Vollständigstes

französisch-deutsches

und

deutsch-französisches

Handwörterbuch.

Von

Dr. J. A. E. Schmidt,

weil. öffentlichem Lector der russischen und neugriechischen Sprache, wie auch Lehrer des Französischen, Englischen und Italienischen, an der Universität zu Leipzig.

Neu bearbeitet und vermehrt

von

Dr. Karl Friedr. Köhler,

Prof. am Gymnasium zu Altenburg.

Neunzehnte Auflage.

Deutsch-Französischer Theil.

Leipzig,

Druck und Verlag von Philipp Reclam jun.

1856.

A, *n.* A, *m.* (*mus.*) la; diese Arie geht aus A, cet air est en la-mi-la; wer A sagt, muß auch B sagen, un engagement amène un autre.

Aal, *m.* -e, *pl.* anguille, *f.* ein Stück -, un tronçon d'anguille; glatt wie ein -, glissant comme une anguille.

Aalbeere, Alantbeere, *f.* -n, *pl.* cassis, *m.* grosseille noire, *f.*

Aalbeerstrauch, Alantbeerstrauch, *m.* -äuche, *pl.*, cassis, grosseiller *m.* à fruit noir.

Aalbehälter, *m.* s. Aalhälter.

Aalen, *v. a. fam.* pêcher, prendre des anguilles.

Aalfang, *m.* -änge, *pl.* pêche *f.* aux, des anguilles; (Ort dazu) anguillière, *f.*; temps propre à la pêche des anguilles.

Aalförmig, *adj.* anguilliforme.

Aalfrau, *f.* -en, *pl.* marchande *f.* d'anguilles; s. Aalmutter.

Aalgabel, *f.* -n, *pl.* fouène, fichure, *f.*

Aalgrundel, *f.* -n, *pl.* -gründling, *m.* -e, *pl.* goujon-anguille, *m.*

Aalhälter, *m.* anguilliere, *f.* [le, *f.*

Aalhaut, *f.* -äute, *pl.* peau d'anguil-

Aalkasten, *m.* s. Aalhälter.

Aalkirsche, *f.* s. Vogelkirsche.

Aalkorb, *m.* -örbe, *pl.* nasse à anguilles, *f.* [vipare, *f.*

Aalmutter, *f.* -ütter, *pl.* blenne vi-

Aalpuppe, *f.* -n, *pl.* épinette; botte *f.* de joncs avec un appât pour la prise des anguilles.

Aalquappe, *f.* s. Aalraupe.

Aalquast, *m.* -e, *pl.* fagot *m.* attaché à un bâton qu'on plonge dans l'eau pour attraper les anguilles.

Aalraupe, *f.* -n, *pl.* lotte, lote, *f.*

Aalreuse, *f.* s. Aalkorb.

Aalstecher, *m.* s. Aalgabel.

Aalstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* d'anguille.

Aalstreif, *m.* -e, *pl. m.* Aalstrich, *m.* -e, *pl.* raie *f.* noire sur le dos d'un cheval. [guilles.

Aalsuppe, *f.* -n, *pl.* soupe *f.* aux an-

Aalteich, *m.* -e, *pl.* étang *m.* à anguilles.

Aalthierchen, *n.* Aalwurm, *m.* -ürmer, *pl.* anguille de vinaigre, *f.* [*m.*

Aalwehr, *f.* -e, *pl.* écrille, *f.* gord,

Aar, *m.* -e, *pl.* aigle, *m.*

Aas, *n.* Aeser, *pl.* charogne, *f.*; corps de bête morte, *m.*; (*pch.*) appât, *m.* amorce, *f.*; (*chasse*) carnage, *m.*; traînée, *f.*; *fig. pop.* carogne, *f.*

Aasblatter, *f.* -n, *pl.* pustule *f.* puante.

Aasen, *v. a.* (*chasse pch.*) appâter; (*tan.*) écharner, drayer; *v. n.* fouiller dans l'ordure; (*chasse*) viander, pâturer. [davres.

Aasfliege, *f.* -n, *pl.* mouche *f.* de ca-

Aasfräßig, Aasfressend, *adj.* qui se nourrit de charogne. [tère, *m.*

Aasgeier, *m.* vautour noir, percnop-

Aasgeruch, *m.* -üche, *pl.* Aasgestank, *m.* (ohne *pl.*) odeur *f.* cadavéreuse.

Aasgrube, *f.* -n, *pl.* voirie, écorcherie, *f.*

Aashaft, Aasig, *adj.* cadavéreux.

Aaskäfer, *m.* bouclier, fossoyeur, fouille-merde, *m.*

Aaskopf, *m.* -öpfe, *pl.* (*arch.*) tête *f.* de boeuf (de bélier) décharnée.

Aaskrähe, *f.* -n, corbine, corneille noire, *f.*

Aaspflanze, *f.* -n, *pl.* stapélie, *f.*

Aasseite, Fleischseite, *f.* -n, *pl.* (*tan.*) côté *m.* de la chair; chair, *f.*

Aasvogel, *m.* -ögel, *pl.* oiseau *m.* qui se nourrit de charogne.

Aaßen, Aeßen, *v. a.* s. Aasen.

Aasung, *f.* (*chasse*) viandis, *m.*

Ab, *adv.* drei Schritte vom Wege ab, à trois pas du chemin; die Spitze ist ab, la pointe est cassée; ab und zu gehen, aller et venir; Hut ab! chapeau bas! Gewehr ab! armes bas! der Weg geht berg ab, le chemin va en descendant; auf und ab gehen, passer et repasser; (im Zimmer) se promener dans la chambre; einen Thaler auf oder ab, un écu de plus ou de moins; (*com.*) - an Unkosten, frais à déduire; - Paris, pris a Paris.

Ab-aasen, *v. a.* (*tan.*) écharner.

Ab-ächzen (sich), se consumer en gémissements. [en labourant.

Ab-ackern, *v. a* empiéter sur un champ

Abänderlich, *adj.* qui peut être changé; (gr.) déclinable, variable.

Ab-ändern, *v. a. et n.* changer, varier, modifier; corriger; (*gr.*) décliner.

Abänderung, *f.* -en, *pl.* changement, *m.*; variation; modification *f.* d'un objet; (*gr.*) déclinaison, *f.* -en treffen, faire des changements.

Abandon, *m.* ohne *pl.* (*com.*) délaissement, *m.*

Abandonniren, *v. a.* (*dr.*) abandonner, céder; (*com.*) délaisser.

Ab-ängsten, Ab-ängstigen, *v. a.* tourmenter, causer de vives inquiétudes, mettre dans des transes mortelles, dans l'angoisse; einem etwas -, tirer qch. de qn. par la crainte; sich -, être dans des transes mortelles, en anxiété. [frayeur, *f.*

Abängstigung, *f.* anxiété, transe,

Ab-arbeiten, *v. a.* séparer, user, ôter en travaillant; épuiser par le travail; achever; das Gröbste -, dégrossir; Schulden -, acquitter des dettes par son travail; travailler à compte de ce qu'on a reçu; ein Schiff -, remettre un navire à flot, déborder un vaisseau; abgearbeitetes Pferd, cheval harassé, rendu; sich -, s'épuiser, se tuer à force de travailler; se tracasser l'esprit; (*mar.*) se relever, se remettre à flot; das - (einer Schuld), acquittement *m.* d'une dette par le travail; (eines Pferdes ꝛc.) épuisement *m.* par le travail.

Ab-ärgern, *v. a.* tourmenter, causer beaucoup de chagrin; sich -, se chagriner, se tourmenter, se dépiter excessivement.

Ab-ärnten, *v. a.* s. abernten.

Abart, *f.* -en, *pl.* espèce bâtarde; (*hist. n.*) variété, *f.* [tardir.

Ab-arten, *v. n.* dégénérer, s'abâ-

Abartung, *f.* -en, *pl.* dégénération, *f.* abâtardissement, *m.*

Ab-äschern, *v. a.* dégraisser avec de la cendre; sich -, s'épuiser par trop d'efforts, d'agitation.

Ab-äßen, *v. a.* (*chasse*) brouter.

Ab-ästen, *v. a.* ébrancher, élaguer.

Abästung, *f.* -en, *pl.* Abästen, *n.* ébranchement, élagage, *m.*

Ab-äthmen, *v. a.* faire rougir au feu (la coupelle), recuire; das -, rougissement, *m.*

Ab-ätzen, *v. a.* enlever, ôter avec de l'eau forte. [serf de son bien.

Ab-äußern, *v. a.* (*dr.*) déposséder un

Abäußerung, *f.* (*dr.*) dépossession, *f.*

Ab-backen*, *v. a.* achever de cuire (das Brod, le pain); - *v. n.* être trop cuit, avoir trop de four; das -, l'achèvement de la cuisson, *m.*

Ab-baden, *v. a.* bien baigner, laver; décrasser; *v. n.* se baigner.

Ab-bähen, *v. a.* s. Bähen.

Ab-bahren, *v. a.* (Steine ꝛc.) descendre (des pierres etc.) de la civière.

Ab-baken, *v. a.* baliser, marquer par des balises.

Ab-balgen, *v. a.* dépouiller, ôter la peau; *fig.* rosser, étriller; sich -, se fatiguer en se chamaillant.

Ab-bamsen, *v. a.* (*még.*) rebattre, épousseter les peaux.

Ab-bangen, *v. a.* s. Abängsten.

Ab-barbiren, *v. a.* enlever en rasant.

Ab-basten, *v. a.* ôter la petite écorce d'un arbre.

Ab-bauen, *v. a.* (*arch.*) abattre, démolir, démonter; (*mine*) découvrir, creuser une montagne; den Vorschuß -, payer, couvrir les frais avec le produit de l'exploitation; die Zeche -, abandonner la mine; cesser d'exploiter; das Grubenwasser -, débarrasser la mine des eaux.

Ab-bauen, *n.* abandon *m.* d'une mine.

Ab-baumen, *v. n.* (*chasse*) s'envoler, descendre d'un arbre.

Ab-bäumen, *v. a.* (*tiss.*) ôter, dérouler la toile du métier; das -, déroulement, *m.*

Ab-beeren, *v. a.* égrener; égrapper.

Ab-behalten*, *v. a.* (den Hut) tenir, garder à la main, ne pas remettre (son chapeau).

Ab-beißen*, *v. a.* mordre, enlever *ou* couper avec les dents.

Ab-beizen, *v. a.* enlever par le moyen d'un corrosif; abgebeizte Wolle, moraine, *f.* avalies, *f. pl.*; Felle -, passer les cuirs en mégie. [de qch.

Ab-bekommen*, *v. n.* avoir sa part

Ab-bellen (sich), s'épuiser à force d'aboyer. [ber, se détacher.

Ab-bersten*, *v. n.* se gonfler et tom-

Ab-berufen*, *v. a.* rappeler.

Abberufung, *f.* -en, *pl.* rappel, *m.*

Abberufungsschreiben, *n.* lettres *f. pl.* de récréance, de rappel.

Ab-bestellen, *v. a.* contremander, révoquer. [*m.*

Abbestellung, *f.* -en, *pl.* contre-ordre,

Ab-beten, *v. a.* détourner par ses prières; den Rosenkranz -, dire tout son chapelet.

Ab-betteln, *v. a.* obtenir qch. à force de mendier, de prier.

Ab-betten (sich), *v. r.* faire lit à part.

Ab-bezahlen, *v. a.* acquitter peu à peu; payer à compte; acquitter entièrement.

Abbezahlung, *f.* -en, *pl.* paiement *m.* par à-compte.

Ab-biegen*, *v. a.* détourner, plier, courber, tourner de côté; einen Zweig -, marcotter une branche.

Ab-bieten*, *v. a.* offrir plus qu'un autre.

Abbieten, *n.* enchérissement, *m.*

Abbild, *n.* -ilder, *pl.* copie, image, *f.*

Ab-bilden, *v. a.* copier, représenter; peindre; dessiner; former, mouler, modeler; *fig.* figurer, dépeindre, représenter.

Abbildung, *f.* -en, *pl.* portrait, *m.* image, représentation; figure, *f.*

Ab-binden*, *v. a.* délier, détacher; défaire qch.; (*chir.*) lier, faire une ligature; ein Kalb -, sevrer un veau; ein Faß -, relier un tonneau; ein Zimmerwerk -, assembler une charpente.

Abbindung, *f.* -en, *pl.* Abbinden, *n.* (*chir.*) ligature, *f.*; (*charp.*) assemblage, *m.*; (*tonn.*) reliage *m.* d'une futaille.

Abbiß, *m.* -sse, *pl.* action *f.* d'emporter avec les dents; morsure, *f.*; morceau *m.* coupé avec les dents; (*chasse*) lieu ou le cerf est venu au brout.

Abbitte, *f.* -n, *pl.* excuse, déprécation; öffentliche -, amende honorable, réparation publique, *f.*

Ab-bitten*, *v. a.* demander pardon, faire des excuses; öffentlich -, faire amende honorable.

Ab-blasen*, *v. a.* souffler, ôter en soufflant; den Staub -, souffler la poussière; annoncer qch. (une fête, la retraite) à son de trompette; (*chasse*) sonner du cor etc. pour rappeler, forhuir les chiens; der Nachtwächter hat abgeblasen*, le guet a sonné pour la dernière fois.

Ab-blatten, **Abblättern**, *v. a.* effeuiller, effaner; épamprer la vigne; sich -, s'effeuiller, se partager en petites lames; (*chir.*) s'exfolier.

Ab-blattern, *v. n.* être guéri de la petite vérole.

Abblattung, Abblätterung, *f.* -en, *pl.* action d'effeuiller; décomposition *f.* en feuillets; (*chir.*) exfoliation, *f.*

Ab-bläuen, *v. a. fam.* rosser, gourmer qn.; (die Wäsche) bleuir (le linge); *v. n.* (h) se déteindre, lâcher le bleu.

Ab-bleichen*, *v. n.* se décolorer, passer; *fig.* se faner.

Ab-blitzen, *v. n.* (h) cesser de faire des éclairs; (f) faire faux-feu (fusil).

Ab-blühen, *v. n.* défleurir, perdre les fleurs.

Ab-bluthen, *v. a.* dépouiller des fleurs.

Ab-bohnen, *v. a.* f. Bohnen.

Ab-bohren, *v. a.* achever de percer, de forer.

Ab-borgen, *v. a.* emprunter, prendre à crédit.

Ab-bosseln, *v. a.* (eine Figur) modeler (une statue).

Abbrand, *m.* -ände, *pl.* (*méd.*) déchet, *m.*

Ab-braten*, *v. a.* rôtir; *v. n.* (h) achever de rôtir.

Ab-brauchen, *v. a.* user.

Ab-brauen, *v. a.* achever de brasser.

Ab-braunen, *v. n.* (h) se déteindre, lâcher la couleur brune.

Ab-bräunen, *v. a.* (*cuis.*) rissoler.

Ab-brausen, *v. n.* bien fermenter; cesser de bouillir.

Ab-brechen*, *v. a.* rompre, casser, détacher en rompant; ein Haus -, démolir une maison; eine Mauer -, abattre un mur; eine Blume, eine Frucht -, cueillir une fleur, un fruit; einem Pferde die Eisen -, déferrer un cheval; einen Zahn -, ébrécher une dent; ein Schloß -, lever une serrure; einer Flasche den Hals -, égueuler une bouteille; ein Lager -, lever un camp, décamper; eine Brücke -, rompre un pont; eine Pontonsbrücke -, replier un pont de pontons; einen Zug -, rompre en arrière le peloton, doubler les rangs; ein Zelt -, détendre; die Bleche -, donner la dernière façon aux plaques de fer; die Ballen -, (*impr.*) démonter les balles; die Gießzapfen -, rompre le jet; am Solde oder Lohne -, rogner la paye, les gages; vom Preise -, rabattre du prix; an der Kost -, retrancher de la pension; sich etwas -, se priver de qch., se refuser qch.; sich am Munde -, épargner sur sa bouche; sich an der Nahrung, am Schlafe -, prendre sur sa nourriture, sur son sommeil; kurz -, couper court; ein Gespräch -, rompre un discours; eine Arbeit -, discontinuer un travail; abgebrochene Seufzer, soupirs entrecoupés; abgebrochene Striche, (*grav.*) tailles brisées; abgebrochen gefiederte Blätter, feuilles ailées avec interruption; eine abgebrochene Unterhandlung, Rede, une négociation rompue, un discours interrompu; *v. n.* (f) se rompre, se briser, se casser; mitten in der Rede -, s'arrêter au milieu du discours; laßt uns davon -, n'en parlons plus; brisons là-dessus; trêve à ce sujet; passons outre.

Abbrechung, *f.* Abbrechen, *n.* démolition, *f.*

Ab-breiten, *v. a.* (*chaud.*) aplatir, étendre (les plaques de cuivre).

Abbreitung, *f.* -en, *pl.* Abbreiten, *n.* (*chaud.*) aplanissement, *m.*

Ab-brennen*, *v. a.* brûler; réduire en cendres, incendier; ein Dorf -, brûler un village; ein Haus -, incendier une maison; ein Feuergewehr -, décharger une arme à feu; eine Kanone -, mettre le feu à un canon; ein Feuerwerk -, tirer un feu d'artifice; Ziegel, Kalk -, achever de cuire des tuiles, de la chaux; den Stahl -, donner la trempe au fer; die Eisenbleche -, donner le premier bain à la tôle; Messing -, relever la couleur du laiton par l'eau forte; *v. n.* (f) être consumé par le feu; *fig.* être ruiné par le feu; die Stadt brannte ab, la ville fut réduite en cendres; das Feuer - lassen, laisser mourir (s'éteindre) le feu; von der Pfanne -, rater, faire faux-feu; abgebrannt sein, *fig.* ne pas avoir d'argent, être à sec; ein Abgebrannter, un incendié; das - (der Pfanne), le faux-feu; (*chim.*) déflagration, *f.*

Abbreviatur, *f.* -en, *pl.* abréviation, *f.*

Abbreviren, *v. a.* abréger.

Ab-bringen*, *v. a.* enlever, ôter, détacher; abolir, abroger, mettre hors de cours; einen von etwas -, détourner, détacher, dissuader qn. de qch.; einen von seinem Vorsatze -, détourner qn. de son dessein, faire changer d'avis à qn.; einen vom rechten Wege -, dérouter qn.; einen von seiner irrigen Meinung -, désabuser qn.; einen von einer närrischen Einbildung -, désinfatuer qn.; eine Mode -, faire passer une mode; einen Gebrauch -, abolir un usage.

Abbringung, *f.* abolition, *f.* f. Abschaffung.

Ab-bröckeln, *v. a.* détacher en petites parties; écailler; sich -, se détacher et tomber en petites pièces; (*peint.*) s'écailler.

Abbruch, *m.* -üche, *pl.* démolition, *f.*; pièce enlevée de qch.; *fig.* diminution, *f.*; rabais; dommage, préjudice, tort, *m.*; (*mine*) minéral détaché; (*chasse*) sur-aller, *m.*; auf den - verkaufen, vendre à charge de démolir; einem - thun, faire tort à qn., nuire à qn.; an Gütern, Rechten, Ansehen, Ehre - thun, préjudicier aux biens, aux droits, à l'autorité, à l'honneur de qn.; sich - thun, se priver de qch., se faire tort; der - des Weinstocks, la brisée de la vigne.

Abbrüchig, *adj.* (*dr.*) préjudiciable, dérogatoire.

Ab-brühen, *v. a.* échauder, laver avec de l'eau chaude.

Ab-brüllen, *v. a.* (ein Lied) hurler, beugler (une chanson); sich -, s'épuiser à force de crier à haute voix.

Ab-brunften, *v. n.* (h) sortir du rut.

Ab-brüten, *v. n.* (h) cesser de couver.

Ab-buden, *v. a.* abattre les boutiques.

Ab-bügeln, *v. a.* repasser (le linge); achever de repasser.

Ab-buhlen, *v. a.* (einem etwas) obtenir qch. de qn. à force de caresses; sich -, se ruiner par la débauche.

Ab-bürden, *v. a.* (einem eine Last) décharger qn. (d'un fardeau); seine Last -, déposer son fardeau.

Ab-bürsten, *v. a.* brosser, vergeter.

Ab-büßen, *v. a.* expier, faire pénitence de qch.

Abbüßung, *f.* -en, *pl.* expiation, pénitence, *f.*

Abc, Abece (*pron. a-bé-tsé*), *n. sans pl.*, a bé cé, alphabet, *m.*; rudiment, *m.*, les premiers éléments; nach dem - ordnen, ranger par ordre alphabétique.

Abc-Buch, *n.* -ücher, *pl.* abécé, abc; [abécédaire, *m.*

Abc-Schüler, *m.* Abc-Schütz, *m.* -en, *pl.* abécédaire, commençant, grimaud, ignorant, *m.*

Ab-conterfeien, *v. a.* f. Abmalen.

Ab-copiren, *v. a.* f. Abzeichnen, Abschreiben.

Ab-dachen, *v. a.* (ein Haus) découvrir (une maison); donner une pente à qch.; taluter; eine Mauer -, chaperonner une muraille; einen Wall -, taluter un rempart; sich - (von einer Gegend), aller en pente.

Abdachung, *f.* -en, *pl.* pente, *f.* talus, *m.*; (*fort.*) plongée *f.* (de la crête), parapet, glacis, *m.*

Ab-dämmen, *v. a.* détourner, arrêter, séparer par une digue.

Ab-dampfen, *v. n.* (f) s'évaporer; - lassen, faire évaporer.

Abdampfung, *f.* -en, *pl.* évaporation; (*chim.*) exhalation, *f.*

Ab-danken, *v. a.* congédier, licencier, mettre à la retraite, réformer; ein Schiff -, condamner un vaisseau; Truppen -, licencier, réformer, congédier des troupes; bei einer Leiche -, remercier le cortége d'un enterrement; der König hat abgedankt, le roi a abdiqué la couronne; *v. n.* (h) se démettre d'une charge, prendre, donner sa démission; quitter le service; abdiquer; der Nachtwächter dankt ab, le garde de nuit crie la dernière heure.

Abdankung, *f.* -en, *pl.* réforme, *f.*, licenciement, remercîment, *m.*; démission, *f.* congé, *m.*; abdication, *f.*; oraison funèbre, *f.*

Abdankungsschein, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* de congé, congé, *m.*

Ab-darben, *v. a.* (sich etwas), se priver de qch., se priver du nécessaire,

épargner qch. sur sa bouche; *v. n.* (f) s'affaiblir, amaigrir.
Ab-darren, *v. a.* s. Abdörren.
Ab-deckeln, *v. a.* ôter le couvercle.
Ab-decken, *v. a.* découvrir (une maison, la table); ôter (le toit, la nappe), desservir; écorcher (une bête morte), équarrir. [seur, *m.*
Abdecker, *m.* écorcheur, équarris-
Abdeckerei, *f.* métier *m.* ou maison *f.* de l'écorcheur.
Ab-deichen, *v. a.* s. Abdämmen.
Abdiciren, *v. a.* abdiquer.
Ab-dicken, *v. a. et n.* (einen Saft) épaissir (un jus).
Ab-dielen, *v. a.* séparer par une cloison; (*men.*) planchéier.
Ab-dienen, *v. a.* payer par son service; achever son temps de service.
Ab-dingen*, *v. a.* rabattre du prix; prendre qch. à louage de qn.
Ab-disputiren, *v. a.* s. Abstreiten.
Ab-donnern, *v. a.* prononcer d'une voix de tonnerre.
Ab-doppeln, *v. a.* (*cord.*) piquer la trépointe avec un fil double.
Ab-dorren, *v. n.* sécher et tomber.
Ab-dörren, *v. a.* sécher, dessécher; (*mine*) ressuer.
Abdörrofen, *m.* s. Frischherd.
Abdörrung, *f.* -en, *pl.* Abdörren, *n.* dessèchement; dépérissement, *m.*
Abdraht, *m. sans pl.* (*pot. d'ét.*) raclure, bavure. [drängen.
Ab-drängen, *v. a.* s. Abdringen, Weg-
Ab-drechseln, *v. a.* enlever en façonnant qch. au tour; achever au tour, arrondir; abgedrechselt, affecté.
Ab-drehen, *v. a.* tordre, détordre, détacher en tordant *ou* en tournant; (einen Ast) arracher en tordant; den Schlüssel -, rompre le panneton d'une clef; (*pot.*) tournasser.
Ab-dreschen*, *v. a.* battre le blé; payer (une dette) en battant le blé; *fig.* rosser qn.; abgedroschenes Stroh, paille battue; *fig.* abgedroschenes Zeug, choses cent fois rebattues.
Ab-dringen*, *v. a.* extorquer, arracher qch. à force de menaces.
Abdringung, *f.* Abdringen, *n.* extorsion, *f.* [des menaces.
Ab-drohen, *v. a.* tirer qch. de qn. par
Abdruck, *m.* -ücke, *pl.* empreinte; impression; copie, figure, image, *f.*; (*impr.*) tirage, exemplaire, *m.*; réimpression, *f.*; - eines Petschafts, empreinte *f.* d'un cachet; - eines Gewehrs, détente, *f.*; - von Pflanzen, typolithe, plante figurée; (von alten Gemmen ꝛc.) ectype, *f.*
Ab-drucken, *v. a.* empreindre; imprimer; calquer; tirer copie; réimprimer; *v. n.* (h) (*impr.*) maculer; das -, action *f.* d'empreindre etc.; impression, *f.* tirage, *m.*
Ab-drücken, *v. a.* détacher à force de presser; (ein Gewehr) tirer, décharger (une arme à feu); (einen Pfeil) décocher (une flèche); (ein Thürschloß) débander (le ressort d'une serrure); *fig.* das Herz -, fendre (crever) le coeur; *v. n.* vom Lande -, s'éloigner du bord du rivage.
Abdrückstange, *f.* détente *f.* d'un fusil.
Ab-dudeln, *v. a.* fredonner.
Ab-dunkeln, *v. a.* rendre plus foncé, donner une couleur plus foncée.
Ab-dunsten, *v. n.* (f) s'évaporer, s'exhaler.
Ab-dünsten, *v. a.* faire évaporer.

Abdunstung, Abdünstung, *f.* -en, *pl.* évaporation; (*boul.*) buée, *f.*
Abdünstungshaus, *n.* -äuser, *pl.* (*sal.*) graduation, chambre graduée, *f.*
Ab-ebnen, *v. a.* aplanir. [*m.*
Abebnung, *f.* -en, *pl.* aplanissement,
Ab-ecken, *v. a.* écorner, épointer.
Ab-eifern (sich), *v. r.* s'épuiser, se fatiguer à force de déclamer contre qn., de se fâcher. [tamment.
Ab-eilen, *v. n.* (f) s'éloigner précipi-
Ab-eisen, *v. a.* ôter la glace; *v. n.* (h) dégeler.
Abelmosch, *m.* grains *m. pl.* de musc.
Abend, *m.* soir, *m.*; soirée, *f.*; occident, couchant, ouest, (*mar.*) ponant, *m.*; ein schöner -, une belle soirée; den - zubringen, passer la soirée; vom Morgen bis an den -, du matin au soir; gegen -, sur, vers le soir; es wird -, le jour baisse, la nuit approche; gegen - gelegen, situé à l'ouest; den - vor meiner Abreise, la veille de mon départ; der heilige -, la veille d'une fête; *prov.* es ist noch nicht aller Tage -, la chose peut encore changer, il peut y avoir un retour de matines.
Abendandacht, *f.* -en, *pl.* Abendfeier, *f.* exercices *pl. m.* de dévotion du soir.
Abendarbeit, *f.* occupation *f.* du soir.
Abendbrod, *n. sans pl.* souper, soupé, *m.*
Abenddämmerung, *f.* crépuscule, *m.*; in der -, sur la brune, entre chien et loup.
Abendessen, *n.* souper, soupé, *m.*; Zeit nach dem -, après-souper, *m.*
Abendfalter, *m.* (*hist. n.*) sphinx, *m.*
Abendgebet, *n.* -e, *pl.* prière *f.* du soir.
Abendgegend, *f.* -en, *pl.* région *f.* de l'occident; couchant, ouest, *m.*
Abendgeläute, *n.* s. Abendglocke.
Abendgesellschaft, *f.* -en, *pl.* assemblée *f.* du soir, soirée, réunion, *f.*
Abendglocke, *f.* -n, *pl.* cloche *f.* du soir; retraite, *f.* couvre-feu, *m.*; die - läutet, on sonne le salut.
Abendjagd, *f.* -en, *pl.* fouée, *f.*
Abendland, *n.* -länder *et* -lande, *pl.* pays occidental, *m.*
Abendländer, *m.* habitant *m.* de l'Occident; *pl.* peuples occidentaux *m. pl.*
Abendländisch, *adj.* occidental.
Abendlich, *adj.* du soir; occidental.
Abendlied, *n.* -er, *pl.* cantique *m.* du soir.
Abendluft, *f.* -üfte, *pl.* air du soir, serein, *m.*; fraîcheur *f.* du soir.
Abendlust, *f. sans pl.* divertissement *m.* du soir.
Abendmahl, *n. sans pl.* cène, communion, eucharistie, *f.*; (von einem Kranken) viatique, *m.*; zum - gehen, communier, aller à la communion; einem das - geben oder reichen, communier qn.
Abendmahlsbrod, *n.* hostie, *f.*
Abendmahlzeit, *f.* -en, *pl.* repas du soir, souper, soupé, *m.* [*pl.*
Abendmesse, -mette, -n, *pl.* vêpres, *f.*
Abendmusik, *f.* -en, *pl.* Abendständchen, *n.* sérénade, *f.*
Abendopfer, *n.* sacrifice *m.* du soir; prière *f.*, cantique *m.* du soir.
Abendpunct, *m.* point *m.* d'occident.
Abendregen, *m.* pluie *f.* du soir.
Abendroth, *n. sans pl.* s. Abendröthe.
Abendröthe, *f.* -n, *pl.* rouge *m.* du ciel au (*ou* après le) coucher du soleil.
Abends, *adv.* le soir, au soir; Morgens und -, matin et soir; morgen -, demain au soir.

Abendschein, *m.* s. Abenddämmerung.
Abendschicht, *f.* -en, *pl.* (*mine*) tâche *f.* du soir, poste *m.* du soir.
Abendsegen, *m.* s. Abendgebet.
Abendseite, *f.* côté *m.* du couchant.
Abendsonne, *f.* soleil *m.* couchant.
Abendständchen, *n.* sérénade, *f.*
Abendstern, *m.* étoile *f.* du soir.
Abendstillstand, *m.* -ände, *pl.* (*astr.*) station *f.* occidentale.
Abendstunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* du soir. [*m.*
Abendtafel, *f.* -n, *pl.* souper, soupé,
Abendthau, *m.* rosée du soir, *f.*; serein, *m.*
Abendtisch, *m.* -e, *pl.* souper, *m.*; er giebt mir den -, il me donne à souper.
Abenduhr, *f.* -en, *pl.* cadran occidental.
Abendunterhaltung, *f.* -en, *pl.* entretien *m.* du soir, soirée, *f.* [ter.
Abendvogel, *m.* -ögel, *pl.* s. Abendfal-
Abendvölker, *n. pl.* peuples occidentaux, *m. pl.* [dent.
Abendwärts, *adv.* du côté de l'occi-
Abendweite, *f.* (*astr.*) amplitude occidentale, *f.*
Abendwind, *m.* -e, *pl.* vent *m.* d'ouest; vent *m.* qui souffle le soir.
Abendzeit, *f.* soirée, veillée, *f.*
Abendzirkel, *m.* s. Abendgesellschaft.
Abenteuer, *n.* aventure, *f.*; auf - ausgehen, courir après les aventures, chercher les aventures; ein - bestehen, courir, hasarder une aventure.
Abenteuerer, *m.* aventurier, *m.*; chevalier *m.* d'industrie; homme sans nom et sans aveu.
Abenteuerlich, *adj.* singulier, bizarre, grotesque, étrange, peu vraisemblable, extravagant. [travagance, *f.*
Abenteuerlichkeit, *f.* singularité, ex-
Aber, *conj.* mais; nun -, or; - doch, - dennoch, néanmoins, pourtant, toutefois; oder -, autrement, ou bien; - *n.* es ist ein - dabei, il y a un mais; er weiß bei Allem ein -, il a toujours un si ou un mais, il a toujours des si, des mais; - *adv.* encore une fois; tausend und - tausend mal, mille et mille fois.
Aberacht, *f.* s. Oberacht.
Ab-erben, *v. n.* s. erben.
Aberglaube, *m.* superstition, *f.*
Aberglaubig, Abergläubisch, *adj.* superstitieux; *adv.* superstitieusement.
Ab-erkennen*, *v. a.* (*dr.*) einem etwas -, déposséder par arrêt qn. de qch.; refuser par arrêt.
Aberkennung, *f.* -en, *pl.* dépossession *f.* par arrêt, par sentence.
Abermal, Abermals, *adv.* de nouveau, derechef, encore, encore une fois.
Abermalig, *adj.* nouveau, autre, second, réitéré, itératif.
Ab-ernten, *v. a.* moissonner, faire la récolte; *v. n.* (h) finir la récolte.
Ab-erobern, *v. a.* s. Erobern.
Aberraute, *f.* aurone mâle, *f.*
Aberwitz, *m.* faux esprit, faux brillant; délire, *m.* radoterie, folie, *f.*
Aberwitzig, *adj.* fou, extravagant, absurde; - sein, extravaguer, radoter; *adv.* follement.
Ab-eschern, *v. a.* s. Abäschern.
Ab-essen*, *v. a.* manger, finir son repas; die Kirschen vom Baume -, manger les cerises en les cueillant; einen Baum -, manger tous les fruits d'un arbre; einen Knochen -, ronger un os.
Ab-fachen, *v. a.* mettre des rayons.
Ab-fähmen, *v. a.* éplucher.

Ab-fahren*, *v. a.* détacher, user, fatiguer, emporter en voiturant; *v. n.* (f) partir (en voiture, en bateau, etc.); se détourner du bon chemin, s'égarer, glisser; se défaire, sauter et tomber; *fam.* mourir; vom Ufer, vom Lande –, dériver, quitter le rivage; das Messer ist abgefahren, le couteau glissa; der Hammer ist vom Stiel abgefahren, le marteau est sorti du manche; die Karte ist abgefahren, la carte a perdu.

Abfahrt, *f.* départ, *m.*; (*mar.*) partance; descente, *f.* [de partance.

Abfahrtsflagge, *f.* -n, *pl.* pavillon *m.*

Abfahrtsrecht, *n.* f. Abzugsrecht.

Abfahrtsschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* de partance.

Abfall, *m.* -älle, *pl.* chute, pente, déclivité, *f.*; *fig.* décadence; (von Truppen) défection, désertion; – von der Religion, apostasie, *f.*; (*horl.*) échappement, *m.*; – von Fellen, rognures, retailles, *f. pl.* copeaux, décombres, *m. pl.*; (*taill.*) levée, *f.*; changement *m.* (d'une couleur); évaporation *f.* (du vin); (*min.*) appauvrissement *m.* du minerai; (*mar.*) dérive, fausse route *f.* d'un vaisseau; das ist ein großer –, c'est une grande différence.

Ab-fallen*, *v. n.* (f) tomber, baisser, déchoir; am Körper –, maigrir, perdre son embonpoint; von einem –, se révolter, abandonner, quitter le parti de qn.; von der Religion –, apostasier, abjurer; von Fellen –, être de reste; (von Farben) se passer, perdre son lustre; (vom Weine) se tourner; perdre les feuilles (des arbres); (*mar.*) dériver, sortir de la route; die Weinbeeren fallen ab, le raisin s'égrène, la vigne coule; *fig.* es wird bei diesem Handel nicht viel –, il n'y aura pas beaucoup à gagner sur ce marché.

Abfallen, *n.* chute (des feuilles); – der Weinbeeren, coulure; – eines Schiffes, dérive; – des Wassers, chute, *f.* abaissement, *m.*

Abfällig, *adj.* ce qui tombe, menace de tomber; –e Meinung, sentence défavorable; – machen, faire apostasier, faire quitter un parti.

Abfallsröhre, *f.* -n, *pl.* conduit, tuyau, *m.* de descente.

Ab-falzen, *v. a.* écharner (les cuirs); (*men.*) faire des rainures.

Ab-fangen*, *v. a.* prendre qch. à qn.; einem die Tauben –, attraper les pigeons de qn.; einem das Wasser –, détourner l'eau au détriment de qn.; (*min.*) soutenir, étayer, étançonner; eine Sau –, tuer un sanglier avec le couteau de chasse.

Ab-färben, *v. a.* donner la dernière teinture à qch.; *v. n.* (h) se déteindre, lâcher la couleur. [poil, s'effiler.

Ab-fäseln, Ab-fasern, *v. n.* lâcher le

Ab-fassen, *v. a.* rédiger, dresser, composer, coucher par écrit; (*forg.*) rabattre, mesurer; attraper, arrêter.

Abfasser, *m.* rédacteur, auteur, *m.*

Abfassung, *f.* -en, *pl.* rédaction, composition, *f.*

Ab-fasten, *v. a.* expier par le jeûne; sich –, *v. r.* s'épuiser à force de jeûnes.

Ab-faulen, *v. n.* (f) pourrir, tomber en pourriture.

Ab-fäumen, *v. a.* écumer (le pot); despumer; ein abgefäumter (abgefeimter) Schalk, un homme rusé; – Schurke, fin matois, fin compère, franc coquin, coquin achevé.

Ab-fechten* (sich), *v. r.* s'épuiser à force d'escrime, de combattre.

Ab-federn, *v. a.* f. Rupfen; *v. n.* (f) perdre les plumes, se déplumer.

Ab-fegen, *v. a.* balayer, nettoyer; brosser; torcher. [la lime.

Ab-feilen, *v. a.* limer, enlever avec

Abfeilicht, *n. sans pl.* limaille, *f.*

Ab-feilschen, *v. a.* f. Abhandeln.

Ab-feinen, *v. a.* raffiner (du sucre).

Ab-fertigen, *v. a.* expédier, dépêcher; renvoyer, rebuter; réduire qn. au silence; er hat ihn abgefertiget, il lui a donné son paquet (son sac et ses quilles), il lui a dit son fait; er wollte mich foppen, aber ich habe ihn abgefertigt, il voulait me railler, mais il a trouvé son maître.

Abfertigung, *f.* -en, *pl.* expédition, réponse; réfutation, *f.*

Abfertigungsschein, *m.* -e, *pl.* (*com.*) déclaration à la douane, *f.*; acquit à caution, *m.*

Ab-feuern, *v. a.* tirer, décharger, faire feu; *v. n.* (h) cesser le feu, laisser mourir le feu (dans une forge, etc.).

Abfeuerung, *f.* Abfeuern, *n.* décharge, bordée, *f.*; exercice à feu; unter – der Kanonen, au bruit du canon.

Ab-fiedeln, *v. a.* jouer sur le violon, racler; (*forg.*) enlever les scories avec le râble.

Ab-fiedern, *v. a.* (*vitr.*) rogner.

Ab-filtriren, *v. a.* f. Abseihen.

Ab-finden*, *v. a.* contenter, satisfaire qn.; s'accommoder avec qn.; f. Abtheilen; apanager (un prince); sich –, s'accorder, s'arranger, convenir avec qn.; se revancher, avoir sa revanche.

Abfindung, *f.* -en, *pl.* arrangement, accommodement; apanage (d'un prince), *m.*

Abfindungssumme, *f.* -n, *pl.* somme payée par arrangement; somme moyennant laquelle on renonce à ses droits. [doigts.

Ab-fingern, *v. a.* compter sur les

Ab-finnen, *v. a.* (*fer.*) marteler; (*serr.*) amorcer.

Ab-fischen, *v. a.* enlever tous les poissons; das Beste –, prendre la crême, écrémer; *v. n.* (f) achever la pêche.

Ab-fitscheln, *v. a.* user en frottant.

Ab-fitzen, *v. a.* (*maç.*) goupillonner (un mur crépi), aplanir.

Ab-flachen, *v. a.* f. Abdachen.

Ab-flammen, *v. a.* (*corr.*) donner le suif au cuir.

Ab-flattern, *v. n.* s'enfuir en volant; sich –, se fatiguer en volant.

Ab-flauen, *v. a.* (*min.*) laver, nettoyer; Wäsche –, rincer.

Abflaufaß, *n.* -äffer, *pl.* baquet *m.* à rincer; lavoir *m.* du minerai.

Abflauherd, *m.* table *f.* du lavoir.

Ab-flecken, *v. n.* tacher, faire des taches.

Ab-fleischen, *v. a.* (*tan.*) écharner, drayer; *s. n.* écharnure, *f.*

Abfleischmesser, -eisen, *n.* écharnoir, *m.*; drayoire, *f.*

Ab-fliegen*, *v. a.* s'envoler; partir.

Ab-fließen*, *v. n.* (f) découler, s'écouler; *s. n.* découlement, *m.*

Ab-flöhen, *v. a.* épucer.

Ab-flößen, *v. a.* faire découler.

Ab-flügeln, *v. a.* désailer.

Ab-fluß, *m.* -üsse, *pl.* égoût, écoulement, *m.*; décharge; pente, *f.*; reflux; (*fort.*) déversoir *m.* d'une digue.

Ab-fodern, *v. a.* f. Abfordern.

Ab-fohlen, *v. n.* (h) cesser de pouliner.

Ab-folgen, *v. a.* f. Verabfolgen.

Ab-foltern, *v. a.* einem etwas –, obtenir qch. de qn. par la torture.

Ab-fordern, *v. a.* einem etwas –, demander (qch. à qn.); exiger (qch. de qn.); einen –, appeler à soi; rappeler.

Abforderung, *f.* -en, *pl.* demande, *f.* rappel, *m.*

Ab-formen, *v. a.* mouler, jeter en moule; (*cord.*) ôter de la forme.

Abformleisten, *m.* cabriolet, *m.*

Ab-forschen, *v. a.* f. Abfragen.

Ab-fragen, *v. a.* einem etwas –, tirer un secret de qn., questionner qn. sur qch.; einem Schüler seine Lection –, faire dire la leçon à un écolier.

Ab-fressen*, *v. a.* brouter, manger, ronger; das Herz –, ronger le coeur.

Ab-frieren*, *v. n.* (f) tomber par l'effet du froid.

Ab-fröhnen, *v. a.* faire ses corvées; acquitter par des corvées.

Ab-fuchteln, *v. a.* f. Fuchteln.

Abfuhr, *f.* -en, *pl.* charriage, transport, *m.*

Abführeisen, Zieheisen, *n.* filière, *f.*

Ab-führen, *v. a.* emmener, transporter, charrier, voiturer, retirer; (von etwas wegführen) détourner; *fig.* einen –, donner son paquet à qn; rembarrer, renvoyer qn. comme il faut; (*méd.*) purger, évacuer; eine Schuld –, acquitter (une dette); (*artill.*) mouliner une corde; die Wache –, descendre la garde; eine Schildwache –, relever une sentinelle; Gold oder Silber –, dégrossir, faire passer par la filière.

Abführend, *adj.* laxatif, purgatif, évacuatif; –es Mittel, évacuant, *m.*

Abführer, *m.* dégrosseur (de l'or), *m.*

Abführtisch, *m.* -e, *pl.* argue (du tireur d'or), *f.*

Abführung, *f.* -en, *pl.* transport, *m.* action *f.* d'emmener, etc.; (*méd.*) évacuation, purgation, *f.*; (*orf.*) dégrossage, *m.*

Abführungsmittel, *n.* purgation, *f.*, purgatif, laxatif, évacuant, *m.*

Abführungswege, *m. pl.* (*anat.*) émonctoires, *m. pl.*

Ab-füllen, *v. a.* désemplir; vider, soutirer; *v. n.* (h) cesser de pouliner.

Abfüllung, *f.* -en, *pl.* soutirage, *m.*

Ab-furchen, *v. a.* marquer les bornes en sillonnant; séparer par un sillon.

Ab-füttern, *v. a.* donner à manger aux bêtes; donner la dernière portion de fourrage; faire repaître.

Abgabe, *f.* -n, *pl.* (Ablieferung) remise, délivrance, *f.*; (Steuer) droit, *m.* taxe, *f.* impôt, *m.* contribution, *f.*; – vom Weine, impôts, droits *m. pl.* sur le vin.

Ab-gähren*, *v. n.* (h) cesser de fermenter.

Abgang, *m.* -änge, *pl.* départ, *m.*; partance *f.* (d'un navire); sortie *f.* (d'un acteur); débit (d'une marchandise); manque, défaut, *m.*, perte *f.* (du sang); extinction *f.* (d'une race); dépérissement *m.* dégradation *f.* (du minerai); déchet *m.* (à la fonte de monnaies); rognure *f.* retailles *f. pl.* rebut *m.* (des peaux); (*chim.*) déperdition *f.*; (*com.*) coulage *m.* (des liquides); discale *m.* tare *f.* (du poids); – (der Leibesfrucht), avortement *m.* (des bêtes); fausse couche *f.* (d'une femme); guten – haben, avoir grand débit, avoir force chalands; diese Waare hat guten –, cette marchandise se vend

bien, est de défaite; in-kommen, s'abolir, tomber en décadence; se dégrader; dépérir; déchoir; venir hors d'usage, passer de mode, tomber en désuétude. [débit; usé.

Abgängig oder -gänglich, *adj.* de bon

Abgängling, *m.* -e, *pl.* avorton, *m.*

Abgängsel, *n.* rebuts, *pl. m.*

Abgangsrechnung, *f.* -en, *pl.* compte *m.*, note *f.* de tare.

Ab-gärben, *v. a.* s. Gärben.

Ab-gattern, *v. a.* (einem etwas) tirer qch. de qn.

Ab-geben*, *v. a.* livrer, remettre; délivrer, donner, fournir; (Abgaben) payer un impôt; eine Stelle –, se démettre d'une charge; einen Wechsel auf einen –, tirer sur qn.; *fig.* einem etwas –, donner sur les doigts de qn.; das wird einen großen Lärm –, cela causera bien du tapage; er wird einen guten Arzt –, il fera un bon médecin; dieser Mantel wird eine Decke –, ce manteau servira de couverture; viel –, payer de grands impôts; abzugeben bei .... (auf Briefen), soins de ....; *v. n.* (*jeu*) avoir la dernière donne, donner les cartes la dernière fois; sich mit einem –, avoir des relations avec qn., fréquenter qn.; sich mit etwas –, se mêler, s'occuper de qch.

Ab-gehen*, *v. n.* (s) partir, s'en aller; (von Schiffen) faire voile, mettre à la voile; (vom Amte) quitter une charge, se démettre d'une charge; (von einem Gegenstande) s'éloigner, s'écarter; (auf der Bühne) sortir; (los gehen von etwas) se détacher, se séparer; (abnehmen) diminuer; (ausgehen, fehlen) manquer; (vom Feuer) s'éteindre; mit Tode –, décéder, mourir; (von Waaren) se débiter; mit dem Postwagen –, partir avec la diligence; vom Wege –, s'écarter du chemin; die Straße geht hier ab, ici le chemin change; ich kann nicht davon –, je ne puis m'en désister; von einem Vorhaben –, abandonner un projet, y renoncer; von seiner Forderung –, se désister de ses prétentions; von seiner Meinung –, changer d'opinion, se départir de son opinion; die Pflaume geht nicht vom Kerne ab, la prune ne quitte pas le noyau; die Farbe geht ab, la couleur se détache; diese Waare geht nicht ab, cette marchandise ne se vend pas, ne se débite pas; vom Preise – lassen, rabattre qch. du prix; es ist ihm ein Wurm abgegangen, il a rendu un ver; es wird ohne Streit nicht –, cela ne finira pas sans dispute; wenn die männlichen Erben –, si les héritiers mâles venaient à manquer; er läßt sich nichts –, il ne se laisse manquer de rien; *v. a.* user en marchant; einen Acker –, mesurer, arpenter à pas, en marchant.

Abgehen, *n.* s. Abgang.

Ab-geigen, *v. a.* jouer sur le violon.

Ab-geißeln, *v. a.* fouetter rudement.

Ab-geizen, *v. a.* se priver de qch. par avarice; seinem Munde –, épargner sur sa bouche.

Ab-gelben, *v. a.* jaunir; *v. n.* (h) lâcher la couleur jaune.

Abgelebt, *adj.* décrépit, vieux, usé.

Abgelebtheit, *f.* décrépitude, *f.*

Abgeledigt, *adj.* (*bl.*) alézé; raccourci.

Abgelegen, *adj.* éloigné, écarté, isolé; -er Wein, du vin reposé, rassis.

Abgelegenheit, *f.* éloignement, isolement, *m.* (*mar.*) distance, *f.*

Abgeneigt, *adj.* mal affectionné, ennemi; s. Abneigen.

Abgeneigtheit, *f.* aversion, *f.* éloignement, *m.*

Abgeordnete, *m.* -n, *pl.* député, délégué; commissaire, *m.*

Abgeredet, *adj.* concerté; -er Maßen, *adv.* de concert.

Abgerichtet, *part. et adj.* s. Abrichten.

Abgesagt, *adj.* ein -er Feind, un ennemi juré, déclaré; s. Absagen.

Abgesandte, *m.* -n, *pl.* ambassadeur; envoyé, député, *m.*; s. Gesandte.

Abgeschieden, *adj.* séparé (s. Abscheiden); die -en, *m. pl.* les trépassés.

Abgeschiedenheit, *f.* retraite, solitude, *f.*

Abgeschliffen, *adj.* poli, usé.

Abgeschlossen, *part. et adj.*; s. Abschließen.

Abgeschmackt, *adj.* insipide, absurde, fade; -e Reden, fadaises, *f. pl.*

Abgeschmacktheit, *f.* insipidité, fadeur, absurdité, *f.*

Ab-gewinnen*, *v. a.* einem etwas –, gagner qch. à qn., sur qn.; einem den Vorsprung –, prévenir qn.; man kann ihm kein Wort –, on n'en saurait tirer une seule parole; einer Sache Geschmack –, trouver du goût à qch.

Ab-gewöhnen, *v. a.* désaccoutumer, déshabituer, faire perdre l'habitude; sich (*dat.*) etwas –, se défaire, se dépouiller d'une habitude, se corriger de qch. [*f.*

Abgewöhnung, *f.* désaccoutumance,

Ab-gieren, *v. a.* (*mar.*) alarguer.

Ab-gießen*, *v. a.* verser, désemplir (un vase trop plein), transvaser, (*chim.*) décanter; eine Figur in Erz, in Wachs –, jeter en bronze, en cire.

Abgießer, *m.* fondeur, *m.*

Abgießung, *f.* (*chim.*) décantation, *f.*

Ab-gipfeln, *v. a.* écimer.

Ab-gittern, *v. a.* séparer par une grille. [réfléchi.

Abglanz, *m. sans pl.* reflet, éclat *m.*

Ab-glätten, *v. a.* polir, lisser, donner le dernier poli.

Abglätter, *m.* polisseur, *m.*

Abglättung, *f.* poliment, *m.*; dernier poli, *m.*

Ab-gleichen*, *v. a.* égaler, rendre égal, égaliser; *fig.* régler, aplanir; eine Rechnung –, faire le bilan d'un compte; (wagerecht richten) affleurer, mettre de niveau; die Seiten eines Bogens –, enligner les pages.

Abgleichstange, *f.* (*horl.*) levier, *m.*

Abgleichung, *f.* égalisation, *f.* bilan; affleurement, arasement, *m.*

Ab-gleiten*, *v. n.* glisser, faire une glissade.

Abgleiten, *n.* glissade, *f.* [peu.

Ab-glimmen*, *v. n.* s'éteindre peu à

Ab-glitschen, *v. n.*; s. Abgleiten.

Ab-glühen, *v. a.* rougir, faire rougir; den Wein –, chauffer, brûler le vin; *v. n.* (s) cesser de rougir.

Abglühung, *f.* Abglühen *n.* (der Metalle), ignition, recuite, *f.*

Abgott, *m.* -ötter, *pl.* idole, *f.*

Abgötterei, *f.* idolâtrie, *f.*; – treiben, idolâtrer, adorer les idoles. [lâtre.

Abgöttisch, *adj.* idolâtre; *adv.* en ido-

Ab-graben*, *v. a.* aplanir; séparer, couper par un fossé; empiéter sur le champ d'un autre en bêchant; acquitter en bêchant; das Wasser –, détourner par un fossé, couper les eaux; einen Teich –, saigner un étang.

Ab-grämen (sich), se consumer de chagrin, se désoler.

Ab-grasen, *v. a.* brouter l'herbe; couper, faucher l'herbe.

Ab-greifen*, *v. a.* user à force de manier, par le fréquent toucher, par le frottement.

Abgreifen, *n.* (der Münzen) frai, *m.*

Ab-grenzen, *v. a.* former la limite; séparer; fixer la limite.

Abgrund, *m.* -ünde, *pl.* abîme, gouffre, précipice, *m.*; am Rande des -es, au bord du précipice.

Ab-grünen, *v. a.* perdre sa verdure; lâcher la couleur verte.

Ab-gucken, *v. a.* s. Absehen.

Abgunst, *f. sans pl.* envie, haine; défaveur, *f.* [vieux.

Abgünstig, *adj.* défavorable, en-

Ab-gurgeln, *v. a.* cracher en se gargarisant; ein Lied –, chanter de la gorge.

Ab-gürten, *v. a.* ôter la ceinture, déceindre; dessangler (un cheval, ein Pferd).

Abguß, *m.* -üsse, *pl.* jet *m.* en moule; figure jetée en moule; (*méd.*) infusion, *f.*

Ab-güten, *v. a.*; s. Abfinden.

Ab-haaren, *v. a.* dépiler, ôter le poil; (*corr.*) ébourrer, plamer; *v. n.* (h) lâcher le poil.

Ab-hacken, *v. a.* couper, détacher, abattre qch. à coups de hache.

Ab-hadern, *v. a.* s. Abzanken.

Ab-hägen, *v. a.* clore, fermer d'une haie, séparer par une haie.

Ab-häkeln, *v. a.* décrocher, détacher d'un crochet.

Ab-haken, *v. a.* détacher, ôter qch. d'un crochet. [le licou.

Ab-halftern, *v. a.* déchevêtrer, ôter

Ab-halten*, *v. a.* tenir éloigné, à distance; einen von etwas –, retenir, arrêter, détourner; empêcher qn. de qch.; einen Gerichtstag –, tenir une audience; *v. n.* (*mar.*) vom Winde –, arriver, gagner vent arrière; von einer Klippe –, faire honneur à une roche. [*m.*

Abhaltung, *f.* -en, *pl.* empêchement,

Ab-handeln, *v. a.* (etwas, einen Gegenstand) traiter, discuter; vider; einem etwas –, acheter qch. de (à) qn.; etwas vom Preise –, obtenir une diminution du prix, un rabais sur le prix. [rer.

Abhanden kommen, se perdre, s'éga-

Abhandlung, *f.* -en, *pl.* traité, discours, *m.* dissertation, *f.*

Abhang, *m.* -änge, *pl.* pente, *f.* penchant, *m.* descente, déclivité, *f.* talus, *m.*; – eines Walles, escarpement, *m.*

Abhangen*, *v. n.* être suspendu, pendre, avoir de la pente, incliner, pencher; *fig.* von einem –, von etwas –, dépendre de qn., de qch.; être dépendant de; relever de.

Abhängen, *v. a.* dépendre, détacher une chose inclinée, pendue.

Abhängig, abhangend, *adj.* incliné, penchant, qui va en pente, en talus; *fig.* dépendant de qn., de qch.; – machen, taluter. [dépendance, *f.*

Abhängigkeit, *f.* déclivité; pente; *fig.*

Ab-hären, *v. a.* s. Abhaaren.

Ab-härmen (sich), se consumer de chagrin.

Ab-harren, *v. a.* attendre.

Ab-härten, *v. a.* durcir, endurcir; rendre fort; zur Arbeit –, endurcir au travail; die Soldaten –, aguerrir les soldats; sich –, s'endurcir, s'aguerrir.

Abhärtung, *f.* endurcissement, *m.*
Ab-harzen, *v. a.* (einen Baum) recueillir la résine (d'un arbre).
Ab-haspeln, *v. a.* dévider; *fam.* eine Rede –, prononcer un discours avec précipitation, le baragouiner.
Abhaspler, *m.* dévideur, *m.*
Abhasplerin, *f.* -nen, *pl.* dévideuse, *f.*
Ab-hauben, Ab-häubeln, *v. a.* (den Falken) déchaperonner.
Ab-hauen*, *v. a.* couper, trancher, abattre; das Gras –, faucher l'herbe; einem Hunde den Schwanz –, écouer un chien.
Abhauen, *n.* action *f.* de couper; coupe, amputation, *f.*
Ab-häufeln, *v. a.* mettre en petits tas, monceaux.
Ab-häuten, abhäuteln, *v. a.* enlever la peau; dépouiller un animal; *v. n.* muer; changer de peau; muer la dernière fois.
Ab-heben*, *v. a.* ôter, enlever; couper (les cartes); démonter (un canon); abaisser (une muraille); desservir (les mets); den Rahm von der Milch –, écrémer le lait. [*f.* (des cartes).
Abheben, *n.* abaissement, *m.*; coupe
Ab-hefteln, *v. a.* dégrafer.
Ab-heften, *v. a.* détacher, décrocher.
Ab-heilen, *v. a.* guérir et faire tomber; *v. n.* (s) die Krätze ist abgeheilt, la gale est guérie et la croûte est tombée.
Ab-heischen, *v. a.*; s. Abfordern.
Ab-helfen*, *v. a.* aider qn.; einem vom Pferde –, aider qn. à descendre du cheval; (einem der etwas trägt) aider qn. à déposer une charge; einer Sache –, remédier à qch., mettre ordre à qch.; y pourvoir; einer Schwierigkeit –, lever une difficulté; seinem Uebel ist nicht mehr abzuhelfen, son mal est sans remède.
Abhelflich, *adj.* susceptible de remède. [dépurer.
Ab-hellen, *v. a.* clarifier, déféquer,
Abhellung, *f.* clarification, défécation, dépuration, *f.* [bien baisotter.
Ab-herzen, *v. a.* baiser tout son soûl,
Ab-hetzen, *v. a.* lasser, fatiguer à force de (faire) courir; abgehetzter Hirsch, cerf aux abois.
Ab-heucheln, *v. a.* einem etwas –, obtenir qch. de qn. par hypocrisie.
Ab-heuern, *v. a.*; s. Abmiethen.
Ab-heulen, *v. a.* réciter en pleurant; sich –, s'épuiser en pleurant.
Ab-hobeln, *v. a.* raboter, dégrossir, doler, unir, amincir; einen –, polir, décrasser; einen jungen Menschen –, déniaiser un jeune homme, lui donner le poli, l'usage du monde; die Felle –, quiosser.
Abhold, *adv.*; s. Abgeneigt.
Ab-holen, *v. a.* aller chercher; venir querir *ou* prendre; – lassen, envoyer, faire chercher; ein Schiff vom Strande –, déchouer un navire.
Abholz, *n.* -ölzer, *pl.* abatis, *m.* ramille, *f.* bois mort, *m.*
Ab-holzen, *v. a.* abattre, couper (une forêt); das Busch- und Schlagholz –, receper les taillis; ein abgeholzter Platz, une recepée; *n.* recepage, *m.*
Ab-horchen, *v. a.* savoir, apprendre en écoutant.
Ab-hören, *v. a.* interroger, faire déposer, écouter, ouïr des témoins; examiner (des comptes).
Abhörung, *f.* audition *f.* (des témoins); examen *m.* (d'un compte); interrogatoire, *m.*

Abhub, *m. sans pl.* ce qu'on ôte de dessus; desserte *f.* (d'une table); cartes coupées, *f. pl.*; (*mine*) rablure, *f.*
Abhubkiste, *f.* râble, *m.*
Ab-hügeln, *v. n.* niveler.
Abhülfe, *f. sans pl.* remède, *m.*; einer Sache – leisten, mettre ordre, apporter remède à qch.
Ab-hülsen, *v. a.* écaler, peler; abgehülsete Erbsen, de la purée de pois.
Ab-humpeln, *v. n.* s'en aller clopin-clopant.
Ab-hungern (sich), s'exténuer faute de nourriture; er sieht sehr abgehungert aus, il a l'air bien affamé. [lant.
Ab-hüpfen, *v. a.* s'en aller en sautil-
Ab-huren (sich), *fam.* s'épuiser par l'incontinence, par l'impudicité.
Ab-husten, *v. a.* dégager en toussant; sich –, se fatiguer à force de tousser.
Ab-hüten, *v. a.* faire paître, faire brouter. [truire.
Ab-hütten, *v. a.* (*mine*) gâter, dé-
Abicht, Aebicht, *adj. fam.* die -e Seite des Tuches, l'envers du drap.
Ab-irren, *v. n.* se fourvoyer, s'égarer.
Abirrung, *f.* -en, *pl.* fourvoiement, *m.*; (*astr.*) aberration *f.* (des étoiles, des verres). [d'aberration.
Abirrungsstrahl, *m.* -en, *pl.* rayon *m.*
Abirrungsweite, *f.* amplitude *f.* d'aberration. [erration.
Abirrungswinkel, *m.* angle *m.* d'ab-
Ab-jagen, *v. a.* faire lâcher prise, faire abandonner qch. à qn. en courant après lui; rattraper qch. de qn.; finir la chasse, pourchasser en tuant le gibier que les chasseurs ont assemblé dans un enclos; fatiguer, harasser par la course (un cheval etc.); sich –, se fatiguer à (force de) chasser *ou* courir.
Ab-jammern, *v. a.* obtenir qch. de qn. par des lamentations; sich –, se consumer en lamentation.
Ab-jochen, *v. a.* ôter le joug.
Ab-kalben, *v. n.* cesser de vêler.
Ab-kälten, *v. a.* rafraîchir; refroidir.
Ab-kämmen, *v. a.* ôter avec le peigne, décrasser la tête; die Brustwehr –, écrêter le parapet.
Ab-kämpfen, *v. a.* obtenir en combattant, arracher.
Ab-kanten, *v. a.* écorner, équarrir.
Ab-kanzeln, *v. a.* déclamer contre qn. en chaire; *fam.* chapitrer, réprimander qn.
Ab-kappen, *v. a.* (*mar.*) couper; écimer, étêter (un arbre); déchaperonner (le faucon); *fig. fam.* mit Worten –, relancer qn., rabattre le caquet de qn.
Abkappen, *n.* (d'un arbre) étêtement, *m.*
Ab-kargen, *v. a.* épargner sur sa bouche *ou* au préjudice d'autrui.
Ab-karten, *v. a. fam.* concerter qch.; etwas mit einander –, se donner le mot; tramer.
Ab-kasteien (sich), s'épuiser en mortifiant son corps. [ronger.
Ab-kauen, *v. a.* ôter en mâchant,
Abkauf, *m.* -äufe, *pl.* achat, *m.*
Ab-kaufen, *v. a.* acheter; racheter (une rente); die Strafe –, se racheter, se libérer d'une punition.
Abkäufer, *m.* s. Käufer.
Abkäuflich, *adj.* rachetable.
Ab-kehlen, *v. a.* égorger, couper la gorge; (*men.*) faire les moulures.
Ab-kehren, *v. a.* (abwenden), détourner; (abfegen), balayer, nettoyer; ein Kleid –, vergeter, nettoyer, brosser un habit; die Sessel –, épousseter; sich –, se détourner. [dures, *pl. f.*
Abkehricht, *n. sans pl.* balayures, or-
Ab-keifen, *v. a.* obtenir à force de gronder. [un coin.
Ab-keilen, *v. a.* séparer, fendre avec
Ab-keltern, *v. a.* pressurer; *v. n.* (h) finir le pressurage. [rage, *m.*
Abkelterung, *f.* Abkeltern, *n.* pressu-
Ab-kimmen, *v. a.* rabattre la nielle, le rebord (d'une futaille).
Ab-kippen, *v. a.* épointer, étêter; *v. n.* (s) trébucher; tomber en glissant.
Ab-klaffen, *v. n.* (h) bâiller.
Ab-klaftern, *v. a.* mesurer à la toise; mouler, corder (du bois à brûler).
Ab-klappen, *v. a.* baisser les abattants (d'une table); détrousser (un chapeau).
Ab-klären, *v. a.* clarifier (le vin); éclaircir (un sirop); rendre clair, déféquer; (*chim.*) décanter.
Abklärung, *f.* clarification; (*chim.*) décantation, défécation, *f.*
Ab-klatschen, *v. a.* (*fond.*) clicher; *fam.* donner des claques (à un enfant).
Ab-klauben, *v. a.* détacher avec le doigt; éplucher (des herbes); ronger (un os).
Abklaubung, *f.* épluchement, *m.*
Ab-kleiden, *v. a.* déshabiller; (*arch.*) cloisonner; (*mar.*) défourrer.
Abkleidung, *f.* déshabillement; cloisonnage, *m.* cloison, *f.*
Ab-klemmen, *v. a.* séparer, emporter en serrant.
Ab-klettern, *v. a. et n.* s. Herabklettern.
Ab-klimpern, *v. a.* jouer mal, racler.
Ab-klitschen, *v. a.* (s. Abklatschen) *fam.* ein Kind –, fesser bien un enfant.
Ab-klopfen, *v. a.* faire tomber en battant; épousseter; *fig.* étriller, rosser; (*impr.*) einen Probebogen –, tirer une épreuve avec la brosse.
Ab-knallen, *v. n.* (s) éclater, faire explosion; (*chim.*) fulminer; *n.* fulmination, détonation, *f.*
Ab-knappen, *v. a.* rompre par petits morceaux; am Lohn –, rogner les gages de qn.
Ab-knarpeln, *v. a.* croquer.
Ab-knaupeln, *v. a.* ronger.
Ab-kneifen, *v. a.* s. Abkneipen.
Ab-kneipen*, *v. a.* emporter, détacher avec les ongles, avec les tenailles, etc., pincer; s. Abzwacken.
Abkneipen, *n.* pincement, *m.*
Ab-knicken, *v. a.* briser, casser à demi; rompre le cou à un lièvre, etc.
Ab-knickern, *v. a.* priver par lésine.
Ab-knien, *v. a.* user à force d'être à genoux; seinen Fehler –, expier à genoux sa faute.
Ab-knistern, *v. n.* (*chim.*) décrépiter.
Abknistern, *n.* décrépitation, *f.*
Ab-knöpfen, *v. a.* déboutonner.
Ab-knüpfen, *v. a.* délier, dénouer.
Ab-kochen, *v. a.* cuire, faire bouillir; (*pharm.*) faire une décoction de…
Abkochung, *f.* (*pharm.*) décoction, *f.*
Ab-kohlen, *v. a.* (*charp.*) cingler, tringler.
Ab-kommen*, *v. n.* (s) vom Wege –, s'écarter du chemin, s'égarer; vom Gegenstande –, s'écarter, s'éloigner du sujet; (außer Gebrauch kommen), se passer, s'abolir, se perdre, venir hors d'usage, n'être plus en usage, être hors d'usage, cesser; tomber en désuétude; von seinem Plan –, abandonner

(renoncer à) son plan; um von der Sache abzukommen, pour terminer l'affaire; ich kann nicht –, je suis empêché; wenn er von seinen Geschäften – kann, s'il peut se dérober à ses affaires; sie werden so gut nicht –, ils n'en seront pas quitte à si bon marché; *n.* abolissement *m.* (d'une coutume); désuétude *f.* (d'une loi); origine, *f.*; accommodement, *m.*; gütliches –, accommodement *m.* à l'amiable; ein – treffen, faire un accord, un arrangement.

Abkommenschaft, *f.* descendance, *f.*

Abkömmling, *m.* descendant, rejeton, *m.*; er, sie ist ein – von ..., il, elle descend de ...

Abkommniß, *f.* (*mine*) veine qui se détache du filon; (*dr.*) accommodement, *m.*

Ab-köpfen, *v. a.* étêter, écimer (un arbre); *n.* étêtement, *m.*

Ab-koppeln, *v. a.* découpler.

Ab-kosen, *v. a.* obtenir par des caresses.

Ab-krähen, *v. a.* chanter comme un coq; s'épuiser à force de chanter; die Stunden –, annoncer par son chant.

Abkramen, *v. a.* den Tisch ꝛc.; s. Abräumen.

Ab-krämpen, *v. a.* détrousser.

Ab-kränkeln, *v. n.* languir.

Ab-kränken (sich); s. Abhärmen.

Ab-kränzen, *v. a.* couper l'écorce d'un arbre par cercles.

Ab-kratzen, *v. a.* gratter; ratisser (un tonneau); sich die Haut –, s'écorcher; décrotter, ôter (la boue); riper, regratter, racler, écharner; den Ruß –, ramoner; eine Wand –, regratter une muraille; die Häute –, racler les peaux; das Abgekratzte, raclure, ratissure, *f.*

Ab-krauten, *v. a.* éherber, sarcler.

Ab-kreischen (sich); s. Abschreien.

Ab-kreisen, *v. n.* séparer, isoler (par un cercle); s'écarter de la route ordinaire. [nant.

Ab-kriechen*, *v. n.* sortir en se traî-

Ab-kriegen, *v. a. fam.* obtenir, recevoir, avoir part; ôter, emporter; er hat Eins abgekriegt, il a eu un coup (de poing, de bâton, etc.), il a été bien réprimandé. [ment.

Ab-kritzeln, *v. a.* copier négligem-

Ab-krümeln, *v. a.* émier, émietter (le pain); *v. n.* (s) s'émietter.

Ab-krümmen, *v. a.* courber, plier en bas; sich –, se recourber.

Ab-krusten, *v. a.* écroûter, ôter la croûte.

Ab-kühlen, *v. a.* rafraîchir, refroidir, faire refroidir; sich –, se rafraîchir, prendre le frais; ein -des Mittel, un rafraîchissant, réfrigérant.

Abkühlfaß, *n.* -äſſer, *pl.* réfrigératoire, *m.*

Abkühlung, *f.* rafraîchissement, *m.*; réfrigération, *f.*; refroidissement, *m.*

Ab-kümmern, *v. n.* maigrir (de chagrin); sich –, se consumer de chagrin.

Ab-künden, Abkündigen, *v. a.* annoncer publiquement; publier au prône, proclamer; Verlobte –, publier les bans.

Abkündiger, *m.* proclameur; crieur public, *m.*

Abkündigung, *f.* -en, *pl.* publication, proclamation *f.* des bans de mariage.

Abkunft, *f. sanspl.* naissance, race, famille, maison, extraction, *f.*; eine – treffen; s. Abkommen.

Ab-küpfen, *v. a.* couper la pointe de qch., épointer.

Ab-kuppen, *v. a.* s. Abköpfen.

Ab-kürzen, *v. a.* accourcir, raccourcir; abréger; diminuer, rabattre, retrancher; réduire; élaguer; eine Rede –, abréger un discours; einen Auftritt –, élaguer une scène; seinen Aufenthalt –, abréger son séjour; einem etwas am Lohne –, rogner la paye à qn.

Abkürzer, *m.* abréviateur, *m.*

Abkürzung, *f.* -en, *pl.* accourcissement, *m.*; abréviation; diminution, *f.*; retranchement, rabais, *m.*; réduction, *f.* [bréviation.

Abkürzungszeichen, *n.* signe *m.* d'a-

Ab-küssen, *v. a.* baiser tout son soûl; die Thränen –, essuyer les larmes par ses baisers. [plus.

Ab-lachen (sich), rire à n'en pouvoir

Ab-laden*, *v. a.* décharger.

Ablader, *m.* déchargeur, *m.*

Abladung, *f.* déchargement, *m.* décharge, *f.*

Ablage, *f.* -n, *pl.* (*dr.*) acte *m.* de séparation de biens; dépôt, chantier, *m.*

Ablager, *n.* gîte; repaire, *m.*; retraite *f.* de vagabonds.

Ab-lagern, *v. a.* faire camper séparément; – lassen, faire reposer; sich –, (*chir.*) se déposer, se jeter.

Ablagerplatz, *m.* -ätze, *pl.* place *f.*, lieu *m.* d'entrepôt.

Ab-lammen, *v. n.* cesser d'agneler.

Ab-länden, *v. a.* dériver, quitter le rivage, mettre à la voile.

Ablandung, *f.* départ *m.* du rivage.

Ab-langen, *v. a.* s. Herabholen.

Ab-längen, *v. a.* einen Stollen –, filer une galerie; einen Stamm –, couper, scier un arbre.

Ablaß, *m.* -äſſe, *pl.* écoulement, *m.*; saignée *f.* (des eaux); soutirage *m.* (du vin); indulgence, rémission, *f.*; – erlangen, gagner les indulgences; ohne –, s. Unterlaß. [dulgence.

Ablaßbrief, *m.* bref, *m.* bulle *f.* d'in-

Ab-lassen*, *v. a.* vider, débander, saigner, faire écouler (un étang); tirer au clair; soutirer, transvaser (du vin, etc.); lâcher, débander, relâcher, détendre (un ressort); (einem eine Sache) céder, abandonner (qch. à qn.); rabattre du prix; (*cord.*) rabattre, amaigrir les semelles; *v. n.* (h) cesser, discontinuer, se désister, se déporter de qch., se dégager, renoncer, abandonner; von einer Forderung –, se désister d'une prétention; von der Arbeit –, cesser de travailler; von einer Person –, renoncer à une personne.

Ablaßjahr, *n.* jubilé, *m.*

Ablaßhandel, *m.* Ablaßkrämerei, *f.* trafic *m.* des indulgences.

Ablaßhändler, Ablaßkrämer, *m.* vendeur *m.* d'indulgences.

Ablaßhorn, *n.* -örner, *pl.* (*cord.*) corne *f.* à rabattre les semelles.

Ablassung, *f.* Ablassen, *n.* écoulement *m.*, saignée *f.* (d'un étang); soutirage *m.*, transfusion *f.* (du vin); détente *f.* (d'un ressort); relâchement *m.* (des cordes); cessation, discontinuation, *f.* désistement, *m.*

Ablativ, *m.* (*gr.*) ablatif, *m.*

Ab-latten, *v. a.* délatter.

Ab-lauben, *v. a.* effeuiller, effaner; épamprer (la vigne).

Ablaubung, *f.* épamprement, *m.*; effeuillaison, *f.*

Ab-lauern, *v. a.* épier; attraper qch. par finesse, par ruse; escroquer; être aux écoutes; einem ein Geheimniß –, découvrir le secret de qn. en épiant.

Ablauf, *m.* découlement, écoulement, *m.*; décharge *f.* (des eaux); reflux, *m.*; expiration; issue *f.* (d'une affaire); (*arch.*) congé, *m.* escape, *f.*; (*man.*) chanfrein, *m.*; congés *m. pl.* de moulures du canon; (*mar.*) dalot, *m.*; nach –, au bout de, à l'expiration de; – eines Wechsels, échéance *f.* d'une lettre de change.

Ab-laufen*, *v. a.* user en marchant, en courant (les souliers, die Schuhe); das Erz –, charier le minerai; einem den Weg –, couper le passage à qn.; einem den Preis –, gagner le prix sur qn.; einem den Rang –, l'emporter sur qn.; sich –, s'épuiser à force de courir; die Schuhe laufen sich ab, les souliers s'usent; sich (*dat.*) die Hörner –, jeter sa gourme; *v. n.* (s) s'écouler; das Wasser läuft ab, l'eau s'écoule; dieses Licht läuft ab, cette chandelle coule; ein Schiff – lassen, lancer un navire; einen – lassen, éconduire qn.; relancer qn.; (*escr.*) den Gegner – lassen, parer l'épée de son ennemi de sorte qu'elle glisse en bas; die Spulen sind abgelaufen, les bobines sont vides; die Uhr ist abgelaufen, la montre (la pendule) est au bas, n'est pas montée, ne va plus; man muß sehen, wie die Sache – wird, il faut voir comment cette affaire finira; gut –, avoir une heureuse issue; schlimm –, réussir mal. [ment, *m.*

Ablaufen, *n.* découlement, écoule-

Abläufer, *m.* (*drap.*) bobine *f.* vide, dévidée; (*tiss.*) fil dérangé, *m.*

Ablaufrinne, *f.* -n, *pl.* dalot, *m.*

Ablaufschleuse, *f.* -n, *pl.* écluse *f.* de décharge.

Ab-laugen, *v. a.* lessiver, couler la lessive; (*teint.*) décruer le fil; *n.* décrûment, *m.*

Ab-läugnen, *v. a.* s. Ableugnen.

Ab-lauschen, *v. a.* être aux écoutes pour découvrir qch.; épier qn.

Ab-lausen, *v. a. fam.* épouiller, ôter les poux.

Ab-läutern, *v. a.* clarifier (le vin); raffiner (le sucre); affiner (des minéraux); filtrer, épurer, éclaircir; souvider, soutirer, séparer de la lie, laver.

Abläuterung, *f.* clarification, *f.* affinage, soutirage; raffinage, lavage, *m.*

Ab-leben, *v. n.* (s) cesser de vivre; ein abgelebter Mann, un homme décrépit, fort âgé; *n.* décès, *m.* mort, *f.*

Ab-lecken, *v. a.* lécher.

Ab-ledern, *v. a.* ôter la peau; *fig.* rosser, étriller.

Ab-leeren, *v. a.* enlever, vider; den Tisch –, desservir; seinen Teller –, ne rien laisser sur son assiette.

Ab-legen, *v. a.* ôter, quitter; déposer, mettre bas, se décharger, se dépouiller, se défaire de qch.; quitter, abandonner; (*impr.*) distribuer la lettre; die Kleider –, ôter, quitter ses habits, se déshabiller; die Trauer –, quitter le deuil; einen Besuch –, faire une visite; Zeugniß –, rendre témoignage; einen Eid –, prêter serment; Rechnung –, rendre ses comptes; eine Gewohnheit –, se défaire d'une habitude; sein Glaubensbekenntniß –, faire sa profession de foi; eine Probe –, faire des preuves; sein Gelübde –, faire, prononcer, émettre ses voeux; die sterbliche Hülle –, dépouiller son enveloppe mortelle; seine Vorurtheile –, secouer ses préjugés, se défaire de ses préjugés; die Kinderschuhe –, sortir de l'enfance; Reiten –

marcotter des oeillets; legen Sie ab, wenn ich bitten darf, mettez-vous à votre aise, s'il vous plaît; veuillez quitter (ôter) votre chapeau, votre manteau etc.; *v. n.* (h) (von Kühen) vêler; (heimlich niederkommen) accoucher secrètement; sein Gesicht (Gedächtniß) legt ab, sa vue (mémoire) s'affaiblit, diminue; (*mar.*) dériver.

Ableger, *m.* (*jard.*) marcotte, *f.*; (*vign.*) provin, *m.*

Ablegespan, *m.* (*impr.*) ais, *m.*

Ablegung, *f.* dépouillement, *m.*; die letzte – einer Rechnung, reddition *f.*, apurement *m.* des comptes, *m.*; – des Eides, prestation *f.* de serment; – des Gelübdes, émission, profession, prononciation *f.* des voeux; – des Glaubensbekenntnisses, profession *f.* de foi; – des Amtes, démission, *f.*; (*impr.*) – einer Form, distribution *f.* de la lettre.

Ab-lehnen, *v. a.* retirer; etwas –, von sich –, se défendre de qch., s'excuser de faire qch.; se mettre hors (de soupçon); eine Gerichtsbarkeit –, décliner une juridiction; man kann nicht Alles von sich –, on ne peut s'excuser de tout.

Ablehnung, *f.* excuse, défense, *f.*; refus, *m.*

Ab-leiern, *v. a.* jouer, prononcer, lire d'une manière monotone.

Ab-leihen*, *v. a.* emprunter (qch. de *ou* à qn.); faire un emprunt.

Ab-leisten, *v. a.* ôter de la forme.

Ab-leiten, *v. a.* détourner; écarter, tirer, détourner, saigner (l'eau); détourner qn. de qch.; dériver, faire dériver (un mot); die Abkunft –, faire descendre qn. de qn. [vulsif.

Ableitend, *adj.* (*méd.*) dérivatif, ré-

Ableiter, *m.* s. Blitzableiter.

Ableitung, *f.* -en, *pl.* conduit, canal, *m.*; dérivation; étymologie, origine, *f.*; (*gr.*) le dérivé; (*log.*) déduction; (*méd.*) révulsion, dérivation, *f.*

Ableitungsgraben, *m.* -äben, *pl.* saignée, *f.* [logie, *f.*

Ableitungskunst, *f. sans pl.* étymo-

Ableitungsschirm, *m.* parapluie; paratonnerre, *m.* [vative.

Ableitungssylbe, *f.* syllabe *f.* déri-

Ablenkbar, *adj.* (*phys.*) déviable.

Ab-lenken, *v. a.* détourner, éloigner, écarter, divertir qn. de qch.; einen Hieb –, esquiver un coup; *v. n.* (h) s'éloigner; se départir.

Ablenkung, *f.* action *f.* de détourner; *fig.* diversion, *f.*

Ab-lernen, *v. a.* einem etwas –, apprendre qch. de qn. (à le voir faire).

Ab-lesen*, *v. a.* ôter de dessus, détacher; lire (à haute voix); cueillir (des fruits); Raupen –, écheniller les arbres; den Acker –, épierrer un champ; man hat abgelesen, on a fini la vendange; dieses Buch ist schon sehr abgelesen, ce livre est déjà fort usé.

Ableser, *m.* s. Weinleser.

Ablesung, *f.* Ablesen, *n.* lecture, *f.*; (*mil.*) appel, *m.*

Ab-leugnen, *v. a.* dénier, nier, désavouer; steif und fest –, nier fort et ferme.

Ableugnung, *f.* désaveu, *m.* dénégation, *f.* reniement, *m.*

Ablieferer, *m.* délivreur, *m.*

Ab-liefern, *v. a.* délivrer, livrer, remettre.

Ablieferung, *f.* Abliefern, *n.* délivrance, remise, livraison; (*fin.*) prestation, *f.*

Ablieferungsprämie, *f.* prime, *f.*

Ablieferungsschein, *m.* décharge, *f.*

Ablieferungszeit, *f.* terme *m.* de livraison, jour *m.* de livraison.

Ab-liegen*, *v. n.* être éloigné, distant de qch.; abgelegener Wein, du vin reposé, rassis; sich –, s'affaiblir, se détériorer, pour avoir été trop longtemps couché; die Kleider liegen sich ab, les habits se détériorent faute d'usage.

Ab-listen, *v. a.* escroquer, obtenir par la ruse; einem seine Einwilligung –, surprendre le consentement de qn.

Ablistung, *f.* escroquerie, *f.*

Ab-locken, *v. a.* éloigner qn. de qch. par ruse, par flatterie; tirer, obtenir qch. de qn. par ruse, escroquer; einem Thränen –, faire verser des larmes à qn.; das Geständniß –, engager qn. à avouer le fait.

Ab-lohnen, *v. a.* payer et congédier.

Ablohnung, *f.* congé, *m.* paye, *f.*

Ab-löschen, *v. a.* étouffer (Feuer, Kalk, Kohlen); effacer (etwas von der Tafel); éteindre, tremper (Eisen).

Ablöschung, *f.* extinction, *f.*

Ab-lösen, *v. a.* délier, détacher, défaire, séparer une partie de son tout; remplacer qn.; mettre qn. à la place d'un autre; aller prendre la place d'un autre; ein Pfand –, dégager un effet; eine Schildwache –, relever une sentinelle; die Fesseln –, délier les chaînes; Arbeiter –, relayer des ouvriers; ein Glied –, amputer un membre; den Schleim von der Brust –, dégager la poitrine, faire expectorer; einen Zins –, racheter une rente; (*chasse*) lever; sich –, se détacher; se relayer l'un l'autre.

Ablösung, *f.* -en, *pl.* séparation, *f.*; rachat *m.* (d'une rente); amputation *f.* (d'un membre); descente *f.* de la garde; soldats qui relèvent la sentinelle.

Ablöslich, **Ablösbar**, *adj.* (*dr.*) rachetable; (*gr.*) séparable.

Ab-löthen, *v. a.* dessouder.

Ab-lügen*, *v. a.* obtenir par des mensonges; nier à faux. [escroquer.

Ab-lugsen, *v. a.* attraper qch. par ruse,

Ab-machen, *v. a.* ôter, délier, détacher, lever, dégarnir; *fig.* régler, liquider, apurer, payer; arranger, vider, terminer.

Ab-magern, *v. n.* amaigrir.

Ab-mähen, *v. a.* faucher, couper avec la faux; *n.* fauchage, *m.*

Ab-mahlen*, *v. a.* achever de moudre.

Ab-mahnen, *v. a.* dissuader, détourner, déconseiller.

Abmahnung, *f.* dissuasion, *f.*

Ab-malen, *v. a.* peindre; *fig.* dépeindre, représenter un objet; faire un portrait; faire la description de qn.

Ab-märgeln, *v. a.* s. Abmergeln.

Ab-marken, *v. a.* borner, aborner.

Abmarkung, *f.* abornement, *m.*

Abmarsch, *m.* -ärsche, *pl.* départ, *m.*; marche, *f.*; zum – blasen, sonner la marche.

Ab-marschiren, *v. n.* (s) marcher, partir, déloger, décamper, se mettre en marche; se retirer; mit Zügen –, rompre par pelotons; rechts abmarschirt! à droite! marche!

Ab-martern, *v. a.* tourmenter; fatiguer; sich –, se tourmenter, se mettre l'esprit à la torture. [*f.*

Abmarterung, *f.* tourment, *m.* fatigue,

Ab-mäßigen, *v. a.* modifier.

Ab-matten, *v. a.* fatiguer, lasser, harasser, macérer (par des jeûnes); matir (l'or); sich –, s'épuiser, se lasser, se fatiguer.

Abmattung, *f.* abattement, affaiblissement, *m.* fatigue, lassitude, *f.*

Ab-meiern, *v. a.* expulser (un fermier).

Abmeierung, *f.* expulsion, dépossession *f.* (d'un fermier).

Ab-meischen, *v. a.* (*br.*) achever de rompre la trempe.

Ab-meißeln, *v. a.* ôter, enlever avec le ciseau, façonner au ciseau.

Ab-melken*, *v. a.* traire; *v. n.* (h) achever de traire.

Ab-mergeln, *v. a.* amaigrir, affaiblir, épuiser, exténuer; efflanquer (un cheval); sich –, s'affaiblir, s'épuiser, perdre son embonpoint. [blissement, *m.*

Abmergelung, *f.* épuisement, affai-

Ab-merken, *v. a.* einem etwas –, apprendre qch. de qn. en l'observant; einem etwas an den Augen –, lire qch. dans les yeux de qn.

Abmeßbar, *adj.* commensurable.

Abmeßbarkeit, *f.* commensurabilité, *f.*

Ab-messen*, *v. a.* mesurer; auner; arpenter, toiser; *fig.* juger (d'après qch.); Verse –, scander des vers; seine Worte –, peser ses paroles; mit abgemessenen Schritten, d'un pas fier et mesuré; nach der Schnur –, mesurer à la ligne; den Lohn nach der Arbeit –, proportionner le salaire au travail.

Abmesser, *m.* mesureur, arpenteur, appareilleur, *m.*

Abmessung, *f.* Abmessen, *n.* mesurage; toisé; aunage; arpentage; nivellement, *m.*; scansion, *f.*

Ab-metzen, *v. a.* prendre la mouture.

Ab-miethen, *v. a.* louer, prendre à louage. [*f.*

Abmiether, *m.* -in, *f.* locataire, *m. et*

Abmiethung, *f.* louage, *m.*

Ab-misten, *v. a.* enlever, emporter le fumier.

Ab-modeln, *v. a.* modeler, mouler, faire le modèle de qch.

Ab-moosen, *v. a.* émousser, ôter, enlever la mousse.

Ab-müden, *v. a.* lasser, fatiguer; sich –, se fatiguer, s'épuiser.

Ab-mühen, *v. a.* peiner, fatiguer; sich –, se peiner, se fatiguer.

Ab-müßigen, *v. a.* trouver le temps, le loisir; sich –, se donner le temps, le loisir.

Abmüßigung, *f.* temps, loisir, *m.*

Ab-nageln, *v. a.* (*mar.*) gournabler.

Ab-nagen, *v. a.* ronger.

Ab-nähen, *v. a.* piquer, coudre; imiter avec l'aiguille; acquitter en cousant.

Abnahme, *f.* décadence, diminution, *f.* abaissement, décroissement, dépérissement, débit, *m.*; – des Mondes, décours, déclin *m.* de la lune; – des Tages, déclin, décroissement *m.* du jour; – des Gesichts, affaiblissement *m.* de la vue; – eines Gliedes, amputation, *f.*; – eines Gemäldes, descente; (*alg.*) convergence, *f.*; in – gerathen, tomber, aller en décadence; – der Gesundheit, altération *f.* de la santé; – einer Rechnung, audition *f.* d'un compte; – eines Eides, action *f.* de faire prêter serment; die Waare findet keine –, la marchandise n'a pas de débit; – eines Verbandes, levée *f.* de l'appareil.

Ab-narben, *v. a.* couper le grain; effleurer; *n.* effleurage, *m.*

Ab-naschen, v. a. tâter, goûter, manger par friandise.

Ab-nehmen*, v. a. ôter, enlever de dessus, prendre; couper, dépouiller, raccourcir, retrancher; décrocher, détacher, détendre (une tapisserie, Tapeten), dépendre (un tableau, ein Gemälde); abaisser (une muraille, eine Mauer); lever (la nappe); woraus –, inférer, juger, conclure de qch.; den Hut vor einem –, ôter le chapeau à qn., saluer qn.; einem Pferde den Sattel –, desseller un cheval; die Speisen, den Tisch –, desservir, lever la table; die Milch –, écrémer le lait; Obst –, cueillir du fruit; den Verband, das Siegel –, lever l'appareil, le scellé; ein Glied –, amputer, faire l'amputation d'un membre; ein Kalb –, séparer un veau de la vache; Maschen –, diminuer les mailles, retrécir; die Larve –, (se) démasquer; den Bart –, raser, faire la barbe; den Schafen die Wolle –, tondre les brebis; einem eine Last, eine Arbeit –, décharger qn. de qch; einem den Eid –, faire prêter le serment à qn.; einem etwas, eine Waare –, acheter, prendre une marchandise; einem das Geld –, prendre, enlever l'argent à qn.; *fig.* gagner l'argent de qn. au jeu; eine Rechnung –, ouïr, examiner un compte; *v. n.* (h) diminuer, décroître, déchoir, décliner, s'affaiblir, perdre ses forces, dépérir, défaillir, maigrir, amaigrir, baisser, tomber en décadence; die Tage fangen an abzunehmen, les jours commencent à diminuer, décroissent; der Mond nimmt ab, er ist im Abnehmen, la lune est sur son déclin, est en décours; das Geld nimmt ab, le numéraire devient rare; seine Geschäfte nehmen ab, ses affaires vont en décadence; die Geschwulst nimmt ab, la tumeur se désenfle, se perd, se passe; seine Kräfte nehmen ab, ses forces baissent, diminuent; sein Gesicht nimmt ab, sa vue s'affaiblit; sein Ansehen hat sehr abgenommen, il est bien déchu de son crédit. [me.

Abnehmen, n. Abnehmung, f. s. Abnah-

Abnehmend, *adj. et part.* s. Abnehmen; (*alg.*) convergent.

Abnehmer, *m.* acheteur, chaland, demandeur, consommateur, *m.*

Ab-neigen, *v. a.* incliner, pencher; sich –, s'incliner, se pencher d'un autre côté; *fig.* être indisposé contre qn.

Abneigung, *f.* pente, *f.*; éloignement, *m.* aversion, *f.*; (gegen einen, contre qn.), antipathie, *f.*; (*géom.*) divergence, *f.*

Ab-nieten, *v. a.* dériver (un clou), ôter la rivure.

Ab-nöthigen, *v. a.* extorquer, arracher, obtenir par force, par des importunités. [te, *f.*

Abnöthigung, *f.* extorsion, contrain-

Ab-nützen, Abnutzen, *v. a.* user, détériorer, gâter en s'en servant, ruiner; sich –, s'élimer, s'user.

Abnützung, *f.* Abnützen, *n.* déchet, *m.* détérioration, *f.* frai *m.* (des monnaies).

Ab-öden, *v. a.* dépeupler (une forêt).

Ab-ohrfeigen, *v. a.* souffleter bien.

Aboliren, *v. a.* abolir.

Abonnement, *n. sans pl.* (souscription *f.* par) abonnement, *m.*

Abonnementsliste, *f.* -n, *pl.* liste de souscription, *f.*

Abonnent, *m.* -en, *pl.* abonné, *m.*

Abonniren, *v. a.* abonner.

Ab-ordnen, *v. a.* députer, déléguer.

Abordner, *m.* commettant, délégant, *m.* [tion, *f.*

Abordnung, *f.* députation, déléga-

Ab-orgeln, *v. a.* jouer sur l'orgue; prononcer d'une voix lourde et monotone.

Ab-örtern, *v. a.* (*men.*) appareiller.

Abortiren, *v. n.* (h) avorter, (d'une femme) faire une fausse couche.

Ab-pachten, *v. a.* prendre à ferme de qn.

Abpachter, *m.* s. Pachter.

Abpachtung, *f.* -en, *pl.* amodiation, *f.*

Ab-packen, *v. a.* décharger, déballer.

Abpacker, *m.* déchargeur, *m.*

Abpackung, *f.* décharge, *f.*

Ab-pariren, *v. a.* s. Auspariren.

Ab-passen, *v. a.* compasser; ajuster; épier, guêter; bien prendre son temps, saisir le moment.

Ab-patrouilliren, *v. a.* battre l'estrade, la campagne.

Ab-peinigen, *v. a.* s. Abmartern.

Ab-peitschen, *v. a.* abattre avec des coups de fouet; einen –, fouetter rudement; rosser.

Ab-pfählen, *v. a.* garnir de pieux, d'échalas, palissader, jalonner; marquer (les bornes) par des jalons.

Abpfählung, *f.* -en, *pl.* palissade, *f.*

Ab-pfänden, *v. a.* (einem etwas) se saisir, se nantir des meubles de qn.

Abpfändung, *f.* -en, *pl.* nantissement, *m.* saisie, *f.*

Ab-pfeifen*, *v. a.* siffler (un air).

Ab-pfetzen, *v. a.* s. Abkneipen.

Ab-pflöcken, *v. a.* s. Abpfählen; die Leinwand –, détacher la toile des piquets.

Ab-pflücken, *v. a.* cueillir, arracher, plumer.

Ab-pflügen, *v. a.* s. Abackern.

Ab-picken, *v. a.* emporter à coups de bec; (*maç.*) délarder.

Ab-plagen, Abplacken, *v. a.* einem etwas –, obtenir qch. à force d'importunités, à force de tourmenter qn.; sich –, se tourmenter; (durch Arbeit) se tuer par le travail.

Ab-plätten, *v. a.* repasser, laminer.

Ab-platten, *v. a.* aplatir. [*m.*

Abplattung, *f.* -en, *pl.* aplatissement,

Ab-platzen, *v. n.* (s) sauter; *v. a.* faire sauter. [abattre.

Ab-plätzen, *v. a.* marquer (les arbres);

Abplätzen, *n.* martelage, *m.*

Ab-plaudern, *v. a.* (einem etwas) obtenir qch. de qn. à force de paroles.

Ab-pochen, *v. a.* détacher, ôter en frappant avec le marteau; einem etwas –, obtenir à force de menaces.

Ab-prägen, *v. a.* frapper, battre; empreindre (une figure); *v. n.* (h) achever de frapper.

Ab-prallen, *v. n.* (s) rebondir, rejaillir, être repoussé. [xion.

Abprallwinkel, *m.* angle *m.* de réfle-

Ab-prellen, *v. a.* faire rejaillir, repousser.

Ab-pressen, *v. a.* séparer en pressant, bien presser, fouler, exprimer; einem etwas –, extorquer, arracher qch. de qn.; *n.* extorsion, *f.*

Ab-protzen, *v. a.* démonter un canon.

Ab-prügeln, *v. a.* bâtonner, rosser.

Ab-puffen, *v. a.* écorcher (une bête morte); gourmer, donner des coups de poing.

Ab-putzen, *v. a.* nettoyer, décrotter; réprimander; moucher (la chandelle, les câbles); élaguer (les arbres); (*maç.*) ravaler, peinturer, rafraîchir (une maison).

Ab-quälen, *v. a.* s. Abplagen.

Ab-querlen, *v. a.* fouetter avec le moulinet.

Ab-quetschen, *v. a.* écraser et enlever; ôter, séparer en froissant.

Ab-quicken, *v. a.* séparer l'amalgame (de l'or, Gold); rafraîchir (l'argent, Silber).

Ab-rackern (sich); s. Abarbeiten.

Ab-rädeln, *v. a.* (*pât.*) couper avec la videlle.

Ab-raffen, *v. a.* rafler, enlever, prendre le dessus; (*agr.*) javeler.

Ab-rahmen, *v. a.* écrémer.

Ab-rainen, *v. a.* s. Abmarken.

Ab-randen, Abrändeln, *v. a.* déborder, ôter le bord; rogner.

Ab-ranken, *v. a.* (*vig.*) épamprer.

Ab-rappen, *v. a.* (*vig.*) égrapper.

Ab-rasen, *v. a.* enlever le gazon, écobuer.

Ab-raspeln, *v. a.* racler, emporter, ôter avec la râpe, avec la grosse lime.

Ab-rathen*, *v. a.* dissuader, déconseiller; deviner.

Abrathen, *n.* dissuasion, *f.*

Ab-rauben, *v. a.* voler, piller, prendre.

Ab-rauchen, *v. n.* (*chim.*) s'évaporer; – lassen, faire évaporer.

Ab-räuchern, *v. a.* bien fumer.

Abrauchschale, *f.* (*chim.*) capsule, *f.*

Abrauchung, *f.* évaporation, *f.*

Ab-raufen, *v. a.* arracher (de dessus).

Abraum, *m.* -äume, *pl.* (*for.*) vidange, *f.* abatis, *m.* ramilles, *f. pl.*; (*arch.*) décombres, *m. pl.* déblai, *m.*

Ab-räumen, *v. a.* ôter, enlever d'un endroit pour faire place, débarrasser, emporter, ranger; vider (ein Gehölz, une forêt); déblayer (un chantier); den Tisch –, desservir.

Abräumer, *m.* déblayeur.

Abräumung, *f.* vidange, *f.* déblai *m.* (d'une forêt, eines Gehölzes).

Ab-raupen, *v. a.* écheniller.

Ab-rechen, *v. a.* râteler, enlever avec le râteau.

Ab-rechnen, *v. a.* décompter, déduire, rabattre, soustraire; mit einem –, compter avec qn.; régler, clore (un compte); liquider, faire la balance; abgerechnet, abstraction faite, à l'exception, excepté.

Abrechner, *m.* liquidateur, *m.*; commissaire-liquidateur, *m.*

Abrechnung, *f.* -en, *pl.* décompte, *m.* déduction, liquidation, *f.* arrêté, règlement *m.* de compte.

Abrechte, *f.* envers *m.* (d'une étoffe).

Ab-rechten, *v. a.* obtenir par des procès; (*drap.*) ôter le poil grossier du côté de l'envers.

Abrede, *f.* accord, concert, *m.* convention, *f.*; – nehmen, treffen, concerter, se concerter, convenir avec qn.; se donner le mot; wegen Zeit und Stunde – nehmen, prendre jour et heure; etwas nicht in – stellen *ou* sein, ne pas disconvenir de qch., en tomber d'accord.

Ab-reden, *v. a.* concerter, projeter; etwas mit einem –, concerter qch. avec qn.; convenir de qch. avec qn.; einem von etwas –, dissuader qn. de qch.; abgeredeter Maßen, d'après la convention; sich –, se fatiguer à force de parler. [passer.

Ab-regeln, *v. a.* régler, mesurer, com-

Ab-regnen (sich), cesser de pleuvoir.

Ab-reiben*, *v. a.* frotter, décrotter

nettoyer; effacer, emporter en frottant; der Hirsch reibt den Kopf ab, le cerf décroûte; einen rohen Diamant –, égriser un diamant brut; mit Bimsstein –, poncer; mit Tripel –, tripolir; Farben –, broyer des couleurs; sich –, s'user par le frottement.

Abreiber, *m.* frotteur, broyeur, *m.*

Abreibung, *f.* -en, *pl.* frottement, nettoiement, broiement, *m.* [mettre.

Ab-reichen, *v. a.* atteindre; *fam.* re-

Ab-reifen, *v. a.* ôter les cerceaux, décercler; *v. n.* (ſ) mûrir complètement.

Ab-reihen, *v. a.* défiler; découdre.

Abreise, *f.* départ, *m.*

Ab-reisen, *v. n.* (ſ) partir, s'en aller.

Ab-reißen*, *v. a.* (losreißen) arracher, détacher; (zerreißen) déchirer; (niederreißen) rompre, abattre, démolir; (zeichnen) ébaucher, tracer, dessiner, crayonner; (etwas Angenageltes) déclouer; (etwas Angeleimtes) décoller; ein Schloß –, lever une serrure, einem Pferde die Eisen –, déferrer un cheval; ein Gebäude –, faire le plan d'un édifice; ein Kleid, die Schuhe –, user, déchirer un habit, les souliers; *v. n.* (ſ) se détacher, se séparer, se rompre; er ist ganz abgerissen, il est tout déguenillé; abgerissene Betrachtungen, pensées détachées, *f. pl.*

Ab-reiten*, *v. a.* fatiguer, harasser (un cheval); etwas –, user qch. en allant à cheval; *v. n.* (ſ) partir à cheval; sich –, se fatiguer à force d'être à cheval.

Ab-rennen*, *v. a.* faire tomber en courant; einem den Weg –, couper le chemin à qn.; devancer, prévenir qn.; *v. n.* (ſ) partir avec vitesse, se mettre à courir.

Ab-richten, *v. a.* dresser, former, instruire, façonner, discipliner; dégrossir; ajuster; affaiter (un oiseau); dresser, achever (un cheval); er ist dazu abgerichtet, on lui a fait la leçon; il connaît le terrain, il est fait à cela.

Abrichter, *m.* affaiteur, *m.*

Abrichthammer, *m.* -ämmer, *pl.* aplatissoir, marteau *m.* à dresser les barres.

Abrichtstab, *m.* -äbe, *pl.* Abrichtstock, *m.* -öcke, *pl.* enclume *f.* à façonner les barres.

Abrichtung, *f.* façonnement, ajustement, *m.* instruction, *f.*

Ab-riegeln, *v. a.* verrouiller.

Ab-rieseln, *v. n.* (ſ) tomber en petits morceaux, ruisseler.

Ab-riffeln, *v. a.* dréger (le lin).

Ab-rinden, *v. a.* écorcer (un arbre); chapeler, écroûter (le pain).

Ab-rindern, *v. n.* (h) cesser d'être en chaleur, de vêler.

Abrindig, *adj.* -es Brod, du pain dont la croûte est levée.

Ab-ringen*, *v. a.* arracher, enlever (en luttant); sich –, se fatiguer à la lutte. [ler.

Ab-rinnen*, *v. n.* (ſ) découler, s'écou-

Abriß, *m.* -sse, *pl.* plan, dessin, *m.* ébauche, esquisse, *f.*; kurzer –, abrégé, précis, *m.*

Abritt, *m.* départ *m.* à cheval.

Ab-rohren, *v. a.* enlever les roseaux.

Ab-rollen, *v. a.* dérouler, rouler; die Wäsche –, calandrer.

Ab-rosten, *v. n.* (ſ) être détaché, rongé par la rouille.

Ab-rösten, *v. a.* griller suffisamment.

Ab-röthen, *v. n.* lâcher la couleur rouge, se déteindre.

Ab-rücken, *v. n.* déplacer, écarter, retirer, éloigner, reculer; eine Leiter –, donner du pied à une échelle; *v. n.* (ſ) reculer, faire place.

Ab-rudern, *v. n.* (ſ) partir, s'éloigner en ramant.

Abruf, *m.* rappel, appel, *m.* annonce, publication, *f.* (à vive voix).

Ab-rufen*, *v. a.* appeler, rappeler; publier, crier; die Stunden –, crier, sonner, annoncer les heures; die Jagdhunde –, réclamer les chiens.

Abrufer, *m.* celui qui fait l'appel, crieur, *m.*; -in, *f.* crieuse, *f.*

Abrufung, *f.* appel, rappel, *m.* criée, *f.* [(des oeufs).

Ab-rühren, *v. a.* remuer; brouiller

Ab-runden, Abründen, *v. a.* arrondir; (*orf.*) gironner; einen Aermel –, évider une manche; (*scp.*) donner du relief; (*arch.*) quarderonner, chanfreiner, délarder.

Abrundung, *f.* arrondissement; (*arch.*) délardement, *m.*

Ab-rupfen, *v. a.* arracher; plumer.

Ab-rüsten, *v. a.* ôter, démonter un échafaudage.

Ab-rutschen, *v. a.* s. Abgleiten.

Ab-rütteln, *v. a.* faire tomber en secouant.

Ab-säbeln, *v. a.* couper avec le sabre.

Ab-sacken, *v. a.* décharger, dépaqueter, déposer les sacs.

Absage, Absagung, *f.* refus, contre-ordre, *m.*; abjuration, renonciation, *f.*

Absagebrief, *m.* cartel, défi, *m.*

Ab-sagen, *v. a.* contremander; déprier; einem die Freundschaft –, rompre avec qn.; *v. n.* (h) refuser; se dédire de qch., renoncer; ein abgesagter Feind, un ennemi juré. [scie.

Ab-sägen, *v. a.* scier, couper avec la

Ab-satteln, *v. a.* desseller, ôter la selle; débâter (un âne).

Absatz, *m.* -ätze, *pl.* interruption, pause, discontinuation, *f.*; article, *m.* section, *f.* paragraphe, alinéa, *m.*; (*com.*) débit, débouché, écoulement, *m.*; talon *m.* (eines Schuhes); palier *m.* (einer Treppe); noeud *m.* (eines Strohhalms); pas *m.* de souris, redan, soulier *m.* (einer Mauer); coupure, terrasse (eines Weinbergs); plate-forme, contre-terrasse *f.* (eines Gartens); barbes *f. pl.*, lisse *f.* (eines Schiffes); retraite *f.* (in einer Mine); ohne –, d'un seul trait; (*arch.*) einen – machen, forjeter.

Absatzahle, *f.* -n, *pl.* alène *f.* à talons.

Absatzbohrer, *m.* broche *f.* à talons.

Absatzbogen, *m.* arcade, *f.*

Absatzdraht, *m.* -ähte, *pl.* ligneul, *m.*

Absatzholz, *n.* -ölzer, *pl.* bois *m.* à talons.

Absatzmacher, *m.* talonnier, *m.*

Absatzort, *m.* s. Absatzahle.

Absatzweise, *adv.* par intervalles.

Absatzzwecke, *f.* -n, *pl.* cheville *f.* pour le talon.

Ab-saubern, *v. a.* s. Säubern.

Ab-saufen*, *v. a.* boire le dessus; *pop.* eine Schuld –, se payer de son dû en buvant chez son débiteur; sich –, ruiner sa santé à force de boire.

Ab-saugen*, *v. a.* sucer, affaiblir, énerver à force de têter.

Ab-säugen, *v. a.* allaiter suffisamment; sevrer; (*jard.*) enter en approche.

Absceß, *m.* abcès, *m.*

Ab-schaben, *v. a.* racler, ratisser, gratter; chapeler (das Brod); (*corr.*) drayer, écharner; sich –, se peler, s'user.

Abschabsel, *n.* raclure, ratissure; (*corr.*) drayure, écharnure, *f.*; (*rel.*) parure, *f.*

Ab-schachern, *v. a.* faire un achat de juif, acheter à vil prix.

Ab-schachteln, *v. a.* polir avec la prêle.

Ab-schaffen, *v. a.* abolir (eine Gewohnheit); abroger (ein Gesetz); supprimer, réformer; anéantir, annuler, casser; das ganze Gesinde –, licencier, congédier tous ses domestiques, faire maison neuve; (eine Sache) se défaire de qch.

Abschaffung, *f.* abolition, abrogation, suppression, *f.*; congé, renvoi, licenciement *m.* des troupes.

Ab-schaken, *v. a.* (*mar.*) affaler.

Ab-schälen, *v. a.* peler, écorcer, ôter l'écorce, écobuer.

Ab-schärfen, *v. a.* (*rel.*) parer; (*cord.*) affiler; ein Gesimse –, chanfreiner une corniche. [à parer.

Abschärfmesser, *n.* couteau *m.* à doler,

Ab-scharren, *v. a.* ratisser, gratter, ôter en raclant. [ser.

Ab-schatten, *v. a.* silhouetter, esquis-

Abschattung, *f.* silhouette, esquisse, *f.*

Ab-schaufeln, *v. a.* ôter avec la pelle.

Ab-schätzen, *v. a.* s. Schätzen.

Abschaum, *m.* -äume, *pl.* écume, ôtée, *f.*; *fig.* rebut, *m.* lie; exécration, *f.*; ein – des menschlichen Geschlechts, le rebut, l'exécration des hommes. [despumer.

Ab-schäumen, *v. a.* écumer; (*chim.*)

Abschäumung, *f.* despumation, *f.*

Ab-scheiden*, *v. a.* partager, diviser, séparer; *v. n.* (ſ) mourir, décéder, trépasser; *n.* mort, *f.* décès, trépas, *m.*

Abscheider, *m.* (*chim.*) départeur, *m.*

Abscheidung, *f.* séparation, *f.*

Abschein, *m.* s. Abglanz.

Ab-scheren*, *v. a.* raser, couper, tondre; *n.* coupe, tonte, *f.*

Abscheu, *m. sans pl.* horreur, *m.* abomination, exécration, aversion, détestation, *f.*; – haben vor ...., avoir qch. en horreur, en aversion; avoir de l'horreur pour (contre) qn.; aus –, en haine.

Ab-scheuchen, *v. a.* s. Verscheuchen.

Ab-scheuern, *v. a.* écurer, nettoyer; emporter en écurant.

Abscheulich, *adj.* horrible, abominable, exécrable, détestable, effroyable; *adv.* horriblement, abominablement.

Abscheulichkeit, *f.* -en, *pl.* atrocité, énormité, noirceur, horreur, *f.*

Ab-schichten, *v. a.* mettre par couches; (*prat.*) séparer de biens.

Ab-schicken, *v. a.* envoyer, dépêcher; adresser qch. à qn. [*f.*

Abschickung, *f.* envoi, *m.*; expédition,

Ab-schieben*, *v. a.* éloigner, reculer, retirer en poussant; déplacer; remuer, ôter d'un lieu; eine Schuld von sich –, se disculper, se purger du crime; (*jeu*) abattre plus de bois (de quilles) qu'un autre; *v. n.* (h) perdre les dents de lait.

Abschied, *m.* -e, *pl.* départ, adieu; congé, *m.* démission, *f.*; arrêt, recez, *m.*; (*com.*) décision, sentence, *f.*; seinen – nehmen, donner sa démission; – nehmen, prendre congé, dire adieu; dieser Soldat hat seinen – verloren, ce soldat a perdu son congé.

Abschiedsaudienz, *f.* audience *f.* de congé.

Abschiedsbrief, *m.* lettre *f.* de congé, d'adieu.

Abschiedsgesuch, *n.* demande *f.* de congé, de retraite.

Abschiedsschmaus, *m.* -äuse, *pl.* repas *m.* d'adieu.

Abschiedstrunk, *m.* coup *m.* de l'étrier.

Ab-schiefern, *v. a.* enlever par feuilles; sich -, s'écailler, s'exfolier.

Ab-schielen, *v. a.* apprendre à faire qch. en regardant à la dérobée l'ouvrier.

Ab-schienen, *v. a.* ôter les bandes ou les éclisses; (*chir.*) éclisser bien; embattre (une roue); mesurer (une mine).

Ab-schießen*, *v. a.* tirer, lancer, lâcher; (einen Pfeil) décocher; (ein Gewehr) décharger; abattre d'un coup de fusil; einem etwas (den Arm) -, emporter qch. (le bras) à qn. en tirant; den Vogel von der Stange -, abattre le papegai; einen -, tirer plus près du but qu'un autre; *v. n.* (s) cesser de tirer; découler, couler rapidement; (*drap.*) déteindre, se déteindre; découler, couler en bas rapidement, rouler avec impétuosité, tomber subitement; se précipiter; se perdre; se passer, se déteindre (von Farben, des couleurs).

Abschießen, *n.* chute *f.*, cours *m.* rapide; avalaison, *f.*

Abschießung, *f.* décharge, *f.*

Ab-schiffen, *v. a.* envoyer par bateau; *v. n.* (s) sortir du port, lever l'ancre, mettre à la voile, démarrer.

Abschiffung, *f.* départ *m.* par eau; (*mar.*) partance, *f.* [peindre.

Ab-schildern, *v. a.* peindre; *fig.* dé-

Abschilderung, *f.* -en, *pl.* portrait, *m.* peinture; description, *f.*

Ab-schinden*, *v. a.* écorcher; sich -, se tuer à force de travail. [cher.

Ab-schirren, *v. a.* dételer, déharna-

Abschirrung, *f.* découplement, déharnachement, *m.*

Ab-schlachten, *v. a.* tuer; s. Schlachten.

Ab-schlacken, *v. a.* ôter la scorie.

Ab-schlaffen, *v. a.* détendre.

Abschlag, *m.* -äge, *pl.* (*for.*) abatis, *m.*; (*impr.*) matrice; (*com.*) déduction; baisse, diminution, *f.*; rabais, *m.* décharge, *f.*; auf -, en déduction, à compte (de), à valoir (sur); etwas auf - erhalten, recevoir un à-compte; der Ball hat einen - bekommen, la balle a rejailli.

Abschlageisen, *n.* rabattoir, doleau, *m.*

Ab-schlagen*, *v. a.* abattre, couper, trancher, faire sauter, détacher; démonter (ein Bett); détourner, dériver; battre, rosser; refuser; décercler (ein Faß); rompre, lever (ein Schloß); couper, trancher, faire sauter (den Kopf); repousser (den Feind); ein Gerüst -, déchaffauder; eine Brücke -, rompre un pont; die Segel -, désenverguer; ein Zelt -, détendre une tente; einen Streich, einen Stoß -, parer un coup, une botte; einem etwas -, refuser qch. à qn.; das Wasser -, lâcher l'eau, faire de l'eau (pisser); *v. n.* baisser, diminuer de prix; diminuer, diminuer d'intensité; *n.* baisse, diminution, *f.*

Abschlägig, *adj.* -e Antwort, refus, *m.*

Abschläglich, *adj. et adv.* à compte, en déduction; eine -e Zahlung, un à-compte. [*f.*

Abschlagsanleihe, *f.* (*néol.*) annuité,

Abschlagszahlung, *f.* -en, *pl.* à-compte, *m.* [Bitte, refus, *m.*

Abschlagung, *f.* abatage, *m.*; - einer

Ab-schlämmen, *v. a.* débourber, faire dégorger; laver (das Erz); *n.* dégorgement; lavage, *m.*

Ab-schleichen* (sich), se dérober, se glisser doucement hors de quelque lieu.

Ab-schleifen*, *v. a.* user *ou* enlever en aiguisant *ou* en émoulant; émoudre, aiguiser, polir; débrutir (Glas, Marmor); regratter (eine Kupferplatte); user en marchant; dégourdir, dérouiller (einen jungen Menschen); transporter sur un traîneau; user en traînant.

Abschleifer, *m.* polisseur, *m.*

Abschleifsel, *n.* moulée, cimolée, *f.*

Ab-schleimen, *v. a.* écumer; purifier; clarifier; Fische -, dégorger les poissons. [fication, *f.*

Abschleimung, *f.* purification; clari-

Ab-schleißen*, *v. a.* user; *v. n.* (h) s'user; s'effiler.

Ab-schlendern, *v. n.* s'en aller lentement, nonchalamment. [lancer.

Ab-schlenkern, *v. a.* secouer, jeter,

Ab-schleppen, *v. a.* user, gâter en traînant; emporter.

Ab-schleudern, *v. a.* fronder, lancer.

Ab-schlichten, *v. a.* s. Schlichten.

Ab-schließen*, *v. a.* délier, déchaîner (einen Gefangenen); ein Schloß -, détendre le ressort d'une serrure; die Thür -, fermer la porte à clef; eine Rechnung -, arrêter, clore, solder un compte; die Handlungsbücher -, régler les livres; einen Handel -, conclure un marché; ein Geschäft -, conclure, terminer, régler une affaire; Verträge -, conclure des traités, conventions, etc.; sich -, séparer, se retirer.

Ab-schlingern, *v. a.* rompre par le roulis

Ab-schlüpfen, *v. n.* s. Entschlüpfen.

Ab-schlürfen, *v. a.* humer, boire.

Abschluß, *m.* -üsse, *pl.* liquidation, clôture, *f.* arrêté *m.* (einer Rechnung); conclusion *f.* (eines Vertrages); zum - kommen, terminer. [proches.

Ab-schmähen, *v. a.* combler de re-

Ab-schmählen, *v. a.* s. Ausschmählen.

Ab-schmarotzen, *v. a.* s. Abschmausen.

Ab-schmatzen, *v. a. fam.* baisotter.

Ab-schmausen, *v. a.* ruiner par des écornifleries; *v. n.* (h) achever le repas, finir un banquet.

Ab-schmecken, *v. a.* juger par le goût.

Ab-schmeicheln, *v. a.* obtenir par des caresses, par flatterie, en patelinant.

Ab-schmeißen*, *v. a.* s. Abwerfen.

Ab-schmelzen, *v. a.* fondre, séparer en fondant; *v. n. irr.* se fondre, se séparer en fondant.

Abschmelzung, *f.* fonte, fusion, *f.*

Ab-schmieren, *v. a.* griffonner, barbouiller, copier à la hâte; *v. n.* (h) poisser.

Abschmierer, *m.* plagiaire, *m.*

Ab-schmutzen, *v. n.* (h) lâcher la couleur; tacher; (*impr.*) maculer; *v. a.* salir, tacher.

Ab-schnallen, *v. a.* déboucler.

Ab-schnappen, *v. n.* (s) se débander, se détendre; (h) s'arrêter tout court (im Reden); *v. a.* fermer au pêne (eine Thür).

Ab-schnäuzen, *v. a.* moucher.

Ab-schneiden*, *v. a.* couper, trancher, tailler; (mit der Sichel) faucher; (absägen) couper avec la scie; retrancher; einem Hunde die Ohren -, essoriller un chien; ein Muster -, couper sur, d'après un autre, découper, faire le patron; die Nägel -, rogner les ongles; eine Gans -, égorger une oie; den Weg -, boucher, barrer, couper le passage, le chemin; den Feinden die Lebensmittel -, couper les vivres aux ennemis; einem die Ehre -, blesser l'honneur, ternir la réputation de qn.; einem alle Hoffnung -, ôter toute espérance.

Abschneidung, *f.* Abschneiden, *n.* coupe; coupure, *f.*

Ab-schnellen, *v. a.* faire sauter en lâchant un ressort, décocher; *v. n.* se débander, sauter, se rompre.

Ab-schneuzen, *v. a.* s. Abschnäuzen.

Ab-schnippeln, *v. a.* couper en petits morceaux; couper les pointes du poil.

Abschnitt, *m.* -e, *pl.* partie coupée, coupure, *f.* coupon, *m.*; (*fort.*) coupure, retirade, *f.*; article, *m.* section, *f.* paragraphe, *m.*; (*com.*) appoint, coupon, *m.*; (*math.*) segment, *m.*; (*po.*) césure, *f.* repos, *m.*; (*mon.*) exergue, *m.*; (*men.*) refend, *m.* [section.

Abschnittswinkel, *m.* angle *m.* de

Abschnittsel, *n.* retaille, *f.*; copeau, *m.*; rognure, *f.*; cisaille *f.* de billon.

Ab-schnitzen, Abschnitzeln, *v. a.* découper, couper; sculpter; tailler.

Ab-schnüren, *v. a.* délacer, délier, détacher; séparer avec un fil, etc.; (*jard.*) aligner; (*charp.*) cingler, tringler; *n.* alignement, *m.*

Ab-schocken, *v. a.* distribuer par soixantaines.

Ab-schöpfen, *v. a.* ôter de dessus; écumer; dégraisser (Fleischbrühe); écrémer (Milch).

Abschoß, *m.* droit *m.* de retraite; -pflichtig, *adj.* sujet à ce droit.

Ab-schrägen, *v. a.* couper, raboter obliquement; biaiser.

Ab-schrauben, *v. a.* démonter, dévisser, défaire.

Ab-schrecken, *v. a.* intimider, rebuter, décourager, effaroucher; sich - lassen, se rebuter; einen Fisch . arroser de vinaigre un poisson.

Abschreckung, *f.* intimidation, *f.*

Ab-schreiben*, *v. a.* copier, transcrire; mettre au net; user en écrivant (die Federn); (*com.*) contremander par écrit; déduire; porter à crédit, décharger, assigner, écrire une partie (en banque); ich habe mir die Finger fast abgeschrieben, les doigts me tombent à force d'écrire.

Abschreibegebühr, *f.* -en, *pl.* frais *m. pl.* de copiste.

Abschreiber, *m.* copiste, *m.*

Ab-schreien*, *v. a.* crier, annoncer; obtenir à force de crier; sich die Kehle -, s'enrouer, s'égosiller à force de crier.

Ab-schreiten*, *v. a.* mesurer à pas comptés; *v. n.* (s) partir, s'écarter, s'éloigner; auf und -, monter et descendre.

Abschrift, *f.* copie, *f.*; double *m.* (einer Urkunde); (*com.*) duplicata, *m.*

Abschriftlich, *adj.* copié, *adv.* par écrit; par copie.

Ab-schröpfen, *v. a.* (*agr.*) ébarber.

Abschrote, *f.* s. Schrotmeißel.

Ab-schroten, *v. a.* encaver; (s. Einschroten;) (*charp.*) découper; rogner (den Draht); (*mon.*) ébarber.

Ab-schuppen, *v. a.* écailler.

Abschuppung, *f.* desquamation, *f.*

Ab-schürfen, *v. a.* ratisser; racler.

Ab-schürzen, *v. a.* détrousser.

Abschuß *m.* -üsse, *pl.* pente, chute, *f.*

cours précipité, *m.* rampe, *f.*; – der Farbe, décoloration, *f.*
Abschüssig, *adj.* escarpé; penchant; rampant; die –e Seite, la pente; – sein, ramper; *adv.* en pente.
Abschüssigkeit, *f.* déclivité, *f.*
Ab-schütteln, *v. a.* secouer, faire tomber en secouant; *fam.* réprimander vertement; er schüttelt Alles ab, il ne tient compte de rien.
Ab-schütten, *v. a.* désemplir.
Ab-schützen, *v. a.* arrêter les eaux par une vanne.
Ab-schwächen, *v. a.* affaiblir.
Ab-schwären*, *v. n.* (s) tomber par ulcération; cesser d'ulcérer.
Ab-schwärmen, *v. n.* (h) essaimer pour la dernière fois; ne plus essaimer.
Ab-schwarten, *v. a.* ôter la couenne; (*charp.*) couper, scier les flaches.
Ab-schwärzen, *v. a.* bien noircir; *v. n.* (h) lâcher la couleur noire.
Ab-schwatzen, *v. a.* einem etwas –, tirer, obtenir qch. de qn. par des paroles flatteuses; escroquer.
Ab-schwefeln, *v. a.* extraire le soufre, dessoufrer.
Ab-schweifen, *v. a.* décruser (les cocons); décruer (das Garn); eine Diele –, échancrer une planche; *v. n.* (s) s'écarter, faire des digressions.
Abschweifung, *f.* –en, *pl.* écart, *m.* digression, *f.*; décrusement *m.* (des cocons). [débauches.
Ab-schwelgen (sich), s'épuiser par des
Ab-schwellen, *v. a.* désenfler.
Ab-schwemmen, *v. a.* emporter; faire flotter (Holz); guéer (ein Pferd); dégorger (Häute); laver, baigner; *n.* flottage, dégorgement, *m.*
Ab-schwenden, *v. a.* brûler, écobuer la terre.
Ab-schwimmen*, *v. n.* (s) s'éloigner du rivage en nageant; sich –, se fatiguer en nageant.
Ab-schwinden, *v. n.* (s) maigrir, s'affaiblir insensiblement.
Ab-schwingen*, *v. a.* nettoyer en secouant, en battant; sich –, descendre promptement, sauter en bas.
Ab-schwitzen, *v. a.* Häute – lassen, mettre les peaux en échauffe; sich –, *fam.* bien suer, s'épuiser par la transpiration.
Ab-schwören*, *v. a.* abjurer, renier; se purger, dénier par serment.
Abschwörung, *f.* abjuration; dénégation *f.* par serment.
Ab-segeln, *v. n.* faire voile, mettre à la voile.
Ab-sehen*, *v. a.* détourner la vue de dessus qch.; voir jusqu'au bout de qch.; concevoir, voir, juger; faire abstraction; von einem –, détourner les yeux de qn.; es – auf, en vouloir à ..; einem etwas –, apprendre qch. de qn. à le voir faire; einem etwas an den Augen –, lire qch. dans les yeux de qn.; auf etwas abgesehen sein, aboutir à qch.; avoir dessein de faire qch.; seinen Vortheil –, prendre ses avantages; die Gelegenheit –, saisir l'occasion; davon abgesehen, sans y faire attention, cela à part.
Absehen, *n.* but, *m.* intention, *f.* dessein, *m.*; dioptre, *m.*; visière *f.* d'une arme à feu; mire *f.* d'un canon; sein – auf etwas haben, avoir qch. en vue.
Abseide, *f.* s. Floretseide. [ver.
Ab-seifen, *v. a.* (Seide) décruser; la-

Abseifung, *f.* lavage, dégorgement, décrusement, *m.*
Ab-seigen, *v. a.* s. Abseihen.
Ab-seigern, *v. a.* (*mine*) creuser perpendiculairement; achever la liquation.
Abseigerung, *f.* ressuage, *m.*
Ab-seihen, *v. a.* couler, passer par l'étamine, filtrer.
Abseihung, Abseigung, *f.* filtration, *f.*
Ab-sein, *v. n.* être détaché.
Abseite, *f.* –en, *pl.* (*arch.*) aile, face *f.* de derrière; – eines Daches, pan *m.* d'un toit.
Abseits, *adv.* à l'écart, à part.
Ab-senden*, *v. a.* envoyer, députer, déléguer; expédier, dépêcher. [*m.*
Absender, *m.* expéditeur, chargeur,
Absendung, *f.* –en, *pl.* envoi, *m.* expédition, députation, délégation, *f.*
Ab-sengen, *v. a.* flamber; brûler le petit poil, le duvet.
Ab-senken, *v. a.* (*vig.*) provigner; (*jard.*) marcotter; (*mine*) creuser; *n.* provignement, *m.*
Absenker, *m.* marcotte, *f.* provin, *m.*
Absetzbar, *adj.* destituable, amovible.
Ab-setzen, *v. a.* mettre bas, mettre à terre, déposer; (*man.*) démonter, jeter par terre, désarçonner; (vom Amte) démettre, déposer, destituer, déplacer; (einen Fürsten) détrôner; (einen Priester) dégrader; (einen General) casser; (ein Schiff) dégrader; (ein Kleid) abandonner; (die Stiche) briser, quitter les tailles; (das Gewehr) retirer l'arme; eine Münze –, décrier une monnaie; Waaren –, placer, vendre, débiter; ein Kalb –, sevrer; (*impr.*) (einen Bogen, eine Seite rc.) composer; (einen Gesang) mettre en musique, noter; es wird Schläge –, il y aura des coups de donnés; es wird einen großen Lärm –, cette affaire fera bien du bruit; *v. n.* (h) cesser, discontinuer, prendre haleine; (im Schreiben) faire un alinéa; écrire à la ligne; (im Singen, im Reden) faire une pause; (*mine*) der Gang setzt ab, le filon change; die Farben setzen ab, les couleurs tranchent; vom Lande –, dériver, quitter le rivage; ohne Absetzen, tout d'une haleine; tout d'un trait.
Absetzer, *m.* dépositeur; compositeur, *m.*
Absetzferkel, *n.* cochon *m.* de lait.
Absetzfüllen, *n.* poulin *m.* sevré.
Absetzkalb, *n.* veau *m.* sevré.
Absetzlamm, *n.* agneau *m.* sevré.
Absetzung, *f.* –en, *pl.* déposition, destitution, cassation, dégradation, détrônisation, *f.*; décri *m.*, réduction *f.* (einer Münze); débit *m.* (einer Waare); (*impr.*) composition, *f.*; discontinuation, pause, *f.*
Ab-seyn, *v. n.* s. Absein. [cille.
Ab-sicheln, *v. a.* couper avec la fau-
Absicht, *f.* –en, *pl.* dessein, but, *m.* vue, intention, pensée, *f.*; – haben auf etwas, avoir des vues sur qch.; – haben mit einem, avoir des vues pour qn.; etwas zur – haben, avoir qch. en vue; in – auf ..., à l'égard de ..., quant à ...; in – auf ihn, à son égard.
Absichtlich, *adj.* fait à dessein, prémédité; *adv.* à dessein, exprès.
Absichtlichkeit, *f.* préméditation, *f.*
Absichtslos, *adj.* naïf; *adv.* sans dessein.
Ab-sickern, *v. n.* (s) suinter, filtrer.
Ab-sieben, *v. a.* séparer en criblant, cribler.

Ab-sieden*, *v. a.* faire bouillir, cuire; (*pharm.*) faire une décoction de ....; décruser (Seide).
Ab-singen*, *v. a.* chanter à haute voix; sich –, s'épuiser, s'enrouer à force de chanter.
Ab-sinken, *v. n.* s. Herabsinken.
Ab-sitzen*, *v. n.* (h) descendre de cheval, mettre pied à terre; être assis à distance; *v. a.* user à force d'être assis; eine Schuld –, compenser une dette par la prison.
Ab-solden, *v. a.* payer et congédier.
Absonderbar, *adj.* séparable.
Absonderlich, *adj. et adv.* particulièrement,; séparément.
Ab-sondern, *v. a.* séparer, détacher, écarter, déjoindre, désunir, démembrer; (*méd.*) sécréter; abstraire, faire abstraction; sich von den Menschen –, chercher la solitude; abgesonderte Begriffe, *m. pl.* des idées abstraites.
Absonderung, *f.* –en, *pl.* séparation, *f.* détachement, démembrement, *m.* retraite; abstraction; (*méd.*) sécrétion, *f.*
Absonderungsgefäße, *n. pl.* (*anat.*) vaisseaux sécrétoires, *m. pl.*
Absonderungsstrich, *m.* –e, *pl.* tiret, *m.*
Ab-sorgen (sich), se consumer de soucis, de soins. [en fendant.
Ab-spalten, *v. a.* détacher, séparer
Ab-spänen, *v. a.* s. Entwöhnen.
Ab-spannen, *v. a.* dételer (die Pferde); débander, relâcher, détendre (eine Feder, einen Bogen).
Abspannung, *f.* dételage, débandement, relâchement, *fig.* affaiblissement, *m.*
Abspänstig, *adj.* détourné, dégoûté, débauché, dissuadé, aliéné; – machen, débaucher, dissuader, détourner; aliéner le coeur, les esprits, etc.; einem – werden, quitter le parti de qn.
Ab-sparen, *v. a.* épargner sur; seinem Munde –, épargner, prendre sur sa bouche.
Ab-speisen, *v. n.* (h) finir le repas, sortir de table; *v. a.* donner à manger, alimenter; einen mit leeren Worten –, repaître qn. de belles paroles, de fumée, d'espérance; sich – lassen, se payer de ....
Ab-spiegeln, *v. a.* réfléchir, rendre l'image, représenter.
Ab-spielen, *v. a.* jouer; vom Blatte –, jouer à livre ouvert; (den Stamm) jouer les bêtes; (von der Bande) décoller une bille; (eine Schuld) acquitter un jeu, s'acquitter d'une dette au jeu.
Ab-spindeln, *v. a.* dévider.
Ab-spinnen*, *v. a.* filer; den Rocken –, achever la quenouille; eine Schuld –, acquitter une dette en filant; sich (*dat.*) die Finger –, filer à ne plus pouvoir remuer les doigts.
Ab-spitzen, *v. a.* émousser; rendre pointu; épointer, étêter; faire en pointe; (*maç.*) smiller.
Ab-splittern, *v. a.* faire tomber en éclats; fendre; *v. n.* tomber en éclats, se détacher par éclats.
Ab-sprechen*, *v. a.* refuser; dénier; (*jur.*) priver, déposséder de qch.; débouter, rejeter; das Leben –, condamner à mort; désespérer d'un malade; die Hoffnung –, ôter l'espérance; ich will Ihnen dies nicht –, je ne vous contesterai point cela; *v. n.* (h) prononcer, décider; er spricht über Alles ab, il a toujours le ton tranchant.

Absprechend, *adj.* décisif.
Absprecherei, *f.* habitude *f.* de parler d'un ton décisif.
Absprecherisch, *adj.* tranchant, décisif, dogmatique.
Ab-spreizen, *v. a.* (*mine*) étayer, étrésillonner. [pre.
Ab-sprengen, *v. a.* faire sauter, rom-
Ab-sprießen, *v. n.* s. Abstammen.
Ab-springen, *v. n.* (s) (von etwas los springen) sauter, se détacher, se déjoindre, se défaire; se désunir, tomber, se rompre, se casser en sautant; (zurückspringen) rebondir; rejaillir; répercuter; *fig.* quitter brusquement; s'écarter d'un sujet; abandonner; (von einem Versprechen) se dédire, se rétracter; (von einer Partei) quitter brusquement un parti, changer de parti; sich –, se fatiguer à sauter, à courir, à danser.
Ab-spritzen, *v. n.* (s) rejaillir.
Ab-sprossen, *v. n.* s. Abstammen.
Absprößling, *m.* s. Abkömmling.
Absprung, *m.* -ünge, *pl.* saut, bond; rebondissement; éclat; écart, *m.*; *fig.* digression *f.* brusque; différence, disparate, *f.*; das ist ein großer –, c'est un étrange changement.
Ab-spulen, *v. a.* dévider, décharger la bobine.
Ab-spülen, *v. a.* laver, nettoyer; rincer (ein Glas); écurer; (*teint.*) reviquer; dégorger; (von einem Flusse) détacher, emporter.
Abspüler, *m.* (*teint.*) reviqueur, *m.*
Ab-stählen, *v. a.* rendre dur comme l'acier; *fig.* endurcir, tremper.
Ab-stammen, *v. n.* être issu, être originaire de, descendre, sortir; tirer son origine; (*gr.*) dériver, venir de.
Ab-stämmen, *v. a.* (*for.*) couper avec le fermoir; abattre (einen Baum) sur pied.
Abstammung, *f.* -en, *pl.* descendance, origine, extraction; (*gr.*) dérivation, étymologie, *f.*
Ab-stampfen, *v. a.* ôter, séparer, emporter avec un pilon; user en pilant; broyer, piler suffisamment.
Abstand, *m.* -ände, *pl.* éloignement, *m.* distance, *f.*; (*jur.*) désistement, *m.*; (*astr.*) périgée, apogée, *m.*; *fig.* (Unterschied) différence, *f.* [sur pied.
Abständer, *m.* (*for.*) arbre *m.* séché
Abständig, *adj.* (*for.*) mort, sec.
Abstandsgeld, *n.* somme payée pour le désistement. [gation.
Abstandswinkel, *m.* angle *m.* d'élon-
Ab-statten, *v. a.* rendre, payer, s'acquitter; Dank –, remercier, rendre grâces; einen Gruß –, porter un compliment; einen Besuch –, faire une visite; visiter, rendre visite, aller voir qn.; einem seinen Glückwunsch –, faire à qn. son compliment, ses félicitations.
Ab-stäuben, *v. a.* époudrer, épousseter, housser.
Ab-stäupen, *v. a.* fouetter, flageller.
Abstecheisen, *n.* écoupe, *f.*; ébarboir, *m.*
Ab-stechen*, *v. a.* abattre, emporter (avec la lance, etc.); tuer, égorger; supplanter qn.; surpasser qn. en qch.; (die Kehle) couper; (einen Ochsen) pointer; (ein Schwein) tuer; (ein Kalb) égorger; (einen Fluß) ouvrir, couper, détourner l'eau d'une rivière; (einen Teich) saigner; (im Spiel) surcouper; (ein Lager) marquer, tracer; (ein Muster) pointer un patron; (Wein) soutirer; (Rasen) couper; (einen Canal) percer; (eine Zeichnung) graver, buriner; einem Schiffe den Wind –, gagner le vent d'un navire; *v. n.* (h) contraster, différer; s'éloigner du port, dériver; diese Farbe sticht gegen die andere gut ab, cette couleur paraît fort bien sur celle-là; sehr gegen eine Farbe –, trancher auprès d'une *ou* sur une couleur; jurer avec une couleur. [détour.
Abstecher, *m.* petite excursion, petit
Abstechleine, *f.* cordeau *m.* d'alignement.
Ab-stecken, *v. a.* détacher, défaire; (einen Platz) jalonner, aligner un terrain; (ein Lager) tracer, jalonner, marquer; ein Halstuch –, ôter l'épingle d'un fichu. [quet, *m.*
Absteckpfahl, *m.* -ähle, *pl.* jalon, pi-
Ab-stehen*, *v. n.* (h u. s) être distant, éloigné; *fig.* se désister, se déporter, se départir de qch.; (von Bäumen) sécher; (von Fischen) mourir; (von Getränken) tourner, se gâter; (vom Vorhaben) quitter, abandonner; (von Käufen) dédire; (*chasse*) quitter l'affût; *n.* s. Abstand.
Ab-stehlen*, *v. a.* dérober; voler, enlever, prendre; einem seine Kunst –, apprendre furtivement l'art d'un autre.
Ab-steifen, *v. a.* étayer.
Ab-steigen*, *v. n.* (s) descendre, mettre pied à terre. [cendante.
Absteigend, *adj.* -e Linie, ligne des-
Absteigequartier, *n.* pied-à-terre, *m.*
Absteigung, *f.* descente; (*astr.*) descension, *f.*
Ab-stellen, *v. a.* déposer, mettre bas, éloigner; *fig.* abolir, abroger, faire cesser. [cassation, *f.*
Abstellung, *f.* abolition; abrogation,
Ab-stempeln, *v. a.* estamper.
Ab-steppen, *v. a.* s. Steppen.
Ab-sterben*, *v. n.* (s) mourir; décéder, s'éteindre; *fig.* se perdre, perdre tout sentiment; der Welt, der Sünde –, mourir au monde, au péché; *n.* mort, *f.* décès, *m.* extinction, *f.*
Ab-steuern, *v. a.* pousser du rivage.
Abstich, *m.* -e, *pl.* contraste, *m.* différence, *f.*; (*fond.*) coulée *f.* de fonte; – eines Musters, copie *f.* pointée d'un modèle. [broder.
Ab-sticken, *v. a.* imiter en brodant,
Ab-stimmen, *v. a.* (eine Saite) baisser; einen –, l'emporter sur qn. par la pluralité des voix; *v. n.* (h) voter, opiner, aller aux voix; ne pas s'accorder, être du sentiment opposé.
Abstimmig, *adj.* discordant.
Abstimmung, *f.* -en, *pl.* vote, *m.*; dissonance, *f.*
Ab-stocken, *v. a.* (Bienen) faire une nouvelle ruche, un nouveau jet.
Ab-stoppeln, *v. a.* chaumer; *fig.* glaner, grapiller; (Nüsse) cueillir.
Abstoßeisen, *n.* ébarboir, *m.*
Ab-stoßen*, *v. a.* pousser, éloigner en poussant; jeter en bas, abattre; (die Ecken) écorner; (*men.*) dégrossir, raboter grossièrement; (*charp.*) délarder, ébarber; (einen Baum) receper; (sich die Haut) s'écorcher; (die Milchzähne) mettre bas les dents de lait; (eine Note kurz) couper, pointer; (ein Schiff) dériver; einen Ball von der Bande –, décoller une bille; (eine Schuld) payer, acquitter; diese Nachricht wird ihm das Herz –, cette nouvelle va lui donner la mort; die Angst wollte ihm das Herz –, il pensa mourir de peur; sich die Hörner –, modérer son feu; jeter sa gourme; *v. n.* (h) dériver, s'éloigner du rivage; démarrer du port; sich –, s'user.
Abstoßend, *adj.* rebutant, répulsif; -e Kraft, force répulsive.
Abstoßung, *f.* abatage, délardement, recepage, *m.*; – einer Schuld, payement, *m.* [douillant.
Ab-stottern, *v. a.* prononcer en bre-
Abstract, *adj.* abstrait; *adv.* abstraitement. [*pl.*
Abstracten, *f. pl.* (Orgel) abrégés, *m.*
Ab-strahlen, *v. n.* (h) rayonner; être réfléchi.
Ab-strafen, *v. a.* punir, châtier.
Abstrafung, *f.* punition, *f.* châtiment, *m.*
Ab-streben, *v. n.* tendre à s'éloigner du centre; -de Kraft, force centrifuge.
Ab-streichen*, *v. a.* ôter, emporter en passant la main sur qch.; essuyer, frotter; (ein Maß) racler; (ein Feld) dépeupler de gibier; (ein Messer) repasser; *v. n.* (h) (von Fischen) cesser de frayer; (s) (von Vögeln) dénicher, s'esquiver.
Ab-streifen, *v. a.* (Blätter) effeuiller; (die Haut) écorcher; (Handschuhe, Strümpfe) tirer; (Federn) ébarber; (Aale) écorcher; (Hasen) dépouiller.
Ab-streiten*, *v. a.* einem etwas –, contester, disputer qch. à qn.
Abstrich, *m.* ce qui tombe en raclant; crasse, scorie, *f.*; laitier, *m.*
Abstrichblei, *n.* plomb *m.* d'écumage.
Ab-stricken, *v. a.* achever en tricotant; (eine Nadel) achever une aiguille (en tricotant).
Abstriegeln, *v. a.* étriller (ein Pferd); einen –, rosser, réprimander qn.
Ab-strömen, *v. n.* couler, découler, s'écouler rapidement; être emporté par les courants. [d'étudier.
Ab-studiren (sich), s'épuiser à force
Ab-stufen, *v. a.* (*peint.*) nuancer; (*mine*) tailler par gradins.
Abstufung, *f.* -en, *pl.* gradation; nuance, *f.*
Ab-stülpen, *v. a.* détrousser.
Ab-stumpfen, *v. a.* émousser (die Spitze); *fig.* hébéter, affaiblir; einem Pferde den Schwanz –, écourter, tronquer; ein abgestumpfter Kegel, un cône tronqué.
Absturz, *m.* -ürze, *pl.* précipice, *m.*; chute, *f.*
Ab-stürzen, *v. a.* précipiter; sich (*dat.*) den Hals –, se casser le cou en tombant; *v. n.* se détacher, tomber.
Ab-stützen, *v. a.* (*mar.*) accorer.
Ab-stutzen, *v. a.* écourter; étêter, écimer, receper (Bäume); tondre, ébertauder (Wollenzeuge); tronquer.
Ab-suchen, *v. a.* (Flöhe) épucer; (Läuse) épouiller; (Raupen) écheniller; ein Feld –, quêter dans un champ.
Absud, *m.* décoction, *f.*
Ab-süßen, *v. a.* (*chim.*) édulcorer, sucrer, dulcifier.
Absüßung, *f.* édulcoration, *f.*
Abt, *m.* Aebte, *pl.* abbé, *m.*
Ab-tafeln, *v. n.* s. Abspeisen.
Ab-täfeln, *v. a.* lambrisser, boiser.
Ab-takeln, *v. a.* désagréer, dégréer, dégarnir (ein Schiff); défumer (einen Mast); *n.* dégréement, *m.*
Ab-tanzen, *v. a.* ôter, enlever, user, perdre en dansant; sich –, s'épuiser, se fatiguer à force de danser.
Ab-taumeln, *v. n.* (s) s'éloigner en chancelant.
Ab-tauschen, *v. a.* troquer, changer, obtenir par troc.

Abtei, *f.* -en, *pl.* abbaye, *f.*
Abteilich, *adj.* abbatial.
Ab-teufen, *v. a.* (*mine*) creuser.
Ab-thauen, *v. n.* dégeler.
Ab-theilen, *v. a.* diviser; (in Klassen) ranger, classer; (ein Zimmer) séparer par une cloison; (eine Erbschaft) partager; (in Grade) graduer; (in Felder) faire des compartiments.
Abtheilung, *f.* -en, *pl.* division, *f.*; partage, *m.* répartition, disposition, distribution, classification; section, *f.* chapitre; compartiment, département, *m.*
Abtheilungszeichen, *n.* tiret, *m.*
Ab-thun*, *v. a.* (ablegen) ôter, mettre de côté, quitter; (beendigen) terminer, achever, vider (une affaire); (Rechnungen) régler, solder; (Gebräuche) abroger; (Thiere) tuer, égorger; (Missethäter) exécuter; (Schulden) acquitter; die Sache ist abgethan, l'affaire est arrangée, réglée. [se, *f.*
Äbtissin, Aebtissin *f.* -nen, *pl.* abbes-
Äbtlich, Aebtlich, *adj.* abbatial.
Ab-tödten, *v. a.* mortifier.
Ab-tödtung, *f.* mortification, *f.*
Ab-traben, *v. n.* (s) partir au trot.
Abtrag, *m.* -äge, *pl.* acquit, payement, remboursement, *m.*; (von der Tafel) desserte, *f.*; einem - thun, causer du dommage, du préjudice à qn.
Ab-tragen*, ôter, enlever; (Speisen) desservir; (Gebäude) démolir, abattre; (Brücken) rompre; (Mauern) abaisser, abattre; (Kleider) user; (Schulden) payer, acquitter, éteindre, rembourser; sich -, s'user, s'effiler.
Abtragung, *f.* abaissement, *m.* démolition, *f.* payement, acquittement, remboursement, *m.*
Ab-trauern, *v. n.* (h) mettre le petit deuil; quitter le deuil; sich -, se consumer de tristesse.
Ab-träufeln, *v. n.* dégoutter.
Ab-treiben*, *v. a.* (zurücktreiben) repousser, chasser, mettre en fuite; (*chim.*) affiner, coupeller; (abmatten) harasser, fatiguer; surmener, exténuer; (Würmer) chasser les vers; (das Gehölz) battre, exploiter, abattre, dégrader; ein Kind -, faire avorter; (das Gestein) lever les grandes pierres; *v. n.* (s) s'écarter de sa route, dériver.
Abtreibend, *adj.* (*méd.*) expulsif.
Abtreiber, *m.* (*mine*) affineur, *m.*
Abtreibung, *f.* répulsion, *f.*; affinage, *m.*; exploitation, dégradation, *f.*; avortement; harassement, *m.*
Ab-trennen, *v. a.* découdre; séparer, démembrer.
Abtrennung, *f.* décousure, séparation, *f.*; démembrement, *m.*
Ab-treten*, *v. a.* séparer, détacher, rompre en marchant dessus, enlever en heurtant avec le pied; (Schuhe) éculer, user; (Thon) pétrir (l'argile); (Häute) fouler les cuirs; den Weg -, aplanir le chemin en marchant; *fig.* einem etwas -, céder, quitter, abandonner, résigner qch. à qn.; *v. n.* (s) sortir, se retirer; bei einem -, descendre chez qn.; von etwas -, se désister, se dessaisir de qch., abandonner qch.
Abtreter, *m.* cédant, *m.*
Abtretung, *f.* cessation, résignation; cession, *f.* abandonnement, délaissement, désistement, *m.*; sortie, démission, retraite, *f.* [Waldes).
Abtrieb, *m.* abatis, *m.* coupe *f.* (eines
Ab-triefen, *v. n.* dégoutter, distiller.
Abtrift, *f.* -en, *pl.* droit *m.* de pâture; (*mar.*) dérive, *f.*
Ab-trillern, *v. a.* fredonner.
Ab-trinken*, *v. a.* boire le dessus *ou* une partie; ein Guthaben -, boire chez qn. pour la somme qu'il nous doit, boire son dû.
Abtritt, *m.* -e, *pl.* sortie; marche, *f.* degré, *m.*; (*mine*) repos, *m.*; (*chasse*) abatis, *m.*; abatures, *f. pl.*; privé, retrait, *m.*; lieux *m. pl.* (d'aisance), commodités, *f. pl.*; (*mar.*) retirade, *f.*; *fig.* cession, résignation, *f.* désistement, *m.*; seinen - nehmen, se retirer, sortir; auf den - gehen, aller aux lieux, à la garderobe.
Ab-trocknen, *v. a.* essuyer, sécher; (Erz) évaporer; *v. n.* (s) sécher, devenir sec.
Abtrocknung, *f.* desséchement, *m.*
Ab-trollen, *v. n.* (s) s'éloigner à petits pas.
Ab-trommeln, *v. a.* publier à son de tambour; (einen Marsch) battre une marche; (Bienen) chasser les abeilles en frappant sur la ruche; *v. n.* (h) achever de battre le tambour.
Ab-trompeten, *v. a.* publier à son de trompette; (ein Stück) sonner une fanfare.
Abtropfbank, *f.* égouttoir, *m.*
Ab-tropfen, Abtröpfeln, *v. n.* (s) dégoutter, s'égoutter, distiller; - lassen, égoutter.
Ab-trotzen, *v. a.* extorquer, obtenir qch. de qn. par des bravades (menaces).
Ab-trumpfen, *v. a.* couper avec un atout; *fig.* donner à qn. son paquet.
Abtrünnig, *adj.* révolté, rebelle; apostat; - werden, abandonner, changer de parti, déserter; apostasier; - machen, débaucher.
Abtrünnige, *m.* -n, *pl.* révolté, rebelle; déserteur; apostat, *m.*
Abtrünnigkeit, *f.* défection, désertion; apostasie, *f.*
Ab-tummeln, *v. a.* (Pferde) fatiguer, harasser; sich -, se trémousser.
Ab-tupfen, *v. a.* (Wunden) essuyer.
Ab-tuschen, *v. a.* (*peint.*) laver.
Ab-urtheilen, *v. a.* einem etwas -, déposséder qn. par jugement; *v. n.* (h) juger définitivement.
Ab-verdienen, *v. a.* gagner; s'acquitter, payer par ses services.
Ab-verlangen, *v. a.* s. Abfordern.
Ab-vieren, *v. a.* équarrir; carrer; *n.* équarrissement équarrissage, *m.*
Ab-wachen (sich), s'exténuer par de longues veilles.
Ab-wägen, Abwiegen*, *v. a.* peser; niveler; (Worte) peser; die Mittel nach den Zwecken -, proportionner les moyens aux fins.
Abwäger, *m.* nivelleur, *m.*
Abwägung, Abwiegung, *f.* -en, *pl.* action *f.* de peser, etc.; nivellement, *m.*
Ab-walken, *v. a.* donner le dernier foulage; *fig.* rosser, bâtonner.
Ab-walzen, *v. a.* aplanir avec le cylindre.
Ab-wälzen, *v. a.* rouler; rouler en bas; etwas von sich -, se décharger de qch.; se débarrasser de qch.; um allen Verdacht von sich abzuwälzen, pour écarter tout soupçon. [conjugué.
Abwandelbar, *adj.* (*gr.*) qui peut être
Ab-wandeln, *v. a.* (*gr.*) conjuguer; *v. n.* (s) partir à pied. [gaison, *f.*
Abwandlung, *f.* -en, *pl.* (*gr.*) conju-
Ab-wandern, *v. n.* (s) partir.
Ab-warnen, *v. a.* s. Abrathen.
Ab-warten, *v. a.* attendre, attendre jusqu'à la fin de qch.; soigner qn., avoir soin de qn.; (eine Sache) s'appliquer à qch., vaquer à qch., cultiver qch.; sein Amt -, s'acquitter de sa charge; seinen Leib -, soigner son corps.
Abwartung, *f.* attente, *f.*; soin, *m.*
Abwärts, *adv.* en bas, en descendant; de côté; (*arch.*) contre-haut; (*mar.*) aval, à vau-l'eau; vers la mer; - hängen, déverser, pencher.
Ab-waschen*, *v. a.* laver, nettoyer; user par le blanchissage; (*impr.*) brosser.
Abwaschfaß, *n.* s. Waschfaß.
Abwaschung, *f.* -en, *pl.* action *f.* de laver; lavage, *m.*; (*chim.*) lotion, ablution, *f.*
Abwaschwasser, *n.* s. Waschwasser.
Ab-wässern, *v. a.* (eine Wiese) saigner; (Heringe) faire détremper.
Ab-weben, *v. a.* achever de tisser.
Ab-wechseln, *v. a.* changer; *v. n.* (s) varier; alterner; relever; mit einander -, faire qch. tour-à-tour; se relever l'un l'autre; (Stimme) moduler; (Reime) croiser.
Abwechselnd, *adj.* changeant; alternatif; périodique; croisé, alterné; (*méd.*) intermittent; *adv.* tour-à-tour, alternativement.
Abwechselung, *f.* -en, *pl.* variation, *f.* changement, *m.*; alternation, *f.*; tour, *m.*; vicissitude; (*méd.*) intermittence, *f.* [mouchoir.
Ab-wedeln, *v. a.* chasser avec l'é-
Abweg, *m.* -e, *pl.* détour; *fig.* écart, *m.*; auf -e gerathen, s'égarer, tomber dans l'erreur, dans la débauche, etc.; auf -e führen, détourner qn. du droit chemin; *fig.* débaucher.
Abwegs, *adv* à part, à l'écart.
Abwegsam, *adj.* écarté, isolé.
Ab-wehen, *v. a.* ôter, enlever, faire tomber; emporter.
Abwehr, *f.* résistance, *f.*
Ab-wehren, *v. a.* détourner; chasser; se défendre de ....; résister; s'opposer; repousser; einen Stoß -, parer un coup; dies wehrt die Kälte ab, cela garantit du froid.
Ab-weichen*, *v. n.* s'éloigner, s'écarter, dévier, se départir de ....; (von Grundsätzen) dévier, se départir de ....; (vom Gegenstande) sortir; (von der Magnetnadel) varier, décliner; (von Schiffen) dériver; -des Zeitwort, verbe *m.* irrégulier.
Abweichen, *n.* dévoiement, flux *m.* de ventre.
Ab-weichen, *v. a.* détacher en humectant; *v. n.* (s) tomber en s'amollissant.
Abweichung, *f.* -en, *pl.* détour, écart, *m.*; (von Grundsätzen) déviation; (des Lichtes) divergence; (der Magnetnadel) déclinaison; (der Sterne) aberration; (von der Regel) anomalie; (des Schiffes) dérive, *f.* [loire, *m.*
Abweichungsinstrument, *n.* déclina-
Abweichungskreis, -zirkel, *m.* cercle *m.* de déclinaison.
Ab-weiden, *v. a. et n.* (h) faire paître; paître, pâturer, brouter.
Ab-weifen, *v. a.* dévider.
Ab-weinen, *v. a.* obtenir, extorquer par des pleurs; expier par des larmes; sich -, s'épuiser à force de pleurer.
Ab-weisen*, *v. a.* renvoyer, refuser,

rebuter, éconduire, rejeter; er läßt sich nicht –, il ne se rebute pas; einen mit seiner Klage –, mettre qn. hors de cour; débouter qn. de sa demande. [m.

Abweisung, *f.* -en, *pl.* refus, renvoi,

Ab-weißen, *v. a.* blanchir; *v. n.* (h) lâcher la couleur blanche.

Ab-welken, *v. a.* sécher, faire sécher, flétrir; *v. n.* (f) se flétrir, se faner; abgewelkte Schönheit, beauté passée, flétrie. [tourné, empêché.

Abwendbar, *adj.* qui peut être dé-

Ab-wenden*, *v. a.* détourner, tourner, parer, éloigner, dissuader, détourner, aliéner; (einen Streich) parer; (die Gefahr) éloigner; das Herz –, aliéner le coeur, l'esprit, l'affection; ein Unglück –, prévenir un malheur; sich –, se détourner; sich von der Tugend –, abandonner la vertu.

Abwendig, *adj.* – machen, détourner, aliéner; – werden, se détourner de qch., abandonner qch.; einem Kunden – machen, déchalander, désachalander qn.; das Gesinde – machen, débaucher les domestiques.

Abwendung, *f.* dissuasion; aliénation; parade *f.* (eines Stoßes).

Ab-werfen*, *v. a.* jeter (en) bas; abattre; (einen Reiter) démonter; die Halfter –, se délicoter; (das Joch) secouer; (eine Brücke) rompre; das Geweih –, mettre bas le bois; (abwürfeln) amener plus de points; (abkegeln) abattre plus de bois; viel (wenig) –, rapporter, rendre beaucoup (peu).

Abwesend, *adj.* absent; er ist oft – (geistesabwesend), il a souvent des absen-

Abwesenheit, *f.* absence, *f.* [ces.

Ab-wetten, *v. a.* gagner qch. à qn. par un pari.

Ab-wettern, *v. imp.* cesser d'éclairer, de faire de l'orage.

Ab-wetzen, *v. a.* aiguiser, émoudre; user en aiguisant. [rosser.

Ab-wichsen, *v. a.* cirer; *fig.* étriller,

Ab-wickeln, *v. a.* dévider; dérouler; défaire les rouleaux.

Ab-wiegen, *v. a.* s. Abwägen.

Ab-wimpeln, *v. a.* (*mar.*) ôter, amener la flamme.

Abwinde, *f.* dévidoir, *m.*

Ab-winden*, *v. a.* dévider, détortiller, dérouler; descendre au moyen d'une poulie.

Ab-wirbeln, *v. a.* eine Violinsaite –, relâcher une corde de violon.

Ab-wirken, *v. a.* (Teig) pétrir suffisamment; (Wild) dépouiller; (Tuch) achever une pièce de drap.

Ab-wischen, *v. a.* ôter, enlever (Staub *rc.*); (Hände) essuyer; (Tafel) effacer; (Fenster) passer un linge sur les vitres; (einen Schandfleck) effacer une tache.

Abwischer, Abwischlappen, *m.* torchon,

Abwittern, *v. imp.* s. Abwettern. [m.

Ab-witzigen, *v. a.* déniaiser, dégour-

Abwolle, *f* avalies, *f. pl.* [dir.

Ab-wollen, *v. a.* plumer, ôter la laine d'une peau.

Ab-wuchern, *v. a.* extorquer, gagner, obtenir par usure.

Ab-würdigen, *v. a.* rabaisser, décrier, dévaloir (Münzen); *fig.* déprécier, avilir. [avilissement, *m.*

Abwürdigung, *f.* rabaissement; *fig.*

Ab-würfeln, *v. a.* s. Abwerfen.

Ab-würgen, *v. a.* égorger, étrangler.

Ab-wurzeln, *v. a.* déraciner.

Ab-würzen, *v. a.* bien épicer, assaisonner.

Abwürzung, *f.* assaisonnement, *m.*

Ab-zahlen, *v. a.* payer, acquitter; régler, solder; contenter; etwas auf eine Schuld –, payer un à-compte.

Ab-zählen, *v. a.* compter; an den Fingern –, compter sur ses doigts; *fig.* das läßt sich an den Fingern –, cela se touche au doigt.

Abzahler, *m.* payeur, *m.* [quit, *m.*

Abzahlung, *f.* -en, *pl.* payement, ac-

Abzählung, *f.* -en, *pl.* compte, dénombrement, *m.*

Ab-zahnen, *v. n.* (h) faire ses dernières dents; noch nicht abgezahnt haben, n'avoir pas encore toutes ses dents.

Ab-zanken, *v. a.* obtenir en grondant, en querellant; sich –, s'épuiser à force de quereller.

Ab-zapfen, *v. a.* tirer; vider; (Blut) tirer; (ein Faß) vider; (einen Teich) saigner, percer; (Wassersüchtige) faire la ponction à un hydropique.

Abzapfung, *f.* -en, *pl.* saignée; (*chir.*) ponction, *f.*

Ab-zaubern, *v. a.* obtenir en usant de charmes, de sortilèges.

Ab-zäumen, *v. a.* débrider.

Abzäumung, *f.* débridement, *m.*

Ab-zäunen, *v. a.* séparer par une haie. [railler.

Ab-zausen, *v. a.* arracher; tirer, ti-

Ab-zechen, *v. a.* s. Abtrinken.

Ab-zehnden, *v. a.* payer les dîmes.

Ab-zehren, *v. a.* amaigrir, exténuer, consumer; *v. n.* (f) maigrir; sich –, maigrir, amaigrir, perdre l'embonpoint.

Abzehrend, *adj.* absorbant; –e Krankheit, marasme, *m.* consomption, *f.*

Abzehrung, *f.* amaigrissement, *m.*; exténuation, consomption, *f.*

Abzeichen, *n.* marque *f.* distinctive.

Abzeichnen, *v. a.* dessiner, tracer, marquer, jalonner; dresser, lever le plan, copier un dessin.

Abzeichnung, *f.* -en, *pl.* dessin, plan, tracement, *m.* délinéation; copie, *f.*

Ab-zerren, *v. a.* arracher, tirer.

Ab-zetteln, *v. a.* (*tiss.*) désourdir, défaire la chaîne. [*f.*

Abziehblase, *f.* alambic, *m.*; retorte,

Abziehbogen, *m.* (*impr.*) papier *m.* de décharge.

Ab-ziehen*, *v. a.* ôter, tirer, retirer, détacher; (Hut, Ring, Schuhe *rc.*) ôter; (ein Bett) dégarnir; (Mandeln) peler; (Ochsen) écorcher; (Wild) dépouiller; (Instrumente) démonter; (Teiche) vider; (Bier) tirer; (Wein auf Flaschen) mettre du vin en bouteilles; (Branntwein) distiller, rectifier; (Druckbogen) tirer, imprimer; (Messer) repasser; (Gewichte) ajuster, étalonner; (die Pharaokarten) tailler; (die Larve) démasquer qn.; (von einer Summe) déduire, défalquer, rabattre, décompter, soustraire, retenir sur ....; einen von etwas –, détourner, dissuader qn. de qch.; einem etwas vom Lohne –, retenir sur les gages de qn.; einem die Kunden –, débaucher, détourner les chalands de qn.; die Hand von einem –, abandonner qn.; sich von der Welt –, se retirer des affaires, du monde; (*impr. et rel.*) maculer; ein geladenes Gewehr –, décharger un fusil, tirer la charge d'un fusil; *v. n.* (f) s'en aller, décamper; aus dem Dienste –, sortir de service, quitter le service de qn.; von der Wache –, descendre la garde; von der Belagerung –, lever le siège; leer, ledig –, manquer son coup; mit einer langen Nase –, se retirer avec un pied de nez; mit Schimpf und Schande –, se retirer honteusement.

Abziehfeile, *f.* -n, *pl.* lime douce.

Abziehmuskel, *m.* -n, *pl.* abducteur, muscle *m.* abducteur.

Abziehstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* à repasser, à aiguiser.

Abziehung, *f.* soustraction, déduction; distillation; abduction; abstraction, *f.* [toire.

Abziehzeug, *n.* appareil *m.* distilla-

Ab-zielen, *v. a.* avoir en vue; *v. n.* (h) viser, buter, tendre à qch.; avoir une intention, un dessein sur qch.

Ab-zimmern, *v. a.* équarrir.

Ab-zirkeln, *v. a.* compasser.

Abzirkelung, *f.* compassement, *m.*

Abzucht, *f.* -üchte, *pl.* (*arch.*) déchargeoir, égoût, *m.*; (*fond.*) évent, *m.*; (*mine*) canal, *m.* fosse, *f.*; décourt, *m.*

Abzug, *m.* -üge, *pl.* départ, *m.* sortie, retraite, *f.*; (*com.*) déduction, *f.* rabais, *m.*; (eines Gewehrs) détente, *f.*; (des Wassers) décharge, rigole, chantepleure, *f.*; (im Pharao) taille, *f.*; (der Metalle) déchet, *m.* crasse, *f.*; (des Gehaltes) retenue, *f.*; zum – blasen, sonner la retraite; der Besatzung freien – gestatten, accorder une libre retraite à la garnison.

Abzugsbogen, *m.* (*impr.*) épreuve, *f.*

Abzugsflagge, *f.* pavillon *m.* de partance. [charge.

Abzugsgraben, *m.* fossé *m.* de dé-

Abzugspredigt, *f.* sermon *m.* d'adieu.

Ab-zupfen, *v. a.* tirer, arracher, plumer; ôter en pinçant; effiler, effeuiller; cueillir.

Ab-zwacken, *v. a.* ôter en pinçant; *fam.* rogner, retrancher, retenir à qn. une partie de qch.

Ab-zwecken, *v. a.* avoir en vue; *v. n.* (h) (auf etwas) avoir pour but; viser, tendre à quelque fin.

Ab-zwicken, *v. a.* ôter en pinçant.

Ab-zwingen*, *v. a.* extorquer; tirer par force, arracher par violence; mettre le poignard sur la gorge; contraindre. [te, *f.*

Abzwingung, *f.* extorsion, contrain-

Ab-zwirnen, *v. a.* détordre du fil.

Accentuiren, *v. a.* accentuer.

Accept, *m.* acceptation, *f.*; mit – versehen, revêtir (munir) d'acceptation, accepter; zum – gesandt, envoyé à l'acceptation.

Acceptant, *m.* -en, *pl.* acceptant, *m.*

Acceptationscredit, *m.* crédit *m.* à découvert, crédit en blanc.

Acceptationszeit, *f.* jour *m.* de l'acceptation. [neur.

Acceptiren, *v. a.* accepter; faire hon-

Accessist, *m.* -en, *pl.* surnuméraire *m.* dans un bureau.

Accidenzarbeit, *f.* -en, *pl.* (*impr.*) ouvrage *m.* de ville. [conscience.

Accidenzdrucker, *m.* imprimeur *m.* en

Accidenzdruckerei, *f.* -en, *pl.* imprimerie *f.* d'ouvrages de ville.

Accidenzsetzer, *m.* compositeur *m.* en conscience. [casuel, *m.*

Accidenzien, *f. pl.* émoluments, *m. pl.*

Accisbar, *adj.* sujet à l'accise.

Accisbediente, *m.* -n, *pl.* Accisschreiber, *m.* commis *m.* à l'accise.

Accise, *f.* accise, *f.* impôt *m.* sur la consommation; bureau *m.* de l'accise.

Acciseinnahme, *f.* -n, *pl.* recette *f.* de l'accise; bureau *m.* de l'accise.

Acciseinnehmer, *m.* receveur *m.* d'accise.

Accisexpedition, f. bureau m. de l'accise.
Accisfrei, adj. exempt d'accise.
Accisfreiheit, f. exemption f. d'accise; immunité, f. [de l'accise.
Accisofficiant, m. -en, pl. employé m.
Acciszettel, m. billet m. d'accise.
Accord, m. -e, pl. accord, m. convention, f.; in oder auf -, à forfait, à tâche.
Accordiren, v. a. accorder; v. n. (h) régler les comptes; atermoyer, composer, s'arranger, s'accommoder; (veraccordiren) s'accorder, passer un accord, un marché; (mit den Gläubigern) faire un arrangement avec ses créanciers. [dit, de créance.
Accreditiv, m. -e, pl. lettre f. de cré-
Accusativ, m. accusatif, m.
Ach! interj. ah! hélas! - und Weh schreien, jeter les hauts cris.
Achat, m. agate, f. [votte, f.
Achel, f. barbe f. des épis, chène-
Achillessehne, f. tendon m. d'Achille.
Achse, f. -n, pl. essieu; (astr.) axe, m.; auf der - verführen, voiturer par chariots, par terre, transporter par roulage.
Achsel, f. -n, pl. épaule, aiselle, f.; die - zucken, hausser les épaules; über die - ansehen, regarder qn. par dessus l'épaule, avec mépris, du coin des yeux; auf beiden -n tragen, flatter les deux partis; nager entre deux eaux; auf die leichte - nehmen, faire peu de cas d'une chose; die - hängen, ne pas être de bonne humeur.
Achselader, f. veine f. axillaire.
Achselband, n. -änder, pl. épaulette, f.
Achselbein, n. -e, pl. clavicule, f.
Achseldrüse, f. -n, pl. glande f. axillaire. [laire.
Achselflechse, f. -n, tendon m. axil-
Achselgelenk, n. -e, pl. joint m. de l'épaule. [aiselle, f.
Achselhöhle, f. -n, pl. gousset, m.
Achselkleid, n. -er, pl. amict, m.
Achselnaht, f. -ähte, pl. épaulette, couture f. sur l'épaule d'un habit.
Achselpulsader, f. -n, pl. artère f. axillaire. [f.
Achselschnur, f. -üre, pl. aiguillette,
Achselständig, adj. (bot.) axillaire.
Achselstück, n. -e, pl. épaulette, f. gousset, m. [double.
Achselträger, m. homme m. faux,
Achselzucken, n. haussement m. d'épaules.
Achsenarm ou Achsenschenkel, m. fusée f. d'essieu. [d'équignon.
Achsenband, n. -änder, pl. braban m.
Achsenblech, n. -e, pl. happe, plaque f. de frottement; (art.) heurtequin, m.
Achseneisen, n. (art.) équignon, m.
Achsennagel, m. -ägel, pl. esse, f.
Achsenneigung, f. obliquité f. de l'écliptique. [che.
Achsenriegel, m. entretoise f. de cou-
Achsenring, m. anneau m. de bout.
Acht, numér. huit; - Tage, huit jours; über - Tage, dans huit jours; bis über - Tage, à la huitaine; heute über - Tage, d'aujourd'hui en huit; Acht, Achte, f. huit, m.
Acht, f. sans pl. ban, bannissement, m. proscription, f.; in die - erklären, thun, bannir, proscrire, mettre au ban.
Acht, f. sans pl. attention, f. soin, m.; - geben, faire attention, prendre garde (à... auf...), surveiller qn.; etwas in - nehmen, avoir soin de qch., veiller à qch.; sich in - nehmen, prendre garde (vor... de...); aus der - lassen, oublier, négliger, perdre de vue.
Ächt, adj. véritable, pur, naturel, vrai; légitime, loyal, authentique; -e Gold, de l'or pur; - Freund, vrai ami.
Achtbar, adj. estimable, honorable.
Achtbarkeit, f. considération, f.
Achteck, n. -e, pl. octogone, m.
Achteckig, adj. octogone. [f.
Achtel, n. huitième, m.; (mus.) croche,
Achten, v. a. et n. (h) estimer, considérer, faire cas (de), honorer, respecter; juger, croire, réputer; auf etwas -, faire attention à qch.; auf Träume -, ajouter foi, croire aux songes; wornach zu -! tenez-vous pour avertis! für gut -, trouver bon, juger bon; gering -, faire peu de cas de ...; sich nach etwas -, se régler sur (après) qch.; kein Ansehen der Person -, ne faire acception de personne; geachtet sein, être considéré, en vogue. [nir; mettre au ban.
Ächten, Aechten, v. a. proscrire, ban-
Achtender, m. cerf (de) huit cors.
Achtens, adv. huitièmement, en huitième lieu.
Achterlei, adj. indécl. de huit sortes, qualités, façons, manières.
Achtfach, Achtfältig, adj. octuple, huit fois autant; adv. huit fois.
Achtflach, n. octaèdre, m.
Achtfüßig, adj. qui a huit pieds.
Achtgroschenstück, n. -e, pl. pièce f. de huit gros.
Achthalb, adj. indecl. sept et demi.
Ächtheit, f. pureté, légitimité, authenticité, f.
Achtjährig, adj. de huit ans.
Achtlos, adj. inattentif; négligent, adv. négligemment.
Achtlosigkeit, f. indifférence; négligence; imprudence, f.
Achtmal, adv. huit fois.
Achtpfünder, m. pièce f. de huit.
Achtpfündig, adj. de huit livres.
Achtsam, adj. soigneux, attentif; appliqué; ponctuel; exact; adv. soigneusement, etc.
Achtsamkeit, f. attention, f. soin, m.
Achtsäulig, adj. (arch.) octastyle.
Achtseitig, adv. (arch.) octogone.
Achtserklärung, f. -en, pl. bannissement, m. mise f. au ban; proscription, f.
Achtspännig, adj. à huit chevaux; -er Zug, attelage m. de huit chevaux.
Achtstündig, adj. de huit heures.
Achttägig, adj. de huit jours; qui a lieu tous les huit jours.
Achtung, f. attention, f. soin, m.; considération, estime, f.; einen mit - behandeln, traiter qn. avec beaucoup d'égards, de respect, m.; Achtung! garde à vous! s. Acht.
Ächtung, f. s. Achtserklärung.
Achtungswürdig, adj. estimable.
Achtzehn, Achtzehen, numér. dix-huit.
Achtzehnte, adj. dix-huitième.
Achtzig, numér. quatre-vingts.
Achtzigjährig, adj. octogénaire.
Achtzigste, adj. quatre-vingtième.
Ächzen, v. n. gémir, soupirer; n. gémissement, m.
Acker, m. Aecker, pl. champ, m.; - Landes, arpent, m. acre, f.; den - bauen, cultiver la terre. [rage, m.
Ackerarbeit, f. -en, pl. labour, labou-
Ackerbau, m. agriculture, f. labourage, m.; économie f. rurale; - treibendes Volk, peuple agricole.
Ackerbaugesellschaft, f. -en, pl. société f. agricole, d'agriculture.
Ackerbeet, n, -e, pl. planche, f. sillon, m.
Ackerdistel, f. -n, pl. sarrette, f.
Ackerfeld, n. -elder, pl. terre f. labourable; champ, labour, m. [rale.
Ackerfrohne, f. -n, pl. corvée f. ru-
Ackerfurche, f. -n, pl. sillon, m. raie, f.
Ackergalle, f. -n, pl. fondrière, f.
Ackergaul, m. -äule, pl. cheval m. de labourage, de labour.
Ackergeräth, Ackergeschirr, n. outils m. pl. labourage, instruments m. pl. aratoires.
Ackergesetz, n. -e, pl. loi f. agraire.
Ackerhohlunder, m. hièble, f. petit sureau, m. [buissons.
Ackerholz, n. -ölzer, pl. bois m. de
Ackerklee, m. trèfle f. des champs.
Ackerklette, f. -n, pl. hérissonnée, f.
Ackerknecht, m. -e, pl. valet m. de labour, de charrue.
Ackerkohl, m. lampsane, f.
Ackerkraut, n. bécabunga, m.
Ackerland, n. sans pl. terre f. labourable. [de labour.
Ackerleine, f. -n, pl. longe, rêne f.
Ackerlerche, f. -n, pl. alouette f. des champs.
Ackerlohn, m. prix m. du labour.
Ackermaß, n. mesure f. de champs.
Ackermann, Ackersmann, m. Ackersleute, pl. laboureur, cultivateur, m.
Ackermännchen, n. hoche-queue, bergeronnette (Vogel); mite, f. ciron m. terrestre (Pflanze).
Ackermaus, f. s. Feldmaus.
Ackermünze, f. calament, m.
Ackern, v. a. labourer la terre; n. labour, labourage, m.
Ackerpferd, n. s. Ackergaul.
Ackerraute, f. fumeterre, f.
Ackerrecht, n. -e, pl. terrage; droit m. de terrage; code m. rural.
Ackerringelblume, f. -n, pl. souci m. des champs. [be, f.
Ackerscholle, f. motte f. de terre; glè-
Ackerschwarzkümmel, m. nielle f. des champs.
Ackersteinsamen, m. grémil, m.
Ackertrespe, f. seigle m. noir des champs.
Ackervieh, n. bêtes f. pl. de labour.
Ackervogt, m. -ögte, pl. s. Flurschütz.
Ackerwaldmeister, n. aspérule f. des champs.
Ackerwalze, f. rouleau, m.
Ackerweg, m. s. Feldweg.
Ackerwerk, n. labourage, m.
Ackerwesen, n. s. Ackerbau.
Ackerwinde, f. -n, pl. liset m. des champs.
Ackerzins, m. -sen, pl. redevance f. rurale; cens m. rural. [m.
Ackerzwiebel, f. -n, pl. ornithogalon,
Act, m. -e, pl. acte, m.; action, f.
Acten, f. pl. dossier, m.; actes, m. pl.; pièces f. pl. d'un procès; documents, m. pl.; pièces f. pl. authentiques.
Actenschreiber, m. copiste; commis m. aux écritures.
Actie, f. -n, pl. action, f. [d'action.
Actienabschnitt, m. -e, pl. coupon m.
Actiengesellschaft, f. -en, pl. société f. d'actionnaires. [tions.
Actienhandel, m. commerce m. d'ac-
Actienhändler, m. agent m. de change; Actieninhaber, m. -in, f. actionnaire, m. [ge.
Actienmäkler, m. courtier m. de chan-

Actienspiel, *n.* agiotage, *m.*
Actienspieler, *m.* agioteur, *m.*
Activa, *pl.* (*com.*) actif, avoir, *m.*
Activhandel, *m.* commerce *m.* actif; commerce *m.* d'exportation.
Activschuld, *f.* -en, *pl.* dette *f.* active.
Actuarius, *m.* greffier, officier *m.* du tribunal.
Adamsapfel, *m.* -äpfel, *pl.* larynx, *m.* pomme *f.* d'Adam. [sycomore, *m.*
Adamsfeige, *f.* Adamsfeigenbaum, *m.*
Addiren, *v. a.* additionner, ajouter.
Addition, *f.* Addiren, *n.* addition, *f.*
Adel, *m. sans pl.* noblesse, *f.* nobles, *m. pl.*; hoher –, haute noblesse; niederer –, petite noblesse; von – sein, être noble, gentilhomme.
Adelig, *adj.* noble; nobilier; nobiliaire; *adv.* noblement; en gentilhomme.
Adeln, *v. a.* anoblir; *fig.* ennoblir; *n.* anoblissement, *m.* [noblesse.
Adelsbrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* de
Adelsbuch, *n.* -ücher, *pl.* nobiliaire, *m.*
Adelsherrschaft, *f.* aristocratie, *f.*
Adelstand, *m. sans pl.* noblesse, *f.*; in den – erheben, anoblir.
Adelstolz, *m.* orgueil *m.* nobiliaire; *adj.* enorgueilli de sa noblesse.
Ader, *f.* veine, *f.*; Puls–, artère, *f.*; goldene –, veine *f.* hémorroïdale, hémorroïdes, *f. pl.*; einem zur – lassen, saigner qn.; er hat zur-gelassen, il s'est fait saigner; er hat keine – von seinem Vater, il ne ressemble en rien à son père; es ist keine gute – an ihm, c'est un franc vaurien; die poetische –, la verve poétique.
Aderbinde, *f.* s. Aderlaßbinde.
Aderbruch, *m.* -üche, *pl.* varicocèle, *f.*; rupture *f.* d'une veine.
Äderchen, *n.* petite veine, vénule, *f.*
Adergeschwulst, *f.* -ülste, *pl.* thrombus, *m.*
Aderhäutchen, *n.* choroïde, *f.*; – der Nachgeburt, chorion, *m.*
Aderig, Aderícht, *adj.* veineux; veiné (geadert); (*maç.*) filardeux.
Aderkropf, *m.* -öpfe, *pl.* varice, *f.*
Aderlaß, *m.* Aderlassen, *n.* saignée, *f.*
Aderlaßbäuschchen, *n.* compresse, *f.*
Aderlaßbecken, *n.* palette, *f.*
Aderlaßbinde, *f.* bande, ligature, *f.*
Aderlaßeisen, *n.* lancette, *f.*
Aderlaßkunst, *f.* phlébotomie, *f.*
Aderlaßschnäpper, *m.* flamme, flammette, *f.*
Aderlaßzeug, *n.* étui *m.* à lancettes.
Adern, *v. a.* marquer de veines; raciner; (*men.*) veiner.
Aderpresse, *f.* -n, *pl.* tourniquet, *m.*
Aderschlag, *m.* -äge, *pl.* pouls, *m.*
Aderwasser, *n.* lymphe, *f.*
Adjectiv, *n.* adjectif, *m.*
Adjunct, *m.* adjoint, *m.*
Adjungiren, *v. a.* adjoindre.
Adjutant, *m.* -en, *pl.* aide-major, adjutant, *m.*
Adler, *m.* aigle, *m. et f.*; junger –, aiglon, *m.* (*bl.*) aiglette, *f.*
Adlereule, *f.* -n, *pl.* grand-duc, *m.*
Adlerholz, *n.* bois *m.* d'aigle.
Adlerklauen, *f. pl.* serres *f. pl.* d'aigle.
Adlerkraut, *n.* fougère *f.* femelle.
Adlernase, *f.* -n, *pl.* nez *m.* aquilin.
Adlerstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* d'aigle; aétithe, *f.*
Admiral, *m.* -e, *pl.* amiral, *m.*
Admiralin, *f.* amirale, *f.*
Admiralität, Admiralschaft, *f.* amirauté, *f.*

Admiralschaft, *f.* (*mar.*) voyage *m.* de conserve; – machen, aller de conserve.
Admiralsflagge, *f.* pavillon *m.* amiral *ou* d'amiral.
Admiralsschiff, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* amiral; amiral, *m.*
Adonisblume, *f.* -n, *pl.* -röschen, *n.* adonis, *m.*
Adressant, *m.* -en, *pl.* tireur, *m.*
Adressat, *m.* -en, *pl.* personne *f.* adressée; recommandé; protégé; sur-tiré, *m.* [*f.*; raison *f.* de commerce.
Adresse, *f.* -n, *pl.* adresse, indication;
Adressiren, *v. a.* adresser.
Adreßbuch, *n.* -ücher, *pl.* guide, manuel; almanach *m.* d'adresse.
Adreßhaus, *n.* -äuser, *pl.* bureau *m.* d'adresse.
Adreßzettel, *m.* étiquette, *f.*
Advent, *m.* avent, *m.*
Adventsprediger, *m.* prédicateur *m.* pour l'avent.
Adventszeit, *f.* temps *m.* de l'avent.
Adverb, *n.* adverbe, *m.*
Advocat, *m.* -en, *pl.* avoué, *m.*
Advocatengebühr, *f.* -en, *pl.* honoraire *m.* de l'avocat. [vocat.
Advocatur, *f.* charge *f.*, état *m.* d'a-
Advociren, *v. n.* (h) être avocat, faire la profession d'avocat. [*f.*
Äffchen, *n.* petit singe, *m.* guenuche,
Affe, *m.* -n, *pl.* singe, *m.*; großer –, gros singe, magot, *m.*
Affect, *m.* affection, émotion, chaleur, passion, *f.*
Affectiren, *v. n.* (h) affecter (des airs ridicules); im Reden –, pindariser.
Affectirt, *adj.* affété; précieux.
Äffen, *v. a.* jouer; se moquer; berner; contrefaire, imiter; *n.* moquerie, tromperie, *f.* [singes.
Affenbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* aux
Affengesicht, *n.* -er, *pl.* visage *m.*, physiognomie *f.* de singe, de marmouset.
Affenliebe, *f.* amour *m.* des singes envers leurs petits; *fig.* fol amour, *m.*
Affennase, *f.* -n, *pl.* nez *m.* camus.
Affenspiel, *n.* -e, *pl.* singeries, *f. pl.*
Affenstein, *m.* -e, *pl.* bézoard *m.* de singe. [*f.*
Affenweibchen, *n.* guenon, guenuche,
Afferei, *f.* singerie; moquerie, *f.*
Äffin, *f.* -nen, *pl.* guenon, *f.*
Afficiren, *v. a.* toucher, affecter.
After, *m.* anus, derrière, *m.*; *pop.* cul, *m.*; *n.* déchet, *m.* retailles, rognures, *f. pl.*
Afteralabaster, *m.* alabastrite, *f.*
Afteralaun, *m.* faux asbeste, *m.*
Afteranwalt, *m.* -e, *pl.* procureur *m.* substitué.
Afterarzt, *m.* -ärzte, *pl.* prétendu médecin, charlatan, empirique, *m.*
Afterbelehnte, *m.* -n, *pl.* arrière-vassal, *m.*
Afterbelehnung, *f.* -en, *pl.* arrière-investiture, *f.* [quence, *f.*
Afterberedtsamkeit, *f.* fausse élo-
Afterblatt, *n.* (*bot.*) stipule, *f.*
Afterblattlaus, *f.* -äuse, *pl.* faux-puceron, *m.*
Afterbürde, *f.* -n, *pl.* arrière-faix, *m.*
Afterbürge, *m.* -n, *pl.* arrière-caution, *f.* arrière-garant, *m.*
Afterbürgschaft, *f.* -n, *pl.* arrière-caution, *f.* [nisme, *m.*
Afterchristenthum, *n.* faux christia-
Afterdarm, *m.* -ärme, *pl.* rectum, boyau culier, *m.*

Afterdolde, *f.* -n, *pl.* cime, *f.*
Aftereinsetzung, *f.* -en, *pl.* substitution, *f.* [stitué.
Aftererbe, *m.* -n, *pl.* héritier *m.* sub-
Aftererz, *n.* -e, *pl.* reste *m.* du minerai écrasé.
Afterflügel, *m.* aileron, *m.*
Aftergeburt, *f.* s. Afterbürde.
Aftergefälle, *m.* réservoir, *m.*
Aftergelehrsamkeit, *f.* faux savoir, *m.*
Aftergraben, *m.* canal qui conduit dans le réservoir.
Afterheu, *n.* regain, *m.*
Afterholz, *n.* bois *m.* mort, chablis, *m.*
Afterhorn, *n.* -örner, *pl.* cornichon, *m.* fausse corne, *f.*
Afterkäfer, *m.* attelabe, *m.*
Afterkameel, *n.* -e, *pl.* chameau *m.* du Pérou.
Afterkegel, *m.* conoïde, *m.*
Afterkette, *f.* -n, *pl.* reculement, *m.*
Afterkiel, *m.* -e, *pl.* fausse-quille, *f.*
Afterkind, *n.* -er, *pl.* posthume, *m.*
Afterklaue, *f.* -n, *pl.* éperon *m.* (du chien); garde *f.* (du sanglier).
Afterkönig, *m.* -e, *pl.* faux roi; usurpateur, *m.*
Afterkorn, *n.* faux seigle, *m.*
Afterkugel, *f.* -n, *pl.* sphéroïde, *f.*
Afterleder, *n.* quartier *m.* (des souliers); retailles *f. pl.* du cuir.
Afterlehen, *n.* arrière-fief, *m.*
Afterlehnsmann, *m.* -änner, *pl.*; Afterlehnsträger, *m.* arrière-vassal, vavasseur, *m.* [*f.*
Aftermehl, *n.* grosse farine, recoupe,
Aftermiethe, *f.* sous-louage, *m.*
Aftermiether, *m.* sous-locataire, *m.*
Aftermoose, *n. pl.* algues, *f. pl.*
Afterniederschlag, *m.* -äge, *pl.* faux précipité, *m.* [bail, *m.*
Afterpacht, *f.* sous-ferme, *f.* sous-
Afterpapst, *m.* -äpste, *pl.* antipape, *m.*
Afterrede, *f.* -n, *pl.* calomnie, médisance, *f.* [nier.
Afterreden, *v. n.* (h) médire, calom-
Afterredner, *m.* calomniateur, *m.*
Afterreim, *m.* -e, *pl.* fausse-rime, *f.*
Afterrente, *f.* -n, *pl.* sous-rente, *f.*
Afterrentner, *m.* sous-rentier, *m.*
Afterschanze, *f.* -n, *pl.* redoute, *f.* retranchement, *m.*
Aftersilber, *n.* argent *m.* faux.
Afterspinne, *f.* -n, *pl.* faucheur, *m.*
Afterstück, *n.* -e, *pl.* derrière *m.* d'une selle.
Afterthräne, *f.* -n, *pl.* Afterdrohne, *f.* -n, *pl.* mouche-guêpe, *f.*; petit bourdon, *m.* [enfumée.
Aftertopas, *m.* morion, *m.*; topaze *f.*
Aftervermiether, *m.* sous-locateur, *m.* [location, *f.*
Aftervermiethung, *f.* -en, *pl.* sous-
Afterweisheit, *f.* fausse-sagesse, *f.*
Afterwind, *m.* -e, *pl.* vent *m.* de derrière.
Afterwitz, *m.* faux-brillant, *m.*
Afterwurm, *m.* -ürmer, *pl.* ascaride, *m.*
Agende, *f.* -n, *pl.* rituel, *m.*
Agent, *m.* -en, *pl.* agent, chargé *m.* d'affaires, homme *m.* d'affaires.
Agentengebühren, *f. pl.* agence, *f.* frais *m. pl.* d'agence.
Agentschaft, *f.* -en, *pl.* agence, *f.*
Aggregat, *n.* -e, *pl.* agrégat, agrégé, *m.*
Agio, *n.* agio; change, surchange, *m.*
Agioconto, *n.* compte *m.* de l'agio.
Agtstein, *m.* s. Bernstein.
Ah! *int.* ah!
Aha! *int.* ah! quoi!
Ahle, *f.* -n, *pl.* alène; pointe, *f.*

Ahlenmacher, *m.* alênier, *m.*
Ahm, Ahmen, *m.* s. Ohm, Ohmen.
Ahn, Ahnherr, *m.* aïeul, *m.*; -en, *pl.* aïeux, ancêtres, *m.*; seine zwei und dreißig - beweisen, prouver ses trente-deux quartiers.
Ahnden, *v. a.* venger, punir, tirer raison, vengeance; témoigner, faire éclater son ressentiment.
Ahnen, *v. n. et imp.* (h) pressentir; se douter; es ahnet mir, j'ai quelque pressentiment; es ahnet mir nichts Gutes davon, je n'en augure rien de bon.
Ahndung, *f.* -en, *pl.* ressentiment, *m.*; punition, *f.*
Ähneln, *v. n.* ressembler; être semblable; avoir l'air de qch.
Ahnenprobe, *f.* -n, *pl.* preuve *f.* de noblesse.
Ahnenrecht, *n.* droit *m.* d'ancienne noblesse.
Ahnenstolz, *m.* fierté *f.* de noblesse.
Ahnentafel, *f.* -n, *pl.* table *f.* généalogique.
Ahnfrau, *f.* -en, *pl.* aïeule; grand'mère, *f.*
Ahnherr, *m.* -en, *pl.* aïeul; grand-père, *m.*
Ähnlich, *adj.* ressemblant; semblable; pareil; (*phil.*) analogue; er siehet seinem Vater ganz -, c'est son père tout vivant; er ist ihm - wie ein Ei dem andern, ils se ressemblent comme deux oeufs, comme deux gouttes d'eau; in einem -en Falle, en pareil cas.
Ähnlichkeit, *f.* -en, *pl.* ressemblance; analogie; similitude, *f.* rapport, *m.*
Ahnung, *f.* -en, *pl.* pressentiment, *m.*
Ahorn, *m.* érable, *m.*
Ähre, *f.* -n, *pl.* épi, *m.*; in -n schießen, monter en épis; -n ansetzen, épier; -n lesen, glaner.
Ährenfisch, *m.* -e, *pl.* mélet, *m.*
Ährenkranz, *m.* -änze, *pl.* couronne, guirlande *f.* d'épis.
Ährenlese, *f.* glanure, *f.* glanage, *m.*
Ährenleser, *m.* -in, *f.* -innen, *pl.* glaneur, *m.* glaneuse, *f.*
Ährenspitze, *f.* -n, *pl.* barbe *f.* d'épi.
Aiche, *f.* jauge, *f.* jaugeage, étalonnement, *m.*
Aichen, *v. a.* jauger, ajuster; échantillonner.
Aichgebühr, *f.* -en, *pl.* jaugeage, étalonnage, *m.*
Aichmaß, *n.* jauge, *f.* étalon, *m.*
Aichmeister, *m.* jaugeur, étalonneur, *m.*
Aichstab, *m.* -äbe, *pl.* jauge, *f.*
Akademie, *f.* académie, université, *f.*
Akademiker, *m.* académicien, *m.*
Akademisch, *adj.* académique.
Akazie, *f.* -n, *pl.* acacia; cassis, *m.*
Akelei, *f.* ancolie, *f.*
Alabaster, *m.* albâtre, *m.*
Alabasterbruch, *m.* -üche, *pl.* carrière *f.* d'albâtre.
Alabasterdruse, *f.* -n, druse *f.* d'albâtre.
Alant, *m.* aunée, *f.*; têtard *m.* (poisson).
Alantbeere, *f.* -n, *pl.* groseille *f.* noire.
Alaun, *m.* alun, *m.*
Alaunartig, Alaunicht, *adj.* alumineux.
Alaunbad, *n.* -äder, *pl.* eaux *f. pl.* alumineuses.
Alaunbergwerk, *n.* -e, mine *f.*, carrière *f.* d'alun.
Alaunen, *n.* alunage, *m.*
Alaunen, *v. a.* aluner, passer à l'alun.
Alaunerde, *f.* -n, *pl.* alumine *f.*, terre *f.* alumineuse.
Alaunerz, *n.* -e, *pl.* mine *f.* d'alun.
Alaunfederweiß, *n.* alun *m.* de plume, amiante, asbeste, *m.*
Alaungar, *adj.* passé à l'alun.
Alaunhaltig, *adj.* alumineux.
Alaunholz, *n.* houille *f.* alumineuse.
Alaunhütte, Alaunsiederei, *f.* -en, *pl.* Alaunwerk, *n.* -e, *pl.* alunière, *f.*
Alaunicht, *adj.* s. Alaunartig.
Alaunleder, *n.* cuir *m.* passé à l'alun.
Alaunmutter, *f.* minerai *m.* d'alun.
Alaunschiefer, *m.* ardoise *f.* alumineuse.
Alaunsieden, *n.* préparation *f.* de l'alun.
Alaunsieder, *m.* alunier, *m.*
Alaunwasser, *n.* eau *f.* alumineuse.
Alaunzucker, *m.* alun *m.* sucré.
Albe, *f.* Alber, *m.* peuplier *m.* blanc; (Fisch) cyprin, *m.*
Albern, *adj.* simple, imbécille, niais, sot; *adv.* simplement, etc.; -es Geschwätz, sottises, bêtises, *f. pl.*
Albern, *v. n.* (h) dire des niaiseries; folâtrer.
Albernheit, *f.* -en, *pl.* sottise, niaiserie, bêtise, fadaise, *f.*
Alfanzerei, *f.* -en, *pl.* s. Albernheit.
Algebra, *f. sans pl.* algèbre, *f.*
Algebraisch, *adj.* algébrique.
Algebraist, *m.* algébriste, *m.*
Alkali, *n.* -ien, *pl.* alcali, *m.*
Alkalisch, *adj.* alcalin.
Alkoran, *m.* alcoran, *m.*
Alkoven, *m.* alcôve, *f.*
All, *adj.* aller, alle, alles, tout, toute; chaque; alle, *pl.* tous, toutes; alle Tage, tous les jours; alle drei Tage, tous les trois jours; de trois jours l'un; Alles, *fam.* tout le monde; in Allem, en tout; Alles in Allem sein, être le factotum; einer für alle und alle für einen, solidairement; *fam.* alle sein, être consumé, consommé, dépensé, fini, mangé, bu, etc.; mein Geld ist alle, je n'ai plus d'argent; ma bourse est à sec; alle machen, consumer, dépenser; alle werden, se consumer, se dépenser.
All, *n. sans pl.* univers, *m.*
All, dans des compositions, indique la généralité ou le plus haut degré d'une qualité, *p. e.* allbarmherzig, tout miséricordieux; allbeherrschend, qui gouverne tout.
Allbereits, *adv.* déjà.
Allda, Alldort, *adv.* là, en ce lieu-là.
Alldieweil, *conj.* s. Weil.
Allee, *f.* allée, promenade, *f.*
Allein, *adj.* seul, séparé, isolé; *adv.* seulement, uniquement, séparément; sie lebt für ihn -, elle vit uniquement pour lui; elle ne vit que pour lui; mit einem - reden, parler à qn. en particulier; zwei -, tête à tête.
Allein, *conj.* mais; nicht -, non seulement.
Alleinbesitz, *m.* possession *f.* exclusive.
Alleingewalt, *f.* puissance *f.* monarchique, souveraine.
Alleinhandel, *m.* monopole, *m.*
Alleinhändler, *m.* monopoleur, *m.*
Alleinherrschaft, *f.* -en, monarchie; autocratie, *f.*
Alleinherrscher, *m.* monarque; autocrate, *m.*
Alleinig, *adj.* seul; unique; exclusif.
Allemal, *adv.* toujours; toutes les fois; ein für -, une fois pour toutes.
Allenfalls, *adv.* en tout cas; à tout événement, à tout hasard; au pis-aller.
Allenthalben, *adv.* partout; de tous côtés, en tous lieux.
Aller, *adv.* tout; tout-à-fait; [devant le superlatif des adjectifs et des adverbes] de tous, *p.e.* der allerglücklichste, le plus heureux de tous; der allerbeste, le meilleur de tous, etc.
Allerchristlichst, *adj.* Très-Chrétien.
Allerdings, *adv.* sans doute; sans faute; certainement.
Allerdurchlauchtigst, *adj.* sérénissime; -er König! sire! -e Fürstin! madame!
Allererst, *adv.* tantôt, tout-à-l'heure; jetzt - kommt er an, il ne fait que d'arriver.
Allergetreuest, *adj.* très-fidèle.
Allergnädigst, *adj.* très-gracieux; très-clément.
Allerhand, *adj.* s. Allerlei.
Allerheiligen, *indécl. sans art.* la Toussaint, *f.*
Allerheiligenholz, *n.* bois *m.* de campêche.
Allerheiligst, *adj.* très-saint.
Allerheiligste, *n.* saint des saints; sanctuaire, *m.*
Allerhöchstdieselben, Sa Majesté le roi, *ou* Sa Majesté la reine.
Allerhöchste, *m.* très-haut, *m.*; der -, le Très-Haut (Dieu).
Allerlei, *adj. indécl.* divers, différent, de toute sorte, toutes sortes de ...; *n.* salmigondis, *m.*
Allerleigewürz, *n.* toute-épice, *f.*
Allerliebst, *adj.* très-joli, mignon, charmant, excellent; das ist -, c'est excellent.
Allermannsfreund, *m.* ami *m.* de tout le monde.
Allermannsharnisch, *m.* alcée, *f.*
Allermeist, *adv.* surtout, principalement.
Allernächst, *adj.* le, la plus proche; *adv.* tout près.
Allerseits, *adv.* de tous côtés; de toute part; -, allerseitig, tous ensemble.
Allesammt, *adv.* s. Insgesammt.
Allewege, *adv.* s. Allenthalben.
Alleweile, *adv.* tantôt, à présent.
Allezeit, *adv.* toujours, en tout temps.
Allgegenwart, *f.* présence *f.* en tout lieu, toute-présence *f.* (de Dieu).
Allgegenwärtig, *adj.* présent partout.
Allgemach, Allmählich, *adv.* peu à peu, doucement, petit à petit.
Allgemein, *adj.* général, universel; public; commun; *adv.* généralement, universellement; publiquement; communément; -e Kirchenversammlung, concile *m.* oecuménique; das Allgemeine und das Besondere, l'abstrait et le concret; - machen, généraliser.
Allgemeinheit, *f.* -en, *pl.* universalité, généralité, *f.*
Allgenügsam, *adj. et adv.* qui se suffit à lui-même.
Allgewalt, *f.* toute-puissance; force *f.* irrésistible.
Allgewaltig, *adj.* tout-puissant, très-fort.
Allgütig, *adj. et adv.* infiniment, souverainement bon.
Allgütigkeit, *f.* souveraine *f.* bonté.
Allheit, *f.* universalité, *f.*
Allhier, *adv.* ici; en ce lieu-ci.
Alljährlich, *adj.* annuel; *adv.* tous les ans.
Allianz, *f.* s. Bündniß.
Alligationsregel, *f.* -n, *pl.* règle *f.* d'alliage.
Alliirte, *m.* -n, *pl.* allié, *m.* s. Bundesgenoß.
Allmacht, *f.* toute-puissance, omnipotence, *f.*
Allmächtig, *adj.* tout-puissant; der -e, le Tout-puissant.
Allmählich, *adj.* successif; *adv.* insensiblement, successivement, peu à peu.
Allmende, *f.* bien *m.* communal.
Allodial, *adj.* allodial.
Allsehend, *adj.* qui voit tout.
Allstündlich, *adj.* s. Stündlich.
Alltag, *m.* s. Werktag.

Alltäglich, Alltägig, *adj.* journalier, quotidien; ordinaire, commun, trivial; *adv.* journellement, ordinairement, jour par jour.
Alltags, (dans les mots composés) de tous les jours, commun, ordinaire.
Alltagskleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* de tous les jours.
Allüberall, *adv.* s. Ueberall.
Allumfassend, *adj.* qui embrasse tout, universel; vaste, immense.
Allvermögend, *adj.* s. Allmächtig.
Allwaltend, *adj.* souverain modérateur, qui gouverne toutes choses.
Allwege, *adv.* s. Allewege.
Allweise, *adj.* infiniment sage; *m.* le sage des sages.
Allweisheit, *f.* suprême, souveraine sagesse, *f.*
Allwissend, *adj.* qui sait, qui connaît tout; der -e, Dieu, qui sait tout.
Allwissenheit, *f.* omniscience, toute-science, *f.*
Allwo, *adv.* s. Wo.
Allzeit, *adv.* s. Allezeit.
Allzu, -viel, -sehr, *adv.* trop, par trop.
Allzumal, Allzusammen, *adv.* tous ensemble. [lendrier, *m.*
Almanach, *m.* -e, *pl.* almanach, ca-
Almosen, *n.* aumône, charité, *f.*; -sammeln, quêter, recueillir des aumônes; einen um - ansprechen, demander l'aumône à qn.
Almosenamt, *n.* -ämter, *pl.* Almosenpflege, *f.* aumônerie, *f.* comité *m.* de charité, charge *f.* d'aumônier.
Almosenbrod, *n.* -e, *pl.* pain *m.* d'aumône.
Almosenbüchse, *f.* -n, *pl.* boîte *f.*, tronc *m.* pour les pauvres.
Almosengeld, *n.* -er, *pl.* aumône, charité, *f.*; aumônes *f. pl.* publiques.
Almosenier, Almosenpfleger, *m.* aumônier, *m.*
Almosenkasten, Almosenstock, *m.* -öcke, *pl.* tronc *m.*, bourse, caisse *f.* des pauvres, des aumônes.
Almosensammler, *m.* quêteur, *m.*
Almosensammlung, *f.* -en, *pl.* quête, collecte *f.* pour les pauvres.
Aloe, *f.* -n, *pl.* aloès, *m.*
Aloeholz, *n.* bois *m.* d'aloès, d'agalloche.
Alose, Else, *f.* -n, *pl.* alose, *f.*
Alp, *m.* cauchemar, *m.*; vom - gedrückt werden, avoir le cauchemar. [lée.
Alpenbeifuß, *m.* armoise *f.* glomeru-
Alpenbirke, *f.* -n, *pl.* bouleau *m.* nain.
Alpenkraut, *n.* -äuter, *pl.* plante *f.* alpestre, eupatoire, *f.*
Alpenmohn, *m.* pavot *m.* épineux.
Alphabet, *n.* -e, *pl.* alphabet, *m.*
Alphabetisch, *adj.* alphabétique.
Alphorn, *n.* -örner, *pl.* cornet *m.* à bouquin. [Alpes.
Älpler, *m.* vacher *m.*, pâtre *m.* des
Alraun, *m.* mandragore, *f.*
Als, *conj.* que, comme; lorsque, quand; mehr - ..., plus que, plus de; keiner, nichts -, personne, rien que, eben so ... -, aussi ... que; zu ... - daß, trop ... pour que (pour); - da sind, comme, tels sont, à savoir, entre autres, nommément; er handelt - Freund, il agit en ami; Jesus Christus - Mensch, Jésus-Christ en tant qu'homme; - ob, - wenn, comme si, que, on dirait que; es sieht aus, - ob es regnen wollte, on dirait qu'il va pleuvoir, le temps est comme s'il allait pleuvoir.
Alsbald, Alsobald, *adv.* d'abord, tout de suite, aussitôt, à l'instant; dans ce moment. [cela, puis.
Alsdann, *adv.* alors, ensuite, après
Alse, *f.* s. Alose.
Also, *adv.* ainsi, de la sorte; *conj.* donc, par conséquent.
Alster, *f.* -n, *pl.* pie, *f.* [contre, *f.*
Alt, *m. sans pl.* Altstimme, *f.* haute-
Alt, *adj. et adv.* âgé; vieux, vieil; ancien; antique; usé; invétéré; er ist zehn Jahr -, il a dix ans, il est âgé de dix ans; wie - sind Sie? quel âge avez-vous? ein -er Mann, un vieillard; eine -e Frau, une vieille femme, une vieille; -e Leute, des personnes âgées; ein -er Hut, un vieux chapeau, un chapeau usé; -es Uebel, mal invétéré; -er Sünder, pécheur envieilli, endurci; ein -er Deutscher, un homme de la vieille roche; er stammt aus einem -en Hause, il est d'une maison ancienne; -e Freundschaft, ancienne amitié; das -e Testament, l'ancien, le vieux testament; die Alten (Griechen und Römer), les anciens (les Grecs et les Romains); die -en Sitten, les moeurs antiques; ein -er Palast, un palais antique; die -en Denkmäler, les monuments antiques; - werden, se faire vieux.
Altan, *m.* balcon, *m.*; plate-forme, *f.*
Altar, *m.* autel, *m.*; der hohe -, Hoch-, le maître-autel.
Altarblatt, *n.* -ätter, *pl.* retable, *m.*
Altardecke, *f.* -n, *pl.* ornement *m.* d'autel.
Altargemälde, *n.* tableau *m.* d'autel.
Altarhimmel, *m.* dais *m.* du grand autel.
Altarist, *m.* -en, *pl.* bénéficier *m.*, chapelain *m.* desservant un autel.
Altarstein, *m.* -e, *pl.* table *f.* d'autel.
Altarstück, *n.* s. Altargemälde. [tel.
Altartuch, *n.* -ücher, *pl.* nappe *f.* d'au-
Altbacken, *adj. et adv.* rassis.
Altbart, *m.* -ärte, *pl. fam.* barbon, *m.*
Altdeutsch, *adj.* vieux allemand; *fig.* franc.
Alter, *n. sans pl.* âge, *m.*; vieillesse; ancienneté, vétusté; antiquité, *f.*; das jugendliche, männliche, reife, hohe -, le jeune âge, l'âge viril, mûr, avancé; er ist von meinem -, il est de mon âge; er hat noch nicht das gehörige -, il n'est pas en âge, il n'a pas atteint l'âge; vor -s, autrefois, jadis, anciennement; von -s her, depuis long-temps; dès les anciens temps, de toute antiquité.
Alteln, *v. n.* s. Altern.
Älter, *adj. et comp. de* alt, plus âgé; aîné; mein -er Bruder, mon frère aîné, mon aîné.
Älterlich, *adj.* paternel, maternel.
Altermann, *m.* -änner, *pl.* maître-juré *m.* d'un corps de métier, ancien, *m.* [*f.*
Altermutter, *f.* -ütter, *pl.* bisaïeule,
Altern, *v. n.* (h) vieillir, se faire vieux (vieille). [rents, *m. pl.*
Ältern, *s. pl.* père *m.* et mère *f.*; pa-
Altersfolge, *f.* ancienneté, *f.*
Alterthum, *n.* -ümer, *pl.* antiquité; ancienneté; vétusté, *f.*
Alterthumsforscher, *m.* antiquaire, archéologue, *m.*
Alterthumskunde, *f. sans pl.* science *f.*, connaissance *f.* des antiquités.
Altervater, *m.* -äter, *pl.* bisaïeul, *m.*
Älteste, *adj., sup. de* alt; le plus âgé, l'aîné; la plus âgée, l'aînée; (eines Volks, einer Gemeinde) ancien; (im Amte) doyen, *m.*
Altflicker, *m.* savetier, ravaudeur, *m.*
Altflöte, *f.* -n, *pl.* flûte *f.* à haute-contre.
Altfränkisch, *adj.* qui est à la vieille mode; suranné, gaulois, gothique; *adv.* à l'antique.
Altgeige, *f.* s. Bratsche.
Altgesell, *m.* -en, *pl.* premier compagnon, maître-garçon; abbé, goret, *m.* [yance.
Altgläubig, *adj.* de l'ancienne cro-
Althochdeutsch, *adj.* ancien haut-allemand.
Althee, *f.* guimauve, althée, *f.*
Altist, *m.* -en, *pl.* haute-contre, *f.*
Altklug, *adj.* prudent, sage comme un homme âgé; - thun, faire l'homme posé, l'homme entendu; se donner des airs de prudence.
Altknecht, *m.* -e, *pl.* maître-valet, *m.*
Ältlich, *adj.* vieillot; un peu vieux.
Altmeister, *m.* maître *m.* juré d'un corps de métier.
Altmodisch, *adj.* s. Altfränkisch.
Altreiß, *m.* s. Altflicker.
Altschlüssel, *m.* clef *m.* d'ut.
Altstadt, *f.* -ädte, *pl.* vieille ville, *f.*
Altstimme, *f.* s. Alt.
Altvater, *m.* -äter, *pl.* patriarche, *m.*
Altväterisch, *adj.* s. Altfränkisch.
Altvordern, *pl.* s. Vorfahren.
Altweibermärchen, *n.* conte *m.* de ma mère l'oie; conte *m.* de peau d'âne.
Altweibersommer, *m.* été *m.* St. Denis, St. Martin.
Am, s. An (*contraction de* an dem).
Amarant, *m.* amarante, *f.* passe-velours, *m.* fleur *f.* de jalousie.
Amarelle, *f.* -n, *pl.* cerise *f.* d'Espagne, amarelle, griotte, *f.* [tier, *m.*
Amarellenbaum, *m.* -äume, *pl.* griot-
Amazone, *f.* -n, *pl.* amazone, *f.*
Ambe, *f.* -n, *pl.* ambesas, *m.* ambe, *f.*
Amber, *m.* ambre, ambre gris; der flüssige -, liquidambar, *m.* [bar, *m.*
Amberbaum, *m.* -äume, *pl.* liquidam-
Amberfisch, *m.* -e, *pl.* cachelot, *m.*
Amberholz, *n.* bois *m.* ambré.
Amberkraut, *n.* -äuter, *pl.* marum, *m.*
Ambersalz, *n.* sel *m.* d'ambre gris.
Amberstrauch, *m.* -äuche, *pl.* arbrisseau *m.* ambré.
Amboß, *m.* -e, *pl.* enclume, *f.*; kleiner -, bigorne, enclumelle, *f.*
Amboßrand, *m.* -änder, *pl.* arrête, *f.*
Amboßstock, *m.* -öcke, *pl.* billot; (*orf.*) tronchet, *m.*
Ambra, *m.* s. Amber.
Ambrosia, *f.* ambroisie, *f.*
Ambrosianisch, *adj.* der -e Lobgesang, le Te-Deum.
Ameise, *f.* -e, *pl.* fourmi, *f.*
Ameisenbär, *m.* -en, *pl.* Ameisenfresser, *m.* fourmilier, myrmécophage, *m.*
Ameisenei, *n.* -er, *pl.* fourmi *f.* en chrysalide. [*m.*
Ameisenfuchs, *m.* -üchse, *pl.* tamanoir,
Ameisenhaufen, *m.* fourmilière, *f.*
Ameisenlöwe, *m.* -n, *pl.* fourmi-lion, *m.* [que.
Ameisensäure, *f.* acide *m.* formi-
Ameisenstein, *m.* -e, *pl.* myrmécite, *f.*
Amelmehl, *n.* amidon, *m.*
Amen, *int.* amen, ainsi soit-il.
Amethyst, *m.* améthyste, *m.*
Amethystfluß, *m.* -üsse, *pl.* fluor *m.* d'améthyste.
Ammann, *m.* -änner, *pl.* amman, *m.*
Amme, *f.* -n, *pl.* nourrice, *f.*
Ammenmärchen, *n.* conte *m.* de ma mère l'oie; conte *m.* bleu.

Ammeiſter, *m.* ammeistre, *m.*

Ammer, *f.* -n, *pl.* griotte *f.* (cerise); embérise *f.* (oiseau). [*m.*

Ammerbaum, *m.* -äume, *pl.* griottier,

Ammonshorn, *n.* -örner, *pl.* corne *f.* d'Ammon, ammonite, *f.*

Amone, *f.* -n, *pl.* sison, *m.*

Amortiſation, *f.* amortissement, *m.*

Amortiſiren, *v. a.* amortir.

Ampel, *f.* -n, *pl.* lampe, *f.*

Ampfer, *m.* oseille; surette, *f.*

Amphibium, *n.* -bien, *pl.* amphibie, *m.*

Amphitheater, *n.* amphithéâtre, *m.*

Amſel, *f.* -n, *pl.* merle, *m.* merlesse, *f.*

Amt, *n.* Ämter, *pl.* charge, *f.* emploi, office, *m.*; régence, administration, *f.* bailliage; tribunal; corps *m.* de métiers, jurés, *m. pl.*; messe, *f.* service *m.* divin, communion, *f.*; das hohe –, grand'messe, *f.*; das – halten, officier; ein – antreten, entrer en charge; ein – bekleiden, exercer une charge; des –s entſetzen, destituer qn. de sa charge; einem ins – greifen, empiéter sur la charge de qn.; dieſes Dorf gehört in unſer –, ce village est de notre bailliage, est du ressort de notre bailliage; das iſt meines –s nicht, cela n'est pas de mon ressort; das – der Schlüſſel, la puissance des clefs; von –s wegen ernannter Vertheidiger, défenseur *m.* nommé d'office.

Ämtchen, *n.* petite place, petite charge, *f.*; – bringen Käppchen, point d'emploi sans bénéfice.

Amthaus, *n.* -äuſer, *pl.* bailliage, *m.*

Amtiren, *v. n.* être en charge, exercer ses fonctions.

Amtlich, *adj.* officiel, d'office.

Amtlos, *adj. et adv.* sans charge.

Amtmann, *m.* -änner, -leute, *pl.* bailli; fermier *m.* d'une grande terre.

Amtmannſchaft, Amtei, *f.* charge *f.* de bailli; bailliage, *m.* [liage.

Amtrath, *m.* conseiller *m.* de bail-

Amtsarbeit, *f.* ſ. Amtsgeſchäfte.

Amtsbericht, *m.* -e, *pl.* rapport *m.* officiel. [le.

Amtsbeſcheid, *m.* sentence *f.* officiel-

Amtsbewerber, *m.* candidat, *m.*

Amtsbezirk, *m.* -e, *pl.* ressort *m.* du bailliage. [feuille *f.* officielle.

Amtsblatt, *n.* -ätter, *pl.* gazette *f.*,

Amtsbote, *m.* -n, *pl.* messager *m.* du bailliage. [confrère, *m.*

Amtsbruder, *m.* -üder, *pl.* collègue,

Amtsdiener, *m.* sergent *m.* de bailliage; huissier *m.* audiencier.

Amtsdorf, *n.* -örfer, *pl.* village *m.* qui est du ressort d'un bailliage.

Amtseid, *n.* serment *m.* de fidelité.

Amtseifer, *m. sans pl.* zèle *m.* pour les fonctions de sa charge.

Amtseinkünfte, *f. pl.* émoluments, appointements *m. pl.* annexés à une charge.

Amtsfolge, *f.* -n, *pl.* ordre *m.* de succession; obéissance *f.* due au bailli.

Amtsfolger, *m.* successeur, *m.*

Amtsfrohne, *f.* -n, *pl.* corvée *f.* due au bailliage.

Amtsführung, *f.* administration, gestion, *f.*

Amtsgebühr, *f.* -en, *pl.* droit *m.*, taxe *f.*, frais *m. pl.* dus aux juges.

Amtsgefälle, *m. pl.* revenus *m. pl.* d'une charge, d'un bailliage.

Amtsgehülfe, *m.* -n, *pl.* substitut, adjoint, *m.*

Amtsgenoſſe, *m.* ſ. Amtsbruder.

Amtsgericht, *n.* -e, *pl.* tribunal, siége *m.* d'un bailli.

Amtsgeſchäfte, *n. pl.* fonctions *f. pl.* attachées à un emploi.

Amtsgeſicht, *n.* -er, *pl.* mine *f.* sévère, air *m.* grave; morgue, *f.*

Amtshalber, *adv.* d'office.

Amtshauptmann, *m.* -änner, *pl.* grand bailli, prévôt, *m.*

Amtshauptmannſchaft, *f.* -en, *pl.* grand-bailliage, *m.* [bailliage.

Amtshoheit, *f.* seigneurie *f.* d'un

Amtskleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* de cérémonie, costume, *m.* robe, *f.*

Amtsknecht, *m.* ſ. Amtsdiener.

Amtskoſten, *f. pl.* frais *m. pl.* d'administration.

Amtsmiene, *f.* ſ. Amtsgeſicht.

Amtsperſon, *f.* -en, *pl.* personne *f.* publique. [bailliage.

Amtspflege, *f.* administration *f.* d'un

Amtspflicht, *f.* -en, *pl.* devoirs *m. pl.*, obligations *f. pl.* d'une charge.

Amtspflichtig, *adj.* ressortissant au bailliage. [naire du bailliage.

Amtsphyſicus, *m.* médecin *m.* ordi-

Amtsreiter, *m.* sergent *m.* de bailliage à cheval, gendarme, *m.*

Amtsrichter, *m.* juge, justicier *m.* de bailliage.

Amtsſache, *f.* -n, *pl.* cause *f.* du bailliage, affaire *f.* qui regarde le bailliage.

Amtsſaß, *m.* -ſſen, *pl.* feudataire, sujet *m.* d'un bailliage.

Amtsſäſſig, *adj.* sujet en première instance d'un bailliage.

Amtsſchaffner, *m.* receveur, administrateur *m.* de bailliage.

Amtsſchöſſer, *m.* ſ. Amtsſchaffner.

Amtsſchreiber, *m.* greffier *m.* de bailliage [liage.

Amtsſchreiberei, *f.* greffe *m.* de bail-

Amtsſchultheiß, *m.* -en, *pl.* maire *m.* du bailliage.

Amtsſtube, *f.* -n, *pl.* bureau *m.*, salle, chambre *f.* où se tiennent les audiences du bailli.

Amtstag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* d'audience. [*f.*

Amtsverrichtung, *f.* -en, *pl.* fonction,

Amtsverwalter, Amtsverweſer, *m.* administrateur, substitut, *m.*

Amtsvogt, *m.* -ögte, *pl.* prévôt, *m.*; huissier *m.* du bailliage.

Amtsvogtei, *f.* -en, *pl.* bailliage, *m.* étendue *f.* de jurisdiction d'un bailli.

Amulet, *n.* -te, *pl.* amulette, *f.*

An, *prép. dat. et acc.* à, sur, contre; en; près de; vers, à peu près, environ; – der Wand hängen, être suspendu au mur; – die Wand ſtellen, mettre contre le mur; – der Thür horchen, écouter à la porte; – die Wand ſchreiben, écrire sur le mur; – das Feuer ſetzen, mettre au feu; – die Thür klopfen, frapper à la porte; Frankfurt am Main, Francfort sur le Mein; – der Krücke gehen, marcher avec des béquilles; – den Haaren faſſen, prendre par les cheveux; – ſeiner Stelle, à sa place; ein Brief – ihn, une lettre pour lui, à son adresse; die Schuld liegt – ihm, c'est sa faute; ſo viel – mir iſt, autant qu'il dépend de moi, autant qu'il est en moi; es iſt – mir es zu thun, c'est mon tour; c'est à moi de le faire; ich denke – Sie, je pense à vous; es waren – zweitauſend Mann, il y avait à peu près (environ) deux mille hommes; es iſt nichts – ihm, il ne vaut pas beaucoup; es iſt nichts – der Sache, c'est un faux bruit; es iſt – dem, cela est vrai, cela se confirme; die Sache – ſich, la chose en elle-même; am Fieber ſterben, mourir de la fièvre; Matthäi am letzten, dans le dernier chapitre de l'évangile de St. Mathieu; *adv.* von...–, dès; von Kindheit –, dès l'enfance; von jetzt –, dès à présent; Himmel –, vers le ciel; Berg –, en montant; oben – bei Tiſche, au haut bout de la table; unten –, au bas, en bas; bis oben –, jusqu'en haut, jusqu'au bout; neben –, tout près.

An. [Cette préposition peut aussi se joindre aux verbes et substantifs. Elle signifie alors un attachement, une direction vers une chose ou une personne.]

[Composée avec des verbes, cette préposition est toujours séparable.]

Anagramm, *n.* -e, *pl.* anagramme, *m.*

Analogie, *f.* analogie, *f.*

Analogiſch, *adj.* analogue.

Ananas, *f. indécl.* ananas, *m.*

An-ankern, *v. a.* ancrer; (*charp.*) cramponner. [pâter.

An-aſen, Anätzen, *v. a.* leurrer, ap-

An-athmen, *v. a.* ſ. Anhauchen.

Anatomiker, *m.* anatomiste, *m.*

Anatomiren, *v. a.* anatomiser, disséquer.

Anatomiſch, *adj.* anatomique.

An-ätzen, *v. a.* (*grav.*) entamer par l'eau forte. [coller.

Anbacken*, *v. n.* (ſ) s'attacher; se

An-bahnen, *v. a.* commencer, tracer le chemin.

An-ballen (ſich), s'agglomérer.

An-bannen, *v. a.* fixer, enchaîner qn. par un charme; er iſt wie angebannt an ſeine Arbeit, il est (comme) cloué à son travail.

Anbau, *m.* défrichement, *m.* culture, *f.*; établissement *m.* (einer Stadt, einer Pflanzung); (*arch.*) bâtiment *m.* additionnel; pièce *f.* ajoutée à un bâtiment.

An-bauen, *v. a.* (Land) défricher; cultiver; (Gebäude) bâtir, adosser, appuyer à; einen Flügel laſſen –, faire ajouter une aile; ſich –, s'établir; faire construire une maison.

Anbauer, *m.* défricheur, cultivateur, colon, *m.*

An-befehlen*, *v. a.* commander, ordonner, enjoindre, recommander; ſich (*dat.*) etwas anbefohlen ſein laſſen, avoir qch. à coeur.

Anbefehlung, *f.* -en, *pl.* ordre, commandement, *m.* recommandation, *f.*

Anbeginn, *m.* commencement, *m.* origine, *f.*

An-behalten*, *v. a.* ne pas ôter, ne pas quitter, garder (die Kleider).

Anbei, *adv.* (*com.*) ſ. Hierbei.

Anbeißen*, *v. a.* mordre dans qch., entamer avec les dents; mordre à l'hameçon; *fig.* mordre à la grappe, se laisser entraîner.

An-belangen, *v. n.* ſ. Betreffen.

An-bellen, *v. a.* aboyer contre ou après qn.; crier, clabauder contre qn.

An-beraumen, *v. a.* déterminer, marquer, fixer (einen Termin, un jour).

Anberaumung, *f.* -en, *pl.* fixation, détermination, préfixion, *f.*

An-beten, *v. a.* adorer.

Anbeter, *m.* adorateur, *m.*

Anbeterin, *f.* -nen, *pl.* adoratrice, *f.*

An-betreffen, *v. a.* ſ. Betreffen.

An-betteln, *v. a.* aborder en mendiant.

Anbetung, *f.* adoration, *f.*

Anbetungswürdig, *adj.* adorable.

An-biegen*, *v. a.* (*jard.*) courber, plier et attacher; (*dr.*) joindre, ajouter; angebogener Aufsatz, le mémoire ci-joint.

Anbiegung, *f.* -en, *pl.* adjonction, *f.*

An-bieten*, *v. a.* offrir, présenter; sich zuerst -, faire les premières démarches, faire le premier pas, faire les avances; *v. n.* (h) faire la première offre; mettre à prix.

Anbietung, *f.* -en, *pl.* offre; première offre, *f.*

An-binden*, *v. a.* lier, attacher, assujettir; den Weinstock -, accoler, nouer les vignes; die Bäume an einen Pfahl -, palisser les arbres; einen Kahn -, saisir, amarrer, garer un bateau; etwas mit Stricken -, assujettir qch. avec des cordes; die Pferde im Lager -, mettre les chevaux aux piquets; ein Buch an ein anderes -, relier un livre avec un autre; einen an seinem Geburtstage -, faire un cadeau à qn. le jour de sa fête; mit einem -, entreprendre qn., lui chercher querelle; einen Bären bei einem -, contracter des dettes auprès de qn.; kurz angebunden sein, être vif, prompt, brusque, fort irascible, *fam.* avoir la tête près du bonnet.

Anbiß, *m.* -sse, *pl.* entamure; *fig.* collation, *f.*; (*chasse*) appât, *m.*; amorce, *f.*

An-blasen*, *v. a.* souffler; allumer, animer, exciter; das Feuer der Zwietracht -, attiser le feu de la discorde; das Horn - rc., emboucher le cor, etc.; das neue Jahr -, annoncer le nouvel an au son des trompettes, etc.; die Jagd -, donner le signal, corner la chasse.

An-blatten, *v. a.* assembler, emboîter.

An-blecken, *v. a.* regarder qn. en grinçant les dents.

Anblick, *m.* -e, *pl.* regard, *m.* vue, *f.* coup-d'oeil; aspect; spectacle, *m.*; beim -, auf den ersten -, de prime (du premier) abord, au premier coup-d'oeil.

An-blicken, *v. a.* regarder, jeter les yeux, un regard; einen verstohlen -, regarder qn. du coin de l'oeil, à la dérobée.

An-blinzeln, *v. a.* regarder en clignant les yeux, en clignotant.

An-blitzen, *v. a.* jeter des regards furieux, frapper d'un regard.

An-blöken, *v. a.* bêler, mugir contre; *fig.* rabrouer qn.

An-bohren, *v. a.* percer, trouer, forer; mettre en perce; *fig.* einen -, entamer, sonder qn.

An-borgen, *v. a.* emprunter à qn.

An-brassen, *v. a.* brasser au vent.

An-brausen, *v. a.* approcher en bruissant; *fig.* rabrouer qn.

An-brechen*, *v. a.* entamer; *v. n.* (f) commencer, paraître, venir, revenir; der Tag bricht an, le jour commence à poindre, à paraître, à éclore; die Nacht bricht an, la nuit vient, tombe; der Frühling bricht wieder an, le printemps revient.

Anbrechend, *adj.* commençant, naissant; mit -em Tage, à jour ouvrant, à la pointe, à l'aube du jour; mit -er Nacht, au commencement, à l'entrée de la nuit, sur la brune.

An-brennen*, *v. a.* allumer, mettre le feu à qch.; das Essen -, brûler la viande; *v. n.* prendre feu, s'allumer; commencer à brûler; (*cuis.*) brûler; einem Pferde ein Zeichen -, marquer un cheval au fer chaud; das Angebrannte (im Topfe rc.), gratin, *m.*; die Milch ist angebrannt, le lait sent le brûlé, est brûlé. [adustion, *f.*

Anbrennung, *f.* brûlure, *f.*; (*méd.*)

An-bringen*, *v. a.* ménager (Treppen rc.); pratiquer (Thüren rc. im Gemäuer); placer, établir (seine Kinder); placer (Geld); mettre (Handschuhe, Stiefeln rc.); vendre, placer, débiter, se défaire de ... (Waaren); proposer, exposer, raconter son affaire à qn. (einem seine Sache -); rapporter (berichten); déférer, dénoncer qch. à la justice (gerichtlich -); porter (Klagen); employer, citer (Schriftstellen); tirer (einen Schuß); dieser Spaß ist zur Unzeit angebracht, cette plaisanterie n'est pas de saison, est déplacée.

Anbringen, *n.* dénonciation, délation, *f.*; exposé, énoncé, *m.*; rapport *m.* contre qn.; placement *m.* de l'argent; was ist Ihr -? qu'avez-vous à proposer, à dire? [teur, rapporteur, *m.*

Anbringer, *m.* dénonciateur; déla-

Anbruch, *m.* -üche, *pl.* entamure; fracture, *f.*; bei - des Tages, à la pointe, à l'aube du jour; - der Morgenröthe, lever *m.* de l'aurore; (*mine*) einen - machen, ouvrir une mine, un filon.

Anbrüchig, *adj.* un peu corrompu, gâté; (von Getränken) qui commence à tourner; - werden, se gâter; -es Obst, fruit *m.* entiché.

An-brühen, *v. a.* échauder, tremper, infuser dans de l'eau bouillante.

Anbrühen, *n.* infusion, *f.*

An-brüllen, *v. a.* mugir, rugir contre qn., crier contre qn.

An-brummen, *v. a.* beugler contre; *fig.* gronder contre qn.; rabrouer qn.

An-brüten, *v. a.* commencer à couver; ein angebrütetes Ei, un oeuf couvé.

Anchove, *f.* anchois, *m.*

Andacht, *f.* -en, *pl.* recueillement, *m.*; dévotion, piété, prière, *f.*; seine - verrichten, faire ses dévotions.

Andächtelei, *f.* -en, *pl.* fausse dévotion, bigoterie, *f.*

Andächteln, *v. a.* faire le dévot, afficher la dévotion.

Andächtig, *adj.* dévot; *fig.* attentif.

Andächtler, *m.* faux dévot, béat, *m.*

Andächtlerin, *f.* -nen, *pl.* béate, fausse dévote, *f.* [de dévotion.

Andachtsbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.*

Andachtseifer, *m.* ferveur, *f.*

Andachtslos, *adj.* sans dévotion.

Andachtsübung, *f.* -en, *pl.* pratique *f.* de dévotion; dévotion, *f.*

An-dämmen, *v. a.* barrer, arrêter par une digue.

Andenken, *n.* souvenir, *m.* mémoire, souvenance, commémoration, *f.*; présent *m.* pour se souvenir de qch.; es ist, es schwebt mir noch in frischem -, j'en ai encore la mémoire récente; er steht noch bei ihm im -, il est encore dans son souvenir; das - eines Heiligen feiern, faire un service en commémoration d'un saint; glorwürdigen -s, de glorieuse mémoire; mein Mann seligen -s, feu mon mari; zu Jemandes -, à la mémoire de qn.

Ander, *adj.* autre; second; das ist etwas Anderes, c'est une autre affaire (chose); die einen ..., die andern ..., les uns, les autres; es ist einer so gut als der -e, l'un vaut l'autre; er macht eine Dummheit um die -e, il fait sottises sur sottises; eines in das -e gerechnet, l'un portant l'autre; eins in das -e reden, parler sans ordre, confondre les choses; einer um den -n, tour à tour, alternativement; ein Jahr um das -e, de deux années l'une; ein andermal, une autre fois; alles -e bekümmert mich nicht, tout le reste ne me regarde pas; es wird Niemand -es da sein als Sie und ich, il n'y aura personne que vous et moi; ein -es Kleid, -e Wäsche rc. anziehen, changer d'habit, de linge, etc.; eines -n Gut, bien d'autrui; zum -n Male, la deuxième fois; des -n Tages, le jour suivant, le lendemain; -n Sinnes werden, changer d'avis; einen eines -n belehren, prouver le contraire à qn.; ein -es ist versprechen, ein -es ist halten, promettre et tenir sont deux.

Andergeschwisterkind, *n.* -er, *pl.* cousin *m.* issu de germain; cousine *f.* issue de germaine.

Ändern, *v. a.* changer; refaire; corriger; sich -, changer, se changer; se corriger; ich kann es nicht -, je ne saurais qu'y faire; je ne puis y remédier; die Sache kann sich -, la chance peut tourner.

Andernfalls, *adv.* dans le cas contraire, autrement; s. Sonst. [part.

Anderntheils, *adv.* de l'autre (d'autre)

Anders, *adv.* autrement, différemment, d'une autre manière; wenn -, si toutefois, si du moins, pourvu que; - werden, changer, se changer; ich konnte nicht -, ich mußte lachen, je n'ai pu m'empêcher de rire; sich - besinnen, changer d'avis; etwas - deuten, donner un autre tour à qch.; ich will ihn schon - reden lehren, je le ferai bien changer de note. [autre opinion.

Andersdenkend, *adj.* qui est d'une

Anderseits, *adv.* d'un autre côté, de l'autre côté, d'autre part.

Anderswo, Anderwärts, *adv.* ailleurs, autre part; *n.* alibi, *m.*

Anderswodurch, *adv.* par un autre endroit; par ailleurs.

Anderswoher, *adv.* d'ailleurs, d'autre part. d'un autre lieu. [part.

Anderswohin, *adv.* ailleurs, autre

Anderthalb, *adj. et adv.* un et demi; - Jahr, un an et demi; - Ellen, une aune et demie.

Änderung, *f.* -en, *pl.* changement, *m.*; (*dr.*) mutation, *f.*

Anderwärts, *adv.* s. Anderswo.

Anderweitig, *adj. et adv.* autre, ultérieur, ailleurs.

An-deuten, *v. a. et n.* (h) donner à entendre, faire savoir, intimer, notifier; signifier, annoncer, marquer, dénoter; das deutet nichts Gutes an, cela ne présage rien de bon.

Andeutend, *adj.* significatif.

Andeutung, *f.* -en, *pl.* signification, notification, intimation, marque, *f.* signe, *m.*

An-dichten, *v. a.* imputer; attribuer faussement; supposer; einem etwas Lächerliches -, prêter un ridicule à qn.

Andichtung, *f.* -en, *pl.* fausse imputation, *f.*

An-dienen, *v. a.* (*com.*) die Haverei -, dénoncer l'avarie; den Abandon -, signifier l'abandon.

An-donnern, *v. n. fam.* frapper rudement à qch.; *v. a.* einen -, parler à qn. d'une voix de tonnerre; foudroyer, atterrer qn.

Andorn, *m.* marrube, *m.*

An-dorren, *v. n.* (f) sécher sur qch. et s'y coller.

Andrang, *m.* Andrängen, *n.* presse *f.* (contre qch.); (*méd.*) affluence *f.* (des Blutes gegen den Kopf, du sang vers la tête); effort *m.* (des Wassers, de l'eau).

An-drängen, *v.a.* presser, serrer qch., qn. contre un autre; sich an einen –, se jeter à la tête de qn.

Andreas, *m.* André, *m.*; -kreuz, *n.* sautoir *m.*, croix *f.* en sautoir, croix *f.* oblique.

An-drechseln, *v.a.* façonner au tour; das Kleid sitzt ihm wie angedrechselt, cet habit est comme collé sur son corps.

An-drehen, *v. n.* commencer à tourner, à tordre; *v. a.* serrer à vis, ajouter en tournant; zwei Fäden an einander drehen, faire tenir deux fils ensemble.

An-drillen, *v. a.* f. Andrehen.

An-dringen*, *v. n.* (f) approcher, avancer impétueusement, avec force, presser, serrer vivement; se porter en foule vers ...

Andringlich, *adj.* f. Zudringlich.

An-drohen, *v.a.* einem etwas –, menacer qn. de qch.

Androhung, *f.* -en, *pl.* menace, *f.*

An-drucken, *v.a.* imprimer à la suite de qch., ajouter (en imprimant).

An-drücken, *v. a.* pousser, presser, serrer contre qch.

Andurch, *adv.* f. Hierdurch.

An-ducken (sich), se serrer contre qch.

An-duften, *v. a.* f. Duften.

An-dünsten, *v. a.* f. Dampfen, Dünsten.

An-eignen, *v.a.* approprier, attribuer.

Aneignung, *f.* appropriation, *f.*

Aneinander, *adv.* f. Einander.

Aneinanderfügung, *f.* f. Zusammenfügung.

Aneinandergrenzen, *n.* continuité, *f.*

Aneinanderhängen, *v. n.* tenir l'un de l'autre; *fig.* être attaché (l'un à l'autre). [suivi.

Aneinanderhangend, *adj.* continu,

Aneinanderstoßen, *v. a.* s'entreheurter, s'entre-choquer; être contigu a..., se rencontrer.

Anekdote, *f.* -n, *pl.* anecdote, *f.*

An-ekeln, *v. a. et n.* (h) donner du dégoût, de l'aversion, répugner; das ekelt mich an, cela est dégoûtant, cela me dégoûte.

Anemone, *f.* -n, *pl.* anémone, *f.*

An-empfehlen, *v. a.* f. Empfehlen.

Anerbe, *m.* f. Erbe.

An-erben, *v.n.* échoir par succession; angeerbte Krankheit, maladie héréditaire; das ist ihm angeerbt, il tient cela de son père *ou* de sa mère; angeerbte Vorurtheile, préjugés *m.pl.* de naissance, de famille.

An-erbieten, *v. a.* f. Anbieten.

Anerbieten, *n.* offre, proposition, *f.*

An-erkennen*, *v. a.* avouer; reconnaître; nicht –, désavouer, renier; die Klage –, admettre la cause (la plainte); einen Wechsel –, accepter une lettre de change.

Anerkennbar, *adj.* qui peut être reconnu.

Anerkennung, *f.* -en, *pl.* aveu, *m.*; reconnaissance; (*com.*) acceptation, *f.*

Anerkennungsschein, *m.* -e, *pl.* billet *m.* de reconnaissance.

An-erschaffen, *v. n.* donner en créant.

Anerschaffen, *adj.* (*phil.*) inné.

An-erziehen, *v. a.* donner, inculquer par éducation. [geant.

An-essen*, *v. a.* entamer en man-

An-fachen, *v. a.* souffler; *fig.* attiser; allumer, exciter; raviver.

An-fächeln, *v. a.* agiter l'air vers qn., faire du vent à qn. avec l'éventail.

An-fädeln, *v. a.* f. Einfädeln.

An-faden, *v. a.* f. Anfangen.

An-fahren*, *v. a.* charrier, voiturer, amener, transporter; *fig.* einen –, gronder, brusquer, rudoyer, rabrouer qn.; *v. n.* (f) arriver en voiture, en bateau, aborder, prendre terre, débarquer; échouer; frapper, donner contre; angefahren kommen, arriver en voiture, en bateau, etc.; vor einem Hause –, arrêter devant une maison; (*mine*) aller travailler, descendre; der Wagen fuhr an einen andern an, la voiture donna contre une autre; die Kugel fuhr an einen Stein an, la balle porta contre une pierre.

Anfahrbar, *adj.* abordable.

Anfahrschacht, *m.* -e, *pl.* puits *m.* d'entrée.

Anfahrt, *f.* -en, *pl.* approche, *f.* abord, *m.* entrée, *f.*; (*mine*) descente *f.* dans la mine, moment *m.* où l'on se rend à l'ouvrage; débarquement, *m.*

Anfall, *m.* -älle, *pl.* attaque, *f.* assaut, *m.* atteinte, *f.*; accès *m.* (d'une maladie); succession *f.* (einer Erbschaft); ce qui échoit en partage à qn.; expectative *f.* sur qch.; (*mine*) supports, *m. pl.* du toit du filon.

An-fallen*, *v. a.* fondre sur (l'ennemi), s'élancer, attaquer, assaillir; envahir; choquer, insulter; *v. n.* échoir, tomber en partage; tomber contre; es fiel ihn eine Krankheit an, une maladie l'attaqua; es ist ihm eine Erbschaft angefallen, il lui est échu une succession. [de relief.

Anfallgeld, *n.* droit *m.* de mutation,

Anfällig, *adj.* adventif.

Anfallsrecht, *n.* expectative, *f.*

Anfang, *m.* -änge, *pl.* commencement, *m.* origine, naissance, *f.* principe, *m.*; entrée, ouverture, *f.*; début, *m.*; – eines Feldzugs, ouverture *f.* d'une campagne; – eines Briefes, entrée *f.* (début *m.*) d'une lettre; – der Fruchtreife, primeur, première saison *f.* des fruits; – der Messe, introït *m.* de la messe; den – machen, faire qch. le premier, frayer la route, donner l'exemple; seinen – nehmen, prendre son commencement; prendre naissance; nur der – ist schwer, il n'y a que le premier pas qui coûte; im (am) –e, au commencement; Anfänge, *pl.* f. Anfangsgründe.

An-fangen*, *v. a. et n.* commencer; débuter; se mettre à ..., se prendre à ...; prendre naissance, origine; entreprendre; entamer (un discours), entrer (en discours, etc.); ouvrir (einen Streit, Feldzug); einen Briefwechsel –, lier une (entrer en) correspondance avec ...; einen Proceß mit einem –, intenter un procès à qn.; ein anderes Gespräch, Leben –, changer de sujet, de vie; eine Haushaltung –, entrer en ménage; er hat schlecht angefangen, il a fort mal débuté; er fängt Alles verkehrt an, il fait tout à rebours; was soll ich –? que faire? ich weiß nicht wie ich es – soll, je ne sais comment m'y prendre; ich weiß nicht, was ich – soll, je ne sais quel parti prendre, où donner de la tête; es ist nichts mit ihm anzufangen, il n'y a rien à faire avec lui; er fing an zu lachen, il se mit à rire; *fam.* er fängt es darauf an, il a le dessein de ..., il fait cela à dessein.

Anfänger, *m.* commençant; novice *m.* auteur; ein junger –, jeune homme qui vient de s'établir; Anfängerin, *f.* commençante, *f.*

Anfänglich, *adj.* premier; *adv.* au commencement, d'abord. [cement.

Anfangs, *adv.* d'abord; au commen-

Anfangsbuchstabe, *m.* -n, *pl.* lettre *f.* initiale, majuscule, *f.*; großer – mit Verzierungen, lettre *f.* d'apparat.

Anfangsgründe, *m. pl.* principes, *m. pl.* notions *f. pl.* préliminaires, éléments, *m. pl.*

Anfangsschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* primaire, petite école, *f.* [tiale.

Anfangszeile, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* ini-

An-färben, *v. a.* f. Anstreichen.

An-fassen, *v. a.* prendre, empoigner, saisir; tenir.

An-faulen, *v. n.* s'enticher, commencer à pourrir; carier (von Zähnen).

An-fechten*, *v. a.* attaquer; combattre, impugner; affliger, troubler, tourmenter; contester (Testamente); tenter (von der Sünde); combattre (Meinungen); blesser (die Ehre); ich lasse mich das nicht –, cela ne me touche pas, ne m'arrête pas, ne m'inquiète pas; er läßt sich nichts –, il ne se soucie de rien, il va toujours son train; was ficht das Sie an? qu'est-ce que cela vous fait? cela vous regarde-t-il? was ficht ihn an? que veut-il? qu'est-ce qu'il a?

Anfechtung, *f.* -en, *pl.* attaque; dispute; contestation, affliction, *f.*; trouble, *m.* tentation, *f.*; –en erdulden, être tenté du diable, éprouver des tentations.

An-feilen, *v. a.* commencer à limer, donner un coup de lime; eine neue Spitze –, faire une nouvelle pointe avec la lime.

An-feinden, *v. a.* porter inimitié, vouloir du mal à qn., haïr qn.; angefeindet werden, avoir des ennemis.

Anfeinden, *n.* Anfeindung, *f.* -en, *pl.* haine, inimitié, *f.*

An-fertigen, *v. a.* f. Verfertigen; envoyer, dépêcher. [*m.* dépêche, *f.*

Anfertigung, *f.* f. Verfertigung; envoi,

An-fesseln, *v. a.* lier, garotter, enchaîner, mettre aux fers; er ist an seinen Schreibtisch wie angefesselt, il est comme cloué à son bureau.

Anfesseln, *n.* enchaînement, *m.*

An-fetten, *v. a.* engraisser.

An-feuchten, *v. a.* mouiller, arroser, humecter, détremper; (*mar.*) empeser.

Anfeuchten, *n.* Anfeuchtung, *f.* -en, *pl.* arrosement, *m.* humectation, *f.*; arrosage, *m.*; (*impr.*) mouillure, *f.*

Anfeuchtgrube, *f.* (*pap.*) mouilloir, *m.*

An-feuern, *v. a.* faire du feu, allumer, chauffer; *fig.* animer, exciter, enflammer, encourager; amorcer (Raketen).

Anfeuerung, *f.* -en, *pl.* encouragement, *m.*; incitation; (*artill.*) amorce, *f.*

An-firnissen, *v. a.* vernir, vernisser.

An-flammen, *v. a.* brûler un peu au-dessus d'une flamme, flamber; enflammer, exciter.

An-flattern, *v. n.* s'approcher en folâtrant; an das Fenster flattern, venir trémousser contre la fenêtre; da kommt sie angeflattert, la voilà qui vient en folâtrant.

An-flechten*, *v. a.* ajouter en tressant, tresser un bout à une corde.

An-flehen, *v. a.* implorer, supplier; einen um Hülfe –, implorer le secours de qn.

Anflehen, *n.* Anflehung, *f.* supplication; invocation, prière *f.* ardente.
An-fletschen, *v. a.* s. Anblecken.
An-flicken, *v. a.* coudre ensemble; rapiécer; ajouter une pièce.
An-fliegen*, *v. n.* (f) s'approcher, venir en volant; voler contre, vers...; (*for.*) venir, pousser; gegen die Sonne –, prendre son vol vers le soleil; das Nadelholz fliegt an, les semences des pins poussent; der Ball flog an das Fenster an, la balle donna contre la fenêtre; eine sanfte Röthe flog ihre Wangen an, une légère rougeur colora ses joues; die Farben dieses Gemäldes sind wie angeflogen, les couleurs de ce tableau sont extrêmement légères.
An-fließen*, *v. n.* (f) couler contre; laver, baigner.
An-flößen, *v. a.* flotter vers... (Holz); charrier vers ... (Sand); accroître par alluvion; das angeflößte Land, l'atterrissement, *m.* [luvion, *f.*
Anflößung, *f.* -en, *pl.* flottage, *m.* al-
An-fluchen, *v. a.* einem etwas –, souhaiter du mal à qn. en le maudissant; er fluchte ihm alles Unglück an, il le chargea de mille imprécations.
Anflug, *m.* -üge, *pl.* essor, vol, *m.*; (*for.*) pousse, crue *f.* (des pins); (*mine*) efflorescence, *f.*; ein – von Röthe, une légère rougeur, *f.*
Anfluß, *m.* -üsse, *pl.* alluvion, *f.* atterrissement, *m.*; droit *m.* d'alluvion; An- und Abfluß des Meeres, flux *m.* et reflux *m.* de la mer. [Anflößen.
An-fluthen, *v. n.* s. Anfließen; *v. a.* s.
An-fordern, *v. a.* prétendre, exiger, demander. [demande, *f.*
Anforderung, *f.* -en, *pl.* prétention,
An-formen, *v. a.* donner une certaine forme; enformer (Hüte).
Anfrage, *f.* -n, *pl.* question, demande; information; enquête, *f.*; – thun, s'informer, s'enquérir de qch. à (près de) qn.
An-fragen, *v. a.* venir demander, s'informer, s'enquérir, prendre des informations; bei einem um Erlaubniß –, demander la permission à qn.
An-fressen*, *v. a.* ronger, manger, piquer, picoter (von Vögeln); corroder (Gift); carier (Knochen); der Rost frißt das Eisen an, la rouille mange le fer; angefressenes Holz, du bois vermoulu, carié, piqué des vers; *fam.* sich –, se remplir la panse. [lique.
Anfressend, *adj.* (*méd.*) corrosif, caus-
Anfressen, *n.* Anfressung, *f.* corrosion, érosion, *f.*
An-frieren*, *v. n.* (f) s'attacher en gelant; se geler à (contre) qch.
An-frischen, *v. a.* rafraîchir; encourager, exciter, animer, ranimer.
Anfrischen, *n.* Anfrischung, *f.* -en, *pl.* rafraîchissement; encouragement, *m.*
Anfuge, *f.* pièce *f.* additionnelle.
An-fugen, *v. a.* joindre, ajouter, attacher, adapter; (*men.*) emboîter, assembler, joindre (Breter, des ais); (*chanc.*) rapporter, faire savoir, avertir.
Anfugen, *n.* Anfügung, *f.* -en, *pl.* (*men.*) emboîtement, assemblage, *m.*
An-fühlen, *v. a.* toucher, manier, tâter; dieses Tuch fühlt sich zart an, ce drap est moelleux à la main.
Anfühlen, *n.* Anfühlung, *f.* -en, *pl.* attouchement, maniement, toucher, *m.*
Anfuhr, *f.* -en, *pl.* charriage, amenage, *m.* voiture, *f.*

An-führen, *v. a.* amener, charrier, voiturer; conduire; (Truppen) commander, être à la tête; précéder (einen Zug); (Stellen aus Büchern) citer, alléguer; (hintergehen) duper, en imposer à...; attraper, tromper; produire, mettre en avant; induire, enseigner, instruire, diriger; einen zur Tugend –, inspirer à qn. le goût de la vertu; er hat sich – lassen, il s'est laissé duper.
Anführen, *n.* Anführung, *f.* -en, *pl.* charriage, *m.* conduite, direction, *f.*; commandement, *m.*; instruction, *f.* enseignement, *m.*; citation, allégation, production, tromperie, duperie, *f.*
Anführer, *m.* conducteur, directeur, chef, commandant; auteur, meneur, *m.*; Anführerin, *f.* -nen, *pl.* directrice, *f.*
Anführungszeichen, *n.* guillemets, *m. pl.*
An-füllen, *v. a.* remplir, emplir; mit Luft –, enfler; sich den Magen mit Speisen –, se gorger de viandes; den Tisch mit Speisen –, couvrir la table de mets.
Anfüllung, *f.* -en, *pl.* remplissage, *m.*
An-funkeln, *v. a.* éblouir, étinceler.
Anfurt, *f.* (*mar.*) abord, *m.*
Angabe, *f.* -n, *pl.* arrhes, *f. pl.*; projet, dessein, plan, aperçu, *m.*; déclaration, *f.* rapport, *m.*; dénonciation, délation *f.* (en justice); (*com.*) avis, *m.*; désignation, déclaration, *f.*; dénombrement, détail, calcul, *m.*; nach seiner –, à (d'après) ce qu'il dit; es fehlt über diesen Punkt an zuverlässigen –n, on n'a aucune donnée sûre à ce sujet.
Angabezettel, *m.* déclaration, *f.*
An-gaffen, *v. a.* regarder comme un badaud, bouche béante; badauder, béer.
Angaffer, *m.* bayeur, nigaud, *m.*
An-gähnen, *v. a.* regarder en bâillant.
Angebäude, *n.* bâtiment *m.* dépendant d'un autre.
An-geben*, *v. a.* donner à compte, donner les arrhes (sur qch.), déclarer, dénoncer, indiquer, déférer; (einen Plan etc.) proposer, projeter, donner le plan, donner l'idée d'une chose; sein Vermögen –, déclarer sa fortune; einen Ort –, nommer, citer un lieu; einen –, dénoncer, accuser qn., porter plainte contre qn.; als Ursache –, donner pour cause; den Tact –, donner la mesure; den Ton (in einer Gesellschaft) –, donner le ton; der Werth dieser Sache wird auf so viel angegeben, cette chose est estimée tant; sein Spiel –, accuser son jeu; seinen Namen –, décliner son nom, se nommer; *v. n.* (h) dire, avancer, déclarer; (Karten) commencer à donner, donner le premier; sich –, se montrer, se présenter, s'offrir.
Angeben, *n.* Angebung, *f.* s. Angabe.
Angeber, *m.* auteur, inventeur; délateur, dénonciateur; rapporteur, *m.*
Angeberin, *f.* -nen, *pl.* délatrice, dénonciatrice, *f.*
Angeberei, *f.* -en, *pl.* métier *m.* de délateur, dénonciation, *f.*
Angebinde, *n.* cadeau *m.* du jour de fête; étrenne, *f.*
Angeblich, *adj. et adv.* prétendu, soi-disant; comme il est indiqué.
Angebogen, *adj.* ci-joint, sous ce pli.
Angeboren, *adj.* naturel, inné; -e Gaben, dons de la nature; talent héréditaire; -e Sünde, péché originel.
Angebot, *n.* -e, *pl.* première offre, *f.* mise *f.* à prix, offre, *f.* [der, concéder.
An-gedeihen*, *v. n.* (f) – lassen, accor-

Angedenken, *n.* s. Andenken.
Angehänge, *n.* pendeloque, breloque, *f.* coulant, *m.*; amulette, *f.*
An-gehen*, *v. a.* aborder qn.; s'adresser à qn.; regarder, concerner, intéresser, importer (à), toucher; (einen um etwas) prier qn. de qch.; (mit Bitten) solliciter, prier qn.; das geht meine Ehre an, il y va, il s'agit de mon honneur; dieser Mensch geht mich nichts an, cet homme m'est étranger, n'est pas mon parent, ne m'est rien; was geht das mich an? est-ce que cela me regarde? *v. n.* (anfangen) commencer; (leidlich sein) aller, pouvoir passer; (zu machen sein) être praticable, faisable; (anbrennen) s'allumer, prendre feu; (anfaulen) commencer à se gâter; so weit es – wird, autant que la chose pourra se faire; das wird nimmermehr –, cela ne réussira jamais; das geht noch an, cela peut passer; das geht nicht an, cela ne va pas; dieser Wein geht noch an, ce vin est passable; der Vorhang ist angegangen, le rideau a pris feu; angegangenes Fleisch, viande *f.* hasardée, gâtée.
Angehend, *adj.* commençant, nouveau, novice, apprenti; -er Kaufmann, homme qui va s'établir marchand; -e Schönheit, beauté naissante; -es Obst, du fruit entiché; bei -er Nacht, à l'entrée de la nuit; (*chasse*) -es Schwein, tiers-an, *m.*
Angehend, *prp.* en ce qui concerne, concernant, quant à.
An-gehören, *v. n.* (h) appartenir (être) à qn.; être parent de qn., dépendre de qn.; dieser Bediente gehört mir an, cet homme est à mon service.
Angehörig, *adj.* appartenant; allié, parent; meine Angehörigen, mes parents, les miens.
An-geifern, *v. a.* cracher contre qn.; exercer sa rage contre qn.; jeter son venin sur qn.
Angeklagte, *m. et f.* accusé, *m.*; accusée, *f.*; défendeur, *m.* défenderesse, *f.*
Angel, *f.* -n, *pl.* hameçon; aiguillon (s. Stachel); pivot *m.* (d'une machine); gond *m.* (einer Thür); soie *f.* (am Degen, Messer); (*impr.*) pitons *m. pl.* à pattes; zwischen Thür und – stecken, être entre l'enclume et le marteau; mit der – fischen, pêcher à la ligne; an die – beißen, mordre à l'hameçon.
An-gelangen, *v. n.* s. Ankommen.
Angelband, *n.* -änder, *pl.* penture, *f.*
Angeld, *n.* -er, *pl.* arrhes, *f. pl.*; denier *m.* à Dieu; – geben, arrher.
Angelegen, *adj.* important, pressant; sich (*dat.*) – sein lassen, avoir à coeur, prendre à coeur, prendre soin.
Angelegenheit, *f.* -en, *pl.* affaire, *f.* intérêt, *m.*
Angelegentlich, *adj.* instant; ardent; *adv.* instamment, ardemment, avec empressement.
Angelegt, *adj.* placé, bâti, planté; disposé, concerté; es ist darauf –, um..., c'est un plan concerté, pour...; ein –es Feuer, un incendie qui est l'effet de la malveillance.
Angeler, Angler, *m.* pêcheur *m.* à la ligne. [meçon.
Angelhaken, *m.* crochet *m.* de l'ha-
Angelmacher, *m.* épinglier, crochetier, hameçonnier, *m.*
Angeln, *v. a. et n.* (h) pêcher à la ligne, prendre à l'hameçon; nach etwas –, aspirer à qch.

An-geloben, *v. a.* promettre solennellement, faire voeu; stipuler; eidlich –, s'obliger par serment.

Angelobung, *f.* -en, *pl.* Angelöbniß, *n.* -sse, *pl.* voeu, engagement, *m.*; promesse *f.* solennelle, serment, *m.*; stipulation, *f.*

Angelplatz, *m.* -ätze, *pl.* place *f.* propre pour pêcher à la ligne.

Angelpunkt, *m.* -e, *pl.* pôle, *m.*

Angelruthe, *f.* -n, *pl.* verge *f.*, bâton *m.*, gaule *f.*, perche *f.* pour pêcher à l'hameçon.

Angelschnur, *f.* -en, *pl.* ligne, *f.*

Angelweit, *adv.* die Thür steht – offen, la porte est toute grande ouverte, est ouverte tout au large.

Angemessen, *adj.* proportionné, convenable; conforme, analogue; digne; *adv.* convenablement, conformément, etc.

Angemessenheit, *f.* proportion; convenance, conformité; analogie, *f.*

Angenehm, *adj.* agréable, plaisant, divertissant, riant, joli; gracieux, délicieux, charmant, avenant; insinuant, prévenant; recherché; ein -es Betragen, des manières engageantes, gracieuses; ein -er Geschmack, un goût délicieux; ein -er Geruch, une odeur suave; diese Waare ist jetzt sehr –, cette marchandise est à présent très-recherchée, très-rare; Sie sind mir immer –, vous êtes toujours bien-venu; *adv.* agréablement, joliment, etc.

Anger, *m.* verdure, pelouse, *f.* pâturage, *m.*

Angerblume, *f.* s. Gänseblume.

Angerkraut, *n.* centinole, *m.* renouée, *f.*

Angesehen, *adj.* considérable, notable, estimé, renommé; *conj.* vu que, attendu que.

Angesessen, *adj.* domicilié; qui possède des immeubles; établi.

Angesicht, *n.* -e, er, *pl.* visage, *m.* figure, face; *fig.* vue, *f.*; im –, à la vue, à la face de ...; ins - sagen, dire en face, ins - lachen, rire au nez de qn., se moquer de qn. en face; vor meinem –, à ma vue, sous mes yeux.

Angesichts, *adv.* à la vue; – meiner, en ma présence.

Angesteckt, *adj.* s. Anstecken.

Angewandt, *adj.* s. Anwenden.

An-gewöhnen*, *v. a.* accoutumer, habituer (à), donner le goût; faire, former, instruire, élever à qch.; sich etwas –, s'accoutumer, s'habituer à qch.; contracter, prendre l'habitude, le goût de qch.

Angewohnheit, *f.* -en, *pl.* habitude, *f.*

Angewöhnt, *adj.* habituel, accoutumé.

An-gießen*, *v. a.* joindre une pièce à une autre par la fonte; verser contre qch.; mouiller, détremper (Farben); dieses Kleid sitzt wie angegossen, cet habit est comme collé sur le corps.

An-girren, *v. a* gémir, soupirer après qch., en regardant qn.

An-glänzen, *v. a* répandre son éclat sur qch.

An-gleiten, *v. n.* (s) donner contre qch. en glissant; heurter contre.

An-glimmen*, *v. n.* (s) s'allumer peu à peu, s'embraser, prendre feu.

Anglisiren, *v. a.* anglaiser (ein Pferd).

An-glotzen, *v. a. fam.* regarder qn. les yeux écarquillés.

An-glühen, *v. n.* (s) commencer à rougir.

Angreifbar, *adj.* saisissable, attaquable.

An-greifen*, *v. a.* toucher, manier; saisir, se saisir de, prendre, attaquer, assaillir, charger; combattre, contester; commencer, entreprendre; mettre la main à qch.; entamer; épuiser, affaiblir, abattre; dieses Tuch greift sich rauh an, ce drap n'a point d'amitié, est dur, est rude au toucher; (ein Schiff) accoster, aborder; (den Feind) attaquer, charger; (mit Worten) injurier qn., attaquer de paroles; (Land) envahir; (die Ehre) attaquer, outrager qn. en (dans) son honneur; (einen an der schwachen Seite) prendre qn. par son faible; (von Arzneien) affecter; (Acte) contester; (Meinungen) combattre; (vom Rost) manger, ronger; etwas recht –, prendre qch. par le bon bout; s'y prendre bien; verkehrt –, prendre, faire qch. à rebours; anvertraute Gelder –, détourner le bien (les deniers) d'autrui; (von Krankheiten) affaiblir, épuiser; (die Augen) gâter; er will nichts –, il ne veut rien faire; das Feuer hat schon die Kirche angegriffen, le feu a déjà gagné (pris à) l'église; sich –, s'efforcer, faire (un) effort; sich im Tanzen –, ne pas se ménager à la danse; diesmal hat er sich angegriffen, cette fois-ci il a été généreux; *n.* attouchement, toucher, *m.*

Angreifer, angreifender Theil, *m.* agresseur, *m.*; partie *f.* agressive; attaquants, assaillants, *m. pl.*

An-grenzen, *v. n.* (h) être contigu; aboutir, avoisiner, toucher, confiner (à).

Angrenzend, *adj.* contigu, limitrophe; qui confine, aboutit, situé auprès de, tout proche, adjacent.

Angrenzung, *f.* -en, *pl.* confins, *m. pl.*; voisinage, *m.* contiguïté, *f.*

Angriff, *m.* -e, *pl.* attouchement, *m.*; saisie *f.*, prise *f.* de corps; attaque, charge, *f.* assaut, *m.*; offense, atteinte, *f.*; manche *m.* (= Griff); (*serr.*)-e, *pl.* dents *f. pl.* des pênes; ein fürchterlicher –, choc, *m.*; einen - machen, faire une attaque; einen neuen - machen, revenir à la charge; das ist ein - auf meine Ehre, c'est une atteinte à mon honneur.

Angriffskrieg, *m.* guerre *f.* offensive.

Angriffslinien, *f. pl.* (*fort.*) attaques, *f. pl.*

Angriffsweise, *adv.* offensivement; - verfahren, prendre l'offensive.

An-grinsen, *v. a.* regarder en ricanant.

Angst, *f.* Ängste, *pl.* angoisse, anxiété, inquiétude, *f.*; trouble, *m.* serrement *m.* de coeur; peur, *f.*; – empfinden, éprouver un serrement de coeur, avoir le coeur serré; einem - machen, alarmer, effrayer qn., serrer le coeur à qn., faire peur à qn.; es ist mir –, j'ai de l'inquiétude, je suis embarrassé, j'ai peur; er ist in tausend Ängsten, il est dans une grande angoisse; in tödtlicher –, dans des transes mortelles.

Ängsten, Ängstigen, *v. a.* causer de l'inquiétude, de l'anxiété, faire peur; tourmenter, chagriner, affliger, inquiéter, serrer le coeur, angoisser; gêner, bourreler; einen Ort mit Feuer –, bombarder une place; sich –, se tourmenter, etc.

Angstfieber, *n.* fièvre *f.* chaude, asodés, *f.*

Angstgeschrei, *n.* cri *m.* de détresse, d'angoisse; ein - erheben, crier miséricorde; jeter les hauts cris.

Ängstigung, *f.* tourment, *m.*

Ängstlich, Angstvoll, *adj.* agité, troublé, tourmenté, inquiet; timide, craintif; affligeant, inquiétant; transi de peur, plein d'inquiétude; -es Gewissen, conscience tourmentée, bourrelée; eine zu -e Einrichtung, un arrangement trop recherché.

Ängstlichkeit, *f.* caractère *m.* timide; timidité, inquiétude, *f.* embarras, *m.*

Angstschweiß, *m.* sueur *f.* froide; der - brach ihm aus, il sua de peur.

Angstvoll, *adj.* plein d'angoisse, de peur.

An-gucken, *v. a.* s. Ansehen.

An-gürten, *v. a.* ceindre.

Anguß, *m.* -üsse, *pl.* pièce *f.* jointe à une autre par la fonte.

An-haben*, *v. n.* (h) porter, avoir (sur son corps); was hat er für ein Kleid an? quel habit porte-t-il? Schuhe, Stiefeln –, être en souliers, en bottes; keine Schuhe –, ne pas être chaussé; er will mir etwas –, il m'en veut; Sie werden ihm nichts –, vous ne gagnerez rien sur lui; man kann ihm nichts –, il ne donne point de prise sur lui.

An-hacken, *v. a.* picoter, becqueter; die Kartoffeln –, butter les pommes de terre.

An-haften, *v. n.* (h) s. Anhangen, Ankleben.

An-haken, Anhäkeln, *v. a.* accrocher.

Anhalt, *m.* arrêt; *fig.* soutien, appui, *m.*; pause, *f.*

An-halten*, *v. a.* (approcher une chose d'une autre en la tenant); tenir près de, tenir contre; arrêter, prendre, saisir; retenir; astreindre, pousser, presser; einen zu etwas –, porter, exciter, pousser, obliger qn. à faire qch.; (Pferde) arrêter; (den Zügel) retirer; (Waaren) arrêter, saisir, mettre sous embargo; (*méd.*) restreindre, resserrer; *v. n.* (h) tenir à qch.; ne pas cesser de, continuer, durer; persévérer, persister; rechercher, demander; prier, supplier, solliciter; s'arrêter; der Regen hält an, la pluie ne discontinue pas; wir hielten vor seinem Hause an, nous arrêtâmes devant sa porte; halt an! arrête! (um ein Mädchen) rechercher, demander en mariage; (um ein Amt) briguer, solliciter; (an sich halten) se retenir, se modérer; sich an etwas –, se tenir, s'attacher, s'accrocher, se cramponner à qch.

Anhalten, *n.* rapprochement *m.* (d'une chose à l'autre); arrestation, saisie; demande, sollicitation, recherche; continuation, durée; persévérance, *f.*; auf –, à la requête (à réquisition) de ...; durch eifriges –, à force de prières, de brigues.

Anhaltend, *adj.* continuel, continu; persévérant; (*méd.*) astringent.

Anhalter, *m.* appui, arrêt, *m.*

Anhaltpunkt, *m.* -e, *pl.* point *m* d'appui; appui, *m.*

Anhaltsam, *adj.* s. Beharrlich.

Anhaltseil, *n.* -e, *pl.* attrape, *f.*

An-hämmern, *v. a.* faire tenir à coups de marteau.

Anhang, *m.* -änge, *pl.* appendice, supplément, *m.* addition, *f.*; accessoire; (Anhänger) parti, *m.* faction, *f.*; partisans, adhérents, consorts, suppôts, *m. pl.*; - eines Testaments, annexe, codicille, *m.*; sich (*dat.*) einen - machen, se faire un parti.

An-hangen*, *v. n.* (h) être pendu, être accroché à qch.; tenir, adhérer à qch.; einem –, être attaché à qn.,

être partisan de qn.; einer Partei –, adhérer à (être d') un parti; und was dem anhängt, et ce qui y appartient; n. adhésion, adhérence, inhérence, f.

An-hängen, v. a. pendre, suspendre, accrocher, attacher; einem eins –, donner un coup à qn.; duper, tromper, attraper qn.; faire pièce à qn.; sich –, s'attacher; dieser Mensch hängt sich überall an, cet homme s'accroche partout; einem einen Schandfleck –, diffamer qn., ternir la réputation de qn., déshonorer qn.

Anhängen, n. Anhängung, f. attachement, accrochement, m.; suspension, f.

Anhänger, m. partisan, adhérent; sectateur, m.; der Teufel und seine –, le diable et ses suppôts; Anhängerin, f. -nen, pl. sectatrice, f.

Anhängig, adj. sujet à s'attacher, à s'accrocher; joint, pendant, attaché; annexé; einen Proceß – machen, intenter un procès (une action), commencer une affaire (un procès); -er Proceß, procès m. pendant.

Anhänglich, adj. fort attaché à ...

Anhänglichkeit, f. attachement, m.; amitié, inclination, f.

Anhängsel, n. s. Anhang; amulette, f. appendice, m.

An-hauchen, v. a. souffler, pousser son haleine contre ..., laisser aller son haleine sur ...; ihr süßer Athem hauchte mich an, je respirais sa douce haleine.

Anhauch, m. Anhauchung, f. -en, pl. souffle, m.; haleine, aspiration, f.

An-hauen*, v. a. entamer d'un coup de hache; (for.) commencer à abattre un bois; die Bäume –, layer les arbres.

An-häufeln, v. a. butter (die Kartoffeln); rueller (den Wein).

An-häufen, v. a. accumuler, entasser, amonceler, amasser; die Erde um einen Baum –, butter un arbre.

Anhäufung, f. -en, pl. accumulation, f.; entassement; agrégat, m.

An-heben*, v. a. tenir, approcher qch. contre qch. en le soulevant; v. n. (h) commencer.

Anheben, n. Anhebung, f. s. Anfang.

An-heften, v. a. attacher, agrafer; coudre à ...; afficher (Zettel); faufiler.

An-heilen, v. a. rattacher, remettre; faire fermer, faire reprendre les chairs; v. n. (s) se rattacher, se recoller, reprendre en guérissant.

Anheim, adv. – fallen, échoir, tomber en partage, revenir à ...; einem etwas – stellen, remettre à la disposition de qn.; s'en remettre, s'en rapporter à qn.; – geben, remettre, rendre.

Anheischig, adj. sich zu etwas – machen, s'obliger, s'engager à qch.; promettre; s'offrir.

An-helfen, v. a. einem einen Rock –, aider qn. à mettre un habit.

Anher, Anhero, adv. ici, en ce lieu.

Anherkunft, f. s. Ankunft.

An-hetzen, v. a. instiguer, inciter, animer, pousser, échauffer, aigrir; die Hunde –, animer les chiens; einen Hirsch –, lâcher les chiens après un cerf; die Hunde wider einen –, lâcher les chiens contre qn.

Anhetzer, m. instigateur, boute-feu, m.

Anhetzerei, Anhetzung, f. incitation, instigation, f.

An-heulen, v. a. hurler après, contre.

Anheut, adv. s. Heute.

An-hexen, v. a. s. Anzaubern.

Anhieb, m. (for.) abattage, m.; lieu m. où l'on commence l'abattage; (escr.) er hat den –, c'est lui qui porte le premier.

Anhöhe, f. -n, pl. colline, éminence, hauteur, élévation, f.

An-holen, v. a. tirer vers soi; haler.

An-hören, v. a. écouter; prêter l'oreille; ouir, entendre; man hört es ihm an der Stimme an, daß ..., on reconnait à sa voix que ...

Anhörung, f. der Zeugen, audition f. des témoins; nach – des Procurators, oui le procureur, etc.

An-hüpfen, v. a. s'approcher en sautant; sauter sur qch.

An-husten, v. a. tousser vers (sur) qn.

Animalisch, adj. animal.

Anis, m. anis, m.; Stern–, anis des Indes; überzuckerter –, anis à la reine.

Anisapfel, m. -äpfel, pl. fenouiller, m.

Anisbranntwein, m. anisette, f.

Anisbrod, n. pain m. anisé.

Anisholz, n. anis, anil, m. bois m. d'anil.

Aniskorn, n. -örner, pl. graine f. d'anis.

Anisöl, n. huile f. d'anis.

Aniszucker, m. dragée f. d'anis.

An-jagen, v. a. donner la chasse à ..., lâcher les chiens après ...; v. n. er kam angejagt, il vint à bride abattue, en grande hâte.

Anjetzt, Anjetzo, Anitzo, adv. s. Jetzt.

An-jochen, v. a. mettre au joug; atteler.

An-kämmen, v. a. coucher avec le peigne (die Haare).

An-kämpfen, v. n. lutter contre qn.; gegen eine Leidenschaft –, combattre une passion.

Ankauf, m. -äufe, pl. achat, m. acquisition, f.

An-kaufen, v. a. acheter, acquérir, faire l'acquisition, faire emplette de qch.; sich –, s'établir (se domicilier) dans un lieu.

Ankäufer, m. acheteur, acquéreur, m.

Ankaufung, f. s. Ankauf.

Anke, f. (joa.) dé m. à emboutir.

Anke, f. (*dans la Suisse pour* Butter) s. Butter; s. Nacken.

An-kehren, v. a. balayer contre; tourner contre.

Anker, m. ancre, f.; kleiner –, empenelle, f.; grappin, hérisson, m.; – werfen, sich vor – legen, mouiller, jeter l'ancre, ancrer; vor – liegen, être à l'ancre; den – lichten, lever l'ancre; vor – treiben, die – schleppen, filer ou chasser sur ses ancres; sich vor – aufwinden, se rouer; den – einholen, virer l'ancre; der – faßt an, l'ancre mord; ein Schiff, das fest vor – liegt, vaisseau m. établi sur ses ancres; (arch.) ancre, f.

Ankerarm, m. -e, pl. bras m. d'ancre.

Ankerauge, n. -n, pl. oeillet (trou) m. d'ancre.

Ankerbalken, m. pl. bosseurs, bossoirs, m. pl.

Ankerbekleidung, f. bodinure, embodinure, f.

An-kerben, v. a. faire une coche, une entaille; marquer par des coches.

Ankerboje, f. -n, pl. bouée, balise, f.

Ankerfest, adj. et adv. propre à l'ancrage; -er Grund, bon mouillage; das Schiff ist – gemacht, le navire est amarré.

Ankerfliege, Ankerschaufel, f. -n, pl. patte f., aile f. d'ancre.

Ankerförmig, adj. de la forme d'une ancre; (bl.) nillé.

Ankerfütterung, f. -en, pl. coussin m. d'ancre.

Ankergeld, n. -er, pl. droit m. d'ancrage.

Ankergrund, m. -ünde, pl. ancrage, mouillage, m.

Ankerhaken, m. capon, m.; oreille f. d'ancre.

Ankerhals, m. -älse, pl. collet m., fort m. de l'ancre.

Ankerhaspel, m. -n, pl. cabestan, m.

Ankerholz, n. -hölzer, pl. jas; (bl.) trabe, m.

Ankerkreuz, n. croisée, croise, f.; (bl.) croix f. ancrée, nillée.

Ankerkugel, f. -n, pl. boulet m. à croc.

Ankerlöcher, n. pl. écubiers, m. pl.

Ankerlos, adj. et adv. qui n'a plus d'ancre; das Schiff ist –, le vaisseau a perdu ses ancres.

Ankern, v. a. (arch.) affermir par une ancre; v. n. (h) ancrer, jeter l'ancre, mouiller; fig. nach etwas –, chercher avidement, briguer qch.

Ankerplatz, m. -ätze, pl. mouillage, m.

Ankerrecht, n. -e, pl. droit m. d'ancrage.

Ankerring, m. -e, pl. arganeau, m.

Ankerrührung, f. bodinure, f.

Ankerruthe, f. -n, pl. verge f. d'ancre.

Ankerschaufel, f. s. Ankerfliege.

Ankerschmied, m. -e, pl. forgeron m., forgeur m. d'ancres.

Ankerschmiede, f. -n, pl. forge f. aux ancres.

Ankerschuh, m. -e, pl. soulier m. d'ancre.

Ankerseil, n. -e, pl. câble, m.

Ankerspitze, f. -n, pl. bec m. d'ancre.

Ankerstange, f. -n, pl. scape, f.; (bl.) stangue, f.

Ankerstich, m. -e, pl. étalingure f. de l'ancre.

Ankerstock, m. -öcke, pl. s. Ankerholz.

Ankertau, n. -e, pl. câble, m.

Ankertauwerk, n. garniture f. des ancres.

Ankerwächter, m. bouée, f.

Ankerwinde, f. -n, pl. cabestan, m.

Ankerzeichen, n. amarque, bouée, f.

Ankerzoll, m. -ölle, pl. s. Ankerrecht.

An-ketteln, v. a. attacher avec une chaînette.

An-ketten, v. a. enchaîner; attacher fortement.

Anketten, n. Ankettung, f. enchaînement, m.

An-kirren, v. a. appâter, amorcer.

An-kitten, v. a. cimenter, mastiquer.

Anklagbar, adj. accusable.

Anklage, f. accusation; délation, dénonciation, f.

An-klagen, v. a. accuser; dénoncer; déférer qn. en justice (wegen ..., de ...); auf Leib und Leben –, intenter une accusation capitale; sein Gewissen klagt ihn an, sa conscience lui fait des reproches.

Ankläger, m. accusateur; délateur, dénonciateur, m.; Anklägerin, f. accusatrice, f., etc.

Anklägerisch, adj. accusatoire.

An-klammern, v. a. accrocher, cramponner; (mar.) acclamper.

Anklang, m. -änge, pl. intonation, f. commencement m. d'un son; accord, m. harmonie, f.; – finden, plaire, être approuvé.

An-kleben, v. a. coller, afficher; v. n. (h) s'attacher, prendre, tenir, être collé, attaché à qch.; dieses Laster klebt ihm von Jugend auf an, il est sujet à ce vice dès sa jeunesse; das Hemd klebt mir am Leibe, la chemise me tient au dos.

Anklebend, adj. gluant; adhérent.

An-kleiben, v. a. s. Ankleben.

An-kleiden, v. a. habiller; vêtir; sich –, s'habiller; sich anders –, changer d'habits; sich wieder –, se rhabiller.

Ankleidezimmer, n. chambre f. à s'habiller; (in Kirchen) vestiaire, m.

Ankleidung, f. action f. d'habiller.

An-kleistern, *v. a.* coller sur *ou* à.
An-klemmen, *v. a.* serrer, froisser contre.
An-klingeln, *v. a.* einem –, sonner devant qn.; *v. n.* (h) sonner la clochette (an einer Thür); *fig.* bei einem –, sonder qn.
An-klingen*, *v. n.* commencer à sonner, rendre un son analogue; s'accorder; (Gläser) choquer les verres, trinquer.
An-klopfen, *v. a.* attacher; die Erde fest –, bien battre la terre; *v. n.* (h) heurter, frapper à la porte; *fig.* bei Jemand –, sonder qn.; tâter qn.; mettre à l'épreuve.
Anklopfer, *m.* heurtoir, marteau, *m.*
Anklopfring, *m.* -e, *pl.* anneau *m.* de porte. [de pinces.
An-kneipen, *v. a.* attacher au moyen
An-knöpfen, *v. a.* boutonner.
An-knüpfen, *v. a.* nouer ensemble, attacher avec un noeud; ein Gespräch –, lier conversation; wieder –, renouer, reprendre le discours.
An-knurren, *v. a.* gronder contre qn.
An-ködern, *v. a.* amorcer, appâter.
An-kommen*, *v. n.* (f) arriver, venir; parvenir, aborder; réussir; gut oder übel –, être bien ou mal reçu (accueilli); seine Kinder sind gut angekommen, ses enfants sont bien placés (établis); schön –, faire une belle équipée, s'en trouver mal, s'en repentir; unrecht –, se méprendre, se tromper, mal rencontrer; es – lassen auf ..., s'en remettre, s'en rapporter à ...; risquer, tenter fortune; es aufs Äußerste – lassen, pousser la chose à l'extrémité; der Schlaf kommt mir an, le sommeil me prend; die Lust (der Frost) kommt mir an, il me prend envie (un frisson); Angst (Furcht) kommt mir an, j'ai quelque inquiétude (crainte); die Laune kommt ihm dazu an, il lui en prend fantaisie; es kommt mir schwer (sauer) an, il me coûte de la peine, je le trouve difficile; es kommt mir viel darauf an, il m'importe beaucoup; es kommt darauf an zu wissen, il s'agit de savoir; wenn es nur darauf ankommt, s'il ne s'agit (est question) que de cela, s'il ne tient qu'à cela; darauf soll es nicht –, qu'à cela ne tienne, je n'y regarderai pas de si près; es kommt nur auf Sie an, il ne dépend que de vous, il ne tient qu'à vous; darauf kommt es eben an, c'est là le noeud de l'affaire; (*teint.*) fermenter.
Ankömmling, *m.* -e, *pl.* nouveau-venu, nouveau débarqué; étranger, *m.* [tête, entêter, enrhuner.
An-köpfen, *v. a.* (*aig.*) garnir d'une
An-koppeln, *v. a.* coupler, attacher; (Hunde) harder.
An-körnen, *v. a.* appâter.
An-krallen, *v. a.* saisir avec les serres; sich –, s'attacher avec les serres (griffes).
An-kratzen, *v. a.* gratter à qch.
An-kreiden, *v. a.* noter avec de la craie; faire crédit. [rampant.
An-kriechen*, *v. n.* (f) s'approcher en
An-kündigen, *v. a.* annoncer, publier; intimer, faire savoir, dénoncer; (den Krieg) déclarer.
Ankündigend, *adj.* annonçant, déclaratif. [*m.* public.
Ankündiger, *m.* qui annonce, crieur
Ankündigung, *f.* -en, *pl.* publication, déclaration, intimation, *f.* avertissement, *m.*; dénonciation, *f.*
Ankunft, *f. sans pl.* arrivée, venue, *f.*; (*mar.*) abord, arrivage, *m.*; avènement *m.* (du Messie).
An-kuppeln, *v. a.* harder (die Hunde); *pop.* einem eine Frau –, procurer une femme à qn., marier qn.
An-lächeln, *v. a.* sourire à qn.; regarder qn. en souriant.
An-lachen, *v. a.* rire en regardant qn.; rire au nez de qn.; rire à qn.
Anlage, *f.* -n, *pl.* annexe, pièce *f.* additionelle; alluvion, accrue; (*com.*) mise, *f.* capital, fonds, (Entwurf) plan, dessin, projet, *m.* ébauche; (*fort.*) base, *f.* pied, *m.*; établissement, *m.*; répartition *f.* d'un impôt; taxe, *f.*; (Garten-) plantation, promenade, *f.*; (natürliche –) aptitude, disposition, *f.*; génie, talent, *m.*; ein Kind von großen –n, un enfant qui promet beaucoup; (*arch.*) plantation, construction, *f.*; (*mine*) usines, *f. pl.*
An-lallen, *v. a.* parler en bégayant.
Anlandbar, *adj.* abordable.
Anlände, *f.* abord, atterage, *m.*
An-landen, *v. n.* (f) arriver, atterir, aborder, prendre terre; débarquer.
Anlandung, *f.* -en, *pl.* arrivée, *f.*; abord, arrivage *m.* (der Waaren).
An-langen, *v. n.* (f) arriver, venir; *v. a.* regarder, concerner, toucher; s. Betreffen; was anlangt, quant à, pour ce qui regarde.
Anlangend, *adv.* touchant; pour ce qui regarde; pour ce qui est de; par rapport à; quant à ...
An-laschen, *v. a.* (Bäume) marquer; (Schuhe) mettre des oreilles neuves à un soulier; *n.* (eines Baumes) martelage, *m.*
Anlaß, *m.* -äße, *pl.* apparence, occasion, *f.* sujet, motif, moyen, *m.*; es hat allen – dazu, il y a toute apparence; – zu etwas geben, donner occasion *ou* sujet à (de) qch.; – zum Lachen geben, faire rire, donner matière à rire; ohne allen –, sans aucun sujet.
An-lassen*, *v. a.* ne pas quitter, garder (Kleider); lâcher (Hunde) contre ...; (Teiche) donner de l'eau, remplir d'eau; (Mühlen) ouvrir la pale, la vanne; (Stahl) recuire, bleuir; einen übel oder hart –, recevoir mal qn., le rudoyer, rabrouer, réprimander, lui dire des duretés; sich –, y avoir apparence, promettre, donner espérance, s'annoncer, sembler; faire mine de; se tourner à; es läßt sich zum Kriege an, il y a apparence de guerre; die Sache läßt sich gut an, l'affaire prend une bonne tournure, va bon train; der Wind läßt sich zum Regen an, le vent se tourne à la pluie; er läßt sich gut an, il promet beaucoup; il donne de belles espérances; er läßt sich gut zu dieser Arbeit an, il se prend bien à ce travail.
An-latschen, *v. n.* angelatscht kommen, venir, s'approcher nonchalamment.
Anlauf, *m.* -äufe, *pl.* escousse, *f.*; élan; (des Feindes) charge, attaque, *f.* abord, assaut, *m.*; (des Wassers) crue, affluence, *f.*; (eines Gewölbes) naissance, escape, *f.*; (einer Säule) apophyge, *f.*; einen – nehmen, prendre son élan (escousse, essor).
An-laufen*, *v. a.* importuner, tourmenter qn.; *v. n.* (f) (anfangen zu laufen) commencer à courir, prendre son élan; (an etwas –) heurter, donner contre ..., courir sur ...; (von Gläsern, Metall) se ternir, perdre son lustre, son éclat, s'enrouiller; (schimmeln) moisir, chancir; (vom Eber) s'enferrer; (vom Papier) roussir; (von Schulden) s'augmenter, s'accroître, monter; (vom Wasser) monter, croître, s'enfler; die Fenster laufen an, les croisées suent; angelaufen kommen, accourir; Stahl blau – lassen, bleuir l'acier; ein Gewehr blau – lassen, bronzer un fusil; schwarz – lassen, enfumer; *fig.* übel –, s'adresser mal, avoir un pied de nez; einen – lassen, voir venir qn. pour l'éconduire, laisser donner dans un piége; *n.* (der Flüsse) crue; (des Spiegels) ternissure; (der Füße) enflure, *f.*
An-läuten, *v. a.* sonner (die Arbeitsstunde, l'heure du travail).
An-legen, *v. a.* mettre, placer contre ...; (Kleider) mettre, passer; (anfesseln) mettre aux fers, à la chaîne; enchaîner; (Holz ans Feuer) mettre du bois au feu; (Feuer) mettre le feu à ...; Hand –, mettre la main à l'oeuvre; (ein Kind) mettre à la mamelle; Trauer –, mettre, prendre le deuil; ein Schiff –, mettre un navire sur le chantier; (Gärten 2c.) planter; (erbauen) fonder, élever, bâtir; (Schulen, Fabriken) établir, ériger; (eine Leiter) planter, appliquer à ..., appuyer contre ...; (für Waaren) donner, mettre, payer; (Steuern) établir, imposer, asseoir; (Geld) placer; (Gemälde) ébaucher; das Gewehr auf einen –, coucher qn. en joue; es auf etwas –, former le dessein; avoir pour intention; sich –, se mettre contre ...; s'adosser, s'appuyer contre ..., s'attacher à ...; *v. n.* (h) (*mar.*) aborder, atterir; bei einem Schiffe –, élonger un vaisseau; *fig.* engraisser, devenir gras.
Anlegen, *n.* Anlegung, *f.* placement, emploi (des Geldes); établissement, *m.* fondation; plantation; (*peint.*) ébauche, esquisse, *f.*; (der Steuern) assiette *f.* des impôts; (eines Schiffes) amarrage, *m.* [*m.*
Anlegeschloß, *n.* -össer, *pl.* cadenas,
Anlegespan, *m.* -äne, *pl.* (*impr.*) biseau, *m.* [ture, *f.*
Anlegesteg, *m.* -e, *pl.* (*impr.*) garni-
Anleben, *n.* emprunt, prêt, *m.*
An-lehnen, *v. a.* appuyer, mettre contre, adosser; lehnen Sie die Thür nur an, laissez la porte entr'ouverte; sich –, s'adosser, s'appuyer.
Anlehnpunkt, *m.* point *m.* d'appui.
An-lehren, *v. a.* recevoir comme apprenti.
Anleihe, *f.* s. Anlehen. [(de) qn.
An-leihen*, *v. a.* emprunter qch. à
An-leimen, *v. a.* coller.
An-leiten, *v. a.* conduire; instruire, diriger; einen zur Tugend –, montrer à qn. le chemin de la vertu.
Anleitung, *f.* -en, *pl.* conduite, direction, instruction, *f.* enseignement, *m.*; méthode, *f.* [vers.
An-lenken, *v. a.* diriger, conduire
An-leuchten, *v. a.* éclairer, luire; regarder; einen mit einem Lichte –, regarder qn. avec un flambeau.
An-liegen*, *v. n.* (h) joindre, toucher, être joignant à, tout près (proche) de, tout contre, serrer; être juste (comme un habit), coller sur le corps; chausser bien (Schuhe, Strümpfe); *fig.* tenir à coeur, importer; causer des peines, des soins, des inquiétudes; einem –, presser qn., faire des instances à qn., importuner qn.; sein Acker liegt an meinem an, son champ touche au mien; die

Halsbinde liegt gut an, la cravate va bien; er läßt sich die Sache sehr angelegen sein, il prend cette affaire fort à coeur, il se donne bien du mouvement pour cette affaire; es liegt mir nichts daran, je ne m'en soucie point; anliegende Bogen, les feuilles ci-jointes; (*mar.*) westwärts -, porter à l'oeust; seewärts -, porter le cap à la mer.

Anliegen, *n.* peine, *f.* souci, chagrin, soin, intérêt, *m.* demande, *f.*; theilen Sie mir Ihr - mit, faites-moi part de ce que vous avez sur le coeur, exposez votre affaire.

An-loben, *v. a.* s. Anpreisen.

An-lispeln, *v. a.* parler bas à qn.

An-locken, *v. a.* appâter, leurrer, attirer, amorcer, allécher; enjôler, séduire; exciter, donner le goût; (Vögel) piper; das schöne Wetter lockt mich an, le beau temps me donne l'envie de sortir; mein Tisch lockt ihn an, ma table l'affriole.

Anlocken, *n.* Anlockung, *f.* -en, *pl.* appât, leurre, *m.* attraits, appâts, *m. pl.* séduction, *f.*

An-lodern, *v. a.* embraser, enflammer, allumer. [*f.*

An-löthen, *v. a.* souder; *n.* soudure,

An-ludern, *v. a.* amorcer, appâter avec de la charogne.

An-lügen*, *v. a.* mentir (à, sur qn.); er hat ihn tüchtig angelogen, il lui en a fait accroire; einem etwas -, imputer faussement qch. à qn.

An-machen, *v. a.* attacher, joindre, mettre, faire tenir; (Speisen &c.) apprêter, confire, assaisonner; (Kalk) détremper, mêler; (Wein) frelater, droguer; falsifier; (Feuer) allumer, faire; (Salat) assaisonner; den Teig mit Milch -, apprêter, détremper la pâte avec du lait; sich -, s'approcher de ..., attaquer; s'insinuer; *n.* assaisonnement; *fig.* attachement, *m.*

An-mahnen, *v. a.* exhorter; prier; presser; demander le payement.

Anmahnung, *f.* -en, *pl.* exhortation; sommation, *f.*

Anmahnungsschreiben, *n.* monitoire, *m.* lettres *f. pl.* monitoires.

An-malen, *v. a.* peindre; peinturer; sich das Gesicht -, se barbouiller le visage. [marche, *f.*

Anmarsch, *m.* -ärsche, *pl.* approche,

An-marschiren, *v. n.* avancer, s'approcher; être en marche; gegen den Feind -, marcher contre l'ennemi.

An-maßen, (sich [*dat.*] eine Sache *ou* sich [*acc.*] einer Sache) s'arroger, s'attribuer, s'approprier, usurper, se saisir, s'emparer; oser, s'émanciper, prendre des licences (s. Erlauben); prétendre à ...; s'ingérer, se mêler de qch.; er maßt sich zu viel an, il s'émancipe trop.

Anmaßlich, Anmaßend, *adj.* arrogant, présomptueux, prétentieux.

Anmaßung, *f.* -en, *pl.* prétention, usurpation; arrogance, présomption, *f.*

An-mauern, *v. a.* joindre en maçonnant; diese Pfeiler sind angemauert, ces piliers tiennent au mur.

An-melden, *v. a* annoncer, signifier, mander, faire savoir; (*dr.*) notifier; sich - lassen, se faire annoncer; sich persönlich -, se présenter; sich um einen Dienst &c. -, rechercher une charge, etc. [tification, *f.*

Anmeldung, *f.* -en, *pl.* annonce, no-

An-mengen, *v. a.* mêler avec, entremêler.

An-merken, *v. a.* observer, remarquer; noter; annoter; prendre note de qch.; einem etwas -, s'apercevoir de qch.; man merkt ihm an, daß er ein Fremder ist, on s'aperçoit bien qu'il est étranger.

Anmerkung, *f.* -en, *pl.* observation, remarque; note; apostille, glose, *f.*; commentaire, *m.*; -en machen, commenter, faire des commentaires.

Anmerkungswürdig, Anmerkenswerth, Anmerkungswerth, *adj.* remarquable, notable; digne d'observation; digne de remarque, d'être remarqué, etc.

An-messen*, *v. a.* prendre (la) mesure; proportionner, conformer; adapter; er mißt mir ein Paar Stiefeln an, il prend ma mesure pour me faire des bottes.

An-murren, *v. a.* gronder, grommeler contre qn.

Anmuth, *f. sans pl.* grâce, aménité, *f.* agrément, charme, *m.* appâts, attraits, *m. pl.*; suavité, *f.*

An-muthen, *v. a.* s. Zumuthen.

Anmuthig, *adj.* agréable, charmant, gracieux, doux; *adv.* agréablement, etc. [de charmes.

Anmuthsvoll, *adj.* plein de grâces,

Anmuthung, *f.* s. Zumuthung.

An-nageln, *v. a.* clouer, attacher avec des clous.

An-nagen, *v. a.* ronger (un peu).

An-nahen, An-nähern, *v. a. et n.* (s) approcher; s'approcher de qch.

Annahen, *n.* Annäherung, *f.* -en, *pl.* approche; approximation, *f.*

An-nähen, *v. a.* coudre à, attacher à ...

Annähernd, *adj.* approximatif.

Annäherungsgraben, *m.* -äben, *pl.* (*fort.*) approches, *f. pl.*

Annahme, *f.* -n, *pl.* acceptation, *f.*; (eines Bedienten) engagement, *m.*; (einer Bürgschaft) réception; (einer Meinung) admission, approbation, adoption; (an Kindesstatt) adoption, *f.*; (*com.*) - unter Protest, accueil *m.* sous protêt; wegen nicht erfolgter -, faute d'acceptation; - verweigern, refuser l'acceptation; - bereiten, préparer bon accueil.

Annalen, *f. pl.* annales, *f. pl.*

An-nehmen*, *v. a.* accepter, agréer; recevoir; (eine Miene) prendre; (Meinungen) admettre, adopter; (in Dienste) prendre à son service, engager; (ein Kind) adopter; (einen Glauben) embrasser, recevoir; (eine Erbschaft) appréhender; (Aufträge) se charger de ...; (die Fährte) empaumer; (die Farbe) prendre; (Wechsel) faire honneur à ..., accepter, accueillir; nicht -, refuser; eine Erbschaft nicht -, répudier une succession; (den Fall) supposer, poser; für ausgemacht -, mettre (poser) en fait, en principe; gerichtlich - und bestätigen, entériner; sich einer Sache -, se mêler de qch., prendre soin de qch., prendre intérêt à qch, s'intéresser dans (à) qch.; sich eines -, s'intéresser pour qn., protéger qn., intercéder pour qn.; sich etwas - (auf sich deuten), s'appliquer qch. [ceptant, *m.*

Annehmer, *m.* (*com.*) accepteur, ac-

Annehmlich, *adj.* admissible, acceptable, recevable; agréable, gracieux; raisonnable (Preis); *adv.* agréablement, d'une manière gracieuse.

Annehmlichkeit, *f.* -en, *pl.* admissibilité; grâce, *f.* agrément, *m.*; die - eines Vorschlags, l'avantage d'une proposition.

Annehmung, *f.* acceptation, admission, *f.*; - an Kindesstatt, adoption; - einer Erbschaft, adition d'hérédité; gerichtliche -, entérinement, *m.*

An-neigen, *v. a.* incliner vers.

An-nesteln, *v. a.* lacer, attacher avec un lacet.

An-netzen, *v. a.* s. Benetzen.

An-nieten, *v. a.* river sur, contre, à.

An-nisten, *v. a.* faire son nid contre qch. [qch.

An-öhren, *v. a.* faire des anses à

An-ordnen, *v. a.* ordonner, donner ordre; mettre en ordre, régler; arranger; établir, instituer; constituer; (eine Schlacht) disposer; (eine Rede) composer; einen Tag -, fixer un jour; Alles in diesem Hause ist gut angeordnet, tout est bien réglé dans cette maison; dieses Gemälde ist gut angeordnet, il y a de l'entente dans ce tableau.

Anordnen, *n.* Anordnung, *f.* -en, *pl.* ordonnance, *f.* ordre, arrangement, règlement, *m.*; institution; construction, composition (eines Gedichtes, einer Rede); entente *f.* (eines Gemäldes).

Anordner, *m.* ordonnateur, *m.*

An-packen, *v. a.* empoigner, mettre la main sur ..., saisir, harper, attaquer; (*chasse*) mordre.

An-pappen, *v. a.* coller sur.

An-passen, *v. a. et n.* (h) ajuster; rendre conforme; conformer; adapter; essayer (ein Kleid); (eines Fassungskraft) mettre à la portée de qn.

Anpassend, *adj.* conforme, juste, séant. [adaptation, *f.*

Anpassung, *f.* -en, *pl.* ajustement, *m.*

An-peitschen, *v. a.* (Pferde) fouetter.

An-pfählen, *v. a.* pourvoir de pieux, d'échalas; échalasser; attacher à des pieux; einen -, empaler qn.

An-pfeifen*, *v. a.* siffler après (contre) qn. [tablir, se fixer.

An-pflanzen, *v. a.* planter; sich -, s'é-

Anpflanzer, *m.* colon, planteur, *m.*

Anpflanzung, *f.* -en, *pl.* plantation; colonie, *f.*; établissement, *m.*

An-pflöcken, *v. a.* cheviller; attacher avec des chevilles. [labourant.

An-pflügen, *v. a.* enrayer, joindre en

An-pichen, *v. a.* attacher avec de la poix; das Eisen -, poisser le fer; *fam. fig.* angepicht, collé sur.

An-picken, *v. a.* becqueter, picoter; (*maç.*) piquer.

An-pinseln, *v. a.* barbouiller.

An-pissen, *v. a.* pisser contre.

An-plärren, *v. a.* brailler, crier après.

An-pochen, *v. a.* heurter, pousser, frapper (an die Thür, à la porte).

An-poltern, *v. a.* frapper avec bruit; *v. n.* angepoltert kommen, s'approcher avec bruit.

An-posaunen, *v. a.* annoncer au son du trombone; ein Buch -, annoncer un livre avec des éloges outrés.

An-prägen, *v. a.* imprimer, mettre le timbre, la marque sur ..., à qch.

An-prallen, *v. n.* (s) rejaillir, rebondir, donner contre; *fig.* assaillir.

An-preisen*, *v. a.* vanter, louer, recommander, faire valoir.

Anpreisung, *f.* -en, *pl.* recommandation, *f.*

An-prellen, *v. a.* lancer, jeter contre.

An-pressen, *v. a.* presser, serrer contre.

An-probiren, *v. a.* essayer.

An-pumpen, *v. a. pop.* emprunter qch. de qn.

Anputz, *m. sans pl.* toilette, parure, *f.*; ajustement, *m.* mise, *f.*

An-putzen, *v. a.* parer; ajuster.

An-quicken, *v. a.* amalgamer.

Anquickung, *f.* amalgamation, *f.*

An-rammen, *v. a.* (einen Pfahl) chasser, enfoncer un pieu près de (contre) l'autre avec la hie.

An-ranken (sich), s'élever, s'attacher en rampant contre, à ...

An-raspeln, *v. a.* entamer avec le racloir (la râpe).

An-rasseln, *v. n.* (h) jouer, battre contre qch.; der Wagen kommt angerasselt, la voiture s'approche avec bruit, on entend son roulement. [qn. à qch

An-rathen*, *v. a.* conseiller; porter

Anrathen, *n.* Anrathung, *f.* conseil, *m.*; ich habe es auf sein - gethan, je l'ai fait d'après (sur, par) son avis.

An-rauchen, *v. a.* enfumer; pousser vers qn. la fumée de la pipe; einen Pfeifenkopf -, culotter (étrenner) une pipe. [ser; fumer un peu.

An-räuchern, *v. a.* parfumer; encen-

Anräucherung, *f.* -en, *pl.* encensement, *m.*; (*chim.*) fumigation, *f.*

An-rauschen, *v. n.* s'approcher avec bruit; die Wogen rauschen an den Felsen an, les flots battent contre le rocher.

An-rechen, *v. a.* râteler vers, contre.

An-rechnen, *v. a.* compter, mettre sur le compte de qn.; porter, passer, mettre en compte; *fig.* attribuer, imputer; wie hoch haben Sie es angerechnet? à quel prix l'avez-vous coté? einem etwas als einen Fehler -, imputer qch. à faute; ich rechne es seiner Jugend an, je l'attribue à sa jeunesse; ich rechne es ihm hoch an, je lui en ai la plus grande obligation, j'en fais grand cas.

Anrechnen, *n.* Anrechnung, *f.* -en, *pl.* mise *f.* en compte; emploi, *m.*; *fig.* imputation, *f.*; doppeltes -, double emploi, *m.*

Anrecht, *m.* -e, *pl.* droit *m.* à ...

Anrede, *f.* -n, *pl.* paroles *f. pl.* en abordant qn., harangue, *f.*; discours, *m.* allocution, (*rhét.*) apostrophe, *f.*; eine - an das Volk halten, haranguer le peuple.

An-reden, *v. a.* adresser (porter) la parole à qn.; lui parler, l'aborder; (*rhét.*) apostropher qn.; einen feierlich -, haranguer qn.; einen hart -, brusquer, tancer qn.; einen um etwas -, demander qch. à qn.

An-regen, *v. a.* (erregen) faire naître, exciter; einen zu etwas -, inciter, pousser, porter, encourager, animer qn. à qch.; (etwas erwähnen) alléguer, mentionner, faire mention, toucher; faire tomber le discours sur qch.

An-regnen, *v. n.* pleuvoir contre; es regnet an das Fenster an, la pluie donne contre la fenêtre.

An-regung, *f.* -en, *pl.* incitation, instigation; mention, *f.*; encouragement, *m.* [broyer des couleurs.

An-reiben*, *v. a.* frotter; Farben -,

Anreiben, *n.* Anreibung, *f.* frottement; broyement *m.* (der Farben).

An-reichern, *v. a.* (*mine*) enrichir.

Anreicherung, *f.* (*mine*) enrichissement, *m.*

An-reihen, *v. a.* (Perlen, Obst) enfiler; (*taill.*) faufiler, bâtir; (Leisegel) lacer; sich -, se joindre, se suivre, se succéder.

An-reißen*, *v. a.* commencer à déchirer; entamer, ôter qch. de qch.; (*for.*) marquer; ein Stück Zeug -, entamer une étoffe.

An-reiten*, *v. a.* (ein Pferd) entamer, monter pour la première fois; *v. n.* (s) heurter (donner) contre qch. en allant à cheval; bei einem -, s'arrêter, mettre pied à terre chez qn.; angeritten kommen, s'approcher, arriver à cheval.

Anreiz, *m.* s. Anreizung.

An-reizen, *v. a.* inciter, exciter, instiguer, animer; aiguillonner, attirer; allécher; encourager; (aufreizen) irriter, acharner, agacer; susciter, provoquer; porter à qch.; faire envie.

Anreizend, *adj.* attrayant; s. Reizend.

Anreizung, *f.* -en, *pl.* instigation, incitation, *f.* encouragement, agacement, appât, charme, attrait, *m.*; sollicitation; invitation, provocation, *f.*

An-rennen*, *v. a.* fondre, donner, tomber sur qn.; *fig.* importuner qn.; *v. n.* (s) courir contre, pousser, heurter, tomber contre qn. en courant; da kommt er angerannt, le voilà qui accourt; übel -, mal rencontrer.

Anrichte, *f.* s. Anrichttisch.

An-richten, *v. a.* (Speisen) servir, dresser; (Festmahl) préparer, apprêter; für einen -, servir qn., pour qn.; es ist angerichtet, on a servi; *fig.* faire, causer, susciter (du mal); da haben Sie was Schönes angerichtet, vous avez fait là une belle équipée!

Anrichten, *n.* Anrichtung, *f.* -en, *pl.* apprêt, service, *m.* préparation, *f.*

Anrichtlöffel, *m.* cuiller *f.* à dresser les mets. [dresser les mets.

Anrichtschüssel, *f.* -n, *pl.* plat *m.* à

Anrichttisch, *m.* -e, *pl.* dressoir, *m.*

An-riechen*, *v. a. et n.* (h) flairir, sentir qch., reconnaître par l'odeur; man riecht ihm an, daß er geraucht hat, il sent le tabac, on sent qu'il a fumé.

Anritt, *m.* approche *f.* à cheval; attaque, *f.* [gratter.

An-ritzen, *v. a.* érafler, égratigner;

Anritzung, *f.* égratignure, *f.*

An-rollen, *v. a.* rouler contre; *v. n.* (s) rouler, avancer en roulant; das - des Donners, les roulements du tonnerre qui approche.

An-rosten, *v. n.* (s) s'attacher à qch. en se rouillant, s'enrouiller.

An-rötheln, *v. a.* marquer avec du crayon rouge.

Anrüchig, *adj.* entaché; mal famé.

Anrüchigkeit, *f.* mauvaise réputation; réputation *f.* équivoque. [*f.*

Anrücken, *n.* Anrückung, *f.* approche,

An-rücken, *v. a. et n.* (s) approcher, mettre plus près; s'approcher, avancer.

An-rudern, *v. n.* (s) s'approcher en ramant; heurter contre qch. en ramant.

Anruf, *m.* sommation, *f.*; appel, *m.*

An-rufen*, *v. a.* crier à qn.; appeler qn.; *fig.* invoquer, implorer, réclamer; zum Zeugen -, prendre à témoin; einen um Hülfe -, implorer, réclamer le secours de qn.; ein höheres Gericht -, interjeter appel; Gott -, prier Dieu; Gott um seinen Beistand -, invoquer Dieu à son aide; die Schildwache ruft die Vorbeigehenden an, le factionnaire crie qui vive aux passants; ein Schiff -, héler un navire.

Anrufung, *f.* -en, *pl.* invocation, imploration, *f.*; - eines Gerichts, appel, *m.*

An-rühmen, *v. a.* vanter, louer, recommander.

Anrühmung, *f.* -en, *pl.* louange, recommandation, *f.*; éloge, *m.*

An-rühren, *v. a.* toucher, mettre la main sur, à qch.; manier; tâter; (*maç.*) gâcher; (*cuis.*) mêler; Farben -, détremper des couleurs.

Anrühren, *n.* Anrührung, *f.* attouchement, délayement, *m.*

Ans (an das), s. An.

An-säen, *v. a.* ensemencer, semer.

Ansäen, *n.* ensemencement, *m.*; semaille, *f.*

Ansage, *f.* avertissement, *m.* notification, *f.*; gerichtliche -, intimation, *f.*

An-sagen, *v. a.* annoncer; signifier, avertir; donner communication; gerichtlich -, intimer; zur Wache -, commander pour la garde; (sein Spiel) accuser; (die Farbe im Spiel) nommer la couleur.

An-sägen, *v. a.* entamer avec la scie.

Ansagen, *n.* Ansagung, *f.* s. Ansage.

Ansagezettel, *m.* bulletin, *m.*

An-sammeln, *v. a.* amasser, accumuler; sich -, s'amasser, s'accumuler.

Ansässig, *adj.* domicilié, établi; sich - machen, s'établir.

Ansässigkeit, *f.* qualité *f.* d'être domicilié, droit *m.* de domicile, obligation *f.* de domicile.

Ansatz, *m* -ätze, *pl.* pièce *f.* ajoutée, (an Tische) allonge, rallonge; (einer Flöte rc.) embouchure; (eines Knochens) épiphyse, *f.*; (im Topfe) gratin, *m.*; (zum Laufen) escousse, *f.* élan, *m.*; (= Schätzung) prisée, *f.* tarif, *m.*; doppelter - (in Rechnungen), double emploi, biscapit, *m.*; (einer Gleichung) disposition, *f.* arrangement, *m.* ordonnance, *f.*; - zu etwas haben, avoir de la disposition à qch.; avoir une tendance naturelle à ...

An-saugen, *v. n.* (h) commencer à sucer; das Kind will nicht -, l'enfant refuse le sein; sich -, prendre, s'attacher en suçant; der Blutegel hat sich angesaugt, la sangsue a pris.

An-säuseln, *v. a.* souffler doucement vers ... [véhémence vers ...

An-sausen, *v. a. et n.* (h) souffler avec

An-schaben, *v. a.* s. Schaben.

An-schaffen, *v. a.* fournir, procurer; amasser, faire provision; pourvoir de ...; acquérir; (= bestellen) ordonner, commander; sich (*dat.*) -, se procurer, se pourvoir, faire acquisition de ...; sich (*dat.*) Möbel -, acheter des meubles.

An-schaffen*, *v. a.* s. Anerschaffen.

Anschaffen, *n.* Anschaffung, *f.* -en, *pl.* provision, fourniture, *f.* achat, *m.*

Anschaffer, *m.* pourvoyeur, fournisseur, *m.* [remonter des bottes.

An-schäften, *v. a.* monter; Stiefeln -,

An-schälen, *v. a.* commencer à peler.

An-schalmen, *v. a.* (*for.*) layer, marquer pour la coupe.

Anschalmung, *f.* martelage, *m.*

An-schanzen, *v. a.* préparer du travail aux mineurs; astreindre (zur Arbeit).

An-scharren, *v. a.* commencer à gratter; commencer à remuer (la terre).

An-schauen, *v. a.* regarder, voir; envisager; jeter les yeux sur ...; contempler, considérer; einen über die Achsel -, regarder qn. par-dessus l'épaule; einen verliebt -, jeter des regards amoureux sur qn.; ohne Unterlaß -, dévorer des yeux.

Anschauen, *n.* Anschauung, *f.* -en, *pl.* vue, contemplation, intuition, per-

ception, *f.*; regard, aspect, *m*; - Gottes, intuition *f.* de Dieu.
Anschauend, Anschaulich, *adj.* contemplatif; intuitif; -e Erkenntniß, notion intuitive, intuition; einem etwas - machen, donner à qn. une notion claire de qch.
An-schaufeln, *v. a.* (Erde) amasser, mettre (de la terre) avec la pelle.
Anschaulichkeit, *f.* évidence, *f.*
Anschauungsvermögen, *n.* faculté *f.* intuitive.
Anschauungswürdig, *adv.* digne d'être vu, d'être regardé.
Anschein, *m. sans pl.* apparence, *f.*; es hat nicht den -, il n'y a pas apparence; sich den - geben, se donner l'air.
An-scheinen*, *v. a.* éclairer; jeter sa lumière sur ..., luire sur ...; *v. n.* (h) s. Scheinen.
Anscheinend, *adj.* apparent.
An-schellen, *v. n.* sonner à une porte.
Anschere, *f.* chaîne, ourdissure, *f.*
An-scheren*, *v. a.* commencer à tondre; *v. n.* (h) (regelmäßig) ourdir une chaîne, étendre le fil.
Anscherpfahl, *m.*-ähle, *pl.* râtelier, *m.*
Anscherung, *f.* ourdissure, *f.*
An-schicken, *v. a.* préparer, disposer; sich -, s'apprêter, se disposer, se préparer; se mettre en devoir de ..; schicken Sie sich zur Abreise an, tenez-vous prêt à partir; sich gut zu etwas -, se prendre bien à une chose; promettre beaucoup, etc.; es schickt sich Alles dazu an, toutes choses se disposent à cela, tout s'y achemine.
Anschicken, *n.* Anschickung, *f.* préparatifs, apprêts, *m. pl.*
An-schieben*, *v. a.* approcher de, pousser contre, vers...; *v. n.* (h) jouer le premier, avoir la boule, commencer.
Anschieben, *n.* Anschub, *m. sans pl.* den - haben, avoir la boule; wer hat den -? à qui est le premier coup? um den - werfen, abuter.
An-schielen, *v. a.* regarder de travers, de côté, du coin de l'oeil; guigner.
An-schießen*, *v. a.* (Wild) blesser; (das neue Jahr) annoncer le nouvel an par des coups de fusil; eine Flinte -, étrenner un fusil, tirer le premier coup d'un fusil; Brod im Backofen -, enfourner les pains les uns contre les autres; ein Stück an ein anderes -, ajouter, mettre une pièce à une autre; angeschossen sein, en avoir dans l'aile, être amoureux; être pris de vin; *v. n.* (h) avoir le premier coup, tirer le premier; (s) accourir précipitamment, s'élancer impétueusement, donner contre qch. en courant; (*chim.*) se cristalliser; se congeler; (vom Schimmel, von Fäulniß rc.) commencer à moisir, chancir, se corrompre, se gâter.
An-schiffen, *v. a.* amener par eau; *v. n.* (s) aborder à, approcher d'une côte; donner contre qch. en naviguant. [*m.*
Anschiffen, *n.* Anschiffung, *f.* abordage,
An-schiften, *v. a.* (*charp.*) entre-joindre. [moisir.
An-schimmeln, *v. n.* commencer à
An-schimmern, *v. a.* jeter un reflet sur ..., répandre une lueur sur ...
An-schirren, *v. a.* enharnacher, atteler. [attelage, *m.*
Anschirrung, *f.* enharnachement;
Anschlag, *m.*-äge, *pl.* coup *m.* contre qch.; (Anschlagzettel) affiche, *f.* placard, *m.*; (der Flinte) crosse, couche, *f.*; (der Wogen) choc, ressac, *m.*; (der Thür, des Fensters) feuillure, embrasure, *f.*; (des Pianos) touche, *f.*; *fig.* (des Werthes) prisée, taxe, estimation, *f.*; (Bau-Anschlag) devis, *m.*; (Plan) dessein, projet, conseil, *m.*; - auf das Leben, attentat, *m.*; eine Flinte im -e halten, im -e liegen, avoir, tenir couché en joue; in - bringen, compter, mettre en ligne de compte; das kommt nicht in -, cela n'entre pas en ligne de compte; einen geheimen - auf einen machen, tramer un complot contre qn.; einen - geben, donner un conseil.
An-schlagen*, *v. a.* frapper à qch.; (Zettel) afficher, attacher, placarder; (Schlösser) clouer; (Räder) embattre; (Bäume) marquer; (Feuer) battre le briquet; (Saiten) faire sonner, toucher; (ein Gewehr) coucher en joue; (ein Tau) épisser; (Segel) enverguer; (beim Nähen) faufiler; (Strümpfe) commencer; (von der Glocke) tinter; *fig.* priser, taxer, évaluer, apprécier; coter; zu hoch -, mettre à un prix trop haut; zu baarem Gelde -, réduire la valeur de qch. en argent comptant, réaliser; gerichtlich zum Verkauf -, décréter; *v. n.* (s) donner contre ..., frapper à ...; (h) (von Hunden) aboyer, appeler; *fig.* avoir effet, opérer; das Essen und Trinken schlägt bei ihm an, il prend de l'embonpoint; Alles schlägt ihm wohl an, tout lui réussit.
Anschlagen, *n.* succès, effet, *m.*; - der Hunde, aboi, aboiement, *m.*
Anschläger, *m.* afficheur, *m.*; (*mine*) chargeur *m.* de tonnes; (*horl.*) échappement, *m.*
Anschlagfaden, *m.* -äden, *pl.* bâti, *m.*
Anschlägig, *adj.* inventif, ingénieux, fécond en projets, en expédients. [*m.*
Anschlagzettel, *m.* affiche, *f.* placard,
An-schlammen, *v. a.* former par alluvion; *v. n.* (s) être rempli de bourbe.
An-schleichen*, *v. n.* (s) angeschlichen kommen, se glisser, approcher doucement, à pas lents; se traîner.
An-schleifen*, *v. a.* commencer à aiguiser, à polir; (Steine) entamer; eine Spitze an ein Messer -, faire une pointe à un couteau.
An-schleifen, *v. a.* (Waaren rc.) amener sur un traîneau; (anknüpfen) nouer, attacher par un noeud.
An-schlendern, *v. n.* angeschlendert kommen, s'approcher à pas lents et nonchalamment.
An-schleudern, *v. a.* jeter, lancer contre. [de force.
An-schleppen, *v. a.* traîner, mener
An-schleudern, *v. a.* fronder, lancer contre ...
An-schlichten, *v. a.* (den Zettel) coller la chaîne.
An-schließen*, *v. a.* enchaîner, mettre aux fers; ajouter; joindre; der angeschlossene Brief, la lettre incluse, ci-jointe; *v. n.* (h) joindre, serrer; sich -, se joindre, s'unir, se serrer les uns contre les autres, s'attacher.
An-schlingen*, *v. a.* attacher par le moyen d'un lacet.
An-schlitzen, *v. a.* fendre; taillader.
Anschluß, *m.*-üsse, *pl.* addition; pièce *f.* ci-jointe; im -, ci-joint.
An-schmachten, *v. a.* regarder d'un air languissant.
An-schmauchen, *v. a.* s. Anrauchen.
An-schmecken, *v. a.* reconnaître par le goût, en goûtant.
An-schmeicheln (sich), s'insinuer par des flatteries (bei einem, dans l'esprit de qn.).
An-schmeißen*, *v. a.* s. Anwerfen.
An-schmelzen*, *v. a.* joindre en fondant; *v. n.* (h) se joindre par la fonte.
An-schmettern, *v. a.* jeter, lancer, heurter, briser, fracasser contre qch.; *v. n.* (s) frapper avec fracas; donner rudement contre ...
An-schmieden, *v. a.* joindre en forgeant; forger, souder; einen -, mettre qn. aux fers.
An-schmiegen, *v. a.* adapter, ajuster; sich -, se serrer, se coller contre qn. *ou* qch.; *fig.* s'accommoder, se conformer entièrement à l'humeur de qn.
An-schmieren, *v. a.* frotter, graisser; barbouiller; *fam.* tromper, duper, attraper qn.
An-schminken, *v. a.* s. Schminken.
An-schmücken, *v. a.* s. Schmücken.
An-schnallen, *v. a.* boucler, fermer; attacher avec des boucles; den Degen -, mettre l'épée au côté.
An-schnarchen, Anschnauben, Anschnauzen, *v. a.* ronfler aux oreilles de qn.; *fig.* rabrouer; rudoyer, brusquer.
An-schneiden*, *v. a.* entamer, faire une entaille; marquer des coches.
An-schneien, *v. imp.* neiger contre ...
An-schnellen, *v. a.* lancer (pousser) contre ... [niser.
An-schniegeln (sich), s'atinter; s'ado-
Anschnitt, *m.* -e, *pl.* entame, entamure; (eines Stoffes) coupe, *f.*; - vom Brode, croûton, *m.*
An-schnitzeln, *v. a.* sculpter, tailler, faire avec le ciseau qch. à un corps solide.
An-schnüffeln, *v. a.* s. Beschnüffeln.
An-schnüren, *v. a.* lacer; lier, serrer, étreindre; (Perlen) enfiler.
An-schnurren, *v. a. fam.* s. Anfahren.
Anschove, *f.* -n, *pl.* anchois, *m.*
An-schrauben, *v. a.* attacher avec une *ou* avec des vis; fermer à vis; visser; die Daumstöcke -, serrer les pouces, appliquer les poucettes. [cher.
An-schrecken, *v. a.* effrayer, effarou-
An-schreiben*, *v. a.* écrire, marquer, noter; mettre en compte, sur le compte de qn.; bei einem gut, übel angeschrieben stehen, être bien, mal dans l'esprit de qn., bien, mal noté chez qn.
An-schreien*, *v. a.* appeler à haute voix; crier après (à) qn.; um Hülfe -, réclamer le secours de qn.; (ein Schiff) héler; schreien Sie mich nicht an, als ob ich taub wäre, ne me criez pas aux oreilles comme si j'étais sourd.
An-schreiten*, *v. n.* (s) angeschritten kommen, s'approcher à pas mesurés.
Anschrote, *f.* (am Tuch) lisière, *f.*
An-schroten, *v. a.* approcher en roulant; rouler; (Tuch) garnir le drap de ses lisières; *fig. fam.* - lassen, commander.
Anschub, *m.* s. Anschieben, *n.*
An-schuhen, *v. a.* remonter (Stiefeln); Pfähle -, ferrer des pieux; *fam.* sich -, se chausser.
An-schuldigen, *v. a.* s. Beschuldigen.
An-schüren, *v. a.* attiser, nourrir, alimenter le feu; *fig.* augmenter.
Anschürer, *m.* attiseur; *fig.* boutefeu, *m.*
Anschuß, *m.* -üsse, *pl.* premier coup, *m.*; approche *f.* rapide; choc, *m.*; (*chim.*) cristallisation, *f.*; wer hat den -? qui tire le premier?

An-schütten, *v. a.* verser contre; den Speicher mit Getraide –, remplir le grenier de blé; Erde an eine Mauer –, terrasser une muraille.

An-schützen, *v. a.* (*meun.*) lever les écluses, hausser la vanne.

An-schwängern, *v. a.* imprégner, féconder.

Anschwängerung, *f.* -en, *pl.* (*chim.*) imprégnation; fécondation *f.* (des fleurs).

An-schwanken, *v. n.* angeschwankt kommen, s'approcher à pas chancelants.

An-schwänzeln, *v. a.* flatter; angeschwänzelt kommen, s'approcher en frétillant (de la queue).

An-schwärmen, *v. n.* (h) commencer à essaimer; *fig.* arriver en foule.

An-schwärzen, *v. a.* noircir; peindre de noir; *fig.* dénigrer, noircir, calomnier, diffamer.

Anschwärzen, *n.* Anschwärzung, *f.* -en, *pl.* action *f.* de rendre noir; *fig.* calomnie, *f.* dénigrement, *m.*

Anschwärzer, *m.* calomniateur, médisant, *m.*; Anschwärzerin, *f.* calomniatrice, *f.*

An-schwatzen, *v. a.* persuader à prendre.

An-schwefeln, *v. a.* soufrer.

Anschweif, *m.* -e, *pl.* chaîne, *f.*

An-schweifen, *v. a.* ourdir, monter la chaîne.

Anschweifhaspel, *f.* -n, *pl.* chignolle, *f.*

Anschweifrahmen, *m.* ourdissoir, châssis *m.* à ourdir.

An-schweißen, *v. a.* souder, corroyer; (*chasse*) blesser.

An-schwellen, *v. a.* enfler, grossir, faire croître; *v. n.** (s) s'enfler, grossir, monter; die Füße sind mir angeschwollen, j'ai les pieds enflés; den Ton –, hausser peu à peu le ton.

Anschwellung, *f.* -en, *pl.* accroissement, *m.* crues, *f. pl.* (des Wassers); enflure, *f.*

An-schwemmen, *v. a.* flotter, faire flotter, charrier; angeschwemmtes Land, alluvion; accrue, *f.* (eines Flusses); laisses, *f. pl.* (des Meeres).

Anschwemmen, *n.* Anschwemmung, *f.* -en, *pl.* flottage, *m.*; alluvion, *f.*

An-schwimmen*, *v. n.* (s) s'approcher, aborder à la nage.

An-schwöden, *v. a.* enchaussener (les peaux).

An-segeln, *v. n.* (s) s'approcher, aborder à pleines voiles; angesegelt kommen, arriver à pleines voiles; donner, heurter contre.

An-sehen*, *v. a.* regarder, voir, considérer; envisager, avoir égard; einen starr –, fixer (ses regards sur qn.); einen von oben bis unten –, mesurer qn. des yeux, regarder qn. du haut en bas; verstohlen –, regarder à la dérobée; etwas als (für) … –, regarder, considérer, envisager qch. comme …; einen über die Achsel –, regarder qn. pardessus l'épaule; eine Sache mit –, être spectateur de qch.; ich will es noch eine Weile mit –, je laisserai faire, je patienterai encore quelque temps; ich kann das nicht länger mit –, je ne saurais souffrir cela plus longtemps, je n'y tiens plus; etwas mit dem Rücken –, abandonner qch., renoncer à qch.; eine Sache von allen Seiten –, regarder une affaire de tous côtés; man muß es nicht so genau –, il ne faut pas y regarder de si près; eines für das andere –, prendre l'un pour l'autre; wofür sehen Sie mich an? pour qui me prenez-vous? er will für einen Gelehrten angesehen sein, il se donne des airs de savant, il veut passer pour savant; die Person –, avoir égard à la personne, faire acception de personne; einem etwas an den Augen –, lire qch. dans les yeux de qn.; einem etwas –, voir qch. à la mine de qn.; man sieht es ihm nicht an, il n'en a pas l'air; man sollte es ihm nicht –, à le voir on ne dirait pas, on ne croirait pas que …; einen um etwas –, *fam.* punir qn. de qch.; darauf ist es angesehen, c'est là leur dessein; es ist auf mich angesehen, c'est à moi qu'on en veut; er ist bei Hofe sehr angesehen, il a beaucoup de crédit à la cour, il est bien en cour; sehr angesehener Mann, homme fort considéré, estimé; angesehener Kaufmann, commerçant notable; sich einander –, s'entre-regarder; angesehen daß, attendu que, vu que …

Ansehen, *n.* vue, apparence, *f.* aspect, extérieur; *fig.* rang, crédit, poids, *m.* considération, autorité, gravité, *f.*; das äußerliche –, extérieur, air, *m.* mine, *f.*; die Sache hat ein anderes – genommen, l'affaire a pris une autre face (tournure), a changé de face; von – kennen, connaître de vue; nach dem – urtheilen, juger d'après les apparences, à la vue, à l'extérieur, sur la mine; ein vornehmes – haben, avoir un air de grandeur; sich ein – geben, se donner des airs, se faire valoir, faire l'important; – verschaffen, donner du crédit, faire acquérir de la considération, accréditer; um das – bringen, perdre qn. de crédit, ruiner qn.; er giebt sich das –, als wüßte er es, il fait semblant de le savoir; ohne – der Person, sans acception de personne; schönes – haben, avoir des dehors engageants, avoir de la prestance; ein Mann von großem –, un homme en haute considération, qui a bien de l'autorité; das – hat man umsonst, la vue ne (n'en) coûte rien; das – macht es nicht aus, les apparences n'y sont rien.

Ansehnlich, *adj.* apparent; de belle figure, de bonne mine, de belle représentation; *fig.* considérable; distingué, respectable, imposant, grave; -e Versammlung, nombreuse assemblée, assemblée distinguée; -e Summe, somme considérable; *adv.* considérablement; d'une manière remarquable, etc.

Ansehnlichkeit, *f.* bonne mine; prestance, *f.*; rang *m.* distingué; importance, *f.*

Ansehung, *f.* in –, en considération *f.* de; par rapport à …; eu égard à; à l'égard de …; en faveur de …; in – meiner, à mon égard.

An-sengen, *v. a.* flamber.

An-setzen, *v. a.* mettre contre, près, à …; appliquer, attacher; ajouter; mettre en compte, coter, noter; ein Stück –, ajouter une pièce à qch.; die Spornen –, piquer de, appliquer l'éperon; das Horn –, emboucher le cor; Blutegel –, appliquer des sangsues; einen Termin –, fixer un terme, donner une assignation; zum öffentlichen Verkauf –, mettre en vente publique; zu hoch –, estimer, priser, évaluer, taxer trop haut; auf eine Rechnung –, porter, passer en compte; doppelt –, faire double emploi de qch.; sich –, s'attacher (au fond d'un vase); s'établir (en un lieu); *v. n.* (h) faire un effort pour, essayer de …, se mettre à …; prendre son escousse (pour sauter); die Reiterei setzte dreimal an, la cavalerie revint trois fois à la charge; das Thier setzt gut an, cet animal prend chair (corps); das Obst setzt an, le fruit (se) noue; die Stute setzt an, la jument a retenu.

Ansetzen, *n.* Ansetzung, *f.* apposition; application, *f.*; (*chir.*) juxtaposition, prothèse, *f.*

Ansicht, *f.* -en, *pl.* vue, *f.* aspect; aperçu, *m.*; perspective; (*com.*) présentation, *f.*; *fig.* vue, opinion, *f.* avis, *m.*

Ansichtig, *adv.* – werden, découvrir, apercevoir.

An-siedeln (sich), se domicilier, s'établir; former une colonie.

Ansiedelung, *f.* -en, *pl.* colonie, *f.* établissement, *m.*

An-sieden*, *v. a.* préparer par la cuisson; joindre par la fonte; die Zeuge –, décruer les étoffes; Erze –, scorifier le métal.

Ansiedler, *m.* colon, *m.*

An-siegeln, *v. a.* cacheter, sceller.

An-singen*, *v. a.* recevoir, accueillir avec des chants.

An-sinken*, *v. n.* (s) se laisser tomber contre …

An-sinnen*, *v. a.* s. Zumuthen.

An-sintern (sich), s'attacher en forme de concrétion pierreuse.

An-sitzen*, *v. n.* être assis contre qch., être attaché, tenir; angesessen sein, être domicilié.

An-spalten, *v. a.* ouvrir en fendant, faire une fente à; *v. n.* (s) commencer à se fendre.

Anspann, *m.* attelage, relais, *m.*

An-spannen, *v. a.* atteler, mettre les chevaux; (spannen) tendre, bander; alle seine Kräfte –, employer toutes ses forces; alles –, mettre tout en oeuvre; einen zu etwas –, imposer un travail, une corvée à qn.

Anspänner, *m.* paysan *m.* obligé de faire des corvées avec son attelage.

Anspännergut, *m.* -üter, *pl.* terre sujette à certaines corvées.

Anspannung, *f.* attelage, *m.*; tension, application, *f.*

An-speien*, *v. a.* cracher sur (contre); cracher au visage.

An-spicken, *v. a.* remplir; farcir.

An-spielen, *v. a.* commencer à jouer, avoir la main; eine Farbe –, jouer une couleur; auf etwas –, faire allusion à qch.

Anspieler, *m.* qui a la main au jeu, qui commence le jeu.

Anspielung, *f.* -en, *pl.* allusion, *f.*

An-spießen, *v. a.* mettre à la broche, embrocher; percer; (einen Verbrecher) empaler; (Eber) enferrer.

Anspießung, *f.* embrochement; empalement *m.* (Verbrecher).

An-spinnen*, *v. a.* joindre, attacher en filant; entamer une quenouille; commencer (à ourdir); (Verhandlungen) entamer; (Anschläge) tramer; es spinnt sich ein Krieg an, une guerre se prépare.

An-spitzen, *v. a.* aiguiser.

An-splitzen, *v. a.* épisser.

An-spornen, *v. a.* piquer, donner de l'éperon; *fig.* pousser, inciter, exciter; encourager; aiguillonner.

Anspornung, *f.* -en, *pl.* incitation, *f.*; encouragement, *m.*

Ansprache, *f.* -n, *pl.* abord, *m.*; diese Geige hat eine gute –, ce violon rend le son facilement.

An-sprechen*, *v. a.* adresser la parole à qn.; einen um etwas –, demander qch. a qn.; prier qn. de qch.; etwas –, réclamer, prétendre (à) qch., aspirer à qch.; *fig.* intéresser, toucher; *v. n.* (h) (*mus.*) parler, rendre un ton; diese Orgelpfeife spricht nicht an, ce tuyau ne parle point; bei einem –, rendre visite à qn., voir qn., aller, venir voir qn.

Ansprechend, *adj.* intéressant, touchant.

Ansprechen, *n.* Ansprechung, *f.* -en, *pl.* demande, prière, sollicitation; prétention, *f.*

An-spreizen, *v. a.* étayer; appuyer [contre ...

An-sprengen, *v. a.* faire sauter contre (vers) ...; (besprengen) arroser, mouiller, asperger; (Pferde) faire galoper; *v. n.* (s) angesprengt kommen, galoper, s'avancer au grand galop, se lancer, se jeter; fondre.

Ansprengen, *n.* Ansprengung, *f.* -en, *pl.* arrosement, *m.*; (mit Weihwasser) aspersion; attaque, *f.* choc, *m.*

An-springen*, *v. n.* sauter contre (vers) ..., s'élancer sur ..., venir en hâte; (vom Glase) avoir une légère fêlure.

An-spritzen, *v. a.* arroser, humecter; (mit Weihwasser) asperger; (mit Koth) éclabousser; *v. n.* rejaillir sur.

Anspritzen, *n.* Anspritzung, *f.* -en, *pl.* aspersion; éclaboussure, *f.*

Anspruch, *m.* -üche, *pl.* prétention; réclamation, *f.*; droit, *m.*; – auf etwas haben, avoir des droits sur, des titres à qch.; etwas in – nehmen, prétendre à qch., réclamer qch., mettre qch. en réquisition; sie macht – auf Schönheit, elle veut passer pour belle.

Ansprüchig, *adj.* litigieux; contesta- [ble.

Anspruchslos, *adj.* modeste, sans prétention; *adv.* modestement.

Anspruchslosigkeit, *f.* modestie, *f.*

Anspruchsvoll, *adj.* exigeant; -er Mann, homme à prétentions.

Ansprung, *m.* -ünge, *pl.* escousse, *f.* élan *m.* pour sauter; (*méd.*) croûtes *f. pl.* de lait, achores, *m. pl.*; feu sauvage, *m.*

An-spucken, *v. a.* s. Anspeien.

An-spülen, *v. a.* charrier, faire flotter; an das Ufer –, jeter sur le rivage; *v. n.* (h) laver; baigner.

Anspülung, *f.* -en, *pl.* atterrissement, [*m.* alluvion, *f.*

An-stacheln, *v. a.* piquer.

An-stählen, *v. a.* acérer.

Anstalt, *f.* -en, *pl.* arrangement, *m.* disposition, *f.*; appareil, *m.* mesures, *f. pl.*; établissement, *m.*; die -en zu einer Reise, les préparatifs, les dispositions pour un voyage; – machen, préparer, faire des préparatifs, donner ordre, prendre des mesures, disposer; (Schul-Anstalt 2c.) institut, *m.* institution, *f.*

An-stammeln, *v. a.* aborder en balbutiant.

An-stammen, *v. a.* venir des aïeux; angestammte Güter, biens héréditaires; das angestammte Königshaus, l'antique race des rois.

An-stämmen, *v. a.* appuyer, étayer; sich –, s'appuyer, se raidir contre.

Anstämmung, *f.* -en, *pl.* appui, *m.*

An-stampfen, *v. a.* battre, affermir, fouler contre ...

Anstand, *m.* -ände, *pl.* délai, retard; répit, *m.*; suspension, *f.*; doute, scrupule, *m.* difficulté; décence, bienséance, contenance, grâce, *f.*; (*chasse*) affût, *m.*; auf den – gehen, se rendre à l'affût; die Sache leidet keinen –, l'affaire ne souffre point de délai; das wird keinen – haben, il n'y aura aucune difficulté; – nehmen, tarder; douter, hésiter, balancer; sie hat vielen –, elle a bien de la grâce, un joli maintien; allen – bei Seite setzen, blesser toute bienséance; er reitet mit vielem –, il a une bonne tenue à cheval.

Anständig, *adj.* convenable; raisonnable; bienséant; décent; *adv.* convenablement; agréablement; décemment; übel –, mal-séant, mal-honnête; einem – sein, plaire, convenir à qn.; être au goût de qn.

Anständigkeit, *f. sans pl.* convenance, bienséance, décence, bonne grâce, *f.*

Anstandsbriefe, *m. pl.* lettres *f. pl.* de répit.

An-stängeln, *v. a.* (Bohnen 2c.) ramer.

An-starren, *v. a.* regarder fixement, avec étonnement; toiser.

Anstatt, *prp.* au lieu de, en place de ...; – meiner, en ma place.

An-stäuben, *v. a.* poudrer; eine Zeichnung –, poncer un dessin.

An-staunen, *v. a.* regarder avec surprise; *v. n.* (h) bayer; béer.

Anstaunenswerth, *adj.* étonnant.

An-stechen*, *v. a.* piquer, entamer, percer; (Fässer) mettre en perce; *fam.* angestochen kommen, venir à grands pas; venir à proposer qch.; oser en parler.

Anstechbohrer, *m.* perçoir, gibelet, *m.*

An-stecken, *v. a.* mettre, attacher; mettre à la broche, embrocher; allumer, incendier; percer, mettre en perce (ein Faß); *fig.* empester, infecter; (den Ring, Degen) mettre; (ein Band) attacher avec des épingles; ein Haus –, mettre le feu à une maison; diese Krankheit steckt an, cette maladie est contagieuse, se gagne, se communique.

Ansteckend, *adj.* contagieux.

Anstecken, *n.* Ansteckung, *f.* -en, *pl.* contagion, infection, *f.*

Ansteckungsstoff, *m.* -e, *pl.* miasme, *m.*

An-stehen*, *v. n.* (h) être placé auprès de (contre) qch., être proche de, toucher (à) ...; *fig.* (zögern) tarder, hésiter, balancer, être en suspens; (passen) être séant, convenir, plaire, accommoder; – lassen, différer, remettre, suspendre qch.; das steht ihm wohl an, cela lui sied bien; es steht ihm Alles gut an, il fait tout avec grâce; dieses Haus hätte mir angestanden, cette maison m'aurait convenu, aurait bien fait mon affaire; wie steht Ihnen dieser Mensch an? comment trouvez-vous cet homme?

An-steifen, *v. a.* empeser; sich an etwas –, s'appuyer contre qch.

An-steigen*, *v. n.* (s) monter, s'élever; *fam.* angestiegen kommen, s. Anstechen.

An-stellen, *v. a.* mettre, placer, planter contre; *fig.* einen –, placer, employer, nommer; (veranlassen) engager, inciter; (ein Unglück) causer; (ein Gastmahl) donner; eine Jagd –, préparer une partie de chasse; Betrachtungen –, faire des réflexions sur qch.; eine Klage –, intenter une action contre qn.; etwas mit einem –, concerter qch. avec qn.; ich weiß nicht wie ich es – soll, je ne sais comment m'y prendre; sich –, se placer (mettre) contre ...; (Jagd) se mettre à l'affût; faire semblant de ..., feindre de ...; er stellt sich, als wüßte er nichts davon, il fait semblant (mine) de l'ignorer; er stellt sich als wäre er krank, il fait le malade; er stellt sich gut dazu an, il s'y prend bien.

Anstellig, *adj.* adroit, habile, fertile en ressources.

Anstellung, *f.* -en, *pl.* emploi, *m.* place, *f.*; eine – erhalten, être placé, employé.

An-stemmen, *v. a.* s. Anstämmen.

An-sterben*, *v. n.* (s) échoir, venir par droit de succession.

An-steuern, *v. a.* ein Schiff gegen ..., diriger un vaisseau vers ...

Anstich, *m.* -e, *pl.* perce (eines Fasses); piqûre (des Obstes); percée *f.* (des Schmelzofens).

An-sticheln, *v. a.* railler qn.; auf etwas –, faire une allusion piquante à ...

An-sticken, *v. a.* joindre en brodant, broder à ...

An-stiefeln, *v. a.* mettre des bottes; da kommt er angestiefelt, le voilà qui approche à grands pas.

An-stieren, *v. a.* regarder fixement.

An-stiften, *v. a.* tramer, machiner; causer; einen zu etwas –, instiguer, pousser qn. à qch.; (einen Zwist) susciter; falsche Zeugen –, suborner de faux témoins.

Anstiften, *n.* Anstiftung, *f.* instigation, suscitation; machination; subornation *f.* (de témoins).

Anstifter, *m.* auteur, instigateur, boute-feu, machinateur, *m.* cause, *f.*; – eines Brandes, incendiaire; – falscher Zeugen, suborneur *m.* de faux témoins.

Anstifterin, *f.* instigatrice, *f.* auteur, *m.*

An-stimmen, *v. a.* entonner; (*mus.*) donner le ton; ein Klagelied –, se lamenter, entonner une jérémiade.

Anstimmen, *n.* Anstimmung, *f.* -en, *pl.* intonation, *f.*

An-stinken*, *v. n.* (h) puer, sentir mauvais; *fig.* faire horreur; die Welt stinkt ihn an, il a horreur du monde.

An-stöhnen, *v. a.* se tourner vers qn., parler à qn. en gémissant.

An-stolpern, *v. n.* (s) broncher, heurter contre qch.

An-stopfen, *v. a.* remplir, bourrer; gorger; sich –, se remplir de viandes.

An-stören, *v. a.* s. Anreizen.

Anstoß, *m.* -öße, *pl.* choc, heurt *m.* (d'un corps contre un autre); (an einen Tisch) allonge; (am Brod) baisure; (am Obst) cotissure, *f.*; ein Stein des -es, une pierre d'achoppement; er ist ihm ein Stein des –, il ne le voit qu'avec dépit; ohne – lesen, lire couramment, sans hésitation; einen – in den Weg legen, mettre un empêchement; einen – nehmen, être empêché, se formaliser; die Sache leidet noch einigen –, l'affaire est sujette à des difficultés; um allen – zu vermeiden, pour parer à tout inconvénient; pour éviter tout scandale.

Anstoßeisen, *n.* heurtequin, *m.*

An-stoßen*, *v. a.* heurter, pousser, choquer, joindre; battre, fouler contre; einen mit dem Fuße –, pousser qn. du pied; (Röhren) emboîter; (Tische) mettre une allonge à ...; (Tuch) rentraire; (Gläser) trinquer, choquer; (vom Obst) cotir; (*taill.*) zwei Stücke Tuch an einander –, rentraire deux morceaux de drap; *v. n.* (h) heurter, donner contre; chopper contre; choquer, manquer à; (angrenzen) toucher, aboutir, confiner à; ich stieß an einen Stein an, j'ai heurté contre une pierre; mit der

Zunge –, grasseyer, bredouiller; im Lesen –, hésiter en lisant; wider den gesunden Menschenverstand –, choquer le sens commun; er hat gegen seine Pflicht angestoßen, il a manqué à son devoir; bei einem –, offenser qn., scandaliser qn.

Anstoßen, *n.* heurt, choc, *m.*; contiguïté *f.* (zweier Felder); – mit der Zunge, bredouillement, grasseyement, *m.*

Anstoßend, *adj.* voisin, contigu, attenant, aboutissant, joignant.

Anstößig, *adj.* choquant, scandaleux; offensant, injurieux, indécent.

Anstößigkeit, *f.* -en, *pl.* scandale, *m.*; indécence, messéance, incongruité, *f.*

Anstoßnaht, *f.* -ähte, *pl.* rentraiture, *f.* [toir, *m.*

Anstoßschiene, *f.* -n, *pl.* contre-heur-

An-strahlen, *v. a.* jeter, darder des rayons, rayonner contre, sur.

Anstranden, *v. n.* s. Stranden.

An-strängen, *v. a.* (Pferde) atteler, mettre les traits.

An-streben, *v. n.* (h) faire des efforts, diriger ses efforts vers, contre qch.; gegen das Böse –, combattre le mal.

An-strecken, *v. a.* tendre, tirer, bander.

An-streichen*, *v. a.* frotter avec qch.; peindre, peinturer, barbouiller; (Wörter) marquer, noter; roth, grün –, peindre en rouge, en vert; *fig.* einem etwas –, punir qn. de qch.; *v. n.* (h) an etwas –, toucher légèrement en passant, effleurer.

Anstreicher, *m.* peintre *m.* en bâtiment; badigeonneur; *fam.* barbouilleur, *m.*

Anstreicherei, *f.* barbouillage, *m.*

Anstreichpinsel, *m.* pinceau, *m.* brosse, *f.*; (*boul.*) doroir, *m.*

An-streifen, *v. n.* (s u. h) effleurer, toucher légèrement en passant.

An-streiten, *v. a.* s. Streiten.

An-strengen, *v. a.* forcer, faire un effort; zu stark –, outrer; alle Kräfte –, employer toutes ses forces; sich –, s'efforcer, s'évertuer; seinen Kopf, Geist –, bander son esprit; diese Arbeit hat mich sehr angestrengt, ce travail m'a bien fatigué.

Anstrengung, *f.* -en, *pl.* effort, *m.*; (des Geistes) tension, *f.*

Anstrich, *m.* -e, *pl.* peinturage, badigeon, *m.*; couche *f.* des couleurs; (*boul.*) dorure, *f.*; *fig.* vernis, *m.*; couleur, *f.*; (von Gelehrsamkeit) teinture, *f.*; einer Sache einen – geben, colorer (farder) une chose, la couvrir d'un prétexte.

An-stricken, *v. a.* ajouter en tricotant; Strümpfe –, rempiéter des bas.

An-strömen, *v. a.* laver, baigner; eine große Menge Volks kam angeströmt, il accourut un monde immense; *v. n.* (s) charrier vers le rivage, faire accroître par alluvion; avancer, s'avancer rapidement.

Anströmen, *n.* Anströmung, *f.* -en, *pl.* cours *m.* rapide des eaux contre qch.

An-stücken, Anstückeln, *v. a.* ajouter (coudre) qch. à qch.; allonger, rallonger; rapiécer.

Anstücken, *n.* allongement, rallongement, rapiècement, *m.*

An-stürmen, *v. n.* (s) attaquer, assaillir; donner l'assaut; (h) frapper rudement, violemment.

Anstürmen, *n.* Anstürmung, *f.* -en, *pl.* attaque, *f.* assaut, *m.*

Ansturz, *m.* sans pl. choc, *m.*

An-stürzen, *v. a.* verser, lancer contre; *v. n.* (s) tomber rudement, se précipiter contre; angestürzt kommen, arriver précipitamment; attaquer vivement. [prise.

An-stutzen, *v. a.* regarder avec sur-

An-stützen, *v. a.* appuyer, étayer.

Anstützung, *f.* étaiement, appui, *m.*

An-suchen, *v. a.* demander, rechercher, solliciter; requérir; um ein Amt –, rechercher un emploi.

Ansuchen, *n.* Ansuchung, *f.* pétition, prière, demande; recherche; requête, sollicitation, *f.*; auf mein –, à ma demande; auf – der Gläubiger, à la réquisition des créanciers.

Ansucher, *m.* demandeur; sollicitant, postulant, pétitionnaire, *m.*

Ansucherin, *f.* -nen, *pl.* postulante, requérante, solliciteuse, *f.*

Ansud, *m.* bouillon, décrûment, *m.*

An-summen (sich), s'augmenter, grossir, monter, croître; angesummt kommen, approcher en bourdonnant.

An-süßen, *v. a.* adoucir.

An-takeln, *v. a.* équiper, gréer.

Antakelung, *f.* équipement, gréement, *m.*; agrès, *m. pl.*

An-tanzen, *v. a.* heurter contre qch. en dansant; sich (*dat.*) eine Krankheit –, s'attirer une maladie en dansant; angetanzt kommen, s'approcher en dansant; *v. n.* (h) danser le premier.

An-tappen, *v. a.* tâtonner.

An-tasten, *v. a.* tâter, toucher, manier, tâtonner; saisir qn. *ou* qch.; (die Ehre) blesser, attaquer.

Antasten, *n.* Antastung, *f.* -en, *pl.* attouchement, *m.* attaque, atteinte, *f.*

An-taumeln, *v. n.* (s) donner contre… en chancelant; angetaumelt kommen, s'approcher en chancelant.

Antheil, *m.* -e, *pl.* part, portion, cote, cote-part; quotité, *f.* contingent, *m.*; gesetzlicher –, légitime, *f.*; jedem seinen – geben, donner à chacun sa part; – an der Zeche, écot, *m.*; da habt ihr euren –, tenez, voilà votre fait; – an etwas haben, avoir part, participer; – nehmen, participer; s'intéresser à qch.

Antheilhaber, *m.* intéressé, participant; co-partageant, *m.*

Antheilschein, *m.* -e, *pl.* action, *f.*

Antheilsmäßig, *adj.* proportionné.

An-thun*, *v. a.* mettre, faire, causer; ein anderes Kleid –, mettre un autre habit, changer d'habit; einem Ehre, Schande –, faire honneur, affront à qn.; sich (*dat.*) ein Leid –, attenter à sa vie, se donner la mort; sich (*dat.*) Gewalt –, se contraindre, se faire violence; einem Mädchen Gewalt –, violer une fille; einem es –, ensorceler qn.

Anticipandozahlung, *f.* -en, *pl.* payement *m.* par anticipation (à compte).

Antichrist, *m.* sans pl. antechrist, *m.*

An-tiefen, *v. a.* sonder.

Antike, *f.* -n, *pl.* antique, *f.*

Antilope, *f.* -n, *pl.* s. Hirschziege. [*m.*

Antimonium, *n.* sans pl. antimoine,

Antiquar, *m.* antiquaire, *m.* connaisseur *m.* d'antiques; bouquiniste, *m.*

Antiquaschrift, *f.* -en, *pl.* Antiqualettern, *f. pl.* (*impr.*) caractère *m.* romain.

Antlitz, *n.* visage, *m.* face, *f.*

Antoniusfeuer, *n.* érésipèle, *f.*

Antoniuskreuz, *n.* -e, *pl.* (*bl.*) tau, *m.*

An-tosen, *v. n.* (h) s'avancer, se briser contre qch. avec fracas.

Antrag, *m.* -äge, *pl.* proposition, offre; motion, *f.*

An-tragen*, *v. a.* apporter, porter, proposer, offrir; *v. n.* (h) auf etwas –, faire une motion; demander qch.

An-trauen, *v. a.* marier; sich – lassen, épouser. [mariage.

Antrauung, *f.* cérémonies *f. pl.* du

An-träufeln, *v. a.* faire distiller, dégoutter; *v. n.* (h) tomber à (par) petites gouttes sur qn. *ou* qch.

An-treffen*, *v. a.* trouver, rencontrer; auf frischer That –, prendre qn. sur le fait, en flagrant délit; die rechte Fährte –, empaumer la voie; *v. n.* an etwas –, donner, heurter contre qch. [*f.*

Antreffen, *n.* Antreffung, *f.* rencontre,

An-treiben*, *v. a.* pousser vers (contre) qch., charrier vers…; faire aller (avancer), presser; (ein Pferd rc.) piquer; (Nägel) chasser; (Breter) serrer; (Reifen) frapper pour faire serrer les cerceaux; *fig.* einen zu etwas –, pousser, presser qn., inciter, animer, aiguillonner qn. à qch.; *v. n.* (s) être porté contre…, donner contre…, flotter vers…

Antreibend, *adj.* impulsif.

Antreiber, *m.* incitateur, piqueur, *m.*

Antreibung, *f.* -en, *pl.* incitation, impulsion, *f.*

An-treten*, *v. a.* fouler à (autour), affermir en foulant; *fig.* commencer, entrer; einen –, aborder qn.; die Regierung –, parvenir au trône; eine Erbschaft –, accepter (recueillir) une succession; eine Reise –, se mettre en voyage; einen Dienst, ein Amt –, entrer au service, en charge; sein zehntes Jahr –, entrer dans sa dixième année; *v. n.* (s) commencer à marcher, se placer tout près de qn.; entrer en charge (fonction); zum Tanzen –, se ranger pour la danse.

Antreten, *n.* Antretung, *f.* approche, entrée, *f.*; prise *f.* de possession; – der Erbschaft, adition *f.* d'hérédité.

Antrieb, *m.* -e, *pl.* instigation, incitation, impulsion, *f.*; aiguillon; motif, mouvement, *m.*; natürlicher –, instinct, *m.*; aus eigenem –, de (son) propre mouvement; auf –, à l'instigation.

An-trinken*, *v. n.* boire le premier.

An-trippeln, *v. n.* s'approcher à petits pas.

Antritt, *m.* premier pas; commencement, *m.*; entrée; prise *f.* de possession; (*man.*) amble, *m.*; (der Treppe) première marche, *f.*; (der Regierung) avénement *m.* (au trône).

Antrittsaudienz, *f.* audience *f.* d'entrée, première audience, *f.*

Antrittspredigt, *f.* -en, *pl.* sermon *m.* d'entrée.

Antrittsrede, *f.* -n, *pl.* discours *m.* d'entrée, d'inauguration; harangue *f.* inaugurale.

Antrittsrolle, *f.* -n, *pl.* rôle *m.* de début.

Antrittsschmaus, *m.* -äuse, *pl.* bienvenue, *f.*; repas *m.* pour la bien-venue. [en séchant.

An-trocknen, *v. n.* (s) s'attacher, tenir

Antwort, *f.* -en, *pl.* réponse; repartie, réplique, riposte, *f.*; abschlägige –, refus, *m.*; zur – geben, répondre, répliquer, repartir; Rede und – geben, rendre raison (compte) de qch.; sogleich mit der – da sein, être prompt à la riposte (repartie); keine – ist auch eine –, le silence vaut une réponse.

Antworten, *v. n.* (h) répondre; repartir, répliquer; auf der Stelle –, riposter; einer Schildwache –, aller à l'ap-

pel d'une sentinelle; einem Schiffe – rendre le salut.

Antwortschreiben, *n.* lettre *f.* en réponse; réponse, *f.* [ce.

An-üben, *v. a.* acquérir par l'exerci-

An-vertrauen, *v. a.* confier, commettre à la fidélité (garde) de qn.; remettre; mettre, déposer entre les mains de qn.; einem die Besorgung einer Sache –, commettre qch. aux soins de qn., commettre à qn. le soin de qch.; sich einem –, faire des confidences, s'ouvrir à qn.; anvertrautes Gut, bien mis en dépôt.

Anvertrauung, *f.* -en, *pl.* confidence *f.* d'un secret; dépôt, *m.*

Anverwandt ꝛc., *adj.* s. Verwandt ꝛc.

An-vettern (sich), faire l'empressé sous prétexte de parenté.

Anwachs, *m.* accroissement, *m.*; crue; augmentation, *f.*

An-wachsen*, *v. n.* (ſ) s'attacher en croissant; croître, s'accroître, grossir; s'augmenter; (*méd.*) adhérer; rejoindre, reprendre à qch.; das Wasser wächst an, les eaux grossissent, montent; seine Schulden wachsen an, ses dettes augmentent.

Anwachsen, *n.* Anwachsung, *f.* s. Anwachs.

An-wackeln, *v. n.* (ſ) (angewackelt kommen) approcher en se balançant.

An-wallen, *v. n.* (ſ) s'approcher comme des vagues; ondoyer; être dans une vive agitation.

Anwallung, *f.* -en, *pl.* approche *f.* impétueuse; bouillonnement, *m.*; agitation, *f.*

Anwalt, *m.* -älte, *pl.* avocat; (*com.*) procureur, agent, avoué; mandataire, *m.* [*f.*; syndicat, *m.*

Anwaltschaft, *f.* -en, *pl.* procuration,

An-walzen, *v. a.* die Erde –, affermir la terre avec le cylindre; *v. n.* (h) commencer à valser.

An-wälzen, *v. a.* rouler contre.

Anwand, *f.* -ände, *pl.* bout, côté, *m.* aboutissants, *m. pl.*

An-wandeln, *v. imp.* s'avancer à pas lents; (von Krankheiten) menacer, attaquer; die Lust wandelt mich an, l'envie me prend.

Anwandlung, *f.* -en, *pl.* accès, *m.* bouffée, *f.*; attaque *f.* légère.

An-wanken, *v. n.* (ſ) heurter contre qch. en chancelant; angewankt kommen, approcher en chancelant.

An-warten, *v. n.* (h) attendre; avoir la survivance. [cier, *m.*

Anwarter, *m.* expectant; survivan-

Anwartschaft, *f.* -en, *pl.* expectative, survivance *f.* (auf etwas, de qch.).

Anwäsche, *f.* (*mine*) lavage, *m.*

An-wässern, *v. a.* arroser; tremper.

An-weben, *v. a.* tisser, tramer à ..., joindre en tramant.

An-wedeln, *v. a.* frétiller en regardant qn.; (mit Fächern ꝛc.) faire du vent à qn. (avec un éventail, etc.).

An-wehen, *v. a.* souffler (donner) contre, faire du vent; Entsetzen wehte mich an, une frayeur subite me saisit.

Anweisebank, *f.* -änke, *pl.* banque *f.* à virement.

An-weisen*, *v. a.* assigner, déléguer, montrer, indiquer; adresser à ...; einen zu etwas –, instruire, enseigner, diriger qn.; man hat mich auf seine Besoldung angewiesen, on m'a assigné sur son traitement; eine Schuld –, déléguer une dette; er hat ihn an meinen Vater angewiesen, il l'a adressé à mon père.

Anweiser, *m.* instructeur, indicateur, *m.*; (*com.*) assignant, *m.*; (*for.*) marqueur, *m.*

An-weißen, *v. a.* blanchir.

Anweisung, *f.* -en, *pl.* assignation, *f.* mandat, mandement, bon, *m.*; rescription; adresse; direction; instruction, *f.*; – auf den königlichen Schatz, assignation sur le trésor royal; mit einer – bezahlen, payer par assignation (mandat); – zum Schreiben, méthode *f.* pour apprendre l'écriture; einem – zu oder in etwas geben, enseigner, montrer qch. à qn.

Anweisungszettel, *m.* assignation, rescription; instruction, *f.*

An-welken, *v. a.* faner, sécher un peu; *v. n.* (ſ) commencer à se flétrir, à sécher.

Anwelle, *f.* support, madrier, *m.*

Anwendbar, *adj.* applicable; alle -en Mittel, tous les moyens praticables.

Anwendbarkeit, *f. sans pl.* qualité *f.* d'être applicable; application, *f.*

An-wenden*, *v. a.* employer; faire usage de ...; appliquer, adapter qch. à qn.; seine Zeit vergebens oder schlecht –, perdre sa peine, ses soins, son temps, s'amuser à ...; sein Ansehen –, interposer son autorité; sein Geld –, placer, employer son argent; seine Kräfte –, faire, employer tous ses efforts; es ist bei ihm nicht angewandt, c'est peine perdue; diese Wohlthat ist übel angewandt, ce bienfait est mal placé; angewandte Geometrie, géométrie pratique.

Anwendung, *f.* -en, *pl.* emploi, usage, *m.*; adaptation, application, *f.*

An-werben*, *v. a.* enrôler, engager, recruter; *v. n.* (h) um etwas –, demander, rechercher, briguer qch.

Anwerber, *m.* prétendant; demandeur, entremetteur; (*gu.*) enrôleur, *m.*

Anwerbung, *f.* -en, *pl.* enrôlement, engagement, *m.*; (um ein Mädchen ꝛc.) demande, recherche, *f.*

An-werden*, *v. n.* (ſ) (Waaren) vendre; débiter, se défaire de ...; er will seine Tochter –, il veut placer, marier sa fille.

An-werfen*, *v. a.* jeter, pousser contre; eine Mauer mit Kalk –, crépir une muraille; ein Kleid –, mettre un habit à la hâte; *v. n.* (h) (im Würfeln) jeter le premier, avoir le dé; (im Kegelspiele) avoir la boule.

Anwesend, *adj.* présent; assistant; die -en, les spectateurs; auditeurs; assistants, *m. pl.* [assistance, *f.*

Anwesenheit, *f. sans pl.* présence;

An-wettern, *v. n.* (h) *fam.* frapper rudement à la porte.

An-wetzen, *v. a.* aiguiser.

An-wichsen, *v a.* cirer; sich –, *fam.* se parer.

An-widern, *v. n.* s. Anekeln.

An-wiehern, *v. a.* hennir après.

An-wimmern, *v. a.* s'adresser à qn. en gémissant.

An-wirbeln, *v. a.* attacher (fermer) au tourniquet.

An-wirken, *v. a.* joindre, ajouter en tissant, allonger une pièce d'étoffe au métier.

An-wischen, *v. a.* souiller, tacher.

An-wittern, *v. n.* (ſ) se minéraliser.

Anwitterung, *f.* fleur *f.* de minerai.

An-wohnen, *v. n.* (h) demeurer auprès, être logé à côté de.

Anwohner, *m.* habitant, riverain, *m.*; die – der Alpen, les peuples voisins des Alpes; die – des Rheins, les habitants des rives du Rhin.

An-wuchern, *v. n.* (ſ) provigner, se multiplier, se répandre.

Anwuchs, *m.* -üchse, *pl.* accroissement, *m.* crue, *f.*; (*for.*) taillis, *m.*

An-wünschen, *v. a.* souhaiter.

Anwünschen, *n.* Anwünschung, *f.* -en, *pl.* Anwunsch, *m.* -ünsche, *pl.* souhait, voeu, *m.*; – eines Uebels, imprécation, *f.*

Anwurf, *m.* -ürfe, *pl.* jet, *m.*; couche, *f.* enduit, *m.* incrustation, *f.*; (*taill.*) aboutissement, *m.*; (*tiss.*) lisière; (*serr.*) auberonnière, *f.*; (*mon.*) balancier, *m.*; – des Kalks, crépissure, *f.* crépi, *m.*; den – haben, avoir le dé, la main, jouer le premier; avoir la boule; um den – werfen, abuter, quiller.

An-würfeln, *v. a.* avoir le dé.

An-wurzeln, *v. n.* (ſ) prendre racine, s'enraciner; er steht wie angewurzelt da, il se tient là comme cloué, comme une statue.

An-wüthen, *v. n.* (ſ) angewüthet kommen, s'approcher, s'avancer avec fureur.

Anzahl, *f.* nombre, *m.* quantité, *f.*; große –, multitude, *f.*; eine – von zwanzig ꝛc., une vingtaine, etc.

An-zahlen, *v. a.* commencer à payer; donner un (premier) à-compte.

An-zapfen, *v. a.* percer, mettre en perce (ein Faß); entamer; (*chir.*) faire la ponction; *fig.* einen –, extorquer de l'argent à qn.; railler qn. [ler.

An-zaubern, *v. a.* charmer, ensorce-

An-zähnen, *v. a.* endenter.

An-zäumen, *v. a.* attacher par la bride.

Anzeichen, *n.* signe, présage, augure, *m.*; marque, *f.*; (*méd.*) signe *m.* diagnostique, indication, *f.*

An-zeichnen, *v. a.* marquer, noter; (Abwesende) piquer; (*com.*) mettre sur le compte.

Anzeige, *f.* -n, *pl.* indication, *f.* indice, *m.*; signification, notification; déclaration, *f.*; (vor Gericht) dénonciation; (in Zeitungen) annonce, insertion, *f.* avis, avertissement, *m.*

Anzeigeamt, *n.* -ämter, *pl.* bureau *m.* d'adresses. [vis, circulaire, *f.*

Anzeigebrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* d'a-

An-zeigen, *v. a.* indiquer, montrer, notifier; annoncer, avertir; présager, pronostiquer; (*com.*) aviser, déclarer (son bien); bei der Obrigkeit –, dénoncer.

Anzeigend, *adj.* indicatif.

Anzeiger, *m.* indicateur; délateur, dénonciateur, *m.*; (*math.*) exposant, *m.* [nonciatrice, *f.*

Anzeigerin, *f.* -nen, *pl.* délatrice, dé-

Anzettel, *m.* chaîne, trame, *f.*

An-zetteln, *v. a.* monter la chaîne; ourdir; *fig.* tramer, machiner, ourdir (un complot); Zwist –, susciter des querelles.

Anzettler, *m.* (*tiss.*) ourdisseur; *fig.* auteur, moteur, machinateur, boutefeu, *m.*

Anzettelung, *f.* -en, *pl.* Anzetteln, *n.* (*tiss.*) ourdissure; *fig.* machination, *f.*

An-ziehen*, *v. a.* tirer; attirer; tirer à (vers) soi; (Stricke) tendre; (Schnuren) serrer; (Kleider) mettre; (Kinder) habiller, vêtir; (Schuhe und Strümpfe) se chausser; sich –, s'habiller; (die Luft) aspirer; (den Athem) retenir; (die Glocken) sonner; (Wasser) boire, absorber; (Thiere) nourrir; (Bäume) élever; einen neuen Menschen –, revêtir l'homme nouveau; (Beispiele) citer,

alléguer; *fig.* attirer, intéresser; *v. n.* (f) angezogen kommen, avancer, approcher, entrer en service; (h) prendre; der Nagel, der Leim, das Pflaster zieht an, le clou, la colle, l'emplâtre prend; (im Spiel) commencer à jouer; (*com.*) prendre faveur, être plus recherché, hausser; (wehe thun) causer des douleurs, faire mal, se faire sentir.

Anziehend, *adj.* attractif, attrayant, attirant, intéressant; piquant; (*méd.*) -es Mittel, astringent, *m.*; sie hat etwas -es in ihrem Wesen, elle a un air piquant, intéressant; ein -es Buch, ouvrage attrayant, intéressant.

Anzieher, *m.* chausse-pied; tire-botte; (*anat.*) adducteur, *m.*

Anziehung, *f.* Anziehen, *n.* allégation, citation; (*phys.*) attraction, *f.*

Anziehungskraft, *f.* -äfte, *pl.* (*phys.*) force, *f.* vertu *f.* attractive, attraction, *f.* [d'attraction.

Anziehungspunkt, *m.* -e, *pl.* centre *m.*

An-zischeln, *v. a.* parler à qn. en chuchotant..

An-zischen, *v. a.* siffler contre.

Anzucht, *f.* -üchte, *pl.* égout, *m.* canal *m.* souterrain; plantation, *f.*; nourrissage, *m.*; éducation, *f.*

Anzug, *m.* -üge, *pl.* marche, approche, *f.*; (eines Dieners) entrée *f.* en service; (Kleidung) habillement, *m.* mise, toilette, *f.*; (Spitzen) garniture, *f.*; er braucht eine Stunde zu seinem -, il est une heure à s'habiller, il met une heure à sa toilette. [offensant.

Anzüglich, *adj.* piquant, choquant,

Anzüglichkeit, *f.* -en, *pl.* propos *m.* offensant; raillerie *f.* piquante, etc.; injure, offense, *f.*; ich verbitte mir solche -en, je ne veux plus entendre de ces propos piquants.

Anzugspredigt ꝛc., *f.* s. Antrittspredigt.

An-zünden, *v. a.* allumer; mettre le feu, embraser, incendier; (*mar.*) faire fanal; Feuer -, faire du feu.

Anzünder, *m.* allumeur, *m.*

Anzündung, *f.* -en, *pl.* action *f.* d'allumer, etc.; embrasement, *m.*

An-zupfen, *v. a.* tirer, tirailler.

An-zwacken, *v. a.* railler, picoter, attaquer de paroles.

An-zwängen, *v. a.* mettre, faire entrer avec effort.

An-zwecken, *v. a.* (*men.*) attacher avec de la broquette; (*cor.*) brocher.

An-zwirnen, *v. a.* renouer un fil rompu en le tordant.

An-zwitschern, *v. a.* gazouiller autour, près de qn.

Apenbeere, *f.* -n, *pl.* camarine, *f.*

Apfel, *m.* Äpfel, *pl.* pomme, *f.*; der - fällt nicht weit vom Stamme, un loup n'engendre pas de moutons; bon chien chasse de race; in einen sauern - beißen, faire de nécessité vertu; avaler la pillule. [*m.*

Apfelbaum, *m.* -äume, *pl.* pommier,

Apfelbein, *n.* -e, *pl.* os *m.* de la pommette, *f.*

Apfelbrei, *m.* marmelade *f.*, compote *f.* de pommes. [te, *f.*

Äpfelchen, *n.* petite pomme, pommet-

Apfelförmig, *adj.* en forme de pomme; pommé, pommeté. [raie, *f.*

Apfelgarten, *m.* -ärten, *pl.* pomme-

Apfelgrau, *adj.* gris pommelé.

Apfelgrün, *adj. et adv.* vert-pomme.

Apfelkern, *m.* -e, *pl.* pepin *m.* de pomme.

Apfelkreuz, *n.* croix *f.* pommelée.

Apfelkuchen, Aepfelkuchen, *m.* tarte *f.* (gâteau *m.*) aux pommes.

Apfelküchlein, *n.* beignet *m.* de pommes. [pommé.

Apfelmost, *m.* cidre *m.* de pommes,

Apfelmus, *n.* s. Apfelbrei.

Apfeln (sich), se pommeler; ein geapfeltes Pferd, un cheval pommelé.

Apfelpfanne, *f.* (*cuis.*) pommier, *m.*

Apfelpflaume, *f.* -n, *pl.* prune *f.* impériale.

Apfelquitte, *f.* -n, *pl.* cognasse, *f.*

Apfelrund, *adj.* pommé.

Apfelschale, *f.* -n, *pl.* pelure *f.* de pomme.

Apfelsäure, *f.* acide *m.* malique.

Apfelsaures Salz, *n.* malate, *m.*

Apfelscheibe, *f.* -n, *pl.* rouelle *f.* de pomme. [pommelé.

Apfelschimmel, *m.* cheval *m.* gris

Apfelschnitte, *f.* -n, *pl.* quartier *m.* de pommes; gedörrte -, pommes *f. pl.* sèches.

Apfelsine, *f.* -n, *pl.* orange *f.* douce; orange *f.* de Portugal. [*m.*

Apfelsinenbaum, *m.* -äume, *pl.* oranger,

Apfelstecher, *m.* perçoir, *m.*

Apfelstiel, *m.* -e, *pl.* queue *f.* de pomme. [*m.*

Apfelwein, *m.* -e, *pl.* cidre, pommé,

Apostel, *m.* apôtre, *m.*

Apostelamt, *n. sans pl.* apostolat, *m.*

Apostelgeschichte, *f. sans pl.* actes *m. pl.* des apôtres. [*f.*

Apostelröhrlein, *n.* (*bot.*) dent-de-lion,

Aposteltag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* d'apôtre.

Apostolisch, *adj.* apostolique; das -e Glaubensbekenntniß, crédo, *m.* symbole *m.* des apôtres.

Apotheke, *f.* -n, *pl.* pharmacie, *f.*

Apotheker, *m.* pharmacien, apothicaire, *m.*

Apothekerbuch, *n.* -ücher, *pl.* pharmacopée, *f.* dispensaire, antidotaire, *m.*

Apothekerbüchse, *f.* -n, *pl.* boîte *f.* d'apothicaire. [*m.* de simples.

Apothekergarten, *m.* -ärten, *pl.* jardin

Apothekergehülfe, *m.* -n, *pl.* commis *m.* (garçon *m.*) apothicaire.

Apothekergewicht, *n.* -e, *pl.* poids *m.* officinal.

Apothekerin, *f.* -nen, *pl.* femme *f.* d'apothicaire; (in Klöstern) apothicairesse, *f.*

Apothekerkunst, *f.* pharmacie, *f.* profession *f.* d'apothicaire; zur - gehörig, pharmaceutique.

Apothekerlehrling, *m.* -e, *pl.* apprenti *m.* apothicaire.

Apothekerordnung, *f.* s. Apothekerbuch.

Apothekerrechnung, *f.* -en, *pl.* compte *m.* d'apothicaire; *fig.* mémoire *m.* d'apothicaire.

Apothekertaxe, *f.* -n, *pl.* taxe *f.* des drogues. [logie, *f.*

Apothekerwissenschaft, *f.* pharmaco-

Appell, *m.* appel, *m.*; - einlegen, interjeter appel; - schlagen, blasen, battre, sonner l'appel.

Appellant, *m.* -en, *pl.* appellant, *m.*

Appellat, *m.* -en, *pl.* intimé, *m.*

Appellation, *f.* -en, *pl.* appel, *m.*

Appellationsgericht, *n.* -e, *pl.* cour *f.* d'appel. [appel.

Appelliren, *v. n.* appeler; interjeter

Appetit, *m.* appétit, *m.*

Appetitlich, *adj. et adv.* appétissant, ragoûtant.

Applicatur, *f.* -en, *pl.* doigter, *m.*

Aprikose, *f.* -n, *pl.* abricot, *m.*

Aprikosenbaum, *m.* -äume, *pl.* abricotier, *m.* [d'abricot.

Aprikosenkern, *m.* -e, *pl.* amande *f.*

Aprikosenstein, *m.* -e, *pl.* noyau *m.* d'abricot.

April, *m.* avril, *m.*; einen in den - schicken, donner un poisson d'avril à qn.; der erste -, la journée des dupes.

Aprilblume, *f.* -n, *pl.* anémone *f.* des bois.

Aprilglück, *n.* fortune *f.* variable.

Aprilnarr, *m.* -en, *pl.* dupe *m.* du premier avril. [seron, *m.*

Aprilschwamm, *m.* -ämme, *pl.* mous-

Aquamarin, *m.* aigue-marine, *f.*

Aquator, *m.* équateur, *m.* [queur, *f.*

Aquavit, *m.* -e, *pl.* eau-de-vie, li-

Arabesken, *f. pl.* arabesques, *f. pl.*

Arack, *m.* arack, *m.*

Arar, *n.* s. Schatzkammer.

Arbeit, *f.* -en, *pl.* travail, labeur, ouvrage, *m.*; besogne, *f.*; fatigue, peine, *f.* ouvrage, oeuvre, travail, *m.*; exécution; main-d'oeuvre, façon, fabrication, *f.*; von seiner Hände-leben, vivre du travail de ses mains; die - ist hier theuer, la main-d'oeuvre est chère ici; das Kleid ist in der -, on travaille à l'habit; an die - gehen, se mettre à l'ouvrage; Hand an die - legen, mettre la main à l'ouvrage; in - stehen bei ..., être en condition chez ...; in - stellen, mettre qn. en besogne; zur - anhalten, tenir qn. au travail; der Wein ist in der -, le vin bout; einem Mühe und - machen, donner de la peine (besogne) à qn.; das ist verlorene -, c'est de la peine perdue; das kostet viel -, cela coûte bien de la peine; unter der - erliegen, succomber à la fatigue; bestellte -, ouvrage de commande; erhabene -, relief; halb erhabene -, bas-relief, *m.*; eingelegte -, marqueterie, *f.*; getriebene -, embouti, *m.*; kopfbrechende -, casse-tête, *m*; nach gethaner - ist gut ruhen, après besogne faite le repos est agréable; wie die -, so der Lohn, tel travail, tel salaire.

Arbeiten, *v. a. et n.* (h) travailler; (vom Wein) bouillir, fermenter; (von Maschinen) fonctionner; an etwas -, travailler à qch.; in etwas -, travailler en qch.; im Felde -, travailler au champ; um Tagelohn -, travailler à journée; es arbeitet sich schlecht, le travail ne va pas bien; sich todt -, se tuer à force de travail; sich krank -, travailler jusqu'à se rendre malade.

Arbeiter, *m.* ouvrier, travailleur, *m.*

Arbeiterin, *f.* -nen, *pl.* ouvrière, *f.*

Arbeitsam, *adj.* laborieux, industrieux, actif, assidu.

Arbeitsamkeit, *f.* assiduité, activité, application, diligence, *f.*

Arbeitsbeutel, *m.* sac *m.* à ouvrage, ridicule, *m.* [ouvrière.

Arbeitsbiene, *f.* -n, *pl.* abeille *f.*

Arbeitseifer, *m.* ardeur, *f.*; empressement *m.* (au travail). [vailler.

Arbeitsfähig, *adj.* capable de tra-

Arbeitshaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de force, de correction.

Arbeitskästchen, *n.* boîte *f.* à ouvrage.

Arbeitslohn, *m.* -öhne, *pl.* paye, *f.* salaire, *m.*; main-d'oeuvre, façon, *f.*

Arbeitsmann, *m.* s. Arbeiter.

Arbeitsort, *m.* -örter, *pl.* lieu *m.* où l'on travaille, atelier, *m.*

Arbeitsscheu, *adj.* paresseux.

Arbeitsschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* d'industrie.

Arbeitsstube, *f.* -n, *pl.* Arbeitszimmer, *n.* Arbeitskammer, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* où l'on travaille; atelier; (*chim.*) laboratoire, *m.*; (eines Gelehrten ꝛc.) étude, *f.* cabinet, bureau, *m.* [ble.
Arbeitstag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* ouvra-
Arbeitstisch, *m.* -e, *pl.* table *f.* à travailler; établi, *m.* [ge, *m.*
Arbeitszeug, *n.* outils, *m pl.*; ouvra-
Arbitragerechnung, *f.* -en, *pl.* arbitrage *m.* de change (banque); arbitrages, *m. pl.*
Arcade, *f.* -n, *pl.* arcade, *f.*
Arche, *f.* -n, *pl.* arche; gondole, *f.*; conduit, canal *m.* de bois; (Windlade) sommier, *m.*
Archiv, *n.* -e, *pl.* archives, *m. pl.*; - eines Klosters, chartrier *m.* d'un couvent.
Archivar, *m.* -e, *pl.* archiviste, garde, conservateur *m.* des archives; - eines Klosters, chartrier, *m.*
Arg, *adj.* (*comp.* ärger, *sup.* ärgst) mauvais, méchant, malin, malicieux; -e Gedanken haben, penser à mal; -es im Sinne haben, couver de mauvais desseins; das ist zu -, c'en est trop; er macht es zu -, il en fait trop; er verfährt zu - mit ihm, il le traite trop rudement; die Welt liegt im Argen, le monde est dépravé; Arges bei etwas denken, entendre finesse à qch.; das ist noch ärger, c'est encore pis; ärger werden, empirer, aller de mal (de pis) en pis; ärger machen, rendre pire, augmenter le mal; détériorer; er macht Alles ärger, il exagère tout (en mal); das Ärgste dabei ist, daß..., (le) pis est que ...; er fürchtet stets das Ärgste, il prend (met) tout au pis; wenn es auf's Ärgste kommt, au pis-aller.
Ärger, *m.* colère, *f.* dépit, *m.*
Ärgerlich, *adj.* chagrin, prompt à se fâcher; über etwas -, fâché, piqué, contrarié de qch.; *adv.* scandaleusement.
Ärgern, *v. a.* irriter, fâcher, courroucer, dépiter, chagriner, indigner qn.; scandaliser; causer du chagrin; sich -, se fâcher, s'indigner; se scandaliser.
Ärgerniß, *n.* -sse, *pl.* scandale; chagrin, dépit, *m.*; vor - vergehen, suffoquer de dépit; - nehmen an..., se scandaliser de...; - geben, donner du scandale.
Arglist, *f.* finesse, astuce, ruse, *f.* artifice, *m.*
Arglistig, *adj.* fin, rusé, astucieux, artificieux; *adv.* finement, malicieusement, etc.
Arglos, *adj.* sans finesse, peu soupçonneux, ingénu, innocent.
Arglosigkeit, *f.* ingénuité, droiture, *f.*
Argste, *sup.* s. Arg. [né.
Argwillig, *adj.* malin; malintention-
Argwohn, *m.* *sans pl.* soupçon, ombrage, *m.* défiance, *f.*; - auf einen werfen, soupçonner qn.; - erregen, donner des soupçons, de l'ombrage; - schöpfen, prendre du soupçon; den - benehmen, lever le soupçon.
Argwohnen, *v. a.* soupçonner; er argwohnt nichts, il ne se doute de rien, il n'a aucun soupçon. [fiant.
Argwöhnisch, *adj.* soupçonneux, dé-
Arie, *f.* -n, *pl.* air, *m.* chanson; ariette, *f.*
Aristokrat, *m.* -en, *pl.* aristocrate, *m.*
Aristokratie, *f.* aristocratie, *f.*
Aristokratisch, *adj.* aristocratique.
Arithmetik, *f.* arithmétique, *f.*
Arithmetiker, *m.* arithméticien, *m.*
Arithmetisch, *adj.* arithmétique.

Arlesbeere, *f.* -n, *pl.* alize, *f.* [*m.*
Arlesbeerbaum, *m.* -äume, *pl.* alizier,
Arm, *m.* -e, *pl.* bras, *m.* Ärmchen, *n.* petit bras, *m.*; ein - voll, brassée, *f.*; mit offenen -en empfangen, recevoir à bras ouverts; *fig.* einem unter die -e greifen, aider, soulager qn.; der weltliche -, le bras séculier, la puissance temporelle; (eines Kronleuchters, einer Zange, Schere) branche, *f.*; (einer Eisenbahn) embranchement, *m.*
Arm, *adj.* pauvre, indigent; nécessiteux, misérable; -er Wicht, pauvre sire; -er Sünder, délinquant, patient, *m.*; - werden, s'appauvrir; - machen, appauvrir; blutarm, très-pauvre; ach, ich Armer! oh que je suis malheureux! (*cuis.*) -e Ritter, beignets, *m. pl.*; -e Ritter backen, être mal à son aise, vivre pauvrement.
Armatur, *f.* -en, *pl.* armure, *f.*
Armband, *n.* -änder, *pl.* bracelet, *m.*
Armbein, *n.* -e, *pl.* os *m.* du bras.
Armbinde, *f.* -n, *pl.* écharpe, *f.* bandage; manipule *m.* (du prêtre officiant).
Armbruch, *m.* -üche, *pl.* fracture, rupture *f.* brachiale, du bras.
Armbrust, *f.* -üste, *pl.* arbalète, *f.*
Armbrustmacher, *m.* arbalétrier, *m.*
Armbrustschütze, *m.* -n, *pl.* arbalétrier, *m.* [(fer pour tendre l'arbalète).
Armbrustspanner, *m.* cranequin *m.*
Armel, *m.* manche, *f.*; das läßt sich nicht aus dem - schütteln, cela ne se jette pas en moule.
Armelaufschlag, *m.* -äge, *pl.* parement, revers, *m.*
Armelausschnitt, *m.* -e, *pl.* entournure, *f.* [che.
Ärmelkleid, *n.* -er, *pl.* robe *f.* à man-
Armenanstalt, *f.* -en, *pl.* maison *f.* de charité; maison *f.* des pauvres
Armenarzt, *m.* -ärzte, *pl.* médecin *m.* pour les pauvres.
Armenbecken, *n.* bassin *m* d'aumônes.
Armenbüchse, *f.* -n, *pl.* boîte *f.* à quêter.
Armencollecte, *f.* -n, *pl.* quête, *f.*
Armeneid, *m.* serment *m.* de pauvreté.
Armengeld, *n.* -er, *pl.* aumône, *f.*
Armenhaus, *n.* -äuser, *pl.* hôpital, hospice, Hôtel-Dieu, *m.*; maison *f.* de charité (des pauvres), charité, *f.*
Armenkasse, *f.* -n, *pl.* caisse *f.* des pauvres.
Armenkasten, *m.* s. Armenstock.
Armenordnung, *f.* -en, *pl.* ordonnance *f.* de police qui concerne les pauvres.
Armenpflege, *f.* charité, *f.*; comité *m.* des pauvres, de bienfaisance.
Armenpfleger, *m.* aumônier, administrateur *m.* des aumônes.
Armenrecht. *n.* privilége *m.* des pauvres (de ne pas payer les frais de justice). [pauvres.
Armenschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* des
Armensteuer, *f.* -n, *pl.* impôt *m.* affecté à l'entretien des pauvres.
Armenstock, *m.* -öcke, *pl.* tronc *m.* des pauvres.
Armenvogt, *m.* s. Bettelvogt.
Armenwesen, *n.* établissement *m.* pour les pauvres.
Armfeile, *f.* -n, *pl.* carreau, *m.*
Armgeige, *f.* n, *pl.* violon *m.* à bras.
Armgeschmeide, *n.* joyaux *m. pl.* de bras, bracelets, *m. pl.*
Armhandschuh, *m.* -e, *pl.* brassard, *m.*; gants *m. pl.* longs des dames.

Armhöhle, *f.* -n, *pl.* sinus *m.* de l'os du bras. [*m* plat.
Armhut, *m.* -üte, *pl.* claque, chapeau
Armkissen, *n.* accoudoir, *m.*
Armkorb, *m.* -örbe, *pl* corbeille, *f.* panier *m.* à anse.
Armlehne, *f.* -n, *pl.* bras *m.* de chaise, de fauteuil; accotoir, *m.*
Armleuchter, *m.* chandelier *m.* à bras, candélabre, *m.* girandole, *f.*
Ärmlich, *adj.* pauvre, misérable; mesquin; chétif; *adv.* pauvrement, misérablement, etc.; sich - behelfen, vivre pauvrement.
Ärmlichkeit, *f.* air *m.* mesquin; pauvreté, misère, *f.*
Ärmling, *m.* garde-manche, *m.*
Armmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* brachial. [chiaux.
Armnerven, *m. pl.* nerfs *m. pl.* bra-
Armpolster, *m.* accoudoir, *m.*
Armpolyp, *m.* -en, *pl.* polype *m.* à bras. [chiale.
Armpulsader, *f.* -n, *pl.* artère *f.* bra-
Armring, *m.* -e, *pl.* bracelet, *m.*
Armsäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* à bras; colonne *f.* itinéraire.
Armschiene, *f.* -n, *pl.* (am Harnisch) brassard, *m.*; (*chir.*) éclisse, *f.*; (*tourn.*) appui, *m.*
Armschnalle, *f.* -n, *pl.* boucle *f.* de bracelet, agrafe, *f.* [du bras.
Armsdick, *adj. et adv.* de l'épaisseur
Armselig, *adj.* pauvre, chétif, misérable, pitoyable; *adv.* mesquinement, misérablement, pauvrement, etc.; sich - behelfen, vivre pauvrement être à l'étroit; - gekleidet, misérablement vêtu. [misère, *f.*
Armseligkeit, *f.* -en, *pl.* pauvreté,
Armsessel, *m.* chaise *f.* à bras; fauteuil, *m.* [agrafe, *f.*
Armspange, *f.* -n, *pl.* bracelet, *m.*
Armspindel, *f.* -n, *pl.* rayon, radius, *m.*
Armstuhl, *m.* -ühle, *pl.* s. Armsessel.
Armuth, *f.* pauvreté, indigence, *f.*; in die - gerathen, tomber dans l'indigence; *fig.* manque, *m.* disette, *f.*; *coll.* pauvres, *m. pl.*
Armuthszeugniß, *n.* -sse, *pl.* attestation *f.*, certificat *m.* de pauvreté.
Ärnte, *f.* Ärnten, *v. a.* s. Ernte, Ernten.
Aromatisch, *adj. et adv.* aromatique.
Aron, *m.* (*bot.*) pied *m.* de veau.
Arrest, *m.* -e, *pl.* arrêt, *m.* saisie, prise *f.* de corps; prison, détention, *f.*; - auf Schiffe, embargo, *m.*; mit - belegen, saisir; arrêter.
Arrestant, *m.* -en, *pl.* prisonnier, *m.*
Arretiren, *v. a.* arrêter; mettre aux arrêts, saisir.
Arsch ꝛc., *m.* s. Hintere, Gefäß, Steiß.
Arsenal, *n.* -e, *pl.* arsenal, *m.*
Arsenik, *n.* arsenic, *m.*; rother -, sulfure *m.* rouge d'arsenic, réalgar, *m.*; gelber -, sulfure jaune d'arsenic; gediegener -, arsenic natif.
Arsenikalisch, *adj.* arsenical.
Arseniksalz, *n.* -e, *pl.* arséniate, *m.*
Arseniksäure, *f.* -n, *pl.* acide *m.* arsénieux.
Art, *f.* -en, *pl.* nature; qualité, *f.*; naturel, *m.*; espèce, race, sorte, *f.* genre, *m.*; façon, manière, *f.*; usage, *m.*; coutume, mode; grâce, convenance, *f.*; die - einer Sprache, le génie (la propriété) d'une langue; die - des Bodens, la nature du sol; ein Kind von guter -, un enfant d'un bon naturel; Wein von guter -, du vin de bonne qualité; eine - Hühner, une espèce de poules;

ein Pferd von guter –, un cheval de bonne race; einzig in seiner –, unique en son genre; – läßt nicht von –, bon chien chasse de race; c'est un vice héréditaire; aus der – schlagen, dégénérer, s'abâtardir; nach –, nach – und Weise, à la façon (manière) de.., à l'exemple (instar) de..; auf diese –, de cette manière; er hat es in der –, c'est sa coutume, son habitude, sa manie; arbeiten, daß es eine – hat, travailler comme il faut; das hat keine –, cela n'est pas bienséant, cela n'a point de grâce; einem Acker die zweite – geben, donner le second labour à un champ, biner un champ.

Artbegriff, *m.* -e, *pl. f.* idée d'espèce, caractère *m.* spécifique.

Arten, *v. a.* (den Verstand), former; wohlgeartetes Kind, un enfant bien élevé, bien né, d'un bon naturel; die Menschen sind so geartet, daß.., c'est le naturel (le caractère) des hommes de..; *v. n.* (h) ressembler à.., tenir de..; profiter, venir bien, conserver sa qualité; er artet seinem Vater nach, il ressemble à son père, il marche sur les traces de son père; der Weinstock artet nicht, la vigne ne profite pas, ne vient pas bien.

Artig, *adj.* joli, gentil, mignon, agréable; poli, aimable, galant, de bonne grâce; plaisant; sage; *adv.* joliment, galamment; élégamment; ein -es Gesicht, un visage mignon; sie ist –, elle est gentille, jolie; ein -er Mann, un galant homme; ein -er Scherz, une plaisanterie de bon goût; – Kleinigkeiten, des bijoux, de petites galanteries, des colifichets; das ist ein -er Streich, voilà un joli tour; das ist doch –, voilà qui est drôle; das kommt mir – vor, je trouve cela étrange; die Kinder waren –, les enfants étaient sages.

Artigkeit, *f.* -en, *pl.* gentillesse, grâce, galanterie *f.*; agrément, *m.* politesse *f.*, honnêteté, *f.*; -en sagen, dire des choses agréables.

Artikel, *m.* article; point, chapitre, *m.*; sorte *f.* de marchandise; -weise, par articles.

Artillerie, *f.* artillerie, *f.*

Artillerist, *m.* -en, *pl.* artilleur, *m.*

Artischocke, *f.* -n, *pl.* artichaut, *m.*

Artischockenkäse, Artischockenboden, *m.* cul *m.* d'artichaut.

Arznei, *f.* -en, *pl.* remède, médicament, *m.* médecine, drogue *f.*; – einnehmen, gebrauchen, prendre médecine, des remèdes, user de remèdes; – verordnen, ordonner une médecine; – wider das Gift, antidote, *m.*; stärkende –, restaurant, *m.*; – wider die Säure, absorbant, *m.*

Arzneibereiter, *m.* s. Apotheker.

Arzneibuch, *n.* -ücher, *pl.* dispensaire, *m.* pharmacopée *f.* [gues.

Arzneibüchse, *f.* -n, *pl.* boîte *f.* à dro-

Arzneien, *v. a.* droguer, médicamenter; – *v. n.* prendre médecine.

Arzneigelehrsamkeit, *f. sans pl.* médecine, *f.*

Arzneigeruch, *m.* -üche *pl.* odeur *f.* de drogue.

Arzneiglas, *n.* -äser *pl.* fiole, bouteille *f.* à médecine.

Arzneihändler, *m.* droguiste, *m.*

Arzneikästchen, *n.* droguier, *m.*

Arzneikraut, *n.* -äuter, *pl.* herbe *f.* médicinale.

Arzneikügelchen, *n. pl.* trochisques, *m. pl.* pastilles, *f. pl.* bol, bolus, *m.*

Arzneikunde, *f.* science *f.* de la médecine. [decine, *f.*

Arzneikunst, *f.* art *f.* médical, mé-

Arzneilich, *adj.* médicinal.

Arzneimittel, *n.* remède, *m.* [nale.

Arzneipulver, *n.* poudre *f.* médici-

Arzneistoff, *m.* -e, *pl.* matière *f.* officinale. [drogues.

Arzneitaxe, *f.* -n, *pl.* tarif *m.* des

Arzneitrank, *m.* -änke, *pl.* potion, *f.* breuvage, *m.* mixture, *f.*

Arzneiverständig, *adj.* savant, expert en médecine.

Arzneiwissenschaft, *f. sans pl.* science *f.* médicale, médecine, *f.*

Arzt, *m.* Ärzte *pl.* médecin, *m.*

Arztgebühr, *f.* -en, *pl.* honoraires *m. pl.* du médecin.

As, *n.* s. Aß.

Asant, *m.* assa, *f.*; stinkender –, assa foetida; wohlriechender –, assa dulcis.

Asbest, *m.* -e, *pl.* asbeste, *m.*

Asbestholz, *n.* asbeste *m.* ligneux.

Asch, *f.* Äsche, *pl.* pot. *m.*; terrine, *f.* ein Asch voll, une terrinée, potée.

Asche, *f.* cendre; ausgelaugte –, charrée, *f.*; voller –, cendreux; Todten–, cendres, *f. pl.*; zu – verbrennen, brûler (réduire) en cendres; (*chim.*) incinérer.

Äsche, *f.* -n, *pl.* (Fisch) ombre, *m.*; (Baum) frêne, *m.* [cendres.

Aschenbad, *n.* -äder, *pl.* bain *m.* de

Aschenbrödel, *m.* enfant *m.* de cuisine; cendrillon, salisson, souillon *f.* de cuisine.

Aschenfall, *m.* -älle, *pl.* Aschenherd, *m.* -e, *pl.* Aschenloch, *n.* -öcher, *pl.* cendrier, *m.*

Aschenfarbe, *f. sans pl.* couleur *f.* de cendre, cendré, *m.*

Aschenfaß, *n.* -ässer, *pl.* Aschengefäß, *n.* -e, *pl.* Aschenkasten, *m.* cendrier, *m.*

Aschengrube, *f.* -n, *pl.* fosse *f.* aux cendres. [dres.

Aschenhaufen, *m.* monceau *m.* de cen-

Aschenkraut, *n.* (*bot.*) cinéraire. *f.*

Aschenkrug, *m.* -üge, *pl.* Aschentopf, *m.* -öpfe, *pl.* urne *f.* cinéraire.

Aschenkuchen, *m.* fouace, *f.*

Aschenloch, *n.* -öcher, *pl.* cendrier, *m.*

Aschensalz, *n.* -e, *pl.* sous-carbonate *m.* de souffre.

Aschentopf, *m.* s. Aschenkrug.

Aschentuch, *n.* -ücher, *pl.* charrier, *m.*

Aschenzieher, *m.* tourmaline *f.* (pierre). [*m.*

Äscher, *m.* (*tan.*) plamée, *f.*; plain,

Äschergrube, *f.* -n, *pl.* fosse *f.* à tremper (les cuirs).

Äschericht, *adj.* cendreux.

Äscherig, *adj.* cendreux.

Aschermittwoch, *m.* mercredi *m.* des cendres.

Äschern, *v. a.* réduire en cendres; (*tan.*) eine Haut –, plamer un cuir à la chaux.

Äscherstange, *f.* -n, *pl.* bouloir *m.*

Äschertuch, s. Aschentuch.

Aschfarben, Aschenfarbig, *adj.* cendré.

Aschgrau, *adj.* gris cendré.

Aschhuhn, *n.* -ühner, *pl.* poule *f.* d'eau cendrée.

Aschig, Aschicht, *adj.* cendreux.

Aschkraut, *n.* -äuter, *pl.* (*bot.*) jacobée, *f.* [une forme.

Aschkuchen, *m.* gâteau *m.* cuit dans

Aschlauch, Äschlauch, *m.* poireau, *m.* ail *m.*, sauvage; échalotte, *f.*

Aschmeise, *f.* -n, *pl.* nonnette, *f.*

Aspe, Äspe, Aspenbaum, s. Espe *rc.*

Asphodilllilie, *f.* -n, *pl.* hémérocale, *f.* belle *f.* de jour, lis *m.* de St. Bruno.

Asphodillwurz, Asphodille, *f.* asphodèle, *f.* [grain, *m.*

Aß, *n.* -e, *pl.* (Karte) as; (Gewicht)

Assecurant, *m.* assureur, *m.*

Assecuranz, *f.* -en, *pl.* assurance, *f.*; See–, assurance *f.* maritime; – gegen Feuersgefahr, assurance *f.* contre l'incendie. [*f.* d'assurance.

Assecuranzprämie, *f.* -n, *pl.* prime

Assecuriren, *v. a.* assurer.

Assel, *f.* Asselwurm, *m.* -ürmer, *pl.* cloporte, pourcelet, *m.*

Aßen, Äßen, *v. n.* (h) viander.

Aßung, Äßung, *f.* viandis, *m.*

Assignant, *m.* -en, *pl.* tireur, mandant, *m.*

Ast, *m.* Äste, *pl.* branche, *f* rameau; (im Holze) noeud; (im Wappen) écot, *m.*; die -e aushauen, ébrancher, émonder un arbre; ein – voll Birnen, une glane de poires.

Ästchen, *n.* petite branche, *f.*

Ästen (sich), pousser des branches.

Aster, *f.* s. Sternblume.

Ästerich, Ästrich, *m.* carreau, plancher *m.* carrelé; plafond *m.* de plâtre; galetas, *m.* [noueux.

Astig, Ästig, *adj.* branchu; rameux;

Astkreuz, *n.* (*bl.*) croix *f.* écotée.

Ästling, *m.* -e, *pl.* (*fauc.*) branchier, *m.* [*m.*

Astrolabium, *n.* -abien, *pl.* astrolabe,

Astrolog, *m.* -en, *pl.* astrologue, *m.* s. Sterndeuter *rc.*

Astronom, *m.* -en, *pl.* astronome, *m.* s. Sternkundige *rc.* [mage, *m.*

Astwerk, *n.* -e, *pl.* branchage, ra-

Asyl, *n.* -e, *pl.* asile, *m.*

Atheist, *m.* athée, *m.* s. Gottesleugner *rc.*

Athem, *m*, haleine, *f.*; souffle, *m.*; übelriechender –, haleine *f.* forte; – holen, respirer, prendre haleine; wieder zu – kommen, reprendre haleine; einen kurzen – haben, avoir la courte haleine; außer – setzen, essouffler; sich außer – laufen, s'essouffler; in – erhalten, tenir en haleine; in einem –, tout d'une haleine; er holt kaum –, il n'a qu'un souffle de vie.

Athemholen, *n.* respiration, *f.*; schweres –, difficulté *f.* de respirer.

Athemlos, *adj.* hors d'haleine, tout essoufflé.

Athemzug, *m.* -üge, *pl.* respiration, aspiration, inspiration, *f.* souffle. *m.*; der letzte –, le dernier souffle.

Äther, *m.* éther.

Ätherisch, *adj.* éthéré. [exhaler.

Athmen, *v. a. et n.* respirer, souffler;

Atlant, *m.* (*arch.*) atlante, *m.*

Atlas, *m.* -anten, *pl.* atlas, *m.*

Atlaß, *m.* -sse, *pl.* satin, *m.* [ner.

Atlaßartig, *adj.* satiné; -weben, sati-

Atlaßband, *n.* -änder, *pl.* ruban *m.* satiné. [se.

Atlaßerz, *n.* -e, *pl.* malachite *f.* fibreu-

Atlaßmacher, *m.* satinaire, *m.*

Atlaßzeug, *m.* -e, *pl.* satinade, *f.*

Atlassen, *adj.* de satin, satiné.

Atmosphäre, *f.* -n, *pl.* atmosphère, *f.*

Atmosphärisch, *adj.* atmosphérique.

Atom, *m.* -e, *pl.* atome, *m.*

Atramentstein, *m.* -e, *pl.* atramentaire, *f.*

Attestat, *n.* -e, *pl.* certificat, *m.*; attestation, *f.* s. Zeugniß. [bestätigen.

Attestiren, *v. a.* attester; s. bezeugen,

Attich, *m.* hièble, *f.*

Atz, *f.* pâture, nourriture, *f.* leurre, *m.*; mangeaille, becquée, *f.*

Ätzbar, *adj.* ce qui peut être corrodé.
Ätzbarkeit, *f.* causticité, *f.*
Atzel, *f.* pie, *f.*; perruque, *f.*
Ätzen, *v. a.* (füttern) nourrir, abéquer, abécher; appâter; (beizen) corroder, ronger, mordre; (*chir.*) cautériser; ätzendes Mittel, corrosif, *m.* (in Kupfer) graver à l'eau forte.
Ätzgrund, *m.* fond *m.*, vernis *m.* pour graver à l'eau forte.
Ätzkunst, *f.* gravure *f.* à l'eau forte.
Ätzlauge, *f.* -n, *pl.* lessive *f.* caustique. [remède *m.* cautérisant.
Ätzmittel, *m.* caustique, corrosif, *m.*;
Ätzpulver, *n.* poudre *f.* corrosive.
Ätzstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* à cautère.
Ätzung, *f.* béquée, *f.*; appât, *m.*; corrosion, *f.*
Ätzwasser, *n.* eau forte, *f.*
Au, Au weh! *interj.* ah! aïe! ouf!
Auch, *conj.* aussi, encore, de plus, de même; nicht nur, sondern -, non-seulement, mais aussi (encore); -nicht, non plus; ich - nicht, ni moi non plus; was -, quoi que; was ich - thue, quoi que je fasse; wer -, qui que, quel que; wer es - sei, qui que ce soit, quel qu'il soit; so groß er - sei, tout grand qu'il est, quelque grand qu'il soit; wenn -, quand même, quand; bien que, quoique; - das will ich noch thun, je ferai même encore cela; wirst du es - thun? aussi le feras-tu?
Auction, *f.* -en, *pl.* enchère, *f.* encan, *m.* vente *f.* publique. [d'encan.
Auctionator, *m.* -en, *pl.* crieur *m.*
Audienz, *f.* -en, *pl.* audience, *f.*
Audienzsaal, *m.* -säle, *pl.* salle *f.* d'audience. [pré, *m.*
Aue, *f.* -en, *pl.* prairie; plaine, *f.*
Auerhahn, *m.* -hähne, *pl.* coq *m.* de bruyère.
Auerhenne, *f.* -n, *pl.* poule *f.* de bois.
Auerochs, *m.* -sen, *pl.* ure, aurochs, *m.* taureau *m.* sauvage.
Auf, *prép. avec dat. et acc.* sur, vers; à, dans, en; - der Brücke, sur le pont; Schlag - Schlag, coup sur coup; - die Erde fallen, tomber à (par) terre; - den Knien liegen, être à genoux; - mein Wort, sur ma parole; - einer Insel, dans une île; - der Straße, dans la rue; - meiner Stube, dans ma chambre; - beiden Seiten, de part et d'autre; - der Stelle, sur le champ; - dem Piano spielen, toucher du piano; - Ostern, à Pâques; - den Abend, vers le soir, le soir; - morgen, à (pour) demain; es geht - zwei Uhr, une heure est sonnée, il s'en va deux heures; - dieses Geschrei, à ces cris; - der Reise, en voyage; - deutsch, en allemand; - das Geschmackvollste, dans (d'après) le dernier goût; - das Beste, le mieux possible, au mieux; auf's Höchste, tout au plus; auf's Längste, au plus tard; - ein Haar, jusqu'aux plus petits détails; - die Hälfte, à moitié; - den Tod krank, malade à la mort; - ein Mal, à la fois, tout d'un coup; - meine Kosten, à mes frais; zehn Thaler - einen, dix écus par tête; etwas - einen Tag leihen, prêter qch. pour un jour; - dem Rathhause, à l'hôtel de ville; - dem Lande, à la campagne; - die Post geben, mettre à la poste; - der Jagd, à la chasse; - Beute ausgehen, aller butiner; *adv.* sur, en haut, vers le haut; Strom -, à mont; Berg -, en montant; - und abgehen, aller et venir; ich bin -, je suis levé; die Thür steht -, la porte est ouverte; von Jugend -, dès l'enfance; ab oder -, environ; plus ou moins; von unten -, de bas en haut; von unten - dienen, passer par tous les grades.
Auf! *interj.* alerte! debout! sus! allons!
Auf daß, *conj.* afin que, afin de, pour, pour que.
Auf-ackern, *v. a.* ouvrir la terre en labourant; déterrer.
Auf-arbeiten, *v. a.* employer, mettre en oeuvre; ouvrir avec effort; percer; sich die Hände -, s'écorcher les mains à force de travailler; *v. n.* (h) achever son ouvrage; sich -, se relever par des efforts.
Auf-athmen, *v. n.* (h) respirer de nouveau, reprendre haleine.
Auf-ätzen, *v. a.* ouvrir par un corrosif; graver à l'eau-forte.
Auf-backen*, *v. a.* consumer en cuisant; recuire, repasser.
Auf-bähen, *v. a.* (Geschwüre) ouvrir.
Auf-bahren, *v. a.* mettre (le cercueil) sur la bière.
Auf-bansen, *v. a.* (Garben) entasser.
Auf-bau, *m.* Aufbauung, *f.* reconstruction; construction, *f.*
Auf-bauen, *v. a.* bâtir, construire; wieder -, rebâtir, reconstruire.
Auf-baumen, *v. a.* grimper, sauter, (se) percher.
Auf-bäumen, *v. a.* monter sur l'ensuple; sich -, se cabrer (Pferde).
Auf-bauschen, Auf-bausen, *v. a.* enfler, boursouffler; *v. n.* (s) bouffer.
Auf-beben, *v. n.* (s) s'élever en tremblant; s'agiter, s'émouvoir.
Auf-befinden* (sich), être debout, levé.
Auf-behalten*, *v. a.* garder, conserver, réserver; (Hut) garder son chapeau.
Aufbehalten, *n.* Aufbehaltung, *f.* garde; conservation, réservation, *f.*
Aufbeißen*, *v. a.* casser avec les dents; corroder, ronger; einem eine harte Nuß aufzubeißen geben, donner à qn. une rude tâche. [corrosifs.
Auf-beizen, *v. a.* ouvrir avec des
Auf-bellen, *v. a.* réveiller en aboyant.
Auf-bereiten, *v. a.* (*mine*) préparer à la fonte.
Auf-bersten*, *v. n.* crever, se fendre, se crevasser, se gercer; die Lippen bersten ihm auf, il a les lèvres gercées.
Aufbersten, *n.* gerçure, fente, crevasse, *f.*
Auf-betten, *v. n.* arranger, faire le lit.
Auf-bewahren, *v. a.* garder, conserver, réserver; dieses Obst läßt sich nicht lange -, ces fruits ne sont pas de garde; zu etwas -, destiner, réserver à qch. [de, réserve, *f.*
Aufbewahrung, *f.* conservation, gar-
Auf-biegen*, *v. a.* ouvrir en pliant, déplier; plier en haut.
Auf-bieten*, *v. a.* appeler aux armes; employer tout, faire tout son possible; das Volk -, faire une levée en masse; alle seine Kräfte -, employer toutes ses forces, faire tous ses efforts; Verlobte -, publier (jeter) les bans; zum ersten Male -, publier le premier ban.; *pop.* einen -, insulter qn.; sie bot alle ihre Reize auf, elle étala tous ses charmes.
Aufbieten, *n.* Aufbietung, *f.* -en, *pl.* appel *m.* aux armes, publication *f.* des bans; proclamation, *f.*
Auf-binden*, *v. a.* (auf etwas fest binden) lier, attacher sur...; (in die Höhe binden) retrousser, délier, détacher, dénouer; (Getraide -, mettre, lier le blé en gerbes et le dresser; (losbinden) (einen Sack), délier; (Ballen) défaire; (den Verband) lever l'appareil; einem etwas -, faire accroire, en donner à garder à qn.
Auf-blähen, *v. a.* enfler, gonfler; sich -, s'enfler, s'enorgueillir.
Aufblähen, *n.* Aufblähung, *f.* -en, *pl.* enflement, gonflement; orgueil, *m.*
Auf-blasen*, *v. a.* enfler, gonfler, remplir de vent; (Backen) boursouffler; (Feuer) souffler; die Taube bläst sich auf, le pigeon enfle, gonfle la gorge; (öffnen durch Blasen) ouvrir en soufflant; (aufwecken) réveiller qn. en sonnant; *v. n.* (h) *fam.* sonner (de la trompette); sich -, s'enfler; *fig.* se bouffir de vanité, d'orgueil, s'enorgueillir.
Auf-blättern, *v. a.* ouvrir les feuillets; feuilleter; der Wind hat das Buch aufgeblättert, le vent a enflé, soulevé les pages du livre.
Auf-bleiben*, *v. n.* (s) veiller, demeurer debout, rester, être ouvert; die ganze Nacht -, veiller toute la nuit; die Thür bleibt auf, la porte reste ouverte.
Aufblick, *m.* regard *m.* porté en haut; (*chim.*) éclair, *m.*; der - zu Gott, l'élévation de l'âme vers dieu.
Auf-blicken, *v. n.* lever les yeux sur qch.; regarder en haut; *v. a.* (*chim.*) das Goldkorn blickt auf, le bouton d'or fait l'éclair; (*peint.*) die Lichter -, rehausser les jours.
Auf-blitzen, *v. n.* éclairer; *fig.* se présenter, s'offrir soudain; ein Gedanke blitzte mir auf, une pensée me vint soudain.
Aufblitzen, *n.* éclair, *m.*
Auf-blühen, *v. n.* s'épanouir, éclore, s'ouvrir; aufgeblühte Rose, rose épanouie; aufblühende Schönheit, beauté naissante; *n.* épanouissement, *m.*
Auf-bohren, *v. a.* percer, forer; ouvrir en perçant. [flot.
Auf-boten, *v. a.* soulager, tenir à
Auf-borgen, *v. a.* emprunter; *n.* emprunt, *m.*
Auf-brassen, *v. a.* mettre en panne.
Auf-braten*, *v. a.* réchauffer; rôtir de nouveau. [sommer, employer tout.
Auf-brauchen, *v. a.* consumer, con-
Auf-brauen, *v. a.* consumer en brassant; alles Malz -, employer tout son malt.
Auf-brausen, *v. n.* (h) fermenter avec bruit, faire effervescence, bouillonner; *fig.* s'emporter, prendre feu, être prompt à se fâcher; ein - der Kopf, une tête bouillante.
Aufbrausen, *n.* effervescence, *f.* bouillonnement; emportement, *m.*
Auf-brechen*, *v. a.* ouvrir en rompant; (Thüren rc.) forcer, enforcer; (Briefe) ouvrir, décacheter; (Wild) éventrer; *v. n.* (s) (Knospen, Blumen) s'ouvrir, s'épanouir; (Wunden) se rouvrir; (Geschwüre) crever, aboutir; (Hände, Lippen) (se) gercer; (von Flüssen) débâcler; (sich auf den Weg machen) se mettre en marche, déloger, décamper, partir; *n.* fracture, rupture, effraction, *f.*, enfoncement (einer Thür rc.); épanouissement (der Blume); aboutissement (des Geschwürs); débâcle (des Eises); délogement, décampement, *m.* (der Truppen).
Auf-breiten, *v. a.* étendre, déployer; das Tischtuch -, mettre la nappe.
Auf-breiten, *n.* déploiement, *m.*

Auf-brennen*, *v. a.* brûler, consumer en brûlant; (Haare) friser; ein Zeichen –, marquer avec un fer chaud; *v. n.* se consumer en brûlant, brûler; s'enflammer tout-à-coup.

Auf-bringen*, *v. a.* lever, monter, relever, soulever; élever; fournir, procurer, trouver; mettre en avant; introduire, inventer, donner cours à qch.; irriter; mettre en colère; ein Schiff –, amener une prise; (Kinder) élever, conserver; (Truppen) lever, mettre sur pied; Kosten –, fournir aux frais; (Geld) trouver, se procurer; (Moden) mettre en vogue; (Gründe) alléguer, mettre en avant; wieder –, relever, rétablir, ressusciter.

Aufbringen, *n.* action *f.* de lever, etc.; introduction, invention (einer Mode); (*mar.*) prise, capture, *f.*

Aufbruch, *m.* -üche, *pl.* s. Aufbrechen; -eines Ackers, labour, *m.*; das Zeichen zum –, le signal de se mettre en marche.

Auf-brühen, *v. a.* Wäsche –, verser de l'eau chaude sur le linge.

Auf-brüsten, *v. a.* (*bou.*) ouvrir la poitrine (d'un boeuf tué).

Auf-buden, *v. n.* (h) dresser des boutiques. [veau.

Auf-bügeln, *v. a.* repasser de nou-

Auf-bürden, *v. a.* charger, imposer; *fig.* imposer qch. à qn.; imputer à tort; faire accroire qch. à qn.

Aufbürdung, *f.* -en, *pl.* charge, imposition; imputation, *f.*

Auf-bürsten, *v. a.* donner un coup de brosse; einem die Haut –, écorcher, blesser qn. en brossant; die Haare –, rebrousser le poil.

Auf-damen, *v. n.* damer. [une digue.

Auf-dämmen, *v. a.* faire enfler par

Auf-dämmern, *v. a.* commencer à poindre, à paraître; *fig.* eine Hoffnung dämmert mir auf, j'entrevois (je commence à voir) une lueur d'espérance.

Auf-dampfen, *v. n.* (f) s'élever en vapeur, en fumée; s'évaporer. [debout.

Auf-dauern, *v. n.* (h) veiller, rester

Auf-decken, *a. a.* découvrir révéler; *v. n.* (h) mettre la nappe.

Aufdeckung, *f.* -en, *pl.* action *f.* de découvrir, etc.; révélation, *f.*

Auf-dichten, *v. a.* s. Andichten.

Auf-deichen, *v. a.* hausser (une digue).

Aufdingebrief, *m.* -e, *pl.* contrat *m.* d'apprentissage.

Auf-dingen*, *v. a.* mettre en apprentissage; engager chez qn.

Aufdingen, *n.* Aufdingung, *f.* engagement *m.* (eines Lehrburschen).

Auf-docken, *v. a.* rouler, raccourcir (das Seil, le trait).

Auf-doppeln, *v. a.* die Sohlen, coudre la semelle à l'empeigne.

Auf-dörren, *v. a.* sécher.

Auf-drängen, *v. a.* presser, ouvrir en poussant; sich –, se présenter en foule; sich einem –, s'offrir, rechercher la société de qn. avec importunité, se jeter à la tête de qn.

Aufdrängen, *n.* importunité, *f.*

Auf-drehen, *v. a.* attacher en tournant, détordre; détortiller, décorder; den Hahn –, tourner le robinet; eine Schraube –, lâcher une vis.

Auf-dreschen*, *v. a.* achever de battre le blé.

Auf-dringen*, *v. a.* obliger, contraindre, presser d'accepter, faire prendre *ou* accepter par force; sich einem –, importuner qn., se jeter à la tête de qn.

Aufdringlich, *adj.* importun.

Aufdringung, Aufdringlichkeit, *f.* contrainte; importunité, *f.*

Auf-drucken, *v. a.* empreindre, imprimer; (Siegel) apposer, mettre; *fig.* consommer qch.; *n.* impression, apposition, *f.*

Auf-drücken, *v. a.* appuyer sur; ouvrir en pressant; (ein Geschwür) faire crever en serrant; (die Thür) ouvrir en poussant; (die Springfeder) faire sauter; mit der Feder –, appuyer la plume.

Auf-dunsen, *v. n.* (f) bouffir, s'enfler.

Auf-dunsten, *v. n.* (f) s'évaporer, monter (s'élever, s'en aller) en vapeurs.

Aufdünsten, *n.* évaporation, vaporisation, *f.*

Auf-dupfen, *v. a.* (*dor.*) étouper, presser légèrement *ou* enlever avec le tampon.

Auf-duven, *v. n.* arriver vent arrière.

Auf-eggen, *v. a.* remuer *ou* ouvrir en hersant; herser de nouveau.

Auf einander, *adv.* l'un sur (après) l'autre; de suite; -folgen, se succéder, se suivre.

Auf-eisen, *v. a.* romper la glace.

Aufenblatt, *n.* -ätter, *pl.* laurier *m.* d'Alexandrie.

Aufenthalt, *m. sans pl.* séjour, *m.* retraite, *f.*; sicherer –, asile; (der Räuber) repaire, *m.*; ohne –, sans délai, sans retard; vielen – geben, causer beaucoup d'embarras; – in etwas machen, causer (apporter) du retardement à qch.

Aufenthaltsort, *m.* -örter, *pl.* domicile, séjour; repaire, *m.*

Auf-erbauen, *v. a.* s. Aufbauen.

Auf-erlegen, *v. a.* charger, imposer; enjoindre, commander.

Auferlegung, *f.* -en, *pl.* charge, imposition, *f.*; commandement, ordre, *m.*

Auf-erstehen*, *v. n.* (f) ressusciter.

Auferstehung, *f.* résurrection, *f.*

Auferstehungsfest, *n.* -e, *pl.* fête *f.* de la résurrection.

Auferstehungstag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de la résurrection, du dernier jugement.

Auferwachen, *v. n.* s. Aufwachen.

Auf-erwecken, *v. a.* ressusciter. [*f.*

Auferweckung, *f.* -en, *pl.* résurrection,

Auferziehen, *v. a.* élever, nourrir.

Auferziehung, *f.* -en, *pl.* éducation; nourriture, *f.*

Auf-essen*, *v. a.* manger, consommer tout, consommer en mangeant; *v. n.* (h) achever de manger.

Auf-fädeln, Auffädmen, *v. a.* enfiler; (Gewebe) effiler.

Auf-fahren*, *v. a.* ouvrir, enfoncer qch. en donnant contre avec une voiture; einen Stollen –, ouvrir une galerie d'une mine; das Geschütz –, parquer les bouches à feu; ein Stück Land –, hausser un terrain en y voiturant de la terre, etc.; die Straßen –, abîmer les routes; *v. n.* (f) monter (en voiture, etc.); se lever (brusquement); s'ouvrir subitement; s'emporter; gen Himmel aufgefahren, monté au ciel; die Bergleute fahren auf, les mineurs remontent; die Thür ist aufgefahren, la porte s'est ouverte subitement; aus dem Schlafe –, s'éveiller en sursaut; im Zorne –, s'emporter, prendre feu; vor Verwunderung –, se récrier de surprise; vor Freude –, tressaillir de joie; auf eine Sandbank –, donner sur un banc de sable.

Auffahrend, *adj.* fougueux, emporté.

Auffahrt, *f.* -en, *pl.* ascension; montée, avenue; (der Brücke) entrée, *f.*; (des Walles) appareil, chemin *m.* talulé, rampe, *f.*

Auf-fallen*, *v. n.* (f) tomber sur qch.; (*chasse*) s'abattre; *fig.* étonner, surprendre, frapper, choquer; sich (*dat.*) den Kopf –, se blesser à la tête en tombant.

Auffallend, *adj.* choquant, surprenant, frappant; –e Aehnlichkeit, ressemblance frappante; das wäre zu –, cela serait trop marquant, cela marquerait trop. [plier.

Auf-falten, *v. a.* déplisser; (*impr.*)

Auf-fangen*, *v. a.* prendre, attraper, saisir; recueillir; (Briefe) intercepter; Jemandes Worte –, relever les paroles de qn.; der Hund fing den Bissen auf, le chien happa le morceau; eine Neuigkeit –, pêcher, puiser une nouvelle.

Auffangen, *n.* Auffangung, *f.* action *f.* d'attraper, etc.; interception, *f.*

Auf-färben, *v. a.* repasser; remettre à la teinture, reteindre.

Auf-fasern, *v. a.* effiler.

Auf-fassen, *v. a.* ramasser, enlever; recueillir; enfiler (Perlen); assembler, amasser; coudre; eine Masche –, reprendre une maille; einen Begriff –, einen Gedanken –, saisir une idée, une pensée. [intelligence, *f.*

Auffassen, *n.* Auffassung, *f. sans pl.*

Auffassungskraft, *f.* Auffassungsvermögen, *n.* Auffassungsgabe, *f. sans pl.* conception, *f.* faculté *f.* de comprendre, facilité *f.* de comprendre.

Auf-feilen, *v. a.* limer de nouveau; limer qch. sur qch.; ouvrir, faire un trou avec la lime. [veau.

Auf-feuchten, *v. a.* humecter de nou-

Auf-fiedeln, *v. a.* racler.

Auf-finden*, *v. a.* trouver, découvrir.

Auf-fischen, *v. a.* pêcher; repêcher; trouver; *fig.* pêcher.

Auf-flackern, *v. a.* s'élever en flambant, brûler d'une flamme vive.

Auf-flammen, *v. a.* enflammer; *v. n.* s'enflammer; sein Zorn flammt auf, il s'enflamme de colère.

Auf-flattern, *v. n.* (f) s'élever en l'air en voltigeant, s'envoler.

Auf-flechten*, *v. a.* tresser et retrousser; (Haare) retrousser, relever; (losflechten) défaire, détortiller (eine Schleife); dénatter (Haare).

Auf-fliegen*, *v. n.* prendre sa volée, l'essor, s'élever; jucher, se percher; s'ouvrir rapidement; mit dem Luftballon –, monter, s'élever en ballon; das Schiff ist aufgeflogen, le vaisseau a sauté; eine Mine – lassen, faire sauter une mine; in Rauch –, s'en aller en fumée; die Thür flog auf, la porte s'ouvrit brusquement.

Auf-flößen, *v. a.* flotter en amont.

Aufflug, *m. sans pl.* essor, *m.* volée, *f.*

Auffluthen, *v. n.* s. Aufwallen.

Auf-fordern, Auffodern, *v. a.* inviter, engager, encourager; (zum Kampf rc.) défier, provoquer; (gerichtlich) interpeller; (einen Platz) sommer; einen zu etwas –, appeler qn. à qch., inviter à qch.

Auf-fördern, *v. a.* (*mine*) faire monter, élever.

Aufforderung, Auffoderung, *f.* -en, *pl.* invitation; provocation, *f.*; défi, *m.*; sommation; (gerichtliche) interpellation, *f.*

Aufforderungsschreiben, *n.* sommation, *f.*

Auf-formen, *v. a.* (*charp.*) assortir; retrousser, dresser (einen Hut).

Auf-fressen*, *v. a.* manger le tout; avaler, dévorer; absorber; corroder, ronger; die Ratten fressen einander auf, les rats se dévorent les uns les autres; das Scheidewasser frißt die Haut auf, l'eau-forte ronge la peau; *fig. fam.* ruiner qn.; seine Leute fressen ihn auf, ses gens le ruinent; einen vor Liebe –, manger (dévorer) qn. de caresses.

Auf-fressen, *n.* corrosion, *f.*

Auf-frischen, *v. a.* rafraîchir; *fig.* animer, encourager; renouveler.

Auffrischung, *f.* -en, *pl.* rafraîchissement; renouvellement; encouragement, *m.*

Auf-führen, *v. a.* conduire en haut; (Wache) monter; (Geschütz) parquer les canons; (Gebäude) élever, construire; zum Tanz –, mener à la danse; im Triumph –, mener qn. en triomphe; (Theaterstücke) représenter; (Musikstücke) exécuter; (Zeugen) produire; einzeln –, spécifier, détailler; einen Posten in der Rechnung –, mettre un article en ligne de compte; sich –, se conduire, se comporter, se gouverner, vivre; er führt sich auf, als wenn er ein großer Herr wäre, il tranche du grand seigneur.

Aufführung, *f.* (der Gebäude) construction; (des Schauspiels) représentation; (der Musik) exécution; (= Benehmen) conduite, *f.* façon *f.* de vivre; (der Zeugen) production, *f.*; (in der Rechnung) emploi, *m.*

Auf-füllen, *v. n.* emplir, remplir.

Auffüllung, *f.* -en, *pl.* remplage, remplissage, *m.*

Auf-furchen, *v. a.* sillonner.

Auf-füttern, *v. a.* nourrir, élever; *v. n.* consommer tout le fourrage.

Aufgabe, *f.* -n, *pl.* (eines Briefes) remise; tâche, leçon, *f.* thème, devoir, ouvrage. *m.*; proposition, question, *f.* problème, *m*; (*com.*) avis, *m.* note, *f.*; einer Klasse eine – geben, donner une tâche (un devoir); seine – lernen, apprendre sa leçon; eine – lösen, résoudre un problème, une question; laut (nach) –, suivant la note (l'avis); unter –, sous avis, sous détail.

Auf-gabeln, *v. a.* enlever, ramasser avec la fourche ou la fourchette; *fig. fam.* découvrir, se procurer, trouver par hasard, pêcher. [qch.

Auf-gaffen, *v. n.* (h) bayer à (après,

Auf-gähnen, *v. n.* (h) bâiller; *fig.* s'ouvrir. [mentant.

Aufgähren, *v. n.* (h) s'élever en fer-

Aufgang, *m.* -änge, *pl.* montée, *f.*; – der Sonne, *m.* lever *m.* du soleil; levant, orient, est, *m.*; consommation, dépense, *f.* [rencontrer par hasard.

Auf-gattern, *v. a. fam.* trouver,

Auf-geben*, *v. a.* donner, proposer (Räthsel ꝛc.); einem etwas –, charger qn. de qch., donner une tâche à qn., ordonner; (*com.*) charger, commettre, donner commission, ordre (de); eine Sache –, abandonner, quitter, renoncer à qch.; (*mine*) faire la charge; charger le fourneau; (Briefe) mettre à la poste; eine Arbeit –, donner une besogne, une tâche; (Schülern) donner un devoir, une tâche; (ein Handwerk) quitter; Geschäfte – quitter, abandonner les affaires, vendre son fonds; einen Kauf –, renoncer à un achat; (Processe) abandonner; alle Hoffnung –, désespérer de qch.; einen Kranken –, abandonner un malade, désespérer de sa guérison; den Geist –, rendre l'âme.

Aufgeber, *m.* (*com.*) commettant, *m.*

Aufgeblasen, *adj.* enflé, gonflé; orgueilleux, présomptueux, suffisant.

Aufgeblasenheit, *f.* orgueil, *m.* présomption, suffisance, *f.*

Aufgebot, *n.* -e, *pl.* appel, *m.* levée, *f.* ban, *m.*; (kirchliche) publication *f.* des bans, ein – ergehen lassen, convoquer l'arrière-ban.

Aufgebung, *f. sans pl.* proposition *f.* (eines Räthsels ꝛc.); désistement *m.* (einer Klage); démission, abdication *f.* (eines Amts); discontinuation, cessation; – des Geistes, mort, *f.* trépas, décès, *m.*

Aufgedunsen, *adj.* enflé, bouffi, boursouflé.

Aufgedunsenheit, *f.* enflure, bouffissure, boursoufflure, *f.*

Aufgehen*, *v. n.* (s) s'élever, monter; (Sonne, Samen, Teig) se lever; (Thüren, Fenster) s'ouvrir; (Blumen) s'épanouir, s'ouvrir; (Geschwüre) crever, percer; (Eis) se fondre, débâcler; (Knoten) se défaire, se dénouer, se détacher; (Naht) se découdre; (Wunden) se rouvrir; in Rauch –, s'en aller en fumée, être consumé par le feu; das Wetter geht auf, il dégèle; (= verbrauchen) être consommé, dépensé; es geht bei ihm viel Wein auf, il se fait une grande consommation de vin chez lui; er läßt viel –, il dépense beaucoup, il aime la dépense; die Kosten – lassen, compenser les frais; drei von drei geht auf, trois de trois reste rien; vier geht nicht in neun auf, neuf ne se divise pas par quatre sans reste; *fig.* die Augen (ein Licht) gehen mir auf, je commence à voir clair, à ouvrir les yeux; das Herz geht mir auf, mon coeur s'ouvre, s'épanouit; *v. a.* sich (die Füße) –, se blesser, s'écorcher les pieds à force de marcher.

Auf-geien, *v. a.* carguer.

Auf-geigen, *v. a.* (*p. u.*) jouer un air sur le violon; *v. n.* zum Tanze –, jouer du violon pour faire danser.

Aufgeklärt, *adj.* éclairé, instruit.

Aufgeld, *n.* -elder *pl.* change, agio, surplus, *m.*; arrhes, *f. pl.*

Aufgelegt, *adj.* dispos, en humeur.

Aufgeräumt, *adj.* arrangé; *fig.* de bonne humeur; éveillé, vif; gai, enjoué.

Aufgeräumtheit, *f.* aufgeräumtes Wesen, *n.* enjouement, *m.* gaîté, gaillardise, *f.*

Aufgetrieben, *adj.* s. Aufgeblasen.

Aufgeschaut, *interj.* gare! attention!

Aufgewärmt, *adj.* réchauffé; *fig.* renouvelé; rebattu.

Aufgeweckt, s. Aufgeräumt.

Aufgeworfen, *adj.* gros; (von der Nase) retroussé; (von Lippen) renversé.

Auf-gießen*, *v. a.* verser, répandre dessus; infuser.

Aufgießer, *m.* (*fond.*) verseur, *m.*

Auf-glätten, *v. a.* lisser, polir de nouveau, repolir.

Auf-graben*, *v. a.* ouvrir avec la bêche, bêcher; fouir, creuser, fouiller; déterrer; eine Grube wieder –, relever une fosse; Löcher –, creuser des trous dans la terre; die Erde um die Bäume –, déchausser les arbres.

Aufgraben, *n.* Aufgrabung, *f.* -en, *pl.* fouille, *f.*

Auf-grasen, *v. a.* couper, brouter toute l'herbe. [saisir; arrêter.

Auf-greifen*, *v. a.* ramasser, prendre,

Auf-grünen, *v. n.* verdir; wieder –, reverdir; *fig.* renaître.

Auf-gürten, *v. a.* trousser, retrousser; ceindre; das Pferd –, dessangler; sich –, se déceindre.

Aufguß, *m.* -üsse, *pl.* infusion, *f.*

Aufgußthierchen, *n.* animalcule *m.* d'infusion.

Auf-haben*, *v. a.* avoir dessus *ou* sur ..., porter; avoir une tâche à faire; er hat den Hut auf, il a le chapeau sur la tête, il est couvert; sie hatte einen grünen Hut auf, elle portait un chapeau vert; den Mund auf (mieux: offen) haben, avoir la bouche ouverte; es hat nichts auf sich, n'importe; cela ne fait rien.

Aufhacken, *v. a.* ouvrir avec une pioche, à coups de hache, piocher; couper par morceaux; um einen Baum herum –, déchausser un arbre; mit dem Schnabel –, ouvrir avec le bec; das Eis –, rompre, casser la glace. [fer.

Auf-häkeln, *v. a.* décrocher; dégraf-

Auf-haken, *v. a.* suspendre à un crochet; décrocher.

Auf-halten*, *v. a.* (zurückhalten) arrêter, retenir, retarder; différer, empêcher; (offen halten) tenir ouvert; ein Pferd –, retenir un cheval; ich will Sie nicht lange –, je ne vous retiendrai pas longtemps; die Hand –, tendre la main; die Thür –, tenir la porte ouverte; *fig.* einen mit leeren Hoffnungen –, repaître (bercer, amuser) qn. de vaines espérances; sich –, s'arrêter, séjourner, faire séjour, demeurer en quelque lieu; sich bei etwas –, s'arrêter à qch., s'en occuper longtemps; sich mit Kleinigkeiten –, s'amuser à des bagatelles; sich über etwas –, se moquer de qch.; se formaliser, se plaindre de qch.; critiquer.

Aufhalten, *n.* Aufhaltung, *f.* -en, *pl.* rétention, détention, *f.* retard.; arrêt, séjour, *m.*; moquerie, censure, *f.*

Aufhalter, *m.* (*serr.*) arrêt, *m.* (*impr.*) vache, *f.*; (*sell.*) courroie *f.* d'arrêt; (*mar.*) trappe, attrape, *f.*

Auf-hämmern, *v. a.* ouvrir avec le marteau; attacher à coups de marteau.

Auf-hängen, *v. a.* pendre; suspendre; accrocher; (Diebe, Wäsche) pendre; einem etwas –, persuader qn. de prendre, d'acheter qch., enjôler qn. de qch.; faire accroire qch. à qn., en donner à garder à qn. [sion, *f.*

Aufhängen, *n.* pendaison; suspen-

Auf-haschen, *v. a.* attraper; eine Neuigkeit –, pêcher une nouvelle.

Auf-haspeln, *a. a.* dévider; guinder (Waaren ꝛc., des ballots, etc.)

Auf-hauen*, *v. a.* fendre, ouvrir à coups de hache, etc.; enfoncer avec la hache; (Eis) rompre, casser; (Feilen) retailler; (Blech) emboutir; einem den Rücken –, écorcher le dos à qn. à coups de bâton; *v. n.* (h) donner des coups; (*art.*) mettre la mèche sur la lumière.

Auf-häufeln, *v. a.* amonceler, mettre en petits tas; die Erde um die Pflanzen –, butter les plantes; um den Weinstock –, terrasser les vignes.

Auf-häufen, *v. a.* accumuler, entasser; amasser; assembler, combler, empiler; accroître, augmenter; die

Zinsen häufen sich auf, les intérêts s'accumulent.

Aufhäufung, *f.* -en, *pl.* entassement, *m.* accumulation; augmentation, *f.*

Aufhebemuskel, *m.* -n, *pl.* (muscle) releveur, *m.*

Auf-heben*, *v. a.* lever, relever, soulever, hausser; ramasser, enlever de terre; die Hand -, lever la main; den Stock gegen einen -, lever le bâton sur qn.; (den Arm) élever, hausser; einen Leichnam -, enlever un cadavre; ein Kind -, relever un enfant qui est tombé; seine Handschuhe -, ramasser ses gants; die Karten -, relever les cartes; eine Masche -, reprendre une maille; (= aufbewahren) garder, conserver, serrer (Obst 2c.); etwas aufzuheben geben, déposer qch. entre les mains de qn., donner qch. à garder; der ist (gut) aufgehoben, il est en bonnes mains; (Diebe) saisir, arrêter; (Posten) enlever; ein Verbot, eine Sitzung, eine Belagerung, ein Lager -, lever une défense, une séance, un siége, un camp; die Tafel -, se lever, sortir de table; einen Streit -, terminer, finir une querelle; das Spiel -, terminer, rompre, quitter le jeu; eine Gesellschaft -, dissoudre, supprimer une société; (Gesetze) abolir, abroger; (Verträge) résilier; (Urtheile) casser; gerichtlich -, rescinder; die früheren Verordnungen -, déroger aux édits précédents; ein Kloster -, supprimer un couvent; einen Bruch -, réduire une fraction; Druckbogen -, assembler les feuilles; eines hebt das Andere nicht auf, l'un n'exclut pas l'autre; eines gegen das Andere -, compenser l'un par l'autre, faire quitte à quitte; aufgeschoben ist nicht aufgehoben, ce qui est différé n'est pas perdu.

Aufheben, *n.* Aufhebung, *f.* -en, *pl.* levée (d'un cadavre, d'un scellé, d'une séance, d'un siége, d'un impôt); dissolution (d'une société); abolition, abrogation, révocation (d'une loi); résiliation (d'un contrat); cassation (d'une sentence); suppression (d'un couvent); élévation *f.* (de l'hostie); enlèvement *m.* (d'un poste); garde, conservation *f.* (du fruit); réduction *f.* (d'une fraction); bei - der Tafel, au sortir de la table; viel -s von einer Sache machen, faire grand cas, grand bruit de qch.

Aufheber, *m.* (*pap.*) leveur, *m.*; (*chir.*) élévatoire, *m.* érine, érigne, *f.*

Auf-hefteln, *v. a.* dégrafer, déboucler.

Auf-heften, *v. a.* attacher, coudre sur; einem etwas -, en donner à garder à qn., faire accroire qch. à qn.

Auf-heitern, *v. a.* éclaircir, rasséréner; *fig.* égayer, distraire; sich -, s'éclaircir; se mettre au beau; *fig.* s'égayer; sein Gesicht heiterte sich auf, son front se dérida.

Aufheiterung, *f.* -en, *pl.* retour *m.* (du beau temps); *fig.* distraction, récréation, *f.* divertissement, *m.* réjouissance, *f.*

Auf-helfen*, *v. a.* einem -, aider (à) qn. à se relever; *fig.* relever, rétablir; secourir; avancer; favoriser; einem eine Last -, aider à qn. à mettre un fardeau sur ses épaules, etc.; er hat sich wieder aufgeholfen, il a rétabli, redressé ses affaires.

Auf-hellen, *v. a.* éclaircir; clarifier (eine Flüssigkeit); sich -, s'éclaircir; *n.* clarification *f.* (d'un liquide); éclaircissement *m.* (de l'esprit).

Auf-henken, *v. a.* pendre; *n.* pendaison, *f.*

Auf-hetzen, *v. a.* faire lever, lancer (Wild); *fig.* inciter, animer, instiguer; wider einen -, aigrir, déchaîner contre qn.; das Volk -, ameuter le peuple; zum Bösen -, pousser au mal; *n.* incitation, instigation, excitation, *f.*

Aufhetzer, *m.* meneur, instigateur, *m.*; Aufhetzerin, *f.* instigatrice, *f.*

Auf-hissen, *v. a.* hisser, guinder; *n.* guindage, *m.*

Auf-hocken, *v. a.* prendre sur le dos en s'accroupissant; er muß Alles -, c'est le bouc émissaire; *v. n.* (h) monter sur le dos de qn.

Auf-holen, *v. a.* monter (das Boot); redresser (ein Schiff).

Aufholer, *m.* palan, *m.*

Auf-horchen, *v. n.* (h) écouter attentivement, avec surprise; prêter l'oreille; hoch -, ouvrir de grandes oreilles.

Auf-hören, *v. n.* (h) cesser, discontinuer, finir, s'arrêter; - zu handeln, fermer boutique; es hat aufgehört zu regnen, la pluie a cessé; aufgehört! attention! man muß - zu essen, wenn es am besten schmeckt, il faut rester sur son appétit.

Aufhören, *n.* cessation; discontinuation, *f.*; ohne -, sans cesse, continuellement.

Aufhülfe, *f.* secours, *m.* assistance, *f.*

Auf-hüllen, *v. a.* s. Enthüllen.

Auf-hüpfen, *v. n.* (s) sauter, bondir; tressaillir, sauter de joie; *n.* saut, bond, bondissement, *m.*

Auf-husten, *v. n.* tousser; *v. a.* einen -, réveiller qn. en toussant.

Auf-jagen, *v. a.* lancer, faire lever, faire partir (das Wild); wieder -, relancer; *fig.* découvrir, déterrer, trouver.

Auf-jammern, *v. n.* (h) se lamenter en poussant les hauts cris.

Auf-jauchzen, Aufjubeln, *v. n.* (h) jeter des cris d'allégresse.

Auf-kämmen, *v. a.* relever en peignant; donner un coup de peigne.

Auf-katzen, *v. a.* caponner (den Anker).

Aufkauf, *m.* -äufe, *pl.* achat *m.* en grande quantité, accaparement, *m.*

Auf-kaufen, *v. a.* enlever, acheter en quantité; (Getraide, Früchte, Eßwaaren) accaparer.

Auf-käufer, *m.* Aufkäuferin, *f.* -nen, *pl.* accapareur, monopoleur, *m.*

Auf-kegeln, *v. a.* (*art.*) empiler (Kugeln, des boulets); *n.* empilement, *m.*

Auf-kehren, *v. a.* balayer, enlever en balayant.

Aufkehricht, *m.* balayures, *f. pl.*

Auf-keimen, *v. n.* (h) germer, pousser le germe; *fig.* naître; -de Leidenschaft, passion naissante; *n.* germination; *fig.* naissance, origine, *f.* principe, *m.*

Auf-kippen, *v. a.* soulever d'un côté; *v. n.* monter en perdant l'équilibre, faire la bascule.

Auf-kitten, *v. a.* cimenter, mastiquer, luter sur qch.

Auf-klaftern, *v. a.* entoiser, corder.

Auf-klappen, *v. a.* ouvrir la soupape; (einen Tisch) lever les abattants; (einen Hut) retrousser.

Auf-klären, *v. a.* éclaircir, clarifier; seine Stirn klärte sich auf, son front se dérida, se rasséréna; ein Geheimniß -, dévoiler un mystère; *fig* etwas -, éclaircir; einen -, éclairer qn., porter la clarté dans son esprit; ein aufgeklärter Mann, un homme éclairé, d'un esprit éclairé.

Aufklärer, *m.* qui propage les lumières.

Aufklärung, *f.* -en, *pl.* éclaircissement, *m.*; clarification, *f.*; *fig.* culture *f.* (de l'esprit); lumières, *f. pl.*; civilisation, *f.*

Aufklärungssucht, Aufklärerei, *f. sans pl.* manie *f.* de vouloir éclairer les hommes.

Auf-klauben, *v. a.* ouvrir en épluchant; ramasser avec peine, cueillir, recueillir; eines Fehler -, relever les fautes de qn.

Auf-kleiben, Auf-kleben, Auf-kleistern, *v. a.* coller sur ...., faire tenir avec de la colle.

Auf-klettern, *v. n.* s. Klettern.

Auf-klimmen, *v. n.* s. Klimmen.

Auf-klinken, *v. a.* ouvrir en haussant le loquet.

Auf-klopfen, *v. a.* ouvrir en frappant; casser (Nüsse); rebattre (eine Matratze): réveiller, faire lever à force de frapper.

Auf-knacken, *v. a.* casser avec les dents; *fig.* einem etwas aufzuknacken geben, proposer à qn. un problème difficile.

Auf-kneipen, *v. a.* ouvrir avec une pince.

Auf-knöpfen, *v. a.* déboutonner.

Auf-knüpfen, *v. a.* dénouer, défaire le noeud; pendre (Menschen); *n.* dénoûment, *m.*; pendaison, *f.*

Auf-kochen, *v. a.* rebouillir; (Garn) recuire; *v. n.* (h) bouillonner; (Suppe) (se) mitonner; *n.* mitonnerie, *f.* bouillonnement, *m.* recuisson, ébullition, *f.*

Auf-kommen*, *v. n.* (s) se lever, se relever, réussir, prospérer; venir, profiter; (von einer Krankheit) se relever, se remettre de ...; die Bäume kommen nicht gut auf, les arbres ne viennent (profitent) pas bien; (von Gebräuchen) s'établir, s'introduire; (= sein Glück machen) parvenir, faire fortune, faire son chemin; er läßt Niemand neben sich -, il ne souffre point de rival (concurrent); etwas - lassen, laisser s'établir, tolérer.

Aufkommen, *n.* recouvrement, *m.* rétablissement *m.* de la santé; avancement, *m.* fortune, *f.* commencement, *m.* naissance, *f.* succès, progrès, *m.*; er ist sehr krank, man zweifelt an seinem -, il est très-malade, on doute qu'il en relève.

Auf-können*, *v. n.* (h) pouvoir se lever, se relever.

Auf-köpfen, *v. a.* (Nadeln, des épingles) entêter, enrhuner.

Aufköpfer, *m.* (*ép.*) entêteur, *m.*

Aufköpfhammer, *m.* -ämmer, *pl.* (*ép.*) pannoir, *m.*

Auf-koppeln, *v. a.* (*chasse*) découpler.

Auf-krallen, *v. a.* saisir avec les serres et enlever; égratigner.

Auf-krämpeln, *v. a.* recarder.

Auf-krämpen, *v. a.* retrousser, retaper.

Aufkratzeisen, *n.* (Seide) égratignoir, *m.*

Auf-kratzen, *v. a.* écorcher; égratigner (die Haut); regratter (eine Wunde, Wand); recarder, rebrousser, chardonner (Wolle); aplaner, friser (das Tuch); eine Naht -, gratter une rentraiture.

Aufkratzer, *m.* (*drap.*) aplaigneur, aplaneur; (*tiss.*) égratigneur, *m.*

Auf-kräuseln, *v. a.* friser, crêper, boucler.

Auf-kreischen, *v. n.* (h) crier fort.

Auf-kriegen, *v. a.* ouvrir; parvenir à ouvrir qch.; (Kleider) mettre, faire entrer; eine Arbeit –, avoir une tâche, avoir à faire.

Auf-krümmen, *v. a.* courber en haut, ouvrir en haut.

Auf-kündigen, Auf-künden, *v. a.* (den Dienst, die Miethe) donner congé à; ein Capital –, donner avis pour le remboursement d'un capital; einem alle Freundschaft –, retirer son amitié à qn.; den Waffenstillstand –, prévenir de la cessation de l'armistice; einen Kauf –, se dédire d'un marché; einem den Gehorsam –, refuser d'obéir à qn.

Aufkündigung, *f.* -en, *pl.* congé; refus; (*com.*) avis, *m.*; nach dreimonatlicher –, après trois mois d'avis.

Aufkündigungsbrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.*, exploit *m.* pour signifier le congé; congé, refus, *m.*

Aufkündigungszeit, *f.* époque *f.* à laquelle on doit signifier le congé.

Aufkunft, *f.* s. Aufkommen.

Auf-küssen, *v. a.* réveiller qn. en le baisant; die Thränen –, essuyer les larmes de qn. en baisant.

Auf-lachen, *v. a.* (einen Baum) inciser; *v. n.* (h) éclater de rire.

Auf-laden*, *v. a.* charger, imposer, mettre sur …; Holz auf einen Wagen –, charger un chariot de bois; sich etwas –, se charger de qch., s'imposer qch.

Aufladen, *n.* charge, imposition, *f.*

Auflader, *m.* chargeur, emballeur, *m.*

Auflage, *f.* -n, *pl.* (Steuer) impôt, *m.* imposition, charge, taxe; (*impr.*) édition, impression; neue –, réimpression, nouvelle édition, *f.*; wie stark ist die –? combien a-t-on tiré d'exemplaires? (von Zünften) assemblée *f.* (des corps de métier); gerichtliche –, signification, interpellation, sommation, *f.*

Auf-langen, *v. a.* donner, passer, tendre une chose à qn.

Auflanger, *m.* qui passe qch. en haut; (*mar.*) allonge, *f.*

Auf-lassen, *v. a.* laisser ouvert; ein Lehen –, renoncer à un fief; (*mine*) abandonner. [fief).

Auflassung, *f.* -en, *pl.* cession *f.* (d'un

Auflässig, *adj.* (*mine*) abandonné.

Auf-lasten, *v. a.* s. Aufladen.

Auflauerer, *m.* espion, guetteur, *m.*

Auf-lauern, *v. n.* (h) einem –, épier, guetter qn.; se mettre en embuscade pour surprendre qn.

Auflauerung, *f.* -en, *pl.* aguets, *m. pl.* embuscade, *f.* piége, *m.*

Auflauf, *m.* -äufe, *pl.* débordement *m.* (des Wassers); rassemblement, attroupement, *m.*; émeute, *f.*; – der Kosten, accroissement *m.* des frais.

Auf-laufen*, *v. a.* eine Thür –, enfoncer une porte en courant contre; Erz –, mettre du minerai dans le fourneau; sich (*dat.*) die Füße –, s'écorcher les pieds à force de courir; *v. n.* (s) croître, accroître, grossir, s'augmenter, s'accumuler; (*chir.*) se gonfler, s'enfler, tuméfier; (*cuis.*) lever; germer, pousser; Zinsen – lassen, se laisser arrérager pour les intérêts; (*mar.*) échouer.

Auflaufen, *n.* crue, *f.* débordement *m.* (des Wassers); enflement *m.* (der Wange &c.); gonflement *m.* (der Adern); augmentation, *f.* accroissement, *m.* accumulation *f.* (der Zinsen); échouement *m.* eines Schiffes).

Aufläufer, *m.* (*mine*) chargeur, *m.*; (*mar.*) garçon *m.* de bord; (*boul.*) flan, *m.* omelette *f.* soufflée.

Auf-lauschen, *v. n.* s. Aufhorchen.

Auf-leben, *v. n.* (s) revivre.

Auf-lecken, *v. a.* lécher.

Auf-legen, *v. a.* mettre sur (dessus), imposer, poser, appliquer, appuyer; (ein Pflaster, Blutegel) mettre, appliquer; das Tischtuch –, mettre la nappe; (die Hände, eine Verbindlichkeit, eine Steuer, Stillschweigen) imposer; (einen Eid) déférer; (eine Strafe) infliger; (die Karten) étaler; Schminke –, se farder; ein Buch –, faire imprimer un livre; ein Buch wieder –, réimprimer un livre; gerichtlich –, signifier, interpeller, sommer; (ein Schiff) désarmer, dégréer; sich –, s'accouder, appuyer les coudes, s'attacher à qch.; der Tabak legt sich auf die Zunge auf, le tabac pique la langue; zu etwas aufgelegt sein, être bien disposé à qch., être en humeur de faire qch.

Auflegung, *f.* -en, *pl.* imposition (des mains); application (d'un emplâtre); imposition (d'une taxe); infliction (d'une peine); édition *f.* (d'un livre); désarmement *m.* (d'un vaisseau).

Auf-lehnen, *v. a.* appuyer; sich –, s'appuyer; (von Pferden) se cabrer; sich mit dem Ellbogen –, s'accouder; *fig.* sich wider einen –, se soulever, se révolter contre qn.; s'opposer à …

Auflehnung, *f.* -en, *pl.* action *f.* d'appuyer; résistance, *f.* soulèvement, *m.* rébellion, révolte, *f.*

Auf-leihen*, *v. a.* s. Aufborgen.

Auf-leimen, *v. a.* coller sur qch.; *v. n.* (s) se décoller.

Auf-leinen, *v. a.* mettre sur les cordes (die Wäsche, le linge).

Auf-lesen*, *v. a.* ramasser, recueillir; Ähren –, glaner.

Auf-liegen*, *v. n.* (h) être couché, se reposer, s'appuyer sur qch.; appuyer, poser, porter sur qch.; der Balken liegt auf der Mauer auf, la poutre porte sur le mur; es liegt mir viel auf, j'ai beaucoup à faire; *fam.* être hors de service; sich –, s'écorcher à force d'être couché; *n.* appui, support *m.* (eines Balkens); écorchure *f.* (eines Kranken).

Auf-lockern, *v. a.* mouver, remuer, rendre meuble; (Betten) secouer.

Auf-lodern, *v. n.* (s) s'enflammer; s'élever en flammes.

Auflösbar, *adj.* dissoluble, soluble, résoluble. [bilité, *f.*

Auflösbarkeit, *f.* dissolubilité, solu-

Auf-lösen, *v. a.* délier, dénouer, détacher, défaire, détresser, délacer; (Locken) déboucler; (Körper) résoudre, dissoudre, décomposer; (Farben) détremper, délayer; (eine Gesellschaft, Ehe) dissoudre; (ein Heer) dissoudre, licencier; (einen Vertrag, eine Frage, Aufgabe) résoudre; (einen Staat) désorganiser; (einen Satz) analyser; (einen Zauber) rompre; (ein Räthsel) deviner; (einen Bruch) réduire; (eine Dissonanz) sauver; sich –, se fondre, se résoudre, se dissoudre; das Wasser löst sich in Dämpfe auf, l'eau se résout en vapeurs; sein Schmerz löst sich in Thränen auf, sa douleur se fond (s'exhale, se convertit) en larmes; sich in Freude –, être transporté de joie.

Auflösend, *adj.* dissolvant, résolvant; résolutif, dissolutif; –e Lehrart, méthode *f.* analytique.

Auflöslichkeit, *f.* s. Auflösbarkeit.

Auflösung, *f.* -en, *pl.* solution, dissolution *f.* (der Ehe, eines Heeres); (*chim.*) réduction, décomposition, analyse; (einer Frage, eines Vertrags) résolution, *f.*; (eines Räthsels) mot, *m.*; (eines Bruchs) réduction, *f.*; (der Farben in Wasser) délaiement; (im Schauspiel) dénoûment, *m.*; (= Tod) mort, *f.* trépas, *m.*

Auflösungsmittel, *n.* (*méd.*) résolvant; (*chim.*) dissolvant, *m.* [*m.*

Auflösungszeichen, *n.* (*mus.*) bécarre,

Auf-löthen, *v. a.* souder sur qch.; dessouder, défaire la soudure.

Auf-lügen*, *v. a.* en faire accroire, en donner à garder à qn.

Auf-machen, *v. a.* ouvrir (Thür, Fenster, Augen); décacheter (Briefe); casser (Nüsse); déboucher (Flaschen); déballer; (Gebundenes) détacher, dénouer, détresser, déboucler; défaire; découdre; desserrer, relâcher; (Haare) décoiffer; (Austern) écailler; (im Spiele) die Dame –, dédamer; (befestigen) mettre, attacher qch. sur qch.; ein wenig, nur halb –, entr'ouvrir; sich –, s'ouvrir; se lever, se mettre en chemin, partir; se préparer (s'apprêter) pour partir; sich früh –, se lever, partir de bonne heure; sich auf und davon machen, décamper, s'enfuir.

Auf-mahlen*, *v. a.* moudre tout, achever de moudre.

Auf-malen, *v. a.* peindre sur; rafraîchir, repeindre (ein Gemälde).

Aufmarsch, *m.* -ärsche, *pl.* marche, *f.*

Auf-marschiren, *v. n.* (s) défiler; se former en rangs, se mettre en bataille; aufmarschirt! en bataille!

Aufmaß, *n.* comble, *m.*

Auf-mauern, *v. a.* bâtir en pierre; élever qch. [pierres.

Aufmauerung, *f.* construction *f.* en

Auf-meißeln, *v. a.* ouvrir avec le ciseau; graver qch. avec le ciseau sur qch.

Auf-merken, *v. a.* prendre note de qch., marquer; *v. n.* (h) écouter avec attention, observer attentivement; prendre garde. [*m.*

Aufmerker, *m.* observateur; espion,

Aufmerksam, *adj.* attentif; *adv.* attentivement, avec attention.

Aufmerksamkeit, *f.* -en, *pl.* attention, *f.*; égard, *m.* attentions, *f. pl.*

Auf-messen*, *v. a.* mesurer; *fam.* einem eine Tracht Schläge –, charger qn. d'une volée de coups de bâton, rosser qn. [faire.

Auf-mischen, *v. a.* mêler; (Karten) refaire.

Auf-muntern, *v. a.* éveiller; *fig.* réveiller; égayer; dégourdir, rendre plus vif, plus agissant; exciter, animer, encourager; raviver, vivifier.

Aufmunternd, *adj.* encourageant.

Aufmunterung, *f.* -en, *pl.* encouragement, *m.* excitation, *f.*

Auf-mutzen, *v. a. fam.* relever (Worte); reprocher (Fehler); jede Kleinigkeit –, relever chaque bagatelle.

Auf-nageln, *v. a.* clouer sur, attacher avec des clous.

Auf-nagen, *v. a.* ouvrir, percer en rongeant; dévorer en rongeant.

Auf-nähen, *v. a.* coudre à (sur) qch.; garnir (von Bändern); employer à coudre.

Aufnahme, *f.* réception, *f.*; accueil, *m.*; admission, aggrégation, initiation; – an Kindesstatt, adoption, *f.*; – in eine Gesellschaft &c., réception *f.* dans une société, etc.; – einer Geldsumme,

emprunt, *m.*; etwas in-bringen, mettre qch. en vogue; faire valoir; die Künste in-bringen, faire fleurir les arts; wieder in-bringen, relever; in-kommen, s'agrandir, s'accroître; s'accréditer, prendre faveur; in-sein, être en vogue; être florissant.

Auf-naschen, *v. a.* manger tout par friandise; sein Geld -, dépenser son argent à des friandises.

Auf-nehmen*, *v. a.* ramasser, relever; eine Festung -, lever le plan d'une place; (Geld) emprunter; ein gerichtliches Verzeichniß -, dresser, faire un inventaire; ein Protokoll -, dresser un procès-verbal; eine Masche -, reprendre une maille; (= empfangen) recevoir, accueillir, loger, retirer, donner retraite (asile) à qn.; (in eine Gesellschaft) admettre, recevoir, initier dans ..., agréger à ...; ein Feld -, arpenter un champ; das Meer nimmt alle Flüsse auf, la mer reçoit tous les fleuves; dieses Wort ist aufgenommen, ce mot a passé, est reçu; etwas wohl *ou* übel -, prendre qch. en bonne *ou* mauvaise part; trouver bon *ou* mauvais; etwas als eine Ehre -, tenir qch. à honneur; etwas als eine Beleidigung -, regarder qch. comme un affront; etwas als Scherz, als Ernst -, prendre qch. en raillerie, au sérieux; etwas in sich -, absorber, s'approprier qch.; es mit einem -, faire, tenir tête à qn.; entreprendre, défier qn.; (*impr.*) Bogen -, assembler les feuilles; (*chasse*) die Fährte -, empaumer la voie.

Aufnehmen, *n.* s. Aufnahme.

Auf-nesteln, *v. a.* s. Aufschnüren.

Auf-nieten, *v. a.* river sur qch.

Auf-nöthigen, *v. a.* obliger, contraindre de prendre, d'accepter.

Auf-opfern, *v. a.* immoler, sacrifier; sich -, s'immoler, se dévouer.

Aufopferung, *f.* -en, *pl.* immolation, *f.* sacrifice; dévoûment, *m.*

Auf-orgeln, *v. a.* jouer sur l'orgue.

Auf-packen, *v. a.* charger; emporter; ouvrir un ballot, dépaqueter, déballer, désemballer; *v. n.* (h) plier *ou* trousser bagage; faire son paquet; einem gehörig -, donner à qn. son paquet.

Auf-palmen (sich), (*mar.*) se paumer, grimper main sur main.

Auf-pappen, *v. a.* coller sur.

Auf-passen, *v. a.* ajuster; einen Deckel auf etwas -, ajuster un couvercle à qch.; einen Hut -, essayer un chapeau; *v. n.* (h) épier, guetter (einem, qn.); (Acht geben) écouter attentivement; prendre garde.

Aufpasser, *m.* observateur, espion; guetteur, *m.*; (*mar.*) gardien *m.* de Ste-Barbe. [bales.

Auf-pauken, *v. n.* (h) battre les tim-

Auf-peitschen, *v. a.* faire lever à coups de fouet; (die Haut) écorcher la peau à qn. à coups de fouet.

Auf-pfeifen*, *v. a.* jouer du fifre.

Auf-pflanzen, *v. a.* arborer, planter; das Bayonnet -, mettre la baïonnette au bout du fusil; mit aufgepflanztem Bayonnet angreifen, charger à la baïonnette; Kanonen -, dresser une batterie.

Auf-pflöcken, *v. a.* cheviller à, sur qch.

Auf-pflügen, *v. a.* s. Aufackern.

Auf-pfropfen, *v. a.* enter; greffer sur ...; (eine Flasche) déboucher.

Auf-pichen, *v. a.* coller sur ... avec de la poix; poisser à.

Auf-picken, *v. a.* ouvrir à coups de bec; enlever avec le bec.

Auf-platzen, *v. n.* (s) (se) crever, se fendre; éclater.

Auf-plaudern, *v. a.* s. Aufschwatzen.

Auf-plumpen, *v. n.* (s) tomber lourdement sur qch.

Auf-pochen, *v. a.* ouvrir en frappant; éveiller à force de frapper; frapper, heurter rudement sur qch.

Auf-poltern, *v. a.* éveiller en faisant du vacarme. [dre.

Auf-prägen, *v. a.* imprimer, emprein-

Auf-prallen, *v. n.* (s) rebondir, bondir.

Aufprallen, *n.* rebondissement, bond, *m.* [pétillant.

Auf-prasseln, *v. n.* sauter, éclater en

Auf-pressen, *v. a.* repasser par le cylindre, presser de nouveau, pressurer; ouvrir en pressant; imprimer sur.

Aufpressung, *f.* pressurage, *m.*

Auf-probiren, *v. a.* essayer.

Auf-protzen, *v. a.* amener l'avant-train.

Auf-puffen, *v. a.* (*cout.*) bomber, faire bouffer.

Auf-pumpen, *v. a.* s. Pumpen.

Aufputz, *m.* parure, *f.* ajustement, embellissement, *m.*; atours, *m. pl.*

Auf-putzen, *v. a.* orner, parer, ajuster, nettoyer (Zimmer &c.); polir (das Geschirr); rajuster, refaire (einen Hut).

Auf-quellen*, *v. a.* faire gonfler; *v. n.* (s) jaillir, sourdre; s'enfler, se gonfler; *n.* gonflement, *m.*

Auf-quetschen, *v. a.* ouvrir en écrasant. [bobine.

Auf-rädeln, *v. a.* dévider sur une

Auf-raffen, *v. a.* amasser, ramasser; attraper; rafler; *fig.* pêcher; sich wieder -, relever, se remettre, reprendre ses forces.

Auf-ranken, *v. n.* grimper, s'élever.

Auf-rasseln, *v. n.* s'ouvrir avec fracas.

Auf-rauchen, *v. a.* consumer en fumant; den Tabak -, consumer tout son tabac; *v. n.* fumer, jeter de la fumée.

Auf-rauhen, *v. a.* (Seide) égratigner; (Leder) bronzer (le cuir).

Aufrauher, *m.* égratigneur, *m.*

Auf-räumen, *v. a.* arranger, mettre en ordre; (= fortschaffen) faire place nette, vider; (ein Waarenlager) réaliser, vendre tout le fonds, faire magasin net; unter Menschen -, éclaircir les rangs; einen Hafen -, débâcler un port; einen Hof -, déblayer une cour; das Zündloch -, épingler le fusil; ein Loch -, élargir un trou; *fig.* éclaircir, débarrasser (l'esprit).

Aufräumer, *m.* déblayeur, *m.*; poinçon *m.* pour élargir un trou; foret; équarrissoir, amorçoir, *m.*

Aufräumung, *f.* -en, *pl.* arrangement; nettoiement, *m.*

Auf-rauschen, *v. a.* réveiller avec bruit; *v. n.* (s) s'élever avec bruit.

Auf-rechnen, *v. a.* compenser; einem etwas -, mettre qch. sur le compte de qn.; *v. n.* (h) mit einander -, régler les comptes respectifs; faire la balance.

Aufrechnung, *f.* -en, *pl.* compensation, *f.*; règlement *m.* des comptes respectifs.

Aufrecht, *adj.* droit; debout; - stehen, être, se tenir debout; sich - erhalten, se soutenir; *fig.* soutenir, maintenir; - stehend, (*bot.*) dressé; (*bl.*) saillant, sur pied; - sitzend, accroupi.

Aufrechthaltung, *f.* maintien, *m.*

Auf-recken, *v. a.* tendre en haut; (die Hand) lever; (die Ohren) dresser; (den Hals) alonger.

Auf-regen, *v. a.* remuer; mettre en mouvement; irriter, inciter, animer.

Auf-reiben*, *v. a.* frotter; (eine Salbe) frotter avec un onguent; (Farben) broyer; (Fußboden) frotter, nettoyer le plancher; (Tuch) friser; ouvrir, blesser en frottant; (die Haut) froisser; *fig.* exterminer, détruire, anéantir, faire périr; sich unter einander -, se détruire mutuellement; sich die Hand -, s'écorcher.

Aufreiber, *m.* vilbrequin *m.* à percer les flûtes. [truction, *f.*

Aufreibung, *f.* -en, *pl.* friction; des-

Auf-reihen, *v. a.* enfiler; faufiler.

Auf-reißen*, *v. a.* ouvrir en tirant avec force, ouvrir brusquement (eine Thür); faire une ouverture de force; déchirer, rompre; lever, relever avec force (einen von der Erde); dessiner, tracer (eine Figur), das Tuch -, friser le drap; ein Gebäude -, dessiner l'élévation d'un bâtiment; das Steinpflaster -, dépaver; *fam.* die Augen -, ouvrir de grands yeux; das Maul -, ouvrir une grande bouche; *v. n.* (s) *et* sich -, se déchirer, se découdre; se fendre, s'ouvrir; se crevasser, se gercer; von der Kälte reißen die Lippen auf, les lèvres se gercent par le froid; die Naht ist aufgerissen, la couture est échappée.

Aufreißung, *f.* -en, *pl.* ouverture *f.* par force.

Auf-reiten*, *v. a.* blesser, écorcher (un cheval en montant); sich -, se blesser, s'écorcher en allant à cheval; *v. n.* (s) défiler à cheval devant qn., se ranger en bataille sur une place.

Auf-reizen, *v. a.* animer, encourager; irriter, exciter, exciter à la colère, à la révolte.

Auf-rennen*, *v. a.* enfoncer, ouvrir en courant contre (eine Thür); sich etwas -, s'ouvrir, se blesser en courant contre qch.; *fig. fam.* man könnte Thüren mit ihm -, il est extrêmement stupide, bête; (*mar.*) échouer.

Auf-richten, *v. a.* ériger, élever, dresser; relever, redresser; élever (ein Gebäude); établir, placer; arborer (einen Mast); ein Bauholz -, poser une pièce de charpente; ein Regiment -, lever un régiment; (*bl.*) monter; *fig.* consoler, relever, soulager; den Muth wieder -, ranimer qn.; relever le courage de qn.; sich -, se relever, se lever de terre, se tenir droit; sich im Bett -, se soulever, se mettre sur son séant dans son lit; *fig.* reprendre courage, se redresser.

Aufrichter, *m.* (muscle) érecteur, *m.*

Aufrichtig, *adj.* sincère, droit, candide, ingénu, intègre, loyal; de bonne foi, vrai; *adv.* droitement, sincèrement, loyalement; de bonne foi.

Aufrichtigkeit, *f.* sincérité, candeur, droiture, franchise, bonne foi, loyauté, *f.*

Aufrichtung, *f.* -en, *pl.* érection, *f.* établissement, *m.* institution, *f.*; levée (d'un régiment); *fig.* consolation, *f.*; soulagement, *m.*

Auf-riegeln, *v. a.* déverrouiller, débarrer. [tiller.

Auf-ringeln (sich), se boucler; se tor-

Auf-ringen* (sich), lutter, faire des efforts pour se relever.

Aufriß, *m.* -sse, *pl.* (*géom.*) construc-

tion; (*arch.*) élévation; (*fort.*) plan, contour, *m.* projection, orthographie; perspectivischer –, scénographie, *f.*

Aufrißzirkel, *m.* compas *m.* de construction.

Auf-ritzen, *v. a.* érafler, entamer, égratigner; gercer; inciser (die Fichten); *n.* égratignure, écorchure; gerçure; incision, *f.*

Auf-rollen, *v. a.* rouler, plier en rouleau; (aus einander rollen) déplier, dérouler; das Haar –, boucler les cheveux.

Auf-rücken, *v. a.* hausser, lever, pousser en haut; *v. n.* (f) avancer.

Auf-rudern, *v. n.* donner en ramant sur qch.; naviguer en amont.

Aufruf, *m.*-e, *pl.* Aufrufung *f.*-en, *pl.* appel, *m.*; (*dr.*) citation, invitation, *f.*

Auf-rufen*, *v. a.* appeler; inviter; provoquer; (*dr.*) inviter, citer; requérir.

Aufruhr, *m. sans pl.* révolte, rébellion, *f.* soulèvement, *m.* sédition, *f.*; emportement *m.* (der Leidenschaften); – erregen, exciter une révolte; das ganze Land war in –, tout le pays était en combustion.

Auf-rühren, *v. a.* remuer; (*jard.*) mouver; (Flüssiges) agiter; *fig.* agiter, pousser à la révolte; einen Streit –, réveiller, faire revivre une querelle; *n.* remuage, remuement, *m.*

Aufrührer, *m.* rebelle, séditieux, mutin, révolté, insurgé, émeutier, *m.*

Aufrührerisch, *adj.* rebelle, séditieux, mutin, factieux; *adv.* séditieusement, etc.; das Volk – machen, remuer le peuple, le travailler, l'exciter à la révolte.

Auf-runzeln, *v. a.* f. Entrunzeln.

Auf-rupfen, *v. a.* (*chap.*) rober.

Auf-rüsten, *v. a.* (*maç.*) échafauder.

Aufrüstung, *f.*-en, *pl.* échafaudage, *m.*

Auf-rütteln, *v. a.* secouer, remuer, agiter; éveiller qn. en le poussant.

Aufs, *pour* auf das; f. Auf.

Auf-sacken, *v. a.* mettre sur le dos; prendre sur le dos; *fig. fam.* einem viel Arbeit –, donner bien de la besogne à qn.

Auf-sagen, *v. a.* réciter, dire (sa leçon); einen Kauf –, révoquer un marché; den Dienst, die Miethe –, donner congé; *fig.* renoncer.

Aufsagen, *n.* Aufsagung, *f.*-en, *pl.* récitation, *f.*; congé, *m.*

Auf-sägen, *v. a.* ouvrir en sciant.

Auf-sammeln, *v. a.* amasser, recueillir, rassembler.

Auf-satteln, *v. a.* seller.

Aufsatz, *m.* -ätze, *pl.* (eines Schrankes) chapiteau, *m.*; (einer Windmühle) cage, *f.*; (eines Bienenkorbes) hausse, *f.*; (auf Röhren) ajutage, *m.*; (Porzellan, Spitzen, auf Kaminen *rc.*) garniture, *f.*; (auf dem Kopfe) coiffure, *f.* ornement *m.* de tête; silberner Tafel–, surtout *m.* d'argent; Obst–, fruit *m.* monté; (der Speisen) entrée, *f.* service, *m.*; schriftlicher –, écrit, mémoire, *m.*; (eines Schülers) composition, *f.*; der erste –, minute, *f.*

Aufsätzig, *adj.* qui veut du mal à qn.; malveillant; er ist ihm –, il l'a pris en haine.

Aufsätzigkeit, *f.* malice, malveillance, animosité, obstination, *f.* entêtement, *m.*

Aufsatzplatte, *f.* -n, *pl.* plateau, *m.*

Auf-säubern, *v. a.* f. Säubern.

Auf-saugen*, *v. a.* ouvrir en suçant.

Auf-säugen, *v. a.* allaiter, nourrir de son lait.

Auf-schaben, *v. a.* râper sur; ouvrir, érafler en ratissant; ratisser de nouveau. [amonceler.

Auf-schanzen, *v. a.* élever, entasser.

Auf-schärfen, *v. a.* aiguiser de nouveau; rafraîchir, aiguiser (eine Säge); écorcher, érafler (die Haut); (*chir.*) excorier; (*chasse*) ouvrir (ein Thier).

Aufschärfen, *n.* Aufschärfung, *f.*-en, *pl.* aiguisement, affûtage, *m.* éraflure; écorchure; (*chir.*) excoriation, *f.*

Auf-scharren, *v. a.* gratter; déterrer.

Auf-schaudern, *v. n.* (f) se lever en frissonnant, tressaillir.

Auf-schauen, *v. n.* (h) lever les yeux (sur, vers), regarder; prendre garde; aufgeschaut! gare! groß –, ouvrir de grands yeux.

Auf-schaufeln, *v. a.* jeter avec la pelle; mettre sur la pelle.

Auf-schäumen, *v. n.* (h) écumer, pousser de l'écume.

Auf-scheren, *v. a.* (*tiss.*) ourdir la trame; (Taue) rouer la manoeuvre.

Auf-scheuchen, *v. a.* effaroucher, épouvanter (Vögel); lancer, faire déboucher (das Wild).

Auf-scheuern, *v. a.* torcher, écurer, frotter; achever d'écurer; écorcher en frottant.

Auf-schichten, *v. a.* entasser; (Holz) empiler; (Ziegel) mettre en haie.

Auf-schieben*, *v. a.* ouvrir; tirer, pousser en haut; *fig.* différer, remettre, retarder, reculer, suspendre; ein Urtheil –, surseoir (à) un jugement; *n.* retardement, délai, *m.*; surséance *f.* d'une sentence; aufgeschoben ist nicht aufgehoben, ce qui est différé n'est pas perdu.

Aufschiebfenster, *n.* f. Schiebfenster.

Aufschiebling, *m.*-e, *pl.* (*arch.*) chanlatte, *f.*

Auf-schießen*, *v. a.* ouvrir, enfoncer, forcer à coups de canon, etc.; (Taue) cueillir, nouer; *v. n.* (f) monter, s'élever promptement; pousser, grandir; grandir en peu de temps; in Samen –, monter en grain; dieser Knabe schießt auf wie ein Rohr, ce garçon grandit comme un jonc.

Auf-schinden (sich), s'écorcher.

Auf-schirren, *v. a.* f. Anschirren.

Auf-schlacken, *v. n.* (f) se scorifier, se réduire en scories.

Aufschlag, *m.* -äge, *pl.* parement *m.* (des manches), rebord, revers *m.* (d'un habit), bord, *m.* bordure *f.* (d'hermine, etc.); (*chap.*) retroussis; (*chir.*) cataplasme, *m.*; élévation de la main, du pied en battant la mesure; montre (d'une étoffe); – in der Karte, retourne; (im Pharao) face, *f.*; – im Gewichte, surpoids, surplus, *m.*; – im Preise, enchérissement, renchérissement *m.*, hausse *f.* du prix; – bei einer Versteigerung, enchère, *f.*; – einer Kanonenkugel, bond, *m.*

Auf-schlagen*, *v. a.* ouvrir à force de coups, enfoncer; forcer, rompre; (Nüsse) casser; (Bücher) ouvrir; (Karten) tourner; (Fässer) débonder; (Taue) décommettre; (ein Bett) dresser, monter; (ein Zelt) tendre, dresser; (ein Lager) poser, asseoir; seine Wohnung an einem Orte –, établir sa demeure en quelque lieu; (ein Kleid) trousser, retrousser; (den Hut) retaper; einen Mantel mit Pelz –, border un manteau de fourrure; (Wäsche) plier; (Zeuge) déplier; (die Augen) lever; ein Gelächter –, éclater de rire; den Schuh –, mettre le soulier sur la forme; ein Hufeisen –, ferrer un cheval; das Mühlwasser –, lâcher l'eau sur la roue; *v. n.* (f) battre, frapper, donner sur qch. en tombant; mit dem Kopfe –, donner de la tête contre qch.; *fig.* enchérir; hausser de prix; das Getraide schlägt auf, les blés enchérissent; er schlägt mit seiner Waare auf, il renchérit sa marchandise; *fig.* sich –, se blesser en tombant; *n.* renchérissement, *m.* hausse, *f.*

Aufschlagetisch, *m.* -e, *pl.* table *f.* pliante. [en serpentant.

Auf-schlängeln (sich), s'élever, monter

Auf-schleifen, *v. a.* traîner sur …

Auf-schlichten, *v. a.* f. Aufschichten.

Auf-schließen*, *v. a.* ouvrir (avec la clef); sein Herz –, ouvrir, découvrir son coeur; die Augen –, ouvrir, dessiller les yeux; sich –, s'ouvrir, s'épanouir; éclore.

Aufschließer, *m.* Aufschließerin, *f.* ouvreur *m.*, ouvreuse *f.* de loges.

Aufschließen, *n.* Aufschließung, *f.* -en, *pl.* ouverture, *f.* épanouissement, *m.*

Auf-schlingen, *v. a.* dévorer; défaire un noeud, détortiller; den Faden auf die Nadel –, faire une maille; sich –, ramper, s'élever le long (autour) de qch.

Auf-schlitzen, *v. a.* taillader; fendre; déchirer; (*chir.*) faire une incision; den Bauch –, éventrer qn.; *v. n.* (f) se fendre; se déchirer.

Aufschlitzung, *f.*-en, *pl.* ouverture, *f.*; déchirement, *m.*; (*chir.*) incision, *f.*

Auf-schluchzen, *v. n.* (h) sangloter (par reprises).

Auf-schlucken, *v. a.* f. Verschlucken.

Auf-schlürfen, *v. a.* humer.

Aufschluß, *m.* -üsse, *pl.* ouverture, *f.*; beim – des Thores, à porte ouvrante; *fig.* explication, *f.* éclaircissement, *m.*; einem über etwas – geben, éclaircir, expliquer qch. à qn.

Auf-schmausen, *v. a.* f. Aufessen.

Auf-schmeicheln, *v. a.* einem etwas –, décider qn. par des caresses à accepter qch.; sich –, s'insinuer auprès de qn. par des flatteries.

Auf-schmelzen, *v. a.* fondre, attacher sur qch. par la fonte; (losschmelzen) ouvrir par la fonte; *v. n.** (h) se fondre et s'attacher.

Auf-schmettern, *v. a.* ouvrir avec violence, fracasser; *v. n.* (f) mit dem Kopfe –, donner rudement de la tête contre qch., se fracasser la tête sur (contre) qch.; *fig.* retentir, éclater.

Auf-schmieden, *v. a.* forger; joindre en forgeant; employer en forgeant; die Radschiene –, embattre une roue.

Auf-schmieren, *v. a.* (Butter, Pflaster) étendre sur …; alle Butter –, employer tout le beurre.

Auf-schmücken, *v. a.* parer, orner, embellir, ajuster; raccommoder (eine Hutfeder, un plumet); *n.* parure, *f.* embellissement; raccommodage, *m.*

Auf-schnallen, *v. a.* (auf etwas –) attacher avec des boucles, boucler sur qch.; (losschnallen) déboucler.

Auf-schnappen, *v. a.* happer, attraper; wo hat er das aufgeschnappt? où a-t-il trouvé, recueilli, pris cela? *v. n.* (f) (von Federn) sauter, faire la bascule; die Wage schnappt auf, le poids emporte la balance, trébuche.

Auf-schneiden*, *v. a.* faire une entaille (coche) sur qch.; ouvrir en coupant; couper, trancher, entamer, couper en entier; (*anat.*) disséquer; ein Buch –, couper un livre; ein Stück Zeug –, dépointer une pièce d'étoffe; *v. n.* (h) outrer, exagérer, hâbler, mentir, dire des gasconnades; das ist aufgeschnitten, ce sont des gasconnades.

Aufschneiden, *n.* Aufschneiderei, *f.* -en, *pl.* fanfaronnade, gasconnade, exagération; *pop.* craquerie, *f.*

Aufschneiden, *n.* Aufschneidung, *f.* -en, *pl.* coupe, ouverture, taille; (*anat.*) dissection; (*chir.*) incision, *f.*

Aufschneider, *m.* fanfaron, gascon, hâbleur, exagérateur; (*mine*) répartiteur, *m.* [exagératif.

Aufschneiderisch, *adj.* gascon, outré,

Auf-schnellen, *v. a.* lancer, faire sauter; *v. n.* (s) sauter, s'élancer; faire ressort, trébucher; *n.* élancement, trébuchement, *m.*

Auf-schniegeln, *v. a.* s. Aufputzen.

Aufschnitt, *m.* coupure; entamure; taillade; coupe; incision, *f.*

Auf-schnitzen, *v. a.* tailler, sculpter, ciseler sur ... [flairant.

Auf-schnüffeln, *v. a.* reconnaître en

Auf-schnüren, *v. a.* délacer; (auf etwas –) attacher avec un cordon, lier sur ... [ler.

Auf-schobern, *v. a.* entasser, emmeu-

Aufschöbling, *m.* (*arch.*) chanlatte, *f.*

Auf-schöpfen, *v. a.* ramasser avec une cuiller.

Auf-schossen, *v. n.* monter, croître en haut; pousser des rejetons.

Aufschößling, *m.* -e, *pl.* jet, rejeton, scion; *fig.* jeune homme *m.* devenu grand en peu de temps; grandelet, *m.*

Auf-schrauben, *v. a.* visser sur qch., attacher avec des vis; (losschrauben) dévisser, desserrer la vis; (*charp.*) élever par le moyen d'un verrin.

Auf-schrecken, *v. a.* éveiller brusquement; effaroucher, épouvanter (das Wild); *v. n.* (s) * se lever brusquement, en sursaut.

Auf-schreiben, *v. a.* écrire, noter; mettre, coucher par écrit; prendre note; *n.* écriture; annotation, *f.*

Auf-schreien*, *v. a.* éveiller qn. en jetant des cris; *v. n.* (h) s'écrier, jeter les hauts cris.

Aufschrift, *f.* -en, *pl.* inscription; (auf Briefen) adresse, souscription, *f.* dessus, *m.*; (auf Flaschen) étiquette, *f.*; écriteau, *m.*

Auf-schroten, *v. a.* rouler sur, monter, tirer en haut; (*charp.*) élargir avec l'équarrissoir; (*serr.*) fendre avec le poinçon. [*m.*

Aufschroter, *m.* (*charp.*) équarrissoir,

Aufschub, *m. sans pl.* délai, retardement, retard, *m.*; suspension, remise; (*dr.*) surséance, *f.* sursis, répit, *m.*; ohne weitern –, sans aucun retard.

Auf-schüren, *v. a.* attiser.

Auf-schürfen, *v. a.* peler, ratisser.

Auf-schürzen, *v. a.* trousser, retrousser, replier; (Segel) ferler; sich –, trousser sa robe.

Aufschürzung, *f.* retroussement, *m.*

Auf-schüsseln, *v. a.* servir (beaucoup de plats); traiter avec profusion.

Auf-schütteln, *v. a.* secouer, remuer; hausser en secouant; *n.* remuement, secouement, *m.*

Auf-schütten, *v. a.* verser dessus; (Korn) amasser, mettre en magasin, en grenier; (in der Mühle) engrener; (Salz) emmagasiner; (neues Salz) abouquer; (das Zündkraut) amorcer.

Aufschüttung, *f.* -en, *pl.* entassement, emmagasinage, abouquement, *m.*

Auf-schützen, *v. a.* (*meun.*) fermer, retenir les eaux. [boulfir.

Auf-schwämmen, *v. a.* faire gonfler;

Aufschwämmung, *f.* -en, *pl.* gonflement, *m.* [vacillant.

Auf-schwanken, *v. n.* (s) se lever en

Auf-schwänzen, Auf-schweifen, *v. a.* trousser la queue à un cheval.

Auf-schwärzen, *v. a.* renoircir, repasser par une teinture noire.

Auf-schwatzen, *v. a.* einem etwas –, s. Auf-hängen. [airs.

Auf-schweben, *v. n.* s'élever dans les

Auf-schweißen, *v. a.* souder à chaud, corroyer sur qch.

Auf-schwelgen, *v. a.* s. Verschwelgen.

Auf-schwellen, *v. a.* enfler, faire enfler; refaire (Fleisch); *fig.* réjouir, dilater; * *v. n.* enfler, s'enfler, se gonfler, bouffir; regonfler (von Flüssen); grossir; gorger (von den Beinen der Pferde); die Zinsen – lassen, laisser grossir les intérêts; aufgeschwollene Augen, des yeux boursouflés; *n.* gonflement, *m.*; enflure; (*chir.*) intumescence, *f.*; regonflement *m.* (des eaux).

Aufschwemme, *f.* -n, *pl.* place *f.* pour le bois flotté, port *m.* de flottage.

Auf-schwemmen, *v. a.* faire flotter, tirer à terre (le bois flotté).

Aufschwemmer, *m.* flotteur, *m.*

Auf-schwimmen*, *v. n.* surnager.

Auf-schwingen* (sich), s'élever, prendre l'essor; prendre l'élan.

Aufschwingung, *f.* -en, *pl.* Aufschwung, *m.* essor; *fig.* élan, *m.* élévation, *f.*

Auf-segeln, *v. n.* (s) échouer sur.

Auf-sehen*, *v. n.* (h) regarder en haut, lever les yeux; *fig.* avoir devant les yeux, surveiller.

Aufsehen, *n.* bruit, éclat, fracas, *m.*; – machen, faire du bruit (fracas), faire sensation; – mit etwas machen, faire parade de qch.; – erregen, faire époque (événement, fureur).

Aufseher, *m.* inspecteur, surveillant, intendant, *m.*; Aufseherin, *f.* -nen, *pl.* inspectrice, surveillante, *f.*

Aufseheramt, *n.* -ämter, *pl.* charge *f.* de surveillant, d'inspecteur.

Auf-sein*, *v. n.* (s) être levé (debout, réveillé); spät –, veiller tard; wohl –, se porter bien; (offen sein) être ouvert; *n.* veille, *f.*

Auf-setzen, *v. a.* mettre dessus, mettre; dresser, élever, ériger; ranger; placer, poser sur; (den Hut, die Mütze) mettre; die Kegel, die Schachfiguren –, dresser les quilles, les échecs; eine Dame –, damer un pion; die Speisen –, dresser la table, servir les plats; einen Streif –, coudre une bande sur qch.; das Siegel –, apposer le scellé; in Haufen –, empiler, enchanteler, engerber, entasser, amasser, amonceler; Geld im Spiele –, mettre de l'argent au jeu, y aller de ...; die Segel –, guinder les voiles; den Anker –, bosser. l'ancre; schriftlich –, coucher, mettre par écrit, minuter, projeter; eine Bittschrift –, rédiger, dresser une pétition; die Kosten –, faire l'état des dépenses; den Kopf –, s'entêter, s'opiniâtrer; se mettre fortement dans l'esprit; einem Hörner –, planter des cornes à qn.; *v. n.* (*mine*) prendre relâche, se reposer; der Hirsch, das Pferd setzt auf, le cerf repousse, le cheval tique; das Nadelholz setzt auf, les pins poussent; sich –, se mettre, monter sur ..., se mettre sur son séant; monter à cheval; sich wider einen –, se révolter, se mutiner, se rebeller.

Aufsetzer, *m.* qui dresse, empile; chargeur, mouleur, *m.*

Aufsetzung, *f.* -en, *pl.* action *f.* d'élever, de dresser, etc.; empilement, *m.*

Aufseufzen, *v. n.* (h) soupirer, pousser un profond soupir.

Aufsicht, *f.* inspection; surveillance, intendance, direction, conduite, *f.*; die – über die Arbeiter haben, avoir l'inspection sur les ouvriers; unter – sein, être sous la direction, la garde, les yeux de qn.; die – haben, être chargé de l'inspection de qch.

Auf-sieden*, *v. n.* (s) bouillir, bouillonner; *v. a.* faire bouillir, rebouillir; (Silber) blanchir; *n.* bouillonnement, *m.*; (*chim.*) ébullition, *f.* blanchiment, *m.*

Auf-siegeln, *v. a.* faire tenir, attacher avec de la cire d'Espagne; (entsiegeln) ouvrir, découvrir; (gerichtlich) lever le scellé.

Auf-singen*, *v. a.* se mettre à chanter; sing mir eins auf! allons, chantez-moi un air. [val.

Aufsitz, *m.* action *f.* de monter à che-

Auf-sitzen*, *v. n.* (h) tenir à, poser sur; être assis, s'asseoir sur; (die Nacht) veiller; monter à cheval, sur une voiture, derrière une voiture; jucher, se percher; im Bett –, se tenir assis (sur son séant) dans le lit; das Pferd läßt nicht gern –, ce cheval est rude au montoir; (*mar.*) être ensablé; sich –, s'écorcher à force d'être assis; zum – blasen, sonner le boute-selle *ou* à cheval. [choir, *m.*

Aufsitzstange, *f.* -n, *pl.* perchoir; ju-

Auf-sorren, *v. a.* relever les hamacs.

Auf-spähen, *v. a.* épier, trouver en épiant; chercher à découvrir.

Auf-spalten, *v. a.* fendre.

Auf-spannen, *v. a.* tendre (Saiten, Netze, Tuch); étendre; déployer; bander (eine Feder); (ein Gewehr) armer; (Segel) déployer; alle Segel –, faire force de voiles; *fig.* faire tous ses efforts; gelindere Saiten –, filer doux; en rabattre.

Auf-sparen, *v. a.* épargner, réserver; mettre de côté, garder pour; remettre, différer.

Auf-speichern, *v. a.* mettre sur le grenier; amasser, emmagasiner, serrer (Getraide).

Auf-speilern, *v. a.* brochetter.

Auf-speisen, *v. a.* manger tout.

Auf-sperren, *v. a.* ouvrir entièrement; die Thür –, ouvrir la porte toute grande; die (Augen) écarquiller; (die Zähne) desserrer; (das Maul) tenir la bouche ouverte; *fig.* bayer; (Maul und Nase) ouvrir de grands yeux; einem das Maul –, amuser qn. par des promesses frivoles.

Aufsperren, *n.* Aufsperrung, *f.* -en, *pl.* desserrement, *m.*; ouverture, *f.*

Auf-spielen, *v. a.* jouer un air, une danse; spielt auf! aufgespielt! jouez!

Auf-spießen, *v. a.* enfiler, enlever avec la pointe de l'épée, de la lance; mettre sur la pointe d'une pique; embrocher (das Fleisch); empaler (einen Verbrecher).

Auf-spindeln, *v. a.* mettre sur le fuseau.

Auf-spinnen*, *v. a.* achever de filer; filer tout; sich (*dat.*) die Finger –, s'écorcher les doigts à force de filer.

Auf-spitzen, *v. a.* dresser les oreilles.

Auf-spreizen, *v. a.* tenir ouvert par des traverses.

Auf-sprengen, *v. a.* enfoncer, forcer, ouvrir avec violence (eine Thür); faire sauter, rompre (ein Schloß); lancer, débusquer (das Wild); Wasser auf die Wäsche –, arroser le linge.

Aufsprengung, *f.* -en, *pl.* enfoncement, *m.*

Auf-sprießen*, *v. n.* (f) pousser, germer; -de Blumen, des fleurs naissantes.

Auf-springen*, *v. n.* (f) sauter, se lever brusquement, bondir, rebondir, tressaillir (vor Freude ꝛc.); s'ouvrir (subitement, tout d'un coup), se fendre, éclater, se crevasser, se gercer; die Hände, die Lippen sind mir aufgesprungen, j'ai les mains, les lèvres gercées; (*bot.*) -de Kapsel, capsule *f.* déhiscente.

Aufspringen, *n.* saut, tressaillement, bondissement, bond, *m.*; gerçure; (*bot.*) déhiscence, *f.*

Auf-spritzen, *v. a.* faire jaillir; *v. n.* (f) jaillir, rejaillir.

Auf-sprossen, *v. n.* s. Aufsprießen.

Aufsprößling, *m.* s. Aufschößling.

Auf-sprudeln, *v. a.* (f) jaillir; bouillonner; *fig.* s'emporter, se mettre en colère; *n.* jaillissement, bouillonnement; *fig.* emportement, *m.*

Aufsprung, *m.* -ünge, *pl.* s. Aufspringen.

Auf-spulen, *v. a.* bobiner, dévider sur la bobine, sur le rochet.

Auf-spülen, *v. a.* rincer, laver.

Auf-spünden, *v. a.* débondonner, débonder.

Auf-spüren, *v. a.* (*chasse*) quêter; chercher; découvrir à force de chercher; *n.* quête, *f.*

Auf-staffiren, *v. a.* s. Staffiren.

Auf-stallen, *v. a.* mettre à l'engrais.

Auf-stämmen, *v. a.* appuyer sur; ouvrir avec le fermoir; sich –, s'appuyer, s'accouder.

Auf-stampfen, *v. a.* fouler (Erde); *v. n.* frapper, taper (du pied), trépigner.

Auf-stämpfen, *v. a.* entêter (die Nadeln, les épingles).

Aufstand, *m.* -ände, *pl.* levée; insurrection, émeute, *f.*; soulèvement, mouvement, *m.*; (*mine*) rapport *m.* sur l'état d'une mine; – in Masse, levée, insurrection *f.* en masse; einen – erregen, exciter une révolte; faire prendre les armes.

Auf-stapeln, *v. a.* empiler (Holz); entasser (Waaren); engerber (Fässer); *n.* empilement, *m.*

Auf-starren, *v. n.* (h) se hérisser; fixer les yeux vers le ciel. [poussière.

Auf-stäuben, *v. n.* (f) s'élever en

Auf-stauchen, *v. a.* faire remonter l'eau; (*forg.*) raccourcir; dresser (den Flachs).

Auf-stechen*, *v. a.* prendre, enlever avec la fourchette, etc.; ouvrir avec la lancette, percer; (*grav.*) retoucher, repasser; *fam.* (ein Wort) relever; (einen Fehler) reprocher; einem etwas –, censurer qn. sur qch.

Auf-stecken, *v. a.* (mit Nadeln) trousser, attacher, relever; mettre sur …; arborer, planter (eine Fahne); Heu auf die Raufe –, mettre du foin dans les rateliers; (*bl.*) enfiler.

Aufstecknadel, *f.* -n, *pl.* épingle *f.* à la pièce.

Auf-stehen*, *v. n.* (h) être ouvert; toucher le fond; die Thür steht auf, la porte est ouverte; der Anker steht auf, l'ancre touche le fond; (f) se lever; vom Tische –, se lever, sortir de table; (von Krankheiten) se relever; relever; vom Tode –, ressusciter; es ist ein Prophet aufgestanden, il a paru un prophète; wider einen –, s'élever contre qn.; accuser qn.; se soulever, se révolter, se mutiner, prendre les armes contre qn.

Aufstehen, *n.* lever, *m.*; apparition, résurrection, *f.* soulèvement, *m.*

Auf-steifen, *v. a.* empeser (Wäsche); (Hüte) raffermir.

Auf-steigen*, *v. n.* (f) monter, s'élever; diese Speise steigt einem auf, cette viande cause des rapports; es stieg eine Röthe in ihrem Gesichte auf, la rougeur lui monta au visage; die Galle steigt ihm auf, sa bile s'émeut, il se met en colère; es ist mir ein Gedanke aufgestiegen, il m'est venu une pensée; es steigen mir noch manche Zweifel auf, cela me fait naître encore bien des doutes.

Aufsteigen, *n.* action *f.* de monter; montée, ascension (eines Luftballs); élévation *f.* (der Dünste); rapport, renvoi *m.* (des Magens).

Aufsteigend, *adj.* ascendant.

Aufsteigung, *f.* -en, *pl.* (*astr.*) ascension, *f.*

Auf-stellen, *v. a.* mettre debout, mettre sur sa base, élever, poser; dresser (Kegel); tendre, dresser (Fallen); (Truppen, Bücher) ranger; (ein Denkmal ꝛc.) ériger; (Meinungen) avancer; zum Verkaufe –, étaler pour vendre; Speisen –, servir des plats, les mettre sur la table; Zeugen, Beweise –, produire des témoins, des preuves; einen Grundsatz –, poser pour principe; *v. n. fig.* s'informer, faire des recherches.

Aufstellen, *n.* pose, *f.*; posage, étalage, *m.*; production *f.* (des témoins).

Auf-stemmen, *v. a.* s. Aufstämmen.

Auf-stempeln, *v. a.* imprimer, estamper sur …; (*mon.*) empreindre.

Auf-steppen, *v. a.* piquer.

Auf-sticken, *v. a.* broder sur qch.

Auf-stieben*, *v. n.* (f) s'élever, monter en poussière.

Auf-stiften ꝛc., s. Anstiften.

Auf-stöbern, *v. a.* faire lever, faire partir; *fig.* déterrer, trouver avec peine.

Auf-stöpseln, *v. a.* déboucher.

Auf-stören, *v. a.* réveiller par du bruit; faire lever en fouillant, en furetant.

Auf-stoßen*, *v. a.* ouvrir en poussant; enfoncer (eine Thür); défoncer (ein Faß); faire lever en poussant; sich (*dat.*) die Hand ꝛc. –, se blesser la main, etc. (en donnant) contre qch.; *v. n.* (h) donner, toucher sur, contre qch.; (= gähren) fermenter, jeter la lie, se troubler; (von Speisen ꝛc.) revenir, causer des rapports, faire soulever (lever) le coeur; es stößt mir sauer auf, j'ai des rapports aigres; (f) rencontrer, trouver; (= begegnen) arriver, survenir; *n.* enfoncement, défoncement, choc; (des Magens) rapport, renvoi, *m.*; (*méd.*) éructation; (= Begegnen) rencontre; (des Weins) fermentation, *f.*

Aufstößig, *adj.* troublé, gâté; *fig.* aigri.

Auf-strahlen, *v. n.* (h) paraître sur l'horizon; s'élever radieux.

Auf-sträuben, *v. a.* faire dresser, faire hérisser; mit aufgesträubtem Haar, les cheveux hérissés.

Auf-streben, *v. n.* (h) faire des efforts pour se lever, se relever, s'élever à …; se dresser, se hérisser; *fig.* tendre à …; *n.* effort *m.* de se lever, de s'élever; das – des Geistes, l'essor *m.* de l'esprit. [haut.

Auf-strecken, *v. a.* tendre, étendre en

Aufstreicheisen, *n.* (*drap.*) rebroussoir, *m.*

Auf-streichen*, *v. a.* étendre; rebrousser, retrousser (die Haare); Butter auf Brod –, étendre du beurre sur le pain; Farben –, mettre, coucher des couleurs.

Auf-streifen, *v. a.* retrousser (die Ärmel); *v. n.* (h) raser, effleurer; sich (*dat.*) die Haut –, s'érafler, s'écorcher la peau.

Auf-streuen, *v. a.* répandre, jeter dessus; poudrer, saupoudrer; Sand –, mettre du sable. [de bas en haut.

Aufstrich, *m.* -e, *pl.* coup *m.* d'archet

Auf-stricken, *v. a.* employer, consumer (le fil) à tricoter.

Auf-stülpen, *v. a.* retrousser, retaper; (Stiefeln) hausser les genouillères; den Hut –, enfoncer le chapeau sur la tête; aufgestülpte Nase, nez retroussé.

Auf-stürmen, *v. a.* forcer, ouvrir avec violence; *v. n.* (f) monter avec impétuosité.

Auf-stürzen, *v. a.* couvrir d'un couvercle, mettre le couvercle; den Hut –, mettre à la hâte le chapeau; (Teller) arranger des assiettes; mettre debout; *v. n.* (f) se précipiter, se laisser tomber contre (sur) qch.

Auf-stutzen, *v. a.* rebrousser (den Schnurrbart); retaper (einen Hut); *fig.* ajuster, embellir, orner; *v. n.* (*p. u.*) lever les yeux tout surpris.

Auf-stützen, *v. a.* appuyer; den Ellbogen –, s'accouder; ein Gebäude –, étayer un bâtiment.

Auf-suchen, *v. a.* chercher, rechercher; poursuivre; (*chasse*) quêter; *n.* recherche, perquisition; quête, *f.*

Auf-summen (sich), s'accumuler, monter, croître, s'augmenter; -lassen, laisser arrérager.

Auftact, *m.* -e, *pl.* levé, *m.*

Auf-tafeln, *v. a.* (*drap.*) plier; *v. n.* s. Auftischen.

Auf-takeln, *v. a.* gréer, agréer.

Auf-tanzen, *v. a.* (Schuhe) déchirer, faire crever les souliers à force de danser; (die Füße) se blesser les pieds en dansant.

Auf-tauchen, *v. n.* (f) remonter sur l'eau, reparaître. [chancelant.

Auf-taumeln, *v. n.* (f) se lever en

Auf-thauen, *v. a. et n.* dégeler; se dégeler; *fig.* der Mund thaut ihm auf, la parole lui revient; *n.* dégel, *m.*

Auf-thun*, *v. a.* ouvrir; sich – (Blumen ꝛc.), s'ouvrir; s'épanouir; (die Erde) se fendre; (*mine*) der Gang thut sich auf, le filon s'élargit, prend du ventre; *fam.* der Himmel thut sich auf, le ciel s'éclaircit; il fait des éclairs.

Auf-thürmen, *v. a.* élever comme une tour, amonceler, entasser; (*bl.*) aufgethürmt, sommé; sich –, s'élever (comme des montagnes).

Auf-tiefen, *v. a.* emboutir, caver.

Auf-tischen, *v. a.* servir; er hat prächtig aufgetischt, il nous a régalés magnifi-

quement; *fig.* einem abgedroschene Geschichten –, régaler qn. d'histoires triviales.

Auftrag, *m.* -äge, *pl.* commission, charge, *f.* ordre, *m.*; einen – bekommen, être chargé d'une commission; (*peint.*) couche; (*impr.*) touche, *f.*

Auftragehölzchen, *n.* couchoir, *m.*

Auf-tragen*, *v. a.* porter, servir, mettre sur la table; mettre dessus, mettre l'un sur l'autre; *fig.* einem etwas –, recommander qch. à qn., charger qn. de qch., donner commission à qn.; commettre qn. à qch. *ou* pour faire qch.; (*impr.*) Schwärze –, toucher, encrer la forme; die Farben –, coucher, mettre, appliquer les couleurs; man hat mir aufgetragen Ihnen zu sagen, on m'a chargé de vous dire; *v. n.* (h) augmenter l'épaisseur; gonfler; *fig. fam.* broder, mentir.

Auftrager, *m.* chargeur *m.* (des Ofens).

Auftraggeber, *m.* commettant, délégant, mandant, *m.* [commission.

Auftragshandel, *m.* commerce *m.* de

Auf-träufeln, *v. a.* verser, faire dégoutter; *v. n.* (f) tomber par goutte sur qch.

Auf-treiben*, *v. a.* faire lever, chasser (du lit, d'un siége); lancer, relancer (das Wild); gonfler, enfler, bouffir (den Leib); boursoufler (das Gesicht); *fig.* chercher, trouver; Geld –, trouver, se procurer de l'argent; (*mar.*) échouer, toucher le fond, s'ensabler.

Auf-trennen, *v. a.* découdre; eine Naht –, défaire une couture; *n.* décousure, *f.*

Auf-treten*, *v. a.* ouvrir, enfoncer (à coups de pied); Erde auf etwas –, fouler de la terre sur qch.; (Nüsse) écraser; *v. n.* (f) marcher, monter, marcher sur, avancer; paraître, se présenter; (*dr.*) comparaître; auf der Bühne –, entrer en scène; zum ersten Male –, débuter; wider Jemand –, s'élever, se déclarer contre qn.; mit etwas –, proposer qch.; als Zeuge –, déposer comme témoin.

Auf-trinken*, *v. a.* consommer en buvant, boire tout.

Auftritt, *m.* -e, *pl.* marche, *f.* degré; perron *m.* (d'une maison); montoir (pour se mettre à cheval); marchepied, *m*; botte (d'une voiture); entrée *f.* (d'un ballet, d'un acteur); (erste – des Schauspielers) début, *m.*; (im Schauspiele) scène; (auf der Kanzel) apparition *f.* en chaire. [se sécher.

Auf-trocknen, *v. a. et n.* (f) sécher;

Auf-trommeln, *v. a.* réveiller qn. au son du tambour.

Auf-trumpfen, *v. a.* mettre de l'atout, jeter une triomphe; *fig.* riposter; repartir vivement. [de Chine.

Auf-tuschen, *v. a.* retoucher à l'encre

Auf-wachen, *v. n.* s'éveiller, se réveiller; plötzlich –, s'éveiller en sursaut; *n.* réveil, *m.*

Auf-wachsen*, *v. n.* croître; grandir; mit einander –, être élevés ensemble; *n.* accroissement, *m.*; croissance, *f.*

Auf-wägen, *v. a.* s. Aufwiegen.

Auf-wählen, *v. a.* retourner (au jeu de cartes).

Auf-wallen, *v. n.* bouillir, bouillonner; être en ébullition. [lir.

Auf-wällen, *v. a.* faire un peu bouil-

Aufwallung, *f.* -en, *pl.* bouillonnement, *m.*; ébullition; *fig.* émotion, *f.* transport, emportement, *m.*

Aufwand, *m. sans pl.* dépense, *f.*; frais, *m. pl.*; – an Gelehrsamkeit, étalage, luxe, appareil *m.* d'érudition; – an Holz, consommation *f.* de bois.

Aufwandsgesetz, *n.* -e, *pl.* loi *f.* somptuaire.

Auf-wärmen, *v. a.* réchauffer; *fig.* réveiller, ressusciter (une querelle); aufgewärmter Witz, bon mot *m.* rebattu.

Aufwartegeld, *n.* Aufwartelohn, *m.* salaire *m.* d'un domestique.

Auf-warten, *v. n.* (h) (einem) servir qn.; *fig.* rendre visite à qn.; rendre ses devoirs, ses respects, faire sa cour à qn.; bei Tische –, servir à table; einem mit etwas –, présenter qch. à qn., régaler qn. de qch., offrir qch. à qn.; einem oft –, avoir des assiduités, des soins assidus pour qn.

Aufwärter, *m.* garçon, serviteur, *m.*

Aufwärterin, *f.* -nen, *pl.* servante, fille *f.* de service; femme *f.* de ménage.

Aufwärts, *adv.* en haut, vers le haut; amont, contre-mont; den Fluß – schiffen, remonter la rivière; – gehen, fahren, reiten, monter, aller amont; – klettern, gravir à contre-mont; – gebogen, recourbé; retroussé; die Haare – kämmen, rebrousser les cheveux; – wider den Strich bürsten, brosser à contre-poil, à rebrousse-poil.

Aufwartung, *f.* -en, *pl.* service, *m.*; visite, *f.*; die – machen, s. Aufwarten; die – haben, être de garde, de service; Licht und – haben, avoir la lumière et le service.

Auf-waschen*, *v. a.* laver, écurer; sich (*dat.*) die Hände –, s'écorcher les mains à force de laver; die Seife –, employer tout le savon; *n.* lavage, *m.*; das ist ein –, cela peut se faire ensemble. [écureuse, *f.*

Aufwäscherin, *f.* -nen, *pl.* laveuse,

Aufwaschfaß, *n.* -äffer, *pl.* vaisseau *m.* à laver la vaisselle.

Aufwaschwasser, *n.* lavure, *f.*

Auf-weben, *v. a.* défaire, désourdir; alles Garn –, consumer, employer tout le fil à tisser. [treiben, agioter.

Aufwechsel, *m.* change; agio, *m.*; –

Auf-wechseln, *v. a.* échanger; agioter. [*m.*

Aufwechsler, *m.* changeur; agioteur,

Auf-wecken, *v. a.* éveiller, réveiller; *fig.* égayer; vom Tode –, ressusciter.

Aufwecker, *m.* réveilleur; réveillematin, *m.* [tation, *f.*

Aufweckung, *f.* réveil, *m.*; ressusci-

Auf-wehen, *v. a.* faire lever, enlever en soufflant (den Staub); réveiller en soufflant; der Wind hat das Fenster aufgeweht, le vent a ouvert la fenêtre.

Auf-weichen, *v. a.* ramollir, amollir; détremper, délayer; dégluer; (*chir.*) ouvrir par un émollient; *v. n.* (f) apostumer, s'amollir; *n.* détrempe, *f.*; délaiement; amollissement; dégluement, *m.* [doir.

Auf-weifen, *v. a.* mettre sur le dévi-

Auf-weisen*, *v. a.* montrer, faire voir, présenter; (*dr.*) produire, exhiber; sein Spiel –, étaler son jeu.

Aufweisung, *f.* -en, *pl.* présentation; exhibition, production, *f.*

Auf-weißen, *v. a.* reblanchir.

Auf-wenden*, *v. a.* employer, mettre; prendre; Geld –, dépenser de l'argent.

Aufwendung, *f.* s. Verwendung.

Auf-werfen*, *v. a.* jeter en haut; jeter sur *ou* contre qch.; élever (en fouillant), pousser; ouvrir, casser, enfoncer qch. à coups de pierres, etc.; proposer; die Erde –, bêcher, remuer la terre; Erde um einen Baum –, butter un arbre; einen Damm –, faire une levée de terre (une digue); eine Schanze –, faire élever un retranchement; einen Graben –, creuser un fossé; (Fragen) proposer; (Zweifel) former; die Karten –, étaler son jeu; sich zu etwas –, s'ériger en ...; sich wider einen –, s'élever, se soulever, se révolter contre qn.; aufgeworfen (Nase, Lippe), retroussé.

Aufwerfen, *n.* Aufwerfung, *f.* -en, *pl.* remuement *m.* (de la terre); construction *f.* (d'un rempart); jetée *f.* (d'une digue); proposition *f.* (d'une question); – zum Anführer, érection *f.* en chef, etc.

Auf-wichsen, *v. a.* cirer; (den Bart) retrousser, relever; *v. n.* (h) *fig. fam.* faire bombance, traiter somptueusement; s. Aufputzen.

Auf-wickeln, *v. a.* rouler, mettre en rouleau, pelotonner; dévider (einen Knaul); dérouler (Papier); développer, déployer; die Haare –, mettre les cheveux en papillottes, mettre les papillottes; défaire les papillottes; die Strümpfe –, retrousser les bas; ein Kind –, démailloter un enfant; *fig.* développer, éclairer un sens obscur, démêler, éclaircir une affaire embrouillée.

Aufwickelung, *f.* -en, *pl.* roulement; déroulement; démaillottement, *m.*

Aufwiegelei, *f.* -en, *pl.* mutinerie, *f.*

Auf-wiegeln, *v. a.* soulever, susciter, exciter, ameuter; révolter.

Aufwiegelung, *f.* -en, *pl.* soulèvement, *m.*; incitation, *f.*

Auf-wiegen*, *v. a.* peser; *fig.* contrepeser, contre-balancer, l'emporter sur. [te-feu; agitateur, *m.*

Aufwiegler, *m.* mutin, factieux, bou-

Aufwieglerisch, *adj.* séditieux, factieux, mutin, rebelle.

Auf-windeln, *v. a.* démaillotter.

Auf-winden*, *v. a.* tortiller sur qch.; pelotonner; (in die Höhe winden) lever, guinder; (loswinden) détortiller, défaire; détordre; ein Schiff –, tirer un bâtiment à terre; den Anker –, lever l'ancre; Garn –, dévider du fil, le mettre en écheveau.

Aufwindung, *f.* -en, *pl.* guindage; enfilement *m.* (des Taues, du câble); détortillement, *m.*

Auf-wirbeln, *v. a.* ein Fenster –, ouvrir une fenêtre en tournant la targette; der Wind wirbelt den Staub auf, le vent lève des tourbillons de poussière.

Auf-wirken, *v. a.* défaire un tissu, désourdir; employer en tissant; (den Teig) pétrir, fraiser; (Wild) ouvrir.

Auf-wirren, *v. a.* démêler, débrouiller.

Auf-wischen, *v. a.* torcher, essuyer, enlever avec un torchon.

Aufwischlappen, *m.* torchon, *m.*

Auf-wogen, *v. n.* s'élever en vagues.

Auf-wölben, *v. a.* s. Wölben.

Auf-wollen, *v. n.* vouloir se lever.

Auf-wühlen, *v. a.* remuer, déterrer; fureter, fouiller; die Schweine wühlen die Erde auf, les cochons labourent la terre; *n.* fouille, *f.*

Aufwurf, *m.* -ürfe, *pl.* levée, jetée, terre *f.* d'un fossé creusé.

Auf-zählen, *v. a.* compter (sur table); *fig.* détailler, exposer, alléguer; einem zwanzig Stockschläge –, donner à qn. vingt coups de bâton bien comptés.

Aufzählung, *f.* -en, *pl.* compte, détail, dénombrement, *m.*; énumération, *f.*
Auf-zäumen, *v. a.* brider; das Pferd beim Schwanze -, brider le cheval par la queue, faire qch. à rebours.
Auf-zechen, *v. a.* boire tout; dépenser tout à boire.
Auf-zehren, *v. a.* consumer, consommer; dépenser, absorber.
Aufzehrung, *f.* -en, *pl.* consommation, consomption; dépense, *f.*
Auf-zeichnen, *v. a.* marquer, noter, coucher sur le papier; inventorier; prendre note, mettre par écrit; (*dr.*) annoter.
Aufzeichnung, *f.* -en, *pl.* note; (*dr.*) annotation, *f.* inventaire, *m.*
Auf-zeigen, *v. a.* s. Aufweisen.
Auf-zerren, *v. a.* s. Aufreißen.
Aufziehbrücke, *f.* s. Zugbrücke.
Auf-ziehen*, *v. a.* ouvrir en tirant; tirer en haut, lever, monter, hausser, guinder; tendre, étendre sur…; (*tiss.*) ourdir; *fig.* élever; nourrir; se moquer de qn.; (die Schleife) défaire le noeud coulant; (den Riegel) retirer; den Vorhang -, tirer le rideau; den Theatervorhang -, lever la toile; die Zugbrücke -, lever le pont-levis; das Gewehr -, armer, bander le fusil; ein Geschwür -, faire aboutir un abscès; (die Uhr) monter, remonter; einen Teich -, débonder un étang; eine Landkarte -, entoiler une carte géographique; die Segel -, hisser les voiles; Saiten -, mettre des cordes à un instrument, le monter; gelindere Saiten -, filer doux; (Ducaten) peser; die Schleusen -, lâcher les écluses; die Sonne zieht die Dünste auf, le soleil attire les vapeurs; (*mar.*) zieht auf! hisse! hale! guinde! (Kinder rc.) élever; zum Tanz -, inviter qn. à la danse; einen -, railler qn. de qch., plaisanter qn. sur qch.; *v. n.* (s) monter la garde; aller en procession; paraître; entrer en charge; s'élever; die Wache zieht auf, la troupe va monter la garde; er kam lächerlich aufgezogen, il se présenta en plaisant équipage; mit etwas aufgezogen kommen, avancer, proposer qch.; ein Gewitter zieht am Himmel auf, il s'élève un orage; *n.* élévation; (*tiss.*) ourdissure, *f.*; (*mar.*) halage; nourrissage *m.* (de bestiaux); *fig.* moquerie, raillerie, *f.*; persiflage, *m.*
Aufziehseil, *n.* -e, *pl.* (*maç.*) écharpe, *f.*
Auf-zieren, *v. a.* parer, orner.
Auf-zucken, *v. n.* (h) palpiter.
Aufzug, *m.* -üge, *pl.* action *f.* de tirer en haut, d'ouvrir en tirant; (*tiss.*) chaine, *f.*; - der Wache, parade; garde *f.* montante; - zu Pferde, cavalcade; - bei einem Triumphe, pompe, *f.* appareil, *m.*; - bei einer Leiche, cortége *m.* funèbre; - eines Schauspiels, acte, *m.*; - an einer Probirwage, fléau *m.* d'une balance d'essai; (= Kleidung) accoutrement; train, équipage, *m.*
Aufzugbrücke, *f.* s. Zugbrücke.
Aufzugkette, *f.* -n, *pl.* (*tiss.*) fil *m.* de la chaine, ourdissure, *f.*
Aufzugsgeld, *n.* -er, *pl.* droit *m.* d'écluse, de pont-levis.
Auf-zwängen, *v. a.* ouvrir (par force).
Auf-zwecken, *v. a.* attacher avec des broquettes; brocher. [en pinçant.
Auf-zwicken, *v. a.* ouvrir (écorcher)
Auf-zwingen*, *v. a.* einem etwas -, forcer, contraindre, obliger de prendre, faire accepter de force; imposer qch. à qn.

Augapfel, *m.* -äpfel, *pl.* globe *m.* de l'oeil; prunelle, pupille, *f.*; *fig.* mignon, *m.* mignonne, *f.* bien-aimé, *m.*; er hütet es wie seinen -, il le conserve comme la prunelle de ses yeux.
Auge, *n.* -n, *pl.* oeil, *m.* yeux, *pl.*; vue, *f.* regard, *m.*; *fig.* oeil *m.* (im Pfauenschweife, Käse, auf der Brühe, der Nadel rc.); point *m.* (der Karte, des Würfels); bouton, bourgeon *m.* (der Pflanze); gute, trübe -n haben, avoir les yeux bons, troublés; böse -n haben, avoir mal aux yeux; mit bloßem -, à l'oeil nu; mit unverwandten -n, fixement; mit trockenen -n, d'un oeil sec; mit geschlossenen -n, les yeux fermés; große -n machen, ouvrir de grands yeux; ins - fassen, fixer ses regards sur…; die -n gingen ihm über, les larmes lui venaient aux yeux; die -n in Thränen baden, avoir les yeux baignés de larmes, fondre en larmes; kein - zuthun, ne pas fermer l'oeil; ein - zudrücken, fermer un oeil, être indulgent; einem ein Dorn im - sein, être un sujet d'aversion à qn., être sa bête noire; einem Sand in die -n streuen, jeter de la poudre aux yeux de qn.; den Daumen auf's - setzen, tenir qn. en bride; an den -n absehen, deviner qch. aux yeux de qn.; unter vier -n, entre quatre yeux, tête à tête; mit einem blauen - davon kommen, en être quitte pour une légère perte, à bon marché; er ist ihm wie aus den -n geschnitten, il lui ressemble à s'y méprendre; den Hut in die -n drücken, enfoncer le chapeau sur la tête; schwache -n haben, avoir la vue faible, basse; scharfe -n haben, avoir la vue perçante, les yeux perçants; meine -n reichen nicht so weit, ma vue ne porte pas si loin; aus den -n verlieren, perdre de vue; nicht aus den -n lassen, ein wachsames - haben auf…, avoir l'oeil sur…; ich kann ihn nicht vor den -n leiden, je ne le saurais voir ni souffrir devant mes yeux; es schwebt mir vor den -n, je crois l'avoir devant mes yeux; geh mir aus den -n, ôte-toi de devant (moi) mes yeux; aus den -n setzen, négliger qch.; einem die -n öffnen, dessiller les yeux à qn.; das fällt, springt in die -n, cela saute aux yeux; das liegt vor -n, cela est visible, clair, évident; das sticht ihm in die -n, cela lui donne dans la vue, dans l'oeil; einem etwas unter die -n sagen, dire qch. en face de qn.; er hat ein - auf dieses Mädchen, il a des intentions sur cette fille; (*prov.*) die -n sind bei ihm größer als der Magen, il a les yeux plus grands que la panse; aus den -n, aus dem Sinn, loin des yeux, loin du coeur; eine Krähe hackt der andern die -n nicht aus, les loups ne se mangent pas l'un l'autre; das paßt wie die Faust auf's -, cela rime comme hallebarde avec miséricorde; -n rechts! richt't euch! à droite alignement!
Äugelchen, Äuglein, *n.* petit oeil, *m.*; *fig.* petite ente, petite greffe, *f.*; petit empeau, *m.*
Äugeln, *v. a.* (*jard.*) greffer, enter, écusonner; *fig.* jeter des oeillades, (se) parler des yeux; cligner, ciller.
Augenachat, *m.* agate *f.* oeillée.
Augenader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* oculaire.
Augenarzt, *m.* -ärzte, *pl.* oculiste, médecin *m.* oculiste.
Augenbad, *n.* -äder, *pl.* bain *m.* pour l'oeil. [mique.
Augenbalsam, *m.* baume *f.* ophthal-

Augenbeschreibung, *f.* sans *pl.* ophthalmographie, *f.*
Augenbetrug, *m.* illusion *f.* optique.
Augenbild, *n.* -er, *pl.* image *f.* visuelle. [pour les yeux.
Augenbinde, *f.* -n, *pl.* bandage *m.*
Augenblick, *m.* -e, *pl.* clin-d'oeil; *fig.* moment, instant, *m.*; im -, à l'instant; in einem -, dans un clin-d'oeil, dans un moment (instant); warten Sie einen - auf mich, attendez-moi un instant; jeden -, à tout moment; für den -, momentanément; er hat helle -e, il a des moments lucides.
Augenblicklich, *adj.* momentané, instantané; *adv.* à l'instant, incontinent, sur-le-champ, aussitôt, en moins de rien; -e Dauer, instantanéité, *f.*
Augenblinzeln, *n.* cillement, clignotement, *m.* [gallis, *m.*
Augenblüthe, *f.* -n, *pl.* mouron, ana-
Augenbogen, *m.* iris, *f.*
Augenbraune, Augenbraue, *f.* -n, *pl.* sourcil, *m.*
Augenbutter, *f.* chassie, *f.*
Augendeckel, *m.* gardien *m.* de l'oeil.
Augendiener, *m.* faux complaisant, *m.*; qui fait le bon valet.
Augendienerei, *f.* Augendienst, *m.* fausse complaisance, adulation, *f.*
Augendrüse, *f.* s. Thränendrüse.
Augenentzündung, *f.* -en, *pl.* ophthalmie, inflammation *f.* des yeux.
Augenfell, *n.* -e, *pl.* taie, *f.* drapeau, *m.* [son *m.* oeillé.
Augenfisch, *m.* -e, *pl.* sourciller, pois-
Augenfistel, *f.* -n, *pl.* fistule *f.* lacrymale.
Augenflecken, *m.* Augenmaal, *n.* -e, *pl.* dragon *m.* dans l'oeil, aigle; weißer -, leucome, albugo, *m.*
Augenfluß, *m.* -üsse, *pl.* fluxion *f.* oculaire. [thalmie, *f.*
Augengeschwulst, *f.* -ülste, *pl.* exoph-
Augengeschwür, *n.* -e, *pl.* égilops, *m.*
Augenglas, *n.* -äser, *pl.* lorgnette, *f.* lunettes, *f. pl.*; loupe, *f.*; verre *m.* oculaire (eines Fernrohrs).
Augengrube, *f.* -n, *pl.* salière *f.* (bei Pferden).
Augenhäutchen, *n.* tunique, membrane *f.* de l'oeil.
Augenhöhle, *f.* -n, *pl.* orbite *f.* de l'oeil. [de l'oeil.
Augenkammer, *f.* -n, *pl.* chambre *f.*
Augenklappe, *f.* s. Scheuleder.
Augenknorpel, *m.* tarse *m.* de l'oeil.
Augenknoten, *m.* ganglion *m.* lenticulaire de l'oeil.
Augenkrankheit, *f.* -en, *pl.* maladie *f.* des yeux ou ophthalmique, mal *m.* aux yeux.
Augenkraut, *n.* grande éclaire, *f.*
Augenleder, *n.* oeillère, *f.* lunettes, *f. pl.* [*m.*
Augenlicht, *n.* sans *pl.* vue, *f.* oeil,
Augenlid, *n.* -er, *pl.* paupière, *f.*
Augenlust, *f.* concupiscence *f.* des yeux; plaisir *m.* des yeux.
Augenmaß, *n.* vue, *f.* coup-d'oeil, *m.*; nach dem - abmessen, mesurer des yeux, suivant le premier coup-d'oeil.
Augenmerk, *n.* vue, intention, *f.* dessein, but, *m.*; sein - auf etwas gerichtet haben, avoir qch. en vue.
Augenmittel, *n.* remède *m.* ophthalmique; äußeres -, collyre, *m.*
Augenmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m* oculaire.
Augennagel, *m.* -ägel, *pl.* onglet, onyx, *m.*; (der Pferde) onglée, *f.*

Augennicht, *n.* spode, tutie, *f.*
Augenpappel, *f.* -n, *pl.* guimauve, alcée, *f.* [l'oeil.
Augenperpendikel, *m.* cathète *f.* de
Augenpulver, *n.* poudre *f.* ophthalmique; das ist –, cela fait mal aux yeux. [*f.*
Augenpunkt, *m.* point *m.* de vue, mire,
Augenreiz, *m.* irritation *f.* de l'oeil.
Augenrinnen, *n.* épiphore, larmoiement, *m.*
Augenröthe, *f.* xérophthalmie, *f.*
Augensalbe, *f.* -n, *pl.* onguent *m.* pour les yeux.
Augenschälchen, *n.* bassin *m.* oculaire, gondole, *f.*
Augenschein, *m.* vue, apparence; inspection, *f.*; etwas in – nehmen, faire l'inspection de qch.; einen gerichtlichen – vornehmen, faire une visite (descente) sur les lieux; der – giebt es, on en est convaincu par la vue, cela se voit à l'oeil, cela saute aux yeux.
Augenscheinlich, *adj.* évident, visible, manifeste, apparent; *adv.* évidemment, clairement, etc.; – darthun, prouver évidemment, mettre en évidence.
Augenscheinlichkeit, *f.* évidence, *f.*
Augenschießer, *m.* demoiselle *f.* (insecte). [écran, *m.*
Augenschirm, *m.* -e, *pl.* garde-vue,
Augenspiegel, *m.* dilatatoire, *m.*
Augenspiel, *n.* -e, *pl.* jeu *m.* des yeux, oeillades, *f. pl.*
Augensprache, *f.* langage *m.* des yeux.
Augensprosse, *f.* -n, *pl.* andouiller, dard *m.* (de cerf).
Augenstaar, *m.* cataracte, *f.*
Augenstein, *m.* -e, *pl.* oeil *m.* de chat, pierre *f.* oculaire; quartz-agate *m.* chatoyant.
Augenstern, *m.* -e, *pl.* prunelle, pupille *f.* de l'oeil.
Augentriefen, *n.* lippitude, chassie, *f.*
Augentriefig, *adj.* chassieux.
Augentrost, *m.* (*bot.*) euphraise, *f.*
Augentrostgras, *n.* stellaire, *f.*
Augenvorfall, *m.* -älle, *pl.* exophthalmie, *f.*
Augenwasser, *n.* eau *f.* ophthalmique, collyre *m.* liquide. [*f.*
Augenwassersucht, *f.* hydrophthalmie,
Augenweh, *n.* mal *m.* aux yeux, ophthalmie, maladie *f.* des yeux.
Augenweide, *f.* plaisir *m.* (délices *m. pl.*) des yeux, spectacle *m.* ravissant.
Augenweiß, *n.* blanc *m.* de l'oeil.
Augenwelle, Augenwinde, *f.* poulie *f.* de l'oeil, trochée, *f.*
Augenwimper, *f.* -n, *pl.* cil, *m.*
Augenwink, *m.* -e, *pl.* clin-d'oeil, *m.*; oeillade, *f.* signe *m.* d'oeil.
Augenwinkel, *m.* coin *m.* de l'oeil; canthus, *m.* [l'alcée.
Augenwurzel, *f.* (*bot.*) racine *f.* de
Augenzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* oeillère. [laire.
Augenzeuge, *m.* -n, *pl.* témoin *m.* ocu-
Augenzier, *f.* (*bot.*) orcanette, *f.*
Augig, *adj.* qui a des yeux.
Äuglein, *n.* s. Äugelchen.
August, *m.* août, mois d'août, *m.*
Augustapfel, *m.* -äpfel, *pl.* calville *f.* d'été.
Augustbirne, *f.* -n, *pl.* hâtiveau, *m.*
Augusthopfen, *m.* houblon *m.* précoce.
Augustiner, *m.* Augustin, *m.* [*f.*
Augustinerin, *f.* -nen, *pl.* Augustine,
Augustkirsche, *f.* -n, *pl.* griotte, *f.*

Augustpflaume, *f.* -n, *pl.* reine claude, *f.* [rie.
Auhirsch, *m.* -e, *pl.* cerf *m.* de prai-
Aurecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* de pacage.
Aurikel, *f.* oreille *f.* d'ours.
Auripigment, *m.* orpiment, *m.*
Aurorafarbe, *f.* couleur *f.* d'aurore.
Aus, *prép. qui régit le datif*: de; hors de; d'entre; par, à; – dem Zimmer kommen, sortir de la chambre; – einem Glase trinken, boire dans un verre; – dem Fenster werfen, jeter par (hors de) la fenêtre; – der Mode kommen, passer de mode; – der Verlegenheit sein, être hors d'embarras; einer – unsrer Mitte, un d'entre nous; – Holz gemacht, fait de bois; – ihm wird nichts, on ne fera rien de lui; – Erfahrung wissen, savoir par expérience; ich sehe – dem Briefe, je vois par la lettre; was wird – ihm werden? que deviendra-t-il? – Furcht, Zorn, Freundschaft 2c. etwas thun, faire qch. par crainte, par colère, par amitié; – Liebe für seinen Bruder, pour l'amour de son frère; – Mangel an Gelegenheit, faute d'occasion; – eigenem Antriebe (Geständniß), de (son) propre mouvement, aveu; – aller Macht, de toutes ses forces; – vollem Halse, à gorge déployée, à pleine gorge, à tue-tête; – dem Grunde verstehen, connaître à fond; *adv.* fini, passé, achevé; die Zeit ist –, le temps est passé; der Wein ist –, le vin est bu; das Glas ist –, le verre est vide; es ist – mit ihm, c'est (c'en est) fait de lui; il est perdu, ruiné, mort; il joue de son reste; il n'en échappera pas; von Grund – zerstören, détruire de fond en comble; Jahr –, Jahr ein, tous les ans, une année comme l'autre.
Aus en composition signifie éloignement, perfection, achèvement, anéantissement, publication. Composée avec des verbes cette préposition est toujours séparable.
Aus-ackern, *v. a.* tirer de la terre en labourant; déterrer, découvrir en labourant; *v. n.* (h) achever de labourer.
Aus-ädern, *v. a.* ôter les veines.
Aus-antworten, *v. a.* s. Ausliefern.
Aus-arbeiten, *v. a.* graver, creuser; travailler, composer; perfectionner; achever, parfaire, finir; (einen Ochsen) écorcher; (einen Hund) dresser; *v. n.* (h) cesser de travailler; der Wein hat ausgearbeitet, le vin cesse de fermenter.
Ausarbeitung, *f.* -en, *pl.* élaboration, composition, *f.* achèvement, *m.* dernière main, *f.*; (in Schulen) thème, *m.*
Aus-arten, *v. n.* (f) dégénérer; s'abâtardir.
Ausartung, *f.* -en, *pl.* dégénération, *f.*; abâtardissement, *m.*
Aus-ästen, *v. a.* émonder, élaguer.
Aus-athmen, *v. a. et n.* (h) exhaler, expirer; die Seele –, rendre l'âme; *n.* expiration, exhalaison, *f.*
Aus-backen*, *v. a.* cuire assez, cuire bien (le pain, etc.); *v. n.* (h) achever de cuire.
Aus-baden, *v. a.* bien baigner, laver; *fig.* etwas – müssen, payer la folle enchère *ou* les pots cassés; supporter la perte, le dommage.
Aus-baggern, *v. a.* creuser, débourber, curer (un port).
Aus-bähen, *v. a.* bassiner, fomenter; ein Schiff –, chauffer un vaisseau.
Aus-ballen, *v. a.* déballer; *n.* déballage, *m.*

Aus-bauchen, Ausbäuchen, *v. a.* emboutir, bosseler; eine Säule –, donner du renflement à une colonne; *n.* bosselage; (*arch.*) renflement; (eines Schiffes) soufflage, *m.*
Aus-bauen, *v. a.* bâtir l'intérieur d'un édifice; achever, finir un bâtiment; *v. n.* (h) cesser de bâtir.
Aus-bedingen*, *v. a.* réserver; stipuler, excepter; sich etwas –, se réserver qch.
Ausbedingung, *f.* -en, *pl.* stipulation, réserve, *f.*
Ausbedungen, *adv.* à l'exception de . . .
Aus-beeren, *v. a.* ôter, tirer les baies; égrener, égrapper.
Aus-beichten, *v. a.* confesser; *fig.* avouer; *v. n.* (h) achever sa confession.
Aus-beinen, *v. a.* désosser.
Aus-beißen*, *v. a.* arracher avec les dents, chasser à force de mordre; chasser à coups de dents; *fig.* einen –, débusquer, supplanter qn.
Aus-beizen, *v. a.* ôter, faire en aller, enlever au moyen d'un corrosif.
Aus-bessern, *v. a.* raccommoder, réparer, refaire, rajuster; rapiécer, rapetasser, ravauder (Kleider); (*arch.*) remaçonner, regratter; renformir, renformer; (Wege) rétablir; (Netze) rhabiller; (Schiffe) radouber; (Spitzen) remplir; (eine Vergoldung) ramender; Steinpflaster, ein Dach –, faire la recherche du pavé, d'un toit; eine Mauer am Grunde –, reprendre un mur sous oeuvre.
Ausbesserung, *f.* -en, *pl.* raccommodage, *m.* réparation, *f.* rajustement, *m.*; (*dr.*) réfection, *f.*; rétablissement, (des chemins); renformis (d'un mur); radoub (d'un navire); remplissage (de dentelles); ravaudage *m.* (de vieux habits); recherche *f.* (d'un toit, d'un pavé); ramendage *m.* (d'une dorure).
Aus-beten, *v. n.* (h) achever, finir de dire sa prière.
Aus-beugen, *v. n.* (h) éviter (une rencontre); éluder (une explication).
Ausbeute, *f.* produit *m.* net, profit, revenu, bénéfice, *m.*; dividende, *m.*
Aus-beuteln, *v. a.* bluter; *fig.* einen –, vider la bourse, faire tout dépenser à qn.; défroquer qn.; sich –, dépenser tout son argent, se mettre à sec; ausgebeutelt sein, être à sec.
Aus-biegen*, *v. a.* courber, plier en dehors; (Silberzeug) godronner; *v. n.* (f) se ranger, faire place, se détourner.
Aus-bieten*, *v. a.* mettre, exposer en vente; (Waaren) offrir, proposer; einen –, enchérir sur qn.; (einen Einmiether) donner congé à qn.; sich –, offrir ses services à tout le monde.
Ausbietung, *f.* -en, *pl.* mise *f.* en vente, offre; surenchère, *f.* congé, *m.*
Aus-bilden, *v. a.* achever de former, donner la dernière perfection; den Körper –, dénouer le corps; den Geist –, former, cultiver l'esprit.
Ausbildung, *f.* perfectionnement, *m.* culture *f.* (de l'esprit).
Aus-binden*, *v. a.* délier, déballer.
Aus-bitten* (sich), demander qch. à qn., prier d'accorder; ich bitte es mir von Ihnen als Gnade aus, je vous le demande en grâce; das will ich mir –, das will ich mir ausgebeten haben, je vous prie en grâce d'en finir; veuillez en finir, je vous prie.

Aus-blasen*, *v. a.* souffler (ein Ei, un oeuf); éteindre (ein Licht, une chandelle); *fig.* einem das Lebenslicht –, tuer qn.; eine Flöte –, perfectionner une flûte à force de s'en servir; publier à son de trompe; *v. n.* (h) cesser de souffler.

Aus-bläuen, *v. a.* rosser.

Aus-bleiben*, *v. n.* (f) ne pas venir *ou* revenir; ne pas se présenter; tarder à venir; (*dr.*) ne pas comparaître, faire défaut; *fig.* cesser, disparaître; être omis, manquer; faire faute; ne pas réussir; ich werde nicht –, je ne manquerai pas de venir; ich werde nicht lange –, je ne tarderai pas à venir; die Strafe wird nicht –, il n'échappera pas au châtiment; diese Bäume sind ausgeblieben, ces arbres n'ont pas réussi; die Quelle ist ausgeblieben, la source ne coule plus; das wird nicht –, cela se fera, cela ne manquera pas d'arriver; sein Fieber ist ausgeblieben, sa fièvre a cessé, l'a quitté; der Athem ist ihm ausgeblieben, il a perdu la respiration; hier ist ein Wort ausgeblieben, ici un mot a été omis; *n.* absence, *f.*; retardement; (*dr.*) défaut, *m.*

Aus-bleichen, *v. a.* faire disparaître par le blanchiment; *v. n.* (h) achever de blanchir.

Aus-bleien, *v. a.* plomber (einen Zahn).

Aus-blitzen, *v. imp.* cesser de faire des éclairs.

Aus-blühen, *v. n.* (h) défleurir.

Aus-bluten, *v. n.* (h) saigner; perdre tout son sang; cesser de saigner; die Wunde-lassen, laisser saigner la plaie; *v. a.* sein Leben –, perdre la vie avec son sang.

Aus-bohlen, *v. a.* planchéier.

Aus-bohren, *v. a.* percer, trouer, creuser, forer, évider (eine Röhre); aléser (eine Kanone); tarauder (eine Schraube); forer le canon d'un fusil (eine Flinte); einen Spund –, retirer le bondon avec un foret; *v. n.* (h) cesser de percer.

Aus-borgen, *v. a.* s. Ausleihen.

Aus-bracken, *v. a.* s. Ausmärzen.

Aus-braten*, *v. a.* rôtir assez, bien rôtir; das Fett –, tirer, extraire la graisse en rôtissant; *v. n.* (f) rôtir, se rôtir; alles Fett bratet aus der Gans aus, toute la graisse sort de l'oie.

Aus-brauchen, *v. a.* consumer, employer tout; user.

Aus-brauen, *v. a.* brasser suffisamment; *v. n.* (h) cesser de brasser.

Aus-brausen, *v. n* (h) cesser de bruire, s'apaiser (der Wind); cesser de fermenter, de bouillir (der Wein); *fig.* er hat ausgebraust, il a jeté sa gourme.

Aus-brechen*, *v. a.* détacher avec effort, par force, arracher (Zähne); rompre, casser; ébrécher (ein Glas, ein Messer); édenter (einen Kamm); vomir; (Bäume) émonder, élaguer; (Weinstöcke) épamprer; (Melonen) châtrer; (Steine) tirer; Galle –, vomir de la bile; eine Arznei wieder –, rendre une médecine; die Bienen –, vider la ruche; Krebse –, éplucher des écrevisses; Erbsen rc. –, écosser des pois, etc.; (Nüsse) écaler; *v. n.* (f) aus dem Gefängnisse –, forcer la prison, s'échapper; (hervorbrechen) s'ouvrir, crever, commencer à paraître; sortir; *fig.* éclater; se manifester; se répandre; der Fluß bricht aus, le fleuve déborde; in ein Gelächter, Schmähreden –, éclater de rire, en injures; die Zähne brechen diesem Kinde aus, les dents de cet enfant percent; die Cholera ist ausgebrochen, le choléra-morbus s'est déclaré; der Angstschweiß bricht ihm aus, il sue de peur, d'angoisse; es ist Feuer in diesem Hause ausgebrochen, le feu a pris dans cette maison; der Krieg bricht aus, la guerre s'allume; *n.* ébourgeonnement (d'un arbre); épamprement (de la vigne); tirage (des pierres de la carrière); débordement *m.* (d'un fleuve); s. Ausbruch.

Aus-breiten, *v. a.* étendre, déployer, déplier, mettre (das Tischtuch); étaler (Waaren); *fig.* débiter, divulguer, répandre, publier, propager; sich –, s'étendre, s'élargir, s'agrandir; se répandre; sein Ruhm breitet sich aus, sa gloire se répand; ein Mann von sehr ausgebreiteten Kenntnissen, un homme de connaissances fort étendues.

Ausbreitung, *f.* -en, *pl.* extension, *f.* déploiement, *m.* étendue; *fig.* divulgation, publication; prorogation, *f.*

Aus-brennen*, *v. a.* faire consumer par le feu l'intérieur de qch.; brûler; purger, nettoyer par le feu; bien cuire (Backsteine); recuire (Pfeifen); (ein Geschütz, einen Bienenstock) flamber; einen Zahn –, cautériser une dent; *v. n.* (h) cesser de brûler, s'éteindre; donner la dernière chaleur au four; cesser de fondre dans les chauffes; (f) se consumer, être réduit en cendres; achever de brûler; das Feuer – lassen, laisser brûler le feu jusqu'à ce qu'il s'éteigne; *n.* (*art.*) évasement, *m.*

Aus-bringen*, *v. a.* faire sortir, transporter, tirer, mettre hors de ...; faire en aller, ôter (Flecken); faire éclore (Junge); die Schaluppe –, mettre la chaloupe en mer; ein Geheimniß –, divulguer, ébruiter un secret; eine Gesundheit –, porter la santé de qn.; *n.* (*mine*) rapport, produit, *m.*

Ausbruch, *m.* -üche, *pl.* rupture, sortie, évasion *f.* (aus dem Gefängnisse); éruption *f.* (d'un volcan, du sang); vin *m.* de la première goutte (cuve); *fig.* éclat, emportement, transport *m.* (der Affecte); zum – kommen, (en) venir à une explosion; (von Krieg, Krankheiten) éclater, se déclarer, être déclaré.

Aus-brühen, *v. a.* échauder.

Aus-brüllen, *v. n.* (h) cesser de mugir; cesser de gronder (der Donner).

Aus-brummen, *v. a.* cesser de frémir, de bourdonner; lassen Sie ihn sich –, laissez-le gronder.

Aus-brunsten, Ausbrunften, *v. n.* (h) cesser d'être en rut (vom Hirsche).

Aus-brüsten, *v. a.* (*cuis.*) ôter l'os de la poitrine.

Aus-brüten, *v. a.* couver, faire éclore; *fig.* couver (un projet); tramer, ourdir, brasser, machiner; *v. n.* (h) cesser de couver; *n.* incubation, *f.*

Aus-buckeln, *v. a.* bosseler.

Aus-bügeln, *v. a.* repasser pour faire sortir les plis, rabattre les coutures.

Aus-bühnen, *v. a.* (*mine*) enlever; cuveler.

Ausbund, *m.* sans *pl.* merveille, chose *f.* excellente, extraordinaire; modèle, *m.*; – der Schönheit, merveille *f.* de beauté; – von Gelehrsamkeit, homme *m.* d'une grande érudition; – der Frömmigkeit, modèle *m.* de piété; ein – aller Schelmerei, un maître fripon.

Ausbündig, *adj.* excellent, merveilleux, extraordinaire; prodigieux.

Aus-bürsten, *v. a.* ôter, enlever avec la brosse; brosser; épousseter.

Aus-buschen, *v. a.* essarter.

Aus-büßen, *v. a.* expier une faute, en porter la peine; raccommoder (die Netze); étouper (einen Hut); etwas – müssen, payer la folle enchère de qch.

Auscultator, *m.* juge auditeur, *m.*

Aus-curiren, *v. a.* s. Ausheilen.

Aus-dampfen, *v. a.* évaporer, achever de fumer (eine Pfeife); *v. n.* (f) s'évaporer; transpirer; (h) cesser de fumer.

Aus-dämpfen, *v. a.* faire exhaler, faire évaporer; éteindre; amortir; Kohlen –, étouffer le charbon; (einen Fuchs) enfumer un renard.

Ausdampfung, *f.* -en, *pl.* exhalaison, évaporation; transpiration, *f.*

Aus-därmen, *v. a.* étriper, ôter les boyaux (d'un animal).

Ausdauer, *f.* persévérance, constance, patience, *f.*

Aus-dauern, *v. a.* endurer, supporter, soutenir; *v. n.* (h) durer, persévérer jusqu'à la fin; im Glauben –, persévérer dans la foi.

Ausdauernd, *adj.* persévérant; –e Pflanzen, plantes *f. pl.* vivaces.

Ausdehnbar, *adj.* dilatable, expansible; ductile, extensible.

Ausdehnbarkeit, *f.* dilatabilité, expansibilité (de l'air); ductilité, extensibilité *f.* (des métaux).

Aus-dehnen, *v. a.* étendre, dilater; tirer; allonger; widernatürlich –, distendre; sich –, s'élargir, s'étendre; das Leder dehnt sich aus, le cuir prête.

Ausdehnend, *adj.* expansif; extensif; dilatatoire.

Ausdehnung, *f.* -en, *pl.* expansion, tension; dilatation *f.* (de l'air); allongement, *m.* étendue; distension, extension (d'un nerf); extension, latitude (d'un mot); diastole *f.* (du coeur).

Ausdehnungskraft, *f.* -äfte, *pl.* force *f.* expansive *ou* extensive. [digue.

Aus-deichen, *v. a.* séparer par une

Ausdenkbar, *adj.* s. Denkbar.

Aus-denken*, *v. a.* imaginer, inventer, trouver; controuver; einen Gedanken –, épuiser une pensée; das ist nicht auszudenken, c'est incompréhensible.

Aus-deuten, *v. a.* interpréter, expliquer; übel –, interpréter en mal.

Ausdeuter, *m.* interprète, *m.*

Ausdeutung, *f.* -en, *pl.* explication; interprétation, *f.*; déchiffrement, *m.*

Aus-dichten, *v. a.* inventer, controuver; (Schiffe) calfater. [de planches.

Aus-dielen, *v. a.* planchéier, revêtir

Aus-dienen, *v. n.* (h) servir, faire son temps; finir son service; dieses Kleid hat ausgedient, cet habit a fait son temps, est entièrement usé; ausgedienter Soldat, vétéran, invalide; ausgedienter Professor, professeur émérite.

Aus-dingen*, *v. a.* stipuler; excepter, réserver.

Aus-docken, *v. a.* dérouler le trait.

Aus-donnern, *v. imp.* (h) cesser de tonner; *v. a.* fulminer; tempester.

Aus-dörren, *v. a.* sécher, dessécher, torréfier.

Aus-dorren, *v. n.* (f) sécher, se dessécher, devenir sec; se consumer.

Ausdörrung, Ausdorrung, *f.* -en, *pl.* dessèchement, *m.* exsiccation, torréfaction, *f.*

Aus-drechseln, *v. a.* tourner, creuser au tour, travailler au tour.

Aus-drehen, *v. a.* arracher de force en tournant, détortiller; eine Schüssel –, enfoncer un plat.
Aus-dreschen*, *v. a.* battre le blé; er drischt viel aus seinem Getraide, il a beaucoup de grain de son blé; *v. n.* (h) achever de battre le blé.
Ausdruck, *m.* -ücke, *pl.* expression, énonciation, *f.* terme, *m.*; bildlicher –, terme *m.* figuré; pöbelhafter –, expression *f.* basse.
Aus-drucken, *v. a.* empreindre; imprimer; achever d'imprimer; *fig.* exprimer, énoncer; jeder Buchstabe ist gut ausgedruckt, toutes les lettres sont bien venues; *v. n.* (h) cesser d'imprimer, finir l'impression.
Aus-drücken, *v. a.* presser (Trauben), pressurer (Kräuter), épreindre; *fig.* exprimer; déclarer.
Ausdrücklich, *adj.* précis, exprès; formel; *adv.* expressément, formellement, à dessein.
Ausdrucksart, *f.* -en, *pl.* style, *m.* diction, manière *f.* de s'exprimer.
Ausdruckslos, *adj. et adv.* sans expression, dénué d'expression.
Ausdrucksvoll, *adj. et adv.* expressif; énergique.
Ausdrückung, *f.* Ausdrücken, *n.* pressurage, *m.* expression, *f.*
Ausdrusch, *m.* battage; blé *m.* battu.
Aus-duften, *v. a.* exhaler (une odeur); *v. n.* (s) s'exhaler, s'évaporer.
Ausduftung, *f.* exhalaison, *f.*
Aus-düften, *v. a.* exhaler, remplir d'une odeur suave, parfumer.
Aus-dulden, *v. a.* supporter, endurer, souffrir jusqu'à la fin; *v. n.* (h) cesser de souffrir, être au terme de ses souffrances.
Ausdunstbar, *adj.* évaporable.
Ausdünstbar, *adj.* transpirable.
Aus-dunsten, *v n.* s'évaporer, transpirer, s'exhaler, pousser des vapeurs, des exhalaisons; die Feuchtigkeit – lassen, faire évaporer l'humidité.
Aus-dünsten, *v. a.* évaporer, exhaler, faire évaporer; *v. n.* (h) transpirer; s'exhaler.
Ausdünstung, *f.* -en, *pl.* évaporation, exhalaison; transpiration; exhalation, expiration (der Pflanzen); unmerkliche –, perspiration, *f.* [m.
Ausdünstungsmesser, *m.* atmomètre,
Aus-ebnen, *v. a.* aplanir, unir.
Aus-ecken, *v. a.* couper en angles.
Aus-eggen, *v. n.* tirer de la terre, arracher avec la herse.
Auseinander, *adv.* (s. Einander) séparément; – bringen, – thun, séparer; – gehen, se séparer; – fahren, se séparer soudainement; – fahrende Strahlen, rayons *m. pl.* divergents; – legen, démonter, déployer, séparer; déplier; – nehmen, démonter, défaire, désassembler; – setzen, séparer; *fig.* analyser, décomposer, éclaircir; expliquer, débrouiller; sich – setzen, liquider une société; – spalten, fendre; – sperren, écarquiller (die Beine); – wirren, démêler, débrouiller; – ziehen, étendre, étirer, séparer en tirant.
Auseinandersetzung, *f.* -en, *pl.* séparation; *fig.* explication, analyse, liquidation, *f.* débrouillement, *m.*
Aus-eisen, *v. a.* détacher de la glace, débarrasser de la glace.
Aus-eitern, *v. n.* (s) suppurer; (h) cesser de suppurer.
Aus-erkiesen*, *v. a.* choisir, élire.
Auserkoren, *adj.* élu, choisi.
Auserlesen, *adj.* choisi, exquis; d'élite, de choix; excellent; – e Soldaten, des soldats *m. pl.* d'élite.
Aus-ersehen*, *v. a.* élire, choisir.
Ausersehung, *f.* choix, *m.*
Aus-ersinnen, *v. a.* s. Ersinnen.
Aus-erwählen, *v. a.* élire. [choix, *m.*
Auserwählung, *f.* -en, *pl.* élection, *f.*
Aus-erzählen, *v. a.* raconter jusqu'au bout, achever (un récit).
Aus-essen*, *v. a. et n.* (h) achever de manger; vider le plat; manger tout; faire plat net; – müssen, was ein Anderer eingebrockt hat, porter la peine d'autrui.
Aus-fachen, *v. a.* mettre, faire des rayons dans qch., munir qch. de rayons. [Weinberg, une vigne)
Aus-fächsern, *v. a.* provigner (einen
Aus-fädeln, *v. a.* effiler; sich –, s'effiler, sortir, échapper du trou de l'aiguille.
Aus-fahren*, *v. a.* rompre, rendre plus profond à force de charrier; (Waaren) exporter; ausgefahrenes Geleis, ornière *f.* creuse; *v. n.* (s) sortir; partir en voiture, en bateau, etc.; se promener en voiture, etc.; (*mine*) sortir de la mine; aus dem Fahrgeleise –, s'écarter de l'ornière; der Fuß fuhr ihm aus, le pied lui manqua, lui glissa; aus dem Leibe –, sortir du corps, quitter le corps; die Seele ist ihm ausgefahren, il a rendu l'âme; an dem Leibe, an der Haut –, avoir des élevures, des boutons à la peau.
Ausfahren, *n.* sortie, promenade *f.* en voiture, en bateau; (am Leibe &c.) éruption, *f.* exanthème, *m.* ébullition, *f.*
Ausfahrt, *f.* -en, *pl.* sortie, *f.* départ, *m.*; sortie (pour les voitures), porte-cochère, *f.*; (*mar.*) débarquement, *m.*; – aus einer Meerenge, débouquement, *m.*
Ausfall, *m.* -älle, *pl.* sortie; (*fort.*) poterne, fausse-porte; (*escr.*) passe, attaque, *f.*; rapport *m.* (d'une terre); (*chir.*) chute, descente; (*com.*) non-valeur, perte, *f.*
Aus-fallen*, *v. n.* tomber (Haare, Zähne); s'écaler (Nüsse); s'égrener (Getraide); (*fort.*) faire une sortie; (*escr.*) faire une passe, une attaque; (wegfallen) n'avoir pas lieu; ne pas rentrer; (gut oder schlecht) aller, tourner, réussir bien *ou* mal; diesem Hunde fallen die Haare aus, ce chien perd son poil, se dépile; die Stunden fallen aus, les leçons n'ont pas lieu; die Ernte fällt gut aus, la récolte est bonne; es falle aus, wie es wolle, quoi qu'il en arrive; ich weiß nicht, wie die Sache – wird, je ne sais ce que deviendra cette affaire; diese Summe fällt aus, cette somme n'est pas rentrée, n'entre pas en compte; sich die Schulter, das Bein –, se démettre (disloquer) l'épaule, la jambe en tombant; sich einen Zahn –, se casser une dent en tombant; *n.* (der Haare) dépilation, pelade, *f.*; – der Augenwimpern, chute *f.* des cils.
Ausfallend, *adj.* – e Posten, non-valeurs, *f. pl.* [secours.
Ausfallsthor, *n.* -e, *pl.* porte *f.* de
Aus-falten, *v. a.* déplier; défaire les plis; défroncer; die ausgefalteten Flügel, les ailes étendues.
Aus-fangen*, *v. a.* dépeupler (Teiche).
Aus-färben, *v. a.* achever les étoffes, leur donner la dernière teinture; *v. n.* (h) cesser de teindre.
Aus-fasen, Aus-fasern, *v. a.* effiler; (Seide) effiloquer; (Tressen) parfiler; *v. n.* s'effiler.
Aus-faulen, *v. n.* (s) pourrir en dedans; pourrir; tomber de pourriture.
Aus-fechten*, *v. a.* décider par les armes; vider (einen Streit); *v. n.* (h) achever de faire les armes, d'escrimer.
Aus-fegen, *v. a.* balayer (une chambre); nettoyer, curer, écurer (un puits); vider (la bourse)
Ausfeger, *m* balayeur, nettoyeur; cureur *m.* (d'un puits).
Ausfegerin, *f.* -nen, *pl.* balayeuse, *f.*
Ausfegung, *f.* -en, *pl.* balayage, nettoyage; curage *m.* (eines Brunnens).
Aus-feilen, *v. a.* limer, creuser; ôter, façonner avec la lime.
Aus-fenstern, *v. a.* *fam.* s. Ausfilzen.
Aus-fertigen, *v. a.* expédier; dépêcher, achever.
Ausfertigung, *f.* -en, *pl.* expédition; dépêche *f.* (eines Urtheils, d'un arrêt).
Aus-fetten, *v. a.* dégraisser.
Aus-feuern, *v. a.* chauffer suffisamment; *v. n.* (h) finir l'exercice à feu; (von Pferden) ruer.
Aus-filzen, *v. a.* garnir de feutre; feutrer; *fig. fam.* faire une mercuriale, une réprimande (à qn.); chapitrer, vespériser, tancer qn.
Aus-finden*, *v. a.* trouver, découvrir; inventer, imaginer; controuver; *n.* invention, découverte, *f.*
Ausfindig, *adj.* etwas – machen, trouver, découvrir qch.; (ein Mittel) trouver, imaginer; (einen) découvrir, déterrer, dénicher qn. [dans.
Aus-firnissen, *v. a.* vernisser en de-
Aus-fischen, *v. a.* pêcher, tirer de l'eau; (Teiche) dépeupler; *v. n.* (h) finir la pêche. [un canon.
Aus-flammen, *v. a.* flamber; souffler
Aus-flattern, *v. n.* s. Ausfliegen.
Aus-flechten*, *v. a.* défaire (une tresse), décorder; einen Zaun mit Weiden –, entrelacer un palis d'osier.
Aus-fleischen, *v. a.* (*tan.*) drayer; écharner; parer. [yoir, *m.*
Ausfleischmesser, *n.* écharnoir, dra-
Ausfleischung, *f.* -en, *pl.* écharnure, drayure, *f.*
Aus-flicken, *v. a.* raccommoder, rapiécer, rapiéceter; rapetasser, ravauder; réparer (ein Gebäude).
Ausflicker, *m.* ravaudeur, *m.* [f.
Ausflickerin, *f.* -nen, *pl.* ravaudeuse,
Ausflickung, *f.* -en, *pl.* raccommodage, ravaudage, rapiécetage, *m.*; réparation *f.* (eines Hauses).
Aus-fliegen*, *v. n.* (s) s'envoler, dénicher; *fig.* échapper, s'enfuir.
Aus-fließen*, *v. n.* (s) couler, découler, s'écouler; émaner; rayonner; *n.* écoulement, *m.*; émanation, émission, *f.*; rayonnement, *m.*
Aus-flöhen, *v. a.* épucer.
Aus-fluchen, *v. a.* maudire, jurer; *v. n.* (h) cesser de jurer.
Ausflucht, *f.* -üchte, *pl.* évasion, sortie; *fig.* défaite, *f.* subterfuge, faux-fuyant, détour, *m.*; faule –üchte, excuses *f. pl.* frivoles; dies ist seine erste –, c'est sa première entrée dans le monde; er hat stets eine –, il a toujours quelque porte de derrière; Ausflüchte suchen, chercher des subterfuges, tergiverser.
Ausflug, *m.* -üge, *pl.* vol, essor, *m.*; *fig.* sortie, excursion; course, *f.*; petit voyage, *m.*; das ist sein erster –, c'est son début dans le monde.

Ausfluß, *m.* -üsse, *pl.* écoulement, *m.*; (des Lichtes) émanation, *f.* rayonnement, *m.*; (der Elektricität) effluence; (eines Flusses) ouverture, embouchure; (eines Teiches) décharge, *f.* égout, *m.*; (einer Rinne) dégorgement *m.* d'une gouttière.

Aus-folgen, *v. a.* - lassen, livrer.

Aus-foppen, *v. a.* s. Ausspotten.

Ausforderer, *m.* agresseur, *m.*

Aus-fordern, *v. a.* appeler en duel; provoquer au combat; défier; Trumpf -, jouer un atout.

Aus-fördern, *v. a.* (*mine*) sortir, tirer dehors, exploiter. [*m.*

Ausforderung, *f.* -en, *pl.* défi, appel,

Ausförderung, *f.* -en, *pl.* exploitation, *f.* [*m.*

Ausforderungsbrief, *m.* -e, *pl.* cartel,

Aus-forschen, *v. a.* découvrir en s'enquérant; rechercher; *fam.* déterrer; *fig.* tenter, sonder; *fam.* tirer à qn. les vers du nez; die Wahrheit der Thatsache -, s'enquérir de la vérité du fait.

Ausforscher, *m.* qui cherche à découvrir, observateur, espion, *m.*

Ausforschung, *f.* -en, *pl.* recherche; enquête, information, découverte, *f.*

Ausfracht, *f.* frêt *m.* à l'aller.

Aus-fragen, *v. a.* questionner, interroger, s'informer auprès de qn.; trouver, découvrir à force de demandes; sich -, s'épuiser en questions.

Ausfrager, *m.* questionneur, *m.*

Aus-fransen, *v. a.* découper en manière de franges.

Aus-fressen*, *v. a.* creuser en mangeant, dévorer; ronger, manger; was er eingebrockt hat, muß er auch -, il portera la peine de sa sottise; sich -, s'engraisser. [fond.

Aus-frieren*, *v. n.* (s) (se) geler à

Aus-frischen, *v. a.* purger les chiens.

Aus-fuchteln, *v. a.* donner des coups de plat d'épée *ou* de bâton.

Ausfuhr, *f.* exportation, traite; sortie, *f.* transport, *m.*

Ausführbar, *adj.* praticable; faisable; exécutable. [exécuté.

Ausführbarkeit, *f.* possibilité *f.* d'être

Aus-führen, *v. a.* exporter, transporter (Waaren); mener, conduire (Lebendes); (*méd.*) évacuer, expulser, purger; (einen Teich) débourber; *fig.* exécuter, effectuer, soigner; (Bauten) achever, finir; (Rechtssachen) poursuivre; eine Sache weitläufig -, traiter amplement un sujet; es ist viel Wein ausgeführt worden, il se fait de grandes traites de vin; -de Gefäße, *n. pl.* vaisseaux *m. pl.* excrétoires.

Ausfuhrhandel, *m.* commerce *m.* d'exportation.

Ausführlich, *adj.* étendu, détaillé, ample, prolixe; *adv.* amplement, abondamment, en détail, au long; -e Sprachlehre, grammaire raisonnée; - erzählen, détailler, déduire.

Ausführlichkeit, *f.* prolixité, *f.*; récit *m.* détaillé; détails, *m. pl.*

Ausfuhrprämie, *f.* -n, *pl.* prime *f.* d'exportation.

Ausfuhrschein, *m.* -e, *pl.* acquit *m.* d'exportation.

Ausführung, *f.* -en, *pl.* exportation (de marchandises); (*méd.*) évacuation, purgation, excrétion; poursuite *f.* (d'un procès); amplification, déduction *f.* (d'une proposition); détail, *m.*; construction *f.* (d'un bâtiment); exécution *f.* (d'un plan).

Ausführungswege, *m. pl.* (*anat.*) émonctoires, *m. pl.*

Ausfuhrzoll, *m.* -ölle, *pl.* droit *m.* d'exportation, de sortie.

Aus-füllen, *v. a.* remplir, combler; bloquer (eine Mauer); mit Schutt -, remblayer; etwas aus einem Gefäße -, désemplir, verser, vider un vase; sein Amt gut -, bien remplir sa place.

Ausfüllung, *f.* -en, *pl.* remplissage; comblement, *m.*

Aus-füttern, *v. a.* engraisser, affourrager; donner le fourrage à la cavalerie; (den Hafer) consommer toute l'avoine; (ein Kleid) doubler, garnir, fourrer un habit; *v. n.* (h) achever de donner du fourrage.

Ausfütterung, *f.* -en, *pl.* affourragement, *m.*; (eines Kleides ꝛc.) doublure, garniture, fourrure, *f.* revêtement, *m.*; (*mar.*) - der Stückpforten, faux mantelets, faux sabords, *m. pl.*; - der Dielen, bardis, *m.*

Ausgabe, *f.* -en, *pl.* dépense, *f.*; débourse, *m.*; frais, *m. pl.*; mise; édition (eines Buches); distribution *f.* (der Briefe); - und Einnahme, dépense et recette; die - für Essen und Trinken, la dépense de bouche; in - bringen, porter, coucher en dépense.

Aus-gähren*, *v. n.* (h) fermenter suffisamment; cesser de fermenter.

Ausgang, *m.* -änge, *pl.* sortie; issue; fin, *f.*; débouché *m.* (d'un défilé); (des Wassers) décharge, *f.* écoulement, *m.*; geheime - eines Zimmers, dégagement, *m.* issue *f.* secrète; Straße ohne -, cul-de-sac, *m.*; - der Wöchnerin, relevailles, *f. pl.*; - des heiligen Geistes, émanation, procession *f.* du St. Esprit; (eines Verses) terminaison, désinence; (des Monats) fin, *f.*; (des Drama's) dénouement; glücklicher -, succès, *m.*; heureuse issue, *f.*; der - zeigte, daß er sich geirrt hatte, l'événement fit voir qu'il s'était trompé.

Ausgangsschein, *m.* -e, *pl.* billet *m.* de sortie. [sortie.

Ausgangszoll, *m.* -ölle, *pl.* droit *m.* de

Aus-gärben, *v. a.* achever de tanner, de corroyer; *fig.* étriller, rosser.

Ausgäteisen, *n.* sarcloir, *m.*

Aus-gäten, *v. a.* sarcler, éherber; das ausgegätete Unkraut, sarclure, *f.*

Aus-gattern, *v. a.* s. Auskundschaften.

Ausgebegeld, *n.* -er, *pl.* argent *m.* pour les dépenses ordinaires.

Aus-geben*, *v. a.* dépenser, débourser (Geld); donner (einen Befehl); distribuer; livrer, délivrer (Briefe); publier (Bücher); jouer (Karten); eine Nachricht für wahr -, donner une nouvelle pour vraie; etwas für das Seinige -, s'approprier qch.; für etwas -, faire passer pour ..., dire, qualifier de ...; sich -, dépenser tout son argent, être à sec.

Ausgeber, *m.* distributeur, délivreur (der Briefe); intendant *m.* de la maison; tireur *m.* (eines Wechsels).

Ausgeberin, *f.* -nen, *pl.* ménagère, femme *f.* de charge; dépensière *f.* (im Kloster).

Ausgebot, *n.* -e, *pl.* mise *f.* en vente; (im Spiel) couche, *f.* renvi, *m.*

Ausgebung, *f.* s. Ausgabe.

Ausgeburt, *f.* -en, *pl.* produit, *m.*; production, *f.*; monstre, *m.*

Ausgedient, *adj.* s. Ausdienen.

Ausgedinge, *n.* réserves, *f. pl.*; contrat *m.* de réserve.

Aus-gehen*, *v. n.* sortir; *fig.* se passer, s'effacer (Farben); s'en aller; s'ôter (Flecken); s'éteindre (das Feuer); tomber (Haare, Federn); commencer à manquer; être débité, épuisé (Waaren), finir, se terminer, avoir une issue; es ist ein Gesetz ausgegangen, une loi a paru; auf etwas -, tendre, viser à qch.; auf Abenteuer -, courir les aventures; auf Beute -, aller butiner; auf Fütterung -, aller fourrager; in einem Hause ein- und -, fréquenter, hanter une maison; der Athem geht ihm aus, il perd haleine; il se meurt, il expire; das Geld ist mir ausgegangen, je manque d'argent; diese Stiefeln gehen schwer aus, ces bottes s'ôtent difficilement; das Wort geht auf n aus, ce mot se termine en n; wie wird die Sache -? quelle sera l'issue de l'affaire? comment finira cette affaire? leer -, s'en aller les mains vides, ne rien obtenir; frei -, ne rien payer; straflos -, ne pas être puni, se tirer d'affaire; von etwas -, sortir, partir, provenir; émaner, procéder; (*mine*) zu Tage -, aboutir à la surface; dieses Gerücht geht von ihm aus, cette rumeur vient de lui; *v. a.* quêter (ein Wild); (*mine*) aller à la recherche (einen Gang); élargir en marchant (die Schuhe); mesurer en marchant (eine Entfernung); *n.* sortie; extinction (d'une chandelle); procession (du St.-Esprit); chute *f.* (des cheveux).

Aus-geizen, *v. a.* rejetonner (le tabac); épamprer (la vigne). [cannelé.

Ausgekerbt, *adj.* crénelé; dentelé;

Ausgelassen, *adj. et part.* élargi; fondu, omis; *fig.* dissolu, déréglé, immodéré, pétulant, extravagant; joyeux à l'excès; -e Lustigkeit, joie *f.* excessive; er ist ganz -, il se donne carrière.

Ausgelassenheit, *f.* -en *pl.* dissolution, *f.* dérèglement, débordement, *m.* licence; extravagance, *f.* excès *m.* de joie.

Ausgelegte Arbeit, *f.* marqueterie, *f.*

Ausgelernt, *adj. et part.* s. Auslernen; sorti d'apprentissage; *fig.* rusé; fin matois. [décidé, achevé.

Ausgemacht, *adj.* s. Ausmachen; arrêté,

Aus-genießen, *v. a. et n.* (h) jouir suffisamment, jusqu'au bout; cesser de jouir.

Ausgenommen, *adv.* à l'exception, excepté, hors, hormis, à la réserve de; sinon, à moins que.

Aus-gerben, *v. a.* s. Ausgärben.

Ausgeschlagen, *adj. et part.* s. Ausschlagen; bourgeonné, teigneux.

Ausgesucht, s. Aussuchen.

Ausgewachsen, *adj. et part.* s. Auswachsen; bossu, gibbeux.

Ausgewanderte, *m. et f.* s. Auswandern; émigré *m.*; émigrée, *f.*

Ausgezackt, *adj. et part.* s. Auszacken; déchiqueté, dentelé; -e Arbeit, *f.* crénelure, dentelure, *f.*; -e Handkrausen, *f. pl.* manchettes *f. pl.* languettées.

Ausgezeichnet, *adj.* insigne, distingué, signalé, éclatant.

Ausgiebig, *adj.* s. Ergiebig.

Aus-gießen*, *v. a.* verser, épandre, répandre; jeter en forme, en moule; éteindre avec de l'eau; remplir un creux; *fig.* décharger (sa colère, etc.); sein Herz vor einem -, épancher son coeur dans le sein de qn.

Ausgießung, *f.* -en, *pl.* épanchement, *m.*; effusion, infusion *f.* (des heiligen Geistes).

Aus-gipfeln, *v. a.* écimer.

Aus-glätten, *v. a.* unir, polir; lisser; relimer; effacer, ôter en lissant.

Aus-gleichen*, *v. a.* égaler; égaliser; rendre uni, aplanir, niveler; (eine Sache) aplanir; (einen Streit) accommoder; (eine Schuld) compenser; (eine Rechnung) solder, balancer, niveler, égaliser; (einen Saldo) payer, régler; (ein Gewicht) ajuster; sich –, s'entendre, tomber d'accord avec qn., s'accommoder avec qn.

Ausgleichung, *f.* -en, *pl.* égalisation *f.* (des parts); accommodement *m.* (d'un différend); compensation *f.* (des frais); ajustage *m.* (des monnaies).

Ausgleichungsmünze, *f.* -n, *pl.* appoint, *m.*

Ausgleichwage, *f.* -n, *pl.* ajustoir, *m.*

Aus-gleiten*, *v. n.* -glitschen, glisser; er glitt mit dem Fuße aus, le pied lui glissa; *n.* glissade, *f.*

Aus-glimmen*, *v. n.* (h) s'éteindre peu à peu.

Aus-glühen, *v. a.* faire rougir au feu, attremper; recuire; (*chim.*) mettre dans l'état d'ignition; *n.* recuite; (*chim.*) ignition, *f.*

Aus-graben*, *v. a.* déterrer; (Bäume) déraciner; (Leichname) exhumer; (Teiche, Brunnen) creuser; (*grav.*) graver, buriner, ciseler; ausgegrabene Erde, *f.* terres *f. pl.* jectisses.

Ausgrabung, *f.* -en, *pl.* déterrement, *m.*; excavation; exhumation, *f.* creusement, *m.*; extraction, *f.*

Aus-grasen, *v. a.* éherber.

Ausgräten, *v. a.* ôter les arêtes.

Aus-greifen*, *v. a.* prendre, tirer au hasard; saisir et séparer.

Aus-grollen, *v. a.* bouder; *v. n.* cesser de bouder.

Aus-grübeln, *v. a.* inventer, découvrir à force de méditer, de raffiner, à force d'essais, de recherches; *v. n.* (h) achever de faire des recherches.

Ausgrübeln, *n.* raffinement, *m.*, recherche *f.* curieuse; découverte, *f.*

Aus-gründen, *v. a.* (*men.*) évider, faire une coulisse; (*scp.*) travailler en relief; *fig.* approfondir.

Aus-gurgeln (sich), se gargariser.

Ausguß, *m.* -üsse, *pl.* effusion, *f.*; évier, égout, *m.*; (von Metallen) lingot, *m.* [cuiller, *f.*

Ausgußkelle, *f.* -en, *pl.* puisoir, *m.*;

Ausgußröhre, *f.* tuyau *m.* de dégorgement; canal *m.* déférent.

Aus-haaren, *v. n.* (h) perdre le poil; muer.

Aus-hacken, *v. a.* arracher avec la houe, la pioche; arracher avec le bec; découper, déchiqueter (la bordure d'une robe); évider, moucheter (du taffetas); crever (les yeux); (*bou.*) détailler; ausgehackte Arbeit, découpure, moucheture, *f.* [*m.*

Aushäcker, *m.* (*drap.*) emporte-pièce,

Aus-häkeln, Aus-haken, *v. a.* dégrafer, décrocher, détacher.

Aus-halftern, *v. a.* ôter le licou; déchevêtrer, délicoter.

Aus-hallen, *v. n.* (h) résonner, retentir au loin; cesser de sonner, de résonner.

Aus-halten*, *v. a.* supporter, endurer, soutenir, essuyer; souffrir; seine Lehrzeit –, faire son temps, achever son apprentissage; das feindliche Feuer –, essuyer le feu de l'ennemi; eine harte Probe –, faire une rude épreuve; man kann es nicht mit ihm –, on ne saurait tenir, durer avec lui; er wird nicht lange –, il ne l'endurera pas longtemps; dieses Kleid soll mir noch den Winter –, cet habit me passera encore l'hiver; einen Ton –, tenir un ton; eine Note –, appuyer, peser sur une note; eine Stunde –, finir une leçon; *v. n.* persévérer, demeurer jusqu'au bout, jusqu'à la fin; bei einem –, ne pas abandonner, ne pas quitter qn.; *n.* souffrance; persévérance, constance; (*mus.*) tenue, *f.*

Aushalter, *m.* note *f.* prolongée.

Aushaltungszeichen, *n.* signe *m.* de prolongement d'un ton.

Aus-hämmern, *v. a.* ôter à coups de marteau.

Aus-händigen, *v. a.* délivrer, livrer, remettre, mettre entre les mains, rendre; (*jur.*) se dessaisir de qch.

Aushändigung, *f.* délivrance; exhibition; tradition, extradition, *f.*

Aushang, *m.* -änge, *pl.* étalage, *m.* marchandise *f.* d'étalage, montre, *f.*

Aushängebogen, *m.* montre *f.*

Aus-hangen*, *v. n.* (h) pendre, être suspendu, exposé à la vue, être étalé.

Aus-hängen, *v. a.* suspendre, afficher, exposer à la vue, étaler; eine Thür –, ôter une porte des gonds; (*impr.*) einen Bogen –, mettre une feuille à part pour servir de spécimen.

Aushängeschild, *n.* -er, *pl.* enseigne, *f.* écriteau, *m.*

Aushängung, *f.* suspension, exposition, *f.*; étalage, *m.*

Aus-harnen, *v. a.* uriner, pisser; *v. n.* (h) cesser d'uriner.

Aus-harren, *v. n.* (h) attendre jusqu'à la fin; persévérer; *n.* patience, persévérance, *f.*

Ausharrend, *adj.* persévérant.

Aus-härten 2c., s. Abhärten 2c.

Aus-haspeln, *v. n.* (h) cesser de dévider, de guinder.

Aus-haspen, *v. a.* ôter de ses gonds.

Aushauch, *m.* expiration; haleine; exhalaison, *f.*

Aus-hauchen, *v. a.* expirer, exhaler; die Seele –, rendre le dernier soupir.

Aus-hauen*, *v. a.* caver, creuser en taillant; sculpter (ein Bild); tailler, ébrancher, élaguer (Bäume); éclaircir (ein Gehölz); einen Weg im Holz –, tracer une laie; (*bou.*) détailler; (*mine*) vider, épuiser; (*arch.*) ruiner; einen –, fouetter qn.; *n.* coupe; taille, *f.* ébranchement; éclaircissement, *m.*; (*arch.*) ruinure *f.* (d'un poteau).

Aushaueisen, *m.* emporte-pièce, *m.*; échoppe, *f.*

Aus-heben*, *v. a.* mettre hors des gonds (eine Thür); arracher, enlever, retirer de terre (une plante); (*impr.*) den Satz –, relever la forme; Wein –, tirer du vin; einen Baum mit der Wurzel –, égravillonner un arbre; Blumen aus dem Topfe –, dépoter des fleurs; Rekruten –, recruter, lever des recrues; *fig.* tirer, choisir, extraire.

Ausheber, *n.* (*horl.*) roue *f.* de sonnerie; (*jard.*) houlette, *f.* déplantoir, *m.*

Aushebespan, *m.* -äne, *pl.* réglette, *f.*

Aushebung, *f.* der Rekruten, recrue, conscription, levée, *f.*

Aus-hecheln, *v. a.* peigner, affiner; sérancer; einen –, se moquer de qn.; critiquer qn. sévèrement.

Aus-hecken*, *v. a.* couver, *fig.* inventer, imaginer; *v. n.* (h) cesser de couver.

Aus-heilen, *v. a.* guérir à fond; rétablir entièrement; *v. n.* (s) se guérir entièrement.

Ausheilung, *f.* guérison *f.* radicale.

Aus-heitern, *v. a.* éclaircir; sich –, s'éclaircir, se rasséréner.

Aus-heizen, *v. a.* bien chauffer; *v. n.* (h) finir de chauffer.

Aus-helfen*, *v. n.* einem –, aider, secourir, assister qn.; subvenir à qn. dans son besoin, le tirer d'embarras; einem mit etwas –, aider qn. de qch., fournir qch. à qn. dans son besoin; mit Geld –, prêter de l'argent; *n.* aide, assistance, *f.* secours, *m.*

Aushelfer, *m.* aide, assistant, *m.*

Aus-hellen, *v. a.* éclaircir.

Aus-hemmen, *v. n.* désenrayer.

Aus-herrschen, *v. n.* (h) cesser de régner, de commander.

Aus-hetzen, *v. a.* chasser qn. d'un lieu (en lâchant les chiens après lui).

Aus-heuern, *v. a.* s. Vermiethen.

Aushieb, *m.* (*mon.*) peuille, *f.*

Aus-hobeln, *v. a.* dégrossir.

Aus-höhlen, *v. a.* creuser, caver, miner; (Säulen) canneler.

Aushöhlung, *f.* -en, *pl.* excavation, *f.*; (*arch.*) creux, *m.* cannelure, *f.*

Aus-höhnen, *v. a.* se moquer, se railler, se rire de qn., insulter qn.

Aushöhnen, *n.* Aushöhnung, *f.* moquerie, raillerie, dérision, *f.*

Aus-höken, *v. a.* vendre en détail; revendre.

Aus-holen, *v. a.* sonder, pressentir, tâter qn.; *fam.* tirer les vers du nez à qn.; *v. n.* (h) lever le bras (pour frapper); (zum Springen) prendre un élan, son escousse; *fig.* weit –, commencer de bien loin un récit.

Ausholer, *m.* (*mar.*) amure, guinderesse, *f.*

Aus-holzen, *v. a.* (*for.*) éclaircir; *fig.* rosser, bâtonner qn.

Aus-bölzen, *v. a.* (*cord.*) échancrer; *n.* échancrure, *f.*

Aus-horchen, *v. a.* s. Ausholen.

Aus-hören, *v. a.* entendre, écouter jusqu'à la fin, jusqu'au bout.

Aushub, *m.* -übe, *pl.* élite, fleur, *f.*; choix, *m.*; levée, *f.*; triage, *m.* [soin.

Aushülfe, *f.* secours *m.* dans le be-

Aus-hülsen, *v. a.* écosser, écaler.

Aus-hungern, *v. a.* affamer, faire mourir de faim.

Aus-hunzen, *v. a. fam.* gourmander, chapitrer, vespériser.

Aus-husten, *v. a.* cracher en toussant, expectorer; *v. n.* (h) cesser de tousser.

Aus-jagen, *v. a.* chasser, mettre dehors; einem Angstschweiß –, faire suer sang et eau à qn.; *v. n.* (h) finir la chasse.

Aus-jäten, f. Ausgäten.

Aus-jochen, *v. a.* ôter le joug.

Aus-kalben, *v. n.* (h) cesser de vêler.

Aus-kämmen, *v. a.* peigner, déboucler, démêler avec un peigne; enlever les cheveux en les peignant; ausgekämmte Haare, peignures, *f. pl.*; sich die Haare –, peigner ses cheveux.

Aus-kämpfen, *v. n.* cesser de combattre.

Aus-kauen, *v. a.* tirer le suc en mâchant; bien mâcher; *v. n.* (h) cesser de mâcher.

Aus-kaufen, *v. a.* acheter tout; einen

-, débouter qn. d'une offre par une surenchère; *fig.* die Zeit -, bien ménager, employer le temps, en être avare.

Aus-kegeln, *v. a.* jouer à qui gagnera qch. en jouant aux quilles.

Aus-kehlen, *v. a.* canneler; eine Klinge -, évider une lame.

Auskehlung, *f.* cannelure; évidure, *f.*

Aus-kehren, *v. a.* balayer, nettoyer; ramoner (den Rauchfang); vergeter (ein Kleid); écouvillonner (den Backofen); *n.* balaiement, nettoiement, *m.*

Auskehrer, *m.* balayeur; écureur, *m.*; -in, *f.* balayeuse, *f.*

Auskehricht, *n.* balayures, ordures, *f. pl.*; *fam.* das findet sich im -, cela se trouvera au bout de l'affaire.

Aus-keilen, *v. a.* (*mine*) munir de coins; *fam.* rosser; sich -, (*mine*) aboutir en angle aigu; se perdre, disparaître.

Aus-keimen, *v. n.* (ſ germer.

Auskeimung, *f.* germination, *f.*

Aus-kellen, *v. a.* puiser avec la truelle.

Aus-keltern, *v. a.* pressurer; *v. n.* (h) achever, cesser de pressurer.

Aus-kennen*, *v. a.* reconnaître entre plusieurs; einen - lernen, étudier qn., le connaître à fond.

Aus-kerben, *v. a.* créneler, denteler.

Auskerbung, *f.* -en, *pl.* crénelage, *m.* crénelure, *f.*

Aus-kernen, *v. a.* ôter les noyaux, les pepins; cerner (Nüsse); égrener, (Gurken &c.); séparer, mettre à part (das Erz). [d'un chaudron.

Aus-kesseln, *v. a.* donner la forme

Aus-ketzern, *v. a.* (*mine*) faire des fentes pour y enfoncer des coins.

Aus-kippen, *v. a.* peser les pièces d'or pour en faire le triage.

Aus-kitten, *v. a.* cimenter, enduire; mastiquer, luter en dedans.

Aus-klaftern, *v. a.* toiser.

Ausklagbar, *adj.* exigible en justice.

Aus-klagen, *v. a.* intenter une action à (contre) qn.; den Hauptschuldner -, discuter le principal obligé; eine Schuld -, poursuivre en justice le payement d'une dette; *v. n.* (h) cesser de se plaindre. [discussion, *f.*

Ausklagung, *f.* -en, *pl.* poursuite,

Aus-klären, *v. a.* éclaircir; clarifier; sich -, s'éclaircir.

Ausklärung, *f.* -en, *pl.* éclaircissement, *m.*; clarification, *f.*

Aus-klatschen, *v. a.* (einen) se moquer de qn. en claquant des mains; ein Kind -, donner des claques sur les fesses à un enfant; etwas -, redire, rapporter qch.; *v. n.* (h) cesser de claquer, de jaser, etc.

Aus-klauben, *v. a.* trier, choisir (Erz); éplucher; cerner; *fig.* inventer, découvrir.

Ausklauber, *m* éplucheur; trieur, *m.*

Ausklaubung, *f.* -en, *pl.* épluchement, triage, *m.*; invention, *f.*

Aus-kleben, *v. a.* revêtir de papier; (Löcher) boucher.

Aus-kleiden, *v. a.* déshabiller; sich -, se déshabiller, se dévêtir.

Auskleidezimmer, *n.* garderobe, *f.*

Aus-kleinen, *v. a* (*mine*) réduire en petits morceaux.

Aus-kleistern, *v. a.* enduire en dedans avec de la colle de farine.

Aus-klingeln, *v. a.* publier qch. au son d'une sonnette; *v. n.* (h) cesser de sonner.

Aus-klingen, *v. n.* (h) cesser de sonner.

Aus-klopfen, *v. a.* faire sortir en battant dessus; (Kleider) épousseter; die Pfeife -, nettoyer la pipe en frappant sur qch.; *fig.* épousseter, étriller, rosser qn.

Aus-klügeln, *v. a.* inventer, découvrir, trouver à force de raffiner.

Aus-knaupeln, *v. a. fam.* éplucher.

Aus-knebeln, *v. a.* degarotter.

Aus-kneten, *v. a.* bien pétrir.

Aus-kochen, *v. a.* extraire par la coction; faire cuire suffisamment, consommer; (Garn) décruer, décruser; *v. n.* (ſ) s'épancher en bouillant, cesser de bouillir; (h) cesser de faire la cuisine.

Aus-kommen*, *v. n.* sortir (aus dem Hause); éclore; éclater; se divulguer, transpirer; das Feuer kam aus in..., l'incendie commença dans..., le feu prit à...; wenn das - sollte, si cela venait à éclater; mit etwas -, avoir assez de qch.; mit diesem Gelde werde ich nicht -, cet argent-là ne me suffira pas; er kann recht gut -, il a de quoi vivre; mit seiner Rechnung -, avoir ses comptes justes; mit dieser Entschuldigung werden Sie nicht -, on ne vous passera pas cette excuse; man kann mit Wenigem -, un bon ménager va loin avec peu; ich kann nicht mit ihm -, je ne saurai m'accorder, vivre avec lui; es ist leicht mit ihm -, il est traitable, d'un commerce facile; (*prov.*) mit Vielem hält man Haus, mit Wenigem kommt man aus, il faut régler sa dépense sur son revenu; *n.* nécessaire; pain, *m.*; subsistance, *f.*; sein - suchen, chercher son pain, chercher à gagner sa vie; sein gutes - haben, avoir de quoi vivre, être à son aise; es ist kein - mit ihm, il est intraitable, personne ne saurait vivre en paix avec lui.

Auskömmlich, *adj.* qui trouve de quoi vivre, qui nourrit son homme.

Aus-koppeln, *v. a.* (*chasse*) découpler.

Aus-körnen, *v. a.* égrener.

Aus-kosten, *v. a.* choisir, discerner par le goût; vider peu à peu en goûtant.

Aus-köthen (sich), (*man.*) se disloquer le boulet; ausgeköthete Pferd, cheval *m.* bouleté.

Ausköthung, *f.* dislocation *f.* du boulet.

Aus-kotzen, *v. a. pop.* vomir.

Aus-kragen, *v. a.* (*maç.*) construire en saillie, donner de la saillie.

Auskragung, *f.* saillie, *f.* [ter.

Aus-krähen, *v. n.* (h) cesser de chan-

Aus-kramen, *v. a* étaler, déployer, faire étalage (de son érudition); *n.* étalage, *m.*

Aus-krämpeln, *v. a.* bien carder.

Aus-kränken, *v. a.* (einem die Seele) faire mourir, tuer qn. de chagrin.

Aus-kratzen, *v. a.* enlever en grattant; ratisser; gratter; raturer; die Augen -, arracher les yeux.

Aus-krauten, *v. a.* éherber, sarcler.

Aus-krebsen, *v. a.* pêcher toutes les écrevisses.

Aus-kriechen*, *v. n.* (ſ) sortir en rampant; éclore; sortir de la coquille; *v. a.* alle Winkel -, ramper dans tous les coins et recoins; *n.* éclosion, *f.*

Aus-kriegen, *v. a.* (parvenir à) ôter, (à) tirer (Stiefeln &c.); *v. n.* (h) cesser de faire la guerre.

Aus-krümeln, *v. a.* émier, émietter.

Aus-kugeln, *v. a.* balloter; exclure par la voie du scrutin.

Aus-kunden, Aus-kundschaften, *v. a.* épier, espionner, explorer, déterrer, (eine Festung) reconnaître.

Auskundschafter, *m.* émissaire; espion; mouchard, *m.*

Auskundschaftung, *f.* -en, *pl.* perquisition, recherche; reconnaissance, *f.*

Auskunft, *f. sans pl.* moyen, expédient; renseignement; avis, *m.*; éclaircissement, *m.*; einem über etwas - geben, donner des éclaircissements à qn. sur qch.; der erhaltenen - gemäß, d'après les avis qui me sont parvenus.

Auskunftmittel, *n.* expédient, *m.*

Aus-künsteln, *v. a.* inventer, trouver, découvrir à force d'application.

Aus-lachen, *v. a.* rire, se rire, se moquer de qn.; *v. n.* (h) rire tout son soûl; cesser de rire. [sible.

Auslachenswerth, *adj.* ridicule, ri-

Auslachen, *n.* risée, moquerie, *f.* rire, *m*

Aus-laden*, *v. a.* décharger; (Holz aus dem Schiffe) débarder; (*mar.*) désembarquer, débarquer; (Ballast) délester; (Gewehre) ôter la charge; (*arch.*) faire saillir.

Auslader, *m.* déchargeur; débardeur; (*phys.*) excitateur, *m.* arc *m.* conducteur.

Ausladezeug, *n.* tire-bourre, *m.*

Ausladung, *f.* -en, *pl.* décharge, *f.* déchargement, débardage; (*mar.*) débarquement, désembarquement, *m.*; (*arch.*) saillie, *f.* ressaut, *m.*; fehlerhafte -, forjeture, *f.*

Auslage, *f.* déboursement, déboursé, *m.* avance; dépense; table *f.* d'étalage; einem seine - wieder erstatten, rembourser qn. de ses frais.

Aus-lagern, *v. n.* rester suffisamment sur le chantier.

Ausland, *n. sans pl.* pays étranger, étranger, *m.*

Ausländer, *m.* étranger, *m.*; -in, *f.* -innen, *pl.* étrangère, *f.*

Ausländerei, *f.* prédilection pour tout ce qui est étranger; manie *f.* d'imiter les étrangers.

Ausländisch, *adj.* étranger; (*bot.*) exotique; -er Handel, commerce *m.* - à l'étranger.

Aus-langen, *v. a.* (h) avoir assez; suffire; ich lange damit aus, j'en ai assez, cela me suffit.

Aus-längen, *v. a.* allonger.

Aus-lärmen, *v. n.* (h) cesser de faire du bruit.

Aus-lassen*, *v. a.* faire *ou* laisser sortir; (weglassen) passer, omettre, oublier, sauter (ein Wort, eine Linie); élider (einen Buchstaben); ausgelassene Zeile, bourdon, *m.*; publier (einen Befehl); manifester (Gedanken); épancher (Freude); décharger (Zorn); sich gegen einen -, s'ouvrir à qn.; sich mit etwas -, donner à entendre; sich über etwas -, s'expliquer sur qch.; *fam.* das Kalb -, folâtrer, faire le fou; (Kleider) élargir; (Butter &c.) fondre

Auslassung, *f.* élargissement *m.* (d'un habit); fonte *f.* (du beurre); ellipse; omission *f.* (d'un mot, etc.); épanchement *m.* (de la joie); élision *f.* (d'une voyelle); publication *f.* (d'une ordonnance); (*impr.*) bourdon, *m.*

Auslassungszeichen, *n.* apostrophe, *f.*

Aus-lauern, *v. a.* découvrir en épiant.

Auslauf, *m.* -äufe, *pl.* Ausläufen, *n.*

découlement, écoulement, coulage, *m.* (d'un liquide); partance, sortie *f.* (d'un navire); débouquement *m.* (d'un détroit); embouchure *f.* (d'un fleuve); (*arch.*) saillie, *f.*; (*sal.*) revenu, profit, *m.*; (*mine*) brouettée, *f.*

Aus-laufen*, *v. n.* commencer à courir; partir; sortir; mettre à la voile; débouquer (aus einer Meerenge); couler, s'enfuir, s'écouler; *fig.* finir, se terminer; der Wein läuft aus, le vin coule; der Krug läuft aus, la cruche fuit; (von Wurzeln) s'étendre; (von Strahlen) diverger; (vom Druck) chasser; das Messer läuft spitz aus, le couteau se termine en pointe; (*arch.*) saillir; *v. a.* (*mine*) brouetter, mettre dehors; den Garten –, parcourir le jardin d'un bout à l'autre; (Schuhe) élargir, agrandir; sich –, courir pour se donner de l'exercice; s'épuiser à force de courir.

Ausläufer, *m.* valet, garçon chargé des commissions, commissionnaire; *fam.* saute-ruisseau, galopin; (*jard.*) jet, rejeton; drageon, *m.*

Aus-laugen, *v. a.* laver (Asche); lessiver, détremper (Fässer); *n.* lessivage, lavage, *m.*; (*chim.*) lixiviation, *f.*

Aus-lauschen, *v. a.* découvrir en écoutant, en épiant.

Aus-lausen, *v. a.* épouiller.

Aus-läuten, *v. a.* sonner pour annoncer qch; *v. n.* (h) achever, cesser de sonner. [ser de vivre.

Aus-leben, *v. n.* (h) vivre assez; ces-

Aus-lecken, *v. a.* lécher; vider en léchant; *v. n.* (f) s'écouler goutte à goutte; *n.* coulage, *m.*

Aus-ledern, *v. a.* garnir de cuir l'intérieur de qch.; *fam.* rosser qn.

Aus-leeren, *v. a.* vider; dégarnir (Zimmer); désemplir; évacuer, décharger (Pumpen); *fig.* épancher, soulager (das Herz).

Ausleerung, *f.* -en, *pl.* vidange *m.* (des Abtritts); décharge; (*méd.*) exinanition, évacuation, *f.* excrétions, déjections, *f. pl.*

Aus-legen, *v. a.* étaler, exposer en vente (Waaren); mettre en rade, rader (ein Schiff); avancer, débourser (Geld); mit Gold –, damasquiner d'or; mit gewundenen Zügen von Gold –, guillocher en or; mit Hölzern –, marqueter; *fig.* expliquer, exposer, interpréter, commenter; wie legen Sie das aus? comment prenez-vous cela? wohl, übel –, interpréter en bien, en mal, prendre en bonne, en mauvaise part; man wird mir das als Geiz –, on me taxera pour cela d'avarice.

Auslegen, *n.* Auslegung, *f.* -en, *pl.* étalage, *m.* exposition *f.* (des marchandises); avance, *f.* déboursement *m.* d'argent); explication, interprétation, exposition; exégèse, *f.*

Ausleger, *m.* interprète; exégète, commentateur; (*mar.*) boute-hors, *m.*; Jeder ist der beste – seiner Worte, l'entente est au diseur.

Auslegungskunst, *f.* herméneutique, *f.* art *m.* d'interpréter.

Aus-lehnen, *v. a.* s. Ausleihen.

Aus-lehren, *v. a. et n.* (h) achever l'instruction de qn.; cesser d'instruire.

Aus-leiden*, *v. n.* (h) supporter son mal jusqu' à la fin avec patience; cesser de souffrir.

Aus-leihen*, *v. a.* prêter (Geld); louer (Pferde 2c.).

Ausleiher, *m.* prêteur, loueur, *m.*; -in, *f.* -innen, *pl.* prêteuse, loueuse, *f.*

Ausleihung, *f.* prêt; louage, *m.*

Aus-lenken, *v n.* (h) faire place, se détourner; se ranger; éluder (une question); (*mine*) creuser, percer à côté.

Aus-lernen, *v. n.* (h) achever d'apprendre, finir son apprentissage, faire son temps; man lernt nie aus, on peut toujours apprendre; *v. a.* etwas –, parvenir à connaître qch. parfaitement; apprendre parfaitement, approfondir; einen Lehrling –, instruire un apprenti jusqu'à ce qu'il ait achevé son apprentissage; *fig.* einen –, connaître qn. à fond.

Aus-lesen*, *v. a.* trier (Erbsen); choisir, élire; (*pap.*) délisser; triquer (Holz); achever de lire, finir une lecture; *n.* choix, triage; (*pap.*) délissage, *m.*

Ausleser, *m.* trieur; (*pap.*) délisseur, *m.*; -in, *f.* délisseuse, *f.*

Aus-lichten, *v. a.* (*for*) éclaircir.

Aus-lichtung, *f.* (*for.*) éclaircissement, *m.*

Auslieferer, *m.* délivreur, *m.*

Aus-liefern, *v. a.* livrer, délivrer, remettre, rendre; se dessaisir (de qch.); einen Verbrecher –, rendre, livrer un criminel.

Auslieferung, *f.* -en, *pl.* livraison, délivrance, *f.* dessaisissement, *m.* extradition, *f.*

Auslieferungsvertrag, *m.* -äge, *pl.* cartel *m.* pour l'extradition des criminels. [Wein).

Aus-liegen*, *v. n.* (h) reposer (vom

Aus-lochen, *v. a.* trouer; (*charp.*) entailler, enlacer; *n.* enlaçure, *f.*

Aus-locken, *v. n.* découvrir par des moyens adroits; *fam.* tirer les vers du nez à qn.

Aus-lohen, *v. a.* (*fond.*) recuire.

Aus-lohnen, *v. a.* payer aux ouvriers leur journée, ce qu'on leur doit.

Aus-loosen, *v. a.* tirer au sort, lotir.

Ausloosung, *f.* lotissement, *m.*

Auslösbar, *adj.* rachetable.

Aus-löschen, *v. a.* éteindre; effacer, rayer; amortir (une dette); *v. n.* (f) s'éteindre.

Auslöschlich, *adj.* effaçable.

Auslöschung, *f.* Auslöschen, *n.* extinction; ratissure, *f.*; amortissement, *m.*

Aus-lösen, *v. a.* couper et enlever (Zunge); désarticuler (Arm); (*chasse*) retirer du filet; racheter, rançonner (einen Gefangenen); délivrer, dégager, retirer (ein Pfand); libérer qn., payer ses dettes.

Auslösung, *f.* -en, *pl.* rachat; rançonnement, dégagement, *m.*; délivrance; rédemption; (der Uhr) bascule, *f.*

Auslösungsvertrag, *m.* -äge, cartel *m.* pour l'échange des prisonniers.

Aus-lotsen, *v. a.* piloter un vaisseau hors du port; *n.* pilotage, *m.*

Aus-lüften, *v. a.* donner de l'air, aérer (ein Zimmer); exposer à l'air, éventer (Kleider); sich –, se donner de l'air, prendre l'air.

Aus-machen, *v. a.* ôter, tirer de; faire en aller (Flecken); écaler, cerner (Nüsse); écosser (Erbsen); éventrer (Karpfen); écailler (Austern); éteindre (Feuer); broder, garnir (ein Kleid mit Spitzen); (beendigen) finir, terminer, vider (un procès); achever, (beschließen) arrêter, résoudre, en convenir; déterminer; in Güte –, terminer à l'amiable; etwas mit einem auszumachen haben, avoir qch. à démêler avec qn.; sie mögen es mit einander –, à (entre) eux le débat; es ist eine ausgemachte Sache, c'est une affaire arrêtée, finie, réglée; c'est une chose certaine; das ist noch nicht ausgemacht, cela n'est pas encore sûr, c'est encore à savoir; ein ausgemachter Narr, un fou achevé; eine Wohnung 2c. –, retenir, arrêter un logis, etc. pour qn.; einen Dienst –, procurer une place à qn.; Seele und Leib machen den Menschen aus, l'âme et le corps font, composent, constituent l'homme; diese Summen machen tausend Thaler aus, ces sommes (se) montent, s'élèvent à, forment un total de mille écus; das macht nichts aus, cela ne fait rien, n'importe; was macht das aus? qu'est-ce que cela fait? das wird es nicht –, cela ne fera pas l'affaire. [nuer.

Aus-magern, *v. a.* amaigrir, exté-

Aus-mahlen, *v. a.* moudre suffisamment; das Wasser aus einem Teiche –, vider un étang; *v. n.* (h) achever de moudre.

Aus-malen, *v. a.* achever, finir un tableau; peindre (Zimmer); enluminer (Bilder); *n.* achèvement *m.* d'un tableau; peinturage, *m.*; enluminure, *f.*

Ausmaler, *m.* enlumineur, *m.*

Aus-mangeln, *v. a.* bien calendrer (die Wäsche); étendre (den Teig).

Aus-marken, *v. a.* mettre des bornes; aborner (einen Wald).

Ausmarkung, *f.* abornement, bornage, *m.* [che, *f.* départ, *m.*

Ausmarsch, *m.* -ärsche, *pl.* sortie, mar-

Aus-marschiren, *v. n.* sortir, partir; se mettre en marche. [ner qn.

Aus-martern, *v. n.* tourmenter, pei-

Aus-märzen, *v. a.* rebuter, rejeter, trier; *fig.* exclure, rayer, proscrire (ein Wort).

Ausmärzung, *f.* mise *f.* au rebut, suppression *f.* (d'un usage); proscription *f.* (d'un mot).

Aus-mästen, *v. a.* bien engraisser.

Aus-mauern, *v. a.* murer, revêtir de maçonnerie, de briques, de pierres.

Ausmauerung, *f.* revêtissement, *m.*

Aus-maulen, *v. n.* (h) cesser de bouder, de faire la moue.

Aus-mausen, Ausmausern (sich), cesser de muer; *fig. fam.* se rétablir, se remettre.

Aus-meißeln, *v. a.* faire sortir, creuser par le moyen d'un ciseau; ciseler, travailler avec le ciseau.

Aus-melken, *v. a.* tirer tout le lait d'une bête; traire; *v. n.* (h) cesser de traire.

Aus-mergeln, *v. a.* exténuer, épuiser, énerver, amaigrir; (*agr.*) effriter.

Ausmergelung, *f.* épuisement, *m.* exténuation, *f.*

Aus-messen*, *v. a.* mesurer; toiser (ein Haus); jauger (ein Schiff); arpenter (ein Feld); prendre toutes les dimensions; vendre en détail (à l'aune, à la mesure, à la pinte, etc.); mit der Elle –, auner. [toiseur, *m.*

Ausmesser, *m.* mesureur; arpenteur,

Ausmessung, *f.* mesurage, aunage, toisé, jaugeage, arpentage, *m.*

Aus-miethen, *v. a.* faire déloger qn. en haussant le loyer. [bais.

Aus-mindern, *v. a.* adjuger au ra-

Aus-misten, *v. a.* ôter le fumier de..., curer; *fam.* épurer.

Aus-mitteln, *v. a.* découvrir, déterrer.

Aus-mobliren, *v. a.* meubler.

Aus-montiren, *v. a.* équiper, habiller.

Aus-münden, *v. n.* s. Einmünden.

Aus-münzen, *v. a.* monnayer.

Ausmünzung, *f.* monnayage, *m.*

Aus-mustern, *v. a.* rejeter, mettre au rebut, trier; (Soldaten) réformer, congédier, licencier; ausgemusterte Waaren, marchandises *f. pl.* rebutées.

Ausmusterer, *m.* épurateur, *m.*

Ausmusterung, *f.* -en, *pl.* rebut, triage, *m.* épuration, *f.*; licenciement, *m.*

Aus-nagen, *v. a.* creuser en rongeant.

Aus-nähen, *v. a.* broder; piquer; *v. n.* (h) achever de coudre.

Ausnahme, *f.* -n, *pl.* exception; réserve; restriction; dispense, exemption *f.* (von Lasten); es ist keine Regel ohne -, point de règle sans exception; mit -, à l'exception, à la réserve.

Ausnahmsweise, *adj.* par exception.

Aus-naschen, *v. a.* manger tout par friandise.

Aus-nehmen*, *v. a.* prendre, emporter; enlever, tirer hors d'un lieu; prendre, lever, choisir (Waaren); prendre à crédit; dénicher (Nester); vider, éventrer (Fische); effondrer (Hühner); étriper (Schweine); châtrer (Bienenstöcke); *fig.* excepter, exempter; sich gut -, se présenter bien avoir belle apparence, faire bien.

Ausnehmend, *adj.* admirable, singulier, extraordinaire; eine ausnehmende Schönheit, une rare beauté; *adv.* admirablement, singulièrement, extraordinairement.

Aus-neigen, *v. a.* vider jusqu'à la dernière goutte; faire rubis sur l'ongle.

Aus-niesen, *v. a.* faire sortir à force d'éternuer, en éternuant; *v. n.* (h) cesser d'éternuer.

Aus-nippen, *v. a.* siroter; vider lentement et à petits coups.

Aus-nutzen, *v. a.* s. Abnutzen.

Aus-öden, *v. a.* dévaster, rendre désert; dépeupler (einen Teich).

Aus-ölen, *v. a.* huiler.

Aus-packen, *v. a.* ouvrir; déballer, dépaqueter, défaire; *n.* déballage, dépaquetement, *m.*; ouverture *f.* (d'un paquet).

Aus-packer, *m.* déballeur, *m.*

Aus-pappen, *v. a.* coller en dedans.

Aus-pariren, *v. a.* parer, détourner; *n.* parade, *f.*

Aus-passen, *v. a.* s. Abpassen.

Aus-pauken, *v. a.* proclamer, publier au son de trompe; *fam.* einen -, fouetter, rosser, étriller qn.

Aus-peitschen, *v. a.* fouetter, fustiger, flageller; chasser à coups de fouet; einem Kinde den Eigensinn -, fouetter un enfant capricieux; *n.* fustigation, flagellation, *f.*

Aus-pfählen, *v. a.* garnir de pieux, piloter, palissader.

Auspfählung, *f.* pilotage, *m.*

Aus-pfänden, *v. a.* (Schuldner) exécuter, saisir (les biens d'un débiteur).

Auspfänder, *m.* partie *f.* saisissante; huissier *m.* saisissant.

Auspfändung, *f.* -en, *pl.* saisie; saisie-exécution; saisie-gagerie, *f.*

Aus-pfeifen*, *v. a.* siffler, huer; *v. n.* (h) cesser de siffler; *n.* sifflement, *m.*; huée, *f.*

Aus-pflastern, *v. a.* paver.

Aus-pflöcken, *v. a.* jalonner.

Aus-pflügen, *v. a.* s. Ausackern.

Aus-pfützen, *v. a.* (*mine*) tirer, puiser, épuiser les eaux.

Aus-pichen, *v. a.* poisser, empoisser, enduire le dedans avec de la poix; *fig.* er hat einen ausgepichten Magen, il a un estomac d'autruche.

Aus-picken, *v. a.* extraire en becquetant; casser à coups de bec.

Aus-pinseln, *v. a.* barbouiller.

Auspissen, *v. a.* s. Ausharnen.

Aus-plappern, *v. a.* s. Ausplaudern.

Aus-platten, *v. a.* carreler, paver de carreaux, daller.

Aus-plätten, *v. a.* repasser.

Aus-platzen, *v. n.* crever, sauter, éclater; (*mine*) rejaillir.

Aus-plaudern, *v. a.* redire, rapporter; divulguer, ébruiter; *v. n.* (h) cesser de babiller; *n.* redite; révélation *f.* (d'un secret).

Ausplauderer, Ausplaudrer, *m.* rapporteur, rediseur, *m.*

Aus-plündern, *v. a.* saccager, piller (einen Ort); dépouiller, détrousser, dévaliser (Reisende).

Ausplünderung, *f.* -en, *pl.* sac, pillage, dépouillement, *m.*

Ausplünderer, *m.* pillard, détrousseur, *m.*

Aus-pochen, *v. a.* battre; (Kleider) épousseter; (*chasse*) dénicher, déloger en frappant; (Schauspieler 2c.) huer; (*mine*) donner un signal pour se relever.

Aus-poliren, *v. a.* polir; relimer.

Aus-polstern, *v. a.* matelasser.

Aus-poltern, *v. n.* (h) cesser de faire du tapage; cesser de tempêter, de gronder; laßt ihn -, laissez-le décharger sa bile.

Aus-posaunen, *v. a.* publier à son de trompe; *fig.* faire sonner bien haut; prôner partout; divulguer, trompeter.

Aus-prägen, *v. a.* monnayer; empreindre; exprimer distinctement.

Ausprägung, *f.* -en, *pl.* monnayage, *m.*; bonne empreinte, *f.*

Aus-predigen, *v. n.* (h) cesser de prêcher, finir son sermon; *fig.* divulguer, sermonner.

Aus-preisen, *v. a.* vanter, louer; louer dignement, exalter.

Aus-pressen, *v. a.* (den Saft) exprimer, pressurer, presser, tirer le suc, le jus; (Falten) ôter, effacer par le moyen d'une presse; *fig.* etwas von einem -, extorquer qch. de (à) qn.; (Thränen) arracher; ausgepreßte Saft, pressis, *m.*

Auspressung, *f.* -en, *pl.* pressurage, *m.*; *fig.* extorsion, concussion, *f.*

Aus-prügeln, *v. a.* rosser comme il faut; chasser à coups de bâton.

Aus-pumpen, *v. a.* pomper; *n.* affranchissement *m.* de la pompe; (*phys.*) exantlation, *f.*

Aus-punktiren, *v. a.* deviner, découvrir par la géomancie.

Aus-putzen, *v. a.* nettoyer (eine Flinte); écouvillonner (die Kanone; den Backofen); curer, dégorger (Röhren); écurer; décrotter, décrasser; polir; parer, orner, embellir; (*jard.*) émonder, élaguer, ébrancher; (*chap.*) rebouiser; (Licht), éteindre; *fig. fam.* einen -, réprimander, vespériser qn., lui faire une mercuriale; *n.* nettoiement; dégorgement; épluchage, triage, *m.*; parure, *f.* ornement, embellissement; (*jard.*) ébranchement; rebouisage *m.* (d'un chapeau); extinction *f.* (d'une chandelle).

Ausputzer, *m.* nettoyeur; décrotteur; cureur, *m.*; *fig. fam.* réprimande, mercuriale, *f.*

Aus-quälen, *v. a.* s. Ausmartern.

Aus-quartieren, *v. a.* déloger.

Ausquartierung, *f.* -en, *pl.* délogement, *m.*

Aus-quetschen, *v. a.* faire sortir (le suc) en écrasant.

Aus-räden, *v. a.* s. Aussieben.

Aus-radiren, *v. a.* gratter, raturer, effacer avec le grattoir.

Aus-rahmen, *v. a.* ôter du métier.

Aus-rammeln, *v. n.* (h) (von Hasen) cesser d'être en chaleur, de bouquiner.

Aus-rammen, *v. a.* piloter.

Aus-rändern, *v. a.* échancrer.

Aus-rangiren, *v. a.* s. Ausmustern.

Aus-rasen, *v. n.* (h) cesser d'être en fureur; *fig.* achever de jeter sa gourme, de faire des folies, de passer son feu; s'apaiser, se calmer.

Aus-rasten, *v. n.* s. Ausruhen.

Aus-rauben, *v. a.* s. Ausplündern.

Aus-rauchen, *v. n.* achever (de fumer) (die Pfeife); (*chasse*) enfumer; *v. n.* (h) cesser de fumer.

Aus-räuchern, *v. a.* parfumer; fumer suffisamment; enfumer; ausgeräucherter Schinken, du jambon bien fumé; *fig.* chasser.

Ausräucherung, *f.* -en, *pl.* fumigation, *f.*

Aus-raufen, *v. a.* arracher; sarcler (Unkraut); einem Vogel die Federn -, plumer un oiseau; (Wollstoffe) noper, épincer; *n.* arrachement; sarclage, *m.*

Aus-rauhen, *v. a.* striquer; *n.* stricage, *m.*

Aus-räumen, *v. a.* enlever, vider; (Zimmer) démeubler, dégarnir; (ein Loch) élargir; (Brunnen) curer; (Pfeifen) nettoyer, curer; (die Ohren) curer.

Ausräumer, *m.* cureur (d'un puits) vidangeur (des lieux d'aisance); tire-bourre (d'un fusil); tire-pipe, *m.*; curette *f.* pour nettoyer la laine; (*art.*) épinglette, *f.*

Ausräumung, *f.* -en, *pl.* nettoiement; déménagement; démeublement, remue-ménage; curage, *m.*; vidange *f.* (des lieux d'aisance).

Aus-raupen, *v. a.* écheniller.

Aus-räuspern, *v. n.* (h) cracher en toussant légèrement, expectorer.

Aus-rechen, *v. a.* enlever avec le râteau.

Aus-rechnen, *v. a.* calculer; compter; supputer (un compte); (an den Fingern) compter par (sur) les doigts.

Ausrechner, *m.* calculateur, *m.*

Ausrechnung, *f.* -en, *pl.* calcul, devis, compte, *m.* supputation, *f.*; comput *m.* (der Feiertage).

Aus-recken, *v. a.* tendre; étendre, tirer; (vom Hirsch) pousser sa tête.

Ausrede, *f.* -n, *pl.* excuse, défaite, *f.* subterfuge, faux-fuyant, prétexte, *m.*; prononciation, *f.*

Aus-reden, *v. a.* einem etwas -, dissuader, détourner qn. de qch.; ich lasse mir das nicht -, on ne m'ôtera pas cette persuasion; *fam.* je n'en démordrai pas; sich -, décharger son coeur; sich mit etwas -, s'excuser sur qch., prétexter qch., rejeter son tort sur qch.; sich ganz -, s'épuiser à parler; *v. n.* (h) achever de parler; finir son discours; haben Sie ausgeredet? avez-vous tout dit? avez-vous fini? lassen Sie ihn -, ne l'interrompez pas.

Aus-regnen, *v. a.* creuser par la pluie; *v. n. imp.* (h) cesser de pleuvoir.

Aus-reiben*, *v. a.* ôter, nettoyer en frottant; frotter, décrotter (Kleider); sich die Augen –, se frotter les yeux; (*cord.*) polir; die Stärke aus der Wäsche –, évider le linge.

Ausreibeknochen, *m.* polissoir, *m.*

Aus-reichen, *v. n.* (h) suffire; avoir assez.

Aus-reifen, *v. n.* (h) bien mûrir; parvenir à sa parfaite maturité.

Aus-reihen, *v. a.* défiler (Perlen).

Aus-reinigen, *v. a.* s. Reinigen.

Aus-reisen, *v. n.* partir, se mettre en chemin; (h) cesser de voyager.

Aus-reißen*, *v. a.* arracher (Zähne); déraciner (Bäume); *v. n.* (h) se déchirer, se rompre; (davon laufen) s'échapper, s'enfuir, déserter, se sauver, prendre la fuite, lâcher pied; sein Pferd riß mit ihm aus, son cheval l'emporta, prit le mors aux dents; das Futter reißt aus, la doublure s'échappe, commence à se déchirer; *fig. fam.* die Geduld reißt mir aus, ma patience s'échappe; *n.* arrachement, *m.*; (*chir.*) évulsion; déchirure; désertion, fuite, évasion, *f.*

Ausreißer, *m.* déserteur; fuyard, *m.*

Aus-reiten*, *v. a.* ein Pferd –, promener un cheval; *v. n.* (s) sortir à cheval.

Ausreiter, *m.* huissier, sergent *m.* à cheval.

Aus-renken, *v. a.* disloquer, démettre, [déboiter, luxer.

Ausrenkung, *f.* -en, *pl.* dislocation, *f.* déboitement, *m.* luxation, *f.*

Aus-rennen*, *v. n.* (s) partir, commencer la course; (h) cesser de courir; von hier wird ausgerannt, c'est ici le point de départ pour la course.

Aus-reuten, *v. a.* arracher; sarcler, extirper; déraciner; *n.* extirpation, *f.* déracinement, *m.*

Aus-rheden, *v. a.* agréer, équiper.

Ausrhedung, *f.* équipement, *m.*

Ausrhedungskosten, *f. pl.* frais *m. pl.* de grément, d'équipement.

Aus-richten, *v. a.* planir, unir, égaler (ein Gefäß); dégager, redresser (Fässer); (*mine*) retrouver (einen Gang); *fig.* exécuter, effectuer, faire, opérer; einen Auftrag –, s'acquitter d'une commission; eine Hochzeit, Mahlzeit rc. –, faire les frais d'un festin, d'une noce, etc.; donner un repas, etc.; richten Sie ihm meinen Gruß aus, saluez-le de ma part; ich werde es –, je n'y manquerai pas; er wird nichts –, il ne réussira pas; man kann nichts bei ihm –, on ne peut rien obtenir de lui; damit ist es nicht ausgerichtet, cela ne suffit pas, cela ne fait pas l'affaire; er kann viel bei dem Minister –, il peut beaucoup auprès du ministre; mit Güte richtet man mehr aus, als mit Gewalt, on réussit mieux par la douceur que par la force; mit Geld kann man Alles –, avec de l'argent on vient à bout de tout.

Ausrichter, *m.* commissionnaire, *m.*; exécuteur *m.* (d'un ordre); porteur *m.* (d'un compliment).

Ausrichtung, *f.* exécution, *f.*

Aus-riechen*, *v. a.* flairer, découvrir en flairant; parfumer, remplir d'odeur; *v. n.* (h) cesser de répandre, d'exhaler une odeur.

Aus-riefen, *v. a.* canneler.

Aus-ringen*, *v. a.* tordre (die Wäsche); disloquer en luttant (den Arm rc.); *v. n.* (h) cesser de lutter; finir sa carrière.

Aus-rinnen, *v. n.* (s) couler, s'enfuir, fuir, écouler, s'écouler; *n.* coulage, *m.*

Aus-rippen, *v. a.* écôter, éjamber (Tabaksblätter); *n.* écôtage, *m.*

Ausritt, *m.* tour *m.*, promenade *f.* à cheval, cavalcade, sortie *f.* à cheval.

Aus-roden, *v. a.* essarter (Holz).

Aus-rohren, *v. a.* revêtir de roseaux.

Aus-rollen, *v. a.* dérouler; cribler (Getraide); étendre avec le rouleau (den Teig); der Donner hat ausgerollt, les roulements du tonnerre ont cessé.

Aus-rotten, *v. a.* déraciner, extirper; *fig.* exterminer, détruire, anéantir, extirper.

Ausrotter, *m.* extirpateur, destructeur, exterminateur, *m.*

Ausrottung, *f.* -en, *pl.* extirpation; *fig.* extermination, destruction, *f.* anéantissement, *m.*

Aus-rücken, *v. a.* tirer dehors, faire sortir; (*impr.*) composer en sommaire; *v. n.* (s) sortir, se mettre en marche, en campagne; marcher.

Ausruf, *m.* -e, *pl.* exclamation; proclamation, *f.*; encan (vente publique); cri *m.* de revendeurs; (*dr.*) criée, licitation, *f.*

Aus-rufen*, *v. a.* crier, proclamer, publier; einen als König –, proclamer qn. roi; zum Verkauf –, crier qch. à vendre; etwas Verlorenes – lassen, faire crier qch.; *v. n.* (h) s'écrier; cesser de crier.

Ausrufer, *m.* crieur *m.* public.

Ausrufung, *f.* -en, *pl.* cri, *m.* criée, publication; proclamation; exclamation, *f.*

Ausrufungswort, *n.* interjection, *f.*

Ausrufungszeichen, *n.* point, signe *m.* exclamatif, d'exclamation.

Aus-ruhen, *v. a.* reposer; *v. n.* (h) se reposer, se délasser; *n.* repos, délassement, chômage, *m.*

Aus-ründen, *v. a.* arrondir; (*orf.*) [gironner.

Ausründung, *f.* -en, *pl.* arrondissement, *m.*

Aus-runzeln, *v. a.* dérider, déplis[ser.

Aus-rupfen, *v. a.* arracher; plumer; dépiler; tirer.

Ausrupfung, *f.* arrachement, *m.*

Aus-rüsten, *v. a.* équiper; armer; *fig.* douer.

Ausrüstung, *f.* -en, *pl.* équipement; armement; (*mar.*) agrès; appareil, *m.*

Ausrüster, *m.* armateur, *m.*

Aus-rutschen, *v. n.* s. Ausgleiten.

Aus-rütteln, *v. a.* secouer, faire sortir, faire tomber en secouant; *n.* secousse, *f.*; secouement, ébranlement, *m.*

Aussaat, *f.* semence, *f.*; semailles, *f. pl.*; ensemencement, *m.*; er ist mit der – beschäftigt, il est occupé à ensemencer.

Aus-säckeln, *v. a.* (einen) vider la bourse de qn., le mettre à sec.

Aus-sacken, *v. a.* tirer du sac; vider le [sac.

Aus-säen, *v. a.* semer, ensemencer.

Aussage, *f.* -n, *pl.* dire, rapport, *m.*; énonciation; déposition *f.* (der Zeugen); aveu, *m.* confession; révélation, *f.*; (*gr.*) attribut, *m.*; seiner – nach, à son dire.

Aus-sagen, *v. a.* achever de dire; rapporter; énoncer; dire, avouer, confesser; révéler; eidlich –, affirmer par serment; frei –, dire hardiment; gerichtlich –, déposer.

Aus-sägen, *v. a.* scier; couper avec la scie; *v. n.* (h) cesser de scier.

Aussatz, *m. sans pl.* lèpre, ladrerie, *f.*; teigne *f.* (des arbres); dartre *f.* (des chevaux); claveau *m.* (des brebis); (*bill.*) acquit, *m.*; (*jeu*) mise, *f.*

Aussätzig, *adj.* lépreux; ladre; Spital für –e, léproserie, ladrerie, *f.*

Aus-säubern, *v. a.* s. Säubern.

Aus-säuern, *v. a.* extraire les parties acides, l'acidité d'un corps.

Aus-saufen*, *v. a.* boire tout; boire avidement; boire à grands coups, avaler.

Aus-saugen*, *v. a.* sucer, tirer le suc; *fig.* effriter (einen Acker); épuiser, ruiner; *v. n.* (h) cesser de téter.

Aus-säugen, *v. a.* laisser téter, allaiter le temps convenable; *v. n.* (h) cesser d'allaiter.

Aussauger, *m.* suceur, *m.*; *fig.* sangsue, *f.* concussionnaire, *m.*

Aussaugung, *f.* -en, *pl.* sucement, *m.*; (*méd.*) succion, exsuccion *f.* (d'une plaie); épuisement, *m.*; concussion, *f.*

Aus-schaben, *v. a.* ôter, effacer, creuser en raclant, en ratissant.

Aus-schäften, *v. a.* (*mar.*) percer.

Aus-schäkern, *v. n.* (h) cesser de badiner.

Aus-schalen, *v. a.* écailler (Austern); planchéier, revêtir de planches; coffrer (die Minen).

Aus-schälen, *v. a.* peler (Zwiebeln); écaler, cerner (Nüsse); écosser (Erbsen); écorcer; *fam.* einen –, dépouiller qn., vider la bourse de qn.; (*chir.*) extirper.

Aus-schallen, *v. n.* (h) cesser de résonner.

Aus-schämen (sich), n'avoir plus de honte; *fig.* sich die Augen –, mourir de honte.

Aus-schänden, *v. a.* gourmander; gronder, injurier qn.

Ausschank, *m. sans pl.* vente *f.* en détail, à pot et à pinte.

Aus-scharren, *v. a.* tirer de la terre en grattant; déterrer; racler (einen Ofen); sarcler (einen Baumgang); einen –, témoigner son mécontentement par des trépignements; *v. n.* (h) cesser de gratter.

Ausscharrung, *f.* -en, *pl.* déterrement, *m.*

Aus-scharten, *v. a.* denteler; créneler; *n.* dentelure, crénelure, *f.*

Aus-schattiren, *v. a.* ombrer.

Aus-schauen, *v. a.* nach einem –, chercher qn. des yeux.

Aus-schaufeln, *v. a.* vider avec la pelle; (*mar.*) faire le paléage.

Aus-schäumen, *v. a.* jeter dehors l'écume; Gift und Galle –, écumer de rage, jeter feu et flammes; *v. n.* (h) cesser d'écumer.

Aus-scheiden*, séparer, trier, chasser au dehors, rejeter; *v. n.* (*com.*) sortir d'une société; s'en aller, partir.

Ausscheidung, *f.* -en, *pl.* séparation; (*méd.*) excrétion, sécrétion, *f.*

Aus-scheinen*, *v. n.* (h) cesser de luire.

Aus-schellen, *v. a.* publier, crier au son de la clochette; *v. n.* (h) cesser de sonner.

Aus-schelten*, *v. a.* gronder; réprimander, tancer, injurier; *v. n.* (h) cesser de gronder, etc.

Ausschelten, *n.* Ausscheltung, *f.* -en, *pl.* réprimande, mercuriale, *f.*

Aus-schenken, *v. a.* verser; (Wein rc.) vendre du vin à pot et à pinte.

Aus-scheren*, *v. a.* donner la dernière tonture, tondre à fin, en affinage.

Aus-scherzen, *v. n.* (h) cesser de badiner, de plaisanter; haben Sie ausgescherzt? avez-vous assez badiné?
Aus-scheuchen, *v. a.* chasser en effarouchant.
Aus-scheuern, *v. a.* écurer, nettoyer; (Zimmer) laver; *fig.* einen –, s. Ausputzen; sich –, s'user par la friction.
Aus-schicken, *v. a.* envoyer qn. quelque part; expédier; nach einem –, envoyer chercher qn.
Aus-schieben*, *v. a.* pousser, tirer dehors; (Tische) alonger; (Brod) défourner; sich den Arm –, se disloquer le bras en poussant qch., en jouant aux quilles. [(d'une table).
Ausschieber, *m.* allonge, rallonge *f.*
Ausschießbretter, *n. pl.* (*impr.*) ais *m. pl.* à desserrer.
Aus-schießen*, *v. a.* emporter d'un coup de fusil, etc.; dépeupler de gibier (einen Wald); user à force de tirer; égueuler (das Zündloch); perfectionner par l'usage (eine Jagdflinte); jouer au tir; tirer à qui aura le prix; rebuter, mettre au rebut, rejeter, trier (Waaren); den Ballast –, délester; (*impr.*) imposer (les pages); *v. n.* (h) cesser de tirer; (s) (*jard.*) pousser, bourgeonner, monter; *n.* triage; bourgeonnement; délestage, *m.*; imposition, *f.*
Aus-schiffen, *v. a.* débarquer; décharger; exporter par eau; *v. n.* (s) partir, mettre à la voile.
Ausschiffung, *f.* -en, *pl.* débarquement; départ, *m.*; exportation *f.* par eau.
Aus-schilfen, *v. a.* couper les roseaux.
Aus-schimpfen, *v. a.* injurier, insulter; *v. n.* (h) cesser d'injurier.
Aus-schinden, *v. a.* *fig.* écorcher, sucer, épuiser.
Aus-schirren, *v. a.* déharnacher, dételer; *n.* déharnachement, *m.*
Aus-schlachten, *v. a.* (*boul.*) habiller et dépecer; détailler; *n.* habillage, *m.*
Aus-schlacken, *v. a.* séparer la crasse; ôter les scories.
Aus-schlafen*, *v. n.* (h) dormir assez, dormir tout son soûl; *v. a.* den Rausch –, cuver son vin, sa bière.
Ausschlag, *m.* -äge, *pl.* premier coup; (*pau.*) service, *m.*; ruade *f.*, regimbement *m.* (eines Pferdes); trait, surpoids *m.* (der Wagschale); *fig.* fin, issue, *f.*; résultat, *m.*; brout *m.* (von jungem Holze); éruption, *f.*; élevures, efflorescences, *f. pl.*; exanthème *m.* (auf der Haut); gourme, teigne *f.* (auf dem Kopfe); (*pell.*) rebord, *m.* garniture; (*mine*) élite *f.* du minerai; das giebt der Wage den –, cela fait pencher, trébucher la balance; dies hat der Sache den – gegeben, cela a décidé l'affaire.
Aus-schlagen*, *v. a.* casser, briser; emporter, faire sauter en frappant; garnir, doubler; draper; *fig.* refuser, repousser; (Zähne, Eier) casser; (ein Auge) crever, faire sauter un oeil à qn.; (den Faßboden) enfoncer un tonneau; (Erz) séparer; (Bäume) layer, abattre; (Betten) démonter; (Seile) détortiller, démêler; mit Pelzwerk –, garnir de fourrure; ein Zimmer schwarz –, draper (tendre) une chambre en noir; (Jagdnetze) étendre; (Metalle) laminer; eine Erbschaft –, répudier une succession; das kann man nicht –, cela n'est pas de refus; *v. n.* (h) frapper le premier; porter, donner le premier coup; (*pau.*) servir; ruer, regimber (von Pferden); trébucher, pencher (von der Wage); cesser de sonner; cesser de chanter (von Vögeln); (s) pousser, bourgeonner, verdir (von Pflanzen); s'ouvrir (von Knospen); suer, ressuer (von Mauern); se déclarer, se manifester (Krankheiten); avoir des élevures, des pustules, des boutons (auf der Haut); éclater, jaillir (von Flammen); in Flammen –, s'élancer en flammes, lancer des flammes; die Kälte schlägt an der Mauer aus, le mur blanchit de froid, se couvre de frimas; die Nase schlägt ihm aus, le nez lui bourgeonne; er ist auf dem Kopf ausgeschlagen, il a la tête teigneuse; *fig.* se terminer, tourner bien *ou* mal; zum Vortheil –, tourner à l'avantage; die Sache ist gut ausgeschlagen, cette affaire a eu une heureuse issue, a bien tourné; *n.* refus, *m.*; répudiation *f.* (d'une succession); pousse *f.* (des arbres); ruade *f.*, regimbement *m.* (des chevaux).
Ausschläger, *m.* agresseur, *m.*; qui donne le premier coup; (*pau.*) qui sert la balle; (*mine*) briseur, *m.*
Aus-schlämmen, *v. a.* débourber, nettoyer, curer; dégorger (Röhren); *n.* débourbement, curage, dégorgement, *m.*
Aus-schleifen*, *v. a.* ôter, effacer en émoulant; aiguiser, émoudre, affiler suffisamment; (Klingen) évider; *v. n.* (h) cesser d'aiguiser, d'émoudre; sich –, s'user.
Aus-schleifen, *v. a.* traîner; transporter sur un traîneau. [gorger.
Aus-schleimen, *v. a.* décrasser, dé-
Aus-schleudern, *v. a.* lancer, jeter; vomir (vom Vulcanen).
Aus-schließen, *v. a.* fermer la porte à qn.; déchaîner (Gefangene); (*impr.*) finir, justifier; *fig.* exclure, bannir, excommunier; excepter; ausschließend, exclusif.
Ausschließlich, *adj. et adv.* exclusif, exclusivement; à l'exception de.
Ausschließung, *f.* -en, *pl.* exclusion, exception, *f.*; bannissement, *m.*; excommunication, *f.*; (*impr.*) espaces, *m pl.* quadrats, *m. pl.*; mit –, à l'exclusion de, privativement à.
Aus-schloßen, *v. imp.* (h) cesser de grêler. [sangloter.
Aus-schluchzen, *v. n.* (h) cesser de
Aus-schlucken, *v. a.* avaler, gober.
Aus-schlummern, *v. n.* (h) sommeiller suffisamment, s'éveiller de son assoupissement. [échapper, glisser.
Aus-schlüpfen, *v. n.* éclore, sortir;
Aus-schlürfen, *v. a.* humer, avaler à petits traits, gober, siroter.
Ausschluß, *m.* -üsse, *pl.* exclusion, exception, *f.* [languir.
Aus-schmachten, *v. n.* (h) cesser de
Aus-schmähen, *v. a.* réprimander, gronder; invectiver contre qn.; *v. n.* (h) cesser de gronder.
Aus-schmauchen, *v. a.* s. Ausrauchen.
Aus-schmausen, *v. a.* manger, consommer tout; *v. n.* (h) cesser de faire bonne chère.
Aus-schmeißen, *v. a.* s. Auswerfen.
Aus-schmelzen*, *v. a.* tirer, faire sortir par la fonte, fondre; purifier par la fonte, affiner; *v. n.* (s) se fondre, se séparer en fondant; (h) cesser de fondre.
Ausschmelzung, *f.* -en, *pl.* fonte, fusion, *f.*; (Kupfer) ressuage; (Gold) affinage, *m.*
Aus-schmieden, *v. a.* forger assez; étendre, étirer (eine Eisenstange); déchaîner (un forçat).
Aus-schmieren, *v. a.* graisser; (Ritzen) boucher; *fig. fam.* copier, piller.
Ausschmierer, *m.* plagiaire, pilleur, *m.* [*m.*
Ausschmiererei, *f.* -en, *pl.* plagiat,
Aus-schmollen, *v. n.* (h) cesser de bouder.
Aus-schmoren, *v. a.* rôtir lentement.
Aus-schmücken, *v. a.* orner, parer, embellir, enjoliver.
Ausschmückung, *f.* -en, *pl.* ornement, *m.* parure, *f.* embellissement, *m.*
Aus-schmuggeln, *v. a.* s. Ausschwärzen.
Aus-schnallen, *v. a.* déboucler.
Aus-schnappen, *v. a.* se débander; se lâcher. [ronfler.
Aus-schnarchen, *v. n.* (h) cesser de
Aus-schnauben*, *v. a.* pousser par le nez; moucher (le nez); cesser de souffler; reprendre haleine; (vom Pferde) s'ébrouer; sich –, se moucher.
Aus-schnäuzen, *v. a.* moucher; das Licht –, éteindre la chandelle en la mouchant.
Ausschneideeisen, *n.* fer *m.* à découper.
Ausschneidemesser, *n.* boutoir, *m.*
Aus-schneiden*, *v. a.* couper, ôter; (*méd.*) extirper; (Bienenstöcke) châtrer; (*taill.*) évider, échancrer; (Holz) chantourner; (Stoffe) découper; ausgeschnittene Arbeit, découpure, *f.*; (Bäume) émonder, élaguer; (*com.*) vendre en détail, à la coupe, à l'aune; *n.* coupe, taille; extirpation; découpure; vente *f.* en détail.
Ausschneider, *m.* découpeur, *m.*; Ausschneiderin, *f.* -nen, *pl.* découpeuse, *f.*
Aus-schneien, *v. imp.* (h) cesser de neiger.
Aus-schneideln, *v. a.* s. Ausschneiden.
Ausschnitt, *m.* -e, *pl.* coupe, vente *f.* en détail, coupure; (*taill.*) évidure, échancrure, entournure; zackige –, déchiqueture; zierliche –, découpure; – des Fensters, embrasure, *f.*; (*math.*) secteur, *m.* section *f.* de cercle.
Ausschnitthandel, *m.* commerce *m.* en détail, à l'aune.
Ausschnitthändler, *m.* détailleur, *m.* marchand *m.* en détail.
Ausschnittladen, *m.* -äden, *pl.* magasin *m.*, boutique *f.* de détailleur.
Ausschnittling, *m.* -e, *pl.* enfant *m.* né par l'opération césarienne.
Ausschnittwaare, *f.* -n, *pl.* marchandise *f.* à détailler.
Aus-schnitzen, Aus-schnitzeln, *v. a.* tailler, découper; sculpter; ciseler.
Aus-schnüffeln, *v. a.* découvrir en flairant. [tière.
Aus-schnupfen, *v. a.* vider la taba-
Aus-schnüren, *v. a.* délacer; desserrer, relâcher.
Aus-schöpfen, *v. a.* tirer, puiser; épuiser, vider; (*pap.*) remonter; *n.* épuisement, *m.*
Ausschöpfkelle, *f.* -n, *pl.* cuiller *f.* à puiser; puisoir, *m.*
Aus-schossen, *v. n.* s. Ausschießen.
Ausschößling, *m.* s. Schößling.
Aus-schoten, *v. a.* écosser.
Aus-schrauben, *v. a.* dévisser, desserrer la vis; ôter qch. de dessous la presse.
Aus-schreiben*, *v. a.* transcrire, copier, extraire; piller (ein Buch); écrire tout entier, en toutes lettres (einen Namen); achever, finir (einen Brief);

écrire jusqu'au bout (eine Seite); convoquer (einen Reichstag); intimer, convoquer (eine Kirchenversammlung); promulguer (ein Jubeljahr); exiger, asseoir, imposer (Steuern, Brandschatzungen); *v. n.* (h) achever, cesser d'écrire; sich –, s'épuiser à écrire; eine ausgeschriebene Hand haben, écrire distinctement; *n.* (lettre) circulaire, convocation, *f.*; édit, mandement, *m.*; imposition *f.* (d'une taxe). [*m.*

Ausschreiber, *m.* copiste; plagiaire,

Ausschreiberei, *f.* -en, *pl.* plagiat, *m.*

Aus-schreien*, *v. a.* publier à haute voix; crier (Waaren); diffamer, décrier (einen, qn.); für reich -, faire riche; perfectionner, former (die Stimme); *v. n.* (h) cesser de crier; s'écrier; sich –, s'égosiller, s'enrouer à force de crier; crier et pleurer tout son soûl.

Aus-schreiten*, *v. n.* faire un grand pas, faire une enjambée; s'écarter du chemin; *fig.* divaguer, extravaguer; *v. a.* mesurer à pas comptés.

Aus-schröpfen, *v. a.* tirer du sang avec des ventouses.

Aus-schroten, *v. a.* tirer, monter de la cave; vendre du vin, etc. par tonneaux; égrener (das Korn); creuser en rongeant, égruger.

Aus-schuhen, *v. a.* déchausser; *n.* déchaussement, *m.*

Aus-schuppen, *v. a.* ciseler, travailler en forme d'écailles; festonner.

Aus-schüppen, *v. a.* jeter dehors avec la pelle.

Aus-schürfen, *v. a.* creuser, miner.

Ausschuß, *m. sans pl.* rebut; *fam.* garde-boutique, triage, *m.*; (der Pferde) réforme, *f.*; fretin, *m.*; élite, *f.*; Ausschüsse, *pl.* comité, *m.* commission, *f.*

Ausschußbogen, *m.* (*impr.*) feuille *f.* de rebut. [*m.* du comité.

Ausschußmitglied, *n.* -er, *pl.* membre

Aus-schütteln, *v. a.* secouer; remuer.

Ausschüttelung, *f.* secouement, *m.*

Aus-schütten, *v. a.* verser, répandre; vider; (Mauern) bloquer; (Säcke) vider; (Gräben) remplir; (das Herz) épancher; (den Zorn) décharger; sich vor Lachen –, se pâmer de rire; das Kind mit dem Bade –, ne savoir se modérer; agir sans rime ni raison.

Ausschüttung, *f.* -en, *pl.* versement, *m.*; décharge, *f.*; épanchement, *m.* effusion, *f.*

Aus-schwären*, *v. n.* suppurer; s'en aller par ulcération; (h) cesser d'être en ulcération.

Aus-schwärmen, *v. n* (h) cesser d'essaimer; *fig.* achever de jeter sa gourme; revenir de ses folies.

Aus-schwärzen, *v. a.* exporter en fraude; faire la contrebande d'exportation.

Aus-schwatzen, *v. a.* s. Ausplaudern.

Aus-schwefeln, *v. a.* soufrer.

Aus-schweifen, *v. a.* échancrer, évider, chantourner; ausgeschweifte Blatt, feuille godronnée, sinuolée; *v. n.* (h) s'écarter, faire des digressions, divaguer, sortir de son sujet; extravaguer, faire des folies, faire des excès, des débauches; vivre dans le libertinage, mener une vie dissolue; er schweift in Allem aus, il est extrême, outré en tout.

Ausschweifend, *adj.* débordé, débauché, dissolu; extravagant.

Ausschweifling, *m.* -e, *pl.* libertin, débauché, *m.*

Ausschweifung, *f.* -en, *pl.* échancrure; *fig.* digression, divagation *f.* (du discours); écart, *m.* extravagance, licence, débauche, *f.*; excès, *m.*; von -en entkräftet, excédé de débauches, épuisé par la débauche.

Aus-schweißen, *v. a.* corroyer.

Aus-schwemmen, *v. a.* emporter, enlever (Erde); miner, caver, creuser; (Wäsche) rincer.

Aus-schwenken, *v. a.* rincer, fringuer.

Aus-schwingen*, *v. a.* vanner (Getraide); secouer (nasse Wäsche); sérancer, affiner (Flachs); *v. n.* (h) cesser de vibrer, d'osciller, d'être en vibration.

Aus-schwitzen, *v. a.* suer, faire partir en suant; *fig. fam.* oublier; *v. n.* (h) exsuder, transsuder; (*jard.*) suinter; cesser de suer; *n.* exsudation, évaporation, *f.* suintement; *fig.* oubli, *m.*

Aus-segeln, *v. n.* s. Absegeln.

Aus-sehen*, *v. a.* voir jusqu'à la fin; attendre la fin (eines Schauspiels 2c.); ein Baumgang, den man nicht - kann, une allée à perte de vue; einen zu etwas –, jeter les yeux sur qch. pour qch.; sich etwas –, choisir qch.; sich die Augen nach etwas –, se fatiguer les yeux à chercher qch.; à regarder qch.; *v. n.* (h) regarder dehors; paraître, sembler; avoir la figure, la mine, l'air de ....; ressembler, être semblable à...; être fait *ou* bâti comme ...; sie sah nach ihm aus, elle le cherchait des yeux; von hier kann man weit –, d'ici la vue porte fort loin; es sieht aus, als wenn es regnen wollte, le temps se met à la pluie, il y a apparence de pluie; roth –, être rouge; bleich, blaß –, avoir le teint pâle; wohl (übel) –, avoir bon (mauvais) air, bonne (mauvaise) mine, etc.; er sieht anders aus, als er ist, il paraît autre qu'il n'est en effet; er sieht sonderbar aus, il est d'une étrange figure; er sieht aus, als wenn er krank wäre, il a la mine d'être malade; wie siehst du aus? wie du aussiehst! quelle mine faistu? comme te voilà fait! wie sieht es aus? comment vont les affaires? Ihr seht mir aus, als wenn Ihr mich betrügen wolltet, vous avez l'air de vouloir me tromper; es sieht in seinem Zimmer ordentlich aus, sa chambre est bien arrangée; Gold auf Grün sieht gut aus, l'or fait bien avec le vert; gut –, prendre un bon train, tourner heureusement; es sieht übel für ihn aus, il y a du danger pour lui, ses affaires tournent mal, prennent un mauvais tour; er ist nicht so schlimm, als er aussieht, il n'est pas si diable qu'il est noir.

Aussehen, *n.* air, *m.* mine; figure; apparence, *f.*; Leute nach dem – beurtheilen, juger des gens sur l'apparence.

Aussehend, *adj.* weit –, de longue haleine, de conséquence; weit -e Pläne, vastes projets, *m. pl.*

Aus-seigern, *v. a.* séparer par la liquation; ressuer.

Ausseigerung, *f.* -en, *pl.* liquation, *f.* ressuage, *m.*

Aus-seihen, *v. a.* s. Durchseihen.

Aus-seimen, *v. a.* purifier le miel; laisser écouler le miel des rayons.

Aussein, *v. n.* s. Aus, *adv.*

Außen, *adv.* hors, dehors, au dehors, à l'extérieur; von –, en dehors, par dehors, de dehors; das steht zu viel nach – vor, cela avance trop en dehors.

Außenböschung, *f.* -en, *pl.* contre-escarpe, *f.*

Aus-senden, *v. a.* envoyer, expédier, dépêcher.

Aussendung, *f.* -en, *pl.* envoi, *m.* expédition, *f.* [rieur.

Außending, *n.* -e, *pl.* objet *m.* exté-

Aus-sengen, *v. a.* flamber en dedans.

Außengraben, *m.* -äben, *pl.* avant-fossé, fossé *m.* de la contrescarpe.

Außenhafen, *m.* -äfen, *pl.* port *m.* extérieur.

Außenlinie, *f.* -n, *pl.* contour, *m.*

Außenposten, *m.* poste *m.* avancé.

Außenrhede, *f.* -n, *pl.* rade *f.* extérieure.

Außenseite, *f.* -n, *pl.* extérieur, dehors, *m.*; *fig.* apparence, *f.*

Außentreppe, *f.* -n, *pl.* perron, *m.*

Außenwall, *m.* -älle, *pl.* rempart *m.* extérieur.

Außenwand, *f.* -ände, *pl.* mur *m.* de face, mur *m.* extérieur.

Außenwelt, *f.* monde *m.* extérieur.

Außenwerk, *n.* -e, *pl.* ouvrage *m.* avancé.

Außer, *prp. avec le dat.* hors de; hormis, excepté, outre, sauf; - dem Hause sein, être hors de la maison; - dem Hause speisen, dîner en ville; - der Zeit, hors de saison, mal à propos; - sich sein, être hors de soi, ne plus se posséder; – sich vor Freude sein, être transporté de joie, ne pas se sentir de joie; – sich vor Zorn sein, ne pas se connaître de colère; - sich vor Schreck sein, être éperdu de frayeur; - Athem, tout essoufflé; sich - Athem laufen, courir à perte d'haleine; - Acht lassen, négliger, oublier; - Stand, hors d'état, incapable; - Sorge, sans inquiétude; -dem, outre cela, d'ailleurs; er hat keinen Freund - mir, il n'a d'ami que moi; (außerhalb) *avec le gén.* - Landes gehen, quitter le pays; - Landes sein, être à l'étranger.

Außer, *conj.* - daß, si ce n'est que, sinon que; – wenn, excepté si, à moins que.

Außerehelich, *adj.* -es Kind, enfant *m.* illégitime. [re.

Außergerichtlich, *adj.* extrajudiciai-

Außerhalb, *prp. avec le gén.* hors de ...; *adv.* extérieurement, au dehors. [*m.*

Äußere, *adj.* extérieur; *n.* dehors,

Äußerlich, *adj.* extérieur, de dehors; externe, superficiel, apparent; *adv.* extérieurement; suivant les dehors; selon les apparences; superficiellement.

Äußern, *v. a.* montrer, manifester, faire voir, faire paraître, faire connaître; témoigner; seine Gesinnung –, déclarer son intention, s'expliquer; sich –, se montrer, se manifester, se déclarer; die Blattern – sich, la petite vérole sort, se déclare; das Fieber hat sich geäußert, la fièvre s'est déclarée, s'est manifestée.

Außerordentlich, *adj.* extraordinaire, singulier; *adv.* extraordinairement, etc.

Außersinnlich, *adj.* spéculatif.

Äußerst, *adj.* le plus éloigné; extrême; der -e Preis, le dernier prix; -e Vollkommenheit, dernière perfection; -e Elend, extrême misère, *f.*; *adv.* extrêmement; au plus haut point; éperdûment; sie ist - verliebt, elle est éperdûment amoureuse.

Äußerste, *n.* extrémité, fin, *f.* bout; *fig.* excès, *m.*; auf das - bringen, réduire,

pousser à l'extrémité; auf das – treiben, pousser qn. à bout; sein -s thun, faire tous ses efforts; das – wagen, jouer de son reste; auf's – ankommen lassen, hasarder tout.

Äußerung, *f.* -en, *pl.* déclaration, manifestation; marque, *f.*; témoignage, *m.* [accidentel.

Außerwesentlich, *adj.* non-essentiel;

Aus-setzen, *v. a.* mettre dehors, exposer, débarquer, mettre à terre, mettre à la mer; (Segel) déployer; (Wachen) poser; (mit Steinen) revêtir, remparer en dedans; (Musikstimmen) transcrire; (ein Kind) exposer; (einen Preis) proposer; (eine Zeit) fixer; einen Posten in der Rechnung –, laisser un article en souffrance; einem etwas –, destiner, constituer qch. à qn.; einem etwas im Testamente –, léguer qch. dans son testament; eine Arbeit –, différer, suspendre un travail; die Lehrstunden –, suspendre, discontinuer les leçons; etwas auf morgen –, remettre, renvoyer qch. au lendemain; nichts an etwas auszusetzen haben, ne trouver rien à redire à qch.; (*impr.*) einen Bogen –, achever de composer une feuille; sich –, s'exposer; (*bill.*) donner son acquit, s'acquitter; *v. n.* (h) (*mine*) paraître à la surface; die Schafe haben ausgesetzt, les brebis ont fait toutes leurs dents.

Aussetzung, *f.* -en, *pl.* (*maç.*) revêtissement, *m.*; exposition *f.* (d'un enfant); débarquement *m.* (des troupes); transplantation *f.* (d'un arbre); remise, *f.*; ajournement, *m.*; suspension, interruption *f.* (d'un travail, etc.); intermittence *f.* (du pouls); constitution, fixation *f.* (d'un douaire); blâme, *m.*; proposition *f.* (d'un prix).

Aussicht, *f.* -en, *pl.* vue, *f.*; prospect; point *m.* de vue; perspective, *f.*; dieses Haus hat eine schöne –, cette maison a une belle vue, a de beaux points de vue; mein Zimmer hat die – auf die Straße, mon appartement a vue (donne) sur la rue; eine schmale – in die Ferne, une échappée de vue; *fig.* das sind schöne -en für ihn, c'est pour lui une belle perspective.

Aus-sichten, Aus-sieben, *v. a.* cribler, sasser, tamisser, passer au crible.

Aus-sieden*, *v. a.* tirer, faire sortir en faisant bouillir; (Silber) blanchir; (Garn) décruer; *v. n.* (s) s'enfuir en bouillant; (h) cesser de bouillir; *n.* cuite, *f.*; blanchiment; décrûment, *m.*

Aus-sickern, *v. n.* suinter, distiller; *n.* suintement, *m.* transsudation, *f.*

Aus-singen*, *v. a.* chanter jusqu'à la fin; die Stimme –, fortifier, perfectionner sa voix en s'exerçant à chanter; *v. n.* (h) cesser de chanter.

Aus-sinnen*, *v. a.* imaginer, trouver, projeter; concerter; machiner.

Aus-sitzen*, *v. a.* seine Zeit –, finir son temps, subir le terme de sa peine; creuser (une chaise) à force d'y être assis; *v. n.* (h) rester assis jusqu'à la fin; siéger jusqu'à la fin; cesser de couver. [piable.

Aussöhnbar, *adj.* réconciliable; ex-

Aus-söhnen, *v. a.* réconcilier, raccommoder, rapprocher; expier, réparer.

Aussöhner, *m.* réconciliateur; expiateur, réparateur, *m.*

Aussöhnung, *f.* -en, *pl.* réconciliation, *f.* raccommodement, *m.*; expiation, *f.*

Aus-sömmern, *v. a.* die Betten –, exposer les lits au soleil.

Aus-sondern, *v. n.* séparer, mettre à part; trier, choisir; (*méd.*) excréter.

Aussonderung, *f.* -en, *pl.* séparation, *f.*; choix, triage, *m.*; (*méd.*) excrétion, *f.* excréments, *m. pl.*

Aus-sorgen, *v. n.* (h) cesser d'avoir soin, de prendre soin; ne plus se soucier de qch.

Aus-sortiren, *v. a.* trier, assortir.

Aus-spähen, *v. a.* épier, espionner; reconnaître.

Ausspähend, *adj.* explorateur.

Ausspäher, *m.* espion; mouchard, *m.*

Ausspähung, *f.* -en, *f.* espionnage, *m.*

Ausspann, *m.* -änne, *pl.* relais; *fam.* gîte; (*féod.*) droit *m.* d'auberge.

Aus-spannen, *v. a.* dételer, relayer (Pferde); détendre (eine Stickerei); tendre (Netze); arramer (Tuch); déployer (Segel); étendre (die Arme); (*chir.*) distendre; *n.* relais; déploiement, *m.*; (*chir.*) distension, tension, *f.*

Aus-sparen, *v. a.* (*peint.*) épargner, ménager. [ner.

Aus-spaßen, *v. n.* (h) cesser de badi-

Aus-spazieren, *v. n.* (s) se promener, aller faire une promenade, sortir.

Aus-speien*, *v. a.* cracher; vomir; jeter, rendre; oft –, crachoter; *n.* crachement, *m.*; (*méd.*) sputation, *f.*; öftere –, crachotement, *m.*

Aus-speisen, *v. n.* (h) cesser de manger, se lever de table.

Aus-spelzen, *v. a.* das Getraide –, séparer la balle du grain.

Aus-spenden, *v. a.* distribuer, départir; dispenser; administrer (le saint sacrement). [sateur, *m.*

Ausspender, *m.* distributeur, dispen-

Ausspendung, *f.* -en, *pl.* distribution, dispensation; administration *f.* (du saint sacrement).

Aus-sperren, *v. a.* écarquiller (die Beine); einen –, fermer la porte à qn.

Aussperrung, *f.* -en, *pl.* défense *f.* d'entrer; écarquillement, *m.*

Aus-spielen, *v. a.* jouer (eine Karte); servir (den Ball); achever (le jeu, la partie); finir (die Rolle); eine Uhr –, jouer à qui gagnera une montre; eine Geige –, perfectionner un violon à force de s'en servir; *v. n.* (h) commencer à jouer, avoir la main; cesser de jouer.

Aus-spinnen, *v. a.* filer; *fig.* (ausdehnen) trop étendre, amplifier; fein –, imaginer finement, tramer avec ruse; *v. n.* (h) cesser de filer.

Aus-spioniren, *v. a.* s. Ausspähen.

Aus-spotten, *v. a.* se moquer, se rire de qn., railler qn.; persifler; contrefaire, tourner en ridicule.

Ausspotten, *n.* Ausspottung, *f.* -en, *pl.* moquerie, raillerie, *f.* outrage, *m.*

Aussprache, *f.* -n, *pl.* prononciation, *f.*; accent, *m.*; deutliche –, prononciation *f.* distincte; articulation *f.* de la voix; eine leichte – haben, avoir l'énonciation facile.

Aus-sprechen*, *v. a.* prononcer, articuler; dire, proférer; seinen Dank –, exprimer sa reconnaissance; ein Urtheil –, rendre *ou* prononcer une sentence; *v. n.* (h) cesser de parler; lassen Sie mich –, laissez-moi achever; sich –, s'exprimer, se manifester, s'annoncer; s'épuiser à force de parler.

Aussprechlich, *adj.* exprimable.

Aus-spreizen, *v. a.* étendre; écarquiller (les jambes).

Aus-sprengen, *v. a.* faire sauter (eine Mauer); jeter, répandre (Wasser); faire galoper (ein Pferd); (*peint.*) articuler, prononcer (die Umrisse); *fig.* répandre, faire courir (ein Gerücht); semer, divulguer, débiter (Nachrichten); man hat ausgesprengt, daß …, on a répandu le bruit, que …

Aussprengung, *f.* -en, *pl.* divulgation; articulation *f.* (des contours); (*man.*) galopade, *f.*

Aus-sprießen, *v. n.* s. Aussprossen.

Aus-springen*, *v. n.* (s) sauter; se détacher avec force, s'échapper (Ringe der Kette); s'ébrécher; s'enfuir; jaillir, sortir; das Messer ist ausgesprungen, le couteau a une brèche; -der Winkel, angle *m.* saillant; sich –, se fatiguer à force de sauter; *v. n.* (h) cesser de sauter.

Aus-spritzen, *v. a.* jaillir, jeter; (*anat.*) injecter; (*chir.*) seringuer; (Gift, Milch) éjaculer; das Feuer –, éteindre le feu avec les pompes; *v. n.* (h) sortir par jets; jaillir, saillir. [éjaculateur, *m.*

Ausspritzmuskel, *m.* -n, *pl.* (muscle)

Ausspritzung, *f.* -en, *pl.* éjaculation; (*méd.*) injection, *f.*

Aus-sprossen, *v. n.* (s) pousser, germer; bourgeonner, commencer à verdir; *n.* pousse, *f.*

Aussprößling, *m.* s. Sprößling.

Ausspruch, *m.* -üche, *pl.* prononciation *f.* (eines Urtheils rc.); sentence, décision, *f.* jugement, arrêt; oracle, *m.*; einen – thun, décider, porter un jugement; einen richterlichen – thun, prononcer un arrêt; eine Sache auf schiedsrichterlichen – ankommen lassen, mettre une affaire en arbitrage.

Aus-sprudeln, *v. a.* faire jaillir, cracher, jeter avec bruit; Scheltworte –, vomir des injures; *v. n.* (h) bouillonner, jaillir.

Aus-sprühen, *v. a.* vomir (Feuer).

Aus-spucken, *v. a.* s. Ausspeien.

Aus-spuken, *v. n.* (h) cesser de lutiner. [ner.

Aus-spulen, *v. n.* (h) cesser de bobi-

Aus-spülen, *v. a.* rincer (ein Glas, den Mund); laver, nettoyer; écurer (das Geschirr); abreuver (ein Faß); gueer, égayer (die Wäsche); dégorger (die Wolle); miner (vom Wasser); der Bach spült die Wurzeln des Baumes aus, le ruisseau déchausse les racines de l'arbre; *n.* dégorgement; dégravoiement *m.* (d'un mur).

Ausspülicht, *n.* rinçure, lavure, *f.*

Ausspülstock, *m.* -öcke, *pl.* dégorgeoir, *m.* [ches, planchéier.

Aus-spünden, *v. a.* revêtir de plan-

Ausspündung, *f.* -en, *pl.* revêtement, *m.*

Aus-spüren, *v. a.* découvrir, déterrer, dépister; (*chasse*) quêter. [*m.*

Ausspürer, *m.* fureteur, mouchard,

Ausspürung, *f.* -en, *pl.* découverte, *f.*

Aus-staffiren, *v. a fam.* garnir, fournir, équiper, étoffer; habiller.

Ausstaffirung, *f.* -en, *pl.* garniture, fourrure, *f.* équipement, équipage, *m.*

Aus-stallen, *v. a.* tirer, faire sortir de l'étable; *v. n.* (h) cesser d'uriner (du cheval).

Aus-stämmen, *v. a.* (*charp.*) tirer, creuser avec le fermoir.

Aus-stampfen, *v. a.* faire sortir en foulant; ein Loch –, faire un trou en trépignant; *v. n.* (h) cesser de piler, de trépigner.

Ausstand, *m.* -ände, *pl.* créance, *f.*;

dette f. active; arrérage, m.; die Ausstände eintreiben, faire rentrer les deniers dus; verlorene –, non-valeurs, f. pl.

Ausständig, adj. dû, arriéré; die –en Schulden, les dettes actives; – werden, s'arriérer, avoir de l'arriéré.

Aus-stänkern, v. a. empuanter, infecter; fig. fam. fureter.

Aus-statten, v. a. établir, doter (Mädchen); équiper, établir (Söhne); fig. douer.

Ausstattung, f. -en, pl. dotation, dot, f.; trousseau, équipage; établissement, m.

Aus-stäuben, v. a. épousseter, époudrer; balayer (ein Zimmer).

Aus-stäubern, v. a. s. Ausstöbern.

Aus-stäupen, v. a. fouetter, fustiger, battre de verges.

Ausstäupung, f. -en, pl. fustigation, f.

Aus-stechen*, v. a. ôter, tirer avec un instrument pointu; (Rasen) couper, lever, enlever; (die Augen) crever; (Torf) fouir; (einen Graben) creuser; (Muster) piquer, pointer; (mit Nadeln) pointiller; (Austern) écailler; (ein Petschaft) graver; einen Gang –, peler une allée; eine Flasche Wein –, vider une bouteille de vin; fig. einen –, supplanter, débusquer qn., l'emporter sur qn.; das Ankertau –, filer le câble.

Aus-stecken, v. a. mettre, arborer, déployer (eine Fahne); marquer, tracer, jalonner (ein Lager).

Aus-stehen*, v. n. souffrir, endurer, supporter; (h) (mit Waaren) tenir boutique; Geld, Schulden – haben, avoir des dettes actives, avoir à prétendre; er hat viel –, on lui doit beaucoup; v. a. rester debout jusqu'à la fin (de qch.); seine Zeit, die Lehrjahre –, faire son temps, son apprentissage; einen Sturm –, essuyer une tempête; (Hunger) endurer; die Strafe –, subir la peine; eine Prüfung –, passer par un examen; ich kann ihn nicht –, je ne saurais le souffrir.

Ausstehend, adj. s. Ausständig.

Aus-steifen, v. a. doubler, garnir de bougran (Kleider); revêtir de planches (Brunnen); n. doublure, f.; revêtement, m.

Aus-steigen*, v. a. descendre (aus dem Wagen); mettre pied à terre; sortir, débarquer (aus dem Schiffe); n. sortie, descente, f.; débarquement, m.

Aus-stellen, v. a. mettre en vue, exposer; (Waaren) étaler, mettre en vente; (Wachen) poser; (Wechsel) tirer; (Quittungen) donner, passer quittance, un acquit; etwas woran auszustellen haben, trouver à redire, à critiquer à qch.

Aussteller, m. tireur m. (von Wechseln).

Ausstellung, f. -en, pl. exposition, f.; étalage, m. mise f. en vente; remise, délivrance, traite f. (d'une lettre de change); suspension, f.; –en machen, trouver à redire.

Ausstellungstag, m. -e, pl. date, f.

Aus-stemmen, v. a. s. Ausstämmen.

Aus-sterben, v. n. (s) finir, s'éteindre; die Stadt ist wie ausgestorben, la ville semble entièrement dépeuplée; n. extinction, f.

Aussteuer, f. dot, f.; trousseau, m.

Aus-steuern, v. a. s. Ausstatten; v. n. (s) quitter le port.

Aus-sticken, v. n. (h) achever, cesser de broder.

Aus-stieben, v. n. (s) sortir en forme de poussière.

Aus-stillen, v. a. ein Kind –, cesser d'allaiter, sevrer un enfant.

Aus-stimmen, v. a. bien accorder, accorder parfaitement.

Aus-stöbern, v. a. chasser, faire débûcher; fureter, quêter; découvrir.

Aus-stochern, v. a. curer (die Zähne).

Aus-stocken, v. a. essoucher (einen Wald); arracher les vieux troncs.

Aus-stoffen, v. a. (chap.) étoffer.

Aus-stopfen, v. a. remplir, rembourrer; feutrer; (mit Stroh) empailler; (mit Watte) ouater; (mit Baumwolle) cotonner; (cuis.) farcir; n. feutrage; rembourrement, m.

Aus-stören, v. a. fureter, fouiller; rechercher, tâcher de découvrir.

Ausstoß, m. -öße, pl. (escr.) botte; (artif.) chasse, f.

Aus-stoßen, v. a. pousser, mettre dehors; faire sortir, expulser, chasser; enfoncer, défoncer; exclure; (ein Auge) crever; einem Fasse den Boden –, défoncer un tonneau; fig. combler la mesure; (aus einer Gesellschaft) exclure; (einen Schrei, Seufzer) pousser; Schimpfreden –, vomir des injures; die Marssegel –, jeter le fond des huniers dehors; v. n. (h) allonger, porter une botte, allonger une estocade.

Ausstoßung, f. -en, pl. enfoncement, défoncement, m.; exclusion, expulsion, f.

Aus-strahlen, v. a. jeter, répandre des rayons; v. n. (h) rayonner, sortir en forme de rayons; cesser de rayonner; n. rayonnement, m. effusion f. (de la lumière).

Aus-strecken, v. a. tendre, étendre, allonger.

Ausstreckmuskel, m. -n, pl. extenseur, m.

Ausstreckung, f. -en, pl. extension, f. allongement, m.; tension, f.

Aus-streichen*, v. a. rayer, effacer, barrer (ein Wort); biffer, canceller, croiser (in einem Contracte); faire disparaître; défroncer, déplisser (die Falten, les plis); (mit Kalk) remplir, boucher de chaux; die Furchen –, creuser les raies; unir, aplanir, égaliser (Unebenheiten); étirer (die Häute, les peaux); mit Ruthen –, fouetter, battre de verges; v. n. (s) der Gang streicht zu Tage aus, le filon aboutit; (chasse) die Hunde streichen aus, les chiens battent la campagne, courent çà et là; er streicht gern bei Nacht aus, il aime à rôder la nuit; mit dem Fuße –, saluer en retirant le pied.

Ausstreichen, n. effaçure; radiation; fustigation f. (d'un voleur); défroncement m. (des plis); (mine) issue, f. terme, m.

Aus-streifen, v. n. (s) battre l'estrade, la campagne; faire des excursions pour butiner; v. a. écosser (Erbsen).

Aus-streiten*, v. a. finir (un combat, une dispute); poursuivre (un procès) jusqu'au bout; einem etwas –, dissuader qn. de qch.; v. n. (h) cesser de combattre, de disputer.

Aus-streuen, v. a. épandre, semer, répandre; disséminer, disperser; fig. den Samen der Zwietracht –, semer la discorde; falsche Gerüchte –, répandre, débiter de faux bruits.

Ausstreuung, f. -en, pl. dispersion; publication, divulgation, f.

Aus-stricken, v. a. achever en tricotant; einen Strumpf –, achever un bas; v. n. (h) cesser de tricoter.

Aus-striegeln, v. a. ôter en étrillant; étriller (ein Pferd); fig. rosser.

Aus-strömen, v. a. répandre, verser; v. n. (s) s'écouler par torrents, se déborder; (phys.) émaner, rayonner, exhaler; in Klagen –, éclater en plaintes; n. écoulement, m.; effluence f. (de l'électricité); émission f. (de la lumière); échappement m. (de la vapeur).

Aus-stückeln, v. a. (mon.) tailler, arrondir les flans; n. taille, f.

Aus-studiren, v. a. imaginer, trouver, découvrir, approfondir; étudier à fond; v. n. (h) achever, finir ses études.

Aus-stürmen, v. n. (h) s'apaiser, se calmer.

Aus-stürzen, v. a. verser, renverser et vider; fig. fam. ein Glas Wein –, sabler un verre de vin.

Ausstürzer, m. (mine) déchargeur, m.

Aus-stützen, v. a. étayer.

Aus-stutzen, v. a. garnir, galonner.

Aus-suchen, v. a. choisir, élire, trier; fureter, fouiller, visiter; rechercher, tâcher de découvrir; ausgesuchte Leute, des gens d'élite; ausgesuchte Waaren, marchandises f. pl. de (premier) choix; ausgesuchte Speisen, mets m. pl. exquis; das ist gar zu ausgesucht, c'est trop recherché.

Aussuchung, f. -en, pl. choix, triage, m.; recherche, visite; perquisition, f.

Aus-sühnen, v. a. s. Aussöhnen.

Aus-süßen, v. a. (chim.) dulcifier, édulcorer; n. édulcoration, f.

Aus-tafeln, v. n. (h) fig. fam. se lever de table.

Aus-täfeln, v. a. boiser, lambrisser.

Austäfeln, n. Austäfelung, f. -en, pl. boiserie, f.; lambris, lambrissage, m.

Aus-tanzen, v. a. achever une danse; v. n. (h) cesser de danser.

Aus-tapezieren, v. a. tapisser; tendre.

Austapezierung, f. -en, pl. tapisserie, tenture, f.

Aus-tappen, Aus-tasten, v. a. tâtonner, tâter partout.

Austauchend, adj. (phys.) émergent.

Austauchung, f. -en, pl. émersion, f.

Austausch, m. sans pl. échange; troc, m.

Aus-tauschen, v. a. changer, échanger, troquer; fig. seine Gedanken –, se communiquer mutuellement ses pensées.

Austauschung, f. s. Austausch.

Auster, f. -n, pl. huître, f.

Austerbank, f. -änke, pl. banc m. d'huîtres.

Austerbehälter, m. parc m. aux huîtres.

Austerfang, m. -änge, pl. pêche f. aux huîtres.

Austernfischer, m. pêcheur m. d'huîtres.

Austernhändler, m. huîtrier, écailler, m.; Austernhändlerin, f. -nen, pl. huîtrière, écaillère, f.

Austernkorb, m. -örbe, pl. cloyère, f.

Austerschale, f. -n, pl. écaille f. d'huître.

Austerstein, m. -e, pl. ostracite, f.

Austervogel, m. -ögel, pl. huîtrier, m.

Austerweib, n. -er, pl. écaillère, huîtrière, marchande f. d'huîtres.

Aus-theeren, v. a. goudronner.

Aus-theilen, v. a. répartir; diviser; distribuer (Almosen); dispenser, départir (Gnaden); administrer (les sacrements); (Schläge, Orden) donner.

Austheiler, m. répartiteur, distributeur, dispensateur, m.

Austheilung, f. -en, pl. distribution,

répartition, dispensation, *f.*; partage *m.*, administration *f.* (des sacrements).

Aus-thun*, *v. a.* mettre dehors; effacer, rayer; éteindre; eine Schuld in seinem Buche –, décharger son livre d'une dette; annuller; Geld auf Zinsen –, placer de l'argent à intérêts; einen Acker –, affermer un champ.

Aus-thüren, *v. a.* (eine Windmühle) garnir les ailes d'un moulin à vent.

Aus-tiefen, *v. a.* approfondir, creuser; caver; emboutir.

Austiefung, *f.* -en, *pl.* creusement, *m.* excavation, *f.*

Aus-tilgen, *v. a.* extirper, détruire, exterminer, effacer, éteindre; expier, corriger (Fehler); rayer, effacer (eine Schuld).

Aus-tilgung, *f.* -en, *pl.* extinction *f.* (d'une dette); extermination, extirpation, destruction; rémission *f.* (des péchés).

Aus-toben, *v. n.* (h) se calmer, s'apaiser, revenir de son emportement; man muß ihn austoben lassen, il faut lui laisser passer sa fougue; *v. a.* den Zorn an einem –, décharger sa colère sur qn.

Aus-tollen, *v. n.* (h) achever de faire des folies; er hat ausgetollt, il a jeté sa gourme. [tir, de résonner.

Aus-tönen, *v. n.* (h) cesser de reten-

Aus-tonnen, *v. a.* cuveler.

Aus-tosen, *v. n.* (h) cesser de bruire.

Aus-traben, *v. n.* (h) aller au trot, trotter; ein Pferd – lassen, mettre un cheval au grand trot; cesser de trotter.

Austrag, *m.* -äge, *pl.* issue, décision, *f.*; bis zum – der Sache, jusqu'à la décision de l'affaire.

Aus-tragen*, *v. a.* porter dehors; porter, remettre, distribuer (die Briefe); emporter, ôter (eine Last); vider (einen Backofen); porter jusqu'au (à) terme (ein Kind); divulguer, rapporter (Nachrichten); diffamer, décrier (= anschwärzen); *v. n.* (h) monter à ..., faire la somme de ...; das trägt viel aus, cela fait beaucoup, cela monte bien haut.

Austräger, *m.* rapporteur, *m.*; Austrägerin, *f.* -nen, *pl.* rapporteuse, *f.*

Austrägerei, *f.* -en, *pl.* divulgation, *f.* commérage, *m.* rapports; *fam.* cancans, *m. pl.*

Austräglich, *adj.* s. Einträglich.

Austragsrichter, *m.* austrègue, *m.*

Aus-trauern, *v. n.* (h) mettre fin à la tristesse; quitter le deuil; porter le deuil jusqu'au terme fixe.

Aus-träufeln, *v. n.* (s) dégoutter, distiller; (h) cesser de dégoutter.

Aus-träumen, *v. a. et n.* finir, achever un songe, un rêve.

Aus-treiben*, *v. a.* faire sortir, chasser; expulser (Säfte); débusquer, déloger (Feinde); mener paître (Vieh); *v. n.* (h) (*jard.*) cesser de pousser.

Austreibend, *adj.* expulsif.

Austreibung, *f.* -en, *pl.* expulsion, évacuation, *f.*

Aus-trennen, *v. a.* découdre, défaire.

Aus-treten*, *v. a.* fouler (den Wein); faire sortir, exprimer en foulant; effacer, éteindre avec le pied; caver, user à force de marcher dessus (Stufen); den Speichel –, mettre le pied sur le crachat, marcher dessus; (Schuhe) éculer, élargir; sich den Fuß –, se démettre le pied; *v. n.* (s) lever le pied pour marcher, sortir de sa place, de son rang; (se) déborder, sortir du lit (von Flüssen); se retirer, se séparer (aus einer Gesellschaft); (*méd.*) extravaser; (*chir.*) descendre (ein Darm); *fig.* s'absenter; s'évader; déserter; ein ausgetretener Mönch, un moine défroqué; *n.* sortie, *f.*; débordement, *m.* inondation, *f.*; élargissement, *m.*; désertion, évasion; extravasation; descente, *f.* [donner.

Aus-trillern, *v. a.* achever de fre-

Aus-trinken*, *v. a.* boire tout; rein –, boire sec, faire rubis sur l'ongle; ein volles Glas auf einmal –, boire rasade, sabler un verre; *v. n.* (h) achever, cesser de boire.

Austritt, *m.* -e, *pl.* sortie, *f.*; (*arch.*) balcon, *m.* marche, saillie; fuite, évasion *f.* (eines Schuldners); (*fort.*) retraite; (*astr.*) émersion, *f.*

Aus-trocknen, *v. a.* sécher, dessécher; tarir (einen Brunnen); essuyer (ein Glas); mettre à sec (einen Garten); *v. n.* devenir sec, tarir.

Austrocknend, *adj.* (*méd.*) dessicatif.

Austrocknung, *f.* -en, *pl.* dessèchement *m.* (d'un marais); tarissement *m.* (d'une source); (*chim.*) exsiccation, dessiccation, *f.*

Aus-trödeln, *v. a.* revendre.

Aus-trommeln, *v. a.* publier au son du tambour; *fig.* divulguer; Bienen –, chasser les abeilles en frappant sur la ruche; einen –, huer qn. en trépignant; *v. n.* (h) cesser de battre le tambour.

Aus-trompeten, *v. a.* publier à son de trompe; *fig.* divulguer partout; *fam.* corner, trompeter.

Aus-tropfen, Aus-tröpfeln, *v. n.* (s) distiller par petites gouttes, (s')égoutter; (h) cesser de s'égoutter.

Aus-trotzen, *v. n.* (h) cesser de braver, cesser de bouder.

Aus-trumpfen, *v. n.* (h) jouer atout.

Aus-tünchen, *v. a.* s. Ausweißen.

Aus-tunken, *v. a.* tremper tout, vider en trempant.

Aus-tuschen, *v. a.* laver, ombrer avec de l'encre de (la) Chine.

Aus-tuten, *v. a.* corner (die Stunden); *v. n.* (h) cesser de corner.

Aus-üben, *v. a.* exercer, pratiquer, mettre en pratique; faire, commettre (Grausamkeiten); perfectionner (seinen Geist); Rache –, exercer une vengeance sur qn.; -de Arzt, praticien *m.* en médecine; -de Gewalt, pouvoir *m.* exécutif.

Ausübung, *f.* -en, *pl.* exercice, *m.* pratique, *f.*; in – bringen, exécuter, mettre en pratique. [*f.*

Ausverkauf, *m.* -äufe, *pl.* liquidation,

Aus-verkaufen, *v. a.* vendre pour liquidation. [de sortie.

Aus-verzollen, *v. a.* payer les droits

Aus-wachsen*, *v. n.* (s) achever de croître; croître; germer; (*chim.*) végéter; (*chir.*) surcroître; devenir bossu, contrefait; das Korn wächst aus, le blé germe; er ist völlig ausgewachsen, il a pris toute sa croissance (crue); er ist vorn und hinten ausgewachsen, il a une bosse par devant et par derrière; (h) cesser de croître; *n.* germination; (*chim.*) végétation; (*chir.*) surcroissance; bosse, *f.*

Aus-wagen (sich), oser sortir, se hasarder à sortir.

Aus-wägen*, *v. a.* peser; vendre au poids; trier, choisir au poids.

Auswägung, *f.* -en, *pl.* triage, *m.*; vente *f.* au poids, en détail.

Auswahl, *f.* choix, triage, *m.*; élite, *f.*; – von Gedichten, recueil *m.* choisi, choix *m.* de poésies.

Aus-wählen, *v. a.* choisir, trier; élire, faire un choix. [ge, *m.*

Auswählung, *f.* -en, *pl.* choix, tria-

Aus-walken, *v. a.* bien fouler; *fig.* rosser, étriller; *v. n.* (h) cesser de fouler.

Aus-walzen, *v. a.* faire tomber par le moyen d'un rouleau; finir une valse; *v. n.* (h) cesser de valser.

Aus-wamsen, *pop.* s. Durchprügeln.

Auswanderer, *m.* émigrant, *m.*; Auswanderin, *f.* -nen, *pl.* émigrante, *f.*

Aus-wandern, *v. a.* parcourir (un pays); voyager; *v. n.* (s) émigrer, s'expatrier; (h) achever (de faire) son tour *ou* ses voyages (von Handwerkern).

Auswanderung, *f.* -en, *pl.* émigration; expatriation, *f.*

Aus-wärmen, *v. a.* chauffer assez, bien chauffer; chauffer entièrement.

Aus-warten, *v. a. et n.* (h) attendre la fin; seine Zeit –, faire son temps.

Auswärtig, *adj.* étranger; forain; du dehors; (*bot.*) exotique; die -en Angelegenheiten, les affaires étrangères.

Auswärts, *adv.* dehors, en, au, par dehors; ailleurs; à l'étranger, dans les pays étrangers; den Fuß – setzen, porter le pied en dehors; (*anat.*) – gehende Bewegung, abduction, *f.*

Auswärtszieher, *m.* abducteur, *m.*

Aus-waschen, *v. a.* ôter, faire en aller en lavant; laver; rincer; débarder (ein Floß); déchausser, caver, miner, dégravoyer (Brückenpfeiler); blanchir (die Gedärme); (*chim.*) tirer par la lotion; (*chir.*) laver, bassiner, étuver; *v. n.* (h) achever de laver.

Auswaschung, *f.* -en, *pl.* blanchissage, lavage, *m.*; (*chim.*) lotion; (*pharm.*) ablution, *f.* [per.

Aus-wässern, *v. a.* dessaler, détrem-

Auswässerungslinie, *f.* (*mar.*) ligne *f.* de flottaison.

Aus-weben, *v. a.* achever de tisser.

Aus-wechseln, *v. a.* changer; (ein Kind) supposer, substituer; (*charp.*) renouveler (la charpente).

Auswechseler, *m.* changeur, *m.*

Auswechselung, *f.* -en, *pl.* échange, change, *m.*; supposition *f.* (d'un enfant). [cartel, *m.*

Auswechselungsvertrag, *m.* -äge, *pl.*

Ausweg, *m.* -e, *pl.* issue, sortie, *f.*; *fig.* moyen, expédient, *m.* ressource, *f.*; (*com.*) débouché, débouchement, *m.*

Aus-wehen, *v. a.* éteindre par le souffle; ausgewehtes Segel, voile emportée; *v. n.* (h) cesser de souffler.

Aus-weichen, *v. a.* mouiller; détremper; tremper pour détacher; *v. n.* (s) s'amollir et se détacher.

Aus-weichen*, *v. n.* (s) einem –, céder; se ranger pour laisser passer, se retirer de côté; esquiver, parer, éviter (einem Schlage &c.); manquer, glisser (mit dem Fuße); einer Frage –, éluder une question; eine -de Antwort geben, faire une réponse évasive; er weicht immer aus, il fuit, il échappe toujours; dem Gesetze (betrüglich) –, frauder la loi; einer Klippe –, donner rumb à une roche; (*mus.*) passer (d'un ton à un autre); -de Ader, veine *f.* roulante.

Ausweichestelle, *f.* -n, *pl.* gare *f.* d'évitement.

Ausweichung, *f.* -en, *pl.* écart, éloignement, *m.*; élongation *f.* (d'une planète); déclinaison *f.* (de l'aiguille aimantée); gare *f.* (du chemin).

Aus-weiden, *v. a.* (*chasse*) éventrer, étriper, vider.

Aus-weinen, *v. a.* verser (des larmes); seinen Kummer -, soulager sa douleur par des larmes; *v. n.* (h) cesser de pleurer; sich -, laisser couler ses larmes; *fam.* pleurer tout son soûl; sich die Augen -, se gâter les yeux à force de pleurer; ausgeweinte Augen, yeux baignés de larmes.

Ausweis, *m.* -se, *pl.* nach -, conformément à, selon la teneur de ...

Aus-weisen*, *v. a.* faire sortir, bannir; éconduire, chasser; *fig.* montrer, faire voir; die Zeit wird es -, le temps nous l'apprendra, on verra bientôt; die That weist es aus, le fait le prouve; sich über seinen Auftrag -, légitimer sa commission; sich gehörig -, donner des preuves suffisantes.

Ausweisung, *f.* -en, *pl.* bannissement, *m.*; démonstration, teneur *f.* (der Gesetze).

Aus-weißen, *v. a.* blanchir.

Ausweißung, *f.* -en, *pl.* blanchiment, [*m.*

Aus-weiten, *v. a.* élargir, étendre; allonger; (*horl.*) équarrir; évaser (eine Röhre).

Ausweitung, *f.* -en, *pl.* élargissement, *m.*; extension, *f.* allongement, *m.*

Auswendig, *adj.* extérieur, externe; *adv.* extérieurement, au dehors; - hersagen, wissen, lernen, réciter, dire, savoir, apprendre par coeur; *fam.* den weiß ich -, je le connais à fond.

Aus-werfen*, *v. a.* jeter dehors; jeter (Netze, Geld, Anker ꝛc.); cracher, expectorer; (eine Summe) fixer; (ein Jahrgeld) constituer; (in Rechnung) passer en compte, mettre en ligne de compte; eine Summe am Rande -, émarger, porter en marge une somme; schlechtes Geld -, rebuter, rejeter les mauvaises pièces; (Wild) éventrer, vider; (ein Pferd) châtrer; (ein Auge) crever; (Zähne) casser; (einen Graben) déblayer, débourber; *v. n.* (h) avoir le dé, la boule; jouer le premier; das Pferd wirft gut aus, le cheval lève bien les pieds de devant; *n.* crachement, *m.*; expectoration, *f.*; (*com.*) émargement, *m.*

Aus-wetzen, *v. a.* ôter en aiguisant; aiguiser; *fig.* eine Scharte -, réparer un tort, une faute, une bévue.

Aus-wichsen, *v. a.* cirer l'intérieur; *fig. fam.* rosser, étriller.

Aus-wickeln, *v. a* démêler; développer; démaillotter (ein Kind, un enfant).

Aus-wiegen, *v. a.* s. Auswägen.

Aus-windeln, *v. a.* démaillotter.

Aus-winden*, *v. a.* tordre (die Wäsche); ôter, arracher à force de tourner; guinder, tirer dehors avec un treuil; sich -, se tirer d'affaire.

Aus-winseln, *v. n.* sein Leben -, mourir, expirer en gémissant.

Aus-wintern, *v. a.* conserver pendant l'hiver; *v. n.* se gâter par le froid; *v. imp.* es hat ausgewintert, l'hiver est passé.

Aus-wipfeln, *v. a.* écimer.

Aus-wippen, *v. a.* trier une pièce de monnaie en la pesant.

Aus-wirken, *v. a.* finir un tissu, une toile; (Teig) pétrir, remanier; (Wild) vider, éventrer; (den Pferdehuf) parer, rénetter; *fig.* obtenir, impétrer, procurer; einem etwas -, procurer, faire obtenir qch. à qn.; eine Gnade für einen -, ménager une grâce à qn.; *v. n.* (h) cesser d'opérer. [mêler.

Aus-wirren, *v. a.* débrouiller, dé-

Aus-wischen, *v. a.* effacer; torcher, frotter, nettoyer, essuyer en dedans; écouvillonner (eine Kanone, den Backofen); sich die Augen -, s'essuyer les yeux; *fig. fam.* einem eins -, donner un coup, appliquer un soufflet à qn.

Auswischer, *m.* (*artill.*) écouvillon, *m.*; *fig.* réprimande, mercuriale, *f.*

Aus-wittern, *v. a.* exposer à l'air; éventer; flairer; sentir de loin, découvrir; (*mine*) faire effleurir, décomposer; *v. n.* (f) (*mine*) tomber en efflorescence, se décomposer à l'air; *v. imp.* es hat ausgewittert, l'orage, le tonnerre a cessé.

Auswitterung, *f.* -en, *pl.* évent, *m.*; (*mine*) exhalaisons, *f. pl.*; décomposition, *f.* [en voûte.

Aus-wölben, *v. a.* voûter, construire

Aus-wölken (sich), s'éclaircir.

Auswuchs, *m.* -üchse, *pl.* germination *f.* (du blé); excroissance, surcroissance, bosse; exostose *f.* (d'un os); difformité, monstruosité, *f.*; *fig.* avorton, *m.*

Aus-wühlen, *v. a.* arracher, tirer, déterrer en fouillant; s. Ausspülen.

Auswurf, *m.* -ürfe, *pl.* jet; crachat; crachement, *m.*; expectoration, *f.* excrément; *fig.* rebut, *m.*; (im Würfeln) main, primauté; (*horl.*) oscillation; (*lib.*) maculature, *f.*

Aus-würfeln, *v. a.* jouer qch. aux dés; *v. n.* (h) cesser de jouer aux dés.

Auswürfig, *adj.* rejetable, de rebut.

Auswürfling, *m.* -e, *pl.* rebut; rejeton; avorton, *m.*

Aus-würgen, *v. a.* vomir, rendre avec peine; *v. n.* (h) cesser d'étrangler, de faire carnage. [tirper.

Aus-wurzeln, *v. a.* déraciner, ex-

Auswurzelung, *f.* -en, *pl.* déracinement, *m.*; extirpation, *f.*

Aus-wüthen, *v. n.* (h) assouvir sa rage; revenir de sa fureur, de son emportement; einen - lassen, laisser passer la rage à qn.; der Sturm hat ausgewüthet, le temps s'est calmé.

Aus-zacken, *v. a.* déchiqueter, découper; denteler; faire en crénelure.

Aus-zahlen, *v. a.* payer, compter.

Aus-zählen, *v. a.* compter, vendre au nombre; *v. n.* (h) achever de comp- [ter.

Auszahler, *m.* payeur, *m.*

Auszahlung, *f.* -en, *pl.* payement, *m.*

Aus-zähneln, *v. a.* denteler.

Aus-zahnen, *v. a.* édenter; évider (einen Kamm); *v. n.* (h) avoir toutes ses dents; dieses Pferd hat ausgezahnt, ce cheval ne marque plus.

Aus-zanken, *v. a.* einen -, gronder, réprimander, quereller qn.; *v. n.* (h) achever de gronder.

Aus-zapfen, *v. a.* tirer; vider (ein Faß); vendre à pot et à pinte, en dé- [tail.

Aus-zäumen, *v. a* s. Abzäumen.

Aus-zäunen, *v. a.* séparer par une haie; fermer, clore d'une haie.

Auszäunung, *f.* -en, *pl.* clôture *f.* par une haie.

Aus-zausen, *v. a.* einem die Haare -, arracher les cheveux à qn.

Aus-zechen, *v. a.* s. Austrinken.

Aus-zehnten, *v. a.* prendre la dîme; dîmer, lever la dîme.

Aus-zehren, *v. a.* consumer, épuiser; *v. n.* (h) se consumer, dépérir.

Auszehrung, *f.* épuisement, *m.*; consomption, phthisie, *f.*

Aus-zeichnen, *v. a.* noter, marquer; achever, finir (eine Figur); layer, désigner (Forstbäume); étiqueter, billeter (Waaren); *fig.* distinguer, traiter qn. avec distinction; sich -, se distinguer, se signaler, se faire remarquer.

Auszeichnung, *f.* -en, *pl.* (*for.*) souchetage, *m.*; (*com.*) étiquette, *f.* billet, *m.*; *fig.* distinction, *f.*

Aus-zeideln, *v. a.* vider (les ruches).

Aus-zeitigen, *v. a.* mûrir, hâter la maturité.

Aus-zerren, *v. a.* tirer, arracher, déraciner en tiraillant. [vroter.

Aus-zickeln, *v. n.* (h) cesser de che-

Aus-ziehen*, *v. a.* arracher, tirer; ôter (Kleider, Handschuhe); tirer (Stiefeln, Schuhe, Strümpfe); déshabiller; déchausser; débotter; (ausdehnen) allonger, étendre; (*drap.*) étirer; *fig.* einen -, dépouiller qn.; le mettre en pourpoint, à sec; (aus mehreren Dingen) choisir, retenir, prendre; extraire (eine Rechnung ꝛc.); tirer, dégainer (den Degen); (*mine*) disperser, remuer, tirer çà et là; mit der Wurzel -, déraciner; enlever avec la racine; (einen Zahn) arracher; einen Splitter -, tirer une écharde à qn.; eine Büchse -, rayer, canneler un fusil; die Quadratwurzel -, extraire la racine carrée; die Luft zieht die Farben aus, l'air déteint les couleurs; den alten Menschen -, dépouiller le vieil homme; alle Menschlichkeit -, dépouiller toute humanité; sie hat alle Scham ausgezogen, elle a perdu toute honte; (*méd.*) -de Mittel, des épispastiques; *v. n.* sortir, quitter, évacuer un lieu; aus einem Hause -, déménager; déloger, changer de demeure; (laufen, ausreißen) courir, s'enfuir, décamper, s'échapper; (im Schachspiel ꝛc.) commencer à jouer; sich -, se déshabiller; sich bis auf's Hemd -, se mettre en chemise; *n.* sortie, *f.*; déménagement, délogement, *m.*; fuite, *f.* [longes.

Ausziehtisch, *m.* -e, *pl.* table *f.* à al-

Ausziehung, *f.* -en, arrachement, déracinement, *m.*; extraction, *f.*

Aus-zieren, *v. a.* orner, embellir, parer, décorer, garnir, enjoliver; ein Täfelwerk -, historier un lambris; (eine Erzählung, eine Arie) broder; ein Buch mit Kupfern -, enrichir un livre de gravures.

Auszierer, *m.* décorateur, *m.*

Auszierung, *f.* -en, *pl.* ornement, embellissement, *m.* décoration, enjolivure, parure; broderie, *f.*

Aus-zimmern, *v. a.* équarrir, dégrossir, charpenter; revêtir de planches; (*mine*) cuveler (einen Schacht).

Auszimmerung, *f.* -en, *pl.* charpenterie, *f.*; équarrissage; (*mine*) revêtement, cuvelage, *m.*

Aus-zinnen, *v. a.* étamer.

Aus-zirkeln, *v. a.* compasser, mesurer avec le compas; *fig.* faire toutes choses par compas et par mesure.

Auszirkelung, *f.* -en, *pl.* compassement, *m.*

Aus-zischen, *v. a.* siffler, huer (qn.), se moquer (de qn.); *v. n.* (h) achever de siffler; *n.* sifflement, *m.* huée, *f.*

Auszug, *m.* -üge, *pl.* sortie; évacuation *f.* (aus der Festung); départ *m.*, marche *f.* (des Heeres); (aus einem Hause) déménagement, délogement; (am Schranke) tiroir, *m.*; (am Tische) allonge,

f.; (eines Werkes, einer Pflanze) extrait; (der Rechnung, Acten) dépouillement; ein kurzer –, abrégé, précis, sommaire, extrait m. (aus einem Inventarium).
Auszügler, m. -in, f. celui ou celle qui se réserve un logement dans une maison après l'avoir vendue.
Auszugsweise, adv. par extrait, en abrégé, en raccourci.
Aus-zupfen, v. a. arracher, tirer; effiler (die Seide); parfiler (Tressen); éplucher (Wolle); (chasse) bourrer (einen Hasen).
Aus-zürnen, v. n. (h) cesser de se fâcher; er hat ausgezürnt, sa colère est passée. [extorquer, arracher.
Aus-zwingen, v. a. tirer par force;
Auweh! interj. ouf! ahi! hélas!
Avancirring, m. -e, pl. (art.) anneau m. de manoeuvre.
Avancirtau, n. (art.) prolonge, f.
Aventurinstein, m. -e, pl. aventurine,
Axe, f. s. Achse. [f.
Axt, f. Äxte, pl. cognée, hache, f.
Axthelm, m. -e, pl. manche m. de hache, de cognée.
Az, f. appât, m.
Azel, f. scolopendre, f.
Azen, Atzen, v. a. s. Ätzen.
Azerole, f. azérole, f. [lier, m.
Azerolenbaum, m. -äume, pl. azéro-
Azimuth, m. (astr.) azimut, m.
Azur, m. pierre f. d'azur.
Azurblau, n. bleu m. azuré, azur, m.
Azurnen, adj. azuré, d'azur.

B, n. B, m.; (mus.) la, m.; bé-fa-si; B-dur, bé-mi; B-moll, bé-fa; diese Arie geht aus B, cet air est en bé-fa-si.
Baalsdiener, Baalspfaffe, m. -n, pl. serviteur (prêtre) m. de Baal, baalite.
Baar, adv. comptant; pur; effectif; -e Geld, argent m. comptant; numéraire, m.; - bezahlen, payer comptant, en deniers sonnants (effectifs); das -e Geld hat sich sehr vermehrt, le numéraire s'est fort accru; - Geld lacht, l'argent comptant (sonnant) l'emporte; -es Gold, de l'or pur.
Babbeln, v. n. (h) pop. babiller.
Baccalaureat, n. baccalauréat, m.
Baccalaureus, m. bachelier, m.
Bacchanalien, f. pl. bachanales, orgies, f. pl.
Bacchant, m. -en, pl. prêtre m. de Bacchus; Bacchantin, f. -nen, pl. bacchante, prêtresse f. de Bacchus.
Bacchantisch, adj. bachique.
Bacchusfest, n. s. Bacchanalien.
Bacchusstab, m. -äbe, pl. thyrse, m.
Bach, m. Bäche, pl. ruisseau, m.
Bachamsel, f. s. Bachstelze.
Bachbinse, f. -n, pl. jonc, m.
Bachbunge, f. (bot.) bécabunga, m.
Bache, f. -n, pl. laie, f.
Bacher, m. ragot m. (zweijähriger Eber).
Bachfahrt, f. -en, pl. ravin, m.
Bachfisch, m. -e, pl. poisson m. de ruisseau.
Bachhohlunder, m. aubier, obier, m.
Bachhund, m. -e, pl. basset, m.
Bachkrebs, m. -se, pl. écrevisse f. de ruisseau.
Bachkresse, f. cresson m. de fontaine; (Fisch) goujon m. de ruisseau.
Bächlein, n. petit ruisseau, m.
Bachmücke, f. -n, pl. tipule f. de ruisseau.
Bachmünze, f. menthe f. aquatique.
Bachstelze, f. -n, pl. hoche-queue, m.; bergeronnette, f.

Bachvogel, m. -ögel, pl. merle m. aquatique. [guille.
Bachwanze, f. -n, pl. punaise f. ai-
Bachweide, f. -n, pl. osier m. vert.
Back, n. -e, pl. (mar.) château m. d'avant; n. et f. -en, pl. (= Schüssel) gamelle, f.; plat, m.
Back, adv. (mar.) en arrière; die Segel - brassen, holen ou legen, coiffer les voiles, les mettre sur le mât.
Backapfel, m. -äpfel, pl. pomme f. à cuire, à faire sécher au four.
Backbirne, f. -n, pl. poire f. à cuire; poire f. tapée, séchée au four.
Backbord, n. -e, pl. (mar.) bâbord, m
Backbordswache, f. -n, pl. bâbordais, m. [m.
Backbret, n. -er, pl. pelle, f. rondeau,
Bäcke, f. -n, pl. cuisson, fournée, cuite, f.
Backe, f. -n, pl. Backen, m. joue, f.; (des Pferdes) fesses, f. pl.; (am Hammer) côtés, m. pl.; (am Schraubstocke) mâchoires; (an der Drehbank) jumelles, f. pl.; (des Mastes) joûtereaux, m. pl.; (des Schiffes) joue, épaule, f.; (des Flintenkolbens) côté, m.
Backen*, v. a. cuire (Brod); frire (Fische); sécher (Obst); aus etwas -, pétrir, préparer avec qch.; man bäckt hier schlecht, on fait de mauvais pain ici; zu scharf -, trop cuire, donner trop de four; sein Brod ist ihm schon gebacken, il est condamné; il n'en échappera pas; son affaire est faite; arme Ritter -, n'être pas fort à son aise; fam. tirer le diable par la queue; v. n. (h) cuire, frire; n. cuisson, friture, f.
Backenbart, m. -ärte, pl. barbe f., poil m. des joues, favoris, m. pl.
Backenbein, n. -e, pl. pommette, f.
Backendrüse, f. -n, pl. glande f. maxillaire.
Backengrübchen, n. fossette, f.
Backenhaken, m. (men.) crochet m. à mâchoires.
Backenknochen, m. os m. de la hanche (eines Pferdes).
Backenmuskel, m. -n, pl. buccinateur, m. [buccale.
Backenpulsader, f. -n, pl. artère f.
Backenstreich, m. -e, pl. soufflet, m.; fam. claque, f. [bonnet).
Backenstreif, m. -e, pl. barbe f. (d'un
Backentasche, f. -n, pl. abajoue, f.
Backenzahn, m. -ähne, pl. dent f. mâchelière, (dent) molaire, f.
Bäcker, m. boulanger, m.; Bäckerin, f. -nen, pl. boulangère, f.
Bäckerbrod, n. -e, pl. pain m. de boulanger.
Bäckerbursch, m. -en, pl. garçon m. boulanger, mitron, m.
Bäckerei, f. -en, pl. boulangerie, f.
Bäckergesell, m. -en, pl. compagnon m. boulanger.
Bäckerhandwerk, n. métier m. de boulanger, boulangerie, f.
Bäckerherr, m. -en, pl. inspecteur m. des boulangers.
Bäckerknecht, m. s. Bäckerbursch.
Bäckermeister, m. maître m. boulanger. [des boulangers.
Bäckerzunft, f. -ünfte, pl. corps m.
Backfisch, m. -e, pl. poisson m. à frire; friture; fig. fam. jeune fille, f.
Backgast, m. -äste, pl. chaland m. d'un boulanger.
Backgeld, n. -er, pl. fournage, m.
Backhaus, n. -äuser, pl. boulangerie, f. fournil, m.

Backhecht, m. -e, pl. filardeau, m.
Backhefen, f. pl. levure, f.
Backmeister, m. chef m. de la paneterie, maître m. panetier.
Backmulde, f. -n, pl. huche, maie, f.; pétrin, m.
Backobst, n. fruit m. à cuire; fruit m. séché ou cuit au four.
Backofen, m. -öfen, pl. four, m; in den - schieben, enfourner; ein - voll, une fournée.
Backofenloch, n. -öcher, pl. bouche, gueule f. du four.
Backpfanne, f. -n, pl. poêle f. à frire.
Backschaufel, f. -n, pl. Backschieber, m. pelle f. à enfourner, pelle f. de four.
Backschüssel, f -n, pl. panier, m. sébile, f.
Backstein, m. -e, pl. brique, f.
Backstube, f. -n, pl. fournil, m. [m
Backtrog, m. -öge, pl huche, f. pétrin,
Backtuch, n. -ücher, pl. couche, f.
Backwanne, f. s. Backtrog.
Backwerk, n. pâtisserie, f. pièces f. pl. de four.
Bad, n. Bäder, pl. bain, m.; (mineralische Quellen) eaux f. pl. (thermales); ein - nehmen, prendre un bain; die Badecur brauchen, prendre les eaux; ins - reisen, aller aux eaux; (der Alten) thermes, m. pl.; einem ein sauberes - bereiten, mettre qn. dans de vilains draps blancs, lui susciter de vilaines affaires; das - austragen müssen, payer la folle enchère; payer pour les autres; das Kind mit dem -e ausschütten, rejeter le bon avec le mauvais.
Badeanstalt, f. -en, pl. bain m. public.
Badecur, f. -en, pl. eine - gebrauchen, faire usage de bains, prendre les eaux.
Badefrau, f. -en, pl. Bademagd, f. -ägde, pl. baigneuse, f.
Badegast, m. -äste, pl. personne f. qui prend les bains (eaux); baigneur, m.
Badegeld, n. -er, pl. argent m. payé pour l'usage des eaux.
Badegeräth, n. -e, pl. Badegeräthschaft, f. -en, pl. ustensiles m. pl. des bains.
Badehaus, n. -äuser, pl. bains, m. pl.; maisons f. pl. de bains.
Badehemd, n. -en, pl. s. Bademantel.
Bademantel, m. -äntel, pl. peignoir, m.; manteau m de bain.
Bademeister, m maître m. baigneur.
Baden, v. a. baigner; sich in Thränen -, fondre en larmes, baigner (inonder, noyer) son visage de pleurs; wie eine gebadete Maus, comme une poule mouillée; v. n. (h) se baigner, prendre un bain; n. bain, m. [eaux, f. pl.
Badeort, m. -örter, pl. bains, m. pl.;
Badeplatz, m. -ätze, pl. lieu m. propre à se baigner; baignoir, m.
Bader, m. baigneur; chirurgien, m.; Baderin, f. -nen, pl. baigneuse, f.; femme f. d'un chirurgien.
Baderei, f. -en, pl. bain, m.; maison f. d'un étuviste. [barbier.
Badergesell, m. -en, pl. garçon m.
Badestube, f. -n, pl. chambre f. où l'on prend le bain; étuve, f.
Badewanne, f. -n, pl. baignoire, cuve, f.
Badezeit, f. saison f. des bains.
Badezeug, n. s. Badegeräth.
Baborden, m. ordre m. des chevaliers du bain.
Bäffchen, n. petit collet; rabat, m.
Bagage, f. bagage, m.; fig. pop. canaille, racaille, f.

Bagagefahne, *f.* -n, *pl.* fanion, *m.*

Bagagekarren, *m.* surtout, *m.*

Bagagepferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de bât [gage; fourgon, *m.*

Bagagewagen, *m.* chariot *m.* de ba-

Bagger, *m.* ponton *m.* à creuser; machine *f.* à curer, à creuser un port.

Baggern, *v. a* recreuser; curer, débourber; (Torf) pêcher.

Baggernetz, *n.* -e, *pl.* drague *f.* à pêcher de la tourbe.

Bähen, *v. a.* étuver, bassiner, fomenter; (Brod) rôtir, griller.

Bähesäckchen, *n.* s. Kräutersäckchen.

Bähmittel, *n.* fomentation, *f.*; (remède) fumigatoire, *m.*

Bahn, *f.* -en, *pl.* chemin *m.* (battu, uni); voie, route, *f.*; sentier, rail, *m.*; (des Sterns) orbite, *f.*; (einer Kugel) trajet, chemin, *m.*; (Gleitbahn) glissoire, *f.*; (Kegelbahn) quillier, *m.* longue-boule, *f.*; (Rennbahn ꝛc.) carrière, lice, arène, *f.*; (der Segel) cueille, ferce, *f.*; (des Hammers) panne, *f.*; (des Messers) biseau, *m.*; (der Axt) face, *f.*; (eines Zeuges) lé, pan, *m.*; - machen, faire, tracer une voie (route); die - brechen, frayer le chemin; einen auf die - bringen, mettre qn. sur la voie; etwas auf die - bringen, mettre qch. sur le tapis, en vogue, proposer.

Bahnen, *v. a.* aplanir, ouvrir, frayer, battre le chemin; frayer le chemin,

Bahnhof, *m.* -öfe, *pl.* débarcadère, *m.*

Bahnig, *adj.* plat, uni. [gare, *f.*

Bahre, *f.* -en, *pl.* bière, *f.* s.

Bahrenträger, *m.* bardeur, *m.*

Bahrtuch, *n.* -ücher, *pl.* drap *m.* mortuaire. [fomentation, *f.*

Bähung, *f.* -en, *pl.* étuvement, *m.*

Bajonnett, *n.* s. Bayonnet.

Bake, *f.* -n, *pl.* bouée, balise, amarque, *f.*

Bakel, *m.* bâton, *m.*

Bakengeld, *n.* -er, *pl.* droit *m.* de bouée. [bouées.

Bakenmeister, *m.* inspecteur *m.* des

Balancirstange, *f.* -n, *pl.* balancier, contre-poids, *m.*

Balaß, Balaßrubin, *m.* -e, *pl.* rubis-balais, *m.*

Bald, *adv.* tôt, bientôt, tantôt, aussitôt, vite; promptement, tout-à-l'heure; de bonne heure, presque, peu s'en faut; facilement, aisément, légérement; ich komme -, je ne tarderai pas à venir; er wird so - nicht kommen, il ne viendra pas (de) sitôt; er begreift Alles -, il comprend tout bien vite (aisément); ich werde - fertig sein, j'aurai bientôt fait; das ist nicht so - geschehen, cela ne se fait pas si vite; wie -? en combien de temps? so - als, so-, aussitôt que; so - als möglich, le plus tôt possible; vierzehn Tage gehen - hin, quinze jours sont bien vite passés; ich hätte es - geglaubt, je l'aurais presque cru; ich wäre - gefallen, j'ai failli tomber, j'ai pensé tomber, il s'en est peu fallu que je ne sois tombé; - ... -, tantôt ... tantôt.

Baldachin, *m.* -e, *pl.* baldaquin; dais, *m.*

Baldig, *adj.* prompt, vite; *adv.* promptement; baldigst, le plus promptement possible.

Baldrian, *m.* valériane, *f.*

Balester, *m.* espèce *f.* d'arbalète.

Balg, *m.* -älge, *pl.* peau *f.* (eines Hasen ꝛc.); dépouille *f.* (der Schlange, des Wurms); (*bot.*) péricarpe, *m.* pellicule; (an Erbsen) écale, gousse; (an Gräsern) balle, gloume, *f.*; (Blasebalg) soufflet, *m.*; *fig. pop.* vilain, *m.* vilaine, *f.*; einem Hasen den - abstreifen, dépouiller un lièvre.

Balgen (sich), se battre, se chamailler, se colleter. [purée; s. Häuten.

Bälgen (sich), gebälgte Erbsen, de la

Balgenkapsel, *f.* -n, *pl.* follicule, *f.*

Balgenschwengel, *m.* bascule *f.* du soufflet.

Balgentreter, *m.* souffleur *m.* d'orgues, calcant, *m.*

Balger, *m. fam.* ferrailleur, escrimeur, bretteur, *m.* [maillis, *m.*

Balgerei, *f.* -en, *pl.* batterie, *f.* cha-

Balggeschwulst, *f.* -ülste, *pl.* tumeur *f.* enkystée, athérome, *m*

Balje, *f.* (*mar.*) baille, *f.*

Balken, *m.* poutre, solive, *f.*; fléau *m.* (einer Wage); branche *f.* (einer Schnellwage); arbre *m.* (des Pflugs); (*bl.*) fasce, *f.*; aufrecht stehende -, têteau, *m.*; - des Fußbodens, solives, *f. pl.*; kleine -, soliveau, *m.* poutrelle, *f.*

Balkenanker, *m.* ancre *f.* de poutre.

Balkenband, *n.* -änder, *pl.* crampon, *m.*; clef *f.* de poutre; queue *f.* d'aronde. [de solives.

Balkendecke, *f.* -n, *pl.* plancher *m.*

Balkenkeller, *m.* cave *f.* plafonnée de solives, cave *f.* non voûtée.

Balkenkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tablette, *f.*

Balkenrecht, *n.* -e, *pl.* servitude *f.* des poutres.

Balkenriß, *m.* -sse, *pl.* enrayure, *f.*; plan *m.* de la charpente d'un bâtiment.

Balkenruthe, *f.* -n, *pl.* mesure *f.* d'une toise de longueur et d'un pied d'épaisseur.

Balkenstütze, *f.* -n, *pl.* Balkenträger, *m.* sommier, pointal, *m.*

Balkenschuh, *f.* -e, *pl.* mesure *f.* d'un pied de longueur et d'un pouce d'épaisseur. [peson, *m.*

Balkenwage, *f.* -n, *pl.* romaine, *f.*

Balkenwerk, *n.* -e, *pl.* charpente, *f.*

Balkenzoll, *m.* -e, *pl.* mesure *f.* d'un pouce de longueur et d'une ligne d'épaisseur.

Ball, *m.* Bälle, *pl.* balle, *f.*; kleine -, éteuf; große -, ballon, *m.*; (*bill.*) bille, *f.*; - spielen, jouer à la balle (paume); den - zuspielen, servir la balle; den - fangen, prendre la balle à la volée; (*bill.*) den - machen, faire, blouser la bille; er ist ein - des Glückes, il est le jouet de la fortune.

Ball, *m.* Bälle, *pl.* bal, *m.* danse, *f.*; er versäumt keinen -, il est de tous les bals. [parure *f.* de bal.

Ballanzug, *m.* -üge, *pl.* costume *m.*,

Ballast, *m.* lest, *m.*; - einnehmen, lester; - ausladen, délester.

Ballastschiff, *n.* -e, *pl.* lesteur, *m.*

Ballei, *f.* -en, *pl.* bailliage, *m.*

Balleisen, *n.* fer *m.* en barres.

Ballen, *m.* (*anat.*) talon *m.* (der Hand); partie *m.* charnue du gros orteil (am Fuße); (*pap.*) balle, *f.*; (*com.*) ballot; (am Rappier) bouton; (des Wildes) talon, *m.* sole, éponge; (des Hobels) poignée, *f.*

Ballen, *v. a.* comprimer, former en pelotes; der Schnee ballt sich, la neige se pelotonne; mit geballter Faust, le poing fermé.

Ballenbinder, *m.* emballeur, *m.*

Ballenbinderlohn, *m.* emballage, *m.*

Ballenhaken, *m.* crochet *m.* à ballot.

Ballenknechte, *m. pl.* chevilles *f. pl.* de presse.

Ballenschnur, *f.* -üre, *pl.* seizaine, *f.*

Ballenwaaren, *f. pl.* marchandises *f. pl.* en balles.

Ballenweise, *adv.* par ballots.

Ballenzinn, *n.* étain *m.* en rouleaux.

Ballet, *n.* -te, *pl.* ballet, *m.*

Ballhaus, *n.* -äuser, *pl.* jeu *m.* de paume, tripot, *m.*; maison *f.* où l'on donne des bals; redoute, *f.*

Ballnetz, *n.* -e, *pl.* raquette, *f.*

Ballschlägel, *m.* palette, *f.*

Ballspiel, *n.* jeu *m.* de paume.

Balsam, *m.* -e, *pl.* baume, *m.*; -apfel, *m.* -äpfel, *pl.* momordica, *f.*; -baum, *m.* -äume, *pl.* baumier, *m.*; -büchse, *f.* -n, *pl.* boîte *f.* à baume; -duft, *m.* -üfte, *pl.* parfum *m.* de baume; *fig.* odeur *f.* balsamique; -geruch, *m.* -üche, *pl.* odeur *f.* embaumée (balsamique); -harz, *n.* -e, *pl.* résine *f.* balsamique; -holz, *n.* -ölzer, *pl.* bois *m.* de baumier; bois *m.* odoriférant; -kraut, *n.* -äuter, *pl.* herbe *f.* balsamique; balsamite *f.* odorante; -leiche, *f.* -n, *pl.* momie, *f.*; -öl, *n.* -e, *pl.* huile *f.* de baume; -pappel, *f.* -n, *pl.* peuplier-baumier, *m.*; -pflanze, *f.* -n, *pl.* -strauch, *m.* -äuche, *pl.* amyride *f.* opo balsame; -tanne, *f.* -n, *pl.* sapin-baumier, *m.*

Balsamine, *f.* -n, *pl.* -n, *pl.* balsamine, *f.*

Balsamiren, *v. a.* embaumer.

Balsamirung, *f.* -en, *pl.* embaumement, *m.*

Balsamisch, *adj.* balsamique.

Balz, *f.* accouplement *m.* des coqs de bruyère. [amour.

Balzen, *v. n.* (h) être en chaleur, en

Bambus, *m.* Bambusrohr, *n.* -öhre, *pl.* bambou, *m.* [pain.

Bämme, *f.* -n, *pl. fam.* tranche *f.* de

Bammeln, *v. n.* s. Baumeln.

Bamsen, *v. a.* (die Felle) battre les peaux pour les épousseter.

Bananasbaum, *m.* -äume, *pl.* bananier, *m.*

Banco, *adv.* (*com.*) de banque.

Band, *n.* -änder, *pl.* ruban; cordon (an der Uhr); lien (einer Garbe); (*anat.*) ligament, *m.*; (*chir.*) bande, *f.* bandage, *m.*; (*bl.*) bande, *f.*; (*art.*) bride, *f.*; astragale, *m.*; (*charp.*) moise, *f.* raineau, *m.*; (*serr.*) crampon, *m.*; (*mar.*) courbe, *f.*; (im Trictrac) case, *f.*; eiserne -, bande *f.*, cercle *m.* de fer; Bande, *pl.* liens, fers, *m. pl.* chaînes, *f. pl.*; in Ketten und -n liegen, être aux (dans les) fers, être enchaîné; *fig.* - der Ehe, lien *m.* du mariage; die -e der Freundschaft, les noeuds *m. pl.* de l'amitié. [me, tome, *m.*

Band, *m.* -ände, *pl.* reliure, *f.*; volu-

Bandachat, *m.* agate *f.* rubanée.

Bandader, *f.* -n, tendon, *m.*

Bandartig, *adj.* rubané; (*anat.*) ligamenteux. [boucler, *m.*

Bandart, *f.* -ärte, *pl.* (*charp.*) tire-

Bandbohrer, *m.* laceret, *m.*

Bändchen, *n.* petit ruban, *m.*; bandelette, *f.*; petit volume, *m.*; (an der Kinderhaube) bride, *f.*

Bande, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) côté, bord, *m.*; (*bill.*) bande; *fig.* bande, troupe, *f.*

Bandeisen, *n.* fer *m.* en bandes, fer *m.* à faire des cerceaux.

Bandelier, *n.* -e, *pl.* bandoulière, *f.*

Bänderreich, *adj.* volumineux.

Bänderjaspis, *m.* jaspe *m.* strié.

Bänderlehre, *f.* syndesmologie, *f*

Bändern, *v. a.* das Wachs –, rubaner la cire.
Bandfisch, *m.*-e, *pl.* ruban *m.* marin.
Bandförmig, *adj.* rubané, rayé; (*bot.*) ligulé. [davier, chien, *m.*
Bandhaken, *m.* (*serr.*) gond; (*tonn.*)
Bandholz, *n.* bois *m.* à cerceaux.
Bändigen, *v. a.* dompter, réduire, apprivoiser, assujettir; réprimer.
Bändigung, *f.* -en, *pl.* apprivoisement, assujettissement, *m.*
Bandit, *m.* -en, *pl.* bandit, *m.*
Bandmacher, *m.* rubanier, *m.* fabricant *m.* de rubans; Bandmacherin, *f.* -nen, *pl.* rubanière, *f.* [*f.*
Bandmacherhandwerk, *n.* rubanerie,
Bandmasche, *f.* -en, *pl.* cocarde, *f.*
Bandmesser, *n.* (*tonn.*) doloire, *f.*
Bandnagel, *m.* -ägel, *pl.* cheville *f.* de bois, de lien, de moise.
Bandnatter, *f.* -n, *pl.* lemnisque, *m.*
Bandnudeln, *f. pl.* vermicelle *m.* large.
Bandreif, *m.* -e, *pl.* cerceau, *m.*
Bandrose, *f.* -n, *pl.* noeud *m.* de ruban en forme de rose; rosette, *f.*
Bandschachtel, *f.* -n, *pl.* boîte *f.* à rubans.
Bandschleife, *f.* -n, *pl.* noeud *m.* de ruban, cocarde, *f.* [née.
Bandstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* ruba-
Bandstreif, *m.* -e, *pl.* raie, bande; (*bl.*) cotice, *f.* [*m.*
Bandstück, *n.*-e, *pl.* (*charp.*) aisselier,
Bandstuhl, *m.*-ühle, *pl.* Bandmühle, *f.* -n, *pl.* métier *m.* de rubanier.
Bandtresse, *f.* -n, *pl.* galon *m.* de livrée.
Bandwaare, *f.* -n, *pl.* rubanerie, *f.*
Bandweber, *m.* s. Bandmacher.
Bandweide, *f.*-n, *pl.* osier; hart, *m.*
Bandwurm, *m.*-ürmer, *pl.* ver *m.* solitaire, tenia, ruban, *m.*
Bandzieher, *m.* s. Bandhaken.
Bange, *adj. et adv.* inquiet, troublé; es ist mir –, j'ai peur; es ist mir – um ihn, je crains pour lui; es ist (wird) mir – dabei, cela m'inquiète; es ist ihm angst und –, il a bien peur; einem – machen, faire peur à qn., donner de l'inquiétude à qn.; dafür ist mir nicht –, je n'en suis pas inquiet; je suis sans crainte à ce sujet; es wurde ihm immer mehr –, sa peur s'augmentait de plus en plus; in -er Erwartung stehen *ou* sein, attendre avec inquiétude; er ist von -er Natur, il est d'un naturel craintif, il est naturellement craintif.
Bangen, *v. n.* (h) *et imp.* craindre, avoir peur; es bangt mir, j'ai peur.
Bangigkeit, *f.* inquiétude, anxiété, angoisse, transe, détresse, frayeur, *f.* trouble, *m.*
Bänglich, *adj.* un peu inquiet; ich bin so –, daß ꝛc., j'ai si peur que, etc.
Bänglichkeit, *f.* inquiétude, peine, *f.*
Bank, *f.* -änke, *pl.* banc, *m.*; (*fort.*) banquette, *f.*; (der Fleischer) étal; (*mar.*) banc, écueil, *m.*; weltliche, geistliche –, ordre *m.* ecclésiastique, séculier; – mit Lehne, banc *m.* à dossier; ausgestopfte –, banquette, *f.*; *fig.* durch die –, pêle-mêle, en gros (bloc), l'un portant l'autre; auf die lange – schieben, tirer, traîner en longueur; einen unter die – stecken, abattre, dompter qn.; le réduire au petit pied, le mettre au pied du mur; einen zur – hauen, terrasser qn.; noircir qn.; – halten, tenir la banque; die – sprengen, faire sauter la banque.

Bank, *f.* -en, *pl.* banque, *f.*; Geld in die – legen, mettre (placer) de l'argent à la banque; Geld bei einer – stehen haben, avoir un compte dans une banque. [banque.
Bankactie, *f.* -n, *pl.* action *f.* de
Bankagio, *n.* provision *f.* de banque.
Bankart, *m.* -e, *pl.* bâtard, *m.*; bâtarde, *f.*
Bankbohrer, *m.* perçoir, *m.*; (*charp.*) tarière; (*arch.*) naissance, *f.* [*f.*
Bänkchen, *n.* petit banc, *m.* bancelle,
Bankeisen, *n.* patte, *f.*
Bänkelsänger, *m.* chanteur *m.* ambulant.
Bankerott, *m.* -e, *pl.* faillite, *f.*; – machen, faire banqueroute, faillir, manquer.
Bankerottirer, *m.* banqueroutier, *m.*
Bankett, *n.*-e, *pl.* banquet, festin, *m.*
Bankhammer, *m.* -ämmer, *pl.* marteau *m.* d'établi.
Bankhobel, *m.* colombe, *f.*
Bankhorn, *n.* -örner, *pl.* bigorneau, *m.* bigorne, *f.*
Banklehne, *f.* -n, *pl.* dossier, *m.*
Bankmeißel, *m.* langue *f.* de carpe; ciseau *m.* à froid.
Bankmesser, *n.* couperet, *m.*
Banknote, *f.*-n, *pl.* billet *m.* de banque. [*m.* de banque.
Bankordnung, *f.* -en, *pl.* règlement
Bankrecht, *n.* -e, *pl.* droits, privilèges *m. pl.* de la banque.
Bankrechnung, *f.* -en, *pl.* compte *m.* en banque.
Bankrichter, *m.* membre *m.* du tribunal de commerce, de la banque.
Bankschein, *m.* -e, *pl.* billet *m.*, reconnaissance *f.*, reçu *m.* de banque
Bankschlachten, *n.* étalage, *m.*; vente *f.* de viande à l'étal.
Bankschlächter, *m.* (boucher) étalier, *m.* [assignation, *f.*
Bankzettel, *m.* billet *m.* de banque;
Bankzins, *m.* -sen, *pl.* droits *m. pl.* d'étalage.
Bann, *m.* ban, bannissement, *m.*; excommunication, *f.*; (= Gerichtsbezirk) jurisdiction, *f.* ressort, *m.*; banlieue, *f.*; (Heerbann) ban, *m.*; in den – thun, mettre au ban; in den Kirchen- thun, excommunier, anathématiser.
Bannen, *v. a.* fixer par un charme; excommunier, frapper d'anathème, bannir; (den Teufel) exorciser; (Geister) évoquer; *n.* bannissement, *m.*, etc.
Banner, *m.* exorciseur, *m.*
Banner, *n.* bannière, *f.*
Bannerherr, *m.* -en, *pl.* seigneur *m.* banneret.
Bannerlehen, *n.* fief *m.* banneret.
Bannfluch, *m.*-üche, *pl.* anathème, *m.*
Bannforst, *m.* réserve, *f.*
Bannfriede, *m.* banlieue, *f.*
Bannkelter, *f.* pressoir *m.* banal.
Bannmeile, *f.* -n, *pl.* banlieue, *f.*
Bannmühle, *f.*-n, *pl.* moulin *m.* banal. [nal.
Bannofen, *m.* -öfen, *pl.* four *m.* ba-
Bannrichter, *m.* juge *m.* criminel.
Bannstrahl, *m.*-en, *pl.* anathème, *m.*; foudres *m. pl.* de l'excommunication; den – gegen einen schleudern, fulminer l'excommunication contre qn.
Bannvogt, *m.* -ögte, *pl.* Bannwart, *m.* Bannwärter, *m.* s. Flurschütze.
Bannwald, *m.* -älder, *pl.* s. Bannforst.
Bannwasser, *n.* eaux, rivières *f. pl.* mises en défends.
Bannwein, *m.* vin *m.* banal.

Banse, *f.* -n, *pl.* las, *m.*; lassière, *f.*
Bansen, *v. a.* entasser.
Bansen, *m.* panse, *f.* s. Pansen.
Bar, *adj. et adv.* pur; aller Schuld –, libre de toute dette.
Bär, *m.* -en, *pl.* ours, *m.*; junge –, ourson, *m.*; (*astr.*) ourse, *f.*; (Rammblock) mouton, *m.* demoiselle, hie, *f.*; (*fort.*) bâtardeau, *m.*; *fig.* einem einen -en aufbinden, en donner à garder à qn., lui en faire accroire; -en anbinden, contracter, faire des dettes.
Barake, *f.* -n, *pl.* barraque, *f.*
Baranke, *f.* -en, *pl.* agnelin, *m.* peau *f.* agneline.
Baratto, *m.* (*com.*) troc, échange, *m.*; (*mar.*) baraterie, *f.*
Barbar, *m.* -en, *pl.* barbare, *m.*
Barbarei, *f.* barbarie, *f.*
Barbarisch, *adj.* barbare; (aus der Berberei) barbaresque.
Barbe, *f.* -en, *pl.* barbeau; (*bl.*) bar, *m.* [riâtre.
Bärbeißig, *adj. fam.* hargneux, aca-
Barber, Berber, *m.* homme *m.* de Barbarie; cheval *m.* barbe.
Barbier, *m.*-e, *pl.* barbier, *m.*; -becken, *n.* bassin *m.* à barbe; -gesell, *m.*-en, *pl.* garçon *m.* barbier, frater, *m.*; -messer, *n.* rasoir, *m.*; -sack, *m.* -äcke, *pl.* trousse, *f.*; -stube, *f.* -n, *pl.* boutique *f.* de barbier; -tuch, *n.* -ücher, *pl.* linge *m.* à barbe; -zeug, *n.* étui *m.* de barbier; trousse, *f.*
Barbieren, *v. a.* faire la barbe, raser; *fig. fam.* einen –, mettre qn. dedans, tromper qn.
Barchent, *m.* futaine, *f.*
Barchenten, *adj.* de futaine.
Barchentmacher, Barchentweber, *m.* futainier, *m.* fabricant *m.* de futaine.
Barde, *m.* -n, *pl.* barde, *m.*
Bardengesang, *m.* -änge, *pl.* Bardenlied, *n.* -er, *pl.* chant *m.* de barde.
Bärenbeißer, *m.* boule-dogue, *m.*
Bärendecke, *f.* -n, *pl.* couverture *f.* de peau d'ours.
Bärendistel, *f.* -n, *pl.* chardon *m.* acanthin.
Bärenfang, *m.* -änge, *pl.* trappe *f.*, piége *m.* pour les ours.
Bärenfell, *n.* -e, *pl.* peau *f.* d'ours; *prov.* er hat ein –, il est insensible aux injures, aux coups.
Bärenfett, *n.* graisse *f.* d'ours.
Bärenführer, *m.* meneur *m.* d'ours.
Bärenfuß, *m.*-üße, *pl.* pied *m.* d'ours.
Bärenhatz, *f.* combat *m.* d'ours; chasse *f.* à l'ours avec des dogues.
Bärenhaut, *f.*-äute, *pl.* peau *f.* d'ours; auf der – liegen, être oisif; cagnarder, fainéanter, croupir dans l'oisiveté.
Bärenhäuter, *m.* fainéant, vaurien; coquin; poltron, lâche, cagnard, *m.*
Bärenhüter, *m.* gardeur *m.* d'ours; (*astr.*) bouvier, *m.* [l'ours.
Bärenjagd, *f.* -en, *pl.* chasse *f.* à
Bärenklau, *f.* (*bot.*) acanthe, branche-ursine, *f.*
Bärenkrebs, *m.* -se, *pl.* squille, *f.*
Bärenlauch, *m.* ail *m.* d'ours.
Bärenröhrlein, *n.* (*bot.*) oreille *f.* d'ours, cortuse, *f.* [*f.*
Bärenraupe, *f.*-n, *pl.* chenille-marte,
Bärenschmalz, *n.* suif *m.* d'ours.
Bärentatze, *f.* -n, *pl.* patte *f.* d'ours.
Bärentraube, *f.* -n, *pl.* raisin *m.* d'ours; bousserolle, *f.*
Barett, *n.* -e, *pl.* bar(r)ette, *f.*
Barettkrämer, *m.* bonnetier, *m.*
Barfuß, *adv.* nu-pieds, pieds nus.

Barfüßer, Barfüßermönch, *m.* -e, *pl.* religieux, carme *m.* déchaussé, cordelier, *m.* [nus.
Barfüßig, *adj.* déchaussé, les pieds
Barg, Borg, *m.*-e, *pl.* porc *m.* châtré.
Barhaupt, *adv.* nu-tête, la tête nue.
Bärin, *f.* -nen, *pl.* ourse, *f.*
Bariton, *m.* baryton, *m.*
Barke, *f.* -n, *pl.* barque, embarcation, *f.*; kleine-, barquerolle, nacelle, *f.* [*f.*
Barkhalter, *m.* (*mar.*) ceinte, lisse,
Barkhölzer, *n. pl.* (*mar.*) carreaux, *m. pl.* ceintes, *f. pl.*
Bärlapp, *n.* (*bot.*) patte *f.* de loup, lycopode, *m.*; mousse *f.* de bois.
Bärme, *f.* levure, mousse, *f.*
Barmherzig, *adj.* miséricordieux, charitable, compatissant; *fig. pop.* pitoyable, misérable, chétif; die -en Brüder (Schwestern), les frères (soeurs) de la charité (miséricorde); *adv.* miséricordieusement; pitoyablement.
Barmherzigkeit, *f.* miséricorde, charité, pitié, *f.*
Bärmutter, *f.* (*anat.*) matrice, *f.*
Barometer, *m.* baromètre, *m.*
Baron, *m.* -e, *pl.* baron, *m.*
Baronesse, *f.* -n, *pl.* baronne, *f.*
Bärpfeife, *f.*-n, *pl.* bourdon *m.* d'orgue.
Barre, *f.*-n, *pl.* Barren, *m.* barre, *f.* lingot *m.* (d'or, d'argent); (Querholz) barrière, barre, *f.*; chevalet, *m.*; (*mar.*) barre, *f.*
Barrett, *n.* s. Barett.
Barrettkrämer, *m.* s. Barettkrämer. [*f.*
Bars, Barsch (Fisch), *m.*-e, *pl.* perche,
Barsch, *adj.* rude; brusque; dieses Zeug fühlt sich - an, cette étoffe est rude au toucher; (vom Geschmack) âpre; *adv.* rudement.
Barschaft, *f.*-en, *pl.* argent *m.* comptant, espèces, *f. pl.*; comptant, *m.*
Barschheit, *f.* rudesse, *f.*
Bart, *m.* Bärte, *pl.* barbe; moustache, *f.*; (am Schlüssel) panneton, *m.*; barbe *f.* (der Ähren); rothe -, barbe *f.* rousse; den - scheren, abnehmen, faire la barbe; den - aufsetzen, relever la moustache; er hat einen -, il a de la barbe; in den - brummen, grommeler, marmotter entre ses dents; *fig.* in den - lügen, mentir impudemment; einem etwas in den - sagen, dire une chose à la barbe de qn.; über des Kaisers - streiten, se débattre (disputer) de la chape à l'évêque.
Bartbecken, *n.* bassin *m.* à barbe.
Bartbürste, *f.*-n, *pl.* relève-moustache, *m.* [*m.* de barbe.
Bärtchen, *n.* petite barbe, *f.* toupet
Barte, *f.* -n, *pl.* fanons, *m. pl.* barbes, *f. pl.*
Bartfaden, *m.*-äden, *pl.* fanon *m.* (de certains poissons), barbillons, *m. pl.*
Bartfisch, *m.*-e, *pl.* barbeau, *m*; baleine *f.* de Groenlande.
Bartfliege, *f.* -n, *pl.* mouche *f.* à moustache.
Bartgerste, *f.* orge *f.* barbue.
Bartgras, *n.* barbon, *m.*
Barthaar, *n.*-e, *pl.* poil *m.* de barbe.
Barthafer, *m.* haveron, *m.*
Barthe, *f.* couperet, *m.*; s. Hackmesser.
Bärtig, *adj.* barbu.
Bartkarpfen, *m.* carpe *f.* barbue.
Bartläppchen, *n.* (*hist. n.*) barbe, *f.*
Bartlos, *adj. et adv.* imberbe, sans barbe.
Bartnagel, *m.* -ägel, *pl.* cheville *f.* barbue *ou* barbelée, clou *m.* barbelé.
Bartmeise, *f.* -n, *pl. fam.* houspillon, *m.*
Bartnelke, *f.* -n, *pl.* mignonette, *f.*
Bartnuß, *f.* -üsse, *pl.* noisette *f.* de Lombardie.
Bartschere, *f.*-n, *pl.* ciseaux *m. pl.* à faire la barbe.
Bartscherer, *m.* barbier, *m.*
Bartseife, *f.* savonnette, *f.*
Barttuch, *n.* -ücher, *pl.* linge *m.* à barbe.
Bartumber, *m.* umble *m.* barbu.
Barutsche, *f.*-n, *pl.* calèche, chaise, *f.* [the, *f.*
Bärwurz, *f.* méum, méon, *m.*; acan-
Baryton, *m.* s. Bariton.
Basalt, *m.* -e, *pl.* basalte, *m.*
Base, *f.* -n, *pl.* tante, cousine, *f.*
Basilienkraut, *n.*-äuter, *pl.* basilic, *m.*
Basilisk, *m.* -en, *pl.* basilic, *m.*
Basis, *f. ind.* base, *f.*
Baß, *m.* Bässe, *pl.* basse; basse-contre, *f.*; leitende-, basse continue; bezifferte -, basse *f.* chiffrée; tiefe -, creux, *m.*; (der Leier) bourdon, *m.*; den - spielen, jouer, toucher la basse de viole.
Baßbläser, *m.* basson, *m.*
Baßbrummer, *m.* (*org.*) bombarde, *f.*
Bassetflöte, *f.* -en, *pl.* basset, *m.*
Baßflöte, *f.*-n, *pl.* basse *f.* de la flûte à bec.
Baßgeige, *f.*-n, *pl.* basse *f.* de viole, violoncelle, *m.* [viole.
Baßgeiger, *m.* joueur *m.* de basse de
Baßlade, *f.* -n, *pl.* sommier *m.* des tuyaux de la basse.
Bassist, *m.* -en, *pl.* basse, basse-contre, *f.* [*m.*
Baßlaute, *f.* -n, *pl.* tuorbe, théorbe,
Basson, *m.* basson, *m.*
Baßpfeife, *f.* -n, *pl.* fagot, basson, serpent, *m.*; (in der Orgel) tuyau *m.* de la basse.
Baßposaune, *f.*-n, *pl.* saque-butte, *f.* trompette *f.* harmonieuse.
Baßsaiten, *f. pl.* basses *f. pl.*
Baßschlüssel, *m.* clef *f.* de fa, de F-ut-fa. [contre, *f.*
Baßstimme, *f.* -n, *pl.* basse, basse-
Bast, *n.* liber, aubier, *m.* écorce *f.* intérieure d'un arbre; - der Nüsse, brou, *m.*; - des Flachses, filasse, *f.*; (als Zeug) mude, *f.* [de, *f.*
Bastard, *m.*-e, *pl.* bâtard, *m.* bâtar-
Bastardart, *f.* -en, *pl.* espèce *f.* bâtarde, hybride.
Bastardlorbeer, *m.* laurier-thym, *m.*
Bastardpflanze, *f.* -n, *pl.* plante *f.* bâtarde, plante *f.* hybride.
Baste, *f.* baste, *m.*
Basten, *adj. et adv.* d'écorce d'arbre.
Bastei, *f.* -en, *pl.* bastion, *m.*
Bastulme, *f.* -n, *pl.* orme-tilleul, *m.*
Bastwurm, *m.* -ürmer, *pl.* mineur *m.* d'écorce.
Bataillon, *n.* -e, *pl.* bataillon, *m.*
Bathengel, *m.* germandrée *f.* officinale; petit-chêne, chêneau, *m.*
Bätinge, Bätingshölzer, *n. pl.* (*mar.*) bittes, *f. pl.* bittons, *m. pl.*
Bätingsträger, *m. pl.* (*mar.*) contre-bittes, *f. pl.*
Batist, *m.* -e, *pl.* batiste, *f.* [tiste.
Batistweber, *m.* fabricant *m.* de ba-
Batterie, *f.* -n, *pl.* batterie, *f.*
Batteriediele, Batterieplanke, *f.*-n, *pl.* tabloin, *m.*
Batterierippen, *f. pl.* gîtes, lambourdes, *f. pl.*
Batzen, *m.* batz *m.* (monnaie); *fam.* er hat -, il a des espèces.
Bau, *m.* -e, -ten, *pl.* construction, bâtisse, structure, architecture, *f.*; *fig.* structure, conformation, organisation *f.* (des Körpers rc.); mécanisme m. (der Uhr); système *m.* (der Welt); bâtiment, édifice; (des Fuchses rc.) terrier; (des Kaninchens) halot, *m.*; (des Feldes) culture, *f.* labourage, *m.*; (der Mine) exploitation, *f.*; auf den - kommen, être mis à la brouette, être condamné aux travaux forcés.
Bauamt, *n.* -ämter, *pl.* intendance *f.* des bâtiments.
Bauanschlag, *m.* -äge, *pl.* devis, *m.*
Bauanstalten, *f. pl.* préparatifs *m. pl.* pour la construction.
Bauart, *f.*-en, *pl.* structure, *f.*; façon *f.* de bâtir, construction, architecture, *f.*; ordre, style *m.* d'architecture; ältere -, architecture *f.* ancienne.
Bauaufseher, *m.* intendant, surveillant, inspecteur *m.* de bâtiments; constructeur *m.* des travaux.
Bauch, *m.* -äuche, *pl.* ventre, *m.*; *fam.* panse, *f.*; coffre *m.* (einer Violine rc.); fond, creux *ou* sein *m.* (eines Segels); einen aufgetriebenen - haben, avoir le ventre gonflé; seinen - pflegen, être sujet de son ventre; die Mauer macht einen -, la muraille boucle, prend coup, pousse en dehors.
Bauchbruch, *m.* -üche, *pl.* hernie *f.* ventrale.
Bauchdiener, *m.* gourmand, *m.*
Bauche, Bauchwäsche, *f.* lessive, *f.*
Bäuchen, *v. a.* faire la lessive, buander, décruer. [ter.
Bauchen (sich), faire le ventre, forje-
Bauchfell, *n.* -e, *pl.* péritoine, *m.*
Bauchfett, *n.* panne, *f.*
Bauchfinne, *f.*-n, *pl.* nageoire *f.* abdominale. [nal.
Bauchflosser, *m.* poisson *m.* abdomi-
Bauchfluß, *m.*-üsse, *pl.* cours, flux *m.* de ventre, diarrhée, lienterie; *fam.* foire, courante, *f.* [le.
Bauchgegend, *f.* région *f.* abdomina-
Bauchgeschwulst, *f.* tumeur *f.* du ventre. [chées, *f. pl.*
Bauchgrimmen, *n.* colique, *f.* tran-
Bauchgurt, *m.*-e, *pl.* sous-ventrière, sangle, *f.* [bas-ventre.
Bauchhöhle, *f.* -n, *pl.* cavité *f.* du
Bauchig, Bäuchig, *adj.* ventru; convexe, bombé. [che.
Bauchlinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* blan-
Bauchmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* abdominal.
Bauchnaht, *f.* -ähte, *pl.* suture *f.* du ventre; gastroraphie, *f.*
Bauchöffnung, *f.* -en, *pl.* Bauchschnitt, *m.* -e, *pl.* gastrotomie, *f.*
Bauchpulsader, *f.* -n, *pl.* artère *f.* céliaque. [loque, *m.*
Bauchredner, *m.* ventriloque, gastri-
Bauchriemen, *m.* ventrière, sangle, *f.* [dominal.
Bauchring, *m.* -e, *pl.* cercle *m.* ab-
Bauchründe, *f.* s. Bauchung.
Bauchspäne, *m. pl.* (an der Laute) barrures, *f. pl.*
Bauchstecher, *m.* trocart, *m.*
Bauchstich, *m.*-e, *pl.* ponction, paracentèse, *f.*
Bauchstücke, *n. pl.* (*mar.*) varangues, *f. pl.*
Bauchung, *f.* -en, *pl.* (*arch.*) bombement, renflement, *m.*; convexité, *f.*
Bauchwassersucht, *f.* ascite, *f.*
Bauchweh, *n.* mal *m.* de ventre; tranchées *f. pl.* de ventre.

Bauchwürmer, m.pl. ascarides, m.pl

Bauchzirkel, m. compas m. sphérique, d'épaisseur.

Bauchzwang, m. sans pl. constipation, f.

Baudirector, m. -en, pl. maître m. des oeuvres; directeur m. des bâtiments.

Bauen, v.a. bâtir, construire; élever, édifier; (Land) défricher, cultiver, labourer; (Früchte) produire; (mine) entretenir, exploiter; (Nester) faire, construire; (Wege) pratiquer, réparer; in diesem Lande wird viel Korn gebaut, ce pays produit beaucoup de blé; sich arm -, se ruiner en bâtissant; Luftschlösser -, bâtir des châteaux en Espagne; v. n. (h) fig. auf einen ou etwas -, faire fond sur ..., compter sur ..., se fier à ...; auf Sand -, bâtir sur le sable; ein wohlgebauter Mann, un homme bien bâti (fait); n. construction, bâtisse; culture, production, exploitation, f. entretien, m.

Bauer, m. -n, pl. paysan, villageois, campagnard, laboureur; cultivateur, m.; pion m. (im Schach); valet m. (in der Karte); fig. manant, rustre, lourdaud, [m.

Bauer, n. s. Vogelbauer.

Bauerbengel, m. rustaud, palot, m.

Bauerbursch, m. -e, pl. jeune paysan, m. [reau, m.

Bauerde, f. terre f. végétale, ter-

Bauerdirne, f. s. Bauermädchen.

Bauererz, n. -e, pl. argent m. vierge en masse.

Bauerfrau, f. -en, pl. paysanne, femme f. de paysan.

Bauergut, n. -üter, pl. bien m. taillable; ferme, terre f. d'un paysan.

Bauerhaft, adj. rustique, grossier.

Bauerhaus, n. -äuser, pl. maison f. de paysan, cabane, chaumière, f.

Bauerhäuschen, n. Bauerhütte, f. -n, pl. maisonnette, hutte, cabane, chaumière, f. [me, cense, f.

Bauerhof, m. -öfe, pl. métairie, fer-

Bauerhund, m. -e, pl. mâtin, chien m. de paysan.

Bäuerin, f. -nen, pl. paysanne, villageoise, f.

Bäuerisch, adj. paysan, rustique, villageois, champêtre, agreste; grossier, rustre, incivil, impoli; adv. en paysan; incivilement.

Bauerjacke, f. -n, pl. jaquette f. de paysan.

Bauerkerl, m. -e, pl. jeune paysan; fig. rustre, rustaud, palot, m.

Bauerkittel, m. blouse, souquenille, f. [paysan.

Bauerknecht, m. -e, pl. valet m. de

Bauerleben, n. fief m. rural.

Bäuerlich, adj. rustique; -e Lasten, servitudes f. pl. rurales.

Bauerlümmel, m. palot, rustre, m.

Bauermädchen, n. jeune paysanne, f.

Bauermagd, f. -ägde, pl. servante f. villageoise.

Bauermensch, n. -er, pl. fam. fille f. (villageoise) grossière, lourdaude, f.

Bauernfrohne, f. -n, corvée, f.

Bauernregel, f. -n, pl. pratique f. des paysans fondée sur des observations. [cussionnaire, m.

Bauernschinder, m. maltôtier, con-

Bauernsenf, m. (bot.) thlaspi, m.

Bauernstand, m. état m. de paysan; paysans, m. pl.

Bauernweihrauch, m. galipot, m.

Bauerpferd, n. -e, pl. cheval m. de labour.

Bauerschaft, f. corps m. des paysans.

Bauerschenke, f. -n, pl. guinguette, f. cabaret m. de village.

Bauerstolz, m. orgueil m. (rustique) déplacé; adj. orgueilleux comme un gros manant.

Bauertanz, m. -änze, pl. danse f. rustique, villageoise.

Bauertölpel, m. lourdaud, palot, m.

Bauertracht, f. -en, pl. habillement m. de paysan, costume m. rustique, mise f. villageoise.

Bauervolk, n. paysans, m. pl. gens m.pl. de village, gens m.pl. grossiers.

Bauerwirthschaft, f. -en, pl. économie f. rustique.

Baufällig, adj. ruineux, caduc, croulant; fig. caduc, délabré, altéré; - werden, menacer ruine, se détruire; fig. toucher à sa fin.

Baufälligkeit, f. caducité, dégradation, f. délabrement, m.

Baufloße, f. -n, pl. train, radeau m. de bois de charpente. [struction.

Baufrohne, f. -n, pl. corvée f. de con-

Baufuhre, f. -n, pl. charriage m. des matériaux qui servent à bâtir.

Baufuß, m. -üße, pl. pied m. de maçon, de charpentier.

Baugefangene, m. -n, pl. forçat, m.

Baugericht, n. s. Bauamt.

Baugerüst, n. -e, pl. échafaudage, échafaud, m.

Bauhaft, adj. (mine) qu'on exploite; entretenu.

Bauhandwerk, n. métier m. relatif à la construction.

Bauherr, m. -en, pl. propriétaire m. qui fait bâtir, édificateur, bâtisseur; directeur m. des bâtiments.

Bauholz, n. -ölzer, pl. bois m. de charpente, de construction, de bâtisse.

Bauhütte, f. -n, pl. loge, f.

Baujoch, n. -e, pl. (mine) solivette f. à corniche.

Baukosten, f. pl. frais m. pl. de bâtiment, de construction, de bâtisse.

Baukunst, f. architecture, f.

Baukünstler, m. architecte, m.

Baulebung, f. -en, pl. s. Hauptfall.

Baulehm, m. terre f. détrempée à bâtir; terre f. grasse ou argileuse.

Bauleute, m. pl. ouvriers, travailleurs, employés m. pl. à la construction des bâtiments.

Baulich, adj. et adv. habitable; im -en Stand erhalten, entretenir en bon état.

Baulust, f. envie, manie f. de bâtir.

Baulustig, adj. qui a envie de bâtir; grand bâtisseur, m.

Baum, m. Bäume, pl. arbre, m.; (tiss.) déchargeoire, ensouple, f.; (charr.) brancard, m. flèche, f.; arçon m. (des Sattels); barre f. (in einem Hafen); hochstämmige -, arbre m. de haute futaie; niedrig gehaltene -, arbre m. nain; ausgewachsene -, arbre m. de plein vent, de haut vent; - mit der Erde an den Wurzeln, arbre m. emmotté; - mit verdorrten Ästen, arbre m. corbelé; prov. man kennt den - an seiner Frucht, à l'oeuvre on connaît l'ouvrier. [risée.

Baumachat, m. -e, pl. agate f. arbo-

Baumähnlich, adj. ressemblant à un arbre; (bot.) arborisé, dendroïde.

Baumameise, f. -n, pl. grande fourmi f. des arbres.

Baumanger, m. verger, m.

Baumaterialien, f. pl. matériaux m. pl. pour bâtir.

Baumausputzer, Baumausschneider, m. émondeur, élagueur, m.

Baumauster, f. -n, pl. huître f. des paléturiers.

Baumbast, m. écorce f. d'arbre; (com.) biambonées, f. pl. bombasin, m. [arbres; fleuraison, f.

Baumblüthe, f. -n, pl. fleurs f. pl. des

Baumbrand, m. nielle f. des arbres.

Baumbruch, m. s. Windbruch.

Bäumchen, n. petit arbre; arbrisseau, arbuste, m.

Baumeister, m. architecte, m.

Baumeln, v. n. (h) brandiller, pendiller; n. bandillement, m.

Baumen, v. n. (h) (chasse) brancher; v. a. (agr.) assurer par une perche.

Bäumen (sich), se cabrer; se dresser.

Baumente, f. -n, pl. petit canard m. siffleur, plongeon m. de la Jamaïque. [f.

Baumeule, f. -n, pl. hulotte, huette,

Baumfalk, Lerchenfalk, m. -en, pl. gerfaut, hobereau, faucon m. d'arbre.

Baumfalle, f. -n, pl. trébuchet, piége m. à bascule; trappe, f.

Baumfarn, m. polypode, m.

Baumflechte, f. -n, pl. lichen m. d'arbre.

Baumfloh, m. -öhe, pl. podure, m.

Baumförmig, adj. en forme d'arbre.

Baumfrosch, m. s. Laubfrosch.

Baumfrucht, f. -üchte, pl. fruit m. d'arbre.

Baumgang, m. -änge, pl. allée, f.

Baumgans, f. -änse, pl. barnache, f.

Baumgarten, m. -ärten, pl. verger, jardin m. fruitier.

Baumgärtner, m. pépiniériste, jardinier-planteur, m.

Baumgärtnerei, Baumzucht, f. culture f. des arbres.

Baumgeländer, n. espalier, m.

Baumgrille, f. -n, pl. cigale, f.

Baumhabicht, m. -e, pl. branchier, m.

Baumhacker, Baumläufer, Baumkletterer, m. grimpereau, m. [résine, f.

Baumharz, n. -e, pl. gomme, poix-

Baumhaufen, m. groupe f. d'arbres.

Baumheber, m. machine f. pour arracher des souches d'arbres.

Baumhecke, f. -n, pl. haie, f. buisson m., palissade f. d'arbres.

Baumhoch, Baumlang, adj. et adv. de la hauteur, de la longueur d'un arbre; gigantesque.

Baumholz, f. -ölzer, pl. bois m. de haute futaie.

Baumkäfer, m. capricorne, m.

Baumkelter, f. -n, pl. pressoir m. à barre.

Baumklee, Geißklee, m. citise, m.

Baumknospe, f. -n, pl. bourgeon, m.

Baumlaus, f. -äuse, pl. puceron, m.

Baumleiter, f. -n, pl. échelle f. double. [bois.

Baumlerche, f. -n, pl. alouette f. des

Baummalve, f. -n, pl. guimauve, f.

Baummarder, m. furet, m.; martre f. des bois.

Baummast, f. glandée; paisson, f.

Baummeißel, m. (jard.) croissant, m.

Baummesser, n. serpette, f. [bre.

Baummoos, n. -se, pl. mousse f. d'ar-

Baumnachtigall, f. -en, pl. fauvette f. d'hiver ou de buisson.

Baumöl, n. huile f. d'olives.

Baumpappel, f. -n, pl. mauve f. en arbre ou de mer.

Baumpfahl, m. -ähle, pl. tuteur, échalas, écuyer, m.

Baumpresse, *f.* -n, *pl.* pressoir *m.* à arbre.
Baumräude, *f.* teigne *f.* des arbres.
Baumreich, *adj.* riche, abondant en arbres, bien peuplé d'arbres.
Baumrinde, *f.* -n, *pl.* écorce, *f.*
Baumsäge, *f.* -n, *pl.* scie *f.* de jardinier.
Baumsaft, *m.* -äfte, *pl.* sève, *f.*
Baumschere, *f.* -n, *pl.* ciseaux *m. pl.* de jardinier.
Baumschiff, *n.* -e, *pl.* canot, *m.*
Baumschlag, *m.* (*peint.*) feuillée, touche *f.* d'arbre.
Baumschnitt, *m.* -e, *pl.* taille *f.* des arbres.
Baumschröter, *m.* cerf-volant, *m.*
Baumschule, *f.* -n, pépinière, *f.*; - von gepfropften Wildstämmen, bâtardière, *f.*
Baumschulgärtner, *m.* pépiniériste, *m.*
Baumschwamm, *m.* -ämme, *pl.* agaric, bolet, champignon, *m.*
Baumseide, *f.* bombassin, *m.*
Baumspecht, *m.* s. Baumhacker.
Baumstark, *adj. et adv.* de la grosseur d'un arbre; *fig.* robuste, fort.
Baumstein, *m.* -e, *pl.* dendrite, pierre *f.* arborisée.
Baumstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.*, lieu *m.* planté d'arbres fruitiers; verger, *m.*
Baumstütze, *f.* -n, *pl.* étançon, échalas, *m.*
Baumtau, *n.* -e, *pl.* câble *m.* de remorque.
Baumwachs, *n.* emplâtre *m.* d'ente.
Baumwagen, *m.* camion, binard; haquet, *m.*
Baumwanze, *f.* -n, *pl.* punaise *f.* de jardin.
Baumwärter, *m.* planteur *m.* d'arbres; garde *m.* des bois.
Baumwermuth, *m.* absinthe *f.* romaine.
Baumwinde, *f.* s. Epheu.
Baumwolle, *f.* coton, *m.*
Baumwollen, *adj. et adv.* de coton.
Baumwollenbaum, *m.* -äume, *pl.* cotonnier, fromager, *m.*
Baumwollengarn, *n.* -e, *pl.* fil *m.* de coton.
Baumwollenpflanze, *f.* -n, *pl.* Baumwollenstrauch, *m.* -äuche, *pl.* Baumwollenstaude, *f.* -n, *pl.* cotonnier, xylon, *m.*
Baumwollensammet, *m.* velours *m.* de coton.
Baumwollenstreicher, *m.* cardeur *m.* de coton; Baumwollenstreicherin, *f.* -nen, *pl.* cardeuse *f.* de coton.
Baumwollenweide, *f.* -n, *pl.* osier *m.* rouge.
Baumwollenzeug, *m.* -e, *pl.* toile *f.* *ou* étoffe *f.* de coton, cotonnade, *f.*
Baumwollicht, *adj.* cotonneux.
Baumzucht, *f.* culture *f.* des arbres.
Bauordnung, *f.* -en, *pl.* ordonnance *f.* des bâtiments; ordre *m.* d'architecture.
Bauplatz, *m.* -ätze, *pl.* emplacement; atelier, chantier, *m.*
Bauriß, *m.* -isse, *pl.* plan *m.* d'un bâtiment.
Bausback, *m.* -äcke, *pl.* *fam.* joufflu, boursouflé, mafflé, *m.*; sie ist ein rechter -, c'est une grosse mafflée.
Bausbäckig, *adj.* mafflé, joufflu.
Bausch, *m.* Bäusche, *pl.* bourrelet, bourlet *m.* (für Kinder); (= Haufen) paquet, tas, *m.*; (am Kleide) bouillon, bouffi, *m.*; (*chir.*) compresse, touffe, *f.*; in - und Bogen, en bloc, à forfait; einen Handel in - und Bogen machen, faire un marché en bloc et en tâche.
Bauschärmel, *m.* manche *f.* bouffée.
Bäuschchen, *n.* compresse, *f.*
Bauschen, *v. n.* (h) bouffer.
Bauschig, *adj.* bouffant.
Bauschkauf, *m.* -äufe, *pl.* achat *m.* en bloc.
Bauschreiber, *m.* greffier *m.* des bâtiments, de l'intendance des bâtiments.
Bauschreiberei, *f.* greffe *m.* des bâtiments.
Bauschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* d'architecture.
Bauschutt, *m.* décombres, *m. pl.*
Baustätte, Baustelle, *f.* -n, *pl.* emplacement; terrain *m.* à bâtir.
Baustück, *n.* -e, *pl.* (*charp.*) tronche, *f.*
Bauverständig, *adj.* expert.
Bauverwalter, *m.* contrôleur, inspecteur *m.* des bâtiments; administrateur *m.* de la caisse des bâtiments.
Bauvogt, *m.* -ögte, *pl.* surveillant *m.* d'une construction, chasse-avant, *m.*
Bauwesen, *n.* architecture, *f.*; die Aufsicht über alles - haben, avoir l'intendance des bâtiments; das - gut verstehen, entendre bien l'architecture.
Bauwissenschaft, *f.* s. Baukunst.
Bauwürdig, *adj.* (*mine*) exploitable.
Bauzierath, *m.* -en, *pl.* ornement *m.* d'architecture.
Bavian, *m.* -e, *pl.* babouin, *m.*
Baxen (sich), s. Boxen.
Bayonnett, *n.* -e, *pl.* baïonnette, *f.*
Beabschieden (sich), prendre congé (de...).
Beabsichtigen, *v. a.* avoir en vue.
Beachten, *v. a.* observer, remarquer, avoir égard (à ...).
Beachtenswürdig, Beachtenswerth, *adj.* remarquable.
Beachtung, *f.* égard, *m.* considération, *f.*
Beackern, *v. a.* labourer.
Beamte, *m.* -n, *pl.* officier, fonctionnaire, intendant; agent; employé, *m.*
Beängstigen, *v. a.* causer des angoisses; tourmenter, inquiéter, troubler.
Beängstigung, *f.* -en, *pl.* anxiété, angoisse, *f.* tourment, *m.* inquiétude, *f.*
Beanstanden, *v. a.* réclamer contre qch.
Beantragen, *v. a.* faire une motion, agiter une question.
Beantworten, *v. a.* répondre, faire réponse à.
Beantwortung, *f.* -en, *pl.* réponse, repartie; réplique, *f.*
Beantwortungsschreiben, *n.* réponse, *f.*; (*dr.*) écrit *m.* responsif.
Beanwartschaften, *v. a.* (einen) donner, accorder à qn. la survivance d'une charge.
Bearbeiten, *v. a.* travailler; façonner, manier, manipuler; mettre la main à ...; (Land) *fig.* travailler, traiter; cultiver, labourer; dieses Metall läßt sich -, ce métal obéit sous le marteau.
Bearbeitbar, *adj.* labourable.
Bearbeitung, *f.* -en, *pl.* travail, *m.*; culture, *f.* labour, *m.* manipulation, *f.*
Beargwohnen, *v. a.* soupçonner.
Beaufsichtigen, *v. a.* surveiller qch.
Beaufsichtigung, *f.* surveillance, *f.*
Beauftragen, *v. a.* (einen mit etwas) charger qn. de qch.
Beauftragt, *adj.* commis, chargé.
Beäugeln, *v. a.* lorgner, guigner.
Beaugenscheinigen, *v. a.* regarder, envisager, faire l'inspection de qch.; visiter.
Beaugenscheinigung, *f.* -en, *pl.* inspection, *f.*
Bebaken, *v. a.* mettre des balises.
Bebändern, *v. a.* garnir de rubans; *fam.* enrubaner, chamarrer.
Bebauen, *v. a.* couvrir de bâtiments; bâtir sur; (Land) cultiver, labourer.
Bebauung, *f.* -en, *pl.* action *f.* de bâtir; culture, *f.*
Beben, *v. n.* (h) trembler, trembloter; *n.* tremblement, *m.*
Bebern, *v. n.* (h) *fam.* trembloter; vor Kälte -, grelotter.
Bebezug, *m.* -üge, *pl.* (*org.*) tremblant, *m.*
Bebildern, *v. a.* orner d'images.
Bebinden*, *v. a.* lier tout autour, entourer avec un noeud, ruban; (Bomben) coiffer.
Beblättern, *v. a.* garnir de feuilles; beblättert, feuillé; dicht -, feuillu.
Beblechen, *v. a.* garnir, couvrir qch. de fer-blanc.
Bebleien, *v. a.* plomber.
Beblümen, *v. a.* parer, embellir, émailler de fleurs; beblümt, fleuri.
Bebluten, *v. a.* souiller de sang; ensanglanter.
Bebohlen, *v. a.* planchéier.
Beborden, *v. a.* galonner.
Bebrämen, *v. a.* border.
Bebrämung, *f.* -en, *pl.* bordure, *f.*
Bebrillen, *v. a.* mettre des lunettes.
Bebrüten, *v. a.* couver.
Bebung, *f.* -en, *pl.* tremblement, frémissement, *m.* vibration, *f.*
Bebüscht, *adj.* boisé.
Becher, *m.* coupe, *f.* gobelet, bocal, cornet *m.* (à dés); (der Blume) calice; (*arch.*) champignon, *m.*
Becherblume, *f.* -n, *pl.* pimprenelle, *f.*
Bechereisen, *n.* enclumeau, bel-outil, *m.*
Becherförmig, *adj.* en forme de gobelet, de coupe.
Becherglas, *n.* -äser, *pl.* verre *m.* en forme de gobelet.
Bechern, *v. n.* (h) *fam.* gobeloter, chopiner, buroter.
Becherschwamm, *m.* -ämme, *pl.* oreille *f.* de Judas; pezize, *f.*
Becherspiel, *n.* -e, *pl.* jeu *m.* de gobelets.
Bechertraube, *f.* (*pot.*) batte, *f.*
Becken, *n.* bassin; lavoir, *m.*; cuvette; cymbale, *f.*
Beckenbänder, *n. pl.* ligaments *m. pl.* du bassin; Beckenblutader, *f.* veine *f.* hypogastrique.
Beckenförmig, *adj.* en forme de bassin.
Beckenschläger, *m.* ferblantier; (*mus.*) joueur *m.* de cymbales.
Bedachen, *v. a.* couvrir (d'un toit).
Bedachung, *f.* -en, *pl.* couverture, toiture, *f.*
Bedacht, *m.* considération, réflexion, délibération; prévoyance, *f.*; mit -, avec circonspection, après mûre délibération; mit gutem -, de propos délibéré; ohne -, sans réflexion; - auf etwas nehmen, avoir égard à qch., prendre qch. en considération.
Bedacht, *adj.* - sein auf etwas, songer, penser, réfléchir à qch.
Bedächtig, Bedachtsam, Bedächtlich, *adj.* circonspect, considéré, discret, prudent; etwas wissentlich und wohl - thun, faire qch. de science certaine et de propos délibéré.
Bedachtlos, *adj.* s. Unbedachtsam.
Bedachtsamkeit, Bedächtlichkeit, *f.* circonspection, prudence, *f.*
Bedanken (sich), (bei einem) remercier qn., rendre grâce à qn.; Sie haben nicht Ursache sich zu -, il n'y a pas de quoi; *fam.* ich bedanke mich dafür, bien obligé, je n'entends pas de cette oreille-là, serviteur.
Bedarf, *m.* s. Bedürfniß.
Bedauerlich, *adj.* s. Bedauernswerth.
Bedauern, *v. a.* regretter, plaindre, déplorer, avoir pitié (de...); être affligé, fâché; ich bedaure, daß ..., je suis fâché, que ...; *n.* regret, *m.* compassion, pitié, *f.*

Bedauernswerth, Bedauernswürdig, *adj* regrettable, digne de regret, déplorable.

Bedeckeln, *v. a.* couvrir.

Bedecken, *v. a.* couvrir; *fig.* couvrir, cacher; (*com.*) couvrir, rembourser; (*jard.*) (mit Stroh) enchausser; (mit Mist) fumer; (mit einer Plane) banner; (*escr.*) den Leib –, effacer le corps; (=sichern) mettre à l'abri, abriter; (*gu.*) protéger, couvrir, épauler; (das Gepäck) escorter; bedeckte Schiffsgang, coursière, *f.*; das Feld mit Todten –, joncher le champ de morts; sich –, se couvrir, mettre le chapeau.

Bedeckt, *adj. et part.* couvert; abrité, à l'abri.

Bedeckung, *f.* -en, *pl.* couverture, *f.*; (*com.*) remboursement, *m.* caution, couvrance; (*gu.*) escorte, *f.* convoi, *m.* garde, *f.*; (*fort.*) épaulement, *m.*; (*astr.*) occultation, *f.*

Bedeckungsschiff, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* d'escorte, conserve, *f.* matelot, *m.*

Bedenken*, *v. a.* penser, songer, réfléchir à qch., considérer, faire réflexion; prendre en considération, bien peser, examiner qch.; die Folgen –, peser les conséquences; einen mit etwas –, léguer qch. à qn. (par testament); pourvoir qn. de qch.; sich –, penser en soi-même; faire réflexion sur.., délibérer, balancer, hésiter; sich bei etwas –, ne pas s'oublier, se pourvoir, avoir soin de soi; sich anders, eines Bessern –, se raviser, changer de résolution.

Bedenken, *n.* considération, réflexion, *f.*; avis, sentiment, conseil, *m.*; difficulté, *f.* scrupule, doute, *m.*; ärztliche –, consultation *f.* médicale; rechtliche –, réponse *f.* de droits; theologische –, avis *m.* doctrinal; – tragen, faire difficulté, hésiter, douter; die Sache erfordert –, la chose demande réflexion; sich ein – machen, se faire scrupule (de..); er macht sich über nichts ein –, il ne doute de rien; ein – einholen, demander une consultation.

Bedenklich, *adj.* digne de réflexion; *fig.* douteux, suspect, périlleux, délicat, épineux.

Bedenklichkeit, *f.* -en, *pl.* difficulté; hésitation, délicatesse, *f.* scrupule, *m.*

Bedenkzeit, *f.* -en, *pl.* temps, délai, loisir *m.* pour délibérer, pour se résoudre; jour *m.* d'avis; ich gebe Ihnen acht Tage –, je vous donne huit jours pour y penser; sich – nehmen, prendre du temps pour se décider; prendre lettres d'avis.

Bedeuten, *v. a.* donner à entendre; faire comprendre, déclarer; signifier; sich – lassen, entendre raison; *v. n.* (h) signifier, vouloir dire, marquer, présager, annoncer; être un signe, un présage; was bedeutet das? was soll das –? que signifie cela? que veut dire cela? was hat es zu –? qu'importe? diese Gerüchte – nichts Gutes, ces bruits ne signifient rien de bon; dieser Hof um den Mond bedeutet Regen, ce halo autour de la lune signifie de la pluie, est un signe que nous aurons de la pluie; es hat nichts zu –, n'importe; sein Wort hat nicht viel zu –, sa parole n'est pas d'un grand poids; das hat viel zu –, c'est une chose de conséquence; das bedeutet etwas Gutes, c'est d'un bon augure; das bedeutet so viel als nichts, cela ne dit rien du tout.

Bedeutend, Bedeutsam, *adj.* significatif, important, de conséquence; considérable.

Bedeutsamkeit, *f.* importance, *f.*

Bedeutung, *f.* -en, *pl.* signification; acception, *f.* sens *m.* (eines Wortes); marque, *f.* signe, présage, augure, *m.*; Mann von –, homme *m.* de conséquence, d'importance.

Bedeutungslos, *adj.* insignifiant, de nulle importance, sans conséquence.

Bedeutungslosigkeit, *f.* insignifiance, nullité, *f.*

Bedeutungsvoll, *adj.* s. Bedeutend.

Bedeutungsschwer, *adj.* d'une haute importance.

Bedielen, *v. a.* planchéier.

Bedienen, *v. a.* servir; (ein Amt) administrer; (*jeu.*) donner de la couleur; nicht –, renoncer; sich –, se servir, se prévaloir, profiter (de..) [qn.

Bediensten, *v. a.* employer, placer,

Bediente, *m.* -n, *pl.* serviteur, domestique, laquais, valet, garçon, *m.*

Bedientenkleidung, *f.* -en, *pl.* livrée, *f.*

Bedientenvolk, *n.* valetaille, *f.*

Bedienung, *f.* service, emploi, office, *m.* charge; fonction, *f.*

Bedingen*, *v. a.* stipuler, réserver, arrêter un prix, convenir d'un marché, accorder; das haben sie mit einander bedungen, c'est de quoi ils sont convenus.

Bedingen, *n.* stipulation, convention, condition, *f.*

Bedinglich, Bedingt, *adj.* conditionnel; *adv.* conditionnellement.

Bedingung, *f.* -en, *pl.* Beding, *n.* -e, *pl.* condition, stipulation, clause, réserve; (in der kathol. Kirche) réservation, *f.*; mit der – daß ꝛc., à la charge de..., à condition que..., bien entendu que...

Bedingungsweise, *adv.* conditionnellement, à (avec, sous) condition.

Bedornen, *v. a.* garnir de ronces.

Bedrängen, *v. a.* opprimer, presser, affliger, tourmenter; serrer (das Herz); presser, réduire une ville à l'extrémité; bedrängte Umstände, grande misère, situation très-fâcheuse.

Bedrängniß, *f.* -sse, *pl.* affliction, *f.* tourment, *m.* tribulation, *f.*

Bedrohen, Bedräuen, *v. a.* menacer.

Bedrohlich, *adj.* menaçant; (*dr.*) comminatoire.

Bedrohung, *f.* -en, *pl.* menace, *f.*

Bedrucken, *v. a.* imprimer.

Bedrücken, *v. a.* affliger, presser, opprimer, tourmenter, vexer.

Bedrücker, *m.* oppresseur, *m.*

Bedrückung, *f.* -en, *pl.* oppression, *f.*

Bedüngen, *v. a.* s. Düngen.

Bedünken, *v. imp.* (h) s. Dünken.

Bedünken, *n.* avis, sentiment, *m.* opinion, *f.*; meines -s, à mon avis, selon moi, ce que je crois, etc.

Bedünsten, *v. a.* couvrir de vapeurs.

Bedupfen, *v. a.* toucher.

Bedürfen*, *v. n.* (h) avoir besoin, avoir affaire, manquer de...; dieses bedarf einer Erklärung, cela demande explication; ich bedarf dessen nicht, je n'en ai pas besoin; je n'ai que faire de cela; *v. imp.* falloir, être besoin de... [cessité, *f.*

Bedürfniß, *n.* -e, *pl.* besoin, *m.* né-

Bedürftig, *adj.* qui a besoin de qch.; pauvre, nécessiteux.

Bedürftigkeit, *f.* nécessité; indigence, *f.* besoin, *m.*

Bedutzen, *v. a.* s. Verdutzen.

Beehren, *v. a.* (einen mit etwas), honorer (qn. de qch.); (Wechsel) faire honneur à.., honorer.

Beehrung, *f.* -en, *pl.* honneur, *m.*

Beeiden, Beeidigen, *v. a.* assermenter, faire, prêter serment à qn; etwas –, affirmer par serment. [juré.

Beeidet, Beeidigt, *adj.* assermenté,

Beeidigung, *f.* -en, *pl.* prestation *f.* de serment; serment, *m.* confirmation *f.* par serment.

Beeifern (sich), *v. n.* (h) s'empresser, s'efforcer de...; avoir du zèle pour qch. [*m.*

Beeiferung, *f.* zèle, empressement,

Beeilen (sich), *v. n.* (h) se hâter, s'empresser, se dépêcher.

Beeinträchtigen, *v. a.* einen –, porter préjudice, faire quelque dommage à.., empiéter sur les droits de qn.

Beeinträchtigung, *f.* -en, *pl.* grief, tort, préjudice, *m.* (cer.

Beeisen, *v. a.* couvrir de glace, gla-

Beenden, Beendigen, *v. a.* finir, achever, terminer; mettre fin à qch.

Beendigung, *f.* -en, *pl.* achèvement, *m.* fin, conclusion, *f.*

Beengen, *v. a.* serrer, rétrécir; restreindre; mein Herz ist beengt, j'ai le coeur serré.

Beengung, *f.* -en, *pl.* rétrécissement, *m.*; *fig.* restriction, *f.* serrement *m.* (de coeur).

Beerben, *v. a.* einen –, hériter de qn.

Beerblau, *adj.* bleu de tournesol.

Beerdigen, *v. a.* enterrer, ensevelir, inhumer.

Beerdigung, *f.* -en, *pl.* enterrement, *m.* inhumation, *f.*

Beere, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Beerchen, *n.*) grain, *m.*; graine, baie, *f.*

Beeren, Ab-beeren, *v. a.* égrener.

Beerenartig, *adj.* en forme de baie, bacciforme.

Beerendolde, *f.* -n, *pl.* arélie, *f.*

Beerentragend, *adj.* baccifère.

Beergelb, *adj.* jaune de nerprun.

Beergrün, *n.* vert de vessie.

Beerhacke, *f.* troisième façon *f.* (qu'on donne à la vigne).

Beerhaide, *f.* -n, *pl.* bruyère *f.* baccifère.

Beermelde, *f.* -n, *pl* blette, *f.*

Beermost, *m.* mère-goutte, *f.*

Beerraute, *f.* -n, *pl.* rue *f.* grenée.

Beerreis, *n.* -ser, *pl.* verge, *f.* appât, *m.* [râpé, *m.*

Beerwein, *m.* -e, *pl.* mère-goutte, *f.*

Beerwurz, *f.* méum, meon, *m.*

Beet, *n.* -e, *pl.* planche, couche, *f.* carreau, parterre, *m.*; – an der Mauer, côtière, *f.*; viereckige –, carré, *m.*; schräge –, dos *m.* d'âne; rund erhabene –, dos *m.* de bahut.

Beete, *f.* bette, poirée, *f.*

Beeten, *v. a.* diviser, labourer les champs par planches, par couches.

Beetweise, *adv.* par couches (bandes).

Befächsern, *v. a.* provigner, marcotter (einen Weinberg).

Befähigen, *v. a.* rendre apte (à..)

Befähigung, *f.* -en, *pl.* capacité, *f.*

Befahrbar, *adj.* navigable, praticable.

Befahren*, *v. a.* pratiquer, fréquenter, passer par (einen Weg); descendre (einen Schacht); einen Fluß –, naviguer sur un fleuve; (die Küsten) visiter.

Befahrung, *f.* navigation; visite, descente, *f.*

Befallen*, *v. a.* attaquer, saisir; surprendre; von einer Krankheit - werden, être attaqué, saisi d'une maladie; es befiel ihn ein Fieberschauer, il lui prit un frisson de fièvre.

Befangen*, *v. a.* prendre, surprendre; comprendre, attaquer; er ist mit darin -, il y est intéressé, impliqué, engagé, enveloppé.

Befangen, *adj.* saisi, surpris, interdit; prévenu, partial.

Befangenheit, *f.* timidité, *f.* trouble, *m.*

Befassen, *v. a.* toucher, tâter, manier; sich -, s'occuper, se mêler de qch.

Befehden, *v. a.* faire la guerre à qn.; combattre, attaquer.

Befehdung, *f.* -en, *pl.* déclaration *f.* de guerre; défi, *m.*; attaque, *f.*

Befehdungsbrief, *m.* -e, *pl.* cartel, *m.*

Befehl, *m.* -e, *pl.* ordre, commandement, *m.*; öffentliche Befehl, édit; obrigkeitliche -, mandement, mandat, rescrit, *m.* ordonnance, *f.*; auf - des Königs, de par le roi, par ordre du roi; was ist zu Ihrem -? qu'y a-t-il à vos ordres? es steht Ihnen zu -, vous n'avez qu'à commander, c'est fort à votre service, c'est à votre disposition; bis auf weitern -, jusqu'à nouvel ordre.

Befehlen*, *v. a.* ordonner, commander, mander, maîtriser; zu - haben, avoir le commandement; Sie haben darüber zu -, vous en êtes le maître, vous pouvez en disposer; was - Sie? qu'ordonnez-vous? que souhaitez-vous? wie Sie -, comme il vous plaira; sich -, se recommander; Gott befohlen, adieu.

Befehlerisch, *adj.* impérieux.

Befehligen, *v. a.* donner ordre; (*gu.*) commander; befehligt werden, avoir, recevoir ordre; être commandé.

Befehlshaber, *m.* commandant, chef, [*m.*

Befehshaberisch, *adj.* impérieux.

Befehlshaberschaft, Befehlshaberstelle, *f.* -n, *pl.* commandement, *m.*

Befehlsweise, *adv.* par forme d'ordre, en commandant.

Befehlswimpel, *m.* flamme, cornette *f.* (d'ordre).

Befeilen, *v. a.* limer; fourbir.

Befeinden, *v. a.* s. Anfeinden.

Befestigen, *v. a.* affermir, attacher; assurer; (Städte) fortifier; (Lager) retrancher; (Maste) munir, acclamper; (*chir.*) consolider, raffermir; die Herrschaft -, assurer la domination; das Ansehen -, affermir l'autorité; ein Bündniß -, consolider, cimenter une alliance; das Band der Freundschaft -, resserrer les noeuds de l'amitié; assurer (die Füße eines Tisches, les pieds d'une table); eine Klammer in einer Mauer -, sceller un crampon dans un mur; mit einer Klammer -, cramponner; sich -, s'affermir; se consolider.

Befestigung, *f.* -en, *pl.* affermissement, *m.* fortification, consolidation, *f.* resserrement, *m.*

Befestigungskunst, *f.* fortification, *f.* architecture *f.* militaire.

Befeuchten, *v. a.* mouiller, arroser, détremper, humecter.

Befeuchtung, *f.* -en, *pl.* arrosement, *m.* mouillure; humectation, *f.*

Befeuern, *v. a. fig.* enflammer.

Befiedern, *v. a.* emplumer, empenner (einen Pfeil).

Befinden*, *v. a.* trouver; penser; für gut -, trouver bon, juger à propos; sich -, se trouver, demeurer, séjourner; se porter; wie - Sie sich? comment vous portez-vous? *fam.* comment allez-vous? comment vous va? sich wohl - bei.., se trouver bien de (auprès de) ...; er befindet sich in B., il est, il se trouve, il demeure à B.; die Sache befindet sich also, la chose est ainsi; sie befindet sich in gesegneten Umständen, elle est enceinte.

Befinden, *n.* santé, *f.*; nach -, selon les circonstances, selon l'exigence du cas.

Befindlich, *adj.* qui se trouve, qui existe; situé; oberhalb, unterhalb -, supérieur, inférieur; - sein, se trouver, être (dans quelque lieu).

Beflechten*, *v. a.* garnir, fortifier qch. d'un tissu; mit Stroh -, empailler.

Beflecken, *v. a.* tacher, souiller, salir, entacher, contaminer; Schuhe -, mettre des hausses à des souliers; sich -, se salir, se souiller, se polluer.

Befleckung, *f.* -en, *pl.* souillure, tache, contamination, *f.*

Befleißigen, Befleißen*, s'appliquer, s'attacher à qch.; faire ses efforts; avoir à coeur, être occupé, s'adonner à qch; sich der Arzneikunst -, étudier en médecine; sich eines guten Namens -, avoir soin de sa réputation; sich der Tugend -, s'adonner à la vertu; sich der Kürze im Reden -, s'étudier, tâcher à être court en parlant.

Befleißigung, *f.* -en, *pl.* effort, soin, *m.* application, assiduité, *f.*

Befließen*, *v. a.* couler sur, contre (autour de) qch.; baigner.

Befliegen*, *v. a.* voler sur; (*chasse*) dieses Haselhuhn ist beflogen, cette gelinotte est drue.

Beflissen*, *adj.* appliqué, attaché, adonné à qch., occupé, studieux de qch.; der Rechte ꝛc., étudiant *m.* en droit.

Beflissenheit, *f.* -en, *pl.* étude, application, *f.*

Beflissentlich, *adv.* soigneusement, assidûment, avec application.

Beflittern, *v. a.* broder qch. en paillettes; sich -, se couvrir de clinquant.

Befloren, *v. a.* couvrir de gaze, de crêpe; *fig.* obscurcir.

Beflügeln, *v. a.* donner des ailes; accélérer, hâter; einen Wald -, tracer, faire une laie dans une forêt.

Befolgen, *v. a.* suivre; exécuter, observer.

Befolgung, *f.* -en, *pl.* exécution, *f.*

Beförderer, *m.* promoteur, protecteur; patron; expéditeur, *m.*

Beförderlich, *adj.* favorable, avantageux; einem - sein, être favorable à qn., favoriser, aider qn.

Befördern, *v. a.* avancer; etwas -, expédier, envoyer; hâter, presser, accélérer; favoriser qch.; aider, contribuer à qch.; einen -, seconder, appuyer; (= anstellen) placer, employer qn.; zu einer höhern Stelle -, élever, avancer, promouvoir qn.; eines Interesse -, soigner les intérêts de qn., agir dans l'intérêt de qn.

Beförderung, *f.* -en, *pl.* avancement, *m.* promotion, élévation; expédition, *f.* acheminement, encouragement, *m.*

Beförderungsmittel, *n.* véhicule, *m.*

Befrachten, *v. a.* charger; (*mar.*) affréter.

Befrachter, *m.* (*mar.*) affréteur, *m.*

Befrachtung, *f.* -en, *pl.* charge, *f.*; (*mar.*) affrétement, *m.*

Befragen, *v. a.* questionner, interroger (um, sur), demander (qch. à qn.), examiner (qch.); sich -, s'enquérir, s'informer (um, de); sich bei einem -, consulter qn.; conférer, délibérer avec qn.

Befragen, *n.* Befragung, *f.* -en, *pl.* consultation, demande, question, enquête, information, *f.* interrogatoire, examen *m.*

Befreien, *v. a.* délivrer, affranchir; libérer; (von Lasten) affranchir, exempter, exonérer; (von Verbindlichkeiten) dispenser; (Truppen) dégager; sein Gewissen -, décharger, acquitter sa conscience; sich -, se délivrer (von, de), etc.

Befreien, *n.* Befreiung, *f.* -en, *pl.* délivrance, *f.*; affranchissement, dégagement, *m.*; exemption, dispense, exonération, libération, décharge; (*dr.*) franchise, immunité, *f.*

Befreier, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* libérateur; sauveur, *m.*; libératrice, *f.*

Befremden, *v. n. imp.* (h) étonner, surprendre; paraître, sembler étrange *ou* singulier; scandaliser; das befremdet mich, cela m'étonne, j'en suis surpris; sich - lassen, trouver étrange; sie dürfen sich das nicht - lassen, cela ne doit pas vous surprendre; vous ne devez pas en être surpris.

Befremdend, Befremdlich, *adj.* surprenant, étrange, étonnant.

Befremden, *n.* Befremdung, *f.* surprise, *f.* étonnement, *m.*

Befressen*, *v. a.* ronger, manger; (*chir.*) ulcérer; sich -, *pop.* se gorger, s'empiffrer.

Befreunden, *v. a.* lier d'amitié, rapprocher; *fig.* faire apprécier; sich -, se lier d'amitié, s'allier, s'apparenter; *fig.* commencer à apprécier.

Befreundet, *adj.* allié, apparenté; lié d'amitié. (rente, *f.*

Befreundete, *m. et f.* parent, *m.*; pa-

Befreundung, *f.* -en, *pl.* parenté, alliance, amitié, *f.*

Befriedigen, *v. a.* contenter, satisfaire; apaiser; (die Rache) assouvir; (einen Ort) enclore, fermer d'une haie; er ist schwer zu -, il est difficile à contenter.

Befriedigung, *f.* -en, *pl.* contentement, *m.* satisfaction, *f.* payement, acquit, *m.*; clôture, enceinte *f.* de haies, enclos, *m.*; ich fand dabei viele -, j'y ai trouvé beaucoup de satisfaction.

Befrieren*, *v. n.* (s) s. Gefrieren.

Befruchten, *v. a.* féconder; fertiliser.

Befruchtung, *f.* -en, *pl.* fécondation, *f.*

Befugen, *v. a.* autoriser.

Befugniß, *f.* -e, *pl.* faculté, autorité, *f.* droit, *m.*; (des Richters) compétence, *f.*

Befugt, *adj.* autorisé; en droit; compétent (Richter); ein Befugter, un ayant-droit, concessionnaire.

Befühlen, *v. a.* toucher, manier, tâter.

Befühlen, *n.* attouchement, maniement; tâtonnement, *m.*

Befürchten, *v. a.* craindre, appréhender (qch.), avoir peur (de qch.).

Befürchtung, *f.* -en, *pl.* crainte, appréhension, *f.*

Befürworten, *v. a.* s. Empfehlen.

Befzen, Bäfzen, *v. a.* aboyer, glapir

Begaben, *v. a.* (durch die Natur) douer; (Kirchen etc.) doter; (aussteuern) partager; (beschenken) donner; (versehen) pourvoir qn. de qch.

Begabung, *f.* -en, *pl.* don, *m.*; donation, *f.*

Begaffen, *v. a. fam.* bayer (à..); regarder la bouche ouverte *ou* béante, badauder (devant..).

Begaffer, *m.* bayeur, *m.*; Begafferin, *f.* -innen, *pl.* bayeuse, *f.*

Begängniß, *n.* s. Leichenbegängniß.

Begatten (sich), s'apparier, s'accoupler; (*bot.*) fructifier.

Begattung, *f.* -en, *pl.* accouplement, coït, *m.*; (*bot.*) fructification, *f.*

Begaukeln, *v. a.* ensorceler, charmer.

Begeben* (sich), aller; se rendre; (auf die Reise, auf's Meer, in Gefahr) se mettre (en voyage, en mer, en danger); (auf die Wanderschaft) aller faire son tour; (auf die Flucht) prendre la fuite; (unter den Schutz) se mettre sous la protection de..; (zum Regimente) rejoindre son régiment; (in Dienste) prendre service; (in den Ehestand) se marier; (an Ort und Stelle) se rendre, se transporter sur les lieux; sich hinweg -, s'en aller, se retirer; es begiebt sich, il arrive, il se passe, il se fait, il avient; es begeben sich seltsame Dinge, il arrive des choses bien étranges; (= verzichten) se désister, se démettre, se départir, se dessaisir de qch., renoncer à qch.

Begeben, *n.* Begebung, *f.* -en, *pl.* abandon, *m.*; cession, renonciation, résignation, *f.*; désistement, *m.*; démission, *f.*; négotiation *f.* (von Wechseln).

Begebenheit, *f.* -en, *pl.* Begebniß, *n.* -sse, *pl.* événement, *m.* aventure, rencontre, *f.*

Begegnen, *v. n.* (f) rencontrer qn., faire rencontre de..; einem gut oder schlecht -, traiter, accueillir qn. bien *ou* mal, en user bien *ou* mal avec qn.; einer Sache -, prévenir, empêcher qch., obvier à qch.; es sind mir seltsame Dinge begegnet, il m'est arrivé de singulières choses, j'ai eu d'étranges aventures; das kann nur mir -, cela n'est fait que pour moi; das kann ihm auch -, il lui en peut arriver autant.

Begegniß, *f.* -sse, *pl.* événement, *m.* rencontre, *f.* accident, *m.* aventure, *f.*

Begegnung, *f.* -en, *pl.* rencontre, *f.*; traitement, accueil, *m.* conduite, *f.*

Begehen*, *v. a.* aller d'un bout à l'autre; visiter; (Feste) célébrer; (Sünden etc.) commettre, perpétrer; (Fehler) faire, commettre; *n.* visite, célébration, exécution, *f.*

Begehr, Begehren, *n.* appétit, *m.* appétition, convoitise, *f.*; désir, souhait, *m.* envie, demande *f.* prétention, *f.*

Begehren, *v. a.* désirer, demander, convoiter; avoir envie (de..); prétendre, exiger; zur Ehe -, demander en mariage; des Nächsten Gut -, convoiter le bien d'autrui.

Begehrend, *adj.* désirant, appétitif.

Begehrenswerth, *adj.* désirable.

Begehrlich, *adj.* exigeant; cupide, plein de prétentions.

Begehrungsvermögen, *n.* faculté *f.* appétitive.

Begehrungstrieb, *m.* appetit *m.* concupiscible

Begehungssünde, *f.* -n, *pl.* péché *m.* de commission.

Begeifern, *v. a.* souiller qch. de sa bave, *fig.* de son venin.

Begeistern, *v. a.* inspirer, animer, enflammer, enthousiasmer; exalter.

Begeisterung, *f.* -en, *f.* inspiration, exaltation, *f.* enthousiasme, *m.*; dichterische -, inspiration *f.* poétique, fougue, verve, *f.*

Begier, *f.* (*sans pl.*) Begierde, *f.* -n, *pl.* désir, *m.* envie, passion; ardeur, cupidité; avidité, *f.* appétit, *m.* concupiscence, convoitise, *f.*; fleischliche -n, désirs *pl.* charnels, appétits *m.* sensuels; seine -n befriedigen, assouvir ses passions; mit großer Begierde, avidement, passionnément, ardemment.

Begierig, *adj.* désireux, curieux, avide; passionné, ardent, acharné (à), âpre (à); - nach Ehre, désireux d'honneur; - nach Geld, avide d'argent, cupide; ein -er Mensch, un homme passionné, ardent; *adv.* passionnément, avidement, ardemment, etc.

Begierigkeit, *f.* s. Begierde.

Begießen*, *v. a.* verser, jeter de l'eau sur..; arroser; mouiller, humecter, abreuver; *n.* arrosement, *m.* irrigation, *f*

Beginn, *m.* commencement, *m.* origine, *f.*; (*théât.*) début, *m.*

Beginnen*, *v. a. et n.* (h) commencer; (*théât.*) débuter; *fig.* faire, entreprendre; er weiß nicht mehr, was er - soll, il ne sait plus que faire, ou donner de la tête; wer viel beginnt, endet wenig, qui trop embrasse mal étreint; qui entreprend beaucoup vient à bout de peu; wohl begonnen ist halb gewonnen, charge bien liée est à demi portée; *n.* commencement, *m.*; action, entreprise, *f.*; dessein, *m.*

Begittern, *v. a.* s. Vergittern.

Beglaubigen, *v. a.* attester, certifier, avérer, vérifier, assurer, confirmer; (Gesandte) accréditer; (gerichtlich) vidimer, légaliser, authentiquer.

Beglaubigung, *f.* attestation; confirmation; preuve; légalisation, *f.*; - durch Zeugen, vérification *f.* par témoins; zu - dessen, en foi de quoi.

Beglaubigungsschein, *m.* certificat, *m.* attestation, *f.*

Beglaubigungsschreiben, *n.* lettre *f.* de créance.

Begleiten, *v. a.* accompagner, conduire, reconduire; assister; (*gu.*) escorter, convoyer; (*mar.*) convoyer; mein Hund begleitet mich überall, mon chien me suit partout; er erschien von seinem Anwalte begleitet, il comparut assisté de son avocat; einen nach Hause -, reconduire, accompagner qn. chez lui; die Anlage, welche diesen Brief begleitet, l'incluse ci-jointe, l'incluse de la présente.

Begleiter, *m.* Begleiterin, *f.* -nen, *pl.* conducteur, *m.* conductrice, *f.*; compagnon, *m.* compagne, *f.*; guide, *m.*

Begleitschein, *m.* -e, *pl.* certificat *m.* de franchise, acquit *m.* de transit, permis, *m.*

Begleitung, *f.* -en, *pl.* accompagnement, *m.*; conduite; suite, *f.* cortége, *m.*; escorte, *f.*, convoi, *m.*; der Fürst ritt mit einer zahlreichen - aus, le prince sortit à cheval accompagné d'un nombreux cortége, d'une suite nombreuse.

Begleitungsschiff, *n.* conserve, *f.* convoi; - des Admiralschiffs, matelot, *m.*

Begleitungsstimme, *f.* -en, *pl.* accompagnement, *m.*

Begliedern, *v. a.* (*dess.*) organiser; joindre des membres au tronc d'une figure; er ist wohl begliedert, il est bien fait, bien membré.

Begliederung, *f.* (*dess.*) emmanchement, *m.*

Beglotzen, *v. a. fam.* regarder en écarquillant les yeux.

Beglücken, *v. a.* rendre heureux, faire le bonheur de qn., combler qn. (de bonheur); honorer.

Beglücker, *m.* -in, *f.* auteur *m.* du bonheur de qn.; bienfaiteur, *m.*

Beglückwünschen, *v. a.* féliciter.

Begnadigen, *v. a.* accorder sa grâce à qn., pardonner à qn.; (Verbrecher) faire grâce à qn., gracier, amnistier qn.; einen wieder -, recevoir, reprendre qn. en grâces, rendre ses bonnes grâces à qn.; begnadigt werden, obtenir sa grâce; einen mit etwas -, gratifier qn. de qch.

Begnadigung, *f.* -en, *pl.* pardon, *m.* rémission, grâce, *f.*

Begnadigungsbrief, *m.* lettres *f. pl.* de grâce, de rémission, de pardon.

Begnadigungsrecht, *n.* droit *m.* de faire grâce.

Begnügen (sich), (sich - lassen) se contenter, être content *ou* satisfait de qch.

Begnüglich, *adj.* s. Genügsam.

Begraben*, *v. a.* enterrer, ensevelir, inhumer; enfouir; *fig.* ensevelir; da liegt der Hund begraben, c'est ici que gît le lièvre, c'est là la difficulté, voilà le hic.

Begräbniß, *n.* -sse, *pl.* enterrement, *m.* inhumation, *f.* funérailles, obsèques *f. pl.*; sépulture, *f.*, sépulcre, tombeau, *m.*; stille -, enterrement *m.* sans cérémonie; kostbare -, obsèques, funérailles *f. pl.* somptueuses; zum - gehörig, sépulcral, funèbre, funéraire.

Begräbnißfeier, *f.* cérémonie *f.* des funérailles; obsèques, *f. pl.* pompe *f.* funèbre.

Begräbnißkosten, *f. pl.* frais *m. pl.* d'enterrement, frais *m. pl.* funéraires.

Begräbnißplatz, *m.* -ätze, *pl.* lieu *m.* de l'enterrement, cimetière, *m.*

Begrabung, *f.* enterrement, *m.*; inhumation, *f.* ensevelissement, *m.*

Begränzen etc. s. Begrenzen.

Begrasen, *v. a.* enherber, couvrir d'herbes; sich -, se couvrir d'herbe, de gazon, de verdure, verdir; *fig.* s'enrichir, s'engraisser (bei, dans); (abgrasen) brouter.

Begrauen etc., *v. n.* s. Ergrauen etc.

Begreifen*, *v. a.* tâter, tâtonner, manier, toucher; comprendre, contenir, enfermer, renfermer, embrasser; *fig.* comprendre, concevoir, saisir, pénétrer qn. *ou* qch.; mit darunter begriffen, y compris, implicite; er begreift leicht, il saisit, conçoit tout facilement, il a la conception, la compréhension facile; begriffen sein in, über etwas, être occupé de qch., être à faire qch.; *fam.* être après qch.; in Unterhandlung, auf dem Marsche begriffen sein, être en pour-parler, en marche.

Begreifen, *n.* attouchement, maniement, *m.*; durch das - nützt der Hut sich ab, le chapeau s'use à force de le manier.

Begreiflich, *adj.* compréhensible, concevable; *adv.* intelligiblement, clairement, etc.; einem etwas - machen, faire comprendre qch. à qn., mettre, réduire qch. à la portée de qn.

Begreifungskraft, *f.* -äfte, *pl.* conception, compréhension, *f.*
Begrenzen, *v. a.* borner, aborner; *fig.* limiter.
Begrenzung, *f.* -en, *pl.* abornement *m.* (eines Ackers); bornes, limites, *f. pl.* terme, *m.*
Begriff, *m.* -e, *pl.* étendue, *f.* contenu, *m.* teneur; idée, notion, perception; conception, compréhension, intelligence, *f.*; kurze -, abrégé, précis, raccourci, compendium *m.* (d'une science, etc.); sich einen - machen, se faire (former) une idée de ...; im - sein, stehen, être sur le point de ..., se disposer à ..., aller. [nition, *f.*
Begriffsbestimmung, *f.* -en, *pl.* défi-
Begründen, *v. a.* fonder, motiver, appuyer de raisons; prouver.
Begründer, *m.* fondateur, *m.*
Begründung, *f.* -en, *pl.* fondation, *f.* établissement, *m.*
Begrünen, *v. n.* (s) couvrir de verdure; sich -, verdir, verdoyer.
Begrüßen, *v. a.* saluer; einen um etwas -, demander qch. à qn.; er hat das gethan, ohne mich darum zu -, il a fait cela, sans m'en demander la permission. [*m.* salutation, *f.*
Begrüßung, *f.* -en, *pl.* compliment,
Begucken, *v. a. fam.* regarder (attentivement); s. Besehen.
Begünstigen, *v. a.* favoriser, seconder; avantager.
Begünstiger, *m.* protecteur, fauteur, *m.*; Begünstigerin, *f.* -nen, *pl.* protectrice, fautrice, *f.* [*f.*
Begünstigung, *f.* -en, *pl.* faveur, grâce,
Begürten, *v. a.* ceindre.
Begutachten, *v. a.* émettre son avis, donner sa consultation (sur ...).
Begutachtung, *f.* s. Gutachten.
Begütern, *v. a.* enrichir qn.; donner des biens à qn. [opulent.
Begütert, *adj.* riche, à son aise,
Begütigen, Begüten, *v. a.* apaiser, adoucir, calmer.
Begütigung, *f.* -en, *pl.* adoucissement, apaisement, *m.*
Begypsen, *v. a.* plâtrer. [poil.
Behaaren, *v. a.* garnir, couvrir de
Behaart, *adj.* velu, pelu; (*bot.*) pubescent; stark -e Pferd, cheval *m.* qui a une belle robe.
Behacken, *v. a.* dégrossir, tailler avec la hache; (Weinstöcke rc.) houer; (Bäume) déchausser; (Pflanzen) serfouir; *n.* labour, déchaussement, *m.*
Behaftet, *adj.* atteint; sujet à; mit dem Fieber - sein, avoir la fièvre; mit Flüssen - sein, être sujet aux fluxions; mit Schulden - sein, être endetté, accablé de dettes.
Behageln, *v. a.* grêler qch.
Behagen, *v. imp.* (h) plaire, convenir, agréer; es behagt mir hier, je me plais ici; das behagt mir nicht, cela ne me convient pas; *n.* agrément, plaisir, *m.* satisfaction, *f.*
Behaglich, *adj.* agréable, commode, confortable; *adv.* agréablement.
Behaglichkeit, *f.* aise, *f.*; aises, *f. pl.* commodité, *f.*; comfort, *m.*
Behalftern, *v. a.* ein Pferd -, mettre un licou à un cheval.
Behaltbar, *adj.* facile à retenir.
Behalten*, *v. a.* tenir, retenir, garder, conserver; übrig -, avoir de reste; im Gedächtnisse -, garder, conserver dans la mémoire; etwas bei sich -, garder le secret, taire une chose, n'en dire mot; eine Arznei bei sich -, garder une médecine (ne pas la rendre); seine Kinder zu Hause -, tenir ses enfants chez soi; einen in seinen Diensten -, retenir qn. à son service; einen beim Mittagsessen -, retenir qn. à dîner; das Leben -, rester en vie; Recht -, avoir raison; gagner sa cause, son procès; das Feld -, demeurer maître du champ de bataille; die Oberhand -, avoir le dessus, l'emporter; im Auge -, ne pas perdre de vue; er behält lange, was er hat, behält seine Sachen lange, il est de bonne garde.
Behalten, *adj.* conservé, sauf; wohl -, sain et sauf, en bon état; bien conditionné; ein -er Mann, un homme bien établi.
Behälter, *m.* réservoir, *m.*
Behältniß, *n.* -sse, *pl.* endroit *m.* propre à garder, à serrer qch.; armoire, petite chambre, pièce, *f.* réservoir, magasin; caveau; réceptacle, *m.*; châsse *f.* (de reliques); cage *f.* (d'animaux sauvages); réservoir *m.* (de bile).
Behaltsam, *adj.* capable de conserver; qui a une bonne mémoire.
Behaltsamkeit, *f.* faculté *f.* de retenir.
Behämmern, *v. a.* marteler.
Behandeln, *v. a.* manier, travailler; traiter; marchander, convenir (eine Sache, du prix d'une chose); conclure, arrêter; acheter; négocier; einen Gegenstand -, traiter un sujet; einen gut, übel -, traiter qn. bien, mal; sich (leicht) - lassen, être traitable, d'accord, de bonne composition, homme d'accommodement; diese Waare ist schon behandelt, on est déjà convenu du prix de cette marchandise.
Behändigen, *v. a.* s. Einhändigen.
Behandlung, *f.* -en, *pl.* maniement, *m.* manipulation, *f.* traitement, *m.*
Behänge, *n.* teinture, *f.*; (*chasse*) oreilles, *f. pl.*
Behängen, *v. a.* couvrir en pendant, en tendant; tendre, tapisser, garnir de ...; schwarz -, tendre de noir; mit Blumen -, orner de festons; mit Gardinen -, garnir de rideaux; der Hund ist wohl behängt, ce chien est bien coiffé; *fig. fam.* sich -, se mêler de ..., s'engager à ...; s'associer avec ...
Beharken, *v. a.* passer au râteau.
Beharnen, *v. a.* s. Bepissen.
Beharnischen, *v. a.* s. Harnischen.
Beharren, *v. n.* (s) (auf etwas) persévérer, persister, demeurer ferme, s'opiniâtrer, s'aheurter; auf einer Wette -, soutenir une gageure; im Guten -, persévérer, persister dans le bien.
Beharren, *n.* persévérance, *f.*
Beharrlich, *adj.* constant, persévérant, persistant, ferme; *adv.* constamment, fermement, etc.
Beharrlichkeit, Beharrung, *f.* persévérance, constance, *f.*
Beharschen, *v. n.* (s) se durcir, former une croûte.
Beharzen, *v. a.* poisser, enduire, frotter de résine; (*for.*) inciser (les arbres) pour en tirer la résine.
Behauben, *v. a.* coiffer.
Behauchen, *v. a.* souffler contre; (einen Spiegel) ternir de son haleine.
Behauen*, *v. a.* couper, tailler, émonder; (Bäume) ébrancher; (Balken) dégauchir; (Steine) délarder, hacher; aus dem Groben -, dégrossir; nach der Schnur -, laver; dünn, scharf -, démaigrir; (*mine*) das Gestein -, essayer la roche; *n.* ébranchement *m.* (d'un arbre), dégauchissement, démaigrissement *m.* (d'une poutre); délardement *m.*, taille *f.* (d'une pierre).
Behäufeln, *v. n.* butter.
Behauptbar, *adj.* soutenable.
Behaupten, *v. a.* soutenir, maintenir, mettre en avant, avancer, poser en fait; affirmer, défendre; s'emparer, gagner, remporter; (*dr.*) -, daß einer einen Unterschleif begangen habe, s'inscrire en faux contre, etc.; das Schlachtfeld -, rester maître du champ de bataille; den Sieg -, remporter la victoire.
Behauptung, *f.* -en, *pl.* maintien, *m.* affirmation, assertion, *f.*; -, daß eine Urkunde falsch sei, inscription *f.* en faux.
Behausen, *v. a.* loger, héberger, recevoir qn. chez soi; sich -, se domicilier.
Behausung, *f.* -en, *pl.* maison, demeure, *f.* logis; domicile, *m.*
Behäuten, *v. a.* (*sell.*) couvrir de cuir.
Behelf, *m.* -e, *pl.* excuse, *f.* faux-fuyant, *m.*; (*dr.*) moyen *m.* subsidiaire; das ist sein letzter -, c'est son pis-aller.
Behelfen* (sich), s'aider, se contenter, s'accommoder; sich ohne etwas -, se passer de; sich zu - wissen, savoir se tirer d'affaire, savoir s'accommoder de tout; sich mit Worten nicht gut - können, n'avoir pas le don de la parole; sich kümmerlich - müssen, vivre petitement, être à l'étroit; sich mit Lügen -, avoir recours aux mensonges.
Behelflich, *adj.* qui aide à faire preuve; -e Beweismittel, adminicule, *m.*
Behelligen, *v. a.* importuner, incommoder, être à charge.
Behelligung, *f.* -en, *pl.* importunité, *f.*
Behelmen, *v. a.* mettre un casque à qn. [*m.*
Behen, *n.* béhen, béchen; cucubale,
Behenbaum, *m.* -äume, *pl.* moringa, *m.*
Behende, *adj.* vite, agile, souple; leste, preste; *adv.* agilement.
Behendigkeit, *f.* agilité, souplesse, *f.*; volubilité *f.* (de la langue). [hen.
Behennuß, *f.* -üsse, *pl.* noix *f.* de bé-
Beherbergen, *v. a.* héberger, loger, recevoir, recueillir qn., donner retraite à qn.
Beherbergung, *f.* -en, réception, retraite, *f.* asile, *m.* hospitalité, *f.*
Beherrschen, *v. a.* gouverner, dominer; commander; maîtriser; das Meer -, dominer la mer; er läßt sich von seiner Frau -, il se laisse maîtriser par sa femme.
Beherrscher, *m.* souverain, maître, dominateur, *m.* [*f.*
Beherrscherin, *f.* -nen, *pl.* souveraine,
Beherrschung, *f.* domination, *f.* empire, gouvernement, *m.*
Beherzigen, *v. a.* considérer, prendre à coeur, penser sérieusement à, réfléchir sur, examiner avec attention; diese Wahrheiten können nicht genug beherzigt werden, on ne peut assez se pénétrer de ces vérités; Jemandes Nutzen -, prendre les intérêts de qn.
Beherzigung, *f.* mûre considération, *f.*; examen, *m.*; réflexion, *f.*
Beherzt, *adj.* courageux; hardi; déterminé; *adv.* courageusement; - sein, avoir du courage; - machen, encourager, donner du courage à qn.
Beherztheit, *f.* courage, *m.* hardiesse, intrépidité, *f.*
Behetzen, *v. a.* chasser, couvrir (une bête); agacer, dresser (un chien); die-

ſer Hirſch iſt ſchon behetzt worden, ce cerf a déjà été couru; parcourir (une plaine, une forêt) en courant le gibier.

Beheren, *v. a.* ſ. Bezaubern.

Behobeln, *v. a.* raboter, amenuiser, dégourdir; *fig.* polir.

Behohnlächeln, *v. a.* ricaner sur ..., se moquer de ...

Beholzen, *v. a.* garnir d'arbres; (den Wald) peupler; einen Deich –, enfoncer des pilotis autour d'une digue; ſich –, pousser de grosses branches, devenir touffu.

Beholzung, *f.*-en, *pl.* chauffage, droit *m.* de chauffage.

Behorchen, *v. a.* écouter, épier qn.

Behörde, *f.* -n, *pl.* juge *m.* compétent, autorité, *f.*; ſich an die höchſte – wenden, s'adresser à la cour suprême; als letzte – entſcheiden, juger en dernier ressort (dernière instance); einen Brief ꝛc. an die – abgeben, remettre, rendre une lettre, etc. à son adresse.

Behörig, *adj.* ſ. Gehörig.

Behoſen, *v. a.* culotter.

Behuf, *m.* usage, avantage, *m.* commodité, *f.*; -s, *adv.* en vue de, au profit de, à l'avantage de.

Behuft, *adj.* onglé; ein wohl -es Pferd, un cheval qui a la corne bonne.

Behülflich, *adj.* secourable, serviable, utile; einem zu etwas – ſein, faire avoir, faire obtenir qch. à qn.; einem bei etwas – ſein, être utile à qn., aider qn. à faire qch., assister, seconder qn. en qch.

Behülflichkeit, *f.* secours, *m.* assistance, *f.*

Behüten, *v. a.* garder, protéger, garantir, préserver; behüte Gott! à Dieu ne plaise! Dieu m'en préserve! point du tout; behüte Euch Gott! adieu! Dieu vous soit en aide!

Behüter, *m.* protecteur, gardien, *m.*

Behutſam, *adj.* circonspect, prudent, précautionné; – umgehen mit ..., traiter qn. (qch.) avec précaution, avec ménagement.

Behutſamkeit, *f.* circonspection, précaution, *f.* ménagement, *m.*

Behütung, *f.* garde, *f.*

Bei, *prép. avec le datif,* auprès de, près de, près, chez; lors de, à, de; parmi, dans, en, avec, sur; par, sous; – dem Feuer, auprès du feu; – dem Hauſe iſt ein Garten, près de la maison il y a un jardin; Geſandter beim franzöſiſchen Hofe, ambassadeur (auprès de) près la cour de France; Schlacht – Wagram, bataille (près) de Wagram; – Seite, à part; – der Hand, sous la main, à portée; – einem ſchlafen, coucher avec qn.; einen – ſich haben, avoir qn. avec soi; – einem wohnen, loger chez qn.; – ſeiner Wahl, lors de son élection; – Tage, Nacht, de jour, de nuit; – Lebzeiten, du vivant; – Zeiten, de bonne heure; – dem Herausgehen, au sortir; – dieſem Anblick, à ce spectacle; – Lichte, à la lumière; – dem Spiel, au jeu; – ſeinem Unglück, dans son malheur; – Gelegenheit, à l'occasion; – den Alten, chez les anciens; – ſich überlegen, réfléchir en soi-même; ſich – einem beklagen, se plaindre à qn.; – Gelde ſein, avoir de l'argent, être en fonds; Geld – ſich haben, avoir de l'argent sur soi; – Jahren, âgé; – Kräften, vigoureux; – Tiſche, à table; – Waſſer und Brod ſitzen, être condamné à ne vivre que de pain et d'eau; – Weitem, de beaucoup, à beaucoup près; es ſteht – mir, il dépend de moi; – Gott iſt Alles möglich, tout est possible à Dieu; – Strafe, sous peine; – Leibe nicht, point du tout, pour Dieu; – meiner Treu, par ma foi; – dem Worte nehmen, prendre au mot; – der Hand nehmen, prendre par la main; – alle dem, malgré tout cela.

Beian, *adv.* tout proche, tout près; *fam.* tout contre.

Beianker, *m.* empennelle, *f.*

Bei-ankern, *v. n.* (h) empenneler.

Beiarbeiter, *m.* aide, adjoint, *m.*

Bei-behalten*, *v. a.* garder, conserver.

Beibehaltung, *f.* garde, conservation, *f.*

Bei-biegen*, *v. a.* joindre; inclure; beigebogen, ci-joint, ci-inclus.

Bei-binden*, *v. a.* joindre; lier ensemble; (Bücher) relier avec ...

Beiblatt, *n.* -ätter, *pl.* supplément, *m.* feuille *f.* extraordinaire; feuilleton, *m.*

Beibote, *m.*-n, *pl.* second messager; messager *m.* extraordinaire.

Bei-bringen*, *v. a.* apporter, amener; (*méd.*) donner, faire prendre; (Stöße ꝛc.) porter, appliquer; (Furcht) causer; (Gründe) citer, alléguer, rapporter; (Zeugen, Beweiſe) administrer, produire; *fig.* apprendre, enseigner, inculquer; insinuer qch. à qn.; einem eine Meinung –, faire goûter une opinion à qn.

Beibringung, *f.* administration, production, citation, allégation, *f.*

Beichte, *f.* -n, *pl.* confession, confesse, *f.* aveu, *m.*; zur – gehen, aller à confesse; – hören, ſitzen, ouïr la confession, confesser; aus der – kommen, venir de confesse.

Beichten, *v. a.* confesser; *fig.* avouer, dire son secret; *v. n.* (h) se confesser; er wird ſchon – müſſen, on le fera bien parler; – und communiciren, faire ses dévotions, s'approcher des sacrements.

Beichtgeld, *n.* -er, *pl.* denier *m.* de confession.

Beichtkind, *n.* -er, *pl.* pénitent, *m.*; pénitente, *f.*

Beichtpfennig, *m.* ſ. Beichtgeld.

Beichtſtuhl, *m.* -ühle, *pl.* confessional, *m.*

Beichtvater, *m.*-äter, *pl.* confesseur; père, directeur *m.* spirituel.

Beichtzettel, *m.* certificat *m.* (billet *m.*) de confession.

Beide, *adj. pl.* les deux, l'un (l'une) et l'autre; einer von -n, l'un des deux; alle –, tous (les) deux, toutes (les) deux; keiner von -n, aucun des deux, ni l'un ni l'autre; ſie ſind es – zufrieden, ils en sont contents l'un et l'autre; zu -n Seiten, de côté et d'autre, de l'un et de l'autre côté; -s, *n.* -s iſt falſch, l'un et l'autre est faux.

Beiderlei, *adj.* (*ind.*) de deux sortes, de l'un et de l'autre; auf – Art, d'une manière et de l'autre; ein Wort – Geſchlechts, mot *m.* des deux genres, du genre commun.

Beiderſeitig, *adj.* de l'un et de l'autre côté, des deux côtés; de part et d'autre, réciproque, mutuel, respectif.

Beiderſeits, *adv.* réciproquement, respectivement, de part et d'autre.

Beidlebig, *adj.* amphibie.

Bei-drehen, *v. a.* (*mar.*) empanner.

Bei-drucken, *v. a.* imprimer avec, joindre à ...; apposer (Siegel).

Bei-drücken, *v. a.* apposer (Siegel).

Beidſchattig, *adj.* amphibiscien.

Bei einander, *adv.* ensemble.

Beierbe, *m.* -n, *pl.* héritier *m.* substitué.

Beieſſen, Beigericht, *n.* -e, *pl.* hors-d'oeuvre, entremets, *m.*

Beifall, *m.* approbation, *f.* applaudissement, *m.*; – geben, donner, témoigner son approbation; lauten – geben, applaudir.

Bei-fallen*, *v. n.* venir dans l'esprit; se souvenir; einem –, prendre le parti de qn.; se ranger du parti, du côté de qn.; einer Meinung –, se ranger à l'avis, à l'opinion de qn.; es will mir nicht wieder –, cela ne me revient point, il ne m'en souvient pas; jetzt fällt es mir wieder bei, à présent je m'en ressouviens; ſein Name fällt mir nicht bei, son nom ne me revient pas.

Beifällig, *adj.* Sie werden mir – ſein, j'aurai votre approbation; -e Klage, demande *f.* incidente; -es Urtheil, jugement, arrêt *m.* favorable.

Beifallklatſchen, *n.* battements *m. pl.* de mains, applaudissements, *m. pl.*

Beifallsbezeigung, *f.*-en, *pl.* signe *m.* d'approbation.

Beifallswerth, Beifallswürdig, *adj.* digne d'approbation.

Bei-flechten, *v. a.* ſ. Einflechten.

Bei-folgen, *v. n.* (ſ) accompagner; être joint à qch.; -der Brief, la lettre ci-jointe.

Beifracht, *f.* ſ. Beilaſt.

Beifrau, *f.* aide, *f.*

Beifuge, *f.* ſ. Beilage, Beiſatz.

Bei-fügen, *v. a.* annexer; ajouter; joindre.

Beifügung, *f.* -en, *pl.* annexion, addition, jonction, *f.*

Beifuß, *m.* armoise, herbe *f.* de la St.-Jean.

Bei-geben*, *v. a.* donner en aide, adjoindre, substituer, subroger; (einer Geſandtſchaft) attacher; donner sa part; beigegebene Vormund, subrogé-tuteur, *m.*; einen Nacherben –, substituer un héritier.

Beigebogen, *adj.* ſ. Beibiegen.

Bei-gehen*, *v. n.* (h) ſich – laſſen, s'aviser de ...; oser; se mettre dans la tête.

Beigehend, *adj.* ci-clos, ci-joint, inclus; sous ce pli (couvert).

Beigemach, *n.* -ächer, *pl.* cabinet, *m.*

Beigenannt, *adj.* surnommé; dit.

Beigeordnete, *m.* adjoint, *m.*

Beigericht, *n.* ſ. Beieſſen.

Beigeſchloſſen, *adj.* ſ. Beigehend.

Beigeſchmack, *m.* goût *m.* hétérogène, déboire, arrière-goût, *m.*

Beigeſell, *m.* aide, compagnon, camarade, *m.*

Bei-geſellen, *v. a.* associer; ſich –, s'associer; s'adjoindre.

Beigeſellung, *f.*-en, *pl.* association; adjonction, *f.*

Beigethan, *adj.* (*chanc.*) affectionné.

Beiher, *adv.* ſ. Nebenher, Beiläufig.

Bei-holen, *v. a.* border (die Segel).

Beihülfe, *f.* aide, *f.*; secours, *m.*; assistance, *f.*; (*dr.*) adminicule, *m.*

Beijagen, *n.* chasse *f.* extraordinaire.

Beikammer, *f.* ſ. Nebenkammer.

Beikarte, *f.* (*jeu*) garde, *f.*

Beikind, *n.* -er, *pl.* bâtard, *m.*

Beikirche, *f.* -n, *pl.* (église) succursale, *f.*

Beiknecht, *m.* -e, *pl.* aide-valet, sous-valet, *m.*

Beikoch, *m.* -öche, *pl.* aide *m.* de cuisine

Bei-kommen*, *v. n.* (ſ) approcher

atteindre, parvenir; *fig.* égaler, s'approcher de, ressembler à; donner atteinte à qn., gagner prise sur qn.; die Feinde konnten der Stadt nicht –, les ennemis ne purent s'approcher de la ville; er ist sehr schlau, man kann ihm nicht –, c'est un fin renard qui ne donne point de prise sur lui; ich habe ihm nichts gesagt, das dem beikäme, je ne lui ai rien dit d'approchant, de pareil; seinem Schaden beizukommen suchen, chercher à réparer son dommage, sa perte; sich (*dat.*) etwas – lassen, s'aviser de faire qch.; s. Beigehen.

Beikommend, *adj.* s. Beigehend.

Beikraut, *n.* -äuter, *pl.* fines herbes, *f. pl.* fourniture, *f.*

Beikreis, *m.* -se, *pl.* épicycle, *m.*

Beil, *n.* -e, *pl.* cognée, hache, *f.*; er wurde mit dem -e hingerichtet, il eut la tête tranchée d'un coup de hache.

Beilade, *f.* -n, *pl.* petit tiroir *m.* à côté d'un grand *ou* ménagé dans un autre.

Beilage, *f.* -n, *pl.* pièce *f.* ajoutée, incluse, supplément, feuilleton *m.* (d'une gazette).

Beilager, *n.* noces, cérémonies *f. pl.* de mariage; das – halten, célébrer les noces.

Bei-lassen, *v. a.* s. Zulassen.

Beilast, *f.* -en, *pl.* (*mar.*) pacotille, *f.* portage, *m.*

Beiläufer, *m.* galopin, *m.*

Beiläufig, *adj.* incident; -e Frage, question *f.* incidente; *adv.* en passant, par occasion, incidemment; environ, à peu près.

Beilbrief, *m.* -e, *pl.* contrat *m.* de construction d'un vaisseau, certificat *m.* de construction.

Beilchen, *n.* hachereau, *m.*

Bei-legen, *v. a.* ajouter, joindre; mettre à part, à côté; terminer, ajuster, accommoder; donner, attribuer; einen Namen –, imposer un nom; einen Titel –, conférer un titre; die Schuld –, imputer, attribuer la faute à qn.; eine Sache, einen Streit –, accommoder, ajuster une affaire, terminer une querelle, un différend; *v. n.* (h) tenir au vent, capéer, mettre à la cape, en panne.

Beilegung, *f.* -en, *pl.* annexion, imposition, imputation, *f.*; accommodement, *m.* attribution, *f.*

Beileben, *n.* s. Nebenleben.

Beileid, *n.* compassion, pitié, *f.*; sein – bezeigen, témoigner sa compassion, faire son compliment de condoléance à qn.

Beileidsbezeigung, *f.* -en, *pl.* condoléance, *f.*; compliment *m.* de condoléance. [doléance.

Beileidsschreiben, *n.* lettre *f.* de con-

Beilfertig, *adj.* (*mar.*) fini quant à la charpente.

Beilförmig, *adj.* en forme de hache.

Bei-liegen*, *v. n.* (h) être situé auprès de…; coucher avec…; consommer le mariage; (*mar.*) être à la cape; beiliegend, s. Beigehend. [truc, *m.*

Beilketafel, *f.* -n, *pl.* (*jeu*) galet,

Beilkraut, *n.* coronille *f.* à gousses plates; faucille *f.* d'Espagne.

Beim, *pour:* Bei dem.

Bei-mengen, *v. a.* s. Beimischen.

Bei-messen*, *v. a.* imputer, attribuer qch. à qn.; Glauben –, ajouter foi; die Schuld –, attribuer, imputer la faute

Beimessung, *f.* imputation, *f.* [à qn.

Bei-mischen, *v. a.* mêler; mélanger, ajouter en mêlant; diesem Silber ist Kupfer beigemischt, cet argent est mêlé de cuivre; sich –, se mêler à qch.; sich einer Gesellschaft –, s'associer, se joindre à une société.

Beimischung, *f.* -en, *pl.* mélange, *m.* alliance, *f.*

Bein, *n.* -e, *pl.* os, *m.*; jambe, *f.*; pied; (*anat.*) os; kleine –, osselet, *m.*; in – arbeiten, travailler en os; zu – werden, s'ossifier; die Kälte dringt durch Mark und –, le froid pénètre jusqu'à la moelle des os; *fig.* es geht mir durch Mark und –, cela me touche au vif, me fend le coeur; Stein und – schwören, faire un grand jurement; das dicke –, la grosse jambe, cuisse; auf den -en stehen, se tenir sur les jambes, sur les pieds; er ist flink auf den -en, il a de bonnes jambes; er ist nicht gut auf den -en, il est mauvais piéton; il marche avec peine; die -e übereinander schlagen, auseinander sperren, croiser, écarquiller les jambes; mit den -en schlenkern, brandiller des jambes; einem ein – stellen, donner un croc-en-jambe à qn.; *fig.* tendre un piége à qn.; ein Heer auf die -e bringen, mettre sur pied une armée; der Arzt hat ihm wieder auf die -e geholfen, le médecin l'a remis sur pied; einem auf die -e helfen, faire la fortune de qn.; etwas ans – binden (wischen), tâcher de se consoler d'une perte; wieder auf die -e kommen, renouveler de jambes; redresser ses affaires, se remettre; einem -e machen, faire hâter, faire aller, faire partir qn.; sich auf die -e machen, se mettre en chemin; s'enfuir; prendre ses jambes à son cou; was man nicht im Kopfe hat, muß man in den -en haben, les jambes pâtissent pour la tête; quand on n'a pas bonne mémoire, il faut avoir bonnes jambes; – eines Tisches, eines Stuhles, pied *m.* d'une table, d'une chaise. [jambe.

Beinader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* de la

Beinahe, *adv.* presque, à peu près, peu s'en faut, à peu de chose près; – wäre ich gefallen, il s'en est peu fallu que je ne sois tombé, j'ai failli tomber. [quet, *m.*

Beiname, *m.* -n, *pl.* surnom, sobri-

Beinarbeiter, Beindrechsler, *m.* tourneur *m.* en os.

Beinartig, *adj.* osseux.

Beinasche, *f.* cendre *f.* d'os calcinés.

Beinbeule, *f.* -n, *pl.* tumeur *f.* osseuse.

Beinbohrer, *m.* grosse tarière, *f.*

Beinbrecher, Meeradler, *m.* ossifrague, *m.*

Beinbruch, *m.* -üche, *pl.* fracture, rupture *f.* d'os, fracture *f.* de la jambe.

Beinbrüchig, *adj.* fracturé. [*f.*

Beinchen, *n.* osselet, *m.*; petite jambe,

Beindrechsler, *m.* s. Beinarbeiter.

Beinern, *adj.* d'os; osseux.

Beinfäulniß, Beinfäule, *f.* Beinfraß, *m.* carie, *f.*

Beinfeile, *f.* -n, *pl.* (*chir.*) rugine, *f.*

Beinfisch, *m.* -e, *pl.* poisson *m.* à coffre, ostracion, *m.*

Beinfolter, *m.* brodequins, *m. pl.*

Beinfraß, *m.* s. Beinfäulniß.

Beinfügung, *f.* -en, *pl.* articulation, jointure *f.* des os.

Beingerippe, *n.* squelette, *m.*

Beingeschwulst, *f.* -ülste, *pl.* exostose, enflure *f.* à l'os, tumeur *f.* à l'os; – der Schafe, fourchet; piétain, *m.*

Beingras, *n.* (*bot.*) porelle, *f.*

Beinharnisch, *n.* -e, *pl.* cuissart, *m.*

Beinhart, *adj.* dur comme un os.

Beinhaus, *n.* -äuser, *pl.* charnier, *m.*

Beinhäutchen, *n.* périoste, *m.*

Beinhebel, *m.* (*chir.*) élévatoire, *m.*

Beinheil, *n.* ostéocolle, *f.*

Beinhöhle, *f.* -n, *pl.* cavité *f.* osseuse.

Beinholz, *n.* -ölzer, troëne, *m.*

Beinicht, *adj.* osseux; ossu.

Beinkehle, *f.* -n, *pl.* emboîture *f.* de la jambe.

Beinkleider, *n. pl.* pantalon, *m.*; haut-de-chausses, *m.* culotte, *f.*

Beinknopf, *m.* -öpfe, *pl.* Beinknoten, *m.* (*anat.*) condyle, *m.* tubérosité, *f.*

Beinkrebs, *m.* gangrène *f.* de l'os.

Beinlade, *f.* -n, *pl.* (*chir.*) glossocome; fanon, *m.* fanons, *m. pl.* boîte, *f.*

Beinleder, *n.* tige *f.* de renfort (aux bottes d'un postillon).

Beinlos, *adj. et adv.* sans os, sans jambe; (*cuis.*) désossé.

Beinmark, *n.* moelle *f.* des os.

Beinmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* de la jambe.

Beinnaht, *f.* suture, *f.*

Beinröhre, *f.* s. Beinlade.

Beinschellen, *f. pl.* ceps, *m. pl.* [*f.*

Beinschiene, *f.* -n, *pl.* éclisse, attelle,

Beinschraube, *f.* -n, *pl.* tourniquet, *m.*; (Tortur) brodequins, *m. pl.*

Beinschrötig, *adj.* -e Wunde, blessure *f.* qui va jusqu'aux os.

Beinschwarz, *n.* noir *m.* d'os (animal).

Beinspath, *m.* éparvin, *m.*

Beinweh, *n.* mal *m.* aux jambes.

Beinwell, *n.* (*bot.*) consoude, *f.*

Bei-ordnen, *v. a.* adjoindre; donner un aide à qn.

Beiordnung, *f.* adjonction, *f.*

Beiorgel, *f.* -n, *pl.* positif, *m.*

Bei-packen, *v. a.* empaqueter avec…

Beipferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de main, cheval *m.* de relais, badinant, *m.*

Bei-pflichten, *v. a.* (h) (einem) consentir à…, être de l'avis, du sentiment de qn.; se ranger à l'avis de qn.; (*dr.*) assentir.

Beipflichtung, *f.* -en, *pl.* approbation, *f.* assentiment, *m.* adhésion, *f.*

Beirath, *m. sans pl.* conseil, avis; (Person) auditeur, *m.*

Bei-rathen, *v. a.* conseiller.

Beiräthig, *adj.* qui donne de bons conseils; einem – sein, aider qn. de ses conseils.

Beisammen, *adv.* ensemble; dicht –, serré; – sitzen, être assis l'un à côté de l'autre; sie sitzen stets –, ils sont inséparables; *prov.* c'est St.-Roch et son chien; die Flügel dieses Gebäudes stehen allzu nahe –, ce bâtiment est trop étranglé.

Beisaß, *m.* -ssen, *pl.* manant, *m.*

Beisatz, *m.* -ätze, *pl.* addition, *f.* supplément, *m.*; (*gr.*) apposition, *f.*

Bei-schaffen, *v. a.* s. Herbeischaffen.

Bei-schießen, *v. a.* verser des fonds dans…; contribuer, fournir.

Beischiff, *n.* -e, *pl.* caïque, matelot, *m.* conserve, *f.*

Beischlaf, *m. sans pl.* coït, *m.*; cohabitation, *f.*; eheliche –, cohabitation *f.* maritale; unerlaubte –, cohabitation *f.* illicite, concubinage, *m.*

Bei-schlafen*, *v. n.* (h) coucher avec…

Beischläfer, *m.* compagnon *m.* de lit. [*f.*

Beischläferin, *f.* -nen, *pl.* concubine,

Beischlag, *m.* -äge, *pl.* fausse pièce, fausse monnaie, *f.* faux coin, *m.*

Bei-ſchlagen*, *v. a.* joindre; *v. n.* (ſ) einer Meinung -, être de l'avis de qn.; er ſchlägt nicht übel bei, il est frappé au même coin.

Bei-ſchließen, *v. a.* enfermer, serrer; ajouter, joindre, annexer; beigeſchloſſen, ſ. Beigehend. [nexe, *f.*

Beiſchluß, *m.* -üſſe, *pl.* incluse, an-

Beiſchlüſſel, *m.* fausse clef, *f.*

Bei-ſchmelzen*, *v. a.* allier; fondre avec ...

Bei-ſchreiben*, *v. a.* ajouter, écrire à côté de qch., à la marge; apostiller; (*com.*) die Bücher -, mettre les écritures à jour.

Beiſchreiber, *m.* aide *m.* écrivain.

Beiſchrift, *f.* -en, *pl.* addition, apostille, *f.*; (des Sinnbildes) âme *f.* d'une devise; (des Kupferſtichs) épigraphe, *f.*

Beiſchuß, *m.* -üſſe, *pl.* contribution; subvention, *f.*

Beiſchüſſel, *f.* -n, *pl.* assiette *f.* volante. [de, *f.*

Beiſegel, *n.* bonnettes, *f. pl.*; bour-

Beiſein, *n.* présence, *f.*; im - des Notars, par devant notaire.

Beiſeite, Beiſeits, *adv.* de côté, à part, à l'écart; - treten, se mettre à l'écart, se retirer; - ſehen, détourner le visage, les yeux, la vue de qch.; einen - führen, ziehen, mener, prendre, tirer qn. à l'écart, à part; - legen, mettre de côté; *fig.* ne plus s'occuper de ...; laisser de côté; Scherz -, raillerie à part; laſſen wir dieſes - geſetzt ſein, ne parlons pas de cela, passons, glissons là-dessus, laissons cela de côté; die Ehrerbietung - ſetzen, oublier, perdre le respect, manquer de respect; alle Scham, alle Ehre - ſetzen, se dépouiller de toute honte.

Beiſeiteſetzung, *f.* oubli, manque, *m.*

Bei-ſetzen, *v. a.* mettre; ajouter; (Leichen) déposer; die Segel -, mettre les voiles au vent; alle Segel -, mettre toutes les voiles dehors; wenig Segel -, porter peu de voiles.

Beiſetzung, *f.* -en, *pl.* sépulture, *f.* enterrement, *m.*

Beiſichtig, *adj.* ſ. Kurzſichtig.

Beiſitz, *m.* -e, *pl.* séance, assistance, *f.* droit *m.* d'assistance.

Bei-ſitzen*, *v. n.* (h) assister; avoir place *ou* séance; - de Rath, conseiller *m.* assesseur.

Beiſitzer, *m.* assesseur, *m.*

Beiſpiel, *n.* -e, *pl.* exemple, *m.*; -e anführen, citer, alléguer des exemples; zum -, par exemple; ein - an einem nehmen, prendre exemple sur qn.; ſich einen zum - nehmen, prendre qn. pour exemple (modèle). [pareil.

Beiſpiellos, *adj.* sans exemple, sans

Beiſpielloſigkeit, *f.* -en, *pl.* absence *f.*, manque, défaut *m.* d'exemple.

Bei-ſpringen*, *v. n.* einem -, secourir, accourir au secours, à l'aide de qn.

Beißen*, *v. a.* mordre; piquer, picoter; démanger; in einen Apfel -, mordre dans une pomme; ich kann das Fleiſch nicht -, je ne puis mâcher la viande; ſich in die Zunge -, se mordre la langue; *fig.* se pincer les lèvres; an die Angel -, mordre à l'hameçon; die Zähne zuſammen -, grincer, serrer les dents; ins Gras -, mordre la poussière; in einen ſauren Apfel -, avaler le breuvage; um ſich -, donner des coups de dent de tous côtés; ein todter Hund beißt nicht, un chien mort jamais ne mord; auf die Zunge -, piquer, écorcher la langue; der Pfeffer beißt, le poivre pique; in die Augen -, picoter les yeux; es beißt (juckt) mich auf der Haut, la peau me démange; das beißt (brennt) mich, cela me cuit; er wird mich nicht -, il ne me mangera pas; nichts zu brechen und nichts zu - haben, n'avoir pas de quoi mettre sous la dent.

Beißen, *n.* démangeaison; cuisson, douleur *f.* cuisante; raillerie, *f.*

Beißend, *adj.* mordant; *fig.* mordant, mordicant, piquant, hargneux, caustique, cuisant, corrosif; -e Bemerkung, observation *f.* mordante, propos *m.* malin, caustique.

Beißig, *adj.* mordant; hargneux.

Beißigkeit, *f.* mordacité, humeur *f.* hargneuse.

Beißker, *m.* lamproyon, *m.*

Beißkohl, *m.* bette, bette-carde, *f.*

Beißkorb, *m.* ſ. Maulkorb.

Beißrübe, *f.* -n, *pl.* betterave, *f.*

Beißzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* incisive. [*f.*

Beißzange, *f.* -n, *pl.* pincette, pince,

Beiſtand, *m.* secours, *m.* assistance, *f.*; (Perſon) aide, assistant, *m.*; einem - leiſten, prêter, donner assistance, secours à qn.; rechtliche -, avocat, procureur; - im Zweikampfe, second, témoin,

Beiſtändig, *adj.* secourable. [*m.*

Beiſtandsgelder, *n. pl.* subsides, *m. pl.*

Bei-ſtechen*, *v. n.* (h) (*mar.*) mettre au plus près, tenir au vent, capéer, mettre en panne.

Bei-ſtecken, *v. a.* mettre auprès; mettre dans la poche, empocher; einen -, mettre qn. en prison, emprisonner; *fam.* coffrer; Geld -, se pourvoir, se munir d'argent.

Bei-ſtehen*, *v. n.* (h) assister, secourir; einer Frau in Kindesnöthen -, délivrer, accoucher une femme; Gott ſtehe Euch bei! Dieu vous assiste! alle Segel - laſſen, laisser toutes les voiles dehors.

Beiſteher, *m.* aide; assistant; (*anat.*) épididyme, parastate, *m.*

Beiſteuer, *f.* -n, *pl.* secours *m.* en argent; contribution, *f.* subside, impôt, *m.* subvention, *f.*; um eine milde - bitten, demander la charité, l'aumône; eine - ſammeln, faire une collecte.

Bei-ſteuern, *v. a.* contribuer, concourir à une collecte; boursiller; fournir aux frais; cotiser.

Bei-ſtimmen, *v. n.* (h) tomber d'accord, être du même sentiment; einer Meinung -, adopter (adhérer à) une opinion, se ranger à un avis.

Beiſtimmer, *m.* approbateur, *m.*

Beiſtimmung, *f.* -en, *pl.* accord, assentiment, *m.* adhésion, *f.*

Beiſtrich, *m.* -e, *pl.* virgule, *f.*

Beiſtrom, *m.* -öme, *pl.* affluent, *m.*

Beiſtück, *n.* ſ. Zugabe.

Beitaſche, *f.* -n, *pl.* bourson, *m.* pochette, *f.*

Bei-thun, *v. a.* ſ. Hinzuthun, Beilegen.

Beitiſch, *m.* -e, *pl.* seconde table, *f.*

Beitrag, *m.* -äge, *pl.* part, *f.* contingent, *m.*; contribution, *f.* secours; subside, *m.*; (*com.*) quote-part, *f.*; - an Geld, an Lebensmitteln, secours *m.* en argent, en vivres; ſeinen - geben, donner son contingent, sa part *ou* quote-part; Beiträge zu einem Werke liefern, coopérer à un ouvrage, être un des collaborateurs d'un ouvrage; Beiträge zur Geſchichte liefern, fournir des matériaux relatifs à l'histoire.

Bei-tragen*, *v. a.* contribuer, fournir (zu, à); zum Geſpräch -, prendre part à la conversation; zur Verdauung -, aider à la digestion.

Bei-treiben*, *v. a.* (*chasse*) resserrer dans un lieu; (Steuern, Schulden) recouvrer, faire rentrer.

Beitreibung, *f.* -en, *pl.* recouvrement *m.* (des dettes); perception *f.* (des impôts).

Bei-treten*, *v. n.* (ſ) einem -, accéder, se ranger (du côté de qn.), se joindre, s'unir à ...; einer Meinung -, embrasser, adopter une opinion; einer Sache -, accepter, approuver qch.; (*com.*) accéder, prendre part à ...; einem Vertrage -, accéder à un traité.

Beitritt, *m.* -e, *pl.* accession, *f.* consentement, *m.* adhésion, approbation, *f.* [d'accession.

Beitrittsurkunde, *f.* -n, *pl.* acte *m.*

Beiurtheil, *n.* -e, *pl.* (*dr.*) interlocution, *f.*; arrêt *m. ou* sentence *f.* interlocutoire; interlocutoire, *m.*

Bei-urtheilen, *v. n.* (h) interloquer.

Beivormund, *m.* -ünder, *pl.* subrogé-tuteur, *m.*

Beiwache, *f.* -n, *pl.* bivouac, *m.* garde *f.* de réserve.

Beiwagen, *m.* voiture *f.* extraordinaire; voiture *f.* de surcroît.

Beiweg, *m.* -e, *pl.* chemin *ou* sentier *m.* à côté de la chaussée.

Beiweib, *n.* ſ. Kebsweib.

Bei-werfen*, *v. a.* jeter auprès, ajouter. [soire; accessoire, *m.*

Beiwerk, *n.* -e, *pl.* ouvrage *m.* acces-

Bei-wohnen, *v. n.* (h) assister, être présent; aider; fleiſchlich -, cohabiter avec une femme; ehelich -, consommer le mariage.

Beiwohnung, *f.* -en, *pl.* assistance, présence; cohabitation, *f.* consommation *f.* du mariage.

Beiwort, *n.* -örter, *pl.* adjectif, *m.*; épithète, *f.*; (*chanc.*) titre, *m.*

Beiwörtlich, *adv.* adjectivement.

Bei-zählen, *v. a.* compter parmi, mettre au nombre.

Beize, *f.* -n, *pl.* (*chasse*) chasse *f.* au vol, volerie, *f.* vol; (*tiss.*) caustique, corrosif, *m.*; (*grav.*) eau-forte, *f.*; (des Vergolders) mordant; (des Kürſchners) confit, *m.*; (des Tabaks) sauce, *f.*; in der - ſein, in die - bringen, être, mettre en macération.

Beizeichen, *n.* (*bl.*) brisure, *f.*; (*mus.*) dièse, bécarre; (*myth.*) attribut, *m.*

Bei-zeichnen, *v. a.* dessiner à côté de qch., marquer, faire une marque.

Beizeichnung, *f.* -en, *pl.* note, marque; addition, *f.*

Beizeiten, *adv.* de bonne heure; à temps, tôt.

Beizen, *v. a.* (*chasse*) chasser au vol; voler; (*chir.*) cautériser, mortifier; (*chim.*) corroder; (*cuis.*) mortifier; confire, mariner la viande; (Metalle) décaper; (Häute) confire; (Tabak) saucer; (Holz) teindre; Holz ſchwarz -, ébéner du bois; *n.* macération, corrosion, *f.*

Beizend, *adj.* corrosif, caustique.

Bei-ziehen, *v. a.* ſ. Zuziehen.

Beizimmer, *n.* cabinet, *m.* [*m.*

Beizkufe, *f.* -n, *pl.* échaudoir, confit,

Beizmittel, *n.* caustique, corrosif, mordant, *m.*

Beizügel, *m.* fausse-rêne, *f.*

Beizvogel, *m. pl.* vol, *m.*

Beizwaſſer, *n.* liqueur *f.* corrosive.

Bejagen, *v. a.* einen Wald –, chasser dans une forêt.
Bejahen, *v. a.* affirmer, dire oui, répondre affirmativement.
Bejahend, *adj.* affirmant, affirmatif.
Bejahrt, *adj.* âgé, avancé en âge; vieux.
Bejahung, *f.* -en, *pl.* affirmation, *f.*
Bejahungsweise, *adv.* affirmativement.
Bejammern, *v. a.* déplorer; *n.* lamentations, plaintes, *f. pl.*
Bejammernswerth, bejammernswürdig, *adj.* déplorable, lamentable, pitoyable.
Bejammernswürdigkeit, *f.* état *m.* déplorable; misère, *f.*
Bejauchzen, *v. a.* témoigner sa joie par des cris d'allégresse, par des acclamations.
Bejochen, *v. a.* mettre au joug.
Bekalken, *v. a.* enduire de chaux; (Feld) engraisser avec de la chaux.
Bekalmen, *v. a.* (Schiffe) abriter.
Bekämpfen, *v. a.* combattre, vaincre.
Bekämpfung, *f.* combat, *m.*; lutte, *f.*
Bekannt, *adj.* connu; public, manifeste; célèbre, renommé; fameux; familier; er ist überall –, il est connu partout; eine -e Wahrheit, une vérité notoire, reconnue; die Nachricht ist –, la nouvelle est publique; – machen, faire connaître; publier; notifier; sich – machen, se faire connaître, se rendre célèbre; sich mit einem – machen, faire, lier connaissance avec qn.; sich mit etwas – machen, s'instruire, s'informer de qch.; sich mit einer Sprache – machen, se familiariser avec une langue; mit einem – thun, faire le familier avec qn.; als, für – annehmen, supposer, considérer comme chose connue; sind Sie mit ihm –? le connaissez-vous? est-il de votre connaissance? – werden, devenir public, acquérir de la réputation; mit einem – werden, faire, lier (entrer en) connaissance avec qn.
Bekannte, *m. et f.* connaissance, *f.*; er ist mein -r, il est de ma connaissance; ich finde mich unter -n, je me trouve en pays de connaissance.
Bekanntheit, *f.* notoriété, *f.*
Bekanntlich, *adv.* comme on sait, comme tout le monde sait.
Bekanntmachung, *f.* -en, *pl.* publication, manifestation, *f.*
Bekanntschaft, *f.* -en, *pl.* connaissance; habitude, *f.*; ich lebe in sehr vertrauter – mit ihm, je vis très-familièrement avec lui, je suis très-lié avec lui; mit einem – machen, faire la connaissance de qn.; angesehene – bei Hofe, de grandes habitudes à la cour.
Bekanten, *v. a.* garnir de dentelles.
Bekappen, *v. a.* (*jard.*) écimer, étêter; (Stiefeln) coiffer.
Bekehrbar, *adj.* convertissable.
Bekehren, *v. a.* convertir.
Bekehrer, *m.* convertisseur; missionnaire, *m.*
Bekehrte, *m. et f.* converti, *m.* convertie, *f.*; prosélyte, *m.*
Bekehrung, *f.* -en, *pl.* conversion, *f.*
Bekehrungsanstalt, *f.* -en, *pl.* mission, *f.*
Bekehrungssucht, *f.* prosélytisme, *m.*
Bekennen*, *v. a.* reconnaître, avouer, confesser; ich bekenne empfangen zu haben, je reconnais avoir reçu; auf einen –, accuser qn. par ses aveux; sich zu einer That –, avouer un fait; sich zu einer Religion –, professer une religion; (*jeu*) Farbe –, donner de la couleur.
Bekenner, *m.* confesseur *m.* (d'une religion).
Bekenntniß, *n.* -sse, *pl.* aveu, *m.* confession, *f.*; (*mar.*) brevet, *m.*; (*com.*) reconnaissance, *f.*
Bekenntnißschrift, *f.* -en, *pl.* confession, *f.*
Bekielen, *v. a.* empenner; (ein Clavier) emplumer.
Bekielung, *f.* -en, *pl* plumasseaux, *m. pl.*
Beklagen, *v. a.* plaindre, lamenter, déplorer; sich bei einem über etwas –, se plaindre à qn. de qch.
Beklagenswerth, beklagenswürdig, *adj.* déplorable, lamentable.
Beklagte, *m. et f.* accusé, inculpé, prévenu; (*dr.*) défendeur, *m.* défenderesse, *f.*
Beklammern, *v. a.* cramponner.
Beklatschen, *v. a.* applaudir; *fam.* parler mal de qn., décrier, calomnier.
Beklatschung, *f.* -en, *pl.* applaudissement, *m.*
Beklauben, *v. a.* tâter, manier.
Bekleben, *v. a.* coller sur (contre); enduire, revêtir de qch.; *v. n.* (s) s'attacher, adhérer.
Beklecken, *v. a.* tacher, salir, souiller, mâchurer, barbouiller.
Bekleiben, *v. a.* coller, enduire; (*jard.*) prendre racine, venir bien, profiter.
Bekleiden, *v. a.* habiller, revêtir, vêtir; orner, garnir, tapisser, tendre; die Armen –, vêtir, revêtir les pauvres; eine Figur –, draper une figure; den Altar –, revêtir, garnir l'autel; ein Zimmer mit Papier –, tapisser, tendre une chambre de papier; mit Täfelwerk –, lambrisser, boiser; eine Mauer mit Marmor –, revêtir un mur de marbre, incruster; ein Amt –, être pourvu, revêtu d'un emploi, exercer, administrer, remplir une charge; einen Schacht mit Bretern –, cuveler un puits de mine; ein Brunnenbecken –, glaisir un bassin de fontaine; den Anker –, brider l'ancre; ein Ankertau –, fourrer un câble.
Bekleidung, *f.* -en, *pl.* habillement; (*arch.*) revêtement, *m.*; (*peint.*) draperie, *f.*; lambris, lambrissage; (*mar.*) bordage, *m.*; tenture *f.* (d'une chambre); administration, *f.*; exercice *m.* (d'une charge).
Bekleistern, *v. a.* coller; *fam.* seine Fehler –, pallier ses fautes.
Beklemmen, *v. a.* serrer (das Herz).
Beklemmung, *f.* -en, *pl.* serrement, saisissement *m.* (de coeur); oppression *f.* (de la poitrine).
Beklinken, *v. a.* (*charp.*) assembler, joindre en about.
Beklommen, *adj.* serré, oppressé.
Beklommenheit, *f.* s. Beklemmung.
Beklopfen, *v. a.* frapper, battre.
Beklügeln, *v. a.* juger, critiquer, subtiliser, faire l'entendu.
Beknaupeln, *v. a.* s. Benaschen.
Bekommen*, *v. a.* recevoir, avoir; obtenir; Geld –, recevoir, toucher de l'argent; einen Schuß –, recevoir un coup de fusil; Erlaubniß –, obtenir la permission; Knospen, Laub –, jeter, pousser des bourgeons, des feuilles; Risse –, se fendre; Zähne –, être travaillé de la dentition; *fam.* faire ses dents; ein Kind –, faire un enfant, accoucher d'un enfant; Junge –, mettre bas; eine Krankheit –, prendre, attraper, gagner une maladie; er hat das Fieber –, la fièvre l'a pris; er hat Lust –, il lui a pris envie; Zank –, se prendre de querelle; zu Gesicht –, apercevoir; kann man ihn zu sehen –? peut-on le voir? er bekam seinen Lohn, il a eu sa récompense; sie hat einen Mann –, elle a trouvé à se marier; zu – sein, se trouver; *v. imp.* (s) se trouver bien *ou* mal (de qch.); das bekommt mir (wohl), je m'en trouve bien, cela me fait du bien; wohl bekomm' es! grand bien vous fasse!
Bekommlich, *adj.* s. Bequem.
Bekorken, *v. a.* boucher; die Netze –, garnir les filets de flottes.
Beköstigen, *v. a.* nourrir, alimenter (qn.), donner la table (à qn.); einen auf Reisen –, défrayer qn. en voyage.
Beköstigung, *f.* sustentation, nourriture, *f.* aliments, *m. pl.*
Bekräftigen, *v. a.* affirmer, confirmer, corroborer.
Bekräftigend, *adj.* confirmatif, affirmatif.
Bekräftigung, *f.* -en, *pl.* confirmation, affirmation; (*dr.*) homologation, *f*
Bekränzen, *v. a.* couronner, ceindre.
Bekränzung, *f.* -en, *pl.* couronnement, *m.*
Bekratzen, *v. a.* gratter, ratisser.
Bekreisen, *v. a.* (*chasse*) faire le tour.
Bekreisung, *f.* -en, *pl.* (*chasse*) tour *m.* (d'un bois).
Bekreuzen, *v. a.* marquer d'une croix; sich –, faire le signe de la croix, se signer.
Bekriechen, *v. a.* ramper, se traîner sur, etc.
Bekriegen, *v. a.* faire la guerre à..., combattre.
Bekrippen, *v. a.* (einen Deich) munir une digue d'un clayonnage.
Bekritteln, *v. a.* critiquer, censurer, trouver à redire.
Bekritzeln, *v. a.* griffonner.
Bekrönen, *v. a.* couronner.
Bekrusten, *v. a.* incruster; sich –, s'incruster; (vom Brod) prendre croûte; *n.* incrustation, *f.*
Bekümmern, *v. a.* affliger, attrister, chagriner qn.; faire de la peine à qn.; sich über etwas –, s'affliger, s'attrister, se chagriner de qch.; sich über Kleinigkeiten –, s'affliger pour des bagatelles; sich um etwas –, se soucier de qch., prendre intérêt à qch., s'embarrasser, se mettre en peine de qch.; se mêler de qch.; bekümmere Dich nicht um mich, ne soyez pas en peine de moi; bekümmere Dich um Dich, mêlez-vous de vos affaires.
Bekümmerniß, *n.* -sse, *pl.* affliction, peine, *f.* chagrin, souci, *m.*
Bekümmert, *adj.* affligé, triste, embarrassé, soucieux; – sein, s'inquiéter, être en peine de qch.
Beküssen, *v. a.* baiser; baisotter, couvrir de baisers.
Belächeln, *v. a.* ricaner sur qch.; *n.* ricanement, *m.*
Belachen, *v. a.* rire, se rire de qch.
Belachenswerth, *adj.* ridicule.
Belacken, *v. a.* vernir.
Beladen*, *v. a.* charger; *fig.* accabler.
Belagerer, *m.* assiégeant, *m.*
Belagern, *v. a.* assiéger, obséder, importuner.
Belagerung, *f.* -en, *pl.* siége, *m.*
Belagerungsgeschütz, *n.* -e, *pl.* gros canon, *m.* artillerie *f.* de siége.
Belagerungsheer, *n.* -e, *pl.* armée *f.* de siége.
Belagerungsmünze, *f.* -n, *pl.* monnaie *f.* obsidionale.

Belagerungswerke, *n.pl.* approches, *f. pl.* [brer; *fig.* tromper.
Belämmern, *v. a.* (h) (*mar.*) encom-
Belang, *m.* conséquence, importance, portée, *f.*
Belangen, *v. a.* poursuivre; intenter action à (contre) qn. pour qch.; accuser qn. de qch.; peinlich –, poursuivre criminellement; den Richter selbst –, prendre le juge à partie; *v. n.* concerner, regarder; was mich belangt, pour ce qui me concerne, quant à moi, pour mon compte.
Belangung, *f.* -en, *pl.* poursuite, accusation; (*dr.*) intimation, *f.*
Belappen, *v. a.* (*chasse*) tendre des toiles autour d'un bois; ein wohl belappter Hund, un chien à grosses lèvres pendantes.
Belassen*, *v. n.* (*chanc.*) acquiescer.
Belasten, *v. a.* charger; (*com.*) débiter (mit, pour), passer au débit, charger (le compte) de ..., porter qch. sur le compte de qn.
Belästigen, *v. a.* incommoder; être à charge, importuner, accabler.
Belästigung, *f.* -en, *pl.* importunité, incommodité, obsession, *f.*
Belatten, *v. a.* latter.
Belattung, *f.* -en, *pl.* lattis, *m.*
Belauben, *v. a.* couvrir de feuilles; sich –, se couvrir de feuilles; pousser des feuilles.
Belaubt, *adj.* feuillu, touffu.
Belaubung, *f.* -en, *pl.* feuillaison, *f.*
Belauern, *v. a.* épier, guetter, observer; *fam.* attraper, tromper.
Belauerung, *f.* -en, *pl.* embuscade, surprise, *f.*
Belauf, *m.* montant, tout, total, *m.*; somme *f.* totale, quotité, *f.*
Belaufen*, *v. a.* parcourir, faire le tour de ..., visiter; (die Hündin) couvrir; (die Wölfin) aligner; (die Häsin) bouquiner; sich –, s'accoupler, être en chaleur; (*com.*) monter, se monter à ..., faire (une certaine somme); sich höher – als ...., monter plus haut que ...., excéder ... [*m.*
Belaufung, *f.* -en, *pl.* accouplement,
Belauschen, *v. a.* écouter, épier qn.
Beleben, *v. a.* animer; vivifier; wieder –, revivifier, animer, rappeler à la vie.
Belebend, *adj.* vivifiant, vivifique.
Belebt, *adj.* vif, gai; éveillé; -e Stadt, ville *f.* populeuse.
Belebtheit, *f.* gaîté; vivacité, *f.*
Belebung, *f.* -en, *pl.* vivification, animation; *fig.* excitation, *f.* encouragement, *m.*
Belecken, *v. a.* lécher; tâter, goûter.
Belebern, *v. a.* garnir de cuir.
Beleberung, *f.* -en, *pl.* cuir, *m.*; (*org.*) têtières *f. pl.* d'un soufflet.
Beleg, *m.* -e, *pl.* pièce *f.* justificative; document; (*com.*) certificat, *m.*; décharge, quittance, *f.*; reçu, acquit, apurement *m.* (d'un compte).
Belege, *n.* (*taill.*) bordure, *f.*
Belegen, *v. a.* mettre sur ...; couvrir; (mit Dielen) planchéier; (mit Fliesen) carreler; (mit Rasen) gazonner; (das Spiegelglas) étamer; (mit Schienen) embattre (une roue); die Hufe eines Pferdes –, ferrer un cheval; einen Platz –, marquer, retenir une place; (ein Tau) lancer; (mit Truppen) mettre garnison dans ...; mit Abgaben –, charger, frapper d'impôts; mit Strafe –, infliger une peine à qn.; mit einem Namen –, donner, imposer un nom à qn.; mit Beweisschriften –, produire des titres (à l'appui de qch.), prouver; eine Rechnung –, justifier, apurer, liquider un compte sur des pièces justificatives; (die Hündin) couvrir, lacer, mâtiner; (die Wölfin) aligner; belegte Zunge, langue *f.* chargée.
Belegen, *adj.* situé; sis.
Belegung, *f.* -en, *pl.* (mit Steinplatten) carrelage; (mit Rasen) gazonnement, *m.*; (mit Strafe) infliction; (der Rechnung) justification; liquidation, *f.*; apurement *m.* par des pièces justificatives; – mit Urkunden, production *f.* des titres; – mit einer Auflage, imposition *f.* d'une taxe.
Belehnen, *v. a.* donner un fief à qn.; investir; fieffer, afféager; sich – lassen, prendre l'investiture. [taire.
Belehnte, *m.* -n, *pl.* vassal *m.* feuda-
Belehnung, *f.* -en, *pl.* investiture; inféodation, *f.*; afféagement, *m.*
Belehren, *v. a.* informer, instruire; eines Bessern –, désabuser, détromper qn.; sich – lassen, prendre avis de qn. sur qch.; se rendre à la raison; entendre raison; sich aus Büchern –, s'instruire par la lecture.
Belehrend, *adj.* instructif.
Belehrung, *f.* -en, *pl.* instruction, information, *f.* avis, *m.*
Beleibt, *adj.* qui a de l'embonpoint; corpulent; – werden, prendre du corps.
Beleibtheit, *f.* embonpoint, *m.* corpulence, *f.*
Beleibzüchtigen, *v. a.* donner une pension, une rente viagère.
Beleidigen, *v. a.* offenser, choquer, blesser; sich für beleidigt halten, s'offenser, se choquer de qch., se trouver offensé.
Beleidiger, *m.* offenseur, *m.*
Beleidigung, *f.* -en, *pl.* offense, injure, *f.*; outrage, affront, *m.*
Beleihen, *v. a.* f. Belehnen.
Beleisten, *v. a.* garnir de listeaux, de bordures, de baguettes.
Beleitern, Belittern, *v.a.* (einen Schacht) attacher les échelles dans un puits de mine.
Belemmern, *v. n.* f. Belämmern.
Belesen*, *v. a.* éplucher; trier; *n.* épluchement, triage, *m.*
Belesen, *adj.* qui a de la lecture, qui a beaucoup lu; versé dans ...
Belesenheit, *f.* lecture, *f.*
Beleuchten, *v. a.* illuminer, éclairer; *fig.* éclaircir, considérer, examiner de près.
Beleuchtung, *f.* -en, *pl.* illumination, *f.* éclairage; *fig.* examen, *m.*
Belfern, *v. n.* (h) aboyer, japper; *fig.* clabauder, criailler, grogner; *n.* glapissement; *fig.* clabaudage, *m.* criaillerie, *f.*
Belferer, *m.* clabaudeur, *m.*
Beliebäugeln, *v. a.* lancer des oeillades amoureuses (à une fille).
Belieben, *v. a.* vouloir, désirer, demander; *v. n.* (h) plaire; sich – lassen, trouver qch. de son goût, trouver du plaisir à qch.; wenn es Ihnen beliebt, s'il vous plaît; was beliebt Ihnen? que vous plaît-il? plaît-il? – Sie nichts mehr? ne voulez-vous, ne désirez-vous plus rien? wem beliebt, der lange zu, que chacun se serve, en prenne qui en voudra; das beliebt Ihnen, so zu sagen, cela vous plaît à dire.
Belieben, *n.* plaisir, gré, goût, *m.* volonté, *f.*; nach Ihrem –, à votre plaisir, tout comme vous voudrez; es steht in Ihrem –, ich stelle es in Ihr –, vous n'avez qu'à disposer, qu'à commander; je remets cela à votre discrétion; nach – mit etwas umgehen können, avoir qch. à sa disposition; être maître de qch.; – an etwas finden, avoir qch. en gré, trouver qch. à son gré; er findet an nichts –, il ne se plaît à rien.
Beliebig, *adj. et adv.* agréable; agréablement; von -er Größe, de toute grandeur, d'une grandeur quelconque.
Beliebt, *adj.* aimé, recherché; (von Waaren rc.) demandé; sich – machen, se faire aimer; sich bei einem – machen, gagner la bienveillance, les bonnes grâces de qn.; sich bei dem Volke – zu machen suchen, chercher à se populariser, à captiver la faveur du peuple.
Belisten, *v. a.* attraper, duper.
Belistung, *f.* -en, *pl.* supercherie, finesse, *f.*
Belittern, *v. a.* f. Beleitern.
Bellen, *v. n.* (h) aboyer; glapir; *fig. pop.* clabauder; *n.* aboie, aboiement; jappement; (vom Fuchse) glapissement, *m.* [lettres.
Belletrist, *m.* -en, *pl.* homme *m.* de
Bellhammel, *m.* f. Leithammel.
Beloben, *v. a.* louer.
Belobung, *f.* -en, *pl.* louange, *f.*
Belobungsschreiben, *n.* lettres *f. pl.* de louange.
Belochen, *v. a.* percer; ouvrir, forer (les arbres résineux); *n.* térébration, *f.*
Belohnen, *v. a.* récompenser, rémunérer qn. de qch.; (den Arzt, den Anwalt rc.) salarier, payer; es belohnt die Mühe nicht, ce n'est pas la peine, cela ne vaut pas la peine.
Belohner, *m.* rémunérateur, *m.*
Belohnung, *f.* -en, *pl.* récompense, rémunération, rétribution, *f.*; salaire, *m.* [ter, duper, attraper.
Beluchsen, *v. a. fam.* tromper, filou-
Belügen*, *v. a.* mentir à qn., en imposer à qn., dire, faire un mensonge à qn.
Belustigen, *v. a.* réjouir, amuser, divertir; sich –, se divertir, se réjouir; s'égayer (an, de); sich mit etwas –, s'amuser à qch.
Belustigung, *f.* -en, *pl.* réjouissance, *f.* divertissement, amusement, *m.* récréation, *f.*
Bemächtigen (sich), s'emparer, se rendre maître, se saisir de; sich einer Person –, se saisir de qn., arrêter qn.
Bemächtigung, *f.* -en, *pl.* prise, occupation, saisie, *f.* [souiller.
Bemakeln, *v. a.* maculer, tacher,
Bemalen, *v. a.* peindre, orner de peintures; peinturer, barbouiller; sich –, se tatouer.
Bemannen, *v. a.* équiper, armer.
Bemannung, *f.* -en, *pl.* équipement, équipage, *m.*
Bemänteln, *v. a.* pallier, voiler, couvrir, colorer, déguiser.
Bemäntelung, *f.* -en, *pl.* palliation, *f.*; déguisement; prétexte; voile, *m.*
Bemasten, *v. a.* mâter.
Bemastung, *f.* -en, *pl.* mâture, *f.*
Bemauern, *v. a.* murer, fermer, clore, entourer de murailles.
Bemaulkorben, *v. a.* emmuseler.
Bemausen, *v. a. fam.* soustraire, subtiliser qch. à qn.
Bemeiern, *v. a.* constituer un mé-

tayer (censier); donner une métairie à qn.

Bemeistern, *v. a.* se rendre maître de ..., maîtriser, dominer, vaincre, subjuguer, asservir; sich nicht – können, n'être pas le maître de soi-même; die Liebe hat sich seiner ganzen Seele bemeistert, l'amour s'est emparé de toute son âme.

Bemelden, *v. a.* mentionner, dire.

Bemengen (sich), se mêler (mit, de).

Bemerkbar, *adj.* apercevable, sensible; remarquable; das ist mit bloßen Augen nicht –, cela n'est pas perceptible à l'oeil nu.

Bemerken, *v. a.* observer, remarquer, noter; apercevoir; etwas einem –, faire remarquer (apercevoir) qch. à qn.; er hat es nicht bemerkt, il ne s'en est pas aperçu; sich etwas –, noter qch., prendre notice de qch.

Bemerklich, *adj.* s. Bemerkbar.

Bemerkung, *f.* -en, *pl.* observation, remarque, annotation, note, *f.*

Bemerkungswürdig, *adj.* digne d'observation; remarquable.

Bemitleiden, *v. a.* avoir pitié, avoir compassion de qn.

Bemittelt, *adj.* – sein, avoir des moyens, être opulent, être à son aise, avoir de quoi vivre commodément.

Bemoosen, *v. a.* couvrir, revêtir de mousse, bemoost, couvert de mousse, moussu.

Bemörteln, *v. a.* couvrir de mortier, de plâtre.

Bemühen, *v. a.* donner, faire de la peine; molester, importuner; ich möchte ihn nicht –, je ne voudrais pas l'incommoder; sich –, prendre, se donner la peine, travailler, tâcher, s'efforcer, se mettre en peine; er bemüht sich nicht gern, il n'aime pas à se déranger, à se donner de la peine; wollen Sie sich nicht herein, herauf ꝛc.–? ne voulez-vous pas prendre la peine d'entrer, de monter, etc.? sich wohin –, se donner la peine d'aller à un endroit; sich um etwas –, se donner la peine de ...., faire des démarches pour ...; sich um eine Stelle –, rechercher, solliciter, briguer un emploi; sich für einen –, travailler, faire des démarches, s'intéresser pour qn.; sich vergebens –, se fatiguer en vain; sich umsonst –, se donner une peine inutile.

Bemühung, *f.* -en, *pl.* peine, *f.*; travail, effort, empressement, *m.*

Bemüßigen, *v. a.* (*chanc.*) obliger, contraindre.

Benachbart, *adj.* voisin; attenant.

Benachrichtigen, *v. a.* donner avis, avertir, instruire, informer; (*com.*) aviser, prévenir.

Benachrichtigung, *f.* -en, *pl.* avertissement, avis, *m.* annonce, instruction, *f.*; Benachrichtigungsschreiben, *n.* lettre *f.* d'avis.

Benachten, *v. a.* héberger, loger qn.; benachtet werden, être surpris par la nuit.

Benachtheiligen, *v. a.* préjudicier, faire tort; ein Kind –, désavantager, léser un enfant.

Benachtheiligung, *f.* -en, *pl.* préjudice, tort, dommage, *m.* lésion, *f.*

Benageln, *v. a.* clouer, garnir de clous, mettre des clous à ...

Benagen, *v. a.* ronger; (Gras) brouter.

Benähen, *v. a.* coudre dessus *ou* tout autour; piquer, rapetasser.

Benamen (Benamsen), *v. a.* donner (imposer) un nom à ..., appeler; surnommer, dénommer.

Benannt, *adj.* nommé; –e Zahlen, nombres *m. pl.* concrets.

Benarben, *v. a.* cicatriser; benarbt, couvert de cicatrices, cicatrisé, balafré. [dérobée.

Benaschen, *v. a.* goûter, manger à la

Benässen, *v. a.* mouiller, humecter.

Benebeln, *v. a.* couvrir de brouillard; *fig.* obscurcir; offusquer; sich –, *fam.* s'enivrer, se griser; er ist benebelt, il est gris, ivre.

Benebst, *adv.* (*chanc.*) conjointement, en même temps.

Benedeien, *v. a.* bénir, glorifier.

Benedeiung, *f.* -en, *pl.* bénédiction, glorification, louange, *f.*

Benedictenkraut, *n.* Benedictenwurzel, *f.* benoite, *f.*

Benedictiner, *m.* bénédictin, *m.*

Benedictinerin, *f.* -nen, *pl.* bénédictine, *f.* [St.-Benoit.

Benedictinerorden, *m.* ordre *m.* de

Benedictinerrose, *f.* -n, *pl.* pivoine, *f.*

Benehmen*, *v. a.* ôter, enlever, retrancher qch. à qn.; priver qn. de qch.; einem alle Hoffnung –, ôter, enlever à qn. toute espérance, priver qn. de toute espérance; einem alle Furcht –, rassurer qn.; den Zweifel –, lever, dissiper les doutes de qn.; den Irrthum –, désabuser, détromper qn.; jede Ausflucht –, couper, enlever tout prétexte à qn.; das Licht –, ôter le jour, offusquer la vue à qn.; die Aussicht –, empêcher, obstruer la vue; den Muth –, décourager qn.; den Athem –, faire perdre l'haleine à qn.; das benimmt der Sache nichts, cela ne porte point de préjudice à l'affaire; die Münzen –, ajuster les monnaies; sich –, se conduire, se comporter; sich bei etwas wohl –, se prendre bien à qch.; *n.* conduite, manière *f.* d'agir, procédé, *m.*

Benehmschere, *f.* -n, *pl.* coupoir, *m.*

Benehmwage, *f.* -n, *pl.* ajustoir, *m.*

Beneiden, *v. a.* envier qn., porter envie à qn., être envieux, jaloux de qn. [digne d'envie.

Beneidenswerth, Beneidenswürdig, *adj.*

Beneidung, *f.* envie, jalousie, *f.*

Benennen*, *v. a.* nommer, appeler; marquer, indiquer; désigner, déclarer; die Dinge mit ihrem rechten Namen –, nommer, appeler les choses par leur vrai nom; einem Zeit und Ort –, désigner le temps et le lieu à qn.; er hat mir das Haus benannt, il m'a nommé, indiqué la maison.

Benennung, *f.* -en, *pl.* nom, *m.*; dénomination, désignation, *f.*

Benetzen, *v. a.* arroser, mouiller, baigner, tremper.

Benetzung, *f.* -en, *pl.* arrosement, *m.*

Bengel, *m.* gros bâton, rondin, billot *m.* (d'un chien); garrot *m.* (pour lier); battant *m.* (d'une cloche); bascule *f.* (d'une pompe); (*impr.*) barreau, *m.*; *fig. fam.* lourdaud, rustre, palot, *m.*

Bengelei, *f.* -en, *pl. fam.* grossièreté, lourderie, balourdise, *f.*

Bengelhaft, *adj.* rustre, grossier, lourd.

Bengeln, *v. a.* mettre un billot à un chien; (Nüsse) abattre.

Benicken, *v. a.* affirmer en baissant la tête. [quer.

Beniemen, *v. a.* désigner, fixer, mar-

Benießen, *v. a.* confirmer par un éternument.

Benöthigt, *adj.* – sein, avoir besoin de qch.; –e, *n.* nécessaire, *m.*

Benummern, *v. a.* numéroter.

Benutzen, Benützen, *v. a.* faire profit *ou* usage, se servir, profiter de qch., exploiter, utiliser qch.; die Gelegenheit –, profiter de l'occasion; ein Gut –, jouir, avoir la jouissance d'un bien; er benutzt es wie sein Eigenthum, il s'en sert comme de sa propriété; ein Pachtgut –, exploiter une ferme; einen –, exploiter qn.; zu seinem Vortheile –, tirer profit, parti, avantage de qch.; die Schwäche des Feindes –, se prévaloir de la faiblesse de son ennemi.

Benutzung, *f.* -en, *pl.* jouissance, *f.*; usage, *m.*; utilisation, exploitation, *f.*

Benzoe, *n. ou f.* benjoin, *m.*

Benzoesalz, *n.* -e, *pl.* benzoate, *m.*

Benzoesäure, *f.* -n, *pl.* acide *m.* benzoïque. [ginal.

Benzoetinctur, *f.* -en, *pl.* lait *m.* vir-

Beobachten, *v. a.* remarquer; observer; Stillschweigen –, observer, garder le silence; die Gesetze –, obéir aux lois.

Beobachter, *m.* observateur, *m.*; Beobachterin, *f.* -nen, *pl.* observatrice, *f.*

Beobachtung, *f.* -en, *pl.* observation, *f.*; nichts entgeht seiner –, rien n'échappe à son attention.

Beobachtungsgeist, *m.* esprit *m.* spéculatif, esprit *m.* d'observation.

Beohrfeigen, *v. a.* souffleter.

Beölen, *v. a.* huiler.

Beordern, *v. a.* ordonner, commander (einen zu etwas, à qn. de faire qch.); einen wohin –, députer qn. vers un lieu; beordert sein, avoir ordre de ..., être député.

Beorderung, *f.* -en, *pl.* délégation, mission, *f.*; ordre, *m.*

Bepacken, *v. a.* charger; remplir.

Bepanzern, *v. a.* cuirasser, armer.

Bepechen, Bepichen, *v. a.* poisser.

Bepelzen, *v. a.* mettre une pelisse à qn.; sich –, mettre sa pelisse.

Beperlen, *v. a.* orner de perles.

Bepfählen, *v. a.* garnir de palis, palissader; piloter; (Weinberge) échalasser; (Felder) borner avec des poteaux.

Bepfählung, *f.* -en, *pl.* palissage, échalassement, *m.*

Bepfeffern, *v. a.* s. Pfeffern.

Bepferchen, *v. a.* parquer, faire parquer des moutons sur un champ.

Bepferchung, *f.* -en, *pl.* parcage, *f.*

Bepflanzen, *v. a.* planter; (Obstgärten, Wälder) repeupler.

Bepflanzung, *f.* -en, *pl.* plantation, *f.*

Bepflastern, *v. a.* paver; (Wunden) appliquer *ou* mettre des emplâtres; einen –, couvrir d'emplâtres.

Bepflügen, *v. a.* s. Pflügen.

Bepichen, *v. a.* s. Bepechen.

Bepicken, *v. a.* picoter.

Bepinseln, *v. a.* s. Anstreichen.

Bepissen, *v. a.* pisser sur qch.; sich –, se souiller de son urine.

Beplanken, *v. a.* faire un enclos de planches.

Beplatten, *v. a.* carreler.

Bepolstern, *v. a.* s. Polstern.

Beprägen, *v. a.* empreindre.

Bepressen, *v. a.* imprimer.

Bepudern, *v. a.* s. Pudern.

Bepunkten, *v. a.* s. Punktiren.

Bepurpern, *v. a.* teindre de pourpre; vêtir de pourpre.

Bequem, *adj.* commode; propre, convenable; *adv.* commodément, convenablement, proprement; à propos; -e Mensch, homme *m.* paresseux, nonchalant, mou, qui aime ses aises; - wohnen, être logé commodément; dieser Garten, dieses Haus wäre mir gar -, ce jardin m'accommoderait fort; er weiß es sich - zu machen, il sait bien s'accommoder, il sait prendre ses aises; il prend ses commodités où il les trouve; machen Sie es sich -, prenez vos aises, vos commodités, mettez-vous à votre aise; wenn es Ihnen - ist, si vous en avez le temps, si vous êtes d'humeur, disposé; man sitzt sehr - in diesem Lehnstuhle, on est fort à l'aise dans ce fauteuil.

Bequemen, *v. a.* accommoder, arranger; sich zu *ou* nach etwas -, s'accommoder, se rendre à...; se prêter à...; se régler, se conformer à..., consentir, condescendre à...; man mußte sich wol dazu -, il fallut en passer par là; er bequemt sich zu Allem, il s'accommode de tout; sich nach Zeit und Umständen -, se conformer, avoir égard au temps et aux circonstances.

Bequemlich, *adv.* s. Bequem.

Bequemlichkeit, *f.* -en, *pl.* commodité, aise, *f.*; (Abtritt) commodités, *f. pl.*; nach seiner -, à sa commodité, à son aise.

Bequicken, *v. a.* (Spiegel) étamer.

Berahmen, *v. a.* bordurer, encadrer.

Berainen, *v. a.* borner, limiter.

Beranden, *v. a.* façonner le bord; (*mon.*) cordonner; eine Torte -, bander une tarte; s. Rändern.

Beranken, *v. a.* couvrir de branches.

Berappen, *v. a.* bretter, bretteler; bretteler, gratter un mur.

Berasen, *v. a.* gazonner.

Beraspeln, *v. a.* racler, râper.

Berathen*, *v. a.* équiper, doter; *fig.* conseiller; eine Kirche -, doter une église; sein Haus -, mettre ordre à ses affaires; übel - sein, être mal conseillé; sich mit seinen Freunden -, consulter ses amis, conférer avec ses amis.

Berather, *m.* consultant; assistant, [*m.*

Berathschlagen, *v. n.* (h) consulter, délibérer sur...; -d, délibératif; -de Stimme, voix *f.* consultative.

Berathschlagung, *f.* -en, *pl.* délibération, consultation, *f.*

Berathung, *f.* -en, *pl.* aide, *f.* secours, *m.* assistance, *f.* conseil, *m.*; consultation, disposition, *f.* ordre, *m.*; dotation, *f.*; auf die - seines Hauses bedacht sein, être occupé à mettre ordre à sa maison.

Berauben, *v. a.* piller, dévaliser, détrousser; *fig.* einen einer Sache -, priver, dépouiller qn. de qch.; ravir, ôter qch. à qn.; er ist seiner Sinne beraubt, il a perdu l'usage de ses sens; sich einer Sache -, se priver de qch.; se refuser qch.

Beraubung, *f.* -en, *pl.* pillage, vol, dépouillement, détroussement, *m.*; privation, *f.*

Beräuchern, *v. a.* enfumer; parfumer; (*chim.*) fumiger; (den Altar) encenser; *n.* encensement, *m.*; (*méd.*) fumigation, *f.*

Beraumen, *v. a.* s. Anberaumen.

Beräumen, *v. a.* (*mine*) purifier.

Berauschen, *v. a.* enivrer, griser; *pop.* soûler; -d, enivrant, fumeux, capiteux; berauscht, ivre, gris.

Berauschung, *f.* -en, *pl.* ivresse, *f.* enivrement, *m.*

Berberisbeere, **Berberitze**, *f.* -n, *pl.* [épine-vinette, *f.*

Berberisstaude, *f.* -n, *pl.* vinetier, *m.*

Berechenbar, *adj.* calculable.

Berechnen, *v. a.* calculer, compter; (*com.*) porter en compte, mettre en ligne de compte, évaluer, estimer; die Kosten -, supputer les frais; sich mit einem -, compter avec qn.

Berechnung, *f.* -en, *pl.* calcul, compte, *m.* supputation, évaluation, computation, *f.*

Berechtigen, *v. a.* autoriser qn.; (ausschließlich) privilégier; autoriser qn.

Berechtigung, *f.* -en, *pl.* autorisation, *f.* droit, pouvoir, privilége, *m.*

Bereden, *v. a.* etwas -, parler de qch.; einen -, blâmer qn., parler mal de qn.; einen zu etwas -, persuader qn. (à qn.) de faire qch.; porter, engager qn. à...; etwas mit einem -, concerter qch. avec qn.; sich -, se persuader; sich mit einem -, conférer avec qn., se concerter, s'aboucher avec qn.

Beredt, *adj.* éloquent, disert.

Beredtsam, *adj.* s. Beredt.

Beredtsamkeit, *f.* éloquence, *f.*

Beredung, *f.* -en, *pl.* persuasion; conférence, *f.*; abouchement, *m.*

Beregen, *v. a.* s. Anregen.

Beregnen, *v. a.* mouiller.

Bereiben*, *v. a.* frotter.

Bereich, *m.* portée, *f.*; *fig.* domaine, *m.*; région, *f.*; (des Amtes) attributions, *f. pl.* juridiction, *f.*; (der Künste) champ, *m.*

Bereichern, *v. a.* enrichir; sich -, s'enrichir; *fam.* s'engraisser, faire ses orges.

Bereicherung, *f.* -en, *pl.* enrichisse- [ment, *m.*

Bereifen, *v. a.* couvrir de gelée blanche, de frimas; *fig.* blanchir.

Bereifen, *v. a.* garnir de cerceaux; ein Faß -, cercler un tonneau.

Bereisen, *v. a.* voyager dans...., parcourir (un pays); (Messen) fréquenter.

Bereit, *adj.* prêt, préparé; disposé; -e Geld, argent *m.* disponible; sich - machen, se préparer, se disposer à...; sich - halten, se tenir prêt.

Bereiteisen, *n.* (*scp.*) fer *m.* à reton- [dre.

Bereiten, *v. a.* préparer; apprêter; disposer; (*tan.*) corroyer, parer, passer; (*pell.*) confire; (*drap.*) apprêter, aplaigner; den Tisch -, servir, couvrir la table.

Bereiten*, *v. a.* parcourir, visiter à cheval; ein Pferd -, dresser un cheval.

Bereiter, *m.* apprêteur; corroyeur; (des Pferdes) écuyer, piqueur, *m.*

Bereits, *adv.* déjà.

Bereitschaft, *f.* disposition, *f.*; (*gu.*) piquet, *m.*; in - sein, stehen, être prêt, préparé; in - setzen, préparer, disposer; in - haben, avoir tout prêt; Geld in - haben, avoir du comptant, avoir de l'argent à sa disposition.

Bereitung, *f.* -en, *pl.* préparation, *f.*; apprêt *m.* (du drap); corroi *m.* (du cuir).

Bereitwillig, *adj.* prêt, disposé; empressé; officieux, obligeant.

Bereitwilligkeit, *f.* promptitude, *f.* empressement, zèle, *m.*; obligeance, *f.*

Berennen*, *v. a.* investir, cerner.

Berennung, *f.* -en, *pl.* investissement, *m.*

Berenten, *v. a.* renter, assigner certains revenus; einen auf Lebenszeit -, donner une rente viagère à qn.

Bereuen, *v. a.* regretter qch.; se repentir de qch.

Bereuung, *f.* regret, repentir, *m.*

Berg, *m.* -e, *pl.* montagne, *f.* mont, *m.*; (*mine*) roche, *f.* déblai, *m.*; - auf, - ab gehen, aller en montant et en descendant; unten am -e, au pied de la montagne; er ist über - und Thal, il a pris la clef des champs; er ist über alle -e, il a pris, gagné le large; es geht mit ihm - unter, ses affaires, sa santé, ses forces diminuent, s'affaiblissent, vont en décadence; goldene -e versprechen, promettre des monts d'or, promettre monts et merveilles; hinter dem -e halten, cacher, dissimuler ses sentiments, ses desseins; die Haare stehen mir zu -, mes cheveux se dressent, se hérissent sur ma tête; wir sind noch nicht über den -, nous avons encore bien des obstacles à surmonter; hinter'm -e wohnen auch Leute, croyez-vous avoir tout l'esprit en partage? da stehen die Ochsen am -e, voilà le noeud de l'affaire, voilà la difficulté.

Bergab, *adv.* en descendant.

Bergader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* métallique.

Bergakademie, *f.* -n, *pl.* école *f.* des [mines.

Bergalaun, *m.* alun *m.* de roche.

Bergälteste, *m.* -n, *pl.* ancien *m.* des mineurs.

Bergamotte, *f.* -n, *pl.* bergamotte, *f.*

Bergampfer, *m.* rhubarbe *f.* sauvage.

Bergamsel, *f.* -n, *pl.* merle *m.* des [montagnes.

Bergamt, *n.* -ämter, *pl.* tribunal, conseil *m.*, administration *f.* des mines.

Bergan, *adv.* en montant.

Bergandorn, *m.* -en, *pl.* sauge, *f.*

Bergarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* des mines.

Bergarbeiter, *m.* mineur, *m.*

Bergart, *f.* -en, *pl.* roche, gangue, *f.*

Bergauf, *adv.* en montant.

Bergaustheiler, *m.* distributeur, *m.*

Bergbaldrian, *m.* grande valériane, [*f.*

Bergbalsam, *m.* naphte, *f.*

Bergbarte, *f.* hacherau, *m.*

Bergbau, *m.* exploitation *f.* des mines.

Bergbaukunde, *f.* science *f.* de mi- [neur.

Bergbaumwolle, *f.* coton *m.* de montagne.

Bergbeamte, *m.* -n, *pl.* officier, préposé *m.* aux mines; intendant *m.* des mines.

Bergbeschreibung, *f.* orographie, *f.*

Bergbewohner, *m.* montagnard, *m.*; Bergbewohnerin, *f.* -nen, *pl.* montagnarde, *f.*

Bergblau, *n.* bleu *m.* de montagne; azur *m.* de cuivre; cendres *f. pl.* bleues.

Bergbock, *m.* -öcke, *pl.* bouquetin, *m.*

Bergbohrer, *m.* aiguille, *f.* fleuret, trépan, *m.*; sonde, *f.* [des mineurs.

Bergbuch, *n.* -ücher, *pl.* contrôle *m.*

Bergbuche, *f.* -n, *pl.* charme, *m.*

Bergbutter, *f.* gallizinite, *f.* couperose *f.* blanche.

Bergdistel, *f.* -n, *pl.* artichaud *m.* sauvage, chardon *m.* des montagnes.

Bergdohle, *f.* -n, *pl.* choucas *m.* des Alpes.

Bergdrossel, *f.* -n, *pl.* mauvis *m.*, grive *f.* de montagne.

Bergegeld, *n.* s. Bergelohn.

Bergeholz, *n.* -ölzer, *pl.* carreau, *m.* chaines, lisses, préceintes, *f. pl.*

Bergeinsiedler, *n* huppe *f.* de montagne (oiseau). [des mineurs.
Bergeisen, *n.* pointerole, *f.*; fer *m.*
Bergelohn, *m.* salvage, droit *m.* de salvage de sauvetage.
Bergelster, *f.* -n, *pl.* lanier, *m.*
Bergen*, *v.a* sauver, mettre en sûreté; cacher, celer; die Segel –, mettre les voiles dedans; er ist geborgen, il est sauvé, en sûreté heureux, il a de quoi vivre; *n.* sauvetage, *m.*
Bergente, *f.* -n, *pl.* canard *m.* d'Islande. [gne.
Bergeppich, *m.* persil *m.* de monta-
Bergerle, *f.* -n, *pl.* alizier *m.* des Alpes. [*m.* cru.
Bergerz, *n.* -e, *pl.* mine, *f.* minerai
Bergeule, *f.* -n, *pl.* chouette, *f.* grand chat-huant, *m.* [tain.
Bergfalke, *m.* -n, *pl.* faucon *m.* mon-
Bergfall, *m.* -älle, *pl.* écroulement *m.* d'une montagne; éboulement *m.* d'une mine. [ocre, *f.*
Bergfarbe, *f.* -n, *pl.* terre *f.* colorée,
Bergfasan, *m.* s. Auerhahn.
Bergfein, *adj.* s. Gediegen. [tagne.
Bergfenchel, *m.* fenouil *m.* de mon-
Bergfertig, *adj.* pulmonique, phthisique; hors de service.
Bergfeste, *f.* -n, *pl.* pilier *m.* solide, soutien *m.* de roche.
Bergfeste, *f.* -n, *pl.* Bergfestung, *f.* -en, *pl.* place *f.* forte située sur une montagne.
Bergfett, *n.* suif *m.* fossile.
Bergfeuer, *n.* fanal; feu *m.* follet.
Bergfink, *m.* -en, *pl.* pinson *m.* montain. [flexible.
Bergflachs, *m.* amiante, asbeste *m.*
Bergflecken, *m.* bourg *m.* située sur une montagne, habité par des mineurs.
Bergfleisch, *n.* chair *f.* fossile.
Bergfluß, *m.* quartz *m.* coloré; spath *m.* fusible, fluor, *m.*
Bergförderniß, *f.* extraction *f.* des minerais au jour.
Bergforelle, *f.* -n, *pl.* truite *f.*, salmerin *m.* des Alpes.
Bergfreiheit, *f.* -en, *pl.* liberté *f.* d'exploiter les mines; privilège *m.* des mineurs. [des Alpes.
Bergfuchs, *m.* -üchse, *pl.* renard *m.*
Berggang, *m.* -änge, *pl.* veine *f.* métallique, filon, *m.*
Berggänsedistel, *f.* -n, *pl.* laiteron *m.* des Alpes. [mineurs.
Berggebet, *n.* -e, *pl.* prière *f.* des
Berggebrauch, *m.* -äuche, *pl.* usage *m.*, coutume *f.* des mineurs.
Berggegend, *f.* -en, *pl.* contrée, région *f.* montagneuse, pays *m.* de montagnes.
Berggegenschreiber, *m.* greffier, contrôleur *m.* des mines.
Berggeist, *m.* -er, *pl.* esprit *m.* follet, gnome, *m.*; (*myth.*) oréade, nymphe *f.* de montagne.
Berggelb, *n.* ocre, *f.*
Berggenoß, *m.* -ssen, *pl.* Berggewerken, *n. pl.* actionnaire *m.* d'une mine.
Berggericht, *n.* -e, *pl.* tribunal *m.* des mines. [mines.
Berggeschworne, *m.* -n, *pl.* juré *m.* des
Berggesetz, *n.* -e, *pl.* loi *f.*, règlement *m.* des mines.
Berggespenst, *n.* s. Berggeist.
Berggestift, *n.* -e, *pl.* fondation *f.*, legs *m.* en faveur des mineurs.
Berggewächs, *n.* -se, *pl.* minéral, *m.*; plante *f.* montaine.

Berggezeug, *n.* instruments, outils *m. pl.* des mineurs.
Berggift, *n.* arsenic *m.* blanc.
Bergglas, *n.* s. Bergkrystall.
Berggliedkraut, *n.* sidéritis *f.* des montagnes.
Berggrün, *n.* vert *m.* de montagne; cendre *f.* verte, bérubleau, *m.*
Berggruß, *m.* -üße, *pl.* salut *m.* des mineurs.
Berggubr, *f.* s. Guhr.
Berggünsel, *f.* bugle *f.* pyramidale.
Berggut, *n.* -üter, *pl.* fossiles, minéraux, *m. pl.*
Berghahnenfuß, *m.* -üße, *pl.* trolle *m.* globuleux, renoncule *f.* de montagne.
Berghalde, *f.* -n, *pl.* penchant *m.* d'une montagne; halde, *f.*
Berghart, *adj.* dur comme pierre.
Berghaar, *n.* s. Bergflachs.
Bergharz, *n.* -e, *pl.* bitume, *m.*
Berghase, *m.* -n, *pl.* lièvre *m.* des montagnes; lièvre *m.* blanc des Alpes.
Berghaselhuhn, *n.* s. Berghuhn.
Berghaspel, *m.* bourriquet, guindal, *m.* [dant *m.* des mines.
Berghauptmann, *m.* -leute, *pl.* inten-
Berghauptmannschaft, *f.* -en, *pl.* intendance *f.* des mines.
Berghenne, *f.* -n, *pl.* sorte de mets *m.* particulier aux mineurs.
Berghimbeere, *f.* -n, *pl.* fruit *m.* de la ronce sans épines.
Berghoheitsrecht, *n.* -e, *pl.* régale *m.* des mines. [gneux.
Bergholz, *n.* -ölzer, *pl.* asbeste *m.* li-
Berghuhn, *n.* -ühner, *pl.* francolin, *m.*
Berghund, *m.* -e, *pl.* chien, *m.*
Bergicht, *adj.* montagneux.
Bergig, *adj.* montagneux, montueux.
Bergjunge, *m.* -n, *pl.* garçon *m.* mineur, aide *m.* mineur.
Bergkappe, *f.* -n, *pl.* calotte *f.* des mineurs. [neurs.
Bergkarren, *m.* brouette *f.* des mi-
Bergkatze, *f.* -n, *pl.* chat *m.* sauvage des montagnes. [le roc.
Bergkeller, *m.* cave *f.* taillée dans
Bergkette, *f.* -n, *pl.* chaîne *f.* de montagnes. [trosilex, *m.*
Bergkiesel, *m.* pierre *f.* de roche, pé-
Bergklee, *m.* trèfle *m.* blanc des montagnes. [des montagnes.
Bergklette, *f.* -n, *pl.* glouteron *m.*
Bergkluft, *f.* -üfte, *pl.* précipice, gouffre, *m.*
Bergknappe, *m.* -n, *pl.* mineur, mineur *m.* en second, aide-mineur, *m.*
Bergknappschaft, *f.* -en, *pl.* communauté *f.*, corps *m.* des mineurs.
Bergknappschaftskasse, *f.* -n, *pl.* caisse *f.* de secours pour les mineurs.
Bergkohle, *f.* s. Steinkohle.
Bergkork, *m.* liège *m.* fossile.
Bergkrähe, *f.* -n, *pl.* casse-noix *m.* des Alpes. [mineurs.
Bergkratze, *f.* -n, *pl.* grattoir *m.* des
Bergkresse, *f.* passerage *m.* à larges feuilles. [roche.
Bergkrystall, *m.* -e, *pl.* cristal *m.* de
Bergkuh, *f.* -ühe, *pl.* vache *f.* marine.
Berglachter, *f.* -n, *pl.* toise *f.* des mineurs.
Bergläufig, *adj.* suivant l'usage des mineurs; – reden, parler en termes de mineurs.
Bergleder, *n.* cuir *m.* fossile; (Schürze) tablier *m.* des mineurs.
Berglehne, *f.* s. Berghalde.
Berglosung, *f.* -en, *pl.* chambre *f.* de la minière.

Bergmann, *m.* -leute, *pl.* mineur; ouvrier *m.* aux mines.
Bergmännchen, Bergmännlein, *n.* esprit *m.* follet dans les mines, lutin, *m.*
Bergmännisch, *adj.* et *adv.* de mineur; à la manière des mineurs, selon l'usage des mineurs.
Bergmannstreu, *f.* panicaut, chardon *m.* Roland.
Bergmaus, *f.* -äuse, *pl.* lemming, lemmer, rat *m.* des Alpes.
Bergmehl, *n.* farine *f.* fossile.
Bergmeierkraut, *n.* -äuter, *pl.* caillelait *m.* de montagne.
Bergmeise, *f.* -n, *pl.* mésange *m.* de montagne *ou* à queue longue.
Bergmeister, *m.* maître, directeur *m.* des mines.
Bergmilch, *m.* lait *m.* de montagne.
Bergnachfrager, *m.* visiteur, inspecteur *m.* des mines.
Bergnägelein, *n.* Bergnelke, *f.* statice, staticée, *f.*; oeillet *m.* de Paris.
Bergnymphe, *f.* -n, *pl.* oréade, *f.*
Bergöl, *n.* pétrole, *m.*
Bergordnung, *f.* -en, *pl.* ordonnance *f.*, règlement, code *m.* des mineurs.
Bergpapier, *n.* papier *m.* fossile.
Bergpech, *n.* asphalte, *m.*
Bergpecherde, *f.* terre *f.* bitumineuse.
Bergpfeffer, *m.* garou, *m.*
Bergpfleger, *m.* commis *m.* aux mines.
Bergpredigt, *f.* -en, *pl.* sermon *m.* pour les mineurs; sermon *m.* que Jésus-Christ a prononcé sur la montagne. [minière.
Bergpumpe, *f.* -n, *pl.* pompe *f.* de
Bergrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* des mines.
Bergrecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* des mines; droit *m.* d'exploiter des mines.
Bergrichter, *m.* juge *m.* des mines.
Bergrose, *f.* -n, *pl.* azalée, *f.*
Bergroth, *n.* arsenic *m.* rouge.
Bergröthe, *f.* s. Bergzinnober.
Bergröthel, *m.* s. Röthel.
Bergrücken, *m.* dos *m.*, crête *f.* d'une montagne. [de chat.
Bergruhrkraut, *n.* -äuter, *pl.* pied *m.*
Bergsache, *f.* -n, *pl.* affaire *f.* concernant les mines.
Bergsaft, *m.* -äfte, *pl.* suc *m.* minéral.
Bergsalz, *n.* salmare; sel *m.* gemme.
Bergsänger, *m.* chanteur, musicien *m.* du corps des mineurs. [tagne.
Bergsanikel, *f.* sanicle *f.* de mon-
Bergschicht, *f.* -n, *pl.* couche *f.* d'une montagne; (*mine*) travail *m.* surérogatoire.
Bergschlag, *m.* -äge, *pl.* (*for.*) coupe *f.* située sur une montagne.
Bergschlitten, *m.* ramasse, *f.*
Bergschloß, *n.* -össer, *pl.* château, château *m.* fort bâti sur une montagne.
Bergschlucht, *f.* -en, *pl.* gorge *f.* de montagne, ravin, *m.* [de mineurs.
Bergschmied, *m.* -e, *pl.* forgeron *m.*
Bergschöppenstuhl, *m.* s. Berggericht.
Bergschreiber, *m.* contrôleur *m.* des mines, greffier *m.* du bureau des mines. [mines.
Bergschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* des
Bergschüssig, *adj.* mêlé de gangue.
Bergschwaden, *m.* mouffette, *f.*
Bergschwefel, *m.* soufre *m.* de mine.
Bergsegen, *m.* rapport, revenu *m.* des mines.
Bergseife, *f.* savon *m.* de montagne.
Bergsperling, *m.* -e, *pl.* petit moineau *m.* montain. [*f.*
Bergspitze, *f.* -n, *pl.* sommet, *m.* cime,

Bergstadt, *f.* -ädte, *pl.* ville *f.* située dans les montagnes *ou* sur une montagne; ville *f.* habitée par des mineurs.
Bergsteiger, *m.* maître *m.* mineur.
Bergstollen, *m.* conduit *m.* d'une mine.
Bergstraße, *f.* -n, *pl.* route *f.* des montagnes, route *f.* qui passe sur une montagne.
Bergstufe, *f.* -n, *pl.* mine, *f.*
Bergsucht, *f.* phthisie; pulmonie, *f.*
Bergsüchtig, *adj.* phthisique.
Bergtheer, *m.* goudron *m.* minéral.
Bergtheil, *n.* -e, *pl.* portion *f.* d'intérêt dans les mines.
Bergtorf, *m.* tourbe *f.* de montagne; terre *f.* ampélite. [mineur.
Bergtracht, *f.* -en, *pl.* costume *m.* de
Bergtrog, *m.* -öge, *pl.* auge *m.*, sébile *f.* de mineurs.
Bergtrumm, *n.* -ümmer, *pl.* débris *m. pl.* des mines.
Bergüblich, *adj.* s. Bergmännisch.
Bergulme, *f.* -n, *pl.* orme *m.* sauva-
Bergung, *f.* s. Bergen. [ge.
Bergunter, *adv.* en descendant.
Bergurtheil, *n.* -e, *pl.* sentence *f.*, jugement *m.* du tribunal des mines.
Bergverständige, *m.* minéralogue, *m.*; mineur *m.* expert.
Bergverwalter, *m.* régisseur *m.* d'une mine. [natif.
Bergvitriol, *m.* vitriol, sulfate *m.*
Bergvogt, *m.* -ögte, *pl.* inspecteur *m.* des mines. [montagnard.
Bergvolk, *n.* -ölker, *pl.* peuple *m.*
Bergwachs, *n.* cire *f.* minérale.
Bergwand, *f.* -ände, *pl.* roche *f.* droite, à pic. [d'une mine.
Bergwardein, *m.* -e, *pl.* essayeur *m.*
Bergwasser, *n.* eau *f.* des montagnes.
Bergweide, *f.* -n, *pl.* saule *m.* des montagnes.
Bergwein, *m.* -e, *pl.* vin *m.* de coteau.
Bergwerk, *n.* -e, *pl.* mine, minière, *f.*
Bergwesen, *n.* tout ce qui concerne les mines; minéralogie, *f.* [mines.
Bergwetter, *n.* air, airage *m.* des
Bergwissenschaft, *f.* minéralogie, métallurgie, *f.* [mines.
Bergzehnte, *m.* -n, *pl.* dîme *f.* des
Bergzehnter, *m.* décimateur *m.* des mines. [vage des Alpes.
Bergziege, *f.* -n, *pl.* chèvre *f.* sau-
Bergzinn, *n.* étain *m.* pur.
Bergzinnober, *m.* cinabre *m.* natif.
Bericht, *m.* -e, *pl.* relation, *f.* rapport, avis; (*dr.*) référé, *m.*; - erstatten, ertheilen, faire une relation, un rapport; laut -, suivant avis; ohne weitern -, sans autre avis.
Berichten, *v. a.* avertir, informer, instruire de qch.; mander, apprendre, rapporter, faire savoir qch. à qn.; faire un rapport, donner avis de qch. à qn.; (*dr.*) référer, faire rapport; (*mon.*) ajuster, arrondir; eines Bessern -, redresser, désabuser; wie man fragt wird man berichtet, telle demande, telle réponse.
Berichterstatter, *m.* rapporteur, référendaire, correspondant, *m.*
Berichterstattung, *f.* -en, *pl.* relation, *f.* rapport; bulletin, *m.*
Berichtigen, *v. a.* ajuster (Wagen, Gewichte); arranger, finir, terminer; (Fehler) corriger, rectifier; (Rechnungen) solder, vider, clore; (Schulden) payer, acquitter.
Berichtigung, *f.* -en, *pl.* ajustement, *m.* correction, *f.*; arrangement, payement, acquit, *m.*
Berichtzettel, *m.* bulletin, *m.*
Beriechen*, *v. a.* sentir, flairer.
Beriefeln, *v. a.* canneler.
Beriefelung, *f.* -en, *pl.* cannelure, *f.*
Beriefen, *v. a.* s. Beriefeln.
Beriemen, *v. a.* garnir de courroies.
Berieseln, *v. a.* arroser, inonder.
Beringen, *v. a.* pourvoir de bagues, d'anneaux; den Finger -, mettre une bague au doigt; eine Stute -, boucler une jument; sich -, porter des bagues.
Beritten, *adj.* monté, équipé; - machen, monter (un régiment).
Beritzen, *v. a.* égratigner. [can, *m.*
Berkan, *m.* -e, *pl.* bouracan, bara-
Berkanweber, *m.* bouracanier, *m.*
Berline, *f.* -n, *pl.* berline, *f.*
Berlinerblau, *n.* bleu *m.* de Prusse.
Berloke, *f.* -n, *pl.* breloque, *f.*
Berme, *f.* -n, *pl.* (*fort.*) berme, *f.*
Bernen, *m.* (*pch.*) filet, *m.*
Bernhardiner, *m.* Bernardin, *m.*
Bernhardinerin, *f.* -nen, *pl.* Bernardine, *f.* [St.-Bernard.
Bernhardinerorden, *m.* ordre *m.* de
Bernstein, *m.* ambre *m.* jaune, succin; (*pharm.*) carabé, *m.*
Bernsteinalaun, *m.* succinate *m.* d'alumine. [ambre jaune.
Bernsteinarbeiter, *m.* ouvrier *m.* en
Bernsteinauster, *f.* -n, *pl.* anomie *f.* ambrée.
Bernsteinen, *adj.* d'ambre jaune.
Bernsteinfang, *m.* -änge, *pl.* pêche *f.* de l'ambre jaune.
Bernsteinöl, *n.* huile *f.* de succin.
Bernsteinsalz, *n.* -e, *pl.* succinate, *m.*
Bernsteinsäure, *f.* acide *m.* succinique. [ciné.
Bernsteinweinstein, *m.* tartre *m.* suc-
Beroben, *v. a.* s. Behacken.
Berohren, *v. a.* revêtir de roseaux.
Berosten, *v. n.* (s) se rouiller.
Berötheln, *v. a.* marquer avec du crayon rouge.
Berschkohl, *m.* choux *m. pl.* frisés.
Berschling, *m.* -e, *pl.* perche *f.* d'eau douce. [*f.*
Berst, *m.* fente, crevasse, gerçure;
Bersten*, *v. n.* (s) crever, crevasser, se crevasser; (von Lippen rc.) se gercer; *fig. fam.* crever, étouffer de ...
Bersten, *n.* fente, crevasse, gerçure, *f.* [faux souchet, *m.*
Berstgras, *n.* laîche *f.* en ombelle,
Bertram, *n.* (*bot.*) pyrèthre, *m.*
Berüchtigen, *v. a.* décrier, diffamer; berüchtigt, décrié, diffamé, fameux, mal famé.
Berücken, *v. a.* einen Vogel -, attraper, prendre un oiseau au filet; *fig.* einen -, attraper, surprendre, tromper, piper qn.; sich - lassen, donner dans le panneau (piége).
Berücksichtigen, *v. a.* considérer, prendre en considération, avoir égard à ...
Berücksichtigung, *f.* -en, *pl.* considération, *f.* égard, *m.*; mit -, à l'égard de ..., eu égard à qch.
Berückung, *f.* -en, *pl.* tromperie, surprise, duperie, *f.*
Beruf, *m.* -e, *pl.* vocation, mission, *f.* devoir, *m.* affaire, fonction, *f.* emploi, état, *m.*; das ist mein -, c'est mon devoir; thut, was euer - mit sich bringt, faites votre devoir; sich prüfen, wozu man - fühlt, examiner, interroger sa vocation; seinem -e nachgehen, suivre sa vocation; ich finde, spüre keinen - zu ..., je ne me sens aucune vocation pour (envie de) ...; er hat - zur Dichtkunst, il a du talent pour la poésie.
Berufen*, *v. a.* appeler, mander, faire venir; (*com.*) réclamer; (die Stände) convoquer; einen als Zeugen -, prendre qn. à témoin; einen zu einem Amte -, appeler qn. à une fonction; ich fühle mich dazu -, je m'y sens apte; sich auf etwas -, se rapporter, se référer à qch.; sich auf ein Gesetz -, alléguer une loi; sich auf seine Unschuld -, protester de son innocence; sich auf einen (zur Entscheidung) -, s'en rapporter, s'en remettre à qn.; se réclamer de qn.; sich auf einen andern Richter -, en appeler à un autre juge.
Berufsarbeit, *f.* -en, *pl.* Berufsgeschäft, *n.* -e, *pl.* travail *m.*, occupation *f.* d'un état, fonctions, *f. pl.* profession, *f.*
Berufsmäßig, *adj.* convenable; attaché à une charge, à une profession; - treiben, faire métier, profession de qch.
Berufspflicht, *f.* -en, *pl.* devoir, devoir *m.* attaché à un état.
Berufsrecht, Berufungsrecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* de patronage; der das - hat, patron, collateur, *m.*
Berufstreue, *f.* fidélité, exactitude *f.* à remplir les devoirs de sa charge.
Berufung, *f.* -en, *pl.* appel, *m.* convocation, vocation, *f.*
Berufungsschreiben, *n.* lettre *f.* de vocation, de nomination à une charge.
Beruhen, *v. n.* (h) reposer, demeurer; dépendre de qch.; se fonder, s'appuyer sur qch.; es dabei - lassen, en rester, en demeurer là ...; etwas auf sich - lassen, ne plus examiner qch.; abandonner l'information de qch.; es beruht Alles auf ihm, tout dépend de lui; tout roule sur lui; es beruht nur auf Ihnen, il ne tient qu'à vous.
Beruhigen, *v. a.* calmer, tranquilliser, apaiser; rassurer; einen über seinen Verlust -, consoler qn. de sa perte; sich -, se tranquilliser, se calmer, se rassurer (sur qch.); ich kann mich dabei *ou* damit nicht -, je ne saurais y acquiescer.
Beruhigung, *f.* tranquillité, *f.* calme, *m.* consolation, *f.*; (*méd.*) accoisement, *m.* [fier de ...
Berühmen (sich), se vanter, se glori-
Berühmt, *adj.* célèbre, renommé, illustre, fameux; - machen, rendre célèbre, illustrer; sich - machen, s'illustrer, se signaler, se faire un nom, se rendre célèbre.
Berühmtheit, *f.* célébrité, renommée, illustration, *f.*
Berühren, *v. a.* toucher; *fig.* faire mention, parler de qch.; etwas nur leise -, effleurer qch., glisser légèrement sur qch.; sich -, se toucher, être contigu.
Berührtermaßen, *adv.* (*chanc.*) de la manière susdite, mentionnée.
Berührung, *f.* -en, *pl.* attouchement, maniement; (*phys.*) contact, *m.*; (*bot.*) contiguïté, *f.*; mit einem in - stehen, être en relation, en rapport avec qn.
Berührungslinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* de contingence.
Berührungspunkt, *m.* -e, *pl.* point *m.* de contact; Berührungswinkel, *m.* angle *m.* de contingence.
Berunzeln, *v. a.* rider.

Berupfen, *v. a.* plumer; s. Rupfen.

Berußen, *v. a.* noircir, salir de suie.

Beryl, *m.* béryl, *m.*

Besacken, *v.* charger de sacs; sich –, remplir ses poches; *fig. fam.* s'enrichir; se pourvoir de qch.; mettre du foin dans ses bottes.

Besäen, *v. a.* ensemencer; *fig.* parsemer; mit Korn –, semer en blé, emblaver; ein mit Korn besäeter Acker, emblavure, *f.*; *n.* ensemencement, *m.*

Besage, *adv.* (*chanc.*) selon qch.; en conséquence, en vertu de qch.

Besagen, *v. a.* (*chanc.*) prouver, dire, attester, faire foi, mention.

Besagt, *adj.* ledit, ladite, mentionné, susdit; wie oben –, comme il est mentionné ci-dessus; auf –e Weise, comme il a été dit.

Besaiten, *v. a.* monter un instrument, mettre des cordes à …

Besalben, *v. a.* oindre; *fig. fam.* salir, barbouiller.

Besalzen, *v. a.* saler.

Besamen, *v. a.* ensemencer; sich –, se multiplier par la semence; provigner. [fécondation, *f.*

Besamung, *f.* ensemencement, *m.*

Besanbrasse, *f.* -n, *pl.* hource, *f.*

Besanden, *v. a.* sabler.

Besanflagge, *f.* -n, *pl.* pavillon *m.* d'artimon.

Besänftigen, *v a.* apaiser, adoucir; (*méd.*) accoiser les humeurs; sich –, s'apaiser; rasseoir ses esprits.

Besänftigung, *f.* adoucissement, apaisement; (*méd.*) accoisement, *m.*

Besänftigungsmittel, *n.* calmant, *m.*

Besanmars, *m.* -se, *pl.* hune *f.* du mât d'artimon. [mon.

Besanmast, *m.* -en, *pl.* mât *m.* d'arti-

Besanraa, *f.* -en, *pl.* vergue *f.* d'artimon. [timon.

Besanschoten, *f. pl.* écoutes *f. pl.* d'ar-

Besansegel, *n.* voile *f.* d'artimon.

Besanwand, *f.* -ände, *pl.* haubans *m.* *pl.* d'artimon. [dure, *f.*

Besatz, *m.* -ätze, *pl.* garniture, bor-

Besatzung, *f.* -en, *pl.* garnison, *f.*; (*mar.*) équipage, *m.*; (*serr.*) gardes, *f. pl.*; garniture, *f.*; – legen, mettre garnison dans…; als – liegen, être en garnison.

Besauen, *v. a. pop.* salir. [soûler.

Besaufen* (sich), *pop.* s'enivrer, se

Besäumen, *v. a.* s. Einfassen, Säumen.

Beschaben, *v. a.* ratisser, racler, gratter.

Beschädigen, *v. a.* endommager, dégrader, gâter; einen am Leibe –, blesser qn.; beschädigte Waare, marchandise *f.* avariée, gâtée.

Beschädigung, *f.* -en, *pl.* endommagement, dommage, *m.* dégradation; blessure, *f.*

Beschaffen, *adj.* fait, conditionné, disposé; constitué en un certain état; die Sache war so –, telle était l'état de l'affaire; ich bin von Natur so –, la nature m'a fait ainsi, c'est mon tempérament, tel est mon naturel, mon humeur, voilà comme je suis; es ist mit ihm wie mit mir –, il en est de lui comme de moi; so ist die Welt –, tel est le monde.

Beschaffenheit, *f.* -en, *pl.* état, *m.*; conditions, *f. pl.* qualité, *f.*; eigenthümliche –, propriété, particularité, *f.* état *m.* particulier de qch.; Wärme–, température, *f.*; – des Leibes, état *m.* du corps, constitution, *f.* tempérament, *m.*; – des Gemüths, disposition *f.* d'esprit, d'humeur, caractère, *m.*; es hat mit dieser Sache dieselbe – wie mit…, il en est de cette affaire tout comme de…; was hat es hiermit für eine –? quel est l'état de cette affaire? nach – der Umstände, selon, suivant les circonstances.

Beschaffenheitswort, *n.* -örter, *pl.* adjectif, attributif; adverbe *m.* de qualité.

Beschäften, *v. a.* monter, mettre le fût à un fusil; (Stiefeln) monter.

Beschäftigen, *v. a.* occuper, amuser qn.; sich mit etwas – (es als Geschäft treiben), s'occuper de qch.; (zur Unterhaltung *ou* nur für jetzt) s'occuper, s'amuser à qch. [embarrassé.

Beschäftigt, *adj.* occupé; affairé,

Beschäftigung, *f.* -en, *pl.* occupation; affaire, *f.*; embarras, *m.*; das giebt ihr viel –, cela lui donne beaucoup d'embarras.

Beschalen, *v. a.* (Messer) emmancher; (Decken &c.) planchéier, latter.

Beschälen, *v. a.* écorcer, peler; (die Stute) couvrir, saillir.

Beschäler, *m.* étalon, *m.*

Beschälgeld, *n.* -er, *pl.* droit *m.* de monte.

Beschälknecht, *m.* -e, *pl.* garde-étalon, valet *m.* de monte *ou* de haras.

Beschälung, *f.* -en, *pl.* (von Pferden) monte, *f.* [la monte.

Beschälzeit, *f.* monte, *f.* temps *m.* de

Beschämen, *v. a.* rendre honteux, confus, faire rougir; confondre; Ihr Lob beschämt mich, vos louanges me confondent.

Beschämend, *adj.* humiliant, mortifiant. [tifié.

Beschämt, *adj.* honteux, confus, mor-

Beschämung, *f.* -en, *pl.* humiliation, mortification; honte, confusion, *f.*

Beschatten, *v. a.* ombrager, donner, faire de l'ombre, couvrir d'ombre.

Beschattung, *f.* -en, *pl.* ombrage, *m.*

Beschatzen, *v. a.* imposer des taxes; mettre à contribution. [*f.*

Beschatzung, *f.* -en, *pl.* contribution,

Beschauen, *v. a.* regarder, examiner; visiter, inspecter; voir; contempler, considérer; sich –, se regarder, se mirer, consulter son miroir.

Beschauer, *m.* examinateur, visiteur, contemplateur, *m.*

Beschaulich, *adj.* visible; contemplatif. [templation, *f.*

Beschaulichkeit, *f.* visibilité; con-

Beschäumen, *v. a.* couvrir, remplir, blanchir d'écume.

Beschauung, *f.* -en, *pl.* contemplation; inspection, vue, *f.* examen, *m.*

Bescheid, *m.* réponse; (*dr.*) arrêt, *m.* sentence, décision, *f.* décret, *m.*; einstweilige –, appointement *m.* interlocutoire; arrêt *m.* d'interlocution; bis auf weitern –, jusqu'à nouvel ordre; ich weiß hierin keinen –, je ne suis pas au fait de cela; in einem Hause – wissen, connaître les êtres d'une maison; einem beim Trinken – thun, faire raison à qn.; – um etwas wissen, avoir connaissance de qch.; savoir les tenants et les aboutissants de qch.

Bescheiden*, *v. a.* einem etwas –, partager, distribuer qch. à qn.; douer, pourvoir qn. de qch., assigner qch. à qn.; die Natur hat ihm einen heitern Sinn beschieden, la nature l'a doué (pourvu) d'une humeur gaie; mir sind wenig Freuden beschieden, peu de joies me sont accordées (échues); ich habe ihn zu mir beschieden, je l'ai mandé, je lui ai fait dire de venir me voir; einen vor Gericht –, assigner qn.; auf einen bestimmten Tag –, ajourner qn.; die Parteien –, appointer les parties; einen eines Bessern –, désabuser, détromper qn.; einen auf seine Anfrage –, faire réponse à qn., lui donner les informations qu'il désire; sich –, acquiescer, s'accommoder, convenir; sich – lassen, entendre raison, être docile (aux avis de qn.).

Bescheiden, *adj.* modeste; discret; modéré; juste, raisonnable; –e (beschiedene) Theil, portion *f.* congrue; *adv.* modestement, etc.

Bescheidenheit, *f.* modestie; discrétion; modération, *f.*

Bescheinen*, *v. a.* éclairer.

Bescheinigen, *v. a.* certifier, attester (par écrit), quittancer; den Empfang einer Summe –, donner un reçu, donner quittance d'une somme; den Empfang auf einer Rechnung –, quittancer, décharger un compte.

Bescheinigung, *f.* -en, *pl.* certificat, *m.* attestation, *f.* reçu, *m.* quittance, *f.*

Bescheißen*, *v. a. pop.* embrener; salir; *fig. pop.* tricher, duper, tromper.

Bescheißer, *m. pop.* s. Betrüger.

Beschellen, *v. a.* attacher des grelots (à un chien).

Beschenken, *v. a.* faire présent à qn.; einen mit etwas –, faire à qn. présent de qch., donner qch. en présent à qn.; gratifier qn. de qch.; ich bin beschenkt worden, j'ai reçu un présent.

Beschenkung, *f.* -en, *pl.* présent, don, cadeau, *m.* gratification, *f.*

Bescheeren, *v. a.* (einem etwas) donner qch. à qn., faire présent à qn. de qch.; den Kindern –, faire des étrennes aux enfants.

Bescheerung, *f.* -en, *pl.* présent, don, cadeau, *m.*; *fig.* das ist eine schöne –! voilà un beau présent! le beau présent que cela!

Bescheren*, *v. a.* raser, tondre.

Beschicken, *v. a.* mander, envoyer, députer; disposer; (*mine*) préparer; (*mon.*) allier; (*chasse*) couvrir; das Vieh –, soigner les bestiaux; sein Haus –, mettre ordre à ses affaires, faire ses dispositions en cas de mort; einen –, envoyer qn. à qn. pour lui parler, etc.; ein Gastmahl –, préparer, régler, ordonner un festin; den Acker –, engraisser, labourer, tenir en état, ensemencer un champ; die Erze –, préparer les minerais; den Ofen –, ajuster le fourneau; das Gold *et* Silber –, allier l'or, l'argent.

Beschickung, *f.* -en, *pl.* envoi, *m.* députation; disposition, *f.* arrangement, *m.*; (*mine*) préparation, *f.*; (*mon.*) alliage, *m.* [d'alliage.

Beschickungsregel, *f.* -n, *pl.* règle *f.*

Beschienen, *v. a.* embattre (ein Rad).

Beschienung, *f.* -en, *pl.* embattage, *m.*

Beschießen*, *v. a.* canonner; (mit Bomben) bombarder; (Mauern) battre en brèche; (Wälle) labourer; (Posten) brûler; ein Gewehr –, éprouver, essayer une arme à feu; die Wand ist mit Salpeter beschossen, le mur est couvert de salpêtre.

Beschießung, *f.* -en, *pl.* canonnade, *f.* bombardement, *m.*; essai *m.* d'une arme à feu.

Beschiffbar, *adj.* navigable.
Beschiffen, *v. a.* naviguer sur ....; (Meere) parcourir. [sur ...
Beschiffung, *f.* -en, *pl.* navigation *f.*
Beschilden, *v. a.* armer d'un bouclier; munir d'un écusson, d'une enseigne.
Beschilfen, *v. a.* couvrir de roseaux.
Beschimmeln, *v. a.* (ſ) se moisir, se chancir; *n.* moisissure, chancissure, *f.* [lumière brillante.
Beschimmern, *v. a.* éclairer d'une
Beschimpfen, *v. a.* injurier, outrager, couvrir d'opprobre, de honte; beschimpft werden, essuyer, recevoir un affront; sich -, se déshonorer, se prostituer, prostituer son honneur.
Beschimpfung, *f.* -en, *pl.* outrage, *m.* injure, *f.* affront, *m.* deaux.
Beschindeln, *v. a.* couvrir de bar-
Beschinden, *v. a.* ſ. Schinden.
Beschirmen, *v. a.* mettre à l'abri, abriter; couvrir; beschirmt werden, être à l'abri; *fig.* défendre, garantir, protéger.
Beschirmer, *m.* protecteur, défenseur; bouclier, refuge, *m.* égide, *f.*
Beschirmung, *f.* -en, *pl.* abri, *m.*; *fig.* protection, défense, *f.*
Beschlafen*, *v. a.* coucher avec, engrosser, abuser (une fille); eine Sache -, remettre une affaire au lendemain afin d'y réfléchir; consulter son chevet; songer mûrement à une chose; ich will es -, j'y penserai; la nuit portera conseil.
Beschlag, *m.* -äge, *pl.* garniture *f.* (d'un fusil); ferrure *f.* (d'un cheval); penture, ferrure *f.* (d'une porte); ferrure *f.*, bandes *f. pl.* (des roues); embattage, *m.*; frette *f.* (du moyen d'une roue); fermoirs, coins *m. pl.* (d'un livre); armature *f.* (d'une machine); moisi *m.* (des mets); lut, garni *m.* (d'un vase de verre); (*mine*) efflorescence, *f.*; (*dr.*) arrêt, *m.* saisie, *f.* séquestre, *m.*; gerichtliche - auf Güter, saisie *f.* réelle; (*mar.*) embargo, *m.*; - auf etwas legen, etwas in - nehmen, mettre arrêt sur qch.; saisir qch.; einen - auf Schiffe legen, mettre un embargo sur des vaisseaux; den - aufheben, donner main-levée; (*mar.*) lever l'embargo.
Beschlagbreter, *n. pl.* mauvaises planches, planches *f. pl.* communes, inégales. [(*ép.*) ferret, *m.*
Beschläge, *n.* ferrure; garniture, *f.*;
Beschlagen*, *v. a.* garnir de qch.; (Pferde, Thüren) ferrer; ein Pferd scharf -, ferrer un cheval à glace; ein Pferd mit halben Eisen -, ferrer un cheval à lunettes; embattre (die Räder); fretter (die Nabe eines Rades); garnir (mit Silber, Messing); draper (eine Kutsche); ajuster (die Münzen); (*chasse*) couvrir; (*chim.*) enduire; (*men.*) garnir, ferrer; cramponner; einen Balken mit eisernen Bändern -, armer une poutre de bandes de fer; einen Balken, einen Stein -, équarrir, dégrossir une poutre, une pierre; einen Glaskolben -, luter une retorte; (*mar.*) die Segel -, ferler, plier, serrer les voiles, brouiller ou brouiller les voiles; die Vögel mit dem Netze -, envelopper, prendre les oiseaux dans les filets; (mit Beschlag belegen) arrêter, saisir; die Sachen eines Schuldners -, saisir, arrêter les effets d'un débiteur; Schiffe mit Arrest -, mettre un embargo sur des navires; *v. n.* (ſ) se moisir, se chancir, se ternir par l'humidité, suer; die Wände -, les murailles suent.

Beschlagen, *adj. et part.* (ſ. Beschlagen, *v. a.*) garni; ein -es Thier, une bête pleine; *fig.* in etwas gut, schlecht - sein, être bien, peu versé dans qch.; *fam.* être ferré, ne pas être ferré sur qch.
Beschlagleine, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) garcette, *f.* commandes, *f. pl.*; ſ. Seising.
Beschlagnehmung, *f.* -en, *pl.* saisie, *f.* arrêt, séquestre; (*mar.*) embargo, *m.*
Beschlagtasche, *f.* -n, *pl.* ferrière, *f.*
Beschlagzange, *f.* -n, *pl.* (*mon.*) flatoir, *m.* [réchal-ferrant.
Beschlagzeug, *n.* outils *m. pl.* du ma-
Beschlämmen, *v. a.* couvrir de limon.
Beschleichen*, *v. a.* épier, surprendre; s'approcher doucement, se glisser (dans).
Beschleichung, *f.* -en, *pl.* surprise, *f.*
Beschleiern, *v. a.* ſ. Verschleiern.
Beschleifen, *v. a.* ſ. Schleifen.
Beschleunigen, *v. a.* hâter, presser, accélérer, diligenter, dépêcher; den Marsch -, forcer la marche; -de Kraft, force *f.* accélératrice.
Beschleunigung, *f.* -en, *pl* diligence, accélération, *f.*; dépêchement, *m.*
Beschließen*, *v. a.* fermer à clef, enfermer, serrer; renfermer, contenir, comprendre; finir, achever, terminer; conclure, arrêter; déterminer; se proposer, délibérer, prononcer une sentence; gerichtlich -, décerner, décréter; etwas bei sich -, déterminer qch. dans son esprit; die Waare rc. -, serrer les marchandises; die Lehrstunden -, finir les leçons; sein Leben -, finir ses jours; etwas über einen (ou mit einem) -, conclure, déterminer qch. à l'égard de qn.; in sich -, ſ. Enthalten.
Beschließer, *m.* concierge, gardien, sommelier, *m.*; Beschließerin, *f.* -nen, *pl.* concierge; ménagère, sommelière, femme *f.* de charge.
Beschließung, *f.* -en, *pl.* fermeture, clôture; garde, conclusion, *f.*
Beschluß, *m.* -üsse, *pl.* clôture, fermeture; *fig.* conclusion, fin; résolution, *f.*; conseil, *m.*; délibération, *f.*; arrêté, *m.*; etwas unter seinem -e haben, avoir qch. sous la clef (sa garde); den - machen, finir; die Sache ist ihrem -e nahe, l'affaire touche à sa fin, au moment de la conclusion; zum -e, à la fin, en dernier lieu; einen - fassen, prendre une résolution, une détermination.
Beschmaddern, *v. a.* barbouiller, salir (Papier).
Beschmauchen, *v. a.* enfumer, souffler la fumée sur, contre etc.
Beschmausen, *v. a.* (einen) faire bombance, faire l'écornifleur chez qn.; aller faire bonne chère ou prendre un repas chez qn. [duire; *fig.* salir.
Beschmeißen*, *v. a.* jeter contre; en-
Beschmieren, *v. a.* enduire, oindre, frotter de ... (d'un corps gras); barbouiller, salir, souiller de ...; mit Unschlitt -, suiffer; mit Pech -, poisser; mit Honig -, emmieller; mit Butter -, étendre du beurre sur ...; mit Fett -, graisser; mit Theer -, goudronner; Narrenhände - Tisch und Wände, les murailles sont le papier des fous; *n.* salissure, *f.* barbouillage, *m.*
Beschmitzen, *v. a.* salir; *fig.* calomnier, ternir, noircir; den guten Namen -, ternir la réputation de qn.
Beschmutzen, *v. a.* salir, souiller, encrasser, barbouiller; ein beschmutzter Bogen, une feuille maculée.

Beschmutzung, *f.* salissure, souillure, tache, *f.*
Beschnattern, *v. a.* ſ. Schnattern.
Beschnauben, *v. a.* flairer; das Pferd beschnaubt den Hafer, le cheval renifle sur l'avoine.
Beschneidebank, *f.* änke, *pl.* coupoir, *m.* [à rogner.
Beschneidebret, *n.* -er, *pl.* (*rel.*) ais *m.*
Beschneideeisen, *n.* ſ. Beschneidemesser.
Beschneidehobel, *m.* (*rel.*) couteau *m.* à parer, à rogner.
Beschneidemesser, *n.* (*rel.*) couteau *m.* à parer; (*plomb.*) débordoir; (*vit.*) cavoir, écornoir, *m.*; (*tan.*) drayoire, *f.* écharnoir; (*fond.*) écrénoir, *m.*
Beschneiden*, *v. a.* couper, retrancher, tailler; circoncire (Knaben); ébrancher, tailler (Bäume); tondre (Hecken); châtrer (Bienenkörbe); (*rel.*) parer; rogner (Papier, Nägel); écréner (Lettern); rogner (Münzen); couper, rafraîchir (Haare); ein Buch nur wenig -, ébarber un livre; den Weinstock -, couper la vigne; *fig.* einem die Flügel -, rogner les ailes à qn.; einem den Lohn -, rogner, écorner les gages de qn.; die Freiheiten -, écorner les privilèges; ein Beschnittener, un circoncis.
Beschneidepresse, *f.* -n, *pl.* (*rel.*) presse *f.* à rogner. [gneur, *m.*
Beschneider, *m.* circonciseur; ro-
Beschneidsel, *n.* ſ. Abschnitzel.
Beschneidung, *f.* -en, *pl.* coupe, taille; circoncision, *f.*; écrénage, *m.*; das Fest der - fête *f.* de la circoncision.
Beschneien, *v. a.* couvrir de neige.
Beschneiteln, *v. a.* ſ. Schneiteln.
Beschnellen, *v. a.* ſ. Schnellen.
Beschnippeln, Beschnippen, *v. a.* découper, couper, rogner le bord, couper tout autour; festonner.
Beschnitzeln, *v. a.* ſ. Schnitzeln.
Beschnüffeln, Beschnuppern, *v. a.* ſ. Beschnauben; *fam.* er beschnüffelt Alles, il fourre son nez partout.
Beschnüren, *v. a.* corder, border, garnir; einen Hut -, garnir un chapeau d'un cordon.
Beschocken, *v. a.* imposer une taxe.
Beschönen, Beschönigen, *v. a.* pallier, colorer. [excuse, *f.*
Beschönigung, *f.* -en, *pl.* palliation,
Beschränken, *v. a.* barrer, barricader; *fig.* borner, limiter, circonscrire; restreindre; Berge - die Aussicht, les montagnes bornent la vue; sein Verstand ist sehr beschränkt, il a l'esprit très-borné; -de Vorbehalt, clause *f.* restrictive.
Beschränktheit, *f.* petitesse, exiguïté, *f.*; peu *m.* d'étendue (eines Platzes); bornes *m. pl.* (der Aussicht); die - seines Vermögens, la modicité de sa fortune; die - seines Verstandes, son esprit borné.
Beschränkung, *f.* -en, *pl.* limitation, restriction, *f.*; bornes, limites, *f. pl.*
Beschreiben*, *v. a.* écrire sur qch.; décrire, faire une description, dépeindre, représenter, exprimer, dire, définir; (Flüchtige) signaler, donner le signalement; (*math.*) tracer, décrire; eine Figur in eine andere -, inscrire; (die Stände) mander, convoquer; (Waaren) commander; umständlich -, détailler qch.; es ist nicht zu -, on ne saurait dépeindre, dire, exprimer; -d, descriptif.
Beschreiblich, *adj.* exprimable.
Beschreibung, *f.* -en, *pl.* description; relation; peinture; définition, *f.*; détail; signalement *m.* (d'un fugitif);

convocation *f.* (d'une diète); – einer Landschaft, chorographie; – eines Ortes, topographie; – der Erde, géographie; – des Himmels, uranographie; – des Meeres, hydrographie; – der Welt, cosmographie; – der Vögel, ornithologie; – der Bilder, iconographie; – der Steine, lithographie, *f.*

Beschreien*, *v. a.* diffamer, décrier (wegen, pour); mettre en mauvaise réputation; ensorceler.

Beschreiten*, *v. a.* monter, mettre le pied *ou* marcher sur qch.; ein Pferd –, monter sur un cheval; das Ehebett –, entrer dans le lit nuptial, consommer le mariage; er hat meine Schwelle nicht mehr beschritten, il n'a plus mis le pied dans ma maison, il n'a plus passé le seuil de ma porte.

Beschroten, *v. a.* ébarber, rogner.

Beschrumpfen, *v. n.* s. Einschrumpfen.

Beschuhen, *v. a.* chausser (qn.); einen Pfahl –, ferrer la pointe d'un pieu.

Beschuhung, *f.* -en, *pl.* chaussure, *f.*

Beschulden, Beschuldigen, *v. a.* inculper, accuser; einen der Untreue –, incriminer qn. d'infidélité; mit Unrecht –, inculper à tort. [pant, *m.*

Beschuldiger, *m.* accusateur, incul-

Beschuldigung, *f.*-en, *pl.* accusation; imputation, inculpation, *f.*

Beschummeln, Beschuppen, *v. a. fam.* tromper artificieusement, filouter qn.

Beschuppen, *v. a.* garnir d'écailles; beschuppt, écaillé, couvert d'écailles.

Beschürfen, *v. a.* découvrir, ouvrir (une mine).

Beschürzen (sich), mettre un tablier.

Beschütten, *v. a.* verser, répandre sur ...., jeter dessus, couvrir (qch. de ...); Korn –, amonceler du blé; einen Boden mit Korn –, mettre, amasser du blé au grenier.

Beschützen, *v. a.* protéger, défendre; mettre à couvert; vor dem Regen beschützt sein, être à couvert de la pluie.

Beschützer, *m.* protecteur, défenseur, *m.*; Beschützerin, *f.* -nen, *pl.* protectrice, *f.*

Beschützung, *f.*-en, *pl.* protection, défense, *f.* appui, soutien, *m.* garantie, *f.*

Beschwägern (sich), sich mit einem –, s'allier, s'apparenter à qn.

Beschwägerung, *f.* -en, *pl.* alliance; affinité, parenté, *f.*

Beschwängern, *v. a.* rendre enceinte, *fam.* engrosser.

Beschwatzen, *v. a.* enjoler, persuader, faire accroire; sich – lassen, se laisser aller à qch., se laisser amorcer par qch.; lassen Sie sich nicht –, ne vous laissez pas entraîner, enjoler.

Beschwatzung, *f.* -en, *pl.* charlatanerie, *f.* patelinage, *m.* persuasion, *f.*

Beschwefeln, *v. a.* s. Schwefeln.

Beschweifen, *v. a.* pourvoir, garnir d'une queue.

Beschweißen, *v. a.* couvrir de sueur; (*chasse*) souiller du sang de la bête; ensanglanter.

Beschwerde, *f.* -n, *pl.* peine, *f.* travail, *m.* fatigue; incommodité; charge; plainte, *f.* grief, *m.* doléance, *f.*; die -n einer Reise, les fatigues d'un voyage; die -n des Alters, les incommodités de la vieillesse; -n gegen einen führen, avoir, former des plaintes contre qn.; seine -n vor Gericht anbringen, porter ses plaintes en justice.

Beschwerdeführung, *f.* action *f.* de porter plainte; exposition *f.* des griefs.

Beschwerdeschrift, *f.*-en, *pl.* plainte, *f.*

Beschweren, *v. a.* charger, surcharger, peser sur ...; *fig.* incommoder, importuner, être à charge; sein Gewissen –, charger sa conscience; mit Auflagen –, charger d'impôts; diese Speise beschwert den Magen, cette viande pèse sur l'estomac; einen mit seinen Besuchen –, incommoder, importuner qn. par ses visites; sich über etwas –, se plaindre de qch.; sich mit etwas –, se charger de qch.; wenn Sie sich damit – wollen, si vous voulez vous en charger, si vous voulez prendre la peine.

Beschwerlich, *adj.* onéreux, à charge, accablant, pesant; incommode, importun, gênant; fatigant, pénible, fâcheux; *adv.* péniblement, etc.; das Gehen fällt ihm –, il marche péniblement, il a de la peine à marcher; das Gepäck ist auf dem Marsche –, les bagages sont embarrassants, gênants dans la marche; das zu starke Licht ist den Augen –, la trop grande lumière offense la vue; einem – fallen, incommoder, importuner qn.

Beschwerlichkeit, *f.*-en, *pl.* incommodité; importunité; fatigue, peine, *f.*; -en einer Reise, fatigues *f. pl.* d'un voyage; -en des Alters, incommodités *f. pl.* de la vieillesse. [s. Beschwerde.

Beschwerniß, *f.* -sse, *pl.* peine, *f.*;

Beschwerung, *f.*-en, *pl.* charge, peine; incommodité; (eines Gutes) redevance, affectation, *f.* [apaiser, calmer.

Beschwichtigen, *v. a.* faire taire;

Beschwingen, *v. a.* s. Beflügeln.

Beschwitzen, *v. a.* s. Beschweißen.

Beschwören*, *v. a.* etwas –, jurer qch., affirmer qch. par serment; einen –, conjurer, adjurer, supplier qn.; die Geister –, évoquer, exorciser les démons.

Beschwörer, *m.* conjurateur, exorciste; enchanteur, *m.*

Beschwörung, *f.*-en, *pl.* conjuration; adjuration; prière *f.* instante; serment, *m.*; affirmation *f.* par serment; exorcisme, *m.* évocation, *f.*

Beschwörungsformel, *f.* -n, *pl.* adjuration, *f.* exorcisme, *m.* incantation, *f.*

Beseelen, *v. a.* animer, vivifier; ranimer; beseeltes Auge, oeil *m.* animé.

Beseelung, *f.* -en, *pl.* vivification, animation, *f.* encouragement, *m.*

Besegeln, *v. a.* naviguer (sur une mer); (einen Ort) passer, doubler; (ein Schiff) garnir de voiles.

Besehen*, *v. a.* voir, regarder, visiter, considérer; (Waaren) examiner; wenn man die Sache bei Lichte besieht, quand on regarde l'affaire de près.

Besehenswerth, *adj.* digne d'être vu.

Besehnen, *v. n.* mettre une corde (à [un arc).

Beseichen, *v. a.* s. Bepissen.

Beseifen, *v. a.* s. Einseifen. [*m.*

Beseilen, *v. a.* (*mar.*) funer; *n.* funin,

Beseitigen, *v. a.* mettre de côté, à l'écart, écarter; (Hindernisse) lever, aplanir; (Zwiste) accommoder.

Beseligen, *v. a.* rendre heureux.

Beseligung, *f.* comble *m.* du bonheur.

Besen, *m.* balai; (von Federn) plumeau, *m.*; (*mar.*) vandrouille, *f.*; neue – kehren gut, c'est un balai neuf, il fait le balai neuf.

Besenbinder, *m.* faiseur *m.* de balais.

Besenden, *v. a.* s. Beschicken.

Besenförmig, *adj.* en forme de balai.

Besenhaide, *f.* -n, *pl.* bruyère *f.* à balai.

Besenkraut, *n.* herbe *f.* à balai.

Besenreisig, *n.* rameaux *m. pl.* de bouleau, ramilles *f. pl.* à balai.

Besenstiel, *m.* -e, *pl.* manche *m.* à (de) balai. [endiablé.

Besessen, *adj.* possédé, démoniaque;

Besessenheit, *f.* possession, obsession, *f.*

Besetzen, *v. a.* mettre, placer, poser qch. sur qch.; garnir, border de qch.; occuper, prendre; mit Spitzen –, garnir de dentelles; mit Tressen –, galonner, chamarrer; mit Bäumen –, border, garnir d'arbres; den Tisch mit Speisen –, charger la table de mets; einen Teich –, peupler, empoissonner, aleviner un étang; eine Stadt –, mettre garnison dans une ville; militairisch –, occuper; einen Platz –, prendre, occuper, arrêter une place; eine Stelle –, remplir une charge; eine Rolle –, monter une pièce; meine Stunden sind besetzt, mes heures sont prises, remplies; (*jeu*) besetzte Dame, dame *f.* gardée.

Besetzplatte, *f.* -n, *pl.* carreau, *m.*

Besetzschlägel, Besetzstößel, *m.* demoiselle, dame, hie, *f.*

Besetzung, *f.* -en, *pl.* garniture, bordure; chamarrure, *f.*; empoissonnement *m.* (d'un étang); occupation *f.* (d'une forteresse); collation, nomination *f.* (à une charge).

Besetzungsrecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* de patronage; droit *m.* de mettre garnison.

Beseufzen, *v. a.* gémir, soupirer sur qch., déplorer. [*m.*

Beseufzung, *f.*-en, *pl.* gémissement,

Besichtigen, *v. a.* visiter, inspecter; (Waaren) examiner; (von Gewerken) faire l'expertise de qch.

Besichtigung, *f.* -en, *pl.* visite, inspection; (durch Gewerken) expertise; (*dr.*) descente *f.* sur les lieux; accession, *f.*; (*com.*) nochmalige –, recensement *m.* des marchandises.

Besichtiger, *m.* inspecteur, visiteur, examinateur; expert, *m.*

Besieben, *v. a.* saupoudrer (de sucre) avec un tamis; mit Sand –, tamiser du sable à qch.

Besiebenen, *v. a.* constater, confirmer par sept témoins.

Besiegbar, *adj.* qui peut être vaincu; domptable.

Besiegeln, *v. a.* sceller, cacheter qch.; apposer le scellé sur qch.; *fig.* sceller, confirmer.

Besiegelung, *f.* -en, *pl.* apposition *f.* du scellé *ou* des sceaux; scellé, *m.*

Besiegen, *v. a.* vaincre; *fig.* vaincre, surmonter, dompter qch.; triompher de ...

Besieger, *m.* vainqueur, *m.*

Besiegung, *f.* -en, *pl.* victoire, *f.* triomphe, *m.*

Besiegler, *m.* scelleur, *m.*

Besilbern, *v. a.* s. Versilbern.

Besingen*, *v. a.* chanter, célébrer.

Besinnen* (sich), se souvenir de qch., se rappeler; se remettre qch.; (wieder zu sich kommen) se reconnaître, reprendre ses sens, se remettre, revenir à soi; (nachsinnen) rêver à qch.; (überlegen) penser, réfléchir, délibérer, prendre du temps pour se résoudre; sich lange –, balancer, hésiter longtemps; sich anders –, se raviser; sich eines Bessern –, revenir (se rendre) à la raison; ich will mich –, j'y penserai; hat er sich besonnen? est-il résolu? s'est-il déterminé? ein besonnener Mann, un

homme réfléchi; *n.* réflexion, hésitation, *f.*; nach einigem -, après quelques moments de réflexion; nach langem -, après avoir délibéré, balancé longtemps.

Besinnung, *f.* connaissance, *f.*; die - verlieren, perdre connaissance.

Besinnungskraft, *f.* faculté *f.* de se ressouvenir.

Besinnungslos, *adj.* sans connaissance, privé de sentiment, étourdi.

Besippen, *v. a.* apparenter, allier.

Besitz, *m.* possession, *f.*; occupation *f.* d'un poste avantageux; zum -e gelangen, den - ergreifen, in - nehmen, obtenir, prendre possession (de qch.), entrer en possession, occuper; sich in - setzen, se mettre en possession; aus dem -e treiben, déposséder; aus dem -e des Eigenthums setzen, exproprier; wieder in - setzen, réintégrer, remettre en possession; - eines Lehens, tenure *f.* d'un fief.

Besitzeinräumung, *f.* -en, *pl.* envoi *m.* en possession.

Besitzen*, *v. a.* couver (Eier); *fig.* posséder, tenir, avoir; Verstand -, avoir de l'esprit.

Besitzer, *m.* possesseur, propriétaire, maître, détenteur; unrechtmäßiger -, usurpateur, *m.*

Besitzergreifer, *m.* occupant, *m.*

Besitzergreifung, Besitznehmung,-en, *pl.* Besitznahme, *f.*-n, *pl.* prise *f.* de possession; saisie; occupation; widerrechtliche -, usurpation, *f.*

Besitzerin, *f.* -nen, *pl.* maîtresse, propriétaire, détentrice, *f.*

Besitzklage, *f.* -n, *pl.* action *f.* possessoire.

Besitzraubung, *f.* expropriation, *f.*

Besitzrecht, *n.* possessoire, *m.*

Besitzthum, *n.*-ümer, *pl.* possessions, *f. pl.*; propriété, *f.* biens, *m. pl.* fortune, *f.*

Besitzung, *f.* -en, *pl.* possession, *f.*; établissement, *m.*

Besocken, *v. a.* mettre des semelles (à des bas); ressemeler (des bas).

Besoffen, *adj.* ivre, soûl; pris de vin.

Besoffenheit, *f.* s. Trunkenheit.

Besohlen, *v. a.* mettre des semelles (à ...); ressemeler.

Besolden, *v. a.* salarier; gager, payer, appointer; (Truppen) soudoyer; stipendier.

Besoldung, *f.*-en, *pl.* gages, appointements, *m. pl.*; salaire, traitement, payement, *m.*; rétribution, paye, solde, *f.*

Besoldungsstück, *n.* -e, *pl.* ce qui fait partie des appointements.

Besömmern, *v. a.* semer les mars, les blés de mars.

Besonder, *adj.* séparé, particulier, spécial, singulier; distingué; die -en Eigenschaften einer Person, les qualités individuelles, particulières d'une personne; die -en Umstände, les particularités, *f. pl.* les détails, *m. pl.*; das Allgemeine und das -e, l'abstrait et le concret; das -e dabei ist..., ce qu'il y a de singulier, c'est ... [cularité, *f.*

Besonderheit, *f.* singularité, parti-

Besonders, *adv.* séparément, particulièrement, en particulier, à part; principalement, singulièrement, spécialement; - legen, mettre à part.

Besonnen, *adj.* (s. Besinnen) réfléchi, avisé; circonspect, prudent; discret; *adv.* prudemment, discrètement.

Besonnenheit, *f.* circonspection, prudence, réflexion; présence *f.* d'esprit.

Besorgen, *v. a.* soigner, prendre soin de ...; pourvoir à ...; (Kinder, Kranke) soigner; (*com.*) das Nöthige -, soigner le requis; ich besorgte gar nichts Böses, je ne me défiais de rien; *v. n.* (h) craindre, appréhender.

Besorglich, *adj.* qui est à craindre, à appréhender; craintif; *fig.* soigneux.

Besorglichkeit, *f.* crainte, peur, *f.*; caractère *m.* craintif, inquiet; allen -en vorbeugen, prévenir tous les maux qui sont à craindre.

Besorgniß, *f.* -sse, *pl.* soin, souci, *m.* crainte, appréhension, *f.*; aus -, crainte de ..., de crainte de ...

Besorgt, *adj.* qui craint, qui a soin; (s. Besorgen, *v. a.*) - sein für etwas, prendre, avoir soin de qch.; wegen, um...-, craignant pour ...; das macht mich sehr -, cela m'inquiète beaucoup.

Besorgung, *f.* -en, *pl.* soin, *m.* appréhension, *f.*; - eines Auftrags, exécution *f.* d'une commission; die - übernehmen, se charger du soin de qch.; die - übertragen, charger qn. du soin de qch.

Besorgungsgebühren, *f. pl.* frais *m. pl.* d'expédition, de provision.

Bespannen, *v. a.* atteler; einen Wagen mit Pferden -, atteler des chevaux à une voiture; (Instrumente, Rahmen) monter.

Bespannung, *f.* -en, *pl.* attelage, *m.*

Bespeien*, *v. a.* cracher, vomir sur; conspuer; sich -, seine Kleider -, cracher, vomir sur ses habits, souiller ses habits de crachats.

Bespicken, *v. a.* larder, piquer de lard; bespickte Beutel, bourse *f.* remplie; *fig. fam.* sich -, s'enrichir; se gorger.

Bespiegeln (sich), se mirer, se regarder dans un miroir. [guiper.

Bespinnen*, *v. a.* envelopper de fil;

Bespitzen, *v. a.* (*charp.*) démaigrir, amaigrir; *fig. fam.* sich -, se griser.

Bespornen (sich), mettre ses éperons; bespornt, éperonné.

Bespötteln, *v. a.* railler, plaisanter un peu qn., se railler, se moquer finement. [quer de qn., de qch.

Bespotten, *v. a.* railler qn., se mo-

Besprechen*, *v. a.* parler de qch.; discuter, débattre qch.; (Waaren) marchander, commander; (einen Platz) arrêter, retenir; (Krankheiten) conjurer, arrêter par des conjurations; sich -, s'aboucher, s'entretenir, conférer avec qn. de qch.; commettre; ordonner; conjurer.

Besprechung, *f.* -en, *pl.* entretien, *m.* conférence; conjuration, *f.*

Besprecher, *m.* conjurateur, *m.*

Besprengen, *v. a.* arroser; asperger (d'eau); das Fleisch mit Salz -, saupoudrer la viande; den Kalk -, abreuver la chaux.

Besprengung, *f.* -en, *pl.* arrosement, *m.* humectation, *f.* abreuvement, *m.* aspersion, *f.*

Bespringen*, *v. a.* sauter sur qch.; saillir (la vache); couvrir (la cavale); aligner (la louve).

Bespritzen, *v. a.* arroser, faire jaillir, rejaillir de l'eau sur ...; einen mit Wasser -, arroser, seringuer qn.; faire jaillir de l'eau sur qn.; das Blut hat die Wand bespritzt, le sang a rejailli sur le mur; mit Koth -, éclabousser; mit Blut -, ensanglanter.

Bespritzung, *f.* -en, *pl.* humectation, *f.*; arrosement; rejaillissement, *m.*; éclaboussure, *f.*

Bespucken, *v. a.* s. Bespeien.

Bespülen, *v. a.* baigner, laver.

Besser, *adj.* (*comp. de* gut) meilleur; *adv.* mieux; - sein, être, valoir mieux; - machen, améliorer, rendre meilleur; es - machen als ein Anderer, faire mieux qu'un autre; - werden, s'amender, se corriger; (vom Befinden) aller mieux, se porter mieux; (vom Wetter) se radoucir, se mettre au beau; es - haben, être plus à son aise, être en meilleur état; - schreien, crier plus fort; eines -n belehren, s. Belehren; der Wein wird -, le vin s'abonnit; er will - sein als die Andern, il se croit au-dessus des autres; immer -, de mieux en mieux; desto -, tant mieux.

Besserlich, *adj.* susceptible d'amendement, d'amélioration, corrigible.

Bessern, *v. a.* rendre meilleur, améliorer; (Land) amender, bonifier; (Fehler) corriger, redresser; (Wege, Kleider &c.) refaire, réparer; raccommoder, rajuster; (Schiffe) calfater, radouber; er ist nicht zu -, il est incorrigible; sich -, se corriger, devenir meilleur, s'amender; (vom Wetter) se radoucir, se remettre au beau; (von Kranken) se rétablir, aller mieux; (*com.*) reprendre faveur, hausser.

Besserung, *f.* -en, *pl.* amélioration; correction, réparation, *f.* amendement, rétablissement; conversion; (*agr.*) fumier, engrais; (*mar.*) radoub, *m.*

Besserungsfähig, *adj.* corrigible.

Besserungshaus, *f.* -äuser, *pl.* maison *f.* de correction. [correctionnelle.

Besserungsstrafe, *f.* -n, *pl.* peine *f.*

Bestählen, *v. a.* s. Verstählen.

Bestallen, *v. a.* s. Anstellen.

Bestallung, *f.* -en, *pl.* nomination *f.* à une place; gages, appointements, *m. pl.*

Bestallungsbrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* d'appointements; provisions, *f. pl.*; brevet, *m.*; bulle, *f.*

Bestand, *m.* -ände, *pl.* stabilité, consistance, durée, permanence, *f.*; reste; reliquat, effectif, état *m.* (einer Rechnung); (*dr.*) ferme, *f.*; louage, *m.*; - haben, être durable *ou* de durée, être ferme, stable, constant; subsister, durer; das Wetter wird keinen - haben, le temps ne tiendra pas, n'aura point de tenue; so viel - haben, avoir tant de reste, de revenant bon; mit - und Wahrheit, avec certitude, en bonne vérité; mit - Rechtens, validement; ein Gut in - nehmen, affermer une terre; in - geben, affermer, donner à ferme; in - haben, tenir à ferme, à bail. [ventaire, *m.*

Bestandbuch, *n.* -ücher, *pl.* état, in-

Beständer, *m.* fermier, locataire, *m.*

Bestandgeld, *n.* -er, *pl.* louage, loyer,

Bestandgut, *f.* -üter, *pl.* ferme, *f.* [*m.*

Bestandherr, *m.* -en, *pl.* bailleur, loueur, propriétaire, *m.*

Bestandjagd, *f.* -en, *pl.* chasse *f.* louée, affermée.

Beständig, *adj.* durable, stable, ferme, persévérant; constant, continuel; *adv.* toujours, constamment, fermement, etc.; -e Freund, ami *m.* constant; -e Lärm, bruit *m.* continuel; -e Wetter, temps *m.* stable; zu Recht -, qui subsiste devant la loi; -e Größe, quantité *f.* constante.

Beständigkeit, *f.* fermeté, constance, persévérance; stabilité, durée, permanence, perpétuité, *f.*; - eines Liebhabers, constance *f.* d'un amant; - des Wetters, tenue *f.* du temps; - eines Amtes, inamovibilité *f.* d'une charge.

Bestandsliste, *f.* -n, *pl.* état, *m.*

Bestandtheil, *m.* -e, *pl.* principe, élément, *m.*; partie *f.* constituante, intégrante. [*f.*

Bestandwesen, *n.* substance, essence,

Bestandzeit, *f.* durée *f.* du bail.

Bestängelt, *adj.* (*bl.*) tigé.

Bestangen (sich), (*for.*) limoner.

Bestärken, *v. a.* confirmer, corroborer, fortifier, affermir (in etwas, dans qch.). [*m.*; confirmation, *f.*

Bestärkung, *f.* -en, *pl.* affermissement,

Bestäter, Güter-, *m.* commissionnaire *m.* de roulage, expéditeur, *m.*

Bestätigen, *v. a.* confirmer, affermir; (den Frieden) ratifier; (Gesetze) sanctionner; eidlich -, affirmer par serment; gerichtlich -, légaliser, homologuer, entériner; einen Hirsch -, détourner un cerf.

Bestätigung, *f.* -en, *pl.* confirmation; ratification, sanction, *f.*; (*dr.*) entérinement, *m.*; légalisation, homologation, *f.* [bête détournée.

Bestätigungsjagen, *n.* chasse *f.* d'une

Bestätigungsurtheil, *n.* -e, *pl.* arrêt *m.* confirmatif d'une sentence.

Bestatten, *v. a.* ensevelir, enterrer; die Güter -, expédier les biens, soigner l'expédition, le transport des biens, pourvoir au transport; (ausstatten) doter.

Bestattung, *f.* -en, *pl.* s. Begräbniß; - der Güter, expédition *f.* des marchandises; (Ausstattung) dot, *f.* [sière.

Bestauben, *v. n.* se couvrir de pous-

Bestäuben, *v. a.* couvrir de poussière, saupoudrer (de sucre, de farine); das Haar -, poudrer les cheveux.

Bestauden (sich), pousser des tiges, venir en arbuste; die Pflanze bestaudet sich sehr, cette plante touffe beaucoup.

Beste, *adj.* (der, die, das) (*superl. de* gut) le meilleur, la meilleure; in den -n Jahren, à la fleur de l'âge; die - Mannschaft, l'élite des troupes; ich war im -n Arbeiten, j'étais au plus fort, au milieu du travail; im -n Essen, Schlafen *rc.*, au milieu du repas, du sommeil, etc.; der erste -, le premier venu; mein -r, meine -! mon ami, mon amie! mein -s Kind! mon cher enfant! *adv.* am -n, auf's -, zum -n, le mieux, du mieux, au mieux, de la meilleure manière; es ist am -n, daß ..., le meilleur est que ...; *n.* meilleur, mieux, *m.*; das - bei der Sache ist, daß ..., le meilleur de l'affaire est que ...; das gemeine -, le bien public; das - bei etwas thun, contribuer le plus à qch.; das - vom Mehle *rc.*, la fleur de la farine, etc.; das - aus einem Werke ziehen, tirer, extraire la quintessence d'un ouvrage; das - erwählen, prendre le meilleur parti; Jemandes -s suchen, chercher l'utilité, l'avantage, le salut de qn.; ein Jeder sucht sein -s, chacun cherche ses avantages; sein -s thun, faire son possible, faire son mieux; das - von etwas reden, zum -n deuten, kehren, dire du bien de qch.; zum -n rathen, donner des conseils salutaires; Gott wolle Alles zum -n wenden! Dieu fasse que tout tourne en bien! zum -n der Armen, au profit des pauvres; zum -n der Jugend, à l'avantage de la jeunesse; zu seinem -n, pour son bien; etwas zum -n geben, régaler de qch.; abandonner qch.; wenn ich dieses erhalte, gebe ich das Andere alles zum -n, pourvu que je conserve, que j'obtienne ceci, j'abandonne le reste; einen zum -n haben, railler, plaisanter qn.

Bestechbar, *adj.* s. Bestechlich.

Bestechen*, *v. a.* (*taill.*) recouvrir de fil, de soie avec l'aiguille; (*rel.*) tranchefiler, coiffer; (*cord.*) piquer; (*mine*) examiner avec le couteau; sonder; *fig.* corrompre, gagner; (Zeugen) corrompre, suborner; die Einbildungskraft -, éblouir l'imagination. [*m.*

Bestecher, *m.* corrupteur, suborneur,

Bestechlich, *adj.* corruptible.

Bestechlichkeit, *f.* corruptibilité, *f.*

Bestechnaht, *f.* -ähte, *pl.* plate, *f.*

Bestechort, *m.* -e, *pl.* alêne *f.* à piquer.

Bestechpresse, *f.* -n, *pl.* (*rel.*) presse *f.* à tranchefiler.

Bestechung, *f.* -en, *pl.* corruption, subornation, *f.* subornement, *m.*

Besteck, *n.* -e, *pl.* étui, *m.* garniture, *f.* couvert; (*mar.*) point, pointage, *m.*; trousse *f.* (de barbier); devis *m.* (d'un vaisseau); ein mathematisches -, étui *m.* de mathématiques; - Messer und Gabeln, garniture *f.*, étui *m.* de couteaux et de fourchettes.

Bestecken, *v. a.* garnir, piquer; planter, ramer (de pois, etc.).

Besteg, *m.* (*mine*) lisière, *f.*

Bestehen*, *v. n.* (h) exister; subsister, durer, être durable *ou* de durée; auf etwas -, persister dans (à) qch., insister sur qch.; prétendre à qch.; auf seinem Kopfe -, s'obstiner, s'opiniâtrer; gegen einen nicht - können, ne pouvoir résister à qn. *ou* se soutenir contre qn.; gut *ou* schlecht -, s'acquitter bien *ou* mal de qch., se tirer bien *ou* mal d'affaire; mit Schimpf und Schande -, se couvrir de honte; mit Ehren -, sortir avec honneur; in (aus) etwas -, être composé de qch., consister en, dans qch.; der Mensch besteht aus Leib und Seele, l'homme est composé de corps et d'âme; die Flotte besteht aus zehn Schiffen, la flotte consiste en (est de) dix vaisseaux; (s) im Kampfe -, soutenir le combat, remporter la victoire; vor seinem Richter -, se justifier devant son juge; in der Prüfung gut -, passer bien son examen; er wird mit dieser Entschuldigung -, cette excuse le sauvera, sera reçue; se justifier, soutenir bien son affaire; faire bien son devoir; entreprendre; *v. a.* soutenir, endurer qch., faire face, tenir tête à ...; ein Gefecht -, soutenir un combat; eine Prüfung -, subir, passer un examen; ein Abenteuer -, entreprendre une aventure, en sortir heureusement; etwas in Pacht -, prendre qch. à ferme.

Bestehen, *n.* existence, subsistence, durée; persévérance, insistance; entreprise *f.* (d'une aventure); louage, *m.* ferme, *f.*

Besteher, *m.* locataire, fermier, *m.*

Bestehlbar, *adj.* volable.

Bestehlen*, *v. a.* einen -, voler qn.

Besteifen, *v. a.* s. Steifen, Stärken.

Besteigen*, *v. a.* monter, escalader; den Thron -, monter sur le (au) trône; die Kanzel -, monter en chaire; ein Dach -, faire la recherche d'un toit; remanier, examiner un toit.

Besteigung, *f.* -en, *pl.* recherche, *f.* remaniement *m.* (d'un toit).

Bestellen, *v. a.* couvrir, garnir (en plaçant), mettre sur ...; den Tisch mit Büchern -, couvrir, charger la table de livres; den Kamin mit Porzellan -, garnir la cheminée de porcelaines, mettre des porcelaines sur la cheminée; einen zu etwas -, commettre qn. pour qch., constituer qn. (zum Richter, juge); einen über etwas -, charger qn. du soin, donner à qn. l'inspection de qch.; einen zu einem Amte -, commettre qn. à une charge, à un emploi; er ist ausdrücklich dazu bestellt, il est commis exprès pour cela; einen (zu sich) -, mander qn., assigner, donner (un) rendez-vous à qn.; einen Platz -, arrêter, retenir une place; falsche Zeugen, Bösewichter -, aposter des témoins, des scélérats; etwas an einen -, s'acquitter d'une commission auprès de qn., exécuter une commission; (Briefe *rc.*) remettre; (Grüße) dire, faire des compliments à qn.; haben Sie etwas zu -? avez-vous quelques commissions à me donner? haben Sie nichts an Ihre Familie zu -? n'avez-vous rien à mander à votre famille? etwas bei einem -, commander qch. à qn.; ein Essen -, commander un dîner; bestellte Arbeit, ouvrage *m.* de commande; den Acker -, façonner, labourer le champ; sein Haus -, mettre ordre à ses affaires; *fig.* se préparer à la mort.

Besteller, *m.* qui commande qch., qui mande qn.; commettant, commis, facteur; (*agr.*) laboureur, *m.*

Bestellung, *f.* -en, *pl.* commande, commission, *m*; ordre; rendez-vous, remise *f.* (d'un paquet, d'une lettre); labour, ensemencement, *m.*; façon; nomination; assignation; subrogation, subdélégation, *f.*; ansehnliche -en haben, avoir des commandes considérables en marchandises.

Bestellungsbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de commissions.

Bestellzeit, *f.* temps *m.*, saison *f.* propre pour façonner la terre, pour donner les labours aux champs

Bestempeln, *v. a.* s. Stempeln.

Bestens, *adv.* le mieux, du mieux, au mieux; ich werde es - besorgen, je m'en acquitterai de mon mieux; ich empfehle mich Ihnen -, je me recommande à votre souvenir, à votre amitié; j'ai l'honneur de vous saluer.

Besteppen, *v. a.* s. Steppen.

Besternen, *v. a.* couvrir, garnir d'étoiles, étoiler.

Besteuern, *v. a.* charger d'impôts, imposer qn.

Besteuerung, *f.* -en, *pl.* imposition, *f.*

Besteuerungsrecht, *n.* droit *m.* d'imposer des taxes, de voter les impôts.

Besthaupt, *n.* s. Hauptfall.

Bestialisch, *adj.* brutal, bestial.

Bestich, *m.* -e, *pl.* tranche file, *f.*

Bestie, *f.* -n, *pl.* brute, bête, *f.*

Bestieben, *v. n.* s. Bestauben.

Bestiefeln, *v. a.* sich -, se botter.

Bestielen, *v. a.* emmancher (eine Axt); bestielte Frucht, fruit *m.* à queue; bestielte Blatt, feuille *f.* pétiolée.

Bestimmbar, *adj.* qui peut être assigné, défini, déterminé.

Bestimmen, *v. a.* désigner, marquer, destiner, définir, déterminer, fixer; régler; décider; (Zeit und Ort) fixer, désigner à qn. le temps et le lieu; (Begriffe) définir, déterminer; sich zu einem Stande -, se décider pour un

état; einem etwas –, destiner qch. à (pour) qn.; -d, *adj.* (*gr.*) déterminatif; bestimmt, zur bestimmten Zeit, à l'heure fixée, désignée; au temps préfix; er wird bestimmt ankommen, il arrivera assurément, certainement, immanquablement; bestimmt reden, parler avec précision.

Bestimmtheit, *f.* précision, *f.*; mit – behaupten, soutenir avec assurance.

Bestimmung, *f.* -en, *pl.* destination, détermination, désignation, fixation *f.* (d'un prix); (*log.*) définition, *f.*; *fig.* sort, *m.* destinée, *f.*; sich an den Ort seiner – begeben, se rendre à sa destination.

Bestimmungsgrund, *m.* -ünde, *pl.* motif, *m.*

Bestimmungswort, *n.* -örter, *pl.* mot *m.* déterminatif.

Bestmöglich, *adj.* le meilleur possible; *adv.* le mieux possible, tout au mieux.

Bestocken (sich), pousser du bois, monter en tige.

Bestöpfeln, *v. a.* boucher.

Bestoßen*, *v. a.* (Winkel) écorner; (Lettern) couper; (Breter) dégrossir; (Früchte) froisser; sich –, s'écorcher.

Bestoßfeile, *f.* -n, *pl.* grosse lime, *f.* rifloir, *m.*

Bestoßhobel, *m.* rabot *m.* à écorner.

Bestoßzeug, *n.* justifieur, coupoir, *m.*

Bestrafen, *v. a.* punir; châtier; mit Worten –, reprendre, réprimander; *fam.* admonester qn.

Bestrafung, *f.* -en, *pl.* punition, *f.* châtiment, *m.* correction, *f.*

Bestrahlen, *v. a.* éclairer de ses rayons, répandre ses rayons sur …

Bestrahlung, *f.*-en, *pl.* irradiation, *f.*

Bestreben (sich), s'efforcer, tâcher à …, s'appliquer de …

Bestrebung, *f.* -en, *pl.* effort, *m.*

Bestreichen*, *v. a.* enduire de qch., frotter de qch.; mit Öl –, frotter d'huile, oindre; mit Fett –, graisser; mit Butter –, étendre du beurre sur …; Tuche mit Fett –, ensimer les étoffes; mit Theer –, goudronner; mit Magnet –, aimanter; mit Geschütz –, tirer sur …; in gerader Linie –, enfiler, battre par enfilade; *fig.* effleurer, raser, souffler sur …, balayer.

Bestreichung, *f.* -en, *pl.* frottement; (*tond.*) ensimage, *m.*

Bestreifen, *v. a.* garnir de bandes, rayer; bestreifte Tulpe, tulipe *f.* panachée.

Bestreitbar, *adj.* contestable.

Bestreiten*, *v.a.* combattre, attaquer; *fig.* combattre, attaquer, contester, impugner; er kann nicht alle diese Geschäfte –, il ne saurait suffire à toutes ces affaires; die Kosten einer Sache –, fournir aux frais, à la dépense, faire les frais de qch.

Bestreiter, *m.* combattant, adversaire, opposant, antagoniste, *m.*

Bestreitung, *f.* -en, *pl.* attaque, dispute, *f.*; zur – der Kosten, pour fournir, pour faire face aux frais.

Bestreuen, *v. a.* jeter, répandre (de la poudre) sur ….; poudrer, saupoudrer; mit Zucker –, sucrer; mit Salz –, saupoudrer de sel; mit Sand –, sabler; die Schrift –, poudrer l'écriture; mit Blumen –, parsemer, joncher de fleurs.

Bestricken, *v. a.* garnir de tricotage, envelopper de fil *ou* de ficelle en tricotant; einen Ballen –, corder une balle; den Hirsch –, prendre le cerf au piége; *fig.* empêtrer, prendre dans ses filets, enlacer, captiver; in Liebe bestrickt, pris d'amour.

Bestrickung, *f.* -en, *pl.* enlacement, enchaînement, enchantement, *m.*

Beströmen, *v. a.* laver, baigner.

Bestücken, *v. a.* monter, armer, garnir de canons.

Bestufen, *v. a.* essayer la roche; rogner le minerai.

Bestülpen (Stiefel), *v. a.* s. Bekappen.

Bestürmen, *v. a.* monter à l'assaut, assaillir; *fig.* assaillir, tourmenter, importuner.

Bestürmer, *m.* assaillant, *m.*

Bestürmung, *f.* -en, *pl.* assaut, *m.*; attaque, *f.*; *fig.* importunités, instances *f. pl.* pressantes.

Bestürzen, *v.a.* jeter, renverser sur ..; (den Hochofen) charger; *fig.* (bestürzt machen) consterner, effarer, déconcerter; jeter dans la consternation; bestürzt werden, s'effarer, se déconcerter.

Bestürzung, *f.*-en, *pl.* consternation, *f.*; trouble, embarras, *m.*; in – gerathen, s'effrayer, s'embarrasser, se troubler, être saisi, interdit.

Besuch, *m.* -e, *pl.* visite; fréquentation *f.* (der Messen); (die Besuchenden) personnes *f. pl.* en visite; monde, *m.*; er hat –, es ist ein – bei ihm, il a une visite, il y a qn. chez lui; – der Schule, fréquentation *f.* de l'école.

Besuchen, *v. a.* faire une visite à qn.; rendre (une) visite à qn.; aller (venir) voir qn.; (Kranke, Gefangene, ein Schiff) visiter; (Messen, Schauspiele, Gesellschaften) fréquenter.

Besucher, *m.* qui fréquente, qui hante; – von Kaffeehäusern, habitué *m.* de café, pilier *m.* d'estaminet.

Besuchung, *f.* s. Besuch.

Besudeln, *v. a.* salir, souiller; barbouiller, encrasser.

Besudelung, *f.* -en, *pl.* souillure, *f.*

Besudler, *m.* barbouilleur, *m.*

Betäfeln, *v. a.* lambrisser, boiser.

Betagen, *v. a.* (*dr.*) ajourner; *v. n.* échoir; sich mit einem –, convenir d'un jour avec qn.; *n.* ajournement, *m.*

Betagt, *adj.* vieux, âgé; (*dr.*) échu.

Betakeln, *v. a.* gréer, agréer, funer.

Betakelung, *f.* -en, *pl.* garniture, *f.*; agrès, *m. pl.*

Betasten, *v.a.* tâter, manier, toucher; unanständig –, patiner.

Betastung, *f.* -en, *pl.* attouchement, maniement, *m.*

Betäuben, *v. a.* assourdir; *fig.* étourdir, abasourdir, assoupir, engourdir, stupéfier; durch einen Schlag –, étourdir, abasourdir d'un coup; einen mit seinem Geschwätz –, étourdir qn. avec son caquet; dieses Mittel betäubt die Sinne, ce remède assoupit les sens; er stand vor Schrecken ganz betäubt da, il resta tout interdit de frayeur; sein Gewissen –, étouffer les remords de sa conscience; -de Dünste, vapeurs *f. pl.* assoupissantes; in einem -den Schlummer liegen, être dans un profond assoupissement.

Betäubung, *f.* -en, *pl.* étourdissement, assoupissement, engourdissement, *m.*; stupéfaction, stupeur, *f.*

Betbruder, *m.* -üder, *pl.* bigot, faux dévot, hypocrite, cafard, *m.*

Bete, *f.* (*jeu*) bête, *f.*; – setzen, être bête, faire la bête; – werden, perdre sa bête.

Betel, *m.* (*bot.*) betel, *m.*

Beten, *v. a.* prier, faire sa prière; zu Gott –, prier Dieu; ein Gebet –, dire, réciter une prière; vor Tische –, dire le bénédicité; nach Tische –, dire (ses) grâces; ein Vaterunser –, dire un pater, l'oraison dominicale; den Abendsegen –, faire la prière du soir; den Rosenkranz –, dire son chapelet; Noth lehrt –, le besoin rend souple, la faim fait sortir le loup du bois.

Beter, *m.* Beterin, *f.* celui, celle qui prie.

Betfahrer, *m.* pèlerin, *m.*

Betfahrt, *f.* -en, *pl.* pèlerinage, *m.*

Betfuhre, *f.* -n, *pl.* corvée *f.* de complaisance à la prière de qn.

Betgang, *m.* -änge, *pl.* procession, *f.*

Betglocke, *f.* -n, *pl.* cloche *f.* de la prière, pardon, angelus, *m.*

Bethätigen, *v. a.* prouver (par des faits); ein Versprechen –, s. Erfüllen.

Bethätigung, *f.* -en, *pl.* preuve, exécution, *f.*

Bethauen, *v. a.* couvrir, mouiller de rosée.

Bethaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de prière, oratoire, *m.*

Betheeren, *v. a.* goudronner.

Betheiligen, *v.a.* faire participer à ..; intéresser qn. dans qch.; impliquer qn. (dans un complot); (*com.*) betheiligt sein bei …, avoir de l'intérêt, un intérêt dans …

Betheuern, *v. a.* jurer, assurer, affirmer, protester.

Betheuerung, *f.*-en, *pl.* protestation, *f.* serment, *m.*

Bethören, *v. a.* éblouir, fasciner (l'esprit); tromper, séduire.

Bethörung, *f.* -en, *pl.* fascination, tromperie, séduction, *f.*; éblouissement, *m.*

Bethränen, *v. a.* arroser, mouiller de larmes; bethränt, tout en pleurs.

Bethulich, *adj.* commode, suffisant.

Bethulichkeit, *f.* commodité, aise, *f.*

Bethun (sich), se donner du mouvement, s'aider; *pop.* s'embrener.

Bethürmen, *v. a.* garnir de tours; (*bl.*) bethürmt, châtelé, donjonné.

Betiteln, *v. a.* donner un titre; intituler; qualifier, traiter de …; man betitelt ihn Graf, Excellenz, on le qualifie (traite) de comte, on lui donne de l'excellence; wie ist das Buch betitelt? quel est le titre de ce livre?

Betitelung, *f.* -en, *pl.* qualification, *f.* titre, *m.*

Betkammer, *f.* -n, *pl.* oratoire, *m.*

Betölpeln, *v. a.* (einen) duper qn.

Betonen, *v. a.* accentuer; eine Sylbe –, peser, appuyer sur une syllabe.

Betonie, *f.* -n, *pl.* (*bot.*) bétoine, *f.*

Betonung, *f.*-en, *pl.* accentuation, *f.*

Betracht, *m.* considération, *f.*; égard, *m.*; in –, en considération de …, eu égard à …, à l'égard de …, par rapport à …, vu …; in – seines hohen Alters, vu son grand âge; en considération de son grand âge; in gewissem -e, à certains égards; das kommt nicht in –, cela n'entre pas en considération; s. Betrachtung.

Betrachten, *v. a.* regarder, contempler; considérer, examiner, méditer, réfléchir; sich im Spiegel –, se regarder dans un miroir, se mirer; einen als etwas –, regarder qn. comme, tenir qn. pour …

Betrachtend, *adj.* contemplatif.

Betrachter, *m.* contemplateur, *m.*

Betrachterin, *f.* -nen, *pl.* contemplatrice, *f.*

Beträchtlich, *adj.* considérable, important; *adv.* considérablement.

Beträchtlichkeit, *f.* importance, *f.*

Betrachtung, *f.* -en, *pl.* contemplation, considération, méditation, réflexion, *f.*; in -ziehen, prendre en considération, considérer, faire réflexion à...; in -, s. Betracht; einen in seinen -en stören, interrompre les réflexions, les méditations de qn.; in -en vertieft, versunken, en contemplation, plongé dans la méditation; -en anstellen, faire des réflexions; philosophische -en, méditations *f. pl.* philosophiques; ein der - gewidmetes Leben, vie *f.* consacrée à la méditation.

Betrag, *m. sans pl.* montant, total, *m.* somme, quotité, *f.*; der - beläuft sich auf..., le montant est de ...

Betragen*, *v. n.* (h) monter, se monter à ..., faire la somme; sich -, se conduire, se comporter, procéder; *n.* conduite, *f.* procédé, comportement, *m.* manière *f.* de procéder.

Betrauen, *v. a.* s. Vertrauen.

Betrauern, *v. a.* regretter; den Verlust eines Freundes -, déplorer la perte, s'attrister, s'affliger de la perte d'un ami; einen -, porter le deuil de qn.; *n.* regret; deuil, *m.* [regrettable.

Betrauernswürdig, *adj.* déplorable,

Beträufeln, Beträufen, *v. a.* arroser, mouiller goutte à goutte; (*cuis.*) flamber; humecter qch.; den Braten mit Fett -, arroser le rôti.

Betraut, *adj. et adv.* de confiance; der -e, homme *m.* de confiance.

Betreff, *m.* in -, à l'égard, au sujet de ....; concernant, touchant qch.; par rapport à.

Betreffen, *v. a.* attraper, surprendre, concerner, regarder, toucher; s'agir de ....; être question de ....; arriver à ....; auf der That -, prendre qn. sur le fait, en flagrant délit; sich auf der That - lassen, être attrapé, pris sur le fait; was mich betrifft, pour ce qui me regarde, concerne; quant à moi; es betrifft uns, il nous concerne, touche; es betrifft das Leben, il s'agit, il est question, il y va de la vie; es hat ihn das Unglück betroffen, il lui est arrivé (il a eu) le malheur; betroffen sein, être frappé, confus, interdit.

Betreffend, *adj. et conj.* concernant, touchant; par rapport à, quant à, pour, pour ce qui est de.

Betreiben*, *v. a.* mit Vieh -, faire (mener) paître le bétail dans...; (eine Sache) poursuivre, pousser, faire ses diligences; (Künste) cultiver; (Gewerbe) exercer, faire.

Betreibung, *f.* -en, *pl.* poursuite *f.* (d'un procès); culture *f.* (d'un art); exercice *m.* (d'un métier).

Betreten*, *v. a.* mettre le pied sur *ou* dans; entrer dans; ein Haus -, entrer, mettre le pied dans une maison; ich werde nie seine Schwelle -, je ne passerai jamais le seuil de sa porte; den Kampfplatz -, entrer dans la lice; die Kanzel -, monter en chaire; das Gras -, fouler l'herbe; der Hahn betritt die Henne, le coq coche la poule; auf frischer That, beim Stehlen -, prendre qn. sur le fait, comme il volait; sich irgendwo - lassen, se laisser surprendre, paraître quelque part; *part. et adj.* -e Weg, chemin *m.* battu, frayé; *fig.* confus, interdit, embarrassé, perplexe.

Betretenheit, *f.* surprise, confusion, *f.* trouble, embarras, *m.*

Betretung, *f.* s. Betretenheit; im -sfalle, en cas qu'il paraisse; dans le cas où il se laisserait prendre; en cas de flagrant délit.

Betrieb, *m.* pacage, *m.*; poursuite *f.* (d'une affaire); exercice *m.* (d'une profession); exploitation *f.* (d'une mine); mouvement *m.* (du commerce); auf -, à l'impulsion, à l'instigation.

Betriebsam, *adj.* actif, laborieux; industrieux; agissant. [*f.*

Betriebsamkeit, *f.* activité, industrie,

Betriebscapital, *n.* -e, *pl.* fonds, *m.*

Betriefen, *v. a.* s. Beträufeln.

Betrinken (sich), s'enivrer, se griser, se soûler; betrunken, *part. et adj.* ivre.

Betroffen, *adj.* s. Betreffen.

Betroffenheit, *f.* s. Betretenheit.

Betröpfeln, Betropfen, *v. a.* s. Beträufeln.

Betrüben, *v. a.* affliger, attrister, contrister, chagriner; sich - über ..., s'affliger, se désoler de ...

Betrübniß, *f.* -sse, *pl.* affliction, tristesse, douleur, *f.*

Betrübt, *adj.* triste, affligé, désolé; affligeant, fâcheux.

Betrug, *m.* tromperie, fourberie, fraude, imposture, *f.*; - im Spiele, tricherie; - der Sinne, illusion, *f.*; mit - umgehen, user de fraude.

Betrügen, *v. a.* tromper, décevoir, abuser, duper, frauder qn., en imposer à qn.; listig -, filouter, friponner; (im Spiel) tricher, piper, caponner; einen um etwas -, tromper, frustrer qn. de qch.; escroquer qch. à qn.; sich -, se tromper, se faire illusion, errer.

Betrüger, *m.* trompeur, fourbe; imposteur; (im Spiel) pipeur, tricheur; listiger -, filou, escroc, fripon, *m.*; Betrügerin, *f.* -nen, *pl.* trompeuse, fourbe, friponne, *f.*

Betrügerei, *f.* -en, *pl.* tromperie, fourberie, fraude, imposture; supercherie; tricherie, piperie, *f.*

Betrügerisch, Betrüglich, *adj.* trompeur, frauduleux, illusoire, faux; -e Spieler, tricheur, pipeur, fraudeur, filou, *m.*; -e Hoffnung, espérance *f.* trompeuse, illusoire; -e Vertrag, contrat *m.* frauduleux; *adv.* frauduleusement, par fraude.

Betrüglichkeit, *f.* illusion, *f.*; fantôme, prestige, *m.*

Betrunken, *part. et adj.* s. Betrinken.

Betsaal, *m.* -äle, *pl.* oratoire, *m.*

Betschwester, *f.* -n, *pl.* fausse dévote, bigote, hypocrite, cafarde, *f.*

Betstuhl, *m.* -ühle, *pl.* prie-Dieu, *m.*

Betstunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* de la prière; prière *f* publique; oraison, *f.*

Bett, *n.* -en, *pl.* lit, *m.*; couche; (*chasse*) reposée, *f.*; elendes -, grabat, *m.*; ein - aufschlagen, dresser, monter, tendre un lit; das - machen, faire, accommoder le lit; die -en überziehen, ausklopfen, recouvrir, rebattre les lits; zu -e gehen, se coucher, aller au lit; zu -e bringen, coucher qn.; vom -e aufstehen, sortir, se lever du lit; auf dem -e der Ehre sterben, mourir sur le champ d'honneur; von Tisch und - geschieden, séparé de corps; die Erde ist sein -, la terre est son lit; - eines Flusses, lit *m.* d'une rivière; - einer Schleuse, radier, *m.*; - einer Kelter, maie *f.*, fond *m.* d'un pressoir. [publique.

Bettag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de prière

Bettbank, *f.* -änke, *pl.* lit *m.* pliable.

Bettbarchent, *m.* futaine *f.* à lit.

Bettbehänge, *n.* tour *m.* de lit, pavillon, *m.*; rideau *m.*, garniture *f.* du lit.

Bettbreter, *n. pl.* fonçailles, goberges, *f. pl.* [*f.*

Bettchen, *n.* petit lit, *m.*; couchette,

Bettdecke, *f.* -n, *pl.* couverture *f.* de lit, housse; gesteppte -, courte-pointe, *f.*

Bettel, *m.* s. Bettelei; *fam.* bagatelle, guenille, vétille, gueuserie, *f.* chiffon, *m.*; ist das der ganze -? est-ce là tout? tout son St.-Crépin?

Bettelarm, *adj.* indigent, gueux comme un rat d'église.

Bettelbrief, *m.* -e, *pl.* permission *f.* pour demander la charité; lettre *f.* par laquelle on demande la charité.

Bettelbrod, *n.* pain *m.* d'aumône; aumône, *m.* charité, *f.*; vom -e leben, gueuser son pain, vivre d'aumônes, de charité. [quêteur.

Bettelbruder, *m.* -üder, *pl.* frère *m.*

Bettelbube, *m.* -n, *pl.* garçon *m.* mendiant.

Betteldirne, *f.* -n, *pl.* gueuse, mendiante, *f.*

Bettelei, *f.* -en, *pl.* mendicité, gueuserie; *fam.* demande *f.* importune; sich auf die - legen, faire métier de gueuser; ich bin seiner -en müde, je suis las de ses importunités.

Bettelfrau, *f.* -en, *pl.* mendiante, gueuse, *f.*

Bettelgeld, *n.* -er, *pl.* aumône; *fig.* bagatelle, misère, *f.*

Bettelhaft, *adj.* gueux; chétif; -es Leben, vie *f.* pauvre, misérable; das kommt sehr - heraus, cela sent la gueuserie.

Bettelherberge, *f.* -n, *pl.* auberge *f.*, hospice *m.* des pauvres; *fig.* cabaret *m.* misérable. [ge, *m.*

Bettelhütte, *f.* -n, *pl.* cabane, *f.* bou-

Betteljagd, *f.* -en, *pl.* chasse, poursuite *f.* des gueux.

Betteljunge, *m.* -n, *pl.* garçon *m.* mendiant. [*m.*

Bettelkerl, *m.* -e, *pl.* gueux, bélître,

Bettelkind, *n.* -er, *pl.* enfant *m.* mendiant, petit mendiant, *m.*

Bettelkleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* de pauvre, de gueux; guenille, *f.*

Bettelkram, *m.* s. Bettel.

Bettelmädchen, *n.* fille *f.* mendiante.

Bettelmann, *m.* Bettelleute, *pl.* mendiant, gueux, *m.*

Bettelmönch, *m.* -e, *pl.* moine *m.* mendiant; frère *m.* quêteur.

Betteln, *v. a. et n.* (h) mendier, demander l'aumône, la charité, gueuser, gueusailler; *fig.* supplier, prier; vor den Thüren -, aller mendiant de porte en porte; sich aufs - legen, se mettre à gueuser; auf den Brand -, mendier par suite d'incendie; um ein Amt -, briguer bassement un emploi; Kunst geht nicht -, l'homme habile gagne son pain partout; *fam.* deine Kunst geht -, votre art ne vaut rien.

Betteln, *n.* s. Bettelei. [diants.

Bettelorden, *m.* ordre *m.* de men-

Bettelsack, *m.* -äcke, *pl.* besace, *f.*

Bettelstaat, *m. fam.* parure *f.* chétive, fanfreluche, *f.*

Bettelstab, *m.* -äbe, *pl.* bâton *m.* de mendiant; *fig.* an den - gerathen, être réduit à la mendicité, à la besace.

Bettelstand, *m.* mendicité, *f.*; corps *m.* des mendiants.

Bettelstolz, *m.* orgueil *m.* de mendiants; sot orgueil, *m.*

Bettelstolz, *adj.* pauvre et fier.

Bettelsuppe, *f.* -n, *pl.* potage *m.* des pauvres, potage *m.* très-maigre.

Bettelvogt, *m.* -ögte, *pl.* chasse-pauvre, chasse-coquin, archer, *m.*

Bettelvolk, *n.* gueusaille, canaille, *f.* [gueuse, *f.*

Bettelweib, *n.* -er, *pl.* mendiante,

Betten, *v. n.* (h) faire le lit; *v. a.* einen -, faire une couche, un lit à qn.; man hat ihn hart, weich gebettet, on lui a donné un lit dur, moelleux; sich -, se faire un lit, une couche; sich zusammen -, coucher ensemble; sich von einander -, faire lit à part; *fig.* sich wohl, übel -, se mettre dans un bon, mauvais état; wie man sich bettet, so schläft man, comme on fait son lit, on se couche.

Bettflasche, *f.* -n, *pl.* bassinoire, *f.*

Bettfrau, *f.* -en, *pl.* femme *f.* qui fait les lits.

Bettgang, *m.* -änge, *pl.* ruelle, *f.*

Bettgenosse, *m.*-n, *pl.* compagnon *m.* de lit.

Bettgestell, *n.*-e, *pl.* Bettlade, *f.*-n, *pl.* bois *m.* de lit, couchette, *f.* châlit, *m.*

Bettgurt, *m.* -e, *pl.* sangle *f.* de lit.

Betthimmel, *m.* pavillon *m.* d'un lit; ciel *m.* de lit. [coucher.

Bettkammer, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* à

Bettkissen, *n.* oreiller; lange -, traversin, *m.* [berceau, *m.*

Bettkorb, *m.* -örbe, *pl.* panier, lit,

Bettkranz, *m.* -änze, *pl.* pente, *f.*

Bettlade, *f.* s. Bettgestell.

Bettlägerig, *adj.* alité, réduit à garder le lit.

Bettler, *m.* mendiant, gueux, *m.*; einen zum - machen, réduire qn. à la mendicité, à la besace.

Bettlerin, *f.* -nen, *pl.* mendiante, *f.*

Bettlerherberge, *f.* s. Bettelherberge.

Bettlerisch, *adj.* s. Bettelhaft.

Bettmeister, *m.* garde *m.* des lits.

Bettpfanne, *f.* -n, *pl.* bassinoire, *f.*

Bettpfühl, *m.* -e, *pl.* traversin, *m.*

Bettpisser, *m.* pissenlit, *m.*

Bettsack, *m.* -äcke, *pl.* paillasse; valise *f.* de lit.

Bettscheißer, *m. pop.* chie-en-lit, *m.*

Bettschirm, *m.* -e, *pl.* paravent, *m.*

Bettstange, *f.* -n, *pl.* tringle, *f.*

Bettstelle, *f.* -n, *pl.* couche, *f.*

Bettstollen, *m.* pied *m.*, quenouille *f.* de lit.

Betttisch, *m.* -e, *pl.* bois *m.* de lit en forme de table, lit *m.* à tombeau.

Betttuch, *n.* -ücher, *pl.* Bettlaken, *n.* drap *m.* de lit, linceul, *m.*

Bettüberzug, *m.* -üge, *pl.* Bettzüge, *f.* -n, *pl.* taie *f.* d'oreiller.

Bettumhang, *m.* s. Bettbehänge.

Bettung, *f.*-en, *pl.* plate-forme, batterie, *f.*; (der Schleuse) fond, radier, *m.*

Bettwärmer, *m.* bassinoire, *f.*; moine, chauffe-lit, *m.*

Bettzeug, *n.* garniture *f.* de lit.

Bettzüge, *f.* s. Bettüberzug.

Bettzwillich, *m.* coutil, *m.*

Betuchen, *v. a.* garnir de drap.

Betünchen, *v. a.* enduire de plâtre, plâtrer; barbouiller.

Betwoche, *f.* -n, *pl.* semaine *f.* des rogations. [*f.*

Betze, *f.* -n, *pl.* chienne; *fig.* garce,

Beuche *ꝛc.*, s. Bäuche, Bäuchen.

Beuge, *f.* -n, *pl.* courbure, cavité, cambrure *f.* retombée, coude *m.* du cheval.

Beugen, *v. a.* courber, plier, ployer, fléchir; *fig.* affliger; abaisser, subjuguer, humilier; die Knie -, plier, fléchir, ployer les genoux; einem Kinde den Nacken -, rendre un enfant docile; das Recht -, plier, violer la justice; den Stolz -, abattre, abaisser la fierté; das Alter hat ihn gebeugt, la vieillesse l'a courbé; sich vor einem -, s'humilier, fléchir, plier devant qn.

Beugsam, *adj.* flexible; (*gr.*) déclinable.

Beugsamkeit, *f.* flexibilité, *f.*

Beugung, *f.* -en, *pl.* flexion, *f.* fléchissement, *m.*; inflexion *f.* (de la voix, de la lumière); coude *m.* (d'un mur); (*gr.*) déclinaison, *f.*

Beule, *f.* -n, *pl.* bosse, tumeur, *f.*; (*méd.*) ulcère, *m.*; enflure, *f.*; bubon, *m.* [ses.

Beulig, *adj.* bossué, plein de bos-

Beunruhigen, *v. a.* inquiéter, agiter, troubler; alarmer; (*gu.*) harceler; sich -, s'inquiéter, se mettre en peine.

Beunruhigung, *f.*-en, *pl.* inquiétude, *f.* trouble, *m.*

Beurkunden, *v. a.* prouver, confirmer par titres, par documents; (Actenstücke) authentiquer.

Beurlauben, *v. a.* congédier, donner un congé; (Officiere) remercier; sich -, prendre congé (bei, de); se retirer; dire adieu; faire ses adieux (à); ein Beurlaubter, soldat *m.* en congé.

Beurlaubung, *f.*-en, *pl.* congé, *m.*; s. Urlaub.

Beurtheilen, *v. a.* juger de qch., porter un jugement sur qch.; critiquer; censurer; raisonner sur ...; richtig -, juger sainement; falsch -, porter un jugement faux, se tromper dans son jugement; Andere nach sich -, juger d'autrui par soi-même.

Beurtheiler, *m.* juge, critique, censeur, *m.*

Beurtheilung, *f.* -en, *pl.* jugement, raisonnement, *m.* censure, critique, *f.*

Beurtheilungskraft, *f.* jugement, raisonnement, *m.*

Beute, *f. sans pl.* proie, *f.* butin, *m.* capture; (*mar.*) prise, *f.*; (hölzerner Bienenstock) ruche *f.* de bois; (*boul.*) huche, *f.* pétrin, *m.*; - machen, faire butin, butiner; auf - ausgehen, aller butiner; den Feinden zur - werden, être en proie aux ennemis; für gute - erklären, déclarer de bonne prise.

Beutel, *m.* bourse, poche, *f.*; (Mühle) bluteau, blutoir; (*bot. art.*) sachet, *m.*; den - ziehen, ouvrir, délier la bourse, mettre la main à la bourse; er zieht den - nicht gern, il n'aime point à débourser; es geht über meinen - her, cela va à mon compte, sur mon dos; sich nach seinem - richten, régler sa dépense sur son revenu; seinen - spicken, remplir sa bourse; aus Einem - zehren, faire bourse commune; aus eines Andern - ist gut zehren, de cuir d'autrui large courroie; aus seinem - bezahlen, payer de sa bourse, de sa poche, de ses deniers; aus eigenem - zehren, vivre à ses propres dépens, de ses propres moyens.

Beutelfaß, *n.* -äſſer, *pl.* (*mar.*) baril *m.* à bourse. [se.

Beutelförmig, *adj.* en forme de bour-

Beutelgeld, *n.*-er, *pl.* argent *m.* pour les bluteaux.

Beutelherr, *m.* -en, *pl.* trésorier, *m.*

Beutelig, *adj.* (habit) qui fait des poches; (*min.*) poreux.

Beutelkasten, *m.* bluterie, *f.*

Beutelkrabbe, *f.* -n, *pl.* boursier, *m.*

Beutellehen, *n.* fief *m.* boursier, boursal. [Lithuanie.

Beutelmeise, *f.*-n, *pl.* mésange *f.* de

Beuteln, *v. a.* (Mehl) bluter; (Hanf) battre; sich -, faire des poches.

Beutelnetz, *n.* -e, *pl.* cibaudière, folle, *f.* [à bourse.

Beutelperrücke, *f.*-n, *pl.* perruque *f.*

Beutelratte, *f.*-n, *pl.* rat *m.* du Brésil. [bourse, fermoir, *m.*

Beutelschloß, *n.* -össer, *pl.* ferme-

Beutelschneider, *m.* coupeur *m.* de bourse, filou, *m.* [rie, *f.*

Beutelschneiderei, *f.* -en, *pl.* filoute-

Beutelsieb, *n.*-e, *pl.* sas *m.* à tamiser.

Beutelthier, *n.*-e, *pl.* didelphe, kanguroo, *m.*

Beuteltuch, *n.* -ücher, *pl.* toile *f.* à bluteau, étamine, *f.*

Beutelwelle, *f.*-n, *pl.* tourne-bluteau, *m.* [re, *f.*

Beutelwurm, *m.* -ürmer, *pl.* boursai-

Beuten, *v. a.* butiner, marauder.

Beuten, *m.* ruche *f.* de planches.

Beutenhaide, *f.* bois *m.* abondant, en miel sauvage.

Beutenhonig, *m.* miel *m.* sauvage.

Beutensalbe, *f.* -n, *pl.* enduit *m.* à ruches.

Beutenzins, *m.*-sen, *pl.* cens *m.* provenant des abeilles sauvages, abeillage, *m.*

Beutler, *m.* boursier, *m.*

Beutner, *m.* garde, inspecteur *m.* des abeilles sauvages.

Bevogten, *v. a.* s. Bevormunden.

Bevölkern, *v. a.* peupler; stark bevölkert, populeux. [*f.*

Bevölkerung, *f.* -en, *pl.* population,

Bevollmächtigen, *v. a.* donner procuration, pouvoir; autoriser; bevollmächtigte Gesandte, plénipotentiaire, ministre *m.* plénipotentiaire.

Bevollmächtiger, *m.* mandant, commettant, *m.*

Bevollmächtigte, *m.*-n, *pl.* procureur, mandataire, fondé de pouvoir, plénipotentiaire, *m.*

Bevollmächtigung, *f.* -en, *pl.* autorisation, procuration, *f.*

Bevor, *conj.* avant que, avant de.

Bevormunden, *v. a.* donner un tuteur, un curateur à.

Bevorrechten, *v. a.* (einen) donner des prérogatives, accorder des priviléges à qn.; privilégier qn.

Bevor-stehen, *v. n.* (h) être sur le point d'arriver, menacer; es steht ihm ein großes Glück, ein großes Unglück bevor, il est à la veille de faire une grande fortune; il est menacé d'un grand malheur; -d, *part. et adj.* imminent, prochain.

Bevortheilen, *v. a.* avantager qn., donner des avantages; (übervortheilen) frauder, frustrer qn. de qch.; porter préjudice, faire tort à qn. en qch.

Bevortheilung, *f.* -en, *pl.* fraude, fourberie, tromperie, *f.* préjudice, tort, *m.*

Bevor-thun, *v. a.* s. Zuvorthun.

Bevorworten, *v. a.* (ein Buch) préfacier; s. Empfehlen.

Bevorzugen, *v. a.* s. Bevorrechten.

Bewachen, *v. a.* veiller à *ou* sur ...; garder, protéger; einen Kranken -, veiller un malade, auprès d'un malade.

Bewachsen*, *v. a. et n.* (s) couvrir (en croissant); se couvrir, se revêtir (d'herbe, etc.). [*f.*

Bewachung, *f.* -en, *pl.* veille, garde,

Bewaffnen, *v. a.* armer; (Reiter) équiper, monter.

Bewaffnung, *f.* -en, *pl.* armement,

équipement, *m.* monture; armure *f.* (d'un aimant).

Bewahren, *v. a.* garder, conserver; vor etwas –, préserver, garantir de qch.; Gott bewahre Euch! Dieu vous garde! Gott bewahre! à Dieu ne plaise! Gott hat ihn mitten unter Gefahren bewahrt, Dieu l'a préservé au milieu des périls; sich –, se conserver, se préserver de qch.

Bewähren, *v. a.* vérifier, avérer, éprouver; confirmer; approuver; bewährt, *part. et adj.* bewährte Thatsache, fait *m.* avéré; bewährte Mittel, remède *m.* éprouvé; bewährte Freund, ami *m.* éprouvé, ami *m.* à toute épreuve.

Bewahrer, *m.* garde, conservateur, gardien, *m.*

Bewährer, *m.* vérificateur, *m.*

Bewahrheiten, *v. a.* vérifier.

Bewährtheit, *f.* authenticité, *f.*

Bewahrung, *f.* -en, *pl.* garde, conservation, *f.*; préservatif, *m.*

Bewährung, *f.* vérification, épreuve, confirmation, approbation, *f.*

Bewaldrechten, *v. a.* (*charp.*) dégrossir, équarrir.

Bewallen, *v. a.* munir d'un rempart; (*jard.*) chausser, rechausser.

Bewältigen, *v. a.* s. überwältigen.

Bewandern, *v. a.* ein Land –, parcourir, voyager dans un pays.

Bewandert, *adj.* exercé, versé, expérimenté.

Bewandt, *adj.* so ist die Sache –, ainsi est l'affaire, tel est l'état de l'affaire; bei so -en Umständen, dans ces circonstances, les choses étant ainsi.

Bewandtniß, *f.* état, *m.* situation, circonstance, *f.*; es hat damit eine andere –, il en est tout autrement; was es auch mit dieser Sache für eine-haben mag, quoiqu'il en soit de cette affaire.

Bewässern, *v. a.* arroser; inonder.

Bewässerung, *f.* -en, *pl.* inondation, *f.* arrosement, *m.*

Bewegbar, *adj. et adv.* mobile.

Bewegen*, *v. a.* (regelmäßig im eigentlichen Sinne) mouvoir, mettre en mouvement, remuer, agiter; *fig.* mouvoir, émouvoir, exciter, porter, pousser, déterminer, toucher, attendrir; die Maschine –, mettre la machine en mouvement; die Finger –, remuer les doigts; der Wind bewegt die Blätter, le vent agite les feuilles; die -de Kraft, la force motrice; zum Zorn –, exciter, irriter, émouvoir la colère de qn.; zum Mitleid –, émouvoir, exciter la pitié de qn.; attendrir qn.; bis zu Thränen –, émouvoir, toucher, attendrir jusqu'aux larmes; sich zum Mitleid-lassen, se laisser toucher de pitié, s'apitoyer; diese Gründe haben mich bewogen, ces raisons m'ont déterminé, décidé; nichts konnte ihn – es zu thun, rien ne pouvait le porter, pousser, engager, déterminer à faire cela; sich bewogen finden, avoir des motifs, des raisons pour …

Beweggrund, *m.* -ünde, *pl.* motif, mobile, *m.*; raison, *f.*

Beweglich, *adj.* mobile; -e Güter, biens, effets *m. pl.* mobiliers; -e Brücke, pont *m.* mobile, pont *m.* volant; (*fort.*) pont-levis; *fig.* -e Rede, discours *m.* touchant, pathétique, passionné, affectueux; -e Bitte, prière *f.* instante.

Beweglichkeit, *f.* mobilité; volubilité, *f.*

Bewegnerv, *m.* -en, *pl.* (nerf) moteur, [*m.*

Bewegung, *f.* -en, *pl.* mouvement, exercice, *m.*; agitation; émotion, *f.*; (*gu.*) évolutions, *f. pl.*; (mit den Händen) gesticulation, *f.*; – des Meeres, des Wagens, agitation *f.* de la mer, de la voiture; in – setzen, mettre en mouvement, ébranler; in steter – sein, se remuer sans cesse; être dans une agitation continuelle; sich – machen, faire, se donner de l'exercice; aus eigener –, de son propre mouvement; das Volk ist in –, il y a de l'émotion, de l'agitation dans le peuple.

Bewegungsfähigkeit, *f.* faculté *f.* de se mouvoir, locomotion, *f.*

Bewegungsgrund, *m.* s. Beweggrund.

Bewegungskraft, *f.* -äfte, *pl.* faculté *f.* de se mouvoir; force *f.* mouvante; faculté *f.* motrice; (*méc.*) puissance *f.* mouvante; mobile, moteur, *m.*; die erste ursprüngliche –, premier mobile, *m.*

Bewegungskunst, Bewegungslehre, *f.* dynamique; mécanique, *f.*

Bewegungslos, *adj.* immobile.

Bewehren, *v. a.* armer.

Bewehrung, *f.* -en, *pl.* armement, *m.*

Beweiben, *v. a.* marier.

Beweiden, *v. a.* s. Abweiden.

Beweinen, *v. a.* pleurer, déplorer qn.

Beweinenswerth, Beweinenswürdig, *adj.* déplorable; *adv.* déplorablement.

Beweis, *m.* -se, *pl.* preuve, démonstration, marque, *f.* témoignage, *m.*; (*mine*) probation, *f.*; zum -se schreiten, en venir à la démonstration, à la preuve; den – führen, faire la démonstration de qch.; (*dr.*) zum – zugelassen werden, être admis à faire ses preuves; den – in Händen haben, avoir preuve en main; zum -se dient, daß, la preuve de cela est que; zum -se sage ich, pour preuve je dis.

Beweisbar, *adj.* démontrable.

Beweisen*, *v. a.* prouver, démontrer; vérifier, avérer; faire voir, montrer; faire preuve; überzeugend –, constater; das beweist für mich, cela prouve pour moi; eine That –, prouver, vérifier, avérer un fait; einen Satz –, prouver, démontrer une proposition; seinen Adel –, faire preuve de noblesse, faire ses preuves; seine Geschicklichkeit –, faire voir, montrer son habileté; Freundschaft –, témoigner de l'amitié; sich undankbar – gegen …, se montrer ingrat envers …; -de Schluß, argument *m.* démonstratif, concluant.

Beweisführer, *m.* (*dr.*) qui fait preuve; (*écol.*) argumentateur, *m.*

Beweisführung, *f.* -en, *pl.* démonstration, argumentation, *f.*

Beweisgrund, *m.* -ünde, *pl.* raison, *f.* argument; (*dr.*) moyen, *m.*

Beweiskraft, *f.* force *f.* démonstrative. [peut être prouvé, etc.

Beweislich, *adj.* démontrable, qui

Beweismittel, *n.* moyen *m.* pour faire preuve; preuve, *f.*

Beweispunkte, *m. pl.* articles *m. pl.* d'une preuve, d'une démonstration.

Beweisrede, *f.* -n, *pl.* argument, *m.*; raisonnement, *m.*

Beweisschluß, *m.* -üsse, *pl.* argument, syllogisme, *m.*

Beweisschrift, *f.* -en, *pl.* mémoire, *m.*; exposé *m.* des raisons, des preuves; (*dr.*) instrument, *m.*

Beweißen, *v. a.* blanchir.

Beweisstelle, *f.* -n, *pl.* autorité, *f.*; -n anführen, alléguer, apporter des autorités.

Beweisstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* justificative.

Beweisthum, *n.* s. Beweisgrund.

Beweisurkunde, *f.* -n, *pl.* pièce *f.* à l'appui.

Bewenden, *v. n.* (*seulement avec:* lassen) es dabei – lassen, en rester là, y acquiescer; y déférer; s'en tenir là; er ließ es bei bloßen Drohungen –, il se borna à des menaces; wir wollen es dabei – lassen, c'est assez, tenons-nous en là; *n.* hierbei muß es sein – haben, il faut s'en tenir là.

Bewerb, *m.* s. Bewerbung.

Bewerben (sich), sich um etwas –, solliciter, rechercher, poursuivre, briguer, ambitionner qch.; sich um ein Mädchen –, rechercher, demander, poursuivre une fille en mariage; sich um einen Preis –, concourir pour un prix.

Bewerber, *m.* concurrent, postulant *m.* (pour), aspirant *m.* (à).

Bewerbung, *f.* -en, *pl.* recherche, poursuite, *f.* concours *m.* (pour un prix); brigue, aspiration, *f.*; – um ein Mädchen, recherche *f.* d'une fille.

Bewerfen*, *v. a.* couvrir, salir de, avec; (*maç.*) ravaler, crépir; neu –, renformir, recrépir.

Bewerfung, *f.* -en, *pl.* (*maç.*) ravalement, *m.*; crépissure, *f.*; crépi, *m.*; ruilée, *f.*

Bewerkstelligen, *v. a.* effectuer, exécuter; réaliser; dies ist schwer zu –, cela est difficile à exécuter.

Bewerkstelligung, *f.* -en, *pl.* exécution, réalisation, *f.*; accomplissement, *m.*

Bewichsen, *v. a.* cirer.

Bewickeln, *v. a.* entortiller, envelopper; den Rocken –, charger la quenouille.

Bewickelung, *f.* -en, *pl.* entortillement, enveloppement, *m.*

Bewilligen, *v. a.* accorder; concéder, octroyer.

Bewilligung, *f.* -en, *pl.* consentement, *m*; concession, *f.*; (*dr.*) octroi, *m.*

Bewilligungsbrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* d'attache, d'octroi.

Bewillkommnen, *v. a.* complimenter; recevoir; accueillir qn.

Bewillkommnung, *f.* -en, *pl.* réception, *f.*; accueil, *m.*

Bewimmern, *v. a.* lamenter, déplorer qch.; gémir de qch.

Bewimpeln, *v. a.* garnir (ein Schiff, un vaisseau) de ses flammes.

Bewinden*, *v. a.* entortiller; lier tout autour.

Bewindsel, *n.* (*mar.*) liure, *f.*

Bewirkbar, *adj.* qui peut être exécuté, réalisé.

Bewirken, *v. a.* effectuer, exécuter, causer, obtenir.

Bewirthen, *v. a.* traiter; régaler; er hat uns wohl (übel) bewirthet, il nous a fait bonne (mauvaise) chère; man wird in diesem Gasthofe gut bewirthet, on est bien accommodé, traité, servi dans cet hôtel.

Bewirthschaften, *v. a.* administrer; ein Gut –, faire valoir une terre; avoir l'économie, l'administration d'un bien.

Bewirthung, *f.* -en, *pl.* régal, traitement, *m.*; die – bei Tische besorgen, faire les honneurs à table.

Bewitthumen, *v. a.* douer qn. de qch.; assigner qch. à qn. pour douaire.

Bewitzeln, *v. a.* (etwas) plaisanter,

railler finement, faire des bons mots sur...

Bewohnbar, *adj.* habitable; logeable.

Bewohnen, *v. a.* habiter, occuper.

Bewohner, *m.* habitant, *m.*; Bewohnerin, *f.* -nen, *pl.* habitante, *f.*

Bewölken (sich), se couvrir de nuages; se troubler.

Bewollt, *adj.* couvert de laine.

Bewunderer, *m.* admirateur, *m.*

Bewundern, *v. a.* admirer.

Bewundernswürdig, *adj.* admirable.

Bewunderung, *f.* admiration, surprise, *f.* étonnement, *m.*; vor - außer sich, ravi d'admiration.

Bewurf, *m.* -ürfe, *pl.* s. Bewerfung.

Bewurzeln (sich), prendre racine, s'enraciner; gut bewurzelte Baum, arbre *m.* bien enraciné.

Bewußt, *adj.* connu; die Sache ist mir -, la chose m'est connue; die -e Sache, la chose en question; es ist Jedermann -, daß ..., tout le monde sait que ...; es ist mir nichts davon -, je l'ignore, je n'en suis pas instruit; ich bin mir dessen wohl -, je m'en souviens bien; ich bin mir keiner Schuld -, je ne me sens point coupable; er ist seiner selbst nicht mehr -, il a perdu toute connaissance.

Bewußtlos, *adj.* sans connaissance, qui a perdu connaissance.

Bewußtsein, *n.* connaissance; conscience, *f.*; sentiment, *m.*

Bezahlen, *v. a.* payer, acquitter, satisfaire; baar -, payer argent comptant; in klingender Münze -, payer en espèces sonnantes; mit gleicher Münze -, payer de pareille monnaie; *fig.* rendre la pareille; payer en même monnaie; mit Undank -, payer d'ingratitude; das ist nicht mit Geld zu -, c'est superbe, on ne saurait le payer; die Zeche - müssen, payer la folle enchère; die Gläubiger -, satisfaire les créanciers; er hat es mit dem Leben - müssen, il lui en a coûté la vie; sich für etwas bezahlt machen, se faire payer pour qch.; se payer par ses mains, soi-même; (*com.*) bezahlt und quittirt, soldé et acquitté.

Bezahler, *m.* payeur, *m.*; Bezahlerin, *f.* -nen, *pl.* payeuse, *f.*

Bezahlung, *f.* -en, *pl.* payement, acquit, *m.*; gegen baare -, argent *m.* comptant.

Bezähmbar, *adj.* domptable.

Bezähmen, *v. a.* dompter, apprivoiser; *fig.* dompter, maîtriser, refréner (les passions), mettre un frein à ....; er kann sich nicht -, il ne peut se modérer, il n'est plus maître de lui-même.

Bezähmung, *f.* -en, *pl.* apprivoisement, *m.*

Bezahnen, *v. a.* mettre des dents (ein Rad, à une roue); bezahnt, denté.

Bezauberer, *m.* enchanteur, *m.*

Bezaubern, *v. a.* ensorceler, enchanter, charmer; fasciner; -d, charmant, enchanteur, éblouissant.

Bezauberung, *f.* -en, *pl.* enchantement, ensorcellement, charme, *m.*

Bezäumen, *v. a.* brider, mettre la bride.

Bezäunen, *v. a.* s. Umzäunen.

Bezechen, *v. a.* enivrer, griser; einen -, chopiner, boire aux dépens de qn.

Bezeichnen, *v. a.* marquer, noter, faire une marque, dénoter, désigner.

Bezeichnung, *f.* -en, *pl.* dénotation, désignation, *f.*; signalement, *m.*

Bezeichnungszettel, *m.* étiquette, *f.*

Bezeigen, *v. a.* marquer, montrer, témoigner; seine Dankbarkeit -, marquer, témoigner sa reconnaissance; Freude -, témoigner de la joie; sich -, se comporter, se conduire, se montrer; er bezeigte sich sehr gut gegen mich, il en usa fort bien avec moi; sich mitleidig -, se montrer compatissant (gegen, envers); *n.* conduite, *f.* procédé, *m.*

Bezeigung, *f.* -en, *pl.* témoignage, *m.* démonstration *f.* (de joie, etc.).

Bezeihen*, *v. a.* s. Beschuldigen.

Bezetteln, *v. a.* billeter, étiqueter.

Bezeugen, *v. a.* témoigner, attester, confirmer, certifier, assurer; ich bezeuge es vor Gott und der ganzen Welt, j'en atteste Dieu et tout le monde; seine Unschuld -, protester de son innocence.

Bezeugung, *f.* -en, *pl.* témoignage, *m.*; assurance, attestation, protestation, *f.*

Bezichtigen, Bezichten, *v. a.* imputer qch. à qn., accuser qn. de qch.

Bezichtigung, *f.* -en, *pl.* accusation, imputation, *f.*

Beziehen*, *v. a.* couvrir, garnir (mit, de); (Instrumente) monter, mettre des cordes à ....; ein Gehölz mit Netzen -, entourer, enceindre un bois de filets; den Weinstock -, baisser, terrasser, ravaler la vigne; ein Haus -, se mettre en possession d'une maison, aller loger dans une maison; einen Ort -, établir son domicile, se domicilier dans un endroit; ein Lager -, entrer dans un camp; aller camper; einen Posten -, occuper un poste; Geld -, toucher de l'argent; Waaren -, tirer des marchandises; Grenzen -, régler, visiter les bornes, faire la visite des bornes; die Messen, die Jahrmärkte -, fréquenter les foires; der Himmel bezieht sich, le ciel se couvre (de nuages); auf etwas -, rapporter, référer qch. à ...; alle seine Handlungen auf Gott -, rapporter toutes ses actions à Dieu; auf sich -, s'appliquer; er hat dieses Wort auf sich bezogen, il s'est appliqué ce mot; sich auf etwas -, se référer, se rapporter, s'en rapporter à qch.; die Stute hat sich bezogen, la cavale a retenu.

Beziehend (sich), *adj.* - auf ..., relatif à ... [à ...

Beziehendlich, *adv.* relativement

Bezieher, *m.* - eines Wechsels, tireur, *m.*

Beziehung, *f.* -en, *pl.* prise *f.* de possession; logement; rapport, *m.* relation, *f.*; in - auf etc., relativement à...; par rapport à ....; in - stehen mit ....., être en relation avec...; - haben auf..., se rapporter à ...

Beziehungsanweisung, *f.* -en, *pl.* ordre *m.* de livraison (de payement, de marchandises).

Beziehungsbegriff, *m.* -e, *pl.* notion *f.* relative.

Beziehungswort, *n.* -örter, *pl.* pronom *m.* relatif.

Bezielen, *v. a.* buter, viser; tendre à ...; avoir en vue. [chiffrer.

Beziffern, *v. a.* marquer de chiffres,

Bezimmern, *v. a.* charpenter.

Bezirk, *m.* -e, *pl.* enceinte, *f.* circuit; district, cercle, ressort, canton, arrondissement, *m.*; diese Stadt hat eine Meile im -e, cette ville a une lieue de circuit; dies ist außer meinem -e, cela n'est pas de mon ressort.

Bezirken, *v. a.* limiter, borner, circonscrire.

Bezirkseinnehmer, *m.* receveur *m.* de district, d'arrondissement.

Bezirksgericht, *n.* -e, *pl.* tribunal *m.* d'arrondissement.

Bezirkung, *f.* -en, *pl.* limitation, *f.*

Bezoar, Bezoarstein, *m.* -e, *pl.* bézoard, *m.*

Bezoarbock, *m.* -öcke, *pl.* Bezoarziege, *f.* -n, *pl.* paseng, *m.*

Bezogen, *part. de* Beziehen, s. d.; (*com.*) der -e, accepteur, sur-tiré, *m.*

Bezüchtigen, *v. a.* s. Bezichtigen.

Bezuckern, *v. a.* sucrer.

Bezug, *m.* -üge, *pl.* monture, garniture, *f.*; *fig.* rapport, *m.* relation, *f.*; gegenseitige -, rapport *m.* mutuel, corelation, *f.*; - auf etwas nehmen, se rapporter, se référer à qch.

Bezüglich, *adj.* relatif.

Bezugnahme, *f.* s. Beziehung.

Bezugsanweisung, *f.* s. Beziehungsanweisung. [*pl.*

Bezugsspesen, *f. pl.* menus frais, *m.*

Bezwacken, *v. a.* rogner, écorner.

Bezwecken, *v. a.* cheviller; *fig.* avoir pour but, tendre à ...; das ist es, was ich bezwecke, c'est à quoi je bute, je vise; ich bezweckte dabei nichts Anderes als ..., je n'avais d'autre but en cela que ....; das kann nichts -, cela ne peut aboutir, mener, conduire à rien.

Bezweifeln, *v. a.* douter de ..., révoquer en doute qch.; das ist nicht zu -, cela est hors de doute, cela n'est pas douteux.

Bezweifelung, *f.* -en, *pl.* doute, *m.*

Bezwingbar, *adj.* domptable.

Bezwingen*, *v. a.* dompter, assujettir, soumettre, réduire à l'obéissance, asservir, subjuguer; surmonter, venir à bout de qch.; den Feind -, vaincre l'ennemi; eine Leidenschaft -, dompter, surmonter une passion; *fam.* ein Stück Brod -, manger un morceau de pain; sich -, se contenir, se modérer, être maître de soi-même; *n.* assujettissement, *m.*; réduction; soumission, *f.* [*m.*

Bezwinger, *m.* vainqueur, dompteur,

Bezwinglich, *adj.* domptable.

Bezwisten, *v. a.* disputer, contester, quereller sur qch.

Bibel, *f.* -n, *pl.* Bible, Écriture *f.* Sainte.

Bibelausleger, *m.* exégète, *m.*

Bibelauslegung, *f.* -en, exégèse, *f.*

Bibelerklärer, *m.* s. Bibelausleger.

Bibelfest, *adj.* versé dans la bible.

Bibelforscher, *m.* scrutateur *m.* de la bible. [biblique.

Bibelgesellschaft, *f.* -en, *pl.* société *f.*

Bibelmäßig, *adj.* conforme à l'Écriture Sainte. [bible.

Bibelsprache, *f.* langage *m.* de la

Bibelspruch, *m.* -üche, *pl.* sentence *f.* de la bible. [la bible.

Bibelstelle, *f.* -n, *pl.* passage *m.* de

Bibelwerk, *n.* bible *f.* en plusieurs langues, bible *f.* polyglotte accompagnée d'un commentaire.

Biber, *m.* bièvre, castor, *m.*

Biberaffe, *m.* -n, *pl.* babouin, *m.*

Biberbau, *m.* -e, *pl.* tanière, loge, cabane *f.* du castor.

Biberbaum, *m.* -äume, *pl.* magnolie *f.* glauque. [bièvre.

Biberente, *f.* -n, *pl.* harle *m.* de

Biberfalle, *f.* -n, *pl.* piége *m.* à castors. [de castor

Biberfell, *n.* -e, *pl.* peau, fourrure *f.*

Biberfett, *n.* axonge *f.* de castor.

Bibergeil, n. castoréum, m.
Biberhaar, n. -e, pl. poil m. de castor.
Biberhödchen, n. (bot.) petite scrophulaire, petite chélidoine, f.
Biberhut, m. -üte, pl. chapeau m. de castor, castor, m. [castors.
Biberjagd, f. -en, pl. chasse f. de
Biberjäger, m. chasseur m. de castors. [nianthe, m.
Biberklee, m. trèfle m. de castor, mé-
Biberkraut, n. petite centaurée, f.
Bibernelle, f. boucage, m. pimpinelle, f. [Moscovie, desman, m.
Biberratze, f. -n, pl. rat m. musqué de
Biberwurz, f. aristoloche, f.
Bibliothek, f. -en, pl. bibliothèque, f.
Bibliothekar, m. -e, pl. bibliothécaire, m.
Biblisch, adj. de la bible; biblique.
Bicke 2c., s. Picke 2c. [droit.
Bieder, adj. loyal, honnête, brave,
Biederkeit, f. loyauté, honnêteté, f.
Biedermann, m. -änner, pl. homme m. de probité, homme m. loyal, homme m. d'honneur, honnête homme, m.
Biedersinn, m. s. Biederkeit.
Biegbar, adj. pliable.
Biege, f. courbure, flexion, f. pli, m.; (anat.) fléchisseur, m.
Biegeisen, n. refendoir, m.
Biegel, m. lacet; -garn, n. filet, m.
Biegen*, v. a. plier, courber, cambrer, fléchir; krumm -, courber; bogenförmig -, courber en arc, cambrer; den Arm -, plier le bras; eine Klinge krumm -, fausser une lame; vielfach gebogen, flexueux; sich -, se plier, plier, fléchir, se cambrer, se déjeter; er läßt sich nicht mehr -, il a pris son pli; sich schmiegen und -, se plier, s'humilier; v. n. (h) plier, se courber; es ist besser - als brechen, il vaut mieux plier que rompre; es muß - oder brechen, il faut que cela plie ou rompe, que cela aille de gré ou de force; um eine Straßenecke -, tourner au coin d'une rue.
Biegsam, adj. pliant, flexible, pliable, souple; fig. pliable, traitable, souple; er hat ein -es Gemüth, il est d'une humeur pliable, pliante, il a l'esprit souple, pliant; -e Sprache, langue f. flexible. [té, f.
Biegsamkeit, f. souplesse, flexibili-
Biegung, f. -en, pl. courbement, m. flexion, cambrure, courbure, f. coude, m.; dieser Fluß hat ou macht viel -en, cette rivière fait beaucoup de sinuosités, de détours; eine - machen, faire coude; - eines Gewölbbogens, retombée f. d'une voûte; einem Pferde die - geben, plier un cheval.
Biegzange, f. -n, pl. béquettes, f. pl.
Bienchen, n. petite abeille, f.
Biene, f. -n, pl. abeille, mouche f. à miel.
Bienenbau, m. s. Bienenzucht.
Bienenbaum, m. -äume, pl. érable, aubier, obier, m.
Bienenbeute, f. -n, pl. ruche f. de bois. [cérinthée, f.
Bienenblume, f. -n, pl. mélinet, m.
Bienenbrod, n. -e, pl. sandaraque, f. miel m. brut; nourriture f. des abeilles. [les.
Bienenbrut, f. couvain m. des abeil-
Bienenerz, n. -e, pl. minerai m. cellulaire. [nelle.
Bienenfalter, m. phalène f. mélon-
Bienenfeind, m. s. Bienenkäfer.
Bienenflug, m. -üge, pl. vol m., volée f. des abeilles, essaim, jet, m.
Bienenfresser, m. guêpier, m.
Bienenharz, n. propolis, f.
Bienenhaube, f. s. Bienenkappe.
Bienenhaus, n. -äuser, pl. Bienenstand, m. -ände, pl. rucher, m.
Bienenkäfer, m. clairon m. apivore.
Bienenkappe, f. -n, pl. capuchon, camail, m.
Bienenkönigin, f. -nen, pl. reine f. des abeilles, mère-abeille, f.
Bienenkorb, m. -örbe, pl. ruche, f. panier, m.
Bienenkraut, n. -äuter, pl. mélisse f. cultivée, lamier m. blanc.
Bienenmutter, f. s. Bienenkönigin.
Bienenrecht, n. abeillage, m.
Bienensalbe, f. -n, pl. onguent m. des ruches, enduit m., graisse f. dont on frotte les ruches. [teigne, f.
Bienenschabe, Bienenmotte, f. -n, pl.
Bienenschwarm, m. -ärme, pl. essaim, jet m. d'abeilles; (artif.) caisse f. de feu, caisse f. aérienne.
Bienenspecht, m. -e, pl. guêpier, pic m. vert. [des abeilles.
Bienenstachel, m. -n, pl. aiguillon m.
Bienenstand, m. -ände, pl. place f. pour les abeilles; quantité f. de ruches qu'on a. [beille.
Bienenstich, m. -e, pl. piqûre f. d'a-
Bienenstock, m. -öcke, pl. ruche, f. panier, m.; ein - voll, une ruchée.
Bienenvater, m. -äter, pl. gardien m. d'abeilles.
Bienenwabe, f. -n, pl. gaufre, f. gâteau, rayon m. de miel. [les.
Bienenwärter, m. gardien m. d'abeil-
Bienenweiser, m. s. Bienenkönigin.
Bienenzelle, f. -n, pl. alvéole, cellule, f.
Bienenzucht, f. art m. d'élever les abeilles; culture f. du miel.
Bier, n. -e, pl. bière, f.; zu -e gehen, aller boire de la bière, aller au cabaret; - brauen, brasser de la bière; - schenken, vendre de la bière à pot et à pinte.
Bierbank, f. -änke, pl. taverne, f. cabaret m. à bière; er liegt immer auf der -, c'est un pilier de cabaret. [serie.
Bierbann, m. banalité f. d'une bras-
Bierbottich, m. -e, pl. cuve f. à bière. [re.
Bierbrauer, m. brasseur, m.
Bierbrauerei, f. -en, pl. brasserie, f.
Bierbruder, m. -üder, pl. avaleur, grand buveur m. de bière.
Biereſſig, m. vinaigre m. de bière.
Bierfaß, n. -äſſer, pl. tonneau, muid m. à bière; (mar.) gonne, f.
Bierfiedler, m. ménétrier, racleur, m.
Bierflasche, f. -n, pl. bouteille f. à bière
Biergäscht, m. mousse f. de la bière.
Biergast, m. -äste, pl. hôte, chaland m. d'un brasseur, d'un cabaretier.
Biergeld, n. -er, pl. s. Trinkgeld.
Bierglas, n. -äser, pl. verre m. à bière.
Bierhahn, m. -ähne, pl. robinet, m.; hölzerne -, cannelle, f.
Bierhaus, n. -äuser, pl. cabaret m. à bière; taverne, f. [bière.
Bierhefen, f. pl. levure, lie f. de la
Bierkaltschale, f. -n, pl. birambrot, m.
Bierkanne, f. -n, pl. pot m., mesure f. à bière.
Bierkarren, m. haquet, m.
Bierkeller, m. cave f. à bière.
Bierkranz, m. -änze, pl. Bierwisch, m. -e, pl. bouchon m. à bière, enseigne, f. [m. à bière.
Bierkrug, m. -üge, pl. cruche f., pot
Bierkufe, f. s. Bierbottich.
Biermährte, f. s. Bierkaltschale.
Biermaß, n. jauge f. de brasseur.
Bierprobe, f. épreuve f. de la bière.
Bierrausch, m. ivresse f. de bière; er hat einen -, il est ivre de bière.
Bierschank, m. vente f. de la bière en détail; droit m. de vendre de la bière en détail, bouteillage, m.; einen - anfangen, ouvrir un cabaret (à bière).
Bierschenk, -e, pl. Bierwirth, m. -e, pl. cabaretier m. à assiette, à pot.
Bierschenke, f. -n, pl. s. Bierhaus.
Bierschild, n. -er, pl. enseigne f. à bière. [à transvaser la bière.
Bierschlauch, m. -äuche, pl. tuyau m.
Bierschröter, m. encaveur m. de bière.
Biersteuer, f. -n, pl. gambage, m.; accise f., octroi m. sur la bière.
Bierstube, f. -n, pl. s. Bierhaus. [bière.
Biersuppe, f. -n, pl. soupe f. à la
Biertrinker, m. buveur m. de bière.
Bierwage, f. -n, pl. pèse-liqueur, m.
Bierwagen, m. s. Bierkarren.
Bierwirth, m. -e, pl. s. Bierschenk.
Bierwisch, m. -e, pl. s. Bierkranz.
Bierwürze, f. guillage, m.
Bierzwang, m. s. Bierbann.
Biestmilch, f. colostre, m.
Bieten*, v. a. offrir; présenter; was - Sie mir dafür? combien m'en offrez-vous? wie hoch - Sie das? combien demandez-vous pour cela? combien faites-vous cela? mehr -, offrir plus qu'un autre, renchérir sur qn.; zu wenig -, mésoffrir; feil -, mettre qch. en vente; zu hoch, zu theuer -, surfaire; - und wieder - macht den Kauf, à marchander on vend et on achète; einem die Hand -, présenter la main à qn.; einen Trunk -, offrir à boire; einen guten Morgen -, donner, dire, souhaiter le bon jour à qn.; die Spitze -, tenir, faire tête à qn.; s'opposer, résister; einem Trotz -, défier, braver qn.; einem die Hand zu etwas -, tendre, prêter la main à qn.; aider, assister qn.; donner un coup de main à qn.; einem den Rücken -, tourner le dos à qn.; Schach -, donner échec; das dürfte mir Niemand -, je ne souffrirai cela de qui que ce fût; ein Unglück bietet immer dem andern die Hand, un malheur est toujours suivi d'un autre, ne vient jamais seul; n. offre, mise, enchère, f.
Bieter, m. offrant, m.
Biez, m. -e, pl. fam. tétin, téton, m. tette, mamelle, f.
Biezen, v. n. (h) s. Saugen.
Bigot, adj. bigot.
Bilanz, f. (com.) bilan, m.; balance, solde f. de compte; die rohe -, bilan m. avant la clôture des livres; die - ziehen, faire la balance.
Bilchmaus, f. -äuse, pl. zisel, lapin m. d'Allemagne.
Bild, n. -er, pl. image, figure, f.; portrait, m.; effigie, f.; symbole, m.; dies ist sein -, voilà son image, son portrait; -er in einem Buche, images, figures, estampes f. pl. d'un livre; - eines Götzen, simulacre, m.; idole, f.; im -e hinrichten, hängen, exécuter, pendre qn. en effigie; der Schlaf ist ein - des Todes, le sommeil est l'image de la mort; der Hund ist das - der Treue, le chien est le symbole de la fidélité; ein - von etwas entwerfen, faire la peinture, le tableau, la description de qch.; ein richtiges - von etwas geben, donner une idée juste de qch.

Bildarbeit, *f.* -en, *pl.* camaïeu, *m.*; geschnitzte –, sculpture *f.* en bois; gegossene –, bronze, *f.*
Bildbar, *adj.* qui peut être formé, cultivé; susceptible de culture.
Bildchen, *n.* petite image, *f.*
Bilden, *v. a.* former, façonner; organiser; dessiner, peindre, sculpter; cultiver; Früchte aus Wachs –, former, façonner des fruits de cire; einen jungen Menschen –, former, façonner, dérouiller un jeune homme, faire son éducation; das Herz zur Tugend –, former le coeur à la vertu; wohl gebildet (gestaltet), bien fait; sich –, se former, s'organiser; *fig.* se former, se faire; sich nach einem –, se former, se mouler sur qn.; gebildete Mensch, esprit *m.* cultivé, homme *m.* de goût; gebildete Volk, peuple *m.* policé, nation *f.* civilisée.
Bildend, *adj.* formateur, organisateur, plastique; die -en Künste, les arts plastiques; die -e Kraft, vertu, puissance *f.* formatrice *ou* plastique.
Bilderachat, *m.* -e, *pl.* agate *f.* figurée.
Bilderanbeter, *m.* iconolâtre, *m.*
Bilderbeschreibung, *f.* -en, *pl.* iconographie, *f.*
Bilderbibel, *f.* -n, *pl.* bible *f.* ornée de figures, d'estampes.
Bilderblende, *f.* -n, *pl.* niche, *f.*
Bilderbogen, *m.* feuille *f.* remplie d'images, de figures.
Bilderbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de figures, d'estampes, d'images.
Bildercabinet, *n.* -te, *pl.* cabinet *m.* de peintures, de tableaux, de gravures.
Bilderdeutung, *f.* iconologie, *f.*
Bilderdienst, *m.* culte *m.* des images.
Bilderfuß, *m.* -üße, *pl.* piédestal, *m.*
Bildergalerie, *f.* -n, *pl.* galerie *f.* de tableaux.
Bildergestell, *n.* -e, *pl.* piédouche, *m.*
Bilderhandel, *m.* commerce *m.* d'images, d'estampes.
Bilderhändler, *m.* imager; marchand *m.* d'images. [*f.*
Bilderhändlerin, *f.* -nen, *pl.* imagère,
Bilderkram, Bilderladen, *m.* -äden, *pl.* boutique *f.* d'images; vente *f.* d'images.
Bilderkrämer, *m.* s. Bilderhändler.
Bilderkunde, *f.* iconologie, *f.*
Bilderleer, *adj.* -e Karte, carte *f.* blanche.
Bildernaht, *f.* -ähte, *pl.* couture *f.* figurée, bigarrée. [*m.*
Bilderrahmen, *m.* bordure, *f.*; cadre,
Bilderreich, *adj.* riche en images; plein d'images; *fig.* -e Sprache, langue *f.* remplie de métaphores; -e Einbildungskraft, imagination *f.* féconde, fertile en images.
Bildersaal, *m.* -äle, *pl.* salon *m.* de peintures; galerie *f.* de tableaux.
Bildersammlung, *f.* -en, *pl.* collection *f.* de tableaux.
Bilderschrift, *f.* hiéroglyphes, *m. pl.*
Bildersprache, *f.* langage *m.* figuré.
Bilderstuhl, *m.* -ühle, *pl.* piédestal; (*arch.*) acrotère, *m.*
Bilderstürmer, *m.* iconoclaste, *m.*
Bildgießer, *m.* maître *m.* fondeur.
Bildgießerei, *f.* art *m.* de couler en bronze (des statues, etc.).
Bildgraber, *m.* graveur, *m.*
Bildgraberkunst, *f.* gravure, *f.*
Bildhauer, *m.* sculpteur, statuaire, *m.*
Bildhauerarbeit, *f.* -en, *pl.* Bildhauerei, *f.* sculpture, *f.*; – an einem Gebäude, mannequinage, *m.*
Bildhauerkunst, *f.* sculpture, *f.*
Bildhauerleim, Bildhauerkitt, *m.* colle *f.* de sculpture; colle *f.* à pierre.
Bildhauerschule, *f.* -n, *pl.* école, académie *f.* de sculpture.
Bildlich, *adj.* figuré, graphique, symbolique; im -en Sinne, symboliquement, figurément, au figuré; -e Rede, discours *m.* figuré, métaphorique; -e Beschreibung, description *f.* graphique.
Bildner, *m.* artiste *m.* qui fait des figures, sculpteur, *m.*
Bildniß, *n.* -sse, *pl.* portrait, *m.*; image; effigie, *f.*; – im Kleinen, portrait *m.* en petit, en miniature; s. Bild.
Bildsam, *adj.* flexible; -e Stoff, matière *f.* qui prend facilement toutes les formes; *fig.* -e Mensch, homme *m.* docile.
Bildsamkeit, *f.* flexibilité, *f.*
Bildsäule, *f.* -n, *pl.* statue; colonne *f.* statuaire; – zu Fuß, zu Pferde, statue *f.* pédestre, équestre; eine – errichten, dresser, élever, ériger une statue.
Bildschnitzer, *m.* sculpteur *m.* en bois.
Bildschnitzerei, *f.* sculpture *f.* en bois.
Bildschön, *adj.* très-beau, beau comme le jour. [gie.
Bildseite, *f.* -n, *pl.* côté *m.* de l'effi-
Bildstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* figurée, d'empreinte, lithoglyphite; pierre *f.* propre pour sculpture; talc *m.* graphique.
Bildstecher, *m.* graveur, *m.*
Bildung, *f.* -en, *pl.* formation; conformation; äußere –, configuration; innere –, structure *f.* interne, organisation; – des Gesichtes, physionomie; – eines Staates, organisation *f.* d'un état; – eines Menschen, éducation *f.* d'un homme; – des Geistes, culture *f.* de l'esprit.
Bildungsanstalt, *f.* -en, *pl.* institut *m.*, maison *f.* d'éducation.
Bildungsfähig, *adj.* s. Bildsam.
Bildungskraft, *f.* vertu *f.* formatrice.
Bildungslos, *adj.* sans éducation; (*bot.*) amorphe. [sure.
Bildweber, *m.* ouvrier *m.* en damas-
Bildweise, *adv.* figurément.
Bildwerk, *n.* -e, *pl.* figures, *f. pl.*; ornements *m. pl.* de sculpture, de gravure; damassure, *f.*; mannequinage, *m.*
Bildwirker, *m.* s. Bildweber.
Bill, *f.* bill, *m.*
Billard, *n.* -e, *pl.* billard, *m.*; – spielen, jouer au billard.
Billardball, *m.* -älle, *pl.* bille, *f.*
Billardspiel, *n.* jeu *m.* de billard.
Billardspieler, *m.* joueur *m.* de billard. [se, *f.*; billard, *m.*
Billardstock, *m.* -öcke, *pl.* queue, mas-
Bille, *f.* -n, *pl.* bille; (*bl.*) balle, *f.*; (*meun.*) pivot, pic *m.* à rebattre les meules; (*mar.*) fesses, *f. pl.*; (*drap.*) billette, manique, *f.*
Billen, *v. a.* (*meun.*) rebattre.
Billet, *n.* -te, *pl.* billet, *m.*
Billig, *adj.* juste, équitable, raisonnable; *adv.* justement, etc.; -e Preis, prix *m.* équitable, raisonnable; -e Waaren, marchandises *f. pl.* à bon compte, à un prix modique; -e Mann, homme *m.* équitable, plein d'équité; wie –, comme de raison; das ist nicht mehr als –, cela n'est que juste; dafür sollte er – bestraft werden, il serait juste de le punir pour cela; das ist recht und –, cela est juste et équitable; -er Weise, à bon droit, avec justice, avec raison.
Billigen, *v. a.* approuver, agréer, sanctionner, autoriser.
Billigkeit, *f.* équité, raison, justice; modicité *f.* (des Preises); wider Recht und – handeln, agir contre tout droit et raison.
Billigung, *f.* approbation, *f.* consentement, aveu, *m.* [liard, *m.*
Billion, *f.* -en, *pl.* billion; (*fin.*) mil-
Bilsenkraut, *n.* jusquiame, *f.*
Bimmeln, *v. n.* (h) carillonner, sonnailler, brimbaler.
Bimsen, *v. a.* frotter, polir avec la pierre ponce.
Bimsstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* ponce.
Bindahle, *f.* -n, *pl.* poinçon, *m.*
Bindaxt, *f.* -äxte, *pl.* bésaiguë, cognée, *f.*
Bindbalken, *m.* architrave, *f.*; bandeau, *m.*; traversine, *f.*
Bindchen, *n.* poignet, *m.*
Binddraht, *m.* -ähte, *pl.* fil *m.* de fer.
Binde, *f.* -n, *pl.* bande, *f.*; (*chir.*) bandage, *m.* ligature, bande *f.* à saigner; (Halsbinde) col, *m.* cravate, *f.*; (– um die Augen) bandeau, *m.*; kleine –, bandelette; (*arch.*) ténie, fasce, platebande; (*bl.*) fasce, *f.*; den Arm in der – tragen, porter le bras en écharpe.
Bindeisen, *n.* fêle, canne, *f.*
Bindelatte, *f.* -n, *pl.* latte *f.* jointive.
Bindemesser, *n.* s. Bandmesser.
Bindemittel, *n.* ciment, *m.*; liaison, *f.*; (*méd.*) glutinatif, *m.*
Binden*, *v. a.* lier; nouer, attacher; garrotter; relier; der Kalk bindet, la chaux lie; die Hände –, garrotter qn.; (*aussi fig.*) lier les mains à qn.; mir sind die Hände gebunden, j'ai les mains liées; ein Band um den Hut –, nouer un ruban autour du chapeau; ein Tuch um den Hals –, mettre une cravate, passer une cravate autour du cou; an etwas –, lier, attacher à qch.; fester –, lier plus étroitement, serrer davantage; (Fässer) cercler; (Heu, Stroh) botteler; (Garben) lier; (Sträußer) faire, monter; (Besen) faire; (Reißholz) fagoter; (Mauersteine) enlier; mit Bindfaden –, ficeler; (Bücher) relier; (Damensteine) accoupler; (Noten, Töne) couler; (*escr.*) die Klinge –, engager le fer; *fig.* einen an etwas –, astreindre, obliger qn. à qch.; an die Gesetze, die Stunden gebunden sein, être sujet aux lois, à l'heure; an Niemand gebunden sein, être indépendant; durch ein Versprechen gebunden sein, être tenu par une promesse; einem etwas auf die Seele, auf sein Gewissen –, mettre qch. sur la conscience de qn., lui recommander qch. fortement; *fam.* einem etwas auf die Nase –, en donner à garder, en faire accroire à qn.; ich werde ihm nicht Alles auf die Nase –, je ne lui dirai rien de mes secrets; gebundene Schreibart, style *m.* métrique, poésie, *f.*; dieser Schluß bindet nicht, ce raisonnement n'est pas concluant; sich an etwas –, s'astreindre, s'attacher à qch., être sujet à qch.; *n.* ligature, *f.* reliage *m.* (d'un tonneau); fagotage *m.* (des branchages); bottelage *m.* (du foin); engagement *m.* (de l'épée); reliure *f.* (d'un livre).
Binderlohn, *m.* reliure, *f.* reliage, *m.*
Binderolle, *f.* ficelier, *m.*
Bindeschlüssel, *m.* puissance, faculté *f.* de lier, clef *f.* de St.-Pierre.

Bindestein, *m.*-e, *pl.* pierre *f.* de refend.

Bindestoff, *m.* gluten, *m.*; (*cuis.*) liaison, *f.*

Bindestrich, *m.*-e, *pl.* trait *m.* d'union; tiret, *m.*

Bindewort, *n.*-örter, *pl.* conjonction, *f.*

Bindewörtchen, *n.* particule *f.* conjonctive.

Bindezeug, *n.* boîtier, étui *m.* de chirurgien.

Bindfaden, *m.* ficelle, *f.*

Bindfadenrolle, *f.*-n, *pl.* ficellier, *m.*

Bindmesser, *n.* s. Bandmesser.

Bindriemen, *m.* courroie, *f.*

Bindschnur, *f.* -en, *pl.* cordonnet, *m.*

Bindsel, *n.* (*mar.*) amarrage *m.* à plat.

Bindsohle, *f.* -n, *pl.* sandale, *f.*

Bindstecken, Bindknittel, *m.* garrot, *m.*

Bindung, *f.* s. Binden.

Bindungsmittel, *n.* s. Bindemittel.

Bindungsstrich, *m.*-e, *pl.* (*mus.*) chapeau, *m.*; (*peint.*) union *f.* des couleurs.

Bindweide, *f.*-n, *pl.* hart, pleyon, *m.*

Bindwurm, *m.* -ürmer, *pl.* fasciole, douve, *f.*

Bingelkraut, *n.* mercuriale, *f.*

Binnbaum, *m.*-äume, *pl.* s. Masholder.

Binnen, *prp.* dans, dans l'espace de ...; d'ici en ..., à ...; - drei Jahren, d'ici à trois ans; - Jahr und Tag, dans l'espace d'un an; - heute und morgen, d'ici à demain.

Binnendeich, *m.* -e, *pl.* digue *f.* intérieure, digue *f.* d'appui, batardeau, *m.*

Binnengewässer, *n.* eaux *f. pl.* du continent; (*hydr.*) eaux *f. pl.* renfermées par une digue.

Binnenhafen, *m.* -äfen, *pl.* paradis, *m.*; chambre *f.* d'un port.

Binnenhandel, *m.* commerce *m* dans l'intérieur d'un pays.

Binnenland, *n.* -änder, *pl.* pays *m.* qui n'a pas de frontières maritimes; pays *m.* renfermé, entouré par une digue.

Binnenländer, *m.* bélandre, *f.*

Binnen-laufen, *v. n.* s. Einlaufen.

Binnenmeer, *n.* -e, *pl.* Binnensee, *m.* -n, *pl.* s. Binnengewässer.

Binnenwasser, *n.* s. Binnengewässer.

Binnenwerk, *n.* entretoile, *f.*

Binomisch, *adj.* (*math.*) binôme.

Binse, *f.* -n, *pl.* jonc, *m.*; mit -n bestreuen, joncher.

Binsenblume, *f.* -n, *pl.* jonquille, *f.*

Binsengras, *n.* jonc *m.* à tige articulée.

Binsenkorb, *m.* -örbe, *pl.* panier *m.* de jonc.

Binsenlauch, *m.* -e, *pl.* ail *m.* joncoide.

Binsenmatte, *f.* -n, *pl* natte *f.* de jonc.

Binsenseide, *f.* lin *m.* de marais; linaigrette *f.* commune.

Binsenzug, *m.* -üge, *pl.* trèfle *m.* à jonc.

Biograph, *m.* -en, *pl.* biographe, *m.*

Biographie, *f.* -n, *pl.* biographie, *f.*

Birke, *f.* -n, *pl.* bouleau, *m.*

Birken, *adj.* de bouleau.

Birkenbusch, *m.*-üsche, *pl.* boulaie, *f.*

Birkenkork, *m.*-e, *pl.* bolet, liège, *m.*

Birkenmeier, *m.* gobelet *m.* de bouleau garni de son écorce.

Birkenmeth, *n.* hydromel *m.* d'eau de bouleau.

Birkensaft, *m.* eau, sève *f.*, suc *m.* de bouleau.

Birkenschwamm, *m.* -ämme, *pl.* agaric *m.* cotonneux.

Birkenwein, *m.* vin *m.* fait avec de l'eau de bouleau.

Birkfuchs, *m.* -üchse, *pl.* renard *m.* rouge.

Birkhahn, *m.* -ähne, *pl.* coq *m.* des bois, de bruyère.

Birkhenne, *f.* -n, *pl.* poule *f.* des bois.

Birkwurzel, *f.* -n, *pl.* férule *f.* commune.

Birnapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme-poire, pomme *f.* en forme de poire.

Birnbaum, *m.* -äume, *pl.* poirier, *m.*

Birnbäumen, *adj.* de bois de poirier.

Birnbaumholz, *n.* poirier, bois *m.* de poirier.

Birne, *f.*-n, *pl.* poire, *f.*

Birnförmig, *adj.* en poire; (*anat.*) piriforme.

Birnmost, Birnwein, *m.* -e, *pl.* poiré, cidre *m.* de poires.

Birnmus, *n.* marmelade *f.* de poires.

Birnquitte, *f.* -n, *pl.* coing-poire, coing *m.* en forme de poire; Birnquittenbaum, *m.* -äume, *pl.* cognassier *m.* femelle.

Birnsaft, *m.* suc *m.*, eau *f.* des poires.

Birnschnitze, *f.* quartier *m.* de poire.

Birnstamm, *m.*-ämme, *pl.* tronc, brin *m.*, tige *f.* de poirier; auf -e pfropfen, enter sur des poiriers.

Birnwalzen, *f. pl.* (*éper.*) poires *f. pl.* secrètes.

Bis, *prp.* jusque, jusques; *conj.* jusqu'à ce que; von zehn - eilf Uhr, de dix à onze heures; - in die späte Nacht hinein, bien avant dans la nuit; vom Kopfe - zu den Füßen, de pied en cap, par dessus les oreilles; sechs - sieben Monate, six à sept mois; - auf drei Franken sind wir einig, à trois francs près nous sommes d'accord; ich habe alle diese Bücher gelesen - auf zwei, j'ai lu tous ces livres, hormis deux, excepté deux, à l'exception de deux; - auf die Haut naß werden, être percé jusqu'aux os; - auf den Thron, jusque sur le trône; von Wien - (nach) Petersburg, de Vienne à Petersbourg; - über den Kopf, jusque par dessus la tête; - dahin, - dorthin, - hieher, jusque-là, jusqu'ici; - auf weitern Befehl, jusqu'à nouvel ordre; - auf Wiedersehen, jusqu'au revoir; warten Sie - über acht Tage, laissons passer huit jours; - zum Sterben krank sein, être malade à la mort, à mourir; - zu Thränen gerührt sein, être touché jusqu'aux larmes; warten Sie - es schön wird, attendez qu'il fasse beau; ich gehe nicht hin - Alles fertig ist, je n'irai point là que tout n'y soit prêt; so lange -, en attendant que.

Bisam, *m.* musc, *m.*; mit - bestreichen, musquer.

Bisamaffe, *m.* -n, *pl.* singe *m.* musqué.

Bisamapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* musquée.

Bisamartig, *adj.* ressemblant au musc; musqué.

Bisamblume, *f.* -n, *pl.* ambrette, *f.*

Bisambock, *m.* -öcke, *pl.* musc, *m.*

Bisambüchse, *f.* -n, *pl.* boîte *f.* de senteur.

Bisamdistel, *f.* -n, *pl.* chardon *m.* musqué, échinope, *f.*

Bisamente, *f.*-n, *pl.* canard *m.* musqué.

Bisamfarben, Bisamfarbig, *adj.* couleur de musc.

Bisamhirsch, *m.* s. Bisamthier.

Bisamkäfer, *m.* capricorne *m.* musqué.

Bisamkatze, *f.*-n, *pl.* civette, genette, *f.*

Bisamknopf, *m.* -öpfe, *pl.* muscadin, *m.* pastille *f.* de senteur.

Bisamkörner, *n. pl.* grains *m. pl.* de musc.

Bisamkraut, *n.* graine *f.* musquée; muscateline, *f.*

Bisamratze, *f.*-n, *pl.* rat *m.* musqué.

Bisamrose, *f.*-n, *pl.* rose *f.* musquée.

Bisamthier, *n.* -e, *pl.* musc, *m.*

Bisamziege, *f.*-n, *pl.* chèvre *f.* musquée.

Bischof, *m.* -öfe, *pl.* évêque, *m.*; (Getränk) orangeade, *f.*

Bischöflich, *adj.* épiscopal; -e Kirche, église *f.* anglicane.

Bischofsamt, *n.*-ämter, *pl.* épiscopat, *m.*

Bischofshut, *m.*-üte, *pl.* mitre; (*bot.*) épimède, *f.*

Bischofskreuz, *n.* -e, *pl.* croix *f.* pectorale des évêques.

Bischofsmantel, *m.* pallium, *m.*

Bischofsmäntelchen, *n.* camail, *m.*

Bischofsmütze, *f.* s. Bischofshut.

Bischofsstab, *m.* -äbe, *pl.* crosse, *f.*

Bischofswürde, *f.* dignité *f.* épiscopale, épiscopat, *m.*

Bisher, *adv.* jusqu'à présent, jusqu'ici, jusque là, jusqu'alors; wie -, comme par le passé.

Bisherig, *adj.* ce qui s'est passé, qui a été jusqu'à présent; das -e Wetter, le temps qu'il a fait jusqu'ici.

Bismuth, *m.* bismuth, *m.*

Bison, *m.* s. Auerochs.

Biß, *m.*-sse, *pl.* morsure; (der Schlange) piqûre; (des Wolfes, Fuchses) bouche, gueule, *f.*

Bißchen, *n.* petit morceau, bout, brin, *m.*; un peu; warte ein -, attendez un moment, un peu.

Bissen, *m.* morceau, *m.* bouchée, *f.*; der letzte - (in der Schüssel), le morceau honteux; schmale - geben, tailler les morceaux bien courts à qn.; einem keinen - Brod gönnen, plaindre le pain à qn.; einem den - vor dem Maule wegnehmen, ôter à qn. le pain de la main; es ist kein guter - an ihm, c'est un vrai vaurien; (*bot.*) der süße - corossolier à fruits écailleux. *m.*

Bissenweise, *adv.* par petits morceaux, par petites bouchées.

Bissig, *adj.* mordant, hargneux.

Bisthum, *n.* -ümer, *pl.* évêché, épiscopat, *m.*

Bisweilen, *adv.* quelquefois, de temps en temps.

Bittbrief, *m.* -e, *pl.* Bittschreiben, *n.* supplique, requête, pétition, *f.* placet, *m.*

Bitte, *f.* -n, *pl.* prière, demande; dringende -, supplication; sollicitation *f.* pressante, instante prière, instance, *f.*; eine - für einen einlegen, prier, solliciter, intercéder pour qn.; ich hätte noch eine - an Sie (zu thun), j'aurais encore une prière à vous faire.

Bitten*, *v. a.* prier, demander; dringend, inständig -, prier avec instance, implorer, conjurer, supplier qn.; etwas von einem -, einen um etwas -, demander qch. à qn.; prier qn. de qch.; lui en faire la demande; um Verzeihung -, demander pardon à qn.; um Nachsicht -, réclamer l'indulgence de qn.; sich lange - lassen, se laisser prier longtemps, se faire tirailler, se laisser tirer l'oreille; für einen -, prier, intercéder pour qn.; einen zu etwas -, prier, inviter, convier qn. à qch. (zum Mittagessen, à dîner, etc.); einen auf ein Glas Wein -, inviter qn. à venir prendre un verre de vin; *n.* prières, *f. pl.*; durch viel -, à force de prières; sich auf's - legen, se mettre à supplier.

Bitter, *adj.* amer; aigre; piquant; acerbe, offensant; das schmeckt -, cela

est d'un gout amer; ich habe einen -n Geschmack im Munde, j'ai la bouche amère; -e Thränen weinen, pleurer à chaudes larmes, amèrement; -e Wort, parole *f.* aigre, piquante; er ist sehr -, il a des paroles piquantes, aigres; der -e Tod, l'amertume de la mort; er sieht aus wie der -e Tod, il est pâle comme la mort; *n.* -e, s. Bitterkeit.

Bitterbier, *n.* bière *f.* amère.

Bitterböse, *adj.* très-méchant, fort en colère, en courroux. [bénit.

Bitterdistel, *f.* -n, *pl.* chardon *m.*

Bittererde, *f.* terre *f.* muriatique; sel *m.* d'Epsom.

Bitterholz, *n.* bois *m.*, racine *f.* de cassie. [*f.*

Bitterholzbaum, *m.*-äume, *pl.* cassie,

Bitterkalk, *m.* béton, *m.*; chaux *f.* préparée.

Bitterkeit, *f.*-en, *pl.* amertume; *fig.* aigreur, *f.*; piquant *m.* (eines Spottes); dureté *m.* (eines Vorwurfs).

Bitterklee, *m.* ménianthe; trèfle *m.* d'eau. [gnésie.

Bitterkochsalz, *n.* muriate *m.* de ma-

Bitterkraut, *n.* centaurée, picride, *f.*

Bitterkresse, *f.* cresson *m.* amer.

Bitterlich, *adj.* un peu amer; *adv.* amèrement; - weinen, pleurer amèrement, à chaudes larmes.

Bitterling, *m.*-e, *pl.* (Fisch) bouvière, peteuse, *f.*; (*bot.*) s. Pfifferling.

Bittersalz, *n.* -e, *pl.* sulfate *m.* de magnésie.

Bitterspath, *m.* spath *m.* amer.

Bitterstoff, *m.* -e, *pl.* principe *m.* amer.

Bittersüß, *adj.* doux mêlé d'amertume, doux-amer; *n.* (*bot.*) douce-amère, *f.* [amère.

Bitterwasser, *n.* eau *f.* minérale

Bitterwein, *m.*-e, *pl.* vin *m.* d'absinthe.

Bitterwurz, *f.* gentiane, jaune, *f.*

Bittschrift, *f.* s. Bittbrief.

Bittsteller, *m.* pétitionnaire, suppliant, *m.*

Bittweise, *adv.* en forme de prière, par grâce, en suppliant; einen - um etwas angehen, prier qn. de qch.

Bitzeln, *v. n.* (h) piquer; auf der Zunge -, piquer la langue.

Blache, *f.* s. Plane.

Blachfeld, *n.* plaine, rase campagne, *f.*; plat pays, *m.*

Blachfrost, *m.* -öste, *pl.* froid *m.* sec.

Black, *m.* s. Tinte.

Blackfisch, *m.* -e, *pl.* sèche, *f.*

Blähen, *v. a.* enfler, gonfler; causer des vents, des flatuosités, des ventosités; sich -, s'enfler; *fig.* s'enorgueillir; sich mit etwas -, faire vanité, se glorifier de qch.

Blähend, *adj.* flatueux, venteux; (*méd.*) flatulent.

Blähsucht, *f.* flatulence, *f.*

Blähung, *f.* -en, *pl.* flatuosité, ventosité; flatulence, *f.* vent, *m.*

Blähungsmittel, *n.* carminatif, *m.*

Blaker, *m.* plaque, *f.*; s. Wandleuchter.

Blank, *adj.* blanc; clair; poli; reluisant; net; -e Degen, épée *f.* nue; -e Gewehr, armes *f. pl.* blanches; - feilen, polir avec la lime; -e Teller, assiettes *f. pl.* nettes; ein -es Mädchen, une fille *f.* jolie, élégante, charmante.

Blanke, *f.* (*for.*) clairière, *f.*

Blänken, *v. a.* polir, éclaircir.

Blankett, *n.*-e, *pl.* carte *f.* blanche; blanc signé; blanc-seing, *m.*

Blankscheit, *n.* -e, *pl.* busc, *m.*; busquière, *f.*; das - vorstecken, mettre le busc; se busquer; ein - vorhaben, être busquée.

Blankzieher, *m.* éclaircisseur, *m.*

Bläschen, *n.* petite bulle, petite ampoule, vésicule, *f.*

Bläschenartig, *adj.* vésiculeux; vésiculaire, folliculaire.

Bläschenkraut, *n.* utriculaire, *m.*

Blase, *f.* -n, *pl.* cloche, ampoule *f.* (auf der Haut); (Harn-, Fischblase) vessie; (Wasser-, Luftblase) bulle, bouteille; (im Glase) soufflure, pustule, *f.*; (Branntweinblase) alambic, *m.*

Blasebalg, *m.* -älge, *pl.* soufflet, *m.*; die -e treten, souffler l'orgue; -kammer, *f.* -n, *pl.* loge, *f.*; -macher, *m.* souffletier, *m.*; -röhre, *f.* -n, *pl.* tuyère, *f.*; -treter, *m.* souffleur *m.* d'orgue; -zieher, *m.* souffleur, chauffeur, *m.*

Blasebalken, *m.* (*mar.*) tambour *m.* d'éperon.

Blasefisch, *m.* -e, *pl.* souffleur, *m.*

Blasehorn, *n.*-örner, *pl.* cor; (Muschel) buccin, *m.*

Blaseinstrument, *n.*-e, *pl.* instrument *m.* à vent. [*f.*

Blaseloch, *n.* -öcher, *pl.* embouchure,

Blasen*, *v. a. et n.* souffler (Speisen, Glas); auf etwas -, souffler sur qch.; ins Gesicht -, souffler au visage; zum Angriffe, Abzuge, Lärmen -, sonner la charge, la retraite, l'alarme; Flöte -, jouer de la flûte; Horn, Trompete -, sonner du cor, de la trompette; *fig.* einem etwas in die Ohren -, souffler aux oreilles de qn.; *fam.* ich werde ihm etwas -, je n'en ferai rien; das Ding läßt sich nicht -, cela n'est pas si tôt fait, cela ne se jette pas en moule; in die Büchse -, cracher au bassin; payer une amende; mit einem in ein Horn -, être d'intelligence avec qn.; kalt und warm aus einem Munde -, souffler le chaud et le froid.

Blasenartig, *adj.* (*anat.*) vésiculeux.

Blasenband, *n.*-änder, *pl.* ouraque, *m.*

Blasenbaum, *m.* -äume, *pl.* baguenaudier, *m.* [*f.*

Blasenbruch, *m.* -üche, *pl.* cystocèle,

Blasendarmbruch, *m.* -üche, *pl.* entérocystocèle, *f.*

Blasenentzündung, *f.*-en, *pl.* inflammation *f.* de la vessie.

Blasenerbse, *f.*-n, *pl.* pois *m.* de merveille; vésicaire, corinde, *f.*

Blasenerdrauch, *m.* fumeterre *f.* à siliques enflées.

Blasengalle, *f.* bile *f.* cystique.

Blasengang, *m.* conduit *m.* cystique.

Blasengries, *m.* gravelle, *f.*

Blasengrün, *n.* vert *m.* de vessie.

Blasengrund, *m.* fond *m.* de la vessie.

Blasenhals, *m.* col *m.* vésical.

Blasenhut, *m.*-üte, *pl.* chape *f.* d'un alambic, chapiteau, *m.*

Blasenkäfer, *m.* cantharide, *f.*

Blasenkohl, *m.* roquette *f.* d'Espagne.

Blasenkrampf, *m.*-ämpfe, *pl.* spasme *m.* de la vessie.

Blasenkraut, *n.* utriculaire, *f.*

Blasenmuschel, *f.* -n, *pl.* bulle, *f.*

Blasenpflaster, *n.* vésicatoire, *m.*

Blasenräumer, *m.* curette, *f.*

Blasensalbe, *f.* onguent *m.* épispastique.

Blasensäure, *f.* acide *m.* urique. [le.

Blasenschlagader, *f.* artère *f.* vésica-

Blasenschnecke, *f.* -n, *pl.* bullée, *f.*

Blasenschnitt, *m.* -e, *pl.* taille, opération *f.* de la taille, lithotomie, *f.*

Blasenschnur, *f.* s. Blasenband.

Blasenstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* dans la vessie; calcul *m.* urinaire.

Blasenstich, *m.* -e, *pl.* ponction *f.* de la vessie.

Blasenstrauch, *m.* s. Blasenbaum.

Blasenvorfall, *m.* -älle, *pl.* exocyste, renversement *m.* de la vessie.

Blasenwurm, *m.* -ürmer, *pl.* ver *m.* vésiculaire.

Blasenziehend, *adj.* qui fait élever des vessies; vésicant.

Blasenzins, *m.* -sen, *pl.* droit *m.* de distillation; impôt *m.* du distillateur.

Bläser, *m.* joueur *m.* d'instruments à vent; souffleur; sonneur, *m.*

Blaserohr, *n.* -öhre, *pl.* sarbacane; (*verr.*) fêle, *f.*; (*chim.*) chalumeau, *m.*

Blasewerk, *n.* -e, *pl.* soufflerie, *f.*; soufflets *m. pl.* d'un orgue.

Blasicht, *adj.* vésiculeux, ressemblant à une vessie, à une ampoule.

Blasig, *adj.* qui a des vessies; (*bot.*) bullé, bulleux; (*min.*) boulleux, boursouflé.

Blasoniren, *v. a.* blasonner.

Blasonist, *m.* -en, *pl.* blasonneur, *m.*

Blaß, *adj.* pâle, blême; - werden, pâlir; blasse Gesicht, visage *m.* pâle, blême, teint *m.* blafard; blasse Tinte, encre *f.* blanche, pâle. [pâle.

Blaßblau, *adj.* bleu mourant, bleu

Bläßchen, *n.* s. Blaßhuhn.

Blässe, *f.* pâleur; (von Pferden) étoile, pelote, *f.* chanfrein *m.* blanc.

Blässe, *f.* -n, *pl.* cheval, boeuf *m.*, etc. marqué d'une pelote; cheval *m.* de belle face.

Blassen, *v. a.* s. Erblassen.

Blaßgelb, *adj.* jaune pâle.

Blaßgrün, *adj.* vert pâle, vert clair.

Blaßhuhn, *n.* -ühner, *pl.* poule *f.* d'eau, foulque, *f.* [din.

Blaßroth, *adj.* rouge pâle, incarna-

Blatt, *n.* Blätter, *pl.* feuille, *f.*; (der Blume, Blüthe) pétale; (des Buchs) feuillet; (des Tisches) ais; (am Kleide) pan; (am Schlüssel) panneton, *m.*; (des Degens) plaque, garde; (der Säge) feuille, lame; (des Ruders) pelle, *f.*; (der Weber) ratelet, ras, rat, *m.*; die öffentlichen Blätter, les feuilles publiques, les journaux; fliegende -, feuille *f.* volante; wandernde -, (*ins.*) feuille *f.* ambulante; das - hat sich gewendet, la médaille est renversée, la chose a changé de face; kein - vor den Mund nehmen, parler hardiment, être franc du collier, appeler un chat un chat; sich vor einem rauschenden -e fürchten, avoir peur de son ombre.

Blattähnlich, *adj.* ressemblant à une feuille; foliacé, lamelleux.

Blattansatz, *m.*-ätze, *pl.* stipule, *f.*

Blättchen, *n.* petite feuille, *f.* petit feuillet, *m.*; (*anat.*) fontanelle, fontaine *f.* de la tête; (*bot.*) foliole, *f.*

Blättchengold, *n.* or *m.* d'applique; or *m.* en feuilles.

Blatten, *v. a.* effeuiller.

Blätten, *v. a.* (*chasse*) siffler avec une feuille.

Blatter, *f.*-n, *pl.* pustule, *f.* bouton, bourgeon, *m.* bube, élevure; -n (Pocken), petite vérole, *f.* [*m.*

Blätterblume, *f.* -n, *pl.* phyllanthe,

Blätterdruse, *f.* (*mine*) groupe *m.* feuilleté. [tre.

Blättererde, *f.* terre *f.* foliée de tar-

Blättererz, *n.* -e, *pl.* argent *m.* vierge en lames.

Blatterflechte, *f.* -n, *pl.* lichen *m.* pustuleux.
Blättergebackene, *n.* Blätterkuchen, *m.* feuilletage, gâteau *m.* feuilleté.
Blattergift, *n.* venin, virus *m.* de la petite vérole.
Blättergold, *n.* or *m.* battu.
Blattergrube, *f.* s. Blatternarbe.
Blatterig, *adj.* couvert de bubes, de boutons.
Blätterig, *adj.* feuilleté; (*mine*) laminaire; (*chim.*) folié; den Teig – machen, feuilleter la pâte. [leux.
Blätterkohle, *f.* charbon *m.* lamel-
Blätterkuchen, *m.* gâteau *m.* feuilleté.
Blätterlos, *adj.* sans feuilles, effeuillé; (*bot.*) apétale, aphylle.
Blättermagen, *m.* (*anat.*) feuillet, *m.*
Blattern, *v. n.* (h) avoir la petite vérole.
Blättern, *v. a.* feuilleter; sich –, s'effeuiller, s'écailler; (*chir.*) s'exfolier.
Blatternarbe, *f.* -n, *pl.* marque *f.*, grain *m.* de petite vérole.
Blatternarbig, *adj.* marqué, picoté de petite vérole; sehr –, grêlé, cousu.
Blatterneinimpfer, Blatternimpfer, *m.* inoculateur, *m.*
Blatterneinimpfung, *f.* -en, *pl.* inoculation *f.* de la petite vérole.
Blatternkrankheit, *f.* petite vérole, *f.*
Blätterschwamm, *m.* -ämme, *pl.* agaric, *m.*
Blätterspath, *m.* spath *m.* feuilleté.
Blatterstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* feuilletée.
Blättertabak, *m.* tabac *m.* en feuilles.
Blätterteig, *m.* feuilletage, *m.* pâte *f.* feuilletée.
Blättertorf, *m.* tourbe *f.* feuilletée.
Blätterweise, *adv.* par feuilles.
Blätterwerk, *n.* feuillage, *m.*
Blätterzahn, *m.* -ähne, dent *f.* écailleuse. [les.
Blattförmig, *adj.* en forme de feuil-
Blattgold, *n.* s. Blättchengold.
Blatthalter, *m.* (*impr.*) visorium, *m.*
Blatthäutchen, *n.* languette, *f.*
Blatthüter, *m.* (*impr.*) réclame, *m.*
Blattkäfer, *m.* chrysomèle, *m.*
Blattknospe, *f.* -n, *pl.* bouton *m.* à feuilles.
Blattkohl, *m.* chou *m.* feuillu.
Blattlaus, *f.* -äuse, *pl.* puceron, *m.*
Blattlausfresser, Blattlauskäfer, *m.* coccinelle, bête *f.* à Dieu.
Blattlose, *f.* jonciole, *f.*
Blattraupe, *f.* -n, *pl.* chenille *f.* d'arbre. [feuille.
Blattrippe, *f.* -n, *pl.* côte *f.* d'une
Blattsauger, *m.* kermès, *m.*
Blattseite, *f.* -n, *pl.* page, *f.*
Blattsilber, *n.* argent *m.* en feuilles.
Blattstaudig, *adj.* foliolaire.
Blattstück, *n.* -e, *pl.* (*charp.*) tirant, *m.* architrave, *f.*
Blattvergoldung, *f.* -en, *pl.* dorure *f.* en feuilles.
Blattversilberung, *f.* -en, *pl.* argenture *f.* en feuilles.
Blattweiser, *m.* signet, *m.*
Blattwender, *m.* tourne-feuillet, *m.*
Blattwespe, *f.* -n, *pl.* mouche *f.* à scie.
Blattwickler, *m.* (*ins.*) rouleur, *m.*
Blattzinn, *n.* étain *m.* en feuilles.
Blau, *adj.* bleu; (*bl.*) azur; (von Trauben) noir; – machen, färben, bleuir, teindre en bleu; – sieden, mettre au bleu; die Arme sind ihm braun und – geschlagen, il a les bras tout noirs, tout meurtris de coups; –e Ringel um die Augen haben, avoir les yeux cernés; – geschlagene Augen, des yeux pochés; mit einem –en Auge davon kommen, en être quitte à bon marché; –en Montag machen, faire journée blanche; du sollst dein –es Wunder sehen, je te ferai voir des merveilles; einem einen –en Dunst vormachen, faire des contes bleus à qn.; mystifier qn.; unter –em Himmel schlafen, coucher à la belle étoile.
Blau, *n.* bleu, *m.* couleur *f.* bleue; (*bl.*) azur, *m.*; Berlinerblau, bleu *m.* de Prusse; das – des Himmels, l'azur *m.* du ciel; ins –e schwatzen, parler, raisonner en l'air.
Blauaderig, *adj.* (*mine*) veiné de bleu; (*anat.*) à veines bleues.
Blauäugig, *adj.* qui a les yeux bleus, aux yeux bleus. [d'empois.
Bläue, *f.* s. Blau; (Stärke) bleu *m.*
Bläuel, *m.* battoir, *m.* batte, *f.*
Bläuen, *v. n.* (h) devenir bleu; *v. a.* bleuir, mettre au bleu; *fig. fam.* einen –, battre, rosser qn.
Blauente, *f.* -n, *pl.* morillon, canard *m.* sauvage.
Blaufarbe, *f.* bleu, *m.*; couleur *f.* bleue; safre, bleu *m.* d'émail.
Blaufarbenwerk, *n.* -e, *pl.* fabrique *f.* de safre.
Blaufärber, *m.* teinturier *m.* en bleu (du petit teint). [en bleu.
Blaufärberei, *f.* -en, *pl.* teinture *f.*
Blaugefleckt, *adj.* tacheté de bleu.
Blaufuß, *m.* -üße, *pl.* laneret, *m.*; Weibchen des –es, lanier, *m.*
Blaugrün, *adj.* vert-bleu.
Blauholz, *n.* bois *m.* de campêche, du Brésil.
Blaukehlchen, *n.* gorge-bleue, *f.*
Blaukohl, *m.* chou *m.* bleu.
Blaukopf, *m.* -öpfe, *pl.* cercelle *f.* d'Amérique (canard); perche *f.* de mer (poisson); tête *f.* bleue (chenille).
Blauküpe, *f.* -n, *pl.* cuve *f.* au bleu.
Bläulich, *adj.* bleuâtre, tirant sur le bleu, azurin.
Bläuling, *m.* -e, *pl.* albule *f.* bleue.
Blaumeise, *f.* -n, mésange *f.* bleue.
Blausauer, *adj.* -e Eisen, prussiate *m.* de fer; -e Salze. prussiates, *m. pl.*
Blausäure, *f.* acide *f.* prussique.
Blauschecke, *f.* -n, *pl.* (*man.*) pie *f.* bleue. [tirant sur le bleu.
Blauschimmel, *m.* cheval *m.* blanc
Blauschnabel, *m.* -äbel, *pl.* moineau *m.* de la Chine à bec bleu.
Blauspecht, *m.* -e, *pl.* torchepot, *m.* sittelle, *f.*
Blaustein, *m.* -e, *pl.* lapis lazuli, *m.*
Blaustoff, *m.* -e, *pl.* cyanogène, *m.*
Blaustrumpf, *m.* -ümpfe, *pl.* *fig.* (gelehrte Frau) bas *m.* bleu; *pop.* mouchard, espion, *m.*
Blauvitriol, *m.* vitriol *m.* bleu; sulfate *m.* de cuivre.
Blauwasser, *n.* eau *f.* céleste.
Blauziemer, *m.* litorne, *f.*
Blech, *n.* plaque, lame *f.* de qqe. métal battu; Eisen-, tôle, *f.*; Weiß-, ferblanc, *m.*; Gold-, feuille, plaque *f.* d'or; (am Schlosse) platine, *f.*; *fig. fam.* argent, *m.* [ferblanc.
Blecharbeit, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* en
Blecharbeiter, *m.* ouvrier *m.* en ferblanc, ferblantier, *m.*
Blechbeschlag, *m.* garniture *f.* de ferblanc. [tôle.
Blechdach, *n.* -ächer, *pl.* toit *m.* de
Blechen, *v. a. fam.* payer.
Blechern, *adj.* de ferblanc, de tôle.
Blechfabrik, *f.* -en, *pl.* fabrique *f.* de tôle et de ferblanc; forge *f.* de tôle.
Blechfeuer, *n.* feu *m.* de tôle.
Blechhammer, *m.* -ämmer, *pl.* forge *f.* de tôle. [de ferblanc.
Blechhandschuh, *m.* -e, *pl.* gantelet *m.*
Blechhaube, *f.* -n, *pl.* casque, morion, *m.*
Blechmaß, *n.* -e, *pl.* calibre, *m.*
Blechmeister, *m.* maître-forgeron *m.* de l'atelier de tôle.
Blechmünze, *f.* -n, *pl.* bractéate, *f.*
Blechnagel, *m.* -ägel, *pl.* clou *m.* à tête large.
Blechner, Blechschläger, Blechschmied, *m.* -e, *pl.* ferblantier, taillandier *m.* en ferblanc; platineur (forge), *m.*
Blechschere, *f.* -n, *pl.* coupoir, cisoir, *m.*; forces, cisailles, *f. pl.* [ge.
Blechstempel, *m.* (*mine*) pilon *m.* d'au-
Blechverzinnung, *f.* -en, *pl.* étamage *m.* de ferblanc.
Blechwaare, *f.* -n, *pl.* outils, ustensiles, vases *m. pl.* de ferblanc, de tôle.
Blechzange, *f.* -n, *pl.* tenaille *f.* à crochet.
Blechzinn, *n.* étain *m.* en feuilles.
Blecken, *v. n.* (*chim.*) faire l'éclair; paraître; *v. a.* die Zähne –, montrer les dents à qn. [éminente.
Bleckzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* pro-
Blei, *n.* plomb, *m.*; – in Blöcken, plomb *m.* en saumons; gerolltes –, du plomb laminé; mit – auslegen, plomber; Steine mit – befestigen, sceller des pierres en plomb. [*pl.* de plomb.
Bleiabgang, *m.* -änge, *pl.* scories *f.*
Bleiarbeit, *f.* -en, *pl.* fonte *f.* en plomb; plomberie; (*chim.*) coupellation, *f.*
Bleiarbeiter, *m.* plombier, *m.*
Bleiarsenik, *m.* arséniate *m.* de plomb.
Bleiartig, *adj.* de la nature du plomb, qui ressemble au plomb; -e Geschmack, goût *m.* de plomb.
Bleiarznei, *f.* -en, *pl.* préparation *f.* de plomb.
Bleiasche, *f.* cendre *f.* de plomb.
Bleiauflösung, *f.* -en, *pl.* extrait *m.* de saturne.
Bleiben*, *v. n.* (s) subsister, continuer, durer, rester, demeurer; tarder à venir, être de reste; cesser, périr; Gott allein bleibt ewig, Dieu seul demeure éternel; am Leben –, demeurer en vie; die Verträge – noch in Kraft, les traités subsistent encore; nichts bleibt ewig, rien ne dure éternellement; zu Hause –, demeurer, rester chez soi, au logis; *fig.* – Sie mit Ihren Sticheleien zu Hause, je n'ai que faire de vos railleries; bei einer Arbeit –, continuer un travail sans interruption; – Sie bei mir, restez auprès de moi; bei seiner Meinung –, persister dans son opinion; bei der Wahrheit –, dire la vérité; nicht bei einer Rede –, varier dans ses discours; halsstarrig bei etwas –, s'obstiner à qch.; bei der Abrede –, s'en tenir à ce qui a été résolu, convenu; es bleibt dabei, va, soit, c'est convenu, voilà qui est fait; es wird nicht dabei –, l'affaire n'en demeurera pas là; es bleibt dabei, daß ..., il est sûr que ...; er bleibt dabei, daß er ihn gesehen hat, il persiste à dire qu'il l'a vu; es bleibt beim Alten, tout reste sur l'ancien pied; es bleibt unter uns, bouche cousue, cela reste entre nous; bleibt mir vom Leibe! retirez-vous! man kann vor Hitze nicht –,

on n'y tient pas de chaleur; wo — nun Ihre Versprechungen? où sont à présent vos promesses? (*com.*) bleibt mir als Guthaben, reste devoir; Gott weiß, wo er geblieben ist, Dieu sait ce qu'il est devenu; er bleibt lange, il reste longtemps; il tarde bien à venir; gesund, schön —, conserver sa santé, sa beauté; still, unbeweglich —, se tenir tranquille, immobile; müßig —, rester oisif; hängen —, s'accrocher à qch.; liegen —, demeurer couché; *fig.* discontinuer, cesser, être négligé, oublié; sitzen —, rester assis; der Verdacht bleibt auf ihm sitzen, le soupçon plane sur lui; stecken —, rester; im Kothe stecken —, s'embourber; in der Rede stecken —, demeurer court dans son discours; stehen —, rester debout, s'arrêter; *fig.* en rester là; die Uhr ist stehen geblieben, la montre s'est arrêtée; wo sind wir stehen geblieben? ou en sommes-nous demeurés? übrig —, rester, demeurer; — lassen, laisser, discontinuer, abandonner; das lasse ich wohl —, je n'ai garde, je me garderai bien de le faire; je n'en ferai rien; das hätten Sie — lassen können, vous auriez pu vous en dispenser; laß das —! laissez cela! auf dem Platze, in einem Gefecht —, rester, demeurer sur la place, dans un combat; *n.* demeure, *f.* séjour, *m.*; hier ist meines —s nicht, je ne saurais rester plus longtemps ici.

Bleibend, *adj.* permanent, constant, de durée; keine —e Stätte haben, n'avoir point de demeure fixe, assurée, n'avoir ni feu ni lieu.

Bleich, *adj.* pâle, blême; — werden, blémir, pâlir; diese Farbe wird —, cette couleur passe; —e Wein, vin *m.* paillet, clairet; —e Tinte, encre *f.* blanche.

Bleiche, *f.* pâleur, *f.*; teint *m.* blême (du visage, etc.); art *m.* de blanchir; (Ort zum Bleichen) blanchisserie, *f.*; Leinwand auf die — legen, mettre de la toile à blanchir.

Bleichen, *v. a. et n.* (h) blanchir (au soleil); auf dem Grase —, blanchir sur l'herbe, herber; *fig.* se décolorer, pâlir; *n.* blanchiment, blanchissage, *m.*

Bleicher, *m.* blanchisseur, *m.*; Bleicherin, *f.* —nen, *pl.* blanchisseuse, *f.*

Bleicher, *m.* vin *m.* clairet; dunkelrothe —, vin *m.* paillet.

Bleicherlohn, *m.* blanchiment; salaire *m.* dû au blanchisseur.

Bleichplatz, *m.* —ätze, *pl.* blanchisserie, *f.* [couleurs, *f. pl.*

Bleichsucht, *f.* chlorose, *f.* pâles

Bleidecker, *m.* couvreur *m.* en plomb.

Bleidruse, *f.* plomb *m.* de cristal.

Bleierde, *f.* mine *f.* de plomb terreu- [se.

Bleiern, *adj.* de plomb.

Bleierz, *n.* mine *f.* de plomb.

Bleiessig, *m.* vinaigre *m.* de Saturne, acétate *m.* de plomb.

Bleifalk, *f.* —en, *pl.* Jean-le-blanc, *m.*

Bleifarbe, *f.* couleur *f.* de plomb.

Bleifarbig, *adj.* qui a la couleur de plomb; — anstreichen, plomber.

Bleifeder, *f.* s. Bleistift.

Bleifeile, *f.* —n, *pl.* râpe *f.* à plomb.

Bleifluß, *m.* —üsse, *pl.* mine *f.* de plomb cristallisé. [mine de plomb.

Bleigang, *m.* —änge, *pl.* filon *m.* de

Bleigelb, *n.* massicot, *m.* [*m.*

Bleigewicht, *n.* plomb; (*charp.*) chas,

Bleigießer, *m.* plombier, *m.*

Bleigießerei, *f.* plomberie, *f.*

Bleiglanz, *m.* galène, *f.* alquifoux, sulfure *m.* de plomb natif.

Bleiglas, *n.* verre *m.* de plomb.

Bleiglätte, *f.* litharge, *f.*

Bleigrau, *adj.* gris de plomb.

Bleigraupe, *f.* —n, *pl.* cristal *m.* de plomb. [en crochet.

Bleihaken, *m.* croc, tuyau *m.* de plomb

Bleihaltig, *adj.* plombifère.

Bleihe, *f.* —n, *pl.* able *m.* (*poisson*).

Bleihütte, *f.* —n, *pl.* plomberie, *f.*

Bleiicht, *adj.* plombifère.

Bleikalk, *m.* plomb *m.* oxidé.

Bleikehlchen, *n.* fauvette *f.* d'hiver.

Bleiknecht, *m.* (*verr.*) tringlette, *f.*

Bleikolik, *f.* colique *f.* des plombiers, colique *f.* sèche.

Bleikönig, *m.* régule *m.* de plomb.

Bleikorn, *n.* —örner, *pl.* grain *m.* de plomb; (*chim.*) bouton, témoin, *m.*

Bleikraut, *n.* dentelaire *f.* d'Europe.

Bleikugel, *f.* —n, *pl.* balle *f.* de plomb.

Bleiloth, *n.* plomb; (*mar.*) plomb, *m.* sonde, *f.*; mit dem —e messen, mesurer avec le plomb; plomber, prendre l'aplomb (d'un mur).

Bleilöthung, *f.* soudure *f.* de plomb.

Bleimilch, *f.* lait *m.* de Saturne.

Bleimulde, *f.* —n, *pl.* saumon, *m.*

Bleimulm, *m.* s. Bleierde.

Bleiniederschlag, *m.* précipité *m.* de plomb.

Bleipflaster, *n.* emplâtre *m.* de plomb.

Bleiplatte, *f.* —n, *pl.* table, plaque *f.* de plomb.

Bleiprobe, *f.* essai *m.* du plomb.

Bleipulver, *n.* plomb *m.* en poudre.

Bleirad, *n.* —äder, *pl.* filière *f.* de plomb; tire-plomb, *m.*

Bleiraspel, *f.* —n, *pl.* râpe *f.* à plomb.

Bleirecht, *adj.* perpendiculaire; *adv.* perpendiculairement; à plomb, d'aplomb.

Bleirohr, *n.* s. Bleistiftrohr.

Bleirolle, *f.* —n, *pl.* rouleau *m.* de plomb.

Bleiroth, *n.* vermillon, minium, *m.*

Bleiruthe, *f.* —n, *pl.* (*tiss.*) aiguilles, *f. pl.* [gent affiné.

Bleisack, *m.* —äcke, *pl.* scorie *f.* de l'ar-

Bleisafran, *m.* minium, *m.*

Bleisalbe, *f.* —n, *pl.* onguent *m.* de Saturne.

Bleisalpeter, *m.* nitrate *m.* de plomb.

Bleisalz, *n.* sel *m.* de plomb.

Bleisand, *m.* sable *m.* plombifère.

Bleischaum, *m.* s. Bleiasche. [plomb.

Bleischicht, *f.* —en, *pl.* poste *m.* de

Bleischiefer, *m.* ardoise *f.* de plomb.

Bleischlacke, *f.* —n, *pl.* scories *f. pl.* de plomb.

Bleischnur, *f.* —üre, *pl.* ligne *f.* à plomb, perpendicule; (*maç. et charp.*) chas, niveau; (*mine*) plomb, *m.*; nach der —, à plomb.

Bleischweif, *m.* s. Bleiglanz.

Bleisiegel, *n.* plomb, *m.*

Bleispath, *m.* mine *f.* de plomb spathique. [re.

Bleistein, *m.* —e, *pl.* pierre *f.* plombiè-

Bleistift, *m.* —e, *pl.* crayon, *m.*

Bleistiftrohr, *n.* —öhre, *pl.* porte-crayon, *m.*

Bleistufe, *f.* —n, *pl.* mine *f.* de plomb.

Bleivitriol, *m.* vitriol *m.* de plomb.

Bleiwage, *f.* —n, *pl.* niveau; (*charp.*) chas, *m.* [plomb.

Bleiweiß, *n.* céruse, *f.*; blanc *m.* de

Bleiwurf, *m.* plomb, *m.* sonde, *f.*

Bleizange, *f.* —n, *pl.* tenailles *f. pl.* de rouet à filer le plomb.

Bleizeichen, *n.* plomb, *m.*

Bleizucker, *m.* sucre *m.* de Saturne.

Bleizug, *m.* s. Bleirad.

Blecken, *v. a.* s. Blecken.

Blende, *f.* —n, *pl.* (*sell.*) oeillère, *f.*; (*fort.*) blindes, *f. pl.* blindage; (*artif.*) mantelet, couvre-corps *m.* du sapeur, portière; (*mar.*) bastingue; (*mine*) lanterne *f.* du mineur; porte *f.* d'un puits de mine; (*min.*) blende, *f.*; (*arch.*) paravent, *m.* cloison, fenêtre, porte *f.* feinte, niche, *f.*; (*chasse*) Blenden *ou* Blendtritte, faux-pied *m.*, fausse-voix *f.* du cerf.

Blenden, *v. a.* aveugler; éblouir; (*fort.*) blinder; crépir (une muraille); ein Pferd —, mettre des oeillères à un cheval; *fig.* aveugler, éblouir, fasciner; sich durch Gold — lassen, se laisser éblouir par l'éclat de l'or; (*chasse*) etwas —, couvrir de rameaux.

Blendend, *adj.* éblouissant; *fig.* illusoire. [fenêtre *f.* feinte.

Blendfenster, *n.* châssis *m.* de papier;

Blendkugel, *f.* —n, *pl.* pelote *f.* fumante. [sourde.

Blendlaterne, *f.* —n, *pl.* lanterne *f.*

Blendleder, *n.* oeillère, *f.*

Blendleuchter, *m. pl.* (*fort.*) chandeliers, *m. pl.* [*m.*

Blendling, *m.* —e, *pl.* bâtard, métis,

Blendrahmen, *m.* châssis, *m.*

Blendstein, *m.* —e, *pl.* tuile; tuile *f.* faîtière.

Blendung, *f.* aveuglement, éblouissement, *m.*; berlue, *f.*; (*phys.*) diaphragme, *m.*; (*fort.*) blindes, *f. pl.*

Blendwerk, *n.* —e, *pl.* (*fort.*) blindage, *m.*; *fig.* fausse apparence, illusion, *f.*; prestige, *m.*

Bletz, *m.* coin *m.* de fer.

Blick, *m.* —e, *pl.* regard, coup-d'oeil, *m.*; verliebte —, oeillade, *f.*; (Wink) clin *m.* d'oeil; *fig.* lueur *f.* rapide, éclair, *m.*; (*peint.*) rehauts, *m. pl.*; (*mine*) éclat; (*chim.*) éclair, *m.*; fulguration, *f.*; (*phys.*) éclat *m.* de lumière, coruscation, *f.*; auf den ersten —, au premier coup d'oeil; verstohlene —e zuwerfen, lancer des oeillades à la dérobée; den — zur Erde senken, baisser les yeux; (*chim.*) das Korn steht im Silberblicke, le bouton de fin fait l'éclair.

Blicke, *f.* —n, *pl.* able, ablet, *m.*

Blicken, *v. n.* (h) regarder (qn., auf einen), jeter les yeux sur; (*chim.*) faire l'éclair; in die Zukunft —, percer l'avenir; die Sonne blickt durch die Wolken, le soleil perce les nues; sich — lassen, paraître, se faire voir, se montrer; Zorn blickt aus seinen Augen, la colère paraît dans ses yeux; *v. a.* (*peint.*) die Lichter —, rehausser les jours.

Blickfeuer, *n.* (*mar.*) faux feux, *m. pl.*

Blickgold, Blicksilber, *n.* or, argent *m.* affiné, de coupelle.

Blind, *adj.* aveugle; *adv.* aveuglément; — machen, rendre aveugle, aveugler; — geboren, aveugle-né; auf einem Auge —, borgne; sich — schreiben, devenir aveugle à force d'écrire; —e Glück, hasard, *m.* aventure, *f.*; — zugehen, zufahren, se jeter aveuglément sur ...; y donner tête baissée; die Spiegel sind — geworden, les miroirs sont devenus ternes; —e Thür, porte *f.* feinte, fausse porte; —e Angriff, fausse attaque; —e Lärm, fausse alarme, *f.*; — laden, charger à poudre, charger sans balle; —e Schuß, coup *m.* sans plomb; —e Passagier, passe volant, *m.*; mit der Post — fahren, aller passe volant avec la diligence; —e Namen in seiner Rechnung

führen, porter en compte des noms supposés; (*jeu*)-e Kuh, colin-maillard, *m.* cligne-musette, *f.*; -e Kauf, achat *m.* simulé; -e goldene Ader, hémorrhoïdes *f.pl.* internes, sèches, aveugles; -e Klippen, brisants, rochers *m.pl.* cachés sous l'eau; -e Mauer, mur *m.* orbe. [gle.

Blindaal, *m.* -e, *pl.* murène *f.* aveu-

Blinddarm, *m.* coecum, *m.*; -blutader, *f.* veine *f.* coecale.

Blinde, *f.* (*mar.*) civadière, *f.*

Blindgeboren, *adj.* aveugle-né.

Blindheit, *f.* aveuglement, *m.*; cécité, *f.*; mit - schlagen, aveugler.

Blindlings, *adv.* en aveugle; les yeux fermés; à tâtons; aveuglément; sich - in Gefahr stürzen, se précipiter aveuglément, à corps perdu, tête baissée dans le péril. [*m.*

Blindloch, *n.* -öcher, *pl.* (*arch.*) témoin,

Blindrahmen, *m.* châssis, *m.*

Blindschleiche, *f.* -n, orvet; *fig.* sournois, *m.*

Blinken, *v. n.* (h) reluire, briller, flamboyer; *n.* (der Waffen) éclat *m.* des armes.

Blinzeln, Blinzen, *v. n.* (h) mit den Augen -, cligner les (des) yeux; ciller; beständig -, clignoter; *n.* clignement, clignotement, cillement, *m.*

Blinzler, *m.* Blinzlerin, *f.* -nen, *pl.* qui clignote.

Blitz, *m.* -e, *pl.* éclair, *m.* foudre, *f.*; vom -e getroffen werden, être frappé de la foudre; der - hat eingeschlagen, la foudre est tombée dans ....; der - hat gezündet, la foudre a mis le feu; wie der -, comme un éclair.

Blitzableiter, *m.* paratonnerre, conducteur, *m.*

Blitzen, *v. n.* (h) éclairer, faire des éclairs; *fig.* reluire, briller, étinceler; -d, *fig.* foudroyant, flamboyant, étincelant.

Blitzfunken, *m.* étincelle *f.* électrique. [foudre.

Blitzschlag, *m.* -äge, *pl.* coup *m.* de

Blitzschnell, *adj.* vite comme l'éclair; prompt comme la foudre.

Blitzstoff, *m.* matière *f.* électrique.

Blitzstrahl, *m.* -e, *pl.* foudre, *f.*

Block, *m.* -öcke, *pl.* (von Holz, Eisen, Marmor) bloc; (von Zinn, Blei) saumon; (zum Hacken) billot, *m.*; sein Haupt auf den - legen, mettre la tête sur le billot; in den - schließen, mettre qn. aux fers; - zu Bretern, doubleaux; - der Stückbettungen, madriers; - hinter den Kanonen, cabrions; - unter dem Kiele, tains, *m. pl.*; (Kloben) poulie, *f.*

Blockbatterie, *f.* -n, *pl.* batterie *f.* de madriers. [sciage.

Blockbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* de

Blockblei, *n.* plomb *m.* en saumons.

Blockdreher, *m.* tourneur, *m.*

Blocken, *v. a.* einen Stiefel -, mettre une botte sur l'embouchoir.

Blöcken und Stöcken, *v. a.* lier et garrotter, charger de fers.

Blockhaus, *n.* -äuser, *pl.* blockhaus; fortin *m.* fait de madriers.

Blockholz, *n.* -ölzer, *pl.* (*charp.*) bois *m.* en billes. [blocus, *m.*

Blockade, -n, *pl.* Blockirung, *f.* -en, *pl.*

Blockiren, *v. a.* bloquer, serrer.

Blockkarren, *m.* éfourceau, *m.*

Blockmörser, *m.* mortier *m.* debout, monté sur un bloc de bois.

Blockpfeife, *f.* -n, *pl.* (*org.*) fifre *m.*, flûte *f.* d'une seule pièce.

Blockrad, *n.* -äder, *pl.* roue *f.* faite d'un billot, d'une seule pièce.

Blockrolle, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) poulie, *f.*

Blockschiff, *n.* -e, *pl.* échafaud *m.* pour le calfatage.

Blockstück, *n.* -e, *pl.* saumon, *m.*

Blocktaube, *f.* -n, *pl.* ramier, *m.*

Blockwagen, *m.* fardier, binard, *m.*

Blockzinn, *n.* étain *m.* en saumon.

Blödauge, *n.* -n, *pl.* qui a la vue faible; s. Schellfisch.

Blöde, *adj.* faible, débile; *fig.* timide, craintif, honteux; -es Gesicht haben, avoir la vue faible, courte; ein -er Hund wird selten fett, il n'y a que les honteux qui perdent. [*f.*

Blödigkeit, *f.* faiblesse; *fig.* timidité,

Blödsichtig, *adj.* qui a la vue faible, délicate, tendre; myope, *m. et f.*

Blödsichtigkeit, *f.* faiblesse *f.* de la

Blödsinn, *m.* imbécillité, *f.* [vue.

Blödsinnig, *adj.* faible d'esprit, imbécille.

Blöken, *v. n.* (h) bêler (vom Schafe); beugler, meugler, mugir (vom Rindvieh); crier (von Kindern); *n.* bêlement, beuglement, mugissement, *m.*

Blond, *adj.* blond; - werden, devenir blond, blondir; -e Mannsperson, blondin, *m.* [blondine, *f.*

Blondchen, *n.* petit blondin, *m.* petite

Blonde, *f.* -n, *pl.* blonde, *f.* [*f.*

Blondine, *f.* -n, *pl.* blonde, blondine,

Blondhaarig, *adj.* qui a les cheveux blonds.

Blondkopf, *m.* s. Blond, Blondine.

Blondlockig, *adj.* à cheveux blonds bouclés.

Blos, *adv.* s. Bloß.

Bloß, *adj.* nu; découvert; *fig.* nu, pur; seul, simple; mit -em Kopfe, -en Füßen, nu-tête, la tête nue; nu-pieds, les pieds nus; mit -er Brust, le sein découvert; mit -en Händen, les mains vides; mit -en Augen, à l'oeil nu; in -em Hemde, nu, en chemise; auf der -en Haut, à cru; die Stiefeln - anziehen, se botter à cru; ein Pferd - reiten, monter un cheval à nu, à poil; auf der -en Erde schlafen, coucher sur la dure; es ist -er Neid, c'est pure envie; es ist ein -es Gerücht, ce n'est qu'un bruit; auf sein -es Wort glauben, croire qn. sur sa simple parole; der -e Gedanke ist schauderhaft, la seule idée fait frémir; - stellen, découvrir; einen - stellen, commettre, compromettre qn.; sich - stellen, s'exposer; sich - geben, se découvrir; découvrir son jeu; se compromettre, donner prise sur soi; *adv.* à découvert; seulement, simplement, uniquement, ne ... que.

Blöße, *f.* -n, *pl.* nudité; (im Walde) clairière; (*escr.*) découverte, *f.*; *fig.* faiblesses, *f. pl.*; seine - bedecken, couvrir sa nudité; eine - geben, se découvrir; découvrir son jeu; *fig.* découvrir son faible (son jeu), donner prise sur soi; eines - aufdecken, mettre au jour les faiblesses de qn.; faire voir ses défauts.

Blößling, *m.* -e, *pl.* peau *f.* effleurée.

Blühen, *v. n.* (h) fleurir, être en fleur; *fig.* être florissant, fleurir, prospérer, être en crédit; der Handel blüht, le commerce est florissant, fleurit, prend faveur; wer weiß, wo mein Glück noch blühet, qui sait où la fortune m'attend; das Kupfer blühet, le cuivre effleurit, tombe en efflorescence; *n.* fleuraison, floraison; *fig.* prospérité, *f.*

Blühend, *adj.* fleurissant, en fleur; fleuri; *fig.* florissant; -e Alter, fleur *f.*, printemps *m.* de l'âge; -e Gesichtsfarbe, teint *m.* fleuri; -e Jüngling, jeune homme *m.* dans la (à la) fleur de ses jours. [Rosen, la fleur des roses.

Blühezeit, *f.* fleuraison, *f.*; die - der

Blümchen, *n.* fleurette, petite fleur, *f.*; (*bot.*) fleuron, *m.*

Blume, *f.* -n, *pl.* fleur; *fig.* fleur, élite, *f.* choix; (des Weins) fumet, bouquet, *m.*; (der Küpe) écume; (des Geschwürs) tête; (der Gans) graisse; (des Wildes) queue; (des Pferdes) étoile; gefüllte -, fleur *f.* double; künstliche -, fleur *f.* artificielle; gestickte -, fleur *f.* de broderie; durch die - sprechen, parler en termes allégoriques; (*chim.*) -n ansetzen, se déposer sous forme de fleurs.

Blümeln, *v. a.* (von Bienen) entrer dans les fleurs; *fig.* charger son discours de figures.

Blümen, *v. a.* façonner en (à) fleurs; geblümte Zeug, étoffe *f.* à fleurs, ouvrée; geblümte Sammet, velours *m.* ciselé.

Blumenasch, *m.* s. Blumentopf.

Blumenau, *f.* -en, *pl.* pré *m.* fleuri.

Blumenbecher, *m.* calice, *m.*

Blumenbeet, *n.* s. Beet. [tière, *f.*

Blumenbinderin, *f.* -nen, *pl.* bouque-

Blumenbinse, *f.* -n, *pl.* jonc *m.* fleuri.

Blumenblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.* de fleur; (*bot.*) pétale, *m.*

Blumenblattartig, *adj.* pétaliforme.

Blumenblattständig, *adj.* épipétale.

Blumenbremse, *f.* -n, *pl.* bombille, *f.*

Blumenbret, *n.* -er, *pl.* planche, *f.* théâtre, *m.* [*m.*

Blumenbüschel, *m.* bouquet; corymbe,

Blumendecke, *f.* -n, *pl.* périanthe, *m.*

Blumenerde, *f.* terreau, *m.* terre *f.* franche. [*f.*

Blumenfaden, *m.* -äden, *pl.* étamine,

Blumenflor, *m.* fleuraison, *f.*; ein schöner -, de superbes fleurs.

Blumengarten, *m.* -ärten, *pl.* jardin *m.* fleuriste, parterre *m.* de fleurs

Blumengärtner, *m.* jardinier *m.* fleuriste. [feston, *m.*

Blumengehänge, *n.* guirlande, *f.*;

Blumengewächs, *n.* -se, *pl.* plante *f.* à fleurs.

Blumengewinde, *n.* s. Blumengehänge.

Blumengrapp, *m.* garance *f.* femelle.

Blumengriffel, *m.* style *m.* (des fleurs).

Blumenhaar, *n.* (*bot.*) lin *m.* sauvage.

Blumenhändler, *m.* marchand *m.* fleuriste. [quetière, *f.*

Blumenhändlerin, *f.* -nen, *pl.* bou-

Blumenhonig, *m.* miel *m.* de fleurs.

Blumenkäfer, *m.* mordelle, *f.*

Blumenkelch, *m.* -e, *pl.* calice, godet, périanthe, *m.*

Blumenkenner, *m.* fleuriste, *m.*

Blumenknospe, *f.* -n, *pl* bouton *m.* de fleurs.

Blumenkohl, *m.* chou-fleur, *m.*

Blumenkorb, *m.* -örbe, *pl.* corbeille *f.* de (à) fleurs; panier *m.* de fleurs.

Blumenkranz, *m.* -änze, *pl.* couronne *f.* de fleurs, guirlande, *f.* feston, *m.*

Blumenkrone, *f.* -n, *pl.* couronne *f.* de fleurs; (*bot.*) corolle, *f.* [fleurs.

Blumenkrug, *m.* -üge, *pl.* vase *m.* à

Blumenlese, *f.* -n, *pl.* récolte *f.* de fleurs; *fig.* anthologie, *f.* recueil *m.* de poésies.

Blumenliebhaber, Blumenfreund, *m.* -e, *pl.* amateur *m.* de fleurs.

Blumenliebhaberei, *f.* fleurisme, goût *m.* pour les fleurs.

Blumenmaler, *m.* peintre *m.* fleuriste.

Blumenmalerei, *f.* peinture *f.* de fleurs. [fleurs.

Blumenmarkt, *m.* marché *m.* aux

Blumenmehl, *n.* s. Blumenstaub.

Blumenreich, *adj.* plein de fleurs, riche en fleurs; *fig.* fleuri.

Blumenrohr, *n.* balisier, *m.* canne *f.* d'Inde.

Blumenscheide, *f.* spathe, gaîne, *f.*

Blumenschirm, *m.* -e, *pl.* ombelle, *f.*

Blumenstängel, *m.* tige, queue, *f.*

Blumenstaub, *m.* poussière *f.* séminale, pollen, *m.*

Blumenstein, *m.*-e, *pl.* échinanthe, *m.*

Blumensticker, *m.* brodeur *m.* en fleurs.

Blumenstickerei, *f.* -en, *pl.* broderie *f.* en fleurs.

Blumenstiel, *m.* -e, *pl.* pédoncule, *m.* [*m.*

Blumenstrauß, *m.*-äuße, *pl.* bouquet,

Blumenstück, *n.* -e, *pl.* parterre; (*peint.*) tableau *m.* de fleurs.

Blumenthee, *m.* thé *m.* impérial.

Blumentopf, *m.* -öpfe, *pl.* pot *m.* à fleurs, bouquetier, *m.*

Blumenwerk, *n.* toutes sortes de fleurs; (*arch.*) fleurons, *m. pl.*

Blumenzeit, *f.* fleuraison, saison *f.* des fleurs. [*m.*

Blumenzierrath, *m.* -en, *pl.* fleuron,

Blumenzucht, *f.* culture *f.* des fleurs.

Blumenzwiebel, *f.* -n, *pl.* bulbe, *f.* oignon *m.* de fleur, caïeu, *m.*

Blumicht, *adj.* ressemblant à des fleurs.

Blumig, *adj.* fleuri, plein de fleurs.

Blumist, *m.* -en, *pl.* fleuriste, *m.*

Blümlein, *n.* s. Blümchen.

Blut, *n.* sang, *m.*; - lassen, saigner, se faire saigner; das - stillen, étancher, arrêter le sang; - vergießen, répandre du sang; mit - beflecken, ensanglanter; einen bis auf's - schlagen, frapper qn. jusqu'au sang; einen bis auf's - aussaugen, sucer qn. jusqu'à la moelle des os; mit kaltem -e, de sang froid; das - stieg ihr ins Gesicht, la rougeur lui monta au visage; wie Milch und - aussehen, avoir un teint de lis et de roses; Gut und - daran setzen, sacrifier biens et vie; ein junges -, une jeune personne; von edlem -e, d'un sang noble.

Blutachat, *m.* agate *f.* sanguine.

Blutacker, *m.* champ *m.* acquis au prix du sang.

Blutader, *f.* -n, *pl.* veine, *f.*

Blutampfer, *m.* patience *f.* rouge.

Blutapfel, *m.* calville *f.* rouge.

Blutarm, *adj.* gueux comme un rat d'église, très-pauvre.

Blutausleerung, *f.* -en, *pl.* évacuation *f.* de sang. [sang.

Blutauswurf, *m.* expectoration *f.* de

Blutbad, *n.* carnage, massacre, *m.*

Blutbann, *m.* juridiction *f.* criminelle. [nolente, *f.*

Blutbars, *m.* -se, *pl.* (Fisch) sangui-

Blutbehälter, *m.* sinus *m.* (veineux).

Blutbirne, *f.* -n, *pl.* sanguinole, *f.*

Blutblume, *f.* -n, *pl.* hémanthe, *m.*

Blutbrechen, *n.* vomissement *m.* de sang. [*f.*

Blutbruch, *m.* -üche, *pl.* hématocèle,

Blutbuche, *f.* s. Rothbuche.

Blutbühne, *f.* -n, *pl.* échafaud, *m.*

Blutdurst, *m.* soif *f.* de sang, cruauté,

Blutdürstig, *adj.* sanguinaire. [*f.*

Blutegel, *m.* sangsue, *f.*; einem - setzen, appliquer des sangsues à qn.

Bluteiter, *m.* sanie, *f.*

Bluten, *v. n.* (h) saigner; aus der Nase -, saigner du nez; sich zu Tode -, perdre tout son sang; das Herz blutet mir, le coeur me saigne; für's Vaterland -, verser son sang pour la patrie; er soll mir dafür schon -, il me le paiera cher; er wird müssen -, il lui en coûtera; das Erz blutet, il se trouve de l'or dans la mine; der Weinstock blutet, la vigne pleure; *n.* saignement, *m.*

Blutergießung, *f.* -en, *pl.* épanchement *m.* de sang.

Bluterz, *n.* mine *f.* d'argent rouge.

Bluterzeugend, *adj.* sanguificatif.

Bluterzeugung, *f.* sanguification, *f.*

Blutfahne, *f.*-n, *pl.* bannière *f.* rouge.

Blutfarbe, *f.* couleur *f.* de sang.

Blutfarbig, *adj.* couleur de sang, sanguin. [vreuil, *m.*

Blutfink, *m.* -en, *pl.* pivoine, bou-

Blutflagge, *f.* -n, *pl.* pavillon *m.* de guerre. [hémorrhagie, *f.*

Blutfluß, *m.* -üsse, *pl.* flux *m.* de sang,

Blutflußstillend, *adj.* hémostatique.

Blutflüssig, *adj.* sujet au flux de sang.

Blutfremd, *adj.* absolument étranger.

Blutgang, *m.* hémorrhagie, *f.*

Blutgefäß, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* sanguin; veine, artère, *f.*

Blutgeld, *n.* argent *m.* provenant d'un meurtre, d'exactions; prix *m.* du sang. [minelle.

Blutgericht, *n.* -e, *pl.* justice *f.* cri-

Blutgerüst, *n.* -e, *pl.* échafaud, *m.*

Blutgeschwür, *n.*-e, *pl.* abcès *m.* chaud, furoncle, clou, charbon, *m.*

Blutgier, *f.* soif *f.* du sang, avidité *f.* de sang, cruauté, *f.* [guinaire.

Blutgierig, *adj.* avide de sang, san-

Bluthänfling, *m.* -e, *pl.* linotte *f.* rouge. [ment *m.* de sang.

Blutharnen, *n.* hématyrie, *f.*; pisse-

Blüthe, *f.* -n, *pl.* fleur, fleuraison, *f.*; in - stehen, être en fleur; in der - seines Alters, à la fleur, au plus beau de son âge; in der - seines Glückes, au faîte, au plus haut degré de sa fortune.

Bluthirse, *f.* panic *m.* sanguin.

Bluthochzeit, *f.* la St.-Barthélemi, *f.*; les matinées *f. pl.* Parisiennes.

Bluthólz, *n.* bois *m.* sanguin.

Bluthund, *m.* -e, *pl.* braque, *m.* et *f.*; *fig.* homme *m.* de sang.

Bluthusten, *m.* toux *f.* sanguinolente, toux *f.* accompagnée de crachement de sang; hémoptysie, *f.*

Blutig, *adj.* sanglant, ensanglanté; (*méd.*) sanguinolent; - machen, ensanglanter; - schlagen, battre jusqu'au sang; keinen -en Heller haben, n'avoir pas le sou.

Blutjaspis, *m.* jaspe *m.* sanguin.

Blutjung, *adj.* fort jeune.

Blutklumpen, *m.* caillot *m.* de sang.

Blutknospe, *f.* bouton *m.* à fleur.

Blutkohl, *m.* chou *m.* sanguin.

Blutkraut, *n.* sanguisorbe, salicaire, patience *f.* rouge, bistorte, *f.*

Blutkügelchen, *n.* globule *m.* de sang.

Blutlassen, *v. n.* s. Aderlassen.

Blutleer, *adj.* s. Blutlos.

Blutlehre, *f.* hématologie, *f.*

Blutlilie, *f.* martagon, *m.*

Blutlos, *adj.* privé de sang, qui n'a point de sang.

Blutmensch, *m.* -en, *pl.* homme *m.* de sang, sanguinaire.

Blutmilchen, *n.* maladie *f.* des vaches où leur lait est mêlé de sang.

Blutnabelbruch, *m.* hématomphale, *f.*

Blutpfirsich, *m.* brugnon, *m.*

Blutrache, *f.* vengeance *f.* du sang, vengeance *f.* d'un meurtre; faide, *f.*

Bluträcher, *m.* garant *m.* du sang, vengeur *m.* d'un meurtre.

Blutrath, *m.* conseil *m.* en matière criminelle.

Blutregen, *m.* pluie *f.* de sang.

Blutreich, *adj.* sanguin.

Blutreinigend, *adj.* qui purifie le sang, dépuratoire. [sang.

Blutreinigung, *f.* dépuration *f.* du

Blutrichter, *m.* juge *m.* criminel.

Blutroth, *adj.* rouge comme du sang; er wurde -, la rougeur lui monta au visage.

Blutrünstig, *adj.* sanglant; einen - schlagen, battre qn. jusqu'au sang; mettre qn. en sang.

Blutsauer, *adj.* extrêmement pénible, fort pénible; -e Verdienst, argent *m.* bien gagné; du pain gagné à la sueur du front; er läßt es sich - werden, il se donne les plus grandes peines.

Blutsauger, *m.* sangsue, *f.* vampire, *m.* mite, *f.*; ciron, *m.*

Blutschande, *f.* inceste, *m.*

Blutschänder, *m.* incestueux, *m.*

Blutschänderisch, *adj.* incestueux; *adv.* incestueusement.

Blutscheu, *adj.* hémophobe, qui a horreur du sang; *f.* horreur *f.* du sang; hémophobie, *f.* [très-mal.

Blutschlecht, *adj.* très-mauvais; *adv.*

Blutschöppe, *m.* -n, *pl.* assesseur *m.* de la justice criminelle. [minel.

Blutschreier, *m.* accusateur *m.* cri-

Blutschuld, *f.* meurtre, homicide, crime *m.* capital. [tatique.

Blutschwamm, *m.* agaric *m.* hémos-

Blutschwären, *m.* apostème, *m.*

Blutschweiß, *m.* sueur *f.* de sang.

Blutschwer, *adj.* très-difficile.

Blutselten, *adj.* très-rare.

Blutsfreund, *m.* -e, *pl.* proche parent, *m.*; Blutsfreundin, *f.* -nen, *pl.* proche parente, *f.* [*f.*

Blutsfreundschaft, *f.* consanguinité,

Blutspeien, *n.* crachement *m.* de sang; (*méd.*) hémoptysie, *f.*

Blutstallen, *n.* pissement *m.* de sang.

Blutstein, *m.* sanguine, hématite, *f.*

Blutstillend, *adj.* styptique.

Blutstillung, *f.* -en, *pl.* étanchement *m.* du sang.

Blutstockung, *f.* -en, *pl.* stagnation *f.* du sang; allgemeine -, hémostasie, *f.*

Blutstriem, *m.* -e, *pl.* raie *f.* sanglante. [*f.*

Blutsturz, *m.* -ürze, *pl.* hémorrhagie,

Blutsverwandte, *m.* s. Blutsfreund.

Bluttaufe, *f.* baptême *m.* de sang.

Bluttriefend, *adj.* sanglant, dégouttant de sang.

Blutumlauf, *m.* circulation *f.* du sang. [mort.

Bluturtheil, *n.* -e *pl.* sentence *f.* de

Blutvergießen, *n.* s. Blutbad.

Blutwärme, *f.* chaleur *f.* naturelle du sang. [sérum, *m.*

Blutwasser, *n.* lymphe, sérosité, *f.*;

Blutweinen, *n.* lacrymation *f.* sanguine.

Blutwenig, *adj.* très-peu, fort peu.

Blutwurst, *f.* -ürste, *pl.* boudin, *m.*

Blutwurz, *f.* tormentille, *f.*

Blutzehente, *m.* dîme *f.* de bétail.

Blutzeichen, *n.* aurore *f.* boréale.

Blutzeuge, *m.* -n, *pl.* martyr, confesseur, *m.*

Blutzwang, *m.* dyssenterie, *f.*

Bock, *m.* Böcke, *pl.* bouc; alte –, vieux bouc, bouquin; (Schaf-) bélier; (Gestell) tréteau, chevalet, âne, baudet; (der Kutsche) siége, *m.*; (*mar.*) bigues, *f. pl.*; (*anat.*) tragus, *m.*; *fig. fam.* faute, bévue, *f.*; einem den – stechen, faire le cheval fondu; weinen, daß der – stößt, pleurer en sanglotant; einen – schießen, faire une bévue; polnische –, cornemuse, *f.*; spanische –, brodequins, *m.pl.*; einen in den – spannen, mettre, appliquer qn. sur le chevalet, garrotter pieds et poings à qn.; den – zum Gärtner setzen, donner les brebis à garder au loup, au plus larron la bourse.

Böckchen, *n.* jeune bouc; cabri, *m.*

Bocken, Bockenzen, *v. n.* sentir le bouc; (von Ziegen) être en chaleur, bouquiner; frapper des cornes; (*mar.*) tanguer; *v. a.* den Flachs –, mailler le lin dans un moulin à vent.

Bockflöte, *f.* -n, *pl.* flûte *f.* à bec.

Bockfuß, *m.* (*bot.*) pied *m.* de bouc.

Bockfüßig, *adj.* qui a des pieds de bouc. [bouquin, *m.*

Bockgeruch, *m.* odeur *f.* de bouc;

Bockgestell, *n.* -e, *pl.* appui *m.* de carrosse, porte-siége, *m.*

Bockig, *adj.* qui sent le bouquin; die Ziege ist –, la chèvre bouquine.

Bockkäfer, *m.* s. Holzkäfer.

Bockkameel, *n.* -e, *pl.* antilope-chameau, *f.* [*m.*

Bocklaffette, *f.* -n, *pl.* affût-traîneau,

Bocklamm, *n.* -ämmer, *pl.* agneau *m.* mâle. [de peau de bouc.

Bockleder, *n.* peau *f.* de bouc; -n, *adj.*

Bockleiter, *f.* -n, *pl.* échelle *f.* double.

Bockmesser, *n.* (*peign.*) couteau, *m.*

Bockmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à vent posé sur des tréteaux.

Bockpfeife, *f.* -n, *pl.* cornemuse, *f.*

Bockpimpinelle, *f.* pimprinelle *f.* saxifrage, boucage, *m.* [Onyx).

Bocksauge, *n.* oeil *m.* de bouc (Art

Bocksbart, *m.* -ärte, *pl.* barbe *f.* de bouc; (*bot.*) salsifis, *m.*

Bocksbeere, *f.* -n, *pl.* baie *f.* de ronce.

Bocksbeutel, *m.* poche *f.* à livres; *fig.* cérémonial *m.* suranné; einem den – anhängen, tourner qn. en ridicule.

Bocksbohne, *f.* -n, *pl.* ménianthe, *m.*

Bocksdorn, *m.* tragacanthe, *m.*

Bocksgeile, *f.* (*bot.*) satyrion, *m.*

Bockshorn, *n.* -örner, *pl.* corne *f.* de bouc; (*bot.*) trigonelle, *f.*; (*mar.*) chevilles *f. pl.* à boucle et à croc; einen ins – jagen, intimider, déconcerter qn.; ins – kriechen, se laisser intimider, se déconcerter.

Bockskraut, *n.* hypéricum, *m.*; ansérine *f.* fétide.

Bockspeterlein, *n.* (*bot.*) boucage, *m.*

Bockssprung, *m.* -ünge, *pl.* saut *m.* de bouc; *fig.* gambade, cabriole, *f.*

Bockstütze, *f.* -n, *pl.* étai *m.* du siége du cocher; ranche, *f.* ranchet, *m.*

Bockverstellung, *f.* (*arch.*) échafaudage, armement *m.* de voûte.

Boden, *m.* Böden, *pl.* terre, *f.* terroir; terrain, sol *m.* (d'un pays); fond (s); (Fuß-) plancher, carreau, parquet; (Speicher) grenier, *m.*; (Faß-, Bettboden) enfonçure, *f.*; (der Lampe, des Glases) cul, *m.*; (*impr.*) hausse, *f.*; Grund und –, fonds, sol, terrain, *m.*; – Wachs, Talg &c., pain *m.* de cire, de suif; – der Pastete, abaisse, *f.*; – eines Zeuges, fond *m.* d'une étoffe; Zimmer auf ebenem –, chambre *f.* au rez-de-chaussée; zu – werfen, jeter qch. à terre; einen zu – werfen, schlagen, jeter qn. par terre, terrasser qn.; auf dem bloßen – schlafen, coucher sur la dure; zu – drücken, accabler, ruiner; zu – sinken, tomber à terre, aller au fond; zu – setzen, déposer; einen – in ein Faß setzen, foncer un tonneau; den – ausschlagen, défoncer; *fig.* achever de gâter une affaire; der – des Fasses fällt heraus, le tonneau se défonce; Handwerk hat einen goldenen –, un métier est un fonds assuré.

Bodenbalken, *m.* solive *f.* de plancher. [*f.*

Bodenbohrer, *m.* (*charp.*) tarière,

Bodenbret, *n.* -er, *pl.* planche *f.* du fond; ais; fond, *m.* enfonçures, *f.pl.*

Bodenfenster, *n.* lucarne, *f.*

Bodenfries, *m.* -se, *pl.* (*art.*) plate-bande, moulure *f.* de la culasse.

Bodengericht, *n.* (*chasse*) cerceau, collet, lacet *m.* tendu à terre.

Bodengeschoß, *n.* rez-de-chaussée, *m.*

Bodenhammer, *m.* (*chaud.*) battoir; (*tonn.*) utinet, *m.*

Bodenholz, *n.* bois *m.* d'enfonçures.

Bodenkammer, *f.* -n, *pl.* galetas, *m.*

Bodenloch, *n.* -öcher, *pl.* abat-jour, *m.*

Bodenlos, *adj.* sans fond; -se Tiefe, abîme, *m.*

Bodenmatte, *f.* -n, *pl.* natte *f.* de pied, de plancher.

Bodenmehl, *n.* fécule, *f.*

Bodenplanken, *f. pl.* (*mar.*) vaigres, *f. pl.* [fond.

Bodenrad, *n.* -äder, *pl.* roue *f.* de

Bodensäge, *f.* scie *f.* à chantourner.

Bodensalz, *n.* dépôt *m.* de sel formé au fond des étangs salants.

Bodensatz, *m.* sédiment, dépôt, marc; (*chim.*) résidu, *m.*; résidence, *f.*; (*pharm.*) fèces, *f. pl.*; unreiner –, fécule, *f.*; fondrilles, effondrilles, *f.pl.*; metallische –, culot, *m.*; – des Talges, boulée, *f.*; einen – machen, déposer.

Bodenschatz, *m.* cellerage, *m.*

Bodenschläger, *m.* battoir, *m.*

Bodenschraube, *f.* s. Schwanzschraube.

Bodenstein, *m.* -e, *pl.* (*meun.*) gîte, *m.* meule *f.* de dessous.

Bodenstück, *n.* -e, *pl.* (*tonn.*) fond, *m.* enfonçure, *f.*; (*art.*) premier renfort *m.* d'un canon; -e eines Flußschiffes, râble, *m.*

Bodenteig, *m.* abaisse, *f.*

Bodenzieher, *m.* tire-fond, *m.*

Bodenzins, *m.* loyer *m.* d'un grenier; rente *f.* foncière.

Bodmen, Bödmen, *v. a.* munir d'un fonds; (Zimmer) planchéier; (Fässer) foncer; (*mar.*) emprunter des fonds à la grosse aventure.

Bodmerei, *f.* grosse aventure, *f.* prêt *m.* à la grosse aventure, bodinerie, *f.*; Geld auf – geben, mettre des deniers à la grosse aventure; ein Schiff mit – belasten, beschweren, hypothéquer, assurer un navire; -brief, *m.* -e, *pl.* contrat *m.* à la grosse aventure, lettre *f.* de grosse aventure; -geber, *m.* donneur *m.* à la grosse aventure; -einnehmer, *m.* preneur *m.* à la grosse aventure.

Bofist, *m.* (*bot.*) vesse-de-loup, *f.*

Bogen, *m.* ligne *f.* courbe, courbe, courbure, *f.*; arc; (*arch.*) arc, cintre, berceau; – des Gewölbes, arceau, arc; obere –, extrados; innere –, intrados; volle –, arc *m.* en plein cintre; abschüssige –, arc *m.* rampant; schiefe –, arc *m.* biais; gedrückte –, cintre *m.* surbaissé; gemauerte – über Fenster, Thüren, décharge, remenée, arrière-voussure; (der Brücke) arche; (der Brückenecke) butée; (der Brille, der Augenbrauen) arcade, *f.*; (des Sattels) arçon; (des Saumsattels) courbet; (der Wiege, der Geige) archet, *m.*; den – spannen, bander l'arc; mit dem – schießen, tirer de l'arc; *fig.* den – hoch spannen, parler haut, avoir de grandes prétentions; – eines Kreises, arc *m.* d'un cercle, de la circonférence d'un cercle; – Papier, feuille *f.* de papier; in Bausch und –, s. Bausch.

Bogenbohrer, *m.* archet, *m.*

Bogendecke, *f.* s. Deckengewölbe.

Bogener, Bogenmacher, *m.* arbalétrier, *m.* [bloc et en tas.

Bogenfahrt, *f.* -en, *pl.* marché *m.* en

Bogenfeile, *f.* -n, *pl.* lime *f.* à archet.

Bogenfenster, *n.* fenêtre *f.* cintrée.

Bogenfläche, *f.* convexité, *f.*

Bogenform, *f.* (*impr.*) in-folio, *m.*

Bogenförmig, *adj.* en cintre, en arc, arqué.

Bogengang, *m.* -änge, *pl.* arcade, *f.*; (*jard.*) berceau, *m.* allée *f.* couverte.

Bogengerüst, *n.* -e, *pl.* cintre; arc *m.* de charpente; armement *m.* de voûte.

Bogengewölbe, *n.* voûte *f.* en plein cintre.

Bogengröße, *f.* s. Bogenform.

Bogenhalle, *f.* -n, *pl.* portique, *m.*

Bogenhobel, *m.* rabot *m.* cintré.

Bogenlaube, *f.* -n, *pl.* berceau, *m.*

Bogenlinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* circu-

Bogenmacher, *m.* s. Bogen. [laire.

Bogenpfeiler, *m.* pied *m.* droit.

Bogenrolle, *f.* -n, *pl.* hyperthyron, *m.*

Bogenrund, *adj.* arqué; – machen, cintrer.

Bogenründung, *f.* -en, *pl.* voussure, *f.* cintre, *m.*; (*charp.*) douelle, *f.* voussoir, *m.*; – geben, cintrer; s. Bogen.

Bogensäge, *f.* scie *f.* à refendre.

Bogenschlagen, *n.* travail *m.* de l'arçonneur. [voûte.

Bogenschluß, *m.* -üsse, *pl.* clef *f.* de

Bogenschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* d'arc *ou* de flèche; (*art.*) coup *m.* en arc; einen – weit, à la portée du trait; -üsse thun, tirer à toute volée.

Bogenschütze, *m.* -n, *pl.* archer, *m.*

Bogensehne, *f.* -n, *pl.* corde *f.* d'arc.

Bogenseite, *f.* -n, *pl.* page *f.* in-folio.

Bogensprung, *m.* -ünge, *pl.* (des Pferdes) courbette, *f.*

Bogenstellung, *f.* -en, *pl.* arcade, *f.*

Bogenstrich, *m.* -e, *pl.* coup *m.* d'archet. [ceron, *m.*

Bogenstück, *n.* -e, *pl.* tiercerot, tier-

Bogenthür, *f.* -en, *pl.* porte *f.* cintrée.

Bogenweise, *adv.* par feuille; (*arch.*) en arc.

Bogenwinde, *f.* -n, *pl.* machine *f.* pour bander un arc, arbalète-cranequin, *m.*

Bogenzeichen, *n.* signature, *f.*

Bogenzirkel, *m.* compas *m.* d'artisan.

Bogig, *adj.* courbé en arc, bombé; godronné; (*bot.*) sinueux; – machen, arquer, bomber; – ausschneiden, échancrer.

Bogspriet, *n.* beaupré, *m.*; -segel, *n.* civadière, *f.*; -stange, *f.* tourmentin, *m.* [*m.*

Bohle, *f.* -n, *pl.* cartelle, *f.*; madrier,

Bohlen, *v. a.* planchéier.

Bohlengeld, *n.* s. Standgeld.

Bohlensäge, *f.* scie *f.* à refendre, à scier de long; passe-partout, *m.*

Böhmisch, *adj.* bohémien; das sind ihm -e Dörfer, c'est de l'algèbre, du grec pour lui.

Bohnart, *f.* -ärte, *pl.* hachette, *f.*
Bohne, *f.* -n, *pl.* fève, *f.*; türkische -, haricot, *m.* faséole, *f.*; (des Pferdes) haricot, charbon, *m.*
Bohnen, *v. a.* cirer, polir, frotter (avec de la cire); *n.* cirage, frottement, *m.*
Bohnenbaum, *m.* -äume, *pl.* févier, aubours, cytise *m.* des Alpes; süße -, casse *m.* à gousses ailées; stinkende -, anagyris puant, *m.*
Bohnenerz, *n.* fer *m.* pisiforme.
Bohnenkaper, *f.* (*bot.*) fabago, *m.*
Bohnenkeim, *m.* -e, *pl.* germe *m.* de fève; (bei Pferden) contremarque, *f.*
Bohnenkraut, *n.* sarriette, *f.*
Bohnenstange, *f.* -n, *pl.* rame, *f.*
Bohnenstroh, *n.* paille *f.* de fèves; er ist grob wie -, il a été à l'école des charretiers.
Bohner, *m.* frotteur, *m.*
Böhnhase, *m.* s. Pfuscher.
Bohnlappen, *m.* frottoir, *m.*
Bohrbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* de forage, de forerie; (*art.*) alésoir, *m.*
Bohreisen, *n.* chevalet, fleuret, *m.*; (*art.*) mèche *f.* de vilebrequin.
Bohren, *v. a.* forer, percer, trouer; (*art.*) aléser; (*chir.*) den Schädel -, trépaner; ein Schiff in den Grund -, couler à fond un vaisseau.
Bohrer, *m.* foret, perçoir, *m.*; tarière, *f.*; (*art.*) vilebrequin, *m.*; (der bohrt) perceur, *m.*
Bohrfäustel, *m.* (*mine*) maillet, marteau *m.* à enfoncer l'aiguille.
Bohrführer, *m.* (*horl.*) guide-âne; guide-foret, *m.*
Bohrkäfer, *m.* vrillette, *f.*; ptine, *m.*
Bohrkluppe, *f.* tenaille, *f.*
Bohrkrätzer, *m.* (*mine*) curette, *f.*
Bohrlade, *f.* s. Bohrbank.
Bohrloch, *n.* -öcher, *pl.* forure, *f.*
Bohrmehl, *f.* farine *f.* de foret.
Bohrmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à forer les tuyaux *ou* les canons de fontaine.
Bohrmuschel, *f.* -n, *pl.* pholade, térébratule, *f.*
Bohrpfriem, *m.* -en, *pl.* vrille *f.* à canon; dégorgeoir, *m.*
Bohrschmied, *m.* -e, *pl.* vrillier, *m.*
Bohrschnecke, *f.* -n, *pl.* sabot, *m.*
Bohrspäne, *m. pl.* copeaux *m. pl.* qui se détachent en forant; - vom Metalle, alésure, *f.*
Bohrspitze, *f.* -n, *pl.* mèche *f.* de foret; (*horl.*) alésoir, *m.*
Bohrstange, *f.* -n, *pl.* cuiller *f.* de pompe; boîte *f.* à aléser (le canon); mèche *f.* à forer (le fusil).
Bohrstampfer, *m.* pilon, boulon, *m.*
Bohrstuhl, *m.* -ühle, *pl.* palette, *f.* perçoir, *m.*
Bohrung, *f.* -en, *pl.* calibre *m.* (du canon); âme *f.* (de la fusée).
Bohrwurm, *m.* -ürmer, *pl.* taret, *m.*
Bohrzeug, *n.* outil *m.* à percer, à forer; forets, perçoirs, vilebrequins, *m. pl.*
Boje, *f.* (*mar.*) bouée, *f.*
Bojer, *m.* (*mar.*) boyer, *m.*
Boisalz, *n.* sel *m.* marin.
Bökel ꝛc. s. Pökel.
Bolch, *m.* nom de plusieurs espèces de poissons *m. pl.* de mer.
Boleine, *f.* (*mar.*) bouline, *f.*
Boll, *adj.* s. Bollig.
Bolle, *f.* -n, *pl.* tubercule, bulbe, *f.*
Bolleisen, *n.* s. Bollig. [bulbeuse.
Bollengewächs, *n.* -se, *pl.* plante *f.*
Boller, *m.* pile *f.* de bois de charpente.
Böller, *m.* petit mortier, *m.* boîte, *f.*
Bollern, Bullen, *v. n.* rouler; faire du tapage.
Bollig, *adj.* dur; raide; -e Eisen, fer *m.* cassant, rouverin; (*bot.*) bulbeux.
Bollwerk, *n.* -e, *pl.* bastion, *f.*; boulevard; -ohr, *n.* -en, *pl.* orillon, *m.*; -sthurm, *m.* -ürme, *pl.* tour *f.* bastionnée; -swehre, *f.* contre-garde, *f.*; -swinkel, *m.* angle *m.* flanqué.
Bologneserhündchen, *n.* bichon, épagneul, *m.*
Bolus, *m.* bol, *m.* terre *f.* bolaire.
Bolzen, *m.* flèche, *f.* trait *m.* (d'arbalète); fer; (*méc.*) boulon, *m.*; cheville, *f.*; mit - befestigen, boulonner, cheviller; der Eine dreht die -, der Andere verschießt sie, ils sont d'intelligence; l'un projette et l'autre exécute; -blech, *n.* (*art.*) rosette, *f.*; -schloß, *n.* -össer, *pl.* cadenas *m.* cylindrique; -zange, *f.* -n, *pl.* tenaille *f.* à chevilles.
Bombarde, *f.* -n, *pl.* bombarde, *f.*; bombardiren, *v. a.* bombarder; Bombardirung, *f.* -en, *pl.* bombardement, *m.*; Bombardirschiff, *n.* -e, *pl.* galiote *f.* à bombes. [bus, *m.*
Bombast, *m.* style *m.* guindé, phé-
Bombe, *f.* -n, *pl.* bombe, *f.*; -n werfen, jeter des bombes; mit -n beschießen, bombarder; -nbrand, *m.* -ände, *pl.* fusée *f.* de la bombe; -nfest, -nfrei, *adj.* à l'épreuve de la bombe; -nfeuer, *n.* bombardement, *m.*; -nhaken, *m.* crochets *m. pl.* à bombe; -nkeile, *m. pl.* éclisses, *f. pl.*; -nkugel, *f.* -n, *pl.* batton, *m.*
Bombenschiff, *n.* s. Bombardirschiff.
Bonnetirung, *f.* -en, *pl.* (*fort.*) bonnette, *f.*
Boot, *n.* -e, Böte, *pl.* bateau, canot, *m.*; nacelle, barque, chaloupe, *f.*; kleine -, esquif, *m.*; lange -, pinache, péniche, *f.*; das - aussetzen, mettre la chaloupe à la mer; das - einsetzen, mettre la chaloupe à bord; -shaken, *m.* gaffe, *f.*; mit dem -shaken fassen, gaffer; -sknecht, *m.* -e, *pl.* matelot, *m.*; -sleute, *m. pl.* matelots, mariniers, *m. pl.*; -smann, *m.* -änner, *pl.* bosseman, contre-maître, *m.*; -smannsgasten, *m. pl.* mariniers *m. pl.* du contre-maître.
Borax, *m.* borax, *m.*; -gesäuerte Blei, Eisen ꝛc., borate de plomb, de fer, etc.; -säure, *f.* acide *f.* borique.
Bord, *n.* bord, *m.*; an - gehen, aller à bord, s'embarquer; über - fallen, springen, werfen, tomber, sauter, jeter dans *ou* à la mer; sich an - legen, aborder, venir à l'abordage; an - senden, nehmen, envoyer à bord, prendre sur son bord.
Bordanker, *m.* ancre *m.* de veille.
Bordblech, *n.* tôle *f.* du bord des chaudières.
Bordbret, *n.* -er, *pl.* ais *m.* à rideaux.
Borde, *f.* -n, *pl.* bord, galon, passement, passe-poil, *m.*; einen Hut mit einer - einfassen, border (mettre un bord à) un chapeau.
Börde, *f.* -n, *pl.* plaine *f.* fertile.
Bordenwirker, *m.* passementier, *m.*; Bordenwirkerin, *f.* -nen, *pl.* passementière, *f.*
Bordiren, *v. a.* border, galonner.
Bordiren, *n.* Bordirung, *f.* bordure, *f.*
Borg, *m.* crédit, prêt, emprunt, *m.*; auf -, à crédit. [verrat, *m.*
Borg, *m.* -e, *pl.* porc *m.* châtré,
Borgen, *v. a.* (von einem) prendre à crédit, emprunter; (leihen) faire crédit de ...., donner à crédit, prêter; - macht Sorgen, qui donne crédit perd son bien et son ami; er borgte das Geld von mir, il m'emprunta l'argent; er borgte es ihm, il lui en fit crédit.
Borger, *m.* emprunteur; prêteur, *m.*; Borgerin, *f.* -nen, *pl.* emprunteuse; prê-
Borgweise, *adv.* à crédit. [teuse, *f.*
Borke, *f.* -n, *pl.* écorce, *f.*
Borkenkäfer, *m.* scarabée *m.* disséqueur. [source, *f.*
Born, *m.* -e, *pl.* puits, *m.* fontaine,
Bornherr, *m.* -en, *pl.* inspecteur *m.* des puits salants.
Bornknecht, *m.* -e, *pl.* bermier, *m.*
Bornmagd, *f.* -ägde, *pl.* bermière, *f.*
Bornmeister, *m.* fontainier, *m.*
Bornschreiber, *m.* greffier *m.* des salines.
Bornwurz, *f.* chardon-marie, *m.*
Borretsch, *m.* bourrache, *f.*
Börse, *f.* -n, *pl.* bourse, *f.*
Börsenalte, *m.* doyen, président *m.* de la bourse.
Börsentag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de place.
Borst, *m.* -e, *pl.* crevasse, fente, *f.*; einen - bekommen, se crevasser.
Borstbesen, *m.* balai *m.* de soies de cochon.
Borste, *f.* -n, *pl.* soie, *f.*; (des Igels) piquant, *m.* [dresser.
Borsten (sich), *v. a.* se hérisser; se
Borstenartig, *adj.* comme des soies, raide comme des soies de cochon.
Borstenförmig, *adj.* (*bot.*) sétacé.
Borstengras, *n.* nard *m.* de montagne.
Borstig, *adj.* hérissé, velu; (*bot.*) hirsuté, séteux, sétacé; *fam.* - werden, s'irriter.
Borstenpinsel, *m.* brosse, *f.*
Borstwisch, *m.* -e, *pl.* balai *m.* de crin.
Borte, *f.* s. Borde.
Börteln, *v. a.* s. Bordiren.
Bösartig, *adj.* malin, nuisible; *fig.* méchant, mauvais, malicieux.
Bösartigkeit, *f.* malignité, méchanceté, *f.*
Böschen, *v. a.* (*fort.*) taluter.
Böschung, *f.* -en, *pl.* talus, *m.*; plongée, escarpe, contrescarpe, *f.*; einer Mauer mehr - geben, donner plus de talus à un mur; Graben, der wenig - hat, fossé *m.* à fond de cuve.
Böse, *adj.* mauvais, méchant; fâcheux, fâché, en colère; *adv.* mal, méchamment, malicieusement; - Säfte, mauvaises humeurs, *f. pl.* humeurs *f. pl.* peccantes; - Augen, einen -n Fuß ꝛc. haben, avoir mal aux yeux, au pied, etc.; - Wesen, épilepsie, *f.* haut mal, *m.*; das - Ding, le panaris; - Hund, chien *m.* hargneux; er hat ein -s Gewissen, il n'a pas la conscience nette; einen -n Namen haben, in -m Rufe stehen, avoir mauvaise réputation, être mal famé; einen in -n Ruf bringen, décrier, diffamer qn.; es sind - Zeiten, les temps sont fâcheux, difficiles; der -, der - Feind, le malin, l'esprit malin, le diable, Satan; - sein auf einen, être fâché contre qn.; sich - stellen, faire le méchant, faire semblant d'être en colère; - werden, se fâcher, se mettre en colère; - machen, mettre qn. en colère, fâcher, irriter qn.; er meint es nicht so -, il n'est pas si diable qu'il est noir; *n.* mal, *m.*; Gutes mit -m vergelten, rendre le mal pour le bien; -s von einem reden, dire du mal de qn.; -s thun, faire le mal.

Bösewicht *m.* -er, *pl.* scélérat, *m.*

Boshaft, *adj.* malin, malicieux, méchant; -er Weise, malicieusement, malignement.

Bosheit, *f.* malice, malignité, méchanceté, *f.*; aus –, par malice.

Bosheitssünde, *f.* -n, *pl.* péché *m.* de malice, commis de propos délibéré.

Böslich, *adv.* malignement.

Boßelkugel, *f.* s. Kegelkugel.

Boßeln, *v. a.* s. Kegeln.

Bossirbein, *n.* ébauchoir, *m.*

Bossiren, *v. a.* bosseler, travailler en relief *ou* en bosse.

Bossirer, *m.* ouvrier *m.* en bosse.

Bossirkunst, *f.* art *m.* de travailler en bosse, en relief.

Böswillig, *adj.* malveillant.

Böswilligkeit, *f.* malveillance, *f.*

Bot, *n.* – geben, filer le (du) câble.

Botanik, *f.* botanique, *f.*

Botaniker, *m.* botaniste, *m.*

Botanisch, *adj.* botanique.

Botanisiren, *v. n.* (h) herboriser.

Bote, *m.* -n, *pl.* messager, *m.*; reitende –, estafette, *f.* courrier; eigene –, exprès; *fig.* hinkende –, boiteux, *m.*; -n laufen, aller en message.

Botenamt, *n.* messagerie, *f.*

Botenfrau, *f.* -en, *pl.* messagère, *f.*

Botenfuhrmann, *m.* messager *m.* à roulage.

Botenlohn, *m.* paye *f.*, salaire *m.* de messager.

Botenmeister, *m.* directeur, inspecteur *m.* de messageries; facteur *m.* de la messagerie; (*admin.*) huissier *m.* en chef.

Botenmeisterei, *f.* -en, *pl.* messagerie, *f.* bureau *m.* de messager.

Botenschiff, *n.* -e, *pl.* paquebot, *m.*

Botenschild, *n.* -er, *pl.* écusson *m.* de messager.

Botmäßigkeit, *f.* domination, puissance, *f.* empire, *m.*; unter seine – bringen, soumettre, assujettir (un pays).

Botschaft, *f.* -en, *pl.* message, avis, *m.* nouvelle; ambassade, *f.*

Botschafter, *m.* envoyé; ambassadeur, *m.*

Botschafterin, *f.* -nen, *pl.* épouse *f.* de l'envoyé, ambassadrice, *m.*

Böttcher, *m.* tonnelier, *m.*

Böttcherarbeit, *f.* -en, *pl.* tonnelage, *m.*

Böttcherhandwerk, *n.* tonnellerie, *f.*

Böttcherholz, *n.* bois *m.* merrain.

Böttcherschlägel, *m.* maillet *m.* de tonnelier.

Böttcherzange, *f.* davier, sergent, *m.*

Bottich, *m.* -e, *pl.* cuve, *f.*

Boxen, *v. n.* (h) boxer.

Boxer, *m.* boxeur, *m.*

Brach, *adj.* qui est en friche, en jachère; – liegen, être, rester en friche, en jachère; *fig.* n'avoir rien à faire, être sur le pavé; seine Kunst – liegen lassen, ne faire aucun usage de son art.

Brachamsel, *f.* -n, *pl.* vanneau *m.* gris.

Brache, *f.* -n, *pl.* Brachacker, *m.* -äcker, *pl.* Brachfeld, *n.* -er, *pl.* champ *m.*, terre *f.* en friche, friche, jachère, *f.*

Brachen, *v. a.* jachérer, labourer une jachère; *n.* cassaille, *f.*

Brachkäfer, *m.* fouille-merde, *m.*

Brachkorn, *n.* grains *m. pl.* dont on ensemence une jachère.

Brachlerche, *f.* -n, *pl.* farlouze, *f.*

Brachmonat, *m.* Juin, *m.*

Brachschein, *m.* nouvelle lune, *f.*

Brachschlag, *m.* -äge, *pl.* terres *f. pl.* en jachère; pâturage *m.* sur les jachères.

Brachschnepfe, *f.* -n, *pl.* courlis, *m.*

Brachse, *f.* brême, *f.*

Brachvogel, *m.* -ögel, *pl.* petite outarde, canepetière, *f.* pluvier, courlis, m.

Brachzeit, *f.* temps *m.* de jachère.

Brack, Bracke, *m.* -n, *pl.* chien *m.* braque.

Brack, *n.* rebut, fretin, *m.*

Bracken, *v. a.* trier, séparer, élire.

Brackendistel, *f.* -n, *pl.* panicaut, *m.*

Bracker, *m.* trieur *m.* juré; braque, brachet, chien *m.* de quête.

Brackgut, *m.* -üter, *pl.* marchandises *f. pl.* de rebut.

Brackperle, *f.* -n, *pl.* loupe, *f.*

Brackwasser, *n.* eau *f.* saumâtre.

Bragen, *v. a.* tirer (les peaux) au fer.

Brähmen, Brähnen, *v. n.* (h) (*chasse*) entrer en chaleur (des sangliers).

Bram, Brahmen, *m.* genêt, *m.*

Bramarbas, *m.* s. Eisenfresser.

Bräme, *f.* bordure, *f.*

Brämen, *v. a.* border.

Bramfall, *m.* -älle, *pl.* (*mar.*) drisse *f.* du perroquet, breuils, *m. pl.*

Bramraa, *n.* (*mar.*) vergue *f.* du perroquet.

Bramsegel, *n.* voile *f.* du perroquet.

Bramstange, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) perroquet, *m.*

Brand, *m.* -ände, *pl.* embrasement, incendie, feu; tison, brandon, *m.*; (*chir.*) inflammation; der kalte –, gangrène, *f.* sphacèle, *m.*; der innerliche –, lipyrie, *f.*; (*briq.*, *pot.*, *etc.*) cuisson, fournée, cuite; (*bot.*) bruissure, bruine, brûlure, carie; (im Getraide) nielle, rouille; (im Weizen) carie, *f.*; (im Hafer) charbon, *m.*; in – stecken, mettre le feu à qch., embraser qch.; in – gerathen, prendre feu, s'embraser, s'enflammer; Alles mit Mord und – verwüsten, mettre tout à feu et à sang; auf den – betteln, quêter pour avoir été ruiné par le feu; nach – riechen, sentir le brûlé.

Brandader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* iliaque, veine *f.* crurale.

Brandbettler, *m.* mendiant *m.* pour cause d'incendie.

Brandblase, *f.* -n, *pl.* cloche *f.* provenant d'une brûlure gangréneuse.

Brandblatter, *f.* -n, *pl.* pustule *f.*

Brandbock, *m.* -öcke, *pl.* chenet, *m.*

Brandbrief, *m.* -e, *pl.* acte *m.* constatant le fait d'un incendie; menace *f.* d'incendie.

Brandcasse, *f.* -n, *pl.* caisse *f.* des incendies, caisse *f.* d'assurance contre les incendies.

Branden, *v. n.* (h) falaiser, se briser.

Brandente, *f.* -n, *pl.* tadorne; macreuse, *f.*

Brander, *m.* brûlot, *m.*

Brandeule, *f.* -n, *pl.* chat-huant, *m.*

Brandfaß, *n.* -ässer, *pl.* barrique *f.* foudroyante.

Brandflecken, *m.* brûlure, *f.*; (an den Beinen) maquereau, encaume, *m.*; tache *f.* de gangrène.

Brandfleckig, *adj.* qui a des taches de brûlure, des maquereaux; -e Pferd, cheval *m.* tisonné.

Brandfuchs, *m.* -üchse, *pl.* renard *m.* charbonnier; (Pferd) alezan *m.* brûlé.

Brandgasse, *f.* -n, *pl.* tour *f.* de chat; intervalle *m.* entre deux maisons voisines; (*gu.*) ruelle *f.* du camp.

Brandgeruch, *m.* roussi, brûlé; (*chim.*) empyreume, *m.*

Brandgeschmack, *m.* brûlé, goût *m.* de brûlé.

Brandgiebel, *m.* s. Giebelmauer.

Brandglocke, *f.* -n, *pl.* beffroi, tocsin, *m.*

Brandhafer, *m.* avoine *f.* rouillée.

Brandhaken, *m.* croc, *m.*

Brandhirsch, *m.* -e, *pl.* cerf *m.* de Bohème.

Brandicht, *adj.* qui sent le roussi; (*chim.*) empyreumatique.

Brandig, *adj.* rouillé, gâté par la rouille; (*chir.*) gangréneux.

Brandkasse, *f.* s. Brandcasse.

Brandkorn, *n.* blé *m.* niellé.

Brandkugel, *f.* -n, *pl.* carcasse *f.*, boulet *m.* incendiaire.

Brandloch, *n.* -öcher, *pl.* oeil *m.* de la bombe.

Brandmaal, *n.* -e, *pl.* marque *f.* imprimée avec un fer chaud, cicatrice *f.* de brûlure; (*méd.*) encaume, *m.*; *fig.* flétrissure, *f.*; stigmates, *m. pl.*

Brandmaalen, Brandmarken, *v. a.* marquer avec un fer chaud; flétrir; fleurdeliser; stigmatiser; *fig.* gebrandmarkte Gewissen, conscience *f.* bourrelée.

Brandmauer, *f.* -n, *pl.* mur *m.* mitoyen.

Brandmeise, *f.* s. Kohlmeise.

Brandmittel, *n.* (remède) antipyrotique, *m.*

Brandopfer, *n.* holocauste, *m.*

Brandpfahl, *m* poteau *m.* où l'on brûlait le criminel.

Brandpfeil, *m.* -e, *pl.* flèche *f.* ardente; dard *m.* à feu; (*art.*) boulet *m.* à flèche.

Brandpflaster, *n.* Brandsalbe, *f.* -n, *pl.* emplâtre, onguent *m.* pour la brûlure.

Brandrackete, *f.* -n, *pl.* fusée *f.* incendaire, à la Congrève.

Brandröhre, *f.* -n, *pl.* goulot *m.* de bombe; ampoulette, *f.*

Brandrose, *f.* érysipèle *m.* gangréneux.

Brandruthe, *f.* -n, *pl.* chenet, *m.*

Brandsalbe, *f.* s. Brandpflaster.

Brandsäure, *f.* acide *m.* pyrogéné.

Brandschaden, *m.* -äden, *pl.* brûlure, *f.*; dommage *m.* causé par le feu.

Brandschatzen, *v. a.* mettre à contribution.

Brandschatzung, *f.* -en, *pl.* contribution *f.* forcée.

Brandschiefer, *m.* schiste *m.* bitumineux, inflammable.

Brandschlange, *f.* -n, *pl.* aspic, *m.*

Brandschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* tiré d'un fusil encrassé.

Brandsilber, *n.* argent *m.* affiné.

Brandsohle, *f.* -n, *pl.* trépoint, *m.* seconde semelle, *f.*

Brandstätte, *f.* -n, *pl.* place *f.* d'une maison brûlée, lieu *m* d'un incendie.

Brandstein, *m.* -e, *pl.* brique, tuile, *f.*

Brandsteuer, *f.* -n, *pl.* impôt *m.*, assurance *f.* obligatoire contre l'incendie; aumône *f.* que l'on fait aux incendiés.

Brandstifter, *m.* incendiaire, *m.*

Brandstiftung, *f.* -en, *pl.* crime *m.* d'incendiaire.

Brandung, *f.* -en, *pl.* brisants, *m. pl.* falaise, *f.* écueils *m. pl.* à fleur d'eau.

Brandversicherung, *f.* -en, *pl.* assurance *f.* contre l'incendie.

Brandvogel, *m.* hirondelle *f.* de mer.

Brandwache, *f.* -n, *pl.* patrouille *f.* chargée de veiller la nuit aux incendies; garde *f.* du feu au camp; navire *m.* de garde.

Brandwunde, *f.* -n, *pl.* brûlure, *f.*

Brandzeichen, *n.* s. Brandmaal.

Brandzeug, *n.* étoupille, *f.*; (*art.*) tourteaux *m. pl.* goudronnés.

Branntwein, *m.* eau-de-vie, *f.* brandevin; -blase, *f.* -n, *pl.* alambic;

-brenner, m. distillateur, m.; -brennerei, f. -en, pl. distillerie, f.; art m. du distillateur; -faß, n. -äffer, pl. bussard, m.; -schenke, f. -n, pl. cabaret m. à eau-de-vie.
Brante, f. (chasse) patte f. d'ours.
Brasilienholz, n. bois m. de Brésil; mit - färben, brésiller.
Braß, m. rebut, m.
Brasse, f. -n, pl. (mar.) bras, m.
Brassen, v. a. (mar.) brasser, hâler sur les bras.
Bratbock, m. -öcke, pl. hâtier, m.
Braten*, v. a. et n. (h) rôtir, faire cuire (à la broche); (in der Pfanne) frire; (auf dem Roste) griller; nachdem der Mann ist, brät man ihm die Wurst, à gens de village trompette de bois.
Braten, m. rôti, rôt, m.; den - wenden, tourner la broche; fig. den - riechen, flairer qch. de loin, flairer la mèche; Sie kommen eben zum -, vous arrivez à propos. [f.
Bratenbrühe, f. jus m. de rôti; sauce,
Bratenfett, n. graisse f. de rôti.
Bratenmeister, m. rôtisseur; hâteur, m. [fête.
Bratenrock, m. -öcke, pl. habit m. de
Bratenschüssel, f. -n, pl. plat m. à rôti.
Bratenwender, m. tournebroche, rôtissoir, m.
Bratfisch, m. -e, pl. poisson m. à frire.
Brätling, m. -e, pl. champignon m. à frire.
Bratmaschine, f. -n, pl. rôtissoir, m.
Bratofen, m. -öfen, pl. four m. à rôtir.
Bratpfanne, f. -n, pl. poêle f. à frire; - von Blech, cuisinière, f.
Bratröhre, f. -n, pl. petit four, réchauffoir, m.
Bratrost, m. -öste, pl. gril, m.
Bratschaufel, f. -n, pl. friquet, m.
Bratsche, f. -n, pl. basse f. de violon.
Bratschirm, m. -e, pl. couvre-feu, m.
Bratspieß, m. -e, pl. broche; fam. brette, f.
Bratspille, f. (mar.) vindas, cabestan, vireveau, m.
Bratwurst, f. -ürste, pl. saucisse, f.
Bräzel, f. s. Brezel.
Brauberechtigt, adj. qui a le droit de brasser de la bière.
Braubottich, m. -e, pl. brassin, bac, m.; cuve f. de brasseur.
Brauch, m. coutume, f.; s. Gebrauch.
Brauchbar, adj. propre à qch., qui peut servir, utile, habile.
Brauchbarkeit, f. utilité f. usage, m.
Brauchen, v. a. avoir besoin; user, consommer; se servir, employer; ich brauche Geld, j'ai besoin d'argent, il me faut de l'argent; ich brauche euch, j'ai affaire de vous; ich brauche es nicht, je n'en ai que faire; was braucht es solcher Umstände? à quoi bon tant de façons? Sie - es nur zu sagen, vous n'avez qu'à le dire; das ist Alles, was ich dazu brauche, c'est tout ce qu'il me faut; er braucht viel Holz in seiner Haushaltung, son ménage consomme beaucoup de bois; das - Sie nicht zu wissen, cela ne vous regarde point, ce n'est pas votre affaire; wozu kann man dieses -? à quoi cela peut-il servir? er braucht ihn zum Abschreiben, il l'emploie à copier: er weiß seinen Reichthum zu -, il sait jouir de ses richesses, bien employer ses richesses; Arznei -, prendre médecine; eine Cur -, suivre un traitement; einen Arzt -, avoir recours à un médecin.
Bräuchlich, adj. s. Gebräuchlich.

Brauen, v. a. brasser; Essig -, faire du vinaigre; fig. tramer; n. brassage, m.; fig. fam. trame, machination, f.
Brauer, m. brasseur, m.; Brauerin, f. -nen, pl. brasseuse, f.
Brauerei, f. -en, pl. brasserie, f.; art m. de brasser, métier m. de brasseur.
Brauergilde, Brauerinnung, Brauerzunft, f. communauté f., corps m. des brasseurs.
Brauerlohn, n. brassage, m.
Braugeräth, n. -e, pl. ustensiles m. pl. de brasseur. [m. de brasser.
Braugerechtigkeit, f. droit, privilège
Brauhaus, n. -äuser, pl. brasserie, f.
Brauherr, m. -en, pl. propriétaire m. d'une brasserie.
Braukessel, m. Braupfanne, f. -n, pl. chaudière f. à brasser, brassin, m.
Brauknecht, m. -e, pl. garçon m. brasseur. [soir, m.
Braukrücke, f. -n, pl. vague, f. bras-
Braumeister, m. maître-brasseur, m.
Braun, adj. brun; -e Pferd, cheval m. bai; -e Gesicht, visage m. basané; -e Papier, papier m. roux; - im Gesicht, brunet; -e Mädchen, brunette, f.; -e Butter, beurre m. roux; beurre m. noir; in Butter - machen, roussir dans du beurre; - machen, brunir; - backen ou braten, rissoler, roussir; - werden, brunir, se brunir, se rissoler; einen - und blau schlagen, meurtrir qn. de coups; -e n. brun, m.; -e am Braten, fleur f. du rôti. [bruns.
Braunäugig, adj. qui a les yeux
Braunbier, n. bière f. rouge.
Braune, m. et f. brunet, m. brunette, f.; cheval m. bai.
Bräune, f. couleur f. brune; brun, m.; - des Gesichts, teint m. brun, basané; (méd.) esquinancie, f.; häutige -, croup, m.; - der Pferde, étranguillon, m. [m.
Braunelle, f. (bot.) brunelle, f.
Bräunen, v. a. brunir, hâler; (cuis.) roussir, rissoler; v. n. (h) brunir, se brunir, se rissoler; die Kirschen - sich, les cerises tournent, commencent à rougir.
Braunfisch, m. s. Meerschwein.
Braungelb, adj. feuille-morte, saure.
Braungestreift, adj. brun-rayé.
Braunkehlchen, n. grand traquet, tarier, m.
Braunkohl, m. chou m. rouge.
Braunkohle, f. -n, pl. houille, f. charbon m. fossile. [saure.
Bräunlich, adj. brunâtre, brunet;
Braunroth, adj. rouge brun, mordoré; (cheval) bai-brun. [bai.
Braunschecke, f. -n, pl. cheval m. pie-
Braunspath, m. spath m. brunissant.
Braunstein, m. manganèse, m.
Braunwurz, f. scrofulaire, f.
Brauordnung, f. -en, pl. règlement m. des brasseurs.
Braupfanne, f. s. Braukessel.
Braurecht, n. privilège m. de brasser.
Braus, m. in Saus und - leben, vivre dans la débauche; faire gogaille.
Brausche, f. -n, pl. fam. bosse f. livide.
Brause, f. fermentation, ébullition, f.; bouillonnement, m.; (chim.) effervescence, f.; der Wein ist in der -, le vin est en fermentation, bout; - an einer Gießkanne, pomme f. d'arrosoir.
Brausebeutel, m. s. Windbeutel.
Brausekopf, m. -öpfe, pl. homme m. fougueux, bouillant, turbulent.

Brausen, v. n. (h) bruire, mugir; fig. bouillir; (chim.) faire effervescence; der Wein braust, le vin fermente; die Ohren - mir, j'ai un bourdonnement dans les oreilles; n. bruit, bruissement, mugissement, m.; - in den Ohren, tintement, bourdonnement m. d'oreilles; bruit m. d'oreilles.
Brausend, adj. bruyant, mugissant; fig. bouillant, fougueux.
Brausepulver, n. poudre f. effervescente.
Brausewind, m. -e, pl. jeune étourdi, écervelé, homme m. éventé.
Brausbahn, m. -ähne, pl. glaréole, f. combattant, m.
Braut, f. Bräute, pl. fiancée, promise, future, prétendue, épousée; (die getraute) épouse, nouvelle mariée, f.; wer das Glück hat, führt die - heim, le plus heureux l'emporte.
Brautband, n. -änder, pl. livrée f. de la noce, livrée f. de la mariée.
Brautbett, n. -n, pl. lit m. nuptial, couche f. nuptiale.
Brautdiener, m. garçon m. d'honneur, de la noce, de la fête.
Brautführer, m. Brautführerin, f. -nen, pl. celui ou celle qui mène la fiancée à l'église.
Brautgemach, n. chambre f. nuptiale.
Brautgeräthe, n. trousseau, m.
Brautgeschenk, n. -e, pl. présent m. de noce.
Bräutigam, m. fiancé, futur; (am Hochzeittage, nach der Trauung) marié, époux, m.
Brautjungfer, f. -n, pl. fille f. d'honneur, de la noce, de la fête. [le.
Brautkammer, f. chambre f. nuptia-
Brautkind, n. -er, pl. enfant m. né d'une fiancée.
Brautkleid, n. -er, pl. habit m. de noce, habit m. nuptial.
Brautkranz, m. -änze, pl. couronne f. nuptiale; chapeau m. de mariée.
Brautkuß, m. -üsse, pl. baiser m. de fiancée.
Brautleute, m. pl. fiancés; nouveaux mariés, époux, m. pl.
Bräutlich, adj. comme une épousée; -e Schamhaftigkeit, pudeur f. virginale.
Brautlied, n. -er, pl. chanson f. nuptiale; épithalame, m.
Brautmesse, f. -n, pl. messe f. des épousailles.
Brautnacht, f. nuit f. des noces.
Brautpaar, n. -e, pl. les fiancés; les nouveaux mariés. [tiale.
Brautring, m. -e, pl. bague f. nup-
Brautschatz, m. dot, f. [sée.
Brautschmuck, m. parure f. de l'épou-
Brautstand, m. état m. des fiancés.
Brautsuppe, f. chaudeau, m.; brouet m. de l'épousée.
Brautwerber, m. celui qui demande une personne en mariage pour qn.; courtier m. de mariage.
Brautwerbung, f. -en, pl. recherche f. en mariage par l'entremise d'un tiers. [brasserie.
Brauwesen, n. ce qui concerne la
Brav, adj. brave, courageux, vaillant, honnête; adv. bravement, courageusement, avec honnêteté; sehr -! fort bien! à merveille! - handeln, agir en honnête homme; sich - halten, se conduire bravement, combattre vaillamment; einen - durchprügeln, rosser qn. comme il faut.
Brecharznei, f. médecine f. vomitive.

Brechbank, *f.* -änke, *pl.* (*boul.*) table *f.* à manier la pâte; pétrin, *m.*
Brechbar, *adj.* fragile; (*phys.*) réfrangible. [frangibilité, *f.*
Brechbarkeit, *f.* fragilité; (*phys.*) ré-
Brechbecher, *m.* gobelet *m.* émétique.
Breche, *f.* -n, *pl.* brisoir, *m.*; broie, ma(c)que, *f.*; (*vign.*) empamprement; (*forg.*) écran, *m.*
Brecheisen, *n.* levier, *m.*; pince, *f.*; verdillon, *m.*
Brechen*, *v. a.* rompre, casser, briser, broyer, tiller; cueillir; fractionner; violer; vomir; mitten entzwei –, rompre au milieu; (Glas) casser; den Stab über einen zum Tode Verurtheilten –, rompre le bâton de justice en annonçant à un criminel son arrêt de mort; *fig.* condamner qn. irrévocablement; den Hals –, se rompre, casser le cou; *fig.* ruiner qn. complètement, achever qn.; das bricht mir das Herz, cela me perce, me déchire, me fend le coeur; er hat nichts zu beißen und zu –, il n'a rien à mettre sous la dent, il n'a ni pain ni pâte; (Hanf) broyer, briser, ma(c)quer, tiller le chanvre; (Blumen, Obst) cueillir; (Weinstöcke) ébourgeonner; (Steine) tirer de la carrière; (ein Schloß von der Thür) lever; (Lichtstrahlen) réfracter, rompre; (Farben) rompre, dégrader; durch die Wolken, durch die Mauer –, percer les nues, le mur; einen Weg durch den Wald –, percer la forêt; (die Bahn) frayer; (Briefe) plier; (Tellertücher) plier, bâtonner; etwas über's Knie –, trop précipiter, trop hâter qch.; (die Treue, die Stille, den Frieden, das Fasten) rompre; den Eid, die Ehe –, violer son serment, la foi conjugale; (Verträge) enfreindre; sein Wort –, manquer à sa parole; (Gesetze) violer, enfreindre; die Sonntagsfeier –, profaner le sabbat; einen Streit vom Zaune –, quereller qn. sans sujet; Blut –, vomir du sang; Noth bricht Eisen, nécessité n'a point de loi; gebrochene Treppe, escalier *m.* à repos; gebrochene Worte, des mots *m. pl.* entrecoupés; gebrochene Stimme, voix *f.* cassée; gebrochene Zahl, fraction, *f.* nombre *m.* rompu; gebrochene Deutsch, mauvais allemand, *m.* allemand *m.* mal articulé; gebrochene Dach, comble *f.* à mansarde; *v. n.* rompre, se rompre, se briser, se casser; das Glas bricht leicht, le verre se brise, se casse facilement; das Herz bricht mir, mon coeur se brise, se fend; besser biegen als –, il vaut mieux plier que rompre; es muß biegen oder –, il faut que cela se fasse bon gré, mal gré; die Augen – ihm schon, il a les yeux mourants; mit einem –, rompre avec qn.; durch etwas –, rompre, fendre, percer qch.; durch die Feinde –, rompre, enfoncer les ennemis; aus dem Gefängnisse –, forcer, rompre sa prison; in ein Haus –, entrer de force dans une maison, forcer une maison; Thränen brachen ihr aus den Augen, des larmes sortirent de ses yeux; hier – reiche Erze, on trouve ici des mines riches; sich –, se rompre, se briser; changer; vomir; (*mine*) se trouver dans une veine; die See bricht sich an der Küste, la mer se brise contre la côte; das Wetter bricht sich, le temps change, va changer; die Kälte bricht sich, le froid diminue; die Wolken – sich, les nuages se dissipent; der Himmel bricht sich, le ciel se découvre; die Krankheit bricht sich, la maladie est à sa crise; der Wein, der Urin bricht sich, le vin, l'urine change de couleur.
Brechen, *n.* brisement *m.* (des flots); effraction, fraction *f.* (des os); rupture *f.* (des couleurs); fraction *f.* (du pain, de l'hostie); réfraction *f.* (des rayons); déboitement *m.* (des pelotons); transgression *f.* (d'une loi); vomissement, *m.*; zum – einnehmen, prendre un vomitif.
Brechfalle, *f.* -n, *pl.* traquenard, *m.*
Brechfieber, *n.* fièvre *f.* accompagnée de vomissements.
Brechhammer, *m.* têtu, marteau *m.* à démolir.
Brechkamm, *m.* -ämme, *pl.* ploqueresses, *f. pl.*
Brechkolben, *m.* fer *m.* à amenuiser.
Brechmeißel, *m.* pied-de-chèvre, *m.*
Brechmittel, Brechpulver, *n.* vomitif, émétique, *m.* [que.
Brechnuß, *f.* -üsse, *pl.* noix *f.* vomi-
Brechpille, *f.* -n, *pl.* pilule *f.* émétique. [réfraction.
Brechpunkt, *m.* -e, *pl.* point *m.* de
Brechstange, *f.* -n, *pl.* levier *m.* de
Brechung, *f.* s. Brechen, *n.* [fer.
Brechwein, *m.* vin *m.* émétique.
Brechweinstein, *m.* tartre *m.* émétique.
Brechwurz, *f.* ipécacuanha, *m.*
Brechzeug, *n.* ferrements, *m. pl.*
Brei, *m.* bouillie; – von Obste, marmelade, *f.*; *fig.* den – verschütten, gâter une affaire; um den – herumgehen, tourner autour du pot, hésiter; viel Köche versalzen den –, trop de cuisiniers gâtent la sauce.
Breiapfel, *m.* -äpfel, *pl.* sapotelle, *f.*
Breiapfelbaum, *m.* -äume, *pl.* sapotier, sapotillier, *m.*
Breiartig, *adj.* pulpeux.
Breigeschwulst, *f.* athérome, *m.*
Breiig, *adj.* comme de la bouillie.
Breit, *adj.* large; ample, étendu, plat; zwei Ellen – sein, être large de deux aunes, avoir deux aunes de large (largeur); –, -er machen, élargir; -er werden, s'élargir; keinen Fuß – weichen, combattre de pied ferme; es fehlt nicht ein Haar –, il ne s'en faut pas l'épaissour d'un cheveu; ein Langes und ein -es schwatzen, faire un long discours sur qch.; sich – machen, prendre ses aises, se carrer; se faire valoir, se pavaner; sich mit etwas – machen, se vanter, se glorifier de qch.; das ist so – als lang, c'est bonnet blanc et blanc bonnet; weit und –, partout; – schlagen, aplatir; *fam.* einen – schlagen, duper qn.; – drücken, écraser, écacher; -e Schultern, des épaules *f. pl.* carrées; -e Nase, nez *m.* camus, écaché; -e Knochen, os *m.* plat.
Breitaxt, *f.* -äxte, *pl.* Breitbeil, *n.* -e, *pl.* cognée, épaule *f.* de mouton.
Breitblätterig, *adj.* à larges feuilles.
Breitbrüstig, *adv.* large de poitrine; -e Pferd, cheval *m.* qui a beaucoup de poitrail (poitrine).
Breite, *f.* -n, *pl.* largeur, étendue; (von Stoffen) largeur, laize, *f.*; lé; (von Mauern) pan, *m.*; (*mine*) largeur, puissance *f.* (du filon); (*anat.*) travers, *m.*; – der Schultern, carrure *f.* des épaules; (*géo.*) latitude; (*mar.*) bande *f.* (du nord); der Flachs liegt auf der –, le lin est couché sur l'herbe.
Breiteisen, *n.* (*scp.*) hongnette, *f.*
Breiten, *v. a.* élargir; étendre; déployer, étaler; aplanir, aplatir; das Tischtuch über den Tisch –, mettre, étendre la nappe sur la table.
Breitfisch, *m.* -e, *pl.* bonite, *f.* boniton, *m.*
Breitfüßig, *adj.* qui a les pieds plats.
Breithammer, *m.* aplatissoir, *m.*
Breitling, *m.* s. Alse.
Breitnasig, *adj.* camus, qui a le nez plat, écaché.
Breitrandig, *adj.* à large bord.
Breitrückig, *adj.* râblu, râblé.
Breitschnäbler, *m.* oiseau *m.* à bec plat (large); latirostre, *m.*
Breitschulterig, *adj.* carré des épaules. [large.
Breitschwänzig, *adj.* qui a la queue
Breitwegerich, *m.* plantain, *m.*
Breiumschlag, *m.* -äge, *pl.* cataplasme, *m.* [bouillie.
Breiweich, *adj.* mou comme de la
Bremmer, *m.* puits *m.* de mine à étages.
Bremmerschacht, *m.* s. Bremmer.
Bremse, *f.* -n, *pl.* taon, *m.*; (für Pferde) morailles, *f. pl.* torche-nez, *m.*; die – anlegen, mettre, appliquer les morailles à ....; (*mine*) poteau *m.* de frottement; frein; (bei Dampfwagen ꝛc.) frein, *m.*; (*mar.*) livarde, *f.*
Bremsen, *v. a.* (Pferde) morailler; (Wagen) arrêter par le frein.
Brennarbeit, *f.* affinage, *m.*; coupellation, *f.* [mable.
Brennbar, *adj.* combustible, inflam-
Brennbarkeit, *f.* combustibilité, inflammabilité, *f.*
Brenneisen, *n.* fer *m.* chaud, fer *m.* à marquer; fer *m.* à friser (les cheveux); (*chir.*) bouton *m.* de feu, cautère *m.* actuel.
Brennen*, *v. n.* (h) brûler, flamber, être en feu, en flammes; piquer; das Holz brennt nicht gut, ce bois a de la peine à s'allumer; il ne brûle (chauffe) pas bien; das Licht brennt gut, cette lumière éclaire bien; das Haus brennt, la maison est en feu, incendiée; es brennt! au feu! vor Begierde –, brûler (du désir); vor Liebe –, brûler d'amour; seine Sohlen –, les pieds lui brûlent; die Nessel, der Pfeffer brennt, l'ortie, le poivre pique (brûle); die Wunde brennt, la plaie cuit; *v. a.* brûler (Holz, Kohlen ꝛc.); sengen und –, mettre tout à feu et à sang; die Augen, die Füße – mir, les yeux, les pieds me cuisent; es brennt ihn auf der Seele, il en a les plus vifs regrets; die Sonne hat sie schwarz gebrannt, le soleil lui a brûlé (hâlé) le teint; (Silber) affiner; (Messing) purifier; (Branntwein) distiller; (Wunden) cautériser; einem Pferde die Ader –, barrer la veine d'un cheval; (Kalk, Ziegel) cuire; (Kohlen, Theer) faire, préparer; (Holz zu Asche) réduire du bois en cendres; (die Haare) friser; (ein Pferd ꝛc.) marquer d'un fer chaud; (Schiffe) chauffer; (Kaffee) rôtir, griller, torréfier; ein gebranntes Kind fürchtet das Feuer, chat échaudé craint l'eau froide; was dich nicht brennt, das lösche nicht, ne te mêle pas des affaires d'autrui; sich –, se brûler; er hat sich an den Nesseln gebrannt, les orties l'ont piqué; sich weiß –, se disculper.
Brennen, *n.* brûlement, *m.*; combustion, *f.* embrasement, *m.*; das – von Holz, chauffage *m.* avec le bois; cuite *f.* (de tuiles); distillation *f.* (d'eau-de-vie); affinage *m.* (d'argent); (*chir.*) cautérisation; – im Magen, ardeur *f.*

d'estomac; – in der Wunde, cuisson, *f.*; das Sengen und –, les dévastations *f. pl.* de la guerre.

Brennend, *adj.* brûlant, en feu; ardent, cuisant, vif; passionné, désireux; –e Licht, chandelle *f.* allumée; –e Sonnenhitze, ardeur *f.* du soleil; –e Durst, soif *f.* ardente; –e Schmerz, douleur *f.* cuisante; –e Augen, des yeux *m. pl.* vifs, brillants.

Brenner, *m.* affineur, attiseur, tiseur, distillateur, *m.* [Ziegelbrennerei.

Brennerei, *f.* s. Branntweinbrennerei,

Brennglas, *n.* -äser, *pl.* verre *ou* miroir *m.* ardent; verre *m.* lenticulaire.

Brennhaus, *n.* -äuser, *pl.* distillerie; (*fond.*) fonderie, affinerie, *f.*

Brennhitze, *f.* chaleur *f.* rouge.

Brennholz, *n.* bois *m.* à brûler, bois *m.* de chauffage.

Brennhütte, *f.*-n, *pl.* (*mine*) affinerie, *f.* [pipes.

Brennkasten, *m.* caisse *f.* à cuire les

Brennknecht, *m.* -e, *pl.* valet *m.* du distillateur; attiseur, tiseur, *m.*

Brennkolben, *m.* alambic, *m.*

Brennkraut, *n.* clématite, *f.*

Brennlinie, *f.* -n, *pl.* caustique; (*géom.*) parabole, *f.*

Brennluft, *f.* air *m.* inflammable.

Brennmaterial, *n.* combustible, *m.*

Brennmeister, *m.* affineur, *m.* [*m.*

Brennmittel, *n.* cautère, caustique,

Brennnessel, *f.* -n, *pl.* ortie, *f.*

Brennofen, *m.*-öfen, *pl.* fournaise, *f.* four, *m.*

Brennöl, *n.* huile *f.* à brûler.

Brennort, *m.* (*mine*) endroit *m.* où sont établis les feux. [*m.*

Brennpfanne, *f.*-n, *pl.* (*verr.*) creuset,

Brennpunkt, *m.* foyer, *m.*

Brennspiegel, *m.* miroir *m.* ardent.

Brennstoff, *m.* combustible, *m.*

Brennweite, *f.* distance *f.* du foyer.

Brennzeug, *n.* ustensiles *m. pl.* de distillation, vaisseaux *m. pl.* pour distiller.

Brente, *f.*-n, *pl.* cuve, *f.* baquet, *m.*

Brentgans, *f.* -änse, *pl.* cravan, *m.* bernacle, *m.*

Brenzeln, *v. n.* (h) sentir le brûlé.

Brenzlig, *adj.* qui sent le brûlé; (*chim.*) empyreumatique. [de brèche.

Breschbatterie, *f.* -en, *pl.* batterie *f.*

Bresche, *f.* brèche, *f.*; – schießen, battre en brèche; die – stürmen, monter à la brèche.

Brest, *m.* infirmité, *f.*

Bresthaft, *adj.* infirme, estropié.

Bret, *n.* -er, *pl.* ais, *m.* planche, *f.*; Damen-, damier; Schach-, échiquier, *m.*; Bücher-, tablette, *f.*; die -er, (*théât.*) la scène; mit -ern belegen, lambriser; -er schneiden, scier le bois en planches; *fig.* auf einem -e bezahlen, payer tout à la fois; am -e sein, être en faveur, en crédit, en autorité; bei einem einen Stein im -e haben, être en faveur auprès de qn. [ches.

Bretbeute, *f.*-n, *pl.* ruche *f.* de plan-

Bretchen, *n.* planchette, *f.* [chéié.

Bretdecke, *f.* -n, *pl.* plafond *m.* plan-

Bretern, *adj.* d'ais, de planche.

Breterverschlag, *m.* -äge, *pl.* cloison *f.* d'ais.

Breterwerk, *n.* planches, *f. pl.*; (um Windmühlen) houssage, *m.* [çon, *m.*

Bretmeister, *m.* (*cord.*) maître-gar-

Bretmühle, *f.* -n, *pl.* scierie, *f.*

Bretnagel, *m.* clou *m.* à parquet.

Bretsäge, *f.* scie *f.* à refendre.

Bretschneider, *m.* scieur *m.* de long *ou* de planches.

Bretspiel, *n.* trictrac, *m.*

Bretstein, *m.* dame, pièce, *f.* pion, *m.*

Bretwand, Breterwand, *f.* -ände, *pl.* cloison, *f.*; (*mar.*) bardis, *m.*

Breve, *n.* -n, *pl.* bref *m.* (du pape).

Brevier, *n.* -e, *pl* bréviaire, *m.*

Brezel, *f.*- n, *pl.* craquelin, *m.*

Bricke, *f.*-n, *pl.* lamproie *f.* marinée.

Bricke, *f.* -n, *pl.* planchette, *f.*

Brief, *m.*-e, *pl.* lettre, missive, épître, *f.*; ein - Nadeln, un papier d'épingles; -e mit einem wechseln, être en correspondance avec qn.; - und Siegel haben über ....., avoir lettres de qch.; en avoir assurance; - und Siegel geben über ..., s'obliger par écrit; *fig.* donner de fortes assurances; - in der Canzlei ausfertigen, besiegeln, expédier, sceller des lettres à la chancellerie.

Briefadel, *m.* noblesse *f.* créée par patent.

Briefaufschrift, *f.*-en, *pl.* adresse, *f.*

Briefbote, *m.* -n, *pl.* messager, porteur *m.* de lettres. [de lettres.

Briefbuch, *n.* (livre *m.* de) copie *f.*

Briefchen, *n.* billet, *m.*

Briefgeld, *n.* port *m.* de lettres.

Briefgut, *n.* marchandises *f.pl.* marquées, désignées dans la lettre.

Brieflich, *adj.* en forme de lettre, par écrit.

Briefpapier, *n.* papier *m.* à lettres.

Briefporto, *n.* s. Briefgeld.

Briefpost, *f.*-en, *pl.* poste *f.* aux lettres; courrier, ordinaire, *m.*

Briefschaften, *f.pl.* documents; alte-, vieux papiers, *m.pl.* paperasses, *f.pl.*

Briefschrank, *m.* bureau, secrétaire, *m.* [lettre.

Briefschreiber, *m.* auteur *m.* d'une

Briefstecher, *m.* perce-lettre, *m.*

Briefsteller, auteur *m.* d'une lettre; recueil *m.* de lettres, épistolaire, *m.*

Briefstempel, *m.* timbre, *m.*

Briefstreicher, *m.* plioir, *m.*

Brieftasche, *f.*-n, *pl.* porte-feuille, *m.*

Brieftabak, *m.* tabac *m.* en paquets.

Brieftaube, *f.* -n, *pl.* pigeon *m.* messager, pigeon *m.* courrier.

Briefträger, *m.* facteur, *m.*

Briefumschlag, *m.* -äge, *pl.* couvert, *m.* enveloppe, *f.*

Briefwechsel, *m.* correspondance, *f.* commerce *m.* de lettres.

Briefwechseln, *v. n.* (h) être en correspondance, en relation avec qn., correspondre avec qn.

Briefwechsler, *m.* correspondant, *m.*

Brigade, *f.* -n, *pl.* brigade, *f.*

Brigantine, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) brigantin, *m.* [*m.*

Brillant, *m.* -en, *pl.* (*joa.*) brillant,

Brillantfeuer, *n.* (*artif.*) jet *m.* à feu.

Brillantiren, *v. a.* (*joa.*) brillanter.

Brillantschwärmer, *m.* serpenteau, *m.*

Brille, *f.* -n, *pl.* lunettes, *f.pl.* paire *f.* de lunettes; bésicles, conserves, *f.pl.*; (*fort.*) lunette, *f.*; - des Abtritts, lunette *f.* d'un lieu d'aisance; ein jeder sieht durch seine -, chacun voit à travers ses lunettes. [tes.

Brillenbogen, *m.* arcade *f.* de lunet-

Brilleneinfassung, *f.*-en, *pl.* châsse *f.* de lunettes.

Brillenfutter, Brillenfutteral, *n.*-e, *pl.* étui *m.* à lunettes.

Brillengestell, *n.* s. Brilleneinfassung.

Brillengewölbe, *n.* (*arch.*) voûte *f.* à lunettes.

Brillenglas, *n.* -äser, *pl.* verre *m.* de lunettes, verre *m.* à lunettes.

Brillenhändler, *m.* lunettier, marchand *m.* de lunettes.

Brillenmacher, *m.* lunettier, *m.*

Brillenschlange, *f.* -n, *pl.* serpent *m.* à lunettes.

Brillensenf, *m.* (*bot.*) lunettière, *f.*

Brillente, *f.* -n, *pl.* macreuse *f.* à bec rouge.

Brillofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* à deux yeux et à deux traces.

Bringen*, *v. a.* 1) transporter, porter, mener, conduire; 2) (hervorbringen, gebären) produire, porter, rapporter; 3) (tragen, holen) apporter, amener, présenter; 1) etwas von der Stelle -, remuer qch.; Waaren von einem Orte zum andern -, transporter des marchandises d'un lieu à un autre; zu Markte -, porter au marché; *fig.* avancer, débiter qch.; an Bord -, mettre à bord; eine Flotte in die See-, mettre une flotte en mer; ins Gefängniß -, conduire, mener en prison; zu Bette -, coucher qn.; zur Welt -, mettre au monde; (von Thieren) mettre bas; einen auf die Schule -, mettre qn. à l'école; in Sicherheit -, mettre en sûreté; seine Tochter an den Mann -, marier sa fille; Waaren an den Mann -, vendre des marchandises; auf den rechten Weg -, remettre en bon chemin; in Gang -, mettre en train; an den Tag -, mettre au jour, publier qch.; einen nach Hause -, reconduire qn.; an den Bettelstab -, réduire qn. à la besace; etwas an sich -, acquérir qch.; es weit, hoch -, aller loin, le porter fort loin, avancer (dans un art); das Alter hoch -, parvenir à un grand âge; in Rechnung -, mettre en (ligne de) compte; auf die Seite -, mettre qch. de côté; einen auf seine Seite -, gagner qn.; einen auf's Äußerste -, pousser qn. à bout; auf die Spur -, mettre qn. sur la voie; auf die Beine -, mettre sur pied; (Kranke) remettre sur pied; einen auf den Gedanken -, donner, suggérer à qn. l'idée; einen auf andere Gedanken -, faire changer de sentiments à qn.; etwas auf einen -, accuser, charger qn. de qch.; er ist nicht aus dem Hause zu -, on ne peut le faire sortir de chez lui; diese Flecken sind schwer aus der Wäsche zu -, ces taches s'en vont (s'enlèvent) difficilement du linge; einem etwas aus dem Kopfe -, ôter qch. de l'esprit de qn.; es dahin, so weit -, daß ..., faire tant, faire si bien que ...; er hat die Sache bis dahin gebracht, il a conduit l'affaire jusqu'à ce point; in Ordnung -, mettre en ordre, arranger; in Unordnung -, déranger; in den Kopf -, mettre dans la tête; es ist nichts in ihn zu -, il n'apprend rien; in Verse -, mettre en vers; ins Guthaben -, passer, coucher au crédit de qn.; in Verlegenheit -, embarrasser qn.; ins Verderben -, perdre, ruiner qn.; in Verdacht -, rendre qn. suspect; in den Mund der Leute -, diffamer qn.; Unglück über einen -, rendre qn. malheureux, l'entraîner dans le malheur; ich kann es nicht über das Herz -, je ne puis gagner cela sur moi; je ne saurais m'y résoudre; einen um etwas faire perdre qch. à qn.; le dépouiller de qch.; sich um's Leben -, se tuer, s'ôter la vie; etwas unter die Leute -, divulger, répandre qch.; unter seine Gewalt -, soumettre à sa puissance; vom Leben zum Tode -, mettre

à mort; von Sinnen –, faire perdre la raison à qn.; vom Wege –, égarer qn.; etwas vor ſich –, avancer ses affaires, gagner du bien; zu Ende, zu Stande, zu Wege –, effectuer qch.; venir à bout de qch., achever, finir qch.; es zu etwas –, faire son chemin, gagner qch.; es zu nichts –, ne parvenir à rien; einen zu etwas –, porter, amener, détermiuer, réduire qn. à (faire) qch.; einen zum Geſtändniß –, décider qn. à faire des aveux; zu Papier –, rédiger, coucher par écrit; zu ſich –, faire reprendre connaissance à qn.; einen zu Ehren –, mettre qn. en honneur; wieder zu Ehren –, rendre l'honneur à qn.; die Sache bringt es ſo mit ſich, la chose le veut ainsi, l'exige ainsi; 2) Früchte –, porter, produire des fruits; Ehre –, faire honneur à..., honorer qn.; Schande –, faire honte à....., déshonorer qn.; Nutzen, Vortheil –, rapporter du bénéfice; procurer de l'avantage; Glück, Unglück –, porter bonheur, malheur; ein Wort bringt das andere, un mot en amène un autre; die Zeit bringt Roſen, le soleil fait tout mûrir; 3) bringe mir den Hut, apportez-moi mon chapeau; bringt mir mein Pferd, amenez-moi mon cheval; was bringt Sie hieher? quel sujet vous amène? Geſchenke, Grüße –, offrir des cadeaux, des salutations; Hülfe –, amener du secours; einen Toaſt –, porter un toast; ein Ständchen –, donner une sérénade à qn.

Bringer, *m.* porteur, *m.*

Brocat, *m.* brocart, *m.*

Brocatell, *m.* brocatelle, *f.*

Brochiren, *v. a.* brocher.

Bröckeln, *v. a.* émier, émietter; ſich –, tomber en petites pièces; s'émier, s'émietter.

Brocken, *m.* morceau, *m.*; *fam.* bribe; kleine –, miette, *f.*; Fels–, fragment *m.* de rocher; die übrigen –, les restes du repas; lateiniſche –, bribes *f. pl.* du latin.

Brocken, *v. a.* rompre, mettre en petits morceaux; Brod in Milch –, tremper du pain dans du lait; er hat nichts zu beißen noch zu –, il n'a pas de quoi mettre sous sa dent.

Brockenperle, *f.* -n, *pl.* perle *f.* baroque.

Brockenweiſe, *adv.* par petits morceaux.

Bröcklich, *adj.* friable, cassant.

Bröcklichkeit, *f.* friabilité, *f.*

Brod, *n.* -e, *pl.* pain; friſche –, pain *m.* tendre, mollet; altbackene –, pain *m.* rassis; nicht ausgebackene –, pain *m.* pâteux; hausbacken –, pain *m.* de ménage, gros pain, *m.*; weiße –, pain *m.* blanc; ſchwarze –, pain *m.* bis; geſäuerte –, pain *m.* levé; ungeſäuerte –, pain *m.* sans levain, pain *m.* azyme; – backen, cuire du pain; eine Schnitte –, une mouillette; ſein – haben, avoir de quoi vivre; das iſt mein –, c'est mon gagne-pain; ſein – verdienen, gagner sa vie, son pain; einem – verſchaffen, mettre à qn. le pain à la main; einem das – nehmen, ruiner qn.; einem das – im Munde nicht gönnen, reprocher les morceaux à qn.; fremdes – eſſen, être au service de qn.; einen auf Waſſer und – ſetzen, mettre qn. au pain et à l'eau; er kann mehr als – eſſen, il sait mieux que son pain manger, il est sorcier.

Brodbäcker, *m.* boulanger, *m.*

Brodbank, *f.* -änke, *pl.* boutique *f.* de boulanger.

Brodbaum, *m.* jaquier; arbre *m.* à pain.

Brodbrechen, *n.* fraction *f.* du pain.

Brodbrei, *m.* panade, *f.*

Brödchen, *n.* petit pain, *m.*

Broddieb, *m.* gâte-métier, *m.*

Brodem, Broden, *m.* vapeur, fumée; exhalaison *f.* (métallique).

Broderwerb, *m.* gagne-pain, *m.*

Brodfrucht, *f.* blé; fruit *m.* à pain.

Brodfruchtbaum, *m.* ſ. Brodbaum.

Brodgelehrſamkeit, *f.* ſ. Brodwiſſenſchaft.

Brodgelehrte, *m.* savant *m.* de profession.

Brodhänge, *f.* tréteau, *m.* planche, *f.*

Brodkammer, *f.* chambre *f.* à pain; (*mar.*) soute *f.* à pain, à biscuit.

Brodkarren, *m.* (*gu.*) fourgon, *m.*

Brodkaſten, *m.* huche *f.* au pain.

Brodkorb, *m.* panier *m.* à pain; einem den – höher hängen, tailler les morceaux courts à qn.; mettre le râtelier bien haut à qn.

Brodkorn, *n.* seigle, *m.*

Brodkrume, *f.* mie *f.* de pain.

Brodkruſte, *f.* ſ. Brodrinde.

Brodkuchen, *m.* galette, *f.*

Brodlos, *adj.* qui manque de pain, qui est sans place, sur le pavé; *fig.* inutile, ingrat, peu lucratif; einen – machen, ôter à qn. son pain, son emploi; werden, perdre sa subsistance, son emploi.

Brodloſigkeit, *f.* disette, *f.* besoin, *m.*

Brodmangel, *m.* disette *f.* de pain.

Brodmeſſer, *n.* couteau *m.* à couper du pain; (*boul.*) couteau *m.* à débiter.

Brodmuſterung, *f.* (*gu.*) revue *f.* du commissaire des vivres.

Brodneid, *m.* jalousie *f.* de métier.

Brodranft, *m.* grignon *m.* (de pain).

Brodrinde, *f.* -n, *pl.* croûte *f.* de pain; ein Stück –, un croûton; abgeſchabte –, chapelure, *f.*

Brodſack, *f.* -äcke, *pl.* panetière, *f.*

Brodſchau, *f.* visite *f.* des boulangeries.

Brodſchnitte, *f.* tranche *f.* de pain, mouillette; geröſtete –, rôtie, *f.*

Brodſchrank, *m.* -änke, *pl.* armoire *f.* à pain, garde-manger, *m.*

Brodſpende, *f.* -n, *pl.* distribution *f.* de pain faite aux pauvres.

Brodſuppe, *f.* panade, soupe *f.* au pain.

Brodteig, *m.* pâte *f.* à pain.

Brodtorte, *f.* tarte *f.* de pâte à pain.

Brodverwalter, *m.* panetier, *m.*

Brodverwandlung, *f.* ſ. Wandlung.

Brodwagen, *m.* fourgon, *m.*

Brodwaſſer, *n.* eau *f.* panée.

Brodwiſſenſchaft, *f.* -en, *pl.* science *f.* qui donne un état, que l'on cultive par état.

Brodwurzel, *f.* racine *f.* de manioc.

Brodwurzelmehl, *n.* cassave, *f.*

Brodzucker, *m.* sucre *m.* à tête ou terré.

Broihahn, *m.* bière *f.* blanche.

Brom, *n.* brome, *m.*; -ſäure, *f.* acide *m.* bromique.

Brombeere, *f.* -n, *pl.* baie *f.* de ronce; Brombeerſtrauch, *m.* -äuche, *pl.* ronce, *f.*

Broſame, *f.* -n, *pl.* mie, miette, *f.*

Bröschen, *n.* ris *m.* de veau.

Bröſeln, *v. a.* émier, émietter.

Bruch, *m.* -üche, *pl.* fracture, cassure, rupture, brisure, fente, crevasse, *f.*; écroulement; éboulement, *m.*; carrière, *f.*; (*agr.*) marais, marécage; (*arch.*) brisis, *m.*; (*arith.*) fraction; (*chir.*) descente, hernie, *f.*; Brüche, (*for.*) brisées, *f. pl.*; (*astr.*) phases *f. pl.* de la lune; débris *m. pl.* (de roche); broutis *m. pl.* (gibier); lit *m.* (perdrix); (von Pferden) ſeine Brüche thun, mettre bas ses dents de lait; – im Papier, pli *m.* fait au papier; einen – bekommen, avoir une hernie; Brüche bekommen, se casser, se rompre; die Grube geht zu –e, la mine s'éboule, s'écroule; in die Brüche gehen, être perdu; für den – ſtehen, répondre de la caisse; es iſt zwiſchen ihnen zum –e gekommen, ils en sont venus à une rupture.

Bruchartig, *adj.* ressemblant à une rupture, etc.; marécageux.

Brucharzt, *m.* -ärzte, *pl.* chirurgien *m.* herniaire, chirurgien *m.* bandagiste.

Bruchband, *n.* -änder, *pl.* brayer, bandage, *m.*

Bruchbandmacher, *m.* bandagiste, *m.*

Bruchdach, *n.* -ächer, *pl.* toit *m.* brisé; mansarde, *f.*

Bruchdroſſel, *f.* -n, *pl.* grive *f.* des marais.

Bruchgold, *n.* or *m.* natif.

Bruchgras, *n.* herbe *f.* de marais.

Bruchhalter, *m.* (*chir.*) arrêt, *m.*

Brüchig, *adj.* qui a des fractures, des cassures; cassant, fragile; dieſes Tuch wird –, ce drap commence à se casser, à se couper; –e Metall, métal *m.* sec, pailleux, cassant.

Bruchkraut, *n.* herniole *f.* glabre.

Bruchſack, *m.* sac *m.* herniaire.

Bruchſchiene, *f.* -n, *pl.* (*chir.*) éclisse, *f.*

Bruchſchneider, *m.* opérateur *m.* herniaire.

Bruchſchnitt, *f.* -e, *pl.* célotomie, *f.*

Bruchſilber, *n.* argent *m.* à refondre.

Bruchſtein, *m.* -e, *pl.* moellon, *m.* pierre *f.* de taille; (*chir.*) ostéocole, *m.*

Bruchſtück, *n.* -e, *pl.* fragment, *m.*

Bruchwaſſer, *n.* eau *f.* de marais.

Bruchweide, *f.* -n, *pl.* saule *m.* fragile.

Brückchen, *n.* petit pont, *m.*

Brücke, *f.* -n, *pl.* pont, *m.*; (*impr.*) tablette, *f.*; – im Gehirn, pont *m.* de Varole; fliegende –, pont *m.* volant; feſt ſtehende –, pont *m.* dormant; eine – bauen, ſchlagen, faire, bâtir, jeter un pont; eine – abbrechen, rompre, abattre un pont; *fig.* einem die – halten, épouser les intérêts de qn.

Brücken, *v. a.* paver.

Brückenamt, *n.* inspection *f.*, département *m.* des ponts-et-chaussées.

Brückenbalken, *m.* travon, *m.*

Brückenbau, *m.* construction *f.* et entretien *m.* des ponts.

Brückenbogen, *m.* arche, *f.*

Brückenboot, *n.* -e, *pl.* ponton, *m.*

Brückengeld, *n.* droit *m.* de passage; pontonnage; péage, *m.*

Brückenjoch, *n.* -e, *pl.* palée, *f.*; -träger, *m.* quille *f.* du pont.

Brückenkahn, *m.* -ähne, *pl.* ponton, *m.*

Brückenknecht, *m.* -e, *pl.* pontonnier, *m.*

Brückenkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* de pont.

Brückenlehne, *f.* -n, *pl.* garde-fou, *m.*

Brückenmeiſter, *m.* maître *m.* des ponts, architecte *m.* qui construit des ponts; capitaine *m.* des pontonniers.

Brückenpfeiler, *m.* pile *f.* d'un pont; (*charp.*) pilier, *m.*

Brückenſchanze, *f.* ſ. Brückenkopf.

Brückenzoll, *m.* ſ. Brückengeld.

Brückenzöllner, *m.* pontonnier, *m.*

Brückung, *f.* -en, *pl.* plancher *m.* d'une écurie.

Brudel, *m.* bouillon, *m.*; vapeur; (*chasse*) souille, *f.*; bourbier, *m.*

Brudeln, *v. n.* (h) bouillonner.

Bruder, m. -üder, pl. frère, m.; leibliche -, frère m. de père et mère; frère m. germain; barmherzige Brüder, frères m. pl. de la charité; ein lustiger -, un bon compagnon; gleiche Brüder gleiche Kappen, même société mêmes principes.
Brüderchen, n. petit frère, m.
Brüdergemeinde, f. communion f. des frères moraves ou de l'unité.
Bruderkind, n. -er, pl. neveu, m. nièce, f.
Bruderkuß, m. -üsse, pl. baiser m. de fraternité; einem den - geben, donner à qn. l'accolade fraternelle.
Brüderlich, adj. fraternel; adv. fraternellement, en frère.
Bruderliebe, f. amour m. fraternel.
Bruderlos, adj. sans frère.
Brudermord, m. fratricide, m.
Brudermörder, m. fratricide, m.
Brüderschaft, f. fraternité; geistliche -, confrérie, f.; - mit einem machen, jurer fraternité à qn., fraterniser avec qn.; - trinken, boire la fraternité.
Brudersfrau, f. belle-soeur, f.
Brudersinn, m. affection f. fraternelle.
Bruderssohn, m. -öhne, pl. neveu, m.
Bruderstochter, f. -öchter, pl. nièce, f.
Bruderweib, n. s. Brudersfrau.
Brudertreue, f. fidélité f. fraternelle.
Brühe, f. -n, pl. bouillon, m. sauce, f. jus, consommé, m.; eine lange -, une grande sauce; fig. in der - stecken, être embarrassé, enveloppé dans une méchante affaire; einen in der - stecken lassen, laisser qn. dans l'embarras; eine lange - über etwas machen, faire une longue tirade sur qch.; die ganze - bezahlen, payer les pots cassés.
Brühen, v. a. échauder (Geflügel, Kohl), tremper, lessiver (Wäsche).
Brühfaß, n. -äffer, pl. échaudoir, m.
Brühfutter, n. breuvage, m.
Brühheiß, Brühwarm, Brühsiedend, adj. chaud à brûler, tout chaud.
Brühkäse, m. fromage m. écrémé.
Brühkessel, m. échaudoir, m.
Brühl, m. breuil, taillis, m.
Brühnapf, m. Brühnäpfchen, n. saucière, f.
Brühwasser, n. eau f. à échauder.
Brüllen, v. n. (h) rugir (du lion); mugir, beugler, meugler (du boeuf); fig. rugir; n. rugissement, mugissement; beuglement, m.
Brüllochs, m. s. Brummochs.
Brummbär, m. -e, pl. Brummbart, m. -ärte, pl. grognard, grogneur, grondeur, m. [bourdon m. (Orgel).
Brummbaß, m. -äffe, pl. bombarde, f.
Brummeisen, n. trompe, guimbarde, f.; fig. grogneur, m. grogneuse, f.
Brummeln, v. n. (h) fam. grommeler.
Brummen, v. n. (h) gronder; (von Fliegen) bourdonner; (von Glocken) résonner, frémir; (von der Orgel) vibrer; (Liedchen) fredonner; fig. in den Bart -, murmurer, grommeler entre ses dents; fam. er brummt, il est en prison; n. bourdonnement, frédonnement, m. gronderie, f.
Brummer, m. taureau, m.; grosse corde f. (de la basse); bourdon m. d'orgue. [bourdon, m.
Brummfliege, f. -n, pl. (mouche-)
Brummig, adj. grondeur.
Brummkäfer, m. escarbot m. bruyant.
Brummkreisel, m. toupie f. bourdonnante.
Brummochs, m. -sen, pl. taureau, m.
Brunelle, f. -n, pl. brignole; -nkraut, n. brunelle, f.
Brunft, f. (chasse) chaleur, f. rut, m.; die - vollbringen, couvrir la bête.
Brunften, v. n. (h) être en rut; anfangen zu -, muser.
Brunftpürsche, f. chasse f. des cerfs pendant qu'ils sont en rut.
Brunftzeit, f. temps m. de rut.
Bruniereisen, n. brunissoir, m.
Bruniren, v. a. brunir, polir; n. brunissage, m. brunissure, f.
Brunnen, m. fontaine, source, f. puits, m.; pompe, f.; eaux, f. pl.; den - trinken, prendre les eaux; fig. fam. meine Plane sind in den - gefallen, mes projets sont tombés dans l'eau; Wasser in den - tragen, porter de l'eau à la mer.
Brunnenader, f. veine f. d'eau.
Brunnenanstalt, f. -en, pl. établissement m. pour l'usage des eaux minérales. [m. des eaux.
Brunnenarzt, m. -ärzte, pl. médecin
Brunnenbecken, n. bassin m. de fontaine.
Brunnenbohrer, m. ouvrier m. qui fore les tuyaux de fontaine; (Instrument) drague, f.
Brunnencur, f. s. Badecur.
Brunneneimer, m. seau, f.
Brunnenfeger, m. cureur m. de puits.
Brunnengast, m. s. Badegast.
Brunnengeländer, n. balustrade, f.
Brunnengräber, m. fontainier, m.
Brunnenhahn, m. clef f. de fontaine; robinet, m.
Brunnenhaken, m. croc m. de puits.
Brunnenkasten, m. tour m. de puits, réservoir m. d'un puits, citerne, f.
Brunnenkette, f. chaîne f. à puits.
Brunnenkresse, f. cresson, m.
Brunnenmeister, m. maître m. fontainier; inspecteur m. des eaux.
Brunnenrand, m. margelle, f.
Brunnenräumer, m. s. Brunnenfeger.
Brunnenschwengel, m. bascule f. d'un puits.
Brunnenstube, Brunnenkammer, f. -n, pl. regard, m.
Brunnentrog, m. -öge, pl. auge f. de fontaine.
Brunnenzeit, f. saison f. des eaux.
Brunnquelle, f. source, f.
Brunst, f. incendie, m.; fig. ardeur, chaleur, passion f. violente, amour m. sensuel; rut, m. s. Brunft.
Brünstig, adj. ardent, fervent, passionné; adv. ardemment, fervemment, passionnément; (des bêtes) en chaleur, en rut; - zu Gott beten, prier Dieu avec ardeur, ferveur, dévotion.
Brünstigkeit, f. ardeur, ferveur, f.
Brunstzeit, f. s. Brunftzeit.
Brunzen, v. n. (h) pop. pisser, uriner.
Brust, f. -üste, pl. poitrine, f. sein, m. mamelle, gorge, f.; (des Pferdes) poitrail, m.; (des Rindes) poitrine, f.; (des Hirsches) hampe, f.; (des Geflügels) estomac, blanc, m.; (taill.) corps, corset, m.; sich auf die - schlagen, se frapper la poitrine; einen an die - drücken, serrer, presser qn. contre son sein; es auf der - haben, avoir la poitrine engagée; auf der - leiden, souffrir de la poitrine; es beklemmt mir die -, j'ai la poitrine oppressée; fig. sich in die - werfen, s. sich brüsten; einem Kinde die - geben, donner le sein à un enfant; ein Kind an der -, un enfant à la mamelle; ein Kind von der - entwöhnen, sevrer un enfant; mit entblößter -, le sein décolleté, la gorge découverte; sie hat böse Brüste, elle a mal au sein; er war unter der rechten - verwundet, il était blessé au-dessous de la mamelle droite.
Brustader, f. veine f. mammaire.
Brustarznei, f. remède m. pectoral.
Brustbaum, m. (rub.) poitrinière; (drap.) encouloire, f. ensoupleau, m.
Brustbeerbaum, m. jujubier m. commun.
Brustbeere, f. jujube, f.
Brustbein, n. os m. de la poitrine; (anat.) sternum, m.; (cuis.) brechet m. (du mouton); lunette, fourchette f. (de la volaille).
Brustbeklemmung, f. s. Engbrüstigkeit.
Brustbeschwerde, f. affection f. de poitrine.
Brustbild, n. -er, pl. buste, m. [trine.
Brustbinde, f. (chir.) plastron, m.
Brustblatt, n. poitrail, ventre, m.; planchette, f.
Brustbohrer, m. vilebrequin, m.
Brustdrüse, f. glande f. mammaire, thymus, thyme; (am Kalbe) ris m. de veau.
Brüsten (sich), s'enorgueillir, se rengorger, se pavaner; sich mit etwas -, se glorifier, se vanter de qch.
Brustentzündung, f. inflammation f.
Brustfell, n. plèvre, f. [de poitrine.
Brustfieber, n. fièvre f. asthmatique.
Brustfleck, m. pourpoint, m.
Brustfleisch, n. s. Brust. [trinales.
Brustflossen, f. pl. nageoires f. pl. poi-
Brustflosser, m. poisson m. pectoral.
Brustgang, m. conduit m. thoracique.
Brustgeschwür, n. empyème, m.
Brustharnisch, m. -e, pl. cuirasse f.
Brusthecke, f. -n, haie f. à hauteur d'appui.
Brusthöhle, f. cavité f. de la poitrine.
Brustholz, n. (mar.) gorgères, f. pl.
Brustkern, m. (cuis.) poitrine f. de boeuf, pièce f. tremblante.
Brustkette, f. -n, pl. reculement, m.
Brustkissen, n. coussinet, m.
Brustknochen, m. s. Brustbein.
Brustkrank, adj. poitrinaire.
Brustkrankheit, f. -en, pl. affection f. de poitrine.
Brustkreuz, n. croix f. pectorale.
Brustküchelchen, n. pastille f. pour la poitrine, tablette f. béchique.
Brustlatz, m. -ätze, pl. pourpoint m. camisole, chemisette, f. gilet, m.
Brustleder, n. (cord.) devantier, m.
Brustlehne, f. -n, pl. accoudoir, appui, rebord, m.; (der Treppe) barre f. d'appui; parapet, m.
Brustmauer, f. -n, pl. parapet, m.
Brustmilch, f. (pharm.) émulsion f. pectorale.
Brustmittel, n. s. Brustarznei.
Brustpelz, m. -e, pl. chemisette, f.
Brustreinigend, adj. expectorant.
Brustriemen, m. (man.) poitrail, m.
Brustsaft, m. sirop m. pectoral.
Brustschild, m. bouclier m. pectoral; (der Juden) rational; (der Insecten) corselet, m.
Brustschleier, m. barbette, guimpe, f.
Brustschleife, f. -n, pl. noeud m. de corsage.
Brustschmerz, m. mal m. de poitrine.
Bruststreifen, m. tour m. de gorge; jabot, m.
Bruststück, n. (bou.) poitrine; (des Kleides) pièce f. de corps; (escr.) plastron, m.; (scp.) buste, m.
Brustthee, m. tisane f. pectorale.
Brusttrank, m. potion f. pectorale.
Brusttuch, n. pourpoint, gilet, m.
Brüstung, f. parapet, appui, m.

Brustwarze, *f.* -n, *pl.* mamelon, tétin; bout *m.* de la mamelle.
Brustwasser, *n.* eau *f.* dans la poitrine. [poitrine.
Brustwassersucht, *f.* hydropisie *f.* de
Brustweh, *n.* mal *m.* de poitrine.
Brustwehre, *f.* parapet, *m.*
Brustwerk, *n.* devant *m.* (d'un orgue).
Brustwinde, *f.* (*mine*) treuil, *m.*
Brustwurzel, *f.* angélique, *f.*
Brustzucker, *m.* sucre *m.* d'orge.
Brut, *f.* couvée *f.* (der Vögel); alevin, nourrain, fretin *m.* (der Fische); couvain, *m.*; embryons, oeufs *m. pl.* (der Insecten); - der Seidenwürmer, oeufs *m. pl.*, graine *f.* des vers à soie; - der Zwiebelgewächse, caïeux, *m. pl.*; talle, *f.*; (*for.*) faux bois, *m. pl.*; einen Teich mit - versehen, empoissonner, aleviner un étang; *fig.* böse -, mauvaise engeance, mauvaise graine, *f.*
Brutal, *adj.* brutal; *adv.* brutalement.
Brüten, *v. a. et n.* couver; *fig.* über etwas -, couver qch.; tramer, machiner qch.; *n.* incubation, *f.*
Bruthenne, *f.* couveuse, *f.*
Brütig, *adj.* der Vogel ist -, l'oiseau veut couver; -e Ei, oeuf couvi.
Brutkäfig, *m.* cabane, *f.*
Brutofen, *m.* fourneau *m.* à couver.
Brutto, *adv.* (*com.*) brut, ort.
Brutzeit, *f.* saison *f.* de couver, de l'incubation; couvaison, *f.*
Brutzwiebel, *f.* (*jard.*) caïeu, *m.*
Bst! pst! chut! hé! hein!
Bübchen, *n.* petit garçon, *m.*
Bube, *m.* -n, *pl.* garçon; coquin; böse -, mauvais sujet, polisson; (Karte) va-
Buben, *v. n.* (h) libertiner. [let, *m.*
Bubenstreich, *m.* -e, *pl.* Bubenstück, *n.* -e, *pl.* Büberei, *f.* -en, *pl.*, tour *m.* de gamin, tour *m.* de fripon, méchant tour, *m.*; polissonnerie, méchanceté, *f.*
Bübin, *f.* méchante fille, coquine, friponne, *f.* [polisson; fripon, fourbe.
Bübisch, *adj.* méchant, malicieux;
Buch, *m.* -ücher, *pl.* livre, *m.*; ungebundene -, livre en feuilles; unbeschriebene -, livre blanc; geschriebene -, manuscrit; die fünf Bücher Mosis, pentateuque, *m.*; - Papier, main *f.* de papier; (- Gold, Silber) quarteron, *m.*; ein - schreiben, faire, composer un livre; (*com.*) die Bücher führen, tenir les livres; etwas zu -e tragen, bringen, mettre, coucher qch. sur son livre, sur le registre. [de coucou.
Buchampfer, *m.* alléluia, *m.* pain *m.*
Buchbinder, *m.* relieur, *m.*
Buchbinderhandwerk, *n.* métier *m.* de relieur. [rogner.
Buchbinderhobel, *m.* couteau *m.* à
Buchbinderkleister, *m.* colle *f.* d'amidon.
Buchbinderkreuz, *n.* étendoir, *m.*
Buchbinderlohn, *m.* reliure, *f.*
Buchdrucker, *m.* imprimeur, (typographe, *m.* [pon, *m.*
Buchdruckerballen, *m.* balle, *f.* tam-
Buchdruckerei, *f.* -en, *pl.* imprimerie, *f.*
Buchdruckergehülfe, *m.* -n, *pl.* compagnon *m.* imprimeur.
Buchdruckerjunge, *m.* -n, *pl.* apprenti *m.* imprimeur. [*f.*
Buchdruckerkasten, *m.* -äſten, *pl.* casse,
Buchdruckerkreuz, *n.* étendoir, *m.*
Buchdruckerkunst, *f.* imprimerie, typographie, *f.*
Buchdruckerpresse, *f.* -n, presse *f.* d'imprimerie. [primerie.
Buchdruckerschwärze, *f.* encre *f.* d'im-

Buchdruckerstock, *m.* -öcke, *pl.* vignette, *f.*; cul *m.* de lampe, fleuron, *m.*
Buche, *f.* -n, hêtre, fouteau, *m.*
Buchecker, f. -n, *pl.* faîne, *f.*
Büchelchen, *n.* petit livre, livret, *m.*
Buchen, Büchen, *adj.* de hêtre.
Buchen, *v. a.* (*com.*) passer écriture de qn.; noter, prendre note, charger ses livres de ...; coucher une partie sur ses livres; doppelt -, faire double emploi; gleichförmig -, passer (une partie) de conformité; eine Summe - gegen ..., noter, passer une somme contre ...
Buchenhain, *m.* -e, *pl.* bosquet *m.* de hêtres. [*f.*
Buchenpflanzung, *f.* -en, *pl.* foutelaie,
Bücheraufseher, *m.* bibliothécaire, *m.*
Bücherbret, *n.* -er, *pl.* tablette, *f.*
Bücherkenntniß, *f.* connaissance *f.* des livres, bibliographie, *f.*
Bücherkram, *m.* vente *f.* de livre en détail; *fam.* amas *m.* de livres; *fig.* clinquant *m.* d'érudition.
Bücherkrämer, *m.* marchand *m.* de livres de hasard, bouquiniste, *m.*
Bücherkunde, *f.* s. Bücherkenntniß.
Bücherlaus, *f.* -äuse, *pl.* ciron, *m.* mite *f.* des livres.
Bücherliebhaber, *m.* bibliophile, *m.*
Bücherliebhaberei, *f.* s. Büchersucht.
Büchermachen, *n.* composition *f.* de livres; compilation, *f.*
Büchermacher, *m.* faiseur *m.* de livres, compilateur; écrivailleur, écrivassier, *m.*
Büchermarkt, *m.* marché *m.* aux livres. [*m.*
Büchernarr, *m.* -en, *pl.* bibliomane,
Bücherregal, *n.* -e, *pl.* rayons, *m. pl.*
Büchersaal, *m.* -äle, *pl.* bibliothèque, *f.*
Büchersammlung, *f.* -en, *pl.* collection *f.* de livres, bibliothèque, *f.*
Bücherschatz, *m.* -ätze, *pl.* s. Büchersammlung. [livres.
Bücherschau, *f.* revue, censure *f.* des
Bücherschloß, *n.* fermoir *m.* d'un livre.
Bücherschmierer, *m.* s. Büchermacher.
Bücherschrank, *m.* -änke, *pl.* bibliothèque, armoire *f.* aux livres.
Bücherschreiben, *n.* s. Büchermachen.
Büchersprache, *f.* langage *m.* des livres, des écrivains.
Büchersucht, *f.* bibliomanie, *f.*
Büchertrödler, *m.* colporteur, bouquiniste, *m.* [*m.* de livres.
Bücherverleiher, *m.* loueur (prêteur)
Bücherverzeichniß, *n.* -ſſe, *pl.* catalogue, *m.*
Bücherwesen, *n.* littérature, *f.*
Bücherwurm, *m.* -ürmer, *pl.* gerce, *f.*; *fig.* bibliomane, bouquineur, *m.*
Bücherwuth, *f.* bibliomanie, *f.*
Buchesche, *f.* orne, frêne *m.* sauvage.
Buchfink, *m.* -en, *pl.* pinson, *m.*
Buchführer, *m.* s. Buchhalter.
Buchgold, *n.* or *m.* d'applique.
Buchhalter, *m.* teneur *m.* de livres, comptoriste; (*impr.*) visorium, *m.*
Buchhalterei, *f.* art *m.* de tenir les livres; comptoir, bureau, *m.*
Buchhaltung, *f.* tenue *f.* des livres; einfache -, tenue *f.* des livres en parties simples; doppelte -, italienische - führen, tenir les livres en partie double.
Buchhandel, *m.* commerce *m.* de livres; librairie, *f.*
Buchhändler, *m.* marchand *m.* libraire, libraire, *m.*
Buchhandlung, *f.* -en, *pl.* librairie, *f.*
Buchladen, *m.* -äden, *pl.* librairie, *f.* magasin *m.* de livres; boutique *f.* de libraire.

Buchmast, *f.* (*for.*) faînes, *f. pl.*
Buchnuß, *f.* -üſſe, s. Buchecker.
Buchs, Buchsbaum, *m.* buis, *m.*
Buchsbäumen, *adj.* de buis.
Buchsbaumöl, *n.* huile *f.* de buis.
Buchschuld, *f.* dette *f.* dont les livres font foi, dette *f.* simple; er hat viel -en, il a un actif considérable, un grand recouvrement à faire, de nombreuses créances.
Buchsdorn, *m.* lycium, *m.*
Büchse, *f.* -n, *pl.* boîte, *f.* (Büchschen, *n.* petite boîte); (Waffe) arquebuse, carabine, *f.*; (*bot.*) urne, capsule, *f.*; *fig.* in die - blasen, cracher au bassin.
Büchsen, *v. a.* canarder.
Büchsenbohrer, *m.* alésoir, *m.*
Büchsenförmig, *adj.* en forme de boîte.
Büchsenfutter, *n.* étui *m.* de carabine.
Büchsenkugel, *f.* balle, *f.* [bine.
Büchsenlauf, *m.* canon *m.* de cara-
Büchsenmacher, *m.* armurier, arquebusier, *m.* [*f.*
Büchsenmacherkunst, *f.* arquebuserie,
Büchsenmeister, *m.* canonnier, bombardier, *m.*
Büchsenpulver, n. poudre *f.* fine.
Büchsenranzen, *m.* gibecière, *f.*
Büchsenschaft, *m.* fût, *m.*
Büchsenschäfter, *m.* armurier; équipeur-monteur, monteur *m.* en blanc.
Büchsenschießen, *n.* tir *m.* à l'arque-
Büchsenschloß, *n.* platine, *f.* [buse.
Büchsenschuß, *m.* -üſſe, *pl.* coup *m.* d'arquebuse, arquebusade, *f.*; einen - weit, à une portée d'arquebuse, de fusil.
Büchsenschütze, *m.* -n, *pl.* arquebusier, *m.*
Büchsenspanner, *m.* porte-arquebuse, *m.*; (Werkzeug) clef, *f.*
Buchstabe, *m.* -n, lettre, *f.* caractère, *m.*; große -, lettre *f.* majuscule, initiale, capitale; kleine -, minuscule, *f.*; umgekehrte -, lettre *f.* bloquée, renversée; Noten-, lettrine, *f.*; umgefallene -, lettre *f.* couchée; verschobene -, lettre *f.* dérangée; nach dem -n, à la lettre.
Buchstäbelei, *f.* interprétation *f.* trop littérale.
Buchstäbeln, *v. n.* (h) expliquer, interpréter trop littéralement. [bétique.
Buchstabenfolge, *f.* ordre *m.* alpha-
Buchstabenräthsel, *n.* logogriphe, *m.*
Buchstabenrechnung, *f.* algèbre, *f.*
Buchstabenschrift, *f.* écriture *f.* en lettres, en caractères.
Buchstabentafel, *f.* tableau *m.* de lettres; alphabet, *m.*
Buchstabenversetzung, *f.* -en, *pl.* métathèse; transposition *f.* des lettres.
Buchstabiren, *v. n.* (h) épeler; *n.* épellation, *f.*
Buchstäblich, *adj.* littéral; *adv.* littéralement, à la lettre.
Bucht, *f.* -en, *pl.* baie, anse, cale, *f.*; (*bot.*) sinus, *m.*; échancrure, *f.*; (schlechtes Bett) grabat, *m.* [noir.
Buchweizen, *m.* blé *m.* sarrasin, blé *m.*
Buchwinde, *f.* sarrasin *m.* sauvage.
Buckel, *m.* bosse; incurbation *f.* de l'épine, gibbosité, *f.*; dos, *m.*; die Mauer macht einen -, la muraille fait ventre; die Katze macht einen -, le chat courbe le dos; sich einen - lachen, se pâmer de rire; ein - voll Schläge, une volée de coups de bâton; sich eine Ruthe auf den - binden, se mettre une épine au pied.

Buckel, *f.* bossette; (Locke) boucle, *f.*
Bückelasche, *f.* cendres *f. pl.* lessivées.
Buckelig, *adj.* bossu, gibbeux; sich – lachen, crever de rire; – gehen, se tenir courbé en marchant.
Buckelochs, *m.* -sen, *pl.* bison, *m.*
Buckelthier, *n.* -e, *pl.* animal *m.* à bosse, dromadaire, *m.*
Bücken (sich), se baisser, s'incliner; sich vor einem –, faire la révérence, un compliment à qn., s'incliner devant qn.; *fig.* s'humilier, s'abaisser; gebückt gehen, marcher courbé, se tenir courbé en marchant; er geht ganz gebückt vor Alter, la vieillesse l'a tout courbé.
Bückling, *m.* -e, *pl.* révérence, inclination, *f.*; *fam.* courbette, *f.*
Bückling, *m.* -e, *pl.* hareng *m.* saur (saurel); frische – craquelot; kleine –, melet, *m.*
Bude, *f.* -n, *pl.* boutique; loge; angebaute –, échoppe; baraque *f.* (des jongleurs); eine – aufbauen, lever, monter, dresser une boutique.
Budenmann, *m.* -leute, *pl.* ouvrier *m.* qui monte et démonte les boutiques.
Budenzins, *m.* droit *m.* d'étalage; halage, *m.* [*m.*
Büffel, *m.* buffle; der kleine –, bubale,
Büffelhaut, *f.* -äute, *pl.* -leder, *n.* peau *f.* de buffle; buffle, *m.*
Büffelkalb, *n.* -älber, *pl.* buffletin, *m.*
Büffeln, *v. n.* (h) se peiner, se tourmenter; faire des travaux grossiers; *fam.* piocher.
Bug, *m.* -üge, *pl.* courbure, *f.* pli, jarret, *m.*; (vom Pferde) garrot, paleron, poitrail, *m.*; (vom Kleinvieh) épaule, *f.*; (*chasse*) hampe, *f.*; (*mar.*) épaules, *f. pl.* étable, avant, *m.* proue, *f.*
Bugader, *f.* veine *f.* du paleron, ars, *m. pl.*; einem Pferde die -n schlagen, saigner un cheval des quatre ars.
Buganker, *m.* seconde ancre, *f.*
Bügel, *m.* étrier; (der Wiege) archet, *m.*; (des Degens) branche; (der Flinte) sougarde; (des Korbes) anse, *f.*; (des Saumsattels) courbet, *m.*; fest im – sitzen, être ferme sur ses étriers. [reau, *m.*
Bügelbret, *n.* -er, *pl.* (*taill.*) passe-car-
Bügelbohne, *f.* cerceau, *m.*
Bügeleisen, *n.* fer *m.* à repasser; carreau, *m.*
Bügelfest, *adj.* ferme sur ses étriers.
Bügellos, *adj.* sans étriers.
Bügelmesser, *n.* carreau, *m.*
Bügeln, *v. a.* (Wäsche) repasser; (Nähte) rabattre, passer le carreau sur ...
Bügelriemen, *m.* étrivière, *f.*
Bügelring, *m.* -e, *pl.* porte-étrivières, *m. pl.* [d'un fer à repasser.
Bügelstahl, *m.* -ähle, *pl.* carreau *m.*
Bügeltasche, *f.* -n, *pl.* escarcelle, *f.*
Bügelträger, *m.* porte-étriers, *m.*
Buglahm, *adj.* épaulé.
Bugschwinden, *n.* épaulure, *f.*
Bugsiren, *v. a.* remorquer; *n.* remorque, *f.*
Bugsirtau, *m.* câble *m.* de remorque.
Bugspriet, *n.* (*mar.*) beaupré, *m.*
Bugstück, *n.* -e, *pl.* épaule *f.* (de mouton, etc.); trumeau, jarret *m.* (de boeuf); (*mar.*) allonges *f. pl.* d'écubiers; pièces *f. pl.* de chasse.
Buhle, *m. et f.* -n, *pl.* amant, amoureux, *m.*; amante, *f.*
Buhlen, *v. n.* (h) – um ..., faire l'amour à ..., faire le galant auprès de ... ; mit einer –, avoir un commerce illicite avec ...; um etwas –, aspirer à qch., rechercher, briguer qch.
Buhlenbrief, *m.* -e, billet *m.* doux.
Buhler, *m.* muguet, galant, *m.*
Buhlerei, *f.* galanterie, amourette, *f.*
Buhlerin, *f.* coquette, femme *f.* galante, fille *f.* de joie.
Buhlerisch, *adj.* amoureux, galant; coquet, frivole.
Buhlschaft, *f.* s. Buhlerei.
Buhlschwester, *f.* s. Buhlerin.
Bühne, *f.* -n, *pl.* tribune, scène, *f.*; théâtre, *m.*; (zum Schauen) échafaud, *m.*; (unter dem Dache) grenier, galetas; (eines Ufers) quai, port; (im Schachte) repos, *m.*; die – besteigen, betreten, monter sur le théâtre, paraître sur la scène; auf die – bringen, faire représenter une pièce.
Bühnen, *v. a.* lambrisser, planchéier; (*tonn.*) échauder, abreuver. [tique.
Bühnendichter, *m.* auteur *m.* drama-
Bühnengeld, *n.* (*com.*) quaiage, *m.*
Bühnenmalerei, *f.* -en, *pl.* peinture *f.* de décoration, scénographie, *f.*
Bühnenmeister, *m.* (*mar.*) maître *m.* du quai. [théâtre.
Bühnenstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* de
Bühnentanz, *m.* -änze, *pl.* ballet, *m.*
Bühnenverzierung, *f.* -en, *pl.* décorations *f. pl.* de théâtre; décors, *m. pl.*
Bühnenwand, *f.* -ände, *pl.* coulisse, *f.*
Bühnenwerk, *n.* -e, *pl.* machines *f. pl.* de théâtre. [taille, *f.*
Bühnloch, *n.* -öcher, *pl.* (*mine*) en-
Bulle, *m.* -n, *pl.* taureau *m.* banal.
Bulle, *f.* -n, *pl.* sceau *m.* du pape, bulle, *f.*; (*mar.*) ponton, *m.*
Bullenbeißer, *m.* dogue, *m.*
Bummler, *m.* flaneur, *m.* [flaner.
Bummeln, *v. n.* (s) s. Baumeln; *fam.*
Bumps! da liegt er! pouf! le voilà à terre!
Bund, *m.* -ünde, *pl.* association, société, ligue, confédération, alliance, coalition, union, *f.*; lien, *m.*; bande, ceinture *f.* (d'une culotte); liaison *f.* (de plomb); nervure *f.* (d'un livre); case *f.* (trictrac); – mit dem Teufel, pacte *m.* avec le diable; der alte, der neue –, le vieux (l'ancien), le nouveau testament; der deutsche –, la confédération germanique; einen – schließen, conclure une alliance, faire (former) une confédération, s'allier, se liguer.
Bund, *n.* -e, *pl.* (Pfeile) faisceau; (Federn) paquet; (Schlüssel, Kleider) trousseau, *m.*; (Heu, Stroh) botte; (Zwiebeln) glane; (Hermeline) timbre, *f.*; – Rauchwerk, pelleteries *f. pl.* en masse; – Reißholz, fagot, *m.*; – Knüppel, falourde, *f.*; – Seefische, torquette *f.* de poisson; – Stockfische, poignée *f.* de morue; – Messingdraht, torche *f.* de fil de laiton; – Garn, écheveau *m.* de fil.
Bundaxt, *f.* -äxte, *pl.* tireboucler, *m.*
Bundbruch, *m.* -üche, *pl.* violation, infraction, rupture *f.* d'alliance.
Bundbrüchig, *adj.* qui rompt l'alliance; – werden, rompre l'alliance.
Bundbrüchigkeit, *f.* s. Bundbruch.
Bündel, Bündchen, Bündlein, *n.*, petit paquet, trousseau, *m.* botte; – Acten, liasse, *f.*; – Ruthen, poignée *f.* de verges; sein – schnüren, faire son paquet, sa malle.
Bündelweise, *adv.* en paquet, etc.
Bundesfest, *n.* -e, *pl.* fête *f.* d'alliance.
Bundesfestung, *f.* -en, *pl.* forteresse *f.* de la confédération *ou* fédérale.
Bundesgenoß, *m.* -ssen, *pl.* allié, confédéré, *m.*
Bundesgenossenschaft, *f.* -en. s. Bund.
Bundesgenossisch, *adj.* fédératif.
Bundeslade, *f.* arche *f.* d'alliance.
Bundesmäßig, *adj.* fédératif; -e Hülfe, secours *m. pl.* stipulés par le traité d'alliance.
Bundesstaat, *m.* -en, *pl.* état *m.* confédéré, état *m.* confédératif. [liée.
Bundesstadt, *f.* -ädte, *pl.* ville *f.* al-
Bundestag, *m.* diète, *f.*
Bundesversammlung, *f.* -en, *pl.* confédération, assemblée *f.* des confédérés.
Bundfrei, *adj.* -e Clavier, clavecin *m.* à deux cordes par touche.
Bundholz, *n.* bois *m.* en fagot.
Bündig, *adj.* valide, valable, solide, concluant, concis; -e Schreibart, style *m.* concis; er ist – in seinen Reden, il est concis dans ses discours; *adv.* validement, etc.
Bündigkeit, *f.* validité, solidité, *f.*; force *f.* concluante (d'une preuve);
Bündniß, *n.* s. Bund. (concision, *f.*
Bundsteg, *m.* -e, *pl.* bois *m.* de fond.
Bundweise, *adv.* par trousseaux, faisceaux, en paquets.
Bunt, *adj.* de plusieurs couleurs; (*tiss.*) bariolé, bigarré, à fleurs; (*phys.*) varié, panaché; (*min.*) bigarré; -e Kleid, habit *m.* de couleur; -e Beet, parterre *m.* varié de fleurs; -e Papier, papier *m.* marbré; -e Tuch, drap *m.* mélangé; – machen, barioler; *fig.* -e Reihe, entre deux hommes une femme; -e Reihe machen, confondre les rangs; es zu – machen, en faire trop, passer les bornes; es geht – zu, tout est en désordre, sens dessus dessous; -er Teppich, tapis *m.* de plusieurs couleurs.
Buntaal, *m.* -e, *pl.* serpent *m.* taché.
Buntdrossel, *f.* -n, *pl.* mauvis, *m.*; grive
Buntfarbig, *adj.* s. Bunt. [*f.* rouge.
Buntfleckig, *adj.* madré.
Buntscheckig, *adj.* bariolé, bigarré.
Buntspecht, *m.* -e, *pl.* pie *f.* bigarrée; kleine –, pie-grièche, *f.*
Buntstreifig, *adj.* rayé, panaché.
Buntwerk, *n.* -e, fourrure, pelleterie *f.* assemblée de différentes couleurs; bigarrure, émaillure, *f.*
Buntwerker, *m.* pelletier *m.* qui fait de la bigarrure.
Bunzen, *v. a.* emboutir.
Bunzen, *m.* emboutissoir; poinçon *m.* à emboutir; (am Sporn) estampe, *f.*
Bunzenhammer, *m.* marteau *m.* à emboutir. [buratin, *m.* buratine, *f.*
Burat, *m.* (*com.*) burat; halbseidene –,
Buratseide, *f.* soies *f. pl.* buratines.
Bürde, *f.* -n, *pl.* charge, *f.*; fardeau, faix, *m.*
Bürden, *v. a.* imposer une charge.
Bürdestahl, *m.* acier *m.* en bottes, en faisceaux.
Burg, *f.* -en, *pl.* château, *m.*
Burgbann, *m.* banlieue, *f.*
Bürge, *m.* -n, *pl.* caution, *f.*; garant, *m.*; einen -n stellen, donner (fournir) caution; sich zum -n stellen, se rendre (se porter) caution, garant; répondre pour qn.; ich bin – für ihn, je le cautionne, je réponds pour lui; ich bin nicht – dafür, je n'en réponds pas.
Bürgen, *v. n.* (h) cautionner qn.; se rendre caution pour ...; répondre de ..., garantir qch.
Bürger, *m.* bourgeois; citoyen, *m.*; – werden, se faire recevoir bourgeois.
Bürgeradel, *m.* patriciat, *m.*
Bürgerausschuß, *m.* -üsse, *pl.* comité *m.* des bourgeois.

Bürgereid, *m.* serment *m.* de bourgeoisie; serment *m.* civique.
Bürgerfest, *n.* -e, *pl.* fête *f.* civique.
Bürgerfreund, *m.* -e, *pl.* ami *m.* du peuple.
Bürgergarde, *f.* garde *f.* civique, urbaine, nationale.
Bürgergehorsam, *m.* prison *f.* des bourgeois.
Bürgergeld, *n.* argent *m.* payé pour le droit de la bourgeoisie.
Bürgergerechtsame, *f. pl.* droits, privilèges *m. pl.* de la bourgeoisie.
Bürgerhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de particulier, maison *f.* bourgeoise, famille *f.* bourgeoise.
Bürgerin, Bürgersfrau, *f.* -nen, -en, *pl.* bourgeoise; citoyenne, *f.*
Bürgerkrieg, *m.* -e, *pl.* guerre *f.* civile.
Bürgerkrone, *f.* -n, *pl.* couronne *f.* civique.
Bürgerlehen, *n.* fief *m.* roturier.
Bürgerlich, *adj.* bourgeois; civil; civique, roturier; -e Manieren, des manières bourgeoises; *adv.* bourgeoisement, à la bourgeoise, civilement; - todt, civilement mort.
Bürgerliche, *m. et f.* roturier, *m.* roturière, *f.*
Bürgermädchen, *n.* fille *f.* bourgeoise.
Bürgermeister, *m.* bourgmestre, maire, *m.*
Bürgermeisteramt, *n.* -ämter, *pl.* charge, dignité *f.* de bourgmestre; consulat, *m.*
Bürgermeisterei, *f.* -en, *pl.* mairie, *f.*
Bürgerrecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* de bourgeoisie; bourgeoisie, *f.* droit *m.* civique, indigénat, *m.*; das - erlangen, erhalten, gagner, acquérir la bourgeoisie, être reçu bourgeois; einem das - ertheilen, conférer, accorder à qn. le droit de bourgeoisie.
Bürgerrolle, *f.* -n, *pl.* rôle *m.* bourgeois, de la bourgeoisie.
Bürgerschaft, *f.* bourgeoisie, *f.* bourgeois, *m. pl.*; commune, *f.*
Bürgerschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* civique; école *f.* secondaire.
Bürgersinn, *m.* civisme, *m.*
Bürgersitte, *f.* -n, *pl.* moeurs *f. pl.* bourgeoises.
Bürgerspital, *n.* hôpital *m.* des bourgeois.
Bürgerstand, *m.* état *m.* de bourgeois, bourgeoisie; roture, *f.*
Bürgerstolz, *m.* orgueil *m.* bourgeois.
Bürgertugend, *f.* vertu *f.* civique.
Bürgervolk, *n.* tiers-état, *m.*
Bürgervorstand, *m.* -ände, *pl.* représentation *f.* permanente des bourgeois.
Bürgerwache, *f.* -n, *pl.* garde *f.* bourgeoise, garde *f.* civique, garde *f.* nationale.
Bürgerweib, *n.* -er, *pl.* roturière, *f.*
Burgfriede, *m.* banlieue, châtellerie; alliance *f.* de sûreté; sûreté *f.* publique.
Burggraf, *m.* -en, *pl.* bourgrave, *m.*
Burggräfin, *f.* -nen, *pl.* bourgravine, *f.*
Burggräflich, *adj.* qui appartient à un bourgrave.
Burggrafschaft, *f.* -en, *pl.* bourgraviat, *m.*
Burggrafthum, *n.* bourgraviat, territoire *m.* d'un bourgrave.
Burghauptmann, *m.* commandant *m.* d'un château.
Burgherr, *m.* seigneur *m.* d'un château.
Burglehen, *n.* fief *m.* mouvant.
Burgmann, Burgsaß, *m.* vassal *m.* d'un château.
Burgrichter, *m.* juge-châtelain, *m.*
Bürgschaft, *f.* garantie, caution, *f.*; - durch Handschrift, cautionnement *m.* fidéjussion; hinlängliche -, caution *f.* bourgeoise; - leisten, &c. s. Bürgen.
Bürgschaftsfähig, *adj.* garant de droit.
Burgverließ, *n.* -e, *pl.* cachot, souterrain *m.* d'un château.
Bürgschaftsschein, *m.* -e, *pl.* billet *m.* de cautionnement, acquit *m.* à caution.
Burgvoigt, *m.* châtelain, concierge *m.* du château.
Burgvogtei, *f.* -en, *pl.* châtellenie, conciergerie, *f.*
Burgwarte, *f.* -n, *pl.* échauguette, *f.*
Bursch, *m.* -e, *pl.* jeune homme, garçon, *m.*; (Student) étudiant; die jungen -e, la jeunesse; (*gu.*) domestique; camarade, *m.*; lustige -, bon vivant, bon drôle, *m.*; du bist mir ein feiner -, vous êtes un joli mignon.
Bürsche, *f.* chasse, *f.*; auf die - gehen, aller giboyer.
Bürschbüchse, *f.* -n, fusil *m.* à giboyer.
Bürschlein, *n.* petit garçon, *m.*
Bürschen, *v. a.* giboyer, chasser; einen Hasen -, tirer, tuer un lièvre.
Burschenschaft, *f.* association *f.* d'étudiants.
Bürschpulver, *n.* poudre *f.* à giboyer.
Bürstchen, *n.* brossette, *f.*
Bürste, *f.* -n, *pl.* brosse, *f.* vergettes; époussettes, *f. pl.* décrottoire, *f.*
Bürsten, *v. a.* brosser, vergeter; décrotter.
Bürstenbinder, *m.* vergetier, brossier, *f.* fabricant *m.* de brosses.
Bürstenförmig, *adj.* en forme de brosse.
Bürstenkraut, *n.* carthame, *m.* bruyère, *f.*
Bürstenraupe, *f.* chenille *f* à brosses.
Bürtig, *adj.* s. Gebürtig.
Burzel, *m.* croupion, cul, *m.* queue, *f.*
Burzelbaum, *m.* -äume, *pl.* culbute, *f.*; einen - machen, culbuter, faire la culbute.
Burzelig, *adj.* rabougri.
Burzelmännchen, *n.* bilboquet, *m.*
Burzelkraut, *n.* pourpier, *m.*
Burzeln, *v. n.* (h) culbuter.
Busch, *m.* -üsche, *pl.* buisson; hallier; bocage, bosquet, arbrisseau, arbuste, *m.*; (Haare, Federn) touffe, *f.*; (von Ähren, Blumen) bouquet, *m.*; auf den - schlagen, battre les buissons, sonder le gué, tâter le pouls à qn.
Buschaffe, *m.* orangoutang, *m.*
Buschampfer, *m.* s. Sauerklee.
Buschbaum, *m.* arbre *m.* taillé en buisson, buisson, *m.*
Buschbohne, *f.* -n, *pl.* haricot *m.* nain, haricot *m.* à touffe.
Büschchen, *n.* petit buisson, etc., arbrisseau, *m.* touffe, *f.*
Büschel, *m.* touffe, poignée, *f.* trochet, bouquet; (*bot.*) faisceau, corymbe, *m.*; (*phys.*) pinceau *m.* (de lumière); aigrette, *f.*; houppe *f.* (des poils); huppe *f.* (de plumes).
Büschelförmig, *adj.* en touffe, etc.; (*bot.*) fascicule.
Büschelweise, *adv.* par touffes; par trochets, par bottes.
Buschen (sich), venir en buisson, touffer.
Buscheule, *f.* hulotte, dame, *f.*
Buschfang, *m.* chasse *f.* à l'arbret.
Buschhahn, *m.* coq *m.* huppé.
Buschholz, *n.* broussailles, *f. pl.*
Buschicht, Buschig, *adj.* touffu, plein de buissons.
Buschjäger, *m.* perce-forêt, *m.*
Buschklepper, *m.* chenapan, bandit, *m.*
Buschweide, *f.* saule *m.* en arbrisseau.
Buschwerk, *n.* buissons, *m. pl.* broussailles, *f. pl.* brande, touffe, *f.*
Büse, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) bûche, *f.*
Busen, *m.* sein, *m.* gorge, *f.*; die Hand in den - stecken, mettre la main dans son sein; *fig.* in seinen - greifen, rentrer dans sa conscience; rentrer en soi-même.
Busenfreund, *m.* -e, *pl.* ami *m.* de coeur, ami *m.* intime.
Busenkind, *n.* -er, *pl.* mignon, bienaimé, favori, *m.*
Busenschleier, *m.* voile *m.* de la gorge; (der Nonnen) guimpe, *f.*
Busenschleife, *f.* -n, *pl.* noeud *m.* de gorge.
Busenstreif, *m.* -e, *pl.* tour *m.* de gorge; (am Mannshemde) jabot, *m.*
Bußaar, *m.* buse, *f.*
Bußbuch, *n.* -ücher, *pl.* pénitentiel, *m.*
Buße, *f.* -n, *pl.* pénitence, *f.*; - thun, faire pénitence; (Geldbuße) amende, *f.*; - bezahlen, payer l'amende.
Büßen, *v. a.* réparer, expier; seine Lust -, contenter, assouvir ses désirs; *v. n.* (h) für etwas -, faire pénitence, porter la peine, être puni de qch.; er wird dafür - müssen, il en portera la peine, il en paiera la folle enchère; -de Sünder, pécheur *m.* pénitent.
Büßer, *m.* pénitent, *m.*
Büßerin, *f.* -nen, *pl.* pénitente, *f.*
Bußfertig, *adj.* pénitent, repentant.
Bußfertigkeit, *f.* pénitence, repentance, *f.* repentir, *m.*
Bußgebet, *n.* -e, *pl.* prière *f.* d'un pénitent.
Bußhemd, *n.* -en, *pl.* cilice, *m.*
Bußlied, *n.* -er, *pl.* cantique *m.* de pénitence.
Bußprediger, *m.* qui prêche la pénitence; prédicateur *m.* de carême.
Bußpredigt, *f.* -en, *pl.* prédication, *f.* sermon *m.* sur la pénitence.
Bußpsalm, *m.* -en, *pl.* psaume *m.* de la pénitence; die -en, les psaumes pénitentiaux.
Bußstück, *n.* (*chap.*) étoupage, *m.*
Bußtag, -e, *pl.* jour *m.* de pénitence.
Bußthräne, *f.* larme *f.* répandue pour ses péchés.
Bußübung, *f.* -en, *pl.* pénitence, *f.*; exercice *m.* de la pénitence.
Büßung, *f.* expiation, *f.*
Bußwerk, *n.* -e, *pl.* oeuvre *m.* de pénitence.
Bußzeit, *f.* temps *m.* accordé pour la repentance.
Büste, *f.* -n, *pl.* buste, *m.*
Butte, Bütte, *f.* -n, *pl.* hotte; cuve, *f.*; (zum Waschen) cuvier, *m.*; eine - voll, hottée, cuvée, *f.*; (*pch.*) barbue, *f.*
Büttel, *m.* archer, huissier, sergent, *m.*
Büttelei, *f.* geole, prison *f.* publique.
Butten, *m.* s. Butte.
Buttenkorb, *m.* -örbe, *pl.* banne, bannette, *f.*
Buttenträger, *m.* porte-balle, *m.*
Butter, *f.* beurre, *m.*; braune -, du beurre noir; mit - bestreichen, beurrer; - ausstoßen, baratter.
Butterartig, *adj.* butireux.
Butterbämme, *f.* -n, *pl.* beurrée.
Butterbirne, *f.* beurré, *m.*
Butterblume, *f.* dent *f.* de lion; pissenlit, *m.*
Butterbohrer, *m.* perce-beurre, *m.*
Butterbrezel, *f.* -n, *pl.* craquelin *m.* au beurre.
Butterbrod, *n.* pain *m.* beurré, tartine *f.* de beurre, beurrée, *f.*

Butterbrühe, *f.* sauce *f.* au beurre, sauce *f.* blanche. [beurre.
Butterbüchse, *f.* -n, *pl.* boîte *f.* au
Butterfaß, *n.* -äffer, *pl.* baratte, *f.*
Butterfisch, *m.* butyrin, *m.*
Butterfladen, *m.* dariole, *f.*
Butterfrau, *f.* beurrière, marchande *f.* de beurre.
Buttergebackene, *n.* pâtisserie *f.* au beurre; poupelin, feuilletage, *m.*
Buttergelb, *adj.* jaune comme beurre. [chand *m.* de beurre.
Butterhändler, *m.* beurrier, mar-
Butterhöke, *m.* -n, *pl.* Butterhökin, *f.* -nen, *pl.* qui vend du beurre en détail.
Butterhose, *f.* tinette *f.* au beurre.
Butterich, *adj.* s. Butterartig.
Butterkraut, *n.* grasselte, *f.*
Butterkrebs, *m.* -e, *pl.* écrevisse *f.* en mue.
Butterkuchen, *m.* gâteau *m.* feuilleté.
Butterkügelchen, *n.* poupelin, *m.* [re.
Buttermarkt, *m.* marché *m.* au beur-
Buttermilch, *f.* babeurre, lait *m.* de beurre.
Buttern, *v. a.* battre du beurre, baratter; - *v. n.* (h) s'épaissir.
Butterschnitte, *f.* s. Butterbrod.
Butterstecher, *m.* perce-beurre, *m.*
Butterstoff, *m.* butyrine, *f.*
Butterstolle, *f.* -n, *pl.* brioche, *f.*
Butterteig, *m.* pâte *f.* au beurre, feuilletage, *m.*
Buttertopf, *m.* pot *m.* à beurre.
Buttervogel, *m.* -ögel, *pl.* papillon, *m.*
Butterweck, *m.* -en, *pl.* rouleau *m.* de beurre; (Brod) pain *m.* blanc au beurre.
Büttgesell, *m.* -en, *pl.* (*pap.*) plongeur, ouvrier *m.* de cuve.
Büttner, *m.* s. Böttcher.
Butz, Butzen, *m.* bout, bouton, trognon, *m.* (s. Griebs); (*bot.*) oeil, nombril, *m.*; (am Obste) tête, *f.*; (am Lichte) lumignon, *m.* [gulier, drôle.
Butzig, *adj.* court, épais; *fig.* sin-
Butzkopf, *m.* épaulard, orgue, *m.*

C, *n.* C, *m.*; (*mus.*) ut, *m.*; ein - angeben, entonner un ut.
Cabale, *f.* -n, *pl.* cabale, intrigue, *f.*; -n machen, cabaler, faire des cabales.
Cabalenmacher, *m.* cabaleur, *m.*
Cabaliren, *v. n.* cabaler.
Cabinet, *n.* -e, *pl.* cabinet, *m.*
Cabinetsbefehl, *m.* -e, *pl.* ordre *m.* du cabinet; -minister, *m.* ministre *m.* du cabinet; -stück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* de cabinet.
Cabiskraut, *n.* chou *m.* cabus.
Cabriolet, *n.* -e, *pl.* cabriolet, *m.*
Cacaobaum, *m.* cacaoyer, cacaotier, *m.*; -hülse, *f.* -n, *pl.* coque *f.* de l'amande de cacao; -pflanzung, *f.* -en, *pl.* cacaoyère, *f.*; -schote, *f.* -n, *pl.* cabosse, *f.*
Cadenz, *f.* -en, *pl.* cadence, *f.*; die - beobachten, suivre la cadence.
Cadett, *m.* -en, *pl.* cadet, *m.*
Cadettenhaus, *n.* -äuser, *pl.* hôtel *m.* des cadets. [litaire.
Cadettenschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* mi-
Caffee, *rc.* s. Kaffee, *rc.*
Calamank, *m.* (*com.*) calmande, *f.*
Calcant, *m.* s. Balgentreter.
Calciniren, *v. a.* s. Verkalken.
Calecut, *m.* -hahn, *m.* dindon, coq *m.* d'Inde; -henne, *f.* dinde, poule *f.* d'Inde.
Caliber, *m.* calibre, *m.*; -bohrer, *m.* boîte *f.* de foreur; alésoir, *m.*; -ring, *m.* lunette *f.* de réception.
Calibriren, *v. a.* calibrer.
Camaldulenser, *m.* Camaldule, *m.*
Cambio *rc.* s. Wechsel *rc.*
Camee, *f.* -n, *pl.* camayeu, camée, *m.*
Camerad, *m.* -en, *pl.* camarade, compagnon, *m.*
Cameradschaft, *f.* -en, *pl.* société, compagnie; (*gu.*) chambrée, *f.*; - machen, faire chambrée, chambrer.
Cameralamt, *n.* département *m.* des finances; Cameralist, *m.* -en, *pl.* financier, *m.*; Cameralsache, *f.* -n, *pl.* affaire *f.* qui regarde la chambre des finances; Cameralwesen, *n.* finances, *f. pl.*; Cameralwissenschaft, *f.* -en, *pl.* science *f.* des finances, science *f.* administrative. [che.
Campeschebolz, *n.* bois *m.* de campê-
Campher *rc.* s. Kampher *rc.*
Campiren, *v. n.* (h) camper.
Canal, *m.* -äle, *pl.* canal, conduit, *m.*; *fig.* voie, *f.* moyen, *m.*
Canapee, *n.* canapé, sofa, *m.*
Canarienbastard, *m.* -e, *pl.* serin-mulet, *m.*; Canarienbaum, *m.* -äume, *pl.* canari, *m.*; Canarienfutter, *n.* graine *f.* de Canarie, d'alpiste, d'oiseau; Canariengras, *n.* alpiste, *m.*; Canarienhecke, *f.* -n, *pl.* nichoir, *m.*; Canariensect, *m.* vin *m.* des Canaries; Canarienvogel, *m.* -ögel, *pl.* canari, serin *m.* de Canarie; Canarienzucker, *m.* sucre *m.* des Canaries, sucre *m.* royal.
Canaster, *m.* canastre, canasse, *m.*
Cancelle, *f.* -n, *pl.* treillis *m.* devant le porte-vent d'un orgue.
Candelzucker, Candiszucker, *m.* sucre *m.* candi; braune -, caramel, *m.*
Candidat, *m.* -en, *pl.* candidat, aspirant, *m.*
Candiren, *v. a.* faire candir, candir.
Caneel, *m.* s. Zimmet.
Canevasweber, *m.* tisserand *m.* en canevas, en basin.
Canon, *m.* canon, *m.*; loi *f.* de l'église; catalogue *m.* des Saints; (*mus.*) règle *f.* harmonique, fugue *f.* perpétuelle; (*math.*) formule, méthode, *f.*
Canonicat, *n.* -e, *pl.* canonicat, *m.* chanoinie, *f.*
Canonicus, *m.* chanoine, *m.*
Canonisch, *adj.* canonique; -e Ansehen, canonicité, *f.*; -e Recht, droit *m.* canon.
Canonisiren, *v. a.* canoniser.
Canonisirung, *f.* canonisation, *f.*
Canonissin, *f.* -nen, *pl.* chanoinesse, *f.*
Canonist, *m.* -en, *pl.* canoniste, *m.*
Cantate, *f.* -n, *pl.* cantate, *f.*; kleine -, cantatille, *f.*
Cantille, *f.* -n, *pl.* cannetille, *f.*; mit -n auszieren, cannetiller.
Canton, *m.* -e, *pl.* canton, *m.*
Cantoniren, *v. a.* cantonner.
Cantonirung, *f.* -en, *pl.* cantonnement, *m.*
Cantor, *m.* -en, *pl.* chantre, *m.*
Cantorat, *n.* Cantorei, *f.* chantrerie; maison *f.* du chantre.
Cap, *n.* s. Vorgebirge.
Capellan, *m.* -äne, *pl.* chapelain, *m.*
Capellanei, *f.* chapellenie, *f.*
Capelle, *f.* -n, *pl.* chapelle, *f.*; musiciens *m. pl.*, musique *f.* de la chapelle; (*chim.*) coupelle, *f.*
Capellenasche, *f.* claire, cendre *f.* de coupelle. [la coupelle.
Capellenfutter, *n.* moule, étui *m.* de
Capellengold, Capellensilber, *n.* or, argent *m.* de coupelle.
Capellenschläger, *m.* ouvrier *m.* qui fait des coupelles.
Capelliren, *v. a.* coupeller, passer du métal à la coupelle; *n.* coupellation, *f.* [pelle.
Capellmeister, *m.* maître *m.* de cha-
Caper, *m.* armateur, capre, *m.*; -brief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* de marque.
Caperei, *f.* -en, *pl.* course, *f.*; auf - auslaufen, aller en course; - treiben, faire la course. [*n.* prise, *f.*
Capern, *v. a.* prendre; gecaperte Schiff,
Caperschiff, *n.* s. Caper.
Capitain, *m.* -e, *pl.* capitaine, *m.*
Capital, *adj.* capital; *fam.* superbe, délicieux.
Capital, *n.* -e *ou* -ien, *pl.* capital, principal, *m.* fonds, *m. pl.*; todte -, argent *m.* mort; -e haben, être en fonds, avoir des fonds disponibles.
Capital, Capitäl, *n.* -er, *pl.* (*arch.*) chapiteau, *m.*
Capitälchen, *n.* (*impr.*) lettre *f.* initiale *ou* capitale; (*rel.*) tranchefile, *f.*; das - besteckten, tranchefiler, coiffer un livre. [tier, *m.*
Capitalist, *m.* -en, *pl.* capitaliste, ren-
Capitel, *n.* chapitre, *m.*; um auf ein anderes - zu kommen, pour changer de discours; einem das - lesen, chapitrer, réprimander qn., faire la leçon à qn.
Capitelherr, *m.* -en, *pl.* chanoine, capitulant, *m.*
Capitelstube, *f.* chapitre, *m.*
Capitulation, *f.* -en, *pl.* capitulation, composition, *f.*; engagement *m.* d'un soldat; seine - lautet auf neun Jahre, il s'est engagé pour neuf ans.
Capituliren, *v. n.* (h) capituler, composer; proposer des arrangements; s'engager.
Capriole, *f.* -n, *pl.* cabriole, *f.*; - machen, cabrioler, faire des cabrioles.
Capsel, *f.* -n, *pl.* boîte; capsule, *f.*
Captur, *f.* capture, prise, *f.*
Capuciner, *m.* capucin, *m.*
Caput, *adv. fam.* capot, ruiné.
Caputrock, *m.* -öcke, *pl.* surtout *m.* avec un capuchon; capote, *f.*
Capuze, *f.* -n, *pl.* capuce, *f.* capuchon, *m.*
Carabiner, *m.* carabine, *f.*
Caraffine, *f.* -n, *pl.* carafe, *f.*
Carbonade, *f.* -n, *pl.* carbonnade, *f.*
Carbonat, *n.* (*chim.*) carbonat, *m.*
Carbunkel, Carfunkel, *m.* (*min.*) escarboucle, *f.*; (*méd.*) charbon, anthrax, *m.*
Carcer, *m.* prison, *f.* arrêts, *m. pl.*
Cardinal, *adj. et m.* -äle, *pl.* cardinal; -bischof, *m.* -öfe, *pl.* cardinal-évêque, *m.*; -sblume, *f.* -n, *pl.* cardinale, *f.*; -swürde, *f.* cardinalat, *m.*
Cardobenedicten, *m. pl.* chardon *m.* bénit.
Carfiol, *m.* chou-fleur, *m.*
Carfunkel, *m.* s. Carbunkel.
Cargadeur, *m.* suprécargue, *m.*
Cargador, *m.* courtier *m.* de port.
Cargo, *n.* cargaison, *f.* chargement, [*m.*
Carmeliter, *m.* carme, *m.*
Carmesin, *adj.* cramoisi.
Carmin, *m.* carmin, *m.*
Carmoisiren, *v. a.* enchâsser, garnir de petites pierres; (*joa.*) sertir, enchâsser; einen Stein -, entourer, garnir une pierre précieuse d'autres petites pierres.
Carneol, *m.* -e, *pl.* cornaline, *f.*
Carneval, *n.* carnaval, *m.*
Carolin, *m.* -e, *pl.* carolin, charles d'or, louis, *m.*

Man suche unter K und Z, was sich unter C nicht findet.

Caroline, f. code m. de Charles Quint.
Carotte, f. -n, pl. carotte; andouille, [f.
Cartel, n. cartel; défi, m.
Carthause, f. -n, pl. chartreuse, f.
Carthäuser, m. chartreux, m.; -blume, f. -n, pl. savonnière f. rouge; -nelke, f. -n, pl. oeillet m. barbé.
Carton, m. carton, m.
Cartusche, f. cartouche, m.
Casel, f. chasuble, f.
Casematte, f. -n, pl. casemate, f.
Caserne, f. -n, pl. caserne, f.
Cassa, f. caisse, f. deniers m. pl. comptants; - führen, tenir la caisse; in -, comptant, numéraire; in - (eingegangen), encaissé; um - verlegen sein, avoir disette de caisse; per - bezahlen, payer comptant; -bestand, m. -ände, pl. solde m. de caisse; -conto, n. compte m. de caisse; -defect, m. -e, pl. vade-manque, m.
Casse, f. -n, pl. caisse, f. coffre-fort, m.; bei - sein, être en fonds; nicht bei - sein, avoir disette de numéraire.
Cassendiebstahl, m. -ähle, pl. vol m. des deniers publics.
Cassengeld, n. -er, pl. argent m. de la caisse; argent m. qui a cours. [caisse.
Cassenschein, m. -e, pl. billet m. de
Casserolle, f. casserolle, f.
Casserolloch, n. réchauffoir, m.
Casserolofen, m. potager, m.
Cassia, f. casse, f.
Cassienbaum, m. cassier, m. [bar.
Cassienrinde, f. cannelle f. du Mala-
Cassiren, v. a. casser, congédier.
Cassirer, m. caissier, m.
Castell, n. -e, pl. château, m. citadelle, f.; (mar.) accastillage; gaillard, m.
Castellan, m. -e, pl. châtelain, concierge, m. [gerie, f.
Castellanei, f. châtellanie, concier-
Castor, m. castor, m. s. Biber.
Castrat, m. -en, pl. castrat, m.
Castriren, v. a. châtrer.
Castrol, n. s. Casserolle.
Casuar, m. casoar, m.
Casuist, m. -en, pl. casuiste, m.
Casuistik, f. art m. d'expliquer les cas de conscience; casuistique, f.
Cataster, n. s. Kataster. [serve, f.
Cautel, f. -en, pl. précaution; ré-
Caution, f. s. Bürgschaft.
Cavalerie, f. s. Reiterei.
Cavalerist, m. -en, pl. cavalier, m.
Cavalier, m. -e, pl. gentilhomme; cavalier, m.
Cavaliermäßig, adj. et adv. digne d'un gentilhomme; cavalièrement.
Caviar, m. caviar, m.
Ceder, f. -n, pl. cèdre, m.
Cedernharz, n. cédrie, f.
Celebriren, v. a. célébrer; s. Feiern.
Cement, m. ciment, m.
Cementiren, v. a. cimenter; (chim.) cémenter; n. cémentation, f. [tatoire.
Cementkupfer, n. cuivre m. cémen-
Cementpulver, n. cément, m.
Cementwasser, eau f. cémentatoire.
Censiren, v. a. censurer, critiquer.
Censor, m. -en, pl. censeur, critique, m.
Censur, f. -en, pl. censure; critique; punition f. ecclésiastique; (Schul-) remarque, note, f.
Centaur, m. -en, pl. centaure, m.
Centifolie, f. -n, pl. rose f. à cent
Centner, m. quintal, m. [feuilles.
Centnerlast, f. -en, pl. pesant fardeau, m.
Centnerschwer, adj. et adv. fort pesant. [lement.
Central, adj. central; adv. centra-
Centrifugal, adj. centrifuge.
Centripetal, adj. centripète.
Centrum, n. centre, m.
Centurie, f. -n, pl. centurie, f.
Ceremonialgesetz, n. -e, pl. loi f. cérémoniale.
Ceremoniell, n. -e, pl. cérémonial, m.
Certe-Partie, f. -n, pl. charte-partie, f. [m.
Cervelatwurst, f. -ürste, pl. cervelas,
Chalcedon, m. calcédoine, m.
Chamäleon, n. caméléon, m.
Chaos, n. chaos, m. confusion, f.
Charakter, m. -e, pl. caractère, m.
Charakterisiren, v. a. caractériser.
Charakteristik, f. -en, pl. caractéristique, f. art m. de caractériser.
Charakteristisch, adj. caractéristique.
Charfreitag, m. vendredi m. saint.
Charnier, n. charnière, f.
Charwoche, f. semaine f. sainte.
Chatulle, f. -n, pl. cassette, f.
Chausseegeld, n. -er, pl. barrières, f. [pl.
Chemie, f. chimie, f.
Chemiker, m. chimiste, m.
Chemisch, adj. chimique.
Cherub, Cherubim, m. chérubin, m.
Chimäre, f. -n, pl. chimère, f.
Chinarinde, f. quinquina, m.
Chinawurzel, f. -n, pl. squine, f.
Chiragra, n. chiragre, m.
Chirurg, m. -en, pl. chirurgien, m.
Chirurgisch, adj. chirurgical, chirurgique.
Chlorsäure, f. acide m. chlorique; chlorsaure Salz, chlorate, m.
Chocolate, f. chocolat, m.; - trinken, prendre du chocolat; - mit Milch, chocolat m. au lait; - in Wasser, chocolat m. à l'eau. [tière, f.
Chocolatenkanne, f. -n, pl. chocola-
Chocolatentafel, f. -n, pl. tablette f. de chocolat. [m.
Cholera, f. choléra, choléra-morbus,
Cholerisch, adj. colérique, colère.
Chor, m. Chöre, pl. choeur; (Kirche) jubé, m. tribune, f.; choeur, m.
Choral, m. -äle, pl. plain-chant, m.
Choralbuch, n. -ücher, pl. livre m. de plein-chant, de chaire.
Choralist, m. -en, pl. choriste, m.
Choraltar, m. maître-autel, m.
Choramt, n. office m. du choeur.
Chorbischof, m. chorévêque, m.
Chorbuch, n. antiphonaire, m.
Chorfrau, f. -en, pl. chanoinesse, f.
Chorgeld, n. -er, pl. argent m. que les enfants de choeur quêtent en allant chanter; ce que l'on paie pour faire dire la messe.
Chorgericht, n. consistoire, m.
Chorgesang, m. chant m. de choeur.
Chorhemd, n. surplis, m. aube, f.
Chorherr, m. chanoine, m.
Chorist, Chorsänger, m. choriste, m.
Chorjungfer, Chornonne, f. -n, pl. soeur f. de choeur, soeur f. choriste.
Chorrock, m. -öcke, pl. chape, f.
Chorschüler, Chorknabe, m. -n, pl. enfant m. de choeur.
Chorstuhl, m. -ühle, pl. stalle, f.
Chorstunden, f. pl. heures f. pl. canoniales. [sique d'église.
Chorton, m. intonation f. de la mu-
Chorweise, adv. en choeur.
Chrisam, m. chrême, m.
Christ, Christus, m. Jésus-Christ, (le) Christ, m.
Christ, m. -en, pl. chrétien, m.
Christabend, m. -e, pl. veille f. de Noël.
Christenheit, f. chrétienté, f. [Noël.
Christenthum, n. christianisme, m.
Christfest, n. fête f. de Noël.
Christgeschenk, n. -e, pl. Christbescherung, f. -en, pl. présent m. de Noël; étrennes, f. pl.
Christkindlein, n. enfant m. Jésus.
Christlich, adj. chrétien.
Christmesse, f. messe f. de minuit.
Christmonat, m. mois m. de décembre; décembre, m.
Christnacht, f. vigile m. de Noël.
Christschein, m. lune f. de décembre.
Christtag, m. jour m. de Noël; Noël, [m.
Christus, m. s. Christ.
Christwoche, f. semaine f. de Noël.
Christwurz, f. ellébore m. jaune.
Chromatisch, adj. chromatique.
Chromgelb, n. jaune m. de chrome, chromate m. de plomb.
Chromsäure, f. acide m. chromique.
Chronik, f. -en, pl. chronique, f.
Chronikenschreiber, m. chroniqueur, m. [m.
Chronolog, m. -en, pl. chronologiste,
Chronologisch, adj. chronologique.
Chrysoberyll, m. chrysobéril, m.
Chrysolith, m. chrysolithe, f.
Chrysopras, m. chrysoprase, f.
Chur, Churfürst rc. s. Kur, Kurfürst rc.
Cibebe, f. -n, pl. raisin m. de Damas.
Cicade, f. -n, pl. cigale, f.
Cichorie, f. -n, pl. cichorée, f.
Cicisbeo, m. sigisbé, m.
Cider, m. cidre, m.
Cideressig, m. vinaigre m. de cidre.
Circular (schreiben), n. lettre f. circulaire; circulaire, f.
Circuliren, v. n. (h) circuler.
Circulirgefäß, n. vaisseau m. circulatoire, vaisseau m. de rencontre.
Circumflex, m. accent m. circonflexe.
Cis, n. (mus.) ut-dièse, m.
Cisterne, f. -n, pl. citerne, f.
Cistercienser, m. cistercien, m.
Cisterciensenorden, m. ordre m. de Citeaux.
Citadelle, f. -n, pl. citadelle, f.
Citat, n. -e, pl. citation, autorité, f.
Citation, f. s. Vorladung.
Citiren, v. a. assigner, citer; Geister -, évoquer les esprits, les mânes.
Citronat, m. citronat, m.
Citrone, f. -n, pl. citron, m.; dünnschalige, saftige -, limon, m.; große, dickschalige -, poncire, m.; kleine, süße -, lime, lime f. douce; wohlriechende -, cédrat, m.
Citronenbaum, m. -äume, pl. citronnier, m. [f.
Citronenbranntwein, m. citronnelle,
Citronenbrod, n. biscuit m. de citron.
Citronenbrühe, f. -n, pl. sauce f. aux citrons ou citronée.
Citronenfarbig, Citronengelb, adj. citrin, de couleur de citron. [d'Italie.
Citronenfink, m. -en, pl. serin m.
Citronengesäuert, adj. citrique.
Citronenholz, n. bois m. de citron, bois m. de chandelle, de jasmin.
Citronenkraut, n. citronnelle, f.
Citronenmelisse, f. mélisse, citronnelle, f. [citron.
Citronenmus, n. marmelade f. de
Citronenöl, n. essence f. de citrons.
Citronenpresse, f. -n, pl. petite presse f. aux citrons. [tronné.
Citronenquendel, m. serpolet m. ci-
Citronensaft, m. jus m. de citron.

Citronensalz, *n.* citrate, *m.*
Citronensäure, *f.* acide *m.* citrique; citronsaure Salz, citrate, *m.*
Citronenschale, *f.* -n, *pl.* écorce *f.* de citron. [de citron.
Citronenscheibe, *f.* -n, *pl.* tranche *f.*
Citronensyrup, *m.* sirop *m.* de citron.
Citronenvogel, *m.* -ögel, *pl.* papillon *m.* caniculaire.
Citronenwasser, *n.* limonade, *f.*
Civil, *adj.* civil; *adv.* civilement.
Civilbediente, Civilbeamte, *m.* -n, *pl.* officier *m.* civil. [civile.
Civilbedienung, *f.* -en, *pl.* charge *f.*
Civilliste, *f.* -n, *pl.* liste *f.* civile.
Civilproceß, *m.* -sse, *pl.* procès *m.* civil. [geois.
Civiltracht, *f.* -en, *pl.* habit *m.* bour-
Claret, *m.* (vin *m.*) clairet.
Clarin, *n.* (*mus.*) clairon, *m.*
Clarinette, *f.* -n, *pl.* clarinette, *f.*
Clarinettist, *m.* -en, *pl.* clarinette, *f.*
Clariren, *v. a.* (*com.*) déclarer, acquitter les droits.
Clarirungsschein, *m.* -e, *pl.* acquit *m.* à caution, acquit *m.* de douane.
Clarirungsspesen, *f. pl.* expédition *f.* à la douane.
Classe, *f.* -en, *pl.* classe, *f.*; rang, *m.*; in -n theilen, classer.
Classenlotterie, *f.* -n, *pl.* loterie *f.* distribuée en classes. [fication, *f.*
Classificiren, *v. a.* classer; *n.* classi-
Classiker, *m.* auteur *m.* classique.
Classisch, *adj.* classique.
Clausel, *f.* -n, *pl.* clause, stipulation, *f.* [*m.*
Clausur, *f.* clôture, *f.*; (*rel.*) fermoir,
Claviatur, *f.* -en, *pl.* clavier, *m.*
Clavier, *n.* -e, *pl.* clavecin, *m.*; -spielen, toucher le clavecin, jouer du clavecin. [clavecin.
Claviermacher, *m.* facteur *m.* de
Clavierschlüssel, *m.* clef *f.* de clavecin. [vecin, pianiste, *m.*
Clavierspieler, *m.* joueur *m.* de cla-
Clavierstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* de clavecin.
Clavis, *f.* Claves, *pl.* touche, *f.* [*f.*
Client, *m.* Clientin, *f.* client, *m.* cliente,
Clientschaft, *f.* -en, *pl.* clientèle, *f.*
Cloake, *f.* -n, *pl.* cloaque, égout, *m.*
Club, *m.* club, *m.*
Coadjutor, *m.* -en, *pl.* coadjuteur, *m.*
Cochenille, *f.* -n, *pl.* cochenille, *f.*; unächte -, kermès, *m.*; mit - färben, cocheniller. [*m.*
Cochenillenpflanze, *f.* -n, *pl.* nopal,
Cochenillenbad, *n.* cochenillage, *m.*
Cocarde, *f.* s. Hutschleife. [*m.*
Cocusbaum, *m.* -äume, *pl.* cocotier,
Cocusnuß, *f.* -üsse, *pl.* coco, *m.*
Cocusroth, *n.* carmine, *f.*
Codex, *m.* Codices, *pl.* code, *m.*
Codicill, *n.* -e, *pl.* codicille, *m.*
Cohobiren, *v. a.* cohober, distiller plusieurs fois.
Cölestiner, *m.* célestin, *m.*
Cölestinerin, *f.* -nen, *pl.* religieuse *f.* célestine.
Cölibat, *n.* célibat, *m.*
Colibri, *m.* colibri, *m.*
Coliren, *v. a.* filtrer.
Collateralerbe, *f.* -n, *pl.* héritier *m.* collatéral; Collateralerbschaft, *f.* -en, *pl.* succession *f.* collatérale.
Collationniren, *v. a.* collationner.
Collectanea, *n. pl.* recueil *m.* d'extraits.
Collecte, *f.* -n, *pl.* quête, collecte, cueillette, cotisation, *f.*

Collectenbuch, *n.* lectionnaire, *m.*
Collectivisch, *adj.* collectif.
College, *m.* -n, *pl.* collègue, *m.*
Collegialisch, *adj.* collégial, en collègue; -e Verfassung, organisation *f.* par conseils. [d'un étudiant.
Collegienheft, *n.* -e, *pl.* cahier *m.*
Collegium, *n.* -gia *ou* -gien, *pl.* conseil, collége; (*univ.*) cours, *m.*; Collegien lesen, faire des leçons publiques; ein - über Chemie lesen, faire un cours de chimie; ein - bei einem hören, fréquenter les leçons, suivre le cours de qn.
Colli, *n.* (*com.*) colis, *m.*
Colonialwaaren, *f. pl.* denrées *f. pl.* coloniales.
Colonie, *f.* -n, *pl.* colonie, *f.*
Coloniehandel, *m.* commerce *m.* des colonies. [*m.*
Colonist, *m.* -en, *pl.* colon, planteur,
Colophonium, *n.* colophane, *f.*
Coloratur, *f.* -en, *pl.* fredon; tremblement; roulement, *m.*
Coloriren, *v. a.* colorier, mettre en couleur, donner une couleur; *v. n.* (h) (*mus.*) fredonner.
Colorit, *n.* coloris, *m.*
Columne, *f.* -n, *pl.* (*impr.*) colonne, page, *f.*; -ntitel, *m.* titre *m.* courant.
Commandant, *m.* -en, *pl.* commandant, *m.*; - eines Hafens, capitaine *m.* de port.
Commandiren, *v. a.* commander.
Commanditär, *m.* -e, *pl.* associé *m.* en commandite, commanditaire, *m.*
Commandite, *f.* -n, *pl.* société *f.* en commandite, commandite, *f.*
Commando, *n.* commandement; détachement, *m.*; -stab, *m.* -äbe, *pl.* bâton *m.* de commandement.
Commende, *f.* -n, *pl.* commende, *f.*
Commentar, *m.* -e, *pl.* commentaire, *m.* [*m.*
Commenthur, *m.* -e, *pl.* commandeur,
Commenthurei, *f.* -en, *pl.* commanderie, *f.*
Commentiren, *v. a.* commenter.
Commerz, *m.* commerce, *m.*
Commerziencollegium, *n.* chambre *f.* *ou* conseil *m.* de commerce.
Commerzienrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* de commerce. [*m.*
Commissair, *m.* -e, *pl.* commissaire,
Commissariat, *n.* -e, *pl.* bureau *m.* de commissaire; commissariat, *m.*
Commißbäcker, *m.* boulanger *m.* munitionnaire. [munition.
Commißbrod, *n.* -e, *pl.* pain *m.* de
Commission, *f.* -en, *pl.* commission, *f.*
Commissionair, *m.* -e, *pl.* commissionnaire, agent, *m.*
Commissionsgeschäft, *n.* -e, *pl.* commerce *m.* de commission.
Commissionswaaren, *f. pl.* marchandises *f. pl.* en commission. [*m.*
Committent, *m.* -en, *pl.* commettant,
Committiren, *v. a.* commettre; demander; commander.
Commode, *f.* -n, *pl.* commode, *f.*
Communicant, *m.* -en, *pl.* communiant, *m.*
Communicat, *n.* -e, *pl.* communication *f.* par écrit, motion, *f.*
Communiciren, *v. a.* communiquer; (Kirche) administrer le sacrement de l'eucharistie; *v. n.* communier.
Communion, *f.* s. Abendmahl.
Comödiant &c. s. Komödiant &c.
Compagnie, *f.* -en, *pl.* compagnie; société, association, *f.* [boussole, *f.*
Compaß, *m.* -sse, *pl.* compas, *m.*

Compaßhäuschen, *n.* habitacle, *m.*
Compaßrose, *f.* rose *f.* (des vents).
Compaßstrich, *m.* -e, *pl.* rumb, *m.* aire *f.* de vent. [gnon, commode.
Compendiös, *adj.* court; petit; mi-
Compendium, *n.* manuel, abrégé, *m.*
Competent, *adj.* compétent; autorisé; en droit; valable; *m.* -en, *pl.* compétiteur; émule, rival, concurrent, *m.*
Competenz, *f.* compétence, *f.*; droit, pouvoir, appointement, *m.*
Compiliren, *v. a.* compiler.
Complete, *f.* complies, *f. pl.*
Completiren, *v. a.* compléter.
Compliment, *n.* -e, *pl.* compliment, *m.*; (mit dem Körper) salut, *m.* révérence, *f.*; (Höflichkeitsbezeigungen) compliments, respects, *m. pl.* civilités, *f. pl.*; (Umstände) cérémonies, façons, *f. pl.*
Complimentenmacher, *m.* complimenteur, faiseur *m.* de compliments.
Complot, *n.* -e, *pl.* complot, *m.*
Componiren, *v. a.* composer. [*m.*
Componist, *m.* -en, *pl.* compositeur,
Compreß, *adj.* serré, pressé.
Compresse, *f.* compresse, *f.*
Compromiß, *n.* -sse, *pl.* compromis, *m.* [tre.
Compromittiren, *v. a.* compromet-
Concentrisch, *adj.* concentrique.
Concept, *n.* -e, *pl.* minute, *f.* brouillon, *m.* ébauche, *f.*; einem das - verrücken, traverser le dessein de qn., déconcerter les mesures de qn.; aus dem -e kommen, se troubler, perdre le fil de son discours, etc.
Conceptpapier, *n.* papier *m.* brouillon, ordinaire, papier *m.* de minute.
Concert, *n.* -e, *pl.* concert, *m.*
Concertirend, *adj.* concertant.
Concertmeister, *m.* directeur *m.* de la musique. [concert.
Concertsaal, *m.* -äle, *pl.* salle *f.* de
Concertsänger, Concertspieler, *m.* concertant, *m.*
Concertsängerin, Concertspielerin, *f.* -nen, *pl.* concertante, *f.*
Conchylien, *f. pl.* coquillages, *m. pl.*
Concilium, *n.* -ien, *pl.* concile, *m.*
Concipiren, *v. a.* minuter qch., faire le brouillon de qch.; projeter; concevoir.
Concipist *m.* -en, *pl.* secrétaire; écrivain, rédacteur *m.* de la minute, du projet.
Conclave, *n.* conclave, *m.*
Conclusum, *n.* décret; arrêt, *m.*
Concordat, *n.* concordat, *m.*
Concubinat, *n.* concubinage, *m.*
Concubine, *f.* -n, *pl.* concubine, *f.*
Concurs, *m.* -se, *pl.* concours *m.* (des créanciers); faillite *f.* ouverte; in - gerathen, faillir.
Concursmasse, *f.* masse *f.* commune de la faillite. [servir.
Conditioniren, *v. n.* (h) être engagé,
Conditor, *m.* -en, *pl.* confiseur, confiturier, *m.*
Condoliren, *v. n.* (h) faire des compliments de condoléance.
Condor, *m.* condor, *m.*
Confect, *n.* confitures, *f. pl.*
Confectbüchse, Confectschale, *f.* -n, *pl.* drageoir, *m.*
Confisciren, *v. a.* confisquer.
Congreß, *m.* -sse, *pl.* congrès, *m.*
Conjugation, *f.* -en, *pl.* conjugaison,
Conjugiren, *v. a.* conjuguer. [*f.*
Conjunction, *f.* -en, *pl.* conjonction,
Conjunctur, *f.* s. Verhältniß. [*f.*
Connossement, *n.* connaissement, *m.*

Conradskraut, *m.* toute saine, *f.*
Conrector *m.* -en, *pl.* co-recteur; corégent, *m.* [recrue, *f.*
Conscribirte, *m.* -n, *pl.* conscrit, *m.*
Consecriren, *v. a.* consacrer.
Consens, *m.* -se, *pl.* consentement; acquiescement, *m.* approbation, *f.*
Consequent, *adj.* conséquent.
Consequenz, *f.* -en, *pl.* conséquence; conclusion; suite, *f.*; résultat, *m.*
Conservationsbrille, *f.* -n, *pl.* conserves, *f. pl.*
Conserve, *f.* conserve, *f.*; (*fort.*) couvre-faces, conserves, *f pl.* contre-garde, *f.*
Consistorialrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* du consistoire, conseiller *m.* ecclésiastique. [*m.*
Consistorium, *n.* -ien, *pl.* consistoire,
Consonant, *m.* -en, *pl.* consonne, *f.*
Consort, *m.* -en, *pl.* consort; associé; complice, *m.* [Barbe, *f.*
Constabelskammer, *f.* (*mar.*) Sainte-
Constabler, *m.* canonnier, artilleur,
Consul, *m.* -n, *pl.* consul, *m.* [*m.*
Consulent, *m.* -en, *pl.* avocat *m.* consultant.
Consuliren, *v. a.* consulter.
Consument, *m.* -en, *pl.* consommateur, *m.* [dre, écouler.
Consumiren, *v. a.* consommer, ven-
Consumtion, *f.* consommation; (*méd.*) consomption, *f.*
Consumtionssteuer, *f.* -n, *pl.* impôt *m.* sur les consommations.
Contanten, *m. pl.* (*com.*) argent *m.* comptant.
Conterfei, *n.* -e, *pl.* portrait, *m.*
Conterfeien, *v. a.* faire le portrait de qn.
Conto, *n.* compte, *m.*; – eröffnen, ouvrir un compte; – geben, donner crédit; – nehmen, prendre crédit; – finden, rendre, valoir, y trouver son compte. [compte.
Contobuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de
Contocurrent, *m.* compte *m.* courant; extrait *m.* de compte.
Contor, *n.* -e, *pl.* comptoir, *m.*
Contorist, *m.* -en, *pl.* teneur *m.* de livres.
Contract, *m.* -e, *pl.* contrat, *m.*
Contract, *adj. et adv.* perclus, paralytique.
Contractmäßig, *adj.* contractuel.
Contrahent, *m.* -en, *pl.* contractant, *m.* [faire un contrat.
Contrahiren, *v. n.* (h) contracter,
Contraposition, *f.* -en, *pl.* remise, *f.* remboursement, *m.*
Contraposten, *m. pl.* reprise, *f.*
Contrapunkt, *m.* contrepoint, *m.*
Contrasignatur, *f.* contre-seing, *m.*
Contrast, *m.* -e, *pl.* contraste, *m.*
Contrastiren, *v. n.* (h) contraster.
Contrazettel, *m.* billet *m.* ad interim, bon *m.* de caisse.
Contrebande, *f.* contrebande, *f.*
Contribuiren, *v. a.* s. Beitragen. [*f.*
Controvers, *f.* -se, *pl.* controverse,
Contumaciren, *v. a.* contumacer, condamner par contumace.
Contumaz, *f.* quarantaine, *f.*; (*dr.*) contumace, *f.* [*f.*
Convenienz, *f.* -en, *pl.* convenance,
Convent, *m.* -e, *pl.* assemblée, convention, *f.*
Conventikel, *n.* conventicule, *m.*
Conventionsgeld, *n.* argent *m.* de convention. [conventuel.
Conventual, *m.* -en, *pl.* religieux *m.*
Convex, *adj.* convexe; courbé, ceintré. [boursier, *m.*
Convictorist, *m.* -en, *pl.* pensionnaire,
Convictorium (*fam.* Convict), *n.* communauté *f.* (de boursiers, qui dînent et soupent ensemble); réfectoire, *m.*
Convolut, *n.* liasse *f.* (de papiers).
Copialien, *n. pl.* copies, *f. pl.*; droits *m. pl.* de copiste.
Copie, *f.* -n, *pl.* copie, *f.*
Copirbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de copies de lettres.
Copiren, *v. a.* copier, transcrire.
Copirmaschine, *f.* -n, *pl.* presse *f.* à copier. [clerc, *m.*
Copist, *m.* -en, *pl.* copiste, écrivain,
Copulation, *f.* -en, *pl.* mariage, *m.* bénédiction *f.* nuptiale.
Copuliren, *v. a.* s. Trauen. [*m.*
Corduan, *m.* cordouan, marroquin,
Cornet, *m.* -te, *pl.* (*gu.*) cornette, *m.*
Cornut, *m.* -en, *pl.* apprenti-imprimeur, *m.*
Corollarium, *n.* corollaire, *m.*
Corporal, *m.* -e, *pl.* caporal, *m.* [*f.*
Corporalschaft, *f.* -en, *pl.* escouade,
Corpus Antiqua, *f.* petit romain, *m.*
Corpus Cursiv, *f.* petit romain *m.* italique.
Correct, *adj.* correct; pur; exact.
Correctheit, *f.* correction, *f.*
Corrector, *f.* -en, *pl.* correcteur; prote, *m.*
Correctur, *f.* -en, *pl.* correction *f.* des épreuves; die erste – lesen, dégrossir l'épreuve; eine – lesen, corriger, revoir une épreuve.
Correcturbogen, *m.* épreuve, *f.*
Correspondent, *m.* -en, *pl.* correspondant, *m.*
Correspondenz, *f.* -en, *pl.* correspondance, *f.*; commerce *m.* de lettres; relations, *f. pl.*
Correspondiren, *v. n.* (h) correspondre, être en correspondance (mit, avec); mit etwas –, correspondre à qch.
Corrigiren, *v. a.* corriger. [*m.*
Corsar, *m.* -en, *pl.* corsaire, pirate,
Corsett, *n.* -e, *pl.* corset, *m.*
Costum, *n.* -e, *pl.* costume, *m.*
Costwurzel, *f.* costus, *m.*
Courier, *m.* -e, *pl.* courrier, *m.*; s. Eilbote.
Courierstiefeln, *m. pl.* bottes *f.* fortes, grosses bottes, *f.*
Cours, *m.* -se, *pl.* cours *m.* de la monnaie; change; cours *m* du change; im – zu ..., au cours de ...; unter dem -se, au-dessous du change.
Courszettel, *m.* billet *m.* du cours de change. [couvert, *m.*
Couvert, *n.* -e, *pl.* enveloppe, *f.*
Cravatte, *f.* -e, *pl.* cravate, *f.*
Creatur, *f.* -en, *pl.* créature, *f.*
Credenzen, *v. a.* essayer, goûter.
Credenzer, *m.* échanson, *m.*
Credenzteller, *m.* soucoupe, *f.*
Credenztisch, *m.* -e, *pl.* buffet, dressoir, *m.*; (Kirche) crédence, *f.*
Credit, *m.* -e, *pl.* crédit, *m.*; considération, estime, autorité, *f.*; – geben, faire crédit; auf –, à crédit, à terme; offene –, crédit *m.* en blanc, crédit *m.* à découvert. [crédit
Creditbrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* de
Creditiren, *v. a.* créditer; *fam.* faire crédit. [ce.
Creditiv, *n.* -e, *pl.* lettre *f.* de créan-
Creditor, *m.* -en, *pl.* créancier, *m.*
Cremor Tartari, *m.* crème *f.* de tar- [tre.
Crepiren, *v. n.* (h) crever.
Criminal, *adj.* criminel.
Criminalgericht, *n.* -e, *pl.* tribunal *m.* criminel; justice *f.* criminelle. [*m.*
Criminalist, *m.* -en, *pl.* criminaliste,
Criminalrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* de la chambre criminelle.
Crucifix, *n.* -e, *pl.* crucifix, *m.*
Cubebe, *f.* -n, *pl.* cubèbe, *f.*
Cubikfuß, *m.* pied *m.* cube.
Cubikwurzel, *f.* racine *f.* cube.
Cubisch, *adj.* cubique, cube.
Cubiren, *v. a.* réduire en cube, cuber.
Cubus, *m.* cube, *m.*
Cujonniren, *v. a. fam.* colonner.
Culisse, *f.* -n, *pl.* coulisse, *f.*
Cultiviren, *v. a.* cultiver.
Cultur, *f.* -en, *pl.* culture; éducation, *f.*; (*agr.*) labour, labourage, *m.*
Cultus, *m.* culte, *m.*
Cur, *f.* -en, *pl.* cure, *f.*; traitement, *m.*; eine – gebrauchen, anfangen, être dans les remèdes, se mettre dans les remèdes.
Curatel, *f.* curatelle, *f.*
Curator, *m.* -en, *pl.* curateur, *m.*
Curialien, *n. pl.* cérémonial *m.* du style de chancellerie.
Curialstyl, *m.* style *m.* du palais, du barreau, de chancellerie.
Curios, *adj.* curieux, singulier.
Curiren, *v. a.* guérir.
Curort, *m.* s. Badeort.
Currende, *f.* -n, *pl.* écoliers *m. pl.* qui chantent dans les rues; (lettre) circulaire, *f.*
Current, *adj. et adv.* courant, qui a cours; -e Waaren, *f. pl.* articles *m. pl.* de demande.
Currentschrift, *f.* coulée, *f.*
Currentschulden, *f. pl.* dettes *f. pl.* ordinaires, dettes *f. pl.* courantes.
Curs, *m.* s. Cours. [expert.
Curschmied, *m.* -e, *pl.* maréchal *m.*
Cursiren, *v. n.* (h) avoir cours.
Cursiv, *adj.* (*impr.*) italique.
Cursivschrift, *f.* (*impr.*) caractère *m.* italique; italique, *f.*
Cursus, *m.* cours, *m.*
Custos, *m.* Custoden, *pl.* gardien, surveillant, *m.*; (*impr.*) réclame, *f.*
Cyan, *n.* (*chim.*) cyanogène, *m.*; -säure, *f.* acide *m.* cyanique.
Cyclus, *m.* cycle, cercle, *m.*
Cylinder, *m.* cylindre, *m.*
Cylindrisch, *adj.* cylindrique.
Cymbel, *f.* -n, *pl.* cymbale, *f.*
Cymbelschläger, *m.* cymbalier, *m.*
Cynisch, *adj.* cynique.
Cyper, *m.* -katze, *f.* -n, *pl.* chat *m.* de Cypre. [pre.
Cyperbirn, *f.* -en, *pl.* poire *f.* de Cy-
Cypergras, *n.* souchet, *m.*
Cypresse, *f.* -n, *pl.* cyprès, *m.*
Cypressenkraut, *n.* santoline *f.* commune.
Czar, *f.* s. Zar.

D, *n.* D, *m.*; (*mus.*) ré, *m.*
Da, *adv.* (örtlich) là, y; das Buch –, ce livre-là, le livre que voilà; – bin ich, me voilà; es ist Niemand –, il n'y a personne; wer ist – ? qui est là? qui va là? (*gu.*) qui vive? hier und –, –, und dort, çà et là; par ci, par là; von –, de là; – unten, là-bas; – oben, là-haut; (zeitlich) alors, puis, où, que; – sagte er, alors, puis il dit; was wird – aus mir werden? que deviendrai je alors? in dem Augenblicke, da ..., au moment où (que); zu der Zeit, – ich in Paris war, à ce temps que j'étais à Paris.

Da, *conj.* (zeitlich) lorsque, quand; (causal) comme; - einmal, puisque; - doch (= obgleich), bien que, encore que, quoique.

Da, *int.* tiens, tenez; - habt ihr euer Geld! tenez, voilà votre argent! - - haben wir's, nous y voilà.

Dabei, *adv.* proche, près, auprès; y; (= zugleich) en même temps; - sein, être auprès, y être présent, y assister; nahe - sein, être tout près, y toucher; - sein (= theilnehmen) être de la partie, en être; es bleibt -, c'est convenu, c'est arrêté; soit! passe! er bleibt -, il y persiste; - muß es bleiben, il faut s'en tenir là.

Dach, *n.* Dächer, *pl.* toit, *m.* couverture, *f.*; unbedeckte -, comble, *m.*; gebrochene -, comble *m.* coupé, brisé; comble *m.* à mansarde; das - aufsetzen, mettre, poser le comble; ein Haus unter - bringen, couvrir une maison; ein - besichtigen, faire la recherche d'un toit; etwas in - und Fach erhalten, tenir qch. clos et couvert; einem - und Fach geben, loger qn.; er hat weder - noch Fach, il n'a ni feu ni lieu; *fig. fam.* einem auf dem -e sein, veiller qn. de près; einem etwas auf's - geben, donner sur les oreilles (la cape) à qn.

Dachbalken, *m.* semelle, *f.*

Dachdecker, *m.* couvreur, *m.*

Dachen, *v. a.* couvrir; (Mauern) chaperonner.

Dachente, *f.* -n, *pl.* petit colimbe, *m.*

Dachfahne, *f.* -n, *pl.* girouette, *f.*

Dachfenster, *n.* lucarne, *f.*

Dachfette, Dachstuhlfette, *f.* panne, travée *f.* de comble.

Dachfirst, *m.* s. Dachforst.

Dachflechte, *f.* s. Dachmoos.

Dachförmig, *adj.* en forme de toit.

Dachforst, *m.* -e, *pl.* faîte, *f.* comble, sommet *m.* du toit.

Dachgeschoß, *n.* -sse, *pl.* étage *m.* en galetas, mansarde, *f.*; er wohnt im -sse, il loge dans les mansardes.

Dachgesims, *n.* -se, *pl.* corniche *f.* de couronnement. [pente *f.* d'un toit.

Dachgesperre, *n.* comble, *m.* char-

Dachhaken, *m.* crochet, *m.*

Dachhammer, *m.* -ämmer, *pl.* grelet, *m.* [galetas.

Dachkammer, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* en

Dachkehle, *f.* -n, *pl.* noue, *f.* gèze, *m.*

Dachloch, *n.* -öcher, *pl.* oeil-de-boeuf, *m.*

Dachmoos, *n.* mousse *f.* des toits. [*m.*

Dachnase, *f.* -n, *pl.* lucarne *f.* faîtière, lucarne *f.* flamande, lucarne *f.* demoiselle.

Dachpfanne, *f.* -n, *pl.* tuile *f.* gironnée.

Dachrecht, *n.* s. Traufrecht.

Dachrinne, *f.* -n, *pl.* gouttière, *f.* chéneau, égout, *m.*

Dachröhre, *f.* -n, *pl.* descente, *f.*; canon *m.* de gouttière. [*m.*

Dachs, *m.* -se, *pl.* blaireau, taisson,

Dachsäule, *f.* -n, *pl.* jambe *f.* de force.

Dachsbau, *m.* -e, *pl.* terrier *m.* de blaireau.

Dachsbeil, *n.* aisette, *f.*

Dachschiefer, *m.* ardoise *f.* pour les toitures, ardoise *f.* tégulaire.

Dachschindel, *f.* -n, *pl.* bardeau, aisseau, *m.* échandole, *f.*

Dachschwelle, *f.* -n, *pl.* racinal *m.* de comble.

Dächsel, *m.* aisette; (*charp.*) herminette, erminette, *f.*

Dachsfalle, *f.* -n, *pl.* piége *m.*, trappe *f.* pour prendre les blaireaux.

Dachsfett, *n.* graisse *f.* de blaireau.

Dachsgrau, *adj.* gris de blaireau.

Dachshaube, *f.* (*chasse*) bourses, *f. pl.*

Dachshund, *m.* -e, *pl.* basset, terrier, *m.* [blaireau.

Dächsin, *f.* -nen, *pl.* femelle *f.* du

Dachsparren, *m.* chevron, *m.*

Dachspitze, *f.* s. Dachforst.

Dachsschwarte, *f.* peau *f.* de blaireau.

Dachstein, *m.* -e, *pl.* tuile, *f.*

Dachstroh, *n.* chaume, *f.* glui, *m.*

Dachstube, *f.* -n, *pl.* mansarde, *f.*

Dachstuhl, *m.* -ühle, *pl.* comble, faîtage, *m.* ferme, *f.*

Dachstuhlfette, *f.* s. Dachfette. [*m.*

Dachstuhlsäule, *f.* -n, *pl.* arbalétrier,

Dacht, *m.* s. Docht.

Dachtel, *f.* -n, *pl. fam.* soufflet, *m.*

Dachteln, *v. a.* souffleter qn.

Dachtraufe, *f.* -n, *pl.* égout, *m.* gouttière, *f.*

Dachtraufenziegel, *f.* tuile *f.* gouttière, battellement, *m.*

Dachung, *f.* -en, *pl.* couverture, toiture, *f.*; toit, *m.*

Dachwerk, *n.* toit, *m.* toiture, *f.*

Dachziegel, *m.* tuile, *f.*

Dadurch (= durch dieses), *adv.* par là; par cela, par ce moyen, par ces paroles.

Dafern, *conj.* en cas que; pourvu que; en tant que, si; - nicht, à moins que .. ne.

Dafür, *adv.* pour cela, à la place, au lieu de; en récompense, en revanche; y, en; man strafte ihn -, on le punit pour cela; er stellte ein anderes Buch - hin, il mit un autre livre à la place; - ist kein Mittel, il n'y a pas de remède à cela; ich kann nichts -, ce n'est pas ma faute; was geben Sie -? qu'en donnerez-vous? was geben Sie (als Belohnung) -? que donnerez-vous en (pour) récompense? - gelten, passer pour (tel, etc.); ich sehe ihn nicht - an, je ne l'en crois pas capable, il ne m'en pas l'air; - halten, croire, juger, être d'opinion; - sein, être de cet avis; - sorgen, y pourvoir, en avoir soin; - mag er sorgen, c'est son affaire; - stehen, en répondre; er hat diesen Fehler, aber - ist er treu, il a ce défaut, mais en revanche il est fidèle.

Dafürhalten, *n.* opinion, *f.*; sentiment, *m.*; meines -s, à mon avis, selon mon opinion.

Dagegen, *adv. et conj.* contre cela, contre; au contraire; auprès de, en comparaison, en échange, en récompense; was haben Sie - zu sagen? qu'avez-vous à dire contre cela? ich habe nichts -, je n'ai rien contre; ich bin -, je suis contre, je m'y oppose; ich gebe Ihnen dieses -, je vous donne cela en échange, en récompense; - ist Ihr Übel klein, votre mal est petit en comparaison; - halten, comparer, conférer; -handeln, contrevenir.

Daheim, *adv.* chez soi, chez lui, chez elle, etc.; au logis; - bei mir, dans ma patrie, dans mon pays.

Daher, *adv.* de là, en, par là, par où; *conj.* c'est pourquoi, voilà pourquoi, à cause de cela, par là, par conséquent, donc, ainsi; - kann er nicht kommen, il ne peut pas venir de là, de ce côté-là; - kommt es, daß ..., de là vient, que ...; c'est pourquoi; c'est ainsi que; - bin ich der Meinung, c'est pourquoi je suis d'opinion; bis -, jusqu'ici, jusqu'à présent; - fahren, aller, venir, passer en voiture, en carrosse; - fliegen, fließen, s'approcher en volant, voler, couler vers; - gehen, aller, marcher, s'approcher en marchant; er geht wie ein Bettler -, il est fait comme un gueux; - kommen, s'avancer, approcher; die Wellen rauschen -, les vagues s'approchent avec bruit; - laufen, accourir; - stolziren, se donner des airs, faire parade, figure; - wanken, s'approcher en chancelant; - schwimmen, segeln, s'approcher à la nage, en faisant voile.

Daherum, *adv.* aux environs.

Dahier, *adv.* ici, en ce lieu.

Dahin, *adv.* là, par là, y; bis -, jusques-là; eben -, là-même; - muß man treten, um etwas zu sehen, c'est là qu'il faut se placer pour voir qch.; gehet -, allez-y; meine Meinung geht -, tel est mon avis; - blühen, se flétrir; es - bringen, y parvenir, en venir à bout; ich will es - bringen, daß, je ferai en sorte que; - hat ihn die Liebe gebracht, c'est l'amour qui l'a porté à cela; die Zeit geht -, le temps s'enfuit; - eilen, se passer vite, s'envoler; - gehen, passer, s'en aller, périr; - geben, livrer, abandonner; sie haben ihren Lohn -, ils ont reçu leur récompense; - raffen, enlever, emporter; - scheiden, mourir, décéder; - schmachten, languir; - sein, être perdu; es steht noch -, il est encore très-incertain; ich lasse es - gestellt sein, je n'en veux pas décider, je passe cela; - sterben, mourir.

Dahinaus, *adv.* de ce côté-là, par-là.

Dahinein, *adv.* là-dedans, ci-dedans.

Dahingegen, *conj.* au lieu que, par contre, au contraire.

Dahinten, *adv.* derrière, en arrière.

Dahinter, *adv. et prp.* derrière, là-derrière, là-dessous; es steckt etwas -, il y a qch. de caché, il y a qch. là-dessous, il y a anguille sous roche; - kommen, découvrir qch., éventer le secret; - her sein, être après, poursuivre; ich will schon - her sein, je prendrai tous les soins possibles.

Dahinwärts, *adv.* de ce côté-là.

Dahlbord, *n.* (*mar.*) vibord, *m.*

Dahlen, *v. n.* plaisanter, babiller, caqueter, dandiner, badiner.

Daktylus, *m.* dactyle, *m.*

Daliegen, *v. n.* s. Liegen.

Damalig, *adj.* d'alors.

Damals, *adv.* alors; schon -, dès-lors.

Damascener, *m.* damas, *m.*; -arbeit, *f.* -en, *pl.* damasquinure, damasquine, *f.*; -klinge, *f.* -n, *pl.* lame *f.* de Damas, lame *f.* damasquinée.

Damasciren, *v. v.* damasser (Leinwand); damasquiner (Waffen).

Damascirer, *m.* damasquineur, *m.*

Damascirung, damassure; damasquinure, *f.*

Damast, *m.* -e, *pl.* damas, *m.*; halbseidene -, damas *m.* caffard; auf -art weben, damasser. [*f.*

Damastarbeit, *f.* -en, *pl.* damassure,

Damasten, *adj.* de damas, damassé.

Damastleinwand, *f.* linge *m.* ouvré ou damassé. [mas.

Damastweber, *m.* ouvrier *m.* en da-

Dame, *f.* -n, *pl.* dame, *f.*; (*jeu*) - spielen, jouer aux dames; in die - ziehen, aller à dame; ein aufgedamter Stein, une dame damée.

Damenbret, *n.* -er, *pl.* damier, *m.*

Damenspiel, *n.* jeu *m.* de dames.

Damenstein, *m.* -e, *pl.* dame, *f.* pion, *m.*
Damgeiß, *f.* -thier, *n.* -hirschkuh, *f.* -üße, *pl.* daine, femelle *f.* du daim.
Damhirsch, *m.* -e, *pl.* daim *m.*
Dämisch, *adj. fam.* tout troublé, étourdi, insensé.
Damit (= mit diesem), *adv.* par là, par ce moyen, en, de cela; avec; *conj.* afin que, pour, pour que; - wird er nichts ausrichten, il ne réussira pas par ce moyen-là; - will ich so viel sagen, daß, je veux dire par là que; nur her-! donnez toujours; nur heraus-, expliquez-vous seulement; es ist aus -, c'en est fait, c'est une affaire finie; ich bin - zufrieden, j'en suis content; es ist - wie mit ..., il en est de cela comme de ...;
Damm, *m.* -ämme, *pl.* digue, chaussée; levée *f.* de terre; turcie, *f.*; quai, *m.*; jetée, *f.*; (*mar.*) banc *m.* de sable; (*org.*) traverse, *f.*; (*anat.*) périnée, *m.*; *fig.* digue, *f.* frein, *m.*; den - eines Flusses ausbessern, réparer la chaussée d'une rivière.
Dammarharz, *n.* dammarine, *f.*
Dammbruch, *m.* -üche, *pl.* rupture, *f.* d'une digue, etc.; (*chir.*) périnéocèle, *f.*
Dämmen, *v. a.* élever une digue, une chaussée; arrêter (das Wasser).
Dammerde, *f.* terre *f.* pour les digues; (*hydr.*) dame, *f.*; (*jard.*) terreau, *m.* terre *f.* franche, humus, *m.*
Dämmerig, *adj.* un peu obscur, sombre; es wird schon -, il commence à faire sombre; es war noch ein wenig -, il y avait encore un peu de crépuscule.
Dämmern, *v. n. et imp.* (h) es dämmert, le jour commence à poindre, il commence déjà à faire brun, la nuit approche; *fig.* -de Hoffnung, rayon *m.* d'espérance.
Dämmerung, *f.* crépuscule *m.* du matin; aube, pointe *f.* du jour; (Abend-) déclin *m.* du jour, brune, *f.*; in der -, sur la brune; *fam.* entre chien et loup.
Dämmerungsfalter, *m.* sphinx, *m.*
Dämmerungskreis, *m.* cercle *m.* crépusculaire. [pusculaire.
Dämmerungslicht, *n.* lumière *f.* cré-
Dämmerungsstunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* du crépuscule; in der -, sur la brune.
Dämmerungszeit, *f.* temps *m.* du crépuscule.
Dammgrube, *f.* (*fond.*) fosse, *f.*
Dammholz, *n.* (*art.*) refouloir, *m.*
Dämon, *m.* -en, *pl.* démon, *m.*
Dammweg, *m.* -e, *pl.* chaussée, *f.*
Dampf, *m.* Dämpfe, *pl.* fumée, vapeur, exhalaison, *f.*; (Engbrüstigkeit) asthme, *m.*; (der Pferde) pousse, *f.*; einem Tort und - anthun, faire à qn. tout le chagrin possible. [vapeur.
Dampfbad, *n.* -äder, *pl.* bain *m.* de
Dampfboot, *n.* -e, *pl.* bateau *m.* à vapeur.
Dampfen, *v. n.* (h) fumer; exhaler, jeter des vapeurs; jeter de la fumée, des exhalaisons; exhaler, répandre une fumée.
Dämpfen, *v. a.* (Farben) effumer; (Instrumente) affaiblir, assourdir le son d'un instrument, mettre la sourdine à ...; gedämpfte Stimme, voix *f.* sourde; (Unruhen ꝛc.) assoupir, apaiser, étouffer, éteindre; (Feuer) amortir, éteindre; (*escr.*) tenter; (*cuis.*) faire cuire à vaisseau clos, mettre à l'étuvée, faire une daube, une étuvée; **Gedämpfte**, *n.* daube, étuvée, *f.*; gedämpfte Kalbfleisch, veau *m.* braisé; daube *f.* de veau; *n.* affaiblissement, amortissement, *m.*; extinction *f.* (d'un incendie); tentement, *m.*; daube, étuvée, *f.*
Dämpfer, *m.* éteignoir, *m.*; (*mus.*) sourdine, *f.*
Dämpfig, *adj.* poussif (cheval).
Dämpfigkeit, *f.* pousse, *f.*
Dampfkessel, *m.* chaudière, *f.*
Dampfkohle, *f.* -n, *pl.* fumeron, *m.*
Dampfkugel, *f.* -n, *pl.* éolipyle, *m.*; (*art.*) poire *f.* à feu.
Dampfloch, *n.* -öcher, *pl.* soupirail, *m.*
Dampfmaschine, *f.* -n, *pl.* machine *f.* à vapeur.
Dampfmesser, *m.* gazomètre, *m.*
Dampfnudel, *f.* -n. *pl.* nouilles *f. pl.* renflées.
Dampfröhre, *f.* -n, *pl.* tuyau *m.* à décharge, [vapeur, vapeur, *m.*
Dampfschiff, *n.* -e, *pl.* bateau *m.* à
Dampfstoß, *m.* -öße, *pl.* jet *m.* de vapeur.
Dämpftopf, *m.* -öpfe, *pl.* étouffoir, *m.*
Dämpfung, *f.* s. Dämpfen, *n.*
Dampfwagen, *m.* voiture *f.* (erste Klasse); diligence *f.* (zweite Klasse); waggon *m.* (dritte Klasse).
Damthier, *n.* -e, *pl.* daine, *f.*
Damwild, *n.* gros gibier, *m.*; haute venaison, *f.*
Danach, s. Darnach.
Daneben (= neben diesem), *adv.* près, auprès, proche; à côté; aussi; en même temps; outre cela; ich wohne gleich -, je demeure tout près; - schießen, tirer à côté; *fig.* manquer son but.
Danieden, *adv.* là-bas.
Danieder, *adv.* par terre; - beugen, accabler; - liegen, être malade; être alité; - schlagen, abattre, décourager.
Dank, *m.* remercîment, *m.*; action *f.* de grâces, reconnaissance, *f.*; - sagen, rendre grâce(s); faire ses remercîments à qn.; ich sage Ihnen tausendfachen -, je vous rends mille grâces; Gott sei -! Dieu merci! grâce à Dieu! - sei es seiner Kaltblütigkeit, grâce à son sang-froid; schönen -, grand merci; ich nehme es mit - an, je l'accepte avec reconnaissance; das ist mein -, voilà ma récompense; voilà le grand merci que j'en ai; er hat sich schlechten - damit verdient, il en a été mal payé; man kann ihm nichts zu - machen, on ne saurait rien faire à son gré; einem etwas -, schlechten - wissen, savoir gré, bon gré, mauvais gré à qn. de qch.
Dankadresse, *f.* s. Dankschrift.
Dankaltar, *m.* -äre, *pl.* autel *m.* des sacrifices de louanges.
Dankbar, *adj.* reconnaissant; *adv.* avec reconnaissance. [titude, *f.*
Dankbarkeit, *f.* reconnaissance, gra-
Dankbarlich, *adv.* avec reconnaissance, avec gratitude.
Dankbeflissen, *adj.* reconnaissant, empressé d'être reconnaissant.
Dankbeflissenheit, *f.* reconnaissance *f.* empressée.
Dankbrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* de remercîments, d'actions de grâces.
Danken, *v. n.* (h) einem für etwas -, remercier qn. de qch.; rendre grâce (s) à qn. de qch.; einem etwas zu - haben, devoir qch. à qn., être redevable à qn. de qch.; Gott danke dir's! Dieu te le rende! Sie haben nicht Ursache zu -, vous n'avez pas de quoi; (*iron.*) dafür danke ich, grand merci, je n'en veux point; - (grüßen), rendre le salut à qn.
Dankenswerth, *adj.* qui mérite la reconnaissance.
Dankfest, *n.* -e, *pl.* jour *m.* solennel d'action de grâces. [tion de grâces.
Dankgebet, *n.* -e, *pl.* prière *f.* en ac-
Danklied, *n.* -er, *pl.* cantique *m.* d'action de grâces. [ges.
Dankopfer, *n.* sacrifice *m.* de louan-
Dankrede, *f.* -n, *pl.* remercîment, *m.*; harangue *f.* de remercîment.
Danksagung, *f.* -en, *pl.* remercîment, *m.*; actions *f. pl.* de grâces.
Danksagungsschreiben, *n.* Dankschrift, *f.* -en, *pl.* adresse, lettre *f.* de remercîments.
Dann, *adv.* alors, lors, puis, ensuite; selbst -, lors même; - und wann, de temps en temps; nun -, or çà.
Dannen, von dannen, *adv.* de là; von - gehen, s'en aller.
†**Dannenher**, *adv.* c'est pourquoi.
Daran, *adv.* à cela, y; avec cela; en; ein Garten ist -, un jardin est tout auprès; - arbeiten, denken, y travailler, y penser; - gehen, commencer, s'y mettre; - kommen, y venir à son tour; ich komme -, c'est mon tour; - kriegen, déterminer; faire travailler; - liegen, y toucher; was liegt mir -? que m'importe? mir liegt nichts -, cela m'est fort égal, indifférent; - machen, y attacher; sich - machen, *fig.* s'y mettre; er mag nicht -, il ne veut pas y mordre; wir mußten -, il fallut en passer par là; er wird auch - müssen, son tour viendra aussi; - setzen, y risquer; - sein, y être, s'en occuper; ich weiß nicht, wie ich - bin, je ne sais où j'en suis; ich bin übel -, je suis dans une fâcheuse situation; es ist nichts -, il n'en est rien; cela ne vaut rien; er war nahe - gefangen zu werden, peu s'en fallut qu'il ne fût pris; er war nahe - zu schießen, il était sur le point de tirer; - thut er wohl, il fait bien (de); - habe ich genug, j'ai assez avec cela; j'en ai assez; - zweifle ich, c'est de quoi je doute.
Darauf, *adv.* à cela, sur cela, dessus, là-dessus, y, en; après, puis; setzen Sie sich -, placez-vous y; placez-vous dessus; legt es -, mettez-le dessus; - lasse ich mich nicht ein, je n'entrerai pas dans cette affaire; je ne me mêle pas de cela; - ist es angelegt, voilà ce qu'on a en vue, à quoi l'on vise; - kommt es hauptsächlich an, l'essentiel est de ..., il s'agit principalement de ...; - soll es nicht ankommen, qu'à cela ne tienne; ich wette -, je parie, je gage que cela est; der Tod steht -, cela est défendu sous peine de mort; ich lasse mich - todtschlagen, je veux mourir si cela n'est pas vrai; es geht -, *fig.* il faut, il en coûte, on y dépense; - geben, donner un à-compte, des arrhes; *fig.* y ajouter foi, y mettre de l'importance; den Tag -, le jour suivant, le lendemain; drei Tage -, trois jours après.
Daraus, *adv.* de cela, de là, par là, en; - folgt, il suit de là, il s'ensuit; man sieht -, on voit par là; - mache ich kein Geheimniß, je n'en fais pas mystère; ich mache mir nichts -, je ne m'en soucie point, je m'en moque, cela ne me fait rien; - wird nichts, il n'en sera rien; ich kann nicht - klug werden, je n'y entends, je n'y comprends rien; ich weiß nicht was ich - machen soll, je ne sais qu'en penser; was wird endlich - werden? qu'en arrivera-t-il enfin? - ist ein Sprüchwort geworden, cela a passé en

proverbe; es wird zuletzt eine Gewohnheit –, à la fin cela tourne en habitude.

Darben, *v. n.* (h) être dans l'indigence, manquer du nécessaire.

Dar-bieten*, *v. a.* offrir, présenter.

Darbieten, *n.* offre, *f.*

Dar-bringen*, *v. a.* amener, apporter; offrir; présenter.

Darbringung, *f.* offre, offrande, *f.*

Darein, *adv.* là-dedans, à cela, y; obendrein, par surcroît; – geht dieser Wein nicht, ce vin ne tiendra pas là-dedans; – mag ich mich nicht mengen, je ne veux pas me mêler de cela; – kann ich mich nicht finden, je ne comprends rien à cela; – kann ich mich nicht schicken, je ne saurais m'accoutumer à cela; – schlagen, donner des coups, frapper de côté et d'autre; – reden, se mêler dans la conversation; geben Sie sich nur geduldig –, soumettez-vous y patiemment.

Dar-geben*, *v. a.* donner; sich –, s'offrir, se dévouer. [ser.

Dar-halten, *v. a.* présenter, expo-

Darin, darinnen, *adv.* là-dedans, dedans, en cela, en ce lieu, y, où; er ist –, il est là dedans, il y est; mit – begriffen, y compris; – irren Sie sich, en cela vous vous trompez; – bin ich anderer Meinung, je suis de tout autre avis.

Darlage, *f.* -n, *pl.* payement, *m.* frais, *m. pl.*

Dar-legen, *v. a.* mettre là; exposer à la vue, exhiber, détailler; *fig.* prouver, faire voir, montrer; seine Gründe –, exposer ses raisons.

Darlegung, *f.* -en, *pl.* exposition, exhibition *f.* (des raisons), établissement *m.* (d'un droit).

Darleihe, *f.* Darlehen, *n.* prêt; emprunt, *m.*; ein – geben, prêter une somme à qn.

Dar-leihen*, *v. a.* prêter.

Darleiher, *m.* prêteur, *m.*

Darleiherin, *f.* -nen, *pl.* prêteuse, *f.*

Darm, *m.* -ärme, *pl.* boyau, intestin, *m.*; zu den Därmen gehörig, intestinal.

Darmbein, *n.* os *m.* des iles. [que.

Darmbeinmuskel, *m.* muscle *m.* ilia-

Darmbruch, *m.* -üche, *pl.* entérocèle, hernie *f.* intestinale, descente, *f.*

Darmdrüse, *f.* -en, *pl.* glande *f.* intestinale. [des intestins.

Darmentzündung, *f.* inflammation *f.*

Darmfell, *n.* péritoine, *m.* [testinal.

Darmgang, *m.* -änge, *pl.* canal *m.* in-

Darmgicht, *f.* Darmgrimmen, *n.* coliques *f. pl.* intestinales, tranchées, *f. pl.*

Darmnaht, *f.* suture *f.* de l'intestin.

Darmröhre, *f.* tube *m.* intestinal.

Darmruhr, *f.* dyssenterie, lienterie, *f.* [boyau *ou* à boyau.

Darmsaite, *f.* -n, *pl.* corde *f.* de

Darmsaitenmacher, *m.* boyaudier, *m.*

Darmschleim, *m.* muscosité *f.* intestinale.

Darmschnitt, *m.* -e, *pl.* entérotomie, *f.*

Darmstrenge, *f.* colique, *f.*

Darmverschließung, *f.* occlusion *f.* de l'intestin. [tion, *f.*

Darmverstopfung, *f.* -en, *pl.* obstruc-

Darmwasserbruch, *m.* -üche, *pl.* hydrentérocèle, *f.* [testinaux.

Darmwürmer, *m. pl.* vers *m. pl.* in-

Darmzwang, *m.* constipation *f.* opiniâtre.

Darnach (=nach diesem), *adv. et conj.* après cela, d'après cela, y; selon, suivant, conformément à...; après, ensuite, puis; – werde ich nicht laufen, je ne courrai pas après cela; – können Sie sich richten, vous pouvez vous régler sur cela, prendre vos mesures en conséquence; sehen Sie –, regardez-y; ich frage nichts –, cela m'est égal, je ne m'en soucie pas; – es sich trifft, selon les circonstances, c'est selon; es ist auch –, il ne vaut pas grand'chose; er sieht nicht – aus, il n'en a pas l'air; seine Kräfte sind nicht –, il n'a pas la force nécessaire; er ist nicht der Mann –, il n'est pas l'homme qu'il faut pour cela; gleich, kurz, bald, nicht lange –, aussitôt, après, peu après. [2c.

Darneben, darnieder, *adv.* s. Daneben,

Darob, *adv.* s. Darüber.

Darrblech, *n.* -e, *pl.* grille; (*fond.*) paroi *f.* de torréfaction.

Darre, *f.* -n, *pl.* torréfaction; (*br.*) touraille, *f.* four, bâtiment *m.* à sécher; (*conf.*) étuve; (*méd.*) consomption, atrophie, phthisie, *f.*; – der Vögel, bouton, mal *m.* subtil.

Dar-reichen, *v. a.* tendre, présenter, offrir, donner. [*f.*

Darreichung, *f.* -en, *pl.* présentation,

Darren, *v. a.* sécher; (Flachs) sécher, hâler; (Metalle) ressuer.

Darrfieber, *n.* fièvre *f.* étique. [lie.

Darrgras, *n.* houque, *f.* mil *m.* d'Ita-

Darrhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* où l'on sèche.

Darrofen, *m.* s. Darre.

Darrsucht, *f.* s. Darre.

Dar-schießen*, *v. a.* s. Vorschießen.

Dar-stellen, *v. n.* présenter, représenter, mettre devant les yeux; décrire, dépeindre, expliquer; exposer; produire; Jemand in seiner Blöße –, découvrir le faible de qn.

Darstellung, *f.* -en, *pl.* présentation, représentation, explication, exposition, production; déclaration, *f.*

Dar-strecken, *v. a.* tendre, présenter; avancer, prêter.

Dar-thun*, *v. a.* expliquer; prouver, démontrer, avérer; die Sache läßt sich nicht –, c'est un fait qu'on ne peut avérer; *n.* démonstration, preuve, *f.*

Darüber, *adv.* dessus, là-dessus, au-dessus, par-dessus; de plus, davantage, au-delà, outre cela, par-dessus le marché; y, en; es lag –, il était dessus; gieß Wasser –, jetez de l'eau dessus; leg das Buch –, mettez le livre là-dessus; – ist er längst weg, il est au-dessus de cela, cela ne le touche plus, il y a longtemps qu'il sait cela; – geht nichts, il n'est rien de mieux, cela n'a pas son pareil, cela surpasse tout; denken Sie – nach, réfléchissez-y, faites vos réflexions là-dessus; – vergeht die Zeit, avec cela le temps se passe; etwas – geben, donner qch. de retour, par-dessus le marché; ich bin –, je m'en occupe, j'y travaille; ich thue, was ich soll und noch –, je fais mon devoir, et encore plus, et même plus, et au-delà; er ist – gestorben, il est mort en y travaillant; es geht Alles darunter und –, tout est à la débandade, en désordre; tout est sens dessus dessous; von zwanzig Jahren und –, de vingt ans et au-dessus; nichts – und nichts darunter, ni plus, ni moins.

Darum, *adv.* autour; pour cela; pour cette raison; *conj.* c'est pourquoi, c'est la raison pour laquelle; – weil, parce que, c'est que; binden Sie ein Band –, liez un ruban autour; es ist mir nicht – zu thun, ce n'est pas cela qui m'intéresse; – komme ich nicht, je ne viens pas pour cela, pour cette raison, à cet effet; sei unbesorgt –, soyez sans souci à cet égard; ich gäbe viel –, wenn es wahr wäre, je donnerais beaucoup pour que cela fût vrai; wir wollen – loosen, tirons au sort à qui l'aura; – bringen, faire perdre; – kommen, perdre qch.; – gebe ich keinen Heller, je n'en donne pas un liard; ich wollte viel – geben, wenn es nicht geschehen wäre, je donnerais beaucoup pour que cela ne fût pas arrivé; dieses habe ich – gesagt, damit Sie wissen ..., j'ai dit cela afin que vous sachiez ...; ich bin – gekommen, man hat mich – gebracht, je l'ai perdu; je l'ai prêté et on ne me l'a plus rendu; on me l'a pris; es sei –! soit! à la bonne heure!

Darunten, *adv.* en-bas, là-bas.

Darunter, *adv.* dessous, au-dessous, là-dessous; par-dessous; parmi, entre, du nombre; y, en; à moins, moins; – steckt etwas verborgen, il y a qch. de caché là-dessous; was sucht er – ? qu'y cherche-t-il? er leidet –, il en souffre; cela lui fait du tort; es ist keiner –, der es nicht weiß, il n'y en a pas un qui ne le sache; Kinder von zwei Jahren und –, enfants de deux ans et au-dessous; mit – begriffen, y compris; er verkauft es –, il le rend à moins.

Darvon, *adv.* s. Davon.

Dar-wägen*, *v. a.* peser en présence de qn.; peser à qn. [weisen.

Dar-weisen, *v. a.* s. Aufweisen, Vor-

Dar-zählen, *v. a.* compter en présence de qn.

Darzu, *adv.* s. Dazu.

Darzwischen, *adv.* s. Dazwischen.

Das, *art. neut.* le, *m.* la, *f.*; *pron. dém.* ce, cet, cette, cela; *pron. rel. n.* lequel, laquelle, qui, que; – hier, ceci; – da, cela.

Da-sein*, *v. n.* être présent; exister; y avoir; nicht –, être absent; *n.* existence, présence, *f.* être, *m.*

Daselbst, *adv.* là, en ce lieu, en cet endroit, y; ich habe ihn – nicht gesehen, je ne l'y ai pas vu. [cela.

Dasjenige, *pron. dém. n.* ce, ceci,

Dasig, *adj.* de ce lieu-là, de cet endroit, de là, de l'endroit en question.

Dasmal, *adv.* cette fois, pour cette fois.

Daß, *conj.* que; afin que, pour que, afin de, pour.

Dasselbe, Dasselbige, *pron. n.* le même, la même; la même chose.

Data, *n. pl.* données, *f. pl.*

Datiren, *v. a.* dater, mettre la date.

Dativ, *m.* datif, *m.*

Dato, *adv.* actuellement; *fam.* bis –, jusqu'à présent.

Dattel, *f.* -n, *pl.* datte, *f.*; -baum, *m.* -äume, *pl.* -palme, *f.* -n, *pl.* dattier, palmier *m.* dattier; -bohne, *f.* -n, *pl.* faséole *f.* datte; -pflaume, *f.* -n, *pl.* prune *f.* datte.

Datum, *n.* date, *f.*; ein früheres – setzen, antidater; ein späteres – setzen, postdater; ein Brief von dem und dem –, une lettre en date de tel jour; zwei Monate nach –, à deux mois de date.

Daube, *f.* -n, *pl.* douve, *f.*

Daubenholz, *n.* douvain, merrain, bois *m.* de merrain.

Dauer, *f.* durée; (Dauerhaftigkeit) stabilité; immerwährende –, perpétuité, continuité, *f.*; auf die – gemacht, à durer, de durer.

Dauerhaft, Dauerhaftig, *adj.* durable, stable, solide, permanent; *adv.* durablement, etc. [solidité, *f.*
Dauerhaftigkeit, *f.* durée, stabilité,
Dauern, *v. n.* (h) durer, tenir, subsister; (ausdauern) endurer; der Vertrag dauert noch, le traité subsiste encore; das Stück dauerte mir zu lange, je trouvai le spectacle trop long.
Dauern, *v. n. et imp.* (h) faire pitié; regretter, plaindre, avoir pitié de..., être fâché; er dauert mich, je le plains; das Geld dauert mich, je regrette l'argent; sich das Geld nicht – lassen, ne point plaindre l'argent, la dépense; sich keine Mühe – lassen, n'épargner aucune peine.
Daumen, *m.* pouce, *m.*; *fam.* einem den – halten, protéger, soutenir qn.; porter bonheur à qn.; einem den – auf das Auge setzen, être sévère envers qn., tenir qn. court, serrer le bouton à qn.
Daumeneisen, *n.* garde-pouce, *m.*
Daumenklapper, *f.* castagnette, *f.*
Daumenleder, *n.* poucier, *m.*
Daumenschraube, *f.* -n, *pl.* vis *f.* à serrer les pouces. [*f. pl.*
Daumenstock, *m.* -öcke, *pl.* menottes,
Däumling, *m.* -e, *pl.* poucier; *fig.* petit bout *m.* d'homme; marmouset, mirmidon, *m.*
Daumsdick, Daumsbreit, *adj.* large, épais d'un pouce; de la largeur, de l'épaisseur d'un pouce.
Daune, *f.* -n, *pl.* duvet, *m.*
Daus, *n.* Däuser, *pl.* as, deux, *m.*; alle – werfen, amener double-deux. [*f.*
Davidsharfe, *f.* -n, *pl* grande harpe,
Davon, *adv.* de cela, en; nehmen Sie –, prenez-en; was denken Sie – ? qu'en pensez-vous? es ist nicht die Rede –, il n'est pas question de cela; das Leben – bringen, sauver sa vie; – eilen, s'en aller en hâte; – fahren, s'en aller; – fliegen, s'en voler; – fliehen, s'enfuir; – führen, emmener, enlever; – gehen, s'en aller, s'évader; einem – helfen, aider à qn. à prendre la fuite; délivrer, débarrasser qn. de qch.; – jagen, chasser; – kommen, en venir, en revenir, se sauver; er ist mit einem blauen Auge – gekommen, il en a été quitte à bon marché; er ist mit einer leichten Strafe – gekommen, il en a été quitte pour une légère punition; – laufen, s'enfuir; – schleichen, s'esquiver, s'éloigner tout doucement; – sein, être quitte; s'être échappé; – springen, se sauver en sautant; – tragen, obtenir, remporter; eine Krankheit – tragen, y gagner une maladie.
Davor, *adv.* devant, vis-à-vis; y, en; – stehet eine Wache, il y a un factionnaire devant; ich hüte mich –, je m'en garde; – behüte uns Gott! Dieu nous en garde, nous en préserve! – erschrecke ich, cela m'effraie, me fait peur; – legen, stellen, mettre devant, y mettre.
Dawider, *adv.* contre, contre cela; y; – sein, être contraire; sich – setzen, s'opposer; ich habe nichts –, je ne m'y oppose pas; ich bin dafür und er ist –, je suis pour, et lui est contre; wissen was sich dafür und – sagen läßt, savoir le pour et le contre.
Dazu, *adv.* à cela, auprès de cela, avec cela, y, en; outre cela, en outre, par-dessus cela, encore, qui plus est, au surplus; pour cela, à cet effet; – kommt, daß ..., ajoutez à cela que ...; lege es –, mettez-le auprès de cela, avec cela; – gelangen, y parvenir; was sagt er – ? qu'en dit-il? que dit-il à cela? – kommen, survenir, y joindre; – kommt es, il en viendra là; wie komme ich – ? d'où cela me vient-il? wie kommen Sie – so zu reden? comment pouvez-vous parler ainsi? ich rathe Dir nicht –, je ne vous le conseille pas; er läßt Niemand –, il n'y laisse approcher personne; – rechnen, comprendre dans le compte, y ajouter; – geben, donner sa part; er lacht nur –, il ne fait qu'en rire; er ist arm und – krank, il est pauvre, et de plus infirme; – ist er da, il est ici pour cela, c'est son devoir; – gehört Zeit, il faut du temps pour cela; – gehört mehr, il faut être bien habile pour cela; man muß – thun daß ..., il faut faire en sorte que; il faut veiller, travailler à ..., à ce que ...; seinen Theil – geben, contribuer, donner pour sa part.
Dazumal, *adv.* s. Damals.
Dazwischen, *adv.* entre, entre deux, au milieu, y; – liegt es nicht, cela ne s'y trouve pas, ne se trouve pas entre ces choses; – setzen, legen, stellen, mettre entre deux, au milieu; – liegen être situé entre deux, au milieu; – kommen, intervenir; wenn nichts – kommt, à moins qu'il ne survienne quelque contre-temps; reden Sie mir nicht –, ne m'interrompez pas; der Raum –, l'entre-deux, *m.* [terposition, *f.*
Dazwischenkunft, *f.* intervention, in-
Debatte, *f.* -n, *pl.* débat, *m.*
Debattiren, *v. a.* (h) débattre.
Debet, *n.* (*com.*) doit, solde *m.* de compte; im – stehen, être sur le doit.
Debit, *m.* s. Absatz.
Debitiren, *v. a.* (*com.*) débiter qch.
Debitor, *m.* -en, *pl.* débiteur, *m.*
Decaliren, *v. a.* discaler.
Decalo, *m.* discale, *f.*
Decan, *m.* -e, *pl.* doyen, *m.*
Decanat, *n.* -e, *pl.* décanat, *m.*
Decanei, Dechanei, *f.* -en, *pl.* doyen-
December, *m.* décembre, *m.* [né, *m.*
Dechant, *m.* -en, *pl.* doyen, *m.*
Decher, *m.* dizaine, *f.*
Decimal, *adj.* décimal; -bruch, *m.* -üche, *pl.* fraction *f.* décimale; -rechnung, *f.* calcul *m.* décimal.
Decime, *f.* (*mus.*) dixième, *m.*
Decimiren, *v. a.* décimer.
Deck, *n.* s. Verdeck.
Deckbett, *n.* -en, *pl.* couverture *f.* de lit, lit *m.* de dessus. [*pl.*
Deckblätter, *n. pl.* (*bot.*) bractées, *f.*
Decke, *f.* -n, *pl.* couverture, *f.*; (Teppich) tapis, *m.*; (Stuben-) plafond, *m.*; (Möbel-) housse, *f.*; (Pferde-) caparaçon, *m.* housse, *f.*; (*bot.*) tégument, *m.*; (*chasse*) peau *f.* (d'ours); nappe *f.* (de cerf); (*chim.*) tête *f.* de more; (*serr.*) balustre, *m.*; – über eine Galerie, ciel, *m.*; er hat eine – vor den Augen, il a un bandeau sur les yeux; dem Wein eine – geben, couvrir la vigne de terre, etc.; *fig.* mit einem unter einer – stecken, s'entendre, être de concert avec qn.; sich nach der – strecken, se régler sur sa bourse.
Deckel, *m.* couvercle; (*bot.*) opercule; (*impr.*) tympan, *m.*; (*arch.*) corniche; (der Pastete) croûte, *f.*; (der Pfanne) batterie *f.* (de fusil); (der Orgelpfeife) biseau, *m.*; (des Kirchenkelchs) patène, *f.*; (Brenn-) moufle, *m.*
Deckelband, *n.* -änder, *pl.* couplet, *m.*
Deckelbecher, *m.* gobelet *m.* à couvercle.
Deckelglas, *n.* -äser, *pl.* verre, bocal, calice *m.* à couvercle.
Deckelkorb, *m.* -örbe, *pl.* panier *m.* couvert, panier *m.* à couvercle.
Deckeln, *v. a.* mettre un couvercle.
Deckelschnecke, *f.* -n, *pl.* coquille *f.* operculée.
Deckelsieb, *n.* -e, *pl.* crible, sas, tamis *m.* à deux fonds.
Decken, *v. a.* couvrir; den Tisch –, mettre le couvert; für sechs Personen –, mettre six couverts, mettre des couverts pour six personnes; (*com.*) couvrir qn.; faire des remises, faire la provision à qn.; einen Wechsel –, remettre la contrevaleur d'une traite; ich bin gedeckt, j'ai mes sûretés; die Kosten –, couvrir les frais; (*gu.*) couvrir, escorter, épauler, flanquer; (*géom.*) coïncider.
Deckenflechter, *m.* nattier, *m.*
Deckengemälde, *m.* plafond *m.* peint.
Deckenhändler, *m.* marchand *m.* couverturier.
Deckenmacher, *m.* nattier, couverturier; (*maç.*) plafonneur, *m.*
Deckenmaler, *m.* peintre *m.* en perspective.
Deckenstück, *n.* plafond, *m.*
Decker, *m.* couvreur, *m.* [*f.*
Deckfeder, *f.* -n, *pl.* (plume) tectrice,
Deckhammer, *m.* tire-clou, *m.*
Decklehm, *m.* (*fond.*) potée, *f.*
Deckmantel, *m.* -äntel, *pl.* *fig.* prétexte, manteau, masque, voile, *m.* couleur, *f.*
Decknetz, *n.* -e, *pl.* (*chasse*) tirasse, *f.*
Deckplatte, *f.* -n, *pl.* carreau, *m.* dalle, *f.* clef *f.* (d'un égout); argelle *f.* (d'un puits).
Deckrasen, *m.* gazons *m. pl.* de revêtement.
Deckreisig, *n.* branchage, *m.*
Deckschild, *n.* (*bot.*) élytre, *m.*
Deckstein, *m.* -e, *pl.* bouchoir, *m.* pierre *f.* de couvercle.
Deckung, *f.* -en, *pl.* protection; (*gu.*) garde; (*com.*) sûreté, garantie; provision, remise, *f.* remboursement, *m.*; ohne –, à découvert; – in Händen haben, avoir provision en mains.
Deckwerk, *n.* -e, *pl.* (*fort.*) blindes, *f. pl.*
Declamatorisch, *adj.* déclamatoire, déclamateur.
Declamiren, *v. a.* déclamer. [*f.*
Declination, *f.* -en, *pl.* déclinaison,
Decoct, *m.* -e, *pl.* décoction, *f.*
Decorum, *n.* décorum, *m.*
Decret, *n.* -e, *pl.* décret, *m.* s. Beschluß.
Dedication, *f.* -en, *pl.* dédicace, *f.*
Dediciren, *v. a.* dédier, consacrer.
Dediren, *v. a.* quittancer.
Deduciren, *v. a.* déduire.
Defect, *adj.* défectueux, incomplet; (*com.*) gâté, endommagé.
Defect, *m.* -e, *pl.* manque, *m.* imperfection, *f.*; – einer Rechnung, déficit. *m.*
Defectbogen, *m.* défets, *m. pl.* [*m.*
Defectpaket, *n.* -e, *pl.* (*com.*) bardot,
Defraudiren, ꝛc. s. Betrügen.
Degen, *m.* épée, *f.*; (*escr.*) fer, *m.*; armes, *f. pl.*; zum – greifen, mettre l'épée à la main, dégainer, tirer l'épée; den – einstecken, remettre l'épée dans le fourreau, rengaîner l'épée; sich auf den – schlagen, se battre à l'épée; den Streit mit dem – ausmachen, vider la querelle à la pointe de l'épée; mit bloßem –, l'épée nue; *fig.* ein alter –, un vieux soldat, un vétéran, *m.*

Degenband, *n.*-änder, *pl.* porte-épée, noeud *m.* d'épée; dragonne, *f.*
Degenfläche, *f.* plat *m.* d'épée.
Degenförmig, *adj.* en forme d'épée; ensiforme.
Degengefäß, *n.*-e, *pl.* garniture, monture *f.* de l'épée, garde, poignée *f.* d'épée.
Degengehenk, *n.* -e, *pl.* ceinturon; - über die Schultern, baudrier, *m.*; kleine -, porte-épée, *m.*
Degengriff, *m.* s. Degengefäß.
Degenknopf, *m.* -öpfe, *pl.* pommeau *m.* d'épée; *fig.* ein alter deutscher -, un homme de la vieille roche.
Degenkoppel, *f.* -n, *pl.* ceinturon, *m.*
Degenquaste, *f.* -n, *pl.* dragonne, *f.*
Degenscheide, *f.* -n, *pl.* fourreau *m.* d'épée.
Degenstich, *m.* -e, *pl.* coup *m.* d'épée.
Dehnbar, *adj.* extensible, ductile, dilatable, expansible.
Dehnbarkeit, *f.* dilatabilité, ductilité, souplesse, expansibilité, *f.*
Dehnen, *v. a.* tirer, étendre, élargir, allonger; *fig.* traîner; das Leder -, tirer, étirer le cuir; seine Worte -, traîner ses mots; sich -, se dilater, s'élargir, s'étendre; gedehnte Schreibart, style *m.* traînant; gedehnte Sylbe, syllabe *f.* longue.
Dehnung, *f.* -en, *pl.* extension, dilatation, *f.* élargissement, prolongement, *m.*
Deich, *m.* -e, *pl.* digue, *f.*
Deichacht, *f.* Deichamt, *n.* officiers *m. pl.* chargés de l'inspection des digues.
Deichanker, *m.* pied *m.* d'une digue.
Deichannehmer, *m.* entrepreneur *m.* d'une digue.
Deicharbeit, *f.* -en, *pl.* construction *f.* d'une digue.
Deichband, *n.* -änder, *pl.* district *m.* garanti par des digues.
Deichbau, *m.* s. Deicharbeit.
Deichbedeckung, *f.* -en, *pl.* revêtement *m.*, couverture *f.* des digues.
Deichdamm, *m.* -ämme, *pl.* jetée, *f.*
Deichen, *v. n.* (h) construire, élever, réparer une digue.
Deicher, *m.* travailleur, ouvrier, *m.*
Deichfrei, *adj.* exempt des corvées pour les digues.
Deichgericht, *n.* juridiction *f.* des digues.
Deichfuß, *m.* s. Deichanker.
Deichgraf, *m.* -afen, *pl.* intendant *m.* provincial des digues.
Deichgrafschaft, *f.* -en, *pl.* dignité, charge *f.* *ou* district, département *m.* d'un intendant des digues.
Deichkamm, *m.* -ämme, *pl.* Deichkappe, *f.* -n, *pl.* crête, *f.*; dos *m.* d'une digue.
Deichland, *n.* -änder, *pl.* pays *m.* muni de digues.
Deichpflichtig, *adj.* obligé d'entretenir les digues, de travailler aux digues.
Deichrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* au département des digues.
Deichrichter, *m.* juge *m.* des digues.
Deichschart, *f.* lisière *f.* d'une digue, servant de pâturage.
Deichschau, *f.* inspection, visitation *f.* annuelle des digues.
Deichschauer, *m.* inspecteur *m.* des digues.
Deichsel, *f.* -n, *pl.* timon, *m.*
Deichselarme, *m. pl.* armons, empanons, *m. pl.*
Deichseleisen, *n.* jambière, *f.*
Deichselgabel, *f.* -n, *pl.* limon, *m.*
Deichselhaken, *m.* ragot, *m.*
Deichselkette, *f.* -n, *pl.* chaîne *f.* de timon, d'avaloire.
Deichselnagel, *m.* -ägel, *pl.* atteloire, *f.* [*m.*
Deichselpferd, *n.* -e, *pl.* timonnier,
Deichselring, *m.* -e, *pl.* anneau *m.* de la chaîne de timon.
Deichufer, *n.* rivage *m.* sur lequel on a bâti une digue.
Deichvogt, *m.* -ögte, *pl.* officier *m.* subalterne des digues.
Deichweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.* pratiqué le long d'une digue.
Dein, *pron.* deiner, deine, deines, ton, ta; deine, *pl.* tes; das ist -, cela est à toi.
Deine, Deinige, *pr. m.*, *f. et n.* tien, *m.* tienne, *f.*; das Deine *ou* Deinige, le tien; die Deinigen, les tiens, ta famille, tes gens.
Deinethalben, Deinetwegen, um Deinetwillen, *adv.* à cause de toi, pour l'amour de toi.
Deissel, *m.* erminette, *f.*
Deisseln, *v. a.* travailler avec l'erminette.
Deist, *m.* -en, *pl.* déiste, *m.*
Deistisch, *adj.* conforme au déisme.
Delinquent, *m.* -en, *pl.* délinquent, criminel, *m.*
Delphin, *m.* -e, *pl.* dauphin, *m.*
Dem, *dat. sing. m. et n. de l'article* der, *du pron. dém.* der, *du pron. rel.* der; - sei wie ihm wolle, quoi qu'il en soit; es ist an -, il est ainsi, il est vrai; il est temps; wenn - wirklich so ist, si la chose, si tant est que cela soit comme vous le dites; zu -, outre cela; d'ailleurs.
Demagog, *m.* -en, *pl.* démagogue, *m.*
Demant, *m.* s. Diamant.
Demnach, *conj.* d'après cela, par conséquent; donc, comme.
Demnächst, *adv.* sous peu; bientôt.
Demokrat, *m.* -en, *pl.* démocrate, *m.*
Demokratie, *f.* démocratie, *f.*
Demokratisch, *adj.* démocratique.
Demonstriren, *v. a.* démontrer.
Demuth, *f.* humilité, soumission, *f.*
Demüthig, *adj.* humble; *adv.* humblement; avec soumission.
Demüthigen, *v. a.* humilier, abaisser, rabaisser. [*f.*
Demüthigung, *f.* -en, *pl.* humiliation,
Den, *art.* (*acc. sing. m.*) le; (*dat. pl.*) aux; (*pron. dém. sing. acc. m.*) celui-ci, celui-là; (*pron. rel. acc. sing. m.*) le-quel, que.
Dendrit, *m.* dendrite, *f.*
Denen, *dat. pl. du pron. dém. et du pron. rel.* à ceux, à celles; auxquels, auxquelles, à qui.
Dengeln, *v. a.* rebattre, aiguiser.
Dengelhammer, *m.* -ämmer, *pl.* marteau *m.* à rebattre les faux.
Dengelstock, *m.* -öcke, *pl.* affiloir, *m.*
Dengelzeug, *n.* outils *m. pl.* du faucheur.
Denkart, *f.* façon *f.* de penser
Denkbar, *adj.* imaginable; der Fall ist -, c'est un cas qu'on peut imaginer.
Denkbild, *n.* s. Sinnbild.
Denkbuch, *n.* -ücher, *pl.* journal, mémoire, agenda; souvenir, album, *m.*
Denken*, *v. a. et n.* penser, réfléchir, raisonner; (= sich vorstellen) se figurer, (s')imaginer, se douter; (= glauben) penser, croire, juger; (= gedenken) se souvenir, songer; (= beabsichtigen) penser, songer, compter; (= begreifen) concevoir; ich denke mir die Sache so, voilà comme je m'imagine (me représente) la chose; ich hab' es wohl gedacht, je m'en doutais bien; ich dachte, Sie wären es, je croyais (pensais) que c'était vous; was - Sie davon? qu'en pensez-vous? que jugez-vous de cela? er denkt oft an Sie, il pense souvent à vous; il se souvient souvent de vous; er denkt an nichts, il ne songe à rien, il ne se soucie de rien; was - Sie zu thun? que pensez-vous (prétendez-vous) faire? ich denke morgen abzureisen, je compte, j'espère partir demain; wo - Sie hin? vous n'y songez pas; y pensez vous? er denkt auf Ihren Untergang, il machine votre perte, il médite votre ruine; edel, niedrig -, avoir des sentiments honnêtes, bas, lâches; hin und her -, penser et repenser; der Mensch denkt, Gott lenkt, l'homme propose et Dieu dispose.
Denken, *n.* pensée, *f.* penser, *m.* méditation, réflexion, *f.*
Denker, *m.* penseur, *m.* [penser.
Denkfähig, *adj.* qui a la faculté de
Denkfähigkeit, *f.* faculté *f.* de penser.
Denkfreiheit, *f.* liberté *f.* de penser.
Denkkraft, *f.* faculté *f.* de penser.
Denklehre, *f.* logique, *f.*
Denkmaal, *n.* -äler, *pl.* monument, *m.*
Denkmünze, *f.* -n, *pl.* médaille, *f.*
Denksäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* mémoriale.
Denkschrift, *f.* -en, *pl.* inscription, *f.* mémoire, *m.*
Denkspruch, *m.* -üche, *pl.* sentence, *f.* apophthègme, *m.* devise, *m.*
Denkungsart, *f.* s. Denkart.
Denkwürdig, *adj.* mémorable, remarquable.
Denkwürdigkeit, *f.* -en, *pl.* chose *f.*, fait *m.* mémorable; -en, *pl.* mémoires, *m. pl.*
Denkzeichen, *n.* souvenir, *m.*; marque, *f.*; monument, mémento, *m.*
Denkzettel, *m.* mémoire, agenda, *m.*; einem einen - geben, anhängen, donner à qn. de quoi se souvenir.
Denn, *conj.* car; donc; wo ist er -? ou est-il donc? wie so -? comment donc? es sei -, daß ..., si ce n'est que, si non que, excepté que, à moins que ...
†**Denn**, *adv.* (*après le comparat.*) que; mehr - einmal, plus d'une fois.
Dennoch, *conj.* pourtant, toutefois, néanmoins, nonobstant cela, cependant.
Depesche, *f.* -n, *pl.* dépêche, *f.*
Deponiren, *v. a.* déposer, mettre en dépôt. [mis en dépôt.
Depositengeld, *n.* -er, *pl.* argent *m.*
Depositum, *n.* -ta, *pl.* dépôt, *m.*
Deputat, *n.*-e, *pl.* portion *f.* congrue.
Der, *art. m.* le; *gén. sing. f.* de la; *gén. pl.* des; *pron. dém. m.* ce, cet, celui; *pron. rel.* qui, lequel; à qui, à laquelle.
Derartig, *adj.* de cette sorte.
Derb, *adj.* ferme, solide, compact, fort, dur, vigoureux, rude, vert; *adv.* solidement, durement, etc.; -e Anfall, rude, vigoureuse attaque, *f.*; eine -e Antwort geben, faire une verte réponse.
Derbheit, *f.* dureté, fermeté, solidité; *fig.* vigueur, verdeur, *f.*
Dereinst, *adv.* un jour, quelque jour.
Deren, *pron.* dont, de qui, de laquelle; desquels, desquelles, en.
Derenthalben, Derentwegen, um Derentwillen, Derhalben, *adv.* à cause d'eux, d'elles; *conj.* c'est pourquoi, pour cette raison.
Derer, s. Deren.

Dergestalt, *conj. et adv.* de sorte que, en que de manière, tellement, tant, au point, à ce point.
Dergestaltig, *adj.* tel. [blable, tel.
Dergleichen, *adj. ind.* pareil, sem-
Derhalben, s. Deshalb.
Derjenige, Diejenige, Dasjenige, *pron. dém.* celui, *m.*; celle, *f.*
Derlei, *adv.* s. Dergleichen.
Dermaleinst, *adv.* s. Dereinst.
Dermalen, *adj.* à présent, pour le présent, actuellement.
Dermalig, *adj.* actuel, présent.
Dermaßen, *adv.* si fort, tant, tellement, à tel point. [son, ses.
Dero, *pron.* (*chanc.*) Votre, Vos;
Derselbe, Dieselbe, Dasselbe, Derselbige, Dieselbige, Dasselbige, *pron.* le même, la même, ce même; celui, celle.
Derweile, Derweilen, *adv. fam.* en attendant, cependant; *conj.* – als ..., pendant que ... [*m.*
Derwisch, *m.* -e, *pl.* dervis, dervîche,
Derzeit, Derzeitig, *adv.* de ce temps-là, d'alors.
Des, *art. gén. m. et n.* du, de.
Des, *n.* (*mus.*) ut-dièse, *m.*
Desgleichen, *adj.* pareil, semblable, tel, de même; *conj.* comme aussi, ainsi que, de plus, item.
Deshalb, *adv. et conj.* s. Deswegen.
Dessigniren, *v. a.* (*com.*) spécifier.
Despot, *m.* -en, *pl.* despote, *m.*
Despotisch, *adj.* despotique.
Despotismus, *m.* despotisme, *m.*
Deswegen, *adv. et conj.* pour cela; c'est pourquoi; pour cet effet, en; eben –, pour cela même; –, weil ...., parce que ...
Deswillen, *adv.* s. Deswegen.
Deß, Dessen, *pron. gén.* de lui; *pron. rel.* de qui, duquel, dont.
Dessenungeachtet, *adv.* malgré cela.
Deßfalls, *adv.* à cause de cela.
Destilliren, *v. a.* distiller; *n.* distillation, *f.*; Destillirer, *m.* distillateur, *m.*; Destillirblase, *f.* -n, *pl.* alambic, *m.*; Destillirgefäß, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* distillatoire; Destillirhelm, *m.* -e, *pl.* chapiteau, *m.*; Destillirkammer, *f.* -n, *pl.* distillerie, *f.*; laboratoire, *m.*; Destillirkrug, *m.* -üge, *pl.* cuine, *f.*; Destillirofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* à distiller.
Desto, *adv.* en, tant, d'autant, plus; er war nur – vergnügter, il n'en fut que plus content; um – mehr, d'autant plus; je mehr man ihm giebt, – mehr will er, plus on lui donne, plus il veut avoir, plus il demande; – besser, tant mieux; – – schlimmer, tant pis; nichts – weniger, néanmoins, pourtant.
Detri, Regel *f.* Detri, règle *f.* de trois, de proportion; règle *f.* d'or.
Deut, *m.* -e, *pl.* duyte, *f.*
Deutelei, *f.* interprétation *f.* recherchée, forcée, ridicule.
Deuteln, *v. a.* faire des interprétations pointilleuses, subtiliser.
Deuten, *v. a.* expliquer, interpréter; zum Besten –, prendre en bonne part, interpréter en bien; *v. n.* (h) montrer, désigner, indiquer, marquer, faire voir, faire signe; mit den Fingern auf einen –, montrer qn. au doigt; mit den Augen –, faire signe des yeux; auf etwas –, faire allusion à qch., se rapporter à qch.; indiquer, présager qch.
Deutler, *m.* faux interprète, *m.*; interprète *m.* ridicule.
Deutlich, *adj.* clair, net, distinct, palpable, manifeste, évident, intelligible; *adv.* clairement, etc.; -e Schrift, écriture *f.* lisible; – sprechen, parler distinctement.
Deutlichkeit, *f.* clarté, netteté; évidence, intelligibilité, *f.*
Deutsch, *adj.* allemand, d'Allemagne; germanique; teutonique; *adv.* à l'allemande, en allemand; *fig.* franchement, nettement, rondement.
Deutsche, *m. et f.* -n, *pl.* Allemand, *m.* Allemande, *f.*; die alten -n, les Germains; das –, l'allemand; la langue allemande; er spricht ein gutes Deutsch, il parle bien l'allemand.
Deutschheit, *f.* franchise, probité, *f.*
Deutschmeister, *m.* grand-maître *m.* de l'ordre teutonique.
Deutschthümler, *m.* homme *m.* qui fait parade de nationalité germanique. [explication, *f.*; sens, *m.*
Deutung, *f.* -en, *pl.* interprétation,
Devalvation, *f.* rabaissement *m.* des monnaies, démonétisation, *f.*
Devalviren, *v. a.* rabaisser.
Diaconat, *n.* diaconat, *m.* [*f.*
Diaconissin, *f.* -nen, *pl.* diaconesse,
Diaconus, *m.* diacre, *m.*
Diadem, *n.* -e, *pl.* diadème, bandeau *m.* royal; dignité *f.* royale.
Diagonale, *f.* (ligne) diagonale, *f.*
Dialekt, *m.* -e, *pl.* dialecte, *m.*
Dialektik, *f.* dialectique, *f.*
Dialektiker, *m.* dialecticien, *m.*
Dialog, *m.* -e, *pl.* dialogue, *m.*
Diamant, *m.* -en, *pl.* diamant, *m.*; geschliffene –, diamant *m.* taillé à facettes; rohe –, diamant *m.* brut; ein – vom reinsten Wasser, un diamant de la première eau; dieser – spielt schön, ce diamant a beaucoup d'éclat, jette beaucoup de feu; einen – fassen, monter un diamant.
Diamanten, *adj.* de diamant.
Diamantgewicht, *n.* poids *m.* à peser les pierres précieuses, carat, *m.*
Diamantgrube, *f.* -n, *pl.* mine *f.* de diamants.
Diamanthändler, *m.* joaillier, *m.*
Diamantmutter, *f.* matrice *f.* de diamant.
Diamantnadel, *f.* -n, *pl.* poinçon, *m.*
Diamantschleifer, *m.* lapidaire, diamantaire, *m.*
Diamantspath, *m.* corindon, *m.*
Diamantstaub, *m.* poudre *f.* de diamant, poudre *f.* à égriser.
Diamantstrauß, *m.* -äuße, *pl.* aigrette *f.* de diamants.
Diameter, *m.* diamètre, *m.*
Diät, *f.* diète, *f.* régime, *m.*
Diätetik, *f.* diététique, *f.*
Diätetisch, *adj.* diététique.
Diatonisch, *adj.* (*mus.*) diatonique.
Dich, *pron.* (*acc.*) te, toi.
Dicht, *adj.* rapproché, joint, serré, épais; solide, massif, compacte, dense; das Faß ist –, ce tonneau est bien joint; -e Zeug, étoffe *f.* serrée, qui a du corps; -e Wald, forêt *m.* touffue, épaisse; -e Saat, blés *m. pl.* drus, épais; -e Regen, grosse pluie, pluie *f.* drue; -e Finsterniß, ténèbres *f. pl.* épaisses; -e Körper, corps *m.* dense, compacte; das Wasser ist -er als die Luft, l'eau est plus dense que l'air; *adv.* tout près, tout attenant; er wohnt – daneben, il loge attenant; wir sind – dabei, nous y touchons; die Häuser stehen – beisammen, les maisons se touchent l'une l'autre; – beim Winde segeln, aller au plus près du vent.
Dichte, Dichtheit, *f.* solidité, fermeté, densité; épaisseur, *f.*
Dichten, *v. a.* (dicht machen) rendre compacte *ou* solide, épaissir, condenser; (*mar.*) calfater; ein Faß –, boucher les fentes, serrer les douves d'un tonneau.
Dichten, *v. a. et n.* (h) méditer, inventer; composer, faire des vers, méditer quelque poëme; wer hat diese Verse gedichtet? qui a composé ces vers? darauf geht sein – und Trachten, toutes ses pensées sont tournées à cela; il ne songe qu'à cela.
Dichter, *m.* poëte, *m.*
Dichterader, *f.* veine *f.*, génie *m.* poétique. [poésie.
Dichteranlage, *f.* talent *m.* pour la
Dichterei, *f. fam.* rimaillerie, *f.*; mauvais poëme, *m.*
Dichterfeuer, *n.* verve *f.* poétique, fougue, *f.* enthousiasme, *m.*
Dichterfreiheit, *f.* licence *f.* poétique.
Dichtergeist, *m.* inspiration *f.*, esprit *m.* poétique, verve *f.* poétique.
Dichterin, *f.* -nen, *pl.* poëte, *m.*; sie ist eine gute –, elle est bon poëte.
Dichterisch, *adj.* poétique; *adv.* poétiquement. [mailleur, *m.*
Dichterling, *m.* -e, *pl.* poëtereau, ri-
Dichtigkeit, *f.* s. Dichte.
Dichtigkeitsmesser, *m.* manomètre, *m.* [que.
Dichtkunst, *f.* poésie, *f.* art *m.* poéti-
Dichtung, *f.* -en, *pl.* fiction *f.* poétique; poëme, *m.*; poésie, *f.*
Dichtwerg, *n.* calfatage, calfat, *m.*
Dick, *adj.* (= von großem Durchmesser) épais, gros, volumineux; ein Finger –, épais d'un doigt; -e Baum, gros arbre, *m.*; -e Kopf, grosse tête, *f.*; -e Mann, homme *m.* épais, replet, corpulent; gros homme, *m.*; er wird –, il devient ventru; er ist – und fett, il est gros et gras; – und fett werden, engraisser, prendre de l'embonpoint; grossir; *fig.* ein -es Fell haben, avoir la peau dure, être insensible; -e Ohren haben, avoir l'oreille dure; – thun mit ....., se vanter, se glorifier de qch., faire parade de qch., faire grande dépense; sich – und satt essen, manger tout son soûl; (= geschwollen) -e Augen haben, avoir les yeux gros; ein -es Bein haben, avoir la jambe enflée, gonflée; (= dicht) -e Luft, air *m.* épais, chargé; -e Wald, bois *m.* épais, fort; (= wenig flüssig) -e Tinte, encre *f.* grasse, épaisse; -e Milch, lait *m.* caillé; durch – und dünn laufen, passer à travers la boue et les mares; – werden, s'épaissir, se coaguler, se figer, se prendre.
Dickarmig, *adj.* qui a les bras gros.
Dickästig, *adj.* branchu.
Dickbackig, *adj.* mafflé, joufflu.
Dickbauch, *m.* Dickbäuchig, *adj.* ventru.
Dickbein, *n.* -e, *pl.* cuisse, *f.*
Dickbeinig, *adj.* qui a les jambes grosses.
Dickbelaubt, *adj.* feuillu, touffu.
Dickblatt, *n.* (*bot.*) crassule, *f.*
Dickbrüstig, *adj.* mamelu.
Dickcirkel, *m.* compas *m.* d'épaisseur.
Dickdarm, *m.* gros intestin, *m.*
Dicke, *f.* grosseur, épaisseur, *f.* volume, *m.* corpulence, *f.* embonpoint, *m.*; (*arch.*) calibre, appareil, *m.*; (von Flüssigkeiten) consistance, *f.* corps, *m.*
Dickfleischig, *adj.* charnu, replet.
Dickhaarig, *adj.* touffu, chevelu.
Dickhals, *m.* (Fisch) crassicole, *m.*

Dickhalsig, *adj.* qui a le cou gros.
Dickhäutig, *adj.* qui a la peau épaisse, dure; calleux.
Dickhülsig, *adj.* cossu.
Dickicht, *n.* épaisseur, fourrée, refuite, *f.* fort, *m.*
Dickkopf, *m.* -öpfe, *pl.* grosse tête, *f.*; *fam.* homme *m.* entêté, opiniâtre.
Dickköpfig, *adj.* qui a la tête grosse; têtu, stupide.
Dickleibig, *adj.* fort replet, corpulent, puissant.
Dickleibigkeit, *f.* corpulence, *f.* embonpoint, *m.*; (*méd.*) obésité, *f.*
Dicklich, *adj.* un peu épais *ou* gros.
Dicklippig, *adj.* lippu.
Dicknäsig, *adj.* qui a le nez gros.
Dickrübe, *f.* -n, *pl.* rave, *f.*
Dickrückig, *adj.* râblu, râblé.
Dicksäulig, *adj.* (*arch.*) pycnostyle.
Dickschnäbler, *m.* gros-bec, *m.*
Dickstämmig, *adj.* épais.
Dickstein, *m.* -e, *pl.* diamant *m.* épais qui n'a que le dessus taillé.
Dickthuerei, *f.* jactance, *f.*
Dickwanst, *m.* -änste, *pl.* ventru, pansu, *m.*
Dictat, *n.* -e, *pl.* dictée, *f.*
Dictiren, *v. a.* dicter; *n.* dictée, *f.*
Didaktik, *f.* didactique, *f.*
Die, *art.* la, les; *pron.* cette, celle; ces, ceux, celles; qui, que.
Dieb, *m.* -e, *pl.* voleur, larron, *m.*; Gelegenheit macht -e, l'occasion fait le larron; halt den -! au voleur!
Dieberei, *f.* -en, *pl.* larcin, vol, *m.* volerie, *f.*
Diebin, *f.* -nen, *pl.* voleuse, larronnesse, *f.*
Diebisch, *adj.* enclin, adonné au vol, etc.; voleur; *adv.* en voleur, furtivement.
Diebsbande, *f.* -n, *pl.* bande, troupe *f.* de voleurs.
Diebsbrut, *f.* s. Diebsgesindel.
Diebsfinger, *m.* doigt *m.* de voleur; - haben, avoir les mains crochues.
Diebsgesell, *m.* -en, *pl.* complice *m.* de voleurs.
Diebsgesindel, *n.* engeance, race *f.* de voleurs.
Diebsglück, *n.* bonheur *m.* non mérité.
Diebsgriff, *m.* -e, *pl.* tour *m.* de filou.
Diebsherberge, *f.* -n, *pl.* gîte *f.* de voleurs, coupe-gorge, *f.*
Diebshöhle, *f.* -n, *pl.* repaire *m.* de voleurs.
Diebskniff, *m.* -e, *pl.* ruse *f.*, tour *m.* de voleurs.
Diebslaterne, *f.* -n, *pl.* lanterne *f.* sourde.
Diebsnest, *n.* s. Diebshöhle.
Diebsschlüssel, *m.* fausse-clef, *f.* crochet, passe-partout, rossignol, *m.*
Diebssprache, *f.* argot, langage *m.* des voleurs.
Diebstahl, *m.* -ähle, *pl.* vol, larcin, *m.*
Diebswirth, *m.* -e, *pl.* recéleur *m.* de voleurs.
Diejenige, *pron.* s. Derjenige.
Diele, *f.* -n, *pl.* ais, *m.*; planche, *f.*; (*mine*) plateau, *m.*; (Tenne) aire, *f.*
Dielen, *v. n.* planchéier.
Dielenkopf, *m.* (*arch.*) mutule, *f.*
Dielwand, *f.* -ände, *pl.* cloison *f.* de planches.
Dienen, *v. n.* (h) servir (einem, qn.); unter der Reiterei -, servir dans la cavalerie; es ist ein gedienter Mann, il a du service; bei einem -, être au service de qn., être en service chez qn.; als etwas -, servir de qch.; zu etwas -, servir à qch., être bon, utile à qch.; zum Vorwande -, servir de prétexte; das dient zu nichts, cela ne sert à rien, n'est bon à rien; wozu - alle diese Reden? à quoi bon tout ce discours? einem mit etwas -, accommoder, aider qn. de qch.; womit kann ich Ihnen -? qu'y a-t-il pour votre service? damit ist mir nicht gedient, cela ne m'accommode pas, cela ne fait pas mon affaire; Ihnen zu -, à votre service, pour vous servir; Niemand kann zweien Herren -, on ne peut servir deux maîtres à la fois.
Diener, *m.* serviteur, domestique, laquais, valet; commis; officier; ministre, *m.*; ein - des göttlichen Wortes, un ministre de la parole de Dieu; Ihr -, (je suis) votre serviteur, j'ai l'honneur de vous saluer; *fam.* einem einen - machen, faire la révérence à qn.
Dienerin, *f.* -nen, *pl.* servante, fille, *f.*; ich bin Ihre -, (je suis) votre servante.
Dienerschaft, *f.* -en, *pl.* livrée, maison, *f.*; domestiques, officiers, *m. pl.*
Dienertracht, *f.* livrée, *f.*
Dienlich, *adj.* utile, propre, convenable, bon; der Gesundheit -, salutaire, salubre; wozu ist das -? à quoi cela est-il bon? er ist mir darin sehr -, il m'est bien utile en cela; für - halten, trouver bon, trouver convenable.
Dienst, *m.* -e, *pl.* service, office, *m.*; charge, *f.*; emploi, *m.*; fonction, condition, place; (Frohn-) corvée, *f.*; die -e eines Sclaven verrichten, faire le service, l'office d'un esclave; was steht zu Ihren -en? qu'y a-t-il pour votre service? ich bin ganz zu Ihrem -e, je suis tout à vous, à votre service; -e leisten, rendre des services, de bons offices; bei einem im -e sein, stehen, être au service de qn.; -e nehmen, prendre du service, prendre un engagement; (Kriegsdienste) s'engager, se faire enrôler; in -e treten, entrer au service (de l'état); (als Diener) entrer en service (condition) auprès de qn.; in fremde -e treten, prendre (du) service à l'étranger; einen - suchen, chercher condition; chercher à se placer; einen in - nehmen, prendre qn. à son service; einen seiner -e entlassen, congédier qn.; (Truppen) licencier; (Officiere) accorder à qn. la retraite; (Staatsdiener) accepter la démission; den - aufkündigen, donner congé (à son maître); donner sa démission; außer -e sein, être hors de condition; (außer Amt) être sans emploi; aus dem -e gehen, sortir de service, de condition; den - haben, être de service, de garde; einem auf den - warten, chercher à supplanter qn.; observer, veiller qn. de près.
Dienstadel, *m.* noblesse *f.* d'épée, de robe.
Dienstag, *m.* -e, *pl.* mardi, *m.*
Dienstalter, *n.* ancienneté, *f.*
Dienstanweisung, *f.* -en, *pl.* instructions, *f. pl.*
Dienstbar, *adj.* sujet, assujetti; corvéable; serviable, officieux; -e Geister, officieux, séides, suppôts, *m. pl.*; *fam.* âmes *f. pl.* damnées.
Dienstbarkeit, *f.* servitude, *f.*
Dienstbeflissen, *adj.* serviable, officieux, obligeant.
Dienstbeflissenheit, *f.* attention, *f.*; empressement, zèle *m.* à rendre service; caractère *m.* obligeant.
Dienstbote, *m.* -n, *pl.* domestique, *m.*; servante, *f.*
Dienstchen, *n.* petit emploi, *m.*
Diensteifer, *m.* empressement *m.* à servir; zèle *m.* pour le service.
Diensteifrig, *adj.* zélé, officieux.
Dienstentlassung, *f.* -en, *f.* congé, *m.*
Dienstergeben, *adj.* dévoué, affectionné.
Dienstfähig, *adj.* capable de servir; en état de porter les armes.
Dienstfähigkeit, *f.* capacité *f.* pour le service.
Dienstfertig, *adj.* s. Dienstbeflissen.
Dienstfertigkeit, *f.* s. Dienstbeflissenheit.
Dienstfrei, *adj.* exempt, franc de corvée; exempt du service militaire, de la conscription.
Dienstfuhre, *f.* s. Frohnfuhre.
Dienstgefälligkeit, *f.* complaisance, *f.*
Dienstherr, *m.* -en, *pl.* maître, *m.*
Dienstkleid, *n.* -er, *pl.* costume; uniforme, *m.*
Dienstknecht, *m.* -e, *pl.* valet, *m.*
Dienstleben, *n.* fief-servant, *m.*
Dienstleistung, *f.* -en, *pl.* service, office, *m.*
Dienstlohn, *m.* salaire, *m.* gages, *m. pl.*
Dienstlos, *adj.* hors de service, sans emploi, sans maître.
Dienstlüge, *f.* mensonge *m.* officieux.
Dienstmagd, *f.* -ägde, *pl.* servante, *f.*
Dienstmann, *m.* s. Lehensmann.
Dienstpflicht, *f.* -en, *pl.* devoirs *m. pl.* d'une charge; devoir *m.* de satisfaire à la conscription, obligation de servir; serment *m.* de fidélité; (*féod.*) hommage, *m.*
Dienstpflichtig, *adj.* sujet à la conscription, corvéable.
Dienstthuend, *adj.* en service, en fonction, en activité.
Dienstunfähig, *adj.* incapable de servir; (*gu.*) invalide.
Dienstvolk, *n.* valets, domestiques, *m. pl.*; (verächtlich) valetaille, *f.*
Dienstvorschrift, *f.* -en, *pl.* règlement, *m.*
Dienstwillig, *adj.* attaché, affectionné, dévoué, prêt à servir.
Dienstzeit, *f.* temps *m.*, années *f. pl.* de service; seine - aushalten, faire son temps, son congé.
Dienstzwang, *m.* obligation *f.* de servir; (*féod.*) droit *m.* de corvées, corvée, *f.*
Dies, *pron.* s. Dieser.
Dieselbe, *pron.* s. Derselbe.
Dieser, Diese, Dieses (Dies), *sing.* Diese, *pl. pron. dém.* ce, cet, cette, ces; celui, celle, ceux, celles; ceci, cela.
Diesfalls, *adv.* dans ce cas, pour cela.
Diesjährig, *adj.* de cette année.
Diesmal, *adv.* cette fois.
Diesmalig, *adv.* s. Dermalig.
Diesseitig, *adj.* citérieur, qui est en deçà; -e Ufer, rivage *m.* de ce côté-ci.
Diesseits, *prp.* de ce côté-ci, en deçà de, au deçà de ...
Dietrich, *m.* s. Diebsschlüssel.
Dieweil, *conj.* parce que, attendu que; pendant que.
Differenz, *f.* -en, *pl.* différence, *f.* différend, *m.*
Differenzial, *adj.* différentiel.
Dilettant, *m.* -en, *pl.* amateur *m.* (des arts), dilettante, *m.*
Dill, *m.* -e, *f.* (*bot.*) anet, *m.*
Dille (Tille, Tülle), *f.* -n, *pl.* douille, bobèche, *f.*; (*serr.*) foncet, *m.*
Ding, *n.* -e, *pl.* chose; affaire, *f.*; vor allen -en, avant (sur) toutes choses; was ist das für ein -? qu'est-ce que cela? er versteht das - besser als ich, il s'entend mieux que moi; geschehene -e sind nicht zu ändern, on ne peut révoquer le passé; er hat große -e im Kopfe, il a de grands projets dans la tête; er hat

tausend -e zu besorgen, il a mille affaires à soigner; guter -e sein, être de bonne humeur; das geht nicht mit rechten -en zu, cela ne se fait pas naturellement; il y a quelque supercherie là-dessous; gut - will Weile haben, on ne peut faire qu'en faisant; petit à petit l'oiseau fait son nid; aller guten -e sind drei, le nombre de trois est parfait; *fam.* sie ist ein artiges -, c'est une jolie fille (enfant). [marché *m.* à livrer.

Dingbrief, *m.* -e, *pl.* contrat, traité,

Dingelchen, *n.* Dingerchen, *pl.* petite chose, *f.*

Dingen*, *v. a.* louer, arrêter, retenir; (*mar.*) fréter, affréter; *v. n.* (h) marchander, rabattre.

Dingepfennig, *m.* denier *m.* à Dieu; arrhes, *f. pl.*

Dinggericht, *n.* s. Dorfgericht.

Dinghof, *m.* s. Gerichtshof.

Dinglich, *adj.* réel. [*m.*

Dinkel, *m.* épeautre, froment locar,

Dinkelgerste, *f.* zéopyron, *m.*

Dinstag, *m.* s. Dienstag.

Dinte, *f.* s. Tinte.

Diöces, *f.* -sen, *pl.* diocèse, *m.*

Diplom, *n.* -e, *pl.* diplome, *m.* patente, *f.* brevet, *m.*

Diplomatik, *f.* diplomatique, *f.*

Diplomatiker, *m.* diplomate; diplomatiste, *m.*

Diplomatisch, *adj.* diplomatique.

Diptam, *m.* (*bot.*) fraxinelle, *f.*

Dir, *pron. dat.* te, à toi, toi.

Directionslinie, *f.* ligne *f.* de direction.

Director, *m.* -en, *pl.* directeur, chef, ordonneur, *m.*; Directorin, *f.* -nen, *pl.* directrice, *f.*

Directorium, *n.* directoire, *m.*

Dirne, *f.* -n, *pl.* fille, servante, *f.*; liederliche -, prostituée, débauchée, *f.*

Dis, *n.* (*mus.*) ré-dièse, *m.*

Discant, *m.* dessus, *m.*; erste -, haut dessus; zweite -, bas dessus, *m.* contre-partie, *f.*

Discantflöte, Discantgeige, *f.* -n, *pl.* dessus *m.* de flûte, de violon.

Discantsänger, *m.* s. Discant.

Discontiren, *v. a.* escompter.

Disconto, *m.* escompte, *m.*

Discretionstage, *m. pl.* jours *m. pl.* de faveur, de répit, de grâce.

Disharmonie, *f.* -n, *pl.* dissonance, dissension, *f.*

Dispensation, *f.* -en, *pl.* dispense, permission, *f.*

Dispensatorium, *n.* dispensaire, *m.*

Disponent, *m.* -en, *pl.* gérant, agent, *m.*

Disponiren, *v. a.* disposer (de qch.).

Dispositionsartikel, *m.* article *m.* à disposition.

Disputation, *f.* -en, *pl.* thèse, dissertation; dispute, *f.*

Disputiren, *v. n.* (h) disputer, soutenir une thèse. [*m.*

Disputirer, *m.* disputeur, ergoteur,

Disputirsucht, *f.* ergoterie, *f.*

Distel, *f.* -n, *pl.* chardon, *m.*; von -n reinigen, échardonner; -acker, chardonnière, *f.* [*m.*

Distelfink, *m.* -en, *pl.* chardonneret,

Distelförmig, *adj.* acanthacé.

Distelhacke, *f.* -n, *pl.* échardonnoir, échardonnet, *m.*

Distelmelone, *f.* -n, *pl.* mélon-chardon, melo-cacte, *m.*

Distichon, *n.* distique. *m.*

District, *m.* s. Bezirk. [de, *m.*

Dividend, *m.* -en, *pl.* (*arith.*) dividen-

Dividende, *f.* -n, *pl.* dividende, *m.*

Dividiren, *v. a.* diviser.

Divis, *n.* -se, *pl.* (*impr.*) tiret, *m.* division, *f.*

Divisorium, *n.* (*impr.*) mordant, *m.*

Döbel, *m.* (Fisch) têtard, *m.*; (Pflanze) ivraie, *f.*; (Werkzeug) goujon, *m.* cheville, *f.* [chevilles.

Döbeln, *v. a.* (*tonn.*) joindre par des

Doch, *conj. et adv.* pourtant, toutefois, cependant, néanmoins, du moins, au moins; toujours, mais; donc; ja -, pardonnez-moi; oui, si; si fait; ouida; nein -, nicht -, mais non; point du tout; thun Sie es -! de grâce! je vous en prie! kommen Sie -! venez-donc! wir wollen - gehen! allons donc!

Docht, *m.* -e, *pl.* mèche, *f.*; -messer, *n.* coupoir, taille-mèche, *m.*

Docent, *m.* -en, *pl.* qui fait des lectures à l'université, professeur, *m.*

Dock, *m.* (*mar.*) bassin *m.* de construction, forme; darse, darsine, *f.*

Docke, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* courte et épaisse; balustre, pilier; (*tourn.*) mandrin, *m.* poupée, *f.*; (im Clavier) sauterau; (Tabak) rouleau; (Zwirn, Seide) écheveau, peloton, *m.*; (Draht) botte, *f.*; (*chasse*) trait *m.* roulé.

Docken, *v. a.* (Garn) pelotonner, mettre en peloton; (Draht) rouler; *v. n.* (h) jouer avec la poupée.

Dockengeländer, *n.* balustrade, *f.*

Dockenspindel, *f.* -n, *pl.* mandrin, *m.*

Dockenstock, *m.* -öcke, *pl.* (*tourn.*) jambage *m.* (du tour), poupée, *f.*

Doctern, *v. n. fam.* user de remèdes; faire le médecin.

Doctor, *m.* -en, *pl.* docteur; médecin, *m.*; - werden, passer docteur; faire ses licences; zum - machen, passer qn. docteur.

Doctorhut, *m.* -üte, *pl.* bonnet *m.* doctoral, bonnet *m.* du docteur.

Doctorin, *f.* femme *f.* de docteur.

Doctormäßig, *adj.* doctoral.

Doctorwürde, *f.* doctorat, *m.*; die - erhalten, parvenir au doctorat.

Dogge, *f.* -n, *pl.* dogue, *m.* [*m. pl.*

Dogmatik, *f.* dogmatique, *f.* dogmes,

Dogmatisch, *adj.* dogmatique.

Dohle, *f.* -n, *pl.* choucas, *m.*

Dohle, *f.* -n, *pl.* (*agr.*) égout, *m.*

Dohne, *f.* -n, *pl.* collet, lacet, cerceau, *m.*

Dohnenstrich, Dohnensteig, *m.* -e, *pl.* file, suite *f.* de collets, de lacets.

Dolch, *m.* -e, *pl.* poignard; kleine -, stilet, *m.*; mit dem -e erstechen, poignarder qn. [gnard.

Dolchstich, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de poi-

Dolde, *f.* -n, *pl.* sommet, *m.* cime; ombelle, *f.*

Doldenförmig, *adj.* en forme d'ombelle, ombelliforme.

Doldengewächs, *n.* -se, *pl.* plante *f.* ombellifère.

Doldentraube, *f.* -n, *pl.* corymbe, *m.*

Dolfuß, *m.* -üße, *pl.* pied-bot, *m.*

Dolman, *m.* doliman, *m.*

Dolmetschen, *v. a.* interpréter.

Dolmetscher, *m.* interprète, truchement, *m.* [tion, traduction, *f.*

Dolmetschung, *f.* -en, *pl.* interpréta-

Dom, *m.* -e, *pl.* dôme, *m.*; coupole; cathédrale; église *f.* cathédrale.

Domaine, *f.* -n, *pl.* domaine, *m.*

Domcapitel, *n.* grand chapitre, *m.*

Domdechant, *m.* doyen *m.* d'un chapitre.

Domfrau, *f.* -en, *pl.* chanoinesse, *f.*

Domherr, *m.* -en, *pl.* chanoine, *m.*

Domherrlich, *adj.* canonial.

Domicellar, *m.* -e, *pl.* domicellaire, jeune chanoine, *m.*

Domicilwechsel, *m. pl.* lettres *f. pl.* de change à domicile.

Dominicaner, *m.* dominicain, *m.*

Domino, *m.* domino, *m.*

Domkirche, *f.* -n, *pl.* cathédrale, *f.*

Dompfaff, *m.* -en, *pl.* pivoine, bouvreuil, *m.* [du chapitre.

Domprobst, *m.* -öbste, *pl.* prévôt *m.*

Domprobstei, *f.* -en, *pl.* prévôté, *f.*

Domschnepfe, *f.* -n, *pl.* courlis *m.* vert.

Domstift, *n.* -e, *pl.* chapitre, *m.*

Donatar, *m.* donataire, *m.*

Donlage, Donlege, *f.* (*mine*) pente, inclinaison, *f.*; biais *m.* d'un filon, pontage, *m.* pente, *f.*

Donlegig, *adj.* incliné, oblique.

Donner, *m.* tonnerre, *m.*; foudre, *f.*; vom - gerührt, frappé de la foudre; - des Geschützes, bruit *m.* du canon, tonnerre *m.* de l'artillerie.

Donnerbüchse, *f.* -n, *pl.* bombarde, *f.*

Donnerkeil, *m.* -e, *pl.* carreau *m.* de foudre, foudre; (Stein) bélemnite, *f.*

Donnern, *v. imp.* tonner; *v. n.* (h) foudroyer, tonner, fulminer, tempêter; an die Thür -, frapper rudement à la porte. [re, *m.*

Donnerschirm, *m.* -e, *pl.* paratonner-

Donnerschlag, *m.* -äge, *pl.* coup *m.* de foudre, éclat *m.* de tonnerre.

Donnerstag, *m.* -e, *pl.* jeudi, *m.*; grüne -, jeudi *m.* saint.

Donnerstein, *m.* -e, *pl.* bélemnite, *f.* pierre *f.* de foudre, flin, *m.*

Donnerstimme, *f.* -n, *pl.* voix *f.* de tonnerre, foudroyante.

Donnerstrahl, *m.* -en, *pl.* foudre, *f.*

Donnerwetter, *n.* orage, *m.* tempête, *f.* [geuse.

Donnerwolke, *f.* -n, *pl.* nuée *f.* ora-

Donnerwort, *n.* -e, *pl.* mot *m.* foudroyant.

Doppeladler, *m.* aigle *f.* double.

Doppelband, *n.* -änder, *pl.* ruban *m.* à double lice, à deux envers; (*serr.*) double lien, *m.* fiche, penture *f.* à deux ailes; (Fisch) jourdin, *m.*

Doppelbarchent, *m.* s. Futterbarchent.

Doppelbecher, *m.* cornet *m.* à double fond; gobelet *m.* double.

Doppelbier, *n.* double bière, *f.*

Doppelblech, *n.* tôle, *f.*

Doppelbuchstabe, *m.* -n, *pl.* lettre *f.* double; (*impr.*) ligature, *f.*

Doppeldraht, *m.* -ähte, *pl.* (*cord.*) double ligneul, *m.*

Doppelehe, *f.* -n, *pl.* bigamie, *f.*

Doppeleisen, *n.* (*forg.*) barres *f. pl.* de fer doubles; carillon, *m.*

Doppelfagott, *n.* contre-basson, *m.*

Doppelfenster, *n.* contre-châssis, *m.* double-châssis, *m.*

Doppelflinte, *f.* -n, *pl.* fusil *m.* à double canon, à deux coups, fusil *m.* double.

Doppelgarn, *n.* (*pch.*) rafle, *f.*

Doppelgeige, *f.* -n, *pl.* viole *f.* d'amour. [(Werkzeug) tranche, *f.*

Doppelhaken, *m.* arquebuse *f.* à croc;

Doppelharfe, *f.* -n, *pl.* harpe *f.* à cordes de laiton, à double rang.

Doppelhaue, *f.* (*mine*) pic-hoyau, *m.* hoyau *m.* à deux tranches.

Doppelhauer, *m.* (*mine*) mineur *m.* qui travaille six à huit heures de suite; qui a la paie complète.

Doppelherzig, *adj.* faux, double.

Doppelherzigkeit, *f.* duplicité, *f.*

Doppelkinn, *n.* double menton, *m.*

Doppellaut, *m.* -e, *pl.* diphthongue, *f.*

Doppeln, *v. a.* doubler; *v. n.* (h) jouer aux dés, tromper au jeu; (*cord.*) coudre à donble ligneul. [dre.

Doppelort, *m.* -e, *pl.* alène *f.* à cou-

Doppelraffinade, *f.* sucre *m.* deux fois raffiné.

Doppelregister, *n.* (*org.*) doublette, *f.*

Doppelpunkt, *m.* -e, *pl.* deux points, *m. pl.*

Doppelsammet, *m.* velours *m.* à deux envers, à revers de panne.

Doppelsatz, *m.* -ätze, *pl.* (*impr.*) doublon, *m.* [phisciens, *m. pl.*

Doppelschattig, *adj.* -e Völker, am-

Doppelschlag, *m.* -äge, *pl.* mesure *f.* double.

Doppelschleicher, *m.* double marcheur, amphisbène, *m.*

Doppelschlitz, *m.* (*arch.*) diglyphe, *m.*

Doppelschnepfe, *f.* grosse bécasse, *f.*

Doppelschritt, *m.* -e, *pl.* pas *m.* redoublé, pas m. de charge.

Doppelschuß, *m.* (*tiss.*) double duitte, moutade, *f.*

Doppelsehen, *n.* Doppelsichtigkeit, *f.* diplopie, *f.* vue *f.* double.

Doppelsinn, *m.* -e, *pl.* équivoque, ambiguïté, *f.*; double sens, *m.*

Doppelsinnig, *adj.* équivoque; ambigu, à double entente.

Doppelspath, *m.* cristal *m.* d'Islande.

Doppelt, *adj.* double; *adv.* doublement, au double; - bezahlen, payer le double; - wiedergeben, rendre au double. [double.

Doppeltaffet, *m.* tabis, taffetas *m.*

Doppelthaler, *m.* écu *m.* double.

Doppeltriller, *m.* battement *m.*, cadence *f.* double.

Doppelung, *f.* doublement; (*mar.*) doublage, *m.*

Doppelzüngig, *adj.* qui a deux langues, double, dissimulé.

Doppelzüngigkeit, *f.* duplicité, *f.*

Doppelzüngler, *m.* homme *m.* double, langue *f.* double. [Flandre.

Doppelzwirn, *m.* fil *m.* bis, fil *m.* de

Doppie, *f.* -n, *pl.* doublon, *m.*; pistole *f.* d'Espagne.

Dorf, *n.* Dörfer, *pl.* village, *m.*; das sind ihm böhmische Dörfer, c'est du grec, de l'algèbre pour lui. [lage.

Dorfbäcker, *m.* boulanger *m.* de vil-

Dorfbewohner, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* villageois, *m.* villageoise, *f.*

Dörfchen, *n.* petit village, hameau, *m.*

Dorffest, *n.* -e, *pl.* fête *f.* villageoise.

Dorfgemeinde, *f.* -n, *pl.* communauté *f.* d'un village, commune, paroisse *f.* rurale.

Dorfjunker, *m.* gentilhomme *m.* de village, campagnard; gentillâtre, *m.*

Dorfmädchen, *n.* villageoise, *f.*

Dorfmäßig, *adj.* rustique, villageois.

Dorfmusikant, *m.* -en, *pl.* ménétrier *m.* de village. [village.

Dorfpfarre, *m. f.* -n, *pl.* cure *f.* de

Dorfpfarrer, Dorfprediger, *m.* curé, vicaire, pasteur *m.* de village.

Dorfrichter, *m.* juge, maire *m.* de village.

Dorfschaft, *f.* -en, *pl.* village, *m.* commune, communauté, *f.*

Dorfschenke, *f.* -n, *pl.* cabaret *m.* de village, guinguette, *f.*

Dorfschulmeister, *m*, magistre *m.* de village. [lage.

Dorfschulze, *m.* -n, maire *m.* de vil-

Dorisch, *adj.* (*arch.*) dorique.

Dorn, *m.* -en, *pl.* épine, *f.* piquant, aiguillon; (der Schnalle) ardillon, *n.*; (des Schlosses) broche, *f.*; (der Haspe) goujon; (des Gewindes) lacet; (des Pferdes) membre, *m.*; er trat sich einen - ein, il lui entra une épine dans le pied; er ist mir ein - im Auge, je ne le vois qu'avec dépit; keine Rose ohne -en, l'épine tient à la rose.

Dornapfel, *m.* s. Stechapfel.

Dornbaum, *m.* -äume, *pl.* aubépin, *m.*

Dornbusch, *m.* -üsche, *pl.* buisson *m.* d'épines.

Dornen, *adj.* d'épine.

Dornenkrone, *f.* -n, *pl.* couronne *f.* d'épines. [*f. pl.*

Dorngesträuch, *n.* -e, *pl.* broussailles,

Dornhai, *m.* hérisson *m.* de mer.

Dornicht, *adj.* en forme d'épines; (von Metallen) ferrugineux.

Dornig, *adj.* épineux; plein d'épines.

Dornling, Dornschwamm, *m.* morille *f.* épineuse. [rissée.

Dornmuschel, *f.* -n, *pl.* coquille *f.* hé-

Dornraupe, *f.* -n, *pl.* chenille *f.* hérissée.

Dornstrauch, *m.* s. Dornbusch.

Dornzaun, *m.* -äune, *pl.* haie, clôture *f.* d'épines. [cher.

Dorren, aus-, *v. n.* sécher, dessé-

Dörren, *v. a.* sécher, dessécher; *n.* desséchement, *m.*

Dörrwarze, *f.* -n, *pl.* (*vét.*) fic, *m.*

Dorsch, *m.* -e, *pl.* merluche, *f.*

Dort, *adv.* là; y, en ce lieu-là; - hin, là, vers ce côté-là; - hinaus, par-là; - her, de là, de ce côté-là; - hinüber, par-là, par delà; hier und -, de côté et d'autre.

Dorther, Dorthin, *adv.* s. Dort.

Dortig, *adj.* qui est là, qui y est, de ce lieu, de là-bas. [(*méd.*) dose, *f.*

Dose, *f.* -n, *pl.* boîte, tabatière, *f.*;

Dosenstück, *n.* -e, *pl.* portrait, dessus *m.* d'une tabatière.

Dosis, *f.* (*méd.*) dose, prise, *f.*

Dossiren, *v. a.* s. Böschen.

Dost, Dosten, *m.* (*bot.*) origon, *m.* [*m.*

Dotter, *m.* jaune *m.* d'oeuf, moyeu,

Dotterblume, *f.* -n, *pl.* souci *f.* d'eau.

Dottergelb, *adj.* couleur *f.* de jaune d'oeuf.

Dotterweide, *f.* -n, *pl.* osier *m.* jaune.

Drache, *m.* -n, *pl.* dragon; (Papier-) cerf-volant, *m.*; - an einer Dachrinne, gargouille, *f.*

Drachenanker, *m.* grapin, *m.*

Drachenbaum, *m.* dragonnier, *m.*

Drachenblut, *n.* (*bot.*) sang-dragon, *m.*

Drachenfisch, *m.* dragon *m.* de mer.

Drachenhaupt, *n.* (*mus.*) serpent; (*bot.*) dracocéphale, *m.*

Drachenschlange, *f.* serpent *m.* ailé.

Drachenstein, *m.* draconite, *f.*

Drachme, *f.* -n, *pl.* drachme, *f.* [*m.*

Dragoman, *m.* trucheman, drogman,

Dragoner, *m.* dragon, *m.*

Dragonermäßig, *adj.* à la dragonne.

Dragun, *m.* estragon, *m.*

Draht, *m.* Drähte, *pl.* fil *m.* (d'archal, de fer, etc.); (*cord.*) ligneul, *m.*

Drahtarbeit, *f.* -en, *pl.* filigrane, ouvrage *m.* en fil de fer, en fil d'archal.

Drahtarbeiter, *m.* ouvrier *m.* en filigrane.

Drahtbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* à tirer, filière; (*orf.*) argue, *f.* [chal.

Drahtbauer, *m.* cage *f.* de fil d'ar-

Drahtbogen, *m.* (*fond.*) archet, *m.*

Drahtbohrer, *m.* amorçoir, *m.*; vrillette, *f.*; foret *m.* à filière.

Drahteisen, *n.* filière, *f.*

Drähtern, *adj.* de fil, d'archal, etc.

Drahtfeder, *f.* -n, *pl.* (*serr.*) boudin, *m.*

Drahtförmig, *adj.* filiforme; en filets.

Drahtgitter, Drahtfenster, *n.* treillis *m.* grille, *f.* châssis de fil d'archal, etc.; (*pap.*) vergeure, *f.*

Drahtkugel, *f.* -n, *pl.* balle *f.* ramée.

Drahtmaß, *n.* jauge *f.* calibre, *m.*

Drahtmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à fil d'archal, tréfilerie, affinerie, *f.*

Drahtplätten, *n.* laminage, *m.*

Drahtplätter, *m.* batteur, affineur *m.* de fil d'archal.

Drahtpuppe, *f.* -n, *pl.* marionnette, *f.*

Drahtrichter, *m.* dresseur, *m.*

Drahtrolle, *f.* -n, *pl.* affinerie, *f.* fuseau, *m.* bobine, botte *f.* de fil d'archal. [*pl.*

Drahtschere, *f.* -n, *pl.* cisailles, *f.*

Drahtschleife, *f.* -n, *pl.* agrafe, *f.*; (*chasse*) lacs, *m. pl.* [peur, *m.*

Drahtschneider, m. rogneur, cou-

Drahtsilber, n. argent *m.* filé, trait, *m.*

Drahtspinner, *m.* fileur *m.* d'or, etc.

Drahtwinde, *f.* s. Drahtmühle. [*pl.*

Drahtzange, *f.* -n, *pl.* béquettes, *f.*

Drahtziehen, *n.* dégrossage, affinage, *m.* tréfilerie, *f.*

Drahtzieher, *m.* tréfileur, affineur, *m.*

Drahtzieherei, *f.* s. Drahtmühle.

Drall, *adj.* tordu, ferme, solide; *fig.* alerte, vif; -e Faden, fil *m.* retors.

Dralle, *f.* rayure *f.* (der Büchse).

Drama, *n.* Dramen, *pl.* drame, *m.*

Dramatiker, *m.* dramatiste, *m.*

Dramatisch, *adj.* dramatique.

Dramatisiren, *v. a.* donner une forme dramatique (à).

Dramaturgie, *f.* art *m.* dramatique; dramaturgie, *f.* art *m.* du dramaturge.

Dran, *adv.* s. Daran.

Drang, *m.* presse, foule, *f.*; *fig.* urgence, instance, *f.*; - nach etwas, désir, mouvement, *m.*; impulsion, ardeur, *f.*; (*mine*) bouillonnement, *m.*; - der Geschäfte, urgence *f.* des affaires.

Drängeln, *v. a.* presser un peu.

Drängen, *v. a.* serrer, presser, pousser; *fig.* (bedrängen) vexer, opprimer, tourmenter, persécuter; auf die Seite -, pousser qn. de côté; seine Gläubiger - ihn, ses créanciers le tourmentent, le vexent; sich durch den Haufen -, fendre la presse; sich zu etwas -, s'empresser de faire, d'obtenir qch.; gedrängte Schreibart, style *m.* serré, concis; *n.* serrement, *m.* pression, *f.*; épreintes, *f. pl.*; vexation, oppression, persécution, *f.*

Dränger, *m.* oppresseur, *m.*

Drangsal, *n.* -e, *pl.* affliction, *f.* tourment, *m.* souffrance; oppression, peine, *f.* malheur, *m.*

Drangvoll, *adj.* malheureux.

Drapiren, *v. a.* habiller, draper.

Drasch, *n.* airée *f.* (de blé).

Dräuen, *v. n.* s. Drohen.

Drauf, Draus, *adv.* s. Darauf, Daraus.

Draufgeld, *n.* -er, *pl.* arrhes, *f. pl.*

Dräuschen, *v. imp.* pleuvoir à verse.

Draußen, *adv.* dehors.

Drechselbank, *f.* -änke, *pl.* tour, *m.* banc *m.* de tourneur.

Drechseln, *v. a.* tourner, faire qch. au tour, façonner

Drechsler, *m.* tourneur; tabletier, *m.*

Drechslerarbeit, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* de tourneur; ouvrage *m.* fait au tour.

Drechslerhandwerk, *n.* métier *m.* de tourneur.

Drechslerwerkzeug, *n.* -e, *pl.* affûtage, *m.* outils *m. pl.* de tourneur.

Dreck, *m pop.* ordure, *f.* boue, crotte, merde, fiente *f.* (d'un animal); bouse *f.* (d'une vache); bran, excrément, *m.*; *fig.* rebut, fatras, *m.* vétille, bagatelle, gueuserie, *f.*

Dreckhaufen, *m.* monceau *m.* de boue.

Dreckig, *adj.* sale, crotté, boueux, fangeux; merdeux; sich - machen, se salir, se crotter.

Dreckkäfer, *m.* fouille-merde, *m.*

Dreckkarren, *m.* tombereau *m.* de boueur.

Dreckkärrner, *m.* boueur, *m.*

Dreckkorb, -örbe, *pl.* Dreckkübel, *m.* panier *m.*, caisse *f.* aux ordures.

Dreckloch, *n.* -öcher, *pl.* bourbier, *m.*

Dreckwinkel, *m.* recoin *m.* aux ordures, aux balayures.

Dreganker, *m.* grapin, hérisson, harpeau, *m.*

Dreggen, *v. a.* (*mar.*) draguer.

Dreghaken, *m.* croc *m.* à quatre branches.

Dregtau, *n.* câbleau, *m.*; drague, *f.*

Drehbahn, *f.* corderie, *f.*

Drehbank, *f.* s. Drechselbank.

Drehbasse, *f.* -n, *pl.* pierrier, *m.*

Drehbaum, *m.* -äume, *pl.* barrière, *f.* moulinet, mandrin; (*mar.*) trésillon, *m.*

Drehbogen, *m.* archet, *m.*

Drehbrücke, *f.* -n, *pl.* pont *m.* tournant.

Dreheisen, *n.* tournoir, biseau, *m.*

Drehen, *v. a.* tourner; rouler, tordre, tortiller; (drechseln) faire, façonner, travailler qch au tour; (Schiffe) virer; einem den Rücken -, tourner le dos à qn.; die Augen heftig -. rouler les yeux; das Recht -, chicaner, user de chicane; das Rad dreht sich, la roue tourne; der Wind, das Glück dreht sich, le vent, la fortune change; sich im Kreise -, tournoyer, pirouetter; faire la pirouette; sich - und wenden, tourner et virer; das Gespräch drehte sich um ..., la conversation roula sur ...; ein Seil -, tordre une corde; einem den Degen aus der Hand -, arracher à qn. l'épée en tordant; zusammen -, tortiller; in Holz -, tourner le bois; einem eine Nase -, en donner à garder à qn.; -d werden, être pris d'un vertige.

Dreher, *m.* tourneur; (Werkzeug) tournoir, *m.* manivelle, *f.*; (*anat.*) trochanter, *m.*; *fam.* valse, *f.*

Drehgestell, *n.* -e, *pl.* (*cor.*) chantier *m.* de commettage, carré, traîneau, *m.*

Drehhals, *m.* s. Wendehals.

Drehkäfer, *m.* tourniquet, *m.*

Drehkrankheit, *f.* tournoiement *ou* vertige, avertin *m.* (des brebis).

Drehkreuz, *n.* tourniquet, moulinet, *m.*

Drehlade, *f.* -n, *pl.* tour, *m.*

Drehling, *m.* -e, *pl.* manivelle, *f.*; brebis *f.* sujette au tournoiement.

Drehnagel, *m.* laceret *m.* tournant.

Drehorgel, *f.* -n, *pl.* orgue *m.* portatif, orgue *m.* d'Allemagne.

Drehpult, *n.* -e, *pl.* pupitre *m.* tournant.

Drehrad, *n.* -äder, *pl.* rouet; (*cor.*) retorsoir, *m.*

Drehscheibe, *f.* -n, *pl.* (*horl.*) cuivrot; (*taill. p.*) rouleau; (*pot.*) tour, *m.*; (*tréf.*) fusée, *f.*

Drehschlüssel, *m.* tourne-à-gauche, *m.*

Drehstift, *m.* -e, *pl.* (*horl.*) fuseau, *m.*

Drehstock, *m.* -öcke, *pl.* tourniquet, *m.*

Drehstuhl, *m.* -ühle, *pl.* siége *m.* tournant; (*horl.*) tour, *m.*

Drehtisch *m.* -e, *pl.* table *f.* tournante.

Drehung, *f.* -en, *pl.* tortillement, tournoiement, *m.* rotation, *f.*

Drehwürfel, *m.* toton, *m.*

Drehzange, *f.* (*verr.*) pincette, *f.*

Drei, *numér.* trois; es waren ihrer -, ils étaient trois; alle - Tage, de trois en trois jours, de trois jours l'un; *f.* trois, *m.*

Dreiachteltact, *m.* -e, *pl.* mesure *f.* ternaire *ou* de trois croches.

Dreibätzner, *m.* pièce *f.* de trois batzes.

Dreibein, *n.* -e, *pl.* trépied, *m.*

Dreibeinig, -füßig, *adj.* à trois pieds.

Dreiblatt, *n.* trèfle, *m.*

Dreiblätterig, *adj.* (*bot.*) trifolié, triphylle, tripétale.

Dreidecker, *m.* vaisseau *m.* à trois ponts.

Dreidrähtig, *adj.* à trois fils, trifilé, à trois brins, à triple fil; -e Garn, du fil en trois; -e Sammet, velours *m.* à trois poils.

Dreieck, *n.* -e, *pl.* triangle, *m.*

Dreieckig, *adj.* triangulaire; -e Hut, chapeau *m.* à trois cornes; -e Segel, trinquette, *f.*; (*chir.*) -e Nadel, trocart, *m.*

Dreieinig, *adj.* trois en un; trine; der -e Gott, la Trinité, Dieu *m.* en trois personnes.

Dreieinigkeit, *f.* trinité, *f.*

Dreier, *m.* (*mon.*) trois, dreier, *m.*

Dreierlei, *adj. ind.* de trois sortes, de trois manières, de trois façons; - Wein, trois sortes de vin.

Dreifach, Dreifältig, *adj.* triple; -e Krone, tiare *f.* (du pape); -e, *n.* triple, *m.*; - vermehren, tripler; das -e erstatten, rendre au triple.

Dreifächerig, *adj.* (*bot.*) triloculaire.

Dreifachheit, *f.* triplicité, *f.*

Dreifädig, *adj.* à trois fils.

Dreifaltig, *adj.* trinaire.

Dreifaltigkeit, *f.* trinité, triplicité, *f.*

Dreifaltigkeitsblume, *f.* pensée, *f.*

Dreifarbig, *adj.* tricolore.

Dreifelderwirthschaft, *f.* culture *f.* à trois assolements.

Dreifuß, *m.* -üße, *pl.* trépied, *m.*

Dreigestrichen, *adj.* (*mus.*) eine -e Note, une triple croche.

Dreigötterei, *f.* trithéisme, *m.*

Dreiherr, *m.* triumvir, *m.*

Dreiherrschaft, *f.* triumvirat, *m.*

Dreijährig, *adj.* de trois ans; triennal; (*chasse*) -e Wildschwein, tiersans *ou* tiéran; -e Hirsch, cerf *m.* de refus; -e Wein, vin *m.* de trois feuilles; -e Dauer, *f.* triennalité, *f.*

Dreikantig, *adj.* à trois cornes, triangulaire.

Dreiklang, *m.* triton, *m.*

Dreiklappig, *adj.* -e Flöte, flûte *f.* à trois languettes; (*bot.*) trivalve.

Dreikönigsfest, *n.* fête *f.*, jour *m.* des rois; épiphanie, *f.*

Dreiköpfig, *adj.* à trois têtes; -e Muskel, triceps, *m.*

Dreilaufer, *m.* (*chasse*) levraut *m.* de la première portée.

Dreilaut, *m.* triphthongue, *m.*

Dreiling, *m.* (*tiss.*) triple *m.* fil; (*mine*) tombereau, *m.*; (Dreierbrod) petit pain *m.* bis.

Dreilöthig, *adj.* d'une once et demie.

Dreimal, *adv.* trois fois; - trinken, boire trois coups; - so viel, trois fois autant, le triple.

Dreimalig, *adj.* de trois fois; -e Salve, trois salves, *f. pl.*; -e Versuch, essai *m.* trois fois répété.

Dreimaster, *m.* vaisseau *m.* à trois mâts.

Dreimonatlich, *adj.* de trois mois.

Dreipfünder, canon *m.*, pièce *f.* de trois livres de balle.

Dreipfündig, *adj.* de trois livres.

Dreiruderig, *adj.* à trois rangs de rames; -e Schiff, trirème, *m.*

Dreisaitig, *adj.* à trois cordes.

Dreischlag, *m.* triple mesure, *f.*; (von Pferden) amble, *m.*

Dreischlitz, *m.* (*arch.*) triglyphe, *m.*

Dreischneidig, *adj.* à trois tranches.

Dreiseitig, *adj.* trilatéral.

Dreisitzig, *adj.* a trois places.

Dreispännig, *adj.* à trois chevaux; -e Bauer, paysan *m.* qui a un attelage de trois chevaux.

Dreispitzig, *adj.* à trois pointes.

Dreißig, *numér.* trente; etwa -, une trentaine.

Dreißigste, *adj.* trentième; der -e (des Monats), le trente.

Dreist, *adj.* hardi, courageux; osé, effronté; *adv.* hardiment, etc.; können Sie so - sein, dies zu sagen? serez-vous assez osé pour dire cela? - machen, enhardir.

Dreistigkeit, *f.* hardiesse, audace, assurance, effronterie, *f.*

Dreistöckig, *adj.* de trois étages.

Dreisylbig, *adj.* trissyllabe.

Dreitägig, *adj.* de trois jours; -e Fieber, fièvre *f.* tierce.

Dreitausend, *adj. ind.* trois mille.

Dreitheilig, *adj.* partagé, divisé en trois; (*alg.*) tripartite, trinôme; (*mus.*) triple; (*bot.*) triparti.

Dreitheilung, *f.* trisection, *f.*

Dreivierteltact, *m.* -e, *pl.* mesure *f.* à trois temps,

Dreizack, *m.* trident, *m.*

Dreizackig, *adj.* à trois dents, fourchons, branches.

Dreizehn, *numér.* treize.

Dreizehnte, *adj.* treizième; der - (des Monats), le treize (du mois).

Dreschen*, *v. a.* battre (le blé, les grains), battre en grange; *fam.* rosser, battre qn.; *fig.* leeres Stroh -, faire de la besogne inutile; *n.* battage, *m.*

Drescher, *m.* batteur *m.* en grange.

Drescherkorn, *n.* affanures, *f. pl.*

Drescherlohn, *m.* battage, *m.*

Dreschflegel, *m.* fléau, *m.*

Dreschmaschine, *f.* -n, *pl.* machine *f.* à battre le blé.

Dreschtenne, *f.* -n, aire, *f.*

Driebrachen, *v. a.* (*agr.*) tiercer.

Drillbohrer, *m.* fraise; drille, *f.*; trépan *m.* à archet.

Drillen, *v. a.* tourner avec vitesse; filer; forer; (*gu.*) exercer, dresser; *fig.* vexer, tourmenter qn.

Drillhaus, *n.* maison *f.* d'exercice; machine *f.* tournante; pilori, *m.*

Drillich, *m.* treillis *m.* (étoffe).

Drilling, *m.* -e, *pl.* espèce de tournant *m.* dans un moulin; (*méc.*) lanterne, *f.*; (*horl.*) pignon, *m.*

Drilling, *m.* trigémeau, *m.*; -e, trois jumeaux, *m. pl.*; mit -en niederkommen, accoucher de trois enfants.

Drillingsbruder, *m.* -üder, *pl.* frère *m.* jumeau, trigémeau, *m.*

Drillingsschwester, *f.* soeur *f.* jumelle, trigémelle, *f.*

Dringen*, *v. n.* (s) in etwas -, pénétrer dans qch.; percer qch.; der Pfeil drang ihm ins Herz, la flèche lui perça (pénétra dans) le coeur; in ein Geheimniß -, approfondir un secret; in die Zukunft

-, percer l'avenir; in einen -, presser qn.; auf etwas -, insister sur qch.; er dringt auf Bezahlung, il insiste pour être payé; durch etwas -, pénétrer (passer) à travers qch.; er drang durch die Menge, il perça, fendit la foule; durch die Feinde -, percer les ennemis, se faire jour à travers les ennemis; die Kälte dringt durch Mark und Bein, le froid pénètre jusqu'à la moelle des os.

Dringend, *adj.* pressant, urgent, instant; -e Geschäfte, des affaires *f. pl.* pressantes; -e Bitten, instantes prières, *f. pl.*; -e Fall, cas *m.* urgent; -e Gefahr, péril *m.* imminent.

Dringlich, *adj.* pressant, urgent.

Dringlichkeit, *f.* importance, nécessité *f.* pressante; urgence, *f.*

Dritte, *adj.* troisième; (*dr.*) tiers; der - (des Monats), le trois (du mois); Heinrich der -, Henri trois; der - Probebogen, la troisième épreuve, la tierce; die - Hand, la main-tierce (la tierce-main); in der -n Person reden, parler en tierce, à la tierce personne; der -Stand, le tiers-état; aus der -n Hand, d'un tiers, par une voie indirecte.

Drittel, *n.* tiers, *m.*; ein - mehr bieten, tiercer, faire un tiercement.

Drittens, *adv.* troisièmement; en troisième lieu.

Dritthalb, *adj.* deux et demi.

Drob, *adv.* s. Darob, Darüber.

Droben, *adv.* là-haut, en haut.

Drogueriewaaren, *f. pl.* drogueries, drogues, *f. pl.*

Drohen, *v. n.* (h) einem mit etwas -, menacer qn. de qch.; das Haus droht einzustürzen, la maison menace ruine.

Drohne, *f.* -n, *pl.* faux-bourdon, *m.*; abeille *f.* mâle.

Drohrede, *f.* -n, *pl.* propos *m.* menaçant.

Dröhnen, *v. n.* (h) gronder, trembler, retentir; der Boden dröhnte, la terre tremblait *ou* retentit; *n.* ébranlement, *m.*; secousse, *f.*

Drohung, *f.* -en, *pl.* menace, *f.*; leere -n, menaces *f. pl.* en l'air.

Drohwort, *n.* -e, *pl.* menace, parole *f.* menaçante; terme *m.* menaçant.

Drollig, *adj.* drôle, comique, gaillard, plaisant; *adv.* drôlement; -e Kerl, drôle *m.* de corps; das ist doch -, voilà qui est drôle; -e Streich, drôlerie, *f.*

Dromedar, *m.* -e, *pl.* dromadaire, *m.*

Drossel, *f.* -n, *pl.* grive, *f.*; (*anat.*) gosier, *m.* gorge, *f.*

Drosselader, *f.* (veine) jugulaire, *f.*

Drosselbein, *n.* (*anat.*) clavicule, *f.*

Drosselgrau, *adj.* gris tourdille.

Drosselmaschine, *f.* -n, *pl.* continue, *f.*

Drost, *m.* -en, *pl.* drossart, bailli, *m.*

Drostei, *f.* -en, *pl.* charge *f.*, district, logis *m.* du drossart.

Drüben, *adv.* delà, au-delà; er ist -, il est de l'autre côté.

Drüber, *adv.* s. Darüber.

Druck, *m.* -e, *pl.* (das Drücken) serrement *m.* (der Hand); pression *f.* (der Luft); tension, expansion *f.* (des Gases); effort *m.* (einer Stahlfeder); poids *m.* (der Last); gravitation *f.* (der Schwere); compression *f.* (des Geschwüres); *fig.* compression, oppression; - der Preise, dépression; (das Drucken) impression, *f.*; ein Buch in den - geben, faire imprimer un livre; zweite *ou* neue -, réimpression, nouvelle édition, *f.*

Druckbar, *adj.* imprimable.

Druckbewilligung, *f.* autorisation *f.* d'imprimer un livre.

Druckbuchstabe, *m.* -n, *pl.* caractère, *m.*

Drucken, *v. a.* imprimer; (abziehen) tirer; er lügt wie gedruckt, il ment comme un arracheur de dents; Kupferstiche, Holzstiche -, tirer des estampes, imprimer en taille douce, en taille de bois. [*m.*

Drucken, *n.* impression, *f.*; tirage,

Drücken, *v. a.* presser, serrer, pressurer; peser, accabler, opprimer, oppresser, blesser; einem die Hand -, serrer la main à qn.; Geld in die Hand -, donner, glisser à qn. une pièce d'argent dans la main; einen an seine Brust -, serrer qn. contre son sein; ein Siegel auf etwas -, apposer le scellé sur qch.; die Last drückt ihn, le fardeau l'accable, l'oppresse, l'opprime; die Stiefeln - mich, les bottes me serrent, me blessent; der Sattel hat das Pferd gedrückt, la selle a blessé le cheval; den Hut tief ins Gesicht -, enfoncer son chapeau dans sa tête; das Geheimniß drückt ihn, le secret lui pèse; die Schulden - ihn, il est accablé de dettes; einen im Handel -, peser sur qn.; *prov.* Sie wissen nicht, wo mich der Schuh drückt, vous ne savez pas où le soulier me blesse; er drückt seine Unterthanen, il opprime, foule, charge ses sujets; lassen Sie sich nicht durch den Schmerz zu Boden -, ne vous laissez point accabler, abattre par la douleur; *v. n.* (h) *et* sich -, être gâté par la pression; se blesser; (*phys.*) graviter; dieses Obst hat sich gedrückt, ces fruits sont gâtés, meurtris; er hat sich beim Reiten gedrückt, il s'est blessé en allant à cheval; der Hase hat sich gedrückt, le lièvre s'est flâtré, blotti; die Gewichte -, les poids pèsent; die Feder drückt, le ressort fait effort; diese Speise drückt im Magen, ce mets pèse sur l'estomac; die Planeten - gegen die Sonne, les planètes gravitent vers le soleil; *n.* pression, *f.* serrement, *m.*; ich habe ein - auf der Brust, j'ai la poitrine oppressée.

Drückend, *adj.* pesant, oppressif; vexatoire; -e Luft, Hitze, air *m.* étouffant, chaleur *f.* étouffante; -e Auflage, impôt *m.* vexatoire, écrasant.

Drucker, *m.* imprimeur, pressier; (*peint.*) réveillon, *m.*

Drücker, *m.* clinche, clenche *f.* (d'une porte); poignée, coquille *f.* (de loquet); détente *f.* (d'une arme à feu); poussoir *m.* (d'une montre à répétition).

Druckerballen, *m.* balle *f.* (d'imprimeur); tampon *m.* (pour encrer).

Druckerei, *f.* -en, *pl.* imprimerie, *f.*; art *m.* d'imprimer; - mit bunten Farben, impression *f.* en couleur.

Druckerfarbe, *f.* -n, *pl.* encre, *f.*; vernis, *m.*

Druckerkunst, *f.* s. Buchdruckerkunst.

Druckerlohn, *m.* salaire *m.* de l'imprimeur; prix *m.* de l'impression, du tirage.

Druckerpresse, *f.* -n, *pl.* presse *f.* d'imprimerie.

Druckerschwärze, *f.* s. Druckerfarbe.

Druckfehler, *m.* faute *f.* d'impression; Verzeichniß der -, errata, *m.*

Druckgewicht, *n.* -e, *pl.* pesée, *f.*

Druckjahr, *n.* an *m.* de l'impression.

Druckkosten, *f. pl.* frais *m. pl.* d'impression.

Druckkraft, *f.* force *f.* d'expansion, tension, pression, *f.*

Druckmaschine, *f.* -n, *pl.* machine *f.* à compression.

Drucknagel, *m.* -ägel, *pl.* détente, *f.*

Druckort, *m.* -e, *pl.* lieu *m.* de l'impression.

Druckpapier, *n.* papier *m.* à imprimer.

Druckprobe, *f.* -n, *pl.* épreuve, *f.*

Druckpumpe, *f.* -n, *pl.* pompe *f.* foulante.

Druckrichtig, *adj.* correct. [lante.

Druckschrift, *f.* -en, *pl.* imprimé, livre *m.* imprimé.

Drucksen, *v. n.* (h) hésiter.

Druckstempel, *m.* piston, *m.*

Druckweise, *adv.* en pressant, en serrant à plusieurs reprises.

Druckwerk, *n.* machine *f.* qui agit par la pression; pompe *f.* foulante; balancier; (*impr.*) imprimé, *m.*

Drud, *m.* **Drude**, *f.* sorcier, *m.*; sorcière, *f.*; cauchemar, spectre, *m.*

Drudenstück, *n.* pièce *f.* du bas de l'épaule d'un boeuf.

Druide, *m.* -n, *pl.* druide, *m.*

Drum, *adv.* s. Darum.

Drunten, *adv.* là-bas, en bas.

Drunter, *adv.* s. Darunter.

Druse, *f.* -n, *pl.* druse, *f.* groupe, *m.*; (der Pferde) gourme, *f.* [glandule, *f.*

Drüse, *f.* -n, *pl.* glande, *f.*; kleine -,

Drusen, *f. pl.* s. Hefen, Trester.

Drusenasche, *f.* védasse, *f.*

Drüsenbeule, *f.* -n, *pl.* bubon, *m.*

Drüsenförmig, *adj.* glandiforme, glanduleux, adénoïde.

Drüsenlehre, *f.* adénologie, *f.*

Drusicht, *adj.* (*mine*) cristallisé en groupes, drusique.

Drüsig, *adj.* glanduleux.

Du, *pron.* tu, toi; - und - mit einem sein, être avec qn. à tu et à toi.

Dualis, *m. ind.* duel, *m.*

Dubhammer, *m.* marteau *m.* de grosse forge. [doublet, *m.*

Dublette, *f.* -n, *pl.* pièce *f.* double,

Dubliren, *v. a.* doubler.

Dublone, *f.* -n, *pl.* doublon, *m.*

Ducaten, *m.* ducat, *m.*

Ducken (sich), se baisser, se blottir; faire le plongeon; (*chasse*) se motter, se flâtrer, se raser; *fig.* (se) plier, se soumettre.

Duckmäuser, *m.* dissimulé, sournois, câlin, *m.* chattemite, *f.* trigaud, *m.*

Duckmäuserei, *f.* humeur *f.* sournoise, sournoiserie, *f.*

Duckmäusern, *v. a.* faire le sournois, la chattemite, câliner.

Dudeldei, *n. fam.* bagatelle, *f.*

Dudelei, *f.* mauvaise musique, *f.* bredouillement, *m.* turelure, *f.*

Dudeln, *v. n.* (h) jouer de la cornemuse; jouer mal d'un instrument à vent.

Dudelsack, *m.* cornemuse, musette, *f.*

Duell, *n.* -e, *pl.* duel, *m.*

Duellant, *f.* -en, *pl.* duelliste, *m.*

Duelliren (sich), se battre en duel.

Duerne, *f.* (*impr.*) cahier *m.* de deux feuilles, d'une même signature.

Duett, *n.* -e, *pl.* duo, air *m.* à deux.

Duft, *m.* -üfte, vapeur *f.* fine; brouillard, frimas, *m.*; odeur *f.* suave, arôme, *m.*

Duften, *v. n.* (h) transpirer; s'élever en vapeur, s'exhaler; die Rose duftet süß, la rose exhale une odeur suave; duftend, odoriférant, odorant.

Düften, *v. a.* exhaler (des odeurs).

Duftig, *adj.* vaporeux, nébuleux; odorant, odoriférant. [durer, tolérer.

Dulden, *v. a.* souffrir, supporter, en-

Dulder, *m.* Dulderin, *f.* -nen, *pl.* qui souffre avec résignation; martyr, *m.* martyre, *f.*
Duldsam, *adj.* patient, tolérant.
Duldsamkeit, *f.* tolérance, *f.*
Duldung, *f.* souffrance, patience, tolérance, *f.*
Dult, *m.* foire, *f.* marché *m.* forain.
Dumm, *adj.* stupide, imbécille, bête, sot, ignorant, niais, nigaud, simple; (vom Salz) fade; *adv.* stupidement, sottement, etc.; -e Streich, sottise, bêtise, *m.*; -e Zeug, choses *m. pl.* absurdes, bêtises, *f. pl.*; einen - machen, hébéter qn.; stupéfier, étourdir qn.; *fam.* duper qn.; - werden, abêtir, abrutir; der Kopf ist mir ganz -, j'ai la tête toute alourdie; es - anfangen, s'y prendre gauchement; auf eine -e Frage gehört keine Antwort, à sotte demande point de réponse.
Dummbart, *m.* s. Dummkopf.
Dummdreist, *adj.* sottement hardi; impertinent; effronté.
Dummdreistigkeit, *f.* sotte hardiesse, effronterie, impertinence, *f.*
Dummheit, *f.* -en, *pl.* stupidité, imbécillité, bêtise, sottise, niaiserie, *f.*; viehische -, abrutissement, *m.*
Dummkopf, *m.* -öpfe, *pl.* stupide, imbécille, butor, nigaud, idiot, *m.* grue, *f.*
Dummköpfig, *adj.* s. Dummkopf.
Dummkühn, *adj.* téméraire.
Dummtrotzig, *adj.* effronté.
Dumpf, *adj.* sourd; -e Schweigen, morne silence, *m.*
Dümpfel, *m.* mare, *f.*; gouffre, *m.*
Dumpfig, *adj.* moite, humide; -e Luft, air *m.* enfermé et humide; - riechen, sentir le relent, le renfermé.
Dumpfigkeit, *f.* moiteur, odeur *f.* de relent.
Dumpflachter, *f.* (*mine*) mesure *ou* longueur *f.* de quatre aunes.
Dumpfsinn, *m.* s. Blödsinn.
Dune, *f.* -n, *pl.* duvet, *m.*
Düne, *f.* -n, *pl.* dune, *f.*
Dung, *m.* s. Dünger.
Düngen, *v. a.* engraisser, fumer.
Dünger, *m.* engrais, fumier, *m.*
Düngererde, *f.* terreau, *m.*
Dünggrube, *f.* -n, *pl.* fosse *f.* à fumier.
Düngung, *f.* engraissement, *m.*
Dunkel, *adj.* sombre, obscur; opaque; foncé; es ist -, il fait sombre, obscur; die Planeten sind -e Körper, les planètes sont des corps obscurs, opaques; -e Farbe, couleur *f.* obscure, sombre, foncée; die Farbe - machen, charger, foncer la couleur; ein Gemälde - halten, rembrunir un tableau; - sehen, voir trouble; es wird mir - vor den Augen, ma vue se trouble, il me prend un vertige; das Licht brennt -, la lumière éclaire faiblement; -e Rede, discours *m.* obscur; -e Begriff, idée *f.* confuse; -e Ahnung, pressentiment *m.* vague; - reden, parler énigmatiquement; *n.* obscurité, *f.* ténèbres, *f. pl.*; im -n ist gut munkeln, obscurité est favorable au patelinage.
Dünkel, *m.* vanité, présomption, suffisance, fatuité, *f.*
Dunkelblau, *adj.* bleu foncé.
Dunkelbraun, *adj.* brun obscur; minime.
Dunkelgelb, *adj.* jaune foncé.
Dunkelgrau, *adj.* gris brun, gris de minime.
Dunkelgrün, *adj.* vert foncé.
Dünkelhaft, *adj.* rempli de prétentions, présomptueux.
Dunkelheit, *f.* s. Dunkel.
Dunkeln, *v. n.* (h) faire obscur; s'obscurcir; (Farben) foncer; (Gemälde) rembrunir.
Dunkelroth, *adj.* rouge foncé.
Dünkelvoll, *adj.* s. Dünkelhaft.
Dünken*, *v. imp.* (h) sembler, paraître; croire; es dünkt mich, il me semble; es (deuchte) dünkte mich nur so, ce n'était qu'une imagination; sich klug -, se croire sage, faire l'entendu.
Dünn, *adj.* mince, ténu, menu, fin, délié, grêle, clair, rare, subtil, fluide; -e Finger, doigt *m.* menu, grêle, fin, mince; -e Papier, papier *m.* mince, fin; -e Faden, fil *m.* délié; -e Zeug, étoffe *f.* mince, déliée; -e Wald, bois *m.* clair; -e Tinte, encre *f.* claire, fluide; -e Substanz, substance *f.* ténue; -e Blut, sang *m.* subtil; -e Haut, peau *f.* mince, délicate; -e Bier, petite bière, *f.*; -e Luft, air *m.* raréfié, dilaté, rare; die Luft - machen, raréfier l'air; das Geld ist bei ihm -, son argent est bien clair; - machen, amincir, dégrossir, amoindrir; *fig.* éclaircir; - werden, devenir mince, rare, etc.; diminuer, se raréfier; - säen, semer clair; - stehen, être clairsemé.
Dünnbärtig, *adj.* qui a la barbe clair semée, peu de barbe.
Dünnbauch, *m.* -äuche, *pl.* qui a le ventre plat; personne *f.* élancée.
Dünnbeinig, *adj.* à jambes menues.
Dünnbier, *n.* petite bière, *f.*
Dünne, Dünnheit, *f.* subtilité, ténuité, clarté, fluidité, *f.*
Dünnen, *v. a.* éclaircir.
Dünnhaarig, *adj.* qui a les cheveux clairs, qui a peu de poils.
Dünnhalsig, *adj.* qui a le cou grêle.
Dünnhäutig, *adj.* qui a la peau déliée.
Dünnhülsig, *adj.* qui a les cosses minces.
Dünnleibig, *adj.* efflanqué, élancé; -e Pferd, cheval *m.* efflanqué, étroit de boyau.
Dünnmäulig, *adj.* s. Weichmäulig.
Dünnschalig, *adj.* qui a l'écale déliée, mince; -e Nüsse, noix *f. pl.* franches.
Dünnschenklig, *adj.* qui a la cuisse grêle, les jambes grêles.
Dünnstämmig, *adj.* élancé, à tige menue, déliée.
Dünnung, *f.* flanc, *m.*
Duns, *m.* homme *m.* sot, stupide.
Dunsen, *v. n.* (f) s'enfler, gonfler.
Dunst, *m.* -ünste, *pl.* vapeur, exhalaison, fumée; (*chasse*) dragée, cendrée, *f.*; *fig.* einen blauen - vormachen, faire un conte à qn.; en faire accroire à qn.
Dunstartig, *adj.* vaporeux; en forme de vapeur.
Dunstbad, *n.* s. Dampfbad.
Dunstbläschen, *n.* vésicules, *f. pl.*
Dunsten, *v. n.* (h) s'élever en forme de vapeurs; rendre des vapeurs; er dunstet, il transpire.
Dünsten, *v. a.* faire évaporer; (*cuis.*) braiser.
Dunstig, *adj.* vaporeux.
Dunstkreis, *m.* atmosphère, *f.*
Duodezband, *m.* -ände, *pl.* (livre *m.*) in-douze.
Dur, *n.* ton, mode *m.* majeur.
Durch, *prp. avec l'acc.* par, à travers, au travers de; (causal) par, au moyen de, moyennant; - die Fenster sehen, regarder à travers, par la fenêtre; - die Brille lesen, lire à travers les lunettes; - die Nase reden, parler du nez; der Vogel fliegt - die Luft, l'oiseau fend l'air; das geht mir - Mark und Bein, cela me perce (fend) le coeur; die ganze Nacht -, de toute la nuit; *adv.* d'outre en outre, de part en part; - und - naß, tout trempé; - und - schlecht, tout-à-fait mauvais; die Schuhe sind -, les souliers sont usés.
Durch-ackern *et* Durchackern, *v. a.* bien labourer; achever de labourer.
Durch-arbeiten, *v. a.* bien travailler, bien manier qch.; den Teig -, bien pétrir la pâte; sich -, se faire jour, passage; surmonter toutes sortes d'obstacles.
Durch-ätzen, *v. a.* faire corroder, ronger, mordre d'outre en outre.
Durchaus, *adv.* tout-à-fait, entièrement, partout; - nicht, nullement, aucunement, point du tout, en aucune manière.
Durch-backen*, *v. a.* bien cuire.
Durchbauschen, *v. a.* poncer.
Durchbeben, *v. a.* faire trembler tout entier, ébranler; *fig.* tressaillir.
Durch-beißen* *et* Durchbeißen*, *v. a.* percer d'outre en outre en mordant, en corrodant; der Hund hat ihm den Finger durchgebissen, le chien lui a mordu le doigt d'outre en outre; sich -, *fig. fam.* (*sép.*) se tirer d'affaire, venir à bout de qch. à force de paroles piquantes, de chicanes.
Durch-beizen, *v. a. et n.* (h) corroder d'outre en outre, bien pénétrer, bien macérer, bien mortifier (de la viande).
Durch-beten, *v. a.* réciter, dire une prière d'un bout à l'autre; (einen Zeitraum) passer à prier.
Durch-betteln (sich), passer, traverser en mendiant; mendier son pain.
Durch-beuteln, *v. a.* bluter.
Durchbilden, *v. a.* bien former, instruire à fond.
Durch-blasen* *et* Durchblasen*, *v. a.* souffler au travers de ....., pénétrer en soufflant, agiter, fouetter; (*mus.*) jouer qch. en entier.
Durch-blättern *et* Durchblättern, *v. a.* feuilleter, parcourir.
Durch-blauen, *v. a.* bleuir; *fig.* rosser, meurtrir de coups.
Durchblick, *m.* -e, *pl.* vue *f.* à travers qch., échappée *f.* de vue; *fig.* pénétration, *f.*
Durch-blicken, *v. n.* paraître à travers qch., percer; in seinem Betragen blickt Neid durch, l'envie paraît, perce, se trahit dans sa conduite; *v. a. insép.* pénétrer du regard, parcourir des yeux; *fig.* pénétrer, deviner.
Durch-blinken *et* Durchblinken, *v. n.* briller, reluire au travers de qch.
Durch-blitzen *et* Durchblitzen, *v. a.* percer comme un éclair; pénétrer, fendre comme un éclair, éclairer.
Durch-bohren, *v. a.* percer (en forant); *v. a. insép.* mit dem Degen -, percer, transpercer avec l'épée, enferrer qn.; den Schädel -, percer, perforer, trépaner le crâne; das durchbohrt mir das Herz, cela me fend le coeur; -de Blick, regard *m.* perçant, pénétrant; -de Gefühl, sentiment *m.* accablant; *n.* percement, *m.*; (*chir.*) perforation, *f.*
Durch-braten*, *v. a. et n.* (f) (se) rôtir, rôtir suffisamment.
Durch-brausen, *v. n.* (h) passer, traverser avec bruit; *v. a. insép.* der Wind durchbraust den Wald, le vent agite avec un grand bruit les arbres de la forêt.

Durch-brechen *et* Durchbrechen, *v. a.* percer, rompre; (Schaaren) enfoncer, fendre; *v. n.* (s) percer; (*gu.*) percer, enfoncer les rangs ennemis; (von Gefangenen) rompre sa prison; die Blattern brechen durch, la petite vérole sort; die Blume bricht durch, la fleur s'épanouit; *v. a. insép.* ouvrir en rompant; percer, faire de l'ouvrage (percé) à jour.

Durchbrechen, *n.* s. Durchbruch.

Durch-brennen *et* Durchbrennen, *v. n.* (h) percer, pénétrer en brûlant; der Fußboden ist durchgebrannt, le feu a percé au travers du plancher; *v. a. insép.* brûler, calciner; *fig. pop.* er ist durchgebrannt, il est échappé.

Durch-bringen, *v. a.* passer, faire passer par qqe. ouverture; transporter par qqe. endroit; (erhalten) conserver; ein Kind –, parvenir à élever un enfant; einen –, nourrir, entretenir; (verschwenden) dissiper, manger, dépenser, prodiguer; sich –, gagner sa vie, vivoter comme on peut; er bringt sich kümmerlich durch, il a de la peine à gagner sa vie; *n.* conservation, dissipation, *f.*

Durchbrochen, *part.* percé à jour; -e Arbeit machen, percer à jour; -e Drahtfadenarbeit, du filigrane; -e Bauzierathen, des entrelacs, *m. pl.*; (*bl.*) ajouré.

Durchbruch, *m.* -üche, *pl.* éruption, *f.*; percement, enfoncement, *m.* rupture, ouverture, brèche; inondation, *f.* débordement *m.* (de l'eau); sortie *f.* (des dents); cours *m.* de ventre, diarrhée, *f.*

Durchbrüllen, *v. a.* remplir de mugissements, de rugissements.

Durch-buchstabiren, *v. a.* épeler d'un bout à l'autre; einen Brief, eine Schrift –, éplucher une lettre, un écrit.

Durch-dämmern, *v. a. et n.* (h) luire faiblement au travers de …

Durchdampfen, *v. a.* remplir de vapeurs, de fumée; enfumer.

Durchdenken*, *v. a.* réfléchir mûrement sur (à) qch.; méditer, digérer, peser, approfondir qch.

Durch-dienen, *v. n.* (h) passer par tous les grades; servir dans tous les grades.

Durch-drängen (sich), percer, se faire jour *ou* passage; sich durch das Volk –, fendre la presse, percer la foule.

Durch-dringen*, *v. n.* (s) pénétrer, percer, se faire jour *ou* passage; *fig.* réussir, venir à bout; mit seiner Meinung –, faire passer, prévaloir son opinion, l'emporter; *v. a. insép.* pénétrer, passer, transir; von Kälte durchdrungen, pénétré, transi de froid; *n.* pénétration, *f.* suintement, *m.*

Durchdringlich, *adj.* pénétrable.

Durchdringlichkeit, *f.* pénétrabilité, *f.*

Durch-drücken, *v. a.* passer, faire passer à travers qch. en pressant; percer; (ein Pferd) blesser; sich –, percer, fendre la foule.

Durch-düften, *v. a.* parfumer.

Durch-dünsten, *v. n.* (h) transpirer.

Durch-eilen, *v. n.* (s) passer à la hâte; *v. a. insép.* parcourir rapidement.

Durcheinander, *adv.* confusément, pêle-mêle, indifféremment; sans aucun choix.

Durch-fahren*, *v. n.* (s) passer, traverser; *v. a.* einen Weg –, rompre, gâter un chemin à force de charrier; *v. a. insép.* der Blitz durchfährt die Luft, l'éclair sillonne l'air; der Hieb durchfuhr den Schädel, le coup perça (fendit) le crâne.

Durchfahrt, *f.* -en, *pl.* passage, *m.*; (im Hause) porte-cochère, *f.*

Durchfall, *m.* chute *f.* au travers de …; (*méd.*) dévoiement, flux *m.* de ventre, diarrhée, *f.*

Durch-fallen*, *v. n.* (s) tomber au travers de qch.; *fig.* ne pas réussir; (*théât.*) tomber; (im Examen) essuyer un échec, éprouver un refus, être refusé; – lassen, écarter, refuser qn.; bei der Wahl –, avoir l'exclusion, échoir dans l'élection; (Lotterie) sortir avec un billet blanc.

Durch-falten, *v. a.* plisser.

Durchfäule, *f.* javart, *m.*

Durch-faulen, *v. n.* (s) pourrir entièrement.

Durch-fechten*, *v. a.* défendre, soutenir, faire triompher qch.; sich –, se défendre, avoir le dessus, se faire jour l'épée à la main.

Durch-feilen, *v. a.* percer, ouvrir, séparer, couper avec la lime.

Durch-feuchten und Durchfeuchten, *v. a.* bien humecter, mouiller, détremper d'outre en outre.

Durchfeuern, *v. a.* bien chauffer; *v. n.* (h) *sép.* tirer par …

Durch-finden (sich), trouver le chemin, s'orienter.

Durch-flammen, *v. a.* s. Entflammen.

Durch-flattern, *v. n.* (s) voleter, voltiger par …; *v. a. insép.* parcourir (en voltigeant).

Durch-flechten*, *v. a.* entrelacer; durchflochtene Arbeit, des entrelacs, *m. pl.*

Durch-flicken, *v. a.* raccommoder (des bas, etc.) l'un après l'autre; ravauder, rapetasser; sich –, *fam.* vivoter comme on peut.

Durch-fliegen, *v. n.* (s) voler par, passer en volant; passer rapidement; *v. a. insép.* parcourir au vol, fendre; *fig.* parcourir rapidement.

Durch-fliehen, *v. n.* (s) fuir par, traverser en fuyant; *v. a. insép.* parcourir en fuyant.

Durch-fließen, *v. n.* (s) couler, passer par, traverser; *v. a. insép.* traverser, parcourir; der Fluß durchfließt die Stadt, la rivière passe par la ville, traverse la ville.

Durchflimmern, *v. a.* s. Durchschimmern.

Durch-flößen, *v. a.* faire flotter par.

Durch-flüchten, *v. a.* s. Durchfliehen.

Durchflug, *m.* -üge, *pl.* vol *m.* par qqe. lieu; passage, *m.*; course *f.* rapide par qqe. endroit, par qqe. pays.

Durchfluß, *m.* -üsse, *pl.* passage, cours *m.* de l'eau par, etc.

Durchforschen, *v. a.* pénétrer, approfondir; examiner, rechercher à fond.

Durchforschung, *f.* -en, *pl.* recherche, perquisition, *f.*

Durch-fragen, *v. a.* interroger, questionner tous; épuiser qch. en interrogeant; sich –, s'aider en questionnant.

Durch-fressen*, *v. a.* manger, ronger, corroder; *insép.* corroder, trouer qch.; sich –, *pop.* vivre aux dépens d'autrui.

Durch-frieren*, *v. n.* (s) geler entièrement, se glacer, être transi de froid; *v. a. insép.* pénétrer, glacer, transir.

Durch-fuchteln, *v. a.* s. Durchprügeln.

Durchfuhre, *f.* -n, *pl.* passage, transit, *m.*

Durch-führen, *v. a.* mener, conduire, transporter, faire passer au travers; *fig.* achever; venir à bout (d'une entreprise); eine Rolle –, soutenir jusqu'au bout un rôle.

Durchfuhrzoll, *m.* -ölle, *pl.* transit, *m.* droits *m. pl.* de transit.

Durch-füttern, *v. a.* nourrir (pendant l'hiver); *insép.* doubler entièrement (un habit).

Durch-gähnen *et* Durchgähnen, *v. n.* passer le temps à bâiller.

Durch-gähren*, *v. n.* (h) fermenter suffisamment.

Durch-gällen, *v. a.* remplir de fiel; *fig.* donner de l'amertume, empoisonner.

Durchgang, *m.* -änge, *pl.* passage, *m.*; enge –, passage *m.* étroit, défilé; (der Waaren) transit, *m.*; (im Walde) trouée, percée; (*fort.*) poterne, *f.*

Durchgängig, *adj.* où l'on peut passer; *fig.* général, universel; -e Preis, prix *m.* courant, ordinaire; *adv.* communément, généralement, partout; diese Waaren sind – gut, ces marchandises sont toutes bonnes.

Durchgänglich, *adj.* perméable.

Durchgänglichkeit, *f.* perméabilité, *f.*

Durchgangsfernrohr, *n.* -e, *pl.* instrument *m.* de passage.

Durchgangshandel, *m.* commerce *m.* de transit, d'expédition.

Durchgangszoll, *m.* s. Durchfuhrzoll.

Durch-gärben, *v. a.* die Felle recht –, passer, tanner, corroyer bien les peaux; einen –, rosser, étriller qn.

Durch-gehen*, *v. n.* (s) passer par …, traverser, passer; percer, pénétrer (d'un bout à l'autre); (entfliehen) s'enfuir, s'évader, échapper, déserter, lâcher le pied; durch einen Fluß gehen, traverser, passer à gué une rivière; das Wasser geht durch dieses Zeug, l'eau perce cette étoffe; sein Pferd ging mit ihm durch, son cheval prit le mors aux dents et l'emporta; son cheval l'emporta; die Sache ist durchgegangen, l'affaire a réussi; der Vorschlag ist durchgegangen, la proposition a passé; in allen Sachen gerade –, agir dans toutes les choses ouvertement; -de Säulen, colonnes *f. pl.* passantes; *v. a.* (*aussi insép.*) parcourir, passer d'un bout à l'autre; user, déchirer (Sohlen); blesser en marchant; *fig.* parcourir (Bücher); examiner, revoir, repasser, reviser (Rechnungen); genau –, éplucher; (Werke) noch einmal –, retoucher, remanier.

Durchgehends, *adv.* en général, généralement, communément, partout.

Durch-geigen, *v. a.* jouer une pièce, etc., d'un bout à l'autre.

Durch-gießen*, *v. a.* verser, couler, passer par *ou* à travers.

Durch-glänzen, *v. n.* (h) briller à travers; *v. a. insép.* pénétrer de son éclat.

Durchglühen, *v. a.* faire rougir au feu; échauffer, enflammer.

Durch-graben, *v. a.* couper, percer de part en part avec la bêche; creuser, trouer; *v. a. insép.* fouiller, remuer, percer jusqu'au fond.

Durch-greifen, *v. n.* (h) passer la main par …; user, trouer à force de manier; *fig.* prendre des mesures énergiques, user de son autorité, trancher net; eine -de Maßregel, un coup d'autorité, un parti décisif.

Durch-grübeln, *v. a.* raffiner, méditer profondément; examiner à fond.

Durch-gründen, *v. a.* approfondir.

Durch-gucken, *v. n.* s. Durchschauen.

Durchguß, *m.* -üsse, *pl.* couloir, *m.*; passoire, *f.*; évier, *m.*

Durch-hacken, *v. a.* s. Durchhauen.
Durch-hallen, *v. a.* retentir à travers.
Durch-hämmern, *v. a.* trouer à force de marteler; bien marteler, marteler d'un bout à l'autre.
Durchhau, *f.* (*for.*) percée, *f.*
Durch-hauen, *v. a.* couper, trancher en deux; fendre; (einen Wald, Felsen, Weg) percer; sich –, se faire jour à travers .....; einen –, étriller, rosser qn.; mit der Ruthe –, fouetter.
Durch-hecheln, *v. a.* sérancer, affiner; *fig.* censurer, critiquer, passer par l'étamine, draper.
Durch-heften, *v. a.* contre-pointer.
Durch-heizen, *v. a.* bien chauffer.
Durch-helfen*, *v. a.* aider à passer; (einem) aider qn. à se sauver; seconder, assister qn.; man muß ihm –, il faut l'aider à se sauver, à se tirer d'affaire, d'embarras, à gagner sa vie; sich –, se tirer d'affaire; sich mit Lügen –, s'aider de mensonges; er mag sich selbst –, qu'il s'aide lui-même; sich kümmerlich –, gagner sa vie avec bien de la peine, vivre petitement.
Durch-hellen, *v. a.* illuminer, éclairer.
Durch-heulen, *v. a.* remplir de ses hurlements; parcourir en hurlant; (die Nacht) passer (la nuit) à sangloter.
Durchhin, *adv.* s. Hindurch.
Durchhitzen, *v. a.* bien échauffer.
Durchhöhlen, *v. a.* creuser, percer, trouer, caver d'outre en outre.
Durch-hüpfen, *v. n.* (s) sauter à travers; *v. a. insép.* parcourir en sautant.
Durch-irren, *v. a.* errer par ...
Durch-jagen, *v. a. et n.* (s) chasser par ...; passer au galop; *v. a. insép.* parcourir rapidement.
Durchkälten, *v. a.* morfondre, pénétrer de froid, transir.
Durch-kämmen, *v. a.* bien peigner.
Durchkämpfen, *v. a.* etwas –, faire réussir, faire triompher qch.; sich –, se faire jour en combattant.
Durch-kauen, *v. a.* bien mâcher; *fig.* tourner et retourner qch. dans son esprit, ruminer. [qqe. ouverture.
Durch-klettern, *v. n.* (s) grimper par
Durch-klopfen, *v. a.* faire passer par qch. en frappant; bien battre.
Durch-kneten, *v. a.* bien pétrir; (Thon) voquer.
Durchknüpfen, *v. a.* renouer.
Durch-kochen, *v. a.* bien cuire.
Durch-kommen*, *v. n.* (s) passer par, percer, traverser; *fig.* échapper à ...; er konnte kaum –, il avait de la peine à passer, à traverser; glücklich –, l'échapper belle, se tirer d'affaire; mit etwas –, venir à bout de qch.; mit dieser Entschuldigung kommt er nicht durch, cette excuse ne le sauvera pas.
Durch-können*, *v. n.* (h) pouvoir passer par ...
Durch-kosten, *v. a.* goûter, essayer l'un après l'autre.
Durch-kratzen, *v. a.* écorcher en grattant, égratigner.
Durchkreuzen, *v. a.* croiser, traverser en différents sens; sich in seinen Meinungen –, se croiser dans ses opinions; *n.* croisement, *m.*
Durch-kriechen*, *v. n.* (s) ramper, se glisser, se fourrer par...; *v. a. insép.* fureter, pénétrer partout en rampant.
Durchlachen, *v. a.* passer en riant.
Durch-langen, *v. a.* s. Durch-reichen.
Durchlaß, *m.* -ässe, *pl.* passage, *m.* passoire; (*jard.*) claie, *f.*

Durch-lassen*, *v. a.* laisser passer, laisser évader; (durchseihen) passer, couler, filtrer; dieses Zeug läßt keinen Regen durch, cette étoffe ne perce point.
Durchlaucht, *f.* -en, *pl.* (*titre*) Altesse, *f.*; Ihro - die Frau Herzogin, Son Altesse, madame la Duchesse.
Durchlaucht, Durchlauchtig, Durchlauchtigst, *adj.* sérénissime, auguste.
Durchlauf, *m.* -äufe, *pl.* passage, *m.*; (*méd.*) s. Durchfall.
Durch-laufen*, *v. n.* (s) passer en courant *ou* en coulant, passer par..., percer; das Wasser läuft unter der Brücke durch, l'eau passe par-dessous le pont; der Regen läuft überall durch, la pluie perce partout; *v. a.* parcourir (la ville); (Sohlen etc.) user, déchirer en courant; *v. a. insép.* parcourir rapidement (un livre), examiner (un compte); alle Läden –, courir les boutiques.
Durchläutern, *v. a.* épurer, clarifier, purifier; affiner, raffiner.
Durchleben, *v. a.* passer la vie, passer, traverser (une époque orageuse). [bout à l'autre.
Durch-lernen, *v. a.* apprendre d'un
Durch-lesen* *et* Durchlesen*, *v. a.* lire d'un bout à l'autre; lire tout; flüchtig –, lire rapidement, parcourir; noch einmal –, relire.
Durchlesung, *f.* lecture, *f.*
Durch-leuchten, *v. n.* (h) entreluire, luire à travers; *fig.* se faire entrevoir; *v. a. insép.* éclairer entièrement, éclairer le tout.
Durch-liegen*, *v. a.* user, déchirer qch. à force d'être couché dessus; sich –, se blesser, s'écorcher à force d'être couché.
Durchlöchern, *v. a.* trouer, percer.
Durchlüften, *v. a.* éventer, aérer, donner de l'air.
Durch-lügen* (sich), se tirer d'affaire par des mensonges.
Durch-machen, *v. a.* faire passer, achever, finir, parcourir; er hat alle Schulen durchgemacht, il a fait (passé par) toutes ses classes; il est rompu aux affaires; er hat schon viel durchgemacht, il a eu mille aventures.
Durch-malen, *v. a.* s. Ausmalen.
Durchmarsch, *m.* -ärsche, *pl.* marche, *f.* passage, *m.*
Durch-marschiren, *v. n.* (s) marcher, passer par un lieu.
Durch-meißeln, *v. a.* ein Loch –, percer, faire un trou avec le ciseau.
Durchmengen, *v. a.* mêler bien ensemble.
Durch-messen* *et* Durchmessen*, *v. a.* mesurer d'un bout à l'autre; *fig.* parcourir.
Durchmesser, *m.* diamètre; (der Säulen, Schaumünzen) module, *m.*
Durchmischen, *v. a.* s. Durchmengen.
Durch-müssen*, *v. n.* (h) *fam.* être obligé de passer.
Durch-mustern *et* Durchmustern, *v. a.* passer en revue, examiner attentivement; *fig.* critiquer, censurer.
Durch-nagen, *v. a.* percer en rongeant; ronger de part en part.
Durch-nähen *et* Durchnähen, *v. a.* contre-pointer; piquer.
Durch-nässen, *v. n.* (h) pénétrer, percer; es hat hier durchgenäßt, ici l'humidité a percé; *v. a. insép.* pénétrer d'humidité, imbiber, tremper; ich bin vom Regen ganz durchnäßt, je suis tout percé, tout mouillé de la pluie.

Durch-passiren, *v. a.* passer par, etc.
Durch-patschen, *v. n.* (s) patauger; wir sind durch den Koth durchgepatscht, nous avons pataugé à travers la boue.
Durch-pauschen, *v. a.* poncer.
Durch-peitschen, *v. a.* chasser à coups de fouets par ...; fouetter rudement; *fig. fam.* expédier vite, parcourir *ou* traiter légèrement (une matière).
Durch-pfeifen*, *v. n.* siffler à travers; *v. a.* eine Arie –, siffler un air d'un bout à l'autre; *v. a. insép.* der Wind durchpfeift das ganze Haus, le vent siffle par toute la maison, pénètre la maison de ses sifflements.
Durch-pflügen, *v. a.* labourer, fendre avec la charrue, labourer d'un bout à l'autre; *insép. fig.* sillonner (Meer).
Durch-pressen, *v. a.* passer en pressurant; *n.* pressurage, *m.*
Durch-proben, Durch-probiren, *v. a.* essayer, goûter tout l'un après l'autre.
Durch-prügeln, *v. a.* rosser, étriller qn. comme il faut.
Durch-rauchen, *v. n.* (h) fumer par, fumer au travers.
Durch-räuchern *et* Durchräuchern, *v. a.* enfumer, remplir, pénétrer de fumée; (*méd.*) fumiger.
Durchrauschen *et* Durch-rauschen, *v. a. et n.* (h) passer avec bruit par...; pénétrer avec bruit, murmurer par, etc.; der Wind durchrauscht die belaubten Eichen, le vent murmure dans le feuillage des chênes.
Durch-rechnen, *v. a.* calculer, supputer; eine Rechnung –, revoir; noch einmal –, repasser un compte, le calculer de nouveau.
Durch-regnen, *v. imp.* pleuvoir, percer à travers.
Durch-reiben*, *v. a.* faire passer (un corps) en le broyant; durchgeriebene Erbsen, une purée de pois; user, blesser, trouer en frottant; froisser.
Durch-reichen, *v. a.* présenter, tendre par; *v. n.* (h) être assez long, suffire.
Durchreise, *f.*-n, *pl.* passage *m.* par...; bei meiner –, à mon passage, en passant par . . .
Durch-reisen, *v. n.* passer par un lieu, voyager par un pays; *v. a. insép.* traverser, parcourir.
Durchreisende, *m.*-n, *pl.* passant, *m.*
Durch-reißen* *et* Durchreißen*, *v. a.* déchirer d'un bout à l'autre; der Strom durchriß den Damm, le fleuve rompit, emporta la digue; *v. n. sép.* (s) se déchirer, s'user, se rompre.
Durch-reiten* *et* Durchreiten*, *v. a.* parcourir, traverser à cheval; déchirer en allant à cheval; *v. n.* (s) *sép.* passer, traverser à cheval; sich –, se blesser en allant à cheval.
Durchrennen*, *v. a.* parcourir, traverser rapidement; er durchrannte ihn mit dem Degen, il le perça avec l'épée, il l'enfila; *v. n.* (s) *sép.* courir par ...
Durch-riechen*, *v. a.* sentir au travers de qch.
Durchrieseln *et* Durch-rieseln, *v. a. et n.* (h) ruisseler, s'écouler par ...; traverser en ruisselant; der Bach durchrieselt sanft die Wiese, le ruisseau traverse la prairie avec un doux murmure.
Durch-rinnen*, *v. n.* (s), *insép. v. a.* rouler, s'écouler par ...
Durchriß, *m.* -sse, *pl.* déchirure, *f.*; (*arch.*) plan, *m.*
Durchritt, *m.* -e, *pl.* passage *m.* à cheval.

Durch-rollen, *v. n.* (s) rouler par . . ., traverser en roulant; *v. a. insép.* parcourir en roulant; (Wäsche) calandrer.

Durch-rosten, *v. n.* se rouiller entièrement.

Durchrösten, *v. a.* bien rôtir.

Durch-rudern *et* Durchrudern, *v. a. et n.* (s) passer à force de rames.

Durch-rühren, *v. a.* remuer bien, mêler en remuant, entre-mêler.

Durch-rütteln *et* Durchrütteln, *v. a.* secouer, remuer en secouant, bien secouer; cahoter.

Durchsäen, *v. a.* parsemer.

Durch-sägen *et* Durchsägen, *v.a.* scier, couper avec la scie.

Durchsalzen, *v. a.* bien saler.

Durchsäuern, *v.a.* aigrir; den Teig -, bien aigrir la pâte; mettre assez de levain dans la pâte; *v. n. sép.* (s) s'aigrir entièrement; das Brod ist wohl durchgesäuert, le pain a bien fermenté, bien levé.

Durchsausen, *v. a.* bruire, siffler par . . .

Durch-schaben, *v. a.* percer, trouer en râclant, en ratissant.

Durch-schaffen, *v. a.* transporter, conduire par . . .

Durch-schallen, *v. a.* faire retentir, résonner; *v. n. insép.* (h) se faire entendre; percer.

Durchschauen, *v. a.* voir, examiner l'un après l'autre; percer, pénétrer; ich durchschaue seine Absicht, je pénètre bien ses desseins; *v. n. sépar.* (h) regarder par, à travers qch.

Durchschauern, *v.a.* faire frissonner, causer des frissons.

Durchschaufeln, *v. a.* remuer avec la pelle; das Getraide -, remuer le blé.

Durchscheinen*, *v. a.* pénétrer de sa lumière, remplir de clarté; *v.n.sépar.* (h) luire à travers qch.; entreluire; *n.* transparence, diaphanéité, *f.*

Durchscheinend, *adj.* transparent; diaphane; à jour.

Durchscherzen, *v. a.* passer à badiner, à folâtrer.

Durchscheuern *et* Durch-scheuern, *v. a.* percer, trouer, etc., en frottant, en écurant.

Durch-schieben*, *v. a.* pousser, passer par ...

Durchschießen*, *v. a.* percer en tirant; er durchschoß ihn, il le perça d'une balle; ein Buch -, interfolier un livre; die Zeilen -, séparer les lignes par des réglets, interligner; *v. a. sépar.* tirer par, au travers; (das Weberschiffchen) passer la navette; (Geld) compter de l'argent au jet; *v. n.* (s) passer rapidement.

Durchschußlinie, *f.* -n, *pl.* (*impr.*) interligne, *f.*

Durch-schiffen, *v.a.* transporter, faire passer par eau; *v. n.* (h) traverser; parcourir (en naviguant); *v. a. insép.* passer, traverser en naviguant, en bateau.

Durch-schimmern *et* Durchschimmern, *v. n. et a.* luire à travers, entreluire.

Durchschlafen*, *v. a* passer à dormir.

Durchschlag, *m.* -äge, *pl.* ouverture; (*cuis.*) passoire, *f.* couloir, égouttoir, *m.* passette, *f.*; (*serr.*) perçoir; repoussoir, mandrin; (*forg.*) chasse-clou, *m.*; (*mine*) brèche, *f.*; jours, *m. pl.*; (*charp.*) fermoir; (*cord.*) emporte-pièce, *m.*; (*artif.*) poinçon *m.* d'arrêt; (*art.*) dégorgeoir, *m.*

Durch-schlagen*, *v. a.* percer; faire une ouverture; passer par la passoire; (*art.*) dégorger; *fam.* einen derb -, battre qn. de la belle manière; sich -, se faire jour en combattant; (vom Wild) fuster; *v. n.* (h) percer; boire; der Regen, die Tinte schlägt durch, la pluie, l'encre perce; das Papier schlägt durch, le papier boit; die Arznei hat durchgeschlagen, la médecine a opéré; in einem Zimmer -, faire une séparation, une cloison de planches dans une chambre.

Durchschläger, *m.* repoussoir, *m.*

Durchschlagtuch, *n.* -ücher, *pl.* blanchet, *m.*

Durch-schlängeln, *v. a.* serpenter, traverser, aller en serpentant.

Durch-schleichen*, *v. n.* (s) *et* sich -, se glisser par, se couler doucement, passer secrètement par...; s'évader, se sauver furtivement; *v. a. insép.* parcourir à pas de loup, se glisser, rôder dans ...

Durch-schleifen*, *v. a.* percer, trouer en aiguisant.

Durch-schleifen, *v. a.* mener sur un traîneau, traîner sur une claie par ...; traîner par terre par ...

Durch-schleppen, *v.a.* traîner, mener, faire passer (Waaren).

Durch-schlingen, *v. a.* passer (den Faden, le fil); *v. a. insép.* entrelacer.

Durchschlitzen *et* Durch-schlitzen, *v. a.* fendre, taillader.

Durchschluchzen, *v. a.* passer à sangloter.

Durch-schlummern, *v. a.* sommeiller.

Durch-schlüpfen, *v. a. et v. n.* (s) se glisser, se couler par....; *fig.* s'échapper, s'évader.

Durch-schmelzen*, *v. a.* bien fondre.

Durchschmettern, *v. a.* faire retentir; foudroyer.

Durch-schneiden*, *v. a.* couper par le milieu ou en deux, diviser; *v. a. insép.* traverser, couper, fendre; zwei Linien, die sich -, deux lignes qui s'entre-coupent; Canäle - das Land, des canaux coupent, traversent le pays; die Vögel - die Luft, les oiseaux fendent l'air; das durchschneidet mir das Herz, cela me fend (perce) le coeur; -de Wind, vent *m.* perçant, pénétrant.

Durchschnitt, *m.* -e, *pl.* coupure, coupe, séparation; (*géom.*) section, *f.*; (*arch.*) profil, *m.* coupe, *f.*; im -, l'un portant l'autre, en bloc, en moyenne.

Durchschnittsansicht, *f.* -en, *pl.* profil, *m.*

Durchschnittslinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* diamétrale.

Durchschnittspreis, *m.* -se, *pl.* prix *m.* moyen.

Durchschnittspunkt, *m.* -e, *pl.* intersection, *f.* point *m.* d'intersection.

Durchschnittssumme, *f.* -n, *pl.* somme *f.* moyenne.

Durchschnittsverhältniß, *n.* -sse, *pl.* proportion *f.* diamétrale.

Durchschnittszahl, *f.* -en, *pl.* nombre *m.* moyen.

Durchschnüffeln, *v. a.* s. Beschnüffeln.

Durchschreien*, *v. a.* remplir de ses cris, parcourir en criant; *v. n.* (h) *sép.* crier par qqe. ouverture *ou* avec un porte-voix; percer avec son cri.

Durch-schreiten*, *v. n.* marcher à travers; *v. a. insép.* parcourir à grands pas; mesurer (en marchant).

Durchschuß, *m.* -üsse, *pl.* trame, *f.*

Durch-schütteln, *v.a.* remuer, secouer.

Durch-schütten, *v. a.* verser, jeter par *ou* à travers.

Durch-schweben, *v. a.* traverser d'un vol léger.

Durch-schweifen *et* Durchschweifen, *v.a.* parcourir, traverser.

Durch-schweißen, *v. a.* das Eisen -, bien corroyer le fer; *v. n.* (h) transsuder, suinter au travers de.

Durch-schwimmen, *v. n.* (s) nager, flotter à travers; *v. a. insép.* traverser, passer à la nage.

Durchschwitzen *et* Durch-schwitzen, *v. a.* pénétrer, mouiller de sueur; (vom Wasser) transsuder, suinter; ich bin ganz durchschwitzt, je suis tout en sueur, tout en eau.

Durch-segeln, *v. n.* (h) *et a. insép.* passer, traverser à la voile; parcourir; (die Luft) fendre.

Durch-sehen, *v. n.* (h) voir, regarder à travers, au travers de; *v. a.* parcourir, examiner, faire la révision de ... (Rechnungen &c.); seine Bücher -, faire la revue de ses livres; genau -, visiter exactement; *v. a. insép.* percer du regard; *fig.* pénétrer.

Durch-seihen, *v. a.* filtrer, passer, couler, apurer.

Durchseihung, *f.* filtration; (*pharm.*) colature, *f.*

Durch-sein, *v. n.* (h) avoir passé, avoir fini; être au bout; être troué, percé, déchiré; er ist glücklich durch, il l'a échappé belle; il est heureusement rétabli.

Durch-setzen, *v. a. et n.* (s) passer; *fig.* etwas -, venir à bout de qch.; es mit Gewalt -, l'emporter de force, de haute lutte.

Durchseufzen, *v. a.* passer en soupirs, en gémissements.

Durchsicht, *f.* -en, *pl.* vue *f.* par une ouverture, échappée *f.* de vue; *fig.* révision, *f.*; examen, *m.* inspection, *f.*

Durchsichtig, *adj.* transparent; *fig.* clair; (*phys.*) diaphane; à jour, percé à jour.

Durchsichtigkeit, *f.* transparence; (*phys.*) diaphanéité; *fig.* clarté, *f.*

Durch-sieben, *v. a.* cribler, tamiser, sasser; passer par un crible, etc.; *n.* (*chim.*) cribration, *f.*

Durch-singen*, *v. a.* chanter d'un bout à l'autre; *v. a. insép.* pénétrer, remplir de ses chants; passer en chantant.

Durch-sinken*, *v. n* (s) tomber par une ouverture en s'affaissant.

Durch-sintern, Durchsickern, *v. n.* filtrer, dégoutter à travers, suinter.

Durch-sitzen*, *v. a.* déchirer, trouer une chose à force d'être assis dessus; sich -, se blesser à force d'être assis; *v. a. insép.* passer (à être assis).

Durchspähen, *v. a.* percer, sonder d'un coup d'oeil; épier, examiner d'un oeil curieux.

Durch-spalten, *v. a.* fendre en deux.

Durchspicken, *v. a.* entrelarder.

Durch-spielen, *v. a.* jouer d'un bout à l'autre; achever; passer à jouer; *v. a. insép.* folâtrer.

Durch-spießen, *v. a.* transpercer.

Durch-sprengen, *v. n.* (s) passer au grand galop; *v. a. insép.* traverser au grand galop *ou* ventre à terre; arroser, humecter partout.

Durch-springen*, *v. n.* (s) sauter par, au travers de, passer en sautant; se fendre, se fêler, se crevasser d'un bout à l'autre.

Durch-spüren *et* Durchspüren, *v. a.* parcourir en flairant, fouler; *fig.* fouiller, fureter partout.

Durchstänkern, *v. a.* empuanter, infecter; *fig. fam.* fouiller, fureter.
Durchstauben, *v. n.* (h) passer, percer en forme de poussière.
Durchstäuben, *v. a.* pénétrer de poussière; poudrer partout; (eine Zeichnung) poncer.
Durch-stäupen, *v. a.* bien fustiger.
Durch-stechen, *v. a.* percer; einen Damm –, couper une digue; das Getraide –, remuer le blé; eine Ader –, inciser une veine; *v. a. insép.* mit dem Degen –, percer, transpercer qn. d'un coup d'épée; eine Zeichnung –, trouer, piquer un dessin; ein Blatt –, piquer une feuille; (*bot.*) durchstochen, perfolié.
Durchstecherei, *f.* -en, *pl.* complot, micmac, *m.*; intrigue, manigance, *f.*
Durch-stecken, *v. n.* passer par, à travers.
Durch-stehlen (sich), passer à la dérobée; se dérober, se glisser à travers.
Durch-steigen, *v. n.* (ſ) passer, entrer, sortir par une ouverture; *v. a. insép.* parcourir, monter partout.
Durchstellen, *v. a.* (ein Holz) tendre des panneaux (filets) dans un bois.
Durchsteppen, *v. a.* piquer.
Durchstich, *m.* -e, *pl.* percement, *m.* percée, ouverture, *f.*; remuage *m.* (du blé).
Durch-sticken, *v. a.* broder partout; couvrir de broderie; contre-pointer.
Durch-stinken, *v. a.* ſ. Durchstänkern.
Durch-stöbern, Durch-stören, *v. a.* fureter, fouiller, chercher partout.
Durchstochern, *v. a.* curer (les dents).
Durch-stoßen *et* Durchstoßen, *v. a.* pousser à travers; percer, trouer, blesser à force de pousser *ou* en heurtant contre qch.; er durchstieß ihn mit seinem Degen, il l'enferra, il lui passa son épée au travers du corps.
Durchstrahlen, *v. a. et n. sép.* rayonner à travers *ou* par; percer (de ses rayons), pénétrer.
Durch-strecken, *v. a.* ſ. Durch-stecken.
Durch-streichen, *v. a. et n.* (ſ) rayer, barrer, biffer; (*chanc.*) canceller; passer par *ou* à travers; *v. a. insép.* parcourir, rôder par; (*chasse*) battre (le bois); die Luft –, fendre l'air; der Wind durchstreicht diese Gasse, le vent enfile cette rue.
Durch-streifen, *v. a.* parcourir, rôder, traverser; courir; (*gu.*) die Gegend –, battre l'estrade, battre la campagne.
Durch-streiten, *v. a.* ſ. Durchkämpfen.
Durchstreuen, *v. a.* répandre par; *fig.* parsemer.
Durchstrich, *m.* -e, *pl.* rature, effaçure; (der Vögel) passage, *m.* passée, *f.*
Durch-striegeln, *v. a.* bien étriller; *fig.* critiquer vertement, censurer.
Durchströmen, *v. n.* (h) *et a. insép.* couler, passer rapidement par ...; *fig.* pénétrer.
Durchstudiren, *v. a.* bien étudier; die Nacht –, passer la nuit à étudier.
Durch-stürmen, *v. n. et a. insép.* passer avec impétuosité; *fig.* agiter, assaillir, tourmenter.
Durch-stürzen, *v. a.* jeter, précipiter par; *v. n.* (ſ) tomber précipitamment par, passer brusquement; se jeter à la hâte par.
Durchsuchen, *v. a.* chercher partout, fouiller, fureter, visiter; (*gu.*) éclairer.
Durchsuchung, *f.* -en, *pl.* fouille; visite; (Polizei) perquisition, *f.*
Durch-süßen, *v. a.* rendre doux; adoucir; (*méd.*) édulcorer.

Durch-tanzen *et* Durchtanzen, *v. a.* déchirer en dansant; danser jusqu'à la fin; *v. a. insép.* er hat die Nacht durchtanzt, il a passé la nuit à danser.
Durchtasten, *v. a. et n.* (h) tâter l'un après l'autre; tâtonner de tous côtés.
Durchtaumeln, *v. a. et n.* (h) passer par, traverser en chancelant.
Durchtönen, *v. a.* faire résonner, retentir; *v. a. sép.* retentir à travers.
Durchtraben, *v. a.* trotter par.
Durch-tragen*, *v. a.* porter à travers.
Durchträumen, *v. a.* passer à rêver.
Durch-treiben*, *v. a. sép. et insép.* pousser, chasser, mener, faire passer par *ou* à travers; *fig.* faire réussir; pousser qn. à bout.
Durch-treten, *v. a.* enfoncer; faire passer, user, trouer, déchirer en marchant dessus. [un entonnoir.
Durch-trichtern, *v. a.* faire passer par
Durchtrieb, *m.* droit *m.* de passage; passage *m.* du bétail.
Durchtrieben, *adj.* fin, rusé, déniaisé.
Durchtriebenheit, *f.* ruse, finesse, adresse, *f.*
Durch-triefen, Durch-tröpfeln, Durchtropfen, *v. n.* dégoutter à travers, percer en dégouttant, sortir goutte à goutte.
Durch-trippeln, *v. n.* (ſ) passer à petits pas par ...
Durch-wachen *et* Durchwachen, passer à veiller. [*f.*
Durchwachs, *m.* (*bot.*) perce-feuille,
Durch-wachsen, *v. a. et n. insép.* (ſ) croître à travers; pousser ses branches, ses tiges par *ou* à travers ...., traverser en croissant; *adj.* mit Blumen –, entrelacé de fleurs; -e Fleisch, viande *f.* entrelardée.
Durch-wagen (sich), se hasarder à travers, oser passer, franchir.
Durch-walken, *v. a.* fouler assez; *fig.* rosser, étriller.
Durch-wallen *et* Durchwallen, *v. a. et n.* (ſ) parcourir, passer; *fig.* faire bouillonner, agiter.
Durch-wamsen, *v. a.* ſ. Durch-prügeln.
Durchwandeln, *v. a.* passer à pied, cheminer, se promener par ...
Durch-wandern, *v. a.* passer, traverser, parcourir. [ser en chancelant.
Durchwanken, *v. a. et n. sép.* (ſ) traver-
Durch-wärmen *et* Durchwärmen, *v. a.* bien chauffer; bassiner.
Durch-waschen*, *v. a.* trouer, déchirer à force de laver; laver tout, achever de laver; die Hände –, s'écorcher les mains à force de laver; der Fluß wäscht das Ufer durch, la rivière lave, mine le rivage.
Durch-wässern *et* Durchwässern, *v. a.* imbiber, abreuver, tremper.
Durch-waten, *v. n.* (ſ) *et v. a. insép.* passer à gué, marcher par.
Durchweben, *v. a.* entrelacer en tissant; mit Blumen durchwebte Zeug, étoffe *f.* tissue de fleurs; *fig.* entrelarder, tisser.
Durchweg, *m.* -e, *pl.* passage, *m.*
Durchweg, *adv.* généralement, en général.
Durch-wehen, *v. n.* (h) *et v. a. insép.* souffler à travers, percer; der Wind hat mich recht durchwehet, j'ai été bien battu du vent, le vent m'a transi.
Durch-weichen, *v. n.* (ſ) être imbibé, s'amollir entièrement; *v. a. insép.* imbiber, bien tremper, amollir entièrement.

Durchweinen, *v. a.* passer en pleurs, à pleurer.
Durch-werfen*, jeter par ..., jeter à travers; Korn, Sand, Erde –, cribler du blé, passer du sable, des terres par la claie.
Durch-wetzen, *v. a.* percer, trouer, user en aiguisant.
Durch-wichsen, *v. a.* bien cirer, cirer partout; *fam.* rosser qn. comme il faut.
Durch-winden, *v. a.* passer par... en tortillant; sich –, se faire jour à travers en se tournant tantôt d'un côté, tantôt de l'autre; *fig.* se démêler d'un embarras, se tirer d'affaire; *v. a. insép.* entrelacer.
Durch-wintern, *v. a.* hiverner; conserver, nourrir, entretenir pendant l'hiver.
Durch-wirbeln *et* Durchwirbeln, *v. a et n.* (h) passer en tournoyant; *fig.* (von Tönen) retentir dans ...
Durch-wirken *et* Durchwirken, *v. a.* pétrir, fraiser; (mit Gold, Seide) entrelacer, brocher.
Durch-wischen, *v. n.* (ſ) échapper, s'échapper, s'évader.
Durchwittern, *v. a.* durchwittertes Gestein, roche *f.* entremêlée de minerais tombés en efflorescence.
Durch-wollen, *v. n.* (h) vouloir passer.
Durch-wühlen *et* Durchwühlen, *v. a.* fouiller, se faire jour en fouillant, remuer (la terre); labourer (taupe); mouliner (ver); vermiller (sanglier); *n.* fouille, *f.*
Durchwurf, *m.* -ürfe, *pl.* claie *f.* à passer du sable; tamis *m.* de passage; (*mine*) égrappoir, *m.*
Durchwürzen, *v. a.* bien épicer; assaisonner; aromatiser.
Durch-zählen, *v. a.* compter un à un; die Druckbogen –, collationner les feuilles imprimées.
Durch-zeichnen, *v. a.* dessiner l'un après l'autre; (am Lichte ꝛc.) calquer, contre-tirer; er hat diesen Kupferstich durchgezeichnet, il a calqué, contre-tiré cette estampe.
Durch-ziehen, *v. a.* tirer qch. par..., passer, faire passer par; einen Balken –, traverser une poutre, poser une traverse; *fig.* einen –, railler qn., se moquer de qn.; *v. a. insép.* mit Band –, lacer de ruban; ein Land –, parcourir un pays; er hat die Welt durchzogen, il a bien couru le monde.
Durchzischen, *v. a.* passer, fendre (l'air) en sifflant.
Durchzittern, *v. a.* faire trembler dans toutes ses parties, ébranler.
Durchzoll, *m.* ſ. Durchgangszoll.
Durchzucken, *v. a.* causer un mouvement convulsif; faire palpiter, tressaillir de; *fig.* Blitze - das Gewölk, des foudres sillonnent les nuages.
Durchzug, *m.* -üge, *pl.* passage, *m.*; (*chasse*) passée; (*arch.*) architrave, *f.* tirant; (*chir.*) sparadrap; (des Windes) courant *m.* d'air.
Durch-zwängen, Durch-zwingen, *v. a.* faire passer par force; sich –, passer avec bien des efforts.
Dürfen*, *v. n.* (wagen) oser; (die Macht, Erlaubniß haben) avoir le pouvoir, la permission, être autorisé à; pouvoir; (brauchen) n'avoir que ....; (Ursache haben) devoir, pouvoir; darf ich Sie fragen? m'est-il permis de vous demander? oserais-je vous demander?

ich darf ausgehen, j'ai la permission de sortir; er darf nicht, il lui est défendu; man darf herein, il est permis d'entrer; darf man wissen? peut-on savoir? du darfst es mir nur sagen, vous n'avez qu'à me dire; das hätten Sie nicht thun -, vous n'aviez pas besoin de faire cela; Sie - sich dessen nicht schämen, vous ne devez pas avoir honte de cela; das dürfte geschehen, cela pourrait arriver; darüber darf man sich nicht wundern, cela n'est pas étonnant.

Dürftig, *adj.* pauvre, indigent, nécessiteux, mesquin; -e Nachricht, nouvelle *f.* incomplète; -e Erklärung, explication *f.* peu suffisante; er sieht - aus, il a l'air mesquin; er lebt -, il vit pauvrement, mesquinement.

Dürftigkeit, *f.* indigence, pauvreté, nécessité, misère, *f.* besoin, *m.*

Dürr, *adj.* sec, aride, maigre; -e Obst, des fruits *m. pl.* secs; -e Holz, bois *m.* mort; -e Land, terre *f.* desséchée, pays *m.* aride; -e Wind, vent *m.* desséchant; -e Mensch, homme *m.* maigre, décharné; etwas mit -en Worten sagen, dire qch. sèchement.

Dürrbeinig, *adj.* qui a les jambes grêles. [greur, *f.*

Dürre, *f.* sécheresse, aridité; mai-

Dürrfeder, *f.* (*horl.*) sourdine, *f.*

Dürrmade, *f.* -n, *pl.* (*méd.*) crinon, *m.*

Dürrsucht, *f.* s. Auszehrung.

Dürrwurz, *f.* (*bot.*) conyse, *f.*

Durst, *m.* soif, altération, *f.* désir *m.* ardent; - haben, avoir soif, être altéré; den - stillen, löschen, se désaltérer, étancher la soif; - nach Reichthum &c., soif *f.* des richesses, etc.

Dursten, **Dürsten**, *v. n. et imp.* (h) avoir soif, être altéré; mich durstet, es durstet mich, ich dürste, j'ai soif; nach etwas -, avoir soif, un désir ardent de qch.

Durstig, *adj.* altéré; - sein, avoir soif; sich - reden, parler jusqu'à s'altérer. [sement, *m.*

Dusel, **Dussel**, *m.* vertige, étourdis-

Dusel, *f.* (*chasse*) femelle *f.* des petits oiseaux.

Duselig, *adj.* - sein, **Dusseln**, *v. a. fam.* avoir le vertige; avoir la tête pesante.

Düster, *adj.* sombre, obscur; morne; mélancolique.

Düsterheit, *f.* obscurité, *f.*

Düstern, *v. imp.* devenir, se faire obscur, s'obscurcir.

Düte, *f.* -en, *pl.* cornet *m.* (de papier).

Düten, **Tuten**, *v. n.* (h) corner.

Duzbruder, *m.* -üder, *pl.* **Duzschwester**, *f.* -n, *pl.* ami *m.*, amie *f.* qu'on tutoie.

Duzen, *v. a.* tutoyer; *n.* tutoiement, *m.*

Dutzend, *n.* -e, *pl.* douzaine, *f.*; -weise, par douzaine, à la douzaine; zwölf -, une grosse.

Dwall, *m.* (*mar.*) vadrouille, *f.* guispon, guipon, *m.*

Dynamik, *f.* dynamique, science *f.* des forces mouvantes.

Dynast, *f.* -en, *pl.* dynaste, *m.*

Dynastie, *f.* -en, *pl.* dynastie, *f.*

E, *n.* E, *m.*; (*mus.*) mi, *m.*

Ebbe, *f.* reflux, *m.* basse marée, *f.*; jusant, *m.*; - und Fluth, le flux et le reflux; es ist -, la mer, la marée est basse; die - tritt ein, la marée refoule, descend; erste -, commencement *m.* du reflux.

Ebbeanker, *m.* ancre *m.* de jusant.

Ebben, *v. n. et imp.* (h) refouler; es ebbet, il y a jusant, la marée refoule.

Eben, *adj.* uni, plat, plain, égal, aplani; *adv.* uniment, de niveau, au niveau; der Weg ist ganz -, le chemin est très-égal; -e Land, pays *m.* plat; -e Feld, plaine, campagne, *f.*; -en Fußes, de plain-pied; auf -er Erde schlafen, coucher à plate-terre; -e Stickerei, broderie *f.* plate; -e Winkel, angle *m.* plan; *fig.* -e Mann, homme *m.* poli, honnête, exact; - machen, aplanir, égaler, unir.

Eben, *adv.* justement, précisément; davon ist - die Rede, voilà justement de quoi il s'agit; da kommt er - her, le voilà qui vient; er ist so - ausgegangen, il ne fait que de sortir, il vient de sortir; ihr kommt - recht, vous venez juste à point, tout à propos; - wollt' ich's sagen, j'allais le dire; das kann man so - nicht wissen, on ne peut pas savoir cela précisément; da -, - daselbst, là même, dans le même lieu; - daher, de là même, du même lieu; - der, - derselbe, le même; - dieser, diese, dieses, celui-là même, celle-là même, cela même; - diese, ceux-là, celles-là mêmes; - so groß als ..., aussi grand que ...; - so viel, autant, tout autant; - so wenig, tout aussi peu, non plus que; es geht mir - so, je me trouve dans le même cas; er wird - so sehr geliebt als geachtet, il est chéri autant que respecté; - damals, dans ce temps-là, alors même, en ce temps-là; das wollte ich -, voilà justement ce que je voulais; das ist es -, c'est cela même, c'est justement, c'est précisément cela; - wie, comme, tout comme, de même que.

Ebenbaum, **Ebenholzbaum**, *m.* -äume, *pl.* ébénier, *m.*

Ebenbild, *n.* -er, *pl.* portrait, *m.* image, ressemblance, *f.*

Ebenbürtig, *adj.* de naissance également noble, de même condition.

Ebenbürtigkeit, *f.* égalité *f.* de naissance, de condition.

Ebendrähtig, *adj.* uni.

Ebene, *f.* -n, *pl.* plaine, *f.*; (*géom.*) plan, *m.*

Ebenen, **Ebnen**, *v. a.* aplanir, unir, égaler, niveler, égaliser, planer; *n.* aplanissement, *m.*

Ebenfalls, *adv.* de même, pareillement, aussi, également.

Ebengewicht, *n.* équilibre, *m.*

Ebenholz, *n.* ébène, *f.*; bois *m.* d'ébène; wie - färben, ébéner.

Ebenist, *m.* -en, *pl.* ébéniste, *m.*

Ebenmaß, *n.* -e, *pl.* proportion; symétrie; eurythmie, *f.*

Ebenmäßig, *adj.* symétrique, proportionné, pareil, semblable.

Eber, *m.* verrat, *m.*; wilder -, sanglier, *m.*

Eberesche, *f.* -n, *pl.* cormier, sorbier *m.* sauvage.

Eberhirsch, *m.* -e, *pl.* cerf-cochon, *m.*

Eberraute, *f.* armoise *f.* aurone.

Eberwurz, *f.* carline, *f.*

Echo, *n.* écho, *m.*; ein - geben, résonner, répondre.

Echt, *adj.* s. Ächt.

Echtheit, *f.* s. Ächtheit.

Eckapfel, *m.* -äpfel, *pl.* calville, *f.*

Eckbalken, *m.* poteau *m.* cornier.

Eckband, *n.* -änder, *pl.* ferrure *f.* angulaire.

Eckbogen, *m.* buttée, butte, *f.*

Eckbret, *n.* -er, *pl.* ais *m.*, planche *f.* angulaire; coin, *m.*

Eckchen, *n.* petit coin, *m.*; *fam.* petite distance, *f.*

Ecke, *f.* -n, *pl.* coin, angle, *m.*; (*arch.*) arête, *f.* angle, coin, *m.* encoignure, *f.*; (äußerste Ende) coin, bout, *m.*; - der Straße, coin *m.* de la rue; (- des Tisches, Steines) carne, *f.*; (- der Mütze, des Backwerks) corne, *f.*; die -n abstoßen, écorner; *fam.* an allen -n, en tous lieux, partout; von allen -n und Enden, de tous les côtés, de toutes parts.

Eckensteher, *m.* commissionnaire, *m.*

Ecker, *f.* s. Eichel.

Eckfeile, *f.* -n, *pl.* lime *f.* angulaire.

Eckfenster, *n.* fenêtre *f.* du coin.

Eckforst, *m.* (*arch.*) croupe *m.* de comble, faîte *m.* cornier. [coin.

Eckhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* du

Eckig, *adj.* angulaire, à angles, à cornes, cornu, anguleux, qui a des coins; -e Lauf, canon *m.* rayé; (*bot.*) anguleux, angulé. [coin.

Eckkammer, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* du

Eckloch, *n.* -öcher, *pl.* (*bill.*) blouse *f.* du coin.

Eckpfeiler, *m.* pilastre *m.* cornier; (der Brücke) buttée, butte, *f.*

Eckpfosten, *m.* poteau *m.* cornier.

Ecksäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* angulaire. [coignure.

Eckschaft, *m.* -äfte, *pl.* jambe *f.* d'en-

Eckschrank, *m.* -änke, *pl.* armoire *f.* placée dans un coin; *fam.* coin, *m.* encoignure, *f.*

Eckspärren, *m.* arêtier, *m.* arête, *f.*

Eckständer, *m.* poteau *m.* cornier; (*for.*) arbre, pied *m.* cornier.

Eckstein, *n.* -e, *pl.* pierre *f.* angulaire, d'encoignure *ou* de refend; borne, *f.*; - eines Thür- *ou* Fenstergemäuers, écoinson, *m.*

Ecktempel, *m.* (*rel.*) coin, *m.*

Eckzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* angulaire, dent *f.* canine; (des Pferdes) coin, *m.*

Eckzierden, *f. pl.* crossettes, *f. pl.*; oreillons, *m. pl.*

Eckzierath, *m.* (*rel.*) coins, *m. pl.*

Edel, *adj.* noble; *fig.* excellent, généreux, précieux; -e Wein, vin *m.* généreux, excellent; -e Metalle, métaux *m. pl.* précieux; ein edeles Roß, un cheval de bonne race, un noble coursier.

Edeldame, *f.* -n, *pl.* **Edelfrau**, *f.* -en, *pl.* dame *f.* noble, dame *f.* de qualité, épouse *f.* d'un gentilhomme; dame *f.* d'honneur.

Edelerz, *n.* -e, *pl.* minéral *m.* riche.

Edelfräulein, *n.* s. Fräulein.

Edelgeboren, *adj.* noble, très-noble.

Edelgesinnt, *adj.* généreux.

Edelgestein, *n.* -e, *pl.* pierreries, *f. pl*

Edelherzig, *adj.* qui a le coeur noble, généreux.

Edelhof, *m.* -öfe, *pl.* château, *m.* maison *f.* de gentilhomme; kleine -, gentilhommière, *f.*

Edeljagd, *f.* haute vénerie, *f.*

Edelknabe, *m.* -en, *pl.* page, *m.*

Edelmann, *m.* -leute, *pl.* gentilhomme, cavalier, *m.*

Edelmännisch, *adj.* noble, de gentilhomme; en cavalier; *adv.* noblement; à la cavalière, cavalièrement.

Edelmarder, *m.* s. Baummarder.

Edelmuth, *m.* noblesse *f.* d'esprit, de coeur, générosité, *f.*

Edelmüthig, *adj.* généreux, magnanime, noble; *adv.* généreusement, etc.

Edelsinn, *m.* sentiments *m. pl.* nobles.

Edelsitz, *m.* -e, *pl.* terre *f.* d'un gentilhomme, seigneurie, *f.*

Edelstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* précieuse, joyau, bijou, *m.*; pierreries, *f. pl.*; unächte -, happe *f.* lourde, faux brillant, *m.*

Edelsteinhandel, *m.* joaillerie, *f.*

Edelsteinhändler, *m.* joailler, *m.*

Edelsteinschleifer, Edelsteinschneider, *m.* lapidaire, *m.*

Edeltanne, *f.*-n, *pl.* sapin *m.* à feuilles d'if.

Edelwild, *n.* gros gibier, *m.*

Edict, *n.* -e, *pl.* édit, *m.*

Edictalcitation, *f.* -en, *pl.* ajournement *m.* personnel.

Effecten, *f. pl.* effets, meubles, *m. pl.* hardes, *f. pl.*; (*com.*) valeurs, traites, *f. pl.* effets, *m. pl.*

Effectenhandel. *m.* négoce *m.* d'effets, de fonds publics.

Effectenhändler, *m.* actionnaire, actionniste, *m.*

Effectivpreis, *m.* prix *m.* effectif, réel.

Effectuiren, *v. a.* effectuer, exécuter.

Effloch, *n.* -öcher, *pl.* ouïe, *f.*

Egel, *m.* Egelschnecke, *f.* -n, *pl.* douve, sangsue, limace, *f.*

Egge, *f.* -n, *pl.* herse, *f.*

Eggebalken, *m.* poutre *f.* de herse.

Eggehaken, *m.* croc *m.* pour soulever la herse.

Eggen, *v. a.* herser; *n.* hersage, *m.*

Eggenschiene, *f.* -n, *pl.* bande *f.* de herse.

Eggenzinken, *m.* dent *f.* de la herse.

Egger, *m.* herseur, *m.*

Ehe, Eher, *adv.* plus tôt, auparavant; avant, antérieurement à; je - je lieber, le plus tôt sera le mieux; er kam - als ich, il arriva avant moi; ehest, *adj.* ehester Tage, au premier jour; mit ehester Gelegenheit, à la première occasion; auf's Eheste, *adv.* au plus tôt, aussitôt; er kann es am ehesten thun, il peut le faire plutôt que tout autre; eher (lieber) wollte ich, daß ..., j'aimerais mieux que ...; ich will eher (lieber) dabei verlieren als ..., je perdrai plutôt que ...

Ehe, Ehe als, *conj.* avant que; avant de, plutôt que de.

Ehe, *f.* -n, *pl.* mariage, *m.*; (*poét.*) hymen, hymenée, *m.*; heimliche -, mariage *m.* clandestin; - aus Rücksichten, mariage *m.* de convenance; wilde -, mariage *m.* illégitime; Kinder erster, zweiter -, enfants *m. pl.* du premier lit; du second lit; in den Stand der - treten, entrer en mariage, se marier; eine - stiften, ménager, conclure un mariage; zur - begehren, demander en mariage; die - vollziehen, consommer le mariage; die - brechen, violer la foi conjugale; zur zweiten - schreiten, se remarier, convoler en (aux) secondes noces.

Eheband, -e, *pl.* Ehebündniß, *n.*-sse, *pl.* lien *m.* du mariage, lien *m.* conjugal.

Eheberedung, Ehestiftung, *f.* -en, *pl.* conventions *f. pl.* matrimoniales; *fam.* accordailles, *f. pl.*

Ehebett, *n.* -en, *pl.* lit *m.* nuptial, couche *f.* nuptiale.

Ehebrechen, *v. a.* commettre un adultère.

Ehebrecher, *m.* Ehebrecherin, *f.* -nen, *pl.* adultère, *m. et f.*

Ehebrecherisch, *adj.* adultère; *adv.* en adultère.

Ehebruch, *m.* -üche, *pl.* adultère, *m.*; im - erzeugte Kind, enfant *m.* adultérin.

Ehebrüchig, *adj.* adultère.

Ehedem, Ehedessen, *adv.* autrefois, ci-devant, jadis, au temps jadis.

Ehefähig, *adj.* pubère, viril, nubile.

Ehefeind, *m.* -e, *pl.* misogame, *m.*

Ehefrau, *f.* -en, *pl.* femme, épouse, *f.* conjugale.

Ehefrieden, *m.* paix, union, concorde *f.*

Ehegatte, *m.*-n, *pl.* mari, époux, *m.*

Ehegattin, *f.*-nen, *pl.* femme, épouse, compagne, *f.*

Ehegebühr, *f.* devoir *m.* conjugal.

Ehegelübde, *n.* voeu *m.* matrimonial.

Ehegericht, *n.* -e, *pl.* tribunal *m.* des causes matrimoniales, consistoire, *m.*

Ehegestern, *adv.* avant-hier.

Ehehaft, *adj.* légitime; -e Hinderniß, empêchement *m.* légitime.

Ehehaften, *f. pl.* (*dr.*) exoine, *f.*; - beibringen, exoiner.

Ehehälfte, *f.* -n, *pl.* moitié, épouse, *f.*

Eheherr, *m.* -en, *pl.* époux, *m.*

Eheherrlich, *adj.* marital.

Ehejoch, *n.* joug *m.* du mariage.

Ehekreuz, *n.* afflictions, adversités, peines *f. pl.* des gens mariés.

Ehekrüppel, *m.* penard, *m.*

Eheleiblich, *adj.* propre, légitime.

Eheleute, *m. pl.* époux, mariés, *m. pl.*; mari *m.* et femme, *f.*

Ehelich, *adj.* conjugal, matrimonial; légitime; -e Liebe, amour *m.* conjugal; -e Kinder, enfants *m. pl.* légitimes; - mit einander leben, vivre maritalement; -e Beiwohnung, cohabitation, *f.*; - beiwohnen, cohabiter.

Ehelichen, *v. a.* épouser; sich -, se marier.

Eheliebste, *m. et f.* s. Ehemann, Ehefrau.

Ehelos, *adj.* garçon, fille.

Ehelosigkeit, *f.* célibat, *m.*

Ehelustig, *adj.* qui désire se marier, qui a envie de se marier.

Ehemalig, *adj.* ancien, du temps passé.

Ehemals, *adv.* autrefois, ci-devant, jadis, anciennement.

Ehemann, *m.* -änner, *pl.* mari, *m.*

Ehemännisch, *adj.* marital.

Eheordnung, *f.* -en, *pl.* ordonnances *f. pl.* concernant le mariage.

Ehepaar, *n.* -e, *pl.* couple, *m.*

Ehepacten, *m. pl.* contrat *m.* de mariage; conventions *f. pl.* matrimoniales.

Ehepfänder, *n. pl.* gages *m. pl.* de l'amour conjugal; enfants, *m. pl.*

Ehepflicht, *f.* -en, *pl.* devoir *m.* conjugal.

Eher, *comp. de* Ehe, *adv.* plutôt; s. Ehe,

Eherecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* de mariage, droit *m.* matrimonial.

Ehern, *adj.* d'airain, de bronze; *fig.* d'airain, dur, impitoyable; effronté; -e Bildsäule, statue *f.* de bronze *ou* d'airain; -e Zeitalter, siècle *m.* d'airain; -e Himmel, ciel *m.* d'airain; er hat eine -e Stirn, il a un front d'airain.

Ehesache, *f.* -n, *pl.* cause, affaire *f.* matrimoniale.

Eheschänder, *m.* s. Ehebrecher.

Eheschatz, *m.* époux, *m.* épouse, *f.*; s. Heirathsgut.

Ehescheidung, *f.* -en, *pl.* divorce, *m.* séparation, dissolution, rupture *f.* du mariage; die - ist gesetzlich ausgesprochen, es ist auf die - erkannt worden, le divorce a été légalement prononcé; auf - antragen, klagen, demander le divorce, intenter l'action en divorce; ein Grund zur -, une cause déterminante de divorce.

Ehescheu, *f.* aversion, répugnance *f.* pour le mariage, misogamie, *f.*

Ehescheu, *adj.* qui a de la répugnance pour le mariage, misogame, qui hait le mariage.

Ehesegen, *m.* bénédiction *f.* nuptiale; *fig.* enfants, *m. pl.*

Ehestand, *m.* mariage; (*poét.*) hymen, hyménée, *m.*; in den - treten, se marier.

Ehestens, *adv.* au plutôt, au premier jour, à la première commodité (occasion).

Ehesteuer, *f.* dot, *f.*

Ehestifter, *m.* auteur, entremetteur *m.* d'un mariage, celui qui fait un mariage.

Ehestiftung, *f.* institution *f.* du mariage; contrat *m.* de mariage; conventions *f. pl.* matrimoniales.

Ehestreit, *m.* Ehestreitigkeit, *f.*-en, *pl.* querelle, dispute *f.* entre mari et femme; cause *f.* matrimoniale.

Eheteufel, *m.* trouble-mariage, Asmodée; (*bib.*) fléau; *fig.* mégère, *f.*

Ehetrennung, *f.* s. Ehescheidung.

Eheverbindung, *f.* -en, *pl.* mariage, *m.*

Eheverkündigung, *f.* -en, *pl.* annonces, *f. pl.* bans, *m. pl.*

Eheverlöbniß, *n.* -sse, *pl.* fiançailles, accordailles, *f. pl.*

Ehevermächtniß, *n.* -sse, *pl.* legs *m.* que l'un des deux époux laisse au survivant; douaire, préfix, *m.*

Eheversprechen, *n.* promesse *f.* de mariage.

Ehevertrag, *m.* -äge, *pl.* contrat *m.* de mariage.

Eheweib, *m.* -er, *pl.* femme *f.* mariée, épouse, *f.*

Ehlichen, *v. a.* prendre en mariage, épouser.

Ehrbar, *adj.* honorable, respectable, honnête, sage; modeste; bienséant, décent; honorable (*titre*); *adv.* respectablement; honnêtement, décemment, sagement; -e Mann, Frau, Kleidung, honnête homme, *m.* femme, *f.*; habit *m.* honnête; -e Aufführung, conduite *f.* sage, honorable; sich - kleiden, s'habiller modestement, décemment; - leben, einen -en Wandel führen, vivre sagement, honnêtement, se conduire sagement, honnêtement.

Ehrbarkeit, *f.* honnêteté, bienséance; décence, pudeur, modestie, *f.*; das ist der - zuwider, cela choque la bienséance, cela n'est pas dans la décence; verstellte, gekünstelte - eines Frauenzimmers, pruderie, *f.*

Ehrbegierde, *f.* ambition, *f.*; sich von der - hinreißen lassen, se laisser entraîner par l'ambition.

Ehrbegierig, *adj.* ambitieux, avide, désireux d'honneur, de gloire; - sein, être ambitieux, avoir de l'ambition.

Ehre, *f.* -n, *pl.* honneur, *m.* gloire, réputation, *f.*; respect, *m.* vénération, révérence, estime; dignité, *f.* rang, *m.*; chasteté, pudicité, *f.*; Mann von -, homme *m.* d'honneur; Ihnen zu -, en votre honneur; sich etwas für eine - schätzen, eine - aus etwas machen, tenir (prendre) qch. à honneur, s'en faire gloire; zu -n kommen, gelangen, être élevé aux honneurs, parvenir, s'avancer; nach -n streben, aspirer aux honneurs, briguer les honneurs; eitle -, vaine gloire, *f.*; auf - halten, être jaloux de son honneur; einen in -n halten, vénérer qn., porter respect à qn., l'avoir en vénération; sich selbst in -n halten, se respecter soi-même; Jemandes Andenken in -n halten, honorer la mémoire de qn.; in allen -n von einem

sprechen, parler honorablement de qn.; eine Sache in -n halten, bien ménager ou conserver une chose, en avoir grand soin; in großer - stehen, leben, être dans un haut degré d'honneur, en grande considération; einem - erweisen, anthun, faire honneur à qn., rendre, faire des honneurs à qn.; ich habe die - zu sein, j'ai l'honneur d'être; einem die letzte - erweisen, rendre à qn. les derniers honneurs, les honneurs funèbres; einen an der - angreifen, déchirer l'honneur ou la réputation de qn.; le toucher en son honneur, attaquer l'honneur de qn., donner atteinte à l'honneur de qn.; einen der - verlustig erklären, déclarer qn. infâme, le noter d'infamie; mit Gott und mit -n, grâces à Dieu, avec l'aide de Dieu; - sei Gott, Gott die -, gloire à Dieu; - sei ihm dafür, gloire lui en soit rendue; Ihr Wort in -n, sauf votre honneur, avec le respect que je vous dois; sich mit -n aus einer Sache ziehen, se tirer glorieusement d'une affaire, en sortir à son honneur, s'en tirer avec honneur; es ist um die - zu thun, es geht die - an, il y va de l'honneur, l'honneur y est intéressé; ein Mädchen um ihre - bringen, déshonorer une fille; ein Mädchen wieder zu -n bringen, réparer l'honneur d'une fille; ich kann es mit -n (-n halber) nicht abschlagen, je ne saurais par honneur refuser cela; auf meine (bei meiner) -, sur mon honneur, en honneur, d'honneur, parole d'honneur; in allen -n, en tout bien et en tout honneur; *fam.* - im Leibe haben, avoir le coeur haut, avoir le coeur bien placé; er hat keine - im Leibe, il n'a ni coeur ni honneur, il est sans honneur; das ist aller -n werth, la chose est bien acceptable; cela n'est pas de refus; die - seines Landes, seines Jahrhunderts, seiner Familie sein (seinem Lande ꝛc. ꝛc. - machen), être l'honneur de son pays, de son siècle, de sa famille, faire honneur à son pays, etc. etc., honorer son pays, etc. etc.; auf dem Bette der - sterben, mourir au champ d'honneur; *prov.* - dem - gebührt, à tous seigneurs tous honneurs, il faut rendre honneur à qui il appartient, à qui il est dû; lustig in -n kann Niemand wehren, un divertissement honnête n'est pas défendu.

Ehreifer, *m.* point *m.* d'honneur; er besitzt einen großen -, il est fort jaloux de son honneur, très-délicat sur le point d'honneur.

Ehren, *v. a.* honorer, respecter, révérer, vénérer, faire ou rendre honneur; (*com.*) einen Wechsel -, faire honneur à une lettre de change.

Ehrenamt, *n.* -ämter, *pl.* dignité, *f.* honneur, *m.*; emploi *m.* honorable; charge *f.* honorifique; fonctions *f. pl.* gratuites.

Ehrenbahn, *f.* sentier *m.* de la gloire, de l'honneur, carrière *f.* honorable.

Ehrenbecher, *m.* coupe *m.* d'honneur.

Ehrenbenennung, *f.* -en, *pl.* titre, *m.*; titre *m.* d'honneur.

Ehrenbesuch, *m.* -e, *pl.* visite *f.* de cérémonie.

Ehrenbett, *n.* lit *m.* d'honneur, de parade.

Ehrenbezeigung, *f.* -en, *pl.* honneur, hommage, respect, *m.*; (*gu.*) honneurs *m. pl.* militaires, saluts *m. pl.* de l'épée, du drapeau; einem -en erweisen, faire des honneurs à qn.

Ehrenbild, *n.* -er, *pl.* statue *f.* élevée à la gloire de qn. [cordon, *m.*

Ehrenbinde, *f.* -n, *pl.* écharpe, *f.*;

Ehrenbogen, *m.* s. Ehrenpforte.

Ehrenbürger, *m.* citoyen *m.* honoraire.

Ehrenbuße, *f.* amende *f.* honorable.

Ehrendame, *f.* -n, *pl.* dame ou fille *f.* d'honneur. [ment, *m.*

Ehrendenkmaal, *n.* -äler, *pl.* monu-

Ehrendieb, *m.* -e, *pl.* diffamateur, médisant, calomniateur, *m.*

Ehrendienst, *m.* -e, *pl.* honneur, *m.* civilité, *f.*; service *m.* qu'on rend à une personne pour lui témoigner son respect, ses civilités; den - verrichten, faire les honneurs; einem den letzten - erweisen, rendre les derniers honneurs, les honneurs funèbres à qn.

Ehrenerklärung, *f.* -en, *pl.* réparation *f.* d'honneur.

Ehrenfall, *m.* -älle, *pl.* cérémonie ou solennité *f.* à laquelle l'honneur nous oblige d'assister.

Ehrenfest, *adj* très-honorable (*titre*); -e Ritter, preux chevalier, *m.*

Ehrenfest, *n.* -e, *pl.* fête *f.* en l'honneur de qn. [*m. pl.*

Ehrengebühr, *f.* -en, *pl.* honoraires,

Ehrengedächtniß, *n.* solennité *f.* en l'honneur de qn.; monument, *m.*

Ehrengehalt, *m.* pension *f.* honorifique.

Ehrengelag, *n.* -e, *pl.* festin, *m.*

Ehrengepränge, *n.* cérémonie, pompe *f.* en l'honneur de qn.

Ehrengericht, *n.* -e, *pl.* cour *f.* de justice pour les nobles; cour *f.* de justice pour décider des affaires qui regardent l'honneur.

Ehrengesandte, *m.* -n, *pl.* député, envoyé *m.* extraordinaire.

Ehrengeschenk, *n.* -e, *pl.* présent *m.* honoraire; honoraire, *m.* [*m.*

Ehrengrab, *n.* -äber, *pl.* cénotaphe,

Ehrenhalber, *adv.* par honneur; pour sauver les apparences.

Ehrenhandel, *m.* -ändel, *pl.* affaire *f.* d'honneur. [*m.*

Ehrenhüterin, *f.* -nen, *pl.* chaperon,

Ehrenkette, *f.* -n, *pl.* chaîne *f.* d'honneur.

Ehrenklage, *f.* -n, *pl.* action, demande *f.* en réparation d'honneur.

Ehrenkleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* de cérémonie, de fête; grand costume, *m.*

Ehrenkranz, *m.* -änze, *pl.* couronne *f.* de gloire ou d'honneur; couronne *f.* nuptiale.

Ehrenkrone, *f.* -n, *pl.* couronne *f.* de gloire, d'honneur.

Ehrenkuß, *m.* -üsse, *pl.* baiser *m.* de civilité, de cérémonie.

Ehrenlohn, *m.* honoraires, *m. pl.*

Ehrenlegion, *f.* légion *f.* d'honneur.

Ehrenlüge, *f.* -n, *pl.* mensonge *m.* officieux, mensonge *m.* pour sauver son honneur.

Ehrenmahl, *n.* -e, *pl.* festin *m.* en honneur de qn.

Ehrenmann, *m.* -änner, *pl.* homme *m.* d'honneur, de bien; honnête homme, *m.* [honoraire.

Ehrenmitglied, *n.* -er, *pl.* membre *m.*

Ehrenmünze, *f.* -n, *pl.* médaille *f.* d'honneur, médaille *f.* frappée en l'honneur de qn.; er trägt eine goldene -, il porte une médaille d'or.

Ehrenname, *m.* -n, *pl.* nom *m.* de qualité; qualité, *f.* titre *m.* d'honneur, nom, *m.*

Ehrenpforte, *f.* -n, *pl.* arc *m.* de triomphe; arc *m.* triomphal. [*m.*

Ehrenpfründe, *f.* -n, *pl.* personnat,

Ehrenpreis, *m.* prix *m.* d'honneur; (*bot.*) véronique, *f.*; der heilkräftige -, véronique *f.* mâle, thé *m.* d'Europe.

Ehrenpunkt, *m.* point *m.* d'honneur.

Ehrenraub, *m.* calomnie, diffamation; médisance, *f.*

Ehrenräuber, *m.* diffamateur, calomniateur, médisant, *m.*

Ehrenrecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* honorifique; code *m.* des lois d'honneur.

Ehrenrede, *f.* -n, *pl.* harangue, *f.* éloge, *m.*; discours *m.* solennel; discours *m.*, harangue *f.* en l'honneur de qn.

Ehrenreich, *adj.* comblé d'honneur, glorieux; très-honorable (*titre*).

Ehrenreihe, *f.* (*bl.*) pièces, *f. pl.*; quartier *m.* d'honneur.

Ehrenretter, *m.* apologiste, *m.*

Ehrenrettung, *f.* -en, *pl.* apologie, justification, *f.*

Ehrenrührig, *adj.* injurieux, outrageant, infamant, diffamant, diffamatoire; *adv.* injurieusement, outrageusement, d'une manière diffamante, etc.

Ehrensäbel, *m.* sabre *m.* d'honneur.

Ehrensache, *m.* -n, *pl.* affaire *f.* d'honneur; point *m.* d'honneur; er macht aus Allem eine -, il prend tout au point d'honneur.

Ehrensäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* érigée en l'honneur de qn.; statue, *f.*

Ehrenschänder, *m.* diffamateur, médisant, calomniateur, *m.*

Ehrenschänderisch, *adj.* diffamant, diffamatoire, médisant, calomnieux.

Ehrenschändung, *f.* -en, *pl.* médisance, calomnie, *f.* [d'honneur.

Ehrenschild, *m.* -er, *pl.* (*bl.*) écu *m.*

Ehrenschmuck, *m.* décoration, *f.* marques *f. pl.* d'honneur; ornements *m. pl.* d'honneur; grande parure, *f.* parure *f.* de festin.

Ehrenschuß, *m.* -üsse, *pl.* salve *f.*, coup *m.* d'honneur au tir à la cible.

Ehrenschwert, *n.* s. Ehrensäbel.

Ehrensold, *m.* s. Ehrenlohn.

Ehrenstelle, *f.* -n, *pl.* dignité, charge *f.* emploi, poste *m.* honorable; dignités, *f. pl.* honneurs, *m. pl.*; (*bl.*) quartier *m.* d'honneur. [mante.

Ehrenstrafe, *f.* -n, *pl.* peine *f.* infa-

Ehrenstreit, *m.* affaire *f.* d'honneur.

Ehrenstück, *n.* -e, *pl.* (*bl.*) pièce *f.* honorable; honneurs, *m. pl.*

Ehrenstufe, *f.* -n, *pl.* grade, *m.* dignité, *f.* degré *m.* d'honneur; zur höchsten - erhoben werden, être élevé aux plus grands honneurs.

Ehrentag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de cérémonie, jour *m.* de solennité (de noces, de promotion publique, etc.).

Ehrentanz, *m.* -änze, *pl.* danse *f.* de cérémonie; première danse, *f.*

Ehrentitel, *m.* qualité *f.*, titre *m.* d'honneur; *fig. fam.* sie gaben sich allerlei -, ils se dirent toutes sortes d'injures.

Ehrentrunk, *m.* santé *f.* qu'on porte en l'honneur de qn.; toast; vin *m.* de régal; vin *m.* de l'étrier; vin *m.* d'adieu.

Ehrenvest, *adj.* très-honorable.

Ehrenvoll, *adj.* honorable; *adv.* honorablement, avec de grands honneurs. [*m.* honoraire.

Ehrenvormund, *m.* -ünder, *pl.* tuteur

Ehrenwache, f. -n, pl. garde f. d'honneur. [régal m. de vin.
Ehrenwein, m. vin m. d'honneur;
Ehrenwerth, adj. digne d'honneur; honorable; acceptable, ce qui n'est pas de refus.
Ehrenwort, n. parole f. d'honneur; sein - geben, engager sa parole d'honneur; die Gefangenen auf ihr - loslassen, renvoyer les prisonniers sur parole.
Ehrenzeichen, n. marque f. d'honneur, décoration, f.; kriegerische -, décorations f. pl. militaires.
Ehrerbietig, adj. respectueux, révérenciel; adv. respectueusement, avec respect; - gegen seine Ältern, respectueux envers ses parents.
Ehrerbietigkeit, Ehrerbietung, f. respect, m. vénération, révérence, f. hommage, m. déférence, f.
Ehrfurcht f. respect, m. haute considération, vénération, soumission, f. hommage, m.; einem seine - bezeigen, témoigner son respect, présenter ses hommages à qn.; - gegen Gott hegen, zeigen, avoir, témoigner de la vénération pour Dieu; - einflößen, gebieten, inspirer, imprimer, imposer du respect.
Ehrfurchtsvoll, adj. plein de respect ou de vénération, respectueux.
Ehrgefühl, n. sentiment, point m. d'honneur, ambition, f.; er hat viel -, il est fort sensible à l'honneur, fort délicat sur ce qui regarde l'honneur; das - ist bei ihm ganz erstorben, il n'a plus ni coeur ni honneur.
Ehrgeiz, m. ambition; vaine gloire, f.; - haben, besitzen, avoir, posséder de l'ambition.
Ehrgeizen, v. n. (h) ambitionner; être ambitieux. [bitieusement.
Ehrgeizig, adj. ambitieux; adv. am-
Ehrgier, f. avidité f. des honneurs.
Ehrlich, adj. honnête, probe, loyal, de bonne foi, intègre, juste; fidèle; sincère; raisonnable; -e Mann, honnête homme, homme m. probe, loyal, intègre; -e Name, nom m. honorable, bonne renommée ou réputation; réputation f. d'honnête homme, d'homme de bien; er ist von -er Abkunft, von -en Ältern geboren, il est d'une naissance honnête, d'une condition honnête, né d'honnêtes parents; ein Kind - machen, légitimer un enfant; einen Soldaten - machen, faire passer un soldat sous le drapeau; einem seinen -en Namen wiedergeben, rétablir qn. dans sa bonne fâme et renommée; wieder - machen, légitimer, rétablir l'honneur, réhabiliter; ein -es kosten, gewinnen, verlieren ꝛc., coûter, gagner, perdre, etc. raisonnablement, considérablement; es hat ihm etwas -es gekostet, il lui en a coûté beaucoup; etwas -es essen, dîner copieusement; er hat sein -es Auskommen, il a de quoi vivre honnêtement; er ist ein sehr -er Mann, c'est un très-honnête homme; ein guter -er Mann, eine -e Haut, une bonne pâte d'homme, un homme simple, un bon homme ou enfant; ein -er Name ist besser als ein Ehrentitel, bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée; - währt am längsten, avec la bonne foi on va le plus loin; ein -er Mann hält sein Wort, un honnête homme n'a que sa parole; ein -er Name ist Goldes werth, bonne renommée vaut des richesses.

Ehrlich, adv. honnêtement, sincèrement; de bonne foi; fidèlement, raisonnablement; - bezahlen, payer exactement; - handeln, agir avec honneur; - halten (Wort ꝛc.), tenir, garder, remplir fidèlement ou exactement.
Ehrlichkeit, f. honnêteté, loyauté, probité, intégrité; sincérité; fidélité; simplicité, f.; er ist die - selbst, il est la probité même.
Ehrliebe, f. amour m. de l'honneur, ambition f. honnête.
Ehrliebend, adj. qui aime son honneur, qui a soin de son honneur ou de sa réputation.
Ehrlos, adj. infâme, sans honneur; lâche, flétri, déshonoré, diffamé, honteux, déshonnête; adv. d'une manière infâme, etc., honteusement; er ist in der öffentlichen Meinung -, il est flétri dans l'opinion publique, c'est un homme noté; - machen, rendre infâme, porter, emporter infamie; einen für - erklären, déclarer qn. infâme, noter qn. d'infamie.
Ehrlosigkeit, f. infamie, f. manque m. d'honneur; déshonneur, m. honte, lâcheté, f.
Ehrsam, adj. honnête; honorable.
Ehrsamkeit, f. honnêteté, f.
Ehrschatz, m. (féod.) relief, laudémium, m. [lief.
Ehrschätzig, adj. (féod.) sujet au re-
Ehrsucht, f. ambition, f.
Ehrsüchtig, adj. ambitieux; adv. ambitieusement; - handeln, agir par ambition, ambitieusement.
Ehrtrieb, m. désir m. de l'honneur, ambition f. louable; ambition, f.; - besitzen, avoir de l'ambition, être désireux d'honneur; man darf den - nicht unterdrücken, il ne faut pas comprimer le désir de l'honneur.
Ehrvergessen, adj. sans honneur, lâche; -erweise, adv. sans honneur, lâchement. [se, f.
Ehrvergessenheit, f. lâcheté, basses-
Ehrwidrig, adj. déshonorant.
Ehrwürden, f. Révérence (titre).
Ehrwürdig, adj. vénérable, respectable, révérend (titre); adv. vénérablement, etc.
Ehrwürdigst, Révérendissime (titre).
Ei! int. ah, ha, eh, oh, ho, haha, hoho! ei! nicht doch! eh non! ei, bei Leibe nicht! à Dieu ne plaise! ei nun, es mag sein! eh bien, soit! ei, daß dich! malepeste!
Ei, n. Eier, pl. oeuf; (bot.) ovule; (arch., orf.) ove, m.; échine, f.; -er legen, pondre des oeufs; -er brüten, couver des oeufs; -er ausbrüten lassen, faire éclore des oeufs; bebrütete -, oeuf m. couvé; frische -, oeuf m. frais; -er legend, ovipare; -er sieden, backen, faire cuire, faire frire des oeufs; weichgesottene -, oeuf m. à la coque; ein weiches - essen, humer un oeuf frais; gerührte -er, des oeufs m. pl. brouillés; gesetzte -er, des oeufs m. pl. au miroir; gebackene -er, des oeufs m. pl. fricassés; verlorne -er, des oeufs m. pl. en chemise; -er auf Butter, Setzeier, des oeufs m. pl. pochés, des oeufs m. pl. au beurre noir; prov. das - will klüger sein als die Henne, l'écolier prétend enseigner son maître; er ist kaum aus dem - gekrochen, il ne fait que de sortir de la coquille; man muß mit ihm umgehen, wie mit einem rohen -, il ne saurait souffrir la moindre chose; wie auf -ern gehen, marcher sur des épingles; sie sind einander ähnlich wie ein - dem andern, ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau; (arch.) mit Schnitzwerk umgebene -er, oves m. pl. fleuronnés; gerippte -er, oves m. pl. avec nervures.
Eibe, f. -n, pl. Eibenbaum, f. -bäume, pl. if, m. [althée, f.
Eibisch, m. Eibischwurzel, f. guimauve,
Eibischsalbe, f. onguent m. d'althée.
Eiblätterig, adj. ovatifolié.
Eichapfel, m. -äpfel, pl. noix f. de galle.
Eiche ꝛc. s. Aiche ꝛc.
Eiche, f. -n, pl. Eichbaum, m. -äume, pl. chêne, m.; eßbare, süße -, chêne m. esculent; junge -, chêneau, m.
Eichel, f. -n, pl. gland, m.; (bout.) poire f. à bourse; (anat.) gland, balanus; (cart.) trèfle; (bl.) Eiche voll -n, chêne m. glandé; Schweine in die -n treiben ou schlagen, envoyer les porcs à la glandée.
Eichelernte, f. glandée, f.
Eichelförmig, adj. en forme de gland.
Eichelgarten, m. -ärten, pl. Eichelkamp, m. chênaie, pépinière f. de chênes.
Eichelhafer, m. avoine f. noire.
Eichelkelch, m. -e, pl. cupule, calotte f. de chêne, cerre, m.
Eichellese, f. glandée, f.
Eichelmast, f. glandée, paisson, f. panage, m.
Eichelmuschel, f. -n, pl. came f. caliculée. [m. de glands.
Eichelnäpfchen, n. coupe f., gobelet
Eichelschale, f. -n, pl. avelanède, f.
Eichelschwein, n. -e, pl. cochon m. engraissé avec du gland.
Eichelstein, m. -e, pl. balanite, f.
Eicheltragend, adj. glandifère.
Eichen, adj. de chêne, de bois de chêne.
Eichen, v. a. s. Aichen.
Eichenblatt, n. -ätter, pl. Eichenlaub, n. feuille f., feuillage m. de chêne.
Eichenfarn, m. polypode m. de chêne.
Eichenholz, n. bois m. de chêne.
Eichenmistel, f. gui m. de chêne.
Eichenmoos, n. mousse f. de chêne.
Eichenrinde, f. écorce f. de chêne; ungemahlene -, tan m. brut; gemahlene -, tan, m.
Eichenrose, f. rose f. de chêne.
Eichenwald, m. -älder, pl. forêt f. de chêne, chênaie, f.
Eicher, Eichner, m. s. Aicher.
Eichgebühr, f. s. Aichgebühr.
Eichgrund, m. -ünde, pl. chênaie, f.; vallée f. de chênes.
Eichhase, m. (bot.) bolet m. rameux.
Eichhorn, n. -örner, pl. (dim. Eichhörnchen, Eichkätzchen, n.) écureuil, m.
Eichhornaffe, m. -n, pl. sapajou m. [jaune.
Eichmaß, n. s. Aichmaß.
Eichmast, f. s. Eichelmast.
Eichpfahl, Eichstab, m. s. Aichpfahl, Aichstab.
Eichschwamm, m. -ämme, pl. agaric m. de chêne. [chênes.
Eichthal, n. -äler, pl. vallée f. de
Eid, m. -e, pl. serment, m.; foi, f.; - der Treue, serment m. de fidélité; körperliche -, serment m. prêté en personne; den - anbieten, sich zum -e erbieten, s'offrir à faire serment; - ablegen, schwören, faire ou prêter serment; falsche -, faux serment, parjure, m.; einen falschen - schwören, faire un parjure, se parjurer; mit einem -e bekräftigen, affirmer par serment; einem den - abnehmen,

recevoir le serment de qn.; einem den - auftragen, zurückschieben, déférer, référer le serment à qn.; einen auf den - treiben, demander que qn. prête serment, déférer le serment à qn.; in - und Pflicht nehmen, prendre à foi et à serment; den -, seinen - halten, brechen, verletzen, tenir le serment, son serment, rompre, fausser, violer son serment, devenir parjure.

Eidam, *m.* gendre, beau-fils, *m.*

Eidbruch, *m.* -üche, *pl.* violation *f.* du serment, parjure, *m.*

Eidbrüchig, *adj.* parjure; - werden, se parjurer, violer, rompre, fausser son serment.

Eidbürge, *m.* -n, *pl.* qui s'est rendu caution avec serment, caution *f.* juratoire.

Eidbürgschaft, *f.* -en, *pl.* caution *f.* assermentée, juratoire.

Eidechse, *f* -n, *pl.* lézard, saurien, *m.*; graue *ou* gemeine -, lézard *m.* gris, ordinaire, commun; grüne -, lézard *m.* vert.

Eidechsenartig, *adj.* lacertiforme.

Eider, *m.* Eidergans, *f.* -änse, *pl.* Eidervogel, *m.* -ögel, *pl.* oie *f.* à duvet, oie *f.* du Nord; eider, *m.*

Eiderdunen, *f. pl.* édredon, *m.*

Eidesformel, *f.*-n, *pl.* formulaire *m.* de serment.

Eidesleistung, *f.* -en, *pl.* prestation *f.* de serment.

Eidespflicht, *f.* foi *f.* jurée; engagement *m.* par serment; - leisten, faire foi et hommage.

Eidgenoß, *m.* -ssen, *pl.* confédéré, allié *m.* par serment.

Eidgenossenschaft, *f.* confédération, ligue, *f.*; schweizerische -, confédération *f.* Helvétique.

Eidgenössisch, *adj.* qui est de la confédération, confédéré; -e Bund, corps *m. ou* confédération *f.* helvétique.

Eidhaft, Eidhaftig, *adj.* assermenté.

Eidlich, *adj.* juré, juratoire; *adv.* par serment, avec serment; -e Aussage, déposition *f.* faite avec serment; - bestärken, erhärten, affirmer par serment; - bestärken lassen, assermenter.

Eidotter, *n.* jaune *m.* d'oeuf, moyeu, *m.*; Teig mit - bestreichen, dorer la pâte.

Eidschwur, *m.* -üre, *pl.* serment, jurement, *m.*

Eierbrod, *n.*-e, *pl.* pain *m.* aux oeufs.

Eierbrühe, *f.* sauce *f.* aux oeufs.

Eierchen, *n.* petit oeuf, ovule, *m.*

Eierfressend, *adj.* (*zool.*) ovivore.

Eiergelb, *n.* jaune *m.* d'oeuf; *adj.* couleur de jaune d'oeuf.

Eierhändler, *m.* coquetier, marchand *m.* d'oeufs.

Eierkäse, *m.* présure *f.* d'oeuf.

Eierkrebs, *m.* -se, *pl.* écrevisse *f.* femelle.

Eierkuchen, *m.* omelette, *f.* poupelin, *m.*; - mit Speck, riblette *f.* au lard.

Eierkuchenpfanne, *f.* -n, *pl.* poupelier, poêlon, *m.* poêle, *f.*

Eierlegen, *n.* ponte, *f.*

Eierleiste, *f.* -n, *pl.* (*arch.*) godron, *m.*

Eierlinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* ovale.

Eierloch, *n.* -öcher, *pl.* pontière, *f.*

Eiernäpfchen, *n.* coquetier, *m.*

Eieröl, *n.* huile *f.* d'oeuf.

Eierpfanne, *f.* -n, *pl.* poêle, *f.* poêlon, *m.*

Eierpflanze, *f.* aubergine, *f.*

Eierpflaume, *f.*-n, *pl.* diaprée, prune *f.* de Damas.

Eierschale, *f.* -n, *pl.* coque, *f.*; zerbrochene -, coquille, écale, *f.*

Eierschwamm, *m.* agaric *m.* cantharelle.

Eierstock, *m.* -öcke, *pl.* ovaire, *m.*

Eiersuppe, *f.* soupe *f.* aux oeufs.

Eifer, *m.* (= Unwille) emportement, *m.* colère, vivacité, passion, agitation, *f.*; (= lebhafte Bemühung) zèle, empressement, *m.* ardeur, chaleur, ferveur, *f.* attachement, dévouement, *m.*; in - gerathen, kommen, in heiligen - gerathen, s'emporter, entrer en colère, être emporté par une sainte colère; ohne -, de sang-froid, sans ardeur; etwas mit - betreiben, angreifen, faire qch. avec ardeur, se porter avec ardeur à qch., poursuivre qch. avec ardeur; viel - zeigen, témoigner beaucoup d'empressement. [zèle.

Eiferer, *m.* zélateur, partisan *m.*

Eiferig, Eifrig, *adj.* (= erzürnt) colère, emporté, violent; (= sich sehr bemühend) zélé, ardent, fervent, passionné, empressé; diligent, appliqué, attaché; *adv.* ardemment, fervemment, chaudement, vivement, etc.; - im Dienste des Vaterlandes sein, être zélé pour le service de la patrie; - auf das Studiren, ardent à l'étude; - in seiner Religion, fervent dans sa religion; - etwas angreifen, etwas betreiben, an etwas arbeiten, se porter ardemment à qch., poursuivre qch. avec ardeur, travailler avec ardeur à qch.

Eifern, *v. n.* (h) (= unwillig sein) entrer en colère, s'emporter, se fâcher; wider etwas -, tonner, déclamer contre qch.; (= sich sehr bemühen) avoir, témoigner du zèle, de l'ardeur, etc.; (= wetteifern) rivaliser (mit, avec).

Eifersucht, *f.* jalousie, envie, rivalité, *f.*

Eifersüchtig, *adj* jaloux, envieux, rival; *adv.* jalousement, par jalousie; - auf Jemand sein, avoir de la jalousie contre qn., jalouser qn., être jaloux de qn.; - werden, prendre de la jalousie, devenir jaloux.

Eifersüchtelei, *f.* -en, *pl.* jalousie *f.* ridicule. [ovoïde, oviforme.

Eiförmig, *adj.* ovale, de forme ovale,

Eifrig, *adj.* s. Eiferig.

Eigelb, *n.* s. Eiergelb.

Eigen, *adj.* propre, particulier, singulier; (= auffallend, seltsam) extraordinaire, singulier, étrange, bizarre, original; (= genau, pünktlich) exact, soigneux, rangé, propre, net; (= schwer zu befriedigen) capricieux, pointilleux, exigeant, délicat; *adv.* proprement, particulièrement; mein -er Bruder, mon propre frère; mit meinen -en Augen, Ohren, de mes propres yeux, oreilles; mit -er Hand, de ma (sa, etc.) propre main; in -er Person, en personne; in -em Namen, en son propre nom, de son autorité privée; ich habe es ihm in seine -en Hände übergeben, je le lui ai donné en main propre; er trägt sein -es Haar, il porte ses propres cheveux, ses cheveux naturels; das ist mein -es Gut, cela m'appartient en propre, c'est ma propriété; er hat ein -es Haus, il a une maison qui lui appartient, il a une maison à lui; ich bin mein -er Herr, je suis à moi-même, je ne dépends de personne; -e Leute, des gens *m. pl.* propres, affectés au fonds d'un bien; jeder Tag hat seine -e Plage, à chaque jour suffit sa peine; das Lachen und Weinen sind dem Menschen -, c'est le propre de l'homme de rire et de pleurer; ein -er Bote, un exprès; man hat ihm ein -es Zimmer gegeben, on lui a donné une chambre particulière; er ist sehr -, er hat seinen -en Kopf, seine -en Meinungen, il est fort singulier, il a un esprit particulier, il est singulier dans ses opinions; das ist ihm -, cela lui est particulier; er ist in seinen Sachen sehr -, il est fort exact à ses affaires; er ist ein -er Mensch, c'est un homme singulier, d'une humeur singulière; sich einem ganz zu - geben, se dévouer entièrement au service de qn.; sich eine Sprache zu - machen, se familiariser avec une langue; se rendre maître d'une langue; es ist so eine -e Sache, c'est une chose délicate que de ....; aus -em Antriebe, de soi-même, de son propre mouvement; er geht damit um, als wenn es sein - wäre, il en fait comme des choux de son jardin; man hört vor dem Lärm sein -es Wort nicht, on ne s'entend pas, tant il y a du bruit; *prov.* -er Herd ist Goldes werth, il n'y a rien tel que d'avoir un chez-soi.

Eigendünkel, *m.* présomption, arrogance, suffisance, *f.*

Eigene, *n.* propre, *m.*; das - einer Sache, les particularités d'une chose; er hat etwas -s in seinen Meinungen, il est singulier dans ses opinions; er will immer etwas -s haben, il veut toujours se distinguer, il affecte de la singularité en tout ce qu'il fait; nichts -s haben, n'avoir rien en propre; n'avoir ni feu ni lieu.

Eigengehörig, *adj.* s. Leibeigen.

Eigengut, *n.* -üter, *pl.* bien *m.* allodial; terre *f.* allodiale.

Eigenhändig, *adj. et adv.* de ma, ta, sa, etc. propre main; - geschrieben, autographe; en main(s) propre(s) (übergeben); - geschriebene Testament, testament *m.* olographe.

Eigenheit, *f.* -en, *pl.* propriété, particularité, singularité, *f.*; caprice; - einer Sprache, idiotisme, *m.*; eine - der französischen, deutschen, englischen Sprache, un gallicisme, un germanisme, un anglicisme.

Eigenleidig, *adj* (*méd.*) idiopathique; -e Krankheit, idiopathie, *f.*

Eigenliebe, *f.* amour-propre, amour *m.* de soi-même.

Eigenlob, *n.* louange *f.* de soi-même; *prov.* - stinkt, il est malséant de chanter ses propres louanges, les louanges ont mauvaise grâce dans notre bouche, qui se loue s'emboue.

Eigenlöhner, *m.* (*mine*) propriétaire *m.* soldé; particulier *m.* qui entreprend la fouille d'une mine à ses dépens. [té *f.* censitaire.

Eigenlöhnerschaft, *f.* -en, *pl.* proprié-

Eigenmacht, *f.* pouvoir *m.* arbitraire; autorité *f.* privée.

Eigenmächtig, *adj.* absolu, arbitraire; *adv.* de sa propre autorité, de son autorité privée, de sa pleine puissance, de son chef, de soi-même, etc.; Alles - durchsetzen, tout emporter d'autorité; -e Verfahren, procédé *m.* arbitraire; voie *f.* de fait; sich eines Dinges - anmaßen, usurper une chose; -e Besitzer, usurpateur, *m.*

Eigenmittel, *n.* spécifique, *m.*

Eigenname, *m.* -n, *pl.* nom *m.* propre.

Eigennutz, *m.* intérêt, *m.* intérêts, *m. pl.*; blos seinen - suchen, im Auge haben,

n'avoir que ses intérêts en vue; er wird vom -e beherrscht, l'intérêt le domine.

Eigennützig, *adj.* intéressé, mercenaire; *adv.* par intérêt, d'une manière intéressée, etc.

Eigennützigkeit, *f.* vues *f. pl.* intéressées; égoïsme, *m.*

Eigenrache, *f.* s. Selbstrache.

Eigens, *adv. fam.* exprès, particulièrement.

Eigenschaft, *f.* -en, *pl.* qualité, propriété, *f.*; propre, *m.*; vertu, *f.*; caractère, *m.*; es ist die - des Magnets, Eisen anzuziehen, c'est le propre, la propriété de l'aimant d'attirer le fer; gute, schlimme -en, de bonnes, de mauvaises qualités, *f. pl.*; wesentliche -, propriété, *f.* caractère, *m.*; - Gottes, attribut *m.* de Dieu. [jectif, *m.*

Eigenschaftswort, *n.* -örter, *pl.* ad-

Eigenschrift, *f.* -en, *pl.* autographe, *m.* lettre *f.* autographe.

Eigensinn, *m.* entêtement, *m.* obstination, opiniâtreté; boutade, *f.*; caprice, *m.*; fantaisie, bizarrerie, humeur, *f.*; aus - handeln, agir par caprice; seinen - fahren lassen, quitter son caprice; *fam.* er ist ein rechter -, il est fort capricieux, entêté.

Eigensinnig, *adj.* entêté, obstiné, opiniâtre, têtu; capricieux; délicat (im Essen); *adv.* d'une manière obstinée, avec obstination, obstinément, capricieusement, etc.; par caprice, etc.; - auf etwas bestehen, s'obstiner, s'aheurter à qch.

Eigenthum, *n.* propriété, *f.*; bien *m.* propre; - erwerben, acquérir une propriété; (*jur.*) erworbene -, acquêt; selbst erworbene -, pécule, *m.*; ererbte -, biens *m. pl.* propres; väterliche -, patrimoine, *m.*; kein - haben, n'avoir rien en propre, n'avoir ni feu ni lieu.

Eigenthümer, *m.* propriétaire, *m.*

Eigenthümerin *f.* -nen, *pl.* propriétaire, *f.*

Eigenthümlich, *adj.* propre, particulier, caractéristique, distinctif, spécifique; (=sonderbar) singulier, étrange; *adv.* en propre; (*phys.*) spécifiquement; - besitzen, avoir, posséder en propriété, en propre; - zugehören, appartenir en propre; (*méd.*) -e Zeichen, symptôme *m.* caractéristique; -e Schwere, pesanteur *f.* spécifique; -e Styl, style *m.* caractéristique; -e Vorfall, fait *m.* étrange; -e, *n.* propre, *m.* particularité, *f.* caractéristique, *m.* singularité, *f.*

Eigenthümlichkeit, *f.* -en, *pl.* propriété, qualité *f.* particulière, caractère, *m.*; - seiner Schreibart, propriété *f.*, caractéristique *m.* de son style; - einer Sprache, génie *m.* d'une langue.

Eigenthumsherr, *m.* -en, *pl.* propriétaire, *m.*

Eigenthumsrecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* de propriété; propriété, *f.*

Eigentlich, *adj.* propre, particulier; proprement dit; précis, exact, vrai, véritable; *adv.* proprement, particulièrement, précisément; au vrai, au juste; das -e Griechenland, la Grèce proprement dite; - zu reden, à parler proprement, à vrai dire; - nehmen (ein Wort), prendre au propre; -e Sinn einer Stelle, sens *m.* précis d'un passage; er weiß (recht) - selbst nicht, was er will, il ne sait pas bien cela même ce qu'il veut; so ist - die Sache zugegangen, voilà précisément la manière dont l'affaire s'est passée; - hat er Recht, après tout il a raison.

Eigenwille, *m.* propre volonté, *f.*; caprice, *m.*; er handelt gern nach seinem -n, il aime à faire ses volontés.

Eigenwillig, *adj.* adonné, aheurté à son sens; trop volontaire, trop attaché à sa volonté, qui aime à faire ses volontés; revêche, capricieux.

Eigenwilligkeit, *f.* esprit *m.* indocile, caractère *m.* obstiné *ou* capricieux.

Eignen, **Eigenen**, *v. n.* (h) *et imp.* appartenir à...; sich -, être propre, avoir les qualités nécessaires; sich zu *ou* für etwas -, être propre *ou* apte à qch., être fait pour qch.; convenir à ...; dieses Amt eignet sich nicht für ihn, cet emploi ne lui convient pas; die Sache eignet sich nicht zu einem Processe, il n'y a pas matière à procès.

Eigner, **Eigener**, *m.* propriétaire, *m.*

Eiland, *n.* -e, *pl.* île, *f.*; îlot, *m.*

Eiländer, *m.* insulaire, *m.* [fette, *f.*

Eilbote, *m.* -n, *pl.* courrier, *m.* esta-

Eile, *f.* hâte; diligence, promptitude, vitesse, *f.* empressement, *m.* précipitation, *f.*; in der -, à la hâte, en hâte, avec hâte; ich habe große -, je suis fort pressé, j'ai grande hâte; es hat keine -, il n'y a rien qui presse; der Brief, die Sache hat -, la lettre presse, est pressée; c'est une affaire pressée.

Eilen, *v. n.* (h) se hâter, se presser, se dépêcher; faire diligence; man muß mit dieser Arbeit -, il faut se dépêcher avec cet ouvrage; es eilt eben nicht, il n'y a rien qui presse; (s) aller vite; herbei -, zu Hülfe -, accourir, voler au secours; ich muß nach Hause -, je suis pressé de rentrer, d'aller chez moi; - Sie nicht so, ne soyez pas si pressé, ne vous pressez pas tant; er eilt seinem Verderben entgegen, il court à sa perte, à sa ruine; *prov.* eile mit Weile, hâte-toi lentement, va bride en main.

Eilend, *adj.* pressant; Eilends, Eiligst, *adv.* vite, à la hâte, en hâte, promptement, précipitamment; gehen Sie - hin, allez-y promptement; laufen Sie -, courez vitement, accélérez, précipitez vos pas.

Eilf (Elf), *numér.* onze.

Eilfe (Elfe), *f.* onze, *m.*

Eilfeck (Elfeck), *n.* hendécagone, *m.*

Eilferlei (Elferlei), *adj. ind.* onze espèces différentes, de onze sortes.

Eilfertig, *adj.* hâté, prompt, précipité, pressé, fait à la hâte; *adv.* promptement, etc.; zu - sein, zu - arbeiten, être trop hâté, travailler avec trop de hâte. [*f.*

Eilfertigkeit, *f.* hâte, précipitation,

Eilfjährig (Elfjährig), *adj.* de onze ans, âgé de onze ans.

Eilfmal (Elfmal), *adv.* onze fois.

Eilfsylbig (Elfsylbig), *adj.* hendécasyllabe. [et demi.

Eilftehalb (Elftehalb), *adj. ind.* dix

Eilftel (Elftel), *n.* onzième, *m.* onzième partie, *f.*

Eilftens (Elftens), *adv.* onzièmement.

Eilig, *adj.* hâté, pressé, pressant; *adv.* en hâte, vite; ich bin sehr -, je suis fort pressé; er thut immer sehr -, il fait toujours le pressé; die Sache ist sehr -, l'affaire est fort pressée; allzu - sein, se presser trop, être trop précipité.

Eiligst, *adv.* en grande hâte.

Eilinicht, *adj.* ovale; (*géom.*) elliptique. [*f.*

Eilinie, *f.* -n, *pl.* ovale, *m.* ellipse,

Eilmarsch, *m.* -ärsche, *pl.* marche *f* forcée. [rier, *m.*

Eilpost, *f.* -en, *pl.* diligence, *f.* cour-

Eilwagen, *m.* voiture *f.* accélérée, diligence, *f.*

Eimer, *m.* seau; (*hydr.*) godet, *m.*; (*com.*) mesure *f.* de 320 bouteilles, muid, eimer, *m.*; es regnet als ob es mit -n gösse, il pleut à seaux.

Eimerig, *adj.* qui contient un eimer, un muid, un seau. [muids.

Eimerweise, *adv.* par seaux, par

Ein, **Einer**, **Eine**, **Eins**, *art. et adj. numér., pron. ind.* un, une; irgend -, quelque; irgend -er, -e, -es, quelqu'un, quelqu'une; on, l'on; (=beliebig) quelconque; (= einzig) un seul; (= derselbe) même; - und derselbe, un même, le même; (=einerlei) égal, indifférent; eins = ein Uhr, une heure; es ist nur - Gott, il n'y a qu'un (seul) Dieu; -e der drei Schwestern, l'une des trois soeurs; -s meiner Bücher, un de mes livres; -er seiner Söhne, un, l'un de ses fils; - er *ou* der -e von Beiden, l'un des deux; -er aus unsrer Mitte, quelqu'un de nous, d'entre nous, de notre compagnie; sie sind nur Ein Herz und Eine Seele, ils ne font qu'un coeur et qu'une âme; sie sind Eines Alters, ils sont de même âge; einen und denselben Fehler zweimal begehen, faire deux fois la même faute; der Eine, die Eine, das Eine, die Einen, l'un, l'une, les uns *ou* les unes; weder das Eine noch das Andere, ni l'un ni l'autre; -s ins Andere gerechnet, l'un dans l'autre, l'un portant l'autre; wir sollen Einer den Andern lieben, nous devons nous aimer les uns les autres; er hat - kurzes Gesicht, il a la vue basse; sie hat -e große Nase, elle a le nez grand; ich bin - Deutscher, je suis Allemand; er ist - Arzt, - Kaufmann ic., il est médecin, marchand, etc.; was für - ic.? quel? was ist das für - Buch? quel livre est-ce? was für - Unglück! welch - Unglück! quel malheur! er ist - Cäsar, - Cicero ic., c'est un César, un Cicéron, etc.; wenn -er sagte, si quelqu'un disait; es möchte -er glauben, on pourrait croire; es kommt -em fremd vor, on est surpris, cela nous paraît étrange; wenn unser -er so reich wäre, si j'étais aussi riche, si nous étions aussi riches; er lebt wie - Fürst, il vit en prince; es hat mir Jemand - und Anderes gesagt, quelqu'un m'a dit différentes choses; das war mir -s! en voilà d'une belle! es ist mir Alles -s! cela m'est égal, tout m'est indifférent; noch -s, à propos, encore un mot; -es um das Andere, alternativement, réciproquement, tour-à-tour, à tour de rôle.

Ein, *adv.* Jahr aus, Jahr -, d'année en année; querfeld -, à travers les champs; weder aus noch - wissen, ne savoir de quel côté se tourner, ou donner de la tête, de quel bois faire flèche.

Ein [dans les compositions signifie: en, dedans, etc. Cette préposition composée avec un verbe est toujours séparable].

Ein-ackern, *v. a.* couvrir de terre labourée; enfoncer, recouvrir qch. en labourant.

Einander, *pron. ind.* l'un l'autre, les uns les autres; réciproquement, mutuellement; sie kennen -, ils se connaissent (l'un l'autre); sie lieben -, ils s'aiment mutuellement, réciproquement; sie hassen -, ils se haïssent l'un

l'autre; - helfen, s'entre-aider; - küssen, s'entre-baiser; - umarmen, s'embrasser, s'accoller; - antworten, s'entre-répondre, se répondre l'un à l'autre; - benachrichtigen, s'entre-avertir; - anklagen, beschuldigen, s'entre-accuser; sie schlagen -, ils s'entre-battent, s'entre-frappent; - rufen, s'entre-appeler; - schaden, s'entre-nuire; an - setzen, assembler, joindre; an, auf, hinter, nach -, l'un après l'autre, consécutivement, continuement, de suite, coup sur coup, à la file, en procession; mit, neben, bei -, ensemble; für -, l'un pour l'autre; durch -, pêle-mêle, confusément, etc. sens dessus dessous, indifféremment; sechs Tage nach -, six jours consécutifs *ou* de suite; aus - bringen, lesen, setzen, séparer; aus - legen, machen, déconstruire, démonter, déployer, désassembler; aus -sperren, écarquiller (les jambes); aus - gehen, se séparer; mit - sprechen, s'entreparler; mit - vergleichen, gegen - halten, comparer une chose avec une autre, confronter, conférer une chose avec une autre et les comparer; mit - gehen, reisen, aller, voyager ensemble; neben - wohnen, loger l'un à côté de l'autre; unter - mischen, werfen, mêler l'un avec l'autre, jeter pêle-mêle l'un avec l'autre; sich vor - fürchten, avoir peur l'un de l'autre; sie sind alle wider -, ils sont tous l'un contre l'autre; zu - kommen, se voir, aller se voir l'un l'autre, se fréquenter; das folgt aus -, l'un s'ensuit de l'autre; in -, l'un dans l'autre.

Ein-arbeiten, *v. a.* faire entrer *ou* pénétrer qch.; *fig.* sich in etwas -, se mettre en train, se mettre au fait, au courant d'une affaire; se familiariser avec qqe. occupation, approfondir qch. [manchot.
Einarmig, *adj.* qui n'a qu'un bras,
Ein-ärnten, ꝛc. s. Einernten, ꝛc.
Einartig, *adj.* de même genre, de même nature, uniforme.
Ein-äschern, *v. a.* réduire en cendres, incendier, brûler; incinérer.
Einäscherung, *f.* réduction *f.* en cendres, incendie, *m.*; incinération, *f.*
Ein-athmen, *v. a.* respirer, aspirer, inspirer.
Einathmen, *n.* Einathmung, *f.* aspiration, respiration, inspiration, *f.*
Ein-ätzen, *v. a.* graver à l'eau-forte.
Ein-äugeln, *v. a.* s. Äugeln.
Einäugig, *adj.* borgne; (*zool.*) monoculaire. [ler.
Ein-ballen, Einballiren, *v. a.* embal-
Einballiren, *n.* Einballung, Einballirung, *f.* emballage, *m.*
Ein-balsamiren, *v. a.* embaumer.
Einbalsamirung, *f.* embaumement, *m.*
Einband, *m.* -ände, *pl.* reliure, *f.*
Ein-bansen, *v. a.* engranger, entasser les gerbes dans une grange.
Einbau, *m.* construction *f.* qui fait saillie en dedans; (*hydr.*) bâtardeau, *m.* [tre le bord.
Ein-becken, *v. n.* (h) (*chaudr.*) rabat-
Einbedingung, *f.* s. Bedingung.
Einbeere, Wolfsbeere, *f.* parisette, *f.* paris, *m.*; (*vulg.*) raisin *m.* de renard.
Ein-beeren, *v. n.* (h) (*chasse*) amorcer de baies.
Ein-begreifen*, *v. a.* compter avec, y comprendre. [implicitement.
Einbegriffen (mit), *adv.* y compris,

Ein-behalten*, *v. a.* retenir (les gages de qn).
Einbeißen*, *v. n.* (h) mordre dans qch.
Ein-beizen, *v. a.* macérer, mortifier; Fleisch -, mariner de la viande; *fig.* pénétrer.
Ein-bekommen*, *v. a.* faire rentrer, percevoir, toucher (une somme).
Ein-berichten, *v. a.* mander, rapporter. [port, *m.*
Einberichten, *n.* Einberichtung, *f.* rap-
Ein-betteln, *v. a.* quêter; *fig.* sich bei einem -, s'insinuer dans l'esprit de qn. dans ses bonnes grâces par des prières, par des flatteries *ou* des bassesses; sich in ein Amt -, obtenir (s'introduire dans) une place par des humbles prières.
Ein-betten, *v. a.* dresser un lit pour qn.; er hat sich bei uns eingebettet, il est venu coucher, passer la nuit chez nous.
Ein-beugen, Ein-biegen*, *v. a.* courber, fléchir, plier en dedans; einen Ast -, raccourcir une branche; er hat eingebogene Beine, il a les jambes cagneuses, il est cagneux; sich -, se recourber, se courber; *v. n.* (h) in den Weg -, rentrer dans le chemin.
Einbeugung, Einbiegung, *f.* inflexion, sinuosité, *f.* repli, *m.* courbure, *f.*; -spunkt, *m.* point *m.* d'inflexion.
Ein-bilden (sich, *dat.*) s'imaginer, se figurer, se mettre dans la tête *ou* dans l'esprit, se persuader; sich etwas -, concevoir, croire, présumer, avoir opinion; sich etwas auf etwas -, faire vanité de qch., s'enorgueillir, avoir trop bonne opinion de soi, faire le renchéri; das bildete ich mir wol ein, je me l'imaginais bien, je m'en doutais bien; ich bilde mir von dieser Sache nichts Gutes ein, je n'ai pas bonne opinion de cette affaire-là, je n'en augure, je n'en présume rien de bon; wer wird sich so etwas - ? qui s'imaginera pareille chose? qui aura, *ou* qui se mettra dans la tête une pareille idée? er bildet sich viel auf seinen Reichthum ein, il fait vanité, il se glorifie de ses richesses.
Einbilderisch, Einbildisch, *adj. fam.* présomptueux, orgueilleux. [*m.*
Einbildling, *m.* -e, *pl.* présomptueux,
Einbildung, *f.* -en, *pl.* imagination, idée, présomption, vanité, fierté; thörichte -, chimère, rêverie, fantaisie, prévention, préoccupation, *f.*; das ist eine bloße -, c'est une pure imagination, une pure chimère; er ist voll lächerlicher -en, il est plein de fantaisies, d'idées ridicules; er hat eine zu große - von sich selbst, il a trop bonne opinion de lui-même, il s'en fait trop accroire; Kranke in der -, malade *m.* imaginaire.
Einbildungskraft, *f. sans pl.* imagination, faculté *f.* imaginative, fantaisie, *f.*; eine lebhafte, fruchtbare *ou* schöpferische - haben, avoir l'imagination vive, fertile.
Ein-binden*, *v. a.* envelopper dans *ou* de qch., lier (ensemble); relier (un livre); empailler (de jeunes arbres); ferler (les voiles); *fig.* einem etwas -, recommander, imprimer, enjoindre, inculquer qch. à qn.; er bindet seine Haare in einen Haarbeutel ein, il met ses cheveux dans une bourse; Pathengeld -, faire un présent de baptême à son [filleul.
Einbinden, *n.* reliure, *f.*
Einbindenadel, *f.* -n, *pl.* (*cord.*) alène *f.* à coudre la première semelle.

Einbindeschiene, *f.* (*art.*) étrier, *m.*
Ein-blasen*, *v. a.* faire entrer dans qch. en soufflant; (*méd.*) inspirer; *fig.* einem etwas -, souffler, dire à l'oreille, inspirer, suggérer, insinuer (qch. à qn.); (= umblasen) renverser, abattre qch. en soufflant dessus, souffler qch.; Gott blies dem Adam einen lebendigen Athem ein, Dieu communiqua à Adam un souffle de vie; den Schauspielern -, souffler les comédiens; wer mag ihm dieses eingeblasen haben? qui peut lui avoir soufflé, inspiré, insinué cela? *n.* inspiration, suggestion, *f.*
Einbläser, *m.* (*théât.*) souffleur, *m.*
Einblatt, *n.* muguet *m.* quadrifide, fleur *f.* de Parnasse; petit lis *m.* de vallées.
Ein-blatten, *v. a.* (*charp.*) assembler par entailles; *n.* assemblage *m.* par entailles. [nopétale.
Einblätterig, *adj.* monophylle, mo-
Ein-bläuen, *v. a.* pénétrer de bleu; *fig.* inculquer.
Ein-blenden, Ein-blinden, *v. a.* (*arch.*) nicher; mettre dans une niche; eingeblendete Säulen, colonnes nichées.
Ein-blocken, *v. a.* emprisonner.
Einblumig, *adj.* uniflore.
Ein-bohren, *v. a.* percer, trouer, forer; Löcher -, faire des trous avec un perçoir; in die Erde ꝛc. -, pénétrer dans la terre, etc.
Einbohrig, *adj.* à simple forure.
Ein-bökeln, *v. a.* s. Einpökeln.
Ein-brechen*, *v. a.* enfoncer, abattre, ruiner, démolir; rompre, briser; *v. n.* se rompre, s'enfoncer (glace); in einen Laden ꝛc. -, forcer une boutique, entrer par force dans une boutique, etc; survenir, s'approcher (la nuit, le danger); in den Feind -, enfoncer, percer l'ennemi; in ein Land -, entrer à main armée, envahir, faire des incursions, faire irruption dans un pays, fondre sur un pays; mit -der Nacht, à l'entrée, à l'approche de la nuit, à nuit tombante; man hat eingebrochen, il y a eu vol avec effraction; *n.* destruction; rupture, *f.* enfoncement, *m.*; entrée *f.* faite avec violence, effraction; irruption, invasion, approche, *f.*
Ein-brennen*, *v. a.* marquer d'un fer chaud, brûler; Mehl -, roussir de la farine; ein Faß -, flamber un tonneau; mit Schwefel -, soufrer, mécher (un tonneau); (*fond.*) amollir au feu; Bleche -, mettre les tôles dans le bain; eine eingebrannte Suppe, un potage au roux, à la farine roussie.
Ein-bringen*, *v. a.* importer, introduire, faire entrer, apporter, amener; (Getraide) engranger, mettre en grange; (Heu) serrer; gefänglich -, emprisonner; (*jur.*) produire, articuler; (= nachholen) réparer; wieder -, recouvrer (une somme); ich will es ihm wieder -, j'aurai ma revanche; (= eintragen) apporter, produire; (als Heirathsgut) apporter; das eingebrachte Gut, les apports, *m. pl.*; les biens *m. pl.* paraphernaux; *n.* importation *f.* (de marchandises); introduction; réparation *f.* (d'une perte); recouvrement *m.* (d'une dette); production *f.* (de témoins); articulation *f.* (de preuves); rapport, produit *m.* (d'une terre, etc.); apports *m. pl.* (d'une femme).
Ein-brocken, *v. a.* émier, émietter; *fig.* faire une faute, commettre un

excès; die Suppe –, émietter du pain pour la soupe; *fam.* er hat etwas einzubrocken, il a du pain cuit, il a de quoi vivre, de quoi faire bouillir sa marmite; wer es eingebrockt hat, muß es ausessen, qui fait la faute la boit.

Einbruch, *m.* -üche, *pl.* effraction, rupture, invasion, irruption; approche, *f.*; écoulement, *m.*; es ist ein – geschehen, il y a eu vol, on a commis un vol avec effraction; mit – der Nacht, à l'entrée, à l'approche de la nuit.

Einbrüderig, *adj.* (*bot.*) -e Staubfäden, étamines *f. pl.* monadelphes; die Klasse der -en Pflanzen, monadelphie, *f.*

Ein-brüdern, *v. a.* recevoir dans une confrérie; sich –, entrer, se faire recevoir dans une confrérie.

Ein-brühen, *v. a.* échauder, détremper avec de l'eau chaude, etc.

Ein-bürgern, *v. a.* recevoir au nombre des bourgeois; naturaliser; sich –, se faire naturaliser, acquérir les droits de bourgeoisie; *v. n.* (s) *fig.* s'acclimater, être reçu; er ist noch nicht eingebürgert, il n'est pas encore bien à son aise.

Einbürgerung, *f.* naturalisation, *f.* admission *f.* à la bourgeoisie, réception *f.* au nombre des bourgeois.

Ein-bürsten, *v. a.* faire entrer, pénétrer en brossant *ou* à force de brosser.

Einbuße, *f.* perte, *f.* dommage, *m.*; – haben, leiden, faire une perte.

Ein-büßen, *v. a.* perdre, souffrir, faire *ou* éprouver une perte.

Ein-cassiren, *v. a.* faire entrer dans la caisse, encaisser, recouvrer.

Eincassirung, *f.* -en, *pl.* encaissement, recouvrement, *m.*

Ein-dammen, *v.n.* entrelacer de fascinage la terre d'une levée.

Ein-dämmen, Ein-deichen, *v. a.* enfermer d'une digue, arrêter par une digue; *fig.* contenir, réprimer.

Ein-dampfen, *v. n.* (h) fumer.

Ein-dämpfen, *v. a.* (*ois.*) enfermer dans un lieu obscur.

Ein-decken, *v. a.* (*couv.*) garnir; den Weinstock –, couvrir de terre les ceps de vigne.

Ein-deichen, *v. a.* s. Eindämmern.

Ein-dicken, *v. a.* épaissir; *n.* épaississement, *m.*

Ein-dingen*, *v. a.* stipuler, comprendre dans l'accord, dans le marché, dans la convention.

Eindingung, *f.* condition, stipulation, clause *f.* expresse.

Ein-dorren, *v. n.* se sécher, se rider, se ratatiner, se rétrécir en séchant.

Ein-drängen, *v. a.* faire entrer par force, percer; sich –, entrer à travers la foule, fendre la presse, percer la foule pour entrer dans, etc.; *fig.* s'introduire, s'intriguer; er ist dreist, er drängt sich allenthalben ein, il est hardi, il s'introduit, il se fourre, se glisse, s'insinue partout; sich in einen Handel –, s'immiscer dans une affaire; *n.* intrusion, *f.*

Ein-drehen, *v. a.* tourner, faire entrer en tortillant.

Ein-drillen, *v. a.* forer, percer, faire un trou avec la drille.

Ein-dringen*, *v. n.* entrer par force, faire (une) irruption dans ...; percer, pénétrer; (= angreifen), fondre sur ..., entamer; (allmählich –) s'infilter, s'imbiber; unmerklich –, se glisser insensiblement, s'insinuer dans ...; (= ergründen) pénétrer, approfondir; in die Feinde –, fondre sur les ennemis, les entamer; das Öl dringt in das Papier ein, l'huile s'imbibe dans le papier; in die Geheimnisse der Natur –, pénétrer dans les secrets de la nature.

Eindringlich, *adj.* qui fait une forte impression; frappant, véhément, chaleureux, énergique.

Eindringung, *f.* Eindringen, *n.* irruption, insinuation, intrusion, *f.*

Eindruck, *m.* -ücke, *pl.* empreinte; impression, marque; *fig.* impression, sensation, *f.*

Ein-drucken, *v. a.* imprimer, empreindre.

Ein-drücken, *v. a.* enfoncer, effondrer; fouler, écraser, casser; faire impression sur l'esprit; drücken Sie die Sachen recht fest in die Kisten ein, pressez bien les hardes dans les caisses; einem Vogel den Kopf –, écraser la tête à un oiseau; etwas in das Gedächtniß –, imprimer qch. dans la mémoire.

Eindrücklich, *adj.* s. Eindringlich

Eindrückung, *f.* enfoncement, aplatissement, *m.*

Ein-duften, *v. a.* parfumer.

Ein-dünsten, *v. a.* remplir, imbiber de vapeurs.

Ein-ebenen, *v. a.* unir, aplanir.

Eine (der, die, das), l'un, l'une.

Ein-eggen, *v. a.* recouvrir avec la herse; passer la herse sur ...

Einen, *v. a.* s. Vereinen.

Ein-engen, *v. a.* resserrer, comprimer, encaisser; *fig.* contraindre.

Einer, *m.* un, l'un; (*arith.*) unité, *f.*

Einerlei, *adj. indécl. et adv.* le même, la même chose; de la même façon, de la même sorte, etc.; uniforme; identique; égal; indifférent; wir essen – Brod, nous mangeons le même pain; ob er kommt oder nicht, das ist mir –, qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas, cela m'est égal, cela m'est indifférent, peu m'importe; das ist ein ewiges –, c'est toujours la même chose, la même chanson, c'est une monotonie ennuyante.

Einerleiheit, *f.* identité, *f.*

Ein-ernten, *v. a.* recueillir, récolter; moissonner et engranger; *fig.* obtenir, recueillir.

Einerntung, *f.* récolte, moisson, *f.*

Einfach, *adj.* simple; (*alg.*) incomplexe; (*arith.*) simple; (*gr.*) singulier; (*mus.*) incomposé; *adv.* simplement; Schuhe mit -er Sohle, souliers *m. pl.* à simple semelle; -e Nelken, oeillets *m. pl.* simples; -e Farben, couleurs *f. pl.* matrices; sehr – gekleidet sein, être habillé fort simplement; – leben, mener une vie simple, frugale.

Einfachheit, *f.* simplicité, *f.*

Ein-fädeln, *v. a.* enfiler; *fig.* concerter, préparer de loin; ménager (une affaire).

Einfädelung, Einfädeln, *n.* arrangement *m.* (d'une affaire); ménagement, maniement *m.* adroit.

Ein-fahren*, *v. a.* charrier (du champ à la grange), engranger (les blés); briser, enfoncer, renverser en menant une voiture; rompre, ruiner, rendre impraticable (un chemin, un pont, etc.) à force d'y passer; (*mine*) suppléer ce qui manque au travail; ein Pferd –, dresser un cheval à tirer une voiture; diese Pferde sind gut eingefahren, ces chevaux tirent bien, sont francs du collier; *v.n.* entrer (en voiture, en bateau); (*chasse*) donner, tomber dans les panneaux, les rets; (*mine*) descendre dans un puits de mine.

Einfahrer, *m.* inspecteur *m.* des mines.

Einfahrt, *f.* -en, *pl.* entrée, porte-cochère, embouchure; passe *f.* (d'un port); descente *f.* dans les mines.

Einfall, *m.* -älle, *pl.* éboulement, écroulement, *m.*; (feindlicher –) invasion, incursion; (*opt.*) incidence; *fig.* saillie, *f.* trait d'esprit, caprice, *m.*; fantaisie, boutade, idée, *f.*; das ist ein guter –, c'est une bonne idée, cela est bien imaginé; ein sinnreicher –, une pointe, une pointe d'esprit, une saillie ingénieuse, un bon mot; ein schneller, wunderlicher –, une boutade; ich gerieth, ich kam auf den –, zu zc., j'eus l'idée, il me vint en fantaisie de, etc; wie kommen Sie auf diesen sonderbaren –? qu'est-ce qui vous donne cette singulière idée? er ist voller witziger Einfälle, il abonde en saillies, en bon mots; *prov. fam.* er hat Einfälle, wie ein altes Haus, il a des saillies extravagantes, il a des idées pitoyables, déplacées.

Ein-fallen*, *v. n.* crouler, s'écrouler, s'ébouler; in ein Land –, faire une irruption, invasion dans un pays, envahir, attaquer un pays; (des oiseaux) se percher, se jucher, voler à l'aire; (du canard, etc.) voler à l'eau; (de la lumière) entrer, pénétrer, faire incidence; (*mus.*) entrer; (= abnehmen) dépérir, maigrir, amaigrir; (= eintreten) survenir, venir subitement, arriver, échoir; dieses Gebäude will –, wird bald –, ce bâtiment menace ruine, menace d'une ruine prochaine, croulera bientôt; die Klinke fällt nicht gut ein, le loquet n'entre pas bien; bei dieser Stelle muß der Baß, müssen die Hörner –, à ce passage il faut que la basse entre, que les cors se fassent entendre; es fällt diesen Abend eine Mondfinsterniß ein, il y a ce soir une éclipse de lune; es ist diese Nacht ein starker Frost eingefallen, il y a eu la nuit passée une forte gelée; es fiel Regenwetter ein, il survint un temps pluvieux; *v. imp.* se souvenir, venir en pensée, tomber dans l'esprit; s'aviser, avoir une boutade, etc.; eben fällt mir ein, daß zc., dans ce moment il me vient à l'esprit que, etc.; das hätte ich mir nie – lassen, je n'aurais jamais pu m'imaginer pareille chose, c'est de quoi je ne me serais jamais avisé; er hat sich einfallen lassen, zu zc., il s'est avisé de, etc.; was fällt Ihnen ein? de quoi vous avisez-vous, quelle boutade vous prend? sein Name will mir nicht wieder –, son nom ne me revient pas, je ne puis me rappeler son nom; dabei fällt mir ein, daß zc., à propos de cela je me souviens que, etc.

Einfallen, *n.* (*mus.*) entrée, *f.*; (*opt.*) incidence, *f.* s. Einfall.

Einfallend, *adj.* -es Haus, maison *f.* qui menace ruine; -er Strahl, rayon *m.* incident; ein schräg -es Licht, un jour d'en haut.

Einfallsperpendikel, *n.* (*opt.*) cathète *f.* d'incidence; (*art.*) angle *m.* de chute des projectiles.

Einfallspunkt, *m.* (*opt.*) point *m.* d'incidence.

Einfallsspitze, *f.* (*horl.*) doigt *m.* de a pièce. [d'incidence.
Einfallswinkel, *m.* (*opt.*) angle *m.*
Einfalt, *f.* simplicité; niaiserie, imbécilité; (kindliche, natürliche –) naïveté, ingénuité, candeur, *f.*; die edle – der Schreibart, la noble simplicité du style; seine – ist äußerst groß, il est d'une simplicité extrême.
Einfälteln, *v. a.* plier.
Einfältig, *adj.* simple, naïf, ingénu, candide; (= albern) simple, niais, sot, nigaud, bête, imbécile; *adv.* simplement, en niais, comme un enfant, etc.; er macht lauter –es Zeug, il ne fait que nigauder, que des bêtises.
Einfältigkeit, *f.* simplicité, niaiserie, *f.*
Einfaltspinsel, *m.* benêt, niais, nigaud, imbécile, idiot, jocrisse, *m.*
Ein-falzen, *v. a.* (*arch.*) enter, assembler; (*tonn.*) jabler, enjabler; (*rel.*) plier; (*men.*) emboîter, entailler. [emboîtement, *m.*
Einfalzung, *f.* (*men.*) assemblage,
Ein-fangen*, *v. a.* enclore, environner, enceindre, enclaver; prendre; enfermer; arrêter.
Einfarbig, *adj.* d'une seule couleur, uni; –e Zeuge, étoffes *f. pl.* unies; –es Gemälde, camaïeu, monochromate, *m.*
Einfaßband, *n.* -änder, *pl.* Einfaßschnur, *f.* -üre, -uren, *pl.* Einfaßtresse, *f.* -n, *pl.* ruban, galon, cordon *m.* à border.
Ein-fassen, *v. a.* border, ourler; encadrer (ein Gemälde mit einem Rahmen, un tableau); entourer, enceindre; couronner; renfermer, comprendre, sertir, enchâsser, monter, mettre en oeuvre (un diamant, etc.); einen Edelstein mit kleinen Steinen –, entourer une pierre (précieuse); border (un puits, un vêtement, etc.); enfiler (des perles); entonner (du vin); ensacher (des grains); ramasser de la farine, remplir de farine (un boisseau); Bienen –, faire entrer un essaim dans la ruche, recueillir un essaim; der Hof ist mit einer Mauer eingefaßt, la cour est entourée d'une muraille; *n.* encadrement *m.* (d'un tableau); entonnement *m.* (d'un fluide).
Einfassung, *f.* -en, *pl.* bord, rebord, *m.* rebordure *f.* (d'un habit); encadrement; cadre *m.* (d'un tableau); sertissure, enchâssure, monture, oeuvre, châsse *f.* (de perles, de diamants, etc.); fermeture, clôture, enclôture, *f.* enclos, *m.* enceinte *f.* (d'un lieu); – eines Brunnens, bord, tour, *m.* chambranle, margelle, mardelle *f.* de puits.
Ein-faulen, *v. n.* pourrir.
Ein-fehmen, *v. a.* mettre (des cochons) à l'engrais, au gland, à la glandée.
Ein-feilen, *v. a.* faire une coche *ou* une entaille avec la lime, limer; Zeichen –, marquer avec la lime; Zahlen –, numéroter avec la lime.
Ein-fetten, *v. a.* graisser, frotter avec de la graisse.
Ein-feuchten, *v. a.* mouiller, tremper, humecter; *n.* mouillure, *f.*
Ein-feuern, *v. a.* faire du feu dans un fourneau; bien chauffer le poêle, le fourneau; *fig.* boire beaucoup de vin, etc.
Ein-finden* (sich), se trouver, se présenter, comparaître, être présent; assister; ich werde mich im Concert –, je me trouverai, je me rendrai, je serai au concert; sich mit der Zahlung zur bestimmten Zeit –, payer au jour fixé; *n.* comparution, *f.* [aiguilles).
Ein-fitzen, *v. a.* percer, forer (les
Ein-flechten*, *v. a.* tresser, entrelacer, natter (les crins d'un cheval); *fig.* faire entrer, insérer, entrelacer, entremêler; gewandt –, glisser adroitement. [ment, *m.*
Einflechtung, *f.* -en, *pl.* entrelace-
Ein-flicken, *v. a.* coudre à qch., mettre une pièce; *fig.* insérer (dans un écrit); *fig.* sich bei einem –, s'insinuer auprès de qn.
Ein-fliegen*, *v. n.* entrer en volant, voler dans, etc.; aus- und –, sortir et revenir (en volant).
Ein-fließen*, *v. n.* couler, entrer, se décharger dans, etc.; *fig.* auf etwas –, influer sur qch.; influer; *fig.* couler, glisser (un mot) dans son discours.
Ein-flößen, *v. a.* faire couler doucement, verser peu à peu, instiller, infuser; *fig.* inspirer (de l'amour, du courage, etc.); Leben –, animer; Bewunderung –, exciter, commander l'admiration; einen Gedanken –, inspirer, suggérer une idée; inspirer, suggérer, exciter; einem Kranken ein Wenig Fleischbrühe rc. –, faire humer un peu de bouillon, etc. à un malade.
Einflößung, *f.* -en, *pl.* instillation, infusion; *fig.* inspiration, suggestion, *f.*
Einflug, *m.* -üge, *pl.* Einflugloch, *n.* -öcher, *pl.* trou, *m.* entrée *f.* de la ruche.
Einflügelig, *adj.* qui n'a qu'une aile; (*bot.*, *zool.*) monoptère; –e Thor, porte *f.* simple, à un seul battant.
Einfluß, *m.* -üsse, *pl.* entrée, décharge; embouchure; *fig.* influence, *f.* crédit, ascendant; (*méd.*) influx, *m.*; – haben auf ..., bei ..., avoir de l'influence, influer sur ....., dans .....; durch – auf etwas wirken, influencer qch.; fremdem –e Raum geben, se laisser influencer.
Einflußreich, *adj.* qui jouit d'un grand crédit, qui exerce une haute influence, puissant.
Ein-flüstern, *v. a. et n.* souffler aux oreilles; *fig.* souffler, suggérer, inspirer (qch. à qn.).
Einflüsterung, *f.* -en, *pl.* suggestion, instigation, *f.*
Ein-fordern, *v. a.* recouvrer; exiger, demander; lever (les deniers).
Einforderung, *f.* -en, *pl.* recouvrement, *m.*; exaction, demande, *f.* levée, perception *f.* (des impôts).
Einförmig, *adj.* uniforme, simple, monotone; *adv.* uniformément.
Einförmigkeit, *f.* uniformité, monotonie, *f.*
Ein-fressen*, *v. a.* manger, dévorer, avaler; (= ätzen) attaquer, ronger, mordre, corroder; *fig.* viel Verdruß –, dévorer bien des chagrins; einen Schimpf –, boire, avaler un affront; *v. n.* (h) *et* sich –, percer, se faire jour, s'introduire en mangeant, en rongeant; ulcérer; das Scheidewasser hat auf dieser Platte nicht tief genug eingefressen, l'eau-forte n'a pas assez mordu, incisé sur cette planche; *n.* corrosion *f.* (des acides); ulcération *f.* (d'un abcès).
Einfressend, *adj.* corrosif, pénétrant.
Ein-friedigen, *v. a.* enclore, enceindre d'une haie, etc.
Einfriedigung, *f.* -en, *pl.* clôture, enceinte *f.* de haie, etc.
Ein-frieren*, *v. n.* (f) geler, congeler; être pris *ou* arrêté par la glace; *n.* congélation, *f.*
Ein-fügen, Ein-fugen, *v. a.* emboîter, encastrer, enchâsser; in eine Kerbe –, embrever; in ein Zapfenloch –, emmortaiser, faire entrer dans les mortaises; einen Stein –, enclaver une pierre; (*tonn.*) enjabler; *fig.* (einfügen) insérer.
Einfügung, Einfugung, *f.* -en, *pl.* encastrement, *m.* enchâssure, emboîture, *f.* emboîtement; (*anat.*) emboîtement, *m.* insertion, gomphose; (*bot.*) insertion, *f.*
Einfuhr, Einfuhre, *f.* -n, *pl.* charriage *m.* (du blé dans la grange); importation, entrée *f.* (de marchandises); die Waaren bei der – verzollen, payer les droits d'entrée.
Einführbar, *adj.* qui peut être importé; admissible.
Einführbarkeit, *f.* possibilité *ou* facilité *f.* d'importer; admissibilité, *f.*
Ein-führen, *v. a.* importer (des marchandises); verbotene Waaren, faire la contrebande; engranger (les blés); charrier (les gerbes du champ dans la grange); introduire (qn. dans un lieu); enfermer, emprisonner (les voleurs); Jemand bei Jemand –, introduire, présenter qn. chez, auprès de qn.; Jemand – in ..., introduire, présenter, faire admettre dans ...; in ein Amt –, recevoir, installer dans une charge; einen redend –, introduire, faire parler qn.; (= in Gebrauch bringen) introduire, mettre en usage, établir, instituer, mettre en vogue.
Einführer, *m.* importateur *m.* (de marchandises); introducteur, *m.*; Einführerin, *f.* introductrice, *f.*
Einfuhrhandel, *m.* commerce *m.* d'importation. [portation.
Einfuhrliste, *f.* -n, *pl.* rôle *m.* d'im-
Einführung, *f.* -en, *pl.* importation *f.* (de marchandises); charriage, *m.*; introduction, présentation *f.* (d'un étranger, à la cour, etc.); installation, réception *f.* (d'un fonctionnaire); introduction *f.* (d'un personnage dans un drame, d'un usage); institution *f.* (d'un gouvernement); établissement *m.* (d'une loi).
Einfuhrwaare, *f.* -n, *pl.* objets *m. pl.* importés, marchandises *f. pl.* d'importation. [d'entrée; entrée, *f.*
Einfuhrzoll, *m.* -ölle, *pl.* droit *m.*
Ein-füllen, *v. a.* verser (dans qqe. vaisseau); emplir, remplir; in ein Faß –, entonner; in Flaschen –, mettre en bouteilles; *n.* infusion, *f.* remplissage; entonnement, *m.*
Einfüßig, *adj.* qui n'a qu'un pied; (*zool.*) monopode; –e Tisch, guéridon; (*ant.*) monopode, *m.*
Ein-füttern, *v. a.* mettre dans un étui, envelopper; in Stroh –, empailler.
Eingabe, *f.* -n, *pl.* présentation *f.* (d'un mémoire); mémoire; placet, *m.*; pétition, requête, supplique, *f.*
Eingang, *m.* -änge, *pl.* action *f.* d'entrée, entrée *f.* (de marchandises); payement, encaissement *m.*, rentrée *f.* (d'une lettre de change); – finden, trouver faveur (bei ..., auprès de ...), être accueilli, être approuvé *ou* admis; – verschaffen, donner entrée à ..., faire accueillir *ou* admettre qch.;

freien – im Theater haben, avoir son entrée, ses entrées au théâtre; (= Eingangsort) entrée; – des Kellers unter der Treppe, échappée, *f.*; (*mine*) oeil *m.* (d'une galerie); (=Anfang, Einleitung) commencement *m.* (d'un spectacle); entrée *f.*, exorde *m.* (d'un discours); début, préambule *m.* (d'une action); introït *m.* (de la messe); prologue *m.* (d'un drame); (*mus.*) introduction, ouverture, *f.* prélude, *m.*

Eingangs, *adv.* à l'entrée; au commencement, du commencement, d'abord; – erwähnt, gemeldet, mentionné au commencement, à l'entrée, sus-mentionné, susdit.

Eingangsrede, *f.* -n, *pl.* discours *m.* préliminaire, prologue, *m.*

Eingangszoll, *m.* -ölle, *pl.* entrée, *f.* droits *m. pl.* d'entrée.

Ein-geben*, *v. a.* (Arzneien) donner, administrer; (Bittschriften *etc.*) présenter, remettre; *fig.* inspirer, suggérer.

Eingeber, *m.* inspirateur, instigateur, auteur, *m.*

Eingebildet, *adj.* imaginaire, chimérique, idéal; présomptueux, arrogant.

Eingebinde, *n.* s. Pathengeschenk.

Eingebogen, *adj.* recourbé, replié, concave; -e Nase, nez *m.* camus.

Eingeboren, *adj.* unique; (= im Lande geboren) né dans le pays, indigène, naturel; Recht der Eingebornen, droit *m.* de naturalité.

Eingebrachte, *n.* (*jur.*) apports, biens *m. pl.* paraphernaux; trousseau, *m.* dot, *f.*

Eingebung, *f.* -en, *pl.* présentation; *fig.* suggestion, inspiration, *f.*

Eingedenk, *adv.* qui se souvient de qch.; einer Sache – sein, se souvenir de qch.; ich bin dessen wohl –, j'en ai bonne mémoire, je m'en souviens très-bien, je ne l'ai pas oublié.

Eingefallen, *adj.* (s. Einfallen) cavé, creux, enfoncé; décharné, abattu, maigre; -e Augen, des yeux *m. pl.* creux, enfoncés; -e Backen, joues *f. pl.* enfoncées, creuses, décharnées.

Eingefaßt, *adj.* (s. Einfassen) enclavé, bordé, enchâssé.

Eingefleischt, *adj.* incarné (diable).

Eingeflochten, *adj.* (s. Einflechten) impliqué.

Eingefügt, *adj.* (s. Einfügen) enclavé.

Eingegossen, *adj.* (s. Eingießen) versé.

Eingegraben, *adj.* (s. Eingraben) gravé.

Eingehändigt, *adj.* (s. Einhändigen) remis en main propre.

Ein-gehen*, *v. n. et a.* 1) entrer, passer; aus- und –, aller et venir, fréquenter (un lieu); bei Jemand viel aus- und –, fréquenter beaucoup qn., la maison de qn.; arriver, être reçu (lettres, nouvelles); entrer, être introduit *ou* importé (marchandises); rentrer (dettes); es sind Briefe, Nachrichten eingegangen, on a eu des lettres, des nouvelles; 2) etwas *ou* auf etwas –, entrer dans, accepter (une proposition, des conditions); einen Vergleich –, consentir, se prêter à un accommodement; ich gehe Alles ein, j'accorde tout, je consens à tout; ich muß Alles –, was ihm beliebt, il faut que j'en passe par où il voudra; einen Bund –, conclure une alliance; eine Ehe –, contracter *ou* conclure un mariage; eine Verpflichtung –, prendre un engagement; eine Wette –, faire un pari; auf Jemands Gedanken –, entrer dans les idées, dans le sens de qn.; das geht ihm schwer ein, on a de la peine à lui faire entrer cela dans la tête, il a de la peine à s'y résoudre, à y condescendre; il a de la peine à l'apprendre; 3) (= verfallen) tomber *ou* aller en décadence; (= absterben) dépérir, être sur son retour; (des plantes et des arbres) mourir; (= aufgehoben werden) cesser d'exister, être dissous; (= erlöschen) s'éteindre; (= außer Gebrauch kommen) abolir, être abandonné; – lassen, laisser mourir (une plante), laisser dépérir (une maison); abandonner, cesser d'exploiter (une mine); laisser s'éteindre (une famille); Feiertage – lassen, abolir des fêtes; Stunden – lassen, cesser, discontinuer des leçons; 4) (= sich zusammenziehen) rentrer, se rétrécir, se resserrer, se rapetisser, se retirer, se raccourcir; dieses Tuch wird im Wasser –, l'eau fera resserrer ce drap; -de Winkel, angle *m.* rentrant; *n.* entrée, rentrée *f.* (des deniers); acceptation *f.* (d'une proposition); adhésion, conclusion, *f.* acquiescement, consentement; dépérissement, *m.* extinction; abolition, cessation, *f.*; rétrécissement, resserrement, *m.*

Eingeladen, *adj.* (s. Einladen) invité.

Eingelegt, *adj.* (*men.*) travaillé en marqueterie; -e Arbeit, marqueterie, *f.* ouvrage *m.* de pièces de rapport; s. Einlegen.

Eingemacht, *adj.* confit; mariné.

Eingemachte, *n.* confitures, *f. pl.*

Eingenommen, *adj.* reçu, rentré; -e Gelder, fonds *m. pl.* rentrés, recettes, *f. pl.*; mein Kopf ist ganz –, j'ai la tête toute prise, pesante, tout embarrassée; *fig.* imbu, infatué de ...; prévenu en faveur de ...; préoccupé; er ist zu sehr von sich –, il a une trop bonne opinion de lui-même; er ist von Vorurtheilen –, il est plein, rempli de préjugés; – gegen ..., prévenu contre ...

Eingenommenheit, *f.* (des Kopfes) embarras, pesanteur; *fig.* entêtement, *m.*; préoccupation, prévention, *f.*

Eingepfarrt, *adj.* paroissien; die -en, les paroissiens, *m. pl.*

Eingepflanzt, *adj. fig.* inné; naturel; s. Einpflanzen.

Eingerichte, *n.* (*serr.*) garniture, *f.*; gardes, *f. pl.*

Eingerückt, *adj.* (s. Einrücken) inséré (dans un journal).

Eingeschaltet, *adj.* inséré; (des jours) intercalaire; s. Einschalten.

Eingeschlechtig, *adj.* (*bot.*) unisexuel, unisexe.

Eingeschlossen, *adj.* (s. Einschließen) enfermé; *fig.* renfermé, contenu, inclus; -e Raum, lieu *m.* fermé, enclos.

Eingeschnittene, *n.* (*cuis.*) hachis, *m.* capilotade, *f.*

Eingeschränkt, *adj. fig.* borné; étroit, restreint; s. Einschränken.

Eingesprengt, *adj.* (s. Einsprengen) répandu dans, disséminé.

Eingesessen, *adj.* domicilié.

Eingeständniß, *n.* -sse, *pl.* aveu, *m.* confession, *f.*

Ein-gestehen*, *v. a.* avouer, confesser, convenir de; (= einräumen) concéder, accorder.

Eingeweide, *n.* entrailles, *f. pl.* intestins; (*tech.*) viscères, *m. pl.*; – der Heringe, brouailles, *f. pl.*; zu den -n gehörig, viscéral, splanchnique, intestinal; Arzneimittel für die –, remèdes *m. pl.* viscéraux.

Eingeweidebeschreibung, *f.* splanchnographie, *f.*

Eingeweidelehre, *f.* splanchnologie, entérologie, *f.* [coeliaque.

Eingeweideschlagader, *f.* artère *f.*

Eingeweidewurm, *m.* -ürmer, *pl.* ver *m.* intestinal.

Eingeweihte, *m.* s. Einweihen.

Ein-gewöhnen, *v. a.* accoutumer à être dans un endroit, acclimater; *fig.* familiariser qn. avec qch., accoutumer qn. à qch.; sich –, s'accoutumer à un logement, etc.; s'acclimater (dans un pays).

Eingewurzelt, *adj.* (s. Einwurzeln) *fig.* enraciné, envieilli, invétéré.

Eingezogen, *adj. fig.* confisqué; saisi; (= zurückgezogen) retiré, retenu; s. Einziehen.

Eingezogenheit, *f.* retenue; vie *f.* réglée; retraite; *fig.* vie *f.* paisible *ou* retirée.

Ein-gießen*, *v. a.* verser, emplir, remplir; in ein anderes Gefäß –, transvaser; Blut in die Adern –, transfuser du sang dans les veines; (Gyps, Metall) couler dans, jeter en; einem Pferde eine Arznei –, donner un breuvage à un cheval; *fig.* s. Einflößen; mit Blei –, plomber, sceller, couler en plomb; *n.* remplissage, *m.* infusion, transfusion, *f.* scellement, *m.*

Ein-gittern, *v. a.* griller; treilliser; embarrer, fermer d'une grille.

Ein-graben*, *v. a.* enterrer (un cadavre); enfouir (un trésor); creuser, fouiller; miner; (*grav.*) graver, ciseler, tracer, buriner; *fig.* graver (dans le coeur, dans la mémoire, etc.), imprimer fortement; sich –, (*gu.*) se retrancher; (*chasse*) se terrer; *fig.* s'enfouir (au milieu de ses livres).

Eingrabung, *f.* -en, *pl.* enterrement, enfouissement; (*fort.*) retranchement, *m.*; gravure, ciselure, *f.*; (*fond.*) enterrage, *m.*; *fig.* impression, *f.*

Ein-greifen*, *v. n.* (h) mettre, passer la main dans; s'engrener, engrener (dans les dents d'une roue); (vom Anker, von Beizmitteln) mordre; (*chasse*) suivre bien la trace, empaumer bien la voie; dieser Balken greift in die Mauer des Nachbars ein, cette poutre enjambe sur le mur du voisin; *fig.* empiéter, entreprendre, usurper (sur les droits de qn.); porter atteinte (à qch.); se mêler de; energisch –, intervenir énergiquement, prendre des mesures énergiques, interposer son autorité; die Theile dieses Systems greifen gut in einander ein, les parties de ce système se lient, s'enchaînent bien; *n.* engrenage, *m.* engrenure, *f.*; *fig.* empiétement, *m.* usurpation; intervention; liaison, *f.*

Ein-grenzen, *v. a.* entourer de limites; borner, clore (un champ); *fig.* limiter, refréner (les passions).

Eingriff, *m.* -e, *pl.* engrenure, *f.*; (*serr.*) crochet *m.* à loquet, gâche, *f.*; *fig.* entreprise, atteinte, *f.* empiétement, *m.* usurpation, *f.*; – thun, s. Eingreifen.

Ein-gürten, *v. a.* ceindre, serrer avec une ceinture, une sangle.

Einguß, *m.* -üsse, *pl.* versement, *m.* infusion, *f.*; (*vét.*) breuvage; moule *m.*; lingotière, fonte; gueule, *f.*

Eingußthierchen, *n.* infusoire, *m.*

Ein-hacken, *v. a.* abattre, enfoncer, rompre à coups de hache; hacher (de la viande); *v. n.* (h) donner plusieurs coups de hache (dans l'écorce); Ein-gehacktes, *n.* (*cuis.*) hachis, *m.*
Ein-häfteln, *v.a.* accrocher, agrafer; passer l'agrafe, passer le crochet dans . . .
Ein-hägen, *v. a.* clore, entourer, fermer d'une haie; eingehägter Platz, enclos, *m.*
Einhägung, *f.* -en, *pl.* clôture *f.* de haies, clos, *m.*
Ein-häkeln, *v. a.* passer l'agrafe (dans la porte); agrafer, accrocher; *n.* accrochement, *m.*
Ein-haken, *v. a.* passer le croc, la pointe courbée (dans l'anneau, dans la porte); *v. n.* (h) (*mar.*) prendre, mordre.
Einhällig, *adj.* unamine; *adv.* unanimement, d'un commun accord, tout d'une voix.
Einhälligkeit, *f.* unanimité, *f.* accord, *m.* union, harmonie, *f.*
Einhalt, *m.* arrêt, *m.* suspension *f.* (de l'haleine); *fig.* empêchement, obstacle, *m.* opposition, *f.*; einer Sache — thun, arrêter les progrès de qch., y mettre des obstacles, des barrières, un frein, réprimer, modérer qch.
Ein-halten*, *v. a.* arrêter, retenir; enrayer; Leinwand beim Nähen —, faire boire le linge; *fig.* arrêter, retenir, refréner, réprimer, modérer; *v. n.* (h) s'arrêter, cesser, discontinuer (de lire, d'écrire; mit der Arbeit —, de travailler, le travail); mit der Zahlung —, suspendre, différer, retarder le payement; die Zeit —, être exact à l'heure; die Zeit der Zahlung —, être exact, payer ponctuellement.
Ein-handeln, *v. a.* acheter, acquérir, faire acquisition; négocier (des lettres de change); comprendre qch. dans le marché; *v. n.* (h) se ruiner dans le commerce. [manchot.
Einhändig, *adj.* qui n'a qu'une main,
Ein-händigen, *v. a.* remettre, rendre, délivrer en mains propres; einem etwas — lassen, faire tenir qch. à qn.
Einhändigung, *f.* -en, *pl.* délivrance, livraison, remise, *f.* [grenage.
Einhängecirkel, *m.* compas *m.* d'en-
Ein-hängen, *v. a.* accrocher, suspendre; pendre (une cloche); attacher (les pendants d'oreilles); mettre (dans les gonds); accrocher (une porte); die Hemmkette —, enrayer.
Einhängig, *adj.* -e Dach, comble *m.* à potence.
Ein-hauchen, *v. a.* souffler dans qch.; (einathmen) respirer; *fig.* inspirer.
Ein-hauen*, *v. a.* marquer, faire une marque, faire une entaille; (in Stein ꝛc.) graver; forcer, enfoncer (une porte); dépecer, détailler (de la viande pour la saler); *v. n.* (h) in den Feind —, charger, enfoncer, percer les rangs (des) ennemis; donner sur l'ennemi le sabre à la main; die Reiterei hieb in den linken Flügel der Feinde ein, la cavalerie rompit, entama l'aile gauche des ennemis; *fig.* bei Tische wacker —, jouer bien des mâchoires.
Einhauig, *adj.* s. Einmähdig.
Einhäusig, *adj.* (*bot.*) monoïque.
Ein-heben*, *v. a.* mettre sur ses gonds (une porte); (*impr.*) einen Bogen, eine Form —, mettre une forme sous presse, mettre une forme en train.

Ein-heften, *v. a.* coudre dans, parmi, etc.; das Futter —, faufiler, surfiler, attacher une doublure; (*rel.*) coudre; mettre en cahier.
Ein-heilen, *v. a.* enfermer (une balle dans la plaie); *v. n.* die Kugel ist in die Wunde eingeheilt, la plaie est guérie avec la balle, qui y est restée.
Ein-heimen, Ein-heimsen, *v. a.* engranger, serrer (les blés).
Einheimisch, *adj.* indigène, naturel, régnicole; du pays; (*méd.*) endémique; -e Erzeugnisse, productions *f. pl.* du pays; er ist hier —, il est natif d'ici, il est domicilié, établi ici; -e Gewächse, Thiere, plantes *f. pl.*, animaux *m. pl.* indigènes; -e Fische, poissons *m. pl.* domiciliés; -e Krieg, guerre *f.* intestine; die -en, les indigènes, les naturels; (*jur.*) les régnicoles, *m. pl.*; — machen, naturaliser.
Ein-heirathen, *v. n.* (h) in eine Familie —, s'allier à une famille par mariage.
Einheit, *f.* -en, *pl.* unité, *f.*
Ein-heizen, *v. a. et n.* chauffer, faire du feu (dans le poêle); mettre le feu (au four); *fig. fam.* man hat ihm tüchtig eingeheizt, il a eu, on lui a donné une bonne suée.
Einheizer, *m.* Einheizerin, *f.* -nen, *pl.* personne *f.* qui chauffe; chauffeur, *m.*
Einheizloch, *n.* s. Ofenloch.
Einheizung, *f.* -en, *pl.* **Einheizen**, *n.* chauffage, *m.*
Ein-helfen*, *v. n.* aider, seconder; einem —, souffler qn.; souffler.
Einhelfer, *m.* souffleur, *m.*
Einhellig ꝛc. s. Einhällig ꝛc.
Ein-hemmen, *v. a.* enrayer.
Einhenkelig, *adj.* à une vase.
Ein-henken, *v. a.* s. Einhängen.
Einher, *adv.* [particule qui marque le mouvement d'une personne qui se fait avec gravité, avec majesté, etc.; le plus souvent elle est employée ironiquement; il n'y a pas de particule de la même signification en français; p. ex.] — fahren, gehen, kommen, schreiten, treten ꝛc., aller, se promener, s'avancer, marcher, etc. (d'une manière grave, etc.); — fliegen, hinken, reiten, schiffen, schwimmen, wanken *ou* taumeln ꝛc., voler, boiter, etc.; approcher en volant, en boitant, à cheval, en voguant, à la nage, en chancelant; er geht *ou* schreitet stolz —, il marche d'un pas fier, en se donnant des airs, etc.; sie geht immer geputzt —, elle est toujours bien parée; er geht wie ein Bettler —, il a l'air d'un mendiant, il est couvert de haillons. [la vendange.
Ein-herbsten, *v. a.* vendanger, faire
Ein-hetzen, *v. a.* dresser (les chiens à la chasse); in ein Geschäft eingehetzt sein, être rompu à quelque travail.
Einhodig, *adj.* qui n'a qu'un testicule.
Ein-holen, *v. a.* aller à la rencontre *ou* au devant de qn.; atteindre, joindre, attraper qn. qui avait pris les devants; die Segel —, mettre les voiles dedans, haler; die Kanonen —, retirer le canon; *fig.* das Versäumte —, rattraper, réparer ce qu'on avait négligé; Nachricht —, prendre les avis, aller aux avis, s'informer, aller aux nouvelles; einen im Lernen —, atteindre qn. dans les études; ein Gutachten bei Jemand —, consulter qn., prendre le conseil de qn. [monocère, *m.*
Einhorn *n.* -örner, *pl.* licorne, *f.*;

Einhornfisch, *m.* -e, *pl.* licorne *f.* de mer; narval, *m.*
Einhörnig, *adj.* qui n'a qu'une corne; (*zool.*) monocère. [lant.
Einhornkäfer, *m.* monocéros *m.* vo-
Einhufig, *adj.* solipède.
Ein-hüllen, *v. a.* envelopper; (dicht —) *fam.* emmitoufler; affubler; sich —, s'envelopper, s'emmitoufler, s'affubler; *fig.* déguiser (une idée), envelopper. [*m.*
Einhüllemittel, *n.* (*méd.*) correctif,
Einhüllung, *f.* -en, *pl.* enveloppement, affublement, déguisement, *m.*
Einig, *adj.* seul, unique, un; uni, d'accord; der -e Gott, Dieu qui est seul et un; — sein, être d'accord; — werden, s'accorder, tomber d'accord; s'accommoder; über etwas (den Preis ꝛc.) — werden, convenir de qch.; mit sich selbst nicht — sein, n'être pas d'accord, être en différend avec soi-même, balancer, combattre en soi-même; sie leben sehr — mit einander, ils vivent dans une grande union, dans un parfait accord; (*théol.*) — im Wesen, consubstanciel; *adv.* consubstanciellement.
Einiger, Einige, Einiges, *pron. ind.* quelque, quelqu'un; aucun; er hat -s Vermögen, il a quelque bien, quelque fortune; einige Personen, quelques personnes, quelques-uns; vor — Zeit, il y a quelque temps; -Maßen, en quelque sorte, en quelque manière, tant soit peu; wenn es nur — Maßen warm ist, pourvu qu'il fasse tant soit peu chaud.
Einigkeit, *f.* unité, union, concorde, *f.*; accord, *m.*; bonne intelligence, *f.*; es herrscht keine — in dieser Gesellschaft, il n'y a point d'union dans cette société. [contrat *m.* d'union.
Einigungsvertrag, *m.* -äge, *pl.* (*jur.*)
Ein-impfen, *v. a.* inoculer; einem die Blattern —, inoculer à qn. la petite vérole, inoculer qn; einem Kinde die Schutzblattern —, vacciner un enfant.
Einimpfer, *m.* inoculateur, *m.*
Einimpfung, *f.* -en, *pl.* inoculation; — der Kuhpocken, vaccination, *f.*
Ein-jagen, *v. a.* faire entrer en chassant; (*chasse*) dresser à la chasse; Hühner —, chasser les poules dans le poulailler; *fig.* einem Schrecken —, épouvanter, effrayer qn.; Furcht —, intimider, donner de la crainte à qn.; *n.* (einer Furcht) intimidation, *f.*
Einjährig, *adj.* d'un an; (*bot.*) annuel; (*jur.*) annal.
Ein-jochen, *v. a.* mettre au joug.
Ein-kalken, *v. a.* tremper dans de la chaux; das Saatkorn —, chauler les blés; (*tan.*) mettre en chaux; *n.* chaulage, *m.* [re.
Einkapselig, *adj.* (*bot.*) unicapsulai-
Ein-kassiren, *v. a.* encaisser; procurer le payement.
Ein-kauen, Ein-käuen, *v. a.* mâcher; *fig.* einem eine Sache —, expliquer tout bien clairement à qn., lui bien faire sa leçon; emboucher qn.; man muß ihm Alles —, il lui faut tout mâcher.
Einkauf, *m.* -äufe, *pl.* achat, *m.* emplette, *f.* marché, *m.*; er versteht sich auf den —, il entend bien l'achat, il s'entend à faire emplette, il fait bien ses marchés
Einkaufbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* d'achat, prix *m.* courant.
Ein-kaufen, *v. a.* acheter, faire emplette; sie hat wohlfeil eingekauft, elle a

eu bon marché, on lui a fait bon marché; sie weiß gut einzukaufen, elle fait bien ses marchés; sich –, obtenir quelque droit en payant; payer une certaine somme pour être reçu; er kaufte sich hier als Bürger ein, il acheta ici le droit de bourgeoisie.

Einkäufer, *m.* pourvoyeur, acheteur, économe, faiseur *m.* d'emplettes.

Einkäuferin, *f.*-nen, *pl.* pourvoyeuse, ménagère, dépensaire, femme *f.* de charge.

Einkaufszeit, *f.* -en, *pl.* temps *m.* de l'achat, temps *m.* favorable à l'achat.

Einkehle, *f.* -n, *pl.* noue, *f.* noulet, *m.* noue *f.* de plomb; jouée *f.* de lucarne; (*pch.*) goulet, *m.*

Ein-kehlen, *v. a.* faire une cornière à la jointure de deux pentes de toit.

Einkehlsteine, *m. pl.* tranchis, *m. pl.*; noue, *f.*

Einkehr, *f.* entrée, *f.*; passage, *m.*; pied *m.* à terre; logement, *m.*; auberge, hôtellerie, *f.*; seine – bei einem nehmen, descendre loger chez qn.

Ein-kehren, *v. n.* entrer, descendre; aller loger *ou* coucher; mettre pied à terre; bei einem im Vorbeigehen –, aller voir qn. en passant.

Ein-keilen, *v. a.* arrêter, cogner, faire tenir avec des coins; enclaver.

Einkeilung, *f.* -en, *pl.* (*anat.*) gomphose, *f.*

Ein-kellern, *v. a.* encaver, mettre en cave; *n.* encavement, *m.*

Ein-kerben, *v. a.* faire une coche, une entaille dans qch.; entailler, marquer sur la taille; (*arq.*) hacher; (*charp.*) ruiner les solives; (*cuis.*) taillader (le poisson); eine Schuld –, marquer une dette sur la taille; (*bot.*) eingekerbte Blätter, des feuilles *f. pl.* échancrées, crenées; eingekerbte Fruchtboden, réceptacle *m.* entaillé.

Einkerbung, *f.*-en, *pl.* encochement, *m.*; hachure; (*cuis.*) taillade; (*charp.*) ruinure; crénelure, *f.*

Ein-kerkern, *v. a.* emprisonner, mettre au cachot, incarcérer.

Einkerkerung, *f.*-en, *pl.* Einkerkern, *n.* emprisonnement, *m.* incarcération, *f.*

Einkernig, *adj.* (*bot.*) monopyrène.

Einkindschaft, *f.* égalité *f.* de partage stipulée pour les enfants des différents lits.

Ein-kitten, *v. a.* mastiquer, cimenter; faire tenir dans qch. avec du mastic, etc.

Ein-klagen, *v. a.* eine Schuld –, poursuivre le payement d'une dette.

Ein-klammern, *v. a.* attacher, lier avec des crampons, cramponner; Wörter –, mettre des mots en parenthèse *ou* entre deux parenthèses.

Einklammerung, *f.* -en, *pl.* parenthèse, *f.*

Einklang, *m.* (*mus.*) unisson, *f.* accord, *m.* consonnance; *fig.* union, harmonie, *f.* accord, *m.*; concorde, *f.*; im -e singen, chanter à l'unisson; seine Neigungen mit seiner Pflicht in – bringen, conformer ses penchants à son devoir, mettre ses penchants d'accord avec son devoir. [valve.

Einklappig, *adj.* (*bot.*, *zool.*) uni-

Einklauig, *adj.* qui n'a qu'un ongle.

Ein-kleben, *v. a.* coller, attacher; hier ist ein Blatt eingeklebt, il y a ici un feuillet de collé.

Ein-kleiden, *v. a.* habiller, vêtir; donner l'habit à un religieux, à une religieuse; sich – lassen, prendre l'habit; eingekleidet werden, recevoir l'habit; (*féod.*) donner l'investiture; eine Erzählung gut –, donner un certain tour à un conte, l'arranger bien, d'une manière agréable.

Einkleidung, *f.*-en, *pl.* vêture, prise *f.* d'habit; – einer Nonne, prise *f.* de voile; (*féod.*) investiture; *fig.* exposition; manière *f.* de produire, de présenter

Ein-kleistern, *v. a.* coller. [qch.

Ein-klemmen, *v. a.* serrer, pincer; eingeklemmte Bruch, hernie *f.* incarcérée, prisonnière, étranglée.

Ein-klinken, *v. a. et n.* (h) fermer, se fermer au loquet.

Ein-klopfen, *v. a.* cogner, enfoncer, chasser (un clou, une cheville, etc).

Ein-knebeln, *v. a.* baillonner.

Ein-kneten, *v. a.* pétrir, mêler en pétrissant; etwas –, mettre qch. (dans la pâte).

Ein-knicken, *v. a.* casser, fendre, briser à demi; (*chasse*) faire des brisées; *v. n.* plier (sous un fardeau).

Ein-knüpfen, *v. a.* nouer dans . . ., faire entrer qch. en nouant; enjoindre.

Ein-kochen, *v. a.* faire ébouillir, diminuer à force de bouillir; *v. n.* ébouillir, s'ébouillir, se diminuer en bouillant; bis zur Hälfte – lassen, faire bouillir à (la) consomption de la moitié, réduire à la moitié; diese Brühe ist zu stark eingekocht, cette sauce est trop ébouillie.

Einkochung, *f.* -en, *pl.* réduction, *f.*

Ein-koffern, *v. a.* encoffrer, enfermer dans un coffre; emprisonner.

Ein-kommen*, *v. n.* (s) entrer, rentrer; die Zinsen kommen richtig ein, les intérêts rentrent, sont payés exactement; mit einer Schrift –, produire, présenter un mémoire, un placet; mit einer Bitte –, adresser une demande; um etwas –, faire quelque demande à qn.; mit seinen Beschwerden –, donner, présenter ses griefs; bei Gericht –, porter ses plaintes devant le juge; dawider –, protester contre, faire son opposition; wider Jemand –, intenter une action, former des plaintes contre qn.; (= einfallen s. Einfallen) was kommt ihm ein? de quoi s'avise-t-il? *n.* rentrée *f.* (de fonds); revenu *m.* (d'un emploi); temporel, oeuvre, *m.* fabrique *f.* (d'une église); reine –, revenu *m.* clair et net; zufällige –, revenu *m.* casuel, casuel, *m.* émoluments, *m. pl.*; – mit einer Klage, présentation *f.* d'une plainte, etc.

Einköpfig, *adj.* (*bot.*) monocéphale.

Ein-koppeln, *v. a.* clôturer.

Ein-körben, *v. a.* fermer, loger, mettre (un essaim d'abeilles) dans la ruche. [*m.* locar.

Einkorn, *n.* petit péautre, froment

Ein-kramen, *v. a.* détaler; *v. n.* (h) fermer sa boutique.

Ein-kreisen, *v. a.* cerner, tracer un cercle autour de, etc.; (*math.*) circonscrire; (*chasse*) faire l'enceinte de ...

Ein-kriechen*, *v. n.* (s) entrer; ramper, se glisser dedans; (= eingehen, s. Eingehen) se rétrécir; s'absorber.

Ein-kriegen, *v. a. fam.* (Geld -) recevoir, toucher (de l'argent); einen –, atteindre qn.

Einkünfte, *f. pl.* revenu, *m.* revenus, *m. pl.* rentes, *f. pl.* gages, appointements, *m. pl.*; – des Staats, revenus *m. pl.* de l'état; s. Einkommen.

Ein-kürzen, *v. a.* accourcir, raccourcir; *n.* accourcissement, *m.*

Einkürzungsleine, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) touée, *f.*

Ein-laden*, *v. a.* charger, embarquer (dans un bateau); einen –, inviter, convier qn.; zum Essen –, inviter à table, à diner, etc.; man lud ihn ein, sich dabei einzufinden, on le convia *ou* l'invita à s'y trouver; einen Bienenstock –, prendre, arrêter les jetons, faire entrer un jeton dans une ruche; *fig.* faire envie, engager, encourager; ein Eingeladener, un convié.

Einladung, *f.*-en, *pl.* charge, *f.* embarquement, *m.*; (eines Gastes) invitation; (*jur.*) citation, sommation, *f.*

Einladend, *adj.* -e Gericht, mets *m.* ragoûtant, appétissant; -e Blicke, des regards *m. pl.* encourageants, favorables; das ist nicht sehr –, cela n'est guère engageant, séduisant.

Einlader, *m.* chargeur; convieur, *m.*

Einladungsschreiben, *n.* lettre *f.* d'invitation.

Einladungsschrift, *f.* -en, *pl.* programme, *m.*; (*jur.*) sommation, *f.*

Einlage, *f.* -n, *pl.* détalage *m.* (des marchandises); lettre *f.* incluse, incluse, *f.*; (*com.*) mise *f.* de fonds, fournissement, *m.*; (*jeu*) enjeu, *m.* mise, *f.*; stellen Sie gefälligst die – Hrn. N. zu, veuillez remettre à Mr. N. l'incluse, la lettre ci-incluse, le billet ci-inclus.

Einlager, *n.* (*dr. germ.*) ôtage *m.* pour dettes; (*gü.*) cantonnement, *m.*

Einlagerecht, *n.* droit *m.* de demander à la caution qu'elle se constitue prisonnière.

Ein-lagern, *v. a.* loger les soldats, cantonner; faire cantonner les soldats; faire prendre des quartiers aux soldats; sich bei den Bürgern –, aller se loger chez les bourgeois; *n.* distribution *f.* en quartiers; logement *m.* des troupes.

Einländisch, *adj.* s. Inländisch.

Ein-langen, *v. n.* arriver, parvenir, être remis.

Einlappig, *adj.* (*bot.*) unilobé.

Einlaß, *m.* -ässe, *pl.* entrée, admission, *f.*; guichet, *m.*; fausse-porte, *f.*

Einlaßkarte, *f.* -n, *pl.* billet, *m.* carte *f.* d'entrée.

Ein-lassen*, *v. a.* laisser entrer, recevoir, admettre; (*serr.*) foncer, fraiser; (*charp.*) enchâsser, entailler, encastiller; nach zehn Uhr wird Niemand mehr eingelassen, après dix heures on ne laisse plus entrer personne; sich –, s'engager, se mêler, s'embarquer (dans une affaire); prendre part (à une affaire); se prêter à qch.; sich in ein Bündniß –, entrer en alliance, contracter une alliance; sich mit einem –, entrer en relation, se mettre en rapport avec qn., se lier avec qn.; se commettre, se compromettre avec (ses domestiques, etc.); se faufiler (avec une fille); er hat sich mit ihm in einen Handel eingelassen, il a fait, conclu un marché avec lui; sich mit einem in ein Gespräch –, entrer en discours, en conversation avec qn., lier, nouer conversation avec qn.; sich in eine Heirath –, prendre des engagements de mariage; sich gerichtlich –, se porter partie contre qn., conclure au fond; auf solche Fragen lasse ich mich nicht ein, je ne réponds pas à de pareilles questions.

Einlaßthüre, *f.* (*fort.*) guichet, *m.* poterne, *f.*
Einlassung, *f.* admission, réception, entrée, *f.*; (*serr.*, *charp.*) encastillement, *m.* encastillure, *f.* embrèvement, encastrement, enclavement; *fig.* engagement, *m.*
Einlauf, *m.* s. Einlaufen.
Ein-laufen*, *v. n.* (s) entrer, arriver, venir; aborder dans le port, prendre port; donner dedans; (enger, kleiner werden) s'étrécir, se rétrécir, se retirer, se gripper; s. Eingehen; (*impr.*) resserrer, diminuer; die Flotte lief in den Hafen ein, la flotte entra dans le port; es laufen gute Nachrichten ein, il vient, il arrive de bonnes nouvelles; es sind Klagen wider ihn eingelaufen, on a fait des plaintes contre lui; diese Schrift wird um zwei Seiten –, ce caractère resserrera, diminuera, gagnera de deux pages.
Einlaufen, *n.* entrée *f.* au (dans le) port; rétrécissement *m.* (du drap).
Ein-laugen, *v. a.* lessiver, mettre à la lessive; *n.* lixiviation, *f.*
Ein-läuten, *v. a. et n.* (s) annoncer, sonner, donner le signal par le son de la cloche; den Jahrmarkt, die Messe –, sonner la foire.
Einlegebretchen, *n.* (*men.*) cartelle, *f.*
Einlegegabel, *f.* fourchette *f.* pliante.
Einlegeholz, *n.* -ölzer, *pl.* (*men.*) bois *m.* de marqueterie, servant aux ouvrages de marqueterie.
Einlegegeld, *n.* -er, *pl.* s. Einlage.
Einlegemesser, *m.* jambette, *f.* couteau *m.* pliant, couteau *m.* de poche.
Ein-legen, *v. a.* mettre, placer dans; (*men.*) plaquer, marqueter, rapporter; (*serr.*) damasquiner; (*mine*) exploiter, ouvrir; Holz in den Ofen –, mettre du bois dans le poêle; Holz (in Vorrath) –, faire provision de bois; Wein, Bier –, encaver du vin, de la bière; faire provision de vin, de bière; Geld in eine Büchse, in die Lotterie –, mettre de l'argent dans une boîte, à la loterie; Wäsche –, essanger, tremper le linge; die Lanze –, mettre la lance en arrêt; Besatzung –, mettre garnison dans une place; bei einem Soldaten –, loger des soldats chez qn.; Fleisch –, mettre de la viande, macérer, mortifier de la viande; Gurken –, confire des concombres, des cornichons; Rüben in den Sand, in den Keller –, mettre des raves dans du sable, dans la cave; Nelken –, marcotter des oeillets; Reben –, provigner, coucher des provins, marcotter des vignes; Häute –, mettre des cuirs en tan, tanner des cuirs; mit Gold –, incruster d'or; damasquiner; Figuren in Holz, Elfenbein ꝛc. –, travailler en marqueterie; (*chasse*) der Hund legt sich ein, le chien pèse sur le trait; sich an einem Gebirge –, ouvrir une mine, commencer à exploiter une mine; Ehre oder Schande mit etwas –, remporter, retirer de l'honneur *ou* de la honte de qch.; eine Fürbitte, ein gutes Wort –, intercéder pour qn., solliciter pour qn.; eine Appellation –, interjeter un appel; *v. n.* (h) (von Verkäufern) détaler.
Einleger, *m.* (*jard.*) provin, *m.* marcotte, *f.*
Einlegung, *f.* Einlegen, *n.* encavement, emprisonnement, *m.*; incrustation, *f.* détalage, *m.*; damasquinure, *f.* encochement, provignement, *m.*; interjection *f.* (d'appel); tannage, *m.*
Ein-leimen, *v. a.* coller.
Ein-leiten, *v. a.* introduire; ménager (une affaire); (*mus.*) préluder; préparer, traiter, instruire; einen Proceß –, instruire un procès.
Einleitung, *f.* -en, *pl.* introduction *f.* (à une science); (*mus.*) prélude, *m.* entrée; (*jur.*) instruction, *f.*; die nöthigen -en zu etwas treffen, faire les arrangements, les préparatifs nécessaires à qch.
Ein-lenken, *v. a.* tourner en dedans, retourner en arrière, remettre *ou* remboîter ce qui était démis; sich –, s'articuler; *v. n.* (h) rentrer (dans le chemin); changer de ton, revenir, chanter palinodie; wieder –, revenir au fait.
Einlenkung, *f.* Einlenken, *n.* remboîtement, *m.* articulation, *f.*
Ein-lernen, *v. a.* étudier; apprendre par coeur.
Ein-lesen, *v. a.* recueillir, récolter, cueillir; (*tiss.*) lever.
Einlesemaschine, *f.* -n, *pl.* Einlesebretchen, *n.* (*tiss.*) escalette, *f.*
Einleseschnüre, *f. pl.* (*tiss.*) lissage, *m.*; cordes, *f. pl.*
Ein-leuchten, *v. n.* (h) être évident, clair; paraître avec évidence; die Sache will mir nicht recht –, je ne vois pas clair dans cette affaire; cette affaire n'est pas tout-à-fait de mon goût, cela n'est pas clair.
Einleuchtend, *adj.* évident, clair.
Ein-liefern, *v. a.* livrer, envoyer, délivrer, donner, remettre.
Einlieferung, *f.* -en, *pl.* Einliefern, *n.* livraison, remise, *f.* [incluse, *f.*
Einliegend, *adj.* ci-joint; -er Brief,
Einlippig, *adj.* (*bot.*) unilabié.
Ein-lochen, *v. a.* (*charp.*) trouer; faire un trou, une mortaise (dans une poutre). [sich –, se loger.
Ein-logiren, *v. a.* assigner quartier;
Ein-lösen, *v. a.* dégager, retirer (un gage); délivrer, racheter, rançonner; (*jur.*) retraire; (*com.*) einen Wechsel –, acquitter, honorer, payer une traite.
Einlösung, *f.* -en, *pl.* Einlösen, *n.* dégagement, rachat, *m.* rançon, *f.*; (*jur.*) retrait, *m.*
Ein-löthen, *v. a.* souder dans *ou* à.
Einlöthung, *f.* soudure, *f.*
Ein-ludeln, *v. a.* (*art.*) amorcer.
Ein-lullen, *v. a.* endormir (un enfant) en chantant.
Ein-machen, *v. a.* mettre, envelopper qch. (dans un paquet), empaqueter qch.; die Ohrringe –, mettre les boucles d'oreilles; confire (des fruits); mit Zucker –, confire au sucre; mariner (des poissons); détremper; pétrir (la pâte).
Einmähdig, *adj.* qui ne peut être fauché qu'une fois par an; diese Wiese ist –, ce pré ne se fauche qu'une fois.
Einmal, *adv.* une fois, une seule fois; – mag das angehen, passe (cela est bon) pour une fois; une fois cela peut passer; – eins ist eins, une fois un est un; – für allemal, une fois pour toutes, une bonne fois; auf –, à la fois, tout-à-coup; man kann nicht Alles auf – thun, on ne peut pas faire tout à la fois; auf – rief er aus ꝛc., tout-à-coup il s'écria, etc.; ich will es ein für allemal, je le veux absolument; – um's andere, de deux fois l'une; – über's andere, souvent, coup sur coup, plusieurs fois; – ist keinmal, une fois n'est pas coutume; es war – ein Mann, il y avait une fois (autrefois) un homme; wenn er – Lust dazu bekommt, si jamais l'envie lui en prend; stellen Sie sich – vor ..., imaginez-vous un peu; hören Sie –, écoutez un peu, écoutez donc; trinken Sie –, buvez un coup; unter Anderem geschah es –, daß ..., une fois entre autres il arriva que . . .; nicht –, pas même; endlich kommt er –, le voilà enfin, à la fin le voilà.
Einmaleins, *n. ind.* livret, *m.* table *f.* de Pythagore.
Einmalig, *adj.* simple, ce qui ne se fait qu'une fois.
Einmännig, *adj.* (*bot.*) monandre.
Einmännisch, *adj.* pour un seul homme. [(des troupes).
Einmarsch, *m.* -ärsche, *pl.* entrée *f.*
Ein-marschiren, *v. n.* (s) (*gu.*) entrer.
Einmaß, *n.* déchet, déficit *m.* à la mesure.
Einmastig, *adj.* qui n'a qu'un mât.
Ein-mauern, *v. a.* murer; entourer, environner d'une muraille; employer, mettre, sceller, renfermer dans le mur; enfermer (un criminel) entre quatre murailles.
Ein-meischen, *v. n.* encuver du malt, le détremper dans l'eau bouillante.
Ein-meißeln, *v. a.* faire, creuser avec le ciseau (un trou), ciseler qch.
Ein-mengen, *v. a.* mêler dans *ou* avec, entremêler; sich in etwas –, se mêler de qch., s'ingérer, s'immiscer, intervenir dans qch.; es mengt sich viel Eigenliebe dabei ein, il y entre bien de l'amour-propre.
Einmengung, *f.* -en, *pl.* mélange, *m.* mixtion; (*jur.*) immixtion; implication, intervention, *f.*
Ein-messen*, *v. a.* mesurer et verser dans . . .; ajouter (en mesurant); perdre au mesurage; trouver, éprouver du déchet, un déficit en mesurant; sich –, fournir moins au mesurage.
Ein-miethen, *v. a.* arrêter un logis pour qn.; sich –, louer un logement.
Einmiethung, *f.* louage, *m.*
Ein-mischen, *v. a.* s. Einmengen. [*f.*
Einmischung, *f.* -en, *pl.* intervention,
Ein-mummen, *v. a.* affubler; *fam.* emmitoufler.
Ein-münden, *v. n.* (h) s'emboucher, se jeter, se décharger; (*anat.*) se dégorger, s'ouvrir, s'aboucher.
Einmündung, *f.* embouchure, jonction *f.* (d'un chemin de fer); (*anat.*) entrée, jonction, *f.* abouchement, *m.*
Ein-münzen, *v. a.* réduire en espèces, refondre des monnaies; *n.* monnayage, *m.*
Ein-mustern, *v. a.* enrôler, mettre, écrire sur le rôle.
Einmusterung, *f.* -en, *pl.* enrôlement, *m.* inscription *f.* sur le rôle.
Einmuth, *f.* s. Eintracht.
Einmüthig, *adj.* unanime; *adv.* unanimement, tout d'une voix, de concert, à l'unanimité.
Einmüthigkeit, unanimité, concorde, union, *f.* [des clous.
Ein-nageln, *v. a.* clouer; fermer avec
Ein-nähen, *v. a.* coudre à, dans; rétrécir (un habit); Blumen in eine Spitze –, broder une dentelle; in Packtuch –, mettre en toile, emballer.
Einnahme, *f.* -en, *pl.* prise, conquête *f.* (d'une ville); (von Geld ꝛc.) recette, *f.*; revenu, *m.*; in – bringen, mettre, coucher, passer en recette; – und Ausgabe untersuchen und ausziehen, dépouiller un compte.

Einnahmebuch, *n.* -ücher, *pl.* livret *m.* de recette.

Ein-näſſen, *v. a.* ſ. Einnetzen.

Ein-nehmen*, *v. a.* retirer, ôter (ein ausgehängtes Schild, une enseigne); die Wäſche -, retirer le linge, le porter à la maison; die Segel -, ferler les voiles; mettre dedans; Arznei -, prendre (une) médecine; das Mittagsmahl -, prendre le dîner, dîner; das Frühſtück -, prendre le déjeuner, déjeuner; das Abendeſſen -, prendre le souper, souper; (= bei ſich aufnehmen) loger, recevoir qn. chez soi, donner un asile, une retraite à qn.; Miethsleute -, prendre des locataires; Beſatzung -, recevoir, prendre une garnison; Ballaſt -, faire du lest, lester; Waſſer -, faire de l'eau, faire aiguade; Ladung -, faire son chargement, être en chargement; (= in Beſitz nehmen ꝛc.) prendre possession de, occuper (une place), s'emparer, se rendre maître (d'une ville); conquérir (un pays); mit Sturm -, prendre, emporter d'assaut; occuper, tenir, remplir (einen Raum, une place, une espace); Jemandes Stelle -, occuper la place de qn., remplacer qn.; den Kopf -, engourdir la tête; dieſer Wein nimmt den Kopf ein, ce vin porte à la tête, donne dans la tête; Jemand -, prévenir, préoccuper, gagner, charmer, enchanter, infatuer qn., s'emparer de l'esprit de qn.; ſich - laſſen, se laisser préoccuper, se laisser influencer, gagner *ou* prévenir; ſich von einer Leidenſchaft - laſſen, se laisser entraîner par une passion, s'y abandonner; ſie hat ihn ganz eingenommen, elle l'a charmé, enchanté, infatué; (= in Empfang nehmen) recevoir, toucher (de l'argent); lever, percevoir (les impôts); der Kaufmann hat heute wenig Geld eingenommen, le marchand n'a guère fait d'argent, a peu vendu aujourd'hui; er hat viel einzunehmen, ses revenus sont considérables, il a un grand revenu.

Einnehmend, *adj.* engageant, prévenant, séduisant, ravissant; -es Betragen, des manières *m. pl.* engageantes; -es Aeußere, extérieur *m.* bien prévenant, intéressant; des formes *f. pl.* séduisantes; -e Beredtſamkeit, éloquence *f.* qui captive l'esprit, qui enchante.

Einnehmer, *m.* receveur, *m.*; Ober-, receveur *m.* général; Bezirks-, receveur *m.* particulier; Unter-, percepteur, *m.*

Einnehmerſtelle, *f.* -n, *pl.* charge *f.* de receveur, recette, *f.*

Einnehmerin, *f.* -nen, *pl.* receveuse, *f.*

Einnehmung, *f.* -en, *pl.* prise, *f.* (d'une ville); recouvrement, *m.* recette, réception, perception, *f.*; logement, *m.*; - des Ballaſtes, lestage, *m.*

Ein-neſteln, *v. a.* lacer, enlacer, aiguilleter, emboucler; *n.* enlacement, *m.*

Ein-netzen, *v. a.* mouiller (drap).

Ein-nicken, *v. n.* (ſ) s'endormir.

Ein-nieten, *v. a.* river à, dans, etc.; attacher. faire tenir par une rivure.

Ein-niſten, *v. n.* (h) nicher dans; *fig.* ſich -, ſich einniſteln, se nicher, s'établir, s'ancrer, se mettre bien auprès de qn., gagner son affection.

Ein-nöthigen, *v. a.* contraindre, obliger, forcer de *ou* à prendre qch.

Einöde, *f.* -n, *pl.* désert, *m.* solitude, *f.*

Ein-ölen, *v. a.* oindre; huiler, graisser, frotter d'huile.

Einöhrig, *adj.* monaut.

Ein-packen, *v. a. et n.* (h) empaqueter, emballer; in Stroh -, empailler; in eine Kiſte -, encaisser; in Tonnen -, encaquer; in Papier -, envelopper de papier; die Waaren -, détaler les marchandises; zur Reiſe ꝛc. -, faire sa malle, faire ses malles; heimlich -, plier son paquet; *fig. fam.* er hat - müſſen, il a été obligé de se retirer honteusement, il est revenu avec sa courte honte.

Einpacker, *m.* emballeur; - der Heringe, encaqueur, *m.*

Einpackung, *f.* emballage, *m.*

Ein-papieren, *v. a.* empaqueter dans du papier, envelopper de papier.

Ein-pappen, *v. a.* coller dans.

Ein-paſchen, *v. a.* faire la contrebande, introduire secrètement.

Ein-paſſen, *v. a.* ajuster; in eine Fuge -, encastrer; (Edelſteine ꝛc.) encastiller, enchâsser; (in ein Zapfenloch) emboîter, emmortaiser; (im Kartenſpiel) mettre au jeu pour la passe; *v. n.* (h) s'ajuster, etc.

Einpaſſung, *f.* -en, *pl.* ajustement, emboîtement, encastrement, *m.*

Ein-pauken, *v. a.* enfoncer; *fig.* inculquer, faire apprendre à coups de fouet.

Ein-peitſchen, *v. a.* ſ. Einpauken, *fig.*

Ein-pelzen, *v. a.* (*jard.*) enter en fente.

Ein-pfählen, *v. a.* palissader, clore de pieux *ou* de palis; piloter.

Einpfählung, *f.* -en, *pl.* palissade, *f.* clôture *f.* de palis.

Ein-pfarren, *v. a.* agréger, incorporer, unir à une paroisse.

Ein-pfeffern, *v. a.* poivrer, saupoudrer de poivre; mettre dans du poivre.

Ein-pfeifen*, *v. a. et n.* (h) souffler dans, etc.; (*jard.*) enter en flûte, en flûteau, en canon, en cornuchet.

Ein-pferchen, *v. a.* parquer, faire parquer (les moutons).

Einpferchung, *f.* -en, *pl.* parcage, *m.*

Ein-pflanzen, *v. a.* planter, implanter; *fig.* imprimer, inspirer, inculquer.

Einpflanzung, *f.* -en, *pl.* Einpflanzen, *n.* plantation, implantation, inoculation, insertion; impression; inspiration, *f.*

Ein-pflaſtern, *v. a.* paver tout autour, mettre dans le pavé.

Ein-pflöcken, *v. a.* cheviller dans, etc.: faire tenir, attacher dans qch. avec des chevilles; clore, entourer de piquets.

Ein-pflügen, *v. a.* mettre sous terre, faire entrer dans la terre; couvrir de terre en labourant; rompre avec la charrue; (die Raine, les raies) labourer.

Ein-pfropfen, *v. a.* enter; greffer, écussonner; (*méd.*) inoculer.

Einpfropfung, *f.* -en, *pl.* Einpfropfen, *n.* inoculation, insertion, *f.*

Einpfünder, *m.* canon *m.* d'une livre de balle.

Einpfündig, *adj.* d'une livre.

Ein-pfützen, *v. a.* (*mine*) puiser avec le godet.

Ein-pichen, *v. a.* attacher dans qch. avec de la poix, poisser, empoisser.

Ein-plaudern, *v. a.* einem etwas -, persuader; *fam.* embabouiner qch. à qn.; einen -, endormir qn. par son babil.

Ein-pökeln, *v. a.* saler, mettre dans la saumure.

Ein-prägen, *v. a.* imprimer, inculquer; ſich -, s'imprimer, se graver (dans le coeur, etc.).

Einprägung, *f.* -en, *pl.* empreinte, impression, *f.*

Ein-predigen, *v. a.* prêcher, imprimer, inculquer; *fam.* ſich -, s'exercer à prêcher.

Ein-preſſen, *v. a.* presser, pressurer; serrer; (*impr., rel.*) mettre en presse; ſehr eingepreßt ſitzen, être assis à l'étroit, être fort serré, pressé.

Einpreſſung, *f.* -en, *pl.* pressurage.

Ein-prügeln, *v. a.* instruire le bâton à la main; inculquer, apprendre qch. à qn. à force de coups de bâton.

Ein-pudern, *v. a.* poudrer.

Ein-pumpen, *v. a.* pomper dans.

Ein-puppen (ſich), se changer, se transformer en chrysalide.

Ein-quartieren, *v. a.* loger, mettre en quartier; ſich -, se loger, prendre logement, s'installer.

Einquartierung, *f.* -en, *pl.* logement *m.* de guerre, de soldats; soldats *m. pl.* logés (chez qn.).

Einquartierungszettel, *f.* billet *m.* de logement.

Ein-quellen, *v. a.* tremper (dans qch. pour faire enfler); Fäſſer -, combuger des futailles.

Ein-quetſchen, *v. a.* écraser, briser entre qch.

Ein-quirlen, *v. a.* mêler avec un moulinet, faire mousser, fouetter (des oeufs).

Ein-raffen, *v. a.* rafler, ramasser dans ...

Ein-rahmen, *v. a.* encadrer, enchâsser dans une bordure; ein Stück Zeug zum Sticken -, monter une broderie; (*drap.*) ramer, arramer.

Einrahmung, *f.* -en, *pl.* encadrement, *m.*

Ein-rammen, Einrammeln, *v. a.* hier, enfoncer; Pfähle -, enfoncer des pilotis, piloter; *n.* hiement, pilotage, *m.*

Ein-rathen*, *v. a.* ſ. Anrathen.

Ein-räuchern, *v. a.* enfumer; (*méd.*) fumiger; parfumer (des habits, des lettres); *n.* fumigation, *f.*

Ein-räumen, *v. a.* détaler, ôter, remballer, resserrer (les marchandises); mettre en place (les meubles); emménager; céder (une place), abandonner, laisser; (= zugeſtehen) accorder, permettre, concéder; admettre, convenir de qch.; in ſeine Wohnung -, faire transporter ses meubles dans son nouveau logement, s'y emménager; den Kindern zu viel -, permettre, accorder trop aux enfants; einem ein Recht -, accorder, concéder un droit à qn.; ich räume es ein, j'en conviens; d'accord.

Einräumung, *f.* -en, *pl.* Einräumen, *n.* détalage; emménagement, *m.*; cession, *f.* abandon, *m.*; permission, admission; adjudication; concession, *f.*

Ein-raunen, *v. a.* ſ. Einflüſtern.

Ein-rechnen, *v. a.* faire entrer *ou* comprendre dans un compte; passer en compte; mit eingerechnet, y compris; dieſe Summe nicht mit eingerechnet, non compris cette somme.

Einrede, *f.* -n, *pl.* interpellation, remontrance; (*jur.*) exception, opposition; (= Widerſprechen) contradiction, *f.*; ſeine -n ſind angenommen worden, il a été reçu dans ses exceptions.

Ein-reden, *v. a.* (einem etwas) persuader qch. à qn.; porter qn. à faire, à croire qch.; er läßt ſich nicht -, on ne peut rien lui persuader, il ne prend

conseil de personne; einem Muth -, encourager qn.; *v. n.* (h) einem -, interrompre qn., couper la parole à qn.; contrarier, contredire qn.; faire des remontrances à qn.

Einredung, *f.* -en, *pl.* persuasion; réprimande, remontrance, *f.*

Ein-reffen, *v. a.* (*mar.*) carguer, prendre un ris, des ris.

Ein-registriren, *v. a.* enregistrer.

Ein-reiben*, *v.a.* faire entrer en frottant, frotter avec; (*art.*) einen Nagel -, chasser un clou, etc.; Brod in Milch -, râper du pain dans du lait; (*méd.*) frotter, frictionner, oindre.

Einreiben, *n.* Einreibung, *f.* -en, *pl.* frottement, *m.*; (*méd.*) friction, onction, *f.*

Einreiber, *m.* (*pot. d'ét.*) valet, *m.*

Ein-reichen, *v. a.* présenter, produire; *n.* présentation, production, *f.*

Ein-reihen, *v. a.* mettre dans le rang, au rang, placer parmi; enrôler; faufiler; plisser, bâtir (des manchettes); enfiler (des perles); sich -, se ranger (sous un drapeau), s'enrôler.

Einreiher, *m.* (*cout.*) tour *m.* de bras, de cou, de gorge. [unisérié.

Einreihig, *adj.* d'un seul rang; (*bot.*)

Ein-reißen*, *v. a.* faire une déchirure (à qch.); tracer (des lignes sur qch.); démolir, abattre, raser (une maison); détruire (une digue); *fig.* détruire; *v. n.* (f) se déchirer, se fendre; *fig.* prendre racine, s'introduire, être en vogue, régner; commencer à faire du ravage; eine große Unordnung ist in seinen Geschäften eingerissen, un grand désordre s'est introduit dans ses affaires; ein Übel nicht - lassen, ne pas laisser gagner un mal, arrêter les progrès d'un mal; -de Übel, mal *m.* naissant.

Einreißen, *n.* Einreißung, *f.* déchirure; démolition, destruction; naissance, *f.*; envahissement *m.* (d'un mal).

Ein-reiten*, *v. n.* faire son entrée à cheval; *v. a.* rompre, briser, écraser, ruiner en passant dessus à cheval.

Ein-renken, *v. a.* remettre, remboîter, réduire (une luxation).

Einrenkung, *f.* emboîtement, *m.* emboîture, réduction, *f.*

Ein-rennen*, *v. a.* rompre, enfoncer, effondrer en courant contre; er hat die Thür eingerannt, il a enfoncé la porte; *v. n.* (f) fondre l'un sur l'autre.

Ein-richten, *v. a.* (= einrenken, s. Einrenken); (= in die gehörige Ordnung bringen) disposer, mettre en ordre, arranger (une chambre), emménager, ajuster, accommoder (sa maison, son jardin), organiser (un état); (*impr.*) justifier; (*maréch.*) achever, aplatir; (*math.*) Brüche -, réduire des nombres mixtes en fractions; einen Proceß -, instruire un procès; besser -, réformer; etwas nach etwas -, régler qch. sur qch., proportionner, conformer qch. à qch.; richten Sie Alles seinem Willen gemäß ein, disposez tout à son gré, à sa volonté; eine Wissenschaft für Jedermann -, mettre une science à la portée de tout le monde; sich - (sein Hauswesen), s'arranger, accommoder une maison; er ist noch nicht eingerichtet, il n'est pas encore emménagé; sich darnach -, prendre ses mesures en conséquence.

Einrichtung, *f.* -en, *pl.* (*chir.*) remboîtement, *m.* réduction; *fig.* ordonnance, disposition, *f.* règlement, arrangement, établissement *m.* (d'un ménage), emménagement, *m.*; organisation, institution *f.* (d'un état); entente (d'un tableau, d'une architecture); conformation, proportion; (*impr.*) justification; neue -, réorganisation, *f.*; (*méd.*) innere -, mécanisme, *m.*

Ein-riegeln, *v. a.* einen, sich -, enfermer qn., s'enfermer au verrou, se verrouiller.

Einritt, *m.* entrée *f.* à cheval.

Ein-ritzen, *v. a.* inciser, effleurer, entamer; seinen Namen -, graver, tracer son nom sur ...

Ein-rollen, *v. a.* enrouler, mettre en un rouleau, envelopper; *v. n.* (f) rouler dans; ein eingerolltes Blatt, une feuille involutée.

Ein-rosten, *v. n.* (f) s'enrouiller.

Ein-rücken, *v. a.* insérer, ajouter, glisser; intercaler; (*impr.*) reculer; laisser plus d'espace au commencement d'une ligne; etwas in die Zeitung -, insérer qch. dans un journal; *v. n.* (f) entrer; die Truppen rückten in die Stadt, les troupes entrèrent dans la ville; in ein Amt -, entrer dans une charge, avancer; succéder à qn. dans son emploi.

Einrückung, *f.* Einrücken, *n.* addition, insertion, intercalation; (*gu.*) entrée, marche; succession, entrée *f.* (dans une charge).

Einrückungsgebühr, *f.* -en, *pl.* insertion, *f.* frais *m. pl.* d'insertion.

Ein-rühren, *v. a.* mêler, entremêler, délayer, détremper; gâcher (de la chaux); corroyer (du mortier). [m.

Einrührung, *f.* -en, *pl.* délayement,

Ein-runzeln, *v. n.* s. Einschrumpfen.

Eins, *f.* -sen, *pl.* un, *m.*; (auf Karten und Würfeln) as, *m.*

Eins, *adv.* d'accord; - sein, être d'accord; - werden, s'accorder; man ist darüber - geworden daß ..., on est convenu que ...; s. Einig.

Eins, *numér. et pron.* un; - und - ist zwei, zweimal - ist zwei, un et un font deux, deux fois un font deux; - von Beiden, - oder das Andere, l'un des deux, l'un ou l'autre; - um's Andere, alternativement, tour à tour; - ins Andere gerechnet, l'un portant l'autre; noch -, à propos, encore un mot; er hat mir - angehängt, aufgeheftet, il m'en a donné d'une; es ist mir Alles -, ce m'est tout un, cela m'est égal, tout m'est égal, indifférent; es kommt auf - heraus, cela revient au même; *fam.* wir wollen - trinken, buvons un coup; es ist -, es ist um -, il est une heure; halb -, midi et demi. [maille, *f.* semailles, *f. pl.*

Einsaat, *f.* -en, *pl.* semence, se-

Ein-sacken, *v. a.* ensacher, mettre dans un sac; empocher.

Ein-säckeln, *v. a. fam.* amasser, embourser, mettre dans sa bourse.

Ein-säen, *v. a.* semer, ensemencer; mit Korn -, ensemencer de blé, emblaver; *n.* ensemencement, *m.*; - mit Korn, emblavure, *f.*

Ein-sagen, *v. a.* einem etwas -, souffler qch. à qn.

Ein-sägen, *v. a.* entamer, entailler avec la scie. [seule corde.

Einsaitig, *adj.* monocorde, d'une

Ein-salben, *v. a.* oindre; embaumer, parfumer. [mement, *m.*

Einsalbung, *f.* onction, *f.* embau-

Ein-salzen, *v. a.* saler, mettre dans le sel, tremper dans la saumure; eingesalzenes Fleisch, de la viande *f.* salée, du salé; halbeingesalzenes Fleisch, du petit salé; Eingesalzene, *n.* salaison, *f.*

Einsalzer, *m.* saleur, caqueur, *m.*

Einsalzung, *f.* -en, *pl.* Einsalzen, *n.* salaison, *f.* salage, *m.*

Einsam, *adj.* solitaire, retiré, isolé; *adv.* solitairement, en solitaire, etc.; - leben, ein einsames Leben führen, vivre solitairement, retiré, seul, isolé, séparé du commerce du monde, mener une vie solitaire; -e Betrachtungen anstellen, faire des méditations dans la solitude, dans la retraite.

Einsamig, *adj.* (*bot.*) monosperme.

Einsamkeit, *f.* solitude, *f.* éloignement *m.* du monde; (einsame Ort) retraite, *f.* lieu *m.* séparé, solitaire, inhabité; (ledige Stand, Wittwenstand) célibat; veuvage, *m.*; sich in die - begeben, se retirer dans la solitude.

Ein-sammeln, *v. a.* ramasser, recueillir (des fruits), faire la récolte; cueillir (des lauriers); percevoir (les impôts); quêter (des aumônes); Beiträge -, faire la (une) collecte; Stimmen -, recueillir, prendre les voix, les suffrages; briguer les suffrages; Kenntnisse -, recueillir, amasser, acquérir des connaissances.

Einsammler, *m.* amasseur; percepteur; quêteur, collecteur, *m.* [f.

Einsammlerin, *f.* -nen, *pl.* quêteuse,

Einsammlung, *f.* -en, *pl.* récolte, moisson; quête, cueillette; collecte; perception, *f.* [cueil.

Ein-sargen, *v. a.* mettre dans le cer-

Einsatz, *m.* -ätze, *pl.* vade; mise, couche, masse, poule, *f.*; enjeu; jeu, *m.*; - in der Lotterie, mise, *f.*; - des Kartengebers, poulan, *m.*; der - ist ein Thaler, l'enjeu est d'un écu; den ganzen - gewinnen, gagner la poule; - von Bechern, von Gewicht, pile *f.* de gobelets, de poids; - von Schüsseln, ménagère, *f.*; (*tiss.*) étau, valet; (*pch.*) petit vivier; (junge Fischbrut) alevin, *m.*; (*fond.*) fonte, *f.*; (*tan.*) tannage, *m.*

Einsatzbecher, pile *f.* de gobelets.

Einsatzgewicht, *n.* -e, *pl.* pile *f.* de cuivre; poids *m. pl.* qui se mettent les uns dans les autres.

Einsatzröhre, *f.* -n, *pl.* (*chim.*) allonge, *f.*; (*bot.*) boisseau, *m.*

Einsatzschachtel, *f.* -n, *pl.* pile *f.* de boîtes. (dans la pâte).

Ein-säuern, *v. a.* mettre du levain

Einsaugader, *f.* -n, *pl.* veine, *f.* absorbante; radicule *f.* veineuse.

Einsaugegefäße, *n. pl.* vaisseaux *m. pl.* absorbants.

Ein-saugen*, sucer; prendre, gagner en suçant le lait (une maladie); (von Pumpen rc.) aspirer; (*hist. n.*) absorber, pomper, engloutir; *fig.* sucer; Vorurtheile -, sucer, se mettre dans la tête des préjugés, se nourrir de préjugés; Galle -, s'abreuver de fiel; sich -, percer, pénétrer en suçant et s'attacher; die Blutigel saugen sich in das Fleisch ein, les sangsues percent la chair et s'y attachent. [m.

Einsaugmittel, *n.* (*méd.*) absorbant,

Einsaugung, *f.* -en, *pl.* absorption, aspiration, imbibition, *f.*

Ein-säumen, *v. a.* ourler, border.

Ein-säuseln, *v. a.* endormir doucement.

Ein-schachern, *v. a.* s. Einhandeln.

Ein-schachteln, *v. a.* emboîter; Schachteln –, mettre des boîtes l'une dans l'autre, les emboîter.
Einschalig, *adj.* univalve.
Ein-schalten, *v. a.* intercaler, enchâsser, insérer; – und verfälschen, interpoler; ein eingeschalteter Tag, un jour intercalaire; eingeschaltete Erzählung, épisode, *f.*
Einschalthier, *n.* –e, *pl.* univalve, *m.* animal *m.* univalve.
Einschaltung, *f.* –en, *pl.* intercalation, *f.*; (*astr.*) embolisme, *m.*; insertion, addition; (*gr.*) épenthèse, *f.*; interpolation *f.* (pour falsifier).
Ein-schanzen, *v. a.* retrancher, fortifier; sich –, se retrancher. [ment, *m.*
Einschanzung, *f.* –en, *pl.* retranche-
Ein-schärfen, *v. a.* inculquer, enjoindre, recommander particulièrement.
Ein-scharren, *v. a.* enfouir, enterrer; (*jard.*) rateler.
Einscharrung, *f.* –en, *pl.* Einscharren, *n.* enfouissement, enterrement, *m.*
Einschattig, *adj.* –e Völker, hétérosciens, *m. pl.* [avec la pelle.
Ein-schaufeln, *v. a.* jeter, mettre
Ein-schenken, *v. a.* verser, remplir le verre, verser à boire; ganz voll –, verser le verre tout plein; *fig.* klaren Wein –, dire la vérité toute nue, dire à qn. ses vérités; *fig. fam.* einem Eins –, jouer un tour à qn. [boire.
Einschenker, *m.* celui qui verse à
Ein-scheuern, *v. a.* engranger.
Einschichtig, *adj.* d'une couche, à simple couche.
Ein-schicken, *v. a.* envoyer, faire tenir, adresser, faire remettre, présenter (un placet).
Einschickung, *f.* –en, *pl.* envoi, *m.*
Ein-schieben*, *v. a.* passer, faire entrer en poussant, couler, glisser; (*boul.*) enfourner; in die Taschen –, empocher; *fig.* glisser, insérer, interpoler, intercaler; in ein Amt –, placer qn. par faveur; ein eingeschobener Teller, une assiette volante d'entremets; sich –, se glisser; *fam.* s'exercer au jeu de quilles.
Einschieber, *m.* enfourneur, *m.*
Einschiebessen, *n.* entremets, *m.*
Einschiebleiste, *f.* –n, *pl.* (*men.*) listel *m.* d'arrête.
Einschiebsel, *n.* ce qu'on fourre *ou* glisse parmi d'autres choses; parenthèse, épenthèse, *f.*
Einschiebung, *f.* –en, *pl.* insertion, addition, intercalation, interpolation, *f.*; enfournement, *m.* enfournée *f.* (du pain); intrusion *f.* (dans une charge); (*gr.*) épenthèse, *f.*; (*chron.*) embolisme, *m.*
Ein-schießen*, *v. a.* (*tiss.*) tramer; (*boul.*) enfourner; seinen Antheil –, fournir sa quote-part; Geld –, verser de l'argent; falsche Münzen –, glisser *ou* passer des pièces fausses parmi les bonnes; ein Gewehr –, essayer un fusil; ein Pferd –, faire un cheval au feu; Soldaten –, exercer des soldats au tir, au feu; (= durch Geschütz zerstören) abattre, enfoncer, démolir, ruiner à coups de canon, battre en brèche; sich –, s'exercer au tir, s'exercer à tirer d'une arme à feu, s'y accoutumer; *v. n.* s'écrouler.
Einschießhaken, *m.* (*tiss.*) crochet, *m.*
Ein-schiffen, *v. a.* embarquer; wieder –, rembarquer; sich –, s'embarquer; *v. n.* (f) entrer (dans le port).
Einschiffung, *f.* –en, *pl.* embarquement, *m.*
Ein-schirren, *v. a.* enharnacher, atteler. [ment, *m.*
Einschirrung, *f.* –en, *pl.* enharnache-
Ein-schlachten, *v. a et n.* (h) tuer (un porc, etc.) pour le ménage, pour la provision du ménage.
Ein-schlafen*, *v. n.* (f) s'endormir, s'assoupir, s'engourdir; *fig.* mourir doucement, expirer sans agonie; der Fuß ist mir eingeschlafen, j'ai la jambe engourdie; (= ermatten) sein Eifer ist bald eingeschlafen, son zèle s'est bientôt ralenti, refroidi, a bientôt cessé.
Einschläferig, *adj.* –es Bett, lit *m.* pour (à) une seule personne.
Ein-schläfern, *v. a.* endormir, assoupir; *fig.* einen –, amuser qn. par de belles paroles, bercer qn. de discours flatteurs. [soporifique, stupéfiant.
Einschläfernd, *adj.* assoupissant,
Einschläferung, *f.* –en, *pl.* assoupissement, engourdissement, *m.* stupéfaction, *f.*
Einschlag, *m.* –äge, *pl.* action *f.* de toucher dans la main, coup *m.* de main; (*tiss.*) trame, *f.*; (*perr.*) pince, passée *f.* de cheveux; (*taill.*) rempli, rétrécissement *m.*, étroissure *f.* (à un habit); tête *f.* (d'un drap); (*com.*) pièce *f.* incluse, enveloppe, *f.*; drogue *f.* mêlée au vin pour en corriger le goût *ou* la couleur; den – geben, mécher *ou* soufrer le vin, les tonneaux; (*mine*) endroit *m.* où l'étain de lavage s'est amassé sous la terre végétale; *fig. fam.* einem einen – geben, donner un conseil à qn.
Ein-schlagen*, *v. a.* ficher, cogner, enfoncer, chasser (un clou); hier (des pieux); die Krallen –, griffer; (= durch Schlagen einstoßen) enfoncer, briser, casser; dem Faß den Boden –, défoncer un tonneau; *fig.* dadurch hat er dem Faß den Boden eingeschlagen, par là il a achevé de gâter l'affaire, cela l'a achevé; Eier –, mettre, délayer des oeufs (dans la soupe); eingeschlagene Eier, des oeufs *m. pl.* pochés; die Bombe schlug das Dach ein, la bombe enfonça le toit; (= einwickeln) empaqueter, emballer (des marchandises); Waaren in Kisten –, encaisser des marchandises; in Fässer –, encaquer; in Papier –, envelopper, plier dans du papier; in einen Brief –, inclure dans une lettre; (*jard.*) couvrir (mit Sand, mit Erde, de sable, de terre); einen Bienenschwarm –, faire rentrer un essaim dans la ruche; den Wein –, soufrer, mécher, frelater le vin; (*tiss.*) tramer; (*taill.*) rendoubler, remplir; (= wählen) einen Weg –, prendre, enfiler un chemin; den Weg der Ehre –, suivre la carrière des honneurs; den Weg der Güte –, tenter la voie de la douceur; *v. n.* (h) toucher, frapper dans la main (pour conclure un marché); (= an einem Orte einschlagen) (*mine*) commencer à fouiller, à faire une fouille; fouiller; (*chasse*) nach einem Fuchse rc. –, creuser la terre pour déterrer un renard, etc.; es (der Blitz, das Wetter) hat eingeschlagen, la foudre (le tonnerre) est tombée sur cette maison; *prov.* es schlägt nicht allemal ein, wenn es donnert, le tonnerre ne tombe pas toutes les fois qu'il tonne; – und zünden, incendier; (= sich auf etwas beziehen) concerner qch., appartenir à, être du ressort de; dies schlägt nicht in mein Fach ein, cela n'est pas de mon ressort; (f) (= einen guten Erfolg haben, den Erwartungen entsprechen) réussir, répondre à; es schlägt bei ihm Alles ein, tout lui réussit; unsre Magd ist nicht eingeschlagen, notre servante n'a pas répondu à l'opinion qu'on avait d'elle; (= zurücktreten) rentrer (vom Schweiß); s'emboire (von Farben); *n.* enfoncement, pilotage, détalage, emballage, caquage; choix *m.* (d'une route); chute *f.* (de la foudre); réussite, *f.*
Einschläger, *m.* mineur *m.* qui commence à creuser une mine, à faire une fouille; qui remplit le baril.
Einschlägig, *adj.* qui a rapport à, etc.; die Mühlsteine – behauen, schärfen, piquer les meules à coups perdus.
Einschlaggrube, *f.* –n, *pl.* (*jard.*) jauge, *f.* *pl.* soufrés.
Einschlagspäne, *m. pl.* copeaux *m.*
Einschlagsfaden, *m.* –äden, *pl.* duite, *f.*; fil *m.* de trame.
Ein-schleichen*, *v. n.* (f) *et* sich –, se couler, se glisser; *fig.* s'introduire, s'insinuer, se fourrer.
Einschleichung, *f.* –en, *pl* Einschleichen, insinuation, introduction, *f.*
Ein-schleiern, *v. a.* voiler; donner le voile (à une fille); sich – lassen, prendre le voile.
Ein-schleifen, *v. a.* mener, faire entrer sur un traîneau, sur une claie; faire la contrebande.
Ein-schleifen*, *v. a.* tailler (sur le verre); faire une marque (sur une lame).
Ein-schließen*, *v. a.* fermer, enfermer, serrer; Jemand –, emprisonner qn.; sein Geld –, tenir, serrer son argent sous la clef; sich in sein Zimmer –, s'enfermer dans sa chambre; (= beilegen) einen Brief –, mettre une lettre dans une autre; (= umgeben) entourer, clore (d'une haie, d'une muraille); eine Stadt –, cerner, bloquer, investir une ville; den Feind –, entourer, cerner, enclaver; ein Wort –, mettre un mot en parenthèse; (= mit unter etwas begreifen) comprendre, contenir, renfermer; in einen Vertrag –, comprendre dans un traité; viel in wenig Worten –, renfermer beaucoup en peu de paroles; Jemand in sein Gebet –, comprendre qn., faire mention de qn. dans ses prières, prier pour qn.; *v. n.* (h) (von Schlössern) fermer; *fig.* cerner, serrer, environner. [compris.
Einschließlich, *adj.* inclusivement, y
Einschließung, *f.* –en, *pl.* détention, clôture, enceinte, *f.*; (*gu.*) cernement, blocus; investissement; enclavement, *m.*; (*gr.*) parenthèse, *f.* [*f.*
Einschließungszeichen, *n.* parenthèse,
Einschlingen*, *v. a.* avaler; *fig.* entrelacer.
Ein-schlucken, *v. n.* avaler, engloutir; *fam.* gober; *fig.* absorber; viel Verdruß –, avaler bien des couleuvres; *n.* absorption, *f.*
Ein-schlummern, *v. n.* s. Einschlafen; *n.* assoupissement, *m.*
Ein-schlüpfen, *v. n.* se glisser, se couler doucement; überall mit –, se fourrer partout. [roter.
Ein-schlürfen, *v. a.* humer; *fam.* si-
Einschluß, *m.* –üsse, *pl.* mit –, inclusivement, en y comprenant, y compris; lettre *f.* incluse, incluse; parenthèse; enclave, *f.*; Brief mit –, lettre *f.* chargée.

Einschlußweise, *adv.* en forme d'incluse. [ser; *n.* ensimage, *m.*

Ein-schmalzen, *v. a.* ensimer, grais-

Einschmalztrog, *m.* -öge, *pl.* graissoir, bac, *m.*

Einschlußzeichen, *n.* parenthèse, *f.*

Ein-schmauchen, *v. a.* enfumer.

Ein-schmeicheln (sich), s'insinuer, gagner les bonnes grâces (bei einem, de qn.). [ressant.

Einschmeichelnd, *adj.* insinuant, ca-

Einschmeichelung, *f.* -en, *pl.* insinuation, *f.*

Ein-schmeißen*, *v. a.* s. Einwerfen.

Ein-schmelzen*, *v. a.* fondre; *v. n.* (s) se réduire par la fonte, se fondre.

Einschmelzung, *f.* -en, *pl.* fonte, refonte, *f.* [(à qn.).

Ein-schmieden, *v. a.* mettre les fers

Ein-schmieren, *v. a.* graisser; mit Öl -, huiler; mit Unschlitt -, graisser avec du suif; mit Pommade -, enduire de pommade; in ein Buch -, barbouiller dans un livre; *n.* onction; embrocation, *f.*; barbouillage, *m.*

Ein-schmuggeln, *v. a.* passer à la fraude (des marchandises).

Ein-schmuzen, *v. a.* s. Beschmuzen.

Ein-schnallen, *v. a.* boucler, fermer avec une boucle; in einen Riemen -, lier, serrer avec une courroie.

Ein-schnauben, *v. a.* respirer avec effort, renifler (l'eau). [neur.

Einschneide, *f.* crochet *m.* de tour-

Ein-schneiden*, *v. a.* faire une incision *ou* entaille à, entailler, inciser; seinen Namen -, tailler, graver son nom sur...; ein Buch auf dem Rücken -, grecquer un livre; schlechte Münzen -, cisailler des monnaies défectueuses; die Suppe -, tailler la soupe; Korn, Heu -, moissonner, récolter du blé, du foin; die Schießscharten -, percer, dégorger les embrasures; *v. n.* entrer dans la chair en coupant, couper, blesser.

Einschneidesäge, *f.* (*rel.*) grecque, *f.*

Einschneidig, *adj.* qui n'a qu'un tranchant.

Einschnitt, *m.* -e, *pl.* incision, entaille, coupure, *f.*; entaillure *f.* (dans une poutre); (*taill.*) échancrure; (*cord.*) gravure; (*serr.*) bouterolle; (*grav.*) taille, *f.*; (*charp.*) pas, *m.*; (*ép.*) retaille; - in ein Kerbholz, coche, hoche; (*fort.*) embrasure; (*pros.*) césure; (*mar.*) goujure, râblure, *f.*; (*bot.*) -e eines Blattes, découpures, échancrures *f. pl.* d'une feuille; (*anat.*) rainure, échancrure; découpure; (*agr.*) moisson, *f.*; einen - machen, faire une incision à ..., inciser qch. [*m.*

Einschnittmesser, *n.* (*chir.*) bistouri,

Ein-schnitzen, *v. a.* inciser dans; graver, ciseler sur.

Ein-schnupfen, *v. a.* prendre par le nez, renifler.

Ein-schnüren, *v. a.* lacer; corder; serrer fortement; (*anat.*) sich -, se rétrécir fortement, s'étrangler; *n. et* Einschnürung, *f.* -en, *pl.* serrement, *m.* compression, *f.* étranglement, *m.*

Ein-schöpfen, *v. n.* puiser, tirer de l'eau.

Ein-schränken, *v. a.* mettre des bornes, borner, limiter, resserrer; *fig.* restreindre, limiter, borner, modérer, gêner, modifier, réduire; dieses Land ist durch das Meer sehr eingeschränkt, ce pays est fort resserré par la mer; sich auf etwas -, se borner, se restreindre, se réduire à qch.; sich (seine Ausgaben) -, diminuer, restreindre, modérer ses dépenses; se retrancher, se restreindre (dans sa dépense).

Einschränkend, *adj.* restrictif, limitatif; *adv.* restrictivement, etc.

Einschränkung, *f.* -en, *pl.* retranchement, *m.*; limitation, restriction; modification; réduction, *f.*; bornes, *f. pl.* [serrer à vis.

Ein-schrauben, *v. a.* serrer (une vis);

Ein-schrecken, *v. a.* (*chasse*) effrayer, effaroucher; intimider; er läßt sich nicht leicht -, il ne s'épouvante pas aisément.

Einschreibegeld, *n.* -er, *pl.* Einschreibegebühr, *f.* -en, *pl.* droit *m.* d'enregistrement.

Ein-schreiben*, *v. a.* inscrire, porter *ou* coucher sur le livre (un article); insérer (dans un acte); in die Gerichtsbücher -, enregistrer; in die Matrikel -, immatriculer; in die Soldatenliste -, enrôler; sich -, s'inscrire; sich in ein Stammbuch -, écrire, mettre son nom dans un album; sich - lassen, se faire inscrire.

Einschreibung, *f.* -en, *pl.* Einschreiben, *n.* inscription, *f.*; enregistrement, *m.*; immatriculation, *f.*; enrôlement, *m.*

Ein-schreiten*, *v. n.* (s) entrer à pas mesurés; *fig.* intervenir, s'interposer; *n.* intervention, *f.*

Ein-schroten, *v. a.* encaver, descendre dans la cave; *n.* encavement, *m.*

Ein-schrumpfen, *v. n.* (s) se rider; se ratatiner, se retirer, se rétrécir; se raccourcir, se racornir; das Leder schrumpft am Feuer ein, le cuir se ratatine, se rétrécit au feu; eingeschrumpfte Gesicht, visage *m.* ratatiné, flétri; *n.* rétrécissement, *m.*; rétraction, *f.*

Einschub, *m.* intrusion, intercalation, mise, *f.*; supplément, *m.*

Ein-schüchtern, *v. a.* intimider.

Ein-schulen, *v. a.* dresser (un cheval); enseigner, endoctriner.

Einschürig, *adj.* -e Schaf, brebis *f.* qui ne se tond qu'une fois par an; -e Wolle, laine *f.* d'un an, d'une seule tonte annuelle; -e Wiese, pré *m.* qu'on ne fauche qu'une fois par an.

Einschuß, *m.* -üsse, *pl.* chute *f.* (des Wassers, des eaux sur . . .); mise, *f.*; capital *m.* qu'on fournit; enjeu, *m.*; ce qu'on rapporte à la succession; (*tiss.*) trame, *f.*

Ein-schustern, *v. a.* s. Einbüßen; sich -, s. Einschmeicheln.

Ein-schütten, *v. a.* verser, ensacher du blé; jeter dedans; zu Malz -, faire germer.

Ein-schwärzen, *v. a.* noircir, rendre noir; Kupferplatten -, encrer les planches, leur donner l'encre; Wäsche -, salir du linge; verbotene Waaren -, faire la contrebande, importer des marchandises de contrebande; *n.* action *f.* de noircir, etc.; contrebande, *f.*

Ein-schwatzen, *v. a.* einem etwas -, persuader qch. à qn. par de belles paroles; faire accroire, en donner à garder; sich bei einem -, s'insinuer auprès de qn. par de belles paroles.

Ein-schwefeln, *v. a.* soufrer, mécher.

Ein-schwemmen, *v. a.* charrier, rouler, entraîner.

Ein-schwingen* (sich), (*chasse*) s'abattre, se percher. [dans un port.

Ein-segeln, *v. n.* (s) entrer à la voile

Ein-segnen, *v. a.* bénir, donner la bénédiction; consacrer; confirmer (des enfants); communier (un mourant); donner le viatique à (un mourant); eine Sechswöchnerin -, relever une femme de couches, bénir une accouchée à ses relevailles; Brod und Wein -, bénir, consacrer le pain et le vin.

Einsegnung, *f.* -en, *pl.* Einsegnen, *n.* bénédiction; consécration *f.* (du pain et du vin); confirmation *f.* (des enfants).

Ein-sehen*, *v. a.* voir, examiner qch.; prendre l'inspection de qch.; sentir, reconnaître, pénétrer, approfondir; ich sehe den Nutzen davon nicht ein, je n'en vois pas l'utilité; seinen Irrthum -, reconnaître, sentir son erreur; etwas recht -, approfondir, bien examiner qch.

Einsehen, *n.* inspection, *f.*; ein - haben, avoir égard à; pourvoir, remédier à qch., punir qn.; - haben in einer Sache, prendre soin de qch., se soucier de qch., pourvoir à qch.; s. Einsicht.

Ein-seifen, *v. a.* savonner (le linge); frotter (la barbe) avec du savon; *n.* savonnage, *m.*

Einseitig, *adj.* qui n'a qu'un côté; -e Dach, comble *m.* à potence; (*bot.*, *anat.*) unilatéral; *fig.* partial; *adv.* partialement; eine Sache - betrachten, considérer qch. sous un seul rapport, sous un seul point de vue; ein -er Kopf, un esprit borné, prévenu, partial.

Einseitigkeit, *f.* partialité, *f.* jugement *m.* d'une chose sous un seul rapport, aspect *ou* point de vue.

Ein-senden*, *v. a.* envoyer, faire tenir, remettre.

Einsender, *m.* celui qui envoie qch., expéditeur, *m.* [expédition, *f.*

Einsendung, *f.* -en, *pl.* envoi, *m.*

Ein-senken, *v. a.* plonger, couler à fond; descendre (un corps mort) dans la fosse; (*arch.*) enfoncer; planter; Reben -, provigner, coucher des sarments.

Einsenkung, *f.* -en, *pl.* enfoncement, enclavement, enterrement; (Weinstock) provignement, *m.*

Einser, *m.* un, *m.* [*m.*

Einsetzeisen, *n.* emboutissoir, étau,

Ein-setzen, *v. a.* mettre, placer, poser dans, déposer qch. (pour le garder); einen Boden in ein Faß -, mettre un fond à un tonneau; (Fensterscheiben) mettre, remettre; (einen Aermel) mettre; (Pflanzen ꝛc.) planter; (Orangenbäume ꝛc.) encaisser; (Pfropfreiser) insérer; (Edelsteine) enchâsser, sertir; (falsche Zähne) mettre; (*fond.*, *art.*) mettre; (Haken ꝛc.) sceller; (Masten) arborer les mâts, mâter; Fischsatz -, jeter de l'alevin dans un étang; Jemand -, mettre en prison, emprisonner qn.; (in eine Zeitung) insérer; als Pfand -, mettre en gage, engager; (ins Spiel, in die Lotterie) mettre; (das Leben) risquer; den Gläubiger in des Schuldners Güter -, envoyer le créancier en possession des biens du débiteur; einen wieder in sein Eigenthum -, rétablir qn. dans la possession de sa propriété; einen in ein Amt -, investir, commettre, établir, installer qn. dans une charge; einen abgesetzten Beamten wieder -, réhabiliter, rétablir, restituer qn. dans sa charge; (einen Bischof) introniser; (ein Gesetz, einen Gebrauch) instituer, établir; (einen Erben) insti-

tuer; einen zum Erben -, instituer qn. son héritier; einen zu seinem Bevollmächtigten -, nommer, constituer qn. son plénipotentiaire; einen in seine Rechte -, subroger qn. en ses droits; sich -, monter, se placer (dans la voiture), prendre place dans, entrer dans un bateau, etc. [f. roson, m.

Einsetzrose, f. -n, pl. (arch.) rosace,

Einsetzung, f. -en, pl. mise, plantation, f. encaissement, m. enchâssure, f. emprisonnement, m. insertion, prise f. de possession; installation, intronisation, f, établissement, m.; institution, f.; (théol.) die Worte der -, les paroles de la consécration, les paroles sacramentelles.

Einsicht, f. inspection; fig. vue, pénétration, intelligence, f. jugement, avis, m. connaissance, f.; -en, pl. vues, lumières, connaissances, f. pl.; Bücher zur - übersenden, envoyer à qn. des livres pour les parcourir, ou pour en porter un jugement; nach meiner - müßte man, selon mon idée, à mon avis il faudrait, etc.

Einsichtsvoll, adj. qui a de grandes vues, des vues profondes, éclairé, intelligent, pénétrant.

Ein-sickern, v. n. s'imbiber; in den Sand -, s'imbiber, se perdre dans le sable.

Einsiedelei, f. -en, pl. ermitage, m.

Ein-sieden*, v. a. s. Einkochen.

Einsiedler, m. ermite, solitaire, anachorète, m.

Einsiedlerisch, adj. solitaire; adv. en ermite, solitairement.

Einsiedlerleben, n. vie f. érémitique.

Ein-siegeln, v. a. cacheter, sceller.

Ein-singen*, v. a. endormir en chantant; apprendre (un air) à chanter; sich -, s'exercer à chanter; apprendre, parvenir à bien chanter à force de s'exercer.

Ein-sinken*, v. n. s'affaisser, fondre, écrouler, crouler, enfoncer, s'enfoncer, s'écrouler, s'ébouler; (von Schiffen) couler bas; die Erde sank unter seinen Füßen ein, la terre céda, croula sous ses pieds.

Ein-sitzen*, v. n. monter en voiture; entrer en ...; se mettre dans ...; in ein Schiff -, s'embarquer; v. a. creuser, affaisser, enfoncer à force d'être assis.

Einsitzig, adj. à une seule place.

Einsohlig, adj. à simple semelle; -e Schuhe, des escarpins, m. pl.

Ein-spannen, v. a. étendre, attacher, mettre; (Pferde) atteler.

Einspänner, m. cabriolet, m.; charrette, voiture f. attelée d'un seul cheval; chargeur, porte-arquebuse, m.

Einspännig, adj. attelé d'un seul cheval; - fahren, aller, mener avec un seul cheval.

Ein-sperren, v. a. enfermer, emprisonner; reclure; (Vögel) encager.

Einsperrung, f. -en, pl. reclusion, f.; emprisonnement; encagement, m.

Ein-spielen, v. a. (mus.) apprendre ou s'exercer à jouer; sich -, s'exercer; acquérir de l'adresse, de la dextérité.

Ein-spinnen*, v. a. mêler en filant; sich -, faire sa coque.

Einsprache, f. -n, pl. opposition, f.; - gegen etwas thun, s'opposer à qch., protester, réclamer contre qch.

Ein-sprechen*, v. a. Muth -, encourager, rassurer, ranimer, relever le courage; Trost -, consoler qn., lui dire des paroles consolantes; v. n. (h) gegen etwas -, s'opposer à qch.; bei einem -, venir voir, visiter qn., rendre visite à qn.; descendre chez qn.

Einsprecher, m. opposant, m. celui qui réclame contre qqe. acte.

Ein-sprengen, v. a. arroser, mouiller, asperger; mit Salz -, saupoudrer; den Schnitt eines Buches -, tacheter, moucheter, marbrer la trame; (Thüren rc.) enfoncer, forcer; v. n. entrer au galop; eingesprengte Erzart, minerai m. disséminé dans la gangue; n. arrosement, arrosage, m. aspersion, f.; enfoncement, m.; entrée f. précipitée.

Ein-springen*, v. a. enfoncer, rompre, ouvrir en sautant dessus; v. n. entrer, sauter, donner dans; -der Winkel, angle m. rentrant.

Ein-spritzen, v. a. seringuer; eine Flüssigkeit in eine Wunde -, seringuer une plaie; (chir.) injecter; Wäsche -, s. Einsprengen.

Einspritzung, f. -en, pl. injection, f.

Einspruch, m. -üche, pl. réclamation, opposition, protestation, f.; - thun, réclamer contre, faire ou former opposition. [cher.

Ein-spünden, v. a. boudonner, bou-

Einst, Einstens, adv. un jour, quelque jour; jadis; als ich - spazieren ging, un jour que je me promenais.

Ein-stallen, v. a. établer; mettre, mener, enfermer dans une étable, dans une écurie.

Einstämmig, adj. d'une seule tige, d'un seul tronc; (bot.) unicaule; (charp.) -e Holz, bois m. de brin.

Ein-stampfen, v. a. battre, enfoncer, faire entrer avec un pilon ou en frappant du pied.

Einstand, m. -ände, pl. entrée, f. prise f. de possession; bienvenue, f.; seinen - ou -sschmaus geben, payer sa bienvenue, son entrée.

Einstandsrecht, n. retrait, m.

Ein-stänkern, v. a. empuantir, infecter; mit Tabaksdampf -, enfumer de tabac. [veux).

Ein-stäuben, v. a. poudrer (les che-

Einstechbogen, m. (impr.) marge, f. feuille f. de registre.

Ein-stechen*, v. a. piquer, percer, graver; trouer; ein Buch -, coudre, brocher un livre; (Druckbogen) pointer; v. n. (s) (mar.) seitwärts -, avoir le cap à la mer.

Ein-stecken, v. a. (jard.) planter en terre, ficher; (Geld rc.) empocher, mettre en poche; embourser; (den Degen) rengainer; es -, avaler la pilule; eine Beleidigung rc. -, empocher, avaler une insulte; boire, avaler un affront; einen Verweis -, endurer un reproche; Jemand -, emprisonner qn.

Ein-stehen*, v. n. (s) entrer (in einen Dienst, en service); prendre part (mit in den Kauf, à un achat); er ist in meinen Kauf eingestanden, il a pris mon marché, il s'est porté acheteur à ma place; (gu.) remplacer qn.; (h) für etwas -, répondre de qch., garantir qch.; für einen -, se rendre caution pour qn.; die Wage steht ein, la balance est en équilibre.

Ein-stehlen* (sich), entrer furtivement, se glisser, se fourrer dans qqe. lieu; s. Einschleichen.

Ein-steigen*, v. n. monter dans, entrer en montant, escalader; abs. monter en voiture, entrer dans le bateau.

Ein-stellen, v. a. mettre, placer dans; (Pferde) établer; (jur.) (Vieh) mettre en fourrière; (zur Mast) enfermer, encager; (Waaren) mettre en dépôt; (chasse) disposer les toiles; (= unterlassen) cesser, discontinuer; suspendre; seine Klagen -, cesser, suspendre ses plaintes; seine Zahlungen -, suspendre ses payements; das Theater -, fermer le théâtre; die Complimente -, faire trêve aux compliments; sich -, se trouver, se rendre, se présenter, comparaître, venir, être présent, assister à ...; ich werde mich zur rechten Zeit -, je m'y trouverai, je m'y rendrai en temps opportun; die Schmerzen stellen sich wieder ein, les douleurs se renouvellent; die Gebrechlichkeit des Alters stellt sich schon bei ihm ein, il sent déjà les infirmités de la vieillesse; sich mit der Zahlung -, payer, effectuer un payement.

Einstellung, f. -en, pl. Einstellen, n. mise f. en dépôt; cessation, suspension, f. abandonnement, m.

Ein-stemmen, v. a. percer, faire des trous avec le fermoir; eine Thür auf der hohen Kante -, entailler la carne d'une porte.

Einstens, adv. s. Einst.

Ein-sticken, v. a. broder, ajouter en brodant; erhaben, glatt, durchbrochen -, faire de la broderie en couchure plate, passée.

Ein-stimmen, v. a. et n. (h) mêler sa voix à celle d'un autre; accompagner; in das Freudengeschrei -, se joindre aux cris de joie; fig. s'accorder, être d'accord, consentir, approuver, adhérer à.

Einstimmig, adj. d'une seule voix; -e Arie, air m. chanté par une seule voix, solo, m.; -e Accord, accord m. consonnant; fig. unanime; sie sind darin -, ils s'accordent en cela; adv. unanimement, tout d'une voix, de concert, à l'unanimité.

Einstimmigkeit, f. unanimité; (mus.) consonnance, f.; accord, m.; harmonie, f.

Einstimmung, f. -en, pl. consonnance, f. concert, m. harmonie, f.; accompagnement; accord; fig. consentement, m. approbation, f.; suffrage, m. [ge.

Einstöckig, adj. à un étage, d'un éta-

Ein-stopfen, v. a. pousser, bourrer, fourrer, farcir; eine Pfeife -, charger, remplir une pipe.

Ein-stoßen*, v. a. pousser dedans, chasser, faire entrer; (art.) refouler la charge; den Pfropf -, enfoncer le bouchon; bourrer (un fusil); (= durch Stoßen zerbrechen) enfoncer (une porte); casser (la tête, une vitre); défoncer (un tonneau); renverser (une muraille).

Einstoßung, f. Einstoßen, n. renfoncement, refoulement, enfoncement, défoncement; renversement, m.

Ein-streichen*, v. a. frotter, faire entrer en frottant, oindre; den Kalk in die Fugen -, ficher le mortier; fig. Geld -, ramasser, embourser, empocher de l'argent.

Ein-streuen, v. a. répandre, jeter sur ou dans ....; dem Vieh -, faire la litière aux bestiaux; fig. mêler, parsemer de.

Einstrich, m. -e, pl. coche, entaille, f.; (mine) traverses, f. pl.

Ein-stricken, v. a. mêler en tricotant; eine neue Ferse in einen Strumpf -, trico-

ler un talon à un bas; Buchstaben rc. –, tricoter des lettres, etc.

Ein-strömen, *v. n.* (f) couler rapidement dans ...; entrer à grands flots.

Ein-stücken, *v. a.* (*taill.*) rapiécer, mettre une pièce à...

Ein-studiren, *v.a.* apprendre, étudier.

Ein-stürmen, *v.a.* renverser, enfoncer en heurtant contre; *v. n.* auf einen –, se jeter, fondre sur qn.; auf seine Gesundheit –, compromettre sa santé par des excès.

Einsturz, *m.* croulement, écroulement, éboulement, *m.*; chute, ruine, *f.*; den – drohen, menacer ruine.

Ein-stürzen, *v.a.* renverser, abattre, faire écrouler; *v.n.* crouler, s'écrouler, s'ébouler, tomber en ruine; s'abattre; auf einen –, fondre, se jeter sur qn.

Einstweilen, *adv.* en attendant, provisoirement.

Einstweilig, *adj.* provisoire; ein –er Schein, une quittance ad intérim.

Ein-sudeln, *v. a.* salir.

Ein-sümpfen, *v. a.* (*pot.*) détremper.

Einsylbig, *adj.* monosyllabe; –e Mensch, homme *m.* sobre de parole, taciturne; –e Antwort, réponse *f.* brève, laconique.

Eintägig, *adj.* d'un jour, qui ne dure qu'un jour; éphémère.

Eintagsfliege, *f.* –n, *pl.* éphémère, *f.*

Ein-tauchen, *v. a.* tremper, plonger, enfoncer dans l'eau, etc.; (*teint.*) passer en teinture, en couleur.

Eintaucher, *m.* (*pap.*) plongeur, *m.*

Eintauchkessel, *m.* (*pap.*) mouilloir, *m.*

Eintauchung, *f.* –en, *pl.* immersion, *f.*

Ein-tauschen, *v. a.* troquer, échanger, changer contre *ou* pour ...; ich habe dies eingetauscht, j'ai eu cela par un troc, en échange, je l'ai troqué.

Eintauschung, *f.* –en, *pl.* troc, échange, *m.* [en pâte.

Ein-teigen, *v. a.* empâter, réduire

Eintheilbar, *adj.* divisible.

Eintheilbarkeit, *f.* divisibilité, *f.*

Ein-theilen, *v. a.* diviser, partager; distribuer; répartir, faire la répartition; in Klassen –, distribuer en classes, classer; einen Stoff –, distribuer la matière; seine Zeit wohl –, bien répartir *ou* distribuer son temps; etwas wirthschaftlich –, ménager qch.

Eintheilend, *adj.* (*gr.*) distributif.

Eintheilig, *adj* ce qui n'a qu'une seule partie.

Eintheilung, *f.* –en, *pl.* partage, *m.*; division; distribution, répartition; classification, classe, *f.*; ménage, *m.*; économie, *f.*; compartiment, *m.*

Ein-thun*, *v. a.* mettre dedans, enfermer, renfermer; emprisonner.

Ein-thüren, *v. a.* (die Windmühlenflügel) couvrir de bardeaux, d'échandoles les ailes d'un moulin à vent.

Ein-tönen, *v. n.* s. Einstimmen.

Eintönig, *adj.* monotone.

Eintönigkeit, *f.* monotonie, *f.*

Ein-tonnen, *v. a.* entonner; (Waaren) enfutailler; (Heringe) caquer, encaquer.

Eintracht, *f.* concorde, harmonie, bonne intelligence, union, *f.* accord, *m.*; in – leben, vivre en bonne intelligence.

Einträchtig, *adj.* uni de sentiment, qui vit en bonne intelligence; *adv.* d'accord, en bonne intelligence.

Einträchtigkeit, *f.* s. Eintracht.

Eintrag, *m.* (*tiss.*) trame, *f.*; ungleiche –, douillage, *m.*; *fig.* préjudice, tort, *m.* dérogation, *f.*; – thun, nuire, porter préjudice; einem in seinen Rechten – thun, empiéter sur les droits de qn.

Ein-tragen*, *v. a.* porter dedans, apporter, recueillir; die Bienen tragen ein, les abeilles apportent leur butin, font du miel; (*tiss.*) tramer; Seide –, tramer de soie; (= einschreiben) inscrire, noter, écrire dans un livre; in die Rechnung –, mettre en ligne de compte, porter en compte; in das Protokoll –, enregistrer, inscrire dans le procès-verbal, immatriculer; (= Gewinn bringen) rapporter, produire, valoir, rendre; das trägt erst nach langer Zeit etwas ein, c'est du pain bien long.

Einträglich, *adj.* profitable, lucratif, fructueux, d'un grand rapport.

Eintragung, *f.* –en, *pl.* transcription, inscription, *f.* enregistrement, *m.*

Ein-tränken, *v. a.* imbiber, abreuver, mouiller; (*chim.*) imprégner; *fig.* einem etwas –, se venger sur qn., lui rendre la pareille.

Eintränkung, *f.* imprégnation, *f.*

Ein-treffen*, *v. n.* (f) arriver; (= zutreffen) être juste, s'accorder, cadrer (Rechnungen); s'accomplir, se réaliser (Vermuthungen rc.); seine Reden treffen nicht ein, il varie dans ses discours.

Ein-treiben*, *v. a.* faire rentrer, ramener (das Vieh); chasser, pousser, cogner, enfoncer (einen Nagel rc.); eine Schuld –, encaisser, faire rentrer, exiger une dette; die Steuern –, exiger, recouvrer les impôts; *fig. fam.* einen –, serrer qn. de près.

Eintreiber, *m.* percepteur, receveur, *m.* des impôts.

Eintreibung, *f.* –en, *pl.* encaissement, recouvrement, *m.* exaction, exécution, perception, *f.*

Ein-treten*, *v. n.* (f) entrer, mettre le pied dans; *fig.* entrer; in das zehnte Jahr –, entrer dans sa dixième année; in den Handel, in die Geschäfte –, entrer dans le commerce, dans les affaires; in ein Amt, in einen Dienst –, entrer en charge, en service; der Winter tritt ein, l'hiver commence, nous sommes à l'entrée de l'hiver; es trat eine heftige Kälte ein, il survint un froid violent; es tritt schönes Wetter ein, le temps se met au beau; (h) das Wild hat tief eingetreten, la bête a pesé bien fort; *v. a.* (= durch Treten befestigen) bien enfoncer, fouler avec les pieds; (= durch Treten zerbrechen) enfoncer; (Faßboden) effondrer, défoncer; (Schuhe) éculer; (den Kopf) écraser; Trauben –, fouler la vendange; er hat sich einen Dorn eingetreten, il lui est entré une épine dans le pied; *n.* enfoncement, *m.* rupture, entrée, *f.*

Ein-trichtern, *v. a.* entonner, verser avec un entonnoir; *fig. fam.* einem etwas –, imprimer qch. dans l'esprit de qn.; inculquer qch. à qn.

Ein-trinken*, *v. a.* boire, s'abreuver, s'imbiber de qch.; absorber, prendre, avaler.

Eintritt, *m.* entrée; arrivée; (*astr.*) immersion *f.* (de la lune dans l'ombre de la terre); commencement, *m.* entrée, arrivée, *f.*; er hat freien – in das Schauspiel, in das Concert, il a ses entrées à la comédie, au concert; gleich beim –, en arrivant, dès l'entrée, dès l'arrivée; bei dem –e des Winters, à l'entrée, vers l'entrée de l'hiver.

Eintrittsfähig, *adj.* capable d'être reçu dans une société.

Eintrittsgeld, *n.* –er, *pl.* entrée, *f.*; das – bezahlen, payer son entrée.

Eintrittskarte, *f.* –n, *pl.* billet *m.* d'entrée.

Eintrittszimmer, *n.* antichambre, *f.*

Ein-trocknen, *v. n.* sécher, diminuer par la sécheresse, faire du déchet; tarir, se dessécher, se resserrer, se rétrécir en séchant; dieser Brunnen ist von der großen Hitze eingetrocknet, les grandes chaleurs ont fait tarir ce puits; dieses Leder ist sehr eingetrocknet, ce cuir est bien séché, rétréci; den Schweiß – lassen, reboire la sueur; *n.* dessèchement, tarissement, déchet, *m.*

Ein-tropfen, Ein-tröpfeln, *v. a.* verser goutte à goutte, instiller; *v. n.* tomber goutte à goutte, dégoutter. [*f.*

Eintröpfelung, *f.* –en, *pl.* instillation,

Ein-tunken, *v. a.* tremper, saucer; die Feder –, tremper la plume; *n.* trempe, *f.* trempement, *m.*

Ein-üben, *v. a.* exercer, dresser, discipliner; sich –, s'exercer à qch.; *n.* exercice, *m.* étude, *f.*

Ein-verleiben, *v. a.* incorporer; insérer. [tion, insertion, *f.*

Einverleibung, *f.* –en, *pl.* incorpora-

Einverstanden, *adj.* s. Einverstehen.

Einverständniß, *n.* –sse, *pl.* intelligence, *f.* concert, *m.*; im – sein, être d'intelligence.

Ein-verstehen* (sich), s'accorder, être d'accord avec qn., s'entendre; ich bin ganz damit einverstanden, je suis parfaitement d'accord; sie sind mit einander einverstanden, ils s'entendent, ils sont d'intelligence. [ture, *f.*

Ein-vieren, *v. a.* carrer; *n.* quadra-

Ein-wachsen*, *v. n.* (f) croître dans qch., percer dans qch. en croissant, pousser des racines, se fixer dans (le sol); in das Fleisch –, entrer dans la chair, s'incarner.

Einwage, *f.* déchet *m.* sur le poids.

Ein-wägen*, *v. a. et n.* (h) peser et mettre dans qqe. vase; sich –, éprouver du déchet à la vente à petit poids.

Ein-walken, *v. a.* fouler (le drap) en fort; (*még.*) mettre (le cuir) en huile; sich –, se rétrécir en foulant.

Ein-walzen, *v. a.* passer le cylindre sur ... [prétexte, *m.*

Einwand, *m.* –ände, *pl.* excuse, *f.*;

Einwanderer, *m.* émigré, *m.*

Ein-wandern, *v. n.* (f) émigrer en ...; aller, venir s'établir dans un pays; bei einem Meister –, prendre du travail, être reçu chez un maître.

Einwärts, *adj.* en dedans; – gehen, marcher la pointe des pieds tournée en dedans; – gebogen, gekehrt, rentrant; – gebogene Knie, genoux *m. pl.* cagneux.

Ein-wässern, *v. a.* tremper, détremper, mettre dans l'eau; (Gesalzenes –) dessaler, décharger; *n.* détrempement, trempement, *m.* trempe, *f.*

Ein-weben, *v. a. et n.* (h) mêler en tissant, entre-tisser; entrelacer, brocher, damasser (une étoffe); Verse in eine Rede –, entremêler, entrelarder un discours de vers.

Ein-wechseln, *v. a.* changer contre ...; échanger qch.; avoir, acquérir par échange; convertir (de l'or en billets de banque, etc.). [rechange, *m.*

Einwechselung, *f.* –en, *pl.* change,

Ein-weben, *v. a.* renverser *ou* enfoncer en soufflant (*se dit* du vent).

Einweibig, *adj.* monogame; (*bot.*) monogyne.

Ein-weichen, *v. a.* tremper, laisser tremper (Brod in Wein, du pain dans du vin); détremper; essanger (die Wäsche, le linge); décharger, délayer (den Sauerteig, le levain); (*méd.*) laisser macérer, infuser; (*tan.*) faire boire, encaver (ein Fell, une peau).

Einweichung, *f.* -en, *pl.* trempement, *m.*; infusion, trempe, macération, *f.*; délayement, mouillage, *m.* humectation, *f.*

Ein-weihen, *v. a.* bénir, dédier, consacrer (une église); ordonner (un prêtre, etc.); sacrer (un évêque); donner la bénédiction (à une religieuse); initier (dans un secret, etc.); ein Haus, eine Wohnung &c. bei einem -, aller pendre la crémaillère chez qn.; ein Kleid -, étrenner un habit, mettre un habit pour la première fois; ein Schauspielhaus -, ouvrir un théâtre, y jouer la première fois.

Einweihung, *f.* -en, *pl.* consécration, *f.*; sacre, *m.* bénédiction; ordination; inauguration; initiation, *f.*

Einweihungsfeier, *f.* fête *f.* de la consécration.

Ein-weisen*, *v. a.* installer, introduire; (*jur.*) ensaisiner.

Einweisung, *f.* -en, *pl.* installation, *f.*; ensaisinement, *m.* saisine, *f.*

Ein-wenden*, *v. a.* objecter; opposer (gegen, à); (*jur.*) eine lange Verjährung -, exciper d'une longue prescription; eine Appellation -, interjeter (un) appel; was haben Sie gegen diese Forderung einzuwenden? qu'avez-vous à objecter à cette demande? hiergegen läßt sich nichts -, il n'y a pas d'objection à cela.

Einwendung, *f.* -en, *pl.* objection; allégation; (*jur.*) opposition; exception; - einer Appellation, interjection *f.* d'appel; eine - machen *ou* vorbringen, faire une objection. [*m.* de saisine.

Einweisungsgebühr, *f.* -en, *pl.* droit

Ein-werfen*, *v. a.* jeter, tirer, lancer (des bombes dans une ville); (*jur.*) rapporter (à la masse); (= einwenden) objecter; (= lose annähen) faufiler; (= zerstören) casser, rompre, enfoncer; abattre, démolir, renverser, détruire.

Ein-wickeln, *v. a.* envelopper, entortiller; emmailloter (un enfant); in Stroh -, empailler; die Haare -, mettre les cheveux sous *ou* dans des papillotes; *fig.* impliquer, envelopper, engager qn. (in einen Handel, dans une affaire); sich in seinen Mantel -, s'envelopper de son manteau; einen recht warm -, emmitoufler qn.

Einwickelung, *f.* -en, *pl.* enveloppement, entortillement, *m.*; implication, *f.*

Ein-wiegen, *v. a.* endormir en berçant; *fig.* bercer (qn. d'illusions).

Ein-willigen, *v. n.* (h) consentir, acquiescer, souscrire (in etwas, à qch.); adhérer à la volonté de qn.; in Jemandes Verlangen, Bitte -, acquiescer à la prière, à la demande de qn., accorder sa prière à qn.; consentir au désir de qn.

Einwilligung, *f.* -en, *pl.* consentement, acquiescement, agrément, *m.*; mit Ihrer -, avec votre consentement, sous votre bon plaisir.

Ein-windeln, *v. a.* emmailloter, envelopper (ein Kind, un enfant).

Ein-winden*, *v. a.* envelopper, entortiller; (*mar.*) hisser, virer dans, etc.; den Anker -, virer l'ancre.

Ein-wintern, *v. a.* conserver, entretenir, nourrir jusqu'à l'hiver, jusque dans l'hiver (das Vieh, les animaux); *v. imp.* es wintert ein, l'hiver commence, il commence à geler.

Ein-wirken, *v. a.* entretisser, broder, entrelacer; *v. n.* (h) influer, influencer, agir sur qch.

Einwirkung, *f.* -en, *pl.* entretissure; *fig.* influence, action, *f.*

Ein-wittern, *v. n.* (s) (*mine*) être formé par des vapeurs *ou* exhalaisons souterraines.

Einwitterung, *f.* -en, *pl.* vapeurs *f. pl.* métallifères. [maine.

Einwöchig, *adj.* qui dure une se-

Ein-wohnen, *v. n.* (h) demeurer, avoir sa demeure, faire son séjour dans, habiter un lieu, être domicilié dans un endroit; sich -, s. Eingewohnen.

Einwohner, *m.* habitant, *m.*; Einwohnerin, *f.* -nen, *pl.* habitante, *f.*

Einwohnerschaft, *f.* -en, *pl.* habitants, *m. pl.*

Einwohnung, *f.* -en, *pl.* habitation, *f.*; séjour, logement, *m.* [d'habitation.

Einwohnungsrecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.*

Einwüchsig, *adj.* (*bot.*) d'un seul jet.

Ein-wühlen, *v. a.* pratiquer en fouillant; cacher dans la terre en fouillant; enfouir; sich -, se vautrer, s'enfoncer dans la fange.

Einwurf, *m.* -ürfe, *pl.* objection; réplique, *f.*; einen - machen, vorbringen, faire une objection.

Ein-wurzeln, *v. a.* prendre racine, s'enraciner; *fig.* s'enraciner, s'invétérer; - lassen, laisser enraciner, invétérer (les abus, les préjugés); eingewurzelte Mißbräuche, des abus *m. pl.* invétérés.

Einwurzelung, *f.* -en, *pl.* enracinement, *m.*; invétération, *f.*

Einzahl, *f.* (*gr.*) singulier, *m.*

Ein-zählen, *v. a.* compter et mettre dans; comprendre dans le nombre; mit eingezählt, y compris.

Einzahlung, *f.* -en, *pl.* versement, *m.*; - bei der Sparkasse, versement *m.* à la caisse d'épargne.

Ein-zahnen, *v. a.* denteler, endenter, denter (ein Rad, une roue).

Ein-zapfen, *v. a.* tirer, mettre (dans un pot, une bouteille, etc.); (*charp.*) emboîter, emmortaiser, enclaver; *n.* tirage; emboîtement, *m.*; endente, retenue, *f.* [fermer d'une haie.

Ein-zäunen, *v. a.* environner, clore,

Einzäunung, *f.* -en, *pl.* clôture, haie, *f.* [du pied, monodactyle.

Einzehig, *adj.* qui n'a qu'un doigt

Ein-zeichnen, *v. a.* dessiner dans ...; noter, inscrire (dans un livre); immatriculer, enregistrer; sich - lassen, se faire inscrire.

Einzeichnung, *f.* -en, *pl.* inscription; immatriculation; souscription, *f.*; abonnement; dessin, *m.*

Einzelding, *n.* -e, *pl.* Einzelwesen, *n.* individu, *m.*

Einzelheit, *f.* -en, *pl.* détail, *m.*

Einzeln, *adj.* seul, unique, détaché, isolé; déparié, dépareillé; individuel; ein -er Mensch, un seul homme; eine -e Person, un individu; ein -es *ou* -stehendes Haus, une maison isolée, séparée; ein -er Handschuh, un gant déparié; ein -er Band eines Werkes, un volume dépareillé (séparé, détaché) d'un ouvrage; -e Worte, des mots *m. pl.* détachés; -e Geld, de la (petite) monnaie; - stehende Blatt, feuille *f.* solitaire; - stehende Haar, cheveux *m. pl.* rares, épars; *adv.* séparément, isolément; en détail; un à un, l'un après l'autre; individuellement; man kann hier nur - durchkommen, on ne peut passer ici qu'un à un; - nach einander gehen, défiler; - *ou* im -en verkaufen *ou* weggeben, vendre en détail, donner séparément; die Bände sind - zu haben, les volumes se vendent séparément; - verhören, (les) interroger séparément.

Ein-ziehen*, *v. a.* passer; (Faden) enfiler; (Balken) traverser; (*van.*) enverger; (= wegziehen) (ein Schild) ôter; (einen Posten) retirer; (Segel) mettre les voiles dedans, lacer, ferler les voiles, ferler; (Verbrecher) emprisonner; (ein Amt) supprimer; (Gelder) faire rentrer, encaisser; (Steuern) recouvrer; (eine Erbschaft) recueillir; (Jemandes Besoldung) retrancher; casser qn. aux gages; (einen Gewinn) retirer; (Güter) confisquer; (Lehen) retraire; (= einwärts ziehen) rétrécir, resserrer; (die Schultern) effacer; den Hals -, effacer le cou entre les épaules; (den Schwanz) crouler; (die Hörner) retirer; (Kleider) rétrécir, raccourcir; (= in sich ziehen) aspirer, absorber qch., s'imbiber de qch.; (Luft) respirer; (= an sich *ou* herbeiziehen) Nachricht, Kundschaft -, prendre des informations, s'informer de qch., recueillir des nouvelles; (*gu.*) battre la campagne, aller à l'ennemi; *v. n.* (s) entrer, faire son entrée; aller loger, emménager (dans une maison, etc.); bei Jemand -, prendre logement chez qn.; ich bin erst gestern hier eingezogen, je ne loge ici que depuis hier; sich - *ou* -, s'imbiber, s'infiltrer; s'emboire; *fig.* mener une vie solitaire, se resserrer; er lebt sehr eingezogen, il est, il vit fort retiré.

Einziehung, *f.* -en, *pl.* Einziehen, *n.* enlèvement *m.* (d'une enseigne); emprisonnement, *m.*; suppression *f.* (d'une charge); recouvrement, encaissement *m.* (de fonds); confiscation *f.* (de biens); rétrécissement, resserrement *m.* (d'une robe); retraite, *f.*; (*arch.*) contracture *f.* (d'une colonne); trochile, *m.*; absorption, aspiration, imbibition; infiltration, *f.*

Einzig, *adj.* unique, seul; *adv.* - und allein, seulement, uniquement; ne ... que; er ist der -e Sohn, il est fils unique; er ist - in seiner Art, il est unique en son genre; er ist der -e seiner Art, c'est le seul de son espèce; es ist kein -er gekommen, pas un seul n'est venu.

Ein-zingeln, *v. a.* s. Einschließen.

Ein-zischeln, *v. a.* chuchoter, dire à l'oreille. [pouce.

Einzöllig, *adj.* de l'épaisseur d'un

Ein-zuckern, *v. a.* sucrer.

Einzug, *m.* -üge, *pl.* entrée, *f.*; emménagement, *m.*; seinen - halten, faire son entrée.

Ein-zwängen, *v. a.* serrer, faire entrer en serrant; (*men.*) tenir avec le sergent; sich -, se serrer le corps.

Ein-zweigen, *v. a.* s. Einpfropfen.

Ein-zwingen*, *v. a.* faire entrer par force; einem eine Arznei -, forcer qn. de prendre un remède.

Eirund, *adj.* rond comme un oeuf, oval, ovalaire, elliptique.

Eis, *n.* glace, *f.*; es friert –, il gèle à glace; das – hält, trägt, la glace porte; der Fluß geht mit –, la rivière charrie, entraîne des glaçons; seine Getränke mit – abgekühlt trinken, boire à la glace; das – geht auf, la rivière débâcle; zu – werden, se glacer; das – brechen, rompre la glace; *fig.* frayer le chemin; auf's – beschlagen, ferrer à glace; – mit Vanille, glace *f.* à la vanille; *fig.* froideur, insensibilité, *f.*

Eisachat, *m.* -e, *pl.* agate *f.* non colorée.

Eisalabaster, *m.* albâtre *m.* de couleur de glace.

Eisalaun, *m.* alun *m.* de roche non coloré.

Eisbahn, *f.* chemin, passage *m.* sur la glace, glissoire, *f.*

Eisbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* de glace; glaçons, *m. pl.*

Eisbär, *m.* -en, *pl.* ours *m.* blanc.

Eisbaum, *m.* -äume, *pl.* Eisbock, *m.* -öcke, *pl.* Eispfahl, *m.* -ähle, *pl.* Eisbrecher, *m.* éperon, brise-glace, *m.*

Eisbeere, *f.* -n, *pl.* chèvre-feuille *m.* de la Jamaïque.

Eisbeifuß, *m.* armoise *f.* des glaciers.

Eisberg, *m.* -e, *pl.* glacier, *m.*

Eisbirne, *f.* -n, *pl.* virgouleuse, *f.*

Eisblume, *f.* -n, *pl.* glaciale, cristalline, *f.*

Eisbock, *m.* s. Eisbaum.

Eisbrecher, *m.* s. Eisbaum.

Eisbruch, *m.* -üche, *pl.* débâcle, *f.* débâclement, *m.*

Eisdach, *m.* -ächer, *pl.* roseau *m.* coupé en hiver (à couvrir les toits).

Eisen, *v.a.* rompre, détacher la glace.

Eisen, *n.* fer; (*alch.*) mars; (*taill.*) carreau, *m.*; (*maréch.*) fer *m.* de cheval; (*com.*, *admin.*) fers, *m. pl.*; gediegene –, fer *m.* natif; gegossene –, fer *m.* fondu; geschmiedete –, fer *m.* battu, fer *m.* forgé; brüchige –, fer *m.* cassant; spröde –, fer *m.* aigre; biegsame –, fer *m.* doux; verarbeitete –, fer *m.* ouvré; alte –, (vieille) ferraille, *f.*; das – schmieden, schweißen, battre, corroyer le fer; mit – beschlagen, ferrer, garnir de fer; in – arbeiten, travailler sur le fer, en fer; mit – handeln, trafiquer en fer; einem Pferde ein – auflegen, mettre un fer à un cheval; in – liegen, être aux (dans les) fers; einen in die – schmieden, mettre qn. aux fers; *fig.* dieser Mann ist von Stahl und –, cet homme a un corps de fer; sein Herz ist von –, il a un coeur de bronze, d'airain; *prov.* das – schmieden so lange es warm ist, battre le fer pendant qu'il est chaud, profiter de l'occasion; Noth bricht –, nécessité n'a point de loi.

Eisenader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* d'une mine de fer.

Eisenarbeit, *f.* travail *m.* en fer; ferrure *f.* d'un bâtiment.

Eisenarbeiter, *m.* ouvrier *m.* en fer.

Eisenartig, *adj.* de la nature du fer; ferrugineux; (*chim.*) ferrique.

Eisenarznei, *f.* -en, *pl.* remède *m.* martial.

Eisenauflösung, *f.* -en, *pl.* solution *f.* de fer.

Eisenbahn, *f.* -en, *pl.* chemin *m.* de fer; mit der – reisen, aller en chemin de fer, voyager sur le chemin de fer; mit der – kommen, venir, arriver par le chemin de fer.

Eisenbahnschiene, *f.* -n, *pl.* rail, *m.* ornière, *f.*

Eisenbahnwagen, *m.* – erster Klasse, voiture; – zweiter Klasse, diligence, *f.*; – dritter Klasse, waggon, *m.*

Eisenbaum, *m.* -äume, *pl.* (*bot.*) arbre *m.* laiteux des Antilles; (*forg.*) arbre, *m.*

Eisenbergwerk, *n.* -e, *pl.* mine *f.* de fer.

Eisenbeschlag, *m.* -äge, *pl.* garniture *f.* de fer, ferrure, *f.*

Eisenblau, *adj.* couleur d'eau, damasquiné, bleui; *n.* (*min.*) sidérotite, *m.*

Eisenblausäure, *f.* acide *m.* ferrocyanique.

Eisenblech, *n.* tôle, *f.*; fer *m.* en lames, en feuilles; fer *m.* de tôle, fer *m.* battu; – in Rollen, affinerie, *f.* fer *m.* affiné; überzinnte –, fer *m.* blanc.

Eisenblüthe, *f.* (*chim.*) sesqui-chlorure *m.* de fer; (*min.*) carbonate *m.* de chaux coloré par l'oxyde de fer.

Eisenbohrer, *m.* perçoir; mandrin, *m.*

Eisenbruch, *m.* -üche, *pl.* minière *f.* de fer.

Eisendraht, *m.* fil *m.* de fer.

Eisendrahtmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à tirer du fil de fer.

Eisendruse, *f.* -n, *pl.* mine *f.* de fer cristallisée.

Eisenerde, *f.* terre *f.* ferrugineuse.

Eisenerz, *n.* mine *f.* de fer.

Eisenextract, *m.* extrait *m.* de mars.

Eisenfarbe, *f.* couleur *f.* de fer.

Eisenfarbig, Eisenfarben, *adj.* de couleur de fer; gris de fer.

Eisenfeilicht, *n.* limaille *f.* de fer.

Eisenfest, *adj.* fort, dur, solide comme le fer; -e Körper, corps *m.* de fer.

Eisenfirniß, *m.* vernis *m.* à fer.

Eisenfleck, *m.* tache *f.* de rousseur.

Eisenfresser, *m.* fier-à-bras, avaleur *m.* de charrettes ferrées; fanfaron, *m.*

Eisenfunke, *f.* -n, *pl.* bluette *f.* de fer.

Eisengalle, *f.* -n, *pl.* (*ard.*) ferret, *m.*

Eisengang, *m.* -änge, *pl.* filon *m.* de fer.

Eisengans, *f.* -änse, *pl.* gueuse *f.* de fer.

Eisengehalt, *m.* parties *f. pl.* ferrugineuses d'un corps.

Eisengeräth, *n.* -e, *pl.* ustensiles, instruments *m. pl.* de fer.

Eisengießer, *m.* fondeur *m.* de fer.

Eisengießerei, *f.* -en, *pl.* fonderie *f.* en fer.

Eisenglanz, *m.* (*min.*) fer *m.* oligiste.

Eisenglas, *n.* -äser, *pl.* mine *f.* de fer cassante.

Eisenglimmer, *m.* mine *f.* de fer micacée.

Eisengranaten, *f. pl.* mine *f.* de fer blanche en grenats.

Eisengrau, *adj.* gris de fer.

Eisengraupe, *f.* -n, *pl.* grain *m.* de fer; minerai *m.* de fer granuliforme.

Eisengrube, *f.* -n, *pl.* mine *f.* de fer.

Eisengrün, *n.* -e Erde, fer *m.* terreux vert.

Eisenhaltig, *adj.* qui contient du fer; (*min.*) ferrugineux; (*méd.*) martial; (*chim.*) ferrifère.

Eisenhammer, *m.* -ämmer, *pl.* martinet, marteau *m.* d'une forge; forge, grosse forge, usine, *f.*

Eisenhandel, *m.* commerce *m.* de ferronnerie, trafic *m.* de fer.

Eisenhändler, *m.* marchand *m.* de fer, ferronnier, *m.*

Eisenhart, *adj.* dur comme du fer.

Eisenhärte, *f.* dureté, inflexibilité, *f.*

Eisenholz, *n.* bois *m.* de fer; sidéroxylon, *m.*

Eisenhut, *m.* -üte, *pl.* (*bl.*) armet, heaume, casque, *m.*

Eisenhütchen, *n.* (*bot.*) aconit; ächte –, aconit *m.* napel; (*bl.*) vair; mit – besetzt, vairé.

Eisenhütte, *f.* -n, *pl.* forge, *f.*

Eisenkies, *m.* (*min.*) pyrite *f.* ferrugineuse.

Eisenkiesel, *m.* caillou, quartz *m.* ferrifère.

Eisenkitt, *m.* ciment *m.* de fer; puzzolane, pozzolane, *f.*

Eisenknecht, *m.* -e, *pl.* plaque *f.* d'enclume.

Eisenkram, *m.* ferronnerie, quincaillerie, *f.*

Eisenkrämer, *m.* quincaillier, ferronnier, *m.*

Eisenkraut, *n.* (*bot.*) verveine, *f.*; officinelle –, verveine *f.* officinale; dreiblätterige –, verveine *f.* odorante.

Eisenkuchen, *n.* gaufre, oublie, *f.*

Eisenkuchenbäcker, *m.* oublieur, *m.* faiseur *m.* d'oublies.

Eisenkugel, *f.* -n, *pl.* (*méd.*) boule *f.* de mars.

Eisenladen, *m.* -äden, *pl.* boutique *f.* de ferronnier, ferronnerie, *f.*

Eisenlos, *adj.* déferré.

Eisenmaal, *n.* s. Eisenfleck.

Eisenmittel, *n.* remède *m.* martial.

Eisenniederschlag, *m.* -äge, *pl.* précipité *m.* de fer.

Eisennieren, *f. pl.* aétite, *f.*

Eisenocher, *m.* ocre *m.* de fer.

Eisenofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* de forge.

Eisenoxyd, *n.* oxyde *m.* de fer

Eisenoxydhydrat, *n.* sesqui-oxyde *m.* de fer hydraté.

Eisenoxydul, *n.* protoxyde *m.* de fer, oxyde *m.* ferreux.

Eisenoxydulsalz, *n.* sel *m.* de protoxyde de fer, sel *m.* ferreux.

Eisenplatte, *f.* plaque *f.* de fer; -en *pl.* fer *m.* en lames; (*serr.*) fenton, *m.*

Eisenprobe, *f.* -n, *pl.* essai *m.* d'une mine de fer, touche; (*antiq. germ.* Gottesurtheil) épreuve *f.* du fer chaud.

Eisenrost, *m.* rouille *f.* de fer.

Eisensalz, *n.* sel *m.* ferrique.

Eisensand, *m.* sable *m.* ferrugineux; mine *f.* de fer sablonneuse.

Eisensau, *f.* (*fond.*) tutie, sponde, *f.*; fer *m.* non scorifié; fer *m.* attaché aux parois du fourneau.

Eisenscheibe, *f.* -n, *pl.* boussole *f.* des mineurs, boussole *f.* minéralogique.

Eisenschicht, *f.* -en, *pl.* (*fond.*) charge, fournée, *f.*

Eisenschimmel, *m.* moisissure *f.* de fer; (ein Pferd) cheval *m.* d'un gris de fer.

Eisenschlacke, *f.* -n, *pl.* laitier, *m.* scorie, *f.*

Eisenschlag, *m.* paillettes *f. pl.* de fer; mâche-fer, *m.*

Eisenschlich, *m.* schlich *m.* de fer, mine *f.* de fer limoneuse.

Eisenschmied, *m.* -e, *pl.* maréchal-ferrant; forgeron; taillandier, *m.*

Eisenschmiede, *f.* -en, *pl.* forge *f.* à fer.

Eisenschrot, *m.* grenaille, *f.*

Eisenschuß, *m.* -üsse, *pl.* pierre *f.* qui tient du fer.

Eisenschüssig, *adj.* s. Eisenhaltig.

Eisenschwärze, *f.* encre *f.* composée de fer et de brou de noix, carbure, *m.* de fer.

Eisenspäne, *m. pl.* limaille *f.* de fer.

Eisenspath, *m.* spath *m.* de fer.

Eisenspiegel, *m.* mine *f.* de fer spéculaire.

Eisensplitter, *m.* paillette *f.* de fer.

Eisenstab, *m.* -äbe, *pl.* barre *f.* de fer.

Eisenstahl, *m.* petites masures *f. pl.* qui se séparent du fer recuit.

Eisenstein, *m.* -e, *pl.* mine *f.* de fer; spathiger –, fer *m.* spathique.

Eisenstufe, *f.* -en, *pl.* (*min.*) mine *f.* de fer.

Eisente, *f.* -n, *pl.* canard *m.* de Terreneuve, d'Islande, etc.

Eisenthon, *m.* argile *m.* ferrugineux.

Eisentinctur, f. -en, pl. teinture f. martiale.
Eisenvitriol, m. vitriol m. martial.
Eisenvitriolzapfen, m. vitriol m. martial en stalactites.
Eisenwaare, f. -n, pl. marchandise f. de fer; grosserie, taillanderie, f.; kleine -, quincaillerie, f.; polirte, geschliffene -, oeuvres f. pl. blanches.
Eisenwasser, n. eau f. minérale, martiale, eau f. ferrugineuse.
Eisenweinstein, tartre m. minéral.
Eisenwerk, n. -e, pl. ferrements, fers, m. pl.; ferrure, f. ouvrages m. pl. de fer; altes -, ferraille, vieille ferraille, f.; gegossene -, ouvrage m. de fonte; (= Eisenhütte) forge, usine, f.
Eisenwurz, f. (bot.) centaurée scabieuse, f.
Eisenzeug, n. -e, pl. outils, instruments m. pl. de fer; ferrailles, f. pl.
Eisern, adj. de fer; fig. ferme, durable, fort, robuste; impitoyable, dur, entêté; er hat eine -e Natur, il a un corps de fer; -e Fleiß, -e Geduld, application, patience f. infatigable; -e Herz, coeur m. de bronze, d'airain, dur, insensible; -e Zeitalter, siècle m. de fer (de la langue latine); (jur.) -e Brief, lettre f. de répit.
Eisessig, m. (chim.) vinaigre m. glacial, vinaigre m. concentré.
Eisfeld, n. -er, pl. glacier, m.; plaine f. de glace.
Eisfischerei, f. -en, pl. pêche f. à la glace.
Eisfahrt, f. -en, pl. cours m. à patins.
Eisgang, m. -änge, pl. débâcle, f.
Eisgebirge, n. glaciers, m. pl.
Eisgrau, adj. gris, blanc de vieillesse; chenu.
Eisgrube, f. -n, pl. Eiskeller, m. glacière, f.
Eiskalt, adj. froid comme glace, glacé de froid; -e Hände haben, avoir les mains glacées; ich bin -, je gèle de froid; -e Empfang, réception f. glaciale.
Eiskäse, m. fromage m. à la Chantilly, à la Choisy.
Eiskessel, m. cuvette f. à glace.
Eiskiebitz, m. -e, pl. coq m. d'odin.
Eiskluft, f. -üfte, pl. gélivure, f.
Eisklüftig, adj. gélif.
Eiskraut, n. (plante f.) glacée, ficoïde, f.; cristallin, m.
Eiskruste, f. -n, pl. croûte, couverture f. de glace.
Eislauf, m. cours m. à patins.
Eismeer, n. Mer f. glaciale.
Eisnetz, n. -e, pl. filet m. à pêcher sous la glace.
Eispfahl, m. -ähle, pl. pieu m. de garde; brise-glace; éperon, m.
Eispflug, m. -üge, pl. charrue f. à glace.
Eisrinde, f. s. Eiskruste.
Eissäge, f. -n, pl. scie f. à glace.
Eisschlitten, m. traîneau m. à glace.
Eisscholle, f. -n, pl. glaçon, m.
Eisschuh, m. -e, pl. patin, m.
Eisspitze, f. -n, pl. Eissporn, m. -en, fer m. à glace, crampon, m.; mit -n versehen, cramponner, clouter à glace.
Eisvogel, m. -ögel, pl. alcyon; martin-pêcheur, m.
Eiszapfen, m. chandelle f. de glace; glaçon, m.
Eitel, adj. (= an und für sich, nichts als) seul, pur; - Gold, de l'or pur; - Brod, pain m. seul, pain m. sec; - Brod essen, ne manger que du pain (seul); das ist -es Geschwätz, ce n'est que du verbiage; -er Stolz treibt ihn dazu, l'orgueil seul l'y pousse; (= ohne innern Gehalt, Nutzen, Dauer) vain, frivole, inutile, passager; -e Hoffnung, vaine espérance, illusion, f. espoir m. trompeur, chimérique; -e Dinge, choses f. pl. vaines et frivoles; -e Rede, propos m. frivole; -e Gedanken, pensées f. pl. creuses; -e Güter, biens m. pl. passagers; (von Menschen) vain, frivole, vaniteux, orgueilleux; -e Thor, sot m. rempli de vanité; - auf etwas sein, tirer vanité, être fier de qch.; adv. vainement, etc.; purement, simplement; er ist äußerst -, il est extrêmement vain; ein eitler Thor, eine eitle Närrin, un sot rempli de vanité, une folle remplie de vanité.
Eitelkeit, f. -en, pl. vanité, frivolité; ostentation, présomption, f.
Eiter, m. pus, m.; ansteckende, bösartige -, pus m. virulent, virus, m.; gutartige -, pus m. louable; wässerige -, pus m. séreux; virus, m.; - ansetzen, venir à suppuration.
Eiterartig, adj. purulent.
Eiterbefördernd, adj. suppuratif.
Eiterbeule, f. -n, pl. ulcère m. purulent; apostème; abscès, m.
Eiterblase, f. -n, pl. ampoule f. remplie de pus.
Eiterblatter, f. -n, pl. pustule, f.; -n bei den Pocken, grains m. pl. de petite vérole.
Eiterblatterig, adj. pustuleux.
Eiterbruch, m. -üche, pl. empyomphalem- im Hodensacke, empyocèle, f.
Eiterbrust, f. -üste, pl. empyème, m.
Eiterfluß, m. -üsse, pl. suppuration, f.
Eiterfraß, m. corrosion f. causée par le pus.
Eitergeschwulst, f. s. Eiterbeule.
Eiterricht, adj. ichoreux, sanieux.
Eiterig, adj. purulent, virulent, sanieux, suppurant.
Eitern, v. n. (h) suppurer, jeter du pus; n. suppuration, f.
Eiternd, adj. suppurant.
Eiternessel, f. -n, pl. ortie f. grièche; petite ortie, f.
Eitersack, m. -äcke, pl. poche f. d'abscès, kyste, m.
Eiterstock, m. -öcke, pl. bourbillon, m.
Eiterung, f. -en, pl. suppuration, f.
Eiterziehend, adj. suppuratif.
Eithiere, n. pl. oozoaires, m. pl.
Eiweiß, n. blanc m. d'oeuf; (phys., bot.) albumen, m.; (rel.) glaire, f.; mit - überfahren, glairer.
Eiweißstoff, m. (chim.) albumine, f.
Ekel, m. - zum Erbrechen, mal m. au coeur, nausée, f. affadissement m. de coeur; - aus Übersättigung, satiété, f. déboire, m.; - vor Speisen, répugnance f. pour les aliments, dégoût m. des aliments, dégoût, m.; répugnance, f.; - erregen, dégoûter, donner du dégoût, de l'aversion; einen - vor etwas haben, bekommen, se dégoûter de qch., avoir, prendre un dégoût pour qch.; an dieser Speise esse ich mir einen -, ce mets m'affadit le coeur; fig. die Welt ist ihm ein -, zum -, il a du dégoût pour le monde, il a pris le monde en dégoût, en aversion.
Ekel, adj. dégoûté, délicat; -e Mensch, homme m. trop délicat, difficile; er ist im Essen und Trinken sehr -, il est fort délicat pour le boire et le manger; er stellt sich sehr - an, il fait le dégoûté, le délicat; mir ist -, j'éprouve un dégoût, une aversion.
Ekelhaft, Ekelig, adj. dégoûtant, nauséabond; fig. rebutant; -e Speise, mets m. dégoûtant; -e Mensch, homme m. dégoûtant, rebutant; (méd.) -e Luft, air m. nauséabond.
Ekeln, v. n. (h) dégoûter, donner du dégoût; v. imp. avoir du dégoût, répugner; causer du dégout; es ekelt mir vor dieser Speise, j'ai du dégoût pour ce mets.
Ekelname, m. -n, pl. sobriquet, m.
Eklektik, f. (phil.) éclectisme, m.
Eklektiker, m. (phil.) éclectique, m.
Eklektisch, adj. éclectique.
Ekliptik, f. (astr.) écliptique, f.
Ekliptisch, adj. (astr.) écliptique; (méd.) -e Zustände, états m. pl. de mort apparente.
Ekloge, f. -n, pl. (poés.) éclogue, f.
Eklogit, n. (min.) éclogite, f.
Elaidin, m. (chim.) élaïdine, f.; -säure f, acide m. élaïdique; -saure Salz, n. élaïdate, m.
Elaidsäure, f. acide m. élaïdique.
Elaine, f. (chim.) élaïne, oléine, f.
Eläolith, n. (min.) éléolithe, m.
Elasticität, f. élasticité, f.
Elastisch, adj. élastique.
Elastisch-flüssig, adj. expansible, gazeux, élastique.
Elaterin, n. (chim.) élatérine, f.
Elaterit, n. (min.) élatérite, f.
Elatin, n. (chim.) élatine, f.
Elbling, Elblinger, m. goet, gouet m. (raisin).
Elegant, adj. élégant; adv. élégamment.
Eleganz, f. élégance, f.
Elegie, f. -n. pl. élégie, f.
Elegisch, adj. élégiaque; fig. triste.
Elektricität, f. électricité, f.
Elektricitätsleiter, m. conducteur m. d'électricité.
Elektricitätsmesser, Electricitätszeiger, m. électromètre; feine -, électroscope, m.
Elektricitätsträger, m. électrophore, m.
Elektricitätsverdichter, m. condensateur, m.
Elektrisch, adj. électrique.
Elektrisirbar, adj. électrisable.
Elektrisiren, v. a. électriser.
Elektrisirmaschine, f. -n, pl. machine f. électrique.
Elektrisirung, f. -en, pl. électrisation, f.
Elektrochemie, f. électro-chimie, f.
Elektrochemisch, adj. électro-chimique.
Elektrogalvanisch, adj. électro-galvanique.
Elektrogalvanismus, m. électro-galvanisme, m.
Elektromagnetisch, adj. électro-magnétique.
Elektromagnetismus, m. électro-magnétisme, m.
Element, n. -e, pl. élément; principe (fondamental), corps m. élémentaire; principes m. pl. (d'un art, d'une science); er ist in seinem -e, außer seinem -e, il est dans son élément, hors de son élément; die Jagd ist sein -, la chasse est son élément.
Elementarbuch, n. -ücher, pl. -werk, n. -e, pl. livre, ouvrage m. élémentaire.
Elementarfeuer, n. feu m. élémentaire.
Elementargeometrie, f. géométrie f. élémentaire.
Elementarisch, adj. élémentaire.
Elementstein, m. -e, pl. (min.) astérie, f.
Elemigummi, Elemiharz, m. élémi, m.; résine, gomme f. élémie.

Elend, *n.* exil, bannissement, *m.*; misère, indigence, détresse, calamité, *f.*; ins - verweisen, senden, exiler, bannir; ins - gehen, aller en exil; ins - gerathen, tomber dans la misère; es ist ein -, mit diesem Menschen zu thun zu haben, c'est une misère que d'avoir affaire à cet homme-là.

Elend, *adj.* misérable, calamiteux, malheureux; méchant, mauvais; pitoyable; mesquin, chétif; *adv.* misérablement, mesquinement, chétivement; ein -er Mensch, un homme misérable, un malheureux; -e Schurke, grand misérable, *m.*; -e Buch, méchant, mauvais livre, *m.*; -e Styl, style *m.* pitoyable; -e Geschöpf, chétive créature, *f.*; - einhergehen, faire une triste figure, être habillé mesquinement; sich - behelfen, vivre dans la misère; vivre petitement.

Elenn, Elennthier, Elendthier, *n.* -e, *pl.* élan, *m.* [de misère.

Elendskragen, *m.* (*chir.*) collier *m.*

Elendsleder, *n.* cuir *m.* d'élan.

Elephant, *m.* -en, *pl.* éléphant, *m.*; (*éch.*) tour, *f.*; *prov.* aus der Mücke einen - machen, faire d'une mouche un éléphant, exagérer excessivement.

Elephantenaussatz, *m.* éléphantiasis, *f.*

Elephantenführer, *m.* cornac, conducteur *m.* d'éléphant.

Elephantengeschrei, *n.* baret, cri *m.* de l'éléphant. [carde *m.* (fruit).

Elephantenlaus, *f.* -äuse, *pl.* ana-

Elephantenlausbaum, *m.* -äume, *pl.* anacarde, anacardier; acajou, *m.*

Elephantenorden, *m.* ordre *m.* de l'éléphant (en Danemarc).

Elephantenpapier, *n.* papier *m.* à l'éléphant; papier *m.* grand-raisin.

Elephantenrüssel, *m.* trompe *f.* de l'éléphant; (*bl.*) proboscide, *f.*

Elephantenzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* d'éléphant; rohe -ähne, du morfil, marfil; verarbeitete -ähne, de l'ivoire.

Elf, *numér.* s. Eilf.

Elfe, *f.* -n, *pl.* sylphe, *m.* sylphide, *f.*

Elfenbein, *n.* ivoire, *f.*

Elfenbeindrechsler, Elfenbeindreher, *m.* tourneur *m.* en ivoire; ivoirier, *m.*

Elfenbeinern, *adj.* d'ivoire, en ivoire.

Elfenbeinhändler, *m.* ivoirier, *m.*

Elfenbeinschwarz, *n. ind.* noir *m.* d'ivoire, noir *m.* de velours.

Elixir, *m.* (*pharm.*) élixir, *m.*

Ellbogen, *m.* coude, *m.*; sich auf den - stützen, s'accouder; einen mit dem - stoßen, coudoyer qn.; sein Kleid ist an den - durchlöchert, son habit a les coudes percés, est percé par les coudes; die - an einem Kleide zuschneiden, nähen, couper, coudre les manches.

Ellbogenbein, *n.* -e, *pl.* Ellbogenröhre, *f.* -n, *pl.* (*anat.*) olécrane, focile, cubitus, *m.*

Ellbogenblutader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* cubitale. [coude.

Ellbogengelenk, *n.* -e, *pl.* pli *m.* du

Ellbogenhöcker, Ellbogenknorren, *m.* olécrane, *m.*

Ellbogenlänge, *f.* coudée, *f.*

Ellbogenmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* cubital.

Ellbogenpolster, *n.* accoudoir, *m.*

Ellbogenpulsader, *f.* -n, *pl.* artère *f.* cubitale.

Ellbogenröhre, *f.* -n, *pl.* cubitus, *m.*

Elle, *f.* -n, *pl.* aune, *f.*; mit der - messen, auner, mesurer à l'aune; Messen *n.* mit der -, aunage, *f.*; *fig.* er mißt Andere nach seiner -, il mesure les autres à son aune; *fig.* ich weiß was die - kostet, je sais ce qu'en vaut l'aune, j'y ai passé, j'en ai fait l'essai.

Ellenbreit, Ellenweit, *adj.* large d'une aune; d'une aune de large.

Ellengroß, Ellenhoch, Ellenlang, *adj.* grand d'une aune; haut, long d'une aune; de la grandeur, hauteur, longueur d'une aune.

Ellenhandel, *m.* Ellenhandlung, *f.* -en, *pl.* aunage, *m.*

Ellenmaß, *n.* aunage, *m.*

Ellenweise, *adj.* à l'aune, par aunes.

Ellipse, *f.* ellipse, *f.*

Ellipsoide, *f.* (*géom.*) ellipsoïde, *m.*

Elliptisch, *adj.* elliptique.

Elmsfeuer, *n.* feu *m.* St.Elme, Castor et Pollux.

Elritze, *f.* -n, *pl.* véron, *m.*

Elritzkarpfen, *m.* vandoise, *f.*; véron, dard, *m.*

Else, *f.* -n, *pl.* alose, *f.*

Elsebeerbaum, Elsebaum, *m.* -äume, *pl.* alizier *m.* torminal.

Elsebeere, *f.* -n, *pl.* alize, *f.*

Elster, *f.* -n, *pl.* pie, *f.*

Eltern, *pl.* parents, *m. pl.* s. Ältern.

Email, *m.* émail, *m.*

Emailmaler, *m.* émailleur, *m.*

Emailmalerei, *f.* -en, *pl.* peinture *f.* en émail.

Emailliren, *v. a.* émailler.

Embargo, *m.* embargo, *m.*

Emblem, *n.* emblème, *m.*

Emblematisch, *adj.* emblématique.

Embryo, *m.* -nen, *pl.* embryon, *m.*

Emetin, *n.* (*chim.*) émétine, *f.*

Emigrant, *m.* -en, *pl.* émigrant, émigré, *m.*

Eminenz, *f.* éminence *f.* (titre).

Emmerling, *m.* s. Ammer.

Emmersegel, *m.* (*mar.*) voile *f.* à livarde.

Empfahen, *v. a.* s. Empfangen.

Empfang, *m.* réception, *f.*; accueil; recouvrement, *m.*; den - melden, accuser (la) réception (d'une lettre, etc.); in - nehmen, recevoir, toucher qch.; recevoir, accueillir qn.; den - einer Summe bescheinigen, donner un reçu, donner quittance.

Empfangen*, *v. a.* recevoir, avoir, toucher (de l'argent); zu Lehen -, prendre en fief; *abs.* (= schwanger werden) concevoir; *fig.* concevoir (des espérances, des soupçons); (= aufnehmen) recevoir, accueillir; einen auf's Höflichste -, accueillir qn. de la manière la plus polie; bei sich -, admettre (qn.) chez soi.

Empfänger, *m.* Empfängerin, *f.* -nen, *pl.* celui *ou* celle qui reçoit qch., qui touche (de l'argent); consignataire; (*banq.*) accepteur *m.* d'une lettre de change. [de).

Empfänglich, *adj.* susceptible (für,

Empfänglichkeit, *f.* susceptibilité, capacité, faculté *f.* de, etc.

Empfängniß, *f.* conception, *f.*

Empfangschein, *m.* -e, *pl.* reçu, récépissé, *m.* quittance, reconnaissance, *f.*

Empfehlen*, *v. a.* recommander; sich eine Sache empfohlen sein lassen, avoir soin de qch., avoir qch. à coeur *ou* en recommandation; sich -, saluer; ich empfehle mich Ihnen, ich habe die Ehre mich Ihnen zu -, je vous salue, j'ai l'honneur de vous saluer; - Sie mich dem Herrn ..., veuillez présenter mes civilités, mes respects, mes hommages à M ...; das Gute empfiehlt sich selbst, le bien porte sa recommandation avec soi.

Empfehlung, *f.* -en, *pl.* recommandation, *f.* compliments, *m. pl.* civilités, *f. pl.*; machen Sie ihm meine -, faites-lui mes compliments, mes civilités; viele -en von uns an ..., bien des compliments, bien des civilités de notre part à ...

Empfehlungsbrief, *m.* -e, *pl.* Empfehlungsschreiben, *n.* lettre *f.* de recommandation.

Empfehlungswerth, Empfehlungswürdig, Empfehlenswerth, *adj.* recommandable, digne de recommandation.

Empfindbar, *adj.* (*phil.*) sensible, passible; *adv.* sensiblement.

Empfindbarkeit, *f.* (*phil.*) sensibilité, passibilité, *f.*

Empfindelei, *f.* sensibilité *f.* (de coeur) excessive, ridicule, affectée.

Empfindeln, *v. n.* affecter une grande sensibilité du coeur.

Empfinden*, *v. a.* sentir, ressentir, avoir, éprouver; se sentir, se ressentir de ...; Hunger, Durst -, sentir la faim, la soif; heftige Schmerzen -, ressentir des douleurs cuisantes; Vergnügen -, éprouver, avoir du plaisir; einem seinen Zorn u. s. w. - lassen, faire sentir à qn. sa colère, etc.; ich habe seinen Verlust tief empfunden, j'ai vivement ressenti sa perte; er soll es schon -, il s'en ressentira; dieses Land wird die Verwüstungen, welche der Krieg angerichtet hat, lange -, ce pays se ressentira longtemps des ravages de la guerre; etwas übel -, s'offenser, se choquer, se ressentir de qch., prendre qch. en mauvaise part.

Empfindlich, *adj.* sensible; susceptible, délicat, chatouilleux; vif, cuisant; *adv.* sensiblement, etc.; -e Schmerz, douleur *f.* sensible, cuisante: wir haben eine -e Kälte, es ist - kalt, il fait un froid sensible; sie ist sehr - gegen die Kälte, elle est fort délicate, elle ne peut supporter le froid; sie ist sehr empfindlich (nimmt gleich jede Sache übel), elle est très-susceptible *ou* bien chatouilleuse, elle s'offense aisément.

Empfindlichkeit, *f.* sensibilité, délicatesse, susceptibilité, *f.* ressentiment, *m.*

Empfindsam, *adj.* sensible, qui est aisément ému, touché, attendri; (*iron.*) sentimental.

Empfindsamkeit, *f.* sensibilité, susceptibilité, *f.*

Empfindung, *f.* -en, *pl.* sentiment, *m.* perception, sensation, *f.*; die - verlieren, perdre le sentiment, la sensibilité; eine feine - haben, avoir le sentiment délicat.

Empfindungsfähig, *adj.* capable de sentir, sensible.

Empfindungskraft, *f.* Empfindungsvermögen, *n.* faculté *f.* de sentir; sentiment, *m.*

Empfindungslos, *adj.* insensible; indolent. [lité, indolence, *f.*

Empfindungslosigkeit, *f.* insensibi-

Empfindungsvoll, *adj.* sensible, qui a des sentiments; plein de sensibilité, de sentiments.

Empfohlen, *part. p. du v. a.* Empfehlen.

Emphase, *f.* emphase, *f.*

Emphatisch, *adj.* emphatique.
Empiriker, *m.* empirique, *m.*
Empirisch, *adj.* empirique.
Empor, *adv.* vers le haut; en haut, haut; sur pied, droit, sur l'eau, sur la surface, etc.
Empor [*dans la composition, indique une élévation*].
Empor-arbeiten (sich), faire ses efforts pour gagner le haut, le dessus; s'efforcer de gagner le haut; er hat sich aus dem Staube empor gearbeitet, il s'est tiré de la poussière.
Empor-bleiben*, *v.n.*(s) demeurer sur pied; se maintenir, se soutenir.
Empor-blicken, *v.n.*(h) lever les yeux.
Empor-bringen*, *v.a.* élever; avancer, agrandir; faire fleurir (les arts); mettre en vogue; sich –, faire son chemin, s'avancer, s'élever.
Empor-dringen*, *v.n.*(s) s'élever avec efforts; Seufzer drangen aus ihrer Brust empor, elle poussait de profonds soupirs.
Empören, *v. a.* soulever, faire soulever, remuer profondément; (das Volk) soulever, révolter, pousser à la révolte; (= entrüsten) indigner, choquer, révolter; sich –, se soulever, se révolter, se rebeller, s'insurger, se mutiner.
Empörend, *adj.* révoltant.
Empörer, *m.* s. Aufrührer.
Empörerisch, *adj.* s. Aufrührerisch.
Empor-fliegen*, *v.n.* (s) s'élever en volant; prendre l'essor.
Empor-gehen*, *v. n.* (s) s'élever.
Empor-halten*, *v. a.* lever, élever, tenir en haut, tenir haut, tenir élevé; *fig.* maintenir, soutenir.
Empor-heben*, *v. a.* élever, relever, lever.
Empor-helfen*, *v.n.* (h) aider qn. à se relever; sich wieder –, se remettre de sa perte.
Emporkirche, *f.* -n, *pl.* ambon, jubé, *m.*; tribune, *f.*; galeries *f. pl.* d'une église.
Empor-kommen*, *v. n.* (s) s'élever, s'avancer, avancer, se pousser, faire fortune; parvenir; – lassen, laisser avancer, laisser s'élever.
Emporkömmling, *m.* -e, *pl.* parvenu, *m.* [cer.
Empor-lassen, *v. a.* laisser avan-
Empor-ragen, *v. n.* (h) s'élever.
Empor-recken, *v.a.* tenir haut, avancer (la tête).
Empor-schauen, **Empor-sehen***, *v. n.* (h) regarder en haut, lever les yeux; zum Himmel –, lever les yeux vers le ciel.
Emporscheune, *f.* -n, *pl.* dessus, dessus *m.* de la grange; has, *m.*; hassière, *f.*
Empor-schweben, *v. n.* (s) s'élever d'un vol léger; prendre l'essor; s'envoler vers.
Empor-schwimmen*, *v. n.* (s) surnager; prospérer, nager en grande eau.
Empor-schwingen* (sich), s'élever d'un vol rapide, prendre l'essor; *fig.* s'élever, s'avancer rapidement.
Empor-steigen*, *v. n.* (s) s'élever, monter en haut; *fig.* s'élever aux honneurs, etc.
Empor-streben, *v. n.* (h) faire des efforts pour s'élever au-dessus de . . ., prendre des élans.
Emporstrebend, *adj.* qui s'élève, qui s'élance; ambitieux; sublime; er hat einen -en Geist, il a l'esprit ambitieux, il cherche à s'élever au-dessus des autres.
Empor-strecken, *v. a.* tendre en haut; porter haut; die Arme zum Himmel –, élever les bras vers le ciel.
Empor-tragen*, *v.a.* porter en haut; den Kopf –, porter haut la tête.
Empor-treiben, *v.a.* pousser en haut, lancer, projeter en haut; (*chim.*) sublimer.
Empörung, *f.* s. Aufruhr.
Empörungsgeist, *m.* -er, *pl.* esprit *m.* de révolte.
Empörungssüchtig, *adj.* factieux, séditieux, mutin.
Empor-wachsen, *v. n.* (s) croître en haut, s'élever en croissant, grandir.
Empyreuma, *n.* (*chim.*) empyreume, *m.* [tique.
Empyreumatisch, *adj.* empyreuma-
Emsig, *adj.* diligent, empressé, ardent, zélé, assidu, industrieux, laborieux; *adv.* diligemment, assidûment, etc.; – über der Arbeit sein, travailler assidûment.
Emsigkeit, *f.* diligence, assiduité, application, activité, *f.* empressement, *m.* ardeur, *f.* zèle, *m.*
Encyklopädie, *f.* encyclopédie, *f.*
Encyklopädisch, *adj.* encyclopédique.
Encyklopädist, *m.* -en, *pl.* encyclopédiste, *m.*
Endabsicht, *f.* s. Endzweck.
Endbescheid, *m.* -e, *pl.* appointement *m.* définitif; jugement *m.* final.
Endbeschluß, *m.* -üsse, *pl.* arrêt *m.* définitif; résolution *f.* définitive.
Endbuchstabe, *m.* -n, *pl.* lettre *f.* finale. [ceau, brin, *m.*
Endchen, *n.* petit bout, petit mor-
Ende, *n.* -n, *pl.* bout, *m.* extrémité; fin, *f.*; entre-bande *f.* (d'une pièce d'étoffe de laine); (*gu.*) queue *f.* (d'une colonne); (*chasse*) cor, andouiller, *m.*; terme *m.* (d'une course, des souffrances); dénouement *m.* (d'un drame); fin *f.*, terme *m.* (de la vie), décès, *m.* mort, *f.*; (= Endzweck) intention, fin, *f.* but, *m.*; die Stadt von einem – zum andern durchlaufen, courir la ville d'un bout à l'autre; am – der Welt, au bout du monde; *fig.* à la consommation des temps, des siècles; zu – des Jahres, à la fin de l'année; zu – des Monats, au bout du mois; ein – nehmen, zu – gehen, finir; er wird ein schlechtes – nehmen, il finira mal; es geht mit ihm zum –, il tire à la fin, à sa fin; einer Sache ein – machen, finir qch., mettre fin à qch.; eine Sache zu – bringen, finir une affaire; *prov.* – gut Alles gut, la fin couronne l'oeuvre; das – vom Liede war, daß …, la fin de l'affaire fut que …; er hat es am rechten – angegriffen, il s'y est bien pris; am –, à la fin, enfin; au bout du compte; zu was für einem – haben Sie dieses gethan? à quelle fin, à quel but *ou* propos, à quel effet avez-vous fait cela? zu dem –, à cet effet; ich habe es zu dem – gethan, daß, je l'ai fait pour que, afin que.
Enden, **Endigen**, *v. n.* (h) être à sa fin, finir, se terminer; wie wird das noch –, comment cela finira-t-il encore? quelle en sera la fin *ou* l'issue? quelle fin cela prendra-t-il? sich –, finir, se terminer; das Wort endigt sich auf einen Vocal, ce mot se termine en une voyelle; *v. a.* finir, terminer, achever, consommer, mettre fin, mettre la dernière main à qch.; (*chasse*) pourchasser; er endete, endigte den Feldzug durch einen Sieg, il termina la campagne par une victoire.
Endemisch, *adj.* endémique.
Endigung, *f.* s. Beendigung, Endung.
Endivie, *f.* -n, *pl.* endive, *f.*
Endiviensalat, *m.* salade *f.* d'endives. [pe, *f.*
Endkürzung, *f.* -en, *pl.* (*gr.*) apoco-
Endlich, *adj.* fini, limité, borné; final, dernier, définitif, péremptoire, accompli; *adv.* enfin, à la fin, finalement, pour conclusion.
Endlichkeit, *f.* qualité *f.* de ce qui est fini, limité, borné, choses *f. pl.* terrestres.
Endlos, *adj.* infini, sans fin.
Endlosigkeit, *f.* infinité, *f.*
Endosmose, *f.* endosmose, *f.*
Endpunkt, *m.* -e, *pl.* point *m.* extrême.
Endreim, *m.* -e, *pl.* rime *f.* finale; vorgeschriebene -e, bouts-rimés, *m. pl.*
Endschaft, *f.* fin, conclusion, *f.*; seine – erreichen, se terminer, prendre fin.
Endspruch, *m.* -üche, *pl.* sentence *f.* finale.
Endsylbe, *f.* -n, *pl.* syllabe *f.* finale; finale, *f.* [son, désinence, *f.*
Endung, *f.* -en, *pl.* (*gr.*) terminai-
Endursache, *f.* -en, *pl.* cause *f.* finale.
Endurtheil, *n.* -e, *pl.* sentence *f.* définitive, arrêt *m.* définitif; ein – sprechen, juger définitivement, en dernier ressort.
Endverkürzung, *f.* -en, *pl.* apocope, *f.* [intention, *f.*
Endzweck, *m.* fin, *f.* but, dessein, *m.*
Eng, **Enge**, *adj.* étroit, serré; étranglé; *adv.* étroitement, serrément, à l'étroit; -e Kleid, habit *m.* étroit; dieses Kleid ist mir zu –, cet habit m'étrangle, me gêne; -e Paß, passage *m.* étroit, défilé, *m.*; gorge, *f.*; sehr -e Fensteröffnung, croisée *f.* très-étranglée; -e Kamm, peigne *m.* à petites dents; – beisammen stehen, sitzen, être serré; sehr – wohnen, être logé très-étroitement, fort à l'étroit; – schreiben, serrer son écriture, ses lignes; -er machen, rétrécir, étrécir, resserrer; -er werden, se rétrécir; aller en rétrécissant, en se rétrécissant; -er knüpfen, resserrer, étreindre (les liens de l'amitié); es ist mir so – ums Herz, je me sens le coeur serré, oppressé; etwas im -n Sinne nehmen, prendre qch. dans le sens étroit; die ganze Welt ist ihm zu –, il est à l'étroit partout, le monde est trop petit pour contenter son ambition.
Engbäuchig, *adj.* (*man.*) efflanqué.
Engbeinig, *adj.* (*man.*) jarreté, crochu.
Engbrüstig, *adj.* asthmatique, oppressé; poussif.
Engbrüstigkeit, *f.* asthme, *m.* oppression *f.* de poitrine, courte haleine, *f.*
Enge, *f.* -n, *pl.* étroitesse, *f.* rétrécissement, étrécissement; lieu *m.* étroit; défilé, pas *m.*, gorge *f.* (dans une montagne); (*mar.*) passe, bouche *f.* canal, détroit; *fig.* embarras, *m.*; wegen der – des Hauses hat man zu wenig Platz, on est fort à l'étroit à cause du peu d'espace qu'offre la maison; einen in die – treiben, acculer, pousser, presser, serrer qn. de près, mettre qn. au pied du mur; er war sehr in der –, il se trouvait dans un grand embarras.
Engel, *m.* ange, *m.*

Engelblume, *f.* -n, *pl.* pied *m.* de chat; renoncule *f.* des montagnes.

Engelbrod, *n.* pain *m.* des anges, manne *f.* céleste.

Engelchor, *m.* -öre, *pl.* choeur *m.* des anges.

Engelfisch, *m.* -e, *pl.* ange, *m.* [ge.

Engelgestalt, *f.* -en, *pl.* figure *f.* d'an-

Engelknabe, *m.* -n, *pl.* génie, *m.*

Engelrein, *adj.* pur, innocent comme un ange. [(à Rome.

Engelsburg, *f.* château *m.* St. Ange

Engelschaar, *f.* -en, *pl.* choeur *m.* des anges; armée *f.* céleste.

Engelschön, *adj.* beau comme un ange, d'une beauté angélique.

Engelsgeduld, *f.* patience *f.* d'ange *ou* angélique.

Engelsgesicht, *n.* -er, *pl.* visage *m.* d'un ange; apparition *f.* d'un ange.

Engelsgruß, *m.* salutation *f.* angélique; avé, avé-Maria, *m.*

Engelsgüte, *f.* bonté *f.* angélique.

Engelskopf, *m.* -öpfe, *pl.* (*dim.* Engelsköpfchen, *n.* petite tête *f.* d'ange) tête *f.* d'ange. [ge.

Engelsmiene, *f.* -n, *pl.* mine *f.* d'an-

Engelsseele, *f.* -n, *pl.* âme *f.* d'ange, âme *f.* angélique; âme *f.* pure et vertueuse.

Engelsstimme, *f.* -n, *pl.* voix *f.* d'un ange, voix *f.* angélique. [ge.

Engelssüß, *adj.* doux comme un an-

Engelsüß, *n.* (*bot.*) filicule, *f.*; polypode *m.* vulgaire. [*ou* angélique.

Engelsverstand, *m.* esprit *m.* d'ange

Engelthaler, *m.* angelot *m.* de Saxe.

Engelwurz(el), *f.* -n, *pl.* angélique, *f.*

Engen, *v. a.* s. Einengen.

Engerling, *m.* -e, *pl.* larve *f.* du hanneton.

Enghalsig, *adj.* qui a le cou étroit; -e Flasche, bouteille *f.* à goulot étroit.

Engherzig, *adj.* qui a le coeur, l'esprit étroit, l'âme étroite; à vues étroites; peu généreux; incapable de sentiments généreux, de bienveillance, de générosité.

Engländern, *v. a.* (*man.*) courtauder, angliser.

Englisch, *adj.* anglais, d'Angleterre; langue anglaise; die -e Kirche, l'église anglicane; -e Krankheit, rachitis *m.*; (*horl.*) -e Haken, échappement, *m*; - lernen, apprendre l'anglais.

Englisch, *adj.* angélique; exquis; -e Gruß, s. Engelsgruß; das ist - schön, das ist -! oh, cela est angéliquement beau; cela est angélique.

Englisiren, *v. a.* s. Engländern.

Engmaschig, *adj.* à mailles étroites *ou* serrées. [*m.* gorge, *f.*

Engpaß, *m.* -ässe, *pl.* défilé, détroit,

Enkaustik, *f.* encaustique, *f.*

Enkaustisch, *adj.* encaustique.

Enke, *m.* -n. *pl.* valet *m.* de charrue, valet *m.* des chevaux.

Enkel, *m.* petit-fils, *m.*

Enkelin, *f.* -nen, *pl.* petite-fille, *f.*

Enkelkind, *n.* -er, *pl.* Enkelsohn, *m.* -öhne, *pl.* arrière-petit-fils, *m.*

Enkeltochter, *f.* -öchter, *pl.* arrière-petite-fille, *f.*

Ent [particule inséparable qui, dans la composition, marque une privation, un éloignement, développement].

Entadeln, *v. a.* dégrader de la noblesse; *fig.* dégrader, déshonorer.

Entädern, *v. a.* ôter les veines; ôter les nerfs.

Entarten, *v. a.* dégénérer.

Entartung, *f.* dégénération, *f.*

Entäußern, *v. a.* aliéner; sich -, aliéner (einer Sache, une chose); se défaire, se dessaisir de qch.; se démettre (d'une charge); se départir (de ses droits); se dépouiller (de ses préjugés); s'abstenir, se priver de qch.

Entäußerung, *f.* -en, *pl.* Entäußern, *n.* aliénation, *f.* abandon, *m.* abdication, *f.*

Entbehren, *v. a.* manquer, être privé, se passer de qch.; ich kann dieses leicht -, je puis aisément me passer de cela.

Entbehrlich, *adj.* dont on se passe aisément, inutile, superflu.

Entbehrlichkeit, *f.* qualité *f.* de ce dont on peut se passer, inutilité, *f.*; facilité *f.* de se passer de qch.

Entbehrung, *f.* -en, *pl.* Entbehren, *n.* non-jouissance, *f.* manque, *m.* privation, *f.*

Entbieten*, *v. a.* faire savoir, mander, signifier, notifier; einen zu sich -, ordonner à qn. de venir; mander qn.; seinen Gruß - lassen, saluer.

Entbinden*, *v. a.* délier; (*chim.*) dégager; (*méd.*) accoucher, délivrer; entbunden werden, être accouchée, accoucher (d'un garçon); *fig.* délivrer, décharger qn. (d'un fardeau); dégager qn. (de sa parole); délier qn. (d'une obligation, d'un serment); dispenser, exempter qn. (d'un devoir); sich -, (*chim.*) se dégager; *fig.* se délivrer, se dispenser, s'exempter.

Entbindung, *f.* -en, *pl.* Entbinden, *n.* dégagement *m.* (d'un gaz); accouchement, *m.* délivrance, *f.*; *fig.* affranchissement, *m.* dispensation, exemption; absolution *f.* (des péchés).

Entbindungsanstalt, *f.* -en, *pl.* maison *f.* d'accouchement.

Entbindungskunst, *f.* art *m.* de l'accoucheur; obstétrique, *f.*

Entbindungswerkzeuge, *n. pl.* instruments *m. pl.* d'accoucheur; forceps, *m.*

Entblättern, *v. a.* dépouiller de ses feuilles, effeuiller; épamprer (la vigne).

Entblätterung, *f.* -en, *pl.* effeuillaison, *f.*; (*agr.*) épamprement, *m.*

Entblöden (sich), oser, prendre *ou* avoir la hardiesse; n'avoir pas honte, ne pas rougir de.

Entblößen, *v. a.* découvrir, mettre à nu; déchausser (un mur, un arbre, une dent); dénuder (un muscle); tirer (l'épée); das Haupt -, découvrir la tête, se découvrir, ôter son chapeau, son bonnet, etc.; sich den Hals unanständig -, se décolleter, se débrailler; dépeupler (un pays); dépouiller, priver; eine Festung von Truppen -, dégarnir, démunir, dépourvoir une place; die Grenze von Truppen -, découvrir la frontière; sich vom Gelde &c. -, se dépourvoir, se dénuer d'argent; von Rath, von Freunden, von aller Hülfe entblößt, dépourvu, dénué de conseil, d'amis, de tout secours.

Entblößung, *f.* -en, *pl.* Entblößen, *n.* action *f.* de découvrir, etc.; dénudation *f.* (d'un muscle); dépeuplement, dépouillement, dénuement, *m.* destitution, privation, nudité, *f.*; manque, *m.*

Entbrechen (sich), (*seulement à l'infinit.*) s'empêcher, se défendre; ich kann mich nicht - ihm zu sagen, je ne puis m'empêcher de lui dire.

Entbrennen*, *v. n.* (h) commencer à brûler, prendre feu; *fig.* s'enflammer (de colère, d'amour). [fardeau.

Entbürden, *v. a.* décharger, ôter le

Entbürgern, *v. a.* priver (qn.) du droit de bourgeoisie.

Entchen, *n.* caneton, *m.* canette, *f.*

Entdampfen, *v. n.* (s) se dégager sous forme de vapeurs.

Entdecken, *v. a.* (= auffinden) découvrir, trouver, apercevoir, inventer; (= kund thun) découvrir, révéler, dévoiler; einen Dieb -, dénoncer, déceler un voleur; sich einem -, ouvrir son coeur à qn., s'ouvrir à qn., faire une confidence à qn.; sich keinem -, ne se faire (ne se donner à) connaître à personne.

Entdecker, *m.* Entdeckerin, *f.* -nen, *pl.* celui qui découvre, qui fait la découverte de qch.; der - von Amerika, celui qui a découvert l'Amérique.

Entdeckung, *f.* -en, *pl.* découverte, invention, *f.*; dévoilement, *m.* publication, révélation, ouverture, *f.*

Entdeckungsreise, *f.* -n, *pl.* voyage *m.* de découvertes.

Ente, *f.* -n, *pl.* canard, *m.* cane, *f.*

Entenadler, *m.* aigle *m.* de mer; orfraie, *f.*

Entehren, *v. a.* déshonorer, diffamer, flétrir, dégrader; (*jur.*) rendre infâme.

Entehrend, *adj.* déshonorant, infamant.

Entehrer, *m.* (eines Mädchens) qui déshonore une fille, qui abuse d'une fille.

Entehrung, *f.* -en, *pl.* diffamation, infamation, dégradation, *f.* déshonneur, *m.*

Entehrungsurtheil, *n.* -e, *pl.* arrêt *m.* infamant, sentence *f.* infamante.

Enteilen, *v. n.* (s) fuir rapidement, s'enfuir; die Zeit enteilt, le temps s'envole. [vol *m.* du canard.

Entenbeize, *f.* chasse *f.* aux canards;

Entendunst, *m.* dragée *f.* pour tirer aux canards.

Entenfang, *m.* chasse *f.* aux canards.

Entenfänger, *m.* chasseur *m.* qui prend des canards.

Entenfett, *n.* graisse *f.* de canard.

Entenflug, *m.* volée *f.* de canards.

Entenfuß, *m.* -üße, *pl.* pied *m.* de canards; (*bot.*) podophylle, *m.*

Entengrün, *n.* lentille *f.* d'eau, des marais. [nard.

Entenhund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* ca-

Entenjagd, *f.* -en, *pl.* chasse *f.* aux canards.

Entenmuschel, *f.* -n, *pl.* bernacle, conque *f.* anatifère.

Entenpfuhl, *m.* canardière, *f.*

Entenschnabel, *m.* -äbel, *pl.* bec *m.* de canard; (*chir.*) bec-de-cane, *m.*

Entenschrot, *m.* s. Entendunst.

Entenstößer, *m.* s. Entenadler.

Enteranker, *m.* ancre *f.* d'abordage.

Enterbeil, *n.* -e, *pl.* hache *f.* d'armes.

Enterben, *v. a.* déshériter, exhéréder; widerrechtlich -, faire un testament inofficieux.

Enterbung, *f.* -en, *pl.* exhérédation, *f.* [dage.

Enterhaken, *m.* grappin *m.* d'abor-

Enterich, *m.* -e, *pl.* canard *m.* mâle.

Entern, *v. a.* aller à l'abordage, accrocher, aborder, grappiner; *n.* accrochement, abordage, *m.* [chapper.

Entfahren*, *v. n.* (s) échapper, s'é-

Entfallen*, *v. n.* (s) tomber, échapper; échapper de la mémoire.

Entfalten, *v. a.* déplier, déployer;

développer; *fig.* développer (son talent); sie entfaltete das Tischtuch, elle déplia la nappe; der Schmetterling entfaltet seine Flügel, le papillon déploie ses ailes; die Stirn –, dérider, défroncer le front; einem das Herz –, ouvrir son coeur à qn.; sich –, se déplisser, se dérider, se développer; s'épanouir; die Rose entfaltet sich, la rose s'épanouit.

Entfalten, *n.* Entfaltung, *f.* -en, *pl.* déploiement, déridement, développement, *m.*

Entfärben, *v. a.* décolorer, déteindre (le drap); faire pâlir, rendre pâle qn.; sich –, se décolorer, se déteindre; changer de couleur; pâlir.

Entfärben, *n.* Entfärbung, *f.* changement *m.* de couleur; pâleur, *f.*

Entfernen, *v. a.* éloigner, écarter; aliéner (le coeur, etc.); sich –, s'écarter; s'éloigner, s'absenter, etc.; (*astr.*) défluer; er entfernte sich vom Wege, il s'écarta du chemin.

Entfernt, *adj.* éloigné, lointain, distant, reculé; gleichweit von einander –, équidistant; weit – zu sagen, bien loin de dire, etc.; -e Gegend, région *f.* lointaine; -e Zeit, temps *m.* reculé; -e Ursache, cause *f.* éloignée; die -este Nachkommenschaft, la postérité la plus reculée; diese Städte sind drei Meilen von einander –, ces villes sont distantes de trois lieues l'une de l'autre; nicht auf die -este Weise, pas le moins du monde; der -este Anlaß, le moindre sujet.

Entfernung, *f.* -en, *pl.* éloignement, écartement, *m.*; distance; absence, *f.*; (*peint.*) lointain, *m.*

Entfernungskraft, *f.* s. Fliehkraft.

Entfesseln, *v. a.* déchaîner qn.; briser, ôter les fers (de qn.); seinen Geist, sich von seinen Vorurtheilen –, désenchaîner son esprit, se défaire de ses préjugés.

Entfetten, *v. a.* dégraisser.

Entfiedern, *v. a.* dégarnir de plumes.

Entflammen, *v. a.* emflammer, embraser; *fig.* enflammer; sich –, s'enflammer.

Entfleischen, *v. a.* décharner.

Entfliegen*, *v. n.* (s) s'envoler; s'enfuir; die Zeit entfliegt, le temps s'envole, s'enfuit.

Entfliehen*, *v. n.* (s) s'enfuir, s'échapper, se sauver; der Gefahr –, échapper au danger.

Entfließen*, *v. n.* (s) couler; *fig.* couler, s'échapper; süße Worte entflossen seinen Lippen, de douces paroles coulèrent de ses lèvres.

Entflügeln, *v. a.* ôter, arracher les ailes à ...; entflügelt, *adj.* sans ailes.

Entfremden, *v. a.* aliéner, détourner; dérober; *n.* aliénation, *f.*

Entführen, *v. a.* enlever, ravir.

Entführer, *m.* ravisseur, suborneur, *m.*

Entführung, *f.* -en, *pl.* ravissement, enlèvement; gewaltsame –, rapt, *m.* rapt *m.* de violence.

Entgegen, *adv.* 1) à la rencontre de ..., au devant de ... (*aussi fig.*); einem – gehen, kommen, aller *ou* venir à la rencontre *ou* au devant de qn.; Jemandes Wünschen – kommen, aller *ou* venir au devant des voeux de qn.; – sehen, regarder au visage, envisager (la mort); attendre qch.; 2) contre, contraire, opposé à ...; dem Winde, dem Strome –, contre vent, contre le courant de l'eau; (*mar.*) der Wind ist uns –, nous avons le vent contre *ou* debout; das ist den Gesetzen –, cela est contraire aux lois.

Entgegen-arbeiten, *v. a.* einem –, contrarier, contrecarrer qn., s'opposer aux mesures, aux desseins de qn.

Entgegen-blasen*, *v. a.* souffler contre; der Wind blies uns entgegen, le vent nous fut contraire, nous eûmes le vent contraire.

Entgegen-eilen, *v. n.* (einem) (s) courir à la rencontre de qn.; seinem Verderben –, courir à sa perte, à sa ruine.

Entgegen-fahren*, *v. n.* (s) aller en voiture, en bateau, à la rencontre *ou* au devant de qn....; dem Winde, dem Strome –, aller contre-vent, contre le courant de l'eau.

Entgegen-fliegen*, *v. n.* (s) voler au devant de qn.

Entgegen-führen, *v. a.* mener, conduire au devant de, etc.

Entgegen-gehen*, *v. n.* (s) s. Entgegen; der Gefahr, dem Tode beherzt –, affronter le péril, la mort.

Entgegengesetzt, *adj.* opposé.

Entgegen-halten*, *v. a.* opposer; comparer, mettre en parallèle avec.

Entgegen-handeln, *v. a.* agir contre, contrevenir à, contrarier qn. dans qch.

Entgegen-jauchzen, Entgegen-jubeln, *v. n.* (einem) (h) recevoir qn. en poussant des cris de joie, d'allégresse.

Entgegen-kommen*, *v. n.* (s) s. Entgegen; recevoir qn.

Entgegen-laufen*, *v. n.* (s) s. Entgegen-eilen.

Entgegen-prellen, *v. n.* (s) rebondir.

Entgegen-reden, *v. n.* (h) contredire, interrompre qn.

Entgegen-reisen, *v. n.* (s) partir pour aller à la rencontre de qn.

Entgegen-reiten*, *v. n.* (s) aller à cheval à la rencontre, au devant de qn.

Entgegenschreitend, *adj.* (*bl.*) contre-passant.

Entgegen-segeln, *v. n.* (s) aller à la rencontre de qch.; dem Winde –, aller debout au vent, aller au contre-vent; der feindlichen Flotte –, faire voile pour rencontrer la flotte ennemie.

Entgegen-sehen*, *v. n.* (h) s. Entgegen.

Entgegen-sein, *v. n.* (s) s'opposer, être contre, se trouver en opposition.

Entgegen-setzen, *v. a.* opposer, objecter; sich –, s'opposer, résister, être contraire.

Entgegensetzung, *f.* -en, *pl.* opposition; comparaison, parallèle, *f.*

Entgegen-stehen*, *v. n.* (h) être opposé, résister, s'opposer.

Entgegen-stellen, *v. a.* opposer, objecter; comparer; sich dem Feinde –, s'opposer, faire face à l'ennemi.

Entgegenstellung, *f.* -en, *pl.* antithèse; opposition, objection; comparaison, *f.*

Entgegen-stoßen*, *v. n.* (h) pousser, heurter contre; *fig.* paraître vis-à-vis; das Dorf wird Ihnen –, vous verrez le village vis-à-vis de vous.

Entgegen-wirken, *v. n.* (h) agir, opérer contre, s'opposer à ...

Entgegnen, *v. n.* (h) repartir, répliquer.

Entgehen*, *v. n.* (s) éviter, échapper; die Kräfte fangen an ihm zu –, ses forces commencent à défaillir, commencent à lui manquer; es soll Ihnen nichts dabei –, vous n'y perdrez rien; nichts entgeht seinen Blicken, rien n'échappe à ses regards; er entging dem Hinterhalte, il évita les embûches, il échappa aux embuscades, etc.; er ist der Gefahr glücklich entgangen, il a heureusement échappé au danger, il l'a échappé belle; die Geduld entgeht mir, la patience m'abandonne.

Entgeilen, *v. a.* s. Entmannen, Verschneiden.

Entgelt, *n.* ohne –, gratis, gratuitement, sans récompense.

Entgelten, *v. n.* (h) – müssen, porter la peine, expier; – lassen, faire sentir, faire porter la peine; das soll er mir –, il en sera puni, il en portera la peine; wer es versieht, muß es –, qui fait la faute la paie.

Entgleiten*, *v. n.* (s) glisser, échapper; sortir doucement; der Fuß entglitt ihm, le pied lui glissa.

Entglimmen*, *v. n.* (s) commencer à s'allumer; s'allumer.

Entglitschen, *v. n.* (s) s. Entgleiten.

Entglühen, *v. n.* (s) rougir; *fig.* s'enflammer.

Entgräten, *v. a.* ôter les arêtes.

Entgürten, *v. a.* déceindre qn., ôter la ceinture à qn.; ein Pferd –, dessangler un cheval.

Enthaaren, *v. a.* dépiler; *n.* dépilation, *f.*

Enthalftern, *v. a.* ôter le licou; sich –, se délicoter.

Enthalten*, *v. a.* contenir, comprendre, renfermer, enfermer; sich – (einer Sache), s'abstenir, s'empêcher, se défendre de qch., se contenir, suspendre; ich kann mich des Schlafes nicht –, je ne puis m'empêcher de dormir; sich des Weins –, s'abstenir du vin; ich kann mich des Lachens nicht –, je ne saurais m'empêcher, me tenir, me garder de rire; ich enthalte mich über diese Sache zu urtheilen, je suspends mon jugement sur cette affaire.

Enthaltsam, *adj.* tempérant, sobre; *p. u.* abstinent.

Enthaltsamkeit, *f.* abstinence; (von der Liebe) continence, *f.*

Enthaltung, *f.* -en, *pl.* abstinence; privation, *f.*; (*jur.*) – eines Richters, abstention *f.* d'un juge.

Enthärten, *v. a.* s. Erweichen.

Enthaupten, *v. a.* décapiter, couper la tête (à qn.), décoller; guillotiner.

Enthauptung, *f.* -en, *pl.* décapitation; décollation, exécution, *f.*

Entheben*, *v. a.* den Augen –, faire disparaître des yeux; einen (einer Strafe) –, délivrer; (eines Amtes) décharger; (eines Auftrags) dispenser qn. de ...; sich –, se délivrer, se dispenser de ...

Enthebung, *f.* s. Entsetzung.

Entheiligen, *v. a.* profaner, polluer.

Entheiliger, *m.* profanateur, sacrilège, *m.*

Entheiligung, *f.* -en, *pl.* profanation, *f.* violation *f.* (de lieux sacrés); sacrilège, *m.*

Enthufen, *v. a.* dessoler (ein Pferd).

Enthüllen, *v. a.* dévoiler, découvrir qch.; démasquer qn.; die Zukunft –, dévoiler, découvrir l'avenir.

Enthüllung, *f.* -en, *pl. fig.* dévoilement, *m.*

Enthülsen, *v. a.* écosser (Erbsen, Bohnen).

Enthusiasmus, *m. ind.* enthousiasme, *m.*

Enthusiast, *m.* -en, *pl.* enthousiaste, *m.*

Enthusiastisch, *adj.* enthousiaste, en enthousiasme, avec enthousiasme.

Entjochen, *v. a.* découpler, dételer; *fig.* délivrer du joug.

Entjungfern, *v. a.* dépuceler, déflorer. [défloration, *f.*
Entjungferung, *f.* dépucellement, *m.*
Entkeimen, *v. n.* (ſ) germer, poindre.
Entkernen, *v. a.* ſ. Auskernen.
Entkleiden, *v. a.* déshabiller, dépouiller, ôter les habits; ſich –, se déshabiller, se dévêtir, se dépouiller.
Entkleidung, *f.* -en, *pl.* Entkleiden, *n.* déshabillement, *m.* dépouillement *m.* des habits.
Entkommen*, *v. n.* (ſ) se sauver, s'évader, échapper, s'échapper, s'enfuir; einer von den Dieben iſt der Wache –, un des voleurs a échappé à la garde; er entkam durch das Gebüſch, il se sauva à travers les broussailles.
Entkoppeln, *v. a.* découpler (Hunde).
Entkörpern, *v. a.* dégager *ou* séparer du corps; entkörpert, *adj.* délivré du corps, immatériel, impalpable; (*phil.*) abstrait, idéal.
Entkräften, *v. a.* affaiblir, débiliter, atténuer, épuiser, énerver; das Faſten entkräftet den Körper, les jeûnes atténuent, affaiblissent le corps; viele Abgaben – die Unterthanen, les impôts multipliés épuisent les peuples.
Entkräftung, *f.* affaiblissement, *m.* débilitation, diminution *f.* de forces; épuisement, *m.*
Entladen*, *v. a.* décharger; (*peint.*) dégager; ſich einer Bürde –, se décharger d'un fardeau, se débarrasser d'un fardeau; die Wolken – ſich, le temps se décharge, la foudre tombe des nuées.
Entladung, *f.* -en, *pl.* décharge, délivrance, *f.*
Entlang, *prp.* le long de; das Ufer – gehen, aller le long de la rive.
Entlarven, *v. a.* démasquer.
Entlaſſen*, *v. a.* congédier, licencier; einen ſeines Amtes, ſeiner Dienſte –, remercier qn., lui donner sa démission, son congé; eine Verſammlung –, congédier, dissoudre une assemblée; einen Sclaven –, affranchir un esclave; einen ſeines Eides –, relever, délier, dégager qn. de son serment; den Stahl –, détremper un peu l'acier, lui ôter un peu de sa trempe.
Entlaſſung, *f.* -en, *pl.* congé, licenciement, *m.*; dissolution *f.* (d'une assemblée); affranchissement *m.* (d'un esclave); démission, *f.*
Entlaſſungsſchreiben, *n.* (*dipl.*) lettres *f. pl.* de récréance.
Entlaſten, *v. a.* décharger; ſich –, se décharger, se débarrasser de qch.
Entlaſtung, *f.* -en, *pl.* décharge, *f.*; déchargement, *m.*
Entlauben, *v. a.* ſ. Entblättern.
Entlaufen*, *v. n.* (ſ) échapper, s'échapper, se sauver, s'enfuir, s'évader; déserter (l'armée). [*m.*
Entlaufene, *m.* échappé, déserteur,
Entlaufung, *f.* -en, *pl.* évasion, fuite; désertion, *f.*
Entledigen, *v. a.* délivrer, décharger, débarrasser; ſich einer Sache –, se décharger, se débarrasser, se défaire de qch.; ſich (ſeiner Nothdurft) –, décharger son ventre, se décharger; ſich eines Auftrags, einer Pflicht ꝛc. –, s'acquitter d'une commission, d'un devoir, etc. [délivrance, *f.*
Entledigung, *f.* -en, *pl.* décharge,
Entleeren, *v. a.* vider; (*gu.*) évacuer; (*méd.*) évacuer.
Entleerung, *f.* -en, *pl.* décharge; (*gu.*, *méd.*) évacuation, *f.*

Entlegen, *adj.* éloigné, distant; ſein Landgut iſt eine Stunde von der Stadt –, sa terre est distante d'une lieue, à une lieue de distance de la ville.
Entlegenheit, *f.* éloignement, *m.*
Entlehnen, *v. a.* emprunter (von, de *ou* à).
Entlehner, *m.* emprunteur, *m.*; Entlehnerin, *f.* -nen, *pl.* emprunteuse, *f.*
Entlehnung, *f.* -en, *pl.* emprunt, *m.*
Entleiben, *v. a.* tuer; ſich –, se tuer soi-même, s'ôter la vie, attenter à sa vie, commettre un suicide.
Entleibung, *f.* -en, *pl.* suicide, *m.*
Entleihen*, *v. a.* ſ. Entlehnen.
Entlocken, *v. a.* tirer, arracher; (Töne) tirer; (Thränen) faire verser; (Kunden) débaucher.
Entmannen, *v. a.* châtrer.
Entmannte, *m.* homme *m.* châtré, eunuque; (*mus.*) castrat, *m.* [*f.*
Entmannung, *f.* -en, *pl.* castration,
Entmaſten, *v. a.* démâter.
Entmenſchen, *v. a.* dépouiller (qn.) de toute humanité, rendre inhumain.
Entmummen, *v. a.* démasquer.
Entmuthigen, *v. a.* décourager.
Entmuthigung, *f.* découragement, *m.*
Entnebeln, *v. a.* dissiper, faire disparaître le brouillard; *fig.* débrouiller.
Entnehmen*, *v. a.* enlever, ôter, délivrer, tirer de; conclure, juger; eine Summe auf einen –, tirer une somme sur qn.; ſeinen Vorſchuß auf einen –, tirer ses déboursés sur qn., se prévaloir sur qn. (du montant) de ses déboursés; daraus kann man –, daß ..., de là on peut conclure, juger que ...
Entnehmer, *m.* (*com.*) tireur, *m.*
Entnerven, *v. a.* énerver, affaiblir, débiliter.
Entnervung, *f.* -en, *pl.* énervation, *f.* affaiblissement, *m.*
Entpanzern, *v. a.* (einen) ôter la cuirasse à qu.; ſich –, ôter sa cuirasse.
Entpfropfen, *v. a.* déboucher.
Entpuppen (ſich), sortir de son cocon, de sa coque.
Entquellen, *v. n.* (ſ) sortir, jaillir.
Entraffen, *v. a.* ſ. Entreißen.
Entrathen*, *v. n.* (h) einer Sache –, se passer de qch.
Enträthſeln, *v. a.* deviner une énigme; *fig.* déchiffrer, expliquer.
Enträthſelung, *f.* -en, *pl.* solution *f.* (d'une énigme); déchiffrement, *m.*
Entreißen*, *v. a.* arracher, enlever, ravir; ſich –, se dégager de, etc.; se démêler de, etc.; s'arracher, se sauver.
Entreißung, *f.* -en, *pl.* ravissement, enlèvement, *m.*
Entrich, *m.* ſ. Enterich.
Entrichten, *v. a.* payer, acquitter; (*com.*) solder.
Entrichtung, *f.* -en, *pl.* payement, acquittement, acquit, *m.*
Entriegeln, *v. a.* déverrouiller, ouvrir le verrou.
Entringen*, *v. a.* arracher en luttant; (Stuten) déboucler.
Entrinnen*, *v. n.* (ſ) couler, s'écouler; s'enfuir; (= entlaufen) ſ. Entlaufen; Thränen – dem Auge, des larmes coulent (s'échappent) de l'oeil; dem Berge entrinnt ein Quell, une source s'échappe de la montagne; *n.* fuite, évasion, *f.*
Entrollen, *v. a.* rouler, dérouler; *v. n.* (ſ) se rouler, se dérouler.
Entrücken, *v. a.* enlever, ôter, ravir; dérober.
Entrunzeln, *v. a.* dérider, défroncer.

Entrüſten, *v. a.* fâcher, mettre en colère; ſich –, se fâcher, s'emporter, se mettre en colère, s'irriter; er entrüſtet ſich leicht, il est prompt à se fâcher, à s'emporter.
Entrüſtet, *adj.* fâché, emporté, irrité.
Entrüſtung, *f.* colère, émotion, *f.* emportement, *m.*; ohne –, froidement, de sang-froid, sans se fâcher.
Entſagen, *v. n.* (h) renoncer à ....., se désister, se déporter, se désapproprier de qch., renier; einem Anſpruche –, se désister d'une prétention; einer Erbſchaft –, renoncer à une succession; ſeinem Glauben –, renier sa foi; einer Stelle –, se démettre d'une charge; der Welt –, se retirer du monde.
Entſagung, *f.* Entſagen, *n.* renonciation, *f.* désistement, reniement, *m.* désappropriation, abnégation, *f.*
Entſalzen, *v. a.* dessaler.
Entſatteln, *v. a.* désarçonner (son adversaire); ôter la selle (à un cheval).
Entſatz, *m.* (*gu.*) délivrance, *f.* secours, *m.*; zum – einer Feſtung herbeieilen, accourir au secours d'une place, venir débloquer une place, faire lever le siége, le blocus.
Entſäuern, *v. a.* détruire l'état d'acidité de qch.; (*chim.*) désacidifier.
Entſchädigen, *v. a.* dédommager, indemniser qn. de qch.; ſich –, se dédommager.
Entſchädigung, *f.* -en, *pl.* dédommagement, *m.* indemnisation, indemnité, *f.* [d'indemnité.
Entſchädigungsſicherheit, *f.* acte *m.*
Entſchalen, *v. a.* décruer (die Seide).
Entſcheiden*, *v. a.* décider (über, de); einen Streit ꝛc. –, décider, résoudre une question, une controverse; ſich –, se décider, se déterminer.
Entſcheidend, *adj.* décisif, péremptoire, catégorique; *adv.* décisivement, etc.; -e Termin, terme *m.* péremptoire; -e Antwort, réponse *f.* catégorique, décisive; (*méd.*) die -en Zeichen, les signes critiques.
Entſcheidung, *f.* -en, *pl.* décision, crise; (*méd.*) wir ſind der – nahe, nous approchons de la crise.
Entſcheidungseid, *m.* -e, *pl.* (*jur.*) serment *m.* décisoire.
Entſcheidungsgrund, *m.* -ünde, *pl.* raison *f.* décisive, péremptoire.
Entſcheidungstag, *m.* -e, *pl.* (*méd.*) jour *m.* de crise *ou* critique; (*jur.*) jour *m.* fatal. [critique.
Entſcheidungszeichen, *n.* signe *m.*
Entſchlafen*, *v. n.* s'endormir; *fig.* mourir; über der Arbeit –, sommeiller sur le travail.
Entſchlagen*, *v. a.* ſich eines Dinges –, se décharger, se débarrasser, se défaire de qch.; bannir, chasser; ſich aller Sorgen –, bannir, chasser tous les soucis; ſich aller Arbeit –, se désoccuper, se défaire de tous les travaux.
Entſchlagung, *f.* dégagement, *m.* délivrance, désoccupation, *f.*
Entſchleichen*, *v. n.* (ſ) s'évader, se dérober secrètement, s'esquiver.
Entſchleiern, *v. a.* ſ. Enthüllen. [*m.*
Entſchleierung, *f.* -en, dévoilement,
Entſchließen* (ſich), se décider, se résoudre, se déterminer (zu, à); prendre une résolution.
Entſchließung, *f.* -en, *pl.* résolution, détermination, *f.*
Entſchloſſen, *adj.* déterminé, décidé,

résolu; *adv.* délibérément, déterminément, etc.; -e Mann, homme *m.* résolu, délibéré; homme *m.* de résolution; -auftreten, marcher délibérément; agir avec fermeté.

Entschlossenheit, *f.* résolution, fermeté, *f.*

Entschlummern, *v. n.* (f) s'assoupir, s'endormir; *fig.* mourir d'une mort douce.

Entschlüpfen, *v. n.* (f) échapper, s'échapper; sie entschlüpfte ihm, ehe er sich's versah, elle s'échappa avant qu'il s'en doutât.

Entschluß, *m.* -üsse, *pl.* résolution, détermination, *f.* parti, *m.*; einen -fassen, prendre une résolution; er hat seinen -gefaßt, il a pris sa résolution, son parti; ich bleibe bei meinem -sse, je m'en tiens à ce que j'ai dit *ou* résolu.

Entschuldigen, *v. a.* excuser; einen bei Jemand -, excuser qn. auprès de qn.; zu -, was entschuldigt werden kann, excusable, pardonnable; sich -, s'excuser; sich mit etwas -, s'excuser sur qch., prendre qch. pour excuse; sich wegen etwas -, s'excuser de qch.; sich bei Jemand -, s'excuser auprès de qn., faire ses excuses à qn.; sich -lassen, envoyer s'excuser.

Entschuldigung, *f.* -en, *pl.* excuse; (*jur. anc.*) excusation, *f.*; eine -vorbringen, donner, apporter, présenter, alléguer une excuse; etwas als -vorbringen, prendre qch. pour excuse; ich nehme diese -nicht an, je ne reçois, je n'admets pas cela pour excuse.

Entschweben, *v. a.* s'envoler lentement, s'élever en l'air; prendre l'essor, son essor.

Entschwefeln, *v. a.* dessoufrer.

Entschwefelung, *f.* -en, *pl.* dessoufrage, *m.*

Entschwimmen*, *v. n.* (f) s'éloigner, se sauver à la nage.

Entschwinden*, *v. n.* (f) disparaître.

Entschwingen* (sich), (*poét.*) s'élancer, s'envoler.

Entseelen, *v. a.* tuer, faire mourir.

Entseelt, *part. et adj.* inanimé, mort.

Entsegeln, *v. n.* (f) (dem Hafen) quitter le port, s'éloigner du port; échapper à force de voiles.

Entsetzbar, *adj.* destituable, amovible; (*gu.*) qu'on peut dégager, débloquer.

Entsetzbarkeit, *f.* amovibilité, *f.*; possibilité *f.* de dégager, de débloquer (une place).

Entsetzen, *v. a.* déposséder, déposer, destituer, dépouiller (einen seines Amtes, qn. de sa charge); eine Festung -, débloquer, délivrer, secourir une place, en faire lever le siége, le blocus; sich -(vor einer Sache), s'effrayer, s'épouvanter (de qch.), être saisi d'horreur; ich entsetze mich nicht vor dem Tode, vor der Gefahr, je ne m'effraie pas de la mort, du danger; la mort, le danger ne m'effraie pas.

Entsetzen, *n.* frayeur, *f.* effroi, *m.*; horreur, terreur, épouvante, *f.*; von -ergriffen werden, être saisi d'horreur, etc.

Entsetzlich, *adj.* effroyable, épouvantable, horrible, terrible; (= ungemein) prodigieux; *adv.* effroyablement, terriblement, etc.; -e Drohungen, des menaces *f. pl.* épouvantables, horribles; -e Weg, chemin *m.* horrible, affreux; -e That, action *f.* atroce; das Wetter ist -, il fait un temps terrible, affreux; er ist -reich, il est prodigieusement riche. [*f.*

Entsetzlichkeit, *f.* horreur, atrocité,

Entsetzung, *f.* -en, *pl.* dépossession; déposition, destitution, *f.*; s. Entsatz.

Entsiegeln, *v. a.* décacheter, ouvrir (une lettre); (*jur.*) desceller; lever le scellé. [*f.* du scellé.

Entsiegelung, *f.* -en, *pl.* (*jur.*) levée

Entsinken*, *v. n.* (f) tomber lentement de...; das Schwert entsank seinen Händen, le glaive tomba de ses mains, lui tomba des mains; der Muth ist ihm entsunken, il a perdu le courage; die Kräfte entsanken ihm, les forces l'abandonnaient.

Entsinnen* (sich), se souvenir, se ressouvenir de qch., se rappeler qch.; ich kann mich seiner Worte nicht mehr -, je ne me rappelle plus ses paroles, je ne me souviens plus de ses paroles.

Entsinnlichen, *v. a.* dépouiller de la sensualité.

Entsittlichen, *v. a.* corrompre, pervertir, dépraver les moeurs; (*néol.*) démoraliser.

Entsittlichung, *f.* corruption *f.* des moeurs, dépravation; (*néol.*) démoralisation, *f.*

Entspinnen*, *v. a.* (Anschläge *x*c.) tramer, ourdir; sich -, se tramer, naître, se préparer, se développer; daraus wird sich ein Proceß -, cela fera naître un procès; da entspinnt sich ein Krieg, voilà une guerre qui se prépare; der Kampf entspann sich, le combat s'engagea; es entspann sich ein Streit, il s'éleva une dispute; es entspann sich zwischen ihnen ein Gespräch, ils entrèrent en conversation.

Entsprechen*, *v. n.* (h) einer Sache -, répondre, convenir, correspondre à qch., s'accorder avec qch.; der Erfolg entsprach seinen Wünschen, l'effet répondit à ses voeux.

Entsprießen*, *v. n.* (f) pousser, naître; *fig.* descendre, être issu.

Entspringen*, *v. n.* (f) se sauver, s'évader, échapper; (= den Ursprung haben) jaillir, sourdre, sortir de la terre, naître, prendre source; venir; provenir, descendre; er entsprang aus dem Gefängnisse, il s'échappa de prison; dieses Wasser entspringt aus diesem Felsen, cette eau jaillit de ce rocher; der Rhein entspringt in der Schweiz, le Rhin prend sa source (*ou* ses sources) en Suisse; aus dem Müßiggange -viele Laster, l'oisiveté est la source, la mère de bien des vices, engendre bien des vices; er ist aus einem adeligen Geschlecht entsprungen, il descend d'une race noble.

Entsprossen, *adj.* issu, descendu.

Entsprudeln, *v. n.* (f) sortir en bouillonnant.

Entsprühen, *v. n.* (f) dem glühenden Eisen -Funken, le fer rougi jette des étincelles; ihren Augen entsprühte Feuer, ses yeux lançaient des regards étincelants.

Entstammen, *v. n.* (f) être issu de...

Entstehen*, *v. n.* (f) naître, prendre naissance, prendre origine; venir, provenir, procéder, résulter, arriver, s'élever, se faire; alle Insecten -aus Eiern, tous les insectes naissent d'oeufs; es könnte ein großes Unglück daraus -, il en pourrait arriver, résulter un grand malheur; was wird daraus -? qu'en arrivera-t-il? daraus kann nichts Gutes -, de là il ne peut résulter rien de bon; daraus -Unordnungen, c'est de là que proviennent les désordres; diese Krankheiten -aus dem Magen, ces maladies proviennent de l'estomac; hier entsteht die Frage, ici la question se présente; es ist ein Streit, ein Aufruhr -, une dispute, une sédition s'est élevée, il s'est élevé une dispute, une sédition.

Entstehung, *f.* Entstehen, *n.* origine, naissance, formation, génération, *f.*; -der Welt, cosmogonie, *f.*

Entstehungsart, *f.* -en, *pl.* manière *f.* de naître; formation, génération, *f.*

Entsteigen*, *v. n.* (f) (*poés.*) s'élever, sortir; (von Pflanzen) naître, pousser.

Entstellen, *v. a.* altérer, déformer; (Münzen) difformer; (Gesicht) défigurer; *fig.* dénaturer; sich -, se défigurer, se déguiser.

Entstellung, *f.* -en, *pl.* altération, difformité; (*méd.*) déformation, *f.*

Entstrahlen, *v. n.* (f) rayonner de.

Entstürzen, *v. n.* (f) (*poét.*) tomber d'en haut, se précipiter de; verser; eine Thränenfluth entstürzte ihren Augen, elle versa un torrent de larmes.

Entsündigen, *v. a.* purifier du péché, expier; sich -, se purifier des péchés.

Entsündigung, *f.* -en, *pl.* absolution, purification *f.* des péchés, expiation, *f.* [per, désappointer qn.

Enttäuschen, *v. a.* désabuser, détrom-

Enttäuschung, *f.* -en, *pl.* désappointement, *m.*

Entthronen, *v. a.* détrôner.

Entthronung, *f.* -en, *pl.* (*néol.*) détrônement, *m.*

Entübrigen, *v. a.* avoir de reste, épargner; dispenser, exempter qn. de [qch.

Entvölkern, *v. a.* dépeupler.

Entvölkerung, *f.* -en, *pl.* dépeuplement, *m.* dépopulation, *f.*

Entwachsen*, *v. n.* (f) den Kleidern -, grandir de manière à ne pouvoir plus mettre ses habits; der Schule -sein, être trop âgé pour fréquenter l'école; er ist der Ruthe -, il n'est plus sous la férule.

Entwaffnen, *v. a.* désarmer. [*m.*

Entwaffnung, *f.* -en, *pl.* désarmement,

Entwähren, *v. a.* (*jur.*) évincer (einen aus dem Besitze eines Gutes, qn. d'un bien). [tion, *f.*

Entwährung, *f.* -en, *pl.* (*jur.*) évic-

Entwässern, *v. a.* (*chim.*) déphlegmer; (Wiesen) faire écouler l'eau des prairies; (Moräste) saigner.

Entwässerung, *f.* -en, *pl.* (*chim.*) déphlegmation; (der Moräste *x*c.) saignée, *f.*

Entweder, *conj.* ou... ou; soit... soit; -so oder anders, soit de cette façon, soit d'une autre, ou de cette façon, ou d'une autre; -der eine oder der andere, l'un ou l'autre; er wird -heute oder morgen abreisen, il partira aujourd'hui ou demain.

Entwehren (sich), s. Erwehren.

Entweichen*, *v. n.* (f) échapper, s'échapper, s'évader, s'absenter, s'enfuir, déserter, disparaître, se dissiper.

Entweichen, *n.* Entweichung, *f.* -en, *pl.* évasion, fuite, désertion, *f.*

Entweihen, *v. a.* profaner.

Entweiher, *m.* profanateur, *m.* [*f.*

Entweihung, *f.* -en, *pl.* profanation,

Entwenden, *v. a.* ôter, voler, dérober; (*jur.*) divertir, détourner, soustraire, voler.

Entwendung, *f.* -en, *pl.* vol, larcin, enlèvement, *m.*; soustraction, *f.*; pé-

cntat, *m.*; - der Stücke einer Erbschaft, divertissement *m.* des effets d'une succession.

Entwerfen*, *v.a.* ébaucher, esquisser, croquer, crayonner (Gemälde, Zeichnungen *et fig.* Geisteswerke); den Riß eines Gebäudes –, faire, dessiner, tracer le plan d'un bâtiment; minuter (une lettre, un acte), en faire le brouillon *ou* la minute; den Plan zu einem Feldzuge –, projeter le plan d'une campagne. [nétiser.

Entwerthen, *v. a.* déprécier; démo-

Entwerthung, *f.* dépréciation; démonétisation, *f.*

Entwickeln, *v. a.* (*propr. et fig.*) développer, déployer, dérouler; débrouiller; (*mil.*) sich –, se développer, se former; *fig.* (den Körper &c.) développer, dénouer, former; (den Geist &c.) développer, former; (= klar machen) développer, exposer (un plan); débrouiller, démêler, dénouer (une difficulté, une intrigue); dénouer, éclaircir; expliquer; die Sache muß sich bald –, l'affaire s'éclaircira bientôt, est près du dénouement.

Entwickelung, *f.* -en, *pl.* développement, déploiement, déroulement, débrouillement; (*mil.*) déploiement, *m.* formation, *f.*; *fig.* développement *m.* (d'un germe, de l'intelligence, d'un système); dénouement *m.* (d'une intrigue); débrouillement *m.* (d'une affaire); die – in diesem Schauspiele ist sehr überraschend, le dénouement de ce drame est fort surprenant.

Entwickelungsflasche, *f.* -n, *pl.* (*chim.*) flacon *m.* tubulé. [tube *m.* de sûreté.

Entwickelungsröhre, *f.* -n, *pl.* (*chim.*)

Entwildern, *v. a.* civiliser, tirer de l'état sauvage; *n.* civilisation, *f.*

Entwinden*, *v. a.* arracher (des mains).

Entwipfeln, *v. a.* écimer, étêter.

Entwirren, *v.a.* débrouiller, démêler.

Entwirren, *n.* Entwirrung, *f.* -en, *pl.* débrouillement, *m.*

Entwischen, *v. n.* (f) s'échapper, s'évader; er soll mir nicht –, je l'aurai, je saurai le trouver, il ne m'échappera point.

Entwöhnen, *v. a.* désaccoutumer, déshabituer (qn. de qch.); sevrer (un enfant).

Entwöhnt, *adj.* einer Sache – sein, avoir perdu l'habitude de qch., n'être plus accoutumé à qch.

Entwöhnung, *f.* -en, *pl.* désaccoutumance, *f.*; (eines Kindes) sevrage, *m.* ablactation, *f.*

Entwölken, *v. a.* dissiper les nuages; éclaircir; rendre serein; sich –, s'éclaircir; die Stirn –, défroncer le sourcil, dérider le front.

Entwölkt, *adj.* serein.

Entwürdigen, *v. a.* dégrader, avilir qn.; sich –, se déshonorer, se dégrader, s'avilir.

Entwurf, *m.* -ürfe, *pl.* (*peint., sclp. et fig.*) esquisse, ébauche, *f.*; flüchtiger –, croquis; crayon; plan *m.* (d'un bâtiment); brouillon, original, *m.*; minute *f.* (d'une lettre, d'un acte); *fig.* esquisse, *f.* etc. canevas, plan, projet, dessein, *m.*; alle seine -ürfe sind gescheitert, tous ses projets ont échoué, avorté.

Entwurzeln, *v.a.* déraciner; extirper, arracher avec la racine. [ment, *m.*

Entwurzelung, *f.* -en, *pl.* déracine-

Entzaubern, *v. a.* désenchanter, désensorceler (*aussi fig.*); (*néol.*) désillusionner.

Entzauberung, *f.* -en, *pl.* désenchantement, désensorcellement, *m.*; (*néol.*) désillusion, *f.*

Entziehen*, *v. a.* einem etwas –, soustraire, ôter, retrancher; enlever; retirer qch. à qn.; priver, dépouiller qn. de qch.; dérober qch. à qn.; einen der Gefahr –, soustraire qn. au danger; einem das Brod –, ôter, enlever le pain à qn.; sich – (einer Sache), se soustraire (à qch.); sich den Augen –, se dérober à la vue; sich den Geschäften –, se retirer des affaires.

Entziehen, *n.* Entziehung, *f.* -en, *pl.* retranchement *m.* (d'une pension); privation, *f.*

Entzifferbar, *adj.* déchiffrable.

Entzifferer, *m.* déchiffreur, *m.*

Entziffern, *v. a.* déchiffrer (*aussi fig.*); *fig.* débrouiller, démêler.

Entzifferung, *f.* -en, *pl.* déchiffrement; *fig.* débrouillement, éclaircissement, *m.*

Entzücken, *v. a.* ravir, charmer, enchanter, enthousiasmer; die Freude hat ihn entzückt, la joie l'a transporté; *n.* ravissement, transport, *m.*; zum –, à ravir. [enchanteur.

Entzückend, *adj.* ravissant, charmant,

Entzückt, *adj.* ravi, transporté, enchanté, enthousiasmé, ravi en extase; vor Freude – sein, s'extasier de joie.

Entzückung, *f.* -en, *pl.* ravissement, *m.* extase, *f.* enthousiasme, transport, *m.*; in – gerathen, s'extasier; -en haben, in – verfallen, avoir des extases, tomber en extase.

Entzügeln, *v. a.* ôter les rênes, la bride; débrider. [bustible.

Entzündbar, *adj.* inflammable; com-

Entzündbarkeit, *f.* inflammabilité, *f.*

Entzünden, *v. a.* mettre en feu, enflammer, embraser, allumer (*aussi fig.*); sich –, prendre feu, s'enflammer, s'embraser; die Wunde hat sich entzündet, la plaie s'est enflammée.

Entzündlich, *adj.* inflammable; (*méd.*) inflammatoire.

Entzündlichkeit, *f.* s. Entzündbarkeit.

Entzündung, *f.* -en, *pl.* inflammation; (*chim.*) déflagration; (*méd.*) inflammation, *f.*

Entzündungsfieber, *n.* fièvre *f.* inflammatoire.

Entzwei, *adv.* mis en deux, mis en pièces, cassé, brisé; das Glas ist –, le verre est cassé; der Stab ist –, le bâton est rompu; – brechen, schlagen, rompre, casser, briser, mettre en pièces; – gehen, se casser, se briser, se rompre; – hauen, couper en deux, couper en pièces; – reißen, déchirer; *v. n.* se déchirer; (*art.*) – schießen, démonter; – schneiden, sägen, couper, scier en deux, couper en pièces; – spalten, fendre.

Entzweien, *v. a.* désunir, brouiller; sich –, se désunir, se brouiller avec qn.

Entzweiung, *f.* -en, *pl.* brouillerie, désunion, mésintelligence, dissension, *f.*

Enzian, *m.* (*bot.*) gentiane, *f.* [*f.*

Enzianbitter, *n.* (*chim.*) gentianine,

Enziane, *m. pl.* gentianées, *f. pl.*

Epakte, *f.* -n, *pl.* (*astr.*) épacte, *f.*

Epheu, *m.* lierre, *m.*

Epheuartig, *adj.* hédéracé; -e Pflanzen, hédéracées, *f. pl.*

Epheukraut, *n.* véronique *f.* digitée.

Ephorus, *m.* éphore, *m.*; inspecteur *m.* d'une école.

Epicykel, *m.* (*astr.*) épicycle, *m.*

Epidemie, *f.* épidémie, *f.*

Epidemisch, *adj.* épidémique.

Epigramm, *n.* -e, *pl.* épigramme, *f.*

Epigrammatisch, *adj.* épigramma-

Epikuräer, *m.* épicurien, *m.* [tique.

Epikurisch, *adv.* épicurien.

Epilepsie, *f.* épilepsie, *f.*

Epileptisch, *adj.* épileptique.

Epilog, *m.* -e, *pl.* épilogue, *m.*

Episch, *adj.* épique, héroïque.

Episode, *f.* -n, *pl.* épisode, *m.*

Epistel, *f.* -n, *pl.* épître, lettre, *f.*; *fig.* einem die – lesen, chapitrer qn., faire la leçon à qn., faire une mercuriale à qn.

Epitaphium, *n.* épitaphe, *f.*

Epoche, *f.* -n, *pl.* époque, *f.*

Epopee, *f.* -n, *pl.* épopée, *f.*; poème *m.* épique.

Eppich, *m.* (*bot.*) ache, *f.*

Er, *pron. pers.* il, lui.

Er, préfixe inséparable, marque: 1) la direction d'en bas en haut: erheben, lever en haut, élever; 2) le commencement d'un état: erblinden, devenir aveugle; erbleichen, devenir pâle, pâlir; 3) sert à indiquer que le sujet de la proposition obtient ce qui était l'objet de l'action: erbetteln, obtenir en mendiant; erreisen, acquérir par des voyages; 4) sert à exprimer plus fortement l'idée des verbes transitifs: erretten, sauver et mettre en sûreté; erschauen, voir distinctement; 5) sert à dénoter l'achèvement d'une action, surtout tel qu'on l'avait désiré: erlöschen, s'éteindre; erschießen, tuer en tirant un coup de fusil, etc.

Erachten, *v. a.* estimer, juger; penser, sentir; ich erachte es für überflüssig, je le crois, je l'estime superflu; für gut –, etwas für gut –, juger, croire qch. à propos, trouver qch. bien *ou* convenable; Sie – leicht, daß &c. vous concevez bien, vous sentez bien que, etc.

Erachten, *n.* avis, sentiment, jugement, *m.*; meines –s, selon moi, selon mon sentiment, selon mon opinion, à ce qu'il me semble.

Erackern, *v. a. fig.* acquérir, gagner, obtenir en labourant; *fig.* sich Vermögen –, acquérir du bien, de la fortune à force de travail, d'application.

Erarbeiten, *v. a.* gagner par son travail.

Erbadel, *m.* noblesse *f.* héréditaire.

Erbamt, *n.* -ämter, *pl.* charge *f.*, office *m.* héréditaire.

Erbangen, *v. n.* (s) être saisi de crainte, d'inquiétude, d'anxiété.

Erbantheil, *n.* -e, *pl.* portion, part *f.* d'une succession, portion *f.* héréditaire.

Erbarmen (sich), (Jemandes oder über Jemand) avoir pitié *ou* compassion de; compatir à...; es erbarmet mich, cela me fait pitié; sich der Armen –, avoir pitié des pauvres; *prov.* ein Stein möchte sich –, une pierre en serait touchée, cela fait fendre le coeur; daß Gott erbarm! hélas! quelle misère! ô quel malheur!

Erbarmen, *n.* Erbarmung, *f.* pitié, compassion, miséricorde, *f.*; das ist zum –, cela fait pitié, c'est grande pitié; er singt, er tanzt &c. zum –, il chante, il danse à faire pitié.

Erbarmend, *adj.* compatissant.

Erbarmer, *m.* Erbarmerin, *f.* -nen, *pl.* qui a pitié, qui a de la pitié, de la compassion; Gott wird mein-sein, Dieu aura pitié de moi, me fera miséricorde.

Erbärmlich, *adj.* pitoyable, qui fait pitié; piteux, chétif; *adv.* pitoyablement, etc.

Erbärmlichkeit, *f.* -en, *pl.* état *m.* pitoyable, misère, *f.*

Erbarmungsvoll, *adj.* plein de compassion, miséricordieux.

Erbarmungswerth, Erbarmenswerth, Erbarmungswürdig, *adj.* digne de pitié, de compassion.

Erbarmungswürdigkeit, *f.* état *m.* digne de pitié, de compassion.

Erbauen, *v. a.* bâtir, construire; édifier (un palais, un temple); *fig.* édifier; sich -, s'édifier, être édifié; Sie werden sich nicht sehr daran -, cela ne vous fera point de plaisir.

Erbauer, *m.* Erbauerin, *f.* -nen, *pl.* celui, celle qui bâtit; constructeur, architecte, fondateur *m.*, fondatrice *f.* (d'une ville).

Erbaulich, *adj.* édifiant; *adv.* d'une manière édifiante, avec édification; *fam.* das ist eben nicht-, cela n'est pas bien agréable.

Erbausträge, *m. pl.* (*hist. d'Allem.*) austrègues *m. pl.* conventionaux.

Erbauung, *f.* -en, *pl.* construction, édification *f.* (d'un temple); fondation *f.* (d'une ville); *fig.* édification, *f.*

Erbauungsbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de dévotion; livre *m.* ascétique.

Erbauungsrede, *f.* -n, *pl.* discours *m.* moral. [*m.* de dévotion.

Erbauungsstunde, *f.* -n, *pl.* exercice

Erbbegräbniß, *n.* -sse, *pl.* sépulture *f.* héréditaire.

Erbbereiten, *n.* arpentage *m.* d'une mine. [réditaire.

Erbbesitz, *m.* -e, *pl.* possession *f.* hé-

Erbbestand, *m.* s. Erbpacht.

Erbbeständer, *m.* s. Erbpachter.

Erbe, *m.* -n, *pl.* héritier, successeur, *m.*; sich zum -n angeben, se porter héritier, pour héritier; einen -n ernennen, einsetzen, faire, instituer un héritier; er hat keinen -n, il n'a point de famille, de descendance.

Erbe, *n.* héritage, patrimoine, *m.* hérédité, succession, *f.*

Erbeben, *v. n.* (s) tressaillir, trembler, être saisi de frayeur, frémir.

Erbeben, *n.* tremblement; frémissement, saisissement, *m.*

Erbeigen, *adj.* héréditaire; acquis de plein droit par héritage.

Erbeinigung, *f.* -en, *pl.* union *f.* héréditaire. [*f.* d'héritier.

Erbeinsetzung, *f.* -en, *pl.* institution

Erbeißen*, *v. a.* tuer en mordant; casser avec les dents; sich -, (vom Weinstock) s'adoucir.

Erben, *v. a.* hériter, recueillir une succession; succéder; er hat seine Güter geerbt, il a hérité ses biens, il lui a succédé dans ses biens; *v. n.* (h) hériter (d'une maison, des vertus de son père); succéder (à qn.); die Gicht erbt leicht, la goutte se communique, se transmet aux enfants; er hat die Gicht von seinem Vater geerbt, il a gagné la goutte de son père.

Erbeten, *v. a.* obtenir par ses prières.

Erbetteln, *v. a.* mendier, obtenir à force de prières.

Erbeuten, *v. a.* butiner, prendre sur l'ennemi; *fig.* gagner, remporter.

Erbfähig, *adj.* habile à succéder, successible.

Erbfähigkeit, *f.* habileté, aptitude *f.* à succéder; successibilité, *f.*

Erbfall, *m.* -älle, *pl.* cas *m.* de succession, d'hérédité; (*jur.*) succession, dévolution, *f.*

Erbfällig, *adj.* échu par succession, dévolu par succession.

Erbfallsrecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* de succession, de dévolution. [ditaire.

Erbfehler, *m.* défaut, vice *m.* héré-

Erbfeind, *m.* -e, *pl.* ennemi *m.* héréditaire; ennemi *m.* juré *ou* capital.

Erbfeindschaft, *f.* -en, *pl.* haine, inimitié *f.* héréditaire, capitale, invétérée.

Erbfolge, *f.* succession, *f.* ordre *m.* de succession; zur - gelangen, parvenir à la succession, succéder par droit. [*f.*

Erbfolgefähigkeit, *f.* successibilité,

Erbfolgegesetz, *n.* -e, *pl.* loi *f.* qui règle les successions.

Erbfolgekrieg, *m.* -e, *pl.* guerre *f.* de la succession (d'Espagne).

Erbfolgeordnung, *f.* s. Erbfolge.

Erbfolger, *m.* successeur, *m.*

Erbfolgerecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* de succession. [réditaire.

Erbfürst, *m.* -en, *pl.* prince *m.* hé-

Erbfürstenthum, *n.* -ümer, *pl.* principauté *f.* héréditaire.

Erbgeld, *n.* -er, *pl.* argent *m.* échu en héritage.

Erbgenoß, *m.* -ssen, *pl.* cohéritier, *m.*

Erbgenossin, *f.* -nen, *pl.* cohéritière, *f.*

Erbgenossenschaft, *f.* -en, *pl.* participation *f.* à un héritage.

Erbgerichtsherr, *m.* -en, *pl.* seigneur *m.* justicier (par droit de succession).

Erbgesessen, Angesessen, *adj.* domicilié.

Erbgraf, *m.* -en, *pl.* comte *m.* héréditaire.

Erbgrind, *m.* teigne *f.* faveuse.

Erbgut, *n.* -üter, *pl.* bien *m.* héréditaire, bien *m.* patrimonial, héritage, patrimoine, *m.*; hérédité, succession, *f.* [réditaire).

Erbherr, *m.* -en, *pl.* seigneur *m.* hé-

Erbherrlich, *adj.* seigneurial.

Erbhof, *m.* -öfe, *pl.* cense, ferme, métairie *f.* héréditaire.

Erbhuldigung, *f.* -en, *pl.* hommage, serment *m.* de fidélité (que les sujets prêtent au prince et à ses héritiers); - leisten, prêter foi et hommage.

Erbieten*, *v. a.* offrir; sich zu etwas -, s'offrir, s'engager à faire qch.; sich zu Allem, zu allen Diensten -, se montrer prêt à tout, s'offrir à tout faire, offrir ses bons offices. [fre, *f.*

Erbieten, *n.* Erbietung, *f.* -en, *pl.* of-

Erbietig, *adj.* s. Erbötig.

Erbin, *f.* -nen, *pl.* héritière, *f.*

Erbitten*, *v. a.* fléchir, gagner (einen, qn.) à force de prières; obtenir (etwas, qch.) par ses prières, à force de prières; sich eine Gnade -, demander une grâce; sich von einem - lassen, se laisser fléchir par les prières, se rendre, céder aux prières de qn.; er ist nicht zu -, er läßt sich nicht -, il n'y a rien à gagner sur lui par des prières, il est inflexible, inexorable.

Erbittern, *v. a.* aigrir, exaspérer, ulcérer, irriter, envenimer (gegen, contre); sich -, s'irriter.

Erbitterung, *f.* -en, *pl.* aigreur, exaspération, irritation, animosité, *f.*; sich mit - schlagen, se battre avec acharnement. [laisse fléchir.

Erbittlich, *adj.* exorable, qui se

Erbjagd, *f.* -en, *pl.* vénerie *f.* héréditaire. [taire.

Erbkaiser, *m.* empereur *m.* hérédi-

Erbkaiserthum, *n.* empire *m.* héréditaire.

Erbkauf, *m.* -äufe, *pl.* vente *f.* à perpétuité, vente *f.* irrévocable.

Erbkönig, *m.* -e, *pl.* roi *m.* héréditaire, par droit de succession.

Erbkönigreich, *n.* -e, *pl.* royaume *m.* héréditaire.

Erbkrankheit, *f.* -en, *pl.* maladie *f.* héréditaire, mal *m.* héréditaire.

Erbland, *n.* -e, -änder, *pl.* état, pays *m.* héréditaire.

Erblassen, *v. n.* (s) devenir pâle; pâlir; *fig.* expirer; mourir. [pas, *m.*

Erblassen, *n.* pâleur; mort, *f.* tré-

Erblasser, *m.* Erblasserin, *f.* -nen, *pl.* testateur, *m.* testatrice, *f.*

Erblehen, *n.* fief *m.* héréditaire.

Erblehenbar, *adj.* qui peut être donné en fief héréditaire.

Erblehengut, *n.* -üter, *pl.* seigneurie *f.*, héritage *m.* qu'on tient en fief.

Erblehensherr, *m.* -en, *pl.* seigneur *m.* suzerain d'un fief héréditaire.

Erblehensmann, *m.* -leute, *pl.* feudataire *m.* qui tient héréditairement une terre en fief.

Erblehenszins, *m.* -sen, *pl.* rente *f.* emphytéotique. [rir, expirer.

Erbleichen*, *v. n.* (s) pâlir; *fig.* mou-

Erblich, *adj.* héréditaire; *adv.* héréditairement; par droit de succession. [le défunt.

Erblichen, *adj.* mort, défunt; der -e,

Erblichkeit, *f.* hérédité, *f.*

Erblicken, *v. a.* apercevoir, découvrir; einen mitten unter dem Haufen -, démêler qn. dans la foule; *fig.* das Licht der Welt -, voir le jour, venir au monde, naître. [vue, *f.* aspect, *m.*

Erblicken, *n.* Erblickung, *f.* -en, *pl.*

Erblinden, *v. n.* (s) devenir aveugle, perdre la vue; *fig.* s'obscurcir.

Erblos, *adj.* privé d'hérédité, déshérité; einen - machen, déshériter qn.; (= ohne Erben) sans héritiers, sans enfants; -se Güter, biens *m. pl.* vacants, jacents.

Erblosigkeit, *f.* état *m.* de celui qui est sans héritiers, sans enfants.

Erblühen, *v. n.* (s) commencer à fleurir, s'ouvrir, s'épanouir.

Erbmarschallamt, *n.* -ämter, *pl.* Erbmarschallswürde, *f.* charge, dignité *f.* héréditaire de maréchal de la cour.

Erbmann, *m.* -leute, *pl.* propriétaire *m.* par droit de succession.

Erbnehmer, *m.* héritier; (*jur.*) hoir; successeur, *m.*; seine Erben und -, ses hoirs et ayants-cause.

Erborgen, *v. a.* emprunter; *fig.* eine erborgte Schönheit, une beauté empruntée, d'emprunt. [emprunt, *m.*

Erborgen, *n.* Erborgung, *f.* -en, *pl.*

Erborger, *m.* emprunteur, *m.*

Erbosen, *v. a.* courroucer, irriter, fâcher, mettre en colère; sich -, s'emporter, se mettre en colère, se courroucer, s'indigner (über etwas, de qch.).

Erbötig, *adj.* prompt, prêt, disposé à qch.; zu etwas - sein, s'offrir, être prêt à faire qch.; ich bin dazu -, je m'y offre, je m'y engage, je suis prêt à le faire.

Erbpacht, *m.* -e, *pl.* emphytéose, *f.*; bail *m.* emphytéotique; in – geben, donner à cens, acenser.
Erbpächter, *m.* emphytéote, *m.*
Erbpachtlich, *adj.* emphytéotique.
Erbpflicht, *f.* -en, *pl.* serment *m.* de sujétion que rendent les censitaires.
Erbprinz, *m.* -en, *pl.* prince *m.* héréditaire. [*f.* héréditaire.
Erbprinzessin, *f.* -nen, *pl.* princesse
Erbranden, *v. n.* (s) falaiser.
Erbraunen, *v. n.* (s) devenir brun.
Erbrecess, *m.* s. Erbvergleich.
Erbrechen*, *v. a.* s. Aufbrechen; sich –, s. Brechen.
Erbrecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* d'hérédité, droit *m.* de succession; portion *f.* d'une succession.
Erbregister, *n.* cadastre, *m.*; (*féod.*) papier *m.* terrier. [ditaire.
Erbreich, *n.* -e, *pl.* empire *m.* héré-
Erbrichter, *m.* juge *m.* héréditaire.
Erbritter, *m.* chevalier *m.* héréditaire de l'empire. [réditaire.
Erbsass, *m.* -ssen, *pl.* seigneur *m.* hé-
Erbsbohne, *f.* -n, *pl.* haricot *m.* nain.
Erbschacht, *m.* -en, *pl.* puits *m.* le plus profond d'une mine.
Erbschaden, *m.* -äden, *pl.* mal *m.* héréditaire.
Erbschaft, *f.* -en, *pl.* succession *f.* héritage, *m.* hérédité, *f.*; eine – thun, recueillir un héritage, une succession.
Erbschaftsannahme, *f.* -n, *pl.* acceptation *f.* d'une succession.
Erbschaftsantheil, *m.* -e, *pl.* part, portion *f.* échu, lot *m.* échu à chaque héritier.
Erbschaftsauseinandersetzung, *f.* -en, *pl.* partage, *m.*; liquidation *f.* d'une succession.
Erbschaftsausschlagung, *f.* -en, *pl.* renonciation à, répudiation *f.* d'une succession.
Erbschaftspfleger, *m.* curateur *m.* à la succession vacante. [réditaire.
Erbschatzmeister, *m.* trésorier *m.* hé-
Erbschätzung, *f.* -en, *pl.* estimation *f.* de la succession.
Erbschichtung, *f.* s. Erbtheilung.
Erbschleicher, *m.* captateur *m.* qui convoite une succession. [cière.
Erbschoss, *m.* rente *ou* charge *f.* fon-
Erbschuld, *f.* -en, *pl.* dette *f.* héréditaire.
Erbse, *f.* -n, *pl.* pois, *m.*; grüne -n, pois *m. pl.* verts, petits pois, *m. pl.*; frühe -n, pois *m. pl.* hâtifs; durchgeschlagene -n, purée, *f.* [aux pois.
Erbsenbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.*
Erbsenbein, *n.* (*anat.*) os *m.* pisiforme.
Erbsenbrod, *n.* -e, *pl.* pain *m.* de farine de pois. [leux.
Erbsenerz, *n.* mine *f.* de fer globu-
Erbsenförmig, *adj.* (*anat.*) pisiforme.
Erbsenfütterung, *f.* -en, *pl.* fourrage *m.* de pois.
Erbsenhülse, *f.* -n, *pl.* cosse *f.* de pois.
Erbsenkäfer, *m.* bruche *f.* des pois.
Erbsenkette, *f.* -n, *pl.* (*orf.*) chaîne *f.* d'or, etc., composée de grains en forme de pois.
Erbsenmehl, *n.* farine *f.* de pois.
Erbsenschale, *f.* -n, *pl.* s. Erbsenhülse.
Erbsenschote, *f.* -n, *pl.* gousse *f.* de pois.
Erbsenschrot, *n.* gruau *m.* de pois.
Erbsenstein, *m.* -e, *pl.* (*min.*) pisolithe, *f.*
Erbsenstroh, *n.* paille *f.* de pois.

Erbsensuppe, *f.* potage *m.* à la purée (de pois).
Erbsentopf, *m.* -öpfe, *pl.* pot *m.* percé de trous pour passer la purée.
Erbsenzähler *m.* tatillon; *pop.* jocrisse, *m.*
Erbstaat, *m.* -en, *pl.* état *m.* héréditaire. [le *ou* d'écoulement.
Erbstollen, *m.* galerie *f.* principa-
Erbstöllner, *m.* propriétaire, entrepreneur *m.* d'une galerie principale *ou* d'écoulement.
Erbstreit, *m.* -e, *pl.* dispute *f.*, procès *m.* pour cause d'héritage.
Erbstück, *n.* -e, *pl.* héritage, *m.*
Erbsünde, *f.* -n, *pl.* péché *m.* originel.
Erbtheil, *n.* -e, *pl.* part *f.* d'héritage, de succession; héritage, *m.*; pflichtmäßige –, légitime, *f.*; *fig.* leiden ist das – aller Menschen, souffrir est le lot, le partage de tous les hommes.
Erbtheilung, *f.* -en, *pl.* partage *m.* d'une succession.
Erbtiefe, *f.* profondeur *f.* d'une galerie d'écoulement.
Erbtochter, *f.* -öchter, *pl.* fille *f.* héritière; héritière *f.* présomptive; riche héritière, *f.*
Erbtugend, *f.* -en, *pl.* vertu *f.* héréditaire, innée.
Erbübel, *n.* mal *m.* héréditaire.
Erbuhlen, *v. a.* *fam.* obtenir, gagner qch. en cajolant qn.
Erbunterthan, *m.* -en, *pl.* sujet, vassal, *m.*
Erbverbrüdern (sich), s'allier, se lier par traité à la succession réciproque.
Erbverbrüderung, *f.* -en, *pl.* pacte *m.* de succession réciproque.
Erbvergleich, *m.* -e, *pl.* convention *f.*, traité *m.* d'héridité, de succession; convention *f.* héréditaire.
Erbverpachter, *m.* bailleur *m.* dans un bail emphytéotique.
Erbvermächtniß, *n.* -e, *pl.* legs, *m.*
Erbverpachtung, *f.* s. Erbpacht.
Erbvertrag, *m.* s. Erbverbrüderung.
Erbwürdig, *adj.* (*mine*) -e Zeche, mine *f.* bénéficiale, digne d'être abornée, d'être mesurée.
Erbzins, *m.* -sen, *pl.* redevance *f.* emphytéotique; cens, *m.* censive, *f.*; mit – beschwert, chargé de cens et de rentes. [se, *f.*
Erbzinsgut, *n.* -üter, *pl.* emphytéo-
Erbzinsherr, *m.* -en, *pl.* seigneur *m.* censier. [te, *m.*
Erbzinsmann, -leute, *pl.* emphytéo-
Erdachse, *f.* axe *m.* de la terre.
Erdader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* de terre.
Erdalge, *f.* -n, *pl.* conferve *f.* terrestre.
Erdapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* de terre, topinambour, *m.*
Erdarbeit, *f.* -en, *pl.* déblais, *m. pl.*
Erdarben, *v. a.* épargner à force de privations. [terre, *f.* terrain, *m.*
Erdart, *f.* -en, *pl.* espèce *f.* de terre;
Erdartig, *adj.* terreux.
Erdartischocke, *f.* s. Erdapfel.
Erdbahn, *f.* orbite *f.* de la terre.
Erdball, *m.* globe *m.* (terrestre).
Erdbalsam, *m.* naphte, *m.*
Erdbank, *f.* -änke, *pl.* (*fort.*) banquette, *f.*; (*art.*) sacs *m. pl.* remplis de terre *ou* de sable pour en former à la hâte un parapet.
Erdbeben, *n.* tremblement *m.* de terre.
Erdbebenmesser, *m.* sismomètre, *m.*
Erdbeerapfel, *m.* -äpfel, *pl.* calville *f* rouge.

Erdbeerbaum, *m.* -äume, *pl.* fraisier *m.* arbre, arbousier, *m.*; die Frucht desselben, arbouse, *f.*
Erdbeere, *f.* -n, *pl.* fraise, *f.*; wilde -n, fraises *f. pl.* des bois; Garten -n, fraises *f. pl.* cultivées.
Erdbeerklee, *m.* trèfle *m.* fraisé.
Erdbeerpflanze, *f.* -n, *pl.* fraisier, *m.*
Erdbeersaft, *m.* sirop *m.* de fraises.
Erdbeschreiber, *m.* géographe, *m.*
Erdbeschreibung, *f.* géographie, *f.*
Erdbiene, *f.* -n, *pl.* abeille *f.* terrestre, souterraine.
Erdbirne, *f.* -n, *pl.* topinambour, *m.*; pomme *f.* de terre. [dinaire.
Erdblume, *f.* -n, *pl.* nostoc *m.* or-
Erdboden, *m.* terre, surface *f.* de la terre; terrain, sol, *m.*; dem – gleich, rez terre, rez pied; auf dem – liegen, être couché à terre, à plate terre; dem gleich machen, abattre, détruire rez pied, rez terre, raser; er ist nicht werth, daß ihn der – trägt, il n'est pas digne que la terre le porte.
Erdbohrer, *m.* tarière, sonde, *f.*
Erdbrand, *m.* -ände, *pl.* feu *m.* souterrain; parties *f. pl.* effleuries d'un filon.
Erdbruch, *m.* s. Erdfall.
Erdbürger, *m.* citoyen *m.* de la terre, homme, *m.*
Erddünste, *m. pl.* exhalaisons *ou* vapeurs *f. pl.* terrestres.
Erde, *f.* terre, *f.* globe *m.* terrestre, monde, *m.*; (*géogn.*, *min.*, *chim.*) terre, *f.*; -n, *pl.* terres, *f. pl.*; (*jard.*) zu lockere –, terre *f.* veule; ausgemergelte –, terre *f.* effritée; sich auf die – legen, se coucher à terre; einen auf die – werfen, terrasser qn., jeter qn. à terre, contre terre *ou* par terre; die Augen zur – niederschlagen, baisser les yeux à terre; zu ebener – wohnen, être logé au rez-de-chaussée, par bas; einen (Todten) unter die – bringen, enterrer qn.; einen (vor der Zeit) unter die – bringen, avancer la mort de qn., abréger ses jours; ein Geheimniß mit unter die – nehmen, garder un secret jusqu'au tombeau.
Erdeichel, Erdmandel, *f.* -n, *pl.* gland *m.* de terre, gesse *f.* sauvage.
Erden, *adj.* s. Irden.
Erdenge, *f.* isthme, *m.*
Erdenglück, *n.* bonheur *m.* terrestre.
Erdengüter, *n. pl.* biens *m. pl.* terrestres.
Erdenkbar, *adj.* s. Erdenklich.
Erdenken*, *v. a.* = ausdenken, s. Ausdenken; = erdichten, s. Erdichten.
Erdenklich, *adj.* imaginable.
Erdenlast, *f.* -en, *pl.* peines *ou* souffrances *f. pl.* de ce monde.
Erdenleben, *n.* vie *f.* terrestre.
Erdennoth, *f.* misère *f.* de ce monde.
Erdenrund, *n.* rond *m.* de la terre, globe *m.* terrestre; terre, *f.*
Erdenschooß, *m.* sein *m.* de la terre.
Erdentand, *m.* vanités *f. pl.* du monde.
Erdenwurm, *m.* -ürmer, *pl.* *fig.* armer –, homme *m.* misérable.
Erdepheu, *m.* lierre *m.* terrestre.
Erderschütterung, *f.* s. Erdbeben.
Erdfahl, *adj.* terreux; couleur de terre, blême, plombé, livide.
Erdfall, *m.* -älle, *pl.* affaissement, éboulement, croulement, écroulement *m.* des terres; creux, gouffre *m.* formé par l'enfoncement *ou* affaissement subit du terrain; éboulis, *m.*
Erdfarbe, *f.* couleur *f.* de terre.

Erdfarben, *adj.* de couleur de terre.

Erdferne, *f.* apogée, *m.*

Erdfett, *n.* (*mine*) bitume *m.* solide.

Erdfeuer, *n.* feu *m.* souterrain.

Erdfläche, *f.* surface, superficie *f.* de la terre.

Erdflachs, *m.* s. Bergflachs.

Erdfloh, *m.* -öhe, *pl.* puce *f.* de terre, mordelle, *f.* podure, *m.*

Erdgalle, *f.* (*bot.*) petite centaurée, *f.*

Erdgang, *m.* -änge, *pl.* rameau *m.* de mine, galerie *f.* d'une mine.

Erdgans, *f.* -änse, *pl.* tadorne, *f.*

Erdgeist, *m.* -er, *pl.* gnome, *m.*

Erdgelb, *n.* *et* *adj.* ocre, *m.*; de couleur d'ocre. [reuse.

Erdgeruch, *m.* -üche, *pl.* odeur *f.* ter-

Erdgeschmack, *m.* goût *m.* terreux, goût *m.* de terre, goût *m.* de terroir.

Erdgeschoß, *n.* -sse, *pl.* rez-de-chaussée, *m.*; im -sse wohnen, être logé au rez-de-chaussée.

Erdgewächs, *n.* -se, *pl.* fruit *m.* de la terre; plante *f.* terrestre.

Erdgrau, *adj.* gris de terre, gris sale.

Erdgrille, *f.* -n, *pl.* grillon-taupe, taupe-grillon, *m.* courtilière, *f.*

Erdgrün, *n.* terre *ou* craie *f.* verte.

Erdgrund, *m.* terroir, terrain, *m.*

Erdgürtel, *m.* zone, *f.*

Erdhaltig, *adj.* terreux, mêlé de terre.

Erdharz, *n.* bitume *m.* solide.

Erdharzig, *adj.* bitumineux.

Erdhaue, *f.* hoyau, *m.*; pioche *f.* de mineur; bec *m.* de cane.

Erdhaufen, *m.* monceau, amas *m.* de terre; (*jard.*) butte, *f.*

Erdhügel, *m.* butte, *f.* tertre, *m.*

Erdhummel, *f.* -n, *pl.* abeille *f.* terrestre. [tir le terroir.

Erdicht, *adj.* terreux; - riechen, sen-

Erdichten, *v. a.* imaginer, concevoir; (etwas Falsches) controuver, inventer; Lügen -, forger, fabriquer des mensonges; eine Krankheit -, feindre, simuler une maladie; Jemand hat dies erdichtet, qn. a coutrouvé cela; (= durch Dichten gewinnen) obtenir, gagner, acquérir qch. par ses poésies.

Erdichter, *m.* Erdichterin, *f.* -nen, *pl.* inventeur, auteur; menteur, fabricateur, *m.*; er ist der - dieser Verleumdungen, c'est lui qui a forgé ces calomnies.

Erdichtet, *adj.* imaginé, controuvé, fictif, supposé, faux; eine -e Krankheit, une maladie feinte *ou* de commande; ein -er Name, nom *m.* emprunté, supposé.

Erdichtung, *f.* -en, *pl.* invention, fiction, fabrication, supposition, *f.*

Erdienen, *v. a.* gagner, acquérir par ses services.

Erdig, *adj.* terreux.

Erdkäfer, *m.* escarbot, scarabé *m.* jardinier. [*f.*

Erdkastanie, *f.* -n, *pl.* terre-noix,

Erdkeim, *m.* -e, *pl.* géoblaste, *m.*

Erdkiefer, *f.* -n, *pl.* coris, *f.*; ive *f.* musquée, ivette, *f.* [re).

Erdkloß, *m.* -öße, *pl.* motte *f.* (de ter-

Erdkluft, *f.* -üfte, *pl.* crevasse *ou* fente *f.* de la terre.

Erdkobalt, *m.* cobalt *m.* terreux.

Erdkohle, *f.* -n, *pl.* lignite *f.* terreuse.

Erdkörper, *m.* corps *m.* terrestre; planète *f.* habitée. [cole.

Erdkrabbe, *f.* -n, *pl.* crabe *m.* ruri-

Erdkrebs, *m.* -se, *pl.* taupe-grillon, *m.*

Erdkreis, *m.* terre, *f.* surface *f.* de la terre; monde, *m.*

Erdkugel, *f.* globe *m.* terrestre, globe *m.* (de la terre); (*géo.*) planiglobe, planisphère, *m.*

Erdkunde, *f.* géographie, *f.*

Erdkundig, *adj.* géographique.

Erdkundige, *m.* géographe, *m.*

Erdlage *f.* couche *f.* de terre.

Erdlager, *m.* lit, banc, *m.*

Erdlehre, *f.* géologie, *f.*

Erdmandel, *f.* -n, *pl.* amande *f.* de terre. [champs.

Erdmaus, *f.* -äuse, *pl.* souris *f.* des

Erdmesser, *m.* géomètre, *m.*

Erdmeßkunst, *f.* géodésie, *f.*

Erdmessung, *f.* opération *f.* géodésique.

Erdmewe, *f.* -n, *pl.* mouette *f.* terrestre; macreuse, *f.*

Erdmilbe, *f.* -n, *pl.* tique *f.* terrestre.

Erdmoos, *n.* mousse *f.* terrestre.

Erdmorchel, *f.* -n, *pl.* truffe, *f.*

Erdmörser, *m.* caisson *m.* de bombes,

Erdmotte, *f.* -n. *pl.* forbicine *f.* terrestre.

Erdnähe, *f.* (*astr.*) périgée, *m.*

Erdnuß, *f.* -üsse, *pl.* noix *f.* de terre.

Erdolchen, *v. a.* poignarder.

Erdpech, *n.* poix *f.* minérale.

Erdrauch, *m.* s. Höhenrauch; (*bot.*) fumeterre, *f.*

Erdräumer, *m.* (*mine*) drague, *f.*

Erdreich, *n.* terrain, terroir, *m.* terre, *f.*

Erdreisten (sich), s'enhardir à qch., oser, avoir l'audace *ou* la hardiesse de, être assez téméraire, assez effronté; er erdreistete sich mir zu sagen, il osa me dire, il eut le front de me dire.

Erdringen, *v. a.* obtenir par des importunités. [naces.

Erdrohen, *v. a.* obtenir par des me-

Erdröhnen, *v. n.* (h) trembler avec fracas. [pante.

Erdrose, *f.* -n, *pl.* (*bot.*) rose *f.* ram-

Erdrosseln, *v. a.* étrangler, égorger.

Erdrosselung, *f.* -en, *pl.* étranglement, *m.*

Erdrücken, *v. a.* étouffer, écraser.

Erdrücken, *m.* hauteur, *f.*; élévation *f.* en long; crête, *f.*

Erdrückung, *f.* -en, *pl.* étouffement, écrasement, *m.* [à terre.

Erdsack, *m.* -äcke, *pl.* (*fort.*) sac *m.*

Erdschaber, *m.* (*mine*) louchet, *m.*

Erdschanze, *f.* -n, *pl.* fort *m.* de terre.

Erdscheibe, *f.* disque *m.* de la terre; (*bot.*) cyclamen, *m.*

Erdschicht, *f.* -en, *pl.* couche *f.* de terre, stratum, *m.* [restre.

Erdschildkröte, *f.* -n, *pl.* tortue *f.* ter-

Erdschnecke, *f.* -n, *pl.* limas, *m.*; limace, *f.* [re).

Erdscholle, *f.* -n, *pl.* motte *f.* (de ter-

Erdschwamm, *m.* -ämme, *pl.* champignon, potiron, *m.*

Erdschwarz, *n.* noir *m.* de terre.

Erdschwein, *n.* -e, *pl.* fourmilier, tamanoir, tamandua, *m.*

Erdspinne, *f.* -n, *pl.* faucheur, *m.* araignée *f.* terrestre.

Erdspinnenkraut, *n.* liseron *m.* des haies; ästige -, phalangite *f.* rameuse.

Erdspitze, *f.* cap, isthme, *m.*; langue *f.* de terre.

Erdstoß, *m.* -öße, *pl.* secousse, *f.*

Erdstrich, *m.* -e, *pl.* zone, *f.*

Erdstufe, *f.* -n, *pl.* terrasse, *f.*

Erdsucher, *m.* sonde *f.* pour les terres *ou* a fouiller.

Erdtheil, *m.* -e, *pl.* partie *f.* de la terre.

Erdulden, *v. a.* souffrir, endurer, essuyer, supporter; Kälte, Durst -, endurer le froid, la soif.

Erduldung, *f.* -en, *pl.* souffrance, patience, *f.*

Erdumschiffer, Erdumsegler, *m.* navigateur *m.* qui a fait le tour du monde.

Erdumschiffung, Erdumsegelung, *f.* -en, *pl.* navigation *f.* autour du monde.

Erdursten, *v. n.* (s) devenir altéré; mourir de soif.

Erdwall, *m.* -älle, *pl.* rempart *m.*, levée *ou* terrasse *f.* de terre; einen - aufwerfen, terrasser. [terreuse.

Erdwand, -ände, *pl.* couverture *f.*

Erdwärts, *adv.* vers la terre.

Erdweichsel, *f.* griotte *f.* hâtive.

Erdweide, *f.* -n, *pl.* saule *m.* rampant.

Erdweihrauch, *m.* ive, ivette, *f.*

Erdwinde, *f.* -n, *pl.* (*art.*) vindas, treuil *ou* cabestan *m.* vertical; (*bot.*) liseron, *m.* élatine, velvote, *f.*; (*méc.*) vérin, treuil, *m.*

Erdwühler, *m. pl.* talpides, *m. pl.*

Erdwurf, *m.* -ürfe, *pl.* coup *m.* de mortier.

Erdwurm, *m.* -ürmer, *pl.* ver *m.* de terre; laiche, achée, *f.*

Erdzunge, *f.* langue *f.* de terre.

Ereifern (sich), s'échauffer, se mettre en colère, s'emporter; sich für die Sache Gottes -, avoir, montrer du zèle pour la gloire de Dieu.

Ereiferung, *f.* -en, *pl.* emportement, *m.* colère, *f.*

Ereignen (sich), arriver, se passer, échoir, avoir lieu; wenn der Fall sich ereignet, si le cas y échoit; es ereignete sich eine unerwartete Begebenheit, un événement inattendu survint. [*m.*

Ereigniß, *n.* -sse, *pl.* cas, événement,

Ereilen, *v. a.* atteindre, joindre; (wider Erwarten) surprendre.

Eremit, *m.* -en, *pl.* ermite, *m.*

Ererben, *v. a.* hériter.

Erfahren*, *v. a.* acquérir *ou* gagner en voiturant; faire périr sous un chariot; *fig.* (= hören) apprendre, savoir, entendre; (= durch Versuche kennen lernen) éprouver, essuyer, goûter, sentir; ich habe es auch -, je l'ai éprouvé, goûté aussi; ich habe diese Neuigkeit von einem Freunde -, j'ai appris, je tiens cette nouvelle d'un de mes amis.

Erfahren, *adj.* expérimenté, versé, expert, entendu, rompu; sehr -e Mann in einer Kunst, homme *m.* fort expert dans un art; sehr -e Arzt, médecin *m.* fort expérimenté, bon praticien, *m.*

Erfahrenheit, *f.* expérience, routine, pratique, *f.*

Erfahrung, *f.* -en, *pl.* expérience, pratique; *fam.* routine, *f.*; aus der -, d'expérience, par expérience; in - bringen, savoir, apprendre, entendre; er kann aus - sprechen, c'est un homme d'expérience.

Erfahrungsarzt, *m.* -ärzte, *pl.* empirique, *m.* médecin *m.* empirique.

Erfahrungsbegriff, *m.* -e, *pl.* notion, idée *f.* acquise par l'expérience, notion *f.* empirique.

Erfahrungsbeweis, *m.* -se, *pl.* preuve *f.* fondée sur l'expérience.

Erfahrungskunde, *f.* (*méd.*) empirisme, *m.* [ce.

Erfahrungslos, *adj.* sans expérien-

Erfahrungslosigkeit, *f.* manque *m.* d'expérience. [tal.

Erfahrungsmäßig, *adj.* expérimen-

Erfahrungsreich, *adj.* s. Erfahren.

Erfahrungssatz, *m.* -ätze, *pl.* axiome *m.* fondé sur l'expérience.

Erfahrungsseelenkunde, Erfahrungsseelenlehre, *f.* psychologie *f.* empirique.

Erfahrungswissenschaft, *f.* -en, *pl.* science *f.* fondée sur l'expérience, science *f.* positive.

Erfassen, *v. a.* prendre, saisir; *fam.* empoigner; *fig.* comprendre.

Erfechten*, *v. a.* gagner par la voie des armes, par une contestation, etc.; *fig fam.* gagner en mendiant; einen Sieg -, remporter une victoire; sich viel Ehre -, acquérir beaucoup de gloire. [ter.

Erfindbar, *adj.* ce qu'on peut inven-

Erfindbarkeit, *f.* possibilité *f.* d'inventer qch.

Erfinden*, *v. a.* inventer, imaginer, trouver, découvrir; (etwas Falsches) controuver, inventer; sie ist unschuldig erfunden worden, on a reconnu son innocence.

Erfinder, *m.* inventeur, auteur, *m.*

Erfinderin, *f.* -nen, *pl.* inventrice, *f.* auteur, *m.*

Erfinderisch, Erfindsam, *adj.* inventif, ingénieux, fertile en inventions.

Erfindung, *f.* -en, *pl.* invention, découverte, fiction, fable, *f.*

Erfindungskraft, *f.* faculté *ou* puissance *f.* imaginative; *fam.* imaginative, *f.* [fertile en inventions.

Erfindungsreich, *adj.* riche, fécond,

Erfischen, *v. a.* s. Auffischen.

Erflehen, *v. a.* obtenir par des prières; implorer; sich - lassen, se laisser fléchir par les prières.

Erfliegen*, *v. a.* atteindre en volant, attraper.

Erfodern, *v. a.* s. Erfordern.

Erfolg, *m.* -e, *pl.* issue, fin, *f.* succès, résultat, *m.*

Erfolgen, *v. n.* (s) s'ensuivre, suivre, résulter, arriver; *fam.* avenir; aus so vielen Uebeln erfolgte etwas Gutes, de tant de maux il s'ensuivit, il résulta un bien; es ist nichts darauf erfolgt, cela est demeuré sans effet; was auch daraus - mag, quoi qu'il en arrive *ou* advienne.

Erforderlich, *adj.* requis, nécessaire; -en Falles, si le cas le requiert.

Erfordern, *v. a.* demander, exiger, requérir; erfordert werden, falloir, être nécessaire; diese Wissenschaft erfordert einen großen Fleiß, cette science demande, exige une grande application; das erfordert Zeit, il faut du temps pour cela; die Umstände -, daß rc., les circonstances exigent que, etc.

Erforderniß, *n.* -isse, *pl.* exigence, nécessité, *f.* besoin, *m.*; nach - der Dinge, der Zeit, selon l'exigence des affaires, du temps, selon que les affaires, le temps l'exigeront, l'exigent.

Erforschen, *v. a.* explorer (un pays inconnu); *fig.* rechercher, examiner, scruter, sonder, tirer; Gott erforscht die Herzen der Menschen, Dieu scrute le coeur des hommes; ich habe nichts von ihm - können, je n'ai pu rien tirer de lui; sich selbst -, s'examiner soi-même.

Erforscher, *m.* explorateur, scrutateur, *m.*; - der Herzen, scrutateur *m.* des coeurs. [tré.

Erforschlich, *adj.* qui peut être péné-

Erforschung, *f.* -en, *pl.* exploration, recherche, enquête, perquisition, information, *f.*; examen, *m.*

Erfragen, *v. a.* découvrir, apprendre à force de demander, apprendre, trouver; sagen Sie mir, wo er zu - ist, dites-moi où l'on peut le trouver, donnez-moi son adresse; er ist nirgend zu -, personne ne peut dire où il est.

Erfrechen (sich), s. Erdreisten.

Erfreuen, *v. a.* réjouir, recréer, faire plaisir; der Wein erfreut des Menschen Herz, le vin est ami du coeur, récrée le coeur de l'homme; das erfreuet mich, ich bin darüber erfreut, je m'en réjouis, j'en suis bien réjoui; sehr erfreut sein, être ravi, charmé (über, de); - Sie mich mit Ihren Briefen, honorez-moi de vos lettres, faites-moi le plaisir de m'écrire; sich -, se réjouir; sich einer Sache -, jouir de qch.; er erfreuet sich einer guten Gesundheit, il jouit d'une bonne santé.

Erfreuend, Erfreulich, *adj.* qui fait plaisir, qui réjouit, satisfaisant; plaisant; es ist - zu sehen, daß rc., il fait plaisir de voir que, etc.; was finden Sie denn -es darin? quel plaisir y a-t-il donc à cela? pourquoi cela vous fait-il tant de plaisir?

Erfreveln, *v. a.* gagner, obtenir par qqe. crime; mériter par ses crimes.

Erfrieren*, *v. n.* (s) geler, se geler, mourir, périr de froid; être transi de froid; die Weinstöcke sind erfroren, les vignes ont gelé; les vignes ont été gelées, le froid a gelé les vignes; die Finger sind ihm erfroren, les doigts lui ont gelé; ich bin ganz erfroren, je suis gelé de froid, je suis tout gelé, tout transi de froid; er ist erfroren, il est mort de froid. [rafraîchir.

Erfrischen, *v. a.* rafraîchir; sich -, se

Erfrischend, *adj.* rafraîchissant; (*méd.*) réfrigératif. [ment, *m.*

Erfrischung, *f.* -en, *pl.* rafraîchisse-

Erfüllen, *v. a.* remplir; *fig.* remplir, exécuter, accomplir, effectuer, réaliser; sich -, se remplir, s'accomplir, se réaliser; mit Wohlgeruch -, remplir de parfums, parfumer; sein Gelübde -, accomplir son voeu, s'acquitter de son voeu; Jemandes Bitte -, accorder à qn. sa prière, sa demande; dieses geschah, auf daß die Schrift erfüllet würde, cela arriva de la sorte, afin que l'écriture s'accomplît, fût accomplie.

Erfüllung, *f.* -en, *pl.* accomplissement, *m.* réalisation, *f.*; in - gehen, s'accomplir, se réaliser.

Ergänzen, *v. a.* compléter; suppléer, réparer (une statue mutilée); *fig.* (in Gedanken, einen Schriftsteller) suppléer; eine Summe -, compléter; *fam.* parfaire une somme.

Ergänzen, *n.* Ergänzung, *f.* -en, *pl.* action *f.* de compléter; complétement, complément, *m.* réparation, restauration *f.* supplément, *m.*

Ergänzend, *adj.* complémentaire, supplémentaire.

Ergänzungsband, *m.* -ände, *pl.* volume *m.* supplémentaire, supplément, *m.* [carton, *m.*

Ergänzungsblatt, *n.* -ätter, *pl.* (*impr.*)

Ergänzungsmannschaft, *f.* -en, *pl.* (*gu.*) dépôt, *m.*

Ergänzungspferde, *n. pl.* (*gu.*) chevaux *m. pl.* de remonte.

Ergänzungsstück, *n.* -e, *pl.* complément, supplément, *m.*

Ergänzungstag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* complémentaire.

Ergänzungswerk, *n.* -e, *pl.* supplément, *m.* ouvrage *m.* supplémentaire.

Ergattern, *v. a.* *fam.* attraper, surprendre; (Nachrichten) pêcher.

Ergeben*, *v. a.* prouver, montrer; (*jur.*) die Untersuchung hat ergeben, daß, il est résulté de l'instruction que; sich -, se rendre; sich auf Gnade und Ungnade -, se rendre à discrétion, se mettre à la merci du vainqueur; sich Jemandes Dienste, sich Jemand -, se dévouer, s'attacher au service de qn., à qn.; sich dem Studium -, s'adonner, se livrer à l'étude; s'abandonner, se livrer, s'adonner (aux plaisirs, à la joie); s'abandonner (à la providence); sich dem Teufel -, se donner au diable; sich in etwas -, se soumettre, se résigner à qch.; se remettre entre les mains de la providence; sich aus etwas -, s'ensuivre, résulter de qch.

Ergeben, *adj.* adonné, dévoué, attaché, sujet (à qch.); (*terme de politesse*) dévoué, affectionné, humble; dem Spiele - sein, être adonné, sujet au jeu; dem Trunke - sein, être adonné, être sujet à boire; er ist ihm sehr -, il lui est fort dévoué; Ihr ergebener, ergebenster Freund, Diener, votre dévoué, très-dévoué ami, serviteur; ich bitte Sie ergebenst zu rc., je vous prie de vouloir bien, voudriez-vous bien, etc.

Ergebenheit, *f.* dévoûment, attachement *m.* (à qn.); soumission, résignation *f.* (à la volonté de Dieu).

Ergebenst, *adj.* s. Ergeben.

Ergebniß, *n.* -sse, *pl.* résultat, *m.*; (*arith.*) produit, effet, *m.*

Ergebung, *f.* reddition *f.* (d'une place); capitulation *f.* (d'une garnison); soumission, résignation *f.* (à la volonté divine).

Ergehen*, *v. a.* aller jusqu'au bout de; gagner en faisant des courses, des messages; er kann das nicht in einem Tage -, il ne peut faire ce chemin en un jour; dieser Bote hat sich hübsches Geld ergangen, ce messager a gagné une belle somme par sa course; *v. n.* (s) être publié, ordonné, prononcé; hiermit ergehet unser Befehl, daß ..., par la présente nous ordonnons que ...; - lassen, émettre (un ordre); prononcer (une sentence), rendre (un arrêt); Recht - lassen, faire triompher la justice; Gnade für Recht - lassen, user de la clémence au lieu de la rigueur; etwas über sich - lassen, souffrir, supporter, endurer qch. patiemment; *v. imp.* es ist mir wohl, übel ergangen, je me suis bien, mal porté (trouvé); j'ai eu du bonheur, du malheur; es wird ihm übel -, il aura un malheureux sort; il sera puni sévèrement; es ist ihm schlimm ergangen, il a beaucoup souffert, il a eu bien des revers, bien des malheurs; ich wünsche, daß es Ihnen in allen Stücken wohl - möge, je vous souhaite toutes sortes de prospérités; es wird ein schweres Gericht über die verstockten Sünder -, les pécheurs endurcis doivent s'attendre à un jugement sévère; sich -, faire un tour, une promenade; se promener; sich nach dem Essen ein wenig -, faire une petite promenade après le repas. [jouant du violon.

Ergeigen, *v. a.* gagner, acquérir en

Ergeizen, *v. a.* amasser en lésinant, épargner par son avarice.

Ergetzen, *v. a.* s. Ergötzen.

Ergiebig, *adj.* qui rend *ou* rappor-

te beaucoup; -e Ernte, récolte *f.* abondante; dieses Getraide ist sehr -, ce blé rend bien; s. Fruchtbar.

Ergiebigkeit, *f.* richesse, fertilité, abondance *f.* (des moissons).

Ergießen*, *v. a.* épandre, répandre, épancher; *fig.* sein Herz -, épancher son coeur; sich -, s'épandre, se répandre, s'épancher; se décharger, se jeter; se déborder; das Gewässer ergoß sich über die Ebene, les eaux s'épandirent, se répandirent dans la plaine; sich in das Meer -, se jeter, tomber, se dégorger, se décharger dans la mer; sein Schmerz wird sich endlich in Thränen -, sa douleur éclatera enfin en larmes, se soulagera par un torrent de larmes.

Ergießung, *f.* -en, *pl.* débordement, dégorgement; épanchement *m.* (du coeur); (*méd.*) effusion, *f.*

Erglühen, *v. n.* (s) (commencer à) rougir; von Liebe -, brûler d'amour.

Ergötzen, *v. a.* récréer, réjouir, divertir, faire plaisir; flatter; das Grüne ergötzt das Auge, le vert flatte, récrée la vue; sich mit etwas, an etwas -, se récréer, prendre plaisir, se délecter, s'amuser à qch.; sich nach Herzenslust -, se donner carrière; sich *ou* seine Augen an einer schönen Aussicht -, repaître ses yeux d'une belle vue.

Ergötzend, Ergötzlich, *adj.* réjouissant, divertissant, délectable, plaisant; *adv.* plaisamment; d'une manière divertissante, etc.

Ergötzlichkeit, Ergötzung, *f.* -en, *pl.* récréation, réjouissance, *f.*; divertissement, amusement, plaisir, *m.*

Ergraben*, *v. a.* obtenir en creusant, en fouillant.

Ergrauen, *v. n.* (s) grisonner, blanchir; unter den Waffen -, blanchir sous les armes.

Ergreifen*, *v. a.* prendre, empoigner, saisir (qn. par la main); saisir, prendre (l'épée, le voleur); prendre (les armes); gerichtlich -, appréhender au corps, prendre, arrêter; einen auf frischer That -, prendre qn. sur le fait, en flagrant délit; *fig.* Besitz -, prendre possession de qch.; einen Ausweg, ein Mittel -, prendre un expédient; Jemandes Partei -, prendre, embrasser le parti de qn.; einen Rath, einen Vorschlag, ein Anerbieten -, profiter d'un conseil, d'un avis, accepter une proposition, une offre; den Weg Rechtens -, prendre les voies de droit, recourir à la justice; die Gelegenheit -, saisir l'occasion, profiter de l'occasion; die Flucht -, s'enfuir, prendre la fuite; eine gewisse Lebensart -, choisir, embrasser un état, une profession; das Gemüth -, toucher, émouvoir l'esprit; Furcht, Schrecken, Freude ergriff ihn, il fut saisi de crainte, de frayeur, de joie; er wurde von der Pest, von einer Seuche ergriffen, il fut attaqué de la peste, d'une contagion; das Feuer ergriff die Scheune, le feu prit à (gagna) la grange; das Verdienst Christi -, s'approprier, s'appliquer les mérites de Jésus-Christ. [prise, appréhension, *f.*

Ergreifen, *n.* Ergreifung, *f.* saisie,

Ergreifend, *adj.* touchant; *adv.* d'une manière touchante.

Ergriffen, *adj.* saisi, pris; *fig.* saisi (de frayeur); touché, ému.

Ergriffenheit, *f.* saisissement, *m.* émotion, *f.*

Ergrimmen, *v. n.* s'irriter, entrer en fureur, se courroucer.

Ergrimmt, *adj.* furieux, courroucé.

Ergrübeln, *v. a.* s. Ausgrübeln.

Ergründen, *v. a.* sonder; approfondir, épuiser, pénétrer.

Ergründen, *n.* Ergründung, *f.* -en, *pl.* recherche, *f.* approfondissement, *m.*

Ergründlich, *adj.* dont on peut trouver le fond; qui peut être approfondi.

Ergrünen, *v. n.* verdir; se couvrir de verdure. [des yeux.

Ergucken, *v. a.* atteindre, découvrir

Erguß, *m.* -üsse, *pl.* débordement *m.* (de bile, *fig.* des barbares, de louanges), épanchement *m.* (de sang, *fig.* de coeur, de joie), effusion *f.* (de sang, *fig.* de coeur).

Erhaben, *adj.* haut, élevé; (*scp.*, *etc.*) relevé, de relief; -e Arbeit, (ouvrage de) relief, *m.*; ganz -e Arbeit, haut relief, *m.*, relief *m.* entier; halb -e Arbeit, demi-relief; flach -e Arbeit, bas-relief, *m.*; *fig.* haut, élevé, relevé, éminent, noble, généreux; sublime; *adv.* haut, d'une manière éminente, etc.; éminemment, etc.

Erhabenheit, *f.* élévation, hauteur, *f.*; (*scp.*) relief, *m.*; sublimité; grandeur, *f.*; kleine -en auf der Haut, petites élevures *f. pl.* sur la peau.

Erhacken, *v. a.* gagner, acquérir à force de manier la houe.

Erhaltbar, *adj.* qui peut être conservé, sauvé; ce qui peut être obtenu.

Erhalten*, *v. a.* (= vom Fallen 2c. halten) soutenir (qn., un bâtiment, un cheval, un empire); sich aufrecht -, se soutenir; (= machen, daß etwas fortdauert) conserver, maintenir, soutenir, entretenir, tenir en bon état; seine Gesundheit -, conserver sa santé; die Gesetze aufrecht -, maintenir les lois; den Schein -, sauver les apparences *ou* les dehors; ein Gebäude in baulichem Wesen -, entretenir un bâtiment, le tenir en bon état; eine Familie -, entretenir, soutenir, nourrir, faire subsister une famille; einem das Leben -, sauver la vie à qn.; seinen Credit -, maintenir, conserver son crédit; einen im Gehorsam -, maintenir qn. dans l'obéissance; einen in Uebung -, tenir qn. en exercice, en haleine; sich -, se conserver, se maintenir; sich frisch und gesund -, conserver sa fraîcheur, sa santé; sich bei Jemand in Gunst -, se maintenir dans les bonnes grâces de qn.; sich keusch -, garder sa chasteté; sich mit Kräutern -, vivre, subsister d'herbes; er erhält sich von einer Pension, il s'entretient avec une pension; er erhält sich in Wäsche, il s'entretient de linge; (von Sachen) das Gebäude hat sich gut -, ce bâtiment se maintient bien; das Gerücht erhält sich, le bruit se soutient; (= empfangen, bekommen) recevoir, avoir (des lettres, des nouvelles), toucher (de l'argent); gagner, remporter (la victoire); (mit einer Art Gewalt) emporter; (durch Bitten 2c.) obtenir; endlich habe ich es -, enfin je l'ai obtenu; er erhält Alles, was er will, il obtient, il emporte tout ce qu'il veut; (*chim.*) tirer, retirer, obtenir.

Erhalter, *m.* conservateur, *m.*

Erhalterin, *f.* -nen, *pl.* conservatrice, *f.*; sie ist die - vieler Armen, elle nourrit, entretient bien des pauvres.

Erhaltung, *f.* conservation *f.* (de la santé), maintien, soutien; (Unterhalt) entretien, *m.* sustentation, nourriture; subsistance; (*jur.*) obtention, impétration, *f.* [ves, *f. pl.*

Erhaltungsbrille, *f.* -n, *pl.* conser-

Erhaltungsmittel, *n.* moyen *m.* de subsistance. [sénat *m.* conservateur.

Erhaltungssenat, *m.* (*hist. de Fr.*)

Erhaltungswerth, Erhaltungswürdig, *adj.* digne d'être conservé.

Erhandeln, *v. a.* acquérir, gagner par le commerce, etc.; acheter, marchander qch. [pendre.

Erhängen, *v. a.* pendre; sich -, se

Erharren, *v. a.* s. Erwarten.

Erharten, *v. n.* (s) durcir, s'endurcir, devenir dur; *n.* durcissement, *m.*

Erhärten, *v. a.* prouver; eidlich -, affirmer, maintenir qch. par serment.

Erhärtung, *f.* -en, *pl.* eidliche -, affirmation, preuve *f.* par serment.

Erhaschen, *v. a.* attraper, gripper, prendre, happer, saisir (ein Privilegium 2c.). [d'attraper.

Erhaschen, *n.* Erhaschung, *f.* action *f.*

Erhebbar, *adj.* perceptible.

Erhebbarkeit, *f.* perceptibilité, *f.*

Erheben*, *v. a.* (= in die Höhe heben) lever, élever (les yeux au ciel), soulever (un fardeau, les flots, la poussière); élever (son coeur, son âme à Dieu); (die Stimme) élever; sich -, (von Menschen und Thieren) se lever, se relever, se soulever, se dresser; es erhob sich ein Prophet, il parut, il se présenta un prophète; sich wider Jemand -, se lever, s'élever contre qn.; (von Dingen) s'élever; (= machen, verursachen) ein Geschrei -, pousser, jeter des cris; ein Gelächter -, éclater de rire, rire aux éclats; eine Klage -, intenter une action contre qn.; einen Protest -, faire un protêt; sich - (vom Sturm, Streit, Zweifel 2c.), s'élever; der Wind erhebt sich, le vent se lève; (= in Empfang nehmen) lever, percevoir (les impôts); recueillir (une succession); toucher (une somme); das Herz, das Gemüth -, élever, anoblir les sentiments; (= groß machen, Vorzüge, Vortheile verleihen) avancer, élever, promouvoir; einen zu Aemtern, Würden, Ehren -, élever qn. aux charges, aux dignités, aux honneurs; einen aus dem Staube -, tirer qn. de la poussière; einen in den Adelstand -, conférer à qn. des titres de noblesse, anoblir qn.; eine Herrschaft zu einer Grafschaft -, ériger une seigneurie en comté; die Vernunft erhebt uns über die Thiere, la raison nous élève au-dessus des animaux, nous rend supérieurs aux animaux; (*math.*) eine Zahl zum Quadrat 2c. -, élever un nombre au carré, etc.; der Putz erhebt das gute Aussehen, la parure relève la bonne mine; sich - über Jemand, s'élever au-dessus de qn.; être supérieur à qn., le surpasser; (= überheben) sich seines Wissens -, s'enorgueillir de son savoir; s'en tenir fier; (sehr rühmen, preisen) vanter, exalter, relever (le mérite de ...); einen bis an den Himmel -, élever qn. jusqu'au ciel; (*scp.*) erhobene, erhabene Arbeit, s. Erhaben.

Erheblich, *adj.* important, considérable. [quence, *f.*

Erheblichkeit, *f.* importance, consé-

Erhebung, *f.* -en, *pl.* élévation, *f.*; (in den Adelstand) anoblissement, *m.*; érection *f.* (d'une seigneurie en comté); levée, *f.* recouvrement, *m.*; perception *f.* (des impôts); exaltation, louange, *f.*

Erheirathen, *v. a.* obtenir par mariage.
Erheischen, *v. a.* exiger; s. Erfordern.
Erheitern, *v. a.* rendre serein, éclaircir, rasséréner; *fig.* rasséréner, égayer; das Wetter, der Himmel, sein Gesicht erheitert sich, le temps, le ciel, son visage s'éclaircit, se rassérène.
Erheizen, *v. a.* chauffer suffisamment; bien chauffer, échauffer; dieses Zimmer ist nicht zu –, on ne peut pas bien chauffer cette chambre.
Erhellen, *v. a.* éclairer, illuminer; (Flüssiges) éclaircir; clarifier; dies erhellt das Gesicht, cela sert à éclaircir la vue; *v. n.* (h) être clair, évident; paraître, apparoir; es erhellet hieraus, de là il parait, il appert.
Erhellung, *f.* -en, *pl.* illumination, *f.*
Erhenken, *v. a.* s. Erhängen.
Erheucheln, *v. a.* obtenir par hypocrisie, simuler, feindre (une maladie, etc.). [Blut rc.) échauffer.
Erhitzen, *v. a.* chauffer; échauffer; das
Erhitzen, *n.* Erhitzung, *f.* -en, *pl.* échauffement, *m.* [son, *f.*
Erhitzungsausschlag, *m.* échauffai-
Erhoben, *adj.* s. Erhaben *et* Erheben.
Erhobenheit, Erhabenheit, *f.* relief, *m.*
Erhöhen, *v. a.* élever, hausser, rehausser; (*arch.*) eine Mauer, einen Erdwall –, exhausser un mur, un rempart; ein Gewölbe über den vollen Bogen –, surhausser une voûte; den Preis –, hausser, rehausser le prix; die Farben –, rehausser, relever, aviver les couleurs; *fig.* exalter, louer, agrandir; den Geschmack –, relever le goût; um das Doppelte, Dreifache –, doubler, tripler; wer sich selbst erhöhet, soll erniedrigt werden, quiconque s'élève lui-même, sera abaissé.
Erhöhung, *f.* -en, *pl.* élévation, *f.*; haussement *m.* (du prix); (*arch.*) exhaussement, rehaussement, surhaussement, *m.*; *fig.* augmentation, hausse *f.* (des effets publics); crue *f.* (des eaux); exaltation *f.* (au pontificat); (das Erhöhte) élévation, éminence, *f.*; (*mar.*) relèvement; (*art.*) renflement, *m.*
Erholen (sich), (= den Geist abspannen) se récréer, se relâcher l'esprit, se délasser (d'une fatigue, d'un travail); (= neue Kräfte sammeln) réparer ses forces *ou* sa vigueur, se remettre en vigueur, se refaire; *fam.* se ravoir; sich von einer Krankheit –, se remettre *ou* revenir d'une maladie, revenir *ou* se rétablir en santé, en revenir; reprendre; sich von einem Schrecken –, revenir d'une frayeur; revenir à soi; sich von einem Verluste –, se relever, se remettre, se récupérer, se récompenser d'une perte; se refaire, rétablir sa fortune; sich wegen der Kosten an Jemand –, répéter les frais contre qn.; sich bei Jemand Raths –, consulter qn., demander conseil à qn., prendre conseil de qn.; sich seines Schadens –, se dédommager; se récompenser de sa perte; sich an einem Schuldner durch Wechsel –, tirer sur qn.; se rembourser sur qn.
Erholung, *f.* -en, *pl.* relâche, délassement, *m.* récréation, réparation, *f.* rétablissement, *m.*; recours *m.* (an Jemand, sur qn.); er hat sich zu seiner – auf's Land begeben, il s'est rendu à la campagne pour se refaire, se rétablir, pour recouvrer sa santé; der Geist bedarf der –, l'esprit a besoin de délassement; er treibt dieses Studium blos zur –, il fait de cette étude un objet de récréation; das Spiel soll blos eine – sein, le jeu ne doit être qu'un délassement, qu'une récréation.
Erholungsstunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* de récréation. [tant.
Erhorchen, *v. a.* apprendre en écou-
Erhören, *v. a.* entendre; (Bitten) agréer; (Gebete) exaucer; das ist nicht erhört, c'est une chose inouïe.
Erhörung, *f.* -en, *pl.* exaucement, *m.*
Erhörlich, *adj.* digne d'être exaucé.
Erhungern, *v. a.* épargner sur sa
Erinnerer, *m.* moniteur, *m.* [bouche.
Erinnerlich, *adj.* dont on se souvient; es ist mir noch –, je m'en souviens encore.
Erinnern, *v. a.* einen an etwas –, rappeler qch. à qn., rappeler à qn. le souvenir *ou* la mémoire de qch., faire souvenir qn. de qch., remettre qch. en mémoire à qn.; sich einer Sache *ou* an etwas –, se souvenir *ou* se ressouvenir de qch., se rappeler, se remettre qch., garder la mémoire de qch.; etwas –, faire mention de qch., mentionner qch.; avertir de qch.; einen an seine Pflicht –, exhorter, avertir qn.; im Vorbeigehen will ich –, je ferai observer en passant; das, was kurz vorher erinnert worden ist, ce qui a été mentionné tantôt; ich habe nichts dabei zu –, je n'ai rien à y redire; so viel ich mich erinnere, à ce qu'il me souvient, autant que je puis m'en souvenir.
Erinnern, *n.* Erinnerung, *f.* -en, *pl.* souvenir, ressouvenir, *m.*; réminiscence *f.* de qch.; avertissement, avis, *m.*; exhortation; mention; admonition, *f.*; einem etwas wieder in – bringen, remettre qch. en mémoire à qn.; lassen Sie sich das zur – dienen, souvenez-vous en bien, gardez-en bien la mémoire, le souvenir; rappelez-vous bien cela.
Erinnerungsbuch, *n.* -ücher, *pl.* souvenir; agenda, *m.*
Erinnerungsschreiben, *n.* (*jur. ecclés.*) monitoire, *m.* lettre *f.* monitoire.
Erinnerungsvermögen, *n.* Erinnerungskraft, *f.* mémoire, *f.*
Erinnerungswissenschaft, *f.* mnémonique, *f.* [mémento, *m.*
Erinnerungszeichen, *n.* souvenir;
Erjagen, *v. a.* prendre, attraper, atteindre en chassant; *fig.* remporter, obtenir par ses soins; Ruhm zu – suchen, courir après la gloire.
Erkalten, *v. n.* (f) froidir, refroidir; se refroidir; *fig.* se refroidir; *n.* refroidissement, *m.*; ihre Freundschaft ist erkaltet, leur amitié s'est refroidie.
Erkälten, *v. a.* refroidir, glacer, morfondre; sich –, se refroidir; gagner du froid, gagner un rhume; se morfondre.
Erkältung, *f.* -en, *pl.* froid, *m.*; froidure, *f.*; refroidissement, *m.*; (*vét.*) morfondure, *f.*
Erkältend, *adj.* frigorifique, refroidissant; -e Mittel, réfrigérant, *m.*
Erkämpfen, *v. a.* obtenir, remporter en combattant *ou* par ses efforts, gagner par les armes; acquérir.
Erkannt, *adj.* connu; reconnu.
Erkargen, *v. a.* lésiner, épargner *ou* amasser par lésine.
Erkaufen, *v. a.* acheter; *fig.* corrompre, gagner qn.; erkaufte Zeuge, témoin *m.* suborné; erkaufte Lobredner, louangeur *m.* à gages; *n.* achat, *m.*; *fig.* corruption, *f.*
Erkäuflich, *adj.* qui peut être acheté; corruptible, mercenaire.
Erkecken (sich), s. Erkühnen (sich).
Erkennbar, *adj.* apercevable, perceptible; connaissable, reconnaissable.
Erkennbarkeit, *f.* perceptibilité, *f.*
Erkennen*, *v. a.* reconnaître, connaître, distinguer, discerner; ich wollte ihn unter Tausend –, je le reconnaîtrais entre mille; den Freund erkennt man in der Noth, on reconnaît ses amis dans le besoin; einen an der Stimme rc. –, connaître qn. à la voix, etc.; sich zu – geben, se faire connaître; seine Meinung zu – geben, faire connaître, dire son opinion; ich gab es ihm zu –, je le lui ai donné à entendre, laissé entendre, je le lui ai déclaré; er erkannte sich für schuldig, il s'avoua coupable; seinen Irrthum –, reconnaître son erreur; nicht –, renier, désavouer; eine Unterschrift für die seinige –, reconnaître son seing; für billig –, reconnaître pour juste, trouver juste; in einer Sache (als Richter) –, décider, connaître de qch.; prononcer sur qch., décerner; auf ein, zwei Jahr Gefängniß rc. –, condamner (le coupable) à un an, à deux ans, etc. de prison; (*com.*) einen für eine Summe –, créditer, reconnaître qn. de, etc.; er erkennt keinen Herrn über sich, il ne reconnaît point de maître; empfangene Wohlthaten (mit Dank) –, reconnaître les bienfaits qu'on a reçus; eine Frau (fleischlich) –, connaître une femme charnellement.
Erkenntlich, *adj.* reconnaissable; reconnaissant; sensible à; – sein, sich – bezeigen, témoigner de la reconnaissance; ich werde für diesen Dienst – sein, je reconnaîtrai ce service, je serai reconnaissant de ce service.
Erkenntlichkeit, *f.* reconnaissance, gratitude, *f.*
Erkenntniß, *f.* -sse, *pl.* connaissance, notion; science, *f.*; savoir, *m.*; résipiscence; (*jur.*) décision, sentence, *f.*; arrêt, *m.*; anschauende –, intuition, vision *f.* intuitive; zur – der Wahrheit gelangen, parvenir à connaître la vérité; der Baum der – des Guten und Bösen, l'arbre de la science du bien et du mal; zur – kommen, reconnaître sa faute, venir à résipiscence; einen zur – bringen, désaveugler qn., le détromper d'une erreur, le guérir d'une passion.
Erkenntnißgrund, *m.* -ünde, *pl.* principe *m.* de connaissance.
Erkenntnißkraft, *f.* Erkenntnißvermögen, *n.* entendement, *m.* intelligence, *f.* faculté *f.* intellectuelle.
Erkennung, *f.* -en, *pl.* Erkennen, *n.* connaissance, reconnaissance, *f.*; aveu, *m.* [signe, *m.*
Erkennungszeichen, *n.* marque, *f.*
Erker, *m.* cabinet *m.* en saillie, pièce *f.* saillante *ou* avancée.
Erkerfenster, *n.* fenêtre *f.* en saillie.
Erkerstube, *f.* -n, *pl.* Erkerzimmer, *n.* chambre *f.* saillante.
Erkiesen, *v. a.* choisir, élire.
Erkiesung, *f.* -en, *pl.* élection, *f.* choix, *m.*
Erklärbar, *adj.* explicable; qu'on peut expliquer, éclaircir; nun ist es mir –, wie ..., à présent je comprends, je peux comprendre comment ...
Erklären, *v. a.* exposer, expliquer, interpréter; commenter, éclaircir; définir (un mot); seine Meinung –, dé-

clarer son opinion; sich (deutlich) –, s'expliquer (distinctement); einen in die Acht –, mettre qn. au ban, proscrire qn.; den Krieg –, déclarer la guerre; einen zum König, zum Erben, zum Nachfolger –, déclarer qn. roi, héritier, successeur; etwas für gut –, approuver qch.; ich kann mir sein Betragen gar nicht –, je ne puis m'expliquer sa conduite, je ne puis comprendre sa conduite; gerichtlich –, prononcer; einen für schuldig –, déclarer qn. coupable; sich –, s'expliquer, se déclarer; sich für *ou* wider Jemand –, se déclarer pour *ou* contre qn.; die Krankheit hat sich noch nicht erklärt, la maladie ne s'est pas encore déclarée.

Erklärend, *adj.* explicatif; (*jur.*) déclaratif. [teur, *m.*

Erklärer, *m.* interprète; commenta-

Erklärung, *f.*-en, *pl.* explication, interprétation, *f.*; commentaire, éclaircissement, *m.*; exégèse, *f.*; – eines Wortes, définition *f.* d'un mot; déclaration, désignation, *f.*; mit einem zu einer – kommen, avoir une explication, un éclaircissement avec qn., en venir à une explication avec qn.; seine letzte – geben, donner son ultimatum.

Erklärungsschrift, *f.* -en, *pl.* commentaire, *m.*

Erklecklich, *adj.* suffisant, considérable; *adv.* suffisamment, considérablement.

Erklettern, *v. a.* grimper sur *ou* au haut de (d'un arbre); gravir (sur un rocher).

Erklimmen, *v. n.* s. Erklettern.

Erklingen*, *v. n.* (s) sonner, résonner, retentir; lasset die Gläser –! choquons les verres! trinquons!

Erklirren, *v. n.* s. Klirren.

Erklopfen, *v. a.* éveiller *ou* faire sortir en heurtant.

Erklügeln, *v. a.* s. Ausklügeln.

Erknausern, *v. a.* s. Ergeizen.

Erkoren, *adj.* élu; choisi. [ses.

Erkosen, *v. a.* obtenir par ses cares-

Erkranken, *v. n.* (s) tomber malade, être atteint d'une maladie; am Fieber –, avoir la fièvre, être attaqué de la fièvre.

Erkranken, *n.* Erkrankung, *f.* -en, *pl.* altération *f.* dans la santé.

Erkriechen*, *v. a.* gagner, obtenir en rampant devant qn.

Erkriegen, *v. a.* conquérir; acquérir, gagner par la voie des armes.

Erkühnen (sich), s. Erdreisten (sich).

Erkunden, *v. a.* s. Erforschen.

Erkundigen (sich), sich nach etwas bei Jemand –, s'informer, s'enquérir de qch. à qn., demander à qn. des renseignements, des nouvelles de qn. *ou* de qch.; er läßt sich nach Ihnen, nach Ihrem Befinden –, il fait demander de vos nouvelles, il s'informe de l'état de votre santé; sich nach Jemandes Lebenswandel –, rechercher la vie de qn., faire la recherche de sa vie.

Erkundigung, *f.*-en, *pl.* information, recherche, *f.*; – einziehen, aller aux informations, prendre des informations, des renseignements.

Erkundschaften, *v. a.* s. Auskundschaften.

Erkünsteln, *v. a.* affecter, feindre.

Erkünstelt, *adj.* affecté, feint; artificiel, factice; mensonger; –e Thränen, des larmes *f. pl.* de commande.

Erlaben, *v. a.* s. Erquicken.

Erlahmen, *v. n.* (s) devenir estropié, perclus, paralytique; der Arm ist ihm erlahmt, il a le bras perclus.

Erlangbar, *adj.* gagnable, impétrable.

Erlangen, *v. a.* atteindre; *fig.* obtenir, acquérir, parvenir à qch.; (*jur.*) impétrer; die Decke ist zu hoch, ich kann sie nicht –, le plancher est trop haut, je n'y saurais atteindre; –, worauf man angetragen hat, obtenir ses fins, ses conclusions; einen hohen Ruhm –, acquérir une grande gloire.

Erlangung, *f.* -en, *pl.* obtention, impétration, *f.*

Erlängen, *v. a.* (*mine*) prolonger.

Erlängerung, *f.* -en, *pl.* (*mine*) prolongation, *f.*

Erlaß, *m.* -sse, *pl.* (= Befehl) ordre, *m.* ordonnance, *f.* édit, *m.*; (= Nachlaß) remise, rémission *f.* (des péchés); exemption *f.* (d'impôts); (*égl. cath.*) indulgence, *f.*

Erlaßbrief, *m.*-e, *pl.* lettres *f. pl.* de rémission, de dispense.

Erlassen*, *v. a.* publier (une loi, un édit); envoyer (une lettre); einem etwas –, remettre qch. (une dette) à qn.; dispenser, exempter qn. de qch. (des impôts, du serment, etc.); die Sünden –, remettre les péchés.

Erlaßjahr, *n.* -e, *pl.* jubilé, *m.*

Erläßlich, *adj.* rémissible; (*théol.*) véniel.

Erlassung, *f.* -en, *pl.* publication; dispense, rémission, *f.*; pardon, *m.*

Erlauben, *v. a.* einem etwas –, permettre, accorder qch. à qn.; (von Sachen) permettre, comporter, souffrir; ich erlaube ihm zu kommen, je lui permets de venir; der Gegenstand erlaubte nicht so viel Schmuck, le sujet ne comportait pas tant d'ornements.

Erlaubniß, *f.* permission, autorisation, *f.*; concession *f.* (d'un privilége, d'un droit); ausschließende –, privilége *m.* exclusif; – geben, bekommen, donner, obtenir la permission; mit Ihrer –, mit – zu sagen, avec votre permission, ne vous en déplaise.

Erlaubnißschein, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* de permission; permission, *f.*; permis, *m.*

Erlaubt, *adj.* permis, licite; *adv.* licitement, d'une manière licite.

Erlaucht, *adj.* illustre, auguste, illustrissime.

Erlauern, *v. a.* épier, guetter; attraper; die Katze hat die Maus erlauert, le chat a guetté la souris et l'a attrapée; *fig.* den günstigen Augenblick –, épier le moment favorable.

Erlaufen*, *v. a.* atteindre, attraper.

Erlauschen, *v. a.* apprendre, découvrir en écoutant, guetter, épier.

Erläuterer, *m.* s. Ausleger.

Erläutern, *v. a.* éclaircir, expliquer, commenter.

Erläuternd, *adj.* interprétatif.

Erläuterung, *f.* -en, *pl.* explication, *f.*; éclaircissement, *m.*

Erläuterungssatz, *m.* -äze, *pl.* scolie, *f.* [*m.* déclaratif.

Erläuterungsschrift, *f.* -en, *pl.* acte

Erle, *f.* -n, *pl.* aune, *m.*

Erleben, *v. a.* atteindre, parvenir à ..., voir, vivre jusqu'à ce que ...; er hat sein hundertstes Jahr erlebt, il est parvenu à sa centième année; il a atteint sa centième année; voir (le temps, l'heure, le jour); er wird den Abend nicht –, il ne verra pas le soir, il ne vivra pas jusqu'au soir; ich hoffe es nicht zu –, je n'espère pas voir cela de ma vie; wenn ich es noch – sollte, si je vivais jusque là; die Aeltern - Freude an diesem Kinde, cet enfant donne de la satisfaction à ses parents; er hat viel Unglück erlebt, il a éprouvé, essuyé bien des malheurs.

Erledigen, *v. a.* vider; einen einer Sache –, délivrer, décharger qn. de qch.; exempter (d'un service); einen Streit –, vider une querelle; einen Proceß –, décider, terminer un procès; einen Zweifel –, lever un doute; ein Geschäft –, expédier, terminer une affaire; das Erz –, épurer, laver le minerai.

Erledigt, *adj.* vacant; –e Lehngut, fief *m.* ouvert; – sein, vaquer, être vacant.

Erledigung, *f.*-en, *pl.* décharge, délivrance *f.* (d'une charge); décision; expédition *f.* (d'une affaire); terminaison *f.* (d'une querelle); vacance *f.* (d'un emploi); (*mine*) épurement, lavage, *m.*

Erlegen, *v. a.* tuer; viel Wild –, abattre bien du gibier; eine Geldstrafe –, payer une amende.

Erlegung, *f.*-en, *pl.* action *f.* de tuer; payement, acquit, *m.*

Erleichtern, *v. a.* alléger; soulager; einem seine Last –, alléger, soulager qn. de son fardeau; Jemandes Schmerz –, alléger, soulager la douleur de qn.; einem seine Arbeit –, soulager qn. dans son travail; *fig.* faciliter, décharger; Jemandes Schicksal –, adoucir le sort de qn.; sein Gewissen –, décharger sa conscience; den Truppen den Übergang über einen Fluß –, faciliter aux troupes le passage d'une rivière; sich –, se soulager.

Erleichterung, *f.*-en, *pl.* allégement, soulagement, *m.*; décharge *f.* (de la conscience).

Erleiden*, *v. a.* souffrir, essuyer; éprouver; einen Verlust, eine Niederlage –, essuyer une perte, une défaite; ich kann es nicht –, je ne saurais endurer cela. [ble.

Erleidlich, *adj.* supportable, tolera-

Erlen, *adj.* d'aune; de bois d'aune.

Erlenbaum, *m.* s. Erle.

Erlengehölz, *n.* -e, *pl.* aunaie, *f.*

Erlenholz, *n* bois *m.* d'aune.

Erlenwickler, *m.* phalène *m.* prasien.

Erlernen, *v. a.* apprendre.

Erlernen, *n.* Erlernung, *f.* étude, *f.*; apprentissage, *m.*

Erlesen*, *v. a.* choisir, élire.

Erleuchten, *v. a.* illuminer; éclairer.

Erleuchtet, *adj.* éclairé, illuminé.

Erleuchtung, *f.*-en, *pl.* illumination; lumière, *f.*

Erliegen*, *v. n.* (s) succomber; *fig.* succomber à, être accablé par; in einer Schlacht –, périr, être tué dans une bataille. [finesse, par ruse.

Erlisten, *v. a.* attraper, obtenir par

Erlogen, *adv.* controuvé, faux; das ist –, c'est faux, c'est un mensonge.

Erlös, *m.* recette, *f.*; produit, prix, montant *m.* de la vente.

Erlöschen*, *v. n.* (s) s'éteindre; das Feuer ist erloschen, le feu s'est éteint; dieses Haus ist mit ihm –, cette maison s'est éteinte avec lui; erloschene Schrift, écriture *f.* passée, oblitérée.

Erlöschung, *f.*-en, *pl.* extinction, *f.*; amortissement *m.* (d'une dette).

Erlösen, *v. a.* délivrer; Herr! erlöse uns von dem Übel! Seigneur! délivrez-nous du mal! s. Lösen, Loskaufen.

Erlöser, *m.* libérateur, délivreur; Rédempteur, Sauveur, *m.*

Erlösung, *f.* -en, *pl.* délivrance, *f.*; rachat, affranchissement, *m.*; (*théol.*) rédemption, *f.* salut, *m.*
Erlügen*, *v. a.* controuver, inventer qch.; s. Erheucheln.
Erlustigen, *v. a.* s. Belustigen.
Ermächtigen, *v. a.* einen zu etwas -, autoriser qn. à qch.; wer hat Sie ermächtigt, dieses zu thun? qui vous a autorisé à faire cela? sich -, oser, avoir la hardiesse, s'arroger.
Ermächtigung, *f.* -en, *pl.* autorisation, *f.*
Ermahnen, *v. a.* exhorter (qn. à la vertu); gerichtlich -, admonéter.
Ermahner, *m.* moniteur, *m.*
Ermahnung, *f.* -en, *pl.* exhortation, admonition, remontrance; semonce *f.* (d'un supérieur); brüderliche -, correction *f.* fraternelle.
Ermangeln, *v. n.* (h) manquer, avoir faute de; es an etwas - lassen, manquer à qch.; es an der schuldigen Ehrerbietung - lassen, manquer au respect que l'on doit; ich werde es an nichts - lassen, j'aurai soin de tout, tout sera soigné, rien ne manquera; (= unterlassen) manquer, omettre, oublier; ich werde nicht - ihn zu bitten, je ne manquerai pas de le prier.
Ermangelung, *f.* manque, défaut, *m.*; in - dessen, faute (au *ou* à défaut) de cela; in - eines Bessern, faute de mieux.
Ermannen, *v. a.* encourager; sich -, s'encourager, s'évertuer; sich wieder -, se remettre, reprendre courage, se rassurer; - Sie sich, prenez courage, évertuez-vous.
Ermäßigen, *v. a.* modérer. [*f.*
Ermäßigung, *f.* -en, *pl.* modération,
Ermatten, *v. a.* lasser, fatiguer; affaiblir, exténuer; *v. n.* (s) se lasser, se fatiguer, s'affaiblir.
Ermattung, *f.* -en, *pl.* lassitude, *f.* épuisement, *m.*
Ermessen*, *v. a.* mesurer, sonder; *fig.* juger, estimer; conjecturer, croire, présumer.
Ermessen *n.* jugement, sentiment, avis, *m.*; nach meinem -, à mon avis.
Ermeßlich, *adj.* mesurable; (*math.*) commensurable; (*théol.*) compréhensible.
Ermeßlichkeit, *f.* (*math.*) commensurabilité; *fig.* probabilité, *f.*
Ermeucheln, *v. a.* assassiner.
Ermitteln, *v. a.* découvrir, trouver moyen. [massacrer.
Ermorden, *v. a.* tuer, assassiner,
Ermordung, *f.* -en, *pl.* assassinat, meurtre, homicide, massacre, *m.*
Ermüden, *v. a.* fatiguer; lasser, harasser; einen durch sein vieles Bitten -, fatiguer qn. par ses sollicitations; *v. n.* (s) se lasser, se fatiguer, devenir las; endlich wird meine Geduld -, enfin ma patience se lassera.
Ermüdend, *adj.* fatiguant.
Ermüdet, *adj.* fatigué, las.
Ermüdung, *f.* lassitude, fatigue, *f.*; épuisement, *m.*
Ermuntern, *v. a.* éveiller, réveiller (*aussi fig.*); *fig.* encourager, exciter, animer; Musik ermuntert den Geist, la musique éveille, réveille l'esprit; einen zur Arbeit -, encourager, exciter qn. au travail; sich -, s'éveiller, se réveiller, etc.
Ermunterung, *f.* -en, *pl.* réveil; *fig.* encouragement, *m.*
Ernähren, *v. a.* nourrir, entretenir, sustenter, alimenter; dieses Handwerk ernährt seinen Mann, ce métier nourrit son maître; sich -, se nourrir, s'entretenir; sich von seiner Hände Arbeit -, vivre du travail de ses mains; sich mit Spinnen -, gagner sa vie à filer; ich weiß nicht, wie ich mich - soll, je ne sais de quoi vivre, comment gagner ma vie; sich kümmerlich -, vivre petitement; damit ernährt er sich, c'est là ce qui le fait vivre, c'est son métier; *prov.* Friede ernährt, Unfriede verzehrt, l'union accroît et la désunion ruine, la paix amasse, la guerre dissipe.
Ernährer, *m.* Ernährerin, *f.* -nen, *pl.* celui, celle qui nourrit qn.; soutien *m.* (d'une famille).
Ernährung, *f.* -en, *pl.* nourriture, *f.* entretien, *m.* nutrition, sustentation, *f.*; aliments, *m. pl.*
Ernennen*, *v. a.* nommer, créer, désigner; einen zu einer Stelle -, nommer qn. à un emploi; einen zu seinem Nachfolger, zu seinem Erben -, nommer qn. son successeur, son héritier; désigner qn. pour son successeur, pour son héritier; er ist zum Bischof ernannt worden, il a été nommé évêque. [*m.*
Ernenner, *m.* (*dr. eccl.*) nominateur,
Ernennung, *f.* -en, *pl.* nomination, création, désignation, *f.*; promotion *f.* (à une charge).
Erneuen, Erneuern, *v. a.* renouveler, rétablir, refaire (une maison); rafraîchir (un tableau); renouer (un traité); die Freundschaft mit Jemand -, renouer, renouveler amitié avec qn.
Erneuerer, *m.* rénovateur, restaurateur, *m.*
* **Erneuerung**, *f.* -en *pl.*; rétablissement; renouvellement, *m.* rénovation, réparation, *m.* reprise *f.* (d'un procès).
Erniedrigen, *v. a.* abaisser; *fig.* abaisser, humilier, avilir, dégrader, ravaler; sich -, s'abaisser, s'avilir, se dégrader; s'humilier, se soumettre; wer sich selbst erhöhet, der soll erniedriget werden, quiconque s'élèvera lui-même sera abaissé; (*chasse*) der Hirsch hat sich erniedrigt, le cerf a jeté ses bois.
Erniedrigung, *f.* -en, *pl.* abaissement, *m.*; humiliation, dégradation; humilité, *f.*
Ernst, *m.* sérieux; (= Eifer) zèle, *m.* ardeur, ferveur; (= feste, ruhige Würde) gravité; (= Strenge) sévérité, austérité, *f.*; seinen - behaupten, garder son sérieux; im -, tout de bon, raillerie à part, sans plaisanterie; ich sage Ihnen das in vollem -e, es ist mein vollkommener -, ce que je vous dis là est sérieux, je vous parle sérieusement; sprechen Sie im -? ist das Ihr -? parlez-vous sérieusement, tout de bon? est-ce tout de bon? das ist nicht Ihr -, vous vous moquez, vous badinez, vous plaisantez; aus Scherz ist - geworden, le badinage est devenu sérieux; eine Sache für - (Wahrheit) nehmen, prendre une chose dans le sérieux; eine Sache für - nehmen, aus einer Sache - machen, prendre une chose au sérieux, sérieusement; es wird -, l'affaire devient sérieuse; mit -, sérieusement, avec chaleur, avec zèle; er arbeitet mit - an dieser Sache, er läßt sich's - damit sein, il travaille sérieusement à cette chose, il s'y porte avec zèle, il la poursuit avec ardeur; er zeigt keinen -, il ne montre pas de zèle; - brauchen, user de sévérité, de rigueur.
Ernst, Ernsthaft, Ernstlich, *adj.* sérieux, grave; sévère, austère; zélé, assidu; *adv.* sérieusement, etc.; ein -es Wort sprechen, parler sérieusement; - aussehen, avoir l'air sérieux, grave; er bleibt immer -haft, il garde toujours son sérieux, sa gravité; er hat nichts -es in seinem Charakter, il n'a rien de sérieux dans son caractère; die Sache ist -haft, l'affaire est sérieuse; er meint es -lich damit, il veut cela sérieusement, il ne badine pas; ein ernstliches Gebet, une prière fervente.
Ernstfeuer, *n.* artifice *m.* de guerre; grenade, balle *f.* à feu que l'on jette sur les ennemis. [vité, *f.*
Ernsthaftigkeit, *f.* sérieux, *m.* gra-
Ernte, *f.* -en, *pl.* récolte, moisson; cueillette (des fruits que donnent certains arbres); dépouille *f.* (du jardin, des vignes); levée *f.* (des fruits et des grains); temps *m.* de la moisson; die - halten, faire la récolte, la moisson; die - ist nicht gut ausgefallen, la récolte a manqué.
Erntearbeit, *f.* -en, *pl.* travaux *m. pl.* de la récolte, de la moisson.
Erntearbeiter, *m.* moissonneur, faucheur, aoûtier, *m.* [son.
Erntebier, *n.* bière *f.* pour la mois-
Ernteferien, *f. pl.* vacances *f. pl.* de la moisson. [moisson.
Erntefest, *n.* -e, *pl.* fête *f.* de la
Erntefrohne, *f.* -n, *pl.* corvée *f.* pendant la moisson.
Erntekranz, *m.* -änze, *pl.* couronne *f.* d'épis *et* de fleurs.
Erntemonat, *m.* mois *m.* d'août.
Ernten, *v. a.* moissonner, récolter; recueillir, dépouiller; faire la moisson, la récolte; wie man säet, so wird man -, chacun recueillera ce qu'il a semé. après la moisson.
Erntepredigt, *f.* -en, *pl.* sermon *m.*
Erntewagen, *m.* chartil, *m.*
Erntewetter, *n.* temps *m.* favorable à la moisson. [son, moisson, *f.*
Erntezeit, *f.* temps *m.* de la mois-
Eroberer, *m.* conquérant, *m.*
Erobern, *v. a.* conquérir, faire la conquête, prendre; wieder -, reconquérir, reprendre.
Eroberung, *f.* -en, *pl.* conquête, prise, *f.*; sie geht auf -en aus, elle cherche à faire des conquêtes.
Eroberungsdurst, *m.* s. Eroberungssucht.
Eroberungskrieg, *m.* -e, *pl.* guerre *f.* de conquêtes.
Eroberungssucht, *f.* soif *f.* des conquêtes; (der Frauen) coquetterie, *f.*
Eroberungssüchtig, *adj.* avide de conquêtes, ambitieux.
Eroberungswuth, *f.* rage *f.* de faire des conquêtes.
Eröffnen, *v. a.* ouvrir (un coffre, un testament, une veine, une école); einen Brief -, ouvrir, décacheter une lettre; einem eine Rechnung -, ouvrir un compte à qn.; (= den Anfang machen) commencer, ouvrir (la campagne, le bal, la solennité, les séances); (= bekannt machen) faire connaître, faire savoir, découvrir, déclarer, ouvrir; ein Urtheil -, publier, déclarer un arrêt; einem sein Herz -, ouvrir son coeur à qn.; einem seine Absichten -, confier ses desseins à qn.; seine Meinung -, dire son sentiment, se déclarer.

Eröffnend, *adj.* (*méd.*) apéritif.

Eröffnung, *f.* -en, *pl.* ouverture *f.* (de la tranchée, des séances, d'une veine, d'un testament etc.); communication; déclaration, proposition, *f.*; einem eine - machen, faire une déclaration à qn.

Eröffnungsrede, *f.* -en, *pl.* discours *m.* d'ouverture; prologue, *m.*

Eröffnungsstück, *n.* -e, *pl.* (*mus.*) ouverture, *f.*

Erörtern, *v. a.* examiner, discuter, débattre; éclairer, résoudre; décider.

Erörterung, *f.* -en, *pl.* examen, éclaircissement, *m.*; discussion; solution; décision; résolution, *f.*

Erotisch, *adj.* érotique.

Erpachten, *v. a.* s. Pachten.

Erpicht, *adj.* auf etwas -, ardent, âpre, acharné à qch., avide de qch., passionné pour qch.

Erpichtheit, *f.* acharnement, *m.*

Erpochen, *v. a.* éveiller (en frappant à la porte, etc.); etwas -, obtenir, emporter une chose en bravant qn.

Erpressen, *v. a.* extorquer, arracher.

Erpresser, *m.* concussionnaire, exacteur, *m.*

Erpressung, *f.* -en, *pl.* extorsion, exaction, concussion, *f.*

Erproben, *v. a.* essayer, éprouver.

Erprobt, *adj.* éprouvé, à toute épreuve; eine -e Tugend, une vertu à toute épreuve.

Erquicken, *v. a.* fortifier, restaurer, rafraîchir, ranimer; consoler, réjouir, délasser; der Regen erquickt die Pflanzen, la pluie ranime les plantes; einen Durstigen -, récréer, restaurer un homme altéré; sich durch ein Glas Wein, einen Trunk frischen Wassers -, se rafraîchir, se fortifier en prenant un verre de vin, se ranimer, se restaurer en buvant un peu d'eau fraîche.

Erquickend, *adj.* restaurant, récréatif, soulageant; rafraîchissant.

Erquickung, *f.* -en, *pl.* soulagement, *m.*; récréation, *f.*; rafraîchissement, *m.*

Erraffen, *v. a.* saisir, emporter.

Errathen*, *v. a.* deviner; Sie haben es -, vous l'avez deviné, vous y êtes, vous y voilà. [table.

Erregbar, *adj.* fort sensible, irri-

Erregbarkeit, *f.* sensibilité, irritabilité, *f.*

Erregen, *v. a.* émouvoir, exciter, élever, causer, faire naître; die Galle -, irriter la bile; ein Gelächter -, faire rire; einen Streit -, faire naître une dispute; Freude -, causer de la joie; der Wind erregt Staub, le vent émeut, élève, soulève la poussière; dieses Mittel erregt Durst, Appetit 2c., ce remède excite la soif, l'appétit, etc.; das Verlangen, die Begierde -, exciter le désir; die Neugierde -, exciter la curiosité; sich -, s'émouvoir, s'élever. [irritant.

Erregend, *adj.* stimulant, excitant,

Erregung, *f.* -en, *pl.* agitation, excitation, émotion, irritation, *f.*; soulèvement, mouvement, *m.*

Erreichbar, *adj.* qu'on peut atteindre; à quoi l'on peut parvenir; nicht alle unsere Wünsche sind -, nous ne pouvons jamais voir tous nos voeux s'accomplir.

Erreichen, *v. a.* atteindre, toucher (au plancher); *fig.* atteindre, joindre, égaler, obtenir; den Gipfel des Berges -, atteindre, gagner le sommet de la montagne; seine Endschaft -, finir, prendre fin; die Stadt -, gagner la ville, y arriver; ich kann ihn nicht mehr -, je ne peux plus l'atteindre, le rejoindre; er erreicht ihn an Verdienst, il l'égale en mérite; ein hohes Alter -, atteindre un grand âge, y parvenir; seinen Zweck, seine Absicht -, atteindre son but, parvenir à ses fins; réussir; er wird das Ziel seiner Wünsche nie -, ses désirs, ses voeux ne s'accompliront jamais.

Erreichung, *f.* accomplissement, *m.*; nach - seiner Absicht, ayant atteint son but. [voyages.

Erreisen, *v. a.* acquérir par ses

Erreiten*, *v. a.* atteindre qn. (à cheval); gagner en allant à cheval.

Errennen*, *v. a.* atteindre, attraper en courant; gagner, obtenir, s'attirer en courant.

Errettbar, *adj.* qui peut être sauvé.

Erretten, *v. a.* sauver, tirer, délivrer; aus dem Feuer -, sauver du feu; aus Jemandes Händen -, tirer, retirer des mains de qn.; einen aus dem Gefängnisse, der Gefahr, der Noth -, tirer qn. de prison, du danger, de la misère; einen Kranken vom Tode -, délivrer un malade de la mort, sauver la vie à un malade.

Erretter, *m.* sauveur, libérateur, *m.*

Erretterin, *f.* -en, *pl.* libératrice, *f.*

Errettung, *f.* délivrance, *f.*; salut, *m.*

Errichten, *v. a.* ériger, élever; dresser (un monument); *fig.* créer, instituer, établir; (*tonn.*) ein Faß -, monter une futaille; eine Schule -, fonder une école; ein Bündniß mit Jemand -, faire alliance, contracter *ou* conclure une alliance avec qn.

Errichtung, *f.* -en, *pl.* érection; création, institution, *f.*; établissement, *m.*; fondation, *f.*; - eines neuen Regiments, formation, levée *f.* d'un nouveau régiment.

Erringen*, *v. a.* emporter, remporter (en luttant); gagner avec peine; obtenir par ses efforts; parvenir enfin à...; er errang den Preis, il remporta le prix à la lutte; er verlor, was er durch Mühe und Arbeit errungen hatte, il perdit ce qu'il avait gagné avec peine par son travail; (*jur.*) das errungene Vermögen, les acquêts, le conquêt.

Erröthen, *v. n.* (s) rougir, devenir rouge; avoir honte; être confus; - machen, faire rougir, rendre confus; er erröthet über nichts, il ne rougit, il n'a honte de rien, il ne sait ce que c'est de rougir; sie erröthete vor Scham, elle rougit de honte, de pudeur, elle fut honteuse, confuse; erröthe vor dir selbst, rougissez, ayez honte en vous-même.

Erröthen, *n.* rougeur; honte, confusion; pudeur; timidité, *f.*

Errudern, *v. a.* gagner, atteindre, joindre à force de rames.

Errufen*, *v. a.* einen -, crier à qn. de revenir; crier tant que l'autre l'entende; se faire entendre à force de crier; ich kann ihn nicht mehr -, il est trop loin pour l'appeler, il n'est plus à la portée de la voix; so weit man einen - kann, à la portée de la voix *ou* d'être entendu.

Errungenschaft, *f.* -en, *pl.* (*jur.*) acquêts, *m. pl.*; conquêt, *m.*; les acquêts et conquêts.

Errungenschaftsgüter, *n. pl.* biens *m. pl.* qui forment le conquêt.

Ersättigen, *v. a.* rassasier; assouvir, satisfaire, contenter.

Ersättigung, *f.* -en, *pl.* rassasiement, assouvissement, *m.*

Ersättlich, *adj.* aisé à contenter.

Ersatz, *m.* compensation, *f.*; équivalent, dédommagement, *m.*; einen - leisten, faire compensation à qn., dédommager qn. [*f.*

Ersatzmannschaft, *f.* -en, *pl.* recrue,

Ersaufen*, *v. n.* (s) se noyer.

Ersäufen, *v. a.* noyer; sich -, se noyer.

Ersäufung, *f.* -en, *pl.* submersion; (*hist. de Fr.*) noyade, *f.*

Erschaben, Erscharren, *v. a.* amasser par une avarice sordide, lésiner.

Erschachern, *v. a.* gagner par un trafic mesquin et vil.

Erschaffen*, *v. a.* créer, faire naître; Gott hat die Welt -, Dieu a créé le monde; -en Wesen, êtres *m. pl.* créés, créatures, *f. pl.*

Erschaffer, *m.* créateur, *m.*

Erschaffung, *f.* création, *f.*

Erschallen*, *v. n.* (s) résonner, retentir; éclater, se répandre; seine Stimme - lassen, faire retentir sa voix; die Luft erscholl vom Freudengeschrei, l'air retentit de cris d'allégresse; es erscholl ein lautes Gelächter, de grands éclats de rire se firent entendre; es erscholl ein Gerücht, il se répandit un bruit.

Erscharren, *v. a.* s. Erschaben.

Erscheinen*, *v. n.* (s) paraître, apparaître; se présenter; se faire voir; vor Gericht -, comparaître; der Mond erscheint, la lune paraît; es ist ein Komet erschienen, il a paru une comète; es erschien ihm ein Gespenst, il lui apparut un spectre; das Buch ist erschienen, le livre a paru, a été publié; er wagt es nicht mehr vor mir zu -, il n'ose plus paraître devant moi; er wagt es nicht öffentlich, am Hofe zu -, il n'ose paraître, se montrer en public, paraître, se présenter à la cour; jeder wird vor dem Richterstuhle Gottes -, chacun comparaîtra devant le tribunal de Dieu; endlich ist der Tag erschienen, da 2c., enfin le jour est arrivé où, etc.; - lassen, faire paraître, faire apparaître, mettre au jour (un livre); Geister, Verstorbene - lassen, évoquer les esprits, les morts; seinen Haß, seine Liebe - lassen, faire voir sa haine, son amour.

Erscheinung, *f.* -en, *pl.* Erscheinen, *n.* apparition, vision, *f.*; (*jur.*) comparution, *f.*; (*phys.*) phénomène, *m.*; Luft-, météore, *m.*; ein Mensch, der -en hat, un visionnaire, un homme à visions; das Fest der -, épiphanie, fête *f.* de l'épiphanie; es ist eine seltene -, Sie hier zu sehen, c'est un phénomène de vous voir ici. [tasmagorie, *f.*

Erscheinungszauberei, *f.* -en, *pl.* fan-

Erschießen*, *v. a.* tuer d'un coup d'arme à feu *ou* de flèche; (mit einer Büchse) arquebuser; (mit einer Flinte) fusiller; (mit Kartätschen) mitrailler; (nach Kriegsrecht) passer par les armes; sich -, se tuer d'un coup (se tirer un coup) de fusil, de pistolet; se brûler la cervelle; *n.* fusillade, *f.*; - mit Kartätschen, mitraillade, *f.*

Erschinden*, *v. a. fam.* gagner, amasser par une avarice sordide, par l'usure.

Erschlaffen, *v. a.* relâcher, énerver, amollir; - *v. n.* (s) se relâcher, s'amollir; erschlaffte Nerven, des nerfs relaxés.

Erschlaffung, *f.* -en, *pl.* Erschlaffen, *n.* relâchement, *m.*; (*méd.*) relaxation, *f.*

Erschlagen*, *v. a.* assommer, tuer; (*mine*) percer; vom Blitze –, être frappé, écrasé d'un coup de foudre.

Erschlagene, *m. et f.* mort, *m.* morte, *f.*

Erschleichen*, *v. a.* surprendre (un consentement, un privilège); capter (la bienveillance de qn.); obtenir par artifice *ou* frauduleusement.

Erschleichung, *f.* -en, *pl.* surprise; (*jur.*) subreption, obreption, captation, *f.*

Erschlichen, *adj.* surpris; (*jur.*) subreptice, obreptice; -er Weise, subrepticement.

Erschmeicheln, *v. a.* obtenir par flat-[terie.]

Erschnappen, *v. a.* attraper, happer; *fig.* ein Mittagsessen –, écornifler un dîner; wo hast du diese Neuigkeit erschnappt? ou as-tu pêché cette nouvelle?

Erschöpfen, *v. a.* épuiser; Jemandes Geduld –, pousser à bout la patience de qn.; mein Beutel ist erschöpft, ma bourse est épuisée, vidée; sich –, s'épuiser (*propr. et fig.*)

Erschöpfung, *f.* épuisement, *m.*; – aus Mangel an Nahrung, inanition, *f.*

Erschöpflich, *adj.* épuisable.

Erschrecken, *v. a.* épouvanter, effrayer, donner l'épouvante, frapper de terreur; – * *v. n.* (s) s'effrayer, s'épouvanter, s'alarmer; être effrayé (über, de); man erschrickt oft über eine Kleinigkeit, on s'effraie souvent de peu de chose, d'un rien; *n.* terreur, *f.* effroi, *m.* épouvante, *f.*

Erschrecklich, *adj.* effroyable, épouvantable, terrible, horrible, affreux; (= ungemein) furieux; très grand, excessif, etc.; *adv.* effroyablement, terriblement, etc.

Erschreckt, *adj.* effrayé, épouvanté, intimidé; ébahi.

Erschreiben*, *v. a.* gagner à écrire, à copier, en composant des livres.

Erschreien*, *v. a.* einen –, appeler qn. par ses cris; obtenir par ses cris.

Erschreiten*, *v. a.* enjamber; atteindre en faisant un pas; ich kann es noch –, je n'ai qu'un pas à faire.

Erschrocken, *adj.* effrayé, saisi, interdit. [*m.*

Erschrockenheit, *f.* frayeur, *f.* effroi,

Erschroten, Erschürfen, *v. a.* (*mine*) trouver, découvrir (en creusant).

Erschütteln, *v. a.* secouer, agiter, ébranler; éveiller en secouant.

Erschüttern, *v. a.* ébranler; étonner; einem das Zwerchfell –, faire éclater qn. de rire, épanouir la rate à qn.; *v. n.* (s) trembler, être agité, s'ébranler.

Erschütterung, *f.* -en, *pl.* ébranlement, *m.* commotion, secousse; agitation, émotion, *f.*

Erschütterungskreis, *m.* -se, *pl.* (*mine*) cercle *m.* de friabilité.

Erschütterungssphäre, *f.* -en, *pl.* (*phys.*) sphère *f.* de commotion.

Erschwatzen, *v. a.* obtenir par ses paroles.

Erschweren, *v. a.* rendre plus difficile *ou* plus pénible, augmenter les difficultés de qch.; opposer des difficultés à qn.; diese Umstände – das Verbrechen, ces circonstances aggravent le crime; einem das Leben –, rendre la vie pénible, importune, désagréable à qn.

Erschwerung, *f.* -en, *pl.* surcharge, *f.*

Erschwimmen*, *v. a.* atteindre, gagner à la nage.

Erschwingen*, *v. a.* atteindre, parvenir à qch.; s'élever à qch.; gagner *ou* acquérir avec peine; fournir, suffire avec peine; er hat die höchste Stufe des Glückes erschwungen, il est parvenu au plus haut degré de la fortune; kaum kann er mit aller Arbeit nur das trockene Brod –, à peine peut-il gagner le pain sec avec tout son travail.

Erschwinglich, *adj.* à quoi on peut suffire; diese Abgaben sind für die Unterthanen kaum –, à peine les sujets peuvent-ils acquitter ces impôts.

Ersehen*, *v. a.* voir; apercevoir, découvrir; juger; épier; choisir, élire; seine Zeit zu etwas –, prendre son temps, saisir le moment pour faire qch.; ich kann mir nicht viel daran –, je ne puis rien trouver d'extraordinaire à cette chose; *fam.* ich kann diesen Menschen kaum –, j'ai peine à supporter la vue de cet homme, il m'est insupportable; es ist daraus zu –, il en résulte, il appert par là; Sie – aus meinem Briefe, daß..., vous voyez par ma lettre, que...; ich habe sie mir zur Braut –, je l'ai choisie pour (mon) épouse; so viel ich daraus – kann, autant que j'en puis juger.

Ersehnen, *v. a.* désirer vivement; attendre avec impatience.

Ersessen, *adj.* (*jur.*) acquis par la prescription.

Ersetzbar, *adj.* réparable.

Ersetzen, *v. a.* (= ergänzen) suppléer qch.; ich werde das Fehlende –, je suppléerai ce qui manque; (= wieder einbringen) réparer; den Schaden, einen Verlust, die Zeit –, réparer le dommage, une perte, le temps perdu; (= wiederherstellen) die Kräfte –, rétablir, restaurer les forces; (= zurückerstatten) die Kosten –, rembourser les frais; einem die Kosten –, rembourser qn. de ses frais; (= vergüten, ausgleichen) nichts ersetzt den Verlust der Ehre, rien ne compense la perte de l'honneur; die Tapferkeit ersetzt die Zahl, la valeur supplée au nombre; (= die Stelle vertreten) remplacer qn. *ou* qch.; suppléer qn.; es ist schwer, einen solchen Minister zu –, il est difficile de remplacer un tel ministre; nichts ersetzt den Frieden der Seele, rien ne remplace la paix de l'âme.

Ersetzung, *f.* -en, *pl.* supplément, *m.*; réparation, restauration, *f.*; remboursement, *m.*; compensation, *f.* remplacement, *m.*

Ersetzlich, *adj.* réparable.

Erseufzen, *v. a.* soupirer, gémir après; obtenir par des soupirs; die Stunde seiner Befreiung –, soupirer longtemps après sa délivrance; endlich hat er ihre Gunst erseufzt, enfin, à force de soupirs il est parvenu à se la rendre favorable; *v. n.* (s) soupirer, gémir; tief –, pousser un profond soupir, pousser de profonds soupirs.

Ersichtlich, *adj.* évident, clair; daraus ist –, il appert par là.

Ersichtlichkeit, *f.* évidence, *f.*

Ersiegen, *v. a.* gagner *ou* obtenir par une victoire.

Ersingen*, *v. a.* gagner en chantant; sich Ruhm –, se rendre célèbre, illustre par ses poésies, par son chant.

Ersinken, *v. n.* (s) enfoncer, baisser, tomber; *v. a.* (*mine*) gagner en creusant.

Ersinnen*, *v. a.* imaginer, inventer; controuver; eine Kriegslist –, imaginer un stratagème; das ist Alles ersonnen, ce sont toutes choses controuvées; *n.* invention, découverte, *f.*

Ersinnlich, *adj.* imaginable.

Ersitzen*, *v. a.* (*jur.*) prescrire, acquérir par prescription.

Ersitzung, *f.* (*jur.*) prescription, *f.*

Erspähen, *v. a.* s. Ausspähen.

Ersparen, *v. a.* épargner; amasser par son épargne, par ses épargnes; économiser; einem etwas –, épargner qch. à qn.; – Sie mir diese Mühe, dispensez-moi de cette peine; – Sie sich diese Mühe, épargnez-vous ce soin.

Ersparniß, *f.* -sse, *pl.* Ersparte, *n.* Ersparung, *f.* -en, *pl.* épargne, économie, *f.*

Erspielen, *v. a.* gagner, acquérir au jeu *ou* par le jeu.

Erspinnen*, *v. a.* gagner en filant.

Ersprießen*, *v. n.* (s) commencer à germer, à poindre; naître; *fig.* résulter, naître, profiter; es wird nichts Gutes daraus –, il n'en résultera rien de bon.

Ersprießlich, *adj.* utile, profitable, avantageux, salutaire; *adv.* utilement, profitablement, etc.

Ersprießlichkeit, *f.* -en, *pl.* utilité, *f.*; profit, avantage, *m.*

Erspringen*, *v. n.* (h) atteindre, parvenir à, etc. en sautant; das jenseitige Ufer –, atteindre en sautant la rive opposée.

Erst, *adv.* (= zuerst) en premier lieu, premièrement, d'abord, au commencement; – muß man arbeiten, dann ausruhen, il faut travailler d'abord, et après on peut se reposer; – muß man an die Erfüllung seiner Pflicht denken, il faut premièrement songer à faire son devoir; – scheint es als wäre es wahr, d'abord il semble que cela soit vrai; – fällt es einem schwer, das zu ertragen, au commencement on a de la peine à supporter cela; (= vorher) auparavant, d'abord; wir müssen – etwas essen, und dann wollen wir abreisen, il nous faut manger qch. auparavant, et puis nous partirons; (= eben erst, jetzt erst) pas plutôt que, pas plus que, seulement; er hat – angefangen, il ne fait que de commencer; ich habe es – heute erfahren, je ne l'ai appris (plutôt) qu' aujourd'hui; jetzt – (– jetzt) merke ich, daß..., à présent seulement je m'aperçois que...; ich bin (nur) – gekommen, je ne fais que de venir; der Bote ist – heute angekommen, le messager est arrivé seulement aujourd'hui; die Post kommt – morgen, le courrier n'arrivera que demain; sie ist – vierzehn Jahre alt, elle n'a que quatorze ans; es ist – zwei Uhr, drei ꝛc. Uhr, il n'est que deux heures, trois heures, etc.; hörten Sie sie – singen, da würde sie Ihnen – recht gefallen, si vous l'entendiez chanter, c'est alors qu'elle vous plairait, c'est alors qu'elle vous plairait bien davantage; der soll – geboren werden, der ꝛc., celui-là est encore à naître qui, etc.; – erwähnt, gedacht, gemeldet, ci-dessus mentionné, susmentionné, susdit.

Erstanden, *adj.* (*part. p. du v.* Erstehen) ressuscité.

Erstarken, *v. n.* (s) se fortifier, grandir, s'agrandir, devenir fort.

Erstarren, *v. a.* raidir, engourdir, glacer, transir; *v. n.* (s) raidir, se

raidir; s'engourdir, transir; (von Flüssigkeiten) se figer, se congeler; mir ist das Bein erstarrt, j'ai la jambe engourdie; - machen, raidir, engourdir, transir; erstarrt, *adj.* raide, transi, engourdi (de froid, de peur etc.); vom Tode -, raidi, glacé par la mort; -e Hände, des mains gourdes.

Erstarrung, *f.* -en, *pl.* Erstarren, *n.* engourdissement, *m.* raideur, *f.*

Erstatten, *v. a.* rendre, réparer, restituer; einen Bericht -, faire un rapport, un référé; référer.

Erstattung, *f.* -en, *pl.* restitution, *f.*; - eines Berichts, rapport, *m.* relation, *f.*; récit; référé, *m.*

Erstaunen, *v. a.* étonner; *v. n.* (s) s'étonner, être étonné *ou* surpris (über, de); er erstaunte sehr über diese Nachricht, il fut fort étonné de cette nouvelle, cette nouvelle l'a fort étonné; *n.* étonnement, *m.* surprise, *f.*; in - setzen, frapper d'étonnement *ou* de surprise; das ist zum -, cela est étonnant, surprenant. [étonnant.

Erstaunend, *adj.* étonné, surpris;

Erstaunlich, Erstaunenswerth, *adj.* étonnant, surprenant; prodigieux; *adv.* étonnamment, prodigieusement.

Erstaunt, *adj.* étonné, surpris; interdit, éperdu, stupéfait.

Erstaunungsvoll, *adj.* plein d'étonnement, de surprise.

Erste (der, die, das), *adj.* le premier, la première; für's -, zum -n, premièrement; er wohnt im -n Stockwerke, il loge au premier étage, au premier; das - Mal, da ich ihn sah, la première fois que je le vis; er war der -, der es that, il fut le premier à faire cela; nach dem -n Besten greifen, prendre le premier venu, se servir du premier venu; die -n in der Stadt, les principaux de la ville, les notables; einer unserer -n Dichter, un de nos premiers (principaux) poëtes; von der -n Kindheit an, dès la plus tendre enfance; wer am -n kommt, mahlt zuerst, chacun son tour, comme au moulin; ich sah es am -n, je le vis le premier.

Erstechen*, *v. a.* tuer (d'un coup d'épée, de couteau, etc.); mit einem Dolche -, poignarder.

Erstehen*, *v. n.* (s) se lever, ressusciter; *v. a.* acheter à l'encan, à l'enchère. [vol; voler.

Erstehlen*, *v. a.* acquérir par un

Erstehung, *f.* -en, *pl.* Erstehen, *n.* achat *m.* qui se fait à l'enchère; (Auferstehung) résurrection, *f.*

Ersteigen*, *v. a.* gagner la hauteur de...; einen Berg, einen Thurm -, monter sur *ou* à une montagne, en haut d'une montagne, au haut d'une tour; mit Leitern -, escalader; (*gu.*) prendre *ou* emporter d'assaut, escalader; den Gipfel der Ehre -, monter au faîte des honneurs.

Ersteigung, *f.* -en, *pl.* escalade, *f.*; assaut, *m.*

Ersteiglich, *adj.* où l'on peut monter; qu'on peut escalader.

Erstens, Erstlich, *adv.* premièrement; en premier lieu.

Ersterben*, *v. n.* (s) expirer; mourir; s'éteindre; (von Bäumen) mourir, sécher (sur pied); *fig.* expirer, s'éteindre, s'engourdir; ein Geschlecht erstirbt nach dem andern, les générations se succèdent, une race s'éteint après l'autre; die Töne der Harfe - in der Ferne, les sons de la harpe se perdent, expirent dans le lointain; das Wort erstarb ihm auf der Zunge, la parole lui manqua; (in Briefen) ich ersterbe in tiefster Ehrfurcht Ihr rc., je suis pour la vie (*ou* jusqu'à la mort) et avec le plus profond respect votre, etc.

Ersterben, *n.* Ersterbung, *f.* engourdissement; dépérissement, *m.*

Erstere (der, die, das), *adj.* le premier, la première (de deux).

Erstgeboren, *adj.* premier-né; aîné.

Erstgeburt, *f.* -en, *pl.* premier fruit; primogéniture; aînesse, *f.*; droit *m.* d'aînesse.

Ersticken, *v. a.* étouffer, suffoquer; étrangler, asphyxier; *v. n.* (s) étouffer, être étouffé, suffoquer; er ist nahe am -, il est près d'étouffer, de suffoquer; er ist an einer Fischgräte erstickt, une arête de poisson l'a étranglé; vor Zorn -, suffoquer de colère.

Ersticken, *n.* Erstickung, *f.* étouffement, *m.*; suffocation, *f.*

Erstickend, *adj.* étouffant, suffocant.

Erstlich, *adv.* s. Erstens.

Erstling, *m.* -e, *pl.* premier fruit, *m.*; ce qui naît le premier; dieses Kalb ist ein -, ce veau est premier né; die Erstlinge, les prémices, *f. pl.*

Erstlingsblume, *f.* -en, *pl.* première fleur, *f.*

Erstlingsversuch, *m.* -e, *pl.* premier essai, *m.*

Erstoppeln, *v. a.* glaner.

Erstorben, *adj. et part.* (s. Ersterben) mort; engourdi; éteint; -e Geschlecht, Stimme, race, voix *f.* éteinte; -e Holz, bois *m.* mort; -e Gemüth, âme *f.* morte, glacée, blasée.

Erstreben, *v. a.* obtenir par de grands efforts; etwas zu - suchen, faire de grands efforts pour arriver à qch.

Erstrecken, *v. a.* étendre; sich -, s'étendre; monter, aller à...; influer sur...; sich weit in die See -, se jeter bien avant dans la mer; dieser Wald erstreckt sich sehr weit, cette forêt s'étend fort loin, est d'une grande étendue; *fig.* so weit erstreckt sich seine Fähigkeit nicht, sa capacité ne va pas jusque-là; das Leben des Menschen erstreckt sich selten über hundert Jahre, la vie humaine ne s'étend guère au-delà de cent ans.

Erstreiten*, *v. a.* acquérir les armes à la main; conquérir, emporter; gagner par la force, par procès, par dispute, etc.

Erstummen, *v. n.* s. Verstummen.

Erstumpfen, *v. n.* (s) s'émousser; davon erstumpft der Geist, cela émousse l'esprit.

Erstürmen, *v. a.* emporter; prendre d'assaut *ou* d'emblée.

Erstürmung, *f.* -en, *pl.* prise *f.* (d'assaut).

Ersuchen, *v. a.* um etwas -, prier, requérir, faire la demande de qch.; demander qch.; wenn ich Sie darum - darf, si j'ose vous en prier.

Ersuchen, *n.* Ersuchung, *f.* -en, *pl.* réquisition; prière; demande, *f.*

Ertanzen, *v. a.* gagner en dansant, à danser.

Ertappen, *v. a.* attraper, surprendre; auf frischer That -, prendre qn. sur le fait, en flagrant délit.

Ertappen, *n.* Ertappung, *f.* -en, *pl.* surprise, *f.*

Ertauschen, *v. a.* s. Eintauschen.

Ertheilen, *v. a.* donner, distribuer; einem guten Rath -, donner de bons conseils, de bons avis à qn.; einem Nachricht -, informer qn. de; Erlaubniß -, donner la permission, permettre; der Jugend Unterricht -, instruire la jeunesse, lui donner des leçons; die heiligen Weihen -, conférer les ordres sacrés; Befehl -, ordonner, donner ordre.

Ertheilen, *n.* Ertheilung, *f.* -en, *pl.* distribution, collation *f.* (d'un bénéfice); publication *f.* (d'un ordre); concession, *f.*; (*chanc.*) octroi, *m.*

Ertödten, *v. a.* tuer, faire mourir; *fig.* (das Fleisch) mortifier; *n.* mortification, *f.*

Ertönen, *v. n.* (h et s) sonner, résonner, retentir; seine Stimme - lassen, faire retentir sa voix, élever sa voix; sobald die Glocke ertönt, aussitôt que la cloche sonne, sonnera; *fig.* sein Ruhm ertönt in der ganzen Welt, sa gloire retentit dans tout l'univers.

Ertönen, *n.* retentissement, résonnement, son, bruit, *m.*

Ertrag, *m.* -äge, *pl.* rapport, revenu, produit, *m.*; reine -, produit *ou* revenu *m.* net.

Ertragen*, *v. a.* porter; *fig.* supporter, souffrir, endurer, tolérer; Hitze, Kälte -, souffrir, endurer la chaleur, le froid; einen Schimpf geduldig -, avaler *ou* boire un affront.

Erträglich, *adj.* supportable, tolérable, passable; *adv.* supportablement, passablement, etc.; er spricht das Französische ganz -, il parle assez bien, passablement français.

Ertränken, *v. a.* noyer; sich -, se noyer.

Ertränkung, *f.* submersion, *f.*

Erträumen, *v. a.* rêver, s'imaginer; erträumt, chimérique.

Ertrinken*, *v. n.* (s) se noyer, périr dans l'eau, être submergé.

Ertrotzen, *v. a.* obtenir par menaces, par obstination.

Erübrigen, *v. a.* avoir de reste; mettre à part, épargner; wenn ich so viel Zeit - kann, si j'en trouve le temps, le loisir.

Erübrigte, *n.* reste, *m.*

Erübrigung, *f.* -en, *pl.* épargne, *f.*

Erve, *f.* -n, *pl.* ers, orobe, *m.* vesce *f.* noire.

Erwachen, *v. n.* s'éveiller, se réveiller; *fig.* vom Tode -, ressusciter, revenir de la mort, revivre; die Liebe erwachte in ihrem Herzen, l'amour se fit sentir dans son coeur; der Tag erwacht, le jour commence à paraître, à poindre; *n.* réveil, *m.*

Erwachsen*, *v. n.* (s) croître, grandir; *fig.* accroître, s'accroître, s'agrandir; prendre sa croissance, sa crue; parvenir à l'âge de maturité; résulter; zu einer gewissen Höhe -, croître, parvenir à une certaine hauteur; er, sie ist noch nicht -, il, elle n'a pas encore pris toute sa crue, elle n'est pas encore nubile; seine Macht erwuchs nach und nach, sa puissance s'éleva, s'établit peu à peu; es wird nichts Gutes daraus -, il n'en résultera rien de bon.

Erwachsen, *adj.* adulte, parvenu à un âge mûr; nubile; ein -er Mensch, un homme fait, adulte; ein -es Mädchen, une fille nubile.

Erwägen*, *v. a.* peser, considérer,

examiner, réfléchir; - Sie es reiflich, pesez-le, réfléchissez-y mûrement; Alles wohl erwogen, tout bien considéré.
Erwägen, *n.* Erwägung, *f.* -en, *pl.* réflexion, considération, *f.* examen, *m.*; in - ziehen, prendre en considération, peser; nach reifer-, après une mûre considération, un mûr examen.
Erwählen, *v. a.* élire, choisir; embrasser (einen Stand, ein Gewerbe, un état, une profession); nommer, ballotter, élire par le ballottage; (*théol.*) prédestiner; einen zum Könige -, élire qn. roi. [choix, *m.*
Erwählung, *f.* -en, *pl.* élection, *f.*
Erwähler, *m.* s. Wähler.
Erwähnen, *v. a.* etwas *ou* einer Sache, mentionner qch., faire mention de qch.
Erwähnt, *adj.* mentionné, susdit.
Erwähnung, *f.* -en, *pl.* mention, *f.*; einer Sache - thun, faire mention de qch. [se chauffer.
Erwarmen, *v. n.* (s) devenir chaud,
Erwärmen, *v. a.* chauffer, échauffer, réchauffer, dégourdir; sich die Hände -, se chauffer, se dégourdir les mains; Wasser -, chauffer, faire dégourdir de l'eau; der Wein erwärmt das Blut, le vin échauffe, réchauffe le sang.
Erwärmen, *n.* Erwärmung, *f.* -en, *pl.* chaud, *m.* chaleur, *f.* dégourdissement, *m.*; (*phys.*) caléfaction, *f.*
Erwarten, *v. a.* attendre; s'attendre à qch.; dieses hatte ich nicht erwartet, je ne m'y attendais pas.
Erwarten, *n.* Erwartung, *f.* -en, *pl.* attente, *f.*; in - stehen, être dans l'attente; in - eines Bessern, en attendant mieux; in - seiner Antwort, en attente de sa réponse.
Erwartungsvoll, *adj.* plein d'attente, d'espérance, inquiet.
Erweckbar, *adj.* qui peut être éveillé.
Erwecken, *v. a.* éveiller, réveiller; exciter, inciter (à qch.); faire naître, faire venir, inspirer; vom Tode -, faire revivre, ressusciter des morts; Begierde, Lust, Neigung zu etwas -, faire naître (à qn.) le désir, l'envie, l'inclination pour qch.; wieder -, réveiller; renouveler. [etc.
Erweckend, *adj.* qui réveille, incite,
Erwecklich, *adj.* édifiant.
Erweckung, *f.* -en, *pl.* Erwecken, *n.* réveil, *m.* résurrection, *f.* encouragement, *m.* excitation; édification, *f.*
Erwehren (sich), se défendre (einer Sache, de qch.); ich kann mich des Schlafes nicht -, je ne saurais m'empêcher de dormir.
Erweichbar, *adj.* qui peut être amolli, ramollissable.
Erweichen, *v. a.* amollir, ramollir; *fig.* attendrir, fléchir, adoucir, émouvoir; sich - lassen, s'amollir; s'adoucir; s'attendrir; sich durch Bitten - lassen, se laisser fléchir par les prières.
Erweichen, *n.* Erweichung, *f.* -en, *pl.* amollissement, adoucissement; *fig.* attendrissement, *m.*; (*chim.*) élixation; macération, *f.*
Erweichend, *adj.* (*méd.*) ramollissant, émollient, malactique; -e Mittel, émollient, malactique, *m.*
Erweichungsmittel, *n.* s. Erweichend.
Erweinen, *v. a.* obtenir qch. à force de pleurs, de pleurer.
Erweis, *m.* -se, *pl.* preuve, *f.*
Erweisen*, *v. a.* (= durch die That zeigen) einem Gutes, Wohlthaten, Ehre -, faire du bien, des bienfaits, de l'honneur à qn.; (einen Dienst, die letzte Ehre) rendre; (Freundschaft, Treue, Dankbarkeit) marquer, témoigner; sich muthig -, se montrer homme de courage; sich dankbar gegen einen -, se montrer reconnaissant envers qn.; (= beweisen) s. Beweisen.
Erweislich, *adj.* qui peut être prouvé, etc. démontrable; dies ist - falsch, on peut prouver que cela est faux, on peut en démontrer la fausseté
Erweisung, *f.* -en, *pl.* preuve, démonstration, marque, *f.* témoignage, *m.* [*m.*
Erweiterer, *m.* *iron.* amplificateur,
Erweitern, *v. a.* rendre plus large, élargir, rélargir; étendre; agrandir; reculer (les frontières d'un état); dilater (une plaie, les pores, le coeur); évaser (un tuyau); (*rhét.*) amplifier; (*arch.*) ébraser (die Oeffnung eines Fensters, einer Thüre nach innen, une fenêtre, une porte); étendre (son empire, son commerce, son pouvoir, sa réputation); sich -, s'élargir, s'étendre, se dilater.
Erweiterung, *f.* -en, *pl.* élargissement; agrandissement, évasement *m.* (d'un tuyau); (*rhét.*) amplification, *f.* [tant.
Erweiternd, *adj.* élargissant, dila-
Erwerb, *m.* acquisition; (*jur.*) acquêt, gain, profit, *m.*; von seinem -e leben, vivre de son industrie.
Erwerben*, *v. a.* gagner (son pain, sa subsistance), acquérir (du bien, de l'honneur, de la gloire); sich ein Recht auf etwas -, acquérir un droit sur qch.; sich Jemandes Liebe -, s'attirer l'affection de qn.; sich Verdienste um das Vaterland -, bien mériter de sa patrie.
Erwerber, *m.* acquéreur, *m.* [rir.
Erwerbfähig, *adj.* capable d'acqué-
Erwerbfähigkeit, *f.* capacité, faculté *f.* d'acquérir.
Erwerbfleiß, *m.* industrie, *f.*
Erwerblos, *adj.* sans moyens de subsister.
Erwerblustig, *adj.* qui désire acquérir, qui désire gagner.
Erwerbsam, *adj.* industrieux.
Erwerbsamkeit, *f.* industrie, *f.*
Erwerbschule, *f.* école *f.* d'industrie.
Erwerbskunde, *f.* connaissance *f.* des différentes branches de l'industrie. [dustrie.
Erwerbsmittel, *n.* moyen *m.* d'in-
Erwerbsquelle, *f.* -n, *pl.* source *f.* d'industrie.
Erwerbstand, *m.* classe *f.* industrielle *ou* productive du peuple.
Erwerbszweig, *m.* -e, *pl.* branche *f.* d'industrie; métier, *m.* profession, *f.*
Erwerbtrieb, *m.* esprit *m.* d'industrie.
Erwerbung, *f.* -en, *pl.* acquisition, *f.*
Erwerfen*, *v. a.* atteindre, frapper, d'un coup de pierre, etc.; einen mit einem Steine -, tuer qn. d'un coup de pierre.
Erwiedern, *v. a.* rendre; Gleiches mit Gleichem -, rendre la pareille, le réciproque, payer en même monnaie; Grobheit mit Grobheit -, rendre injure pour injure; ich werde es so bald als möglich -, je le reconnaîtrai, j'y répondrai le plus tôt qu'il sera possible, je lui rendrai le change, etc.; Jemandes Liebe -, répondre à l'amour de qn.; (= antworten) s. Antworten.
Erwiederung, *f.* -en, *pl.* réciproque, *m.* pareille; représailles, *f. pl.*; retour, *m.*; réponse, répartie, réplique, *f.* [duplique, *f.*
Erwiederungsschrift, *f.* -en, *pl.* (*jur.*)
Erwirken, *v. a.* s. Auswirken.
Erwischen, *v. a.* attraper, surprendre; obtenir (un emploi); einen auf frischer That -, prendre qn. sur le fait, en flagrant délit; sich - lassen, se laisser attraper, donner dans le panneau, dans le piége.
Erwittern, *v. a.* découvrir par l'odorat; flairer; sentir; (*chasse*) éventer, empaumer.
Erwuchern, *v. a.* amasser, acquérir par l'usure.
Erwünscht, *adj.* souhaité, désiré; favorable, fort avantageux; ein -er Erfolg, un succès à souhait; das kommt mir sehr -, cela me vient fort à propos; endlich kam der -e Tag, enfin le jour tant désiré arriva. [jeu de dés.
Erwürfeln, *v. a.* gagner aux dés, au
Erwürgen, *v. a.* étrangler, égorger.
Erwürger, *m.* meurtrier, assassin, *f.*
Erwürgung, *f.* -en, *pl.* étranglement, *m.* suffocation, *f.*
Erythrin, *n.* (*chim.*) érythrine, *f.*
Erythrodanin, *n.* (*chim.*) érythrodane, *m.*
Erz, *n.* -e, *pl.* mine, *f.* minéral; minerai; (= Metallmischung) airain, bronze, *m.*; eine Figur in - gießen, jeter une figure en bronze; in - graben, graver sur l'airain.
Erz (*partic. pour former des subst. et adj. composés*), très-, grand, archi.
Erzader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* métallifère; filon, *m.* [ter.
Erzählbar, *adj.* qui peut se racon-
Erzählen, *v. a.* conter, raconter, narrer, réciter.
Erzähler, *m.* raconteur, narrateur, conteur, *m.* [conteuse, *f.*
Erzählerin, *f.* -nen, *pl.* conteuse, ra-
Erzählung, *f.* -en, *pl.* récit, *m.*; narration, *f.* narré, *m.*; exposition, *f.*; conte, *m.*
Erzählungsweise, *adv.* par manière de récit, en forme de conte.
Erzamt, *n.* -ämter, *pl.* (*hist. d'Allem.*) haute charge *ou* dignité *f.* de l'Empire.
Erzanken, *v. a.* obtenir à force de gronder. [bronze.
Erzarbeit, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* de
Erzarbeiter, *m.* ouvrier, artisan *m.* qui travaille en airain, en bronze.
Erzart, *f.* mine, *f.* sorte *f.* de mine; -en, *pl.* minerais, minéraux, *m. pl.*
Erzartig, *adj.* minéral, métallique.
Erzasche, *f.* (*mine*) spode, tutie, *f.*
Erzaubern, *v. a.* obtenir par un charme, par ses charmes.
Erzauge, *n.* *sans pl.* (*min.*) minéral *m.* grenu.
Erzausschlagen, *n.* séparation *f.* du minerai d'avec la roche.
Erzausschläger, *m.* briseur, *m.*
Erzausschmelzen, *n.* fusion *f.* du minerai. [tailleur, *m.*
Erzbalger, *m.* grand bretteur, bre-
Erzbanneramt, *n.* charge *f.* de grand gonfalonier de l'Empire.
Erzbannerherr, *m.* -en, *pl.* grand gonfalonier *m.* de l'Empire.
Erzbeamte, *m.* -n, *pl.* grand dignitaire *m.* de l'Empire.
Erzbeschickung, *f.* -en, *pl.* préparation *f.* du minerai pour la fonte.
Erzbetrüger, *m.* maître-fripon, *m.*

Erzbischof, m. -öfe, pl. archevêque, métropolitain, m.
Erzbischöflich, adj. archiépiscopal. métropolitain.
Erzbisthum, n. -ümer, pl. archevêché, archiépiscopat, m.
Erzblume, f. spath, m.; pierre f. feuilletée. [ou méchant.
Erzböse, adj. extrêmement mauvais
Erzbösewicht, m. -er, pl. franc scélérat, m. scélérat m. achevé.
Erzbruch, m.-üche, pl. mine, minière, f. [m.
Erzdechant, m. -en, pl. archidiacre,
Erzdiaconei, f.-en, pl. archidiaconé, m. [grand voleur, m.
Erzdieb, m. -e, pl. maître-larron;
Erzdruse, f. -n, pl. druse f. métallique; groupe m. de cristaux métalliques. [de.
Erzdumm, adj. extrêmement stupi-
Erzdummkopf, m. -öpfe, pl. maître-sot, m.
Erzeigen, v. a. montrer, marquer, témoigner; einem Gutes, wichtige Dienste -, faire du bien à qn., lui rendre des services importants; sich dankbar, gehorsam -, se montrer reconnaissant, obéissant.
Erzeigung, f. -en, pl. marque, f.; témoignage, m.
Erzeinfaltspinsel, m. franc benêt, grand nigaud, m.
Erzengel, m. archange, m.
Erzeugbar, adj. qui peut être produit, engendré.
Erzeugen, v.a. engendrer, procréer, produire; fig. engendrer, faire naître, produire; es wird in in diesem Lande viel Wein erzeugt, il croît, on fait ou récolte beaucoup de vin dans ce pays, on y plante beaucoup de vignes.
Erzeuger, m. celui qui engendre; géniteur, père, m. [gendre.
Erzeugerin, f.-nen, pl. celle qui en-
Erzeugniß, n. -sse, pl. production, f. produit, m.
Erzeugung, f. -en, pl. Erzeugen, n. procréation, génération, production, f. [générative.
Erzeugungskraft, f. vertu, faculté f.
Erzfarbe, f. couleur f. de bronze; die - geben, bronzer (une statue).
Erzfarben, Erzfarbig, adj. de couleur de bronze.
Erzfaul, adj. très-paresseux.
Erzfaulenzer, m. grand fainéant, archiparesseux, m.
Erzfäustel, m. (mine) casseur, m.
Erzfeind, m. -e, pl. ennemi m. capital; Satan, m.
Erzfilz, m.-e, pl. avare m. fieffé; ladre, m. [tre, m.
Erzflegel, m. gros lourdaud, vrai rus-
Erzfresser, m. gros glouton, m.
Erzgang, m.-änge, pl. filon, m. veine f. métallique.
Erzgaudieb, m. -e, pl. Erzgauner, m. filou m. fieffé, maître-fripon, m.
Erzgebirge, n. mines, montagnes, f. pl. métallifères; (géo.) district m. des mines en Saxe.
Erzgeizhals, m. s. Erzfilz.
Erzgießer, m. fondeur m. en bronze.
Erzgräber, m. mineur, m.
Erzgräupel, m. minerai m. grossier qui reste dans le crible.
Erzgrob, adj. extrêmement grossier.
Erzgrobian, m.-e, pl. franc palot, m.; homme m. extrêmement grossier.
Erzgrube, f.-n, pl. mine, minière, f.

Erzhaftig, Erzhaltig, adj. contenant, renfermant du minerai, métallifère.
Erzhalde, f. -n, pl. amas m. de minerai; halde f. de minerai.
Erzhaltend, adj. s. Erzhaftig.
Erzhammerschlag, m. écaille f. de bronze. [mines.
Erzhaus, n. -äuser, pl. dépôt m. des
Erzhaus, n. - Oesterreich, auguste maison f. d'Autriche.
Erzherzog, m. -öge, pl. archiduc, m.
Erzherzogin, f. -nen, pl. archiduchesse, f.
Erzherzoglich, adj. archiducal; adv. en archiduc, etc.
Erzherzogthum, n. -ümer, pl. archiduché, m. [crite, m.
Erzheuchler, m. franc cagot, hypo-
Erzhöhle, Erztruhe, f. -n, pl. tombereau m. qui sert au transport du minerai. [minerai.
Erzhohlführer, m. charretier m. de
Erzhure, f. -n, pl. grande putain, franche paillarde, f. [fonderie, f
Erzhütte, f. -n, pl. (mine) forge,
Erziehen*, v.a. élever; nourrir; fig. élever; seine Kinder in der Furcht Gottes -, élever ses enfants dans la crainte de Dieu; sie sind an Einem Orte geboren und erzogen, ils naquirent, ils virent le jour et furent élevés dans le même endroit. [m.
Erzieher, m. instituteur, gouverneur,
Erzieherin, f. -nen, pl. institutrice, gouvernante, f.
Erziehung, f. -en, pl. éducation, f.; er hat keine -, er ist ohne -, il est mal élevé, il n'a nulle éducation; ein Mensch von guter -, un homme qui a de l'éducation.
Erziehungsanstalt, f. -en, pl. Erziehungshaus, n.-äuser, pl. maison f. d'éducation, pension, institution, f. pensionnat, m.
Erziehungskunst, f. pédagogie, f.
Erziehungsmethode, f. -n, pl. méthode f. pédagogique.
Erzielen, v. a. procréer (Kinder, des enfants); produire (Getraide, du blé); fig. etwas - (zur Absicht haben), avoir en vue; (erreichen, erlangen) atteindre (le but); das wollte er eben -, damit -, voilà justement ce qu'il avait en vue, ce qu'il voulait, à quoi il tendait.
Erzielung, f.-en, pl. Erzielen, n. but, m.; zu - dieses Endzwecks, pour parvenir, arriver, atteindre à ce but.
Erzittern, v. n.(s) s'ébranler, trembler; frémir.
Erzjäger, m chasseur m. déterminé, grand chasseur; perce-forêt, m. [m.
Erzkämmerer, m. archichambellan,
Erzkanzler, m. archichancelier, m.
Erzkasten, m. caisse f. au schlich, coffre m. pour la mine brisée et lavée
Erzketzer, m. grand hérétique, m.
Erzklauber, m. éplucheur m. de minerai.
Erzkluft, f.-üfte, pl. crevasse, fente f. remplie de minerai.
Erzknauser, Erzknicker, m. avare m. fieffé, pince-maille, m.
Erzkorb, m.-örbe, pl. panier m. pour le minerai.
Erzkübel, m. seau m. pour le minerai. [gie, f.
Erzkunde, f. minéralogie, métallur-
Erzkundige, m. minéralogiste, métallurgiste, m.
Erzlaffe, m. -n, pl. fat m. achevé.
Erzlügner, m. menteur m. achevé.

Erzlümmel, m. badaud m. achevé; gros lourdaud, m.
Erzmarschall, m. -älle, pl. archimaréchal, grand maréchal m. de l'Empire. [raux.
Erzmutter, f. matrice f. de miné-
Erznarr, m. -en, pl. fou m. fieffé, archifou, m.
Erznärrin, f. -nen, pl. archifolle, f.
Erzofen, m. -öfen, pl. fourneau m. de fonte.
Erzpocher, m. bocardeur, m.
Erzprahler, m. grand fanfaron, rodomont, m.
Erzpriester, m. archiprêtre, m.
Erzpriesterlich, adj. archipresbytéral. [prêtré, m.
Erzpriesterthum, n. -ümer, pl. archi-
Erzprior, m. archiprieur, m.
Erzpriorei, f. archiprieuré, m.
Erzprobe, f. -n, pl. essai m. du minerai.
Erzpunkt, m. -e, pl. bon gîte; point, endroit m. riche en minerai.
Erzreich, adj. riche en minerai, en métal. [m.
Erzsäufer, m. grand buveur, ivrogne,
Erzschalk, m. -e, pl. rusé matois, fin rusé, m.
Erzschatzmeister, m. architrésorier, m.
Erzschaum, m. écumes f. pl. métalliques.
Erzscheiden, n. triage m. du minerai.
Erzscheider, m. (mine) trieur, m.
Erzschelm, m. -e, pl. fripon m. fieffé, fripon m. achevé, maître fripon, grand fourbe, m. [m.
Erzschenk, m.-en, pl. archiéchanson,
Erzschicht, f. -en, pl. mine f. fixe; (mine) quantité f. de minerai extraite par un mineur pendant sa tâche journalière; (fonder.) quantité f. de mine métallique que l'on peut fondre en vingt-quatre heures.
Erzschiefer, m. écailles f. pl. de bronze; argile f. schisteuse.
Erzschlich, m. (fond.) schlich, m.
Erzschulfuchs, m. archipédant, m.
Erzschurke, m. -n, pl. grand coquin, vrai coquin, m.
Erzschwelger, m. débauché m. au dernier point.
Erzspeise, f. bronze, m.
Erzspieler, m. joueur m. déterminé, joueur m. de profession.
Erzspion, m. -e, pl. espion m. consommé. [m. fieffé.
Erzspitzbube, m. -n, pl. filou, voleur
Erzstift, n. -e, pl. archevêché, m.
Erzstufe, f.-n, pl. minerai, m. mine, f.
Erzteufe, Erztiefe, f. -n, pl. profondeur f. de la minière où le minerai est ordinairement le plus riche.
Erztheiler, m. distributeur m. du minerai. [f. baquet, m
Erztrog, m.-öge, pl. lavoir, m. auge,
Erztruchseß, m. archiécuyer tranchant, archiéchanson m. tranchant de l'Empire.
Erzürnen, v. a. mettre en colère, fâcher, irriter, indigner, courroucer; sich -, se fâcher; se mettre ou entrer en colère, s'emporter, s'indigner, se courroucer; er hat sich sehr darüber erzürnt, il s'en est bien fâché, il en a été extrêmement fâché; er ist auf ou über ihn erzürnt, il est en colère, irrité contre lui.
Erzvater, m. -äter, pl. patriarche, m.
Erzwage, f. -n, pl. balance f. pour les minerais.

Erzwand, *f.* -ände, *pl.* paroi *f.* de minerai, bloc *m.* de mine.
Erzwäsche, *f.* lavage *m.* des mines, lavoir, *m.*
Erzwecken, *v. a.* s. Bezwecken.
Erzwingen*, *v. a.* obtenir par force, forcer; von einem etwas –, extorquer, arracher qch. à qn.; er will Alles –, il veut tout obtenir par force, il veut absolument que ses ordres soient exécutés; das läßt sich nicht –, cela est impossible, on ne saurait le faire avec tous les efforts possibles.
Erzwucherer, *m.* insigne usurier, *m.*
Erzwungen, *adj. et part.* obtenu par force (s. Erzwingen); forcé; -en Thränen, larmes *f.pl.* forcées, larmes *f.pl.* de commande.
Erzwürde, *f.* -n, *pl.* haute dignité *f.* de l'Empire.
Erzzauberer, *m.* grand magicien, *m.*
Es, *pron. n. et part. rel.* il, le, ce; – regnet, il pleut; ich weiß –, je le sais; ich bin –, du bist –, er, sie ist –, wir sind, ihr seid, sie sind –, c'est moi, toi, lui, elle, c'est nous, vous, ce sont eux, elles; – wird geklopft, on frappe; – lebe der König! vive le roi! wer ist das? – ist ein Soldat, qui est-ce? c'est un soldat; – kommt Jemand, on vient, quelqu'un vient; ist's (ist –) nicht so? n'est-ce pas vrai? la chose n'est-elle pas ainsi?
Es, *n.* (*mus.*) ré-dièse; mi bé-mol, *m.*
Escontiren, *v. a.* escompter.
Esche, *f.* s. Äsche.
Eschrose, *f.* (*bot.*) sorbier, *m.* alize, *f.*
Esel, *m.* âne, baudet, *m.*; (*gu.*) cheval *m.* de bois, chevalet; (*pap.*) égouttoir; wilde –, onagre, *m.* âne *m.* sauvage; der – schreit, l'âne brait; *prov.* er schlägt auf den Sack und meint den –, il bat le chien devant le lion; ein – schilt den andern Langohr, la pelle se moque du fourgon; einem den – bohren, faire les cornes à qn.; er mußte auf dem – reiten, il fut obligé de monter sur le chevalet.
Eselchen, Eselein, *n.* ânon, *m.*
Eselei, *f.* -en, *pl.* ânerie, bêtise, lourderie, *f.*
Eselgrau, *adj.* gris d'âne.
Eselhaft, *adj.* nigaud, lourdaud; *adv.* en âne, comme un âne; das war sehr –, cela était bien bête, bien sot.
Eselin, *f.* -nen, *pl.* ânesse, bourrique, *f.*
Eselsarbeit, *f.* travail *m.* pénible.
Eselsbrücke, *f. fig.* pont *m.* aux ânes.
Eselsfieber, *n.* fièvre *f.* de veau.
Eselsfüllen, *n.* ânon, *m.* petit *m.* de l'âne. [*m.* cri *m.* de l'âne.
Eselsgeschrei, *n.* braiement, braire,
Eselsgurke, *f.* s. Springgurke.
Eselshaupt, *n.* tête *f.* d'âne; (*mar.*) cap *m.* de more, chouquet, *m.*
Eselshaut, *f.* -äute, *pl.* peau *f.* d'âne.
Eselshüter, *m.* ânier, muletier, *m.*
Eselskopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* d'âne; *fig.* homme *m.* sans esprit, bête *f.* brute, âne, baudet, *m.*
Eselsladung, *f.* -en, *pl.* ânée, *f.* charge *f.* d'âne.
Eselsmilch, *m.* lait *m.* d'ânesse.
Eselsohr, *n.* -en, *pl.* oreille *f.* d'âne; *fig.* oreille *ou* corne *f.* (dans un livre), feuille *f.* raccornie; er kann die -en nicht verstecken, die -en gucken überall hervor, il ne saurait cacher sa bêtise, sa bêtise se montre en tout, il perce toujours un bout d'oreille.
Eselsstall, *m.* étable *m.* aux ânes.
Eselsstreich, *m.* -e, *pl. fam.* ânerie, *f.*
Eselstracht, *f.* ânée, *f.*
Eseltreiber, *m.* ânier, muletier; (*meun.*) chasse-mulet, *m.*
Eseltreiberstecken, *m.* martin-bâton, *m.* [cette, *f.*
Esparsette, *f.* éparcet, *m.* espar-
Espe, *f.* -n, *pl.* peuplier; Zitterespe, tremble, *m.*
Espen, *adj.* de peuplier, de tremble.
Espenholz, *n.* bois *m.* de peuplier, de tremble.
Espenlaub, *n.* feuilles *f.pl.* de peuplier, de tremble; (*bl.*) pannelles, *f. pl.* [*f.*
Espenwald, *m.* -älder, *pl.* tremblaie,
Eßbar, *adj.* esculent, édule, propre à être mangé; mangeable; comestible.
Esse, *f.* -n, *pl.* forge, chaufferie; cheminée, *f.*
Essen, *v. a.* manger; prendre *ou* faire un repas; zu Mittag –, dîner; das Vesperbrod –, goûter, faire collation; zu Abend, zu Nacht –, souper; zwischen dem Abendessen *ou* Schlafengehen noch etwas –, faire réveillon; nach Mitternacht, auf einen Fasttag noch etwas –, faire médianoche; sich satt –, se rassasier, manger son soûl; ein wenig –, prendre un léger repas; gut bei Jemand –, faire bonne chère chez qn.; gern gut – und trinken, aimer la bonne chère; er hat nicht einmal das liebe Brod zu –, il manque même de pain, il n'a pas même du pain à manger; zu Hause, im Gasthof –, dîner *ou* prendre ses repas à la maison, chez le restaurateur; *prov.* weß Brod ich esse, deß Lied ich singe, je tiens le parti de celui qui me fait vivre, qui me donne du pain; wer – will, muß auch arbeiten, pour manger, il faut travailler.
Essen, *n.* manger, repas, dîner, *m.*; (= was gegessen wird) viande, *f.* mets, plat, repas, *m.*; vor, nach, unter dem –, avant, après, pendant le repas; – und Trinken, boire *m.* et manger, *m.* vivres, *m.pl.*; ein köstliches, herrliches –, un mets, un plat délicat, délicieux; – anrichten, dresser les viandes; das – kochen, faire la cuisine; – auftragen, abtragen, servir, desservir; einen zu einem – einladen, bitten, inviter, prier qn. à un repas, à un dîner, etc.; von dem – aufstehen, sortir, se lever de table; *prov.* Essen und Trinken hält Leib und Seele zusammen, il faut manger pour vivre. [*m.*
Essenkehrer, Essenfeger, *m.* ramoneur,
Essenklinge, *f.* -n, *pl.* fourgon, attisonnoir, *m.*
Essenszeit, Eßzeit, *f.* temps *m.*, heure *f.* du repas, du dîner, etc.
Essenz, *f.* -en, *pl.* essence, *f.*
Esser, *m.* mangeur, dîneur, *m.*
Esserin, *f.* -nen, *pl.* mangeuse, *f.*
Eßgier, *f.* avidité, *f.* appétit *m.* dévorant.
Essig, *m.* vinaigre, *m.*; – mit Wasser vermischt, oxycrat, *m.*; etwas mit – anmachen, – an etwas thun, assaisonner qch. avec du vinaigre, mettre du vinaigre à qch., vinaigrer qch.; in – legen, mit – anmachen, confire, détremper dans du vinaigre, vinaigrer; zu – werden, s'aigrir, devenir aigre comme du vinaigre. [guille *f.* de vinaigre.
Essigälchen, *n.* animalcule, *m.*; an-
Essigartig, *adj.* acéteux.
Essigäther, *m.* éther *m.* acétique.
Essigbraten, *m.* viande *f.* détrempée, rôti *m.* trempé dans du vinaigre.
Essigbrauer, Essigsieder, Essighändler, *m.* vinaigrier, *m.* fabricant, marchand *m.* de vinaigre.
Essigbrauerei, *f.* -en, *pl.* fabrique *f.* de vinaigre, vinaigrerie, *f.* fabrication *f.* de vinaigre.
Essigbrühe, Essigtunke, *f.* vinaigrette, *f.* sauce *f.* au vinaigre.
Essigflasche, *f.* -n, *pl.* Essigfläschchen, *n.* Essigkrug, *m.* -üge, *pl.* vinaigrier, *m.* bouteille *f.*, flacon *m.* au vinaigre.
Essiggährung, *f.* fermentation *f.* acide. [nichon *m.* confit.
Essiggurke, *f.* -n, *pl.* concombre, cor-
Essighändler, *m.* vinaigrier, marchand *m.* de vinaigre en gros.
Essighonig, *m.* Essigmeth, *n.* oxymel, *m.* [*f.* au vinaigre.
Essigmücke, *f.* -n, *pl.* ange, *f.* mouche
Essigrose, *f.* rose *f.* de damas.
Essigsalz, *n.* sel *m.* acétique.
Essigsauer, *adj.* aigre comme du vinaigre; (*chim.*) acétique, acéteux; -e Salz, acétate, *m.*; er sieht – aus, il a la mine refrognée.
Essigsäure, *f.* acide *m.* acétique.
Essigsieder, *m.* s. Essigbrauer.
Essigsiederei, *f.* s. Essigbrauerei.
Essigschälchen, Essigschüsselchen, *n.* saucière, tasse *f.* au vinaigre.
Essigsyrup, *m.* sirop *m.* de vinaigre.
Eßkorb, *m.* -örbe, *pl.* panier *m.* pour transporter des aliments.
Eßlöffel, *m.* cuiller *f.* (de table); ein – voll, une cuillerée.
Eßlust, *f.* appétit, *m.*
Eßmesser, *n.* couteau *m.* (de table).
Eßtisch, *m.* -e, *pl.* table *f.* à manger.
Eßwaare, *f.* -n, *pl.* comestible, *m.* denrée *f.* comestible; vivres, *m. pl.*
Eßzimmer, *f.* salle *f.* à manger.
Estrich, *n.* s. Ästrich.
Etamin, *m.* étamine, *f.*
Etaminweber, *m.* étaminier, *m.*
Ethik, *f.* éthique, *f.*
Ethisch, *adj.* éthique, moral.
Etliche, *pron. pl.* quelques, quelques-uns, quelques-unes, plusieurs; les uns ... les autres; -s, une partie; – (und) zwanzig &c., vingt et tant, quelque vingt, plus de vingt, une vingtaine, etc.; – hundert, quelques centaines.
Etlichemal, *adv.* quelquefois, plusieurs fois.
Etlichermaßen, *adv.* en quelque manière, un peu.
Etwa, Etwan, *adv.* peut-être, par hasard, environ, à peu près, presque; wenn nur nicht –, pourvu seulement que; so könnte man es – machen, voici, voilà à peu près comment on pourrait le faire; es wird – einen Thaler kosten, cela coûtera un écu ou environ; wenn Sie – hören sollten, daß ..., si vous entendez par hasard (*ou* peut-être) que ....; er wird doch nicht – glauben, daß ...., il ne croira pas, j'espère, que ...
Etwas, *pron. ind.* quelque chose, une chose, une partie; rien; un peu, quelque peu; ohne – zu sagen, sans rien dire; giebt es – Neues? y a-t-il quelque chose de nouveau, quelque nouvelle? er befindet sich – besser, il est un peu mieux; in –, en quelque manière.
Etwelche, *pron.* s. Etliche. [*m.*
Etymolog, *m.* -en, *pl.* étymologiste,
Etymologie, *f.* -n, *pl.* étymologie, *f.*
Etymologisch, *adj.* étymologique.
Euch, *dat. et acc. pl. du pron. pers.* Du, *pl.* Ihr, à vous, vous.
Euchlorin, *m.* (*chim.*) euchlorine, *f.*

Euer, *gén. pl. du pron. pers.* Du, de vous.

Euer, Eure, *pron. poss.* votre, à vous; Eure, *pl.* vos, à vous; - Buch, votre livre; das ist -, c'est à vous, cela vous appartient.

Euerige, Eurige *ou* Eure (der, die, das), *pron. poss.* le vôtre, la vôtre; das -, le vôtre, votre bien; ich bin ganz der -, je suis le vôtre, je suis tout à vous, je suis à votre service; die -n, die Euren, les vôtres, vos parents, votre famille.

Eule, *f.* -n, *pl.* hibou, *m.* chouette, *f.*; (*mar.*) eine - fangen, prendre vent devant, tourner, faire chapelle; er war da wie die - unter den Krähen, il était la chouette de la compagnie.

Eulenspiegel, *m.* espiègle, *m.*

Eulenspiegelstreich, *m.* -e, *pl. fam.* espièglerie, drôlerie, *f.*

Eunuch, *m.* -en, *pl.* eunuque, *m.*

Euphorbie, *f.* -n, *pl.* euphorbe, *m.*

Euphorbium, *n.* résine *f.* d'euphorbe.

Eurethalben, Euretwegen, Eurenthalben, Eurentwegen, um Euretwillen, *adv.* pour l'amour de vous, à cause de vous, en votre considération, à votre [égard.

Euter, *n.* pis, *m.* tétine, *f.*

Eutern, *v. n.* (h) donner du lait.

Evangelisch, *adj.* évangélique; *adv.* évangéliquement; selon l'évangile.

Evangelist, *m.* -en, *pl.* évangéliste, *m.*

Evangelium, *n.* -lien, *pl.* évangile, *m.*; das - predigen, prêcher l'évangile, évangéliser.

Ew., *abrév. pour* Euer, votre.

Ewig, *adj.* éternel; perpétuel, infini, sans fin; continuel; Gott allein ist -, Dieu seul est éternel; -e Ruhm, gloire *f.* éternelle; das wäre eine -e Schande, ce serait une honte perpétuelle; der -e Jude, le juif errant; zu -en Zeiten, éternellement, à perpétuité; es ist - Schade, c'est grand dommage.

Ewig, Ewiglich, auf immer und -, *adv.* éternellement, perpétuellement, à perpétuité; à jamais, pour jamais, à tout jamais; *fam.* es ist - lange, daß ich Sie nicht gesehen habe, il y a un siècle (une éternité) que je ne vous ai vu; lebe wohl auf -! adieu à jamais!

Ewigkeit, *f.* -en, *pl.* éternité, *f.*; Gott ist von - gewesen und bleibt in -, Dieu a été de toute éternité et existera dans toute éternité; von - zu -, in alle -, à tous les siècles, aux siècles des siècles; von - her, de toute éternité; das wird in - nicht geschehen, cela ne se fera jamais; ich kann in - nicht begreifen, wo er so lange bleibt, je ne comprends pas du tout ou il reste si longtemps.

Ewiglich, *adv.* s. Ewig.

Examen, *n.* examen, *m.*; sein - bestehen, passer son examen.

Examinator, *m.* -en, *pl.* examinateur, *m.* [roger.

Examiniren, *v. a.* examiner; inter-

Exarch, *m.* -en, *pl.* exarque, *m.*

Exarchat, *n.* -e, *pl.* exarchat, *m.*

Excellenz, *f.* -en, *pl.* excellence *f.* (*titre*).

Excentricität, *f.* excentricité, *f.*

Excentrisch, *adj.* excentrique.

Excerpte, *n. pl.* extraits, *m. pl.*

Excerpiren, *v. a.* extraire, faire des extraits.

Exceß, *m.* -sse, *pl.* excès, *m.*

Executorisch, *adj.* exécutoire.

Exempel, *n.* exemple, *m.* s. Beispiel; ein - statuiren, faire un exemple; (*arith.*) règle, *f.* problème, *m.*

Exemplar, *n.* -e, *pl.* exemplaire, *m.*; (= Handschrift) copie, *f.*; (*impr.*) -e machen, assembler.

Exemplarisch, *adj.* exemplaire, qui peut servir d'exemple; *adv.* exemplairement, d'une manière exemplai- [re.

Exequatur, *n.* exéquatur, *m.*

Exequien, *n. pl.* obsèques, funérailles, *f. pl.*

Exequiren, *v. a.* exécuter (une sentence), saisir les meubles (de qn.); (= hinrichten) exécuter, justicier.

Exerciren, *v. a.* exercer; (*mil.*) faire faire l'exercice aux soldats; *v. n.* (h) faire l'exercice.

Exercirkunst, *f.* tactique, *f.*

Exercirplatz, *m.* -ätze, *pl.* place *f.* d'armes *ou* d'exercices; champ *m.* de manoeuvres.

Exercitium, *n.* -tien, *pl.* exercice, *m.*; (*école*) thème, devoir, *m.*

Exil, *n.* exil, bannissement, *m.*

Existenz, *f.* existence, *f.* être, *m.*

Existiren, *v. n.* (h) exister, être.

Exorcisiren, *v. a.* exorciser.

Exordium, *n.* exorde, *m.*

Exotisch, *adj.* exotique.

Expectant, *m.* expectant, *m.* [ce, *f.*

Expectanz, *f.* expectative, survivan-

Expediren, *v. a.* expédier, dépêcher.

Expedit, *adj.* expéditif, prompt, vif.

Expedition, *f.* -en, *pl.* (*com.*) expédition, *f.*; (eines Beamten) bureau; (eines Advocaten) bureau, *m.* étude, *f.*

Experiment, *n.* -e, *pl.* épreuve, expérience, *f.* [expérimentale.

Experimentalphysik, *f.* physique *f.*

Experimentiren, *v. a.* expérimenter; faire des expériences.

Expliciren, *v. a.* s. Erklären.

Exponent, *m.* (*arith.*) exposant, *m.*

Exponentialgröße, *f.* grandeur *f. ou* quantité *f.* exponentielle.

Exponiren, *v. a.* expliquer, traduire (*école*). [ment.

Expreß, *adj.* exprès; *adv.* expressé-

Expresse, *m.* -n, *pl.* exprès, courrier, *m.*

Extempore, *adv.* sur le champ. [*m.*

Extemporiren, *v. a. et n.* (h) improviser.

Extra, *partic.* extraordinaire; extraordinairement. [extraordinaires.

Extraausgabe, *f.* -n, *pl.* dépenses *f. pl.*

Extrablatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.* extraordinaire (d'une gazette).

Extract, *m.* extrait, *m.* [tif.

Extractivstoff, *m.* principe *m.* extrac-

Extrafein, *adj.* très-fin, superfin.

Extrapost, *f.* -en, *pl.* poste *f.* (extraordinaire); - nehmen, mit - reisen, prendre la poste, courir *ou* aller en poste.

Extrazug, *m.* -üge, *pl.* (*chem.*) train *m.* estafette; train *m.* de plaisir.

Extrem, *n.* -e, *pl.* extrême, *m.*

Extremität, *f.* -en, *pl.* extrémité, *f.*

Exulant, *m.* -en, *pl.* réfugié, exilé, *m.*

F, *n.* F; (*mus.*) fa, *m.*

Fabel, *f.* -n, *pl.* fable, *f.* apologue, conte, *m.*; narration *f.* fabuleuse, fiction, chimère, *f.*; er ist die - der ganzen Stadt, il est la fable, la risée de toute la ville; *prov.* das ist der Wolf in der -, c'est le loup de la fable; quand on parle du loup on en voit la queue.

Fabelbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de fables, fablier, *m.*

Fabeldichter, *m.* fabuliste, auteur *m.* de fables, fablier, *m.*

Fabelei, *f.* -en, *pl.* conte *m.* fabuleux.

Fabelhaft, *adj.* fabuleux; *adv.* fabuleusement; -es Zeug reden, dire des contes, des sornettes; das klingt etwas -, cela sent la fable.

Fabelhans, *m.* s. Fabler.

Fabellehre, *f.* mythologie, *f.*

Fabeln, *v. a.* conter des fables; faire des contes; *v. n.* (h) extravaguer, radoter, déraisonner.

Fabelschmied, *m.* -e, *pl.* faiseur *m.* de fables, de contes; forgeur *m.* de contes.

Fabelwelt, *f.* temps *m.* fabuleux.

Fabler, Fabeler, *fam.* Fabelhans, *m.* -änse, *pl.* conteur *m.* de fables, conteur; radoteur, extravagant, *m.*

Fabriciren, *v. a.* fabriquer, faire; *n.* fabrication, *f.* [facture, *f.*

Fabrik, *f.* -en, *pl.* fabrique, manu-

Fabrikant, *m.* -en, *pl.* fabricant, manufacturier, *m.*

Fabrikarbeit, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* de fabrique, de manufacture.

Fabrikarbeiter, *m.* ouvrier, manufacturier, *m.*

Fabrikat, *n.* -e, *pl.* objet *m.* fabriqué, manufacturé; article *m.* de manufacture. [fabrique.

Fabrikaufseher, *m.* inspecteur *m.* de

Fabrikwaare, *f.* -n, *pl.* marchandise *f.* de fabrique, de manufacture.

Fabrikzeichen, *n.* marque *f.* de la fabrique, de la manufacture; étiquette, *f.*

Fach, *n.* Fächer, *pl.* tablette, *f.*; rayon, panneau *m.* (d'une porte, etc.); compartiment *m.* (de plafond, dans une armoire, etc.); pan *m.* de maçonnerie; layette, *f.* tiroir, *m.*; (*arch.*) travée, chambre; (*chap.*) capade; (*hydr.*) rupture, brèche, ouverture, *f.*; (*impr.*) casselin, *m.*; (in einem Futterale, Kästchen etc.) cellule; chambre *f.* (d'étui); - in der Scheuer, chambre, *f.*; geheime Fächer, caches, cachettes, *f. pl.*; *fig.* partie, branche *f.* (d'une science, d'un art); (*admin.*) département, *m.*; (*jur.*) juridiction, compétence, *f.* ressort; métier, *m.* partie, profession, spécialité, *f.*; das ist sein -, c'est sa partie, son fort, son métier, c'est en quoi il excelle; das schlägt nicht in mein -, cela n'est pas de mon ressort, département *ou* district, de ma compétence *ou* juridiction; einem Dach und - geben, loger qn.; er hat weder Dach noch -, il n'a ni feu ni lieu.

Fachbaum, *m.* -äume, *pl.* (*hydr.*) palplanche, *f.*; (*arch.*) arbre *m.* de lisière.

Fachbogen, *m.* (*chap.*) arçon, *m.*

Fache, *f.* (*chap.*) arçonnage, *m.*; die - aufschließen, bastir, faire une capade.

Fächeln, *v. a.* éventer, faire du vent avec un éventail; sich -, s'éventer.

Fachen, *v. a.* (*chap.*) arçonner, faire voguer (l'étoffe); pourvoir de tablettes, de rayons, etc. (une armoire), mettre des tablettes, des rayons dans, etc.; classer; ranger; partager en compartiments; gefachte Wolle, de la ca- [pade.

Facher, *m.* arçonneur, *m.*

Fächer, *m.* éventail, *m.*; den - vor's Gesicht halten, se couvrir le visage de son éventail.

Fächerform, *f.* forme *m.* d'éventail; in - beschneiden, tailler en éventail (un arbre). [forme d'éventail.

Fächerförmig, *adj.* en éventail, en

Fächerhändler, Fächermacher, *m.* éventailliste, marchand *m.* d'éventails.

Fächerig, *adj.* divisé en rayons, en cellule, etc.; (*bot.*) cellulaire, celluleux. [éventail.

Fächerpalme, *f.* -n, *pl.* palmier *m.* en

Fächerschwanzkrebse, m. pl. astacoïdes, m. pl. [éventail.
Fächerstab, m. -äbe, pl. flèche f. d'un
Fachgerte, f. osier m. à clayonnage.
Fachholz, n. bois m. de clayonnage.
Fachreuse, f. -n, pl. (pch.) guideau, m. [cotte, f.
Fächser, m. provin, plant, m. mar-
Fachtisch, m. -e, pl. (chap.) table f. à arçonner, à faire une capade.
Fachweise, adv. par compartiments; par étages.
Fachwerk, n. charpente, f. assemblage m. de charpente, panneaux, m. pl.; fig. - menschlicher Begriffe, classification f., enchaînement m. des idées humaines.
Facit, n. résultat, m. somme, f. somme f. totale; total; montant, m.
Fack, m. (mar.) maille, f.
Fackel, f. -n, pl. (Wachs-) flambeau, m.; (Pech-) torche, f.; (Stroh-) brandon, m.; fig. flambeau, brandon, m.
Fackeldistel, f. -n, pl. cactier, m.
Fackeljagd, f. chasse f. aux flambeaux, fouée, f.
Fackeln, v. n. (h) flamber; dieses Licht fackelt, cette chandelle flambe; mit dem Lichte herum -, courir çà et là avec le flambeau, la chandelle; fig. er fackelt nicht lange, il ne balance, n'hésite pas longtemps, il y va rondement, hardiment, il est prompt, sans façons.
Fackelständchen, n. sérénade f. à la lueur des flambeaux; promenade f. aux flambeaux.
Fackeltanz, m. -änze, pl. danse f. aux flambeaux.
Fackelträger, m. porte-flambeau, porte-torche, m.
Fackelzug, m. -üge, pl. marche f. ou promenade f. aux flambeaux.
Façonniren, v. a. façonner.
Factor, m. -e, pl. (com.) facteur, agent; commissionnaire; (impr.) prote, m. [m.
Factor, m. -en, pl. (arith.) facteur,
Factorei, f. -en, pl. factorerie, f. bureau m. des facteurs, comptoir, m.; bureau m. de direction.
Factotum, n. factotum, m.
Factur, f. -en, pl. (com.) facture, note, f. [factures.
Facturbuch, n. -ücher, pl. livre m. des
Facturiren, v. a. dresser une facture.
Facturwerth, m. montant m. d'après facture.
Facultät, f. -en, pl. faculté, f.
Fädchen, Fädlein, n. petit fil, filet, m.
Fade, adj. fade, insipide; n. fadeur,
Fädeln, v. a. effiler, éfaufiler. [f.
Faden, m. Fäden, pl. fil, m. corde, filure f., ou fil m. (du drap); (zu Netzen) lignette, f.; (bot.) filet m. (d'une étamine), fil; (anat.) filament, fil, m.; lange, harte - im Fleische, filandres f. pl. de la viande; (vét.) filandres, f. pl.; (Faser) filament, m.; (Klafter) brasse, corde, f.; (am Messer) morfil, m.; den - abnehmen, ôter le morfil; fig. fil, m. suite, liaison, f. enchaînement, m.; ein - Zwirn, Seide rc., une aiguillée de fil, de soie, etc.; gegen den - schneiden, couper de biais; nach dem - schneiden, couper ou aller de droit fil, suivre le fil; man kennt das Tuch am -, on connaît le drap à la corde, à la filure; nicht einen trockenen - haben, être tout mouillé (de sueur), être percé (de la pluie) jusqu'à la peau; er hat nicht einen - Weißzeug, il n'a point de linge, pas une seule chemise à mettre; sein Leben hängt an einem -, sa vie ne tient qu'à un fil.
Fadenbrüche, Werfbrüche, f. pl. fils m. pl. courants, traces f. pl. courantes.
Fadenfliege, f. -n, pl. scatopse, f.
Fadenförmig, adj. en forme de fil, de filet; filiforme.
Fadenführer, m. s. Fadenleiter.
Fadengerade, adj. de droit fil; perpendiculaire, à plomb; - schneiden, couper ou aller de droit fil.
Fadengold, n. or m. filé ou trait.
Fadenhalter, m. (soi.) arquet, m.
Fadenholz, n. bois m. de corde.
Fädenig, Fädenicht, adj. filamenteux.
Fadenkäfer, m. hispe m. à antennes pelues. [pendule, f.
Fadenkraut, n. herbe f. à coton, fili-
Fadenleiter, m. (soi.) guide m. du dévidoir. [f.
Fadenmuster, Probegarn, n. doigtée,
Fadennackend, adj. nu comme la main, comme un ver, tout nu.
Fadennudel, f. -n, pl. vermicelle, m.
Fadenrecht, adj. de droit fil, perpendiculaire.
Fadenscheinig, adj. qui montre la corde ou le fil.
Fadensilber, n. argent m. trait ou filé.
Fadenweise, adv. fil à fil, par fils; par aiguillées; par corde.
Fadenwurm, m. -ürmer, pl. dragonneau; filiaire, m.
Fädig, adj. s. Fädenig.
Fagott, n. -e, pl. basson, m.; - blasen, jouer du basson.
Fagottbläser, m. s. Fagottist.
Fagottist, m. -en, pl. basson, m.
Fähe, f. (chasse) chienne, femelle f. des animaux.
Fahen, v. a. s. Fangen.
Fähig, adj. inventif, intelligent, docile; - zu etwas, capable, susceptible de qch., habile, apte, propre à qch.; adv. habilement, etc.; (dr.) - machen, habiliter; wieder - machen, réhabiliter.
Fähigkeit, f. -en, pl. génie, talent, m. portée f. d'esprit, docilité, capacité, habileté, aptitude, f.; er hat in seinem Gewerbe große -, il a dans sa profession bien de l'acquis; so weit erstreckt sich meine - nicht, mon habileté ne s'étend pas jusque-là, cela passe ma portée, cela n'est pas à ma portée; sich nach der - seiner Zuhörer richten, s'accommoder à la portée de ses auditeurs.
Fahl, Falb, adj. gris sale ou pâle, fauve, jaunâtre; livide, blême; roussâtre; baillet; -e Grau, gris m. livide, gris m. de plomb; -e Pferd, cheval m. baillet, bai-pâle, aubère.
Fahlerz, n. -e, pl. mine f. d'argent d'un gris tirant sur le brun; mine f. de cuivre gris; cuivre m. gris.
Fahlgelb, adj. jaune pâle et grisâtre.
Fahlgrau, adj. gris tanné.
Fahlkupfererz, n. mine f. de cuivre d'un blanc sale.
Fahlleder, n. cuir m. à la jusée.
Fahllicht, adj. qui tire sur le fauve.
Fahlstein, m. ardoise f. grise de Goslar.
Fähndrich, m. s. Fähnrich.
Fahne, f. -n, pl. (dim. Fähnchen, Fähnlein, n.) drapeau m. (d'infanterie); étendard m. (de cavalerie); guidon m. (de gendarmes); enseigne f. (des armées romaines); bannière f. (d'une procession); (mar.) pavillon, m.; lange -, flamme; kleine - (auf Schiffen, Zelten), banderolle; (Wetterfahne) girouette; (Wetterfahne auf Schiffen) flouette; (an einer Feder) barbe; (drap.) avalée, levée, f.; (chasse) queue f. (de lièvre, etc.); petit filet m. pour les alouettes; (bot.) pavillon, étendard, m.; eine - (ein Fähnlein) Kriegsvolk, une compagnie de soldats; sich zur - begeben, unter Jemandes - fechten, sich unter die - stellen, se rendre au drapeau, combattre sous le drapeau, sous l'étendard, sous les étendards de qn., se ranger sous le drapeau; zur - schwören, prêter serment en s'enrôlant, faire le serment d'enrôlement; mit fliegenden -n ausziehen, sortir les enseignes déployées; die - schwingen, manier le drapeau, faire l'exercice du drapeau; die weiße - aufstecken, planter, arborer, hisser le pavillon blanc.
Fahnenartig, adj. (bot.) vexillaire.
Fahnenfutter, n. étui m. de drapeau, d'étendard; (mar.) gaine, f.
Fahnenhafer, m. avoine f. à étendard.
Fahnenjunker, m. porte-drapeau, porte-enseigne, porte-étendard, m.; cornette, guidon, m.
Fahnenlehen, n. fief m. de haubert, fief-chevel; fief m. de dignité.
Fahnenmarsch, m. -ärsche, pl. marche f. du drapeau; den - schlagen, battre au drapeau.
Fahnenpeloton, n. garde f. du drapeau d'un bataillon.
Fahnenschmied, m. -e, pl. maréchal-ferrant m. du régiment.
Fahnenschuh, m. -e, pl. talon m. du fût d'un étendard; talonnier, m.
Fahnenschwingen, n. maniement m. du drapeau.
Fahnenstange, f. -n, pl. lance f. de drapeau, d'étendard; (bl.) trabe, f.; verge f. de girouette.
Fahnenträger, m. porte-drapeau, porte-étendard; (bl.) gonfalonier, m.
Fahnenwache, f. -n, pl. garde f. du drapeau. [(des) drapeau(x).
Fahnenweihe, f. bénédiction f. du
Fahnenweise, adv. par compagnies.
Fähnrich, m. -e, pl. enseigne, m.
Fahr, f. danger; hasard, m. [m.
Fahrbahn, f. -en, pl. canal, chenal,
Fahrbar, adj. praticable, carrossable (chemin), navigable (rivière); transportable en voiture, par roulage (marchandises). [descente.
Fahrbogen, m. (mine) feuille f. de
Fahrbuch, n. -ücher, pl. journal m. des mineurs; livre m. de descente.
Fahrdamm, m. -ämme, pl. digue f. praticable en voiture; chaussée, f.
Fähre, f. -n, pl. bac, m. traille, f.; - für Pferde, passe-cheval, m.; in der - übersetzen, passer la rivière dans un bac, passer le bac.
Fahren*, v. a. et n. (f) 1) se mouvoir avec rapidité; im Zimmer umher -, tourner de tous côtés, courir çà et là dans la chambre; nach dem Messer, nach dem Glase rc. -, porter tout d'un coup la main au couteau, au verre, etc.; mit der Hand in die Tasche -, mettre, porter la main à la poche; mit der Hand über das Auge -, passer la main sur l'oeil; sich in die Haare -, se prendre aux cheveux; aus der Hand -, échapper de la main; aus dem Bette -, se lever en sursaut; aus dem Zimmer -, sortir promptement, se précipiter hors de la chambre; an etwas - donner contre qch.;

mit den Augen überall herum –, promener ses yeux partout; Jemand über das Maul –, rabrouer, brusquer qn.; der Schmerz ist in die Brust gefahren, la douleur s'est fixée sur la poitrine; der Schrecken fuhr ihm in alle Glieder, la terreur pénétra *ou* glaça tous ses membres; der Schrecken ist mir in alle Glieder gefahren, je suis tout saisi *ou* frappé de frayeur; die Kugel fuhr ihm in das Herz, la balle lui perça le coeur; die Kugel fuhr über das Ziel hinaus, la balle dépassa le but; der Blitz fährt aus den Wolken, l'éclat sort des nues; aus der Haut –, s'emporter, sortir des gonds, sauter aux nues; in etwas –, entrer brusquement dans, se jeter *ou* précipiter dans; in den Rock –, passer vite son habit; dies ist ihm durch den Kopf gefahren, cela lui a passé par la tête; ein böser Geist ist in ihn gefahren, il est possédé du démon; einem durch den Sinn –, ranger qn., rompre la volonté, l'humeur de qn.; – lassen, laisser, lâcher, laisser aller (une corde); lâcher (un mot, un vent); *fig.* laisser échapper (une occasion); quitter, abandonner (une espérance, une idée); revenir (de son erreur); renoncer à, se désister de (ses prétentions); quitter, bannir (les soucis); (= sich wohin begeben) gen Himmel –, monter au ciel; in die Hölle –, descendre aux enfers; in die Luft –, monter en l'air; in die Grube, in den Schacht –, descendre dans le puits; *fig.* in die Grube –, descendre dans le tombeau, mourir; fahrt wohl! Dieu vous conduise! adieu! fahr' zum Teufel! va-t-en au diable! fahre hin, Mitleiden, Zufriedenheit! plus de pitié, plus de contentement! 2) (= auf einem Fahrzeuge sich fortbewegen) aller, passer; im Schlitten, im Wagen, auf dem Schiffe, auf dem Meere –, aller en traîneau, en voiture, en bateau, sur mer; Extrapost, mit der Post –, aller, courir en poste, en diligence; mit Vieren –, aller à quatre chevaux, avoir quatre chevaux à sa voiture; rückwärts, vorwärts –, aller en arrière, aller en avant *ou* sur le devant; spazieren –, aller se promener, faire une promenade en voiture; über Land –, faire un tour de campagne; aller à la campagne; den nächsten Weg –, prendre le plus court chemin; seine Straße –, aller son chemin; über die Brücke –, passer *ou* traverser le pont; über einen Fluß, über das Meer –, passer, traverser une rivière, passer la mer; an der Küste hin –, aller le long de la côte, longer la côte, côtoyer le rivage; an das Ufer, an das Land –, aborder, prendre terre; nordwärts, südwärts –, faire le nord, le sud; gegen den Wind –, aller, naviguer contre le vent; auf einen Ort zu –, toucher un lieu; auf den Grund –, toucher le fond; auf Schlittschuhen –, patiner, aller en patins; 3) (= lenken) der Kutscher fährt gut, er versteht zu –, le cocher mène bien, mène bon train, il sait bien mener les chevaux, il sait mener *ou* conduire; 4) wohl *ou* übel – bei *ou* mit etwas, mit einem, se trouver bien *ou* mal de qch. *ou* avec qn.; trouver *ou* ne pas trouver son compte à qch.; gut bei einem Handel *ou* Kaufe –, faire un bon marché; *v.a.* mener, conduire (des voyageurs); transporter (des marchandises); voiturer, charrier (des pierres); fahr' zu, Kutscher! touche, cocher! fouette, cocher! sich selbst –, conduire soi-même, en personne; faire soi-même le cocher; es fährt sich gut in diesem Wagen, on va bien, on est bien dans cette voiture.

Fahren, *n.* voyage, charriage, voiturage, roulage, *m.*; er versteht das – gut, il sait bien mener; ich bin des –s müde, je suis las d'aller en voiture; er kann das – nicht vertragen, il ne peut supporter la voiture, il ne peut durer dans le carrosse; das – in den Straßen, le passage *ou* la circulation des voitures dans les rues.

Fahrend, *adj.* roulant, en voiture, etc.; die –e Post, la diligence; ein –er Schüler, Ritter 2c., un écolier, un chevalier errant; –e Habe, biens *m. pl.* meubles, effets *m. pl.* mobiliers; –e und liegende Habe, biens *m. pl.* meubles et immeubles.

Fahrgeld, Fährgeld, *n.* –er, *pl.* voiture, *f.* transport; (*mar.*) fret, louage, nolis, [*m.*

Fahrgeleise, *n.* ornière, *f.*

Fahrgenosse, *m.* –n, *pl.* compagnon *m.* de voyage par eau, sur mer, en voiture.

Fahrkappe, *f.* –n, *pl.* (*mine*) bonnet, capuchon, chaperon, *m.*

Fahrlässig, *adj.* négligent, nonchalant; indolent.

Fahrlässigkeit, *f.* négligence, nonchalance, indolence, *f.*

Fahrleder, *n.* tablier *m.* de mineur.

Fährmann, *m.* –leute, *pl.* bachoteur, passeur, *m.*

Fahrniß, *f.* biens *m. pl.* meubles.

Fahrschacht, *m.* –e, *pl.* (*mine*) bure, *f.*

Fährschiff, *n.* –e, *pl.* bateau *m.* de passage. [roulante.

Fahrsessel, *m.* roulette, *f.* chaise *f.*

Fahrsteiger, *m.* mineur *m.* juré.

Fahrstraße, *f.* –n, *pl.* grand' route, *f.*

Fahrstuhl, *m.* –ühle, *pl.* siége *m.*, planche *f.* de couvreur.

Fahrt, *f.* –en, *pl.* voyage, *m.* course, tournée, *f.* passage, trajet; tour, chemin, *m.* route, *f.*; détroit, *m.*; passe, *f.* chenal, *m.*; (*mar.*) route, erre; (*mine*) échelle, *f.* gradin, *m.*; descente *f.* dans un puits de mine; (*chasse*) trace, *f.* terrier, *m.*; (*hydr.*) conduite *f.* d'eau; (= Ladung) charge, voie, *f.*; – längs der Küste, cabotage, *m.*; eine – auf's Land thun, faire un tour à la campagne; ich will die – zu Wasser machen, je prendrai la voie de l'eau; das Schiff richtete seine – nach jener Insel, le vaisseau prit la route de cette île; von der – abweichen, faire fausse route.

Fährte, *f.* –n, *pl.* (*chasse*) piste, voie, passée, menée, trace, *f.*; (im Schnee, auf beregnetem Boden) surneigées, surpluées, fuites, foulées, *f. pl.*; allure, foulure, marche, *f.* abatis *m.* (de jeunes loups); (blutige Spuren) sang, *m.* rosée, *f.*; erres, traces, voies *f. pl.* (du cerf); die – annehmen, ihr nachgehen, empaumer la voie; auf die – kommen, trouver, démêler, rencontrer les voies; auf der – sein, der – folgen, suivre la piste, la trace; den Hirsch auf der – verfolgen, suivre le cerf à la piste, la menée du cerf; die rechte – des Hirsches verfehlen, prendre le contrepied du cerf; (vom Hunde) die rechte – verfehlen, wieder auf sie kommen, être en défaut, relever le défaut; gut die – finden, rencontrer; auf seiner ersten – zurück laufen, fuir *ou* aller chez soi; die frische – des Hirsches wieder antreffen, revoir du cerf par pied.

Fährtgerecht, *adj.* (*chasse*) bon, habile; qui connaît bien les voies des bêtes.

Fahrthaken, *m.* (*mine*) crampon, *m.*

Fahrtklammer, *f.* –n, *pl.* Fahrtgriff, *m.* –e, *pl.* rancher, *m.*; (*mine*) anse *f.* de descente.

Fahrtmaß, *n.* –e, *pl.* (*mar.*) blot, sillomètre, trochomètre, *m.*

Fahrtschenkel, *m.* (*mine*) jambe, branche *f.*, montant *m.* d'échelle.

Fahrtsprosse, *f.* –n, *pl.* échelon, *m.*

Fahrwasser, *n.* eau *f.* navigable, passe, *f.*; chenal, *m.*

Fahrweg, *m.* –e, *pl.* grand chemin, *m.* grand route; (*mar.*) route, *f.*

Fahrwind, *m.* –e, *pl.* vent *m.* frais.

Fahrzeug, *n.* –e, *pl.* bâtiment, navire, *m.*; (auf Flüssen) bateau, *m.*; (Fuhrwerk) voiture, *f.*

Falb, *adj.* s. Fahl. [aubère.

Falbe, *f.* –n, *pl.* cheval *m.* baillet,

Falbel, *f.* –n, *pl.* falbala, *m.*

Falbicht, *adj.* tirant sur le fauve.

Falgen, *v. a.* (*agr.*) donner le second et le troisième labour, biner et tiercer.

Falkaune, *f.* –en, *pl.* (*art.*) faucon, *m.*

Falke, *m.* –n, *pl.* faucon, *m.*; (*fauc.*) oiseau, *m.*; einen –n fliegen lassen, jeter le faucon; er ist darauf erpicht wie ein –, il y est acharné comme le lion à sa proie.

Falkenauge, *n.* –n, *pl.* oeil *m.* de faucon; *fig.* yeux *m. pl.* d'aigle, de lynx.

Falkenbeize, Falkenjagd, *f.* –en, *pl.* chasse *f.* à l'oiseau; vol, m. fauconnerie, *f.*

Falkenblick, *m.* –e, *pl.* regard *m.* de faucon; vue *f.* perçante.

Falkeneule, *f.*–n, *pl.* faucon-chouette, *m.* [chaperon, *m.*

Falkenhaube, Falkenkappe, *f.* –n, *pl.*

Falkenjäger, Falkenier, Falkner, *m.* fauconnier, *m.*

Falkenierstange, *f.* –n, *pl.* chassoire, *f.* [nière, *f.*

Falkeniertasche, *f.* –n, *pl.* faucon-

Falkenmeister, *m.* maître-fauconnier, *m.*

Falkenmist, *m.* émeut, *m.*

Falkenrecht, *n.* droit *m.* de l'oiseau.

Falkenriemen, *m.* jet, *m.* lanière, *f.*

Falkenschlag, *m.* –äge, *pl.* descente *f.* de l'oiseau.

Falkenschwanz, *m.* –änze, *pl.* balai, *m.*

Falkenspiel, Falkengarn, *n.* –e, *pl.* filet *m.* à faucons.

Falkenstange, *f.* –n, *pl.* bloc, *m.*

Falkenweg, *m.* –e, *pl.* esplanade, *f.*

Falknerei, *f.* –en, *pl.* fauconnerie, *f.*; équipage *m.* de la volerie.

Falkonett, *n.* –e, *pl.* (*art.*) fauconneau, faucon, *m.*

Fall, *m.* Fälle, *pl.* 1) (= Niederfallen) chute, *f.*; einen schweren – thun, faire une lourde chute; *fig.* chute (d'une maison, d'un empire, d'un ministre); (*com.*) chute, faillite, banqueroute, *f.*; (*théol.*) chute, *f.*; zu –e bringen, corrompre, déshonorer (une fille); zu –e kommen, perdre son honneur; (*rhét.*) chute *f.* (d'une période); *prov.* Hochmuth kommt vor dem –, l'orgueil est l'avant-coureur de la chute; 2) (*chasse*) bête *f.* morte; mort, *f.*; (*féod.*) das Lehn steht auf dem –e, ce fief sera bientôt ouvert; 3) (= Sinken des Flüssigen) abaissement *m.* (des eaux, du mercure dans le baromètre); descente, *f.*; 4) (*gr.*) cas; 5) (= Neigung nach unten) pente,

chute, *f.*; dem Wasser - geben, donner de la pente aux eaux; - eines Ganges, inclinaison *f.* d'un filon; *fig.* décadence, *f.*; 6) (*mar.*) drisse, *f.*; 7) (= Umstand) accident, événement, cas, *m.*; der - ist dieser, le cas est tel; auf alle Fälle gefaßt sein, être prêt à tout événement; auf jeden -, auf alle Fälle, en tout cas, dans tous les cas; im -e der Noth, en cas de nécessité, de besoin; im -e, daß es so ist, au cas, en cas que cela soit; ich setze den -, daß, je suppose, je veux bien que cela soit; *adv.* Knall und -, soudainement, subitement, tout d'un coup.

Fällbar, *adj.* (*for.*) qu'on peut abattre, en coupe.

Fallbaum, *m.* -äume, *pl.* (*fort.*) orgue, herse, *f.*

Fallbeil, *n.* -e, *pl.* guillotine, *f.*

Fallblock, *m.* -öcke, *pl.* hie, *f.*; (*art.*) mouton, *m.*; (*mar.*) poulie *f.* des drisses, des huniers.

Fallbret, *n.* -er, *pl.* abattant, *m.*; bascule; marchette; trappe, *f.*

Fallbrücke, *f.* -n, *pl.* pont-levis, *m.*

Falle, *f.* -n, *pl.* piége, *m.*; (Grube) trappe, *f.*; (für Stinkthiere) traquet, *m.*; *fig.* piége, *m.* embûche, *f.*; eine - stellen, tendre, dresser un piége, une trappe; in die - gehen, donner, tomber dans le piége; (*meun.*) pale, vanne, *f.*

Fallen*, *v. n.* (f) A. 1) (= herabfallen, auf den Boden -) tomber; auf die Erde -, tomber à (par) terre; vom Pferde -, tomber de cheval; auf die Nase -, donner du nez contre terre; auf die Knie -, tomber sur les genoux; einem zu Füßen -, vor einem auf die Knie -, tomber aux pieds, aux genoux de qn.; hart -, tomber lourdement; der Regen fällt, la pluie tombe, il tombe de la pluie; (von Flüssen) tomber, se décharger dans; (*mar.*) ins Boot -, descendre dans la barque; - lassen, laisser tomber, laisser échapper (des mains, etc.), s. Fahren (lassen); einen - lassen, laisser qn. sans secours, sans appui; die Hoffnung - lassen, perdre l'espérance, se désespérer; den Hochmuth - lassen, rabattre de son orgueil; die Segel - lassen, caler les voiles; sich wund -, se blesser en tombant; sich zu Tode -, se tuer en tombant, mourir d'une chute; *prov.* der Würfel ist gefallen, le dé en est jeté; auf einen Hieb fällt kein Baum, d'un seul coup on n'abat point un arbre; er ist nicht auf den Kopf gefallen, il ne manque pas d'esprit; er fällt immer mit der Thür ins Haus, il agit *ou* il s'y prend étourdiment, sans ménagement; die Hoffnung ist mir in den Brunnen gefallen, j'ai été trompé dans mon attente, mon espérance a été déçue; wie vom Himmel, aus den Wolken -, tomber des nues; 2) (= umkommen) tomber, périr, succomber; in der Schlacht -, périr, mourir sur le champ de bataille; von Jemandes Hand -, périr de la main, sous les coups de qn.; er fiel als ein Held, il mourut en héros; bei dieser Seuche ist viel Vieh gefallen, cette contagion a enlevé beaucoup de bestiaux; 3) (= erobert werden) (tomber; Ilion fiel unter den Streichen der Griechen, Ilion tomba sous les efforts des Grecs; *fig.* mit ihm fiel die Macht seines Günstlings, avec lui tomba la puissance de son favori; er (sein Ansehen) fällt, il tombe, il déchoit de réputation, de crédit; (*com.*) tomber; faire faillite; (*théol.*) tomber; der Gerechte fällt sieben Mal des Tags, le juste tombe sept fois le jour; dieses Mädchen ist gefallen, cette fille a perdu son honneur; 4) (= erzeugt, geboren werden, von Thieren) venir, naître; zehn Ferkel sind von der Sau gefallen, la truie a fait *ou* mis bas dix petits; in diesem Lande - schöne Pferde, dans ce pays il y a une belle race de chevaux; 5) (= sich heftig und plötzlich bewegen) in ein Land -, envahir un pays, faire invasion, irruption dans un pays; in ein Haus -, entrer par force dans une maison; in sein Schwert -, se jeter sur son épée; einem Pferde in die Zügel -, saisir un cheval par la bride; Jemand um den Hals -, se jeter, sauter au cou de qn.; Jemand in die Arme -, embrasser qn.; auf etwas, auf einen -, se jeter, se précipiter, fondre sur qch., sur qn.; dem Feind in den Rücken -, attaquer l'ennemi par derrière; einem in die Haare -, prendre qn. aux cheveux; einem ins Amt -, empiéter sur la charge d'autrui; einem in die Rede, ins Wort -, interrompre qn.; der Schnupfen ist ihm auf die Brust gefallen, il lui est tombé un rhume sur la poitrine; die Vögel fielen auf diesen Baum, les oiseaux vinrent se percher sur cet arbre; 6) (= zufällig gelangen) das Buch fiel mir zufällig in die Hände, ce livre tomba sous ma main; Jemand in die Hände -, tomber entre les mains de qn.; er ist in keine guten Hände gefallen, il n'est pas tombé en (de) bonnes mains; in einen Hinterhalt -, donner, tomber dans une embuscade; in eine Krankheit -, tomber malade, être atteint d'une maladie; in Ohnmacht, in Ungnade -, tomber en défaillance, en disgrâce; in eine Strafe -, encourir une peine; in einen Fehler -, tomber en faute; er fiel auf den Gedanken, il eut l'idée, la pensée lui est venue; darauf wäre ich nie gefallen, cela ne me serait jamais tombé dans l'esprit; 7) (= wohin kommen) das Licht fällt von oben auf..., la lumière tombe d'en haut sur...; in die Augen -, sauter aux yeux; das fällt gut, übel in die Augen, cela tombe bien, mal dans la vue; in die Sinne -, tomber sous les sens; es fiel ein Schuß, un coup partit, se fit entendre; 8) (= treffen) der Verdacht fiel auf ihn, le soupçon tomba sur lui; die Schuld fällt auf ihn, la faute en est à lui, retombe sur lui; die Schande fällt auf ihn, la honte en rejaillira sur lui; die Wahl, das Loos ist auf ihn gefallen, le choix, le sort est tombé sur lui; dieses Loos ist ihm gefallen, cela lui est tombé en partage; dieses Gut fällt an den ältesten Sohn, cette terre échoit au fils aîné; an die weibliche Linie -, tomber en quenouille; 9) (= eintreten, von der Zeit) tomber (sur un jour, dans une saison); Fasten fällt früh, spät, le carême est bas, est haut; 10) (= sein) einem zur Last, beschwerlich -, être à charge à qn., importuner, incommoder qn.; es fällt mir schwer zu..., il m'est difficile de..., j'ai de la peine à...; das Reden fällt ihr beschwerlich, elle a de la difficulté à parler, elle parle avec difficulté; 11) (= sich wohin neigen) (*mine*) der Gang fällt senkrecht, le filon va *ou* est droit; *fig.* (von Farben) tirer (sur le rouge, etc.); tomber (dans le ridicule, dans le burlesque); B. (= sinken) tomber, baisser, descendre; der Nebel fällt, le brouillard tombe; das Wasser fällt, les eaux baissent; der Barometer fällt, le baromètre descend *ou* baisse; *fig.* die Stimme - lassen, baisser la voix; die Actien -, les actions baissent; am Preise - lassen, rabattre du prix; *n.* chute, pente, baisse, *f.*

Fällen, *v. a.* abattre, couper (des arbres, du bois); tuer (un ennemi, une bête); (*mine*) approfondir (un puits); coucher, baisser (la lance); (*chim.*) précipiter; (*géom.*) abaisser (une ligne); (*gu.*) croiser (la baïonnette); *fig.* prononcer (un jugement, une sentence); ein Urtheil über eine Sache -, porter, donner son jugement sur qch., juger qch.; *n.* abatage, abatis, *m.*; coupe; (*chim.*) précipitation; prononciation *f.* (d'une sentence, d'un arrêt), décision, *f.* jugement, *m.*

Fallend, *adj.* qui tombe; qui baisse, qui diminue; tombant, baissant, etc.; die -e Sucht, le mal caduc, le haut mal, l'épilepsie, *f.*; mit der -en Sucht behaftet, épileptique; steigende und -e Nutzungen, des revenus *m.pl.* qui montent et baissent.

Fallendung, *f.* -en, *pl.* (*gr.*) cas, *m.*; terminaison *f.* d'un cas.

Fallfenster, *n.* fenêtre *f.* à coulisse, coulisse, *f.*

Fallgatter, Fallgitter, *n.* (*fort.*) sarrasine, herse, *f.*; (*bl.*) coulisse, *f.*

Fallgrube, *f.* -n, *pl.* (*chasse*) trappe, *f.*

Fallgut, *n.* -üter, *pl.* Fallehen, *n.* fief *m.* personnel *ou* caduc.

Fallholz, *n.* chablis, *m.*

Fallhut, *m.* -üte, *pl.* bourrelet *m.* d'enfant.

Fällig, *adj.* échu, payable; - sein, échoir.

Falliment, *n.* -e, *pl.* faillite, banqueroute, *f.*

Falliren, *v. n.* (h) faillir, faire faillite *ou* banqueroute.

Fallit, *m.* failli, banqueroutier, *m.*

Fallkäfer, *m.* cryptocéphale, *m.*

Fallklappe, *f.* -n, *pl.* trappe, *f.*

Fallklinke, *f.* -n, *pl.* loqueteau, *m.*

Fallladen, *m.* abattant, *m.*

Falllehen, *n.* s. Fallgut.

Fallnetz, *n.* -e, *pl.* (*chasse*) trappe, *f.*

Fallriegel, *m.* loqueteau *m.* à ressort.

Falls, *adv.* en cas que; si.

Fallsack, *m.* -äcke, *pl.* (*pch.*) folle, *f.* tramail, *m.*

Fallschirm, *m.* -e, *pl.* parachute, *m.*

Fallsilber, *n.* argent *m.* précipité.

Fallstrick, *m.* s. Falle.

Fallsucht, *f.* s. Fallend.

Fallsüchtig, *adj.* épileptique.

Falltau, *n.* Fallreep, *m.* -e, *pl.* tire-veille, *f.*

Fallthür, *f.* -en, *pl.* trappe, *f.*

Falltisch, *m.* -e, *pl.* table *f.* pliante.

Falltuch, Hebetuch, *n.* -ücher, *pl.* (*chasse*) pans *m. pl.* de rets; toiles, *f. pl.*

Fällung, *f.* s. Fällen, *n.*

Fallwildpret, *n.* bête *f.* morte *ou* estropiée.

Falsch, *adj.* (= unächt) faux, postiche; -e Haare, faux cheveux, *m.pl.*, cheveux *m pl.* postiches; -e Zähne, dents *f. pl.* postiches, fausses dents, *f. pl.*; -e Geld, fausse monnaie, *f.*; -e Diamant, diamant *m.* faux; -e Gold, or *m.* faux; -e Testament, faux testament, *m.*; -e Spieler, tricheur, pipeur, *m.*; er ist ein -er Mensch, c'est un homme faux;

behaupten, daß ein Actenstück – sei, arguer une pièce de faux, s'inscrire en faux; (= unwahr) faux; -e Nachricht, fausse nouvelle, *f.*; -e Zeuge, faux témoin; -e Eid, faux serment, *m.*; (= nicht recht) faux; -e Licht, faux jour, *m.*; -e Beredtsamkeit, fausse éloquence, *f.*; -e Colorit, coloris *m.* faux; -e Schluß, argument *m.* faux; -e Accord, faux accord, *m.*

Falsch, *n. seul.* ohne –, sans fraude; de bonne foi; ein Mensch ohne –, un homme sincère, de bonne foi; (*bib.*) en qui il n'y a point de fraude.

Falsch, Fälschlich, *adv.* faussement, à faux, à tort, faux; ein Wort – aussprechen, prononcer mal un mot; – singen, chanter faux; – schwören, jurer faux; eine Stelle – auslegen, détourner le sens d'un passage; *fam.* einen – machen, irriter, fâcher qn., le mettre en colère; über etwas – werden, se fâcher, se dépiter de qch.

Fälschen, *v. a.* fausser, altérer; frelater (du vin). [double, simulé.

Falschgesinnt, *adj.* faux, traître,

Falschgläubig, *adj.* hétérodoxe.

Falschgläubigkeit, *f.* hétérodoxie, *f.*

Falschheit, *f.* fausseté, duplicité, *f.*

Falschherzig, *adj.* double, dissimulé.

Falschklingend, *adj.* discordant, dissonnant.

Fälschlich, *adv.* s. Falsch, *adv.* [*m.*

Falschmünzer, *m.* faux monnayeur,

Falschmünzerei, *f.* faux monnayage, *m.* fabrication *f.* de fausse monnaie.

Falschspieler, *m.* pipeur, tricheur, *m.*

Fälschung, *f.* -en, *pl.* falsification, *f.*

Falset, *n.* Falsetstimme, *f.* -n, *pl.* fausset, *m.*

Faltbar, *adj.* pliant, pliable, flexible.

Falte, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Fältchen, Fältlein, *n.*) (in der Haut) ride, *f.* pli; (in Kleidern &c.) pli, *m.* plissure, *f.* repli, *m.*; pince, *f.* froncis, godron, troussis, *m.*; (*drap.*) anguille, *f.*; -n werfen, faire des plis; die -n ausmachen, déplisser, défroncer, dérider; in -n schlagen, legen, mettre par plis, plier, plisser, froncer; *fig.* die innersten -n des Herzens, les plis et replis *m. pl.* du coeur.

Fälteln, *v. a.* mettre par petits plis, plisser, froncer.

Falten, *v. a.* plier; (*taill.*, *cout.*) plisser; froncer; die Stirn –, rider le front, froncer le sourcil; er faltete vor Verdruß die Stirn, il en fronça le sourcil de chagrin; die Hände –, joindre les mains; mit gefalteten Händen beten, prier Dieu les mains jointes; *n.* pliage, *m.* plissure, *f.*

Faltenblume, *f.* -n, *pl.* liseron, *m.*

Faltenkleid, *n.* -er, *pl.* robe *f.* froncée.

Faltenlos, *adj.* sans plis *ou* plissures; -se Stirn, front *m.* serein, déridé.

Faltenmagen, *m.* feuillet, *m.*

Faltenreich, *adj.* qui a beaucoup de plis, de plissures. [sée.

Faltenrock, *m.* -öcke, *pl.* jupe *f.* plis-

Faltenschlag, *m.* coulant *m.* des plis; (*peint.*) draperie, *f.* [plissé.

Faltenschwamm, *m.* champignon *m.*

Faltenweise, *adv.* par plis.

Faltenwurf, *m.* jet *m.* d'une draperie.

Faltig, *adj.* plissé, plein de plis; -e Stirn, front *m.* ridé.

Falz, *m.* -e, *pl.* coulisse; entaille; rainure; feuillure, languette, *f.*; (*charp.*) renton; (*fer.*) rebord, *m.*; (*horl.*) drageoir, *m.*; (*arch.*) plein, *m.*; (*tonn.*) jable, *m.*; (*rel.*) pli *m.* d'une feuille; (*tourn.*) crochet, *m.*; (*tan.*) s. Falzeisen; Breter mit -en zusammenfügen, assembler des ais à rainures; den Boden eines Fasses in den – einsetzen, enjabler un tonneau. [boutir.

Falzamboß, *m.* enclume *f.* à em-

Falzbank, *f.* -änke, *pl.* Falzbock, *m.* -öcke, *pl.* chevalet, *m.*

Falzbein, *n.* -e, *pl.* plioir, *m.*

Falzboden, *m.* (*horl.*) fuseau, *m.*

Falzbret, *n.* -er, *pl.* ais *m.* à pliage.

Falzeisen, Falzmesser, *n.* (*opt.*) gravoir, *m.*; (*tan.*) écharnoir, *m.* drayoire, *f.*

Falzen, *v. a.* plier (le papier); entailler (un ais); (*tonn.*) jabler; (*chaud.*) sonder, recourber, joindre deux pièces en repliant les bords; (*tan.*) drayer, écharner; *n.* action *f.* de plier, etc.; (*rel.*) pliage, *m.*

Falzer, *m.* plieur, *m.*

Falzhammer, *m.* (*chaud.*) marteau *m.* à souder.

Falzhobel, *m.* jabloire, *f.*; (*men.*) feuilleret, rabot, *m.*

Falzicht, *adj.* qui ressemble à des plis, à des entailles.

Falzig, *adj.* qui a des plis.

Falzmesser, *n.* s. Falzeisen.

Falzzange, *f.* -n, *pl.* (*fer.*) tenailles *f. pl.* à plier, à courber; (*cord.*) tenaille *f.* pour arrêter le cuir.

Falzziegel, *m.* tuiles *f. pl.* en onglet.

Familiair, *adj.* familier; s. Vertraut.

Familie, *f.* -n, *pl.* famille, *f.* enfants, *m. pl.*; wie stark ist Ihre –? combien avez-vous d'enfants; er hat keine –, il n'a point d'enfants.

Familienangelegenheit, *f.* -en, *pl.* affaire *f.* de famille.

Familienbegräbniß, *n.* -sse, *pl.* caveau *m.* d'une famille. [mille.

Familienfehler, *m.* défaut *m.* de fa-

Familiengemälde, *n.* tableau *m.* de famille.

Familiengeräth, *n.* -e, *pl.* meubles *m. pl.* de famille.

Familiengut, *n.* -üter, *pl.* biens *m. pl.* laissés *ou* possédés en fidéicommis, *m.*

Familienkrankheit, *f.* -en, *pl.* maladie *f.* héréditaire *ou* de famille.

Familienkreis, *m.* -se, *pl.* sein *m.* de la famille, famille, *f.*

Familienname, *m.* nom *m.* de famille.

Familienstück, *n.* -e, *pl.* meuble *m.*, pièce *f.* de famille; (*peint.*) tableau *m.* qui représente toute une famille.

Familienvertrag, *m.* -äge, *pl.* pacte *m.* de famille. [famille.

Familienwappen, *n.* armes *f. pl.* de

Famulus, *m.* serviteur, garçon, aide *m.* d'un chirurgien.

Fanal, *m.* fanal, *m.*

Fanatiker, *m.* fanatique, *m.*

Fanatisch, *adj.* fanatique; *adv.* en fanatique, fanatiquement.

Fanatismus, *m.* fanatisme, *m.*

Fand, *imparf. du v.* Finden.

Fände, *subj. à l'imparf. du v.* Finden.

Fang, *m.* Fänge, *pl.* capture, prise, saisie, *f.*; auf den – ausgehen, faire la course; (= das Gefangene) prise, capture, *f.*; einen guten – thun, faire une bonne prise *ou* capture, faire un beau coup de filet; (= Werkzeug zum Fangen) piége, trappe, *f.*; (*pch.*) gord, *m.*; griffe *f.* (du tigre, du chat), serre, griffe *f.* (des oiseaux de proie); défense *f.* (d'un sanglier); (*chasse*) coup *m.* d'épieu *ou* de couteau; morsure *f.* (d'un chien); dem Schweine den – geben, tuer un sanglier d'un coup d'épieu; poignée *f.* (d'une épée).

Fangball, *m.* -älle, *pl.* éteuf, *m.*

Fangeisen, *n.* épieu, *m.*; vouge, *f.*; piége, ressort, *m.*; chausse-trape, *f.*; traquet, *m.*

Fangen*, *v. a.* prendre, saisir, attraper; *fig.* captiver, prendre *ou* gagner le coeur; Vögel –, chasser aux oiseaux; Fische –, pêcher, prendre du poisson; Lerchen mit dem Licht –, briller des alouettes; (von Pferden) die Stange –, boire la bride; der Vorhang &c. hat Feuer gefangen, le feu a pris au rideau, etc.; er fängt gleich Feuer, il prend feu pour rien; es hat gefangen, cela a pris, le feu a pris; *fig.* le coup a porté; (*mine*) eine Wand –, étançonner une paroi, une muraille; den Anker –, traverser *ou* suspendre l'ancre; die Ankerboje –, saisir la bouée; sich –, se prendre, donner dans le piége; der Wind, der Rauch fängt sich, le vent, la fumée s'engouffre, s'entonne dans la cheminée; *fig.* sich mit seinen eigenen Worten –, s'enferrer soi-même, être convaincu par ses propres paroles; sich – lassen, se laisser attraper, donner dans le piége.

Fänger, *m.* preneur, *m.*

Fanggeld, *n.* -er, *pl.* droit *m.* du chasseur pour avoir pris des bêtes féroces; (für den Kerkermeister) geolage, *m.*; droit *m.* de prise.

Fangleine, *f.* -n, *pl.* (*pch.*) cableau, *m.*

Fangmesser, *n.* couteau *m.* de chasse.

Fangnetz, Fanggarn, *n.* -e, *pl.* épuisette, *f.* [*f. pl.*

Fangzähne, *m. pl.* défenses, broches,

Fant, *m.* (*dim.* Fäntchen, *n.*) garçon, freluquet, *m.*

Fantasie, *f.* &c. s. Phantasie.

Farbe, *f.* -n, *pl.* couleur, *f.*; (auf Stoffen) couleur, teinture, *f.*; (*peint.*) teinte, *f.* coloris, *m.*; Gesichts-, teint, coloris *m.* du visage, couleur, *f.*; (*bl.*) couleur, *f.* émail, *m.*; (= Farbestoff) couleur, *f.*; – der Färber, teinture, *f.*; (*impr.*) encre, *f.*; rothe –, couleur *f.* rouge, rosette, *f.*; (= Art zu färben) teint, réchaud, *m.*; (*jeu*) couleur, triomphe, *f.* atout, *m.*; *fig.* couleur, apparence, *f.* prétexte, *m.*; wie der Blinde von der – urtheilen, en juger, en parler comme les aveugles des couleurs; er hat eine gesunde, frische –, il a le teint frais, un beau coloris; eine schöne – haben, avoir de belles couleurs; die – verändern (blaß *ou* roth werden), changer de couleur; (von Thieren) changer de poil; wieder – bekommen, reprendre ses couleurs; (*teint.*) ächte, haltbare -n, le grand (bon) teint; nicht haltbare -n, le petit (faux, mauvais) teint; die – annehmen, mordre, prendre la teinture; die – verlieren, changer de couleur, pâlir, se décolorer; – halten, ne pas se déteindre; *fig.* être constant, fidèle; ein Freund, der – hält, un ami à l'épreuve; (*impr.*) die – auftragen, encrer, toucher la forme; einen mit lebendigen -n schildern, dépeindre qn. au naturel, avec les plus vives couleurs. [*m.*

Färbebret, *n.* -er, *pl.* (*impr.*) encrier,

Färbebrühe, *f.* bain, *m.*; teinture, *f.*

Farbedistel, *f.* -n, *pl.* sarrette *f.* des teinturiers. [*f.*

Färbeflechte, *f.* Färbemoos, *n.* orseille,

Färbegeräth, *n.* -e, *pl.* ustensiles *m. pl.* des teinturiers.

Färbeginster, *m.* genêt, *m.* [*f.*

Färbehaus, *n.* -äuser, *pl.* teinturerie,

Färbeholz, *n.* -ölzer, *pl.* bois *m.* de teinture, bois *m.* de campêche, bois *m.* de Brésil.
Farbekörner, *n. pl.* grenettes, graines *f. pl.* d'Avignon.
Farbekufe, *f.* -n, *pl.* cuve, *f.*; bain, *m.*
Färbekunst, Färberkunst, *f.* teinture, *f.*; art *m.* de la teinture.
Färbeläppchen, *n.* tournesol *m.* de Constantinople.
Färbemoos, *n.* s. Färbeflechte.
Färben, *v. a.* colorer; (*teint.*) teindre; die Sonne färbt die Früchte, le soleil colore les fruits; ein lebhaftes Roth färbte ihr Gesicht, un vif incarnat colorait son visage; roth, blau -, teindre en rouge, en bleu; ächt -, teindre au grand (bon) teint; in der Wolle gefärbt, teint en laine; mit Brasilienholz -, brésiller; mit Galläpfeln -, engaller; mit Krapp -, garancer; mit Waid -, guéder, empasteler; *fig.* mit Blut gefärbt, teint de sang; sich -, se colorer; (*chasse*) changer de poil, de pelage, muer.
Farbenarbeiter, *m.* ouvrier *m.* qui prépare la mine de cobalt.
Farbenauftrag, *m.* -äge, *pl.* couche, empreinte, impression, *f.*
Farbenbild, *n.* -er, *pl.* spectre *m.* coloré *ou* solaire; image *f.* colorée.
Farbenbrechung, *f.* (*phys.*) réfraction *f.* des couleurs; (*peint.*) rupture *f.*, mélange *m.* des teintes, des couleurs.
Farbenbret, *n.* -er, *pl.* (*peint.*) palette, *f.*; (*cart.*) platine, *f.*
Farbendreieck, *n.* triangle *m.* chromatique.
Farbenerde, *f.* terre *f.* colorée.
Farbengebung, *f.* -en, *pl.* (*peint.*) coloris, *m.* [leurs.
Farbenglanz, *m.* éclat *m.* des cou-
Farbenkasten, *m.* cassette *f.* pour les couleurs, boîte *f.* à couleurs.
Farbenklecker, *m.* barbouilleur, *m.*
Farbenkörper, *m.* couleur, *f.*; matière *f.* colorante; corps *m.* colorant.
Farbenkundige, *m.* coloriste, *m.*
Farbenlage, *f.* -n, *pl.* (*peint.*) couche, *f.* [leurs.
Farbenleiter, *f.* échelle *f.* des cou-
Farbenlos, *adj.* sans couleur, achromatique.
Farbenmeister, *m.* inspecteur *m.* des ouvriers d'une fabrique de cobalt, de bleu d'émail.
Farbenmesser, *n.* couteau *m.* à palette *ou* à couleurs; amassette, *f.*
Farbenmischung, *f.* -en, *pl.* mélange *m.* des couleurs, des teintes; coloris, *m.* [que, *f.*
Farbenmischungskunst, *f.* chromati-
Farbenmuschel, *f.* -n, *pl.* coquille *f.* à couleurs. [couleurs.
Farbenmuster, *n.* échantillon *m.* de
Farbennäpfchen, *n.* godet, *m.*
Farbenofen, *m.* fourneau *m.* de teinturier. [bouilli, *m.*
Farbenprobe, *f.* -n, *pl.* (*teint.*) dé-
Farbenpulver, *n.* couleur *f.* en poudre; (*artif.*) poudre *f.* à couleur.
Farbenreiben, *n.* broiement *m.* des couleurs. [leurs.
Farbenreiber, *m.* broyeur *m.* de cou-
Farbenspatel, *m.* amassette; (*impr.*) palette, *f.*
Farbenspiel, *n.* -e, *pl.* jeu *m.* de *ou* des couleurs; variété *f.* des couleurs; effet *m.* de lumière.
Farbenstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* à broyer; marbre; (*impr.*) encrier, *m.*
Farbenstift, *m.* -e, *pl.* (*peint.*) pastel, *m.*
Farbenstrahl, *m.* -en, *pl.* rayon *m.* coloré. [couleur.
Farbenstufe, *f.* -n, *pl.* nuance *f.* de
Farbentäfelchen, *n.* gâteau, bâton *m.* de couleur.
Farbenwaare, *f.* -n, *pl.* couleurs, *f. pl.*
Farbenwechsel, *m.* changement, *m.*; couleur *f.* changeante.
Farbenzerstreuung, *f.* dispersion *f.* des rayons de lumière.
Farbenzeug, *n.* -e, *pl.* étoffe *f.* de couleur.
Färber, *m.* teinturier, *m.*
Färberbaum, *m.* sumac *m.* vulgaire.
Färberbursche, *m.* -n, *pl.* apprenti *m.* teinturier.
Färberei, *f.* -en, *pl.* teinture; science *f.*, art, métier *m.* du teinturier; atelier *m.* du teinturier.
Färbergenifte, *f.* genestrolle, *f.*
Färbergesell, *m.* -en, *pl.* garçon *m.* teinturier.
Färbergras, *n.* -äser, *pl.* gaude, *f.*
Färberin, *f.* -nen, *pl.* teinturière, *f.*
Färberkraut, *n.* orcanette, *f.*
Färberkreuzdorn, *m.* nerprun *m.* des teinturiers.
Färbermoos, *m.* orseille, *f.*
Färberröthe, *f.* garance, *f.*
Färberscharte, *f.* sarrette, serrette, *f.*
Färberwurzel, *f.* s. Färberröthe.
Färberzunft, *f.* -ünfte, *pl.* corporation *f.* des teinturiers.
Färbestoff, *m.* s. Farbenkörper.
Färbezeit, *f.* (*chasse*) mue, *f.*
Farbig, *adj.* coloré, de couleur.
Färbung, *f.* -en, *pl.* coloration, teinture; teinte, *f.*
Farinzucker, *m.* cassonade, *f.*
Farn, *m.* Farnkraut, *n.* -äuter, *pl.* fougère, *f.*
Farre, *m.* -n, *pl.* jeune taureau, *m.*
Färse, *f.* -n, *pl.* génisse, taure, *f.*
Färsenkalb, *n.* -älber, *pl.* veau *m.* [femelle.
Farz, *m. vulg.* pet, *m.*
Farzen, *v. n. vulg.* peter, lâcher un pet. [-, faisandeau, *m.*
Fasan, *m.* -en, *pl.* faisan, *m.*; junger
Fasanenbeize, *f.* chasse *f.* au faisan; vol *m.* au faisan.
Fasanengarten, *m.* -ärten, *pl.* Fasanengehege, *n.* faisanderie, *f.*; parc, enclos *m.* pour les faisans.
Fasanenhahn, *m.* -ähne, *pl.* coq *m.* faisan. [poule *f.* faisane.
Fasanenhenne, *f.* -n, *pl.* faisande,
Fasanenhund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* aux faisans. [sandier, *m.*
Fasanenjäger, Fasanenwärter, *m.* fai-
Fasanerie, *f.* -en, *pl.* faisanderie, *f.*
Faschine, *f.* -n, *pl.* fascine, *f.*
Faschinenhaken, *m.* boyau *m.* à fascines.
Faschinenmachen, *n.* fascinage, *m.*
Faschinenmesser, *n.* serpe, *f.*
Faschinenwerk, *n.* -e, *pl.* fascinage, *m.*
Fasching, *m.* carnaval, *m.*
Fascikel, *m.* fascicule, faisceau, paquet; (*phar.*) fascicule, *m.*
Fase, *f.* -n, *pl.* fibre, *f.* fil, *m.*
Fasel, *m. et f.* alevin, *m.* couvée; génération, propagation, *f.*
Faselei, *f.* -en, *pl.* étourderie, folâtrerie, badinerie; radoterie, *f.*
Faseler, *m.* Faselhans, *m.* -änse, *pl.* étourdi, badin, folichon, folâtre, *m.*
Faselgebühr, *f.* -en, *pl.* droit *m.* de monte.
Faselhaft, *adj.* folâtre, badin, léger, volage, étourdi; -e Wesen, folâtrerie; - handeln, agir à l'étourdie, en étourdi.
Faselhaftigkeit, *f.* folâtrerie, *f.*
Faselhammel, *m.* bélier, *m.*
Faselhengst, *m.* étalon, *m.*
Faseln, *v. n.* (h) (von Thieren) faire des petits, couver, faire race, multiplier; *fig.* folâtrer, badiner; extravaguer; radoter.
Faselochs, *m.* taureau, *m.*
Faselschwein, *n.* truie, *f.*
Faselvieh, *n.* bétail *m.* à faire race.
Fasen, Faser, *m.* -n, *pl.* fil, filament, *m.*; (*anat.*, *bot.*, *min.*) fibre, *f.* effiloches *f. pl.* (de la soie); (*bouch.*) filandre, *f.*
Fasen, *v. a.* effiler, effilocher; sich -, s'effiler, s'effilocher.
Fasennackend, *adj.* tout nu.
Fäserchen, *n.* filet, *m.* fibrille, *f.*
Faserig, Fasig, *adj.* filamenteux, filandreux; fibreux; -e Stängel, tige *f.* filamenteuse; -e Fleisch, viande *f.* filandreuse; -e Bau, structure *f.* fibreuse; -e Stoff, étoffe *f.* effilée, cotonnée; -e Wurzel, racine *f.* fibreuse; racine *f.* capillaire, chevelue; - werden, se cotonner.
Faserstoff, *m.* fibrine, *f.*
Fasicht, Faserricht, *adj.* fibreux.
Faß, *n.* Fässer, *pl.* feuillette, *f.* (= ½ muid) muid, *m.* pipe, *f.* (= 1½ muid) tonneau, *m.* pièce, *f.* (= 2-4 muids) fût, barrique, *m.* futaille, *f.*; großes -, tonne, *f.*; (Stückfaß) foudre, *m.*; (zum Wasserfahren) tine, *f.*; der Wein schmeckt nach dem -sse, le vin sent le fût; er hat noch etwas bei mir im -sse, il est encore sur mes tablettes.
Faßbauch, *m.* bouge, *f.*
Faßbinden, *n.* reliage, *m.*
Faßbinder, *m.* tonnelier, *m.*
Faßbinderarbeit, *f.* -en, *pl.* tonnelage, m.
Faßboden, *m.* fond, *m.* enfonçure, *f.*
Faßbohrer, *m.* perçoir, *m.*; coup *m.* de poing.
Fäßchen, Fäßlein, *n.* baril, *m.*
Faßdaube, *f.* -n, *pl.* douve, *f.*
Faßdaubenholz, Faßholz, *n.* bois *m.* de futaille; douvain, merrain, *m.*
Fassen, *v. a.* 1) (= ergreifen) prendre, saisir, empoigner, empaumer; (mit den Krallen) griffer; irgendwo Posto -, occuper une place; festen Fuß -, prendre pied, s'établir dans qch.; Wurzel -, prendre racine; *fig.* einen Entschluß -, prendre une résolution; einen andern Entschluß -, changer de résolution; Muth, Herz -, prendre courage; einen Vorsatz -, former un dessein; Hoffnung -, concevoir de l'espérance; in die Augen -, bien considérer; einen bei der schwachen Seite -, prendre qn. par son faible; (= mit dem Verstande -) comprendre, saisir, concevoir, entendre; 2) (= einfassen, einfügen) enchâsser, sertir, monter (des pierreries); enchâsser, encadrer (un tableau); (*mine*) revêtir, cuveler (une galerie); entonner (de la bière, du vin); ensacher (des grains); Bienen -, mettre, loger des abeilles dans une ruche; in Worte -, exprimer, énoncer par des paroles; (= Raum haben für etwas, in sich fassen) contenir, comprendre; im Gedächtnisse -, retenir, imprimer dans la mémoire; 3) sich -, se recueillir, se remettre; (im Zorne) se contenir; - Sie sich, remettez-vous *ou* vos esprits, rassurez-vous, calmez-vous; sich kurz -, etwas kurz -, être court, abréger, dire qch. en peu de mots; s. Gefaßt.

Faßfaul, adj. qui sent le fût.
Faßgeschmack, m. goût m. de fût ou de bois.
Faßholz, n. douvain, m.
Faßlich, adj. concevable, facile à comprendre, à saisir; compréhensible, intelligible; einem etwas – machen, faire comprendre qch. à qn.
Faßlichkeit, f. facilité, clarté f. de concevoir, de comprendre.
Faßmeßkunst, f. jaugeage, m.
Faßreif, m. -en, pl. cerceau, cercle, m.
Faßspund, m. -ünde, pl. bondon, m.
Fassung, f. -en, pl. assiette, enchâssure, monture, sertissure f. (d'une pierre précieuse); entonnement, transvasement m. (d'un liquide); revêtissement, cuvelage m. (d'une galerie); (des Gemüths) disposition f. dans laquelle on se trouve, contenance, assiette, f.; sich in seiner – erhalten, conserver son assiette; – zeigen, faire bonne contenance; die – verlieren, aus der – kommen, gerathen, être déconcerté, décontenancé, perdre contenance, se décontenancer, se déconcerter, se troubler; einen aus der – bringen, décontenancer qn.; dem Tode mit – entgegen gehen, aller à la mort avec fermeté, avec courage.
Fassungsgabe, f. conception, f.
Fassungskraft, f. conception, faculté f. de concevoir, portée f. de l'esprit, de l'intelligence; compréhension, f.; das geht über seine –, so weit reicht seine – nicht, cela est au-dessus de sa portée, cela passe, cela excède sa portée; sich nach der – seiner Zuhörer richten, s'accommoder, se mettre à la portée de son auditoire.
Fassungslos, adj. déconcerté, décontenancé, troublé.
Fassungsvermögen, n. s. Fassungskraft.
Faßwaaren, f. pl. marchandises f. pl. de tonnelage.
Faßweise, adj. par tonneaux.
Faßwerk, n. futaille, f. tonnelage, m.
Fast, adv. s. Beinahe.
Fastbäcker, m. boulanger m. de gros pain.
Fasten, v. n. (h) jeûner; faire maigre.
Fasten, f. ind. jeûne; carême, m.; die Mitte der –, la mi-carême; – halten, observer le carême; faire (le) carême.
Fastenabend, m. veille f. de carême; mardi m. gras; fam. carême-prenant, m.
Fastenbrezel, f. -n, pl. craquelin, m.
Fastengebet, n. -e, pl. prière f. de carême.
Fastenprediger, m. prédicateur m. pour le carême.
Fastenpredigt, f. -en, pl. sermon m. de carême.
Fastenspeise, f. -n, pl. mets m. pl. de carême; maigre, m.
Fastensuppe, f. -n, pl. soupe f. maigre.
Fastenzeit, f. carême, m.; temps m. de carême.
Fastnacht, f. veille f. de carême; carnaval, m. mardi m. gras; carême-prenant, m.; – halten, faire le (son) mardi gras.
Fastnachtslustbarkeit, f. -en, pl. divertissement m. du carnaval.
Fastnachtsnarr, m. -en, pl. carême-prenant, masque, m.
Fastnachtsochs, m. -sen, pl. boeuf m. gras.
Fastnachtsschmaus, m. -äuse, pl. repas m. de carnaval.
Fastnachtsschwank, m. -änke, pl. plaisanterie f. de carnaval.
Fastnachtsspiel, n. -e, pl. farce f., jeux m. pl. de carnaval.
Fasttag, m. -e, pl. jour m. maigre, jour m. de jeûne; heute ist –, il est jeûne aujourd'hui.
Fatum, n. destinée, f. destin, m.
Faul, adj. pourri, putréfié; (méd., chir.) putride; -e Apfel, pomme f. pourrie; -e Knochen, Getraide, os m. carié, blé m. carié; -e Zahn, dent f. cariée; -e Holz, bois m. carié; -e Geruch, odeur f. fétide; das riecht –, cela sent le pourri; -e Eisen, fer cassant, aigre, rouverain; das Eisen – machen, corrompre le fer; fig. -e Geschwätz, sot verbiage, m.; prov. das sind -e Fische, c'est une mauvaise défaite, il y a anguille sous roche; (= unthätig) paresseux, indolent, fainéant, nonchalant; sich auf die -e Haut legen, se laisser aller à la paresse; fam. s'acagnarder; er, nicht –, stand auf &c., lui, sans perdre de temps, se leva, etc.; (mar.) die See ist –, la mer est calme.
Faulbar, adj. corruptible.
Faulbarkeit, f. corruptibilité, f.
Faulbaum, m. -äume, pl. bourdaine, f. bourgène, f.
Faulbeere, f. -en, pl. baie f. de bourdaine.
Faulbett, n. -en, pl. lit m. de repos, couchette, f. canapé, m. bergère, f. sopha, divan, m.
Faulbütte, f. -n, pl. (pap.) pourrissoir, m.
Faule, m. et f. paresseux, m. paresseuse, f.
Faule, n. pourri, m.; qui est pourri.
Fäule, f. s. Fäulniß.
Faulen, v. n. (h) se putréfier; pourrir, se pourrir, se gâter, se carier, se corrompre.
Faulenzen, v. n. (h) vivre dans la paresse; faire le paresseux; fam. fainéanter, cagnarder.
Faulenzer, m. -in, f. paresseux, fainéant, cagnard, m.; fainéante, paresseuse, f.
Faulenzerei, f. paresse, fainéantise, f.
Faulfieber, n. fièvre f. putride.
Faulfleck, m. -e, pl. tache f. de pourriture; (méd.) pétéchie, f.
Faulfleckig, adj. qui a des taches de pourriture.
Faulheit, f. paresse, fainéantise, indolence, cagnardise, f.
Faulicht, adj. ce qui commence à se pourrir; putride.
Faulig, adj. s. Faul.
Faulmatte, f. -n, pl. paillasson, m. natte, f.
Fäulniß, f. pourriture; putréfaction, putridité, corruption, f.; – der Knochen, carie, f.; in – übergehen, tomber en pourriture ou putréfaction; se pourrir, se putréfier.
Fäulnißwidrig, adj. antiputride, antiseptique.
Faulthier, n. -e, pl. paresseux, aï, m.
Faum, m. écume, f.
Fäumen, v. a. s. Schäumen.
Faumkelle, f. -n, pl. Faumlöffel, m. écumoire, f.
Faun, m. (myth.) faune, m.
Faust, f. Fäuste, pl. poing, m.; fig. main, f.; eine – voll, une poignée; eine – machen, die – ballen, serrer, fermer le poing; mit Fäusten schlagen, battre qn. à coups de poing, donner des coups de poing; mit dem Degen in der –, l'épée à la main ou au poing; er hat eine starke –, il a le poignet fort; die Arbeit geht ihm gut von der –, il est expéditif, il va vite en besogne; prov. das reimt sich wie die – auf's Auge, cela rime comme hallebarde et miséricorde, cela jure; etwas auf seine eigene – thun, faire qch. d'autorité privée, de son chef; (von Pferden) auf der – liegen, tirer, peser à la main, forcer la main; dieses Pferd hat sechzehn Fäuste, ce cheval a seize paumes (de hauteur).
Faustamboß, m. enclumeau, m.
Fäustchen, n. petit poing; ins – lachen, rire sous cape, rire dans la barbe.
Faustdegen, m. poignard, m. dague, f.
Faustdick, adj. gros comme le poing; prov. er hat es – hinter den Ohren, c'est un grand sournois, il en sait plus qu'il ne fait paraître.
Fausteisen, n. (fer.) estampe, f.; fer m. à estamper.
Fäustel, m. marteau m. de mineur.
Fäusten, v. a. (chap.) einen Hut gleich –, estamper un chapeau.
Faustgehörn, n. (chasse) tête f. paumée.
Fausthammer, m. -ämmer, pl. marteau m. à main; masse, f.; chasse-coquin, maillotin, m.
Fausthandschuh, m. -e, pl. mitaine, f. moufle; gantelet, m.
Faustkampf, m. -ämpfe, pl. combat m. à coups de poing.
Faustkämpfer, m. boxeur; (ant.) athlète m. armé du ceste.
Fäustling, m. -e, pl. bâton, rondin; pistolet m. de poche; mitaine, f.; (mine) pierre f. à main.
Faustrecht, n. droit m. du plus fort.
Faustrohr, n. -e, pl. pistolet m. de poche; petit fusil, m.
Faustschlag, m. -äge, pl. coup m. de poing; gourmade, f.
Faxen, f. pl. farces, bouffonneries, f. pl.
Faxenmacher, m. bouffon, farceur, m.
Februar, m. février, m.
Fechtboden, m. salle f. d'armes.
Fechtdegen, m. fleuret, m.
Fechten*, v. n. (h) manier l'épée; (zur Übung) faire des armes, escrimer; (ernstlich) combattre, se battre; (= betteln) demander l'aumône ou la passade; – lernen, apprendre l'escrime, à faire des armes; er ficht gut, il tire bien des armes, il manie bien l'épée; sich fechtend zurückziehen, battre en retraite; mit den Händen –, faire des gesticulations, gesticuler; er hat immer zu rechten und zu –, il a toujours des procès et des querelles; n. maniement m. de l'épée, escrime, f. combat, m.
Fechter, m. escrimeur; (ant.) gladiateur, m.; er ist ein guter –, il est bon escrimeur, c'est une bonne épée, il a les armes belles.
Fechtergang, m. -änge, pl. passade, f. assaut, m.
Fechtersprung, m. -ünge, pl. saut m. en arrière, grand saut, moulinet, m.
Fechterstreich, m. -e, pl. fig. coup m. de maître, coup m. de main.
Fechthandschuh, m. -e, pl. gant m. bourré.
Fechtkunst, f. escrime, f. art m. de faire des armes; armes, f. pl.
Fechtmeister, m. maître m. en fait d'armes, maître m. d'armes ou d'escrime.
Fechtplatz, m. -ätze, pl. lice, carrière, enceinte, f. champ m. clos.
Fechtschule, f. -n, pl. salle f. d'ar-

mes; leçons *f. pl.* d'escrime; – halten, montrer, apprendre à faire des armes.
Fechtschüler, *m.* élève, écolier *m.* d'un maître d'armes.
Fechtstunde, *f.* -n, *pl.* leçon *f.* d'escrime, d'armes.
Fechtübung, *f.* -en, *pl.* exercice *m.* des armes; -en anstellen, s'exercer à faire des armes.
Feder, *f.* -n, *pl.* 1) am Vogel, plume, *f.*; (die sämmtlichen -n eines Vogels) plumage; (*fauc.*) pennage, *m.*; die -n verlieren, muer, se déplumer; die -n wieder bekommen, se replumer; *prov.* sich mit fremden -n schmücken, se parer des plumes, des dépouilles d'autrui; den Vogel erkennt man an seinen -n, on reconnait l'oiseau à son plumage; 2) Schreibfeder, plume, *f.*; die – schneiden, tailler la plume; die – ergreifen, prendre la plume, mettre la plume à la main; die – führen, tenir, manier la plume; in die – sagen, dicter; der – freien Lauf lassen, se laisser aller au courant de sa plume; das ist aus seiner – geflossen, cela est sorti, parti de sa plume; Mann von der –, homme *m.* de plume; – voll Tinte, plumée *f.* d'encre; *fig.* manière *f.* d'écrire, style, *m.*; eine gute – führen, écrire habilement; eine scharfe, spitzige – führen, avoir un style piquant, mordant; 3) (= Federbett) lit *m.* (de plumes); in den -n liegen, être au lit *ou* couché; 4) (zum Putz) plume, *f.*; (am Hute) plumet, *m.*; empennes *f.pl.* (d'une flèche); (*chasse*) soie *f.* (de sanglier); piquant *m.* (de hérisson); queue *f.* (des bêtes fauves); (*mine*) coin *m.* à fendre; (*méc.*) ressort, *m.*; (*joa.*) fêlure, gerçure *f.* (d'un diamant); (*bot.*) plumule, *f.*; (*zool.*) nageoire *f.* (d'un poisson).
Federalaun, *m.* alun *m.* de plume *ou* capillaire.
Federamiant, *m.* amiante *m.* rayonnante, vitreux.
Federanschuß, *m.* -üsse, *pl.* concrétion, cristallisation *f.* en forme de petites plumes; cristaux *m. pl.* plumés.
Federball, *m.* -älle, *pl.* volant, *m.*
Federbesen, *m.* plumart, plumail, plumasseau; houssoir *m.* de plumes.
Federbett, *n.* -en, *pl.* lit *m.* de plumes.
Federbinse, *f.* -n, *pl.* linaigrette *f.* commune, lin *m.* de marais.
Federblatt, *n.* -ätter, *pl.* (*serr.*) feuille, *f.*; coin *m.* de ressort.
Federbret, *n.* -er, *pl.* (*org.*) ais *m.* à ressort. [mes, calmar, *m.*
Federbüchse, *f.* -n, *pl.* étui *m.* à plu-
Federbusch, *m.* -üsche, *pl.* plumet, *m.*; bouquet *m.*, touffe *f.* de plumes; panache, *m.*; aigrette, *f.*; (*zool.*) crête; huppe; aigrette, *f.*
Federbüschel, *m.* touffe *f.* de plumes.
Federchen, *n.* petite plume; (*bot.*) plumule, aigrette, *f.*
Federcirkel, *m.* compas *m.* à ressort.
Federerz, *n.* antimoine *m.* en plumes; antimoine *m.* sulfuré capillaire.
Federförmig, *adj.* en forme de plume; (*bot.*) penniforme; (*zool.*) plumuleux.
Federfuchsen, *v. n.* (h) écrivailler.
Federfuchser, *m.* scribe, écrivailleur, *m.*
Federfuß, *m.* -üße, *pl.* poule *f.* pattue; pigeon *m.* pattu; colibri *m.* vert de Cayenne.
Federfüßig, *adj.* pattu.
Federgehäuse, *n.* (*horl.*) barillet, *m.*
Federhaken, *m.* détente, *f.*; (*serr.*) étau *m.* à ressort.
Federhalter, *m.* porte-plume, *m.*
Federhändler, *m.* plumassier, *m.*; (mit Schreibfedern) marchand *m.* de plumes.
Federhart, *adj.* écroui; élastique; – machen, écrouir.
Federharz, *n.* gomme, résine *f.* élastique; caoutchouc, *m.*
Federhaspel, *m.* (*chasse*) tournette, *f.*
Federhaus, *n.* s. Federgehäuse.
Federheld, *m.* -en, *pl.* fanfaron, *m.*
Federhut, *m.* -üte, *pl.* chapeau *m.* à plumet; plumet, *m.*
Federicht, *adj.* plumeux.
Federig, *adj.* garni, couvert de plumes; (*zool.*) plumifère, pennifère.
Federkästchen, *n.* (am Schreibzeuge) casse, *f.*
Federkiel, *m.* -e, *pl.* tuyau *m.* de plume, bout *m.* d'aile; (*clav.*) plumasseau, *m.*; -e ziehen, hollander des plumes.
Federkissen, *n.* coussin *ou* oreiller *m.* de plumes.
Federkraft, *f.* élasticité, *f.* ressort, *m.* force *ou* vertu *f.* élastique.
Federkrieg, *m.* -e, *pl.* controverse *f.* qui s'agite par écrit, guerre *f.* littéraire. [plume.
Federleicht, *adj.* léger comme une
Federlesen, *n.* épluchement *m.* des plumes; lambinerie, *f.*; viel -s machen, faire beaucoup de cérémonies, de façons, lanterner; was braucht es da lange -s? à quoi bon faire tant de façons?
Federleser, *m.* -in, *f.* -nen, *f.pl.* éplucheur *m.*, éplucheuse *f.* de plumes.
Federlos, *adj.* sans plumes, déplumé.
Federmeißel, *m.* (*chir.*) plumasseau, bourdonnet, *m.*
Federmesser, *n.* canif, *m.*
Federmuff, *m.* -e, *pl.* manchon *m.* de plumes.
Federn, *v. n.* (h) perdre les plumes, muer; sich –, muer.
Federnelke, *f.* -n, *pl.* mignardise, *f.* oeillet *m.* frangé.
Federpfühl, *m.* -e, *pl.* traversin *m.* de plumes.
Federrohr, *m.* -e, *pl.* étui *m.* à plumes.
Federschachtel, *f.* -n, *pl.* boîte *f.* à plumes.
Federschleißer, *m.* s. Federleser.
Federschmücker, *m.* -in, *f.* -nen, *f. pl.* plumassier, bouquetier, *m.* -ière, *f.*
Federschnitt, *m.* -e, *pl.* taille *f.* d'une plume.
Federschraube, *f.* -n, *pl.* vis *f.*, *ou* étau *m.* à ressort, monte-ressort, *m.*
Federspalt, *m.* fente *f.* d'une plume.
Federspath, *m.* spath *m.* fibreux.
Federspiel, *n.* -e, *pl.* jonchets, *m.pl.*; (*chasse*) épouvantail, *m.*; (*fauc.*) chasse *f.* à l'oiseau; (*méc.*) jeu *m.* de ressorts, charnière, *f.*; (= Geflügel) volaille, *f.*
Federspitze, *f.* -n, *pl.* bec *m.* de plume.
Federspule, *f.* -n, *pl.* tuyau *m.* de plume.
Federstahl, *m.* acier *m.* à ressort.
Federstaub, *m.* duvet, *m.* [*m.*
Federstäuber, *m.* plumassier, plumail,
Federstrauß, *m.* -äuße, *pl.* bouquet *m.*, touffe *f.* de plumes.
Federstrich, *m.* -e, *pl.* trait *m.* de plume.
Federstück, *n.* -e, *pl.* (*mine*) coin, *m.*
Federuhr, *f.* -en, *pl.* pendule *f.* à ressort.
Federvieh, *n.* volaille, *f.*
Federwage, *f.* -n, *pl.* peson *m.* à res-
Federweiß, *n.* s. Federalaun. [sort.
Federwildpret, *n.* menu gibier, *m.*; petits-pieds, *m. pl.*
Federwismuth, *m.* bismuth *m.* en barbe de plumes.
Federzeichnung, *f.* -en, *pl.* dessin *m.* à la plume.
Federzug, *m.* -üge, *pl.* trait *m.* de plume; paraphe, *f.* cadeau, *m.*
Fee, *f.* -n, *pl.* fée, *f.*
Feenmärchen, *n.* conte *m.* de fées.
Feerei, *f.* -en, *pl.* féerie, *f.*
Fege, *f.* -n, *pl.* crible *m.* à pied.
Fegefeuer, *n.* purgatoire, *m.*
Fegelappen, *m.* torchon, *m.*
Fegen, *v. a.* balayer, nettoyer, écurer; ramoner (la cheminée); curer (un puits, un fossé); draguer (un canal); cribler (le grain); polir, fourbir, nettoyer (l'acier, etc.); der Hirsch fegt sein Gehörn, le cerf fraie sa tête, touche au bois; einem den Beutel –, vider la bourse à qn.; ich werde ihn tüchtig –, je lui laverai bien la tête; *v. n.* (s) courir, se précipiter; danser, valser; *n.* balayage, frottage, curage, *m.* fourbissure, *f.*
Feger, *m.* balayeur, écureur, *m.*
Fegerin, *f.* -nen, *pl.* balayeuse, *f.*
Fegesand, *m.* sablon, *m.*
Fehde, *f.* -n, *pl.* guerre *f.* privée; guerre, hostilité, dispute, querelle, *f.*; die – ankündigen, déclarer la guerre, faire un défi; einem – bieten, défier qn. au combat.
Fehdebrief, *m.* -e, *pl.* cartel, défi, *m.*
Fehdehandschuh, *m.* -e, *pl.* gage *m.* du combat, de bataille; einem den – hinwerfen, provoquer qn. au combat.
Fehden, *v. n.* (h) donner un cartel, faire un défi, déclarer la guerre; mit einander –, avoir la guerre ensemble, se faire la guerre.
Fehe, *f.* écureuil *m.* de Sibérie; (*pell.*) peau *f.* de l'écureuil de Sibérie, petit-gris, *m.*
Fehhändler, *m.* marchand pelletier,
Fehl, *m.* s. Fehler. [*m.*
Fehl, *adv.* faux, à faux, mal, à contre-sens; vainement, en vain; -bitten, prier en vain; -bohren, mal forer, forer de biais; -drucken, imprimer mal *ou* à contre-sens; -fahren, -gehen, -reiten, aller à faux, s'égarer, manquer son chemin; einem – gehen, manquer qn., ne pas rencontrer qn.; es ist ihm damit – gegangen, il a échoué en cela; -greifen, se méprendre; faire une bévue; -hauen, manquer son coup; -laufen, manquer le but (en courant); -schießen, manquer (en tirant), manquer son but; *fig.* manquer son coup; -schlagen, porter un faux coup; *fig.* ne pas réussir, échouer, manquer; -schließen, mal argumenter; -schneiden, couper mal; -stoßen, manquer son coup; -treten, faire un faux pas; -werfen, manquer en jetant; -zielen, mal viser; *fig.* manquer son coup.
Fehlbar, *adj.* faillible; sujet à se tromper.
Fehlbarkeit, *f.* faillibilité, *f.*
Fehlbitte, *f.* -en, *pl.* prière *ou* demande *f.* faite en vain; eine – thun, recevoir, avoir, essuyer un refus; être refusé.
Fehlblatt, *n.* -ätter, *pl.* s. Fehlkarte.
Fehldruck, *m.* -ücke, *pl.* maculature; feuille *f.* mal imprimée *ou* mal venue.

Fehlen, *v. n.* (h) *et a.* (= nicht treffen) manquer; *fig.* weit gefehlt! bien loin de là! tant s'en faut, vous n'y êtes pas, vous vous abusez étrangement! es kann mir nicht -, je suis sûr de réussir *ou* de mon fait; das kann *ou* wird gar nicht -, cela ne manquera pas de se faire; (= einen Fehler begehen) errer, manquer, faillir, se tromper, tomber en faute, s'abuser; ich bekenne, daß ich gefehlt habe, je reconnais ma faute; j'avoue que j'ai fait une faute; auch die Geschicktesten können -, les plus habiles peuvent se tromper; haben Sie nie gefehlt? n'avez-vous jamais manqué, failli? gegen seine Pflicht -, manquer à son devoir; gegen seine Aeltern -, manquer à ses parents; in der Aussprache, in der Rechtschreibung -, prononcer mal, orthographier mal, faire une faute dans la prononciation, une faute d'orthographe; (= an der Zahl fehlen, mangeln) manquer, faillir; es - viele Bücher in dieser Sammlung, il manque bien des livres dans cette bibliothèque; an dem Stuhl fehlt ein Bein, cette chaise a un pied de moins; das Geld fehlt ihm, es fehlt ihm an Geld, l'argent lui manque, il manque d'argent; lassen Sie es sich an nichts -, ne vous laissez manquer de rien; es fehlt viel, daß..., beaucoup s'en faut que...; es fehlte nicht viel (*ou* wenig), so wäre er getödtet worden, il s'en est peu fallu qu'il n'ait été tué, il a failli être tué; was fehlt Ihnen? qu'avez-vous? qu'est-ce qui vous manque? was fehlt dir am Auge? qu'est-ce que tu as à l'oeil? daran soll es nicht -, qu'à cela ne tienne, j'y pourvoirai, j'en aurai soin; an mir soll es nicht -, il ne tiendra pas à moi; er ist nicht gesund, es fehlt ihm immer etwas, il n'est pas bien portant, il a toujours quelque fer qui cloche; ich weiß schon, wo es fehlt, je sais bien le noeud de l'affaire; das fehlt noch zu meinem Unglücke, voilà ce qui achève de me rendre malheureux.

Fehler, *m.* (*dim.* Fehlerchen, *n.*) défaut, vice, *m.*; faute, erreur; bévue; imperfection, défectuosité, incongruité, *f.*; organische - des Herzens, der Lunge, lésion *f.* organique du coeur, du poumon; grobe -, lourde faute, *f.* faute *f.* grossière; einen - begehen, faire une faute; einen - noch einmal begehen, récidiver, retomber dans la même faute; einem etwas als - zuschreiben, imputer à qn. la faute de qch.; einen - an sich haben, avoir un défaut, avoir une imperfection, être sujet à une faiblesse, à un vice; die - aufsuchen, verbessern, chercher, corriger les défauts, les fautes; *prov.* Niemand ist ohne -, personne n'est sans défaut.

Fehlerfrei, *adj.* exempt de fautes, sans fautes, correct; *adv.* - sprechen, schreiben 2c., parler, écrire etc. correctement.

Fehlerhaft, *adj.* fautif, vicieux, incongru; incorrect; défectueux; -e Druck, impression *f.* fautive; -e Redensart, façon *f.* de parler vicieuse, incongrue, incorrecte; -e Zeichnung, dessin *m.* incorrect; -e Waaren, marchandises *f. pl.* défectueuses; *adv.* fautivement, vicieusement, etc.

Fehlerhaftigkeit, *f.* qualité *f.* de ce qui est vicieux, incorrect, fautif.

Fehlerlos, *adj.* s. Fehlerfrei.

Fehlervoll, *adj.* plein de fautes, de défauts, d'imperfections, fautif.

Fehlgang, *m.* -änge, *pl.* égarement, *m.*; pas *m. pl.*, démarches *f. pl.* inutiles; einen - thun, aller à faux; perdre ses pas. [*f.*

Fehlgeburt, *f.* -en, *pl.* fausse couche,

Fehl-gehen*, *v. n.* (s) s. Fehl.

Fehlgriff, *m.* -e, *pl.* méprise, *f.*

Fehlhieb, *m.* -e, *pl.* coup *m.* manqué, faux coup, *m.*

Fehljahr, *n.* -e, *pl.* année *f.* stérile, mauvaise année, *f.*

Fehlkarte, *f.* -n, *pl.* fausse carte, *f.*

Fehlritt, *m.* -e, *pl.* égarement, *m.*

Fehl-sägen, *v. n.* (h) scier de biais, à contre-sens.

Fehlschlag, *m.* -äge, *pl.* Fehlschuß, *m.* -üsse, *pl.* Fehlstreich, *m.* -e, *pl.* faux coup, *m.* coup *m.* manqué, perdu.

Fehlschluß, *m.* -üsse, *pl.* faux argument, faux raisonnement; paralogisme, sophisme, *m.*

Fehlschnitt, *m.* -e, *pl.* fausse coupe, *f.* incision *f.* manquée; (im Holzschneiden) échappade, *f.*

Fehlschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* manqué, perdu, faux coup, *m.*; (*tiss.*) lienne, *f.*

Fehlsprung, *m.* -ünge, *pl.* faux bond, *m.*; einen - thun, faire un faux bond, mal sauter. [point, *m.*

Fehlstich, *m.* -e, *pl.* (*cout.*) faux

Fehlstoß, *m.* -öße, *pl.* coup *m.* manqué, faux coup, *m.*; (*escr.*) fausse botte, *f.*; (*bill.*) bisque, *f.*

Fehlstreich, *m.* s. Fehlschlag.

Fehltritt, *m.* -e, *pl.* faux pas, *m.*; (*vét.*) mémarchure, *f.*

Fehlwurf, *m.* -ürfe, *pl.* jet *m.* à faux, jet *m.* manqué; einen - im Kegelspiele machen, faire blanc, faire chou-blanc.

Fehlzug, *m.* -üge, *pl.* faux coup, faux trait, *m.*; ligne *f.* mal tracée.

Fehm, *f.* glandée, *f.*

Fehm, Fehmen, *m.* tas, *m.* toise, corde *f.* (de bois); pile, meule, *f.*

Fehmen, *v. a.* exercer la juridiction criminelle; bannir; (*for.*) mettre, envoyer à la glandée.

Fehmgericht, *n.* -e, *pl.* Fehm, *f.* (*hist. d'Allem.*) tribunal *m.* criminel secret.

Fehmrecht, *n.* droit *m.* de glandée; (*hist. d'Allem.*) droit *m.* criminel observé par les tribunaux secrets.

Fehmrichter, *m.* juge *m.* du tribunal criminel secret.

Fehwamme, *f.* peau *f.* du ventre de l'écureil de Sibérie; petit-gris, *m.*

Feier, *f.* repos, chômage, *m.*; féries, vacations, *f. pl.*; célébration, solennisation *f.* (d'une fête); gala *m.* (à la cour); fête, solennité, *f.*

Feierabend, *m.* -e, *pl.* cessation *f.* du travail; temps *m.* de repos, de relâche; repos, *m.*; heure *f.* fixée par la police pour quitter les cabarets; - machen, cesser le travail, se reposer, chômer; (= die Arbeit ganz einstellen) se mettre en grève. [nie, *f.*

Feiergebrauch, *m.* -äuche, *pl.* cérémo-

Feierglocke, *f.* -n, *pl.* retraite, *f.* couvre-feu, *m.*

Feierkleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* de fête, de parade, de cérémonie, de gala, des dimanches.

Feierlich, *adj.* solennel, majestueux; *adv.* solennellement; einen - einführen, introduire qn. en cérémonie.

Feierlichkeit, *f.* -en, *pl.* solennité, cérémonie, *f.*

Feiern, *v. n.* (h) ne rien faire, être oisif, chômer, se reposer, prendre *ou* se donner du relâche; se mettre en grève; nach gethaner Arbeit ist gut -, après besogne faite le repos est agréable; da ist nicht zu -, la chose presse, il n'y a pas de temps à perdre; *v. a.* célébrer, solenniser; chômer (les fêtes); fêter, chômer (un saint); (preisen) célébrer, exalter; eine Hochzeit -, célébrer un mariage; ein gefeierter Schriftsteller, un auteur célèbre; *n.* chômage, *m.*; mise *f.* en grève; solennisation, célébration, *f.*

Feierstunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* de loisir, de relâche, de repos; (feierliche Stunde) heure *f.* solennelle; heure *f.* sacrée, moment *m.* sacré.

Feiertag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de repos; vacances; (*jur.*) vacations, *f. pl.*; jour *m.* de fête; fête; solennité, *f.*; ein hoher -, une grande fête; ein halber -, une petite fête; die Sonn- und -e, les dimanches et fêtes.

Feiertäglich, *adj.* de fête.

Feiertagskleid, *n.* s. Feierkleid.

Feierzug, *m.* -üge, *pl.* cortége *m.* solonnel; procession, *f.*

Feifel, *f.* (*vét.*) avives, *f. pl.*

Feifelader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* sublinguale des chevaux.

Feige, Feige, *adj.* tendre, mou, friable (minerai); pourri; lâche, poltron, timide, craintif; *adv.* sich - betragen, se comporter lâchement, en poltron, d'une manière poltronne.

Feigblatter, *f.* s. Feigwarze.

Feigbohne, *f.* -n, *pl.* lupin, *m.*

Feige, *f.* -n, *pl.* figue, *f.*; frische -, figue *f.* verte; einem die - weisen, faire la figue à qn.

Feigenapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme-figue, pomme *f.* sans pepin.

Feigenbaum, *m.* -äume, *pl.* figuier, *m.*

Feigenbirne, *f.* -n, *pl.* poire-figue, *f.*

Feigenblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.* de figuier; (*chasse*) nature *f.* (d'une biche).

Feigendrossel, Feigenschnepfe, *f.* -n, *pl.* Feigenfresser, *m.* bec-figue, *m.*

Feigenförmig, *adj.* en forme de figue.

Feigengarten, *m.* -ärten, *pl.* figuerie, *f.*

Feigenkorb, *m.* -örbe, *pl.* cabas, *m.*

Feigenstecher, *m.* cynips, *m.*

Feigheit, *f.* lâcheté, poltronnerie, couardise, *f.*

Feigherzig, *adj.* s. Feige.

Feigherzigkeit, *f.* s. Feigheit.

Feigling, *m.* -e, *pl.* lâche, poltron, *m.*

Feigwarze, *f.* -n, *pl.* (*méd.*) verrue, sycose *f.* marrisque; porreau, condylome, *m.*

Feigwurz, *f.* tormentille, *f.*

Feil, *adj.* à vendre; mis, exposé en vente; vénal, mercenaire, vil; - haben, bieten, mettre *ou* exposer en vente; offrir à vendre; etwas - tragen, colporter qch.; dieses Pferd ist mir um keinen Preis -, je ne donnerais ce cheval pour aucun prix; eine -e Dirne, une prostituée.

Feilbieten, *n.* Feilbietung, *f.* -en, *pl.* mise *f.* en vente; offre *f.* de vendre; exposition *f.* de marchandises.

Feilbogen, *m.* (*serr.*) lime *f.* à potence.

Feile, *f.* -n, *pl.* lime, *f.*; stumme -, lime *f.* sourde; grobe, große -, carreau, *m.*; kleine, runde -, lime *f.* à feuilles de sauge; etwas mit der - überfahren, glätten, passer la lime sur qch., polir qch. avec la lime; *fig.* ein Werk 2c. noch einmal unter die - nehmen, repasser la lime sur un ouvrage, etc.

Feilen, *v. a.* limer (*aussi fig.*); glatt –, polir avec la lime; *n.* limure, *f.*
Feilenhalter, *m.* mordache, *f.*
Feilenhammer, *m.* -ämmer, *pl.* marteau *m.* à lime.
Feilenhärtung, *f.* trempe *f.* des limes.
Feilenhauer, *m.* tailleur, faiseur *m.* [de limes.
Feilheit, *f.* vénalité, *f.*
Feilicht, Feilsel, *n.* s. Feilspäne.
Feilkloben, *m.* étau *m.* à main, à goupilles; mordache, *f.*
Feilschen, *v. a.* um etwas –, demander le prix de qch.; marchander qch.; *fam.* barguigner.
Feilscher, *m.* marchandeur, *m.*
Feilspäne, *m. pl.* limaille, *f.*
Feilstock, *m.* s. Feilkloben.
Feilstrich, *m.* -e, *pl.* trait *m.* de lime.
Feilträger, *m.* colporteur, *m.*
Feim, *m.* s. Faum, Fehm.
Fein, *adj.* (= zart, dünn) fin; menu; délié, subtil, délicat; -e Tuch, drap *m.* fin; -e Haut, peau *f.* délicate; -e Pinselstrich, trait *m.* de pinceau délié, subtil; (= geläutert) pur (or); raffiné (sucre); (= artig, hübsch) joli, gentil (garçon); (= wohlanständig, feingebildet) élégant, distingué, gracieux; -e Sitten, des manières *f. pl.* élégantes, distinguées, polies; -e Ton, bon ton, *m.*; -e Mann, homme *m.* bien élevé; -e Scherz, plaisanterie *f.* fine *ou* de bon goût; das ist nicht –, cela n'est pas beau, cela n'est pas d'un homme bien élevé, cela n'est pas savoir vivre; (= scharfsinnig) fin, délicat, exquis, subtil; -e Geschmack, goût *m.* fin, délicat, exquis; -e Geist, esprit *m.* subtil *ou* délicat; -e Sinne, des sens *m. pl.* délicats *ou* subtils; (= listig, schlau) fin, rusé, adroit; *adv.* finement, subtilement, délicatement, etc.; – gearbeitet, travaillé délicatement; du mußt – artig sein, il faut que tu sois bien sage.
Feind, *adj.* einem – sein, haïr qn., vouloir du mal à qn., avoir qn. en haine, avoir de la haine pour qn.; einem – werden, prendre qn. en haine, concevoir de l'inimitié contre qn.
Feind, *m.* -e, *pl.* ennemi; böse –, esprit *m.* malin, diable, *m.*; ein – vom Arbeiten ꝛc. sein, être ennemi du travail, ne pas aimer à travailler.
Feindin, *f.* -nen, *pl.* ennemie, *f.*
Feindlich, *adj.* ennemi, hostile; *adv.* en ennemi; hostilement; – gesinnt sein gegen Jemand, haïr qn., vouloir du mal, porter de la haine à qn.; einen – behandeln, traiter qn. en ennemi.
Feindschaft, *f.* inimitié, *f.*; aus – gegen Jemand etwas thun, faire qch. par inimitié contre qn.; sich Jemandes – zuziehen, encourir l'inimitié de qn.; mit einem in – gerathen, leben, devenir ennemi de qn., vivre sur un pied hostile avec qn.
Feindselig, *adj.* ennemi; hostile, haineux; *adv.* en ennemi, hostilement.
Feindseligkeit, *f.* inimitié, hostilité, animosité, haine, *f.* jalousie *f.* secrète; -en, *pl.* des hostilités, *f. pl.* des actes *m. pl.* d'hostilité; -en ausüben, commettre des hostilités, des actes d'hostilité.
Feine, *f. et n.* Feinheit, *f.* -en, *pl.* finesse, subtilité, délicatesse, *f.*; pureté *f.* (des métaux); beauté, douceur; finesse, gentillesse, ruse, *f.*; – des Goldes, titre *m.* d'or; die Feinheiten der Sprache, les finesses *ou* délicatesses *f. pl.* du langage.
Feinfädig, *adj.* qui à la corde fine.
Feingehalt, *m.* (*mon.*) denier *m.* de fin *ou* de loi.
Feinhechel, *f.* affinoir, *m.*
Feinkörnig, *adj.* qui a le grain fin, à grains fins, à petits grains; -e Schießpulver, de la poudre à canon fine, à petits grains; du pulvérin.
Feinkupfer, *n.* cuivre *m.* de rosette.
Feinmachen, *n.* affinement, affinage *m.* (de l'or).
Feinmaschig, *adj.* à mailles étroites.
Feinraspel, *f.* -n, *pl.* (*mon.*) écouane, grêle, grêlette, lime *f.* à polir l'ivoire, l'ébène, etc.; kleine –, écouanette, *f.*; mit der – feilen, écouaner. [*m.*
Feinschmecker, *m.* friand, gastronome,
Feinsinnig, *adj.* délicat.
Feinspitzen, *n.* (*clou.*) affinage, *m.*
Feinspitzer, *m.* (*ép.*) finisseur, repasseur, *m.* [raffiné.
Feinzucker, *m.* raffinage; sucre *m.*
Feist, *adj.* gras; – machen, engraisser; (*chasse*) – sein, être en venaison.
Feist, *n.* (*chasse*) graisse *f.* (des bêtes fauves).
Feiste, **Feistigkeit**, *f.* graisse, obésité, *f.*; Feiste, Feistzeit, *f.* (*chasse*) venaison; (von Hirschen) cervaison; (von wilden Schweinen) porchaison, *f.*; in der – sein, être en venaison, en cervaison, en porchaison.
Feisten, *v. a.* engraisser; mettre à la glandée; *v. n.* (h) s'engraisser, devenir gras.
Feistjagen, *n.* chasse *f.* du cerf lorsqu'il est en venaison *ou* en cervaison.
Feistkäfer, *m.* pimélie, *f.*
Feistzeit, *f.* s. Feiste.
Felbel, *m.* panne, *f.*
Feld, *n.* -er, *pl.* (= Ebene) plaine, campagne, *f.*; auf offenem -e, en pleine campagne, en plein champ; freie –, rase campagne, *f.*; flache –, plat pays, *m.*; (= Acker, Land) champ, *m.* campagne, terre, *f.*; die -er düngen, fumer les champs; die Früchte des -es, les biens de la terre; das – steht schön, la campagne est belle; das – ausmessen, arpenter; auf's – gehen, aller aux champs; über – gehen, aller à la campagne, faire un tour à la campagne; das – durchstreifen, battre la campagne; das ist noch in weitem -e, l'affaire est encore bien éloignée; (*mil.*) campagne, *f.*; ins – rücken, zu -e ziehen, entrer en campagne; ein Heer ins – stellen, mettre une armée en campagne; den Feind aus dem – schlagen, battre, défaire l'ennemi en bataille rangée; das – behaupten, demeurer maître du champ de bataille; das – räumen, quitter *ou* déserter le champ de bataille; (= einzelne Abtheilung eines Ganzen) (*bl.*) quartier; (*men.*) panneau; compartiment; (*opt.*) champ; (*mon.*) champ *m.* (d'une médaille); (*éch., etc.*) case; (*trict.*) flèche, *f.*; (*mine*) champ, terrain, *m.*; das – aufschließen, ouvrir le champ, une galerie; *fig.* champ, *m.* carrière, *f.*; das ist ein schönes –, um seine Beredtsamkeit zu zeigen, voilà un beau champ pour étaler son éloquence; das – der Geschichte bebauen, cultiver le champ de l'histoire; das – der Wissenschaften, la carrière des sciences.
Feldaltar, *m.* -äre, *pl.* autel *m.* portatif.
Feldampfer, *m.* petite oseille, *f.*
Feldandorn, *m.* épi *m.* fleuri.
Feldanger, *m.* lisière *f.* d'un champ.
Feldapotheke, *f.* -n, *pl.* pharmacie *f.* de campagne *ou* ambulante.
Feldarbeit, *f.* -en, *pl.* labourage, labour, *m.* [teur, paysan, *m.*
Feldarbeiter, *m.* laboureur, cultiva-
Feldart, *f.* -en, *pl.* façon *f.*, labour *m.* que l'on donne à la terre.
Feldarzt, *m.* -ärzte, *pl.* médecin *m.* de l'armée. [mée.
Feldbäcker, *m.* boulanger *m.* de l'ar-
Feldbäckerei, *f.* -en, *pl.* boulangerie *f.* de campagne, de l'armée.
Feldbatterie, *f.* -n, *pl.* batterie *f.* de campagne.
Feldbau, *m.* agriculture, *f.* culture *f.* des champs, labourage, *m.*
Feldbauer, *m.* laboureur, cultivateur, paysan, *m.* [*ou* des champs.
Feldbeifuß, *m.* armoise *f.* champêtre
Feldbett, *n.* -en, *pl.* lit *m.* de champ, lit *m.* brisé. [te *ou* villageoise.
Feldbiene, *f.* -n, *pl.* abeille *f.* agres-
Feldbinde, *f.* -n, *pl.* écharpe, *f.*
Feldblume, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* des champs.
Feldbohne, *f.* -n, *pl.* grosse fève, *f.*
Feldbrustwehr, *f.* -en, *pl.* glacis, *m.*
Feldcasse, *f.* -n, *pl.* caisse *f.* militaire.
Felddegen, *m.* épée *f.* de soldat.
Felddieb, *m.* -e, *pl.* voleur *m.* de fruits de campagne.
Felddiebstahl, *m.* -ähle, *pl.* vol *m.* de fruits de la campagne.
Felddienst, *m.* corvées *f. pl.* rurales; service *m.* militaire. [rale.
Felddienstbarkeit, *f.* servitude *f.* ru-
Feldein, *adv.* à travers champs.
Felderbse, *f.* -n, *pl.* pois *m.* commun.
Felderdecke, *f.* -n, *pl.* (*arch.*) soffite, *f.*
Feldflasche, *f.* -n, *pl.* bidon, *m.*
Feldflüchtig, *adj.* – werden, déserter; déserter l'armée.
Feldflüchtige, *m.* -n, *pl.* fugitif, fuyard; déserteur; transfuge, *m.*
Feldfrevel, *m.* délit *m.* champêtre.
Feldfrüchte, *f. pl.* fruits *m. pl.*, productions *f. pl.* de la campagne.
Feldgeflügel, *n.* oiseaux *m. pl.* des champs.
Feldgehäge, *n.* enclos *m.* pour la chasse des oiseaux; garenne, *f.*
Feldgeistliche, *m.* -n, *pl.* aumônier *m.* de l'armée.
Feldgepäck, *n.* bagage, *m.*
Feldgeräthe, *n.* outils *m. pl.* de labourage; (*gu.*) attirail *m.* de campagne; équipage *m.* de guerre.
Feldgerecht, *adj.* -e Jäger, habile veneur, *m.*
Feldgeschrei, *n.* cri *m.* de guerre, d'armes; mot *m.* de ralliement.
Feldgeschütz, *n.* artillerie *f.* de campagne. [*pl.*
Feldgestänge, *n.* pistons; tirants, *m.*
Feldgewächs, *n.* -se, *pl.* plante *f.* agreste *ou* des champs; production *f.* des champs.
Feldgott, *m.* -ötter, *pl.* Feldgottheit, *f.* -en, *pl.* Feldgöttin, *f.* -nen, *pl.* dieu *m.* divinité, déesse *f.* champêtre.
Feldgottesdienst, *m.* service *m.* divin en campagne. [un champ.
Feldgraben, *m.* fossé *m.* ouvert dans
Feldgrenze, *f.* s. Feldmark.
Feldgrille, *f.* -n, *pl.* grillon *m.* des champs, grillon *m.* sauvage.
Feldhäuschen, *n.* cassine, *f.*
Feldherr, *m.* -en, *pl.* général *m.* en chef, général *m.* d'armée, chef *m.* d'armée; capitaine, *m.*
Feldherrnstab, *m.* -äbe, *pl.* bâton *m.* de maréchal, de commandement.

Feldherrnwürde, *f.* dignité *f.* de général en chef; commandement, *m.*
Feldhospital, *n.*-äler, *pl.* Feldlazareth, *n.* -e, *pl.* hôpital *m.* ambulant; ambulance, *f.*
Feldhuhn, *n.* -ühner, *pl.* perdrix, *f.*; junge -, perdreau, *m.*
Feldhut, *f.* garde *f.* des champs.
Feldhüter, *m.* garde *m.* champêtre; messier, *m.*
Feldhütte, *f.* -n, *pl.* baraque, *f.*; sich -n bauen, se baraquer.
Feldjäger, *m.* chasseur *m.* du menu gibier; (*gu.*) chasseur, *m.*
Feldkanzlei, *f.* -en, *pl.* chancellerie *f.* de l'armée.
Feldkeller, *m.* cave *f.* pratiquée dans les champs; (*gu.*) cantine, *f.*
Feldkessel, *m.* marmite, *f.*
Feldkoch, *m.* -öche, *pl.* cuisinier *m.* de l'armée, de camp; vivandier; gargotier *m.* de l'armée.
Feldkohl, *m.* chou *m.* sauvage.
Feldküche, *f.* -n, *pl.* cuisine *f.* de camp.
Feldkümmel, *m.* cumin *m.* sauvage.
Feldlager, *n.* camp; campement, *m.*; das - aufschlagen, mettre, asseoir, poser le camp, camper.
Feldlattich, *m.* laitue *f.* sauvage.
Feldlazareth, *n.* s. Feldhospital.
Feldlerche, *f.* -n, *pl.* alouette *f.* des champs, farlouse, *f.*
Feldmannstreue, *f.* (*bot.*) panicaut, chardon-roland, *m.*
Feldmark, *f.* -en, *pl.* bornes, limites *f. pl.*, finage *m.* des champs.
Feldmarschall, *m.* -älle, *pl.* feld-maréchal, *m.* [pêtre.
Feldmaus, *f.*-äuse, *pl.* souris *f.* cham-
Feldmeister, *m.* écorcheur, *m.*
Feldmessen, *n.* arpentage, *m.*; géodésie, *f.* [*m.*
Feldmesser, *m.* arpenteur, géomètre;
Feldmesserstab, *m.* -äbe, *pl.* verge *f.* d'arpenteur.
Feldmeßkunst, *f.* géodésie, *f.*
Feldmohn, *m.* coquelicot, *m.*
Feldmusik, *f.* musique *f.* champêtre; musique *f.* militaire; musiciens *m. pl.* de l'armée.
Feldnelke, *f.* -n, *pl.* oeillet *m.* des chartreux *ou* des champs, oeillet *m.* velu *ou* à feuilles ciliées.
Feldort, *m.* -örter, *pl.* (*mine*) galerie *f.* d'allongement.
Feldpost, *f.*-en, *pl.* poste *f.* militaire, poste *f.* de l'armée.
Feldpostamt, *n.* -ämter, *pl.* bureau, service *m.* des postes de l'armée.
Feldpostmeister, *m.* maître *m.* des postes de l'armée. [régiment.
Feldprediger, *m.* aumônier *m.* d'un
Feldquartiermeister, *m.* quartier-maître *m.* d'armée *ou* du camp.
Feldratte, Feldratze, *f.* -n, *pl.* rat *m.* des champs; loir, *m.*
Feldrecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* rural, code *m.* rural; lois *f. pl.* agraires.
Feldringelblume, *f.* -n, *pl.* souci *m.* des champs.
Feldröschen, *n.* anémone *f.* sauvage
Feldrose, *f.* -n, *pl.* rose *f.* sauvage.
Feldrübe, *f.* -n, *pl.* navet, *m.*
Feldruthe, *f.* -n, *pl.* perche, toise *f.* de l'arpenteur.
Feldsalat, *m.* laitue *f.* sauvage.
Feldschaden, *m.* dégât, ravage *m.* causé par l'orage.
Feldschanze, *f.* -n, *pl.* redoute *f.*, fort *m.* de campagne; fortin, *m.* flèche, *f.*
Feldscherer, Feldwundarzt, *m.* -ärzte, *pl.* chirurgien, *m.*
Feldscheuche, *f.* -n, *pl.* épouvantail, *m.* [rangée.
Feldschlacht, *f.* -en, *pl.* bataille *f.*
Feldschlange, *f.*-n, *pl.* serpent *m.* des champs; (*art.*) coulevrine, serpentine, *f.* [campagne.
Feldschmiede, *f.* -n, *pl.* forge *f.* de
Feldschnecke, *f.* -n, *pl.* limace, *f.*
Feldschütz, *m.* s. Feldhüter.
Feldschwamm, *m.* -ämme, *pl.* champignon, *m.*
Feldseite, *f.* (*fort.*) revers *m.* de la tranchée.
Feldsoldat, *m.* -en, *pl.* soldat *m.* en campagne *ou* qui fait la guerre.
Feldspinne, *f.* -n, *pl.* araignée *f.* des champs.
Feldstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* des champs; borne, *f.*
Feldstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* de campagne. [*m.*
Feldstuhl, *m.*-ühle, *pl.* (siége) pliant,
Feldtaube, *f.*-n, *pl.* pigeon *m.* fuyard, de ferme, de colombier.
Feldtheilung, *f.* -en, *pl.* opération *f.* géodésique.
Feldtheilungskunst, *f.* géodésie, *f.*
Feldtisch, *m.* -e, *pl.* table *f.* pliante, à pieds pliants, table *f.* de campagne.
Feldwache, *f.*-n, *pl.* garde *f.* du camp; garde *f.* avancée; sentinelle, vedette, *f.*
Feldwachtmeister, *m.* major, *m.* capitaine *ou* major *m.* de la grand'garde.
Feldwärts, *adv.* vers la campagne *ou* du côté des champs.
Feldwebel, *m.* sergent-major, *m.*
Feldweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.* de traverse *ou* vicinal; chemin *m.* à travers champs *ou* les champs; einen - gehen, aller à travers les champs, suivre le chemin des terres.
Feldwiese, *f.* -n, *pl.* champ *m.* changé en pré. [liset, *m.*
Feldwinde, *f.* -n, *pl.* liseron, petit
Feldwirthschaft, *f.* économie *f.* rurale.
Feldzeichen, *n.* signal *m.* militaire, cocarde; écharpe, *f.*
Feldzeug, *n.* attirail, *m.* munitions *f. pl.* de guerre. [tillerie.
Feldzeugmeister, *m.* général *m.* d'ar-
Feldzug, *m.* -üge, *pl.* campagne, *f.* expédition *f.* militaire; opérations *f. pl.* de la campagne; den - beginnen, eröffnen, commencer, ouvrir la campagne.
Felge, *f.* -n, *pl.* (*agr.*) recassis, *m.*; terre *f.* recassée; (*carr.*) jante, *f.*
Felgen, *v. a.* recasser (un champ); (*jard.*) sarcler; (*charr.*) janter (ein Rad, une roue); gefelgte Acker, recassis, *m.*; champ *m.* sarclé; *n.* recassis, sarclage, *m.*
Fell, *n.* -e, *pl.* peau, robe, *f.*; (*anat.*) enveloppe, membrane, tunique, *f.*; (*tan.*) cuir, *m.*; frisch abgezogene -, carbatine; - im Auge, taie, *f.* leucome, ongle, *m.*; zwischen - und Fleisch, entre cuir et chair; einem Hasen das - abziehen, dépouiller un lièvre; diese Katze hat ein schönes -, ce chat a une belle robe; *fam.* einem das - über die Ohren ziehen, surfaire, écorcher qn.
Fellbereiter, *m.* peaussier, *m.*
Felleisen, *n.* valise, malle, *f.*
Felleisenmacher, *m.* malletier, *m.*
Felleisenpferd, *n.* -e, *pl.* mallier, *m.*
Fellgar, *adj.* (*pell.*) passé, appareillé, apprêté.
Fellhandel, *m.* pelleterie, *f.*
Fellhändler, Rauchhändler, *m.* marchand *m.* de fourrures, marchand *m.* pelletier, peaussier, *m.*
Fellwerk, *n.* pelleterie, fourrure, peausserie, *f.*
Felonie, *f.* (*féod.*) félonie, *f.*
Fels, Felsen, *m.* rocher, roc, *m.*; roche, *f.*; (*mar.*) brisants, récifs, *m. pl.*; (*mine*) montagne *f.* à filons, roche, *f.*; (*anat.*) rocher, *m.*; auf einen - bauen, bâtir sur le roc, sur rocher (*aussi fig.*).
Felsabhang, *m.* -änge, *pl.* rocher *m.* en pente.
Felsenalaun, *m.* alun *m.* de roche.
Felsenartig, *adj.* pétreux, qui tient de la roche.
Felsenbein, *n.* (*anat.*) os *m.* pétreux *ou* des tempes, rocher, *m.*
Felsenfest, *adj.* ferme, immobile.
Felsenfisch, *m.* tâtonneur, *m.*
Felsenfortsatz, *m.* -ätze, *pl.* prolongement *m.* d'un rocher; (*anat.*) apophyse *f.* pétreuse.
Felsengrund, *m.*-ünde, *pl.* fondement *m.* de roc; (*mar.*) banche, *f.*; vallée *f.* entre deux rochers.
Felsenhalde, *f.*-n, *pl.* (*mine*) pente *f.* du rocher, halde, *f.* [cher.
Felsenhart, *adj.* dur comme un ro-
Felsenherz, *n.* -en, *pl.* coeur *m.* de roche.
Felsenklippe, *f.* -n, *pl.* écueil, *m.* pointe *f.* de rocher.
Felsenkluft, *f.* üfte, *pl.* crevasse, *f.* fente *f.* de rocher.
Felsenkrabbe, *f.* -n, *pl.* homard *m.* épineux. [xatile.
Felsenlabkraut, *n.* caille-lait *m.* sa-
Felsenriff, *n.* -e, *pl.* banc *ou* récif *m.* de pierre, de rochers.
Felsenrose, *f.* -n, *pl.* ciste, *m.*
Felsenstrauch, *m.* vacier, *m.*
Felsenwand, *f.*-ände, *pl.* paroi, pente *f.* d'un rocher; côté *m.* escarpé du rocher, rocher *m.* escarpé.
Felsenwerk, *n.* (in Grotten) rocaille, *f.*; (*mine*) poussière *f.* de pierres stériles.
Felsicht, *adj.* ce qui tient du rocher, pétreux.
Felsig, *adj.* plein de rochers, couvert de rochers; formé de rochers.
Felsstein, *m.*-e, *pl.* pierre *f.* de rocher.
Feluke, *f.* -n, *pl.* felouque, *f.*
Fenchel, *m.* fenouil, *m.*
Fenchelapfel, *m.*-äpfel, *pl.* fenouillet, *m.* fenouillette, *f.* [*f.*
Fenchelbranntwein, *m.* fenouillette,
Fenchelholz, *n.* sassafras, *m.*
Fenchelöl, *n.* huile *f.* de fenouil.
Fenster, *n.* fenêtre, croisée, *f.*; schräge -, abat-jour, *m.*; (*anat.*) fenêtre, *f.*; (*verr.*) ouverture *f.* du fourneau; die -, *pl.* les vitres, *f. pl.* vitraux *m. pl.* (d'une église); fenêtrage, vitrage *m.* (de toute une maison); glaces, vitres *f. pl* (d'un carrosse); -, welches man nicht aufmachen kann, verre *m.* dormant, fenêtre *f.* condamnée; papierne -, Blendfenster, - über den Mistbeeten, châssis, *m.*; Thür mit einem -, porte *f.* vitrée; ganz offene -, fenêtre *f.* à gueule-bée; (*bib.*) die - des Himmels, les cataractes *f. pl.* du ciel; Glasscheiben in ein - setzen, vitrer une fenêtre; am - stehen *ou* liegen, se tenir à la fenêtre; sich ans - stellen, setzen, sich in das - legen, se mettre à la croisée; durch das - sehen, regarder à travers les vitres; zum - hinaus, aus dem - sehen, regarder à la fenêtre (ouverte); die - einschlagen, einwerfen,

casser les vitres; etwas zum - hinaus werfen, jeter qch. par les fenêtres; die - schwitzen, frieren, thauen auf, les fenêtres, les vitres suent, gèlent, dégèlent; dieses Haus hat zu wenig -, cette maison a trop peu de jour.

Fensteraustritt, m. -e, pl. balcon, m.

Fensterband, n. -änder, pl. penture f. de fenêtre; - mit einem Gewinde, couplet, m. [appui, m.

Fensterbank, f.-änke, pl. banquette, f.

Fensterbekleidung, f. s. Fensterfutter.

Fensterbeschläge, n. fiches, f. pl.; couplets, crampons, m. pl.; garniture ou ferrure f. d'une fenêtre.

Fensterblei, n. plomb m. de vitrier; - ziehen, filer du plomb. [f.

Fensterbogen, m. remenée, décharge,

Fensterbret, m. -er, pl. (maç.) ais m. de fermeture; (men.) appui m. de fenêtre; ais m. à rideaux.

Fensterbrüstung, f.-en, pl. Fensterlehne, f. -n, pl. appui m. de fenêtre; accoudoir m. de fenêtre; soubassement, m.

Fensterchen, n. petite fenêtre, f.; - in einer Thür, zum Aufschieben, guichet, m.

Fenstereisen, n. tringle, f.; verge f. de fer; barlotière, f.

Fensterfach, n.-ächer, pl. Fensterfeld, n. -er, pl. panneau m. de vitre. [tre.

Fensterflügel, m. battant m. de fenê-

Fensterfutter, n. dormant, châssis, m.; plate-bande f. d'une fenêtre.

Fenstergeld, n. -er, pl. fenêtrage, m. impôt m. sur les fenêtres. [tre.

Fenstergiebel, m. fronton m. de fenê-

Fenstergitter, n. jalousie, f. treillis, m. grille f. d'une fenêtre.

Fensterglas, n. verre m. à vitres; vitre, f. [fenêtre.

Fensterhaspen, m. gond, pivot m. de

Fensterkissen, n. coussinet, accoudoir, m. [trier.

Fensterkitt, m. mastic, lut m. de vi-

Fensterkreuz, n. -e, pl. croisée, f.; meneau, m. [Zimmer) volet, m.

Fensterladen, m. contrevent; (im

Fensterlehne, f. -n, pl. accoudoir, m. appui m. de fenêtre.

Fenstern, v. a. fig. fam. einen -, chapitrer, réprimander qn.; (bot., zool.) gefenstert, fenestré.

Fensteröffnung, f. -en, pl. jour, m.; baie, croisée, f.

Fensterpfeiler, m. trumeau, m.

Fensterpfosten, Fensterstock, m.-öcke, pl. jambage m. d'une croisée.

Fensterrahmen, m. châssis, m.

Fensterrecht, n. droit m. de pratiquer des jours dans un mur.

Fensterriegel, m. targette, f.

Fenstersäule, f. s. Fensterpfeiler.

Fensterscheibe, f. -n, pl. vitre, f.; carreau m. de vitre.

Fensterschirm, m. -e, pl. jalousie, f.; châssis m. (de canevas, etc.).

Fensterschweiß, m. vapeur f. qui couvre les vitres.

Fensterseite, f.-n, pl. (arch.) façade, f. côté m. où sont les croisées.

Fensterstange, f. -n, pl. targette, f.

Fensterstock, m. s. Fensterpfosten.

Fenstersturz, m. -ürze, pl. linteau m. de fenêtre. [m.

Fenstervorhang, m. -änge, pl. rideau,

Fensterwerk, n. fenêtrage, vitrage, m. [fenêtre.

Fensterwirbel, m. tourniquet m. de

Ferch, m. (mine) mofette, moufette, f.

Ferien, f. pl. vacances, féries; (jur.) vacances, f. pl.

Ferkel, Ferkelchen, n. cochon m. de lait; Wurf -, cochonnée, f. portée f. de petits cochons.

Ferkelkraut, n. hypochéride, f.

Ferkeln, v. n. (h) cochonner, faire des petits cochons.

Fern, Ferne, adj. éloigné, lointain; adv. loin; eine -e Reise machen, s'en aller au loin, faire un long voyage; von - hören, sehen, entendre, voir de loin; sich von - erkundigen, s'informer sous main, etc.; prendre langue; das sei -e, à Dieu ne plaise; das sei -e von mir, j'en suis bien éloigné; Dieu m'en garde; so -, in so - als..., conj. au cas, en cas que, en tant que...

Fernambuk, m. bois m. de Fernambouc, de Brésil.

Ferne, f. -n, pl. lointain, éloignement, m. distance, f.; (peint.) lointain, m.; er sieht gut in die -, sa vue porte loin, il voit dans le lointain; in der Nähe wie in der -, aussi bien de près que de loin; das ist noch in weiter -, c'est encore bien éloigné.

Fernen, v. a. (poét.) éloigner; v. n. (h) fam. paraître beau de loin; sie fernt sehr, elle paraît belle de loin, ses traits paraissent beaux de loin; sich -, s'éloigner.

Ferner, adj. (comp. de fern) ultérieur; ich bitte um Ihre -e Freundschaft, je vous demande la continuation de votre amitié; adv. ultérieurement; de plus, en outre; plus, encore, plus loin, plus longtemps; après cela, après, ensuite; - werde ich ihm nichts antworten, ultérieurement je ne lui répondrai plus rien; was will er -? que veut-il de plus? que demande-t-il encore? - ist noch zu bemerken, il faut observer, remarquer de plus, en outre il est à remarquer; und so -, et cétéra, ainsi de suite.

Fernerhin, adv. à l'avenir.

Fernerweitig, adj. ultérieur.

Fernglas, n.-äser, pl. lunette f. d'approche; lorgnette, f.; lunette f. de longue vue; longue-vue, f.

Fernrohr, n.-öhre, pl. lunette f. d'approche, longue-vue, f.; télescope; - mit einfacher Röhre, monocle, m. télescope m. monoculaire; - mit doppelter Röhre, binocle, m. télescope m. binoculaire.

Fernsäulig, adj. (arch.) aréostyle.

Fernschreibekunst, f. télégraphie, f.

Fernschreibemaschine, f. -n, pl. Fernschreiber, m. télégraphe, m.

Fernsichtig, adj. presbyte.

Fernsichtigkeit, f. presbyopie, f.

Ferse, f. -n, pl. talon, m.; einem auf den -n sein, folgen, talonner qn., être sur les talons ou aux talons de qn., le poursuivre de près; er verläßt sich auf seine -n, il se fie à ses talons.

Fersenbein, n. -e, pl. calcanéum, m.

Fersenflechse, f. -n, pl. tendon m. d'Achille.

Fersenflügel, m. (myth.) talonnière, f.

Fersengeld, n. fig. fam. - geben, lâcher le pied, s'enfuir, montrer les talons.

Fersenleder, n. quartier m. (d'un soulier); (an den Holzschuhen der Barfüßer) talonnière, f.

Fersenpunkt, m. (astr.) nadir, m.

Fertig, adj. (= mit dem Nöthigen versehen) prêt, préparé (zu, à); sich - machen, sich - halten zu ..., se préparer, se tenir prêt, s'apprêter à ...; etwas - machen ou halten, préparer, apprêter qch., mettre qch. en état; (mar.) parer; (mil.) macht Euch -! apprêtez vos armes! -! armes! (= fähig, willig, bereit) habile, prompt, prêt; ein -er Arbeiter, un habile ouvrier; (= vollendet) achevé, fini, fait, prêt; seine Arbeit ist -, sa besogne est faite; es ist so gut als -, cela vaut fait; ich bin -, j'ai fait, j'ai achevé; je suis prêt, me voilà prêt; fig. er ist -, c'est fait de lui, il est ruiné, achevé; ich werde bald - sein, j'aurai bientôt fait, fini; ich würde nicht -, wenn ..., je ne finirais jamais, si ...; mit etwas - sein, avoir fini, expédié, arrangé qch., être à bout de qch. (de son argent); mit ihm will ich bald - werden, je serai bientôt d'accord avec lui, je l'aurai bientôt mis à la raison, j'en viendrai bientôt à bout; etwas - machen, achever, finir qch.; bald - machen, dépêcher; vollends - machen, ajuster, achever de faire; adv. promptement; - lesen, schreiben, lire, écrire couramment, avec facilité; - reden, parler coulamment, avec facilité.

Fertigen, v. a. achever, finir, faire.

Fertigkeit, f. -en, pl. promptitude, adresse, dextérité, habileté, facilité, aisance, habitude, agilité, souplesse; aptitude, prestesse, f.; usage, exercice, m.; - im Reden, volubilité f. de langue, facilité f. de s'exprimer, d'élocution; sich nützliche -en erwerben, acquérir de la dextérité, de l'adresse à faire différentes choses; darin hat er eine große -, il y excelle, il y a beaucoup d'aptitude, de dextérité, d'habileté; er hat eine große - in der Hand, il a une grande prestesse de main; das erfordert viel -, cela exige beaucoup d'usage, d'exercice; mit - fechten, faire des armes avec dégagement; prov. - erlangt man nur durch fleißige Uebung, en forgeant on devient forgeron.

Fertigmacher, m. (verr.) maître, paraisonnier, m.

Fertigung, f. s. Verfertigung.

Fessel, f. -n, pl. (= Gehänge) ceinturelle f. (autour d'un cor de chasse); (= Riemen für Pferde) entraves, f. pl.; (= Band) lien, m.; (= eiserne Kette) chaîne, f. fers, m. pl.; (anat.) malléole, f. cheville f. du pied; paturon m. (d'un cheval); fig. chaîne, f. entraves, f. pl. liens, fers, m. pl.; in -n liegen, être aux (dans les) fers; einen in -n schlagen, charger qn. de fers; fig. die Liebe hält ihn in ihren -n, l'amour le tient dans ses liens, dans ses chaînes ou fers; die Regeln sind für das Genie heilsame -n, les règles sont pour le génie des entraves salutaires; ein Pferd mit langen, kurzen -n, un cheval long-jointé, court-jointé.

Fesselader, f. -n, pl. (vét.) veine f. tibiale. [m.

Fesselgeschwür, n. -e, pl. (vét.) javart,

Fessellos, adj. dégagé de ses fers, libre.

Fesseln, v. a. enchaîner; (Pferde) entraver; fig. enchaîner, captiver.

Fesselwund, adj. (von Pferden) blessé au paturon.

Fest, n. -e, pl. fête, f.; festin, régal, gala, m.; heute ist - bei Hofe, il y a gala aujourd'hui; das war ein rechtes -, on eut bien de la joie, un vrai plaisir, une vraie fête.

Fest, adj. et adv. 1) (= nicht wankend, feststehend, dauernd) ferme, constant, solide, fixe, durable; das Eis ist -, la

glace est ferme; -n Fußes, de pied ferme; -e Zustand, état *m.* constant; -e Punkt, point *m.* fixe; -e Grund, fondements *m. pl.* solides; -e Glück, bonheur *m.* durable *ou* constant; *fig.* -e Schlaf, sommeil *m.* profond; -e Gesundheit, santé *f.* solide, constante; -e Freundschaft, amitié *f.* solide; -e Entschluß, ferme et constante résolution, *f.*; -e Preis, prix *m.* fixe; -e Einkommen, revenu *m.* fixe; -e Grundsatz, principe *m.* solide; -e Sinn, esprit *m.* solide; *adv.* fermement, constamment, etc.; -behaupten, soutenir opiniâtrement; -bestehen, persister dans qch., insister fortement sur qch.; -binden, knüpfen, attacher, lier, serrer; -halten, tenir, observer fidèlement (une promesse); einen -halten, empoigner, saisir qn., le tenir ferme; bei einem -halten, s'attacher, s'unir fortement à qn., tenir bon; -an einander halten, tenir fortement ensemble; -machen, affermir, attacher; (*arch.*) accoller; rendre ferme, etc.; sich -machen, se rendre invulnérable (par le moyen de qqe. charme); -schlafen, dormir profondément; -nehmen, arrêter, saisir; assurer, assujettir qn.; -setzen, établir; fixer, déterminer (qch., un jour, etc.); sich -setzen, s'affermir, s'ancrer; sich an einem Orte -setzen, s'établir, se domicilier dans un endroit; er ist nicht -auf den Beinen, il n'est pas affermi sur ses jambes, il marche d'un pas chancelant; -sein, être ferme, être bien attaché, bien affermi; -sitzen, tenir ferme; être en sûreté; être en prison, etc.; être établi, domicilié, etc.; -zu Pferde sitzen, être ferme à cheval; -stehen, tenir ferme, se tenir ferme *ou* debout sur ses pieds; persister, persévérer; -stellen, assurer; *fig.* einen Grundsatz -stellen, poser un fait; durch ein Gesetz -stellen, établir par une loi; -versprechen, promettre formellement; sich -vornehmen, se proposer sérieusement; 2) (= dicht) solide, compacte, serré, dense; -e Körper, corps *m.* dense, solide *ou* compacte; -e Holz, bois *m.* dense, solide, dur; -e Tuch, drap *m.* ferme, serré, fort; -e Land, terre *f.* ferme, continent, *m.*; -werden, s'affermir, se durcir; 3) (= befestigt) fort, fortifié; -machen, fortifier; -sein, être fortifié.

Festabend, *m.* -e, *pl.* veille *f.* d'une fête.

Feste, *f.* -n, *pl.* solidité, fermeté; (*gu.*) forteresse, *f.*; (*mine*) massif *m.* de roche dure; -des Himmels, firmament, *m.*

Festgesang, *m.* -änge, *pl.* hymne *m. et f.*

Festigkeit, *f.* (= Dauer, Bestand) fermeté, solidité; *fig.* fermeté, constance, persévérance; (= Dichtheit, Gedrungenheit) fermeté, compacité, densité, solidité, consistance; (*gu.*) force, *f.*

Festkleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* de fête, de cérémonie, de gala.

Festlich, *adj.* solennel; *adv.* solennellement; -angezogen, revêtu d'habits de fête.

Festlichkeit, *f.* -en, *pl.* solennité, pompe, *f.*

Festlied, *n.*-er, *pl.* cantique *f.* de fête, hymne, *m. et f.*

Festmahl, *n.* festin, *m.*

Festpredigt, *f.* -en, *pl.* sermon *m.* de fête.

Festrechnung, *f.* (*chron.*) comput, *m.*

Festsetzung, *f.* -en, *pl.* emprisonnement, *m.* arrestation, *f.*; pose *f.* (d'une pierre); fixation, assignation *f.* (d'un terme); stipulation *f.* (d'une clause); règlement *m.* (d'une pension); établissement *m.* (du domicile).

Festtag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de fête.

Festtäglich, *adj.* de fête; sie war -geschmückt, elle était parée de ses habits de fête.

Festung, *f.* -en, *pl.* fort, *m.*; forteresse, place, *f.*; place *f.* forte.

Festungsbau, *m.* fortification, *f.*; zum -verurtheilen, condamner aux travaux publics.

Festungsbaukunst, *f.* architecture *f.* militaire; art *m.* de fortifier.

Festungswerk, *n.* -e, *pl.* ouvrage *m.* de fortification.

Festzug, *m.* -üge, *pl.* procession, *f.*

Fetisch, *m.* -e, *pl.* fétiche, *m.*

Fetischdienst, *m.* fétichisme, *m.*

Fett, *adj.* gras; (*méd.*) adipeux; ein wenig -, (un peu) grasset; -machen, engraisser (*v.a.*); -werden, engraisser, s'engraisser, devenir gras; dick und -werden, prendre de l'embonpoint; wieder -*ou* -er werden, rengraisser; (*impr.*) -e Schrift, caractère *m.* gras, plein; -e Wiesen, prés *m. pl.* fertiles; -e Küche, cuisine *f.* bien fournie; -e Bissen, *fig.* bonne affaire, *f.* avantage *m.* considérable; -e Dienst, emploi *m.* lucratif; die Farben -auftragen, nourrir les couleurs; -malen, peindre gras; *fam.* das wird das Kraut nicht -machen, cela n'améliorera pas l'affaire, cela ne rendra pas vos choux plus gras; *prov.* des Herrn Auge macht das Pferd -, l'oeil du maître engraisse le cheval.

Fett, *n.* graisse; (im Schweinsleibe) panne, *f.*; (vom Schwarzwild) sain; (Woll-) suint; ausgelassene Schweine-, saindoux, *m.*; weiche -, axonge; (*chim.*) feste -, stéarine; flüssige -, élaïne, *f.*; etwas in -kochen, faire cuire qch. dans de la graisse; mit -beschmieren, graisser; das -abschöpfen, dégraisser; *fig.* er hat das -davon abgeschöpft, il en a emporté la graisse.

Fettader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* adipeuse.

Fettammer, *f.* -n, *pl.* ortolan, *m.*

Fettauge, *n.* -n, *pl.* exophthalmie, *f.*; (*vét.*) cheval *m.* qui a la vue grasse; (*cuis.*) (auf Brühen) oeil, *m.*

Fettbauch, *m.* -äuche, *pl.* gros ventre, *m.*; *fam.* bedaine, *f.*

Fettbäuchig, *adj.* pansu, ventru.

Fettbruch, *m.* -üche, *pl.* stéatocèle, *f.*

Fettdarm, *m.* -ärme, *pl.* gras double, *m.*

Fette, *f.* obésité; -eines Ackers, fertilité; (*arch.*) panne; filière, *f.*

Fette Henne, *f.* (*bot.*) sédon *m.* orpin.

Fetten, *v. a.* engraisser (un animal); mettre de la graisse dans ....; graisser, frotter avec de la graisse; die Wolle -, huiler, graisser la laine.

Fettfeder, *f.* -n, *pl.* plume *f.* du croupion d'une oie.

Fettfinne, *f.* -n, *pl.* nageoire *f.* membraneuse; (*vét.*) ladrerie, *f.*; grain *m.* de ladrerie.

Fettflecken, *m.* tache *f.* de graisse; -ausmachen, dégraisser, ôter la graisse.

Fettgang, *m.* -änge, *pl.* vaisseau, *m.* conduit *m.* adipeux.

Fettgans, *f.* -änse, *pl.* ping(o)uin, *m.*

Fetthaut, *f.* (*anat.*) tunique *f.* adipeuse; panicule *f.* adipeuse; membrane *f.* graisseuse; -auf der Milch, crème, *f.*

Fetthäutchen, *n.* membrane *f.* adipeuse.

Fetticht, *adj.* graisseux.

Fettig, *adj.* gras, graisseux; onctueux, crasseux, sale; -machen, graisser, salir avec de la graisse.

Fettigkeit, *f.* graisse, onctuosité; (des Leibes) obésité; (des Bodens) fertilité, *f.*

Fettkram, *m.* boutique *f.* de charcutier.

Fettkrämer, *m.* charcutier, *m.*; Fettkrämerin, *f.* -nen, *pl.* charcutière, *f.*

Fettkrankheit, *f.* bouffissure, enflure, *f.*

Fettkraut, *n.* grassette, *f.*

Fettmagen, *m.* caillette, *f.*

Fettmarkt, *m.* marché *m.* au lard.

Fettsäure, *f.* acide *m.* sébacique.

Fettstein, *m.* talc *m.* stéatite.

Fettthon, *m.* argile *f.* à foulon; bol, *m.*

Fettwaare, *f.* -n, *pl.* charcuterie, *f.*; marchandise, denrée *f.* de charcutier.

Fettwachs, *n.* adipocire, *f.*

Fettwasser, *n.* eau *f.* grasse, eau *f.* où l'on a lavé de la laine.

Fettweide, *f.* -n, *pl.* pâturage *m.* pour engraisser le bétail.

Fettzellchen, *n.* cellule *f.* adipeuse.

Fetzen, *m.* (*dim.* Fetzchen, *n.*) pièce, *f.* morceau, lambeau, chiffon, haillon, *m.* loque, guenille, *f.*; die -hängen von, an seinem Kleide herunter, son habit s'en va par lambeaux, tombe en lambeaux, en loques; das sind alte -, ce sont de vieux chiffons.

Fetzen, *v. a.* mettre en pièces, taillader.

Feucht, *adj.* humide, moite, mouillé; *adv.* humidement.

Feuchtbret, *n.* -er, *pl.* (*impr.*) ais *m.* à tremper.

Feuchten, *v. a.* humecter, mouiller; tremper; (Papier) (*impr.*) tremper, moitir; *v. n.* (h) suinter (plaie); *n.* action *f.* d'humecter, etc.; (*pap.*) mouillure; (*impr.*) trempe, *f.*

Feuchtigkeit, *f.* -en, *pl.* humidité, moiteur, humeur, *f.*

Feuchtigkeitsmesser, *m.* hygromètre, *m.*

Feuchtmulde, Feuchtwanne, *f.* -n, *pl.* (*impr.*) bassine, *f.*

Feuchtschwamm, *m.* (*bot.*) bolet *m.* destructeur.

Feuer, *n.* (*dim.* Feuerchen. *n.*) feu; incendie, *m.*; -fangen, prendre feu; -machen, faire du feu; -schlagen, battre le briquet; -in einem Hause anlegen, mettre le feu à une maison; -rufen, crier au feu; in seinem Hause ist das -ausgebrochen, le feu a pris chez lui; in -stehen, être au feu; mit -und Schwert verwüsten, mettre à feu et à sang; etwas am -kochen, faire cuire qch. au feu; (*gu.*) -geben, faire feu, tirer; auf beiden Seiten des Schiffes -geben, lâcher la double bordée; Oel ins -gießen, jeter de l'huile dans le feu; er ließe für ihn durch's -, il se jeterait dans le feu pour lui; ein gebranntes Kind fürchtet das -, chat échaudé craint l'eau froide; das griechische -, feu *m.* grégois; *fig.* 1) (= Funkeln, Glanz) brillant, éclat, feu *m.* (du diamant, des yeux); 2) (= Hitze) feu *m.* (de la fièvre); fliegende -, feu *m.* volage; heilige -, feu *m.* sacré, feu *m.* St.-Antoine; wilde -, feu *m.* sauvage (maladie des cochons); (*vét.*) mal *m.* du feu, feu *m.* céleste; *fig.* ardeur, chaleur *f.*, feu *m.* (des passions, de l'amour, de la guerre); er fängt leicht -, il prend feu aisément; 3) (geistige Kraft *et* Lebhaftigkeit) chaleur, ardeur, vivacité, véhemence, *f.* feu *m.* (de la jeunesse, de l'esprit, de l'imagination, de la composition).

Feuerader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* sacrée (du boeuf).

Feueranbeter, *m.* ignicole, *m.* adorateur *m.* du feu.

Feueranstalt, *f.* -en, *pl.* établissement *m.* de secours en cas d'incendie.
Feuerarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* qui se fait au feu. [vaille au feu.
Feuerarbeiter, *m.* ouvrier *m.* qui tra-
Feuerartig, *adj.* igné.
Feuerassecuranz, *f.* -en, *pl.* assurance *f.* contre l'incendie.
Feuerbake, *f.* (*mar.*) fanal, *m.*
Feuerball, *m.* -älle, *pl.* globe *m.* igné.
Feuerbecken, *n.* réchaud, *m.*
Feuerberg, *m.* -e, *pl.* volcan, *m.*
Feuerbeständig, *adj.* fixe, qui résiste à l'action du feu; - machen, fixer.
Feuerbeständigkeit, *f.* fixité, *f.*
Feuerblattern, *f. pl.* pustules *f. pl.* de feu.
Feuerbock, *m.* -öcke, *pl.* chenet; (in der Küche) landier, *m.* [pagne.
Feuerbohne, *f.* -n, *pl.* haricot *m.* d'Es-
Feuerbrand, *m.* -ände, *pl.* tison, *m.*
Feuerbüschel, *m.* (*phys.*) faiseau, *m.* aigrette, *f.*
Feuerdienst, *m.* adoration *f.* du feu.
Feuereifer, *m.* zèle *m.* ardent, ardeur, *f.*
Feuereimer, *m.* seau *m.* à feu.
Feueresse, *f.* s. Esse.
Feuerfächer, *m.* éventoir, *m.*
Feuerfangend, *adj.* qui prend feu; inflammable, combustible.
Feuerfarbe, *f.* couleur *f.* de feu.
Feuerfarben, Feuerfarbig, *adj.* couleur de feu.
Feuerfaß, *n.* -äſſer, *pl.* cuve, tine *f.* pour les incendies; (*art.*) baril *m.* foudroyant.
Feuerfest, *adj.* ce qui résiste à l'action du feu, incombustible; -e Gebäude, bâtiment *m.* massif. [*f.*
Feuerfestigkeit, *f.* incombustibilité,
Feuerflamme, *f.* -n, *pl.* flamme, *f.*
Feuerflasche, *f.* -n, *pl.* (*art.*) bosse, *f.*
Feuerflecken, *m.* tache *f.* de feu.
Feuerfunken, *m.* étincelle, bluette, *f.*; gendarme, *m.*
Feuerfuchs, *m.* -üchse, *pl.* cheval *m.* couleur de feu; alezan, *m.*
Feuergabel, *f.* -n, *pl.* fourgon, *m.*
Feuergarbe, *f.* -n, *pl.* gerbe *f.* de feu.
Feuergatter, *n.* garde-feu, *m.*
Feuergeben, *n.* salve, décharge, *f.*
Feuergeräth, *n.* -e, *pl.* attirail *m.* pour les incendies.
Feuergeschrei, *n.* cri *m.* au feu.
Feuergewehr, *n.* -e, *pl.* arme *f.* à feu.
Feuergitter, *n.* garde-feu, *m.*
Feuerglocke, *f.* tocsin, *m.*
Feuerhaken, *m.* croc *m.* à feu, à incendie; (*cuis.*) crémaillère, *f.*
Feuerhell, *adj.* clair comme le feu, éclairé par le feu. [feu.
Feuerhemd, *n.* -en, *pl.* chemise *f.* à
Feuerherd, *m.* -e, *pl.* foyer, âtre, *m.*
Feuerhimmel, *m.* empyrée, *m.*
Feuerig, *adj.* s. Feurig.
Feuerkatze, *f.* -n, *pl.* (*art.*) pierrier, *m.*
Feuerkeule, *f.* -n, *pl.* (*art.*) massue *f.* ignée. [chauffe-pieds, couvet, *m.*
Feuerkieke, *f.* -n, *pl.* chaufferette, *f.*
Feuerkiste, *f.* -n, *pl.* coffre *m.* à feu.
Feuerknäuel, *m.* (*art.*) pelote *f.* à feu.
Feuerknecht, *m.* -e, *pl.* tiseur, *m.*
Feuerkörper, *m.* corps *m.* igné, ardent. [boyant.
Feuerkröte, *f.* -n, *pl.* crapaud *m.* flam-
Feuerkrücke, *f.* -n, *pl.* râble, *m.*
Feuerkrug, *m.* -üge, *pl.* cruche *f.* à feu.
Feuerkugel, *f.* -n, *pl.* balle *f.* à feu, boulet *m.* rouge; (*phys.*) globe *m.* de
Feuerkunst, *f.* pyrotechnie, *f.* [feu.
Feuerkünstler, *m.* pyrotechnique, *m.*
Feuerlanze, *f.* -n, *pl.* lance *f.* à feu.
Feuerlärm, *m.* cri *m.* au feu; - schlagen, sonner le tocsin; (*gu.*) battre au feu.
Feuerleiter, *f.* -n, *pl.* échelle *f.* à feu.
Feuerlilie, *f.* -n, *pl.* lis *m.* superbe.
Feuerloch, *n.* -öcher, *pl.* chauffière, *f.*
Feuerlöscher, *m.* pompier, *m.*
Feuerlöschungsanstalt, *f.* -en, *pl.* police *f.* pour le feu.
Feuermaal, *n.* -e, *pl.* brûlure, *f.*; marque *f.* de brûlure; marque, tache *f.* pourprée.
Feuermaterie, *f.* matière *f.* ignée.
Feuermauer, *f.* -n, *pl.* cheminée, *f.*; mur *m.* mitoyen.
Feuermesser, *m.* pyromètre, *m.*
Feuermörser, *m.* (*art.*) mortier, *m.*
Feuern, *v. a.* faire du feu dans (la cuisine, un poêle), chauffer; brûler (du bois); den Wein -, mécher, soufrer le vin; *v. n.* (h) faire feu, tirer (auf, sur); donner des étincelles; *fig.* brûler. [feu.
Feuernapf, *m.* (*artif.*) nappe *f.* de
Feuerofen, *m.* -öfen, *pl.* poêle, *m.*; (*mine*) fournaise, *f.* four, *m.*
Feuerordnung, *f.* -en, *pl.* réglement *m.* pour le feu, pour les incendies.
Feuerpfanne, *f.* -n, *pl.* réchaud; brasier, *m.*
Feuerpfeil, *m.* -e, *pl.* lance *f.* à feu, flèche *f.* ardente, falarique, *f.*
Feuerplatte, *f.* -en, *pl.* plaque *f.* de feu, contre-coeur *m.* de cheminée.
Feuerprobe, *f.* -n, *pl.* épreuve *f.* d'une chose au feu *ou* par le feu; (= Gottesurtheil) épreuve *f.* du fer rouge, ordalie *f.* du fer chaud.
Feuerrad, *n.* -äder, *pl.* (*artif.*) roue *f.* de feu, tourniquet, *m.* girandole, *f.*
Feuerregen, *m.* pluie *f.* de feu.
Feuerrohr, *n.* -öhre, *pl.* arme *f.* à feu, fusil, *m.*
Feuerröhre, *f.* -n, *pl.* tuyau *m.* du feu; porte-feu *m.* (du chaufour).
Feuerrose, *f.* Feuerröschen, *n.* adonis, *m.* [*f.* à feu.
Feuerrost, *m.* -e, *pl.* grille, *f.* grille
Feuerroth, *adj.* rouge comme du feu, rouge; - werden, rougir extrêmement, devenir rouge comme le feu; -e Haar, poil *m.* ardent, cheveux *m. pl.* rouges comme du feu.
Feuersäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* de feu; (*phys.*) trabe, *f.* (météore enflammé).
Feuersbrunst, *f.* -ünste, *pl.* incendie, feu, embrasement, *m.*
Feuerschaden, *m.* -äden, *pl.* dommage *m.* causé par le feu; (*fonder.*) déchet, *m.* [des foyers.
Feuerschau, *f.* inspection, visite *f.*
Feuerschaufel, *f.* -n, *pl.* pelle *f.* à feu.
Feuerschein, *m.* clarté, lumière, lueur *f.* du feu, éclat *m.* du feu; (*cir.*) coup *m.* de feu. [pyrophobe.
Feuerscheu, *adj.* qui craint le feu,
Feuerscheu, *f.* pyrophobie, *f.*
Feuerschiff, *n.* -e, *pl.* brûlot, *m.*
Feuerschirm, *m.* -e, *pl.* écran, garde-feu; (*ém.*) éventail; (*orf.*) serre-feu, *m.*
Feuerschlange, *f.* -n, *pl.* aspic, *m.*
Feuerschlund, *m.* -ünde, *pl.* gouffre *m.* de feu; volcan, *m.*; (*art.*) bouche *f.* à feu, pièce *f.* d'artillerie, canon, *m.*
Feuerschröter, *m.* cerf-volant, *m.*
Feuerschwaden, *m.* feu *m.* brison, mofette, *f.*
Feuerschwamm, *m.* amadou, *m.*
Feuersegen, *m.* charme, *m.* conjuration, *f.* contre-feu, *m.*
Feuersgefahr, *f.* -en, *pl.* danger, risque *m.* que court un édifice par le feu.
Feuersnoth, *f.* -öthe, *pl.* incendie, *m.*
Feuersonne, *f.* -n, *pl.* soleil *m.* d'artifice.
Feuerspeiend, *adj.* qui jette du feu, des flammes, volcanique; -e Berg, volcan, *m.*
Feuerspiegel, *m.* miroir *m.* ardent.
Feuerspritze, *f.* -n, *pl.* pompe *f.* à feu.
Feuerstahl, *m.* -ähle, *pl.* fusil, briquet, *m.* [foyer, *m.*
Feuerstätte, *f.* -n, *pl.* aire, *f.* feu,
Feuerstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* à fusil; pierre *f.* à feu, pyrite, *f.*
Feuerstoff, *m.* -e, *pl.* principe *m.* du feu.
Feuerstrafe, *f.* -n, *pl.* feu, *m.* supplice *m.* du feu; mort *f.* par le feu.
Feuerstrahl, *m.* -en, *pl.* rayon *m.* de feu, éclair, *m.* flamme, *f.*
Feuerstrom, *m.* -öme, *pl.* torrent *m.* de feu.
Feuerstübchen, *n.* chaufferette, *f.*
Feuertaufe, *f.* baptême *m.* de feu.
Feuertheilchen, *n.* corpuscule *m.* igné; partie *f.* ignée.
Feuerthurm, *m.* -ürme, *pl.* fanal, phare, *m.*
Feuertod, *m.* s. Feuerstrafe.
Feuertopf, *m.* -öpfe, *pl.* pot *m.* à feu; caisse *f.* d'artifices.
Feuerung, *f.* chauffage; feu; combustible, *m.*
Feuervergoldung, *f.* dorure *f.* au feu.
Feuerversicherung, *f.* assurance *f.* contre les incendies.
Feuerversilberung, *f.* argenture *f.* au feu.
Feuerwache, *f.* -n, *pl.* garde *f.* du feu; patrouille *f.* chargée de veiller au feu.
Feuerwarte, *f.* s. Feuerthurm.
Feuerwedel, *m.* s. Feuerfächer.
Feuerwerk, *n.* -e, *pl.* feu *m.* d'artifice; ein - abbrennen, faire jouer, tirer un feu d'artifice. [*m.*
Feuerwerker, *m.* artificier, artilleur,
Feuerwerkskunst, *f.* pyrotechnie; (*art.*) artillerie, *f.* génie, *m.*
Feuerwolf, *m.* -ölfe, *pl.* bouffée *f.* de feu (qui s'échappe du fourneau avec éclat).
Feuerzange, *f.* -n, *pl.* pincettes, *f. pl.*
Feuerzeichen, *n.* météore *m.* enflammé, phénomène *m.* igné; signe *m.* de feu; tocsin, *m.* [*m.*
Feuerzeug, *n.* -e, *pl.* fusil; briquet,
Feuerzunder, *m.* amadou, *m.*
Feurig, *adj.* ardent, igné, enflammé, brillant; flamboyant; brûlant, tout en feu; *fig.* vif, plein de feu; passionné; *adv.* de feu, en feu; ardemment, avec passion; -e Kohlen, braise, *f.* charbons *m. pl.* ardents; -e Augen haben, avoir les yeux brillants, vifs, pleins de feu; der -e Wagen des Elias, le char enflammé d'Élie; -e Wein, vin *m.* qui a du feu; ein -er Kuß, un baiser ardent, passionné.
Fi, s. Pfui.
Fiaker, *m.* fiacre, *m.*
Fibel, *f.* -n, *pl.* abécédaire, *m.*
Fiber, *f.* -n, *pl.* fibre, *f.*
Fichte, *f.* -n, *pl.* Fichtenbaum, *m.* -äume, *pl.* pin, *m.*
Fichten, *adj.* de pin.
Fichtenapfel, *m.* -äpfel, *pl.* Fichtenzapfen, *m.* pignon, *m.* pomme *f.* de pin.

Fichtenharz, *n.* résine *f.* de pin *ou* de sapin, résine *f.* blanche, galipot, *m.*; encens *m.* blanc.
Fichtenholz, *n.* bois *m.* de pin.
Fichtenkäfer, *m.* charançon *m.* du pin.
Fichtenwald, *m.* -älder, *pl.* forêt *f.* de pins.
Ficke, *f. fam.* s. Tasche. [*m.*
Fideicommiß, *n.* -sse, *pl.* fidéicommis,
Fidibus, *m.* morceau *m.* de papier pour allumer une pipe, allumette, *f.*
Fiduciarisch, *adj.* fiduciaire.
Fieber, *n.* fièvre, *f.*; hitzige –, fièvre *f.* chaude, ardente, aiguë, inflammatoire; kalte –, fièvre *f.* froide; faule –, fièvre *f.* putride; bösartige –, fièvre *f.* maligne; das tägliche, dreitägige, viertägige –, la fièvre quotidienne, tierce, quarte; nachlassende –, fièvre *f.* rémittente; aussetzende –, fièvre *f.* intermittente; anhaltende –, fièvre *f.* continue, synoque; ungleich wechselnde –, fièvre *f.* erratique; schleichende, auszehrende –, fièvre *f.* lente, étique; kleine, leichte –, petite fièvre, *f.* fièvre *f.* légère; das – bekommen, gagner *ou* prendre la fièvre; er hat das – bekommen, wieder bekommen, la fièvre l'a pris, repris; sein – ist ausgeblieben, sa fièvre a cessé.
Fieberanfall, *m.* -älle, *pl.* accès *m.* de fièvre.
Fieberblässe, *f.* pâleur, *f.*
Fieberfrost, *m.* frisson, *m.*; froideur, *f.*
Fieberhaft, Fieberisch, *adj.* fébrile.
Fieberhitze, *f.* chaleur *f.* de la fièvre; paroxisme, transport, *m.*
Fieberklee, *m.* ményanthe *m.* trifolié.
Fieberkrank, *adj.* malade de la fièvre, fiévreux; -e, *m.* fébricitant, *m.*
Fieberkraut, *n.* scutellaire *f.* galériculée.
Fieberlatwerge, *f.* électuaire *m.* contre la fièvre.
Fieberlehre, *f.* pyrétologie, *f.*; traité *m.* des fièvres.
Fieberlosigkeit, *f.* apyrexie, *f.*
Fiebermaterie, *f.* matière *f.* peccante.
Fiebermittel, *n.* fébrifuge, *m.* remède *m.* contre la fièvre.
Fiebernuß, *f.* fève *f.* de St. Ignace.
Fieberpatient, *m.* s. Fieberkrank.
Fieberrinde, *f.* quinquina, *m.* écorce *f.* du Pérou.
Fieberschauer, *m.* léger frisson, frissonnement, *m.*
Fiebersitz, *m.* foyer *m.* de la fièvre.
Fieberstoff, *m.* matière *f.* fébrile.
Fiebertag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de la fièvre *ou* du paroxisme.
Fiebertraum, *m.* -äume, *pl.* rêve *m.* d'un fiévreux, hallucination, *f.*
Fieberwahn, *m.* paroxisme *m.* de fièvre.
Fieberwurzel, *f.* pied-de-veau, *m.*
Fiedel, *f.* -n, *pl. fam.* violon, *m.*
Fiedelbogen, *m.* archet, *m.*
Fiedeler, Fiedler, *m.* ménétrier; racleur, mauvais musicien, *m.*
Fiedeln, *v. a.* jouer mal du violon, racler du violon, racler le boyau; ein Stückchen –, racler un air.
Fiedern, *v. a.* garnir de plumes, empenner (Pfeile); emplumer (Claviere).
Fiel, *imparf. de l'ind. du v.* Fallen.
Figur, *f.* -en, *pl.* figure, *f.*; -en auf einen Zeug drucken, gaufrer une étoffe; mit kleinen -en geziert (e Buch), historié; – machen, faire figure; sie macht am meisten –, elle représente le mieux, le plus.
Figuralgesang, *m.* Figuralmusik, *f.* concert *m.* de voix; symphonie, *f.* concert, *m.*
Figurant, *m.* -en, *pl.* -in, *f.* -nen, *pl.* (*théât.*) figurant, comparse, *m.* figurante, comparse, *f.*
Figürchen, *n.* petite figure, *f.*
Figuriren, *v. n.* (h) figurer; figurirte Abschrift, copie *f.* figurée.
Figurirbank, *f.* -änke, *pl.* (*tourn.*) tour, établi *m.* de placage *ou* de marqueterie.
Figürlich, *adj.* s. Bildlich.
Filet, *n.* filet, *m.*
Filetleisen, *n.* (*rel.*) filet, *m.*
Filial, *n.* -e, *pl.* Filialkirche, *f.* -en, *pl.* (église) annexe, succursale, *f.*
Filigranarbeit, *f.* -en, *pl.* filigrane, *m.*
Filtriren, *v. a.* filtrer; das Filtrirte, le coulis; *n.* filtration, *f.*
Filtrirpapier, *m.* (*phar.*) papier *m.* emporétique.
Filtrirsack, *m.* -äcke, *pl.* filtre, *m.* sac *m.* à filtrer.
Filtrirtuch, *n.* -ücher, *pl.* étamine, *f.*
Filz, *m.* feutre, *m.*; *fam.* chapeau *m.* de feutre; (*impr.*) blanchet, *m.*; (*ma.*) maniette, *f.*; (*mine*) minerai *m.* en vase; *fig.* avare, vilain, ladre, *m.*
Filzarbeit, *f.* -en, *pl.* feutrage, *m.*
Filzbällchen, *n.* tampon, bouchon, *m.*
Filzblech, *n.* Filzeisen, *n.* Filzbret, *n.* (*chap.*) bassin, *m.*
Filzen, *v. a.* feutrer; *fig.* einen –, réprimander, chapitrer qn.; *n.* feutrage, *m.* [*m.*
Filzer, *m.* feutrier; (*pap.*) coucheur,
Filzfleck, *m.* -e, *pl.* feutre, *m.*
Filzgeige, *f.* (*peign.*) alumelle, *f.*
Filzhut, *m.* -üte, *pl.* chapeau *m.* de feutre, feutre, *m.*
Filzig, *adj.* en manière de feutre; *fig.* chiche, mesquin, sordide, ladre; *adv.* chichement, etc.; -e Wolle, de la laine courte, touffue et mêlée; -e Blatt, feuille *f.* drapée.
Filzigkeit, Filzerei, *f.* ladrerie, lésinerie, mesquinerie, *f.*
Filzkappe, *f.* -n, *pl.* bonnet *m.* de feutre.
Filzläppchen, *n.* (*dor.*) maniette, *f.*
Filzlaus, *f.* -äuse, *pl.* morpion, *m.*
Filzmacher, *m.* feutrier, *m.*
Filzschuhe, *m. pl.* souliers *m. pl.* de feutre, chaussons, *m. pl.*
Filzsohle, *f.* -n, *pl.* semelle *f.* de feutre. [feutre.
Filzstiefeln, *m. pl.* bottes *f. pl.* de
Filztafel, *f.* -n, *pl.* table *f.* à feutrer.
Filztuch, *n.* Filzlappen, *m.* feutrière, *f.*
Filzwerk, *n.* feutre, *m.* ouvrage *m.* de feutre.
Filzwolle, *f.* laine *f.* à feutre.
Fimmel, *m.* chanvre *m.* femelle *ou* stérile; (*mine*) coin *m.* de fer.
Fimmeln, *v. a.* arracher le chanvre femelle *ou* stérile.
Final, *adj.* final.
Finale, *n.* finale, *m.*
Finalstock, *m.* -öcke, *pl.* (*impr.*) cul-de-lampe, fleuron, *m.*
Finanzen, *f. pl.* finances, *f. pl.*
Finanzkammer, *f.* chambre *f.* des finances. [finances.
Finanzminister, *m.* ministre *m.* des
Finanzpächter, *m.* fermier *m.* des finances.
Finanzrath, *m.* -äthe, *pl.* conseil *m.* des finances; conseiller *m.* des finances.
Finanzverwaltung, *f.* administration *f.* des finances; finances, *f. pl.*
Finanzsystem, *n.* système *m.* financiel.
Finanzwesen, *n.* finances, *f. pl.* affaires *f. pl.* de finance; administration *f.* des finances; im – erfahrene Mann, homme *m.* de finances, financier, *m.*
Finanzwissenschaft, *f.* finances, *f. pl.*; science *f.* des finances.
Findbar, *adj.* trouvable.
Findegeld, *n.* récompense *f.* d'une chose retrouvée.
Findelhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* des enfants trouvés.
Findelkind, *n.* -er, *pl.* enfant *m.* trouvé.
Finden*, *v. a.* (= antreffen, wahrnehmen) trouver, rencontrer, découvrir, attraper; suchet, so werdet ihr –, cherchez et vous trouverez; (= bekommen, erhalten) trouver; Hülfe, Ruhe –, trouver du secours, du repos; (= fühlen) sentir; trouver; ich finde keinen Beruf zum Dichter in mir, je ne me sens point de talent pour la poésie; Vergnügen an etwas –, trouver du plaisir à qch.; (= erkennen, einsehen) trouver, reconnaître; ich finde ein wenig Eigenliebe an ihm, je lui trouve, je trouve en lui un peu d'amour-propre; er findet sich glücklich, il se trouve heureux; für gut, für schlecht –, daß..., trouver bon, trouver mauvais que...; sich –, se trouver, se rencontrer; se présenter, savoir; reconnaître, trouver, arriver; se faire, s'arranger; sich wieder –, se retrouver, s'apercevoir; sich in sein Schicksal –, se résigner, se soumettre à son sort, être content de son sort; sich in eine Sache –, comprendre, s'orienter; ich kann mich darein nicht –, je n'y comprends rien; sich in einen –, s'accommoder, se conformer à l'humeur de qn.; es – sich immer neue Schwierigkeiten, il s'offre toujours de nouvelles difficultés; mit der Zeit wird sich's –, cela se fera, s'arrangera, se trouvera avec le temps; es – sich Liebhaber dazu, il se trouve, il se présente des amateurs, des personnes qui désirent l'acheter; er fand sich unterwegs zu uns, il nous joignit en chemin (par hasard); er läßt sich zu Allem willig –, il se prête à tout; *fig.* il est du bois dont on fait les vielles.
Finder, *m.* Finderin, *f.* -nen, *pl.* qui trouve qch., qui fait une trouvaille; (*chasse*) limier, *m.* chien *m.* de quête.
Findlich, *adj.* trouvable, qui peut être trouvé.
Findling, *m.* -e, *pl.* enfant *m.* trouvé; (von Bienen) essaim *m.* découvert par hasard.
Fing, *imparf. de l'indic. du v.* Fangen.
Finger, *m.* doigt, *m.*; kleine –, petit doigt, *m.*; er hat lange, kurze, dünne –, il a les doigts longs, courts, menus; zwei oder drei – voll, une pincée; eines -s dick, breit, lang, de la grosseur, largeur, longueur du doigt; die – setzen (beim Clavierspielen), doigter; *fig.* er hat lange –, er macht gern krumme –, il a les mains crochues; einen auf die – klopfen, donner sur les doigts à qn.; etwas aus den -n saugen, inventer, controuver qch.; das hat mir mein kleiner – gesagt, c'est mon petit doigt qui me l'a dit; einem auf die – sehen, avoir l'oeil sur qn., observer sa conduite; durch die – sehen, user d'indulgence, conniver, fermer les yeux sur qch.; den – auf den Mund legen, mettre la main sur la bouche, garder le secret, le silence; se taire; er hat sich die – verbrannt, il s'est échaudé, il s'est brûlé à la

chandelle; *fig.* il a été attrapé; den Verstand in den -n haben, avoir l'esprit au bout des doigts; mit -n auf einen weisen, montrer qn. au doigt; an den -n hersagen, savoir sur le bout des doigts; wenn man ihm einen - erlaubt, so nimmt er die ganze Hand, si on lui accorde un doigt, il en prend long comme le bras; er ist mir am kleinen - lieber als der Andere ganz, je l'aime beaucoup plus que l'autre; je le trouve bien préférable à l'autre; das ist Gottes -, c'est le doigt de Dieu, cela vient de Dieu.

Fingerbein, *n.* (*anat.*) phalange, *f.*

Fingerbeuger, *m.* (*anat.*) fléchisseur, *m.* muscle *m.* fléchisseur des doigts.

Fingerblätterig, *adj.* digitifolié.

Fingerbreit, *adj.* s. Finger.

Fingerchen, *n.* petit doigt, *m.*

Fingerdick, *adj.* s. Finger.

Fingerfische, *m. pl.* dactyles, *m. pl.*

Fingerförmig, *adj.* en forme de doigt; (*bot.*) digité.

Fingergelenk, *n.* -e, *pl.* jointure, articulation *f.* du doigt.

Fingergras, *n.* digitaire, *f.*

Fingerhandschuh, *m.* -e, *pl.* gant *m.* à doigts.

Fingerhut, *m.* -üte, *pl.* dé, *m.*; (*bot.*) digitale, *f.*; ein - voll, plein un dé de...

Fingerkraut, *n.* potentille, *f.*

Fingerlang, *adj.* s. Finger.

Fingerling, *m.* doigtier, *m.*

Fingermuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* du doigt.

Fingern, *v. a.* doigter, toucher un instrument; jouer *ou* badiner des doigts.

Fingernagel, *m.* -ägel, *pl.* ongle, *m.*

Fingerrechenkunst, *f.* dactylonomie, *f.*

Fingerring, *m.* -e, *pl.* bague, *f.* anneau, *m.*

Fingersatz, *m.* Fingersetzung, *f.* (*mus.*) doigter, *m.*

Fingerspiel, *n.* jeu *m.* de doigts, des doigts; mourre, mication, *f.*

Fingerspitze, *f.* -n, *pl.* bout *m.*, extrémité *f.* du doigt.

Fingersprache, *f.* chirologie, *f.*

Fingerstein, *m.* bélemnite *f.* dactyle.

Fingerstock, *m.* -öcke, *pl.* (*gant.*) quille, *f.* [fourchette, *f.*

Fingerstück, *n.* -e, *pl.* (am Handschuh)

Fingerwurm, *m.* (*méd.*) panaris, *m.*

Fingerzeichen, *n.* signe *m.* du doigt.

Fingerzeig, *m.* -e, *pl.* signe *m.* du doigt; *fig.* avis, *m.*

Fingiren, *v. a.* feindre, supposer, imaginer; fingirte Werth, valeur *f.* fictive *ou* imaginaire.

Fink, Finke, *m.* -en, *pl.* pinson, *m.*; *fig.* lustige -, gaillard *m.* étourdi.

Finkeln, *v. a.* prendre des pinsons, des oiseaux.

Finkenfalk, *m.* -en, *pl.* épervier, *m.*

Finkennetz, *n.* -e, *pl.* filet *m.* à prendre les petits oiseaux; (*mar.*) filet *m.* de bastingage. [faron, *m.*

Finkenritter, *m.* pauvre hère, fan-

Finkenweibchen, *n.* pinsonne, *f.*

Finkler, *m.* oiseleur, *m.*

Finne, *f.* -n, *pl.* bourgeon, bouton, *m.*; tanne, *f.*; (von Schweinen) grains *m. pl.* de ladrerie; - der Fische, nageoire, *f.*; - des Wallfisches, bras *m. pl.* de la baleine; er bekommt -n auf der Stirn, le front lui bourgeonne.

Finnfisch, *m.* -e, *pl.* gibbar, *m.*

Finnhammer, *m.* -ämmer, *pl.* marteau *m.* à panne.

Finnig, *adj.* bourgeonné; (*vét.*) ladre.

Finster, *adj.* obscur, sombre, ténébreux, noir; *fig.* triste, morne, funeste, mélancolique; *adv.* obscurément, etc.; tristement; im -n sitzen, sein, être dans les ténèbres; sans lumière; im -n tappen, tâtonner, aller à tâtons; es ist stock-, on n'y voit goutte; - werden, s'obscurcir, devenir obscur; er hat einen -n Blick, il a le regard sombre; (*chasse*) das -e Zeug, les toiles, les pans de rets; (*forg.*) den Ofen - führen, modérer le feu; *prov.* im -n sind alle Kühe schwarz, la nuit tous les chats sont gris.

Finsterling, *m.* -e, *pl.* ennemi *m.* des lumières.

Finsterniß, *f.* -sse, *pl.* obscurité, *f.*; ténèbres, *f. pl.*; (*astr.*) obscurcissement, *m.*; éclipse, *f.*

Finte, *f.* -n, *pl.* feinte, finesse; ruse; (*escr.*) feinte, *f.*; appel, *m.*; -n machen, user de finesse, trigauder.

Fintenmacher, *m.* trigaud, *m.*

Fipps, *m. fam.* chiquenaude, *f.*

Firlefanz, *m.* Firlefanzerei, *f.* -en, *pl.* *fam.* tour *m.* d'adresse, de souplesse; niaiserie, grimace, *f.*; enfantillage, *m.* [commerce.

Firma, *f.* -en, *pl.* (*com.*) raison *f.* de

Firmament, *n.* -e, *pl.* firmament, *m.*

Firmeln, Firmen, *v. a.* confirmer.

Firmelung, *f.* -en, *pl.* confirmation, *f.*

Firn *ou* Firne, *adj.* de l'année passée, de l'année dernière; Firnwein *ou* -er Wein, du vin de l'année dernière *ou* passée; du vin vieux.

Firner, *m.* glacier, *m.*

Firniß, *m.* vernis *m.* (*aussi fig.*); - sieden, faire du vernis.

Firnißblase, *f.* -n, *pl.* matras *m.* à vernis.

Firnissen, *v. a.* enduire de vernis, vernir; (*pot.*) vernisser; *n.* vernissure, *f.*

Firnisser, *m.* vernisseur, *m.*

Firnißfarbe, *f.* -n, *pl.* couleur *f.* broyée avec du vernis.

Firste, *f.* -n, *pl.* First, Forst, *m.* -e, *pl.* cime, *f.*, sommet; faîte; comble, *m.*; (*mine*) faîte, dessus *m.* (d'une galerie).

Firstenerz, *n.* minerai *m.* d'en haut, de dessus la surface.

Firstennagel, Firstnagel, *m.* -ägel, *pl.* clou *m.* de la tuile faîtière.

Firstenstempel, *m.* (*mine*) étrésillon, *m.* [tière.

Firstenstein, *m.* -e, *pl.* ardoise *f.* faî-

Firstenziegel, Firstziegel, *m.* faîtière, *f.* tuile *f.* faîtière, enfaîteau, *m.*

Fis, *n.* (*mus.*) fa-dièse, *m.*

Fiscal, *m.* -e, *pl.* (procureur) fiscal, *m.* procureur *m.* du roi, ministère *m.* public.

Fiscalamt, *n.* -ämter, *pl.* fisc, *m.*; chambre *f.* du fisc.

Fiscalisch, *adj.* fiscal.

Fisch, *m.* -e, *pl.* poisson, *m.*; frischer Seefisch, de la marée; (*astr.*) die -e, les poissons, *m. pl.*; er ißt gern -e, il aime le poisson; -e fangen, prendre du poisson; *prov.* der - will schwimmen, poisson sans boisson est poison; gesund wie ein - im Wasser, frais comme un gardon; das sind faule -e, c'est une défaite, il y a anguille sous roche; er ist wie der - im Wasser, il est à son aise, il est heureux comme le poisson dans l'eau; er ist weder Fleisch noch -, il n'est ni chair ni poisson, il n'est bon à rien.

Fischaar, Fischadler, *m.* aigle *m.* de mer; huard, ossifrague, *m.*

Fischangel, *f.* -n, *pl.* hameçon, *m.*

Fischband, *m.* -änder, *pl.* (*serr.*) fiche, *f.*

Fischbar, *adj.* où l'on peut pêcher.

Fischbär, *m.* -en, *pl.* ours *m.* ichthyophage, pêcheur, *m.*

Fischbärn, *m.* truble *f.* à pêcher.

Fischbehälter, *m.* vivier, réservoir; banneton, *m.* boutique, *f.*

Fischbein, *n.* baleine, *f.*; weiße -, os *m.* de sèche.

Fischbeinern, *adj.* de baleine.

Fischbeinreißer, Fischbeinsieder, *m.* fendeur *m.* de fanons de baleine.

Fischbeschreibung, *f.* ichthyologie, *f.*

Fischblase, *f.* -n, *pl.* vessie *f.* de poisson.

Fischblut, *n.* sang *m.* de poisson.

Fischbret, *n.* -er, *pl.* (*cuis.*) ais *m.* à éventrer, à écailler le poisson.

Fischbrühe, *f.* -n, *pl.* sauce *f.* au poisson.

Fischbrut, *f.* nourrain, alevin, alevinage, fretin, peuple, *m.*; einen Teich mit - besetzen, peupler, aleviner, empoissonner un étang.

Fischchen, *n.* petit poisson, *m.*

Fischdieb, *m.* -e, *pl.* voleur *m.* de poissons.

Fische, *f.* (*serr.*) fiche; (*mar.*) étambraie, *f.* serre *f.* de mât.

Fischen, *v. a.* prendre du poisson, pêcher; *fig.* attraper, gagner, profiter, prendre; mit der Angel, mit dem Netze -, pêcher à la ligne, prendre à l'hameçon, au filet, prendre avec des filets; (*mar.*) den Anker -, draguer l'ancre; *prov.* im Trüben -, pêcher en eau trouble, profiter du désordre des affaires d'autrui; bei dieser Sache ist nicht viel zu -, il n'y a pas grande chose à gagner dans cette affaire.

Fischen, *n.* pêche, *f.*

Fischenzen, Fischeln, *v. n.* (h) sentir le poisson.

Fischer, *m.* pêcheur, *m.*

Fischerbarke, *f.* -n, *pl.* -boot, *n.* -e, *pl.* barque *f.* de pêcheur.

Fischerdorf, *n.* -örfer, *pl.* village *m.* de pêcheurs, habité par des pêcheurs. [*f.*

Fischerei, *f.* -en, *pl.* pêche, pêcherie,

Fischerfalk, *m.* -en, *pl.* faucon *m.* pêcheur.

Fischergarn, *n.* filet, *m.*

Fischergeräthe, *n.* s. Fischerzeug.

Fischerhütte, *f.* -n, *pl.* cabane *f.* de pêcheur. [pêcheur.

Fischerin, *f.* -nen, *pl.* femme *f.* de

Fischerinnung, *f.* -en, *pl.* communauté *f.* de pêcheurs.

Fischerkahn, *m.* -ähne, *pl.* nacelle, barque *f.* de pêcheur.

Fischerkorb, Fischkorb, *m.* -örbe, *pl.* panier *m.* de pêcheur; mannequin *m.* de marée.

Fischerleine, *f.* s. Fischerschnur.

Fischermäßig, *adj.* à la manière des pêcheurs.

Fischernachen, *m.* bateau *m.* de pêcheur; kleine -, nacelle *f.* de pêcheur.

Fischernetz, *n.* s. Fischgarn.

Fischerring, *m.* anneau *m.* du pêcheur (cachet du Pape).

Fischerschnur, *f.* -üre, *pl.* Fischerleine, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* de pêcheur.

Fischerstechen, *n.* joute *f.* sur l'eau; joute, *f.*; ein - halten, jouter sur l'eau, tirer l'oie.

Fischerzeug, *n.* filets, *m. pl.*; appareil *m.* de la pêche.

Fischesser, *m.* qui aime à manger du poisson; ichthyophage, *m.*

Fischfang, *m.* pêche, *f.*; garenne *f.* à pêche.

Fischfaß, *n.* -äſſer, *pl.* (*dim.* Fischfäßchen, *n.* caquette, *f.*) tonne, caque *f.* à poissons.

Fischflosse, *f.* -n, *pl.* nageoire, *f.*

Fischfresser, *m.* ichthyophage, *m.*

Fischführer, *m.* chasse-marée, *m.*

Fischgabel, *f.* -n, *pl.* fouène, fichure,

Fischgalle, *f.* fiel *m.* de poisson. [*f.*

Fischgallerte, *f.* gelée *f.* de poisson.

Fischgarn, *n.* filet, rets, *m.*

Fischgeier, *m.* vautour *m.* pêcheur.

Fischgeräth, *n.* s. Fischerzeug.

Fischgeruch, *m.* odeur *f.* de poisson.

Fischgräte, *f.* -n, *pl.* arête, *f.*

Fischhaken, *m.* croc *m.* de pêcheur.

Fischhälter, *m.* s. Fischbehälter.

Fischhamen, *m.* truble, *f.*

Fischhandel, *m.* commerce *m.* de poissons

Fischhändler, *m.* marchand *m.* de poissons, poissonnier, *m.*; -in, *f.* -nen, *pl.* poissonnière, poissarde, *f.*

Fischhaus, *n.* -äuſer, *pl.* maison *f.* où l'on conserve du poisson, château *m.* d'eau, vivier, m.; justice, *f.* tribunal *m.* des pêcheurs.

Fischhaut, *f.* -äute, *pl.* peau *f.* de poisson; (*dor.*) peau *f.* d'ange; (*men.*) peau *f.* de chien de mer; chagrin, *m.*; peau *f.* chagrinée.

Fischkasten, *m.* réservoir, banneton, *m.*; boutique, *f.* [son.

Fischkelle, *f.* -n, *pl.* cuiller *f.* à pois-

Fischkessel, *m.* poissonnière, *f.*

Fischköder, *m.* amorce, appât, *m.*

Fischkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* de poisson; (des Hechtes, Lachses) hure, *f.*

Fischkorb, *m.* s. Fischerkorb.

Fischkörner, *n. pl.* coques *f. pl.* du Levant.

Fischkunde, *f.* ichthyologie, *f.*

Fischlager, *n.* battue, *f.*

Fischlake, *f.* saumure, *f.*

Fischlaich, *n.* oeufs *m. pl. ou* frai *m.* de poisson.

Fischleim, *m.* ichthyocolle, *f.* colle *f.* de poisson.

Fischmarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m.* aux poissons; poissonnerie, *f.*

Fischmeister, *m.* maître-pêcheur, *m.*

Fischmilch, *f.* laite, laitance, *f.*

Fischnetz, *n.* s. Fischgarn. [*f. pl.*

Fischohren, *n. pl.* ouies; branchies,

Fischotter, *f.* -n, *pl.* loutre, *f.*

Fischotterkoth, *m.* (*chasse*) épreintes, *f. pl.* [catiche, *f.*

Fischotterloch, *n.* -öcher, *pl.* (*chasse*)

Fischpastete, *f.* -n, *pl.* pâté *m.* au poisson.

Fischpfanne, *f.* -n, *pl.* poissonnière, *f.* poêle *f.* à frire du poisson.

Fischpinsel, *m.* pinceau *m.* de poil de loutre.

Fischrecht, *n.* droit *m.* de pêche.

Fischreich, *adj.* poissonneux, qui abonde en poisson.

Fischreiher, *m.* héron *m.* cendré.

Fischreuse, *f.* -n, *pl.* nasse, *f.*

Fischrogen, *m.* s. Rogen *et* Fischlaich.

Fischsatz, *m.* s. Fischbrut.

Fischschuppe, *f.* -n, *pl.* écaille, *f.*

Fischschwanz, *m.* -änze, *pl.* queue *f.* de poisson; bat, *m.*

Fischspeise, *f.* -n, *pl.* poisson, *m.* mets *m.* de poissons; poissons, *m. pl.*

Fischstechen, *n.* fichure, *f.* harponnage, *m.*

Fischstein, *m.* (*min.*) ichthyolithe, *m.*

Fischtag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de pêche; jour *m.* maigre.

Fischteich, *m.* -e, *pl.* étang, vivier, *m.*

Fischthran, *m.* huile *f.* de baleine.

Fischtiegel, *n.* poêle *f.* à cuire le poisson.

Fischtrampe, *f.* rabot, trouble-eau, *m.*; bouille, *f.* [sons.

Fischtrog, *m.* -öge, *pl.* auge *f.* à pois-

Fischwage, *f.* -n, *pl.* balance *f.* à peser le poisson.

Fischwanne, *f.* -n, *pl.* caquète, *f.*

Fischwasser, *n.* eau *f.* poisonneuse.

Fischwate, *f.* traîneau, épervier, *m.*

Fischwehr, *f.* -e, *pl.* Fischzaun, *m.* -äune, *pl.* écrille, clôture, *f.*; gord, *m.*

Fischweib, *n.* -er, *pl.* poissonnière, poissarde, *f.*

Fischweide, *f.* garenne *f.* à poissons.

Fischweiher, *m.* s. Fischteich.

Fischwerk, *n.* poissons, *m. pl.*; kleine -, poissonnaille, menuelle, *f.*

Fischwirthschaft, *f.* -en, *pl.* économie, administration *f.* relative à la pêche, administration *f.* des eaux et de la pêche.

Fischzahn, *m.* -ähne, *pl.* (*min.*) glossopètre; ichthyodonte, *m.*

Fischzeug, *n.* attirail *m.* pour la pêche.

Fischzug, *m.* -üge, *pl.* coup *m.* de filet; pêche; prise, *f.*

Fiscus, *m. ind.* fisc, *m.* trésor *m.* public.

Fist, *m. vulg.* vesse, *f.*

Fistel, *f.* -n, *pl.* (*mus.*) fausset, *m.*; (*chir.*) fistule, *f.*

Fistelartig, *adj.* (*mus.*) en fausset; (*chir.*) fistuleux. [étroite.

Fistelmesser, *n.* bistouri *m.* à lance

Fisteln, Fistuliren, durch die Fistel singen, *v. a.* chanter le (en) fausset.

Fistelsänger, *m.* fausset, *m.*

Fisten, *v. n. vulg.* vesser.

Fitscheln, *v. n.* frotter, déchirer, trouer en frottant.

Fittig, *m.* -e, *pl.* aile, *f.*; *fig.* auf den -en des Windes, sur les ailes du vent; unter dem Schatten deiner -e, à l'ombre de tes ailes; die -e der Nacht, les ombres, les voiles de la nuit.

Fitzband, *n.* Fitzfaden, *m.* sentène, *f.*

Fitze, *f.* écheveau, *m.*

Fitzen, *v. a.* lier en écheveaux (du fil); *n.* assemblage *m.* en écheveaux.

Fitzfeile, *f.* lime *f.* à évider les aiguilles. [*m.*

Fitzruthe, *f.* (*tiss.*) temple, templu,

Fix, *adj.* prompt; vite; habile, adroit; prêt; préparé; - sein, se dépêcher; ich bin - und fertig, me voilà tout prêt; (*méc.*, *chim.*) fixe.

Fixiren, *v. a.* fixer; einen mit den Augen -, regarder qn. fixement.

Fixiren, *n.* Fixirung, *f.* fixation, *f.*

Fixstern, *m.* -e, *pl.* étoile *f.* fixe.

Flach, *adj.* plat, plain; -e Land, plat pays, *m.*; Flachland, pays *m.* plat; pays *m.* plain; -e Dach, toit *m.* plat; -e Schiff, bâtiment *m.* plat; -e Wasser, eau *f.* basse *ou* peu profonde; -e Nase, nez *m.* plat; -e Klinge, plat *m.* de l'épée; -e Hand, plat *m. ou* paume *f.* de la main; (*bl.*) main *f.* appaumée; etwas - machen, schlagen, aplanir, aplatir qch.; (*mar.*) -e See, mer *f.* calme; - vor dem Winde segeln, faire vent arrière; (*jeu*) Münze oder Flach, croix ou pile; *fig.* plat; -e Gedanke, pensée *f.* plate.

Flachbohrer, *m.* amorçoir, *m.*

Flachdraht, *m.* fil *m.* aplati.

Fläche, *f.* -n, *pl.* plaine, surface, *f.*; plat *m.* (de l'épée, de la main); (*géom.*) plan, *m.*; (*anat.*) surface, face; (*arch.*) aire, *f.*

Flacheisen, *n.* (*orf.*) enclume, *f.*; (*forg.*) fer *m.* plat, fer *m.* forgé à plat; (*com.*) cornette, *f.*

Flächen, *v. a.* aplanir, égaler, aplatir.

Flächeninhalt, *m.* aire; contenance; (*géo.*) étendue, *f.*

Flächenmaß, *n.* mesure *f.* carrée; planimètre, *m.*

Flächenmeßkunst, -messung, *f.* planimétrie, *f.* géométrie *f.* des surfaces.

Flächenzahl, *f.* nombre *m.* carré.

Flachfeld, *n.* -er, *pl.* plaine, *f.*; rase *ou* plaine campagne, *f.*

Flachflöte, *f.* -n, *pl.* (*org.*) tuyau *m.* à lèvre chanfreinée.

Flachflügler, *m. pl.* (*zool.*) planipennes, *m. pl.* [le pied plat.

Flachfüßig, *adj.* à pied plat, qui a

Flachgarn, *n.* (*chasse*) ballier, *m.*

Flachheit, *f.* aplatissement, *m.*; *fig.* platitude, *f.*

Flachhufig, *adj.* à sabot plat, qui a le sabot plat.

Flachkopf, *m.* -öpfe, *pl.* (*zool.*) platycephale, *m.*; *fig.* esprit *m.* faible; plat sujet *ou* personnage, *m.*; homme *m.* superficiel; tête *f.* superficielle.

Flachköpfig, *adj.* qui a la tête plate; platycéphale; *fig.* faible d'esprit; superficiel.

Flachland, *n.* s. Flach.

Flachmeißel, *m.* ciseau *m.* plat.

Flachnasig, *adj.* camus, camard.

Flachs, *m.* lin, *m.*; filasse, *f.*

Flachsbart, *m.* -ärte, *pl.* coton, duvet, *m.*; jeune barbe, *f.*; blanc-bec, *m.*

Flachsbau, *m.* culture *f.* du lin.

Flachsbaum, *m.* -äume, *pl.* antidesme, *m.*

Flachsbereiter, *m.* ouvrier *m.* qui prépare le lin. [toir, *m.*

Flachsbläuel, *m.* mail, maillet, bat-

Flachsblüthfarbe, *f.* gris *m.* de lin.

Flachsbreche, *f.* brisoir, *m.*; broie, ma(c)que, *f.*

Flachsbrecher, *m.* broyeur, *m.*

Flachsbrecherin, *f.* broyeuse, *f.*

Flachschnäbler, *m. pl.* planirostres, *m. pl.*

Flachsdarre, *f.* routoir, *m.*

Flachsdocke, *f.* quenouillée *f.* de lin.

Flachsdotter, *m.* cameline *f.* sative.

Flachseitig, *adj.* plat; qui a des côtés plats, à faces plates.

Flächsen, *adj.* de lin.

Flachsfarbe, *f.* gris *m.* de lin.

Flachsfarben, Flachsfarbig, *adj.* gris de lin; flachsfarbige Haar, cheveux *m. pl.* gris de lin.

Flachsfeld, *n.* -er, *pl.* linière, *f.*

Flachsfink, *m.* s. Hänfling.

Flachshaar, *m.* cheveux *m. pl.* blonds.

Flachshändler, *m.* marchand *m.* de lin; linier, *m.*

Flachshechel, *f.* -n, *pl.* affinoir, *m.*

Flachskopf, *m.* -öpfe, *pl.* blondin, *m.*

Flachskraut, *n.* linaire, *f.* lin *m.* sauvage. [briser le lin.

Flachsmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à

Flachsraufe, -riffel, *f.* -n, *pl.* drège, *f.*

Flachsröste, *f.* rouissage; routoir, *m.*

Flachssamen, *m.* graine *f.* de lin, linette, *f.*

Flachsschwinge, *f.* échanvroir, *m.*

Flachsseide, *f.* cuscute, *f.*

Flachsstängel, *m.* tige *f.*, brin *m.* de lin.

Flachstichel, *m.* ciseau *m.* à fil plat.

Flachswerg, *n.* étoupe *f.* de lin.
Flachwerk, *n.* (*arch.*) couverture *f* à claire-voie.
Flachziegel, *m.* tuile *f.* plate.
Flack, *n.* (*mar.*) plat-bord, *m.*
Flacken, *v. a.* battre (la laine) pour la nettoyer.
Flackerfeuer, *n.* feu *m.* qui flambe.
Flackerig, *adj.* flambant, flamboyant.
Flackern, *v. n.* (h) flamboyer, flamber; vaciller, ondoyer (la lumière).
Fladen, *m.* flan, gâteau, *m.* galette, *f.*
Flader, *f.* madrure, *f.* veines, *f. pl.*
Fladerholz, *n.* bois *m.* madré.
Fladerig, *adj.* madré, veiné; ondé; (*mine*) –e Gestein, moellon, *m.* roche *f.* sauvage, roche *f.* couverte, fendillée, *f.*; –e Wände, parois *f. pl.* crevassées.
Flagge, *f.* –n, *pl.* pavillon, *m.* bannière, *f.*; die – streichen, baisser *ou* mettre bas le pavillon (*aussi fig.* vor einem, devant qn.); unter neutraler – handeln, trafiquer sous (le) pavillon neutre.
Flaggen, *v. n.* (h) faire flotter le pavillon; *v. a.* donner *ou* faire un signal avec le pavillon.
Flaggenofficier, *m.* –e, *pl.* officier *m.* qui porte pavillon.
Flaggenschiff, *n.* –e, *pl.* vaisseau *m.* commandant, pavillon.
Flaggenspitze, *f.* –n, *pl.* queue *f.* de pavillon.
Flaggenstange, *f.* –n, *pl.* Flaggenstock, *m.* –öcke, *pl.* bâton *m.* de pavillon, épars, *m.* hampe, *f.*
Flake, *f.* (*pch.*) tramail, *m.*
Flame, *f.* (*vét.*) flamme, flammette, *f.*
Flamingo, Flammant, *m.* flamant, *m.*
Flämisch, *adj.* Flamand, de Flandre; *fig.* grogneur; grossier, insolent, méchant.
Flämmchen, *n.* petite flamme, flammèche, *f.*
Flamme, *f.* –n, *pl.* flamme, *f.* feu, *m.*; *fig.* feu, *m.*; (*mine*) petite trace *f.* de minerai dans un filon; das Feuer brennt mit einer hellen –, le feu jette une flamme claire; in –n stehen, être en flammes; *fig.* Feuer und –n speien, jeter feu et flamme. [doyant.
Flammeisen, *n.* (*men.*) fer *m.* on-
Flammen, *v. n.* (h) jeter de la flamme, flamber; briller, flamboyer (épée, diamant); *fig.* brûler (d'un désir, pour la gloire); *v. a.* flamber (la volaille, etc.); façonner en ondes, moirer (des étoffes); (*men.*) entailler, créneler, denteler.
Flammenauge, *n.* –n, *pl.* oeil *ou* regard *m.* flamboyant.
Flammenblume, *f.* phlose, *m.*
Flammenfeuer, *n.* feu *m.* flambant, feu *m.* de réverbère.
Flammennaht, *f.* –ähte, *pl.* Flammenstich, *m.* –e, *pl.* couture *f.* faite en flammes, couture *f.* pyramidale.
Flammenofen, *m.* –öfen, *pl.* fourneau *m.* pour les fontes crues.
Flammenruthe, *f.* (*men.*) modèle *m.* à ondoyer des moulures.
Flammenschwert, *n.* –er, *pl.* épée *f.* flamboyante.
Flammenspitze, *f.* dard *m.* de flamme.
Flammenstock, *m.* –öcke, *pl.* (*men.*) manche *m.* d'outil à façonner en ondes; (*serr.*) barre *f.* à plier le fer chaud.
Flammenstrom, *m.* –öme, *pl.* tourbillon, torrent *m.* de flammes, de feu.

Flammicht, *adj.* en forme de flammes, flambant, flamboyant; ondé, ondoyant; (*hist. n.*) flambé.
Flammig, *adj.* en flammes, embrasé, enflammé; flamboyant.
Flammkohle, *f.* –n, *pl.* flambart, *m.*
Flanell, *m.* –e, *pl.* flanelle, *f.*
Flanellen, *adj.* de flanelle.
Flanke, *f.* –n, *pl.* flanc, *m.*; dem Feinde in die – fallen, prendre (attaquer) les ennemis en flanc; die –n decken, entblößen, assurer *ou* couvrir, prêter *ou* découvrir les flancs.
Flankiren, *v. a.* flanquer; couvrir le flanc; *v. n.* (h) *fam.* herum –, rôder, flaner, courir les rues.
Fläschchen, *n.* petite bouteille, *f.* flacon, *m.*; (*phar.*) fiole, *f.*; (*arq.*) cylindre, *m.*
Flasche, *f.* –n, *pl.* bouteille, *f.* flacon, *m.* carafe, *f.*; (*phys.*) die Leydener –, bouteille *f.* de Leyde; (*arq.*) cylindre, *m.*; cage *f.* (d'un moufle); goître *m.* (des brebis).
Flaschenbaum, *m.* –äume, *pl.* corossolier, *m.* [*f.* à vent.
Flaschenbüchse, *f.* –n, *pl.* arquebuse
Flaschenbürste, *f.* –n, *pl.* goupillon, *m.*
Flaschenfutter, *n.* Flaschenkeller, *m.* cantine, *f.* cave *f.* portative.
Flaschenhals, *m.* –älse, *pl.* goulot *m.* (d'une bouteille).
Flaschenkessel, *m.* coquemar, *m.*
Flaschenkürbiß, *m.* –sse, *pl.* calebasse, *f.* [*m.*
Flaschenkürbißbaum, *m.* calebassier,
Flaschenzug, *m.* –üge, *pl.* (*méc.*) moufle, *m.* poulie, *f.*
Flaschinett, *n.* –e, *pl.* flageolet, *m.*
Flaschner, *m.* ferblantier, *m.*
Flaser, *f.* s. Flader.
Flaserig, *adj.* (*mine*) dur, ferme.
Flatschen, *m.* morceau, *m.* pièce, *f.*
Flatterbinse, *f.* jonc *m.* étalé.
Flattergeist, *m.* homme *m.* volage, léger, inconstant; papillon, *m.*
Flatterhaarig, *adj.* moelleux, soyeux. [inconstant, léger.
Flatterhaft, Flatterig, *adj.* volage,
Flatterhaftigkeit, *f.* légèreté, inconstance, humeur *f.* volage.
Flatterjahre, *n. pl.* temps *m.* des folies.
Flattermine, *f.* –n, *pl.* fougasse, *f.*
Flattern, *v. n.* (h) voleter, voltiger; ondoyer, flotter; (von Segeln) barbéyer, fasier; *fig.* badiner; folâtrer; mit den Flügeln –, trémousser des ailes; der Schleier flattert im Winde, le voile flotte au gré des vents; mit den Gedanken umher –, promener les pensées en divers lieux; *n.* voltigement, *m.* ondulation, *f.*
Flattiren, *v. a.* s. Schmeicheln. [*m.*
Flätz, *m.* –e, *pl.* gros lourdaud, rustre,
Flau, *adj.* faible, languissant, tiède; diese Waaren werden –, ces marchandises ne sont plus de mode, ne sont plus recherchées; – malen, peindre flou *ou* à flou.
Flauen, *v. a.* aigayer (du linge); (*mine*) laver.
Flaufaß, *n.* –äßer, *pl.* (*mine*) sébile, *f.*
Flauheit, *f.* faiblesse, *f.*; (*com.*) calme, *m.* [ton, *m.*
Flaum, *m.* duvet; (*bot.*) duvet, co-
Flaumbart, *m.* –ärte, *pl.* duvet, *m.*
Flaumfeder, *f.* –n, *pl.* duvet, *m.*
Flaumig, *adj.* garni de duvet, duveteux.
Flaus, Flausch, *m.* –e, *pl.* touffe, pelote *f.* (de laine, etc.); frise, *f.* redingote *f.* de frise; *fig.* s. Flätz.

Flause, *f.* –n, *pl.* excuse *f.* artificieuse, défaite; finesse, finasserie; *pop.* bourde, *f.*
Flausenmacher, *m.* finasseur, *m.*
Flausrock, *m.* –öcke, *pl.* habit *m.* de frise.
Flautrog, *m.* –öge, *pl.* (*mine*) patouillet, *m.*; auge *f.* à laver.
Flechse, *f.* –n, *pl.* tendon, *m.*
Flechsenhaut, *f.* aponévrose, *f.*
Flechsig, *adj.* tendineux.
Flechte, *f.* –n, *pl.* tresse, natte; (Hürde) claie; (Wagenkorb) banne; (*méd.*) dartre, herpe, *f.*; (*bot.*) lichen, *m.*; (*hist. n.*) mite, *f.*; ciron *m.* de la gale; mit –en behaftet, dartreux; – von Haaren, tresse, natte *f.* de cheveux.
Flechten*, *v. a.* tresser, cordonner, natter; lacer, entrelacer; (*van.*) faire; (*mar.*) épisser; die Haare –, tresser, natter les cheveux; die Haare in einen Zopf –, mettre les cheveux en cadenette; einen Zaun –, faire une haie; einen auf das Rad –, attacher, mettre qn. sur la roue; gut geflochtene Tragkörbe, hottes *f. pl.* bien envergées; *n.* enlacement, entrelacement, *m.*; (*mar.*) épissure, *f.*
Flechtenartig, *adj.* (*bot.*) lichéneux; (*méd.*) dartreux.
Flechtenkoralle, *f.* –n, *pl.* coralline, *f.*
Flechtensäure, *f.* acide *m.* lichénique.
Flechtschiene, *f.* –n, *pl.* brin *m.* d'osier mince.
Flechtweide, *f.* –n, *pl.* osier, *m.*
Flechtwerk, *n.* ouvrage *m.* composé de parties entrelacées; entrelacs; clayonnage, *m.*
Fleck, *m.* –e, *pl.* (*dim.* Fleckchen, *n.*) place, *f.*; lieu, endroit, *m.*; pièce, *f.*; (*cord.*) bout, *m.* hausse, *f.*; auf dem rechten –e, en sa place; sich nicht vom –e bewegen, ne pas quitter la place, ne pas changer de place; *fam.* ne pas bouger; immer auf Einen – sehen, tenir ses yeux fixés sur un point; *fig.* das Herz auf dem rechten –e haben, avoir le coeur bien placé; nicht vom –e kommen, n'avancer guère; er hat den rechten – getroffen, il a touché le point de l'affaire, il a mis le doigt dessus; einen – auf ein Hemd setzen, mettre une pièce à une chemise.
Fleckausmacher, *m.* dégraisseur, *m.*
Fleckblume, *f.* –n, *pl.* spilanthe, *m.*
Flecken, *m.* (*dim.* Fleckchen, Flecklein, *n.*) bourg, *m.*; kleine – *ou* Fleck, bourgade, *f.*; tache; (Schmutz) tache, souillure, macule; (auf der Haut) tache, marque; blaue –, meurtrissure, *f.* marque *f.* livide; (im Auge) maille, *f.* dragon, *m.*; (*zool.*) tache, moucheture; maille *f.* (sur les plumes du perdreau); (*fauc.*) aiglure, *f.*; paille *f.* (d'un diamant); *fig.* tache, flétrissure, *f.*; dieser – geht nicht heraus, cette tache ne s'en va pas; – auf etwas machen, tacher, tacheter, moucheter qch.; (*zool.*) – bekommen, se taveler.
Flecken, *v. a.* mettre une pièce à; (*cord.*) mettre des bouts *ou* des hausses à; marqueter, tacheter; (*ma.*) taveler; (*mon.*) ajuster, faire des alliages; (*ép.*) aplatir (le fil d'archal); die Sonne hat ihm das ganze Gesicht gefleckt, le soleil lui a tacheté, lui a tavelé tout le visage; (*zool.*) sich –, se taveler; *v. n.* (h) tacher, faire des taches; salir; avancer; das Oel fleckt, l'huile tache,

fait des taches; *fig. fam.* die Arbeit fleckt mir heute gar nicht, mon travail n'avance point aujourd'hui; es will nicht –, le travail, etc. ne veut pas aller, n'avance pas.

Fleckfieber, *n.* fièvre *f.* pétéchiale.

Fleckicht, *adj.* en forme de tache, qui ressemble à une tache.

Fleckig, *adj.* tiqueté, tavelé, marqueté, tacheté, moucheté; (beschmutzt) taché, sale, plein de taches, souillé; er ist – im Gesicht, il a le visage tacheté; –e Zeug, étoffe *f.* mouchetée.

Fleckkugel, *f.* –n, *pl.* savonnette, *f.*

Fledermaus, *f.* –äuse, *pl.* chauve-souris, *f.*

Flederwisch, *m.* –e, *pl.* bout *m.* d'aile; houssoir, *m.*

Flegel, *m.* fléau; *fig. fam.* rustre, palot, lourdaud, impertinent, grossier, *m.*

Flegelei, *f.* –en, *pl.* rusticité, impertinence, grossièreté, polissonnerie, *f.*; eine – begehen, faire une impertinence; commettre une grossièreté.

Flegelhaft, *adj.* lourdaud, grossier, impertinent; *adv.* d'une manière impertinente, etc.

Flegeljahre, *n. pl. fig. fam.* années *f. pl.* de polissonnerie; âge *m.* des folies *ou* des étourderies.

Flehen, *v. n.* (h) supplier, implorer, prier ardemment, demander avec instance; conjurer qn. de qch.; solliciter, invoquer; um Hülfe, um Rettung –, implorer l'aide, le secours de qn.; zu Gott –, implorer Dieu, l'assistance de Dieu; *n.* prière *f.* instante, ardente; supplication, *f.*

Flehentlich, *adj.* pressant, instant; fervent, ardent; *adv.* instamment, avec ardeur; Gott – bitten, faire à Dieu des prières ferventes.

Fleisch, *n.* chair; charnure; (als Nahrungsmittel) viande; (*bot.*) pulpe, chair; (*peint.*, *scp.*) chair, *f.* chairs, *f. pl.*; gute, gesunde –, chair *f.* bonne, saine; sie hat ein weiches, festes –, elle a la charnure molle, ferme; ein Stich ins –, un coup (d'épée) dans les chairs; todte, wilde –, de la chair *f.* morte, baveuse; – essen, manger de la viande; frische –, de la viande *f.* fraîche; heute ist Freitag, wir essen kein –, c'est aujourd'hui vendredi, nous faisons maigre, nous ne faisons pas gras; *fig.* er ist mein – und Blut, il est de mon sang, de mes plus proches; die Menschen sind – und Blut, les hommes sont bâtis de chair et d'os, les hommes sont fragiles; (*bib.*) alles – lobt den Namen Gottes, tout ce qui respire bénit le nom de Dieu; der Geist ist willig, aber das – ist schwach, l'esprit est prompt, mais la chair est faible; nach dem –e wandeln, marcher selon la chair; das Wort ward –, le verbe s'incarna.

Fleischauswuchs, *m.* –üchse, *pl.* (*chir.*) excroissance *f.* (de chair); sarcome, *m.*

Fleischbank, *f.* –änke, *pl.* étal, *m.*

Fleischbeil, *n.* –e, *pl.* hache *f.* de boucher.

Fleischbruch, *m.* –üche, *pl.* sarcocèle; – am Nabel, sarcomphale, *m.*

Fleischbrühe, *f.* bouillon, *m.*

Fleischeisen, *n.* (*még.*) écharnoir, *m.*

Fleischer, Fleischhauer, *m.* boucher, *m.*

Fleischerbursche, *m.* –n, *pl.* garçon *m.* boucher, (garçon) étalier, *m.*

Fleischergang, *m.* –änge, *pl. fig.* démarche *f.* inutile; allée et venue, *f.* peines *f. pl.* inutiles; er hat einen – gethan, il a fait une corvée, il a eu l'aller pour le venir.

Fleischergesell, *m.* s. Fleischerbursche.

Fleischerhandwerk, *n.* métier *m.* de boucher.

Fleischerhund, *m.* –e, *pl.* chien *m.* de boucher, mâtin, *m.*

Fleischern, *adj.* de chair.

Fleischerzeugend, *adj.* (*méd.*) anaplérotique, sarcotique, incarnatif.

Fleischeslust, *f.* convoitise, concupiscence, *f.* désirs *m. pl.* de la chair.

Fleischfarbe, *f.* couleur *f.* de chair; incarnadin, *m.*; (*peint.*, *etc.*) carnation, *f.*

Fleischfarben, Fleischfarbig, *adj.* (de) couleur de chair; incarnat, incarnadin; –e Nelke, oeillet *m.* carné.

Fleischfaser, *f.* –n, *pl.* fibre, *f.*

Fleischfaß, *n.* –äffer, *pl.* saloir, *m.*

Fleischfliege, *f.* –n, *pl.* mouche *f.* carnaire.

Fleischfressend, *adj.* carnassier, carnivore.

Fleischgabel, *f.* –n, *pl.* fourchette *f.* de cuisine.

Fleischgewächs, *n.* s. Fleischauswuchs.

Fleischhaken, *m.* croc, crochet, *m.*; tringle, *f.*

Fleischhaltung, *f.* (*peint.*) carnation, *f.*

Fleischhauer, *m.* s. Fleischer.

Fleischhäutchen, *n.* Fleischhaut, *f.* –äute, *pl.* (*anat.*) membrane *ou* tunique *f.* charnue *ou* musculeuse; – des Hodensacks, tunique *f.* charnue du scrotum, dartos; (*bot.*) sarcocarpe, *m.*

Fleischhöker, *m.* marchand *m.* de charcuterie.

Fleischicht, *adj.* qui ressemble à la chair; charnu.

Fleischig, *adj.* de chair; charnu; (*bot.*) pulpeux.

Fleischkammer, *f.* –n, *pl.* charnier, *m.*

Fleischkloß, *m.* –öße, *pl.* Fleischklößchen, *n.* boulette, *f.*

Fleischklumpen, *m.* masse *f.* de viande, de chair; grosse pièce *f.* de chair.

Fleischkost, *f.* viande, nourriture *f.* de viande.

Fleischkuchen, *m.* pâté *m.* à la viande.

Fleischlake, *f.* saumure *f.* de viande.

Fleischlich, *adj.* charnel; *adv.* charnellement; – gesinnet sein, avoir des inclinations charnelles, être charnel; – leben, marcher, vivre selon la chair.

Fleischlichkeit, *f.* inclination *f.* charnelle, corruption *f.* de la chair.

Fleischmachend, *adj.* s. Fleischerzeugend.

Fleischmade, *f.* –n, *pl.* ascaride, *m.*

Fleischmangel, *m.* disette *f.* de viande.

Fleischmarkt, *m.* marché *m.* aux viandes.

Fleischmasse, *f.* s. Fleischklumpen.

Fleischmesser, *n.* tranchelard, couteau *m.* de cuisine.

Fleischnetzbruch, *m.* sarco-épiplocèle, *f.*

Fleischpastetchen, *n.* rissole, *f.*

Fleischpastete, *f.* –n, *pl.* pâté *m.* de viande.

Fleischroth, *n. et adj.* couleur *f.* de chair.

Fleischschnitte, *f. pl.* riblettes, *f. pl.*

Fleischseite, *f.* (*tan.*) côté *m.* de la chair; chair, *f.*

Fleischspeise, *f.* –n, *pl.* viande, *f.*

Fleischsteuer, *f.* impôt *m.* sur la viande.

Fleischsuppe, *f.* –n, *pl.* potage *m.* gras, soupe *f.* grasse.

Fleischtag, *m.* –e, *pl.* jour *m.* gras.

Fleischtaxe, *f.* –n, *pl.* taxe *f.* de la viande.

Fleischtheile, *m. pl.* charnure, *f.*

Fleischtopf, *m.* –öpfe, *pl.* marmite, *f.*

Fleischwarze, *f.* –n, *pl.* caroncule, *f.*

Fleischwerdung, *f.* incarnation, *f.*

Fleischwunde, *f.* –n, *pl.* blessure *ou* plaie *f.* dans les chairs.

Fleischwurm, *m.* –ürmer, *pl.* ascaride, *m.*

Fleischwurst, *f.* –ürste, *pl.* andouillon, *f.*; saucisson, cervelas, *m.*

Fleischzeit, *f.* jours *m. pl.* gras; *pop.* charnage, *m.*

Fleiß, *m.* application, assiduité; diligence, *f.*; soin; effort, *m.* étude, *f.*; – anwenden, großen – zeigen, avoir, montrer beaucoup d'application, une grande assiduité; allen – anwenden, faire tous ses efforts, mettre tous ses soins; etwas mit – betrachten, regarder, examiner qch. soigneusement, avec attention; mit –, *adv.* avec soin, attentivement; exprès, expressément, à dessein, de propos délibéré; ich habe es nicht mit – gethan, je ne l'ai pas fait à dessein, exprès, je l'ai fait par méprise.

Fleißig, *adj.* appliqué, assidu; laborieux, studieux, soigneux; actif; exact; (*peint.*, *scp.*) bien travaillé, bien fini, bien recherché; – sein, être assidu, s'appliquer au travail; *adv.* avec application, avec empressement, etc.; diligemment, etc.; – über etwas nachdenken, réfléchir assidûment sur qch.; das ist – gearbeitet, cela est studieusement, soigneusement travaillé, cela est travaillé avec soin; er macht sich – Bewegung, il fait beaucoup d'exercice, il se promène souvent.

Flennen, *v. n. fam.* piailler; rire comme un fou.

Flethe, *f.* chenal, *m.*; (*drap.*) cardée, *f.*

Fletschen, *v. a.* étendre, marteler, aplatir avec le marteau; die Zähne –, grincer les dents.

Fletschzahn, *m.* –ähne, *pl.* dent *m.* découverte.

Flickarbeit, *f.* Flickwerk, *n.* rapiéçetage; ravaudage, *m.*; *fig.* mauvaise compilation, *f.*

Flicken, *v. a.* refaire, raccommoder, rapiécer, rapiéceter, rapetasser, ravauder; Spitzen –, remplir de la dentelle; *n.* raccommodage, rapiéçetage, ravaudage, *m.*

Flicker, *m.* ravaudeur, raccommodeur, *m.*; Flickerin, *f.* –nen, *pl.* raccommodeuse, *f.*

Flickerei, *f.* s. Flickarbeit.

Flickerlohn, *m.* raccommodage; ravaudage, rapiéçetage, *m.*

Flicklappen, *m.* pièce, *f.* morceau, *m.*

Flickwerk, *n.* s. Flickarbeit.

Flickwort, *n.* –örter, *pl.* mot *m.* explétif, cheville, *f.*

Flieder, *m.* weiße –, seringat, syringa; spanische –, lilas; (= Hollunder) sureau, *m.*

Fliege, *f.* –n, *pl.* mouche; kleine –, petite mouche, *f.* moucheron, *m.*; (*mar.*) patte *f.* d'ancre; spanische –, cantharide; (*arq.*) mire, *f.* bouton, *m.*; *prov.* es ärgert ihn die – an der Wand, il s'offense, il se fâche de la moindre chose, il est tendre aux mouches, il prend la mouche; *fam.* er ist eine liederliche –, c'est un libertin, un franc libertin.

Fliegen*, *v. n.* (s) voler, s'élever dans l'air; flotter; – lassen, laisser envoler; davon –, s'envoler; – wollen, ehe einem die Flügel gewachsen sind, vouloir voler avant d'avoir des ailes; auf einen zugeflogen kommen, voler au-devant de qn., venir se jeter dans ses

bras; der Staub flog hoch in die Luft, la poussière s'éleva en tourbillonnant dans l'air; das Schiff flog in die Luft, le vaisseau sauta.

Fliegen, *n.* vol, *m.*

Fliegenartig, *adj.* qui ressemble à la mouche, musciforme, muscide.

Fliegend, *adj.* volant, flottant; (*bl.*) essore; -e Fisch, poisson *m.* volant; mit -em Haar, les cheveux épars *ou* flottants, échevelé; mit -en Fahnen, enseignes déployées; -e Flagge, pavillon *m.* en berne; -e Lager, camp *m.* volant; -e Brücke, pont *m.* volant; -e Lazareth, hôpital *m.* ambulant; (*peint.*) -e Kleidung, draperie *f.* volante; (*méd.*) -e Hitze, chaleur *f.* volante, bouffée *f.* de chaleur; *fig.* boutade, fantaisie *f.*, zèle *m.* passager; -e Blatt, feuille *f.* volante, pièce *f.* fugitive, pamphlet, *m.*; -e Drache, feu *m.* volant; (Papierdrache) cerf *m.* volant; -e Sturm, coup *m.* de vent impétueux.

Fliegendreck, *m.* chiure, chiasse *f.* de mouches.

Fliegenfalle, *f.* attrape-mouche, *f.*

Fliegenfänger, *m.* chasseur *m.* de mouches; (*zool.*) lézard *m.* gobe-mouche; (Vogel) gobe-mouche; (*bot.*) apocyn *m.* gobe-mouche.

Fliegenflor, *m.* cousinière, *f.*

Fliegengarn, Fliegennetz, *n.* -e, *pl.* émouchette, *f.*

Fliegengift, *n.* poudre *f.* aux mouches; arsenic *m.* natif.

Fliegenkäfer, *m. pl.* ténébrionites, hétérolytres, *m. pl.*

Fliegenklappe, Fliegenklatsche, *f.*-n, *pl.* tue-mouche, *f.*

Fliegenkoth, *m.* s. Fliegendreck.

Fliegenpflaster, *n.* emplâtre *m.* de cantharides. [mouchelé.

Fliegenschimmel, *m.* cheval *m.* gris

Fliegenschnäpper, *m.* muscicape, gobe-mouches, *m.*

Fliegenschrank, *m.* -änke, *pl.* garde-manger, *m.*

Fliegenschwamm, *m.* -ämme, *pl.* agaric, champignon *m.* de mouche.

Fliegenschwarm, *m.*-ärme, *pl.* essaim *m.* de mouches.

Fliegenstein, *m.* arsenic *m.* noir.

Fliegenvogel, *m.* gobe-mouche, *m.*

Fliegenwedel, *m.* chasse-mouche, émouchoir, *m.*

Flieger, *m.* (*mar.*) voile *f.* d'étai.

Fliehen*, *v. a.* fuir, éviter; *v. n.* (f) fuir, s'enfuir; se sauver; zu einem -, se réfugier auprès de qn., chez qn.; (*mar.*) prendre chasse; vor dem Feinde -, fuir devant l'ennemi; wie schnell - die Tage der Jugend! que les jours de la jeunesse passent vite! die Zeit flieht, le temps fuit.

Fliehend, *adj.* fuyant, qui fuit, s'enfuit, etc.; dem -en Feinde nachsetzen, poursuivre l'ennemi, les fuyards.

Fliehkraft, *f.* force *f.* centrifuge.

Fliese, *f.* -n, *pl.* carreau, *m.*

Fließ, *n.* toison, *f.*; das goldene -, la toison d'or; (= Bach) ruisseau, *m.*

Fließblattern, *f. pl.* variole *f.* confluente.

Fließen*, *v. n.* couler, fluer; der Fluß fließt nach Süden, la rivière coule *ou* flue vers le sud; die Donau fließt in das schwarze Meer, le Danube coule *ou* se jette dans la mer noire; das Meer fließt ab und zu, la mer flue et reflue; die Tinte, das Licht fließt, l'encre, la chandelle coule; durch etwas -, couler à travers qch., traverser qch.; (*méd.*) fluer; seine Wunde fließt beständig, sa plaie flue toujours; (= flüssig werden) se fondre; das Wachs fließt leicht, la cire se fond aisément; *fig.* couler; die Ueberredung floß von seinen Lippen, la persuasion coulait de ses lèvres; diese Verse - gut, ces vers coulent bien; (= durchschlagen) das Papier fließt, le papier boit; (= sich sanft und gleichmäßig bewegen) couler, flotter; die Haare - auf die Schultern, les cheveux flottent sur les épaules; die Zeit fließt dahin, le temps se passe, s'écoule; (= entstehen) daraus - viele Krankheiten, il en naît bien des maladies; hieraus fließt, daß ..., de là s'ensuit que ...; (= gebracht werden) die Steuern - in die Casse des Einnehmers, les impôts sont versés dans la caisse du receveur; *n.* écoulement, *m.*; flux *m.* (de la mer); chassie *f.* (des yeux); effusion *f.* (du sang); fusion, fonte *f.* (d'un métal).

Fließend, *adj.* coulant, liquide, fluide; courant; ondoyant, flottant; leicht -, coulant, facile; (von Metallen) fusible; das -e Wasser, l'eau courante, l'eau vive; - machen, fondre, liquéfier; - werden, se fondre, se liquéfier; -e Geschwür, ulcère *m.* qui flue; -e Augen, yeux *m. pl.* coulants, chassieux; er schreibt -, il écrit coulamment; -e Verse, des vers *m. pl.* coulants, faciles, qui coulent de source; -e Umrisse, contours *m. pl.* coulants; (*grav.*) ein -er Schnitt, une taille coulée; (*fonder.*) -e Hitze, chaude *f.* suante *ou* grasse; -e Sand, sable *m.* de ravine.

Fließgold, *n.* or *m.* de lavage.

Fließloch, *n.* (*fonder.*) dame, *f.*

Fließpapier, *n.* papier *m.* qui boit, papier *m.* gris *ou* brouillard.

Flußwasser, *n.* eau *f.* coulante, courante, vive; (*anat.*) lymphe, *f.*

Fliete, *f.* (*chir.*) lancette, flamme, *f.*; (*tap.*) broche, flûte, navette, *f.*

Flimmer, *m.* (*mine*) mica; *fig.* clinquant, *m.*; ein - der Hoffnung, une faible lueur d'espérance.

Flimmern, *v. n.* (h) briller, étinceler; (vor den Augen) papilloter; es flimmert mir vor den Augen, les yeux me papillotent, ma vue se trouble; -de Degen, épée *f.* brillante *ou* flamboyante; *n.* lueur *f.* vacillante, éblouissement, *m.*; papillotage *m.* (des yeux).

Flinder, *m.* s. Flitter.

Flink, *adj.* alerte, vif; éveillé; prompt; *adv.* vivement, vite, avec vitesse.

Flinke, *f.* (Fisch) able, *m.* ablette, *f.*

Flinken, *v. a.* s. Flinkern.

Flinker, *m.* s. Flitter.

Flinkern, *v. n.* (h) étinceler, briller.

Flinkerz, *n.* minerai *m.* en parcelles brillantes.

Flinkheit, *f.* légèreté, souplesse, agilité, promptitude, *f.*

Flinkmesser, *n.* (*verr.*) tringlette, *f.*

Flinte, *f.* -n, *pl.* fusil, *m.*; mit -n erschießen, fusiller; mit der - jagen, chasser au fusil, faire un tiré.

Flintenbeschlag, *m.*-äge, *pl.* garniture *f.* de fusil.

Flintenkolben, *m.* crosse *f.* de fusil.

Flintenkrätzer, *m.* tire-bourre, *m.*

Flintenkugel, *f.* -n, *pl.* balle *f.* (de fusil).

Flintenlauf, *m.* -äufe, *pl.* Flintenrohr, *n.* -e, *pl.* canon *m.* d'un fusil.

Flintenschaft, *m.* -äfte, *pl.* fût, *m.*

Flintenschloß, *n.*-össer, *pl.* batterie, *f.*

Flintenschloßblech, *n.* platine, *f.*

Flintenschuh, *m.* -e, *pl.* porte-mousquet, *m.*

Flintenschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* de fusil; (Weite eines -sses) portée *f.* de fusil; einen - thun, tirer un coup de fusil. [lier, *m.*

Flintenschütze, *m.* -n, *pl.* (*gu.*) fusi-

Flintenstein, *m.*-e, *pl.* pierre *f.* à fusil.

Flintglas, *n.* flintglass, *m.*

Flitter, *m.* (*dim.* Flitterchen, *n.*) paillette, *f.* clinquant, *m.* cannetille, *f.*

Flittererz, *n.* s. Flinkerz.

Flitterglanz, *m.* faux-brillant, clinquant, *m.*

Flittergold, *n.* or *m.* mussif, oripeau, clinquant, *m.* [quantée.

Flitterhaube, *f.* -n, *pl.* coiffe *f.* clin-

Flitterkram, *m.* clinquant, colifichet, oripeau, *m.*

Flittern, *v. n.* (h) s. Flimmern.

Flittersand, *m.* sable *m.* brillant.

Flitterschläger, *m.* batteur *m.* de paillettes.

Flitterstaat, *m.* fanfreluche; clinquant, *m.* colifichets, *m. pl.* [*m.*

Flitterwerk, *n.* clinquant, oripeau,

Flitterwoche, *f.*-n, *pl.* belle semaine, semaine *f.* des plaisirs; lune *f.* de miel.

Flittich, *m. fam.* s. Fittig.

Flitzbogen, Flitschbogen, *m.* arc *m.* à tirer, arbalète, *f.*

Flitzpfeil, *m.* -e, *pl.* flèche, *f.* [ten.

Flocht, *imparf. de l'ind. du v.* Flech-

Flockasche, *f.* cendre *f.* en flocons, flammèche, *f.*

Flocke, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Flöckchen, Flöcklein, *n.*) flocon, *m.*

Flocken, *v. n.* (h) tomber en flocons; *v. a.* boucler, anneler; mettre, disposer par flocons.

Flockenartig, *adj.* floconneux.

Flockenbett, *n.* -en, *pl.* lit, matelas *m.* de bourre lanice.

Flockenblume, *f.* -n, *pl.* béhen *m.* blanc; centaurée, *f.*; blaue -, centaurée *f.* bleue, bluet *m.* jacée *f.* des blés; schwarze -, jacée *f.* ordinaire.

Flockentuch, *n.* drap *m.* grossier.

Flockicht, *adj.* en manière de flocon; qui ressemble aux flocons; floconneux. [cons, floconneux.

Flockig, *adj.* qui a des flocons, en flo-

Flockseide, *f.* capiton, *m.* bourre *f.* de soie; filoselle, *f.* fleuret, *m.*

Flockwolle, *f.* bourre *f.* lanice.

Floh, *m.* -öhe, *pl.* puce, *f.*; er hört die Flöhe husten, il croit voir, entendre tout mieux que les autres, il se croit infaillible; einem einen - ins Ohr setzen, mettre à qn. la puce à l'oreille.

Floh, *imparf. de l'ind. du v.* Fliehen.

Flohbiß, *m.*-sse, *pl.* Flohstich, *m.*-e, *pl.* piqûre, morsure *f.* de puce.

Flohbraun, *adj.* couleur puce, puce.

Flöhen, *v. a.* épucer, chercher les puces; sich -, s'épucer.

Flohfarbe, *f.* couleur *f.* de puce.

Flohfarben, Flohfarbig, *adj.* couleur de puce. [puce, *f.*

Flohheuschrecke, *f.* -n, *pl.* sauterelle-

Flöhig, *adj.* plein de puces.

Flohkäfer, *m.* mordelle, *f.* puceron *m.* *ou* puce *f.* de terre.

Flohkraut, *n.* persicaire *f.* douce; piment *ou* poivre *m.* d'eau; menthe *f.* pouliot; conyze *f.* rude. [puces.

Flohsamen, *m.* (*bot.*) semence *f.* aux

Flohstich, *m.* s. Flohbiß.

Flor, *m.* -öre, *pl.* crêpe, *m.*; glatte -, crêpe *m.* lisse; krause -, crêpe *m.* crêpé; dünne -, gaze, *f.*; es ist mir, als hätte ich einen - vor den Augen, il me semble avoir un voile devant les yeux.

Flor, *m.* -e *ou* -en, *pl.* fleur; fleuraison, floraison, *f.*; assortiment *m.* de fleurs; *fig.* état *m.* florissant; der Garten steht jetzt im -, le jardin est à présent dans la fleur, à l'époque de la fleuraison; die Blume steht im schönsten -, cette fleur est dans (brille de) son plus bel éclat; *fig.* im - sein, être florissant, être en vogue, prospérer.

Flora, *f.* flore, *f.* [crêpe.

Florband, *n.* -änder, *pl.* ruban *m.* de

Florbinde, *f.* -n, *pl.* bandeau *m.*, ceinture *f.* de crêpe.

Floren, *adj.* de crêpe.

Floret, *m.* fleuret; (*escr.*) fleuret, *m.*

Floretband, *n.* -änder, *pl.* fleuret, padou, *m.* [*m.*

Floretseide, *f.* filoselle, *f.*; fleuret,

Florhaube, *f.* -n, *pl.* coiffe *f.* de crêpe. [sant.

Floriren, *v. n.* (h) fleurir, être floris-

Florschleier, *m.* voile *m.* de crêpe.

Florweber, *m.* fabricant *m.* de crêpe, gazier, *m.*

Floskel, *f.* -n, *pl.* (*rhét.*) fleur, *f.*

Floß, *imparf. de l'ind. du v.* Fließen.

Floß, *n.* -öße, *pl.* radeau, *m.*; train *m.* (de bois).

Flößamt, *n.* -ämter, *pl.* régie *f.* du flottage. [table.

Flößbach, *m.* -äche, *pl.* rivière *f.* flot-

Floßband, *n.* -änder, *pl.* traverse *f.* d'un radeau; couplière, *f.*

Flößbar, *adj.* flottable.

Floßbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *ou* bois *m.* de flottage.

Floßbeamte, Floßbediente, *m.* -n, *pl.* employé *m.* du flottage.

Floßbrücke, *f.* -n, *pl.* pont *m.* à radeaux.

Flöße, *f.* -n, *pl.* flottage, *m.*; droit *m.* de flottage; train *m.* (de bois flottant), radeau; (*mine*) lavoir, *m.*; mit einer - über den Fluß setzen, passer la rivière sur un radeau.

Flosse, *f.* -n, *pl.* nageoire, *f.*; (*pch.*) flotte patenôtre *f.* (de liége).

Flößen, *v. a.* faire couler doucement, verser peu à peu dans ...; faire prendre *ou* avaler (du lait); Holz -, faire flotter, flotter du bois; écrémer (le lait); couler (la lessive); (*pch.*) pêcher avec un filet liégé; Kalk -, couler la chaux; *n.* flottage, *m.*

Flößer, *m.* flotteur, *m.*; conducteur *m.* d'un radeau.

Floßfeder, *f.* -n, *pl.* nageoire, *f.*; aileron *m.* (d'une carpe).

Floßgerechtigkeit, *f.* droit *m.* de flottage. [tage.

Floßgraben, *m.* canal *m.* pour le flot-

Floßhandel, *m.* commerce *m.* de bois flotté.

Floßherr, *m.* -en, *pl.* maître *m.* d'un radeau *ou* d'un train de bois.

Floßholz, Flößholz, *n.* bois *m.* flotté; treibende -, bois *m.* canard, bois *m.* jeté à flot perdu.

Floßhüter, *m.* garde *m.* d'un radeau *ou* d'un train de bois.

Floßknecht, *m.* -e, *pl.* valet *m.* de flottage. [coulée, *f.*

Flößloch, *n.* -öcher, *pl.* écluse; (*forg.*)

Floßmeister, Flößmeister, *m.* maître *m.* flotteur; maître *ou* intendant *m.* du flottage; (*sal.*) saunier, *m.*; (*fonder.*) inspecteur *m.* d'une fonderie d'étain.

Floßordnung, *f.* règlement *m.* du flottage.

Floßplatz, *m.* -ätze, *pl.* place *f.* pour le bois flotté, chantier, *m.*

Floßrechen, *m.* s. Floßwehr.

Floßschreiber, *m.* greffier *m.* du flottage. [flottage.

Floßteich, *m.* -e, *pl.* étang *m.* pour le

Floßverwalter, *m.* régisseur *m.* du flottage.

Floßwasser, *n.* eau *f.* flottable.

Floßwehr, *n.* Floßrechen, *m.* bâtardeau, *m.*

Floßwesen, *n.* flottage, *m.* [rouette, *f.*

Flößwiede, *f.* -n, *pl.* pleyon, *m.*;

Floßzeit, *f.* temps *m.* du flottage.

Flöte, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Flötchen, *n.*) flûte, *f.*; kleine -, flageolet, *m.*; - blasen, jouer de la flûte.

Flöten, *v. a.* einen in den Schlaf -, endormir qn. en jouant de la flûte, par des accords, des chants mélodieux; *v. n.* (h) jouer de la flûte; *iron.* flûter; die Nachtigall flötet, le rossignol chante; *fam.* - gehen, se perdre, s'échapper; mourir, aller ad patres.

Flötenbohrer, Flötenmacher, *m.* fabricant *m.* de flûtes.

Flötenfutter, *n.* étui *m.* de flûte.

Flötensolo, *n.* récit *m.* de flûte; pièce *f.*, concert *m.* pour la flûte.

Flötenspieler, Flötenbläser, *m.* joueur *m.* de flûte; *iron.* flûteur, *m.*

Flötenstimme, *f.* (partie *f.* de) flûte, *f.*; voix *f.* flûtée.

Flötenuhr, *f.* -en, *pl.* pendule *f.* à jeu de flûtes. [-üge, *pl.* jeu *m.* de flûtes.

Flötenwerk, *n.* -e, *pl.* Flötenzug, *m.*

Flott, *adj.* (*mar.*) à flot; - machen, mettre à flot; - werden, être à flot, flotter; *fam.* - leben, faire florès, faire beaucoup de dépense; es ging - her, nous faisions bonne chère.

Flotte, *f.* -n, *pl.* flotte; kleine -, flotille, *f.*; eine - ausrüsten, équiper, armer une flotte; die - ist ausgelaufen, la flotte à mis à la voile.

Flötz, *n.* -e, *pl.* mine *ou* couche *f.* horizontale; lit, *m.*

Flötzbau, *m.* exploitation *f.* des mines horizontales.

Flötzberg, *m.* -e, *pl.* montagne *f.* de mines en lits, montagne *f.* à couches.

Flötzerz, *n.* -e, *pl.* mine *f.* en lits.

Flötzgebirge, *n.* roches *f. pl.* stratiformes secondaires; montagne *f.* stratifiée.

Flötzgrünstein, *m.* dolérite, *f.*

Flötzporphyr, *m.* porphyre *m.* secondaire. [zontale.

Flötzschicht, *f.* -en, *pl.* couche *f.* hori-

Flötzweise, *adv.* par lits *ou* couches.

Fluch, *m.* -üche, *pl.* exécration, imprécation, malédiction, *f.* serment, jurement; angewöhnte -, juron, *m.*

Fluchbeladen, *adj.* chargé de malédictions, maudit.

Fluchen, *v. a.* (= Böses anwünschen) einem -, souhaiter du mal à qn., maudire qn., faire des imprécations *ou* malédictions contre qn.; (= Flüche ausstoßen) faire des jurements, jurer, blasphémer, pester; er flucht, daß einem die Haut schauert, il jure à faire trembler; *v. a.* einem alles Böse, den Teufel an den Hals -, charger qn. de mille imprécations, donner qn. à tous les diables.

Fluchenswerth, *adj.* exécrable, abominable, détestable. [*m.*

Flucher, *m.* jureur; blasphémateur,

Flucht, *f.* fuite, hâte, *f.*; passage *m.* rapide, retraite, *f.*; volée *f.* (de pigeons etc.); (*arch.*) jouée *f.*, jeu *m.* (d'une porte, etc.); suite, *f.*; die - ergreifen, die - nehmen, prendre la fuite, s'enfuir, se sauver; (*mar.*) s'élargir, bander ses voiles, prendre chasse; in die - schlagen, treiben, jagen, mettre en fuite, en déroute; battre, chasser; sich auf die - begeben, fuir, se mettre en fuite, prendre la fuite; auf der - sein, être en fuite; *fam.* er ist sehr in der -, il est fort en peine, fort embarrassé; (*chasse*) - und Schweiß haben, avoir la trace du sang et savoir l'endroit où une bête s'est réfugiée; sechs Fenster in einer -, six fenêtres, six jours de suite; mehrere Zimmer in einer -, une enfilade de chambres; in einer - fortbauen, bâtir de suite, dans une même suite.

Flüchten, *v. a.* sauver, mettre en sûreté; *v. n. et* sich -, prendre la fuite, s'enfuir, se sauver, se réfugier.

Flüchtig, *adj.* fugitif, fuyard; (*méd.*, *bot.*) fugace; (*chim.*) volatil; (*min.*) peu solide, friable; (*tiss.*) -e Zeuge, étoffes *f. pl.* fort minces, fort claires; (*teint.*) -e Farben, couleurs *f. pl.* qui se passent *ou* s'effacent bientôt; (*peint.*) léger, svelte; (= leichtsinnig) léger, volage; - werden, s. Flüchten; (*chim.*) se volatiliser; -e Freuden, plaisirs *m. pl.* fugitifs; einen -en Blick auf etwas werfen, jeter un léger regard, un coup-d'oeil sur qch.; *adv.* légèrement, à la légère, avec vitesse.

Flüchtigkeit, *f.* rapidité, inconstance *f.* (des choses); instabilité *f.* (de la vie); vitesse; légèreté, *f.*; peu *m.* de durée, de solidité (des couleurs); agilité *f.* (d'un cheval); (*chim.*) volatilité, *f.*; - des Pinsels, légèreté *f.* du pinceau; frivolité, légèreté *f.* (du caractère); mit - arbeiten, travailler superficiellement, à la légère.

Flüchtigmachung, *f.* (*chim.*) volatilisation, *f.*

Flüchtling, *m.* -e, *pl.* fuyard, fugitif; réfugié, émigré; déserteur, transfuge, *m.*

Fluchtröhre, *f.* -n, *pl.* (*chasse*) retraite *f.* du renard.

Flück, *adj.* s. Flügge.

Fluder, *n.* (*meun.*) auge, *f.* canal, *m.*

Fluderholz, *n.* bois *m.* porté à la rivière par un canal.

Flug, *m.* -üge, *pl.* vol, *m.* volée, *f.*; *fig.* essor *m.* (de la pensée); (= Eile) vitesse *f.* (d'un cheval); hâte, volée, *f.*; (= Schwarm) volée *f.* (de pigeons); essaim *m.* (d'abeilles); paire *f.* d'ailes; (= Mündung) volée *f.* (d'un canon); im -e schießen, tirer au vol; in einem -e, tout d'une volée; etwas im -e erfassen, saisir qch. à la volée; er macht Alles im -e, il fait toutes choses à la volée.

Flugbett, *n.* -en, *pl.* (*meun.*) parois, *f. pl.* [vrière.

Flugbiene, *f.* -n, *pl.* abeille *f.* ou-

Flugblatt, *n.* s. Fliegend.

Flügel, *m.* (*zool.*, *anat.*, *bot.*) aile; *fig.* (*gu.*) aile, *f.*; (*arch.*) aile *f.* (d'un bâtiment); battant, vantail *m.* (d'une porte, d'une fenêtre); (*hydr.*) porte, écluse, *f.*; (*mus.*) piano, *m.*; visagière *f.* (d'un bonnet); aile *f.* (d'un moulin à vent); (*horl.*) aile, branche; (*mar.*) flouette, girouette, *f.*; (*myth.*) talonnière *f.* (de Mercure); die - ausbreiten, déployer, étendre les ailes; mit den -n schlagen, die - schwingen, battre, tré-

mousser des ailes; *fig.* einem die - beschneiden, rogner les ailes *ou* les ongles à qn.; die - hängen lassen, ne battre que d'une aile, être découragé; einen beim - nehmen, prendre qn. au collet, par le bras.

Flügeladjutant, *m.* -en, *pl.* aide-de-camp, *m.*

Flügeldecken, *f. pl.* élytres, *m. pl.*

Flügelende, Flügelspitze, *f.* -n, *pl.* aileron, *m.*

Flügelfarn, *m.* fougère *f.* femelle.

Flügelförmig, *adj.* en forme d'aile; (*anat.*) ptérygoïde.

Flügelfrucht, *f.* ptéride, *f.* ptéridion, *m.*

Flügelfruchtbaum, *m.* ptérocarpe, *m.*

Flügelhaube, Flügelmütze, *f.* -n, *pl.* cornette, *f.*

Flügelhorn, *n.* -örner, *pl.* cor *m.* de chasse; (*zool.*) ptérocère, *m.*

Flügelkleid, *n.* -er, *pl.* robe, *f.* habit *m.* à manches pendantes.

Flügellahm, *adj.* perclus d'une aile *ou* des ailes; *fig.* abattu.

Flügelmann, *m.* -änner, *pl.* chef *m.* de file.

Flügelmuschel, *f. pl.* aviculés, *m. pl.*

Flügelmuskeln, *m. pl.* muscles *m. pl.* ptérygoïdiens.

Flügeln, *v. a.* garnir d'ailes; donner des ailes à qch.; einen Vogel -, blesser un oiseau dans les ailes; geflügelt, *adj.* ailé.

Flügelort, *m.* -örter, *pl.* (*mine*) aile, *f.*

Flügelpferd, *n.* -e, *pl.* Flügelroß, *n.* -sse, *pl.* cheval *m.* ailé, Pégase, *m.*

Flügelrinne, *f.* fosse *f.* ptérygoïde.

Flügelschlagader, *f.* -n, *pl.* artère *f.* ptérygoïdienne.

Flügelschnecke, *f.* -n, *pl.* strombe, *m.*

Flügelschraube, *f.* -n, *pl.* vis *f.* ailée.

Flügelthür, *f.* -en, *pl.* porte *f.* à deux battants; - eines Schrankes, volet, *m.*

Flügelwerk, *n.* volaille, *f.*

Flügge, *adj.* dru.

Flughafer, *m.* avoine *f.* sauvage, haveron, *m.*

Flugloch, *n.* -öcher, *pl.* entrée, *f.*

Flugmaschine, *f.* -n, *pl.* machine *f.* à voler.

Flugmehl, *n.* folle farine, *f.*

Flugs, *adv.* vite, vitement, promptement, tout de suite.

Flugsand, *m.* sable *m.* mouvant.

Flugschrift, *f.* -en, *pl.* brochure, *f.* feuille *f.* volante, pièce *f.* fugitive.

Flugtaube, *f.* s. Feldtaube.

Flugwerk, *n.* (*théât.*) vols, *m. pl.*

Fluh, *f.* roc *m.* escarpé.

Fluhe, *f.* s. Flötz.

Flunder, *m.* flez, flet *m.* (poisson).

Flunk, *m.* Flunke, *f.* patte *f.* (d'une ancre).

Flunkern, *v. n.* (h) étinceler; hâbler.

Fluor, *m.* (*chim.*) fluor, *m.*

Flur, *f.* -en, *pl.* campagne, plaine, *f.* champs, *m. pl.* territoire, *m.*; (eines Hauses) vestibule, *m.*; sich auf den -en zerstreuen, se disperser dans la plaine.

Flurbuch, *n.* -ücher, *pl.* cadastre, *m.*

Flurgang, *m.* -änge, *pl.* visite *f.* d'un territoire; (*arch.*) corridor, *m.*

Flurgott, *m.* -ötter, *pl.* dieu *m.* des champs; Priape, *m.*

Flurhüter, Flurschütz, *m.* -en, *pl.* garde *m.* champêtre, messier, *m.*

Flurstein, *m.* -e, *pl.* borne, *f.*; (*arch.*) carreau, *m.*

Fluß, *m.* -üsse, *pl.* écoulement *m.* (de l'eau); flux *m.* (du sang); courant *m.* (d'un fleuve); fusion, fonte *f.* (des métaux); in - bringen, mettre en fusion, fondre; in - kommen, entrer en fusion, se fondre; (*méd.*) rhumatisme, *m.* fluxion, *f.* flux *m.* (de sang); zu Flüssen geneigt sein, être sujet aux fluxions; weiße -, fleurs *f. pl.* blanches; *fig.* chaleur *f.*, feu *m.* (de l'éloquence); abondance, volubilité, *f.*; *fam.* flux *m.* (de paroles); (*mus.*) harmonie, *f.*; (= der fließende Körper selbst) fleuve, *m.* rivière, *f.*; (*fonder.*) métal *m.* fondu, fonte, *f.*; (= Flußmittel) flux, *m.*; (Kartenspiel) flux, *m.* séquence, *f.*

Flußanwohner, *m.* riverain, *m.*

Flußartig, *adj.* (*méd.*) rhumatismal.

Flußbad, *n.* -äder, *pl.* bain *m.* de rivière.

Flußbarsch, *m.* perche *f.* de rivière.

Flußbett, *n.* lit *m.* (d'un fleuve, etc.).

Flußboraxsäure, *f.* acide *m.* fluoborique.

Flußboraxsaure Salz, *n.* fluor-borate, *m.*

Flußerde, *f.* (*fonder.*) terre *f.* fusible, fluor *m.* terreux.

Flußfahrzeug, *n.* -e, *pl.* bateau, *m.*

Flußfalk, *m.* faucon *m.* riverain *ou* pêcheur.

Flußfieber, *n.* fièvre *f.* rhumatismale.

Flußfisch, *m.* -e, *pl.* poisson *m.* de rivière, poisson *m.* d'eau douce.

Flußgalle, *f.* -n, *pl.* ergot, vessigon, *m.*

Flußgebiet, *n.* dépendance *ou* vallée *f.* d'un fleuve.

Flußgott, *m.* -ötter, *pl.* dieu *m.* de rivière.

Flüssig, *adj.* qui coule aisément; fluide, liquide; fondu, en fusion; (*chim.*) fusible; soluble; (*méd.*) sujet aux fluxions; - machen, liquéfier, fondre.

Flüssigkeit, *f.* -en, *pl.* fluidité, liquidité; fusion *f.* (d'un métal); (= das Flüssige) liquide, *m.* liqueur, *f.*

Flußkraut, *n.* épi *m.* d'eau.

Flußkrebs, *m.* -se, *pl.* écrevisse *f.* de rivière.

Flußnixe, Flußnymphe, *f.* -n, *pl.* nymphe *f.* de rivière, naïade, *f.*; (*hist. n.*) demoiselle, *f.*

Flußofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* à fusion, à fondre le fer.

Flußpferd, *n.* -e, *pl.* hippopotame, *m.*

Flußpflaster, *n.* emplâtre *m.* contre les fluxions.

Flußpulver, *n.* poudre *f.* pour les fluxions; (*chim.*) poudre *f.* de fusion, poudre *f.* fondante; flux, *m.*

Flußrecht, *n.* droit *m.* de rivière.

Flußsand, *m.* sable *m.* de rivière.

Flußsäure, *f.* acide *m.* fluorique.

Flußsaure Salz, *n.* fluate, *m.*

Flußschiff, *n.* -e, *pl.* bateau, *m.*

Flußspath, *m.* spath *m.* fusible, castine, *f.*; spath *m.* fluor.

Flußstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* de rivière; (*min.*) chaux *f.* fluatée compacte; (*fonder.*) flux, fondant, *m.*

Flußteufel, *m.* diable *m.* de mer; macreuse, *f.*

Flußwage, *f.* (*hydr.*) niveau, *m.*

Flußwasser, *n.* eau *f.* de rivière.

Flüstern, *v. n.* (h) murmurer, chuchoter; *n.* murmure, *m.* chuchoterie, *f.*

Flüte, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) flûte, *f.*; kleine -, flibot, *m.*

Fluth, *f.* -en, *pl.* flot, flux, *m.*; marée, *f.*; courant *m.* de l'eau; eaux, *f. pl.*; déluge, *m.*; (die -en) flots, *m. pl.* ondes, vagues, *f. pl.*; (von Regengüssen) torrent, *m.*; (*sal.*) abondance *f.* d'un puits salant; (*mine*) écoulement *m.* dans les bocards; Ebbe und -, flux *m.* et reflux, *m.* flot *m.* et jusant, *m.* la marée; zur Zeit der -, au temps du flux, du flot; die - kommt, la marée, le flot vient; die - geht gegen den Wind, la marée porte au vent; der - entgegen gehen, refouler la marée; die Zeit der - wahrnehmen, mit der - in einen Hafen einlaufen, prendre la marée; wegen widriger - ankern, étaler la marée; die - hat (*ou* die -en haben) großen Schaden gethan, les eaux ont causé bien du dommage; - von Thränen, Worten, Schimpfreden, torrent *m.* de larmes, de paroles, d'injures.

Fluthanker, *m.* (*mar.*) ancre *f.* de flot.

Fluthbett, *n.* -en, *pl.* (*meun.*) auge *f.* de moulin.

Fluthdeich, *m.* -e, *pl.* contre-digue, *f.*

Fluthen, *v. imp.* (h) es fluthet, la marée monte; *fig.* s'agiter en ondoyant, flotter; *n.* agitation, fluctuation, *f.*

Fluthhafen, *m.* havre *m.* de barre, port *m.* de marée.

Fluthwerk, *n.* (*mine*) minerai *m.* de lavage.

Fluthzeit, *f.* marée, *f.*

Focht, *imparf. de l'ind. du v.* Fechten.

Focke, *f.* Focksegel, *n.* misaine, *f.* voile *f.* de misaine.

Fockmars, *m.* hune *f.* du mât d'avant, du mât de misaine.

Fockmast, *m.* -en, *pl.* mât *m.* de misaine.

Fockmasttau, *n.* amure, *f.*

Fockrahe, *f.* -n, *pl.* vergue *f.* de misaine.

Fockschoten, *f. pl.* écoutes *f. pl.* de misaine.

Focksegel, *n.* misaine, basse voile, *f.*

Fockstag, *m.* étai *m.* de misaine.

Fockstange, *f.* -n, *pl.* mât *m.* de hune d'avant.

Fockwand, *f.* -ände, *pl.* hauban *m.* du mât de misaine.

Fodern, *v. a.* s. Fordern.

Fohlen, *n.* poulain, *m.*

Fohlen, *v. n.* (h) pouliner.

Föhn, *m.* vent *m.* du midi; tempête, *f.* ouragan, *m.*

Fohre, *f.* truite, *f.*

Fohre, Föhre, *f.* pin, *m.*

Folge, *f.* -n, *pl.* suite, succession; progression, série, *f.*; ordre, *m.*; (*jeu*) flux *m.*, séquence *f.* (d'atouts); (= logische Folge) conséquence, conclusion, *f.*; (= Zukunft) suite, *f.* avenir, *m.*; (= Wirkung) conséquence, *f.* effet, résultat, *m.*; (*féod.*) main-forte, *f.*; einem - leisten, obéir à qn.; die - geben, donner main-forte; seinem Befehle zu -, en conséquence de (d'après, selon) son ordre; in der -, dans la suite, à l'avenir; die - wird es lehren, le temps nous apprendra; -en ziehen, tirer des conséquences (de qch.); das ist nicht die -, cela ne s'ensuit pas, ce n'est pas une conséquence, une suite; das ist eine - seines Stolzes, c'est un effet, une suite, une conséquence, le fruit, le résultat de son orgueil; das kann -en haben, cela peut avoir des suites; das ist eine - seiner Ausschweifungen, c'est un effet, une suite de ses débauches.

Folgeleistung, *f.* obéissance, *f.*

Folgen, *v. n.* (s) aller *ou* venir après, suivre (qn.); ich bin ihm lange gefolgt, je l'ai suivi longtemps; einem Leichenzuge -, suivre un convoi, assister à un convoi; Jemand - *ou* begleiten, accompagner, suivre qn.; dem Pfade der Tugend -, suivre le sentier de la vertu; Jemandes Partei -, suivre le parti de qn.; (= nach Jemand *ou* etwas kommen,

der Reihe, dem Range, der Würde, der Zeit nach) suivre qn. ou qch., succéder à qn. ou à qch.; der Sommer folgt auf den Frühling, l'été suit le printemps ou succède au printemps; auf Regen folgt Sonnenschein, après la pluie vient le beau temps; wie folgt, ainsi qu'il suit, de la manière suivante; ich werde Ihnen –, après vous, je vous suivrai; einem in einem Amte –, succéder à qn. dans une charge; in der Herrschaft –, succéder au royaume, à l'empire; einem in den Ehren –, succéder aux honneurs de qn.; (= unmittelbar aus etwas hervorgehen) suivre, résulter; auf das Verbrechen folgt die Strafe, la peine suit le crime; aus diesen Zerwürfnissen folgte ein Bürgerkrieg, de ces dissensions résulta une guerre civile; aus diesem Satze folgt, daß..., de cette proposition il s'ensuit que...; daraus folgt, il en résulte, il s'ensuit; es mag hieraus –, was da will, quoi qu'il en arrive, quoi qu'il s'ensuive; (= sich nach etwas oder Jemand richten) suivre, obéir (à...); dem Gesetze –, suivre la loi; seiner Leidenschaft –, suivre sa passion; einem –, suivre ou écouter les conseils, l'avis de qn.; seinem Kopfe –, suivre ses imaginations ou son caprice, faire à sa tête.

Folgend, *adj.* suivant, ce qui suit; -er Gestalt, -ermaßen, de la manière suivante, ainsi, ainsi qu'il suit, en ces termes; in -er Ordnung, dans l'ordre qui suit; auf einander –, successif; *adv.* successivement; wechselsweise auf einander –, alternatif; *adv.* alternativement.

Folgends, *adv.* après, après cela, puis; de plus, en outre.

Folgenlos, *adj.* sans suite.

Folgenreich, *adj.* riche en conséquences, fertile en résultats, important.

Folgerecht, *adj.* conséquent; *adv.* conséquemment.

Folgereihe, *f.* suite, série, *f.*

Folgerichtigkeit, *f.* conséquence, justesse, *f.*

Folgern, *v. a.* conclure, inférer, tirer une conséquence; induire.

Folgerung, *f.* -en, *pl.* conclusion, conséquence, induction, *f.*; ich ziehe daraus die –, daß 2c., je conclus de là que, etc.

Folgesatz, *m.* -ätze, *pl.* conséquent, *m.* conséquence, *f.*; (*math.*) corollaire, *m.*

Folgeschluß, *m.* -üsse, *pl.* résultat, *m.*

Folgewidrig, *adj.* inconséquent, contraire à la logique; *adv.* inconséquemment.

Folgewidrigkeit, *f.* inconséquence, *f.*

Folgezeit, *f.* -en, *pl.* temps *m.* futur ou à venir; avenir, *m.*

Folglich, *adv.* par conséquent, donc, ainsi, conséquemment.

Folgsam, *adj.* obéissant, docile; *adv.* docilement, etc.

Folgsamkeit, *f.* obéissance, docilité, déférence, soumission, *f.*

Folgschnur, *f.* -üre, *pl.* cordonnet, *m.* cordon *m.* de chasseur.

Foliant, *m.* -en, *pl.* (volume) in-folio, *m.*

Folie, *f.* (*joa.*) feuille, *f.* paillon, *m.*; (an Spiegeln) tain, *m.*

Folter, *f.* -n, *pl.* question, torture, gêne, *f.*; *fig.* tourment, martyre, *m.*; auf die – spannen, mettre, appliquer qn. à la torture, à la question, donner la torture ou la question (*fig.* à son esprit).

Folterbank, *f.* -änke, *pl.* chevalet, *m.*

Folterbein, *n.* -e, *pl.* osselet, *m.*

Folterer, *m.* questionnaire, *m.*

Foltergeräth, *n.* appareil *m.*, instruments *m. pl.* de torture.

Folterkammer, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* de la torture.

Foltern, *v. a.* appliquer, mettre qn. à la torture, à la question, donner la torture, torturer; *fig.* tourmenter.

Folterzeug, *n.* s. Foltergeräth.

Fontanell, *n.* -e, *pl.* cautère, *m.*; fonticule, *f.*; ein – setzen, appliquer ou établir un cautère.

Fontanelleisen, *n.* cautère, bouton *m.* de feu.

Fontanellsetzung, *f.* cautérisation, *f.*

Fontanellstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* à cautère.

Foppen, *v. a.* railler, plaisanter, mystifier qn.; se moquer de qn.

Fopperei, *f.* -en, *pl.* raillerie, moquerie, *f.*

Forderer, *m.* demandeur, *m.*

Förderer, *m.* s. Beförderer.

Förderlich, *adj.* expéditif; utile, profitable; einem – sein, favoriser qn., être favorable à qn.; das ist der Sache nicht sehr –, cela n'avance guère la chose.

Fordern, **Fodern**, *v. a.* demander, exiger, prétendre; einen zu ou vor sich –, demander, mander, faire venir, appeler qn.; einen vor Gericht –, citer qn. devant un juge, à un tribunal, appeler qn. en justice; einen (zum Zweikampfe) –, appeler qn. (en duel); Gott hat ihn zu sich gefordert, Dieu l'a appelé à lui.

Fördern, *v. a.* avancer, expédier, dépêcher, hâter, presser; *fam.* diligenter; aider, servir qn.; die Erze –, exploiter les mines; *v. n.* avancer, réussir; es fördert ihm die Arbeit, sa besogne avance, va son train, le travail lui réussit bien; sich –, se dépêcher, se hâter; *fam.* se diligenter; fördert Euch, dépêchez-vous.

Förderniß, *n.* s. Förderung.

Fördersamst, *adv.* au plus tôt.

Förderschacht, *m.* -e, *pl.* fosse *f.*, puits *m.* d'extraction.

Förderstrecke, *f.* -n, *pl.* passage *m.* pour transporter le minerai jusqu'à la bure.

Forderung, *f.* -en, *pl.* demande; prétention, *f.*; (*jur.*) ajournement, *m.* assignation, citation, *f.*; appel *m.* ou provocation *f.* (au combat), défi, *m.*; créance, *f.* dette *f.* active.

Förderung, *f.* hâte, diligence; (*mine*) exploitation, *f.*

Förderungsbrief, *m.* -e, *pl.* (*jur.*) lettre *f.* de recommandation.

Fördervolk, *n.* mineurs *m. pl.* occupés à la tonne, à extraire le minerai.

Forelle, *f.* -n, *pl.* truite, *f.*

Forellenbach, *m.* -äche, *pl.* ruisseau *m.* qui nourrit des truites.

Forellenfarbig, *adj.* truité.

Forellensalat, *m.* salade *f.* truitée.

Forke, *f.* -n, *pl.* fourche, *f.*

Forkeln, *v. a.* (*chasse*) percer.

Form, *f.* -en, *pl.* forme, *f.*; (= Gestalt, s. Gestalt;) (= Art, Beschaffenheit) forme, *f.*; im Gespräche, par forme ou en manière d'entretien; in gehöriger –, en forme, dans les formes; (*jur.*) avec les formes ou formalités voulues, en règle, en due forme et manière; ohne weitere – Rechtens, sans autre délai de procès; (= Modell) forme, *f.* moule *m.* (d'une statue, d'un canon, d'une cloche, etc.); creux *m.* (de plâtre, d'acier); (*org.*) râble; (*luth.*) tasseau, *m.*; in die – bringen, mettre en forme (un chapeau); über die – schlagen, enformer, mettre en forme; in die – gießen, jeter en moule, mouler; etwas in eine andere – gießen, refaire, changer qch., lui donner une autre façon; (*impr.*) die – auflösen, délier les pages; die – einheben, mettre la forme en train; die – einkeilen, arrêter la forme; die – klopfen, taquer la forme; die Stege um die – legen, garnir la forme.

Formal, *adj.* formel; *adv.* dans les formes, formellement.

Formalien, *n. pl.* formalités, *f. pl.*

Formalist, *m.* -en, *pl.* formaliste, façonnier, *m.*

Formalität, *f.* -en, *pl.* formalité, forme, *f.*

Format, *n.* -e, *pl.* format, *m.*

Formband, *n.* -änder, *pl.* (*chap.*) ficelle, *f.*

Formbank, *f.* -änke, *pl.* (*forg.*) tréteau, *m.*

Formbolzen, *m.* (*plomb.*) boulon, *m.*

Formbret, *n.* -er, *pl.* (*fonder.*) échantillon, *m.*; (*cir.*) planche *f.* à moule.

Formdraht, *m.* (*pap.*) vergeure, *f.*

Formeisen, *n.* (*fonder.*) étampe, *f.* poinçon, rond; (*fourb.*) mandrin, *m.*

Formel, *f.* -n, *pl.* formule, *f.*

Formelbuch, *n.* -ücher, *pl.* formulaire, *m.*

Formell, *adj.* formel; *adv.* formellement.

Formen, *v. a.* former, façonner; mouler, jeter en moule; tourner (le pain); dresser (le feutre); neu –, former de nouveau, reformer.

Formenschneiden, *n.* action *f.* de faire des formes ou des moules de bois; gravure *f.* en bois.

Formenschneider, *m.* faiseur *m.* de moules, de formes de bois, graveur ou sculpteur *m.* en bois; (*cord.*) formier, *m.*

Formenstäbe, **Formenstege**, *m. pl.* (*pap.*) fûts, *m. pl.*

Former, *m.* mouleur, *m.*

Formerde, *f.* (*fonder.*) potée, *f.*

Formerz, *n.* sulfure *m.* d'argent.

Formfehler, *m.* faute *f.* contre la forme.

Formflasche, *f.* (*fonder.*) moule, *m.*

Formfutteral, *n.* -e, *pl.* fourreaux, *m. pl.* bois *m. pl.* du moule.

Formgriffel, *m.* ébauchoir, *m.*

Formhammer, *m.* -ämmer, *pl.* marteau à achever, à étendre; piffre, *m.*

Formiren, *v. a.* former (un carré); (*rel.*) former, façonner, figurer.

Formkappe, *f.* -n, *pl.* Formkleidung, *f.* -en, *pl.* chape, *f.*

Formkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* de bois.

Formlade, *f.* -n, *pl.* caisse, *f.* auget, *m.*

Förmlich, *adj.* formel, dans les formes, en forme, selon les règles; solennel; *adv.* solennellement, formellement, en termes exprès.

Förmlichkeit, *f.* -en, *pl.* formalité, forme, *f.*; die – en beobachten, garder, observer les formalités, les formes.

Formlos, *adj.* sans forme, difforme.

Formlosigkeit, *f.* difformité; inconvenance, *f.*

Formmeister, *m.* (*fonder.*) mouleur, *m.* maître *m.* des moules.

Formpresse, *f.* -n, *pl.* pressoir, *m.* presse, *f.*

Formrahmen, *m.* (*impr.*) châssis, *m.* forme, *f.*; (*pap.*) cadran, *m.*
Formsand, *m.* (*fond.*) sablon, *m.*
Formscheibe, *f.* -n, *pl.* (*pot.*) tête *f.* de la roue; (*verr.*) cadre, panneau, *m.*
Formspindel, *f.* (*art.*) trousseau, *m.*
Formstempel, *m.* (*rel.*) bouquet, *m.*
Formsteg, *m.* -e, *pl.* (*impr.*) garniture, *f.*
Formstein, *m.* Formstück, *n.* -e, *pl.* (*fond.*) moule, *m.* pierre *f.* de moule; (*hist. n.*) pierre *f.* figurée.
Formstock, *m.* -öcke, *pl.* bâton *m.* à gants.
Formtisch, *m.* -e, *pl.* table *f.* à moules.
Formular, *n.* -e, *pl.* formulaire, *m.* formule, *f.*
Formwand, *f.* -ände, *pl.* (*fond.*) pierre *f.* de tuyère, bouchoir, *m.*
Formzacken, *m.* (*forg.*) plaque *f.* d'âtre.
Formzange, *f.* -en, *pl.* (*verr.*) fêle, *f.*
Forschbegierde, Forschbegier, *f.* désir *m.*, envie, passion *f.* de rechercher, d'approfondir les choses.
Forschbegierig, *adj.* curieux.
Forschen, *v. a.* nach etwas -, chercher, rechercher qch., faire des recherches sur qch.; s'informer, s'enquérir de qch.; épier qch.; nach der Wahrheit -, chercher la vérité; in einer Wissenschaft -, étudier une science, s'y appliquer.
Forschen, *n.* Forschung, *f.* -en, *pl.* recherche, information, *f.* approfondissement, *m.*; étude; (*jur.*) enquête, *f.*; einen von seinen -en abhalten, einen in seinen -en stören, distraire qn. de ses études.
Forscher, *m.* qui s'informe, qui s'enquiert, etc.; celui qui fait des recherches; observateur, examinateur; scrutateur, *m.*
Forscherblick, *m.* regard *m.* scrutateur *ou* pénétrant.
Forschergeist, *m.* esprit *m.* pénétrant, génie *m.* investigateur; esprit *m.* de recherche *ou* d'investigation.
Forst, *m.* -örste, *pl.* s. Firste.
Forst, *m.* -e, *pl.* forêt, *f.* bois, *m.*
Forstamt, *n.* -ämter, *pl.* administration *f.* forestière, département *m.* des forêts, tribunal *m.* des forêts; charge *f.* *ou* emploi *m.* dans l'administration forestière.
Forstaufseher, *m.* inspecteur *m.* d'une forêt; garde *m.* forestier.
Forstbann, *m.* droit *m.* de forêt.
Forstbeamte, *m.* -n, *pl.* officier, agent *ou* employé *m.* de l'administration forestière, du département des forêts.
Forstbediente, *m.* -n, *pl.* forestier, garde-forêt, *m.*
Forstbuch, *n.* code *m.* forestier.
Forstdiener, *m.* sergent *m.* des forêts.
Forstdienst, *m.* charge *f.* forestière.
Forsteilich, *adj.* forestier.
Forsten, *m.* s. Firste.
Förster, *m.* forestier, *m.*
Försterei, *f.* -en, *pl.* charge *f.* d'un forestier; maison *f.* du forestier.
Försterin, *f.* -nen, *pl.* femme *f.* du forestier.
Forstfrevel, *m.* délit *m.* forestier.
Forstfrohne, *f.* corvée *f.* forestière.
Forstgerecht, *adj.* conforme à l'exploitation des forêts, habile en ce qui regarde les forêts.
Forstgerechtigkeit, *f.* -en, *pl.* droit *m.* domanial d'une forêt.
Forstgericht, *n.* -e, *pl.* cour *f.* de justice forestière.
Forstgesetz, *n.* -e, *pl.* loi *f.* forestière.
Forstgesetzbuch, *n.* -ücher, *pl.* code *m.* forestier. [des forêts.
Forstgraf, *m.* -en, *pl.* intendant *m.*
Forsthammer, *m.* marteau *m.* à layer.
Forsthaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de forestier.
Forstherr, *m.* -en, propriétaire *m.* d'une forêt.
Forsthüter, Forstknecht, Forstläufer, *m.* garde *m.* de forêt, garde-bois, *m.*
Forstkunde, *f.* science *f.* forestière.
Forstlehen, *n.* forêt *f.* possédée en fief.
Forstlich, *adj.* de forêt, forestier.
Forstmann, *m.* -änner, -leute, *pl.* homme *m.* versé dans l'administration des eaux et forêts; forestier, *m.*
Forstmäßig, *adj.* ce qui convient à une forêt; - behandeln, traiter d'après les principes forestiers.
Forstmeister, *m.* maître *ou* inspecteur *m.* des forêts *ou* des eaux et forêts.
Forstordnung, *f.* ordonnance *f.* des eaux et forêts, ordonnance *f.* forestière. [aux forêts.
Forstrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.*
Forstrechnung, *f.* -en, *pl.* compte *m.* des revenus d'une forêt.
Forstrecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* forestier; droit *m.* de chauffage, droit *m.* d'usage dans un bois.
Forstrechtlich, *adj.* conforme au code forestier.
Forstregal, *n.* s. Forstgerechtigkeit.
Forstrevier, *n.* -e, *pl.* étendue *f.* d'un bois confié à un garde-forêt; district, *m.* [des forêts.
Forstrichter, *m.* juge *m.* au tribunal
Forstsache, *f.* -n, *pl.* affaire *f.* qui regarde les forêts.
Forstsäule, *f.* s. Forststein.
Forstschreiber, *m.* greffier, secrétaire *m.* des forêts. [tière.
Forstschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* fores-
Forststein, *m.* -e, *pl.* Forstsäule, *f.* -n, *pl.* poteau, *m.* borne *f.* de forêt.
Forstverordnung, *f.* -en, *pl.* ordonnance *f.* forestière.
Forstverwalter, *m.* forestier, *m.* receveur *m.* forestier.
Forstverwaltung, *f.* -en, *pl.* administration *f.* forestière.
Forstwesen, *n.* ce qui regarde les forêts, administration *f.* forestière; sich dem - widmen, se destiner à la partie des eaux et forêts.
Forstwirthschaft, *f.* économie *f.* forestière. [tière.
Forstwissenschaft, *f.* science *f.* fores-
Forstziegel, *m.* s. Firstenziegel.
Fort, *n.* fort, *m.*
Fort, *adv.* (= vorwärts) en avant; weiter -, plus en avant; es will mit ihm nicht -, il n'avance pas, ses affaires n'avancent pas, il ne fait pas de progrès; es will mit der Sache nicht -, l'affaire ne marche *ou* n'avance pas, elle ne veut pas aller; (= weg, nicht mehr da) loin, en; weiter -, plus loin; - von hier, loin d'ici; - mit dir, va-t-en! -! partons, partez, va-t-en, allez-vous-en! -! aus dem Wege! place! retirez-vous; allez-vous-en, rangez-vous, retirez-vous; -, wer fort kann, sauve qui peut; ich gehe -, je m'en vais; wir wollen -, allons-nous en; er ist schon -, il est déjà parti; meine Uhr ist -, ma montre est perdue; sein Geld ist -, son argent est dépensé; (= ferner) toujours, encore; lesen Sie -, lisez toujours, allez plus loin, poursuivez, continuez (de lire); in Einem - (fort und fort) toujours, sans discontinuer, continuellement, sans interruption, tout d'un train; es regnete drei Tage in Einem -, il pleuvait trois jours de suite; und so -, et ainsi de suite, et caetera; so-, aussitôt, sur-le-champ, tout de suite; (= künftig) à l'avenir.
Fort-ackern, *v. n.* (h) continuer de labourer. [dorénavant.
Fortan, *adv.* à l'avenir; désormais;
Fort-arbeiten, *v. n.* (h) continuer de travailler, poursuivre son travail; noch immer daran -, travailler toujours; *n.* continuation *f.* du travail.
Fortbau, *m.* (*mine*) continuation *f.* de l'exploitation d'une mine.
Fort-bauen, *v. a. et n.* (h) continuer à bâtir; (*mine*) pousser l'exploitation d'une mine.
Fort-begeben* (sich), s'en aller à, etc.; partir, se mettre en chemin pour, etc.
Fort-beißen*, *v. n.* (h) mordre toujours, continuer de mordre; *v. a.* chasser en mordant.
Fort-betteln, *v. n.* (h) continuer à mendier; sich -, continuer sa route en mendiant; faire la route en mendiant.
Fort-bewegen, *v. a.* mouvoir en avant, déplacer, pousser; man kann diesen Stein kaum -, on a de la peine à mouvoir, à faire avancer cette pierre; sich -, continuer à se remuer, à se mouvoir; se mouvoir en avant.
Fortbewegung, *f.* -en, *pl.* Fortbewegen, *n.* déplacement, *m.* mouvement *m.* progressif, progression, *f.*
Fort-brauchen, *v. a.* continuer de se servir de qch.; continuer de prendre (une médecine).
Fort-bringen*, *v. a.* transporter; emporter, emmener, enlever; (*jard.*) faire croître *ou* réussir; er ist nicht fortzubringen, rien ne peut le faire partir, sortir, l'engager à s'en aller, on ne peut se défaire, se débarrasser de lui; sich -, gagner sa vie; se pousser; sich kümmerlich -, gagner sa vie avec peine.
Fortbringung, *f.* Fortbringen, *n.* transport, *m.*; nourriture, *f.*; entretien, *m.*
Fortdauer, *f.* continuation, continuité, durée, perpétuité, *f.*; - (der Seele) nach dem Tode, immortalité *f.* de l'âme, existence *f.* de l'âme après notre mort.
Fort-dauern, *v. n.* (h) durer, ne pas discontinuer, continuer d'exister.
Fortdauernd, *adj.* continuel, persistant, perpétuel, permanent; (*méd.*) continu; *adv.* continuellement; zehn Tage -es Regenwetter, dix jours continus de pluie, dix jours d'une pluie continue.
Fort-dürfen*, *v. n.* (h) avoir la permission de s'en aller, de partir.
Fort-eilen, *v. n.* (s) s'en aller avec précipitation, en *ou* à la hâte, faire diligence, se hâter de partir.
Fortepiano, *n.* piano, piano-forté *ou* forte-piano, *m.*
Fort-erben, *v. n.* (h) être transmis en héritage; sich -, se transmettre, se communiquer dans la naissance.
Fort-fahren*, *v. n.* (s) partir; aller plus loin; poursuivre *ou* continuer son chemin (en voiture *ou* en bateau); *fig.* continuer, passer outre; *v. a.* voiturer, transporter, emmener qch.
Fort-fliegen*, *v. n.* (s) s'envoler; par-

tir comme un trait, un éclair; continuer à *ou* de voler.

Fort-fließen*, *v. n.* (f) continuer de couler; (*méd.*) continuer de fluer.

Fort-flößen, *v. a.* emporter; faire flotter.

Fort-flüchten, *v. a.* sauver; *v. n.* (f) poursuivre la fuite, continuer de fuir.

Fort-frieren, *v. n.* (h) avoir toujours froid; es friert fort, il fait toujours froid, le froid dure encore.

Fort-führen, *v. a.* emmener, emporter, entraîner; transporter; continuer, poursuivre (la guerre, un procès); man muß die Mauer bis an die Ecke -, il faut conduire la muraille jusqu'au coin.

Fortführen, *n.* Fortführung, *f.* transport, *m.*; continuation, poursuite, *f.*

Fortgang, *m.* progrès; avancement; succès, *m.*; réussite, *f.*; seinen guten - haben, réussir, avoir un bon succès, prospérer; die Sache hat ihren -, l'affaire va son train.

Fort-geben*, *v. a.* donner (à d'autres), se défaire, se dessaisir de qch.; donner toujours; continuer de donner.

Fort-gehen*, *v.n.* (f) s'en aller, partir; se retirer; aller, continuer son chemin; *fig.* continuer, avancer; réussir, succéder; geh fort! *ou* fort! va-t-en! retire-toi! partez, retirez-vous, allez-vous en! jetzt geht es fort, nous allons partir; längs dem Walde -, côtoyer la forêt; wenn das so fort geht, so ist es nicht zu ertragen, à la continue, à la longue cela n'est pas supportable; diese Arbeit geht ziemlich gut fort, ce travail avance assez bien; *n.* départ, *m.*; retraite, *f.*; avancement, *m.*

Fortgehend, *adj.* progressif.

Fort-geißeln, *v.n.* (h) fouetter toujours, continuer de *ou* à fouetter; *v.a.* chasser avec le fouet, à coups de fouet.

Fort-glimmen, *v. n.* (h) couver, continuer à fumer, à couver sous la cendre.

Fort-graben*, *v. n.* (h) continuer à creuser, à fouiller, continuer l'excavation, la fouille; creuser plus avant; continuer un fossé.

Fort-häkeln, *v.a.* changer le fil de crochet à mesure qu'on file; *v. n.* (h) continuer de travailler avec le crochet.

Fort-heben*, *v. a.* emporter en soulevant; ôter; hebe dich fort von hier, sors d'ici! continuer de lever, de soulever.

Fort-helfen*, *v. a.* aider qn. à passer outre, à aller plus loin; donner occasion, procurer le moyen à qn. de s'échapper; favoriser la fuite de qn.; secourir, assister, avancer, pousser qn.; er hat dem Gefangenen fortgeholfen, il a aidé le prisonnier dans sa fuite, il a favorisé sa fuite; er hat sich ganz allein in der Welt fortgeholfen, il s'est poussé lui-même dans le monde; warte, ich will dir -, veux-tu t'en aller? t'en iras-tu?

Fort-herrschen, *v. n.* (h) régner toujours, continuer de *ou* à régner; -de Vorurtheile, préjugés *m. pl.* dominants, enracinés.

Fort-hetzen, *v. a.* einen mit Hunden -, haler les chiens après qn., chasser qn. à l'aide des chiens; *v. n.* (f) chasser toujours, continuer de *ou* à courre, etc.; continuer à haler.

Forthin, *adv.* à l'avenir, désormais, dorénavant.

Fort-hinken, *v.n.* (f) s'en aller, s'éloigner en boitant; (h) continuer à boiter.

Fort-hüpfen, *v. n.* (f) s'en aller en sautant; (h) continuer de sauter.

Fort-jagen, *v. a.* chasser, renvoyer, mettre qn. à la porte; *v.n.* (h) continuer de chasser; (f) s'en aller en galopant.

Fort-kommen*, *v.n.* (f) s'en aller, s'échapper, se sauver, s'évader, s'enfuir; (= vorwärts kommen) avancer, faire du chemin; faire des progrès; réussir, prospérer; (= gedeihen) prendre (plantes), profiter, venir (personnes, animaux, plantes); er kommt überall fort, il trouve partout son pain; ich kann nicht mehr -, je ne peux plus marcher, je n'en puis plus; machen Sie, daß Sie -, songez à vous retirer; auf diesem Wege ist nicht fortzukommen, c'est un chemin impraticable; die Bäume sind alle fortgekommen, ces arbres ont tous pris, ont tous réussi; in der Welt -, se pousser, réussir dans le monde.

Fortkommen, *n.* avancement, succès, *m.*; réussite, *f.*; progrès, *m.*; es ist kein - mit ihm, c'est un lambin, on ne peut rien finir avec lui, on n'en finit jamais avec lui.

Fort-können*, *v. n.* (h) pouvoir marcher *ou* avancer; pouvoir partir, pouvoir agir, avoir assez de force pour ...; nicht -, ne pouvoir marcher, n'en pouvoir plus; in einer Sache nicht weiter -, être arrêté dans une entreprise, ne pouvoir continuer, avancer, réussir dans qch.; der Hirsch kann nicht mehr fort, le cerf est aux abois.

Fort-kriechen*, *v. n.* (f) se traîner vers qqe. lieu; ramper; continuer de se traîner, de ramper; der Epheu kriecht an den Bäumen fort, le lierre rampe autour des arbres.

Fort-kriegen, *v. n.* (h) continuer de faire la guerre.

Fort-kriegen, *v. a. fam.* être capable de se défaire de ...; man kann diesen Menschen gar nicht -, on ne peut pas se défaire de cet homme.

Fort-kugeln, *v. a.* avancer en roulant; *v.n.* (f) continuer de *ou* à rouler; sich -, se rouler (par terre).

Fort-lassen*, *v. a.* laisser aller, laisser échapper *ou* passer qn.; souffrir qu'on nous quitte; relâcher (un prisonnier); faire *ou* laisser échapper (un oiseau); ich lasse ihn nicht eher fort, bis er bezahlt hat, je ne le laisserai pas aller, sortir, partir qu'il n'ait payé.

Fort-laufen*, *v.n.* (f) s'évader, s'enfuir, s'échapper, déserter; couler rapidement; continuer de courir, de couler, etc.; passer, mener, conduire, s'accumuler; der Weg läuft zwischen den Feldern fort, le chemin passe, mène, conduit à travers les champs; die Zinsen laufen immer fort, les rentes courent toujours; *n.* fuite, désertion, continuation, *f.* accumulation *f.* (des intérêts).

Fort-läutern, *v. a. et n.* (h) purifier, affiner davantage; rectifier; distiller une seconde fois; sich -, s'épurer, se clarifier de plus en plus.

Fort-leben, *v.n.* (h) continuer de vivre, vivre encore qqe. temps; unsere Seele wird nach dem Tode -, notre âme vivra, existera, continuera d'exister après notre mort.

Fort-lernen, *v. a. et n.* (h) continuer d'apprendre, d'étudier.

Fort-lesen*, *v. n.* (h) continuer de lire, à lire; continuer *ou* poursuivre sa lecture; dieser Professor kann Krankheit halber nicht -, la maladie empêche ce professeur de donner, de continuer ses leçons.

Fort-machen, *v. a.* continuer de faire, etc.; faire vite, se dépêcher; sich -, se retirer, se sauver, s'enfuir.

Fort-marschiren, *v. n.* (f) se mettre en marche, marcher, partir, continuer sa marche.

Fort-müssen, *v. n.* (h) être contraint de s'en aller, de partir, avoir grande hâte; ich muß fort, il faut que je m'en aille, que je parte. [de s'en aller.

Fort-nöthigen, *v.a.* einen -, obliger qn.

Fort-nehmen*, *v. a.* emporter, emmener; *v. n.* (h) continuer de prendre, d'emporter.

Fort-packen, *v. a.* continuer d'empaqueter, d'emballer; sich -, s'en aller, se retirer, décamper; pack dich fort, va-t'en, retire-toi.

Fort-pflanzen, *v. a.* transplanter, planter ailleurs; multiplier (par voie de génération), faire race *ou* lignée, perpétuer, communiquer, transmettre; *fig.* répandre, propager (une doctrine); sich -, se multiplier, se propager, se perpétuer, se transmettre, etc.; durch die Zeugung werden die Gattungen fortgepflanzt, c'est la génération qui perpétue les espèces, les espèces se perpétuent par la génération; das Licht pflanzt sich schneller fort als der Schall, la lumière se propage plus vite que le son.

Fortpflanzung, *f.* propagation, multiplication, perpétuation, transmission, *f.*

Fort-prügeln, *v. a.* (einen) chasser qn. à coups de bâton; *v. a. et n.* (h) continuer de *ou* à battre.

Fort-rauchen, *v. a. et n.* (h) fumer toujours, continuer de fumer.

Fort-reisen, *v. n.* (f) partir; poursuivre, continuer son voyage.

Fort-reißen*, *v. a.* entraîner, emporter avec violence; sich durch etwas - lassen, se laisser entraîner par qch., se laisser aller à qch.; *v. n.* (h) se déchirer davantage.

Fort-reiten*, *v. n.* (f) partir à cheval; continuer son chemin à cheval.

Fort-rollen, *v. a.* rouler (une boule), pousser, transporter (une pierre sur des rouleaux); *v. n.* (f) rouler; continuer de rouler; (tonnerre) continuer de gronder; der Wagen rollte fort, la voiture partit (vite, avec bruit).

Fortrollen, *n.* roulement, *m.*

Fort-rücken, *v. a.* avancer, pousser; ôter qch. de sa place; déplacer, reculer qch.; *v. n.* (f) avancer, s'avancer; monter, parvenir, se pousser aux honneurs, etc.; wir sind in einer Stunde ein gutes Stück Weges fortgerückt, nous avons fait un bon train de chemin dans une heure; seine Schüler sind in kurzer Zeit außerordentlich fortgerückt, ses écoliers ont bien avancé, se sont extrêmement avancés, ont fait de grands progrès en peu de temps.

Fortrücken, *n.* avancement, progrès, *m.* progression, *f.*

Fort-rudern, *v. n.* (f) faire force de rames; s'éloigner, s'écarter (en ramant); (h) continuer de ramer; poursuivre sa route. [ler, de crier.

Fort-rufen*, *v.n.* (h) continuer d'appe-

Fort-sagen, *v. a. et n.* (h) continuer de dire; etwas weiter –, dire, communiquer qch., divulguer, publier qch.

Fortsatz, *m.* -ätze, *pl.* (*anat.*) apophyse, appendice, éminence, *f.*; (*bot.*) bouton, *m.*

Fort-schaffen, *v. a.* emporter, emmener, transporter, conduire; envoyer, expédier (des vivres); congédier; ôter, se défaire, se débarrasser de qch.

Fortschaffung, *f.* Fortschaffen, *n.* transport, *m.*; expédition, *f.*

Fort-schaufeln, *v. a.* s. Wegschaufeln.

Fort-scheren, *v. a.* continuer à tondre; *fam.* sich –, s. Fortmachen (sich).

Fort-scheuchen, *v. a.* effaroucher, chasser, chasser en effarouchant.

Fort-schicken, *v. a.* envoyer, expédier (des marchandises); renvoyer, congédier (un valet); einen mit einer langen Nase –, faire un pied de nez à qn.

Fortschicken, *n.* Fortschickung, *f.* expédition, *f.*; envoi; renvoi, congé, *m.*

Fort-schieben*, *v. a.* pousser en avant, avancer; écarter, rouler (une table) en poussant, pousser au loin; *v. n.* (h) continuer de pousser, d'avancer; continuer le jeu (aux quilles, etc.); sich –, s'écarter; *fig.* se retirer.

Fort-schiffen, *v. n.* (s) avancer, se diriger vers...; s'écarter, s'éloigner (du rivage); partir (par eau); continuer de naviguer, poursuivre sa route; *v. a.* transporter, voiturer par eau.

Fort-schlagen*, *v. a.* faire avancer en frappant, pousser en avant; faire partir en frappant, pousser en l'air (un éteuf); chasser qn. à coups de bâton, battre et repousser (l'ennemi); *v. n.* (h) continuer de battre, de frapper; (= fortsingen) continuer de chanter, sonner sans cesse.

Fort-schleichen*, *v. n.* (s) *et* sich –, se dérober, s'en aller secrètement, s'esquiver doucement.

Fort-schleifen, *v. a.* traîner après soi; emporter en traînant *ou* sur un traîneau, entraîner.

Fort-schleifen*, *v. a.* continuer d'aiguiser, d'émoudre, de polir (un verre).

Fort-schlendern, *v. n.* (s) s'en aller lentement, marcher doucement, négligemment.

Fort-schleppen, *v. a.* traîner, entraîner, emmener, emporter.

Fort-schleudern, *v. a.* lancer; jeter avec un élan; *v. n.* (h) continuer à lancer.

Fort-schreiben*, *v. n.* (h) continuer d'écrire; lassen Sie sich nicht stören, schreiben Sie nur fort, ne vous dérangez pas, écrivez toujours.

Fort-schreiten*, *v.n.* (s) avancer, marcher; *fig.* procéder, avancer, faire des progrès.

Fortschreitend, *adj.* progressif.

Fortschreiten, *n.* Fortschreitung, *f.* avancement, *m.*; progression, *f.* progrès, *m.*

Fortschritt, *m.* -e, *pl.* pas qu'on fait en avant; progrès; avancement, *m.*

Fort-schwemmen, *v. a.* emporter; entraîner; Stücke vom Ufer –, empiéter sur le rivage.

Fort-schwimmen*, *v.n.* (s) être emporté par le courant de l'eau; s'éloigner à la nage; continuer de nager *ou* de flotter.

Fort-segeln, *v. n.* (s) mettre à la voile, faire force de voiles; continuer son chemin, sa route (sur mer).

Fort-sehnen (sich), avoir un grand désir de quitter un lieu.

Fort-sein*, *v.n.* (s) être absent, sorti, parti; das Geld ist fort, l'argent s'en est allé.

Fort-senden, *v. a.* s. Fortschicken.

Fort-setzen, *v. a.* écarter (en posant); transplanter (un arbre); continuer de poser *ou* de composer; continuer, poursuivre (son chemin).

Fortsetzer, *m.* continuateur, *m.*

Fortsetzung, *f.* -en, *pl.* continuation, poursuite; suite, *f.*

Fort-singen*, *v. a. et n.* (h) continuer de chanter, à chanter.

Fort-sollen, *v. n.* (h) devoir partir; er soll morgen fort, il faut qu'il parte demain.

Fort-spielen, *v. a. et n.* (h) continuer de jouer, continuer son jeu.

Fort-sprechen, *v. n.* (h) continuer de parler, poursuivre son discours.

Fort-sprengen, *v. a.* détacher en faisant sauter, faire voler au loin; *fam.* einen –, envoyer qn. à la hâte en quelque endroit; *v. n.* (s) partir au grand galop; poursuivre sa course au galop.

Fort-springen*, *v.n.* (s) se sauver; s'en aller en sautant; continuer de sauter, de courir.

Fort-spülen, *v. a.* s. Fortschwemmen.

Fort-stehlen* (sich), s. sich Fortmachen.

Fort-stellen, *v. a.* avancer qch.

Fort-stoßen*, *v. a.* repousser, pousser en avant; avancer en poussant; *v. n.* (h) continuer de pousser.

Fort-stürmen, *v. n.* (h) das Wetter stürmt fort, la tempête continue; man stürmt fort, on sonne toujours le tocsin; (s) s'en aller *ou* sortir brusquement.

Fort-stürzen, *v.n.* (s) s. Fortspringen.

Fort-tanzen, *v. n.* (h) continuer de danser.

Fort-taumeln, *v. n.* (s) s'en aller en chancelant. [résonner.

Fort-tönen, *v. n.* (h) continuer de

Fort-traben, *v. n.* (s) s'en aller au trot; continuer de trotter.

Fort-tragen*, *v. a.* emporter; ôter; *fam.* sich –, s'en aller, se retirer.

Fort-trauern, *v. n.* (h) continuer de porter le deuil, de pleurer un mort, de s'affliger.

Fort-treiben*, *v. a.* pousser en avant, pousser; pousser au loin, chasser, repousser; continuer de pousser; (*mine*) einen Ort –, continuer, pousser, étendre une fouille; (*mét.*) affiner davantage; sein Gewerbe –, continuer, suivre sa profession.

Forttreibung, *f.* Forttreiben, *n.* impulsion; expulsion; continuation, prolongation, *f.*

Fort-trippeln, *v. n.* (s) s'en aller en piétinant, à petits pas.

Fort-trollen (sich), *fam.* s'en aller, se retirer.

Fort-wachsen, *v.n.* (s) croître toujours, continuer de croître; bien pousser; s'enfler davantage, grandir de plus en plus, aller en augmentant; *fig.* prospérer.

Fort-währen, *v. n.* (h) s. Fortdauern.

Fortwährend, *adj.* continuel; *adv.* continuellement.

Fort-wallen, *v. n.* (s) aller en pèlerinage; s'éloigner; couler, voguer toujours.

Fort-wälzen, *v. a.* rouler, faire rouler; emporter en roulant, rouler au loin; continuer de rouler; sich –, rouler, se rouler; der Strom wälzt sich langsam fort, le torrent coule lentement, conduit lentement ses eaux.

Fort-wandeln, *v. n.* (s) continuer, poursuivre son chemin.

Fort-wandern, *v. n.* marcher, s'en aller, émigrer, poursuivre son chemin. [chancelant.

Fort-wanken, *v. n.* (s) s'en aller en

Fort-wehen, *v. a.* enlever, ôter en soufflant; *v. n.* (h) continuer de souffler.

Fort-weisen*, *v. a.* renvoyer, rebuter, mettre à la porte; *v.n.* (h) continuer de montrer, de faire signe du doigt.

Fort-winken, *v. a.* faire signe de s'en aller.

Fort-wirken, *v. a.* continuer d'agir, faire continuer.

Fort-wollen, *v. n.* (h) vouloir partir; partir; ich will heute noch fort, je partirai dès aujourd'hui; das Pferd will nicht mehr fort, le cheval ne veut plus avancer, n'avance plus, se rebute; es will mit ihm nicht mehr recht fort, s. Fort.

Fort-wurzeln, *v. n.* (h) s'enraciner, prendre racine, étendre ses racines, pousser plus avant ses racines; continuer de pousser, de jeter des racines, continuer à prendre racine.

Fort-ziehen*, *v. a.* tirer, traîner, entraîner; die Pferde können den Wagen nicht –, les chevaux ne peuvent traîner la voiture; sie zogen ihn mit Gewalt fort, ils l'entraînèrent de force; *v. n.* (s) partir, s'en aller, continuer son chemin; quitter un endroit; émigrer; déménager; quitter son service.

Fortziehen, *n.* Fortzug, *m.* -üge, *pl.* marche, *f.* départ, déménagement, *m.* émigration, *f.* changement *m.* de pays.

Forum, *n.* forum, *m.*; das gehört nicht vor mein –, cela n'est pas de ma compétence.

Fossil, *n.* -ien, *pl.* fossile, *m.*; Fossilien sammeln, faire une collection de fossiles.

Fossilisch, *adj.* fossile.

Fötus, *n.* foetus, embryon, *m.*

Fourier, *m.* -e, *pl.* fourrier, *m.*

Fracht, *f.* -en, *pl.* voiture, charge; (*mar.*) cargaison, *f.* chargement, port, *m.*; die – bezahlen, payer le port, le transport, la voiture; (*mar.*) payer le fret, l'affrètement; die – einbehalten, retenir le port; er hat –, er hat seine –, il a voiture, il a sa voiture; er hat nur halbe –, il n'a que demi-voiture; – finden, trouver voiture; ein Schiff in – nehmen, affréter un navire.

Frachtbar, *adj.* exportable.

Frachtbrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* de voiture; (*mar.*) connaissement, chargement, *m.*

Frachten, *v. a.* charger (une voiture *ou* un navire); envoyer, expédier (par voiture *ou* par bateau); accorder la voiture; louer; (*mar.*) affréter.

Frachter, *m.* s. Befrachter.

Frachtfrei, *adj.* franc de fret, franc de voiture.

Frachtfuhrmann, *m.* -leute, *pl.* voiturier, roulier; charretier, *m.*

Frachtgeld, *n.* -er, *pl.* voiture, *f.* port, transport, *m.* [*f. pl.*

Frachtgut, *n.* -üter, *pl.* marchandises,

Frachthandel, *m.* commerce *m.* d'expédition.

Frachtschiff, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* marchand, vaisseau *m.* de transport.

Frachtversender, *m.* expéditeur, *m.*

Frachtwagen, *m.* chariot, *m.* voiture, *f.*

Frachtzettel, *m.* s. Frachtbrief.

Frack, *m.* -e, *pl.* frac, habit, *m.*

Fractur, *f.* -en, *pl.* (*chir.*) fracture, *f.*; (Fracturschrift) écriture *f.* en grosses lettres; (*impr.*) caractère *m.* romain.

Frage, *f.* -n, *pl.* demande, question, interrogation, *f.*; eine - thun, faire une demande; auf eine - antworten, répondre à une question, à une demande; etwas in - stellen, mettre qch. en question; es ist noch die -, ob etc., c'est encore la question, c'est à savoir si, etc.; hiervon ist nicht die -, il ne s'agit pas de cela; (*com.*) es ist viel - nach Zucker, les sucres sont demandés, recherchés; *prov.* wie die -, so die Antwort, à sotte demande, sotte réponse.

Fragen, *v.a. et n.* (h) einen -, demander à qn., interroger qn., questionner qn.; examiner; einen um etwas -, einen etwas -, demander qch. à qn., questionner, interroger qn. sur qch.; nach einem -, demander qn.; nach etwas -, demander qch., s'informer de qch.; *fig.* se soucier de qch., faire cas de qch.; ich frage nichts darnach, je ne m'en soucie guère, je n'en fais pas grand cas; ich frage nicht nach diesem Menschen, je ne me soucie point de cet homme; er fragt den Henker (*ou* den Teufel) nach ihm, il se moque bien de lui; einen um Rath -, consulter qn. sur qch.; wenn ich - darf, si j'ose demander; es fragt sich, ob etc., on demande, il est question de savoir si, etc.; nach dem Herrn -, rechercher le Seigneur.

Fragen, *n.* demande, *f.*; zu viel - taugt nicht, trop demander n'est pas bon; mit - kommt man durch die ganze Welt, qui langue a, à Rome va.

Fragepunkt, *m.* -e, *pl.* question, demande, *f.*; (*jur.*) interrogatoire, *m.*; article, point *m.* de l'interrogatoire.

Frager, *m.* questionneur, *m.*; Fragerin, *f.* questionneuse, *f.*

Fragestück, *n.* -e, *pl.* article *m.* d'un catéchisme; demande, *f.*

Frageweise, Fragweise, *adv.* par demandes, en forme de question, en interrogeant.

Fragewort, *n.* -örter, *pl.* particule *f.* interrogative. [gation.

Fragezeichen, *n.* point *m.* d'interro-

Fragselig, *adj.* qui questionne continuellement.

Franciscaner, *m.* franciscain, récollet, cordelier, frère *m.* minorite.

Franciscanerkloster, *n.* -öster, *pl.* couvent *m.* de cordeliers.

Franciscanernonne, *f.* -n, *pl.* religieuse *f.* cordelière

Franco, *adv.* franc de port.

Frank, *adj.* franc, libre; - und frei, franc et libre; - und frei sagen, dire franc, franchement, ouvertement, résolument. [Franconie.

Frankenwein, *m.* -e, *pl.* vin *m.* de

Frankiren, *v.a.* affranchir (une lettre).

Franse, *f.* -n, *pl.* frange, *f.*; mit -n besetzen, garnir de franges, franger.

Fransen, *v. a.* franger. [m.

Fransenmacher, *m.* franger, frangier,

Fransicht, *adj.* qui ressemble à des franges, en forme de franges.

Fransig, *adj.* garni de franges, frangé.

Franzapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* greffée sur un arbre nain.

Franzband, *m.* -ände, *pl.* reliure *f.* en veau; in - einbinden, relier en veau.

Franzbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* nain. [arbre nain.

Franzbirne, *f.* -n, *pl.* poire *f.* d'un

Franzbranntwein, *m.* eau-de-vie *f.* de France.

Franzbrod, *n.* -e, *pl.* pain *m.* mollet, pain *m.* blanc.

Franzgold, *n.* or *m.* de relieur.

Franzmann, *m.* -änner, *pl.* Français, *m.* [d'arbres nains.

Franzobst, *n.* pommes *ou* poires *f. pl.*

Franzosen, *pl. fam.* vérole, *f.* mal *m.* de Naples.

Franzosenholz, *n.* bois *m.* de gaïac.

Franzosenholzbaum, *m.* -äume, *pl.* gaïac, *m.*

Franzosensucht, *f.* gallomanie, *f.*

Französisch, *adj.* français, de France; die -e Sprache, das -e, la langue française, le français; Eigenheit der -en Sprache, gallicisme, *m.*; -e Kirche, église *f.* gallicane; -e Schloß, (serrure) bénarde, *f.*; -e Schlüssel, clef *f.* à bout; -e Wappen, armes *f. pl.* de France; *adv.* en français, à la française; - reden, parler français; - schreiben, écrire en français; -, auf -, en français; à la française; - gekleidet sein, être habillé à la française.

Franzperle, *f.* -n, *pl.* perle *f.* fausse, perle *f.* du Temple, perle *f.* de Venise. [France.

Franzscharlach, *m.* écarlate *m.* de

Franzthaler, écu *m.* blanc, écu *m.* de six francs, écu *m.* de France.

Franzwein, *m.* -e, *pl.* vin *m.* de France.

Fraß, *m.* action *f.* de manger; (*chasse*) mangerie; pâture, nourriture; (*chasse*) mangeaille; *pop.* bâfre, *f.* repas, *m.*; das ist ein - für ihn, c'est son affaire.

Fraß, *imparf. de l'ind. du v.* Fressen.

Fräßig, *adj.* s. Gefräßig.

Fräßigkeit, *f.* s. Gefräßigkeit.

Fratze, *f.* -n, *pl.* grimace, caricature, *f.*; marmouset, *m.* petite figure *f.* grotesque; -n machen, faire des grimaces, grimacer.

Fratzenbild, *n.* -er, *pl.* caricature, *f.*

Fratzengesicht, *n.* -er, *pl.* babouin, *m.* visage *m.* grotesque *ou* de marmouset, caricature, *f.* vilain masque; (*arch.*) mascaron, masque, *m.*

Fratzenhaft, *adj.* grotesque, hideux.

Fratzenmacher, Fratzenschneider, *m.* -in, *f.* grimacier, *m.*; grimacière, *f.*

Frau, *f.* -en, *pl.* femme, épouse, mariée, dame, *f.*; eine alte -, une vieille femme, une vieille; eine -, sich eine - nehmen, prendre une femme, se marier; einem eine - geben, donner à qn. une compagne, une femme, marier qn.; er hat eine -, il est marié; sie ist eine -, elle est mariée; ein Mädchen zur - verlangen, demander une fille en mariage; die - im Hause, la maîtresse du logis; Herr und - sind ausgegangen, monsieur et madame sont sortis; *fam.* die kluge -, la devineresse; allergnädigste, durchlauchtigste -, madame; die - Gräfin etc., madame la comtesse, etc.; unsere liebe -, Notre-Dame, la Sainte Vierge; die -en, les femmes, le sexe, le beau sexe. [commère, *f.*

Fraubase, *f.* -n, *pl.* tante, cousine;

Fraubasengeschwätz, *n.* commérage, *m.*

Frauenader, *f.* (*anat.*) saphène, *f.*

Frauenbad, *n.* s. Marienbad.

Frauenbild, *n.* -er, *pl.* image *f.* de Notre-Dame.

Frauenbiß, *m.* (*bot.*) germandrée, *f.*

Frauenbruder, *m.* -üder, *pl.* beau-frère, m.

Frauenbuße, *f.* amende *f.* de femme.

Frauendistel, *f.* -n, *pl.* chardon *m.* Notre-Dame. [laire.

Fraueneis, *n.* (*min.*) pierre *f.* spécu-

Frauenfeind, *m.* -e, *pl.* misogyne, misogame, *m.* ennemi *m.* des femmes.

Frauenglas, *n.* verre *m.* de Moscovie.

Frauengut, *n.* (*jur.*) biens *m. pl.* paraphernaux.

Frauenhaar, *n.* -e, *pl.* cheveux *m. pl.* de femme; (*bot.*) capillaire *m.* de Montpellier; schwarze -, capillaire *m.* noir *ou* commun.

Frauenhandschuh, *m.* -e, *pl.* gant *m.* de femme, de dame; (*bot.*) gant *m.* de Notre-Dame, gantelée, *f.*

Frauenkleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.*, robe *f.* de femme.

Frauenkloster, *n.* -öster, *pl.* monastère, couvent *m.* de filles *ou* de religieuses.

Frauenknecht, *m.* -e, *pl.* damoiseau, *m.*

Frauenlist, *f.* ruse *f.* de femme.

Frauenlob, *n.* louange *f.*, éloge *m.* des femmes, de la bouche des femmes.

Frauenmantel, *m.* -äntel, *pl.* manteau *m.* de femme; (*bot.*) pied-de-lion, *m.* alchimille, *f.*

Frauenmilch, *f.* lait *m.* de femme; (ein Wein) lait *m.* de Notre-Dame.

Frauenmünze, *f.* (*bot.*) menthe *f.* de Notre-Dame, balsamite, *f.*

Frauenorden, *m.* ordre *m.* de femmes, pour les femmes; ordre *m.* de chevalière de Notre-Dame du mont Carmel.

Frauenschneider, *m.* tailleur *m.* pour femmes.

Frauenschuh, *m.* -e, *pl.* soulier *m.* de femme; (*bot.*) sabot, *m.*

Frauenschuhmacher, Frauenschuster, *m.* cordonnier *m.* pour *ou* de femmes.

Frauensleute, *f. pl. fam.* femmes, *f. pl.*; le sexe. [fille, *f.*

Frauensperson, *f.* -en, *pl.* femme;

Frauenspiegel, *m.* (*nom générique de qqs. plantes*) petit miroir *m.* de Vénus, sainfoin, éparcet, *m.*

Frauenstand, *m.* état *m.* de femme mariée; Frauenstände, Frauenstühle, *m. pl.* place *f.*, siéges *m. pl.* pour les femmes dans les églises.

Frauenstift, *n.* -e, *pl.* établissement *ou* couvent *m.* de femmes.

Frauentag, *m.* annonciation; Notre-Dame; fête *f.* de Notre-Dame.

Frauenzimmer, *n.* (Frauengemach) appartement *m.* des femmes, gynécéem; femme, *f.* personne *f.* du sexe, fille, dame, demoiselle, *f.*

Fräulein, *n.* demoiselle, mademoiselle, *f.*; fille *f.* noble.

Fräuleinsteuer, *f.* trousseau, *m.*

Fräuleinstift, *n.* -e, *pl.* couvent *m.* noble *ou* de filles nobles.

Frech, *adj.* audacieux; téméraire, hardi, effronté, insolent, impudent; eine -e Zunge, une langue effrénée; -en Geberden, gestes *m. pl.* lascifs, impudiques; *adv.* effrontément, insolemment, témérairement, avec impudence, etc.

Frechheit, *f.* -en, *pl.* effronterie, impudence; insolence; hardiesse, arrogance, *f.*; front, *m.* [frégate, *f.*

Fregatte, *f.* -n, *pl.* (*mar. et zool.*)

Frei, *adj.* 1) (= nicht belastet von irgend einer Beschwerlichkeit) exempt, franc, libre, quitte; (von, de) - von Leidenschaft, von Schwäche, exempt de passion, de faiblesse; - von Ehrgeiz, franc *ou* libre d'ambition; - von Schulden, débarrassé de dettes; - von Vorurtheilen, dégagé de préjudices; - von der Frohne, exempt *ou* quitte de la corvée; -e Gut, terre *f.* franche; - vom Kriegsdienste, exempt du service militaire; - von Schuld, innocent; - sein, être exempt, etc.; - vom Verdachte sein, être hors de tout soupçon, au-dessus des soupçons; - vom Fieber sein, être quitte de sa fièvre; einen, sich - machen, s. Befreien; einen - sprechen, acquitter *ou* absoudre qn. (d'un crime), exempter, dispenser qn. (du service militaire, d'une corvée); 2) (= nicht dem Befehl *ou* der Herrschaft Anderer unterworfen) libre; der Mensch ist - geboren, l'homme est né libre; - sein, être libre, être son maître *ou* indépendant; die -en Künste, les arts libéraux; einen Sclaven - geben, affranchir un esclave; (*jur.*) seinen Sohn - geben, émanciper son fils; einen Soldaten - geben, congédier un soldat, lui donner son congé; einen Verhafteten - geben, relâcher un prisonnier, lui rendre la liberté; 3) (= keiner Einschränkung überhaupt unterworfen) *a.* dem Raume nach: libre, ouvert; -e Raum, espace *m.* libre; -e Platz, place *f.* libre, place *f.* ouverte; terrain *m.* déblayé (pour y construire); das -e Feld, la (rase) campagne, le pays ouvert; ein -es Feld, un champ libre (*aussi fig.*); im -en Felde, im Freien, en pleine campagne; die -e Luft, le grand air; unter -em Himmel, en plein air, à la belle étoile; an die -e Luft, ins Freie gehen, prendre l'air, se donner de l'air *ou* de l'exercice, aller aux champs; -e Aussicht, vue *f.* libre, grande étendue *f.* de vue; -e Straße, rue *f.* publique; auf -er Straße, en pleine rue; *b.* vom Körper: libre, isolé; - stellen, isoler; -e (- stehende *ou* liegende) Haus, maison *f.* isolée; - stehende Baum, arbre *m.* (planté) en plein vent, arbre *m.* isolé; - stehende Säule, colonne *f.* isolée; -e Wärme, calorique *m.* libre; -e Säure, acide *m.* dégagé; -en Lauf lassen, donner carrière à (ses larmes, à son imagination); den Rücken - haben, avoir le dos couvert; -e Hände haben, avoir les mains libres; *fig.* avoir le champ libre, être libre d'agir; sich - bewegen, se mouvoir librement; -en Zutritt in einem Hause haben, avoir un libre accès, une libre entrée dans une maison *ou* auprès de qn.; -e Zeit haben, avoir son temps libre, être libre; -e Stunden, heures *f. pl.* de loisir; -e Tage, jours *m. pl.* de vacance; (*mine*) -e Feld, terrain *m.* libre *ou* non concédé; -e Handel, commerce *m.* libre; - ausgehen (von Strafen), ne pas être puni; *c.* vom Willen des Menschen: libre, franc et libre; -e Wille, libre arbitre, *m.*; aus -em Willen, s. Freiwillig; sie ist noch -, elle est encore libre (non mariée); die -e Wahl haben, avoir le choix, être maître du choix; es steht Ihnen -, vous êtes libre de, vous en êtes le maître; il vous est permis de ....; einem etwas - stellen, laisser qch. au choix, à la volonté de qn.; 4) (= umsonst, ohne Bezahlung) sans frais, gratis, gratuitement, franc (de port); er hat -e Wohnung, il a le logement; einem -en Tisch geben, donner la table à qn.; -en Eintritt ins Theater haben, avoir son entrée *ou* ses entrées au spectacle; einen - halten, défrayer qn. (in, de); einen Brief ꝛc. - machen, affranchir une lettre, etc.; 5) (= sich nicht bindend an die Schranken des Herkommens ꝛc.) libre, dégagé, aisé, hardi, franc, licencieux, désordonné; er hat das -e Wort, die -e Sprache eines unabhängigen Mannes, il a toute la liberté de langage d'un homme qui ne dépend de personne; so - sein zu ..., oser, prendre la liberté de ...; - gestehen, confesser franchement; - denken, schreiben, penser, écrire librement; er spricht -, il parle librement, à coeur ouvert, il a son franc parler; il tient des propos bien libres, il est trop libre dans ses paroles; -e Pinsel, pinceau *m.* franc; aus -er Hand zeichnen, dessiner de fantaisie; -e Uebersetzung, traduction *f.* libre; ein -es Leben führen, mener une vie licencieuse, déréglée, dissolue; ein zu -es Betragen, des manières *f. pl.* trop libres.

Freiacker, *m.* -äcker, *pl.* terre *f.* franche. [libre.

Freiamt, *n.* -ämter, *pl.* bailliage *m.*

Freiarche, *f.* -n, *pl.* déchargeoir *m.* (d'un étang); daraise, *f.*

Freibäcker, *m.* boulanger *m.* privilégié. [de volontaires.

Freibataillon, *n.* -e, *pl.* bataillon *m.*

Freibauer, *m.* -n, *pl.* paysan *m.* exempt de corvées.

Freibeuter, *m.* pirate, écumeur *m.* de mer, corsaire; armateur *m.* en course; volontaire, soldat *m.* d'un corps franc.

Freibeuterei, *f.* -en, *pl.* piraterie, *f.*; pillage, *m.*; - treiben, pirater.

Freibrauer, *m.* brasseur *m.* privilégié.

Freibrief, *m* -e, *pl.* lettre *f.* de franchise; privilège, *m.* dispense; passe, *f.* sauf-conduit, *m.*

Freibürger, *m.* franc bourgeois *m.* (= exempt de certains impôts); citoyen *m.* libre.

Freibürsche, *f.* chasse *f.* libre.

Freicorps, *n.* corps *m.* franc.

Freidenker, *m.* esprit *m.* fort, libertin, *m.* [lité, *f.*

Freidenkerei, *f.* libertinage, incrédu-

Freidenkerisch, *adj.* libertin.

Freie, *f. et n.* grand air, *m.* grande plaine, pleine campagne, *f.* champs, *m. pl.* s. Frei.

Freieigen, *adj.* qui appartient à qn. en pleine propriété; (*féod.*) allodial.

Freien, *v. a.* épouser (une fille); *v. n.* (h) um ein Mädchen -, rechercher une fille (en mariage), faire la recherche d'une fille; *n.* recherche, *f.*; mariage, *m.*

Freier, *m.* amant, galant, épouseur, *m.*; celui qui recherche en mariage; auf -sfüßen gehen, -sgedanken haben, avoir envie *ou* dessein de se marier, songer sérieusement au mariage.

Freierei, Freite, *f.* recherche, demande *f.* en mariage; *fam.* auf die Freite gehen, faire le galant auprès d'une fille, etc., rechercher une personne en mariage.

Freiersmann, *m.* s. Freier.

Freifrau, *f.* -en, *pl.* baronne, *f.*

Freifräulein, *n.* fille *f.* d'un baron.

Freigebig, *adj.* libéral, généreux; *adv.* libéralement, généreusement; - mit etwas sein, prodiguer qch.; die Natur war - gegen ihn mit ihren Gaben, la nature l'a pourvu libéralement de ses dons.

Freigebigkeit, *f.* libéralité, générosité, munificence, *f.*

Freigeboren, *adj.* né de parents libres, né libre.

Freigeist ꝛc., s. Freidenker ꝛc.

Freigelassen, *adj.* affranchi, émancipé (esclave), rendu à la liberté, relâché (prisonnier); libéré (forçat); congédié, licencié (soldat).

Freigerinne, *f.* (*meun.*) lancière, *f.*

Freigericht, *n.* -e, *pl.* tribunal *m.* libre; tribunal *m.* privilégié; tribunal *m.* secret (s. Vehme).

Freigraf, *m.* -en, *pl.* juge *ou* membre *m.* d'un tribunal libre.

Freigut, *n.* -üter, *pl.* bien *m.* privilégié, métairie *f.* franche, terre *f.* franche; (*jur.*) franc-alleu, *m.* héritage *m.* franc.

Freihafen, *m.* port *m.* franc.

Freihalter, *m.* s. Freisaß.

Freihaltung, *f.* -en, *pl.* action *f.* de défrayer; *fam.* défrai, *m.*

Freihandel, *m.* libre-échange, *m.*

Freihändler, *m.* libre-échangiste, *m.*

Freihaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* franche, privilégiée, exempte d'impôts.

Freiheit, *f.* -en, *pl.* liberté; franchise, exemption, immunité; absence, concession, *f.* bénéfice, *m.*; permission, licence, *f.*; privilège, asile, *m.*; - von Geschäften, loisir, repos, *m.* féries, vacances, vacations, *f. pl.*; die - geben, rendre la liberté à qn., affranchir (un serf); - eines Hafens, franchise *f.* d'un port; - des Handels, liberté *f.* du commerce; Sie haben die - zu wählen, vous avez le choix; ich nehme mir die - zu ..., je prends la liberté de ...; er erlaubt sich zu viel -, er nimmt sich zu viel - heraus, il prend trop de liberté; sich -en herausnehmen gegen Jemand, prendre des libertés avec qn.; eine poetische -, une licence poétique; eine Stadt bei ihren -en erhalten, conserver les privilèges d'une ville.

Freiheitsbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* de la liberté.

Freiheitsdrang, *m.* enthousiasme *m.* *ou* ardeur *f.* pour la liberté.

Freiheitsgeist, *m.* esprit *m.* de liberté.

Freiheitsmörder, *m.* liberticide, *m.*

Freiheitskrieg, *m.* -e, *pl.* guerre *f.* d'indépendance.

Freiheitsort, *m.* -örter, *pl.* asile, *m.* franchise, *f.*

Freiherr, *m.* -en, *pl.* baron, *m.*

Freiherrin, *f.* -nen, *pl.* baronne, *f.*

Freiherrlich, *adj.* de baron; *adv.* en baron; -e Gut, baronnie, terre *f.* d'un baron.

Freiherrschaft, *f.* -en, *pl.* baronnie, *f.*

Freihof, *m.* -öfe, *pl.* métairie *f.* franche.

Freihufe, *f.* -n, *pl.* arpent *m.* de terre exempt de droits seigneuriaux.

Freijahr, *n.* -e, *pl.* année *f.* de franchise.

Freiknecht, *m.* -e, *pl.* bourreau, *m.*

Freikugel, *f.* -n, *pl.* balle *f.* franche, balle *f.* qui ne manque pas son but.

Freikux, *m.* -e, *pl.* (*mine*) action *f.* franche, action *f.* de faveur dans une exploitation.

Freilassung, *f.* -en, *pl.* mise *f.* en liberté, élargissement, affranchissement *m.* (d'un esclave); manumission *f.* (d'un serf).

Freileben, *n.* franc-fief, *m.*
Freilich, *adv.* assurément, certainement, oui, certes, sans faute; vraiment, à la vérité.
Freiloos, *n.* -se, *pl.* billet *m.* gratuit.
Freimachung, *f.* -en, *pl.* affranchissement, *m.*; exemption, émancipation, *f.*
Freimann, *m.* -änner, *pl.* (*féod.*) possesseur *m.* d'un franc-fief; (Nachrichter) bourreau, exécuteur, *m.*
Freimaurer, *m.* franc-maçon, *m.*
Freimaurerei, *f.* franc-maçonnerie, maçonnerie, *f.*
Freimaurerisch, *adj.* maçonnique.
Freimaurerorden, *m.* ordre *m.* des francs-maçons.
Freimesse, *f.* -n, *pl.* foire *f.* franche *ou* privilégiée.
Freimüthig, *adj.* franc; candide, sincère, loyal; ingénu; *adv.* franchement, à coeur ouvert, de bonne foi, etc.; - bekennen, gestehen, avouer franchement; - reden, parler franchement, avec franchise; ich werde ihm - meine Meinung sagen, je lui dirai sincèrement *ou* franchement ce que je pense.
Freimüthigkeit, *f.* sincérité, candeur, franchise, ingénuité, bonne foi, *f.*; verstellte -, faux air *m.* de candeur.
Freipartie, *f.* s. Freicorps.
Freisaß, *m.* -ssen, *pl.* possesseur *m.* d'un héritage franc, d'un franc-alleu.
Freischein, *m.* -e, *pl.* certificat *m.* de franchise.
Freischießen, *n.* tir, *m.*
Freischule, *f.* -n, *pl.* école *f.* gratuite.
Freischürfen, *n.* privilége *m.* de commencer à exploiter une mine sans rien payer. [coup *m.* sûr.
Freischuß, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* franc;
Freischütz *m.* -en, *pl.* franc-archer; chasseur, *m.*; chasseur *m.* sorcier; der - (Oper), Robin des Bois.
Freisinn, *m.* esprit *m.* de liberté, d'ingénuité; esprit *m.* franc; esprit *m.* libéral; franchise, *f.*
Freisinnig, *adj.* éclairé, tolérant; libéral; franc, ingénu.
Freisprechung, *f.* -en, *pl.* absolution, *f.* acquittement, *m.*
Freistaat, *m.* -en, *pl.* république, *f.* état, gouvernement *m.* libre.
Freistadt, *f.* -ädte, *pl.* ville *f.* libre.
Freistatt, Freistätte, *f.* -n, *pl.* asile, *m.*
Freistunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* de loisir, de récréation, de relâche; congé *m.* (de classe).
Freitag, *m.* -e, *pl.* vendredi, *m.*; (= freier Tag) jour *m.* libre, jour *m.* de congé; der stille -, vendredi *m.* saint.
Freite, *f.* s. Freierei.
Freitisch, *m.* -e, *pl.* table *f.* gratuite, bourse *f.* (au collége, à l'université); den - bei Hofe haben, avoir bouche à la cour.
Freitreppe, *f.* -n, *pl.* perron, escalier, *m.* en plein air.
Freiung, *f.* franchise, *f.* asile, *m.*
Freiungsrecht, *n.* droit *m.* d'asile.
Freiviertel, *n.* (*bl.*) franc-quartier, *m.*
Freiwasser, *n.* eau *f.* des communes où la pêche est libre.
Freiwerber, *m.* entremetteur, *m.*; *fam.* courtier *m.* de mariage.
Freiwillig, *adj.* volontaire; spontané; *adv.* volontairement, de pure volonté, spontanément; de son propre mouvement, de bon gré.
Freiwillige, *m.* -n, *pl.* volontaire, *m.*
Freiwilligkeit, *f.* bonne *ou* franche volonté, complaisance, gaîté *f.* de coeur, spontanéité, *f.*
Freizettel, *m.* billet *m.* franc *ou* de franchise; passe-port, passavant, billet *m.* d'entrée; (*mine*) certificat *m.* de la déchéance d'une mine.
Freizügig, *adj.* (*jur.*) exempt du droit d'écart. [d'écart.
Freizügigkeit, *f.* exemption *f.* du droit
Fremd, *adj.* (= ausländisch, auswärtig) étranger; -e Sprache, langue *f.* étrangère; -e Pflanze, plante *f.* exotique; (= unbekannt, ungewöhnlich) étranger, étrange; er ist - in dieser Wissenschaft, il est étranger à cette science; in seinem Vaterlande - sein, être étranger dans son pays; das kommt mir - vor, cela me paraît étrange, singulier, bizarre; es ist mir ganz -, il m'est tout à fait inconnu; er stellt sich -, il fait l'étonné, il feint de n'en rien savoir; (= nicht mir angehörig) étranger, d'autres, d'autrui; -e Personen, des étrangers, des hôtes, du monde; -e Gut, bien *m.* d'autrui; durch eine -e Hand, par la main d'autrui; sich in -e Händel mischen, se mêler dans les affaires d'autrui; unter einem -en Namen, sous un nom emprunté; (= nicht angemessen) étranger.
Fremdartig, *adj.* hétérogène, étranger (corps); insolite, étrange.
Fremdartigkeit, *f.* hétérogénéité, *f.*; façon *f.* étrange; singularité, *f.*
Fremde, *f.* étranger, *m.* pays *m.* étranger; in die - gehen, quitter son pays, aller à l'étranger.
Fremde, *m. et f.* Fremdling, *m.* -e, *pl.* étranger, *m.*; wir haben heute - bei Tische, nous aurons aujourd'hui du monde à dîner
Fremdenführer, *m.* cicerone, *m.*
Fremdherrschaft, *f.* domination *f.* des étrangers. [ne.
Fremdlingsrecht, *n.* droit *m.* d'aubai-
Fresco, *n. ind.* fresque, *f.*; - malen, peindre à fresque. [que.
Frescogemälde, *n.* peinture *f.* à fres-
Frescomaler, *m.* peintre *m.* à fresque.
Frescomalerei, *f.* -en, *pl.* fresque, *f.*
Freßbegierde, *f.* gloutonnerie, gourmandise, voracité, *f.*
Fresse, *f. pop.* gueule, *f.*; einem eins in die - geben, donner sur la gueule à qn.
Fressen*, *v. a.* manger, dévorer, avaler; brouter (l'herbe); ronger (le bois); se nourrir *ou* vivre de ...; (vom Menschen) manger goulument; *fig.* corroder, ronger, manger, détruire; um sich -, se répandre; er wird mich nicht -, il ne me mangera pas; einen Schimpf, Verdruß, Verweis in sich -, avaler, boire un affront, un chagrin, un reproche; *fig. fam.* er hat einen Narren daran gefressen, il en raffole, il en est coiffé; der Rost frißt das Eisen, la rouille ronge, mange le fer; eine Kupferplatte - lassen, faire mordre une planche; der Krebs frißt um sich, la gangrène gagne; *prov.* Vogel friß oder stirb, il n'y a pas de milieu, il faut faire le pas, il faut en passer par-là, il faut passer par-là ou par la fenêtre; *n.* manger, *m.*; mangeaille, nourriture, *f.*; das ist ein - für Hunde, c'est un manger de chien, un chien de repas.
Fressend, *adj.* rongeant, mangeant; (*méd.*) corrosif, corrodant. [fre, *m.*
Fresser, *m.* glouton, goulu; *pop.* goin-
Fresserei, *f.* -en, *pl. pop.* goinfrerie, mangerie, bâfre, *f.* banquet, *m.*
Fresserin, *f.* -nen, *pl.* grande gloutonne, grosse gourmande, *f.*
Freßgierde, *f.* s. Freßbegierde.
Freßgierig, Freßbegierig, *adj.* goulu, glouton.
Freßkrankheit, *f.* boulimie, *f.*
Freßnäpfchen, *n.* auget, *m.*
Freßrebe, *f.* (*vét.*) cardialgie, *f*
Freßsack, *m.* -äcke, *pl.* bissac, *m.*
Freßspitze, *f.* -n, *pl.* (*zool.*) palpe, antennule, *f.*
Freßsucht, *f.* appétit *m.* vorace, boulimie; - der Pferde, faim-valle, *f.*
Freßtrog, *m.* -öge, *pl.* auge; mangeoire, *f.* [*f.*
Freßzange, *f.* -n, *pl.* (*hist. n.*) pince,
Frettchen, Frett, *n.* furet, *m.*
Freude, *f.* -n, *pl.* joie, *f.*; plaisir, *m.* allégresse, *f.* délices, *m. pl.* divertissement, *m.* réjouissance, *f.*; einem - machen, donner, causer de la joie à qn.; causer, faire un plaisir à qn.; ich mache mir eine - daraus, je m'en fais un plaisir; mit -n, avec plaisir; ein Tag der -, un jour de joie; etwas mit -n thun, faire qch. avec plaisir, avec joie; Sie hätten die - sehen sollen, vous auriez dû voir cette allégresse, cette joie; rauschende -, joie *ou* gaîté *f.* bruyante; - an etwas haben, avoir plaisir à qch.; dieses Kind ist seine einzige -, cet enfant est son unique bonheur; herrlich und in -n leben, vivre en joie et en liesse; vor -n außer sich sein, être ravi, transporté de joie, ne pas se sentir de joie; es ist eine -, so etwas zu sehen, cela fait plaisir à voir, donne du plaisir à voir.
Freudenarm, *adj.* qui cause, donne peu de plaisir, de joie; sans plaisir.
Freudenbecher, *m.* coupe *f.* des délices.
Freudenbezeigung, *f.* -en, *pl.* démonstration *f.* de joie, réjouissance *f.* publique.
Freudenfest, *n.* -e, *pl.* fête, réjouissance, *f.*; festin, régal, *m.*
Freudenfeuer, *n.* feu *m.* de joie.
Freudengeschrei, *n.* cris *m. pl.* de joie, d'allégresse; acclamations, *f. pl.*
Freudenleben, *n.* vie *f.* joyeuse, heureuse, pleine de joie, pleine de plaisirs.
Freudenleer, Freudenlos, *adj.* sans joie, sans plaisirs, triste.
Freudenmädchen, *n.* fille *f.* de joie; femme *f.* publique.
Freudenmahl, *n.* banquet, festin *m.* de réjouissance.
Freudenöl, *n.* (*bib.*) huile *f.* de joie *ou* de liesse.
Freudenopfer, *n.* (*bib.*) sacrifice *m.* de bon coeur. [agréable.
Freudenpost, *f.* -en, *pl.* nouvelle *f.*
Freudenreich, *adj.* joyeux, plein de joie, délicieux; *adv.* joyeusement; sein Leben war -, sa vie fut remplie de plaisirs.
Freudenschuß, *m.* -üsse, *pl.* Freudenschießen, *n.* salve, décharge *f.* pour quelque réjouissance.
Freudensprung, *m.* -ünge, *pl.* saut *m.* d'allégresse. [fête, *m.*
Freudenstörer, *m.* rabat-joie, trouble-
Freudentag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de joie, d'allégresse, de réjouissance.
Freudentaumel, *m.* transport, élan *m.* de joie, ivresse *f.* de la joie.
Freudenthränen, Freudenzähren, *f. pl.*

larmes *f.pl.* de joie; – vergießen, pleurer de joie.

Freudetrunken, *adj.* ivre de joie, de plaisir; transporté de joie.

Freudenzähren, *f.pl.* s. Freudenthränen.

Freudenzeit, *f.* temps *m.* de joie, des plaisirs.

Freudig, *adj.* gai, joyeux, plein de joie; *adv.* joyeusement, gaîment, etc.; avec gaîté, etc.; er sah – aus, il avait l'air gai, joyeux; mit –em Herzen, d'un coeur joyeux, rempli, pénétré de joie.

Freudigkeit, *f.* joie, allégresse, gaîté, *f.*

Freuen, *v. a.* einen –, donner *ou* causer de la joie, faire plaisir à qn., réjouir qn.; es freut mich, Sie zu sehen, je suis charmé, ravi, content de vous voir, il m'est agréable de vous voir; sich –, se réjouir, avoir de la joie, être bien aise, être charmé (über etwas, de qch.); ressentir, éprouver de la joie; sich auf etwas –, se réjouir d'avance, s'attendre à qch. avec joie.

Freund, *m.* -e, *pl.* ami; (Verwandter) parent, allié; (*com.*) correspondant, *m.*; wir sind nahe –e, nous sommes proches parents; ein wahrer –, un ami sincère; ich spreche als – zu Ihnen, je vous parle en ami; ich halte ihn für meinen –, je le crois mon ami; sich –e machen, se faire des amis; er ist ein – von Blumen, vom Tanzen, von der Jagd ꝛc., il aime les fleurs, la danse, la chasse, etc.; he, guter –! eh, mon ami! eh, mon brave!

Freundbrüderlich, *adj.* fraternel; *adv.* fraternellement. [alliée, *f.*

Freundin, *f.* -nen, *pl.* amie, parente,

Freundlich, *adj.* aimable, riant, gracieux, affable, doux; honnête, obligeant; *adv.* gracieusement, etc., honnêtement, à l'amiable; sie war sehr –, elle fut extrêmement aimable, gracieuse; eine –e Gegend, une contrée riante; ein –er Blick, un regard doux; ein –es Wetter, un temps agréable, serein; einen – ansehen, regarder qn. gracieusement, de bon oeil; einen – empfangen, faire un accueil amical, gracieux à qn.; sagen Sie ihm, ich lasse ihn – grüßen, faites-lui bien des amitiés, dites-lui bien des choses agréables, obligeantes de ma part.

Freundlichkeit, *f.* -en, *pl.* affabilité, douceur, *f.*; air *m.* riant; mine *f.* riante; air *m.* gracieux; enjouement, *m.* politesse, *f.*; einem alle –en erzeigen, traiter qn. fort gracieusement, lui faire beaucoup d'amitiés.

Freundlos, *adj.* qui n'a point d'amis, sans amis, privé d'amis.

Freundschaft, *f.* -en, *pl.* amitié, intimité, familiarité; (Verwandtschaft) parenté, *f.*; – mit einem machen, stiften, lier, contracter, faire amitié avec qn.; – zu Jemand fassen, prendre qn. en amitié; erweisen *ou* erzeigen Sie mir die – ꝛc., faites-moi l'amitié, le plaisir, etc.

Freundschaftlich, *adj.* amical; ami; *adv.* amicalement, en ami; ich bat ihn auf's –ste, je l'en ai prié avec toute l'amitié que j'ai pour lui, avec la plus vive amitié; er warnte mich –, –st, il m'avertit amicalement, en ami.

Freundschaftsbezeigung, *f.* -en, *pl.* témoignage *m.*, preuve, marque, démonstration *f.* d'amitié.

Freundschaftsdienst, *m.* **Freundschaftsstück**, *n.* trait, service *m.* d'ami; bon office, plaisir, *m.*

Freundschaftsversicherung, *f.* -en, *pl.* protestation *f.* d'amitié.

Frevel, *m.* méchanceté, témérité, malice, *f.*; attentat, crime, forfait, *m.*; offense, *f.* outrage, affront, *m.*; (*bib.*) iniquité, *f.*; etwas aus lauter – thun, faire qch. par pure malice, par méchanceté; einen – begehen, commettre un attentat, un crime (an, contre); seinen – büßen, expier son crime, son forfait, son étourderie; er ist für diesen – bestraft worden, il a été puni de ce forfait, de ce crime.

Frevelhaft, **Freventlich**, *adj.* offensant, contrevenant, injurieux, audacieux, outrageant, téméraire, criminel, impie; *adv.* audacieusement, etc.

Freveln, *v. n.* (h) transgresser, violer audacieusement la loi, faire, commettre un crime, un attentat; attenter (an, à, sur la personne de qn.); faire outrage (à qn. en sa personne).

Freventhat, *f.* -en, *pl.* action *f.* malicieuse, action *f.* téméraire; (*jur.*) forfait, attentat, *m.*

Frevler, *m.* transgresseur *m.* de la loi, contrevenant; malfaiteur, scélérat, criminel, *m.*

Friede, **Frieden**, *m.* paix; union; concorde; tranquillité, *f.*; repos, calme, *m.*; – schließen, faire, conclure la paix; den –n halten, verletzen, brechen, garder *ou* entretenir la paix, violer, rompre la paix; den –n stören, troubler la paix; den –n in einem Lande wieder herstellen, rétablir la paix dans un pays, le pacifier; im Krieg und im –n, en paix et en guerre; wieder – machen (sich wieder versöhnen), se réconcilier; –n haben, être en paix; *fig.* être en repos, être paisible; in –n leben, vivre en paix; laßt mich mit –n, in –n, laissez-moi tranquille *ou* en paix; einem –n und Geleit geben, prendre qn. sous sa protection; – da! paix là! eh, paix donc! *prov.* – ernährt, Unfriede verzehrt, la concorde fait tout prospérer, la désunion est la source de tous les maux; mit sich selbst in –n leben, être en paix avec soi-même; – sei mit Euch! la paix soit avec vous.

Friedefürst, **Friedensfürst**, *m.* prince *m.* de paix.

Friedekauf, *m.* (*jur.*) achat *m.* en bloc pour éviter les procès.

Friedelos, *adj.* proscrit, banni; querelleur, grondeur, grogneur; (homme *m.*) remuant, inquiet.

Friedensabschluß, *m.* -üsse, *pl.* conclusion *f.* de la paix.

Friedensantrag, *m.* -äge, *pl.* proposition *f.* de paix.

Friedensartikel, *m.* article *m.* d'un traité de paix.

Friedensbedingung, *f.* -en, *pl.* condition *f.* de paix; –en machen, proposer des conditions de paix.

Friedensbote, *m.* -n, *pl.* messager *m.* de paix.

Friedensbrecher, *m.* infracteur, violateur *m.* de la paix.

Friedensbruch, *m.* -üche, *pl.* rupture, infraction, violation *f.* de la paix.

Friedensbrüchig, *adj.* qui fait une infraction à la paix; infracteur *ou* violateur *m.* de la paix; – werden, violer, enfreindre la paix.

Friedenscongreß, *m.* -sse, *pl.* congrès *m.* de paix.

Friedensfest, *n.* Friedensfeier, *f.* fête, solennité *f.* de la paix.

Friedensflagge, *f.* -n, *pl.* pavillon *m.* blanc, pavillon *m.* de parlementaire; pavillon *m.* de paix. [Paix.

Friedensfürst, *m.* prince *m.* de la

Friedensfuß, *m* pied *m.* de paix.

Friedensgedanken, *m. pl.* pensées *f. pl.*, sentimens *m. pl.* pacifiques.

Friedensgericht, *n.* -e, *pl.* justice *f.* de paix. [tion *f.* de paix.

Friedensgeschäft, *n.* -e, *pl.* négocia-

Friedensgöttin, *f.* (*myth.*) déesse *f.* de la paix; Paix, *f.*

Friedensinstrument, *n.* -e, *pl.* traité, instrument *m.* de paix.

Friedenskuß, *m.* -üsse, *pl.* baiser *m.* de paix.

Friedensmünze, *f.* -n, *pl.* médaille *f.* en mémoire de la paix.

Friedensnachricht, *f.* -en, *pl.* message *m.* de paix, nouvelle *f.* de paix, de la conclusion de la paix.

Friedenspost, *f.* s. Friedensnachricht.

Friedenspräliminarien, *n. pl.* préliminaires *m. pl.* de paix, de la paix.

Friedensrichter, *m.* juge *m.* de paix.

Friedensschluß, *m.* -üsse, *pl.* conclusion *f.* de la paix, traité *m.* de paix.

Friedensstifter, *m.* pacificateur, médiateur, restaurateur *m.* de la paix; Friedensstifterin, *f.* -nen, *pl.* médiatrice *f.* de la paix. [tion, *f.*

Friedensstiftung, *f.* -en, *pl.* pacifica-

Friedensstörer, *m.* perturbateur *m.* de la paix, du repos public, de l'ordre public.

Friedensstörung, *f.* s. Friedensbruch.

Friedenstractat, *m.* -en, *pl.* traité *m.* de paix, instrument *m.* de paix; einen – abschließen, unterzeichnen, bestätigen, conclure, signer, ratifier un traité de paix.

Friedensunterhändler, *m.* négociateur *m.* de la paix, médiateur, *m.*

Friedensunterhandlung, *f.* -en, *pl.* négociation *f.* de la paix, conférence *f.* pour la paix; sich in –en einlassen, entamer des négociations de paix.

Friedensvermittler, *m.* médiateur *m.* de la paix.

Friedensvorschläge, *m. pl.* propositions *f. pl.* de la paix. [de paix.

Friedensworte, *n. pl.* paroles *f. pl.*

Friedenszeit, *f.* -en, *pl.* paix, *f.* temps *m.* de paix, de tranquillité publique; in –en, en temps de paix.

Friedfertig, *adj.* pacifique; porté, enclin à la paix; doux, tranquille, paisible; *adv.* en paix, en repos, doucement, etc.

Friedfertigkeit, *f.* humeur, disposition *f.* pacifique; amour *m.* de la paix; caractère *m.* paisible.

Friedhof, *m.* -öfe, *pl.* cimetière, *m.*

Friedlich, **Friedliebend**, **Friedsam**, *adj.* pacifique, paisible, doux, tranquille; *adv.* pacifiquement, paisiblement; ein –es Leben führen, – leben, mener une vie pacifique, paisible, vivre paisiblement, pacifiquement; er ist ein –er, friedliebender Mann, er hat einen sanften, –en Charakter, c'est un homme paisible, il est d'un esprit, d'un caractère doux et paisible.

Friedlichkeit, *f.* s. Friedfertigkeit.

Friedrichsd'or, *m.* -e, *pl.* Frédéric, *m.*

Frieren *, *v. n.* (h) geler, avoir froid, geler de froid; *v. imp.* geler; ich friere, es friert mich, mich friert, j'ai froid; es friert mich an die Hände, an die Füße, j'ai froid aux mains, aux pieds; es friert, il gèle; es hat diese Nacht Eis gefroren,

il a gelé à glace cette nuit; der Fluß ist gefroren, la rivière est prise, gelée, est glacée; der Boden ist gefroren, le sol est gelé; *prov.* es friert Stein und Bein, il gèle à pierre fendre.

Frieren, *n.* froid, *m.* sensation *f.*, sentiment *m.* du froid; gelée, congélation, fièvre, *f.* frisson, *m.*; er hat das –, il frissonne, le frisson de la fièvre l'a pris.

Frierpunkt, *m.* point, terme *m.* de congélation.

Fries, *m.* -se, *pl.* (*ma.*) frise; (*arch.*) frise; (*art.*) moulure, *f.*

Friesel, *n.* éruption *ou* fièvre *f.* miliaire; rothe –, fièvre *f.* pourprée, pourpre, *m.* [*f.* de frise.

Friesrock, *m.* -öcke, *pl.* frison, *m.* jupe

Frisch, *adj.* (= kühl) frais, un peu froid; -e Morgen, matinée *f.* fraîche; -e Wasser, eau *f.* fraîche; es ist ein wenig –, il fait un petit air frais; il fait un peu frais; -e Luft schöpfen, prendre l'air *ou* le frais; im Keller wird der Wein wieder –, le vin (se) rafraîchit dans la cave; (= erst vor Kurzem entstanden, gewachsen &c., neu) récent, frais; -e Brod, pain *m.* frais *ou* tendre; -e Butter, -en Eier &c., beurre *m.* frais, oeufs *m. pl.* frais, etc.; -e Obst, fruits *m. pl.* frais *ou* nouvellement cueillis; -e Wunde, plaie *f.* fraîche; -e Spur, trace *f.* fraîche; auf -er That, sur le fait, en flagrant délit; von -em, de nouveau; (= noch nicht verdorben, verwelkt &c.) frais; -e Blumen, fleurs *f. pl.* fraîches; -e Heringe, harengs *m. pl.* frais; (= noch nicht gebraucht *ou* verbraucht, munter, lebhaft) frais; -e Wäsche, linge *m.* frais, blanc, propre; -e Truppen, troupes *f. pl.* fraîches; -e Farbe, couleur *f.* vive; (vom Gesicht) teint *m.* frais; -e Pferde nehmen, changer de chevaux; -e Eifer, nouveau zèle, *m.* nouvelle ardeur, *f.*; -e Wind, vent *m.* frais; -e Muth, bon courage *ou* coeur, *m.*; -en Muth schöpfen, reprendre courage *ou* coeur; -es Wasser einnehmen, faire aiguade; -en Athem schöpfen, reprendre haleine; im -en Andenken, de fraîche mémoire; es ist mir noch im -en Andenken, j'en ai encore la mémoire fraîche; -e Alter, vieillesse *f.* verte; – und gesund, frais et gaillard; *adv.* fraîchement, frais, récemment, vivement, allégrement, etc.; die Arbeit geht ihm – von der Hand, il est expéditif; il dépêche, il expédie promptement les affaires qu'il a entre les mains, il dépêche la besogne; – angekommene Heringe, harengs tout frais arrivés; (*fonder.*) – machen, allier; – auf den Feind losgehen, attaquer courageusement, vivement l'ennemi; *prov.* – gewagt ist halb gewonnen, qui bien commence a moitié fait *ou* achevé; qui hasarde, gagne; la fortune favorise le courage.

Frisch! *int.* – auf! – daran! – darauf los! allons, çà, courage! [*m.*

Frischarbeit, *f.* (*fonder.*) ressuage,

Frischbäcker, *m.* boulanger *m.* qui vend du pain frais. [*m.*

Frischbalg, *m.* (*forg.*) petit soufflet,

Frischblei, *n.* plomb *m.* frais.

Frische, *f.* fraîcheur, *f.*

Frischeisen, *n.* fer *m.* non-coulant, fer *m.* à fondre; fer *m.* refondu, affiné.

Frischen, *v. a.* rafraîchir; rayer de nouveau (un fusil); affiner, refondre (le plomb); affiner (le fer); raffiner, ressuer (le cuivre); die Glätte –, réduire la glette, la litharge; (*chasse*) purger (les chiens); *v. n.* (h) (*chasse*) se rafraîchir, se désaltérer; mettre bas.

Frischen, *n.* Frischung, *f.* rafraîchissement; ressuage, *m.*; réduction; révivification *f.* (du mercure); (*chasse*) purgation *f.* (d'un chien).

Frischer, *m.* (*forg.*) affineur, *m.*

Frischesse, *f.* -n, *pl.* affinerie, forge, chaufferie *f.* pour la fonte fraîche.

Frischfeuer, *n.* (*fonder.*) renardière; (*forg.*) affinerie, *f.* [en plomb.

Frischglätte, *f.* litharge *f.* à réduire

Frischherd, *m.* -e, *pl.* Frischofen, *m.* -öfen, *pl.* affinerie, *f.* fourneau *m.* de ressuage, de rafraîchissement.

Frischknecht, *m.* -e, *pl.* aide *m.* affineur. [cassin, *m.*

Frischling, *m.* -e, *pl.* (*chasse*) mar-

Frischmelkend, *adj.* -e Kuh, vache *f.* frais-trayante.

Frischofen, *m.* s. Frischherd.

Frischpfanne, *f.* -n, *pl.* chaudière *f.* de ressuage. [grossièrement.

Frisch-pochen, *v. a.* (*forg.*) bocarder

Frischschmelzen, *n.* fonte *f.* fraîche.

Frischstahl, *m.* acier *m.* de forge *ou* de fonte.

Frischstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* de liquation; matte *f.* de cuivre; matte *f.* de plomb et argent.

Frischung, *f.* s. Frischen, *n.*

Frischzacken, *m.* plaque, platine, *f.*

Friseur, *m.* -e, *pl.* coiffeur, *m.* [*f.*

Frisirbohrer, *m.* fraisoir, *m.*; fraise,

Frisireisen, *n.* fer *m.* à friser.

Frisiren, *v. a.* friser; (*drap.*) ratiner, friser; (*mode*) orner de falbalas; (*mar.*) friser (les sabords). [à friser.

Frisirkamm, *m.* -ämme, *pl.* peigne *m.*

Frisirmühle, *f.* -n, *pl.* (*drap.*) frise, *f.*; moulin *m.* à friser; frisoir, *m.*

Frist, *f.* -en, *pl.* temps, délai, répit, terme, *m.*; (*jur.*) surséance, *f.* sursis, terme, *m.*; in Jahres–, dans le terme d'un an, dans l'espace *ou* au bout d'un an; dans l'an et jour; eine – geben, donner un répit, accorder un terme; sich – ausbitten, demander un terme, solliciter un délai; die – verlängern, prolonger le terme; drei Monate – erhalten, obtenir un délai, un répit, une surséance de trois mois.

Fristbefehl, *m.* -e, *pl.* (*jur.*) ordre *m.* dilatoire.

Fristbrief, *m.* -e, *pl.* lettres *f. pl.* de répit, de sursis, de surséance.

Fristbuch, *n.* -ücher, *pl.* (*jur.*) carnet, livre *m.* des délais, des prorogations.

Fristen, *v. a.* prolonger, proroger; conserver; wenn Gott mir das Leben fristet, si Dieu me conserve la vie.

Fristenweise, *adv.* par termes, par intervalles, de temps en temps.

Fristgesuch, *n.* -e, *pl.* demande *f.* d'un délai; (*jur.*) exception *f.* dilatoire.

Fristung, *f.* -en, *pl.* prorogation, prolongation *f.* (de terme); – des Lebens, conservation *f.* de la vie, prolongation *f.* des jours de qn.

Fristverlängerung, *f.* -en, *pl.* prolongation, prorogation *f.* de terme.

Frisur, *f.* -en, *pl.* frisure, coiffure, *f.*; (an Kleidern) falbala, *m.*

Frittbohrer, *m.* vrille, *f.*

Fritte, *f.* (*verr.*) fritte, *f.*

Frittenpfanne, *f.* (*verr.*) padelin, *m.*

Frittofen, *m.* -öfen, *pl.* (*verr.*) four *m.* à fritte.

Froh, *adj.* aise, content, satisfait, gai; bien aise, joyeux; -en Muthes sein, être de bonne humeur; ich bin recht – darüber, j'en suis bien joyeux, très-content, fort aise, fort réjoui; er wird seines Lebens nicht –, il ne jouit pas de sa vie; -e Gesicht, visage *m.* gai, réjoui; -e Nachricht, nouvelle *f.* agréable; joyeuse *ou* heureuse nouvelle, *f.*; *adv.* gaîment, joyeusement.

Frohgefühl, *n.* -e, *pl.* satisfaction *f.* vive.

Fröhlich, *adj.* content, gai, gaillard, joyeux; enjoué, jovial; riant; amusant; *adv.* joyeusement, gaîment; avec joie, etc.; de bon coeur; -e Botschaft, bonne, joyeuse nouvelle, *f.*; -e Sinn, humeur *f.* gaie, enjouée, joyeuse; -e Gesicht, mine *f.* riante; -e Tag, jour *m.* de joie, jour *m.* serein; -e Spiel, jeu *m.* amusant; wir brachten den Tag – zu, nous passâmes la journée joyeusement, gaîment.

Fröhlichkeit, *f.* joie, *f.*; enjouement, *m.*; allégresse, gaîté, sérénité, *f.*

Frohlocken, *v. n.* (h) jeter des cris de joie, pousser des cris d'allégresse; über etwas –, se féliciter de qch., triompher de qch., applaudir à qch.; frohlocket dem Herrn! exaltez le Seigneur! *n.* cris *m. pl.* de joie, d'allégresse; réjouissance, *f.*; triomphe, *m.*; exaltation, *f.*

Frohmüthig, *adj.* jovial. [*m.*

Frohn, *m.* archer, huissier, sergent,

Frohnacker, *m.* -äcker, *pl.* terre *f.* corvéable, sujette à corvée.

Frohnaltar, *m.* -e, *pl.* maître-autel, grand-autel, *m.*

Frohnarbeit, *f.* -en, *pl.* corvée, *f.*

Frohnarbeiter, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* qui travaille à corvée, à la corvée.

Frohnbar, Frohnpflichtig, *adj.* sujet à corvée; corvéable.

Frohnbarkeit, Frohnpflichtigkeit, *f.* sujétion *f.* aux corvées.

Frohnbauer, *m.* -n, *pl.* manant, *m.*; sujet *m.* à corvée, corvéable, *m.*

Frohne, *f.* -n, *pl.* Frohndienst, *m.* -e, *pl.* corvée, *f.*

Frohnen, Fröhnen, *v. n.* (h) faire corvée; einem –, servir qn. à corvée, travailler à corvée pour qn.; *fig.* seinen Lüsten –, se livrer aux plaisirs des sens.

Fröhner, *m.* Fröhnerin, *f.* -nen, *pl.* corvéable, *m.*; qui est sujet à des corvées, qui travaille à la corvée.

Frohnfasten, *f. pl.* jeûne *m.* des quatre-temps.

Frohnfeste, *f.* -n, *pl.* geôle, conciergerie, *f.*

Frohnfrei, *adj.* exempt de corvée.

Frohnfuhre, *f.* charroi *m.* par corvée.

Frohngeld, *n.* -er, *pl.* Frohnzins, *m.* -sen, *pl.* droit *m.* de corvée.

Frohngut, *n.* -üter, *pl.* terre *f.* sujette à des corvées, terre *f.* corvéable.

Frohnherr, *m.* -en, *pl.* seigneur *m.* qui a droit de corvée.

Frohnkorn, *n.* blé *m.* pour les corvéables. [gneur.

Frohnleichnam, *m.* corps *m.* du Sei-

Frohnleichnamsfest, *n.* Fête-Dieu, *f.* fête *f.* du Saint-Sacrement.

Frohnpflichtig, *adj.* s. Frohnbar.

Frohnpflichtigkeit, *f.* s. Frohnbarkeit.

Frohntag, *m.* -e, *pl.* journée *f.*, jour *m.* de corvée.

Frohnvogt, *m.* -ögte, *pl.* officier *m.* préposé aux corvées.

Frohsinn, *m.* gaîté, *f.*; gaîté *f.* d'esprit, de coeur; belle humeur, *f.*
Frohsinnig, *adj.* s. Fröhlich.
Fromm, *adj.* pieux; vertueux; religieux, dévot; juste, bon; (= sanftmüthig) sage, doux, posé; *adv.* pieusement, dévotement, doucement; eine -e und gottesfürchtige Frau, une femme pieuse et craignant Dieu; ein -es Kind, un enfant sage, posé, gentil; un bon enfant; ein -es Pferd, un cheval doux; das sind -e Wünsche, ce sont des voeux qui ne s'accompliront jamais, ce sont de vains désirs; (*hist.*) Ludwig der -e, Louis le débonnaire.
Fromme, *m. et f.* dévot, béat, *m.*; dévote, *f.*; homme *m.* de bien.
Frömmelei, *f.* -en, *pl.* fausse dévotion, *f.*; piété *f.* affectée.
Frömmeln, *v. n.* (h) faire le dévot.
Frömmelnd, *adj.* dévot, bigot.
Frommen, *v. n.* (h) être utile, profiter; dies wird euch wenig -, cela ne vous sera guère profitable; was wird dir dieses -? à quoi cela vous servira-t-il? was kann das -? à quoi cela peut-il servir? [ceur, *f.*
Frömmigkeit, *f.* piété, dévotion; dou-
Frömmler, *m.* faux dévot, béat, *m.*
Fronte, *f.* -n, *pl.* front, *m.* face; (*arch.*) façade, face, *f.* frontispice, *m.*; an der - hinreiten, passer sur le front (d'une troupe); - gegen den Feind machen, faire face à l'ennemi.
Frontmarsch, *m.* -ärsche, *pl.* marche *f.* de bataille.
Fror, *imparf. de l'ind. du v.* Frieren.
Frosch, *m.* -ösche, *pl.* grenouille, *f.*; (*méd.*) grenouillette, ranule, *f.* batrachus; (*vét.*) lampas, *m.* fève, *f.*; (*artif.*) pétard, *m.*; péterolle; (*charp.*) échantignole, *f.*; (*tonn.*) peigne, *m.* neille; (*drap.*) grenouille, *f.*; (*mus.*) hausse *f.* de l'archet de violon; (*agr.*) javelle, *f.*
Froschader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* ranine.
Froschbiß, *m.* (*bot.*) morène, *f.*
Froschdistel, *f.* -n, *pl.* silybe, *m.*
Froscheppig, *m.* renoncule *f.* scélérate.
Froschfisch, *m.* -e, *pl.* baudroie, *f.*
Froschlache, Froschpfütze, *f.* grenouillère, *f.*
Froschlaich, *m.* frai *m.* de grenouille.
Froschgeschwulst, *f.* s. Frosch (*méd.*).
Froschlöffel, *m.* (*bot.*) plantain *m.* des eaux, flûteau, *m.*
Froschsattel, *m.* selle *f.* à basque.
Froschschenkel, *m.* Froschkeule, *f.* -n, *pl.* cuisse *f.* de grenouille. [nouilles.
Froschschnäpper, *m.* arbalète *f.* à gre-
Froschstein, *m.* batrachite, *f.*
Froschwurm, *m.* -ürmer, *pl.* têtard, *m.*
Frost, *m.* -öste, *pl.* gelée, forte gelée, grande gelée, *f.*; froid, *m.*; - des Todes, transes *f. pl.* de la mort; - des Alters, froideur *f.* de la vieillesse; - des Fiebers, frisson froid *m.* de la fièvre.
Frostbeule, *f.* -n, *pl.* engelure, *f.*
Frösteln, *v. n. et imp.* (h) avoir un peu froid, frissonner; mich fröstelt, je frissonne, j'ai le frisson; es fröstelt, il gèle un peu, il fait un peu froid; *n.* frisson, *m.*
Frostig, *adj.* froid; glacé; (= für die Kälte empfänglich) frileux; *adv.* froidement, etc.; -es Wetter, temps *m.* froid; -e Scherz, Witz, raillerie *f.* froide, pointe *f.* froide; einen sehr - empfangen, faire à qn. un accueil très-froid, une réception glaciale; sie ist sehr -, elle est très-frileuse.
Fröstler, Fröstling, *m.* -e, *pl.* frileux, *m.*
Frostrauch, *m.* frimas, *m.*
Frostwetter, *n.* temps *m.* de gelée; es ist - eingefallen, il est survenu de la gelée.
Frucht, *f.* -üchte, *pl.* fruit, blé, *m.*; grains, *m. pl.*; (= Leibesfrucht) foetus, fruit, part, *m.*; *fig.* fruit; man hat die - eingeerntet, on a récolté, fait la récolte; die Früchte stehen schön, les blés sont beaux, sont d'une belle apparence; mit -, mit Früchten handeln, faire le commerce des grains; man erkennt den Baum an seinen Früchten, on connaît l'arbre par le fruit, à son fruit; die ersten Früchte, les prémices, *m. pl.*; die - abtreiben, causer un avortement, faire périr son fruit; die - seiner Arbeiten, le fruit de ses travaux; das sind die Früchte davon, en voilà les fruits, les conséquences, les résultats, les suites.
Fruchtansetzen, *n.* développement, accroissement *m.* du fruit. [fruits.
Fruchtast, *m.* -äste, *pl.* branche *f.* à
Fruchtauge, *n.* s. Fruchtknospe.
Fruchtbalg, *m.* -älge, *pl.* follicule, *m.*
Fruchtbar, *adj.* fertile, fécond, productif, abondant; *fig.* fécond, fertile; -e Jahr, année *f.* fertile, féconde, abondante; -e Wetter, temps *m.* fécond; -e Frau, femme *f.* féconde; -e Stoff, matière *f.* féconde *ou* fertile; - machen, fertiliser, féconder (*aussi fig.*). [abondance, *f.*
Fruchtbarkeit, *f.* fertilité, fécondité,
Fruchtbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* fruitier. [capsule, *f.*
Fruchtbehältniß, *n.* -sse, *pl.* (*bot.*)
Fruchtblatt, *n.* -ätter, *pl.* carpophylle, *m.* [melle.
Fruchtblüthe, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* fe-
Fruchtboden, *m.* grenier; (*bot.*) réceptacle, *m.*
Fruchtbringend, *adj. et adv.* fructifère; frugifère; (*poét.*) fructueux; *fig.* fructueux.
Früchtchen, *n.* petit fruit, *m.*; *fig.* sauberes -, petit libertin, méchant garçon, petit vaurien, joli garnement, *m.*
Fruchten, *v. n.* (h) fructifier, profiter, faire un bon effet, servir; ohne Gottes Segen fruchtet die Arbeit nicht, le travail ne profite, ne fructifie point, nos efforts ne sont rien, si Dieu ne les seconde; das Zureden fruchtet nichts bei ihm, les exhortations ne font point d'impression, sont sans effet sur lui; glauben Sie, das hätte etwas gefruchtet? croyez-vous que cela eût fait *ou* produit qqe. effet?
Fruchtessig, *m.* vinaigre *m.* des fruits.
Fruchtfeld, *n.* -er, *pl.* champ *m.*, terre *f.* de blé.
Fruchtförmig, *adj.* fructiforme.
Fruchtgehäuse, *n.* (*bot.*) péricarpe, *m.*
Fruchtgöttin, *f.* Pomone, Cérès, *f.*
Fruchthalle, *f.* -n, *pl.* halle *f.* aux blés, aux grains.
Fruchthandel, *m.* commerce *m.* de blé.
Fruchthändler, *m.* marchand *m.* de blé, marchand *m.* de fruit.
Fruchthaut, *f.* -äute, *pl.* mésocarpe, *m.*; (*méd.*) membrane *f.* choroïde.
Fruchthorn, *n.* -örner, *pl.* (*peint.*, *scp.*) corne *f.* d'abondance.
Fruchthülle, *f.* -n, *pl.* péricarpe, *m.*
Fruchthülse, *f.* -n, *pl.* gousse *f.* des grains.
Fruchtkeim, *m.* -e, *pl.* germe, embryon, *m.*
Fruchtknospe, *f.* -n, *pl.* bouton, *m.*
Fruchtknoten, *m.* ovaire, germe, *m.*; bouton *m.* à fruit.
Fruchtkorb, *m.* -örbe, *pl.* panier *m.* à fruits.
Fruchtlos, *adj.* infructueux, inutile; *adv.* inutilement, sans fruit, en vain, sans effet. [utilité, *f.*
Fruchtlosigkeit, *f.* infructuosité, in-
Fruchtmaler, *m.* peintre *m.* de fruits.
Fruchtmangel, *m.* disette *f.* de grains.
Fruchtmarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m.* au blé. [grains.
Fruchtmesser, *m.* mesureur *m.* de
Fruchtnießung, Fruchtnutzung, *f.* -en, *pl.* usufruit, *m.* [blé.
Fruchtpreis, *m.* -se, *pl.* prix *m.* du
Fruchtreich, *adj.* abondant en blé, en grains. [ton, *m.*
Fruchtschnur, *f.* -üre, *pl.* (*arch.*) fes-
Fruchtspeicher, *m.* s. Fruchtboden.
Fruchtsperre, *f.* prohibition, défense *f.* de la traite des grains.
Fruchtstein, *m.* -e, *pl.* carpolithe, *f.*
Fruchtstück, *n.* -e, *pl.* tableau *m.* qui représente toute sorte de fruits.
Fruchttragend, *adj.* (*bot.*) fructifère.
Fruchtwasser, *n.* (*méd.*) eaux *f. pl.* de l'amnios.
Fruchtwein, *m.* cidre, poiré, *m.*
Fruchtwolle, *f.* (*bot.*) aigrette, *f.*
Fruchtzehente, *m.* -n, *pl.* fruitage, *m.*; dîme *f.* des grains, des blés; dîme *f.* verte.
Fruchtzins, *m.* -sen, *pl.* terrage, fromentage, *m.*; - erheben, terrager, lever le terrage.
Fruchtzinsherr, *m.* (*féod.*) terrageau, *m.*
Früh, *adj. et adv.* matinal; matineux; matin, de matin, de bonne heure; bientôt, tôt; (= frühzeitig) précoce, hâtif, printanier; *adv.* prématurément, hâtivement; sehr -, de bon matin, de grand matin; zu -, trop tôt; es ist zu - zum Mittagessen, il est de trop bonne heure pour dîner; er ist zu - gekommen, um rc., il est arrivé trop tôt, de trop bonne heure pour, etc.; sich - zu Bette legen, se coucher de bonne heure; - vor Tagesanbruch, avant le point du jour; -, sehr - aufstehen, - auf sein, se lever matin, très-matin, fort matin, de bon, de grand matin, être bien matinal; er steht nicht gern - auf, il n'est guère matineux; vom -en Morgen bis auf den späten Abend, von - bis in die Nacht hinein, - und spät, du matin au soir, depuis le matin jusqu'au soir, jusque dans la nuit; er arbeitet - und spät daran, il s'en occupe (il y travaille) matin et soir; - oder spät, tôt ou tard; morgen -, demain matin; heute -, ce matin; die Uhr geht zu -, la montre avance; -e Obst, -e Blumen rc., fruits *m. pl.* hâtifs, précoces; fleurs *f. pl.* hâtives, précoces; -e Tod, mort *f* prématurée.
Frühapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* hâtive *ou* précoce. [hâtif.
Frühaprikose, *f.* -n, *pl.* abricot *m.*
Frübarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* du matin.
Frühbeet, Mistbeet, *n.* -e, *pl.* (*jard.*) couche *f.* de primeurs.
Frühbirne, *f.* -n, *pl.* poire *f.* hâtive; hâtiveau, *m.*
Frühblume, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* hâtive, printanière.

Frühbohne, *f.* -n, *pl.* haricot *m.* hâtif.
Frühe, *f.* matin, *m.* matinée, *f.*; in aller –, de grand matin; in der – arbeiten, travailler le matin.
Früheiche, *f.* -n, *pl.* chêne *m.* rouge.
Früherbse, *f.* -n, *pl.* pois *m.* hâtif.
Frühestens, *adv.* au plus tôt.
Frühgebet, *n.* -e, *pl.* prière *f.* du matin.
Frühgeburt, *f.* avortement, *m.*; eine – machen, accoucher avant terme.
Frühgerste, *f.* orge *f.* hâtive; écourgeon, *m.*
Frühjahr, *n.* -e, *pl.* printemps, *m.*
Frühkartoffel, *f.* -n, *pl.* pomme *f.* de terre hâtive.
Frühkirsche, *f.* -n, *pl.* cerise *f.* précoce, hâtive.
Frühklug, *adj.* précoce.
Frühkohl, *m.* chou *m.* hâtif.
Frühling, *m.* printemps, *m.*; bête *f.* hâtive *ou* née avant terme; enfant *m.* né avant terme.
Frühlingsblume, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* printanière, primevère.
Frühlingsfieber, *n.* fièvre *f.* de printemps. [printemps.
Frühlingsluft, *f.* -üfte, *pl.* air *m.* de
Frühlingsnachtgleiche, *f.* équinoxe *m.* vernal. [vernal.
Frühlingspunkt, *m.* -e, *pl.* point *m.*
Frühlingszeit, *f.* saison *f.* printanière; belle saison, *f.*; printemps, *m.*
Frühmesse, *f.* messe *f.* du matin.
Frühmette, *f.* matines *f. pl.*
Frühmorgens, *adv.* de grand matin, dans la matinée.
Frühobst, *n.* fruits *m. pl.* précoces *ou* hâtifs, des primeurs, du hâtiveau, premiers fruits *m. pl.* de l'année.
Frühprediger, *m.* prédicateur *m.* du matin. [che *m.* du matin.
Frühpredigt, *f.* -en, *pl.* sermon, prê-
Frühregen, *m.* pluie *f.* du matin.
Frühreif, *adj.* précoce, hâtif.
Frühreife, *f.* précocité; hâtiveté, *f.*
Frühsaat, *f.* -en, *pl.* premières semailles, *f. pl.* semailles *f. pl.* avancées.
Frühschicht, *f.* -en, *pl.* (*mine*) tâche, besogne *f.* du matin.
Frühsonne, *f.* soleil *m.* du matin.
Frühständchen, *n.* aubade, *f.*
Frühstück, *n.* déjeuner, déjeuné, *m.*
Frühstücken, *v. a.* (Kaffee, Milch) prendre du café, du lait pour son déjeuner; was haben Sie gefrühstückt? qu'avez-vous mangé *ou* pris à votre déjeuner? *v. n.* (h) déjeuner.
Frühstunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* du matin, matinée, *f.*
Frühtraube, *f.* -n, *pl.* raisin *m.* hâtif, hâtiveau, *m.*
Frühzeitig, *adj.* précoce, hâtif; *adv.* hâtivement, prématurément; de bonne heure; -e Tod, mort *m.* prématurée.
Frühzeitigkeit, *f.* hâtiveté, précocité, prématurité, *f.*
Fuchs, *m.* Füchse, *pl.* renard, *m.*; (*pell.*) peau *f.* de renard; (von Pferden) alezan, *m.* cheval *m.* alezan; (von rothhaarigen Menschen) *fam.* roux, rousseau, *m.*; *fig.* homme *m.* rusé, fin renard, *m.*; (terme d'étudiants) frais émoulu *m.* du collège; nouveau débarqué, *m.*; étudiant *m.* de première année; (*ma.*) bleu *m.* de safre; junge –, renardeau, *m.*; der – bellt, le renard glapit; *fam.* er hat Füchse, il est bien fourni de ducats, c'est le père aux ducats, il a des écus; Füchse vorspannen, graisser la patte (*bill.*) raccroc, *m.*

Fuchsamber, *m.* ambre *m.* noir.
Fuchsartig, *adj.* qui est de la nature du renard.
Fuchsbalg, *m.* -älge, *pl.* peau *f.* de renard; (*chasse*) sauvagine, *f.*; den – streichen, flagorner, flatter qn.
Fuchsbart, *m.* (*bot.*) barbe *f.* de renard; *fig. fam.* barbe *f.* rousse.
Fuchsbau, *m.* -e, *pl.* terrier *m.*, tanière *f.* du renard, renardière, *f.*; Röhre des -es, fusée, *f.* [pante.
Fuchsbeere, *f.* -n, *pl.* ronce *f.* ram-
Füchschen, *n.* renardeau, *m.*
Fuchseisen, *n.* chausse-trape, *f.* traquenard, *m.*
Füchseln, *v. n.* (h) chasser des renards, faire la chasse aux renards; (nach Fuchs riechen) sentir le renard; *fig.* tromper. [*m.*
Fuchsfalle, *f.* -n, *pl.* traquet, piége,
Fuchsfett, *n.* graisse *f.* de renard.
Fuchsgans, *f.* -änse, *pl.* tadorne, *f.*
Fuchsgebell, *n.* glapissement, *m.*
Fuchshaar, *m.* -e, *pl.* poil *m.* de renard; -e haben, avoir les cheveux roux. [nard.
Fuchsicht, *adj.* roux; qui sent le re-
Füchsin, *f.* -nen, *pl.* renarde, *f.*
Fuchsjagd, *f.* -en, *pl.* chasse *f.* aux renards.
Fuchsjäger, *m.* renardier, *m.*
Fuchslehm, *m.* marne *f.* jaune.
Fuchsloch, *n.* -öcher, *pl.* Fuchsgrube, Fuchshöhle, *f.* -n, *pl.* s. Fuchsbau; (*hydr.*) queue *f.* de renard.
Fuchsmist, *m.* crotte *f.* de renard.
Fuchspelz, *m.* -e, *pl.* peau *f.* de renard; (*pell.*) fourrure *f.* de renard.
Fuchsprellen, *n.* berne, *f.*; bernement, *m.*
Fuchsroth, *adj.* roux, rousseau; – werden, roussir.
Fuchsschecke, *f.* -n, *pl.* cheval *m.* blanc marqué de roux.
Fuchsschrot, *n.* -e, *pl.* grosse dragée, *f.*
Fuchsschwanz, *m.* -änze, *pl.* queue *f.* de renard; (*bot.*) queue *f.* de renard, vulpin, *m.*; *fig. fam.* den – streichen, fuchsschwänzen, flagorner, flatter, cajoler.
Fuchsschwänzen, *v. n.* (h) s. Fuchsschwanz.
Fuchsschwänzer, *m.* flatteur, cajoleur, flagorneur, *m.*
Fuchsschwänzerei, *f.* -en, *pl.* cajolerie, flatterie, flagornerie, *f.*
Fuchsschwänzerisch, *adj.* flatteur, flagorneur, en flatteur, etc.
Fuchssucht, *f.* (*méd.*) alopécie, pelade, *f.* [renard.
Fuchstraube, *f.* -n, *pl.* vigne *f.* de
Fuchsziemer, *m.* verge, *f.* membre *m.* du renard.
Fuchtel, *f.* -n, *pl.* épée, flamberge, badine, *f.*; zur – greifen, die – ziehen, tirer l'épée, mettre flamberge au vent, dégainer; heraus mit der –! allons, dégainez! die – bekommen, einem die – geben, recevoir des coups de plat d'épée, donner des coups de plat d'épée à qn.; einen unter der – halten, mener qn. rudement.
Fuchteln, *v. a.* donner à qn. des coups de plat d'épée; sich herum –, se chamailler, s'entre-chamailler, ferrailler, brétailler.
Fuder, *m.* charge, voie, voiture, charretée, *f.*; ein – Wein, un foudre de vin.
Fuderfaß, *n.* -ässer, *pl.* foudre, *m.*
Fuderweise, *adv.* par voies, par charretées.
Fug, *m.* droit, *m.* raison *f.* qu'on a de faire qch.; mit – und Recht, avec droit et justice; – und Recht, – und Macht zu etwas haben, être autorisé de faire qch., être en droit de faire qch.; mit besserm –, à meilleur droit, à plus forte raison.
Fuge, *f.* -n, *pl.* joint, *m.* emboîture, mortaise, jointure, *f.* assemblage, *m.* liaison, *f.* emboîtement, *m.* feuillure, coulisse, rainure, entaille, *f.*; jable, ourlet, *m.* commissure, suture; (*mar.*) râblure, *f.*; (*anat.*) sutures, *f. pl.*; aus den –n bringen, déboîter, déjoindre, démettre; aus den –n weichen, se déboîter, se déjoindre; ein durch Zapfen und –n verbundenes Zimmerwerk, une charpente assemblée à tenons et mortaises.
Fuge, *f.* -n, *pl.* (*mus.*) fugue, *f.*; Doppelfuge, contrefugue, *f.*; zweiter Theil einer –, conséquente, *f.*; fortlaufende -n, fugues *f. pl.* perpétuelles.
Fügebank, *f.* -änke, *pl.* (*men.*, *tonn.*) colombe, *f.*; (*verr.*) cavoir, *m.*
Fugeeisen, *n.* (*tonn.*) fer *m.* de la colombe; (*verr.*) grésoir, *m.*
Fügehobel, *m.* (*men.*) bouvet, *m.* galère, *f.*
Fügen, *v. a.* emboîter, aboucher (des tuyaux); assembler, unir, lier ensemble, accoupler, enchâsser, embrancher, embrever; entailler, emmortaiser, jabler; *fig.* disposer, régler; vouloir, ordonner; wie es Gott fügt, ainsi que Dieu en disposera; sich –, s'emboîter, se joindre, s'engrener; sich in einander –, s'emboîter, se joindre, etc.; (*anat.*) se joindre, s'emboîter, s'implanter, s'insérer; *fig.* sich –, convenir, s'accorder, être convenable; arriver, se faire, se rencontrer; sich in etwas –, s'accommoder à qch.; es fügt sich, il arrive, il se fait; sich in den Willen Gottes –, se soumettre à la volonté de Dieu; nachdem sich's fügt, selon qu'il arrivera, selon l'exigence du cas.
Fügewort, *n.* s. Bindewort.
Füglich, *adj.* convenable, commode, favorable, opportun; *adv.* bien, aisément, commodément.
Füglichkeit, *f.* convenance, commodité, opportunité; légitimité, *f.*
Fuglos, *adj.* sans droit, sans raison; illégitime, illégal, injuste; *adv.* illégitimement, illégalement, injustement. [flexible.
Fügsam, *adj.* accommodant, pliant,
Fügsamkeit, *f.* flexibilité, *f.*
Fügung, *f.* -en, *pl.* assemblage, emboîtement, abouement, *m.*; jonction, *f.* embrèvement, *m.*; implantation, articulation, *f.*; – der Worte, construction *f.* des mots; (*mar.*) écart, *m.*; *fig.* disposition, direction, *f.*; providence *f.* divine; *fam.* occasion, rencontre, *f.*; das ist durch Gottes – geschehen, cela est arrivé par la providence divine, par la volonté de Dieu.
Fühlbar, *adj.* palpable; tactile; sensible, perceptible; *fig.* sensible, vif, palpable; *adv.* palpablement, etc.; einem etwas – machen, faire sentir, rendre sensible, rendre palpable qch. à qn.
Fühlbarkeit, *f.* qualité de ce qui est palpable; sensibilité, *f.*
Fühlen, *v. a.* (= an *ou* nach etwas –) palper, toucher, manier, tâter (le pouls, etc.), examiner; *fam.* einem auf den Zahn –, tâter le pouls à qn., mettre qn. à l'épreuve, sonder qn.; (=

gewahr *ou* bewußt werden) sentir, percevoir; ressentir, éprouver; Kälte, Hunger, Schmerz –, sentir le froid, la faim, une douleur; sentir, se sentir, ressentir; éprouver, se ressentir; er hat diesen Verlust tief gefühlt, il a vivement senti, ressenti cette perte; ſich –, se sentir (faible, heureux); *fig. abs.* se sentir, se sentir bien; er fühlt ſich getroffen, il se sent coupable, il sent que ce discours lui est applicable; *n.* toucher, attouchement, tact; sentiment, *m.* perception, *f.*

Fühler, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* qui sent *ou* ressent qch.; qui tâte qch.

Fühlfaden, *m.* -äden, *pl.* ſ. Fühlſpitze.

Fühlhorn, *n.* -örner, *pl.* antenne, *f.*

Fühllos, *adj.* ſ. Gefühllos.

Fühlloſigkeit, *f.* ſ. Gefühlloſigkeit.

Fühlſpitze, *f.* -n, *pl.* barbillon, *m.* antennule, tentacule, palpe, *f.*

Fühlung, *f.* ſ. Fühlen; (*gu.*) guide, *m.*

Fuhr, *imparf. de l'ind. du v.* Fahren.

Fuhre, *f.* -n, *pl.* (= Fahren) charriage, charroi, *m.* transport *m.* voiture, course, *f.*; (= Fuhrwerk) voiture, *f.*; (= Fuder) voie, charge, charretée, voiture *f.* (de bois, etc.); eine – thun, faire un charriage; eine – miethen, louer une voiture; er hat keine – bekommen, il n'a pu trouver voiture.

Führen, *v. a.* mener, conduire, guider; manier; porter; faire revenir, ramener; charrier, voiturer, transporter; (*mar.*) filer le câble; herbei *ou* herzu –, amener; hinweg *ou* fort –, emmener; einen bei der Hand –, mener qn. par la main; einem die Hand –, conduire la main de (à) qn.; herum –, promener; eine Dame –, donner le bras, la main à une dame; am Gängelbande –, mener par la lisière; – Sie uns, menez-nous, guidez-nous; irre –, égarer; einen wieder auf den rechten Weg zurück –, remettre qn. en bon chemin; das Schiff in den Hafen –, conduire le vaisseau au port; Steine aus einem Steinbruche –, charrier des pierres d'une carrière; Waaren aus dem Lande –, exporter des marchandises; in das Land –, importer; einen Streich, einen Hieb –, porter un coup; der Wind führte den Staub in die Luft, le vent fit tourbillonner la poussière; einen Wagen, den Pflug –, mener une voiture, la charrue, conduire un chariot; das Ruder, das Steuerruder –, manier la rame, le gouvernail, gouverner le timon; er führt die Feder gut, il manie bien la plume; er weiß den Degen, den Pinſel gut zu –, il sait bien manier l'épée, le pinceau; den Tanz, den Reihen *ou* Reigen –, mener la danse; *fig.* einen bei der Naſe herum –, mener qn. par le nez; einen in Irrthum, in Verſuchung –, induire qn. en erreur, en tentation, tenter qn.; einen auf das Eis –, embarquer, engager qn. dans une affaire difficile, engager qn. à faire une démarche périlleuse; einen hinter das Licht –, tromper, duper, surprendre qn.; einem etwas zu Gemüthe –, représenter vivement qch. à qn.; eine Mauer um eine Stadt –, enfermer, ceindre une ville de murailles; einen Graben, eine Hecke um einen Garten –, environner un jardin d'un fossé, le clore d'une haie; das Hauswesen, die Handlung –, mener, conduire, gouverner la maison, le ménage, mener le négoce; er führt dieſe Waare nicht, il ne tient pas cette marchandise; eine Unterhandlung, einen Rechtshandel –, mener une négociation, un procès, plaider une cause; das Regiſter, das Verzeichniß –, tenir le registre, les registres; die Bücher, die Caſſe –, tenir les livres, la caisse; die Aufſicht über etwas –, avoir l'inspection sur qch.; Krieg –, faire la guerre; die Krieg führenden Mächte, les puissances belligérantes; ein Amt –, exercer, remplir les fonctions d'un emploi; das Wort –, porter la parole; er führt gern das große Wort, il aime à primer; bei ſich – (*aussi*: mit ſich –), porter (un nom, un titre, un aigle dans ses armes), avoir sur soi (de l'argent, des armes, etc.); dieſer Fluß führt Goldſand mit ſich, cette rivière charrie du sable d'or avec son sable; ſein Urin führt Gries mit ſich, ses urines charrient du gravier; was führt er im Schilde? quel est son dessein? er führt nichts Gutes im Schilde, il médite quelque mauvais dessein; einen rechtſchaffenen Lebenswandel –, mener une vie honnête; er führt ſonderbare Reden, eine ſonderbare Sprache, il tient d'étranges discours, un étrange langage; etwas im Munde –, avoir qch. à la bouche *ou* sur les lèvres; zweierlei Reden –, avoir deux paroles, souffler le chaud et le froid; Klagen –, porter des plaintes (über…, sur…, gegen…, contre…); das führt zu nichts, cela n'amène à rien; das wird uns nicht weit –, cela ne nous mènera pas bien loin.

Führer, *m.* conducteur, guide; pilote, *m.*; capitaine *m.* (d'un vaisseau); chef *m.* (d'une armée); gouverneur *m.* (d'un jeune homme); meneur *m.* (d'une dame); directeur, administrateur, gérant *m.* (d'un établissement).

Führerin, *f.* -nen, *pl.* conductrice, guide, gouvernante, institutrice, *f.*

Fuhrfrohne, *f.* charroi, *m.* corvée *f.* de charroi.

Fuhrgeräth, *n.* -e, *pl.* effets *m. pl* qu'on peut transporter en voiture; équipages, *m. pl.*

Fuhrknecht, *m.* -e, *pl.* valet *m.* de charretier.

Fuhrlohn, *n.* -öhne, *pl.* frais *m. pl.* de voiture, charriage, charroi, roulage, transport, port, *m.*

Fuhrmann, *m.* -leute, *pl.* charretier, roulier, voiturier; cocher, *m.*

Fuhrmannskittel, *m.* blaude, blouse, souquenille, *f.* sarrau, *m.*

Führung, *f.* -en, *pl.* conduite; *fig.* conduite, gestion, administration; économie, direction, *f.*; gouvernement, *m.*; die – der Vorſehung, les voies de la providence; ſich der – Gottes überlaſſen, s'abandonner à la providence divine.

Fuhrwagen, *m.* voiture, *f.* chariot, *m.*

Fuhrweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.* des voitures, grand chemin, *m.* chaussée, *f.* [riot, *m.*

Fuhrwerk, *n.* -e, *pl.* voiture, *f.* cha-

Fuhrweſen, *n.* charriage, roulage, *m.*; – der Armee, convois *m. pl.* militaires; train, *m.* [*m.*

Füllband, *n.* -änder, *pl.* (*serr.*) potelet,

Füllbier, *n.* bière *f.* de remplage.

Füllbret, *n.* -er, *pl.* (*men.*) panneau, *m.*

Fülle, *f.* plénitude, abondance, suffisance, *f.*; in der –, en abondance, à suffisance, beaucoup; *fam.* er hat die Hülle und die –, il a abondance de toutes choses, il est dans l'abondance; Geld die –, beaucoup d'argent; – der Gnade, plénitude *f.* de grâce; aus der – ſeines Herzens reden, parler d'abondance de coeur; aus der – meines Herzens, du fond de mon coeur.

Füllen, *n.* poulain; – eines Eſels, ânon, *m.*; – eines Kameels, petit *m.* du chameau. [ânonner.

Füllen, *v. n.* (h) pouliner, mettre bas;

Füllen, *v. a.* emplir, remplir; charger (une pipe); (*cuis.*) farcir; auf Flaſchen –, tirer *ou* mettre en bouteilles; in ein Faß –, entonner; Waſſer in einen Krug –, verser de l'eau dans une cruche; gefüllte Roſen, des roses doubles; ſich –, se remplir, s'emplir; *n.* remplissage, remplage, *m.*; (*cuis.*) farcissure, *f.*

Füllerde, *f.* terre *f.* de remplage.

Füllhaare, *n. pl.* bourre, *f.*

Füllhals, *m.* entonnoir, *m.*

Füllhorn, *n.* -örner, *pl.* corne *f.* d'abondance.

Füllkanne, *f.* -n, *pl.* pot *m.* à charger.

Füllkeil, *m.* -e, *pl.* (*charp.*) rossignol, *m.* [à remplir, à charger.

Füllkelle, *f.* -n, *pl.* cuiller, truelle *f.*

Füllkorb, *m.* -örbe, *pl.* panier *m.* à charger.

Füllmund, *m.* (*arch.*) fondement *m.* d'un bâtiment, d'une muraille.

Füllort, *m.* -örter, *pl.* (*mine*) place, chambre *f.* où l'on charge et décharge les seaux; (*brass.*) entonnière, *f.*; (*sucr.*) empli, *m.*

Füllſel, *n.* (*cuis.*) farce, *f.*

Füllſparren, *m. pl.* chevrons *m. pl.* de remplage.

Füllſteine, *m. pl.* (*arch.*) blocage, remplage, *m.* blocaille, *f.* [*m.*

Füllſtock, *m.* -öcke, *pl.* (*sell.*) rondeau,

Füllung, *f.* -en, *pl.* ſ. Füllen; (*cuis.*) farce, *f.*; (*men.*) panneau, *m.*; (*maç.*) carreau *m.* (d'un plancher).

Füllwein, *m.* vin *m.* de remplage.

Füllwort, *n.* ſ. Flickwort. [*m.*

Fummelholz, *n.* (*cord.*) bois, biseigle,

Fund, *m.* rencontre, trouvaille; *fig.* découverte, *f.* [fond, *m.*

Fundament, *n.* -e, *pl.* fondement,

Fundamental, *adj.* fondamental.

Fundgeld, *n.* -er, *pl.* récompense, *f.*

Fundgrube, *f.* -n, *pl.* mine *f.* de découverte; minière, mine; *fig.* source, *f.*; die – ſtrecken, mesurer le terrain d'une mine.

Fundort, *m.* -örter, *pl.* (*mine*) localité *f.*, gîte *m.* d'un minéral.

Fundſchacht, *m.* -e, *pl.* puits *m.* de découverte; puits *m.* par lequel on a donné sur un filon.

Fundſchoß, *m.* ſ. Grundſteuer.

Fünf, *numér.* cinq; – Viertel Ellen, une aune et un quart; – Vierteljahr, quinze mois; er läßt – gerade ſein, il n'y regarde pas de si près, il est trop indulgent; – und –, zu fünfen, je –, cinq à cinq.

Fünfarmig, *adj.* à cinq bras.

Fünfblätterig, *adj.* (*bot.*) à cinq feuilles; pentapétale.

Fünfblumig, *adj.* quinquéflore.

Fünfbrüderig, *adj.* pentadelphe.

Fünfdornenſtich, *m.* pentacanthe, *m.*

Fünfe, *f.* -n, *pl.* cinq, *m.*; alle –n werfen, amener quine.

Fünfeck, *n.* -e, *pl.* pentagone, *m.*

Fünfeckig, *adj.* qui a cinq angles; quinquangulaire, quinquangulé; pentagone.

Fünfer, *m.* cinq, *m.*; pièce *f.* de cinq deniers; membre *m.* d'un tribunal composé de cinq juges; un des cinq.
Fünferlei, *adv.* de cinq sortes, espèces; auf - Art, de cinq manières *ou* façons.
Fünffach, Fünffältig, *adj.* quintuple, de cinq fois, de cinq, en cinq manières; (*bot.*) - gezahnt, quinquédenté; - gerippt, quinquénervé; -e, *n.* quintuple, *m.*
Fünffächerig, *adj.* à cinq compartiments, loges *ou* cellules.
Fünffingerfisch, *m.*-e, *pl.* cinq-taches, *m.* [tyle.
Fünffingerig, *adj.* (*zool.*) pentadac-
Fünffingerkraut, *n.* quintefeuille, *f.*
Fünfflügelig, *adj.* (*bot.*) qui a cinq ailes, pentaptère.
Fünffruchtig, *adj.* (*bot.*) pentacarpe.
Fünffüßig, *adj.* de cinq pieds; -e Vers, pentamètre, *m.*
Fünfherr, *m.* -en, *pl.* quinquévir; pentarque, *m.*; -schaft, *f.* quinquévirat, *m.*; pentarchie, *f.*
Fünfjährig, *adj.* de cinq ans, d'un lustre, quinquennal; -e Zeitraum, lustre, quinquennium, *m.* espace *m.* de cinq ans.
Fünfkapselig, *adj.* (*bot.*) pentacoque.
Fünflappig, *adj.* (*bot.*) quinquélobé.
Fünfmal, *adv.* cinq fois.
Fünfmalig, *adj.* ce qui se fait cinq fois, répété cinq fois.
Fünfmännig, *adj.* (*bot.*) pentandre; die -en Pflanzen, pentandrie, *f.*
Fünfmonatlich, *adj.* de cinq mois.
Fünfpfünder, *m.* (*art.*) pièce *f.* de cinq livres de balle.
Fünfpfündig, *adj.* de cinq livres pesant; (*art.*) de cinq livres de balle.
Fünfreihig, *adj.* (*bot.*) quinquésérié.
Fünfruderig, *adj.* à cinq rangs de rames; -e Fahrzeug, quinquérème, *f.*
Fünfsaitig, *adj.* à cinq cordes; -e Instrument, pentacorde, *m.*
Fünfsamig, *adj.* (*bot.*) pentasperme.
Fünfsäulig, *adj.* à cinq colonnes; -e Gebäude, pentastyle, *m.*
Fünfschäftig, *adj.* (*tiss.*) à cinq marches. [gone.
Fünfseitig, *adj.* à cinq côtés; penta-
Fünfspaltig, *adj.* quinquéfide.
Fünfstimmig, *adj.* à cinq parties *ou* voix; -e Gesang, chant *m.* exécuté par cinq voix, quintetto, *m.*
Fünfsylbig, *adj.* pentasyllabe.
Fünftägig, *adj.* de cinq jours; -e Fieber, fièvre *f.* quinte.
Fünfte (der, die, das), *adj.* le, la cinquième; Philipp der -, Philippe Cinq; Karl der -, Charles-Quint; der - (des Monats), le cinq (du mois); das - Buch Mosis, le Deutéronome.
Fünftehalb, *adj. ind.* quatre et demi.
Fünftel, *n.* cinquième, quint, *m.*
Fünftens, *adv.* cinquièmement, en cinquième lieu.
Fünfweibig, *adj.* (*bot.*) pentagyne; Klasse der -en Pflanzen, pentagynie, *f.*
Fünfzehen, Funfzehen, *numér.* quinze.
Fünfzeheneck, *n.* quindécagone, *m.*
Fünfzehente, *adj.* quinzième; Ludwig der -, Louis Quinze; der - (des Monats), le quinze (du mois). [ongles.
Fünfzehig, *adj.* à cinq doigts *ou*
Fünfzehner, *m.* quinze, membre *m.* de la chambre des Quinze.
Fünfzehnerlei, *adj.* de quinze sortes.
Fünfzehnfach, Fünfzehnfältig, *adj.* en quinze manières, quinze fois autant.
Fünfzehntel, *n.* quinzième, *m.*; quinzième partie, *f.* [en quinzième lieu.
Fünfzehntens, *adv.* quinzièmement,
Fünfzig, Funfzig, *numér.* cinquante; ungefähr -, einige -, une cinquantaine.
Fünfziger, *m.*-in, *f.* quinquagénaire, *m. et f.* [tes *ou* espèces.
Fünfzigerlei, *adj.* de cinquante sor-
Fünfzigjährig, *adj.* qui a cinquante ans; de cinquante ans, quinquagénaire.
Fünfzigmal, *adv.* cinquante fois.
Fünfzigste (der, die, das), *adj.* le, la cinquantième.
Fünfzigstel, *n.* cinquantième, *m.*; cinquantième partie, *f.*
Fungin, *n.* (*chim.*) fongine, *f.*
Fungussäure, *f.* acide *m.* fongique.
Fünkchen, *n.* petite étincelle, bluette; *fig.* étincelle, *f.*
Funke, *m.* -n, *pl.* Funken, *m.* étincelle, *f.*; *fig.* étincelle *f.* (d'esprit); lueur *f.* (d'espérance).
Funkeln, *v. n.* (h) briller, étinceler, reluire, resplendir, éclater, jeter des éclats de lumière; die -den Sterne, les étoiles étincelantes; die Freude funkelte in ihrem Blicke, la joie éclatait dans ses yeux; *n.* étincellement, *m.*; (*astr.*) scintillation, *f.*
Funkelneu, Funkelnagelneu, *adj. fam.* tout neuf, tout battant neuf.
Für, *prp.* 1) Richtung auf ein Object überhaupt, dann Verhältniß der Beschränkung und des Vortheils: pour; - die Ewigkeit arbeiten, travailler pour l'éternité; das ist ein großer Verlust - Sie, c'est une grande perte pour vous; Mittel - das Fieber, remède *m.* pour la fièvre; Liebe - Jemand, tendresse, affection *f.*, amour *m.* pour qn.; das ist gut - mich, cela est bon pour moi; er ist sehr groß - sein Alter, il est bien grand pour son âge; ich - meine Person, quant à moi, pour moi; - jetzt, pour le présent, pour le moment; - heute, pour aujourd'hui; - dieses Mal, pour cette fois; ein - für alle Mal, une bonne fois, une fois pour toutes; - beständig, - immer an einem Orte leben, être établi définitivement, avoir sa demeure fixe dans un endroit; -s Erste ꝛc., premièrement, en premier lieu; d'abord; Tag - Tag, jour par jour, tous les jours; - und -, continuellement, sans cesse, toujours; Mann - Mann, par tête, l'un après l'autre; Stück - Stück, pièce par pièce, par pièces; - sich (= freiwillig), s. Freiwillig; (= ohne Auftrag) de son autorité privée, de son chef; en son nom; à son risque; (= ohne fremde Hülfe) soi-même; (= allein) seul; - sich leben, vivre seul, vivre dans la retraite; - sich bestehen, exister par soi-même, subsister de ses propres moyens; an und - sich, de *ou* en soi; er ist - mich, il est pour moi, il est dans mes intérêts; es läßt sich Manches - und wider die Sache sagen, il y a du pour et du contre dans cette affaire; - Jemand sorgen, avoir soin de qn.; - einen sprechen, parler pour qn.; - etwas gut sein, stehen, garantir qch., répondre de qch.; - einen gut sein, stehen, être garant *ou* caution de qn.; 2) Stellvertretung: pour, à la place de; er dient - mich als Soldat, il fait le service pour moi; einen Andern - sich schicken, envoyer un autre à sa place; - dieses Geld will ich eine Uhr ꝛc. kaufen, de cet argent j'achèterai une montre, etc.; was bekomme ich - meine Mühe? qu'aurai-je pour ma peine? ich thäte es - mein Leben gern, je donnerais volontiers ma vie pour le faire; etwas - eine Last ansehen, regarder qch. comme un fardeau; - einen Schimpf halten, tenir, réputer à injure, se croire déshonoré par qch.; - reich, - gelehrt gehalten werden, passer pour riche, pour savant (s. Halten); etwas - gut finden, s. Finden.
Fürbaß, *adv.* plus avant; plus loin; - gehen, passer outre.
Fürbitte, *f.*-n *pl.* sollicitation, prière, intercession, *f.*; - für einen thun, einlegen, intercéder, solliciter pour qn., faire une démarche en faveur de qn.; - der Heiligen, suffrages *m. pl.* des Saints; öffentliche - (für die Obrigkeit ꝛc.), prières *f. pl.* nominales. [teur, *m.*
Fürbitter, *m.* intercesseur, sollici-
Fürbitterin, *f.* -nen, *pl.* celle qui intercède, prie pour qn.
Furche, *f.* -n, *pl.* sillon, rayon, *m.*; erste -, enrayure, *f.*; die erste - ziehen, enrayer; letzte -, dérayure, *f.*; -n ziehen, faire, tracer des sillons, sillonner; eine breite und tiefe -, enrue, *f.*; eine breite und tiefe - machen, labourer en enrue; (*zool.*, *bot.*) raie, *f.* sillon *m.* (d'une coquille); (*anat.*) sillon, *m.*; *fig.* ride, *f.* sillon, *m.*; das Alter hat -n auf seiner Stirn gezogen, l'âge lui a sillonné le front.
Furchen, *v. a.* sillonner; tracer des sillons; kreuzweise -, mailler le terrain; gefurcht, *adj.* rayé, creusé.
Furchenweise, *adv.* par sillons; en forme de sillons.
Furcht, *f.* crainte, peur, appréhension; timidité, frayeur, *f.*; - vor dem Tode ꝛc., crainte, peur *f.* de la mort, etc.; die - Gottes, la crainte de Dieu; - einflößen, donner, inspirer, imprimer de la crainte à qn.; in - sein, halten, être, tenir en crainte; - machen, faire peur à qn.; in - gerathen, être saisi, pénétré, rempli de crainte; Alles in - und Schrecken setzen, porter la crainte, l'effroi partout; aus - zu ..., de peur *ou* de crainte de ..., que ...
Furchtbar, *adj.* s. Fürchterlich.
Furchtbarkeit, *f.* propriété *f.* d'une chose qui la rend redoutable; terreur, *f.*
Fürchten, *v. a.* craindre, redouter, appréhender qch.; avoir peur de qch.; Gott -, craindre Dieu; ich fürchte, daß er sterben wird, je crains qu'il ne meure; ich fürchte nicht, daß er stirbt, je ne crains pas qu'il meure; sich - vor ..., craindre (qn., qch.), avoir peur de (qn., qch.); sich sehr -, avoir grande peur.
Fürchterlich, Furchtbar, *adj.* formidable, redoutable, terrible; effrayant, effroyable, horrible, affreux, atroce; *adv.* formidablement, etc.; ein -es Gewitter, un orage affreux; sich - machen, se faire redouter, se faire redoutable à ...
Furchtlos, *adj.* sans crainte; intrépide, sans peur, hardi, ferme; *adv.* intrépidement, etc.
Furchtlosigkeit, *f.* intrépidité, *f.*
Furchtsam, *adj.* craintif, peureux; timide, appréhensif; poltron; *adv.* avec peur *ou* crainte; timidement.
Furchtsamkeit, *f.* timidité, *f.*; naturel *m.* craintif, timide, peureux; poltronnerie, *f.*
Fürder, *adv.* s. Fürbaß.
Furie, *f.* -n, *pl.* furie; mégère, *f.*

Furier, *m.* -e, *pl.* (*mil.*) fourrier, *m.*
Furierschütze, *m.* -n, *pl.* aide *m.* du fourrier.
Fürlieb, *adj.* – nehmen (mit...), prendre en gré; se contenter, s'accommoder de qch.; avoir qch. pour agréable, agréer qch.
Furnier, *n.* -e, *pl.* plaque, feuille, *f.*
Furniren, *v. a.* plaquer, travailler en marqueterie; furnirte Arbeit, placage, *m.* marqueterie, *f.*
Furnirer, *m.* (*men.*) ébéniste, *m.*
Fürsorge ꝛc., s. Vorsorge ꝛc.
Fürsprache, *f.* intercession; recommandation, prière, *f.*; défense *f.* de qn., d'une cause.
Fürsprechen, *v. n.* (h) s. Fürbitten.
Fürsprecher, *m.* intercesseur, médiateur, entremetteur; avocat, *m.*
Fürspruch, *m.* s. Fürsprache.
Fürst, *m.* -en, *pl.* prince; souverain, *m.*; wie ein – leben, vivre en prince.
Fürstabt, *m.* -äbte, *pl.* abbé *m.* princier. [évêque.
Fürstbischof, *m.* -öfe, *pl.* prince *m.*
Fürstenapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* de prince.
Fürstenbirne, *f.* -n, *pl.* bergamotte, *f.*
Fürstenbrief, *m.* -e, *pl.* brevet, diplôme *m.* de prince.
Fürstengruft, *f.* -üfte, *pl.* sépulture *f.*, caveau *m.* des princes.
Fürstenhaus, *n.* -äuser, *pl.* palais *m.* d'un prince; maison *f.* souveraine; famille *f.* d'un prince. [de prince.
Fürstenhut, *m.* -üte, *pl.* chapeau *m.*
Fürstenkrone, *f.* -n, *pl.* couronne *f.* de prince; couronne *f.* ducale.
Fürstenmäßig, *adj.* convenable à un prince; *adv.* en prince; er lebt –, il vit en prince.
Fürstenrecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* de prince, principauté, *f.*
Fürstenschule, *f.* -n, *pl.* collège *m.* illustre fondé par un prince; institut *m.* pour de jeunes princes.
Fürstensitz, *m.* -e, *pl.* résidence *f.* d'un prince.
Fürstensohn, *m.* -öhne, *pl.* prince, *m.* fils *m.* de prince.
Fürstenstand, *m.* dignité *f.*, rang *m.* de prince; principauté, *f.*
Fürstentag, *m.* -e, *pl.* assemblée, convocation *f.* des princes. [té, *f.*
Fürstenthum, *n.* -ümer, *pl.* principau-
Fürstentitel, *m.* titre *m.* de prince.
Fürstenwort, *n.* parole, promesse *f.* de prince.
Fürstenwürde, *f.* dignité *f.* de prince.
Fürstin, *f.* -nen, *pl.* princesse; souveraine, *f.*
Fürstlich, *adj.* de prince; d'un prince; du prince; sérénissime; *adv.* en prince.
Furt, *f.* -en, *pl.* gué, *m.*; durch die – setzen, gehen ꝛc., passer à gué.
Fürwahr, *adv.* en vérité, vraiment, certainement, assurément, certes.
Fürwitz, *m.* s. Vorwitz.
Fürwort, *n.* intercession, *f.*; bei Jemand ein – einlegen für ..., intercéder auprès de qn. pour qn.; -örter, *pl.* (*gr.*) pronom, *m.*
Fürwörtlich, *adj.* (*gr.*) pronominal.
Furz, *m.* Fürze, *pl. pop.* pet, *m.*
Furzen, *v. n.* (h) *pop.* peter, lâcher un pet *ou* vent.
Fusel, *m.* mauvaise eau-de-vie, *f.*
Füselier, Fuselier, *m.* -e, *pl.* fusilier, *m.*
Fuselöl, *n.* huile *f.* empyreumatique de l'eau-de-vie de grains.

Fuß, *m.* Füße, *pl.* pied, *m.*; 1) (= Bein) jambe, *f.*; (der Thiere) pied, *m.* patte, *f.*; Füße eines Falken, eines Papageien, mains *f. pl.* d'un faucon, d'un perroquet; Füße einer Spinne, pattes *f. pl.* d'une araignée, etc.; Obertheil, Hals des -es, cou-de-pied, *m.*; trockenen -es, à pied sec; unter die Füße, mit Füßen treten, fouler aux pieds; mit bloßen Füßen gehen, aller nu-pieds, pieds nus; einen, einem auf den – treten, marcher sur le pied à qn.; *fig.* offenser qn.; er hat den – gebrochen, il s'est cassé la jambe; zu -e gehen, reisen, aller, voyager à pied; auf den (seinen) Füßen stehen, se tenir sur ses pieds; gut zu -e sein, être bon piéton; Soldat zu –, soldat *m.* à pied, fantassin, *m.*; Jemand zu Füßen fallen, sich Jemand zu Füßen werfen, se jeter aux pieds de qn.; vom Kopf bis zu den Füßen, von Kopf bis zu –, depuis la tête jusqu'aux pieds, de pied en cap; keinen – setzen, mit keinem -e kommen in ein Haus, ne pas mettre le pied dans une maison; keinen – aus dem Hause setzen, mit keinem -e aus dem Hause kommen, ne pas sortir; Jemand auf dem -e folgen, nachsetzen, suivre, poursuivre qn. de près; *fam.* talonner qn.; -für-, einen-nach dem andern, pied à pied; an einem Orte festen – fassen, prendre pied dans un endroit; sich mit Händen und Füßen wehren, se défendre, se débattre des pieds et des mains; sich auf die Füße machen, se mettre en chemin, se mettre à courir, décamper, lâcher pied; einem Füße machen, faire retirer, faire décamper qn.; auf freien – stellen, délivrer, mettre en liberté, élargir un prisonnier; stehenden -es, sur-le-champ, à l'instant, de ce pas; mit einem -e im Grabe stehen, avoir un pied dans la fosse; einem etwas unter den – geben, suggérer, conseiller qch. à qn., lui donner des avis secrets sur qch.; die Sache hat Hand und –, la chose est faite avec intelligence; Alles, was er sagt, hat Hände und Füße, tout ce qu'il dit est plein d'énergie; die Füße unter Jemandes Tisch stecken *ou* haben, manger à la table de qn., vivre aux dépens de qn.; 2) (der unterste Theil einer Sache) pied *m.* (d'un arbre, d'une table, d'une muraille, d'un chandelier, d'une montagne); patte *f.* (d'un verre); base *f.* (d'une colonne); piédestal *m.* (d'une statue); (*bl.*) champagne *f.* (d'un écu); (*méc.*) empatement, *m.*; 3) (als Maß) pied, *m.*; keinen – breit weichen, ne pas céder un pouce de terrain; (= Münzfuß) pied, titre, *m.*; (= Versfuß) pied; 4) (= Art und Weise) *fig.* pied, *m.*; auf einem vertraulichen -e mit Jemand leben, vivre familièrement avec qn.; auf welchem -e stehen sie mit einander? sur quel pied sont-ils ensemble? die Sachen sind auf gutem -e, les affaires sont sur un bon pied; die Sachen wieder auf den alten – stellen, remettre les choses sur l'ancien pied.
Fußangel, *f.* -n, *pl.* chausse-trape, *f.*; in eine – treten, s'enferrer dans une chausse-trape.
Fußbad, *n.* -äder, *pl.* bain *m.* de pieds.
Fußballen, *m.* élévation *f.*, charnue *f.* de la plante du pied.
Fußbank, *f.* -änke, *pl.* marche-pied, tabouret, *m.* [*f.*
Fußbekleidung, *f.* -en, *pl.* chaussure,
Fußbiege, *f.* -n, *pl.* cou-de-pied, *m.*
Fußblatt, *n.* -ätter, *pl.* partie *f.* inférieure de la plante du pied; (*bot.*) podophylle, *m.*
Fußboden, *m.* -öden, *pl.* plancher; steinerne –, pavé, *m.* [pied.
Fußbote, *m.* -n, *pl.* courrier *m.* à
Fußbret, *n.* -er, *pl.* marche-pied, *m.*; – des Bettes, pied *m.* de lit.
Füßchen, *m.* petit pied, *m.*
Fußclavier, *n.* pédale *f.* (orgue).
Fußdecke, *f.* -n, *pl.* couvre-pied, *m.*; tapis *m.* (de salon).
Fußeisen, *n.* chausse-trape, *f.*; (zum Gehen) pointe *f.* de fer; crampon, *m.*; (der Gefangenen) ceps, fers *m. pl.* (aux pieds).
Füßeln, *v. n.* (h) *fam.* piétiner.
Fußen, *v. n.* (h) marcher, mettre les pieds sur ....; trouver fond, prendre pied; *fig.* faire fond, s'appuyer, se reposer sur qch.; (*chasse*) s'abattre; (Vogel) se percher, se jucher.
Fußfall, *m.* -älle, *pl.* prosternement, *m.* prosternation, *f.*; einen – vor einem thun, se jeter à genoux, aux pieds de qn.
Fußfällig, *adj.* à genoux, en se prosternant devant qn., aux pieds de qn.
Fußfesseln, *f. pl.* fers, ceps, *m. pl.*
Fußflasche, *f.* -n, *pl.* chauffe-pied, *m.*
Fußförmig, *adj.* (*zool.*, *bot.*) pédiforme, pédiaire.
Fußfrohne, *f.* corvée *f.* en journées de service personnel.
Fußgänger, *m.* qui va à pied, piéton, marcheur, *m.*; (*mil.*) soldat *m.* à pied; fantassin, *m.* [piétonne, *f.*
Fußgängerin, *f.* -nen, *pl.* marcheuse,
Fußgelenk, *n.* -e, *pl.* articulation *f.* du pied.
Fußgesims, *n.* -e, *pl.* moulure *f.* de la base, corniche *f.* du piédestal.
Fußgestell, *n.* -e, *pl.* (einer Säule) piédestal, socle, stylobate; (einer Vase) piédestal, piédouche; (eines Tisches) tréteau, pied, *m.*; (des Habichts) cuisse, *f.*
Fußgetäfel, *n.* plancher *m.* parqueté, parquet, parquetage, *m.* [dagre, *f.*
Fußgicht, *f.* goutte *f.* aux pieds, po-
Fußhammer, *m.* -ämmer, *pl.* marteau *m.* à rabattre les bosselures, à planer.
Fußkissen, *n.* coussin *m.* pour soutenir les pieds. [*m.*
Fußknecht, *m.* -e, *pl.* (*mil.*) fantassin,
Fußknöchel, Fußknorren *m.* cheville *f.* du pied; (*anat.*) malléole, *f.*
Fußkuß, *m.* -üsse, *pl.* baisement *m.* des pieds.
Fußmaß, *n.* mesure *f.* du pied; mesure *f.* par pieds, divisée par pieds.
Fußmatte, *f.* -n, *pl.* paillasson, *m.*
Fußmörser, *m.* (*art.*) mortier *m.* à plaque. [dieux.
Fußmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* pé-
Fußpfad, *m.* -e, *pl.* sentier, *m.*
Fußpunkt, *m.* (*astr.*) nadir, *m.*
Fußreise, *f.* -n, *pl.* voyage *m.* à pied.
Fußreisende, *m. et f.* -n, *pl.* voyageur *m.*, voyageuse *f.* à pied.
Fußsack, *m.* -äcke, *pl.* sac *m.* à pieds, chancelière, *f.*
Fußschämel, *m.* escabeau, *m.* escabelle, *f.* marche-pied, tabouret, *m.*
Fußscheit, *n.* -e, *pl.* (*charr.*) bûche *f.* de fourneau *ou* d'allumette.
Fußschelle, *f.* -n, *pl.* ceps, fers, *m. pl.*
Fußsocke, *f.* -n, *pl.* chausson, *m.*
Fußsohle, *f.* -n, *pl.* plante *f.* *ou fam.* dessous *m.* du pied.
Fußsohlenband, *n.* ligament *m.* plantaire. [taire.
Fußsohlenmuskel, *m.* muscle *m.* plan-

Fußsoldat, *m.* -en, *pl.* fantassin, *m.* soldat *m.* à pied.

Fußstapfe, Fußtapfe, *f.* -n, *pl.* Fußspur, *f.* -en, *pl.* trace, *f.* vestige, *m.*; in Jemandes -n treten, marcher sur les traces de qn.

Fußsteig, *m.* -e, *pl.* sentier, *m.*

Fußstock, *m.* -öcke, *pl.* (*még.*) jambette, *f.*

Fußstoß, *m.* -öße, *pl.* coup *m.* de pied.

Fußstrick, *m.* -e, *pl.* entraves, *f. pl.*

Fußstück, *n.* -e, *pl.* (*bl.*) plaine, champagne *f.*, pied *m.* de l'écu.

Fußteppich, *m.* -e, *pl.* tapis, *m.*

Fußtritt, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de pied; (Fußspur) vestige, *m.* piste, *f.*; (am Wagen ꝛc.) marche-pied; (am Tische) tréteau, *m.*

Fußvolk, *n.* infanterie, *f.* fantassins, *m. pl.*

Fußwanne, *f.* -n, *pl.* cuveau, seau *m.* à laver les pieds.

Fußwärmer, *m.* chauffe-pied, *m.* chaufferette, *f.*

Fußwaschen, *n.* lavement *m.* des pieds.

Fußwasser, *n.* s. Fußbad.

Fußweg, *m.* -e, *pl.* sentier, trottoir, *m.*

Fußwerk, *n.* chaussure, *f.*; *fam.* pieds, *m. pl.*

Fußwinde, *f.* -n, *pl.* cric *m.* à crochet, à main.

Fußwurzel, *f.* -n, *pl.* (*anat.*) tarse, *m.*

Fußzehe, *f.* -n, *pl* doigt *m.* du pied, orteil; große -, (gros) orteil, *m.*

Futter, *n.* étui, fourreau, *m.*; (im Kleide) doublure, fourrure, *f.*; (*cord.*) contre-éperon, *m.*; (*arch.*, *men.*) plate-bande, *f.* chambranle *f.* (d'une porte); (*impr.*) lit, *m.*; (*horl.*) trou *m.* du pivot; das - aus einem Kleide trennen, ôter la doublure d'un habit, dédoubler un habit.

Futter, *n.* nourriture, pâture, *f.* fourrage, *m.*; (bes. für Federvieh) mangeaille, *f.*; die Herbeischaffung, die Zufuhre des -s, affourragement, *m.*; - schneiden, sammeln, holen, fourrager au vert; die Pferde haben schon zwei - bekommen, les chevaux ont déjà repu deux fois; sechs Stunden in Einem - machen, faire six lieues sans repaître.

Futteral, *n.* -e, *pl.* étui, fourreau, *m.* gaine, *f.*

Futteralmacher, *m.* gaînier, faiseur, *m.* d'étuis.

Futteramt, *n.* bureau, office *m.* des fourrages.

Futterband, *n.* -änder, *pl.* coiffe *f.* de perruque.

Futterbank, *f.* -änke, *pl.* hachoir, *m.*

Futterbarchent, *m.* boucassin, *m.* futaine, *f.*

Futterbau, *m.* culture *f.* des fourrages.

Futterboden, *m.* grenier *m.* au fourrage.

Futterbohne, *f.* -n, *pl.* grosse fève, *f.*

Futterbret, *n.* -er, *pl.* dosse, *f.*

Futterflanell, *m.* flanelle *f.* à doubler.

Futtergeld, *n.* -er, *pl.* affourragement, droit *m.* d'affourragement.

Futtergras, *n.* -äser, *pl.* herbe, *f.* fourrage, *m.*

Futterhemd, *n.* -en, *pl.* camisole, chemisette, *f.*; weiße -, blanchet, *m.*

Futterholen, *n.* fourrage, *m.*

Futterholer, *m.* fourrageur, *m.*

Futterhonig, *m.* miel *m.* dont on nourrit les abeilles au printemps.

Futterkammer, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* au fourrage.

Futterkasten, *m.* coffre *m.* à l'avoine.

Futterklinge, *f.* -n, *pl.* Futtermesser, *n.* couteau *m.*, lame *f.* du hachoir.

Futterknecht, *m.* -e, *pl.* valet *m.* d'écurie, d'étable; fourrageur, *m.*

Futterkorb, *m.* -örbe, *pl.* moreau, *m.*

Futterkorn, *n.* grains *m. pl.* pour les chevaux.

Futterkraut, *n.* -äuter, *pl.* herbe *f.* à pâture.

Futterleinwand, *f.* toile *f.* à doublure.

Futtermangel, *m.* disette *f.*, manque *m.* de foin.

Futtermauer, *f.* -n, *pl.* muraille *f.* de revêtement; revêtement *m.* en pierres; (*fort.*) chemise *f.* d'un rempart; (*fonder.*) chemise *f.* du fourneau; contre-mur, *m.*

Futtermeße, *f.* -n, *pl.* provende, *f.* picotin, *m.*

Füttern, *v. a.* doubler, revêtir, garnir (un habit); mit Watte -, ouater; mit Pelz -, fourrer; mit Baumwolle -, cotonner; mit Füllhaaren -, feutrer, garnir; mit Stroh -, empailler; ein Schiff inwendig mit Dielen -, vaigrer un vaisseau.

Füttern, *v. a.* nourrir; donner à manger à qn.; faire repaître; Stroh, Hafer ꝛc., donner de la paille, de l'avoine, etc. aux chevaux; junge Vögel -, donner la becquée aux petits oiseaux; *v. n.* (h) nourrir, être nourrissant, nourrir bien; *n.* affourragement, *m.*

Futternetz, *n.* -e, *pl.* moreau, *m.*

Futterraufe, *f.* -n, *pl.* ratelier, *m.*

Futterrehe, *f.* (*vét.*) fourbure, *f.*

Futterreich, *adj.* abondant en fourrage.

Futterrübe, *f.* -n, *pl.* turneps, *m.*

Futtersack, *m.* -äcke, *pl.* sac *m.* au fourrage, sac *m.* à l'avoine, havre-sac, *m.*

Futterschneider, *m.* hacheur, *m.*

Futterschreiber, *m.* commis *m.* de l'office des fourrages, pourvoyeur *m.* de l'écurie.

Futterschwinge, *f.* -n, *pl.* vannette, *f.*

Futterstroh, *n.* feurre, *m.* gerbée, *f.*

Futtertaffet, *m.* florence, *m.* taffetas *m.* de Florence.

Futtertrog, *m.* -öge, *pl.* auge, mangeoire, *f.*

Futtertuch, *n.* toile *f.* à doublure.

Fütterung, *f.* -en, *pl.* doublure, *f.*; (*arch.*) revêtement, *m.*; (*mar.*) fourrure, *f.*; (*impr.*) taquons, *m. pl.*; (*forg.*) brasque, *f.*

Füttern, *n.* Fütterung, *f.* -en, *pl.* affourragement, fourrage, *m.*; nourriture, *f.*

Futterwicke, *f.* -n, *pl.* vesce *f.* ordinaire.

Futterzeug, *n.* doublure, *f.*

G, *n.* G; (*mus.*) sol, *m.*

Gab, *imparf. de l'ind. du v.* Geben.

Gabe, *f.* -n, *pl.* don, présent, *m.*; (Opfergabe) offrande; (Almosen) aumône; (*méd.*) dose, prise, *f.*; *fig.* don, *m.*; einem Armen eine - geben, reichen, donner, faire l'aumône *ou* la charité à un pauvre; er ist mit den glücklichsten -n ausgestattet, il est pourvu des dons les plus heureux; Steuern und -n, tailles *f. pl.* et impôts, *m. pl.*

Gabel, *f.* -n, *pl.* fourche; fourchette; (am Wagen) limonière, *f.* limons, *m. pl.*; (*mar.*) chandelier, *m.*; (am Hirschgeweih) enfourchure; (zum Essen) fourchette, *f.*; mit der - essen, manger avec la fourchette, se servir de la fourchette.

Gabelanker, *m.* ancre *f.* d'affourche; (*arch.*) harpon; tirant, *m.* ancre *f.* pour prévenir l'écartement d'un mur; den - auswerfen, lichten, affourcher, désaffourcher.

Gabelästig, *adj.* bifurqué.

Gäbelchen, *n.* petite fourchette; (an Reben) main, vrille, uille, *f.*

Gabeldeichsel, *f.* -n, *pl.* limonière, *f.* limons, *m. pl.*

Gabelförmig, *adj.* fourchu; (*bot.*) dichotome; bifurqué; sich - theilen *ou* spalten, fourcher, se fourcher, se bifurquer; (*charp.*) - ausfehlen, affourcher; die -e Theilung, la bifurcation.

Gabelfrühstück, *n.* -e, *pl.* déjeuner *m* à la fourchette.

Gabelgehörn, *n.* enfourchure, *f.* tête *f.* enfourchée.

Gabelhirsch, Gabler, *m.* cerf *m.* à la première tête.

Gabelholz, *n.* -ölzer, *pl.* bois *m.* fourchu; (*mar.*) gibelot, fourcat, *m.*

Gabelicht, *adj.* fourchu, en forme de fourche.

Gabelig, *adj.* à fourche, qui a une *ou* plusieurs fourches, fourchu.

Gabelkraut, *n.* -äuter, *pl.* bident, *m.* chanvre *m.* aquatique.

Gabelkreuz, *n.* (*bl.*) croix *f.* fourchée; pairle, *m.*

Gabelmast, *m.* -e, *pl.* mât *m.* fourchu.

Gabeln, *v. a.* saisir avec la fourche *ou* fourchette; (*chasse*) frapper, percer, atteindre d'un coup d'andouiller; *v. n.* (h) (*mine*) fourcher; sich -, se diviser, se fendre; se bifurquer.

Gabelpferd, *m.* -e, *pl.* limonier, *m.*

Gabelschwanz, *m.* -änze, *pl.* queue *f.* fourchue, double queue *f.* (papillon); colibri *m.* vert à longue queue; fourcheret, *m.* autour *m.* fourcheret; bandoulière *f.* à queue fourchue; (poisson) labre *m* des Indes.

Gabelständig, *adj.* (*bot.*) dichotomal.

Gabelstange, *f.* -n, *pl.* perche *f.* fourchue, pieu *m.* fourchu; (*chasse*) pieu, *m.*

Gabelstich, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de fourche *ou* de fourchette.

Gabelstiel, *m.* -e, *pl.* manche *m.* de fourche *ou* de fourchette.

Gabelstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* de canon à fourchette; (*bl.*) gousset, *m.*

Gabelwagen, *m.* fourgon, *m.*; charrette, voiture *f.* à limons.

Gabelzacke, Gabelzinke, *f.* -n, *pl.* fourchon, *m.*; branche, pointe, *f.*; (der Eßgabel) dent, *f.*

Gabenherr, *m.* (*sal.*) bermier, *m.*

Gackern, *v. n.* (h) (von Hühnern) crételer; *fig. fam.* caqueter, babiller.

Gaden, *m.* chambre, boutique; maisonnette, *f.* étage, *m.*

Gaffen, *v. n.* (h) bayer, badauder, regarder bouche béante; béer aux corneilles; s'extasier sur qch.

Gaffer, *m.* bayeur, badaud, *m.*

Gafferin, *f.* -nen, *pl.* bayeuse, badaude, *f.*

Gagat, *m.* jais, *m.*

Gäh, Gähling, *adj.* s. Jäh, Jähling.

Gähnen, *v. n.* (h) bâiller.

Gähnen, *n.* bâillement, *m.*

Gähner, *m.* bâilleur, *m.*

Gähnsucht, *f.* bâillement, *m.*; envie *f.* de bâiller.

Gähre, *f.* fermentation, *f.* ferment, *m.*

Gährbottich, *m.* -e, *pl.* cuve *f.* guilloire; guilloire, cuve, guillerie, *f.*

Gähren*, *v. n.* (h) fermenter (*aussi fig.*); (vom obergährigen Biere) guiller.

Gährkammer, *f.* -n, *pl.* (*brass.*) lieu *m.* où l'on fait guiller la bière.

Gährung, *f.* -en, *pl.* fermentation, *f.* (*aussi fig.*); (des obergährigen Bieres) guillage, *m.*; der - fähig, fermentable, fermentescible.

Gährungskraft, *f.* -äfte, *pl.* vertu, force *f.* fermentative.

Gährungslehre, *f.* zymologie, zymotechnie, *f.*
Gährungsmesser, *m.* zymosimètre, *m.*
Gährungsmittel, *n.* Gährungsstoff, *m.* -e, *pl.* ferment, levain *m.* (*aussi fig.*)
Gacken, *v.n.* (h) crier comme une oie.
Gala, *f.* gala, *m.*
Galactit, *m.* -en, *pl.* galactite, *f.* pierre *f.* de lait.
Galakleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* de gala, de cérémonie.
Galan, *m.* -e, *pl.* galant, amant, *m.*
Galant, *adj.* galant, honnête, poli; courtois, aimable, charmant.
Galanterie, *f.* -en, *pl.* galanterie, politesse, urbanité, *f.*; amour, *m.* amourette, *f.*; aventure *f.* d'amourette.
Galanteriearbeit, *f.* -en, *pl.* bijouterie, *f.*
Galanteriearbeiter, *m.* bijoutier, quincailler, *m.*
Galanteriedegen, *m.* épée *f.* courte.
Galanteriehandel, *m.* quincaillerie, *f.* commerce *m.* de bijouteries, de modes.
Galanteriehändler, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* marchand *m.*, marchande *f.* de nouveautés *ou* de modes.
Galanteriewaare, *f.* -n, *pl.* bijouterie, nouveauté, mode, *f.*
Galban, *n.* galbanum, *m.* [*f.*
Galeasse, Galeone, *f.* (*mar.*) galéasse,
Galeere, *f.* -n, *pl.* galère, *f.*; (*jur.*) -n, *pl.* galères *f. pl.* travaux *m. pl.* forcés. [grapin, *m.*
Galeerenanker, *m.* fer *m.* de galère,
Galeerenofen, *m.* -öfen, *pl.* (*chim.*) galère, *f.* [forçat, *m.*
Galeerensclave, *m.* -n, *pl.* galérien,
Galeote, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) galiote, *f.*
Galerie, *f.* -n, *pl.* galerie, *f.*
Galgant, *m.* Galgantwurzel, *f.* -n, *pl.* galanga, *m.*; der große -, gros *ou* grand galanga, *m.* scirpe *m.* des bois.
Galgen, *m.* potence, *f.* gibet, *m.* corde, *f.*; (*impr.*) chevalet, *m.*; poteau *m.* de la bascule d'un puits; an den - kommen, être pendu; es steht - und Rad darauf, il y va de la corde; sein Bild ist an den - geschlagen, il a été pendu en effigie; er ist dem - sehr nahe gewesen, il a frisé la corde; er sieht aus, als wenn er vom - gefallen wäre, il a l'air d'un pendu; geh an den -! va te faire pendre!
Galgenamboß, *m.* -e, *pl.* potence, *f.*
Galgenart, *f.* gibier *m.* de potence, race *f.* de pendards.
Galgendieb, Galgenstrick, *m.* -e, *pl.* Galgenschwengel, Galgenvogel, *m.* -vögel, *pl.* pendard, *m.*; homme *m.* pendable; mauvais garnement, *m.* gibier *m.* de potence.
Galgenförmig, *adj.* (*bl.*) potencé.
Galgenfrist, *f.* -en, *pl.* délai *m.* qu'on donne à un homme condamné au gibet; *fig.* délai *m.* fort court, le plus court possible; répit *m.* pour gagner du temps.
Galgenholz, *n.* bois *m.* de gibet; er ist falsch wie -, il a l'âme d'un Judas.
Galgenleiter, *f.* -n, *pl.* échelle *f.* du gibet. [gore, *f.*
Galgenmännchen, *n.* (*bot.*) mandra-
Galgenmäßig, *adj.* pendable, patibulaire; *adv.* d'une manière pendable.
Galgenmundstück, *n.* -e, *pl.* (*man.*) embouchure *f.* à pas d'âne.
Galgenstrick, *m.* s. Galgendieb.
Galimatias, *m. ind.* galimatias, *m.*

Galitzenstein, *m.* blaue -, couperose *f.* bleue (sulfate *m.* de cuivre); weiße -, couperose *f.* blanche (sulfate *m.* de zinc).
Galla, *f.* s. Gala.
Gallapfel, *m.* -äpfel, *pl.* galle, *f.* noix *f.* de galle.
Galle, *f.* bile, *f.*; fiel, *m.* amer *m.* (des poissons); *fig.* bile, *f.* fiel, *m.*; (=Auswuchs unter der Pferde- *ou* Ochsenzunge) barbes, *f. pl.* barbillons, *m. pl.*; (= Fehler am Pferdehufe) capelet, *m.*; queue *f.* (des bêtes fauves); incision *f.* faite à un arbre pour en extraire la résine; endroit *m.* humide (d'un champ), mare, *f.*; écume *f.* blanche du verre fondu; tache *f.* putride; pourriture, *f.*; signe *m.* de tempête; arc-en-ciel *m.* incomplet; er speit Gift und -, il écume de rage, de colère; die - gegen einen auslassen &c., décharger sa bile, son fiel sur *ou* contre qn.; die - läuft ihm über, sa bile s'échauffe, il se met en colère; er hat keine -, il n'a point de fiel.
Galleiche, *f.* -n, *pl.* chêne *m.* à galles.
Gallen, *v. a.* (*teint.*) engaller; passer à la noix de galle; *v.n.* (h) (*chasse*) uriner, pisser.
Gällen, *v. n.* (h) retentir, résonner, sonner; noch - mir die Ohren von diesem Lärmen, ce bruit me retentit encore dans l'oreille; -e Gelächter, éclat *m.* de rire, des rires éclatants, perçants.
Gallenader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* cystique.
Gallenbitter, *adj.* amer comme fiel.
Gallenblase, *f.* -n, *pl.* vésicule *f.* du fiel; réservoir *m.* de la bile.
Gallenblasengang, *m.* canal *m.* cystique.
Gallenfieber, *n.* fièvre *f.* bilieuse.
Gallengang, *m.* conduit *m.* biliaire.
Gallengefäß, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* biliaire. [*f.* bilieuse.
Gallenkrankheit, *f.* -en, *pl.* maladie
Gallenpulsader, *f.* artère *f.* biliaire.
Gallenruhr, *f.* choléra-morbus, *m.*
Gallenstein, *m.* calcul *m.* biliaire.
Gallensucht, *f.* jaunisse, *f.*
Gallensüchtig, *adj.* bilieux; *fig.* atrabilaire.
Gallertartig, *adj.* gélatineux.
Gallerte, *f.* gélatine; (*cuis.*) gelée; (*bot.*) tremelle, *f.*
Gallicht, *adj.* bilieux.
Gallicismus, *m.* -men, *pl.* gallicisme, *m.*
Gallig, *adj.* bilieux, plein de bile.
Gallinsect, *n.* -en, *pl.* gallinsecte, *m.*
Gallion, *n.* poulaine, *f.*; bec, éperon, cap *m.* (du navire).
Gallione, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) galion, *m.*
Galliote, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) galiote, *f.*
Gallisch, *adj.* gaulois; gallican.
Gallussäure, *f.* acide *m.* gallique; gallussaure Salz, gallate, *m.*
Gallmei, *m.* calamine, *f.*; pierre *f.* calaminaire.
Galone, *f.* -n, *pl.* galon, *m.*
Galoniren, *v. a.* galonner.
Galopp, *m.* galop, *m.*; ein Pferd in - setzen, mettre, faire aller un cheval au galop, galoper; im -, im starken, im kurzen - reiten, aller au galop, au grand, au petit galop.
Galoppiren, *v. n.* (s *et* h) galoper; *n.* galopade, *f.*
Galosche, *f.* -n, *pl.* galoche, *f.*
Galt, *imparf. de l'ind. du v.* Gelten.
Galvanisch, *adj.* galvanique.

Galvanisiren, *v. a.* galvaniser.
Galvanismus, *m.* galvanisme, *m.*
Gamander, *m.* (*bot.*) germandrée, *f.*
Gamasche, *f.* -n, *pl.* guêtre, *f.*
Ganasse, *f.* ganache, *f.*
Ganerbe, *m.* -n, *pl.* cohéritier, *m.*
Ganerbschaft, *f.* pacte *m.* de succession mutuelle.
Ganerbschaftlich, *adj.* ganerbinal; en commun.
Gang, *m.* Gänge, *pl.* marche, *f.*; pas, train, *m.* allure *f.* (d'un cheval); mouvement, *m.*; erre, marche *f.* (d'un vaisseau); démarche, *f.*; marcher; (Gang, Lauf einer Sache &c.) cours, *m.*; tournure, *f.*; tour, *m.*; course, *f.*; visite *f.* (d'un médecin); (- von Speisen) service, *m.*; entrée, *f.*; (*chasse*) pas, *m.*; portée; (*agr.*) trousse, *f.*; (*escr.*) assaut, *m.*; reprise, course, *f.*; (in einer Mühle) tournant, *m.*; meule, *f.*; (*mus.*) passage, *m.*; roulade; (*perr.*) passée; (*tiss.*) portée, *f.*; (in einem Garten &c.) allée, *f.*; conduit, chemin, *m.*; avenue; terrasse, *f.*; (in einem Gebäude, längs einer Reihe Zimmer) corridor, *m.*; galerie, *f.*; (geheime - zwischen Zimmern) couloir; (unterirdische) conduit souterrain; (Säulengang) portique, péristyle, péridrome, *m.*; (zwischen einem Bette und der Wand) ruelle; (im Stalle hinter den Pferden) échappée, *f.*; (*anat.*) canal, conduit; (im Ohre) labyrinthe; (*mine*) filon, rameau, *m.*; mine; (*ard.*) foncée, foncière; (*fort.*) galerie, *f.*; (vertiefte -, quer durch einen Festungsgraben) coffre, *m.*; (*mar.*) galeries, *f. pl*; (*jeu*) galerie, *f.*; dedans, *m.*; (*serr.*) filets, *m. pl.*; pas *m.* (d'une vis); (*chasse*) rang, *m.*; rangée *f.* de nappes, de filets à alouettes; etwas in den - bringen, faire marcher qch., le mettre en train; eine Maschine in den - bringen, mettre une machine en mouvement, en train, lui donner le mouvement; eine Uhr, eine Mühle in den - bringen, faire aller une montre, un moulin; eine Meinung, ein Vorurtheil in den - bringen, donner cours à une opinion, à un préjugé; in - kommen, se mettre en mouvement, en train; ich kenne ihn an seinem -e, je le connais à sa démarche, à son marcher, à son allure; der - dieses Pferdes ist sanft, hart, le train de ce cheval est doux, rude, il a l'allure douce, rude; ein Jeder geht seinen -, chacun va son train; gehen Sie Ihren - fort, allez votre train; die Sache geht ihren -, ist vortrefflich im -e, l'affaire va son train, est en bon train; den - der Geschäfte kennen, savoir le train des affaires; einen - in den Garten thun, faire un tour de jardin; einen vergeblichen - thun, perdre ses pas, faire une course inutile; eine Mahlzeit von drei Gängen, repas à trois services; den zweiten - auftragen, dresser le second service; diese Flinte trägt sechzig Gänge weit, ce fusil a soixante pas de portée; ein - Gras, une trousse d'herbe; (*escr.*) zwei, drei Gänge machen, faire deux, trois assauts, se battre à deux, à trois reprises; Mühle mit fünf Gängen, moulin *m.* à cinq tournants *ou* meules; es führt ein langer - zu diesem Hause, une grande avenue conduit à cette maison; (*mine*) der - geht aus der Stunde, le filon sort de son heure, ne s'étend pas loin; der - führt eine schöne Bergart, la roche est d'une bonne espèce.

Gangart, *f.* (*mine*) gangue, *f.*

Gangbar, *adj.* (= wo man gehen kann) praticable, frayé, battu, passant; (= besucht) fréquenté; -e Straße, rue *f.* fréquentée *ou* passante; (= im Gebrauche) usité, courant, en vogue; -e Münze, monnaie *f.* qui a cours, monnaie *f.* de cours *ou* courante; -e Waare, marchandise *f.* de bon débit *ou* de bonne vente; etwas - machen, donner cours à qch., mettre qch. en vogue; - sein, avoir cours, être en vogue; - werden, prendre cours.

Gangbarkeit, *f.* état *m.* praticable *ou* fréquenté (d'un chemin); cours; débit, *m.*; défaite, vente, *f.*

Gänge, *adj.* (*chasse*) - Hund, chien *m.* vite, bon coureur; *adv. fam.* - und gäbe, qui a cours, qui est reçu, qui est de mise.

Gängelband, *n.* -änder, *pl.* lisière, *f.*; *fig.* am -e führen, mener à (par) la lisière.

Gängeln, *v. a.* mener (un enfant) à la lisière; *fig.* gouverner.

Gängelwagen, *m.* roulette, *f.*

Gangerz, *n.* -e, *pl.* mine *f.* en gangues.

Gangfisch, *m.* -e, *pl.* lavaret, *m.*

Ganggebirge, *n.* montagne *f.* à filons.

Ganghaft, Ganghaftig, *adj.* par couches.

Ganghäuer, *m.* mineur *m.* qui travaille sur des gangues, sur un filon.

Gängig, *adj.* (*chasse*) s. Gänge; - machen, dresser à la laisse.

Ganglien, *n. pl.* ganglions, *m. pl.*; -system, système *m.* ganglionnaire.

Gangpfosten, *m.* balustre *m.*, colonne *f.* de galerie.

Gangrad, *n.* -äder, *pl.* s. Tretrad; (*maç.*) tympan *m.* de grue.

Gangstein, *m.* -e, *pl.* roche *f.* de gangues.

Gangweise, *adv.* par filons; en filons.

Gans, *f.* Gänse, *pl.* oie, *f.*; (*fonder.*) gueuse, *f.*; du dumme -! oison que tu es!

Gänschen, *n.* oison, *m.*

Gänseaar, Gänseadler, *m.* milan, *m.*

Gänseaugen, *n. pl.* (*com.*) gros treillis, *m.*; (*impr.*) guillemets, *m. pl.*

Gänseblume, *f.* -n, *pl.* Gänseblümchen, *n.* pâquerette; petite marguerite, *f.*

Gänsebraten, *m.* rôti *m.* d'oie.

Gänsedistel, *f.* -n, *pl.* laiteron, *m.*

Gänsedreck, *m.* merde *f.* d'oie; -farbe, *f.* merde *f.* d'oie.

Gänsefeder, *f.* -n, *pl.* plume *f.* d'oie.

Gänsefett, *n.* graisse *f.* d'oie.

Gänseflügel, *m.* aile *f.* d'oie.

Gänsefuß, *m.* -üße, *pl.* patte *f.* d'oie; (*bot.*) ansérine, *f.*

Gänsefußartige Gewächse, *n. pl.* chénopodiées, *f. pl.*

Gänsegekröse, *n.* petite-oie, *f.*

Gänsehaut, *f.* peau *f.* d'oie; *fig.* peau *ou* chair *f.* de poule.

Gänsehirt, *m.* -en, *pl.* gardeur *m.* d'oies.

Gänsekiel, *m.* -e, *pl.* plume *f.* d'oie; bout *m.* d'aile.

Gänseklein, *n.* petite-oie, *f.*

Gänsekraut, *n.* potentille *f.* ansérine.

Gänselöffel, *m.* (*chir.*) tenette, *f.*

Gänsemädchen, *n.* gardeuse *f.* d'oies.

Gänsemuschel, Entenmuschel, *f.* -n, *pl.* petite conque *f.* anatifère.

Gänsenudel, *f.* -n, *pl.* pâton, *m.*

Gänsepappel, *f.* -n, *pl.* petite mauve, *f.* mauve *f.* à feuilles rondes.

Gänsepfeffer, *m.* petite-oie *f.* préparée avec le sang de l'oie; abatis *m.* d'oie.

Gänserich, Ganser*t*, *m.* jars, *m.*; (*bot.*) argentine, potentille, *f.* herbe *f.* de renard; herbe *f.* aux oies, etc.

Gänseschwarz, *n.* s. Gänsepfeffer.

Gänsespiel, *n.* jeu *m.* de l'oie.

Gänsestall, *m.* -älle, *pl.* étable *f.* aux oies; - zum Mästen, mue, *f.*

Gänsewein, *m. fig. fam.* eau, *f.*

Gänsezehnte, *m.* dîme *f.* des oies.

Gant, *m.* encan, *m.*; enchère, *f.* vente *f.* publique; faillite, *f.*

Gantbuch, *n.* -ücher, *pl.* registre *m.* des ventes.

Ganthaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.*, lieu *m.* où se fait l'encan.

Gantmäßig, *adj.* ruiné, endetté au point qu'on doit vendre ses effets.

Gantrecht, *n.* droit *m.* d'encan.

Ganz, *adj.* entier, complet; tout, total; *fig.* entier, complet, achevé, parfait, accompli; -e Brod, pain *m.* entier; -e Jahr, année *f.* entière, toute une année; er schläft den -en Tag, il dort toute la journée, tout le long du jour; geben Sie es mir -, donnez-le moi tout entier; -e Anzug, habillement *m.* complet; -e Zahl, nombre *m.* complet *ou* entier; -e Pfeffer, Zimmet, poivre *m.* en grains, de la cannelle en bâtons; -e Geld, grosses pièces *f. pl.* de monnaie; -e Note, note *f.* ronde; das -e Haus, toute la maison; die -e Summe, toute la somme, la somme totale *ou* entière; vom -en Herzen, de tout mon (son) coeur, du fond de mon coeur; das ist ein -er Mann, c'est un excellent homme, c'est un homme que celui-là; -e Hofmann, courtisan *m.* accompli; -e Narr, fou *m.* achevé, maître fou, *m.*; sie ist eine -e Tänzerin, c'est une excellente danseuse, elle danse supérieurement; - machen, raccommoder, compléter.

Ganz, Gänzlich, *adv.* tout, entièrement, totalement, tout-à-fait, parfaitement, absolument; - und gar nicht, point du tout, en aucune facon; - und gar nichts, rien du tout; - neu, tout neuf; - wohl, fort bien, très-bien; ich bin - der Ihrige, je suis tout à vous; er war - allein, il était tout seul; es ist - gewiß, cela est très-sûr; Sie haben - recht, vous avez parfaitement raison; er ist - Freude, - Schmerz, il nage dans la joie, il est plongé dans la douleur.

Ganze, *n.* tout, total, *m.* totalité, masse, *f.*; ensemble, *m.*; im -n genommen, en tout, en général, tout compté; im -n verkaufen, vendre en bloc.

Ganzheit, *f.* totalité, intégrité, *f.*

Ganzhufner, *m.* paysan, fermier *m.* qui a une charrue entière.

Gänzlich, *adj.* entier, tout, total; *adv.* s. Ganz; -e Niederlage, défaite *f.* entière *ou* totale.

Gar, *adj.* achevé, fini; prêt; suffisamment *ou* assez cuit *ou* rôti; (*fonder.*) affiné; (*mine*) purgé, purifié; das Brod ist -, le pain est assez cuit, suffisamment cuit; - machen, apprêter; (*még.*) confire; (*tan.*) tanner, corroyer; (*fonder.*) affiner, purger, purifier; halb -, à demi cuit *ou* rôti; *adv.* tout-à-fait, entièrement, totalement, très, fort, assez; so-, auch so-, même, aussi; nicht (so) -, pas tout-à-fait, pas très...; - wenig, bien peu; - nichts, rien du tout; er ist - nicht reich, il n'est nullement, pas du tout riche, il n'est rien moins que riche; er ist - arm, il est fort pauvre; ich zweifle ganz und - nicht, - nicht, daß etc., je ne doute point, point du tout, nullement que, etc.; ich kenne ihn nur - zu wohl, je ne le connais que trop; vielleicht -, peut-être même; ei, warum nicht -! mais, je vous en prie! à quoi pensez-vous donc? quelle idée!

Garaffel, *f.* (*bot.*) benoite *f.* officinale.

Garantie, *f.* s. Bürgschaft.

Garantiren, *v. a.* s. Bürgen.

Gararbeit, *f.* (*fonder.*) affinage, *m.*

Garaus, *m. et n. ind.* fin, ruine, *f.*; einem den - machen (zu Grunde richten), achever qn., consommer la ruine de qn., ruiner, perdre entièrement qn.; (den Gnadenstoß geben) donner le coup de grâce à qn.

Garbe, *f.* -n, *pl.* gerbe, *f.*; kleine -, gerbillon, *m.*; (*artif.*) gerbe *f.* (de feu); halbausgedroschene -, gerbée, *f.*; -n binden, lier *ou* faire des gerbes; in -n binden, gerber, engerber, mettre *ou* lier en gerbes; die -n in Haufen legen, assembler, entasser les gerbes; ein Haufen von zehn -n, un dizeau de gerbes; (*bot.*) mille-feuille, *f.*

Gärbebank, *f.* -änke, *pl.* (*pell.*) banc, chevalet *m.* à drayer.

Gärben, *v. a.* passer, préparer (les cuirs); roth -, tanner; weiß -, passer en mégie; *fig. fam.* einem die Haut -, étriller, rosser qn.; den Stahl -, affiner l'acier aigre; die Kupferplatten -, brunir, polir les planches.

Garbenband, *n.* -änder, *pl.* hart, lien, *m.*

Garbenbinder, *m.* lieur *m.* de gerbes.

Garbenfeuer, *n.* (*artif.*) gerbe *f.* de feu.

Gärber, *m.* tanneur, *m.*

Gärberbaum, *m.* -äume, *pl.* (*bot.*) roudou, redoul, *m.*

Gärberei, *f.* -en, *pl.* tannerie, *f.*

Gärberkalk, *m.* plamée, *f.*

Gärberlohe, *f.* tan, *m.*

Gärbermühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à tan.

Gärberwolle, *f.* avalies, *f. pl.*

Gärbestoff, *m.* tannin, *m.*

Garde, *f.* -n, *pl.* garde, *f.*

Gardine, *f.* -n, *pl.* rideau, *m.*

Gardinenstange, *f.* -n, *pl.* tringle, *m.*

Gardist, *m.* -en, *pl.* (soldat de la) garde, *m.*

Gare, *f.* maturité, *f.* achèvement; (*tan.*) tannage; (*mét.*) affinage, *m.* purification, *f.*; das Erz hat seine -, la mine est assez grillée; das Kupfer hat seine -, le cuivre est assez affiné.

Gareisen, *n.* (*fond.*) fer, *m.* verge *f.* de fer de l'affineur, éprouvette, *f.*; (*mét.*) fer *m.* affiné.

Garerz, *n.* mine *f.* grillée.

Garfaß, *n.* -äßer, *pl.* cuve *f.* à passer, passoire, *f.*

Garfeuer, *n.* feu *m.* de grillage.

Garkoch, *m.* -öche, *pl.* gargotier, rôtisseur, *m.*

Garköchin, *f.* -nen, *pl.* gargotière, *f.*

Garkönig, *m.* régule *m.* de cuivre affiné, cuivre *m.* de rosette.

Garkrätze, *f.* scories *f. pl.* de cuivre; culots *m. pl.* rouges.

Garküche, *f.* -n, *pl.* gargote, rôtisserie, *f.*

Garkupfer, *n.* cuivre *m.* de rosette, cuivre *m.* pur.

Garmacher, *m.* (*mét.*) affineur, *m.*

Garn, *n.* -e, *pl.* fil, *m.*; (*chasse, pch.*) filet, rets, *m.*; filets, *m. pl.*; (*anat.*) Netzmagen, bonnet, *m.*; wollene -, fil *m.* de laine, de la laine filée; - spinnen, filer, faire du fil; ins - gehen, donner dans le

panneau *ou* le piége, se laisser attraper; sie hat ihn im -e, elle le tient, elle l'a dans ses filets.
Garnbaum, *m.* -äume, *pl.* (*tiss.*) déchargeoir, lisseron, *m.*; grande ensouple *ou* ensuple, *f.*
Garneele, *f.* Garneelkrebs, *m.* squille, *f.* [*pl.*
Garnenden, *n. pl.* (*tiss.*) pennes, *f.*
Garngabel, Garnstange, *f.* -n, *pl.* fourchette, *f.*; pieu *m.* fourchu.
Garnhaspel, *m.* -n, *pl.* dévidoir, *m.*
Garnknäuel, *m.* peloton *m.* de fil.
Garnmasche, *f.* -n, *pl.* maille *f.* de filet.
Garnmeister, *m.* maître-pêcheur, *m.*
Garnreuse, *f.* -n, *pl.* bire, *f.*
Garnsack, *m.* -äcke, *pl.* Garnschlauch, *m.* -äuche, *pl.*; (*pch.*) verveux, *m.*
Garnspule, *f.* -n, *pl.* fusée, bobine, *f.*
Garnstange, *f.* s. Garngabel.
Garnstock, *m.* -öcke, *pl.* cheville *f.* (à dresser la soie); dressoir, *m.*
Garnsträhne, *m. pl.* écheveau, *m.*
Garnstricker, *m.* fabricant *m.* de rets, de filets; tricoteur *m.* de rets.
Garnstück, *n.* s. Garnsträhne.
Garnweber, *m.* tisserand, *m.*
Garnwinde, *f.* -n, *pl.* dévidoir, *m.* tournette *f.* aux pelotes.
Garnzug, *m.* -üge, *pl.* pêche *f.* aux filets; coup *m.* de filet.
Garofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* d'affinage.
Garpfanne, *f.* -n, *pl.* grande poêle *f.* d'affinage.
Garprobe, *f.* -n, *pl.* essai, *m.*
Garsalz, *n.* sel *m.* bien cuit.
Garscheibe, *f.* -n, *pl.* rosette, lame *f.* de cuivre affiné.
Garschlacken, *f. pl.* scories *f. pl.* du cuivre purifié.
Garspäne, *f. pl.* parcelles *ou* petites feuilles *f. pl.* de cuivre, qui s'attachent à l'éprouvette.
Garstig, *adj.* sale, boueux, gâté, puant, fétide; dégoûtant, repoussant; vilain, obscène; *adv.* hideusement, vilainement, etc.; es ist -es Wetter, il fait un vilain temps, il fait bien sale; sie ist nicht -, elle n'est pas laide; das ist sehr -, voilà qui est bien vilain; einem einen -en Streich spielen, jouer un vilain tour à qn.; -e Reden führen, dire des obscénités; tenir des propos libres; er wurde - empfangen, il fut vilainement reçu.
Garstigkeit, *f.* saleté, laideur, obscénité; méchanceté, vilenie, *f.*
Gärtchen, *n.* petit jardin, jardinet, *m.*
Garten, *m.* Gärten, *pl.* jardin, *m.*
Gartenampfer, *m.* (*bot.*) patience, *f.*
Gartenarbeit, *f.* -en, *pl.* jardinage, *m.*
Gartenbau, *m.* jardinage, *m.* culture *f.* des jardins, horticulture, *f.*
Gartenbeet, *n.* -e, *pl.* couche, planche, *f.* carré, carreau, *m.* platebande, *f.*; abhängige -, ados, *m.* côtière, *f.* [mestique.
Gartenbiene, *f.* -n, *pl.* abeille *f.* do-
Gartenblume, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* de jardin, fleur *f.* cultivée.
Gartenbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* du jardinage.
Gartendistel, *f.* -n, *pl.* artichaut, *m.*
Gartenerbse, *f.* -n, *pl.* pois *m.* de jardin.
Gartenerdbeere, *f.* -n, *pl.* fraise *f.* des jardins; fraisier *m.* cultivé.
Gartenerde, *f.* terreau, *m.* terre *f.* franche *ou* végétale.
Gartenfeld, *n.* -er, *pl.* Gartenland, *n.* jardin, jardinage, *m.* champ *m.* mis *ou* planté en jardinage.
Gartenfreund, *m.* -e, *pl.* amateur *m.* du jardinage, horticulteur, *m.*
Gartenfrosch, *m.* -ösche, *pl.* grenouille *f.* brune, terrestre.
Gartenfrucht, *f.* -üchte, *pl.* fruit *m.* de jardin.
Gartengemüse, *n.* légumes, *m. pl.*
Gartengeräth, *n.* -e, *pl.* ustensiles *m. pl.* de jardinage.
Gartengewächs, *n.* -se, *pl.* herbe *f.* potagère. [Vertumne, *m.*
Gartengott, *m.* dieu *m.* des jardins,
Gartengöttin, *f.* déesse *f.* des jardins, Pomone, Flore, *f.*
Gartenhaue, Gartenhacke, *f.* -n, *pl.* petite houe, *f.*; béquille *f.* de maraîcher, serfouette, *f.*
Gartenhaus, *n.* -äuser, *pl.* (*dim.* Gartenhäuschen, *n.*) pavillon, *m.* cabinet *m.* de verdure.
Gartenhuhn, *n.* -ühner, *pl.* (*cuis.*) tête *f.* de chou farcie.
Gartenknecht, *m.* -e, *pl.* valet *m.* de jardinier.
Gartenkraut, *n.* -äuter, *pl.* herbes *f. pl.* potagères.
Gartenkresse, *f.* cresson *ou* passerage *m.* cultivé, cresson *m.* alenois.
Gartenkümmel, *m.* cumin *m.* officinal.
Gartenkunst, *f.* s. Gartenbau.
Gartenkürbiß, *m.* -sse, *pl.* pépon, *m.* courge, *f.*
Gartenland, *n.* s. Gartenfeld.
Gartenlaube, *f.* -n, *pl.* berceau, *m.*; tonnelle, *f.* cabinet *m.* de verdure.
Gartenleiter, *f.* -n, *pl.* échelle *f.* double *ou* brisée; échelle *f.* de jardin.
Gartenmeister, *m.* frère jardinier *m.* (dans un couvent).
Gartenmesser, *n.* serpe, serpette, *f.* serpillon, faucillon, *m.*
Gartenmohn, *m.* pavot *m.* des jardins. [fleuristes.
Gartennelke, *f.* -n, *pl.* oeillet *m.* des
Gartennessel, *f.* -n, *pl.* ortie *f.* romaine, ortie *f.* grecque.
Gartenrecht, *n.* droit *m.* d'enclos.
Gartensaal, *m.* -äle, *pl.* salon *m.* d'un pavillon; pavillon, *m.*
Gartensalat, *m.* laitue *f.* sative.
Gartenschaufel, *f.* -n, *pl.* rabot, *m.*; pelle *f.* de jardin; racloir, *m.*
Gartenschere, *f.* -n, *pl.* ciseaux *m. pl.* de jardinier.
Gartenthür, *f.* -en, *pl.* porte *f.* de jardin.
Gartenwalze, *f.* -n, *pl.* rouleau *m.* des jardins, cylindre, *m.*
Gartenwerk, *n.* grand jardin; fonds *m.* mis en jardins; jardinage, *m.*
Gartenzaun, *m.* -äune, *pl.* haie, clôture *f.* de jardin; palissade, *f.*; perchis, *m.* [jardin.
Gartenzins, *m.* -sen, *pl.* loyer *m.* d'un
Gärtner, *m.* jardinier, horticulteur, fleuriste, *m.*
Gärtnerei, *f.* jardinage, *m.*
Gärtnerin, *f.* -nen, *pl.* jardinière, fleuriste, *f.*
Gärtnerisch, *adj.* de jardinier; *adv.* en jardinier, en horticulteur.
Gärtnern, *v. n.* (h) jardiner.
Gas, *n.* -se, *pl.* gaz, *m.*
Gasart, *f.* -en, *pl.* espèce *f.* de gaz, gaz, *m.* [gazeux.
Gasartig, *adj.* de la nature du gaz,
Gasbeleuchtung, *f.* éclairage *m.* au gaz.
Gasbereitung, *f.* préparation *f.* du gaz.
Gäschen, *v. n.* (h) bouillir, mousser, écumer, jeter de l'écume.
Gäscht, *m.* fermentation, effervescence; levure, mousse, écume, *f.*
Gasentwickelung, *f.* dégagement *m.* du (de) gaz; développement *m.* d'un gaz.
Gasflamme, *f.* -n, *pl.* bec *m.* de gaz.
Gasform, *f.* forme *f.* gazeuse.
Gasförmig, *adj.* gazéiforme.
Gashaltig, *adj.* gazeux.
Gaslampe, *f.* -en, *pl.* lampe *f.* à gaz.
Gaslaterne, *f.* -n, *pl.* lanterne *f.* à gaz.
Gaslicht, *n.* lumière *f.* du gaz.
Gasmesser, *m.* gazomètre, *m.*
Gäspe, *f.* plein *m.* les deux mains; jointée, *f.*
Gäßchen, *n.* ruelle, petite rue, *f.*
Gasse, *f.* -n, *pl.* rue, *f.*; - ohne Ausgang, impasse, *f.* cul-de-sac, *m.*; auf die - gehen, aller dans la rue; auf der - herumlaufen, courir les rues; *fam.* flaner; (=Reihe) haie, *f.*; eine - bilden, former la haie; (beim Löschen) former la chaine; -n laufen, passer par les verges *ou* baguettes; -n in den Bienenstöcken, ruelles, *f. pl.*
Gassenbetteln, *n.* mendicité, *f.*; *fam.* gueuserie, *f.*
Gassenbettler, *m.* -in, *f.* s. Bettler.
Gassenbube, *m.* -n, *pl.* polisson, gamin, *m.*
Gassenbubenstreich, *m.* -e, *pl.* polissonnerie, *f.*; -e treiben, polissonner.
Gassendirne, *f.* -n, *pl.* coureuse, *f.*
Gassendreck, *m.* s. Gassenkoth.
Gassenhauer, *m.* s. Gassenlied.
Gassenhure, *f.* s. Gassendirne.
Gassenjunge, *m.* -n, *pl.* polisson, *m.*; sich wie ein - betragen, polissonner.
Gassenkehrer, *m.* balayeur *m.* de rues; balayeur; boueur, *m.*
Gassenkehrerin, *f.* -nen, *pl.* balayeuse *f.* de rues; boueuse, *f.*
Gassenkoth, *m.* boue, crotte, fange *f.* des rues; immondices, *f. pl.*
Gassenkothführer, *m.* boueur, *m.*
Gassenlaterne, *f.* -n, *pl.* lanterne, *f.*; lanterne *f.* publique; réverbère, *m.*
Gassenlaufen, *n.* (*mil.*) action *f.* de passer par les verges *ou* par les baguettes.
Gassenlied, *n.* -er, *pl.* Gassenhauer, *m.* chanson *f.* populaire; vaudeville, *f.* (pont-neuf, *m.*; vilanelle, *f.*)
Gassenmensch, *n.* s. Gassendirne.
Gassenrinne, *f.* -n, *pl.* ruisseau, *m.*
Gassenschleuße, *f.* -n, *pl.* égout, *m.*; canal *m.* couvert pour l'écoulement des eaux.
Gassentreter, *m.* batteur *m.* de pavé, traîne-gaine, fainéant, flaneur, *m.*
Gassenvogt, *m.* s. Bettelvogt.
Gassenwitz, *m.* -e, *pl.* saillie *f.* de poissarde; bon mot *m.* de crocheteur.
Gast, *m.* Gäste, *pl.* hôte, convive, *m.* étranger *m.* prié, convié *m.* à un repas; ungebetene -, hôte *m.* inattendu, incommode; écornifleur, parasite, *m.*; Gäste haben, avoir des étrangers, du monde; einen zu -e bitten, inviter qn. à dîner, à souper; zu -e gehen, aller manger chez qn.; être invité chez qn.; Gäste setzen, recevoir des hôtes, tenir un cabaret, un café, un hôtel garni, une table d'hôte, donner à manger; seien Sie heute mein -, venez dîner, dînez aujourd'hui avec moi;

schlaue -, fin matois, m. rusé compère; grobe -, rustre, rustaud, m.

Gastbett, n. -en, pl. lit m. d'ami, lit m. pour des étrangers.

Gasterei, f. -en, pl. repas, festin, banquet, régal, m.

Gastfrei, adj. hospitalier.

Gastfreiheit, f. hospitalité, f.

Gastfreund, m. -e, pl. hôte, m.

Gastfreundlich, Gastfreundschaftlich, adj. hospitalier, d'une manière hospitalière.

Gastfreundschaft, f. hospitalité, f.

Gastgeber, m. hôte; (= Gastwirth) aubergiste, hôtelier, restaurateur, traiteur, m.

Gastgeberin, f. -nen, pl. hôtesse, f.

Gastgebot, n. s. Gasterei.

Gasthalter, m. s. Gastgeber.

Gasthaus, n. -äuser, pl. Gasthof, m. -öfe, pl. hôtel, m. auberge, hôtellerie, f.; großes -, hôtel, m.

Gastherr, m. -en, pl. hôte, m.; celui qui traite, qui donne un festin.

Gasthof, m. s. Gasthaus.

Gastiren, v. n. (h) traiter, régaler; faire bonne chère; tenir table d'hôte; = Gastrollen geben, s. Gastrolle.

Gastlich, adj. d'hôte; hospitalier.

Gastmahl, n. -ähler, pl. repas, festin, dîner, m.

Gastmeister, m. maître m. d'hôtel; frère m. hospitalier.

Gastmutter, f. -ütter, pl. soeur f. hospitalière (dans un couvent).

Gastordnung, f. -en, pl. règlement m. pour les hôtelleries.

Gastpredigt, f. -en, pl. sermon m. fait par un pasteur étranger.

Gastrecht, n. droit m. d'hospitalité; lois f. pl. qui concernent les étrangers.

Gastrisch, adj. gastrique.

Gastrolle, f. -n, pl. rôle m. que joue un acteur étranger; eine - geben, jouer un rôle à un théâtre étranger.

Gaststube, f. -n, pl. chambre f. d'ami; (im Wirthshause) chambre ou salle f. pour les étrangers; pièce f. commune, appartement m. ordinaire.

Gasttafel, f. -n, pl. Gasttisch, m. -e, pl. grande table, f. table f. commune; (zum Speisen) table f. d'hôte.

Gasttag, m. -e, pl. jour m. de régal, de festin.

Gasttisch, m. s. Gasttafel.

Gastwirth, m. s. Gastgeber.

Gastwirthin, f. s. Gastgeberin.

Gastwirthschaft, f. -en, pl. profession f., état m. d'aubergiste; = Gasthaus, s. Gasthaus.

Gastzimmer, n. s. Gaststube. [m.

Gat, n. -e, pl. rue, f. passage, tour,

Gäten, v. a. arracher les mauvaises herbes, sarcler, éherber; n. sarclage, m.

Gäter, m. sarcleur, m.

Gäterin, f. -nen, pl. sarcleuse, f.

Gätgras, n. sarclure, f. [m.

Gäthacke, Gäthaue, f. -n, pl. sarcloir,

Gätlich, adj. et adv. acceptable, convenable; médiocre, assez. [f.

Gatt, n. -e, pl. (mar.) cul, m. poupe,

Gatte, m. époux, mari, m.; die -n, pl. les époux, le mari et la femme, l'époux et l'épouse.

Gatten, v. a. unir, assembler, joindre; mettre ensemble; accoupler; apparier, assortir (les marchandises); sich -, s'apparier, s'accoupler.

Gattenliebe, f. amour m. conjugal.

Gatter, n. treillage, treillis, m.; grille, f.; (nav.) gouvernail, m.

Gatterfenster, n. fenêtre f. à treillis.

Gatterhaube, f. -n, pl. coiffe f. en treillis.

Gattern, v. a. treillisser; réunir, assembler; fam. auf etwas -, lorgner; fam. guigner qch. (une place, etc.); das Zinn -, corroyer ou barrer l'étain.

Gatterthor, n. -e, pl. Gatterthür, f. -en, pl. porte f. treillissée, porte f. à treillis ou à jour, à claire-voie.

Gatterwerk, n. treillage, m.

Gattin, f. -nen, pl. épouse, compagne, f.

Gattirung, f. (min.) classification, f. art m. de classer.

Gattung, f. -en, pl. réunion, f.; (= Paarung) accouplement, m.; (= Vereinigung einartiger Dinge) genre, m.; (= Art, Sorte) espèce, sorte; famille, race; classe, f. ordre, m.

Gattungsbegriff, m. -e, pl. caractère m. générique.

Gattungsname, m. -n, pl. nom m. appellatif, générique ou commun.

Gau, m. -en, pl. canton, district, m.

Gauch, m. Gäuche, pl. imberbe, sot, niais, béjaune; fantôme, m.; (hist. n.) cantharide, f. mouche f. cantharide; coucou, m.; corneille, f.; choucas; hibou, m.

Gauche, f. s. Jauche.

Gauchhafer, m. avoine f. sauvage.

Gauchheil, n. mouron, anagallis, m.

Gaudieb, m. -e, pl. filou, escroc, m.

Gauding, Gaugericht, n. -e, pl. tribunal m. de district.

Gaugraf, m. -en, pl. juge m. cantonal.

Gaugrafschaft, f. -en, pl. territoire m. d'un juge cantonal.

Gaukel, m. Gaukelei, f. -en, pl. jonglerie, bouffonnerie, f.; tour m. de passe-passe, tour m. de souplesse, tour m. de main; batelage, m. tour m. de bateleur, prestige, m. illusion, f.

Gaukelbild, n. -er, pl. fantasmagorie, illusion, f. rêve, m.

Gaukelhaft, Gaukelicht, adj. bouffon, magique, fantasmagorique.

Gaukelkunst, f. -ünste, pl. art m. magique, magie, fantasmagorie, f.

Gaukelmännchen, n. bilboquet; - der Taschenspieler, godenot, m.

Gaukeln, v. n. (h) gesticuler, bouffonner; faire des tours de passe-passe ou de souplesse; aus der Tasche -, jouer des gobelets, de la gibecière.

Gaukelpossen, f. pl. grimaces, bouffonneries, f. pl. [f.

Gaukelpuppe, f. -n, pl. marionnette,

Gaukelspiegel, m. miroir m. magique.

Gaukelsprung, m. -ünge, pl. saut m. de bateleur.

Gaukeltanz, m. -änze, pl. matassins, m. pl. pantalonnade, f.

Gaukeltänzer, m. matassin, m.

Gaukeltasche, f. -n, pl. gibecière, f.; Kunststück aus der -, tour m. de gibecière.

Gaukler, m. jongleur, bouffon, m. danseur m. de corde; joueur m. de gobelets, saltimbanque, m.

Gauklerisch, adj. s. Gaukelhaft.

Gaul, m. Gäule, pl. cheval, m.; rosse, monture, f.; prov. einem geschenkten - sieht man nicht ins Maul, à cheval donné on ne regarde point à la bouche.

Gaumen, m. palais, m.; das kitzelt den -, cela chatouille le palais.

Gaumenbeine, n. pl. os m. pl. palatins. [palatine.

Gaumenblutader, f. -n, pl. veine f.

Gaumenbuchstabe, m. -n, pl. Gaumenlaut, m. -e, pl. lettre f. palatale.

Gaumendrüse, f. -n, pl. glande f. palatine.

Gaumenpulsader, f. -n, pl. artère f. du palais.

Gaumenkegel, n. voile m. du palais.

Gauner, m. escroc, fripon, filou, fourbe, m.; (im Spiel) tricheur, m.

Gaunerei, f. -en, pl. escroquerie, filouterie, friponnerie, fourberie, f.

Gaunerherberge, f. gîte m. d'escroc, coupe-gorge, m.

Gaunerleben, n. vie f. d'escroc.

Gaunern, v. n. (h) filouter, piper ou tricher au jeu.

Gaunersprache, f. s. Diebssprache.

Gaunerstreich, m. -e, pl. tour m. d'escroc.

Gautschbret, n. -er, pl. (pap.) drapant, m. pressette, f.

Gautsche, f. s. Schaukel.

Gautschen, v. n. s. Schaukeln; v. a. (pap.) coucher la feuille.

Gautscher, m. (pap.) coucheur, m.

Gaze, f. gaze, f. s. Flor.

Gazelle, f. -n, pl. gazelle, f.

Gazenweber, m. gazier, m.

Geacht, adj. (astr.) -e Schein, aspect m. octil. [m.

Geächtete, m. -n, pl. banni, proscrit,

Geächze, n. gémissements, m. pl.

Geadelt, adj. anobli.

Geäder, n. veines, f. pl.; système, ensemble m. des veines; (bot.) nervures, f. pl. nervation; (arch.) nervure, f.

Geädert, adj. veiné; ramifié; (bot.) veiné, nervé; (bl.) nervé.

Geäfter, n. s. Afterklaue.

Geartet, adj. conditionné, venu, fait, bâti.

Geäß, n. (chasse) pâture, f.; viandis; gagnage, m.

Geäugt, adj. oeillé, oculé.

Gebäck, n. -e, pl. cuite, fournée, f.; (= Gebackene) pâtisserie, f.

Gebahn, n. (chasse) fumées, f. pl.

Gebalg, m. (forg.) soufflets, m. pl.

Gebalge, n. fam. chamaillis, débat, m. querelle, mêlée, batterie, f.

Gebälk, n. charpente, f.; châssis, entablement, m.

Gebären*, v. a. mettre (un enfant) au monde, accoucher (d'un enfant), enfanter; fig. (hervorbringen) engendrer, faire naître; causer, produire; zur Unzeit -, accoucher avant terme, faire une fausse-couche; lebendig gebärend, vivipare; geboren werden, naître, venir au monde; n. enfantement, accouchement, m.

Gebärerin, f. -nen, pl. mère, f. femme f. en travail, accouchée, f.

Gebärhaus, n. s. Entbindungshaus.

Gebärmutter, f. matrice, f.

Gebärmutterabweichung, f. obliquité f. de la matrice; hystéroloxie, f.

Gebärstuhl, m. -ühle, pl. chaise f. à accoucher.

Gebärzeit, f. terme m. à accoucher, terme m. des couches.

Gebau, n. s. Gebäude.

Gebäude, n. bâtiment, édifice, m. maison, f. ouvrage m. qu'on bâtit; construction, f.; (= Bauart) structure, f.; fig. édifice, système, m. doctrine, f.; (chasse) terrier, m. cabane, f.;

(*mine*) galerie, *f.*; filon, *m.* mine, *f.*; ein – aufführen, élever, construire un édifice, un bâtiment.

Gebe, Gäbe, *adj.* s. Gang.

Gebein, *n.* -e, *pl.* os, *m.*; *fig.* membres *m. pl.* (du corps); corps, *m.* reliques, dépouilles *f. pl.* (d'un mort), dépouilles *f. pl.* mortelles; -e, *pl.* ossements, *m. pl.*

Gebelfer, *n.* jappement, glapissement, clabaudage, *m.*; das – der Menge, les cris, les clabauderies de la multitude.

Gebell, *n.* aboiement, *m.*

Geben*, *v. a.* donner; présenter; remettre; mettre; rendre, fournir, délivrer; accorder, conférer; présenter, offrir, tendre; donner, exprimer, rendre, traduire, expliquer; zu trinken, zu essen –, donner à boire, à manger; die Hand –, donner la main; einen Kuß –, donner un baiser; ein Geschenk, etwas zum Geschenke –, faire un cadeau, un présent à qn., lui faire présent de qch.; was haben Sie für diese Uhr, diesen Ring rc. gegeben? combien avez-vous payé cette montre, cette bague, etc.? ich kann es nicht wohlfeiler –, je ne saurais le laisser à moins; ich gebe es Ihnen zu dem Preise, was es mich selbst kostet, zu dem Einkaufspreise, je vous le donne *ou* laisse au prix coûtant; auf Borg –, donner à crédit; einem Beschäftigung oder zu thun –, donner de l'emploi à qn.; einem Stunden, Unterricht in der Musik rc. –, donner des leçons de musique, etc. à qn.; (*man.*) einem Pferde die Schule –, donner des leçons à un cheval, le dresser; einem seine Tochter (zur Frau) –, donner sa fille en mariage à qn.; einem böse Worte –, dire des injures à qn.; gute Worte –, donner de bonnes paroles à qn., parler obligeamment à qn., le flatter, le caresser; Gott gebe es! plût au ciel, Dieu le veuille! Gott gebe, daß ich Sie bald wiedersehe! fasse le ciel, Dieu veuille que je vous revoie bientôt! einen Geruch von sich –, rendre, jeter, exhaler une odeur; einen Ton von sich –, rendre un son; keinen Laut von sich –, ne pas proférer une seule parole; Antwort, keine Antwort –, faire réponse, ne point faire de réponse; zu verstehen, zu erkennen, zu rathen –, donner à entendre, à connaître, à deviner; Rechenschaft, Zeugniß von etwas –, rendre compte, témoignage de qch.; einem Gehör –, écouter qn., lui donner audience; Acht –, faire attention; einem Recht –, approuver qn., approuver ce qu'il dit *ou* fait; Unrecht –, improuver qn., lui donner tort; etwas verloren –, désespérer de qch., renoncer à qch., n'en plus rien espérer; dieses Land giebt gutes Korn rc., ce pays fournit de bon blé; diese Bäume – viel Obst, ces arbres rapportent beaucoup de fruits; dieses Holz giebt gute Balken, ce bois est propre à faire des poutres; dieses Getraide giebt wenig Mehl, ce blé fait, rend, donne peu de farine; (die) Karten –, donner, faire les cartes; gegeben zu Wien rc. den 12. März 1837, donné, fait, passé à Vienne, etc., le 12 mars 1837; sich die Mühe, die Ehre –, se donner la peine, l'honneur; sich ein Ansehen –, se donner, prendre des airs de grandeur; sich eine fromme Miene –, prendre un air dévot; eine Arznei wieder von sich –, rendre une médecine; er kann seine Gedanken nicht von sich – (*ou*: er kann es nicht von sich –), il ne sait pas mettre ses idées au jour, il ne sait pas bien dire ce qu'il pense; ein Wort durch ein anderes –, rendre, traduire un mot par un autre; ich will es kurz –, je m'exprimerai succinctement, en peu de mots, je m'en vais le dire en un mot, pour le faire court; das war sehr gut gegeben, c'est très-bien exprimé, rendu; (*théât.*) donner, représenter, jouer (une pièce); *prov.* das giebt und nimmt mir nichts, cela ne me fait ni bien ni mal, ni chaud ni froid; man muß einem Jeden – was ihm gebührt, à chacun le sien n'est pas trop, à chaque saint son offrande; wer bald giebt, giebt doppelt, qui donne tôt, donne deux fois; nichts auf einen *ou* auf eine Sache –, se moquer de qn. *ou* de qch., ne faire aucun cas de qn. *ou* de qch., ne pas se soucier de qn. *ou* de qch.; *v. imp.* es giebt, il y a; was giebt es? qu'y a-t-il? qu'est-ce? qu'est-ce qu'il y a? was giebt's Neues? qu'y a-t-il de nouveau? es wird heute etwas –, il y aura qch. aujourd'hui (il y aura du tapage, des querelles, etc.); es hat dieses Jahr nicht viel Rheinwein gegeben, les vins du Rhin n'ont guère donné cette année; sich –, se donner, se rendre; réussir; sich in Alles – (schicken), s'accommoder de tout; sich zufrieden –, s'apaiser, se tranquilliser; sich bloß –, donner prise sur soi, montrer du faible, se trahir; sie wird sich schon noch –, elle se rendra, elle cédera enfin; das wird sich wol –, cela se passera, cela viendra avec le temps; das giebt sich von selbst, von sich selbst, cela s'arrange, cela va de soi-même; es wird sich Alles mit der Zeit –, cela se fera avec le temps, l'affaire ira bien; *n.* action *f.* de donner; er ist kein Freund vom –, il n'aime pas à donner; *fam.* il est dur à la desserre.

Geber, *m.* celui qui donne; donneur; donateur, *m.*; Gott, der – alles Guten, Dieu qui est l'auteur, le dispensateur de tout bien.

Geberde, *f.* -n, *pl.* geste, mouvement, *m.* gesticulation, contenance; posture, *f.* air, *m.* mine, *f.* visage, *m.*; bonne *ou* mauvaise grâce; (*peint.*) attitude, action, *f.*

Geberden (sich), gesticuler, faire des gestes, avoir, tenir, prendre, garder un air, des manières, des façons; faire mine, jouer un certain rôle; sich lächerlich, albern, närrisch –, faire des gesticulations ridicules, faire le sot, le fou; sich wie ein Kind –, faire l'enfant.

Geberdenkunst, *f.* mimique, *f.* art *m.* des gestes; pantomime, *f.*

Geberdenmacher, *m.* gesticulateur; pantomime, *m.*

Geberdenspiel, *n.* jeu *m.* mimique, pantomime, *f.*; action *f.* de mimer.

Geberdenspieler, *m.* pantomime, mime, *m.*

Geberdensprache, *f.* langage *m.* mimique, pantomime, *f.*

Geberdung, *f.* -en, *pl.* gesticulation, *f.*

Geberin, *f.* -nen, *pl.* celle qui donne; donneuse; (*jur.*) donatrice, *f.*

Gebet, *n.* -e, *pl.* (*dim.* Gebetchen, Gebetlein, *n.* petite oraison, courte prière, *f.*) prière, oraison, *f.*; sein – verrichten, faire sa prière, ses prières, faire oraison; – des Herrn, oraison *f.* dominicale; pater, patenôtre, *m.*

Gebetbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de prières; heures, *f. pl.*

Gebete, *n.* prière *f.* perpétuelle, prière *f.* à l'infini.

Gebett, *n.* -e, *pl.* pièces *f. pl.* d'un lit, équipage *m.* d'un lit; lit *m.* complet.

Gebettel, *n.* gueuserie, *f.*; importunités, *f. pl.* demandes *f. pl.* importunes.

Gebiet, *n.* -e, *pl.* territoire, district, *m.*; étendue; (*jur.*) compétence, *f.* ressort, *m*; *fig.* champ, domaine, *m.* sphère, compétence, *f.*; das französische –, le territoire de France; – einer Stadt, banlieue; – eines Bischofs, diocèse, province, *f.*; das – der Beredtsamkeit, le champ de l'éloquence; in das – der Dichtkunst gehören, être du ressort, du domaine de la poésie.

Gebieten*, *v. a.* ordonner, commander; enjoindre; être maître, avoir l'autorité, la puissance; Sie haben uneingeschränkt über mich zu –, vous pouvez disposer de moi sans reserve, comme vous voudrez; er hat über mich zu –, je suis sous son autorité; ich habe darüber zu –, je suis le maître; einem Stillschweigen –, imposer silence à qn.; er hat hier nichts zu –, il n'a ici aucun pouvoir, aucune autorité, il n'a rien à commander ici; seinem Zorne, seinem Hasse –, contenir, retenir, réprimer sa colère, sa haine.

Gebieten, *n.* commandement, *m.*

Gebietend, *adj.* qui ordonne, qui commande; impératif; mein –er Herr, mon maître, mon souverain; hochgebietende Herren, messeigneurs.

Gebieter, *m.* maître; commandant; seigneur; souverain, *m.*

Gebieterin, *f.* -nen, *pl.* souveraine; maîtresse, *f.*

Gebieterisch, *adj.* impérieux, impératif; *adv.* impérieusement; impérativement; ein -er Ton, un ton impératif, impérieux.

Gebilde, *n.* ouvrage *m.* façonné; création, *f.* produit, *m.* image, *f.*; – der Einbildungskraft, images *f. pl.* de l'imagination.

Gebildet, *part. p. du v.* Bilden.

Gebinde, *n.* assemblage, *m.*; (*charp.*) assemblage *m.* des liens en contrefiche; (*ard.*) rang *m.*, rangée *f.* d'ardoises; (*fil.*) écheveaux, *m. pl.*; (*tonn.*) cerceaux *m. pl.* d'un tonneau, futaille; (*agr.*) gerbe, *f.*; ein Haus von sechs –n, une maison de six rangs d'assemblage.

Gebirge, *n.* chaîne *f.* de montagnes; montagnes, *f. pl.* monts, *m. pl.*; pays *m.* montagneux; (*mine*) gangue, *f.*; gemeine –, moellon; schiefrige –, schiste, *m.* ardoise, *f.*

Gebirgig, *adj.* montagneux, montueux.

Gebirgisch, *adj.* situé sur une montagne; montagnard.

Gebirgsarten, *f. pl.* espèces de pierres *f. pl* de roches.

Gebirgsbewohner, *m.* montagnard, *m.*

Gebirgsjoch, *n.* -e, *pl.* courte chaîne *f.* de montagnes séparée de la principale; contre-fort, *m.*

Gebirgskessel, *m.* bassin, *m.*; plaine *f.* entourée de montagnes.

Gebirgskette, *f.* -n, *pl.* chaîne *f.* de montagnes.

Gebirgskunde, *f.* géognosie, *f.*

Gebirgspaß, *m.* -ässe, *pl.* gorge, *f.* défilé, détroit, *m.*

Gebirgspflanze, *f.* -n, *pl.* plante *f.* montaine *ou* montagnarde.

Gebirgsrücken, *m.* cime *f.* de montagne.

Gebiß, *n.* -sse, *pl.* dents, *f. pl.* denture, *f.*; râtelier; (*man.*) mors; frein, *m.*; embouchure, *f.*; das - anlegen, mettre le mors (à un cheval); mit dem -sse spielen, ronger, mâcher son frein.

Geblase, *n. fam.* action *f.* de sonner du cor, de la trompette, etc.

Gebläse, *n.* soufflets, *m. pl.*; soufflerie, *f.*; das - geht zu stark, steht still, les soufflets vont trop fort, dorment.

Geblättert, *adj.* feuillé; (*min.*) feuilleté.

Geblöke, *n.* bêlement *m.* (des moutons); beuglement, meuglement *m.* (des boeufs, des vaches).

Geblümt, *adj.* garni, émaillé, parsemé de fleurs; fleuri; à fleurs; à ramage; façonné, ouvré; (*bl.*) fleuré, fleureté, fleuronné; -e Zeuge, étoffes *f. pl.* à fleurs, à ramage; étoffes *f. pl.* façonnées.

Geblüt, *n.* sang, *m.*; masse *f.* du sang; *fig.* sang, *m.* race, lignée, consanguinité, *f.*; ein verdorbenes -, un sang corrompu; die Prinzen vom -, les princes du sang; sie sind vom nehmlichen -, ils sont de même sang, de même race, de même famille.

Gebogen, *part. p. du v.* Biegen.

Geboren, *adj.* né; natif; er ist blind, stumm, taub -, il est né aveugle, il est aveugle-né, né muet, né sourd; ein -er Deutscher, un Allemand de nation; eine -e von Adel, noble *f.* de sang, de naissance; er ist ein -er Dichter, zum Dichter -, il est né poëte, il est né pour être poëte; - werden, naître, venir au monde; nach des Vaters Tode -, posthume. [sauvé.

Geborgen, *part. p. du v.* Bergen; *adj.*

Gebot, *n.* -e, *pl.* (= Befehl) ordre, commandement, *m.*; die zehn -e Gottes, les dix commandements de Dieu; (= Bieten) offre, mise, enchère, *f.*

Geboten, *part. p. du v.* Bieten.

Gebräme, *n.* bordure, garniture, chamarrure, *f.*; franges, *f. pl.*

Gebrannt, *part. p. du v.* Brennen.

Gebratene, *n.* rôti, rôt, *m.*

Gebräu, *n.* s. Gebräude.

Gebrauch, *m.* -äuche, *pl.* usage, emploi, *m.*; coutume; pratique, *f.*; rit *ou* rite *m.* (de l'église); - machen von etwas, faire usage de qch., se servir de qch.; im -e sein, être en usage; in - bringen, mettre en usage; in allgemeinen - kommen, être généralement reçu; dieses Wort ist nicht mehr in -, ce mot n'est plus en (d') usage; neue Gebräuche aufbringen, einführen, introduire, établir de nouveaux usages, de nouvelles coutumes; nach Landes -, selon la coutume, les coutumes, les usages du pays.

Gebrauchen, *v. a.* (= bedürfen, nöthig haben, verbrauchen) avoir besoin *ou* affaire de qch., user qch.; (= anwenden, benutzen) faire usage, user, se servir de qch.; employer qch., mettre qch. en usage; Arznei -, prendre médecine, user de remèdes; Ernst -, parler sérieusement, agir rigoureusement; Gewalt -, user de violence; sich - lassen zu ..., prêter la main à ..., se prêter à ...

Gebräuchlich, *adj.* usité, usuel, d'usage, en usage, en vogue, à la mode; à l'ordinaire; - werden, passer en usage, tourner en coutume, devenir à la mode; nicht mehr - sein, être hors d'usage, n'être plus en vogue; -e Ausdrücke, termes *m. pl.* usités, expressions *f. pl.* usuelles. [*m.*

Gebräude, *n.* brassin; *fig.* mélange,

Gebrause, *n.* bruissement, mugissement *m.* (des vagues, des vents).

Gebrech, *adj.* (*mine*) mou, cassant, facile à détacher *ou* à rompre.

Gebreche, *n.* action *f.* de briser le chanvre; groin *m.* (du cochon); (*mine*) roche *f.* fragile.

Gebrechen, *n.* manque, défaut; vice, *m.*; infirmité, imperfection, *f.*

Gebrechen*, *v. n. et imp.* (h) manquer, faillir, avoir besoin de qch.; es gebricht mir an Zeit, an Geld 2c., le temps, l'argent, etc. me manque; je manque d'argent. [faible, fragile.

Gebrechlich, *adj.* impotent; infirme;

Gebrechlichkeit, *f.* infirmité, faiblesse, *f.*; défaut, *m.*; imperfection; fragilité, *f.*

Gebreite, *f.* plaine, étendue *f.* de terres; pièce *f.* de terre de plus de quatre verges de largeur.

Gebrochen, *part. p. du v.* Brechen; *adj.* rompu, cassé; brisé; -e Dach, toit *m.* brisé; -e Treppe, escalier *m.* à repos; -e Stimme, voix *f.* cassée; -e Zahl, nombre *m.* rompu, fraction, *f.*; -e Deutsch, mauvais allemand, *m.*

Gebröckel, *n.* miettes, *f. pl.*; substances *f. pl.* friables.

Gebrudel, *n.* bouillonnement, *m.*

Gebrüder, *m. pl.* frères, *m. pl.*

Gebrüll, *n.* mugissement; rugissement *m.* (d'un lion); fracas *m.* (du tonnerre).

Gebrumme, *n.* bourdonnement, *m.*; *fig.* gronderie, *f.*

Gebühr, *f.* -en, *pl.* devoir, dû, *m.* convenance, *f.*; droit, salaire, honoraire, *m.*; -en, *pl.* droits, *m. pl.*; taxes, *f. pl.*; impôts, *m. pl.*; über die -, avec excès; über die - arbeiten, travailler à l'excès, s'excéder de travail; über die - fordern, faire une demande exorbitante, surfaire; nach - des Standes, selon les égards dus au rang; das ist wider alle -, cela est contre les convenances, contre les bienséances.

Gebühren, *v. n.* (h) einem -, convenir, appartenir à qn.; être dû, revenir à qn.; es gebührt ihm ein Thaler, il mérite bien, il lui revient un écu; Ehre dem Ehre gebühret, honneur à qui honneur est dû, à tout seigneur tout honneur; diese Lobeserhebungen - mir nicht, ces éloges ne me sont pas dus, je ne mérite pas ces éloges; *v. imp.* es gebührt sich, il convient, il est convenable, il est bienséant; wie es sich gebühret, dûment.

Gebührend, Gebührlich, *adj.* dû, juste, convenable; ce qui est dû, ce qu'on a mérité; *adv.* dûment, convenablement; sich - betragen, se conduire décemment, avec bienséance; -er Maßen, ainsi qu'il convient; -e Antheil, portion *f.* compétente, part *f.* avenante.

Gebührlichkeit, *f.* décence, convenance, *f.*

Gebund, *n.* s. Bund.

Gebunden, *adj.* (s. Binden); -e Schreibart, -e Rede, style *m.* métrique; poésie, *f.*

Geburt, *f.* -en, *pl.* accouchement, enfantement, *m.* (s. Niederkunft); (= Geborenwerden) naissance, nativité *f.* (de Jésus-Christ); von seiner - an, dès qu'il fut né, dès sa naissance; (= Ursprung, Beginnen) origine, naissance, *f.*; einen Aufstand in seiner - ersticken, étouffer une sédition dans (dès) sa naissance; (= Abkunft, Stamm) origine, naissance, extraction, *f.*; von vornehmer - sein, être de grande, d'illustre naissance; es ist ein Franzose von -, il est né Français, il est Français d'origine; (= das, was geboren wird) enfant; (*jur.*) part *m.* (s. Leibesfrucht); *fig.* production, *f.* produit, *m.*; zu frühe -, s. Frühgeburt; sich die - abtreiben, die - abtreiben, causer un avortement, perdre, défaire son fruit; (*jur.*) die Unterdrückung der -, la suppression de part; dieses Gedicht ist die - eines Verrückten, ce poëme est la production d'un fou.

Gebürtig, *adj.* natif (de); né (à); originaire (de).

Geburtsadel, *m.* noblesse *f.* de naissance, par naissance.

Geburtsarbeit, *f.* travail *m.* d'enfant.

Geburtsbrief, *m.* -e, *pl.* extrait *m.* de naissance; extrait *m.* baptistère.

Geburtsfehler, *m.* défaut *m.* naturel, vice *m.* de nature.

Geburtsfest, *n.* -e, *pl.* fête *f.* à l'occasion d'un jour de naissance.

Geburtsgöttin, *f.* (*myth.*) Lucine, *f.*

Geburtshelfer, *m.* accoucheur, *m.*

Geburtshelferin, *f.* -nen, *pl.* accoucheuse; sage-femme, *f.*

Geburtshülfe, *f.* accouchement, *m.*; art *m.* d'accoucher, obstétrique, *f.*

Geburtsjahr, *n.* -e, *pl.* année *f.* de la naissance. [des naissances.

Geburtsliste, *f.* -n, *pl.* registre *m.*

Geburtsmaal, *n.* -e, *pl* marque *ou* tache *f.* de naissance.

Geburtsort, *m.* -örter, *pl.* lieu *m.* natal; pays, *m.*

Geburtsschein, *m.* -e, *pl.* acte, extrait *m.* de naissance.

Geburtsschmerzen, *m. pl.* douleurs *f. pl.* de l'enfantement.

Geburtsstadt, *f.* -ädte, *pl.* ville *f.* natale. [la naissance.

Geburtsstunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* de

Geburtstag, *m.* -e, *pl.* anniversaire *ou* jour *m.* de la naissance, fête, *f.*; einem zum -e Glück wünschen, souhaiter la fête à qn.

Geburtstagsgedicht, *n.* -e, *pl.* poëme *m.* sur la naissance de qn.

Geburtstheile, *m. pl.* parties *f. pl.* génitales; (*chasse*) nature, *f.*

Geburtsurkunde, *f.* s. Geburtsschein.

Geburtszange, *f.* -n, *pl.* forceps, *m.*

Geburtszeit, *f.* terme *m.* d'accouchement.

Gebüsch, *n.* -e, *pl.* bocage, bosquet, *m.*; broussailles, *f. pl.*; einzelne -, hallier, buisson, *m.*; kleine -, touffe, *f.*

Geck, *m.* -en, *pl.* fou, fat, sot, *m.*; einem den -en stechen, se moquer de qn., faire les cornes à qn.

Geck, *m.* (*vét.*) suture *f.* du crâne du veau; (*zool.*) gecko, *m.*

Geckelkraut, *n.* (*bot.*) fasain, *m.*; bonnet *m.* de prêtre.

Gecken, *v. n.* (h) folâtrer, rire; railler; faire le fou; plaisanter.

Geckenhaft, *adj.* folâtre; badin; fou; sot, fat; niais. [niaiserie, *f.*

Geckenhaftigkeit, *f.* fatuité, sottise,

Geckerei, *f.* -en, *pl.* raillerie, badinerie, sottise, niaiserie, plaisanterie, *f.* [dessus.

Gedacht, *adj.* susdit, mentionné ci-

Gedächtniß, *n.* -sse, *pl.* (= Gedächtnißkraft) mémoire, *f.*; künstliche -, mémoire *f.* artificielle; ein treues, sicheres - haben,

avoir la mémoire fidèle, sûre; das – verläßt ihn, la mémoire lui manque, le trahit; das werde ich immer im -sse behalten, cela sera toujours présent à ma mémoire; sich etwas ins – zurückrufen, se remettre qch. en mémoire; dem – entfallen, échapper de la mémoire; (= Andenken) s. Andenken; (= Denkmaal) monument, *m.*; sich ein – stiften, s'ériger un monument.

Gedächtnißbuch, *n.* -ücher, *pl.* mémorial, mémorandum, *m.*; tablettes, *f. pl.* [moire.

Gedächtnißfehler, *m.* faute *f.* de mé-

Gedächtnißfest, *n.* -e, *pl.* Gedächtnißfeier, *f.* -n, *pl.* anniversaire, *m.* commémoration, *f.* jubilé, *m.*

Gedächtnißkunst, *f.* art *m.* d'aider la mémoire; mnémonique, *f.* [*f.*

Gedächtnißmünze, *f.* -n, *pl.* médaille,

Gedächtnißpredigt, *f.* -en, *pl.* Gedächtnißrede, *f.* -n, *pl.* sermon, discours *m.* prononcé en mémoire d'un mort.

Gedächtnißtag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de commémoration; (jour) anniversaire, *m.*

Gedackt, *adj.* couvert; (*org.*) bouché; grob –, jeu de seize pieds; klein –, jeu de quatre pieds.

Gedanke, *m.* -n, *pl.* pensée, idée, fantaisie; méditation, réflexion, *f.*; sentiment, dessein, *m.*; intention, *f.*; souvenir, *m.*; (*peint.*) pensée; esquisse, *f.*; auf den -n gerathen, concevoir la pensée de; in -n sein, être pensif, rêveur, distrait; in dem -n stehen, être dans l'idée, croire; auf Jemandes -n eingehen, entrer dans les pensées de qn.; mit keinem -n an etwas denken, n'y songer pas du tout; seinen -n Audienz geben, s'entretenir avec ses pensées; einen -n aufgeben, quitter une pensée; sehr hohe -n von sich haben, avoir une haute idée (opinion) de soi-même; Jemand auf andere -n bringen, faire prendre d'autres idées (sentiments) à qn., le faire changer d'opinion, d'avis; wir haben einerlei -n, nous sommes d'un même avis *ou* sentiment; sich etwas aus den -n schlagen, bannir, effacer qch. de son souvenir; sich über eine Sache -n machen, être inquiet, s'inquiéter de qch.; *fam.* etwas in -n thun, faire qch. sans y penser (comme dans un état de rêverie); -n sind zollfrei, les pensées sont libres.

Gedankenbein, *n.* os *m.* pariétal.

Gedankenfreiheit, *f.* liberté *f.* de penser.

Gedankenleer, Gedankenlos, *adj.* qui ne réfléchit point; sans pensées, sans réflexion; dépourvu d'idées; plat, froid; sans attention; étourdi.

Gedankenleere, Gedankenlosigkeit, *f.* manque *m.* d'idées, de pensées, de réflexions; inadvertance, étourderie, *f.*

Gedankenreich, *adj.* fécond *ou* riche en idées, en pensées; plein de pensées, de sentiments.

Gedankenreichthum, *m.* richesse *ou* abondance *f.* en idées, fécondité *f.* d'esprit. [isolées.

Gedankenspäne, *m. pl.* pensées *f. pl.*

Gedankenspiel, *n.* jeu *m.* d'esprit.

Gedankenstrich, *m.* -e, *pl.* tiret, *m.* barre, *f.*; trait *m.* de plume.

Gedärm, *n.* boyaux, intestins, *m. pl.* entrailles, *f. pl.*; (*cuis.*) tripe, *f.* tripes, *f. pl.*

Gedeck, *n.* -e, *pl.* couverture; (*arch.*) couverture, *f.* toit; (*cuis.*) couvert, *m.*; eine Tafel mit zwölf -en, une table à douze couverts; – Tischzeug, garniture *f.* de linge de table; (*org.*) registre *m.* de tuyaux couverts.

Gedeihen*, *v. n.* profiter, prospérer, réussir, avoir un bon succès; (*agr.*) prospérer, profiter, venir bien, prendre; das Vieh gedeihet vortrefflich, les bestiaux profitent à merveille; diese Speise gedeihet ihm gut, cette nourriture lui fait du bien, il s'en trouve bien; dieser Baum gedeihet bei uns nicht, cet arbre ne croît (vient) pas chez nous; das soll ihm nicht zu Schmeere –, il ne s'en trouvera pas bien; die Sache ist dahin gediehen, la chose en est venue là, à ce point; *prov.* unrecht Gut gedeihet nicht, bien mal acquis ne profite point; *n.* accroissement, succès, profit, *m.*; prospérité, *f.*; Gott gebe sein – dazu, Dieu le fasse prospérer.

Gedeihlich, *adj.* nourrissant, fécond, salutaire, profitable, utile; *adv.* profitablement, etc.; -e Speise, mets, aliment *m.* nourrissant.

Gedenken*, *v. a. et n.* (h) songer à; se souvenir de; faire mention de; se proposer, avoir dessein de faire qch.; espérer; gedenke meiner (mein), souviens-toi de moi; Jemandes in Ehren –, faire mention honorable de qn.; einer Sache nicht –, passer une chose sous silence; dessen nicht zu –, sans parler, sans faire mention de cela, abstraction faite de cela; ich will es ihm schon –, je la lui garde bonne, il s'en souviendra; er gedenkt morgen abzureisen, il compte partir demain.

Gedenken, *n.* mémoire, *f.*; bei *ou* seit Menschen –, de mémoire d'homme.

Gedicht, *n.* -e, *pl.* poëme, *m.*; vers, *m. pl.* poésies, *f. pl.*; fable, fiction, *f.*; ein – machen, composer un poëme.

Gediegen, *adj.* natif, vierge, pur (or, etc.); massif, solide; -e Grund, fondements *m. pl.* solides; -e Mann, homme *m.* solide; -en Kenntnisse, connaissances *f. pl.* solides *ou* approfondies; -e Arbeit, ouvrage *m.* bien fait, solide *ou* consciencieux; -e Rede, discours *m.* plein d'énergie.

Gediegenheit, *f.* pureté, solidité, *f.*; mérite *m.* réel et solide; force, vigueur, énergie, *f.* [deihen.

Gedieh, *imparf. de l'ind. du v.* Ge-

Gedinge, *n.* contrat, accord, *m.*; – über eine Arbeit machen, accorder, prendre un travail à forfait, donner, prendre un ouvrage à la tâche, à un prix convenu; im – arbeiten, travailler à la tâche. [che *ou* à prix fait.

Gedingearbeit, *f.* travail *m.* à la tâ-

Gedoppelt, *adj.* double; (*bl.*) volté, jumelé; *adv.* doublement.

Gedränge, *n.* presse, foule, *f.*; *fig.* embarras, *m.*; es war ein großes – im Theater, il y avait foule *ou* presse au théâtre; sich aus dem – machen, se tirer de la foule *ou* de la presse; es ist viel – danach, la foule *ou* la presse y est; *fig.* ins – gerathen, se trouver dans l'embarras *ou* embarrassé, être pressé. [succinct, concis.

Gedrängt, *adj.* pressé, foulé, serré;

Gedrängtheit, *f.* encombrement, *m.* presse, *f.* embarras, *m.*; concision *f.* (du style); laconisme, *m.*

Gedritt, *adj.* ternaire; (*astr.*) -e Schein, trin(e) aspect, *m.*; (*bl.*) -e Schild, écu *m.* triparti, tiercé parti, tiercé en pal.

Gedrungen, *adj.* serré, compacte; -e Styl, style *m.* serré, concis.

Gedrungenheit, *f.* structure *f.* serrée, concision, *f.*

Geduld, *f.* patience; indulgence, *f.*; – haben, avoir, prendre patience, patienter; er hat nirgends lange –, il ne trouve de repos nulle part; die – verlieren, perdre patience; – mit einem haben, avoir de l'indulgence pour qn.; die – geht mir aus, reißt mir, la patience m'échappe, ma patience est à bout; sein Leiden mit – ertragen, prendre son mal en patience; das Haus steht in der –, la maison est à l'abri du vent, du mauvais temps.

Gedulden (sich), avoir *ou* prendre patience; patienter, attendre.

Geduldig, *adj.* patient, résigné; *adv.* patiemment, en (avec) patience.

Gedungen, *part. p. du v.* Dingen.

Geeckt, *adj.* (*bl.*) cantonné.

Geeignet, *adj.* propre (zu, à).

Geest, *f.* terre *f.* haute et stérile.

Gefahr, *f.* -en, *pl.* danger, péril, risque, *m.*; in – sein, être en danger, en péril, péricliter; sich der – aussetzen, sich in – begeben, s'exposer (au danger), se jeter dans le péril, se mettre en danger; außer – sein, être hors de danger, en sûreté, à l'abri; – laufen, courir risque, être menacé, être en péril; der – entgehen, se sauver du danger; sein Leben in – setzen, courir risque de sa vie; auf alle –, à tout risque, à tout hasard; (*com.*) auf seine –, à ses risques, à ses périls et fortune.

Gefährde, *f.* préjudice, danger, *m.*; fraude, tromperie, *f.*; (*jur.*) ohne alle –, sans fraude et malice.

Gefährden, *v. a.* mettre en danger, compromettre, porter préjudice; bei etwas gefährdet sein, courir risque dans une affaire; sich selbst –, se mettre en danger soi-même.

Gefahre, *n.* mouvement *m.* continuel de carrosses, de voitures, etc.

Gefährlich, *adj.* dangereux, périlleux; *adv.* dangereusement.

Gefährlichkeit, *f.* danger, péril, *m.*

Gefahrlos, *adj.* sans danger, sûr, sans risque, sans péril.

Gefahrlosigkeit, *f.* absence *f.* de danger; sûreté, sécurité, *f.*

Gefährte, *m.* -n, *pl.* compagnon, camarade, *m.*

Gefährtin, *f.* -nen, *pl.* compagne, épouse; femme *f.* mariée; amie, *f.*

Gefahrvoll, *adj.* plein de danger, fort périlleux.

Gefäll, *n.* pente, chute *f.* (de l'eau); différence *f.* de hauteur d'un lieu plus élevé par rapport à un autre; -e, *pl.* revenus, *m. pl.* rente, *f.*; droits, impôts, *m. pl.* taxes, *f. pl.*

Gefallen*, *v. n.* (h) plaire, être agréable; das gefällt mir nicht, cela ne me plaît pas, cela n'est pas de mon goût; cela ne me convient pas; es gefällt mir hier, je me plais en cet endroit; es gefällt ihm sehr wohl in dieser Stadt, il se plaît extrêmement dans cette ville; wie es Ihnen gefällt, comme il vous plaira; sich selbst –, se complaire à soi-même; sich etwas – lassen, acquiescer, se prêter, condescendre, consentir à qch.; agréer qch.; er läßt sich Alles –, il fait tout ce qu'on veut.

Gefallen, *m.* plaisir, *m.* amitié *f.* qu'on fait à qn.; complaisance *f.* qu'on a pour qn.; gré, *m.* volonté, *f.*

agrément, bon plaisir, *m.*; an etwas - haben, finden, prendre plaisir à qch., se plaire à qch., en qch.; thun Sie mir das zum *ou* zu -, thun Sie, erweisen Sie mir den -, faites-moi ce plaisir, ayez la complaisance de..., faites-le pour moi, à cause de moi; Ihnen zu - will ich es thun, je le ferai pour vous plaire, pour vous obliger; einem zu - leben, complaire à qn.; nach Ihrem -, nach -, comme il vous plaira, comme vous voudrez; nach seinem - handeln, agir d'après son bon plaisir.

Gefällig, *adj.* agréable, complaisant, obligeant, prévenant, officieux; (= fällig) s. Fällig; *adv.* agréablement, etc.; sich - gegen einen bezeigen, en user fort obligeamment, complaisamment à l'égard de qn., se rendre agréable à qn., complaire à qn.; wenn es Ihnen - ist, s'il vous plaît; ist es Ihnen - mit mir zu gehen? voulez-vous, voulez-vous bien, vous plaît-il de venir avec moi?

Gefällige, *n.* agrément, charme, *m.*; manières *f. pl.* obligeantes; prévenance, *f.*

Gefälligkeit, *f.*-en, *pl.* complaisance, *f.* manière *f.* obligeante; plaisir, *m.* amitié, *f.*; er hat viel - für mich, il a beaucoup de complaisance pour moi; einem eine - erweisen, faire un plaisir, rendre un service à qn.

Gefälligst, *adv.* s'il vous plaît, je vous en prie, si vous voulez bien.

Gefallsucht, *f.* coquetterie, *f.*

Gefallsüchtig, *adj.* coquet.

Gefällverweser, *m.* receveur *m.* des domaines.

Gefangen, *adj.* pris, détenu, incarcéré; prisonnier, captif; attrapé; einen - setzen, arrêter qn., l'emprisonner, le mettre en prison; - nehmen, faire prisonnier; *fig.* captiver; einen - halten, retenir qn. prisonnier; sich - geben, se rendre prisonnier; im Kriege - werden, être fait prisonnier de guerre; *prov.* mit -, mit gehangen, compagnie mène pendre.

Gefangene, *m. et f.* -n, *pl.* prisonnier, *m.* prisonnière, *f.* captif, détenu, *m.*; zum -n machen, faire prisonnier.

Gefangenhaltung, *f.* détention, *f.*

Gefangennehmung, *f.* -en, *pl.* arrestation, *f.* emprisonnement, *m.*; (*jur.*) capture, *f.* prise *f.* de corps.

Gefangenschaft, *f.* -en, *pl.* captivité, détention, prison, *f.*; in der - sein, être en captivité; in die - gerathen, être fait prisonnier.

Gefangenwärter, *m.* concierge, geôlier, guichetier, *m.*

Gefänglich, *adj.* prisonnier; einen - einziehen, mener, arrêter qn. prisonnier; -e Haft, prise *f.* de corps, arrestation, prison, *f.*

Gefängniß, *n.* -sse, *pl.* prison; geôle, *f.*; cachot, *m.*; einen in das - setzen, führen, mettre, mener qn. en prison, emprisonner qn.; das - erbrechen, forcer, rompre la prison.

Gefängnißstrafe, *f.* -n, *pl.* peine *f.* de prison; emprisonnement, *m.*

Gefäß, *n.* -e, *pl.* (*dim.* Gefäßchen, *n.*) vase, vaisseau, *m.* vaisselle, *f.*; (*anat.*) vaisseau, conduit, *m.*; (= Griff) poignée *f.* (d'une épée); manche, *m.* manivelle, *f.*

Gefäßbaum, *m.* (*anat.*) arbre *m.* vasculaire.

Gefäßfieber, *n.* fièvre *f.* vasculaire.

Gefäßlehre, *f.* angiologie, *f.*

Gefaßt, *part. p. du v.* Fassen; *adj.* auf etwas -, préparé, prêt, résolu, résigné à qch.; sich - machen, se préparer, s'attendre; sich - halten, se tenir prêt; *adv.* résolument, avec résignation.

Gefecht, *n.* -e, *pl.* action, affaire, mêlée, *f.* engagement, combat, *m.*; zufällige -, rencontre, *f.*; sich in ein - einlassen, engager une action, un combat; es kam zu einem -e, on en vint aux mains, il y eut une rencontre entre les corps d'armée; in der Hitze des -es, au fort du combat.

Gefechtflagge, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) bannière *f.* rouge.

Gefege, *n.* curage, nettoiement, *m.*; (*chasse*) lambeau, *m.*

Gefell, *n.* pelleterie, *f.*

Gefiedel, *n.* charivari, *m.*; raclement *m.* d'un mauvais violon; mauvaise musique, *f.*

Gefieder, *n.* plumage, *m.*; (am Pfeile ꝛc.) empennes, *f. pl.*; plumasseaux *m. pl.*; plumes *f. pl.* (d'un lit); ressorts *m. pl.* (d'une serrure); (= Geflügel) volaille, *f.*

Gefiedert, *adj.* pourvu de plumes, emplumé; (Pfeil) empenné; (*bot.*) ailé.

Gefilde, *n.* champs, *m. pl.*; campagne, plaine, *f.*; contrées, *f. pl.*

Gefingert, *adj.* digité.

Gefitschel, *n.* frottement, *m.*

Geflammt, *adj.* flambé, ondé, moiré (étoffe); ondé (bois); ondulé (colonne).

Geflatter, *n.* voltigement, trémoussement *m.* des ailes; *fig.* inconstance, *f.*

Geflecht, *n.* -e, *pl.* entrelacs, *m. pl.* entrelacement, *m.* claie, *f.* clayonnage; (*anat.*) plexus, *m.*

Gefleckt, *adj.* tacheté, moucheté.

Geflicke, *n.* rapetassement, raccommodage, *m.*

Geflissen, *adj.* soigneux, assidu, appliqué; *adv.* soigneusement, etc.; - sein, s'appliquer.

Geflissenheit, *f.* soin, *m.* assiduité, application, *f.*; dessein, *m.*

Geflissentlich, *adj. et adv.* prémédité, exprès, à dessein, de propos délibéré.

Geflochten, *part. p. du v.* Flechten.

Geflogen, *part. p. du v.* Fliegen.

Geflohen, *part. p. du v.* Fliehen.

Geflossen, *part. p. du v.* Fließen.

Gefluche, *n.* jurements, blasphèmes *m. pl.* continuels.

Gefluder, *n.* s. Fluder.

Geflügel, *n.* volaille, *f.*; - halten, nourrir de la volaille.

Geflügelhändler, *m.* poulailler, marchand *m.* de volaille.

Geflügelt, *adj.* ailé.

Geflüster, *n.* chuchoterie, *f.*; doux murmure *m.* (du vent).

Gefochten, *part. p. du v.* Fechten.

Gefolge, *n.* suite, *f.*; cortége; équipage, *m.* gens, *m. pl.*; attirail, *m.*

Gefrage, *n.* questions, demandes, interrogations *f. pl.* continuelles.

Gefranset, *adj.* frangé. [*f.*

Gefräß, *n.* mangeaille; *pop.* gueule,

Gefräßig, *adj.* glouton, goulu, gourmand, vorace; *adv.* goulument, etc.

Gefräßigkeit, *f.* gloutonnerie, gourmandise; voracité, *f.* [*m.*

Gefreite, *m.* -n, *pl.* exempt, caporal,

Gefrierbar, *adj.* congelable.

Gefrieren*, *v.n.* (s) geler, se geler, se congeler, glacer, se glacer; *v. imp.* (h) es gefriert, il gèle; s. Frieren; *n.* congélation, *f.*

Gefrierpunkt, *m.* terme *m.* de la congélation, zéro, *m.* [*f. pl.*

Gefrorne, *n.* (*conf.*) glace, *f.* glaces,

Gefüge, *n.* rainures, jointures, *f. pl.*; construction, structure; (*mine*) couche, *f.*

Gefüge, Gefügig, *adj.* pliant, pliable, flexible, maniable, souple; *fig.* accommodant, traitable, maniable, souple.

Gefügigkeit, *f.* souplesse, *f.*

Gefühl, *n.* -e, *pl.* faculté *f.* de sentir; sensibilité *f.* physique; sentiment; tact, toucher, *m.*; (= Gefühlseindruck) sensation, impression, *f.*; (des Geistes) sentiment, *m.*; man erkennt dies am -e, cela se connaît au tact *ou* au toucher; des -s beraubt, privé de la faculté de sentir, insensible; er hat kein - mehr im Arme, il n'y a plus de sentiment dans son bras; - für das Schöne, sentiment *m.* du beau; - (feines Urtheil) haben, avoir du tact; Mensch von -, homme *m.* qui a l'âme sensible *ou* délicate, qui est capable de sentiment; mit - singen, chanter avec âme, avec passion, avec expression.

Gefühllos, *adj.* insensible, dépourvu de sentiment; impassible, apathique; dur, endurci.

Gefühllosigkeit, *f.* insensibilité, apathie, impassibilité, dureté, *f.*

Gefühlvoll, *adj.* sensible, plein de sentiment, affectueux; touchant, délicat; sentimental; *adv.* avec sentiment, avec âme.

Gefunden, *part. p. du v.* Finden.

Gefünft, *adj.* de cinq; (*astr.*)-e Schein, quintil aspect, *m.*

Gefurcht, *adj.* sillonné, creusé.

Gefürstet, *adj.* élevé à la dignité de prince; der -e Graf von N., le prince et comte de N.; -e Abtei, abbaye *f.* princière; -e Grafschaft, comté *f.* érigée en principauté.

Gegen, *prp.* (*qui est suivie de l'acc.*) bezeichnet 1) räumliche Annäherung: vers, du côté de; - Norden, vers le nord; - die Stadt, vers la ville, du côté de la ville; das Zimmer liegt - Norden, l'appartement est situé au nord; ein Gewehr - einen abfeuern, décharger une arme sur qn.; 2) *fig.* (= in Bezug auf, in Betreff) envers, pour, avec, à; freigebig - die Soldaten, libéral envers les soldats; treu - seinen Freund, fidèle à son ami; Haß haben - etwas, avoir de la haine pour qch.; Mittel - das Fieber, remède pour la fièvre; seine Wuth - Jemand auslassen, décharger sa colère sur qn.; der Haß - die Schmeichler, la haine des flatteurs; gerecht, ungerecht - Jemand, juste, injuste avec qn.; höflich, undankbar, liebenswürdig - Jemand, poli, ingrat, aimable avec qn.; einen Ton - Jemand annehmen, prendre quelque ton avec qn.; sich - seine Freunde verstellen, dissimuler avec ses amis; gut, schlecht - einen handeln, en user bien, mal avec qn.; sich gut - einen betragen, se gouverner bien avec qn.; 3) (= widerstrebend) contre; - die allgemeine Erwartung, contre l'attente générale; - den Strom, contre le courant; Alles ist - ihn, tout est contre lui; - Jemand kämpfen, combattre contre qn.; vertheidigen - ..., défendre contre . . .; 4) (= für) pour, contre; s. Kaufen, Verkaufen, Tauschen, Vertauschen; Waare - Waare geben, donner marchandise pour marchandise; 5) (= im Vergleich) auprès de, en com-

paraison de, au prix de; Ihr Uebel ist nichts - das seinige, votre mal n'est rien auprès du sien; 6) (= ungefähr, bei Zeit- und Zahlbestimmungen) vers, sur; près de; - vier Uhr, vers (sur) les quatre heures; - Ende des Winters, vers (sur) la fin de l'hiver; - Abend, vers le soir; er hat - hundert Thaler erhalten, il a reçu près de cent écus; es ist - zwanzig Jahre, daß..., il y a près de vingt ans que ...; 7) (= vor) en présence de; er behauptete es - mich, il le soutenait en ma présence; lassen Sie sich nichts - ihn merken, ne faites semblant de rien envers lui.

Gegenabdruck, *m.* -ücke, *pl.* contre-épreuve, *f.*; einen - machen, tirer une contre-épreuve, contre-tirer.

Gegenabsicht, *f.* -en, *pl.* vue, intention *f.* opposée.

Gegenabzug, *m.* s. Gegenabdruck.

Gegenanklage, *f.* -n, *pl.* récrimination, *f.*

Gegenanstalt, *f.* -en, *pl.* ce qu'on fait pour s'opposer aux entreprises de ses adversaires; *fig.* contre-batterie, contre-mine, *f.*; -en treffen, faire une contre-batterie, prendre des mesures à son tour.

Gegenantwort, *f.* -en, *pl.* réplique, repartie; riposte, *f.*; retour, *m.*

Gegenanzeige, *f.* -n, *pl.* contre-indication, *f.* [sommation, *f.*

Gegenaufforderung, *f.* -en, *pl.* contre-

Gegenaussage, *f.* -n, *pl.* déposition *f.* contraire.

Gegenbatterie, *f.* -n, *pl.* contre-batterie, *f.*

Gegenbedingung, *f.* -en, *pl.* condition *f.* réciproque.

Gegenbefehl, *m.* -e, *pl.* contre-ordre, *m.*; einen - ertheilen, donner contre-ordre. [*m.*

Gegenbeklagte, *m.* -n, *pl.* récriminé,

Gegenbeleidigung, *f.* -en, *pl.* revanche, *f.* représailles, *f. pl.* vengeance, [*ou* information *f.* contraire.

Gegenbericht, *m.* -e, *pl.* rapport *m.*

Gegenbescheinigung, *f.* -en, *pl.* acte *m.* réversal.

Gegenbeschuldigung, *f.* -en, *pl.* récrimination, *f.*; -en machen, récriminer.

Gegenbesichtigung, *f.* -en, *pl.* contre-visite; visite *f.* double.

Gegenbesuch, *m.* -e, *pl.* visite *f.* rendue *ou* réciproque; einem einen - machen, rendre une visite à qn.

Gegenbettung, *f.* -en, *pl.* contre-batteries, *f. pl.*

Gegenbeweis, *m.* -se, *pl.* preuve *f.* contraire; preuve *f.* du contraire.

Gegenbeziehung, *f.* -en, *pl.* corrélation, *f.*

Gegenbild, *n.* -er, *pl.* contraste; antitype; opposé, *m.*; *fig.* contraste, *m.*

Gegenbillet, *n.* -te, *pl.* contre-marque, *f.* [ciproque.

Gegenblick, *m.* -e, *pl.* regard *m.* ré-

Gegenbohrer, *m.* contre-poinçon, *m.*

Gegenböschung, *f.* -en, *pl.* contre-fruit, *m.*; (*fort.*) contre-escarpe, *f.*

Gegenbuch, *n.* -ücher, *pl.* contrôle, *m.*

Gegenbürge, *m.* -n, *pl.* arrière-garant, *m.* [caution, *f.*

Gegenbürgschaft, *f.* -en, *pl.* arrière-

Gegencompliment, *n.* -e, *pl.* compliment *m.* réciproque; ein - machen, rendre le compliment.

Gegend, *f.* -en, *pl.* contrée, région, *f.*; pays, *m.*; (*géo.*, *astr.*) région, plage, *f.* climat, *m.*; (*mar.*) parage, *m.*; (*anat.*) région, *f.*; die umliegenden -en, les environs, les alentours, *m. pl.*; aus welcher - kommt der Wind? de quelle région, de quel côté vient le vent? in unserer -, dans notre pays; wenn Sie in diese - der Stadt kommen, si vous passez dans ce quartier de la ville.

Gegendienst, *m.* -e, *pl.* service *m.* mutuel, réciproque.

Gegendruck, *m.* réaction, *f.*; contre-foulement, *m.*; (*impr.*) retiration; (*grav.*) contre-épreuve, *f.*

Gegeneinander (Gegen einander), *adv.* opposé, contraitre l'un à l'égard de l'autre, l'un contre, à, pour, envers, avec l'autre; réciproquement, mutuellement; vis-à-vis, à l'opposite; etwas - haben, être en mésintelligence, avoir qch. l'un contre l'autre; zwei Dinge - vertauschen, échanger deux choses l'une contre l'autre; - kämpfen, streiten, se battre, combattre l'un contre l'autre, les uns contre les autres; - halten, comparer l'un à l'autre, l'un avec l'autre; confronter; conférer l'un avec l'autre, mettre en parallèle; opposer l'un à l'autre; - hören (die Parteien), ouïr les parties l'une contre l'autre; - setzen, stellen, poser *ou* mettre l'un contre l'autre, *ou* en présence l'un de l'autre; comparer, faire la comparaison; zwei Personen - stellen, confronter deux personnes, les aboucher; - stehen, être vis-à-vis, à l'opposite l'un de l'autre; - stellen, poser *ou* mettre l'un contre l'autre, etc.; - gestellt, contrepointé; (*bl.*) affronté.

Gegeneinanderhaltung, *f.* -en, *pl.* rapprochement, *m.* comparaison, confrontation, *f.* parallèle, *m.* compensation, *f.* contraste, *m.*

Gegeneinanderstellung, *f.* -en, *pl.* confrontation, *f.*; contraste, *m.*

Gegeneinbringen, *n.* (*jur.*) contredit, *m.* [que.

Gegenerbieten, *n.* offre *f.* récipro-

Gegenerkenntlichkeit, *f.* -en, *pl.* reconnaissance *f.* réciproque.

Gegenerklärung, *f.* -en, *pl.* déclaration *f.* réciproque; désaveu, *m.*

Gegenfalls, *adv.* (*chanc.*) sinon, autrement, faute de quoi.

Gegenfenster, *n.* contre-fenêtre, *f.*; contre-châssis, double-châssis, *m.*

Gegenfinte, *f.* -n, *pl.* (*escr.*) contre-appel, *m.*

Gegenfluth, *f.* contre-marée, *f.*

Gegenforderung, *f.* -en, *pl.* prétention *f.* réciproque; reconvention, *f.*

Gegenform, *f.* (*impr.*) contre-planche; retiration, *f.*

Gegenfreundschaft, *f.* retour *m.* d'amitié; amitié *f.* mutuelle, réciproque.

Gegenfuge, *f.* -n, *pl.* (*mus.*) contre-fugue, *f.*; fugue *f.* renversée.

Gegenfüßler, *m.* antipode, *m.*

Gegengabe, *f.* s. Gegengeschenk.

Gegengebühr, *f.* -en, *pl.* devoir *m.*, redevance *f.* réciproque. [*m.*

Gegengeländer, *n.* contre-espalier,

Gegengesang, *m.* antiphonie, *f.*

Gegengeschenk, *n.* -e, *pl.* présent *m.* réciproque; revanche, *f.*; er gab ihm einen Ring zum -, en revanche il lui fit cadeau d'une bague.

Gegengewalt, *f.* représaille, *f.*; représailles, *f. pl.*; - brauchen, user de représailles, repousser la force par la force.

Gegengewicht, *n.* -e, *pl.* contrepoids, *m.* contrebalance, *f.*; einander das - halten, se contrebalancer mutuellement.

Gegengift, *f.* (*jur.*) contre-dot, *f.*

Gegengift, *n.* (*méd.*) contre-poison, antidote, *m.*

Gegengraben, *m.* contre-fossé, *m.*

Gegengrund, *m.* -ünde, *pl.* argument *m.* opposé; raison *f.* contraire à ...

Gegengruß, *m.* -üße, *pl.* salut *m.* réciproque; salut *m.* rendu; (*mar.*) contre-salut, *m.*; Gruß und -, salut *m.* donné et rendu; melden Sie ihm meinen -, saluez-le également de ma part.

Gegengurt, *m.* contre-sanglon, *m.*

Gegenhaut, *f.* (*parch.*) contre-sommier, *m.*

Gegenhieb, *m.* -e, *pl.* contre-coup, *m.*

Gegenkaiser, *m.* anti-césar, *m.*

Gegenklage, *f.* -n, *pl.* reconvention, *f.*; eine - anstellen, reconvenir.

Gegenkläger, *m.* reconvenant, *m.*; demandeur *m.* en reconvention.

Gegenklägerin, *f.* -nen, *pl.* reconvenante, *f.* [battant, *m.*

Gegenkläppchen, *n.* (*horl.*) contre-

Gegenkönig, *m.* -e, *pl.* roi *m.* opposant. [*f.*

Gegenkritik, *f.* -en, *pl.* anti-critique,

Gegenlatte, *f.* -n, *pl.* contre-latte, *f.*

Gegenlatten, *v. a.* contre-latter.

Gegenlatter, *m.* (*couv.*) contre-lattoir, *m.*

Gegenlaufgräben, *m. pl.* contre-approches, contre-tranchées, *f. pl.*

Gegenlicht, *n.* -er, *pl.* contre-jour, *m.*

Gegenliebe, *f.* amour *m.* réciproque, mutuel; retour *m.* d'amour; Liebe fordert -, l'amour demande du retour.

Gegenlist, *f.* -en, *pl.* contre-ruse, contre-finesse, contre-mine, *f.*

Gegenmacht, *f.* -ächte, *pl.* puissance *f.* opposée; forces *f. pl.* de l'ennemi.

Gegenmarsch, *m.* -ärsche, *pl.* contre-marche, *f.*

Gegenmauer, *f.* -n, *pl.* contre-mur, *m.*; eine - machen, contre-murer.

Gegenmeinung, *f.* -en, *pl.* opinion *f.* contraire, sentiment *m.* opposé.

Gegenmine, *f.* -n, *pl.* contre-mine, *f.*

Gegenminiren, *v. a.* contre-miner.

Gegenmittel, *n.* remède, antidote, *m.*

Gegenmuskel, *m.* -n, *pl.* (muscle) antagoniste, *m.*

Gegenöffnung, *f.* -en, *pl.* (*chir.*) contre-ouverture, *f.* [*m.*

Gegenpapst, *m.* -äpste, *pl.* anti-pape,

Gegenpart, Gegenpartei, *f.* -en, *pl.* parti *m.* opposé *ou* contraire; (*jur.*) partie *f.* adverse *ou* opposée; sich zur - schlagen, halten, entrer dans le parti opposé, tenir le parti opposé.

Gegenpfand, *n.* -änder, *pl.* contre-gage, *m.*

Gegenpfeiler, *m.* contre-boutant, éperon; contre-fort, *m.*; mit -n versehen, contre-bouter.

Gegenprall, *m.* contre-coup, *m.*

Gegenprobe, *f.* -n. *pl.* contre-essai, *m.* contre-épreuve, *f.* [*m.*

Gegenpunkt, *m.* (*mus.*) contre-point,

Gegenquittung, *f.* -en, *pl.* quittance, décharge *f.* réciproque; double reçu, duplicata *m.* (d'une quittance).

Gegenrache, *f.* représailles, *f. pl.* revanche, *f.* [trôleur, *m.*

Gegenrechner, *m.* vérificateur, con-

Gegenrechnung, *f.* -en, *pl.* décompte; contrôle, *m.*; révision, liquidation, *f.*; apurement, *m.*; ich habe eine -, j'ai un décompte à faire. [exception, *f.*

Gegenrede, *f.* -n, *pl.* (*jur.*) réplique;

Gegenregister, *n.* contrôle, *m.*; das – führen, tenir, faire le contrôle; die –, les registres de contrôle; ins – eintragen, contrôler.

Gegenreiz, *m.* (*méd.*) contre-stimulation, *f.*

Gegenrevolution, *f.* -en, *pl.* contre-révolution, *f.*

Gegenriß, *m.*-sse, *pl.* contre-épreuve, *f.*; (*arch.*) plan *m.* de confrontation.

Gegenrunde, *f.* contre-ronde, *f.*

Gegensatz, *m.* -ätze, *pl.* antithèse; (*pros.*) antistrophe, *f.*; opposé, contraire, *m.*; opposition, *f.* contraste, *m.*; in Gegensätzen schreiben, écrire par antithèses; in – bringen, mettre en opposition, faire contraster, contraster; die Gegensätze berühren sich, les extrémités se touchent; im –, au contraire, à l'opposé de...

Gegenschattige, *m. pl.* antesciens, antisciens, *m. pl.*

Gegenschein, *m.* -e, *pl.* (*opt.*) réverbération, réflexion, *f.*; réfléchissement, *m.*; (*astr.*) opposition, *f.*; (*peint.*) reflet, *m.*; (*com.*) s. Gegenquittung *et* Gegenbillet.

Gegenschenkung, *f.* -en, *pl.* donation *f.* mutuelle, réciproque.

Gegenschlag, *m.* -äge, *pl.* contre-coup, *m.*

Gegenschmähung, *f.* -en, *pl.* injure, invective *f.* réciproque; récrimination, *f.* [contraire.

Gegenschnitt, *m.* -e, *pl.* coupure *f.*

Gegenschraffiren, *v.a.* contre-hacher, contre-tailler.

Gegenschraffirung, *f.* -en, *pl.* contre-hachure, *f.*; contre-tailles, *f. pl.*

Gegen-schreiben*, *v. a.* (*com.*) ristourner, contrepasser une écriture.

Gegenschreiben, *n.* s. Gegenantwort.

Gegenschreiber, *m.* contrôleur, *m.*

Gegenschreiberei, *f.* bureau *m.* de contrôle.

Gegenschrift, *f.* -en, *pl.* réplique *f.* par écrit, réfutation, *f.*; (*jur.*) défense, *f.*

Gegenschuld, *f.* -en, *pl.* dette *f.* passive; dette *ou* prétention *f.* réciproque; décompte, *m.*; Schulden und -en, des dettes actives et passives.

Gegenseite, *f.* -n, *pl.* côté *m.* opposé; revers *m.* (d'une médaille); auf der –, de l'autre côté.

Gegenseitig, *adj.* réciproque, respectif, mutuel; (*jur.*) synallagmatique; *adv.* réciproquement, mutuellement; -en Rechte, droits *m. pl.* respectifs; sich – lieben, hochschätzen rc., s'aimer, s'estimer, etc. mutuellement, réciproquement.

Gegenseitigkeit, *f.* réciprocité, *f.*

Gegensicherheit, *f.* sûreté *f.* réciproque; seine – nehmen, prendre des sûretés réciproques, des contre-lettres.

Gegensiegel, *n.* contre-seing, contre-scel, *m.*; contre-marque, *f.*

Gegen-siegeln, *v. a.* contre-sceller.

Gegensinn, *m.* contre-sens, *m.*; (*arith.*) antiphrase, antilogie, antinomie, *f.*; ein Wort im -e nehmen, prendre le contre-sens d'un mot.

Gegensinnig *adj.* a(au)rebours, à contre-sens.

Gegensonne, *f.* parélie, *m.*

Gegenspalier, *n.* -e, *pl.* contre-espalier, *m.* [*f.*

Gegenspalt, *m.* (*chir.*) contre-fente,

Gegenspaltung, *f.* -en, *pl.* (*ard.*) contre-fendis, *m.*

Gegenspiel, *n.* -e, *pl.* contraire, opposé, *m.*; das – machen, faire contre.

Gegenspieler, *m.* contre, *m.* qui joue contre.

Gegenspur, *f.* -en, *pl.* (*chasse*) contre-pied, *m.*

Gegenstand, *m.* -ände, *pl.* objet, sujet, *m.*; matière, *f.*; der – seiner Liebe, seiner Rache rc., l'objet de son amour, de sa vengeance, etc.; über einen – sprechen, handeln, parler d'un sujet, d'une matière, traiter un sujet, une matière.

Gegenständig, *adj.* (*bot.*) opposé.

Gegenständlich, *adj.* objectif.

Gegenstich, *m.* -e, *pl.* contre-coup, *m.*

Gegenstimme, *f.* -n, *pl.* (*mus.*) contre-partie, *f.*

Gegenstoß, *m.* -öße, *pl.* contre-coup, *m.*; (*escr.*) riposte, *f.* coup *m.* fourré.

Gegenstreich, *m.* -e, *pl.* contre-coup, *m.* coup *m.* rendu; revanche, *f.* change, *m.*

Gegenstrich, *m.* -e, *pl.* contre-poil, rebours, *m.* [opposé.

Gegenstrom, *m.* -öme, *pl.* torrent *m.*

Gegenstück, *n.* -e, *pl.* antithèse, *f.* contraste, *m.*; (*peint.*) pendant, *m.*

Gegenstütze, *f.* s. Gegenpfeiler.

Gegentausch, *m.* contre-échange, *m.*

Gegentheil, *m.* (*jur.*) parti *m.* opposé; partie *f.* contraire, adverse; adversaire, opposant, *m.*

Gegentheil, *n.* opposé, contraire, *m.* opinion *f.* opposée; rebours, contre-pied, *m.*; er thut gerade das – von rc., il fait tout le contraire de...; er ist ganz das – von seinem Bruder, il est tout l'opposé de son frère; im –, *adv.* au contraire, à l'opposé de...

Gegentheilig, *adj.* contraire, opposé, inverse.

Gegenthür, *f.* -en, *pl.* contre-porte, *f.*

Gegenüber, *prp.* vis-à-vis, en face, à l'opposite de; er wohnt mir –, il est logé vis-à-vis de moi; der Kirche –, vis-à-vis de l'église; einander –, à l'opposite l'un de l'autre.

Gegenumwälzung, *f.* -en, *pl.* contre-révolution, *f.*

Gegenunterlage, *f.* s. Gegenhaut.

Gegenunterschrift, *f.* -en, *pl.* contre-seing, *m.*; mit seiner – versehen, contre-signer (qch.).

Gegenuntersuchung, *f.* -en, *pl.* contre-enquête, *f.* [schrift.

Gegenunterzeichnung, *f.* s. Gegenunter=

Gegenverheißung, *f.* -en, *pl.* contre-promesse, *f.* promesse *f.* réciproque.

Gegenvermächtniß, *n.* -sse, *pl.* legs *m.* mutuel; don *m.* mutuel; donation *f.* réciproque; (*jur.*) augment *m.* de dot; présent *m.* de noces.

Gegenverpflichtung, *f.* -en, *pl.* obligation *f.* réciproque.

Gegenverschanzung, *f.* -en, *pl.* contrevallation, *f.*

Gegenverschreibung, *f.* -en, *pl.* (*jur.*) contre-lettre, *f.*; contre-billet, *m.*

Gegenversicherung, *f.* -en, *pl.* contre-assurance, *f.*; assurance *f.* opposée; assurance *f.* mutuelle, réciproque; (*jur.*) réservales, *f. pl.*

Gegenversprechen, *n.* contre-promesse, *f.*

Gegenvorstellung, *f.* -en, *pl.* remontrance, représentation, *f.*

Gegenvorwurf, *m.* -ürfe, *pl.* récrimination, *f.* [pe, *f.*

Gegenwall, *m.* -älle, *pl.* contre-escar-

Gegenwart, *f.* présence, assistance, existence, *f.*; temps *m.* actuel, présent; – des Geistes, présence *f.* d'esprit; in meiner –, en ma présence, moi présent; (*jur.*) in – der und der Personen, présents tels et tels, tels et tels étant présents.

Gegenwärtig, *adj.* présent; assistant; actuel; *adv.* à présent, pour le présent, présentement, maintenant, actuellement; – sein, être présent; der -e Zustand der Dinge, l'état présent des affaires, des choses; (*gr.*) die -e Zeit, le temps présent, le présent.

Gegenwechsel, *m.* s. Rückwechsel.

Gegenwehr, *f.* résistance, défense, défensive, *f.*; sich zur – rüsten, anschicken, se mettre en défense; – thun, faire résistance.

Gegenwerth, *m.* équivalent, *m.*

Gegenwind, *m.* -e, *pl.* vent *m.* contraire, vent *m.* debout, vent *m.* traversier.

Gegenwirkung, *f.* -en, *pl.* réaction, *f.*

Gegenwohner, *m. pl.* antésciens, antoeciens, *m. pl.*

Gegenzauber, *m.* contre-charme, *m.* charme *m.* opposé.

Gegenzeichen, *n.* contre-signal, *m.* signal *m.* pour répondre au signal donné; (*com.*) contre-marque, *f.*

Gegenzeuge, *m.* -n, *pl.* témoin *m.* contraire, témoin *m.* à décharge.

Gegenzinne, *f.* -n, *pl.* (*bl.*) contre-bretesse, *f.*

Gegessen, *part. p. du v.* Essen.

Gegipfelt, *adj.* (*bl.*) comblé.

Gegittert, *adj.* (*bl.*) fretté; grillé.

Geglitten, *part. p. du v.* Gleiten.

Geglommen, *part. p. du v.* Glimmen

Gegner, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* adversaire, *m. et f.*; partie *f.* adverse; opposant, antagoniste, contre-tenant, *m.*

Gegnerisch, *adj.* de l'adversaire, du parti opposé.

Gegohren, *part. p. du v.* Gähren.

Gegolten, *part. p. du v.* Gelten.

Gegossen, *part. p. du v.* Gießen.

Gegriffen, *part. p. du v.* Greifen.

Gegröle, *n. fam.* hurlement, *m.* cris *m.* confus; cohue, *f.*; bagarre *f.* furieuse.

Gegrunze, *n.* grognement, *m.*

Gehaben (sich), sich wohl, übel –, se bien *ou* mal conduire, comporter; se porter, se trouver bien *ou* mal; gehabt euch wohl! adieu! portez-vous bien.

Gehacke, *n.* action *f.* de houer, de piocher, de hacher; bruit, *m.*

Gehäge, *n.* enclos, *m.*; (*chasse*) parc, *m.*; garenne, *f.*; (*for.*) einen Schlag ins – legen, mettre un taillis en défense; in eines Andern – jagen, braconner, chasser sur les terres d'autrui; *fig.* einem ins – gehen, kommen, aller *ou* courir sur les brisées de qn., empiéter sur qn.

Gehalt, *m.* contenance, capacité *f.* (d'un vaisseau); substances, parties, *f. pl.*; qualité, *f.*; contenu, titre, *m.* aloi *m.* (de l'or et de l'argent); valeur, *f.*; mérite, *m.*; *n.* (Besoldung) salaire, traitement, appointement, *m.*; gages, *m. pl.*; pension, *f.*; der innere – einer Sache, la valeur intrinsèque d'une chose; bei Jemand in – stehen, être au service, aux gages de qn.; einem sein – nehmen, streichen, casser qn. aux gages.

Gehalten, *part. p. du v.* Halten; *adj. fig.* tenu, obligé (à qch.); (*peint.*) entendu, soutenu; fait.

Gehaltleer, Gehaltlos, *adj.* sans va-

leur, de nulle valeur; frivole; -ſe Geſchwätz, verbiage, *m.*

Gehaltloſigkeit, *f.* insignifiance, frivolité, *f.*

Gehaltreich, Gehaltvoll, *adj.* de beaucoup de valeur; plein de sens; solide, significatif, expressif.

Gehaltszulage, *f.* -n, *pl.* augmentation *f.* de gages, d'appointements, de salaire.

Gehänge, *n.* ce qui pend; penchant, *m.* pente, inclination, *f.*; (*géol.*) pente *f.* d'un terrain; côté *m.* d'une montagne; feston, *m.* guirlande; (*arch.*) corniche, *f.*; (*mine*) traverses, perches *f. pl.* qui pendent à des joints; (*chasse*) oreilles *f. pl.* (d'un chien); fressure *f.* (d'un cochon, etc.); ruban, cordon, *m.*; (*bl.*) bande, *f.*; an dem - der Anhöhe, à la pente de la colline.

Geharniſcht, *adj.* cuirassé, armé.

Gehäſſig, *adj.* haineux, hostile; (= verhaßt) odieux; einem - ſein, haïr, détester qn.; ſich einem - machen, s'attirer la haine de qn., se rendre odieux à qn.; *adv.* odieusement.

Gehäſſigkeit, *f.* qualité *f.* de ce qui est odieux; odieux, *m.* coté *m.* odieux de qn., de qch.; (Haß) haine, *f.*

-, *n.* -e, *pl.* taillis, *m.*; ein - abholzen, abattre, receper un taillis.

Gehäuft, *adj.* comble, comblé; -e Geſchäfte haben, être accablé d'affaires.

Gehäuſe, *n.* coquille *f.* (d'un limaçon); coque *f.* (d'un ver à soie); étui *m.* (d'une pendule); cage *f.* (d'une montre); boîte *f.* (du ressort d'une montre); buffet *m.* (d'orgue); habitacle *m.* (de la boussole); (*bot.*) capsule, *f.* zeste *m.* (d'une noix).

Gehbar, *adj.* praticable.

Geheck, *n.* -e, *pl.* (*chasse*) ponte, couvée, volée, *f.*; engeance *f.* (de renards).

Gehege, *n.* ſ. Gehäge.

Geheim, *adj.* secret, caché, mystérieux; mystique; privé, intime; -e Treppe, escalier *m.* dérobé *ou* secret; -e Vermählung, mariage *m.* clandestin *ou* secret; -e Kraft, vertu *f.* occulte *ou* secrète; -e Rath, conseil *m.* privé; conseiller *m.* privé *ou* intime; - halten, tenir secret, cacher; etwas vor einem - halten, cacher qch. à qn.; - gegen einen ſein *ou* thun, se cacher de qn.; *adv.* im -en, en secret, secrètement, en cachette, à la dérobée; mystérieusement.

Geheimbrief, *m.* -e, *pl.* (*hist. de Fr.*) lettre *f.* de cachet.

Geheimbuch, *n.* -ücher, *pl.* (*com.*) livre *m.* des affaires privées.

Geheimhaltung, *f.* secret *m.* (qu'on garde). [culte *ou* secrète.

Geheimkraft, *f.* -äfte, *pl.* vertu *f.* oc-

Geheimlehre, *f.* doctrine *f.* ésotérique.

Geheimmittel, *n.* arcane, *m.*

Geheimniß, *n.* -ſſe, *pl.* secret, mystère, *m.*; er weiß um das -, il est du secret, il a le secret; ich mache kein - daraus, je n'en fais pas mystère, je n'y mets pas de mystère.

Geheimnißkrämer, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* homme *m.* mystérieux, femme *f.* mystérieuse.

Geheimnißkrämerei, *f.* -en, *pl.* conduite *f.* mystérieuse, cachotterie, *f.*

Geheimnißvoll, Geheimnißreich, *adj.* mystérieux; (*théol.*) mystique; *adv.* mystérieusement; er thut ſehr -, il fait le mystérieux, il se donne un air fort mystérieux.

Geheimſchreibekunſt, *f.* stéganographie, cryptographie, *f.*

Geheimſchreiber, *m.* secrétaire *m.* intime *ou* privé; cryptographe, *m.*

Geheimſchreiberei, *f.* secrétairie, *f.* secrétariat, *m.*

Geheimſchrift, *f.* -en, *pl.* écriture *f.* en chiffres, chiffre, *m.*

Geheiß, *n.* ordre *m.* verbal, ordres, *m. pl.*; auf weſſen - hat er das gethan? par quel ordre a-t-il fait cela?

Gehen*, *v.n.* (ſ *et* h) aller, marcher, se mouvoir, cheminer, faire du chemin; partir; courir; das Kind geht ſchon, l'enfant marche déjà; zu Fuße -, aller à pied; auf allen Vieren -, aller à quatre pattes; aufrecht -, marcher droit; auf den Zehen -, marcher sur la pointe, sur le bout des pieds; auf Stelzen -, marcher avec des échasses, être monté sur des échasses; auf (an) Krücken -, aller en béquilles; aus einander, von einander -, se quitter, se séparer, se retirer, s'en aller; nach einander, mit einander, neben einander -, aller, marcher l'un après l'autre, ensemble, l'un à côté de l'autre; ans Werk, an die Arbeit -, aller à l'ouvrage, au travail; auf das Feld, auf's Land -, aller aux champs, à la campagne; aus einem Orte -, sortir d'un lieu; in einen Ort -, entrer; geh' mir aus den Augen, ôtez-vous de devant mes yeux, retirez-vous, allez-vous en; durch (*ou* über) einen Ort -, passer par un lieu; durch das Waſſer, den Wald -, aller, marcher, passer dans l'eau, traverser le bois, passer par le bois; gegen den Feind -, in das Feuer -, aller à l'ennemi, aux ennemis, marcher contre les ennemis, aller au combat, au feu; nach Hauſe, nach der Stadt, zur Stadt -, rentrer chez soi, aller à la maison, en ville, à la ville; um etwas (herum) -, faire le tour de qch.; über Feld, über Land -, faire un tour à la campagne; unter die Leute -, voir du monde, fréquenter le monde, aller dans le monde; von der Arbeit -, quitter le travail; zu einem -, aller à, vers qn., aller chez qn., aller trouver qn.; nach Jemand *ou* etwas -, aller chercher qn. *ou* qch.; von einem -, quitter qn.; zu Beſuche -, aller en visite, aller rendre une visite; betteln, eſſen, ſchlafen -, aller mendier, manger, se coucher; ſpazieren -, se promener, aller se promener; einen Weg -, prendre un chemin; ſeinen Weg, ſeines Weges *ou* ſeine Straße -, aller son chemin; wacker, tüchtig zu -, aller bon pas, bon train, cheminer bien; eine Meile -, faire une lieue (à pied); *fig.* den geraden Weg -, aller le droit chemin, marcher droit; in das Bad -, aller aux bains, aux eaux; zu Felde, in den Krieg -, aller à la guerre; zu Waſſer -, aller sur mer, aller par eau, en bateau; unter die Soldaten -, se faire soldat; auf Reiſen -, voyager; zu Schiffe -, s'embarquer; ich will - und es ihm ſagen, je vais, je m'en vais le lui dire; es iſt Zeit zu -, il est temps de partir, de me (de nous) retirer; die Poſt geht um drei Uhr, la poste part à trois heures; gut, reinlich gekleidet -, s'habiller bien, être vêtu proprement; zerlumpt -, être couvert de haillons; in Seide -, porter de la soie; ich habe mich müde gegangen, je me suis lassé à force de marcher; ich habe mir Blaſen an die Füße gegangen, j'ai gagné des cloches aux pieds à force de marcher; ich gehe ins dreißigſte Jahr, je suis entré dans ma trentième année, je vais sur trente ans; auf ein Pfund - ſechzehn Unzen, la livre a seize onces, *ou* seize onces font une livre; es - blos vier Perſonen in den Wagen, la voiture ne peut tenir que quatre personnes; es geht nicht in meine Taſche, il ne tient pas dans ma poche; das Schiff geht zwanzig Schuh tief im Waſſer, ce vaisseau tire vingt pieds d'eau; das Waſſer ging mir bis an den Gürtel, j'avais de l'eau jusqu'à la ceinture; der Mantel geht ihm bis auf die Füße, le manteau lui descend *ou* va jusqu'aux pieds; dieſe Uhr geht ſchlecht, gut, zu ſchnell, zu langſam, cette montre va mal, bien, avance, retarde, va trop vite, trop lentement; dieſes Schiff geht nach Amerika, ce vaisseau fait voile, part pour l'Amérique; der Strom geht mit Eis, le fleuve charrie; dieſe Waare geht gut, cette marchandise se débite bien; der Teig fängt an zu -, la pâte commence à lever; dieſer Wald geht bis an das Gebirge, cette forêt s'étend jusqu'aux montagnes; das Schlafzimmer geht nach dem Hofe, la chambre à coucher donne sur la cour; dieſer Weg geht nach der Stadt zu, ce chemin va, conduit à la ville; einem an die Hand, zur Hand -, aider, assister qn.; ſchwer an etwas -, avoir de la peine à se résoudre à qch., à entreprendre qch.; an einen -, aller, s'adresser à qn.; mit ſich zu Rathe -, délibérer en soi-même; in ſich -, rentrer, se recueillir en soi-même, concevoir du repentir; in ſein Unglück, Verderben -, courir à sa perte, à sa ruine; nach Brode -, chercher à gagner du pain, son pain; ſich - laſſen, se laisser aller à son humeur, laisser cours à ses sentiments; laſſen Sie ihn -, laissez-le aller, laissez-le en repos, en paix, tranquille; o - Sie! est-il possible! cela n'est pas possible, cela n'est pas; allez-vous-en, laissez-moi tranquille! geht zum Henker, zum Teufel! allez vous faire pendre, allez au diable, à tous les diables! vorſichtig, unvorſichtig zu Werke -, procéder avec prudence, avec imprudence (dans une affaire); müßig -, être *ou* rester oisif, fainéanter; wenn Noth an Mann geht, si cela est nécessaire, en cas de besoin, dans une nécessité urgente; Gewalt geht vor Recht, la raison du plus fort est toujours la meilleure; es geht ihm Alles gut, leicht von der Hand, il fait tout avec aisance, avec facilité; es geht Alles durch ſeine Hände, tout passe par ses mains; dieſe Arie geht aus A, cet air est en a-mi-la; das ſoll wahrſcheinlich auf mich -, c'est sans doute à moi que cela s'adresse; *v. imp.* es geht ſich hier gut, ce chemin est commode, on marche ici aisément; es geht ein ſtarker Wind, il fait un grand vent, il vente beaucoup; es geht die Rede, das Gerücht, daß..., il court un bruit, le bruit court que...; es wird Alles gut -, das wird, das muß -, tout ira bien, cela ira, il faut que la chose réussisse; das geht von ſelbſt, cela va tout seul; es iſt mir übel damit gegangen, j'ai mal réussi, je m'en suis mal trouvé; es iſt mir eben ſo gegangen, la même chose m'est arrivée, il m'en est arrivé autant; j'ai fait la même

expérience; wie geht es? wie geht es Ihnen? comment va? comment cela va-t-il? comment vous va? comment va la santé, votre santé? es geht mit dem einen wie mit dem andern, il en est de l'un comme de l'autre; so geht es, wenn man Schulden macht, voilà ce que c'est que de faire des dettes; es geht schon gegen Morgen, gegen Abend, le matin, le soir s'approche, le jour va paraître; es geht auf zehn Uhr, il est entre neuf et dix heures; es geht stark auf zwölf, il va sonner midi, il s'en va midi; es geht nun in die dritte, vierte Woche, daß..., il y a à présent deux, trois, etc. semaines que...; das geht mir durch's Herz, cela me fend, perce le coeur; es mag - wie es will, quoi qu'il en arrive; es geht damit zu Ende, auf die Neige, la chose tire à sa fin, il n'y en aura bientôt plus; mit dem Kranken geht es bald zu Ende, le malade approche de sa fin, tire à sa fin; als ich kam, da ging es an ein Fragen, à mon arrivée ce furent des questions.

Gehen, *n.* action *f.* de marcher; im -, en marchant; ich bin des -s müde, je suis las de marcher; das - wird ihm sauer, il a de la peine à marcher.

Gehend, *adj.* allant; die -en und Kommenden, les allants et les venants.

Gehenk, *n.* -e, *pl.* pendant; baudrier, *m.*; ceinturon *m.* (d'épée).

Gehenkelt, *adj.* à anse, à ansette, à orillons.

Gehenkte, *m.* -n, *pl.* pendu, *m.*

Geheuer, *adj.* sûr; es ist hier nicht -, il ne fait pas sur en ce lieu, il revient des esprits ici; es ist gar nicht -, la chose n'est pas claire, est fort suspecte.

Geheul, *n.* hurlement *m.* (des loups); bruit, *m.* mugissement *m.* (des vagues); lamentations, *f. pl.* cris *m.pl.* plaintifs.

Gehirn, *n.* -e, *pl.* cerveau, *m.* cervelle, *f.*; das große -, cerveau, *m.*; das kleine -, cervelet, *m.*; *fig.* das kommt nicht aus seinem -e, cela n'est pas de son invention, cela n'est pas de son cru; er hat kein - im Kopfe, c'est une tête sans cervelle; das hat ihm das - verrückt, cela lui a troublé, démonté la cervelle.

Gehirnartig, *adj.* cérébriforme.

Gehirnbalken, Gehirnkern, *m.* -e, *pl.* (*anat.*) voûte *f.* à trois piliers; corps *m.* calleux du cerveau.

Gehirnbehälter, *m.* capacité *f.* du cerveau.

Gehirnbrücke, *f.* pont *m.* de Varole.

Gehirnfett, *n.* (*chim.*) cérébrine, *f.*

Gehirngefäße, *n. pl.* vaisseaux *m. pl.* cérébraux.

Gehirngewölbe, *n.* voûte *f.* à trois piliers, trigone *m.* cérébral.

Gehirnhaut, *f.* -äute, *pl.* méninge; harte -, dure-mère; mittlere -, arachnoïde; gefäßreiche -, pie-mère, *f.*

Gehirnkammer, Hirnhöhle, *f.* -n, *pl.* ventricule *m.* du cerveau.

Gehirnlappen, *m. pl.* lobes *m. pl.* du cerveau.

Gehirnlehre, *f.* cranologie, *f.*

Gehirnlos, *adj.* sans cervelle; *fig.* écervelé, sans tête, sans réflexion.

Gehirnpulsader, *f.* artère *f.* cérébrale.

Gehirnspalt, *m.* -e, *pl.* fissure *f.* du crâne.

Gehöft, **Gehöfte**, *n.* cour; métairie, ferme, *f.* [raillerie, *f.*

Gehöhne, *n.* dérision, moquerie,

Gehölz, *n.* -e, *pl.* bois, bocage, parc, *m.*

Gehör, *n.* ouïe; oreille; (= Anhören) audience, attention, *f.*; ein gutes, scharfes, leises - haben, avoir l'ouïe, l'oreille bonne, subtile, délicate, avoir bonne oreille, l'oreille fine; er hat kein -, il n'a point d'oreille; nach dem - spielen, jouer d'oreille; einem - geben, gewähren, écouter qn., donner audience à qn.; ich konnte kein - bei ihm finden, je n'ai pu avoir audience auprès de lui, il n'a pas daigné m'écouter; um - bitten, demander audience; ich fand kein -, je ne fus pas écouté.

Gehorchen, *v. n.* (h) einem -, obéir à qn.; suivre l'avis, le conseil de qn.; (*jur.*) obtempérer; nicht -, ne pas obéir, désobéir; *n.* obéissance, *f.*

Gehören, *v. n.* (h) appartenir, être (à qn.); das Buch gehört mir, ce livre appartient *ou* est à moi; (= zu etwas gehören) appartenir à, faire partie de, être de, dépendre de; falloir; diese Ländereien - zu jenem Schlosse, ces terres appartiennent à ce château; Alles was dazu gehört, tout ce qui s'en suit; er gehört zu unserer Gesellschaft, zu unserer Familie, il est de notre société, de notre famille; zu den Gelehrten -, être du nombre *ou* au rang des savants; dazu gehört Geld, Zeit rc., il faut pour cela de l'argent, du temps, etc.; es gehört keine Kunst dazu, il ne faut pas beaucoup d'adresse pour cela, ce n'est pas grand' chose; (= wohin gehören) das gehört nicht auf den Tisch, cela ne se met (place) pas sur la table; wo gehört dies hin? où faut-il mettre cela? où est la place de cela? dies gehört nicht hieher, cela n'est pas à sa place ici, cela n'a rien à faire ici; *fig.* il ne s'agit pas *ou* il n'est pas question de cela, cela (ce mot) est mal placé; diese Handschuhe - zusammen, ces gants-là vont ensemble; vor einen Richter -, être de la compétence *ou* du ressort d'un juge; das gehört nicht in mein Fach, cela n'est pas de mon ressort; (= Jemand zukommen, gebühren) die Ehre gehört ihm, l'honneur lui est dû; auf eine solche Frage gehört eine solche Antwort, la réponse vaut la demande, une telle réponse convient à une telle demande; telle demande, telle réponse; es gehört sich, cela doit être, cela est juste, cela n'est que juste; so gehört es sich, voilà ce qui convient, ce qu'il faut; das gehört sich nicht für Sie, cela ne vous convient pas; wie es sich gehört, comme il faut.

Gehörfehler, *m.* défaut *m.* d'ouïe.

Gehörgang, *m.* -änge, *pl.* conduit *m.* auditif; canal *m.* acoustique.

Gehörig, *adj.* appartenant; convenable, propre; (*jur.*) dû; ressortissant; compétent; dazu -, dépendant; die -en Mittel anwenden, employer les moyens convenables; er hat das -e Alter, il a l'âge requis; ein Jeder hat seinen -en Antheil erhalten, chacun a reçu sa portion compétente, congrue; in -er Form, en bonne et due forme; seine -e Wirkung thun, faire son effet; *adv.* dûment, etc.; einen - von etwas benachrichtigen, informer qn. de qch. suffisamment; er ist - bevollmächtigt, il est complètement autorisé; *fam.* einen - durchprügeln, rosser qn. comme il faut.

Gehörigkeit, *f.* convenance, compétence, *f.*

Gehörknochen, *m.* os *m.* de l'ouïe.

Gehörlehre, *f.* acoustique, *f.*

Gehörlos, *adj.* sourd; privé de l'ouïe.

Gehörlosigkeit, *f.* surdité, *f.*

Gehörn, *n.* cornes, *f. pl.*; bois *m.*, ramure *f.* (d'un cerf); neue -, crue *f.* (du cerf); erste - der zweijährigen Hirsche, dagues, *f. pl.*

Gehörnerv, *m.* -en, *pl.* nerf *m.* acoustique *ou* auditif.

Gehörnt, *adj.* cornu.

Gehorsam, *adj.* obéissant, docile, soumis; *adv.* avec obéissance.

Gehorsam, *m.* obéissance, soumission, docilité; (*dr. can.*) obédience; sûreté, prison, *f.*; einem - leisten, prêter obéissance; zum - bringen, réduire à l'obéissance.

Gehorsamen, *v. n.* (h) obéir (à qn.).

Gehorsamst, *adj.* très-obéissant, très-humble; *adv.* très-humblement, très-respectueusement.

Gehörschnecke, *f.* (*anat.*) limaçon, *m.* coquille *f.* de l'oreille.

Gehörtrichter, *m.* cornet *m.* acoustique. [*m.*

Gehörtrommel, *f.* tympan, tambour,

Gehörwerkzeug, *n.* -e, *pl.* organe *m.* de l'ouïe.

Gehre, *f.* biais, biaisement, *m.*; ligne *ou* direction *f.* oblique; (*charp.*) talus, *m.* pièce *f.* en talus; (*men.*) diagonale, *f.*; (*agr.*) champ, *m.* terre *f.* qui finit en pointe; chanteau, pan *m.*, giron *m.* d'un habit; basque, queue *f.* d'une robe; gâteau *m.* de cire; gaufre, *f.* rayon, *m.*

Gehren, *v. a.* assembler, couper en biais.

Gehrhobel, *m.* (*men.*) tampon, *m.*

Gehrung, *f.* assemblage *m.* en biais; biais, *m.*; nach der - hauen, creuser, percer de biais, en biais.

Gehrungskolben, *m.* (*verr.*) fer *m.* (à souder), soudoir, *m.*

Gehudel, *n.* tracasserie, *f.*

Gehülfe, *m.* -n, *pl.* aide, compagnon, adjoint, *m.*

Gehülfin, *f.* -nen, *pl.* aide, compagne, *f.* [ment, rouage, *m.*

Gehwerk, *n.* -e, *pl.* (*horl.*) mouve-

Geien, *v. a.* (*mar.*) carguer.

Geier, *m.* vautour, *m.*; *fam.* hol' ihn der -! que le diable l'emporte! daß dich der -! male-peste! diable!

Geieradler, *m.* aigle-vautour, *m.*

Geiereule, *f.* chouette, *f.*

Geierfalk, *m.* -en, *pl.* gerfaut, *m.*

Geifer, *m.* bave, *f.*; venin *m.* (*aussi* *fig.*).

Geiferer, *m.* baveur, *m.*

Geiferich, Geiferig, *adj.* baveux.

Geiferläppchen, *n.* bavette, *f.*

Geifern, *v. n.* (h) baver; *fig.* jeter sa bave, jeter, répandre son venin; vor Zorn -, écumer de rage.

Geifertuch, *n.* -ücher, *pl.* bavette, *f.*

Geige, *f.* -n, *pl.* violon, *m.*; die (auf der) - spielen, jouer du violon; der Himmel hängt ihm voller -n, il nage dans la joie, il voit tout en rose.

Geigen, *v. n.* (h) jouer du violon; *v. a.* ein Stückchen -, jouer un air sur le violon; *fig. fam.* ich will dir etwas -, vous attendrez longtemps, attendez-moi sous l'orme; einem die Wahrheit -, dire à qn. son fait.

Geigenbogen, *m.* archet *m.* de violon.

Geigenbohrer, *m.* drille, *f.* trépan *m.* à archet.

Geigenfutter, *n.* étui *m.* de violon.

Geigenhals, *m.* -älse, *pl.* manche *m.* de violon.

Geigenharz, *n* colophane, *f.*

Geigenmacher, *m.* luthier, *m.*; fabricant *m.* de violons.

Geigenregister, *n.* (*org.*) jeu *m.* de violon.

Geigensaite, *f.* -n, *pl.* corde *f.* de violon.

Geigensattel, *m.* chevalet *m.* de violon.

Geigenschlüssel, *m.* clef *f.* de ré-sol.

Geigensolo, *n.* récit *m.* de violon, solo *m.* pour le violon.

Geigenspieler, *m.* joueur *m.* de violon, violiniste, violon, *m.*

Geigensteg, *m.* s. Geigensattel.

Geigenstrich, *m.* -e, *pl.* coup *m.* d'archet.

Geigenstunde, *f.* -n, *pl.* leçon *f.* de violon.

Geigenstück, *n.* -e, *pl.* pièce, partie *f.* de violon.

Geigenwerk, *n.* s. Geigenregister.

Geiger, *m.* s. Geigenspieler.

Geigerei, *f.* jeu *m.* continuel de violon; welch eine abscheuliche -! quels détestables racleurs!

Geil, *adj.* rance; - schmecken, avoir un mauvais goût *ou* une odeur dégoûtante, sentir le bouc; (= üppig) trop gras (sol), luxuriant (plante); -e Saat, des semailles trop fortes, trop touffues, trop abondantes; (=wollüstig) lascif, voluptueux, lubrique.

Geile, *f.* engrais, *m. pl.*; testicule, *m.*; -n der Wildschweine, luites, *f. pl.*; - der Hirsche, daintiers, *m. pl.*; - der Hähne, rognons *m. pl.* du coq; einem Thiere die -n ausschneiden, châtrer, couper une bête.

Geilheit, *f.* fertilité *f.* excessive, exubérance; lascivité, lubricité, *f.*

Geisel, *m. et f.* -n, *pl.* otage, *m.*

Geiß, *f.* -en, *pl.* chèvre; (*chasse*) chevrette, *f.*

Geißbart, *m.* -ärte, *pl.* barbe *m.* de chèvre; (*bot.*) reine *f.* des près, ormière, *f.*

Geißblatt, *n.* chèvre feuille, *m.*

Geißbock, *m.* -öcke, *pl.* bouc; chevreuil, *m.*

Geißel, *f.* -n, *pl.* fouet, *m.*; discipline, *f.*; *fig.* fléau; châtiment, *m.*; *fig.* die - über Jemand schwingen, censurer, critiquer qn.; die - des Kriegs, le fléau de la guerre.

Geißelbruder, *m.* -üder, *pl.* flagellant, *m.*

Geißelhieb, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de fouet.

Geißeln, *v. a.* fouetter, donner le fouet; flageller; sich -, se flageller, se donner la discipline.

Geißelung, *f.* -en, *pl.* fouet, *m.*; discipline, *f.* flagellation *f.* (de Jésus-Christ).

Geißfuß, *m.* -üße, *pl.* pied-de-chèvre (levier de fer); (*bot.*) pied-de-chèvre, *m.*; petite angélique *m.* sauvage.

Geißklee, *m.* galéga *m.* officinal.

Geißraute, *f.* galéga, *f.*

Geist, *m.* -er, *pl.* (= Spiritus) esprit, *m.*; dieser Wein hat -, ce vin a du corps, est spiritueux; *fig.* substance, *f.* esprit *m.* (d'un livre); (= Lebenskraft) principe *m.* vital, esprit, *m.*; er ist voller - und Leben, il est extrêmement gai, éveillé; einem Werke - und Leben geben, animer un ouvrage; (= Seele des Menschen) âme, *f.* esprit, *m.* intelligence, *f.* génie, *m.*; den - aufgeben, rendre l'esprit *ou* l'âme; der - ist unsterblich, l'âme est immortelle; im -e, dans l'esprit, dans l'imagination, par la pensée; einen feurigen - haben, avoir l'esprit de feu; Mann von -, homme *m.* d'esprit; große -er, grands esprits, *m. pl.* esprits *ou* caractères *m. pl.* élevés, génies, *m. pl.*; kleine -, petit, pauvre esprit, *m.*; (= herrschende Gesinnung) esprit *m.* (de paix, de système, de corps, du siècle); caractère, génie *m.* (d'une langue, d'une nation); *fam.* man weiß nicht, weß -es Kind er ist, on ne sait pas quels sont ses sentiments; (= einfache, körperlose Substanz) esprit, *m.*; der heilige -, le Saint-Esprit; der böse -, le malin esprit; die -er beschwören, conjurer les esprits.

Geistanstrengend, *adj.* fatigant.

Geisterbann, *m.* exorcisme, *m.* nécromancie, *f.*

Geisterbanner, *m.* exorciste, nécromancien, *m.*

Geisterbeschwörer, *m.* s. Geisterbanner.

Geisterbeschwörung, *f.* s. Beschwörung.

Geisterbild, *n.* -er, *pl.* fantôme, *m.*

Geisterbleich, *adj.* pâle comme un mort.

Geistererscheinung, *f.* -en, *pl.* apparition *f.* d'un esprit, d'un spectre; vision, *f.*

Geisterfurcht, *f.* peur *f.* des revenants.

Geistergeschichte, *f.* -en, *pl.* conte *m.* de revenants.

Geisterhaft, *adj.* surnaturel, mystérieux; pâle.

Geisterlehre, *f.* démonologie, *f.*

Geisterseher, *m.* visionnaire, *m.*

Geisterwelt, *f.* monde *m.* invisible, intellectuel.

Geistesabwesenheit, *f.* absence *f.* d'esprit; abstractions, distractions, *f. pl.*

Geistesanstrengung, *f.* -en, *pl.* contention *f.* d'esprit; efforts *m. pl.* de la pensée.

Geistesarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* d'esprit, travail *m.* intellectuel.

Geistesbildung, *f.* culture *f.* de l'esprit.

Geistesentwickelung, *f.* développement *m.* de l'esprit *ou* intellectuel.

Geistesfreiheit, *f.* liberté *f.* d'esprit.

Geistesgabe, *f.* -n, *pl.* talent, *m.*

Geistesgegenwart, *f.* présence *f.* d'esprit.

Geistesgröße, *f.* grandeur *f.* d'âme, élévation *f.* d'esprit.

Geisteskraft, *f.* -äfte, *pl.* force *f.* d'esprit; énergie *f.* de la pensée, forte intelligence, *f.*; faculté *f.* de l'esprit, de l'âme.

Geisteskrank, *adj.* aliéné, fou.

Geisteskrankheit, *f.* -en, *pl.* maladie *f.* mentale, folie, démence, *f.*

Geistesschwäche, *f.* manque *m.* d'esprit; imbécillité, *f.*

Geistesschwung, *m.* essor *m.* du génie; élévation, *f.* élan, *m.*

Geistesstärke, *f.* fermeté *f.* d'esprit.

Geistesverwandt, *adj.* qui est des mêmes humeurs, inclinations, sentiments que nous; wir sind -, nos esprits *ou* sentiments se rencontrent.

Geistesverwandtschaft, *f.* sympathie, *f.*

Geistesverwirrung, *f.* désordre *ou* dérangement *m.* d'esprit.

Geisteswerk, *n.* -e, *pl.* oeuvre *m.* de l'esprit, production *f.* littéraire.

Geistig, *adj.* spiritueux (vin); spirituel, intellectuel; immatériel, incorporel, moral.

Geistigkeit, *f.* spiritualité, force, *f.*

Geistleer, *adj.* s. Geistlos.

Geistlich, *adj.* spirituel; s. Geistig; (= kirchlich) de l'église, ecclésiastique, du clergé, clérical; -e Stand, état *m.* clérical, ecclésiastique; clergé, *m.* église, *f.*; -e Orden, ordre *m.* religieux.

Geistliche, *m.* -n, *pl.* ecclésiastique, prêtre, curé *m.* (catholique); ministre *m.* (protestant).

Geistlichkeit, *f.* clergé, *m.* ecclésiastiques, *m. pl.* corps *m.* des ecclésiastiques.

Geistlos, *adj.* sans esprit, de peu d'esprit, sans âme; fade, plat, insipide; sans expression.

Geistlosigkeit, *f.* dèfaut, manque *m.* d'esprit, de force; fadeur, insipidité, *f.*

Geistreich, Geistvoll, *adj.* qui a beaucoup d'esprit, plein d'esprit; fort ingénieux, fort spirituel; piquant (trait), spiritueux (vin).

Geisttödtend, *adj.* ce qui hébète l'esprit.

Geitau, *n.* (*mar.*) cargue, *f.*

Geiz, *m.* avarice, lésine, avidité, *f.*; tendrons *m. pl.* (de la vigne); rejetons *m. pl.* (du tabac); épis *m. pl.* vides (du maïs); (*chasse*) onguent *m.* pour la gale des chiens.

Geizen, *v. a.* effeuiller, rejetonner (le tabac, la vigne); *v. n.* (h) être avare (mit, de); lésiner (mit, sur); nach etwas -, être avide de qch.

Geizhals, *m.* -älse, *pl.* Geizdrache, *m.* -n, *pl.* Geizteufel, *m.* lésineur, harpagon, pince-maille, *m.*

Geizig, *adj.* avare, mesquin; avaricieux, chiche, vilain; ladre; *adv.* avaricieusement, en avare.

Gejammer, *n.* lamentations, *f. pl.*

Gejauchze, *n.* cris *m. pl.* de joie, d'allégresse.

Gejubel, *n.* jubilation, *f.*; cris *m. pl.* d'allégresse; acclamations, *f. pl.*

Gekämpfe, *n.* combat *m.* continuel.

Gekannt, *part. p. du v.* Kennen.

Gekeife, *n.* criaillerie, crierie, *f.*

Gekelcht, *adj.* (*bot.*) caliculé.

Gekettelt, *adj.* fait à chaînette, en chaînette.

Gekicher, *n.* ricanement, *m.*

Gekitzel, *n.* chatouillement *m.* continuel.

Gekläffe, *n.* aboiement, jappement; clabaudage, *m.*

Geklapper, *n.* tintamarre, cliquetis, bruit *m.* continu; grincement, claquement; craquètement, *m.*

Geklatsche, *n.* claquement *m.* des mains, de fouet; applaudissement; caquet, caquetage, commérage, *m.*

Geklimper, *n.* cliquetis, *m.*

Geklingel, *n.* sonnerie, *f.* tintement, *m.*

Geklirre, *n.* cliquetis, *m.*

Geklopfe, *n.* frappement, battement *m.* continuel; bruit *m.* redoublé des marteaux.

Geklungen, *part. p. du v.* Klingen.

Geknatter, Geknister, *n.* pétillement, *m.* crépitation, *f.*

Geknippen, *part. p. du v.* Kneipen.

Geknirsche, *n.* craquètement, grincement, *m.*

Gekommen, *part. p. du v.* Kommen.

Geköpert, *adj.* croisé, à grains d'orge.

Gekose, *n.* caresses, *f. pl.*

Gekrache, *n.* fracas, craquement, brisement, *m.*

Gekrächze, *n.* croassement; gémissement, *m.*

Gekrätz, *n.* pailles, *f.pl.* raclure, limaille, *f.*; (*fond.*) fraisil; (*orf.*) déchet, *m.* fragments, *m. pl.*; rognure, *f.*; das - waschen, faire le lavage des déchets.
Gekrätzschmelzer, *m.* refondeur, *m.*
Gekräusel, *n.* crépage, *m.*; frisure *f.* (des cheveux); jabot *m.* (d'une chemise); - der Fluth, flots *m. pl.* moutonnés. [clabauderie, *f.*
Gekreische, *n.* criaillerie, piaillerie,
Gekritzel, *n.* griffonnage, *m.*
Gekrochen, *part. p. du v.* Kriechen.
Gekrösader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* mésaraïque.
Gekrösdrüse, *f.* -n, *pl.* glande *f.* mésentérique.
Gekröse, *n.* mésentère, *m*; - des Kalbes rc., fraise *f.* de veau; - von Gänsen, abatis, *m.* petite oie, *f.*
Gekrösentzündung, *f.* mésentérite, *f.*
Gekünstelt, *adj.* artificiel; affecté; *fig.* factice, recherché.
Gekürzt, *adj.* raccourci.
Geküsse, *n.* baisement, *m.*; baisers *m. pl.* répétés, mutuels.
Gelache, *n.* ris, rire *m.* continuel.
Gelächel, *n.* souris, sourire, *m.*
Gelächter, *n.* risée, *f.*; grands éclats *m. pl.* de rire, ris *m. pl.* continuels, éclat *m.* de rire; ein lautes - erheben, aufschlagen, éclater de rire, faire de grandes risées; sich zum - machen, se rendre ridicule, se donner des ridicules; zum - dienen, être la risée, servir de risée à qn.
Geladene, *m.* -n, *pl.* hôte, invité, convié, *m.*
Gelag, *n.* -e, *pl.* festin, banquet, repas, régal, *m.*; *fig.* das - bezahlen, payer l'écot, payer les pots cassés; ins - hinein, à tort et à travers, inconsidérément.
Gelähmt, *adj.* perclus, paralytique.
Gelahrt rc., s. Gelehrt rc.
Gelalle, *n.* bégaiement, *m.*
Gelände, *n.* plaine *f.* fertile le long d'une rivière, paysage *m.* riant.
Geländer, *n.* balustrade, *f.*; gardefou, garde-corps; appui; parapet, *m.*; rampe *f.* (d'un escalier); mardelle, margelle *f.* (d'un puits); (*jard.*) espalier, treillage, *m.* treille, *f.*
Geländerdocke, *f.* balustre, *m.*
Geländermauer, *f.* -n, *pl.* mur *m.* d'appui; parapet, *m.*
Geländern, *v. a.* entourer d'une balustrade. [lingen.
Gelang, *imparf. de l'ind. du v.* Ge-
Gelänge, *n.* pièce *f.* de terre d'une longueur considérable.
Gelangen, *v. n.* (s) parvenir, arriver; zu einem Amte, zu Ansehen, zu Reichthum -, parvenir à une charge, se mettre en crédit, acquérir du crédit, des richesses; etwas an einen - lassen, faire parvenir qch. à qn.; seine Bitte an einen - lassen, adresser sa prière à qn.; zu seinem Zwecke -, atteindre le but, arriver *ou* parvenir à ses fins.
Geläppe, *n.* oreilles *f.pl.* (des chiens).
Gelärm, *n.* bruit, vacarme, tumulte *m.* continuel.
Gelaß, *n.* capacité, *f.*; espace, *m.*; place, *f.*; dieses Haus hat viel -, il y a bien des commodités, beaucoup de logements dans cette maison; wir haben - genug, nous avons assez de place, de commodité.
Gelässe, *n.* (*tiss.*) anneaux *m. pl.* des baud

Gelassen, *adj.* patient; tranquille; modéré; résigné; *adv.* tranquillement, patiemment, de sangfroid.
Gelassenheit, *f.* tranquillité *f.* d'âme; modération, résignation, *f.* sangfroid, *m.*; Alles mit - ertragen, souffrir tout patiemment, avec patience, prendre tout en patience.
Gelaufe, *n.* courses *f. pl.* fréquentes, continuelles; passage *m.* continuel *ou* bruyant, tumulte, *m.*
Geläufig, *adj.* léger, facile, courant, coulant; exercé, versé; *adv.* couramment, facilement; das ist mir noch nicht -, je n'y suis pas encore assez versé; cela ne m'est pas encore assez familier; diese Sprache ist ihm -, cette langue lui est facile, familière, il possède cette langue; eine -e Zunge haben, avoir une grande volubilité de langue.
Geläufigkeit, *f.* aisance, légèreté, facilité, volubilité *f.* (de la langue).
Gelaunt, *adj.* disposé; wohl -, bien disposé, de bonne humeur, éveillé, gai; übel -, mal disposé, de mauvaise humeur; er war nicht -, il n'était pas d'humeur, n'était pas disposé.
Gelaut, *n.* (*chasse*) aboi, aboiement, appel, *m.*
Geläut, *n.* son, bruit, tintamarre *m.* (des cloches); sonnerie, *f.*; carillon, *m.*; cloches, *f. pl.*; grelots *m. pl.* (des traîneaux); ganze, halbe -, grosse, petite sonnerie, *f.*; mit dem ganzen -, au son de toutes les cloches; au bruit de toute la sonnerie.
Gelb, *adj.* jaune; - blühen, porter des fleurs jaunes; -e Rübe, carotte, *f.*; -e Fieber, fièvre *f.* jaune; - aussehen, avoir le visage hâve; - werden, jaunir, devenir jaune; - machen, anstreichen, färben, jaunir, rendre jaune, teindre en jaune; es wird mir grün und - vor den Augen, il me semble voir mille couleurs, il me prend un vertige.
Gelbbeere, *f.* -n, *pl.* graine *f.* d'Avignon; granette *f.* jaune.
Gelbbraun, *adj.* jaune tirant sur le brun; brun jaunâtre; saure (cheval).
Gelbbrüstchen, Gelbkehlchen, *n.* rossignol *m.* bâtard; petite grive *f.* à gorge jaune.
Gelbe, *f.* jaune, *m.*; couleur *f.* jaune.
Gelben, *v. a.* teindre en jaune, jaunir; *v. n.* (h) jaunir.
Gelberde, *f.* terre *f.* jaune *ou* ocreuse.
Gelbfink, *m.* -en, *pl.* pinson *m.* jaune.
Gelbgebraten, *adj.* (*cuis.*) doré.
Gelbgießer, *m.* fondeur *m.* en cuivre.
Gelbgrün, *adj.* vert tirant sur le jaune; (de couleur) merde d'oie.
Gelbholz, *n.* fustet, *m.*
Gelbkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* jaune *ou* blonde; (*zool.*) moineau *m.* du Bengale.
Gelbkupfer, *n.* cuivre *m.* jaune.
Gelblich, *adj.* jaunâtre; blond.
Gelbling, *m.* s. Goldammer.
Gelbreif, *adj.* jaune de maturité.
Gelbroth, *adj.* rouge jaunâtre; rouge tirant sur le jaune; jaune foncé.
Gelbschecke, *f.* -n, *pl.* cheval *m.* aubère.
Gelbschnabel, *m.* -äbel, *pl.* béjaune *m.* (*aussi fig.*).
Gelbschwanz, *m.* -änze, *pl.* fauvette *f.* à queue jaune.
Gelbsucht, *f.* jaunisse *f.* ictère *m*; die - von etwas bekommen, faire une jaunisse de qch.

Gelbsüchtig, *adj.* qui a la jaunisse; ictérique.
Gelbwurz, *f.* curcuma, *m.*
Geld, *n.* -er, *pl.* argent, *m.*; monnaie, *f.*; espèces, *f. pl.*; baare -, argent *m.* comptant, espèces *f.pl.* sonnantes, numéraire, *m.*; gangbare -, argent *m.* courant, argent *m.* de cours, de mise, espèces *f. pl.* ayant cours; grobe -, monnaie *f.* forte, grosses espèces, *f.pl.*; kleine -, de la monnaie; falsche -, fausse monnaie, *f.*; öffentliche -er, deniers *m. pl.* publics; - münzen, prägen, schlagen, battre monnaie, monnayer, frapper de la monnaie; - ausgeben, mettre de la monnaie en circulation, l'émettre; (= verbrauchen) dépenser de l'argent; das ist nicht mit - zu bezahlen, cela ne saurait se payer, cela est impayable; etwas zu - machen, vendre qch., convertir en argent; aus Allem - machen, faire argent de tout; von seinem -e leben, vivre de ses rentes; nicht bei -e sein, n'être pas en argent, en fonds; einen am -e, um - strafen, amender qn., le condamner à une amende pécuniaire; es ist kein - unter den Leuten, personne n'a de l'argent, l'argent ne roule pas, ne circule pas, le numéraire est rare; einem - vorschießen, faire des avances à qn.; - haben, avoir de l'argent, des espèces, des écus; - und Gut haben, avoir du bien, de la fortune, avoir de quoi; *prov.* -! schreit die Welt, tout le monde court après l'argent; baar - lacht, argent comptant porte médecine; - ist die Losung! point d'argent, point de Suisse! argent c'est la devise! er hat - wie Heu, er mißt das - mit Scheffeln, c'est le père aux écus.
Geldadel *m.* noblesse *f.* achetée; aristocratie *f.* d'argent *ou* de finance.
Geldangelegenheit, *f.* -en, *pl.* affaire *f.* pécuniaire, d'argent *ou* de finance.
Geldarm, *adj.* dépourvu d'argent, sans argent; dénué d'argent.
Geldarmuth, *f.* manque *m.* *ou* disette *f.* d'argent.
Geldausgabe, *f.* -n, *pl.* dépense, *f.*
Geldbedarf, *m.* besoin *m.* d'argent.
Geldbedürftig, *adj.* qui a besoin d'argent; qui manque d'argent.
Geldbegierde, *f.* s. Geldgier.
Geldbegierig, *adj.* s. Geldgierig.
Geldbeitrag, *m.* -äge, *pl.* contribution, cotisation; subvention, *f.* subside, *m.*
Geldbelohnung, *f.* -en, *pl.* rémunération, *f.*; récompense *f.* en argent.
Geldbesitz, *m.* fonds, *m.pl.* argent *m.* comptant; caisse, *f.* deniers, *m. pl.*
Geldbeutel, *m.* bourse, *f.*
Geldbrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* renfermant de l'argent. [gent.
Geldbüchse, *f.* -n, *pl.* boîte *f.* à l'ar-
Geldbürge, *m.* -n, *pl.* garant *m.* rétribué, caution *f.* rétribuée.
Geldbuße, *f.* -n, *pl.* amende, *f.*
Gelddieb, *m.* -e, *pl.* voleur *m.* d'argent. [d'argent.
Gelddiebstahl, *m.* -ähle, *pl.* vol *m.*
Gelddurst, *m.* soif *f.* d'argent.
Geldeinnahme, *f.* -n, *pl.* recette, *f.*; fonds, *m. pl.*
Geldeinnehmer, *m.* receveur, caissier, *m.* [gent.
Gelderwerb, *m.* acquisition *f.* de l'ar-
Geldeswerth, *adj.* qui vaut de l'argent; *m.* valeur, *f.*; Geld und -, fortune en espèces et réalisable.

Geldforderung, *f.* -en, *pl.* demande *f.* d'argent; créance, *f.*; somme *f.* demandée; -en an einen machen, exiger de l'argent de qn.; -en an einen haben, avoir des créances sur qn., être le créancier de qn.
Geldfressend, *adj. fam.* coûteux, dispendieux. [se, *f.*
Geldgeben, *n.* payement, *m.*; dépen-
Geldgefälle, *n. pl.* redevances *f. pl.* en argent; impôts, *m. pl.*; finances, *f. pl.*
Geldgeschäft, *n.* -e, *pl.* affaire *f.* d'argent; mit -en zu thun haben, être chargé d'un maniement de fonds; faire des affaires de banque.
Geldgier, *f.* avidité, cupidité *f.* pour l'argent; soif *f.* d'argent.
Geldgierig, *adj.* avide d'argent.
Geldhandel, *m.* commerce, trafic *m.* d'argent, change, *m.* banque, *f.* [*m.*
Geldhändler, *m.* changeur, banquier
Geldhaufen, *m.* monceau *m.* d'argent.
Geldhülfe, *f.* secours *m.* d'argent; subvention, *f.*; aides, *f. pl.*; subside, [*m.*
Geldhunger ꝛc. s. Geldgier ꝛc.
Geldjude, *m.* -n, *pl.* usurier, *m.*
Geldkasten, *m.* Geldkiste, *f.* -n, *pl.* cassette, *f.* coffre-fort, *m.*
Geldkatze, *f.* -n, *pl.* gibecière, *f.*
Geldkipper, *m.* rogneur *m.* d'argent.
Geldklemm, *adj.* court d'argent; in diesen -en Zeiten, dans ces temps-ci ou l'argent est si rare.
Geldklemme, *f.* crise *f.* commerciale, rareté *f.* du numéraire.
Geldkörbchen, *n.* corbeille *f.* aux deniers, à mettre de l'argent.
Geldliebe, *f.* amour *m.* de l'argent.
Geldlieferung, *f.* -en, *pl.* remise, livraison *f.* d'argent; somme *f.* délivrée. [de change.
Geldmäkler, *m.* courtier, *m.* agent *m.*
Geldmäklerei, *f.* courtage, *m.*
Geldmangel, *m.* défaut, manque *m.* d'argent; pénurie, disette, rareté *f.* d'argent ou de numéraire.
Geldmittel, *n.* argent, *m.* deniers, *m. pl.* finances, *f. pl.*
Geldnoth, *f.* s. Geldmangel.
Geldpaket, *n.* -e, *pl.* rouleau *m.* de pièces. [poste, article, *m.*
Geldposten, *m.* somme *f.* d'argent;
Geldpreis, *m.* -se, *pl.* cours, *m.*
Geldrechnung, *f.* -en, *pl.* calcul, compte *m.* de qqe. somme; état *m.* de recette et de dépense.
Geldreich, *adj. fam.* pécunieux.
Geldsache, *f.* -n, *pl.* affaire *f.* pécuniaire, d'argent.
Geldsack, *m.* -äcke, *pl.* sac *m.* d'argent, à argent.
Geldschneiderei, *f.* -en, *pl.* escroquerie *f.* (d'argent).
Geldschrank, *m.* -änke, *pl.* s. Geldkasten.
Geldschuld, *f.* -en, *pl.* dette, *f.*
Geldsendung, *f.* -en, *pl.* envoi *m.* d'argent; (*com.*) remise *f.* d'argent.
Geldsorge, *f.* soin *m.* de ramasser de l'argent; souci *m.* que donne l'argent.
Geldsorte, *f.* -n, *pl.* espèce, *f.*
Geldsteuer, *f.* -n, *pl.* impôt, *m.*; contribution *f.* en argent.
Geldstrafe, *f.* -n, *pl.* peine *f.* pécuniaire, amende, *f.*
Geldstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* (d'argent).
Geldsucht, *f.* s. Geldgier.
Geldsüchtig, *adj.* s. Geldgierig. [gent.
Geldsumme, *f.* -n, *pl.* somme *f.* d'ar-
Geldtasche, *f.* -n, *pl.* gousset, *m.* poche, *f.* porte-monnaie, *m.*

Geldtisch, *m.* -e, *pl.* (*com.*) bureau, *m.*
Geldumlauf, *m.* circulation *f.* de l'argent. [gent.
Geldverlust, *m.* -e, *pl.* perte *f.* d'ar-
Geldverschwender, *m.* prodigue, dissipateur, *m.*
Geldverschwendung, *f.* -en, *pl.* prodigalité, dilapidation *f.* des deniers.
Geldvortheil, *m.* -e, *pl.* avantage, profit *m.* pécuniaire.
Geldwechsel, *m.* banque, *f.* change, *m.*; sich auf den - verstehen, entendre bien la banque.
Geldwechsler, *m.* changeur, banquier, *m.*
Geldwucher, *m.* usure, *f.* agiotage, *m.* [*m.*
Geldwucherer, *m.* usurier, agioteur,
Gelege, *n.* (*vig.*) provin, *m.* cep *m.* provigné; (*agr.*) javelle, *f.*
Gelegen, *adj.* situé, assis; (*jur.*) sis; nach Süden -, situé ou exposé au sud; (= bequem) commode, propre, opportun (lieu, temps); zu -er Zeit, en temps opportun, à propos, à point; das kommt mir sehr -, cela m'arrive bien à propos; cela m'arrange parfaitement; es ist mir jetzt nicht -, cela ne me convient pas, cela me dérange pour le moment; accomodant, opportun, à propos; es ist mir nicht - hinzugehen, je ne suis pas d'humeur d'y aller, je n'en ai aucune envie; es ist Jedermann daran -, tout le monde y est intéressé, il importe à tout le monde; es ist nicht viel daran -, n'importe; an dieser Sache ist sehr viel -, c'est une affaire bien importante, de grande importance ou conséquence.
Gelegenheit, *f.* -en, *pl.* situation; condition; commodité; occasion; occurrence, rencontre, opportunité; voiture, voie, *f.*; alle -en eines Hauses kennen, savoir tous les êtres, tous les tenants et aboutissants d'une maison; dieses Haus hat viele -en, on trouve bien des commodités dans cette maison, cette maison a bien des commodités; er sucht eine -, il cherche un logement, un logis, un emploi, une condition; bei allen -en, en toute occasion, en toute rencontre; nach - der Sachen, selon, suivant les circonstances, les occurences, les conjonctures; sobald es die - giebt, sobald sich - dazu findet, dès que l'occasion s'en présentera, s'en offrira, s'en trouvera; mit - an einen Ort reisen, aller en qqe. lieu par occasion; durch welche - schicken Sie ihm sein Paket? par quelle voie lui faites-vous parvenir, lui envoyez-vous son paquet? *prov.* - macht Diebe, l'occasion fait le larron.
Gelegenheitsdichter, *m.* poëte, *m.*
Gelegenheitsgedicht, *n.* -e, *pl.* poëme *m.* de circonstance.
Gelegenheitsmacher, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* entremetteur, *m.* entremetteuse, *f.*
Gelegenheitsschrift, *f.* -en, *pl.* écrit *m.* de circonstance; programme, *m.*
Gelegentlich, *adj.* occasionnel, d'occasion, de circonstance; *adv.* dans l'occasion, occasionnellement, par occasion, à propos de, en passant, dans l'occurrence; à loisir; ich will ihn - daran erinnern, je l'en ferai ressouvenir dans l'occasion; wenn Sie ihn - sehen, si par hasard vous le voyez; Sie können dieses - thun, vous pouvez faire cela à votre commodité; bringen Sie die Sache - in Ordnung, vous arrangerez cela dans l'occasion, à votre commodité.
Gelehrig, *adj.* docile, studieux; capable, adroit; *adv.* docilement.
Gelehrigkeit, *f.* docilité, *f.*
Gelehrsamkeit, *f.* érudition, doctrine, littérature, *f.*; savoir, *m.* science, *f.*
Gelehrt, *adj.* érudit, savant, docte; scientifique; lettré; littéraire; *adv.* savamment, etc.; -e Mann, homme *m.* lettré, docte, érudit; -e Arbeit, ouvrage *m.* scientifique; -e Welt, monde *m.* savant, littéraire; -e Gesellschaft, société *f.* littéraire; -e Zeitung, gazette *f.* littéraire.
Gelehrte, *m. et f.* -n, *pl.* savant, *m.* homme *m.* de lettres, littérateur, *m.*; savante, *f.* femme *f.* lettrée; *prov.* -n ist gut predigen, à bon entendeur salut, à bon entendeur peu de paroles. [des lettres.
Gelehrtenrepublik, *f.* république *f.*
Gelehrtenschule, *f.* -n, *pl.* collége, lycée, *m.*; université, *f.*
Gelehrtenstand, *m.* état *m.* d'homme de lettres, de savant, savants; gens *m. pl.* de lettres.
Gelehrtenverein, *m.* -e, *pl.* société *f.* littéraire.
Geleier, *n.* jeu *m.* continuel; *fig. fam.* lenteur, *f.*; das ist ein ewiges -, voilà qui ne finira jamais.
Geleise, *n.* ornière, voie; *fig.* ornière, *f.*; im - fahren, das - halten, suivre l'ornière ou la voie; aus dem - kommen, sortir de l'ornière; (*chem.*) dérailler; wieder ins - bringen, remettre qch. dans son état, redresser, accommoder qch.
Geleit, *n.* conduite; garde, escorte, *f.*; convoi, *m.* droit *m.* d'escorte; territoire, pays *m.* où qn. a droit d'escorter; compagnie, suite, *f.*; cortége, *m.*; einem das - geben, reconduire, accompagner qn.; escorter, envoyer qn.; das sichere -, le sauf-conduit; das - brechen, violer le sauf-conduit; unter gutem -e, sous bonne escorte; zum -e dienen, servir d'escorte; das - verfahren, frauder les droits d'escorte; zu dem -e eines Fürsten gehören, être de la suite d'un prince.
Geleiten, *v. a.* conduire, accompagner, reconduire; escorter; (*mar.*) convoyer; Gott geleite Dich! Dieu te conduise!
Geleiter, *m.* guide, conducteur, *m.*
Geleiter, *n.* (*chasse*) filet, *m.* rets *m. pl.* à mailles carrées.
Geleitsamt, *n.* -ämter, *pl.* bureau *m.* d'escorte, de convoi.
Geleitsbediente, *m.* -n, *pl.* officier *m.* d'escorte ou de voie; péager, *m.*
Geleitsbrief, *m.* -e, *pl.* sauf-conduit, passe-port, *m.*; (*mar.*) lettre, *f.*
Geleitseinnahme, *f.* -n, *pl.* recette *f.* des droits d'escorte; (bureau *m.* de) péage, *m.*
Geleitseinnehmer, *m.* receveur *m.* des droits d'escorte, péager, *m.*
Geleitsfolge, *f.* obligation *f.* d'escorter; convoi, *m.* [d'escorte.
Geleitsfrei, *adj.* exempt des droits
Geleitsgebiet, *n.* -e, *pl.* territoire *m.* où l'on a droit d'escorter.
Geleitsgeld, *n.* -er, *pl.* droit *m.* d'escorte, péage, *m.*
Geleitsgerechtigkeit, *f.* Geleitsrecht, *n.* droit *m.* d'escorter; droit *m.* de prendre le péage.
Geleitshaus, *n.* -äuser, *pl.* bureau *m.* de péage, d'escorte.

Geleitsherr, *m.* -en, *pl.* seigneur *m.* qui a le droit de sauf-conduit.

Geleitsleute, *m. pl.* escorte, *f.*

Geleitsmann, *m.* s. Geleiter.

Geleitsordnung, *f.* réglement *m.* d'escorte, pour l'escorte; ordonnance *f.* touchant la sûreté des chemins.

Geleitsrecht, *n.* s. Geleitsgerechtigkeit.

Geleitsreiter, *m.* s. Geleitsbediente.

Geleitssäule, *f.* -n, *pl.* poteau, *m.*

Geleitsschiff, *n.* -e, *pl.* convoi, *m.* vaisseau *m.* de convoi *ou* d'escorte.

Geleitsstein, *m.* -e, *pl.* borne *f.* jusqu'où s'étend le droit d'escorte.

Geleitsstelle, *f.* s. Geleitshaus.

Geleitsstraße, *f.* -n, *pl.* Geleitsweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.* sûr.

Geleitstafel, *f.* -n, *pl.* tableau *m.* des droits d'escorte.

Geleitszettel, *m.* acquit *m.*, billet *m.* d'acquit des droits d'escorte; passe-debout, *m.*

Gelenk, Gelenksam, *adj.* souple, flexible; agile; *adv.* avec souplesse; agilement; -e Pferd, cheval *m.* assoupli.

Gelenk, *n.* -e, *pl.* articulation, *f.* article, *m.*; jointure, emboîture, *f.*; noeud *m.* (du doigt, de la gorge); joint *m.* (du couteau); chaînon *m.* (d'une chaîne); (*serr.*) charnons, *m. pl.*; (*art.*) charnière; (*chap.*) carre; (*peint.*) attache; (am Schuhe) cambrure; (*mine*) anse, *f.*; aus dem -e lösen, désarticuler; er hat sich den Arm aus dem -e gefallen, il s'est démis, disloqué le bras (en tombant); er hat weder Geschick noch -, il n'a ni mine ni façon, il est gauche en tout ce qu'il fait.

Gelenkamboß, *m.* (*chaudr.*) boule, *f.*

Gelenkband, *n.* -änder, *pl.* ligament *m.* articulaire. [moïde.

Gelenkbein, *n.* -e, *pl.* os *m.* sésa-

Gelenkblutader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* articulaire. [noviale.

Gelenkdrüse, *f.* -n, *pl.* glande *f.* sy-

Gelenkhöhle, *f.* s. Gelenkpfanne.

Gelenkig, *adj.* souple, agile.

Gelenkigkeit, Gelenkheit, *f.* souplesse, flexibilité, agilité, *f.*

Gelenkkapsel, *f.* -n, *pl.* capsule *f.* articulaire.

Gelenkknopf, *m.* condyle, *m.*

Gelenkpfanne, *f.* -n, *pl.* cavité *f.* glénoïdale. [non, *m.*

Gelenkring, *m.* -e, *pl.* anneau, chai-

Gelenksaft, *m.* synovie, *f.*

Gelenksam, *adj.* s. Gelenk.

Gelenkschwamm, *m.* -ämme, *pl.* tumeur *f.* blanche. [culaire.

Gelenkstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* arti-

Gelenkverwachsung, *f.* ankylose, *f.*

Gelesen, *part. p. du v.* Lesen.

Gelf, *m.* -e, *pl.* mine *f.* de cuivre jaune; (*min.*) gelbum *ou* gelfum, *m.*; pyrite *f.* sulfureuse, argentifère.

Gelfern, *v. n.* s. Belfern.

Gelichter, *n.* pareils, *m. pl.*; Leute eures -s, vos pareils.

Gelieben, *v. n.* s. Belieben.

Geliebt, *adj.* aimé, chéri, cher.

Geliebte, *m. et f.* -n, *pl.* amant, bien-aimé, *m.*; amante, maîtresse, amie, bien-aimée, *f.*

Geliehen, *part. p. du v.* Leihen; -e, *n.* chose *f.* prêtée *ou* empruntée, prêt, emprunt, *m.*

Gelinde, *adj.* doux; mou; bénin, indulgent; *adv.* doucement, avec douceur, etc.; -n Metalle, métaux *m. pl.* doux; -Wetter, temps *m.* doux, radouci; -Regen, pluie *f.* douce; bei -m Feuer, à petit feu; -Schmerz, douleur *f.* modérée, légère; - anrühren, toucher doucement; einen -behandeln, traiter qn. avec douceur, avec indulgence; mit -n Worten besänftigen, apaiser par la douceur, par de douces paroles; -Saiten aufziehen, filer doux; -r werden, se radoucir, se modérer.

Gelindigkeit, *f.* douceur; indulgence; bénignité, *f.*

Gelingen*, *v. n.* (s) réussir, prospérer, avoir du succès; es ist mir mit dieser Sache gelungen, j'ai réussi dans cette affaire; es ist mir gelungen ihn zu sehen, j'ai réussi à le voir; gelungene Werk, ouvrage *m.* qui a bien réussi, ouvrage *m.* parfait; *n.* réussite, *f.* succès, *m.*

Gelispel, *n.* grasseyement, chuchotement, *m.*; chuchoterie, *f.*; doux murmure *m.* (d'un ruisseau).

Gelitten, *part. p. du v.* Leiden.

Gellen, *v. n.* (h) s. Gällen.

Geloben, *v. a.* vouer, faire un voeu; promettre solennellement; etwas mit Hand und Mund -, donner sa foi, engager sa parole d'honneur de faire qch.; das gelobte Land, la terre promise *ou* de promission, la terre sainte.

Gelöbniß, *n.* s. Gelübde.

Gelock, *n.* s. Locken.

Gelos, *n.* (*chasse*) fiente, *f.*

Gelöthe, *n.* soudure, *f.*

Gelt, *adj.* bréhaigne, stérile.

Gelt! *int.* n'est-ce pas? n'est-il pas vrai? [nette, *f.*

Gelte, *f.* -n, *pl.* broc, seau, *m.*; li-

Gelten*, *v. n.* (h) 1) (= gültig sein) valoir, être valable, être en vigueur *ou* en autorité; die Gesetze, Gebräuche - noch, les lois, les coutumes sont toujours en vigueur *ou* en autorité; der Vertrag gilt, le contrat est valable; diese Entschuldigung gilt nicht, cette excuse n'est pas valable; etwas -lassen, agréer, approuver, admettre qch.; das lasse ich-, à la bonne heure! je passe, j'avoue, j'accorde cela; dieser Zug gilt nicht, ce trait est nul; das gilt nicht, cela n'est point permis; hier gilt kein Zaudern, il n'y a pas lieu d'hésiter; hier gilt's einen Kampf, il y aura un combat; die meisten Stimmen -, la pluralité des voix décide, l'emporte; wenn mein Wort - soll, si vous voulez bien m'écouter; 2) (= einen Werth haben) valoir, être le prix *ou* la valeur; die Elle gilt vier Thaler, l'aune vaut quatre écus; was gilt das Getraide? quel est le prix du blé? wie viel gilt diese Münze? quelle est la valeur, quel est le cours de cette pièce? sie gilt sechs Thaler, elle vaut six écus; Gold gilt überall, l'or a cours partout; diese Münze gilt hier nicht, cette monnaie n'a point de cours ici; gleich viel -, être de même prix *ou* valeur; es gilt gleich viel, c'est la même chose, c'est bonnet blanc et blanc bonnet; diese Note gilt einen Tact, cette note de musique vaut une mesure; es gilt mir gleich viel, cela m'est indifférent, égal, tout un; n'importe; eines gilt so viel als das andere, l'un vaut l'autre; mehr -, valoir plus; 3) (= in Ansehen stehen, Einfluß haben) être en autorité, être en crédit; er gilt viel in seiner Familie, il a bien de l'autorité dans sa famille; sein Wort gilt viel, sa parole est d'un grand poids; viel bei Jemand -, être en grand crédit, avoir beaucoup de crédit auprès de qn.; 4) (= für etwas gehalten werden) passer pour; er gilt für einen Ehrenmann, il passe pour un homme de bien; das gilt für ausgemacht, cela passe pour constant; 5) (= betreffen) concerner, regarder, il s'agit; es gilt mir, c'est à moi qu'on en veut, cela me touche, me regarde; dies gilt ihm allein, cela se rapporte à lui seul; es gilt einen Versuch, c'est un essai à faire; was von dir gilt, gilt eben nicht gerade auch von mir, ce qu'on peut dire de vous n'est pas nécessairement vrai de moi; es gilt Sieg oder Tod! il s'agit de vaincre ou de mourir! es gilt die Ehre, das Leben, il y va de l'honneur, de la vie; es gilt Fleiß und Mühe, il en coûte des soins et des peines; hier gilt's, c'est ici qu'il faut montrer (c'est le cas de montrer) de la force, du courage, etc.; was gilt die Wette? que voulez-vous parier? was gilt's? er weiß um Alles, je parie, il est déjà dans le secret.

Gelten, *v. a.* émasculer, châtrer qn.

Geltend, *adj.* ce qui vaut, valable; seine Ansprüche - machen, faire valoir ses prétentions; sich - zu machen wissen, se faire valoir.

Gelter, *m.* châtreur, *m.*

Geltling, *m.* -e, *pl.* bête *f.* bréhaigne.

Geltthier, Geltvieh, *n.* s. Geltling.

Geltung, *f.* acception, signification; autorité; valeur, *f.*; crédit, *m.*; estime, *f.* poids, *m.*

Gelübde, *n.* voeu, *m.*; promesse *f.* solennelle; ein - thun, faire un voeu; das - der Armuth rc. thun, faire voeu de pauvreté, etc.; das - (Klostergelübde) ablegen, faire profession. [voto, *m.*

Gelübdegeschenk, *n.* -e, *pl.* voeu, ex-

Gelüste, Gelüsten, *n.* envie, *f.*; désir, *m.*; convoitise, *f.*; (*méd.*) pica, *m.* malacie, *f.*

Gelüsten, *v. n. imp.* (h) prendre envie, convoiter; mich gelüstet nach einer Sache, j'ai un grand désir, j'ai envie de qch.; (*bib.*) laß dich nicht - deines Nächsten Weib, tu ne désireras *ou* convoiteras pas la femme d'autrui; sich etwas - lassen, convoiter qch., s'aviser de faire qch.

Gelüstig, *adj.* s. Lüstern.

Gelze, *f.* cochon *m.* châtré.

Gelzen, *v. a.* châtrer, rendre stérile.

Gemach, *n.* -ächer, *pl.* chambre, *f.* appartement, *m.* salle, *f.*; heimliche -, lieux *m. pl.* d'aisance.

Gemach, *adj.* lentement, doucement, petit à petit; nur -! tout doucement! tout doux! tout beau!

Gemächlich, *adj.* doux, lent; commode; aisé; *adv.* commodément, etc.; der Wagen fährt -, la voiture s'avance doucement; - wohnen, être logé commodément; sehr -e Mensch, homme *m.* qui aime fort ses aises, ses commodités.

Gemächlichkeit, *f.* -en, *pl.* commodité, aise, *f.*; aises, *f. pl.*; mit -, nach seiner - arbeiten, travailler à son aise, selon sa commodité; seiner - pflegen, prendre ses aises.

Gemächt, *n.* ouvrage, oeuvre, travail *m.* fait; (*bib.*) créature, *f.*; (*com.*) marchandises, *f. pl.* quincaillerie; *fam.* verge, *f.* membre *m.* viril, parties *f. pl.* génitales; das ist sein -, voilà une chose de sa façon.

Gemacht, *adj.* factice, fait; *fam.* -e Mann, homme *m.* fait, homme *m.* qui est à son aise, qui a de quoi vivre.

Gemahl, *m.* -e, *pl.* époux; mari, *m.*

Gemahlin, *f.* -nen, *pl.* (Gemahl, *n.*) épouse, *f.*
Gemahnen, *v. a.* faire souvenir (qn. de qch.), rappeler (qch. à qn.); es gemahnt mich, il me semble, je crois, je m'imagine.
Gemälde, *n.* tableau, *m.* peinture, *f.* portrait *m.* (*aussi fig.*).
Gemäldefreund, *m.* -e, *pl.* amateur *m.* de tableaux, de peintures.
Gemäldehandel, *m.* commerce *m.* de tableaux. [tableaux.
Gemäldehändler, *m.* marchand *m.* de
Gemäldeliebhaber, *m.* s. Gemäldefreund.
Gemäldesaal, *m.* -säle, *pl.* galerie *f.* de tableaux.
Gemäldesammlung, *f.* -en, *pl.* collection *f.* de tableaux, galerie *f.* de peintures. [*m.* mêlé.
Gemang, Gemangfutter, *n.* fourrage
Gemangkorn, *n.* méteil, *m.*
Gemäntelt, *adj.* (*bl.*) mantelé.
Gemark, *n.* (*mon.*) marque, *f.*
Gemarkung, *f.* -en, *pl.* finage; territoire, *m.*; champs, *m. pl.*
Gemäß, *adj.* conforme, convenable; *adv.* conformément à ...., en conformité de ...., selon, suivant; der Wahrheit -, conforme, conformément à la vérité; Ihrem Befehle -, suivant, selon vos ordres.
Gemäß, *n.* -e, *pl.* mesure, *f.*
Gemäßheit, *f.* conformité, *f.*; in -, en conformité de ...., conformément à ... [tempéré (climat).
Gemäßigt, *adj.* modéré (*aussi fig.*);
Gemäuer, *n.* murailles, *f. pl.*; mur, *m.*; altes -, de vieilles masures, de la masure.
Gemein, *adj.* 1) (= gemeinsam) commun, public; das Licht ist allen Menschen -, la lumière est commune à tous les hommes; der -e Menschenverstand, le sens commun; das -e Beste, le bien public; etwas mit Jemand - haben, avoir qch. de commun avec qn.; dies hat der Mensch mit den Thieren -, cela est commun à l'homme et aux animaux; sie haben Alles mit einander -, tout est commun entre eux; das ist den Soldaten -, cela est commun parmi (entre) les militaires; -e Sache mit Jemand machen, s'associer avec qn.; s. Gemeinschaftlich; 2) (= allgemein üblich, gewöhnlich, gering) commun, vulgaire, ordinaire, bas; -e Recht, droit *m.* commun; -e Sprichwort, proverbe *m.* généralement reçu; -e Leben, vie *f.* commune *ou* ordinaire; die Sprache des -en Lebens, le langage familier; man sagt im -en Leben, on dit familièrement, vulgairement, populairement; er hat keine -en Fähigkeiten, il est doué de facultés peu communes; -e Soldat, simple soldat, *m.*; die -en Leute, das -e Volk, le vulgaire, le commun du peuple, le menu peuple; ein -er Mann, un homme du peuple, un homme de bas lieu; (der Begabung nach) un homme très-médiocre, fort ordinaire, un homme du commun; (dem Charakter nach) un vilain homme; -e Gedanke, pensée *f.* ordinaire, vulgaire, triviale; sich - machen, s'avilir; sich mit Jemand - machen, se rendre trop familier avec qn., compromettre sa dignité; sich über das Gemeine erheben, s'élever au-dessus du commun.
Gemeinanger, *m.* s. Gemeintrift.
Gemeinde, Gemeine, *f.* -n, *pl.* commune, municipalité; communauté (religieuse); paroisse; assemblée, *f.*; die christliche -, la communion chrétienne; das Haus der Gemeinen in England, la chambre des communes, la chambre basse en Angleterre.
Gemeindeeinkünfte, *f. pl.* revenus *m. pl.* communaux.
Gemeindeglied, *n.* -er, *pl.* membre *m.* de la commune, paroissien, *m.*
Gemeindegut, *n.* -üter, *pl.* bien *m.* communal; commune, *f.*
Gemeindehaus, *n.* -äuser, *pl.* commune, municipalité, mairie, *f.* hôtel, *m.*
Gemeinderath, *m.* -äthe, *pl.* conseil *m.* municipal *ou* communal, municipalité, *f.*; officier *m.* municipal, municipal, *m.*
Gemeinderecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* communal. [*m. pl.*
Gemeindetrift, *f.* -en, *pl.* communaux,
Gemeindevorstand, *m.* s. Gemeinderath.
Gemeindevorsteher, *m.* maire, *m.*
Gemeine, *m.* -n, *pl.* ein -r, un simple soldat.
Gemeinfaßlich, *adj.* à la portée de tout le monde, fort intelligible.
Gemeinfaßlichkeit, *f.* clarté, *f.*
Gemeingeist, *m.* esprit *m.* public; esprit *m.* national *ou* patriotique; esprit *m.* de corps. [munal.
Gemeingut, *n.* -üter, *pl.* bien *m.* com-
Gemeinheit, *f.* -en, *pl.* (= Gemeinde, s. Gemeinde); bassesse; trivialité, *f.*
Gemeinherrschaft, *f.* -en, *pl.* juridiction; domination; seigneurie *f.* en commun. [la commune.
Gemeinhirt, *m.* -en, *pl.* pâtre *m.* de
Gemeiniglich, ins Gemein, *adv.* communément, ordinairement, pour l'ordinaire, le plus souvent, généralement.
Gemeinnützig, Gemeinnützlich, *adj.* qui tend au bien public; d'une utilité publique *ou* générale; - machen, rendre utile au publique. [que.
Gemeinnützigkeit, *f.* utilité *f.* publi-
Gemeinochs, *m.* -sen, *pl.* taureau *m.* banal. [commun.
Gemeinplatz, *m.* -ätze, *pl.* lieu *m.*
Gemeinsam rc., s. Gemeinschaftlich.
Gemeinschaft, *f.* -en, *pl.* communauté *f.* (religieuse, des biens, de sentiments); communion *f.* (de l'église, des saints); société; communication, *f.*; commerce, *m.* relation; - des Blutes, consanguinité, *f.*; in -, en commun, en société, ensemble; - haben mit Jemand, avoir, entretenir commerce, communication *ou* relation avec qn., être en relation, etc. avec qn.; diese Sachen haben keine - mit einander, ces choses n'ont point de relation entre elles; mit Jemand - machen, entrer en compagnie avec qn.
Gemeinschaftlich, *adj.* commun; *adv.* en société, en commun; -e Mauer, mur *m.* mitoyen; -e Sache mit Jemand machen, se lier d'intérêt avec qn.; - arbeiten, travailler ensemble, conjointement.
Gemeinsinn, *m.* s. Gemeingeist.
Gemeinverständlich, *adj.* s. Gemeinfaßlich.
Gemeinwald, *m.* -älder, *pl.* bois *m.* communal; ségrairie, *f.*
Gemeinweide, *f.* s. Gemeindetrift.
Gemeinwesen, *n.* chose *f.* publique.
Gemeinwohl, *n.* bien *ou* intérêt *m.* public.
Gemenge, *n.* mélange; (*mine*) alliage, *m.*; (*verr.*) fritte; (*mil.*) mêlée, *f.* combat, *m.*
Gemengsel, *n.* mélange, *m.* [*f.*
Gemerk, *n.* marque; (*chasse*) trace,
Gemessen, *adj.* mesuré; *fig.* précis.
Gemessenheit, *f.* précision, exactitude, justesse, *f.*
Gemetzel, *n.* massacre, carnage, *m.*; tuerie, boucherie, *f.*
Gemieden, *part. p. du v.* Meiden.
Gemildert, *adj.* radouci, modéré, mitigé.
Gemisch, *n.* mélange, *m.*; s. Gemenge.
Gemme, *f.* gemme, *f.*
Gemodelt, *adj.* figuré, façonné, gaufré, ouvré.
Gemohrt, *adj.* moiré, ondé.
Gemolken, *part. p. du v.* Melken.
Gemorde, *n.* s. Gemetzel.
Gems, *m.* (*mine*) roche *f.* dure.
Gemsbock, *m.* -öcke, *pl.* chamois *m.* mâle.
Gemse, *f.* -n, *pl.* chamois, *m.*
Gemsenjagd, *f.* -en, *pl.* chasse *f.* aux *ou* des chamois. [chamois.
Gemsenjäger, *m.* chasseur *m.* de
Gemsenleder, *n.* (peau *m.* de) chamois, *m.* [*m.*
Gemsenwurz, Gemswurz, *f.* doronic,
Gemshorn, *n.* -örner, *pl.* corne *f.* de chamois; (*org.*) tuyau *m.* à fuseau.
Gemsthier, *n.* -e, *pl.* Gemsziege, *f.* -n, *pl.* chamois *m.* femelle.
Gemüll, *n.* décombres, *m. pl.*; copeaux, gravois, *m. pl.*
Gemunkel, *n.* bruit *m.* sourd.
Gemurmel, *n.* murmure, bourdonnement, *m.*; *fig.* bruit *m.* sourd.
Gemurre, *n.* murmure, *m.*; gronderie, *f.*
Gemüse, *n.* légume(s), *m.* (*pl.*)
Gemüsegarten, *m.* -ärten, *pl.* jardin *m.* potager, légumier, *m.*
Gemüth, *n.* -er, *pl.* âme, *f.* coeur, *m.* sentiments, *m. pl.* caractère, esprit, *m.*; humeur, *f.*; er hat ein gutes -, il a l'âme bonne, le coeur bien fait, le caractère doux; aufrichtige -, coeur *m.* sincère; ihr - bleibt immer gleich, elle est d'un naturel, d'un tempérament toujours égal; sich etwas zu -e ziehen, se mettre en peine, s'inquiéter, se chagriner de qch.; einem etwas zu -e führen, représenter qch. à qn., remettre une chose devant les yeux de qn.; die aufgebrachten -er besänftigen, apaiser, calmer les esprits.
Gemüthlich, *adj.* d'un caractère doux, doux, agréable, commode, paisible, candide, débonnaire, comfortable.
Gemüthlichkeit, *f.* caractère *m.* doux, humeur *f.* paisible, qualités *f. pl.* du coeur, sentiments, *m. pl.* douceur, bénignité, *f.*
Gemüthlos, *adj.* sans âme, sans coeur, insensible, froid, glacé.
Gemüthlosigkeit, *f.* insensibilité, froideur, *f.*
Gemüthsart, *f.* -en, *pl.* caractère, *m.* humeur, *f.*; tempérament, naturel, *m.*; inclination, *f.* goût, *m.*
Gemüthsbewegung, *f.* -en, *pl.* émotion, affection, *f.*
Gemüthsergötzung, Gemüthserquickung, *f.* -en, *pl.* récréation, *f.* divertissement, *m.*
Gemüthsfassung, Gemüthsverfassung, *f.* -en, *pl.* disposition *ou* assiette *f.* de l'âme, humeur, *f.*; seine - verlieren, sortir de son assiette, perdre contenance, se déconcerter.
Gemüthskraft, *f.* -äfte, *pl.* faculté *f.* de l'âme; force *f.* d'âme, d'esprit.

Gemüthskrankheit, *f.* -en, *pl.* maladie *f.* mentale.

Gemüthslage, *f.* s. Gemüthszustand.

Gemüthsregung, *f.* s. Gemüthsbewegung.

Gemüthsruhe, *f.* tranquillité *ou* paix *f.* de l'âme; calme, contentement *m.* de l'esprit; imperturbabilité, *f.*

Gemüthsunruhe, *f.* altération, turbation, inquiétude *f.* d'esprit, de l'esprit.

Gemüthsverfassung, *f.* Gemüthszustand, *m.* -ände, *pl.* assiette, situation *f.* de l'esprit, état *m.* de l'âme.

Gen, *prp.* (= gegen) s. Gegen.

Genabelt, *adj.* ombiliqué.

Genannt, *adj.* nommé, surnommé.

Genas, *imparf. de l'ind. du v.* Genesen.

Genäschig, *adj.* gourmand.

Genau, *adj.* juste, étroit, bien juste (habit); intime, fort lié (ami); strict, exact, sévère; ponctuel; précis; régulier; scrupuleux; rigoureux; avare; ménager, frugal; mesquin; détaillé; *adv.* exactement, précisément; rigoureusement; justement, au juste; mesquinement, pauvrement, etc.; die -esten Umstände, les plus grands détails; der -este Preis, le plus juste prix, le dernier prix; -e Untersuchung, recherche *f.* exacte, sévère; einen - kennen, mit einem - bekannt sein, connaître qn. très-bien, à fond; être très-familier avec qn.; er ist sehr -, er lebt sehr -, il est fort ménager, c'est un homme de grande épargne; sich - behelfen, vivre bien à l'étroit; - handeln, marchander sou à sou; - befolgen, suivre strictement; mit -er Noth, avec peine, à grande peine; auf's Genaueste, au plus juste; man muß es nicht so - nehmen, il n'y faut pas regarder de si près, il ne faut pas être si scrupuleux, pointilleux.

Genauigkeit, *f.* justesse *f.* (d'un habit); intimité; exactitude; régularité, *f.*; scrupule, soin, *m.* rigueur, sévérité; économie; épargne; parcimonie, lésine, *f.*

Genealogie, *f.* -n, *pl.* généalogie, *f.*

Genecke, *n.* agacerie, taquinerie, *f.*

Genehm, *adj.* acceptable, agréable; wenn es Ihnen - ist, si cela vous est agréable, si cela vous convient; - halten, s. Genehmigen.

Genehmhaltung, *f.* agrément, consentement, *m.*; ratification, *f.*; mit -, sous le bon plaisir.

Genehmigen, *v. a.* accepter (une lettre de change); agréer, accorder, accueillir; ratifier; nicht -, se refuser, rejeter.

Genehmigung, *f.* acceptation *f.* (d'une lettre de change); ratification *f.* (d'un traité); agrément, consentement, *m.*; approbation, *f.*; aveu, *m.*

Geneigt, *adj.* disposé, porté, enclin, sujet, adonné à qch.; affectionné, favorable; zum Bösen -, enclin au mal, à mal faire; zum Trunke -, enclin à l'ivrognerie, sujet au vin, à boire; zu etwas - sein, incliner vers qch., être porté pour une affaire, la favoriser; er ist zur Schwindsucht -, il a une disposition à devenir étique; einem - sein, favoriser qn., porter affection, vouloir du bien à qn.; -es Gehör schenken, accueillir favorablement la demande de qn.; -er Leser! lecteur bénévole!

Geneigtheit, *f.* disposition, inclination, propension *f.* (au bien, au mal); penchant, *m.*; bienveillance, faveur, amitié, affection, *f.*

General, *m.* -e, *pl.* général, *m.*

Generalaccise, *f.* accise *f.* générale.

Generaladjutant, *m.* -en, *pl.* adjudant-général; aide-de-camp, *m.*

Generalat, *n.* -e, *pl.* généralat, *m.*; surintendance, *f.*

Generalbaß, *m.* basse *f.* continue.

Generalbefehl, *m.* -e, *pl.* ordre *m.* du jour.

Generalfeldmarschall, *m.* -älle, *pl.* généralissime, maréchal-général *m.* des camps et armées.

Generalfeldzeugmeister, *m.* grand-maître *m.* de l'artillerie.

Generalgewaltiger, *m.* grand-prévôt *m.* de l'armée.

Generalin, *f.* -nen, *pl.* générale, femme *f.* de général.

Generalissimus, *m.* généralissime, *m.*

Generalität, *f.* généraux, *m. pl.*; corps *m.* des officiers-généraux.

Generallieutenant, *m.* lieutenant-général, *m.*

Generalmajor, *m.* -e, *pl.* major-général, maréchal-de-camp, *m.*

Generalmarsch, *m.* générale, *f.*

Generalpachter, *m.* fermier *m.* général.

Generalpardon, *m.* amnistie *f.* générale; pardon *m.* général.

Generalschaft, *f.* généralat, *m.*

Generalquartiermeister, *m.* grand-maître *m.* des logis, maréchal-général *m.* des logis; chef *m.* de l'état-major.

Generalstaaten, *m. pl.* états-généraux, *m. pl.*

Generalstab, *m.* -äbe, *pl.* état-major *m.* de l'armée; officiers-généraux, *m. pl.*

Generalsuperintendent, *m.* -en, *pl.* surintendant *m.* général des églises (protestantes).

Generalswürde, *f.* généralat, *m.*

Generalvollmacht, *f.* -en, *pl.* procuration *f.* générale.

Generisch, *adj.* générique.

Genesen*, *v. n.* (s) guérir, relever, se remettre, se rétablir; sortir (d'une maladie); eines Kindes -, accoucher d'un enfant.

Genesende, *m. et f.* -n, *pl.* convalescent, *m.*; convalescente, *f.*

Genesung, *f.* guérison, convalescence, *f.*; rétablissement *m.* de la santé; er ist auf dem Wege der -, il est, il entre en convalescence.

Genial, *adj.* s. Geistreich.

Genick, *n.* nuque, *f.* cou, chignon, *m.*; das - brechen, se casser le cou.

Genickdrüse, *f.* glande *f.* cervicale.

Genicken, *v. a.* accouer (une bête), lui donner un coup de main au défaut de l'épaule.

Genickfang, *m.* coup *m.* de couteau au défaut de l'épaule; dem Hirsche den - geben, accouer le cerf.

Genickfänger, *m.* couteau *m.* de chasse; épieu, *m.*

Geniecorps, Geniewesen, *n.* génie, *m.*; corps *m.* du génie.

Genieß, *m.* s. Genuß.

Genießbar, *adj.* dont on peut jouir; mangeable, potable; bon à manger; *fig.* tolérable, amusant, agréable.

Genießbarkeit, *f.* jouissance, *f.* qualité *f.* de ce dont on peut jouir, etc.

Genießen*, *v. a.* jouir de..., profiter, tirer de l'avantage de qch.; (*jur.*) avoir l'usufruit, avoir l'usage de...; Speise und Trank -, prendre de la nourriture; manger et boire; - Sie doch ein wenig davon, goûtez-en, prenez-en un peu; ich habe diesen Morgen noch nichts genossen, je n'ai ni bu ni mangé ce matin; einen guten Unterricht -, recevoir une bonne instruction; Wohlthaten -, recevoir des bienfaits; er hat das Seinige genossen, il a eu sa part; *fig.* dieser Mensch ist heute nicht zu -, cet homme est aujourd'hui d'une humeur insupportable; diese Verse sind nicht zu -, ces vers sont fort mauvais, ne sont pas à lire.

Genießjagen, *n.* première chasse *f.* d'automne.

Geniestreich, *m.* -e, *pl.* tour *ou* trait *m.* de génie.

Geniste, *n.* brins, épis, *m. pl.*; bûchettes, brouilles, broussailles, *f. pl.*

Genitiv, *m.* (*gr.*) génitif, *m.*

Genius, *m.* Genien, *pl.* génie, *m.*; ange *m.* tutélaire.

Genommen, *adj.* (*com.*) hier -, pris ici, pris sur la place; s. Nehmen.

Genörgel, *n.* grognement, *m.*

Genoß, Genosse, *m.* -n, *pl.* compagnon, collègue, *m.*

Genossen, *part. p. du v.* Genießen.

Genossenschaft, *f.* -en, *pl.* compagnie, société, association; communauté, confédération, *f.*

Genossin, *f.* -nen, *pl.* compagne, *f.*

Genster, *m.* (*bot.*) genêt, *m.*

Genug, *adv.* assez; suffisamment, à suffisance; abondamment; *int.* c'est assez! suffit! - sein, suffire; das ist -, cela suffit; assez, c'en est assez; ich habe -, j'en ai assez; - zu leben, zu essen, zu arbeiten haben, avoir assez, suffisamment pour vivre, avoir de quoi manger, avoir assez de travail; es ist an einem -, c'en est assez d'un, un seul suffit; es ist übrig -, c'est plus qu'il n'en faut; schlimm -, daß &c., c'est déjà assez mal, il est assez fâcheux, malheureux que, etc.; ich hatte nicht Zeit -, je n'avais pas assez de temps; hier ist Geld, Wasser, Brod -, voilà assez d'argent, d'eau, de pain; - der Thränen, des Scherzes! plus de larmes, trêve de plaisanteries!

Genüge, *f.* suffisance; satiété, *f.*; contentement, *m.*; satisfaction, *f.*; ich habe zur -, j'en ai assez, suffisamment; ich habe zur - gegessen, j'ai assez mangé, j'ai mangé suffisamment; - leisten, thun, contenter, satisfaire qn., donner satisfaction à qn., satisfaire à qch.; dies thut mir noch kein -, cela ne me suffit pas, je n'en suis pas satisfait *ou* content.

Genügeleistung, *f.* satisfaction, *f.*

Genügen, *v. n.* (h) suffire, être suffisant, se contenter; sich - lassen, se contenter, être satisfait *ou* content de.

Genugsam, *adj.* suffisant, abondant; *adv.* suffisamment, assez.

Genügsam, *adj.* content, facile à contenter; frugal, modéré, modeste; - sein, être content, se contenter de peu.

Genugsamkeit, *f.* suffisance, *f.*; ce qui suffit.

Genügsamkeit, *f.* frugalité, modération, *f.*; - geht über Reichthum, contentement passe richesse.

Genugthuend, *adj.* satisfaisant; (*théol.*) satisfactoire.

Genug-thun*, *v. n.* (h) einem -, satisfaire qn., rendre raison à qn. (für, de).

Genugthuung, *f.* satisfaction, *f.*; einem - geben, satisfaire qn., lui don-

ner *ou* satisfaction; wegen etwas – fordern, demander satisfaction, raison de qch.; sich selbst – verschaffen, se faire raison (à) soi-même, se satisfaire soi-même.

Genuß, *m.* -üsse, *pl.* jouissance, *f.* plaisir, *m.*; satisfaction, *f.*; usufruit, usage; avantage, profit, *m.*; utilité, *f.*; – des heiligen Abendmahls, communion, *f.*; sinnliche Genüsse, plaisirs *m.pl.* sensuels; – einer Speise, usage *m.* d'un mets; vielen – gewähren, donner une grande satisfaction, procurer une agréable jouissance; den – eines Gutes haben, avoir la jouissance d'une terre; mäßig im -sse (der Speisen und Getränke) sein, être sobre (dans le boire et le manger).

Geodätisch, *adj.* géodésique.

Geograph, *m.* -en, *pl.* géographe, *m.*

Geographie, *f.* géographie, *f.*

Geographisch, *adj.* géographique; *adv.* géographiquement.

Geohrt, *adj.* qui a des oreilles, à oreilles; (*bot.*) oreillé, auriculé.

Geolog, *m.* -en, *pl.* géologue, *m.*

Geometer, *m.* géomètre, *m.*

Geometrie, *f.* géométrie, *f.*

Geometrisch, *adj.* géométrique, géométral; *adv.* géométriquement.

Georgel, *n.* jeu *m.* d'orgue continuel.

Georgine, *f.* -n, *pl.* géorgine, *f.* dahlia, *m.*

Gepaart, *adj.* pair, géminé, deux par deux, par paires.

Gepäcke, *n.* bagage, paquet, *m.* effets, *m. pl.*; leichte, schwere –, menu, gros bagage, *m.*

Gepausche, *n.* boursoufflement, *m.* bouffissure; action *f.* de bouffer.

Gepfeife, *n.* sifflement *m.* continuel.

Gepiepe, *n.* piaulement, *m.*

Geplacke, *n.* peines *f.pl.* continuelles; tracas, *m.*

Geplänkel, *n.* tiraillerie, *f.*

Geplapper, *n.* jaserie, *f.*; babil, caquet, verbiage, *m.*

Geplärre, *n.* crierie, criaillerie, *f.* clameurs, *f. pl.*

Geplätscher, *n.* gazouillement, murmure *m.* (d'une source).

Geplatze, *n.* claquement, éclat, fracas, *m.*

Geplauder, *n.* s. Geplapper.

Gepoche, *n.* coups *m. pl.* redoublés; heurt, *m.*

Gepolter, *n.* grand bruit, fracas; tintamarre, vacarme, *m.*

Gepräge, *n.* empreinte, impression, marque, *f.*; coin; caractère, *m.*; diese Münze hat das und das –, cette monnaie a tel coin, est marquée au coin de, etc.; dieses Werk trägt das – seines Geistes, cet ouvrage porte l'empreinte *ou* le cachet de son esprit.

Geprahle, *n.* jactance, vanterie *f.* continuelle; ostentation, *f.*

Gepränge, *n.* pompe, *f.* appareil *m.* magnifique *ou* somptueux, faste, luxe, étalage, *m.*

Geprassel, *n.* fracas, bruit; cliquetis; pétillement, *m.*; (*chim.*) décrépitation, *f.*

Gepriesen, *adj.* loué, vanté; célèbre.

Gequake, *n.* coassement, *m.*

Gequetscht, *adj.* meurtri, froissé, coti (fruit).

Gequollen, *part. p. du v.* Quellen.

Gerade, *adj.* 1) (= nicht krumm, nicht schief) droit, direct; in -r Linie, en ligne directe *ou* droite; -s Weges, -aus, tout droit, directement; sich – halten, se tenir droit; einen -n Wuchs haben, avoir la taille droite; der -e Darm, le rectum; – machen, redresser, rectifier, aligner (une rue); – unter der Sonne sein, avoir le soleil à pic, à plomb; – über dem Anker sein, être à pic sur l'ancre; – gegenüber, tout vis-à-vis, tout contre, directement opposé; 2) (= der Zahl nach gleich) pair; -e Zahl, nombre *m.* pair; – oder ungerade spielen, jouer à pair ou non; fünf – sein lassen, s. Fünf; 3) (*fig.* = ohne Trug, ohne Umschweife) droit, sincère, franc; *adv.* droit, droitement, directement; justement, tout juste, précisément; sans dissimulation; er traf – in die Mitte, il donna, toucha justement au milieu; es macht – zehn Thaler, cela fait juste dix écus; das ist – was ich will, c'est justement (précisément) ce que je demande, ce que je désire; – hier, précisement en ce lieu; es ist – zehn Uhr, il est dix heures précises; das ist – der Mann, den wir brauchen, voilà tout juste l'homme qu'il nous faut; – vor mir, tout devant moi: – heraus, franchement, sans façons; nach- wird es Zeit, le temps s'approche peu à peu, de plus en plus.

Gerade, *f.* s. Gerathe.

Gerade an, *adv.* er wohnt hier –, il demeure là tout près.

Gerade auf, *adv.* der Weg geht den Berg –, le chemin conduit tout droit sur la montagne, monte tout droit, à pic.

Gerade aus, *adv.* tout droit; (*mar.*) fixe, en avant,

Gerade hin, *adv.* droit, tout droit.

Gerademachung *f.* redressement, *m.* alignement *m.* (d'une rue); (*géo.*) rectification, *f.* [ner; plane, *f.*

Gerademesser, *n.* couteau *m.* à pla-

Gerade weg, *adv.* (sprechen, parler) sans façons, tout franchement.

Geradezu, *adv.* tout droit, nettement, franchement; gehen Sie –, allez tout droit; mit einem – umgehen, être sans façons, sans cérémonies, ne point faire de façons avec quelqu'un. [*m.*

Geradflügler, *m.* (*zool.*) orthoptère,

Geradheit, *f.* qualité *f.* de ce qui est droit, rectitude; droiture, sincérité, *f.*

Geradlauf, *m.* cours, mouvement *m.* direct; (*mar.*) orthodromie, *f.*

Geradläufig, *adj.* s. Rechtläufig.

Geradlinig, *adj.* rectiligne.

Geradnervig, *adj.* (*bot.*) rectinerve.

Geradsinn, *m.* droiture, rectitude *f.*

Geradsinnig, *adj.* s. Gerade 3)

Geradwinkelig, *adj.* rectangle.

Gerase, *n.* fureur, rage, *f.*; transport, emportement, *m.*

Geraffel, *n.* bruit, fracas, cliquetis, roulement *m.* (des voitures).

Geräth, *n.* -e, *pl.* Geräthschaft, *f.* -en, *pl.* meubles, ustensiles *m.pl.* (de cuisine), vases, vaisseaux, *m. pl.* vaisselle, *f.* (de porcelaine, d'argent), linge *m.* (de table), attirail *m.* (de chasse), outils, instruments *m. pl.* (d'un artisan). [naux.

Gerathe, *f.* biens *m. pl.* parapher-

Gerathen, *part. p. du v.* Rathen; *adj.* utile; es wäre -er, wenn ..., il ferait mieux de ...; er hielt es für das -ste, il le croyait le plus prudent.

Gerathen, *v.n.* 1) (= gelingen), réussir, prospérer, tourner en bien, prendre un bon train, répondre à l'espérance à l'attente, etc., profiter; der Wein ist heuer nicht –, les vignes ont manqué cette année; dieses ist mir gut –, j'y ai réussi, cela répond à mon attente; wohl gerathene Kinder, des enfants bien nés; 2) zufällig kommen, zu etwas gelangen, tomber, venir (dans un état quelconque); in die Hände –, venir, tomber entre les mains; in einen Hinterhalt –, tomber, donner dans une embuscade; unter schlechte Menschen –, s'engager dans une mauvaise compagnie; auf einen falschen Weg –, s'égarer de son chemin, se fourvoyer; einander in die Haare –, se prendre aux cheveux, en venir aux mains, aux prises; in Streit mit einander –, se quereller, se disputer; an einander –, en venir aux mains, aux prises, s'attaquer, se prendre de paroles; von Worten geriethen sie zu Thätlichkeiten, des paroles ils en vinrent aux coups, aux mains, aux couteaux; wie sind Sie an diesen Mann –? comment avez-vous fait la rencontre, la connaissance de cet homme? auf eine Meinung –, tomber dans un sentiment, dans une opinion; ich bin auf den Gedanken –, il m'est venu en tête, dans l'esprit, il m'est tombé dans l'esprit, etc; in Zorn –, s'emporter, se mettre en colère, prendre feu; die Sache ist ins Stocken –, l'affaire est, s'est accrochée; in Brand –, s'embraser, s'enflammer, prendre feu; das Haus ist in Brand –, le feu a pris à la maison; in Armuth –, devenir pauvre, tomber dans la pauvreté; sein Werk ist ihm –, wohl –, son ouvrage lui a réussi, bien réussi.

Gerathewohl, *n. ind.*; auf's –, au hasard, à tout hasard, à l'aventure.

Geräthkammer, *f.* décharge, *f.* garde-meuble, *m.*

Geräthkasten, *m.* armoire, layette *f.* pour le linge.

Geräthschaft, *f.* s. Geräth.

Geraufe, *n.* chamaillis, *m.* rixe, *f.*

Geraum, Geräumig, *adj.* spacieux, large, commode; *adv.* spacieusement, au large, etc.; commodément, à son aise, etc.; seit -er Zeit, depuis longtemps, il y a déjà longtemps.

Geräumigkeit, *f.* étendue, grandeur, *f.*; espace, *m.*

Geräusch, *n.* bruit, fracas, tintamarre, *m.* cliquetis *m.* (des armes).

Geräuschlos, *adj.* sans bruit, tranquille, calme; -e Wirken, activité *f.* modeste. [quillité, solitude, *f.*

Geräuschlosigkeit, *f.* calme, *m.* tran-

Geräuschvoll, *adj.* bruyant, éclatant, tumultueux; *adv.* avec bruit.

Geräusper, *n.* petite toux, *f.* crachement, *m.*

Gerben ꝛc. s. Gärben ꝛc.

Gerecht, *adj.* juste, légitime; *adv.* justement, légitimement; (*théol.*) – werden, être justifié; die -e Sache, le bon droit, la bonne cause; -e Richter, juge *m.* équitable.

Gerechte, *m.* juste, *m.*

Gerechtigkeit, *f.* -en, *pl.* justice, équité, *f.*; droit, *m.*; magistrats *m.pl.* qui rendent la justice; (= Vorrecht, Freiheit) privilége, *m.*; immunité, *f.*; libertés, *f. pl.*; (= Verpflichtung, Last) servitude, *f.*; einem – widerfahren lassen, rendre justice à qn.; einen der – überliefern, livrer qn. à la justice; auf diesem Hause haften gewisse -en, il y a certaines servitudes attachées à cette maison.

Gerechtigkeitsliebe, *f.* amour *m.* de la justice; équité, loyauté, *f.*
Gerechtigkeitspflege, *f.* administration *f.* de la justice.
Gerechtmachung, *f.* justification, *f.*
Gerechtsame, *f. pl.* droit; privilége, *m.*; immunité, liberté, *f.*
Gerede, *n.* discours, *m.*; rapports, *m. pl.*; jaserie, *f.*; caquet, babil, *m.*; es geht das -, le bruit court; sich zum - machen, se rendre l'objet des caquets; sich in ein - bringen, faire parler, donner à parler de soi.
Gereichen, *v. n.* (h) tourner, tendre, aboutir à; causer, apporter, contribuer, devenir; das wird ihm zum Ruhm, zur Schande -, cela tournera à sa gloire, à son déshonneur; das gereicht ihm zur Ehre, cela lui fait honneur; seine Verwegenheit gereichte ihm zum Verderben, sa témérité lui devint funeste, causa sa mort; das gereichte ihm zu großem Nutzen, cela lui fut de la plus grande utilité, lui apporta beaucoup de profit; das wird ihm zur Besserung -, cela contribuera à le corriger.
Gereiße, *n.* empressement *m.* d'avoir qch.; presse *f.* (nach, à).
Gereizt, *adj.* irrité, outré, charmé.
Gereuen, *v. n.* (h) sich - lassen, se repentir, avoir du regret de qch.; sich die Zeit, die Mühe - lassen, plaindre, regretter son temps, sa peine; es gereuet mich, je me repens, j'ai du regret, je suis fâché; das wird ihn -, il s'en repentira.
Gereut, *n.* (*for.*) novale, *f.*
Gerfalk, *m.* gerfaut, *m.*
Gergel, *m.* (*tonn.*) jable, *m.*; rainure, *f.*; jabloire, *f.*
Gergeln, *v. a.* (*tonn.*) jabler. [*m.*
Gericht, *n.* -e, *pl.* mets, plat, service,
Gericht, *n.* -e, *pl.* 1) gerichtliche Untersuchung, jugement, *m.* justice, *f.* séance *f.* (d'un tribunal); - halten, exercer *ou* rendre la justice; über einen - halten, juger qn., faire justice de qn.; zu - sitzen, siéger en justice; jüngste -, dernier jugement, *m.*; 2) Befugniß, Recht zu sprechen, juridiction, *f.*; 3) Ort des Richters, tribunal, *m.* cour, *f.* barreau, palais, *m.* salle *f.* d'audience; im -e sitzen, être membre d'un tribunal; eine Sache vor - bringen, porter une cause en justice, saisir un tribunal d'une affaire; Jemand bei *ou* vor -e verklagen, belangen, actionner qn., intenter une action, une accusation contre qn.; einen vor - fordern, laden, assigner qn., appeler *ou* citer qn. en justice; 4) Ort der Hinrichtung, supplice, *m.*
Gerichtlich, *adj.* judiciaire; *adv.* en justice, judiciairement; -e Zwang, contrainte, *f.* einem etwas - zusprechen, adjuger qch. à qn.; einen - verfolgen, belangen *ou* verklagen, poursuivre, appeler qn. en justice. [justice.
Gerichtsactuar, *m.*-e, *pl.* greffier *m.* de
Gerichtsbar, *adj.* justiciable.
Gerichtsbarkeit, *f.* juridiction, *f.*; ressort, district, *m.*; unter eine - gehören, ressortir à un tribunal; die hohe, mittlere, niedere -, la haute, moyenne, basse justice.
Gerichtsbeamte, *m.* -n, *pl.* officier *m.* de la justice, [homme *m.* de justice, juge, magistrat, *m.*
Gerichtsbescheid, *m.* -e, *pl.* arrêt, *m.* sentence *f.* judiciaire.
Gerichtsbestallung, *f.* établissement *m.* d'un tribunal, d'un siége de juridiction; juridiction, *f.*

Gerichtsbezirk, *m.* -e, *pl.* juridiction, *f.* ressort, *m.*
Gerichtsbote, *m.* -n, *pl.* sergent, huissier *m.* de justice, huissier *m.* audiencier.
Gerichtsbrauch, Gerichtsgebrauch, -äuche, *pl.* coutume *f.*, usage, style *m.* du barreau; forme *f.* de procéder; usage *m.*, routine *f.* du palais; formalités, *f. pl.*
Gerichtsbuch, *n.* -ücher, *pl.* registre *m.*; in das - eintragen, porter qch. sur le procès-verbal. [archer, *m.*
Gerichtsdiener, *m.* huissier, sergent,
Gerichtseid, *m.* -e, *pl.* serment *m.* fait *ou* prêté en justice.
Gerichtsferien, *f. pl.* vacations, vacances, féries, *f. pl.*
Gerichtsfolge, *f.* main-forte, *f.*
Gerichtsformel, *f.* -n, *pl.* formule *f.* du palais.
Gerichtsfrohn, *m.* s. Gerichtsdiener.
Gerichtsgang, *m.* marche *f.* de la justice, procédure, *f.*
Gerichtsgebühren, *f. pl.* frais *ou* droits *m. pl.* de justice.
Gerichtshalter, *m.* juge, justicier, *m.*
Gerichtshandel, *m.* -ändel, *pl.* affaire *f.* de justice; cause *f.* d'audience; plaidoirie, *f.* procès, *m.*
Gerichtsherr, *m.* justicier, *m.* seigneur *m.* justicier.
Gerichtsherrschaft, *f.* juridiction, *f.*
Gerichtshof, *m.* -öfe, *pl.* cour, chambre *f.* de justice; tribunal, *m.*
Gerichtskanzlei, *f.* chancellerie *f.* d'une cour, d'une chambre de justice.
Gerichtskosten, *f. pl.* frais, *m. pl.* frais *m. pl.* de procédure, dépens, *m. pl.*
Gerichtsleben, *n.* justice *f.* donnée en fief.
Gerichtsleute, *m. pl.* ressortissants, *m. pl.* [diciaire.
Gerichtsobrigkeit, *f.* autorité *f.* ju-
Gerichtsordnung, -en, *pl.* règlement *m.* concernant la justice; ordonnance *f.* judiciaire, code *m.* de procédure.
Gerichtsperson, *f.* -en, *pl.* magistrat, homme *m.* de robe.
Gerichtspflege, *f.* administration *f.* de la justice.
Gerichtsrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* de justice.
Gerichtssaal, *m.* salle *f.* d'audience.
Gerichtssaß, *m.* -ssen, *pl.* sujet *m.* d'un tribunal, ressortissant, justiciable, *m.*
Gerichtsschöppe, *m.* -n, *pl.* assesseur *m.* de la justice, échevin, *m.*
Gerichtsschreiber, *m.* greffier, *m.*
Gerichtsschreiberei, *f.* greffe, *m.*
Gerichtsschultheiß, Gerichtsschulze, *m.* juge, justicier, *m.*
Gerichtssitzung, *f.* -en, *pl.* audience, séance, *f.*
Gerichtssporteln, *f. pl.* frais *m. pl.* de justice.
Gerichtssprengel, *m.* ressort, *m.*
Gerichtsstand, *m.* dépendance *f.* d'un tribunal; assujétissement à un tribunal; juge compétent; ressort, *m.*; instance, *f.*
Gerichtsstatt, Gerichtsstätte, Gerichtsstelle, *f.* -n, *pl.* justice, audience, *f.*; palais, *m.*; (Richtplatz) lieu *m.* d'exécution, du supplice.
Gerichtsstein, *m.* borne *f.* d'une juridiction.
Gerichtsstube, *f.* salle *f.* d'audience.
Gerichtsstyl, *m.* style *m.* du palais, du barreau.
Gerichtstag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* d'audience, de justice; terme, *m.*

Gerichtstaxe, *f.* -n, *pl.* taxe *f.* des frais; frais *m. pl.* de justice, de procédure.
Gerichtstermin, *m.* -e, *pl.* ajournement, *m.*
Gerichtsunterthan, *m.* -en, *pl.* ressortissant, justiciable, *m.*
Gerichtsverfahren, *n.* procédés *m. pl.* judiciaires, procédure, *f.*
Gerichtsverfassung, *f.* -en, *pl.* ordre *m.*, hiérachie *f.* judiciaire.
Gerichtsverhandlung, *f.* -en, *pl.* acte *m.* judiciaire; actes, débats, *m. pl.*
Gerichtsverwalter, *m.* justicier, *m.*
Gerichtsvogt, *m.* -ögte, *pl.* juge, justicier, directeur, prévôt, président *m.* d'un tribunal.
Gerichtsvogtei, *f.* juridiction; maison *f.*, district *m.* d'un justicier.
Gerichtswesen, *n.* justice, *f.*
Gerichtszwang, *m.* juridiction, *f.*; ressort, *m.*; contrainte *f.* par corps.
Gerieben (s. Reiben), *adj.* frotté, râpé, pulvérisé; *fig. fam.* rusé.
Geriesel, *n.* doux murmure, *m.*
Gering, Geringe, *adj.* faible; petit, mince, exigu, de peu de valeur, de peu d'importance; vulgaire, plat, trivial; *adv.* petitement; exigûment, etc.; -e Kraft, petite force, faible force, peu de force, *f.*; -e Fehler, faute *f.* légère; -e Einkommen, revenu *m.* mince, exigu; -e Ursache, faible sujet *m.*; -e Mühe, peu de peine, ; von -em Verstande, de peu d'esprit, d'un esprit borné; in -er Zeit, en peu de temps; von -em Werthe, de peu de valeur, de peu d'importance; -e Sache, minutie, bagatelle, peu de chose, -e Wein, -e Bier, petit vin, *m.*, petite bière, *f.*; -e Holz, mort-bois, *m.*; von -em Stand, Herkommen, de basse condition, extraction *ou* naissance, d'une naissance obscure; -e Waare, marchandise *f.* de peu de valeur, médiocre; um einen -en Preis, à bas prix, à bon marché, à vil prix; von einem - denken, n'avoir pas bonne opinion de qn.; etwas - achten, halten, schätzen, faire peu de cas de qch., estimer peu qch., mésestimer qch.; das ist mir viel zu -, cela est au-dessous de moi; ich bin zu - dazu, je n'en suis pas digne; eine -e Meinung von etwas haben, avoir une petite opinion de qch.; -er (*comp.*) moindre, inférieur, moins; der -ere Stand, l'infériorité; etwas -er machen, amoindrir, diminuer qch.; etwas -er geben, faire, vendre, donner qch. à meilleur marché; nichts -eres, pas moins; -ste (*sup.*) le (la) moindre; im -sten nicht, aucunement, nullement, point du tout; der -ste Preis, le dernier prix; das ist meine -ste Sorge, c'est ce dont je me soucie le moins, c'est le moindre de mes soucis.
Geringachtung, *f.* s. Geringschätzung.
Geringfügig, *adj.* de peu d'importance *ou* intérêt, peu considérable, insignifiant, futile, chétif; aus einer sehr -en Ursache, pour un sujet bien faible, bien frivole, bien futile.
Geringfügigkeit, *f.* -en, *pl.* insignifiance; modicité, frivolité, futilité, vileté, bagatelle, minutie, *f.*
Geringhaltig, *adj.* (*mon.*) de bas aloi, à bas titre; *fig.* faible, médiocre.
Geringhaltigkeit, *f.* bas aloi, *m.*; *fig.* faiblesse, *f.*
Geringhaltung, *f.* s. Geringschätzung.
Geringheit, *f.* petitesse, faiblesse, infériorité, bassesse, *f.*

Geringschätzig, *adj.* dédaigneux; *adv.* dédaigneusement, avec mépris.

Geringschätzigkeit, *f.* dédain, *m.*; vileté, futilité, *f.*

Geringschätzung, *f.* dédain, mépris, *m.*; mit – behandeln, traiter dédaigneusement, avec dédain.

Gerinnbar, *adj.* qui peut se coaguler, congelable,

Gerinne, *n.* coulement *m.* continuel; rigole, gouttière, *f.*; buse, *f.* auges *f. pl.* (d'un moulin), conduit, *m.*

Gerinnen', *v. n.* (s) se coaguler, se prendre, se figer, se cailler, se congeler, tourner; – machen, coaguler, faire cailler; (Milch) faire tourner; geronnene Milch, du caillé, du lait caillé; –es Blut, du sang caillé, coagulé; *n.* coagulation, *f.* figement, *m.* solidification, *f.*

Gerinnt, *adj.* cannelé.

Gerippe, *n.* squelette, *m.* charpente *f.* (osseuse), carcasse, *f.* charpente *f.* (d'une maison); carcasse *ou* coque *f.* (d'un navire); esquisse, ébauche, *f.*; *fam.* personne *f.* maigre, squelette, *m.*

Gerippt, *adj.* cannelé; (*zool.*) costé, nervé; (*bot.*) nerveux, nervé.

Gerissen, *part. p. du v.* Reißen.

Geritten, *part. p. du v.* Reiten.

Germer, *m.* varaire *ou* ellébore *m.* blanc.

Gern, *adv.* volontiers, avec plaisir, de bon gré, de bonne grâce; volontairement, bien, facilement; communément, ordinairement; – oder ungern, bon gré, mal gré; herzlich–, de grand coeur; – reden, schreiben *x.*, aimer, se plaire à parler, à écrire, etc.; – schlafen, aimer à dormir; etwas – haben, aimer qch., y prendre plaisir; – sehen, – wollen *x.*, souhaiter, désirer de...; er sieht das nicht –, il n'aime pas cela; etwas – essen, – trinken, aimer qch. (à manger, à boire); er ißt – Kirschen, il aime les cerises; ich habe es nicht – gethan, es ist nicht – geschehen, je ne l'ai pas fait exprès, à dessein; etwas nicht – thun, faire qch. à contre-coeur (s. Ungern); er hätte es sehr – gethan, il l'aurait fait avec bien du plaisir; ich möchte – wissen, je voudrais bien savoir; – an einem Orte sein, aimer un lieu, se plaire dans un lieu; (= leicht) facilement; dieses Holz fault –, ce bois se pourrit facilement.

Gernegroß, *m. ind.* orgueilleux, suffisant; glorieux.

Gerneklug, *m. ind.* qui fait l'entendu.

Geröchel, *n.* râlement, râle, *m.*

Gerochen, *part. p. du v.* Riechen.

Geröhre, Geröhricht *n.* cannaie, *f.* roseaux, *m. pl.*

Geroll, *n.* roulement *m.* continuel, bruit *m.* sourd (du tonnerre).

Gerölle, *n.* éboulis; (am Strande) galet, *m.*

Geronnen, *part. p. du v.* Rinnen.

Gerste, *f.* orge, *f.* (*et m. dans* orge pilé, orge mondé); zweizeilige –, Sommer–, orge *f.* à deux rangs, paumelle, *f.* baillarge, *m.*; Winter–, orge *f.* d'hiver, d'automne; – und Hafer, petits blés, *m. pl.*

Gerstenacker, *m.* –äcker, *pl.* Gerstenfeld, –er, *n. pl.* champ *m.* (semé) d'orge.

Gerstenartig, *adj.* qui ressemble à l'orge, hordéiforme.

Gerstenbier, *n.* bière *f.* d'orge.

Gerstenbrod, *n.* pain *m.* d'orge.

Gerstengraupen, *f. pl.* orge *m.* mondé: feine –, orge *m.* perlé.

Gerstengrütze, *f.* gruau *m.* d'orge.

Gerstenkleie, *f.* son *m.* d'orge.

Gerstenkorn, *n.* –örner, *pl.* grain *m.* d'orge; (am Auge) crithe, *m*; orgelet, *m.*

Gerstenmalz, *n.* malt, *m.*

Gerstenmehl, *n.* farine *f.* d'orge.

Gerstenmilch, *f.* orgeat, *m.*

Gerstenmutter, *f.* orge *f.* cornue.

Gerstensaft, *m.* extrait *m.* d'orge; (*méd.*) tisane *f.* d'orge; orgeat, *m.*; *fig.* bière, *f.*

Gerstenschleim, *m.* crème *f.* d'orge.

Gerstenschrot, *m.* orge *f.* égrugée.

Gerstenspreu, *f.* balle *f.* d'orge.

Gerstenstoff, *m.* (*chim.*) hordéine, *f.*

Gerstenstroh, *n.* paille *f.* d'orge.

Gerstentrank, *m.* tisane, *f.* décoction *f.* d'orge, eau *f.* d'orge; orgeat, *m.*

Gerstenwasser, *n.* tisane, *f.* eau *f.* d'orge. [sucre *m.* tors.

Gerstenzucker, *m.* sucre *m.* d'orge,

Gersten, *adj.* d'orge.

Gerte, *f.* –n, *pl.* baguette, houssine, verge; (Reit–) gaule, cravache, *f.*; (*van.*) osier, hart, *m.*

Geruch, *m.* –üche, *pl.* odorat, *m.*; (*chasse*) sentiment, nez, vent, *m.*; einen feinen – haben, avoir l'odorat fin, subtil; *fam.* avoir le nez fin, avoir bon nez, sentir de loin; –, –üche, *pl.* odeur, senteur, *f.*; diese Blume hat keinen –, cette fleur n'a point d'odeur; einen – von sich geben, verbreiten, aushauchen, rendre, répandre, exhaler une certaine odeur; – des Weines, odeur *f.* du vin, bouquet, fumet, *m.*; – des Bratens, odeur *f.* du rôti, fumet, *m.*; einen dumpfigen – haben, sentir le relent, le remugle; einen brandichten – haben, sentir le brûlé, le roussi; *fig.* er steht in keinem guten –, il n'est pas en bonne odeur, il est en mauvaise odeur; im –e der Heiligkeit, en odeur de sainteté.

Geruchkügelchen, *n.* pastille, *f.*

Geruchlos, *adj.* privé d'odorat, sans odorat; inodore, sans odeur.

Geruchlosigkeit, *f.* absence *ou* privation *f.* de l'odorat, perte *f.* de l'odorat; chose *f.* sans odeur, inodore. [tif.

Geruchsnerv, *m.* –en, *pl.* nerf *m.* olfac-

Geruchssinn, *m.* s. Geruch.

Geruchswerkzeuge, *n. pl.* organes *m. pl.* de l'odorat.

Gerücht, *n.* –e, *pl.* bruit, *m.* rumeur, nouvelle; renommée, *f.*; renom, *m.* réputation, *f.*; es geht das –, le bruit court; ein – ausbreiten, unter die Leute bringen, répandre, faire courir un bruit, donner cours à un bruit; er hat kein gutes –, il n'est pas en bonne réputation.

Gerufe, *n.* cris, *m. pl.* clameurs, *f. pl.*

Geruhen, *v. n.* (h) daigner, vouloir bien; avoir la bonté de..., agréer; Eure Majestät – zu..., Votre Majesté daigne, veut bien, etc.

Geruhig, *adj.* paisible, tranquille.

Gerülle, *n.* s. Gerölle; vieux ustensiles *ou* meubles, *m. pl.*

Gerölllkammer, *f.* décharge, *f.*

Gerumpel, *n.* bruit, fracas, tintamarre, *m.*; cabotage *m.* (d'une voiture).

Gerümpel, *n.* vieux meubles, *m. pl.*; ferraille; friperie, *f.* vieilles hardes, guenilles, *f. pl.*

Gerümpelkammer, *f.* décharge, *f.*

Gerundium, *n.* –ien, *pl.* gérondif, *m.*

Gerungen, *part. p. du v.* Ringen.

Gerüst, *n.* échafaud, échafaudage, *m.*; tribune, *f*; (*art.*) râtelier, *m.*; ein – aufschlagen, construire, dresser un échafaud.

Gerüststange, *f.* (*maç.*) échasse, *f.*

Gerüttel, *n.* ébranlement, secouement, remuement *m.* continuel; cahotage *m.* (d'une voiture).

Ges, *n.* (*mus.*) sol *m.* bémol.

Gesäge, *n.* sciage, *m.*

Gesalbte, *m.* –n, *pl.* oint, Messie, *m.*; der – des Herrn, l'oint du Seigneur.

Gesäme, *n.* semailles, semences, graines, *f. pl.*; mit – handeln, trafiquer en graines, en semences.

Gesammt, *adj.* tout, tout ensemble; commun; die –e Familie, toute la famille, la famille tout entière; alle ins –, conjointement, tous ensemble, en masse; mit –er Macht ausrücken, se mettre en marche avec toutes les forces; sich zu –er Hand verbürgen, s'obliger solidairement.

Gesammtbelehnung, *f.* investiture *f.* simultanée, inféodation *f.* commune *ou* conjointe.

Gesammteindruck, *m.* impression *f.* totale *ou* générale. [universel.

Gesammterbe, *m.* –n, *pl.* héritier *m.*

Gesammtertrag, *m.* revenu *m.* total.

Gesammtgut, *n.* bien *m.* commun.

Gesammtheit, *f.* totalité; unanimité, *f.* [*m.*

Gesammtherr, *m.* co-propriétaire,

Gesammtkauf, *m.* –äufe, *pl.* achat *m.* en gros, à forfait; achat *m.* en commun.

Gesammtleben, *n.* fief *m.* commun.

Gesammtregierung, *f.* pouvoir *m.* central; gouvernement *m.* simultané *ou* en commun; co-régence, *f.*

Gesammtschaft, *f.* tout un corps.

Gesammtstimme, *f.* voix *f.* commune, voix *f.* curiale. [*f.* solidaire.

Gesammtverbürgung, *f.* obligation,

Gesammtwille, *m.* volonté *f.* de tous, volonté *f.* générale.

Gesammtwohl, *n.* bien *m.* public.

Gesammtzahl, *f.* total, *m.* totalité, *f.*

Gesandte, *m.* ministre, envoyé; – erster Klasse, ambassadeur; – zweiter Klasse, envoyé, ministre, plénipotentiaire, *m.*; – dritter Klasse, chargé *m.* d'affaires; außerordentliche –, envoyé *m.* extraordinaire et ministre *m.* plénipotentiaire; päpstliche –, nonce, légat, *m.*

Gesandtin, *f.* –nen, *pl.* ambassadrice, *f.*

Gesandtschaft, *f.* –en, *pl.* ambassade; légation; nonciature; mission, *f.*; einem eine – übertragen, charger qn. d'une ambassade, d'une mission, d'une légation; bei der – angestellt sein, être attaché à la légation.

Gesandtschaftsposten, *m.* ambassade, *f.* poste *m.* d'ambassadeur.

Gesandtschaftsrath, *m.* –äthe, *pl.* conseiller *m.* de légation.

Gesandtschaftssecretair, *m.* –e, *pl.* secrétaire *m.* d'ambassade *ou* de légation.

Gesang, *m.* –änge, *pl.* chant; air, *m.* chanson, *f.*; – der Vögel, chant, ramage *m.* des oiseaux; geistliche –, cantique, *m.* chanson *f.* spirituelle.

Gesangbuch, *n.* –ücher, *pl.* livre *m.* de cantiques.

Gesangweise, *f.* air, *m.* mélodie, *f.*

Gesangweise, *adv.* par manière, en forme de chant, en chantant.

Gesäß, *n.* siége, *m.* fesses, *f. pl.*; fondement; derrière, cul, anus, *m.*; (eines Stuhls) siége, *m.*

Gesäßbein, *n.* ischion, *m.* [sier.

Gesäßmuskel, *m.* –n, *pl.* muscle *m.* fes-

Gesäßnerv, *m.* –en, *pl.* nerf *m.* fessier.

Gesaufe, *n.* débauche *f.* en vin, etc.

Gesäult, *adj.* à colonnes; orné de colonnes; (*bot.*, *zool.*) columellé.

Gesause, *n.* bourdonnement *m.* (des oreilles); sifflement *m.* (du vent).

Gesäusel, *m.* murmure, sifflement, *m.*

Geschäft, *n.*-e, *pl.* affaire; occupation, besogne, *f.* travail, *m.*; keine -e haben, frei von -en sein, n'avoir aucune affaire; seine -e besorgen, avoir soin de ses affaires, vaquer à ses affaires, se livrer à ses occupations; ich habe -e, j'ai affaire, je suis occupé; sich ein - aus etwas machen, s'occuper beaucoup de qch.; (*com.*) affaires, *f. pl.* commerce, établissement, *m.*; Geld-, bureau *m.* d'escompte *ou* de change, maison *f.* de banque; ein - anfangen, se mettre dans les affaires; sich aus den -en ziehen, se retirer des affaires; -e zusammen machen, faire affaire (des affaires) ensemble; ein - errichten, s'établir, former un établissement, établir une maison de commerce; ein ausgebreitetes - haben, avoir un commerce étendu; ein - abschließen, conclure un marché, terminer une affaire; (*jur.*) dresser *ou* passer un acte.

Geschäftig, *adj.* actif, agissant; empressé, occupé, empêché, affairé, chargé; accablé d'affaires; sich - stellen, faire l'empressé, l'affairé.

Geschäftigkeit, *f.* activité, occupation, *f.* empressement, *m.*

Geschäftlos, *adj.* oisif, désoccupé, désoeuvré.

Geschäftlosigkeit, *f.* désoccupation, *f.*; désoeuvrement, *m.*

Geschäftserfahren, *adj.* versé dans les affaires, expérimenté.

Geschäftserfahrenheit, *f.* expérience, pratique; routine, *f.*

Geschäftsfreund, *m.* -e, *pl.* correspondant, *m.*

Geschäftsführer, *m.* agent, *m.* homme *m.* d'affaires, gérant, facteur, *m.*

Geschäftsführung, *f.* gestion, agence, administration, *f.*

Geschäftsgang, *m.* marche, *f.* cours *m.* des affaires; sortie *f.* pour affaires; einen - thun, sortir pour affaires.

Geschäftskenntniß, *f.* -sse, *pl.* connaissance *f.* des affaires.

Geschäftskreis, *m.*-se, *pl.* sphère *f.* *ou* cercle *m.* des affaires; champ, *m.* *ou* sphère *f.* d'activité; clientèle *f.* (d'un médecin); département *m.* (d'un ministre); ressort, *m.* compétence, *f.*

Geschäftsleben, *n.* vie *f.* active, vie *f.* passée dans les affaires.

Geschäftsleute, *pl.* gens *pl.* d'affaires.

Geschäftsmann, *m.* -änner, *pl.* homme *m.* d'affaires, versé dans les affaires, qui connaît les affaires.

Geschäftssache, *f.* -n, *pl.* affaire, *f.*

Geschäftsträger, *m.* chargé *m.* d'affaires; mandataire; agent, *m.*

Geschäftsverbindung, *f.* -en, *pl.* relations *f. pl.* d'affaires, relations *f. pl.* commerciales.

Geschäftsverkehr, *m.* commerce, *m.* relations, *f. pl.* liaison *f.* d'affaires.

Geschäftszimmer, *n.* comptoir, bureau, *m.*; étude *f.* (d'un avocat).

Geschäftszweig, *m.*-e, *pl.* branche *f.* de commerce; spécialité, *f.*

Geschaukel, *n.* balancements *m. pl.* (d'un vaisseau); cahots *m. pl.* (d'une voiture); ballottement; *fam.* brandillement, *m.*

Geschehen*, *v. n.* (f) *et imp.* arriver, se faire, se passer; was auch - mag, es geschehe was da wolle, quoi qu'il en advienne, en arrive; es kann -, daß rc., il se peut que, il peut se faire que; es ist mir recht -, je l'ai bien mérité; es geschieht mir Unrecht, on me fait du tort, une injustice; ich weiß nicht wie mir geschieht, je ne sais pas ce qui m'arrive, ce que j'ai; von meiner Seite soll Alles -, je ferai mon possible; - lassen, laisser faire, consentir; dein Wille geschehe, que ta volonté soit faite; -e Dinge sind nicht zu ändern, à chose faite il n'y a point de remède; es ist um ihn -, c'en est fait de lui, il est perdu, c'en est fait; so -, Wien den 5. März 1837, fait, donné, passé à Vienne, le 5 mars 1837.

Gescheid, *n.* (*chasse*) entrailles, *f. pl.*

Gescheidt, *adj.* sensé; prudent, sage, raisonnable; judicieux, de bon sens; fin, rusé; *adv.* sensément, etc., judicieusement, etc.; -e Mann, homme *m.* sensé, sage, judicieux, intelligent, habile; -e Einfall, -e Antwort, bonne idée, *f.* réponse *f.* sensée; er ist nicht recht -, il n'est pas dans son bon sens, il a un grain de folie, il est fou; ich kann nicht - daraus werden, je n'y comprends rien; je m'y perds; sei doch -, ne faites pas l'enfant, soyez raisonnable.

Gescheidtheit, *f.* bon sens, jugement, *m.*; discrétion, prudence, *f.*

Geschenk, *n.* -e, *pl.* présent, don, cadeau, *m.*; (an Gesellen) passade, *f.*; einem ein - geben, machen, faire un don, un présent à qn.; einem mit etwas ein - machen, donner qch. en présent à qn., faire présent à qn. de qch.

Geschenkgeber, *m.* donateur, *m.*

Geschenknehmer, *m.* donataire, *m.*

Geschichtchen, *n.* petite histoire, historiette, anecdote, *f.*

Geschichte, *f.* -n, *pl.* histoire, *f.*; fait, événement, *m.*; affaire, anecdote, aventure, *f.*; accident; ensemble, tout, *m.*; traurige -, histoire *f.* tragique; wunderbare -, événement *m.* singulier, histoire *f.* merveilleuse; conte, *m.*; seltsame -, aventure *f.* remarquable, extraordinaire; die alte, mittlere, neue -, l'histoire, *f.* ancienne, du moyen âge, moderne; *fam.* das ist eine unangenehme -, c'est une affaire bien fâcheuse; das ist eine schöne -, voilà une belle affaire; was kostet die - da? combien tout cela?

Geschichtlich, *adj.* historique; *adv.* historiquement.

Geschichtsbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* d'histoire, histoire, *f.*; collection *f.* de petites histoires *ou* de contes.

Geschichtschreiber, *m.* historien, annaliste; chroniqueur; - eines Fürsten, historiographe, *m.*

Geschichtsforscher, *m.* historien, *m.*

Geschichtsforschung, *f.* recherches *f. pl.* historiques; étude f. de l'histoire.

Geschichtskalender, *m.* almanach *m.* historique.

Geschichtskunde, *f.* histoire, *f.* étude, connaissance *f.* de l'histoire.

Geschichtskundig, *adj.* versé dans l'histoire.

Geschichtskundige, *m.* historien, *m*, homme *m.* savant dans l'histoire.

Geschichtskunst, *f.* art *f.* d'écrire l'histoire.

Geschichtsmaler, *m.* peintre *m.* d'his-[toire.

Geschichtsmalerei, *f.* genre *f.* historique.

Geschichtsmäßig, *adj.* historique, au-[thentique.

Geschichtsmäßigkeit, *f.* fidélité *f.* historique, authenticité, *f.*

Geschick, *n.* -e, *pl.* (= Schicksal), destin, sort, *m.* destinée, fortune, *f.*; günstige -, destin *m.* favorable, bonne fortune, *f.*; widrige -, destin *m.* funeste *ou* contraire; man kann seinem -e nicht entgehen, on ne peut fuir sa destinée; (= Brauchbarkeit) convenance, proportion, *f.*; das hat weder Art noch -, cela n'a ni façon ni proportion; das Kleid hat kein -, cet habit n'a point de façon, est mal fait; ins - bringen, - geben, arranger, accommoder, ajuster, façonner, tourner convenablement; (s. Geschicklichkeit) (*mine*) filon *m.* de bon minerai.

Geschicke, *n.* envoi, message *m.* fréquent.

Geschicklichkeit, *f.* -en, *pl.* aptitude, disposition; adresse, dextérité, capacité, habileté, *f.*; savoir-faire, talent, *m.*

Geschickt, *adj.* propre, apte à qch., habile, capable; adroit; expert, exercé, savant, docte; *adv.* habilement, adroitement, etc.; zu Allem -, propre à tout; zu nichts - sein, n'être capable de rien, propre à rien; sich zu etwas - machen, se mettre en état de, se disposer à faire qch.; -e Arzt, habile médecin, *m.*; dieser Wundarzt hat keine -e Hand, ce chirurgien n'a pas de main; -e Arbeit, ouvrage *m.* bien entendu.

Geschicktheit, *f.* capacité, habileté, *f.*

Geschiebe, *n.* action *f.* de pousser continuellement; (*mine*) galet, *m.*

Geschieden, *adj.* séparé; divorcé; (*chim.*) décomposé.

Geschienen, *part. p. du v.* Scheinen.

Geschieße, *n.* coups *m. pl.* de feu, fusillade, *f.*; détonations *f. pl.* continuelles.

Geschimpfe, *n.* injures, invectives *f. pl.* continuelles, réitérées.

Geschirr, *n* -e, *pl.* vase, vaisseau, pot, *m.*; vaisselle, *f.* batterie *f.* de cuisine; harnais *m.* (des chevaux); équipage, *m.*; équipage *m.* (d'un métier); attirail, *m.*; (*mar.*) apparaux, *m. pl.*; Schiff und - der Fuhrleute, attirail *m.* de voiturier.

Geschirrkämme, *m. pl.* (*tiss.*) lames, [*f. pl.*

Geschirrmacher, *m.* sellier, *m.*

Geschirrmeister, *m.* s. Schirrmeister.

Geschlacht, *adj.* de bonne qualité; bien fait, flexible.

Geschlafen, *part. p. du v.* Schlafen.

Geschlagen, *part. p. du v.* Schlagen.

Geschlecht, *n.*-er, *pl.* sorte, espèce, race, *f.* genre, *m.*; famille; lignée, maison, descendance; génération, *f.*; sexe; (*gr.*) genre, *m.*; das männliche -, le sexe masculin; das weibliche, schöne -, le sexe féminin, le beau sexe, le sexe; das menschliche -, le genre humain; jüdische -, race *f.* juive; von altem, adeligem -e sein, être d'une famille, d'une race ancienne, noble; von - zu -, de génération en génération.

Geschlechtlich, *adj.* sexuel; générique; -e Zeugung, génération *f.* bisexuelle.

Geschlechtlos, *adj.* privé de sexe; (*hist. n.*) ésexuel; sans famille; (*gr.*) neutre.

Geschlechtsadel, *m.* noblesse *f.* de [race.

Geschlechtsalter, *n.* génération, *f.*

Geschlechtsart, *f.* -en, *pl.* genre, *m.* race, *f.*

Geschlechtsbrief, *m.* -e, *pl.* titre *m.*, preuve *f.* généalogique.

Geschlechtsfolge, *f.* génération, filiation, descendance *f.* de père en fils.

Geschlechtsglied, *n.* -er, *pl.* organe *m.* sexuel.
Geschlechtskunde, *f.* généalogie, *f.*
Geschlechtskundige, Geschlechtsforscher, *m.* généalogiste, *m.*
Geschlechtsliebe, *f.* amour *m.* du sexe.
Geschlechtslinie, *f.* -n, *pl.* lignée, *f.* ligne *f.* de parenté.
Geschlechtsname, *m.* -n, *pl.* nom *m.* de famille, nom *m.* patrimonique; (*hist. n.*) nom *m.* de genre *ou* générique.
Geschlechtsregister, *n.* Geschlechtstafel, *f.* -n, *pl.* généalogie, *f.* arbre *m.*, table *f.* généalogique.
Geschlechtstheil, *m.* -e, *pl.* partie *f.* sexuelle.
Geschlechtstrieb, *m.* tendance *f.* naturelle d'un sexe pour l'autre, désir *m.* de se reproduire par voie de génération; instinct *m.* sexuel.
Geschlechtsunterschied, *m.* -e, *pl.* différence *f.* sexuelle.
Geschlechtswappen, *n.* armes *f. pl.* de famille.
Geschlechtswort, *n.* -örter, *pl.* article. [*m.*
Geschlechtszeichen, *n.* parties *f. pl.* naturelles; organes *m. pl.* sexuels; (*bl.*) ohne -, éviré. [terrier.
Geschleif, *n.* (*chasse*) entrée *f.* d'un
Geschleppe, *n.* train, attirail, bagage *m.* inutile; s. Schleppe; (*chasse*) traînée, *f.*
Geschlichen, *part. p. du v.* Schleichen.
Geschliffen, *adj.* poli; *adv.* poliment.
Geschlinge, *n.* (*bou.*) fressure, *f.*; (*arch.*) guillochis, entrelacs, *m. pl.*; (*jard.*) entrelacement *m.* de fleurs.
Geschlitz, *n.* (*mine*) entaille, *f.*
Geschlossen, *part. et adj.* fermé, clos; s. Schließen; (*chasse*) serré; chargé de
Geschlotter, *n.* (*sal.*) lie, *f.* [fers.
Geschluchze, *n.* sanglots, *m. pl.*
Geschmack, *m.* goût, *m.* saveur, *f.*; einen guten, feinen, schlechten - haben, avoir le goût bon, fin, mauvais *ou* méchant; Fleisch von gutem -, viande *f.* de bon goût, de bonne saveur; - in der Malerei haben, avoir du goût en peinture; er hat im - seines Jahrhunderts geschrieben, il a écrit dans le goût de son siècle; das ist nicht nach meinem -, cela n'est pas de mon goût; der - ist verschieden, les goûts sont différents; - an etwas finden, trouver *ou* prendre goût à qch.; *fig.* avoir du goût pour (de) qch., goûter qch.
Geschmacklos, *adj.* qui n'a point de goût, sans goût; insipide, fade.
Geschmacklosigkeit, *f.* manque, défaut *m.* de goût; insipidité, fadeur, *f.*
Geschmacknerve, *m.* -en, *pl.* nerf *m.* gustatif.
Geschmackslehre, *f.* esthétique, *f.*
Geschmacksorgan, *n.* -e, *pl.* organe *ou* sens *m.* du goût.
Geschmackssinn, *m.* goût, *m.* sens *m.* du goût; sens *m.* du bon, du beau.
Geschmacksurtheil, *n.* jugement *m.* esthétique.
Geschmacksverlust, *m.* anorexie, *f.*
Geschmackswärzchen, *n.* papille, *f.*
Geschmackvoll, *adj.* plein de goût; qui a beaucoup de goût; de bon goût; avec goût.
Geschmackwidrig, *adj.* contraire au bon goût, de mauvais goût.
Geschmause, *n.* gogaille, ripaille, *f.*
Geschmeichel, *n.* caresses, mignardises, *f. pl.*
Geschmeide, *n.* bijoux, joyaux, *m. pl.*; pierreries, *f. pl.* ornements *m. pl.* précieux. [jouterie, *f.*
Geschmeidehandel, *m.* joaillerie, bi-
Geschmeidehändler, *m.* bijoutier, joaillier, *m.*
Geschmeidekästchen, *n.* écrin, baguier, *m.*; cassette, *f.*
Geschmeidig, *adj.* souple, maniable; flexible, traitable; ductile, doux; pliant, soumis; obéissant, docile; - sein, avoir le corps souple, être souple; einen - machen, rendre qn. traitable, docile.
Geschmeidigkeit, *f.* ductilité, malléabilité *f.* (du fer); souplesse, flexibilité; docilité; soumission, *f.*
Geschmeiß, *n.* excréments, *m. pl.*; chiure, *f.*; oeufs *m. pl.* d'insectes; insectes, *m. pl.*; (Gewürm 2c.) vermine; (Gesindel) canaille, racaille, *f.*
Geschmetter, *n.* foudres, *f. pl.* tonnerre *m.* et éclairs, *m. pl.*; sons *m. pl.* pénétrants; bruit *m.* (des trompettes).
Geschmiere, *n.* graissage, frottement, *m.*; *fig.* barbouillage; griffonnage, *m.*
Geschmolzen, *adj.* fondu; s. Schmelzen.
Geschnäbel, *n.* coups *m. pl.* de bec; action *f.* de se baisotter; baisers, *m. pl.*
Geschnarche, *n.* ronflement, *m.*
Geschnarre, *n.* bourdonnement, *m.*
Geschnatter, *n.* barbottement *m.* (des canards); *fig.* caquet, babil, caquetage, *m.*
Geschnörkel, *n.* s. Schnörkelei.
Geschnüffel, *n.* reniflement, *m.* reniflerie, *f.* [Schneiden.
Geschnitten, *adj.* coupé, taillé; s.
Geschoben, *part. p. du v.* Schieben.
Gescholten, *part. p. du v.* Schelten.
Geschöpf, *n.* -e, *pl.* créature; production, *f.*
Geschoren, *part. p. du v.* Scheren.
Geschoß, *n.* -sse, *pl.* arme *f.* à feu; trait, *m.* flèche, *f.* dard; (*bot.*) jet, *m.* pousse, *f.*; (*arch.*) étage, *m.*; (*fin.*) taille, *f.* impôt, *m.*
Geschossen, *part. p. du v.* Schießen.
Geschrei, *n.* cri, *m.* cris, *m. pl.*; clameur, criaillerie, crierie, *f.*; bruit, *m.*; piaillerie, *f.* vacarme, *m.*; plainte, lamentation, *f.*; hurlement, *m.* acclamation, *f.*; caquet, décri, *m.*; ein - erheben, jeter un cri; viel - von etwas machen, faire grand bruit de qch.; einen ins - bringen, décrier qn.; *prov.* viel - und wenig Wolle, beaucoup de bruit, de caquet et peu d'effet; es geht ein -, il court un bruit; - des Hahns, chant *m.* du coq; - des Esels, braiement *m.* de l'âne.
Geschreibe, *n.* action *f.* d'écrire, écriture, *f.* [vaillerie, *f.*
Geschreibsel, *n.* griffonnage, *m.* écri-
Geschrieben, *part. p. du v.* Schreiben.
Geschritten, *part. p. du v.* Schreiten.
Geschröt, *n.* bourses *f. pl.* (des étalons). [filière, *f.*
Geschübe, *n.* chaussure, *f.*; (*fauc.*)
Geschuht, *adj.* chaussé de souliers; ferré.
Geschür, *n.* (*forg.*) scories, *f. pl.*
Geschütz, *n.* -e, *pl.* artillerie, *f.* bouches *f. pl.* à feu; canon, *m.*; grobe, schwere -, grosse artillerie, *f.* gros canon, *m.*; das - auffahren, dresser une batterie.
Geschützkunst, *f.* artillerie, *f.* génie, *m.*; art *m.* de l'artilleur; pyrotechnie, *f.*
Geschützpforte, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) sabord, *m.* [tillerie.
Geschützwagen, *m.* caisson *m.* d'ar-
Geschützweite, *f.* portée *f.* du canon.
Geschützwesen, *n.* artillerie, *f.*
Geschützzug, *m.* -üge, *pl.* train *m.* d'artillerie. [escadre, flotille, *f.*
Geschwader, *n.* escadron, *m.*; (*mar.*)
Geschwätz, *n.* caquet, babil, verbiage, bavardage, caquetage, *m.*; causerie, *f.*; lange -, longue tirade *f.* de paroles.
Geschwätzig, *adj.* verbeux, babillard, causeur, bavard, indiscret; *adv.* en babillard, etc. [cité, *f.*
Geschwätzigkeit, *f.* verbosité, loqua-
Geschweige, *adv.* loin de, bien loin de, encore moins, moins encore, sans parler de; ich habe ihn nicht gesehen, - denn gesprochen, bien loin de lui avoir parlé, je ne l'ai pas même vu.
Geschweigen, *v. a.* (*seul. à l'inf.*) dieser Sache zu -, sans parler de cette chose.
Geschwelge, *n.* débauche, crapule, *f.*
Geschwiegen, *part. p. du v.* Schweigen.
Geschwind, Geschwinde, *adj.* vite, prompt; rapide, précipité; vif, preste; *adv.* aussitôt, sur-le-champ; vite, vitement, etc.; avec diligence; -e Kopf, esprit *m.* prompt; zu - geben, se presser trop, aller trop vite; s'avancer trop.
Geschwindigkeit, *f.* -en, *pl.* vitesse, rapidité; célérité, vélocité *f.* (de course); volubilité *f.* (de langue); prestesse; fréquence *f.* (du pouls); in der -, à la hâte, vite.
Geschwindschreibekunst, *f.* tachygraphie, sténographie, *f.*
Geschwindschreiber, *m.* tachygraphe, sténographe, *m.* [léré.
Geschwindschritt, *m.* pas *m.* accé-
Geschwindschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* tiré au plus vite.
Geschwirr, *n.* bruit, chant, cri, *m.*
Geschwister, *n. pl.* frères *m. pl.* et soeurs, *f. pl.*; - von der Mutter her, frères *m. pl.* utérins, soeurs *f. pl.* utérines; - vom Vater her, frères *m. pl.* consanguins, soeurs *f. pl.* consanguines.
Geschwisterkind, *n.* -er, *pl.* cousin *m.* germain, cousine *f.* germaine; er ist mit mir -, il est mon cousin germain; er ist - mit meinem Vater *ou* mit meiner Mutter, il a le germain sur moi.
Geschwisterlich, *adj. et adv.* en frère(s) et en soeur(s), fraternel; fraternellement.
Geschwisterliebe, *f.* amour *m.* fraternel *ou* entre frères et soeurs.
Geschwollen, *part. p. du v.* Schwellen.
Geschwommen, *part. p. du v.* Schwimmen.
Geschworen, *part. p. du v.* Schwären.
Geschworen, *part. p. du v.* Schwören; juré; -e, *m.* -n, *pl.* juré, *m.*
Geschworne, *m.* juré; assermenté; expert, *m.*
Geschwornenamt, *n.* jurande *f.* (bei Gewerken). [*m.*
Geschwornengericht, *n.* -e, *pl.* jury,
Geschwulst, *f.* -ülste, *pl.* enflure, tumeur; grosseur, *f.*; gonflement, *m.*; (*méd.*) tuméfaction, *f.*; eine - vertreiben, dissiper, résoudre une tumeur.
Geschwulstig, *adj.* gonflé, enflé.
Geschwulstkraut, *n.* orpin, *m.*
Geschwunden, *part. p. du v.* Schwinden; *adj.* déjoint, sec; -e Arm, bras *m.* sec.
Geschwungen, *part. p. du v.* Schwingen.
Geschwür, *n.* -e, *pl.* abcès, ulcère, *m.*; exulcération, *f.*

Gesechst, *adj.* (*astr.*) -e Schein, aspect *m.* sextil.

Gesegnen, *v. a.* s. Segnen.

Gesehen, *part. p. du v.* Sehen.

Gesell, Geselle, *m.* -n, *pl.* compagnon; camarade, *m.*; garçon *m.* (de métier); ouvrier, *m.*; zum - gemacht werden, gagner sa franchise; *fig.* schlaue -, rusé compagnon, fin matois, *m.*; lustige -, gaillard, *m.*

Gesellen, *v. a.* donner pour compagnon; associer; mettre ensemble, joindre; sich zu einem -, s'associer, se joindre à qn.; *prov.* gleich und gleich gesellt sich gern, qui se ressemble s'assemble. [*m.*

Gesellenjahre, *n. pl.* compagnonnage,

Gesellenstand, *m.* état *m.* de compagnon, compagnonnage, *m.*

Gesellig, *adj.* sociable; de bonne compagnie; qui aime la compagnie; *adv.* sociablement, en société.

Geselligkeit, *f.* humeur *f.* sociable; sociabilité; affabilité, *f.*

Gesellschaft, *f.* -en, *pl.* compagnie, société, assemblée, *f.*; cercle, *m.*; coterie, *f.*; club, *m.*; association; communauté; troupe, bande, *f.*; einem - leisten, tenir compagnie à qn.; in - reisen, voyager en société *ou* en compagnie; in die - gehen, aus der - kommen, aller à l'assemblée, sortir de l'assemblée; wenig in - gehen, aller peu dans le monde; es ist - bei dem Minister, il y a cercle chez le ministre; wir haben heute -, nous avons aujourd'hui du monde; *prov.* böse -en verderben gute Sitten, la compagnie des méchants corrompt les bonnes moeurs; gelehrte -, compagnie, société *f.* de gens de lettres.

Gesellschafter, *m.* compagnon, associé, *m.*; er ist ein guter -, il est aimable en société, il est de bonne compagnie. [pagne, *f.*

Gesellschafterin, *f.* -nen, *pl.* com-

Gesellschaftlich, *adj.* sociable, social; *adv.* sociablement, socialement; - leben, vivre en société; -e Leben, vie *f.* sociale, vie *f.* civile, société, *f.*; -e Verein, union *f.* sociale, association, réunion, *f.* cercle, club, *m.*; -e Ton, ton *m.* de la société.

Gesellschaftsdame, *f.* -n, *pl.* dame *f.* de compagnie, d'honneur.

Gesellschaftsglied, *n.* -er, *pl.* membre *m.* d'une société, d'une coterie; sociétaire; associé, co-intéressé, *m.*

Gesellschaftshandel, *m.* société *f.* de commerce. [en commandite.

Gesellschaftshandlung, *f.* société *f.*

Gesellschaftslied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* de société; choeur, *m.*

Gesellschaftsrechnung, *f.* règle *f.* de compagnie.

Gesellschaftsspiel, *n.* -e, *pl.* jeu *m.* de société; (mit Karten) jeu *m.* de commerce.

Gesellschaftssprache, *f.* Gesellschaftsstyl, *m.* langue *f.*, style *m.* de conversation. [pendant, *m.*

Gesellschaftsstück, *n.* -e, *pl.* (*peint.*)

Gesellschaftstag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de réunion, de société.

Gesellschaftstanz, *n.* -änze, *pl.* danse *f.* de compagnie, de société.

Gesellschaftstheater, *n.* théâtre *m.* d'une société d'amateurs.

Gesellschaftston, *m.* ton *m.* de la bonne compagnie, bon ton, *m.*

Gesellschaftstrieb, *m.* désir *m.* naturel de vivre en société, instinct *m.* social.

Gesellschaftsvertrag, *m.* -äge, *pl.* contrat *m.* social.

Gesellschaftswidrig, *adj.* anti-social; contraire à la société.

Gesellschaftszimmer, *n.* chambre *f.* d'assemblée, de société; salon, *m.*

Gesenk, *n.* (*agr.*) crossette, marcotte; (*serr.*) estampe; (*fond.*) moule, *f.*; (*pch.*) poids, *m. pl.*; (*mine*) défoncement; puits, *m.*

Gesenkamboß, *m.* enclume *f.* à enfonçures demi-cylindriques.

Gesetz, *n.* -e, *pl.* loi, règle, *f.*; décret; commandement; (*égl.*) canon, *m.*; constitution, *f.* statut, *m.*; -e geben, rendre, faire, publier des lois; sich etwas zum -e machen, se faire une loi de qch.; zu einem -e werden, passer en loi.

Gesetzbuch, *n.* -ücher, *pl.* code, *m.*; livre *m.* des statuts; peinliche -, code *m.* criminel; - Napoleons, code *m.* Napoléon.

Gesetzeskraft, *f.* force *f.* de loi.

Gesetzfrei, *adj.* exempt, privilégié.

Gesetzgebend, *adj.* législatif.

Gesetzgeber, *m.* législateur, *m.*

Gesetzgeberin, *f.* -nen, *pl.* législatrice, *f.*

Gesetzgebung, *f.* -en, *pl.* législation, *f.*; pouvoir *m.* législatif; législature, *f.*

Gesetzlich, *adj.* légal, légitime; *adv.* légalement, etc.; selon la loi; eine Verordnung - machen, convertir en loi une ordonnance; sanctionner un projet de loi; - verfahren, procéder légalement. [*f.*

Gesetzlichkeit, *f.* légalité, légitimité,

Gesetzlos, *adj.* anarchique; dissolu; sans plan, sans règle; *adv.* anarchiquement. [tion, *f.*

Gesetzlosigkeit, *f.* anarchie, dissolu-

Gesetzmäßig, *adj.* légitime; légal, conforme aux lois; *adv.* légitimement, légalement.

Gesetzmäßigkeit, *f.* légitimité, légalité, *f.*

Gesetzprediger, *m.* prédicateur *m.* de la loi; *fig.* qui prêche une morale sévère.

Gesetzt, *adj.* (s. Setzen) posé; placé, mis; fixé, réglé, arrêté; (*impr.*) composé; constitué; zur -en Zeit, au temps préfix; -e Mensch, homme *m.* posé, grave, mûr, rassis, qui est déjà sur l'âge, d'un âge mûr; - sein, être (fort) composé; -e Wesen, air *m.* composé, contenance *f.* grave, sérieuse; -e Fall, supposition, *f.*; -en Falles, en supposant le cas que; *adv.* posé, supposé; posons le cas que, etc. [loi.

Gesetztafel, *f.* -n, *pl.* table *f.* de la

Gesetzvorschlag, *m.* -äge, *pl.* proposition *f.* de loi.

Gesetzwidrig, *adj.* illégal, illégitime; *adv.* illégalement.

Gesetzwidrigkeit, *f.* illégalité, illégitimité, *f.*; infraction *ou* contravention *f.* à la loi, violation *f.* de la loi.

Geseufze, *n.* gémissements, soupirs, *m. pl.*

Gesicht, *n.* 1) (= Fähigkeit zu sehen) faculté *f.* de voir, vue, vision, *f.*; oeil, *m.* yeux, *m. pl.*; regard, coup-d'oeil, *m.*; ein gutes - haben, avoir la vue bonne, perçante, subtile; schwache -, vue *f.* faible, mauvaise; kurze -, vue *f.* courte, basse; das - verlieren, perdre la vue; das - wieder bekommen, recouvrer la vue; 2) (= Anblick) vue, *f.* aspect, *m.* yeux, *m. pl.*; zu -e bekommen, apercevoir (qch.), arriver en vue (de qch.); aus dem -e verlieren, perdre de vue; im -e behalten, garder à vue (un prisonnier), avoir la vue sur qn.; 3) -er, *pl.* (= Angesicht) visage, *m.* figure, face, mine, physionomie, *f.* air, *m.*; - an Flinten, mire, visière, *f.*; blaß, roth im -e sein, avoir le visage pâle, rouge; das Blut stieg ihm ins -, le sang, la rougeur lui monta au visage; einem vor das - kommen, paraître, se montrer devant qn.; einem ins - sehen, regarder qn. en face; einem etwas ins - sagen, dire qch. à qn. en face; Jemand von - kennen, connaître qn. de vue; einem etwas am -e ansehen, voir qch. à la mine de qn.; einem ein freundliches - machen, faire bon visage à qn., lui faire bonne mine; einem ein - machen, faire la mine, la moue, la grimace à qn.; -er schneiden, faire des grimaces *ou* des mines, grimacer; hübsche -, jolie figure, *f.*

Gesicht, *n.* vision, apparition, *f.*; es erschien ihm ein - im Traume, il eut une vision en songe.

Gesichtsachse, *f.* axe *m.* optique *ou* visuel.

Gesichtsbildung, *f.* physionomie, *f.*; air, *m.*; traits, *m. pl.*; er hat eine edle -, il a la physionomie noble.

Gesichtsblatter, *f.* -n, *pl.* bouton, bourgeon, *m.*

Gesichtsblödigkeit, *f.* amblyopie, *f.*

Gesichtsdeuter, *m.* physionomiste, *m.* [*f.*

Gesichtsdeutung, *f.* physionomie,

Gesichtsfarbe, *f.* teint, coloris, *m.*

Gesichtsfeld, *n.* -er, *pl.* champ *m.* de vision, objectif *m.* (d'un télescope).

Gesichtskreis, *n.* -se, *pl.* horizon, *m.*; seinen - erweitern, étendre ses idées, ses connaissances; das liegt außer seinem -se, cela est hors de sa sphère.

Gesichtskunde, *f.* physiognomonie, *f.*

Gesichtskundig, *adj.* physiognomonique. [*m.*

Gesichtskundige, *m.* physionomiste,

Gesichtslänge, *f.* longueur *f.* de visage; (*peint.*) face, *f.* ligne *f.* visuelle.

Gesichtslinie, *f.* -n, *pl.* linéament, *m.* trait *m.* du visage; (*fort.*) rayon *m.* visuel; face, *f.*

Gesichtsmaler, *m.* peintre *m.* de portraits, en portraits.

Gesichtsmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* facial.

Gesichtsnerv, *m.* -en, *pl.* nerf *m.* facial; nerf *m.* optique *ou* visuel.

Gesichtspunkt, *m.* -e, *pl.* point *m.* de vue; point *m.* visuel; aus dem richtigen -e betrachten, voir (qch.) sous son vrai point de vue.

Gesichtsschmerz, *m.* -en, *pl.* douleur *f.* de la face *ou* faciale, tic *m.* douloureux. [vue.

Gesichtsschwäche, *f.* faiblesse *f.* de la

Gesichtsseite, *f.* -n, *pl.* côté *m.* (du visage); (*peint.*) profil, *m.*; face; (*arch.*) façade, *f.* devant, *m.*

Gesichtssinn, *m.* s. Gesicht. [suel.

Gesichtsstrahl, *m.* -en, *pl.* rayon *m.* vi-

Gesichtstäuschung, *f.* -en, *pl.* illusion *f.* optique.

Gesichtsverzerrung, *f.* -en, *pl.* contorsion *f.* du visage; grimace, *f.*

Gesichtsweite, *f.* portée *f.* de la vue; horizon, *m.* [*m. pl.* de la vue.
Gesichtswerkzeuge, *n. pl.* organes
Gesichtswinkel, *m.* angle *m.* facial; angle *m.* optique.
Gesichtszug, *m.* -üge, *pl.* trait, linéament *m.* du visage.
Gesiebent, *adj.* septénaire.
Gesims, *n.* -se, *pl.* corniche; saillie; moulure, *f.*; fronton; – der Thüren, chambranle; – eines Daches, entablement, *m.*
Gesimshobel, *m.* (*men.*) rabot *m.* à élégir, guillaume *m.* à plate-bande.
Gesimsklammer, *f.* -n, *pl.* fenton, *m.*
Gesinde, *n.* domestiques, gens, valets *m. pl.* et servantes, *f. pl.*; suite, *f.*
Gesindebier, *n.* bière *f.* du commun, petite bière, *f.*
Gesindebrod, *n.* pain *m.* du commun.
Gesindel, *n.* canaille, racaille, gueusaille, *f.*; gens *m. pl.* sans aveu.
Gesindelohn, *m.* paye *f.*, gages *m. pl.* des domestiques.
Gesindeordnung, *f.* règlement *m.* pour les domestiques.
Gesindestube, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* des domestiques; salle *f.* du commun; office, *m.*
Gesindetisch, *f.* -e, *pl.* table *f.* des domestiques; table *f.* du commun.
Gesindewein, *m.* vin *m.* des domestiques, du commun.
Gesinge, *n.* mauvais chant, *m.*
Gesinnt, *adj.* intentionné; disposé, d'humeur, d'un certain esprit; übel –, mal intentionné; wie ist er –? quelle est son intention? quels sont ses sentiments? gut gegen Jemand – sein, être affectionné, bien disposé pour qn., avoir beaucoup de bienveillance pour qn.; nicht gut, feindlich gegen Jemand – sein, être mal disposé pour qn., en vouloir à qn., avoir de l'inimitié pour qn.; er ist französisch –, il est du parti français, il soutient le parti des Français; ein königlich -er, un royaliste.
Gesinnung, *f.* -en, *pl.* sentiment, *m.* intention, disposition, *f.*
Gesittet, *adj.* poli, civilisé; gut –, übel –, qui a de bonnes, de mauvaises moeurs; – machen, civiliser.
Gesittetheit, Gesittung, *f.* politesse, honnêteté, civilisation, *f.*
Gesöff, *n. fam.* débauche, ivrognerie; (mauvaise) boisson, *f.* breuvage, *m.*
Gesoffen, *part. p. du v.* Saufen.
Gesogen, *part. p. du v.* Saugen.
Gesonnen, *part. p. du v.* Sinnen.
Gesonnen, *adv.* – sein, avoir résolu, se proposer de...; ich bin nicht – zu..., je ne suis pas d'avis, d'humeur à...; was sind Sie – zu thun? qu'avez-vous résolu?
Gesottene, *n.* bouilli, *m.*
Gespalten, *adj.* fondu; bifide.
Gespann, *m.* compagnon, camarade; collègue; (in Ungarn) palatin, *m.*
Gespann, *n.* -e, *pl.* attelage *m.* (de chevaux, de boeufs); couple, *m.*
Gespannschaft, *f.* -en, *pl.* compagnie *f.* de personnes qui voyagent ensemble; palatinats *ou* comtés *m. pl.* (de la Hongrie).
Gespannt, *adj.* tendu; (*méd.*) irrité; *fig.* soutenu (attention); – mit einem sein, être brouillé avec qn.; sie sind – mit einander, il y a de la mésintelligence entre eux.

Gesparr, *m.* chevrons, *m. pl.*
Gesparrt, *adj.* (*bl.*) chevronné.
Gespaße, *n.* plaisanteries *f. pl.* continuelles; badinage, *m.*
Gespenst, *n.* -er, *pl.* revenant, spectre; fantôme, esprit, *m.*; *fig.* chimère, *f.*
Gespenstererscheinung, *f.* -en, *pl.* apparition *f.* d'un revenant, d'un esprit; vision, *f.* [nants.
Gespensterfurcht, *f.* peur *f.* des revenants.
Gespenstergeschichte, *f.* -en, *pl.* conte *m.* de revenants.
Gespensterglaube, *m.* croyance *f.* aux revenants.
Gespensterstunde, *f.* heure *f.* des revenants; minuit, *m.*
Gespenstisch, *adj.* qui a l'air d'un spectre, d'un revenant.
Gesperre, *n.* encombrement, embarras, *m.*; (*arch.*) charpente, enrayure, *f.*; (*rel.*) fermoir; (*horl.*) arrêt, encliquetage, *m.*; (*impr.*) frisquette, *f.*; *fig.* résistance, *f.*
Gespiele, *n.* jeu, badinage, *m.*
Gespiele, *m.* -n, *pl.* compagnon, camarade, *m.* [amie, *f.*
Gespielin, *f.* -nen, *pl.* compagne,
Gespinnst, *n.* -e, *pl.* fil *m.* (de laine, de coton); fils *m. pl.* (de l'araignée, des chenilles); coque *f.* (d'un ver à soie); filure; trame, *f.* tissu, *m.*
Gesponnen, *part. p. du v.* Spinnen.
Gespött, *n.* moquerie, raillerie; dérision, risée, *f.*; sein – treiben, se moquer, se railler (mit, de); zum – dienen, être la risée (de qn.).
Gespräch, *n.* -e, *pl.* conversation, *f.* entretien, discours, dialogue, bruit, *m.*; sich mit Jemand in ein – einlassen, entrer en conversation avec qn.; ein – anknüpfen, lier, nouer conversation; das – auf etwas bringen, lenken, amener, tourner, faire tomber la conversation, l'entretien sur qch.; etwas in ein – einkleiden, dialoguer qch.; es geht, es ist das allgemeine –, il court un bruit général, c'est le bruit général; zum -e der Stadt werden, devenir la fable du jour.
Gesprächbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de dialogues, d'entretiens.
Gesprächig, *adj.* qui aime à converser, à causer; babillard, parleur, *m.*; ein sehr -er Mensch, un homme très-affable; der Wein machte ihn –, le vin le fit jaser, le rendit disert.
Gesprächigkeit, *f.* habitude, facilité *f.* de converser, de s'entretenir avec les gens; affabilité, loquacité, *f.*
Gesprächsweise, *adj.* par forme, par manière de conversation; en forme de dialogue.
Gesprenge, *n.* action *f.* de faire sauter; (*mine*) saut *m.* de minerai; (*arch.*) comble *m.* en potence.
Gesprenkelt, *adj.* s. Gefleckt.
Gesprochen, *part. p. du v.* Sprechen.
Gesprudel, *n.* bouillonnement, *m.* source, *f.*
Gesprungen, *part. p. du v.* Springen.
Gestade, *n.* rivage, *m.* rive, *f.* bord, quai, *m.*; plage, côte, *f.*
Gestalt, *f.* -en, *pl.* figure, forme, *f.*; air, *m.* mine, face, *f.*; état, *m.* situation; taille, *f.*; port, *m.*; stature; façon; proportion, *f.*; schön von –, bien fait, de belle taille; der Sache eine – geben, donner du relief, de la façon à une chose; eine andere – gewinnen, changer de face, prendre une autre, une nouvelle face; das heil. Abendmahl unter beiderlei – genießen, communier sous les deux espèces.
Gestalten, *v. a.* former, façonner, donner une forme, une figure; sich –, prendre forme, se former.
Gestalten, *n.* Gestaltung, *f.* formation, conformation, configuration, *f.*
Gestaltet, Gestalt, *adj.* formé, figuré, fait; ein wohl -er Mensch, un homme bien fait, bien bâti; bei so -en Sachen, les choses étant ainsi, dans ces conjonctures.
Gestaltenreich, *adj.* nuancé de mille formes, riche dans ses formes.
Gestaltlos, *adj.* informe, sans forme; difforme.
Gestaltlosigkeit, *f.* manque *m.*, absence *f.* de forme; difformité, *f.*
Gestaltung, *f.* s. Gestalten, *n.*
Gestammel, *n.* bégaiement, balbutiement, bredouillement, *m.*
Gestampfe, *n.* trépignement, *m.*
Gestanden, s. Stehen und Gestehen.
Gestände, *n.* (*chasse*) pieds *m. pl.*, mains *f. pl.* (des oiseaux de proie).
Geständert, *adj.* (*bl.*) gironné.
Geständig, *adj.* einer Sache – sein, avouer, confesser une chose.
Geständniß, *n.* -isse, *pl.* aveu, *m.* confession, *f.*
Gestänge, *n.* clôture *f.* de perches; perchis, *m.*; (*mine*) perches, barres, *f. pl.* tirants *m. pl.* horizontaux; pieux et ais, *m. pl.*
Gestank, *m.* puanteur, mauvaise odeur, *f.*; mit – erfüllen, infecter, empester.
Gestatten, *v. a.* souffrir, tolérer, permettre, accorder (qch. à qn.), consentir à qch.; sich etwas –, se permettre qch.
Gestattung, *f.* permission, concession, *f.*; consentement, *m.*
Gestäube, *n.* poussier, *m.* poussière, *f.*
Gestäude, *n.* broussailles, *f. pl.* arbrisseaux, buissons, *m. pl.*
Gesteck, *n.* s. Besteck.
Gestehen*, *v. a.* confesser, avouer; convenir de qch.; er gesteht sein Unrecht, il convient de ses torts; *v. n.* (h) se prendre, se figer, se cailler, se coaguler.
Gestein, *n.* (*mine*) pierres, roches, *f. pl.*; masse *f.* de pierres; roche, gangue, *f.*; pierreries, *f. pl.*
Gestell, *n.* -e, *pl.* pied; tréteau, piédestal, socle, *m.*; train *m.* (de presse, de carrosse); monture *f.* (d'une scie); tablettes *f. pl.* (d'une bibliothèque); encadrement *m.*, châsse *f.* (de lunettes); mardelle, margelle *f.* (d'un puits); (*pch.*) rets, *m. pl.* (tendus); (*chasse*) pieds *m. pl.*, mains *f. pl.* (des oiseaux de proie).
Gestellmacher, *m.* ouvrier *m.* qui fait des trains de char, de carrosse.
Gesteppe, *n.* (*cout.*) arrière-point, *m.* rentraiture, *f.* ouvrage *m.* piqué.
Gestern, *adv.* hier; – früh, hier (au) matin; – Abend, hier au soir; – vor vierzehn Tagen, il y eut hier quinze jours.
Gesternt, *adj.* s. Gestirnt.
Gestichel, *n.* picotement, *m.*; *fig.* raillerie *f.* piquante; picoterie, *f.*
Gestick, *n.* broderie, *f.*
Gestiefelt, *adj.* botté; en bottes.
Gestiegen, *part. p. du v.* Steigen.
Gestielt, *adj.* emmanché; (*bl.*) tigé; (*bot.*) pétiolé, pédonculé.
Gestift, *n.* fondation, *f.*

Gestirn, *n.* -e, *pl.* astre(s), *m.* (*pl.*) étoile(s), *f.* (*pl.*); constellation, *f.*; unter einem glücklichen -e geboren, né sous une heureuse constellation.
Gestirndiener, Gestirnanbeter, *m.* adorateur *m.* des astres, sabéen, *m.*
Gestirndienst, *m.* culte *m.* des astres, sabéisme, *m.*
Gestirnstand, *m.* constellation, *f.*
Gestirnt, *adj.* étoilé, semé d'étoiles.
Gestoben, *part. p. du v.* Stieben.
Gestöber, *n.* poussière, *f.*; gros temps *m.* (de neige).
Gestochen, *part. p. du v.* Stechen.
Gestohlen, *part. p. du v.* Stehlen.
Gestöhne, *n.* s. Geseufze.
Gestolper, *n.* bronchade, *f.*
Gestorben, *adj.* mort, défunt.
Gestoßen, *part. p. du v.* Stoßen.
Gestotter, *n.* s. Gestammel.
Gestrampel, *n.* action *f.* de piétiner; trépignement, *m.*
Gesträuch, *n.* -e, *pl.* broussailles, arbrisseaux, buissons, *m. pl.*; hallier, *m.*
Gestreckt, *part.*, *adj. et adv.* s. Strecken; im -en Galopp, ventre à terre.
Gestreift, *adj.* rayé.
Gestreng, *adj.* sévère, rigoureux; -e Herr, -e Frau, Monseigneur, Madame.
Gestrichen, *adj.* - voll, tout plein, plein jusqu'au bord; s. Streichen.
Gestrick, *n.* tricotage, tricot, *m.*; ouvrage *m.* tricoté; réseau, *m.*
Gestrig, *adj.* d'hier, de la veille; -e Nacht, nuit *f.* dernière *ou* passée.
Gestritten, *part. p. du v.* Streiten.
Gestrudel, *n.* bouillonnement, tourbillonnement, *m.*
Gestrunkt, *adj.* (*bot.*) stipité.
Gestrüppe, *n.* broussailles, *f. pl.*; buissons, *m. pl.*
Gestübe, *n.* poussière, *f.*; poussier, *m.*; (*forg.*) brasque, *f.*; terreau, *m.*
Gestüber, *n.* (*chasse*) fiente *f.* de perdrix. [d'argile.
Gestübbrand, *m.* -änder, *pl.* bord *m.*
Gestunden, *v. a.* s. Stunden.
Gestüte, *n.* haras, *m.*
Gestütehengst, *m.* -e, *pl.* étalon *m.* de haras.
Gestütemeister, *m.* directeur, maître *m.* d'un haras.
Gestützt, *part. p. du v.* Stützen.
Gesuch, *n.* -e, *pl.* demande, prière, pétition, requête, *f.*; ein - bewilligen, accorder à qn. sa demande, se rendre à sa prière; einen mit seinem -e abweisen, débouter qn. de sa requête, de sa demande.
Gesudel, *n.* barbouillage, *m.*
Gesumme, Gesumse, *n.* bourdonnement, *m.*
Gesümpf, *n.* marais, *m.*
Gesund, *adj.* sain, bien portant; salubre; frais, gaillard; *adv.* sainement; - sein, se porter bien, être en bonne santé; - aussehen, avoir l'air de santé; - machen, guérir, rendre la santé; - werden, se rétablir, être guéri; frisch und -, sain et sauf, bien portant et gaillard; sind Sie wieder -? êtes-vous guéri, rétabli? leben Sie-, bleiben Sie-! adieu! portez-vous bien! in das -e Fleisch schneiden, trancher dans le vif; ein -es Urtheil fällen, - urtheilen, juger sainement; -e Nahrung, nourriture *f.* saine, salubre; -e Menschenverstand, -e Vernunft, bon sens, *m.* sens *m.* commun, saine raison, *f.*; das ist nicht -, cela n'est pas sain, cela ne convient pas à la santé; *fig. fam.* das ist ihm -, il l'a bien mérité, je ne le plains point, il n'y a pas de mal.
Gesundbad, *n.* -äder, *pl.* bains, *m. pl.*; eaux *f. pl.* minérales.
Gesundbrunnen, *m.* eaux, *f. pl.*; eaux *f. pl.* minérales, médicinales; source *f.* d'eau minérale; den - trinken, prendre les eaux.
Gesunden, *v. n.* (s) guérir, se rétablir.
Gesundheit, *f.* santé; salubrité *f.* (d'un lieu, de l'air); wie steht es mit der -? comment va la santé, votre santé? seine - herstellen, wieder erlangen, rétablir, recouvrer sa santé; auf Ihre -! à votre santé! eine - trinken, ausbringen, boire à la santé de...; porter une santé, un toast, la santé de qn.; Jemandes - trinken, toster qn.; zur -! à vos souhaits! que Dieu vous bénisse; - des Holzes, vigueur, force, texture *f.* solide du bois; - der Ansichten, rectitude *f.*, bon sens *m.* dans les vues.
Gesundheitsamt, *n.* bureau *m.* de santé, police *f.* sanitaire.
Gesundheitsbeamte, *m.* -n, *pl.* officier *m.* de santé.
Gesundheitslehre, *f.* hygiène, *f.*
Gesundheitspaß, *m.* -ässe, *pl.* certificat *m.* de santé.
Gesundheitspflege, *f.* soins *m. pl.* hygiéniques *ou* de régime, régime, *m.* diététique, *f.*
Gesundheitsrath, *m.* -äthe, *pl.* conseil *m.* de santé; membre *m.* d'un conseil de santé.
Gesundheitsregel, *f.* -n, *pl.* règle *f.* diététique.
Gesundmachen, *n.* guérison, cure, *f.*
Gesungen, *part. p. du v.* Singen.
Gesunken, *part. p. du v.* Sinken.
Getadel, *n.* critique, *f.*; censure *f.* maligne. [quetage, *m.*
Getäfel, *n.* boiserie, *f.* lambris, par-
Getändel, *n.* badinerie, folâtrerie, *f.*; badinage, *m.*
Getanze, *n.* bals *m. pl.* continuels; danses *f. pl.* continuelles, sans fin.
Getaumel, *n.* marche *f.* chancelante; étourdissements *m. pl.* (d'une fête).
Gethan, *part. p. du v.* Thun.
Getigert, *adj.* tigré.
Getön, *n.* son; résonnement; retentissement, *m.*
Getöse, *n.* bruit, vacarme, tapage; fracas, tintamarre, *m.*; ein - machen, faire du bruit, du tapage.
Getragen, *part. p. du v.* Tragen.
Getraide, *n.* blé, *m.*; blés, grains, *m. pl.*; das - steht schön, dick, dünn, les blés sont beaux, épais, clairs *ou* menus. [*f.* de blé.
Getraideart, *f.* -en, *pl.* sorte, espèce
Getraidebau, *m.* culture *f.* du blé, des blés; agriculture, *f.*
Getraideboden, *m.* terre *f.* labourable; grenier, *m.*
Getraidebrand, *m.* rouille, nielle, *f.*
Getraidefeld, *n.* -er, *pl.* champ *m.* à *ou* de blé.
Getraidehandel, *m.* commerce *m.* des blés, des grains.
Getraidehändler, *m.* marchand *m.* de blés, de grains.
Getraidehaufen, *m.* tas *m.* de blé.
Getraidemangel, *m.* disette, *f.*
Getraidemarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m.* aux grains, au blé.
Getraidemaß, *n.* mesure *f.* à blé.
Getraidemühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à grains; (zum Reinigen) volant, *m.*
Getraidepacht, *m.* fermage *m.* qui se paie en blé, en nature.
Getraidepreis, *m.* -se, *pl.* prix *m.* du blé, des grains. [en blé.
Getraidereich, *adj.* riche, abondant
Getraidesperre, *f.* prohibition, défense *f.* d'exporter les grains, le blé
Getraidezehnte, *m.* -n, *pl.* dîme *f.* des blés.
Getraidezins, *m.* -sen, *pl.* redevance *f.* payable en grains, en blé.
Getrampel, *n.* trépignement, *m.*
Geträndel, *n.* lanternerie, badauderie, *f.*
Getränk, *n.* -e, *pl.* boisson, *f.*; (*méd.*) breuvage, *m.* potion, *f.*; geistige -, boisson *f.* spiritueuse, liqueur, *f.*
Getrauen (sich), se faire fort de..., avoir la confiance en soi-même; oser, s'aviser, avoir la hardiesse de...; sich nicht -, ne pas oser, craindre, appréhender.
Getreibe, *n.* agitation, *f.* bruit *m.* (du monde).
Getreu, *adj.* fidèle, loyal; sincère; *adv.* fidèlement, loyalement; -e Dienste leisten, servir fidèlement, loyalement; (*chanc.*) unseren lieben -en, à nos amés et féaux.
Getreulich, *adv.* fidèlement, loyalement; - und ohne Gefährde, loyalement, de bonne foi et sans fraude.
Getriebe, *n.* (*méc.*) pignon, rouage, engrenage, *m.*; (*horl.*) ressort, mouvement, *m.*; pignon *m.* de renvoi, tympan, *m.*; (*mine*) soutiens, supports, étais; *fig.* mobiles, ressorts, *m. pl.*
Getrieben, *part. p. du v.* Treiben; poussé; mû; *adj.* hâtif, précoce (fruits).
Getriebescheibe, *f.* (*horl.*) face *f.* de pignon. [nage.
Getriebestock, *m.* fuseau *m.* d'engre-
Getriller, *n.* roulades, *f. pl.*
Getrippel, *n.* marche *f.* à petits pas.
Getrödel, *n.* lanternerie, badauderie, *f.*
Getroffen, *part. p. du v.* Treffen.
Getrost, *adj.* rassuré, rempli de confiance; *adv.* courageusement, avec assurance, avec confiance; -en Muthes sein, avoir bon courage; -! courage!
Getrösten (sich), (einer Sache) attendre, espérer qch. avec confiance.
Getrümmer, *n.* débris, *m. pl.*
Getrunken, *part. p. du v.* Trinken.
Getümmel, *n.* tumulte, bruit, *m.*; bagarre, *f.*; im - der Schlacht, dans la mêlée.
Getüpfelte, *n.* (*drap.*) moucheture, *f.*; (*arts*) pointillage, *m.*
Geübt, *adj.* exercé, expérimenté, expert; versé dans qch.; sehr - sein, être bien exercé, être rompu (à qch.), avoir beaucoup de routine (dans qch.)
Geübtheit, *f.* expérience, adresse, dextérité, *f.*
Gevatter, *m.* -n, *pl.* parrain, compère, *m.*; Jemand zu -n bitten, prier une personne d'être parrain *ou* marraine d'un enfant, de tenir un enfant sur les fonts (de baptême); - stehen, tenir un enfant sur les fonts (de baptême).
Gevatterbrief, *m.* -e, *pl.* invitation, prière *f.* par écrit de tenir un enfant sur les fonts. [commère, *f.*
Gevatterin, *f.* -nen, *pl.* marraine,

Gevatterleute, *m. pl.* les compères et les commères, les parrains et les marraines.

Gevatterschaft, *f.* -en, *pl.* compérage, commérage, *m.*; compères *m. pl.* et commères, *f. pl.*

Gevatterschmaus, *m.* -äuse, *pl.* repas, régal *m.* de baptême.

Geviere, *n.* s. Geviert, *n.*

Geviert, *adj.* partagé en quatre, carré, quadriparti; (*bl.*) écartelé; (*arith.*, *math.*) quaternaire; carré; (*astr.*) cuadrat (aspect); *n.* carré; (*charp.*) équarrissage, *m.*; drei Fuß ins -e, trois pieds de carré *ou* d'équarrissage; ins -e bringen, carrer, équarrir (une pierre).

Geviertelle, *f.* -n, *pl.* aune *f.* carrée.

Geviertfuß, *m.* pied *m.* carré. [rée.

Geviertmaß, *n.* -e, *pl.* mesure *f.* car-

Gewächs, *n.* -se, *pl.* végétal, *m.*; plante, *f.*; cru, *m.*; Wein von meinem -, vin de mon cru; (*chir.*) excroissance, *f.*; (*bot.*) jet, *m.*; Rohr von einem -, canne *f.* d'un seul jet.

Gewachsen, *adj.* crû; (*min.*) natif; wohl -, bien fait, qui a la taille bien prise; übel -, contrefait, malfait, rabougri; *fig.* einer Sache - sein, être capable de faire une chose, d'en venir à bout; einem - sein, être capable de tenir *ou* de faire tête à qn.

Gewächserde, *f.* terreau, *m.* terre *f.* végétale, terre *f.* franche.

Gewächshaus, *n.* -äuser, *pl.* serre, orangerie, *f.*

Gewächskunde, *f.* botanique, *f.*

Gewächsreich, *n.* règne *m.* végétal.

Gewäff, *n.* (*chasse*) défenses, broches, serres, *f. pl.*

Gewahr, *adv.* - werden, apercevoir, s'apercevoir de ....; découvrir, démêler, remarquer.

Gewähr, *f.* caution, garantie, sûreté, *f.*; - leisten, donner caution, rendre caution *ou* garantie de qch.; (*jur.*) die - leisten *ou* angeloben, s'engager à poursuivre; in seine - nehmen, prendre qch. sous sa garde.

Gewähren, *v. a.* (etwas, für etwas) garantir qch., répondre de qch.; promettre; einem etwas -, accorder qch. à qn.; Vergnügen -, faire du plaisir; (*jur.*) ein Gesuch -, entériner une requête; *v. n.* einen - lassen, laisser faire qn. [*f.*; répondant, *m.*

Gewährer, *m.* garant, *m.* caution,

Gewährleistung, *f.* -en, *pl.* garantie, *f.*

Gewahrsam, *m.* (*jur.*) garde, *f.*; lieu *m.* de sûreté; etwas in seinen - nehmen, prendre qch. sous sa garde; einen in engem - halten, garder qn. de près, le tenir au secret.

Gewährschaft, *f.* s. Gewähr.

Gewährung, *f.* -en, *pl.* accomplissement *m.* d'une prière.

Gewalt, *f.* -en, *pl.* force; violence, contrainte, impétuosité, véhémence; (*jur.*) exécution, *f.*; pouvoir, *m.* puissance, autorité, *f.*; droit, *m.*; faculté; disposition, *f.*; mit -, par force, de force; avec violence; mit aller -, à toute force, bon gré mal gré; - gebrauchen, user de force, employer la force; - geht vor Recht, force l'emporte sur raison; ou force domine, raison n'a pas lieu; etwas mit - durchsetzen, emporter qch. d'autorité; einem - anthun, faire violence à qn., violenter qn.; einem Mädchen - anthun, violer une fille; sich - anthun, se faire violence, se forcer, prendre sur soi; (= sich tödten) attenter à ses jours; eine Thür mit - aufbrechen, forcer une porte; das steht nicht in meiner -, cela n'est pas en mon pouvoir, cela ne dépend pas de moi; einem - geben, verleihen, ertheilen, donner pouvoir, autorité à qn.; autoriser qn.; einem volle - geben, donner carte blanche, plein pouvoir à qn.; ein Land &c. unter seine - bringen, réduire un pays, etc. sous son obéissance, sous sa dépendance; etwas in seiner - haben, être maître de qch.; eine Sprache in seiner - haben, posséder une langue; große - über Jemand ausüben, exercer une grande influence, un grand empire sur qn.; die gesetzgebende, die vollziehende -, le pouvoir législatif, exécutif; sich in seiner - haben, se posséder.

Gewaltbrief, *m.* -e, *pl.* (*jur.*) exécutoire, *m.*; contrainte *f.* par corps; pouvoir, *m.*; procuration, *f.*

Gewaltgeber, *m.* constituant, mandant, *m.*

Gewalthaber, *m.* préposé; supérieur, *m.*; personne *f.* revêtue d'un pouvoir; (*jur.*) mandataire, *m.*

Gewaltherrschaft, *f.* despotisme, *m.* [*m.*

Gewaltherrscher, *m.* despote, tyran,

Gewaltig, *adj.* puissant, fort; violent, impétueux; véhément; *adv.* puissamment, fortement, grandement, avec véhémence; -e Heer, puissante armée, *f.*; -e Sturm, tempête *f.* puissante, furieuse; -e Stimme, voix *f.* puissante, très-forte; -e Hitze, chaleur *f.* excessive; -e Kampf, lutte *f.* violente, combat *m.* acharné; -e Fehler, grande faute, *f.*; -e Reichthum, richesses *f. pl.* considérables; ein - starker Mensch, un homme puissamment fort; - schreien, crier de toutes ses forces, à tue-tête; sich - irren, se tromper grandement, lourdement; -e, *m.* die -en der Erde, les puissants *m. pl.* de la terre.

Gewältigen, *v. a.* se rendre maître de ...; (*mine*) vider, épuiser les eaux d'une mine.

Gewaltiglich, *adv.* s. Gewaltig.

Gewältigung, *f.* (*mine*) déblai, curage, *m.*; réparation, *f.*; cuvelage, *m.*

Gewaltsam, *adj.* violent; *adv.* violemment, par force.

Gewaltsamkeit, *f.* violence, *f.*

Gewaltschritt, *m.* -e, *pl.* procédé *m.* violent, violence, *f.*

Gewaltstreich, *m.* -e, *pl.* violence, *f.* coup *m.* de main; coup *m.* d'état.

Gewaltthat, *f.* -en, *pl.* violence, *f.*; acte *m.* de violence, voie *f.* de fait.

Gewaltthätig, *adj.* violent; véhément; *adv.* violemment; -e Verfahren, violence, force, *f.* voie *f.* de fait.

Gewaltthätigkeit, *f.* -en, *pl.* violence, injustice, *f.* voie *f.* de fait.

Gewand, *n.* -änder, *pl.* drap, *m.* étoffe, *f.*; habit, vêtement, habillement, *m.*; (*peint.*) draperie, *f.*; ein leichtes -, un léger habit; - einer Leiche, linceul *m.* d'un mort; (*peint.*) die Gewänder gut darstellen, bien draper.

Gewandbereiter, *m.* (*drap.*) tondeur, aplanisseur, éplaigneur, *m.*

Gewandhändler, *m.* marchand *m.* de drap. [*m.* de draperie.

Gewandhaus, *n.* -äuser, *pl.* magasin

Gewandlos, *adj.* sans vêtement.

Gewandschneider, *m.* marchand *m.* drapier en détail.

Gewandsweise, *adv.* semblant, pour la forme.

Gewandt, *adj.* leste, agile; qui n'est jamais embarrassé; expéditif; adroit; -e Arbeiter, ouvrier *m.* expéditif; -e Verstand, esprit *m.* bien tourné, bien fait; -e Kopf, homme *m.* bien versé, bien routiné (dans son genre); -e Pferd, cheval *m.* adroit; -e Schreibart, Sprache, style *m.* coulant; langage *m.* aisé, bien tourné.

Gewandtheit, *f.* agilité, souplesse, habileté, adresse, dextérité, *f.*

Gewann, *imparf. de l'ind. du v.* Gewinnen.

Gewarten, *v. n.* (h) (einer Sache) attendre qch., s'attendre à qch.

Gewärtig, *adv.* einer Sache - sein, s'attendre à qch.; seid meines Winks -, tenez-vous prêts au premier signe que je vous donnerai; einem treu und - sein, se comporter en loyal et féal sujet.

Gewäsch, *n.* babil, caquet, verbiage, bavardage, *m.*; jaserie, *f.* causeries, *f. pl.*

Gewaschen, *part. p. du v.* Waschen.

Gewässer, *n.* eaux, *f. pl.* flots, *m. pl.* ondes, *f. pl.*; débordement *m.* d'eaux.

Gewebe, *n.* tissage, *m.*; tissure, *f.*; tissu, *m.*; (*hist. n.*) texture, contexture, structure, *f.*; alvéoles *f. pl.* (des abeilles); das zellichte - der Haut, le tissu celluleux *ou* cellulaire de la peau; *fig.* - von Lügen, tissu *m.* de mensonges.

Gewebeartig, *adj.* qui ressemble à un tissu; (*hist. n.*) textiforme.

Gewehr, *n.* -e, *pl.* arme, *f.*; armes, *f. pl.*; fusil, *m.*; ins - treten, se mettre sous les armes; im -e, unter dem -e stehen, être sous les armes; das - strecken, poser les armes, mettre bas les armes; ins - rufen, crier aux armes; das - präsentiren, présenter les armes; ins -! ergreift das -! aux armes! schultert das -! portez-vos armes! - in Arm! l'arme au bras! - beim Fuß! - ab! bas les armes! posez les armes! (*chasse*) défenses, broches, *f. pl.*; batteurs, *m. pl.*

Gewehrbude, *f.* -n, *pl.* boutique *f.* d'armurier. [d'armes.

Gewehrfabrik, *f.* -en, *pl.* fabrique *f.*

Gewehrgerecht, *adj.* qui manie bien un fusil.

Gewehrhändler, *m.* armurier, *m.*

Gewehrkammer, *f.* -n, *pl.* salle *f.* d'armes.

Gewehrmagazin, *n.* -e, *pl.* magasin *m.* d'armes; arsenal, *m.*

Gewehrmantel, *m.* -äntel, *pl.* manteau *m.* d'armes. [des fusils.

Gewehrprobe, *f.* -n, *pl.* épreuve *f.*

Gewehrpyramide, *f.* -n, *pl.* faisceau *m.* d'armes. [valet, *m.*

Gewehrrücken, *m.* Gewehrstütze, *f.* che-

Gewehrschmied, *m.* s. Waffenschmied.

Gewehrschrank, *m.* -änke, *pl.* armoire *f.* aux armes; râtelier, *m.*

Geweih, *n.* -e, *pl.* bois *m.*, tête, ramure *f.* (du cerf); enfourchure, *f.*; erste - eines zweijährigen Hirsches, dagues, *f. pl.*; das - abwerfen, abstoßen, poser les bois, mettre bas.

Geweine, *n.* pleurs *m. pl.* continuels.

Gewende, *n.* (*agr.*) tour; acre, arpent *m.* (de terre labourée); (*chasse*) portée, *f. pl.*; garniture *f.* de boucles; - Pferde, Ochsen, attelage *m.* de chevaux, de boeufs.

Gewerbe, *n.* (= Wirbel, Gewinde) vertèbre *f.* (de l'échine); charnière, jointure, emboîture; (= Arbeit, Geschäft)

charge, commission, affaire; (= Erwerb) occupation, profession, *f.* état, métier, *m.*; affaires, *f. pl.* négoce, trafic, commerce, *m.* industrie, *f.*; (= Werbung) enrôlement, *m.*; was ist sein -? was treibt er für ein -? quelle est sa profession? quel est son métier? de quelle profession est-il? sein - geht gut, son métier va bien; ein - treiben, exercer une profession, faire un métier; *fig.* ein - mit etwas treiben, faire trafic, négoce de qch.; Handel und -, le commerce et l'industrie.

Gewerbefreiheit, *f.* liberté *f.* industrielle.

Gewerbfleiß, *m.* industrie, *f.*

Gewerbfleißig, *adj.* industrieux.

Gewerbkunde, *f.* technologie, *f.*

Gewerbsam, *adj.* industrieux.

Gewerbsamkeit, *f.* industrie, *f.*

Gewerbschein, *m.* -e, *pl.* brevet, *m.* patente, *f.*

Gewerbschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* d'industrie, école *f.* des arts et des métiers.

Gewerbsleute, *pl.* industriels, *m. pl.*

Gewerbsteuer, *f.* impôt *m.* sur les patentes; patente, *f.*

Gewerbthätigkeit, *f.* activité *f.* industrielle.

Gewerbtreibend, *adj.* industriel.

Gewerbwesen, *n.* industrie, *f.*

Gewerk, *n.* -e, *pl.* ouvrage, travail, *m.*; fabrique, manufacture, *f.* métier, *m.*; corps *m.* de métier; das - zusammenberufen, assembler le corps de métier.

Gewerke, *pl.* ouvriers, *m. pl.*; (*mine*) société *f.* pour l'exploitation; exploitants, actionnaires, *m. pl.*

Gewerkentag, *m.* -e, *pl.* (*mine*) assemblée *f.* des co-intéressés dans une exploitation.

Gewerker, *m.* chef *m.* d'atelier, fabricant; artisan, ouvrier, *m.*

Gewerkhaus, *n.* -häuser, *pl.* manufacture, fabrique, *f.*

Gewerkholz, *n.* bois *m.* de charpente.

Gewerkschaft, *f.* s. Gewerke (*mine*).

Gewerksherr, *m.* -en, *pl.* chef *m.* d'atelier *ou* d'industrie, fabricant, *m.*

Gewicht, *n.* -e, *pl.* poids, *m.*; valet *m.* (d'une porte); *fig.* poids, *m.* importance, conséquence; autorité, *f.*; das - halten, avoir son poids, être de poids; am -e verlieren, discaler; nach dem -e verkaufen, vendre au poids; richtiges und volles - geben, faire bon poids; leichte -, poids *m.* faible, poids *m.* de médecine; geaichte -, poids *m.* échantillonné, étalonné; eine Sache von großem -, une affaire de grand poids, d'importance, de conséquence; ein Mann von -, un homme de poids, d'importance, d'autorité; das ist von keinem -, c'est une chose de peu d'importance; viel - auf etwas legen, attacher, mettre de l'importance à qch.

Gewichtig, *adj.* de poids; pesant; *fig.* de poids, important, grave, significatif.

Gewichtigkeit, *f.* poids, *m.* pesanteur; *fig.* importance, gravité, *f.* poids, *m.*

Gewichtmacher, *m.* fabricant *m.* de poids, balancier, *m.*

Gewichtschnur, *f.* -en, *pl.* (*horl.*) corde *f.* des poids.

Gewichtstein, *m.* -e, *pl.* poids; (an Thüren) valet, *m.* [de soufflets.

Gewichtträger, *m.* (*forg.*) levier *m.*

Gewichtvoll, *adj.* s. Gewichtig.

Gewiegt, *adj.* exercé, habile, versé.

Gewiesen, *part. p. du v.* Weisen.

Gewillt, Gewilligt, *adv.* - sein, vouloir, avoir l'intention.

Gewimmel, *n.* mouvement *m.* continuel et confus d'êtres vivants; fourmilière *f.* de monde, foule, *f.*; multitude *f.* confuse; flux, *m.*

Gewimmer, *n.* gémissements, *m. pl.*; lamentations, plaintes, *f. pl.*; accents *m. pl.* plaintifs.

Gewinde, *n.* action *f.* de tordre, de tortiller, torsion, *f.* tortillement, *m.*; guirlande, couronne; charnière, *f.* charnons, *m. pl.*; (am Steuerruder) vertenelles, *f. pl.*; pas, filet *m.* (d'une vis); pelote, *f.* peloton, *m.*

Gewinn, *m.* -e, *pl.* gain; bénéfice, produit, profit, lucre, avantage; prix, *m.*; récompense, victoire, conquête, *f.*; einen großen - machen, faire un grand profit; - bringen, rapporter du bénéfice, être profitable, lucratif; einen großen - bekommen, remporter un grand prix; (in der Lotterie) obtenir un gros lot.

Gewinnbar, *adj.* gagnable.

Gewinnbringend, *adj.* profitable, avantageux, lucratif.

Gewinnen*, *v. a. et n.* (h) gagner, faire du gain; acquérir; einen -, gagner qn.; attirer qn. dans son parti, le persuader; (*mine*) das Erz -, tirer, extraire le minerai, exploiter une mine; die Oberhand -, gagner le dessus; einen Vorsprung -, gagner le devant; das freie Feld -, gagner les champs; Zeit -, gagner du temps; hierbei wäre etwas zu -, il y aurait qch. à gagner, à profiter; er gewinnt viel in seinem Handel, il gagne beaucoup *ou* gros dans son commerce; er hat zwanzig Ducaten von ihm gewonnen, il lui a gagné vingt ducats; *prov.* wie gewonnen, so zerronnen, ce qui vient par la flûte, s'en va par le tambour; einem gewonnenen Spiel geben, donner jeu gagné *ou* cause gagnée à qn.; gewonnenen Spiel haben, avoir partie gagnée; nun haben wir gewonnen, à present nous voilà en beau chemin, le plus difficile est fait; diese Sache hat ein glückliches Ende, einen traurigen Ausgang gewonnen, cette affaire a eu un heureux succès, a fini tragiquement, a pris une fin tragique; ein anderes Ansehen -, changer de face, prendre une autre tournure; Geschmack an etwas -, prendre goût à qch.; eine Person lieb -, se sentir de l'inclination, de l'affection pour une personne, la prendre en affection; über sich -, gagner sur soi; etwas über einen -, gagner qch. sur qn., sur l'esprit de qn.; die Bäume - Knospen, les arbres commencent à bourgeonner, à pousser des boutons.

Gewinner, *m.* gagnant, *m.*; joueur *m.* heureux; vainqueur, *m.*; billet *ou* numéro *m.* gagnant. [gagne.

Gewinnkarte, *f.* -n, *pl.* carte *f.* qui

Gewinnloos, *n.* -se, *pl.* billet *m.* (de loterie) gagnant.

Gewinnst, *m.* s. Gewinn.

Gewinnsucht, *f.* avidité *f.* du gain, du profit; intérêt, *m.*

Gewinnsüchtig, *adj.* avide de gain, âpre au gain; intéressé.

Gewinnung, *f.* extraction *f.* (du minerai); production *f.* (du vin); (*chim.*) obtention, *f.* [sements, *m. pl.*

Gewinsel, *n.* lamentation, *f.*; gémis-

Gewirbel, *n.* roulement *m.* (des tambours); chant *m.* (de l'alouette).

Gewirk, *n.* tissage, *m.*; tissure, *f.* tissu; ouvrage, *m.*; (= Bienenwabe) gaufre, *f.*

Gewirr, Gewirre, *n.* entortillement, *m.* confusion, *f.*; (*serr.*) gardes, *f. pl.* garniture, *f.*; embarras, labyrinthe, *m.*

Gewiß, *adj.* 1) (= sicher) certain, sûr, assuré, positif, vrai; -sse Nachricht, avis *m.* certain; eine -sse Besoldung haben, avoir un revenu sûr, des appointements fixes; kein -sses Brod haben, n'avoir pas de pain assuré; -sse Zuflucht, refuge *m.* assuré; das ist -, cela est certain, vrai, positif; so viel ist -, daß..., tant y a que..., toujours est-il sûr que...; in der -ssen Hoffnung leben, daß..., être dans la ferme espérance que...; seiner Sache - sein, être sûr de ce qu'on dit; (= eine Kunst &c. genau kennen) savoir qch. à fond; (= des Erfolges sicher sein) être sûr de son fait; für - halten, tenir pour certain; es ist bei mir -, daß..., je suis fermement résolu que...; 2) (= irgend einer) certain; ein -sser Mensch, un certain homme; -sser Maßen, en quelque manière, façon *ou* sorte; *adv.* certes, certainement, sûrement, assurément, sans aucun doute, sans faute, à coup sûr; - wissen, glauben, savoir, croire certainement; - schießen, tirer juste, être sûr de son coup.

Gewisse, *n.* certain, *m.*; wir müssen das - erwarten, il en faut attendre la confirmation, la certitude; sein -s haben, avoir une rente, une pension réglée; um ein -s eins werden, convenir d'un certain prix; sich auf nichts -s einlassen, ne s'engager à rien de certain, de déterminé.

Gewissen, *n.* conscience, *f.*; sentiment, coeur, *m.*; auf das -, en conscience; mit gutem -, en sûreté de conscience; einen auf das - fragen, demander à qn. en conscience; mein - ist rein, ich habe ein reines -, j'ai la conscience pure *ou* nette; ein weites - haben, avoir la conscience large; etwas auf dem - haben, avoir qch. sur la (sa) conscience; sein - beflecken, beschweren, entladen, souiller, charger, decharger *ou* acquitter sa conscience; sich ein - aus einer Sache machen, faire conscience d'une chose, se faire (un) scrupule d'une chose; das - an den Nagel hängen, faire main basse sur sa conscience.

Gewissenhaft, *adj.* consciencieux; scrupuleux; qui a de la conscience; qui est homme de conscience; *adv.* consciencieusement, en conscience, religieusement, scrupuleusement.

Gewissenhaftigkeit, *f.* delicatesse *f.* de conscience; probité, *f.* scrupule, *m.*; exactitude, *f.*

Gewissenlos, *adj.* qui n'a point de conscience, sans conscience; sans foi, sans probité, sans âme; - sprechen, mentir à sa conscience.

Gewissenlosigkeit, *f.* manque *m.* de conscience, de délicatesse; déloyauté, indélicatesse, *f.*

Gewissensangst, *f.* tourment *m.* de la conscience; angoisse *f.* occasionnée par les remords de la conscience; remords, *m. pl.* [*m. pl.*

Gewissensbiß, *m.* -sse, *pl.* remords,

Gewissensfall, *m.* -älle, *pl.* Gewissensfrage, Gewissenssache, *f.* -n, *pl.* cas *m.* de conscience.

Gewissensfreiheit, *f.* liberté *f.* de conscience, des cultes; tolérance *f.* civile.
Gewissenslehrer, *m.* casuiste, *m.*
Gewissensprüfer, *m.* scrutateur *m.* des coeurs.
Gewissensprüfung, *f.* examen *m.* de la conscience.
Gewissenspunkt, *m.* s. Gewissensfall.
Gewissensrath, *m.* -äthe, *pl.* directeur *m.* de conscience, père *m.* spirituel, confesseur, *m.*
Gewissensruhe, *f.* tranquillité *f.* de conscience, paix *f.* intérieure.
Gewissenssache, *f.* s. Gewissensfall.
Gewissensschlaf, *m.* assoupissement, engourdissement *m.* de la conscience; conscience *f.* engourdie, assoupie.
Gewissensscrupel, *m.* scrupule, *m.*
Gewissenszwang, *m.* intolérance; contrainte, gêne *f.* de la conscience.
Gewissenszweifel, *m.* cas *m.* de conscience, scrupule, *m.*
Gewissermaßen, *adv.* en qqe. façon *ou* manière, pour ainsi dire.
Gewißheit, *f.* certitude; assurance, *f.*; mit - wissen, savoir avec certitude.
Gewißlich, *adv.* s. Gewiß, *adv.*
Gewitter, *n.* orage, *m.* tempête *f.* (*propr. et fig.*); es steigt ein - auf, il s'élève un orage *ou* une tempête; es steht ein - am Himmel, le temps est à l'orage; das - hat eingeschlagen, le tonnerre est tombé, la foudre est tombée quelque part; vom - erschlagen werden, être frappé de la foudre, du tonnerre.
Gewitterableiter, *m.* paratonnerre, *m.*
Gewitterhaft, *adj.* orageux.
Gewitterluft, *f.* air *m.* *ou* atmosphère *f.* chargée de matière électrique; air *m.* orageux.
Gewitternacht, *f.* -ächte, *pl.* nuit *f.* orageuse.
Gewitterregen, *m.* pluie *f.* d'orage.
Gewitterschaden, *m.* dommage *m.* causé par un orage, par une tempête.
Gewitterschwer, *adj.* s. Gewitterhaft.
Gewitterschwüle, *f.* chaleur *f.* qui annonce de l'orage.
Gewitterwolke, *f.* -n, *pl.* nuée *f.* d'orage, grosse nuée, *f.*
Gewitzel, *n.* mauvaise pointe, *f.* faux esprit, *m.* mauvaises plaisanteries, *f. pl.*
Gewitzigt, *adj.* prudent, sage; *fam.* déniaisé.
Gewogen, *part. p. du v.* Wiegen.
Gewogen, *adj.* affectionné, bienveillant; favorable; einem - sein, affectionner qn., avoir de l'affection pour qn., porter de l'affection à qn.
Gewogenheit, *f.* bienveillance, affection, faveur, *f.* bonnes grâces, *f. pl.*; ich bitte um Ihre fernere -, conservez-moi votre faveur, etc.; haben Sie die -, ayez la bonté, veuillez m'accorder la faveur.
Gewohnen, *v. n.* (s) s'accoutumer, s'habituer à.
Gewöhnen, *v. a.* einen an *ou* zu etwas -, accoutumer, habituer qn.; former, dresser, faire qn. à qch.; sich -, s'accoutumer, se faire, s'habituer; sich an Alles -, se faire à tout.
Gewohnheit, *f.* -en, *pl.* habitude, coutume, *f.*; usage, *m.*; pratique; routine, *f.*; ordinaire, *m.*; (*jur.*) coutume, *f.*; aus -, par coutume, par habitude; das ist seine -, c'est son ordinaire, son tic; dies ist ihm zur - geworden, cela lui a tourné en habitude, il en a pris l'habitude, il s'en est fait une coutume; außer - kommen, tomber en désuétude; - wird zur andern Natur, l'habitude devient une seconde *ou* autre nature. [mier.
Gewohnheitsrecht, *n.* droit *m.* coutu-
Gewohnheitssünde, *f.* -n, *pl.* péché *m.* d'habitude, péché *m.* habituel.
Gewöhnlich, *adj.* habituel, accoutumé, ordinaire, commun, usité, usuel; -e Mensch, homme *m.* ordinaire; -e Ausdruck, terme *m.* usuel; -e Essen *ou* Tisch, ordinaire, *m.*; das ist mein -er Wein, c'est mon vin d'ordinaire; *adv.* ordinairement, communément, à l'ordinaire, d'ordinaire; wie -, comme à l'ordinaire, comme toujours.
Gewöhnliche, *n.* ordinaire, *m.*
Gewohnt, *adj.* accoutumé, habitué, fait; - sein, avoir coutume, être accoutumé; - werden, s'accoutumer, s'habituer, se faire à qch.; *prov.* jung -, alt gethan, ce qu'on apprend dans la jeunesse, on le retient dans la vieillesse; mit -em Eifer, avec le zèle que vous lui connaissez.
Gewölbbock, *m.* -öcke, *pl.* cintre *m.* (de charpente).
Gewölbbogen, *m.* arc, *m.* voussure *f.* d'une voûte; voussure, *f.* arceau, *m.*
Gewölbe, *n.* voûte, *f.*; arc; ciel; cintre; caveau, souterrain, *m.*; cave, *f.*; cellier; (*com.*) magasin, dépôt, *m.*; boutique, *f.*
Gewölbkrone, *f.* -n, *pl.* couronnement *m.* d'une voûte.
Gewölbstein, *m.* -e, *pl.* voussoir, vousseau, *m.* [voûte.
Gewölbwinkel, *m.* reins *m. pl.* d'une
Gewölk, *n.* nuages, *m. pl.* nuée, *f.*
Gewölkt, *adj.* couvert de nuages; nuageux.
Gewölle, *n.* (*chasse*) bourre, *f.*
Gewonnen, *part. p. du v.* Gewinnen.
Geworben, *part. p. du v.* Werben.
Geworfen, *part. p. du v.* Werfen.
Gewühl, *n.* action *f.* de fouiller; fouille; presse; foule, *f.* tumulte, *m.*
Gewunden, *adj.* tordu, contourné.
Gewürfelt, *adj.* fait à carreaux; *fig.* adroit, habile, intelligent.
Gewürm, *n.* vermine, *f.* vers; reptiles, *m. pl.* [aromate, *m.*
Gewürz, *n.* -e, *pl.* épice, épicerie, *f.*
Gewürzartig, *adj.* aromatique.
Gewürzbrühe, *f.* -n, *pl.* sauce *f.* épicée; ragoût, *m.* [tique.
Gewürzessig, *m.* vinaigre *m.* aroma-
Gewürzgurke, *f.* -n, *pl.* cornichon, *m.*
Gewürzhaft, *adj.* aromatique.
Gewürzhandel, *m.* commerce *m.* d'épiceries, trafic *m.* en épicerie.
Gewürzhändler, Gewürzkrämer, *m.* épicier, marchand-épicier, *m.*
Gewürzhandlung, *f.* -en, *pl.* magasin *m.* d'épiceries.
Gewürzkram, Gewürzladen, *m.* -äden, *pl.* boutique *f.* d'épicier. [épices.
Gewürzmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à
Gewürzmyrte, *f.* myrte *f.* piment.
Gewürznägelein, *n.* Gewürznelke, *f.* -n, *pl.* girofle, *m.* clou *m.* de girofle.
Gewürznelkenbaum, *m.* -äume, *pl.* giroflier, *m.*
Gewürzreich, *adj.* riche en épiceries; aromatique.
Gewürzschachtel, *f.* -n, *pl.* boîte *f.* aux épices; cuisine, *f.* [ride.
Gewürzstrauch, *m.* calycanthe *m.* flo-
Gewürzwaaren, *f. pl.* épiceries, *f. pl.*
Gewürzwein, *m.* vin *m.* aromatisé.
Gewußt, *part. p. du v.* Wissen.
Gezahnt, *adj.* denté, dentelé; (*bl.*) fierté, denché, endenché.
Gezänk, *n.* débat, *m.* querelle, dispute, noise, crierie, *f.*
Gezauder, *n.* s. Zaudern.
Gezause, *n.* tiraillement, *m.*
Gezeche *n.* débauche, ivrognerie, *f.*
Gezehnt, *adj.* dénaire.
Gezeit, *f.* (*mar.*) temps *m.* réglé, marée, *f.*
Gezelt, *n.* tente, *f.*
Gezerre, *n.* tiraillement, *m.*
Gezeug, *n.* outil, *m.*; instruments, outils, meubles, *m. pl.*
Geziefer, *n.* s. Ungeziefer.
Geziege, *adj.* (*mine*) traitable.
Geziemen, *v. n. et imp.* (h) être convenable, honnête, juste; appartenir, convenir; einem ehrlichen Manne geziemt es nicht, *ou*: es geziemt sich nicht für einen ehrlichen Mann, so zu handeln, il n'est pas d'un honnête homme d'en user ainsi; es geziemt sich nicht, il ne convient pas, il n'est pas honnête; wie es sich geziemt, comme il faut.
Geziemend, *adj.* convenable, décent; mérité, équitable, juste; *adv.* convenablement, honnêtement, d'une manière bienséante, etc.; dûment, comme il faut.
Geziemlich, *adj.* s. Geziemend.
Geziere, *n.* simagrées, afféteries, *f. pl.* manières *f. pl.* affétées; minauderies, *f. pl.* [cherché.
Geziert, *adj.* affecté, étudié, re-
Gezimmer, *n.* charpente, *f.*; (*mine*) boissage, cuvelage, *m.*
Gezische, *n.* sifflement, *m.* huée, *f.*
Gezischel, *n.* chuchotement, sifflement, *m.* chuchoterie, *f.*
Gezitter, *n.* tremblement, *m.*
Gezogen, *adj.* tiré; *fig.* (bien *ou* mal) élevé; -en Federn, plumes *f. pl.* hollandées; -e Büchse, arquebuse *f. pl.* rayée, carabinée; -en Zeuge, étoffes *f. pl.* brochées.
Gezücht, *n.* engeance, race, *f.*
Gezweit, *adj.* binaire; (*bot.*) géminé.
Gezwitscher, *n.* gazouillement, ramage, *m.*
Gezwungen, *adj.* forcé, contraint, obligé; *fig.* gêné; affecté.
Gicht, *f.* goutte, *f.*; - an den Händen, goutte *f.* aux mains, chiragre, *f.*; - an den Füßen, goutte *f.* aux pieds, podagre, *f.*; - an den Knien, goutte *f.* aux genoux, gonagre, *f.*; (*forge*) terrasse, charge *f.* (du fourneau).
Gichtader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* ischiatique. [de goutte.
Gichtanfall, *m.* -älle, *pl.* attaque *f.*
Gichtartig, *adj* arthritique.
Gichtbeere, *f.* -n, *pl.* cacis, cassis, *m.*; groseille *f.* noire.
Gichtbeerstrauch, *m.* groseiller *m.* noir. [que.
Gichtbrüchig, *adj.* perclus, paralyti-
Gichtbrüchigkeit, *f.* paralysie, *f.*
Gichtfieber, *n.* fièvre *f.* arthritique.
Gichtfluß, *m.* fluxion *f.* arthritique.
Gichthaus, *n.* (*forge*) guide-hors, *m.* charge, *f.*
Gichtig, Gichtisch, *adj.* arthritique, goutteux. [culaires.
Gichtknoten, *m.* noeuds *m. pl.* arti-
Gichtkörner, *n. pl.* grains *m. pl.* de pivoine. [goutteux.
Gichtkrank, *adj.* malade de la goutte,
Gichtmittel, *n.* (remède) antiarthritique, *m.* remède *m.* contre la goutte, etc.

Gichtrose, *f.* pivoine, *f.*
Gichtrübe, *f.* bryone *f.* blanche.
Gichtschmerz, *m.* -en, *pl.* douleur *f.* arthritique. [puante.
Gichtschwamm, *m.* (*bot.*) morille *f.*
Gichtstoff, *m.* matière *f.* arthritique.
Gichttaffet, *m.* taffetas *m.* antiarthritique.
Giebe, *f.* (*ép.*) tourniquet, *m.*
Giebel, *m.* pignon, comble, sommet, fronton; (*ich.*) gibel, *m.*
Giebeldach, *n.* -ächer, *pl.* comble *m.* à pignon, fronton, *m.*
Giebelfeld, *n.* -er, *pl.* tympan, *m.*
Giebelfenster, Giebelloch, *n.* -öcher, *pl.* vue *ou* lucarne *f.* faitière.
Giebelförmig, *adj.* en forme de pignon; pignonné.
Giebelmauer, *f.* -n, *pl.* mur *m.* de pignon.
Giebelseite, *f.* -n, *pl.* frontispice, *m.*
Giebelspitze, *f.* -n, *pl.* Giebelsäule, *f.* -n, *pl.* Giebelspieß, *m.* -e, *pl.* sous-faite, poinçon, *m.*
Giebelzinne, *f.* -n, *pl.* pinacle, *m.*
Giebsen, *v. n.* (h) *fam.* respirer avec peine. [*m.*
Giekbaum, *m.* -äume, *pl.* (*mar.*) gui,
Gienen, *v. n.* (h) bâiller. [*f.*
Gienmuschel, *f.* -n, *pl.* chame, mye,
Gier, Gierde, *f.* s. Gierigkeit.
Gieren, *v. n.* (h) (nach etwas) convoiter qch., désirer avec avidité.
Gierig, *adj.* avide, convoiteux, glouton; *adv.* avidement, etc.; mit -en Augen, d'un oeil de convoitise; - essen, manger goulument.
Gierigkeit, *f.* avidité, gloutonnerie, *f.*
Gießbach, *m.* -äche, *pl.* torrent, *m.* ravine, *f.*
Gießbad, *n.* -äder, *pl.* douche, *f.*
Gießbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* à couler les tuyaux d'orgue.
Gießbecken, *n.* aiguière, *f.* lavoir, *m.*; bassin *m.* à laver les mains.
Gießbeckenknorpel, *m.* cartilage *m.* aryténoïde.
Gießblech, *n.* plaque *f.* à recuit; tôle, *f.*
Gießbogen, *m.* (*mon.*) lingotière, *f.*
Gießbuckel, *f.* moule *m.* conoïde.
Gießen*, *v. a.* verser, épancher, répandre; in ein anderes Gefäß -, transvaser; (*jard.*) arroser; (*mét.*) fondre; couler (des glaces); jeter en moule, mouler (des chandelles, des bustes de plâtre); gegossene Arbeit, ouvrage *m.* de fonte; gegossene Bildsäule, statue *f.* coulée en bronze *ou* en fer; einem ein Glas Wasser in das Gesicht -, jeter, flanquer à qn. un verre d'eau au visage; es gießt, il pleut à verse; *n.* épanchement, *m.*; fonte, *f.*
Gießer, *m.* fondeur, *m.*
Gießerde, *f.* potée, *f.*
Gießerei, *f.* -en, *pl.* fonderie, *f.*
Gießerlohn, *m.* salaire *m.* du fondeur, fonte, *f.*
Gießerz, *n.* -e, *pl.* bronze *m.* de fonte.
Gießerfieber, *n.* fièvre *f.* des fondeurs. [*f. pl.*
Gießflasche, *f.* -n, *pl.* (*fond.*) serres,
Gießform, *f.* -en, *pl.* moule, creux, *m.*
Gießkanne, *f.* -n, *pl.* aiguière, *f.*; (*jard.*) arrosoir, *m*; (*chand.*) burette *f.* à mouler; (*zool.*) pinceau *m.* de mer, brandon *m.* d'amour (limaçon).
Gießkelle, *f.* -n, *pl.* cuiller *f.* à fondre.
Gießkessel, *m.* chaudière *f.* à fondre.

Gießkrücke, *f.* -n, *pl.* Gießkasten, *m.* (*fact. d'org.*) râble, *m.*; éclisse, *f.*
Gießkunst, *f.* art *m.* de fondre; fonderie, *f.*
Gießloch, *n.* -öcher, *pl.* godet, *m.* ouverture *f.* de moule; (am Ofen) écheneau, échenal, *m.*
Gießlöffel, *m.* (*cuis.*) cuiller *f.* à arroser; (*fond.*) cuiller *f.* à fondre le plomb.
Gießmodell, *n.* s. Gießform.
Gießmutter, *f.* matrice, *f.*
Gießofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* de fonderie *ou* à fondre.
Gießpfanne, *f.* -n, *pl.* poêle *f.* à fondre.
Gießpresse, *f.* -n, *pl.* serre, *f.*
Gießrinne, *f.* -n, *pl.* dalle, rigole, *f.*; évier, *m.*
Gießsand, *m.* sablon, *m.*
Gießschaufel, *f.* -n, *pl.* (*fond.*) puisoir, *m.* [les glaces.
Gießtafel, *f.* -n, *pl.* table *f.* à couler
Gießtiegel, *m.* pot *m.* à cire.
Gießwerk, *n.* -e, *pl.* ouvrage *m.* de fonte.
Gießzapfen, *m.* (*fond.*) jet, rejet, *m.*
Gift, *f.* don, présent, *m.*
Gift, *n.* poison, toxique, *m.*; venin *m.* (de la vipère, du serpent); (*méd.*) ansteckende -, virus, *m.*; *fig.* venin, poison, *m.*; *fam.* - und Galle speien, jeter feu et flamme, écumer de rage.
Giftabtreibend, *adj.* alexipharmaque, alexitère.
Giftarznei, *f.* contre-poison, antidote, *m.*
Giftbaum, *m.* -äume, *pl.* sumac *m.* vénéneux; mancenillier, *m.*
Giftbecher, *m.* coupe *f.* empoisonnée.
Giftbeere, *f.* -n, *pl.* baie *f.* vénéneuse.
Giftbissen, *m.* morceau *m.* empoisonné; (*chasse*) appât, *m.*
Giftblase, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Giftbläschen, *n.*) vessie *f.*, petit sac *m.* rempli de venin; bouteille *f.* de fiel (de quelques animaux).
Gifterz, *n.* -e, *pl.* minéral *m.* vénéneux; mine, pyrite *f.* d'arsenic.
Giftessig, *m.* vinaigre *m.* contre le poison.
Gifthauch, *m.* haleine *f.* empestée.
Giftheil, *n.* (*bot.*) anthore, *m.*
Gifthütte, *f.* -n, *pl.* bâtiment *m.* pour la sublimation de l'arsenic.
Giftig, *adj.* venimeux (animaux); vénéneux (végétaux); empesté, empoisonné; infecté, contagieux; calomniateur; envieux; malicieux; plein de fiel; *adv.* malicieusement, méchamment, etc.; -en Dünste, vapeurs *f. pl.* empestées, pestilentielles; -e Geschwür, ulcère *m.* virulent; -e Mensch, homme *m.* fort méchant, plein de fiel; - werden, s'emporter, entrer en colère; -e Zunge, langue *f.* venimeuse, envenimée; -en Reden, discours *m. pl.* envenimés.
Giftigkeit, *f.* propriété *f.* venimeuse *ou* vénéneuse; virulence; *fig.* rancune, malice, aigreur, *f.*
Giftkies, *m.* pyrite *f.* blanche.
Giftkraut, *n.* -äuter, *pl.* herbe *f.* vénéneuse. [*f.*
Giftkunde, Giftlehre, *f.* toxicologie,
Giftlatwerge, *f.* électuaire *m.* contre les poisons; thériaque, *f.*
Giftmehl, *n.* acide *m.* arsénieux, arsenic *m.* blanc; farine *f.* empoisonnée.
Giftmischer, *m.* empoisonneur, *m.*

Giftmischerei, *f.* empoisonnement, vénéfice, *m.* [sonneuse, *f.*
Giftmischerin, *f.* -nen, *pl.* empoi-
Giftmittel, *n.* s. Giftarznei.
Giftpflanze, *f.* -n, *pl.* plante *f.* vénéneuse. [tère contre le poison.
Giftpflaster, *n.* emplâtre *m.* alexi-
Giftpille, *f.* -n, *pl.* pillule *f.* alexipharmaque contre le poison; pillule *f.* empoisonnée.
Giftpulver, *n.* poudre *f.* contre le poison; poudre *f.* empoisonnée.
Giftroche, *m.* pastenague, *f.*
Giftschlangen, *f. pl.* serpents *m. pl.* venimeux.
Giftstein, *m.* bézoard, *m.*
Gifttrank, *m.* -änke, *pl.* potion *f.* empoisonnée.
Gifttreibend, *adj.* alexipharmaque.
Giftwurzel, *f.* -n, *pl.* dompte-venin, asclépias, *m.*
Giftwütherich, *m.* ciguë *f.* vireuse.
Giftzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* venimeuse.
Gigant, *m.* -en, *pl.* géant, *m.*
Gigantisch, *adj.* gigantesque, colossal. [teinturiers.
Gilbblume, *f.* anthémide *f.* des
Gilbe, *f.* couleur *f.* jaune; jaune, *m.*; ocre *m.* jaune; terre *f.* jaune.
Gilben, *v. a.* jaunir.
Gilbig, *adj.* jaune.
Gilbwurz, *f.* curcuma *m.* long.
Gilde, *f.* -n, *pl.* communauté, compagnie, société, *f.*; corps *m.* de métier.
Gildebruder, *m.* -üder, *pl.* confrère *m.* d'un corps de métier.
Gildemeister, *m.* maître *m.* juré *ou* prévot *m.* d'une communauté.
Gimpel, *m.* pivoine, bouvreuil, *m.*; *fig.* lourdaud, niais, sot, *m.*
Gimpf, *m.* (*pass.*) ganse, *f.*
Ging, *imparf. de l'ind. du v.* Gehen.
Gingang, *m.* guingan, *m.*
Ginst, Ginster, *m.* (*bot.*) genêt, *m.*
Gipfel, *m.* sommet, *m.* cime, crête, *f.*; haut, sommet, *m.*; tête *f.* (d'une fleur); comble *m.* (d'un édifice); *fig.* comble, sommet, faîte *m.* (des honneurs); die - der Bäume abhauen, écimer, étêter les arbres.
Gipfelig, *adj.* qui a des cimes *ou* des sommets; (*bl.*) fastigié.
Gipfeln, *v. a.* tailler en pointe.
Gipfelreich, *adj.* (*for.*) couronné; -e Gebirge, chaîne *f.* de monts à sommets séparés.
Gipfelständig, *adj.* terminal.
Gips ꝛc. s. Gyps.
Giraffe, *f.* -n, *pl.* girafe, *f.* caméléopard, *m.*
Girant, *f.* -en, *pl.* endosseur, *m.*
Girat, *m.* -en, *pl.* endossé, *m.*
Giriren, *v. a.* endosser (une lettre de change).
Giro, *n.* endossement, *m.*
Girobank, *f.* -en, *pl.* banque *f.* à virement.
Girren, *v. n.* (h) roucouler; *fig.* gémir; *n.* roucoulement, *m.*; *fig.* gemissement, *m.*
Gis, *n.* (*mus.*) sol-dièse, *m.*
Gischt, *m.* s. Gäscht.
Gitter, *n.* treillis, grillage, *m.* grille, *f.*; (*bl.*) frette, *f.*; mit einem - versehen, mettre des grilles à qch.; treillisser, griller.
Gitterbett, *n.* -en, *pl.* lit *m.* treillissé, garni d'un treillis.
Gitterblech, *n.* (*ceint.*) grille, *f.*

Gitterfenster, *n.* fenêtre *f.* treillissée; jalousie, persienne, *f.*
Gitterförmig, **Gitterig**, *adj.* treillissé, grillé; en forme de treillis; à claire-voie, en réseau.
Gittern, *v. a.* treillisser, griller.
Gitterschnecke, *f.* -n, *pl.* buccin *m.* à réseau. [de treillis.
Gitterstange, *f.* -n, *pl.* barreau *m.*
Gitterstock, *m.* -öcke, *pl.* (*men.*) équerre *f.* pliante.
Gitterthor, *n.* -e, *pl.* **Gitterthür**, *f.* -en, *pl.* porte *f.* treillissée, porte *f.* à jour, à claire-voie; grille, *f.*
Gitterwerk, *n.* treillage, grillage, *m.*
Glander, *f. fam.* glissoire, *f.*
Glandern, *v. n.* (h) *fam.* glisser.
Glanz, *m.* éclat, lustre, brillant, *m.*; splendeur, *f.* resplendissement, *m.*; clarté, *f.* feu, poli, luisant, *m.*; (*még.*) galène, *f.*; (*peint.*) brillant, *m.*; *fig.* éclat, lustre, *m.* splendeur, *f.*; – der Schönheit, éclat *m.* de la beauté; – eines Zeuges, luisant, lustre *m.* d'une étoffe; diese Waffen haben einen schönen –, ces armes sont d'un beau poli; dieser Diamant hat einen schönen –, ce diamant jette un beau feu; einen – geben, lustrer (une étoffe), lui donner eau; polir (le bois, le marbre), brunir (l'acier); éclaircir (le cuir), brillanter (un diamant, le style); einen – von sich geben, briller, éclater, resplendir; den – benehmen, dépolir, ternir l'éclat; den – verlieren, passer, se ternir, perdre le lustre; dieser Einband hat allen – verloren, cette reliure est très-fatiguée.
Glanzauge, *n.* s. Pfauenauge.
Glanzblattchen, *n.* paillette *f.* brillante; (*joa.*) paillon, *m.*
Glanzbürste, *f.* -n, *pl.* brosse *f.* à lustrer; polissoire, *f.*
Glänzen, *v. a.* polir; brunir; éclaircir; lustrer; (*drap.*) catir; lisser; glacer, cirer, laquer; *v. n.* (h) briller, éclater, luire, reluire, resplendir, rayonner; (des diamants) avoir une belle eau, etc.; pétiller; ihre Augen glänzten sehr lebhaft, ses yeux brillaient d'un vif éclat; *prov.* es ist nicht Alles Gold, was glänzt, tout ce qui reluit n'est pas or.
Glänzend, *adj.* luisant, brillant, éclatant, poli, reluisant, radieux; -es Glück, fortune *f.* brillante, éclatante; -es Elend, misère *f.* voilée d'éclat.
Glanzerz, *n.* galène *f.* de plomb minéralisé; plomb *m.* sulfuré.
Glanzfarbe, *f.* -n, *pl.* couleur *f.* luisante, brillante; couleur *f.* vive *ou* haute. [luisant.
Glanzfirniß, *m.* -sse, *pl.* vernis *m.*
Glanzgold, *n.* or *m.* imité.
Glanzgras, *n.* phalaride, *f.*
Glanzhammer, *m.* marteau *m.* à planer. [*m.* brillant.
Glanzkäfer, *m.* cicindèle, *f.* lampyre
Glanzkobalt, *m.* cobalt *m.* luisant.
Glanzkohle, *f.* -n, *pl.* houille *f.* lamelleuse, charbon *m.* lamelleux.
Glanzleinwand, *f.* toile *f.* glacée, gommée; treillis, *m.*
Glanzlos, *adj.* obscur, opaque; terne, dépoli, sans éclat; *fig.* obscur, modeste.
Glanzmasse, *f.* (*tech.*) lustre, *m.*
Glanzpresse, *f.* -n, *pl.* cati, *m.*
Glanzreich, *adj.* fort éclatant, très-brillant.
Glanzruß, *m.* suie *f.* cristallisée.

Glanzstahl, *m.* polissoir, brunissoir, *m.*
Glanzschetter, *m.* bougran, *m.*
Glanztaffet, *m.* taffetas *m.* glacé.
Glanzvoll, *adj.* s. Glänzend.
Glanzwichse, *f.* cirage *m.* luisant, vernis, *m.*
Glas, *n.* -äser, *pl.* verre, cristal, *m.*; glace *f.* (d'une voiture); vitre *f.* (d'une fenêtre); verre *m.* (à boire); flacon, *m.* fiole, *f.*; das – blasen, schleifen, souffler, polir le verre; in – verwandeln, vitrifier; zu – werden, se vitrifier; auf – malen, peindre sur verre, peindre d'apprêt, en apprêt; ein volles – leeren, boire un plein verre, boire rasade; aus einem -se trinken, boire dans un verre; ein – Wein, un verre de vin; gern ins – gucken, aimer la bouteille; zu tief ins – gucken, se griser, s'enivrer, se soûler.
Glasachat, *m.* agate *f.* d'Islande.
Glasähnlich, *adj.* vitreux; semblable au verre.
Glasapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* cassante.
Glasarbeit, *f.* -en, *pl.* verrerie, *f.*; ouvrage *m.* de verre; – an einem Hause, vitrage *m.* d'une maison.
Glasartig, *adj.* vitreux, hyalin; (*anat.*, *hist. n.*) vitré.
Glasasche, *f.* soude, *f.*
Glasauge, *n.* -n, *pl.* oeil *m.* artificiel (de verre *ou* d'émail); (*méd.*) glaucome; (*vét.*) vairon, *m.*
Glasäugig, *adj.* (*vét.*) vairon.
Glasbirne, *f.* -n, *pl.* virgouleuse, *f.*
Glasblasen, *n.* soufflage *m.* du verre; paraison, *f.*
Glasbläser, *m.* paraisonnier, *m.*
Gläschen, *n.* petit verre, *m.* petite fiole, *f.*; er trinkt gern ein –, il aime la bouteille; il aime l'eau de vie.
Glasdeckel, *m.* couvercle *m.* de verre.
Glasdiamant, *m.* -en, *pl.* stras, *m.*; véricle, *f.*; diamant *m.* faux.
Glaser, *m.* vitrier, *m.* [trée.
Glaselektricität, *f.* électricité *f.* vi-
Glaserarbeit, *f.* -en, *pl.* vitrage, *m.*
Glaserde, *f.* terre *f.* vitrifiable *ou* siliceuse. [trier.
Glaserhandwerk, *n.* métier *m.* de vi-
Gläsern, *adj.* de verre; de cristal; vitré, hyaloïde.
Glaserz, *n.* argent *m.* vitreux; mine *f.* d'argent vitreuse; sulfure *m.* d'argent natif.
Glasfaden, *m.* fil *m.* de verre.
Glasfenster, *n.* fenêtre *f.* garnie de vitres; vitrage, *m.* glace *f.* (d'une voiture).
Glasfeuchtigkeit, *f.* (*anat.*) humeur *f.* vitrée *ou* hyaloïde.
Glasfluß, *m.* -üsse, *pl.* fluor; fondant, *m.*
Glasförmig, *adj.* en forme de verre.
Glasfritte, *f.* fritte, *f.*
Glasgalle, *f.* fiel *m.* de verre; sel *m.* de verre; soude *f.* carbonatée translucide; oeil *m.* de boeuf. [dinaire.
Glasgallerte, *f.* (*bot.*) nostoc *m.* or-
Glasgeräthschaften, *f. pl.* instruments *m. pl.* de verre.
Glasgeschirr, *n.* ustensile, vase *m.* de verre; verrerie, *f.*
Glasglanz, *m.* éclat *m.* vitreux.
Glasglocke, *f.* -n, *pl.* cloche *f.* (de verre).
Glasgrün, *adj.* de couleur de verre.
Glashammer, *m.* -ämmer, *pl.* (*vitr.*) besaiguë, *f.*

Glashandel, *m.* trafic *m.* de verrerie; verrerie, *f.*
Glashändler, *m.* verrier, *m.*
Glasharmonika, *f.* glass-cord, *m.*
Glashart, *adj.* dur comme verre.
Glashaus, *n.* -äuser, *pl.* serre, *f.*
Glashäutchen, *n.* membrane *f.* hyaloïde.
Glashonig, *m.* miel *m.* transparent.
Glashütte, *f.* -n, *pl.* verrerie, *f.*
Glasicht, *adj.* vitreux.
Glasig, *adj.* qui contient du verre; de verre. [cer (des gants).
Glasiren, *v. a.* plomber; vernir; gla-
Glaskasten, *m.* caisse *f.* vitrée; caisse *f.*, buffet *m.* à verrerie.
Glaskirsche, *f.* -n, *pl.* griotte, *f.*
Glaskitt, *m.* colle *f.* à verre.
Glaskopf, *m.* -öpfe, *pl.* (pierre) hématite, *f.* [verre.
Glaskoralle, *f.* -n, *pl.* grain *m.* de
Glaskorb, *m.* -örbe, *pl.* panier *m.* à verre, de verre; verrier, *m.*; corbeille *f.* de verre. [*f.* de verrerie.
Glaskram, *m.* verrerie, *f.*; boutique
Glaskrämer, *m.* verrier, *m.*
Glaskraut, *n.* pariétaire, *f.*
Glaskugel, *f.* -n, *pl.* boule *f.* de verre.
Glaslämpchen, *n.* lampion, *m.*
Glaslaterne, *f.* -n, *pl.* lanterne *f.* de verre *ou* à vitres.
Glaslinse, *f.* -n, *pl.* lentille, *f.*; verre *m.* lenticulaire.
Glasmacher, *m.* verrier, *m.*
Glasmacherkunst, *f.* verrerie, *f.*; art *m.* de la verrerie; hyalurgie, *f.*
Glasmaler, *m.* peintre *m.* sur verre; apprêteur, émailleur, *m.*
Glasmalerkunst, **Glasmalerei**, *f.* peinture *f.* d'apprêt *ou* sur verre; art *m.* d'émailler.
Glasmasse, *f.* fritte, *f.*
Glasmehl, *n.* poudre *f.* de verre.
Glasnuth, *f.* rainure *f.* pour les vitres.
Glasofen, *m.* -öfen, *pl.* four *m.* à verre, fourneau *m.* de verrerie.
Glaspaste, *f.* -n, *pl.* pâte *f.* de verre, empreinte *f.* sur verre; verre *m.* coloré.
Glasperle, *f.* -n, *pl.* fausse perle, *f.*; perle *f.* de Venise; rassade, *f.* margritin, *m.*
Glasplatte, *f.* -n, *pl.* plaque *ou* plate *f.* de verre; (*mir.*) glace, *f.*
Glasrahmen, *m.* châssis *m.* de verre.
Glasraute, *f.* losange, *f.*; carreau *m.* de vitres taillé en losange.
Glasröhre, *f.* -n, *pl.* tuyau, tube *ou* cylindre *m.* de verre.
Glassalz, *n.* sel *m.* alcalin.
Glasscheibe, *f.* -n, *pl.* panneau, plat *m. ou* table *f.* de verre; vitre, *f.* carreau, rond, *m.*; ein Fenster mit -n versehen, vitrer une fenêtre.
Glasscherbe, *f.* -n, *pl.* fragment, morceau *m.* de verre; pièce *f.*, débri *m.* d'un verre cassé.
Glasschere, *f.* -n, *pl.* ciseaux *m. pl.* à couper le verre.
Glasschleifen, *n.* action *f.*, art *m.* de tailler et de polir le verre, les glaces; polissure *f.* du verre.
Glasschleifer, *m.* polisseur *m.* de glace; tailleur *m.* de verre; lunetier, *m.*
Glasschmalz, *n.* (*fonder.*) graisse, axonge *f.* de verre; (= Glasgalle, s. Glasgalle); (*bot.*) salicorne, soude, *f.*
Glasschmelzer, *m.* fondeur *m.* de verre.

Glasschneider, *m.* tailleur *m.* de verre.

Glasschrank, *m.* -änke, *pl.* armoire *f.* vitrée, armoire *f.* pour les verres; (*orf.*) montre, cage, *f.*

Glasspath, *m.* spath *m.* vitreux; chaux *f.* fluatée.

Glasspiel, *n.* verrillon, *m.*

Glasspinnen, *n.* filage *m.* du verre.

Glasspinner, *m.* fileur *m.* de verre.

Glasstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* à verre; verre *m.* fossile.

Glastafel, *f.* -n, *pl.* table *f.*, plat *m.* de verre *ou* de glace; (*vit.*) tringlette, *f.*

Glasthür, *f.* -en, *pl.* porte *f.* vitrée.

Glastiegel, *m.* creuset, pot, *m.*

Glastrog, *m.* -öge, *pl.* auge, *f.*

Glastropfen, *m.* larme *f.* de verre, larme *f.* batavique.

Glasur, *f.* -en, *pl.* vernis; (*anat.*) émail, *m.*; (*pât.*) glace, *f.*; (*peint.*) glacis, *m.*; (*porc.*) couverte, *f.*

Glasuren, *v. a.* s. Glasiren.

Glasurwasser, *n.* potée, *f.*

Glasvergoldung, *f.* dorure *f.* du *ou* sur verre.

Glaswaare, *f.* -n, *pl.* verrerie, *f.*; ouvrages *m. pl.* de verre; groben venetianischen -n, conterie, *f.*

Glaswand, *f.* -ände, *pl.* cloison *f.* vitrée, de vitrage; vitrage, *m.*

Glaswerk, *n.* objets *m. pl.* de verre, verrerie; kleine -, verroterie, *f.*; (an Häusern) vitrage, *m.*

Glaszange, *f.* -n, *pl.* pincette *f.* à tirer le verre; canne *f.* à ressort.

Glatt, *adj.* uni, poli, lisse; doux (à manier); (*bot.*) lisse, glabre; (= schlüpfrig) glissant; *fig.* doux, doucereux, séduisant, insinuant; adroit; *adv.* tout à plat, tout net; -e Haut, peau *f.* douce, unie, lisse; -e Stoff, étoffe *f.* unie; -e Kinn, menton *m.* sans poil, ras; - machen, lisser, unir, polir, planir, raboter; ein Bret - hobeln, recaler une planche; einen Hut - bürsten, coucher le poil d'un chapeau; - anliegen, être juste, serrer bien, prendre bien la taille, être bien joignant, couchant, collant sur le corps, chausser bien; - wegschneiden, couper ras; der Weg ist -, le chemin est glissant; -e Zunge, langue *f.* déliée, affilée; -e Worte geben, caresser, cajoler, flatter; - weg, tout uniment, tout platement, sèchement, sans façon.

Glattbärtig, *adj.* qui n'a pas un poil de barbe.

Glättbein, *n.* -e, *pl.* brunissoir, polissoir, lissoir, *m.* lissette, *f.*

Glätte, *f.* lisse, poli, *m.*; lissure, brunissure; (*bot.*) glabréité, douceur, mollesse; (*mine*) glette, litharge, *f.*

Glatteis, *n.* verglas, *m.*

Glatteisen, *v. imp.* es glatteiset, il fait (tombe) du verglas.

Glätteisen, *n.* fer *m.* à polir, à lisser; biseau, ciseau *m.* de tourneur; (*corr.*) couteau *m.* sourd; (*rel.*) fer *m.* à brunir.

Glätten, *v. a.* lisser, polir, unir; (*rel.*) brunir; affiner (le drap); dresser, passer (le cuir); dresser (les aiguilles); *n.* poliment, lissage, brunissage, *m.* lissure, polissure, *f.*; (*mir.*) avivage, *m.*

Glätter, *m.* lisseur, polisseur, brunisseur; planeur, *m.*; = Glättbein, s. Glättbein.

Glätterin, *f.* -nen, *pl.* lisseuse, *f.*

Glattfeile, *f.* -n, *pl.* lime *f.* douce.

Glättglas, *n.* -äser, *pl.* lissoir, polissoir, *m.*

Glätthaken, *m.* (*fonder.*) grattoir, crochet, *m.*

Glattheit, *f.* lissure, *f.*

Glatthobel, *m.* varlope, *f.* recaloir, *m.*

Glättholz, *n.* -ölzer, *pl.* lissoir, polissoir; (*cord.*) bizègle, buis, *m.*; guinche, *f.*

Glättkolben, *m.* (*rel.*) lissoir, frottoir, *m.*; fer *m.* à lisser, à polir.

Glättmaschine, *f.* -n, *pl.* machine *f.* à lisser, à polir; (*cart.*) lisse, *f.* lissoir, *m.*

Glattroche, *m.* raie *f.* lisse, coliart, *m.*

Glattschleifer, *m.* polisseur; adoucisseur, *m.* s. Glätteisen.

Glättstahl, *m.* polissoir, brunissoir, *m.*

Glättstein, *m.* -e, *pl.* lissoir, polissoir, *m.*; pierre *f.* à lisser.

Glättzahn, *m.* -ähne, *pl.* brunissoir, polissoir, *m.*; dent *f.* de loup.

Glattzüngig, *adj.* qui a la langue affilée; flatteur, séduisant, patelin.

Glatze, *f.* -n, *pl.* tête *f.* chauve; (*anat.*) glabelle; künstliche -, tonsure, *f.*; er hat, er bekommt eine -, il a la tête pelée, sa tête commence à se peler.

Glatzig, *adj.* chauve.

Glatzkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* chauve, pelée; pelé, *m.*

Glatzköpfig, *adj.* s. Glatzig.

Glaube, Glauben, *m.* foi, croyance, conviction; confiance, *f.*; (*com.*) crédit, *m.*; (*théol.*) foi, croyance, religion, *f.*; articles *m. pl.* de foi, symbole, crédo, *m.*; -n schenken, beimessen, ajouter foi, donner croyance (à qch.); -n finden bei Jemand, trouver croyance auprès de qn.; das übersteigt allen -n, cela passe toute croyance; dazu gehört ein starker -, cela est difficile à croire; sich um allen -n bringen, perdre tout son crédit; auf -n geben, donner à crédit; Treu und -, bonne foi, *f.*; etwas auf Treu und -n annehmen, accepter, croire qch. sur la bonne foi de qn.; er hält weder Treu noch -n, il est de mauvaise foi; il n'a ni foi ni loi; christliche -, religion *ou* foi *f.* chrétienne; weß -ns bist du? de quelle religion êtes-vous? in seinem -n wanken, vaciller dans sa foi; den -n ändern, changer de religion; seinen -n verläugnen, von ihm abfallen, apostasier, renier sa foi.

Glauben, *v. a. et v. n.* (h) croire (eine Sache, qch.; einem, qn.; an eine Sache, à qch.); ajouter foi; se fier à...; s'imaginer, penser, présumer; se persuader, se promettre, se flatter; etwas für gewiß -, croire qch. certainement, pour sûr, certain; Jemand auf's Wort -, croire qn. sur parole, se fier à la parole de qn.; etwas steif und fest -, croire qch. fermement; nicht so leicht -, n'être pas si crédule, si facile à croire qch.; wenn man den alten Schriftstellern glaubt, si l'on en croit les anciens auteurs; einem nicht - *ou* trauen, se méfier, se défier de qn.; einen Gott -, croire un Dieu; an Gott -, croire en Dieu; an Gespenster -, croire aux revenants; er glaubt sich verrathen, verkauft, il se croit trahi, il croit être trahi; ich glaubte, er wäre ein ehrlicher Mann, je le croyais honnête homme; wer leicht glaubt, der wird leicht betrogen, la crédulité fait des dupes; man darf ihm nicht unbedingt -, man darf ihm nicht Alles -, tout ce qu'il dit n'est pas mot d'évangile.

Glaubensabfall, *m.* apostasie, *f.*

Glaubensänderung, *f.* -en, *pl.* changement *m.* de religion *ou* de foi, conversion, *f.*

Glaubensartikel, *m.* article *m.* de foi.

Glaubensbekenntniß, *n.* -sse, *pl.* symbole *m.* de la foi, crédo, *m.*; Ablegung des -sses, profession, confession *f.* de foi.

Glaubensbeschirmer, Glaubensbeschützer, *m.* défenseur *m.* de la foi.

Glaubensbote, *f.* -n, *pl.* apôtre, *m.*

Glaubenseifer, *m.* zèle *m.* ardent pour la foi *ou* religion, dévotion, *f.*

Glaubensfreiheit, *f.* liberté *f.* de la foi, des consciences, des cultes, liberté *f.* religieuse.

Glaubensgenoß, *m.* -ssen, *pl.* Glaubensverwandte, *m.* -n, *pl.* coreligionnaire, *m.*

Glaubensgericht, *n.* -e, *pl.* tribunal *m.* religieux; tribunal *m.* de l'inquisition; inquisition, *f.*

Glaubensgrund, *m.* -ünde, *pl.* fondement *m. ou* base *f.* de la foi.

Glaubensheld, *m.* -en, *pl.* héros *m.* de foi, martyr, *m.*

Glaubenslehre, *f.* -n, *pl.* (*théol.*) dogme *m.* (de la foi); dogmes, *m. pl.*; système *m.* dogmatique.

Glaubensmeinung, *f.* -en, *pl.* opinion *f.* en matière de foi; opinion *f.* religieuse.

Glaubenspartei, *f.* -en, *pl.* parti *m.* religieux; secte *f.* (religieuse).

Glaubenspunkt, *m.* -e, *pl.* s. Glaubensartikel.

Glaubensregel, *f.* -n, *pl.* règle *f.* de foi.

Glaubensreiniger, *m.* réformateur, *m.*

Glaubensreinigung, *f.* réformation, réforme, *f.*

Glaubenssache, *f.* -n, *pl.* matière *ou* affaire *f.* religieuse, matière *f.* de foi, cas *m.* de conscience.

Glaubensschwärmer, *m.* enthousiaste, fanatique, *m.*

Glaubensschwärmerei, *f.* -en, *pl.* exaltation *f.* (religieuse), fanatisme, *m.*

Glaubensspaltung, *f.* -en, *pl.* schisme, *m.*

Glaubensstreit, *m.* -e, *pl.* Glaubensstreitigkeit, *f.* -en, *pl.* controverse, *f.*

Glaubensverbesserung, *f.* s. Glaubensreinigung.

Glaubenszeuge, *m.* -n, *pl.* martyr, *m.*

Glaubenszwang, *m.* gêne, contrainte *f.* en matière de foi.

Glaubenszweifel, Glaubensscrupel, *m.* scrupule, doute *m.* de foi, sur la foi, en matière de foi.

Glaubenszwist, *m.* dissidence *f.* religieuse.

Glaubersalz, *n.* sel *m.* de Glauber; sulfate *m.* de soude.

Glaubhaft, *adj.* croyable, digne de foi, de croyance; authentique.

Glaubhaftigkeit, *f.* authenticité *f.* (d'une nouvelle); véracité *f.* (d'un homme); (*théol.*) crédibilité, *f.*

Gläubig, *adj.* fidèle, croyant.

Gläubiger, *m.* créancier; (*com.*) créditeur, *m.*

Gläubigerin, *f.* -nen, *pl.* créancière, *f.*

Glaublich, *adj.* croyable, aisé à croire, vraisemblable, probable; das ist kaum -, on peut à peine le croire, cela est difficile à croire.

Glaublichkeit, *f.* probabilité, *f.* apparence *f.* de vérité, vraisemblance, *f.*

Glaubwürdig, *adj.* digne de foi, de croyance; croyable; (homme) véridique; (récit) fidèle, authentique.

Glaubwürdigkeit, *f.* authenticité; véracité; vraisemblance, probabilité; (*théol.*) crédibilité, *f.*

Glauch, *adj.* glauque, vert blanchâtre, vert de mer *ou* bleuâtre, blanc tirant sur le bleu; stérile; joli; -e Gang, mine *f.* qui n'a point de métal.

Glauchherd, *m.* (*mine*) lavoir, *m.*; (*ois.*) petite aire, *f.*

Gleich, *adj.* (= gerade) droit; - richten, setzen, stellen *2c.*, dresser, mettre droit; (= eben) uni, lisse, plain, plat; dem Boden - machen, abattre rez pied *ou* rez terre, raser, niveler; der Erde, dem Wasser -, à fleur de terre, à fleur d'eau; - machen, hämmern, schlagen, schneiden, planer, unir, égaler, aplanir; (= von einerlei Wesen, Beschaffenheit, Stand *2c.*) même, pareil, égal, semblable; ressemblant; pair; uniforme; équipollent; (*théol.*) co-égal; zu -er Zeit, en même temps, dans le même temps; sie sind an Stand, an Alter *2c.* einander -, ils sont pareils, égaux en qualité, en âge, etc.; ein Ei ist dem andern -, un oeuf ressemble à l'autre, les oeufs se ressemblent; - sehen, ressembler à; einander - sehen, se ressembler; dies sieht ihm -, cela lui ressemble, c'est bien de lui; -er Gestalt, -er Weise, -er Maßen, s. Gleichergestalt; unter -en Umständen, en pareille circonstance; -es mit -em vergelten, rendre la pareille, le réciproque; einem - kommen, - sein, égaler qn., être l'égal *ou* le pair de qn.; - gelten, valoir autant, équivaloir, être de la même valeur; Sache von -em Werthe, chose *f.* équivalente, équivalent, *m.*; sich - bleiben, rester, être toujours le même, ne point changer; es ist, es gilt mir Alles -, tout m'est égal, indifférent; seines -en, son semblable, son égal, son pareil; er geht mit ihm wie mit seines -en um, il le traite d'égal à égal, de pair à compagnon; seines -en findet man nicht mehr, c'est un homme qui n'a pas son pareil; sich einem - achten, stellen, s'égaler, s'assimiler à qn.; - weit von einander abstehende Linien, lignes *f.pl.* parallèles *ou* équidistantes; -es Schrittes gehen, marcher d'un pas égal; in -e Theile theilen, partager également, diviser en parties égales; das Vermögen, die Stände - machen, niveler *ou* égaliser les fortunes, les conditions, les rangs; - achten, schätzen, tenir pour égal, estimer autant; - lauten, avoir le même son, être à l'unisson, s'accorder; *fig.* être de même teneur, être conforme; Tage und Stunden sind nicht immer -, les jours se suivent, mais ne se ressemblent pas; *prov.* - und - gesellt sich gern, chacun cherche son semblable, qui se ressemble s'assemble; *adv.* également, uniment, semblablement, de même; sie sind beide - gut, ils sont tous deux également bons; er ist - mir eingeladen worden, il a été invité aussi bien que moi, nous avons été invités tous deux également; - einem Donnerschlage traf ihn diese Nachricht, il fut frappé de cette nouvelle comme d'un coup de foudre; - groß, de même grandeur; - viel, de même quantité; - weit, à égale distance; - als, tout comme, de même que, ainsi que; - als ob, - als wenn, comme si; wenn -, ob -, s. Wenn gleich, Obgleich.

Gleich, Sogleich, *adv.* aussitôt, à l'instant, sur l'heure, sur-le-champ, tout-à-l'heure, à l'heure même, tout de suite, dès ce moment; d'abord; incontinent; (*com.*) à vue; - nachher, incontinent, aussitôt après; er wird - kommen, il va venir, il viendra dans l'instant, sur-le-champ, à l'heure même, tout de suite; - bin ich bei Ihnen, je suis à vous dans la minute; es wird - drei Uhr schlagen, il sonnera bientôt trois heures, trois heures vont sonner; - Anfangs, dès le commencement.

Gleichabstehend, *adj.* équidistant.

Gleichartig, *adj.* de même genre, de même nature *ou* espèce; homogène, similaire; identique.

Gleichartigkeit, *f.* homogénéité, identité, *f.*

Gleichbedeutend, Gleichgeltend, *adj.* synonyme, qui a le même sens, la même signification; équivalent, tautologique.

Gleichbeschaffen, *adj.* s. Gleich.

Gleichblätterig, *adj.* isophylle, isopétale. [(*bot.*) linéaire.

Gleichbreit, *adj.* de la même largeur;

Gleichdeutig, *adj.* s. Gleichbedeutend.

Gleichdeutigkeit, *f.* synonymie, identité *f.* de signification.

Gleiche, *f.* égalité; ressemblance, *f.*; (*anat.*) article, *m.* jointure, *f.*; - der Tage und Nächte, équinoxe, *m.*; - der Leinwand, lissure *f.* égale *ou* unie de la toile.

Gleichempfindend, *adj.* sympathique, sympathisant.

Gleichen, *v. a.* égaler, unir, aplanir; égaliser; dresser (des barres de fer); ajuster (une balance); ajuster, étalonner (des poids).

Gleichen*, *v. n.* (h) ressembler; einem an etwas -, ressembler à qn. de qch., égaler qn. en qch.; er gleicht sich immer noch, il n'a pas changé, il est toujours *ou* encore le même.

Gleichentfernt, *adj.* équidistant, également distant.

Gleicher, *m.* équateur, *m.*; (ligne) équinoxiale, *f.*

Gleichergestalt, Gleichermaßen, Gleicherweise, *adv.* également, pareillement; semblablement, de même, de la même manière.

Gleichewig, *adj.* coéternel.

Gleichewigkeit, *f.* coéternité, *f.*

Gleichfalls, *adv.* pareillement, de même.

Gleichfarbig, *adj.* de même couleur.

Gleichflügler, *m.pl.* homoptères, *m.pl.*

Gleichförmig, *adj.* conforme, semblable, pareil, analogue; uniforme, égal; *adv.* également, pareillement; conformément, uniformément; - machen, conformer, rendre uniforme.

Gleichförmigkeit, *f.* conformité, uniformité, égalité; ressemblance, *f.*; rapport, *m.* convenance, symétrie, *f.*

Gleichfüßler, *m. pl.* équipèdes, *m. pl.*

Gleichgeflügelt, *adj.* homoptère.

Gleich-gelten, *v. a.* s. Gelten.

Gleichgeltend, *adj.* de même valeur, équivalent; équipollent, synonyme.

Gleichgesinnt, *adj.* qui a les mêmes sentiments; er ist immer -, il pense toujours de même; ses sentiments sont toujours les mêmes.

Gleichgestaltet, *adj.* conforme, semblable, de même forme.

Gleichgestimmt, *adj.* accordé, d'accord, mis à l'unisson; conforme.

Gleichgewicht, *n.* équilibre, *m.* pondération; *fig.* pondération, *f.*; die Wage steht im -e, la balance est en équilibre, entre deux fers; im -e halten, balancer, tenir, entretenir l'équilibre; das - halten, balancer, contrebalancer; ein Schiff ins - laden, mettre un vaisseau en estive.

Gleichgewichtslehre, *f.* statique, *f.*

Gleichgültig, *adj.* de même valeur; indifférent, sans importance; indolent; das ist mir -, cela m'est indifférent *ou* égal; er bleibt immer -, il est d'une humeur indifférente *ou* froide.

Gleichgültigkeit, *f.* identité, égalité *f.* de valeur; insignifiance; indifférence, indolence, froideur; apathie, *f.*

Gleichheit, *f.* égalité; parité, conformité; ressemblance, similitude; uniformité, identité; convenance, *f.*; rapport, *m.*; - der Schwere, des Druckes, équipondérance, *f.*; - des Bodens, einer Tafel, égalité, surface *f.* unie d'un terrain, d'une table; - der Gesinnungen, égalité *f.* de sentiments, de principes, sympathie, *f.* accord, *m.*

Gleichhoch, *adj.* de même hauteur.

Gleichjährig, *adj.* du même âge, de la même année. [*m. pl.*

Gleichkiemer, *m. pl.* homobranches,

Gleichklang, *m.* -änge, *pl.* consonnance, *f.*; (*mus.*) unisson, accord, *m.*

Gleichklappig, *adj.* (*zool.*) équivalve.

Gleichkommend, *adj.* équivalent, égal à ..., équipollé.

Gleichlang, *adj.* de même longueur.

Gleichlaufend, *adj.* parallèle.

Gleichlaut, *m.* -e, *pl.* même son, *m.* conformité; (*gr.*) consonnance; homonymie, *f.*; (*mus.*) unisson, *m.*; harmonie, *f.*; accord, *m.*

Gleichlautend, *adj.* consonnant, homonyme; accordant; harmonieux; égal, de même teneur; conforme; -e Abschrift, copie *f.* conforme.

Gleichmacher, *m.* niveleur, *m.*

Gleichmachung, *f.* -en, *pl.* nivellement; aplanissement, *m.*; égalisation, *f.* [uniformité, *f.*

Gleichmaß, *n.* proportion, symétrie;

Gleichmäßig, *adj.* proportionné, symétrique, uniforme; égal, pareil, le même; *adv.* proportionnément, symétriquement, également, pareillement, de même.

Gleichmäßigkeit, *f.* conformité, symétrie, parité, uniformité, *f.*

Gleichmuth, *m.* égalité, uniformité *f.* d'âme, d'humeur *ou* d'esprit; assiette *f.* ordinaire d'esprit; indifférence; tranquillité; résignation, *f.*

Gleichmüthig, *adj.* d'une humeur égale; toujours le même; indifférent.

Gleichnamig, *adj.* de (du) même nom; portant le même nom; homonyme; (*géom.*) homologue *ou* correspondant.

Gleichnamigkeit, *f.* identité *f.* de nom, homonymie, *f.*

Gleichniß, *n.* -sse, *pl.* image, figure; comparaison, similitude; parabole, *f.*

Gleichnißrede, *f.* -n, *pl.* parabole; allégorie, *f.*

Gleichnißweise, *adv.* en parabole; par comparaison, allégoriquement.

Gleichnißwort, *n.* -örter, *pl.* expression, parole *f.* figurée.

Gleichsam, *adv.* comme, en quelque sorte, comme si, à peu près, pour ainsi dire; *fam.* quasi.

Gleichschalig, *adj.* équivalve.

Gleichschenkelig, *adj.* (*géom.*) isocèle;

qui a deux côtés égaux; (*zool.*) isopode.

Gleichseitig, *adj.* équilatéral, équilatère; *fig.* réciproque.

Gleichseitigkeit, *f.* égalité *f.* des côtés; *fig.* identité; réciprocité, *f.*

Gleichsinn, *m.* s. Gleichmuth.

Gleichsinnig, *adj.* (*gr.*) identique.

Gleichstellung, *f.* -en, *pl.* égalisation, comparaison, *f.*; redressement, *m.*; conformation, imitation, *f.*

Gleichstimmig, *adj.* accordant, consonnant; *adv.* à l'unisson; - singen, chanter à l'unisson, d'accord.

Gleichstimmung, *f.* accord, unisson, *m.* harmonie, *f.*

Gleichtheilig, *adj.* formé de parties identiques; (*min.*) isomère; (*bot.*, *chim.*) isomérique; divisé en parties égales.

Gleichung, *f.* -en, *pl.* aplanissement, *m.*; égalisation; (*math.*) équation, *f.*; (*fort.*) glacis, *m.*

Gleichviel, *adv.* tout autant; la même chose, tout un; indifférent.

Gleichweit, *adj.* également distant, éloigné; à égale distance; équidistant; parallèle.

Gleichwie, *adv.* s. Gleich, *adv.*

Gleichwinkelig, *adj.* équiangle; isogone.

Gleichwirkend, *adj.* qui opère *ou* concourt également; -en Kräfte, puissances *f. pl.* conspirantes.

Gleichwol, *adv.* pourtant, cependant, toutefois, néanmoins.

Gleichzeitig, *adj.* qui se fait en même temps; qui a lieu dans le même temps; contemporain; simultané, isochrone, synchrone; *adv.* simultanément.

Gleichzeitigkeit, *f.* simultanéité, contemporanéité, *f.*; synchronisme, isochronisme, *m.*

Gleis, *n.* s. Geleise.

Gleiße, *f.* (*bot.*) éthuse, *f.*

Gleißen, *v.n.* (h) luire, reluire, briller; feindre, tromper; -d, *adj.* trompeur, dissimulé; -den Worte, paroles *f. pl.* séduisantes, flatteuses.

Gleißner, *m.* dissimulé, hypocrite, *m.*

Gleißnerei, *f.* hypocrisie, dissimulation, feinte, duplicité, fausse dévotion, *f.*

Gleißnerin, *f.* -nen, *pl.* hypocrite, dissimulée, *f.*

Gleißnerisch, *adj.* dissimulé; hypocrite, faux dévot; *adv.* en hypocrite.

Gleiten*, *v.n.* (s) glisser; *fig.* glisser, passer légèrement sur qch.; aus den Händen -, glisser, échapper des mains; ich glitt (mit dem Fuße), le pied me glissa; auf dem Eise -, glisser sur la glace; *n.* glissade, *f.*

Gletscher, *m.* glacier, *m.*

Glich, *imparf. de l'ind. du v.* Gleichen.

Glied, *n.* -er, *pl.* (= Gelenk) articulation, jointure, *f.* article *m.* (du doigt); (= Gliedmaßen) membre, *m.* extrémité, *f.*; männliche -, membre *m.* viril; starke -er haben, avoir les membres forts, robustes; es liegt mir in allen -ern, cela me court par tous les membres, tous les membres me font mal; er kann kein - rühren, il est perclus de tous ses membres; ein - lang, long d'un pouce, d'un demi-doigt; chaînon, *m.* anneau *m.* (d'une chaîne); noeud *m.* (d'une canne); degré *m.* (de parenté); membre *m.* (d'une période); terme *m.* (d'un syllogisme); article *m.* (d'un traité); membre *m.* (d'une société); (*mil.*) rang, *m.* file, *f.*; letzte Mann im -e, serre-file, *m.*; aus dem -e treten, sortir des rangs, quitter son rang; von - zu - gehen, aller de rang en rang, parcourir les rangs; die -er öffnen, schließen, ouvrir, serrer les files *ou* les rangs.

Gliederbau, *m.* structure *f.* des membres; constitution *f.* des périodes; organisation, *f.* arrangement, *m.*

Gliederbrand, *m.* gangrène, *f.*

Gliederdocke, *f.* s. Gliedermann.

Gliederfarn, *m.* gonyptéride, *f.*

Gliederfuge, *f.* s. Glied.

Gliedergeschwulst, *f.* boursoufflement, *m.*; bouffissure, *f.*

Gliederig, *adj.* composé de membres, de parties; articulé.

Gliederhaken, *m.* (*cor.*) crochet *m.* articulé.

Gliederknöchel, *m.* phalange, *f.*

Gliederkrankheit, *f.* arthrite; goutte, *f.*

Gliederlahm, *adj.* perclus, paralytique.

Gliederlähmung, *f.* -en, *pl.* paralysie, paraplégie, *f.*

Gliedermann, *m.* -änner, *pl.* Gliederpuppe, *f.* -n, *pl.* mannequin, *m.*; marionnette, *f.*; große -, bamboche, *f.*

Gliedern, *v. a.* pourvoir (un corps) de membres; *fig.* diviser, enchaîner, organiser; gegliedert, *adj.* articulé; géniculé; fein gegliedert, qui a les membres délicats; grob gegliedert, membru; *fig.* enchaîné, organisé.

Gliederreißen, *n.* goutte, *f.*

Gliederschmerz, *m.* -en, *pl.* douleur *f.* dans les membres.

Gliederschwinden, *n.* dessèchement, dépérissement *m.* des membres.

Gliederspannen, *n.* spasme, *m.*; tension *f.* de nerfs, de membres.

Gliederstärkend, *adj.* qui fortifie les membres; tonique, nervin.

Gliederthiere, *n. pl.* animaux *m. pl.* articulés.

Gliederweh, *n.* maladie *f.* articulaire, maladie *f.* de nerfs; goutte, *f.*

Gliederweise, Gliedweise, *adv.* par articles *ou* jointures; par noeuds, par chaînons; (*mil.*) par rangs, file à file.

Gliederzucken, *n.* mouvement *m.* convulsif dans les membres; convulsion, *f.*

Gliederzuckung, *f.* -en, *pl.* convulsion, *f.*

Gliedkraut, *n.* sidéritis, crapaudine, *f.*

Gliedlos, *adj.* sans membres, sans articles.

Gliedmaß, *n.* membre, *m.*

Gliedschwamm, *m.* -ämme, *pl.* (*bot.*) phallus *m.* impudique; (*méd.*) tumeur *f.* blanche.

Gliedwasser, *n.* synovie, *f.*

Gliedwassersucht, *f.* hydropisie *f.* articulaire.

Gliedweich, *f.* (*bot.*) béhen *m.* blanc.

Glimmen*, *v. n.* (h) luire faiblement, jeter une faible lueur, brûler sans flamme, sans lueur; fumer; couver; unter der Asche -, couver sous la cendre; *n.* lueur *f.* faible *ou* incertaine, ignition, *f.* feu *m.* caché.

Glimmer, *m.* faible lueur, lueur *f.* blafarde; (*min.*) mica, *m.*

Glimmerartig, *adj.* (*min.*) micacé.

Glimmererde, *f.* terre *f.* micacée.

Glimmerig, *adj.* (*min.*) micacique, micacé.

Glimmern, *v. n.* (h) s. Flimmern.

Glimmerschiefer, *m.* micachiste, *m.*

Glimpf, *m.* douceur, modération, discrétion, délicatesse, indulgence, *f.*

Glimpflich, *adj.* délicat, doux, modéré, discret; *adv.* avec bonté, avec douceur.

Glitsche, *f. fam.* glissoire, *f.*

Glitschen, *v. n.* (h) *fam.* glisser.

Glitschig, *adj. fam.* glissant.

Glitt, *imparf. de l'ind. du v.* Gleiten.

Glöckchen, *n.* petite cloche, clochette, sonnette, *f.*; sonnaille *f.* (au cou des bêtes); (*arch.*) clochette, *f.*

Glocke, *f.* -n, *pl.* cloche, *f.*; die -en, mit den -en läuten, sonner, tinter les cloches; *fig.* an die große - gehen, faire sonner la grosse cloche; etwas an die große - schlagen, publier qch. hautement, faire valoir qch. bien haut; timbre *m.* (d'une pendule); (= Uhr) horloge, pendule, *f.*; die - hat zehn geschlagen, l'horloge a sonné dix heures; was ist die -? quelle heure est-il? (an Blasinstrumenten) pavillon, *m.*; (Taucher-) cloche; (*bot.*) cloche, corolle; (*arch.*) campane, *f.*; (*cout.*) fer *m.* rond à repasser.

Glöckeln, *v. a.* (*cout.*) plisser, froncer.

Glockenapfel, *m.* calville *f.* rouge.

Glockenbalken, *m.* hune, *f.*; mouton, *m.*

Glockenbirne, *f.* -n, *pl.* cuisse-madame, *f.*

Glockenblume, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* en cloche, campanule; nesselblätterige -, gantelée, *f.*

Glockenblüthig, *adj.* campaniflore.

Glockenförmig, *adj.* en forme de cloche, campaniforme, campanulé.

Glockengarn, *n.* (*chasse*) tonnelle, *f.*

Glockengehäuse, *n.* cage *f.* de cloche.

Glockengeläute, *n.* sonnerie, *f.*; son *m.* des cloches, carillon, *m.*

Glockengießer, *m.* fondeur *m.* de cloches.

Glockengut, *n.* bronze, métal *m.* de fonte, airain, *m.*

Glockenhaus, *n.* clocher, *m.*

Glockenhut, *m.* -üte, *pl.* Glockenkappe, *f.* -n, *pl.* culotte *ou* onde *f.* d'une cloche.

Glockenklang, *m.* son *m.* des cloches, tintement, *m.*

Glockenklöppel, *m.* battant; (*bl.*) batail, *m.*

Glockenläuter, *m.* sonneur, *m.*

Glockenleiste, *f.* -n, *pl.* (*arch.*) gorge, *f.*

Glockenmantel, *m.* -äntel, *pl.* chape *f.* de la cloche; (*mode*) mantille, *f.*

Glockenmaß, *n.* diapason, *m.*

Glockenmetall, *n.* s. Glockengut.

Glockennetz, *n.* s. Glockengarn.

Glockenquast, *m.* -e, *pl.* houppe *f.* de sonnette; (*scp.*) campane, *f.*

Glockenrand, Glockensaum, *m.* pince *f.* d'une cloche.

Glockenring, *m.* bélière, *f.*

Glockenschlag, *m.* coup *m.* de cloche, coup *m.* de marteau; son *m.* de la cloche; heure *f.* sonnante; auf den -, à l'heure sonnante; an den - gebunden, sujet au coup de marteau.

Glockenschwängel, *m.* bascule *f.* de la cloche.

Glockenseil, *n.* corde *f.* de la cloche.

Glockenspeise, *f.* s. Glockengut.

Glockenspiel, *n.* carillon, *m.*

Glockenspieler, *m.* carillonneur, *m.*

Glockenstrang, *m.* s. Glockenseil.

Glockenstube, *f.* cage *f.* du clocher.

Glockenstuhl, *m.* -ühle, *pl.* beffroi, mouton, *m.*; (*horl.*) support *m.* du timbre.

Glockentaufe, *f.* bénédiction *f.*, baptême *m.* d'une cloche.

Glockenthaler, *m.* écu *m.* à la cloche.

Glockenthurm, *m.* -ürme, *pl.* clocher, *m.*

Glockenthürmchen, *n.* campanille, *f.*

Glockenton, *m.* -öne, *pl.* son *m.* de cloche; (*org.*) cymbale, *f.*

Glockentreter, *m.* s. Glockenläuter.

Glockenzapfen, *m.* tourillon, *m.*

Glockenzierath, *m.* (*arch.*) campane, *f.*

Glockenzug, *m.* -üge, *pl.* coup *m.* de cloche; (*org.*) carillon, *m.*; corde *f.* de la cloche; cordon *m.* de sonnette.

Glöckner, *m.* sonneur, marguillier, sacristain, *m.*

Glomm, *imparf. de l'ind. du v.* Glimmen.

Glorie, *f.* gloire (*arts*) auréole; gloire, *f.* nimbe, *m.*

Glorreich, Glorwürdig, *adj.* glorieux; *adv.* glorieusement.

Glosse, *f.* -n, *pl.* glose, *f.* commentaire, *m.*; remarque, critique, *f.*; über Alles -n machen, gloser sur tout, critiquer tout.

Glossenmacher, *m.* glossateur; glosseur, *m.*

Glotzauge, *n.* -n, *pl.* oeil *m.* de boeuf.

Glotzäugig, *adj.* qui a de grands yeux, des yeux de boeuf.

Glotzen, *v. n.* (h) écarquiller les yeux; ouvrir de grands yeux; faire les (*ou* de) grands yeux, béer.

Gluchzen, *v. n.* s. Glucken.

Gluck, *int.* glouglou.

Glück, *n.* bonheur, *m.*; fortune, chance; prospérité, félicité, *f.*; hasard, succès, salut, *m.*; das - will ihm wohl, la fortune lui rit; er hat von - zu sagen, daß es gelungen ist, c'est un grand bonheur, un coup de bonheur qu'il ait réussi; zum -e, zu allem -e, par bonheur, heureusement; zu seinem (großen) -e, heureusement pour lui; im - und im Unglück, dans l'une et l'autre fortune; er hat außerordentliches -, il a bien du bonheur; er hat mehr - als Verstand, il a plus de bonheur que de mérite, il est plus heureux que sage; er ist, er sitzt im -e, il est en bonheur, en fortune, en chance; es ist ein bloßes -, c'est un pur effet du hasard; sein - machen, faire fortune; faire son chemin; mit - spielen, jouer avec bonheur, être heureux au jeu; sein - versuchen (probiren), chercher, tenter fortune; sein - verscherzen, perdre sa fortune par sa propre faute; er ist das Schooßkind des -es, c'est l'enfant gâté de la fortune; je ärger der Schelm, je größer das -, à fou fortune; Jeder ist seines -es Schmied, chacun est artisan de sa fortune; es ist kein Unglück so groß, so ist ein - dabei, à quelque chose malheur est bon; wer das - hat, führt die Braut heim, tout réussit à qui a du bonheur, la fortune fait tout; auf gut -, au hasard, à l'aventure; Alles auf's - ankommen lassen, tout donner à la fortune; in der Welt kommt Alles auf das - an, il n'y a qu'heur et malheur en ce monde; - zu! - auf den Weg! bon voyage! je vous souhaite un bon voyage! - auf! bon courage! bonheur vous arrive! que le travail réussisse bien! - wünschen, féliciter, congratuler, faire des compliments de félicitation, applaudir; einem zum neuen Jahre - wünschen, souhaiter la bonne année, une heureuse année à qn.; einem zum Geburtstage - wünschen, souhaiter la fête à qn.

Glucke, *f.* s. Gluckhenne.

Glücken, *v. n. et imp.* (h *et* s) réussir, succéder, avoir un bon *ou* heureux succès, prospérer; es will ihm nichts -, il ne peut réussir en rien.

Glucken, Glucksen, *v. n.* (h) glousser; *n.* gloussement, *m.*

Gluckhenne, *f.* -n, *pl.* poule *f.* qui glousse; (*astr.*) poussinière, *f.*

Glücklich, *adj.* heureux, fortuné, bienheureux; *adv.* heureusement, etc.; er ist noch - davon gekommen, il l'a échappé belle; -er Weise, heureusement, par bonheur.

Glücksball, *m.* -älle, *pl.* jouet *m.* de la fortune.

Glücksbude, *f.* -n, *pl.* bureau *m.* de loterie; boutique *f.* ou l'on joue des marchandises.

Glückselig, *adj.* bienheureux.

Glückseligkeit, *f.* félicité, prospérité, *f.*; bonheur, *m.*; ewige -, béatitude, félicité *f.* éternelle.

Glucksen, *v. n.* s. Glucken.

Glücksfall, *m.* -älle, *pl.* hasard, *m.* chance, fortune, *f.*; coup *m.* de fortune, coup *m.* de hasard, accident *m.* heureux.

Glücksgöttin, *f.* Fortune, *f.*

Glücksgüter, *n. pl.* biens *m. pl.* de la fortune.

Glücksjäger, *m.* s. Glücksritter.

Glückskind, *n.* -er, *pl.* homme *m.* heureux, fortuné; homme *m.* à bonnes fortunes; er ist ein -, c'est un favori de la fortune, un enfant gâté de la fortune, c'est un fils de la poule blanche.

Glückspilz, *m.* -e, *pl.* parvenu, *m.*

Glücksrad, *n.* -äder, *pl.* roue *f.* de la fortune; tourniquet *m.* (de loterie), roulette, *f.*

Glücksritter, *m.* aventurier, *m.* chevalier *m.* d'industrie.

Glücksruthe, *f.* s. Wünschelruthe.

Glücksspiel, *n.* -e, *pl.* jeu *m.* de hasard *ou* de fortune.

Glücksstern, *m.* -e, *pl.* étoile, planète, constellation *f.* heureuse *ou* bénéfique; astre, aspect *m.* bénin *ou* favorable; sein - leuchtet, son bonheur commence, il est à l'aurore du bonheur; sein - ist verschwunden, son étoile a pâli, a disparu.

Glücksstoß, *m.* -öße, *pl.* (*bill.*) (coup *m.* de) raccroc, *m.*

Glücksstunde, *f.* -n, *pl.* bonne heure, *f.*; moment *m.* favorable.

Glückstopf, *m.* loterie, blanque, *f.*; in den - greifen, tirer au sort.

Glücksumstände, *m. pl.* fortune, *f.*

Glückswechsel, *m.* changement *ou* revers *m.* de fortune; catastrophe, *f.*

Glückswurf, *m.* -ürfe, *pl.* chance, *f.* coup *m.* heureux *ou* de bonheur.

Glückszug, *m.* s. Glückswurf.

Glückwunsch, *m.* -ünsche, *pl.* voeux, souhaits, *m. pl.*; félicitation, congratulation, *f.*; compliment, *m.*

Glückwünschung, *f.* Glückwünschen, *n.* s. Glückwunsch.

Glückwünschungsschreiben, *n.* lettre *f.* de félicitation *ou* de congratulation.

Glückwünschungsrede, *f.* -n, *pl.* compliment *ou* discours *m.* de félicitation.

Glühe, *f.* (*forge*) chaude, *f.*; mur *m.* qui porte les barres à rougir les plaques de laiton.

Glühen, *v. n.* (h) rougir; être rouge; être tout en feu, ardent, embrasé; brûler; das Eisen glühet, le fer est rouge; der Sand Afrika's glühet unter den Füßen, les sables d'Afrique brûlent sous les pieds; er glühet am ganzen Leibe, il est brûlant par le corps; für Jemand -, brûler, s'enflammer d'amour pour qn.; vor Zorn, Rache, Ehrgeiz -, brûler de colère, de vengeance, d'ambition; seine Wangen -, il a les joues brûlantes; seine Augen glüheten, il avait les yeux tout en feu; *v. a.* faire rougir (au feu); (*orf.*) donner la chaude; *n.* ignition, ardeur, incandescence, *f.*; état *m.* phosphorescent (de la mer).

Glühend, *adj.* brillant, ardent, en feu; -e Roth, rouge *m.* ardent *ou* de feu; -e Augen, yeux *m. pl.* ardents; (= glühend gemacht) rouge (fer), ardent (charbons); - machen, faire rougir; (*orf.*) donner la chaude; (= sehr heiß) fort chaud, brûlant, ardent; -e Hitze, chaleur *f.* brûlante, étouffante; -e Luft, air *m.* embrasé; -e Wind, vent *m.* brûlant; -e Wein, vin *m.* chaud; -e Leidenschaft, passion *f.* ardente, brûlante.

Glühfarbe, *f.* couleur *f.* du fer rouge *ou* ardent; rouge *m.* ardent.

Glühfeuer, *n.* braise, *f.*; (*forge*) feu *m.* de chaude.

Glühhitze, *f.* (*forge*) chaude, chauffe, *f.*

Glühofen, *m.* -öfen, *pl.* four *m.* à faire rougir les métaux; (*chim.*) fourneau *m.* à réverbère; (*verr.*) four *m.* de calcination; (*mon.*) grille, *f.*; (*mil.*) forge *f.* à rougir les boulets.

Glühpfanne, *f.* (*mon.*) poêlon *m.* à faire rougir *ou* recuire l'argent.

Glühtasse, *f.* (*chim.*) coupelle, *f.*

Glühung, *f.* chaude; (*chim.*) ignition, *f.*; s. Glühen.

Glühwachs, *n.* pâte, cire *f.* de doreur.

Glühwein, *m.* vin *m.* chaud *ou* brûlé.

Glühwurm, *m.* -ürmer, *pl.* ver *m.* luisant; lampyre, *m.*; mouche *f.* à feu.

Gluth, *f.* -en, *pl.* feu *m.* violent; chaleur *f.* rouge, chaleur *f.* extrême *ou* excessive; ardeur; braise, *f.* brasier, *m.*; charbons *m. pl.* ardents; feu *m.*, flamme *f.* (de la passion); ferveur, *f.* enthousiasme, *m.*

Gluthbaum, *m.* arbre *m.* creux, bon à brûler, à réduire en cendres.

Gluthdeckel, *m.* couvre-feu, *m.*

Gluthmeer, *n.* océan *m.* de feu.

Gluthpfanne, *n.* -n, *pl.* braisière, *f.*; brasier, réchaud, *m.*

Gluthschaufel, *f.* pelle *f.* à braise, à feu.

Gluthzange, *f.* fourgon, *m.*; pincettes, *f. pl.*

Glycerin, *n.* (*chim.*) glycérine, *f.*

Glycinerde, *f.* glucine, *f.*

Glycium, *n.* (*chim.*) glycium, *m.*

Gnade, *f.* -n, *pl.* grâce, faveur; bonté, clémence, miséricorde, *f.*; pardon, quartier, merci, *m.*; durch die - Gottes, par la grâce de Dieu; Gott gebe seine - dazu, que Dieu y mette sa bénédiction; in - stehen, être en grâce, en faveur (bei Jemand, auprès de qn.); Jemandes - erlangen, gagner la faveur, les bonnes grâces de qn.; wieder zu -n kommen, rentrer en grâce; erzeigen Sie mir die -, faites-moi la grâce; ich bitte Sie um diese -, ich bitte es mir zur - aus, je vous demande cette grâce, je vous demande cela en grâce; von Jemandes - leben, vivre de la charité de qn.; aus -, par grâce, par pitié, par charité, par miséricorde; haben Sie die -, mir zu sagen 2c., ayez la bonté de me dire, etc., de grâce, dites-moi, etc.; -! -! miséricorde! - für Recht ergehen lassen, faire place à la clémence, user de clémence au lieu de rigueur; - erhalten, obtenir sa grâce, son pardon; - finden, trouver grâce (bei, auprès de); auf - und Ungnade sich ergeben, se rendre à discrétion; Euer -n, Ihre -n, votre Excellence, Monseigneur, Madame.

Gnaden, v. n. faire grâce; gnade Euch Gott! Dieu vous soit propice!
Gnadenbezeigung, f. -en, pl. témoignage m. de bienveillance; faveur, grâce, f. [raculeuse.
Gnadenbild, n. -er, pl. image f. mi-
Gnadenblick, m. -e, pl. regard m. favorable, gracieux.
Gnadenbrief, m. -e, pl. lettres f. pl. de grâces; grâce, f. brevet, m. patente, f.
Gnadenbrod, n. pain m. précaire; nourriture f. qu'on donne par grâce; bei einem das - essen, jouir de la retraite chez qn.; einem das - geben, donner une retraite à qn.
Gnadenbund, m. (théol.) nouvelle alliance, f. alliance f. de la grâce.
Gnadeneinfluß, m. (théol.) effet m., opération f. de la grâce; influence f. de la grâce.
Gnadenertheilung, f. -en, pl. grâce, faveur, f.; (théol.) communication f. de la grâce divine.
Gnadenfrist, f. délai m. de grâce.
Gnadengabe, f. -n, pl. grâce, f. don, m.; gratification, f.; (théol.) don m. de la grâce, don m. spirituel.
Gnadengehalt, m. Gnadengeld, n. -er, pl. pension. f. [tion, f.
Gnadengeschenk, n. -e, pl. gratifica-
Gnadenjahr, n. an m. de grâce; pension, f. semestre m. des veuves; -e, pl. années f. pl. d'exemption, de franchise, de remise; (égl. cath.) jubilé, m.
Gnadenkraut, n. gratiole, f.
Gnadenleben, n. fief m. de la chambre ou gratuit.
Gnadenlicht, n. (théol.) illumination f. divine, lumière f. de la grâce.
Gnadenlohn, m. récompense f. gratuite. [de la grâce.
Gnadenmittel, n. (théol.) moyen m.
Gnadenordnung, f. (théol.) ordre m. de la grâce, du salut.
Gnadenort, m. -örter, pl. lieu m. de pèlerinage; lieu m., chapelle f. où il y a une image miraculeuse.
Gnadenreich, n. (théol.) règne, royaume m. de la grâce.
Gnadenreich, adj. gracieux, plein de grâce, rempli de bontés.
Gnadensiegel, n. sceau m. de concession; lettres f. pl. de grâce.
Gnadenstand, m. état m. de grâce.
Gnadenstoß, m. coup m. de grâce.
Gnadenstuhl, m. propitiatoire, m.
Gnadentafel, f. sainte table, communion, f. [ce.
Gnadenthron, m. trône m. de la grâ-
Gnadenverheißung, f. -en, pl. promesse f. de la grâce.
Gnadenvoll, adj. plein de grâce.
Gnadenwahl, f. prédestination, f.
Gnadenwappen, n. armoiries f. pl. accordées à titre de grâce.
Gnadenwerk, n. Gnadenwirkung, f. effet m., opération f. de la grâce de Dieu. [la grâce divine.
Gnadenwohlthat, f. bien, don m. de
Gnadenzeichen, n. signe m., marque f. de grâce, de bienveillance.
Gnadenzeit, f. temps m. de grâce.
Gnädig, adj. gracieux, plein de grâce, propice; favorable, bénin; indulgent; adv. gracieusement, favorablement, avec bonté, etc.; Gott sei uns -! Dieu nous soit propice! Dieu soit avec nous! der -e Herr, monsieur le baron; -e Frau, -es Fräulein, madame la baronne, mademoiselle; -ster Herr, très-gracieux seigneur; allergnädigster König! sire! der König, mein allergnädigster Herr, le roi, mon gracieux maître, mon souverain; er ist noch - davon gekommen, il en est encore sorti, il en a encore été quitte à bon marché, il peut encore remercier le ciel; machen Sie es -, soyez juste et humain, ne soyez pas trop sévère.
Gnädiglich, adv. s. Gnädig.
Gneiß, m. (min.) gneiss, m.
Gnom, m. -en, pl. gnome. m. [f.
Gnome, f. -n, pl. sentence, maxime,
Gnomiker, m. auteur m. (ancien grec) de sentence, etc.
Gnomin, f. -nen, pl. gnomide, f.
Gnomisch, adj. gnomique, en forme de sentences; sententieux.
Gold, n. or, m.; in - arbeiten, bezahlen, travailler en or, payer en or; mit - einfassen, garnir en or, enchâsser en or; etwas mit - aufwägen, acheter qch. au poids de l'or; das ist nicht mit - zu bezahlen, cela est impayable, cela vaut son pesant d'or; eigener Herd ist -es werth, rien ne vaut plus que d'avoir un chez soi; Morgenstunde hat - im Munde, heure du matin, heure du gain; er sitzt im -e bis über die Ohren, il est cousu d'or; es ist nicht Alles -, was glänzt, tout ce qui reluit n'est pas or.
Goldader, f. -n, pl. veine f. d'or; filon m. d'or; (méd.) veine f. hémorroïdale; hémorroïdes, f. pl.
Goldadergefäße, n. pl. vaisseaux m. pl. hémorroïdaux.
Goldadler, m. aigle m. doré ou royal.
Goldähnlich, adj. semblable à l'or; -en Stoffe, chrysides, m. pl.
Goldammer, f. -n, pl. bréant, bruant, m. embérize, f. [loriot, m.
Goldamsel, f. -n, pl. merle m. doré,
Goldanstrich, m. dorure, f. couche f. de jaune doré, peinture f. en jaune doré.
Goldapfel, m. -äpfel, pl. pepin, m.; pomme f. dorée, pomme f. d'amour; tomate, f.
Goldarbeit, f. -en, pl. ouvrage m. d'or; orfèvrerie, bijouterie, f.
Goldarbeiter, m. orfèvre, m. ouvrier m. en or; bijoutier, m.
Goldauflösung, f. -en, pl. dissolution f. de l'or; teinture f. d'or.
Goldbach, m. -äche, pl. ruisseau m. qui charrie de l'or.
Goldbarre, f. -n, pl. lingot m. d'or.
Goldbarsch, m. -e, pl. perche f. dorée.
Goldbergwerk, n. -e, pl. mine f. d'or.
Goldberyll, m. chrysobéril, m.
Goldblättchen, n. feuille f. d'or battu; or m. en feuille.
Goldblech, n. plaque f. d'or; or m. en lames, en plaques.
Goldblume, f. chrysanthème, m.; marguerite f. jaune; souci m. des
Goldbörse, f. bourse, f. [jardins.
Goldbrassen, m. dorade, f. [tain.
Goldbraun, adj. bai doré, bai châ-
Golddistel, f. -n, pl. épine f. jaune.
Golddraht, m. fil m. d'or, fil m. doré.
Golddrahtmühle, f. -n, pl. moulin m., filière f. à tirer de l'or.
Golddrahtzieher, m. tireur m. d'or.
Golddrossel, f. -n, pl. merle m. doré.
Goldeidechse, f. -n, pl. (hist. n.) lézard m. doré.
Golden, adj. d'or; doré; die Zeit ist -, le temps est plus précieux que l'or; -e Zeitalter, âge ou siècle m. d'or; -en Tage, jours m. pl. filés d'or et de soie; fam. er ist noch - im Vergleich mit seinem Bruder, il vaut encore mille fois mieux que son frère; -e Ader, s. Goldader.
Golderz, n. mine f. d'or, minerai m. aurifère. [filet m. d'or.
Goldfaden, m. -äden, pl. fil m. d'or,
Goldfalb, adj. bai doré.
Goldfarbe, f. couleur f. d'or; jaune m. d'or; (teint.) orpiment, m. mort m. doré. [leur d'or; (Haar) blond.
Goldfarben, Goldfarbig, adj. de cou-
Goldfasan, m. -e, pl. faisan m. doré.
Goldfinger, m. doigt m. annulaire.
Goldfink, m. -en, pl. pivoine, bouvreuil, m. [ture, f.
Goldfirniß, m. vernis m. d'or; bat-
Goldfisch, m. -e, pl. poisson m. doré de la Chine; dorade, f.
Goldfischer, m. orpailleur, m.
Goldfliege, f. -n, pl. chrysomèle, m.
Goldflimmer, Goldflitter, m. paillette f. d'or.
Goldflügelig, adj. chrysoptère.
Goldforelle, f. -n, pl. truite f. dorée.
Goldfuchs, m. -üchse, pl. alezan m. doré. [f. d'or.
Goldgang, m. -änge, pl. filon m., veine
Goldgehalt, m. aloi; (mon.) titre, m.
Goldgeier, m. vautour m. doré.
Goldgelb, adj. jaune d'or, jaune de citron; blond.
Goldgelockt, adj. -en Haare, cheveux m. pl. en boucles d'un blond doré.
Goldgeschiebe, n. mine f. de transport mêlée d'or; pépite f. d'or.
Goldgeschirr, n. vaisselle f. d'or.
Goldgewicht, n. poids m. d'or; poids m. pour peser l'or.
Goldglätte, f. litharge f. d'or.
Goldgleich, adj. semblable à l'or; -e Metall, similor, m.; qui ressemble à l'or.
Goldglimmer, m. mica m. jaune.
Goldgries, m. gravier m. mêlé d'or.
Goldgrube, f. -n, pl. minière, mine f. d'or; fig. source f. de richesses; trésor m. (d'érudition).
Goldgrün, adj. vert doré.
Goldgrund, m. fond m. d'or (d'une étoffe); (peint.) assiette f. d'or; couche f. d'or; den - auftragen, poser, asseoir, coucher l'or.
Goldgulden, m. florin m. d'or.
Goldhaar, n. -e, pl. cheveux m. pl. d'un blond doré; (bot.) polytric m. doré; chrysocome, f.
Goldhaarig, adj. qui a les cheveux blonds ou dorés.
Goldhafer, m. avoine f. jaune.
Goldhähnchen, n. roitelet m. huppé; (Käfer) chrysomèle, f.; (bot.) renoncule f. blonde; anémone f. jaune des bois. [aurifère.
Goldhaltig, adj. qui renferme de l'or;
Goldhandel, m. trafic m. en or.
Goldig, adj. s. Golden.
Goldkäfer, m. émeraudine, f.; scarabée m. doré.
Goldkalk, m. or m. calciné; oxyde m. d'or; (mine) or m. moulu.
Goldkarausche, f. -n, pl. dorade, f.
Goldkarpfen, m. carpe f. dorée.
Goldkehle, f. suce-fleur m. (oiseau).
Goldkies, m. gravier m. d'or; sable m. aurifère. [gnonne, f.
Goldkind, n. -er, pl. mignon, m.; mi-
Goldkluft, f. -üfte, pl. veine f. d'or, fente, gerçure f. renfermant de l'or.
Goldklumpen, m. masse f. d'or; tas, monceau m. d'or.

Goldkönig, *m.* régule *m.* d'or.
Goldköpfig, *adj.* qui a la tête d'un jaune éclatant, blond.
Goldkorn, *n.* -örner, *pl.* Goldkörnchen, *n.* grain *m.* d'or; or *m.* en grain; culot *m.* d'or. [(*mon.*) écu *m.* d'or.
Goldkrone, *f.*-n, *pl.* couronne *f.* d'or;
Goldkupfer, *n.* similor, *m.*
Goldlachs, *m.* saumon *m.* doré.
Goldlack, *m.* vernis *m.* d'or; aventurine, *f.*; (*bot.*) giroflée *f.* jaune; bâton *m.* d'or. [battu.
Goldlahn, *m.* lame *f.* d'or; fil *m.* d'or
Goldlahnschläger, *m.* lamineur *m.* d'or.
Goldland, *n.* pays *m.* riche en or.
Goldlasur, *m.* pierre *f.* d'azur; lazulite, *f.*; lapis lazuli, *m.*
Goldlaufkäfer, *m.* scarabée *m.* dorée.
Goldleder, *n.* cuir *m.* doré.
Goldleim, *m.* chrysocolle, *f.*; soudure *f.* d'or; borax, *m.* [ou doré.
Goldleiste, *f.* -n, *pl.* tringle *f.* d'or
Goldletten, *m.* argile *f.* aurifère.
Goldlilie, *f.* -n, *pl.* hémérocalle *f.* jaune, lis *m.* jaune. [*m.*
Goldmacher, *m.* adepte, alchimiste,
Goldmacherei, Goldmacherkunst, *f.* alchimie, *f.*; art *m.* hermétique.
Goldmetalle, *n. pl.* aurures; aurides, *m. pl.* [*m.*
Goldmilz, *f.* (*bot.*) chrysosplénion,
Goldmünze, *f.*-n, *pl.* monnaie *f.* d'or; médaille *f.* d'or.
Goldoxyd, *n.*-e, *pl.* oxyde *m.* aurique.
Goldoxydsalz, *n.* auraie, *m.*
Goldoxydul, *n.* oxyde *m.* aureux; protoxyde *m.* d'or.
Goldoxydulsalz, *n.* sel *m.* aureux.
Goldpapier, *n.* papier *m.* doré.
Goldplatte, *f.* -n, *pl.* plaque *f.* d'or.
Goldplätter, *m.* lamineur *m.* d'or.
Goldprobe, *f.* essai *m.* du titre de l'or; touche *f.* de l'or; (*mine*) essai *m.* de la mine d'or; épreuve *f.* de l'or; Gold von guter Probe, de l'or de bon aloi. [en poudre.
Goldpulver, *n.* poudre *f.* d'or; or *m.*
Goldpurpur, *m.* pourpre *m.* de Cassius.
Goldquarz, *m.* quartz *m.* aurifère.
Goldquaste, *f.*-n, *pl.* bouffette *f.* d'or.
Goldregen, *m.* (*artif.*) pluie *f.* d'or.
Goldreich, *adj.* riche en or.
Goldreinette, *f.* -n, *pl.* reinette *f.* jaune *ou* dorée.
Goldrose, *f.* Goldröschen, *n.* herbe *f.* d'or; bélianthème, *m.* hysops *f.* de Garigues.
Goldruthe, *f.* -n, *pl.* verge *f.* d'or; (*bot.*) verge *f.* d'or *ou* dorée.
Goldsalz, *n.* sel *m.* d'or.
Goldsand, *m.* sable *m.* d'or, poudre *f.* d'or, sable *m.* aurifère.
Goldsauer, *adj.* formé par l'acide aurique, aurate de ...
Goldsäure, *f.* acide *m.* aurique.
Goldschaum, *m.* or *m.* en feuilles; oripeau, *m.*
Gold-scheiden, *v. a.* séparer, affiner l'or, faire le départ.
Goldscheider, *m.* affineur *m.* d'or.
Goldschlagader, *f.* artère *f.* hémorroïdale. [*m.*
Goldschläger, *m.* batteur *m.* d'or, piffre,
Goldschlägerhammer, *m.* piffre, *m.*
Goldschlägerhäutchen, *n.* baudruche, *f.* [et pilée.
Goldschlich, *m.* mine *f.* d'or bocardée
Goldschmelzer, *m.* fondeur, affineur *m.* d'or.

Goldschmied, *m.* -e, *pl.* orfèvre, bijoutier, *m.*
Goldschmiedsarbeit, *f.* -en, *pl.* Goldschmiedswaare, *f.* -n, *pl.* orfèvrerie, *f.*; ouvrage *m.*, marchandise *f.* d'orfèvrerie, *f.*
Goldschmiedszeichen, *n.* coin *m.*, marque *f.*, poinçon *m.*, estampille *f.* d'orfèvre.
Goldschrötling, *m.* flan *m.* d'or.
Goldschwefel, *m.* souffre *m.* doré d'antimoine.
Goldseife, *f.* lavoir, *m.*
Goldsinter, *m.* concrétion *f.* calcaire mêlée d'or.
Goldsohn, *m.* -öhne, *pl.* Goldsöhnchen, *n.* charmant garçon, *m.*; enfant *m.* gâté, mignon, *m.*
Goldspecht, *m.* -e, *pl.* pic *m.* doré.
Goldspinner, *m.* fileur *m.* d'or.
Goldstange, *f.* -n, *pl.* barre *f.*, lingot *m.* d'or; de l'or en barre, en lingot.
Goldstaub, *m.* poudre *f.* d'or.
Goldstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* d'or, contenant de l'or; roche *f.* colorée d'un jaune d'or; chrysolithe, *f.*; pierre *f.* de touche.
Goldsticker, *m.* brodeur *m.* en or.
Goldstickerin, *f.* -nen, *pl.* brodeuse *f.* en or. [*m.* d'or.
Goldstoff, *m.* drap *m.* d'or, brocart
Goldstreichstein, *m.* pierre *f.* de touche.
Goldstück, *n.* -e, *pl.* morceau *m.* d'or; médaille *ou* pièce *f.* d'or.
Goldstufe, *f.* -n, *pl.* morceau *m.* de mine d'or.
Goldsucher, *m.* s. Goldwäscher.
Goldtalk, *m.* talc *m.* jaune.
Goldteig, *m.* or *m.* en pâte; or *m.* moulu. [ché d'or.
Goldteppich, *m.* -e, *pl.* tapis *m.* bro-
Goldtinctur, *f.* -en, *pl.* or *m.* potable. [*f.*
Goldtochter, *f.* -öchter, *pl.* mignonne,
Goldtresse, *f.* -n, *pl.* galon *m.* d'or.
Goldwaare, *f.* s. Goldschmiedsarbeit.
Goldwage, *f.* -n, *pl.* trébuchet, *m.* balance *f.* fine; biquet, *m.*; jedes Wort auf die - legen, peser toutes ses paroles, parler avec beaucoup de circonspection.
Goldwäsche, Goldwäscherei, *f.* lavage *m.* de l'or; lavoir, lieu *m.* où l'on fait le lavage des grains d'or.
Goldwäscher, *m.* orpailleur, *m.*
Goldwasser, *n.* eau *f.* d'or; Danziger -, eau-de-vie *f.* de Dantzick.
Goldweide, *f.* osier *m.* jaune.
Goldwerk, *n.* dorure, *f.*
Goldwespe, *f.* -n, *pl.* chrysis, *m.*
Goldwespen, *f. pl.* chrysidides, *m. pl.*
Goldwirker, *m.* fabricant *m.* de draps *ou* de brocarts d'or.
Goldwirkerei, *f.* fabrication, fabrique *f.* de draps *ou* de brocarts d'or.
Goldwolf, *m.* -ölfe, *pl.* chacal, *m.*
Goldwurm, *m.* -ürmer, *pl.* bupreste, richard, *m.*
Goldwurz, *f.* racine *f.* de martagon, d'asphodèle.
Goldzahn, *m.* (*mine*) petite barre *f.* d'or vierge.
Goldzange, *f.* -n, *pl.* pincettes *f. pl.* de doreur.
Golf, *m.* -e, *pl.* golfe, *m.*
Gondel, *f.* -n, *pl.* gondole; nacelle *f.* (d'un ballon).
Gondelier, *m.* -e, *pl.* Gondelführer, Gondelfahrer, Gondelschiffer, gondolier, *m.*

Gönnen, *v. a.* souhaiter, vouloir du bien à qn.; ne pas envier qch.; accorder, permettre; nicht -, envier; ich gönne ihm sein Glück, je me réjouis, je ne suis point jaloux de son bonheur; er gönnt mir die Luft nicht, il m'envie jusqu'à l'air que je respire; - Sie mir einige Ruhe, accordez-moi, permettez que je prenne quelque repos; - Sie mir die Ehre Ihres Besuches, faites-moi l'honneur de venir me voir; - Sie mir ferner Ihre Gewogenheit, continuez-mo vos bonnes grâces.
Gönner, *m.* protecteur, bienfaiteur, patron, *m.*
Gönnerin, *f.* -nen, *pl.* protectrice, bienfaitrice, patronne, *f.*
Gönnerschaft, *f.* patronage, *m.*
Göpel, *m.* engin, *m.*; machine *f.* à molette.
Gosche, *f.* -n, *pl.* gueule, *f.*
Goß, *imparf. de l'ind. du v.* Gießen.
Gosse, *f.* -n, *pl.* évier, *m.*; décharge *f.* d'une machine hydraulique; tuyau, conduit, égout, *m.*; rigole, *f.*; canal, ruisseau, *m.*
Gossenstein, *m.*-e, *pl.* pierre *f.* d'évier; (*pav.*) contre-jumelle, *f.*
Gothe, *m.* -n, *pl.* Goth, *m.*
Gothisch, *adj.* gothique.
Gott, *m.* Götter, *pl.* Dieu, *m.*; mit -es Hülfe, avec l'aide de Dieu, Dieu aidant; von - und Rechtswegen, à bon droit; bei - sein, être devant Dieu, devant la face de Dieu; ach, daß sich - erbarme! ah! que Dieu nous soit en aide! - steh' uns bei! - que Dieu nous assiste! ach -! -! Dieu! bon Dieu! grand Dieu! mon Dieu! - sei Dank, sei gelobt! - Lob! Dieu merci! grâces à Dieu! Dieu soit loué! - befohlen! - sei mit Dir! - geleite Dich! adieu! Dieu vous conduise! wollte -, daß ..., plût à Dieu que ...; - gebe es! Dieu le veuille! Dieu le fasse! geliebt es -, will's -, so - will, s'il plait à Dieu; bewahre, behüte -! da sei - vor! à Dieu ne plaise! Dieu m'en garde, m'en préserve, nous en préserve! um -es willen nicht! au nom de Dieu, pour l'amour de Dieu, ne le faites pas! ne le faites pas, je vous en conjure! um -es willen, was machen Sie? grand Dieu! que faites-vous donc? bei -! - weiß es! - ist mein Zeuge! sur mon Dieu! devant Dieu! Dieu le sait! Dieu m'est (m'en est) témoin! so wahr - lebt! aussi vrai que Dieu existe! *pop.* - strafe mich! - verdamme mich, wenn ..., que Dieu me punisse, je veux être damné, si ...; *prov.* Jeder für sich, - für uns alle, chacun pour soi, Dieu pour tous.
Gottähnlich, *adj.* semblable à Dieu; divin.
Gottähnlichkeit, *f.* nature *f.* divine, divinité *f.* (de Jésus-Christ).
Gottbegeistert, *adj.* inspiré par Dieu; d'un zèle fervent pour Dieu.
Götterbote, *m.* messager *m.* des dieux.
Gottergeben, *adj.* dévoué à Dieu; soumis à Dieu, résigné à la volonté de Dieu, pieux. [aux dieux.
Göttergleich, *adj.* divin; semblable
Götterlehre, *f.* mythologie, *f.*
Göttermahl, *n.* festin *m.*, table *f.* des dieux.
Göttersitz, *m.* Olympe, *m.*
Götterspeise, *f.* Göttergericht, *n.* ambroisie, *f.*; *fig.* manger, mets *m.* des dieux; morceau *m.* de roi; mets *m.* délicieux.

Götterspruch, *m.* -üche, *pl.* oracle, *m.*

Göttertrank, *m.* nectar, *m.*

Götterzeichen, *n.* augure, *m.*

Gottesacker, *m.* -äcker *pl.* cimetière, *m.*

Gottesdienst, *m.* service *ou* culte *m.* divin, culte, office, *m.*

Gottesdienstlich, *adj.* religieux; *adv.* religieusement.

Gottesfriede, *m.* trève *f.* de Dieu, trève *f.* du Seigneur.

Gottesfurcht, *f.* crainte de Dieu, religion, piété, dévotion, *f.*

Gottesfürchtig, *adj.* pieux, craignant Dieu, religieux; *adv.* pieusement, etc.

Gottesgabe, *f.* -n, *pl.* don *ou* bienfait *m.* de Dieu.

Gottesgelehrsamkeit, Gottesgelahrtheit, *f.* théologie, *f.* [*m.*

Gottesgelehrte, *m.* -n, *pl.* théologien,

Gottesgeld, *n.* -groschen, *m.* s. Gottespfennig. [lie, *f.*

Gottesgericht, *n.* -e, *pl.* (*hist.*) orda-

Gottesgnade, *f.* grâce *f.* de Dieu; (*bot.*) bec *m.* de grue des montagnes, gratiole *f.* officinale.

Gotteshaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de Dieu, temple, *m.* église, *f.*

Gotteskasten, *m.* tronc, *m.*

Gotteslamm, *n.* agneau *m.* de Dieu; (*culte*) agnus, *m.*

Gotteslästerer, *m.* -in, *f.* blasphémateur, sacrilége, *m.*; blasphématrice, *f.*

Gotteslästerlich, *adj.* blasphématoire; sacrilége.

Gotteslästerung, *f.* -en, *pl.* blasphème; sacrilége, *m.*

Gottesläugner, *m.* -in, *f.* athée, incrédule *m. et f.*

Gottesläugnerisch, *adj.* athée, impie.

Gottesläugnung, *f.* athéisme, *m.*

Gotteslohn, *m.* récompense *f.* de Dieu; récompense *f.* céleste; Ihr verdient einen - an mir, Dieu vous le rende, que Dieu vous en récompense.

Gottespfennig, *m.* denier *m.* à Dieu; arrhes, *f. pl.*

Gottestisch *m. fam.* sainte table, sainte cène, communion, *f.*

Gottesurtheil, *n.* jugement *m.* de Dieu; (*hist.*) ordalie, *f.*

Gottesverächter, *m.* impie, profane, *m.*; contempteur *m.* de Dieu.

Gottesverachtung, Gottesvergessenheit Gottvergessenheit, *f.* impiété, irréligion *f.*; sacrilége, *m.* profanation, *f.*; mépris *m.* de la religion.

Gottesverehrung, *f.* vénération *f.* envers Dieu, culte *m.*, adoration *f.* de Dieu.

Gottesvergessen, Gottvergessen, *adj.* profane, impie, sacrilége; *adv.* profanement, etc.

Gotteswelt, *f.* monde, univers, *m.*; auf der - nichts zu thun haben, n'avoir rien à faire du tout.

Gotteswort, *n.* parole *f.* de Dieu, Saintes Écritures, *f. pl.* Bible, *f.*

Gottgefällig, *adj.* agréable à Dieu.

Gottheit, *f.* -en, *pl.* divinité; *poét.* déité, *f.*

Göttin, *f.* -nen, *pl.* déesse, *f.*

Göttlich, *adj.* divin, de Dieu; *fig.* divin, unique; *adv.* divinement; d'une manière divine; das -e Wesen, l'essence divine; der -e Wille, la volonté divine; die -en Bücher, les livres canoniques; die -en Tugenden, les vertus théologales.

Göttlichkeit, *f.* divinité; essence, nature *f.* divine.

Gottlob, *int.* Dieu soit loué! grâce à Dieu! heureusement!

Gottlos, *adj.* impie, irréligieux; pervers, scélérat; *adv.* d'une manière impie, etc.; irréligieusement, méchamment; ein -ser, un homme impie, irréligieux, une âme damnée.

Gottlosigkeit, *f.* -en, *pl.* impiété; méchanceté, scélératesse, *f.*; libertinage, *m.*

Gottmensch, *m.* Dieu-homme, *m.*

Gottselig, *adj.* pieux, religieux; *adv.* religieusement, etc.; -e Lebenswandel, vie *f.* pieuse, dévote; -en Andenkens, d'heureuse mémoire.

Gottseligkeit, *f.* piété, dévotion, *f.*

Götze, *m.* -en, *pl.* idole, *f.*

Götzenbild, *n.* -er, *pl.* image, statue, *f.*; simulacre, *m.* idole, *f.*

Götzendiener, *m.* Götzendienerin, *f.* adorateur, *m.*, adoratrice *f.* des images, idolâtre, *m.*

Götzendienst, *m.* idolâtrie, *f.*

Götzenhaus, *n.* s. Götzentempel.

Götzenopfer, *n.* sacrifice *m.* qu'on fait aux idoles.

Götzenpriester, Götzenpfaffe, *m.* -n, *pl.* prêtre *m.* des idoles.

Götzentempel, *m.* temple *m.* d'idoles; pagode, *f.*

Grab, *n.* -äber, *pl.* fosse, *f.* tombeau, sépulcre, *m*; tombe, *f.*; das heilige -, le saint sépulcre; ein - machen, faire, creuser un tombeau; eine Leiche in das - legen, senken, mettre, descendre un corps mort dans la fosse; (mit) zu -e gehen, aller *ou* assister à un enterrement; ein Geheimniß mit ins - nehmen, emporter un secret avec soi dans la tombe; er ruhet im -e, il est descendu au tombeau, il est dans la tombe; sie sieht aus, als ob sie schon im -e gelegen hätte, elle a le visage d'une déterrée, elle est pâle comme une trépassée; die -äber besuchen, prier sur les tombes des trépassés; bis ins - treu, fidèle jusqu'au tombeau, jusqu'à la mort; er hat einen Fuß, er steht mit einem Fuße im -, il est sur la fin de ses jours, il a un pied dans la fosse; am Rande des -es, sur le bord de la fosse; sein - in den Wellen finden, périr dans les flots, être englouti par les flots.

Grabeisen, *n.* s. Grabstichel.

Grabekelle, *f.* (*jard.*) truelle, *f.*; plantoir *m.*

Grabeland, *n.* terre *f.* en labour.

Grabelerche, *f.* -n, *pl.* alouette *f.* cuniculaire.

Graben, *m.* -äben, *pl.* fossé; canal, conduit, *m.* (*fort.*) tranchée, *f.*; einen - machen, ziehen, aufwerfen, élever, tirer, creuser un fossé, creuser un canal, faire une tranchée.

Graben *, *v. a.* creuser; fouiller, fouir, remuer la terre; (mit dem Grabscheite) bêcher; in Marmor, in Erz rc. -, graver sur le marbre, sur l'airain, etc., buriner, ciseler; *fig.* graver, empreindre; Schätze -, fouiller des trésors; Kohlen -, extraire des charbons; *n.* creusement, *m.*; fouille, *f.*; extraction *f.* (des charbons); (*grav.*) gravure, *f.*

Grabendamm, *m.* -ämme, *pl.* (*fort.*) digue *f.* de cuvette *ou* de la cuvette.

Grabenleitung, *f.* (*hydr.*) dérivation, décharge *f.* des eaux par des rigoles, des tranchées.

Grabenmauer, *f.* -n, *pl.* (*fort.*) contrescarpe, *f.*

Grabenschere, *f.* (*fort.*) tenaille, *f.*

Gräber, *m.* fossoyeur, bêcheur, mineur, *m.*

Grabesruhe, Grabesstille, *f.* repos, silence, *m.* du tombeau.

Grabesstimme, *f.* voix *f.* sépulcrale.

Grabhügel, *m.* monticule; tombeau, *m.*

Grablegung, *f.* inhumation, sépulture, *f.*; tableau *m.* représentant la mise au tombeau de Jésus-Christ.

Grablied, *n.* -er, *pl.* chant *ou* cantique *m.* funèbre.

Grabmaal, *n.* -äler, *pl.* tombeau, sépulcre, mausolée, monument, *m.*

Grabmeißel, *m.* ciselet, poinçon, *m.*

Grabsäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* sépulcrale *ou* funéraire.

Grabscheit, *n.* -e, *pl.* bêche, pelle, *f.*; louchet, *m.*

Grabschrift, *f.* -en, *pl.* épitaphe, *f.*

Grabstätte, Grabstelle, *f.* tombe, *f.*; tombeau, *m.*; sépulture, *f.*

Grabstein, *m.* -e, *pl.* tombe, *f.*; pierre *f.* sépulcrale.

Grabstichel, *m.* burin; poinçon; ciselet; onglet, frisoir, traçoir, gravoir, *m.*; mit dem - arbeiten, travailler au *ou* avec le burin *ou* ciselet; buriner, ciseler. [fouisseurs.

Grabthiere, *n. pl.* animaux *m. pl.*

Grabtuch, *n.* -ücher, *pl.* linceul, *m.*; drap *m.* mortuaire; suaire, *m.*

Grabwespe, *f.* -n, *pl.* fouisseur, pepside, *m.*

Grad, *m.* -e, *pl.* degré, *m.*; grade *m.* (de docteur, d'officier, etc.); in -e eintheilen, diviser en degrés, graduer; im ersten -e verwandt, parent *m.* au premier degré; sich einen - geben lassen, se faire graduer (en théologie); alle -e durchlaufen (als Officier rc.), passer par tous les degrés; im höchsten -e, au dernier degré, au plus haut degré, au dernier point.

Gradabtheilung, *f.* -en, *pl.* division *f.* en degrés, graduation, *f.*

Gradbogen, *m.* demi-cercle *m.* gradué; cercle *m.* divisé en degrés; (*astr.*) arbalestrille, *f.*

Gradbuch, *n.* -ücher, *pl.* (*mar.*) portulan, *m.*

Gradireisen, *n.* (*sep.*) gradine, *f.*

Gradiren, *v. a.* faire la graduation (du sel); (*orf.*) affiner.

Gradirhaus, *n.* -äuser, *pl.* graduation; chambre *f.* graduée; bâtiment *m.* de graduation.

Gradirherd, *m.* -e, *pl.* foyer *m.* de graduation.

Gradirpfanne, *f.* -n, *pl.* poêle *f.* de graduation.

Gradirung, *f.* graduation, *f.*

Gradirwage, *f.* -n, *pl.* pèse-liqueur, aréomètre *m.*

Gradirwasser, *n.* (*orf.*) eau *f.* graduée.

Gradirwerk, *n.* s. Gradirhaus.

Gradleiter, *f.* -n, *pl.* échelle. *f.*

Gradmesser, *m.* gradimètre, *m.*

Gradring, *m.* anneau *m.* gradué.

Gradual, *n.* (*culte*) graduel, *m.*

Graduirte, *m.* gradué, *m.*

Gradweise, *adj.* graduel, gradué; *adv.* par degrés; graduellement.

Graf, *m.* -en, *pl.* comte; gefürstete -, prince et comte, *m.*

Grafenbank, *f.* banc *m.* des comtes (à la diète de l'Empire).

Grafenkrone, *f.* -n, *pl.* couronne *f.* de comte.

Grafenstand, *m.* dignité *f.* de comte.

Grafentag, *m.* assemblée *f.* des comtes de l'Empire.

Gräfin, *f.* -nen, *pl.* comtesse, *f.*
Gräflich, *adj.* de comte; de comtesse; *adv.* en comte, etc.
Grafschaft, *f.* -en, comté, *f.*
Gram, *m.* chagrin, *m.* peine, affliction; tristesse, *f.* ennui, déplaisir, *m.*; regrets, *m. pl.*
Gram, *adv.* einem - sein *ou* werden, avoir *ou* concevoir de la haine contre qn.; prendre qn. en haine *ou* en grippe, vouloir du mal à qn.; ich bin mir selbst -, daß..., je suis fâché contre moi-même de...
Grämelei, *f.* morosité, *f.*
Grämeln, *v. n.* (h) se chagriner aisément, être d'une humeur chagrine *ou* morose.
Grämen, *v. a.* affliger, peiner qn.; sich -, se chagriner, s'affliger, s'attrister (über, de); sich zu Tode -, mourir de chagrin; sich äußerst -, se désespérer.
Grämlich, *adj.* chagrin; fâcheux, morose; de mauvaise humeur, d'une humeur chagrine.
Grämlichkeit, *f.* morosité, *f.*; caractère *m.* morose *ou* chagrin.
Grämling, *m.* -e, *pl.* esprit *m.* chagrin.
Gramlos, *adj.* qui n'a point de chagrin; serein, calme. [*f.*
Grammatik, *f.* -en, *pl.* grammaire,
Grammatiker, *m.* grammairien, *m.*
Grammatisch, *adj.* grammatical; *adv.* grammaticalement.
Gran, *n.* -e, *pl.* (poids d'un) grain *m.*
Grän, *m.* -e, *pl.* (*mon.*) grain *m.*
Granat, *m.* -en, *pl.* grenat, *m.*
Granatapfel, *m.* -äpfel, *pl.* grenade, *f.*
Granatapfelschale, *f.* -n, *pl.* malicorium, *m.*; écorce *f.* de grenade.
Granatbaum, Granatapfelbaum, *m.* -äume, *pl.* grenadier; wilde -, balaustier, *m.* grenadier *m.* sauvage.
Granatblüthe, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* du grenadier; wilde -, balauste, *f.*
Granate, *f.* -n, *pl.* grenade, *f.*; (*orf.*) grenat, *m.*; (*art.*) grenade, *f.*
Granatkugel, *f.* -n, *pl.* (*art.*) boulet *m.* rempli de grenades.
Granatstein, *m.* -e, *pl.* grenat, *m.*; pierre, roche *f.* qui contient des grenats. [pinson *m.* de Brésil.
Granatvogel, *m.* -ögel, *pl.* grenadin, *m.*
Grand, *m.* gravier, gros sable, *m.*
Grandicht, Grandig, *adj.* graveleux.
Granit, *m.* granit, *m.*
Granitartig, *adj.* granitellin; (*hist. n.*) granitelle; granitelle.
Granitfelsen, *m.* roche *f.* granitique.
Granne, *f.* -n, *pl.* barbe *f.* des épis.
Granuliren, *v. a.* granuler, graner, grenailler; *n.* granulation, *f.*
Gränze &c. s. Grenze &c.
Gräpel, *m.* (*mine*) empan, *m.*
Grapen, *m.* marmite, *f.* [de fer.
Graphit, *m.* graphite, *m.* carbure *m.*
Graphithaltig, *adj.* graphiteux.
Grapp, *m.* garance, *f.*; mit - färben, garancer.
Grapproth, *adj.* rouge comme la garance, rouge de garance.
Grapsen, *v. a.* rafler, prendre, gripper, attraper.
Gras, *n.* -äser, *pl.* herbe, *f.* herbes, *f. pl.*; herbage, *m.*; (*bot.*) graminée, *f.*; kurze -, herbette, *f.*; auf dem -e bleichen, herber; die Ochsen in das - treiben, mener les boeufs à l'herbage; die Pferde in das - treiben, schicken, mettre les chevaux en pâture, au vert; ins - gehen, aller cueillir *ou* chercher de l'herbe; *prov.* darüber ist längst - gewachsen, c'est une chose oubliée; on n'y pense plus; er hört das - wachsen, il entend pousser l'herbe, il fait l'entendu, le suffisant; ins - beißen, mordre la poussière, mourir; ins - beißen müssen, être tué.
Grasährchen, *n.* épillet, *m.* locuste, *f.* [*m.* pelouse, *f.*
Grasanger, *m.* pré, pacage, gazon,
Grasart, *f.* -en, *pl.* graminée, *f.*
Grasartig, *adj.* graminé.
Grasbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* de gazon.
Grasblume, *f.* -n, *pl.* pâquerette; petite marguerite, *f.*; oeillet, *m.*
Grasboden, *m.* Grasland, *n.* sol *m.* herbeux; herbage, gazon, *m.*
Grasbutter, *n.* beurre *m.* de mai.
Gräschen, *n.* petite herbe, *f.*
Gräseln, *v. n.* (h) (vom Hirsche) couper l'herbe; herbeiller.
Grasen, *v. n.* (h) brouter, paître, manger l'herbe; - lassen, faire paître (le bétail); couper, faucher l'herbe, fourrager; (*art.*) raser l'herbe; *n.* herbage, pâturage, fauchage, *m.*
Graser, *m.* faucheur, coupeur *m.* d'herbes; (*chasse*) langue *f.* de cerf.
Gräserei, *f.* fauchage, *m.* herbe, *f.*; herbage; pâturage, *m.*
Grasfarbe, *f.* couleur *f.* d'herbe.
Grasfleck, *m.* -e, *pl.* tache *f.* d'herbe; petit gazon, *m.*; (*for.*) clairière *f.* herbeuse.
Grasfressend, *adj.* herbivore.
Grasfrosch, *m.* -ösche, *pl.* grenouille *f.* verte *ou* des prés.
Grasfutter, *n.* herbage, *m.*
Grasgarten, *m.* -ärten, *pl.* prairie *f.* enclose; verger, enclos, *m.*
Grasgrün, *adj.* vert naissant; couleur *f.* de vert naissant; vert d'herbe.
Grashalm, *m.* -e, *pl.* brin *m.* d'herbe.
Grashecht, *m.* -e, *pl.* brocheton, *m.*
Grashirsch, *m.* -e, *pl.* (*chasse*) cerf *m.* maigre.
Grashof, *m.* s. Grasgarten.
Grashopfen, *m.* houblon *m.* des prés.
Grashüpfer, *m.* sauterelle, *f.*
Grasicht, *adj.* qui sent l'herbe, qui a un goût d'herbe.
Grasig, *adj.* herbeux, herbu, gazonné. [tige.
Graskeim, *m.* -e, *pl.* germe *m.* de la
Graskeimig, *adj.* germé (malt).
Graskorb, *m.* -örbe, *pl.* corbeille *f.* à l'herbe. [*f.*
Grasland, *n.* herbage, *m.*; pelouse,
Graslauch, *m.* poireau, *m.*
Grasmagd, *f.* -ägde, *pl.* vachère, *f.*
Grasmücke, *f.* -n, *pl.* fauvette, *f.*
Graspferd, *n.* -e, *pl.* sauterelle, *f.*
Grasplatz, *m.* -ätze, *pl.* gazon, herbage; boulingrin, *m.*; pelouse, *f.*
Grasreich, *adj.* herbu, herbeux.
Graß, *adj.* s. Gräßlich.
Grassense, *f.* -n, *pl.* faux, *f.*
Grassichel, *f.* -n, *pl.* faucille, *f.* fauchet, *m.* [rir.
Grassiren, *v. n.* (h) *fam.* régner, cou-
Gräßlich, *adj.* hideux, affreux; effroyable, horrible; épouvantable; *adv.* hideusement, etc.
Gräßlichkeit, *f.* horreur, *f.*; ce qui fait horreur; atrocité, *f.*
Grasspecht, *m.* -e, *pl.* petit pivert, *m.*
Grasstück, *n.* -e, *pl.* gazon, herbage, *m.*; pelouse, *f.*
Grasung, *f.* s. Grasen, *n.*
Graswuchs, *m.* Grasweide, *f.* -n, *pl.* herbage, pâturage, *m.*; prairies, *f. pl.*
Grat, Grath, *m.* pointe, *f.* tranchant, *m.*; arête, *f.*; fil *m.* (d'un rasoir); crête, arête *f.* (d'un rocher); (*fond. de lettr.*) crênerie; (*men.*) languette, *f.*; (*for.*) vidanges, ramilles, *f. pl.*; den - wegfeilen, ébarber.
Gräte, *f.* -n, *pl.* arête; (*for.*) arête, *f.*; (*tiss.*) marque *f.* d'un tisserand; die -n herausnehmen, désosser, ôter les arêtes.
Grateisen, *n.* (*tonn.*) couteau *m.* à parer les cerceaux.
Grätenlos, *adj.* sans arêtes.
Grathobel, *m.* (*men.*) bouvet, *m.*
Grätig, *adj.* qui a des arêtes.
Gratsäge, *f.* -n, *pl.* (*men.*) scie *f.* à rainure, à languettes.
Grätschen, Grätscheln, *v. n.* (h) aller, marcher les jambes écarquillées.
Gratsparren, *m.* arêtier, *m.*
Gratulation, *f.* s. Glückwunsch.
Gratuliren, *v. n.* (h) s. Glückwünschen.
Grau, *adj.* gris; - anstreichen, peindre en gris, grisailler; sich - kleiden, s'habiller de gris; - werden, devenir gris, prendre une teinte grise; s'assombrir (ciel); grisonner, blanchir (cheveux); im Dienste - werden, blanchir, vieillir au service; darüber lasse ich mir kein -es Haar wachsen, je n'en suis point en peine, cela ne me cause point de souci; (*peint.*) - in - malen, faire de la grisaille, travailler en grisaille, grisailler; in -er Vorzeit, dans les temps les plus reculés; *n.* couleur *f.* grise, gris, *m.*; ins -e fallen, tirer sur le gris.
Grauäugig, *adj.* qui a les yeux gris.
Graubart, *m.* -ärte, *pl.* barbe *f.* grise; grison; *par mépr.* barbon, *m.*
Graubärtig, *adj.* grison, qui a la barbe grise.
Graublau, *adj.* gris bleuâtre.
Gräuel, *m.* horreur, abomination, *f.*; monstre, *m.*; das ist mir ein -, j'ai cela en horreur, j'ai de l'horreur pour cela; er ist allen Menschen ein -, il est en exécration, en abomination à tous les hommes.
Gräuelthat, *f.* -en, *pl.* action *f.* horrible; horreur, *f.*
Grauen, *v. n.* (h) grisonner, devenir grison; der Tag grauet, le jour commence à poindre, il fait petit jour.
Grauen, *v. imp.* (h) avoir de l'horreur, de l'aversion, de la répugnance pour qch.; craindre, appréhender qch.; avoir du dégoût; frémir d'horreur; avoir peur; es grauet ihm vor der Arbeit, il a du dégoût pour le travail, il a le travail en horreur; es grauet mir, wenn ich daran denke, je frémis, je frémis d'horreur quand j'y pense; es grauet ihm vor Gespenstern, il a peur des revenants, des spectres.
Grauen, *n.* horreur, *f.*
Grauenhaft, *adj.* s. Gräulich.
Grauenvoll, *adj.* horrible, affreux.
Graufalke, *m.* -n, *pl.* faucon *m.* cendré. [cendré.
Graufink, *m.* -en, *pl.* bouvreuil *m.*
Graugelb, *adj.* gris jaune.
Graugrün, *adj.* gris verdâtre.
Grauhaar, *n.* grison, *m.*
Grauhaarig, *adj.* grison. [grise.
Grauhänfling, *m.* -e, *pl.* linotte *f.*
Graukalk, *m.* chaux *f.* grise.
Graukehlchen, *n.* grisette, *f.*
Graukopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* grise; grison, *m.*; petit canard *m.* brun; (Falke) écerelle, *f.*

Graukopfig, *adj.* qui a la tête grise *ou* blanche.

Graulich, *adj.* grisâtre; tirant sur le gris; *fam.* craintif, peureux.

Gräulich, *adj.* horrible, terrible, affreux; énorme; abominable; monstrueux; dégoûtant, vilain; *adv.* horriblement, etc.; monstrueusement, etc.; excessivement, etc.; -e That, action *f.* horrible; -e Lärm, tapage, bruit *m.* terrible.

Graumeise, *f.* -n, *pl.* mésange *f.* grise.

Graupe, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Gräupchen, *n.*) petit grain, *m.*; (*mine*) mine *m.* bocardée *ou* en grains; (*phys.*) goutte *f.* d'eau gelée, grain *m.* de grésil; (*com.*) grain *m.* d'orge *ou* de froment mondé *ou* perlé; -n, *pl.* orge *m.* mondé *ou* perlé; -n machen, monder l'orge.

Graupenhagel, *m.* petite grêle, *f.* grésil, *m.*

Graupeln, *v. imp.* (h) grésiller, faire *ou* tomber du grésil.

Graupeln, *n.* grésillement, *m.*

Graupelwetter, *n.* grésillement, *m.*

Graupenmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à monder l'orge.

Graupenschleim, *m* crème *f.* d'orge.

Graus, *adj.* affreux, effrayant, effroyable.

Graus, *m. et n.* décombres, débris, *m. pl.*; ruines, *f. pl.*

Graus, *m.* s. Grausen.

Grausam, *adj.* cruel, féroce, barbare, inhumain, horrible, affreux; *adv.* cruellement, inhumainement; d'une manière barbare, etc.; -e Schicksal, destin *m.* barbare, fortune *f.* cruelle; -e Kälte, froid *m.* excessif; *fam.* - reich, excessivement riche.

Grausame, *m. et f.* cruel, *m.* cruelle, *f.*

Grausamkeit, *f.* -en, *pl.* cruauté, barbarie, inhumanité, fureur, férocité, *f.*

Grauscheckig, *adj.* gris moucheté.

Grauschimmel, *m.* grison, *m.* cheval *m.* grison, rouan, *m.*

Grausen, *v. n.* (h) s. Grauen.

Grausen, *n.* frissonnement, *m.*

Grausend, *adj.* horrible, épouvantable.

Grausenhaft, **Grausenvoll**, *adj.* qui fait frémir, horrible.

Grausig, *adj.* qui fait frissonner.

Grauspecht, *m.* -e, *pl.* pic-maçon, torchepot, *m.*

Grauwacke, *f.* grès *m.* gris.

Grauwerk, *n.* (*pell.*) petit-gris, *m.*

Graviren, *v. a.* graver.

Gravität, *f.* gravité, *f.* sérieux, *m.* air *m.* sérieux.

Gravitätisch, *adj.* grave, sérieux; *adv.* gravement, etc.; avec gravité.

Grazie, *f.* (*myth.*) Grâce; grâce, *f.* air *m.* gracieux.

Graziös, *adj.* gracieux.

Greif, *m.* -e, *pl.* griffon, condor, *m.*

Greifbar, *adj.* saisissable, palpable.

Greifen*, *v. a. et n.* (h) prendre, saisir, se saisir de, porter la main à *ou* sur; (*mus.*) toucher (une corde); etwas mit Fingern, Händen -, toucher qch. au doigt; nach etwas -, chercher à prendre, à saisir, prendre (sa canne, son chapeau); nach dem Hute -, porter la main à son chapeau; an etwas -, toucher à qch.; zu den Waffen, zum Gewehre -, courir aux armes, prendre les armes; einem in die Haare -, prendre qn. par les cheveux; in die Tasche -, mettre la main dans la poche; zum Degen -, mettre la main à l'épée; einem an den Puls -, tâter le pouls de qn.; zur Feder -, prendre la plume; (von Rädern) in einander -, engrener, s'engrener; die Säge greift gut, la scie prend *ou* mord bien; der Anker greift, l'ancre prend; *fig.* einem ins Amt -, empiéter, entreprendre sur la charge de qn.; einem in seine Rechte -, empiéter sur les droits de qn.; einem unter die Arme -, passer les mains sous les bras de qn.; *fig.* soulager, assister, épauler qn., prêter secours à qn.; zu einem Mittel -, prendre un moyen, se servir d'un expédient; zu einem Handwerke -, embrasser, choisir un métier; in seinen eigenen Busen -, mettre la main sur sa conscience, s'examiner soi-même; einem an die Ehre, an das Leben -, attenter à l'honneur, à la vie de qn.; weit um sich -, s'étendre, se répandre, gagner (feu, guerre, maladies); zu weit -, empiéter, usurper, étendre trop son pouvoir; er greift gern zu, il n'a pas la main nette, il prend tout; *fig.* man kann es mit Händen -, on peut le toucher au doigt, cela est palpable.

Greifgeier, *m.* griffon, condor, *m.*

Greifholz, *n.* (*drap.*) manche *m.* des forces.

Greifig, *adj.* qui prend, qui empoigne, qui saisit aisément.

Greifklaue, *f.* -n, *pl.* griffe, serre, *f.*

Greiflich, *adj.* s. Handgreiflich.

Greifmuscheln, *f. pl.* gryphées, *f. pl.*

Greifmuschelstein, Greifstein, *m.* -e, *pl.* gryphite, *f.*

Greifschnabel, *m.* (*chir.*) bec, pied *m.* de griffon.

Greinen, *v. n.* (h) pleurer; gronder; *n.* pleurs, *m. pl.* gronderie, criaillerie, *f.*

Greiner, *m.* pleureur, grogneur, grognard, *m.*

Greinerin, *f.* -nen, *pl.* pleureuse, grogneuse, *f.*

Greis, *m.* -se, *pl.* vieillard, *m.* homme *m.* âgé.

Greis, *adj.* gris, grison; -e Alter, âge avancé; vieillesse, *f.*

Greisen, *v. n.* (h) devenir gris de vieillesse, grisonner; vieillir.

Greisenalter, *n.* vieillesse, *f.* âge *m.* de la vieillesse.

Greling, *n.* (*mar.*) grelin, *m.*

Grell, *adj.* aigu, perçant (ton); trop vif, trop clair (lumière); -e Stimme, voix *f.* aigre, aiguë, perçante, criarde; -en Augen, yeux *m. pl.* perçants et durs; -e Feuer, feu *m.* trop vif, trop clair; -e Farbe, couleur *f.* dure; -e Licht, lumière *f.* trop éclatante, éblouissante; (*peint.*) lumière *f.* tranchante; -e Schatten, ombre *f.* tranchante; *fig.* mit -en Farben schildern, peindre avec des couleurs très-vives, trop chargées; *adv.* trop vivement, etc.; - malen, donner trop de couleur *ou* d'éclat, charger les teintes.

Grelle, *n.* (*peint.*) crudité, *f.*

Grellheit, *f.* dureté, âpreté *f.* (du son); éclat *m.* tranchant (d'une couleur); *fig.* charge, surcharge, exagération, *f.*

Grenadier, *m.* -e, *pl.* grenadier, *m.*

Grenadiermütze, *f.* -n, *pl.* bonnet *m.* à poil.

Grendel, *n.* barre *f.* à verrouiller, levier, timon *m.* (de la charrue).

Grendelkette, *f.* -n, *pl.* chaîne *f.* du timon de la charrue.

Grendelweide, *f.* rouette, *f.*

Grengel, *m.* (*pât.*) craquelin, *m.*

Grenzacker, *m.* -äcker, *pl.* champ *m.* frontière.

Grenzbach, *m.* -äche, *pl.* ruisseau *m.* frontière.

Grenzbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* de lisière, de frontière.

Grenzbereiter, *m.* inspecteur *m.* des frontières; gendarme, douanier, *m.*

Grenzberichtigung, *f.* -en, *pl.* règlement *m.* des frontières, des limites; délimitation, *f.*

Grenzbesichtigung, *f.* -en, *pl.* visite *f.* des bornes, des frontières.

Grenzbewohner, *m.* habitant *m.* des frontières.

Grenzbeziehung, *f.* s. Grenzbesichtigung.

Grenzcommissair, *m.* -e, *pl.* commissaire *m.* chargé de la délimitation d'un pays.

Grenzdorf, *n.* -örfer, *pl.* village *m.* frontière; village *m.* limitrophe.

Grenze, *f.* -n, *pl.* extrémité *f.* (d'une surface); bornes, limites, *f. pl.*; confins, *m. pl.*; frontière, barrière, lisière, *f.*; über die - gehen, passer la frontière; die -n beziehen, visiter les bornes, faire la visite des bornes; -n setzen, aborner, mettre des bornes, des limites; *fig.* mettre des bornes à qn., borner; restreindre, limiter qch.; die -n seiner Macht überschreiten, passer les bornes de son pouvoir.

Grenzen, *v. n.* (h) confiner à, avec; avoisiner (un pays); aboutir, être contigu à, limitrophe de; *fig.* an etwas -, être voisin de, toucher à, approcher de qch.

Grenzenlos, *adj.* sans bornes, illimité, infini.

Grenzenlosigkeit, *f.* immensité, énormité, *f.*

Grenzfestung, *f.* -n, *pl.* place *f.* frontière.

Grenzfurche, *f.* -n, *pl.* sillon *m.* de démarcation.

Grenzgebirge, *n.* montagne *f.* frontière.

Grenzgegend, *f.* province *f.* frontière, limitrophe.

Grenzgott, *m.* dieu Terme, *m.*

Grenzgraben, *m.* -äben, *pl.* fosse *f.* limitrophe.

Grenzhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* limitrophe.

Grenzholz, *n.* -ölzer, *pl.* forêt *f.* limitrophe *ou* frontière.

Grenzhügel, *m.* colline *f.* limitrophe.

Grenzirrung, *f.* -en, *pl.* erreur *f.*, différend *m.* sur les bornes *ou* les frontières.

Grenzjäger, Grenzschütze, *m.* -n, *pl.* messier *m.* des frontières, gendarme, employé *m.* à la garde des frontières contre la contrebande.

Grenzland, *n.* -änder, *pl.* pays *m.*, province *f.* limitrophe.

Grenzlinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* de démarcation; *fig.* limite, borne, *f.*

Grenznachbar, *m.* -n, *pl.* voisin, propriétaire *m.* limitrophe.

Grenzpfahl, *m.* -ähle, *pl.* poteau *m.* qui sert de borne.

Grenzrecess, *m.* s. Grenzvergleich.

Grenzrecht, *n.* droit *m.* de décider des différends relatifs aux limites.

Grenzsäule, *f.* -n, *pl.* borne, colonne *f.*, terme *m.* limitrophe.

Grenzscheidung, *f.* -en, séparation *f.* des limites, délimitation, démarcation, *f.*; limites, bornes, *f. pl.* confins, *m. pl.*

Grenzschütze, *m.* s. Grenzjäger.

Grenzstadt, *f.* -ädte, *pl.* ville *f.* frontière.

Grenzstein, *m.* -e, *pl.* borne, *f.*; -e setzen, planter, asseoir des bornes; Setzen der -e, bornage, *m.*

Grenzstreitigkeit, *f.* -en, *pl.* différend *m.* sur les limites, sur les frontières.

Grenzvergleich, *m.* -e, *pl.* Grenzvertrag, *m.* -äge, *pl.* traité *m.* de bornage.

Grenzweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.* de frontière.

Grenzzeichen, *n.* borne, *f.*

Grenzzug, *m.* -üge, *pl.* visite *f.* des bornes.

Greuel ꝛc. s. Gräuel ꝛc.

Griebe, *f.* -n, *pl.* cretons, *m.pl.* fondrilles, *f. pl.*

Griebensieder, *m.* crétonnier, *m.*

Griebs, *m.* s. Kröbs.

Grieche, *m.* -n, *pl.* Grec, Hellène, *m.*

Griechin, *f.* -nen, *pl.* Grecque, *f.*

Griechisch, *adj.* grec; *adv.* à la grecque; - können, savoir le grec; -e Wortfügung, grécisme, hellénisme, *m.*; -e Feuer, feu *m.* grégeois; -e Heu, fenu-grec, *m.*; *prov.* das ist - für ihn, c'est du grec (de l'algèbre) pour lui.

Grieltrappe, *f.* -n, *pl.* canepetière *f.* (oiseau).

Gries, *m* (*min.*) gravier, gros sable, *m*; (*méd.*) gravelle, *f.* gruau; mit - behaftet, am -se leidend, graveleux; (*com.*) grabeau, *m.* semoule, *f.*; (*scp.*) retailles, *f. pl.*

Griesasche, *f.* cendre *f.* gravelée.

Griesbrei, *m.* bouillie *f.* de gruau; semoule *f.* au lait.

Griesdocke, *f.* (*hydr.*) poteau *m.* cornier. [mich, s. Grauen.

Grieseln, *v. n.* (h) grésiller; es grieselt

Griesen, *v. a.* faire du gruau.

Griesgram, *m.* -e, *pl.* grognard, grogneur, *m.*

Griesgramen, *v. n.* (h) grogner, faire mauvaise mine; être de mauvaise humeur; grincer les dents, faire la moue.

Griesgramig, *adj.* morose, grognard, grogneur, rébarbatif.

Griesholz, *n.* bois *m.* néphrétique.

Griesborst, *m.* dune *f.* graveleuse, sablonneuse.

Grieshuhn, *n.* -ühner, *pl.* glaréole, *f.*

Griesicht, Griesig, *adj.* graveleux, sablonneux; calculeux.

Griesfleie, *f.* -n, *pl.* fleurage, remontage, *m.* [néphrétique.

Grieskolik, *f.* colique *f.* graveleuse,

Grieskuchen, *m.* tourte *f.*, gâteau *m.* au gruau.

Griesmehl, *n.* farine *f.* de gruau.

Griesfäule, *f.* -n, *pl.* soupeau *m.* de la charrue. [de gruau.

Griessemmel, *f.* -n, *pl.* petit pain *m.*

Griessieb, *n.* -e, *pl.* tamis *m.* à gruau.

Griesstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* néphrétique. [gruau; gruau, *m.*

Griessuppe, *f.* -n, *pl.* soupe *f.* au

Grieswurzel, *f.* pareira brava, *f.*

Griff, *m.* -e, *pl.* attouchement, *m.*; action *f.* de porter, de mettre la main à qch., sur qch.; tact, toucher, *m.*; einen - nach etwas thun, étendre la main vers qch., faire un mouvement rapide pour saisir qch.; einen - in etwas thun, porter, plonger la main sur *ou* dans qch.; (*mus.*) einige -e thun, toucher quelques accords, promener la (les) main(s) sur les touches *ou* cordes; volle, volltönige -, accord *m.* parfait; ich kenne es am -e, je le trouve, je le connais au toucher, au tact, à la main; etwas im -e haben, faire qch. machinalement *ou* les yeux bandés, à tâtons; (= das Begriffene) prise, pincée, poignée, brassée, *f.*; (= Werkzeug zum Greifen) main, *f.* harpon, *m.*; (*chasse*) griffe, serre, *f.*; poignée *f.* (de parapluie, d'épée); manche, *m.* anse, manivelle, *f.*; (*mus.*) touche, *f.*; *fig.* s. Handgriff, Kunstgriff.

Griffblatt, *n.* (*mus.*) doigter, *m.*

Griffbret, *n.* -er, *pl.* (*mus.*) touche, table, *f.* chapelle *f.* (d'un violon); clavier *m.* (d'un piano).

Griffel, *m.* style; (*grav.*) burin, poinçon, *m.*; pointe, *f.*; crayon *m.* d'ardoise; touche *f.* à épeler.

Griffelförmig, *adj.* styloïde, graphoïde. [loïde.

Griffelfortsatz, *m.* apophyse *f.* sty-

Griffelkappe, *f.* (*bot.*) capuchon, *m.*

Griffellos, *adj.* (*bot.*) astyle.

Griffelmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* stylo-cérato-hyoïdien.

Griffelschiefer, *m.* grapholite, *f.*

Griffelschlundmuskel, *m.* stylo-pharyngien, *m.*

Griffelträger, *m.* (*bot.*) support *m.* du style, stylopode, *m.* plante *f.* stylodée. [*m.* stylo-hyoïdien.

Griffelzungenbeinmuskel, *m.* muscle

Griffelzungenmuskel, *m.* (muscle) stylo-glosse, *m.*

Griffloch, *n.* -öcher, *pl.* (*mus.*) trou, *m.*

Grille, *f.* -n, *pl.* grillon, *m.*; *fig* fantaisie, *f.*; caprice, *m.*; quinte, rêverie, boutade, chimère, *f.*; -n haben, fangen, avoir des rats, être pris d'une quinte; -n machen, faire des almanachs, chimériser, rêver; sich -n machen, se former des chimères; die -n vertreiben, chasser ses chimères, se désennuyer.

Grillenfänger, *m.* rêveur, *m.* esprit *m.* fantasque, quinteux.

Grillenfängerei, *f.* -en, *pl.* rêveries, *f. pl.* chimères *f. pl.* inquiétantes, fantaisies, *f. pl.*; caprices, *m. pl.*

Grillenfängerin, *f.* -nen, *pl.* rêveuse, quinteuse, *f.*

Grillenhaft, Grillig, *adj.* rêveur, quinteux, fantasque, capricieux, extravagant; bizarre.

Grillenspiel, *m.* jeu *m.* du solitaire.

Grillenvertreiber, *m.* chasse-ennui, *m.* [*m. pl.* bizarreries, *f. pl.*

Grillenwerk, *n.* (*peint.*) grotesques,

Grimasse, *f.* -n, *pl.* grimace, *f.*; -n machen, faire des grimaces, grimacer.

Grimassenmacher, *m* grimacier, *m.*

Grimassenmacherin, *f.* -nen, *pl.* grimacière, *f.*

Grimm, *m.* fureur, furie, rage, colère, *f.*; courroux, *m.*; seinen - an einem auslassen, décharger sa colère sur qn.

Grimmdarm, *m.* -ärme, *pl.* côlon, *m.*

Grimmdarmgekröse, *n.* mésocôlon, *m.*

Grimmen, *v. n.* (h) *et imp.* causer *ou* sentir des tranchées de ventre, avoir la colique; *n.* colique, *f.*; tranchées, *f. pl.*

Grimmig, *adj.* furieux, furibond, courroucé, enragé; cruel, féroce, excessif, extrême; *adv.* furieusement, etc.; -e Miene, -e Blick, air *m.* furieux, regard *m.* furieux; - werden, entrer, se mettre en furie, en courroux; enrager; -e Kälte, froid *m.* excessif; es ist - kalt, il fait excessivement froid, il fait un froid extrême.

Grind, *m.* -er, *pl.* escarre; teigne, croûte, *f.*; den - haben, être teigneux.

Grindicht, *adj.* qui ressemble à la teigne, crustacé, teigneux.

Grindig, *adj.* teigneux.

Grindkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* teigneuse.

Grindkraut, *n.* scabieuse, *f.*

Grindwurzel, *f.* parelle, patience *f.* sauvage.

Grinsen, *v. n.* (h) ricaner, rire à demi, pleurer; (*mine*) entrer en fusion; *n.* ricanement, *m.*

Grob, *adj.* gros, grossier, épais, lourd; *fig.* gros, lourd, grossier, impoli, malhonnête, incivil, rude; rustre, lourdaud; *adv.* grossièrement, lourdement, rudement, etc.; -es Geschütz, du canon; das -e Geschütz, la grosse artillerie; -e Zeuge, étoffes *f. pl.* grossières; -e Schrift, grosses lettres, *f. pl.* lettres *f. pl.* de gros oeil; (*com.*) -e Gewicht, poids *m.* fort, poids *m.* pesant; -e Geld, monnaie *f.* forte; -e Faden, gros fil, *m.*; -e Leinwand, grosse toile, *f.*; -e Tuch, gros drap, *m.*; -e Sand, gravier, gros sable, *m.*; -en Speisen, grosses viandes, *f. pl.*; -e Brod, gros pain, *m.* pain *m.* noir *ou* bis; -en Mienen, Gesichtszüge, traits *m. pl.* grossiers; aus dem Groben *ou* Gröbsten arbeiten, dégrossir; die Wäsche aus dem Gröbsten waschen, décrasser le linge; - gearbeitet, travaillé grossièrement; -e Lüge, mensonge *m.* grossier; -e Irrthum, Fehler, erreur *f.* grossière, lourde faute, *f.*; -e Verbrechen, délit *m.* grave; -e Kerl, homme *m.* grossier; -en Manieren, manières *f. pl.* grossières; -e Ton, -e Stimme, voix *f.*, son *m.* rude; -e Sprache, langage *m.* grossier; das ist zu -, c'en est trop; c'est trop fort.

Grobdraht, *m.* gros fil, *m.*

Grobdrähtig, *adj.* de gros fil.

Grobdrahtzieher, *m.* pousseur *m.* [d'argue.

Grobe, *n.* gros, *m.*

Grobfädig, *adj.* à gros fil.

Grobfeile, *f.* -n, *pl.* carreau, *m.* grosse lime, râpe, *f.*

Grobgestreift, *adj.* rayé grossièrement; -e Packtuch, carpette, *f.*

Grobgliederig, *adj.* membru.

Grobhären, *adj.* de gros poil, de gros crin, grossier.

Grobhäutig, *adj.* qui a la peau rude.

Grobheit, *f.* -en, *pl.* grossièreté, *f.*; rudesse *f.* (de la voix); (in Sitten) rusticité, incivilité, impolitesse, malhonnêteté, *f.*; grossièretés, *f. pl.*

Grobian, *m.* -e, *pl.* rustre, lourdaud, insolent, impertinent, *m.*

Grobkämmer, *m.* drousseur, *m.*

Grobkörnig, *adj.* à gros grains, gros (sable), grossier.

Gröblich, *adj.* un peu grossier; *adv.* grossièrement, lourdement.

Grobmaler, *m.* barbouilleur, *m.*; peintre *m.* qui a le pinceau dur.

Gröbs, *m.* trognon, *m.* coeur *m.* de pommes, de poires, etc.

Grobschmied, *m.* -e, *pl.* taillandier, *m.*; maréchal *m.* ferrant, forgeron, *m.*

Grobsinnlich, *adj.* grossier.

Grölen, *v. n.* (h) crier à tue-tête, beugler.

Groll, *m* rancune, haine, pique, aigreur, *f.*; ressentiment, *m.*; einen - hegen, avoir de la rancune (contre qn.); *fam.* avoir une dent de lait (contre qn.), en vouloir (à qn.); - hegend, rancunier; ohne -! sans rancune! point de rancune!

Grollen, *v. n.* (h) avoir de la rancune contre...; garder rancune à...; gronder (tonnerre).
Grönlandsfahrer, *m.* pêcheur *m.* de baleine; vaisseau *m.* pour la pêche de la baleine.
Gröschen, *m.* gros, *m.*
Groß, *adj.* grand; gros; (= erwachsen) adulte, grand; *fig.* grand, intense, extrême; éminent, illustre, célèbre; sehr -, très-grand, vaste, énorme; übermäßig -, démesurément grand, excessif, démesuré; größer, plus grand, majeur; größest, größt, le plus grand, extrême; *adv.* grandement, fortement, excessivement, éminemment, extrêmement; -e Tisch, grande table, *f.*; -e Stein, grosse pierre, *f.*; -e Zehe, gros doigt *m.* du pied, orteil, *m.*; -e Buchstabe, majuscule, *f.* lettre *f.* majuscule; wie - ist das Zimmer? quelle est la grandeur de la chambre? er ist um einen Kopf größer als ich, il me passe de toute la tête; -e Mann (vom Körper), homme *m.* grand; (dem Geiste rc. nach), grand homme, *m.*; größer machen, agrandir, faire, rendre plus grand, augmenter la grandeur de; *fig.* exagérer; - werden, devenir grand, croître, grandir, s'agrandir; - ziehen, élever, nourrir, cultiver; sie hat schon -e Kinder, elle a déjà de grands enfants, des enfants déjà grands; mein -er Bruder, mon frère aîné; -e Summe Geldes, grosse *ou* forte somme *f.* d'argent; -e Feldherr, grand capitaine, *m.*; -e Seele, grande âme, *f.*; -e Welt, grand monde, *m.* personnes *f.pl.* de qualité; -en Herren, Großen, grands seigneurs, grands, *m. pl.*; -e Haufen, vulgaire, *m.* multitude, *f.* peuple, *m.* foule, *f.*; es ist noch eine -e Frage, ob rc., c'est encore la question (*ou* à savoir) si, etc.; einen -en Verstand besitzen, avoir beaucoup d'esprit, avoir l'esprit pénétrant; mit -en Planen umgehen, avoir de grands desseins; -e Augen machen, ouvrir de grands yeux, être bien surpris; auf einem -en Fuße leben, vivre à la grande; - denken, handeln, penser, agir grandement; - thun, se donner des airs; sich - mit etwas machen, se vanter, se glorifier d'une chose.
Groß, *n.* grosse, *f.* douze douzaines, *f. pl.*
Großachtbar, *adj.* (*chanc.*) très-honorable, très-considéré.
Großadmiral, *m.* -e, *pl.* grand-amiral, *m.*
Großältern, *pl.* aïeul *m.* et aïeule, *f.*; aïeux, *m. pl.*; grand-père *m.* et grand'mère, *f.*
Großältervater, *m.* Großältermutter, *f.* bisaïeul, *m.* bisaïeule, *f.*
Großartig, *adj.* grand, grandiose, haut, élevé, sublime, majestueux; *adv.* grandement, majestueusement.
Großartigkeit, *f.* grandeur, élévation, sublimité, majesté, *f.*
Großauge, *n.* (*zool.*) macrophthalme, *m.* [yeux.
Großäugig, *adj.* qui a de grands
Großbackig, *adj.* joufflu.
Großballei, *f.* grand bailliage, *m.*
Großbase, *f.* -n, *pl.* grand'tante, *f.*
Großbäuchig, *adj.* ventru.
Großblätterig, *adj.* à grandes feuilles, grandifolié.
Großblumig, *adj.* grandiflore.
Großbotschaft, *f.* ambassade *f.* extraordinaire.
Großbotschafter, *m.* ambassadeur *m.* extraordinaire.
Großbrüstig, *adj.* mamelu.
Großcommenthur, *m.* grand commandeur *m.* (de l'ordre de Malte).
Große, *n.* grand, *m.*; im -n, en grand; im -n verkaufen, vendre en gros.
Größe, *f.* -n, *pl.* grandeur, taille, grosseur, largeur, étendue, *f.* pénétration *f.* (de l'esprit); force, *f.*; violence *f.* (d'une douleur); (*math.*) quantité, grandeur, *f.*; grand nombre, *m.*; multitude, *f.*; *fig.* grandeur, sublimité, dignité, *f.*; énormité *f.* (d'un crime); grandeur *f.* (d'âme).
Großenkel, *m.* arrière-petit-fils, *m.*
Großenkelin, *f.* -nen, *pl.* arrière-petite-fille, *f.*
Größenlehre, *f.* mathématiques, *f.pl.*
Großentheils, Größtentheils, *adj.* (pour) la plupart; ordinairement.
Größenverhältniß, *n.* -sse, *pl.* proportion *f.* arithmétique *ou* géométrique.
Größer, *comp. de* Groß.
Großfalk, *m.* -en, *pl.* sacret, *m.*; das Weibchen des -en, sacre, *m.*
Großfeldherr, *m.* -en, *pl.* généralissime, général-feldmaréchal, *m.*
Großfürst, *m.* -en, *pl.* grand-duc, *m.*
Großfürstenthum, *n.* -ümer, *pl.* grand-duché, *m.* [chesse, *f.*
Großfürstin, *f.* -nen, *pl.* grande-du-
Großfürstlich, *adj.* grand-ducal, de grand-duc.
Großgarn, *n.* (*pch.*) épervier, *m.*
Großgliederig, *adj.* membru, athlétique.
Großhandel, *m.* grosserie, *f.*; commerce *m.* en gros. [gros.
Großhändler, *m.* marchand *m.* en
Großherr, *m.* Grand-Seigneur, *m.*
Großherrlich, *adj.* appartenant au Grand-Seigneur.
Großherzig, *adj.* généreux, magnanime; - handeln, agir généreusement.
Großherzigkeit, *f.* générosité, magnanimité, *f.*
Großherzog, *m.* -e, *pl.* grand-duc, *m.*
Großherzogin, *f.* -nen, *pl.* grande-duchesse, *f.*
Großherzoglich, *adj.* de grand-duc; *adv.* en grand-duc.
Großherzogthum, *n.* -ümer, *pl.* grand-duché, *m.* [de la cour.
Großhofmeister, *m.* grand-maître *m.*
Großhörnig, *adj.* à grandes cornes.
Grossirer, *m.* s. Großhändler.
Großjährig, *adj.* adulte; majeur.
Großkanzler, *m.* grand-chancelier, *m.*
Großkind, *n.* -er, *pl.* petit-fils, *m.* petite-fille, *f.* [*m.*
Großknecht, *m.* -e, *pl.* maître-valet,
Großknochig, *adj.* ossu. [*m.*
Großkopf, *m.* (*zool.*) mégacéphale,
Großköpfig, *adj.* qui a la tête grosse.
Großkreuz, *n.* -e, *pl.* grand'croix, *f.*
Großleibig, *adj.* s. Dickleibig.
Großlippig, *adj.* qui a de grosses lèvres; lippu.
Großmächtig, *adj.* très-grand, énorme; très-puissant; -ster König und Herr, très-haut et très-puissant prince.
Großmagd, *f.* -ägde, *pl.* maîtresse-servante, *f.*
Großmarschall, *m.* -älle, *pl.* grand-maréchal, *m.* [les.
Großmaschig, *adj.* à grandes mail-
Großmaul, *n.* -äuler, *pl. fam.* grosse gueule, *f.*; *fig.* hâbleur, bravache, fanfaron, *m.*; (*zool.*) -e, *pl.* macrostomes, *m. pl.*
Großmäulig, *adj.* qui a la bouche grande; *fig. fam.* fanfaron, glorieux.
Großmeister, *m.* grand-maître, *m.*
Großmeisterthum, *n.* grande-maîtrise, *f.*
Großmögend, *adj.* grand et puissant; -en Herren, hautes puissances, *f. pl.* leurs hautes puissances, *f. pl.*
Großmundschenk, *m.* -en, *pl.* grand-échanson, *m.*
Großmuth, *f.* magnanimité, *f.* grandeur *f.* d'âme; générosité, *f.*
Großmüthig, *adj.* magnanime; généreux; *adv.* magnanimement, généreusement. [mère, aïeule, *f.*
Großmutter, *f.* -ütter, *pl.* grand'
Großmütterlich, *adj.* de la grand' mère, en grand'mère.
Großnasig, *adj.* qui a le nez gros; *fig.* orgueilleux.
Großoctav, *n.* grand in-octavo, *m.*; (*org.*) grande octave, bombarde, *f.*
Großoheim, *m.* -e, *pl.* grand-oncle, *m.*
Großohrig, *adj.* qui a les oreilles grandes, oreillard.
Großprahler, *m.* fanfaron, *m.*
Großprior, *m.* -e, *pl.* grand-prieur, *m.*
Großprofoß, *m.* -en, *pl.* prévôt *m.* de l'armée. [rier, *m.*
Großschatzmeister, *m.* grand-tréso-
Großsiegelbewahrer, *m.* garde *m.* des sceaux.
Großsprecher, *m.* glorieux, fanfaron, bravache, rodomont; hâbleur, *m.*
Großsprecherei, *f.* -en, *pl.* fanfaronnade, fanfaronnerie, rodomontade, bravade; jactance, hâblerie, fausse gloire, gasconnade, *f.*
Großsprecherisch, *adj.* glorieux, fanfaron, rodomont; *adv.* en rodomont, etc. [grande ville.
Großstädter, *m.* habitant *m.* d'une
Großstädtisch, *adj.* d'une grande ville, de grandes villes; grand, grandiose. [*m.*
Großstallmeister, *m.* grand-écuyer,
Großsultan, *m.* grand-sultan, *m.*
Größtentheils, s. Großentheils.
Großthat, *f.* -en, *pl.* haut fait, grand exploit, *m.*
Großthuer, *m.* s. Großsprecher.
Großthuerei, *f.* s. Großsprecherei.
Großthuerisch, *adj.* s. Großsprecherisch.
Großtruchseß, *m.* grand-sénéchal, *m.*
Großtürk, *m.* Grand-Turc, *m.*
Großurenkel, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* arrière-petit-fils, *m.*; arrière-petite-fille, *f.* [aïeul, *m.*
Großvater, *m.* -äter, *pl.* grand-père,
Großväterlich, *adj.* de grand-père; *adv.* en grand-père.
Großvaterstuhl, *m.* -ühle, *pl.* fauteuil, *m.* [*m.*
Großvezier, *m.* -e, *pl.* grand-visir,
Großweibel, *m.* *p.u.* huissier, lieutenant *m.* de police.
Großweidwerk, *n.* gros gibier, *m.*
Großwürdenträger, *m.* grand dignitaire, *m.*
Grot, *m.* -e, *pl.* (*mon.*) grot, *m.*
Grotesk, *adj.* grotesque; *adv.* grotesquement.
Groteske, *f.* -n, *pl.* grotesque, *m.*
Groteskenmaler, *m.* peintre *m.* en grotesques.
Groteskenmalerei, *f.* grotesque, *m.* peinture *f.* en grotesques.
Grotte, *f.* -n, *pl.* grotte; caverne, *f.* [caille, *f.*
Grottenarbeit, *f.* Grottenwerk, *n.* ro-
Grottenarbeiter, *m.* rocailleur, *m.*

Grübchen, *n.* petite fosse, *f.* petit creux, *m.*; fossette *f.* (au menton); (*fond.*) grumelure, *f.*; – spielen, jouer à la fossette.

Grube, *f.* -n, *pl.* fosse, *f.*; creux, *m.*; (*mine*) minière, mine, *f.*; (= Grab, s. Grab;) (*chasse*) terrier, *m.*; eine – graben, machen, faire un creux, creuser une fosse; *fig.* einem eine – graben, tendre des piéges à qn.; einen in die – bringen, mettre à qn. la mort dans l'âme.

Grübelei, *f.* -en, *pl.* trop grande subtilité, *f.* raffinement, *m.* recherche *f.* pénible et minutieuse.

Grübelkopf, *m.* -öpfe, *pl.* éplucheur, *m.*; qui recherche, raffine, etc.; homme *m.* spéculatif, esprit *m.* subtil.

Grübeln, *v. n.* (h) fouiller, creuser; *fig.* se creuser l'esprit; raffiner, rechercher soigneusement; subtiliser; *n.* raffinement, *m.*; trop grande subtilité, *f.*

Grubenarbeit, *f.* -en, *pl.* Grubenbau, *m.* -e, *pl.* exploitation *f.* des mines.

Grubenarbeiter, *m.* ouvrier *m.* aux mines, mineur, *m.*

Grubenaufstand, *m.* exposition, *f.* rapport *m.* d'une mine.

Grubenbau, *m.* s. Grubenarbeit.

Grubenbeil, *n.* -e, *pl.* hacherau, *m.*

Grubenbericht, *m.* s. Grubenaufstand.

Grubenblende, *f.* -n, *pl.* lanterne *f.* de mineur.

Grubenerz, *n.* -e, *pl.* minerai, *m.* mine *f.* de profondeur, extrait *m.* de la profondeur.

Grubenfahren, *n.* descente *f.* dans les mines.

Grubengebäude, *n.* puits, *m.* galeries *f. pl.* d'une mine.

Grubengezäh, *n.* outils *m.pl.* du mineur.

Grubenhüter, *m.* garde *m.* de la minière.

Grubenjunge, *m.* -n, *pl.* aide *m.* mineur.

Grubenkittel, *m.* Grubenkleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* de mineur.

Grubenkohle, *f.* -n, *pl.* menu-charbon, *m.* de mineur.

Grubenlicht, *n.* -er, *pl.* chandelle *f.*

Grubensteiger, *m.* inspecteur *m.* de la mine métallique.

Grubenwasser, *n.* eau *f.* dans les mines.

Grubenzeug, *n.* costume, habillement *m.* de mineur.

Grubenzug, *m.* -üge, *pl.* mesurage *m.*, dimension *f.* d'une mine.

Grubig *adj.* qui a des creux, des fosses, des cavités; caverneux.

Grübler, *m.* s. Grübelkopf.

Gruft, *n.* -üfte, *pl.* fosse, *f.* tombeau, *m.* sépulture, *f.*; caveau, souterrain, *m.*; crypte; catacombe, *f.*; antre, *m.* caverne, *f.*

Grummet, *n.* regain, refoin, *m.*

Grummeternte, *f.* -n, *pl.* fauchage *m.* du regain.

Grün, *adj.* vert, de couleur verte; (*bl.*) sinople; couvert de verdure *ou* de feuillage, verdoyant; (= frisch) vert, cru, frais; -en Bäume, arbres *m. pl.* verdoyants; -e Rasen, gazon, *m.*; -e Laube, cabinet *m.* de verdure; -e Holz, bois *m.* vert; -e Waare, herbage, *m.* légumes, *m. pl.*; -e Haut, cuir *m.* vert, peau *f.* crue; -e Fleisch, viande *f.* crue; -en Erbsen, pois *m. pl.* verts; der -e Donnerstag, le jeudi saint; – werden, verdir, verdoyer, devenir vert; wieder – werden, reverdir; – anstreichen, peindre en vert verdir; es wird mir – und gelb vor den Augen, la tête me tourne, il me prend un vertige; er kann auf keinen -en Zweig kommen, il ne saurait prospérer, tout lui est contraire; er ist mir gar nicht –, il ne m'aime point du tout, il m'en veut, il a une dent contre moi; *n.* vert, *m.* couleur *f.* verte; verdure, *f.*; gazon, herbage, *m.*; im -en gelagert sein, être couché sur la verdure; die Ochsen in das -e treiben, mener les boeufs à l'herbage.

Grünbelaubt, *adj.* verdoyant.

Grünbleierz, *n.* mine *f.* de plomb verte, phosphate *m.* de plomb natif.

Grünblau, *adj.* vert bleuâtre.

Grund, *m.* -ünde, *pl.* 1) (= unterste Fläche) fond *m.* (d'un vase, de la mer); – fassen, finden, prendre, trouver fond; guten – für den Anker finden, trouver fond de bonne tenue; auf den – gerathen, toucher au fond (*aussi fig.*); in den – bohren, segeln, couler à fond, bas; in den – geschossen werden, être coulé à fond *ou* bas; zu -e gehen, aller au *ou* à fond; *fig.* périr, être détruit, être ruiné; tomber en ruines; zu -e richten, ruiner, perdre, détruire, épuiser entièrement; auf den – gehen, aller au fond (de qch.); einer Sache auf den – kommen, trouver, pénétrer le fond de qch., approfondir qch.; vom -e meines Herzens, du fond de mon coeur; im -e (= eigentlich), au fond, dans le fond, après tout; 2) (= des Erdbodens) sol, terrain, terroir; fond, fonds, territoire, *m.*; thonige –, fond *m.* d'argile; fette –, terroir *m.* gras; sandige –, sol *m.* sablonneux; auf fremdem -e bauen, bâtir sur le sol (fonds) d'autrui; auf festen – bauen, bâtir sur un fond solide; französische – (und Boden), territoire *m.* français; liegenden Gründe, biens-fonds, *m.pl.*; 3) (= tiefe Gegend) vallée, *f.* fond *m.* (de la vallée); fond *m.* (d'un jardin, d'un bois); 4) (= Grundlage) *a*) eines Gebäudes, *aussi fig.* fondement(s), *m.* (*pl.*); base, *f.*; den – legen, poser, jeter, asseoir les fondements (d'un édifice); *fig.* jeter, poser, établir les fondements (d'un empire, d'une doctrine); den – graben, fouiller, creuser les fondements; von – aus zerstören, aufbauen, détruire, rebâtir de fond en comble; von – aus verändern, changer de fond en comble, entièrement; von – aus heilen, guérir radicalement; etwas zu -e legen, prendre qch. pour base, pour point de départ; von – aus lernen, étudier à fond; *b*) eines Gemäldes &c., fond *m.* (d'un tableau, d'une étoffe); (*bl.*) champ, *m.*; (*dor.*) assiette, *f.*; 5) (= Entstehungsgrund) principe, *m.* source, origine, cause, *f.*; der – des Uebels liegt in..., le principe, la source, l'origine du mal est dans...; auf den – zurückgehen, remonter à la cause, à la source; die ersten Gründe einer Wissenschaft, les principes, les éléments *m. pl.* d'une science; 6) (= Beweggrund) motif, *m.* raison, cause, *f.* sujet, fondement, *m.*; ich errathe seine Gründe, je devine ses motifs; aus welchem -e, par quel motif, pour quelle cause; aus welchem -e beklagt er sich? sur quel fondement *ou* sujet se plaint-il? es ist – zu zweifeln, il y a raison de douter; – zu Klagen geben, donner des sujets de plainte; 7) (= Beweisgrund) argument, *m.* raison, *f.*; mit Gründen beweisen, prouver par des arguments.

Grundangel, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* de fonds.

Grundartikel, *m.* article *m.* fondamental.

Grundbalken, Grundbaum, *m.* -äume, *pl.* (*arch.*) racinal, *m.*; – eines Dammes, eines Deiches, palpanche, *f.*; – eines Krahnes, empatement *m.* d'une grue.

Grundbaß, *m.* basse *f.* fondamentale.

Grundbau, *m.* fondement, *m.* platée, *f.*

Grundbaum, *m.* s. Grundbalken.

Grundbedingung, *f.* -en, *pl.* condition *f.* principale *ou* fondamentale.

Grundbegriff, *m.* -e, *pl.* idée, notion *f.* fondamentale; principe, élément, *m.*; (*log.*) concept *m.* fondamental, base, *f.*

Grundbein, *n.* os *m.* basilaire.

Grundbesitz, *m.* terre *f.* fonds, biens-fonds, *m. pl.*

Grundbesitzer, *m.* propriétaire *m.* d'une terre, de biens-fonds.

Grundbestandtheil, *m.* -e, *pl.* partie *f.* essentielle *ou* intégrante, élément, *m.*

Grundblei, *n.* (*mar.*) sonde, *f.*

Grundbohrer, *m.* (*maç.*) sonde, *f.*

Grundböse, *adj.* très-méchant, très-mauvais; extrêmement méchant.

Grundbrav, Grundehrlich, *adj.* très-brave, très-honnête; d'une probité à l'épreuve *ou* éprouvée.

Grundbuch, *n.* -ücher, *pl.* cadastre, *m.*

Grundcapital, *n.* -ien, *pl.* fonds *m.* commercial, capital, *m.*

Grunddamm, *m.* -ämme, *pl.* jetée, *f.*

Grundeigenschaft, *f.* -en, *pl.* qualité *f.* fondamentale, essentielle.

Grundeigenthum, *n.* biens-fonds, *m. pl.*; propriété *f.* foncière.

Grundeigenthümer, *m.* propriétaire *m.* de biens-fonds.

Grundeis, *n.* glace *f.* *ou* glaçons *m. pl.* que la rivière charrie; der Fluß geht mit –, la rivière charrie.

Grundeisen, *n.* sonde, *f.*; (*grav.*) ciseau, *m.*

Gründel, *m.* Grundel, *f.* -n, *pl.* goujon, *m.*

Gründen, *v.a.* fonder; (*peint.*, *grav.*) s. Grundiren; (*men.*) raboter (avec le bouvet femelle); *fig.* fonder, établir; sich –, se fonder (auf etwas, sur qch.).

Grundentwurf, *m.* -ürfe, *pl.* esquisse, *f.*

Grundweber, *m.* (*tiss.*) chaîne, *f.*

Grundfähigkeit, *f.* -en, *pl.* faculté *f.* primitive.

Grundfalsch, *adj.* très-faux, absolument faux, de toute fausseté.

Grundfarbe, *f.* -n, *pl.* couleur *f.* primitive, simple, originaire, matrice.

Grundfaser, *f.* -n, *pl.* fibre *f.* élémentaire.

Grundfest, *adj.* solide; immeuble.

Grundfeste, *f.* -n, *pl.* fondement, *m.* base, *f.*; fondements, *m. pl.*

Grundfirniß, *m.* première impression *ou* couche *f.* de vernis.

Grundfläche, *f.* -n, *pl.* base, *f.* plan, *m.*

Grundform, *f.* -en, *pl.* forme *f.* primitive *ou* originaire; forme *f.* principale *ou* dominante; (*gr.*) mode *m.* primitif, élémentaire; (*ma.*) forme *f.* à donner le fond à l'étoffe.

Grundgelehrt, *adj.* très-savant; profond; qui possède une science à fond; -e Mann, homme *m.* d'une profonde érudition.

Grundgerechtigkeit, *f.* -en, *pl.* droit *m.* foncier; (*féod.*) droit *m.* seigneurial; droits, *m.pl.*

Grundgerechtsame, *f. pl.* droits *m. pl.* fonciers.

Grundgesetz, *n.* -e, *pl.* loi *f.* fondamentale, loi *f.* constitutionnelle; constitution, *f.*

Grundgütig, *adj.* très-bon, extrêmement bon.

Grundheil, *n.* athamante *m.* oréo- [sélinon.

Grundherr, *m.* -en, *pl.* seignenr *m.* foncier, propriétaire, *m.*

Grundherrlichkeit, Grundherrschaft, *f.* -en, *pl.* droit *m.* seigneurial.

Grundhobel, *m.* (*men.*) bouvet *m.* femelle; varlope, *f.*

Grundiren, *v. a.* (*peint.*) imprimer (la toile), donner la première couche (à la toile), abreuver (le bois); (*grav.*) gratter, hacher.

Grundkenntnisse, *f. pl.* principes, éléments, *m. pl.*

Grundkette, *f.* -n, *pl.* (*tiss.*) chaîne *f.* de fond.

Grundkraft, *f.* -äfte, *pl.* force *f.* primitive, fondamentale, élémentaire.

Grundlade, *f.* (*mine*) racinal, seuil, *m.*

Grundlage, *f.* -n, *pl.* base, *f.* fondement, *m.*; empatement *m.* (d'un mur); (*chim.*) radical, *m.*; base, *f.*; principe, *m.*; éléments, *m. pl.*

Grundlaut, *m.* -e, *pl.* son *m.* élémentaire; (*gr.*) voyelle, *f.*

Grundlegung, *f.* fondation, *f.*; établissement, *m.*; premiers principes *m. pl.* (d'une science).

Grundlehre, *f.* -n, *pl.* doctrine *f.* fondamentale; principes, éléments, *m. pl.*

Gründlich, *adj.* profond; approfondi, solide, radical; *adv.* fondamentalement, à fond, entièrement, etc.; -e Heilung, guérison *f.* radicale; - urtheilen, raisonner solidement; -e Beweis, démonstration *f.* nette, claire.

Gründliche, *n.* solide, *m.*

Gründlichkeit, *f.* profondeur, solidité, [*f.*

Gründling, *m.* -e, *pl.* goujon, *m.*; (*for.*) bois *m.* noueux et rabougri.

Grundlinie, *f.* -n, *pl.* base, *f.*; ligne *f.* fondamentale; die - entwerfen, faire les esquisses, les ébauches.

Grundlos, *adj.* sans fond; très-profond; dont le fond n'est pas ferme, solide; mal fondé, frivole, vague; -se Weg, chemin *m.* impraticable, tout rompu; -se Tiefe, profondeur *f.* immense, abime, *m.*; -se Vorgeben, prétexte *m.* mal fondé, frivole.

Grundlosigkeit, *f.* profondeur, immensité, *f.*; mauvais état *m.* (d'un chemin); frivolité, *f.*; vague, *m.*

Grundmauer, *f.* -n, *pl.* embasement, soubassement; jambage, *m.*; massif, *m.*

Grundmeißel, *m.* poinçon *m.* à em- [boutir.

Grundpfahl, *m.* -ähle, *pl.* pilotis, *m.* traversine *f.* (d'une écluse).

Grundpflaster, *n.* (*arch.*) béton, *m.*

Grundquelle, *f.* -n, *pl.* origine, première source, *f.*

Grundrebe, *f.* -n, *pl.* faux bois, *m.*

Grundrecht, *n.* -e, *pl.* (*féod.*) domaine *m.* direct; droit *m.* seigneurial; droit *m.* de propriété; droit *m.* de bâtir sur le fonds d'autrui; droit *m.* fondamental.

Grundregel, *f.* -n, *pl.* règle *f.* fondamentale, principe, *m.*

Grundregister, *n.* cadastre, *m.*

Grundreich, *adj.* extrêmement riche.

Grundriß, *m.* -sse, *pl.* plan, *m.*; (*litt.*) abrégé, *m.*

Grundsatz, *m.* -ätze, *pl.* principe, axiome, *m.*; maxime, *f.*; nach Grundsätzen handeln, agir systématiquement, conséquemment.

Grundsäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* fondamentale; *fig.* fondement, *m.* base, *f.*

Grundschäfte, *m. pl.* (*tiss.*) tringles *f.* [*pl.* des mailles.

Grundschlecht, *adj.* extrêmement mauvais; -e Mensch, homme *m.* corrompu, dépravé, d'une extrême immoralité.

Grundschwelle, Grundsohle, *f.* -n, *pl.* solive, *f.*; racinaux, *m. pl.*

Grundsichel, *f.* -n, *pl.* faux, faucille *f.* à long manche.

Grundsprache, *f.* -n, *pl.* langue *m.* mère *ou* primitive, langue *f.* primordiale *ou* originaire; langue *f.* originale; texte *m.* original, original, *m.*

Grundständig, *adj.* (*hist. n.*) basilaire.

Grundstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* fondamentale; socle *m.* (d'une colonne); gîte *m.* (d'un moulin); (*mine*) roche *f.* originaire; den - legen, poser la première pierre.

Grundsteuer, *f.* -n, *pl.* contribution *f.* foncière *ou* immobilière.

Grundstimme, *f.* -n, *pl.* basse *f.* fondamentale.

Grundstock, *m.* -öcke, *pl.* (*com.*) action *f.* fondamentale.

Grundstoff, *m.* -e, *pl.* matière *f.* première, principe *m.* élémentaire *ou* immédiat; élément, *m.* base, *f.*; (*chim.*) radical, *m.* corps *m.* élémentaire *ou* simple; *fig.* sujet *m.* principal, élément, *m.*

Grundstrich, *m.* -e, *pl.* (*call.*) jambage; (*peint.*) trait *m.* fondamental, esquisse, *f.*

Grundstück, *n.* -e, *pl.* bien-fonds, immeuble, *m.*

Grundstütze, *f.* -n, *pl.* base, *f.* fondement, soutien *m.* principal.

Grundsuppe, *f.* (*tech.*) fondrilles; (*cuis.*) effondrilles, *f. pl.*; (*mar.*) sentine, *f.*; *fig.* lie, canaille, *f.*

Grundtext, *m.* -e, *pl.* (texte) original, *m.*

Grundtheil, *m.* -e, *pl.* partie *f.* fondamentale; essentiel; (*chir.*) principe, *m.*

Grundtheilchen, *n.* molécule, *m.*

Grundton, *m.* -öne, *pl.* (note) tonique, *f.*

Grundtrieb, *m.* -e, *pl.* instinct *m.* mo- [teur *ou* essentiel.

Grundtugenden, *f. pl.* vertus *f. pl.* cardinales.

Grundübel, *n.* mal *m.* originaire, source, cause, origine *f.* de tous les maux.

Gründung, *f.* fondation, *f.* établissement, *m.* institution, *f.*; (*peint.*) impression, imprimure, couche, *f.*

Grundursache, *f.* -n, *pl.* cause *f.* principale, primitive; raison *f.* fondamentale; principe, *m.*

Grundverdunkelung, *f.* (*peint.*) rembrunissement, *m.*

Grundverfassung, *f.* -en, *pl.* constitution *f.* fondamentale; statuts, *m. pl.*

Grundvermögen, *n.* faculté *f.* primitive *ou* cardinale; capital, *m.* fonds, *m. pl.*; fortune *f.* en immeubles.

Grundverpfändung, *f.* -en, *pl.* hypothèque, *f.*

Grundwachs, *n.* propolis, *f.*

Grundwage, *f.* -n, *pl.* niveau, *m.*

Grundwahrheit, *f.* -en, *pl.* axiome, *m.* vérité *f.* capitale *ou* fondamentale.

Grundwasser, *n.* eau *f.* souterraine; eau *f.* qui sort du pied des digues.

Grundwerk, *n.* (*meun.*) charpente *f.*, support *m.* des auges.

Grundwesen, *n.* (*phil.*) essence *f.* première, premier être, principe, *m.*; être *m.* des êtres; (*log.*) sujet, *m.*

Grundwissenschaft, *f.* -en, *pl.* science *f.* fondamentale; (*phil.*) métaphysique, *f.*

Grundwort, *n.* -örter, *pl.* (mot) primitif, *m.* racine, *f.*

Grundzahl, *f.* -en, *pl.* nombre *m.* cardinal.

Grundzapfen, *m.* bonde *f.* (d'un [étang).

Grundzehnte, *m.* -n, *pl.* dîme *f.* foncière.

Grundzins, *m.* -sen, *pl.* censive, redevance, rente *f.* foncière; cens, *m.*

Grundzinsherr, *m.* -en, *pl.* censier, *m.*; seigneur *m.* censier.

Grundzinsmann, *m.* -leute, *pl.* redevancier, censitaire, *m.*

Grundzug, *m.* -üge, *pl.* trait *m.* prin- [cipal.

Grundzungenmuskel, *m.* basioglosse, [*m.*

Grüne, *n.* s. Grün.

Grünen, *v. n.* (h) verdir; verdoyer; pousser, bourgeonner; *fig.* - und blühen, fleurir; wieder -, reverdir.

Grünend, *adj.* verdoyant.

Grünerde, *f.* terre *f.* verte, terre *f.* de Vérone.

Grünfink, *m.* -en, *pl.* verdier; chloris, tarin, *m.*

Grüngelb, *adj.* vert-jaune; (*hist. n.*) [porracé.

Grünhänfling, *m.* -e, *pl.* tarin, *m.*

Grünkohl, *m.* chou-vert, *m.*

Grünkraut, *n.* épinards; chouxverts, *m. pl.*; herbage, *m.* légumes, *m. pl.*

Grünlich, *adj.* verdâtre; -blau, -gelb 2c., bleu, jaune tirant sur le vert, bleu-verdâtre, jaune-verdâtre.

Grünling, *m.* -e, *pl.* s. Grünfink; (*bot.*) genêt, *m.*; agaric *m.* vert.

Grünrock, *m.* -öcke, *pl.* homme *m.* en habit vert; chasseur, *m.*

Grünrostig, *adj.* érugineux.

Grünspon, *m.* vert-de-gris, *m.*; destillirte -, verdet *m.* cristallisé; (*bot.*) genêt *m.* commun.

Grünspanessig, Grünspangeist, *m.* (*chim.*) acide *m.* acétique.

Grünspecht, *m.* -e, *pl.* pivert, *m.*

Grunzen, *v. n.* (h) grogner; *n.* grognement, *m.*

Gruppe, *f.* -n, *pl.* groupe, *m.*

Gruppenweise, *adv.* par *ou* en groupes.

Gruppiren, *v. a.* grouper, mettre en [groupe.

Gruppirung, *f.* -en, *pl.* groupement, *m.*

Grus, *m.* sablon, gravier, *m.*; recoupes, *f. pl.* décombres, *m. pl.*

Gruß, *m.* -üße, *pl.* (= Verbeugung 2c.) salutation, *f.* salut, *m.* révérence; (der Frauen) révérence, *f.*; (= Höflichkeitserweisung) compliments, hommages, respects, *m. pl.* civilités, amitiés, *f. pl.*; der englische -, la salution angélique, l'Avé-Maria; den - erwiedern, rendre le salut, répondre au salut; sagen Sie ihm tausend Grüße von mir, dites-lui mille amitiés, faites-lui bien des compliments de ma part.

Grüßen, *v. a.* saluer; faire ses compliments; - Sie ihn von mir, saluez-le de ma part; er läßt Sie vielmal -, il vous fait dire bien des amitiés; Gott grüße dich, je vous salue, bon jour, bon soir, mon ami; einen wieder -, rendre le salut à qn.

Grüßzeit, *f.* s. Hägezeit.

Grützbrei, *m.* bouillie *f.* de gruau.
Grütze, *f.* gruau; orge, *m.*; mondé, avoine *f.* mondée; zu - machen, réduire en gruau, gruer; *fig. fam.* er hat - im Kopfe, c'est un homme d'esprit.
Grützhafer, *m.* avoine *f.* nue.
Guardian, *m.* -e, *pl.* (père) gardien, *m.*
Gucken, *v. n.* (h) regarder, voir, guigner; sortir (de la poche, etc.), passer.
Gucker, *m.* badaud, bayeur, curieux; lorgnon, *m.* lorgnette, *f.* binocle, *m.*
Guckert, *m.* (*boul.*) ratissoire, *f.*
Guckfenster, *n.* jalousie, *f.*; vasistas, [*m.*
Guckguck, *m.* coucou, *m.*
Guckkasten, *m.* optique, *f.* boîte *f.* d'optique, chambre *f.* obscure portative.
Guckloch, *n.* -öcher, *pl.* vue *f.* dérobée; judas, *m.*
Guckrohr, *n.* s. Gucker.
Guhr, *f.* fermentation, *f.*; (*mine*) guhr, *m.*
Gührig, *adj.* aigre, cassant (fer).
Guinee, *f.* -n, *pl.* guinée, *f.*
Guitarre, *f.* -n, *pl.* guitare, *f.*
Gulden, *m.* florin, *m.*
Gülden, Golden, *adj.* d'or.
Güldisch, *adj.* (*mine*) aurifère.
Gültbar, *adj.* censuel.
Gültbauer, *m.* -n, *pl.* redevancier; fermier, *m.* [devance, *f.*
Gülte, *f.* -n, *pl.* cens, *m.* rente, re-
Gültherr, *m.* -en, *pl.* seigneur *m.* censier.
Gültig, *adj.* valable; valide; authentique; de mise, qui a cours; *adv.* valablement, validement, etc.; -e Entschuldigung, -e Grund, excuse, raison *f.* valable; -e Vertrag, acte *m.* valide; - machen, für - erklären, valider, légitimer, rendre authentique.
Gültigkeit, *f.* validité, authenticité, autorité, *f.*; cours *m.* (d'une monnaie).
Gültigmachung, *f.* légitimation, validation, *f.*
Gummi, *n.* gomme, *f.*; - aus der Seide bringen, dégommer la soie.
Gummiartig, *adj.* gommeux; -en Körper, (*chim.*) gommides, *m. pl.* [*m.*
Gummibaum, *m.* -äume, *pl.* gommier,
Gummibringend, *adj.* gommifère.
Gummicht, *adj.* s. Gummiartig.
Gummigutt, Gummigutta, *n. ind.* gomme-goutte, *f.*
Gummihaltig, *adj.* gommeux.
Gummiharz, *n.* gomme-résine, *f.*
Gummiren, *v. a.* gommer; *n.* gommage, *m.*
Gummistoff, *m.* principe *m.* de la gomme. [gante.
Gummi-Tragant, *m.* gomme *f.* adra-
Gummiwasser, *n.* eau *f.* gommée; eau *f.* à gommer; apprêt, *m.*
Gundelkraut, *n.* serpolet *m.* citronné.
Gundelrebe, *f.* Gundermann, *m.* lierre *m.* terrestre. [bugle, *f.*
Günsel, *m.* (*bot.*) petite consoude,
Gunst, *f.* faveur, grâce, *f.* bonnes grâces, *f. pl.* bienveillance, affection, amitié, *f.* appui, *m.* protection, *f.*; einem eine - erzeigen, erweisen, faire une grâce, une faveur à qn.; sich Jemandes - erwerben, acquérir, gagner, se concilier la bienveillance, la faveur de qn.; sich um die - des Volkes bewerben, briguer la faveur du peuple; in -en stehen, être en faveur, en grâce (auprès de qn.); hier geht Alles nach -, tout se fait ici par faveur, par compère et par commère; zu Jemandes -en, en faveur de qn., au bénéfice de qn.; zu meinen -en, en ma faveur; mit Ihrer -, mit - zu reden, mit -en, avec votre permission, sauf le respect que je vous dois.
Gunstbezeigung, *f.* -en, *pl.* faveur, grâce, bonté, marque *f.* d'affection.
Gunsterschleichung, *f.* captation *f.* de la bienveillance de qn.
Günstig, *adj.* favorable, affectionné; propice; *adv.* favorablement, avec bienveillance; einem - sein, être favorable à qn.; favoriser qn., affectionner qn., protéger qn.; das Glück ist ihm -, la fortune lui sourit.
Günstling, *m.* -e, *pl.* favori; mignon, *m.*; favorite, *f.*
Gurgel, *f.* -n, *pl.* gosier, *m.*; gorge, *f.*; (*zool.*) jugulum, *m.*; einem die - abschneiden, couper la gorge à qn.; *fig.* sein Vermögen durch die - jagen, dissiper, manger, fricasser son bien.
Gurgelader, *f.* veine *f.* jugulaire.
Gurgelbein, *n.* -e, *pl.* noeud *m.* de la gorge.
Gurgeln, *v. a.* gargariser (la gorge); sich -, se gargariser; *v. n.* (h) chanter d'une voix gutturale; *n.* gargarisation, *f.*; gargarisme, *m.*; chant *m.* guttural.
Gurgelwasser, *n.* gargarisme, *m.*
Gurke, *f.* -n, *pl.* concombre, *m*; kleine eingemachte -, cornichon, *m.*; *fam.* sich eine - herausnehmen, prendre trop de licence, s'émanciper.
Gurkenbeet, *n.* -e, *pl.* couche *f.* de concombres. [concombre.
Gurkenkern, *m.* -e, *pl.* graine *f.* de
Gurkenmaler, *m.* barbouilleur, mauvais peintre, *m.*
Gurkenranke, *f.* -n, *pl.* bras *m.* de concombre. [combres.
Gurkensalat, *m.* salade *f.* de con-
Gurre, *f.* rosse, haridelle, *f.*
Gurren, *v. n.* (h) roucouler (pigeon); grouiller; gronder; es gurrt ihm im Leibe, le ventre lui grouille.
Gurt, *m.* -e, *pl.* (*arch.*) plinthe, écharpe, ceinture, *f.*; plate-bande *f.* (d'un canon); (*man.*) sangle; ventrière, *f.*; bretelle, ceinture *f.* (d'un pantalon). [gles.
Gurtbett, *n.* -en, *pl.* lit *m.* de san-
Gürtel, *m.* ceinture, *f.* plate-bande *f.* (d'un canon); (*géo.*) zone, *f.*; (*myth.*) - der Venus, ceste, *m.*; einen - anlegen, mettre une ceinture.
Gürtelassel, *f.* -n, *pl.* armadille, *f.*
Gürtelförmig, *adj.* en ceinture, en zone; (*hist. n.*) cinguliforme.
Gürtelkraut, *n.* lycopode *m.* à massue. [boucle *f.* de ceinture.
Gürtelspange, Gürtelschnalle, *f.* -n, *pl.*
Gürtelthier, *n.* -e, *pl.* armadille, *f.* dasypus, tatou, *m.*; -e, *pl.* cingulés, *m. pl.*
Gürten, *v. a.* ceindre; sangler (un cheval); sich -, se ceindre le corps, mettre une ceinture.
Gurtgehenk, *n.* ceinturon, *m.*
Gurthaken, Gurtring, *m.* -e, *pl.* agrafe *f.* de ceinture.
Gürtler, *m.* ceinturier; chaînetier; crochetier, *m.* fondeur *m.* en cuivre jaune. [ceinturier.
Gürtlerhandwerk, *n.* métier *m.* de
Gurtriemen, *m.* courroie *f.* (de la ventrière); (*bot.*) esparcette, *f.*; sainfoin *m.* cultivé.
Gurtwerk, *n.* (*arch.*) plinthe *f.* ravalée; plate-bande, *f.*
Guß, *m.* Güsse, *pl.* s. Gußregen; (*fonder.*) jet, *m.*; fonte, fusion; gueuse; (*br.*) eau *f.* d'un brassin; (*mar.*) écoutille, *f.*; ein - Buchstaben, une fonte de caractères.
Gußabdruck, *m.* -ücke, *pl.* (*impr.*) cliché, *m.*; -ücke machen, clicher.
Gußarbeit, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* de fonte; coulé, *m.* [de fonte.
Gußblei, *n.* plomb *m.* fondu; plomb *m.*
Gußeisen, *n.* fer *m.* de fonte; fonte; (*fonder.*) gueuse, *f.*; weiche -, fonte *f.* pourrie; reine -, fonte *f.* qui a toute sa mine; halbirte -, fonte *f.* moins animée. [nal, *m.*
Gußloch, *n.* -öcher, *pl.* (*fonder.*) éche-
Gußmessing, *n.* laiton *m.* en lingots.
Gußregen, *m.* (pluie *f.* d') averse, grosse pluie, giboulée, ondée, guilée, [*f.*
Gußstahl, *m.* acier *m.* fondu.
Gußstein, *m.* -e, *pl.* évier, *m.*; dalle, *f.*
Gußwaare, *f.* -n, *pl.* Gußwerk, *n.* ouvrage *m.*, marchandises *f. pl.* de fonte.
Gußwachs, *n.* cire *f.* factice, épurée.
Gußweise, *adv.* avec effusion, à profusion; à seau, à verse.
Gut, *adj.* (*comp.* besser, *sup.* beste) bon; favorable, indulgent; paisible, doux; utile; propre à qch.; grand, considérable; -e Wetter, bon temps; beau temps; (*mine*) bon air, *m.*; -e Augen haben, avoir une bonne vue, la vue bonne; bei -er Gesundheit sein, être en bonne santé; einen -en Schlaf haben, dormir de bon somme, d'un profond sommeil; einen -en Verstand, Kopf haben, avoir un bon jugement, une bonne tête; in -en Händen, en bonne(s) main(s); -e Zeit haben, avoir bon temps; sich -e Zeit machen, se donner, prendre du bon temps; -e Tage haben, être à son aise, dans l'aisance; sich einen -en Tag machen, passer une journée agréable, la journée agréablement; von -er Herkunft, de bonne maison *ou* famille; - zu Fuße sein, avoir bon pied; -e Gold, bon or, *m.*; ein -es Herz haben, avoir le coeur bon, un bon coeur; -e Mensch, bon homme, *m.* homme *m.* de bien; -es Muthes, -er Dinge sein, avoir bon courage, être de bonne humeur; wozu ist das -? à quoi cela est-il bon? - zu essen, zu trinken, bon à manger, à boire; - gegen das Fieber, bon à, contre, pour la fièvre; dieser Kaufmann ist -, ce marchand est bon, solide, il a (jouit d'un) grand crédit; -en Wind haben, avoir bon vent; zur -en Stunde kommen, arriver au bon moment, venir à propos; einem -es thun, faire du bien à qn.; -es stiften, faire du bien; einem etwas im -en sagen, dire qch. à qn. avec douceur, par intérêt pour lui; etwas im -en thun, faire qch. de bon gré, de bonne volonté, sans y être forcé; sie haben es mit einander im -en abgemacht, ils ont vidé leur différend (à l'amiable, sans procès), ils se sont accordés; einem -e Worte geben, prier, supplier, flatter qn., filer doux avec qn.; -es von einem reden, dire du bien de qn.; einem - sein, aimer qn., vouloir du bien à qn.; wieder - sein *ou* werden, s'apaiser; seien Sie wieder -, soyez bon, soyons amis; sie sind wieder - mit einander, ils se sont raccommodés, ils se sont réconciliés; einen wieder - machen, radoucir, apaiser qn.; sein Sie so - und ..., ayez la bonté, la complaisance, faites-moi le plaisir de ...; -er Freund! mon ami! Du -es Kind, Du dauerst mich! pauvre enfant, tu me fais pitié! das hat seine -en Ursachen, cela ne se fait pas, cela

n'a pas lieu sans de bonnes raisons; Einer ist so – wie der Andere, l'un vaut l'autre; das ist eben so –, als wenn ich nichts gethan hätte, c'est (tout) autant que si je n'avais rien fait; es ist so – als geschehen, cela vaut autant que si c'était fait; das ist so – als beendigt, er ist so – als todt, cela est fini, c'est un homme mort ou autant vaut; es ist so –, als wäre ich ernannt, c'est comme si j'étais nommé; sie kamen in -er Anzahl, ils vinrent en grand nombre; es sind sechs -e Ellen, ce sont six bonnes aunes; eine -e Zeit, eine -e Weile, un long temps, bien longtemps; eine -e Stunde Weges, une bonne lieue; *prov.* – Ding will Weile haben, on ne peut faire qu'en faisant, tout vient à point à qui peut attendre; ein -es Wort findet eine -e Statt, jamais beau parler n'écorche langue.

Gut, *adv.* bien; bon; bonnement; abondamment, favorablement, etc.; hier ist – sein, wohnen, il fait bon ici, il fait bon demeurer ici; hier geht, tanzt, sitzt es sich –, il fait ici très-bon marcher, danser, s'asseoir; Sie haben – reden, vous pouvez, vous avez beau parler, cela vous est facile à dire; das war – gegeben, gesprochen, voilà qui est bien parlé; es – haben, être à l'aise, avoir de l'aisance, vivre avec aisance; – thun, obéir, faire son devoir; einem etwas – thun, bonifier qch. à qn., dédommager qn. de qch.; es – mit Jemand meinen, avoir de bonnes intentions à l'égard de qn.; sie thun nicht – beisammen, ils ne se comportent pas ensemble; diese Gewächse thun hier nicht –, ces plantes ne sont pas bien ici; – spielen, singen rc., bien jouer, chanter, etc.; – deutsch, -es Deutsch sprechen, parler bien (bon) allemand; das geht, steht –, cela va bien, va bon train, cela est bien; es wäre Alles –, wenn rc., tout serait bien et juste si, etc.; es muß – sein, il faut bien s'en contenter, s'y soumettre, il faut en passer par-là; es mag – sein, es ist schon –, eh bien, c'est bon! lassen wir es – sein! tenons-nous en là! n'en parlons plus! n'y pensons plus! es mag für diesmal – sein, passe pour cette fois; etwas – heißen, trouver bon, approuver qch., consentir à qch.; nicht – heißen, désapprouver; – aufnehmen (eine Sache), prendre en bonne part; einem etwas zu – halten, pardonner qch. à qn.; sich – schicken, – passen, – gehen, – anstehen, aller bien, être propre à, convenir, etc.; – essen, einen -en Tisch führen, avoir, tenir bonne table, faire bonne chère, faire une bonne vie; er muß so – warten als ich, il est obligé d'attendre aussi bien que moi; *int.* –! bon, c'est bien! es ist –, assez, c'en est assez; –, nichts mehr, bon, c'est assez; sagen Sie mir kurz und –, ob ..., dites-moi, en un mot, en peu de mots, si ...; kurz und –, ich will es nicht, bref, je ne le veux pas; für etwas – sein, – stehen, répondre de, garantir qch.; für einen – sein, – sagen, faire bon, répondre, être garant *ou* caution pour qn.; ich habe hundert Thaler bei ihm –, il me doit cent écus; einem etwas (zu) – schreiben, créditer un article, un poste dans un compte, créditer qn. d'une somme, etc., faire bon à qn. d'une somme.

Gut, *n.* Güter, *pl.* bien, *m.* terre, *f.*; fonds, *m.*; fonds *m. pl.* de terre; maison *f.* de campagne; ferme, métairie, *f.*; (*com.*) Güter, *pl.* marchandises, *f. pl.*; Gott ist das höchste –, Dieu est le souverain bien; geistlichen Güter, biens *m. pl.* spirituels; biens *m. pl.* ecclésiastiques, d'église; viel – besitzen, avoir beaucoup de bien; ein – anbauen, cultiver un fonds; liegenden Güter, biens-fonds, *m. pl.*; unbeweglichen Güter, biens *m. pl.* immeubles; beweglichen, fahrenden Güter, biens *m. pl.* meubles, biens *m. pl.* mobiliaires; Habe und –, biens *m. pl.* meubles et immeubles; – und Blut daran setzen, hasarder biens et vie; diese Bienen sind reich an –, ces abeilles ont fait beaucoup de miel; *prov.* unrecht – gedeihet nicht, bien mal acquis ne profite pas.

Gutachten, *n.* avis, sentiment, *m.* opinion, *f.*; (*com.*) parère, *m.*; rechtliche –, consultation *f.* de droit; theologische –, avis *m.* doctrinal; ärztliche –, avis *m.*, consultation *f.* de médecins; sein – von sich geben, donner son avis; nach meinem –, à mon avis, à mon sens, selon mon opinion.

Gutartig, *adj.* bien né, de bonne qualité; d'un bon naturel; bon; (*méd.*) bénin.

Gutartigkeit, *f.* bonne qualité, *f.* bon naturel, *m.* bonté *f.* (du coeur); (*méd.*) bénignité, *f.*

Gutbefinden, *n.* santé, *f.* état *m.* de la santé; approbation, *f.* agrément, *m.*

Gütchen, *n.* petit bien, *m.* petite terre, *f.* petit héritage, *m.*

Gutdünken, *n.* avis, sentiment, *m.* opinion, *f.*; bon plaisir, *m.*; nach Ihrem –, selon votre bon plaisir, comme bon vous semblera.

Gute, *m. et f.* bon, *m.* bonne, *f.* homme *m.* de bien; -n, *pl.* bons, *m. pl.* gens *m. pl.* de bien; *n.* bien, *m.*; das – wollen und thun, vouloir et faire le bien; man muß des -en nicht zu viel thun, il faut se contenir, il ne faut pas excéder la mesure; er hat das –, daß ..., il a cela de bon que ...; das ist das – bei der Sache, c'est le bon de cette affaire.

Güte, *f.* bonté, *f.* pureté, salubrité *f.* (de l'air); solidité *f.* (des principes); aloi, titre *m.* (de l'or, de l'argent); bonté, bénignité, *f.*; accommodement, *m.*; (*bib.*) miséricorde, *f.*; Waaren von erster –, marchandises *f. pl.* de première qualité; sich eine – thun, s'en donner à coeur joie; Jemandes – mißbrauchen, abuser de la bonté, de la complaisance de qn.; Alles mit –, nichts mit Gewalt, tout par douceur, rien par force; den Weg der – einschlagen, prendre les voies de douceur *ou* d'accommodement; in der –, à l'amiable; haben Sie die –, ayez la bonté; wenn Sie die – haben wollen, s'il vout plaît.

Gutedel, *m.* (*vig.*) chasselas, *m.*

Güteranschlag, *m.* -äge, *pl.* évaluation, estimation *f.* d'une terre.

Güterbeschauer, *m.* visiteur, inspecteur *m.* de marchandises.

Güterbestäter, *m.* expéditeur, commissionnaire, *m.*

Gütergemeinschaft, *f.* -en, *pl.* communauté *f.* des biens.

Güterversender, *m.* s. Güterbestäter.

Güterversicherung, *f.* -en, *pl.* assurance *f.* des marchandises.

Güterwage, *f.* -n, *pl.* balance *f.* publique; douane, *f.*

Güterwagen, *m.* charriot *m.*, voiture *f.* de roulier, de marchandises; guimbarde, *f.*

Güterzug, *m.* -üge, *pl.* (*chem.*) train *m.* de marchandises, train *m.* lent.

Gutgegründet, *adj.* solide, bien fondé.

Gutgesinnt, *adj.* bien intentionné.

Guthaben, *n.* (*com.*) revenant *m.* bon, avoir, actif, crédit, *m.*

Gutheißen, *n.* approbation; ratification; (*jur.*) homologation, *f.*; allocation *f.* (d'un compte).

Gutheißend, *adj.* approbatif.

Gutheit, *f.* s. Güte, Gutherzigkeit.

Gutherzig, Gutmüthig, *adj.* qui a le coeur bon, bon, doux, bénin, charitable, débonnaire; er ist ein -er Narr, c'est une bonne pâte d'homme, c'est un bon enfant; il est trop bon.

Gutherzigkeit, Gutmüthigkeit, *f.* bonté *f.* de coeur, bonhomie, bonté, *f.*

Gütig, *adj.* bon, bénin, bienveillant, indulgent; *iron.* débonnaire; favorable, propice; *adv.* favorablement, avec indulgence; avec bonté, etc.; erlauben Sie -st, de grâce (je vous prie) permettez, daignez permettre, ayez la bonté de, etc.; seien Sie so –, mir zu sagen, ayez la bonté de me dire, de grâce dites-moi, veuillez bien me dire.

Gütigkeit, *f.* bonté, amitié, *f.*

Gütlich, *adj.* aimable, doux, paisible; *adv.* amiablement, à l'amiable; par accord; -e Vergleich, accommodement *m.* à l'amiable, composition *f.* amiable; – beilegen, terminer à l'amiable; sich – thun, se donner du bon temps, prendre ses aises, s'en donner à coeur joie; einem – thun, faire du bien à qn.

Gutmüthig, *adj.* s. Gutherzig.

Gutmüthigkeit, *f.* s. Gutherzigkeit.

Gutsherr, *m.* -en, *pl.* Gutsbesitzer, *m.* propriétaire, seigneur *m.* d'une terre.

Gutsagen, *n.* garantie, caution, *f.*

Gutthat, *f.* -en, *pl.* bienfait, *m.*

Gutthätig, *adj.* s. Wohlthätig.

Gutwillig, *adj.* volontaire, de bonne volonté, complaisant; facile; *adv.* volontairement, etc.; volontiers, de son plein gré, de bon gré; sehr -e Mensch, homme *m.* qui a les meilleures intentions, homme *m.* de tous bons accords.

Gutwilligkeit, *f.* complaisance, bonne volonté, *f.*; caractère *m.*, humeur *f.* serviable; bonté, *f.*

Gymnasiarch, *m.* -en, *pl.* gymnasiarque, *m.*

Gymnasiast, *m.* -en, *pl.* élève *m.* d'un collége, d'un gymnase, lycéen, *m.*

Gymnasium, *n.* -sien, *pl.* (*ant. gr.*) gymnase; (= hohe Schule) collége; lycée; (in Deutschland) gymnase, gymnasium, *m.*

Gymnast, *m.* -en, *pl.* (*ant.*) gymnaste, *m.*

Gymnastik, *f.* gymnastique, *f.*

Gymnastisch, *adj.* gymnastique.

Gyps, *m.* -se, *pl.* gypse; (*arch.*) plâtre, *m.*; mit – überziehen, enduire de plâtre, plâtrer (un mur); in – abformen, mouler en plâtre, tirer un plâtre (sur qn.).

Gypsabdruck, *m.* -ücke, *pl.* plâtre, *m.*

Gypsalabaster, *m.* alabastrite, *f.*

Gypsanwurf, *m.* -ürfe, *pl.* enduit *ou* crépi *m.* de plâtre.

Gypsarbeit, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* de plâtre, plâtrage, *m.*

Gypsarbeiter, *m.* plâtrier, *m.*

Gypsartig, *adj.* gypseux.

Gypsbild, *n.* -er, *pl.* plâtre, *m.* figure *f.* de plâtre.
Gypsbrenner, *m.* plâtrier, *m.* [*f.*
Gypsbrennerei, *f.* -en, *pl.* plâtrière,
Gypsbruch, *m.* -üche, *pl.* Gypsgrube, *f.* -n, *pl.* carrière *f.* de plâtre, plâtrière, *f.* [plâtre.
Gypsdecke, *f.* -n, *pl.* plafond *m.* de
Gypsen, *v. a.* enduire de plâtre, plâtrer. [plâtre; (*min.*) gypseux.
Gypsen, Gypsern, *adj.* de plâtre, en
Gypser, *m.* plâtrier, *m.* mouleur *m.* en plâtre.
Gypserde, *f.* terre *f.* gypseuse.
Gypsfaß, *n.* -ässer, *pl.* auge *m.* à plâtre. [plâtre.
Gypsform, *f.* -en, *pl.* moule *f.* de
Gypsgebirge, *n.* Gypsberg, *m.* -e, *pl.* montagnes *f. pl.* gypseuses; mont *m.* de gypse.
Gypsgrube, *f.* s. Gypsbruch. [cuit.
Gypskalk, *m.* plâtre *m.* calciné *ou*
Gypskelle, *f.* -n, *pl.* plâtronoir, *m.*
Gypsmalerei, *f.* -en, *pl.* peinture *f.* à fresque.
Gypsmarmor, *m.* marbre *m.* factice.
Gypsmehl, *n.* plâtre *m.* en poudre.
Gypsmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à plâtre.
Gypsmüller, *m.* plâtrier, *m.*
Gypsofen, *m.* -öfen, *pl.* four *m.* à plâtre.
Gypsschaufel, *f.* -n, *pl.* gâche, *f.*
Gypssinter, *m.* grignard, *m.* stalactite *f.* gypseuse.
Gypsspath, *m.* spath *m.* gypseux.
Gypsstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* à plâtre, pierre *f.* gypseuse, albâtre, *m.*
Gypswand, *f.* -ände, *pl.* mur *m.* enduit de plâtre.

H, *n.* H, *f.*; (*mus.*) si; - moll, si bé- [mol, *m.*
Ha! *int.* ha! ah!
Haar, *n.* -e, *pl.* poil; cheveu, *m.*; chevelure, *f.*; duvet, *m.*; filaments, *m. pl.*; (-e des Hauptes) cheveux, *m. pl.*; crin, *m.*; crinière *f.* (d'un cheval, d'un lion); barbe, *f.*; soies *f. pl.* (du barbet, etc.); (Sommerhaar der Biber, Hasen *et* Kaninchen) jarre, *m.*; (*astr.*) chevelure, *f.*; ausgekämmte -, peignures, *f. pl.*; (*drap.*) - und Grund, les deux côtés du drap; das Tuch aus den -en scheren, rauhen, donner la première coupe *ou* tonture au drap, lainer le drap; so fein wie ein -, délié comme un cheveu; sich die -e schneiden lassen, se faire couper *ou* tailler les cheveux; falsche -e tragen, porter de faux cheveux; dabei stehen einem die -e zu Berge, cela fait dresser les cheveux à (sur) la tête; laß Dir darüber kein graues - wachsen, ne vous en affligez pas; einander in die -e kommen, sich an den -en herumzausen, se prendre, se tirer aux cheveux; einen bei den -en herumziehen, tirer qn. par les cheveux; er hat -e lassen müssen, il y a laissé du poil, des plumes, de ses plumes; es wird Dir nicht ein - gekrümmt werden, il ne t'en arrivera pas le moindre mal, on ne te fera aucun mal; er hat ein - darin gefunden, il n'y a pas trouvé son compte, il en a été pour son compte; mit Haut und -, entièrement, en entier, avec chair et os; er hat -e auf den Zähnen, il a du sang aux ongles, sous les ongles, au bout des ongles, il n'est pas homme à se laisser jouer; auf ein - schießen, tirer fort juste; die Sache hängt an einem -, Härchen, la chose ne tient qu'à un fil, le moindre accident peut en décider; es fehlte kein -, so ..., il s'en est peu fallu que ...; das macht die Sache um kein - anders, cela ne change en rien la chose; nicht ein - von seinem Rechte weichen, ne pas céder la moindre chose de son droit; sie hat kein - von ihrer Mutter, elle ne ressemble en rien à sa mère; es ist kein gutes - an ihm, c'est un vaurien; um ein -, bei einem -, pour peu, pour la moindre chose; einen bei den -en zu etwas ziehen, forcer qn. à faire une chose malgré lui; (*fonder.*) auf die -e treiben, affiner jusqu'au poil.
Haarabscheren, *n.* rasure, *f.* [laire.
Haarader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* capil-
Haaraftermoos, *n.* (*bot.*) byssus, *m.*
Haarangel, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* de crin.
Haaraufsatz, *m.* -ätze, *pl.* tour *m.* (de cheveux).
Haaraufwickeln, *n.* papillotage, *m.*
Haarband, *n.* -änder, *pl.* cordon, cordonnet *m.* de cheveux; ruban *m.* tres- [sé.
Haarbeize, *f.* dépilatoire, *m.*
Haarbereiter, *m.* apprêteur *m.* de cheveux; perruquier, *m.*; apprêteur *m.* de poil, crinier, *m.*
Haarbeutel, *m.* bourse *f.* (à cheveux); *fig. fam.* sich einen - trinken, se griser; einen - haben, avoir une pointe de vin, être un peu gris.
Haarblätterig, *adj.* capillifolié.
Haarblume, *f.* -n, *pl.* trichosanthe, *m.*
Haarbolzen, *m.* chaploir, *m.*
Haarbreit, *adj.* capillaire; de l'épaisseur d'un cheveu.
Haarbürste, *f.* -n, *pl.* brosse *f.* (à tête).
Haarbüschel, *m.* touffe *f.* de cheveux; toupet, *m.*; aigrette, *f.*
Haarcirkel, *m.* compas *m.* à pointes changeantes. [poil.
Haardecke, *f.* -n, *pl.* couverture *f.* de
Haardick, *adj.* de l'épaisseur d'un cheveu. [comme un cheveu.
Haardünn, *adj.* très-délié, délié
Haareisen, *n.* (*még.*) peloir, *m.*
Haaren, Hären, *v. a.* dépiler, piler; sich -, (*zool.*) perdre son poil, changer de poil, muer; *n.* dépilation; (*zool.*) mue, *f.*
Haarerz, *n.* minerai *m.* en petits filaments, en filets très-déliés.
Haarfarbe, *f.* couleur *f.* de cheveux; (*zool.*) pelage; (*bl.*) chevelé, *m.*
Haarfaser, *f.* -n, *pl.* filet *m.* capillaire.
Haarfedern, *f. pl.* duvet, *m.*
Haarfein, *adj.* mince, subtil; fin, délié comme un cheveu.
Haarflechte, *f.* -n, *pl.* tresse *f.* de cheveux; (*méd.*) dartre *m.* qui affecte les bulbes des cheveux.
Haarflechter, *m.* tresseur, *m.* [*f.*
Haarflechterin, *f.* -nen, *pl.* coiffeuse,
Haarförmig, *adj.* capillaire; -en Wurzeln, racines *f. pl.* chevelues *ou* fibrées.
Haarförmigkeit, *f.* capillarité, *f.*
Haargefäß, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* capillaire. [cilice, *m.*
Haargürtel, *m.* ceinture *f.* de crin,
Haarhammer, *m.* -ämmer, *pl.* marteau *m.* à affiner *ou* à rabattre la faux.
Haarhaube, *f.* -n, *pl.* perruque, *f.*
Haarhemd, *n.* -en, *pl.* haire, *f.* cilice,
Haaricht, *adj.* s. Haarförmig. [*m.*
Haarig, *adj.* garni de poil; velu, chevelu, poilu.
Haarkamm, *m.* -ämme, *pl.* peigne, *m.*
Haarkette, *f.* -n, *pl.* cordon *m.* de cheveux.
Haarklein, *adj.* menu, subtil comme un poil; *adv.* jusqu'au plus petit détail; etwas - erzählen, raconter qch. de fil en aiguille, jusqu'aux moindres détails. [chevelue.
Haarkomet, *m.* -en, *pl.* comète *f.*
Haarkopfwurm, *m.* -ürmer, *pl.* trichocéphale, *m.*
Haarkranz, *m.* -änze, *pl.* tonsure, *f.*
Haarkrause, *f.* frisure, *f.*
Haarkräusler, *m.* perruquier, coiffeur, *m.*
Haarkraut, *n.* capillaire, *f.*
Haarlocke, *f.* -n, *pl.* boucle *f.* (de cheveux); cheveux *m. pl.* bouclés.
Haarlos, *adj.* sans cheveux, sans poil; chauve, pelé, dépilé. [*m.*
Haarmantel, *m.* -äntel, *pl.* peignoir,
Haarmatratze, *f.* -n, *pl.* sommier, *m.*
Haarmilbe, *f.* -n, *pl.* teigne *f.*, ciron *m.* des cheveux.
Haarnadel, *f.* -n, *pl.* aiguille *f.* de tête, épingle *f.* à tête, à friser; poinçon, *m.*
Haarnest, *n.* touffe *f.* de cheveux.
Haarnetz, *n.* -e, *pl.* réseau, filet, *m.*; résille, *f.*; (*bot.*) filet, *m.*
Haarpinsel, *m.* pinceau *m.* fin.
Haarpuder, *m.* poudre *f.* à poudrer.
Haarputz, Haarschmuck, *m.* frisure, coiffure, *f.*
Haarring, *m.* -e, *pl.* bague *f.* de cheveux, bague *f.* de crins.
Haarröhrchen, *n.* tube *ou* tuyau *m.* capillaire.
Haarsalbe, *f.* -n, *pl.* pommade, *f.*
Haarscharf, *adj.* fort tranchant; bien affilé; *fig.* incisif, subtil, concluant; etwas - beweisen, prouver qch. d'une manière concluante, d'une manière irrécusable.
Haarschere, *f.* -n, *pl.* ciseaux *m. pl.* de barbier, de perruquier. [tête.
Haarscheitel, *m.* sommier *m.* de la
Haarschleife, *f.* -n, *pl.* noeud, lacs *m.* de cheveux; noeud *m.* de rubans pour mettre dans les cheveux.
Haarschmuck, *m.* coiffure, *f.* [veux.
Haarschneiden, *n.* coupe *f.* des che-
Haarschnur, *f.* -üre, *pl.* cordon *m.* de cheveux; (*rel.*) cordon *m.* de crins.
Haarschopf, *m.* -öpfe, *pl.* touffe *f.* de cheveux; (*hist. n.*) faisceau *m.* de poils.
Haarschur, *f.* s. Haarkranz. [*m.*
Haarschwarte, *f.* (*anat.*) péricrane,
Haarseide, *f.* soie *f.* montée.
Haarseil, *n.* -e *pl.* (*chir.*) séton, *m.*; ein - ziehen, appliquer un séton.
Haarseite, *f.* fleur *f.* (du cuir).
Haarsieb, *n.* -e, *pl.* étamine *f.* de crin, sas, tamis, *m.*; etwas durch ein - laufen lassen, sasser, tamiser qch., faire passer au sas, au tamis. [crin.
Haarsohle, *f.* -n, *pl.* semelle *f.* de
Haarspalt, *m.* fente *f.* d'un cheveu, fente *f.* capillaire; (*chir.*) trichisme, *m.* [*m.* d'un cheveu.
Haarspitze, *f.* -n, *pl.* pointe *f.*, bout
Haarstern, *m.* -e, *pl.* comète, *f.*
Haarstrang, *m.* (*bot.*) peucédan, *m.*
Haarstrich, *m.* -e, *pl.* (*call.*) délié, *m.*
Haartrommel, *f.* (*coiff.*) étuve, *f.*
Haartuch, *n.* -ücher, *pl.* étamine; haire, *f.*; (*perr.*) peignoir, *m.*
Haarwachs, *n.* cire, pommade, *f.*; (*anat.*) tissu *m.* tendineux.
Haarwickel, *m.* papillote, *f.*
Haarwuchs, *m.* crue *f.* des cheveux; chevelure, *f.*
Haarwulst, *m.* -ülste, *pl.* bourrelet *m.*

de cheveux, tour, rond *m.* de cheveux; tortillon; (im Nacken) chignon, *m.*

Haarwurm, *m.* -ürmer, *pl.* filaire; trichocéphale, *m.*

Haarwurzel, *f.* -n, *pl.* racine *f.* des cheveux; (*bot.*) racine *f.* chevelue; (*anat.*) racine, bulbe, *f.*

Haarzange, *f.* -n, *pl.* Haarzänglein, *n.* pincettes, *f. pl.* [telle, *f.*

Haarzeug, *n.* toile *f.* de crin, rapa-

Haarzopf, *m.* -öpfe, *pl.* tresse, natte *f.* de cheveux; steife -, queue, *f.*

Habe, *f.* bien, *m.*; tout son (mon, etc.) bien; die fahrende -, les biens-meubles, *m. pl.* les effets *m. pl.* mobiliers; Hab' und Gut verpfänden, obliger ses biens-meubles et immeubles.

Haben*, *v. n.* (h) avoir, tenir, posséder; bei sich -, avoir avec soi, sur soi; hier hast du Geld, dein Buch &c., tiens, voilà de l'argent; tiens, voilà ton livre, etc.; Schuhe an den Füßen -, avoir des souliers (aux pieds); etwas bei der Hand -, avoir qch. en main, à sa disposition; Jemand bei, an der Hand -, tenir, conduire qn. par la main; in sich -, contenir; Verstand -, avoir de l'esprit; Vermögen -, avoir du bien, de la fortune; lieb -, gern -, aimer; lieber -, aimer mieux, plus, davantage; etwas an sich -, avoir qch. en soi; er hat etwas von seinem Vater, von seiner Mutter an sich, il tient qch. de son père, de sa mère; um sich -, avoir autour de soi; einen über sich -, avoir qn. au-dessus de soi, pour supérieur; unter sich -, avoir sous soi, sous sa direction, etc.; ich muß Geld -, il me faut de l'argent; ich hab' es, jetzt hab' ich es (begriffen, gefunden), j'y suis; etwas nicht -, manquer de qch.; er hat nicht einmal das liebe Brod, il manque même de pain, il n'a pas même du pain à manger; ich habe nichts an dieser Waare, je ne gagne rien à cette marchandise; was habe ich davon? que m'en revient-il? qu'est-ce que j'y gagne? das habe ich davon! voilà ma récompense! voilà l'avantage que j'en retire! me voilà bien récompensé! es ist nicht zu -, on n'en trouve pas; es ist überall zu -, il y en a partout; für Geld ist Alles zu -, on trouve tout avec de l'argent; ich habe es von, aus guter Hand, je le tiens de bonne main, de bonne source; ich will es so -, je veux l'avoir ainsi, je le veux ainsi; du hast es so - wollen, tu l'as voulu ainsi, tu l'as cherché, tu l'as bien mérité; ich habe nichts dagegen, je n'ai rien contre, je n'ai aucune objection à faire; Ihr habt nichts darnach zu fragen, cela ne vous regarde pas; er hat es gut, il est à son aise, il est bien; er könnte es nicht besser -, il ne pourrait pas être mieux, il ne pourrait avoir un sort plus heureux; er hat gut bitten, warten, il a beau prier, il a beau attendre, qu'il attende sous l'orme; da hast du es nun, te voilà pris, tu en tiens dans l'aile; da - wir's! voilà l'affaire; wen meinen Sie vor sich zu -? à qui croyez-vous parler? *v. imp.* es hat keine Eile, rien ne presse, il n'y a rien qui presse; es hat keine Noth, keine Gefahr, il n'y a rien à craindre, il n'y a point de danger, il n'y a aucun péril à courir; damit hat es gute Wege, n'importe, je n'en suis point en peine, cela ne presse pas, il n'y a rien qui presse; es hat nicht viel auf sich, es hat nichts auf sich, cela n'est pas une affaire, n'importe, cela ne veut rien dire; es hat nichts zu bedeuten, cela ne signifie rien, il n'y a pas de mal à cela; *prov.* hab' ich ist besser als hätt' ich, un tiens vaut mieux que deux tu l'auras. [*f.*

Haben, *n.* (*com.*) avoir, *m.* créance,

Habenichts, *m.* -se, *pl. fam.* pauvre diable, gueux, *m.*

Haber, *m.* s. Hafer.

Haberecht, *m.* -e, *pl.* ergoteur; disputeur, *m.* [Habsüchtig.

Habgier, *f.* Habgierig, *adj.* s. Habsucht,

Habhaft, *adj.* qui a, qui possède, qui tient; - werden, attraper, acquérir, saisir (qch., qn.), se saisir de ...

Habicht, *m.* -e, *pl.* autour, *m.*; (*bot.*) bolet *m.* branchu.

Habichtskraut, *n.* épervière, *f.*

Habichtsnase, *f.* -n, *pl.* nez *m.* aquilin. [*pl.*

Habichtsvögel, *m. pl.* accipitrins, *m.*

Habseligkeit, *f.* -en, *pl.* biens, moyens, *m. pl.* fortune, *f.*; das ist seine ganze -, c'est tout son avoir, tout ce qu'il a *ou* possède; *fam.* c'est tout son Saint-Crépin.

Habsucht, *f.* cupidité, avidité, *f.*

Habsüchtig, *adj.* avide de biens; cupide; *adv.* avidement.

Hackbank, *f.* -änke, *pl.* hachoir, tronchet, *m.* [chereau, *m.*

Hackbeil, *n.* -e, *pl.* hachette, *f.* ha-

Hackblock, *m.* -öcke, *pl.* tronchet, hachoir, billot, *m.* [*m.*

Hackbord, *m.* (*mar.*) couronnement,

Hackbret, *n.* -er, *pl.* (*cuis.*) tailloir, hachoir, tranchoir; (*mus.*) tympanon, *m.*

Hacke, *f.* -n, *pl.* houe, pioche *f.* (mit zwei Zinken); hoyau, *m.*; (*vig.*) façon,

Hacke, *f.* Hacken, *m.* talon, *m.* [*f.*

Hacken, *v. a.* hacher (de la viande); fendre (du bois); houer (une terre); piocher, houer, marer (une vigne); mit dem Schnabel auf etwas -, becqueter; klein -, hacher menu; einen Weinberg zum zweiten, zum dritten Male -, biner, tiercer une vigne, lui donner la seconde, la troisième façon; gehackte Fleisch, hachis, *m.*; sich -, s. Gerinnen.

Hacker, *m.* coupeur, fendeur *m.* de bois; vigneron, *m.*

Häckerling, *m.* paille *f.* hachée; - schneiden, hacher de la paille.

Häckerlingsbank, *m.* -änke, *pl.* Häckerlingslade, *f.* -n, *pl.* hache-paille; hachoir, *m.*

Hackhopfen, *m.* houblon *m.* cultivé.

Hackmesser, *n.* couperet, hachoir, *m.*

Hacksch, *m.* -e, *pl.* verrat; *fig. pop.* vrai cochon, *m.*

Hackschen, *v. n.* (h) *pop.* dire des saletés, des obscénités. [*pl.*

Hackscherei, *f.* -en, *pl.* obscénités, *f.*

Häckse, *f.* jarret, *m.* jointure, *f.*

Häcksel &c. s. Häckerling &c.

Hader, *m.* -n, *pl.* Haderlumpen, *m.* chiffon, *m.* guenille, *f.*; torchon, *m.*

Hader, *m.* (Zank) querelle, dispute, contestation, *f.*; débat, démêlé, différend, *m.*

Haderer, *m.* querelleur, *m.*; (*chasse*) grès, *m. pl.* limes *f. pl.* (du sanglier).

Hadermann, Hadersammler, *m.* (*pop.* Haderlump) chiffonnier, *m.*

Hadern, *v. n.* (h) quereller, contester; avoir une querelle; disputer.

Hadersucht, *f.* humeur *f.* querelleuse.

Hadersüchtig, *adj.* disputeur, querelleur.

Hafen, *m.* Häfen, *pl.* (*pot.*) pot, *m.*

Hafen, Seehafen, *m.* -äfen, *pl.* port, havre, *m.*; kleine -, crique, *f.*; innere -, bassin, *m.*; sichere -, port *m.* assuré; in den - einlaufen, entrer au port; aus dem - auslaufen, sortir du port, mettre à la voile. [ancre *f.* d'amarrage.

Hafenanker, *m.* ancre *f.* à demeure,

Hafencapitain, *m.* capitaine *m.* de port. [jetée, *f.*

Hafendamm, *m.* -ämme, *pl.* môle, *m.*

Hafengeld, *n.* -er, *pl.* Hafenzoll, *m.* -ölle, *pl.* droit *m.* d'ancrage, de mouillage.

Hafenmeister, *m.* intendant, maître *m.* du port; capitaine *m.* du port.

Hafenplatz, *m.* -ätze, *pl.* place, ville *f.*, lieu *m.* sur mer avec le port.

Hafenräumer, *m.* s. Bagger.

Hafenstadt, *f.* -ädte, *pl.* port *m.* de mer; ville *f.* maritime.

Hafer, *m.* avoine; taube -, folle-avoine, *f.*; wilde -, avoine *f.* sauvage; der - steht gut, schön, les avoines sont belles; *fig.* der - sticht ihn, il est trop à son aise, il est très-pétulant.

Haferacker, *m.* -äcker, *pl.* Haferfeld, *n.* -er, *pl.* champ *m.* semé d'avoine.

Haferbier, *n.* bière *f.* d'avoine. [*m.*

Haferblüthen, *f. pl.* (*drap.*) grumel,

Haferbrei, *m.* bouillie *f.* d'avoine

Haferbrod, *n.* -e, *pl.* pain *m.* d'avoine.

Haferei, *f.* avarie; große -, grosse *ou* commune avarie, *f.*; kleine -, avarie *f.* menue; - leiden, éprouver, avoir des avaries. [*m.*

Hafergras, *n.* fromental, faux-seigle,

Hafergrütze, *f.* gruau *m.* d'avoine.

Haferkasten, *m.* coffre *m.* à l'avoine.

Haferkorn, *n.* -örner, *pl.* grain *m.* d'avoine. [nal.

Haferkümmel, *m.* cucumin *m.* offici-

Hafermark, *n.* Hafermilch, *f.* (*bot.*) salsifis *m.* des prés.

Hafermehl, *n.* farine *f.* d'avoine.

Hafersaat, *f.* semailles *f. pl.* d'avoine.

Hafersack, *m.* -äcke, *pl.* sac *m.* à l'avoine. [hâtive.

Haferschlehe, *f.* -n, *pl.* prunelle *f.*

Haferschleim, *m.* crème, bouillie *f.* d'avoine.

Haferspreu, *f.* balle *f.* d'avoine.

Haferstoppel, *f.* -n, *pl.* chaume *m* d'avoine.

Haferstroh, *n.* paille *f.* d'avoine.

Haferwurzel, *f.* salsifis *m.* blanc.

Haff, *n.* -e, *pl.* golfe, *m.*

Hafner, Töpfer, *m.* potier, *m.*

Hafnerarbeit, *f.* -en, *pl.* poterie, *f.*

Hafnererde, *f.* terre, argile, glaise *f.* à potier.

Haft, *m.* agrafe, *f.* lacet, fermoir; (*vig.*) accolage, *m.*; accolure, *f.*; (*arq.*) tenon, *m.*; *fig.* prise, *f.*; den - einhäkeln, passer l'agrafe dans la porte.

Haft, *f.* arrêt, emprisonnement, *m.*; prison, *f.*; zu - bringen, mettre aux arrêts *ou* en prison; der - entlassen, relâcher, élargir.

Haft, *n.* (mouche) éphémère, *f.*

Haftbefehl, *m.* -e, *pl.* ordre *m.* d'arrestation.

Haftdolde, *f.* (*bot.*) caucalide, *f.*

Häfteln, *v. a.* attacher avec des agrafes, accrocher, agrafer, brocher.

Haften, *v. n.* (h) tenir, être attaché, accroché, agrafé, fixé; se fixer, se coller, adhérer; (*jur.*) affecter; (für etwas) garantir, répondre, être caution *ou* garant de qch.; ihre Augen hafteten auf ihm, ses yeux étaient fixés sur lui; es - Schulden auf diesem Gute,

cette terre est chargée *ou* grevée de dettes; ich hafte mit meinem Kopfe dafür, j'en réponds sur ma tête; *fam.* es haftet nichts bei ihm, ce qu'on lui dit, n'est d'aucun effet. [tion, *f.*

Haften, *n.* Haftung, *f.* garantie, cau-

Haftgeld, *n.* s. Angeld.

Hag, *m.* -e, *pl.* haie, *f.*; buisson; enclos; bosquet; bois, *m.*

Hagapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* sauvage.

Hagapfelbaum, *m.* -äume, *pl.* pommier *m.* sauvage.

Hägebaum, *m.* -äume, *pl.* baliveau, *m.* arbre *m.* de laie, de réserve.

Hägebereiter, *m.* s. Hägereiter.

Hagebuche, *f.* -n, *pl.* charme, *m.*; junge -, charmille, *f.*

Hagebuchen, *adj.* de charme; *fig. fam.* grossier.

Hagebuchenhecke, *f.* -n, *pl.* Hagebuchenhain, *m.* -e, *pl.* charmille, *f.*

Hagebuchenwäldchen, *n.* charmoie, *f.*

Hagebutte, *f.* -n, *pl.* gratte-cul, *m.*

Hagebuttenstrauch, *m.* -äucher, *pl.* rosier *m.* sauvage; églantier, *m.*

Hagedorn, *m.* aubépine, *f.*; épine *f.* blanche.

Hägbar, *adj.* qui peut être clos; -e Gut, héritage *m.* défensable.

Hägeholz, *n.* bois *m.* en haute futaie *ou* en défends; marmenteau, *m.*

Hageiche, *f.* -n, *pl.* chêne *m.* vert.

Hagel, *m.* grêle; (*chasse*) dragée, *f.* petit plomb, *m.*; (*art.*) mitraille, *f.*; (*bot.*, *zool.*) chalaze, *f.*; Blitz und -! tonnerre de Dieu!

Hagelableiter, *m.* paragrêle, *m.*

Hageldicht, *adj. et adv.* serré comme la grêle; die Steine fielen - auf ihn, il fut assailli par un grêle de pierres.

Hagelfleck, *m.* -e, *pl.* (*zool.*) chalaze, *f.* [vage.

Hagelgans, *f.* -änse, *pl.* oie *f.* sau-

Hagelgeschwulst, *f.* -ülste, *pl.* grêle, *f.*

Hagelguß, *m.* -üsse, *pl.* forte grêle, *f.*

Hagelkorn, *n.* -örner, *pl.* grain *m.* de grêle; grêlon; (*chir.*) grêlon, orgelet, *m.*

Hagelkugel, *f.* -n, *pl.* boulet *m.* creux.

Hageln, *v. n. imp.* (h) grêler; es hagelt, il grêle, il tombe de la grêle; es hagelte Prügel auf ihn, il fut chargé d'une grêle de coups de bâton.

Hagelschaden, *m.* dommage *m.* causé par la grêle; - leiden, être grêlé.

Hagelschauer, *m.* giboulée *f.* de grêle.

Hagelschlag, *m.* s. Hagelschaden.

Hagelschrot, *m.* dragée *f.* aux canards.

Hagelsturm, *m.* -ürme, *pl.* tempête *f.* mêlée de grêle.

Hagelwetter, *n.* orage, *m.* tempête *ou* pluie *f.* mêlée de grêle.

Hagelwolke, *f.* -n, *pl.* nuée *f.* chargée de grêle.

Hägen, *v. a.* clore, entourer *ou* enfermer de haies; enclore (un terrain); mettre en défends (un bois, un pré); conserver, entretenir, ménager (du gibier); - und pflegen, avoir grand soin de qn.; soigner (un malade); *fig.* entretenir soigneusement, cultiver (une amitié); nourrir, mûrir (un projet); garder, conserver (des doutes); avoir, professer (une opinion); ein Gericht -, tenir justice, rendre la justice; *n.* entretien, *m.* conservation, garde, *f.*

Hager, *adj.* maigre, hâve, sec.

Hägereis, *n.* -ser, *pl.* lais, *m.*

Hägereiter, *m.* garde-bois, garde-forêt, garde-chasse, *m.* [gard.

Hagerfalke, *m.* -n, *pl.* faucon *m.* ha-

Hagerkeit, *f.* maigreur, *f.*

Hagestolz, *m.* -en, *pl.* vieux garçon, célibataire, *m.*

Hägewisch, *m.* -e, *pl.* marque *f.* de défends. [fends.

Hägewasser, *n.* eaux *f. pl.* en dé-

Hägezeit, *f.* temps *m.* où il est défendu de chasser.

Hägung, *f.* s. Hägen.

Haha, *n.* (*jard.*) haha, *m.*

Häher, *m.* geai, *m.*

Hahn, *m.* Hähne, *pl.* coq, *m.*; der - krähet, le coq chante; *fam.* es krähet kein - darnach, personne ne s'en soucie; - im Korbe sein, être le coq du village; gebratene junge -, poulet *m.* rôti; wälsche -, Truthahn, coq *m.* d'Inde, dindon, *m.*; mâle *m.* (des oiseaux); coq *m.* (d'une girouette); chien *m.* (d'un fusil); den - spannen, armer un fusil; robinet, *m.* fontaine, cannelle *f.* (d'un tonneau); den - aufdrehen, ouvrir, lâcher le robinet; den - zudrehen, fermer le robinet; clef *f.* (d'une fontaine).

Hähnchen, *n.* petit coq, cochet, *m.*

Hahnebutte, *f.* s. Hagebutte.

Hahnenbalken, *m.* tirant, *m.*

Hahnenbart, *m.* barbe *f.* de coq.

Hahnenei, *n.* -er, *pl.* petit oeuf *m.* de poule.

Hahnenfuß, *m.* (*bot.*) renoncule, *f.*; gelbe -, bassinet, *m.*

Hahnengefecht, *n.* -e, *pl.* Hahnenkampf, *m.* -ämpfe, *pl.* combat *m.* de coqs.

Hahnengeschrei, *n.* chant *m.* du coq.

Hahnenkamm, *m.* -ämme, *pl.* crête *f.* de coq (*aussi bot.*).

Hahnenkopf, *m.* (*bot.*) esparcette, *f.*

Hahnensporn, *m.* -oren, *pl.* ergot *m.* de coq, éperon, *m.*; (*bot.*) plectranthe, *m.* [chalaze, *f.*

Hahnentritt, *m.* germe *m.* de l'oeuf;

Hahnrei, *m.* cocu, cornard, *m.*; zum - machen, faire cocu, cocufier.

Hahnreischaft, *f.* cocuage, *m.*

Hai, Haifisch, *m.* -e, *pl.* requin, squale, *m.* chien *m.* de mer.

Hain, *m.* -e, *pl.* bois, bocage, bosquet, *m.*

Hainbuche, *f.* -n, *pl.* charme, *m.*

Hainbutte, *f.* s. Hagebutte.

Hairoche, *m.* -n, *pl.* rhinobate, *m.*

Häkchen, *n.* agrafe, *f.* (petit) crochet, lacet, *m.*; (*rel.*) fermoirs, *m. pl.*; (*gr.*) apostrophe; cédille, *f.*; *prov.* was ein - werden will, krümmt sich bei Zeiten, les dispositions naturelles ne tardent pas à paraître.

Häkelig, *adj.* pourvu, garni de crochets; crochu; *fig.* délicat, chatouilleux, épineux, scabreux.

Häkeln, *v. a.* attacher, agrafer, tirer à soi avec de petits crochets; donner des coups de griffe (chat), égratigner; travailler *ou* broder à l'aiguille; faire du filet; sich -, se picoter; *n.* travail *m.* à l'aiguille.

Hakeisen, *n.* crochet, *m.*

Haken, *m.* croc, crochet, *m.* agrafe, *f.*; (Angelhaken) hameçon, *m.*; eiserne -, Bauholz zu fassen, renard, *m.*; (*agr.*) croc, *m.* charrue *f.* à croc; (*chir.*) érigne, érine, *f.*; (*horl.*) échappement; (*serr.*) rossignol; (*arq.*) porte-mousquet; (*impr.*) composteur, *m.*; (*mar.*) patte, aile *f.* (d'une ancre); (*rel.*) fermoirs, *m. pl.*; vom - losmachen, décrocher, dégrafer, décrocheter; die Sache hat einen -, cette affaire n'est pas claire, elle est épineuse, il y a anguille sous roche.

Haken, *v. a.* prendre *ou* tirer à soi avec un croc, labourer avec le croc; *v. n.* (h) s'accrocher.

Hakenarmmuskel, *m.* -n, *pl.* (muscle) coraco-brachial, *m.*

Hakenband, *n.* -änder, *pl.* (*serr.*) paumelle, penture, *f.*; couplet, *m.*

Hakenblatt, *m.* -ätter, *pl.* Hakenblech, *n.* (*serr.*) auberonnière, *f.*

Hakenbohrer, *m.* (*mine*) tarière, *f.*

Hakenbolzen, *m.* cheville *f.* à croc.

Hakenbüchse, *f.* -n, *pl.* arquebuse *f.* à croc.

Hakenförmig, *adj.* en forme de croc, crochu; (*mil.*) - aufstellen, ranger en potence.

Hakenfortsatz, *m.* -ätze, *pl.* apophyse *f.* crochue; - der Schulter, apophyse *f.* coracoïde.

Hakenhaue, *f.* -n, *pl.* pic-hoyau, *m.*

Hakenknochen, *m.* os *m.* crochu.

Hakenkreuz, *n.* -e, *pl.* (*bl.*) croix *f.* cramponnée.

Hakenlachs, *m.* -se, *pl.* saumon *m.* mâle. [*ou* à main.

Hakenmörser, *m.* mortier *m.* à croc

Hakennagel, *m.* -ägel, *pl.* clou *m.* à crochet. [charrue *f.* à croc.

Hakenpflug, *m.* -üge, *pl.* croc, *m.*;

Hakenrad, *n.* -äder, *pl.* (*horl.*) roue *f.* de champ *ou* de rencontre.

Hakenschar, *f.* soc *m.* d'une charrue à croc. [clef, *f.*

Hakenschlüssel, *m.* crochet, *m.* fausse

Hakenschütze, *m.* -n, *pl.* arquebusier, *m.*

Hakenzahn, *m.* -ähne, *pl.* (*vét.*) croc, crochet, *m.* [nez.

Hakenziegel, *m.* tuile *f.* à crochet, à

Hakicht, *adj.* s. Hakenförmig.

Hakig, *adj.* muni d'un crochet, cro-

Häkse, *f.* s. Hächse. [chu.

Halb, *adj. et adv.* demi, moitié, semi, mi, à moitié, à demi, mi-parti; -e Theil, moitié; -e Pfund, demi-livre; -e Elle, demi-aune, *f.*; eine und eine -e Elle, une aune et demie; -e Stunde, demi-heure, *f.*; - eins, - zwei, - drei &c. (*ou* - ein Uhr, - zwei Uhr &c.), midi et demi, une heure et demie, deux heures et demie; diese Uhr schlägt ganze und -e Stunden, cette horloge sonne les heures et les demies; es hat schon - geschlagen, la demie est déjà sonnée; -e Brod, Huhn &c., moitié *f.* d'un pain, d'un poulet, etc.; -e Jahr, moitié *f.* d'une année, six mois; bis auf den -en Weg, jusqu'à mi-chemin; -en Weges, auf dem -en Wege, à moitié chemin; -e Stadt, moitié *f.* de la ville; - Wasser, - Wein, moitié eau, moitié vin; das Glas - austrinken, boire son verre à moitié; ich kenne ihn nur -, je ne le connais qu'à demi; etwas - von einander schneiden, couper qch. par le milieu, en deux moitiés; er hat nur mit -em Ohre gehört, il n'a écouté que d'une oreille, *ou* qu'à demi-oreille; - offen, entr'ouvert, à demi-ouvert, entrebâillé; - todt, presque mort, mourant; ich bin - todt, je suis presque mort, je me meurs; - gekocht, - reif, à moitié cuit, à moitié mûr; -e Mond, croissant, *m.*; (*fort.*) demi-lune, *f.*; -e Trauer, demi-deuil, petit deuil, *m.*; das ist nur - wahr, cela n'est vrai qu'en partie; (*mar.*) -e Verdeck, demi-pont,

m.; -e Wind, vent *m.* largue; die Sache - thun, faire les choses à demi; - und -, passablement, médiocrement; entre-deux; ich bin - und - damit fertig, j'ai presque fini.

Halbabendbrod, *n.* goûter, *m.*

Halbärmel, *m.* fausse manche, demi-manche, *f.* [cafard.

Halbatlaß, *m.* satinade, *f.*; satin *m.*

Halbbauer, *m.* -n, *pl.* paysan *m.* qui n'a qu'une demi-charrue, qu'un demi-attelage.

Halbbier, *n.* petite bière, *f.*

Halbbruder, *m.* -üder, *pl.* demi-frère, *m.*; - von Einem Vater, frère *m.* de père, frère *m.* consanguin; - von Einer Mutter, frère *m.* de mère, frère *m.* utérin; Halbbrüder, *pl.* frères *m. pl.* de deux lits. [lits.

Halbbürtig, *adj.* né de différents

Halbcirkel ꝛc. s. Halbkreis ꝛc.

Halbdamast, *m.* damas *m.* cafard.

Halbdeckflügel, *m.* hémélytre, *m.*

Halbdeckflügler, *m. pl.* hémiptères, *m. pl.*

Halbdunkel, *n.* jour *m.* ou clarté *f.* équivoque; (*peint.*) clair-obscur, *m.*

Halbdunkel, *adj.* éclairé à demi, faiblement éclairé; (*peint.*) clair-obscur.

Halbdurchsichtig, *adj.* à demi transparent, translucide.

Halbdurchsichtigkeit, *f.* demi-transparence, translucidité, *f.*

Halbedelstein, *m.* -e, *pl.* agate, *f.*

Halbeirund, *adj.* semi-ovale.

Halbeisen, *n.* ciseau *m.* à dégrossir.

Halbellig, *adj.* d'une demi-aune.

Halben, Halber, *prp.* pour; à cause de; eu égard à; des Scheines -, pour sauver les apparences; er muß es Ehren - thun, il faut qu'il le fasse pour sauver son honneur; wunders-halber, par curiosité, pour la rareté du fait. [geon, *m.*

Halbente, *f.* -n, *pl.* colymbe, plon-

Halberhaben, *adj.* plan-convexe; bas-relief, demi-bosse; -e Arbeit, bas-relief, demi-relief, *m.*

Halbfächerig, *adj.* (*bot.*) semi-loculaire. [nêtre *f.* mezzanine.

Halbfenster, *n.* demi-croisée, *f.* fe-

Halbflach, *adj.* méplat, à demi-plat.

Halbfläche, *f.* -n, *pl.* (*peint.*) méplat, *m.* [moitié fil, moitié lin.

Halbfläch sen, *adj.* -e Leinwand, toile *f.*

Halbfleck, *m.* -e, *pl.* (*cord.*) chiquette, *f.*

Halbflechsig, *adj.* semi-tendineux.

Halbflosser, *m.* coryphène *m.* hémipté

Halbflügelig, *adj.* hemiptère. [re.

Halbfranzband, *m.* -ände, *pl.* demi-reliûre, *f.*

Halbgaleere, *f.* -n, *pl.* galiote, *f.*

Halbgefiedert, *adj.* (*bot.*) pennatifide.

Halbgelehrte, *m.* -n, *pl.* demi-savant, *m.*

Halbgeleimt, *adj.* collé légèrement.

Halbgeschoß, *n.* -sse, *pl.* entre-sol, *m.*

Halbgeschwister, *pl.* demi-frères, *m. pl.* demi-soeurs, *f. pl.* frères *m. pl.* et soeurs *f. pl.* de deux lits.

Halbgewalkt, *adj.* à moitié foulé.

Halbgott, *m.* -ötter, *pl.* demi-dieu, *m.*

Halbgöttin, *f.* -nen, *pl.* demi-déesse, [*f.*

Halbharz, *n.* sous-résine, *f.*

Halbheit, *f.* -en, *pl.* imperfection; indécision, *f.* manque *m.* de caractère.

Halbhemd, *n.* -en, *pl.* chemisette, *f.*

Halbhüfner, *m.* s. Halbbauer.

Halbhundert, *n.* demi-centaine, cinquantaine, *f.*

Halbinsel, *f.* -n, *pl.* presqu'île, péninsule, *f.* [deux.

Halbiren, *v. a.* partager, diviser en

Halbjahr, *n.* -e, *pl.* semestre, *m.*; six mois.

Halbjährig, *adj.* de six mois.

Halbjährlich, *adv.* tous les six mois.

Halbkaninchen, *n.* lapin *m.* bâtard.

Halbkapaun, *m.* -e, *pl.* cocâtre, *m.*

Halbkost, *f.* demi-pension, *f.*

Halbkreis, *m.* -se, *pl.* demi-cercle; hémicycle, *m.*

Halbkreisförmig, *adj.* demi-circulaire; -e Figur, hémisphéroïde, *f.*; diese Berge erheben sich -, ces montagnes s'élèvent en amphithéâtre. [*m.*

Halbkreuzer, *m.* (*mon.*) demi-kreutzer,

Halbkugel, *f.* -n, *pl.* hémisphère, *m.*

Halbkugelig, *adj.* hémisphérique.

Halbkutsche, *f.* -n, *pl.* chaise, *f.*

Halblaut, *m.* (*gr.*) demi-voyelle, *f.*

Halblaut, *adj. et adv.* à demi-voix.

Halbleinen, *adj.* moitié lin, moitié co-

Halbleinwand, *f.* mi-toile, *f.* [ton.

Halbleiter, *m.* conducteur *m.* incomplet (de l'électricité).

Halbmensch, *m.* -en, *pl.* demi-homme, centaure; *fig.* sauvage; brutal, *m.*; brute, *f.* [*m.*

Halbmesser, *m.* demi-diamètre, rayon,

Halbmetall, *n.* -e, *pl.* demi-métal, *m.*

Halbmond, *m.* -e, *pl.* demi-lune, *f.* croissant, *m.*

Halbmondförmig, *adj.* en croissant, en forme de croissant; (*anat.*) semi-lunaire; (*bot.*) semi-luné.

Halbmutter, *f.* s. Stiefmutter.

Halbopal, *m.* quartz *m.* résinite.

Halbpart, Halbschied, *f.* moitié, *f.*; auf - eintreten, se mettre de moitié; -! part de deux!

Halbpfeiler, *m.* soutien, *m.*

Halbpfünder, *m.* (*art.*) pièce *f.* d'une demi-livre de balle.

Halbpfündig, *adj.* d'une demi-livre.

Halbporzellan, *n.* faïence, *f.*

Halbring, *m.* -e, *pl.* anneau *m.* incomplet, demi-cercle, *m.*

Halbrund, *adj.* demi-rond, demi-circulaire, hémisphérique.

Halbsäule, *f.* -n, *pl.* demi-colonne, *f.* cippe, *m.* [(*astr.*) pénombre, *f.*

Halbschatten, *m.* (*peint.*) demi-teinte;

Halbschock, *n.* trentaine, *f.*

Halbschürig, *adj.* de la seconde tonte; *fig.* ni bien ni mal, ni chaud ni froid.

Halbschwester, *f.* -n, *pl.* demi-soeur, [*f.*

Halbschied, *f.* s. Halbpart.

Halbseide, *f.* soie *f.* mêlée.

Halbseiden, *adj.* cafard, moitié soie.

Halbsilber, *n.* or *m.* blanc.

Halbsparren, *m.* empanon, *m.*

Halbstiefel, *m.* -n, *pl.* bottine, *f.*; brodequin, *m.*

Halbstrumpf, *m.* -ümpfe, *pl.* chaussette, *f.* chausson, *m.*

Halbstündig, *adj.* d'une demi-heure, d'une demi-lieue.

Halbstündlich, *adv.* de demi-heure, en demi-heure, toutes les trente minutes.

Halbtägig, *adj.* d'un demi-jour, d'une demi-journée.

Halbtheilig, *adj.* divisé en deux parties égales; (*hist. n.*) dimidié; (*math.*) sous-double. [deuil, *m.*

Halbtrauer, *f.* demi-deuil, petit

Halbtuch, *n.* -ücher, *pl.* casimir, demi-drap, *m.*; (*chasse*) petites toiles, *f. pl.* [*fig.*).

Halbverdaut, *adj.* indigeste (*aussi*

Halbvers, *m.* -se, *pl.* hémistiche, *m.*

Halbvoll, *adj.* à moitié plein.

Halbwagen, *m.* cabriolet, *m.* calèche, *f.*

Halbwegs, *adv.* à moitié chemin.

Halbwind, *m.* (*mar.*) vent *m.* de bouline.

Halbwissen, *n.* demi-savoir, *m.*

Halbwisser, *m.* demi-savant, *m.*

Halbwisserei, *f.* faux savoir, *m.*

Halbwüchsig, *adj.* de la moitié de sa croissance ou de sa crue.

Halbzeug, *n.* (*pap.*) chiffons *m. pl.* en pâte; bulle, *f.*

Halde, *f.* -n, *pl.* pente, *f.* coteau, déclin, penchant *m.* d'une colline; (*mine*) halde, *f.*

Halen, *v. n.* (h) (*mar.*) haler.

Half, *imparf. de l'ind. du v.* Helfen.

Hälfte, *f.* -n, *pl.* moitié, *f.*; um die - größer, theurer, plus grand, plus cher de moitié; über die -, de plus de moitié; zur -, à moitié; auf der - des Wegs, à moitié chemin; die Kosten zur - tragen, supporter les frais par moitié; mit einem zur - gehen, être de moitié, de compte à demi avec qn.; in zwei -n getheilt, mi-parti; (*jur.*) Verletzung über die -, lésion *f.* d'outre moitié, lésion *f.* énorme; meine theure -, ma chère moitié, ma femme.

Halfter, *f.* -n, *pl.* licou, *m.*

Halfterbinde, *f.* -n, *pl.* (*chir.*) chevêtre, *m.* mentonnière, *f.*

Halfterkette, *f.* -n, *pl.* chaîne *f.* de licou. [*m.* longe, *f.*

Halfterleine, *f.* -n, *pl.* Halfterriemen,

Halftern, *v. a.* mettre le licou (ein Pferd, à un cheval). [du licou.

Halfterring, *m.* -e, *pl.* anneau *m.*

Hall, *m.* son, *m.* s. Schall.

Hall, *n.* sel, *m.*; saline, *f.*

Halle, *f.* -n, *pl.* portique; porche, vestibule, *m.*; halle, salle, boutique, *f.*; bazar, magasin, *m.*; (*sal.*) saunerie, *f.*; (*fond.*) hangar *m.* à charbon.

Halleluja, *n. ind.* alléluia, *m.*

Hallen, *v. n.* (h) sonner, résonner, retentir. [bilé.

Halljahr, *n.* jubilé, *m.*; an *m.* du ju-

Halloh! *int.* allons! allons!

Hallor, *m.* -en, *pl.* (*sal.*) saunier, *m.*

Halm, *m.* -e, *pl.* tuyau, *m.* tige, *f.* brin, *m.*; première pousse, *f.*; auf dem -e stehen, être en tuyau, sur herbe; auf dem -e verkaufen, vendre (le blé) en herbe.

Hälmchen, *n.* petit brin, *m.*; - ziehen, tirer à la courte-paille.

Halmknoten, *m.* noeud *m.* de tuyau.

Halmmotte, *f.* -n, *pl.* ver *m.* blanc.

Halmpfeife, *f.* -n, *pl.* chalumeau, *m.*

Hals, *m.* Hälse, *pl.* col, cou, *m.*; gorge, *f.* gosier, *m.*; encolure *f.* (d'un cheval); collet *m.* (d'un manteau); col, cou, goulot *m.* (d'une bouteille); manche *m.* (d'un violon, etc.); gorge *f.* (d'une fusée); (*arch.*) gorgerin, *m.*; encolure *f.* (de l'ancre); amure *f.*, lof *m.* (d'une voile); einen langen, krummen - haben, avoir le cou long, de travers; einen langen - machen, alonger le cou; es ist ihm eine Gräte im -se stecken geblieben, il lui est resté une arête dans la gorge, dans le gosier; sie hat einen weißen -, elle a la gorge blanche; aus dem -se riechen, avoir l'haleine forte; einem den - brechen (umdrehen), casser ou rompre le cou à qn.; *fig.* ruiner, achever qn.; den - brechen, se casser ou rompre le cou; einem um den - fallen,

embrasser qn.; sauter *ou* se jeter au cou de qn.; aus vollem -se lachen, rire à gorge déployée; aus vollem -se schreien, crier à tue-tête; er hat bis an den - studirt, il est savant jusqu'aux dents; einem einen Proceß an den - werfen, intenter, faire un procès à qn.; einem alles Unglück auf den - wünschen, faire des imprécations contre qn., donner qn. à tous les diables; einem auf dem -se liegen, importuner qn.; être à charge à qn.; einem über den - kommen, surprendre qn. à l'improviste; einem die Gläubiger über den - schicken, lâcher ses créanciers après qn.; sich etwas auf den - laden, charger qch. sur son dos; etwas am -se, auf dem -se haben, être attaqué, incommodé de qch., avoir qch. sur le bras, sur le dos; sich etwas vom -se schaffen, se débarrasser, se défaire de qch.; es wird den - nicht kosten, il n'y va pas de la vie; über - und Kopf, avec précipitation, en désordre; es kann ihn den - kosten, es geht ihm an den -, il peut lui en coûter la tête, il y va de sa vie; mit dem -se bezahlen müssen, payer de la vie; (*chasse*) - geben, aboyer.

Halsader, *f.* -n, *pl.* (veine) jugulaire, *f.*

Halsband, *n.* -änder, *pl.* collier; collet, *m.*

Halsbein, *n.* -e, *pl.* clavicule, *f.*; noeud *m.* de la gorge.

Halsbinde, *f.* -n, *pl.* cravate, *f.*

Halsbräune, *f.* esquinancie, *f.*

Halsbreche, *f.* casse-cou, brise-cou, *m.*

Halsbrechend, *adj.* dangereux, périlleux; -e Arbeit, travail *m.* hasardeux, dangereux, à se casser le cou.

Halsbund, *m.* -ünde, *pl.* collet *m.* de chemise.

Halsbürge, *m.* -n, *pl.* garant *m.*, caution *f.* en matière criminelle.

Halsdrüse, *f.* -n, *pl.* glande *f.* cervicale; amygdale, *f.*; avives *f. pl.* (des chevaux).

Halse, *f.* (*chasse*) collier, *m.*; (*mar.*) amure, *f.*

Halseisen, *n.* carcan, *m.*

Halsen, *v. a.* (einen) embrasser, accoler; sauter au cou de qn.; *v. n.* (h) (*mar.*) amurer, virer vent arrière.

Halsentzündung, *f.* -en, *pl.* inflammation *f.* de la gorge, esquinancie, *f.*

Halsflosser, *m. pl.* jugulaires, *m. pl.*

Halsgehänge, Halsgehenk, *n.* -e, *pl.* pendant, *m.*; - von Edelsteinen, collier *m.* de pierreries.

Halsgericht, *n.* -e, *pl.* cour *f.* de justice capitale *ou* criminelle; chambre *f.* criminelle; tribunal *m.* criminel.

Halsgerichtsordnung, *f.* constitution *f.* criminelle de l'empereur Charles V; Caroline, *f.*

Halsgeschwulst, *f.* -ülste, *pl.* enflure *f.* du cou, de la gorge; goître; (*man.*) étranguillon, *m.*

Halsgeschwür, *n.* -e, *pl.* abcès, apostème *m.* au cou, à la gorge.

Halsgrübchen, *n.* creux *m.* de la nuque.

Halshaar, *n.* -e, *pl.* poil *m.* de cou; (lange - der Pferde) crinière, *f.*

Halskappe, *f.* -n, *pl.* capuchon, *m.*; (- der Pferde) crinière, *f.*

Halskette, *f.* -n, *pl.* chaîne *f.* qu'on porte au cou; chaînette, *f.*

Halsknochen, *m.* s. Halsbein.

Halsknoten, *m.* (*anat.*) ganglion *m.* cervical.

Hals(kopf)pulsader, *f.* -n, *pl.* artère *f.* carotide.

Halskragen, *m.* collet, tour *m.* de cou; - der Geistlichen, rabat; (*bot.*, *zool.*) collier, *m.*

Halskrankheit, *f.* -n, *pl.* maladie *f.*, mal *m.* du cou, de la gorge.

Halskrause, *f.* -n, *pl.* fraise, cravate, collerette, *f.*

Halsmandeln, *f. pl.* amygdales, *f. pl.*

Halsmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* cervical.

Halsnerven, *m. pl.* nerfs *m. pl.* cervicaux.

Halsriemen, *m.* bretelle, *f.*

Halsring, *m.* -e, *pl.* collier, *m.*

Halsrose, *f.* -n, *pl.* rose *f.* trémière.

Halssache, *f.* -n, *pl.* affaire *f.* criminelle, procès *m.* capital.

Halsschild, *n.* -e, *pl.* (*mil.*) hausse-col, *m.*

Halsschleife, *f.* -n, *pl.* noeud *m.* de gorge.

Halsschlinge, *f.* -n, *pl.* (*ois.*) repuce, *m.*

Halsschmuck, *m.* ornement *m.* de cou, collier, *m.*

Halsschnur, *f.* -üre, *pl.* collier, *m.*

Halsstarrig, *adj.* obstiné, opiniâtre, entêté; mutin; *adv.* opiniâtrement, obstinément, etc.; - auf einer Meinung bestehen, s'obstiner dans une opinion; - machen, obstiner, opiniâtrer.

Halsstarrigkeit, *f.* obstination, opiniâtreté, *f.* entêtement, *m.*

Halsstrafe, *f.* -n, *pl.* peine *f.* capitale, peine *f.* criminelle.

Halsstreif, *m.* -en, *pl.* tour *m.* de gorge.

Halsstück, *n.* -e, *pl.* (*bou.*) collier, *m.* bout *m.* saigneux, collet, *m.*; gorgerin *m.* (d'une cuirasse).

Halstuch, *n.* -ücher, *pl.* cravate, *f.*; (für Frauen) fichu, *m.* mouchoir *m.* de cou.

Halsverbrechen, *n.* crime *m.* capital.

Halsweh, *n.* mal *m.* de gorge; - haben, avoir mal à la gorge.

Halswirbelbein, *n.* -e, *pl.* vertèbres *f. pl.* du cou *ou* cervicales; zweite -, épistrophée, *f.*

Halszäpfchen, Halszäpflein, *n.* luette, *f.*

Halszierde, *f.* -n, *pl.* ornement *m.*, bijoux *m. pl.*, collier *m.* qu'on porte au cou.

Halt, *m.* arrêt, *m.* halte, *f.*; - machen, faire halte, s'arrêter; appui, soutien, *m.*; *fig.* halte; fermeté; solidarité, durée, *f.*; dieser Nagel hat keinen -, ce clou ne tient pas; dieser Zeug hat keinen -, cette étoffe n'a point de solidité.

Halt, *int.* arrête! arrêtez! halte-là! (*mar.*) avaste!

Halt, *adv.* certes, ma foi.

Haltbändchen, *n.* (*anat.*) petit ligament, *m.*

Haltbar, *adj.* solide, ferme, durable, tenable, défensable; eine Farbe - machen, assurer une couleur; -e Stellung, position *f.* tenable; -e Entschuldigung, -e Grund, excuse, raison *f.* valable.

Haltbarkeit, *f.* solidité, fermeté, consistance, *f.*; (*gu.*) état *m.* d'une place tenable, moyens *m. pl.* de défense; force *f.* (d'une position).

Halten*, I. *v. a.* 1) (= gefaßt halten) tenir; in der Hand -, tenir à, dans la main; bei der Hand -, tenir par la main; einen beim Worte -, prendre qn. au mot; sich an etwas -, se tenir, s'accrocher, se prendre à qch.; *fig.* sich an etwas -, s'en tenir, s'en rapporter à qch.; sich an eine Entscheidung, an Jemandes Wort -, se tenir à la décision, à la parole de qn.; sich wegen einer Sache an Jemand -, s'en tenir, s'en prendre à qn.; 2) (= eine Bewegung, bez. das Fortschreiten *ou* Fallen hindern) retenir, soutenir, arrêter; haltet den Dieb! au voleur! halte mich (daß ich nicht falle), soutenez-moi; diese Säule hält das ganze Gebäude, cette colonne soutient tout le bâtiment; den Athem an sich -, retenir son haleine; das Wasser, die Thränen -, retenir son urine (eau), ses larmes; die Reize dieser Stadt haben ihn nicht - können, les charmes de cette ville n'ont pu l'arrêter; sich auf dem Pferde, auf den Beinen -, se tenir à cheval, sur ses jambes; dieses Obst hält sich, ces fruits se conservent, sont de garde; diese Farbe hält sich nicht, cette couleur ne tient pas, passe bientôt; (*gu.*) sich -, se défendre, tenir, résister; einem die Stange -, tenir tête à qn.; die See -, tenir la mer; dieser Kaufmann hält sich gut, ce marchand maintient, conserve bien son crédit; (= sich mäßigen) se modérer, se retenir; 3) (= einem Gegenstande eine gewisse Richtung geben) tenir, porter, avoir; den Kopf gerade -, tenir la tête droite; den Kopf hoch -, porter la tête haute, dresser la tête; etwas in die Höhe -, lever qch., tenir qch. en haut; die Hand vor die Augen -, porter la main devant le visage, se couvrir le visage de la main; die Blume an die Nase -, porter la fleur au nez; sich gerade -, se tenir droit; sich rechts, links -, prendre à droite, à gauche; 4) (= den Zustand gewisser Verhältnisse bestimmen) tenir, traiter; ein Haus in gutem Stande -, tenir une maison en bon état; etwas zu Rathe -, ménager qch.; einen streng -, tenir qn. sévèrement; einen gut, schlecht -, traiter qn. bien, mal; ein Pferd gut -, soigner un cheval; einen wie sein Kind, wie seinen Bruder -, traiter qn. comme son enfant, en frère; seine Kleider gut -, conserver ses habits; in Bereitschaft -, tenir, avoir prêt; die Thüren offen, verschlossen -, tenir les portes ouvertes, fermées; eine Stadt eingeschlossen -, tenir une ville bloquée, la bloquer; auf einer Sylbe, Note -, appuyer *ou* peser sur une syllabe, appuyer sur une note; einen kurz -, tenir à qn. la bride courte; die Lichter auf diesem Gemälde sind wohl gehalten, les jours (clairs, lumières) de ce tableau sont bien ménagés *ou* entendus; sich gut -, conserver sa santé; *fig.* se bien conduire, faire bien son devoir, se distinguer; (*gu.*) se bien défendre; sich ruhig -, se tenir tranquille; sich sauber, reinlich -, être propre, proprement vêtu; einen schadlos -, dédommager, indemniser qn.; 5) (= unterhalten) Kutsche und Pferde -, avoir (un) équipage; Vieh, Hühner -, élever, nourrir des bestiaux, des poules; eine Zeitung -, être abonné à un journal; *fig.* gute Freundschaft, gute Nachbarschaft -, entretenir amitié, se comporter en bon voisin; Ruhe und Frieden -, entretenir la paix et le repos, vivre en paix; 6) (= sich eines Geschäftes entledigen, etwas veranstalten, feiern) faire, tenir; Schule, Sitzung ꝛc. -, tenir école (faire la classe), session, etc.; einen Rath -, tenir conseil, délibérer; es wird wöchentlich dreimal Markt gehalten, le marché se tient trois fois par semaine, il y

a trois fois marché dans la semaine; eine Versteigerung -, faire un encan; eine Predigt, eine Rede -, faire, prononcer un sermon, un discours; eine Mahlzeit -, faire un repas; Mittagsruhe -, faire la sieste, la méridienne; Buch -, tenir les livres; Gottesdienst -, faire le service, officier; Ostern, die Fasten -, faire ses pâques, faire le carême; 7) (= beobachten, erfüllen) exécuter, remplir, tenir (sa parole, un traité); das Gesetz -, garder la loi; reinen Mund -, garder le secret; die Mittelstraße -, tenir le milieu; Treu und Glauben -, garder sa foi; es -, en agir, faire; - Sie es, wie Sie wollen, faites comme vous voudrez; ich pflege es so zu -, c'est mon habitude; ich will es so gehalten wissen, je veux que cela se fasse ainsi; 8) (= den und den Werth legen auf etwas) estimer; hoch -, estimer beaucoup; viel - auf, estimer fort (qn.), faire grand cas de; ich halte nichts davon, je n'en fais pas grand cas; je n'en crois rien; wie hoch - Sie diese Uhr? combien prisez-vous (faites-vous) cette montre? 9) (= meinen) tenir, croire, regarder, considérer comme; ich halte ihn für einen ehrlichen Mann, je le tiens (pour) honnête homme; für wen - Sie mich? pour qui me prenez-vous? es für eine Ehre -, se faire honneur de qch., tenir à honneur, se tenir honoré, s'honorer de qch.; für gut, für rathsam -, trouver bon, juger à propos; ich halte dafür, daß..., je crois, je suis d'avis que...; Ihr Wort in Ehren (gehalten), sans vous démentir; einem etwas zu Gute -, pardonner qch. à qn.; - Sie es mir zu Gnaden, veuillez bien m'excuser, ne le prenez pas en mauvaise part; 10) (= in sich fassen, betragen) contenir, tenir, avoir, s. Enthalten; **II.** *v. n.* (h) 1) (= fest, dauerhaft sein) tenir, être durable, solide; der Nagel, die Farbe, das Wetter hält, le clou, la couleur, le temps tient; das Eis hält, la glace porte; die Stiefeln - das Wasser nicht, les bottes font eau; das Seil hält nicht, la corde se rompt; *fig.* Farbe -, être constant, fidèle, ne pas changer; 2) (= stehen bleiben, anhalten) arrêter, s'arrêter, faire halte; halt, Kutscher! arrête (halte), cocher! die Kutsche hält vor dem Hause, la voiture attend devant la maison; die Truppen hielten dort, les troupes y firent halte; 3) (mit Präpositionen) *a*) es - mit..., tenir le parti de, être du parti de, tenir, être pour; es mit einem Mädchen -, avoir des relations, avoir commerce avec une fille; sich zu einem -, se tenir auprès de qn.; *fig.* s'attacher à qn., fréquenter (la compagnie de) qn.; se ranger du parti de qn.; an sich -, se contenir, se retenir; *b*) auf etwas -, veiller à (sur) qch.; tenir la main à qch., tenir à qch.; auf Ordnung -, maintenir l'ordre; auf Träume -, croire aux songes; auf die Preise -, être ferme sur les prix; fest auf seine Ehre -, être jaloux de son honneur; *c*) wohin -, segeln, tenir; bei dem Winde -, tenir le vent; **III.** *v. imp.* es hält schwer, il est difficile, il y a de la difficulté; il coûte des peines; es läßt sich -, c'est supportable, ce n'est pas trop mal, pas trop difficile, on peut en venir à bout.

Halten, *n.* tenue *f.* (du corps, d'une assemblée, des livres), abonnement *m.* (à un journal), entretien *m.*, éducation *f.* (des bestiaux), réalisation *f.*, effet *m.* (d'une promesse), observation *f.* (des lois); - auf Ehre, stricte observation *f.* des lois de l'honneur, point *m.* d'honneur.

Halter, *m.* instrument *m.* avec lequel on tient une chose; (*chir.*) pince, *f.* [cheville *f.* ouvrière.

Haltnagel, *m.* -ägel, *pl.* boulon, *m.*;

Haltseil, Halttau, *n.* -e, *pl.* (*couv.*) défense, *f.*; (*mar.*) hource, *f.*

Haltung, *f.* Halten, *n.* tenue, *f.* port, *m.*; habitude *f.* (du corps); (*peint.*) clair-obscur, *m.*; ensemble *m.* (d'une description); diese Mauer hat keine -, ce mur n'est pas solide, n'a point de soutien.

Halunke, *m.* -n, *pl.* gueux, coquin, vaurien, scélérat, misérable, *m.*

Hamen, *m.* (*pch.*) truble *ou* trouble, *f.*

Hämisch, *adj.* malin, malicieux; *adv.* malignement, malicieusement; einen -en Blick haben, avoir le regard malin.

Hammel, *m.* Hämmel, *pl.* mouton, *m.*

Hammelbraten, *m.* rôti *m.* de mouton, mouton *m.* rôti.

Hammelbrust, *f.* -üste, *pl.* poitrine *f.*, haut-côté *m.* de mouton; carré *m.* de mouton.

Hammelbug, *m.* -üge, *pl.* épaule *f.* de mouton. [ton.

Hammelfell, *n.* -e, *pl.* peau *f.* de mou-

Hammelfleisch, *n.* mouton, *m.*; chair, viande *f.* de mouton.

Hammelkeule, *f.* -n, *pl.* Hammelschlägel, *m.* gigot *m.* de mouton, éclanche, *f.*

Hammeln, *v.a.* châtrer (les agneaux).

Hammelpelz, *m.* -e, *pl.* peau, fourrure *f.* de mouton.

Hammelsviertel, *n.* quartier, carré *m.* de mouton.

Hammer, *m.* Hämmer, *pl.* marteau; (durch Wasserkraft 2c. bewegte) martinet; hölzerne -, maillet, *m.*; timbre *m.* (d'une pendule); battant *m.* (d'une cloche); (*forg.*) forge, *f.*; (*chasse*) cuissot, *m.*

Hammerart, *f.* -ärte, *pl.* cognée *f.* à marteau; pétarasse, *f.*

Hammerbahn, *f.* -en, *pl.* plat *m.* du marteau.

Hämmerbar, *adj.* malléable.

Hämmerbarkeit, *f.* malléabilité, *f.*

Hammerbeil, *n.* -e, *pl.* hachette, tille, *f.*

Hämmerchen, *n.* petit marteau, martelet, *m.* [zygène, *f.*

Hammerfisch, *m.* -e, *pl.* marteau, *m.*

Hammerförmig, *adj.* en forme de marteau; (*hist. n.*) malléiforme.

Hammerherr, *m.* -en, *pl.* maître, propriétaire *m.* d'une forge.

Hammerloch, *n.* -öcher, *pl.* oeil *m.* du marteau.

Hammermeister, *m.* maître, inspecteur, directeur *m.* d'une forge.

Hammermühle, *f.* -n, *pl.* forge, *f.*

Hammern, *v. n.* (h) frapper, heurter, battre (avec un marteau, etc.).

Hämmern, *v. a.* frapper avec le marteau, battre à coups de marteau, marteler; battre, étendre (l'or, le fer, etc.); planer (l'argent, l'étain); sich - lassen, être malléable; etwas gerade, gleich, glatt -, dresser, égaler, unir qch. au marteau, avec le marteau, à coups de marteau; kalt -, écrouir; die Münzstücke gleich -, houer, aléser les pièces.

Hämmern, *n.* martelage, *m.*; Kalthämmern, écrouissage, *m.*; coups *m. pl.* redoublés.

Hammerschlacke, *f.* -n, *pl.* mâchefer, *m.*; scories *f. pl.* de fer forgé; écailles, battitures, crasses, pailles *f. pl.* de fer.

Hammerschlag, *m.* -äge, *pl.* coup *m.* de marteau; s. Hammerschlacke.

Hammerschmied, *m.* -e, *pl.* forgeur, *m.* [de marteau.

Hammerstiel, *m.* -e, *pl.* manche *m.*

Hammerstrauch, *m.* (*bot.*) cestreau, *m.*

Hammerwerk, *n.* -e, *pl.* forge, *f.*

Hammerzeichen, *n.* marque *f.* faite avec le marteau à layer.

Hämmling, *m.* -e, *pl.* eunuque, *m.*; (*for.*) marteau *m.* à layer.

Hämorrhoidalbeschwerden, *f. pl.* affection *f.* hémorroïdale.

Hämorrhoidalisch, *adj.* hémorroïdal.

Hämorrhoidalknoten, *m. pl.* tumeurs *f. pl.* hémorroïdales. [*pl.*

Hämorrhoiden, *f. pl.* hémorroïdes, *f.*

Hampelmann, *m.* -änner, *pl.* poupée *f.* articulée, arlequin; bilboquet, diablotin, *m.*

Hamster, *m.* hamster, *m.*

Hanak, *m.* -en, *pl.* hanaque, *m.*

Hand, *f.* Hände, *pl.* main *f.* (*aussi fig.*); rechte -, main *f.* droite; linke -, main *f.* gauche; flache, hohle -, plat, creux *m.* de la main, paume, *f.*; verkehrte -, dos, dessus, revers *m.* de la main; Hinterhand, arrière-main, *f.*; eine - voll, une poignée; mit eigener -, de propre main; die - gegen einen aufheben, lever la main sur qn.; - an den Degen legen, mettre la main à l'épée; mit dem Degen in der -, l'épée à la main; die - her! mettez là votre main, touchez là; einem die - führen, conduire la main de qn., à qn.; sie gingen - in - spazieren, ils se promenaient en se tenant par la main; einem etwas aus den Händen nehmen, retirer qch. d'entre les mains de qn.; etwas aus den Händen legen, mettre qch. de côté; mit den Händen arbeiten, travailler de la main, de ses mains; mit den Händen fechten, gesticuler; eine leichte, schwere - haben, avoir la main légère, la main pesante; einem die -, hülfreiche - bieten *ou* leisten, présenter la main à qn.; aider, assister, secourir qn.; einem an die - gehen, assister, aider qn. (à travailler, etc.); von der - gehen, aller bien, réussir; die Arbeit geht ihm gut von der -, il travaille avec beaucoup de vitesse, de facilité; die Hände gebrauchen, faire un effort, ses efforts, travailler fortement; eine - wie die andere brauchen, être à deux mains, être ambidextre; - ans Werk legen, - anlegen, mettre la main à l'oeuvre; etwas vor die - nehmen, se mettre à faire qch.; die letzte - an ein Werk legen, mettre la dernière main à un ouvrage, lui donner la dernière main; er hat - an sich selbst gelegt, il a attenté à sa vie, à ses jours; die - von einem abziehen, abandonner qn. à son sort; die - in etwas haben, mit im Spiele haben, participer, prendre part, être intéressé à qch., avoir la main à la pâte; die Hände in den Schooß legen, se tenir, demeurer les bras croisés, demeurer sans rien faire; alle Hände voll zu thun haben, être fort occupé, affairé; reine Hände haben, avoir les mains nettes (*prop. et fig.*); *prov.* eine - wäscht die

andere, qui plaisir fait, plaisir attend; une main frotte l'autre; ihre – ist schon vergeben, versagt, sa main n'est plus à elle, elle est déjà promise; man muß ihm auf die Hände sehen, il faut faire attention à ses mains; dieses Werk hat Hände und Füße, c'est un ouvrage achevé, parfait, excellent; einem etwas an die – geben, insinuer, persuader, suggérer qch. à qn.; auf seine eigene –, de son chef, de son propre mouvement, de soi-même; unter der –, sous main; vor der –, actuellement, maintenant, à présent; nach der –, après cela, après coup; einen auf den Händen tragen, caresser, choyer qn.; aus der – in den Mund, au jour la journée (vivre); etwas aus freier – verkaufen, vendre qch. librement, de bonne volonté, sans contrainte judiciaire; freie – haben, avoir les mains libres (être libre de faire qch.); bei der – sein, être à portée, être présent, n'être pas loin; etwas an, bei der –, zur – haben, avoir qch. sous la main, à sa portée, à sa disposition, en main; etwas in den Händen haben, avoir qch. en son pouvoir, en sa disposition; etwas aus den Händen geben, se dessaisir de qch.; etwas aus den Händen lassen, laisser échapper, manquer qch.; Alles geht durch seine Hände, tout passe par ses mains; man kann es mit Händen greifen, cela est palpable, manifeste; es ist mir nicht zur –, cela n'est pas commode pour moi, je n'y peux pas bien atteindre; zu Händen kommen, être rendu; zu Händen stellen, remettre, livrer entre les mains; ehe man die – umwendet, en un tour de main; (*jeu*) vor der – sein, être à la main, avoir la main; hinter der – sein, être en dernier; (*mar.*) – über –, main sur main, main avant; sich in Jemandes Händen befinden, être entre les mains de qn.; in die Hände seiner Feinde fallen, tomber entre les mains de ses ennemis; etwas aus der ersten – kaufen, acheter qch. de la première main; etwas nach der – kaufen, acheter qch. à la main; diese Sache ist in guter –, cette chose est en bonne main; von sicherer (guter) –, de bonne main; das kommt von hoher –, von hohen Händen, cela vient d'une personne considérable, très-distinguée; eine leserliche, schlechte, deutliche – schreiben, avoir une main, une écriture lisible, une mauvaise main, une main nette.

Handamboß, *m.* -e, *pl.* enclumeau, *m.*

Handanlegung, *f.* (*jur.*) saisie, *f.* [arrêt, *m.*

Handarbeit, *f.* -en, *pl.* travail, ouvrage *m.* manuel, travail *m.* des mains *ou* de la main.

Handarbeiter, *m.* manoeuvre, manouvrier, *m.* homme *m.* de travail; ouvrier, *m.*

Handausgabe, *f.* -n, *pl.* édition *f.* portative.

Handballen, *m.* (*anat.*) thénar, *m.*

Handbecken, *n.* cuvette, *f.* lavoir; lavemain; bassin, *m.*

Handbeil, *n.* -e, *pl.* hachette, *f.*

Handbibel, *f.* -n, *pl.* bible *f.* portative, en petit format.

Handbietung, *f.* aide, assistance, *f.* secours, service, *m.*

Handblech, *n.* -e, *pl.* (*mar.*) paumet, *m.*

Handbohrer, *m.* perçoir, foret, *m.* perce *f.* à main.

Handbreit, *adj.* de la largeur d'une main.

Handbreite, *f.* largeur *f.* de la main.

Handbret, *n.* -er, *pl.* (*maç.*) oiseau, *m.*

Handbriefchen, *n.* billet, *m.*

Handbuch, *n.* -ücher, *pl.* manuel; compendium; abrégé, *m.*

Handbüchelchen, *n.* petit manuel, vade-mecum, *m.*

Handbügel, *m.* sous-garde, *f.*

Händchen, *n.* petite main, *f.*

Handcirkel, *m.* compas *m.* ordinaire.

Handcompaß, *m.* -sse, *pl.* boussole *f.* (à main).

Handdecke, *f.* -n, *pl.* (*man.*) caparaçon, *m.*

Handdienst, *m.* -e, *pl.* corvée *f.* personnelle *ou* de corps; manoeuvrée, *f.*

Händedruck, *m.* -ücke, *pl.* serrement *m.*, poignée *f.* de main.

Handeimer, *m.* petit seau, *m.*

Handeisen, *n.* menotte, manicle, *f.*; einem die – anlegen, emmenotter qn.

Händeklatschen, *n.* battement, claquement *m.* de mains; applaudissements, *m. pl.*

Handel, *m.* Händel, *pl.* affaire, querelle, dispute, *f.* procès, *m.*; schlimme –, mauvaise affaire, *f.*; Händel suchen, faire, chercher querelle, susciter une querelle (mit, à); sich Händel zuziehen, se faire, s'attirer des affaires, se faire des querelles; (= Kaufhandel) commerce, négoce, trafic; marché, *m.*; einen – machen, schließen, faire, conclure un marché; mit Jemand im – stehen, être en marché avec qn.; er hat ihm den – aufgesagt, il lui a mis le marché à la main; sie sind –s eins geworden, ils ont conclu le marché, ils se sont accordés là-dessus; auswärtige –, commerce *m.* extérieur; – im Großen, im Kleinen, commerce, trafic *m.* en gros, en détail; – treiben, faire commerce, faire négoce *ou* trafic (mit etwas, de qch.); der – liegt darnieder, stockt, le commerce est à bas, souffre, languit; zum – gehörig, commercial.

Handeln, *v. n.* (h) agir, procéder; en user; von etwas –, traiter de qch.; contenir; marchander; commercer, trafiquer, négocier; s'agir; als ein rechtschaffener Mann –, agir en honnête homme; gut, schlecht gegen Jemand –, en user bien, mal avec qn.; wider Jemandes Befehl –, contrevenir aux ordres de qn.; um etwas –, marchander qch.; dieser Kaufmann läßt nicht mit sich –, ce marchand n'a qu'un mot, il vend à prix fixe, il ne rabat rien; sie läßt leicht mit sich –, elle fait bonne composition de sa marchandise; mit sich – lassen, être traitable, accommodant, de bonne composition; nicht gut mit sich – lassen, être de difficile convention; mit Seide, Wolle *zc.* –, trafiquer en soies, en laines, etc.; mit Pferden –, maquignonner; nach der Levante *zc.* –, commercer au Levant, etc.; dieses Volk handelt mit fast allen Nationen, ce peuple trafique, fait le commerce avec presque toutes les nations; *v. imp.* es handelt sich von…, um…, il s'agit de…; wovon handelt es sich? de quoi s'agit-il? de quoi est-il question? *n.* action, *f.* actions, *f. pl.*; s. Handel.

Handelsangelegenheit, *f.* -en, *pl.* affaire *f.* de commerce.

Handelsausschuß, *m.* -üsse, *pl.* comité *m.* de marchands.

Handelsbericht, *m.* -e, *pl.* avis *m.* de commerce.

Handelsbrauch, *m.* -äuche, *pl.* usage *m.* du commerce; usance, *f.*

Handelsbrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* de commerce.

Handelsbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de marchand, de compte, de commerce, de raison.

Handelsbündniß, *n.* -sse, *pl.* traité *m* de commerce.

Handelschaft, *f.* commerce, *m.*

Handelschaftlich, *adj.* commercial, mercantile.

Handelsdiener, *m.* commis, garçon *m.* de marchand, de boutique.

Handelsdruck, *m.* oppression, gêne *f.* du commerce; entraves *f. pl.* du commerce.

Handelsflotte, *f.* -n, *pl.* flotte *f.* marchande.

Handelsfrau, *f.* -en, *pl.* (femme) marchande, commerçante, *f.*

Handelsfreiheit, *f.* -en, *pl.* liberté *f.* du commerce; privilége *m.* commercial.

Handelsgeist, *m.* esprit *m.* de négoce, marchand *ou* mercantil.

Handelsgenoß, *m.* -ssen, *pl.* associé, *m.*

Handelsgericht, *n.* -e, *pl.* tribunal *m.* de commerce; juridiction *f.* consulaire.

Handelsgeschäft, *n.* -e, *pl.* affaire *f.* de commerce; s. Geschäft.

Handelsgesellschaft, *f.* -en, *pl.* compagnie, société *f.* de commerce; association, *f.*

Handelsgesellschafter, *m.* associé, *m.*

Handelsgesetz, *n.* -e, *pl.* loi *f.* relative au commerce.

Handelsgesetzbuch, *n.* -ücher, *pl.* code *m.* de commerce.

Handelsgesetzgebung, *f.* -en, *pl.* législation *f.* commerciale.

Handelsgewicht, *n.* poids *m.* marchand, poids *m.* de marchands.

Handelsgewölbe, *n.* magasin, *m.*; boutique, *f.*

Handelshaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de commerce.

Handelsherr, *m.* -en, *pl.* marchand, négociant, commerçant; principal, *m.*

Handelsjude, *m.* -n, *pl.* juif *m.* marchand.

Handelskammer, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* de commerce.

Handelsmann, *m.* -leute, *pl.* commerçant, *m.*

Handelsplatz, *m.* -ätze, *pl.* place *f.* marchande *ou* de commerce; diese Stadt ist ein starker –, cette ville est fort commerçante, a *ou* fait un grand commerce.

Handelsrecht, *n.* droit *m.* commercial.

Handelsreise, *f.* -n, *pl.* voyage *m.* pour affaires de commerce.

Handelssache, *f.* -n, *pl.* affaire *f.* de commerce, procès *m.* en matière de commerce.

Handelsschiff, *n.* -e, *pl.* navire, bâtiment *m.* marchand.

Handelsschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* de commerce.

Handelssperre, *f.* interdiction *f.* du commerce; (*hist.*) système *m.* continental.

Handelsstaat, *m.* -en, *pl.* état *m.* commerçant.

Handelsstadt, *f.* -ädte, *pl.* ville *f.* marchande, commerçante; ville *f.* de commerce.

Handelstand, *m.* état *m.* de marchand, commerce; corps *m.* des marchands.

Händelstifter, *m.* querelleur, boutte-feu, *m.*

Händelsucht, *f.* esprit *m.* querelleur.

Handelsunternehmung, *f.* -en, *pl.* entreprise *f.* commerciale *ou* de commerce, spéculation, *f.*

Handelsverbindung, f. -en, pl. relations f. pl. commerciales; société, association, f.
Handelsverderber, m. gâte-métier, m.
Handelsvertrag, m. -äge, pl. traité m. de commerce.
Handelsweise, f. s. Handlungsart.
Handelszeichen, n. marque f. (de marchand). [de commerce.
Handelszweig, m. -e, pl. branche f.
Händespiel, n. jeu m. de main; gesticulation, f. gestes, m. pl.
Händewaschen, n. lavement m. des mains; (cath.) lavabo, m.
Händewerk, n. ouvrage m. des mains, de la main. [poing.
Handfackel, f. -n, pl. flambeau m. de
Handfahrt, f. (mine) descente f. par les échelles.
Handfaß, n. -äſſer, pl. fontaine, f.; petit tonneau m. portatif.
Handfäustel, m. (mine) marteau, m.
Handfeile, f. -n, pl. lime f. à main.
Handfessel, f. -n, pl. menotte, manicle, f.
Handfest, adj. fort de main, vigoureux; robuste; -en Leute, gens m. pl. de main; einen - machen, arrêter qn.
Handfeuerspritze, f. -n, pl. petite pompe f. à feu, pompe f. à main.
Handfläche, f. -n, pl. dedans m. de la main.
Handförmig, adj. en forme de main; (bot.) palmé; (zool.) maniforme.
Handfrohne, f. s. Handdienst.
Handfröhner, m. corvéable, m.
Handgebrauch, m. Ausgabe zum -e, édition f. en forme portative.
Handgeld, n. -er, pl. arrhes, f. pl.; (mil.) engagement, m.; (com.) étrenne, f.; einem - geben, étrenner qn.; - lösen, étrenner.
Handgelenk, n. -e, pl. poignet, m.
Handgelöbniß, n. -ſſe, pl. Handgelübde, n. promesse f. solennelle.
Handgemein, adv. - werden, en venir aux mains ou aux prises; se battre.
Handgemenge, n. mêlée, f.
Handgeschmeide, n. bijoux, bracelets, m. pl.; fig. menottes, f. pl.
Handgewehr, n. -e, pl. musquet, m. carabines, f. armes f. pl. blanches.
Handgicht, f. s. Gicht. [main.
Handgranate, f. -n, pl. grenade f. à
Handgreiflich, adj. palpable, manifeste; évident; adv. palpablement, etc.; etwas - machen, mettre qch. en évidence, rendre évident.
Handgreiflichkeit, f. évidence, f.
Handgriff, m. -e, pl. (= Griff) s. Griff; (= Art zu greifen) maniement m. (des armes); die -e inne haben, savoir bien manier les armes; fig. manoeuvre, adresse, pratique, routine, f. secret, m.; die -e (einer Kunst) kennen, avoir la pratique, l'usage de; (= Spur des -es) empreinte, f.
Handhabe, f. s. Griff.
Handhaben, v. a. manier (les armes); maintenir (les lois); administrer ou exécuter (la justice).
Handhabung, f. maniement m. (des armes); administration f. (de la justice); manutention f. (des lois).
Handhoch, adj. à hauteur de main.
Handhülfe, f. (man.) appui, m.
Handkarren, m. charrette f. à bras.
Handkauf, m. -äufe, pl. achat m. à la main; commerce m. en détail; étrenne, f. [f.
Handklapper, f. -n, pl. castagnette,
Handkorb, m. -örbe, pl. panier m. à anse. [nier, m.
Handkörbchen, n. corbillon, petit pa-
Handkrause, f. -n, pl. manchette, f.
Handkübel, m. baquet, m.
Handkuß, m. -üſſe, pl. baisemain, m.
Handlang, adj. de la longueur de la main. [être aide-maçon.
Handlangen, v. n. (h) être manoeuvre,
Handlanger, m. manoeuvre, aide-maçon, aide-couvreur, m.
Handlaterne, f. -n, pl. lanterne f. portative. [gette, f.
Handleder, n. manique; (drap.) tar-
Handlehen, n. franc-fief, m. fief m. héréditaire; fief m. capital.
Handleinkraut, n. saxifrage m. tridactyle. [feuilles.
Handleinwurzel, f. orchis m. à larges
Handleitung, f. -en, pl. conduite, f.; avis, m. pl.; instruction, f.
Händler, m. commerçant, marchand, m. [m.
Handleuchter, m. martinet, bougeoir,
Handlich, adj. aisé à manier, commode; adv. passablement; vaillamment. [lief, m.
Handlohn, m. journée, f.; (féod.) re-
Handlung, f. -en, pl. action, f.; acte, m.; (litt.) action, f. drame, m.; intrigue, f.; in diesem Stücke ist viel -, il y a beaucoup d'action dans cette pièce; (com.) commerce, négoce; trafic, débit, m. maison f. de commerce, boutique, f. magasin, m.; die - erlernen, apprendre le commerce; eine - errichten, ouvrir une maison de commerce, se mettre en boutique, ouvrir, lever boutique.
Handlungsart, f. manière f. d'agir.
Handlungsdiener, m. commis, m.
Handlungshaus, n. -äuſer, pl. maison f. de commerce; comptoir, m.
Handlungsweise, f. -n, pl. manière f. d'agir; conduite, f. procédés, m. pl.
Handlungszweig, m. -e, pl. branche f. de commerce; spécialité, f.
Handmäuschen, n. Handmuskel, m. -n, pl. (muscle) palmaire, m.
Handmörser, m. petit mortier, m.
Handmühle, f. -n, pl. moulin m. à bras. [main.
Handpferd, n. -e, pl. cheval m. de
Handpresse, f. -n, pl. petite presse f. à main. [bascule.
Handpumpe, f. -n, pl. pompe f. à
Handquehle, f. -n, pl. essuie-main, m. [dame, hie, f.
Handramme, f. -n, pl. demoiselle,
Handreichung, f. -en, pl. aide, f. secours, m.; assistance, f.; einem - thun, aider, assister qn.
Handrücken, m. dos m. de la main.
Handruthe, f. -n, pl. manche, bâton m. d'un fléau, verge f. d'un fouet.
Handsäge, f. -n, pl. scie f. à main.
Handscheidung, f. (mine) triage, m.
Handschelle, f. -n, pl. menotte, manicle, f.
Handschlag, m. -äge, pl. coup m. de la main, avec la main; assurance, promesse f. solennelle (en touchant dans la main); den - thun, geben, donner la main sur qch., donner sa parole, sa foi.
Handschlägel, m. petit maillet, m.
Handschmitz, m. -e, pl. coup m. de fouet sur la main.
Handschraube, f. -n, pl. vis f. à main.
Handschraubestock, m. -öcke, pl. étau m. à main.
Handschreiben, n. lettre f. de la main d'un prince; lettre f. autographe.
Handschrift, f. -en, pl. main, écriture, f. caractère; manuscrit; seing, m. signature; reconnaissance, f. billet, écrit, m.; einem auf eine - Geld leihen, prêter à qn. de l'argent sur un billet.
Handschriftlich, adj. écrit; adv. par écrit, en manuscrit; (jur.) -e Gläubiger, créancier m. chirographier; sich - zu etwas verpflichten, s'engager à qch. par un billet, par un écrit.
Handschuh, m. -e, pl. gant, m.; -e anziehen, mettre des gants, se ganter; die -e ausziehen, ôter les gants, se déganter; diese -e passen gut, ces gants gantent bien; einem den - hinwerfen, jeter le gant à qn., défier qn. (au combat); den - aufheben, ramasser le gant, accepter le défi. [m. de poule.
Handschuhleder, n. canepin, m.; cuir
Handschuhmacher, m. fabricant m. de gants, gantier, m.
Handschuhmacherarbeit, f. -en, pl. -handwerk, n. -laden, m. -waare, f. -n, pl. ganterie, f.
Handschwärmer, m. (artif.) pétérolle, vétille, f. [les mains.
Handseife, f. -n, pl. savon m. pour
Handsieb, n. -e, pl. crible m. à main.
Handsiegel, n. cachet, sceau m. privé.
Handspaten, m. déplantoir, m.
Handspritze, f. -n, pl. pompe f. à main, petite pompe; seringue, f.
Handstreich, m. s. Handschlag; fig. coup m. de main; durch einen - einnehmen, prendre par un coup de main, enlever par surprise.
Handtuch, n. -ücher, pl. essuie-main, m.; touaille, serviette, f.
Handvogel, m. (chasse) faucon m. dressé; oiseau m. de bonne affaire.
Handvoll, f. ind. poignée, f.; eine - Korn, Leute, une poignée de blé, de gens; -weise, à poignée, par poignées.
Handwagen, m. brouette, charrette f. (à main), vinaigrette, f.
Handwahrsager, m. chiromancien, m.
Handwahrsagerei, f. chiromancie, f.
Handwalke, f. -n, pl. fouloir m. à main; (drap.) foulure f. à main. [mains.
Handwasser, n. eau f. à laver les
Handweife, f. Handhaspel, m. -n, pl. dévidoir m. à main.
Handwerk, n. -e, pl. ouvrage m. de main; métier, m.; profession, f.; corps m. de métier; fig. habitude, f.; ein - treiben, faire un métier, exercer une profession; Leute vom -e, gens m. pl. du métier; einem ein - lernen lassen, faire apprendre à qn. un métier, mettre qn. en métier; einem das - legen, interdire le métier à qn., empêcher qn. de poursuivre une entreprise, mettre la main sur les affaires de qn.; ein - aus etwas machen, faire profession d'une chose, contracter une habitude; das - zusammenberufen, assembler, convoyer le corps de métier; das - ansprechen, grüßen, demander la passade aux gens de métier; die Zünfte der -e, les corps de métiers.
Handwerker, m. artisan, m. homme m. de métier, ouvrier, m.
Handwerksälteste, m. -n, pl. ancien m. d'un corps de métier.
Handwerksartikel, m. pl. statuts ou règlements m. pl. d'un corps de métier.
Handwerksbrauch, Handwerksgebrauch, m. -äuche, pl. usage m., coutume f. des gens de métier.

Handwerksbursch, m. -en, pl. garçon m. de métier, compagnon, m.
Handwerksgenoß, m. -ssen, pl. compagnon m. de métier.
Handwerksgeräth, Handwerkszeug, n. affûtage, m.; outils, m. pl.; mit dem -e versehen, affûté; einen mit dem -e versehen, fam. outiller qn. [bursch.
Handwerksgesell, m. f. Handwerks-
Handwerksgruß, m. -üße, pl. salut m. des garçons de métier.
Handwerksherr, m. -en, pl. syndic; magistrat m. qui préside aux assemblées des maîtres d'un métier.
Handwerksjunge, m. -n, pl. garçon m. de métier; apprenti, m.
Handwerksmann, m. -leute, pl. artisan, ouvrier, m. homme m. de métier.
Handwerksmäßig, adj. conforme aux règles établies parmi les artisans; mécanique; adv. mécaniquement.
Handwerksmeister, m. maître, m.
Handwerksneid, m. envie, jalousie f. de métier. [m.
Handwerksverderber, m. gâte-métier,
Handwerkszeug, n. f. Handwerksgeräth.
Handwerkszunft, f. -ünfte, pl. corps m. de métier.
Handwörterbuch, n. -ücher, pl. dictionnaire m. portatif, manuel m. lexique. [m.
Handwurzel, f. -n, pl. carpe, poignet,
Handzeichnung, f. -en, pl. dessin m. à la plume ou au crayon; esquisse, f.
Handzuber, m. baquet, m.
Handzug, m. -üge, pl. paraphe, m.
Handzünder, m. (artif.) boute-feu, m.
Hanf, m. chanvre, m.; rohe -, chanvre m. cru, chanvre m. en masse.
Hanfacker, m. -äcker, pl chènevière, f.
Hanfartig, adj. (bot.) cannabiné.
Hanfbau, m. culture f. du chanvre.
Hanfbereiter, m. chanvrier, filassier, m. [broie, f.
Hanfbreche, f. brisoir, m. macque,
Hanfbrecher, m. broyeur, briseur, tilleur m. (de chanvre).
Hanfdarre, f. action f. de sécher, de hâler le chanvre; séchoir, haloir, m.
Hänfen, adj. de chanvre.
Hanfgarn, n. fil m. de chanvre.
Hanfhändler, m. filassier, m. marchand m. chanvrier.
Hanfhechel, séran, regayoir, m.
Hanfheede, f. étoupe f. de chanvre.
Hanfleinwand, f. toile f. de chanvre.
Hänfling, m. -e, pl. linotte, f. linot, m.; einen - abrichten, ihm vorpfeifen, siffler une linotte.
Hanfmühle, f. -n, pl. moulin m. à écraser le chènevis. [bâtard.
Hanfnessel, f. galéopsis, chanvre m.
Hanföl, n. huile f. de chènevis.
Hanfröste, f. -n, pl. routoir; rouissoir, m.
Hanfsame, m. Hanfkorn, n. -örner, pl. chènevis, m.; graine f. de chènevis.
Hanfschwinge, f. échanvroir, m.
Hanfschwinger, m. espadeur, m.
Hanfstängel, m. chènevotte, f.
Hang, m. inclination, f. pente f. (d'une colline); penchant; fig. penchant, m. propension, inclination, f.; - zum Tanze, penchant m. pour la danse; - zum Bösen, pente, propension f. au mal.
Hängebacke, f. -n, pl. (zool.) joue f. pendante, poche, f.
Hängebalken, m. soupente, f.
Hängebank, f. -änke, pl. banc m. pliant.

Hängebauch, m. -äuche, pl. ventre m. penché en avant ou en bas; (man.) ventre m. avalé.
Hängebrücke, f. -n, pl. pont m. suspendu ou en soupente.
Hängegarn, n. (ois.) pentière, f.
Hängeeisen, Hängband, n. -änder, pl. (serr.) chevêtre, m.
Hängekette, f. -n, pl. chaîne f. d'avaloire.
Hängeleuchter, m. lustre, m.
Hängeln, v. a. (mar.) caboter, faire le cabotage; transporter.
Hängematte, f. -n, pl. hamac, branle; strapontin, m.
Hängen, v. a. pendre; suspendre, attacher; den Kopf -, pencher, baisser la tête; die Flügel, die Ohren -, baisser les ailes, les oreilles; dieses Pferd läßt die Ohren -, ce cheval porte bas l'oreille; das Maul - (lassen), bouder, faire mauvaise mine; den Mantel nach dem Winde -, s'accommoder au temps et aux circonstances; das Studiren an den Nagel -, négliger, pendre au croc, laisser là les études; (mine) das Rad -, mettre la roue, descendre du bois, etc., dans la mine; sein Herz an etwas -, s'attacher entièrement à qch., avoir à coeur qch.; sich -, se pendre (an einen Baum, à un arbre); sich an etwas -, s'accrocher à qch.; sich an ein Mädchen -, s'attacher à une fille; n. suspension, pendaison, f. attachement, m.
Hangen* (Hängen), v. n. (h) pendre, être pendu, attaché; tenir à qch., s'accrocher, s'attacher; pencher, aller en pente; an einander -, tenir, être attaché, joint ensemble, être adhérent; - bleiben, se prendre; s'accrocher; dieser Baum hängt voller Früchte, cet arbre est chargé de fruits; der Himmel hängt ihm voller Geigen, il voit les cieux ouverts; er hängt mir immer am Halse, il est toujours pendu à mes oreilles, à mes côtés, à ma ceinture; er blieb mit seinem Kleide -, il demeura accroché par son habit; alle Blicke hingen an seinen Lippen, tous les regards étaient fixés sur ses lèvres; der Mantel hängt bis auf die Erde, le manteau descend jusqu'à la terre; an einem Mädchen -, être attaché à une fille; woran hängt es? à quoi tient-il? die Sache hängt vor Gericht, l'affaire est pendante en justice; die Mauer hängt, le mur penche, fait pente; n. penchant, m. inclinaison, pente, f. attachement, m.
Hangend, hängend, adj. pendant, suspendu; penchant, qui penche; an einander - ou zusammen-, suivi.
Hänger, m. (mar.) pendeur, m. allonge f. de remplissage.
Hängeschloß, n. -össer, pl. cadenas, m.
Hängeseil, n. -e, pl. (chasse) trait, m. laisse, botte, f.
Hängestuhl, m. -ühle, pl. (pap.) chaise f. à sécher le papier en porses.
Hängeweide, f. -n, pl. saule m. pleureur.
Hängewerk, n. (arch.) soupente, f.
Hängfisch, m. -e, pl. merluche, f.
Hänglampe, f. -n, pl. lampe f. suspendue, lampe f. d'église.
Hängriemen, m. soupente, f. courroie f. de guindage.
Hangtisch, m. -e, pl. table f. pliante ou brisée.
Hanke, f. -n, pl. (man.) hanche, f.
Hans, nom pr. Jean (dim. Hänschen, petit Jean, Jeannot), m.; prov. was Hänschen nicht lernt, lernt - nimmermehr, qui jeune n'apprend, vieux ne saura; - ohne Sorgen, un sans-souci; - in allen Gassen, un franc causeur; - hinter der Mauer, un poltron; par mépr. die großen -se (Hänse), les personnes considérables, d'importance, les grands seigneurs.
Hansa, Hanse, f. hanse, f.
Hanseat, m. -en, pl. habitant m. d'une ville hanséatique.
Hanseatisch, adj. hanséatique; -e Bund, ligue f. hanséatique, hanse, f.
Hänseln, v. a. harceler, railler qn., se moquer de lui, lui faire des niches; (mar.) baptiser qn.; n. raillerie, f.
Hansestadt, f. -ädte, pl. ville f. hanséatique.
Hansnarr, m. -en, pl. maître-sot, m.
Hanswurst, m. -ürste, pl. arlequin, polichinel, farceur, bouffon, paillasse, m. [nade, f.
Hanswurststreich, m. -e, pl. arlequi-
Hantiren, v. a. manier, manipuler, faire, travailler, exercer une profession; faire du bruit.
Hantirung, f. -en, pl. métier, m. profession, f. affaires, f. pl.
Haperig, adj. s. Holperig.
Hapern, v. n. et imp. (h) s'arrêter, s'accrocher, tenir à qch.; es hapert, die Sache hapert, es hapert damit, la chose est accrochée, ne veut pas aller; il y a un accroc à cette affaire; da hapert es, c'est là que gît le lièvre, voilà le noeud de l'affaire.
Happen, v. n. (h) happer.
Häppchen, n. petit morceau, peu, m.
Härchen, Härlein, n. petit cheveu, petit poil, m. [son).
Harder, m. muge-céphale m. (pois-
Harem, m. harem, m.
Hären, adj. de poil, de crin.
Harfe, f. -n, pl. harpe, f.; auf der - spielen, jouer de la harpe, pincer (de) la harpe.
Harfen, v. n. (h) pincer la harpe; (mine) glisser.
Harfenähnlich, adj. qui ressemble à une harpe; (hist. n.) citharoïde.
Harfenett, n. -e, pl. petite harpe, f.
Harfenist, m. -en, pl. Harfner, Harfenspieler, m. joueur m. de harpe.
Harfenklang, m. -änge, pl. son m. de la harpe. [pe.
Harfenmädchen, n. joueuse f. de har-
Harfenmuschel, f. -n, pl. coquillage m. citharoïde.
Harfenspiel, n. jeu m. de la harpe.
Harfenton, m. -öne, pl. s. Harfenklang.
Harfenuhr, f. -en, pl. horloge, pendule f. à jeu de harpe.
Harfenzug, m. -üge, pl. (org.) jeu m. de harpe. [telet, m.
Harke, f. -n, pl. râteau; kleine -, râ-
Harken, v. a. râteler.
Harker, m. râteleur, m.
Harlekin, m. -e, pl. arlequin, bouffon, m.
Harlekinskleid, n. -er, pl. habit m. bigarré d'arlequin.
Harlekinsposse, f. -n, pl. arlequinade, bouffonnerie, f.
Harlekinstanz, m. -änze, pl. pantalonnade, f. [chagrin, m.
Harm, m. affliction, tristesse, f.;
Härmen, v. a. causer ou donner du chagrin, du regret, faire de la peine (à qn.); sich -, s'affliger, s'attrister, se chagriner.

Harmlos, *adj.* sans affliction, sans souci; calme, tranquille, paisible; innocent, candide; *adv.* tranquillement, sans chagrin, etc.

Harmlosigkeit, *f.* absence *f.* de chagrins, gaîté, *f.* calme, *m.* paix, innocence, candeur, *f.*

Harmonie, *f.* -n, *pl.* harmonie; *fig.* harmonie, *f.* accord *m.* parfait, concorde, *f.* [*m.*

Harmoniemesser, *m.* harmonomètre,

Harmonik, *f.* lois *ou* règles *f. pl.* de l'harmonie; théorie *f.* des sons.

Harmonika, *f.* harmonica, *m.*

Harmoniren, *v. n.* (h) être en harmonie; *fig.* s'accorder, être d'accord; sympathiser.

Harmonisch, *adj.* 1) qui appartient à l'harmonie, harmonique; -en Töne, sons *m. pl.* harmoniques; (*géom.*) -e Verhältniß, proportion *f.* harmonique; -e Knochennaht, (suture *f.* par) harmonie, *f.*; 2) qui a de l'harmonie, harmonieux; -e Stimme, voix *f.* harmonieuse; -en Farben, couleurs *f. pl.* harmonieuses; *adv.* harmonieusement, harmoniquement.

Harmonist, *m.* -en, *pl.* harmoniste, *m.* [nible, triste.

Harmvoll, *adj.* plein d'affliction, pé-

Harn, *m.* urine, *f.* pissat, *m.*; den - halten, retenir son urine; den - lassen, lâcher l'urine, pisser, uriner.

Harnartig, *adj.* urineux. [*m.*

Harnarzt, *m.* -ärzte, *pl.* uromancien,

Harnbeschauung, *f.* inspection *f.* des urines; uromancie, *f.*

Harnblase, *f.* -n, *pl.* vessie, *f.*

Harnblasenentzündung, *f.* cystite, *f.*

Harnbrennen, *n.* (*méd.*) ardeur *f.* d'urine.

Harnbruch, *m.* -üche, *pl.* urocèle, *f.*

Harnen, *v. a. et n.* (h) uriner, pisser; lâcher l'eau, faire de l'eau.

Harnflöckchen, *n.* épistase, *f.*

Harnfluß, *m.* -üsse, *pl.* flux *m.* d'urine; incontinence *f.* d'urine; énurésie, *f.*

Harngang, *m.* -änge, *pl.* uretère, *m.*

Harngefäße, *n. pl.* vaisseaux *m. pl.* urinaires.

Harnglas, *n.* -äser, *pl.* urinal, *m.*

Harnhaft, *adj.* urineux.

Harnhaut, *f.* -äute, *pl.* peau, pellicule *f.* de l'urine; (*anat.*) allantoïde, *f.*

Harngries, *m.* graviers, *m. pl.* dépot *m.* gravelleux *ou* sablonneux.

Harnisch, *m.* -e, *pl.* harnais, harnois, *m.*; armure; (Brust-) cuirasse, *f.*; (*pass.*) harnais, corps, *m.*; (*mine*) lisière *ou* enveloppe, *f.*; enduit, *m.*; armature; (*zool.*) cuirasse, *f.*; in vollem -e, armé de toutes pièces, de pied en cap; *fig.* in (den) - bringen, jagen, fâcher, irriter, mettre en colère; in (den) - gerathen, se fâcher, s'emporter, s'échauffer; (*mine*) der Gang führt einen glatten -, le minerai se détache aisément de la roche. [*m.*

Harnischbret, *n.* -er, *pl.* (*tiss.*) cassin,

Harnischen, *v. a.* armer d'un harnais.

Harnischfisch, *m.* -e, *pl.* poisson *m.* cuirassé.

Harnischmacher, *m.* armurier, *m.*

Harnischstein, *m.* -e, *pl.* hoplite, *f.*; pierre *f.* d'hoplite.

Harnkrankheiten, *f. pl.* maladies *f. pl.* des voies urinaires.

Harnkraut, *n.* herniole; gaude, *f.* réséda *m.* odorant.

Harnlassen, *n.* émission *f.* de l'urine.

Harnröhre, *f.* -n, *pl.* urètre, *m.*

Harnröhrenentzündung, *f.* urétrite, *f.*

Harnruhr, *f.* diabète, *m.*

Harnsand, *m.* gravelle, *f.*

Harnsauer, *adj.* formé par l'acide urique; -e Salz, urate, lithiate, *m.*

Harnsäure, *f.* acide *m.* urique, lithique.

Harnstein, *m.* calcul *m.* urinaire.

Harnstoff, *m.* urée, *f.*

Harnstrang, *m.* ouraque, *f.*

Harnstrenge, *f.* dysurie, *f.*; difficulté *f.* d'uriner; strangurie, *f.*

Harntreibend, *adj.* diurétique.

Harnverstopfung, *f.* -en, *pl.* rétention, suppression *f.* d'urine.

Harnwahrsager, *m.* uromancien, *m.*

Harnwege, *m. pl.* voies *f. pl.* urinaires. [urinaires.

Harnwerkzeuge, *n. pl.* organes *m. pl.*

Harnwinde, *f.* strangurie, *f.*

Harnzwang, *m.* dysurie, *f.* difficulté *f.* d'uriner; ténesme *m.* vésical.

Harpeggiren, *v. n.* (h) arpéger; *n.* arpégement, *m.*

Harpune, *f.* -n, *pl.* harpon, *m.*

Harpuniren, *v. a.* harponner.

Harpunirer, *m.* harponneur, *m.*

Harpye, *f.* -n, *pl.* harpie, *f.*

Harren, *v. n.* (h) attendre avec impatience, être constant; auf Gott -, se confier, espérer en Dieu.

Harsch, *adj.* dur, duret; -e Haut, peau *f.* dure; -e Brodrinde, croûte *f.* dure.

Harschen, *v. n.* (h) se durcir; (*chir.*) se cicatriser; (*météor.*) se geler, (se) prendre.

Hart, *adj.* dur; ferme; rude; solide, fort; sévère, austère, rigoureux, inflexible; difficile; pressant; sanglant; vif; -e Holz, bois *m.* vif, dur, rude; -e Schale, écaille *f.* dure; die -e Haut an Händen und Füßen, le durillon; -e Haar, poil *m.* rude, cheveux *m. pl.* rudes; -en Eier, oeufs *m. pl.* durs; -e Wein, -e Wasser, vin *m.* dur, eau *f.* dure, vive; -e Geld, grosse monnaie, *f.* fortes espèces, *f. pl.*; -e Thaler, pièce *f.* d'un écu; - machen, durcir, endurcir, rendre dur; - werden, se durcir, s'endurcir; devenir dur; -e Leib, ventre *m.* constipé, resserré; -e Kopf, tête *f.* dure, esprit *m.* dur; -e Sinn, esprit *m.* opiniâtre, inflexible, intraitable; er hat eine -e Stirn, il a un grand front, un front d'airain; sie hat ein -es Herz, elle a le coeur dur, insensible, inflexible; -en Worte, termes *m. pl.* durs; -e und trockene Antwort, réponse *f.* dure et sèche; ein -es Leben führen, mener une vie dure, austère, rude; einen -en Fall thun, faire une lourde *ou* rude chute; -e Schlaf, profond sommeil, *m.*; es sind -e Zeiten, le temps est dur, les temps sont rudes, difficiles; -e Sturm, rude, violente tempête, *f.*; mit -er Mühe, avec bien de la peine; ein -es Gehör haben, entendre dur, être dur d'oreille, avoir l'oreille dure; eine -e Aussprache, eine -e Stimme haben, avoir la prononciation rude, avoir la voix dure, rude; (*mus.*) die -e Tonart, le mode majeur; -e Vers, -e Styl, vers, style *m.* dur; -e Kampf, combat *m.* acharné; -e Krankheit, maladie *f.* grave; (*mar.*) -e Wetter, temps *m.* dur, orageux; (*peint.*) -e Pinsel, pinceau *m.* dur, rude; *adv.* durement, rudement, fermement, etc.; - liegen, être couché durement, sur la dure; - gesottenen Eier, oeufs *m. pl.* durs; dieses Brod ist zu - gebacken, ce pain a trop de four; diese Speisen liegen - im Magen, ces viandes chargent l'estomac, pèsent sur l'estomac; einem - begegnen, user de rigueur envers qn., le traiter rudement; einem - sein, einen - halten, tenir rigueur à qn., le tenir de court, lui être sévère, rude; es kommt mir - an, es geht mir - ein, cela m'est bien dur, fâcheux, j'ai de la répugnance à cela, etc.; es wird - halten, cela sera difficile, il y aura de la peine; diese Krankheit hat ihn - mitgenommen, cette maladie l'a bien atténué, amaigri, affaibli; einem - zusetzen, presser qn. vivement; - anklopfen, heurter fort; - an, - daran, - dabei, proche, près, auprès, tout auprès, tout joignant.

Hartblei, *n.* matte *f.* de plomb, plomb *m.* dur.

Härte, *f.* -n, *pl.* dureté; fermeté, solidité; austérité, sévérité, rigueur; raideur, rudesse, difficulté, opiniâtreté, *f.*; dem Eisen, dem Stahle die - geben, donner la trempe au fer, à l'acier; dem Stahle seine - benehmen, détremper l'acier, ôter la trempe à l'acier; - des Winters, dureté, rigueur *f.* de l'hiver; mit - strafen, punir avec dureté, avec rigueur; (*méd.*) point *m.* induré, induration, *f.* durillon, *m.*; (*litt.*, *arts*) passage *m.* dur, partie *f.* dure, âpreté, dureté, *f.*

Härten, *v. a.* durcir, endurcir, rendre dur; (*mét.*) tremper; kalt-, écrouir; *n.* trempe, *f.*; écrouissement, *m.*

Harterz, *n.* mine *f.* de cuivre quartzeuse.

Hartflügelig, *adj.* coléoptère.

Harthaarig, **Harthärig**, *adj.* qui a le poil rude, dur. [me, *m.*

Harthaut, *f.* (*bot.*, *zool.*) scléroder-

Harthäutig, *adj.* qui a la peau dure; (*hist. n.*) scléroderme; *fig.* insensible, apathique, indolent.

Harthäutigkeit, *f.* dureté, rudesse *f.* de la peau; callosité, *f.*

Hartherzig, *adj.* dur, impitoyable, qui a le coeur dur.

Hartherzigkeit, *f.* dureté *f.* de coeur.

Hartheu, *n.* millepertuis, *m.*

Hartbobel, *m.* (*men.*) guillaume *m.* à ébaucher, à racler.

Harthörig, *adj.* qui n'entend pas bien, qui a l'oreille dure.

Harthörigkeit, *f.* dureté *f.* d'oreille.

Harthufig, *adj.* qui a le sabot dur, la corne du pied dure.

Hartkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* dure; homme *m.* têtu, obstiné, opiniâtre.

Hartköpfig, *adj.* qui a la tête, la conception dure; têtu, obstiné, opiniâtre.

Hartkorn, *n.* (*agr.*) grands blés, *m. pl.*

Hartleibig, *adj.* qui a le ventre dur, resserré, constipé; *fig.* avaricieux, dur à la desserre.

Hartleibigkeit, *f.* constipation, *f.*

Härtlich, *adj.* un peu dur, duret, duriuscule.

Hartmäulig, *adj.* (*man.*) qui a la bouche forte, gueulard, fort en bouche, qui n'a point de bouche, dur à l'appui; difficile à gouverner, indocile.

Hartmäuligkeit, *f.* dureté *f.* de bouche, indocilité, *f.*

Hartmeißel, *m.* (*forg.*) tranche, *f.*; ciseau *m.* à froid.

Hartmetall, *n.* potin, *m.*

Hartnäckig, *adj.* opiniâtre, entêté, têtu, obstiné, etc.; *adv.* opiniâtrement, obstinément, etc.; - auf etwas bestehen, beharren, s'opiniâtrer, s'obstiner, être

aheurté à qch.; - machen, opiniâtrer, obstiner; - sein *ou* werden, s'opiniâtrer, s'obstiner, aheurter; - vertheidigen, défendre opiniâtrement, soutenir obstinément.
Hartnäckigkeit, *f.* opiniâtreté, *f.* entêtement, *m.* obstination, *f.*
Hartpulver, *n.* poudre *f.* à tremper les limes.
Hartriegel, *m.* (*bot.*) troëne, frésillon, cornouiller *m.* sanguin.
Hartrindig, Hartschälig, *adj.* qui a la croûte, la peau, l'écorce dure.
Hartrose, *f.* -n, *pl.* rose *f.* de Damas, de Provins.
Hartschalig, *adj.* (*zool.*) testacé; couvert d'une écaille dure et forte.
Hartschwartig, *adj.* qui a la couenne dure.
Hartsinnig, *adj.* s. Hartnäckig.
Hartstich, *m.* cuillerée *f.* de cuivre en fusion.
Hartstück *n.* -e, *pl.* cuivre *m.* de rosette; pain *m.* de cuivre.
Härttonne, *f.* -n, *pl.* auge *f.* à tremper l'acier.
Härtwasser, *n.* eau *f.* à tremper le fer *ou* l'acier.
Härtwerk, *n.* tutie *f.* d'étain.
Harz, *m.* montagnes *f.pl.* couvertes de bois; bois, *m.*; (*géo.*) Hartz, *m.*
Harz, *n.* -e, *pl.* résine, *f.* poix *f.* résine.
Harzähnlich, *adj.* résineux; (*bot.*, *chim.*) résiniforme, résinide; -er Körper, résinides, *f. pl.*; (*min.*) résinite. [sineux.
Harzbaum, *m.*-äume, *pl.* arbre *m.* ré-
Harzelektricität, *f.* électricité *f.* résineuse.
Harzen, *v. n.* (h) *et a.* ramasser, recueillir la résine, extraire la résine.
Harzförmig, *adj.* résiniforme.
Harzgalle, *f.* -n, *pl.* (*for.*) dépôt *m.* de résine.
Harzholz, *n.* -ölzer, *pl.* bois *m.* résineux; (*for.*) arbre *m.* qui donne de la résine.
Harzhydrat, *n.* résine *f.* hydratée.
Harzicht, *adj.* résineux. [sine.
Harzig, *adj.* résineux; enduit de ré-
Harzkohle, *f.* -n, *pl.* charbon *m.* bitumineux.
Harzkuchen, *m.* pain *m.* du marc des pignons; (*phys.*) gâteau *m.* de résine.
Harzpflanze, *f.* -n, *pl.* plante *f.* résineuse *ou* résinifère.
Harzpol, *n.* (*phys.*) pol *m.* résineux.
Harzreißen, *n.* extraction *f.* de la résine. [sine.
Harzschaben, *n.* récolte *f.* de la ré-
Harzscharrer, Harzschaber, *m.* ouvrier *m.* qui retire la résine du pin.
Harzseifen, *f. pl.* savons *m. pl.* de résine, résinates, *m. pl.*
Harztanne, *f.* -n, *pl.* sapin *m.* résineux.
Harztragend, *adj.* résinifère.
Harzwasser, *n.* eau *f.* gommée.
Hasardspiel, *n.* -e, *pl.* jeu *m.* de hasard.
Haschen, *v. a.* attraper, gripper, prendre; diese Kinder - sich, ces enfants courent pour s'attraper; nach etwas -, chercher à attraper qch.; *fig.* courir après [qch.
Häschen, *n.* levraut, *m.*
Häscher, *m.* agent, sergent *m.* de police, gendarme, *m.*
Hase, *m.* -n, *pl.* lièvre, *m.*; Männchen des -n, mâle *m.* du lièvre, bouquin, rouquet, *m.*; einen -n hetzen, chasser le lièvre, au lièvre, courre le lièvre; der - drückt sich, le lièvre se couche; den -n auftreiben, faire lever le lièvre, lancer le lièvre; -n werfen, levretter; viele Hunde sind des -n Tod, deux loups mangent bien une brebis; à la fin on est accablé par le nombre; da liegt der - im Pfeffer, c'est là que gît le lièvre, c'est là le noeud de l'affaire; er ist ein -, ein furchtsamer -, c'est un poltron. [*m.*
Hasel, *f.* coudre, coudrier, noisetier,
Haselbusch, *m.* -üsche, *pl.* Haselgebüsch, *n.* coudraie, *f.* [coudre.
Haseleiche, *f.* -n, *pl.* chêne *m.* à grappes.
Haselgerte, *f.* -n, *pl.* baguette *f.* de
Haselhuhn, *n.* -ühner, *pl.* gelinotte, *f.*; kleine -, gelinotte *f.* des Pyrénées; weiße -, gelinotte *f.* blanche, lagopède, *m.*
Häseling, *m.* -e, *pl.* têtard *m.*, vandoise *f.* (poisson).
Haseliren, *v. n.* (h) s. Faseln.
Haselkätzchen, *n.* chaton, *m.*
Haselkraut, *n.* asaret *m.* d'Europe.
Haselmaus, *f.* -äuse, *pl.* muscardin; *vulg.* croque-noix, *m.*
Haseln, *v. a. et n.* s. Faseln.
Haseln, *adj.* de noisetier, de coudrier.
Haselnuß, *f.* -üsse, *pl.* noisette; aveline, *f.*; -üsse aufknacken, casser des noisettes.
Haselöl, *n.* huile *f.* d'avelines.
Haselruthe, *f.* -n, *pl.* baguette *f.* de coudrier.
Haselstaude, *f.* Haselstrauch, *m.* s. Hasel.
Haselwurz, *f.* racine *f.* d'asaret; asaret, nard *m.* sauvage; *vulg.* oreille-d'homme.
Hasenadler, *m.* petit aigle, *m.* aigle *m.* criard, aigle *m.* tacheté.
Hasenampfer, *m.* pied-de-lièvre, *m.* trèfle *m.* des champs.
Hasenart, *f.* -n, *pl.* genre *m.* léporin; nature *f.* de lièvre; er ist rechter -, il est très-peureux.
Hasenartig, *adj.* léporin, léporide; *fig.* timide, peureux.
Hasenauge, *n.* -n, *pl.* oeil *m.* de lièvre; lagophthalmie; (*bot.*) benoîte, *f.*
Hasenbalg, *m.* -älge, *pl.* peau *f.* de lièvre.
Hasenbraten, *m.* lièvre *m.* rôti.
Hasenbrod, *n.* (*bot.*) herbe *f.* tremblante.
Hasenfährte, *f.* -n, *pl.* Hasenspur, *f.* -en, *pl.* piste, passée *f.* du lièvre.
Hasenfell, *n.* s. Hasenbalg.
Hasenfett, *n.* s. Hasenschmalz.
Hasenfleisch, *n.* lièvre, *m.*; chair, viande *f.* de lièvre.
Hasenfuß, *m.* -üße, *pl.* patte *f.* de lièvre; *fig.* homme *m.* peureux, poltron; badin, farceur; (*bot.*) pied-de-lièvre, *m.* trèfle *m.* des champs; (*zool.*) gelinotte *f.* blanche.
Hasenfüßig, *adj.* folâtre, poltron.
Hasenfutter, *n.* pâture *f.* des lièvres; fourrure *f.* de peaux de lièvre.
Hasengarn, Hasennetz, *n.* -e, *pl.* filet *m.* à lièvre.
Hasengeier, *m.* milan *m.* royal.
Hasenhaar, *n.* poil *m.* de lièvre.
Hasenherz, *m.* coeur *m.* de lièvre; ein - haben, être poltron, lâche.
Hasenhund, *m.* -e, *pl.* levrier, *m.* chien *m.* dressé à la chasse aux lièvres.
Hasenjagd, *f.* -en, *pl.* chasse *f.* du lièvre.
Hasenklee, *m.* s. Hasenampfer.
Hasenklein, *n.* (*cuis.*) civet, *m.*
Hasenkohl, *m.* laiteron, *m.*
Hasenkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* de lièvre; *fig.* fou, folâtre, *m.*
Hasenlager, *n.* gîte, *m.* forme *f.* du lièvre.
Hasenmaul, *n.* s. Hasenscharte.
Hasenmaus, *f.* -äuse, *pl.* lapin *m.* de Java.
Hasenohr, *n.* -en, *pl.* oreille *f.* de lièvre; (*bot.*) buplèvre, *m.*
Hasenöhrchen, *n.* (*bot.*) buplèvre, *m.*; (*impr.*) guillemets, *m. pl.*
Hasenpanier, *n.* das - ergreifen, prendre la fuite, montrer les talons; prendre la poudre d'escampette.
Hasenpastete, *f.* -n, *pl.* pâté *m.* de lièvre; eine - machen, mettre un lièvre en pâté.
Hasenpfeffer, *m.* (*cuis.*) civet, *m.*
Hasenpfote, *f.* -n, *pl.* patte *f.* de lièvre.
Hasenpfötchen, *n.* s. Hasenampfer.
Hasenscharte, *f.* -n, *pl.* bec *m.* de lièvre, lèvre *f.* fendue.
Hasenschmalz, *n.* graisse *f.* de lièvre.
Hasenschrot, *n.* petite dragée, *f.*
Hasenschwarz, *n.* s. Hasenklein.
Hasensprung, *m.* -ünge, *pl.* saut *m.* de lièvre; pieds *m.pl.* de derrière du lièvre; piste, passée, foulée *f.* du lièvre; talon, *m.*; (*anat.*) astragale *m.* de lièvre.
Hasenspur, *f.* s. Hasenfährte.
Hasenstrauch, *m.* -äuche, *pl.* chondrille, *f.* [femelle.
Häsin, *f.* -nen, *pl.* hase, *f.* lièvre *m.*
Haspe, Häspe, *f.* -n, *pl.* gond, *m.* penture, *f.*; (*mine*) crochet, *m.*
Haspel, *m.* -n, *pl.* (*chim.*) moulinet; tourniquet, treuil; (*mine*) bouriquet, *m.*; (*impr.*) croisée, *f.*; (*mar.*) guindal, vindas, cabestan; (*tech.*) dévidoir; (*soie*) aspel, asple, *m.*
Haspeler, Haspler, *m.* dévideur, *m.*
Haspelerin, *f.* -nen, *pl.* dévideuse, *f.*
Haspeln, *v. a. et n.* (h) dévider (du fil); guinder, virer, pousser au guindal, faire monter par un guindal.
Haspelrad, *n.* -äder, *pl.* guindal, guindas, *m.* moulinet *m.* à roue.
Haspelwinde, *f.* -n, *pl.* barres *f. pl.*, leviers *m. pl.* de bouriquet, de cabestan.
Haspelzug, *m.* -üge, *pl.* guindal, *m.*
Haß, *m.* haine; rancune, *f.*; ressentiment, *m.*; einen - auf einen werfen, concevoir de la haine contre qn., prendre qn. en haine; sich Jemandes - zuziehen, encourir la haine de qn.
Hassen, *v. a. et n.* (h) haïr, prendre en haine; einander -, s'entrehaïr.
Hassenswerth, Hassenswürdig, *adj.* haïssable, odieux.
Hasser, *m.* qui hait; ennemi, *m.*
Häßlich, *adj.* haïssable; difforme, laid, vilain, odieux, détestable; méchant; -es Gesicht, visage *m.* laid; -e Handlung, vilaine action, *f.*; -es Wetter, vilain temps, *m.*; das ist -, cela est méchant; *adv.* laidement, vilainement, etc.; - machen, - werden, enlaidir; *prov.* was man liebt, ist nie -, il n'y a point de laides amours; sich - betrügen, se tromper lourdement.
Häßlichkeit, *f.* laideur, difformité; vilenie, méchanceté, *f.*
Hast, *f.* hâte, précipitation, *f.*; mit -, in -, in der -, en hâte, à la hâte.
Hastig, *adj.* pressé, précipité, brusque, prompt, vite; vif; emporté; *adv.* à la hâte, précipitamment, etc.; vite,

vitement, promptement; -e Kopf, tête *f.* chaude, humeur *f.* prompte.

Hastigkeit, *f.* hâte, précipitation, promptitude, *f.*; emportement, *m.* colère, *f.*

Hätscheln, *v. a.* caresser; dorloter; délicater; mignarder (un enfant).

Hatschier, *m.* -e, *pl.* hallebardier, garde, *m.*

Hatz, Hatze, *f.* -n, *pl.* chasse *f.* à courre; chasse *f.* aux chiens courants; combat *m.* des bêtes féroces; eine - Hunde, une meute de chiens.

Hatzhund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* courant.

Hau, *m.* -e, *pl.* coup; (*for.*) taillis, *m.* coupe, vente, *f.*

Haubank, *f.* -änke, *pl.* Haublock, *m.* -öcke, *pl.* hachoir; billot, tronchet, *m.*

Haubar, *adj.* (*for.*) taillable, en état *ou* propre à être coupé.

Häubchen, *n.* petite coiffe, *f.*; - der Kinder, béguin, *m.*

Haube, *f.* -n, *pl.* coiffe, *f.*; bonnet; (*mil.*) casque; (*fauc.*) chaperon; (*arch.*) dôme, *m.*; (*charb.*) - des Meilers, faite; (*chim.*) dôme; réverbère, *m.*; tête *f.* de mort; (*cou.*) virole; (*fond.*) calotte, *f.*; réverbère, *m.* cerveau *m.* de la cloche; (eines Vogels) huppe, crête, *f.*; (*bot.*) coiffe, *f.*; die - aufsetzen, mettre le bonnet; se coiffer avec un bonnet; chaperonner (un faucon); eine - stecken, monter une coiffe; ein Mädchen mit Ehren unter die - bringen, placer, marier une fille honnêtement.

Häubeln, *v. a.* (*fauc.*) chaperonner.

Hauben, *v. a.* einen, sich -, coiffer qn., se coiffer avec un bonnet; gehaubt, *adj.* coiffé; (*zool.*) huppé; (*bot.*) coiffé, cristé.

Haubenadler, *m.* aigle *m.* huppé.

Haubenband, *n.* -änder, *pl.* ruban *m.* de coiffe, bride, *f.*

Haubendraht, *m.* fil *m.* de laiton, à carcasse.

Haubendrossel, *f.* -n, *pl.* geai *m.* de Bohême, grive *f.* bohémienne; jaseur, *m.* [huppé.

Haubenente, *f.* -n, *pl.* canard *m.*

Haubenfalk, Haubenfink, *m.* -en, *pl.* faucon, pinson *m.* huppé.

Haubenflor, *m.* crapaudaille, *f.*

Haubenhuhn, *n.* -ühner, *pl.* poule *f.* huppée.

Haubenlerche, *f.* -n, *pl.* cochevis, *m.* alouette *f.* huppée.

Haubenmacherin, *f.* -nen, *pl.* faiseuse *f.* de coiffes, bonnetière, *f.* mercière, marchande *f.* de modes.

Haubenmeise, *f.* -n, *pl.* mésange *f.* huppée.

Haubennetz, *n.* -e, *pl.* coiffe, *f.*

Haubenreiher, *m.* héron *m.* huppé.

Haubenschachtel, *f.* -n, *pl.* carton, *m.*

Haubenschleife, *f.* -n, *pl.* noeud *m.* de ruban.

Haubenstock, *m.* -öcke, *pl.* tête *f.* de bois, poupée, *f.* [bonnet.

Haubenstreif, *m.* -en, *pl.* tour *m.* de

Haubentaube, *f.* -n, *pl.* pigeon *m.* jacobin *ou* à capuchon, à chaperon.

Haubentaucher, *m.* grèbe *m.* huppé.

Haubitze, *f.* -n, *pl.* obusier, *m.*

Haubitzgranate, Haubitzkugel, *f.* -n, *pl.* obus, *m.*

Haublock, *m.* s. Haubank.

Hauch, *m.* haleine, *f.*; souffle, *m.*; (*gr.*) aspiration, *f.*; bis zum letzten -e des Lebens, jusqu'au dernier souffle de la vie, jusqu'au dernier soupir; mit einem -e aussprechen, aspirer.

Hauchen, *v. a. et n.* (h) souffler; (*gr.*) aspirer; Leben in einen Körper -, animer un corps par un souffle; *n.* soufflement, *m.*

Hauchlaut, *m.* -e, *pl.* son *m.* aspiré.

Haudegen, *m.* épée *f.* tranchante; espadon, *m.*; flamberge, *f.*; *fig.* alter -, vieux joueur *m.* d'espadon; vieux soldat, *m.*

Hauderer, *m.* loueur *m.* de carrosses; voiturier, *m.*

Haue, *f.* -n, *pl.* s. Hacke; *fam.* -e, *pl.* coups, *m. pl.*

Hauen*, *v. a. et n.* (h) battre, frapper, fouetter (mit Ruthen, de verges); couper, trancher, tailler (en frappant); hacher; mit dem Schnabel -, donner des coups de becs; das Pferd haut in die Eisen, le cheval forge, se coupe, s'entrecoupe, s'entretaille; Holz -, couper du bois; fendre du bois; Steine -, tailler des pierres; tirer des pierres de la carrière; Erz -, détacher le minerai, la roche; Gras -, faucher de l'herbe; den Weinberg -, houer la vigne; in Stein, in Marmor -, sculpter en pierre, en marbre; Feilen -, tailler des limes; einen hinter die Ohren -, donner sur les oreilles à qn.; um sich -, se défendre avec son épée, avec son sabre (en frappant de tous côtés); durch etwas -, fendre, percer, traverser qch.; sich durch den Feind -, sich durchhauen, se faire jour à travers l'ennemi l'épée à la main; in Stücke -, morceler, hacher (de la viande); fendre (du bois); in die Pfanne -, tailler en pièces, défaire entièrement, écharper; einen zu Fetzen, zusammen -, hacher qn. en morceaux, hacher menu comme chair à pâté; von einander -, couper, trancher en deux; sich herum -, se battre à coups de sabre; nach einem -, porter un coup d'épée à qn.; sich -, se blesser d'un coup de hache; se frapper; (*escr.*) - und stechen, frapper de taille et d'estoc; über die Schnur -, passer, excéder les bornes; *prov.* es ist weder gehauen noch gestochen, il n'y a ni rime ni raison, ce n'est ni chair ni poisson; *n.* action *f.* de battre, etc.; fauchage *m.* (de l'herbe); extraction *f.* (de pierres d'une carrière); taille *f.* (d'une pierre, d'une lime); sculpture, *f.*; labour *m.* (de la vigne).

Hauer, *m.* coupeur; fendeur; tailleur *m.* (de pierres); (*mine*) mineur, *m.* travailleur *m.* aux mines; (*chassé*) sanglier *m.* qui a cinq ans; défense *f.* du sanglier; (*ceint.*) perçoir, *m.*; (*fer.*) bouterolle, *f.*; poinçon *m.* à emboutir; (*mar.*) sabre, *m.*

Hauerarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* du mineur.

Hauerlohn, *m.* -öhne, *pl.* paye *f.*, salaire *m.* du mineur; (*for.*) abattage, *m.* [mineurs.

Hauersteg, *m.* -e, *pl.* sentier *m.* des

Häufchen, *n.* petit monceau, petit nombre, *m.* poignée *f.* (de braves); petite troupe *f.* (d'enfants); (*bot.*) groupe, sore, *m.*

Häufeln, *v. a.* amonceler, mettre en petits tas; en monceaux; (*jard.*) butter; das Heu -, envéliotter, enveillotter le foin; (*jeu*) - (spielen), jouer aux petits tas.

Haufen, Haufe, *m.* amas, monceau, tas *m.* (de pierres, de blé); geschichtete -, pile *f.* (de livres, de bois); quantité, *f.* nombre, groupe, *m.*; bande, troupe; multitude, foule, cohue; (*anat.*, *hist. n.*) agglomération, *f.* groupe, *m.*; große -, multitude, *f.* vulgaire, *m.* commun *m.* des hommes; das kostet einen - Geld, cela coûte force argent; einen - machen, auf einen - legen, in einen - sammeln, faire un tas, un monceau, mettre, assembler en un tas, en un monceau; in - setzen, entasser (le foin), empiler (le bois, du fumier); sich in - versammeln, s'attrouper; diese Vögel fliegen in -, ces oiseaux volent par bandes, par troupes; etwas über den - stoßen, werfen, renverser, jeter à bas, détruire qch.; über den - fallen, tomber à la renverse; tomber en ruine, s'écrouler; über den - schießen, coucher qn. par terre *ou* sur le carreau d'un coup de fusil, de pistolet; abattre, renverser qch. d'un coup de canon, de fusil.

Häufen, *v. a.* mettre en tas, en monceaux, amonceler, entasser, amasser, accumuler; combler; Schätze auf Schätze -, accumuler trésors sur trésors; einen Scheffel -, combler un boisseau; gehäuft messen, faire mesure comble; sich -, s'accumuler, augmenter, s'augmenter; grossir, se grossir; *n.* entassement, *m.* augmentation, *f.*

Haufendrüsen, *f. pl.* glandes *f. pl.* conglomérées *ou* conglobées.

Haufenweise, *adv.* par tas, par troupe; par bandes, en foule; en quantité; en grand nombre; abondamment; fréquemment; - stehen bleiben, s'attrouper.

Häufig, *adj.* nombreux; fréquent; copieux, abondant; - sein, être fréquent, abonder; *adv.* fréquemment, en quantité; en grand nombre; en foule; souvent; er geht - in die Kirche, il fréquente l'église.

Häufung, *f.* -en, *pl.* accumulation, *f.* amoncellement, entassement, *m.*; augmentation, *f.*; comble; attroupement, *m.*

Haufwerk, *n.* (*mine*) tas *m.* de mines mêlées; roche *f.* en masse; (*chim.*) agrégat, *m.* [*f.*

Hauhammer, *m.* -ämmer, *pl.* hachette,

Hauhechel, *f.* -n, *pl.* (*bot.*) arrête-boeuf, *m.*; bugrane, *f.*

Hauholz, *n.* (*for.*) bois *m.* taillis.

Hauk, *m.* (*vét.*) onglée, louette, *f.*

Hauklinge, *f.* -n, *pl.* lame *f.* d'un sabre.

Hauklotz, *m.* -ötze, *pl.* bûche *f.* sur laquelle on fend du bois; billot, *m.*

Haupt, *n.* Häupter, *pl.* tête, *f.*; (*bib.*) chef *m.* (de St.-Jean); (= oberste Theil) tête *f.* (d'une table); chef, chevet *m.* (d'un lit); (= Person) tête, *f.*; (= die wichtigste Person, Oberste) chef, principal, premier moteur, auteur, *m.*; âme *f.* de qch., coryphée, *m.*; (*bot.*) tête, pomme *f.* (de chou, de laitue); sommet, *m.* cime *f.* (d'une montagne, d'un arbre); zu Häupten des Bettes, au chevet du lit; gekrönten Häupter, hohen Häupter, têtes *f. pl.* couronnées, princes, souverains, *m. pl.*; graue, ehrwürdige -, vieillard *m.* vénérable; ein Heer auf's - schlagen, battre une armée à plate couture, la mettre en déroute.

Haupt, *n.* (in Zusammensetzungen, dans les mots composés) principal, capital, *m.*

Hauptabschied, *m.* -e, *pl.* (*hist. d'Allem.*) arrêt, recez *m.* principal.

Hauptabschnitt, *m.* -e, *pl.* section *f.* principale; chapitre *m.* (d'un livre).
Hauptabsicht, *f.* -en, *pl.* vue *f.* principale; but *m.* principal.
Hauptader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* céphalique. [à la tête.
Hauptaderlaß, *m.* -äße, *pl.* saignée *f.*
Hauptaltar, *m.* -e, *pl.* maître-autel, *m.* [chef, *m.*
Hauptanführer, *m.* chef *m.* principal,
Hauptangelegenheit, *f.* -en, *pl.* affaire *f.* capitale. [principale.
Hauptangriff, *m.* -e, *pl.* attaque *f.*
Hauptanker, *m.* grande-ancre, maîtresse-ancre, *f.* ancre *f.* de la cale.
Hauptanstifter, *m.* principal auteur *ou* moteur, *m.*; âme *f.* (d'un complot).
Hauptantrieb, *m.* -e, *pl.* principal motif, *m.*
Hauptarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* principal, gros *m.* de l'ouvrage.
Hauptarm, *m.* -e, *pl.* bras *ou* embranchement *m.* principal.
Hauptartikel, *m.* article *m.* principal (d'un traité). [céphalique.
Hauptarznei, *f.* -en, *pl.* remède *m.*
Hauptast, *m.* -äste, *pl.* mère-branche, maîtresse-branche, *f.*
Hauptaugenmerk, *n.* but, dessein *m.* principal; vue *f.* principale; sein - auf etwas richten, avoir surtout en vue, faire surtout attention à.
Hauptbalken, *m.* tirant, *m.* architrave, *f.*; - auf Mauern, poitrail, *m.*
Hauptbalsam, *m.* baume *m.* céphalique *ou* pour la tête.
Hauptbaß, *m.* basse *f.* fondamentale.
Hauptbau, *m.* -e, *pl.* grand édifice, *m.*; édifice *m.* principal, corps *m.* de logis. [*m.* capital.
Hauptbaum, *m.* -äume, *pl.* (*for.*) arbre
Hauptbegebenheit, *f.* -en, *pl.* événement *m.* principal, aventure *f.* principale.
Hauptbegriff, *m.* -e, *pl.* idée *f.* fondamentale, principale.
Hauptbericht, *m.* -e, *pl.* rapport *m.* principal.
Hauptbeschäftigung, *f.* -en, *pl.* principale occupation, *f.* principal objet, *m.*
Hauptbeschwerde, *f.* -n, *pl.* mal *m.* de tête; principale doléance, *f.*
Hauptbestandtheil, *m.* -e, *pl.* principe *m.* dominant, partie *f.* principale *ou* dominante; principal ingrédient; élément, *m.*
Hauptbetrachtung, *f.* -en, *pl.* considération *f.* principale.
Hauptbetrag, *m.* -äge, *pl.* total *m.* du montant, somme *f.* totale.
Hauptbeweis, *m.* -se, *pl.* argument *m.* principal, concluant; preuve *f.* principale, authentique.
Hauptbinde, *f.* -n, *pl.* bandeau *m.* de tête, frontal; (der Juden) fronteau, *m.*; königliche -, bandeau *m.* royal, diadème, *m.*; päpstliche -, tiare, *f.*; (*chir.*) bandage *m.* principal; chef; couvre-chef, m.
Hauptblutader, *f.* s. Hauptader.
Hauptbogen, *m.* maîtresse-arche *f.* (d'un pont).
Hauptbohrer, *m.* trépan, *m.*
Hauptbret, *n.* -er, *pl.* chevet, *m.* dossier *m.* du lit; (*chap.*) panneau, *m.*
Hauptbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* capital, classique; (*com.*) grand livre, *m.*
Hauptbuchstabe, *m.* -n, *pl.* lettre *f.* capitale *ou* majuscule; majuscule, *f.*
Hauptcasse, *f.* -n, *pl.* caisse *f.* générale, principale.
Häuptchen, *n.* petite tête, *f.*
Häuptchenkohl, *m.* chou *m.* pommé, chou *m.* cabus.
Häuptchensalat, *m.* laitue *f.* pommée.
Hauptdecke, *f.* -n, *pl.* couvre-chef, *m.*; couverture *f.* de tête, coiffure, *f.*
Hauptdiebstahl, *m.* -ähle, *pl.* vol *m.* important. [phalique.
Hauptdrüse, *f.* -n, *pl.* glande *f.* cé-
Haupteigenschaft, *f.* -en, *pl.* propriété, qualité *f.* principale, attribut *m.* principal.
Haupteinfahrt, *f.* -en, *pl.* Haupteingang, *m.* -änge, *pl.* grande porte, porte-cochère, *f.* entrée *f.* principale.
Häuptel, *n.* (*mine*) meilleur schlick, *m.* fin *m.* de la mine lavée et bocardée; (*jard.*) pomme, *f.*
Häupteln (sich), se pommer.
Hauptende, *n.* -n, *pl.* chevet, devant *m.* (du lit); haut bout *m.* (de la table).
Haupterbe, *m.* -n, *pl.* héritier *m.* principal *ou* universel.
Haupterzeugniß, *n.* -sse, *pl.* produit *m.* principal.
Hauptfach, *n.* -ächer, *pl.* cadre *m.* principal; *fig.* classe, *f.* ordre, *m.*; spécialité, *f.*; fort, élément, *m.*; die Geschichte ist sein -, son fort c'est l'histoire.
Hauptfahne, *f.* -n, *pl.* drapeau *m.* principal, bannière *f.* principale.
Hauptfall, *m.* -älle, *pl.* cas *m.* principal; (*féod.*) mort *f.* du seigneur suzerain; mort *f.* du vassal; droit *m.* de meilleur catel; mortaille, *f.*
Hauptfarbe, *f.* -n, *pl.* couleur *f.* principale; couleur *f.* primitive, dominante.
Hauptfehler, *m.* principal défaut, grand défaut, *m.* défaut *m.* capital, essentiel; grande faute, *f.* faute *f.* essentielle.
Hauptfeind, *m.* -e, *pl.* ennemi *m.* capital, ennemi *m.* juré.
Hauptfestung, *f.* -en, *pl.* forteresse, place *f.* capitale. [cipale.
Hauptfigur, *f.* -en, *pl.* figure *f.* prin-
Hauptflecken, *m.* bourg *m.* principal.
Hauptflügel, *m.* aile *f.* principale.
Hauptfluß, *m.* -üsse, *pl.* rhume, *m.* fluxion *f.* à la tête; (*géo.*) fleuve *m.* principal, rivière *f.* principale.
Hauptfrage, *f.* -n, *pl.* question *f.* principale.
Hauptgang, *m.* -änge, *pl.* allée, galerie *f.* principale; (*mine*) filon *m.* principal.
Hauptgasse, *f.* -n, *pl.* rue *f.* principale, grande rue, *f.*
Hauptgebäude, *n.* s. Hauptbau.
Hauptgebirge, *n.* montagne *f.* principale.
Hauptgebrechen, *n.* défaut *m.* principal; plus grand défaut, *m.*
Hauptgedanke, *m.* -n, *pl.* idée *f.* fondamentale.
Hauptgefälle, *n. pl.* principaux revenus, *m. pl.*
Hauptgegend, *f.* -en, *pl.* (*géo.*) point *m.* cardinal, partie *f.* principale.
Hauptgegenstand, *m.* -ände, *pl.* objet *m.* principal.
Hauptgeschäft, *n.* -e, *pl.* affaire *f.* importante, principale; affaire *f.* majeure. [étage, *m.*
Hauptgeschoß, *n.* -sse, *pl.* premier
Hauptgesichtspunkt, *m.* -e, *pl.* principal point *m.* de vue.
Hauptgesims, *n.* -se, *pl.* entablement, *m.*; corniche; architrave, *f.*
Hauptgestell, *n.* -e, *pl.* tréteau *m.* principal. [principal.
Hauptgläubiger, *m.* créancier *m.*
Hauptgrind, *m.* (*méd.*) teigne, *f.*
Hauptgrund, *m.* -ünde, *pl.* principal motif, *m.* principale raison, *f.*; principe, *m.*; point *m.* principal; base, *f.*
Hauptgrundzins, *m.* chef-cens, *m.*
Hauptgut, *n.* -üter, *pl.* principal, gros *m.* du bien; fonds *m.* dominant; terres *f. pl.* principales.
Haupthaar, *n.* cheveux, *m. pl.* chevelure, *f.*
Haupthahn, *m.* -ähne, *pl. fig.* coq *m.* de village; coryphée, *m.*
Haupthandel, *m.* commerce *m.* principal *ou* le plus important; principale branche *f.* du commerce.
Haupthandlung, *f.* -en, *pl.* action *f.* principale. [reau.
Haupthecht, *m.* -e, *pl.* brochet *m.* car-
Hauptheer, *n.* -e, *pl.* gros, corps *m.* de l'armée.
Haupthinderniß, *n.* -sse, *pl.* obstacle, empêchement *m.* principal.
Haupthirsch, *m.* -e, *pl.* grand cerf, vieux cerf, *m.*
Hauptholz, *n.* -ölzer, *pl.* (*charp.*) sablière, *f.*; (*mine*) appui *m.* du flanc; solive *f.* principale.
Hauptidee, *f.* -n, *pl.* idée *f.* principale, essentielle.
Hauptinhalt, *m.* gros, sommaire, *m.* substance *f.*, corps *m.* (d'un livre).
Hauptjagd, *f.* -en, *pl.* grande chasse, *f.* chasse *f.* générale.
Hauptkarte, *f.* -n, *pl.* (*géo.*) carte *f.* générale; (*jeu*) carte *f.* principale; cartes *f. pl.* excellentes, grand jeu, *m.*
Hauptkirche, *f.* -n, *pl.* église *f.* cathédrale, métropolitaine; cathédrale, *f.*
Hauptkissen, *n.* chevet, oreiller, *m.*
Hauptklage, *f.* -n, *pl.* action, demande *f.* principale. [cipal.
Hauptkläger, *m.* demandeur *m.* prin-
Hauptkrankheit, *f.* -en, *pl.* mal *m.* de tête; maladie *f.* grave, dangereuse.
Hauptlager, *n.* camp, quartier *m.* général.
Hauptlaster, *n.* vice *m.* dominant, prédominant; vice *m.* grave, capital.
Hauptlehen, *n.* fief *m.* principal, fief *m.* dominant.
Hauptlehenzins, *m.* gros cens, *m.*
Hauptlehre, *f.* -n, *pl.* doctrine *f.* fondamentale; dogme *m.* général; maxime *f.* générale.
Hauptleidenschaft, *f.* -en, *pl.* passion *f.* principale *ou* prédominante.
Hauptleiter, *f.* (*mus.*) échelle *f.* fondamentale. [*m. pl.*
Hauptleute, *pl.* chefs; capitaines,
Hauptlicht, *n.* -er, *pl.* (*peint.*) jour *m.* principal; lumière *f.* principale *ou* souveraine.
Häuptling, *m.* -e, *pl.* chef, *m.*
Häuptlings, *adv.* la tête en avant *ou* la première.
Hauptlinie, *f.* -n, *pl.* (*fort.*) capitale *f.* du bastion; ligne *f.* magistrale; (*mine*) direction *f.* principale d'un filon; (*géo.*) ligne *f.* directe.
Hauptlos, *adj.* sans tête; (*zool.*) acéphale; *fig.* sans chef.
Hauptlüge, *f.* -n, *pl.* principal mensonge, *m.*; mensonge *m.* grave.
Hauptlust, *f.* grand plaisir, *m.*
Hauptmangel, *m.* -ängel, *pl.* grand défaut, *m.*

Hauptmann, *m.* -leute, *pl.* chef, capitaine, *m.*
Hauptmannschaft, *f.* -en, *pl.* charge *f.* de capitaine.
Hauptmast, *m.* -en, *pl.* grand mât, *m.*
Hauptmauer, *f.* -n, *pl.* mur *m.* principal, grand mur, gros mur, *m.*; die vier -n, oeuvre, *m.*
Hauptmerkmaal, *n.* -e, *pl.* caractère *m.* distinctif.
Hauptmittel, *n.* moyen *m.* principal; (*méd.*) remède *m.* céphalique, remède *m.* souverain.
Hauptmusterung, *f.* -en, *pl.* revue *f.* générale.
Hauptnarr, *m.* -en, *pl.* fou *m.* à lier, fou *m.* achevé, fou *m.* fieffé.
Hauptneigung, *f.* -en, *pl.* penchant *m.* dominant.
Hauptnenner, *m.* (*arith.*) dénominateur *m.* général.
Hauptniederlage, *f.* -n, *pl.* (*gu.*) grande défaite, *f.*; défaite, déroute *f.* générale; (*com.*) magasin, entrepôt, dépôt *m.* principal *ou* général.
Hauptnote, *f.* -n, *pl.* note *f.* tonique.
Hauptort, *m.* -e, chef-lieu, *m.*
Hauptperson, *f.* -en, *pl.* principal personnage, chef, principal; coryphée, *m.*
Hauptpfeiler, Hauptpfosten, *m.* pilier *m.* principal, maître-poteau, *m.*
Hauptpforte, *f.* -n, *pl.* portail, *m.* grande porte, *f.*
Hauptpfühl, *m.* -e, *pl.* chevet, traversin, *m.*
Hauptplan, *m.* -e, *pl.* projet *m.* principal; (*arch.*) plan *m.* général.
Hauptplanet, *m.* -en, *pl.* planète *f.* de premier ordre.
Hauptpost, *f.* -en, *pl.* grande poste, *f.*; bureau *m.* central de poste.
Hauptpostamt, *n.* -ämter, *pl.* bureau *m.* principal de la poste.
Hauptposten, *m.* poste *m.* principal; (*com.*) article *m.* principal.
Hauptpreis, *m.* -se, *pl.* prix *m.* principal, grand prix *m.* (d'un concours).
Hauptprobe, *f.* -n, *pl.* épreuve *f.* générale.
Hauptpunkt, *m.* -e, *pl.* point *m.* principal, capital; article *m.* principal, point *m.* fondamental; noeud, *m.* difficulté, *f.*
Hauptquartier, *n.* -e, *pl.* quartier-général, *m.*
Hauptquelle, *f.* -n, *pl.* source *f.* principale, première source, *f.*
Hauptrad, *n.* -äder, *pl.* maîtresse-roue, *f.*
Haupträdelsführer, *m.* chef, *m.*
Hauptrebell, *m.* -en, *pl.* chef *m.* des rebelles.
Hauptrechnung, *f.* -en, *pl.* compte *m.* général.
Hauptregel, *f.* -n, *pl.* règle *f.* générale, principale; axiome, *m.*
Hauptregister, *n.* sommier, cadastre, index *m.* général; table *f.* générale; (*org.*) grand registre, grand jeu; prestant, *m.*
Hauptreif, *m.* -en, *pl.* sommier, *m.*
Hauptreihe, *f.* -n, *pl.* (*bl.*) chef *m.* supporté.
Hauptreligion, *f.* -en, *pl.* religion *f.* dominante.
Hauptreeder, *m.* fréteur *m.* principal.
Hauptriß, *m.* -sse, *pl.* (*arch.*) plan *m.* général.
Hauptrolle, *f.* -n, *pl.* premier rôle, principal personnage, *m.*
Hauptrunde, *f.* grande ronde, ronde-major, *f.*
Hauptsache, *f.* -n, *pl.* affaire, chose, question *f.* principale *ou* capitale; grand point, *m.*; essentiel *m.* de l'affaire, principal, capital, *m.*
Hauptsächlich, *adj.* principal, capital; essentiel; *adv.* principalement, considérablement, surtout, avant toutes choses, premièrement.
Hauptsammelplatz, *m.* -äße, *pl.* réunion *f.* générale, rendez-vous *m.* général.
Hauptsänger, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* principal *ou* premier chanteur, *m.*; principale *ou* première chanteuse, *f.*; chanteur *m.*, cantatrice *f.* du premier rang.
Hauptsatz, *m.* -äße, *pl.* axiome *m.* principal, thèse *f.* principale; maxime *f.* fondamentale; sujet, thème *m.* (d'un discours); (*mus.*) sujet, motif, *m.*
Hauptsäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* capitale.
Hauptschacht, *m.* principal puits, *m.*
Hauptschaden, *m.* mal, dommage *m.* principal; perte *f.* d'importance.
Hauptschanze, *f.* -n, *pl.* fort, retranchement *m.* principal; redoute *f.* principale.
Hauptschelm, *m.* -e, *pl.* maître-coquin, *m.*
Hauptschiff, *n.* -e, *pl.* amiral, *m.* vaisseau *m.* amiral d'une flotte.
Hauptschild, *n.* -er, *pl.* (*bl.*) écu *m.* principal; corps *m.* de l'écu.
Hauptschlacht, *f.* -en, *pl.* bataille, journée, *f.* action *f.* décisive; combat *m.* général.
Hauptschlagader, *f.* -n, *pl.* artère *f.* principale.
Hauptschlüssel, *m.* passe-partout; rossignol, *m.*
Hauptschmuck, *m.* ornement *m.* de tête; coiffure, *f.*; königliche -, bandeau *m.* royal, diadème, *m.*
Hauptschrift, *f.* -en, *pl.* original, principal ouvrage, *m.*
Hauptschriftsteller, *m.* principal, premier auteur, *m.*; auteur *m.* classique.
Hauptschuld, *f.* principale faute, grande faute, *f.*; -en, *pl.* dette *f.* principale, capital, principal, *m.*
Hauptschuldner, *m.* débiteur *m.* principal, principal obligé, *m.*
Hauptschwein, *n.* -e, *pl.* (*chasse*) grand sanglier, vieux sanglier, *m.*
Hauptschwierigkeit, *f.* -en, *pl.* principale difficulté, *f.*
Hauptsegel, *n.* grande voile, *f.*
Hauptseite, *f.* -n, *pl.* côté *m.* principal; (*mon.*) côté *m.* de l'effigie; (*arch.*) face, façade, *f.*
Hauptsitz, *m.* -e, *pl.* siége *m.* principal (d'une maladie, d'un peuple); chef-lieu, *m.*; résidence, *f.*
Hauptsorge, *f.* -n, *pl.* principal soin, plus grand soin, *m.*
Hauptspaß, *m.* -äße, *pl.* grande drôlerie, *f.*; tour *m.* de maître; farce *f.* fort plaisante; divertissement *m.* extraordinaire.
Hauptspieler, *m.* grand joueur, *m.* joueur *m.* déterminé; (*jeu*) banquier, *m.*
Hauptsprache, *f.* -n, *pl.* langue *f.* dominante; langue-mère, *f.*; langue *f.* primitive; original, *m.*; langue *f.* originelle.
Hauptspruch, *m.* -üche, *pl.* principal passage, *m.* passage *m.* démonstratif, décisif; axiome, *m.*; (*jur.*) sentence *f.* définitive.
Hauptstaat, *m.* -en, *pl.* état *m.* principal.
Hauptstaatscasse, *f.* -n, *pl.* caisse *f.* générale d'état.
Hauptstadt, *f.* -ädte, *pl.* (ville *f.*) capitale; métropole, *f.*
Hauptstädter, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* habitant *m.*, habitante *f.* de la capitale.
Hauptstamm, *m.* -ämme, *pl.* tige *f.* principale; tronc, *m.*; *fig.* race *f.* principale, race *f.* primitive, race-mère, *f.*
Hauptständer, *m.* montant *m.* poinçon; poteau *m.* de fond; sous-faite, *m.*
Hauptstärke, *f.* plus grande force, *f.*; fort, *m.*
Hauptstärkend, *adj.* céphalique.
Hauptstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* fondamentale; borne *f.* principale.
Hauptstelle, *f.* -n, *pl.* passage *m.* le plus marquant (d'un livre); premier rang; principal emploi; (*bl.*) chef, *m.*
Hauptsteueramt, *n.* -ämter, *pl.* chambre *f.*, bureau *m.* général des contributions.
Hauptstimme, *f.* -n, *pl.* principale voix, *f.*; partie *f.* récitante; dessus, haut-dessus; sujet, *m.*
Hauptstoff, *m.* -e, *pl.* principal ingrédient, *m.*; principale matière, *f.*; principal sujet, *m.*; matière *f.* principale.
Hauptstollen, *m.* galerie *f.* principale.
Hauptstrahl, *m.* -en, *pl.* rayon *m.* principal.
Hauptstraße, *f.* -n, *pl.* grande route, *f.*; grand chemin, *m.*; chemin *m.* royal; rue *f.* principale, grande rue, *f.*
Hauptstreich, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de maître; coup *m.* d'état.
Hauptstrich, *m.* -e, *pl.* ligne *f.* fondamentale; contour, *m.*
Hauptstück, *n.* -e, *pl.* chantourné, *m.*; dossier *m.* (d'un lit); *fig.* (*tech.*) maîtresse pièce, *f.* pièce *f.* principale; (*jur.*) pièce *f.* essentielle; point *m.* principal, chef *m.* (d'une accusation); principal article *m.* (d'un traité); sujet *m.* principal (d'une thèse); chapitre *m.* (d'un livre); corps *m.* (d'un discours); (*bl.*) pièce *f.* honorable; -e des christlichen Glaubens, principaux points *m. pl.*, base *f.* de la foi chrétienne.
Hauptsturm, *m.* -ürme, *pl.* grande tempête, *f.*; (*gu.*) assaut *m.* général.
Hauptsumme, *f.* -n, *pl.* somme *f.* totale; total, capital, principal, *m.*
Haupttänzer, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* principal danseur, *m.*; principale danseuse, *f.*; danseur *m.*, danseuse *f.* du premier rang.
Haupttheil, *m.* -e, *pl.* partie *f.* principale, la plus grande partie *f.* d'une chose; gros *m.* (d'une armée); corps *m.* (d'un bâtiment); charpente, coque *f.* (d'un navire).
Haupttheilnehmer, *m.* (*com.*) principal intéressé, *m.*
Hauptthür, *f.* -en, *pl.* porte *f.* principale, grande porte, porte cochère, *f.*; portail, *m.*
Haupttreffen, *n.* bataille *f.* principale; corps *m.* de bataille; grande bataille, *f.* bataille *f.* générale *ou* décisive.
Haupttreiben, *n.* (*chasse*) grande battue, *f.* battue *f.* générale.
Haupttreppe, *f.* -n, *pl.* grand escalier, *m.*
Haupttrumpf, *m.* -ümpfe, *pl.* matador, *m.*
Haupttugend, *f.* -en, *pl.* vertu *f.* principale, vertu *f.* cardinale.
Hauptübel, *n.* grand mal, plus grand mal, *m.* mal *m.* principal.
Hauptumstand, *m.* -ände, *pl.* circonstance *f.* principale, essentielle.
Hauptunterschied, *m.* -e, *pl.* différence *f.* principale, essentielle.
Haupturheber, *m.* principal auteur, *m.*
Haupturkunde, *f.* -n, *pl.* pièce *f.* principale; principal titre *ou* document, *m.*

Hauptursache, f. -n, pl. cause ou raison f. principale.
Haupturtheil, n. -e, pl. sentence f. principale, définitive.
Hauptveränderung, f. -en, pl. principal changement, m. changement m. essentiel, important.
Hauptverbrechen, n. principal crime, m. crime m. le plus grave; crime m. capital.
Hauptverbrecher, m. principal coupable; principal auteur; grand criminel, m. [sir, m.
Hauptvergnügen, n. plus grand plai-
Hauptvermögen, n. bien m. principal, gros m. du bien.
Hauptvolk, n. -ölker, pl. peuple m. dominant, le plus nombreux ou puissant.
Hauptwache, f. -n, pl. grande garde, f.; corps m. de garde; (mar.) demi-pont, m.
Hauptwahrheit, f. -en, pl. vérité f. fondamentale; grande vérité, f.
Hauptwall, m. -älle, pl. corps m. de la place. [cage, f.
Hauptwand, f. -ände, pl. gros mur, m.
Hauptweg, m. -e, pl. grand chemin, m. grand' route, f.
Hauptweh, n. mal m. de tête.
Hauptwerk, n. -e, pl. principal ouvrage, m. ouvrage m. le plus important, le plus essentiel; grand ouvrage, m.; (org.) principale partie, f.; principaux jeux, m. pl. [dinal.
Hauptwind, m. -e, pl. vent m. car-
Hauptwirbel, m. sommet m. de la tête.
Hauptwirkung, f. -en, pl. principal effet, m.
Hauptwissenschaft, f. -en, pl. science f. principale, fondamentale.
Hauptwort, n. -örter, pl. mot m. principal, essentiel; (gr.) substantif, m.; eigenthümliche -, nom m. propre; allgemeinen Hauptwörter, noms m. pl. appellatifs.
Hauptwunde, f. -n, pl. plaie, blessure f. à la tête; plaie, blessure f. dangereuse.
Hauptwurzel, f. -n, pl. grosse racine, f.; pivot, m. [cardinal.
Hauptzahl, f. -en, pl. nombre m.
Hauptzeichen, n. signe m. principal; marque f. principale; (astr.) signes m. pl. cardinaux.
Hauptzeuge, m. -n, pl. principal témoin, m.
Hauptziel, n. -e, pl. but m. principal.
Hauptzierde, f. -n, pl. ornement m. de tête; plus grand ornement, m.
Hauptzug, m. -üge, pl. trait m. caractéristique; corps m. (de la lettre); (mine) direction f. principale d'une montagne ou d'un filon; (peint.) die Hauptzüge entwerfen, ébaucher, esquisser (un tableau).
Hauptzweck, m. -e, pl. but m. principal ou unique, grand but, m.
Hauptzweig, m. -e, pl. branche f. principale.
Haus, n. Häuser, pl. maison, f.; logis, domicile, m.; (= Heimath) pays, m. patrie, f.; (= Familie) famille, maison, f.; (= Haushaltung) ménage, m. maison, f.; (= Handelshaus) maison f. de commerce, maison, f.; (= Geschlecht) race, lignée, famille, maison, f.; - der Schnecke, coquille f. de l'escargot; (astrol.) maison, f.; große -, grande maison, f. hôtel, m.; - des Herrn, église, f. maison f. de Dieu; - und Hof haben, ein eigenes - haben, avoir sa propre maison, avoir un chez soi; prov. avoir pignon sur rue; einen von - und Hof treiben, déposséder qn. de sa maison et de ses biens, faire déguerpir qn.; er ist zu -se, il est au logis, il est chez lui, à la maison, il y est; ich bin für Niemand zu -se, je ne suis chez moi ou je n'y suis pour personne; er ist nicht zu -se, il n'est pas chez lui, il n'y est pas, il est sorti; ich komme von -se, je viens du logis, de chez moi; er geht nach -se, il va au logis, chez lui, il rentre; ich bin in Ihrem -se gewesen, ich komme aus Ihrem -se, j'ai été chez vous, je viens de chez vous; er geht, kommt nicht aus dem -se, il ne sort point, il ne bouge pas du logis; einem das - verbieten, défendre sa maison, sa porte à qn.; einen aus dem -se jagen, chasser qn. de chez soi, mettre qn. à la porte; nehmen Sie das Buch mit nach -se, prenez ce livre avec vous, portez ce livre chez vous; er ist nirgends zu -se, il n'a point de domicile, il n'a ni feu ni lieu; fig. il n'est au fait de rien, il ne connaît à fond aucune chose; er ist bei uns wie zu -se, il vit familièrement avec nous; wo ist er zu -se? de quel pays est-il? er ist in Frankreich zu -se, il est né en France; Briefe von -se bekommen, recevoir des lettres de chez soi, de son pays, de sa patrie; nach -se schreiben, écrire (ou donner de ses nouvelles) à sa famille, à ses parents; aus der Fremde wieder nach -se kehren, s'en revenir dans sa patrie, retourner chez soi; fig. in einer Sache zu -se sein, être au fait de qch., versé dans qch., posséder qch.; er ist nicht wohl zu -se, il n'est pas dans son bon sens, il a le cerveau démonté; mit seinen Gedanken nicht zu -se sein, être distrait; von -se aus, originairement, primitivement, par sa naissance; Schelm von -se aus, fou, coquin, fripon m. fieffé ou achevé; bleiben Sie damit zu -se, gardez cela, n'en parlez pas; es wird ihm zu -se und Hofe kommen, tous les torts retomberont sur sa tête; seinem -se gut vorstehen, gut - halten, bien gouverner sa maison, bien conduire son ménage (s. Haushalten); sein - einrichten, arranger sa maison, monter sa maison ou son ménage; ein - machen, faire ou avoir une maison, tenir un état; ein großes - machen, faire une grande maison, avoir un grand état de maison, vivre splendidement; sein - besorgen, soigner sa maison, faire son ménage; sein - bestellen, régler sa maison, ses affaires; bestelle dein -, denn zc., préparez-vous à la mort, car, etc.; Jeder ist Herr in seinem -se, chacun est maître chez soi; mit der Thür ins - fallen, parler, agir étourdiment, à l'étourdie, inconsidérément; (com.) ein gutes -, une bonne maison, une maison considérée; das - Oesterreich, la maison d'Autriche; (hist.) - der Lords, chambre f. des Lords; - der Gemeinen, chambre f. des communes.
Hausaltar, m. -e, pl. autel m. domestique.
Hausandacht, f. -en, pl. dévotions f. pl. domestiques.
Hausanzug, m. s. Hauskleid.
Hausapotheke, f. -n, pl. pharmacie f. domestique ou privée; petite pharmacie, f.
Hausarbeit, f. -en, pl. travail ou ouvrage m. domestique, affaire f. de ménage. [honteux.
Hausarme, m. -n, pl. pauvre m.
Hausarrest, m. arrêts m. pl. domestiques; prison f. chez soi; - haben, être aux arrêts chez soi, être consigné dans sa chambre.
Hausarznei, f. -en, pl. médecine f. domestique.
Hausarzt, m. -ärzte, pl. médecin m. ordinaire d'une maison, d'une famille.
Hausbacken, adj. -e Brod, pain m. de ménage.
Hausbedarf, m. nécessaire, m.; provisions f. pl. nécessaires pour les besoins de la maison.
Hausbesitzer, m. propriétaire m. de la ou d'une maison.
Hausbettler, m. in, f. -nen, pl. mendiant m., mendiante f. qui va quêter de porte en porte.
Hausbewohner, m. -in, f. -nen, pl. habitant m., habitante f. de la maison.
Hausbier, n. bière f. de ménage, petite bière, f.
Hausbrod, n. pain m. de ménage, de cuisson ou de bourgeois.
Hausbuch, n. -ücher, pl. livre m. de recette et de dépense (d'un ménage).
Hausbursche, m. -n, pl. garçon; camarade, m.; étudiant m. qui habite en chambre garnie.
Hauscapelle, f. -n, pl. chapelle f. particulière, chapelle f. de la maison.
Häuschen, Häuslein, n. petite maison, maisonnette, f.; fam. privé, retrait, m. [mestique.
Hausdieb, m. -e, pl. voleur m. do-
Hausdiebstahl, m. -ähle, pl. vol m. domestique.
Hausdurchsuchung, f. s. Haussuchung.
Hausehre, f. -n, pl. honneurs m. pl. de la maison; fam. maîtresse f. du logis, épouse, f.
Hausen, v. n. (h) demeurer, loger, séjourner; fig. se conduire (bien ou mal); faire bon ou mauvais ménage; übel -, faire ravage, causer du dégât; vivre sans discipline, vivre à discrétion; faire du bruit, tempêter; der Feind haust im Lande, l'ennemi occupe le pays; die Feinde haben arg gehaust, les ennemis ont fait de grands ravages; der Sturm hat schrecklich gehaust, la tempête a fait un terrible dégât; v. a. loger (qn.); n. séjour, m. résidence, f. campement m. (des ennemis); ravages, m. pl. dégât, m.
Hausen, m. grand esturgeon, m.
Hausenblase, f. -n, pl. colle f. de poisson, ichthyocolle, f.
Hausenrogen, m. caviar, m.; oeufs m. pl. d'esturgeon salés.
Hausente, f. -n, pl. canard m. domestique, barboteur, m.
Hauserziehung, f. éducation f. privée.
Hauseule, f. -n, pl. chat-huant, m.
Hausfliege, f. -n, pl. mouche f. domestique.
Hausflur, f. vestibule; corridor, m.
Hausfrau, f. -en, pl. maîtresse f. de la maison, du logis; épouse, femme, f.; femme f. ménagère, femme f. de ménage.
Hausfreund, m. -e, pl. -in, f. -nen, pl. ami m., amie f. de la maison; familier, m.
Hausfriede, Hausfrieden, m. paix f. du ménage ou dans la maison; sûreté f. domestique.

Hausgebrauch, m. -äuche, pl. coutume f., usage m. établi dans une maison; gut zum -, bon pour la maison.
Hausgeflügel, n. volaille f. (de basse-cour).
Hausgenoß, m. -ssen, pl. -ssin, f. -nen, pl. celui ou celle qui habite avec nous dans la même maison; co-locataire, m. et f.
Hausgenossenschaft, f. -en, pl. rapports m. pl. de bon voisinage; toute la famille; domesticité, f.
Hausgeräth, n. -e, pl. meubles, ustensiles m. pl. de ménage; meuble, mobilier, ameublement, m.; mit -e versehen, ameubler, garnir de meubles.
Hausgeschäft, n. s. Hausarbeit.
Hausgesellschaft, f. -en, pl. société f. domestique. [que, loi f. de famille.
Hausgesetz, n. -e, pl. loi f. domesti-
Hausgesinde, n. domestique, m. domestiques, m. pl.
Hausgötter, m. pl. (dieux) lares ou pénates, m. pl.; dieux m. pl. domestiques.
Hausgottesdienst, m. s. Hausandacht.
Hausgrille, f. -n, pl. grillon m. domestique. [mestique.
Haushahn, m. -ähne, pl. coq m. do-
Haushalt, m. s. Haushaltung.
Haus-halten*, v. n. (h) faire ou tenir ménage, conduire son propre ménage; gut -, économiser, épargner; übel -, faire mauvais ménage; prov. mit Vielem hält man Haus, mit Wenigem kommt man aus, un bon ménager va loin avec peu. [m.
Haushälter, m. économe, ménager,
Haushälterin, f. -nen, pl. ménagère; gouvernante, dispensière, f. femme f. de charge.
Haushälterisch, haushältig, adj. ménager, économe, qui épargne; adv. économiquement, de ménage.
Haushältigkeit, f. économie, bonne économie, épargne, f.
Haushaltung, f. -en, pl. ménage, m.; économie; famille, f.; eine eigene - haben, tenir ménage - être dans son ménage; seine eigene - anfangen, se mettre en ménage; die - besorgen, avoir les soins du ménage.
Haushaltungsbuch, n. -ücher, pl. livre m. de ménage, registre m. de dépense; traité m. d'économie.
Haushaltungskunst, f. art m. de conduire un ménage; économie, f.
Haushammel, m. fig. casanier, m.
Hausherr, m. -en, pl. maître m. de la maison, du logis; père m. de famille, hôte, m.
Haushoch, adj. de la hauteur d'une maison; fam. énorme.
Haushofmeister, m. maître m. d'hôtel; (hist.) majordome, m.
Haushund, m. -e, pl. chien m. du logis, chien m. d'attache.
Hausiren, v. n. (h) colporter, vendre sa marchandise de maison en maison; n. colportage, m. [m.
Hausirer, m. colporteur, porteballe,
Hausirhandel, m. commerce m. de maison en maison; colportage, m.
Hausjungfer, f. -n, pl. fille f. de la maison, ménagère, bonne, f.
Hauskalender, m. almanach m. économique.
Hauskaninchen, n. lapin m. de clapier, lapin m. domestique.
Hauskatze, f. -n, pl. chat m. domestique. [maison.
Hauskauf, m. -äufe, pl. achat m. d'une
Hauskleid, n. -er, pl. Hauskleidung, f. habit m. ordinaire; déshabillé, négligé, m.
Hausknecht, m. -e, pl. valet, garçon,
Hauskost, f. s. Hausmannskost. [m.
Hauskreuz, n. chagrins, soucis m. pl. domestiques; peines f. pl. domestiques.
Hauskrieg, m. -e, pl. querelle f. de famille, débat m. domestique; guerre f. d'une maison de prince, d'une dynastie.
Hauslaub, n. Hauslauch, m. joubarbe, f.
Hauslehrer, m. précepteur, gouverneur, m. [nante, f.
Hauslehrerin, f. -nen, pl. gouver-
Hausleinwand, f. toile f. de ménage.
Häusler, m. villageoise, locataire, m.; paysan m. sans biens-fonds.
Hausleute, pl. locataires, petits locataires m. pl. (dans un village); gens m. pl. de la maison.
Häuslich, adj. domestique, privé, de famille; ménager, économe; -e Fest, fête f. de famille; -e Frau, femme f. ménagère, économe; -e Kleidung, -e Mahl, habit, repas m. simple; sich - niederlassen, se domicilier, s'établir, se fixer.
Häuslichkeit, f. esprit m. économique; talent m. de l'économie; économie, f. ménage, m. épargne, frugalité, f.; goût m. pour la vie domestique.
Hausmagd, f. -ägde, pl. servante f. du logis, de la maison, bonne, f.
Hausmann, m. -änner, pl. valet m. de la maison, garde m. de la maison.
Hausmannskost, f. ordinaire, m.; cuisine f. bourgeoise.
Hausmarder, m. fouine, f.
Hausmaus, f. -äuse, pl. souris f. domestique.
Hausmeister, m. maître-d'hôtel, m. intendant m. de la maison, concierge,
Hausmiethe, f. -n, pl. loyer, m. [m.
Hausmittel, n. remède m., médecine f. domestique; remède m. simple, remède m. de bonne femme.
Hausmutter, f. -ütter, pl. mère f. de famille; bonne ménagère, f.; femme f. fort économe.
Hausmütterlich, adj. qui convient ou appartient à une mère de famille, à une bonne ménagère.
Hausordnung, f. -en, pl. ordre m. établi dans une maison, règlemens m. pl. d'une maison. [gues.
Hausorgel, f. -n, pl. buffet m. d'or-
Hausplage, f. s. Hauskreuz.
Hauspostille, f. -n, pl. sermonnaire m. de famille ou domestique.
Hausrath, m. s. Hausgeräth.
Hausrecht, n. droit m. domestique; das - gegen einen gebrauchen, mettre ou jeter qn. à la porte.
Hausregel, f. -n, pl. règle, maxime f. domestique; règle f. de ménage.
Hausregiment, n. gouvernement m. de famille; conduite f. du ménage.
Haussache, f. -n, pl. affaire f. domestique.
Haussässig, adj. domicilié; propriétaire m. d'une maison.
Hausschlachten, n. abatis m. des bestiaux pour la provision du ménage.
Hausschlächter, m. boucher m. domestique.
Hausschlüssel, m. clef f. de la maison.
Hausschmuck, m. joyaux m. pl. de la couronne.
Hausschneider, m. tailleur m. ordinaire, tailleur m. de la famille.
Hausschule, f. -n, pl. école f. particulière; - halten, tenir école chez soi.
Hausschuster, Hausschuhmacher, m. cordonnier m. d'une famille.
Hausschwalbe, f. -n, pl. hirondelle f. domestique.
Hausschwamm, m. -ämme, pl. champignon m. des maisons, bolet m. destructeur.
Hausschwelle, f. -n, pl. seuil m. de la porte d'une maison; poitrail, m.
Haussegen, m. prospérité m. domestique; lignée, f. enfants, m. pl.
Hausseife, m. savon m. de ménage ou ordinaire.
Haußen, adv. s. Draußen.
Haussorge, f. -n, pl. soin m. de la famille du ménage.
Haussperling, m. -e, pl. moineau m. domestique, moineau m. franc.
Hausspinne, f. -n, pl. araignée f. domestique.
Hausstand, m. état m. de la société domestique; ménage, m.
Haussteuer, f. impôt m. sur les maisons. [domestique.
Hausstreit, m. querelle f., débat m.
Haussuchung, f. -en, pl. visite f. domiciliaire; perquisition, recherche, f.; visite f. de la maison; - thun, faire la visite dans une maison.
Haustaube, f. -n, pl. pigeon m. de volière ou domestique.
Hausteufel, m. querelleur, m. querelleuse, diablesse f. de femme; mari m. qui tourmente sa femme; femme f. qui fait enrager son mari.
Hausthier, n. -e, pl. animal m. domestique.
Hausthor, n. -e, pl. porte-cochère, f.
Hausthür, f. -en, pl. porte f. de la maison.
Haustrank, m. boisson f. ordinaire; petit vin, m. petite bière, f.
Haustrauer, f. deuil m. privé.
Haustrauung, f. -en, pl. copulation f. privée.
Haustruppen, f. pl. troupes f. pl. de la maison d'un prince; königlichen - maison m. militaire du roi.
Hausübel, n. s. Hauskreuz. [maison.
Hausuhr, f. -en, pl. horloge f. de la
Hausunke, f. -n, pl. crapaud m. commun; fig. fam. casanier, m.
Hausvater, m. -äter, pl. père, chef m. de famille; ein guter -, un (bon) économe.
Hausverstand, m. bon sens, m.
Hausverwalter, m. intendant, m.; homme m. d'affaires; maître-d'hôtel; concierge, m.
Hausverwalterin, f. -nen, pl. gouvernante, ménagère; concierge, f.
Hausverwaltung, f. s. Haushaltung.
Hausvogt, m. s. Hausverwalter.
Hausvogtei, f. prévôté f. de l'hôtel, bailliage m. du palais; conciergerie, f.
Hauswesen, n. ménage, domestique, m.; affaires f. pl. domestiques; das - einrichten, führen, régler, conduire le ménage; dem - gut vorstehen, gouverner bien son ménage.
Hauswiesel, n. belette, f.
Hauswirth, m. -e, pl. hôte, m. maître m. du logis; économe, ménager, m.
Hauswirthin, f. -nen, pl. économe, ménagère, f.
Hauswirthschaft, f. économie f. domestique; économique, f.

Hauswurz, Hauswurzel, *f.* große –, grande joubarbe; kleine –, petite joubarbe, *f.* vermiculaire *f.* brûlante.

Hauszins, *m.* loyer, *m.*

Hauszucht, *f.* discipline *f.* domestique.

Haut, *f.* Häute, *pl.* peau, *f.*; cuir, *m.*; (*anat.*) peau, *f.* derme, *m.* membrane, tunique; (*bot.*) cuticule, *f.* épiderme, *m.* tunique, *f.*; (*zool.*) dépouille *f.* (d'un serpent); eine harte, dicke, feine, glatte – haben, avoir la peau dure, épaisse, fine, déliée; einem Thiere die – abziehen, abstreifen, enlever la peau à un animal, écorcher, dépouiller un animal; *fig. fam.* einem die – über die Ohren ziehen, écorcher, surfaire, accabler qn. (d'impôts, etc.); es ist nichts als – und Knochen an ihm, il n'a que la peau et les os; er möchte vor Ungeduld, vor Zorn aus der – fahren, il ne saurait durer dans sa peau, il crève, il enrage dans sa peau; mir schaudert die –, je frémis; bis auf die – naß werden, être mouillé, trempé jusqu'aux os; er steckt in keiner gesunden –, il a un corps malsain, il est maladif; ich möchte nicht in seiner – stecken, je ne voudrais pas me charger de sa peau, je ne voudrais pas être à (en) sa place; sich seiner – wehren, vendre bien cher sa vie, se défendre bravement; mit ganzer *ou* heiler – davon kommen, en rapporter sa peau, l'échapper belle; seine – selbst zu Markte tragen, entreprendre qch. à ses risques et périls; es ist ihm bange für seine –, il craint pour sa peau, il ménage sa peau; auf der faulen – liegen, fainéanter; er ist eine gute, ehrliche –, c'est un bon enfant, c'est une bonne pâte d'homme, c'est un homme simple; mit – und Haar, entièrement, tout-à-fait, tout entier, sans réserve.

Hautausschlag, *m.* -äge, *pl.* exanthème, *m.*; éruption *f.* à la peau; maladie *f.* éruptive.

Hautbeschreibung, *f.* dermatographie, *f.*

Häutchen, *n.* pellicule, cuticule, tunique, membrane; (der Gräser) ligule, *f.*; tunique *f.* (d'une fleur); – unter der Zunge, filet *m.* de la langue.

Hautdeckflügler, *m. pl.* hyménélytres, *m. pl.*

Hautdrüse, *f.* -n, *pl.* glande *f.* cutanée.

Häuten, *v. a.* ôter la peau, dépouiller; sich –, muer, se peler, se dépouiller de (jeter) sa peau.

Hautfarbe, *f.* couleur, coloration *ou* teinte *f.* de la peau, teint, *m.*

Hautfärbestoff, *m.* matière *f.* colorante du derme, pigmentum, *m.*

Hautflügler, *m. pl.* hyménoptères, *m. pl.*

Hautflügelig, *adj.* à ailes membraneuses; hyménoptère.

Hautform, *f.* (*batt.*) chauderet, *m.*

Hautfresser, *m.* dermeste, *m.*

Hautfrucht, *f.* (*bot.*) utricule, *m.*

Häuticht, *adj.* membraneux.

Häutig, *adj.* qui a une peau; couvert de peau; (*anat.*) membraneux; (*bot., zool.*) tunique.

Hautkäfer, *m.* coléoptère *m.* cuticole.

Hautkiemer, *m. pl.* dermobranches, *m. pl.*

Hautkrankheit, *f.* -en, *pl.* maladie *f.* de la peau, maladie *f.* cutanée.

Hautlehre, *f.* dermatologie, *f.*

Hautmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* cutané.

Hautröthe, *f.* érythème, *m.*

Hautschnäbler, *m. pl.* dermorhynques, *m. pl.*

Hautwassersucht, *f.* anasarque, *f.* hydroderme, *m.*

Hautwurm, *m.* -ürmer, *pl.* dragonneau, *m.*

Hauzähne, *m. pl.* défenses *f. pl.* du sanglier.

Haverei, *f.* s. Haferei.

He! Heda! Ha! *int.* eh, ah, ha, hola!

Hebamme, *f.* -n, *pl.* sage-femme, accoucheuse, *f.*

Hebammenkunst, *f.* art *m.* de la sage-femme, art *m. ou* pratique *f.* des accouchements.

Hebammenschule, *f.* -n, *pl.* institut *m.*, école *f.* pour accoucheuses.

Hebammenstuhl, *m.* -ühle, *pl.* outil, instrument *m.* d'une accoucheuse.

Hebarm, *m.* -ärme, *pl.* bras *m.* de levier.

Hebarzt, *m.* -ärzte, *pl.* accoucheur, *m.*

Hebebalken, Hebebaum, *m.* -äume, *pl.* levier, *m.*; flèche *f.* de pont-levis.

Hebebock, *m.* -öcke, *pl.* (*mar.*) cabre, *f.*

Hebeeisen, *n.* levier *m.* de fer; pince, *f.* pied-de-chèvre; (*forg.*) ringard; (*chir.*) élévatoire, *m.*

Hebehammer, *m.* (*charr.*) esse, *f.*

Hebekorb, *m.* -örbe, *pl.* mannequin, *m.*; panier *m.* à anses.

Hebekorn, *n.* blé *m.* de fermage, de cens, de redevance.

Hebel, *m.* levier; (*mar.*) anspect, *m.*; *fig.* cause, *f.*; Ruhepunkt eines -s, point *m.* d'appui d'un levier, hypomochlion, *m.*

Hebelade, *f.* -n, *pl.* grue, chèvre, *f.*; engin, *m.* cabre, *f.*

Hebeleiter, *f.* -n, *pl.* chevrette, *f.*; levier *m.* d'abattage.

Heben*, *v. a.* 1) (= in die Höhe bewegen) lever, soulever, monter, élever, hausser; den Arm (in die Höhe) –, hausser, lever le bras; das Pferd hebt die Füße gut, ce cheval va bon train; einen auf's Pferd –, mettre qn. à cheval, aider qn. à monter à cheval; einen vom Pferde, aus der Kutsche –, aider qn. à descendre de cheval, de carrosse; descendre qn. de cheval, etc.; etwas auf den Wagen –, monter qch. sur la voiture; etwas vom Wagen –, descendre qch. de la voiture; einen Schatz –, déterrer, extraire un trésor; etwas aus einer Grube –, sortir, extraire qch. d'une fosse; ein Haus –, dresser *ou* lever la charpente d'une maison; einen aus dem Sattel –, désarçonner qn.; *fig.* débusquer *ou* supplanter qn., lui faire perdre ses avantages; ein Kind aus der Taufe –, tenir un enfant sur les fonts de baptême; (*impr.*) die Form aus der Presse –, retirer la forme de dessous presse; Wein aus dem Fasse –, tirer du vin avec un siphon; es hebt mich zum Brechen, j'ai envie de vomir, le coeur me soulève; 2) (= in Empfang nehmen) lever, percevoir (les impôts); toucher, faire rentrer (de l'argent); recueillir (un héritage); 3) (= sinnenfälliger machen) relever (la beauté, le goût, les ombres d'un tableau); rehausser (la beauté, l'éclat des couleurs); élever (la voix); hausser (la parole, la voix, le ton); marquer, appuyer (sur une note); faire ressortir (une pensée); 4) (= größer machen durch Ansehen ꝛc.) élever (qn. aux honneurs, aux dignités); einen aus dem Staube –, tirer qn. de la poussière, relever (le courage); sich –, s'élever; sich wieder –, se relever; 5) (= wegheben, wegschaffen) guérir (une maladie); accommoder (une querelle); lever (une difficulté); réduire (une fraction); sich –, cesser; das Fieber hat sich gehoben, la fièvre est cessée; drei von drei hebt sich, trois de trois reste rien; Einnahme und Ausgabe hebt sich, la dépense égale la recette; *n.* soulèvement *m.* (d'un fardeau); levée, perception *f.* (des impôts); extraction *f.* (d'un trésor); élévation, *f.*

Hebeopfer, *n.* (*bib.*) offrande, oblation, *f.*

Hebepunkt, *m.* hypomochlion, *m.* point *m.* d'appui.

Heber, *m.* levier, *m.*; (*chir.*) élévatoire; (*anat.*) élévateur, releveur; (*phys.*) larron, siphon, *m.*

Hebeseil, *n.* -e, *pl.* corde *f.* à soulever; (*art.*) cliquenelle, *f.*

Hebespiegel, *m.* (*art.*) plateau, *m.*

Hebestange, *f.* -n, *pl.* levier, *m.* pince, *f.*

Hebetuch, *n.* s. Falltuch.

Hebewinde, *f.* -n, *pl.* cric; engin, *m.*

Hebezange, *f.* grosse tenaille *f.* à gueuses.

Hebezeug, *n.* levier, pied-de-chèvre; engrin, cric, *m.* chèvre, grue, *f.*

Hebräer, *m.* Hébreu, *m.*

Hebräisch, *adj.* hébraïque, hébreu; -e Redensart, hébraïsme; -e, *n.* hébreu, *m.*

Hebung, *f.* s. Heben.

Hechel, *f.* -n, *pl.* séran, sérançoir; grobe –, regayoir; gröbste –, ébauchoir; feinste –, affinoir, *m.*; durch die – ziehen, sérancer (le lin); *fig.* passer (qn.) par l'étamine, censurer (qn.) avec rigueur; durch die gröbste – ziehen, ébaucher (la filasse).

Hechelbank, *f.* -änke, *pl.* établi *m.* de séran, étaie *f.* de séran.

Hecheler, Hechler, *m.* séranceur, *m.*

Hechelfrau, *f.* -en, *pl.* séranceuse, *f.*

Hecheln, *v. a.* sérancer, habiller (le lin); aus dem Gröbsten –, ébaucher, regayer (le chanvre); fein –, affiner (le lin); *fig.* critiquer, censurer.

Hechelwerk, *n.* étoupe, regayure, *f.*

Hecht, *m.* -e, *pl.* brochet; ésoce; kleine *ou* junge –, petit brochet, brocheton, *m.*; große –, brochet *m.* carreau.

Hechtartigen Fische, *m. pl.* ésociens, *m. pl.*

Hechtbars, *m.* -se, *pl.* brochet-perche; sandre, *m.*

Hechtbrut, *f.* alevin *m.* de brochet.

Hechtchen, *n.* brocheton, *m.*

Hechtgrau, *adj.* gris de brochet.

Hechtkopf, *m.* -öpfe, *pl.* hure *f.* de brochet.

Hechtschimmel, *m.* cheval *m.* truité, gris moucheté.

Heck, *n.* (*agr.*) perchis, *m.*; (*mar.*) arrière *m.* du vaisseau; arcasse, *f.*

Heckbalken, *m.* (*mar.*) lisse *f.* de hourdi; grande flûte, *f.*

Heckboot, *n.* -öte, *pl.* (*mar.*) flibot, *m.* flûte, *f.*

Hecke, *f.* -n, *pl.* appariement, *m.*; incubation *f.* des oeufs; pariade *f.* (des perdrix); (Heckezeit) ponte, *f.* temps *m.* de la ponte; nichoir, *m.*; volière; nichée, couvée, *f.*; eine – anlegen, poser un nichoir, établir, construire une volière.

Hecke, *f.* -n, *pl.* haie; palissade, *f.*; buisson; échalier, *m.*; eine – anlegen, beschneiden, planter, tondre une haie.

Hecken, *v. a. et n.* (h) couver, pondre, faire des petits; mettre bas; levretter; *fig.* engendrer, faire naître; produire.

Heckenapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pommier *m.* en buisson; pomme *f.* de paradis.

Heckenbeere, *f.* -n, *pl.* groseille *f.* verte.

Heckenhopfen, *m.* houblon *m.* sauvage. [sauvage.

Heckenkirsche, *f.* -n, *pl.* cerisier *m.*

Heckenrose, *f.* -n, *pl.* églantier, *m.* rosier *m.* sauvage; églantine, *f.* rose *f.* sauvage.

Heckenschere, *f.* -n, *pl.* croissant, *m.*

Heckenschneider, *m.* tondeur *m.* de haies.

Heckenzaun, *m.* -äune, *pl.* haie *f.* vive.

Heckfeuer, *n.* feu *m.* de billebaude *ou* de tirailleurs.

Heckherberge, *f.* cabaret *m.* borgne.

Heckicht, Heckig, *adj.* couvert de broussailles.

Heckjagen, *n.* batte *f.* perdue.

Heckjäger, *m.* braconnier, *m.*

Heckmännchen, *n.* esprit *m.* qui fait multiplier les écus.

Heckmünzer, *m.* faux monnayeur, *m.*

Heckmutter, *f.* -ütter, *pl.* *fam.* mère *f.* très-féconde.

Heckthaler, *m.* pistole *f.* volante.

Heckzeit, *f.* temps *m.* de la ponte.

Heda! He! *int.* allons! eh bien! holà! ho! -! komm hieher! eh! viens çà.

Hede, *f.* étoupe *f.* de chanvre, de lin.

Hederich, *m.* faux raifort; vélar, *m.* tortelle, *f.*; érysime, *m.*; rothe -, patience *f.* rouge.

Heer, *n.* -e, *pl.* foule, multitude; volée, *f.* troupe *f.* (d'oiseaux); nuée *f.*, essaim *m.* (d'insectes); flotte *f.* (de harengs); (*gu.*) armée, *f.*; himmlische -, armées *f. pl.* célestes, anges, *m. pl.*; wüthende -, armée *f.* furieuse.

Heerbann, *m.* ban et arrière-ban, *m.*

Heerbiene, *f.* -n, *pl.* abeille *f.* rapace.

Heerd, *m.* s. Herd.

Heerde, *f.* s. Herde.

Heeresfolge, *f.* arrière-ban, *m.*

Heereskraft, *f.* main-forte, *f.* main *f.* armée.

Heeresmacht, *f.* armée, *f.*

Heerfahne, *f.* bannière, *f.* drapeau *m.* de l'armée.

Heerfahrt, *f.* s. Feldzug.

Heerflucht, *f.* désertion, *f.*

Heerflüchtig, *adj.* déserteur; - werden, déserter l'armée; -e, *m.* déserteur, *m*

Heerführer, *m.* général, *m.*; chef *m.* d'une armée; capitaine, général *m.* en chef. [armée.

Heergepäck, *n.* bagages *m. pl.* d'une

Heergeräth, *n.* matériel *m.* d'une armée.

Heerhaufen, *m.* troupe, *f.*; corps *m.* d'armée; détachement, *m.* colonne *f.* (des troupes).

Heerhorn, *n.* -örner, *pl.* cor *m.* de guerre, clairon, *m.*

Heerlager, *n.* camp, *m.*

Heermeister, *m.* commandeur, grand-maître *m.* de l'ordre Teutonique.

Heermeisterthum, *m.* grand'maîtrise, commanderie, *f.*

Heerpauke, *f.* -n, *pl.* timbale, *f.*

Heerpauker, *m.* timbalier, *m.*

Heerrauch, *m.* brouillard *m.* sec.

Heerraupe, *f.* -n, *pl.* chenille *f.* processionnaire.

Heersäule, *f.* -n, *pl.* colonne, *f.*

Heerschaar, *f.* -en, *pl.* armée, *f.* corps, régiment, *m.*; (*bib.*) armée *f.* céleste; Herr der -en, Dieu *m.* des armées.

Heerschau, *f.* revue, *f.*

Heerschild, *m.* dignité *f.* de chevalerie, chevalerie, *f.*

Heerschnepfe, *f.* -n, *pl.* bécassine, *f.*

Heerschwenkung, *f.* -en, *pl.* évolution, manoeuvre *f.* d'une armée, d'un corps. [taire.

Heersteuer, *f.* contribution *f.* mili-

Heerstraße, *f.* -n, *pl.* route *f.* stratégique, chaussée *f.* militaire; grande route, *f.* grand chemin, *m.*; (*ant.*) voie *f.* militaire, voie *f.* romaine.

Heerwagen, *m.* chariot *m.* de guerre, de bagage militaire; fourgon, charroi; caisson; (*astr.*) chemin, *m.*; ourse, cynosure; hélice, *f.*

Heerwurm, *m.* -ürmer, *pl.* bombyx *m.* processionnaire.

Heerzug, *m.* -üge, *pl.* marche *f.* d'une armée; corps *m.* de troupe, division,

Heerzwang, *m.* s. Heerbann. [*f.*

Hefen, *f. pl.* levure; (auf dem Boden) lie, *f.*; (*chim.*) fèces, *f. pl.*; - setzen, fécer; *fig.* - des Volkes, lie *f.* du peuple; *fig. fam.* auf die - kommen, auf den - sitzen, être à bout, être à sec.

Hefenbereitung, *f.* fabrication *f.* de levure.

Hefengebäck, *n.* s. Hefenbrod ꝛc. [vure.

Hefenbrod, *n.* -e, *pl.* pain *m.* à la le-

Hefenkloß, *m.* -öße, *pl.* boule *f.* de pâte de levure.

Hefenkuchen, *m.* pain, gâteau *m.* fait avec de la levure.

Hefenstück, *n.* Hefenteig, *m.* levain, *m.*

Heficht, *adj.* qui tient de la lie, qui sent la lie. [lie, de leuvre.

Hefig, *adj.* qui a de la lie, mêlé de

Heft, *n.* -e, *pl.* manche, *m.* poignée, agrafe, attache, *f.*; cahier *m.* (de papier); brochure; *fig.* direction, *f.*; ein - an ein Messer machen, emmancher un couteau; von dem -e losgehen, se démancher; *fig.* eine Sache beim -e fassen, prendre une chose par le bon bout; das - in Händen haben, avoir l'avantage en main, avoir la haute main; tenir le gouvernail; akademischen-e, cahiers, *m. pl.* cours, *m.*

Heftchen, *n.* petit manche, *m.* petite agrafe, *f.*; petit cahier, *m.* petite brochure, *f.* [lure, *f.*

Hefte, *n.* (*vig.*) accolage, *m.*; acco-

Hefteisen, *n.* (*verr.*) verge, *f.*; fer *m.* à macler.

Heftel, *m.* piquet, *m.*; agrafe, *f.*

Hefteln, *v. a.* attacher avec des piquets; agrafer.

Heften, *v. a.* attacher; agrafer; lier; coudre, donner un point d'aiguille; (mit weiten Stichen) bâtir, faufiler; (*rel.*) coudre, brocher; (*chir.*) coudre; *fig.* fixer, arrêter (les yeux, l'attention sur qch.). [fil, *m.*

Heftfaden, *m.* fil, bâti; lien; (*chir.*)

Hefthaken, *m.* agrafe, *f.*; (*bl.*) fermail, *m.*; (*rel.*) clavette, *f.*

Heftig, *adj.* fort, grand, violent, vif, rude, véhément, impétueux; ardent; *adv.* fortement, violemment, vivement, ardemment, impétueusement; -e Hunger, Durst, appétit *m.* dévorant, faim *f.* canine, soif *f.* ardente, brûlante; -e Regen, pluie *f.* forte; -e Sturm, tempête *f.* violente, rude tempête, *f.*; sich - erzürnen, s'emporter vivement; - weinen, pleurer amèrement, à chaudes larmes; - lachen, éclater de rire; *fam.* pouffer de rire; - lieben, aimer passionnément, éperdûment; er ist sehr -, er wird leicht -, il est fort vif, il s'emporte facilement.

Heftigkeit, *f.* véhémence, violence; ardeur, impétuosité, passion, *f.*; emportement, *m.*

Heftlade, *f.* (*rel.*) cousoir, *m.*

Heftmacher, Heftelmacher, *m.* chainetier; emmancheur, *m.*

Heftnadel, *f.* -n, *pl.* aiguille, *f.*; (*rel.*) aiguille *f.* à relier; (*coiff.*) broche, *f.*; (*chap.*) carrelet, *m.*; (*chir.*) fibule, aiguille, *f.*

Heftpflaster, *n.* emplâtre *m.* agglutinatif; englische -, taffetas *m.* d'Angleterre.

Hegen ꝛc. s. Hägen ꝛc.

Heher, *m.* geai, *m.*

Hehl, *n. ind.* secret, *m.*; ohne - sprechen, parler franchement, ouvertement, sans déguisement; er hat es kein -, il ne s'en cache point, il n'en fait pas un secret; ein - aus etwas machen, faire un secret de qch., cacher, dissimuler qch.

Hehlen, *v. a.* cacher, celer, déguiser (qch.); recéler (un vol); *n.* déguisement, recèlement, *m.*

Hehler, *m.* recéleur, *m.*; der - ist so gut als der Stehler, autant vaut recéler que voler.

Hehlerin, *f.* -nen, *pl.* recéleuse, *f.*

Hehr, *adj.* auguste, majestueux, sublime, relevé, saint.

Hehrrauch, *m.* s. Heerrauch.

Hei! Heida! *int.* ça! allons!

Heide, *m.* -n, *pl.* païen, gentil, *m.*

Heide, *f.* -n, *pl.* plaine *f.* inculte, bruyère, lande, brande, *f.*; pays *m.* des brandes; forêt; (*bot.*) bruyère, *f.*

Heidebesen, *m.* balai *m.* de bruyère *ou* de genêt.

Heideblume, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* de bruyère.

Heideblüthe, *f.* -n, *pl.* floraison *f.* de la bruyère; fleur *f.* de bruyère.

Heidebusch, *m.* Heidegebüsch, *n.* -üsche, *pl.* brande, bruyère, *f.* broussailles, *f. pl.* [vage.

Heideflachs, *m.* linaire, *f.* lin *m.* sau-

Heidefutter, *n.* foin *m.* des landes.

Heidegrütze, *f.* gruau *m.* de blé noir, de sarrasin. [noir.

Heidekorn, *n.* blé *m.* sarrasin, blé *m.*

Heidekraut, *n.* bruyère, *f.*

Heidelbeere, *f.* -n, *pl.* myrtille, airelle, *f.*; große -, airelle *f.* veinée; rothe -, airelle *f.* rouge.

Heidelbeerstrauch, *m.* -äuche, *pl.* airelle, *f.* [pée.

Heidelerche, *f.* -n, *pl.* alouette *f.* hup-

Heidenarten, *f. pl.* éricacées, *f. pl.*

Heidenartig, *adj.* (*bot.*) éricine.

Heidenbekehrer, *m.* missionnaire, *m.*

Heidenbekehrung, *f.* conversion *f.* des païens.

Heidengeld, *n.* pâturage, *m.*; *fam.* das kostet mich ein -, cela me coûte un argent fou.

Heidenleben, *n.* ein - führen, mener une vie de païen, vivre comme un païen.

Heidenlehrer, *m.* s. Heidenbekehrer.

Heidenthum, *n.* paganisme, *m.* gentilité; (die Heiden) gentilité, *f.*

Heiderose, *f.* -n, *pl.* églantine, *f.*

Heideschenke, *f.* -n, *pl.* auberge *f.* dans une bruyère.

Heideschnucke, *f.* -n, *pl.* brebis *f.* des landes.

Heideschwarm, *m.* -ärme, *pl.* essaim *m.* (d'abeilles) des bruyères.

Heidicht, *adj.* qui ressemble à une lande, à des bruyères.

Heidig, *adj.* couvert de bruyères, plein de landes.
Heidin, *f.* -nen, *pl.* païenne, *f.*
Heidnisch, *adj.* païen, gentil; *adv.* en païen, à la païenne.
Heiduck, *m.* -en, *pl.* heiduque, *m.*
Heie, *f.* -n, *pl.* (*tonn.*) maillet, *m.*; (*pav.*) hie, demoiselle, *f.* [hier.
Heien, *v. a.* frapper avec le maillet,
Heil, *n.* salut, *m.*; prospérité, fortune, félicité, *f.* bonheur, *m.*; das - des Staates, le salut, le bonheur de l'état; sein - in der Flucht suchen, chercher son salut dans la fuite; sein - versuchen, tenter (sa) fortune; es war sein -, daß..., ce fut un bonheur pour lui que, etc.; - dem Könige, dem Kaiser! vive le roi, vive l'empereur! - dem Manne, der...! bien heureux celui qui...!
Heil, *adj.* sain, guéri, rétabli; - machen, guérir; - werden, (se) guérir; mit -er Haut davon kommen, en revenir sain et sauf, en rapporter sa peau.
Heiland, *m.* sauveur, libérateur, Jésus-Christ, *m.*; unser -, notre Sauveur.
Heilanstalt, *f.* -en, *pl.* maison *f.* de santé, hôpital, hospice, *m.* clinique, *f.*
Heilart, *f.* -en, *pl.* méthode *f.* de guérir, méthode *f.* de curation *ou* curative.
Heilbad, *n.* -äder, *pl.* bain *m.* minéral, eaux *f. pl.* minérales.
Heilbar, *adj.* guérissable, curable.
Heilbarkeit, *f.* possibilité *f.* de guérir; guérison; curabilité, *f.*
Heilblatt, *n.* (*bot.*) thalictron *m.* jaune.
Heilbringend, *adj.* salutaire.
Heilbrunnen, *m.* eaux, *f. pl.*; eaux *f. pl.* minérales.
Heilen, *v. a.* guérir; *fig.* guérir, réparer, rétablir; remédier à qch.; *v. n.* guérir, se guérir, se fermer; einen von einem Uebel -, guérir qn. d'un mal; die Wunde wird bald -, la plaie va se fermer.
Heilig, *adj.* saint; sacré, consacré; *adv.* saintement; - leben, sterben, vivre, mourir saintement; -e Schrift, sainte bible, *f.* écriture *f.* sainte, livres *m. pl.* saints *ou* sacrés; -en Gefäße, vases *m. pl.* sacrés; -e Abend, veille *f.* d'une fête; -e Geschichte, histoire *f.* sacrée; - halten, sanctifier (le dimanche); -e Dunkel, obscurité *f.* silencieuse, imposante; etwas - halten, être une chose sacrée pour qn.; sein Wort - halten, garder, tenir sa parole religieusement; etwas - versprechen, promettre qch. solennellement, religieusement; einen - sprechen, canoniser qn.; hoch -, très-saint; (*méd.*) -e Feuer, érysipèle, *m.*; (*anat.*) -e Bein, os *m.* sacré, sacrum, *m.*
Heilige, *m. et f.* -n, *pl.* saint, *m.* sainte, *f.*; *fam.* ein wunderlicher -r, un homme bizarre, singulier, capricieux, fantasque.
Heilige, *n.* chose *f.* sainte, sacrée; *ind.* Sanctus, *m.*
Heiligen, *v. a.* sanctifier; consacrer; dein Name werde geheiligt, ton nom soit sanctifié; den Sonntag -, sanctifier le dimanche.
Heiligenbild, *n.* -er, *pl.* image *f.* d'un saint, d'une sainte.
Heiligenbuch, *n.* -ücher, *pl.* légende, *f.*
Heiligendienst, *m.* vénération *f.* des saints, culte *m.* de dulie.
Heiligengebeine, *n. pl.* ossements *m. pl.* d'un saint, reliques, *f. pl.*
Heiligenholz, *n.* bois *m.* de gaïac.
Heiligenpflanze, *f.* santoline, *f.*
Heiligenschein, *m.* -e, *pl.* auréole, *f.* nimbe, *m.*
Heilighaltung, *f.* observation *f.* religieuse, stricte fidélité *f.* (aux traités); culte *m.*, célébration, sanctification *f.* (du dimanche).
Heiligkeit, *f.* sainteté, *f.*; Seine -, Sa Sainteté (titre du pape).
Heiligmachend, *adj.* sanctifiant.
Heiligmacher, *m.* sanctificateur, *m.*
Heiligmachung, *f.* sanctification, *f.*
Heiligsprechung, *f.* canonisation, *f.*
Heiligthum, *n.* -ümer, *pl.* lieu *m.* saint, sanctuaire, *m.*; (heilige Sache) chose *f.* sainte, sacrée; relique, *f.*
Heiligthumschänder, *m.* sacrilége, *m.*
Heiligung, *f.* Heiligen, *n.* sanctification, consécration, *f.*
Heilkraft, *f.* -äfte, *pl.* vertu *f.* d'un remède; force *f.* médicatrice (de la nature).
Heilkräftig, *adj.* médicamenteux, médicinal, curatif; -e Mittel, remède *m.* actif, énergique, puissant.
Heilkraut, *n.* -äuter, *pl.* herbe, plante *f.* médicinale; (*bot.*) mouron, *m.* berce, *f.*
Heilkunde, *f.* médecine, thérapeutique; chirurgie, *f.*
Heilkundig, *adj.* versé dans l'art de guérir; -e, *m.* médecin, *m.*
Heilkunst, *f.* art *m.* de guérir, art *m.* médical; pratique *f.* de la médecine.
Heilkünstler, *m.* médecin, *m.*
Heillos, *adj.* impie; scélérat, perdu, mauvais, méchant; funeste; *adv.* d'une manière impie, méchamment; -se Leben, vie *f.* débauchée, dépravée; *fig. fam.* -se Lärm, bruit, tapage *m.* abominable.
Heillosigkeit, *f.* impiété, scélératesse; méchanceté, atrocité, *f.*
Heilmethode, *f.* -n, *pl.* s. Heilart.
Heilmittel, *n.* moyen *m.* curatif *ou* thérapeutique; médicament, remède, *m.*
Heilmittellehre, *f.* matière *f.* médicale, thérapeutique; pharmacologie, *f.*
Heilpflanze, *f.* -n, *pl.* plante *f.* médicinale.
Heilpflaster, *n.* emplâtre *m.* curatif.
Heilquelle, *f.* -n, *pl.* s. Heilbrunnen.
Heilsalbe, *f.* -n, *pl.* onguent *m.* curatif; baume, *m.*
Heilsam, *adj.* salubre; *fig.* salutaire; *adv.* salutairement.
Heilsamkeit, *f.* salubrité; *fig.* utilité, *f.* avantage, *m.*
Heilsausschuß, *m.* comité *m.* de salut public. [du salut.
Heilsordnung, *f.* ordre *m.* de la grâce,
Heiltrank, *m.* -änke, *pl.* potion, *f.* breuvage, *m.*; tisane, *f.*
Heilung, *f.* -en, *pl.* cure, guérison, *f.*
Heilverfahren, *n.* procédé *m.* curatif *ou* thérapeutique, traitement, *m.*
Heilwurz, Heilwurzel, *f.* -n, *pl.* racine *f.* médicale, racine *f.* de tormentille.
Heim, *adv.* (nach Hause) au logis, à la maison, chez soi.
Heimath, *f.* patrie, *f.* pays *m.*, lieu *m.* natal; (*bot.*) habitation, *f.*
Heimathlich, *adj.* du pays (de qn.), natal; -en Berge, montagnes *m. pl.* de son pays.
Heimathlos, *adj.* sans patrie; expatrié; vagabond; -se Mensch, homme *m.* qui n'a ni feu ni lieu; -sen Vögel, oiseaux *m. pl.* erratiques; -sen Fliegen, muscides *f. pl.* errantes.
Heimathsrecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* de domicile, droit *m.* de naturalité; naturalisation, *f.*
Heim-begeben (sich), aller, se rendre chez soi; retourner chez soi, aller au logis; rentrer.
Heim-bringen*, *v. a.* porter à la maison, porter chez soi.
Heimbuch, *n.* -ücher, *pl.* recueil *m.* d'ordonnances rurales.
Heimbürge, *m.* -n, *pl.* maire *m.* de village; juge rural; sergent, *m.*
Heime, *f.* Heimchen, *n.* grillon *m.*
Heim-eilen, *v. n.* (s) courir chez soi; se presser de s'en aller chez soi.
Heim-fahren*, *v. n.* (s) aller, se rendre chez soi en voiture, en bateau, etc.
Heimfahrt, *f.* retour *m.*; noce, *f.*
Heimfall, *m.* -älle, *pl.* dévolution, *f.*; retour, *m.*; réversion; déshérence, *f.*
Heim-fallen, *v. n.* (s) tomber en dévolu, en déshérence; faire retour.
Heimfällig, *adj.* sujet à la dévolution, au retour, à la réversion; réversible.
Heimfallsrecht, *n.* droit *m.* de dévolution, de retour, de réversion.
Heim-führen, *v. a.* conduire (qn.) à la maison, chez lui, dans sa patrie; eine Dame -, mener une dame chez elle; er führt seine Braut heim, il mène son épousée chez lui.
Heimführen, *n.* Heimführung, *f.* conduite, *f.*; - der Braut in ihre neue Wohnung, conduite *f.* de l'épousée chez elle, dans sa nouvelle demeure.
Heimgang, *m.* rentrée, *f.* retour, *m.* (chez soi); *fig.* mort, *f.* décès, *m.*
Heim-geben*, *v. a.* (einem etwas) donner qch. à qn. pour le porter chez lui.
Heim-gehen*, *v. n.* (s) aller, rentrer, se retirer chez soi; gehet heim, allez-vous en chez vous; er ist heimgegangen zu seinen Vätern, il est mort, il est allé ad patres.
Heim-holen, *v. a.* s. Heimführen.
Heimisch, *adj.* natal, du pays (de qn.), indigène; privé, domestique; in einem Hause - sein, être familier chez qn., dans la maison de qn.; *fig.* in einer Wissenschaft - sein, être bien versé dans une science.
Heimkehr, *f.* retour, *m.* rentrée *f.*
Heim-kehren, *v. n.* (s) retourner, revenir chez soi, dans sa patrie, dans son pays *ou* lieu natal.
Heim-kommen*, *v. n.* (s) arriver, revenir chez soi; revenir dans sa patrie.
Heimkunft, *f.* arrivée, *f.* retour *m.* chez soi, dans sa patrie.
Heim-laufen*, *v. n.* (s) courir chez soi.
Heim-leuchten, *v. n.* (h) (einem) éclairer qn. qui rentre chez lui; *fig. fam.* réfuter, rabrouer; rosser qn., le chasser chez lui à coups de bâton.
Heimlich, *adj.* caché, dérobé; secret, clandestin; sourd (menées, guerre); furtif (regard, amours); commode, agréable; paisible, tranquille; *adv.* secrètement, sourdement; en cachette, en tapinois; sous main, à la dérobée; -e Gemach, privé, retrait, *m.*; -e Ehe, mariage secret *ou* clandestin; -en Sünden, péchés *m. pl.* solitaires (de la jeunesse); -e Anschlag, complot, *m.*; hier ist es recht -, on est bien tranquille ici, il est très-agréable d'être ici; sie sehen einander -, ils se voient

secrètement, en secret, à la dérobée; – unterhandeln, eine Sache – betreiben, négocier sourdement, à la sourdine, secrètement, traiter une affaire secrètement, etc.; er geht immer – zu Werke, er thut Alles –, il ne fait rien qu'en tapinois; er hat sich – entfernt, il s'en est allé à la sourdine, il a délogé sans trompette; etwas – halten, celer, cacher qch.; tenir qch. secret; – thun, faire le mystérieux, se donner un air mystérieux; – lachen, rire sous cape; sich – verheirathen, se marier clandestinement; einem – nachstellen, tendre des pièges à qn. [nité, *f.*

Heimlichhaltung, *f.* (*jur.*) clandesti-

Heimlichkeit, *f.* secret, *m.*; clandestinité, *f.*; repos, *m.*; paix, tranquillité, *f.*

Heim-machen (sich), s'en aller chez soi.

Heim-müssen*, *v. n.* (h) être obligé d'aller chez soi. [soi.

Heim-nehmen*, *v. a.* prendre chez

Heimrecht, *n.* s. Heimathsrecht.

Heimreise, *f.* -n, *pl.* retour, *m.*

Heim-reisen, *v. n.* (f) reprendre le chemin de sa patrie; retourner chez soi, dans sa patrie.

Heim-reiten*, *v. n.* (f) retourner, s'en aller chez soi (à cheval).

Heim-schicken, *v. a.* renvoyer au logis, à la maison, chez soi; er ist wieder heimgeschickt worden, il a été renvoyé chez lui; *fig.* man hat ihn heimgeschickt, on lui a donné son paquet.

Heim-sehnen (sich), avoir envie, être impatient de retourner, de revenir dans sa patrie, auprès des siens.

Heim-senden, *v. a.* s. Heimschicken.

Heim-sollen, *v. n.* (h) devoir aller chez soi, à la maison.

Heim-stellen, *v. a.* s. Anheim.

Heim-suchen, *v. a.* aller voir (qn.) chez lui; *fig.* visiter, affliger, désoler; dieses Land ist von der Pest heimgesucht worden, ce pays a été désolé par la peste; die Trübsale, mit welchen Gott uns heimsucht, les afflictions que Dieu nous envoie.

Heimsuchung, *f.* -en, *pl.* visite; *fig.* affliction, *f.*; – Mariä, la visitation de la Vierge.

Heim-tragen*, *v. a.* porter *ou* emporter chez soi; sich –, *fig. fam.* aller chez soi.

Heim-treiben*, *v. a.* das Vieh von der Weide –, ramener le bétail à l'étable.

Heimtücke, *f.* -n, *pl.* malice cachée, secrète; fausseté, dissimulation, perfidie, *f.*; tour *m.* malin *ou* de malice.

Heimtückisch, *adj.* malicieux; traître, sournois, dissimulé, trigaud; fourbe; *adv.* malicieusement.

Heim-wandern, *v. n.* s. Heimreisen.

Heimwärts, *adv.* vers le domicile, vers la patrie, etc.; chez soi, du côté de son logis *ou* de sa patrie.

Heimweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.* de retour; sich auf den – machen, begeben, se mettre en chemin pour retourner chez soi, pour retourner dans sa patrie.

Heimweh, *n.* maladie *f.* du pays; esprit *m.* de retour, *m.*; (*méd.*) nostalgie, *f.* [lui.

Heim-weisen*, *v. a.* renvoyer qn. chez

Heim-wenden (sich), s. Heimreisen.

Heim-wollen, *v. n.* (h) vouloir s'en retourner chez soi, dans sa patrie.

Heim-ziehen*, *v. n.* s. Heimkehren.

Heinrich, *nom pr.* Henri; (*bot.*) guter, stolze –, bon Henri, *m.*; böse –, mercuriale *f.* annuelle.

Heinz, *m.* Heinzenkunst, *f.* pompe *f.* à chapelets.

Heinzelbank, *f.* s. Ziehbank.

Heinzelmännchen, *n.* mandragore, *f.*

Heinzenseil, *n.* chaîne *f.* de la pompe à chapelets.

Heirath, *f.* -en, *pl.* mariage, *m.* alliance, *f.*; parti, *m.*; ungleiche –, mésalliance, *f.*; – zur linken Hand, mariage *m.* de la main gauche, mariage *m.* morganitique; – aus Neigung, mariage *m.* d'inclination; – nach Gelde, mariage *m.* d'intérêt; eine gute – thun, faire un bon mariage *ou* parti; eine – stiften, faire, ménager un mariage.

Heirathen, *v. a.* épouser; prendre en mariage; – *v. n.* (h) se marier; er (sie) hat glücklich geheirathet, il (elle) a fait un heureux mariage; unter seinem Stande –, se mésallier.

Heirathsantrag, *m.* -äge, *pl.* proposition *f.* de mariage.

Heirathsfähig, *adj.* pubère; nubile.

Heirathsgedanke, *m.* -n, *pl.* pensée *f.*, dessein *m.* de se marier, vues *f. pl.* matrimoniales.

Heirathsgut, *n.* dot, *f.*; biens *m. pl.* du mariage, en mariage.

Heirathslust, *f.* envie *f.* de se marier. [se marier.

Heirathslustig, *adj.* qui a envie de

Heirathspunkt, *m.* -e, *pl.* article *m.* (du contrat) de mariage.

Heirathsstifter, *m.* négociateur, courtier, entremetteur *m.* de mariage.

Heirathsvertrag, *m.* -äge, *pl.* contrat *m.* de mariage.

Heirathswappen, *n.* armes *f. pl.* d'alliance.

Heischen, *v. a.* demander; exiger.

Heischesatz, *m.* -äße, *pl.* postulat, *m.* demande, *f.*

Heisa, *int.* – lustig! allons, vive la joie!

Heiser, *adj.* enroué; rauque; – machen, enrouer; – werden, s'enrouer; – sein, être enroué; sich – reden, s'enrouer à force de parler.

Heiserkeit, *f.* raucité, *f.*; enrouement, *m.*; voix *f.* rauque.

Heiß, *adj.* chaud; brennend –, brûlant, ardent; *adv.* chaud; chaudement, ardemment; – essen, manger chaud; es ist hier sehr –, il fait grand chaud, bien chaud ici; mir ist –, j'ai chaud; – machen, chauffer (le fer); –e Erdstrich, zone *f.* torride; –e Thränen vergießen, pleurer à chaudes larmes; einem (die Hölle) – machen, la donner bien chaude à qn.; –e Gefecht, combat *m.* opiniâtre; –e Liebe, amour *m.* ardent. *prov.* man muß das Eisen schmieden, so lange es – ist, il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.

Heißblütig, *adj.* qui a le sang chaud (*aussi fig.*); (*zool.*) à sang chaud.

Heißen*, *v. a.* 1) (= nennen) appeler, nommer; Jemand einen Narren –, appeler qn. fou, traiter *ou* qualifier qn. de fou, 2) (= erklären) appeler; das heiße ich einen Ehrenmann, voilà ce que j'appelle *ou* ce qui s'appelle un homme d'honneur; das heiße ich arbeiten, voilà ce qui s'appelle travailler; etwas gut, nicht gut –, approuver, désapprouver qch.; einen willkommen –, saluer qn., bien accueillir *ou* recevoir qn.; 3) (= befehlen) ordonner, commander, dire à qn. de faire qch.; einen schweigen –, imposer silence à qn., dire à qn. de se taire; einen gehen –, dire à qn. de s'en aller; wer hat Dir das geheißen? wer hat Dir geheißen, das zu thun? qui vous a ordonné cela, qui vous a dit de faire cela? *v. n.* (h) 1) (= einen Namen haben) s'appeler, se nommer; wie – Sie? quel est votre nom? ich heiße Karl rc., je m'appelle Charles, etc. ich heiße nicht so, ce n'est pas mon nom, je ne m'appelle pas ainsi; er heißt wie ich, il porte le même nom que moi; 2) es heißt (= man sagt), on dit, il court le bruit; es heißt, er wird heirathen, on dit qu'il va se marier; 3) (= bedeuten, sein, vorstellen, auf sich haben) vouloir dire, signifier, s'appeler; wie heißt das auf deutsch? comment dit-on cela en allemand? das heißt, c'est-à-dire; was soll das –? qu'est-ce que cela veut dire? que signifie cela? das will wenig –, cela ne dit pas grand'chose, cela n'est pas grand'chose; das heißt soviel als rc., cela veut dire autant que, etc.; ich weiß was es heißt Schulden zu haben, je sais ce que c'est que d'avoir des dettes; hier hieß es Geschmack zeigen, c'était le cas de faire preuve de goût; es will etwas –, es abzuschlagen, c'est quelque chose que de le refuser; damit es hernach nicht heiße rc., afin qu'on ne dise pas, qu'il ne soit pas dit dans la suite, etc.; hier heißt es wol recht rc., c'est bien ici qu'on peut appliquer le proverbe, etc. [chéri.

Heißgeliebt, *adj.* bien-aimé, fort

Heißgrätig, *adj.* (*mine*) dur, difficile à fondre; réfractaire.

Heißhunger, *m.* faim *f.* dévorante *ou* canine, faim *f.* de loup; (*méd.*) boulimie; *fig.* ardeur *f.* extrême; – der Pferde, faim-valle, *f.*

Heißhungerig, *adj.* qui a un appétit dévorant, une faim dévorante; (*chasse*) – e Hund, chien *m.* échif.

Heiter, *adj.* serein, clair; enjoué, gai; – werden, devenir serein, s'éclaircir; *fig.* se dérider, se rasséréner; das Wetter wird –, le temps se hausse, s'éclaircit, le ciel s'éclaircit; (*mar.*) le temps affine; – machen, rendre serein; – e Laune, humeur *f.* enjouée. [*f.*

Heiterkeit, *f.* sérénité; clarté; gaîté,

Heitern, *v. a.* s. Aufheitern.

Heizbar, *adj.* qu'on peut chauffer; – e Saal, salle *f.* à feu.

Heizen, *v. a.* chauffer, échauffer, faire du feu; man hat zu stark geheizt, on a fait trop de feu; sich –, se chauffer; *n.* chauffage, *m.*

Heizung, *f.* chauffage, *m.*

Hektisch, *adj.* hectique.

Held, *m.* -en, *pl.* héros; *iron.* champion, preux chevalier, *m.*; *iron.* ein – in etwas sein, exceller en qch., être fort sur qch.; – im Saufen, grand buveur, *m.* [roïque.

Heldenalter, *n.* siècle, temps *m.* hé-

Heldenbrief, *m.* -e, *pl.* héroïde, *f.*

Heldenbuch, *n.* -ücher, *pl.* histoire *f.* des exploits des grands hommes; poésies *f. pl.* épiques du cycle germanique.

Heldengedicht, *n.* -e, *pl.* épopée, *f.* poëme *m.* épique *ou* héroïque; komische –, poëme héroï-comique.

Heldengeist, *m.* esprit *m.* héroïque; héroïsme, *m.* [héros.

Heldengeschichte, *f.* histoire *f.* des

Heldenlied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* guerrière; (*po.*) ode *f.* héroïque.

Heldenmäßig, *adj.* s. Heldenmüthig.

Heldenmuth, *m.* courage *m.* héroïque, héroïsme, *m.*
Heldenmüthig, *adj.* héroïque; *adv.* héroïquement; en héros.
Heldenseele, *f.* âme *f.* héroïque.
Heldensinn, *m.* esprit, courage *m.* de héros.
Heldenspiel, *n.* (*po.*) jeu *m.* guerrier, jeu *m.* des héros, des guerriers; comédie *f.* héroïque.
Heldenthat, *f.* -en, *pl.* exploit, *m.* action *f.* héroïque; haut-fait, *m.* bravoure; *iron.* prouesse, *f.*
Heldentugend, *f.* vertu *f.* héroïque.
Heldenvolk, *n.* -ölker, *pl.* peuple *m.* héroïque, vaillant, guerrier.
Heldenweib, *n.* -er, *pl.* Heldin, *f.* -nen, *pl.* héroïne, guerrière, *f.*
Heldenzeit, *f.* -en, *pl.* temps *m.* héroïque.
Helenenfeuer, *n.* feu *m.* Saint-Elme, Castor et Pollux.
Helfen*, *v.n.* (h) einem -, aider, secourir, assister qn.; zu etwas -, servir, être bon, utile à qch.; contribuer; concourir à qch.; einem zu etwas -, procurer, faire avoir qch. à qn.; wider etwas ou für etwas -, être bon contre qch.; wozu kann das -? à quoi cela peut-il servir? das hilft zu nichts (für nichts), cela ne sert de rien, à rien; c'est inutile; das wird viel -, cela servira beaucoup; ich kann mir nicht anders -, je n'ai point d'autre moyen ou refuge; ich kann mir nicht -, ich muß es thun, je ne saurais m'empêcher de le faire; es hilft nichts, sie müssen es thun, il faut absolument que vous le fassiez; einem wieder zu seiner Gesundheit -, rendre la santé à qn., guérir qn.; einem von einem Übel -, délivrer, guérir qn. de quelque mal; einem aus dem Wagen, auf das Pferd &c. -, aider qn. à descendre de carrosse, à monter à cheval, etc.; einem auf die Beine -, aider qn. à se relever, remettre qn. sur le pied; einem mit Gelde -, assister qn. d'argent; einem aus der Noth -, tirer qn. d'embarras, du besoin; aider qn. à se tirer, à sortir de la misère; einem in der Noth -, assister qn. dans le besoin; ich kann Ihnen nicht -, je ne saurais qu'y faire; er weiß sich nicht mehr zu -, er weiß sich weder zu rathen noch zu -, il ne sait plus de quel bois faire flèche; il ne sait où donner de la tête, il ne sait à quel saint se vouer; er weiß sich schon zu -, il sait se retourner; il sait se tirer d'affaire; ich will dir aus dem Traume -, je vous expliquerai cela; wem nicht zu rathen ist, dem ist auch nicht zu -, on ne saurait être utile à celui qui méprise les bons conseils; dein Glaube hat dir geholfen, ta foi t'a sauvé; so wahr mir Gott helfe! ainsi Dieu me soit en aide! einander, sich gegenseitig -, s'aider les uns les autres, s'aider mutuellement, s'entr'aider; einem davon -, aider qn. à s'enfuir, favoriser la fuite de qn.; helft! helft! au secours! à l'aide! à moi! à nous! Gott helf, helf Euch Gott! Dieu vous bénisse, vous assiste, vous soit en aide!
Helfer, *m.* aide, *m.* personne *f.* qui aide, qui assiste qn.; (*égl.*) vicaire, diacre, *m.*
Helferamt, *n.* assistance, collaboration, charge *f.* d'adjoint; vicariat; diaconat, m. [(*égl.*) diaconesse, *f.*
Helferin, *f.* aide, *m.* celle qui aide;
Helfersatz, *m.* (*mine*) pompe *f.* de secours, subsidiaire. [*m.*
Helfershelfer, *m.* complice, suppôt,
Heliotrop, *n.* (*bot.*) héliotrope, *m.*
Hell, *n.* (*mar.*) fosse *f.* aux lions.
Hell, *adj.* (vom Ton) clair, net, aigu; -e Gelächter, rire *m.* éclatant, éclats *m. pl.* de rire; - tönen, sonner clair; -e Glocke, cloche *f.* résonnante, sonore; (vom Lichte) clair, éclatant, lumineux, vif; -e Licht, lumière *f.* claire, éclatante, vive; es ist ein -er Tag, il fait un temps clair; c'est une belle journée; es ist -er lichter Tag, il fait grand jour; am -en Tage, en plein jour, au grand jour; es wird -, il commence à faire jour; (= Licht gebend) lumineux, éclatant, resplendissant; (= durchscheinend) clair diaphane, transparent; (= erleuchtet) bien éclairé (chambre); (von Farben) clair, éclatant, vif; (= gelichtet) -en Stellen (im Walde), clairières, *f. pl.*; *fig.* clair, net; lucide, lumineux (esprit, idée); etwas in ein -es Licht stellen, mettre qch. au clair, au grand jour; - machen, éclaircir (la voix, la vue, le temps), éclairer (une chambre); clarifier (le vin); - werden, devenir clair, etc.; s'éclaircir (temps); - scheinen, jeter ou répandre de la lumière; der Mond scheint -, la lune est claire, il fait grand clair de lune; - brennen, éclairer (bien), brûler d'une flamme vive; - sehen, voir ou distinguer clairement; *fig.* être clairvoyant; - denken, penser avec justesse, avoir l'esprit pénétrant. [brillants.
Helläugig, *adj.* qui a les yeux clairs,
Hellblau, *adj.* bleu clair.
Hellbraun, *adj.* brun clair.
Helldenkend, *adj.* qui a l'esprit ou le jugement clair, judicieux, pénétrant, perspicace; éclairé.
Helldunkel, *adj.* clair-obscur, faiblement éclairé; -e Farbe, demi-teinte, *f.* ton *m.* moyen; *n.* clair-obscur, demi-jour, *m.*
Helle, *f.* clarté, *f.* jour *m.*
Helle, *n.* endroit *m.* (bien) éclairé; couleurs *f. pl.* claires; (*peint.*) clair, *m.* [pertuisane, *f.*
Hellebarde, Hellebarte, *f.* hallebarde,
Hellebardirer, *m.* hallebardier, *m.*
Hellen, *v.a.* éclaircir; sich -, s'éclaircir, faire jour.
Heller, *m.* denier, *m.*; maille, obole, *f.*; er hat keinen rothen -, il n'a pas un denier ou sou vaillant; bei - und Pfennig bezahlen, payer jusqu'au dernier sou, ric-à-ric.
Hellfarbig, *adj.* clair, d'une couleur claire; -en Haare, cheveux *m. pl.* blonds.
Hellfuchs, *m.* alezan *m.* clair.
Hellgelb, *adj.* jaune clair.
Hellgrau, *adj.* gris blanc.
Hellgrün, *adj.* vert clair.
Helligkeit, *f. fam.* s. Helle, *f.*
Hellroth, *adj.* rouge clair; -e Wein, vin *m.* rosé. [trant.
Hellsehend, *adj.* clairvoyant, péné-
Hellsehen, *n.* vision *f.* distincte; (*méd. et fig.*) clairvoyance, *f.*
Hellseher, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* clairvoyant, *m.* clairvoyante, *f.* somnambule *m. et f.*
Hellweiß, *adj.* blanc clair.
Helm, *m.* -e, *pl.* casque, armet; (*bl.*) casque, heaume, timbre; (*dist.*) chapiteau, *m.* chape, *f.*; (*arch.*) dôme, *m.*; (*anat.*) coiffe, *f.* (*hist. n.*) casque, *m.* galea, *f.*
Helm, *m.* -e, *pl.* manche *m.* (d'une cognée), verge *f.* (d'une ancre); barre *f.* (du gouvernail).
Helmbinde, *f.* -en, *pl.* (*bl.*) volet, *m.*
Helmbusch, *m.* -üsche, *pl.* panache *m.*
Helmdach, *n.* -ächer, *pl.* dôme, *m.* coupole, *f.*
Helmdecke, *f.* -n, *pl.* (*bl.*) lambrequins, *m. pl.*
Helmen, *v. a.* mettre un casque (à qn.); armer (qn.); (*bl.*) timbrer (une armoirie); emmancher (une cognée).
Helmfeder, *f.* -n, *pl.* plume *f.* de casque; panache *m.* de casque.
Helmfisch, *m.* -e, *pl.* coryphène *f.* casquée.
Helmförmig, *adj.* en forme de casque; (*hist. n.*) galéiforme.
Helmgewölbe, *n.* dôme, *m.* coupole; trompe, *f.*
Helmgitter, *n.* visière *f.* de casque; mézail, *m.* grille, *f.*
Helmkraut, *n.* scutellaire, *f.* [more.
Helmfühler, *m.* (*dist.*) tête *f.* de
Helmleben, *n.* fief *m.* noble.
Helmmuschel, *f.* -n, *pl.* casque, *m.*
Helmschlange, *f.* serpent *m.* casqué.
Helmschmied, *m.* -e, *pl.* heaumier, *m.*
Helmschmuck, *m.* achement, cimier, *m.*
Helmstock, *m.* -öcke, *pl.* (*mar.*) barre *f.* de gouvernail; gousset, timon, *m.*
Helmstutz, *m.* -ütze, *pl.* panache, *m.*
Helmtaube, *f.* -n, *pl.* pigeon *m.* casqué, cuirassé.
Helmvisier, *n.* s. Helmgitter. [*f.*
Helmwulst, *m.* -ülste, *pl.* (*bl.*) torque,
Helmzierath, *m.* Helmzeichen, *n.* s. Helmschmuck.
Hemd, *n.* en, *pl.* chemise, *f.*; sein - anziehen, ausziehen, mettre, ôter sa chemise; ein anderes - anziehen, changer de chemise; kein - auf dem Leibe haben, n'avoir pas de chemise sur le dos; das - vom Leibe verkaufen, vendre jusqu'à sa chemise; einen bis auf's - ausziehen, déshabiller qn. jusqu'à la chemise; *fig.* mettre qn. en chemise; *prov.* das - ist mir näher als der Rock, ma peau m'est plus proche que ma chemise.
Hemdärmel, *m.* manche *f.* de chemise; in -n sein, être en chemise.
Hemdchen, *n.* petite chemise, chemisette, *f.* [mise.
Hemdenschlitz, *m.* fente *f.* d'une che-
Hemdknopf, Hemdenknopf, *m.* -öpfe, *pl.* bouton *m.* de poignet.
Hemdkragen, *m.* col *m.* de chemise; (von Frauenhemden) tour, *m.*
Hemdkrause, *f.* -n, *pl.* manchette, *f.*; jabot, *m.*
Hemmen, *v. a.* arrêter, retenir, empêcher, retarder; enrayer (une roue); die Thränen -, retenir les larmes; *n.* empêchement, *m.* répression, *f.*
Hemmend, *adj.* répressif.
Hemmfisch, *m.* -e, *pl.* arrête-nef, remora, *m.* [enrayer.
Hemmgabel, *f.* -n, *pl.* fourche *f.* à
Hemmkette, *f.* -n, *pl.* chaîne *f.* à enrayer; enrayure, *f.*; (*man.*) reculement, *m.*; die - wieder wegnehmen, désenrayer.
Hemmschuh, *m.* -e, *pl.* chien, sabot *m.* à enrayer.
Hemmung, *f.* répression, *f.*; (*arq.*) arrêt; (*horl.*) échappement, *m.*; (*chir.*) étanchement *m.* du sang.
Hemmzeug, *n.* enrayoir, *m.*
Hengst, *m.* -e, *pl.* cheval *m.* entier; étalon, *m.* [*m.* mâle.
Hengstfüllen, Hengstfohlen, *n.* poulain

Hengstmann, *m.* -änner, *pl.*, maître *m.* de haras; valet *m.* de haras.
Henkel, *m.* anse, oreille, *f.* orillon, *m.*
Henkelchen, *n.* ansette, *f.*
Henkelducaten, *m.* ducat *m.* à orillon.
Henkelflasche, *f.* Henkelgefäß, *n.* bouteille, *f.* vase *m.* à anse. [à anses.
Henkelkorb, *m.* -örbe, *pl.* panier *m.*
Henkelkrug, *m.* -üge, *pl.* buire, *f.*
Henkeln, *v. a.* mettre une anse, des anses à, anser, habiller (un pot).
Henkelnapf, *m.* -äpfe, *pl.* écuelle *f.* à oreilles.
Henkeltopf, *m.* -öpfe, *pl.* pot *m.* à anse.
Henken, *v.a.* pendre; sich -, se pendre; *n.* pendaison, *f.*
Henkenswerth, *adj.* pendable.
Henker, *m.* bourreau, *m.*; exécuteur *m.* des hautes-oeuvres; von -s Hand sterben, mourir par la main du bourreau; *fam.* der -! ei der -! daß dich der -! daß wäre der -! diantre! eh diantre! geh zum -! pack' Dich zum -! hol' Dich der -! va-t'en au diable! ich frage den - darnach, je ne m'en soucie pas du tout; daraus werde der - klug, le diable n'y entend rien, le diable y perd son latin; was -! was zum -! que diable!
Henkerbeil, *n.* -e, *pl.* hache *f.*
Henkermahl, *n.* dernier repas *m.*
Henkermäßig, *adj.* de bourreau, en bourreau; cruel, barbare; *adv.* cruellement, barbarement.
Henkerschwert, *n.* glaive *m.* de bourreau, de la justice.
Henkersknecht, *m.* -e, *pl.* valet *m.* du bourreau.
Henne, *f.* -n, *pl.* poule, *f.*; junge -, poulet, *m.* poulette, *f.*; fette -, poule *f.* grasse, poularde, *f.*; (*bot.*) orpin, *m.*; *prov.* das Ei will klüger sein, als die -, c'est gros Jean qui en remontre à son curé.
Her, *adv.* 1) (vom Orte) ici, de ce côté; von ... her, de; von da -, de là; komm -, hier -, venez ici; hin und -, ça et là, de côté et d'autre; von dort -, de là; von oben -, d'en haut; von unten -, d'en bas; von außen -, de dehors; von innen -, de dedans; um einen -, autour de qn.; weit - kommen, venir de loin; *fig.* er ist nicht weit -, il n'est pas grand grec *ou* sorcier; es ist nicht weit -, il ne vaut pas grand' chose; um einen - sein, être autour de qn., entourer qn.; *fig.* montrer de l'empressement autour de qn., flatter qn.; neben -, à côté de; nur - damit! donnez toujours! - damit! donnez! rendez! 2) (von der Zeit) jusqu'ici, jusqu'à présent; von Ewigkeit -, de toute éternité; von alten Zeiten -, dès les anciens temps; es ist schon einige Wochen &c. -, il y a déjà plusieurs semaines, etc.
Herab, *adv.* en bas; von oben -, du haut en bas, d'en haut; den Berg, den Strom -, au bas de la montagne, en descendant la rivière.
Herab-begeben (sich)*, descendre.
Herab-bemühen, *v. a.* einen -, engager qn. à descendre; sich -, prendre la peine de descendre.
Herab-beten, *v. a.* implorer sur soi (la bénédiction de Dieu).
Herab-beugen*, Herab-biegen, *v. a.* courber en bas, baisser en courbant.
Herab-bewegen, *v. a.* baisser, abaisser, faire descendre; sich -, descendre; *n.* mouvement *m.* descendant, descente, *f.*
Herab-blasen*, *v. a.* faire tomber en soufflant; *abs.* souffler.
Herab-blicken, *v.a.* regarder du haut vers le bas, en bas, lancer des regards sur qn.
Herab-blitzen, *v.n.* (h) éclairer (faire des éclairs) d'en haut; *v. a.* lancer des éclairs *ou* des foudres, foudroyer (qn. *ou* qch.) du haut de.
Herab-bringen*, *v.a.* porter en bas; faire tomber; *fig.* déranger; ruiner.
Herab-bücken (sich), se baisser, se pencher, s'incliner.
Herab-drängen, *v.a.* faire descendre en serrant, en pressant.
Herab-eilen, *v. n.* (s) descendre en hâte, vite; se hâter de descendre.
Herab-fahren*, *v.a. et n.* (s) descendre; *n.* descente, *f.*
Herabfahrt, *f.* descente, *f.*
Herab-fallen*, *v. n.* (s) tomber en bas, tomber d'en haut.
Herab-flattern, *v. n.* (s) descendre en voletant.
Herab-fliegen*, *v.n.* (s) voler en bas; *fig.* tomber, pleuvoir (sur qn.).
Herab-fließen*, *v. n.* (s) découler, descendre; *n.* découlement, *m.* descente, *f.*
Herab-führen, *v. a.* mener en bas.
Herab-geben*, *v.a.* passer, faire passer (qch.) en bas.
Herab-gehen*, *v.n.* (s) descendre; *n.* descente, *f.*; im -, en descendant.
Herab-gießen*, *v. a.* verser (du haut en bas).
Herab-gleiten*, *v. n.* (s) glisser du haut en bas, tomber, descendre en glissant.
Herab-hangen*, *v.n.* (h) pendre, descendre, pencher en bas.
Herab-hängen, *v.a.* pendre plus bas, abaisser.
Herab-hauen*, *v. a.* faire tomber en coupant, couper, abattre.
Herab-heben*, *v.a.* descendre (qch.); etwas vom Tische -, ôter qch. de dessus la table. [boitant.
Herab-hinken, *v. n.* (s) descendre en
Herab-holen, *v. a.* descendre, faire descendre; aller chercher dans un lieu élevé; Obst vom Baume -, cueillir des fruits sur l'arbre.
Herab-hüpfen, *v.n.* (s) sauter en bas, descendre en sautant.
Herab-jagen, *v. a.* chasser en bas; *v. n.* (s) descendre précipitamment *ou* au grand galop.
Herab-klettern, *v. n.* (s) descendre (en s'aidant des pieds et des mains).
Herab-kollern, *v. n.* (s) rouler en bas.
Herab-kommen*, *v. n.* (s) descendre, venir en bas; *fig.* décliner, déchoir, baisser, se perdre; tomber en décadence. [cendre.
Herab-können, *v. n.* (h) pouvoir des-
Herab-kriechen*, *v. n.* (s) descendre en rampant.
Herab-langen, *v.a.* descendre (qch.); *fam.* aveindre; *v. n.* (h) atteindre, descendre jusqu'en bas.
Herab-lassen*, *v. a.* descendre, faire descendre; baisser (les glaces); abaisser (les stores); détrousser, rabattre (une robe); (*mar.*) arriser, amener; etwas vom Preise -, rabattre qch. du prix; sich -, se laisser descendre; *fig.* s'abaisser, condescendre; se conformer à, se mettre à la portée de.
Herablassend, *adj.* condescendant, affable, gracieux.
Herablassung, *f.* descente, *f.*; *fig.* condescendance, affabilité, *f.*
Herab-laufen*, *v. n.* (s) courir en bas, descendre, découler.
Herab-lenken, *v. a.* faire tourner en bas.
Herab-locken, *v. a.* attirer en bas, engager à descendre.
Herab-machen, *v. a.* ôter (de dessus); sich -, descendre.
Herab-müssen*, *v. n.* (h) être obligé de descendre; das muß herab, il faut que cela soit abattu ou arraché, que cela tombe.
Herab-nehmen*, *v. a.* ôter, faire descendre, mettre bas; prendre de, etc.
Herabnahme, Herabnehmung, *f.* descente, *f.* [culbutant.
Herab-purzeln, *v. n.* (s) tomber en
Herab-rauschen, *v. n.* (s) tomber *ou* descendre avec bruit.
Herab-regnen, *v. n.* (h) pleuvoir sur, etc. [jusqu'en bas.
Herab-reichen, *v. n.* (h) descendre
Herab-reisen, *v. n.* (s) descendre.
Herab-reißen*, *v. a.* arracher, enlever. [cheval).
Herab-reiten*, *v. n.* (s) descendre (à
Herab-rieseln, *v. n.* (s) ruisseler, couler doucement du haut en bas.
Herab-rinnen*, *v. n.* (s) couler en bas, découler.
Herab-rollen, *v. a.* rouler en bas; *v. n.* (s) rouler du haut de.
Herab-rücken, *v. a.* mettre plus bas; *v. n.* (s) approcher, descendre.
Herab-rutschen, *v.n.* (s) glisser en bas.
Herab-rufen*, *v.a.* appeler pour faire descendre; *v. n.* (h) crier d'en haut, crier à ceux d'en bas.
Herab-schaffen, *v. a.* transporter du haut en bas, descendre.
Herab-schallen, *v. n.* (h) sonner, retentir d'en haut; descendre, parvenir jusqu'en bas.
Herab-schauen, *v. a.* s. Herabsehen.
Herab-scheinen*, *v. n.* (h) luire d'en haut, jeter une lueur, éclairer.
Herab-schicken, Herabsenden, *v. a.* envoyer d'en haut.
Herab-schieben*, *v. a.* pousser en bas, de haut en bas.
Herab-schießen*, *v. a.* emporter en tirant, abattre d'un coup de fusil, etc.; einen vom Pferde -, renverser, abattre qn. de son cheval d'un coup de feu; *abs.* tirer du haut de, tirer en plongeant; *v. n.* (s) se jeter, se précipiter; s'élancer, fondre (sur qn.).
Herab-schiffen, *v. a.* descendre en bateau, descendre (la rivière); *v. n.* (s) descendre la rivière, suivre le courant.
Herab-schlagen, *v. a.* s. Abschlagen.
Herab-schleichen*, *v. n.* (s) se glisser en bas.
Herab-schleppen, *v. a.* traîner en bas.
Herab-schleudern, *v. a.* jeter, lancer en bas.
Herab-schütteln, *v. a.* faire tomber en secouant; secouer.
Herab-schütten, *v. a.* répandre, jeter, verser (du haut en bas).
Herab-schweben, *v. n.* (s) descendre de l'air (peu à peu *ou* lentement).
Herab-schwimmen*, *v. n.* (s) descendre à la nage, en nageant.
Herab-schwingen*, *v. a.* faire descendre, abattre (par une secousse); sich vom Pferde -, sauter à bas de cheval.
Herab-segeln, *v. n.* (s) descendre à force de voiles.
Herab-sehen*, *v. n.* (h) voir du haut

en bas, regarder en bas; *fig.* regarder (qn.) avec dédain.

Herab-senken, *v. a.* abaisser, descendre.

Herab-setzen, *v. a.* mettre plus bas; abaisser, dégrader (un magistrat); baisser (le prix des denrées); rabaisser (les monnaies); diminuer, réduire (les impôts); réduire (un écu au florin); rabattre, dépriser, déprécier, ravaler, avilir, discréditer; sich –, s'abaisser, s'avilir.

Herabsetzung, *f.* abaissement, rabaissement, diminution, réduction, dégradation, dépréciation, *f.* avilissement, *m.*; mit – der Preise verkaufen, vendre au rabais.

Herab-sinken*, *v. n.* (f) tomber (en bas); s'abaisser; descendre; *fig.* diminuer, baisser (prix); déchoir (puissance); s'avilir, s'abaisser; schon sank die Nacht herab, déjà la nuit commençait à tomber, descendait du ciel; *n.* descente, *f.* abaissement, *m.* chute, *f.* diminution *f.* graduelle, décroissement, *m.* déconsidération, dégradation, *f.*

Herab-springen*, *v. n.* (f) sauter en [bas.

Herab-stechen*, *v. a.* abattre, jeter par terre; einen vom Pferde –, désarçonner, démonter qn.; den Ring –, emporter la bague.

Herab-steigen*, *v. n.* (f) descendre.

Herab-stellen, *v. a.* mettre bas, plus bas.

Herab-stimmen, *v. a.* abaisser (un clavecin); descendre, baisser (les cordes); *fig.* diminuer, ralentir, modérer.

Herabstimmung, *f.* abaissement, relâchement, *m.* modération, *f.* abattement, *m.*

Herab-stoßen*, *v. a.* pousser en bas, faire tomber en poussant, abattre.

Herab-strömen, *v. n.* (f) tomber par torrents, à flots; *fig.* descendre en masse *ou* en foule.

Herab-stürzen, *v. a.* précipiter, jeter en bas, renverser; *v. n.* (f) tomber, se précipiter en bas, se jeter d'en haut.

Herab-thun, *v. a.* f. Herabnehmen.

Herab-traben, *v. n.* (f) descendre en trottant.

Herab-träufeln, *v. a.* faire tomber à petites gouttes, goutte à goutte, distiller; *v. n.* (f) tomber goutte à goutte, découler.

Herab-treiben*, *v. a.* pousser, chasser en bas.

Herab-triefen, *v. n.* (f) tomber goutte à goutte, dégoutter.

Herab-tröpfeln, *v. a.* f. Herabträufeln.

Herab-wagen (sich), oser descendre.

Herab-wallen, *v. n.* (f) descendre en flottant *ou* à flots, flotter (sur).

Herab-wälzen, *v. a.* rouler en bas.

Herab-werfen*, *v. a.* jeter, mettre à bas, en bas.

Herab-winden*, *v. a.* faire descendre à l'aide d'un guindal; sich –, descendre en faisant des tours.

Herab-wollen, *v. n.* (h) vouloir descendre.

Herab-würdigen, *v. a.* dégrader, ravaler, avilir, déprécier.

Herabwürdigung, *f.* dégradation, *f.* avilissement, *m.*

Herab-zerren, *v. a.* emporter, faire tomber en tiraillant.

Herab-ziehen*, *v. a.* tirer en bas; abaisser, descendre (les stores); fermer (les rideaux); den Hut über die Augen –, ravaler, abaisser le chapeau sur les yeux; *v. n.* (f) descendre en foule, en troupe; venir loger plus bas.

Heraldik, *f.* héraldique, *f.*; science *f.* héraldique; art *m.* du blason.

Heran, *adv.* près, auprès, proche; (*mar.*) accoste à bord! nur –! avancez! approchez! venez donc!

Heran-arbeiten (sich), s'élever, avancer, se pousser (à force de travaux).

Heran-drängen (sich), s'approcher (de qn.).

Heran-eilen, *v. n.* (f) se hâter d'approcher, arriver vite.

Heran-fliegen*, *v. n.* (f) s'approcher en volant.

Heran-fließen*, *v. n.* (f) couler vers ce lieu-ci, s'approcher en coulant.

Heran-führen, *v. a.* amener près, mener auprès.

Heran-kommen*, *v. n.* (f) avancer, approcher. [s'approcher.

Heran-nahen, *v. n.* (f) approcher,

Herannahung, *f.* approche, *f.*

Heran-reifen, *v. n.* (f) mûrir.

Heran-rudern, *v. n.* (f) s'approcher (à force de rames).

Heran-rücken, *v. a.* approcher, avancer; *v. n.* (f) s'approcher.

Heran-schleichen*, *v. n.* (f) s'approcher, se glisser doucement.

Heran-schreiten*, *v. n.* (f) s'approcher en marchant à pas mesurés.

Heran-segeln, *v. n.* (f) s'approcher, arriver, s'avancer à force de voiles.

Heran-sprengen, *v. n.* (f) (s')approcher, (s')avancer au galop.

Heran-steigen*, *v. n.* (f) monter, avancer, s'approcher en montant.

Heran-wachsen*, *v. n.* (f) croître, grandir; devenir grand, avancer en âge.

Herauf, *adv.* en haut, vers le haut; nur –! montez! montez donc! von unten –, de bas en haut; von dort –, de ce côté-là.

Herauf-biegen*, *v. a.* plier, recourber en haut; sich –, se recourber en haut.

Herauf-blicken, *v. n.* (h) regarder en haut, élever, porter ses regards vers.

Herauf-bringen*, *v. a.* porter en haut, monter (un objet); faire monter (une personne).

Herauf-dürfen*, *v. n.* (h) être permis de monter.

Herauf-eilen, *v. n.* (f) se hâter de monter, monter à la hâte.

Herauf-fahren*, *v. n.* (f) monter, remonter (la rivière); *v. a.* monter qch. sur ... [volant.

Herauf-fliegen*, *v. n.* (f) s'élever en

Herauf-führen, Herauf-geleiten, *v. a.* mener en haut, faire monter; aider qn. à monter.

Herauf-geben*, *v. a.* tendre, présenter; faire passer qch. plus haut, donner en haut.

Herauf-gehen*, *v. n.* (f) monter, aller *ou* venir en haut; *n.* action *f.* de monter, ascension, *f.* marche *f.* ascendante.

Herauf-helfen*, *v. n.* (h) aider à monter.

Herauf-holen, *v. a.* porter en haut, faire monter.

Herauf-kämmen, *v. a.* rebrousser, relever, dresser; retrousser (les moustaches). [per en haut.

Herauf-klettern, *v. n.* (f) gravir, grim-

Herauf-kommen*, *v. n.* (f) venir, arriver en haut; den Fluß –, remonter la rivière, venir d'aval, aller amont.

Herauf-können*, *v. n.* (h) pouvoir monter. [rampant.

Herauf-kriechen*, *v. n.* (f) monter en

Herauf-laufen*, *v. n.* (f) courir en haut, monter en courant; *v. a.* gravir (une montagne) à la course.

Herauf-reiten*, *v. n.* (f) monter à cheval.

Herauf-rücken, *v. a.* pousser, mettre plus haut; *v. n.* (f) se rapprocher, se placer un peu plus haut.

Herauf-schiffen, Herauf-segeln, Herauf-rudern, *v. n.* (f) remonter la rivière, aller contre le fil de l'eau; *v. a.* amener, transporter (qch.) en remontant la rivière.

Herauf-schwimmen*, *v. n.* (f) nager contre le fil de l'eau; remonter la rivière à la nage.

Herauf-steigen*, *v. n.* (f) monter (l'escalier), s'élever; *n.* ascension *f.* (ballon); marche *f.* ascendante.

Herauf-wachsen*, *v. n.* (f) f. Heranwachsen. [haut.

Heraufwärts, *adv.* en haut, vers le

Herauf-ziehen*, *v. a.* tirer en haut, monter, retirer (qn. d'un fossé); *fig.* élever; *v. n.* (f) monter, s'élever; Wolken ziehen herauf, il s'élève des nuages.

Heraus, *adv.* dehors, hors, en dehors; –! sortez! (*gu.*) aux armes! von innen –, de dedans; von innen – heilen, guérir par un traitement intérieur, guérir à fond; (nach) vorn –, sur le devant; – damit! – mit der Sprache! parlez donc! – aus der Stube! sortez de la chambre! – aus den Federn! allons, levez-vous! sortez du lit! – mit der Fuchtel! il faut dégainer! allons! dégainez! frei, gerade, rund –, pour vous parler net, tout net, nettement, franchement, rondement.

Heraus-ackern, *v. a.* arracher, tirer en labourant.

Heraus-arbeiten, *v. a.* arracher, faire sortir à force de travail; sich –, sortir, se tirer d'un embarras à force de travail.

Heraus-begeben (sich), sortir.

Heraus-bekommen*, *v. a.* parvenir à faire sortir, à retirer; *fig.* découvrir, deviner, venir à savoir, arracher (un aveu); Geld –, avoir de retour de l'argent.

Heraus-bemühen (einen, sich), donner à qn., se donner *ou* prendre la peine de sortir.

Heraus-bestellen, *v. a.* inviter (qn.) à se trouver hors de ...; donner rendez-vous *ou* ordre (à qn.) de se trouver hors d'un lieu.

Heraus-bitten*, *v. a.* prier de sortir.

Heraus-blasen*, *v. a.* faire sortir en soufflant, souffler pour faire sortir.

Heraus-blicken, *v. n.* f. Heraussehen.

Heraus-brausen, *v. n.* (f) sortir avec bruit; sortir brusquement, s'énoncer fortement, avec impétuosité, éclater.

Heraus-brechen*, *v. a.* arracher, ôter en rompant; ébrécher; *v. n.* (f) sortir avec impétuosité; forcer *ou* rompre sa prison; lâcher le mot, rompre le silence; *n.* arrachement, *m.* sortie *f.* brusque, éruption, explosion, *f.*

Heraus-brennen*, *v. a.* chasser, expulser par le feu (un renard); (*chir.*) cautériser; (*chim.*) chasser, volatiliser; *v. n.* (h) sortir, s'élancer (feu); *n.* cautérisation, volatilisation, *f.*

Heraus-bringen*, *v. a.* arracher, porter, mener dehors; apporter, amener;

tirer *ou* mettre dehors; faire sortir (de sa chambre); extraire, arracher (un clou), ouvrir (un tiroir); proférer (une parole), ôter, faire en aller (une tache); das Erz aus der Grube –, exploiter la mine; déchiffrer, trouver (le sens d'un écrit); découvrir, déterrer (un secret); résoudre (une énigme); trouver le mot (d'une énigme); etwas –, apprendre, découvrir qch. à force de questionner; etwas von Jemand –, arracher à qn. l'aveu de qch.; ein Geständniß durch Gewalt von einem –, extorquer un aveu à qn.; *n.* extraction; découverte, *f.*

Heraus-brudeln, *v. n.* (f) jaillir, saillir, sortir à gros bouillon, bouillonner.

Heraus-dampfen, *v. n.* (f) exhaler, pousser au dehors des exhalaisons; s'exhaler, s'évaporer.

Heraus-donnern, *v. a.* (die Worte) parler d'une voix de tonnerre.

Heraus-drängen, *v. a.* pousser dehors, faire sortir par force, en pressant; sich –, se frayer un passage, sortir (en poussant).

Heraus-drehen, *v. a.* emporter, faire sortir en tordant, en tournant.

Heraus-dringen*, *v. n.* (f) sortir avec impétuosité, s'écouler, couler (liquides); filtrer à travers.

Heraus-drücken, *v. a.* exprimer, faire sortir en pressant.

Heraus-dürfen*, *v. n.* (h) avoir la permission de sortir; oser sortir.

Heraus-eilen, *v. n.* (f) se hâter de sortir, sortir précipitamment, en hâte.

Heraus-fahren*, *v. a.* transporter dehors; *v. n.* (f) sortir (en voiture, etc.); sortir brusquement, partir; es fuhr ihm so heraus, il lui échappa de dire cela inconsidérément; *n.* exportation, *f.*; sortie *f.* (en voiture, etc.); départ *m.* (d'une balle).

Heraus-fallen*, *v. n.* (f) tomber dehors; zum Fenster, zum Wagen –, tomber de la fenêtre, hors de la voiture.

Heraus-feuern, *v. a.* faire sortir par le feu; *v. n.* (h) tirer, faire feu (d'une fenêtre, etc.).

Heraus-finden*, *v. a.* démêler, trouver (le bon chemin); reconnaître, retrouver; sich –, retrouver le chemin; se retrouver; sortir, trouver l'issue; sich nicht – können, ne point voir, ne point trouver d'issue à une affaire; n'y rien comprendre.

Heraus-fischen, *v. a.* pêcher; wieder –, [repêcher.

Heraus-flattern, *v. n.* (f) sortir en voletant.

Heraus-fliegen*, *v. n.* (f) s'envoler, [sortir en volant.

Heraus-fließen*, *v. n.* (f) sortir en coulant, écouler, s'écouler.

Heraus-fluthen, *v. n.* (f) sortir à grands flots.

Herausforderer, *m.* provocateur, [agresseur, *m.*

Heraus-fordern, *v. a.* appeler (qn.) en duel; défier, provoquer au combat; faire (donner) un défi; einen auf Pistolen, auf den Degen –, défier qn. au pistolet, à l'épée; demander, exiger la remise, la restitution, le retour de qch.; exiger le surplus de qch.

Herausforderung, *f.* -en, *pl.* défi, appel, *m.* provocation, *f.*; schriftliche –, cartel, *m.*

Heraus-fressen*, *v. a.* manger; vider en mangeant; *fam.* sich –, prendre de l'embonpoint (à force de manger).

Heraus-führen, *v. a.* mener, conduire dehors, emmener; ein Pferd –, sortir un cheval; die Kinder –, faire prendre de l'exercice aux enfants.

Herausgabe, *f.* = Ausgabe, f. Ausgabe; remise, restitution, *f.*

Heraus-geben*, *v. a.* donner, présenter par quelque ouverture; rendre, remettre (un gage); renvoyer (un ôtage); donner de retour, rendre (de l'argent); publier, faire imprimer (un livre).

Herausgeber, *m.* éditeur, *m.*

Heraus-gehen*, *v. n.* (f) sortir; dieser Nagel geht nicht heraus, on ne saurait arracher ce clou; dieses Fenster geht auf die Straße heraus, cette fenêtre donne sur la rue; mit der Sprache –, parler franchement, librement; *n.* sortir, *m.* sortie, *f.*; beim – aus..., au sortir, à la sortie de...

Heraus-gießen*, *v. a.* verser, répandre, jeter dehors.

Heraus-graben*, *v. a.* déterrer, faire sortir, extraire, tirer de la terre en bêchant, en creusant.

Heraus-greifen*, *v. n.* (h) porter la main dehors, sortir la main (pour saisir qch.); *v. a.* retirer, empoigner qch.

Heraus-gucken, *v. n.* (h) regarder dehors; zum Fenster –, regarder par la fenêtre; zur Tasche –, sortir de la poche.

Heraus-haben*, *v. a.* avoir de retour; ich muß so und so viel –, il me faut tant de retour, il me revient tant; *fig.* jetzt habe ich es heraus, maintenant j'y suis, je l'ai.

Heraus-halten*, *v. a.* tendre, présenter (dehors) par quelque ouverture.

Heraus-hangen*, *v. n.* (h) pendre dehors, sortir.

Heraus-hängen, *v. n.* (h) suspendre qch. hors de (la fenêtre).

Heraus-hauen*, *v. a.* emporter, enlever; dégager (une troupe); chasser (l'ennemi) à coups de sabre, etc.; sich –, se faire jour, se dégager, se frayer passage (à coups de sabre, etc.).

Heraus-heben*, *v. a.* tirer, retirer, enlever d'un lieu; extraire; aider (qn.) à descendre, descendre (qn. de voiture); aider (qn.) à sortir, sortir qn.; *fig.* détacher, relever, faire ressortir, mettre en relief.

Heraus-helfen*, *v. a.* aider à sortir; *fig.* tirer, retirer qn. (d'un danger, etc.); sich –, se tirer d'un embarras; se tirer d'affaire.

Heraus-hetzen, *v. a.* (*chasse*) faire lever, lancer.

Heraus-holen, *v. a.* tirer, faire sortir, chercher.

Heraus-hüpfen, *v. n.* (f) sortir en sau- [tant.

Heraus-husten, *v. a.* cracher, jeter en toussant, expectorer (du sang).

Heraus-jagen, *v. a.* chasser, faire sortir; einen aus dem Bette –, forcer qn. de se lever, de sortir de son lit.

Heraus-kämmen, *v. a.* faire sortir, ôter, retirer avec le peigne.

Heraus-kehren, *v. a.* ôter, balayer, vergeter, faire sortir en balayant, en vergetant; épousseter; das Rauhe, die rauhe Seite –, user de rigueur, faire le mauvais; montrer les cornes, les dents.

Heraus-klauben, *v. a.* éplucher.

Heraus-kleiden (sich), se parer; faire une grande toilette; *fig.* s'agencer, se mettre sur le bon air.

Heraus-klopfen, *v. a.* faire sortir en frappant; den Staub aus den Stühlen &c., épousseter les chaises, etc.; einen –, faire lever qn.

Heraus-klügeln, *v. a.* trouver à force de réfléchir.

Heraus-kommen*, *v. n.* (f) sortir; paraître; der Herr wird gleich –, Monsieur va venir, va paraître, sortir; (bekannt, entdeckt werden), être découvert, éclater; (richtig sein) se trouver juste; wann wird dieses Buch –? quand paraîtra ce livre? die Rechnung kommt heraus, le compte est juste, s'est trouvé juste; das kommt auf Eins heraus, cela revient au même; dabei kommt nichts heraus, cela ne conduit à rien, cela ne sert à rien; c'est peine perdue; bei diesem Unternehmen kommt nichts heraus, il n'y a rien à gagner, à profiter dans cette entreprise.

Heraus-können*, *v. n.* (h) pouvoir sortir.

Heraus-kratzen, *v. a.* rayer, ratisser racler; gratter; ôter, enlever en grattant *ou* avec le grattoir; déterrer.

Heraus-kriechen*, *v. n.* (f) sortir (en rampant); se traîner dehors; éclore

Heraus-kriegen, *v. a.* f. Herausbekommen, Herausbringen.

Heraus-langen, *v. a.* tirer qch. d'un coffre, etc.; (faire) sortir, aveindre, prendre (qch. dans qch.); tendre, présenter, passer la main par quelque ouverture; ich kann nicht so weit –, je ne puis atteindre jusque là.

Heraus-lassen*, *v. a.* laisser sortir; faire sortir, lâcher, relâcher; tirer (du vin); sich –, s'énoncer, dire son sentiment, s'expliquer, se déclarer.

Heraus-laufen*, *v. n.* (f) courir dehors; s'écouler, se répandre.

Heraus-legen*, *v. a.* mettre dehors; étaler.

Heraus-lesen*, *v. a.* séparer; trier; choisir, élire; retirer (qch.) de la lecture (d'un ouvrage).

Heraus-leuchten, *v. n.* (h) jeter ses rayons dehors; einen –, éclairer qn. au sortir (de la chambre, etc.).

Heraus-locken, *v. a.* faire sortir par qqe. appât; allécher, attirer dehors; ein Geheimniß aus einem –, arracher un secret à qn., lui tirer les vers du nez.

Heraus-lodern, *v. a.* sortir (flamme).

Heraus-lügen*, *v. a.* tirer (qn.) de l'embarras à l'aide d'un mensonge; sich –, se tirer d'affaire par des mensonges, échapper au moyen de mensonges.

Heraus-machen, *v. a.* ôter, enlever; sortir (les pommes de terre); écosser (des pois); faire en aller (une tache d'un habit); sich –, sortir; se lever.

Heraus-müssen*, *v. n.* (h) être obligé, forcé, contraint de sortir; es muß heraus, was ich auf dem Herzen habe, il faut que je décharge mon coeur, que je dise, que je découvre ce qui me pèse sur le coeur; es muß –, il faut que je le sache.

Heraus-nehmen*, *v. a.* tirer, prendre, retirer hors de, etc.; puiser dans, etc.; ôter, arracher (une dent); die Knochen aus dem Fleische –, désosser la viande; nehmen Sie Suppe heraus, prenez de la soupe, servez-vous la soupe; *fig.* sich etwas zuviel –, s'émanciper trop, prendre trop de liberté, de licence.

Heraus-nöthigen, *v. a.* forcer (qn.) de sortir.

Heraus-packen (sich), sortir; packt Euch heraus! allons! sortez donc!

Heraus-platzen, Heraus-plumpen, *v. n.* (f) éclater (de rire); parler sans ménagement, trancher le mot; mit etwas -, se prononcer tout-à-coup et inconsidérément, dire étourdiment qch.

Heraus-plaudern, *v. a.* dégoiser.

Heraus-pochen, *v. a.* faire sortir en frappant; einen -, attirer qn. dehors, faire sortir en frappant à la porte; planer (le chaudron) au maillet; demander (un comédien) par des trépignements.

Heraus-poltern, *v. n.* (f) tomber dehors avec bruit; sortir en faisant un grand bruit; mit etwas -, dire qch. brusquement, d'un ton brusque.

Heraus-pressen, *v. a.* s. Auspressen.

Heraus-prügeln, *v. a.* (einen) chasser (qn.) à coups de bâtons.

Heraus-pumpen, *v. a.* pomper, tirer, vider en pompant.

Heraus-putzen, *v. a.* parer, orner, relever par la parure; ajuster; embellir; sich -, s'adoniser, s'endimancher.

Heraus-quellen*, *v. n.* (f) sourdre; couler, ruisseler, sortir.

Heraus-ragen, *v. n.* s. Hervorragen.

Heraus-recken, *v. a.* allonger, sortir qch.; tendre (la main, etc.).

Heraus-reden, *v. a.* tirer d'affaire, disculper qn.; sich -, se disculper, se tirer d'affaire (par ses discours).

Heraus-reißen*, *v. a.* arracher, ôter (une dent); einen aus der Noth -, tirer qn. de l'embarras, de la misère.

Heraus-reiten*, *v. n.* (f) sortir (d'un lieu) à cheval; *n.* départ, *m.*; beim -, au sortir de ...

Heraus-rinnen*, *v. n.* (f) couler, s'écouler.

Heraus-rücken, *v. a.* faire sortir, (faire) avancer, faire déborder; sortir; Geld -, avancer, donner de l'argent, tirer la bourse; *v. n.* (f) sortir (troupes); mit etwas -, donner, montrer qch.; mit dem Gelde -, tirer la bourse, donner de l'argent, débourser; er will nicht mit der Sprache -, il ne veut pas s'expliquer, se déclarer, il fait la petite bouche.

Heraus-rufen*, *v. a.* crier à qn. de sortir; demander qn., nommer (un comédien); (*gu.*) crier aux armes; *v. n.* (h) zum Fenster -, appeler par la fenêtre.

Heraus-sagen, *v. a.* dire, déclarer, avouer, confesser.

Heraus-schaffen, *v. a.* emporter, enlever, ôter, extraire (le minerai); das Wasser aus etwas -, vider qch.; *n.* enlèvement, transport, *m.* extraction, *f.*

Heraus-schallen, *v. n.* (h) retentir, résonner, renvoyer le son (de quelque lieu).

Heraus-scharren, *v. a.* déterrer.

Heraus-schauen, Heraus-gucken, *v. n.* (h) regarder dehors; zum Fenster -, regarder par la fenêtre.

Heraus-schäumen, *v. n.* (f) sortir en écumant, en forme d'écume.

Heraus-scheinen*, *v. n.* (h) apparaître, être vu au dehors, briller (par la fenêtre); sortir (rayons); paraître, percer.

Heraus-schicken, *v. a.* envoyer (dehors), faire sortir.

Heraus-schieben*, *v. a.* pousser dehors, (faire) sortir.

Heraus-schießen*, *v. a.* tirer par quelque ouverture; eine Ladung aus einem Gewehre -, décharger (un fusil); *v. n.* (f) jaillir, saillir, sortir impétueusement; s'élancer.

Heraus-schiffen, *v. a.* s. Auslaufen.

Heraus-schimmern, *v. n.* (h) luire à travers quelque ouverture.

Heraus-schlagen*, *v. a.* chasser, faire sortir à force de coups; déchasser (une cheville); Feuer aus einem Kieselsteine -, tirer du feu d'un caillou; *fig. fam.* retirer des bénéfices de, gagner.

Heraus-schleichen* (sich), sortir furtivement, tout doucement, à la sourdine; se couler, se glisser dehors.

Heraus-schleppen, *v. a.* traîner dehors.

Heraus-schlüpfen, *v. n.* (f) glisser dehors; s'échapper.

Heraus-schmeißen*, *v. a.* s. Herauswerfen.

Heraus-schneiden*, *v. a.* emporter, enlever en coupant; couper, tailler; (*chir.*) exciser, extirper; das Futter aus einem Kleide -, dédoubler un habit, en couper la doublure.

Heraus-schöpfen, *v. a.* tirer, puiser.

Heraus-schreien*, *v. n.* (h) zum Fenster -, crier par la fenêtre.

Heraus-schreiten*, *v. n.* (f) sortir en marchant.

Heraus-schütteln, *v. a.* faire sortir *ou* tomber en secouant; den Staub aus einem Kleide -, secouer la poussière d'un habit, de dessus un habit.

Heraus-schütten, *v. a.* verser, répandre; Wasser zum Fenster -, jeter de l'eau par la fenêtre.

Heraus-schwanken, *v. n.* (f) sortir d'un pas chancelant.

Heraus-schwatzen, *v. a.* dire tout ce qui vient à la bouche.

Heraus-schwimmen*, *v. n.* (f) sortir à la nage, se sauver à la nage.

Heraus-schwitzen, *v. n.* (f) transsuder; *v. a.* exsuder, exhaler.

Heraus-segeln, *v. n.* (f) sortir à force de voiles.

Heraus-sehen*, *v. n.* (h) être visible, sortir, passer; zum Fenster -, regarder par la fenêtre.

Heraus-sehnen (sich), avoir un désir extrême de sortir.

Heraus-setzen, *v. a.* mettre dehors.

Heraus-sein*, *v. n.* (f) être dehors, être sorti, être hors de ....; être avancé; paraître; der Zahn ist schon heraus, la dent est déjà arrachée; die Knospen sind schon heraus, les bourgeons ont déjà bien poussé, sont déjà fort avancés; das Buch ist heraus, le livre a paru.

Heraus-sollen*, *v. n.* (h) devoir sortir; er soll heraus, il faut qu'il sorte, il sortira.

Heraus-speien, *v. a.* s. Ausspeien.

Heraus-sperren, *v. a.* empêcher d'entrer, fermer la porte au nez de qn.

Heraus-sprengen, *v. a.* faire sauter, emporter en faisant sauter; *v. n.* (f) sortir au galop.

Heraus-springen*, *v. n.* (f) sauter dehors; s'élancer; sortir, saillir, jaillir; tomber, se détacher par éclats; einen in die Augen schlagen, daß das Feuer herausspringt, faire voir à qn. les étoiles en plein midi, lui faire voir mille chandelles.

Heraus-spritzen, *v. a.* faire jaillir; (*méd.*) éjaculer; *v. n.* (f) sortir, saillir, jaillir, rejaillir impétueusement.

Heraus-sprossen, *v. n.* (f) sortir, pousser, germer, bourgeonner

Heraus-sprudeln, *v. n.* (f) jaillir, saillir; sortir par bouillons; *v. a.* vomir (des injures).

Heraus-staffiren, *v. a. fam.* équiper de tout point; orner de son mieux.

Heraus-stehen*, *v. n.* (h) avancer, sortir hors du rang *ou* hors de sa place; percer; -den Theile, parties *f. pl.* saillantes (d'un bâtiment).

Heraus-stehlen*, *v. a.* s. Stehlen; sich -, s. Fortstehlen (sich).

Heraus-steigen*, *v. n.* (f) descendre (de carrosse, de bateau); sortir (du lit, d'un bain).

Heraus-stellen, *v. a.* mettre dehors; es stellt sich heraus, daß ..., il se trouve, on reconnaît que ...

Heraus-stolpern, *v. n.* (f) sortir en trébuchant.

Heraus-stoßen*, *v. a.* pousser, mettre *ou* jeter dehors, expulser.

Heraus-stottern, *v. a.* bredouiller, balbutier; proférer en balbutiant, en bredouillant.

Heraus-strahlen, *v. n.* (h) rayonner, jeter des rayons en dehors; percer, traverser (qch.) de ses rayons.

Heraus-strecken, *v. a.* tendre, présenter par quelque ouverture; avancer (le pied); tirer (la langue).

Heraus-streichen*, *v. a.* ôter, faire disparaître en passant la main *ou* quelque instrument sur qch.; défaire, effacer (les plis); *fig.* louer, vanter, exalter, prôner; faire valoir.

Heraus-streuen, *v. a.* épandre en dehors.

Heraus-strömen, *v. n.* (f) sortir à grands flots.

Heraus-stürmen, *v. n.* (f) sortir avec impétuosité.

Heraus-stürzen, *v. a.* jeter dehors; *v. n.* (f) tomber de ...; s'élancer ...; sich -, se jeter hors de, etc.

Heraus-suchen, *v. a.* choisir; trier; éplucher.

Heraus-taumeln, *v. n.* (f) sortir d'un pas chancelant.

Heraus-thun*, *v. a.* mettre dehors; ôter, retirer.

Heraus-tönen, *v. n.* (h) s. Herausschallen.

Heraus-traben, *v. n.* (f) sortir au trot.

Heraus-tragen*, *v. a.* ôter, emporter, porter dehors, enlever.

Heraus-treiben*, *v. a.* chasser, faire sortir, expulser.

Heraus-treten*, *v. a.* emporter, exprimer, faire sortir en marchant dessus, en foulant; *v. n.* (f) sortir (de son rang, de la ligne); quitter, se retirer de ....; herausgetreten, *adj.* emporté, exprimé, sorti; (*chir.*) extravasé, épanché, hernié; *n.* sortie; (*chir.*) hernie, procidence, extravasion, *f.*

Heraus-triefen, Heraus-tropfen, Heraus-tröpfeln, *v. n.* (f) dégoutter; distiller de ...

Heraus-wachsen*, *v. n.* (f) croître, sortir, pousser au dehors; (*chir.*) s'élever, surcroître.

Heraus-wagen (sich), oser sortir.

Heraus-wälzen, *v. a.* rouler dehors.

Herauswärts, *adv.* vers le dehors, en dehors.

Heraus-waschen*, *v. a.* ôter, enlever, faire en aller (une tache); die Seife aus der Wäsche -, aigayer le linge; sich - lassen, s'enlever, s'en aller (au lavage).

Heraus-weichen*, *v. n.* (f) sortir de l'alignement, avancer; (*arch.*) forjeter.

Heraus-wenden, *v. a.* tourner en dehors; das Innere von etwas –, retourner qch.

Heraus-werfen*, Heraus-schmeißen*, *v. a.* jeter dehors, expulser.

Heraus-wickeln, *v. a.* retirer en développant, en déployant; sich aus einer Sache –, se démêler d'une affaire.

Heraus-winden*, *v. a.* retirer au moyen d'un guindal, guinder; sich –, se tirer d'affaire.

Heraus-winken, *v. a.* faire signe (à qn.) de sortir.

Heraus-wischen, *v. a.* ôter, enlever en torchant, en essuyant; *v. n.* (f) *fam.* échapper de ...

Heraus-wollen*, *v. n.* (h) vouloir sortir, tâcher de sortir, faire des efforts pour sortir; mit der Sprache nicht –, n'oser parler, ne vouloir pas s'expliquer, se déclarer; dissimuler.

Heraus-wühlen, *v. a.* faire sortir en fouillant; déterrer.

Heraus-würgen, *v. a.* vomir (avec difficulté); *fig. fam.* die Worte –, proférer les paroles avec une extrême difficulté.

Heraus-zahlen, *v. a.* donner de retour; solder (un compte); payer le reliquat; rembourser (un prêt).

Heraus-ziehen*, *v. a.* tirer dehors, extraire; *fig.* retirer (des troupes d'une place); tirer (qn. d'une affaire); einen Zahn –, arracher une dent; den Pfropf aus einer Flasche –, déboucher une bouteille, en ôter le bouchon; die Ladung aus einer Flinte –, ôter la charge d'un fusil, décharger un fusil; sich –, se tirer, se retirer (du commerce), sortir; *v. n.* (f) sortir de, quitter (une ville); déménager (d'une maison); *n.* extraction, *f.* arrachement, *m.* évacuation *f.* (d'une ville), déménagement, *m.*

Heraus-zupfen, *v. a.* arracher, effiler.

Heraus-zwingen*, *v. a.* forcer de sortir; extorquer, arracher par force.

Herb, Herbe, *adj* âpre, acerbe, rude, âcre, revêche; aigre, vert, sur, acide; austère, amer; *adv.* âprement, etc.

Herbe, Herbigkeit, *f.* âpreté, âcreté, aigreur; acrimonie, verdeur; austérité; amertume, *f.*

Herbei, *adv.* ici, vers ici; çà, ci, près; auprès, proche; –! kommt –! à moi, approchez donc! venez çà! venez ici! näher –, plus près.

Herbei-bemühen, *v. a.* donner (à qn.) la peine de venir; sich –, se donner la peine d'approcher.

Herbei-bringen*, *v. a.* apporter, amener.

Herbei-drängen (sich), s'empresser d'approcher, s'approcher (en fendant la presse, etc.).

Herbei-eilen, *v. n.* (f) courir, se hâter de venir.

Herbei-fahren*, *v. a.* amener (en voiture), voiturer; charrier; *v. n.* (f) approcher, s'approcher (en voiture, en bateau).

Herbei-flattern, *v. n.* (f) approcher en voletant.

Herbei-fliegen*, *v. n.* (f) s'approcher, venir en volant; er flog herbei, mir zu helfen, il vola, accourut à mon secours.

Herbei-fließen*, *v. n.* (f) couler de ce côté, approcher, s'approcher en coulant.

Herbei-führen, *v. a.* amener, apporter.

Herbei-holen, *v. a.* aller chercher, aller querir; amener.

Herbei-hüpfen, *v. n.* (f) approcher (en sautillant); accourir.

Herbei-jagen, *v. n.* arriver, accourir à toute bride, à bride abattue.

Herbei-kommen*, Herbei-nahen, Herbei-rücken, *v. n.* (f) approcher, s'approcher; arriver, venir.

Herbei-lassen*, *v. a.* laisser approcher.

Herbei-kriechen*, *v. n.* (f) s'approcher en rampant.

Herbei-laufen*, *v. n.* (f) accourir.

Herbei-locken, *v. a.* leurrer, attirer.

Herbei-machen (sich), approcher, s'approcher.

Herbei-müssen*, *v. n.* (h) être obligé de venir, de s'approcher.

Herbei-nöthigen, *v. a.* presser (qn.) d'approcher, de venir.

Herbei-rasseln, *v. n.* (f) s'approcher, arriver avec bruit; ich höre einen Wagen –, j'entends le bruit d'une voiture qui approche.

Herbei-reiten*, *v. n.* (f) s'avancer, s'approcher, arriver à cheval.

Herbei-rennen*, *v. n.* (f) accourir précipitamment.

Herbei-rücken, *v. a.* approcher qch.

Herbei-rudern, *v. n.* (f) s'approcher à force de rames.

Herbei-rufen*, *v. a.* appeler, faire venir.

Herbei-schaffen, *v. a.* amasser, faire un amas *ou* des provisions; procurer, faire avoir, faire venir; fournir.

Herbei-schieben*, *v. a.* approcher en poussant.

Herbei-schiffen, *v. n.* (f) s'approcher à force de voiles.

Herbei-schleichen*, *v. n.* (f) approcher en rampant; s'approcher tout doucement.

Herbei-schleppen, *v. a.* faire approcher en traînant, amener, apporter.

Herbei-schwanken, *v. n.* (f) approcher d'un pas chancelant.

Herbei-schweben, *v. n.* (f) approcher (en planant dans l'air); *fig.* approcher d'un pas léger.

Herbei-schwimmen*, *v. n.* (f) s'approcher à la nage, être amené par le courant.

Herbei-segeln, *v. n.* (f) s'approcher à voiles déployées.

Herbei-sprengen, *v. n.* (f) accourir, s'approcher à bride abattue, ventre à terre.

Herbei-springen*, *v. n.* (f) accourir (au secours).

Herbei-strömen, *v. n.* (f) approcher à grands flots; *fig.* accourir en foule, affluer.

Herbei-stürzen, *v. n.* (f) se précipiter vers *ou* sur; accourir, arriver précipitamment.

Herbei-traben, *v. n.* (f) s'approcher, arriver au trot.

Herbei-tragen*, *v. a.* apporter, amener.

Herbei-treiben*, *v. a.* faire venir, chasser vers qqe. endroit; procurer; amener (des bestiaux).

Herbei-treten*, *v. n.* (f) (s')approcher.

Herbei-wälzen, *v. a.* rouler vers.

Herbei-wanken, *v. n.* (f) s'approcher d'un pas chancelant.

Herbei-wünschen, *v. a.* souhaiter que qn. ou qch. arrive.

Herbei-ziehen*, *v. a.* attirer, tirer à soi; approcher en tirant; obliger qn. à faire une chose avec les autres; le faire entrer, l'admettre à qch., le mettre du nombre; *fig.* etwas bei *ou* mit den Haaren –, faire une application forcée de qch.; *v. n.* (f) s'approcher (en défilant, etc.).

Herberge, *f.* -n, *pl.* logis, logement, *m.*; auberge, hôtellerie, *f.*; gîte, *m.*; einem – geben, loger, héberger qn.; in einer – einkehren, descendre dans une auberge, dans une hôtellerie; eine – finden, trouver à se loger, trouver un gîte, trouver un lit (chez qn.).

Herbergen, *v. a.* loger, recevoir dans sa maison; *v. n.* (h) loger, être logé.

Herbergsvater, *m.* -äter, *pl.* aubergiste *m.* (d'un corps de métier); père, *m.*

Her-bestellen, *v. a.* mander, faire venir qn., donner rendez-vous (à qn.).

Her-beten, *v. a.* faire venir qn.; réciter (une prière); den Rosenkranz –, dire son chapelet.

Her-bitten*, *v. a.* prier de venir; inviter chez soi.

Herblich, *adj.* un peu âpre *ou* acerbe, âcre.

Her-bringen*, *v. a.* apporter; amener; hergebracht, introduit; reçu; ancien, coutumier; das ist bei uns so –, c'est un usage, c'est une coutume établie chez nous.

Her-brüllen, *v. a.* ein Lied –, beugler un air; *v. n.* (f) s'approcher en mugissant.

Her-brummen, *v. a.* bourdonner (un air); *v. n.* (f) s'approcher en bourdonnant.

Herbst, *m.* -e, *pl.* automne, *m.*; (*vig.*) vendange, vinée; (= Ernte) récolte, moisson, *f.*; in den – gehen, aller à la vendange.

Herbstabend, *m.* -e, *pl.* soir *m.*, soirée *f.* d'automne.

Herbstadonis, *f.* adonide *f.* d'automne.

Herbstarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* d'automne.

Herbstbirne, *f.* -n, *pl.* verte-longue, *f.* poire *f.* d'automne.

Herbstblume, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* automnale.

Herbstbutte, Herbstbütte, *f.* hotte *f.* de vendangeur; cave *f.* de vendange.

Herbsten, *v. imp.* es herbstet schon, l'automne commence déjà, nous avons déjà un temps d'automne; *v. n.* (h) vendanger; moisonner.

Herbstferien, *f. pl.* vacances *f. pl.* d'automne, des vendanges.

Herbstfieber, *n.* fièvre *f.* automnale.

Herbstfrucht, *f.* -üchte, *pl.* fruit *m.* d'automne *ou* automnal.

Herbstgeschirr, *n.* futailles *f. pl.* pour la vendange.

Herbstheu, *n.* regain, *m.*

Herbsthyacinthe, *f.* -n, *pl.* tubéreuse, jacinthe *f.* des Indes.

Herbstlaub, *n.* (*for.*) fanes, *f. pl.*

Herbstleute, *pl.* vendangeurs, *m. pl.* vendangeuses, *f. pl.*

Herbstlich, *adj.* automnal, d'automne.

Herbstling, *m.* -e, *pl.* fruit *m.* automnal *ou* d'automne; (*agr.*) bête *f.* tardive *ou* de l'arrière-saison; (*bot.*) agaric *m.* délicieux.

Herbstluft, *f.* -üfte, *pl.* air *m.* d'automne, air *m.* automnal.

Herbstmäßig, *adj.* s. Herbstlich.

Herbstmesse, *f.* -n, *pl.* foire *f.* de septembre *ou* d'automne.

Herbstmonat, Herbstmond, *m.* -e, *pl.* septembre, *m.* mois *m.* de septembre.

Herbstmorgen, *m.* matinée *f.* d'automne.

Herbstnacht, *f.* -ächte, *pl.* nuit *f.* d'automne.

Herbstnachtgleiche, *f.* équinoxe *m.* d'automne.

Herbstnebel, *m.* brouillard *m.* d'automne.

Herbstobst, *n.* fruits *m. pl.* d'automne.

Herbstpunkt, *m.* (*astr.*) point *m.* automnal. [automne.

Herbstreise, *f.* -n, *pl.* voyage *m.* en

Herbstrose, *f.* -n, *pl.* mauve-rose, alcée-rose, *f.* rose *f.* d'outremer.

Herbstsaat, *f.*-en, *pl.* semailles *f. pl.* d'automne.

Herbstsatz, *m.* -ätze, *pl.* affiche *f.*, ban *m.* des vendanges.

Herbstschein, *m.* aspect *m.* automnal; nouvelle lune *f.* de septembre.

Herbststand, *m.* (*chasse*) demeure, reposée *f.* d'une bête fauve en automne.

Herbsttag, *m.* -e, *pl.* jour *m.*, journée *f.* d'automne; jour *m.* de vendange.

Herbstwetter, *n.* temps *m.* automnal; temps *m.* propre à la vendange.

Herbstwiese, *f.* -n, *pl.* pré *m.* d'une (seule) fauchaison.

Herbstzeit, *f.*-en, *pl.* temps *m.* automnal, d'automne; arrière-saison, *f.*; temps *m.* des vendanges; vendanges, *f. pl.* [d'automne.

Herbstzeitlose, *f.* -n, *pl.* colchique *f.*

Herd, Heerd, *m.* -e, *pl.* foyer, âtre; (*fond.*) cendrier, *m.*; (*verr.*) tourte, *f.*; (*mine*) table *f.* à laver les mines; lavoir; catin, *m.*; (*hydr.*) canal, conduit *m.* de décharge; aire; (*ois.*) aire, *f.*; (*mar.*) écharpe, charpe *f.* d'une poulie; *fig.* foyer, centre, *m.*; eigenen – haben, avoir son propre foyer, son propre ménage; *fam.* avoir son (petit) chez soi; *prov.* eigener – ist Goldes werth, il n'est rien de tel que d'avoir un chez soi.

Herdasche, *f.* (*fond.*) cendre *f.* du foyer de l'âtre. [voir.

Herdbaum, *m.* (*mine*) arbre *m.* du la-

Herdblei, *n.* (*fond.*) plomb *m.* du foyer.

Herdbret, *n.* -er, *pl.* plaque *f.* du foyer; (*fonder.*) revêtement *m.* de planches d'un foyer, d'un âtre.

Herde, Heerde, *f.*-n, *pl.* troupeau, *m.*; (von Kindern) troupe, cohue, *f.*

Herdenreich, *adj.* riche en troupeaux.

Herdenweise, *adv.* par troupeaux, par troupes, par bandes; en masse.

Herdfink, *m.* -en, *pl.* appeau, appelant, *m.*

Her-donnern, *v. a.* dire, réciter d'une voix de tonnerre.

Her-dringen* *v. n.* (ſ) s'approcher en fendant la foule.

Herdschaufel, *f.*-n, *pl.* (*forg.*) rabot, racloir, *m.*; pelle, *f.*

Herdschmied, *m.* (*forge*) maître-garçon, *m.* [*m.* pince, *f.*

Herdstange, *f.* -n, *pl.* (*boul.*) fourgon,

Herdurch, *adv.* par, à travers.

Herein, *adv.* dedans, en dedans; hier –, ci-dedans; von draußen –, de dehors; –! immer –! nur –! *int.* entrez! entrez toujours! entrez donc!

Herein-begeben* (sich), entrer.

Herein-bemühen (sich), prendre, se donner la peine d'entrer.

Herein-bestellen, *v. a.* einen –, faire dire à qn. de venir.

Herein-bitten*, *v. a.* einen –, prier qn. d'entrer, engager qn. à venir.

Herein-blicken, *v. a.* jeter un coup d'oeil dans un lieu. [bruit.

Herein-brausen, *v. n.* (ſ) entrer avec

Herein-brechen*, *v. n.* (ſ) se casser, se briser en dedans, dans l'intérieur; entrer de vive force; faire irruption *ou* effraction; die Nacht bricht herein, la nuit s'approche; das Wasser brach von allen Seiten herein, l'eau entra avec force de tous côtés; alles Unglück bricht über uns herein, tous les malheurs fondent sur nous.

Herein-bringen*, *v. a.* porter, apporter, amener dedans, faire entrer.

Herein-drängen, *v. a.* faire entrer, enfoncer (en pressant), entrer en perçant la foule, se fourrer parmi les autres.

Herein-dringen*, *v. n.* (ſ) entrer de (par) force, pénétrer, percer, passer à travers. [entrer.

Herein-dürfen*, *v. n.* (h) pouvoir, oser

Herein-eilen, *v. n.* (ſ) entrer à la hâte, se précipiter dans.

Herein-fahren*, *v. a.* charrier, voiturer, transporter, mener (dans la cour); *v. n.* (ſ) entrer (en voiture, en bateau); zum Thore –, entrer *ou* passer par la porte; entrer vite ou avec impétuosité.

Herein-fallen*, *v. n.* (ſ) tomber dedans, tomber dans un endroit; (*opt.*) se projeter, faire incidence.

Herein-fliegen*, *v. n.* (ſ) entrer en volant.

Herein-fließen*, *v. n.* (ſ) couler dans, entrer (en coulant).

Herein-flüchten, *v. a.* sauver (qch.) dans; sich –, se sauver, s'abriter dans.

Herein-fluthen, *v. a.* entrer à grands flots.

Herein-führen, *v. a.* amener, conduire; charrier dans quelque lieu; introduire.

Herein-geben*, *v. a.* s. Hereinreichen.

Herein-gehen*, *v. n.* (ſ) entrer; wieder –, rentrer.

Herein-glänzen, *v. n.* (ſ) répandre son éclat, jeter la lueur dans un endroit, inonder de son éclat.

Herein-hinken, *v. n.* (ſ) entrer, rentrer en boitant. [trer.

Herein-holen, *v. a.* amener, faire en-

Herein-hüpfen, *v. n.* (ſ) entrer en sautant, par bonds, par sauts.

Herein-kommen*, *v. n.* (ſ) entrer.

Herein-können*, *v. n.* (h) pouvoir entrer.

Herein-kriechen*, *v. n.* (ſ) entrer (en se traînant par terre *ou* en rampant); rentrer.

Herein-langen, *v. n.* (h) s'étendre jusque dans, passer la main dans; *v. a.* tendre, faire passer (qch. dedans).

Herein-lassen*, *v. a.* laisser entrer, passer; faire entrer.

Herein-laufen*, *v. n.* (ſ) entrer; se précipiter dans, s'écouler, se dégorger dans.

Herein-leiten, *v. a.* conduire dans.

Herein-leuchten, *v. n.* (h) jeter, darder des rayons dans, éclairer (l'intérieur) de ses rayons, luire; *v. a.* éclairer (qn.) pour entrer *ou* en entrant.

Herein-locken, *v. a.* engager, persuader d'entrer; attirer par adresse.

Herein-mögen*, *v. n.* (h) avoir envie d'entrer, vouloir entrer.

Herein-müssen*, *v. n.* (h) être obligé d'entrer.

Herein-nehmen*, *v. a.* recevoir, mettre dedans; retirer ce qu'on avait mis dehors.

Herein-nöthigen, *v. a.* obliger, prier d'entrer, engager à entrer.

Herein-rauschen, *v. n.* (ſ) entrer avec bruit.

Herein-regnen, *v. imp.* es regnet herein, la pluie entre.

Herein-reichen, *v. a.* donner, présenter, tendre par quelque ouverture.

Herein-reißen*, *v. a.* saisir et traîner dans. [val.

Herein-reiten*, *v. n.* (ſ) entrer à che-

Herein-rennen*, *v. n.* (ſ) entrer précipitamment, sauter dans.

Herein-rieseln, *v. n.* (ſ) ruisseler dans.

Herein-rinnen*, *v. n.* (ſ) couler dans, entrer.

Herein-rollen, *v. a.* rouler dans.

Herein-rücken, *v. a.* avancer, pousser dedans; entrer.

Herein-schaffen, *v. a.* porter, transporter dans un lieu.

Herein-scheinen*, *v. n.* (h) s. Hereinleuchten.

Herein-schicken, *v. a.* envoyer.

Herein-schießen*, *v. a.* tirer dans…; *v. n.* (ſ) entrer vite, se jeter dans…

Herein-schimmern, *v. n.* (h) jeter, répandre une faible lueur dans, éclairer faiblement. [dans…

Herein-schleichen* (sich), se glisser

Herein-schleppen, *v. a.* traîner dans.., apporter, amener (en traînant).

Herein-sehen*, *v. n.* (h) regarder dans.

Herein-senden*, *v. a.* envoyer.

Herein-sein*, *v. n.* (ſ) être entré *ou* rentré. [ment.

Herein-stehlen* (sich), entrer furtive-

Herein-steigen*, *v. n.* (ſ) monter par, dans, etc.; entrer en montant; zum Fenster –, entrer par la fenêtre, escalader la fenêtre. [dans.

Herein-stellen, *v. a.* mettre, poser

Herein-stoßen*, *v. a.* s. Einstoßen.

Herein-strahlen, *v. n.* (h) jeter, projeter ses rayons dans.

Herein-strömen, *v. n.* (ſ) entrer à grands flots; accourir, entrer en foule.

Herein-stürzen, *v. n.* (ſ) entrer précipitamment, brusquement; tomber dans; über einen –, tomber, fondre sur qn., assaillir qn.; *v. a.* précipiter dans.

Herein-taumeln, Herein-wanken, *v. n.* (ſ) entrer d'un pas chancelant.

Herein-toben, *v. n.* (ſ) entrer bruyamment. [apporter.

Herein-tragen*, *v. a.* porter dans,

Herein-treiben*, *v. a.* pousser dedans, forcer d'entrer; chasser dans…

Herein-treten*, *v. n.* (ſ) entrer, mettre le pied dans…

Hereinwärts, *adv.* vers le dedans, en dedans. [dans.

Herein-werfen*, *v. a.* jeter, lancer

Herein-winken, *v. a.* faire signe d'entrer. [trer.

Herein-wollen*, *v. n.* (h) vouloir en-

Herein-ziehen*, *v. a.* tirer dedans; faire entrer; attirer; *v. n.* (ſ) in die Stadt (vom Lande) –, quitter la campagne pour établir sa demeure dans la ville.

Herein-zwängen, Herein-zwingen*, *v. a.* faire entrer par force.

Her-erzählen, *v. a.* raconter de point en point, en détail.

Her-fahren*, *v. n.* (ſ) (s. Fahren) venir *ou* arriver en voiture, en bateau; über einen –, rabrouer qn.; se jeter sur qn.; *v. a.* amener (en voiture, etc.).

Her-fallen*, *v. n.* (ſ) tomber, se jeter, fondre sur (qn.); s'attacher, se prendre à (qn.).

Her-finden*, *v. a.* trouver le chemin (pour arriver); sich –, trouver le chemin qui conduit ici.

Her-flattern, *v. n.* (ſ) arriver, venir en voletant.

Her-fliegen*, *v. n.* (ſ) (s. Fliegen) arriver, venir, approcher en volant.

Her-fließen*, *v. n.* (f) couler; *fig.* avoir sa source, prendre son origine, résulter; dériver.
Her-flößen, *v.a.* faire venir sur l'eau.
Her-fluthen, *v. n.* (f) venir à grands flots.
Her-fordern, **Her-fodern**, *v. a.* mander; citer.
Her-fragen* (sich), trouver le chemin pour arriver à force de demander.
Her-führen, *v. a.* amener, attirer.
Hergang, *m.* -änge, *pl.* approche, venue, *f.*; beim -, en venant, chemin faisant; - einer Sache, manière *f.* dont une chose s'est passée; circonstances *f. pl.*, détail *m.* d'une chose.
Her-geben*, *v. a.* (s. Geben) donner; livrer, fournir; wieder-, rendre; seinen Namen -, prêter son nom; *fam.* es giebt es nicht her, impossible de le faire; cela ne se peut pas.
Hergegen, *adv.* s. Hingegen, Dagegen.
Her-gehen*, *v. n.* (f) venir, s'approcher; vor einem -, marcher devant qn., précéder qn.; über etwas -, se mettre à qch.; es soll gleich über diese Arbeit -, je me mettrai incessamment à cet ouvrage; es geht über mich her, on est sur mon compte, sur mon chapitre; es wird bald über Sie -, ce sera bientôt votre tour; es ging über den Wein her, on se mit à boire comme il faut; (=sich zutragen) arriver, se faire, se passer; so ist es hergegangen, c'est ainsi que les choses se sont passées; es ging dort lustig her, ils s'y divertirent très-bien; so geht es her in der Welt, ainsi va le monde, c'est le train du monde.
Her-gehören, *v. n.* (h) avoir sa place, être à sa place; ich gehöre her, c'est ma place; das gehört nicht her, cela n'est pas à sa place, cela est hors de propos.
Her-geleiten, *v. a.* conduire, accompagner ici, amener.
Her-gerathen*, *v. n.* (f) être amené (par qqe. hasard); arriver (fortuitement).
Her-gießen*, *v. a.* verser ici; über etwas -, verser, répandre sur.
Her-glänzen, *v. n.* (h) luire, briller de loin; envoyer ses rayons jusqu'ici.
Her-haben*, *v. a.* tenir de, avoir reçu de.
Her-hallen, *v. n.* (h) arriver, parvenir à.
Her-halten*, *v. a.* (s. Halten) tendre, présenter (la main, le cou); - müssen, être obligé de payer, de débourser, de fournir; er muß immer -, c'est toujours lui qui doit souffrir, qui porte la peine; on est toujours sur son chapitre.
Her-helfen*, *v. n.* (h) einem -, aider qn. à venir.
Her-hinken, *v. n.* (f) venir, approcher en boitant.
Her-holen, *v. a.* amener, aller chercher, apporter (qn., qch.); *fig.* rechercher; weit hergeholt, trop recherché.
Hering, *m.* -e, *pl.* hareng, *m.*; frische, grüne -, hareng *m.* frais, hareng *m.* blanc; eingesalzene, geräucherte -, hareng *m.* salé, hareng *m* saur *ou* sauret; eingepökelte -, hareng *m.* pec.
Heringsblick, *m.* lueur *f.* des harengs quand ils se montrent à la surface de l'eau.
Heringsbrühe, *f.* sauce *f.* au hareng.
Heringsbude, *f.* -n, *pl.* harengerie, *f.*
Heringsbüse, *f.* buche, buse, *f.*
Heringsfang, *f.* Heringsfischerei, *f.* pêche *f.* au hareng; harengaison, *f.*
Heringsfaß, *n.* s. Heringstonne.
Heringsfischer, **Heringsfänger**, *m.* pêcheur *m.* de harengs.
Heringsjäger, *m.* s. Heringsfischer.
Heringskramer, **Heringshöker**, *m.* revendeur *m.* de harengs; harenger, *m.*
Heringskrämerin, **Heringshökerin**, *f.* -nen, *pl.* Heringsfrau, *f.*-en, *pl.* Heringsweib, *n.* -er, *pl.* revendeuse *f.* de harengs; harengère, *f.*
Heringslake, *f.* saumure, *f.*
Heringsmilch, *f.* laitance *f.* du hareng.
Heringsnetz, *n.* -e, *pl.* rèdre, aplet, *m.*
Heringspacker, **Heringssalzer**, *m.* encaqueur, caqueur, *m.*
Heringssalat, *m.* salade *f.* de hareng; hareng *m.* en salade.
Heringsthran, *m.* huile *f.* de hareng.
Heringstonne, *f.* -n, *pl.* baril *m.*, caque *f.* de harengs, à harengs.
Heringszeit, *f.* (*pch.*) harengaison, *f.*
Her-jagen, *v. a.* chasser de ce côté; *v. n.* (f) accourir à toute bride.
Her-kommen*, *v. n.* (f) (s. Kommen) venir ici; approcher, s'approcher; *fig.* descendre, sortir, être issu de, etc.; provenir, procéder, venir; dériver, résulter; kommt her! kommt her zu mir! venez ici! venez auprès de moi; da kommt er her, le voilà qui approche; das kommt von der Unmäßigkeit her, cela provient de l'intempérance.
Herkommen, *n.* approche, arrivée, venue; (Sitte) coutume, *f.* usage, *m.*; (Geburt, Abstammung) naissance, origine, extraction, descendance; race, famille, maison, *f.*; ein altes -, une ancienne coutume, un ancien usage; er ist von gutem -, il est de bonne, de grande extraction; (*jur.*) les us et coutumes d'un pays.
Herkömmlich, *adj.* qui est passé en coutume, d'usage ancien; coutumier (droit); das ist - bei uns, c'est la coutume chez nous; *adv.* selon la coutume.
Her-können*, *v. n.* (h) pouvoir approcher, venir.
Her-kriechen*, *v. n.* (f) approcher, s'approcher en rampant.
Herkuleskäfer, *m.* scarabée-Hercule, alcide, *m.*
Herkuleskeule, *f.* masse *f.* d'Hercule; (*bot.*) clavalier, *m.*
Herkulisch, *adj.* d'Hercule, herculéen.
Herkunft, *f.* venue, arrivée, *f.*; Mensch von guter -, homme *m.* de bonne maison, de grande extraction; seine - beweisen, assurer son état.
Her-laden*, *v. a.* inviter qn. à venir, mander, citer.
Her-lallen, *v. a.* dire, réciter en bégayant.
Her-langen, *v. a.* s. Herreichen.
Her-lassen*, *v. a.* laisser venir *ou* approcher.
Her-laufen*, *v. n.* (f) accourir; hergelaufen, *adj.* vagabond; aventurier; sans aveu.
Her-legen, *v. a.* placer, mettre en ce lieu-ci.
Her-leihen*, *v. a.* prêter.
Her-leiten, *v. a.* conduire, faire venir ici; dériver, détourner (l'eau d'une source); dériver (un mot); déduire; (seine Abkunft) descendre, tirer son origine de ...
Herleitung, *f.* -en, *pl.* déduction *f.* (des raisons); dérivation, *f.*; étymologie *f.* (d'un mot); conduite; origine, *f.*
Her-lesen*, *v. a.* lire haut, réciter; lire sans expression.
Herlesen, *n.* Herlesung, *f.* récitation, *f.*; lecture *f.* sans expression.
Her-leuchten, *v. n.* (h) luire vers nous, éclairer ici; *v. a.* einen -, éclairer qn. jusqu'ici.
Her-liefern, *v. a.* livrer ici (des marchandises).
Herling, *m.* grappe *f.* sauvage; raisin *m.* vert.
Her-locken, *v. a.* (einen) attirer, faire venir qn. ici, lui persuader de venir ici; leurrer.
Her-machen, *v. a.* faire, pratiquer, ménager (un escalier) ici; sich -, venir ..., s'approcher; *fig.* sich über etwas *ou* Jemand -, tomber, se mettre, se jeter sur qch. *ou* sur qn.
Hermaphrodit, *m.* -en, *pl.* hermaphrodite, *m.*
Hermarsch, *m.* marche *f.* (pour arriver).
Hermelin, *m.* -e, *pl.* hermine; (*pell.*) armeline; (*bl.*) fourrure, *f.*
Hermelraute, *f.* (*bot.*) camomille *f.* romaine.
Hermeneutik, *f.* herméneutique, *f.*
Hermeneutisch, *adj.* herméneutique.
Hermessäule, *f.* -n, *pl.* (*ant.*) colonne *f.* hermétique.
Hermetisch, *adj.* hermétique; *adv.* hermétiquement.
Hermodatteln, *f. pl.* (*hist. n.*) hermodattes, *m. pl.*
Her-murmeln, *v.a.* marmotter, murmurer, parler entre ses dents.
Her-müssen*, *v. n.* (h), être forcé, obligé de venir ici.
Hernach, *adv.* puis, après, après cela, ensuite.
Her-nehmen*, *v. a.* prendre, trouver, puiser, pêcher; den Beweis von etwas -, tirer, déduire une preuve de qch.; *fig.* einen -, réprimander qn.; critiquer, railler qn.
Her-nennen*, *v. a.* nommer l'un après l'autre, de suite.
Hernieder, *adv.* en bas, ici bas; à bas; - fahren*, - kommen*, - steigen*, descendre; - lassen*, faire descendre, mettre en bas, descendre, abaisser, - ziehen*, tirer à bas.
Her-nöthigen, *v. a.* (einen) obliger, forcer, presser qn. de venir.
Heroisch, *adj.* héroïque, vaillant, valeureux; *adv.* héroïquement, etc.
Herold, *m.* -e, *pl.* héraut; (*zool.*) geai, *m.*
Heroldsstab, *m.* -äbe, *pl.* caducée, *m.*
Heronsbrunnen, *m.* fontaine *f.* d'Héron.
Her-orgeln, *v. a.* jouer (qch. sur l'orgue) sans goût.
Her-plappern, **Her-schnattern**, *v.a.* dire, réciter qch. fort vite et sans expression; réciter machinalement.
Herr, *m.* -en, *pl.* maître, propriétaire; seigneur; monsieur; (*jur.*) sieur, *m.*; chef *ou* principal (d'une maison de commerce); souverain (d'un pays); wer ist der - dieses Hauses? qui est le maître, le propriétaire de cette maison? Gott ist der - der Welt, Dieu est le maître de l'univers; Jesus Christus unser -, Jésus-Christ notre Seigneur; der - (Gott), le Seigneur (Dieu); - über etwas sein, être maître de qch., pouvoir disposer de qch.; er kann dieser Leidenschaft nicht - werden, il ne peut maîtriser, dompter cette passion, se rendre maître de cette passion; sein eigener - sein, être indépendant, ne dépendre de personne; die großen -en, les grands, les grands seigneurs; den -n spielen, faire le maître, le seigneur, trancher du grand seigneur; faire le monsieur; (*prov.*) jeder ist - in seinem

Hause, le charbonnier est maître chez lui; große -en haben lange Arme, les grands ont le bras long; strenge -en regieren nicht lange, la trop grande sévérité n'est pas de durée; wie der -, so der Diener, tel maître, tel valet; ein - von gestern, un parvenu; ein süßer -, un petit-maître; un doucereux; un muscadin; mein -! Monsieur! meine -en! Messieurs! gnädiger-! Monseigneur! allergnädigster -! Sire! - N. (oder: der - N.), monsieur N.; der - Graf, Baron ꝛc. von N., monsieur le comte, monsieur le baron de N.; Ihr - Vater, monsieur votre père.

Her-rauschen, *v. n.* (s) avancer, s'approcher avec bruit.

Herrchen, *n.* petit monsieur; *iron.* petit-maître, *m.*

Her-rechnen, *v. a.* énumérer, dénombrer, faire l'énumération de qch.; auf den Fingern -, compter sur le bout des doigts.

Herrechnung, *f.* énumération, *f.* dénombrement, *m.*

Her-recken, *v. a.* tendre, présenter.

Her-reichen, *v. a.* donner, tendre, présenter (la main); faire passer (le pain, etc. à qn.); - *v. n.* (h) atteindre jusqu' ici.

Herreise, *f.* venue, arrivée, *f.* retour, voyage *m.* vers ce lieu-ci.

Her-reisen, *v. n.* (s) voyager, venir en ce lieu-ci; arriver; retourner, être sur le chemin de retour.

Her-reißen*, *v. a.* tirer vers soi, entrainer. [cheval.

Her-reiten*, *v. n.* (s) arriver, venir à

Herrenapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* d'api. [charge *f.* publique.

Herrenarbeit, *f.* (*féod.*) corvée, *f.*

Herrenbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* des chevaliers, des seigneurs.

Herrenbier, *n.* bière *f.* de maître, double bière, *f.*

Herrenbirne, *f.* poire *f.* de monsieur.

Herrenbret, *n.* -er, *pl.* ais *m.* fin.

Herrenbrod, *n.* -e, *pl.* pain *m.* blanc, pain *m.* de la bouche; entretien *m.*, nourriture, subsistance *f.* qu'on reçoit de son maître; - essen, être au service de qn.; manger le pain d'un autre; servir un maître.

Herrendiener, *m.* sergent, huissier; valet, laquais, *m.*

Herrendienst, *m.* service, *m.*; (*féod.*) corvée, *f*; (*prov.*) - geht vor Gottesdienst, le service d'un maître demande plus d'exactitude que celui de Dieu.

Herrenessen, *n.* Herrenspeise, *f.* manger *m.*, table *f.* du maître; *fig.* manger *m.* du roi, mets *m.* délicieux.

Herrengnade, Herrengunst, Herrenhuld, *f.* faveur *f.* des grands.

Herrenhand, *f.* pouvoir, bras *m.*, autorité *f.* du seigneur; (*prov.*) - geht durch's ganze Land, les grands ont du crédit partout, les grands ont le bras long.

Herrenhaus, -äuser, *pl.* Herrenhof, *m.* -öfe, *pl.* Herrensitz, *m.* -e, *pl.* hôtel, *m.* maison *f.* seigneuriale; château, *m.*

Herrenknecht, *m.* s. Herrendiener.

Herrenkümmel, *m.* sison *m.* ammi.

Herrenleben, *n.* vie *f.* de grand seigneur; bonne chère, *f.*; ein - führen, se donner du bon temps, vivre en seigneur.

Herrenlos, *adj. et adv.* sans maître, sans condition, sans place, sans service; hors du service, sur le pavé; (*jur.*) vacant; (von Thieren) épave; -ses Gesindel, des gens *m. pl.* sans aveu, des vagabonds, *m. pl.*; ein -ses Pferd, un cheval épave; -sen Güter, des biens *m. pl.* vacants.

Herrenlosigkeit, *f.* privation *f.* de maître, délaissement, abandon, *m.*

Herrenrecht, *n* droit *m.* seigneurial, de seigneur, de maître, de propriétaire.

Herrenschnepfe, *f.* -n, *pl.* bécassine,

Herrensitz, *m.* s. Herrenhaus. [*f.*

Herrenstand, *m.* état *m.*, qualité *f.* de maître, de seigneur; haute noblesse, *f.*

Herrenstube, *f.* -n, *pl.* appartement *m.* du maître; salle *f.* où s'assemblent les magistrats, le conseil.

Herrenstuhl, *m.* -ühle, *pl.* tribune *f.* des gens de qualité, de distinction, du seigneur.

Herrentafel, *f.* -n, *pl.* Herrentisch, *m.* -e, *pl.* table *f.* du maître, du seigneur.

Herrenwasser, *n.* vivier *m.* du seigneur *ou* du magistrat d'une ville.

Herrenweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.* particulier, privilégié.

Herrenwein, *m.* vin *m.* qu'on sert à la table du maître, vin *m.* de la bouche; vin *m.* exquis.

Herrgott, *m.* Dieu, *m.* le bon Dieu.

Herrin, *f.* -nen, *pl.* maîtresse, patronne; dame, madame, *f.*

Herrisch, *adj.* de maître, de seigneur; impérieux; despotique, absolu; *adv.* en maître, en seigneur; impérieusement; - thun, se donner des airs; in einem -en Tone reden, parler d'un ton impérieux, absolu.

Herrlich, *adj.* excellent; délicieux; magnifique, splendide, beau, superbe, charmant; *adv.* magnifiquement, splendidement; - leben, vivre magnifiquement, etc.; nager dans l'abondance; o, das ist -! cela est superbe, charmant, c'est à merveille; -e Mensch, excellent homme, *m.*; -e Frau, femme *f.* charmante.

Herrlichkeit, *f.* -en, *pl.* magnificence, splendeur, excellence, gloire, *f.* lustre, éclat, *m.*; majesté, *f.*; faste, *m.* dignité, grandeur, *f.*; droit *m.* seigneurial; *fam.* joie, *f.*; seigneurie, grandeur, grâce *f.* (*titre*); die - Gottes, la gloire de Dieu; die - der Welt, la gloire du monde; ein Gut mit allen seinen -en, une terre avec tous ses droits seigneuriaux.

Herrnhuter, *m.* frère *m.* morave, hernute, *m.* [*f.* des frères moraves.

Herrnhutergemeine, *f.* communauté

Herrnhuterthum, *n.* hernutisme, *m.*

Herrschaft, *f.* -en, *pl.* domination, puissance, *f.*; empire; prince; seigneur, maître, *m.*; maîtresse, *f.*; seigneurie, *f.* terre *f.* seigneuriale; unter Jemandes - stehen, être, vivre sous la domination, la puissance, les lois de qn.; die - führen, exercer le pouvoir; - über sich haben, avoir de l'empire sur soi-même, se posséder; die hohen -en, les grands seigneurs, les princes, les princesses; bei einer - dienen, servir un maître, être au service d'un maître; ist die - zu Hause? votre maître est-il chez lui? votre maîtresse est-elle chez elle? Monsieur et Madame sont-ils chez eux?

Herrschaftlich, *adj.* appartenant au prince, au souverain; seigneurial, domanial; *adv.* en seigneur.

Herrschbegierde, *f.* envie *f.*, désir *m.* de régner, de dominer; ambition, *f.*

Herrschbegierig, *adj.* avide de régner.

Herrschen, *v. n.* (h) dominer, régner (über, sur), commander en maître, être le maître; *fig.* dominer (über etwas, qch.), régner (über, sur).

Herrschend, *adj.* régnant, dominant, prédominant; -e Macht, puissance *f.* dominatrice, puissance *f.* absolue; -en Laster, vices *m. pl.* dominants.

Herrscher, *m.* dominateur, souverain, maître, *m.*

Herrscherblick, *m.* regard *m.* pénétrant. [raineté, *f.*

Herrschergewalt, *f.* autorité, souve-

Herrscherin, *f* -nen, *pl.* dominatrice, maîtresse, souveraine, *f.*

Herrschersinn, *m.* esprit *m.* dominateur *ou* impérieux.

Herrscherstab, *m.* -äbe, *pl.* sceptre, *m.*

Herrschsucht, *f.* désir *m.*, envie *f.* de dominer, de commander, esprit *m.* de domination. [minateur.

Herrschsüchtig, *adj.* impérieux; do-

Her-rücken, *v. a.* approcher; *v. n.* (s) s'approcher. [force de rames.

Her-rudern, *v. n.* (s) venir, arriver à

Her-rufen*, *v. a.* appeler, mander.

Her-rühren, *v. n.* (h) provenir, procéder, dériver, venir (von, de), tirer, prendre son origine, avoir sa source (dans).

Her-sagen, *v. a.* réciter, conter, débiter; seine Aufgabe-, réciter sa leçon.

Hersagen, *n.* Hersagung, *f.* récitation *f.* (prière), débit *m.* (discours).

Her-schaffen, *v. a.* apporter, faire venir, fournir, procurer.

Herschauen, *v. n.* s. Hersehen.

Her-scheren (sich), *fam.* scher' dich her! venez donc!

Her-schicken, *v. a.* envoyer ici.

Her-schieben*, *v. a.* pousser vers ici.

Her-schießen*, *v. a.* tirer de ce côté-ci; Geld zu etwas -, avancer, fournir de l'argent pour qch.; *v. n.* (s) s'élancer, s'approcher avec vitesse; da kommt er hergeschossen, le voilà qui arrive à toutes jambes.

Her-schiffen, *v. n.* (s) naviguer, faire voile vers ce lieu-ci; venir, arriver par eau. [un coup, battre.

Her-schlagen*, *v. a.* frapper, porter

Her-schleichen*, *v. n.* (s) approcher, venir lentement; sich -, se traîner, se glisser vers ici.

Her-schleifen, *v. a.* traîner ici.

Her-schleppen, *v. a.* traîner ici, entraîner.

Her-schnattern, *v. a.* s. Herplappern.

Her-schreiben*, *v. a.* écrire ici; mander; sich -, prendre (son) origine; wo schreibt sich das her? d'où vient cela? wo schreibt sich dieses Recht her? sur quel titre ce droit repose-t-il? [criant.

Her-schreien*, *v. a.* réciter qch. en

Her-schwatzen, *v. a.* s. Schwatzen.

Her-sehen*, *v. n.* (h), regarder ici.

Her-sehnen (sich), désirer d'être ici.

Her-sein*, *v. n.* (s) être de quelque lieu; wo seid ihr her? d'où êtes-vous? über etwas -, se jeter sur qch., être après qch.; über einen -, se moquer, se railler de qn.; hinter einem -, être après qn., presser qn., être aux trousses de qn.

Her-senden, *v. a.* s. Herschicken.

Her-setzen, *v. a.* poser, placer, mettre ici; setzen Sie sich zu mir her, mettez-vous auprès de moi, à côté de moi.

Her-singen*, *v. a.* chanter (d'une manière monotone).

Her-stammeln, *v. a.* balbutier.
Her-stammen, ꝛc. s. Abstammen. ꝛc.
Her-starren, *v. n.* (h) regarder fixement. [troduire à la dérobée.
Herstehlen (sich), *fam.* se glisser, s'in-
Herstellbar, *adj.* qui peut être rétabli *ou* restitué, réparable; (*méd.*) curable; (*chim.*) réductible.
Her-stellen, *v. a.* mettre, placer, poser ici; (wieder -) refaire, réparer, rétablir; einen Kranken -, guérir, rétablir un malade; (*chim.*) réduire.
Herstellung, *f.* rétablissement, *m.*; réparation, restauration; (*méd.*) guérison; (*chim.*) régénération, réduction, *f.* [butier.
Her-stottern, *v. a.* bredouiller, bal-
Her-strecken, *v. a.* tendre, étendre; avancer (de l'argent).
Her-streichen*, *v. a.* mettre, frotter; enduire; étendre vers la personne qui parle; *v. n.* (s) (*chasse*) retourner (oiseaux de passage); da streicht ein Hase her, voilà un lièvre qui tire de ce côté-ci. [de passage).
Herstrich, *m.* retour *m.* (des oiseaux
Her-strömen, *v. n.* (s) couler à grands flots vers ce lieu-ci; *fig.* affluer.
Her-stürmen, *v. n.* (s) accourir brusquement; über einen -, fondre sur qn.
Her-stürzen, *v. n.* (s) tomber sur; *fig.* se jeter, fondre sur. [cher.
Her-suchen, *v. a.* chercher, recher-
Her-tanzen, *v. n.* (s) venir en dansant.
Her-thun*, *v. a.* mettre, poser ici.
Her-tragen*, *v. a.* porter ici, apporter.
Her-treiben*, *v. a.* s. Herbeitreiben.
Her-treten*, *v. n.* (s) s'avancer, approcher. [ner.
Her-trillern, **Her-trällern**, *v. a.* fredon-
Her-trippeln, *v. n.* (s) s'approcher à petits pas.
Herüber, *adv.* de ce côté-ci, en deçà; de ce côté; ici; - und hinüber, en deçà et au delà.
Herüber-bringen*, *v. a.* conduire de ce côté-ci; passer, faire traverser (un fleuve); amener (qn. à qn.).
Herüber-gehen*, Herüber-kommen*, *v. n.* (s) traverser, passer (qch.).
Herüber-leuchten, *v. n.* (h) briller, reluire de l'autre côté.
Herüber-steigen*, *v. n.* (s) monter par-dessus, franchir.
Herum, *adv.* autour, tout autour, à l'entour; um die Stadt -, autour de la ville; die Gegend um die Stadt -, les environs, les alentours de la ville; in der Runde -, im Kreise -, à la ronde, circulairement; hier und dort -, çà et là; par-ci, par-là; de côté et d'autre; allenthalben -, partout, de tous côtés; an verschiedenen Orten -, en divers endroits; hier -, da -, qqe. part ici, de ce côté, ici près; rechts -, à droite; um zehn Uhr -, vers les dix heures (s. auch: Um ... herum).
Herum-balgen (sich), se chamailler, se colleter; *fig.* se houspiller.
Herum-beißen* (sich), se battre, se quereller, se houspiller, se disputer, se becqueter (oiseaux).
Herum-beugen, Herum-biegen*, *v. a.* courber; plier, rouler autour; sich -, se recourber et passer autour; *v. n.* (h) passer autour de, tourner; um die Ecke -, tourner le coin.
Herum-blättern, *v. n.* (h) feuilleter (in einem Buche, un livre).
Herum-blicken, *v. n.* (h) regarder de tous côtés, jeter ses yeux partout.
Herum-bringen*, *v. a.* tourner, faire tourner; *fig.* einen -, faire qn. changer d'idée.
Herum-drehen, *v. a.* tourner; den Kopf -, tourner la tête; die Augen im Kopfe -, rouler les yeux; den Schlüssel zweimal -, fermer à double tour; er dreht mir die Worte im Munde herum, il donne un faux sens à mes paroles, il interprète mal ce que je dis; sich -, tournoyer, se tourner; pirouetter (auf dem Absatze, sur le talon); um diesen Punkt dreht sich die ganze Sache herum, c'est là le point sur lequel toute l'affaire roule.
Herum-fahren*, *v. n.* (s) faire un tour (en voiture *ou* en bateau); rôder dans le pays; (*mar.*) tourner, doubler (un cap); in der Stadt -, faire un tour dans la ville; um die Stadt -, faire le tour de la ville; (zum Besuch -) se rendre en voiture chez ...; rendre visite en voiture ...; mit den Händen -, gesticuler des mains; mit den Augen überall -, promener ses yeux de tous côtés.
Herum-flattern, *v. n.* (s) voleter, voltiger; *fig.* papillonner; *fig.* bei allen Mädchen -, s'attacher à toutes les filles.
Herum-fliegen*, *v. n.* (s) voler çà et là. [tour.
Herum-fließen*, *v. n.* (s) couler au-
Herum-fragen, *v. n.* (h) demander à la ronde, recueillir *ou* demander les suffrages, les voix; überall -, s'informer, demander partout, à tout le monde.
Herum-führen, *v. a.* mener; conduire qn. autour de qch.; lui faire faire le tour de qch.; einen Fremden in der Stadt -, accompagner, conduire un étranger, le promener par la ville, etc.; einen bei der Nase, am Narrenseile -, mener qn. par le nez, duper, amuser, ballotter qn.
Herum-gaffen, -gucken, *v. n.* (h) bayer de tous côtés, bayer aux corneilles, niaiser.
Herum-geben*, *v. a.* donner, présenter à la ronde; avancer, faire passer (un plat); distribuer (les cartes).
Herum-gehen*, *v. n.* (s) tourner, tournoyer; se mouvoir en rond; rôder autour *ou* à l'entour de ...; se promener, aller faire un tour; circuler, rouler, venir tour-à-tour; in der Stadt -, se promener dans la ville; eine Mauer geht um die Stadt herum, une muraille ceint, entoure la ville; das Band geht sechsmal um den Hut herum, ce ruban fait six fois le tour du chapeau; das Glas geht herum, le verre circule à la ronde; der Kopf geht mir herum, la tête me tourne, j'ai des vertiges; das geht mir im Kopfe herum, cela me roule dans l'esprit, me donne de l'inquiétude; es gehen viele Krankheiten herum, il court, il règne, il y a bien des maladies.
Herum-hängen, *v. a.* pendre autour; *v. n.* (h) être pendu çà et là, sans ordre; être mal rangé.
Herum-hauen* (sich), se battre, se sabrer; ferrailler. [(qn. à une idée).
Herum-holen, *v. a. fam.* ramener
Herum-horchen, *v. n.* (h) überall, an allen Thüren -, écouter partout, à toutes les portes.
Herum-hudeln, *v. a.* (einen) faire voir du pays à qn., lui donner du fil à retordre. [tiller; danser; bondir.
Herum-hüpfen, *v. n.* (s) sauter, sau-
Herum-irren, *v. n.* (s) errer çà et là.
Herum-jagen, *v. a.* chasser, faire courir, poursuivre tout autour; er jagte ihn um das Haus herum, il le chassa devant lui tout autour de la maison; wie die Kinder sich -, comme ces enfants s'amusent à courir, à se poursuivre les uns les autres; *v. n.* (s) tourner (le coin d'une rue) au galop; galoper tout autour, faire le tour (de) au galop; galoper çà et là; parcourir au galop; sehen Sie die Reiterei in der Ebene -? voyez-vous la cavalerie galoper dans la plaine?
Herum-kehren, *v. a.* tourner, retourner, renverser; sich -, retourner; se tourner de ce côté-ci, de l'autre côté.
Herum-klettern, *v. n.* (s) (auf dem Berge), grimper (sur la montagne).
Herum-kommen*, *v. n.* (s) faire le tour; um die Ecke -, tourner le coin; mit seinen Besuchen -, venir à bout des visites qu'on s'était proposé de faire; er ist überall herumgekommen, il a voyagé partout, il a vu bien du pays.
Herum-kramen, *v. n.* (h) (in Papieren ꝛc.) remuer (les papiers, etc.), fureter (dans les papiers, etc.). [mer.
Herum-kreuzen, *v. n.* (s) croiser sur
Herum-kriechen*, *v. n.* (s) ramper çà et là; se traîner avec peine; in allen Winkeln -, fureter dans tous les coins et recoins.
Herum-kugeln (sich), se rouler.
Herum-lagern (sich), se coucher, s'asseoir (autour d'un arbre); (*gu.*) se camper autour de ....
Herum-langen, *v. n.* (h) suffire, être suffisant; die Schüssel langte nicht herum, le plat n'a pas suffi pour tous les convives; das Band langt nicht um den Hut herum, ce ruban ne fait pas tout le tour du chapeau.
Herum-laufen*, *v. n.* (s) courir çà et là *ou* de côté et d'autre, par ci, par là; tourner, courir autour de qch.; in der Stadt, auf den Straßen -, courir la ville, les rues; müßig -, battre le pavé, battre la semelle.
Herumläufer, *m.* coureur, rôdeur, vagabond, *m.* batteur *m.* de pavé.
Herum-legen, *v. a.* mettre autour; die Truppen in die Dörfer -, cantonner, répartir, distribuer les troupes dans les villages; die Papiere überall -, mettre ses papiers de tous côtés, çà et là; sich -, se placer, s'établir tout autour de, envahir les avenues, les abords de; cerner, bloquer, investir (une ville); s'appliquer autour de; (bien) embrasser (la taille).
Herum-lenken, *v. a.* tourner de ce côté-ci; faire tourner, faire retourner.
Herum-liegen*, *v. n.* (h) être placé, couché, campé autour de, cantonner, entourer, se trouver autour de, embrasser (qch.); être placé çà et là, être dispersé partout, être en désordre; er läßt Alles -, il laisse tout traîner, tout est en désordre.
Herumliegend, *adj.* s. Umliegend.
Herum-machen, *v. a.* mettre autour; envelopper.
Herum-patschen, *v. n.* (s) (im Schlamme, im Kothe), patauger, marcher dans la bourbe, dans la boue.
Herum-peitschen, *v. a.* fouetter, étriller; battre, rosser comme il faut.
Herum-pflanzen, *v. a.* planter autour de ...
Herum-placken, Herum-plagen (sich), se donner bien de la peine; se tourmenter.

Herum-prügeln (sich), se battre, se chamailler.

Herum-rathen*, *v. n.* (h) deviner, former bien des conjectures, deviner à la ronde; – lassen, donner à deviner à la ronde, à chacun à son tour.

Herum-reichen, *v. a.* donner, faire passer une chose à la ronde, de main en main, faire circuler, offrir, présenter (qch. à tout le monde); s. Herumlangen.

Herum-reisen, *v. n.* (s) tourner (en voyageant); voyager autour de, faire le tour (du globe); parcourir; in der Welt –, courir le monde.

Herum-reißen*, *v. a.* tirer çà et là, de côté et d'autre; ein Pferd –, tourner brusquement un cheval.

Herum-reiten*, *v. n.* (s) faire un tour à cheval; *v. a.* ein Pferd –, faire faire à un cheval le tour de, etc.

Herum-rennen*, *v. n.* s. Herumlaufen.

Herum-rollen, *v. a.* rouler qch. autour de, çà et là; *v. n.* (s) rouler.

Herum-rücken, *v. a.* tirer, pousser (qn. *ou* qch.) autour de, remuer (son bonnet) de côté et d'autre; *v. n.* (s) se ranger, se placer, se mettre d'un autre côté.

Herum-rühren, *v. a.* remuer.

Herum-rütteln, remuer en agitant, secouer, cahoter.

Herum-sagen, *v. a.* etwas bei seinen Freunden – lassen, faire dire qch. à tous ses amis.

Herum-sausen, *v. n.* (s) bourdonner; siffler autour de…

Herum-schauen, *v. n.* (h) regarder autour; überall –, regarder de tous côtés.

Herumschicken, *v. a.* envoyer de côté et d'autre, en divers endroits; in der Stadt –, faire courir la ville, envoyer chercher dans la ville; einen Brief zum Lesen –, faire courir, circuler une lettre.

Herumschießen* (sich), tirer les uns sur les autres, tirailler; se battre au pistolet.

Herum-schiffen, *v. n.* (s) s. Umschiffen; faire des courses sur mer, courir les mers; se promener en bateau.

Herum-schlagen*, *v. a.* mettre autour, retourner, replier; eine Seite –, tourner une page; den Mantel um sich –, s'envelopper dans son manteau; sich –, faire le tour de, embrasser, envelopper; sich mit einem –, se battre avec qn.

Herum-schleichen*, *v. n.* (s) se glisser, se couler, rôder autour de…, etc.; se traîner avec peine.

Herum-schlendern, *v. n.* (s) se promener lentement; müßig –, flâner.

Herum-schleppen, *v. a.* traîner çà et là; mit sich –, sich mit etwas –, traîner, porter avec soi.

Herum-schlingen*, *v. a.* passer autour; mettre tout autour; sich –, s'entortiller autour.

Herum-schmarotzen, *v. n.* (h) aller écornifler de maison en maison, aller écumer les marmites, chercher de franches lippées.

Herum-schmiegen (sich), se plier autour de, etc.

Herum-schütten, *v. a.* s. Umherschütten.

Herum-schwärmen, *v. n.* (s) voler, voltiger autour; courir çà et là, rôder, faire le libertin.

Herum-schweifen, *v. n.* (s) courir çà et là, vagabonder; divaguer; mit den Gedanken –, seine Gedanken – lassen, divaguer, promener ses pensées; être distrait.

Herumschweifend, *adj.* vagabond, errant; (*zool.*) erratique, errant; (*méd.*) mobile, irrégulier, erratique, vague.

Herum-schwenken, *v. a.* s. Schwenken.

Herum-schwimmen*, *v. n.* (s) nager autour, faire le tour en nageant; s'amuser à nager.

Herum-schwingen*, *v. a.* tourner en rond, autour.

Herum-sehen*, *v. n.* (h) regarder derrière soi; regarder de côté et d'autre.

Herum-senden, *v. a.* s. Herumschicken.

Herum-setzen, *v. a.* mettre autour; mettre çà et là.

Herum-sein*, *v. n.* (s) avoir fait son tour, avoir tourné; das Rad ist noch nicht herum, la roue n'a pas encore achevé son tour; ich bin noch nicht herum, je n'ai pas encore achevé mon tour, ma ronde, ma journée; (*mar.*) avoir doublé, être de l'autre côté de; um Jemand –, entourer qn.; s'empresser autour de qn.; um etwas –, environner qch.

Herum-sitzen*, *v. n.* (h) être assis autour; être assis çà et là.

Herum-spazieren, *v. n.* (s) se promener (çà et là), faire le tour de.

Herum-spielen, *v. n.* (h) jouer çà et là; jouer à la ronde, tour-à-tour; noch einmal –, faire encore un tour.

Herum-sprengen, *v. a.* jeter çà et là (Weihwasser rc., de l'eau bénite, etc.); asperger les assistants, les fidèles; *fig.* einen in der Stadt –, faire courir *ou* trotter qn. par la ville; *v. n.* (s) galoper autour de, etc.; galoper çà et là.

Herum-springen*, *v. n.* (s) sauter autour de, etc.; sauter de côté et d'autre; sauter, sautiller, danser.

Herum-spritzen, *v. a. et n.* (s) jeter autour, çà et là; répandre; jaillir de tous côtés.

Herum-sprühen, *v. n.* (s) sortir, sauter, jaillir de tous côtés (des étincelles).

Herum-stänkern, *v. a.* fureter.

Herum-stehen*, *v. n.* (h) être autour; être mis, placé, rangé autour de qn.; entourer, environner; être placé çà et là.

Herum-stellen, *v. a.* ranger, mettre, placer autour de, etc.; mettre çà et là.

Herum-stören, Herum-stöbern, *v. n.* (h) fouiller, farfouiller, fureter; im Feuer –, fourgonner, tisonner, remuer le feu.

Herum-stoßen*, *v. a.* pousser çà et là; *fam.* bourrer (qn.).

Herum-streichen*, *v. n.* (s) rôder; tournoyer, courir de côté et d'autre.

Herumstreicher, *m.* vagabond, *m.*

Herum-streifen, *v. n.* (s) courir le pays; (*gu.*) battre la campagne.

Herum-streiten* (sich), disputer; se chamailler.

Herum-streuen, *v. a.* répandre autour de, répandre çà et là, répandre partout, éparpiller.

Herum-stricken, *v. n.* (h) faire un tour à un bas; wie viel mal soll ich noch –, combien de tours faut-il faire encore?

Herum-suchen, *v. a.* chercher çà et là, en différents endroits; chercher, fouiller, fureter partout.

Herum-tanzen, *v. n.* (h) danser en rond, à la ronde, danser une ronde; danser, sauter autour; parcourir (la salle) en dansant.

Herum-tragen*, *v. a.* porter autour de, etc.; porter çà et là; porter de lieu en lieu; promener (qch. dans les rues); den Klingelbeutel in der Kirche –, présenter le sachet de l'église; colporter; répandre, semer (un bruit).

Herumträger, *m.* colporteur, *m.*

Herum-treiben*, *v. a.* faire tourner; pousser, chasser autour; faire faire (à qn.) le tour de; agiter, battre (un navire); sich –, courir çà et là, battre le pavé; sich an schlechten Orten –, fréquenter les mauvais lieux; *v. n.* (s) die Trümmern treiben noch herum, les débris flottent encore çà et là.

Herum-treten*, *v. n.* (s) se ranger, se placer autour de, etc.; treten Sie herum, venez-vous placer, venez-vous mettre *ou* ranger de ce côté-ci.

Herum-trinken*, *v. n.* (h) boire à la ronde, faire circuler le verre.

Herum-trippeln, *v. n.* (s) marcher à petits pas en trépignant.

Herum-trödeln, *v. n.* (h) *fam.* lanterner, lambiner.

Herum-tummeln, *v. a.* travailler (un cheval), caracoler; sich –, se donner de l'exercice; *fam.* faire bien de la besogne, se trémousser; (*gu.*) escarmoucher, faire le coup de fusil (avec l'ennemi).

Herum-wälzen, *v. a.* rouler autour de, etc.; faire tourner de ce côté; rouler çà et là; sich –, se rouler; se vautrer.

Herum-wandeln, Herum-wandern, *v. n.* (s) marcher autour de, etc., marcher, se promener çà et là; faire le tour de, se promener, voyager de côté et d'autre.

Herum-wenden*, *v. a.* tourner, retourner; sich –, se retourner.

Herum-werfen*, *v. a.* retourner, jeter autour de, etc., jeter de ce côté-ci; éparpiller; faire tourner brusquement (son cheval); sich im Bette –, s'agiter, se retourner dans son lit.

Herum-wickeln, *v. a.* envelopper, mettre, entortiller autour de, etc.

Herum-winden*, *v. a.* entortiller autour, entourer; sich –, s'entortiller autour de, etc.

Herum-wühlen, *v. n.* (h) fouiller, remuer.

Herum-zanken (sich), se quereller, se disputer, se houspiller.

Herum-zausen, Herumzerren, *v. a.* tirailler, houspiller, sabouler.

Herum-ziehen*, *v. a.* tirer autour de, (faire) passer autour de, entourer, envelopper; *fig.* traîner, amuser (qn.); einen bei allen Gerichtshöfen –, traduire qn. devant tous les tribunaux; einen bei der Nase –, mener qn. par le nez; *v. n.* (s) marcher autour de; faire le tour de; courir; er ist schon in der ganzen Stadt herumgezogen, il a déjà demeuré dans toutes les rues, dans tous les quartiers de la ville; -den Völker, peuples *m. pl.* nomades *ou* errants; -den Schauspieler, Bettler, comédiens *m. pl.* ambulants, mendiants *m. pl.* vagabonds.

Herunter, *adv.* en bas, à bas, à terre; von oben –, de haut en bas, d'en haut; (*maç.*) contre-haut; gerade –, perpendiculaire, perpendiculairement, à plomb; den Hut –! ôtez le chapeau, chapeau bas! – mit dem Redner! à bas l'orateur! – vom Pferde, vom Wagen! pied à terre! descendez de cheval!

Herunter-bemühen, *v. a.* donner (à qn.) la peine de descendre; sich –, se donner, prendre la peine de descendre.

Herunter-bringen*, *v. a.* porter en bas; descendre; *fig.* détériorer, déprécier; affaiblir, appauvrir, réduire bien bas, abattre, ruiner.

Herunter-drücken, *v. a.* presser en bas; peser sur qch.

Herunter-fahren*, *v. n.* (f) descendre.

Herunter-fallen*, *v. n.* (f) tomber du haut en bas.

Herunter-fließen*, *v. n.* (f) découler.

Herunter-gehen*, *v. n.* (f) descendre; s'ôter, s'enlever, tomber; *fig.* baisser (effets), diminuer (prix).

Herunter-handeln, *v. a.* faire rabattre (qch.) du prix à force de marchander.

Herunter-hangen*, *v. n.* (f) pendre, tomber, descendre en bas; s'avaler.

Herunter-hängen, *v. a.* descendre, mettre plus bas.

Herunter-hauen*, *v. a.* abattre, détacher en coupant; (*serr.*) enlever (la clef).

Herunter-heben*, *v. a.* descendre, mettre à bas. [cendre.

Herunter-helfen*, *v. a.* aider à des-

Herunter-kommen*, *v. n.* (f) f. Herabkommen.

Herunter-lassen*, *v. a.* f. Herablassen.

Herunter-laufen*, *v. n.* (f) f. Herablaufen.

Herunter-legen, *v. a.* mettre à bas, plus bas.

Herunter-lesen*, *v. a.* eine Seite –, lire une page du haut en bas; parcourir une page entière.

Herunter-machen, *v. a.* faire tomber en bas, détacher, ôter, descendre (les rideaux); *fig.* einen –, déprécier qn., parler mal de qn.; réprimander, chapitrer, gronder qn.; accabler qn. de reproches, d'injures; injurier.

Herunter-müssen*, *v. n.* (h) f. Herabmüssen. [men.

Herunter-nehmen*, *v. a.* f. Herabnehmen.

Herunter-reichen, *v. a.* descendre.

Herunter-purzeln, *v. n.* (f) culbuter du haut en bas.

Herunter-reißen*, *v. a.* arracher, ôter; *fig. fam.* einen –, déchirer qn. à belles dents.

Herunter-rinnen, Herunter-rollen, Herunter-rücken, f. Herabrinnen ꝛc.

Herunter-säbeln, *v. a.* abattre à coups de sabre.

Herunter-schieben*, Herunter-schießen*, f. Herabschieben ꝛc.

Herunter-schlagen, *v. a.* f. Abschlagen.

Herunter-schneiden*, *v. a.* couper, découper.

Herunter-sehen*, Herunter-setzen, Herunter-steigen* ꝛc., f. Herabsehen ꝛc.

Herunter-treiben*, *v. a.* chasser en bas, forcer de descendre; déloger (l'ennemi) d'une hauteur.

Herunterwärts, *adv.* vers le bas, vers la terre, en descendant, en penchant.

Herunter-werfen*, *v. a.* jeter en bas; faire tomber, abattre, renverser; (einen Reiter) jeter par terre, démonter.

Herunter-ziehen, *v. a.* f. Herabziehen.

Hervor, *adv.* dehors, en avant, en présence.

Hervor-arbeiten, *v. a.* faire sortir, dégager; sich –, se dégager, sortir à force d'efforts, parvenir avec beaucoup de peine à se tirer de, à sortir; sich unter dem Schnee –, percer la neige, sortir de dessous la neige par bien des efforts.

Hervor-blicken, *v. n.* (h) regarder de derrière qch.; paraître, se montrer, se faire voir, luire à travers qch.; der Muth blickt aus allen seinen Mienen hervor, le courage se peint dans tout son maintien.

Hervor-blühen, *v. n.* (h) commencer à fleurir, pousser des fleurs; *fig.* venir, s'élever, se développer.

Hervor-brechen*, *v. n.* (f) sortir tout-à-coup, avec impétuosité; paraître, se lever, percer; der Tag brach hervor, le jour commençait à poindre; die Sonne bricht hervor, le soleil se lève; perce les nuages; seine Leidenschaft brach hervor, sa passion éclata, se fit jour.

Hervor-bringen*, *v. a.* paraître avec qch., en portant qch.; amener qch.; porter, amener en avant; proférer (une parole); produire, engendrer; créer, faire naître; Töne –, tirer des sons (d'un instrument); *n.* (die Hervorbringung) production, procréation, création, *f.* produit, *m.*

Hervor-drängen, *v. a.* pousser en avant *ou* en dehors, faire sortir; sich –, s'avancer, sortir, se faire jour en poussant, en perçant la foule; *fig.* chercher à se faire remarquer, vouloir primer, se mettre en évidence.

Hervor-dringen*, *v. n.* (f) percer, sortir en perçant, en pénétrant; pousser en avant; percer; das Wasser dringt überall hervor, l'eau sort, sourd, ruisselle, jaillit de tous côtés.

Hervor-fahren*, *v. a.* avancer (la voiture); *v. n.* (f) avancer, sortir brusquement. [voler de.

Hervor-fliegen*, *v. n.* (f) sortir, s'en-

Hervor-fließen*, *v. n.* (f) couler hors de, écouler, sourdre, sortir.

Hervor-führen, *v. a.* mener en avant, mener devant qn., en présence de qn.

Hervor-geben*, *v. a.* tendre, mettre devant.

Hervor-gehen*, *v. n.* (f) sortir de; résulter; s'ensuivre.

Hervor-glänzen, *v. n.* f. Hervorleuchten.

Hervor-heben*, *v. a.* faire sortir en levant; *fig.* relever, rehausser, appuyer (sur une voyelle, sur un argument); exprimer énergiquement; faire ressortir, mettre en évidence; (*peint.*) échampir, réchampir; sich –, s'élever, paraître, se mettre en évidence; (*peint.*) se détacher. [tir.

Hervor-helfen*, *v. n.* (h) aider à sor-

Hervor-holen, *v. a.* sortir, tirer (qch.) de. [dre.

Hervor-keimen, *v. n.* (f) germer, poin-

Hervor-kommen*, *v. n.* (f) paraître, se montrer, sortir; die Pflanzen kommen hervor, les plantes sortent, commencent à poindre, à naître; plötzlich –, f. Hervorbrechen.

Hervor-können*, *v. n.* (h) pouvoir sortir, paraître, se montrer.

Hervor-kriechen*, *v. n.* (f) sortir (en rampant, en se traînant).

Hervor-langen, *v. a.* tirer en dehors, sortir.

Hervor-lassen*, *v. a.* laisser passer.

Hervor-laufen*, *v. n.* (f) courir en avant, sortir en courant.

Hervor-leuchten, *v. n.* (h) jeter un éclat, une lueur en avant, en dehors; luire, reluire, briller; paraître, se montrer; *fig.* être clair, être évident, résulter; was leuchtet aus jener Ecke hervor? quelle lueur sort, se répand de ce coin-là?

Hervor-locken, *v. a.* attirer, faire sortir (par qqe. appât).

Hervor-machen (sich), se montrer, paraître, sortir de.

Hervor-müssen*, Hervor-sollen, *v. n.* (h) être obligé, forcé de sortir, de se montrer. [de.

Hervor-nehmen*, *v. a.* prendre, tirer

Hervor-quellen*, *v. n.* (f) prendre source, jaillir, saillir; sourdre, sortir.

Hervor-ragen, *v. n.* (h) avancer, surpasser; passer; s'élever au-dessus de; déborder, dominer; enjamber (sur un mur); dieser Berg ragt über alle anderen hervor, cette montagne s'élève au dessus de (domine *ou* domine sur) toutes les autres; über Jemand um einen Kopf –, dépasser, surpasser, passer qn. de (toute) la tête; *fig.* surpasser, devancer (qn.), être supérieur à; –d, *adj.* proéminent, éminent; *fig.* éminent, supérieur, marquant, hors de ligne; –de, *n.* proéminence; (*anat.*) saillie, protubérance; (*arch.*) saillie, avance, *f.* encorbellement, *m.*; *fig.* supériorité, prééminence, *f.*

Hervor-rauchen, *v. n.* (h) sortir, s'élever (en fumant).

Hervor-rauschen, *v. n.* (f) sortir avec bruit. [dre.

Hervor-recken, *v. a.* avancer, ten-

Hervor-reichen (etwas), *v. a.* tirer, ôter, retirer qch. de qqe. lieu et le donner *ou* présenter à qn.

Hervor-rücken, *v. a.* avancer, pousser en avant; *v. n.* (f) s'avancer, marcher en avant; aus einem Passe –, déboucher d'un défilé; *n.* débouchement, *m.*

Hervor-rufen*, *v. a.* f. Herausrufen; *fig.* exciter, provoquer, causer, faire naître; rappeler (le souvenir).

Hervor-schaffen, *v. a.* faire sortir à force de travailler; dégager, retirer (qch. de dessous les décombres).

Hervor-scheinen*, *v. n.* (h) f. Hervorleuchten.

Hervor-schießen*, *v. a.* tirer un coup de feu, etc. de dessous qch., de derrière qch.; *v. n.* (f) sortir avec impétuosité, pousser, bourgeonner; s'élancer, germer.

Hervor-schimmern, *v. n.* (h) briller, reluire à travers, au fond de.

Hervor-schleichen*, *v. n.* (f) se couler, se glisser en avant, quitter un lieu et s'avancer à pas lents.

Hervor-schleppen, *v. a.* traîner dehors, en avant.

Hervor-schlüpfen, *v. n.* (f) se glisser dehors, sortir, s'avancer d'un pas léger. [mesures.

Hervor-schreiten*, *v. n.* (f) sortir à pas

Hervor-sehen*, *v. n.* (h) (von Personen) regarder de derrière, par (la fenêtre); (von Dingen) = hervorragen, f. Hervorragen.

Hervor-sprengen, *v. n.* (f) avancer au grand galop; se lancer (sur qn.).

Hervor-sprießen*, *v. n.* f. Hervorkeimen.

Hervor-springen*, *v. n.* (f) sauter dehors, sortir; (*arch.*) saillir.

Hervor-spritzen, *v. a.* jaillir, saillir, rejaillir en sortant. [lir.

Hervor-sprudeln, *v. n.* (f) jaillir, sail-

Hervor-sprossen, *v. n.* f. Hervorkeimen.

Hervor-stechen*, *v. a.* avancer, sortir sa pointe; *v. n.* (h) f. Hervorragen.

Hervor-stehen*, *v. n.* (h) avancer, enjamber, saillir, forjeter.

Hervor-stoßen*, *v. a.* pousser en avant.

Hervor-strahlen, *v. n.* (h) répandre ses rayons; briller, luire.

Hervor-strecken, *v. a.* avancer.

Hervor-strömen, *v.n.* (s) sortir à flots, en foule.

Hervor-stürzen, *v.n.* (s) se précipiter en avant, avancer, sortir brusquement, avec précipitation.

Hervor-suchen, *v. a.* chercher; ramasser; Gründe, Entschuldigungen –, chercher des raisons, des excuses; alte Ansprüche –, ressusciter, déterrer de vieilles prétentions.

Hervor-thun*, *v. a.* avancer, mettre dehors; sich –, paraître, se distinguer, se montrer, exceller (in etwas, en qch.).

Hervor-treiben*, *v. a.* pousser en avant *ou* dehors, faire sortir; *v. n.* (s) s. Hervorkeimen.

Hervor-treten*, *v. n.* (s) paraître, s'avancer, se présenter; sortir (des rangs); (*chir.*) faire hernie; (*anat.*) s'avancer, déborder, faire saillie; (*arch.*) sortir, enjamber; (*peint.*) diese Figur tritt gut hervor, cette figure sort bien, se détache bien.

Hervor-wachsen*, *v. n.* (s) croître, grandir, sortir, pousser hors de la terre, germer, paraître, naître; wieder –, renaître.

Hervor-wagen (sich), oser sortir, avancer, s'approcher.

Hervor-ziehen*, *v. a.* tirer dehors, faire sortir; etwas aus der Tasche, unter dem Mantel –, tirer qch. de sa poche, de dessous son manteau; *fig.* einen aus dem Staube –, tirer qn. de la poussière.

Herwärts, *adv.* en deçà, de ce côté, ici, vers nous.

Herweg, *m.* retour, *m.* [vers.

Her-wehen, *v. a.* souffler, pousser

Her-weisen*, *v. a.* (= vorweisen, s. Vorweisen) montrer (*p.e.* le chemin vers...); adresser (qn. à qn.).

Her-wenden*, *v. a.* tourner vers ...

Her-werfen*, *v. a.* jeter vers..., jeter (qch. à qn.); sich über einen –, se jeter sur qn.

Her-winken, *v. a.* faire signe d'approcher, de venir ici.

Her-wollen*, *v. n.* (h) vouloir venir ici, vouloir se placer ici.

Her-wünschen, *v. a.* désirer d'être ici; einen –, désirer de voir qn. ici.

Herz, *n.* -en, *pl.* (*gén.* -ens) coeur, *m.*; intérieur *m.* (d'un pays); centre *m.* (d'une armée); chape *f.* (d'une boucle); (*jeu*) coeur, *m.*; (*bot.*) coeur *m.* (d'un arbre); *fig.* (= Gemüth, Neigung) âme; disposition; affection, inclination, *f.*; (= theure Wesen) mein –! mon coeur! mon trésor! (= Muth) courage, *m.*; das – schlägt, klopft, pocht, le coeur bat, palpite; ein Kind unter dem -en tragen, porter un enfant dans son sein, dans ses flancs; einen an das – drücken, presser qn. sur son coeur, serrer qn. contre son coeur; *fig.* das ist ihm ein Stich ins –, das gab ihm einen Stich ins –, cela lui perça le coeur; einem das – schwer machen, oppresser, serrer le coeur de qn.; das – voll haben, avoir le coeur gros; einem etwas ans – legen, recommander vivement *ou* chaudement qch. à qn.; das liegt mir am -en, cela me tient au coeur; das geht mir zu -en, cela me touche au coeur; das thut mir im -en weh, j'en ai le coeur navré; das liegt mir wie ein Stein auf dem -en, cela me pèse bien fort sur le coeur; das – wird mir leichter, nun ist mir ein Stein vom -en gefallen, mon coeur se décharge, maintenant j'ai le coeur libre, net; sprechen wie es einem um das – ist, parler à coeur ouvert; es ist ihm nicht so um's –, ce ne sont pas là ses vrais sentiments; wie ist es dir um's – ? que te dit ton coeur? es wurde ihr (ihm) schwach um's –, le coeur lui manqua; es wird mir enge um's –, je me sens le coeur oppressé; das – möchte mir zerspringen, cela me fend, me perce, me fait saigner le coeur; sich etwas sehr zu -en nehmen, prendre qch. à coeur; s'affliger extrêmement de qch., s'en ronger le coeur; dieser Mensch ist ihm ans – gewachsen, il aime cet homme plus que ses yeux; ein – und eine Seele sein, n'être qu'un coeur et qu'une âme; sein – hängen an, attacher son coeur, son affection à; sie hat kein – zu diesem Menschen, elle ne porte point d'affection à cet homme; elle n'a point de confiance à cet homme; ein – zu Jemand fassen, prendre confiance en qn.; ein Mensch ohne –, un homme sans âme, qui manque d'âme; ein weiches – haben, avoir le coeur sensible, doux, compatissant; zum -en sprechen, parler au coeur, s'exprimer d'une manière qui touche le coeur, qui va au coeur; was vom -en kommt, geht zum -en, ce qui part du coeur, va au coeur; *prov.* weß das – voll ist, deß gehet der Mund über, de l'abondance du coeur la bouche parle; das – auf der Zunge haben *ou* tragen, avoir le coeur sur les lèvres, sur le bord des lèvres; ich kann es nicht über das – bringen, je ne saurais m'y résoudre, je ne saurais prendre sur moi de..; von -en vergnügt sein, être tout radieux de joie; in der Freude seines -ens, dans la joie de son coeur; von -en gern, de bon coeur, de tout mon coeur, très-volontiers; etwas auf dem -en haben, avoir qch. sur le coeur, avoir le coeur chargé de qch.; sein – vor einem ausschütten, décharger, épancher son coeur dans le sein de qn.; wieder – fassen, prendre, reprendre coeur; einem – machen, donner du courage à qn.; sich ein – fassen, prendre coeur, prendre courage.

Herzader, *f.* -n, *pl.* aorte; veine *f.* artérielle.

Her-zählen, *v. a.* compter, enumérer, dénombrer; *n. ou* Herzählung, *f.* énumération, *f.* dénombrement, *m.*

Herzbalsam, *m.* baume *m.* cordial.

Herzallerliebst, *adj. fam.* très-cher.

Her-zaubern, *v. a.* faire venir par quelque charme. [coeur.

Herzbeben, *n.* tremblement *m.* de

Herzbeklemmung, *f.* -en, *pl.* saisissement, serrement *m.* de coeur.

Herzbeschwerung, *f.* -en, *pl.* mal *m.*, douleur *f.* de coeur.

Herzbeutel, *m.* péricarde, *m.*

Herzbewegend, *adj.* touchant, affectueux, pathétique; qui touche *ou* émeut le coeur. [ment *m.* du coeur.

Herzbewegung, *f.* -en, *pl.* mouve-

Herzblatt, *n.* -ätter, *pl.* (*dim.* Herzblättchen, *n.*) (*bot.*) feuille *f.* centrale, feuille *f.* séminale, cotylédon, *m.*; *fig. fam.* favori, mignon, *m.*

Herzblätterig, *adj.* cordifolié.

Herzblut, *n.* sang *m.* du coeur; sein – für etwas geben, sacrifier sa vie pour qch.

Herzbrand, *m.* gangrène *f.* du coeur.

Herzbrechend, *adj.* qui brise le coeur, touchant, attendrissant.

Herzchen, *n.* petit coeur, *m.*; *fam.* mein –, ma chère, m'amie, ma mignonne.

Herzdrücken, *n.* serrement *m.* de coeur; *fam.* er stirbt nicht am –, il ne sait pas dissimuler, il a le coeur sur les lèvres.

Her-zeigen, *v. a.* s. Herweisen.

Herzeleid, *n.* douleur, tristesse, *f.* chagrin, crève-coeur, *m.*

Herzen, *v. a.* embrasser, baiser, caresser qn.

Herzensandacht, *f.* véritable et sincère dévotion, *f.*

Herzensangst, *f.* -ängste, *pl.* serrement *ou* saisissement *m.* de coeur; angoisse, *f.*

Herzensbruder, *m.* -üder, *pl.* (*dim.* Herzensbrüderchen, *n.*) frère *m.* chéri, tendrement aimé, ami *m.* de coeur, ami *m.* intime.

Herzensergießung, *f.* -en, *pl.* épanchement *m.* de coeur.

Herzensfreude, *f.* -n, *pl.* grande joie, *f.* plaisir *m.* extrême.

Herzensfreund, *m.* -e, *pl.* ami *m.* intime, ami *m.* de coeur.

Herzensfroh, *adj.* bien réjoui, bien gai. [secrète.

Herzensgedanke, *m.* -n, *pl.* pensée *f.*

Herzensgrund, *m.* fond *m.* du coeur; aus -e, du fond de son coeur, de tout son coeur, de bon coeur.

Herzensgüte, *f.* bonté *f.* du coeur.

Herzensjunge, *m.* -n, *pl.* Herzenskind, *n.* -er, *pl.* cher enfant, très-bon enfant, *m.*

Herzenskummer, *m.* peine *f.* de coeur, chagrin *m.* caché, secret.

Herzenskündiger, *m.* scrutateur *m.* des coeurs.

Herzenslust, *f.* extrême contentement, *m.* plaisir *m.* extrême; nach –, à coeur joie, à plaisir. [*f.*

Herzensmädchen, *n.* très-bonne fille,

Herzensmeinung, *f.* -en, *pl.* vrais sentiments, *m. pl.*

Herzensnoth, *f.* besoin *m.* extrême; ich habe meine – mit ihm, il me cause bien de la peine.

Herzensqual, *f.* -en, *pl.* grand tourment, *m.* [contrition, *f.*

Herzensreue, *f.* repentir *m.* sincère,

Herzensruhe, *f.* tranquillité *f.* du coeur, paix *f.*, contentement *m.* de l'esprit.

Herzensseufzer, *m.* soupir *m.* qui vient *ou* part du coeur, du fond du coeur; (*théol.*) élancement, *m.*

Herzenstrost, *m.* consolation *f.* intérieure.

Herzenswunsch, *m.* -ünsche, *pl.* désir *m.* ardent; nach –, à souhait.

Herzentzündung, *f.* -en, *pl.* inflammation *f.* du coeur, cardite, *f.*

Herzerbse, *f.* -n, *pl.* pois *m.* de merveille.

Herzerfreuend, herzerquickend, *adj.* qui récrée, qui réjouit le coeur.

Herzerhebend, *adj.* qui élève le coeur.

Herzfell, *n.* tunique *f.* du coeur; s. Herzbeutel.

Herzfieber, *n.* fièvre *f.* cardiaque.

Herzfinger, *m.* doigt *m.* annulaire.

Herzförmig, *adj.* formé en coeur; (*hist. n.*) cordé, cordiforme; *adv.* en forme du coeur.

Herzfressend, *adj.* qui ronge le coeur; sensible, douloureux, chagrinant, cuisant.

Herzgespann, *n.* cardialgie, *f.*; mal *m.* de coeur; (*bot.*) cardiaque, *f.*

Herzgewächs, *n.* -se, *pl.* polype *m.* du coeur.

Herzgrube, *f.* creux *m.* de l'estomac, avant-coeur; brechet, *m.*
Herzhaft, *adj.* courageux, intrépide, hardi; *adv.* courageusement; nur -! allons! courage!
Herzhaftigkeit, *f.* courage, *m.* hardiesse, intrépidité, *f.*
Herzhäutchen, *n.* tunique *f.* du coeur.
Herzhöhle, *f.* -n, *pl.* cavité *f.* du coeur.
Her-ziehen*, *v. a.* attirer, entraîner; *v. n.* (f) approcher, venir; venir demeurer *ou* s'établir ici.
Herzig, *adj.* aimable, mignon, joli; *adv.* d'une manière jolie, etc., joliment.
Herzinnig, *adj.* Herzinniglich, *adv.* du fond du coeur, de tout son coeur; sich - freuen, se réjouir intérieurement, de tout son coeur, du fond du coeur.
Herzkammer, *f.* -n, *pl.* ventricule, *m.*
Herzkirsche, *f.* -n, *pl.* coeuret; bunte -, bigarreau, *m.*; spanische -, guigne, *f.*
Herzkirschenbaum, *m.* -äume, *pl.* bigarreautier, *m.* [coeur.
Herzklappe, *f.* -n, *pl.* valvule *f.* du
Herzklopfen, Herzpochen, *n.* palpitation *f.*, battement *m.* du coeur.
Herzkohl, *m.* chou *m.* cabus, chou *m.* pommé.
Herzkraut, *n.* cardiaque, *f.* [coeur.
Herzläppchen, *n.* appendice *m.* de
Herzlaub, *n.* (*arch.*) rais *m.* de coeur; aufgeschichtete -, rais *m.* de coeur refendu.
Herzlich, *adj.* cordial, sincère; *adv.* cordialement, sincèrement; de tout mon coeur; - gern, très-volontiers; - lachen, bien rire; *fam.* das ist - schlecht, c'est pitoyable, détestable.
Herzlichkeit, *f.* cordialité, *f.*
Herzlieb, *adj.* bien-aimé; aimé cordialement, mignon; -ste Mutter! ma très-chère mère!
Herzliebchen, *n.* mignonne, chère amie, *f.* coeur, *m.*
Herzlos, *adj.* sans coeur, sans âme, insensible, dur.
Herzlosigkeit, *f.* insensibilité, indifférence, froideur, *f.* [carde, *f.*
Herzmuschel, *f.* -n, *pl.* coeur, *m.* bu-
Herzmuschelthier, *n.* bucardier, *m.*
Herzmuskeln, *m. pl.* colonnes *f. pl.* charnues du coeur.
Herznagend, *adj.* navrant, ce qui ronge le coeur.
Herznerven, *m. pl.* nerfs *m. pl.* cardiaques. [diaque.
Herznervengeflecht, *n.* plexus *m.* car-
Herzog, *m.* -e, *pl.* duc, *m.*
Herzogin, *f.* -nen, *pl.* duchesse, *f.*
Herzoglich, *adj.* ducal; *adv.* en duc.
Herzogthum, *n.* -ümer, *pl.* duché, *m.*
Herzohren, *n. pl.* oreillettes *f. pl.* du coeur.
Herzpfirsich, *m.* -e, *pl.* Herzpfirsiche, Herzpfirsche, *f.* -n, *pl.* duracine, *f.*
Herzpochen, *n.* s. Herzklopfen.
Herzpolyp, *m.* s. Herzgewächs.
Herzrad, *n.* (*horl.*) roue *f.* moyenne de la sonnerie.
Herzröhre, *f.* -n, *pl.* aorte, *f.* [chant.
Herzrührend, *adj.* attendrissant, tou-
Herzschild, *m.* (*bl.*) sur-le-tout, *m.*
Herzschlächtig, *adj.* (*vét.*) poussif.
Herzschlächtigkeit, *f.* pousse, *f.*
Herzschlag, *m.* -äge, *pl.* battement *m.* du coeur.
Herzschneidend, *adj.* qui fend le coeur, douloureux; cuisant.
Herzspannen, *n.* s. Herzgespann.

Herzstängel, *m.* (*bot.*) tige *f.* principale.
Herzstärkend, *adj.* cordial, propre à fortifier le coeur.
Herzstärkung, *f.* -en, *pl.* confortation, *f.*; fortifiant, cordial, *m.*
Herzstein, *m.* échinite *f.* pétrifiée.
Herzstelle, *f.* (*bl.*) abîme, *m.*
Herzstoß, *m.* -öße, *pl.* coup *m.* au coeur; coup *m.* de grâce; dieses hat ihm den - gegeben, cela l'a ruiné, ceci l'a achevé.
Herzu, *adv.* en cet endroit, de ce côté-ci; ici, auprès, proche; -! approchez! venez ici! [procher.
Herzu-eilen, *v. n.* (f) accourir, s'ap-
Herzug, *m.* -üge, *pl.* marche *f.* vers ce lieu-ci; retour, *m.*
Herzu-machen (sich), s'approcher de qch. [procher.
Herzu-nahen, *v. n.* (f) approcher, s'ap-
Herzu-nöthigen, *v. a.* forcer, prier de s'approcher. [vancer, approcher.
Herzu-treten*, *v. n.* (f) accourir, s'a-
Herzwasser, *n.* eau *f.* de péricarde; stärkende -, eau *f.* cordiale.
Herzwassersucht, *f.* hydrocardie, *f.*
Herzweh, *n.* mal *m.* du coeur; cardialgie, *f.* serrement *m.* de coeur.
Herzwurm, *m.* -ürmer, *pl.* ver *m.* cardiaire; *fig.* regret *ou* remords *m.* cuisant.
Herzwurzel, *f.* pivot, *m.*
Herzzerreißend, *adj.* déchirant, qui déchire le coeur, qui fend le coeur.
Hespe, *f.* -n, *pl.* penture *f.* de porte; gond, *m.*
Heterodox, *adj.* hétérodoxe.
Hetzbahn, *f.* (*chasse*) laisser-courre, *m.*; champ *m.* propre à courir le lièvre.
Hetze, *f.* -n, *pl.* chasse *f.* à courre; grande chasse; arène, *f.* parc, *m.*; (*zool.*) pie, *f.*; - Hunde, meute *f.* de chiens; *fig. fam.* - Kinder, troupe *f.* d'enfants; in der - sein, être fort embarrassé, être assailli de tous côtés.
Hetzen, *v. a.* chasser avec des chiens; courre, courir; forcer (un lièvre); einen Fuchs todt *ou* zu Tode -, mettre un renard aux abois; vener (un boeuf); einen -, persécuter qn.; faire voir du pays, donner à courre à qn.; die Hunde auf das Wild -, lâcher les chiens après le gibier, les laisser courre; die Hunde auf einen, hinter einen her -, haler les chiens après qn.; *fig.* die Leute an einander -, acharner, animer, exciter, irriter les gens les uns contre les autres; *fam.* er ist mit allen Hunden gehetzt, c'est un fin matois, il sait son monde. boute-feu, *m.*
Hetzer, *m.* piqueur; *fig.* instigateur,
Hetzgarten, *m.* s. Hetzbahn.
Hetzhund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* courant.
Hetzjagd, *f.* -en, *pl.* chasse *f.* aux chiens courants.
Hetzlos, *adj.* découplé; die Hunde - machen, découpler les chiens.
Hetzpeitsche, *f.* -n, *pl.* fouet *m.* de chasseur, de piqueur.
Hetzriemen, Hetzstrick, *m.* laisse, accouple, *f.*; den - loslassen, déplier le trait.
Hetzzeit, *f.* chasse, *f.* temps *m.* de chasse; automne, *m.*; - der Wildschweine, porchaison; - der Hirsche, cervaison, *f.*
Heu, *n.* foin, *m.*; - machen, faucher et faner les foins, faner; das - in Haufen setzen, amonceler le foin, le mettre en meules; das - umwenden, faner l'herbe; das - binden, botteler le foin.

Heubaum, *m.* arbre, *m.*
Heubinder, *m.* botteleur, *m.*
Heublume, *f.* fleur *f.* de fenaison.
Heuboden, *m.* grenier *m.* à foin; fenil, *m.*
Heubund, *n.* -e, *pl.* botte *f.* de foin.
Heuchelei, *f.* -en, *pl.* hypocrisie, *f.*; cagotisme, *m.* cagoterie; tartuferie, *f.*
Heucheln, *v. n.* (h) feindre; faire l'hypocrite, le bigot, etc.; affecter des apparences de piété; dissimuler, cacher, masquer.
Heuchler, *m.* hypocrite, tartufe; cagot, cafard; dissimulé, *m.* homme *m.* faux. [bigote, cafarde, *f.*
Heuchlerin, *f.* -nen, *pl.* hypocrite,
Heuchlerisch, *adj.* hypocrite, cagot, cafard; *adv.* hypocritement, en hypocrite, etc.
Heuen, *v. n.* faner, faire le fauchage.
Heuen, *n.* fanage, *m.* fenaison, *f.*
Heuer, *adv.* cette année.
Heuer, *m.* faneur, *m.*
Heuerig, Heurig, *adj.* de cette année.
Heuern, *v. a.* s. Miethen.
Heuernte, *f.* fauchaison, fenaison, *f.*
Heufeim, Heufeimen, *m.* s. Heuschober.
Heufutter, *n.* foin, *m.*
Heugabel, *f.* -n, *pl.* fourche *f.* à faner, foinette, *f.* [foin; meule, *f.*
Heuhaufen, *m.* tas *m.*, meule *f.* de
Heuland, *n.* pré, *m.* prairie, *f.*
Heulen, *v. n.* (h) hurler, faire des hurlements; *fam.* pleurer, pleurnicher; mit den Wölfen muß man -, il faut hurler avec les loups; *n.* hurlement, gémissement, *m.*
Heuler, *m.* pleureur; (*zool.*) (singe) hurleur, alouate, *m.*
Heumachen, *n.* fauchage; fanage, *m.*
Heumacher, *m.* Heumacherin, *f.* -nen, *pl.* faucheur, faneur, *m.*; faneuse, *f.*
Heumagazin, *m.* -e, *pl.* grenier, magasin *m.* à foin; magasin *m.* des fourrages.
Heumäher, *m.* faucheur, *m.*
Heumarkt, *m.* marché *m.* au foin.
Heumonat, *m.* mois *m.* de juillet.
Heunt (heute Nacht), *adv.* cette nuit.
Heupferd, *n.* -e, *pl.* demoiselle, sauterelle, *f.*
Heuraufe, *f.* -n, *pl.* râtelier *m.* à foin. [foin.
Heurechen, *m.* fauchet, râteau *m.* à
Heusamen, *m.* semence *f.* de foin; griechischer -, semence *f.* de fenugrec.
Heuscheune, Heuscheuer, *f.* -n, *pl.* Heuschoppen, *m.* grenier *m.* à foin, fenil, *m.*
Heuschober, *m.* meule, *f.*
Heuschrecke, *f.* -n, *pl.* sauterelle, *f.*
Heuschreckenbaum, *m.* hyménée, *f.*
Heuschreckenesser, *m.* acridophage, *m.*
Heuschreckengrille, *f.* -n, *pl.* cigale, *f.*
Heusense, *f.* -n, *pl.* faux *f.* à foin.
Heute, Heut, *adv.* aujourd'hui; (*jur.*) ce jourd'hui; - früh, - Morgen, - Mittag, - Abend, ce matin, aujourd'hui à midi, ce soir; von - an, dès aujourd'hui; ich kenne ihn nicht erst seit -, ce n'est pas d'aujourd'hui que je le connais; - zu Tage, aujourd'hui, à présent, de nos jours, dans le temps où nous sommes; - über acht Tage, d'aujourd'hui en huit, à la huitaine; - den ganzen Tag, ce jour entier, cette journée entière; zwischen - und morgen, entre ci et demain, d'aujourd'hui à demain; *prov.* - mir, morgen dir, aujourd'hui à moi, demain à vous, chacun à son tour; - roth, morgen todt, tel qui vit aujourd'hui, ne sera peut-être plus demain.

Heutig, *adj.* d'aujourd'hui, d'à présent; de ce temps-ci, actuel, moderne; -e Tage, jour *m.* d'aujourd'hui, cette journée, journée *f.* d'aujourd'hui; -e Fest, fête *f.* célébrée aujourd'hui; -es Tages, aujourd'hui, à présent; auf -e Art, à la moderne, à la mode d'aujourd'hui.
Heuvogel, *m.* -ögel, *pl.* guêpier, *m.*
Heuwage, *f.* -n, *pl.* balance *f.* à foin.
Heuwagen, *m.* chariot *m.* à (de) foin.
Heuzehnte, *m.* -n, *pl.* dîme *f.* du foin.
Heuzeit, *f.* fenaison, *f.*
Hexameter, *m.* (*po.*) hexamètre, *m.*
Hexe, *f.* -n, *pl.* sorcière, magicienne, *f.*; du kleine -, petite coquine, petite friponne que tu es.
Hexen, *v. n.* (h) être sorcier *ou* sorcière, magicien *ou* magicienne; exercer la magie; er kann -, il est sorcier.
Hexenbuch, *n.* -ücher, *pl.* grimoire, *m.*
Hexenfahrt, *f.* -en, *pl.* passage, voyage *m.* des sorcières au sabbat.
Hexenfest, *n.* -e, *pl.* sabbat *m.*, assemblée *f.* des sorciers *ou* sorcières.
Hexengeschichte, *f.* -n, *pl.* conte *m.* de sorciers, de fées.
Hexenkraut, *n.* circée, *f.* herbe *f.* magicienne.
Hexenkreis, *m.* -se, *pl.* cercle *m.* magique; cerne, *m.*
Hexenkunst, *f.* -ünste, *pl.* magie, *f.* tour *m.* de sorcière; sorcellerie, *f.*
Hexenmehl, *n.* poudre *f.* de lycopode.
Hexenmeister, *m.* sorcier, magicien; ensorceleur, *m.*; *prov.* er ist kein großer -, il n'est pas grand sorcier, il n'est pas fort habile.
Hexenprobe, *f.* -n, *pl.* ordalie, *f.*
Hexenproceß, *m.* -sse, *pl.* procès *m.* contre les sorciers *ou* sorcières.
Hexensegen, *m.* charme, sort, *m.* conjuration, *f.*
Hexenspruch, *m.* -üche, *pl.* formule *f.* de sorcier *ou* de sorcière. [cière.
Hexenstich, *m.* (*cout.*) point *m.* de sor-
Hexentanz, *m.* -änze, *pl.* danse *f.* de sorcière; auf den - gehen, aller au sabbat.
Hexenwerk, *n.* s. Hexerei. [que.
Hexenzeichen, *n.* caractère *m.* magi-
Hexerei, *f.* -en, *pl.* magie, sorcellerie, *f.*; tour *m.* de sorcier, ensorcellement, *m.*; *prov.* Geschwindigkeit ist keine -, on n'est pas sorcier pour jouer d'adresse.
Hie, *adv.* s. Hier.
Hieb, *m.* -e, *pl.* coup, *m.*; (*for.*) taille, coupe; (*escr.*) taille, *f.*; *fig.* propos *m.* piquant, sortie, invective, *f.* coup *m.* de langue *ou* de patte; *fam.* pointe *f.* de vin; (= Zeichen des Hiebes) blessure, plaie, taillade; cicatrice, marque, *f.*; entailles *f. pl.* (d'une lime); dentée *f.* (d'un sanglier); auf - und Stoß gehen, frapper d'estoc et de taille; auf einen -, mit einem -e, d'un seul coup; *prov.* kein Baum fällt auf den ersten -, on n'abat pas un chêne d'un seul coup; es setzte -e, les coups en furent, il y eut des coups de donnés, il y eut bien des coups; einem einen - geben, donner un coup de bec à qn., railler qn.; er hat einen -, il a une pointe de vin, il a un grain de folie; (*for.*) freien - haben, avoir droit de coupe.
Hieb, *imparf. de l'ind. du v.* Hauen.
Hiebei, Hiedurch *rc.* s. Hierbei, Hierdurch *rc.* [*m.*
Hieber, *m.* espadon, estramaçon,
Hiebig, *adj.* (*for.*) taillable; -e Schlag, taillis *m.* qu'on peut couper.
Hief, Hiefstoß, *m.* -öße, *pl.* cri *m.* de chasse, son *m.* de cornet de chasse.
Hiefhorn, *n.* -örner, *pl.* cor *ou* cornet *m.* de chasse; huchet, *m.*; in das - stoßen, sonner du cor.
Hiefriemen, *m.* enguichure, *f.*
Hielt, *imparf. de l'ind. du v.* Halten.
Hienieden, *adv.* ici-bas.
Hier, *adv.* ici, en ce lieu; ci, voici; er ist -, il est ici; - bin ich, - ist er, - ist es, me voici, le voici; - ist das Buch, voici le livre; wir sind - unserer vier, nous sommes, nous voici quatre; dieser -, celui-ci; dieser Mann -, cet homme-ci; der - beiliegende Zettel, der - beigeschlossene Brief, le billet ci-joint, la lettre ci-incluse; er ist bald -, bald da, il est tantôt ici, tantôt là; - und da, - und dort, çà et là, par-ci, par-là, de côté et d'autre; dispersé, séparé; - außen, ci-dehors; - herab, unten, ici en bas; - herauf, hinauf, - oben, ici en haut; - heraus, hinaus, d'ici, par ici; - herum, ici à l'entour, aux environs d'ici; - herein, hinein, par ici; dans ces quartiers; - hin, par ici; - hinten, hinter, ici derrière; - zu Lande, dans ce pays-ci, ici, chez nous; - hat er Recht, dans cela, cette fois il a raison; - ist nicht zu scherzen, ce n'est pas ici le lieu de plaisanter.
Hieran, *adv.* (= an das, an diesem) à, en cet endroit-ci; y, en, en cela; à ceci, en ceci, par-là.
Hierarchie, *f.* -n, *pl.* hiérarchie, *f.*
Hierarchisch, *adj.* hiérarchique; *adv.* hiérarchiquement.
Hierauf, *adv.* (= auf dieses, auf diesem) y, à cela, là-dessus; sur cela, à cela, sur quoi; après cela, ensuite, après.
Hieraus, *adv.* (= aus diesem) d'ici; en, de cela, par-là; von -, d'ici, de cet endroit.
Hier außen, *adv.* ci-dehors.
Hierbei, Hiebei, *adv.* (= bei diesem) à ceci, à cela, en cela; y, en; ci-joint; conjointement; (*com.*) sous ce pli; ich sende Ihnen -, je vous envoie ci-joint.
Hierdurch, Hiedurch, *adv.* (= durch dieses) par ici; par-là; par ce moyen.
Hierein, *adv.* (= in dieses) ici dedans; en ce lieu; y. [pour cela.
Hierfür, Hiefür, *adv.* (= für dieses)
Hiergegen, Hiegegen, *adv.* (= gegen dieses) contre cela, à ceci, à cela, y.
Hierher, Hieher, *adv.* ici, de ce côté, çà et là; à moi; bis -, jusqu'ici, jusque-là; jusqu'à présent, jusqu'à cette heure; das gehört nicht -, il ne s'agit pas de cela.
Hierherwärts, Hieherwärts, *adv.* vers ici, de ce côté-ci.
Hierhin, *adv.* vers ici, vers ce côté-ci, vers ce lieu-ci.
Hierhinaus, *adv.* par ici.
Hierhinein, *adv.* ici dedans.
Hierhinten, *adv.* ici derrière.
Hierin, Hierinnen, *adv.* (= in diesem) ici dedans, ci-dedans; en ce lieu; en cela, quant à cela, dans cette affaire; en ce point.
Hiermit, Hiemit, *adv.* (= mit diesem) avec ceci, par ceci, par là, par la présente, de cela, en; ainsi; - melde ich Ihnen, je vous avertis par la présente.
Hiernach, Hienach, *adv.* (= nach diesem) après cela, en.
Hiernächst, Hienächst, *adv.* tout près d'ici, ici proche, tout proche, outre cela; bientôt; ich will - davon reden, j'en parlerai tantôt, bientôt; er wohnt -, il est logé près d'ici, il demeure ici tout près.
Hierneben, Hieneben, *adv.* (= neben dieses, neben diesem) ici auprès, ici à côté; outre cela.
Hiernebst, *adv.* (= nebst diesem) outre cela, de plus.
Hiernieden, Hienieden, *adv.* ici-bas, dans ce bas monde.
Hierob, *adv.* s. Hierüber. [*m.*
Hieroglyphe, *f.* -n, *pl.* hiéroglyphe,
Hieroglyphisch, *adj.* hiéroglyphique.
Hiersein, *n.* présence, *f.* séjour, *m.*; seit meinem -, depuis que je suis ici.
Hierüber, *adv.* (= über dieses, über diesem) de ce côté-ci; là-dessus; de cela, sur cela; en, à ce sujet.
Hierum, *adv.* (= um dieses) autour de cela, de cela, pour cela, en.
Hierunten, *adv.* ici en bas; ci-dessous, ci-après.
Hierunter, *adv.* (= unter dieses, unter diesem) ci-dessous, là-dessous.
Hiervon, Hievon, *adv.* (= von diesem) de cela, en. [wider.
Hierwider, *adv.* (= wider dieses) s. Da-
Hierzu, Hiezu, *adv.* (= zu diesem) à cela, à ceci, pour cela; y.
Hierzwischen, Hiezwischen, *adv.* (= zwischen dieses, zwischen diesem) entre cela; entre ces deux choses.
Hiesig, *adj.* d'ici, de ce pays, de cette ville, de ce lieu, de cet endroit; -en Einwohner, habitants *m. pl.* de cette ville.
Hieß, *imparf. de l'ind. du v.* Heißen.
Hiez, *m.* matou, chat, *m.*; Hiez! Hiez! mignon!
Hift, Hifthorn, *n.* s. Hief, Hiefhorn.
Hilfe, *f.* s. Hülfe. [Helfen.
Hilft, *prés. de l'ind. 3e pers. du v.*
Himbeere, *f.* -n, *pl.* framboise, *f.*
Himbeersaft, *m.* jus *m.* de framboises, sirop *m.* de framboises; mit - einmachen, framboiser. [boisier, *m.*
Himbeerstrauch, *m.* -äuche, *pl.* fram-
Himmel, *m.* ciel, *m.* cieux; künstliche -, ciels, *m. pl.*; impériale *f.* (d'une voiture); ciel *m.* (d'un lit); (*peint.*) ciel, *m.* ciels, *m. pl.*; gen -, au ciel; den - beobachten, faire des observations astronomiques; - und Erde bewegen, remuer ciel et terre; einen bis zum - erheben, élever qn. jusqu'au ciel; er ist wie vom - gefallen, il est tombé des nues; heitere -, ciel *m.* serein; unter freiem -, en plein air; unter freiem - schlafen, coucher à la belle étoile; der - Italiens, le ciel d'Italie; den - erwerben, in den - kommen, gagner le ciel; gen - fahren, monter aux cieux; die Ehen werden im - geschlossen, les mariages sont faits au ciel; der - sei Euch gnädig! le ciel vous soit propice! der - weiß es! Dieu le sait! um des -s willen! pour l'amour du ciel! grand Dieu!
Himmelan, *adv.* vers le ciel, jusqu'au ciel.
Himmelauf, *adv.* s. Himmelan.
Himmelbett, *n.* -en, *pl.* lit *m.* à baldaquin, à ciel.
Himmelblau, *adj.* bleu céleste.
Himmelblau, *n. ind.* Himmelbläue, *f.* couleur *f.*, bleu *m.* de ciel, bleu *m.* céleste.
Himmelbrand, *m.* (*bot.*) molène *f.* commune.

Himmelbrod, *n.* pain *m.* du ciel; manne *f.* céleste. [officinal.
Himmeldill, *m.* (*bot.*) peucédan *m.*
Himmelerz, *n.* minerai *m.* ciel, qui paraît à la superficie.
Himmelfahrt, *f.* ascension *f.* (de Jésus-Christ); Mariä -, assomption *f.* de la Sainte Vierge.
Himmelfahrtstag, *m.* -e, *pl.* ascension, assomption, *f.*
Himmelfarbe, *f.* s. Himmelblau.
Himmelhoch, *adj.* haut comme le ciel, très-élevé, sourcilleux, qui touche les nues; *adv.* jusqu'au ciel, jusqu'aux nues; -ohen Berge, montagnes *f. pl.* qui percent les nues, qui s'élèvent jusqu'aux cieux; *fam.* - bitten, supplier, conjurer.
Himmeln, *v. n.* (h) *fig. fam.* mourir, décéder, trépasser.
Himmelreich, *n.* ciel, *m.* royaume *m.* des cieux, royaume *m.* céleste; *fig.* das ist sein -, darin besteht sein -, ce sont ses délices, c'est son plus grand bonheur. [du monde.
Himmelsachse, *f.* axe *f.* de la terre,
Himmelsbeschreibung, *f.* description *f.* du ciel, uranographie, *f.*
Himmelsblume, *f.* -n, *pl.* nostoc *m.* ordinaire. [ciel.
Himmelsbote, *m.* -n, *pl.* envoyé *m.* du
Himmelsbraut, *f.* -äute, *pl.* fiancée *f.* du ciel, religieuse, *f.*
Himmelsbürger, *m.* habitant *m.* du ciel, bienheureux, *m.*
Himmelschreiend, *adj.* qui crie vengeance au ciel; criant; révoltant.
Himmelscirkel, *m.* ligne *f.* équinoxiale, cercle *m.* équinoxial, équateur, *m.*
Himmelsduft, *m.* -üfte, *pl.* parfum *m.* délicieux.
Himmelsfeste, *f.* firmament, *m.*
Himmelsgegend, *f.* -en, *pl.* région *f.* du ciel, point *m.* cardinal, zone, *f.* climat, *m.*; die - suchen, nehmen, s'orienter; (*mar.*) faire son point.
Himmelsgewölbe, *n.* voûte *f.* du ciel, voûte *f.* céleste, éthérée; firmament, *m.* [*m.* maison, *f.*
Himmelshaus, *n.* (*astrol.*) domicile,
Himmelsheer, *n.* -e, *pl.* légions *f. pl.* célestes, armée *f.* céleste; anges, *m. pl.*
Himmelskarte, *f.* -n, *pl.* carte *f.* céleste; planisphère *m.* céleste.
Himmelskönigin, *f.* reine *f.* du ciel, sainte Vierge, *f.* [céleste.
Himmelskörper, *m.* corps, globe *m.*
Himmelskreis, *m.* -se, *pl.* sphère *f.* céleste; orbe, *m.*; orbe *m.* céleste.
Himmelskugel, *f.* -n, *pl.* globe *m.* céleste, sphère *f.* céleste *ou* armillaire.
Himmelskunde, *f.* astronomie, *f.*
Himmelslauf, *m.* cours, mouvement *m.* des astres.
Himmelslehre, *f.* uranologie, *f.*
Himmelsleiter, *f.* échelle *f.* du ciel.
Himmelslicht, *n.* -er, *pl.* lumière *f.* céleste.
Himmelsluft, *f.* éther, grand air, *m.*
Himmelslust, *f.* joies *f. pl.* du paradis; joie *f.*, plaisir *m.* extrême.
Himmelsmehl, *n.* gypse *m.* terreux pulvérulent. [ciel.
Himmelspforte, *f.* -n, *pl.* porte *f.* du
Himmelspunkt, *m.* -e, *pl.* point *m.* vertical, zénith; nadir, *m.*
Himmelsraum, *m.* -äume, *pl.* espace *m.* immense du ciel.
Himmelsschlüssel, *m.* clef *m.* du royaume des cieux; (*bot.*) primevère, *f.*
Himmelssegen, *m.* bénédiction *f.* du ciel.
Himmelsspeise, *f.* pain *m.* bénit; (*myth.*) ambroisie, *f.*
Himmelsspur, *f.* (*chasse*) portées *f. pl.* hautes, brisées, *f. pl.*
Himmelsstängel, *m.* (*bot.*) gentiane *f.* bleue des prés.
Himmelsstrich, *m.* -e, *pl.* climat, *m.* zone; plage, région, *f.*
Himmelsstürmer, *m. pl.* (*myth.*) géants, *m. pl.* [manne, *f.*
Himmelsthau, *m.* rosée *f.* du ciel;
Himmelstrank, *m.* nectar, *m.* [*f.*
Himmelswagen, *m.* chariot, *m.* ourse,
Himmelsweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.* du ciel. [trême.
Himmelswonne, *f.* -n, *pl.* joie *f.* ex-
Himmelszeichen, *n.* constellation, *f.*; die zwölf -, les douze signes du zodiaque.
Himmelszelt, *n.* voûte *f.* céleste.
Himmelsziege, *f.* (*astr.*) chèvre *f.* volante; (*zool.*) bécassine, *f.*; vanneau *m.* huppé.
Himmelwärts, *adv.* vers le ciel.
Himmelweit, *adj.* très-éloigné, très-loin; - verschieden, différent comme le jour et la nuit.
Himmlisch, *adj.* céleste, du ciel; élevé vers le ciel; das ist -! c'est divin! c'est sublime! c'est ravissant! - schön, unique, divin.
Himten, *m.* quart *m.* de boisseau.
Hin, *adv.* là, en ce lieu-là, en cet endroit-là; y; rechts -, links -, à droite, à gauche; nach jener Seite -, vers ce côté-là; längs der Mauer -, längs dem Flusse -, le long du mur, le long de la rivière; gehen Sie dort -, allez, rendez-vous là(-bas); es ist weit -, il y a loin jusque là; es ist noch lange -, il y a encore longtemps *ou* loin jusque là; - und her, çà et là, par ici, par là, de côté et d'autre; de part et d'autre; - und her gehen, fahren, reisen, aller et venir; die Hin- und Herreise, l'aller et le venir, le tour et le retour; sich - und her bewegen, se mouvoir alternativement en sens contraire; osciller, vibrer; - und her bewegen, remuer de côté et d'autre; Hin- und Herbewegung, oscillation, vibration, *f.*; - und her laufen, courir çà et là, par ci, par là; etwas - und her überlegen, examiner une chose sous ses différentes faces, sous ses différents points de vue; - und her denken, réfléchir longtemps; das Schiff wurde von den Winden - und her getrieben, le vaisseau était le jouet des vents; - und her schwanken, wanken, chanceler, vaciller; Hin- und Herwanken, vacillation; variation, irrésolution, incertitude, *f.*; Ehre -, Ehre her, vous avez beau parler de l'honneur, il n'y va pas de l'honneur; - und wieder, de côté et d'autre; *fig.* par-ci par-là; parfois, quelquefois; (= oberflächlich) à la légère, à la hâte; es geht so -, cela va passablement; (= fort, weg) die Zeit ist -, le temps s'est écoulé, est passé; mein Geld ist -, mon argent est perdu, est flambé; meine Hoffnung ist -, mon espoir s'est évanoui, a disparu; er ist hin (= dort angelangt), il est arrivé; (= es ist aus mit ihm), c'en est fait de lui, il est perdu, ruiné; il est mort; *pop.* - ist -, perdu est perdu, fini est fini, à chose faite il n'y a point de remède.
Hinab, *adv.* en bas, du haut en bas, en descendant à terre, en pente; - mit ihm! à bas! qu'on le fasse descendre, qu'on le jette à bas! den Strom -, aval, à vau-l'eau; an dem Flusse -, le long de la rivière.
Hinab-beugen, -biegen*, *v. a.* plier, courber en bas. [porter en bas.
Hinab-bringen*, *v. a.* descendre,
Hinab-dürfen*, *v. n.* (h) oser descendre.
Hinab-fahren*, *v. n.* (s) descendre (en voiture, en bateau); *v. a.* faire descendre.
Hinabfahrt, *f.* descente, *f.* [bas).
Hinab-fallen*, *v. n.* (s) tomber (en
Hinab-fliegen*, *v. n.* (s) voler en bas.
Hinab-fließen*, *v. n.* (s) découler, couler en bas, du haut en bas.
Hinab-führen, *v. a.* mener en bas, en descendant; faire descendre; aider à descendre. [aller en bas.
Hinab-gehen*, *v. n.* (s) descendre,
Hinab-hangen*, -hängen, *v. n.* (s) descendre, traîner.
Hinab-kommen*, *v. n.* (s) descendre; venir d'en haut.
Hinab-kriechen*, *v. n.* (s) ramper ou se traîner en bas.
Hinab-langen (etwas), *v. a.* donner, tendre qch. à celui qui est en bas; ich kann nicht so weit -, je ne saurais atteindre si bas.
Hinab-lassen*, *v. n.* (h) descendre; laisser descendre, permettre à qn. de descendre; Wein in den Keller -, encaver du vin.
Hinab-laufen*, *v. n.* (s) courir en bas, descendre en courant. [de bâton.
Hinab-prügeln, *v. a.* chasser à coups
Hinab-reichen, *v. a.* s. Hinab-langen.
Hinab-rollen, *v. a. et n.* (s) rouler, culbuter en bas.
Hinab-rufen*, *v. a.* faire descendre qn. en l'appelant; crier qch. à qn. qui est en bas.
Hinab-schlagen*, *v. a.* abattre.
Hinab-schlängeln (sich), descendre en serpentant.
Hinab-schlucken, *v. a.* avaler.
Hinab-schlürfen, *v. a.* avaler.
Hinab-schwimmen*, *v. n.* (s) descendre à la nage. [bas.
Hinab-sehen*, *v. n.* (h) regarder en
Hinab-senken, *v. a.* faire descendre; plonger (les regards dans un abîme); abîmer. [enfoncer.
Hinab-sinken*, *v. n.* (s) aller au fond,
Hinab-springen*, *v. n.* (s) sauter en bas, descendre rapidement.
Hinab-steigen*, *v. n.* (s) descendre (d'une montagne, l'escalier, de cheval); *n.* descente, *f.*
Hinab-stoßen*, *v. a.* pousser en bas.
Hinab-strömen, *v. n.* (s) descendre en flots, en foule.
Hinab-stürzen, *v. a.* précipiter, jeter du haut en bas; sich -, se précipiter; *v. n.* (s) tomber, se précipiter; *n.* chute, *f.*
Hinab-tragen*, *v. a.* porter en bas.
Hinab-treiben*, *v. a.* chasser, pousser en bas.
Hinab-werfen*, *v. a.* abattre; jeter en bas, précipiter du haut en bas; aus dem Fenster -, jeter (qch.) par la fenêtre. [descendant, en pente.
Hinabwärts, *adv.* vers en bas, en
Hinab-ziehen*, *v. a.* tirer en bas; *v. n.* (s) aller demeurer dans un lieu plus bas.
Hinan, *adv.* en haut, vers le haut, en montant; y; zum Himmel -, vers le ciel;

den Berg –, en montant; –! frisch, muthig –! allons! montons! avançons! approchons! – gehen, steigen, aller en montant, monter, s'élever; ich kann nicht hinanreichen, je n'y puis atteindre (de la main), je ne saurais y parvenir.

Hinauf, *adv.* vers le haut, en haut, au haut, en montant; da –, dort –, là-haut; den Fluß –, d'amont; en remontant la rivière; zum Himmel –, vers le ciel, au ciel; von unten –, du bas en haut; es sind hundert Stufen –, il y a cent degrés à monter.

Hinauf-arbeiten (sich), faire des efforts pour gagner le haut.

Hinauf-begeben* (sich), se rendre *ou* aller en haut, monter.

Hinauf-begleiten, *v. a.* accompagner (qn.) jusqu' en haut.

Hinauf-binden*, *v. a.* fixer sur, relever en haut, retrousser.

Hinauf-bitten*, *v. a.* prier de monter.

Hinauf-bringen*, *v. a.* porter, mener en haut, monter.

Hinauf-fahren*, *v. n.* (f) monter, gagner le sommet de (la montagne); remonter (une rivière); *v. a.* monter, transporter.

Hinauf-führen, *v. a.* conduire, mener en haut; führt ihn hinauf, faites-le monter.

Hinauf-gehen*, *v. n.* (f) aller en haut, monter, s'élever; remonter (une rivière, à une époque); *n.* ascension, *f.* marche, navigation *f.* ascendante, d'amont; beim –, en montant.

Hinauf-heben*, *v. a.* lever, soulever qch.; faire monter qn., aider qn. à monter.

Hinauf-klettern, *v. n.* (f) grimper (à, au haut de, le long de qch.); grimper pour arriver à.; gravir.

Hinauf-kommen*, *v. n.* (f) monter en haut, gagner le haut.

Hinauf-langen, *v. n.* (h) être assez long *ou* haut pour atteindre à, pour toucher qch.; *v. a.* tendre, faire passer en haut *ou* sur, monter.

Hinauf-lassen*, *v. a.* laisser monter; etwas –, lever qch.

Hinauf-laufen*, *v. n.* (f) courir en haut, monter rapidement.

Hinauf-legen, *v. a.* mettre, placer en haut *ou* sur.

Hinauf-leuchten, *v. n.* (h) jeter ses rayons en haut, éclairer jusqu' en haut; *v. a.* éclairer (qn. qui monte).

Hinauf-reiten*, *v. n.* (f) monter, gravir (à cheval).

Hinauf-rücken, *v. a.* mettre, pousser en haut *ou* plus haut, avancer, reculer (une chaise); *abs.* (s') avancer, reculer (avec sa chaise); *v. n.* (f) monter, aller occuper la hauteur de.

Hinauf-schaffen, *v. a.* faire monter.

Hinauf-schiffen, *v. n.* (f) s. Hinauffahren.

Hinauf-schwingen* (sich), s'élever, s'élancer (dans l'air, sur un cheval), sauter (à cheval); *fig.* monter (en grade, sur le trône), s'élever, parvenir (aux honneurs).

Hinauf-steigen*, *v. n.* (f) monter, s'élever, gravir (une montagne); *n.* ascension *f.* (d'un ballon), montée, *f.*

Hinauf-stimmen, *v. a.* hausser le ton de, monter (le violon); *fig.* hausser, élever. [monter.

Hinauf-tragen*, *v. a.* porter en haut,

Hinauf-treiben*, *v. a.* pousser en haut, faire hausser (le prix de).

Hinaufwärts, *adv.* vers le haut, amont.

Hinaus, *adv.* dehors, en dehors; hors de ...; vorn –, sur le devant, sur la rue; hinten –, sur le derrière, par derrière; dans la cour; hinaus! hinaus mit ihm, mit Euch! qu'on le mette dehors! allez-vous en! sortez d'ici! von da weiter –, de là en avant; dort –, de ce côté-là; ich weiß nicht wo –, je ne sais où trouver sortie; *fig.* je ne sais où donner de la tête; wo nun –? que faire à présent? quel parti prendre? hier –, d'ici, par ici.

Hinaus-bauen, *v. a.* avancer (sur la rue) en bâtissant; bâtir du côté de la rue; über die bestimmte Zeit –, bâtir au delà du temps préfix.

Hinaus-begeben* (sich), sortir.

Hinaus-begleiten *v. a.* (einen) accompagner qn. hors de la chambre, etc.

Hinaus-bringen*, *v. a.* porter, mener, transporter hors de, faire sortir, expulser.

Hinaus-denken*, *v. n.* (h) penser à l'avenir; wo denken Sie hinaus? à quoi songez-vous? weit –, avoir de vastes projets, des vues fort éloignées; wo denkt Ihr hinaus? où comptez-vous aller?

Hinaus-fahren*, *v. n.* (f) sortir d'un endroit en voiture; dépasser, avancer trop sur la voie publique; sortir brusquement; über ein Vorgebirge, über eine Insel, über einen Hafen –, doubler un cap, dépasser une île, un port.

Hinaus-fallen*, *v. n.* (f) zum Fenster –, tomber par la fenêtre; zum Wagen –, tomber hors de la voiture.

Hinaus-fliegen*, *v. n.* (f) zum Fenster –, s'envoler par la fenêtre.

Hinaus-führen, *v. a.* mener, conduire dehors, éconduire, expulser; (*com.*) *et fig.* s. Ausführen.

Hinaus-gehen*, *v. n.* (f) aller dehors; sortir; auf die Straße 2c. –, (= hinaussehen) donner sur la rue, etc.; (= Ausgang haben) donner dans la rue; nach Norden –, être exposé au nord; zu weit –, aller, s'avancer trop loin; über etwas –, aller au delà de qch.; outrepasser, excéder, surpasser qch.; *fig.* auf etwas –, avoir qch. en vue, être fait *ou* dit en vue de; *n.* sortie, *f.* sortir, *m.* issue, exposition, *f.*

Hinaus-greifen*, *v. n.* (h) (mit der Hand) avancer la main en dehors pour prendre qch.

Hinaus-heben*, *v. a.* faire sortir en levant; relever, tirer dehors.

Hinaus-holen, *v. a.* faire sortir; tirer dehors.

Hinaus-jagen, *v. a.* chasser, mettre dehors; mettre (qn.) à la porte. [tir.

Hinaus-können*, *v. n.* (h) pouvoir sor-

Hinaus-langen, *v. n.* (h) être assez long pour sortir, s'étendre au dehors; *fig.* suffire; über etwas –, s'étendre au delà de qch., dépasser, excéder qch.; sortir la main, porter la main en dehors; *v. a.* tendre, faire passer en dehors. [sortir.

Hinaus-lassen*, *v. a.* laisser, faire

Hinaus-laufen*, *v. n.* (f) sortir (en courant); déborder, s'écouler; auf etwas –, *fig.* avoir en vue *ou* pour but; aboutir à; auf Eins –, revenir au même, aboutir au même résultat.

Hinaus-legen, *v. a.* mettre dehors; étaler, exposer.

Hinaus-leuchten, *v. n.* (h) jeter ses rayons dehors, briller à travers; *v. a.* éclairer qn. qui sort; *fig. fam.* éconduire qn. [rer.

Hinaus-machen (sich), sortir; se reti-

Hinaus-müssen*, *v. n.* (h) être obligé de sortir. [s'en aller.

Hinaus-packen (sich), sortir, décamper,

Hinaus-peitschen, *v. a.* chasser à coups de fouet. [de bâton.

Hinaus-prügeln, *v. a.* chasser à coups

Hinaus-reichen, *v. n.* (h) *et a.* s. Hinauslangen. [cheval).

Hinaus-reiten*, *v. n.* (f) sortir (à

Hinaus-rennen*, *v. n.* (f) sortir précipitamment.

Hinaus-rücken, *v. a.* pousser plus loin, avancer; *v. n.* (f) s. Ausrücken.

Hinaus-schaffen, *v. a.* mettre dehors, ôter, chasser, faire sortir, faire déloger. [aller.

Hinaus-scheren (sich), décamper, s'en

Hinaus-scheuchen, *v. a.* faire peur (à qn.) pour le faire partir; chasser; *fam.* faire décamper.

Hinaus-schieben*, *v. a.* pousser dehors; *fig.* différer, traîner en longueur; sich –, *fam.* décamper, s'en aller.

Hinaus-schlagen*, *v. a.* chasser à coups de bâton, expulser, déloger (l'ennemi).

Hinaus-schleichen*, *v. n. et* sich –, se glisser, se couler dehors; disparaître, s'éclipser, s'esquiver doucement.

Hinaus-schleifen, Hinaus-schleppen, *v. a.* traîner dehors.

Hinaus-schlenkern, Hinaus-schleudern, *v. a.* secouer, jeter dehors. [fen.

Hinaus-schmeißen*, *v. a.* s. Hinauswer-

Hinaus-sehen*, *v. n.* (h) regarder dehors; zum Fenster –, regarder par la fenêtre.

Hinaus-sein*, *v. n.* (f) être dehors, être sorti; weit über etwas –, être bien au-dessus de qch., ne pas trouver une chose digne de son attention; er ist über alle Scham hinaus, il a mis bas toute honte; darüber bin ich hinaus, cela ne m'inquiète, cela ne m'affecte plus, cela ne saurait me donner d'inquiétude.

Hinaus-setzen, *v. a.* mettre dehors; exposer; sich –, s'asseoir devant la maison, dans le jardin, etc.; weiter –, remettre, différer, renvoyer à un autre temps, proroger; sich über etwas –, se mettre au-dessus de qch.; ne pas se soucier, se moquer de qch.

Hinaus-sollen, *v. n.* (h) devoir sortir.

Hinaus-sperren, *v. a.* fermer la porte à qn., ne pas laisser entrer qn., mettre qn. dehors.

Hinaus-stehlen* (sich), s'en aller à la dérobée; s'esquiver doucement.

Hinaus-stellen, *v. a.* mettre dehors; *fig.* différer.

Hinaus-stoßen*, *v. a.* pousser dehors. mettre dehors avec violence.

Hinaus-thun*, *v. a.* ôter, enlever, emporter, mettre dehors, faire sortir.

Hinaus-treiben*, *v. a.* pousser, chasser, mettre dehors, faire sortir; expulser; das Vieh auf die Weide –, mener paître le bétail; mener, chasser le bétail au pâturage. [sarder de sortir.

Hinaus-wagen (sich), oser sortir, ha-

Hinauswärts, *adv.* vers le dehors.

Hinaus-weisen*, *v. a.* einem den Weg zum Dorfe, zum Walde –, montrer à qn. le chemin qui conduit hors du village, hors du bois; einen –, montrer à qn.

le chemin de la porte, le mettre dehors; éconduire qn.

Hinaus-werfen*, *v. a.* jeter dehors; expulser; zur Thür, zum Hause –, mettre à la porte.

Hinaus-wischen, *v. n.* (ſ) *fam.* s'échapper, décamper, se glisser dehors, s'esquiver.

Hinaus-wollen*, *v. n.* (h) vouloir sortir; er will –, il veut s'en aller, sortir; hoch –, avoir de grandes vues, porter ses vues bien haut *ou* bien loin; *fam.* trancher du grand seigneur; wo will das endlich noch hinaus? à quoi cela aboutira-t-il? ich sehe schon, wo er, wo das hinauswill, je vois déjà où il vise, ce qu'il a en vue; je vois déjà à quoi cela tend, ce qui en résultera.

Hinaus-ziehen*, *v. a.* tirer dehors; traîner hors de, traîner en longueur, laisser traîner; auf das Land –, aller demeurer à la campagne.

Hinaus-zwingen*, *v. a.* contraindre à sortir, de sortir, forcer de sortir.

Hin-begeben* (sich), se rendre, aller, se transporter.

Hin-bestellen, *v. a.* donner rendez-vous pour un endroit. [mendiant.

Hin-betteln (sich), faire un voyage en

Hin-biegen*, *v. a.* plier, courber vers; sich –, se plier, se courber vers.

Hinblick, *m.* -e, *pl.* regard *m.* (auf, vers, sur), perspective, attente, *f.* espoir *m.* (auf, de).

Hin-blicken, *v. n.* (h) jeter un coup d'oeil sur, regarder du côté de qn. *ou* de

Hin-blühen, *v. n.* (ſ) s. Verblühen. [qch.

Hin-bringen*, *v. a.* porter qch., mener qn.; passer (le temps); seine Zeit unnütz –, perdre son temps, passer son temps à ne rien faire; sein Leben kümmerlich –, vivre bien petitement.

Hin-brüten, *v. n.* (h) être dans un engourdissement d'esprit, être plongé dans des rêveries; ne faire que végéter; *n.* engourdissement *m.* d'esprit, inertie, *f.*

Hin-dehnen (sich), s. Erstrecken (sich).

Hin-denken*, *v. n.* penser à; se transporter en pensée dans qqe. lieu; wo denken Sie hin? à quoi pensez-vous? y pensez-vous? à quoi vous amusez-vous? sich –, se transporter en pensée en qqe. lieu.

Hinderlich, *adj.* embarrassant; contraire; einem – sein *ou* fallen, gêner, embarrasser qn.; einem in einer Sache – sein, contrarier, contrecarrer qn. dans qch.; das Schicksal ist seinen Absichten –, le sort s'oppose à ses vues, met des entraves à ses projets.

Hindern, *v. a.* empêcher (einen an etwas, qn. de qch.); gêner, embarrasser; einen in seinen Absichten –, contrarier qn. dans ses projets, traverser qn. dans ses desseins; ich will es nicht –, je ne m'y opposerai pas, je n' y mettrai point d'obstacles; der Mantel hindert Sie nur, le manteau ne fait que vous embarrasser *ou* gêner.

Hinderniß, *n.* -sse, *pl.* empêchement, obstacle, embarras, *m.* opposition, contrariété, difficulté, traverse, *f.*; ein – besiegen, aus dem Wege räumen, vaincre, surmonter, lever un obstacle; ein –, -sse in den Weg legen, mettre obstacle, apporter un empêchement, un obstacle, mettre des entraves; es ist ein – dazwischen gekommen, il est survenu un accroc, une contrariété, un empêchement.

Hin-deuten, *v. n.* (h) montrer, désigner qch. *ou* qn. du doigt; *fig.* montrer qn. au doigt, faire allusion à, indiquer.

Hindin, *f.* -nen, *pl.* biche, *f.*

Hin-donnern, *v. n.* (h) retentir au loin (tonnerre); *v. a.* écraser (einen, qn.) d'un coup de foudre, de tonnerre.

Hin-drängen, *v. a.* serrer, presser (einen an die Wand, qn. contre le mur); sich –, s'efforcer d'approcher, approcher en perçant la foule; sich überall –, se fourrer, s'introduire partout. [*ou* à.

Hin-dringen*, *v. n.* (ſ) pénétrer vers

Hindurch, *adv.* au travers, à travers, pendant, durant; hier –, dort –, par ici, par là; durch den Leib –, au travers du corps; die Stadt –, à travers la ville, en traversant la ville; die ganze Zeit –, pendant tout le temps; den ganzen Tag –, tout le long du jour, toute la journée; ganze Tage –, des jours entiers, des journées entières; die ganze Nacht –, (de) toute la nuit; sich – drängen, percer la foule, fendre la presse; mitten – gehen, traverser; -brechen, s. durchbrechen; -laufen, s. durchlaufen (und eben so die anderen mit hindurch zusammengesetzten Zeitwörter).

Hin-dürfen*, *v. n.* (h) pouvoir y aller, avoir la permission d'y aller.

Hin-eilen, *v. n.* (ſ) y courir, y voler, se presser d'y aller.

Hinein, *adv.* dedans, en dedans, dans qch. (y); tief in den Wald –, bien avant dans la forêt; bis in die Stadt –, jusque dans la ville; hinein! nur –! entrez! entrez toujours! in den Tag – leben, handeln, vivre, agir sans réflexion; in den Tag – reden, schwatzen, parler à tort et à travers; schämet Euch in Euer Herz –, vous devriez mourir de honte; das hat er in seinen Hals – gelogen, il en a menti par la gorge.

Hinein-arbeiten, *v. a.* faire entrer avec effort, pratiquer, percer (une ouverture dans qch.); sich –, s'introduire, entrer, pénétrer avec effort (in, dans); *fig.* s'initier dans, se pénétrer de l'esprit de, se mettre au fait *ou* au courant de, se rendre maître, s'approprier. [dre dans un endroit.

Hinein-begeben* (sich), entrer, se ren-

Hinein-brausen, *v. n.* (ſ) entrer brusquement, se jeter avec bruit dans.

Hinein-brechen*, *v. a.* (*mine*) pousser l'exploitation plus loin dans la roche.

Hinein-bringen*, *v. a.* porter *ou* mener dans; faire entrer; einem etwas in den Kopf –, faire entrer qch. dans la tête de qn.

Hinein-bugsiren, *v. a.* remorquer dans...; *fig. fam.* y introduire, y mettre furtivement.

Hinein-denken*, *v. a.* y faire entrer qch. par la pensée, y trouver qch.; sich –, se représenter qch.; se pénétrer de l'esprit de qch., s'identifier avec.

Hineindringen*, *v. n.* (ſ) pénétrer, entrer par force.

Hinein-drücken, *v. a.* s. Eindrücken.

Hinein-dürfen*, *v. n.* (h) oser entrer, avoir la permission d'entrer; hier darf Niemand hinein, il est défendu d'entrer ici, personne n'y peut entrer.

Hinein-eilen, *v. n.* (ſ) se presser, se hâter d'entrer.

Hinein-essen*, *v. a.* avaler, manger pêle-mêle; Alles –, se gorger de viandes.

Hinein-fahren*, *v. n.* (ſ) entrer (en voiture, en bateau, etc.); *fig.* entrer brusquement; *n.* entrée, *f.*

Hinein-fallen*, *v. n.* s. Fallen (in).

Hinein-flechten, *v. a.* enlacer; *fig.* impliquer (qn. dans une affaire).

Hinein-fließen*, *v. n.* (ſ) couler, s'épancher, se dégorger dans, affluer; -d, *adj.* affluent; *n.* afflux, *m.*

Hinein-fressen*, *v. a.* avaler, dévorer; einen Schimpf –, boire un affront; das Scheidewasser frißt (sich) in das Kupfer hinein, l'eau-forte ronge le cuivre.

Hinein-führen, *v. a.* introduire; conduire, mener dans un lieu.

Hinein-gehen*, *v. n.* (ſ) entrer; tief –, s'enfoncer; *fig.* = enthalten, s. Enthalten.

Hinein-gerathen*, *v. n.* (ſ) tomber dans qch.; s'engager dans (un marais); s'impliquer dans (une mauvaise affaire).

Hinein-greifen*, *v. a.* mettre la main dedans; tief in den Beutel –, débourser une somme considérable.

Hinein-helfen*, *v. n.* (h) einem –, faciliter l'entrée à qn.; einem in den Wagen –, aider qn. à monter en voiture.

Hinein-holen, *v. a.* faire entrer; aller chercher.

Hinein-jagen, *v. a.* forcer d'entrer, faire entrer, refouler, loger (une balle dans le crâne de qn.); *v. n.* (ſ) er jagte in die Stadt hinein, il entra dans la ville au galop, à bride abattue.

Hinein-kriechen*, *v. n.* (ſ) entrer en rampant, ramper dans; tief in das Bett –, s'enfoncer dans son lit.

Hinein-langen, *v. n.* (h) être assez long pour entrer, s'étendre dans l'intérieur de; *v. a.* faire passer *ou* tendre en dedans; *abs.* passer, glisser, mettre *ou* plonger la main dans qch.

Hinein-lassen*, *v. a.* laisser passer; laisser entrer.

Hinein-laufen*, Hinein-rennen*, *v. n.* (ſ) entrer en courant, courir; se jeter dans, etc.

Hinein-leiten, *v. a.* s. Hineinführen.

Hinein-lesen* (sich), pénétrer le sens à force de lire, se familiariser (avec un auteur).

Hinein-leuchten, *v. n.* (h) luire dans; jeter, répandre sa lueur dans; einem –, éclairer qn. en entrant.

Hinein-locken, *v. a.* attirer, faire venir dans, etc.

Hinein-mischen, *v. a.* mêler dans, y mêler; sich in eine Sache –, se mêler d'une *ou* dans une affaire.

Hinein-mögen*, *v. n.* (h) avoir envie d'entrer, vouloir entrer.

Hinein-müssen*, *v. n.* (h) être obligé d'entrer; ich muß hinein, il faut que j'entre.

Hinein-nehmen*, *v. a.* mettre, porter dedans, faire entrer, recevoir (qn. dans sa voiture), faire monter dans, emporter qch., emmener, entraîner qn. dans (sa maison).

Hinein-nöthigen, *v. a.* prier d'entrer, forcer qn. d'entrer.

Hinein-prügeln, *v. a.* forcer d'entrer à coups de bâton; etwas in einen –, apprendre qch. à qn. à force de coups.

Hinein-reiben*, *v. a.* faire entrer par friction.

Hinein-rücken, *v. a.* faire entrer *ou* rentrer en poussant, refouler, faire reculer; *v. n.* (ſ) entrer (avec une armée), empiéter, s'avancer (sur un territoire).

Hinein-rufen*, *v. n.* (h) appeler, crier (par la porte); *v. a.* appeler qn. pour le faire entrer.
Hinein-saufen*, *v. a.* boire avidement; avaler.
Hinein-schaffen, *v. a.* faire entrer, transporter dans, etc.; rentrer.
Hinein-schieben*, *v. a.* glisser, pousser, fourrer dedans, faire entrer en poussant.
Hinein-schiffen, *v. n.* (s) entrer, pénétrer dans; *v. a.* faire entrer, transporter, introduire dans un lieu (en bateau).
Hinein-schlagen*, *v. a.* faire entrer à coups de marteau; ficher, enfoncer.
Hinein-schleichen*, *v. n.* (s) se glisser, se couler dans; entrer furtivement.
Hinein-schlucken, *v. a.* avaler.
Hinein-schlürfen, *v. a.* humer.
Hinein-schrauben, *v. a.* faire entrer en vissant, avec une vis; visser.
Hinein-schütten, *v. a.* mettre, jeter, verser dedans; avaler (du vin).
Hinein-senken, *v. a.* plonger dans; enfoncer; descendre; enterrer.
Hinein-sinken*, *v. n.* (s) enfoncer, s'enfoncer; aller au fond. [etc.
Hinein-sperren, *v. a.* enfermer dans,
Hinein-stampfen, *v. a.* fourrer dedans à coups de pied, à coups de pilon.
Hinein-stechen*, *v. a.* piquer, percer, ficher; mit der Gabel ins Fleisch –, enfoncer la fourchette dans la viande; in die See –, prendre le large.
Hinein-stecken, *v. a.* mettre, ficher, planter, fourrer dans, etc.; (*chir.*) introduire; sich –, *fig. fam.* faire d'énormes dépenses, ne plus savoir comment fournir aux dépenses.
Hinein-stehlen* (sich), entrer furtivement, à la dérobée.
Hinein-steigen*, *v. n.* (s) monter dans, etc.; entrer en montant *ou* en descendant; descendre (dans un puits).
Hinein-stopfen, *v. a.* faire entrer, fourrer dans; remplir, bourrer.
Hinein-stoßen*, *v. a.* enfoncer, pousser dans, etc.; faire entrer en poussant.
Hinein-stürzen, *v. a.* précipiter dans; *v. n.* (s) entrer brusquement, se précipiter, s'élancer dans; s'écrouler et tomber dans. [per dans.
Hinein-tauchen, *v. a.* plonger, trem-
Hinein-thun*, *v. a.* mettre dedans; einen Blick –, jeter un coup-d'oeil, jeter un regard sur qch.
Hinein-tragen*, *v. a.* porter dedans.
Hinein-treiben*, *v. a.* faire entrer; enfoncer, pousser, chasser (un coin); ficher (un clou); forcer de rentrer, refouler.
Hinein-treten*, *v. n.* (s) entrer, mettre le pied dans un lieu; *v. a.* fouler, enfoncer avec le pied.
Hinein-trinken*, *v. a.* boire avidement *ou* avec vitesse, avaler.
Hinein-tunken, *v. a.* tremper dans qch.
Hinein-wagen (sich), oser entrer, se hasarder d'entrer; hasarder l'entrée d'un lieu.
Hineinwärts, *adv.* vers le dedans.
Hinein-weben, Hinein-wirken, *v. a.* entretisser.
Hinein-werfen*, *v. a.* jeter dedans.
Hinein-wollen*, *v. n.* (h) vouloir entrer, tâcher d'entrer.
Hinein-ziehen*, *v. a.* attirer, entraîner dans un lieu; einen in eine Sache –, impliquer; envelopper qn. dans une affaire; engager qn. à entrer dans une affaire; *v. n.* (s) entrer, faire son entrée dans (une ville); venir loger *ou* demeurer (dans une maison); *fam.* aller s'installer dans, emménager; sich –, s'imbiber, s'infiltrer dans.
Hinein-zwingen*, *v. a.* faire entrer de force, enfoncer avec violence; einem etwas –, forcer qn. d'avaler, de prendre, d'apprendre qch.
Hin-fahren*, *v. a.* charrier, voiturer, mener vers *ou* à qqe. lieu; *v. n.* (s) partir, passer, s'en aller; aller vers un lieu en voiture *ou* en bateau; s'éloigner, etc.; da fährt er hin, le voilà qui part; der Wagen fährt hin, la voiture s'en va; an der Küste –, côtoyer; fahre hin, Mitleiden! adieu pitié! plus de pitié!
Hinfahrt, *f.* -en, *pl.* départ, passage *m.* dans quelque lieu; die Hin- und Herfahrt, l'aller et le venir.
Hin-fallen*, *v. n.* (s) tomber, se laisser tomber; périr, dépérir.
Hinfällig, *adj.* qui menace ruine, caduc, fragile, infirme; faible, périssable; passager; *adv.* faiblement.
Hinfälligkeit, *f.* caducité, faiblesse; infirmité; fragilité, inconstance; instabilité, *f.*
Hin-fliegen*, *v. n.* (s) voler vers qqe. lieu; s'envoler; accourir; *fig.* s'envoler.
Hin-fliehen*, *v. n.* (s) se sauver, se retirer, se réfugier dans un lieu, en un endroit; *fig.* s'enfuir, se passer, s'envoler.
Hin-fließen*, *v. n.* (s) couler, s'écouler; *fig.* s'écouler; *n.* cours, écoulement *m.* (du temps).
Hin-flüchten, *v. a.* sauver; *v. n.* (s) se sauver vers, etc.
Hinfort, *adv.* désormais, dorénavant, à l'avenir, par la suite.
Hin-fristen (sich), avoir encore de quoi vivre, de quoi se sustenter qqe. temps.
Hin-führen, *v. a.* mener, conduire, emmener.
Hinfüro, *adv.* s. Hinfort.
Hin-gaffen, *v. n.* (h) bayer, niaiser, regarder qch. bouche ouverte.
Hingang, *m.* -änge, *pl.* aller, départ, *m.*; mort, *f.* décès, trépas, *m.*
Hin-geben*, *v. a.* donner; abandonner, laisser à la merci de...; sich –, se donner, s'abandonner (à qch.); Christus hat sich für uns hingegeben, Jésus-Christ s'est offert pour nous.
Hingebung, *f.* abandon, *m.*; résignation, *f.*
Hin-gedenken*, *v. a.* s. Hindenken.
Hingegangene, *m.* -n, *pl.* défunt, mort, trépassé, *m.*
Hingegen, *adv.* au contraire; mais.
Hin-gehen*, *v. n.* (s) aller, s'en aller, se rendre à, etc.; y aller; wo geht dieser Weg hin? où va, mène, conduit ce chemin? (von der Zeit) passer; se passer, s'écouler; (sterben) mourir; das kann, das mag so –, cela peut passer, passe pour cela; es wird dir nicht so –, tu n'en seras pas quitte à si bon marché; etwas – lassen, laisser aller, laisser passer qch.; fermer l'oeil sur qch., ne pas y regarder de si près.
Hin-gehören, *v. n.* (h) avoir sa place; wo gehöret dies hin? où faut-il mettre, où faut-il placer cela? où cela appartient-il?
Hin-gelangen, *v. n.* (s) arriver, parvenir à, jusqu à.
Hin-gerathen*, *v. n.* (s) arriver par hasard; *fam.* tomber en, dans; parvenir; wo bin ich –? où le hasard m'a-t-il mené? où suis-je? Niemand weiß, wo er, wo es – ist, personne ne sait ce qu'il est devenu, qu'est devenue cette chose; wo gerathe ich hin? où suis-je? que deviendrai-je?
Hin-gießen*, *v. a.* répandre. [sur.
Hin-gleiten*, *v. n.* (s) glisser, couler
Hin-gucken, *v. n.* (h) s. Hin-sehen.
Hin-halten*, *v. a.* présenter, tendre (qch. à qn.); (einen) amuser, traîner, arrêter qn.; eines Leben –, prolonger les jours de qn.
Hin-hangen, Hin-hängen, *v. n.* (h) pencher vers qch.; sentir de l'inclination pour qn., envers qn.; avoir une pente à qch.; *fam.* Alles hinhängen lassen, traîner tout en longueur, différer tout.
Hin-hängen*, *v. a.* pendre à, contre qch.
Hin-helfen*, *v. n.* (h) (einem) aider qn. à y arriver, à y parvenir; assister, seconder qn. en qch.; sich kümmerlich –, vivre petitement, subsister avec peine; *fig.* einem, einer Sache –, achever qn., achever de ruiner, de gâter, de casser qch. [s'accroupir.
Hin-hocken, *v. n.* (s) se blottir, se tapir,
Hin-holen, *v. a.* aller querir, venir prendre qn. pour le mener dans un endroit. [écouter.
Hin-horchen, *v. n.* (h) aller écouter,
Hin-jagen, *v. a.* chasser vers un lieu; einen vor sich hin (oder her) jagen, chasser qn. devant soi; *v. n.* (s) partir, y courir au galop; da jagen sie hin, les voilà qui partent à toute bride.
Hin-kehren, *v. a.* tourner vers quelque lieu; balayer vers un lieu; sich –, se tourner, se retourner vers *ou* du côté de.
Hinken, *v. n.* (h) boiter, clocher, être boiteux; ein wenig –, clocher légèrement, clopiner; *fig.* hier hinkt etwas, il y a là qch. qui cloche, il y a là du louche; die Sache fängt an zu –, l'affaire cloche, elle va de travers, elle ne va pas bien; der Vers hinkt, le vers cloche, est vicieux; das Gleichniß hinkt, la comparaison cloche; es hinkt mit ihm, mit seinen Sachen, ses affaires prennent un mauvais tour, elles vont mal; *n.* boitement, clochement, *m.*; claudication, *f.*
Hinkend, *adj.* boiteux; qui cloche; qui est vicieux; der -e Bote, le messager boiteux. [fonner.
Hin-klecksen, *v. a.* barbouiller, grif-
Hin-knien, *v. n.* (s) se mettre à genoux, s'agenouiller.
Hin-kommen*, *v. n.* (s) venir, parvenir, arriver, aborder dans un lieu; devenir; ich werde –, j'y viendrai; ich komme nirgends hin, je ne vois personne, je ne sors point; ich weiß nicht, wo mein Buch rc. hingekommen ist, je ne sais pas ce qu'est devenu mon livre, etc.
Hin-können*, *v. n.* (h) pouvoir y aller; pouvoir y atteindre.
Hin-kriechen*, *v. n.* (s) ramper, se traîner vers un lieu.
Hin-kritzeln, *v. a.* griffonner légèrement sur...
Hinkunft, *f.* arrivée, *f.*
Hin-lagern (sich), se coucher (ins Gras, sur l'herbe).
Hin-langen, *v. a.* tendre, présenter

(einem etwas, qch. à qn.); allonger la main pour donner qch. à qn.; *v. n.* (h) atteindre, arriver jusqu'à...; (hinreichend ſein) suffire, être suffisant; y atteindre.

Hinlänglich, *adj.* suffisant; *adv.* suffisamment, à suffisance, assez; – ſein, suffire, être suffisant.

Hinlänglichkeit, *f.* suffisance, *f.*

Hin-laſſen*, *v. a.* laisser aller, permettre d'aller à . . .

Hin-laufen*, *v. n.* (ſ) courir à..., vers...; y courir, accourir.

Hin-leben, *v. n.* (h) vivre; passer son temps; ſorglos –, être insouciant, ne se soucier de rien, ne tenir compte de rien; in den Tag –, vivre inconsidérément, sans réflexion, au jour la journée.

Hin-legen, *v. a.* mettre, poser, placer, coucher en un lieu; ſich –, se mettre, se coucher; s'étendre tout de son long sur qch.

Hin-lehnen, *v. a.* ſ. Anlehnen.

Hin-leiten, *v. a.* conduire, mener vers...; das Geſpräch –, amener, faire tomber la conversation sur.

Hin-lenken, *v. a.* tourner, diriger vers...; ſich –, se tourner.

Hin-liefern, *v. a.* transporter, fournir qch., rendre, délivrer; *fig.* einen –, perdre, ruiner qn.

Hin-machen, *v. a.* attacher, mettre à...; ſich –, *fam.* se rendre en un lieu.

Hin-malen, *v. a.* peindre à, sur...; barbouiller. [sur).

Hinmarſch, *m.* marche *f.* (vers *ou*

Hin-melden, *v. a.* mander, faire savoir.

Hin-metzeln, *v. a.* massacrer.

Hin-mögen*, *v. n.* (h) avoir envie d'y aller.

Hin-müſſen*, *v. n.* (h) être obligé d'aller à..., d'y aller. [*m.*

Hinnahme, *f.* prise, *f.*; enlèvement,

Hin-nehmen*, *v. a.* prendre; enlever; Gott hat ihn hingenommen, Dieu a disposé de lui, l'a rappelé à lui; er mußte dieſes ſo –, il fallut s'y soumettre, il fallut en passer par là, avaler cela.

Hin-neigen, *v. a.* pencher, incliner (la tête vers); ſich –, se pencher, s'incliner vers; *v. n.* (h) être disposé en faveur de, pencher, incliner vers *ou* à.

Hinneigung, *f.* ſ. Neigung.

Hinnen, *adv.* von –, d'ici; von – reiſen, partir; laſſet uns von – gehen, allons-nous en d'ici; *fig.* von – ſcheiden, mourir, décéder.

Hin-opfern, *v. a.* sacrifier.

Hin-paſſen, *v. n.* (h) s'ajuster, s'accorder avec.

Hin-pflanzen, *v. a.* planter là; ſich vor einem –, se planter devant qn.

Hin-plappern, *v. a.* dire (qch.) en courant. [dement.

Hin-plumpen, *v. n.* (ſ) tomber lour-

Hin-purzeln, *v. n.* (ſ) tomber, culbuter.

Hin-quälen (ſich), vivre petitement, traîner sa vie, vivoter.

Hin-raffen, *v. a.* enlever, emporter.

Hin-rauſchen, *v. n.* (ſ) passer, couler avec bruit; s'éloigner avec bruit.

Hin-recken, *v. a.* tendre, présenter; approcher (l'oreille). [ment.

Hin-reden, *v. a.* dire inconsidéré-

Hin-reichen, *v. a.* tendre, présenter (qch. à qn.), etc.; *v. n.* (h) (bis wohin reichen) atteindre, toucher, aller à *ou* jusqu'à un endroit; (hinreichend ſein) suffire, être suffisant.

Hinreichend, *adj.* suffisant; *adv.* suffisamment.

Hinreiſe, *f.* -n, *pl.* voyage, départ *m.* pour un endroit; aller, *m.*; bei der –, en y allant.

Hin-reiſen, *v. n.* (ſ) aller à *ou* en, partir pour un certain lieu.

Hin-reißen*, *v. a.* entraîner, enlever, emporter; *fig.* entraîner, emporter, ravir; ſich – laſſen (durch etwas), s'abandonner à qch., se laisser aller à ..., se laisser emporter *ou* entraîner par qch.

Hinreißend, *adj.* entraînant, ravissant, séduisant; *adv.* d'une manière ravissante; – ſchön, admirablement beau, beau à ravir.

Hin-reiten*, *v. n.* (ſ) aller (quelque part) à cheval.

Hin-rennen*, *v. n.* (ſ) courir à, chez.

Hin-richten, *v. a.* tourner, se diriger vers, etc.; *fig.* eine Sache –, user, gâter, ruiner qch.; einen –, mettre à mort, exécuter, supplicier; er iſt mit dem Schwerte hingerichtet worden, il a eu la tête tranchée.

Hinrichtung, *f.* -en, *pl.* exécution, *f.*; supplice, *m.*

Hin-riechen*, *v. n.* (h) flairer, sentir; *fam.* er hatte kaum hingerochen, à peine y était-il arrivé.

Hinritt, *m.* course, excursion *f.* à cheval à *ou* vers, voyage, trajet, *m.*

Hin-rollen, *v. a.* rouler (sur des rouleaux); *v. n.* (ſ) rouler dans, vers; s'écouler.

Hin-rücken, *v. a. et n.* (ſ) pousser vers, approcher vers un lieu.

Hin-rudern, *v. n.* (ſ) ramer vers; *v. a.* mener, transporter vers ... (sur un bateau).

Hin-rufen*, *v. a.* appeler, faire venir dans un lieu, etc.; *v. n.* (h) crier vers.

Hin-ſchaffen, *v. a.* transporter à.

Hinſchaffung, *f.* transport, *m.*

Hin-ſchallen, *v. n.* (ſ) se faire entendre jusque dans.

Hin-ſchauen, *v. n.* (h) ſ. Hinſehen.

Hin-ſcheiden*, *v. n.* (ſ) décéder, mourir, trépasser; *n.* extinction, *f.* décès, *m.*

Hin-ſcheinen*, *v. n.* (h) luire, jeter, répandre de la lumière dans, sur, etc.; Ort, wo die Sonne hinſcheint, endroit *m.* où donne le soleil, qui est exposé aux rayons du soleil.

Hin-ſcheren (ſich), s'en aller; y aller.

Hin-ſchicken, *v. a.* envoyer, déléguer, députer. [*m.*

Hinſchicken, *n.* Hinſchickung, *f.* envoi,

Hin-ſchieben*, *v. a.* pousser vers *ou* contre, etc.; (*jeu*) jouer de venue; (*dam.*) jouer une dame.

Hin-ſchießen*, *v. a.* tirer (une balle) vers, sur, etc.; *v. n.* (ſ) s'élancer, couler, courir vers, sur, etc.

Hin-ſchiffen, *v. n.* (ſ) naviguer vers un lieu; längs der Küſte –, caboter; am Ufer –, côtoyer le rivage.

Hin-ſchlagen*, *v. a.* pousser vers un endroit; einen Nagel –, ficher un clou; *v. n.* (h) frapper vers, sur, etc.; (ſ) tomber rudement par terre.

Hin-ſchlängeln (ſich), aller en serpentant, serpenter.

Hin-ſchleichen*, *v. n.* (ſ *et* ſich) couler, se glisser vers, etc.; approcher doucement vers, etc.; *fig.* die Zeit ſchleicht hin, le temps passe, s'écoule (insensiblement).

Hin-ſchleifen, *v. a.* traîner vers.

Hin-ſchlendern, *v. n.* (ſ) s'en aller à pas lents, marcher lentement.

Hin-ſchlenkern, *v. a.* lancer vers...

Hin-ſchleppen, *v. a.* traîner.

Hin-ſchleudern, *v. a.* fronder, ruer vers un lieu; *fig.* eine Waare –, donner une marchandise à trop bon marché.

Hin-ſchlüpfen, *v. a.* s'éloigner en se glissant; s'esquiver; über eine Sache –, glisser, passer légèrement sur un sujet.

Hin-ſchmachten, *v. n.* (ſ) languir, traîner une vie languissante.

Hin-ſchmeißen*, *v. a.* ſ. Hinwerfen.

Hin-ſchmieren, *v. a.* barbouiller, griffonner.

Hin-ſchreiben*, *v. a. et n.* (h) écrire à, etc.; écrire; etwas ohne Bedacht –, écrire qch. sans y penser, imprudemment, écrire négligemment.

Hin-ſchütten, *v. a.* répandre, verser, jeter sur *ou* par terre.

Hin-ſchwatzen, *v. a.* ſ. Hinreden.

Hin-ſchwimmen*, *v. n.* (ſ) nager vers un endroit; s'en aller en nageant; unter dem Waſſer –, nager entre deux eaux.

Hin-ſchwinden*, *v. n.* (ſ) passer rapidement; s'évanouir, se faner.

Hin-ſegeln, *v. n.* (ſ) faire voile vers, pour, etc.

Hin-ſehen*, *v. n.* (h) voir, regarder, porter la vue, ses regards vers, etc.

Hin-ſehnen (ſich), désirer d'être à, etc.; soupirer après.

Hin-ſein*, *v. n.* (ſ) y être allé, être perdu, gâté, ruiné; être passé, être mort.

Hin-ſenden, *v. a.* ſ. Hinſchicken.

Hin-ſetzen, *v. a.* mettre, poser, placer en quelque endroit; mettre, poser par terre; etwas wieder an ſeinen Platz –, remettre qch. à sa place; ſich –, s'asseoir; ſich wieder –, se rasseoir.

Hin-ſeufzen, *v. a.* ganze Nächte –, passer des nuits entières à soupirer, en soupirant; *v. n.* (h) (nach einem) soupirer après qn.

Hinſicht, *f.* -en, *pl.* égard, rapport, *m.*; in – auf...., eu égard à ...., par rapport à ...

Hinſichtlich, *adv.* à l'égard de, eu égard à, par rapport à.

Hin-ſinken*, *v. n.* (ſ) tomber à, vers, etc.; tomber par terre, se laisser tomber, s'affaisser, se renverser; in Ohnmacht –, tomber en défaillance, s'évanouir; todt –, tomber mort.

Hin-ſollen, *v. n.* (h) devoir y aller.

Hin-ſpringen, *v. n.* (ſ) sauter à, vers, etc.; ich will geſchwind –, j'y vais en diligence; j'y cours.

Hin-ſtecken, *v. a.* ſ. Hineinſtecken.

Hin-ſtellen, *v. a.* mettre, poser; wieder –, remettre.

Hin-ſterben*, *v. n.* (ſ) mourir, se mourir; über etwas –, mourir avant d'avoir fini qch., avant d'être parvenu à, etc.

Hin-ſtreben, *v. n.* (h) tendre à, etc.; zum Ziele, nach einem glücklichen Erfolge –, tendre, courir au but, s'efforcer de réussir.

Hin-ſtrecken, *v. a.* tendre, étendre; ſich –, s'étendre.

Hin-ſtreichen*, *v. a.* étendre sur, vers, etc.; *v. n.* (ſ) passer, se passer; couler, s'enfuir; nahe auf der Erde –, raser la terre.

Hinſtreichen, *n.* (*escr.*) coulement, *m.*

Hin-strömen, *v. n.* s. Hinfließen.
Hin-stürzen, *v. a.* faire tomber, précipiter; *v. n.* (s) tomber avec précipitation, se précipiter; être renversé; faire une chute violente.
Hin-sudeln, *v. a.* s. Hinschmieren.
Hin-sündigen, *v. n.* (h) pécher toujours, continuer ses péchés; auf die Gnade –, pécher en comptant sur la grâce divine, afin que la grâce abonde.
Hintan, *adv.* derrière, par derrière; en arrière.
Hin-tändeln, *v. a.* passer le temps en s'amusant à des bagatelles.
Hintan-setzen, *v. a.* mettre en arrière; *fig.* négliger; mépriser; alle Rücksichten –, n'avoir aucun égard, passer par-dessus tous les égards.
Hintansetzung, *f.* négligence, *f.*; peu *m.* d'attention qu'on a pour qn., pour qch.; mépris, *m.*; mit –, en négligeant; mit – seiner Pflicht, en négligeant son devoir.
Hintan-stehen*, *v. a.* (h) être mis en arrière, être à la queue; *fig.* être négligé *ou* méprisé; – müssen, être obligé de céder le terrain, se voir négligé.
Hin-tappen, *v. n.* (h) tâtonner dans les ténèbres; aller à tâtons.
Hin-taumeln, *v. n.* (s) chanceler; y aller en chancelant.
Hinten, *adv.* derrière; – am Buche, à la fin du livre; – im Garten, à l'extrémité, au fond du jardin; – im Zuge, aux derniers rangs, à la queue du cortége; – im Gliede, à la dernière file, au dernier rang; – stehen, être placé en arrière, au fond, au dernier rang; sich – hinstellen, se placer en arrière, à la suite, à la queue; sich – anschließen, se joindre au cortége, fermer la marche; – bleiben, rester derrière *ou* en arrière; – angehen, marcher le dernier; – niedertreten, éculer (les souliers); – auf, – darauf, sur le derrière, par derrière; – aufbinden, attacher sur le derrière (d'une voiture); retrousser (les cheveux); – auf den Brief schreiben, écrire sur le dos de la lettre; – auf das Pferd, en croupe; – ausschlagen, ruer; – hinaus wohnen, être logé sur le derrière, occuper le derrière du logis; – drein, en arrière, après; – durch, – her, – weg, par derrière; der Garten war – hinaus, le jardin était par le derrière; – nach, derrière, après qch. *ou* qn., en arrière de ...; après les autres, trop tard; – nach laufen, suivre; er kommt immer – nach, il est toujours le dernier à venir; von –, de derrière, par derrière; – und vorn, *adv.* partout, de tous côtés; à la tête et à la queue; es hieß „Herr" – und vorn, c'était Monsieur par-ci, Monsieur par-là.
Hinter, *prp.* derrière, après, à la suite de qch.; postérieur; – dem Hause, –m Hause, derrière la maison; – der Thüre, derrière la porte; *fig. fam.* – der Thür Abschied nehmen, s'en aller sans dire adieu; décamper à la sourdine; déloger sans trompette; – dem Rücken, derrière le dos; *fig.* à l'insu de qn., à la sourdine; traîtreusement; – hervor, de derrière; er trat – einem Busche hervor, il sortit de derrière un buisson; – sich herziehen, tirer, traîner après soi; die Thür – sich zumachen, tirer la porte après soi; – dem Berge halten, dissimuler, cacher son dessein *ou* son jeu; er hat es – den Ohren, c'est un franc dissimulé, un franc dessalé; es hat mehr – sich, als man meint, ceci est de plus grande importance qu'on ne pense; – sich gehen, reculer, marcher à reculons; (*astr.*) rétrograder; ne pas réussir, aller cahin-caha, aller à vau-l'eau; die Sache geht – sich, l'affaire n'avance pas; er kann weder – sich, noch vor sich, il ne peut ni avancer ni reculer; – sich sehen, regarder derrière soi; einen – die Ohren schlagen, donner sur les oreilles à qn.; *fig.* sich etwas – die Ohren schreiben, se souvenir de qch., ne pas l'oublier; – etwas kommen, découvrir, déterrer qch.; einen – das Licht führen, abuser, duper, tromper qn.; jouer un tour à qn.; – einander, l'un après l'autre; – einander gehen, marcher l'un après l'autre, marcher à la suite l'un de l'autre, à la file; défiler; vier Wochen – einander, quatre semaines de suite; den Feind – sich haben, avoir l'ennemi à ses trousses; – einem her sein, poursuivre qn., être après qn., être aux trousses de qn.; – drein, *adv.* par derrière, après.
Hinter, *adj.* de derrière; reculé; postérieur; –e Theil des Hauses, derrière *m.* de la maison; in dem –sten Winkel, dans le coin le plus reculé; –e Theil des Kopfes, partie *f.* postérieure de la tête; (*mil.*) –ste Glied, –ste Mann der Reihe, serre-file, *m.*; das Vorderste zu –st, das –ste zu vorderst kehren, mettre sens devant derrière.
Hinterachse, *f.* –n, *pl.* essieu *m.* de derrière. [m.
Hinterbacke, *f.* –n, *pl.* fesse, *f.* cul,
Hinterbein, *n.* –e, *pl.* jambe *f.*, pied *m.*, patte *f.* de derrière; *fig.* auf die –e treten, se dédire, se rétracter.
Hinterbleiben*, *v. n.* (s) rester en arrière; die Sache hinterblieb, la chose n'eut pas lieu, elle ne s'effectua pas, elle demeura sans effet.
Hinterblieben, *adj.* survivant; –en, survivants *m. pl.*, famille *f.*, parents *m. pl.* du défunt.
Hinterbringen*, *v. a.* (einem etwas) avertir, instruire, informer qn. de qch., lui apprendre, faire savoir, rapporter qch., l'en avertir secrètement.
Hinterbringer, *m.* Hinterbringerin, *f.* –nen, *pl.* rapporteur, dénonciateur, délateur; *fam.* mouchard, *m.*; rapporteuse, *f.* personne *f.* qui avertit en secret.
Hinterbringung, *f.* –en, *pl.* délation, *f.* rapport, avis, *m.*; dénonciation, *f.*
Hinterbug, *m.* –e, *pl.* jarret, pli *m.* de la jambe.
Hinterbühne, *f.* derrière *m.* de la scène, fond *m.* du théâtre.
Hintercastell, *n.* –e, *pl.* (*mar.*) château *m.* de poupe *ou* d'arrière; *fam.* derrière, *m.*
Hinterchor, *m.* arrière-choeur, *m.*
Hinter-drücken, *v. a.* serrer, pousser derrière qch.; pousser, presser en bas; avaler avec effort.
Hintere, *m.* –n, *pl.* derrière, *m.* fesses, *f. pl.* cul, fondement, *m.*
Hintereisen, *n.* fer *m.* du pied de derrière (d'un cheval).
Hinter-essen*, *v. a.* avaler, manger.
Hinterfährte, *f.* –n, *pl.* (*chasse*) passée, menée, *f.* foulées, foulures, *f. pl.*
Hinterflagge, *f.* –n, *pl.* pavillon *m.* d'arrière, enseigne *f.* de poupe.
Hinterfleck, *m.* –e, *pl.* bout *m.* de talon, semelle *f.* de talon.
Hinterfries, *n.* –se, *pl.* (*arch.*) frise *f.* de derrière; (*art.*) moulure *f.* du premier renfort (d'un canon).
Hinterfuß, *m.* –üße, *pl.* pied *m.* de derrière; talon, *m.*; –üße eines Pferdes, train *m.* de derrière d'un cheval; sich auf die –üße stellen, se cabrer, se dresser; *fig. fam.* auf die –üße treten, s. Hinterbein; (*bl.*) Pferd, das auf den –üßen steht, cheval *m.* effaré.
Hintergang, *m.* –änge, *pl.* (*chasse*) sortie, *f.* débucher, *m.*
Hintergebäude, *n.* bâtiment *m.* de derrière, enfoncement, arrière-corps, *m.*
Hintergebirge, *n.* montagnes *f. pl.* postérieures d'une chaîne; (*mine*) derrière *ou* revers *m.* d'une montagne; partie *f.* postérieure d'une mine.
Hintergegend, *f.* –en, *pl.* fond *m.* d'une contrée, d'un pays.
Hintergehäse, *n.* parties *f. pl.* de derrière *ou* postérieures d'un lièvre.
Hintergehen*, *v. a.* (einen) tromper, abuser, décevoir, duper, attraper, circonvenir qn.; sich –, s'abuser, se tromper soi-même, se faire illusion.
Hintergehen, *n.* Hintergehung, *f.* tromperie, duperie, circonvention, *f.*
Hintergeschirr, *n.* (*sell.*) avaloire, *f.*
Hintergestell, *n.* –e, *pl.* train *m.* de derrière (d'un carrosse, etc.); arrière-train *m.* (d'un cheval); arçon *m.* de derrière (d'une selle); (*tiss.*) châtelet, *m.*
Hinterglied, *n.* –er, *pl.* (*mil.*) dernière file, *f.*; (*math.*) conséquent, *m.*; (*log.*) mineure, *f.*
Hintergrund, *m.* –ünde, *pl.* enfoncement, fond *m.* (d'un tableau, du théâtre,).
Hintergurt, *m.* –e, *pl.* (*art.*) ceinture *f.* de lumière.
Hinterhaar, *n.* (*perr.*) chignon, *m.*
Hinterhalt, *m.* –e, *pl.* embuscade, embûche, piége, *m.*; réserve, *f.*; corps *m.* de réserve; *fig.* refuge, appui, *m.*; einen – legen, stellen, dresser, tendre une embuscade *ou* des embûches; in einen – gerathen, fallen, donner, tomber dans une embuscade; im –e lauern, être, se tenir aux aguets; *fig.* einen – haben, avoir des protections.
Hinterhalten*, *v. a.* retenir; einem etwas –, cacher qch. à qn.
Hinterhand, *f.* –ände, *pl.* métacarpe, *m.*; (*vét.*) arrière-main, *f.*; (*jeu*) die – haben, in der – sein, être en dernier.
Hinterhaupt, *n.* derrière *m.* de la tête, occiput, *m.*
Hinterhauptsbein, *n.* (os) occipital, *m.* [occipital.
Hinterhauptsmuskel, *m.* muscle *m.*
Hinterhaus, *n.* –äuser, *pl.* maison *f.* de derrière.
Hinterhof, *m.* –öfe, *pl.* basse-cour, arrière-cour, *f.* cour *f.* de derrière.
Hinterkammer, *f.* –n, *pl.* chambre *f.* de derrière, sur le derrière. [m.
Hinterkeule, *f.* –n *pl.* cuisse, *f.* gigot,
Hinterklaue, Hinterkralle, *f.* –n, *pl.* griffe *f.* de derrière.
Hinterkopf, *m.* s. Hinterhaupt.
Hinterladen, *m.* arrière-boutique, *f.*
Hinterlage, *f.* (*jur.*) dépôt, *m.*
Hinterlassen*, *v. a.* laisser (après la mort, en mourant *ou* en héritage); einem ein Andenken –, laisser, donner un souvenir à qn.; transmettre (à la postérité); er hat mir – Ihnen zu sagen, il m'a chargé en partant de vous dire, il vous fait dire; er hat es so –, il en a ordonné, il a statué ainsi avant son départ, avant sa mort; *v. n.* (h) (*chasse*)

avoir l'allure courte, irrégulière; laisser passer derrière.

Hinterlassen, *part. et adj.* -en Werke, oeuvres *f. pl.* posthumes (d'un auteur); die -en, *pl.* s. Hinterbliebn.

Hinterlassenschaft, *f.* -en, *pl.* succession, *f.* héritage, *m.* [*f.*

Hinterlassung, *f.*-en, *pl.* transmission,

Hinterlast, *f.* charge *f.* de derrière.

Hinterlauf, *m.* -äufe, *pl.* pied *m.* de derrière (d'un cerf).

Hinterleder, Hinterquartier, *n.* quartier *m.* de derrière d'un soulier; das - niedertreten, éculer les souliers.

Hinterlegen, *v. a.* déposer, mettre en dépôt; consigner.

Hinterlegen, *n.* Hinterlegung, *f.* dépôt, *m.*; consignation, *f.*

Hinterleger, *m.* Hinterlegerin, *f.* -nen, *pl.* dépositaire, *m. et f.*

Hinterleib, *m.* -er, *pl.* partie *f.* postérieure du corps; (*zool.*) abdomen, *m.*; train *m.* de derrière (des quadrupèdes).

Hinterlist, *f.* -en, *pl.* circonvention, ruse, finesse; tromperie, fourberie, supercherie, *f.* artifice, *m.* fraude, *f.*

Hinterlistig, *adj.* rusé, fin; cauteleux, artificieux, insidieux, frauduleux; -e Streich, tour *m.* de fripon.

Hintermann, *m.* -änner, *pl.* celui qui est derrière qn., qui suit qn.; (*mil.*) serre-file; (*jeu*) après, *m.* [timon.

Hintermast, *m.* -en, *pl.* mât *m.* d'ar-

Hinternaht, *f.* -ähte, *pl.* (*cord.*) jointure *ou* couture *f.* de derrière.

Hinterpforte, *f.* -n, *pl.* porte *f.* de derrière. [derrière.

Hinterpfote, *f.* -n, *pl.* patte *f.* de

Hinterrad, *n.* -äder, *pl.* roue *f.* de derrière. [file, *f.*

Hinterreihe, *f.* -n, *pl.* (*mil.*) dernière

Hinter-rücken, *v. a.* pousser, mettre derrière.

Hinterrücks, *adv.* par derrière, en arrière; *fig.* en cachette; à l'improviste; - gehen, reculer, rétrograder; aller à reculons; - fallen, tomber à la renverse.

Hintersaß, *m.* -ssen, *pl.* arrière-vassal, vavasseur; manant; sujet, *m.*

Hintersatz, *m.* -ätze, *pl.* (*log.*) conséquent, *m.*; conclusion, *f.*

Hinterschenkel, *m.* cuisse *f.* de derrière; gigot, *m.*

Hinterschiff, *n.* vaisseau *m.* de l'arrière; (*mar.*) arrière, *m.* poupe, *f.*

Hinterschlägel, *m.* quartier *m.* de derrière d'un sanglier; (*cuis.*) gigot *m.* de mouton.

Hinter-schlucken, *v. a.* s. Verschlucken.

Hinterschraube, *f.* -n, *pl.* culasse *f.* (d'arme à feu).

Hintersegel, *n.* (*mar.*) voile *f.* d'arrière *ou* d'artimon.

Hintersitz, *m.*-e, *pl.* siége *m. ou* place *f.* de derrière, fond *m.* (d'un carrosse). [égal.

Hinterspätig, *adj.* (*drap.*) de poil in-

Hintersteven, *m.* (*mar.*) étambot, *m.*

Hinterstich, *m.*-e, *pl.* (*cout.*) arrière-point, *m.* [derrière.

Hinterstube, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* de

Hinterstück, *n.* -e, *pl.* derrière, morceau *m.* de derrière; partie *f.* postérieure; queue, *f.*; (*mar.*) canon *m.* de retraite.

Hintertheil, *n.* -e, *pl.* derrière; cul; (*mon.*) revers, *m.*; (*art.*) culasse; (*mar.*) poupe, *f.*; (des Kopfes) occiput, *m.*; (*cord.*) quartier *m.* de soulier.

Hinterthür, *f.* -en, *pl.* porte *f.* de derrière; fausse-porte, *f.*; *fig.* er hält sich immer eine - offen, il a toujours une porte de derrière.

Hintertreffen, *n.* arrière-garde, arrière-ligne, *f.*; corps *m.* de réserve.

Hintertreiben *, *v. a.* eine Sache -, rompre une affaire, empêcher la réussite d'une affaire.

Hintertreibung, *f.* empêchement, *m.*

Hinterviertel, *n* quartier *m.* de derrière; (*cuis.*) longe *f.* (de veau); gigot *m.* (de mouton); cuisse *f.* (de boeuf).

Hinterwagen, *m.* train *m.* de derrière (d'une voiture, d'un chariot).

Hinterwärts, *adv.* par derrière; en arrière.

Hinterzange, *f.* -n, *pl.* (*men.*) seconde vis *f.* d'un établi.

Hin-thun *, *v. a.* mettre à, placer dans un endroit, mettre sur, etc.; *fig. fam.* ich weiß nicht, wo ich diesen Menschen - soll, je ne me souviens pas, où j'ai vu cet homme, il me semble que je l'ai vu quelque part.

Hin-trachten, *v. n.* (h) tâcher, s'efforcer d'y aller, de s'y rendre.

Hin-tragen *, *v. a.* porter vers un endroit; einen Brief -, porter, remettre une lettre.

Hin-treiben *, *v. a.* pousser, chasser, mener vers, à.

Hin-treten *, *v. n.* (s) se présenter, s'avancer, s'approcher; y mettre le pied. [trépas, *m.*

Hintritt, *m.* (*jur.*) mort, *f.* décès,

Hinüber, *adv.* au delà, de l'autre côté, en delà, par delà, par-dessus; outre, plus loin; über den Fluß -, au delà de la rivière; über den Berg -, par-dessus la montagne.

Hinüber-breiten, *v. a.* étendre sur, couvrir (qch.) de.

Hinüber-bringen *, *v. a.* passer, mener, transporter, conduire au delà de, etc.

Hinüber-eilen, *v. n.* (s) se hâter de passer par-dessus, au delà de, traverser précipitamment.

Hinüber-fahren *, *v. a.* transporter, porter, conduire au delà, etc.; *v. n.* (s) passer au delà, passer de l'autre côté, passer outre.

Hinüberfahrt, *f.* -en, *pl.* passage, transport, *m.*

Hinüber-fliegen *, *v. n.* (s) voler pardessus, au delà de.

Hinüber-fließen *, *v. n.* (s) couler, passer au delà de.

Hinüber-führen, *v. a.* conduire, faire passer de l'autre côté, au delà de, etc.

Hinübergang, *m.* passage; *fig.* décès, trépas, *m.*

Hinüber-gehen *, *v. n.* (s) aller, passer de l'autre côté, traverser, franchir; *fig.* er ist hinüber gegangen, il a trépassé, il est mort.

Hinüber-helfen *, *v. n.* (h) aider qn. à passer. [setzen.

Hinüber-kommen, *v. n.* (s) s. hinüber-

Hinüber-langen, Hinüber-reichen, *v. n.* (h) atteindre l'autre côté; *fig.* in das nächste Jahr -, suffire jusqu'à l'année prochaine; *v. a.* tendre, faire passer de l'autre côté.

Hinüber-lassen *, *v. a.* laisser passer, donner passage.

Hinüber-laufen *, *v. n.* (s) courir, passer de l'autre côté; franchir, traverser; joindre les deux bords (pont).

Hinüber-legen, *v. a.* mettre par-dessus, à travers; mettre de l'autre côté.

Hinüber-schießen *, *v. a.* tirer, envoyer une balle de l'autre côté, atteindre l'autre côté; tirer par-dessus *ou* au-dessus; *v. n.* (s) s'élancer, se précipiter par-dessus, au delà, de l'autre côté; franchir rapidement.

Hinüber-schwimmen *, *v. n.* (s) passer, traverser à la nage.

Hinüber-setzen, *v. a.* mettre, poser de l'autre côté; faire passer, conduire, mener, transporter de l'autre côté; *v. n.* (s) passer, franchir, sauter au delà de.

Hinüber-springen *, *v. n.* (s) sauter outre, de l'autre côté, passer en sautant, sauter par-dessus, franchir.

Hinüber-steigen *, *v. n.* (s) monter par-dessus.

Hinüber-werfen *, *v. a.* jeter outre, jeter au delà, par-dessus.

Hinüber-wollen *, *v. n.* (h) vouloir passer.

Hinüber-ziehen *, *v. a.* tirer, traîner au delà, de l'autre côté; abaisser (son bonnet sur le visage); *v. n.* (s) aller loger de l'autre côté, vis-à-vis de sa demeure.

Hinum, *adv.* s. Herum.

Hinunter (s. auch: Hinab), *adv.* en bas, du haut en bas; en descendant, en pente, en penchant; à terre; zur Treppe -, die Treppe -, en bas de l'escalier; - mit ihm! à bas! qu'on le mène, qu'on le jette en bas; - bringen, porter en bas, descendre; - essen, engloutir, avaler; - fallen, tomber (en bas); - fahren, - gehen, - kommen, - reiten, - steigen, descendre (en voiture, à pied, etc.); - jagen, chasser (en bas); (einen) die Treppe - jagen, faire dégringoler l'escalier (à qn.); - treiben, forcer de descendre, chasser en bas.

Hinunterwärts, *adv.* vers le bas.

Hin-wagen (sich), oser s'approcher, oser y aller.

Hin-wallen, Hin-wandeln, Hin-wandern, *v. n.* (s) aller, marcher, s'acheminer vers un endroit.

Hin-wanken, *v. n.* (s) aller, s'approcher d'un pas chancelant.

Hinwärts, *adv.* vers un endroit, vers un lieu; - begegnete er mir, je l'ai rencontré en y allant.

Hinweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.* vers un lieu, aller, *m.*; viele Hin- und Herwege, beaucoup d'allées et de venues; *prov.* den - für den Herweg haben, avoir l'aller pour le venir.

Hinweg, *adv.* au loin, loin, arrière, loin de là; *int.* (s. auch: Weg) - von hier! loin d'ici! - von mir! loin *ou* arrière de moi! retirez-vous, éloignez-vous de moi, en arrière; - mit Euch! ôtez-vous de là! retirez-vous! - mit den Sorgen! chassons les soucis! plus de soucis! [geben 2c.

Hinweg-begeben (sich) 2c. s. Wegbe-

Hin-wehen, *v. a. et n.* (s) pousser, emporter vers un endroit; souffler dans *ou* par un endroit.

Hin-weisen *, *v. a.* montrer; renvoyer; *v. n.* (h) étendre la main vers, indiquer; (*gr.*) -des Fürwort, pronom *m.* démonstratif.

Hin-welken, *v. n.* (s) se flétrir, se faner, se passer.

Hin-wenden, *v. a.* tourner d'un côté; sich -, se tourner vers; -an einen, avoir recours, recourir, s'adresser à qn.

Hin-werfen*, *v.a.* jeter vers, sur, à; auf die Erde -, jeter qch. par terre, à terre, sur la terre; einem etwas -, jeter qch. à qn.; *fig.* etwas auf das Papier -, mettre, jeter qch. à la hâte sur le papier; (*dess.*) crayonner, esquisser; ein Wort -, lâcher un mot; sich -, se laisser tomber, se jeter par terre; sich vor einem -, se jeter aux genoux de qn., se prosterner devant qn.

Hinwieder, Hinwiederum, *adv.* en revanche, en retour, réciproquement, à mon (à son, à ton) tour.

Hin-wischen, *v. n.* (f) leicht über etwas -, passer légèrement sur qch.

Hin-wollen, *v. n.* (h) vouloir aller, songer à aller quelque part; tendre, aboutir à qch., en vouloir venir à qch.; f. Hinauswollen.

Hin-wünschen, *v. a.* (einen) désirer, souhaiter, vouloir bien que qn. fût qqe. part; sich an einen Ort -, vouloir être qqe. part.

Hinwurf, *m.* jet, *m.*; esquisse, ébauche, *f.* projet, *m.*

Hin-zahlen, *v. a.* faire passer, remettre, payer (qch. à qn.).

Hin-zählen, *v. a.* compter (einem eine Summe, à qn. une somme).

Hin-zeigen, *v. a.* montrer.

Hin-ziehen*, *v. a.* tirer vers, attirer à, auprès de; *fig.* eine Sache -, traîner une chose, tirer qch. en longueur; *v. n.* (f) aller, passer vers...; ziehet hin in Frieden, allez en paix; anderswo -, s'établir ailleurs, aller autre part.

Hin-zielen, *v. n.* (h) mirer, viser, aboutir, buter; ich weiß schon, wo er hinzielt, je sais bien à quoi il vise, où il en veut venir.

Hinzu, *adv.* vers quelque lieu, auprès; à cela, en outre, de plus, y.

Hinzu-bauen, *v. a.* agrandir un bâtiment, une maison, y ajouter.

Hinzu-bekommen*, Hinzu-erhalten*, *v. a.* recevoir de plus, en outre.

Hinzu-bringen*, *v. a.* y mener, amener; apporter; y ajouter.

Hinzu-denken*, *v. a.* ajouter dans ses pensées, compléter dans *ou* par sa pensée; deviner.

Hinzu-dichten, *v. a.* commenter, inventer; ajouter quelque fiction.

Hinzu-drängen (sich), se presser d'approcher, s'approcher, s'introduire, se fourrer.

Hinzu-dringen*, *v. n.* (f) fendre la presse, se presser d'approcher, percer la foule.

Hinzu-eilen, *v. n.* (f) f. Hineilen.

Hinzu-fügen, *v. a.* ajouter, joindre; apposer (un sceau).

Hinzufügung, *f.* addition; apposition, *f.*

Hinzu-führen, *v. a.* f. Hinführen.

Hinzug, *m.* -üge, *pl.* marche *f.* vers un endroit, sur une ville; déménagement, transport *m.* des meubles, etc. à un nouveau domicile.

Hinzu-geben*, *v. n.* (f) f. Hingehen.

Hinzu-gehören, *v. n.* (h) appartenir à, etc.; faire partie de qch.

Hinzu-gießen*, *v. a.* y ajouter, y verser (de l'eau).

Hinzu-kommen*, *v. n.* (f) survenir; être ajouté; s'y joindre, s'approcher; zu dieser Rechnung muß noch -, il faut encore ajouter à ce compte.

Hinzu-kriechen*, *v. n.* (f) f. Hinkriechen.

Hinzu-lassen*, *v. a.* admettre, laisser approcher.

Hinzu-laufen*, *v. n.* (f) y courir, accourir.

Hinzu-legen, *v. a.* y ajouter, y joindre.

Hinzu-locken, *v. a.* f. Hinlocken.

Hinzu-machen (sich), s'approcher, s'avancer.

Hinzu-reiten*, *v. n.* (f) approcher à cheval.

Hinzu-rücken, *v. n.* (f) f. Hinrücken.

Hinzu-schreiben*, *v. a.* ajouter (en écrivant), y joindre.

Hinzu-schütten, *v. a.* y verser qch.

Hinzu-schwimmen*, *v. n.* (f) nager vers, etc.

Hinzu-setzen, *v. a.* f. Hinzufügen.

Hinzu-springen*, *v. n.* (f) y sauter, y accourir.

Hinzu-thun*, *v. a.* ajouter, joindre qch. à qch.; y mettre.

Hinzuthun, *n.* Hinzuthuung, *f.* addition, *f.*; ohne Jemandes -, sans la participation *ou* coopération de personne.

Hinzu-tragen*, *v. a.* y porter, joindre, y mettre.

Hinzu-treiben*, *v. a.* f. Hintreiben.

Hinzu-treten*, *v. n.* (f) approcher, s'avancer; *fig.* accéder, se joindre, participer, s'associer à.

Hinzu-wachsen*, *v. n.* (f) s'unir, se joindre à qch. en croissant.

Hinzu-wälzen, *v. a.* rouler vers, approcher de, etc. en roulant.

Hinzu-wandern, *v. n.* (f) approcher en marchant.

Hinzu-weben, *v. a.* f. Anweben.

Hinzu-werfen*, *v. a.* jeter (là) avec le reste, ajouter, joindre au tas, mettre avec le tas, etc.

Hinzu-zählen, *v. a.* ajouter en comptant; compter avec.

Hinzu-ziehen*, *v. a.* f. Zuziehen.

Hiobspost, *f.* -en, *pl.* nouvelle *f.* fâcheuse, funeste, accablante.

Hippe, *f.* -n, *pl.* faux; (*jard.*) serpe, serpette, *f.* faucillon, *m.*

Hippe, Hippel, *f.* -n, *pl.* (*cuis.*) oublie, *f.* cornet, *m.* gauffre, *f.*

Hippenbäcker, *m.* oublieur, *m.*; qui fait des oublies.

Hippeneisen, *n.* gauffrier, *m.*; fer *m.* à oublies, à cornets.

Hirn, *n.* f. Gehirn; cerveau, *m.*; cervelle, *f.*; jugement, *m.*; - im Kopfe haben, avoir de la cervelle, avoir du jugement.

Hirnbalken, *m.* corps *m.* calleux du cerveau.

Hirnblatt, *n.* -ätter, *pl.* Hirnblättchen, *n.* fontanelle, *f.*

Hirnblutader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* cérébrale.

Hirnbohrer, *m.* trépan, *m.*

Hirnbrecher, Hirnreißer, *m.* vin *m.* fumeux, violent; casse-tête, *m.*

Hirnbruch, *m.* -üche, *pl.* hernie *f.* du cerveau; encéphalocèle, *f.*

Hirnbrücke, *f.* f. Gehirnbrücke.

Hirnentzündung, *f.* inflammation *f.* de cerveau.

Hirngespinnst, *n.* -e, *pl.* Hirngeburt, *f.* -en, *pl.* fantaisie, chimère, *f.*; fantôme, *m.* vision, *f.* songe *m.* creux.

Hirngrille, *f.* -n, *pl.* (*orn.*) serin *m.* bâtard.

Hirnhaut, *f.* f. Gehirnhaut.

Hirnkelter, *f.* pressoir *m.* d'Hérophile.

Hirnkrank, *adj.* qui a mal au cerveau; frénétique, maniaque.

Hirnkrankheit, *f.* -en, *pl.* frénésie, *f.*

Hirnkraut, *n.* eufraise, *f.*

Hirnleiste, Hornleiste, *f.* -n, *pl.* (*men.*) listel *m.* de traverse.

Hirnlos, *adj.* f. Gehirnlos.

Hirnmark, *n.* moelle *f.* du cerveau, pulpe *f.* cérébrale; das verlängerte -, la moelle allongée.

Hirnmasse, *f.* masse *f.* cérébrale.

Hirnschädel, *m.* crâne, *m.*

Hirnschädelbein, *n.* os *m.* du crâne.

Hirnschädelbeinmark, *n.* diploé, *m.*; zum - gehörig, diploïque.

Hirnschädelbruch, *m.* -üche, *pl.* fracture *f.* du crâne.

Hirnschädelfuge, *f.* -n, *pl.* Hirnschädelnaht, *f.* -ähte, *pl.* suture *f.* du crâne.

Hirnschädelhaut, Hirnschalenhaut, *f.* péricrâne, épicrâne, *m.*

Hirnschädelknochen, *m.* os *m.* du crâne.

Hirnschädellehre, *f.* cranologie, *f.*

Hirnschale ꝛc. f. Hirnschädel ꝛc.

Hirnscheidewand, *f.* -ände, *pl.* cloison *f.* transparente.

Hirnschnitte, *f.* (*cuis.*) tranche *f.* de pain farcie de cervelle de veau.

Hirnspalt, *m.* f. Gehirnspalt.

Hirnspinngewebe, *n.* arachnoïde, *f.*

Hirnwund, *adj.* blessé au cerveau.

Hirnwunde, *f.* -n, *pl.* blessure *f.* au cerveau.

Hirnwurst, *f.* -ürste, *pl.* cervelas, *m.*

Hirnwuth, *f.* frénésie, *f.*

Hirnwüthig, *adj.* frénétique.

Hirsch, *m.* -e, *pl.* cerf, *m.*; einjährige -, broquart, *m.*; vierjährige -, fünfjährige -, cerf *m.* à seconde tête, à sa troisième tête; der - schreit, röhrt, le cerf brame, rait, rée; der - kann nicht mehr fort, le cerf tient les abois; der - verfehlt die Spur, le cerf méjuge.

Hirschbisam, *m.* larmes *f.pl.* de cerf.

Hirschbock, *m.* -öcke, *pl.* cerf *m.* mâle.

Hirschbrunst, Hirschbrunft, *f.* rut, *m.*; (*bot.*) morille *f.* puante.

Hirschbrust, *f.* -üste, *pl.* hampe *ou* poitrine *f.* du cerf.

Hirschbürsche, *f.* chasse *f.* du cerf.

Hirschfährte, *f.* -n, *pl.* foulées *f. pl.* du cerf, voie *f.* du cerf; erres, *f. pl.*

Hirschfänger, *m.* couteau *m.* de chasse.

Hirschfarbe, *f.* couleur *f.* fauve.

Hirschfarben, Hirschfarbig, *adj.* (de couleur) fauve.

Hirschfeiste, *f.* cervaison, *f.*

Hirschgallerte, *f.* gelée *f.* de râpure de corne de cerf.

Hirschgarn, *n.* toiles *f. pl.*, pans *m.pl.* de rets.

Hirschgeäse, *n.* viandis *m.* du cerf.

Hirschgelos, *n.* Hirschlosung, *f.* fumées, torches *f. pl.* du cerf; gelbe -, fumées *f. pl.* dorées.

Hirschgerecht, *adj.* conforme aux règles de la chasse du cerf; qui est au fait de la chasse du cerf.

Hirschgeschrei, *n.* cri *m.* du cerf.

Hirschgeweih, *n.* -e, *pl.* bois *m.*, tête, ramure *f.* du cerf; (*bl.*) sommée, *f.*

Hirschgras, *n.* corne *f.* de cerf.

Hirschharthaut, *f.* (*bot.*) bolet *m.* cervin.

Hirschhaut, *f.* -äute, *pl.* peau *f.* de cerf; nappe, *f.*

Hirschhoden, Hirschgeilen, *f. pl.* daintiers, *m. pl.*; testicules *m.pl.* du cerf.

Hirschholunder, *m.* (*bot.*) obier *m.* stérile, pelote *f.* de neige.

Hirschhorn, *n.* corne *f.* de cerf; geraspelte -, raclure *f.* de corne de cerf.

Hirschhörnern, *adj.* de corne de cerf.

Hirschhorngeist, *m.* esprit *m.* volatil de corne de cerf.

Hirschhund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* de meute.

Hirschjagd, *f.* -en, *pl.* chasse *f.* au cerf.
Hirschkäfer, *m.* cerf-volant, *m.*
Hirschkalb, *n.* -älber, *pl.* faon, *m.*
Hirschkameel, *n.* -e, *pl.* llama, lama, *m.*
Hirschkatze, *f.* -n, *pl.* chat-cervier, *m.*
Hirschkeule, *f.* -n, *pl.* Hirschschlägel, *m.* cuisseau *m.* de cerf.
Hirschklee, *m.* (*bot.*) eupatoire, *f.*
Hirschkolben, *m.* bosse, crue, *f.*
Hirschkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* de cerf; (*bl.*) massacre, *m.*
Hirschkrankheit, *f.* mal *m.* de cerf.
Hirschkugel, *f.* Hirschstein, *m.* bézoard *m.* de cerf.
Hirschkuh, *f.* -ühe, *pl.* biche, *f.*
Hirschlager, *n.* reposée *f.* de cerf; (*chasse*) lit *m.*, chambre *f.* du cerf.
Hirschlauf, *m.* -äufe, *pl.* pied *m.* de cerf.
Hirschleder, *m.* peau *f.* de cerf.
Hirschledern, *adj.* de peau de cerf.
Hirschling, *m.* -e, *pl.* (*bot.*) agaric, *m.*
Hirschlosung, *f.* s. Hirschgelos.
Hirschluchs, *m.* loup-cervier, chat-cervier, lynx, *m.*
Hirschnetz, *n.* s. Hirschgarn.
Hirschpeterlein, *n.* (*bot.*) persil, *m.*
Hirschreh, *n.* -e, *pl.* chevrotin *m.* du Sénégal.
Hirschruf, *m.* cor *m.* à contrefaire le cri du cerf.
Hirschruthe, *f.* -n, *pl.* nerf, membre *m.* du cerf. [d'un cerf.
Hirschschale, *f.* -n, *pl.* pinces *f. pl.*
Hirschschlägel, *m.* s. Hirschkeule.
Hirschschröter, *m.* s. Hirschkäfer.
Hirschschuh, *m.* -e, *pl.* surpluées; surneigées, *f. pl.*
Hirschschwaden, Hirschbürzel, Hirschwedel, *m.* (*chasse*) queue *f.* du cerf.
Hirschschwanz, *m.* -änze, *pl.* queue *f.* du cerf; (*bot.*) hièble, *m.*
Hirschschweiß, *m.* sang *m.* de cerf; mouée, *f.*
Hirschsprung, *m.* -ünge, *pl.* os *m.* du talon, plante *f.* du pied du cerf.
Hirschtalg, *m.* axonge *f.* de cerf.
Hirschthiere, *n. pl.* cervins, *m. pl.*
Hirschthräne, *f.* s. Hirschbisam.
Hirschtrüffel, *f.* s. Hirschhartlaut.
Hirschwildpret, *n.* cerf, *m.* biche, *f.*; (*cuis.*) cerf, *m.*
Hirschwurz, *f.* grand persil *m.* sauvage *ou* de montagne; gentiane *f.* noire.
Hirschziege, *f.* -n, *pl.* moufflon *ou* argali *m.* femelle; gazelle *f.* du bézoard.
Hirschziemer, *m.* (*cuis.*) cimier, croupe, filet *m.* de cerf.
Hirschzunge, *f.* -n, *pl.* langue *f.* de cerf; (*bot.*) scolopendre, *f.*
Hirse, *f.* Hirsen, *m.* millet, mil, *m.*; Kolben -, blé *m.* barbu; panic *m.* cultivé.
Hirsebrei, *m.* bouillie *f.* de millet.
Hirsefieber, *n.* fièvre *f.* miliaire.
Hirsenacker, *m.* -äcker, *pl.* Hirsenfeld, *n.* -er, *pl.* champ *m.* semé de millet.
Hirsenbau, *m.* culture *f.* du millet.
Hirsenförmig, *adj.* miliaire.
Hirsenkorn, Hirsekorn, *n.* -örner, *pl.* grain *m.* de mil, de millet; (*méd.*) tanne, *f.* [liaire.
Hirsendrüse, *f.* -n, *pl.* glande *f.* mi-
Hirt, *m.* -en, *pl.* pâtre, pasteur, *m.* garde *m.* de bétail; (Schäfer) berger; Kuhhirt) bouvier, vacher; (Ziegenhirt) chevrier; (Schweinehirt) porcher; junge -, jeune pâtre, pastoureau, *m.*; geistliche -, Seelenhirt, pasteur, curé, *m.*; ministre *m.* de la parole de Dieu; als ein -, pastoralement.
Hirtenamt, *n.* (*théol.*) fonction *f.* pastorale.
Hirtenbrief, *m.* -e, *pl.* lettre, instruction *f.* pastorale.
Hirtendichter, *m.* poëte *m.* bucolique.
Hirtenfest, *n.* -e, *pl.* fête *f.* pastorale *ou* champêtre.
Hirtenflöte, *f.* -n, *pl.* chalumeau, pipeau, *m.* flûte *f.* champêtre.
Hirtengedicht, *n.* -e, *pl.* poëme *m.* pastoral, bucolique; églogue, idylle, [*f.*
Hirtengesang, *m.* s. Hirtenlied.
Hirtengott, *m.* (*myth.*) Pan, *m.*
Hirtenhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de pâtre; s. Armenhaus.
Hirtenhorn, *n.* -örner, *pl.* cornet *m.* de vacher, de porcher, etc.
Hirtenhund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* de pâtre, de berger; mâtin, *m.*
Hirtenhütte, *f.* -n, *pl.* cabane, hutte *f.* de pâtre, de berger.
Hirtenknabe, Hirtenjunge, *m.* -n, *pl.* jeune garçon *m.* qui garde des troupeaux; fils *m.* d'un pâtre, jeune pâtre *ou* berger, pastoureau, *m.*
Hirtenlager, *m.* horde *f.* de pasteurs.
Hirtenleben, *n.* vie *f.* pastorale, vie *f.* champêtre, vie *f.* de berger, etc.
Hirtenlied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* pastorale, chant *m.* pastoral; air *m.* de berger; pastourelle, *f.*
Hirtenlos, *adj.* sans pâtre, sans berger; sans pasteur *ou* chef.
Hirtenmädchen, *n.* jeune, petite bergère, *f.*
Hirtenmäßig (Hirtenhaft), *adj.* pastoral; *adv.* pastoralement; à la manière des pasteurs; en berger, en bergère. [flûte.
Hirtenpfeife, *f.* Hirtenrohr, *n.* s. Hirten-
Hirtenspiel, *n.* (*po.*) pastorale, *f.*
Hirtenstab, *m.* -äbe, *pl.* houlette, *f.*; bâton *m.* pastoral; (eines Bischofs) crosse, *f.*
Hirtenstand, *m.* état *m.*, condition *f.* de pasteur, de pâtre, de berger.
Hirtentasche, *f.* -n, *pl.* panetière, *f.*; (*bot.*) tabouret, *m.*; bourse *f.* de pâtre; boursette, *f.*
Hirtenvolk, *n.* -ölker, *pl.* peuple *m.* de pâtres; peuple *m.* nomade.
Hirtin, *f.* -nen, *pl.* femme *f.* d'un pâtre; bergère; bouvière, vachère, *f.*
Hirtlich, *adj.* s. Hirtenmäßig.
Hirzinfett, *n.* (*chim.*) hircine, *f.*
Hirzinsäure, *f.* acide *m.* hircique.
Hißblock, *m.* -öcke, *pl.* (*méc.*) palan, *m.*; (*mar.*) poulie, *f.*; kleine -, palanquin, *m.*
Hisse, *f.* (*mar.*) guindal, guindeau, palan, cabestan, vireveau, *m.*
Hissen, *v. a.* (*mar.*) hisser, guinder, palanquer.
Hißtau, *n.* -e, *pl.* (*mar.*) drisse; guinderesse, *f.*
Hist! Har! *int.* dia!
Historchen, *n.* historiette, *f.*
Historie, *f.* -n, *pl.* histoire, *f.*
Historienbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* d'histoires. [toire.
Historienmaler, *m.* peintre *m.* d'his-
Historienschreiber, *m.* historien; historiographe, *m.* [toriquement.
Historisch, *adj.* historique; *adv.* his-
Hitzbläschen, *n.* eczème, *m.* bouton *m.* de chaleur.
Hitzblatter, Hitzblase, *f.* -n, *pl.* pustule *f.* d'ecthyma *ou* d'acné; bouton, *m.* échauboulure, échauffure, *f.*
Hitze, *f.* chaleur, ardeur, *f.*; chaud; hâle, *f.*; (*chim.*) fließende -, température *f.* de la fusion; (*forg.*) chaleur *ou* chaude *f.* grasse *ou* suante; brennende -, chaleur *f.* brûlante, ardeur; (*boul.*) fournée, cuite, *f.*; (*hist. n.*) = Brunst, s. Brunft; (*méd.*) fliegende -, phlogose; *fig.* ardeur, *f.*; feu, *m.* ferveur, *f.* zèle; emportement, *m.*; fougue, *f.*; die - ist sehr groß, es ist eine sehr große -, il fait une grande chaleur, il fait un grand hâle, grand chaud, excessivement chaud; der Wein, die Gewürze haben -, le vin est chaud, les épiceries sont chaudes; in der - trinken, boire au moment où l'on a chaud; - der Jugend, ardeur, fougue *f.* de la jeunesse; emportements *m. pl.* de la jeunesse; in - gerathen, s'échauffer, s'emporter; in - bringen, échauffer; in der ersten -, dans la fougue, dans le premier feu, à la chaude, etc.; inconsidérément; des Tages Last und - tragen, porter le poids et la chaleur du jour, se fatiguer en travaillant pendant la journée.
Hitzen, *v. a.* chauffer; échauffer.
Hitzig, *adj.* chaud; brûlant, ardent; *fig.* chaud, vif, emporté, furieux, fougueux; *adv.* chaudement, ardemment, avec chaleur; en colère, furieusement, d'une manière emportée; - sein, être prompt, être fougueux, avoir la tête près du bonnet; ein -es Blut haben, avoir le sang chaud; eine -e Leber haben, aimer à boire; - machen, animer, pousser, inciter, acharner; exciter la curiosité de qn.; - werden, s'échauffer, s'emporter; -e Kopf, tête *f.* chaude, esprit *m.* fougueux; es ging da sehr - zu, il y fit bien chaud (ils se battirent avec acharnement); nicht so -! doucement! eine -e Hündin, une chienne en chaleur; -en Eisensteine, mine *f.* de fer fort fusible; -e Fieber, fièvre *f.* aiguë; fièvre *f.* chaude, ardente, brûlante; -e Boden, -e Erdreich, terre *f.* brûlante; -en Getränke, boissons *f. pl.* échauffantes; -en Weine, vins *m. pl.* chauds; -en Speisen, mets *m. pl.* échauffants.
Hitzkopf, *m.* -öpfe, *pl.* esprit *m.* fougueux, tête *f.* chaude; *fam.* mauvaise tête, *f.*
Ho! Hoho! *int.* ho! hoho!
Hob, *imparf. de l'ind. du v.* Heben.
Hobel, *m.* rabot; (*rel.*) fût *m.* de couteau; (*arm.*) écouane *f.*; (*tiss.*) lame *f.* de couteau; (*tonn.*) doloire, *f.*; die Späne aus dem - thun, dégorger la lumière d'un rabot.
Hobelbank, *f.* -änke, *pl.* établi, *m.*; (*tonn.*) colombe, *f.*
Hobelbinde, *f.* -en *pl.* (*chir.*) bandage *m.* en doloire *ou* à dix-huit clefs.
Hobeldiamant, *m.* (*vit.*) diamant *m* à rabot.
Hobeleisen, *n.* mèche, *f.*; fer *m.* de rabot; (*tonn.*) doloire, *f.* [loire.
Hobelförmig, *adj.* en forme de do-
Hobelgehäuse, *n.* fût *m.* de rabot.
Hobelkasten, *m.* (*rel.*) âne, *m.*
Hobeln, *v. a.* passer le rabot sur, raboter; (*tonn.*) doler, blanchir; *fig.* einen -, raboter, polir qn.; gehobelt, raboté, poli; *fig.* formé, façonné pour le monde.
Hobelspan, *m.* -äne, *pl.* copeau, *m.*; planure, *f.*
Hobelspanbinde, *f.* s. Hobelbinde.

Hoboe, *f.* -n, *pl.* hautbois, *m.*; -spielen, blasen, jouer du hautbois.

Hoboist, *m.* -en, *pl.* hautbois, *m.* joueur *m.* de hautbois.

Hoch, *adj.* (*comp.* höher, *superl.* höchste) haut; élevé, éminent; *fig.* grand; relevé; (erhaben) sublime; (schwer zu verstehen) abstrait; hohe Berg, hohe Thurm rc., haute montagne, haute tour, *f.* etc.; eine zwanzig Fuß hohe Mauer, un mur de vingt pieds de hauteur; hohe Ort, lieu *m.* éminent, élevé; hohe, hochgelegene Land, haut pays, *m.* pays *m.* élevé; hohe Wasser, eaux *f. pl.* grossies, crue *f.* des eaux; (*mar.*) die hohe Fluth, les hautes marées; auf der hohen See, en pleine mer; in die hohe See fahren, aller en haute mer, prendre le large; nicht höher! défie du vent! er hat eine hohe Schulter, il a une épaule plus haute que l'autre; hohe Stirn, front *m.* haut, saillant, ouvert; das hohe Gebirge, la partie la plus haute, la plus élevée d'une montagne, d'un sommet; (*charp.*, *maç.*) die hohe Kante, le côté qui marque la hauteur, l'épaisseur; ein hoher Ton, un ton haut; eine sehr hohe Stimme haben, avoir la voix fort haute; aus einem hohen Tone sprechen, parler bien haut, le prendre sur un ton bien haut; (*peint.*) hohe Roth, ponceau, *m.* rouge *m.* très-vif et foncé; hohen Farben, couleurs *f. pl.* claires; es ist schon hoher Tag, le soleil est déjà fort haut; es ist hohe (hoch an der) Zeit, le temps presse, il est temps, il n'y a pas un moment à perdre; ein hohes Alter, un grand âge, un âge avancé; das hohe Alterthum, l'antiquité la plus reculée; ein hoher Preis, un haut prix; zu hohen Preisen verkaufen, vendre à un prix élevé; hohe Spiel, gros jeu, *m.*; hohe Schule, université, *f.*; hohe Verstand, esprit *m.* sublime; das ist mir zu –, cela me passe, c'est au-dessus de ma portée, cela n'est pas à ma portée; hohe Miene, air *m.* noble, distingué; hohe Fest, grande fête, *f.* fête *f.* solennelle; hohe Rang, Stand, haut rang, *m.* haute dignité, *f.* grande qualité, *f.* illustre origine, *f.*; auf einem hohen Fuße leben, vivre en grand seigneur; die hohe Geistlichkeit, le haut clergé; der hohe Priester, le pontife, le grand-prêtre; hohe Person, auguste personnage, *m.*; bei Hohen und Niedrigen beliebt sein, être aimé des grands et des petits; être aimé de tout le monde; etwas in hohem Grade besitzen, posséder qch. éminemment; in hohem Grade stolz sein, être très-fier; in hoher Achtung stehen, être en haute, en grande considération, jouir d'une haute estime.

Hoch, *adv.* haut, hautement, grandement; fort, fortement, très, bien, extrêmement; – springen, fliegen, sauter, voler haut; (*mar.*) die See steigt –, das Meer steigt –, la mer est haute, est agitée; der Fluß geht –, la rivière est haute; es ist noch – am Tage, nous sommes encore en plein jour; die Soldaten standen drei Mann –, les soldats étaient à trois de hauteur, formaient trois rangs; das kommt –, wird – kommen, cela coûtera bien de l'argent; eine Sache zu – anschlagen, taxer qch. à un trop haut prix; – spielen, jouer gros jeu; der Geldcours, die Münze steht –, les fonds sont hauts; – hinaus wollen, le porter haut, viser bien haut; aspirer à de hautes destinées; avoir de grandes prétentions; eine Sache – aufnehmen, prendre qch. en mauvaise part, se sentir offensé de qch.; – am Brete sein (bei Jemand), être en grande faveur (auprès de qn.); – aufhorchen, écouter attentivement, ouvrir de grandes oreilles; wenn es – kommt, au plus, tout au plus, tout bien compté et rabattu; à tout prendre; – und theuer schwören, jurer sur sa foi, jurer sur son Dieu et sur sa foi, sur sa conscience; es – bringen, s'avancer, gagner beaucoup, aller loin, faire fortune; seine Jahre, sein Leben – bringen, atteindre (parvenir à) un grand âge; – rühmen, ehren, schätzen, louer, honorer, estimer grandement; etwas – halten, faire grand cas de qch.; *prov.* wer – steigt, fällt tief, quiconque s'élève sera abaissé.

Hochachtbar, *adj.* très-honorable, très-estimable, très-considéré, bien estimé.

Hoch-achten, *v. n.* estimer, avoir de l'estime pour qn.; faire cas de, etc.; considérer qn.; sich selbst –, faire cas de soi-même, avoir bonne opinion de soi-même. [tion, *f.* égard, *m.*

Hochachtung, *f.* estime, considéra-

Hochachtungsvoll, *adj.* plein de respect, respectueux.

Hochadelig, *adj.* très-noble, illustre.

Hochaltar, *m.* -e, *pl.* maître-autel, grand autel, *m.*

Hochamt, *n.* grand'messe, *f.* messe *f.* haute; – halten, officier.

Hochansehnlich, *adj.* considérable; éminent; vénérable; *adv.* vénérablement, etc.

Hochbegabt, *adj.* doué de belles qualités, qui jouit d'éminentes qualités.

Hochbeglückt, *adj.* très-heureux.

Hochbegünstigt, *adj.* très-favorisé.

Hochbeherzt, *adj.* très-courageux.

Hochbeinig, *adj.* haut sur jambes; haut enjambé; -e Pferd, cheval *m.* haut monté. [cé en âge

Hochbejahrt, *abj.* très-âgé, très-avan-

Hochbekümmert, Hochbetrübt, *adj.* très-affligé, très-triste; extrêmement affligé, désolé; outré de douleur.

Hochbelobt, *adj.* très-louable. [tre.

Hochberühmt, *adj.* très-célèbre, illus-

Hochbeschlagen, *adj.* (*chasse*) -e Thier, bête *f.* pleine, prête à (près de) mettre

Hochbetagt, *adj.* très-âgé. [bas.

Hochblau, *adj.* azuré; d'un bleu vif.

Hochbootsmann, *m.* -änner, *pl.* contre-maître, *m.*

Hochbord, *m.* haut-bord, *m.*

Hochbordig, *adj.* de haut-bord.

Hochbrüstig, *adj.* qui a la poitrine haute; altier, qui se donne des airs.

Hochbusig, *adj.* qui a la gorge pleine.

Hochdero, *pron.* votre; – Befehle, vos ordres. [*adv.* en haut-allemand.

Hochdeutsch, *adj.* haut-allemand;

Hochdieselben, *pron.* monseigneur, *m.* madame, *f.*

Hochebene, *f.* -n, *pl.* plateau, *m.*

Hochedel, Hochedelgeboren, *adj.* noble, très-noble; *adv.* très-noblement.

Hochehrwürdig, *adj.* vénérable, très-vénérable, très-révérend; -er Herr, Ew. Hochehrwürden, Votre Révérence.

Hocheigen, *adj.* (*chanc.*) propre.

Hochentzückt, *adj.* très-charmé, très-enchanté. [expérimenté.

Hocherfahren, *adj.* très-expert, très-

Hocherfreut, *adj.* fort réjoui.

Hocherhaben, *adj.* très-élevé, très-haut; sublime; -e Arbeit, ouvrage *m.* de ronde-bosse, haut relief, *m.*

Hocherleuchtet, *adj.* fort éclairé, illuminé. [geux, utile, profitable.

Hochersprießlich, *adj.* très-avanta-

Hochfahrend, *adj.* fier, impérieux, hautain. [très-solennellement.

Hochfeierlich, *adj.* très-solennel; *adv.*

Hochfliegend, *adj.* qui a le vol élevé, (*zool.*) altivole; *fig.* élevé, enthousiasmé; enflé; -e Schreibart, style *m.* enflé, style *m.* ampoulé; -e Geist, esprit *m.* élevé, profond, supérieur.

Hochfürstlich, *adj.* sérénissime; das -e Haus, l'auguste famille du prince.

Hochgarn, *n.* (*chasse*) nappe, *f.* rets, filets, *m. pl.* hallier, *m.*

Hochgeachtet, *adj.* très-estimé.

Hochgebietend, *adj.* -er Herr! haut et puissant seigneur.

Hochgebirge, *n.* montagne *f.* très-élevée; auf diesem –, sur ces montagnes.

Hochgeboren, *adj.* illustre, d'une naissance illustre; Sr. –, Monseigneur, monsieur le Comte.

Hochgeehrt, *adj.* très-honoré, très-estimé, très-honorable.

Hochgefärbt, *adj.* vivement coloré.

Hochgefühl, *n.* sentiment *m.* élevé *ou* sublime.

Hochgelb, *adj.* d'un jaune vif.

Hochgelehrt, Hochgelahrt, *adj.* très-savant, fort savant, très-docte.

Hochgelobt, *adj.* béni, saint; -e Dreieinigkeit, sainte Trinité, *f.*

Hochgeneigt, *adj.* très-affectionné, très-favorable; gracieux; *adv.* gracieusement, favorablement.

Hochgenuß, *m.* -üsse, *pl.* haute jouissance, *f.* délices, *f. pl.*

Hochgepriesen, *adj.* exalté, célébré, vanté, illustre.

Hochgericht, *n.* haute justice, *f.* justice *f.* criminelle; échafaud, *m.* potence, *f.* gibet, *m.*; (*ois.*) lacet *m.*, collet *m.* mis haut; haut-lacet, *m.* [ode, *f.*

Hochgesang, *m.* -änge, *pl.* hymne, *m.*

Hochgeschätzt, *adj.* très-estimé.

Hochgeschmack, *m.* haut-goût, *m.*

Hochgesinnt, *adj.* qui a des sentiments très-élevés; haut, orgueilleux.

Hochgewölbt, *adj.* fortement convexe, bombé; (*zool.*) bossu, gibbeux.

Hochgräflich, *adj.* Seine (Ihre) -e Gnaden, monsieur le Comte, madame la Comtesse.

Hochgrün, *adj.* d'un vert vif.

Hochheilig, *adj.* très-saint.

Hochherzig, *adj.* magnanime.

Hochherzigkeit, *f.* magnanimité, *f.*

Hochholz, *n.* (*for.*) branches, *f. pl.*

Hochklingend, *adj.* qui rend un son haut; résonnant; *fig.* fastueux, pompeux, ronflant.

Hochland, *n.* -änder, *pl.* pays *m.* haut *ou* élevé; das schottische –, les contrées montagneuses *ou* élevées de l'Ecosse.

Hochländer, *m.* montagnard, *m.*; montagnard *m.* écossais.

Höchlich, *adv.* très, fort; sich – verwundern, être fort étonné; sich – versündigen, pécher grièvement.

Hochlöblich, *adj.* très-louable.

Hochmastig, *adj.* haut-mâté.

Hochmeister, *m.* Grand-Maître, *m.*

Hochmeisterthum, *n.* Grand'Maîtrise,

Hochmesse, *f.* s. Hochamt. [*f.*

Hochmögend, *adj.* très-puissant; -e Herren! hauts et puissants seigneurs! Ihro -en, leurs hautes puissances.

Hochmuth, *m.* orgueil, *m.*; arrogance, hauteur, *f.*; einem den – vertreiben, rabaisser l'orgueil de qn., lui rabattre

le caquet, la crête; *prov.* - kommt vor dem Fall, l'orgueil est l'avant-coureur de la chute.

Hochmüthig, *adj.* orgueilleux, hautain, arrogant, superbe; altier; fier, vain, glorieux; *adv.* orgueilleusement, fièrement, d'une manière hautaine, etc.; -machen, enorgueillir, rendre orgueilleux, enfler d'orgueil; -werden, s'enorgueillir, devenir orgueilleux.

Hochmuthsteufel, *m.* orgueil, *m.*; der - ist in ihn gefahren, il est bouffi d'orgueil, il crève d'orgueil.

Hochnöthig, höchstnöthig, *adj.* très-nécessaire, absolument nécessaire.

Hochnothpeinlich, *adj.* criminel.

Hochofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* de fourge *ou* de fusion, fournaise, *f.*

Hochpreislich, *adj.* très-louable, glorieux, illustre.

Hochrandig, *adj.* à haut bord.

Hochroth, *adj.* d'un rouge vif; ponceau; cramoisi; rouge clair.

Hochrücken, *m.* (*bou.*) échinée, *f.*; (*zool.*) bossu, *m.*; bossue *f.* sans dents (limaçon). [bossu.

Hochrückig, *adj.* qui a le dos haut;

Hochrund, *adj.* convexe.

Hochrunde, *f.* convexité, *f.*

Hochschäftig, *adj.* (*tapiss.*) de haute-lisse. [très-précieux.

Hochschätzbar, *adj.* très-estimable,

Hochschätzen, *v. a.* s. Hochachten.

Hochschätzung, *f.* s. Hochachtung. [*pl.*

Hochschnäbler, *m. pl.* altirostres, *m.*

Hochschneidig, *adj.* très-tranchant; -e Grabstichel, burin *m.* triangulaire *ou* tranchant.

Hochschule, *f.* -n, *pl.* université, *f.*

Hochschulterig, *adj.* qui a les épaules hautes, qui a une épaule qui hausse, qui a une épaule plus haute que l'autre. [*m.* (de fusil) en l'air.

Hochschuß, *m.* -üsse, *pl.* (*chasse*) coup

Hochschwanger, *adj.* près d'accoucher, proche de son terme.

Hochselig, *adj.* feu, défunt; d'heureuse mémoire; die -e Königin, feu la reine, la feue reine.

Hochsinn, *m.* sentiments *m. pl.* élevés, sublimes; esprit *m.* hautain, fier.

Höchst, *adv.* souverainement, très; - nöthig, très-nécessaire.

Hochstämmig, *adj.* de haute tige, de haute futaie, en plein vent.

Höchste (der, die, das), *adj.* (s. Hoch) le plus haut, suprême, souverain; dernier; die Kälte, die Hitze ist auf's - gestiegen, le froid, le chaud est au plus haut degré; im -n Grade, au dernier degré, au dernier point; auf's -, au plus, tout au plus; wenn es auf's - kommt, au dernier degré, au pis aller; das -, was ich thun kann, ist etc., tout ce que je puis faire, c'est, etc.; das - Gut, le souverain bien; der -, das - Wesen (Gott), l'être souverain, l'être suprême (Dieu).

Höchstens, *adv.* au plus, tout au plus.

Hochstift, *n.* -e, *pl.* grand chapitre, *m.* chapitre *m.* d'une cathédrale.

Hochstiftskirche, *f.* -n, *pl.* cathédrale; église *f.* cathédrale *ou* collégiale.

Hochstimme, *f.* -n, *pl.* (*mus.*) dessus, *m.*

Hochstrebend, *adj.* s. Strebend.

Hochtönend, *adj.* s. Hochklingend.

Hochtrabend, *adj.* fastueux, pompeux; guindé, ampoulé, enflé; boursouflé; - reden, donner dans le phébus; (*man.*) qui a le trot dur; qui a les allures lourdes.

Hochverdient, *adj.* digne, bien mérité; qui a du mérite, qui est d'un grand mérite.

Hochverrath, *m.* haute trahison, *f.* crime *m.* de haute trahison *ou* de lèse-majesté.

Hochverräther, *m.* criminel *m.* de lèse-majesté, de haute trahison, qui est coupable du crime de haute tra- [hison.

Hochwache, *f.* s. Warte.

Hochwald, *m.* -älder, *pl.* futaie, *f.* bois *m.* *ou* forêt *f.* de haute futaie.

Hochweg, *m.* chaussée, *f.*

Hochweise, *adj.* (*titre*) très-sage.

Hochwerth, *adj.* très-cher, très-précieux; très-estimé.

Hochwichtig, *adj.* très-important, de grande conséquence.

Hochwild, *n.* gros gibier, *m.* bêtes *f. pl.* fauves *ou* noires.

Hochwohledel, *adj.* s. Hochedel.

Hochwohlehrwürdig, *adj.* s. Hochehrwürdig.

Hochwohlgeboren, *adj.* très-noble, très-illustre; Euer -, monsieur le baron!

Hochwürdig, *adj.* honorable, vénérable, très-honorable; digne, très-digne; das -e *ou* -ste, le saint Sacrement; -st, révérendissime; Euer Hochwürden, votre Révérence, Monseigneur; -ste, révérendissimes, éminentissimes! messeigneurs!

Hochzange, *f.* (*forge*) grosse pince *f.* *ou* tenaille *f.* pour saisir les grandes masses.

Hochzeit, *f.* -en, *pl.* noce, *f.* mariage, *m.* noces, *f. pl.*; (*impr.*) doublon, *m.*; - machen, haben, halten, célébrer ses noces, se marier; zur - bitten, einladen, convier aux noces, au mariage; auf der - sein, être de noce; auf die - gehen, aller aux noces.

Hochzeitbett, *n.* -en, *pl.* lit *m.* nuptial, couche *f.* nuptiale.

Hochzeitbitter, *m.* Hochzeitbitterin, *f.* -nen, *pl.* celui, celle qui convie à la noce.

Hochzeitbrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* d'invitation à la noce. [men.

Hochzeitfackel, *f.* flambeau *m.* de l'hy-

Hochzeitfest, *n.* Hochzeitfeier, *f.* noces, *f. pl.*; fête *f.* nuptiale, festin *m.* de noces; épousailles, *f. pl.*

Hochzeitgast, *m.* -äste, *pl.* convié *m.* aux noces *ou* à la noce.

Hochzeitgedicht, *n.* -e, *pl.* poëme *m.*, couplets *m. pl.* de noces; (*ant.*) épithalame, *m.*

Hochzeitgepränge, *n.* cérémonie, solennité *f.* nuptiale *ou* de mariage.

Hochzeitgeschenk, *n.* -e, *pl.* présent *m.* de noces. [nuptiale.

Hochzeithaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.*

Hochzeitkleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* nuptial, robe *f.* nuptiale *ou* de noce.

Hochzeitkranz, *m.* -änze, *pl.* couronne *f.* nuptiale. [noce, *f.*

Hochzeitleute, *m. pl.* fiancés, *m. pl.*;

Hochzeitlich, *adj.* nuptial; de noces; - gekleidet, en habits de noce.

Hochzeitmahl, *n.* -e, *pl.* Hochzeitschmaus, *m.* -äuse, *pl.* festin *m.* de noces.

Hochzeitmutter, *f.* -ütter, *pl.* mère *f.* de l'épousée.

Hochzeitnacht, *f.* -ächte, *pl.* première nuit, nuit *f.* nuptiale.

Hochzeitpaar, *m.* jeune couple, *m.*

Hochzeitsteuer, *f.* dot, *f.* trousseau; impôt *m.* que l'on prélève pour former la dot d'une princesse.

Hochzeittag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de la noce, jour *m.* nuptial, jour *m.* des épousailles. [de l'épousée.

Hochzeitvater, *m.* -äter, *pl.* père *m.*

Hochzeitwein, *m.* vin *m.* de noce, de la fête.

Hochzeitwoche, *f.* -n, *pl.* première semaine *f.* du mariage, lune *f.* de miel.

Hochzuehrend, Hochzuverehrend, *adj.* s. Hochehrwürdig. [dos, à.

Hocke, *f.* tas *m.* de quinze gerbes; *pop.*

Hocken, *v. a.* mettre en tas; prendre qch. sur son dos; *v. n.* (h) auf einem -, monter sur le dos de qn., se faire porter à dos, sur le dos de qn.; er hockt immer zu Hause (*ou* hinter dem Ofen), il ne bouge pas, il ne sort point de la maison, il ne quitte pas le coin de son feu; sich -, s'accroupir, se blottir.

Höcker, *m.* bosse, protubérance; (*anat.*) tubérosité, *f.* tubercule, *m.*; (*zool.*) rugosité, *f.* tubercule, *m.* perlure *f.* (au front du cerf), gibbosité *f.* (du dromadaire); (*bot.*) bosse; (*méd.*) gibbosité, bosse, *f.*

Höckerchen, *n.* petite bosse, rugosité, *f.* tubercule, *m.*

Höckericht, *adj.* tuberculiforme.

Höckerig, *adj.* bossu; gibbeux; (vom Wege) raboteux, tortueux, bossu; (*bot.*) tubéreux, tubérifère; (*hist. n.*) bosselé, gibbeux; *fig.* raboteux (style).

Höckertragend, *adj.* gibbifère, tuberculifère. [*m.* fondu.

Hockespiel, *n.* (ein Kinderspiel) cheval

Hocuspocus, *n. ind.* tour *m.* de passe-passe.

Hode, *f.* -n, *pl.* testicule, *m.*; (*chasse*) luites *f. pl.* (du sanglier); daintiers *m. pl.* (du cerf). [oschéocèle, *f.*

Hodenbruch, *m.* -üche, *pl.* scrotocèle,

Hodenförmig, *adj.* testiculé, scrotiforme, didyname; (*bot.*) orchidé, orchidéacé.

Hodenhaut, *f.* -äute, *pl.* innere -, dartos, *m.*; weiße -, tunique *f.* albuginеuse; röthliche -, tunique *f.* vaginale.

Hodenleitstrang, *m.* gouvernail *m.* des testicules.

Hodenlos, *adj.* châtré, eunuque.

Hodenmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* crémastère; crémaster, *m.*; muscle *m.* testiculaire.

Hodensack, *m.* -äcke, *pl.* bourses, *f. pl.* scrotum, *m.*

Hodensackschlagader, *f.* artère *f.* antérieure du testicule.

Hof, *m.* -öfe, *pl.* (*dim.* Höfchen, *n.* petite cour) cour, *f.*; (*agr.*) ferme, métairie, *f.*; maison *f.* de campagne; maison *f.* de gentilhomme; résidence, cour, *f.*; vordere, hintere -, avant-cour, *f.* cour *f.* de devant, de derrière; - für das Federvieh, basse-cour, *f.*; zu -e dienen, faire corvée, travailler à la corvée; der kaiserliche, königliche, fürstliche -, la cour impériale, royale, du prince; - halten, tenir cour; faire sa résidence, résider; bei -e, à la cour; einem den - machen, faire la cour à qn.; - um den Mond, halo, *m.* [re *f.* d'une métairie.

Hofacker, *m.* -äcker, *pl.* champ *m.*, ter-

Hofadvocat, *m.*, -agent, -arzt, -bäcker etc. *m.* avocat, agent, médecin, boulanger, *m.* etc. de la cour.

Hofamt, *n.* -ämter, *pl.* Hofbedienung, *f.* -en, *pl.* charge *f.*, office, emploi *m.* à la cour. [cour.

Hofarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* pour la

Hofart, *f.* courtoisie, *f.*; manières *f. pl.*, ton *m.* de la cour.

Hofbauamt, *m.* -ämter, *pl.* intendance *f.* des bâtiments de la cour, des constructions de la liste civile.
Hofbauer, *m.* -n, *pl.* manant, *m.*
Hofbeamte, Hofbediente, *m.* -n, *pl.* officier, employé *m.* de la cour; domestique, laquais *m.* de la cour; die sämmtlichen -n, les officiers de la cour, la livrée de la cour.
Hofbedienung, *f.* s. Hofamt.
Hofbrauch, Hofgebrauch, *m.* -äuche, *pl.* manière, coutume *f.*, usage *m.*, étiquette *f.* de la cour; cérémonial *m.* de cour; nach -, comme à la cour, en courtisan. [la cour, du roi.
Hofbuchdrucker, *m.* imprimeur *m.* de
Hofburg, *f.* -en, *pl.* cour, *f.*; palais *m.* impérial (à Vienne); bourg, château *m.* impérial. [cour.
Hofcapelle, *f.* -n, *pl.* chapelle *f.* de la
Hofcavalier, *m.* -e, *pl.* gentilhomme *m.* de la cour, courtisan, *m.*
Hofceremoniell, *n.* étiquette *f.* de la cour; cérémonial *m.* des cours.
Hofcirkel, *m.* cercle *m.* (à la cour).
Hofdame, *f.* -n, *pl.* dame *f.* de la cour, dame *f.* du palais, dame *ou* femme *f.* d'honneur; erste -, dame *f.* d'atours.
Hofdiener, *m.* s. Hofbeamte.
Hofdienst, *m.* service, emploi, office *m.* à la cour; corvée, *f.*
Hofdrescher, *m.* batteur *m.* en grange, corvéable, *m.*
Hoffähig, *adj.* admis à la cour; qui a droit de paraître à la cour.
Hoffähigkeit, *f.* droit *m.* de paraître à la cour.
Hoffarbe, *f.* livrée *f.* de la cour.
Hoffart, *f.* orgueil, *m.* ostentation, *f.*; faste, *m.*; *prov.* - muß Zwang leiden, pour bien se parer il faut se soumettre à la gêne.
Hoffärtig, *adj.* orgueilleux, fastueux; glorieux; superbe; *adv.* orgueilleusement, glorieusement, etc.; - einhergehen, se pavaner. [la cour; gala, *m.*
Hoffest, *n.* -e, *pl.* fête *f.*, festin *m.* à
Hoffen, *v. a. et n.* (h) espérer; attendre; avoir l'espérance, la confiance; *prov.* - und harren macht manchen zum Narren, on est souvent dupé par l'espoir; auf Gott -, espérer en Dieu; auf gutes Glück -, espérer une chance favorable; ich will nicht -, daß ...., je ne crois pas que ...
Hoffentlich, *adv.* selon toute espérance; à ce que l'on espère; j'espère, il faut espérer que ...
Hoffnung, *f.* -en, *pl.* Hoffen, *n.* espérance, *f.* espoir, *m*; attente, confiance, *f.*; seine - auf einen, auf etwas bauen, setzen, gründen, mettre, fonder son espérance, son espoir en qn., en qch.; einem - auf etwas machen, faire espérer qch. à qn.; sich - machen, se flatter, se bercer de l'espoir (auf, mit, de); guter - sein, être plein d'espoir, avoir le meilleur espoir; *fam.* être enceinte; einen mit angenehmen -en hinhalten, laisser qn. sur la bonne bouche, l'amuser, le repaître d'espérances, lui faire espérer.
Hoffnungslos, *adj.* sans espérance, désespéré; - krank sein, être atteint d'une maladie incurable.
Hoffnungsvoll, *adj.* plein d'espérance; qui donne de grandes espérances.
Hoffolge, *f.* obligation *f.* de suivre, d'accompagner la cour; (*féod.*) - leisten, faire des corvées.

Hoffrau, *f.* -en, *pl.* femme *f.* de la cour; (*féod.*) femme *f.* corvéable.
Hoffräulein, *n.* dame, fille *f.* d'honneur.
Hofgebrauch, *m.* s. Hofbrauch.
Hofgeräth, *n.* ustensiles *m. pl.* de ferme, de métairie; bagages *m. pl.*, batterie *f.* de cuisine de la cour.
Hofgericht, *n.* -e, *pl.* cour *f.* supérieure de justice, conseil *m.* supérieur; conseil *m.* aulique.
Hofgesinde, *n.* gens, officiers *m. pl.* de cour; livrée, *f.*; maison *f.* du roi; domestiques *m. pl.* d'une ferme.
Hofglück, *n.* fortune *f.* de cour, qu'on fait à la cour.
Hofgunst, *f.* faveur, protection *f.* de la cour. [der.
Hof-halten*, *v. a.* tenir cour, rési-
Hofhaltung, *f.* -en, *pl.* cour *f.*, train *m.* d'un prince; résidence, *f.*
Hofhund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* de basse-cour; mâtin, *m.*; chien *m.* d'attache.
Hofiren, *v. n.* (h) (einem) faire la cour à qn., bonneter, flatter qn.; *fam.* faire ses nécessités.
Höfisch, *adj.* de la cour; de cour, de courtisan. [la cour.
Hofjäger, *m.* veneur, chasseur *m.* de
Hofjägermeister, *m.* maître *m.* de la vénerie. [de la cour.
Hofjude, *m.* -n, *pl.* juif *m.* privilégié
Hofjunker, *m.* gentilhomme *m.* de la cour; gentilhomme *m.* servant.
Hofkammer, *f.* chambre *f.* *ou* conseil *m.* des finances de la cour.
Hofkammerrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* des finances, de la chambre des finances.
Hofkanzlei, *f.* -en, *pl.* chancellerie *f.* de la cour, chancellerie *f.* aulique.
Hofkanzler, *m.* chancelier *m.* de la cour, chancelier *m.* aulique.
Hofkellerei, *f.* -en, *pl.* échansonnerie *f.* (du palais).
Hofkellermeister, Hofkellner, *m.* sommelier *m.* de la cour.
Hofkoch, *m.* -öche, *pl.* cuisinier *m.* de la cour. cour.
Hofküche, *f.* -n, *pl.* cuisine *f.* de la
Hofküchenamt, *m.* -ämter, *pl.* intendance *f.* de la cuisine de la cour.
Hofküchenmeister, *m.* chef *ou* maître *m.* de la cuisine du palais.
Hofkunst, *f.* -ünste, *pl.* art *m.* du courtisan, art *m.* de se maintenir à la cour; intrigues *f. pl.* de la cour.
Hoflager, *n.* séjour *m.* du prince; résidence, *f.*; sein - halten, tenir sa cour, résider.
Hofleben, *n.* vie *f.* des gens de cour; séjour *m.* de la cour; cour, *f.*; vie *f.* qu'on mène à la cour; vie *f.* des courtisans.
Hoflehen, *n.* fief *m.* conditionné.
Hofleute, *pl.* gens *m. pl.* de cour, courtisans; (*féod.*) corvéables, *m. pl.*
Höflich, *adj.* civil, courtois, honnête, obligeant; poli, galant; gracieux; (*mine*) bon, qui rapporte; *adv.* civilement, poliment, obligeamment.
Höflichkeit, *f.* -en, *pl.* civilité, courtoisie; honnêteté, urbanité; politesse, galanterie, *f.*; einem -en erweisen, faire civilité *ou* des civilités, des amitiés à qn.; viele -en sagen, dire mille choses honnêtes, obligeantes.
Höflichkeitsbezeigung, *f.* -en, *pl.* civilité, *f.* compliment, *m.*
Höfling, *m.* -e, *pl.* courtisan, *m.* homme *m.* de cour.

Hofluft, *f.* *fig.* air *m.* de la cour.
Hofmagd, *m.* -ägde, *pl.* servante *f.* dans la maison seigneuriale; servante *f.* de basse-cour.
Hofmaler, *m.* peintre *m.* de la cour.
Hofmann, *m.* -änner, *pl.* courtisan, *m.* homme *m.* de cour, attaché à la cour; homme *m.* du monde; -leute, *pl.* (*féod.*) homme *m.* corvéable.
Hofmännisch, *adj.* qui a les manières d'un homme de cour, poli, rusé, fin; intrigant; cavalier; en courtisan, en homme de cour.
Hofmarschall, *m.* -älle, *pl.* premier maître-d'hôtel, *m.* maréchal *m.* de la cour.
Hofmarschallamt, *n.* -ämter, *pl.* charge *f.* de maréchal de la cour; administration *f.*, tribunal *m.*, bureaux *m. pl.* du maréchal de la cour.
Hofmäßig, *adj. et adv.* à la manière, d'après l'usage, selon l'étiquette de la cour.
Hofmeier, *m.* fermier, métayer, censier, *m.* [tayère, *f.*
Hofmeierin, *f.* -nen, *pl.* fermière, mé-
Hofmeister, *m.* maître-d'hôtel, intendant, administrateur, *m.*; gouverneur *m.* (d'enfants); *fig.* censeur, moraliste, *m.* [te, *f.*
Hofmeisterin, *f.* -nen, *pl.* gouvernan-
Hofmeisterlich, *adj.* en *ou* de gouverneur.
Hofmeistern, *v. n.* (h) *fam.* exercer l'état de gouverneur, de pédagogue; *v. a.* maîtriser, régenter, critiquer, faire le pédagogue.
Hofnarr, *m.* -en, *pl.* fou, bouffon *m.* de la cour.
Hofpartei, *f.* -en, *pl.* parti *m.* de la cour; einer von der -, un partisan de la cour.
Hofplatz, *m.* -ätze, *pl.* cour, *f.*
Hofprediger, *m.* prédicateur *m.* de la cour; prédicateur *m.* ordinaire du roi.
Hofrath, *m.* -äthe, *pl.* conseil *m.* aulique, conseil *m.* privé du prince; conseiller *m.* aulique, conseiller *m.* de la cour.
Hofräthin, *f.* -nen, *pl.* conseillère, *f.*
Hofraum, *m.* -äume, *pl.* cour *f.* d'une maison.
Hofrechnung, *f.* -en, *pl.* état *m.* de dépense de la cour.
Hofrecht, *n.* (*féod.*) droit *m.* seigneurial sur les corvéables; droit *m.* des corvéables; droit *m.* de la cour.
Hofrichter, *m.* juge *m.* de la cour.
Hofschenke, *f.* -n, *pl.* grand-échanson, *m.* échanson *m.* de la cour.
Hofschranze, *f.* -n, *pl.* courtisan, adulateur, lâche complaisant, *m.*
Hofschreiber, *m.* greffier *m.* de la cour de justice.
Hofsilberkammer, *f.* office, *m.* vaisselle, *f.* [selle, *m.*
Hofsilberkämmerer, *m.* garde-vais-
Hofsitte, *f.* -en, *pl.* étiquette *f.* de la cour.
Hofsitz, *m.* -e, *pl.* résidence, *f.*
Hofsprache, *f.* langage *m.* de la cour; langage *m.* de cour.
Hofstaat, *m.* pompe *f.* de la cour; cour, maison, suite *f.*, train *m.* d'un prince.
Hoftag, *m.* -e, *pl.* cour, *f.* jour *m.* de cour, de gala; es ist heute -, c'est jour de réception aujourd'hui; (*féod.*) jour *m.* de corvée; audience *f.* des corvéables.

Hofthor, *n.* -e, *pl.* porte-cochère, *f.*

Hofthür, *f.* -en, *pl.* porte *f.* de derrière *ou* qui donne dans la cour.

Hofton, *m.* ton *m.* de la cour.

Hoftrauer, *f.* deuil *m.* de la cour; deuil *m.* officiel.

Hofvieh, *n.* bétail *m.* d'une métairie, d'une terre seigneuriale; oiseaux *m. pl.* de basse cour.

Hofweise, *f.* s. Hofbrauch.

Hofwelt, *f.* cour, *f.* courtisans, *m. pl.*

Hofwesen, *n.* état *m.*, affaires *f. pl.* de la cour.

Hofzwang, *m.* étiquette *f.* qu'impose la cour; (*féod.*) banalité, *f.*

Höhe, *f.* -n, *pl.* 1) hauteur, élévation *f.*, haut *m.* (d'un lieu, d'un bâtiment); - eines Gewölbbogens, montée *f.* d'un cintre; (*fort.*) relief, *m.*; - eines Schiffes, relief *ou* relèvement *m.* d'un bâtiment au-dessous de l'eau; - des Meeres, haute mer, *f.* large, *m.*; die - gewinnen, gagner le large; (*géo.*, *astr.*) hauteur, *f.*; auf der - einer Insel sein, être à la hauteur d'une île; - der Stimme, élévation *f.* de la voix; die Stimme dieses Sängers ist schön in der -, la voix de ce chanteur est belle dans le haut; - des Tones, acuité *f.* du son; - des Preises, augmentation, élévation, hausse *f.* du prix; die - des Preises schreckt Jedermann ab, le haut prix rebute tout le monde; (= höchste Punkt) hauteur, *f.* haut, sommet, *m.*; Ehre sei Gott in der -, gloire soit à Dieu au plus haut des cieux; in die - sehen, regarder en haut, élever les regards; in die - steigen, gehen, monter, s'élever; (vom Teige) lever; (*com.*) hausser, enchérir; in die - werfen, jeter en haut, en l'air; in die - richten, dresser; den Kopf in die - richten, lever la tête; sich im Bett in die - richten, se mettre sur son séant; in die - kommen (aus dem Wasser), remonter sur l'eau, reparaître; (= fortkommen, von Thieren und Pflanzen) venir, profiter; (= aufkommen) s. Aufkommen; ein Kind in die - bringen, élever, conserver; sich in die - schwingen, s'élever en l'air, prendre son essor; *fig.* s'élever, monter, parvenir, faire son chemin, faire fortune; *fig.* hauteur *f.* (des conceptions); auf der - des Jahrhunderts stehen, être à la hauteur du siècle; mit Jemand auf gleicher - stehen, être à la hauteur *ou* au niveau de qn.; aller de pair avec qn.; 2) (= hohe Art) hauteur, éminence, colline, *f.*

Hoheit, *f.* -en, *pl.* grandeur, élévation, noblesse *f.* (d'âme, etc.); élévation, noblesse *f.* (du style); - Gottes, grandeur *f.* de Dieu; (= Landeshoheit) s. Landeshoheit; (*titre*) Altesse; (des Sultans) Hautesse, *f.*; Se., Ihre königliche -, Son Altesse Royale; einem den Titel - geben, traiter qn. d'Altesse, donner (de) l'Altesse à qn.

Hoheitsrecht, *n.* -e, *pl.* souveraineté, suzeraineté, *f.* pouvoir *m.* souverain; régale, *f.*; droit *m.* de régale *ou* régalien.

Hohelied, *n.* cantique *m.* des cantiques.

Höhenkreis, *m.* -se, *pl.* (*astr.*) almicantarat, almucantarat, *m.* cercle *m.* de hauteur.

Höhenmesser, *m.* altimètre, pantomètre, holomètre; (*anc. astr.*) astrolabe, *m.*; (*mar.*) arbalestrille, *f.*

Höhenmessung, *f.* -en, *pl.* altimétrie, hypsométrie, *f.*; détermination *f.* des hauteurs.

Höhenrauch, *m.* brouillard *m.* sec.

Hohepriester, *m.* grand prêtre, grand sacrificateur, pontife, *m.*

Hohepriesterlich, *adj.* pontifical.

Hohepriesterthum, *n.* pontificat, *m.*

Höhepunkt, *m.* *fig.* faîte, *m.*

Höher (*comp. de* hoch), *adj.* plus haut, plus grand; supérieur; *adv.* plus haut, supérieurement, de plus grande extraction; - machen, relever, rehausser; eine Mauer - machen, donner plus d'élévation à un mur; ein Instrument, eine Saite - stimmen, hausser, monter un instrument, hausser une corde; -e Geometrie, géométrie *f.* sublime *ou* transcendante.

Höhere, *m.* supérieur, *m.* s. Hoch.

Hohl, *adj.* creux; cave; vide; (*bot.*) fistuleux, tubuleux; (*min.*, *chir.*) fistulaire; (*opt.*) concave; -e Hand, creux *m.* de la main; -e Zahn, dent *f.* creuse, cariée *ou* gâtée; -en Augen, yeux *m. pl.* caves *ou* creux; -e Stimme, voix *f.* sourde, caverneuse; -e Kopf, tête *ou* cervelle *f.* creuse; *fam.* es ist mir so - im Magen, j'ai le ventre creux, bien creux; - machen, creuser; caver; (*tourn.*) - ausarbeiten, évider; - schlagen, bossuer; bosseler; (*orf.*) rétreindre; emboutir; - schleifen, évider en émoulant; - abstoßen, délarder en creux; - schmieden, voûter à la forge; (*mar.*) die See geht -, la mer est grosse, est houleuse; *adv.* creux; - klingen, sonner creux.

Hohlader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* cave.

Hohläugig, *adj.* aux yeux creux, qui a des yeux creux *ou* enfoncés dans la tête.

Hohlbäckig, *adj.* aux joues creuses, qui a les joues creuses.

Hohlbau, *m.* (*arch.*) souterrain, *m.*

Hohlbeil, *n.* (*charp.*) herminette, *f.*

Hohlblätterig, *adj.* qui a les feuilles concaves, concavifolié.

Hohlbohrer, *m.* (*tourn.*) tarière, *f.*; (*fact. d'instr.*) évidoir, *m.*

Höhlchen, *n.* petit creux, *m.* petite caverne; fossette, *f.*

Hohlcirkel, *m.* compas *m.* à branches concaves, compas *m.* sphérique, compas *m.* d'épaisseur.

Hohldocke, *f.* -n, *pl.* (*tourn.*) lunette; poupée, *f.*; -n der Bohrbank, montants, *m. pl.*

Hohldrüsen, *f. pl.* cryptes; follicules, *m. pl.*

Hohle, *f.* s. Höhlung.

Höhle, *f.* -n, *pl.* creux, *m.* cavité, caverne, grotte, *f.*; antre, *m.*; tanière, *f.* repaire *m.* (d'un lion, etc.).

Hohleisen, *n.* fer *m.* creux; gouge, *f.*; bec *m.* de corbin; fermoir *m.* à nez rond; gravoir, *m.*; ciseau *m.* à écoleter.

Hohlen, *v. a.* s. Höhlen.

Höhlen, *v. a.* creuser, caver, miner; *n.* creusement, *m.*; excavation, *f.*

Höhlenaffe, *m.* -n, *pl.* troglodyte, chimpansé, *m.*

Höhlenbewohner, *m. pl.* peuple *m.* qui habite des cavités; troglodytes, *m. pl.*

Höhlenbiene, *f.* -n, *pl.* abeille *f.* mineuse *ou* souterraine, bourdon, *m.*

Höhlenvögel, *m. pl.* antriades, *m. pl.*

Höhler, *m.* qui cave, creuse, etc.

Hohlfeile, *f.* -n, *pl.* lime *f.* à évider.

Hohlflöte, *f.* -n, *pl.* (*org.*) tuyau *m.* *ou* flûte *f.* qui sonne creux.

Hohlgeschliffen, *adj.* concave.

Hohlgeschwür, *n.* -e, *pl.* fistule, *f.*; ulcère *m.* sinueux.

Hohlgießen, *n.* fonte *f.* en creux.

Hohlglas, *n.* -äser, *pl.* verre *m.* concave *ou* convexe.

Hohlhaue, *f.* aisceau, *m.*; doloire, *f.*

Hohlheit, *f.* cavité, concavité, *f.*; *fig.* s. Leerheit.

Hohlhering, *m.* -e, *pl.* hareng *m.* vide, hareng *m.* gai.

Hohlhippe, *f.* Hohlhippel, *f.* (*cuis.*) cornet, *m.*

Hohlhobel, *m.* mouchette, doucine, *f.*

Höhlig, *adj.* qui contient des cavités; caverneux.

Hohlkehle, *f.* -n, *pl.* cavet, *m.*; gorge, cannelure, moulure *f.* creuse *ou* concave; noix, *f.*; gueule *f.* droite; cymaise, *f.*; (*men.*, *tourn.*) grain *m.* d'orge; *fam.* vieille *f.* ridée.

Hohlklinge, *f.* -n, *pl.* lame *f.* vidée, évidée; lame *f.* à panse.

Hohlkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *ou* cervelle *f.* creuse, cerveau *m.* creux *ou* vide.

Hohlkugel, *f.* -n, *pl.* boule *f.* creuse, globe *m.* creux; (*art.*) obus, *m.* bombe, *f.*

Hohlleiste, *f.* s. Hohlkehle.

Hohlmeißel, *m.* échoppe, *f.*; (*men.*) fermoir *m.* néron *ou* nez rond, fers *m. pl.* crochus; gouge; (*lap.*) charnière, *f.*; (*scp.*) goujon, *m.* rondelle, *f.*; krumme -, (*art.*) bec *m.* de corbin.

Hohlmünze, *f.* -n, *pl.* bractéate, incuse, *f.*

Hohlröhre, *f.* -n, *pl.* (*tonn.*) rondelle, *f.*

Hohlröhrig, *adj.* fistuleux, tubuleux.

Hohlrund, *adj.* concave.

Hohlrundung, *f.* concavité, *f.*

Hohlsäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* creuse.

Hohlschnäbler, *m.* toucan, *m.*

Hohlschnauze, *f.* espadon *m.* (poisson).

Hohlsetzer, *m.* (*artif.*) baguette *f.* creuse (pour les fusées volantes).

Hohlspatel, *m.* (*jard.*) déplantoir, *m.*

Hohlspiegel, *m.* miroir *m.* concave.

Hohlstampfer, *m.* (*chap.*) choc, avaloir, *m.*

Hohlstempel, *m.* (*serr.*) étampe, *f.*

Hohltaube, *f.* -n, *pl.* ramier, *m.*

Hohltreppe, *f.* -n, *pl.* escalier *m.* à noyau percé.

Hohlunder, *m.* sureau, *m.*; rother -, sureau *m.* à fruits disposés en grappes; Attich-, hièble, *f.*; spanischer -, lilas, *m.*; Wasser-, obier *m.* stérile, pelote *f.* de neige.

Hohlunderbaum, *m.* -äume, *pl.* sureau, *m.*

Hohlunderbeere, *f.* -n, *pl.* baie *f.* de sureau.

Hohlunderblüthe, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* de sureau.

Hohlunderbüchse, *f.* -n, *pl.* canonnière *f.*, tube *m.* de sureau.

Hohlunderbusch, *m.* -üsche, *pl.* sureau, *m.*

Hohlunderessig, *m.* vinaigre *m.* de sureau.

Hohlunderküchlein, *n.* beignet *m.* de sureau.

Hohlunderlatwerge, *f.* -n, *pl.* Hohlundermus, *n.* Hohlundersaft, *f.* (*phar.*) rob *m.* de sureau.

Hohlunderschwamm, *m.* -ämme, *pl.* (*bot.*) champignon *m.* du sureau; oreille *f.* de Judas.

Hohlunderstaude, *f.* -n, *pl.* Hohlunderstock, *m.* -öcke, *pl.* Hohlunderstrauch, *m.* -äuche, *pl.* (pied *m.* de) sureau, *m.*

Hohlunderthee, *m.* infusion *f.* de sureau.

Hohlunderträubchen, *n.* grappe *f.* de sureau.

Hohlunderwasser, *n.* eau *f.* de sureau.

Höhlung, *f.* -en, *pl.* cavité, concavité, *f.* creux; - unter der Achsel, gousset, *m.*

Hohlwangig, *adj.* s. Hohlbäckig.
Hohlweg, *m.*-e, *pl.* chemin *m.* creux; ravine, *f.* ravin, défilé, *m.*; (*chasse*) cavée, *f.*
Hohlwerk, *n.* (*arch.*) toit *m.* de tuiles à la flamande.
Hohlzahn, *m.* -ähne, *pl.* (bei Pferden) dent *f.* mitoyenne.
Hohlzange, *f.* -n, *pl.* tenailles *f. pl.* creuses, à branches creuses.
Hohlziegel, *m.* tuile *f.* creuse, concave; (tuile) faîtière, *f.*
Hohn, *m.* dédain, mépris, *m.*; moquerie; injure, *f.* outrage, *m.*; einem - sprechen, mépriser, braver qn., insulter à qn.; ihm zum -e, pour se moquer de lui; en dépit de lui.
Höhnen, *v. a.* (einen) railler, se moquer, se rire, se jouer de qn., berner, huer qn., insulter à qn.
Höhner, *m.* qui raille, esprit *m.* moqueur, satyrique, caustique.
Hohngelächter, *n.* ris *m.* moqueur; huée, *f.*; zum - werden, servir de risée.
Höhnisch, *adj.* moqueur, railleur, dédaigneux, injurieux; *adv.* avec moquerie, etc.; d'un air moqueur, etc., en raillant; avec mépris, avec dédain; -e Gelächter, ris *m.* moqueur; - lächeln, ricaner.
Hohnlächeln, *n.* ris *m.* moqueur.
Hohnlachen, Hohnlächeln, *v. n.* (h) ricaner, rire à demi en se moquant, rire d'un air moqueur; sourire dédaigneusement; *n.* rire *ou* sourire *m.* moqueur, dédaigneux, malin.
Hohnlacher, *m.* Hohnlacherin, *f.* -nen, *pl.* ricaneur, *m.* ricaneuse, *f.*; qui rit d'un air moqueur.
Hohnnecken, *v. a.* s. Höhnen.
Hohnrede, *f.* -n, *pl.* discours *m.* insultant, paroles *f. pl.* insultantes; mépris, *m.* ironie, *f.* persiflage, sarcasme, *m.*
Hohnsprecher, *m.* celui qui se moque de qn. en le bravant; railleur, moqueur, *m.*
Hohnwort, *n.* -e, *pl.* parole *f.* outrageante, etc.; brocard, *m.*
Hoho! *int.* ho ho! ha, ha! le voilà.
Hohofen, *m.* s. Hochofen.
Höke, Höker, *m.* revendeur, fruitier, *m.*
Höken, Hökern, *v. n.* (h) revendre; faire le revendeur, la revendeuse; vendre à petite mesure, à petit poids.
Hökerei *f.* petit commerce, *m.* métier *m.* de revendeur, de revendeuse.
Hökerwaare, *f.* -n, *pl.* petites marchandises, *f. pl.* légumes, fruits, *m. pl.* fromage, poisson, *m.*; (*vx.*) regratterie, *f.* [se, fruitière, *f.*
Hökin, Hökerin, *f.* -nen, *pl.* revendeu-
Hold, *adj.* fortement attaché, dévoué, fidèle; favorable, propice, ami, affable, gracieux; einem - sein, aimer, favoriser qn., avoir de l'amitié, de l'affection pour qn.; das Glück ist ihm -, la fortune le favorise, lui rit; -e Mädchen, fille *f.* aimable, charmante; -e Lächeln, sourire *m.* gracieux.
Holdselig, *adj.* fort gracieux, charmant, aimable; plein de grâce; *adv.* gracieusement, d'une manière gracieuse, etc.; de bonne grâce.
Holdseligkeit, *f.* agrément, charme, *m.*; amabilité, grâce, *f.*
Holen, *v. a.* aller chercher; (*vx.*) querir, aller prendre, amener venir chercher, venir prendre, emmener, emporter; (vom Hunde) apporter; - lassen, faire chercher *ou* venir (du vin), envoyer chercher, appeler, faire venir (le médecin); etwas aus dem Hause -, aller prendre qch. dans la maison, emporter, emmener qch. de la maison; (*mine*) tirer, extraire; etwas aus der Tasche -, tirer, sortir, retirer qch. de la poche; hol' ihn der Teufel! que le diable l'emporte! qu'il s'en aille au diable! Athem -, prendre haleine, respirer; einen tiefen Seufzer -, pousser un profond soupir; einen Schnupfen -, gagner, attraper un rhume; dort ist nichts zu -, il n'y a rien à y gagner, il n'y a aucun profit à y aller.
Holfter, *f.* fourreau *m.* de pistolet.
Holfterkappe, *f.* chaperon, *m.*
Holftermacher, *m.* fourrelier, *m.*
Holftermuschel, *f.* -n, *pl.* pinne, *f.* jambonneau, *m.*
Holla! *int.* holà! holà ho!
Holländer, *m.* (*agr.*) métayer *m.* qui prend des vaches à ferme; (*pap.*) effilocheur, effiloqueur, *m.* moulin *m.* à cylindre.
Holländerei, *f.* -en, *pl.* métairie, vacherie, laiterie, *f.*
Hölle, *f.* -n, *pl.* enfer, *m.* enfers, *m. pl.*; (*poét.*) abîme, tartare, averne, *m.*; (hinter dem Ofen) coin *m.* du poêle, ruelle *f.* entre le poêle et la muraille; (*fond.*) endroit *m.* du plus grand feu; (*taill.*) endroit *m.* pour les coupons, pour la retaille; in die - kommen, être damné; in die - fahren, descendre aux enfers; Himmel und - aufbieten, remuer le ciel et l'enfer; einem die - heiß machen, la donner bien chaude à qn.
Höllenangst, *f.* -ängste, *pl.* angoisse *f.* mortelle.
Höllenbrand, *m.* -ände, *pl.* tison *m.* d'enfer, âme *f.* damnée; scélérat, *m.*
Höllenbraten, *m.* gibier *m.* d'enfer, de Satan; franc vaurien, *m.*
Höllenbrut, *f.* engeance *f.* infernale.
Höllenbund, *m.* Höllenbündniß, *n.* -sse, *pl.* alliance *f.* des enfers, de l'enfer; alliance *f.* infernale; pacte *m.* avec le diable.
Höllendrache, *m.* dragon *m.* infernal.
Höllenfahrt, *f.* descente *f.* aux enfers (de Jésus-Christ).
Höllenfeuer, *n.* feu *m.* d'enfer.
Höllenfluß, *m.* fleuve *m.* infernal.
Höllenfürst, *m.* Béelzébuth, *m.* prince *m.* de l'enfer.
Höllengeist, *m.* -er, *pl.* esprit *m.* infernal; démon, *m.*
Höllengestank, *m.* puanteur *f.* diabolique, infernale.
Höllengezücht, *n.* s. Höllenbrut.
Höllengott, *m.* dieu *m.* des enfers; Pluton, *m.*
Höllengöttin, *f.* déesse *f.* des enfers; Proserpine, *f.*
Höllenheiß, *adj.* très-chaud; es ist heute -, il fait aujourd'hui une chaleur d'enfer.
Höllenhund, *m.* chien *m.* infernal; Cerbère, *m.*
Höllenkind, *n.* -er, *pl.* (*théol.*) méchant homme, *m.* enfant *m.* du diable, de l'enfer; malicieux, scélérat, *m.*
Höllenkunst, *f.* -ünste, *pl.* art *ou* artifice *m.* infernal, art *m.* satanique.
Höllenmaschine, *f.* -n, *pl.* machine *f.* infernale.
Höllenpein, Höllenqual, *f.* -en, *pl.* (*théol.*) peines *f. pl.*, tourments *m. pl.* de l'enfer; *fig.* douleurs *f. pl.* cruelles, insupportables. [de l'enfer.
Höllenpforte, *f.* -n, *pl.* portes *f. pl.*
Höllenpfuhl, *m.* abîmes *m. pl.* de l'enfer.
Höllenrachen, *m.* bouche *f.* des enfers; *fig.* gueule *f.* énorme.
Höllenrichter, *m.* juge *m.* infernal.
Höllenstein, *m.* pierre *f.* infernale; nitrate *m.* d'argent.
Höllenwächter, *m.* garde *m.* infernal *ou* de l'enfer.
Höllenwuth, *f.* rage *f.* infernale.
Höllisch, *adj.* infernal; d'enfer; *adv.* d'une manière infernale; extrêmement, cruellement; -e That, crime *m.* atroce, abominable; - fluchen, jurer à faire trembler.
Hollunder, *m.* s. Hohlunder.
Holm, *m.* -e, *pl.* (*charp.*) traverse, quille, *f.*; manchon *m.* du piston; (Anhöhe) élévation, colline; (kleine Insel) petite île, *f.*; (Bauhof) chantier, *m.*
Holper, *m.* gibbosité, inégalité, bosse, *f.*; choc, cahot, *m.* secousse, *f.*
Holpericht, Holperig, *adj.* raboteux, inégal, rude; - lesen, hésiter en lisant.
Holpern, *v. n.* (h) être secoué *ou* cahoté, éprouver des secousses; es holpert, on nous secoue; *fig.* cela va mal, il y a là qch. qui cloche.
Holterpolter, *adv. fam.* avec un grand bruit, avec fracas.
Holunder, *m.* s. Hohlunder.
Holz, *n.* Hölzer, *pl.* bois, *m.*; (*bot.*) corps *m.* ligneux; (*chim.*) ligneux, *m.*; (*arm.*) bois, fût *m.* (d'un fusil); (*bib.*) croix, potence, *f.*; (*jeu*) quilles, *f pl.*; (= Wald) bois, *m.* forêt, *f.*; gefällte -, bois *m.* gisant; sich in - verwandeln, se lignifier; der Baum schießt ins -, l'arbre pousse bien du bois; (*jard.*) - legen, marcotter; - säen, anpflanzen, semer du gland, planter du bois; ins - fahren, aller au bois, aller chercher du bois; (*chasse*) der Hirsch zieht *ou* geht zu -e, le cerf tire du côté du bois, il s'embûche; - machen, fendre du bois; (*jeu*) viel - werfen, abattre bien des quilles, bien du bois.
Holzabfall, *m.* -älle, *pl.* bûchette, *f.*
Holzameise, *f.* -n, *pl.* fourmi *f.* rouge.
Holzapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* sauvage.
Holzapfelbaum, *m.* -äume, *pl.* pommier *m.* sauvage.
Holzarbeiter, *m.* ouvrier *m.* en bois.
Holzarm, *adj.* qui manque de bois.
Holzart, *f.* -en, *pl.* espèce *f.* de bois.
Holzartig, *adj.* boiseux, ligniforme, ligneux.
Holzasche, *f.* cendre *f.* de bois.
Holzasbest, *m.* asbeste *m.* ligniforme.
Holzast, *m.* -äste, *pl.* branche *f.* à bois; mère-branche, *f.*
Holzaufseher, *m.* contrôleur *m.* des bûches.
Holzaufsetzer, *m.* manouvrier *m.* qui empile le bois; mouleur *m.* juré.
Holzauslader, *m.* débardeur *m.* de bois. [bois flotté.
Holzauswäscher, *m.* débardeur *m.* de
Holzaxt, *f.* -äxte, *pl.* hache, cognée, *f.*
Holzbar, *adj.* dieser Wald ist noch nicht -, ce bois n'est pas encore en coupe; eine Blöße wieder - machen, replanter, regarnir de bois une clairière.
Holzbau, *m.* plantation *f.* du bois; (*arch.*) charpente, construction *f.* en bois; maison *f.* de bois
Holzbauer, *m.* -n, *pl.* bûcheron, *m.* paysan *m.* qui charrie du bois à la ville, etc. [bois.
Holzbiene, *f.* -n, *pl.* abeille *f.* perce-

Holzbildner, *m.* graveur *m.* en bois, sur bois; xyloglyphe, *m.*
Holzbildnerei, *f.* gravure *f.* en bois, sur bois; xyloglyphie, *f.*
Holzbinder, *m.* fagoteur, *m.*
Holzbirne, *f.* -n, *pl.* boire *f.* sauvage.
Holzbirnbaum, *m.* -äume, *pl.* poirier *m.* sauvage.
Holzblöße, *f.* -n, *pl.* clairière, *f.*
Holzbock, *m.* -öcke, *pl.* chevalet, tréteau *m.* de scieur; (Feuerbock) chenet; (*zool.*) capricorne, *m.*; tique, *f.* ricin, *m.*; dastehen wie ein -, se tenir là comme une bûche.
Holzboden, *m.* bûcher, *m.* lieu *m.* où l'on serre le bois; (Land für Holz) sol, terroir, terrain *m.* propre à planter du bois.
Holzbohrer, *m.* foret *m.* en bois, à bois; taret, *m.* tarière, *f.*; (*forg.*) tarière *f.* recuite; (*zool.*) perceur, perce-bois, taret, *m.*
Holzbraun, *adj.* brun de bois, brun jaunâtre mêlé de gris clair, fauve.
Holzbund, *m.* -e, *pl.* Holzbündel, *n.* fagot, *m.* falourde, *f.*
Hölzchen, *n.* petite pièce *f.* de bois, brin *m.* de bois; (kleine Gehölz) petit bois, bocage, bosquet, *m.*
Holzdieb, *m.* -e, *pl.* voleur *m.* de bois.
Holzdrechsler, *m.* tourneur *m.* en bois.
Holzdruck, *m.* -ücke, *pl.* impression *f.* xylographique.
Holzdruckerkunst, *f.* xylographie, *f.*
Holzen, *v. a.* (*mine*) cuveler; garnir, revêtir de bois; piloter; (*boul.*) charger; *v. n.* (h) (*chasse*) grimper, sauter, se retirer, se sauver sur un arbre, au haut d'un arbre; (*for.*) faire couper du bois, faire provision de bois, ramasser du bois.
Holzerde, *f.* terre *f.* de bois pourri, terre *f.* végétale.
Hölzermesser, *m.* (*cord.*) tranchet *m.* à évider.
Hölzern, *adj.* de bois, fait de bois; *fig.* lourd, gauche; lourdeau; *adv.* sèchement; -e Teller, assiette *f.* de bois, tailloir, tranchoir, *m.*; -e Mensch, homme *m.* sec, lourd, gauche.
Holzessig, *m.* f. Holzsäure.
Holzessiggeist, *m.* esprit *ou* éther *m.* pyroligneux.
Holzfackel, *f.* -n, *pl.* torche *f.* de pin.
Holzfällen, *n.* abatage *m.* du bois.
Holzfäller, *m.* bûcheron, *m.*
Holzfaser, *f.* -n, *pl.* fibre *f.* ligneuse.
Holzfäule, *f.* carie, corruption, pourriture *f.* du bois.
Holzfeile, *f.* -n, *pl.* râpe, *f.*
Holzflöße, *f.* -n, *pl.* radeau, train, flot *m.* de bois.
Holzflößen, *n.* flottage, *m.*
Holzflößer, *m.* flotteur, *m.*
Holzflöte, *f.* (*org.*) jeu *m.* de flûtes douces.
Holzfrei, *adj.* qui a son bois *ou* son chauffage franc.
Holzfressend, *adj.* (*zool.*) qui ronge le bois, lignivore.
Holzfrevel, *m.* dégât, délit *m.* forestier.
Holzfrevler, *m.* qui contrevient aux règlements forestiers, gâteur *m.* des forêts.
Holzfrohne, *f.* -n, *pl.* corvée *f.* au bois *ou* de voiturage du bois.
Holzfuhre, *f.* -n, *pl.* voie *ou* charretée *f.* de bois, transport *m.* du bois; -n thun, charrier du bois.
Holzgefälle, *f. pl.* revenu, produit *m.* des bois, des forêts.
Holzgelände, *n.* lieu, terrain *m.* destiné à planter du bois, à mettre en bois.
Holzgeld, *n.* -er, *pl.* argent *m.* pour l'achat du bois; argent *m.* pour le chauffage; argent *m.* provenant de la vente du bois.
Holzgerecht, *adj.* habile, versé dans la science, dans l'administration *ou* dans l'économie forestière.
Holzgerechtigkeit, *f.* droit *m.* forestier; droit *m.* sur les bois; droit *m.* de chauffage.
Holzgraf, *m.* -en, *pl.* intendant *m.* des forêts.
Holzgräserei, *f.* fauchage *ou* pâtis *m.* des forêts; droit *m.* de fauchage et de pâtis.
Holzgraupen, *f. pl.* (*mine*) mine *f.* branchue, mine *f.* de cuivre sous la forme de bois pétrifié.
Holzgrund, *m.* -ünde, *pl.* fonds *m.* bon à planter du bois.
Holzhacker, *m.* bûcheron, *m.* fendeur *m.* de bois.
Holzhäher, *m.* geai *m.* commun.
Holzhahn, *m.* -ähne, *pl.* mâle *m.* de la gelinotte.
Holzhandel, *m.* trafic *m.* de bois.
Holzhändler, *m.* marchand *m.* de bois; ventier, *m.* [bois.
Holzhase, *m.* -n, *pl.* lièvre *m.* des
Holzhauer, *m.* coupeur *m.* de bois; fendeur *m.* de bois; bûcheron, *m.*
Holzhaufen, *m.* tas, monceau *m.* de bois; pile, rangée *f.* de bois; bûcher, *m.* [melle.
Holzhenne, *f.* -n, *pl.* gelinotte *f.* fe-
Holzhippe, *f.* -n, *pl.* courbet, *m.*; serpe *f.* de bûcheron.
Holzhof, *m.* -öfe, *pl.* chantier, *m.*
Holzhuhn, *n.* -ühner, *pl.* gelinotte, *f.*
Holzicht, *adj.* ligneux.
Holzig, *adj.* boiseux, ligneux; -e Fiber, fibre *f.* ligneuse; -en Rüben, raves *f. pl.* qui se cordent; (= waldig) couvert de bois, boisé.
Holzkäfer, *m. pl.* xylophages; silvicoles, ornéphi es, *m. pl.*
Holzkammer, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* au bois, bûcher, *m.* [risier, *m.*
Holzkirschbaum, *m.* -äume, *pl.* mé-
Holzkirsche, *f.* -n, *pl.* mérise, *f.*
Holzknopfmacher, *m.* tourneur *m.* de moules de boutons.
Holzkohle, *f.* -n, *pl.* charbon *m.* de bois; braise, *f.*; mineralische -, charbon *m.* végétal; anthracite *m.* fibreux.
Holzkrähe, *f.* -n, *pl.* pic *m.* noir; (= Mandelkrähe) corneille *f.* bleue; geai *m.* d'Alsace.
Holzlager, *n.* chantier, *m.*
Holzlaus, *f.* -äuse, *pl.* pou *m.* pulsateur.
Holzlese, *f.* cueillette *f.* de bois.
Holzmalerei, *f.* -en, *pl.* peinture *f.* sur bois.
Holzmangel, *m.* disette *f.* de bois.
Holzmarkt, *m.* -ärkte, *pl.* vente *f.* du bois; marché *m.* au bois.
Holzmaß, *n.* -e, *pl.* mesure, corde *f.* de bois.
Holzmast, *f.* paisson, *f.* engraissement *m.* par la paisson; Schweine in die - treiben, mettre des cochons à l'engrais, à la glandée, au pacage, dans le pacage.
Holzmehl, *n.* vermoulure, *f.*
Holzmessen, *n.* cordage, moulage, *m.*
Holzmesser, *m.* mouleur, toiseur, mesureur *m.* de bois.
Holznagel, *m.* -ägel, *pl.* cheville *f.* de bois; clou *m.* carré à demi-tête.
Holzopal, *m.* opale *f.* ligniforme; quartz *m.* résinite, xyloïde.
Holzplatz, *m.* -ätze, *pl.* chantier, *m.*
Holzpreis, *m.* -se, *pl.* prix *m.* du bois.
Holzpresse, *f.* -n, *pl.* (*impr.*) presse *f.* de bois.
Holzraspel, *f.* -n, *pl.* râpe *f.* à bois, pour le bois. [boisé.
Holzreich, *adj.* abondant en bois,
Holzsäge, *f.* -n, *pl.* scie *f.* à bois.
Holzsäger, *m.* scieur, *m.*
Holzsame, *m.* semences *f. pl.* de bois.
Holzsäure, *f.* acide *m.* pyroligneux.
Holzscheit, *n.* -e, *pl.* bûche, *f.*
Holzschieber, *m.* (*boul.*) râble, râblot, *m.*
Holzschlag, *m.* -äge, *pl.* abatage *m.*, coupe *f.* de bois; droit *m.* de coupe, d'abatage; vente, assiette, coupe, *f.*
Holzschlägel, *m.* maillet, *m.* massue, *f.*
Holzschläger, *m.* bûcheron, *m.*; (*hydr.*) cuvrier *m.* qui enfonce les pieux des digues.
Holzschneidekunst, *f.* gravure *f.* en bois, xylographie, *f.*; sculpture *f.* en bois, xyloglyphie, *f.*
Holzschneider, *m.* graveur, sculpteur *m.* en bois. [forêt.
Holzschnepfe, *f.* -n, *pl.* bécasse *f.* de
Holzschnitt, *m.* -e, *pl.* gravure *f.* en bois, taille *f.* de bois; estampe, image *f.* en taille de bois.
Holzschnitzwerk, *n.* -e, *pl.* ciselure *f.* en bois, ornements *m. pl.* ciselés en bois.
Holzschober, *m.* grand tas *m.* de bois.
Holzschoppen, *m.* bûcher, *m.* lieu *m.* où l'on serre le bois. [vis *f.* de bois.
Holzschraube, *f.* -n, *pl.* vis *f.* à bois;
Holzschuh, *m.* -e, *pl.* sabot, *m.*
Holzschuhmacher, *m.* sabotier, *m.*
Holzschwamm, *m.* -ämme, *pl.* mérule *m.* destructeur, bolet *m.* destructeur; hypoxylon, *m.*
Holzspalter, *m.* fendeur *m.* de bois.
Holzspan, *m.* -äne, *pl.* copeau, éclat *m.* de bois; (*for.*) bûchettes, *f. pl.*
Holzsperling, *m.* -e, *pl.* moineau *m.* silvestre, friquet, *m.*
Holzspinner, *m.* (*zool.*) cosson *m.* ligniperde. [chicot, *m.*
Holzsplitter, *m.* éclat *m.* de bois,
Holzstall, *m.* -älle, *pl.* bûcher, *m.*
Holzstein, *m.* -e, *pl.* bois *m.* pétrifié.
Holzsteinkohle, *f.* -n, *pl.* bois *m.* bitumineux. [gnite, *f.*
Holzstoff, *m.* ligneux, *m.* lignine, li-
Holzstoß, *m.* -öße, *pl.* pile *f.* de bois; bûcher, *m.*
Holztag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de bois, jour *m.* destiné à couper, à chercher du bois dans la forêt; jour *m.* d'expédition.
Holztaube, *f.* -n, *pl.* ramier, biset, *m.*
Holztaxe, *f.* tarif *m.*, taxe *f.* de bois.
Holztrage, *f.* -n, *pl.* civière, *f.*
Holztrank, *m.* -änke, *pl.* décoction *f.* de bois *ou* de racines médicinales.
Holztrift, *f.* -en, *pl.* pâturage, pacage *m.* du bétail dans les bois; droit *m.* de pâturage dans une forêt.
Holzung, *f.* -en, *pl.* coupe *f.*, abatage *m.* des bois; transport *m.* du bois; bois, *m.* forêt, *f.*
Holzverderber, *m.* gâte-bois, *m.*
Holzverwalter, *m.* préposé *m.* du magasin au bois; (*mar.*) inspecteur *m.* des chantiers; administrateur *m.* des bois d'un pays.

Holzverwaltung, *f.* inspection, administration *f.* des bois.
Holzvögel, *m. pl.* (oiseaux) silvains, *m. pl.* [*f.* de bois.
Holzvorrath, *m.* -äthe, *pl.* provision
Holzwaare, *f.* -n, *pl.* ouvrage *m.*, marchandise *f.* de bois, en bois; ustensiles, joujoux *m. pl.* de bois.
Holzwagen, *m.* charrette *f.*, chariot *m.* à bois; chariot *m.*, voiture *f.* de bois.
Holzwand, *f.* -ände, *pl.* mur *m.* de bois; (*hydr.*) revêtement *m.* des digues, pilotage, *m.* palée, *f.*
Holzweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.* du bois, chemin, sentier *m.* qui mène au bois; route *f.* d'un bois.
Holzwerk, *n.* (*arch.*) boiserie, charpente, *f.*
Holzwurm, *m.* -ürmer, *pl.* artison, *m.* blatte, *f.* pou *m.* pulsateur, perce-bois, *m.*; pou *m.* du bois.
Holzzehent, *m.* -en, *pl.* dîme *f.* de bois.
Holzzeit, *f.* saison *f.* d'abatage.
Holzzettel, *m.* billet *m.* pour avoir du bois à brûler.
Homiletik, *f.* éloquence *f.* de la chaire.
Homilie, *f.* -n, *pl.* homélie, *f.*
Homöopath, *m.* -en, *pl.* homoeopathe, homoeopathiste, *m.*
Homöopathie, *f.* homoeopathie, *f.*
Homöopathisch, *adj.* homoeopathique; - heilen, homoeopathiser.
Honig, *m.* miel, *m.*; - bauen, avoir, élever, nourrir des abeilles; - schneiden, den - ausnehmen, châtrer les ruches; mit - bestreichen, vermischen, anmachen, emmieller; *prov.* er führt - im Munde und Galle im Herzen, bouche de miel, coeur de fiel; il est faux, dissimulé.
Honigapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* de paradis. [miel.
Honigart, *f.* -en, *pl.* espèce *f.* de
Honigartig, *adj.* mielleux; (der Farbe nach) miellé. [vore.
Honigbär, *m.* -en, *pl.* ours *m.* melli-
Honigbau, *m.* culture *f.* du miel, éducation *f.* des abeilles.
Honigbauer, *m.* cultivateur *m.* de miel.
Honigbehältniß, *n.* -sse, *pl.* vase *m.* à miel; (*bot.*) nectaire, *m.*
Honigbereitung, *f.* mellification, *f.*
Honigbiene, *f.* -n, *pl.* mouche *f.* à miel, abeille *f.* ouvrière.
Honigbirne, *f.* -n, *pl.* sucre-vert, *m.*
Honigblatt, *n.* (*bot.*) mélite, *f.*
Honigblume, *f.* -n, *pl.* mélianthe, *m.* fleur *f.* à miel.
Honigbranntwein, *m.* eau-de-vie *f.* d'hydromel.
Honigbrod, *n.* pain *m.* d'épices; tartine *f.* de miel.
Honigbrühe, *f.* -n, *pl.* sauce *f.* mielleuse *ou* au miel.
Honigdachs, *m.* -se, *pl.* blaireau *m.* friand de miel.
Honigdecke, *f.* (*bot.*) nectarilème, *m.*
Honigdorn, *f.* -n, *pl.* févier *m.* à trois épines; fruit *m.* de févier à trois épines.
Honigessig, *m.* oxymel, *m.*
Honigfarben, *adj.* (*hist. n.*) miellé.
Honigfressend, *adj.* (*zool.*) mellivore.
Honigfresser, *m.* melliphage *m.* (oiseau). [miel.
Honiggabel, *f.* -n, *pl.* fourchette *f.* à
Honiggelb, *adj.* jaune de miel, miellé.
Honiggeruch, *m.* odeur *f.* mielleuse.
Honiggeschmack, *m.* goût *m.* mielleux.
Honiggeschwulst, *f.* -ülste, *pl.* méliceris, *m.*
Honigguckguck, *m.* -e, *pl.* indicateur, *m.*
Honigkuchen, *m.* (*cuis.*) gâteau *m.* au miel; (*com.*) pain *m.* d'épice.
Honigleim, *m.* colle *f.* à miel.
Honiglese, *f.* récolte *f.* du miel.
Honigmaul, *n.* -äuler, *pl.* *fam.* personne *f.* qui aime le miel.
Honigpflaster, *n.* (*vét.*) emmiellure, *f.*
Honigreich, *adj.* mielleux; abondant, riche en miel, melliflu.
Honigsaft, *m.* -äfte, *pl.* suc *m.* doux comme miel; (*bot.*) nectaire, *m.*
Honigsauger, *m.* colibri *m.* mellisuge.
Honigscheibe, *f.* -n, *pl.* rayon, gâteau *m.* de miel; gaufre *f.* de miel.
Honigschimmel, *m.* gris étourneau, *m.* [miel.
Honigschnitte, *f.* -n, *pl.* tartine *f.* de
Honigseim, *m.* miel *m.* vierge.
Honigstein, *m.* (*min.*) pierre *f.* de miel; mélilite, *f.* mellite, *m.*
Honigsteinsäure, *f.* acide *m.* mellitique. [*m.*
Honigsteinsaure Salz, *n.* mellitate,
Honigsüß, *adj.* doux comme miel, mielleux, emmiellé.
Honigtafel, *f.* s. Honigscheibe.
Honigthau, *m.* miélat, *m.*
Honigtopf, *m.* -öpfe, *pl.* pot *m.*, cruche *f.* à miel, au miel.
Honigtragend, *adj.* (*zool.*) mellifère; (*bot.*) nectarifère.
Honigtrank, *m.* -änke, *pl.* boisson *f.* mielleuse, emmiellée; boisson *f.* douce comme miel.
Honigwabe, *f.* s. Honigscheibe.
Honigwasser, *n.* hydromel *m.* simple.
Honigzehent, *m.* -en, *pl.* dîme *f.* du miel, abeillage, *m.*
Honigzelle, *f.* -n, *pl.* cellule, alvéole, *f.* [tribution, *f.*
Honorar, *n.* -e, *pl.* honoraire, *m.* ré-
Honoratioren, *pl.* notables, *m. pl.*; fonctionnaires *m. pl.* publics.
Honoriren, *v. a.* einen Wechsel -, honorer, acquitter, payer une lettre de change; y faire honneur; rétribuer (qch.).
Hopfen, *m.* houblon, *m.*; junge -, pousses *m. pl.* de houblon; - bauen, planter, cultiver du houblon; - pflücken, sammeln, trier, cueillir du houblon; dem Biere - geben, houblonner la bière; *prov.* es ist - und Malz an ihm verloren, c'est peine perdue que de vouloir le corriger; à laver la tête d'un nègre on y perd sa lessive.
Hopfen, *v. a.* houblonner (la bière).
Hopfenacker, *m.* -äcker, *pl.* Hopfengarten, *m.* -ärten, *pl.* Hopfenberg, *m.* -e, *pl.* Hopfenfeld, *n.* -er, *pl.* champ *m.* propre à planter du houblon; houblonnière, *f.*
Hopfenbau, *m.* culture *f.* du houblon; den - treiben, cultiver le houblon.
Hopfenbitter, *n.* (*chim.*) lupuline, *f.*
Hopfendarre, *f.* -n, *pl.* touraille *f.* à sécher le houblon.
Hopfenhaupt, *n.* capitule *f.*, cône *m.* écailleux du houblon.
Hopfenkeim, *m.* -e, *pl.* rejeton, tendron, germe *m.* de houblon; jets *m. pl.*, pousses *f. pl.* du houblon.
Hopfenklee, *m.* trèfle *m.* à tête de houblon; pied-de-lièvre, *m.*
Hopfenkorb, *m.* -örbe, *pl.* (*brass.*) panier *m.* à passer la bière houblonnée.
Hopfenranke, *f.* -n, *pl.* vrille *f.*, bras *m.* de houblon; tiges *f. pl.*, sarments *m. pl.* de houblon.
Hopfenraupe, *f.* -n, *pl.* louvette, *f.*
Hopfensack, *m.* -äcke, *pl.* sac *m.*, balle *f.* à houblon.
Hopfensalat, *m.* salade *f.* de houblon, de pousses de houblon.
Hopfenstange, *f.* -n, *pl.* échelas *m.*, perche *f.* à houblon, de houblon; *fig.* échelas, *m.*
Hopfenstichel, *m.* (*agr.*) plantoir, *m.*
Hopp, Hopp! *int.* hop, hop!
Hops, *m.* *fam.* gambade, *f.*; saut, *m.*
Hopsa! *int.* eh dà! ah çà!
Hopsen, *v. n.* (s) *fam.* sauter; danser une sauteuse; *n.* (valse) sauteuse, galopade, *f.*
Hopser, *m.* (valse) sauteuse, *f.*
Hopswalzer, *m.* (valse) sauteuse; galopade, *f.* galop, *m.*
Hörbar, *adj.* ce qu'on peut entendre; kaum -en Töne, sons *m. pl.* presque imperceptibles.
Hörbarkeit, *f.* perceptibilité, *f.*
Horchen, *v. n.* (h) écouter; être aux écoutes; être attentif, prêter son attention à, écouter attentivement; dresser les oreilles; épier, espionner; an der Thür -, écouter à la porte; horch! - Sie! écoute! écoutez!
Horcher, *m.* qui écoute, qui est aux écoutes; espion, *m.*; *prov.* der - an der Wand hört seine eigene Schand', celui qui est aux écoutes entend souvent sa propre honte.
Horcherin, *f.* -nen, *pl.* celle qui écoute, curieuse, *f.*
Horchgang, *m.* -änge, *pl.* (*mine*) écoutes, *f. pl.*
Horchhaus, *n.* -äuser, *pl.* Horchhäuschen, *n.* (*mine*) hutte, cachette *f.* à écouter.
Horchwinkel, *m.* écoute, *f.*
Horde, *f.* -n, *pl.* horde, troupe, bande *f.* (de brigands); (*ou* Hürde) claie, clisse, *f.*
Hordenweise, *adv.* en hordes, par troupes, en bandes.
Horen, *f. pl.* (*myth.*) Heures, *f. pl.*
Hören, *v. a. et n.* (h) entendre, ouïr des sons, etc.; écouter, prêter l'oreille, être attentif; apprendre; (=gehorchen) écouter, obéir; gut -, schlecht -, schwer -, entendre bien, avoir l'ouïe bonne, entendre mal, avoir mauvaise ouïe, avoir l'ouïe dure; ich höre nicht das Geringste, je n'entends goutte; er hört nicht wohl, il n'entend pas bien clair; er thut als höre er nichts, il fait la sourde oreille; auf etwas -, écouter qch., faire attention à qch.; - Sie einmal! écoutez donc! etwas Neues -, apprendre qch. de nouveau; ich höre eben, daß..., je viens d'apprendre que...; er hört sich gern sprechen, il s'écoute (parler); er hört sich gern loben, il aime qu'on le loue; sich - lassen, se faire entendre (chanter, sur un instrument); etwas von sich - lassen, faire savoir *ou* donner de ses nouvelles (à qn.); ich habe es sagen -, je l'ai entendu dire, je l'ai ouï dire; ich habe es von seinem Bruder gehört, je l'ai entendu dire à son frère; ich habe ihn predigen gehört, je l'ai entendu prêcher; die Beichte -, ouïr la confession, entendre en confession, confesser qn.; die Philosophie bei dem und dem Professor -, faire son cours de philosophie sous tel professeur; laß -! parle! voyons un peu! er läßt nichts mehr von sich -, on n'en-

tend plus rien dire de lui; das läßt sich –, cela ne sonne pas mal; c'est qch. que cela, cela a qqe. probabilité; à la bonne heure; auf Jemand –, écouter qn.; *prov.* wer nicht – will, muß fühlen, celui qui ne veut pas écouter les conseils en prendra de l'expérience, s'instruira à ses dépens.

Hören, *n.* ouïe; attention, *f.*; es verging mir – und Sehen, je demeurai tout stupéfait.

Hörensagen, *n.* ouï-dire, *m.*; ich weiß es von –, je le sais par ouï-dire.

Hörer, *m.* Hörerin, *f.* -nen, *pl.* personne *f.* qui écoute; auditeur, *m.* personne *f.* docile; (*jur.*) écoutant, *m.*

Hörig, *adj.* (*féod.*) serf. [*f.*

Hörige, *m. et f.* (*féod.*) serf, *m.* serve,

Hörigkeit, *f.* (*féod.*) condition *f.* de serf, servitude, *f.*

Horizont, *m.* -e, *pl.* horizon, *m.*; wahre –, horizon *m.* rationnel; scheinbare –, horizon *m.* sensible, visuel; das geht über meinen –, cela me passe, cela est au-dessus de ma sphère *ou* de ma portée.

Horizontal, *adj.* horizontal; *adv.* horizontalement.

Horizontalfläche, Horizontallinie, *f.* -n, *pl.* plan *m.* horizontal; ligne *f.* horizontale.

Horn, *n.* Hörner, *pl.* corne, *f.*; kleine –, petite corne, *f.* cornet; *vulg.* cornichon, *m.*; die Hörner verlieren, perdre *ou* mettre bas les cornes; *fig.* sich die Hörner ablaufen *ou* abstoßen, jeter sa gourme, faire des siennes; einem Hörner aufsetzen, planter des cornes à qn., le faire cocu; (*mus.*) cor, *m.*; das – blasen, sonner du cor; ins – stoßen, donner du cor; *fig.* mit Jemand ins – stoßen, chanter sur le même ton, se chauffer du même bois qu'un autre; (*tech.*) corne, *f.*; in – arbeiten, travailler en corne; (*zool.*) corne *f.*, sabot *m.* (au pied); (*bot.*) style *m.* cornu, corne, *f.*; (*géo.*) pointe *f.* cap, promontoire, *m.*; (*mar.*) bouts *m. pl.* (des voiles), corne *f.* d'artimon; (*arch.*, *astr.*, *anat.*, *etc.*) corne, *f.*

Hornachat, *m.* agate *f.* jaspée, rouge.

Hornamboß, *m.* -e, *pl.* (*serr.*) bigorne, *f.* bigorneau, *m.*; (*clou.*) étape, *f.*

Hornarbeit, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* de corne, fait de corne.

Hornarbeiter, *m.* ouvrier *m.* en corne, cornetier, *m.* [ratoïde.

Hornartig, *adj.* corneux, corné, cé-

Hornband, *n.* -änder, *pl.* (*rel.*) reliure *f.* en parchemin relavé.

Hornbaß, *m.* -ässe, *pl.* (*org.*) cor, *m.*; jeu *m.* de cor.

Hornbeize, *f.* (*peign.*) macération *f.* de la corne; liqueur *f.* pour macérer la corne.

Hornbereiter, *m.* cornetier, *m.*

Hornbläser, *m.* corneur, *m.*; sonneur *m.* de cor.

Hornblatt, *n.* (*bot.*) cératophylle, *m.*

Hornblei, *n.* plomb *m.* corné, chlorure *m.* de plomb.

Hornblende, *f.* -n, *pl.* hornblende, *f.* blende *f.* cubique; amphibole, *f.*

Hörnchen, *n.* petite corne, *f.*; *vulg.* cornichon, *m.* [*m.* en corne,

Horndrechsler, Horndreher, *m.* tourneur

Horndurchfäule, *f.* s. Hornfäule.

Hörnen, Hörnern, *adj.* de corne.

Hörnerschall, *m.* son *m.* de cors.

Hörnertragend, *adj.* (*zool.*) cornigère, cornu.

Hörnerträger, *m. fig.* cocu, cornard, *m.* [née.

Hornerz, *n.* mine *f.* (d'argent) cor-

Horneule, *f.* -n, *pl.* hibou *m.* cornu.

Hornfarbe, *f.* couleur *f.* de corne.

Hornfarben, Hornfarbig, *adj.* de couleur de corne.

Hornfäule, Horndurchfäule, *f.* (der Pferde) javart *m.* encorné.

Hornfeile, *f.* -n, *pl.* lime *f.* à parer (le pied du cheval).

Hornfels, Hornfelsstein, *m.* pétrosilex, *m.* roche *f.* pétro-siliceuse.

Hornfisch, *m.* -e, *pl.* orphie *f.* belone.

Hornflötz, *n.* -e, *pl.* couche *f.* de roches pétro-siliceuses, couche *f.* de roches calcaires couleur de corne.

Hornflügel, *m.* (*zool.*) élytre, *m.*

Hornflügelig, *adj.* qui a des élytres cornés; -en Insecten, insectes *m. pl.* coléoptères.

Hornförmig, *adj.* en forme de corne; -en Staubfäden, étamines *f. pl.* corniculées, corniformes.

Hornfrucht, *f.* -üchte, *pl.* fruit *m.* cornu; cératocarpe *m.* (plante).

Hornfüßig, *adj.* (*zool.*) cornupède; (cheval) qui a des sabots.

Horngestein, *n.* s. Hornstein.

Horngold, *n.* or *m.* de neuf carats et demi.

Hornhart, *adj.* dur comme corne.

Hornhaut, *f.* -äute, *pl.* peau *f.* dure, durillon, *m.*; (des Auges) cornée, *f.*; (des Pferdes) vitre, *f.*

Hornhautblatter, *f.* -n, *pl.* abscès *m.* de la cornée; (*vx.*) taie, *f.*

Hornhautbruch, *m.* cératocèle, *f.*

Hornhautgeschwür, *n.* -e, *pl.* ulcère *m.* de la cornée.

Hornhäutig, *adj.* calleux.

Hornhautmesser, *m.* cératotome, *m.*

Hornhautnagel, *m.* -ägel, *pl.* onyx, *m.*

Hornhauttraubchen, *n.* bothrion, *m.*

Hornhautvorfall, *m.* staphylôme, *m.*

Hornhecht, *m.* -e, *pl.* belone, orphie, *f.*

Hornicht, *adj.* corné, corneux.

Hörnig, *adj.* cornu, armé de cornes.

Hornisse, *f.* -n, *pl.* frelon, *m.*

Hornist, *m.* -en, *pl.* s. Hornbläser.

Hornkirsche, *f.* -n, *pl.* cornouille, *f.*

Hornklee, *m.* lotier, *m.*

Hornkluft, *f.* -üfte, *pl.* (*vét.*) seime, *f.*

Hornklüftig, *adj.* qui a le sabot *ou* l'ongle fendu.

Hornkoralle, *f.* -n, *pl.* cératophyte, *m.*

Hornkraut, *n.* céraiste, céraste, *m.*

Hornlaterne, *f.* -n, *pl.* lanterne *f.* de corne.

Hornleim, *m.* colle *f.* de parchemin.

Hornleiste, *f.* -n, *pl.* (*men.*) listel *m.* de traverse.

Hornmesser, *n.* (*peign.*) couteau *m.* à trancher la corne.

Hornmohn, *m.* glaucienne, *f.*

Hornplatte, *f.* -n, *pl.* carreau *m.* de corne. [*f.*

Hornpommeranze, *f.* -n, *pl.* bigarade,

Hornpresse, *f.* -n, *pl.* presse *f.* à redresser la corne.

Hornraspel, *f.* -n, *pl.* râpe *f.* à corne.

Hornrichter, *m.* (*peign.*) cornetier, *m.*

Hornsalbe, *f.* (*vét.*) rémolade, *f.*

Hornsamen, *m.* s. Hornfrucht; cératosperme *m.* (plante).

Hornsatz, *m.* -ätze, *pl.* enjolivure *f.* (d'un cornet de chasseur).

Hornschein, *m.* (*astr.*) nouvelle lune *f.* de février. [feuilletée.

Hornschiefer, *m.* roche *f.* de corne

Hornschlange, *f.* -n, *pl.* céraste, *m.*

Hornschnabel, *m.* -äbel, *pl.* vipère *f.* à museau cornu.

Hornschnecke, *f.* -n, *pl.* cor *m.* de mer, buccin, *m.*

Hornsilber, *n.* s. Hornerz.

Hornsohle, *f.* -n, *pl.* sole *f.* cornée (du pied d'un cheval).

Hornspalte, *f.* s. Hornkluft.

Hornspäne, *m. pl.* rognure *f.* de corne.

Hornspitze, *f.* -n, *pl.* bout *m* de corne (d'une pipe). [*f.* du dévidoir.

Hornstatt, Hornstätte, *f.* (*mine*) place

Hornstein, *m.* -e, *pl.* roche *ou* pierre *f.* cornée, pierre *f.* de corne, cératolithe, *f.*; splitterige –, pétrosilex *m.* écailleux.

Hornstrauch, *m.* corneiller, *m.*

Hornung, *m.* (mois de) février, *m.*

Hornvieh, *n.* bêtes *f. pl.* à corne; bêtes *f. pl.* aumailles; bêtes *f. pl.* cornues. [*m.* à corne.

Hornwerk, *n.* -e, *pl.* (*fort.*) ouvrage

Hornzange, *f.* -n, *pl.* tenailles *f. pl.* à écacher la corne.

Hornzungenmuskel, *m.* cératoglosse, *m.* [tique.

Hörrohr, *n.* -e, *pl.* cornet *m.* acous-

Hörsaal, *m.* -äle, *pl.* auditoire, *m.*; salle, *f.* amphithéâtre, *m.*

Horst, *m.* -e, *pl.* touffe, cannaie, *f.* roseaux, *m. pl.*; (*for.*) buisson, hallier, *m.* forêt; (= Adlernest) aire, *f.*; (Sandhaufen) tas *m.* de sable.

Horsten, *v. n.* (h) se nicher, airer, faire son aire; (*fauc.*) marteler.

Hort, *m.* appui, refuge, asile; protecteur; rocher; trésor, talisman, *m.*; Gott ist mein –, Dieu est mon appui *ou* soutien.

Hörwerkzeuge, *n. pl.* organes *m. pl.* de l'ouïe, instruments *m. pl.* acoustiques.

Höschen, *n.* petite culotte, *f.*; (*zool.*) pelote *f.* de pollen (des abeilles); (*bot.*) pellicule *f.* (d'une racine).

Hose, *f.* -n, *pl.* culotte, *f.* culottes, chausses, *f. pl.*; pantalon, *m.*; (Butterhose) tinette, *f.* baril, *m*; (*org.*) boîte *f.* d'étoffe; (*phys.*) trombe, *f.*; *fig.* die Frau hat die -n an, la femme porte les chausses, maîtrise son mari; das Herz ist ihm in die -n gefallen, son courage l'a abandonné; die -n voll haben, avoir chaud aux fesses; -n des Federviehes, plumes *f. pl.* qui couvrent les cuisses de la volaille.

Höseln, *v. n.* (h) die Bienen –, les abeilles apportent leur butin, reviennent chargées à la ruche.

Hosen, *v. a.* (einen) culotter qn.; gehosten Tauben, pigeons *m. pl.* pattus.

Hosenband, *n.* -änder, *pl* cordon *m.* des chausses; aiguillette, bretelle, *f.*, Orden des -es, ordre *m.* de la Jarretière.

Hosenbund, *m.* -e, *pl.* ceinture, *f.*

Hosenbutter, *f.* beurre *m.* de tinette.

Hosenflicker, *m.* Hosenflickerin, *f.* -nen, *pl.* ravaudeur, *m.* ravaudeuse, *f.*; (*chasse*) quartanier, *m.*

Hosengurt, Hosengürtel, *m.* s. Hosenbund.

Hosenheber, *m.* s. Hosenträger.

Hosenknopf, *m.* -öpfe, *pl.* bouton *m.* de culotte, de pantalon.

Hosenlatz, *m.* -ätze, *pl.* Hosenklappe, *f.* -n, *pl.* patte *f.* d'une culotte, pont, *m.*

Hosenlos, *adj.* sans culotte, qui n'a pas de culotte; -se, *m.* sans-culotte, *m.*

Hosenestel, *m.* aiguillette, *f.*

Hosensack, *m.* s. Hosentasche.

Hosenschlitz, *m.* -e, *pl.* brayette, *f.*
Hosenschnalle, *f.* -n, *pl.* boucle *f.* de ceinture.
Hosenstricker, *m.* chaussetier, *m.*
Hosentasche, *f.* -n, *pl.* poche *f.* d'une culotte; kleine -, gousset, *m.*
Hosenträger, *m.* bretelles, *f. pl.*; - von Federharz, élastiques, *m. pl.*
Hosenzeug, *n.* étoffe *f.* pour culottes.
Hospital, *n.* -äler, *pl.* hôpital, hospice, *m.* [d'hôpital.
Hospitalschiff, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.*
Hospitalverwalter, *m.* administrateur *m.* de l'hôpital.
Hostie, *f.* -n, *pl.* hostie, *f.*
Hostienhäuschen, *n.* tabernacle, *m.*
Hott! *int.* hurhaut (à droite)!
Hotte, *f.* hotte, *f.*
Hotten, *v. n.* (h) *fam.* trotter, cheminer, aller, s'en aller, avancer.
Hotzel, *f.* -n, *pl.* pomme *ou* poire *f.* sèche.
Hub, *imparf. de l'ind. du v.* Heben.
Hub, *m.* Heben, *n.* action *f.* de lever; élévation, *f.*; (*forg.*) demi-tour, *m.*; levée, élite, *f.*
Hübel, *m.* Hübelchen, *n.* tubercule, élevure, bube, *f.* [*m.*
Hüben, *adv. fam.* s. Diesseits.
Hübsch, *adj.* joli, gentil, aimable, élégant; *adv.* joliment, gentiment, élégamment, de bonne grâce; sie ist ziemlich -, elle est assez gentille; das ist nicht -, cela n'est bas bien, cela n'est pas honnête; er hat ein -es Stück Geld vor sich gebracht, il a amassé une bonne somme d'argent; geht - nach Hause, aller décemment, droitement, joliment à la maison; sei - artig, sois bien gentil, gentille; sois bien sage.
Hübschheit, *f.* gentillesse, *f.*
Hucke, *f.* s. Hocke.
Hucken, *v. a.* s. Hocken.
Huckepack, *adv.* (= auf dem Rücken) à, sur le dos. [telle, *f.*
Hudel, *m.* s. Hadermann; *fig.* baga-
Hudeler, Hudler, *m. fam.* mauvais ouvrier; bousilleur; chambrelan; tracassier, brouillon, lanternier, taquin, *m.*; qui tourmente les autres.
Hudelei, *f.* -en, *pl. fam.* mauvaise besogne, *f.* besogne *f.* mal faite; bousillage *m.*; peine, *f.*; tourment, *m.*; tracasserie, *f.*
Hudelicht, *adj.* mal fait, bousillé.
Hudeln, *v. a.* bousiller, faire de la mauvaise besogne; einen -, tourmenter, importuner, tracasser qn.; lui faire voir du pays, le berner, railler, plaisanter; se moquer de qn.; sich von einem - lassen, être le jouet de qn.
Huf, *m.* -e, *pl.* sabot, pied, ongle *m.* (de cheval), corne, *f.*; ein voller, ein hoher -, un pied de mulet; ein neuer -, un pied neuf; ein abgetretener -, un pied dérobé, usé.
Hufbein, *n.* os *m.* du sabot.
Hufbeschlag, *m.* ferrure, *f.*
Hufe, *f.* -n, *pl.* charrue *f.* (de terre).
Hufeisen, *n.* fer *m.* (de cheval); (*phys., fort.*) fer *m.* à cheval; wieder aufgelegte -, rassis, relevé, *m.*; einem Pferde -, ein- aufschlagen, auflegen, ferrer un cheval, lui mettre un fer, des fers; einem Pferde die - abnehmen, abreißen, déferrer un cheval; einem Pferde neue - auflegen, relever les fers d'un cheval; dieses Mädchen hat ein - verloren, cette jeune fille a perdu ses gants, elle a fait faux-bond. [*m.*
Hufeisendorn, *m.* poinçon, mandrin,
Hufeisenkraut, *n.* fer *m.* à cheval.
Hufeisenlöcher, *n. pl.* estampure, *f.*
Hufeisennase, *f.* (*zool.*) fer *m.* à cheval. [*f.*
Hufeisensack, *m.* (*maréch.*) ferrière,
Hüfener, Hüfner, *m.* manant, paysan, *m.* possesseur *m.* d'une charrue.
Hufengeld, *n.* Hufensteuer, *f.* censive, *f.* cens, *m.*
Hufengut, *n.* -üter, *pl.* cense, *f.*
Huferschütterung, *f.* dessèchement *m.* de l'ongle d'un cheval.
Hufförmig, *adj.* qui a la forme d'un sabot, ongulé. [*pl.*
Hufgänger, *m. pl.* onguligrades, *m.*
Hufgeschwür, *n.* javart *m.* encorné.
Hufhammer, *m.* brochoir, *m.*
Hufknötig, *adj.* -e Pferd, cheval *m.* noueux à la corne du pied.
Huflattich, *m.* tussilage, pas-d'âne, pied-de-cheval, *m.*
Hufnagel, *m.* -ägel, *pl.* clou *m.* à ferrer, clou *m.* à cheval; - einschlagen, brocher des clous. [pied, rogne-pied, *m.*
Hufräumer, *m.* Hufraspel, *f.* cure-
Hufschlag, *m.* -äge, *pl.* ferrure *f.* de cheval; coup *m.* de pied de cheval; (Hufspur) piste, *f.*; (*agr.*) socle, *m.* charrue, *f.* [(ferrant).
Hufschmied, *m.* -e, *pl.* maréchal *m.*
Hüftader, *f.* veine *f.* sciatique.
Hüftbein, *n.* -e, *pl.* os *m.* de la hanche, os *m.* iliaque, os *m.* coxal, os *m.* innominé.
Hüftbeinloch, *n.* -öcher, *pl.* trou *m.* ovale. [obturateur.
Hüftbeinlochmuskel, *m.* muscle *m.*
Hüfte, *f.* -n, *pl.* hanche, *f.*; région *f.* iliaque; eine hohe - haben, être tortu.
Hüftenblutadern, *f. pl.* veines *f. pl.* iliaques.
Hüftenlahm, *adj.* déhanché.
Hüftgelenke, *n.* articulation *f.* de la
Hüftdorn, *n.* s. Hiefdorn. [hanche.
Hüftmuskel, *m.* muscle *m.* de la hanche, muscle *m.* iliaque.
Hüftnerve, *m.* nerf *m.* sciatique.
Hüftpfanne, *f.* cotyle *m.* de la hanche.
Hüftpulsader, *f.* artère *f.* sciatique.
Hüftstück, *n.* (*bou.*) longe, *f.* quartier *m.* de derrière (d'un boeuf).
Hüftverrenkung, *f.* luxation *f.* de la hanche. gie, *f.*
Hüftweh, *n.* (goutte) sciatique, coxal-
Hufzange, *f.* tenaille *f.* à tirer les clous du pied du cheval.
Hufzwang, *m.* (bei Pferden) encastelure, *f.*; den - bekommen, s'encasteler.
Hufzwängig, *adj.* encastelé.
Hügel, *m.* éminence, colline, *f.* coteau, *m.*; tertre, *m.*; butte, motte; petite montagne, *f.*; runde -, mamelon; (*anat.*) tubercule, *m.* bosse, tubérosité, *f.*; gestreifte -, corps *m.* strié; - auf der Nase, haut *m.* du nez; (*zool.*) bossette, *f.* [colline, *f.* monticule, *m.*
Hügelchen, *n.* petite éminence, petite
Hügelicht, *adj.* semblable à des collines, mamelonné.
Hügelig, *adj.* plein de collines, montueux; inégal, raboteux.
Hügelrohr, *n.* roseau *m.* des collines.
Hügelrücken, *m.* haut *m.* de la colline. [*m.*
Hugenott, *m.* huguenot, calviniste,
Huh! *int.* ouf!
Huhn, *n.* Hühner, *pl.* poule, *f.*; junge -, poulet, *m.*; junge gemästete -, poularde, *f.* poulet, *m.* poulette, *f.*; (*hist. n.*) oiseau *m.* du genre des poules; gallinacé, *m.*; welsche -, poule *f.* d'Inde, dinde; (*chasse*) perdrix. *f.*; Hühner halten, nourrir des poules; *prov.* kluge Hühner legen auch in die Nesseln, le plus sage peut faillir, se tromper.
Hühnchen, *n.* petit *m.* d'une poule, poulet, *m.* poulette, *f.* poussin, *m.*; *prov.* ich habe noch ein - mit Ihnen zu pflücken, nous avons encore qch. à démêler ensemble.
Hühnerabend, *m.* veille *f.* des noces.
Hühnerartig, *adj.* gallinacé.
Hühnerauge, *n.* -n, *pl.* cor *m.* (au pied).
Hühnerbeize, *f.* (*chasse*) vol *m.* de la perdrix; chasse *f.* aux perdrix.
Hühnerbiß, *m.* s. Hühnerdarm.
Hühnerbrühe, *f.* bouillon *m.* de poule, de poulet.
Hühnerbrust, *f.* -üste, *pl.* (*cuis.*) blanc, estomac *m.* de poulet.
Hühnerdarm, *m.* (*bot.*) rothe -, mouron *m.* rouge, anagallis, *m.*; weiße -, mouron *m.* des oiseaux, morgeline, *f.*
Hühnerei, *n.* -er, *pl.* oeuf *m.* de poule.
Hühnerfrau, *f.* -en, *pl.* femme *f.* de basse-cour; femme *f.* aux poules.
Hühnergarn, *n.* -e, *pl.* tonnelle, *f.*
Hühnergeier, *m.* fau perdrieu, *m.* busard *m* des marais. [cés, *m. pl.*
Hühnergeschlecht, *n.* -er, *pl.* gallina-
Hühnerhändler, *m.* Hühnerhändlerin, *f.* -nen, *pl.* (marchand) poulailler, *m.* marchande *f.* de poules. [*m.*
Hühnerhaus, *n.* -äuser, *pl.* poulailler,
Hühnerhof, *m.* -öfe, *pl.* basse-cour, *f*
Hühnerhund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* d'arrêt, chien *m.* couchant.
Hühnerklee, Hühnerkohl, *m.* (*bot.*) petit serpolet, *m.*
Hühnerkorb, *m.* -örbe, *pl.* couvre-poule, garde-poussins, *m.*; cage *f.* aux poulets; poussinière, *f.*
Hühnerlager, *n.* (*chasse*) remise *f.* des perdrix. [poule.
Hühnerlaus, *f.* -äuse, *pl.* pou *m.* de
Hühnerleder, *n.* canepin, *m.*
Hühnerleiter, Hühnersteige, *f.* échelle *f.* de poulailler.
Hühnermagen, *m.* gésier *m.* de poule.
Hühnermann, *m.* s. Hühnerhändler.
Hühnermarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m.* à la volaille.
Hühnermilch, *f.* lait *m.* de poule.
Hühnermist, *m.* fiente *f.*, fumier *m.* de poules. [poulet.
Hühnerpastete, *f.* -n, *pl.* pâté *m.* de
Hühnerruf, *m.* (*chasse*) cri *m.* de la perdrix; appeau, *m.*
Hühnerschrot, *n.* (*chasse*) dragée *f.* pour la perdrix.
Hühnerstall, *m.* -älle, *pl.* poulailler *m.*
Hühnerstange, *f.* -n, *pl.* jouchoir, *m.*
Hühnerwärter, *m.* poulailler, *m.*
Hühnerwärterin, *f.* -nen, *pl.* femme *f.* de basse-cour. [luche, *f.*
Hühnerweh, *n.* croup, *m. pop.* coque-
Hühnerweihe, *m.* s. Hühnergeier.
Hühnerzeug, *n.* s. Hühnergarn.
Hühnerzins, *m.* (*féod.*) cens *m.* de la volaille. [tien *m.* des poules.
Hühnerzucht, *f.* éducation *f.*, entre-
Huhu, *m.* s. Uhu.
Hui, *int. et n. ind.* hé! ouf! vite! crac! und - ! da war er fort! et crac! le voilà parti; in einem -, dans un moment, en un clin-d'oeil, en un tourne-main.
Hulk, *m.* (*mar.*) hourque, *m.*
Huld, *f.* affection, bienveillance. faveur, grâce, *f.*; bonnes grâces, *f. pl.*; einem mit - zugethan sein, einem seine - schenken, affectionner qn.

Huldgöttin, Huldin, *f.* -nen, *pl.* Grâce, *f.*

Huldigen, *v. n.* (h) rendre, faire hommage; prêter serment de fidélité; *fig.* témoigner du respect, rendre ses hommages, ses devoirs à; einer Meinung -, adhérer, souscrire à une opinion; dem Gesetze -, vouer obéissance à la loi; sich - lassen, recevoir l'hommage.

Huldigen, *n.* Huldigung, *f.* hommage, *m.* serment *m.* de fidélité; prestation *f.* de foi et hommage, prestation *f.* de serment; respect, dévouement, *m.*; die - leisten, faire foi et hommage.

Huldigungsbrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* de foi et hommage.

Huldigungseid, *m.* -e, *pl.* serment *m.* de fidélité.

Huldigungsfeier, *f.* prestation *f.* solennelle du serment de fidélité.

Huldigungsfeierlichkeit, *f.* -en, *pl.* solennité *f.* de la prestation du serment de fidélité.

Huldigungsmünze, *f.* -n, *pl.* médaille *f.* de foi et hommage.

Huldigungstag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de la prestation du serment de fidélité.

Huldreich, *adj.* gracieux, clément; *adv.* gracieusement, plein de clémence.

Hülfe, *f.* -n, *pl.* aide, assistance, *f.* secours, appui, maintien, *m.*; einem zu - kommen, eilen, venir, courir, accourir au secours, à l'aide de qn.; - leisten, prêter, donner secours; um - rufen, schreien, crier à l'aide, appeler au secours; zu -! au secours! à l'aide! à mon secours! venez à mon secours! Jemandes Gedächtniß zu - kommen, faire souvenir qn. de qch., rappeler qch. à qn.; mit - des, der &c., à l'aide, par le moyen de …, moyennant; mit Gottes -, Dieu aidant, avec l'aide, avec l'assistance de Dieu; richterliche -, main *f.* forte; exécution, *f.*; (*jur.*) einem die - thun, exécuter qn. en ses meubles; (*man.*) einem Pferde die - geben, donner les aides à un cheval.

Hülferuf, *m.* cri *m.* de détresse.

Hülfleistung, *f.* -en, *pl.* s. Hülfe; services, bons offices, *m. pl.*

Hülflich, *adj.* s. Hülfreich.

Hülflos, *adj.* abandonné, sans secours, délaissé; einen - lassen, laisser qn. sans secours, délaisser, abandonner qn.

Hülflosigkeit, *f.* abandon, abandonnement, délaissement, dénuement, *m.*

Hülfreich, *adj.* secourable, officieux, charitable, auxiliaire; *adv.* d'une manière secourable; einem -e Hand leisten, prêter la main, tendre une main secourable, prêter secours *ou* assistance à qn.

Hülfsamt, *n.* place *f.* d'adjoint.

Hülfsarm, *m.* -e, *pl.* (*méc.*) bras *m.* de soutien. [gament *m.* accessoire.

Hülfsband, *n.* -änder, *pl.* (*anat.*) li-

Hülfsbeamte, *m.* -n, *pl.* adjoint, *m.*

Hülfsbedürftig, *adj.* qui est dans le besoin, qui a besoin de secours, nécessiteux.

Hülfsbedürftigkeit, *f.* besoin, *m.*

Hülfsbischof, *m.* -öfe, *pl.* suffragant, *m.*

Hülfsbitte, *f.* (*jur.*) conclusions *f. pl.* subsidiaires.

Hülfscasse *f.* -n, caisse *f.* des pauvres, caisse *f.* auxiliaire *ou* succursale; caisse *f.* subsidiaire, fonds *m.* de réserve.

Hülfserbietung, *f.* -en, *pl.* offre *f.* de services, de bons offices.

Hülfsgeld, *n.* -er, *pl.* subside, *m.*; (*jur.*) frais *m. pl.* d'exploit.

Hülfsgrund, *m.* -ünde, *pl.* raison *f.* subsidiaire; (*jur.*) moyen *m.* subsidiaire. [liaire.

Hülfsheer, *n.* -e, *pl.* armée *f.* auxi-

Hülfskenntnisse, *f. pl.* connaissances *f. pl.* auxiliaires *ou* accessoires.

Hülfskirche, *f.* -n, *pl.* (église) succursale, *f.* [de *f.* subsidiaire.

Hülfsklage, *f.* -n, *pl.* (*jur.*) deman-

Hülfsmacht, *f.* -ächte, *pl.* puissance *f.* auxiliaire *ou* alliée.

Hülfsmittel, *n.* remède, *m.* moyen; expédient, *m.*; ressource, *f.*; (*jur.*) adminicule, *m.*

Hülfsnote, *f.* -n, *pl.* note *f.* de haut ton.

Hülfsprediger, *m.* second pasteur *m.* (d'une église), vicaire, diacre, (pasteur) adjoint, *m.*

Hülfsquelle, *f.* -n, *pl.* ressource, *f.*

Hülfsrecht, *n.* droit *m.* de main forte.

Hülfssteuer, *f.* -n, *pl.* subside, *m.*

Hülfsstimme, *f.* -n, *pl.* (*mus.*) partie *f.* obligée, accompagnement, *m.*

Hülfsstollen, *m.* (*mine*) percement, canal *m.* de secours.

Hülfsthätig, *adj.* s. Hülfreich.

Hülfston, *m.* -öne, *pl.* haut ton *m.* d'un tremblement de voix.

Hülfsvölker, *m. pl.* Hülfstruppen, *f. pl.* troupes *f. pl.* auxiliaires; secours, *m.*

Hülfsvertrag, *m.* -äge, *pl.* traité *m.* de subsides; traité *m.* d'alliance.

Hülfsvollstreckung, *f.* (*jur.*) exécution, *f.* [*f.* préliminaire.

Hülfswissenschaft, *f.* -en, *pl.* science

Hülfswort, *n.* -örter, *pl.* mot *m.* explétif; (Flickwort) cheville, *f.*

Hülfszeitwort, *n.* -örter, *pl.* verbe *m.* auxiliaire.

Hülfszwang, *m.* (*jur.*) exécution, *f.*; contrainte *f.* judiciaire.

Hüllblätterig, *adj.* (*bot.*) involucré.

Hüllchen, *n.* petite enveloppe; (*bot.*) involucelle, *f.*

Hülle, *f.* -n, *pl.* enveloppe, couverture, *f.*; (*zool.*) manteau; (*bot.*) involucre, *m.*; abgestreifte -, dépouille *f.* (d'un serpent), coque *f.* (d'une chrysalide); sterbliche -, dépouille *f.* mortelle; (= Gewand) vêtement *m.* large, robe; (*peint.*) draperie, *f.*; (= Schein) apparences, *f. pl.* dehors, *m. pl.* masque, *m.*; die - und Fülle haben, s. Fülle; einem die - von den Augen nehmen, dessiller les yeux à qn.; faire tomber le bandeau de (dessus) ses yeux.

Hüllen, *v. a.* envelopper, couvrir, voiler; sich in etwas -, s'envelopper de qch., se cacher, se couvrir de qch.; gehüllt, *adj.* (*bot.*) involucré.

Hüllenständig, *adj.* (*bot.*) involucral.

Hüllkätzchen, *n.* (*bot.*) cupule, *f.*

Hüllkelch, *m.* -e, *pl.* (*bot.*) péricline, périclinanthe, *m.*

Hüllzapfen, *m.* (*bot.*) gallioque, *f.*

Hülse, *f.* -n, *pl.* (*bot.*) gousse, coque; *vulg.* cosse, écale, *f.*; peau *f.* (de raisin); glume, balle; (*tech.*) boîte, *f.*; cartouche *f.* (d'une fusée); (*arm.*, *forg.*) douille, *f.* [*pl.* houx, *m.*

Hülse, *f.* -n, *pl.* Hülsenbaum, *m.* -äume,

Hülsen, *v. a.* munir, pourvoir d'une gousse, d'une écale; écaler, écosser (des fèves, des pois); sich -, se couvrir d'une cosse; s'écaler.

Hülsenartig, *adj.* légumineux, léguminiforme.

Hülsenfrucht, *f.* -üchte, *pl.* légume, *m.* plante *f.* légumineuse.

Hülsengewächs, *n.* -se, *pl.* plante *f.* légumineuse.

Hülsicht, *adj.* s. Hülsenartig.

Hülsig, *adj.* légumineux, qui porte des légumes; cossu, qui a des cosses, des gousses.

Hum, *int.* hem! écoute! écoutez!

Human, *adj.* humain, affable.

Humaniora, *pl.* humanités, *f. pl.*

Humanist, *m.* -en, *pl.* humaniste, *m.*

Humanität, *f.* humanité, affabilité, *f.*

Hummel, *f.* -n, *pl.* bourdon; (Drohne) faux-bourdon, frelon, *m.*; *fig. fam.* wilde -, petite étourdie, *f.*

Hummen, *v. n.* s. Summen.

Hummer, *m.* -n, *pl.* homard, *m.*

Humor, *m.* humeur, *f.* penchant *m.* à la plaisanterie, originalité *f.* facétieuse; humour, *m.*

Humorist, *m.* -en, *pl.* homme *m.* d'humeur, homme *m.* d'une gaîté fine, spirituelle et doucement satirique, esprit *m.* original, esprit *m.* facétieux, esprit *m.* d'une plaisanterie piquante, humouriste; (*méd.*) humoriste, *m.*

Humoristisch, *adj.* facétieux, doucement satirique, plaisant; (*méd.*) humoriste.

Humpe, *f.* Humpen, *m.* hanap, *m.*

Humpeln, *v. n.* (s) clocher; boiter; aller clopin-clopant.

Humpler, *m.* qui cloche *ou* boite; bousilleur, *m.*

Humussaure Salz, *n.* géate, *m.*

Hund, *m.* -e, *pl.* chien, *m.*; (*astr.*) chien; (*mine*, *tonn.*, *brass.*) chien, *m.*; junge -e werfen, chienner; einen - abrichten, dresser un chien; -e halten, entretenir, nourrir des chiens; etwas vor die -e werfen, donner, jeter qch. aux chiens; ich bin so müde wie ein -, je suis extrêmement las; es wird ihm bekommen, wie dem -e das Gras, il s'en trouvera mal, il n'y gagnera que du chagrin; damit kann man keinen - vom Ofen locken, c'est trop peu, cela ne peut mener à rien; er kann keinen - vom Ofen locken, il n'est absolument bon à rien; kommt man über den -, so kommt man auch über den Schwanz, quand on a avalé le boeuf, il ne faut pas s'arrêter à la queue; auf den - kommen, tomber dans la misère, déchoir; er ist auf dem -e, il est bien mal dans ses affaires; es nimmt kein - ein Stück Brod von ihm, c'est un homme abject, généralement méprisé; sie leben mit einander wie - und Katze, ils s'accordent comme chiens et chats; er ist bekannt wie ein bunter -, il est connu comme le loup blanc; wie ein begossener - fortgehen, s'en aller honteusement la queue entre les jambes; wie ein begossener -, tout consterné, tout ébahi; s. Begraben, Beißen, Blöde, Hase.

Hündchen, *n.* petit chien, *m.*

Hundearbeit, *f. fam.* travail *m.* de chien, de cheval.

Hundeart, *f.* -en, *pl.* espèce *f.* de chien; race *f.* de chiens; habitudes, moeurs *f. pl.* de chiens; nach -, à la manière des chiens, comme un chien.

Hundeartig, *adj.* comme un chien; (*zool.*) canin; -e Thiere, *n. pl.* canins, cynosiens, *m. pl.*

Hundebett, *n.* -en, *pl.* Hundelager, *n.* lit *m.* de chien; grabat, méchant lit, *m.*

Hundebrod, *n.* pain *m.* pour les chiens.

Hundefett, *n.* graisse *ou* axonge *f.* de chien.

Hundehaus, *n.* -äuser, *pl.* Hundehütte, *f.* -n, *pl.*; Hundestall, *m.* -älle, *pl.* chenil, *m.*

Hundejunge, *m.* -n, *pl.* valet *m.* de chien; *pop.* coquin; misérable, *m.*

Hundeleben, *n. fam.* vie *f.* de chiens.

Hundeloch, *n.* -öcher, *pl.* loge *f.* de chien; cachot, *m.* [vache, *f.*

Hundepeitsche, *f.* -n, *pl.* fouet, *m.* cra-

Hundert, *numér.* cent.

Hundert, *n.* cent, *m.*; centaine, *f.*; Geld zu fünf vom – ausleihen, prêter de l'argent à cinq pour cent.

Hundertäugig, *adj.* à cent yeux, qui a cent yeux.

Hundertblätterig, *adj.* à cent feuilles, qui a cent feuilles.

Hunderte, *numér.* s. Hundertste.

Hundertel, *n.* centième, *m.*; centième partie, *f.*

Hundertens, *adv.* centièmement, en centième lieu.

Hunderter, *m.* cent *m.* (chiffre).

Hunderterlei, *adv.* de cent espèces, mille choses; cent et cent choses.

Hundertfach, Hundertfältig, *adj.* centuple; *adv.* cent fois autant, au centuple; – vermehren, centupler.

Hundertfüßig, *adj.* à cent pieds, qui à cent pieds, centipède.

Hundertgliederig, *adj.* -e Kette, chaîne *f.* de cent chaînons *ou* anneaux.

Hundertgradig, *adj.* centigrade.

Hundertjährig, *adj.* centenaire, de cent ans; séculaire; -e Kalender, almanach *m.* pour cent ans.

Hundertköpfig, *adj.* qui a cent têtes, à cent têtes.

Hundertmal, *adv.* cent fois.

Hundertmalig, *adj.* ce qui arrive *ou* est arrivé cent fois.

Hundertnamig, *adj.* à cent noms, qui a cent noms.

Hundertpfündig, *adj.* du poids de cent livres; qui pèse cent livres.

Hundertsäulig, *adj.* à cent colonnes; -e Gallerie, hécatonstyle, *m.*

Hundertste, *adj.* centième; das – ins Tausendste mengen, schwatzen *ou* reden, mettre tout pêle-mêle, parler, discourir sans ordre; faire des coqs-à-l'âne; der hundert und erste, und zweite, le cent et unième, le cent deuxième.

Hundertweise, *adv.* par centaines.

Hundertzüngig, *adj.* à cent langues, qui a cent langues.

Hundescheu, *adj.* qui craint les chiens, qui a de l'aversion pour les chiens.

Hundeschlag, *m.* ordre *m.* de tuer les chiens qui n'ont point de maître *ou* qu'on soupçonne d'être enragés.

Hundeschläger, *m.* tueur *m.* des chiens.

Hundestall, *m.* s. Hundehaus.

Hundesteuer, *f.* -n, *pl.* impôt *m.* sur les chiens.

Hundetrab, *m.* (*man.*) petit trot, *m.*; dieses Pferd geht einen –, ce cheval trotte menu.

Hundewache, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) quart *m.* du jour.

Hundewurf, *m.* (*chasse*) laitée, *f.*

Hündin, *f.* -nen, *pl.* chienne; (Jagd-) lice; (Wind-) levrette; (Pudel-) caniche, *f.*

Hündisch, *adj.* qui tient du chien, à la manière des chiens; canin; cynique, sale; bas, rampant; *adv.* d'une manière cynique, bassement.

Hundsaffe, *m.* -n, *pl.* singe *m.* cynocéphale; papion, *m.*

Hundsbeere, *f.* -n, *pl.* grain *m.* de troène.

Hundsbeerstrauch, *m.* -äuche, *pl.* cornouiller *m.* sauvage.

Hundsbiß, *m.* -sse, *pl.* morsure *f.* de chien; (*bot.*) colchique, *m.*

Hundsblume, *f.* -n, *pl.* camomille *f.* puante, dent *f.* de lion.

Hundsdachs, *m.* -se, *pl.* blaireau, *m.*

Hundsdreck, *m.* crotte *f.* de chien.

Hundsfott, *m.* -ötter, *pl.* fripon, coquin, vaurien; faquin, *m.*

Hundsfötterei, *f.* -en, *pl.* coquinerie, faquinerie, poltronnerie, *f.*

Hundsföttisch, *adj.* coquin, vaurien, misérable, infâme; *adv.* d'une manière infâme, en coquin.

Hundsgerecht, *adj.* (*chasse*) qui se connaît en chiens.

Hundsgeschlecht, *n.* s. Hundeart.

Hundsgras, *n.* chiendent, *m.*

Hundshaar, *n.* -e, *pl.* poil *m.* de chien.

Hundshai, *m.* -e, *pl.* chien *m.* de mer, roussette, *f.*

Hundshunger, *m.* (*méd.*) faim *f.* canine, cynorexie; boulimie, *f.*

Hundskamille, *f.* s. Hundsblume.

Hundskirsche, *f.* -n, *pl.* xylostéon, *m.*

Hundskohl, *m.* chou *m.* de chien; morcuriale, *f.*; apocyn, *m.*

Hundskopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* de chien; (Affe) cynocéphale; (Haifisch) requin, *m.*; (Schlange) serpent *m.* à tête de chien; (Fledermaus) chien *m.* volant; (*bot.*) mufle *m.* de veau.

Hundskrampf, *m.* -ämpfe, *pl.* spasme *m.* cynique.

Hundsläufer, *m.* (*mine*) mineur *m.* qui tire le chien.

Hundsleder, *n.* peau *f.* de chien.

Hundsledern, *adj.* de peau de chien.

Hundsmager, *adj.* maigre comme un chien, fort maigre.

Hundsmelde, *f.* bon-Henri, *m.*

Hundsmüde, *adj.* s. Hund.

Hundsnägelchen, *n.* Hundsnelke, *f.* (*bot.*) savonnière, saponaire, *f.*

Hundsnarr, Hundenarr, *m.* -en, *pl.* qui aime les chiens à l'excès, à la folie.

Hundsnase, *f.* -n, *pl.* museau *m.* de chien; eine – haben, avoir le nez fin.

Hundspetersilie, *f.* aethuse *f.* fétide.

Hundsrecht, *n.* (*chasse*) curée, *f.*; carnage, devoir, droit *m.* des chiens.

Hundsrose, *f.* -n, *pl.* rose *f.* canine; cynorrhodon, *m.*

Hundsruthe, *f.* (*bot.*) cynomorion, *m.*

Hundsstern, *m.* Sirius, *m.*; canicule, *f.*

Hundstage, *m. pl.* canicule, *f.*; jours *m. pl.* caniculaires.

Hundstagswinde, *m. pl.* vents *m. pl.* étésiens; étésies, *f. pl.*

Hundstod, *m.* (*bot.*) aconit *m.* jaune.

Hundsveilchen, *n.* Hundsviole, *f.* -n, *pl.* violette *f.* de mars sauvage, violette *f.* sans odeur *ou* inodore.

Hundsvogt, *m.* -ögte, *pl.* Hundewärter, *m.* (*chasse*) valet *m.* de chien, chasse-chien, *m.*

Hundswinde, *f.* (*bot.*) périploque, *f.*

Hundswürger, *m.* (*bot.*) cynanque, *m.*

Hundswuth, *f.* rage; hydrophobie, *f.*

Hundszahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* canine, dent *f.* oeillère; (*bot.*) chiendent, *m.* dent *f.* de chien.

Hundszähnig, *adj.* die -en Lämmer, les agneaux *m. pl.* d'un an, à dents de lait.

Hundszunge, *f.* -n, *pl.* langue *f.* de chien; (*bot.*) cynoglosse, *f.* langue *f.* de chien, chiendent, *m.*; prunelle, *f.*; petite langue *f.* de chien, petite cynoglosse, *f.*

Hüne, *m.* -n, *pl.* géant, guerrier, héros; brigand, étranger, mort, *m.*

Hünengrab, *n.* -äber, *pl.* tombe *f.* de géants, de héros.

Hunger, *m.* faim, *f.*; appétit, *m.*; – haben, avoir faim; großen – haben, avoir grande faim, bien faim; keinen – haben, n'avoir pas faim; den – stillen, apaiser, calmer la faim; – leiden, souffrir, endurer la faim; – und Kummer leiden, languir dans la misère; der – sieht ihm aus den Augen, il a la mine bien famélique; -s sterben, mourir de faim; *prov.* – ist der beste Koch, il n'est chère que d'appétit; er will immer -s sterben, il crie famine sur un tas de blé.

Hungerblume, *f.* drave, *f.*

Hungerkur, *f.* -en, *pl.* cure *f.* par la faim, diète, *f.* jeûne, *m.*

Hungerig, *adj.* affamé; qui a faim *ou* bon appétit; famélique; mesquin; – werden, prendre faim, prendre appétit; – machen, affamer (qn.); – sein, avoir faim; sehr – sein, avoir grand appétit, avoir les dents longues; – nach etwas sein, thun, être, se montrer fort avide de qch.; es geht sehr – bei ihm her, il mène une vie de gueux, une vie très-misérable; *prov.* einem -en Magen ist nicht gut predigen, ventre affamé n'a point d'oreilles.

Hungerkorn, *n.* blé *m.* cornu.

Hungerkraut, *n.* parelle, *f.*; patience *f.* sauvage; pensée, *f.*; herbe *f.* de la trinité.

Hungerleider, *m.* gueux *m.* famélique; avare, *m.*; homme *m.* chiche, mesquin; taquin, *m.*

Hungerleiderei, *f.* indigence; gueuserie; mesquinerie; lésinerie, *f.*

Hungern, *v. n.* (h) avoir faim; jeûner; être affamé; ich hungere, mich hungert, es hungert mich, j'ai faim; mich hungert darnach, j'en ai bien faim, j'en suis affamé.

Hungerquelle, *f.* -n, *pl.* source *f* temporaire *ou* intermittente.

Hungerrechen, *m.* Hungerharke, *f.* -n, *pl.* grand râteau *m.* pour ramasser les épis de blé restées sur le champ.

Hungersnoth, *f.* famine, *f.* disette *f.* de vivres.

Hungertod, *m.* mort *f.* causée par la faim; den – sterben, mourir de faim.

Hungertuch, *n.* (*égl. cath.*) drap *m.* noir; *fig. fam.* am -e nagen, ronger son ratelier, sa litière.

Hungerwespe, *f.* -n, *pl.* évanie, *f.*

Hunten, *adv. fam.* (*pour*: hier unten) ici en bas.

Hüpfen, *v. n.* (s *et* h) sauter, sautiller, frétiller; bondir; rebondir, ricocher (balle); tressaillir (coeur); *n.* sautillement, frétillement, *m.* bonds, ricochets, *m. pl.* tressaillement, *m.*

Hüpfer, *m.* sauteur, *m.*; (*zool.*) sauterelle, *f.*; mouche *f.* sautillante, altise, *f.*; (Fisch) exocet *m.* sauteur; (*pch.*) haut bout *m.* de la ligne; *fam.* (Springen) sautillement, petit saut, *m.*

Hürde, *f.* -n, *pl.* claie, *f.*; parc, *m.*; kleine –, clisse, *f.* clayon, *m.*; -n aufschlagen, in den -n liegen, parquer, dresser un parc, coucher au parc; in die – treiben, faire parquer (les moutons).

Hürden, *v. a.* faire parquer (les moutons); engraisser, fumer au moyen du parcage; gehürdete Land, champ *m.* fumé, engraissé par le parcage des moutons; *v. n.* (h) dresser des claies, un parc; faire un parc, parquer.

Hürdendraht, *m.* gros fil *m.* de fer à faire des claies.

Hürdenlager, *n.* parc, *m.*

Hürdenschlag, *m.* -äge, *pl.* parcage, *f.*; action *f.* de faire un parc; droit *m.* de parcage.

Hürdenwerk, *n.* clayonnage, *m.*

Hürdung, *f.* parcage, *m.*

Hure, *f.* -n, *pl.* prostituée, *f.* femme, fille *f.* de mauvaise vie; (*bib.*) fornicatrice, *f.*

Huren, *v. n.* (h) paillarder, se prostituer, forniquer; (*bib.*) commettre fornication.

Hurenbalg, *m.* -älge, *pl.* *pop.* bâtard, [*m.*

Hurengeist, *m.* (*bib.*) esprit *m.* de fornication.

Hurengesindel, *n.* s. Hurenpack.

Hurenhaus, *n.* -äuser, *pl.* bordel, *m.*

Hurenhengst, *m.* -e, *pl.* Hurenjäger, *m.* *pop.* ribaud, putassier, *m.*

Hurenleben, *n.* vie *f.* impudique.

Hurenpack, *n.* racaille *f.* de bordel.

Hurenwinkel, *m.* guilledou, *m.*

Hurenwirth, *m.* -e, *pl.* maqueron, *m.*

Hurenwirthin, *f.* -nen, *pl.* maquerelle, *f.*

Hurenwirthschaft, *f.* -en, *pl.* maquerellage, *m.*

Hurer, *m.* homme *m.* impudique, paillard, putassier, ribaud; (*bib.*) fornicateur, *m.*

Hurerei, *f.* paillardise, *f.*; putanisme, *m.*; fornication, *f.*

Hurerisch, *adj.* paillard, lascif, impudique, débordé, sale.

Hurkind, *n.* -er, *pl.* enfant *m.* de putain; bâtard, *m.*; enfant *m.* naturel.

Hurrah! *int.* allons, allons! hourrah! bravo! vivat!

Hurtig, *adj.* vite, prompt, vif, alerte; - gehen, laufen, aller, courir vite, vitement, en diligence; - auf den Beinen, preste à la course, léger; - in Geschäften, expéditif; es geht ihm - von der Hand, il travaille avec une grande facilité *ou* vitesse; mach' -! dépêchez, dépêchez-vous! sein -! dépêchez-vous!

Hurtigkeit, *f.* vitesse, promptitude, légèreté; volubilité; prestesse, *f.*

Husar, *m.* -en, *pl.* hussard, *m.*

Husarenmäßig, *adv.* à la hussarde.

Husarenmütze, *f.* -n, *pl.* colpac, *m.*

Husarenpelz, *m.* -e, *pl.* pourpoint *m.* de hussard.

Husarensattel, *m.* -ättel, *pl.* selle *f.* à la hussarde.

Husarentasche, *f.* -n, *pl.* sabretache, [*f.*

Husch! *int.* vite, vitement; crac! chut! -! da war er fort! crac! le voilà parti!

Husch, *m.* Husche, *f.* *fam.* guilée, giboulée, *f.*; accident *m.* imprévu; perte, *f.*; einen - bekommen, essuyer une giboulée; essuyer une perte.

Huschen, *v. n.* (s) *fam.* se glisser, se couler vite; über etwas hin -, glisser, passer légèrement sur qch.

Hüsing, *n.* (*mar.*) luzin, merlin, *m.*

Huß! Huß! *int.* (*chasse*) velaut! harbou-chiens! hare! hary!

Hussah! *int.* s. Hurrah.

Hussahen, *v. n.* (h) pousser des cris d'allégresse; crier hourrah.

Hussit, *m.* -en, *pl.* houssite, *m.*; confesseur *m.* de la religion houssitique.

Hussitenkrieg, *m.* -e, *pl.* (*hist. d'All.*) guerre *f.* houssitique.

Hussitisch, *adj.* houssitique.

Hüsteln, *v. n.* (h) tousser un peu *ou* légèrement; *fam.* toussoter, crachoter; *n.* petite toux, *f.*

Husten, *v. n.* (h) tousser; *pop.* ich werde dir etwas -, je t'en souhaite, tu attendras longtemps; Blut -, cracher du sang.

Husten, *m.* toux, *f.*; den - bekommen, haben, gagner, avoir la toux.

Hustenfieber, *n.* fièvre *f.* catarrhale.

Hustenstillend, *adj.* béchique; pectoral, calmant.

Hut, *m.* Hüte, *pl.* chapeau; (*arch.*) chapiteau; bonnet, *m.*; (*chim.*) chape, *f.*; (*com.*) pain *m.* de sucre; Kopf eines -es, forme *f.* de chapeau; runde, dreieckige -, chapeau *m.* rond, chapeau *m.* à trois cornes; spitzige -, chapeau *m.* en pain de sucre; aufgeschlagene, aufgekrämpte, aufgestülpte -, chapeau *m.* retroussé; den - aufsetzen, abziehen, abnehmen, mettre, ôter son chapeau; den - vor Jemand abnehmen, ôter son chapeau à qn.; den - aufhaben, être couvert; ohne - gehen, aller sans chapeau, aller nu-tête; seinen - in das Gesicht, in die Augen drücken, enfoncer son chapeau; - ab! chapeau bas! (*chap.*) einen - über den Stock schlagen, mettre un chapeau en forme, assortir un chapeau; einen alten - über den Stock schlagen, repasser un vieux chapeau; den - ausstoßen, dresser le feutre; *prov.* viele Köpfe unter einen - bringen, mettre tout le monde d'accord, concilier les esprits.

Hut, Huth, *f.* garde, *f.*; district; troupeau; pacage, pâtis, pâturage, *m.*; auf seiner - sein, être, se tenir sur ses gardes, prendre garde (vor, à).

Hutband, *n.* -änder, *pl.* ruban *m.* de chapeau; bourdalou, *m.*; er trägt ein schwarzes -, il porte un ruban noir à son chapeau.

Hutbürste, *f.* -n, *pl.* brosse *f.* à chapeau; (*chap.*) brosse *f.* à apprêt, à lustrer; frottoir, *m.*

Hütchen, *n.* petit chapeau, *m.*; (*bot.*) piléole, *f.*

Hüten, *v. a.* garder, prendre garde à ....; (Vieh 2c.) paître, mener paître, garder; einen vor etwas -, préserver, garantir qn. de qch.; sich vor einem, sich vor etwas -, se garder de qn., de qch., se donner garde de qn., de faire qch.; das Haus, das Zimmer, das Bett -, garder la maison, la chambre, le lit; être retenu au lit; hüte dich vor Schlägen! gare les coups, le bâton!

Hüter, *m.* garde, gardien, gardeur, *m.*

Hüterin, *f.* -nen, *pl.* garde, gardienne, *f.*

Hutfabrik, *f.* -en, *pl.* fabrique *f.* de chapeau.

Hutfeder, *f.* -n, *pl.* panache, plumet, *m.* plume *f.* (de chapeau).

Hütfaß, *n.* (*pch.*) banneton, *m.*

Hutfilz, *m.* feutre, *m.*

Hutform, *f.* -en, *pl.* forme *f.* de chapeau.

Hutförmig, *adj.* qui a la forme d'un chapeau; (*hist. n.*) piléiforme.

Hutfutter, *n.* coiffe *f.* de chapeau.

Hutfutteral, *n.* -e, *pl.* étui *m.* de chapeau.

Hutgerechtigkeit, *f.* droit *m.* de pacage.

Hutgeld, *n.* salaire *m.* pour la garde du bétail.

Huthandel, *m.* chapellerie, *f.*; commerce *m.* de chapeaux.

Huthändler, *m.* marchand *m.* chapelier.

Hutknopf, *m.* -öpfe, *pl.* bouton *m.* de chapeau.

Hutkopf, *m.* -öpfe, *pl.* cul *m.* de chapeau.

Hutkrämpe, *f.* -n, *pl.* retroussis *m.* de chapeau.

Hutkreuz, *n.* -e, *pl.* calotte *f.* de fer, porte-chapeau, *m.*

Hutlos, *adj.* sans chapeau; sans garde.

Hutmacher, *m.* chapelier, *m.*

Hutmacherei, *f.* Hutmacherhandwerk, *n.* métier *m.* de chapelier; chapellerie, *f.*

Hutmachernadel, *f.* -n, *pl.* carrelet, *m.*

Hutmann, *m.* -änner, *pl.* garde, *m.*

Hutmanufactur, *f.* -en, *pl.* manufacture *f.* de chapeaux.

Hutrand, *m.* -änder, *pl.* bord *m.* de chapeau; Kante des -es, arête, *f.*

Hutschachtel, *f.* -n, *pl.* carton *m.* à chapeau.

Hütsche, *f.* -n, *pl.* escabeau, *m.*

Hutschen, *v. n.* (s) glisser, se traîner sur le derrière.

Hutschleife, *f.* -n, *pl.* cocarde, *f.*

Hutschnecke, *f.* -n, *pl.* cabochon, *m.*

Hutschnur, *f.* -üre, *pl.* cordon *m.* de chapeau; laisse, *f.*

Hutschwämme, *m. pl.* pilomyces, piléolaires, *m. pl.*

Hutspange, *f.* -n, *pl.* agraffe, *f.*

Hutstaffirer, Hutstutzer, *m.* garnisseur *m.* de chapeaux.

Hutstein, *m.* -e, *pl.* borne *f.* des pâturages.

Hutstock, *m.* -öcke, *pl.* s. Hutform.

Hutstülpe, *f.* -n, *pl.* retroussis, bord *m.* de chapeau.

Huttresse, *f.* -n, *pl.* galon *m.* de chapeau.

Hüttchen, *n.* petite cabane, *f.*

Hütte, *f.* -n, *pl.* hutte, cabane, cahute, maisonnette, chaumière, *f.*; taudis, *m.*; loge, logette, baraque; (*mine*) forge, fonderie, *f.*; (*bib.*) tabernacle, *m.*; (*mar.*) dunette, *f.*; in -n wohnen, -n bewohnen, loger, habiter dans des huttes; - eines Einsiedlers, ermitage, *m.*; sich -n bauen, sich in -n lagern, se hutter, se baraquer.

Hüttenafter, *m.* (*forge*) balayure *f.* de fonderie.

Hüttenamt, *n.* -ämter, *pl.* administration *f.* des fonderies; collége *m.* des officiers de fonderie.

Hüttenarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* des forges, des fonderies.

Hüttenarbeiter, *m.* mineur; fondeur, *m.* ouvrier *m.* qui travaille aux fonderies.

Hüttenbau, *m.* construction *f.* de baraques; (*forge*) forge, *f.* travaux *m. pl.* de fonderie; exploitation *f.* des mines.

Hüttenbeamte, Hüttenbediente, *m.* -n, *pl.* officier, commis *m.* de fonderie.

Hüttencentner, *m.* quintal *m.* des fonderies (de 115 livres).

Hüttengezäh, Hüttengezähn, *n.* ustensiles *m. pl.* de forge et de fonderie.

Hüttenherr, *m.* -en, *pl.* propriétaire, maître *m.* d'une forge, d'une fonderie.

Hüttenkatze, *f.* (*verr.*) chat, *m.*; scories, axonges, *f. pl.*

Hüttenkotze, *f.* phthisie *f.* des mineurs, atrophie *f.* métallique.

Hüttenknappschaft, *f.* -en, *pl.* société *f.*, corps *m.* des fondeurs.

Hüttenkunde, *f.* métallurgie, *f.*

Hüttenleute, *pl.* s. Hüttenarbeiter.

Hüttenmeister, *m.* (*fond.*) maître, inspecteur *m.* d'une fonderie.

Hüttennicht, *m.* tutie, spode, *f.*

Hüttenraiter, *m.* comptable *m.* de la fonderie.

Hüttenrauch, *m.* fumée *f.* de fonderie, arsenic *m.* blanc, acide *m.* arsénieux.

Hüttenschreiber, *m.* teneur *m.* de livres, greffier *m.* aux fonderies.
Hüttensohle, *f.* aire *f.* d'une fonderie.
Hüttensteiger, *m.* maître fondeur, *m.*
Hüttenverwalter, *m.* directeur, régisseur, administrateur *m.* de la fonderie.
Hüttenvogt, *m.* -ögte, *pl.* inspecteur *m.* général des fonderies.
Hüttenwerk, *n.* -e, *pl.* forge, fonderie, *f.* [tallurgie, *f.*
Hüttenwesen, *n.* forges, *f. pl.*; mé-
Hüttenzinn, *n.* (*mine*) étain *m.* pur.
Hütter, *m.* (*fond.*) garde *ou* surveillant *m.* de fonderie.
Hütung, *f.* s. Hut, *f.*
Hutzel, *f.* -n, *pl.* pomme *ou* poire *f.* séchée au four; brandilloire, *f.*
Hutzelig, *adj.* ridé, séché.
Hutzucker, *m.* sucre *m.* en pain.
Hyacinth, *m.* -e, *pl.* (*joa.*) hyacinthe, *f.* [cinthe, *f.*
Hyacinthe, *f.* -n, *pl.* jacinthe, hya-
Hyalith, *m.* -e, *pl.* (*min.*) hyalithe, *f.*
Hyäne, *f.* -n, *pl.* hyène, *f.*
Hyder, *f.* hydre, *f.*
Hydrat, *n.* -e, *pl.* (*chim.*) corps *m.* hydraté, hydrate, *m.*
Hydraulik, *f.* hydraulique, *f.*
Hydraulisch, *adj.* hydraulique.
Hydriodsäure, *f.* acide *m.* hydriodique.
Hydrogen, *m.* (*chim.*) hydrogène, *m.*
Hydrographie, *f.* hydrographie, *f.*
Hydrostatik, *f.* hydrostatique, *f.*
Hydrostatisch, *adj.* hydrostatique.
Hydrotechnik, *f.* hydrotechnique, hydraulique, *f.*
Hygea, Hygiäa, *f.* Hygie, Hygiée, *f.*
Hygiene, *f.* hygiène, *f.*
Hygienisch, *adj.* hygiénique.
Hygrometer, *m.* hygromètre, *m.*
Hygrometrisch, *adj.* hygrométrique.
Hymen, *m.* hymen, *m.*; hymenée, *f.*; lien *m.* du mariage.
Hymne, *f.* -n, *pl.* hymne, *m. et f.*
Hymnenbuch, *n.* -ücher, *pl.* hymnaire, *m.* [graphe, *m.*
Hymnendichter, *m.* hymniste, hymno-
Hymnensänger, *m.* hymnode, *m.*
Hyperbel, *f.* -n, *pl.* hyperbole, *f.*; in -n reden, hyperboliser.
Hyperbolisch, *adj.* hyperbolique; *adv.* hyperboliquement.
Hyperphysisch, *adj.* transcendant, métaphysique; surnaturel.
Hypochondrie, *f.* hypocondrie, *f.*
Hypochondrisch, *adj.* hypocondriaque.
Hypochondrist, *m.* -en, *pl.* hypocondre *ou* hypocondriaque, *m.*
Hypothecieren, *v. a.* hypothéquer.
Hypothek, *f.* -en, *pl.* hypothèque, *f.*
Hypothekschuld, *f.* -en, *pl.* dette *f.* hypothécaire.
Hypothese, *f.* -n, *pl.* hypothèse, *f.*
Hypothetisch, *adj.* hypothétique; *adv.* hypothétiquement.
Hysterie, *f.* hystérie, *f.*; passion *ou* affection *f.* hystérique.
Hysterisch, *adj.* hystérique.

I

I, *n.* I, i, *m.*
I, ih, *int.* hé! eh! eh bien! *fam.* i! was Sie sagen! dame!
Ibe, *f.* s. Eibe. [*m.*
Ibenblätter, *n. pl.* Ibenlaub, *n.* lierre,
Ibisch, *m.* s. Eibisch.
Ibis, *m.* ibis, *m.*
Ich, *pron. pers.* je, moi; das -, moi, *m.*; mein -, mon individu, ma personne; Du, mein anderes -, toi, mon autre moi-même; sie sind unser anderes -, ils sont un autre nous-mêmes; er liebt ihn wie sein zweites -, il l'aime comme soi-même; er ist für sein liebes - äußerst eingenommen, il fait très-grand cas de sa personne, il est extrêmement prévenu en sa faveur.
Ichheit, *f.* individualité, personnalité, *f.* moi, *m.*
Ichneumon, *m.* ichneumon, mangouste, *m.* rat *m.* de Pharaon *ou* d'Egypte; (Schlupfwespe) mouche *f.* ichneumon, mouche *f.* à antennes vibrantes.
Ideal, *n.* -e, *pl.* idéal, *m.*
Ideal, Idealisch, *adj.* idéal; -e Welt, monde *m.* idéal, imaginaire.
Idealisiren, *v. a.* idéaliser.
Idealismus, *m.* idéalisme, *m.*
Idealist, *m.* -en, *pl.* idéaliste, idéologue, *m.* [idéal.
Idealität, *f.* qualité *f.* de ce qui est
Idee, *f.* -n, *pl.* idée; notion, *f.*
Ideengang, *m.* marche, liaison *f.* des idées.
Ideenlehre, *f.* idéologie, *f.* [*m.*
Ideenmagazin, *n.* -e, *pl.* promptuaire,
Ideenverbindung, *f.* -en, *pl.* association *f.* des idées.
Identificiren, *v. a.* identifier.
Identisch, *adj.* identique.
Identität, *f.* identité, *f.*
Idiom, *n.* -e, *pl.* idiome, *m.*
Idiot, *m.* -en, *pl.* idiot, *m.*
Idiotismus, *m.* idiotisme, *m.*
Idol, *n.* -e, *pl.* idole, *f.*
Idylle, *f.* -n, *pl.* idylle, *f.*
Idyllisch, *adj.* idyllique.
Igel, *m.* hérisson, *m.*; zusammengerollte -, hérisson *m.* en défense.
Igelartig, *adj.* hérissonné, hérissé.
Igelfisch, *m.* -e, *pl.* hérisson *m.* de mer; poisson *m.* armé, deux-dents, *m.*; lange -, longue-épine; runde -, courte-épine, *f.*
Igelhuf, *m.* -e, *pl.* (*vét.*) peignes, *f. pl.*
Igelicht, *adj.* s. Igelartig.
Igelklette, *f.* -n, *pl.* (*bot.*) échinophore, *f.* [spargane, *m.*
Igelkolbe, *f.* -n, *pl.* (*bot.*) rubanier,
Igelsame, *m.* échinosperme, *m.*
Igelschnecke, *f.* -n, *pl.* échinite, *f.*
Igelschwamm, *m.* -ämme, *pl.* hydne *m.* érinacé.
Igelstein, *m.* -e, *pl.* échinite, *f.*
Ihm (*dat. sing. du pron.* er *et* es), lui, à lui; (en parlant à son valet ou à quelque autre homme d'un rang inférieur) à vous, à toi; von ihm, de lui, (de vous, de toi).
Ihn (*acc. sing. du pron.* er), le; lui; (en parlant à son valet ou à quelque autre homme d'un rang inférieur) vous, te, toi.
Ihnen (*dat. pl. des pron.* er, sie, es), leur, à eux, à elles; (*forme de politesse*) vous, à vous; von -, d'eux, d'elles; de vous.
Ihr (*dat. sing. du pron. pers.* sie), lui, à elle; von -, d'elle. [vous.
Ihr (*nom. pl. du pron. pers.* du),
Ihr, Ihre, *pron. poss.* son, sa, ses; leur, leurs; votre, vos; die Mutter und -e Tochter, la mère et sa fille; die Kinder und - Vater, les enfants et leur père; geben Sie das -em Herrn Bruder, donnez cela à monsieur votre frère.
Ihrenthalben, Ihrentwegen, Ihrentwillen, *adv.* s. Ihrethalben &c.
Ihrer (*gén. sing. du pron. pers. fém.* sie), d'elle, en; *gén. du pl.* d'eux, d'elles, en; de vous; in Ermangelung -, à son défaut, au défaut d'elle; à leur défaut (s. Sie).
Ihrethalben, Ihretwegen, Ihretwillen, *adv.* à cause d'elle, d'eux, d'elles, de vous; pour l'amour d'elle, d'eux, d'elles, de vous.
Ihrige, Ihre, *pron. poss.* le sien, la sienne; les siens, les siennes; le, la leur, les leurs; le, la vôtre, les vôtres; das - (ihr Vermögen), son (leur, votre) bien; (ihre Pflicht), son (leur, votre) devoir; die -n, les siens; les leurs; les vôtres; ich bin ganz der -, je suis tout à vous, je suis entièrement le vôtre; der -, die - N., votre dévoué, votre très-dévoué *ou* dévouée N.
Ihro (*au lieu de* Ihr, Ihre, Sein, Seine, Euer, Eure), - kaiserliche Majestät, Votre (Sa) Majesté Impériale; - königliche Hoheit, Votre (Son) Altesse Royale.
Ilen, *v. a.* (*peign.*) racler, dégrossir les lames de corne.
Iler, *m.* (*peign.*) couteau *m.* à racler la corne; racloir, *m.*
Ilk, Ilke, Illing, *m.* s. Iltiß.
Illuminat, *m.* -en, *pl.* illuminé, *m.*
Illumination, *f.* -en, *pl.* illumination, *f.*
Illuminiren, *v. a.* illuminer (une ville); éclairer (les fenêtres); enluminer (un tableau).
Illuminiren, *n.* (*grav.*) enluminure; illumination, *f.*
Illuminirer, *m.* enlumineur, *m.*
Ilme, *f.* -n, *pl.* orme, *m.*
Ilse, *f.* -n, *pl.* alose, *f.*
Iltenschnecke, *f.* -n, *pl.* volute, *f.*
Iltiß, Iltis, *m.* -sse, *pl.* putois, *m.*
Iltißfalle, *f.* -n, *pl.* traquenard, traquet, *m.*
Im = in dem, s. In.
Iman, *m.* iman, *m.*
Imbiß, *m.* -sse, *pl.* repas, goûter, déjeuner, *m.*
Imker, *m.* s. Bienenwärter.
Imkerei, *f.* s. Bienenzucht.
Immaßen, *conj.* (*chanc.*) de même que, attendu que, vu que, puisque.
Immatriculation, *f.* immatriculation, *f.*
Immatriculiren, *v. a.* immatriculer; inscrire, porter au protocole; sich - lassen, se faire immatriculer, inscrire chez le recteur.
Imme, *f.* -n, *pl.* abeille, *f.*; s. Biene.
Immer, *adv.* toujours; - und ewig, à perpétuité, à jamais; für -, auf -, pour toujours, à jamais; wer auch -, quiconque; wer er auch - sein mag, quel qu'il soit; wie reich er auch - sein mag, quelque riche qu'il soit; - mehr, de plus en plus, de jour en jour, toujours; er wird - reicher, il s'enrichit de plus en plus, sa fortune augmente toujours; sie wird - schöner, elle embellit de jour en jour; es geht - schlimmer, cela va toujours de mal en pis; cela va de pis en pis; er wird - besser, cela va de mieux en mieux; *iron.* cela devient de plus en plus fort; (bei Cardinalzahlen) sie gingen - drei Mann, ils marchaient trois à trois; (beim Imperativ *et* Conjunctiv, um zu mildern) geh -! allez toujours! sage es -! dis-le toujours! er mag - kommen, qu'il vienne seulement, je le veux bien; il peut toujours venir; (= wahrhaftig) es ist - ein Fehler, c'est toujours une faute,

cela ne laisse pas d'être une faute; (= meinetwegen) s'il veut, si vous voulez, si cela lui, etc., fait plaisir, etc.; du kannst - gehen, allez toujours, s'il vous plaît; er kann - kommen, il peut toujours venir, permis à lui de venir, il est libre de venir.

Immerdar, *adv.* toujours; pour toujours, à jamais.

Immerfort, *adv.* toujours, constamment, sans cesse; und so -, ainsi de reste.

Immergrün, *adj.* toujours vert.

Immergrün, *n.* (*bot.*) languette, *f.* nerprun, *m.*; joubarbe, *f.* lierre, *m.*; pervenche, *f.* buis, *m.*

Immerhin, *adv.* toujours; s. Immer; (= meinetwegen, und mildernd beim Imperativ und Conjunctiv) - wollte ich lieber rc., toujours aimerais-je mieux que; - ist es wahr, daß..., il est toujours vrai, toujours est-il vrai que; mag er - reich sein, bien qu'il soit riche; *int.* à la bonne heure! soit.

Immermehr, *adv.* s. Immer.

Immerwährend, *adj.* continuel, perpétuel; permanent; *adv.* continuellement, perpétuellement; sans cesse, sans interruption.

Immerzu, *adv.* toujours; s. Immerhin.

Immittelst, *adv.* s. Indessen.

Immobiliar, *adj.* immobilier.

Immobilien, *pl.* immeubles, *m. pl.* biens *m. pl.* immeubles.

Immoralisch rc. s. Unsittlich rc.

Immunität, *f.* immunité, franchise, *f.*; privilège, *m.*

Impastiren, *v. a.* (*peint.*) empâter.

Impastiren, *n.* Impastirung, *f.* (*peint.*) empâtement, *m.*

Imperativ, *m.* impératif, *m.*

Imperfectum, *n.* imparfait, *m.*

Imperialpapier, *n.* Imperialfolio, *n.* papier *m.* de la plus grande sorte, du plus grand format.

Impfarzt, *m.* -ärzte, *pl.* inoculateur, vaccinateur, *m.*

Impfen, *v. a.* (*jard.*) enter, greffer; die Blattern -, inoculer; die Schutzpocken -, vacciner; *n.* ente, greffe; inoculation, vaccination, *f.*

Impfling, *m.* -e, *pl.* enfant *m.* qu'on veut inoculer *ou* vacciner, *ou* qui vient d'être inoculé, vacciné.

Impfer, *m.* greffeur, *m.*

Impfreis, *n.* -ser, *pl.* (*jard.*) greffe, ente, *f.*

Impfstamm, *m.* -ämme, *pl.* (*jard.*) pied *m.* d'arbre à greffer.

Impfwunde, *f.* -n, *pl.* (*chir.*) plaie, piqûre, incision *f.* faite pour inoculer *ou* vacciner.

Impfung, *f.* s. Impfen.

Implorant, *m.* -en, *pl.* (*jur.*) demandeur, *m.*

Implorat, *m.* -en, *pl.* (*jur.*) défendeur, *m.*

Imponiren, *v. n.* (h) imposer.

Import, *m.* (*com.*) importation, *f.*

Impost, *m.* droit *m.* payé à l'importation d'une marchandise; impôt, *m.*; (*arch.*) imposte, *f.*

Impotent rc. s. Unvermögend rc.

Impuls, *m.* s. Antrieb.

In, *prp.* (qui régit l'accusatif, quand on parle de la direction d'un mouvement vers qch., et le datif, quand on parle d'une chose qui est en repos) bezeichnet 1) die Beziehung auf einen eingeschlossenen Raum, dans, en, à; - dem (im) Zimmer sein, être dans la chambre; - der Kirche sein, être à l'église; - die Kirche gehen, aller à l'église; - das (ins) Zimmer gehen, treten, aller, entrer dans la chambre; - der Hand haben, halten, avoir, tenir dans *ou* à la main; einem etwas - die Hand geben, donner qch. à qn. dans sa main; er ist - Frankreich, - Paris, il est en France, à Paris; - ganz Paris, dans tout Paris; die größten Flüsse - Frankreich, les plus grands fleuves de France; - der Schlacht bei W., à la bataille de W.; - Freud' und Leid, dans la bonne et dans la mauvaise fortune; - Besitz setzen, mettre en possession; - die Flucht schlagen, mettre en fuite; - Gold rc. arbeiten, travailler en or, etc.; - Ruhe, - Bewegung, im Gange sein, être en repos, en mouvement, en train; - sich gehen, rentrer en soi-même; - Gottes Namen, au nom de Dieu; ich sage es dir im Guten, je t'en avertis en ami; - der Nähe, - der Ferne, de près, de loin; Geld - der Tasche haben, avoir de l'argent sur soi; sie sind ins Heu (gegangen), ils sont occupés à faner, ils font les foins; hundert Thaler - Gold, cent écus d'or; drei Fuß - die Länge, trois pieds de longueur; - Jemandes Hände, entre les mains de qn.; 2) Zeitbestimmung, dans, en, à, pendant; - diesem Jahre, dans cette année; im vorigen Jahre, l'année précédente; im Sommer, en été, l'été, dans l'été, pendant l'été; im Frühling, au printemps; - der Nacht, (pendant) la nuit, au milieu de la nuit; - acht Tagen, dans, en huit jours; - kurzer Zeit, - Kurzem, en peu de temps, sous peu; wo gehen Sie hin - diesem Wetter? ou allez-vous par ce temps?

Inauguralschrift, *f.* -en, *pl.* dissertation, *f.*

Inbegriff, *m.* -e, *pl.* contenu, *m.*; substance, *f.*; kurze -, s. Auszug; - aller Wissenschaften, encyclopédie, *f.*; mit -, inclusivement, y compris.

In-behalten, *v. a.* s. Einbehalten.

Inbrunst, Inbrünstigkeit, *f.* ardeur, ferveur, *f.* zèle, *m.*; mit - beten, prier Dieu avec ferveur; mit - lieben, aimer ardemment, passionnément.

Inbrünstig, *adj.* ardent, fervent; - beten, lieben, prier fervemment, aimer ardemment.

Inbürger, *m.* bourgeois *m.* (qui demeure dans la ville).

Incarnat, *adj.* incarnat; *n.* incarnat, *m.*

Incognito, *n. ind.* incognito, *m.*

Incasso, *m.* (*com.*) encaissement, *m.*; das - besorgen, être chargé de l'encaissement; encaisser.

Indelt, *n.* -e, *pl.* taie *f.* de futaine (intérieure) d'un lit de plumes.

Indem, *conj.* comme, quand, lorsque, puisque; pendant que, tandis que; - er dieses sagte, trat sein Freund ins Zimmer, au moment où il disait cela, son ami entra dans la chambre; - sie dieses sagte, vergoß sie einen Strom von Thränen, en disant cela elle versa un torrent de larmes.

Indessen, Indeß, *adv.* pendant que, tandis que (s. Während); (während dem, während der Zeit), en attendant; er kam - an, il arriva sur ces entrefaites.

Index, *m.* index, *m.* table *f.* des matières (d'un livre).

Indicativ, *m.* indicatif, *m.*

Indiction, *f.* (*chron.*) indiction *f.* romaine.

Indig, Indigo, *m.* indigo, *m.*; mit - färben, teindre en indigo.

Indigblau, *adj.* bleu d'indigo; *n.* indigo, *m.* bleu *m.* d'Inde.

Indigenat, *n.* indigénat, *m.*

Indigobereiter, Indigopflanzer, Indigofabrikant, *m.* -en, *pl.* indigotier, *m.* fabricant *m.* d'indigo.

Indigofabrik, *f.* -en, *pl.* indigoterie, *f.* fabrique *f.* d'indigo.

Indigokübe, *f.* -n, *pl.* cuve *f.* d'Inde, bain *m.* pour teindre en indigo.

Indigopflanze, *f.* -n, *pl.* indigo, anil, *m.*

Indigopflanzung, *f.* -en, *pl.* indigoterie, *f.*

Indigsauer, *adj.* -e Salz, indigotate, *m.*

Indigsäure, *f.* acide *m.* indigotique.

Indisch, *adj.* d'Inde, des Indes.

Individuell, *adj.* individuel, de l'individu; *adv.* individuellement.

Individuum, *n.* -duen, *pl.* individu, *m.*

Indossement, *n.* (*com.*) endossement, *m.*

Indossent, Indossant, *m.* -en, *pl.* (*com.*) endosseur, *m.*

Indossiren, *v. a.* (*com.*) endosser.

Indossirung, *f.* endossement, *m.*

Indult, *m.* (*jur.*) indult, délai, *m.*

Industrie, *f.* industrie, *f.*

Ineinander, *adv.* l'un dans l'autre, l'un avec l'autre; pêle-mêle, confusément; - flechten, schlingen, enlacer, entrelacer; - greifen, engrener, s'engrener; - mengen, mêler ensemble, mêler (mettre confusément) l'un avec l'autre; - schlagen, schließen, schränken, stecken, joindre, assembler, mettre l'un avec *ou* dans l'autre; - werfen, confondre (mettre confusément) l'un avec l'autre.

Infam, *adj.* s. Ehrlos, Schändlich.

Infant, *m.* -en, *pl.* infant, *m.*

Infanterie, *f.* infanterie, *f.*

Infanterist, *m.* -en, *pl.* fantassin, fuselier, *m.*

Infantin, *f.* -nen, *pl.* infante, *f.*

Infel, Inful, *f.* -n, *pl.* mitre, *f.*

Infibulation, *f.* bouclement, *m.*

Inficiren, *v. a.* s. Anstecken.

Influenza, *f.* (*méd.*) catarrhe *m.* épidémique, grippe, *f.*

Infuliren, *v. a.* donner le droit de porter la mitre et la crosse; infulirt, *adj.* crossé et mitré.

Infusionsthierchen, *n.* infusoire, *m.*

Ingber, *m.* s. Ingwer.

Ingebäude, *n.* bâtiment *m.* en dedans des murailles d'une place forte.

Ingeheim, Insgeheim, *adv.* secrètement, en secret.

Ingenieurkunst, *f.* génie, *m.*

Ingleichen, *adv.* de même, comme, aussi, pareillement.

Ingredienz, *f.* -en, *pl.* ingrédient, *m.*

Ingrimm, *m.* colère, *f.* rage *f.* secrète, cachée; dépit, *m.* rancune, *f.*

Ingrimmig, *adj.* de colère.

Ingrün, *n.* (*bot.*) petite pervenche; clématite, *f.*

Ingwer, *m.* gingembre, *m.*; wilde -, amome *m.* sauvage; gepulverte -, gingibrine, *f.*

In-haben, *v. a.* s. Innehaben.

Inhaber, *m.* possesseur, propriétaire *m.* (d'une maison); détenteur, porteur *m.* (d'une lettre de change); chef, colonel *m.* (d'un régiment); - eines Ordens, décoré *m.* d'un ordre.

Inhaberin, *f.* -nen, *pl.* propriétaire, détentrice, *f.*

Inhaftiren, *v. a.* s. Verhaften.

Inhalt, *m.* contenu *m.* (d'une lettre); teneur *f.* (d'un contrat); sujet *m.* (d'un entretien); substance *f.* (d'un discours); exposé *m.* (d'une requête); exposition *f.* (d'une pièce de théâtre); kurze –, s. Auszug; (Flächeninhalt) aire, *f.*; (Körperinhalt) volume, *m.*; contenance, capacité *f.* (d'un tonneau); dieses Schiff hat so und so viel Tonnen –, ce vaisseau est de la contenance de tant de tonneaux.

Inhaltsreich, *adj.* riche en matière; substantiel, intéressant; instructif.

Inhaltsschwer, *adj.* d'une grande portée, grave, significatif.

Inhaltsverzeichniß, *n.* table *f.* des matières, index, *m.*

Inholz, *n.* -ölzer, *pl.* (*mar.*) membres *m. pl.* d'un vaisseau; courbe, *f.*

Injurie, *f.* -n, *pl.* injure, *f.*

Injurienklage, *f.* -n, *pl.* action *f.* en réparation d'injures.

Injurienproceß, *m.* -sse, *pl.* procès *m.* intenté pour cause d'injures.

Inlage, *f.* s. Einlage, Einsatz.

Inland, *n.* pays, *m.* intérieur *m.* (du pays).

Inländer, *m.* Inländerin, *pl.* -nen, *pl.* personne *f.* qui est du pays, habitant *m.* du pays; indigène, régnicole, *m. et f.*

Inländisch, *adj.* du pays, indigène, régnicole; fait, fabriqué *ou* produit dans le pays; intérieur.

Inliegend, *adj.* ci-clos, ci-inclos, sous ce pli, enfermé; -e Brief, incluse, *f.* lettre *f.* ci-jointe.

Inne, *adv.* mitten –, gerade mitten –, au milieu, au juste milieu.

Inne-behalten*, *v. a.* retenir (den Lohn, les gages de qn.); garder.

Inne-haben*, *v. a.* etwas –, posséder, tenir, occuper; savoir qch. (à fond).

Inne-halten*, *v. n.* (h) cesser, s'arrêter; mit der Bezahlung –, discontinuer, cesser de payer (pour qqe. temps); suspendre ses payements.

Innen, *adv.* dedans, en dedans, au dedans, à l'intérieur, intérieurement; von –, du dedans, par dedans; von – heraus, de dedans; nach – zu, vers le dedans, en dedans.

Innenwelt, *f.* intérieur, *m.*; pensées *f. pl.*, mouvements *m. pl.* intimes de l'âme.

Innere (der, die, das), *adj.* intérieur, interne, de dedans, reculé; – Theil der Stadt, intérieur, *m.* partie *f.* intérieure de la ville; -e Werth, valeur *f.* intrinsèque.

Innere, Innerste, Inwendige, *n.* intérieur, dedans, fond; coeur, *m.*; – der Erde, entrailles *f. pl.*, sein *m.* de la terre; – des Herzens, recoins, plis et replis *m. pl.* du coeur.

Innerhalb, *adv.* au dedans, dans l'intérieur, intérieurement; *prp.* (*qui régit le gén.*) en, dans, dans l'espace de...; d'ici en..., en moins de..., pendant; au dedans de...; – des Weichbildes der Stadt, dans la banlieue de la ville; – sechs Monate, dans l'espace de six mois; – weniger Tage, en peu de jours.

Innerlich, *adj.* intérieur, intestin, interne; intrinsèque; -e Hitze, chaleur *f.* intérieure; -e Krieg, guerre *f.* intérieure; -e Schmerz, douleur *f.* interne; -e Werth, valeur *f.* intrinsèque; -e Gebet, prière *f.* mentale; *adv.* intérieurement, au dedans, en dedans; intrinsèquement; secrètement, dans le coeur; er sagte sich –, il se dit à lui-même; – beten, prier mentalement.

Innerste (*superl.* von innere), *adj.* intérieur; le plus caché, le plus secret, le plus reculé; die -n Gedanken des Herzens, les pensées les plus secrètes de l'âme, les pensées les plus cachées du coeur.

Inne-stehen*, *v. n.* (h) die Wage steht inne, la balance est en équilibre; *n.* (der Wagezunge) entre-deux, entre-fers *m.* de la balance.

Inne-werden*, *v. n.* (s) s'apercevoir, découvrir, venir à savoir.

Innig, innigst, *adj.* profond, vif; intime, cordial, sincère; -ste Dank, la plus vive, la plus profonde reconnaissance; -e Gebet, prière *f.* fervente, ardente; -e Liebe, Zuneigung, amour *m.* cordial, affection *f.* cordiale.

Innigkeit, *f.* sentiment *m.* vif et intérieur; intimité; dévotion, ferveur, *f.*

Inniglich, Innigst, *adv.* vivement, intimement; – gerührt, vivement touché.

Innung, *f.* -en, *pl.* corps *m.* de métier; corporation, communauté; compagnie, société, *f.*; collége, *m.*

Innungsartikel, *m.* réglements *m. pl.* des arts et métiers.

Innungsbrief, *m.* -e, *pl.* charte *f.*, réglements, statuts *m. pl.* d'un corps de métier, d'une communauté.

Innungsgeld, *n.* -er, *pl.* contingent *m.*, quotepart *f.* des artisans, pour subvenir aux besoins du corps de métier *ou* de la communauté.

Innungsversammlung, *f.* assemblée *f.* d'un corps de métier, d'une communauté.

Innungsverwandte, *m.* -n, *pl.* membre *m.* d'un corps de métier, de la communauté.

Inquirent, *m.* -en, *pl.* juge *m.* instructeur *ou* d'instruction; ein guter – sein, interroger avec habilité.

Inquiriren, *v. a.* interroger (un accusé); *v. n.* informer.

Inquisit, *m.* -en, *pl.* prévenu, accusé, délinquant, criminel, *m.*

Inquisition, *f.* -en, *pl.* inquisition, *f.*; tribunal *m.* de l'inquisition; (= Verhör) interrogatoire, *m.* information, *f.*

Inquisitor, *m.* -en, *pl.* inquisiteur, *m.*

Ins, *pour* in das, s. In.

Insaß, *m.* -ssen, *pl.* habitant; domicilié; (*féod.*) manant, *m.*

Insbesondere, *adv.* particulièrement, spécialement, surtout.

Inschlitt, *m.* s. Unschlitt.

Inschrift, *f.* -en, *pl.* inscription, épigraphe, *f.*

Insect, *n.* -en, *pl.* insecte, *m.*

Insectenfressend, *adj.* insectivore, entomophage.

Insectenfresser, *m. pl.* entomophages, insectivores, *m. pl.* [mologie, *f.*

Insectenkunde, Insectenlehre, *f.* ento-

Insectenkundige, *m.* entomologiste, *m.*

Insectensammlung, *f.* -en, *pl.* cabinet *m.* d'insectes.

Insel, *f.* -n, *pl.* île, *f.*

Inselbewohner, *m.* insulaire, habitant *m.* d'une île.

Inselchen, *n.* petite île, *f.* îlot, *m.*

Inselgruppe, *f.* groupe *m.* d'îles.

Inselmeer, *n.* -e, *pl.* archipel, *m.*

Inselstaat, *m.* -en, *pl.* état *m.* insulaire.

Inselvolk, *n.* peuple *m.* insulaire.

Inserat, *n.* -e, *pl.* article *m.* inséré.

Insgeheim, *adv.* s. Ingeheim.

Insgemein, *adv.* généralement, en général; communément.

Insgesammt, *adv.* tous; tous ensemble; sich – zu etwas verbinden, für etwas verbürgen, s'obliger solidairement, donner caution solidaire.

Insiegel, *n.* sceau, seing, cachet, *m.*

Insignien, *f. pl.* insignes, *m. pl.* marques *f. pl.* d'honneur; – des Reichs, ornements *m. pl.* et marques *f. pl.* de la dignité impériale; joyaux *m. pl.* de la couronne.

Insinuiren, *v. a.* insinuer.

Inskünftige, *adv.* à l'avenir, dorénavant.

Insofern, *adv.* en tant que.

Insolvent, *adj.* insolvable.

Insolvenz, *f.* insolvabilité, *f.*

Insonderheit, Insonders, *conj.* s. Besonders.

Inspector, *m.* s. Aufseher.

Inständig, *adj.* instant, pressant, fort, extrême; *adv.* instamment; – bitten, – um etwas bitten, prier instamment, demander qch. instamment; ein -es Anhalten, Bitten, des instances (pressantes); auf das -ste bitten, anhalten, faire de vives instances, des instances pressantes.

Inständigkeit, *f.* instance, *f.* vivacité; ardeur, ferveur, *f.*

Instanz, *f.* -en, *pl.* instance, *f.*

Instehen, *v. n.* s. Bevorstehen.

Inster, *m.* (*bou.*) intestin, *m.*; coiffe *f.* de ventre; tripes, *f. pl.*

Instinct, *m.* -e, *pl.* instinct, *m.*

Instinctmäßig, *adj.* instinctif.

Institut, *n.* -e, *pl.* institut, établissement, *m.*; institution, *f.* pensionnat, *m.* [*f. pl.*

Institutionen, *f. pl.* (*jur.*) institutes,

Instrument, *m.* -e, *pl.* instrument, *m.*; (*jur.*) document, acte, *m.*; musikalische –, instrument *m.* de musique.

Instrumentalmusik, *f.* musique *f.* instrumentale.

Instrumentenmacher, *m.* facteur *m.* d'instruments de musique, de mathématique; luthier, *m.* facteur *m.* de pianos. insulaire, *m. et f.*

Insulaner, *m.* Insulanerin, *f.* -nen, *pl.*

Insurgent, *m.* -en, *pl.* insurgé, *m.*

Intaglio, *n.* intaille, *f.*

Intregralgröße, *f.* (*math.*) intégrale, *f.*

Integralrechnung, *f.* -en, *pl.* calcul *m.* intégral.

Integriren, *v. a.* compléter; (*math.*) intégrer; -de Theil, partie *f.* intégrante *m.*; *n.* intégration, *f.*

Intelligenzblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.* d'avis; petites affiches, *f. pl.*

Intelligenzcomptoir, *n.* bureau *m.* d'adresses.

Interdict, *n.* -e, *pl.* interdit, *m.*; mit dem -e belegen, mettre en interdit.

Interessant, *adj.* intéressant, important, curieux.

Interesse, *n.* -n, *pl.* intérêt, avantage, *m.*; -n, *pl.* intérêts, *m. pl.*

Interessenrechnung, *f.* compte *m.* d'intérêts, compte-courant *m.* avec les intérêts.

Interessent, *m.* -en, intéressé, *m.*

Interessiren, *v. a.* intéresser; einen für etwas –, intéresser qn. à qch.; sich für einen, für etwas –, s'intéresser à qn.; s'employer pour qn., pour qch.

Interessirt, *adj.* bei einer Sache, inté-

ressé à qch.; *fam.* intéressé (avide du gain).

Interim, *n.* interim, interrègne, *m.*

Interimsbescheid, *m.* sentence *f.* provisoire.

Interimsbücher, *n. pl.* (*com.*) livres *m. pl.* provisoires.

Interimsschein, *m.* -e, *pl.* reçu *m.* provisoire.

Interimswechsel, *m.* lettres *f. pl.* de change provisoires.

Interimistisch, *adj.* provisoire; *adv.* provisoirement; en attendant.

Interjection, *f.* -en, *pl.* interjection, *f.*

Interlocut, *n.* -e, *pl.* (*jur.*) interlocution, *f.*; sentence *f.* interlocutoire.

Intermezzo, *n.* (*théât.*) intermède, *m.*

Internuntius, *m.* -zien, *pl.* internonce, *m.*

Interpunction, *f.* ponctuation, *f.*

Intervall, *m.* -e, *pl.* intervalle, *m.*

Intestaterbe, *m.* -n, *pl.* héritier *m.* ab intestat, ab intestato.

Intolerant, *adj.* intolérant.

Intoleranz, *f.* intolérance, *f.*

Intoniren, *v. a.* entonner; donner le ton à qch.; (*org.*) égaliser.

Intrade, *f.* (*mus.*) entrée, *f.* prélude, *m.*; (*fin.*) -n, revenus, *m. pl.*; rentes, *f. pl.*

Inulin, *n.* (*chim.*) inuline, hélénine, *f.*

Invalide, *m.* -en, *pl.* invalide, *m.*

Invalidenhaus, *n.* -äuser, *pl.* hôtel *m.* des invalides.

Inventar(ium), *n.* -ien, *pl.* inventaire, *m.*

Inventiren, *v. a. et n.* (h) inventorier, faire l'inventaire.

Inventur, *f.* -en, *pl.* rédaction *f.* d'un inventaire; (*com.*) recensement *m.* des marchandises.

Investitur, *f.* s. Belehnung.

Inwärts, Einwärts, *adv.* en dedans.

Inwendig, *adj et adv.* intérieur, interne; en dedans, intérieurement.

Inwendige, *adj.* s. Innere.

Inwohnen, rc. s. Einwohnen, rc.

Inzwischen, *adv.* cependant; néanmoins; s. Indessen, Unterdessen.

Jod, *n.* (*chim.*) iode, *m.* iodine, *f.*

Jodblei, *n.* iodure *m.* de plomb.

Jodeisen, *n.* iodure *m.* de fer.

Jodhaltend, *adj.* ioduré.

Jodig, *adj.* -e Säure, acide *m.* iodeux.

Jodcalium, *n.* iodure *m.* de potassium.

Jodmetall, *n.* -e, *pl.* iodure *m.* métallique.

Jodsäure, *f.* acide *m.* iodique.

Jodsauer, *adj.* -e, Salz, iodate, *m.*

Jodverbindung, *f.* iodide, *m.*

Iper, *f.* (*bot.*) ypréau *m.* (arbre).

Irden, *adj.* de terre; -es Geschirr, de la poterie, de la vaisselle de terre, de la terrine.

Irdisch, *adj.* terrestre, de la terre; - gesinnt sein, avoir des vues, des sentiments terrestres; zu sehr am -en hängen, être trop attaché aux choses de ce monde.

Irgend, *adv.* irgendwo, - wohin, quelque part, en quelque lieu; - woher, de quelque part, de quelque endroit; - ein, einer, eine, jemand, quelque, quelqu'un, quelqu'une, aucun, aucune; - etwas, quelque chose; wenn es - möglich ist, si jamais il est possible; um - einer Ursache willen, pour quelque cause que ce soit; - (anstatt: etwa, vielleicht), peut-être, par hasard; wenn er - kommen sollte, si peut-être (*ou* par hasard) il venait.

Iridium, *n.* (*chim.*) iridium, *m.*; -oxyd, *n.* oxyde *m.* iridique; -oxydul, *n.* oxyde *m.* irideux.

Iris, *f.* (*myth.*) Iris *f.*; (*po.*) iris, arc-en-ciel; (*anat.*, *bot.*) iris, *m.*

Irmensäule, *f.* Irmensul, *m.*

Ironie, *f.* ironie, *f.*

Ironisch, *adj.* ironique; *adv.* ironiquement.

Irrational, *adj.* (*math.*) irrationnel.

Irrationalzahl, *f.* nombre *m.* sourd, irrationnel *ou* incommensurable.

Irre, *adj. et adv.* égaré, errant; *fig.* erroné; sein -r Gang, seine -n Schritte, sa marche incertaine, ses pas errants; - gehen, fahren, reiten, s'égarer, faire fausse route, se fourvoyer; - führen, égarer, fourvoyer, dérouter (qn.); - machen, désorienter, décontenancer, déranger; er läßt sich nicht - machen, il ne perd pas la contenance, la tramontane; - reden, rêver, extravaguer, être en délire; - sein, errer, se tromper, s'abuser, être dans l'erreur; être aliéné d'esprit; s'être égaré; -r Geist, esprit *m.* égaré; er ist - im Kopfe, il a l'esprit aliéné; - werden, se troubler; perdre contenance; ich werde ganz - an ihm, je ne le comprends plus, je ne saurais expliquer sa conduite, ses démarches; *m.* aliéné, fou, *m.*

Irre, *f.* (nur:) in der - gehen, herumgehen, herumlaufen, errer, aller, courir çà et là, à l'aventure, aller errant.

Irregehen, Irreführen, *n.* égarement, fourvoiement, *m.*

Irregulair, *adj.* irrégulier.

Irremachen, Irrewerden, *n.* dérangement, trouble, *m.*; déroute, *f.*; aliénation *f.* (de l'esprit).

Irren, *v. a.* induire (qn.) en erreur; *fam.* embarrasser, inquiéter, dérouter; offenser, choquer; lassen Sie sich das nicht -, ne vous en embarrassez *ou* inquiétez pas; ihn irrt die Fliege an der Wand, il s'offense, il se fâche de la moindre chose; *v. n.* (h) errer, s'égarer; - *et* sich -, se tromper, s'abuser, se méprendre; - ist menschlich, tout homme peut errer, est sujet à errer; wenn ich nicht (*ou* mich nicht) irre, si je ne me trompe; Sie - sich in ihm, vous ne le connaissez pas, vous ne connaissez pas son caractère.

Irrend, *adj.* égaré; errant; -e Ritter, chevalier *m.* errant.

Irrenhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* des aliénés *ou* des fous, petites-maisons, *f. pl.*

Irrereden, *n.* délire, *m.* rêverie, extravagance, *f.*

Irrfahrt, *f.* -en, *pl.* course *f.* vagabonde; die -en des Ulysses, les erreurs d'Ulysse.

Irrgang, *m.* -änge, *pl.* faux chemin, égarement; (*arch.*) labyrinthe, dédale, *m.*; (*anat.*) - im Ohre, labyrinthe *m.* de l'oreille; *fig.* erreurs, *f. pl.*; dédale *m.* (d'une intrigue).

Irrgarten, *m.* -ärten, labyrinthe, *m.*

Irrgeist, *m.* -er, *pl.* esprit *m.* d'erreur; hérétique, hétérodoxe, *m.*

Irrglaube, *m.* Irrgläubigkeit, *f.* foi *f.* erronée, hétérodoxie, *f.*

Irrgläubig, *adj.* hétérodoxe, hérétique.

Irrig, *adj.* faux, fausse; erroné; eine -e Meinung, une fausse opinion, une opinion erronée; -er Weise, par erreur, par méprise, erronément, faussement.

Irrläufer, *m.* s. Landstreicher.

Irrlehre, *f.* -n, *pl.* doctrine *f.* erronée, fausse doctrine, *f.*; hétérodoxie, *f.*; faux dogme, *m.*; hérésie, *f.*

Irrlehrer, *m.* auteur, docteur *m.* hétérodoxe, hérétique.

Irrlicht, *n.* -er, *pl.* feu *m.* follet, feu *m.* volage; ardent; (*mar.*) ardent, flambart, *m.* feu *m.* Saint-Elme, feu *m.* Saint-Nicolas, feu *m.* Saint-Hélène; (*artif.*) genouillère, *f.* dauphin, *m.*

Irrpfad, *m.* s. Irrweg.

Irrsal, *n.* s. Irrthum.

Irrsinn, *m.* égarement, *m.* dégarement *m.* d'esprit, démence, *f.*

Irrstern, *m.* -e, *pl.* étoile *f.* errante, planète, *f.*

Irrthum, *m.* -ümer, *pl.* erreur, méprise, *f.*; abus, égarement, *m.*; - im Rechnen, erreur *f.* de calcul; einen - begehen, commettre une erreur; in einen - verfallen, gerathen, tomber dans l'erreur, se tromper, se méprendre, se faire illusion; seinen - einsehen, revenir de son erreur; einem seinen - benehmen, aus seinem -e helfen, détromper, désabuser qn., tirer qn. d'erreur, de son erreur.

Irrthümlich, *adj.* s. Irrig.

Irrung, *f.* -en, *pl.* méprise, erreur, *f.*; (Zwist) différend, *m.* mésintelligence, brouillerie, *f.*

Irrwahn, *m.* fausse opinion, *f.* sentiment *m.* erroné; préjugé, *m.*

Irrweg, *m.* -e, *pl.* faux chemin, détour; *fig.* écart, égarement, *m.*; auf -e gerathen, s'égarer.

Irrwisch, *m.* s. Irrlicht.

Isabelle, *f.* -n, *pl.* cheval *m.* clair brun, isabelle.

Isabellfarbe, *f.* couleur *m. et f.* isabelle.

Isabellfarbig, Isabellfarben, *adj.* isabelle; -e Pferd, cheval *m.* isabelle; cheval *m.* soupe au lait.

Isegrimm, *m.* (*po.*) maître *m.* loup; *fig.* grondeur, *m.* homme *m.* brusque; bourru, *m.*

Isolator, *m.* -en, *pl.* (*phys.*) isolateur, *m.*; corps *m.* isolant.

Isoliren, *v. a.* s. Absondern.

Isop, *m.* (*bot.*) hysope, *f.*

Israelit, *m.* -en, *pl.* israélite, juif, *m.*

Israelitin, *f.* -nen, *pl.* israélite, juive, *f.*

Israelitisch, *adj.* israélitique, d'Israël; juif; judaïque.

Ißt, *prés. de l'ind. 3e pers. sing. du v.* Essen.

Isthmus, *m.* isthme, *m.*

Itzt, Itzig rc. s. Jetzt, Jetzig rc.

J

J *ou* **Jod**, *n.* J, *m.*

Ja, *adv.* 1) als Bejahung: oui, si, si fait; ach -, oh que si, oh que oui, oh qu'oui; - wol, oui, sans doute; o -, recht gern, oh oui, très-volontiers; -, -, so ist es, oui, oui, la chose est ainsi; ach -, ei -, thun Sie es doch, ah oui, faites-le; ach -, daran dachte ich nicht, ah (vraiment) je n'y pensais pas; - freilich, - gewiß, - wahrhaftig, - wahrlich, oui sans doute, oui vraiment, vraiment oui; oui; assurément, oui certes; ei, - freilich, eh, mais oui; o -! oh, oui! oui-dà! nun, - doch, eh bien, oui donc! aus der Sache wird nichts? o -! l'affaire ne se fera point? oh que si! pardon! pardonnez-moi! *ou* je demande bien excuse! ich glaube -, je crois que oui, que si! er sagt - und ich sage nein, il dit qu'oui, que si, et moi je dis que non; bei - und nein, en un mot, certainement; etwas mit - beantworten, affirmer, assurer qch.; - zu etwas sagen, consentir à qch.; accorder qch.; mit - antworten, répondre par oui; er sagt weder - noch nein,

il ne dit ni oui ni non; 2) als Bekräftigung und Verstärkung des Sinnes: thun Sie das - nicht, gardez vous bien de faire cela; glauben Sie das - nicht, gardez-vous bien de croire cela; kommen Sie - bald wieder, ne manquez pas de revenir bientôt; kommen Sie -, venez sans faute; venez, je vous en prie; ich sagte es -, je le disais bien; wenn es denn - sein muß, s'il le faut absolument; Sie wissen - wie er ist, vous connaissez bien son humeur, son caractère; das ist - nicht schwer, ce n'est pourtant pas difficile; ich habe Sie - recht lange nicht mehr gesehen, voilà bien longtemps que je ne vous ai vu; das ist - etwas ganz Anderes, mais voilà qui est tout différent; -, was ich Ihnen sagen wollte, à propos, je voulais vous dire; wenn er es - erfahren sollte, si enfin il venait à le savoir; - so, ah oui; oh vraiment, ah c'est vrai; 3) als Steigerung: même; - sogar, et même, mais encore; er verzieh, - er dankte ihm, il pardonna, et même il le remercia.

Ja, *n.* oui, *m.*; sein - gilt mehr als eines Andern Eid, sa simple parole vaut plus que le serment d'un autre.

Jacht, *f.* -en, *pl.* Jachtschiff, *f.* -e, *pl.* yacht, *m.*

Jacke, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Jäckchen, *n.*) jaquette, camisole, *f.* gilet, corset, *m.*

Jacobi, Jacobustag, *m.* jour *m.*, fête *f.* de St. Jacques.

Jacobiner, *m.* jacobin, *m.*

Jacobinisch, *adj.* jacobin.

Jacobite, *m.* -n, *pl.* Jacobite, *m.*

Jacobsbirne, *f.* -n, *pl.* poire *f.* mûre à la St. Jacques.

Jacobsblume, *f.* -n, *pl.* jacobée, *f.* herbe *f.* de St. Jacques.

Jacobskreuz, *n.* (*bot.*) croix *f.* de St. Jacques.

Jacobsmuschel, *f.* -n, *pl.* coquille *f.* de St. Jacques.

Jacobsorden, *m.* ordre *m.* de St. Jacques de l'épée. [Jacob.

Jacobsstab, *m.* (*astr.*) bâton *m.* de

Jacobsstraße, *f.* s. Milchstraße.

Jacquardstuhl, *m.* -ühle, *pl.* jacquart, *m.* métier *m.* à la jacquart.

Jagd, *f.* -en, *pl.* chasse; vénerie; *fig.* poursuite, *f.*; vacarme, bruit, tapage, *m.*; - machen auf ...., donner la chasse à (un navire), poursuivre, chasser (qch.); hohe -, haute *ou* grande chasse, *f.* chasse *f.* à la grosse bête, chasse *f.* royale; chasse *f.* à cor et à cri; niedere -, basse *ou* petite chasse, *f.*; auf die - gehen, aller à la chasse; die - haben, avoir le droit de chasse; die - erlernen, apprendre la vénerie; ich schicke Ihnen etwas von meiner -, je vous envoie de ma chasse, de mon gibier; die wilde -, l'armée démonique, la bande infernale.

Jagdamt, *n.* -ämter, *pl.* emploi *m.* dans les chasses; département *m.* de la chasse, de la vénerie.

Jagdbar, *adj.* courable, bon à chasser; -e Hirsch, cerf *m.* de dix cors.

Jagdbauer, *m.* -n, *pl.* paysan *m.* sujet à des corvées de chasse.

Jagdbediente, *m.* -n, *pl.* officier *m.* de la chasse, de la vénerie.

Jagdbezirk, *m.* -e, *pl.* chasse, enclave, enceinte, *f.*; district, canton *m.* où l'on a le droit de chasse. [se.

Jagdflinte, *f.* -n, *pl.* fusil *m.* de chas-

Jagdfolge, *f.* (*féod.*) obligation *f.* de suivre le seigneur à la chasse; droit *m.* de suite, droit *m.* d'exiger la suite à la chasse; droit *m.* de poursuite.

Jagdfreund, *m.* -e, *pl.* celui qui aime la chasse.

Jagdfrevel, *m.* délit *m.* de chasse.

Jagdfrohne, *f.* -n, *pl.* corvée *f.* de chasse.

Jagdfröhner, *m.* s. Jagdbauer.

Jagdgehäge, *n.* enclos *m.* de chasse.

Jagdgeräthe, *n.* s. Jagdzeug.

Jagdgerecht, *adj.* habile, versé dans la venerie, dans la chasse; qui entend bien la chasse; conforme aux règles de la vénerie; -e Ausdruck, terme *m.* de chasse *ou* de vénerie.

Jagdgerechtigkeit, *f.* -en, *pl.* droit *m.* de chasse.

Jagdgeschrei, *n.* cri *m.* de chasse.

Jagdgöttin, *f.* déesse *f.* de la chasse, Diane, *f.*

Jagdhaus, *n.* -äuser, *pl.* Jagdhof, *m.* -öfe, *pl.* maison *f.* de chasse; muette, vénerie, *f.* [de chasse.

Jagdhieb, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de fouet

Jagdhorn, *n.* -örner, *pl.* cor, cornet *m.* de chasse; (*bl.*) huchet, *m.*

Jagdhund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* de chasse, chien *m.* courant; clabaud, *m.* chien *m.* couchant.

Jagdhündin, *f.* -nen, *pl.* lice, *f.*

Jagdhut, *m.* -üte, *pl.* chapeau *m.* de chasseur. [vénerie.

Jagdjunker, *m.* gentilhomme *m.* de la

Jagdkleid, *n.* -er, *pl.* Jagdkleidung, *f.* -en, *pl.* habit *m.* de chasse, costume *m.* de chasseur.

Jagdkundig, *adj.* s. Jagdgerecht.

Jagdläufer, *m.* coureur, messager *m.* de la vénerie.

Jagdleben, *n.* droit *m.* de chasse donné en fief.

Jagdlust, *f.* goût, penchant *m.* pour la chasse; plaisir, divertissement *m.* de la chasse.

Jagdnetz, *n.* -e, *pl.* filet, pan, rets, *m.*

Jagdordnung, *f.* -en, *pl.* règlement *m.* de chasse.

Jagdpage, *m.* -n, *pl.* page *m.* de la vénerie. [chasse.

Jagdpartie, *f.* -n, *pl.* partie *f.* de

Jagdpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de chasse. [cornets.

Jagdposten, *m.* signal, coup *m.* de

Jagdrecht, *n.* droit *m.* de chasse; reglements *m. pl.* sur la chasse; part, portion *f.* de la chasse due au seigneur du territoire.

Jagdregal, *n.* régale *f.* des chasses.

Jagdreiter, *m.* piqueur, *m.*

Jagdrevier, *n.* s. Jagdbezirk.

Jagdschiff, *n.* s. Jacht.

Jagdschirm, *m.* -e, *pl.* (*chasse*) embuscade, *f.*; abri, pavillon *m.* de chasse.

Jagdschloß, *n.* -össer, *pl.* château *m.* de chasse, maison *f.* de chasse. [*f.*

Jagdspieß, *m.* -e, *pl.* épieu, *m.* vouge,

Jagdstrick, *m.* -e, *pl.* lacet, *m.*

Jagdstück, *n.* -e, *pl.* (*mus.*) chasse, *f.* air, morceau *m.* de chasse, pour le cor de chasse; (*peint.*) chasse, *f.* tableau *m.* qui représente une chasse; (*mar.*) chasse *f.* de proue, pièce *f.* de chasse; canons *m. pl.* placés sur la proue.

Jagdtag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de chasse, jour *m.* destiné, fixé pour la chasse, favorable à la chasse; (*féod.*) jour *m.* de corvée de chasse.

Jagdtasche, *f.* -n, *pl.* gibecière, carnassière, *f.*

Jagdtuch, *n.* -ücher, *pl.* pan *m.* de toile; toiles, *f. pl.*

Jagduhr, *f.* -en, *pl.* montre *f.* de chasse.

Jagdwesen, *n.* vénerie, *f.*

Jagdwuth, *f.* chassomanie, *f.*

Jagdzeit, *f.* saison *f.* de la chasse.

Jagdzeug, Jagdgeräthe, *n.* attirail, équipage *m.* de chasse.

Jagen, *v. n.* (h *et* s) (= eilen) courir, galoper, aller en toute hâte, passer, mener (les chevaux, la voiture) au galop; ich bin recht gejagt, j'ai couru très-vite; das Pferd jagte mit ihm davon, son cheval l'emporta à toute bride; im Lesen, Singen rc. -, lire, chanter en grande hâte, avec précipitation; mit einer Arbeit -, dépêcher une besogne, travailler à dépêche compagnon; sein Blut jagt durch die Adern, son sang se précipite par les artères; 2) (= auf der Jagd sein) être à la chasse, chasser; gern -, aimer la chasse; durch den Wald -, battre la forêt; dieser Hund jagt wider den Wind, ce chien chasse de haut vent; *v. a.* chasser; aus dem Reiche, aus dem Hause -, chasser (hors) du royaume, de la maison; in die Flucht -, mettre en fuite; der Wind jagt den Staub auf, le vent emporte la poussière; ein Pferd zu Tode -, tuer, crever un cheval (à force de courir); einem den Degen durch den Leib -, passer l'épée au travers du corps à qn.; einem eine Kugel durch den Kopf -, envoyer, loger une balle dans la tête de qn.; brûler la cervelle à qn.; sein Vermögen durch die Gurgel -, manger son bien; (= jagend verfolgen) chasser, donner la chasse à, poursuivre, courir; mit Hunden -, chasser avec le chien couchant, chasser aux chiens courants; mit der Flinte -, chasser au fusil; *n.* course *f.* précipitée, précipitation, *f.*; was das für ein Rennen und - ist! quelle hâte! quelle précipitation! das Pferd in vollem - herumwerfen, faire tourner brusquement son cheval; (= Verfolgung des Wildes) chasse, *f.*; - mit Raubvögeln, vol, *m.*

Jäger, *m.* chasseur; veneur, *m.*; (*mar.*) chasseur *m.* (de harengs, etc.); flibot, *m.*; (*mil.*) - zu Fuß, chasseur *m.* à pied; - zu Pferd, reitende -, chasseur *m.* à cheval.

Jägerbursche, *m.* -n, *pl.* garçon *m.* chasseur.

Jägerei, *f.* chasse, vénerie, *f.*; art *m.* de la chasse; corps *m.* des officiers de la vénerie; maison *f.* d'un chasseur.

Jägergarn, *n.* -e, *pl.* rets, *m. pl.* toiles, *f. pl.* filets, *m. pl.* pan, panneau, *m.*

Jägerhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* du veneur; vénerie, *f.*

Jägerhof, *m.* s. Jägerhaus.

Jägerhorn, *n.* s. Jagdhorn.

Jägerin, *f.* -nen, *pl.* chasseuse; (*po.*) chasseresse, *f.*; femme *f.* d'un chas-

Jägerkleid, *n.* s. Jagdkleid. [seur.

Jägerkunst, *f.* -ünste, *pl.* vénerie, *f.*; secrets *m. pl.* des chasseurs.

Jägermahlzeit, *f.* -en, *pl.* repas *m.* qu'on fait après la chasse, retour *m.* de chasse; goûter, *m.*

Jägermäßig, *adj.* de chasseur; en chasseur; suivant l'usage des chasseurs, selon les règles, les règlements *ou* les lois de la vénerie.

Jägermeister, *m.* maître *m.* de la vénerie; veneur; (bei der Wolfsjagd) louvetier, *m.*

Jägernetz, *n.* s. Jägergarn.

Jägerrecht, *n.* droit, privilége *m.* du chasseur; droit *m.* de chasseur, menus droits, *m. pl.*; (der Hunde) curée, fouaille, *f.*; kleine -, coups *m. pl.* de plat de couteau de chasse; den Hunden das - geben, faire curée, donner la curée aux chiens.

Jägerschirm, *m.* embuscade, *f.*

Jägersprache, *f.* langage *m.* de chasseur, termes *m. pl.* de chasse.

Jägertasche, *f.* s. Jagdtasche.

Jägerzeug, *n.* s. Jagdzeug.

Jageteufel, *m.* (*bot.*) mille-pertuis, *m.*

Jagetroß, *m.* (*mar.*) petit câble *m.* à trois torons.

Jäh, Jähe, *adj.* (schnell) rapide, soudain, précipité, brusque, subit; prompt; (steil) escarpé; raide, rude à la descente; -e Schrecken, terreur *f.* subite, panique; -e Sturmwind, bourrasque, *f.*; -e Hitze, chaleur *f.* subite, bouffée *f.* de chaleur; er ist eines -en Todes gestorben, il est mort subitement, soudainement; -e Ufer, Gestade, rivage *m.* escarpé, falaise, berge, *f.*

Jähe, *f.* hâte, précipitation, *f.*; déclivité, pente *f.* rapide (d'une montagne).

Jaherr, *m.* -en, *pl.* homme *m.* qui est toujours de l'avis des autres, qui opine du bonnet; idémiste, *m.*

Jähling, Jählings, *adv.* soudainement, subitement, tout d'un coup, précipitamment, brusquement.

Jahr, *n.* -e, *pl.* an, *m.* année, *f.*; ein halbes -, six mois; ein Viertel-, trois mois, un trimestre; anderthalb -, dix-huit mois; fünf Viertel-, quinze mois; neue -, nouvel an, *m.*; laufende -, année *f.* courante; gemeine bürgerliche -, année *f.* civile; astronomische *ou* Sonnen-, année *f.* astronomique *ou* soleil; vor einem -e, il y a un an; seit vielen -en, depuis bien des années; zwanzig -e alt sein, avoir vingt ans, être âgé de vingt ans; in das zwanzigste rc. - gehen, entrer dans sa vingtième, etc. année; sie ist über zwanzig -e alt, elle a plus de vingt ans, elle a vingt ans passés; sie ist in ihrem zwanzigsten -e, elle court sa vingtième année; es geht schon ins dritte -, daß ..., c'est déjà la troisième année que ...; ein - in das andere (gerechnet), l'année commune, une année portant l'autre; bon an, mal an; von - zu -e, d'année en année; ein - um's andere, de deux ans l'un; - aus, - ein, toute l'année, durant toute l'année; dans tout le cours de l'année; tous les ans; im - 1853, l'an 1853, en 1853; über's -, dans un an, l'année prochaine, d'ici en un an; - für -, année par année, suivant l'ordre des années; es ist schon - und Tag, il y a déjà un an *ou* plus d'un an; (*jur.*) - und Tag, an et jour; die besten -e, la fleur de l'âge; bei -en, in die -e sein, être en âge, être avancé en âge, être d'un certain âge; ein Mann von meinen -en, un homme de mon âge; zu seinen -en kommen, sortir de la minorité, atteindre l'âge de majorité; *prov.* (der) Verstand kommt nicht vor (den) -en, avec l'âge on devient sage; das giebt sich mit den -en, cela viendra avec l'âge, cela s'arrangera avec le temps; Wein von zwei, drei -en, vin *m.* de deux, de trois feuilles.

Jahrbuch, *n.* -ücher, *pl.* annales, fastes, *m. pl.*; chronique, *f.*

Jahrbuchschreiber, *m.* annaliste, *m.*

Jähren (sich), *fam.* es jährt sich, daß rc., il y a aujourd'hui un an que, etc.

Jahresfeier, *f.* Jahresfest, *n.* -e, *pl.* célébration *f.* de l'anniversaire.

Jahresfolge, *f.* suite *f.* des années, ordre *m.* chronologique.

Jahresfrist, *f.* -en, *pl.* espace, train *m.* d'un an; innerhalb -, dans le terme d'un an.

Jahreslauf, *m.* cours *m.* de l'année.

Jahresrechnung, *f.* -en, *pl.* compte *m.* annuel; (*chron.*) système *m.* chronologique, ère, *f.* [*pl.* annuels.

Jahresringe, *m. pl.* (*bot.*) cercles *m.*

Jahresschluß, *m.* fin *f.* de l'an. [*m.*

Jahrestag, *m.* -e, *pl.* anniversaire,

Jahreswechsel, *m.* s. Jahrwechsel.

Jahreszeit, *f.* -en, *pl.* saison, *f.*

Jahrfünf, *n.* lustre, *m.*

Jahrgang, *m.* -änge, *pl.* année, *f.*; cours *m.* de l'an; (*vig.*) crû, *m.*; gute, fruchtbare -, bonne année, *f.* année *f.* fertile; - Zeitungen, Journale rc., année *f.* de gazettes, de journaux, etc.

Jahrgedächtniß, *n.* anniversaire, *m.*

Jahrgehalt, *m.* -e, *pl.* salaire *m.* annuel, traitement, *m.* appointements, *m. pl.*

Jahrgeld, *n.* -er, *pl.* pension, *f.*

Jahrgewächs, *n.* -se, *pl.* cru, produit, fruit *m. ou* récolte *f.* de l'année; (*bot.*) plante *f.* annuelle.

Jahrhundert, *n.* -e, *pl.* siècle, *m.*

Jährig, *adj.* d'un an, âgé d'un an; annuel; -e Kind, enfant *m.* d'un an; *adv.* annuellement; heute ist es -, daß ..., il y a aujourd'hui un an que ...

Jährlich, *adj.* annuel; *adv.* par an, annuellement, chaque année, tous les ans.

Jährling, *m.* -e, *pl.* antenois, *m.*; animal, agneau, poulain *m.*, etc. d'un an; (*chasse*) broquart, *m.*

Jahrlohn, *m.* gages, appointements *m. pl.* annuels.

Jahrmarkt, *m.* -ärkte, *pl.* foire, *f.*

Jahrschuß, *m.* s. Jahrwuchs.

Jahrstag, *m.* (jour) anniversaire, *m.*

Jahrtausend, *n.* -e, *pl.* millénaire, *m.*

Jahrwechsel, *m.* renouvellement *m.* de l'année, retour *m.* de l'an, nouvel an, *m.*

Jahrweise, *adv.* annuellement, par an.

Jahrwuchs, *m.* -üchse, *pl.* cru *m.* d'un an; (*jard.*) jet *m.* d'un an; couche *f.* corticale annuelle; tendron, *m.*

Jahrzahl, *f.* -en, *pl.* année, *f.*; an, *m.*; date; (*chron.*) ère, *f.*; - auf Münzen, millésime, *m.*; Buch ohne -, livre *m.* sans date.

Jahrzehend, *n.* -e, *pl.* espace *f.* de dix années; dix années, *f. pl.*; dizaine *f.* d'années.

Jähzorn, *m.* fougue, *f.*; emportement, *m.*; colère *f.* subite. [gueux.

Jähzornig, *adj.* colère; emporté, fou-

Jakob rc. s. Jacob rc.

Jalappe, *f.* jalap, *m.*

Jambe, *f.* -n, *pl.* (*po.*) iambe, *m.*

Jambisch, *adj.* iambique; -en Verse, vers *m. pl.* iambes.

Jammer, *m.* lamentation; misère, calamité, *f.*; désespoir; malheur, *m.*; pitié, compassion, *f.*; es ist ein -, dieses zu sehen, il fait pitié de voir cela, cela fait pitié à voir; ich vergehe vor -, je suis au désespoir, ma misère, mon infortune est consommée; o -! o des -s! ah, quelle misère! ah, infortuné, malheureux que je suis! es ist - und Schade (*ou* -schade), daß ...., c'est une pitié, c'est grand dommage que ...

Jammergesang, *m.* -änge, *pl.* chant *m.* lamentable, lugubre.

Jammergeschrei, *n.* cris *m. pl.* lamentables; lamentation, *f.*

Jammerklage, *f.* plainte *f.* amère, lamentation, jérémiade, *f.*

Jammerleben, *n.* misère, *f.*; vie *f.* misérable, déplorable; état *m.* pitoyable.

Jämmerlich, *adj.* pitoyable, misérable, déplorable; *adv.* pitoyablement, à faire pitié, etc.; ein -es Ende nehmen, finir malheureusement, tragiquement; ein -es Gesicht machen, faire une bien triste mine; - schreien, jeter les hauts cris, crier à tue-tête; er singt -, il chante à faire pitié.

Jämmerlichkeit, *f.* -en, *pl.* état, aspect *m.* pitoyable; *iron.* misère, lâcheté, *f.*

Jammern, *v. n.* (h) se lamenter, se plaindre, gémir, pleurer; über etwas -, se lamenter sur qch., se plaindre, gémir de qch.; pleurer, déplorer qch.; *v. a. et imp.* er jammert mich, es jammert mich sein, il me fait pitié, j'ai pitié de lui; *n.* lamentation, *f.* plaintes, *f. pl.* gémissements, *m. pl.*

Jammertag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* triste, calamiteux; jour *m.* d'affliction.

Jammerthal, *n.* vallée *f.* de misère, de larmes.

Jammervoll, *adj.* plein de misère, d'affliction; calamiteux, déplorable, désolant.

Jammerzeit, *f.* -en, *pl.* temps *m.* d'affliction, temps *m.* malheureux, calamiteux.

Jan, *m.* (*trict.*) jan, *m.*

Jan Hagel, *m.* canaille, basse classe, populace, *f.*

Janitschar, *m.* -en, *pl.* janissaire, *m.*

Jänner, *m.* s. Januar. [janvier.

Jännerschein, *m.* nouvelle lune *f.* de

Jansenist, *m.* -en, *pl.* janséniste, *m.*

Jansenistisch, *adj.* jansénistique.

Januar, *m.* (mois *m.* de) janvier, *m.*

Jasmin, *m.* jasmin, *m.*

Jasminen, *f. pl.* jasminées, *f. pl.*

Jasminlaube, *f.* -n, *pl.* berceau *m.* de jasmin. [lite, *m.*

Jaspis, *m. ind.* jaspe; blaue -, lazu-

Jaspisachat, *m.* jaspagate, *m.*

Jaspisartig, *adj.* jaspé; - anstreichen, sprenkeln, jasper; -e Anstrich, jaspage, *m.*; (*rel.*) jaspure, *f.*

Jäten, *v. a.* s. Gäten.

Jauche, *f.* s. Gauche. [arpent, *m.*

Jauchert, Jauchart, *n.* -e, *pl.* juchart,

Jauchzen, *v. n.* (h) s'écrier plein de joie; faire, jeter, pousser des cris de joie, d'allégresse; faire des acclamations, des jubilations.

Jauchzen, *n.* cris *m. pl.* de joie, d'allégresse; jubilation, *f.*

Jawort, *n.* oui, *m.*; réponse *f.* affirmative, consentement, *m.* assurance, *f.*; sein - zu etwas geben, dire oui à qch., donner son consentement à qch.; sie hat ihm ihr - gegeben, elle lui a promis de l'épouser.

Je, *adv.* jamais; von - her, de tout temps, toujours, de longtemps; wer hat - so etwas gesehen *ou* gehört? qui a jamais vu *ou* ouï pareille chose? - und -, - zuweilen, quelquefois, de temps en temps, parfois, de fois à autre; - zwei und zwei, deux à deux; - Einer um den Andern, tour à tour, l'un après

l'autre, chacun à son tour, alternativement; – nachdem, à mesure que, selon que, suivant que; – nachdem es ist, – nachdem die Umstände sind, selon les circonstances; – mehr ... – mehr, plus ... plus; – mehr ... – weniger, plus ... moins; – mehr man hat, – mehr will man haben, plus on a, plus on veut avoir; – eher – besser, – eher – lieber, le plus tôt sera le mieux, le plus tôt qu'il se pourra; um so mehr, –..., d'autant plus que ...; dieses Mädchen ist um so liebenswürdiger, – bescheidener sie ist, cette fille est d'autant plus aimable, qu'elle est plus modeste.

Je(i)! *int.* eh! eh bien! s. J! Ei!

Jedenfalls, *adv.* en tout cas, à tout événement.

Jeder, Jede, Jedes, *pron. ind.* chaque, tout; chacun; – Tag, chaque jour; ein –, chacun; eine Jede, chacune; *prov.* einem Jeden das Seine, chacun le sien n'est pas trop; Alle und Jede, tous ensemble, chacun, chacune, tous sans exception.

Jedermann, *pron. ind.* (Jedermänniglich, *adv.*) chacun, tout le monde, tous.

Jedermannsfreund, *m. fam.* ami *m.* de tout le monde, de tous.

Jedermänniglich, *adv.* s. Jedermann.

Jederzeit, *adv.* toujours, en tout temps, de toute heure, de tout temps.

Jedesmal, *adv.* chaque fois, toutes les fois.

Jedesmalig, *adj.* chaque, qui est *ou* qui se fait chaque fois; wie es die –en Umstände mit sich bringen, selon l'occurrence, selon l'exigence du cas.

Jedoch, *conj.* pourtant, cependant, toutefois. [s. Jeder.

Jedweder, *pron. ind.* chaque, chacun;

Jeglicher, Jegliche, Jegliches, *pron. ind.* s. Jeder.

Jelängerjelieber, *m.* (*bot.*) chèvrefeuille *m.* commun *ou* d'Allemagne.

Jemals, *adv.* jamais; s. Je.

Jemand, *pron. ind.* quelqu'un; personne, aucun; ist – da? y a-t-il quelqu'un; es klopft –, on frappe à la porte, il y a quelqu'un qui frappe; es ist – Fremdes, c'est un étranger; – Anderes, quelque autre personne; er oder sonst –, lui ou quelque autre; weder er noch sonst –, ni lui ni aucun autre.

Jener, Jene, Jenes, *pron. dém.* celui-là, celle-là, ce, cette ... là; l'autre; auf – Seite, de l'autre côté; in – Welt, in jenem Leben, dans l'autre monde, dans l'autre vie; bald dieser, bald –, tantôt l'un, tantôt l'autre; bald dieses, bald jenes, tantôt ceci, tantôt cela; weder diese, noch jene, ni les uns ni les autres; an jenem Orte, en cet endroit-là, en cet autre lieu; an jenem Tage, au dernier jour, au jour du jugement; – Berg, jenes Haus etc., cette montagne-là, cette maison-là; *fam.* daß dich dieser und –! peste! diable! que le diable t'emporte! einem dieses und jenes wünschen, maudire qn.

Jenseit, Jenseits, *adv. et prp.* delà, au-delà, par-delà; – des Berges, der Berge, au-delà de la montagne, delà les monts, par-delà les monts; die Länder – des Rheins, des Meeres, les pays d'outre-Rhin, d'outre-mer; diesseits und –, deçà et delà, de l'un et de l'autre côté; *fig.* –s, dans l'autre monde, dans l'autre vie.

Jenseitig, *adj.* ce qui est delà, au-delà, autre, opposé; d'outre-mer, d'outre-Rhin, etc.; ultramarin; ultramontain; ultérieur (e Calabre).

Jeremiade, *f.* -n, *pl.* jérémiade, *f.*

Jerichorose, *f.* -n, *pl.* rose *f.* de Jéricho.

Jerusalemsblume, *f.* -n, *pl.* croix *f.* de Jérusalem, lychnis *m.* de Chalcédoine.

Jesuit, *m.* -en, *pl.* Jésuite, *m.*

Jesuitenkloster, *n.* -öster, *pl.* Jesuitenschule, *f.* -n, *pl.* collége *m.* des Jésuites.

Jesuitenorden, *m.* ordre *m.* des Jésuites, de la compagnie de Jésus.

Jesuiterpulver, *m.* poudre *f.* des pères Jésuites; quinquina, *m.*

Jesuiterthee, *m.* thé *m.* du Mexique *ou* du Paraguai.

Jesuitisch, *adj.* jésuitique; en jésuite.

Jesus, *m.* Jésus; – Christus, Jésus-Christ; – Sirach, Ecclésiastique, *m.*

Jetzig, Itzig, *adj.* présent, actuel, d'aujourd'hui, d'à présent.

Jetzt, Itzt (*vx.* Itzo, Itzund, Jetzo, Jetzund), *adv.* maintenant, actuellement, à présent, présentement, à cette heure, à ce moment; gleich –, à l'instant, tout de suite; von – an, dès à présent, dès ce moment; eben –, à l'heure qu'il est; für –, pour le moment, quant à présent; jetzt..., jetzt..., tantôt..., tantôt...; aujourd'hui..., demain...

Jeweilig, *adj.* s. Jedesmalig.

Jezuweilen, *adv.* s. Zuweilen.

Joch, *n.* -e, *pl.* joug, *m.*; *fig.* joug *m.* (de la servitude), servitude, *f.*; (Brückenjoch) palée, *f.*; (*mine*) support, *m.*; (Bergkette) chaîne *f.* de montagnes, chaîne *f.* de jonction; (Gipfel) croupe, cime, *f.*; sommet, *m.*; – Ochsen, couple *ou* paire *f.* de boeufs; – Land, arpent *m.* (de terre), juchart, *m.*; *fig.* unter das – bringen, subjuguer, assujétir, mettre sous le joug; das – abschütteln, zerbrechen, sich vom –e befreien, secouer, briser le joug; an einem schweren –e ziehen, tirer au collier de misère.

Jochbein, *n.* -e, *pl.* zygoma, *m.* os *m.* molaire *ou* de la pommette.

Jochbeinnaht, *f.* suture *f.* zygomatique, jugale.

Jochbogen, *m.* arcade *f.* zygomatique. [lées.

Jochbrücke, *f.* -n, *pl.* pont *m.* à pa-

Jochfisch, *m.* -e, *pl.* zygène, *f.* marteau, *m.* [tique.

Jochfortsatz, *m.* apophyse *f.* zygoma-

Jochmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* zygomatique; rieur, *m.*

Jochnagel, *m.* -ägel, *pl.* court bouton, *m.* [bour, de trait.

Jochochs, *m.* -sen, *pl.* boeuf *m.* de la-

Jochpfahl, *m.* -ähle, *pl.* pieu *m.* de palée. [en berceau.

Jochrebe, *f.* -n, *pl.* cep *m.* de vigne

Jochriemen, *m.* courroie *m.* de joug.

Jochträger, *m.* (*arch.*) travon, *m.* quille, *f.*

Jodeln, *v. n.* (h) crier, chanter; chanter en fausset, chanter à la tyrolienne.

Jodler, *m.* (*mus.*) tyrolienne, *f.*

Johannisapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* figue, passe-pomme, *f.*

Johannisbeere, *f.* -n, *pl.* groseille, *f.*; schwarze –, groseille *f.* noire; cassis; kleine –, groseillon, *m.*

Johannisbeersaft, *m.* jus, sirop *m.* de groseilles; gelée *f.*, confitures *f. pl.* de groseilles.

Johannisbeerstrauch, *m.* -äuche, *pl.* groseiller, *m.*; schwarze –, groseiller *m.* noir. [seilles.

Johannisbeerwein, *m.* vin *m.* de gro-

Johannisblume, *f.* -n, *pl.* oeil *m.* de boeuf; grande pâquerette *ou* marguerite, *f.* [*m.*

Johannisbrod, *n.* caroube, carouge,

Johannisbrodbaum, *m.* -äume, *pl.* caroubier, *m.*

Johannisfest, *n.* la Saint-Jean.

Johannisfeuer, *m.* feux *m. pl.* de la Saint-Jean.

Johannisgürtel, *m.* s. Bärlapp.

Johanniskäfer, *m.* ver *m.* luisant; lampyre *m.* luisant; hanneton *m.* de juin; scarabée *m.* solsticial.

Johanniskraut, *n.* herbe *f.* de Saint-Jean, mille-pertuis, *m.*; armoise *f.* vulgaire, toute-saine, *f.*

Johannispfirsich, *m.* -e, *pl.* pêche *f.* précoce *ou* de Saint-Jean.

Johannissegen, *m.* bénédiction *f.* nuptiale; vin *m.* béni de la Saint-Jean.

Johannistag, *m.* la Saint-Jean.

Johanniswedel, *m.* reine *f.* des prés, ulmaire, *f.*

Johanniswürmchen, *n.* ver *m.* luisant.

Johanniswurzel, *f.* racine *f.* de fougère mâle.

Johanniter, Johanniterritter, *m.* chevalier *m.* de l'ordre de Saint-Jean.

Johannitermeister, *m.* grand-maître, grand-prieur *m.* de l'ordre de Malte.

Johanniterorden, *m.* ordre *m.* de Saint-Jean de Jérusalem, ordre *m.* de Malte.

Jokel, *m. fam.* nigaud, benêt, *m.*

Jökel, *m.* (*min.*) vitriol *m.* vierge *ou* martial en stalactite.

Jolen, *v. n.* (h) braire, criailler.

Jölle, *f.* -n, *pl.* jelle, *f.* (petit navire très-pointu).

Jonasfisch, *m.* requin, *m.*

Jonisch, *adj.* ionien; –e Säulenordnung, ordre *m.* ionique.

Jota, *n.* iota, *m.*; *fig.* da darf kein – fehlen, il n'y doit manquer un iota.

Jovial, *adj.* jovial.

Jovialität, *f.* humeur *f.* joviale, gaîté, *f.* enjouement, *m.*

Jubel, *m.* cri *m.* d'allégresse; jubilation, réjouissance, *f.*; divertissement, *m.* [Jubilaire.

Jubelbraut, *f.* -äute, *pl.* épouse *f.*

Jubelbräutigam, *m.* -e, *pl.* époux *m.* jubilaire.

Jubelfeier, *f.* Jubelfest, *n.* -e, *pl.* jubilé, *m.* fête *f.* jubilaire; fête, réjouissance *f.* publique.

Jubelgesang, *m.* -änge, *pl.* chant *m.* joyeux, chanson *f.* joyeuse, chant *m.* d'allégresse; hymne *m.* jubilaire.

Jubelgeschrei, *n.* acclamations *f. pl.* publiques; jubilation, *f.*; cris *m. pl.* d'allégresse.

Jubelgreis, *m.* jubilaire, jubilé, *m.*

Jubelhochzeit, *f.* -en, *pl.* noces *f. pl.* jubilaires.

Jubeljahr, *n.* -e, *pl.* jubilé, *m.* année *f.* jubilaire, séculaire, année *f.* sainte, année *f.* du jubilé.

Jubelmünze, *f.* -n, *pl.* monnaie *f.* jubilaire.

Jubeln, *v. n.* (h) être dans la jubilation, se réjouir; *v. a.* faire éclater.

Jubelpaar, *n.* -e, *pl.* couple *m.* jubilaire.

Jubelpriester, *m.* prêtre *m.* jubilaire.

Jubelvoll, *adj.* plein de joie, d'allégresse.

Jubiläum, *n. ind.* s. Jubelfest *et* Jubeljahr.

Jubiliren, *v. n.* (h) faire des cris d'allégresse, triompher.

Juch! Juchhe! Juchhei! Juchheisa! *int.* hé! çà, çà! courage! vivat!

Juchart, *m.* arpent *m.* de terre.

Juchheien, *v. n.* (h) *fam.* pousser des cris d'allégresse.

Juchten, *m.* Juchtenleder, *n.* roussi, *m.* cuir *m.* de roussi.

Juchten, *adj.* de roussi.

Juchzen, *v. n. pop.* s. Jauchzen.

Jucken, *v. a. et n.* (h) démanger; piquer; chatouiller; es juckt mich am Arme, le bras me démange; *fig.* die Haut juckt ihn, la peau lui démange; *prov.* wen es juckt, der kratze sich, qui se sent morveux se mouche, *n.* démangeaison, *f.*; prurit, *m.*

Juckend, *adj.* qui démange, qui pique; prurigineux, pruriteux.

Judasbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* de Judas, siligastre, gaînier, *m.*

Judasgruß, *m.* -üße, *pl.* salut *m.* de Judas. [Judas, de traître.

Judaskuß, *m.* -üsse, *pl.* baiser *m.* de

Jude, *m.* -n, *pl.* juif, *m.*; ewige -, juif *m.* errant.

Jüdelei, *f.* juiverie, *f.*; trafic, commerce *m.* de juif.

Jüdeln, *v. n.* (h) faire le juif; faire l'usurier; parler à la juive.

Judendorn, *m.* épine *f.* de Christ, (nerprun) paliure, *m.*; jujubier, *m.*

Judeneid, *m.* serment *m.* selon la formule prescrite aux juifs.

Judengasse, *f.* -n, *pl.* rue *f.* des juifs; juiverie, *f.*

Judenharz, *n.* s. Judenpech.

Judenkirsche, *f.* -n, *pl.* alkékenge, coqueret, *m.*; cornouiller *m.* mâle.

Judenmädchen, *n.* fille juive, *f.*

Judenpech, *n.* asphalte, *m.* bitume *m.* de Judée.

Judenquartier, *n.* -e, *pl.* juiverie, *f.*; quartier *m.* des juifs.

Judenschaft, *f.* juifs, *m. pl.* corps *m.*, communauté *f.* des juifs.

Judenschrift, *f.* caractère *m.* rabbinique.

Judenschule, *f.* -n, *pl.* synagogue, *f.*; (für Judenkinder) école *f.* israélite, école *f.* des juifs, des enfants juifs.

Judenstadt, *f.* -ädte, *pl.* ville *f.* juive, quartier *m.* habité par des juifs.

Judenstein, *m.* pierre *f.* judaïque; échinite *f.* olivaire.

Judensteuer, *f.* -n, *pl.* impôt *m.* levé sur les juifs. [gue, *f.*

Judentempel, *m.* (grande) synago-

Judenthum, *n.* judaïsme, *m.*

Judenviertel, *n.* quartier *m.* des juifs. [*m.*

Judenzins, *m.* usure, *f.* gros intérêt,

Judenzopf, *m.* -öpfe, *pl.* plique *f.* polonaise.

Jüdin, *f.* -nen, *pl.* juive, *f.*

Jüdisch, *adj.* juif, judaïque; *adv.* en juif, à la juive; -e Land, Judée, Palestine, *f.*

Jugend, *f.* jeunesse, *f.* jeune âge, *m.*; (= jungen Leute) jeunesse, *f.* jeunes gens, *m. pl.*; von - auf, von zarter - an, dès le berceau, dès l'enfance, dès la plus tendre jeunesse; in der Blüthe der -, dans le printemps, dans la fleur de l'âge; *prov.* - hat nicht Tugend, jeunesse n'a pas sagesse.

Jugendalter, *n.* âge *m.* de la jeunesse, jeune âge, *m.*

Jugendblüthe, *f.* fleur *f.* de la jeunesse, de l'âge.

Jugendfehler, *m.* défaut *m.*, faute *f.* de jeunesse.

Jugendfeuer, *n.* Jugendhitze, *f.* ardeur *f.*, feu *m.*, fougue *f.* de la jeunesse.

Jugendfreund, *m.* -e, *pl.* ami *m.* de jeunesse *ou* d'enfance; ami *m.* de la jeunesse *ou* des jeunes gens.

Jugendfrische, *f.* fraîcheur *f.* de la jeunesse. [de la jeunesse.

Jugendfülle, *f.* vigueur *f.*, éclat *m.*

Jugendgöttin, *f.* déesse *f.* de la jeunesse, Hébé, *f.*

Jugendjahre, *n. pl.* jeunesse, *f.* jeune âge, *m.*

Jugendkraft, *f.* -äfte, *pl.* vigueur, force *f.* de la jeunesse.

Jugendlich, *adj.* jeune, de la jeunesse, fait dans la jeunesse; er hat eine -e Munterkeit, il a encore l'esprit jeune; sich - kleiden, s'habiller à la manière des jeunes gens; noch sehr - aussehen, avoir encore la mine, la figure bien jeune.

Jugendstreich, *m.* -e, *pl.* tour, trait *m.*, folie *f.* de jeunesse; escapade, fredaine, extravagance, *f.*

Jugendsünde, *f.* -n, *pl.* péché *m.* de jeunesse *ou* que qn. a commis dans sa jeunesse.

Jugendzeit, *f.* jeunesse, *f.* temps *m.* de la jeunesse.

Jufs, *m. fam.* ordure, souillure, crasse, saleté; plaisanterie, farce, *f.* tour, *m.*

Julep, *m.* (*phar.*) julep, *m.*

Julianisch, *adj.* julien; -e Kalender, calendrier, almanach *m.* julien.

Julius, Juli, *m.* (mois de) Juillet, *m.*

Jumarre, *f.* (Maulochs, *m.*) jumart, *m.*

Jung, *adj.* jeune; -en Leute, jeunesse, *f.* jeunes gens, *m. pl.*; -e Mannschaft, jeunesse, *f.* jeunes soldats, *m. pl.*; -e Blut, jeune homme, *m.* jeune fille, *f.*; -e Herr, -e Herrschaft, jeune maître, *m.* jeunes maîtres, *m. pl.*; fils *m.*, fille *f.* de la maison; in -en Jahren, dans la jeunesse, dans le jeune âge, en bas âge, en jeune âge; -e Bier, bière *f.* nouvelle; -e Wein, vin *m.* vert; -e Milch, lait *m.* nouveau; -e Gemüse, légumes *m. pl.* verts, frais, tendres, nouveaux; -en Erbsen, petits pois, *m. pl.*; -en Bohnen, haricots *m. pl.* verts; *fig. fam.* - werden, naître; wieder - werden, rajeunir; *prov.* - gewohnt, alt gethan, on se défait, on se corrige difficilement des habitudes contractées dans la jeunesse; comme on s'accoutume, on s'en va; er, sie sieht noch - aus, il, elle a encore la mine, la figure bien jeune.

Junge, *n.* -n, *pl.* petit, animal *m.* nouvellement né; petit, jeune, *m.*; - werfen, bekommen, mettre bas, faire des petits; - ausbrüten, faire éclore, couver.

Junge, *m.* -n, *pl.* garçon, jeune homme; (Lehrjunge) apprenti, *m.*; kleine, liebe -, joli garçon, joli enfant, *m.*; naseweise -, béjaune, *m.*

Jungemagd, *f.* -ägde, *pl.* fille *f.* de chambre.

Jungen, *v. n.* (h) faire des petits; mettre bas, faire race.

Jungenarbeit, *f.* -en, *pl.* besogne *f.* d'apprenti; ouvrage *m.* d'apprenti.

Jungenhaft, *adj.* puéril, enfantin; qui sent la jeunesse, l'enfant, l'enfance; qui sent l'apprenti; de gamin, de polisson.

Jungenjahre, *n. pl.* apprentissage, *m.*

Jungenpossen, *f. pl.* espiègleries, badineries, *f. pl.*

Jungensteiger, *m.* (*mine*) inspecteur *m.* des apprentis mineurs.

Jungenstreich, *m.* -e, *pl.* tour *m.*, folie, fredaine *f.* de jeune garçon.

Jünger (*comp. de* Jung), *adj.* plus jeune, moins âgé, cadet; puîné; er ist - als ich, il est plus jeune que moi; er ist um zehn Jahre - als ich, il est mon cadet de dix ans; sie ist sechs Jahre - als er, elle est sa cadette de six ans; -e Bruder, frère *m.* cadet; mein -er Bruder, mon frère puîné; Herr N. der -e, Mr. N. jeune; Plinius der -e, Pline le jeune.

Jünger, *m.* disciple *m.* (de Jésus-Christ); adhérent, partisan, *m.*

Jüngerschaft, *f.* état *m.*, qualité *f.* d'un disciple.

Jungfer, *f.* -n, *pl.* demoiselle, mademoiselle, fille, *f.*; (Wirthschafts- rc.-) fille *ou* femme *f.* de chambre, bonne; vierge, pucelle, *f.*; (*zool.*) s. Wasserjungfer; conque *f.* de Vénus, Vénus *f.* vierge; (*bot.*) nackte -, s. Herbstzeitlose; nielle *f.* de Candie *ou* de Levant; (*pav.*) demoiselle, hie, *f.*; (*mon.*) cuiller *f.* à recuire les flans; (*mar.*) caps *m. pl.* de mouton; cabillot, *m.*; (*just. crim.*) billot *m.* oubliette; die - küssen, passer par les oubliettes. [main, *m.*

Jungferantiqua, *f.* (*impr.*) petit ro-

Jungferbiene, *f.* -n, *pl.* abeille *f.* vierge, abeille *f.* du premier essaim.

Jungfererde, *f.* terre *f.* vierge.

Jungfergold, *n.* or *m.* vierge *ou* natif.

Jungferhopfen, *m.* houblon *m.* vierge.

Jüngferlich, *adj. et adv.* de fille, en fille, comme une fille; - thun, faire la timide, la minaudière; - essen, manger peu et à petits morceaux; faire la petite bouche; - trinken, buvotter; boire à petits traits.

Jüngferlichkeit, *f. iron.* innocence *ou* réserve *f.* affectée; minauderie, pruderie, *f.*

Jungfernalaun, *m.* alun *m.* vierge.

Jungfernfieber, *n.* chlorose, *f.*

Jungfernfinger, *m.* doigt *m.* annulaire.

Jungfernfisch, *m.* -e, *pl.* pucelette, *f.*

Jungferngürtel, *m.* ceinture *f.* de vierge, de l'épousée. [*m.*

Jungfernhäutchen, *n.* (*anat.*) hymen,

Jungfernhonig, *m.* miel *m.* d'abeilles vierges, miel *m.* vierge; fleur *f.* du midi.

Jungfernkind, *n.* -er, *pl.* enfant *m.* naturel *ou* bâtard. [les.

Jungfernkloster, *n.* couvent *m.* de fil-

Jungfernknecht, *m.* -e, *pl.* damoiseau, dameret, *m.*

Jungfernkrankheit, *f.* chlorose, *f.*

Jungfernkranz, *m.* -änze, *pl.* couronne *f.* virginale; *fig.* virginité, *f.*

Jungfernleder, *n.* (*phar.*) pâte *f.* de guimauve.

Jungfernmilch, *f.* lait *m.* de vierge; (*phar.*) lait *m.* virginal.

Jungfernnadel, *f.* -n, *pl.* camion, *m.*

Jungfernnelke, *f.* -n, *pl.* oeillet *m.* de Virginie, couché, *m.*

Jungfernöl, *n.* huile *f.* vierge.

Jungfernpergament, *n.* parchemin *m.* vierge, parchemin *m.* à écrire.

Jungfernraub, *m.* enlèvement *m.* d'une fille. [*f.*

Jungfernschrift, *f.* (*impr.*) mignonne,

Jungfernschwarm m. -ärme, pl. essaim m. vierge.
Jungfernstand, m. virginité, f. état m. de vierge, de fille.
Jungfernwachs, n. cire f. vierge.
Jungfernwachsboden, m. pain m. de cire vierge, marquette, f.
Jungfernwein, m. (bot.) vigne f. vierge.
Jungferschaft, f. s. Jungfrauschaft.
Jungfrau, f. -en, pl. vierge; (titre) demoiselle; (astr.) vierge, f.; die - Maria, die heilige -, la vierge Marie, la sainte Vierge; die - von Orleans, la pucelle d'Orléans.
Jungfräulich, adj. virginal; pur; chaste; modeste; adv. en fille bien élevée, modestement; -e Kranz, couronne f. nuptiale; -en Sitten, conduite f. virginale, manières f. pl. convenables à une fille.
Jungfräulichkeit, f. état m. de vierge; chasteté f. virginale; virginité, f.; manières f. pl. virginales; réserve, modestie f. virginale.
Jungfrauschaft, f. virginité, f.
Junggesell, m. -en, pl. garçon, jeune homme; (= Unverheiratheter) garçon, célibataire; (bei Handwerken) dernier compagnon, novice, m.; er ist noch -, il est encore garçon, il n'est pas encore marié.
Junggesellenleben, n. Junggesellenstand, m. vie f. de garçon; état m. de garçon; célibat, m.
Junggesellenschaft, f. état m. de garçon ou de célibataire; virginité, f.
Jüngling, m. -e, pl. adolescent, jeune homme, m.; er ist kein - mehr, il n'est plus jeune.
Jünglingsalter, n. Jünglingsjahre, n. pl. adolescence, f.
Jungmeister, m. dernier reçu d'un corps de métier; jeune maître, m.
Jüngst, Jüngsthin, adv. dernièrement, nouvellement, l'autre jour.
Jüngste, adj. (sup. de Jung) le, la plus jeune; le cadet, la cadette; le dernier, la dernière; - Gericht, - Tag, dernier jugement, dernier jour, m. jour m. du jugement, jour m. du Seigneur; - Bruder, frère m. cadet.
Junius, m. juin, m.; mois m. de juin.
Junke, f. -n, pl. (mar.) jonque, f.
Junker, m. jeune gentilhomme, m.; fils m. d'un gentilhomme; jeune noble; iron. petit gentilhomme, m.; gentilhomme m. de province.
Junkermäßig, adj. et adv. en gentilhomme, cavalier; sich - benehmen, se comporter cavalièrement.
Juno, f. ind. (myth., astr.) Junon, f.
Junta, f. -ten, pl. junte, f.
Jupiter, m. (myth., astr.) Jupiter, m.
Jurat, m. -en, pl. juré, m.
Juratorisch, adj. juratoire.
Jury, f. jury, m.
Jurist, m. -en, pl. jurisconsulte, m. homme m. de robe; juriste, légiste, m.; étudiant m. en droit.
Juristerei, f. jurisprudence, f.
Juristisch, adj. juridique; adv. juridiquement; -e Facultät, faculté f. de droit. [précisément.
Just, adj. juste; adv. justement,
Justificiren, v. a. justifier; apurer, valider, liquider (un compte); justicier, exécuter (un criminel).
Justiren, v. a. rendre juste et égal; justifier, ajuster.
Justirer, m. (mon.) ajusteur, justificateur, m.

Justirfeile, f. -n, pl. (mon.) lime f. à justifier; justificateur, m.; écouane, f.
Justirung, f. Justiren, n. (mon.) justage, ajustement, m.; justification, f.
Justirwage, f. -n, pl. (mon.) ajustoir, m.
Justiz, f. justice, f.
Justizhof, m. -öfe, pl. chambre f., conseil m. de justice.
Justizkanzlei, f. -en, pl. chancellerie f. de justice; cour f. royale.
Justizminister, m. ministre m. de la justice; garde m. des sceaux.
Justizministerium, n. ministère m. de la justice.
Justizpflege, f. justice, f.; administration f. de la justice.
Justizrath, m. -äthe, pl. conseiller m. de justice ou à la cour royale.
Justizsachen, f. pl. Justizwesen, n. affaire f. de justice; in -, en matière de justice, dans les affaires de justice.
Juwel, m. joyau, bijou, m.; pierre f. précieuse; -en, pl. bijoux, m. pl. pierreries, f. pl. joyaux, m. pl. bagues f. pl. et joyaux, m. pl.
Juwelenhandel, m. joaillerie, bijouterie, f. [périal.
Juwelenkäfer, m. charançon m. im-
Juwelenkästchen, n. écrin, baguier, m.; cassette, f.; joyaux, m. pl.
Juwelenuhr, f. -en, pl. montre f. garnie de diamants, de pierreries.
Juwelier, Juwelenhändler, m. joaillier, bijoutier, m.
Juwelierarbeit, f. -en, pl. Juwelierkunst, f. ouvrage m. de joaillerie, de bijouterie; joaillerie, bijouterie, f.

K, n. K, m.
Kabbala, f. cabale, f.
Kabbalist, m. -en, pl. cabaliste, m.
Kabbalistisch, adj. cabalistique.
Kabel, f. (mar.) câble; lot, m.
Kabelgat, n. (mar.) fosse f. aux câbles.
Kabeljau, m. -e, pl. cabillaud, m.; (com.) morue f. fraîche ou verte.
Kabellänge, f. longueur f. d'un câble, câble, m.
Kabeln, v. a. lotir; v. n. (h) tirer au sort; um etwas -, décider d'une chose, partager qch. par le sort, au sort.
Kabelstich, m. -e, pl. étalingure, f.
Kabeltau, m. -e, pl. câble, m.
Kabestan, m. (mar.) cabestan, m.
Kachel, f. -n, pl. pot m. de terre; carreau; (fonder.) parement, m.; chemise, f.
Kachelofen, m. -öfen, pl. poêle m. de construction.
Kacke, f. caca, m.
Kacken, v. n. (h) faire caca.
Kaddich, Kaddik, m. s. Wachholder.
Kader, m. fam. double menton, m.
Käfer, m. scarabée, escarbot; coléoptère, m. [pl.
Käfergrillen, f. pl. forficulaires, m.
Käfermuscheln, f. pl. crépidopodes, m. pl.
Kaff, n. (agr.) balle, f.
Kaffee, m. café, m.; gemahlener -, du café en poudre; ungemahlener -, du café en grains; den - brennen ou rösten, rôtir, brûler, torréfier le café; den - aufgießen, infuser le café; - trinken, prendre du café; - mit Milch trinken, boire du café au lait. [à café.
Kaffeeaufsatz, m. -ätze, pl. service m.

Man suche unter C, was unter K fehlt.

Kaffeebaum, m. -äume, pl. cafier, caféier, m.
Kaffeebitter, n. (chim.) caféine, f.
Kaffeebohne, f. -n, pl. graine f. de café. [couleur de café.
Kaffeebraun, adj. brun de café, de
Kaffeebret, n. -er, pl. cabaret, plateau m. pour servir le café. [flûte, f.
Kaffeebrod, n. -e, pl. petit pain, m.
Kaffeefarbe, f. couleur f. de café.
Kaffeegeschirr, n. -e, pl. service m. pour le café.
Kaffeehaus, n. -äuser, pl. café, m.
Kaffeekanne, f. -n, pl. cafetière, f.
Kaffeekessel, m. bouilloire, f.
Kaffeelampe, f. -n, pl. lampe f. à café.
Kaffeelöffel, m. cuiller f. à café.
Kaffeemaschine, f. -n, pl. machine f. pour préparer du café.
Kaffeemühle, f. -n, pl. moulin m. à café. [caféirie, caféterie, f.
Kaffeepflanzung, f. -en, pl. caféière,
Kaffeesatz, m. marc m. de café.
Kaffeesäure, f. (acide) caféique, m.
Kaffeeschale, f. -n, pl. Kaffeeschälchen, n. tasse f. à café.
Kaffeeschenk, m. -en, pl. Kaffeewirth, m. -e, pl. limonadier, cafétier, m.
Kaffeeschwester, f. -n, pl. fam. personne f. qui aime le café; commère, f.
Kaffeestoff, m. (chim.) caféine, f.
Kaffeetasse, f. -n, pl. tasse f. à café.
Kaffeetisch, m. -e, pl. table f. à café.
Kaffeetopf, m. s. Kaffeekanne.
Kaffeetrommel, f. -n, pl. moulinet, tambour m. à rôtir le café.
Käfig, m. -e, pl. cage, f.
Kafiller, m. écorcheur, m.
Kafillerei, f. écorcherie, f.
Kaftan, m. -e, pl. gaban, m.
Kagg, m. (mar.) cague, f.
Kahl, adj. chauve, nu, dépilé, sans poil, sans plumes; fig. usé, stérile, maigre, misérable, pauvre, frivole, plat; adv. pauvrement, misérablement, maigrement; frivolement; -e Kopf, tête f. chauve; dieser Vogel ist noch ganz -, cet oiseau est encore tout nu, n'a point encore de plumes; -e Pelz, fourrure f. rase; -e Rock, habit m. usé; -en Berge, montagnes f. pl. stériles, sans verdure; -e Baum, arbre m. effeuillé, dénué de feuillage; -e Gegend, contrée f. triste, morte, sans ornements; -e Schiff, vaisseau m. démâté, navire m. dégréé; fig. -e Ausrede, Entschuldigung, raison, excuse f. frivole; - werden, devenir chauve, etc., perdre le poil, les cheveux; se dépouiller (de feuilles); s'user; - machen, rendre chauve, etc., dépiler, déplumer, ôter le poil, dépouiller (de feuilles, etc.).
Kahlbauch, m. (zool.) gymnogastre, trichiure; gymnètre, m.; (poisson) apode, m.; -äuche, pl. apodes, m. pl.
Kahlblätterig, adj. (bot.) glabrifolié.
Kahlfleckig, adj. (drap.) galeux.
Kahlheit, f. chauveté, calvitie; (bot.) glabréité; fig. stérilité, nudité; frivolité, platitude, f.
Kahlkopf, m. -öpfe, pl. tête f. chauve; (zool.) vautour m. moine; catharte, m.; héron m. du Brésil; gymnocéphale m. (poisson).
Kahlköpfig, adj. chauve; (hist. n.) gymnocéphale.
Kahm, m. fleurs f. pl. (sur le vin), moisi, m. moisissure, f.
Kahmen, v. n. (h) (se) chancir, (se) moisir, se couvrir de fleurs.

Kahmig, *adj.* chanci, moisi, qui a des fleurs.
Kahn, *m.* -ähne, *pl.* nacelle, barque, *f.*; esquif; canot, *m.*
Kahnbein, *n.* (os) scaphoïde, *m.*
Kahnförmig, *adj.* naviculaire, scaphoïde.
Kahngeld, *n.* -er, *pl.* pontonnage, *m.*
Kahnschnecke, *f.* -n, *pl.* nacelle, *f.* oscabrion, *m.* [*f.*
Kai, *m.* -e, *pl.* quai, *m.*; (*hydr.*) digue,
Kaien, *v. a.* (*mar.*) mettre les vergues en pantennes.
Kaigeld, *n.* -er, *pl.* quayage, *m.*
Kaimeister, *m.* maître *m.* du quai, inspecteur *m.* du port.
Kaiser, *m.* empereur, *m.*
Kaiserapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* impériale.
Kaiserbirne, *f.* -n, *pl.* poire *f.* impériale, beurré *m.* blanc.
Kaiserburg, *f.* -en, *pl.* bourg, palais *m.* impérial.
Kaisergeld, *n.* monnaie *f.* impériale.
Kaisergroschen, *m.* gros *m.* impérial.
Kaisergulden, *m.* florin *m.* impérial.
Kaiserin, *f.* -nen, *pl.* impératrice, *f.*
Kaiserkrone, *f.* -n, *pl.* couronne *f.* impériale; (*bot.*) (fritillaire) impériale, *f.*
Kaiserlich, *adj.* impérial, d'empereur, du parti de l'empereur; die -en, les impériaux, les troupes impériales; Seine -e Majestät, Sa Majesté l'Empereur, Sa Majesté Impériale; - leben, vivre comme un empereur, avoir un train d'empereur.
Kaiserling, *m.* -e, *pl.* (*bot.*) agaric *m.* impérial, amanite *f.* orangée.
Kaiserpapier, *n.* papier *m.* ministre.
Kaiserpflaume, *f.* -n, *pl.* prune *f.* impériale.
Kaiserreich, *n.* -e, *pl.* empire, *m.*
Kaisersalat, *m.* estragon, *m.*
Kaiserschnitt, *m.* -e, *pl.* (*chir.*) opération *f.* césarienne; gastro-hystérotomie, *f.* [romain, *m.*
Kaiserschrift, *f.* -en, *pl.* (*impr.*) gros-
Kaiserthaler, *m.* double florin, florin *m.* impérial.
Kaiserthee, *m.* thé *m.* impérial.
Kaiserthum, *n.* -ümer, *pl.* empire, *m.*; dignité *f.* impériale.
Kaiservogel, *m.* -ögel, *pl.* aigle *m.* impérial; grue *f.* de Numidie, demoiselle, *f.* [d'un empereur.
Kaiserwahl, *f.* -en, *pl.* élection *f.*
Kaiserwürde, *f.* dignité *f.* impériale.
Kaiserzahl, *f.* (*chron.*) indiction, *f.*
Kajüte, *f.* -n, *pl.* cajute, *f.*
Kakadu, *m.* kakatoës, *m.* perroquet *m.* huppé.
Kakeln, Kackern, *v. n.* (h) s. Gackern.
Kakerlak, *m.* kakkelak, *m.*; kakerlaque *m.* (insecte).
Kalb, *n.* Kälber, *pl.* veau, *m.*; (*mar.*) entretoise, *f.*; saugende -, veau *m.* de lait; ein - ausschlachten, aushauen, habiller un veau; das goldene -, le veau d'or; *prov.* die Kuh mit dem -e bekommen, avoir la vache et le veau; mit fremden Kälbern pflügen, labourer avec la génisse d'autrui, profiter du travail d'autrui; *fam.* das - auslassen, folâtrer, badiner; das - in die Augen schlagen, offenser qn. sensiblement (par imprudence); *pop.* ein - machen *ou* anbinden, vomir, rendre gorge.
Kälbchen, *n.* petit veau, *m.*; *fig. fam.* das - austreiben, s'abandonner, se livrer à la joie.
Kalbe, *f.* -en, *pl.* génisse, taure, *f.*
Kalben, *v. n.* (h) vêler.
Kälberei, *f.* -en, *pl.* folâtrerie, *f.*; enfantillage, badinage, *m.*; sottise, niaiserie, *f.*
Kälberfang, *m.* (*chasse*) coup *m.* à la poitrine. [veau.
Kälberfüße, *m. pl.* pieds *m. pl.* de
Kälbergekröse, *n.* fraise *f.* de veau.
Kälberhaft, *adj.* folâtre, badin.
Kälbermagen, estomac *m.* de veau; s. Kalblab.
Kälbern, *v. n.* (h) vêler, faire un veau; *fig. fam.* folâtrer; badiner; *pop.* dégobiller, vomir.
Kälbern, *adj.* de veau.
Kälberstoß, *m.* s. Kalbskeule.
Kälberzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* de veau; (*arch.*) denticules, *m. pl.*
Kalbfell, *n.* -e, *pl.* peau *f.* de veau; dem -e folgen, se faire soldat, suivre le tambour, porter le mousquet.
Kalbfleisch, *n.* chair *f.* de veau; veau, *m.*; - essen, manger du veau.
Kalbfleischklößchen, *n. pl.* andouillettes, *f. pl.*
Kalbfleischpastete, *f.* godiveau, *m.*
Kalbfleischschnitte, *f.* tranche *f.* de veau.
Kalbleder, *n.* veau, *m.*; cuir *m.* de veau; (*rel.*) in - einbinden, relier en
Kalbledern, *adj.* de veau. [veau.
Kalbsauge, *n.* -n, *pl.* oeil *m.* de veau; oeil *m.* de boeuf; (*cuis.*) -n, oeufs *m. pl.* au miroir.
Kalbsbraten, *m.* rôti *m.* de veau, veau *m.* rôti. [eau *f.* de veau.
Kalbsbrühe, *f.* bouillon *m.* de veau;
Kalbsbrust, *f.* -üste, *pl.* poitrine *f.* de veau. [veau.
Kalbsdrüse, *f.* -n, *pl.* (*cuis.*) ris *m.* de
Kalbsgehänge, Kalbsgeschlinge, *n.* fressure *f.* de veau.
Kalbsgekröse, *n.* fraise *f.* de veau.
Kalbskeule, *f.* -n, *pl.* longe *f.* de veau.
Kalbsklößchen, *n.* s. Kalbfleischklößchen.
Kalbskopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* de veau; *fig.* imbécille, *m.*
Kalbslab, *n.* présure, caillette, *f.*
Kalbslunge, *f.* poumon, *m.*; (*cuis.*) mou *m.* de veau.
Kalbsmagen, *m.* s. Kälbermagen.
Kalbsmaul, *n.* (*bou.*) mufle *m.* de veau.
Kalbsnase, *f.* -n, *pl.* nez *m.* de veau; (*bot.*) mufle *m.* de veau.
Kalbsmilch, *f.* (*cuis.*) ris *m.* de veau.
Kalbspergament, *n.* parchemin *m.* de veau; vélin, *m.*
Kalbsscheibe, *f.* -n, *pl.* (*cuis.*) rouelle *f.* de veau.
Kalbschlägel, *m.* s. Kalbskeule.
Kalbsviertel, *n.* quartier *m.* de veau.
Kalbswurst, *f.* -ürste, *pl.* andouille *f.* de veau.
Kalbzeit, *f.* saison *f.* où les vaches vêlent; (*chasse*) saison *f.* où les biches faonnent.
Kaldaunen, *f. pl.* intestins, boyaux, *m. pl.*; (*cuis.*) tripes, *f. pl.* tripe, tripaille, *f.*
Kaldaunenkrämer, *m.* tripier, *m.*
Kaldaunenmarkt, *m.* triperie, *f.*
Kaleidoskop, *m.* kaléidoscope, *m.*
Kalender, *m.* almanach, calendrier, *m.*; - machen, faire des almanachs (*aussi fig.*). [manachs.
Kalendermacher, *m.* faiseur *m.* d'al-
Kalesche, *f.* -n, *pl.* calèche, chaise *f.* roulante. [te, *f.*
Kalfaterbank, *f.* esquenis, *m.* sellet-
Kalfatereisen, *n.* calfait, *m.*
Kalfaterer, *m.* (*mar.*) calfat, *m.*
Kalfaterjunge, *m.* -n, *pl.* calfatin, *m.*
Kalfatern, *v. a.* calfater; *n.* calfatage, *m.*
Kalfaterwerg, *n.* calfatage, *m.*
Kali, *n.* (*chim.*) potasse, *f.*; kohlensaure, salpetersaure, schwefelsaure *rc.* -, carbonate, nitrate, sulfate *m.* de potasse; milde -, sous-carbonate *m.* de potasse. [et de potasse.
Kalialaun, *m.* sulfate *m.* d'alumine
Kalif, *m.* -en, *pl.* calife, *m.*
Kalifat, *m.* califat, *m.*
Kalihydrat, *n.* potasse *f.* hydratée; trockene -, potasse *f.* caustique, pierre *f.* à cautère. [sium, *m.*
Kalimetall, Kalium, *n.* kalium, potas-
Kalisalpeter, *m.* nitrate *m.* de potasse, nitre, salpêtre, *m.*
Kalisalze, *n. pl.* sels *m. pl.* à base de potasse, sels *m. pl.* potassiques.
Kaliseife, *f.* savon *m.* mou. [sium.
Kaliumoxyd, *n.* oxyde *m.* de potas-
Kalk, *m.* -e, *pl.* chaux, *f.*; - brennen, cuire, faire de la chaux; calciner les pierres; -einrühren, détremper, gâcher la chaux; - arbeiten, raboter la chaux, remuer la chaux avec le rabot; mit - tünchen, enduire de chaux; mit - bewerfen, crépir; die Felle in - legen, mettre les peaux dans la chaux; gelöschte -, chaux *f.* éteinte; ungelöschte -, chaux *f.* vive; gebrannte -, chaux *f.* cuite; trocken gelöschte -, chaux *f.* étouffée; eingerührte -, chaux *f.* détrempée; zugerichtete - (Mörtel), mortier, *m.*; (*chim.*) salpetersaure -, nitrate, *m.* de chaux; salzsaure -, muriate *m.* de chaux; -, der sich bald härtet, chaux *f.* âpre; geflößte -, chaux *f.* coulée; versenkte -, chaux *f.* gardée. [enduit *m.* de chaux.
Kalkanstrich, Kalkanwurf, *m.* -ürfe, *pl.*
Kalkarbeit, *f.* plâtrage, *m.*
Kalkarsenitsalz, *n.* (*chir.*) arséniate *m.* de chaux.
Kalkartig, *adj.* calcaire.
Kalkäscher, *m.* s. Äscher.
Kalkbeere, *f.* baie *f.* de viorne.
Kalkborax, *m.* borate *m.* de chaux.
Kalkbrand, *m.* -ände, *pl.* fournée *f.* de chaux.
Kalkbrennen, *n.* cuite *f.* de chaux.
Kalkbrenner, *m.* chaufournier, chaulier, *m.*
Kalkbrennerei, *f.* -en, *pl.* métier *m.* du chaufournier; lieu *m.* où l'on cuit de la chaux.
Kalkbruch, *m.* -üche, *pl.* carrière *f.* de pierres à chaux.
Kalkbrühe, *f.* (*tan.*) plain, *m.*; frische -, plain *m.* neuf; schon gebrauchte -, plain *m.* mort.
Kalken, *v. a.* mettre dans de la chaux; préparer avec de la chaux; (*agr.*) chauler; (*maç.*) enduire de chaux; *n.* (*tan.*) plainage; (*agr.*) chaulage, *m.*
Kalkerde, *f.* terre *f.* calcaire.
Kalkfaß, *n.* -ässer, *pl.* tonne *f.* à chaux; (*még.*) enchaux; (*maç.*) oiseau, *m.* baquet *m.* à mortier.
Kalkgrube, *f.* (*maç.*) fosse *f.* à chaux; bassin *m.* à chaux; (*tan.*) plain, *m.*; carrière *f.* de pierres à chaux.
Kalkhaken, *m.* croc *m.* à chaux.
Kalkhaltig, *adj.* calcaire; calcareux, calcifère. [chaufour, *m.*
Kalkhütte, *f.* -n, *pl.* four *m.* à chaux,
Kalkicht, *adj.* calcaire; qui ressemble à la chaux; qui tient de la chaux; - schmecken, sentir la chaux.

Kalkig, *adj.* calcaire; souillé, sali, couvert, barbouillé de chaux.
Kalkiren, *v. a.* (*grav., peint.*) calquer (un dessin).
Kalkkrystall, *m.* chaux *f.* carbonatée, cristallisée.
Kalkkrücke, *f.* (*maç.*) bouloir, râble, rabot, mouve-chaux, *m.*
Kalkkübel, *m.* s. Kalkfaß.
Kalklauge, *f.* lessive *f.* d'eau de chaux.
Kalkleber, *f.* sulfure *m.* de calcium.
Kalkmalerei, *f.* -en, *pl.* fresque, *f.* peinture *f.* à fresque.
Kalkmergel, *m.* (*mine*) marne *f.* calcaire; argile *f.* calcarifère.
Kalkmilch, *f.* lait *m.* de chaux.
Kalkmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à plâtre. [chaux; chaufour, *m.*
Kalkofen, *m.* -öfen, *pl.* four *m.* à
Kalkputz, *m.* enduit *m.* de chaux.
Kalkrahm, *m.* crême *f.* de chaux.
Kalkröste, *f.* couche *f.* de pierres à chaux qu'on veut calciner.
Kalksalpeter, *m.* nitrate *m.* de chaux.
Kalksalz, *n.* sel *m.* calcique.
Kalksand, *m.* sable *m.* à chaux; sable *m.* calcaire *ou* calcifère.
Kalksandstein, *m.* -e, *pl.* grès *m.* argilo-calcaire.
Kalkschaufel, *f.* -n, *pl.* gâche, *f.*
Kalkschiefer, *m.* chaux *f.* carbonatée, concrétionnée; schiste *m.* calcaire.
Kalkseife, *f.* savon *m.* à base de chaux.
Kalksinter, *m.* spath *m.* calcaire; concrétion *f.* calcaire cristallisée.
Kalkspath, *m.* spath *m.* calcaire.
Kalkstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* à chaux, à ciment *ou* calcaire.
Kalktuff, *m.* tuf *m.* calcaire.
Kalktünche, *f.* lait *m.* de chaux.
Kalkvitriol, *m.* sulfate *m.* de chaux.
Kalkwasser, *n.* eau *f.* de chaux, eau *f.* calcaire; - anmachen, faire un blanc de chaux.
Kalkweinstein, *m.* tartre *m.* calcaire.
Kalkwurf, *m.* -ürfe, *pl.* (*maç.*) crépissure, *f.* crépi, *m.*
Kalligraph rc. s. Schönschreiber rc.
Kalm, *adj.* calme; *m.* calme, *m.*
Kalmank, *m.* calmande, *f.*
Kalmäuser rc. s. Duckmäuser rc.
Kalmus, *m. ind.* (*bot.*) acore, acorus, *m.*; überzuckerte -, acorus *m.* confit, racine *f.* d'acorus sucrée.
Kalt, *adj.* (*comp.* kälter, *sup.* kälteste), froid; (erkältet) refroidi; (eisig -) glacé; *fig.* froid, insensible, indifférent, glacé; *adv.* à froid, froidement, avec froideur; es ist -, il fait froid; es wird -, il va faire froid; es ist heute kälter als gestern, le temps est plus froid aujourd'hui qu'hier; -e Hände, Füße haben, avoir les mains froides *ou* glacées, froid aux pieds; -en Speisen, aliments *m. pl.* froids *ou* refroidis; -e Küche, viandes *f. pl.* froides; -e Schale, soupe *f.* à la bière froide; -e Schlag, coup *m.* de foudre qui a porté à froid, qui ne brûle pas; -e Schauer, frisson, *m.*; - schmieden, forger à froid; - (kalte Speisen) essen, manger froid; - vergolden, dorer à froid; mir ist -, j'ai froid; ich bin durch und durch -, je suis tout gelé *ou* morfondu; es überläuft mich -, j'ai le frisson, je frissonne; *fig.* je frémis; eine -e Natur haben, avoir le tempérament froid; er ist weder - noch warm, il n'est ni chair ni poisson; etwas mit -em Blute thun, faire qch. avec sang-froid, sans être ému; - machen, refroidir; (*méd.*) réfrigérer; *pop.* tuer; - werden, (se) refroidir, froidir; *fam.* se morfondre; - werden lassen, laisser froidir, se refroidir; - bleiben, rester froid; *fig.* garder son sang-froid, rester insensible, ne pas s'émouvoir (bei, de); sich - stellen, affecter, feindre de la froideur; den Leser - lassen, ne faire aucune impression sur le coeur du lecteur; einen - empfangen, recevoir qn. avec froideur.
Kaltbläsig, *adj.* (*mét.*) réfractaire, qui fond difficilement.
Kaltblütig, *adj.* de sang-froid, apathique, flegmatique, insensible, indifférent, difficile à émouvoir, à toucher, à irriter. [flegme, *m.*
Kaltblütigkeit, *f. fig.* sang-froid,
Kaltbrüchig, *adj.* (*forg.*) rouverin, cassant.
Kälte, *f.* froid, *m.*; froideur, froidure; *fig.* froideur; indifférence, tiédeur, *f.*; refroidissement, sang-froid, *m.*; es herrscht - zwischen ihnen, il y a du froid entre eux.
Kalten, *v. n.* (s) s. Erkalten. [geler.
Kälten, *v. a.* rendre froid, refroidir,
Kältend, *v. a.* (*phys.*) frigorifique.
Kaltgründig, *adj.* froid (terrain).
Kaltherzig, *adj.* qui a le coeur froid, insensible. [sibilité, *f.*
Kaltherzigkeit, *f.* froideur, insen-
Kältlich, *adj.* un peu froid, frais.
Kaltmachend, *adj.* (*phys.*) frigorifique. [à couper le fer à froid.
Kaltmeißel, *m.* ciseau, poinçon *m.*
Kaltschlächter, *m.* écorcheur, *m.*
Kaltschmied, *m.* dinandier, *m.* chaudronnier, *m.*
Kaltsinn, *m.* froid, *m.* froideur, indifférence, insensibilité, *f.*
Kaltsinnig, *adj.* froid, insensible, indifférent; tiède; *adv.* froidement, insensiblement, avec indifférence; einen - behandeln, empfangen, traiter qn. indifféremment, recevoir froidement qn., battre froid à qn.
Kamasche, *f.* s. Gamasche.
Kameel, *n.* -e, *pl.* chameau; - mit einem Höker, dromadaire, *m.*
Kameelbock, *m.* -öcke, *pl.* antilope-chameau, *m.* [chèvre d'Angora.
Kameelgarn, *n.* poil *m.* filé de la
Kameelhaar, *n.* -e, *pl.* poil *m.* de chèvre, fil *m.* de poil de chèvre; turcoin, *m.*
Kameelhären, *adj.* de poil de chèvre; -e Zeug, camelot, bouracan, *m.*
Kameelheu, Kameelstroh, *n.* paille *f.* de la Mecque, jonc *m.* odoriférant.
Kameelkuh, *f.* -ühe, *pl.* chameau *m.* femelle. [girafe, *f.*
Kameelparder, *m.* caméléopard, *m.*
Kameelstrauß, *m.* -ße, *pl.* autruche *f.* d'Afrique.
Kameeltreiber, *m.* chamelier, *m.*
Kameelvögel, *m. pl.* camélornithes, *m. pl.*
Kameelziege, *f.* -n, *pl.* chameau *m.* du Pérou, lama, *m.*; chèvre *f.* d'Angora.
Kamelot, *n.* camelot, *m.*
Kameral rc. s. Cameral.
Kamille, *f.* -n, *pl.* camomille, *f.*
Kamillenartig, *adj.* qui ressemble à la camomille; -en Pflanzen, anthémidées, *f. pl.* [de camomille.
Kamillenthee, *m.* infusion *f.* de fleurs
Kamin, *m.* -e, *pl.* tuyau *m.* de la cheminée, cheminée, *f.*; *fam.* chauffe-panse, *f.*
Kaminbret, *n.* -er, *pl.* châssis *m.* de cheminée, à fermer la cheminée.
Kaminfeger, *m.* ramoneur *m.*
Kaminfeuer, *n.* feu *m.* de cheminée; am - sitzen, être assis auprès du feu.
Kamingeräthe, *n.* garniture *f.* de feu.
Kamingitter, *n.* garde-feu, *m.*
Kaminplatte, *f.* -n, *pl.* contre-coeur, *m.*; plaque *f.* de cheminée.
Kaminröhre, *f.* -n, *pl.* tuyau *m.* de cheminée; souche, *f.*
Kaminrost, *m.* grille *f.* de cheminée.
Kaminschirm, *m.* écran *m.* de cheminée. [dines, *f. pl.*
Kaminzange, *f.* -n, *pl.* pincettes, ba-
Kamisol, *n.* -öler, *pl.* camisole, veste, *f.* gilet, *m.*
Kamm, *m.* Kämme, *pl.* (*dim.* Kämmchen *n.*) peigne, *m.*; enge -, peigne *m.* fin, à petites dents; weite -, peigne *m.* à grosses dents; doppelte -, peigne *m.* à deux côtés; Alles über einen - scheren, jeter tout dans le même moule, appliquer à tout le même traitement, porter le même jugement de tous; barbe, *f.* panneton *m.* (d'une clef); (*méc.*) dentelures *f. pl.* came, cheville, levée, *f.*; (*luth.*) chevalet, sillet *m.* (d'un violon); (*charp.*) emboîture, *f.*; (*forg.*) sabot, *m.* bras *m.* de levier; (*cord.*) arête *f.* (de la forme); (*heaum.*) crête *f.* (d'un casque); (*géo.*) éminence *f.* (longitudinale), crête, *f.*; haut *m.*, crête *f.* (d'une digue); (*fort.*) crête, arête, *f.*; (*zool.*) crête *f.* (d'un coq); *fam.* der - schwillt ihm, il lève la crête; crinière (du cheval); arête *f.* du cou; collet *m.* (du boeuf); cimier *m.* de devant (du cerf); peigne *m.* (du scorpion), byssus *m.* (des huîtres); (*bot.*) crête, *f.*; rafle *m.* (d'une grappe de raisin).
Kammartig, *adj.* en forme de peigne, qui ressemble à un peigne, pectiné.
Kammbalken, *m.* Kammbaum, *m.* -äume, *pl.* peigne, *m.* arbre *m.* denté, endenté *ou* dentelé, poutre *f.* dentée.
Kammblatt, *n.* -ätter, *pl.* (*tiss.*) peigne, rot, ros, *m.*
Kammbohrer, *m.* (*charr.*) barroir, *m.* tarière, *f.* [*m.*
Kammbret, *n.* -er, *pl.* (*pell.*) établi,
Kammbruch, *m.* -üche, *pl.* rupture *f.* de la crête d'une digue.
Kammbürste, *f.* -n, *pl.* brossette, brosse *f.* à peigne.
Kammdose, *f.* -n, *pl.* étui *m.* à peigne.
Kammeidechse, *f.* -n, *pl.* iguane, *f.*
Kammeisen, *n.* ciseau *m.* à créneler, filière, *f.*
Kämmen, *v. a.* peigner; donner un coup de peigne; die Wolle -, carder, houpper la laine; (*charp.*) emboîter; sich -, se peigner, se nettoyer (la tête); *n.* coiffure, *f.* arrangement *m.* (des cheveux); cardage *m.* (de la laine).
Kammer, *f.* -n, *pl.* 1) (= jedes Behältniß) clos, enclos, *m.* enceinte, cavité; (*bot.*) loge, *f.*; (*anat.*) ventricule *m.* (du coeur); (*art.*) chambre *f.* (d'un mortier); (*chasse*) terrier *m.* (d'un renard); enclos, *m.* toiles, *f. pl.*; (*arch.*) chambre *f.* (pour les provisions, etc.); 2) (= Schlafzimmer) chambre *f.* à coucher; 3) (= Landescollegium) chambre, *f.*; 4) chambre *f.* (des Députés, etc.).
Kammeradvocat, Kammerbeamte, Kammerbote, Kammercopist, *m.* rc., avocat, officier, messager, copiste, *m.*, etc. de la chambre.
Kammeramt, *n.* -ämter, *pl.* charge *f.* à la chambre, à la cour des comptes.
Kammerbecken, *m.* s. Kammertopf.
Kammerbüchse, *f.* (*art.*) épingare, *m.*

Kämmerchen, *n.* petite chambre, *f.* chambrette, *f.*; - vermiethen spielen, jouer aux barres.
Kammercollegium, *n.* chambre, *f.*
Kammerdame, *f.* -n, *pl.* dame *f.* de chambre, dame *f.* d'honneur, dame *f.* d'atours. [bre.
Kammerdiener, *m.* valet *m.* de cham-
Kämmerei, *f.* -en, *pl.* trésorerie, *f.* chambre *f.* des finances; receveurs *ou* administrateurs *m. pl.* d'une commune; municipalité, *f.*
Kämmerer, *m.* inspecteur, *m.* préposé, intendant, préfet *m.* du palais; receveur *m.* d'une commune; päpstliche -, camérier, officier *m.* de la chambre du pape. [chambre.
Kammerfrau, *f.* -en, *pl.* femme *f.* de
Kammerfräulein, *n.* dame *ou* demoiselle *f.* d'honneur.
Kammergefälle, *n. pl.* finances *f. pl.* ordinaires; revenus *m. pl.* domaniaux.
Kammergericht, *n.* -e, *pl.* tribunal *m.* suprême de justice; kaiserliche -, chambre *f.* impériale, chambre *f.* souveraine de l'empire (à Wetzlar).
Kammergut, *n.* -üter, *pl.* domaine, *m.*; bien *m.* domanial, terre *f.* domaniale. [*m.*
Kammerherr, *m.*-en, *pl.* chambellan,
Kammerjäger, *m.* chasseur *m.* de la chambre; *iron.* preneur *m.* de rats.
Kammerjungfer, *f.* -n, *pl.* femme, fille *f.* de chambre; chambrière; suivante, *f.*
Kammerjunker, *m.* gentilhomme *m.* servant; gentilhomme *m.* de la chambre.
Kammercasse, *f.*-n, *pl.* caisse *f.* privée, trésor *m.* privé; caisse *f.* domaniale.
Kammerkätzchen, *n.* soubrette, *f.*
Kammerlakai, *m.* -en, *pl.* laquais, garçon *m.* de la chambre.
Kammerlatte, *f.* -n, *pl.* (*vig.*) treille *f.* (de lattes).
Kammerleben, *n.* fief *m.* domanial.
Kämmerling, *m.* s. Kämmerer *et* Kammerjunker; camerlingue *m.* (à Rome).
Kammermädchen, *n.* s. Kammerjungfer.
Kammermusik, *f.* musique *f.* de la chapelle. [la chapelle.
Kammermusikus, *m.* musicien *m.* de
Kammerpachter, *m.* fermier *m.* d'une terre domaniale.
Kammerpräsident, *m.* -en, *pl.* président *m.* de la chambre (des finances, des comptes, etc.).
Kammerrath, *m.*-äthe, *pl.* conseiller *m.* de la chambre des finances.
Kammerrichter, *m.* membre *m.* de la chambre de justice.
Kammerschuld, *f.*-en, *pl.* dette *f.* domaniale.
Kammerstuhl, *m.* -ühle, *pl.* fauteuil *m.* à dos enfoncé; chaise *f.* percée.
Kammerton, *m.* -öne, *pl.* (*mus.*) petit ton, *m.* ton *m.* ordinaire.
Kammertopf, *m.* -öpfe, *pl.* pot *m.* de chambre.
Kammertrauer, *f.* petit deuil, *m.*
Kammertuch, *n.* -ücher, *pl.* toile *f.* de Cambrai, cambrésine, *f.*
Kammerverwalter, *m.* intendant, directeur *m.* des finances.
Kammervogtei, *f.* -en, *pl.* baillage *m.* domanial.
Kammerwagen, *m.* chariot *m.* de bagage *ou* coche *m.* de la chambre.
Kammerwesen, *n.* finances, *f. pl.*
Kammerzofe, *f.* -n, *pl.* soubrette; chambrière, *f.*
Kammfett, *n.* graisse *f.* de la crinière (du cheval), du collet (d'un boeuf).
Kammfutter, Kammfutteral, *n.* -e, *pl.* porte-peigne, *m.* étui *m.* à peigne.
Kammgeier, *m.* sarcoramphe, *m.*
Kammhaar, *n.* crinière, *f.*; peignures, *f. pl.*
Kammhebel, *m.* (*tiss.*) carette, *f.*
Kammkiemer, *m.pl.* pectinibranches, *m. pl.* [se, *f.*
Kammlade, *f.* (*tiss.*) battant, *m.* chas-
Kammling, *m.* laine *f.* peignon.
Kammlitze, *f.* -n, *pl.* (*tiss.*) fil *m.* des lisses.
Kammmacher, *m.* peignier, *m.* fabricant *m.* de peignes.
Kammmuschel, *f.* -n, *pl.* peigne, *m.*; versteinerte -, pectinite, *f.* [pectiné.
Kammmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.*
Kammrad, *n.*-äder, *pl.* roue *f.* à dents *ou* dentelée; hérisson; rouet, *m.*
Kammreiher, *m.* héron *m.* crispé.
Kammschaft, *m.* (soie) verge, *f.*
Kammschale, *f.* (*min.*) argile *f.* tégulaire noire peu riche en cuivre.
Kammschnecken, *f. pl.* pectinibranches, *m. pl.* [peigne.
Kammstrich, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de
Kammstück, *n.* -e, *pl.* collet *m.* de boeuf.
Kammwolle, *f.* étaim, *m.* houppe, *f.*
Kamp, *m.* Kämpe, *pl.* enclos, *m.*; s. Kummet.
Kämpe, *m.* -n, *pl.* champion, *m.*
Kämpelei, *f.* -en, *pl.* bisbille, dispute, querelle, *f.*; petit démêlé, *m.*
Kämpeln, *v. n.* (h) quereller.
Kampf, *m.* Kämpfe, *pl.* combat, *m.* bataille; (im Ringen) lutte; (mit Lanzen, - der Hähne) joute, *f.*; (Streit, Zank) *fig.* combat, *m.* lutte; dispute, querelle, *f.*; einen schweren - bestehen, soutenir un rude combat.
Kampfbegier, Kampfbegierde, *f.* envie *f.*, désir *m.* de combattre.
Kämpfen, *v. a.* einen schweren Kampf -, avoir un rude combat à soutenir; *v.n.* (h) combattre, se battre, lutter; (mit Lanzen) jouter; (mit dem Tode) être à l'agonie, agoniser; mit dem Feinde *ou* gegen den Feind -, combattre l'ennemi, contre l'ennemi; mit den Wellen -, combattre, lutter contre les flots; mit sich selbst -, combattre en soi-même; Hähne - lassen, faire jouter des coqs; *n.* combat, *m.*; lutte, *f.*
Kämpfer, *m.* combattant; lutteur, jouteur; athlète, champion, *m.*; (*arch.*) imposte, *f.*
Kampffertig, *adj.* prêt, tout prêt à combattre.
Kampfgefährte, *m.*-n, *pl.* Kampfgenoß, *m.* -ssen, *pl.* camarade *m.* d'armes, compagnon *m.* de combat.
Kampfgierig, *adj.* brûlant du désir de combattre.
Kampfhahn, *m.* -ähne, *pl.* coq *m.* dressé à la joute *ou* au combat; *fam.* disputeur, querelleur, jouteur; (*hist. n.*) combattant, *m.*
Kampflustig, *adj.* qui aime les combats; ardent (au combat).
Kampfplatz, *m.* -ätze, *pl.* lieu *m.* du combat; champ *m.* de bataille; lice, arène, barrière, *f.* [*f.*
Kampfpreis, *m.*-se, *pl.* prix, *m.* palme,
Kampfrecht, *n.* droit *m.* de se battre; lois *f. pl.* du combat.
Kampfrichter, *m.* juge *m.* du combat; (*chev.*) juge *m.* du camp; Kampfrichterin, *f.* -nen, *pl.* reine *f.* de la beauté.
Kampfspiel, *n.* -e, *pl.* jeu *m.* gymnique, jeu *m.* public; (*chev.*) tournois, *m.*
Kampfübung, *f.* -en, *pl.* (*ant.*) exercice *m.* gymnastique; (*gu.*) exercice *m.* au maniement des armes; manoeuvre, *f.*
Kampfunfähig, *adj.* hors de combat; einen - machen, mettre qn. hors de combat. [machen, camphrer.
Kampher, *m.* camphre, *m.*; mit - an-
Kampherartig, *adj.* qui ressemble au camphre.
Kampherbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* à camphre, camphrier, *m.*
Kampheressig, *m.* vinaigre *m.* camphré. [phre.
Kamphergeist, *m.* esprit *m.* de cam-
Kampferhaltig, *adj.* camphré.
Kampherkraut, *n.* camphrée, *f.*
Kamphersalz, *n.* camphorate, *m.*
Kamphersäure, *f.* acide *m.* camphorique.
Kampherspiritus, *m.* s. Kamphergeist.
Kanal, *m.* s. Canal. [*m.*
Kandel, *m.* égout, *m.*; rigole, *f.*; pot,
Kandelbaum, *m.* s. Hohlunder.
Känguru, *n.* kanguroo, *m.*
Kaninchen, *n.* lapin; junge -, lapereau, *m.*; -weibchen, lapine, *f.*; wilde -, lapin *m.* sauvage, lapin *m.* de garenne; zahme -, lapin *m.* domestique *ou* de clapier; clapier, *m.*
Kaninchenartig, *adj.* qui ressemble au lapin; (*zool.*) caniculaire.
Kaninchenbau, *m.* terrier *m.* de lapin.
Kaninchenbehältniß, *n.* -sse, *pl.* clapier, *m.*
Kaninchenberg, *m.* -e, *pl.* Kaninchengehäge, *n.* Kaninchengarten, *m.* -ärten, *pl.* garenne, *f.*
Kaninchenhöhle, *f.* -n, *pl.* Kaninchenloch, *n.* -öcher, *pl.* halot, *m.*
Kaninchenjäger, *m.* fureteur, *m.*
Kaninchennetz, *n.* -e, *pl.* bourse, *f.*
Kaninchenwärter, *m.* garennier, *m.*
Kanker, *m.* araignée, *f.*; (*jard.*) chancre, *m.*
Kännchen, *n.* petit pot, *m.*; burette, *f.*
Kanne, *f.*-n, *pl.* pot, *m.* buire; (*forg.*) tuyère; (*mine*) tinette; (als Maß) pinte, *f.* litre, *m.*
Kannenbürste, *f.*-n, *pl.* goupillon, *m.*
Kannengießer, *m.* potier *m.* d'étain; *fig. fam.* politische -, politique, *m.*
Kannengießerei, *f.* -en, *pl.* commérages *m. pl.* politiques. [quer.
Kannengießern, *v. n.* (h) *fam.* politi-
Kannenkraut, *n.* queue-de-cheval; prêle, bandure, *f.*
Kannenstaude, *f.*-n, *pl.* népenthe, *m.*
Kannenweise, *adv.* à pot, par pots; - auszapfen, vendre à pot et à pinte.
Kannte, *imparf. de l'ind. du v.* Kennen.
Kanone, *f.*-n, *pl.* canon, *m.* pièce *f.* de canon, pièce *f.* d'artillerie; bouche *f.* à feu; zwölfpfündige -, canon *m.*, pièce *f.* de douze livres de balle; diese - schießt zwölfpfündige Kugeln, ce canon porte douze livres de balle; mit - beschießen, canonner.
Kanonenbaum, *m.* s. Trompetenbaum.
Kanonenboot, *n.* -e, *pl.* chaloupe *f.* canonnière. [non.
Kanonendonner, *m.* bruit *m.* du ca-
Kanonenfest, *adj. et adv.* à l'épreuve du canon. [canonnade, *f.*
Kanonenfeuer, *n.* feu *m.* du canon,

Kanonenfutter, *n. fig.* soldats, *m. pl.*

Kanonengut, *n.* (*fond.*) bronze *m.* à canon; fonte *f.* verte.

Kanonenkeller, *m.* casemate, *f.*

Kanonenkugel, *f.* -n, *pl.* boulet *m.* de canon.

Kanonenladung, *f.* -en, *pl.* charge *f.* de canon; cartouche, *f.*

Kanonenlauf, *m.* -äufe, *pl.* canon, *m.*

Kanonenlöffel, *m.* cuiller, lanterne, *f.*; chargeoir, *m.*

Kanonenpulver, *n.* poudre *f.* à canon.

Kanonenschlag, *m.* -äge, *pl.* (*artif.*) fusée *f.* de bombe.

Kanonenschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* de canon, volée *f.* de canon; einen - weit, à une portée du canon.

Kanonenwall, *m.* -älle, *pl.* batterie, *f.*

Kanonenweite, *f.* portée *f.* du canon.

Kanonenwischer, *m.* écouvillon, *m.*

Kanonier, *m.* -e, *pl.* canonnier, artilleur, *m.*

Kanoniren, *v. n.* (h) canonner; *v. a.* canonner, battre à coups de canon; *n.* canonnade, *f.*

Kantapfel, *m.* -äpfel, *pl.* calville, *f.*

Kante, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Käntchen, *n.*) carne, arête, *f.*; feuillure *f.* (d'une porte); facette *f.* (d'un miroir); bord *m.* (d'un drap); (*hist. n.*) arête, *f.*; (Spitze) point, *m.* dentelle; seidenen -n, blonde, *f.*; gewebten -n, entoilage; (Rand) bord, bout; (Ecke) angle, *m.*; (*mar.*) côte, *f.*; Steine auf die hohe - setzen, mettre, poser de champ les pierres.

Kanten, *v. a.* tailler à angles droits, équarrir (une pierre); mettre sur la carne, tourner sur les côtés; retourner; ein Faß -, lever, hausser un tonneau. [de dentelle.

Kantenkleid, *n.* -er, *pl.* robe *f.* garnie

Kantenkraut, *n.* s. Schachtelhalm.

Kantenschiene, *f.* -n, *pl.* (*chem.*) rail *m.* saillant.

Kantenschnäbler, *m. pl.* angulirostres, *m. pl.*

Kantentuch, *n.* -ücher, *pl.* mouchoir *m.* garni de dentelle.

Kantenzwirn, *m.* fil *m.* à dentelles.

Kanthaken, *m.* grappin, renard, *m.*

Kantig, *adj.* qui a des carnes; anguleux.

Kantring, *m.* -e, *pl.* anneau *m.* pour tourner les arbres qu'on équarrit.

Kantschu, *m.* s. Knute.

Kanzel, *f.* -n, *pl.* chaire, *f.*

Kanzelberedtsamkeit, *f.* éloquence *f.* de la chaire; viel - haben, avoir le talent de la chaire.

Kanzeldeckel, Kanzelhimmel, *m.* abat-voix, *m.* [*m.*

Kanzelrede, *f.* -n, *pl.* sermon, prêche,

Kanzelredner, *m.* prédicateur, *m.*

Kanzeltuch, *n.* nappe *f.* de la chaire.

Kanzelvortrag, *m.* -äge, *pl.* élocution *f.* en chaire. [cellerie, *f.*

Kanzlei, Kanzelei, *f.* -en, *pl.* chan-

Kanzleibeamte, *m.* -n, *pl.* Kanzleibediente, *m.* -n, *pl.* Kanzleibote, *m.* -n, *pl.* 2c. officier, messager *m.*, etc. de la chancellerie.

Kanzleibuchstabe, *m.* s. Kanzleischrift.

Kanzleidiener, *m.* huissier *m.* de la chancellerie.

Kanzleimäßig, *adj.* en style de chancellerie.

Kanzleifähig, *adj.* justiciable de la chancellerie.

Kanzleischreiber, Kanzlist, *m.* -en, *pl.* copiste, secrétaire, greffier *m.* de la chancellerie.

Kanzleischrift, *f.* caractère *m.* de chancellerie.

Kanzleisiegel, *n.* sceau *m.* de la chancellerie.

Kanzleistyl, *m.* style *m.* de chancellerie *ou* de palais.

Kanzler, *m.* chancelier, *m.*; - der Schatzkammer, chancelier *m.* de l'échiquier (en Angleterre).

Kanzlerin, *f.* -nen, *pl.* chancelière, *f.*

Kanzlist, *m.* s. Kanzleischreiber.

Kapaun, *m.* -e, *pl.* chapon; junge -, chaponneau, *m.*; gemästete -, chapon *m.* gras.

Kapaunen, *v. a.* chaponner.

Kapaunenbrust, *f.* -üste, *pl.* blanc *m.* du chapon.

Kapaunenstein, *m.* alectorienne, *f.*

Kaper, *f.* -n, *pl.* câpre, *f.*; kleine -, câpre *f.* capucine.

Kapernbrühe, *f.* sauce *f.* aux câpres.

Kaperngewächse, *n. pl.* capparidées, *f. pl.* [*m.*

Kapernstrauch, *m.* -äuche, *pl.* câprier,

Käppchen, *n.* petit bonnet, *m.* calotte, *f.*; jaquette *f.* (des enfants); (*arch.*) calotte, *f.*; (*horl.*) chaperon, *m.*; *prov.* Aemtchen bringen -, quand on a de l'emploi on a du profit.

Kappe, *f.* -n, *pl.* calotte, coiffe; (*arch.*) chape, *f.* chapeau, *m.*; mit einer - versehen, chaperonner (un mur); chapelle *f.* (du four); arête, crête *f.* (d'une digue); (*mine*) chapeaux; travers, *m. pl.*; (*tonn.*) bande *f.* de fer; (*cout.*) talon; (*cord.*) bout; pâton, *m.*; plaque *f.* de couche (à la crosse du fusil); calotte, culotte, pommette *f.* (d'un pistolet); (*sell.*) chaperon, *m.* custode, *f.*; (*fort.*) bonnet *m.* (d'un retranchement); bonnette, *f.*; (*art.*) chapiteau, *m.*; (*man.*) chaperon *m.* du mors; (*bot.*) capuchon, cornet, *m.* coiffe; gaine, *f.* fourreau *m.* (d'épi); (*zool.*) chaperon, chapeau *m.* (des oiseaux); (Kopfbedeckung) calotte, casquette, *f.*; (Mönchs-) capuchon, capuce, *m.*; (= Regenmantel) chape, *f.*; (= Haube) s. Haube; (= Kinderkutte) jaquette, *f.* froc, *m.*; enveloppe, *f.*; chapiteau, *m.*; *prov.* einem jeden Narren gefällt seine -, à chaque fou plaît sa marotte; gleiche Brüder, gleiche -n, à chacun le sien; dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es.

Kappen, *v. a.* 1) (*cord.*) mettre un bout, une pièce à; 2) (= abhauen) couper; Bäume -, écimer, étêter des arbres; 3) (= castriren) châtrer; chaponner (un coq); 4) sich -, se quereller, se chamailler; se houspiller (coqs); 5) (vom Hahne) cocher (la poule).

Kappeneisen, *n.* (*mine*) bande, *f.* lieu *m.* de fer, bande *f.* de marteau.

Kappenförmig, *adj.* en forme de capuchon, etc.; (*hist. n.*) capuchonné, chaperonné.

Kappengras, *n.* zizanie, *f.*

Kappenmacher, *m.* bonnetier, *m.*; fabricant *m.* de bonnets, de chapes, de chaperons.

Kappenmönch, *m.* -e, *pl.* capucin, *m.*

Kappenmundstück, *n.* -e, *pl.* (*man.*) siguette, *f.*

Kappenmuschel, *f.* -n, *pl.* cuculée, *f.*

Kappenmuskel, *m.* (muscle *m.*) cucullaire, *m.* [capuchonné.

Kappenrobbe, *m.* -n, *pl.* phoque *m.*

Kappentaube, *f.* -n, *pl.* pigeon *m.* à capuchon, pigeon *m.* nonnain.

Kappes, Kappis, *m.* chou *m.* cabus.

Kappfenster, *n.* lucarne *f.* à capucine.

Kapphahn, *m.* -ähne, *pl.* chapon, *m.*; coq *m.* en colère.

Kapphuhn, *n.* -ühner, *pl.* poularde, *f.*

Kappmesser, *n.* couperet, *m.*; hache, *f.* [battue.

Kappnaht, *f.* -ähte, *pl.* couture *f.* ra-

Kappsame, *m.* semence *m.* du chou cabus. [*m.*

Kappzaum, *m.* -äume, *pl.* caveçon,

Kapsel, *f.* -n, *pl.* capsule, *f.*; étui, *m.*; boîte; (*bot.*, *anat.*) capsule, *f.*

Kapselband, *n.* -änder, *pl.* ligament *m.* capsulaire.

Kapselbarometer, *m.* baromètre *m.* à réservoir *ou* à cuvette.

Kapselbeere, *f.* -n, *pl.* Kapselfrucht, *f.* -üchte, *pl.* baie *f.*, fruit *m.* capsulaire.

Kapselförmig, *adj.* capsulaire.

Kapseltragend, *adj.* capsulifère.

Karat, *m.* -e, *pl.* carat, *m.*

Karatirung, *f.* alliage *m.* de l'or; weiße -, alliage *m.* d'or et d'argent; rothe -, alliage *m.* d'or et de cuivre.

Karatur, *f.* -en, *pl.* carature, *f.*; alliage *m.* d'or et d'argent.

Karausche, *f.* -n, *pl.* carassin, *m.*

Karauschenkarpfen, *m.* carpe *f.* bâtarde.

Karawane, *f.* -n, *pl.* caravane, *f.*

Karawanserei, *f.* -en, *pl.* caravansérai, *m.*

Karbatsche, *f.* -n, *pl.* fouet *m.* (de cuir); escourgée, *f.*

Karbatschen, *v. a.* fouetter, étriller.

Karbe, *f.* (*bot.*) carvi, *m.*

Karch, *m.* -e, *pl.* haquet, *m.*

Kardätsche, *f.* -n, *pl.* carde, repassette, repasseresse, aplanissoire, *f.*; brosse *f.* de cheval.

Kardätschen, *v. a.* carder; brosser.

Kardätschen, *n.* cardage, *m.*

Kardätschenmacher, *m.* cardier, *m.*

Kardätscher, *m.* Kardätscherin, *f.* -nen, *pl.* cardeur, *m.* cardeuse, *f.*

Karde, *f.* -n, *pl.* (*bot.*) chardon *m.* à foulon *ou* à bonnetier; (*tiss.*, *etc.*) carde, *f.*; mit -n aufkratzen, chardonner.

Karden, *v. a.* carder.

Kardendistel, *f.* -n, *pl.* s. Karde.

Kardenartischocke, *f.* -n, *pl.* artichaut *m.* cardon. [*f.*

Karduse, *f.* -n, *pl.* (*art.*) gargousse,

Kardușpapier, *n.* gargouche, *f.*

Karg, *adj.* avare, chiche, sordide, vilain; *adv.* chichement, sordidement, mesquinement; mit -er Hand geben, donner chichement, mesquinement.

Kargen, *v. n.* (h) lésiner, épargner, vivre chichement, mesquinement; être sobre (de paroles). [tenacité, *f.*

Kargheit, *f.* lésinerie, mesquinerie,

Kärglich, *adj. et adv.* chiche, mesquin; - leben, vivre pauvrement, chichement; sich - behelfen müssen, avoir de la peine à subsister, vivre petitement; -e Mahlzeit, maigre repas, *m.* repas *m.* mesquin; eine -e Mahlzeit halten, faire mauvaise chère.

Karnieß, *m.* -e, *pl.* (*arch.*) corniche, *f.*; (*men.*) talon, *m.*

Karnießeisen, *n.* fer *m.* à canneler.

Karnießhobel, *m.* (*men.*) congé, bouvet, *m.*; doucine, *f.*

Karnießsäge, *f.* (*vitr.*) scie *f.* à plomb.

Karnießstahl, *m.* ciseau *m.* à canneler *ou* à corniche. [*m.*

Karolinger, *m.* (*hist.*) carlovingien,

Kärpfchen, *n.* carpeau, carpillon, *m.*

Karpfen, *m.* carpe, *f.*; einen - blau sieden, mettre une carpe au bleu.

Karpfenbrut, *f.* carpillon, alevin, *m.* nourrain *m.* de carpes.
Karpfen(be)hälter, *m.* réservoir, vivier *m.* aux carpes; carpière, *f.*
Karpfenkarausche, *f.* -n, *pl.* gibel, *m.*
Karpfenkraut, *n.* mille-feuille, *f.*
Karpfenkönig, *m.* -e, *pl.* reine *f.* des carpes, carpe *f.* à cuire.
Karpfensatz, *m.* s. Karpfenbrut.
Karpfenschnauze, *f.* -n, *pl.* lèvres *f. pl.*, gueule *f.*, muffle *m.* de carpe.
Karpfenteich, *m.* -e, *pl.* étang *m.* à carpes, carpière, *f.*
Karpfenzunge, *f.* (*serr.*) langue *f.* de carpe.
Karre, *f.* -n, *pl.* brouette, *f.*; (*jur.*) zur - verurtheilen, condamner (qn.) à la brouette *ou* aux travaux forcés.
Karren, *m.* charrette, *f.*; (mit einem Kasten) tombereau; (niedrige - ohne Leitern) haquet, *m.*; (am Pfluge) sellette, *f.*; (*batt.*) couteau *m.* à carrer les feuilles d'or; (*impr.*) coffre, train *m.* de presse; (*mine*) voiture, *f.*; ein - Holz, une charrette chargée de bois, une charrettée de bois; den - in den Koth schieben, embrouiller les affaires.
Karren, *v. a.* charrier, brouetter; *v. n.* (h) brouetter, tirer la brouette; être mis à la brouette.
Karrenbaum, *m.* -äume, *pl.* timon, *m.*
Karrenbüchse, *f.* -n, *pl.* fusil *m.* canardier; (*art.*) orgue, *f.*
Karrengabel, *f.* -n, *pl.* limons *m. pl.* de la charrette; fourche, *f.*
Karrengaul, *m.* -äule, *pl.* cheval *m.* de charrette; haridelle, *f.*
Karrengestell, *n.* -e, *pl.* train *m.* de charrette.
Karrenläufer, *m.* (*mine*) brouetteur, *m.*; conducteur, rouleur *m.* de brouette. [tier, *m.*
Karrenschieber, Karrenzieher, *m.* brouet-
Karrenstrafe, *f.* brouette, *f.*; s. Karre.
Karrentuch, *n.* -ücher, *pl.* bache, banne, toile, *f.*; das - überlegen, bacher (une charrette).
Karrete, *f.* -n, *pl.* charrette, mauvaise voiture, *f.*
Kärrner, *m.* charretier, brouettier; roulier, voiturier; haquetier, *m.*
Karst, *m.* -e, *pl.* houe, *f.* hoyau, *m.* pioche, *f.*
Karsten, *v. a.* houer, piocher.
Kartätsche, *f.* -n, *pl.* cartouche *f.* à mitraille; mit -n schießen, tirer à mitraille, mitrailler.
Kartätschenbüchse, *f.* -n, *pl.* Kartätschenfasser, *m.* lanterne *f.* à mitraille, à gargousse.
Kartätschenfeuer, *n.* feu *m.* de mitraille, mitraillade, *f.*
Kartätschenfutter, *n.* Kartätschenhülse, *f.* -n, *pl.* cartouche *f.* à mitraille.
Kartätschenkugel, *f.* -n, *pl.* balle *f.* de mitraille.
Kartätschenschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* de mitraille; cartouche *f.* à balles.
Kartätschenzieher, *m.* cuiller *f.* à canon.
Kartaune, *f.* -n, *pl.* gros canon, *m.*; ganze -, pièce *f.* de quarante-huit (livres de balles).
Karte, *f.* -n, *pl.* carte, *f.*; carte *f.* (de visite); billet *m.* (d'entrée); carte *f.* (de restaurateur, d'échantillons); (*géo.*, *astr.*) carte, *f.*; Spiel -n, jeu *m.* de cartes; -, in der - spielen, jouer aux cartes; -n, die man wegwirft, écart, *m.*; die -n wegwerfen, écarter; -n, auf die man hält, port, *m.*; auf eine - halten, porter une couleur; die -n mischen, battre, mêler les cartes; die -n abheben, couper les cartes; -n geben, faire *ou* donner les cartes; es ist an Ihnen, -n zu geben, c'est à vous à faire; die -n vergeben, se tromper en donnant; die -n sind vergeben, la donne n'est pas juste, la donne est fausse; die -n kneipen, piper les cartes; ich habe gute -n bekommen, il m'est venu, rentré beau jeu; die -n schlagen, die -n legen, tirer les cartes; dire la bonne aventure par l'inspection des cartes; einem in die -n sehen, regarder le jeu de qn.; *fig.* pénétrer les intrigues de qn.; er kennt die -n, il sait la carte, les cartes; il est informé des intrigues.
Karten, *v. n.* (h) jouer aux cartes; (= abkarten) s. Abkarten; laßt ihn nur machen, er wird es schon -, laissez-le faire, il en fera jeu joué.
Kartenbild, *n.* -er, *pl.* figure *f.* d'une carte; mauvais portrait, *m.*
Kartenblatt, *n.* -ätter, *pl.* carte, *f.*
Kartenfabrik, *f.* -en, *pl.* carterie, *f.*
Kartengeben, *n.* donne, *f.*
Kartengeld, *n.* -er, *pl.* cartes, *f. pl.*; das - bezahlen, payer les cartes.
Kartenhaus, *n.* -äuser, *pl.* château *m.* de cartes.
Kartenkönig, *m.* -e, *pl.* roi, *m.*; *fig.* roi *m.* de papier.
Kartenkunst, *f.* -ünste, *pl.* art *m.* de jouer aux cartes, art *m.* de faire les cartes; tours *m. pl.* de cartes.
Kartenkünstler, *m.* escamoteur, *m.*
Kartenmacher, Kartenmaler, *m.* qui fait *ou* peint les cartes à jouer; cartier, *m.*
Kartenpapier, *n.* cartier, *m.*
Kartenpresse, *f.* -n, *pl.* presse *f.* à cartes.
Kartenschlagen, *n.* cartomancie, *f.*
Kartenschläger, *m.* Kartenschlägerin, *f.* -nen, *pl.* tireur *m.*, tireuse *f.* de cartes; cartomancien, *m.* cartomancienne, *f.*; diseur *m.*, diseuse *f.* de bonne aventure par les cartes.
Kartenspiel, *n.* -e, *pl.* jeu *m.* de cartes.
Kartenspieler, *m.* joueur *m.* aux cartes; qui aime à jouer aux cartes.
Kartenstamm, *m.* -ämme, *pl.* cave, donne, *f.* [tes.
Kartenstecher, *m.* graveur *m.* de car-
Kartenstempel, *m.* timbre *m.* à cartes.
Kartenzeichnenkunst, *f.* génie *m.* géographe.
Karthaune, *f.* s. Kartaune.
Kartoffel, *f.* -n, *pl.* pomme *f.* de terre, patate, *f.* topinambour, *m.*
Kartoffelbau, *m.* culture *f.* des pommes de terres.
Kartoffelbranntwein, *m.* eau-de-vie *f.* de pommes de terre.
Kartoffelbrei, *m.* bouillie *f.* de pommes de terre.
Kartoffelfeld, *n.* -er, *pl.* champ *m.* mis en pommes de terre.
Kartoffelkrankheit, *f.* frisée, *f.*
Kartoffelkraut, *n.* herbe *f.*, tiges *f. pl.* des pommes de terre.
Kartoffelmehl, *n.* farine *f.* tirée des pommes de terre.
Kartoffelsuppe, *f.* -n, *pl.* soupe *f.* aux pommes de terre.
Kartoffelstärke, *f.* fécule *f.* de pommes de terre. [*f.*
Karyatide, *f.* -n, *pl.* (*arch.*) cariatide,
Kas, *n.* (*pap.*) kas, châssis, *m.*
Käschen, *n.* petit fromage, *m.*; jonchée, *f.*
Käse, *m.* fromage, *m.*; lait *m.* caillé, caillé, *m.*; weiche -, fromage *m.* gras; - machen, faire, fabriquer du fromage - einer Artischocke, cul *m.* d'artichaut.
Käseartig, *adj.* caséeux.
Käsebaum, *m.* -äume, *pl.* fromager, *m.*; rhizophore *m.* caséolaire. [ge.
Käsebohrer, *m.* perçoir *m.* au froma-
Käsebrecher, *m.* moussoir, *m.*
Käsebutter, *f.* fromage *m.* à la crème.
Käseform, *f.* -en, *pl.* chaseret, *m.* caserette, *f.*
Käseförmig, *adj.* en forme de fromage, caséiforme.
Käsefrau, *f.* -en, *pl.* fromagère, *f.*
Käsegebackene, *n.* (*pât.*) ramequin, *m.*
Käsehandel, *m.* commerce *m.* de fromage, fromagerie, *f.*
Käsehändler, Käsekrämer, *m.* Käsehändlerin, Käsekrämerin, *f.* -nen, *pl.* marchand *m.*, marchande *f.* de fromage, fromager, *m.* fromagère, *f.* [*f.*
Käsehaus, *n.* -äuser, *pl.* fromagerie,
Käsehorde, Käsehürde, *f.* -n, *pl.* clayon, *m.*; clisse, *f.*
Käsehütte, *f.* -n, *pl.* chalet, *m.*; casière, *f.*
Käsekammer, *f.* -n, *pl.* fromagerie, *f.*; (*mar.*) soute *f.* aux fromages.
Käsekohl, *m.* chou-fleur, *m.*
Käsekorb, *m.* -örbe, *pl.* corbeille *f.* à fromage; clayon, *m.*
Käsekrämer, *m.* s. Käsehändler.
Käsekuchen, *m.* gâteau *m.* au fromage; talmouse, gougère, *f.*
Käselab, *m.* présure, *f.*
Käseladen, *m.* boutique *f.* à fromage, fromagerie, *f.* [mage.
Käsemade, *f.* -n, *pl.* ver *m.* de fro-
Käsemagen, *m.* s. Käselab.
Käsemarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m.* au fromage. [mage.
Käsemilbe, *f.* -n, *pl.* mite *f.* de fro-
Käsen, *v. a.* faire du fromage de qch., convertir qch. en fromage; *v. n.* (h) se coaguler, se cailler.
Käsenapf, *m.* -äpfe, *pl.* pot *m.*, écuelle *f.* au fromage; cagerotte, *f.*
Käseoxyd, *m.* oxyde *m.* caséique.
Käsepappel, *f.* -n, *pl.* mauve *f.* à feuilles rondes.
Käserei, *f.* -en, *pl.* fromagerie, *f.*
Käserinde, *f.* -n, *pl.* pelure, croûte, écorce *f.* de fromage.
Käsesauer, *adj.* -e Salz, caséate, *m.*
Käsesäure, *f.* acide *m.* caséique.
Käsestein, *m.* diamant *m.* brut.
Käsestoff, *m.* caséum, *m.*
Käsewurm, *m.* s. Käsemade.
Käsicht, *adj.* qui ressemble au fromage, fromageux.
Käsig, *adj.* caséeux.
Kasse, *f.* s. Cassa, Casse.
Kastanie, *f.* -n, *pl.* châtaigne, *f.*; große, edle, eßbare -, marron, *m.* marron *m.* d'Inde; (Muschel) große -, came *f.* à bandes.
Kastanienapfel, *m.* -äpfel, *pl.* châtaigner, *m.*; violette, *f.*
Kastanienbaum, *m.* -äume, *pl.* châtaignier, marronnier, *m.*; wilde -, Roß-, marronnier *m.* d'Inde, hippocastane. [*m.*
Kastanienbraun, *adj.* châtain.
Kastanienwald, *m.* -älder, *pl.* forêt *f.* de châtaignes. [*f.*
Kastanienwäldchen, *n.* châtaigneraie,
Kästchen, Kästlein, *n.* petite caisse, cassette, *f.* coffret, *m.*
Kaste, *f.* -n, *pl.* caste, *f.*
Kasteien, *v. a.* châtier, macérer, mortifier; sich -, se mortifier, crucifier sa

chair, se discipliner; *n.* Kasteiung, *f.* macération, mortification, *f.*

Kasten, *m.* Kästen, *pl.* caisse, *f.*; coffre, *m.*; (*bib.*) arche *f.* (de Noé); (*mine*) kaste, caste, *f.*; encaissement *m.* pour supports; corps *m.* (d'un piano, d'un carrosse); (*org.*) caisse, *f.* bouffet; sommier, porte-vent, *m.*; (*orf.*) chaton, *m.* oeuvre, *f.*; (*serr.*) cloison, *f.*; palastre; (*anat.*) alvéole; (*mar.*) selle, *f.*; Kästen und Kisten, caissons, *m.pl.*; Kisten und Kästen voll haben, avoir tout en abondance, nager dans l'abondance; Kisten und Kästen erbrechen, rompre coffres et serrures; Bäume in Kästen setzen, encaisser des arbres.

Kastendeckel, *m.* couvercle, recouvrement *m.* d'une caisse, d'un coffre.

Kastengeist, *m.* esprit *m.* de caste *ou* de corps.

Kastenherr, *m.* -en, *pl.* Kastenvorsteher, *m.* Kastenvogt, *m.* -ögte, *pl.* trésorier, caissier, *m.*; administrateur, curateur *m.* des biens de l'église; (*écon.*) maître *m.* des greniers.

Kastenkunst, *f.* (*hydr.*) chapelet, *m.*

Kastenmacher, *m.* bahutier, layetier, coffretier, *m.*

Kastenstampf, *m.* (*joa.*) bouterolle, *f.*

Kaster, *m.* mouleur, *m.* ouvrier *m.* qui moule les pipes.

Katalog, *m.* -e, *pl.* catalogue, *m.*

Katarakt, *m.* -e, *pl.* cataracte, *f.*

Katarrh, *m.* rhume, catarrhe, *m.*

Katarrhalisch, *adj.* catarrhal.

Katarrhalfieber, *n.* fièvre *f.* catarrhale.

Kataster, *m.* cadastre, *m.*

Katasterbeamte, *m.*-n, *pl.* cadastreur, *m.*

Katastriren, *v. a.* cadastrer.

Katastrophe, *f.*-n, *pl.* catastrophe, *f.*

Katechet, *m.* -en, *pl.* catéchiste, *m.*

Katechetik, *f.* catéchèse, *f.*

Katechu, *n.* cachou, *m.*

Katechisation, *f.*-en, *pl.* catéchisme, *m.*

Katechisiren, *v. a.* catéchiser.

Katechismus, *m.* catéchisme, *m.*

Katechismusartig, *adj.* catéchistique.

Katechismusschüler, *m.* catéchumène, *m.*

Kategorie, *f.* -n, *pl.* catégorie, *f.*

Kategorisch, *adj.* catégorique; *adv.* catégoriquement.

Kater, *m.* matou, *m.* chat *m.* mâle.

Katharinenapfel, *m.* -äpfel, *pl.* Katharinenpflaume, *f.* -n, *pl.* pomme, prune *f.* de Sainte-Catherine.

Katharinenblume, *f.* -n, *pl.* muflier *m.* linaire.

Kathartisch, *adj.* cathartique.

Katheder, *n.* chaire, *f.*

Kathedralkirche, *f.* -n, *pl.* église *f.* cathédrale; cathédrale, *f.*

Katheter, *m.* (*chir.*) cathéter, *m.*

Katholik, *m.* -en, *pl.* Katholikin, *f.* -nen, *pl.* catholique, *m. et f.*

Katholisch, *adj.* catholique; *adv.* catholiquement; - werden, se faire catholique; -e Religion, catholicisme, *m.*

Katoptrik, *f.* catoptrique, *f.*

Katoptrisch, *adj.* catoptrique.

Kattun, *m.* coton, *m.*; toile *f.* de coton; cotonnade, *f.*; bunte -, toile *f.* peinte; ostindische -, indienne, *f.*

Kattundrucker, *m.* imprimeur *m.* en coton *ou* en toiles de coton.

Kattundruckerei, Kattunfabrik, *f.* -en, *pl.* fabrique *f.* de toiles peintes.

Kattunen, *adj.* de coton.

Kattunleinwand, *f.* toile *f.* de coton.

Kattunweber, *m.* tisserand *m.* en coton.

Kattunwolle, *f.* s. Baumwolle.

Katzanker, *m.* empennelle, *f.*

Katzbalgen (sich), se chamailler, se quereller.

Katzbalger, *m.* qui se chamaille.

Katzbalgerei, *f.* -en, *pl.* chamaillis, *m.*; querelle, batterie *f.*, jeu *m.* de mains.

Kätzchen (Kätzlein), *n.* petit chat, *m.* petite chatte, *f.* chaton, *m.*; (*bot.*) chaton, *m.*

Katze, *f.* -n, *pl.* chat, *m.*; chatte, *f.*; (*bot.*) chaton, *m.*; (*arch.*) croc *m.*, patte *f.* (d'ancre); (ein Anker) grapin; (*pch.*) chat, *m.*; (Wallkatz) cavalier, parapet, *m.*; (kleine Schiff) chat, yacht, *m.*; (Schiffspfahl) corps *m.* mort; (Schiffsknute) fouet, *m.*; wilde -, chat *m.* sauvage; zahme -, chat *m.* (domestique); große amerikanische -, couguard, *m.*; die - schnurrt, le chat roue; junge -n werfen, chatter, faire de petits chats; Wurf junger -n, chattée, *f.* portée *f.* de chats; *fig.* die - im Sacke kaufen, acheter chat en poche; der - die Schelle anhängen, attacher le grelot; *prov.* sieht doch die - den Kaiser an, le chat regarde bien un évêque; sich davonschleichen wie die - vom Taubenschlage, emporter le chat; s'en aller sans dire adieu à personne; er hat weder Hund noch -, il n'a ni cheval ni âne; wenn die - nicht zu Hause ist, so tanzen die Mäuse auf dem Tische, voyage du maître, noces de valets; er geht darum herum wie die - um den heißen Brei, il tourne autour du pot, il passe là-dessus comme chat sur braise; bei Nacht sind alle -n grau, la nuit tous chats sont gris; s. Hund.

Kätzeln, *v. n.* (h) chatter.

Katzen, *v. n.* (h) (*arch.*) abattre, démolir avec les crocs.

Katzenart, *f.* -en, *pl.* espèce *f.* de chat *ou* féline; manière *f.* des chats.

Katzenartig, *adj.* qui ressemble au chat, de la manière des chats; *fig.* perfide; (*zool.*) félin; -e Thiere, félins, *m. pl.*

Katzenauge, *n.* -n, *pl.* (*min.*) oeil *m.* de chat; pierre *f.* chatoyante; quartz-agate *m.* chatoyant.

Katzenäugig, *adj.* qui a des yeux de chats.

Katzenbalg, *m.* -älge, *pl.* Katzenfell, *n.* -e, *pl.* peau *f.* de chat.

Katzenbart, *m.* moustache *f.* (du chat).

Katzenbuckel, *m.* dos *m.* de chat; den - machen, faire le dos de chat; *fig.* flatter, cajoler; révérence, *f.* compliment, *m.*

Katzeneule, *f.* -n, *pl.* chat-huant, *m.*

Katzenfisch, *m.* -e, *pl.* machoiran, *m.*

Katzengeschrei, *n.* cri *m.* du chat, miaulement, *m.*

Katzengesicht, *n.* (*bot.*) galéopsis, *m.*

Katzenglimmer, *m.* Katzengold, *n.* mica, *m.*; gelbe -, mica *m.* jaune, or *m.* de chat; weiße -, mica *m.* blanc, argent *m.* de chat.

Katzengrau, *adj.* gris de chat.

Katzenjammer, *m.* lamentation *f.* de chat (*aussi fig.*).

Katzenkerbel, *m.* (*bot.*) s. Erdrauch.

Katzenklee, *m.* vulnéraire *f.* des paysans; pied-de-lièvre, *m.* trèfle *m.* des prés.

Katzenkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* de chat; bête, *f.* nigaud, *m.*; (*art.*) boîte, *f.*; (*mar.*) butte *f.* du vindas; (*serr.*) pênes *f. pl.* en bord; espèce *f.* de petit canon.

Katzenkraut, *n.* herbe-au-chat, *f.*

Katzenleben, *n.* *fig.* vie *f.* dure.

Katzenloch, *n.* -öcher, *pl.* chatière, *f.*

Katzenluchs, *m.* -se, *pl.* chat-cervier, *m.*

Katzenmünze, *f.* cataire, *f.*

Katzenmusik, *f.* -en, *pl.* musique *f.* discordante; charivari, *m.*

Katzenparder, *m.* chat-pard, serval, *m.*

Katzenpfote, *f.* -n, *pl.* Katzenpfötchen, *n.* patte *f.* de chat; (*bot.*) pied-de-chat, *m.*; gelbe -, immortelle *f.* des sables; rothe und weiße -, immortelle *f.* dioïque.

Katzenschwanz, *m.* -änze, *pl.* queue *f.* de chat; (*bot.*) queue *f.* de cheval, prêle *f.* des champs.

Katzensilber, *n.* (*min.*) mica *m.* blanc; faux argent, *m.*

Katzensprung, *m.* -ünge, *pl.* saut *m.* de chat; es ist nur ein - bis dahin, il n'y a que trois pas jusque-là.

Katzentiger, *m.* chat-tigre, *m.* tigre *m.* d'Amérique, jaguar, *m.*

Katzenwedel, *m.* prêle *f.* des champs.

Katzenwolf, *m.* -ölfe, *pl.* loup-cervier, lynx, *m.*

Katzenwurzel, *f.* (*bot.*) valériane, *f.*

Katzsparren, *m.* Katzsporen, *f. pl.* (*mar.*) porques, *f. pl.*

Kauchen (sich), s. Kauern.

Kaudern, *v. n.* (h) *pop.* jargonner.

Kauderwälsch, *adj. et adv.* -e Sprache *ou* das -, baragouin, baragouinage, jargon, patois, *m.*; - reden, baragouiner.

Kauderwälschen, *v. n.* (h) *fam.* baragouiner.

Kaue, *f.* (*mar.*) gavon, *m.*; (*mine*) cage, *f.*; trou; petit enclos, *m.*; petite hutte, *f.*

Kauen, *v. n.* (h) mâcher; mit Mühe -, mâchonner; Tabak -, chiquer; *n.* mastication, *f.*

Kauern, *v. n.* (h) *et* sich -, s'accroupir, se blottir.

Kauf, *m.* Käufe, *pl.* achat, marché, *m.*; acquisition, *f.* acquêt, *m.*; (*jeu*) rentrée, reprise, *f.*; einen - schließen, richtig machen, arrêter, passer, conclure un marché; einem Andern in den - stehen, aller, courir sur le marché d'un autre; einen guten - thun, faire une bonne acquisition, un bon marché; etwas durch - an sich bringen, acheter qch., faire emplette de qch.; etwas auf den - geben, donner qch. par-dessus le marché; leichten -es davon kommen, en être quitte à bon marché; *prov.* - bricht Miethe, acquisition passe louage.

Kaufanschlag, *m.* -äge, *pl.* prisée, évaluation, estimation, *f.*; affiche *f.* (d'une vente).

Kaufbar, *adj.* qu'on peut acheter.

Kaufbrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* d'achat, contrat *m.* de vente; titre *m.* de possession.

Kaufen, *v. a.* acheter; acquérir qch., faire l'acquisition de qch.; faire une emplette de; (*jeu*) prendre; auf Borg, auf Zeit -, acheter à crédit, à terme; wieder -, racheter; *n.* achat, *m.*

Käufer, *m.* acheteur, acquéreur; chaland, *m.*; - herbeilocken, an sich ziehen, attirer les pratiques, les chalands; einen - zu einer Sache suchen, chercher à vendre qch. à qn.

Käuferin, *f.* -nen, *pl.* acheteuse, *f.*

Kauffahrer, *m.* commerçant *m.* sur mer; vaisseau *m.* marchand; capitaine *ou* maître *m.* d'un vaisseau marchand.

Kauffahrtei, f. commerce m. maritime; marine f. marchande, voyage m. sur mer pour commercer.

Kauffahrteiflotte, f. -n, pl. flotte f. marchande.

Kauffahrteischiff, n. -e, pl. bâtiment, vaisseau, navire m. marchand.

Kauffrau, f. -en, pl. femme f. d'un marchand; marchande, f.

Kaufgeld, n. -er, pl. prix m. d'achat, d'une acquisition; arrhes, f. pl.

Kaufgut, n. -üter, pl. marchandise, f. [m.

Kaufhandel, m. commerce, négoce,

Kaufhaus, n. -äuser, pl. dépôt, entrepôt m. de marchandises; douane, f.

Kauf- und Handelsherr, m. -en, pl. gros marchand, commerçant, négociant, m.

Kaufkarte, f. -n, pl. (jeu) rentrée, reprise, f. [m.

Kaufladen, m. boutique, f. magasin,

Kauflehen, n. fief m. vendu sauf retrait, sujet au retrait.

Kauflehenwaare, f. -n, pl. venterolle, m. [de.

Kaufleinwand, f. toile f. marchan-

Kaufleute, pl. s. Kaufmann.

Käuflich, adj. à acheter; à titre d'achat; par achat; vénal; - an sich bringen, acheter; - überlassen, vendre; - besitzen, posséder à titre d'achat.

Käuflichkeit, f. vénalité, f.

Kauflust, f. envie f. d'acheter.

Kauflustig, adj. qui a envie d'acheter.

Kauflustige, m. et f. -n, pl. qui a envie d'acheter; amateur, acheteur, m.

Kaufmann, m. Kaufleute, pl. marchand, négociant, commerçant; acheteur, chaland, m.; - werden, se faire marchand.

Kaufmännisch, adj. marchand, de marchand; mercantil; adv. en marchand, mercantilement; -en Ausdrücke, Redensarten, termes, expressions f. pl. de commerce.

Kaufmannsbrauch, m. -äuche, pl. coutume f., usage ou style m. de marchand.

Kaufmannschaft, f. corps m. ou communauté f. des marchands; commerce, négoce, trafic, m.

Kaufmannsdiener, m. commis (marchand), m.

Kaufmannsfrau, f. -en, pl. marchande, f. femme f. de marchand.

Kaufmannsgeist, m. esprit m. marchand ou mercantile.

Kaufmannsgewölbe, n. Kaufmannsladen, m. magasin m., boutique f. de marchand.

Kaufmannsgut, n. s. Kaufgut.

Kaufmannslehrling, m. -e, pl. apprenti m. marchand.

Kaufmannsstand, m. état m. de marchand. [dise, f.

Kaufmannswaare, f. -n, pl. marchan-

Kaufplatz, m. -ätze, pl. marché, m. place ou ville f. marchande.

Kaufpreis, m. -se, pl. prix m. d'achat ou de vente.

Kaufschilling, m. -e, pl. somme f., prix m. d'une chose; arrhes, f. pl.; (féod.) lods m. et ventes, f. pl.

Kaufschlag, m. -äge, pl. marché, conclusion f. de marché; marché m. fait.

Kaufsucht, f. manie f. d'acheter.

Kaufsüchtig, adj. passionné, avide d'acheter, de faire des marchés.

Kaufvertrag, m. s. Kauf.

Kaufweise, adv. s. Käuflich.

Kaufzettel, m. affiche f. de vente; acte m. ou lettre f. d'achat ou de vente. [m.

Kaugebiß, n. -sse, pl. mastigadour,

Kaukasisch, adj. caucasien.

Kaulbars, m. -se, pl. petite perche f. de rivière.

Kaule, f. -n, pl. (dim. Käulchen, n.) boule, boulette, f.; jalet, m.; chique, f.

Kaulfrosch, m. -ösche, pl. têtard, m.

Kaulhuhn, n. -ühner, pl. poule f. sans queue.

Kaulkopf, m. -öpfe, pl. chabot m. (poisson).

Kaulquappe, f. -n, pl. s. Kaulbars, Kaulfrosch; scorpène, f.

Kaum, adv. à peine, avec peine; à grand'peine, difficilement, malaisément; ich kann es - mehr aushalten, je n'en puis plus, je n'y puis plus tenir; er war - fort, als..., il fut à peine sorti, à peine fut-il sorti que...; er kann - reden, il a de la peine à parler.

Kaumittel, n. masticatoire, m.

Kaumuskel, m. -n, pl. muscle m. masticateur; masseter, m.; zygomato-maxillaire, m.

Kaupelei, f. s. Trödelei.

Kaupeln, v. n. (h) troquer.

Kauri, m. cauris, coris, m.

Kausch, Kauscher, adj. pur.

Kaustisch, adj. caustique.

Kautabak, m. tabac m. à mâcher, à chiquer.

Kauterisiren, v. a. cautériser.

Kauterium, n. caustique, cautère, m.

Kautschuk, n. caoutchouc, m.

Kauz, m. Käuze, pl. (dim. Käuzchen, Käuzlein, n.) effraie; chouette, f.; chat-huant, m.; fig. wunderliche, närrische -, homme m. singulier, bizarre, capricieux; reiche -, richard, gros-dos, m.

Kauzahn, m. -ähne, pl. dent f. mâchelière ou molaire.

Kauzen, v. n. (h) fléchir, céder; baisser pavillon; se coucher.

Kebsehe, f. -n, pl. concubinage, m.

Kebskind, n. -er, pl. enfant m. naturel ou illégitime.

Kebsmann, m. -änner, pl. mari m. clandestin, concubinaire, m.

Kebsweib, n. -er, pl. concubine, f.

Keck, adj. (munter, lebhaft) alerte, gai, vif, frais (couleur); (zuversichtlich, dreist) présomptueux, effronté, vain; (kühn, beherzt) hardi, audacieux, courageux, osé; (unbesonnen) téméraire; (arts) assuré, ferme, hardi; adv. hardiment, audacieusement, etc.

Keckheit, f. vivacité, vigueur; présomption, suffisance; hardiesse, audace, témérité, f.

Kecklich, adv. hardiment, librement, avec hardiesse.

Kegel, m. cône, m.; (vét.) os m. du bras (d'un cheval); (arm.) cliquet, m.; (art.) fronteau m. de mire; (mine) témoin, m.; (horl.) fusée, f.; pignon; (impr.) corps; (zool.) cône, cornet, m.; (jeu) quille, f.; fam. enfant m. illégitime; - spielen, - schieben, jouer aux quilles; - aufsetzen, dresser des quilles; viele - werfen, abattre bien des quilles, bien du bois; alle neun - werfen, faire toutes les neuf quilles, abattre tout le quillier; einen - von vorn, von hinten treffen, faire une quille de venue, de rabat; fam. er hat weder Kind noch -, il n'a ni femme ni enfants; mit Kind und - fortgehen, décamper avec tous les siens, trousser son sac et ses quilles.

Kegelachse, f. -n, pl. axe m. du cône.

Kegelader, f. -n, pl. veine f. humé- [rale.

Kegelähnlich, adj. conique.

Kegelaufsetzer, m. garçon m. qui dresse les quilles.

Kegelbahn, f. -en, pl. quillier, m.; lange, schmale -, longe-boule, f.

Kegelfigur, f. -en, pl. figure f. conique ou conoïde.

Kegelform, f. forme f. conique.

Kegelförmig, adj. en cône, conique; coniforme, conoïdal; turbiné.

Kegelfruchtig, adj. conocarpe.

Kegelgeld, n. mise f. du jeu de quilles.

Kegelkugel, f. -n, pl. boule f. aux quilles; (artif.) bombe f. d'artifice.

Kegellinicht, adj. parabolique.

Kegellinie, f. -n, pl. ligne f. conique, parabolique.

Kegeln, v. n. (h) jouer aux quilles.

Kegelplatz, m. -ätze, pl. Kegelkreuz, n. -e, pl. quillier, m.

Kegelschieber, Kegelspieler, m. joueur m. aux quilles.

Kegelschnäbler, m. pl. conirostres, m. pl.

Kegelschnecke, f. -n, pl. buccin m. ondé, petit buccin m. du golfe; versteinerte -, turbinite, f.

Kegelschnitt, m. -e, pl. section f. conique.

Kegelschnittlinie, f. -n, pl. ellipse, f.

Kegelschnittlinig, adj. elliptique.

Kegelschub, m. -übe, pl. jeu m. de quilles.

Kegelspiel, n. -e, pl. jeu m. de quilles.

Kehlader, f. -n, pl. veine f. jugulaire.

Kehlamboß, m. (chaud.) suage, m.

Kehlbalken, m. entrait, m.

Kehlbauchflosser, m. pl. jugulaires, m. pl.

Kehlbohrer, m. (men.) fraisoir, m.

Kehlbret, n. -er, pl. (men.) planche f. à canneler les tringles.

Kehlbuchstabe, m. -n, pl. lettre f. gutturale.

Kehldeckel, m. (anat.) épiglotte, f.

Kehldrüse, f. -n, pl. glande f. jugulaire, laryngée, f.

Kehle, f. -n, pl. (dim. Kehlchen, n.) gosier, m. gorge, f.; es ist ihm etwas in die unrechte - gekommen, il a avalé qch. de travers; sich die - abschneiden, se couper la gorge; das Messer steht ihm an der -, on lui a mis le couteau sur la gorge; aus voller - lachen, rire à gorge déployée; bei der - fassen, packen, prendre, saisir à la gorge; fig. sich die - schmieren, s'arroser, se laver le gosier, boire; helle -, voix f. claire, gosier m. de rossignol; (arch.) noue, f. canal m. de veloute; (fort.) gorge f. (d'un bastion); (tech.) gorge, f.

Kehlen, v. a. canneler; couper la gorge (à un poisson).

Kehlhammer, m. (serr.) suage, m.

Kehlhobel, m. grain m. d'orge, bouvet, gorget, m.; mouchette, f.

Kehlkopf, m. s. Adamsapfel.

Kehlkopfentzündung, f. laryngite, f.

Kehlkopfschwindsucht, f. phthisie f. laryngée.

Kehllaut, m. -e, pl. son m. guttural.

Kehlleiste, f. -n, pl. talon, m.

Kehllinie, f. -n, pl. (fort.) ligne f. de la gorge, demi-gorge, f.

Kehlpunkt, m. -e, pl. (fort.) centre m. d'un bastion, point m. de la gorge, polygone m. intérieur.
Kehlriemen, m. (man.) sous-gorge, f.
Kehlrinne, f. -n, pl. cornière, noue, f.; noulet, m.
Kehlsparren, m. noulet, m.
Kehlstein, m. s. Kehlziegel.
Kehlstoß, m. s. Kehlleiste, Kehlhobel.
Kehlstück, n. (sell.) hausse-col, m.
Kehlsucht, f. (méd.) esquinancie, f.; (vét.) étranguillon, m.
Kehlwinkel, m. (for.) angle m. de la gorge.
Kehlzeug, n. (men.) bouvement, m.
Kehlziegel, m. tuile f. cornière, noue, f.
Kehr, f. tour, retour, m.; die - nehmen, tourner, faire le tour.
Kehrab, Kehraus, m. ind. branle, m. dernière danse f. d'une fête.
Kehrbesen, m. balai, houssoir, m.
Kehrblock, m. -öcke, pl. (mar.) poulie f. de retour.
Kehrbürste, f. -n, pl. brosse, f.; vergettes, f. pl.
Kehren, v. a. tourner; die Augen gen Himmel -, tourner les yeux vers le ciel; einem den Rücken -, tourner le dos à qn.; abandonner qn. dans son malheur; etwas - und wenden, etwas hin und her -, tourner et retourner une chose; das Oberste zu unterst -, mettre sens dessus dessous; eine Sache zum Besten -, donner une bonne tournure à qch., interpréter favorablement qch.; sich -, se tourner; sich rechts -, se tourner à droite; fig. sich an nichts -, ne se soucier de rien, ne faire attention à rien, ne tenir compte de rien; (= fegen) balayer, nettoyer, ramoner (la cheminée); (mar.) draguer; den Staub aus den Kleidern -, épousseter, vergeter, brosser les habits; prov. ein Jeder kehre vor seiner Thür, que chacun se mêle de ses affaires; n. nettoiement, balayage; ramonage, m.
Kehrer, m. Kehrerin, f. -nen, pl. balayeur, m. balayeuse, f.
Kehricht, n. balayures, ordures, f. pl.
Kehrichtfaß, n. -äſſer, pl. Kehrichtkorb, m. -örbe, pl. porte-immondice, ordurier, m.
Kehrichthaufen, m. tas m. d'ordures.
Kehrichtschaufel, f. -n, pl. pelle f. aux ordures.
Kehrichtwinkel, m. décharge, f.
Kehrrad, n. -äder, pl. (hydr.) roue f. mobile en sens contraire.
Kehrsalpeter, m. salpêtre m. de houssage.
Kehrseite, f. -n, pl. revers, dos, m. pile, f.; (impr.) verso, m.
Kehrung, f. s. Gehrung.
Kehrwand, f. -ände, pl. (hydr.) paroi f. de l'écluse.
Kehrwisch, m. -e, pl. houssoir, m. époussette, f. plumail; (boul.) écouvillon, m.
Kehrzeile, f. -n, pl. refrain, m.
Keibgeier, m. vautour m. carnassier.
Keichen, v. n. (h) haleter, être hors d'haleine, souffler; être asthmatique, respirer avec difficulté; (von Pferden) pousser, être poussif; - nach vielem Laufen, panteler.
Keichen, n. halètement, m.; respiration f. difficile, difficulté f. de la respiration, courte haleine, f.; asthme, m.; (von Pferden) pousse, f. cornage, m.; (fauc.) pantoiement, m.

Keichend, adj. asthmatique; haletant; (von Pferden) poussif.
Keicher, m. Keicherin, f. -nen, pl. homme m. asthmatique, homme m. ou femme f. qui a l'haleine courte; souffleur, m. souffleuse, f.
Keichhusten, m. coqueluche, quinte, f.
Keifen*, v. n. (h) fam. gronder, grogner, quereller; clabauder; n. gronderie, criaillerie, f.
Keifisch, adj. grondeur, querelleur.
Keil, m. -e, pl. (dim. Keilchen, n.) coin; (charp.) rossignol, m.; (mar.) épite, f.; (art.) coin m. de mire ou de pointage; - Brod, chanteau m. de pain; (cord.) clef, f.; (arch.) clef f. de voûte, coin, claveau, voussoir, m.; (zum Holzspalten) ébuard, m.; (mine) masse f. de roche ou de minerai en forme de coin; (bonn.) coin, m.; (géo.) enclave f. triangulaire; (ant. mil.) embolon, m.; den - hineinstecken, hineintreiben, piquer, planter, chasser le coin; prov. ein - treibt den andern, un clou chasse l'autre; auf einen groben Klotz gehört ein grober -, à vilain, vilain et demi.
Keilbein, n. -e, pl. os m. cunéiforme (du pied, de la main); (os) sphénoïde m. (du crâne). [sphénoïdale.
Keilbeinnaht, f. -ähte, pl. suture f.
Keilblätterig, adj. cunéifolié.
Keilen, v. a. cogner; fendre; affermir avec un coin; pop. einen -, rosser qn.; etwas -, acheter qch.; sich -, (mine) s'amincir; se perdre.
Keiler, m. celui qui cogne, etc.; (chasse) sanglier mâle; zweijährige -, ragot, m.
Keilförmig, adj. en coin, en forme de coin; cunéiforme, sphénoïdal.
Keilfortsatz, m. apophyse f. clinoïde.
Keilhaken, m. s. Brachschnepfe.
Keilhacke, Keilhaue, f. -n, pl. pioche, f.; hoyau m. en forme de coin; pic, m.
Keilhauig, adj. fragile, cassant.
Keilschrift, f. caractères m. pl. cunéiformes.
Keilschwanz, m. clupe f. du tropique (poisson); sphénure m. (oiseau).
Keilspitze, f. (fort.) tracé, m.
Keilspitzen, v. a. (fort.) tracer; n. tracement, m. [f.
Keilstein, m. coin, m.; (arch.) clef,
Keilstück, n. -e, pl. pièce f. cunéiforme; pièce f. de canon qu'on charge par la culasse.
Keim, m. -e, pl. (dim. Keimchen, n.) germe, m.; plumule, f.; fig. germe, m.
Keimboden, m. (bot.) réceptacle, m.
Keimen, v. n. (h) germer, pousser un germe; poindre; fig. germer; n. germination, f.
Keimfleck, m. (bot.) chalaze, f.
Keimhülle, f. (bot.) périsperme, m.
Keimknoten, m. (bot.) gongyle, m.
Keimpulver, n. (bot.) pulviscule, m.
Keimthiere, n. pl. gemmipares, m. pl.
Kein, Keiner, Keine, Keines, adj. et pron. ind. aucun, nul, pas un, point, personne; er hat -e Kinder, il n'a point de famille, il n'a point d'enfants; er hat -e Frau, il n'est pas marié; sie hat -en Mann mehr, elle n'a plus de mari, elle est veuve; er hat - Geld, il n'a point d'argent; er hat - Geld mehr, il n'a plus d'argent; er ist - Edelmann, - Kaufmann rc., il n'est pas gentilhomme, il n'est pas marchand, etc.; er ist - Kind mehr, il n'est plus enfant; das ist -e Kunst, cela est facile, il ne faut pas grand talent ou esprit pour cela; ich habe -e Schuld daran, j'en suis innocent, ce n'est pas ma faute; - Mitleiden haben, n'avoir nulle compassion; er darf -en Wein trinken, le vin lui est défendu, interdit, on lui a défendu de boire du vin; das war - übler Einfall, l'idée était ingénieuse, assez spirituelle; - Mensch weiß es, personne ne le sait; es fehlt - einziger, il n'en manque aucun; -s von beiden, ni l'un ni l'autre.
Keinerlei, adj. ind. aucun, nul; auf - Weise, en aucune façon ou manière, aucunement, nullement.
Keinerseits, adv. de personne, par personne.
Keineswegs, adv. aucunement, nullement, en aucune façon ou manière.
Keinmal, adv. jamais, pas même une seule fois, point du tout; prov. einmal ist -, une fois n'est pas coutume.
Kelch, m. -e, pl. coupe, f.; (égl.) calice, m.; (bot.) calice, m.; - der Eichel, calotte, f.; fig. den - der Leiden trinken, boire le calice.
Kelchartig, adj. calicin.
Kelchbalg, m. (bot.) glume, f.
Kelchblättchen, n. (bot.) sépalule, m. foliole, f.
Kelchblume, f. -n, pl. calycanthe, m.
Kelchblumig, adj. calicé, calicin.
Kelchdeckel, m. (égl.) pale, f.; disque, m.
Kelchfutter, n. étui m. de calice.
Kelchglas, n. -äser, pl. verre m. en forme de calice ou de coupe, bocal, m.
Kelchhülle, f. périclinanthe, péricline, m. [m.
Kelchnarbe, f. -n, pl. (bot.) nombril,
Kelchschüsselchen, n. patène, f.
Kelchspalte, f. sépale, m.
Kelchständig, adj. calicinaire.
Kelchteller, m. s. Kelchdeckel.
Kelchtuch, n. -ücher, pl. (égl.) voile m. de calice; purificatoire, m.
Kelle, f. -n, pl. cuiller, f.; (chand.) puisette; (maç.) truelle; (jard.) houlette, f.
Keller, m. cave, f.; kleine -, caveau, m.; in den - thun, schroten, encaver, descendre dans la cave. [ordinaire.
Kelleraffel, f. -n, pl. armadille f.
Kellerei, f. -en, pl. cave, f.; cave f. seigneuriale; échansonnerie; sommellerie, f.
Kelleresel, m. cloporte, m.
Kellerfenster, n. soupirail, m.
Kellergeschoß, n. -sse, pl. étage m. souterrain. [(bot.) bois m. gentil.
Kellerhals, m. -älse, pl. échappée, f.;
Kellerladen, m. volet m. de cave, de soupirail.
Kellerleiter, f. poulain, poulin, m.
Kellerloch, n. -öcher, pl. soupirail, m.
Kellerluft, f. air m. de la cave.
Kellermeister, m. sommelier; (in Klöstern) cellérier, m. [à bosse.
Kellerschloß, n. -össer, pl. serrure f.
Kellerschreiber, m. contrôleur, clerc m. de cave.
Kellerstube, f. -n, pl. chambre f. d'un souterrain.
Kellerwirth, m. -e, pl. cabaretier, buvetier, aubergiste, m.
Kellerwurm, m. -ürmer, pl. cloporte; louche-pois, m. [la cave.
Kellerzins, m. loyer, louage m. de
Kellner, m. Kellnerin, f. -nen, sommelier, m. sommelière f.; (in Klöstern) cellérier, m. cellérière, f.; garçon m. (d'une auberge).

Kellnerstube, *f.* sommellerie, *f.*
Kelter, *f.* -n, *pl.* pressoir, *m.*; die - treten, pressurer une cuve; eine - voll, un marc.
Kelterbaum, *m.* arbre *m.* du pressoir.
Kelterer, *m.* pressureur, *m.*
Kelterfaß, *n.* -äßer, *pl.* cuve, *f.*
Kelterhaus, *n.* -äuser, *pl.* pressoir, *m.*
Kelterlohn, *m.* pressurage, *m.* [*m.*
Keltermeister, *m.* maître-pressureur,
Keltern, *v. a.* pressurer; *n.* pressurage, *m.*
Kelterrecht, *n.* droit *m.* de pressoir.
Kelterschraube, *f.* -n, *pl.* vis *ou* clef *f.* du pressoir.
Kelterwein, *n.* pressurage, *m.* vin *m.* de pressurage.
Kennbar, Kenntlich, *adj.* connaissable, reconnaissable; distinct, marqué, sensible, apparent; *adv.* dictinctement, etc.; daran ist er -, on le connaît, on le reconnaît à cela; -en Zeichen, des marques distinctes; die Aufschrift ist noch -, l'inscription est encore lisible.
Kennbarkeit, Kenntlichkeit, *f.* marque, note *f.* caractéristique *ou* distinctive.
Kennen*, *v. a.* connaître; savoir, entendre; (= erkennen) reconnaître, distinguer; wieder -, reconnaître; einen - lernen, faire la connaissance de qn., faire connaissance avec qn.; etwas - lernen, connaître, apprendre qch.; *fig. fam.* wer ihn kennt, kauft ihn nicht, quiconque le connaîtra, saura l'apprécier; einem etwas - lehren, faire connaître qch. à qn.; sich selbst - lernen, s'étudier soi-même, se connaître (soi-même); *fam.* er kennt sich nicht mehr vor Stolz, l'orgueil lui fait oublier ce qu'il est; *prov.* man kennt den Vogel an den Federn, on connaît l'oiseau à son chant. [connu.
Kennenswürdig, *adj.* digne d'être
Kenner, *m.* Kennerin, *f.* -nen, *pl.* connaisseur, *m.* connaisseuse, *f.*; qui se connaît à qch.; davon ist er ein -, il se connaît en (à) cela; er ist ein - von Gemälden, il se connaît en tableaux.
Kennerauge, *n.* -n, *pl.* oeil *m.* connaisseur. [seur.
Kennerblick, *m.* regard *m.* de connais-
Kennerei, *f.* s. Absprecherei.
Kennerschaft, *f.* connaissance, *f.*; savoir *m.* du connaisseur; connaissances, *f. pl.*
Kenntlich, *adj.* s. Kennbar.
Kenntniß, *f.* -sse, *pl.* connaissance, *f.*; savoir, *m.*; keine - von etwas haben, n'avoir aucune connaissance de qch.; - nehmen, prendre connaissance, s'informer (von, de); - erhalten, avoir connaissance, être instruit (von, de); einen von etwas in - setzen, faire part de qch. à qn.; ein Mann von vielen -ssen, un homme d'un grand savoir, d'une grande érudition, qui a de grandes connaissances.
Kenntnißarm, *adj.* qui a peu de connaissances, qui est peu instruit.
Kenntnißlos, *adj.* sans connaissances, dénué de connaissances.
Kenntnißreich, *adj.* plein de connaissances, fort instruit.
Kennung, *f.* -en, *pl.* connaissance, *f.*; (*vét.*) germe *m.* de fève; dieses Pferd hat die - verloren, ce cheval ne marque plus; Pferd, das die - noch nicht verloren hat, cheval *m.* bégu; dieses Pferd fängt an die - zu verlieren, ce cheval commence à raser; falsche - contre-marque, *f.*
Kennzeichen, *n.* marque, *f.*; signe, indice, caractère, *m.* note, *f.*; signe *m.* caractéristique; critérium, *m.*; (*méd.*) symptôme; (*arts*) attribut, *m.*
Kennzeichnen, *v. a.* marquer, caractériser. [ristique, *f.*
Kennziffer, *f.* -n, *pl.* (*math.*) caracté-
Kennzug, *m.* -üge, *pl.* trait *m.* caractéristique.
Kentern, *v. a.* s. Kanten. [d'orge.
Keper, *m.* (*drap.*) croisé, *m.* grain *m.*
Kepern, *v. a.* (*drap.*) croiser, donner
Kepi, *n.* (*mil.*) képi, *m.* [le grain.
Kerbe, *f.* -n, *pl.* coche, hoche, entaille, entaillure, *f.*; cran; (*charp.*) embrèvement, *m.*; (*mar.*) goujure, *f.*; (*vét.*) cran, sillon; (*mon.*) grenetis, crénelage, *m.*; mit -n versehen, créneler; den Pfeil in die - legen, encocher la flèche; (*jard.*) in die - pfropfen, enter en taille; (*charp.*) in eine - einpassen, embrever.
Kerbel, *m.* (*bot.*) cerfeuil, *m.*
Kerben, *v. a.* tailler, entailler, encocher; créneler (une monnaie); (*bot.*) gekerbte Blätter, feuilles *f. pl.* crénelées, laciniées.
Kerbholz, *n.* Kerbstock, *m.* taille, *f.*
Kerbthier, *n.* -e, *pl.* insecte, *m.*
Kerbzähnig, *adj.* crénelé.
Kerker, *m.* geôle; prison, *f.* cachot, *m.*; in den - werfen, mettre en prison; emprisonner.
Kerkergeld, *n.* droit *m.* de geôlage.
Kerkermeister, *m.* geôlier, concierge, *m.* [*f.*
Kerkermeisterin, *f.* -nen, *pl.* geôlière,
Kerkern, *v. a.* s. Einkerkern.
Kerl, *m.* -e, *pl.* homme, garçon; valet, domestique, *m.*; ehrliche -, brave homme, brave garçon, honnête homme; liebe, herrliche -, bon confrère; lustige -, bon vivant; schlechte -, mauvais sujet, drôle, coquin, *m.*; das ist ein ganzer -, c'est un homme résolu, qui a de la bravoure, des talents, de l'esprit, du mérite, etc.; c'est un homme comme il faut; was will dieser -? que veut ce drôle? das ist mir der rechte -, das ist ein schöner -, voilà un bel oiseau, c'est un joli compère.
Kerlchen, *n.* petit homme, *m.*; bout *m.* d'homme, crapoussin, *m.*; *fam.* ein hübsches -, un joli petit homme.
Kermes, *m.* kermès, *m.* cochenille, *f.*
Kermesbaum, *m.* -äume, *pl.* chêne *m.* au kermès.
Kermesbeere, *f.* phytolaque, *f.*
Kern, *m.* (*dim.* Kernchen, Kernlein, *n.*) 1) graine, semence, *f.* grain, *m.*; pepin *m.* (des pommes, des poires); noyau *m.* (des prunes, des cerises), amande *f.* (des noix); 2) das Innerste einer Sache, coeur, vif *m.* (du bois); vif *m.* (du pied d'un cheval); (*astr.*, *fond.*, *scp.*) noyau, *m.*; (*mus.*) noyau *m.* (d'un tuyau d'orgue); tampon *m.* (d'une flûte); (*art.*) âme *f.* (d'un canon); aus dem -e schießen, tirer de niveau; (*fond. de lett.*) registres, *m. pl.*; (*serr.*) estampe, *f.*; (*tan.*) grain, *m.*; bis auf den - gegärbt, tanné jusqu' au coeur; 3) (das Beste) fleur *f.* (de la farine, de la nation); noyau, *m.*; élite *f.* (des troupes); substance *f.* (d'un livre); (*mine*) minerai *m.* bocardé, lavé et trié; minerai *m.* choisi; (*bou.*) poitrine *f.* (du boeuf).
Kernapfel, *m.* -äpfel, *pl.* calville, *f.*
Kernästig, *adj.* (arbre) qui pousse ses branches du milieu.
Kernausdruck, *m.* -ücke, *pl.* expression *f.* choisie, mâle, vigoureuse.
Kernbeißer, *m.* gros-bec, *m.*
Kernbrav, *adj.* très-brave.
Kerndeutsch, *adj.* vrai allemand.
Kernen, *v. a.* s. Körnen.
Kerner, *m.* (*serr.*) langue *f.* de carpe.
Kernfaul, *adj.* pourri jusqu'au coeur.
Kernfäule, Kernfäulniß, *f.* pourriture *f.* au coeur du bois.
Kernfest, *adj.* très-solide.
Kernfleisch, *n.* chair *f.* ferme.
Kernform, *f.* forme *f.* élémentaire *ou* primitive.
Kernfrucht, *f.* -üchte, *pl.* fruit *m.* à pepins.
Kerngehäuse, *n.* (*bot.*) loge; coque, *f.* coeur, trognon, *m.*
Kerngeschütz, *n.* canon dont l'âme est d'égale largeur.
Kerngesund, *adj.* (*bot.*) sain jusqu' au coeur; *fig.* d'une santé parfaite, robuste.
Kerngut, *adj.* bon, sain au coeur; excellent, exquis, choisi, bon par excellence.
Kernhaft, *adj.* solide, ferme, qui a du corps, fort, robuste, qui est de durée; énergique.
Kernhaftigkeit, *f.* solidité, vigueur, énergie, *f.*
Kernhaus, *n.* s. Kerngehäuse.
Kernhaut, *f.* (*bot.*) pellicule, *f.*
Kernholz, *n.* coeur *m.* du bois (d'un arbre); bon bois, *m.*
Kernig, *adj.* qui a des grains, des pepins, plein de noyaux; ferme, fort, solide; vigoureux, énergique.
Kernleder, *n.* cuir *m.* de la meilleure qualité.
Kernleinwand, *f.* toile *f.* forte.
Kernlehm, *m.* (*fond.*) terre *f.* de noyau.
Kernmehl, *n.* fleur *f.* de farine.
Kernmensch, *m.* -en, *pl.* homme *m.* solide, âme *f.* fortement trempée; homme *m.* précieux. [beurre.
Kernmilch, *f.* babeurre, *m.* lait *m.* de
Kernobst, *n.* fruits *m. pl.* à pepins; sauvageons, *m. pl.*
Kernrecht, *adj.* -e Kanone, canon *m.* foré juste, pièce *f.* bien alézée; - richten, braquer, pointer (un canon) de niveau. [de pepins, de grains, etc.
Kernreich, *adj.* (*bot.*) plein de noyaux,
Kernschälig, *adj.* (bois) crevassé en cercle *ou* circulairement.
Kernscheit, *n.* -e, *pl.* bonne bûche, *f.* bûche *f.* de bois de meule *ou* de quartier.
Kernschule, *f.* -n, *pl.* pépinière, *f.*
Kernschuß, *m.* -üsse, *pl.* but *m.* en blanc *ou* naturel; vollkommene -, coup *m.* de but en blanc; coup *m.* de niveau; horizontale -, coup *m.* de canon tiré de plein fouet.
Kernschwinden, *n.* (*vét.*) solbature, *f.*
Kernsprache, *f.* langue *f.* énergique; style *m.* mâle *ou* énergique; eine - führen, parler un langage énergique, s'exprimer avec énergie, avec fermeté.
Kernspruch, *m.* -üche, *pl.* sentence *f.* d'or *ou* exquise, énergique, pleine de vérité.
Kernstahl, *m.* acier *m.* de carme *ou* à double marque.
Kernstamm, *m.* -ämme, *pl.* arbre *m.* de grain; arbre *m.* franc, sauvageon; arbre *m.* d'un bois sain. [lite.
Kerntruppen, *f. pl.* troupes *f. pl.* d'é-

Kerntuch, *n.* drap *m.* garni et velu.

Kernwaare, *f.* -n, *pl.* marchandise *f.* exquise *ou* choisie.

Kernweib, *n.* -er, *pl.* excellente femme, *f.* perle *f.* des femmes.

Kernwolle, *f.* mère-laine, *f.*

Kerze, *f.* -n, *pl.* chandelle, *f.*; chandelle *f.* de suif; bougie, *f.*; cierge, *m.*; (*chir.*) bougie, *f.* [cirier.

Kerzenbeere, *f.* cirier, *m.*; fruit *m.* du

Kerzengerade, *adj.* droit comme un jonc.

Kerzengießer, Kerzenhändler, *m.* ciergier, chandelier, cirier, *m.*

Kerzenkraut, *n.* s. Königskraut.

Kerzenstiel, *m.* -e, *pl.* souche, *f.*

Kerzenträger, *m.* porte-cierge, porte-flambeau, *m.*

Kerzenweihe, *f.* chandeleur, *f.*

Kessel, *m.* (große -) chaudière, *f.*; (kleine -) chaudron, *m.* marmite, *f.*; bassin, *m.*; (flache -) bassine, *f.*; (*fond.*) catin, *m.*; (*salp.*) rapuroir, *m.*; (*orf.*) terrasse, *f.*; (*phys.*) cuvette, *f.* niveau; (*hydr.*) bassin, *m.* fosse, *f.*; (*égl.*) bénitier, *m.*; (*arch.*) campane, *f.*; (*art.*) âme, *f.*; (*fort.*) creux *m.* d'un bastion; batterie *f.* à mortier *ou* à bombes; (*chasse*) bouge, *f.* gîte, *m.*; fond *m.* du terrier; (*mine*) excavation, *f.*; (*géo.*) bassin, *m.* cratère (d'un volcan); gouffre, *m.*; vallée *f.* encaissée.

Kesselasche, *f.* potasse, *f.*

Kesselbier, *f.* bière *f.* de ménage.

Kesselbombe, *f.* -n, *pl.* bombe *f.* en marmite.

Kesselbrauen, *n.* brasserie *f.* privée.

Kesselbraun, *n.* *ind.* terre *f.* brune à éclaircir; paillettes *f. pl.* de cuivre.

Kesselbraun, *adj.* cuivré; *n.* couleur *f.* de cuivre.

Kesseler, Keßler, *m.* chaudronnier, *m.*

Kesselflicker, *m.* drouineur, *m.* chaudronnier *m.* ambulant.

Kesselflickervolk, *n.* gens *m. pl.* de sac et de corde.

Kesselflickersack, *m.* drouine, *f.*

Kesselförmig, *adj.* en forme de chaudron; -e Thal, vallée *f.* encaissée.

Kesselgewölbe, *n.* s. Kugelgewölbe.

Kesselhaken, *m.* crémaillère, *f*; kleine -, crémaillon, *m.*

Kesseljagen, *n.* chasse *f.* où l'on entoure le gibier, où on le rassemble dans une clairière ou enceinte; chasse *f.* aux sangliers.

Kesselmeister, *m.* (*drap.*) garde-bain, *m.*; (*sal.*) fèvre, *m.*

Kesseln, *v. a.* raccommoder de la chaudronnerie; sich -, s'affaisser, s'enfoncer; prendre la forme d'un chaudron.

Kesselpauke, *f.* -n, *pl.* timbale, *f.*

Kesselpauker, *m.* timbalier, *m.*

Kesselstein, *m.* chaux *f.* carbonatée concrétionnée.

Kesselthal, *n.* -äler, *pl.* vallée *f.* encaissée et sans débouché.

Kesseltuch, *n.* drap *m.* teint en pièce.

Keßler, *m.* s. Kesseler.

Keßlerarbeit, Keßlerwaare, *f.* -n, *pl.* chaudronnerie, *f.*

Kettchen, *n.* chaînette, *f.*

Kette, *f.* -n, *pl.* chaîne, *f.*; (*tiss.*) chaîne *f.* lisse; *fig.* suite, *f.* enchaînement, *m.*; chaîne *f.* (de montagnes); compagnie *f.* (de perdrix); -n und Bande, fers et liens, *m. pl.*; in -n und Banden liegen, être chargé de fers; an die - legen, mettre à la chaîne, enchaîner; von der - losmachen, détacher de la chaîne, déchaîner; einen in -n legen, mettre qn. aux fers.

Kettel, *f.* chaînette, *f.* crochet, *m.*

Ketteln, *v. a.* nouer, rejoindre (des câbles); attacher, arrêter avec un crochet, avec une chaînette; gekettelt, attaché avec une chaîne, à chaîne, fait en chaîne.

Kettelnadel, *f.* aiguille *f.* à manche.

Ketten, *v. a.* enchaîner, attacher (*aussi fig.*). [corps *m.* mort.

Kettenanker, *m.* ancre *f.* à demeure;

Kettenbaum, *m.* -äume, *pl.* (*tiss.*) déchargeoir, lisseron, *m.*

Kettenbrüche, *m. pl.* (*arith.*) fractions *f. pl.* continues.

Kettenfaden, *m.* fil *m.* de la chaîne; die - spulen, bobiner. [*f.* aux liens.

Kettenfeier, *f.* Petri -, Saint-Pierre

Kettenförmig, *adj.* en forme de chaîne; (*bot.*) chaîné.

Kettengelenk, *n.* -e, *pl.* Kettenglied, *n* -er, *pl.* chaînon, anneau, *m.* [tache.

Kettenhund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* d'at-

Kettenkugel, *f.* -n, *pl.* boulet *m.* à chaînes, à deux têtes; boulet *m.* à l'ange, ange, *m.* boulet *m.* ramé.

Kettenmacher, *m.* (*tiss.*) lissier, *m.*

Kettennaht, *f.* -ähte, *pl.* Kettenstich, *m.* -e, *pl.* point *m.* de chaînette. [laire.

Kettennatter, *f.* couleuvre *f.* caténu-

Kettenpanzer, *m.* cotte *f.* de mailles.

Kettenpumpe, *f.* -n, *pl.* pompe *f.* à chapelet. [conjointe.

Kettenrechnung, *f.* arithmétique *f.*

Kettenregel, *f.* (*arith.*) règle *f.* conjointe, de chaînette.

Kettenreim, *m.* (*po.*) bout *m.* rimé.

Kettenring, *m.* -e, *pl.* chaînon, anneau *m.*

Kettenrolle, *f.* grande ensouple, *f.*

Kettenruthe, *f.* -n, *pl.* (*tiss.*) bâton *m.* d'entre-deux, qui sépare.

Kettenschloß, *n.* -össer, *pl.* serrure *f.* à chaînes.

Kettenschluß, *m.* -üsse, *pl.* (*log.*) sorite, *m.* [de chaînes.

Kettenschmied, *m.* -e, *pl.* forgeron *m.*

Kettenseide, *f.* organsin, *m.*

Kettenstab, *m.* -äbe, *pl.* bâton *m.* de chaînette, d'arpenteur.

Kettenstich, *m.* s. Kettennaht.

Kettenstrafe, *f.* chaîne, *f.*; zur - verurtheilt werden, être condamné aux fers.

Kettenwerk, *n.* (*pass.*) chaînette, *f.* tissu *m.* en forme de chaîne.

Kettenwurm, *m.* -ürmer, *pl.* ver *m.* solitaire.

Kettenzug, *m.* -üge, *pl.* (*arch.*) guillochis, entrelacs, *m.*; (*arp.*) portée, *f.*

Kettler, *m.* chaînetier, *m.* [sée, *f.*

Ketzer, *m.* hérétique, *m.*; (*drap.*) fu-

Ketzerei, *f.* -en, *pl.* hérésie, *f.*

Ketzereifer, *m.* intolérance *f.* envers les hérétiques.

Ketzergericht, *n.* -e, *pl.* inquisition, *f.*

Ketzerisch, *adj.* hérétique.

Ketzern, *v. a.* (*mine*) fendre, casser.

Ketzerrichter, *m.* inquisiteur, *m.*

Keuchen, *v. n.* s. Keichen.

Keule, *f.* -n, *pl.* massue, *f.*; pilon *m.* (de mortier); (von Thieren) cuisse, jambe *f.* (de grenouille); gigot *m.* (de mouton); cuissot *m.* (de chevreuil, etc.); (*zool.*) cône *m.* claviforme.

Keulenförmig, *adj.* en forme de massue; clavé; claviforme, clavellé.

Keulenkürbiß, *m.* -sse, *pl.* calebasse, *f.*

Keulenpalme, *f.* -n, *pl.* zamie, *f.*

Keulenschwamm, *m.* -ämme, *pl.* clavaire, *f.*

Keuler, *m.* s. Keiler.

Keusch, *adj.* chaste, pudique, pur, continent; *adv.* chastement, pudiquement.

Keuschbaum, *m.* agnus *m.* castus.

Keuschheit, *f.* chasteté, pudicité, continence, *f.*; pureté *f.* du coeur.

Keutel, *m.* (*pch.*) sac, fond *m.* du tramail.

Kibitz, *m.* -e, *pl.* vanneau, *m.*

Kibitzblume, *f.* -en, *pl.* fritillaire, *f.*

Kicher, Kichererbse, *f.* -n, *pl.* pois *m.* chiche.

Kichern, *v. n.* (h) rire d'une voix aiguë et tremblante; ricaner; rire sous cape; *n.* ricanement, *m.*

Kicks, *m.* -se, *pl.* (*bill.*) *fam.* fausse queue, *f.*; coup *m.* manqué, faux coup, *m.*

Kicksen, *v. n.* (h) faire un faux coup.

Kiefer, *m.* -n, *pl.* mâchoire; (*anat.*) mandibule; (der Fische) branchie, *f.*

Kiefer, *f.* -n, *pl.* sapin, *m.*; pin *m.* de Genève. [xillaire.

Kieferblutader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* ma-

Kieferdrüse, *f.* -n, *pl.* glande *f.* sous-maxillaire.

Kieferförmig, *adj.* maxilliforme.

Kieferig, *adj.* (*zool.*) maxillifère.

Kiefern, *adj.* (de bois) de pin.

Kieferpulsader, *f.* -n, *pl.* artère *f.* maxillaire.

Kieke, *f.* -n, *pl.* chaufferette, *f.*; couvet, *m.*

Kiel, *m.* -e, *pl.* tuyau, *m.* tuyau *m.* de plume; plume, *f.*; (*fact. d'instr.*) plumasseau, *m.*; languette, *f.*; (*mar.*) quille, carène, *f.*; (*jard.*) ognon *m.* de fleurs.

Kielen, *v. a.* emplumer, empenner (un clavecin); ein Schiff -, remettre, refaire la quille d'un navire; *v. n.* (h) s'emplumer, se replumer; dieser Vogel kielt, les plumes viennent, commencent à croître à cet oiseau.

Kielförmig, *adj.* (*hist. n.*) caréné.

Kielfuge, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) râblure, *f.*

Kielgang, *m.* (*mar.*) gabord, *m.*

Kielherr, *m.* -en, *pl.* batelier, *m.* capitaine, maître *m.* de navire.

Kielholen, *v. a.* caréner, mettre *ou* abattre (un navire) en carène; einen Matrosen -, donner la cale à un matelot; *n.* carénage, *m.*; cale, *f.*

Kielkropf, *m.* -öpfe, *pl.* goître, *m.*

Kielraum, *m.* fond *m.* de cale.

Kielrecht, *n.* (droit *m.* de) quillage, *m.*

Kielschnecke, *f.* -n, *pl.* carinaire, *f.*

Kielschwein, *n.* Kielschwinne, *f.* carlingue, *f.*

Kielwasser, *n.* sillage; houache, ouaiche, remous, *m.*; sich in dem - eines Schiffes befinden, être sur *ou* dans les eaux d'un vaisseau.

Kieme, *f.* -n, *pl.* branchie, ouïe, *f.*

Kiemendeckel, *m.* opercule, *m.*

Kiementragend, *adj.* branchifère.

Kiemenwurm, *m.* -ürmer, *pl.* lernée, *f.*

Kien, *m.* bois *m.* de pin; bois *m.* gras *ou* résineux. [pin.

Kienapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* de

Kienbaum, *m.* -äume, *pl.* pin, *m.*

Kienbohrer, *m.* s. Borkenkäfer.

Kienfackel, *f.* -n, *pl.* torche *f.* de pin.

Kienfresser, *m.* mouche *f.* à scie du pin.

Kienharz, *n.* résine *f.* de pin.

Kienholz, *n.* s. Kien.

Kienig, *adj.* résineux.

Kienöl, *n.* huile *f.* de pin.

Kienruß, *m.* noir *m.* de fumée.

Kienstock, *m.* -öcke, *pl.* tronc *m.* de pin; (*mét.*) gâteau *m.* de ressuage.

Kiepe, *f.* -n, *pl.* hotte, corbeille, *f.*; chapeau *m.* de paille.

Kies, *m.* gravier, *m.*; (*mine*) pyrite *f.*, sulfure *m.* métallique.

Kiesapfel, *m.* -äpfel, *pl.* Kiesballen, *m.* pyrite *f.* en globules. [graveleux.

Kiesartig, *adj.* qui tient du gravier,

Kiesbach, *m.* -äche, *pl.* ruisseau *m.* qui charrie du gravier.

Kiesel, *m.* caillou; silex, *m.*

Kieselachat, *m.* -e, *pl.* quartz-agate *m.* calcédoine.

Kieselartig, *adj.* siliceux.

Kieselerde, *f.* silice, *f.*; (*min.*) terre *f.* siliceuse. [cée.

Kieselfeuchtigkeit, *f.* liqueur *f.* sili-

Kieselgebirge, *n.* roches *f.pl.* silicées.

Kieselglas, *n.* flintglass, *m.*

Kieselhaltend, *adj.* silicifère.

Kieselhart, *adj.* dur comme le silex.

Kieselig, *adj.* siliceux.

Kieselkalk, *m.* chaux *f.* quartzeuse.

Kieselkupfer, *n.* cuivre *m.* silicaté.

Kieselmehl, *n.* poudre *f.* cilicée.

Kieseln, *v. imp.* (h) grésiller; es kieselt, il grésille, il tombe du grésil.

Kieselsauer, *adj.* -e Salz, silicate, *m.*

Kieselsäure, *f.* acide *m.* silicique.

Kieselschiefer, *m.* s. Hornschiefer.

Kieselsinter, Kieseltuff, *m.* stalactite *f.* siliceuse, tuf *m.* siliceux; fiorite, *f.*

Kieselstein, *m.* -e, *pl.* silex, gravier, *m.*

Kiesen, *v. a.* choisir, élire, trier; (*mar.*) einen Hafen -, entrer dans un port, donner dedans; die Räume -, faire voile. [gravier, grès, *m.*

Kieserde, *f.* terre *f.* graveleuse;

Kiesgrube, *f.* -n, *pl.* sablière, *f.* mine *f.* de pyrite. [graveleux.

Kiesgrund, *m.* gravier, *m.* terrain *m.*

Kiesicht, *adj.* qui ressemble au gravier, graveleux, pyriteux.

Kiesig, Kieshaltig, *adj.* graveleux.

Kieslauge, *f.* eau *f.* cementatoire.

Kiessand, *m.* gravier, *m.*

Kiesweg, *m.* -e, *pl.* cailloutage, *m.*

Kieszeche, *f.* minière *f.* de pyrite.

Kieze, *f.* -n, *pl.* *fam.* chatte, *f.*

Kimme, *f.* -n, *pl.* hord, jable, *m.* tête *f.* (d'un tonneau); rainure; entaille; (*tiss.*) entaille, dent, *f.*; (*mar.*) - *ou* Kimmung, fleur *f.* de vaisseau.

Kimmen, *v. a.* (*tonn.*) jabler; faire le jable; emboîter, enter.

Kind, *n.* -er, *pl.* enfant, *m. et f.*; (*jur.*) - im Mutterleibe, enfant *m.* au ventre; (*méd.*) embryon, foetus; nach des Vaters Tode geborene -, posthume, *m.* enfant *m.* posthume; unzeitige -, enfant *m.* né avant terme; - der Liebe, enfant *m.* naturel, illégitime; angenommene -, enfant *m.* adoptif (adopté), enfant *m.* d'adoption; er ist ein - des Todes, il est perdu, il est dévoué à la mort, sa mort est inévitable; sich wie ein - betragen, faire l'enfant; er ist kein - mehr, ce n'est plus un enfant, il est homme, il est hors de page; von - (von Kindesbeinen) an, dès l'enfance, dès la plus tendre jeunesse, dès le berceau; *prov.* -er und Narren reden die Wahrheit, les fous et les enfants disent la vérité; das - bei seinem Namen nennen, appeler un chat un chat; s. Bad, Brennen.

Kindbett, *n.* couche, *f.* couches, *f.pl.*; im -e sein, être en couches, faire ses couches.

Kindbetterin, *f.* -nen, *pl.* accouchée, *f.*; femme *f.* en couches.

Kindbettfieber, *n.* fièvre *f.* puerpérale; fièvre *f.* de lait.

Kindchen, Kindlein, *n.* petit enfant, *m.*

Kinderbier, *n.* repas *m.* de baptême.

Kinderblattern, *f.pl.* petite vérole, *f.*

Kinderbrei, *m.* bouillie, *f.*

Kinderbrut, *f. fam.* marmaille, *f.*

Kinderei, *f.* -en, *pl.* puérilité, enfance, *f.*; enfantillage, *m.*

Kindererziehung, *f.* s. Kinderzucht.

Kinderfeind, *m.* -e, *pl.* qui n'aime pas les enfants; ennemi *m.* des enfants.

Kinderfrau, -en, *pl.* Kinderwärterin, -nen, *pl.* Kindermagd, *f.* -ägde, *pl.* femme *ou* fille *f.* chargée du soin d'un enfant *ou* des enfants; bonne *f.* (d'enfants). [enfants.

Kinderfreund, *m.* -e, *pl.* ami *m.* des

Kindergarten, *m.* -ärten, *pl.* jardin, institut *m.*, école *f.* pour petits enfants.

Kindergeschrei, *n.* cris *m. pl.*, criaillerie *f.* des enfants; vagissement, *m.*

Kinderhaft, *adj.* s. Kindisch.

Kinderhaube, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Kinderhäubchen, *n.*) bonnet, béguin *m.* d'enfant.

Kinderhusten, *m.* coqueluche, *f.*

Kinderjäckchen, *n.* brassières, *f. pl.* jaquette, *f.*

Kinderjahre, *n. pl.* enfance, *f.*

Kinderklapper, *f.* -n, *pl.* hochet, *m.*

Kinderkorb, *m.* -örbe, *pl.* manne *f.* d'enfant.

Kinderlehre, *f.* catéchisme, *m.*; - halten, faire le catéchisme, catéchiser; in die - gehen, aller au catéchisme.

Kinderlehrer, *m.* catéchiste, instituteur, *m.* [*ou* à comprendre).

Kinderleicht, *adj.* bien facile (à faire

Kinderliebe, *f.* amour *m.* des (pour les) enfants, amour *m.* paternel *ou* maternel.

Kinderlos, *adj.* sans enfants, sans lignée; - sterben, mourir sans laisser d'enfants, sans lignée. [Kinderfrau.

Kindermagd, *f.* Kindermädchen, *n.* s.

Kindermärchen, *n.* conte *m.* d'enfant, conte *m.* bleu, conte *m.* de peau d'âne, conte *m.* de ma mère l'oie.

Kindermarkt, *m.* foire *f.* avant Noël.

Kindermord, Kindesmord, *m.* meurtre *m.* d'un enfant; infanticide, *m.*; bethlehemitische -, massacre *m.* des innocents.

Kindermörderin, Kindesmörderin, *f.* -nen, *pl.* infanticide, *f.*

Kindermuhme, *f.* -n, *pl.* bonne, *f.*

Kindermütze, *f.* s. Kinderhaube.

Kindern, *v. n.* (h) accoucher; faire l'enfant, badiner.

Kindernarr, *m.* -en, *pl.* Kindernärrin, *f.* -nen, *pl.* ami *m.* passionné, amie *f.* passionnée des enfants, qui aime les enfants à la folie.

Kinderpech, *n.* (*méd.*) méconium, *m.*

Kinderpocken, *f. pl.* s. Kinderblattern.

Kinderposse, *f.* s. Kinderei.

Kinderraub, *m.* rapt *m.* d'enfants.

Kinderrock, *m.* -öcke, *pl.* jaquette, robe *f.* d'enfant.

Kinderschuh, *m.* -e, *pl.* soulier *m.* d'enfant; die -e ausgetreten haben, être sorti d'enfance; die -e ablegen, n'être plus enfant.

Kinderschule, *f.* -n, *pl.* petite école, *f.*

Kinderspiel, *n.* -e, *pl.* jeu *m.* d'enfants; badinage, jeu *m.* enfantin; *fig.* das ist kein -, ce n'est pas (un) jeu d'enfant.

Kinderspielzeug, *n.* -e, *pl.* jouets *m. pl.* d'enfants; babioles, *f. pl.*

Kinderspott, *m.* jouet *m.* *ou* risée *f.* des enfants. [fants

Kindersprache, *f.* langage *m.* des en-

Kinderstreich, *m.* -e, *pl.* tour, trait *m.* d'enfant; enfantillage, *m.* puérilité, *f.*

Kinderstuhl, *m.* -ühle, *pl.* siége *m.* pour les enfants; roulette, *f.*

Kindertag, *m.* Innocents, *m. pl.* jour *m.* *ou* fête *f.* des Innocents.

Kindertaufe, *f.* baptême *m.* des enfants. [d'enfants.

Kindertrommel, *f.* -n, *pl.* tambour *m.*

Kinderverzieher, *m.* Kinderverzieherin, *f.* -nen, *pl.* gâte-enfant, *m. et f.*

Kinderwagen, *m.* chariot *m.* d'enfant; brouette, roulette, *f.*

Kinderwärterin, *f.* s. Kinderfrau.

Kinderwelt, *f.* monde *m.* des enfants; rêves *ou* jeux *m. pl.* de l'enfance; enfants, *m. pl.*

Kinderwerk, *n.* s. Kinderspielzeug.

Kinderzeit, *f.* temps *m.* de la jeunesse.

Kinderzeug, *n.* layette, *f.*

Kinderzucht, *f.* éducation, direction *f.* des enfants, discipline *f.* d'enfants; pédagogie, *f.*

Kindesbeine, *n. pl.* s. Kind.

Kindeskind, *n.* -er, *pl.* petit-fils, *m.* petite-fille, *f.*; descendants, *m. pl.* postérité, *f.*; unsere -er, nos arrière-neveux.

Kindeskopf, Kindskopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* d'enfant; nigaud, simple, pauvre innocent, *m.* [*f.* filiale.

Kindesliebe, *f.* amour *m.* filial, piété

Kindesmord ꝛc. s. Kindermord ꝛc.

Kindesnöthe, *f. pl.* in -n, en travail d'enfant.

Kindespflicht, *f.* -en, *pl.* devoir *m.* des enfants, devoir *m.* filial.

Kindesrecht, *n.* droit *m.* de filiation.

Kindessinn, *m.* candeur *f.* de l'enfance.

Kindesstatt, *f. ind.* an -, au lieu d'enfant; Annahme an -, adoption, *f.*; an - annehmen, adopter.

Kindestheil, *n.* légitime, *f.* portion *f.* légitime d'enfant.

Kindhaft, *adj. et adv.* s. Kindisch.

Kindheit, *f.* enfance, *f.*; von - an, dès l'enfance, dès le berceau, dès la plus tendre enfance.

Kindisch, *adj.* enfantin, puéril, futile; wieder - werden, retomber en enfance; -e Eigensinn, opiniâtreté *ou* obstination *f.* d'enfant; sich - stellen, betragen, faire l'enfant, se comporter en enfant, comme un enfant.

Kindisch, -er Weise, *adv.* en enfant, puérilement, comme un enfant.

Kindlich, *adj.* enfantin (âge); filial (amour); *fig.* enfantin; candide, naïf, ingénu; *adv.* d'une manière enfantine, avec une piété *ou* tendresse filiale, avec candeur.

Kindlichkeit, *f.* dévouement *m.* filial; naïveté, simplicité, candeur, *f.*

Kindschaft, *f.* filiation, *f.* droit *m.* de fils, de fille; adoption, *f.*; (*bib.*) die - empfangen, recevoir le droit des enfants de Dieu.

Kindsmagd, *f.* s. Kinderfrau.

Kindspech, *n.* (*méd.*) méconium, *m.*

Kindtaufe, *f.* -n, *pl.* baptême, *m.*

Kindtaufschmaus, *m.* -äuse, *pl.* festin *ou* repas *m.* de baptême.

Kinkhorn, *n.* -örner, *pl.* cornet *m.* à bouquin; (*zool.*) buccin, *m.* versteinerte -, buccinite, *f.* [*m.*

Kinkhornschnecke, *f.* -n, *pl.* buccinier,

Kinn, *n.* -e, *pl.* menton, *m.*; mâchoire *f.* inférieure (du cheval); (*arch.*) gouttière, *f.* bec, *m.*; - mit einem Grübchen, menton *m.* à fossette.
Kinnbacken, *m.* mâchoire, *f.*; (*mar.*) brion, ringeau; ringeot, *m.*
Kinnbackendrüse, *f.* -n, *pl.* glande *f.* maxillaire.
Kinnbackenzwang, *m.* spasme *m.* de la bouche.
Kinnband, *n.* -änder, *pl.* mentonnière, *f.*; (*man.*) bridoir, *m.*
Kinnhaken, *m.* (*éper.*) touret, *m.*
Kinnkette, *f.* -n, *pl.* gourmette, *f.*; die - anlegen, abnehmen, gourmer, dégourmer (un cheval).
Kinnlade, *f.* s. Kinnbacken.
Kinnriemen, *m.* (*man.*) fausse gourmette, *f.*
Kinnzungenbeinmuskel, *m.* muscle *m.* génio-hyoïdien.
Kippe, *f.* état *m.* de ce qui est près de tomber; trébuchet, bord; précipice, *m.*; *fig.* auf der - stehen, être sur le bord du précipice, être sur le point d'être ruiné, être près de faillir.
Kippen, *v. n.* (h) être près de tomber, faire la bascule, trébucher; mit dem Stuhle -, se balancer, se dandiner sur la chaise; *v. a.* faire basculer, soulever; den Anker -, traverser l'ancre, mettre l'ancre en place.
Kippen, *v. a.* choisir, trier; (= beschneiden) couper, écimer (les arbres); (*mon.*) billonner, rogner; (= stehlen) filouter. [rogneur, *m.*
Kipper, *m.* - und Wipper, billonneur,
Kipperei, *f.* billonnage, *m.* billonnement; trafic *m.* illicite; usure, *f.*
Kippgeld, *n.* billon, *m.* fausse monnaie, *f.* [chant.
Kippkarren, *m.* tombereau *m.* trébu-
Kirchdorf, *n.* -örfer, *pl.* village *m.* qui possède une église; paroisse, *f.*
Kirche, *f.* -n, *pl.* église, *f.*; in die - gehen, aller à l'église, à la messe, au sermon; zur - läuten, sonner l'office; die - versäumen, négliger le service divin; es ist heute keine -, il n'y a point d'office aujourd'hui.
Kirchenagende, *f.* -n, *pl.* liturgie, *f.* rituel, eucologe, *m.*
Kirchenälteste, *m.* -n, *pl.* ancien *m.* de l'église; administrateur *m.* des biens d'une église; marguillier, *m.*; membre *m.* du consistoire.
Kirchenamt, *n.* -ämter, *pl.* office *ou* ministère *m.* ecclésiastique.
Kirchenbann, *m.* excommunication, *f.* interdit, anathème, *m.*; einen in den - thun, excommunier, anathématiser qn.; frapper qn. d'anathème.
Kirchenbau, *m.* construction *f.* d'une église; fabrique *f.* d'une église.
Kirchenbrauch, *m.* s. Kirchengebrauch.
Kirchenbuch, *n.* -ücher, *pl.* rituel; registre *m.* de la paroisse.
Kirchenbuße, *f.* pénitence *f.* publique.
Kirchencasse, *f.* -n, *pl.* caisse *f.* d'une église; fabrique, oeuvre, *f.*
Kirchendieb, *m.* -e, *pl.* voleur *m.* d'église, sacrilége, *m.*
Kirchendiebstahl, *m.* -ähle, *pl.* vol *m.* d'église, sacrilége, *m.*
Kirchendiener, *m.* ecclésiastique, *m.* homme *m.* d'église, ministre *m.* de la parole de Dieu.
Kirchendienst, *m.* s. Kirchenamt; service *ou* office *m.* divin.
Kircheneinkünfte, *f. pl.* revenus *m. pl.* d'une église, de l'église.

Kirchenfahne, *f.* -n, *pl.* bannière, *f.* gonfalon, gonfanon, *m.*
Kirchenfenster, *n.* vitres *m.pl.* d'église, vitraux, *m. pl.*
Kirchenfest, *n.* -e, *pl.* fête, *f.*; fête *f.* d'église, fête *f.* fêtée.
Kirchenfreiheit, *f.* -en, *pl.* franchise, immunité *f.* ecclésiastique *ou* d'église; liberté *f.* du culte.
Kirchenfrieden, *m.* paix *f.* de l'église; inviolabilité *f.* des églises, droit *m.* d'asile.
Kirchengänger, *m.* Kirchengängerin, *f.* -nen, *pl.* qui fréquente l'église, homme *m.* pieux, dévot.
Kirchengebet, *n.* -e, *pl.* prière *f.* publique; prière *f.* d'église; liturgie, *f.*
Kirchengebetbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* d'église.
Kirchengebot, *n.* -e, *pl.* commandement *m.* de l'église.
Kirchengebrauch, *m.* -äuche, *pl.* rit *ou* rite, *m.* rites, *m.pl.* cérémonies, *f.pl.*; rituel, *m.*
Kirchengelder, *n. pl.* caisse, fabrique *f.*, biens, revenus *m. pl.* d'une église. [*pl.* paroisse, *f.*
Kirchengemeine, Kirchengemeinde, *f.* -n,
Kirchengemeinschaft, *f.* communion *f.* de l'église *ou* des fidèles.
Kirchengepränge, *n.* cérémonies *f.pl.* de l'église.
Kirchengeräth, *n.* -e, *pl.* ornements, ustensiles, vaisseaux, vases *m. pl.* sacrés d'une église.
Kirchengericht, *n.* -e, *pl.* tribunal *m.* ecclésiastique, consistoire, *m.*
Kirchengesang, *m.* -änge, *pl.* chant *m.* de l'église; plain-chant; cantique, *m.*
Kirchengeschichte, *f.* -n, *pl.* histoire *f.* ecclésiastique.
Kirchengesetz, *n.* -e, *pl.* loi *f.* de l'église, loi *f.* ecclésiastique.
Kirchengut, *n.* -üter, *pl.* bien *m.* ecclésiastique *ou* de l'église.
Kirchenjahr, *n.* -e, *pl.* année *f.* ecclésiastique.
Kirchenkalender, *m.* almanach *m.* de l'église; directoire, bref, *m.*
Kirchenkissen, *n.* carreau, *m.*
Kirchenlehen, *n.* fief *m.* ecclésiastique; bénéfice *m.* tenu en fief.
Kirchenlehre, *f.* -n, *pl.* doctrine *f. ou* dogme *m.* de l'église.
Kirchenlehrer, *m.* docteur *m.* de l'église; père *m.* de l'église. [hymne, *f.*
Kirchenlied, *n.* -er, *pl.* cantique, *m.*
Kirchenmaus, *f.* -äuse, *pl.* arm wie eine -, pauvre comme un rat d'église.
Kirchenmusik, *f.* -en, *pl.* musique *f.* d'église.
Kirchenordnung, *f.* -en, *pl.* ordre, règlement, rit *ou* rite *m.* de l'église; police, discipline *f.* de l'église; ordonnance *f.* ecclésiastique; liturgie, *f.*; rituel, *m.*
Kirchenpatron, *m.* -e, *pl.* patron *m.* d'une église. [*f.*
Kirchenpatronin, *f.* -nen, *pl.* patronne,
Kirchenpfleger, *m.* s. Kirchenälteste.
Kirchenpostille, *f.* -n, *pl.* sermonnaire, *m.*
Kirchenrath, *m.* -äthe, *pl.* conseil *m.*, chambre *f.* ecclésiastique; consistoire, *m.*; collége *m.* administratif des revenus de l'église; conseiller *m.* ecclésiastique, membre, conseiller *m.* du consistoire.
Kirchenraub, *m.* sacrilége, *m.*
Kirchenräuber, *m.* spoliateur *m.* d'une église, sacrilége, *m.*

Kirchenrecht, *n.* droits, privilèges *m. pl.* d'une église; droit *m.* canon, droit *m.* ecclésiastique.
Kirchenrechtlich, *adj.* canonique.
Kirchenregierung, *f.* Kirchenregiment, *n.* gouvernement *m.* ecclésiastique; hiérarchie, *f.*; gouvernement *m.* hiérarchique.
Kirchenruf, *m.* vocation, *f.*; publication, proclamation *f.* faite en chaire.
Kirchensache, *f.* -n, *pl.* affaire *f.* ecclésiastique, spirituelle *ou* d'église.
Kirchensänger, *m.* chantre *m.* d'une église; schlechte -, machicot, *m.*
Kirchensatzung, *f.* -en, *pl.* canon, *m.* décret, règlement *m.* de l'église.
Kirchenschaffner, *m.* receveur *m.* des revenus ecclésiastiques.
Kirchenschatz, *m.* -ätze, *pl.* trésor *m.* de l'église.
Kirchenschein, *m.* -e, *pl.* certificat *m.* de naissance, de baptême, etc.
Kirchenschmuck, *m.* ornements, parements *m. pl.* d'église.
Kirchensiegel, *n.* sceau *m.* de l'église *ou* de la paroisse.
Kirchensitz, *m.* s. Kirchenstuhl. [*m.*
Kirchenspaltung, *f.* -en, *pl.* schisme,
Kirchenstaat, *m.* -en, *pl.* état *m.* ecclésiastique; patrimoine *m.* de Saint-Pierre.
Kirchensteuer, *f.* -n, *pl.* collecte, *f.*
Kirchenstock, *m.* -öcke, *pl.* tronc *m.* d'église; caisse *f.* des pauvres.
Kirchenstrafe, *f.* -n, *pl.* censure, peine, amende *f.* ecclésiastique.
Kirchenstreitigkeit, *f.* -en, *pl.* dissension *f.* en matière de religion.
Kirchenstuhl, *m.* -ühle, *pl.* banc *m.*, chaise *f.*, siége *m.*, loge *f.* d'église; parquet, *m.*
Kirchenvater, *m.* -äter, *pl.* Père, *m.*; Père *m.* de l'église; -väter, Pères, Saints Pères, *m. pl.*
Kirchenverbesserer, *m.* réformateur, *m.*
Kirchenverbesserung, *f.* -en, *pl.* réforme, réformation, *f.*
Kirchenverordnung, *f.* -en, *pl.* ordonnance *f.* ecclésiastique.
Kirchenversammlung, *f.* -en, *pl.* concile, synode, *m.*
Kirchenvisitation, *f.* -en, *pl.* visite *f.* d'une église; - halten, visiter les églises.
Kirchenvogt, *m.* -ögte, *pl.* bedeau *m.* d'une église.
Kirchenvorsteher, *m.* marguillier, *m.*
Kirchenwesen, *n.* affaires *f. pl.* de l'église *ou* ecclésiastiques; culte, *m.*
Kirchenzucht, *f.* discipline *f.* ecclésiastique. [*f.*
Kircheule, *f.* -n, *pl.* fresaie, chouette,
Kirchfahrt, *f.* -en, *pl.* pèlerinage, *m.*; procession *f.* à une église; paroisse, *f.*
Kirchgang, *m.* -änge, *pl.* milieu *m.* de la nef; bas côtés, *m. pl.*; - bei der Hochzeit, cortége *m.* nuptial, cérémonie *f.* nuptiale; - einer Wöchnerin, relevailles, *f. pl.*; - halten, faire ses relevailles.
Kirchgänger, *m.* s. Kirchengänger.
Kirchgenoß, *m.* -ssen, *pl.* paroissien, *m.*
Kirchhof, *m.* -öfe, *pl.* place, enceinte *f.* d'une église; cimetière, *m.*
Kirchlich, *adj.* qui appartient à l'église, qui a rapport à l'église; ecclésiastique, clérical; canonique; religieux; *adv.* ecclésiastiquement.
Kirchmesse, *f.* -n, *pl.* fête *f. ou* jour *m.* du saint de la paroisse; fête *f.*

patronale *ou* d'un village; kermesse, *f.*; - halten, célébrer la dédicace.

Kirchmeßpredigt, *f.* -en, *pl.* prône *m.* du patron *ou* du saint de l'église.

Kirchner, *m.* marguillier, sacristain, *m.* [*f.*

Kirchnerin, *f.* -nen, *pl.* marguillière,

Kirchrechnung, *f.* -en, *pl.* compte *m.* d'église. [roissiens, *m. pl.*

Kirchspiel, *n.*-e, *pl.* paroisse, *f.*; pa-

Kirchspielkirche, *f.* -n, *pl.* église *f.* paroissiale.

Kirchsprengel, *m.* diocèse, *m.*

Kirchtag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de service divin; assemblée *f.* d'ecclésiastiques, synode, *m.*

Kirchthür, *f.* -en, *pl.* porte *f.* de l'église; große -, portail, *m.*

Kirchthurm, *m.* -ürme, *pl.* tour, *f.*; clocher, *m.*

Kirchthurmspitze, *f.* -n, *pl.* flèche, aiguille, cime, pointe *f.* du clocher.

Kirchweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.* de l'église.

Kirchweihe, *f.* dédicace, consécration *f.* d'une église; s. Kirchmesse.

Kirchzeit, *f.* heure *f.* du service divin.

Kirmes, Kirmse, *f.* s. Kirchmesse.

Kirre, *adj.* privé, apprivoisé; souple, doux; - machen, s. Kirren; - werden, s'apprivoiser; s'adoucir, devenir docile.

Kirre, *f.* tourterelle, *f.*; tourtereau, *m.*; (*bot.*) spargoute, *f.*

Kirren, *v. a.* apprivoiser; rendre familier; attacher à soi; (*chasse*) appâter; leurrer; *v. n.* (h) craquer, crier, faire du bruit; gémir; roucouler.

Kirren, *n.* Kirrung, *f.* apprivoisement; allèchement, *m.*; lieu *m.* où l'on appâte *ou* amorce le gibier; appât, *m.*; pâture, mangeaille, *f.*

Kirschbaum, *m.*-äume, *pl.* cerisier, *m.*

Kirschbeißer, *m.* gros-bec, *m.*

Kirschbranntwein, *m.* ratafia *m.* de cerises; eau-de-vie *f.* de cerises; kirsch-wasser, *m.*

Kirsche, *f.* -n, *pl.* cerise, *f.*; - ohne Kern, cerise *f.* à oreille; braun gesottenen -n, cerises *f. pl.* au caramel; überzuckerten -n, cerises *f. pl.* en chemise; *prov.* mit großen Herren ist nicht gut -n essen, il est dangereux de se familiariser avec les grands.

Kirschfarbe, *f.* couleur *f.* de cerises.

Kirschfink, *m.*-en, *pl.* gros-bec, *m.*

Kirschgarten, *m.* -ärten, *pl.* cerisaie,

Kirschgeist, *m.* s. Kirschwasser. [*f.*

Kirschgummi, Kirschharz, *n.* gomme *f.* de cerisier.

Kirschicht, *n.* cerisaie, *f.*

Kirschkern, *m.* -e, *pl.* amande *f.*, noyau *m.* de cerise. [ses.

Kirschkuchen, *m.* gâteau *m.* de ceri-

Kirschlorbeer, *m.* laurier-cerise, *m.*

Kirschmus, *n.* marmelade *ou* conserve *f.* de cerises.

Kirschpflaume, *f.* -n, *pl.* cerisette, *f.*

Kirschroth, *n.* rouge-cerise, de couleur de cerise. [rise.

Kirschstiel, *m.* -e, *pl.* queue *f.* de ce-

Kirschtorte, *f.* -n, *pl.* tarte *f.* aux cerises. [eau *f.* de cerises.

Kirschwasser, *n.* kirsch-wasser, *m.*

Kirschwein, *m.* vin *m.* de cerises.

Kirschzeit, *f.* saison *f.* des cerises.

Kissen, *n.* coussin, *m.*

Kissenbezug, Kissenüberzug, *m.* -üge, *pl.* Kissenziehe, *f.* taie *f.* d'oreiller.

Kistchen, *n.* petite caisse, cassette, *f.*; coffret, *m.*

Kiste, *f.* -n, *pl.* caisse, *f.* coffre, *m.*; - mit rundem Deckel, bahut, *m.*; - für Lastthiere, banne, *f.*; banneau; - zur Seife, tierçon; - für Specereien, serron, *m.*; in eine - legen, mettre dans une caisse, encaisser; aus der - nehmen, décaisser.

Kistenholz, *n.* bois *m.* de hêtre.

Kistenmacher, *m.* coffretier, bahutier, layetier, *m.* [caisse.

Kistenrosinen, *f. pl.* raisins *m. pl.* de

Kister, *m.* (*forg.*) rabot, *m.*

Kitt, *m.* ciment; (*chim.*) lut; (*maç.*) mastic; (*scp.*) badigeon, *m.*; (*men.*) futée, *f.*

Kittel, *m.* souquenille; (der Fuhrleute) roulière; blouse, *f.*; sarrau, *m.*

Kitten, *v. a.* cimenter; mastiquer; badigeonner; luter; s. Kitt.

Kitzel, *m.* chatouillement, *m.*; titillation; démangeaison, envie, *f.*; der - sticht ihn, l'envie lui en prend; der - ist ihm vergangen, il en a perdu l'envie.

Kitzelig, *adj.* chatouilleux; sensible, susceptible; délicat, épineux; *adv.* délicatement.

Kitzeligkeit, *f.* irritabilité, susceptibilité, délicatesse, *f.*

Kitzeln, *v. a.* chatouiller; (*méd.*) titiller; es kitzelt mich, je sens un chatouillement; einem die Ohren -, flatter qn.; einen mit der Ehre -, piquer qn. d'honneur; das wird ihn -, cela lui fera plaisir; *n.* chatouillement, *m.*

Kitzler, *m.* qui chatouille; (*anat.*) clitoris, *m.*

Klack, Klacks, *adv. et int.* crac; -, da lag es, flan, le voilà à terre.

Kladde, *f.* -n, *pl.* minute, *f.*; brouillon; brouillard, *m.*

Klaffen, *v. n.* (h) s'entr'ouvrir, bâiller; joindre, fermer mal; crever; jaser; -de Wunde, plaie *f.* béante, entr'ouverte; die Erde klafft vor Dürre, la terre est crevassée de sécheresse.

Kläffen, *v. n.* (h) glapir; clabauder, japper; *n.* glapissement, jappement, clabaudage, *m.*

Klaffenkraut, *n.* petite joubarbe, *f.*

Kläffer, *m.* clabaud; aboyeur, *m.* chien *m.* turbulent; *fig.* clabaudeur, jaseur, *m.*

Klaffmuschel, *f.* -n, *pl.* mye, *f.*

Klafter, *f.* -n, *pl.* brasse *f.* (mesure de deux bras); toise *f.* (mesure de six pieds); corde, *f.*; eine - in der Länge, une toise courante; sechs -n Länge, six toises de longueur; - Holz, corde *ou* voie *f.* de bois.

Klafterholz, *n.* bois *m.* de moule, bois *m.* cordé.

Klafterig, *adj.* de la longueur d'une brasse, d'une toise.

Klaftermaß, *n.* -e, *pl.* toise, membrure, corde, *f.*; mit dem -e messen, mesurer à la corde, corder (du bois).

Klaftern, *v. a.* toiser; entoiser (des moellons); mouler, corder (du bois); *n.* cordage, *m.*

Klafterrahmen, *m.* membrure, *f.*

Klafterschlag, *m.* -äge, *pl.* (*for.*) taille, coupe, assiette *f.* pour le bois de moule.

Klafterschnur, *f.* -üre, *pl.* ficelle *f.* d'emballage.

Klaftersetzer, *m.* mouleur *m.* de bois.

Klagbar, *adj.* dont on peut porter plainte; accusable; - werden, porter plainte en justice; eine Sache - machen, porter une affaire en justice, intenter une action.

Klage, *f.* -n, *pl.* plainte; lamentation, doléance, *f.*; condoléances, *f. pl.*; deuil, *m.*; (*jur.*) complainte, instance, action, demande, cause, *f.*; in laute -n ausbrechen, laute -n erheben, éclater en plaintes, en lamentations, jeter, pousser des cris de douleur; -n gegen einen haben, führen, vorbringen, avoir, former, faire des plaintes contre qn.; ich habe keine - über ihn, je n'ai aucune plainte contre lui; - über etwas führen, se plaindre de qch.; eine - anstellen, anhängig machen, former une instance, intenter une action (contre qn.), actionner qn., poursuivre qn. en justice; einen mit seiner - abweisen, débouter *ou* renvoyer qn. de sa demande, mettre qn. hors de cour, hors de procès.

Klagedichter, *m.* poëte *m.* élégiaque.

Klagefrau, *f.* -en, *pl.* (*ant.*) pleureuse, *f.* [poëme *m.* élégiaque.

Klagegedicht, *n.* -e, *pl.* élégie, *f.*

Klagegesang, *m.* -änge, *pl.* chant *m.* plaintif *ou* lugubre; (*po.*) élégie, *f.*

Klagegeschrei, *n.* lamentation, *f.* cris *m. pl.* lamentables, plaintifs.

Klagehaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de deuil.

Klagelied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* lugubre; *iron.* jérémiade, *f.*; (*bib.*) lamentations *f. pl.* (de Jérémie).

Klagen, *v. n.* (h) se plaindre, faire *ou* proférer des plaintes, se lamenter, gémir; um einen verstorbenen Freund -, s'affliger de la mort, pleurer la mort d'un ami; bei Jemand über etwas -, se plaindre de qch. à qn.; (*jur.*) recourir à la justice; intenter action (contre qn.), porter ses plaintes en justice; ich werde -, j'aurai recours aux plaintes, à la justice; gegen Jemand -, porter plainte contre qn.; *v. a.* einem etwas -, découvrir qch. (qui nous afflige) à qn.; se plaindre de qch. à qn.; einem seine Noth -, conter ses peines à qn.; sich -, s. Beklagen; sich krank -, sich zu Tode -, se rendre malade, se faire mourir par ses lamentations; *n.* plaintes, lamentations, *f. pl.* gémissements, *m. pl.*; (*jur.*) recours *m.* à la justice.

Klagend, *adj.* plaintif; -e Stimme, voix *f.* plaintive; (*jur.*) -e Theil, partie *f.* complaignante, demandeur, *m.*; - wider einen einkommen, actionner qn., intenter action contre qn.

Klagenswerth, *adj.* s. Beklagenswerth.

Klagepunkt, *m.* -e, *pl.* chef, point *ou* article *m.* d'accusation.

Kläger, *m.* (*jur.*) accusateur, demandeur, plaignant, *m.* partie, *f.*; *prov.* wo kein - ist, ist auch kein Richter, point d'accusateur, point de juge; als - gegen Jemand auftreten, se rendre demandeur *ou* complaignant contre qn., se porter partie contre qn.

Klagerei, *f.* plaintes *f. pl.* continuelles et importunes pour des bagatelles.

Klägerin, *f.* -nen, *pl.* (*jur.*) accusatrice, demanderesse, plaignante, *f.*

Klägerisch, *adj.* du demandeur, de la demanderesse; querelleur, chicaneur; -e Anwalt, avocat *m.* de la partie.

Klageruf, *m.* -e, *pl.* lamentation, *f.* cri *m.* plaintif. [cès, *m.*

Klagesache, *f.* -n, *pl.* cause, *f.* pro-

Klageschrift, *f.* -en, *pl.* plainte, demande *f.* judiciaire; zweite, dritte -, réplique, triplique, *f.*

Klageton, *m.* -töne, *pl.* ton *m.* plaintif.

Klageweib, *n.* s. Klagefrau.

Kläglich, *adj.* plaintif, lamentable, déplorable, triste, pitoyable, piteux, tragique; misérable; *par mépr.* pitoyable, misérable; immer-thun, faire le piteux; *adv.* d'une voix, etc. plaintive, d'une manière touchante; pitoyablement, à faire pitié.

Klaglos, *adj.* sans plainte, sans se plaindre; (*jur.*) mis hors de cours et de procès; absous, déchargé; einen - stellen, indemniser qn.; absoudre qn.; satisfaire aux plaintes, à la demande de qn.

Klagweise, *adv.* en forme de plainte, d'accusation. [table.

Klagwürdig, *adj.* déplorable, lamen-

Klameien, *v. a. et n.* (h) (*mar.*) patarasser.

Klamm, *adj.* étroit, serré; rare, clair-semé; die Finger werden -, les doigts deviennent raides, engourdis; *fig. fam.* das Geld ist jetzt -, l'argent est rare, il y a peu d'argent à présent. [patarasse, *f.*

Klammeisen, *n.* (*mar.*) malebeste, *f.*

Klammer, *f.* -n, *pl.* crampon, *m.*; ancre, *f.*; tirant, harpon, *m.* patte, agrafe; (*serr.*) ancre, *f.*; (*impr.*) mordant, crochet, *m.*; (für Wäsche) fichoir, *m.* pince, *f.*; (*orth.*) crochet, *m.* parenthèse, accolade, *f.*; kleine -, cramponnet, *m.*

Klammern, *v. a.* cramponner, joindre, lier, attacher avec des crampons, etc.; agrafer, nouer.

Klammgängig, *adj.* (*mine*) dur, fort.

Klampe, *f.* s. Klammer.

Klang, *imparf. de l'ind. du v.* Klingen.

Klang, *m.* -änge, *pl.* son, ton, résonnement, retentissement, tintement, *m.*; einen - von sich geben, résonner; *fig.* einen guten - haben, sonner bien, jouir d'une bonne réputation; *prov.* ohne Sang und -, sans trompette.

Klangboden, *m.* table *f.* d'harmonie (d'un piano).

Klanglehre, *f.* acoustique, *f.*

Klanglos, *adj.* sourd; tranquille.

Klangnachahmung, Klangnachbildung, *f.* -en, *pl.* imitation *f.* d'un son, onomatopée, *f.*

Klangreich, *adj.* sonore, résonnant.

Klangstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* résonnante *ou* sonore; schiste *m.* micacé.

Klangvoll, *adj.* s. Klangreich.

Klangwort, *n.* -örter, *pl.* mot *m.* sonore; (*gr.*) onomatopée, *f.*

Klapp, *m.* s. Klapps.

Klappbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* pliant, brisé, banc *m.* à claquet, à abattant.

Kläppchen, *n.* petit claquet, *m.*; (*anat.*) valvule, *f.*

Klappe, *f.* -n, *pl.* claquet, *m.* soupape, *f.*; languette *f.* (d'une flûte); cuivrette *f.* (d'un basson, etc.); bascule *f.* (de cheminée); trappe *f.* (du colombier); abattant *m.* (d'une table); rabat, rebord *m.* (d'un pantalon); (*bot.*, *zool.*) valve; (*anat.*) valvule, *f.*

Klappen, *v. n.* (h) claquer, tomber, se fermer avec bruit; *fig.* diese Verse - nicht, ces vers ne riment pas bien, ils manquent d'harmonie; das klappt nicht, cela ne résonne pas bien, cela ne va pas bien ensemble.

Klappenfeder, *f.* -n, *pl.* (*org.*) ressort *m.* à languette.

Klappenförmig, *adj.* (*hist. n.*) valvaire; (*anat.*) valvulaire.

Klappenhorn, *n.* -örner, *pl.* cornet *m.* à pistons.

Klappenrock, *m.* -öcke, *pl.* habit *m.* à rebords *ou* à rabats.

Klapper, *f.* -n, *pl.* claquet, traquet *m.* (de moulin); cliquette, *f.*; (- der Kinder) hochet, *m.*; (- der türkischen Musik etc.) castagnette; (- der Nachtwächter) crécelle, *f.*; (*myth.*) crotale, *m.* sonnette, *f.*; (*zool.*) grelot, *m.* sonnette, crotale, *m.* [*f.*

Klapperapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* sonnante, calville, *f.*

Klapperbein, *n. fig.* mort, *f.*

Klapperdürr, *adj.* maigre comme un squelette. [te, *f.*

Klapperholz, *n.* -ölzer, *pl.* castagnet-

Klapperjagd, *f.* chasse *f.* à bruit, à claquet; battue, *f.* [pital.

Klappermann, *m.* quêteur *m.* d'hô-

Klappermaul, *n.* -äuler, *pl.* causeur, jaseur, *m.*; causeuse, babillarde, *f.*

Klappermühle, *f.* -n, *pl.* moulinet *m.* (sur des arbres); moulin *m.* à claquets; das Mundwerk geht ihr wie eine -, sa langue va comme un traquet de moulin.

Klappern, *v. n.* (h) claquer, cliqueter; faire du bruit; claquer (des dents); der Storch klappert, la cicogne craquète; die Mühle klappert, le moulin cliquète *ou* claquète; mit den Thalern -, faire sonner les écus; *n.* bruit *m.* des traquets, des claquets; claquement, *m.*

Klappernuß, *f.* -üsse, *pl.* (*bot.*) pistache, *f.*

Klapperrose, *f.* -n, *pl.* coquelicot, *m.*

Klapperschlange, *f.* -n, *pl.* serpent *m.* à sonnettes; crotale, *m.*

Klapperstein, *m.* géode, *f.*

Klapperstorch, *m.* s. Storch.

Klapphandschuh, *m* -e, *pl.* mitaine, *f.*

Klapphut, *m.* -üte, *pl.* chapeau *m.* à rebord *ou* à retroussis; claque, *m.*

Klappmütze, *f.* -n, *pl.* calotte, *f.*

Klappohr, *n.* cheval *m.* oreillard.

Klapps, *m.* -se, *pl.* claque, tape, *f.*; coup *m.* du plat de la main; *int.* -! da hast du eins, flan! attrape cela.

Klappsen, *v. n.* (h) tapeter, claquer; *v. a.* taper, donner des claquets.

Klappstiefeln, *m. pl.* bottes *f. pl.* à genouillères.

Klappstuhl, *m.* -ühle, *pl.* siége *m.* dont le fond se lève et se baisse.

Klapptisch, *m.* -e, *pl.* abatant, *m.* table *f.* pliante *ou* brisée; table *f.* à plier.

Klar, *adj.* (= hell) clair; pur; (vom Wasser etc.) limpide; (vom Himmel) serein; (= fein) fin; grêle; (= deutlich) évident, intelligible; distinct, perceptible; (= offenbar) manifeste; *adv.* clairement, purement, etc.; das ist - am Tage, cela est clair comme le jour; - sehen, voir clair *ou* clairement; *fig.* einem -en Wein einschenken, dire la vérité toute pure à qn.; - machen, rendre clair, éclaircir; (*mar.*) sich - machen, appareiller; das Tau fährt -, le câble manoeuvre bien, sans frottement, sans noeud; wir sind -, nous sommes prêts à partir, à faire voile, à appareiller.

Klar, *m.* (*com.*) linon, *m.* batiste, *f.*

Klare, *n.* partie *f.* claire d'une chose; im -n über etwas sein, y voir clair, n'avoir plus de doutes de qch.; ins - kommen, parvenir à connaître la vérité, commencer à y voir clair, s'éclaircir de qch.; eine Sache ins - setzen, rendre qch. clair *ou* intelligible.

Kläre, *f.* clarté, pureté, finesse; (*fonder.*) claire, *f.*

Klaren, *v. a.* (*mar.*) parer, dégager, tenir prêt; appareiller; die Ankertaue -, dérouler, préparer les câbles des ancres.

Klären, *v. a.* clarifier, éclaircir; sich -, devenir clair, s'éclaircir; der Wein hat sich geklärt, le vin s'est rassis; *n.* clarification, *f.*

Klarheit, *f.* -en, *pl.* clarté, transparence, limpidité *f.* (de l'eau); sérénité *f.* (du ciel); pureté, finesse *f.* (de l'or); ténuité, douceur, blancheur *f.* (du fil); évidence *f.* (d'une preuve); clarté, perspicuité *f.* (des pensées); gracilité *f.* (de la voix).

Klärlich, *adv.* clairement; s. Klar.

Klarmachung, *f.* exposition *f.* lucide, preuve, *f.*

Klasse etc. s. Classe etc.

Klaterig, *adj.* brouillé, mêlé; crotté, mauvais.

Klatsch, *m.* claque, tape, *f.*; bruit, *m.*

Klatschbüchse, *f.* -n, *pl.* canonnière *f.* (de sureau).

Klatsche, *f.* -n, *pl.* férule; fouet; (Fliegen-) tue-mouche, *m.*; *fig.* rapporteuse, jaseuse, causeuse, babillarde, commère, *f.*

Klatschen, *v. a.* claquer; donner une claque; einem Beifall -, einem zu -, applaudir à qn.; etwas wieder -, rapporter, redire qch.; *v. n.* (h) mit der Peitsche -, claquer avec un fouet, faire claquer un fouet; mit den Händen, in die Hände -, claquer des mains; battre, frapper des mains; *fam.* (= plaudern) rapporter, bavarder, jaser, causer, caqueter, babiller.

Klatschen, *n.* claquement, battement *m.* (des mains); applaudissements, *m. pl.*; *fam.* caquet, babil, *m.*

Klatscher, *m.* claqueur, *m.* claque, *f.*

Klätscher, *m.* rapporteur, jaseur, causeur, babillard, bavard, *m.*

Klatscherei, Klätscherei, *f.* -en, *pl.* dits et redits, rapports, bavardages, commérages, *m. pl.* racontage, claquet, *m.*; -en machen, faire de faux rapports, de mauvais rapports.

Klätscherin, *f.* -nen, *pl.* rapporteuse, causeuse, jaseuse, babillarde, commère, *f.*

Klatschgeschichte, *f.* -n, *pl.* commérage, *m.*; anecdote *f.* scandaleuse.

Klatschgesellschaft, *f.* -en, *pl.* société *f.* de commères.

Klatschhaft, *adj.* babillard; bavard, indiscret.

Klatschhaftigkeit, *f.* bavardage, *m.* indiscrétion; médisance, *f.*

Klatschmaul, *n.* -äuler, *pl.* rapporteuse, commère, *f.*; gazette *f.* du quartier.

Klatschrose, *f.* s. Klapperrose. [air.

Klatze, *f.* (*mine*) bocard *m.* en plein

Klauben, *v. a. et n.* (h) éplucher, trier; *fig.* an etwas zu - finden, trouver de la difficulté à qch.; *n.* épluchement, triage, *m.*

Klauber, *m.* éplucheur, trieur, *m.*; (*zool.*) s. Blauspecht.

Klaue, *f.* -n, *pl.* (= Huf) sabot, ongle, pied, *m.* corne, *f.*; Thier mit gespaltenen -n, animal *m.* à pieds divisés, fissipè-

de, *m.*; (*chasse*) herpe *f.* (d'un chien); (=Kralle) griffe, serre, *f.*; (*fauc.*) doigt, *m.* main, *f.*; ergot *m.* (des coqs); (*bot.*) griffe, vrille, main; (*forg.*, *mar.*) patte, *f.*; die -n einschlagen, mit den -n ergreifen, festhalten, griffer, serrer dans les griffes; in den -n haben, tenir (qn.) sous ses griffes, sous sa patte.

Klauen, *v. a.* saisir avec les griffes, griffer; (*mar.*) calfater.

Klauenfett, *n.* graisse *f.* des pieds du gros bétail.

Klauenseuche, *f.* piétain, *m.* [bétail.

Klauenzehnte, *m.* -n, *pl.* dîme *f.* du

Klautig, *adj.* à pieds fourchus, fissipède; ongulé: (*bl.*) onglé, armé.

Klause, *f.* -n, *pl.* défilé, *m.*; écluse, *f.*; cellule *f.* (d'un moine); ermitage, cloître, couvent, *m.* [re, *m.*

Klausner, *m.* reclus, ermite, solitai-

Klebegarn, *n.* nappe *f.*, filet *m.* à alouette. [bardane, *f.*

Klebekraut, *n.* caille-lait, *m.*; petite

Kleben, *v. a.* coller; attacher; *v. n.* (h) tenir, s'attacher, se coller, adhérer, se prendre (an, à); *fig.* s'attacher, être attaché (an, à); - bleiben, s'engluer; *fig.* rester, demeurer, ne pas s'effacer; die Zunge klebt mir am Gaumen, ma langue tient *ou* est collée à mon palais; Blut klebt an seinen Händen, il a les mains souillées de sang; *fig. fam.* es bleibt nichts bei ihm -, il ne retient rien de ce qu'on lui dit; rien ne prend sur son esprit.

Kleben, *n.* adhésion, *f.*; attachement, *m.*; (*méd.*) agglutination, *f.*

Klebend, *adj.* attaché, qui tient, visqueux, adhésif; -en Zinsen, rente *f.* foncière. [*m.* d'Angleterre.

Klebepflaster, *n.* emplâtre, *m.* taffetas

Kleber, *m.* bousilleur, *m.*; (*bot.*) gomme-résine, *f.*; (*chim.*) gluten, *m.*; (*bot.*) s. Klebekraut. [visqueux.

Klebericht, *adj.* glutineux, gluant,

Kleberig, *adj.* glutineux, gluant, visqueux; tenace; - machen, rendre gluant, engluer; empâter.

Kleberige, *n.* Kleberigkeit, *f.* viscosité, glutinosité, ténacité, *f.*

Kleberklee, *m.* esparcette, *f.*

Klebespindel, *f.* (*tourn.*) tenon, *m.*

Klebewerk, *n.* bousillage, *m.*

Kleck, Klecks, *m. fam.* tache, éclaboussure; (Tinten-) tache *f.* d'encre; pâté, *m.*; (*drap.*) mâchure, *f.*

Kleckbuch, *n.* s. Kladde.

Klecken, *v. n.* (h) souiller, tacher, faire des taches, des pâtés, barbouiller; (*impr.*) mâchurer; *fig.* barbouiller; *fam.* avancer, suffire.

Klecker, *m.* barbouilleur, *m.*

Kleckerei, *f.* -en, *pl.* souillure, *f.*; barbouillage, bousillage, *m.* [taches.

Kleckig, *adj.* taché, poché; plein de

Klee, *m.* trèfle, *m.*

Kleeblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.* de trèfle; (*bl.*) fleuron, *m.*; *fig.* ein - wahrer Freunde, un trio de vrais amis.

Kleeblattförmig, *adj.* en forme des feuilles de trèfle; (*bot.*) trifolié; (*bl.*) tréflé.

Kleeroth, *adj.* de la couleur des fleurs de trèfle; rouge sale.

Kleesalz, *n.* sel *m.* d'oseille.

Kleesauer, *adj.* -e Salz, oxolate, *m.*; -e Kali, oxolate *m.* de potasse.

Kleesäure, *f.* acide *m.* oxalique.

Kleezug, Kleeblattzug, *m.* -üge, *pl.* (*arch.*) trèfle, *m.*; (*scp.*) arceau, *m.*

Klei, *m.* argile, *f.* terre *f.* grasse.

Kleiben, *v. a.* coller; *v. n.* (h) bousiller, torcher.

Kleiber, *m.* bousilleur, *m.*

Kleiberarbeit, *f.* bousillage, *m.*

Kleiberlehm, *m.* torchis, *m.* bauge, *f.*

Kleibewerk, *n.* bousillage, torchis, *m.*

Kleid, *n.* -er, *pl.* (*dim.* Kleidchen, *n.*) habit, vêtement, habillement, *m.* robe; (*scp.*) draperie, *f.*; (*mar.*, *hydr.*) revêtement, *m.*; ein - anziehen, mettre un habit; die -er ausziehen, ôter ses habits, se déshabiller; die -er wechseln, andere -er anziehen, changer d'habit; dieser Schneider macht gute -er, ce tailleur habille bien; ein - machen lassen, faire faire un habit; gute, schlechte -er anhaben, être bien *ou* mal habillé, être bien *ou* mal vêtu; *prov.* -er machen Leute, la belle plume fait le bel oiseau.

Kleiden, *v. a.* habiller, vêtir; parer (un autel, une chaire); (*scp.*, *peint.*) draper; revêtir, garnir; dieser Hut, dieser Kopfputz kleidet sie gut, ce chapeau la coiffe bien, cette coiffure lui va bien; diese Farbe kleidet ihn nicht, cette couleur ne lui sied pas; sich -, s'habiller, se vêtir, se mettre; (*théât.*) se draper; *fig.* se revêtir (de verdure); sich in Seide rc. -, s'habiller de soie, etc.; sich neu -, renouveler sa garde-robe, mettre des habits neufs; s'habiller à la mode.

Kleiderbarchent, *m.* futaine *f.* pour habits, futaine *f.* à doubler.

Kleiderbesen, *m.* vergettes, *f. pl.*

Kleiderbürste, *f.* -n, *pl.* brosse, *f.*

Kleiderhaken, *m.* agrafe, *f.*

Kleiderhandel, *m.* commerce *m.* d'habits, friperie, *f.*

Kleiderhändler, *m.* marchand *m.* d'habits, fripier, *m.*

Kleiderkammer, *f.* -n, *pl.* garde-robe, *f.*; (in Klöstern) vestiaire, *m.* [*m.*

Kleiderlaus, *f.* -äuse, *pl.* grand pou,

Kleidermacher, *m.* tailleur, *m.*; marchand *m.* tailleur. [*m.* d'habits.

Kleidermagazin, *n.* -e, *pl.* magasin

Kleidermarkt, *m.* -ärkte, *pl.* friperie, *f.* [*f.*

Kleidermotte, *f.* -n, *pl.* teigne, gerce,

Kleidernarr, *m.* -en, *pl.* vain *m.* en habits.

Kleiderordnung, *f.* -en, *pl.* règlement *m.* concernant le luxe dans les habits; loi *f.* somptuaire.

Kleiderpracht, *f.* luxe *m.* des habits.

Kleiderrechen, *m.* porte-manteau, *m.*

Kleiderschrank, *m.* -änke, *pl.* garde-robe, armoire, *f.*

Kleidertracht, *f.* -n, *pl.* manière *f.* de s'habiller, habillement, *m.* mode,

Kleidertrödler, *m.* fripier, *m.* [*f.*

Kleidung, *f.* -en, *pl.* habillement, vêtement, *m.*; vollständige -, habillement *m.* complet, habits, *m. pl.* garde-robe; (*peint.*) draperie; (*mil.*) uniforme, équipement, *m.*

Kleidungsstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* d'habillement.

Kleie, *f.* -n, *pl.* son, *m.*

Kleienartig, *adj.* qui ressemble au son; (*méd.*) furfuracé.

Kleienbrod, *n.* pain *m.* de recoupe.

Kleienmehl, *n.* recoupe, *f.* griot, *m.*; schwarze -, recoupette, *f.*

Kleienwasser, *n.* eau *f.* de son; (*teint.*) liqueur, *f.*; (für Pferde) eau *f.* blanche.

Kleierde, *f.* terre *f.* argileuse.

Kleicht, Kleiig, *adj.* argileux; qui contient du son.

Klein, *adj.* petit; menu, exigu; de petite taille; *fig.* petit; *adv.* petitement; menu; peu de; - und krumm, rabougri; - und artig, mignon; -e Mann, petit homme, *m.* homme *m.* de petite taille; -e und dicke Mensch, courtaud; -e Holz, menu bois; -e Vieh, menu bétail, *m.*; -e Geld, monnaie, menue monnaie; -en Ausgaben, -en Kosten, menue dépense, *f.* menus frais, *m. pl.*; -e Zufall, léger accident, *m.*; - schreiben, écrire en petit caractère, en petites lettres; - schneiden, hacken, couper, tailler en petits morceaux, en petites pièces, couper, hacher menu; - machen, -er machen, rapetisser, accourcir; amoindrir, diminuer; - werden, -er werden, diminuer; se rapetisser; ein - wenig, très-peu, tant soit peu de ...; -e Geist, petit esprit, *m.* homme *m.* de peu d'esprit (s. Kleingeist); - denken, avoir l'âme basse; avoir les préjugés du menu peuple; - von Jemand denken, faire peu de cas de qn.

Kleinährig, *adj.* qui a de petits épis; à petits épis. [*m.* à petits yeux.

Kleinauge, *n.* -n, *pl.* (*zool.*) cachelot

Kleinäugig, *adj.* qui a les yeux petits; qui a de petits yeux. [échoppe.

Kleinbänker, *m.* boulanger *m.* à

Kleinbauer, *m.* s. Halbbauer.

Kleinbinder, *m.* boisselier, *m.*

Kleinblätterig, *adj.* à petites feuilles; (*bot.*) microphylle. [cranthe.

Kleinblumig, *adj.* parviflore, mi-

Kleindenkend, *adj.* qui a les préjugés du menu peuple, qui a l'âme basse, des pensées étroites *ou* rétrécies.

Kleine, *m. et f.* -n, *pl.* petit (garçon), *m.* petite (fille), *f.*

Kleine, *n.* petit, *m.*; im -n verkaufen, vendre en détail, détailler; das ist mir ein -s, c'est une bagatelle, ce n'est qu'un jeu pour moi; es ist um ein -s zu thun, so rc., il ne faut que peu de temps, etc.; über ein -s, en peu de temps; ins -, im -n malen, peindre en petit *ou* en miniature; Paris im -n, Paris en miniature.

Kleinen, *v. a.* (*mine*) briser, casser, bocarder. [tit-valet, *m.*

Kleinenke, *m.* -n, *pl.* sous-valet, pe-

Kleinfärber, *m.* teinturier *m.* qui fait le petit teint.

Kleinfärberei, *f.* petit teint, *m.*

Kleinflosser, *m.* (*zool.*) microptère, *m.*

Kleinfüßig, *adj.* à petits pieds; qui a de petits pieds.

Kleingeist, *m.* -er, *pl.* petit esprit, *m.* esprit *m.* borné *ou* vulgaire.

Kleingeisterei, *f.* petitesse *f.* d'esprit.

Kleingewehrfeuer, *n.* feu *m.* de mousqueterie; fusillade, *f.*

Kleingläubig, *adj.* de petite foi; de peu de foi; découragé.

Kleingläubigkeit, *f.* manque *ou* peu *m.* de foi; pusillanimité, *f.*

Kleingliederig, Kleingegliedert, *adj.* à petits membres; à petits chaînons.

Kleingut, *n.* quincaillerie, *f.*; canon *m.* *ou* pièce *f.* de rebut.

Kleinhandel, *m.* commerce *m.* en détail; petit commerce, *m.*; mercerie, *f.*

Kleinhändler, *m.* détaillant, petit commerçant, mercier, *m.*

Kleinheit, *f.* petitesse, exiguïté, *f.*

Kleinigkeit, *f.* -en, *pl.* bagatelle, *f.* vétille, minutie, *f.*; brimborion, *m.*; sich mit -en abgeben, s'amuser à des riens, s'arrêter à des minuties, à des bagatelles, fatrasser; das ist ihm eine -,

ce n'est qu'un jeu pour lui; artigen -en, petites gentillesses, *f. pl.*; (*arts*) détail, *m.*

Kleinigkeitsgeist, *m.* esprit *m.* vétilleux, minutieux.

Kleinigkeitskrämer, *m.* marchand *m.* de bric-à-brac; *fig.* vétilleur, *m.*

Kleinkinderschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* gardienne, salle *f.* d'asile.

Kleinknecht, *m.* s. Kleinenke.

Kleinkörnig, *adj.* à petits grains.

Kleinlaut, *adj.* abattu, découragé, déconcerté; - werden, se décourager, perdre courage; - machen, décourager; - sein, filer doux, baisser le ton, baisser pavillon.

Kleinlich, *adj.* petit, délicat, minutieux; mesquin, bas. [nerie, *f.*

Kleinlichkeit, *f.* petitesse, mesqui-

Kleinmaschig, *adj.* à petites mailles, à mailles étroites.

Kleinmuth, *m.* Kleinmüthigkeit, *f.* pusillanimité, *f.* découragement, abattement, *m.*; manque *m.* de courage.

Kleinmüthig, *adj.* pusillanime, découragé, abattu; s. Kleinlaut.

Kleinod, *n.* -e *et* -ien, *pl.* joyau, bijou; *fig.* trésor, grand bien; (*bl.*) cimier, *m.* lambrequins, *m. pl.*

Kleinschmied, *m.* -e, *pl.* quincaillier, taillandier, cloutier; lormier, *m.*

Kleinschmiedswaare, *f.* Kleinschmiedshandwerk, *n.* taillanderie, lormerie, clouterie, *f.*

Kleinstädter, *m.* Kleinstädterin, *f.* -nen, *pl.* bourgeois *m.*, bourgeoise *f.* d'une petite ville; petit bourgeois, *m.* petite bourgeoise, *f.*

Kleinstädterei, *f.* manières *f. pl.* *ou* esprit *m.* des bourgeois d'une petite ville.

Kleinstädtisch, *adj.* bourgeois, provincial, commun; *adv.* en petit bourgeois; das ist -, cela sent le petit bourgeois, c'est d'un bourgeois.

Kleinuhrmacher, *m.* horloger *m.* en petit, horloger *m.* qui fait des montres.

Kleister, *m.* colle *f.* d'amidon, colle *f.* de farine, pâte, *f.*; (*mar.*) calfeutrage, *m.*

Kleisteraal, *m.* Kleisterälchen, *n.* anguille *f.* de colle.

Kleisterbürste, *f.* goupillon, *m.*

Kleisterig, *adj.* empâté, pâteux; visqueux. [colle.

Kleistertopf, *m.* (*rel.*) poêlon *m.* à

Kleistern, *v. a.* coller, empâter.

Klemm, *adj.* s. Klamm.

Klemme, *f.* -n, *pl.* pince, mordache, serre, *f.*; (*impr.*) mordant; (*men.*) sergent, *m.*; (*maréch.*) morailles, *f. pl.*; torche-nez, *m.*; (Wäschklammer) fiche, *f.* fichoir, *m.*; *fig.* rareté, disette *f.* (de l'argent); in der - sein, être à la gêne, dans l'embarras; in die - treiben, serrer de près; den Feind in der - haben, serrer, presser l'ennemi de deux côtés; (*méd.*) s. Krampf.

Klemmeisen, *n.* mors *m.* *ou* mâchoires *f. pl.* d'étau.

Klemmen, *v. a.* serrer, presser, pincer; sich -, se serrer, avoir (le doigt, etc.) serré.

Klemmhaken, *m.* (*arch.*) s. Klammer.

Klemmig, *adj.* (*mine*) dur, fort.

Klempner, *m.* ferblantier, *m.* taillandier *m.* en fer-blanc.

Klempnerwaare, *f.* -n, *pl.* marchandise *f.* de fer-blanc; (für Kinder) bimbeloterie, *f.* [*m.*

Klepper, *m.* cheval *m.* de selle, bidet,

Klepperleben, *n.* fief *m.* de plein che-

Klerisei, *f.* clergé, *m.* [valier.

Klette, *f.* -n, *pl.* (*bot.*) bardane, lampourde, *f.* glouteron, *m.*; bouton *m.* de glouteron; sich wie eine - anhängen, s'attacher comme un glouteron.

Kletten, *v. a.* éplucher (la laine).

Klettengras, *n.* racle, *f.*

Klettenkerbel, *m.* cerfeuil *m.* sauvage.

Klettereisen, *n.* grapin, *m.*

Kletterer, *m.* grimpeur, *m.* [peur.

Kletterfuß, *m.* -üße, *pl.* pied *m.* grim-

Klettern, *v. n.* (s) grimper; gravir.

Kletterpflanze, *f.* -n, *pl.* plante *f.* grimpante.

Kletterstange, *f.* -n, *pl.* perche *f.* à grimper; mât *m.* de cocagne.

Klettervogel, *m.* -ögel, *pl.* grimpeur, grimpereau, *m.*; hühnerartige -, galliforme, *m.*

Klettweide, *f.* -n, *pl.* saule *m.* à feuilles de romarin.

Klicker, *m.* chique, *f.* jalet, *m.*

Klickern, *v. n.* (h) jouer aux chiques, jouer à la fossette.

Kliebeisen, *n.* (*tonn.*) fendoir, *m.*

Klieben*, *v. a.* fendre; *v. n.* (h) se fendre, fendiller.

Kliebig, *adj.* fendillé; aisé à fendre.

Klima, *n.* -te, *pl.* climat, *m.*; ans - gewöhnen, acclimater; sich ans - gewöhnen, s'acclimater.

Klimatisch, *adj.* qui a rapport au clima, du clima.

Klimmen*, *v. n.* (s) gravir, grimper.

Klimperei, *f.* tintement, cliquetis, *m.*

Klimpern, *v. n.* (h) faire du cliquetis, tinter; mit dem Gelde -, faire sonner son argent; auf dem Claviere -, toucher un peu le clavecin.

Klinge, *f.* -n, *pl.* lame; *fig.* épée, *f.*; einen vor die - fordern, appeler qn. en duel; über die - springen lassen, passer, faire passer au fil de l'épée; etwas mit der - ausmachen, vider une affaire avec l'épée, à la pointe de l'épée. [*f.*

Klingel, *f.* -n, *pl.* clochette, sonnette,

Klingelbeutel, *m.* aumônière, *f.*

Klingelbeutelträger, *m.* quêteur, *m.*

Klingeln, *v. n.* (h) sonner, brimbaler; tirer *ou* sonner la sonnette, sonner (la clochette); oft -, sonnailler; seinen Leuten -, sonner ses gens.

Klingelschnur, *f.* -en, *pl.* cordon *m.* de sonnette.

Klingen*, *v. n.* (h) sonner; résonner, retentir; tinter; die Gläser - lassen, faire tinter les verres; die Ohren - mir, les oreilles me cornent, me tintent; mit -der Münze bezahlen, payer argent comptant *ou* en espèces sonnantes; hohl -, sonner creux.

Klingen, *n.* son, *m.*; tintement *m.* (des oreilles); choc *m.* (des verres).

Klingenschmied, *m.* -e, *pl.* forgeur *m.* d'épées.

Klinggedicht, *n.* -e, *pl.* sonnet, *m.*

Klingklang, *m.* tintement, *m.*; *fig.* phrases *f. pl.* sonores et creuses.

Klingling, *int. fam.* drelin! tirelintin!

Klingstein, *m.* phonolithe, *m.*

Klinik, *f.* clinique, *f.*

Kliniker, *m.* médecin *m.* clinique.

Klinisch, *adj.* clinique.

Klinke, *f.* -n, *pl.* loquet, *m.*; cadole, *f.*; (*tiss.*) loqueteau, *m.*

Klinken, *v. n.* (h) frapper sur le loquet; remuer le loquet.

Klinkenschloß, *n.* -össer, *pl.* serrure *f.* à loquet.

Klinker, *m.* chantignole, *f.*; brique *f.* à four.

Klinkhaken, *m.* mentonnet, *m.*

Klinse, *f.* -n, *pl.* fente, crevasse; gouttière, *f.*

Klippe, *f.* -n, *pl.* écueil; roc, étoc, *m.*; blinden -n, brisants, *m. pl.*; battures, *f. pl.* [du Cap.

Klippendachs, *m.* -se, *pl.* marmotte *f.*

Klippfisch, *m.* -e, *pl.* (*com.*) morue *f.* salée; (*zool.*) ruban *m.* marin; bandoulière, *f.* chétodon, *m.*; blaue -, glaucus, *m.* [malsain.

Klippig, *adj.* plein d'écueils; (*mar.*)

Klippklapp, *n.* tic-tac, *m.*; flic-flac *m.* (des batteurs en grange).

Klippkram, *m.* quincaillerie, *f.*

Klippkrämer, *m.* quincaillier, *m.*

Klippschenke, *f.* taverne, *f.* cabaret *m.* borgne.

Klippschuld, *f.* -en, *pl.* dette *f.* criarde.

Klippschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* des abécédaires.

Klippwerk, *n.* quincaillerie, *f.*; jouets *m. pl.* d'enfants, joujoux, *m. pl.*; (*mon.*) engins *m. pl.* de monnayage au marteau.

Klirren, *v. n.* (h) rendre un son aigu; cliqueter, frémir; crier; mit den Waffen -, choquer, faire retentir les armes; mit den Gläsern -, faire tinter les verres; die Fenster -, les vitres tremblent, frémissent; *n.* cliquetis, bruit *m.* (des armes); choc, tintement *m.* (des verres); frémissement, tremblement *m.* (des vitres).

Klitsch, *m.* -e, *pl.* 2c. s. Klapps 2c.

Klitschig, *adj.* s. Schlüpfrig, Teigig.

Klitterschuld, *f.* -en, *pl.* dette *f.* criarde.

Kloben, *m.* (= Bündel) botte, *f.*; faisceau, *m.*; poignée, *f.*; tas, amas, *m.*; javelle, *f.*; (= Zange) crampon, *m.*; étau *m.* à main, mordache, *f.*; tenailles, *f. pl.*; (= Kettenring) chaînon, anneau, *m.*; (= Hebezeug) poulie *f.*; chasse *f.* (d'une balance, d'un balancier); (*ois.*) perche, *f.* breulet, *m.*

Klöben, *v. a.* fendre.

Klobendeichsel, *f.* limonière, *f.*

Klobenholz, *n.* bois *m.* de quartier; pouliot, *m.*

Klobenhütte, *f.* cabane *f.* d'oiseleur.

Klobenmacher, *m.* poulieur, *m.*

Klobensäge, *f.* -n, *pl.* scie *f.* à refendre. [*f.* de poulie; étrope, *f.*

Klobenseil, *n.* -e, *pl.* corde *ou* herse

Klomm, *imparf. de l'ind. du v.* Klimmen. [battue et gazonnée.

Klopfdamm, *m.* -ämme, *pl.* digue *f.*

Klopfe, *f.* (*ép.*) réglet, *m.*

Klöpfel, Klöppel, *m.* battoir, maillet, billot, *m.*; batte, *f.*; tricot, rondin, *m.*; battant *m.* (d'une cloche); baguette *f.* (de tambour, de timbale); fuseau *m.* (à faire de la dentelle).

Klopfen, *v. n.* (h) frapper, heurter (à la porte); battre; palpiter; das Herz klopft ihn, le coeur lui bat *ou* palpite; einem auf die Schultern -, frapper qn. sur l'épaule; *v. a.* battre (le lin, etc.); den Staub aus einem Kleide -, épousseter un habit; einen Hengst -, bistourner un cheval; (*impr.*) die Form -, taquer la forme; einen auf die Finger -, donner sur les doigts à qn.; ein Wild -, débusquer une bête en battant; rund -, emboutir; platt -, planer, aplatir.

Klopfen, *n.* battement, *m.*; palpitation *f.* (du coeur).

Klopfer, *m.* frappeur, *m.*; (als Werkzeug) marteau, *m.*; boucle *f.* de porte;

heurtoir, m.; batte, f.; (chasse) batteur, m.; batteur m. de campagne, de bois; (chap.) batteur m. de laine; battoir, m.; (hydr.) dame, f.; (anat.) thénar, m. [ferrailleur, m.
Klopffechter, m. bretteur, bretailleur,
Klopffechterei, f. batterie, f.; chamaillis, m.; gelehrte -, dispute f. littéraire.
Klopfgarn, n. fil m. de coton à mèche.
Klopfhengst, m. cheval m. bistourné.
Klopfholz, -ölzer, pl. batte, f.; battoir; (impr.) taquoir, m.
Klopfjagen, n. battue, f.; ein - halten, faire une battue.
Klopfkeule, f. battoir, m.
Klopfring, m. -e, pl. heurtoir, m. boucle f. de porte.
Klopfstein, m. (cord.) buisse, f.
Klöppel, m. s. Klöpfel.
Klöppelarbeit, f. travail m. au fuseau.
Klöppelgarn, n. fil m. à dentelle.
Klöppelholz, n. fuseau, m. [telle.
Klöppelkissen, n. coussin m. à den-
Klöppellade, f. coffret m. à dentelle.
Klöppelmodell, n. -e, pl. patron m. de dentelle.
Klöppeln, v. a. travailler au fuseau, tricoter, tisser; Spitzen -, tricoter ou faire de la dentelle; einen Hund -, attacher le billot à un chien; geklöppelt, adj. fait au fuseau; geklöppelten Borten, passements m. pl.; n. tricotage, m.
Klöppelnadel, f. -n, pl. aiguille f. à dentelle.
Klöppler, m. Klöpplerin, f. -nen, pl. tricoteur, m. tricoteuse, f.; faiseur m., faiseuse f. de dentelles.
Kloß, m. Klöße, pl. motte f. (de terre); glèbe, f.; (cuis.) boule f. (de pâte).
Klößchen, n. boulette, f.
Kloßig, adj. pâteux.
Kloster, n. -öster, pl. couvent, monastère, cloître, m.; ins - gehen, entrer au couvent, en religion; ins - stecken, mettre dans un couvent, cloîtrer (une fille); aus dem - entspringen, rompre sa clôture; (von Mönchen) se défroquer.
Klosterabt, m. -äbte, pl. abbé m. régulier. [f. claustrale.
Klosterbrauch, m. -äuche, pl. coutume
Klosterbruder, m. -üder, pl. frère m. lai ou convers. [gieuse, soeur, f.
Klosterfrau, f. Klosterfräulein, n. reli-
Klostergang, m. cloître, m.; im -e spazieren gehen, se promener sous le cloître.
Klostergehorsam, m. obédience, f.; obéissance f. monacale. [gulier.
Klostergeistliche, m. religieux m. ré-
Klostergelübde, n. voeux, m. pl.; profession, clôture, f.
Klostergemeine, f. communauté f. du couvent; couvent, m.; paroisse f. d'un couvent.
Klostergewölbe, n. (arch.) berceau m. surhaussé, voûte f. d'arête.
Klostergut, n. -üter, pl. bien m. du couvent.
Klosterhabit, m. habit, costume m. de religieux, costume m. claustral.
Klosterleben, n. (von Mönchen) vie f. claustrale, monastique, monacale; conventualité, f.
Klosterleute, pl. religieux, m. pl. religieuses, f. pl.; gens m. pl. du couvent.
Klösterlich, adj. conventuel, claustral, monastique, monacal, religieux; - leben, vivre monacalement, en religieux, etc.

Klösterlichkeit, f. conventualité, f.
Klostermönch, m. cloîtrier, m.
Klosterordnung, f. discipline f. monacale ou religieuse.
Klosterschaffner, m. pourvoyeur m. d'un couvent.
Klosterschule, f. -n, pl. école f. du couvent; école f., collège m. (dans un ancien couvent).
Klosterschwester, f. -n, pl. soeur f. laïque.
Klosterstrafe, f. -n, pl. censure, pénitence f. claustrale.
Klostertruhe, f. bahut, m.
Klosterverwalter, m. administrateur, receveur m. d'un couvent.
Klostervogt, m. -ögte, pl. justicier m. d'un couvent.
Klostervorsteher, m. supérieur, prieur m. d'un couvent. [nacale.
Klosterwesen, n. vie, discipline f. mo-
Klosterzelle, f. -n, pl. cellule, f.
Klosterzucht, f. s. Klosterordnung.
Klosterzwang, m. clôture, f.
Klosterzwinger, m. murs m. pl. d'un couvent.
Klosterzwirn, m. fil m. de Brabant.
Klotz, m. Klötze, pl. (dim. Klötzchen, n.) bloc, m.; souche; tronche, f.; (zum Hacken) billot, m.; (charp.) bille, f.; (zum Unterlegen) chantignole; (mine) masse; fig. souche, f.; s. Keil.
Klotzholz, n. souches, f. pl. bois m. de compte, de moule; (charp.) bois m. en billes.
Klotzig, adj. s. Kloßig.
Klotzpumpe, f. pompe f. à billot.
Klotzschuh, m. sabot, m.
Kluft, f. Klüfte, pl. fente, crevasse; cavité, f.; creux; abîme, précipice, gouffre, m.; (= Zange) pincette, f. tenailles, f. pl.
Klüftig, adj. qui a des fentes, fendu, crevassé; aisé à fendre.
Klug, adj. prudent, sage; prévoyant, discret; sensé, judicieux; fin, rusé, politique; durch Schaden - werden, devenir sage à ses dépens; s'instruire par des malheurs; ich bin nun eben so - als vorhin, je n'en sais pas plus qu'auparavant, je n'en suis pas plus avancé; ich kann aus dieser Sache nicht - werden, je ne vois pas clair dans cette affaire, je n'y comprends rien; nicht - sein, avoir perdu l'esprit, la tête, n'être pas dans son bon sens; sich - dünken, se croire sage, faire l'homme entendu; der Klügste giebt nach, le plus sage cède; das Klügste wäre ..., le parti le plus sage serait ...; Sie sind nicht -, vous plaisantez, vous rêvez, vous n'y pensez pas; y pensez-vous? adv. prudemment, sagement, avec prudence; fig. fam. der -e Mann, die -e Frau, le devin, la devineresse.
Klügelei, f. Klügeln, n. raffinement, m. subtilité, f.; recherche f. trop subtile; épluchement, m.
Klügeln, v. n. (h) raffiner, subtiliser, pointiller, rechercher trop subtilement, éplucher.
Klugheit, f. prudence, sagesse, sagacité, f.; circonspection, f.
Klügler, m. esprit m. subtilisant, pointilleux; raisonneur, éplucheur, m. [ment.
Klüglich, adv. prudemment, sage-
Klügling, m. jeune homme m. qui fait le prudent, précieux, suffisant, m.
Klümpchen, n. petite masse, f.; petit tas, grumeau, m.

Klumpen, m. masse f. (de terre); boule f. (de pâte); tas, monceau; (verr.) bouchon, m.; peloton m. (de mouches à miel); Alles auf einen - werfen, mettre tout en un tas, en un monceau.
Klumpenweise, adv. en masse, par tas, en monceau; par pelotons, par grumeaux. [leux.
Klümperig, Klumpicht, adj. grume-
Klümpern (sich), se grumeler, se mettre en grumeaux; s'agglomérer.
Klumpfisch, m. môle, f.
Klumpfuß, m. -üße, pl. pied-bot, m.
Klumpicht, adj. s. Klümperig.
Klunker, f. et m. fam. crotte, gringuenaude, f.
Klunkererbse, f. bois m. en ombelle.
Klunkerig, adj. crotté, couvert de gringuenaudes.
Klunkerwolle, f. crottin, m.
Klünse, f. s. Klinse.
Kluppe, f. s. Klemme, Kloben, Zange.
Klüse, f. (mar.) écubier, m.
Klüsholz, n. (mar.) alonge f. d'écubier, apôtre, m.
Klutte, f. houille f. molle ou de peu de valeur.
Klüver, m. (mar.) foc, m. [foc.
Klüverbaum, m. (mar.) bâton m. de
Klystier, n. -e, pl. lavement; clystère, m. [clystériser.
Klystieren, v. a. donner un lavement,
Klystierspritze, f. -n, pl. seringue, f.
Knabe, m. (dim. Knäbchen, Knäblein, n.) garçon, m. enfant m. mâle.
Knabenalter, n. bas âge, m. âge m. tendre, puéril; enfance, jeunesse, f.
Knabenhaft, adj. puéril, enfantin.
Knabenkraut, n. orchis, satyrion, m.
Knabenschänder, m. pédéraste, m.
Knabenschänderei, f. pédérastie, f.
Knabenschule, f. -n, pl. école f. de garçons.
Knabenstimme, f. -n, pl. voix f. enfantine, voix f. grêle; haute-contre, f.
Knabenstreich, m. -e, pl. tour m. de garçon ou de gamin, polissonnerie, f.
Knabenzeit, f. jeunesse, f.
Knack(s), m. craquement, fracas, coup, éclat, m.; fam. er hat einen - bekommen, il en a pour toujours; int. crac!
Knackbeere, f. -n, pl. fraise f. sauvage.
Knacken, v. n. (h) craquer; v. a. casser, croquer (des noix); tuer, écraser avec ses ongles; n. craquement, m.
Knacker, m. s. Nußknacker.
Knackmandel, f. -n, pl. amande f. cassante.
Knackwurst, f. -ürste, pl. saucisson, m. fumé, cervelas, m.
Knall, m. bruit, son, éclat, m.; décharge f. (d'une arme à feu); fracas, m.; (chim.) fulmination; explosion, f.; - und Fall, adv. tout d'un coup, tout-à-coup, soudainement.
Knallblei, n. plomb m. fulminant.
Knallbüchse, f. -n, pl canonnière, f
Knallen, v. n. (h) faire du bruit, du fracas; éclater; craquer; mit der Peitsche -, faire claquer le fouet.
Knallgas, n. gaz m. fulminant.
Knallglas, n. -äser, pl. Knallkügelchen, n. petite boule f. de verre qui se rompt avec bruit.
Knallgold, n. or m. fulminant.
Knallluft, f. air m. inflammable.
Knallpulver, n. poudre f. fulminante.
Knallquecksilber, n. mercure m. fulminant.

Knallsäure, *f.* acide *m.* fulminique.
Knallsaure Salz, *n.* fulminate, *m.*
Knallsilber, *n.* argent *m.* fulminant.
Knapp, *adj.* juste, étroit, serré, qui serre trop; qui est trop court; modique, médiocre, chiche; *adv.* étroitement, modiquement, médiocrement; avec peine, à peine; zu – messen, mesurer chichement, trop juste; das Geld ist bei ihm –, il est court d'argent, de finance.
Knappe, *m.* -n, *pl.* (*hist.*) écuyer, *m.*; (Mühlknappe) garçon *m.* meunier; (Bergknappe) garçon *m.* mineur.
Knappern, *v. a. et n* (h) craquer, gruger.
Knappheit, *f.* état *m.* d'une chose juste, étroite; difficulté, pénurie, *f.*
Knappsack, *m.* -äcke, *pl.* havresac, *m.* [besace, *f.*
Knapps, *int.* crac!
Knappschaft, *f.* garçons *m. pl.* de corps de métier; (*mine*) corps *m.* de mineurs.
Knappschaftscasse, *f.* -n, *pl.* fonds *m.* pour les pauvres mineurs.
Knarpelkirsche, *f.* -n, *pl.* bigarreau *m.* tardif.
Knarpeln, *v. n.* (h) croquer, manger des choses qui font du bruit sous la dent.
Knarre, *f.* -n, *pl.* crécelle, *f.*
Knarren, *v. n.* (h) craquer, crier, faire du bruit; mit etwas –, faire craquer, faire crier qch.; *n.* craquement, cri, *m.*
Knarrente, *f.* -n, *pl.* canard *m.* trembleux.
Knaster, *m.* s. Canaster.
Knasterbart, *m.* -ärte, *pl. fam.* grognard; vieux papa; vieux grondeur, [*m.*
Knastern, Knattern, *v. n.* s. Knistern.
Knauel, Knäuel, *m.* pelote, *f.* peloton; (*bot.*) glomérule, *m.*; Garn auf einen – winden, pelotonner du fil, dévider du fil en peloton.
Knäuelblüthig, *adj.* glomériflore.
Knäuelig, *adj.* en forme de pelote.
Knaueln, Knäueln, *v. a.* dévider, mettre en peloton, en pelote; pelotonner; (*hist. n.*) agglomérer; (*bot.*) geknäuelte Ähre, épi *m.* pelotonné, gloméré, congloméré. [indomptable.
Knauer, *m.* (*mine*) roche *f.* dure,
Knauerig, *adj.* (*mine*) difficile à briser; dur, réfractaire.
Knauf, *m.* -äufe, *pl.* (*arch.*) chapiteau, *m.* campane, *f.*
Knaufstempel, *m.* marteau *m.* à emboutir; bouterolle, *f.*
Knaupeln, *v. n.* (h) pignocher, grignoter; ronger (un os).
Knauser, *m.* s. Filz, Geizhals.
Knauserei, *f.* s. Filzigkeit.
Knauserig, *adj.* s. Filzig.
Knausern, *v. n.* (h) lésiner.
Knebel, *m.* billot, garrot; (für den Mund) bâillon, *m.* poire *f.* d'angoisse; (*mar.*) bitte, *f.*; trésillon, *m.*; (*agr.*) tortoir, *m.*; traverse, *f.*; bout *m.* de traverse d'une chaîne.
Knebelbart, *m.* -ärte, *pl.* moustache, *f.*; (*bot.*) liane *f.* à crochets.
Knebelholz, *n.* -ölzer, *pl.* garrot, *m.*
Knebeln, *v. a.* lier, garrotter, bâillonner; ein Tau –, bitter un câble.
Knebelspieß, *m.* -e, *pl.* (*chasse*) épieu, *m.*
Knecht, *m.* -e, *pl.* serviteur; valet, garçon; (leibeigene -) esclave, serf, *m.*
Knechten, *v. n.* (h) agir *ou* penser comme un valet; *fam.* valeter; *v. a.* asservir, tyranniser (qn.).
Knechtisch, *adj.* servile, de valet; vil, bas, lâche; *adv.* servilement, vilement, bassement. [vage, *m.*
Knechtschaft, *f.* servitude, *f.* escla-
Knechtsdienst, *m.* -e, *pl.* service *m.* de valet; valetage, *m.*; – thun, valeter.
Kneif, *m.* -e, *pl.* tranchet, emporte-pièce, *m.*; (*van.*) couteau, *m.*; (*jard.*) faucillon, *m.* serpe, serpette, *f.*; runde –, couteau *m.* de relieur, couteau *m.* à rogner.
Kneifen*, pincer; einen in den Arm –, pincer qn. au bras; (*mar.*) den Wind –, pincer le vent, aller au plus près du [vent.
Kneifer, *m.* s. Kneiper.
Kneipe, *f.* s. Klemme; (im Leibe) tranchées, *f. pl.*; (Schenke) gargotte, taverne, *f.*; cabaret, *m.*
Kneipen*, *v. a.* pincer; mit Zangen –, tenailler; einen braun und blau –, meurtrir qn. en le pinçant; die Karten, Würfel –, piper les cartes, piper, couper les dés; den Teig –, découper la pâte; *v. imp.* es kneipt mich im Leibe, j'ai des tranchées, des coliques; mein Schuh kneipt mich, mon soulier me blesse; *n.* pincement, *m.*; (im Leibe) tranchées, *f.* [*pl.*
Kneiper, *m.* (*zool.*) harle, *m.*
Kneipschenke, *f.* s. Kneipe.
Kneipzange, *f.* pince, pincette, *f.*; tenailles, *f. pl.*
Kneller, *m.* mauvais tabac, *m.*
Kneten, *v. a.* pétrir; (*pot.*) voguer; (*phar.*, *méd.*) malaxer, masser; *n.* pétrissage, *m.* malaxation, *f.*
Kneter, *m.* pétrisseur, *m.*
Knetmaschine, *f.* machine *f.* à pétrir.
Knetscheit, *n.* (*boul.*) palette, *f.*
Knick, *int.* crac! knick knack! cric-crac!
Knick, *m.* fente, fêlure; froissure, *f.*; craquement; angle, coude, *m.*
Knicken, *v. n.* (h) craquer et se rompre, éclater, se fêler, plier, ployer; die Knie – ihm, er knickt im Gehen, ses genoux fléchissent, il marche d'un pas mal assuré; *v. a.* casser, briser, fêler, fendre, écraser; tuer (des puces); einen Hasen –, rompre le cou à un lièvre.
Knicker, *m.* s. Filz, Klicker; parasol *m.* à replier.
Knickerei, *f.* lésinerie, *f.*; s. Filzigkeit.
Knickerig, *adj.* chiche, mesquin.
Knickern, *v. n.* (h) lésiner; craquer, faire crac. [*f.*
Knicks, *m.* fêlure, rupture; révérence,
Knicksen, *v. n.* (h) faire une légère révérence.
Knie, *n.* genou, *m.*; (*charp.*) courbe, *f.*; (*hydr.*) jarret, *m.*; die – beugen, plier, fléchir les genoux; sich auf die – werfen, auf die – fallen, s'agenouiller, se mettre, tomber à genoux; auf den –en liegen, être à genoux; *prov.* eine Sache über das – brechen, brusquer une affaire, trancher le noeud d'une affaire; étrangler une affaire.
Knieachse, *f.* -n, *pl.* (*vap.*) arbre *ou* essieu *m.* coudé.
Knieband, *n.* -änder, *pl.* jarretière, *f.*; (*chir.*) klastre, *m.*
Kniebeuge, *f.* (*man.*) genou, *m.*
Kniebeugmuskel, *m.* jarretier, *m.* [*f.*
Kniebeugung, *f.* -en, *pl.* génuflexion,
Knieblutader, *f.* veine *f.* poplitée.
Kniebug, *m.* s. Kniebeuge.
Kniebügel, *m.* s. Kniekappe.
Knien, *v. n.* se mettre à genoux, s'agenouiller; être à genoux; sich müde, wund –, se fatiguer, se blesser à force de se tenir à genoux; *v. a.* couder.
Kniend, *adj.* à genoux, agenouillé.
Kniefall, *m.* s. Fußfall. [teuse.
Knieflügelband, *n.* aile *f.* ligamen-
Knieförmig, *adj.* coudé; (*bot.*) genouillé, géniculé.
Kniegalgen, *m.* potence *f.* à bras.
Kniegeige, *f.* -n, *pl.* viole, *f.* violoncelle, *m.* [du genou.
Kniegelenk, *n.* -e, *pl.* articulation *f.*
Kniegeschwulst, *f.* vessigon *m.* (des chevaux).
Kniegicht, *f.* goutte *f.* aux genoux, gonagre, *f.*
Kniegürtel, *m.* jarretière, genouillère, *f.* [nou.
Kniehoch, *adj.* de la hauteur du ge-
Kniehöhe, *f.* (*fort.*) genouillère, *f.*
Knieholz, *n.* -ölzer, *pl.* bois *m.* coudé; (*mar.*) genou, *m.*; (*bot.*) pin *m.* des Alpes.
Kniekappe, *f.* genouillère, *f.*
Kniekehle, *f.* -n, *pl.* jarret, *m.* pli *m.* de la jambe, du jarret.
Kniekehlmuskel, *m.* jarretier, *m.*
Kniekissen, *n.* s. Kniepolster.
Knielade, *f.* (*ép.*) chausse, *f.*
Knieleder, *n.* genouillère, *f.*
Kniepolster, *n.* agenouilloir, carreau, *m.*
Knieriemen, *m.* genouillère, *f.*; (*cord.*) tire-pied, *m.*
Knieröhre, *f.* -n, *pl.* (*méc.*) tuyau *m.* recourbé, coude *m.* de conduit; (*hydr.*) jarret, *m.*
Kniescheibe, *f.* -n, *pl.* rotule, *f.*
Knieschiene, *f.* -n, *pl.* genouillère, *f.*
Knieschnalle, *f.* -n, *pl.* boucle *f.* de jarretière.
Kniese, *f.* (*mar.*) varangue, *f.*
Kniestreiche, *f.* (*card.*) petites cardes, *f. pl.*
Kniestück, *n.* -e, *pl.* genou *m.*, genouillère *f.* (d'une armure); tableau *m.* de demi-grandeur (jusqu'aux genoux).
Kniestütze, *f.* -n, *pl.* potence, *f.*
Knietief, *adj.* jusqu'au genou.
Kniff, *imparf. de l'ind. du v.* Kneifen.
Kniff, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de pince, pinçon, *m.*; (*drap.*) pinçure; *fig.* manigance, machination, menée, ruse, finesse, *f.*
Knipp, *imparf. de l'ind. du v.* Kneipen.
Knippchen, *n.* claquement *m.* des doigts; – schlagen, claquer des doigts pour se moquer de qn.
Knippkäulchen, Knippkügelchen, *n.* chique, *f.*; jalet, *m.*
Knipps, Knirps, *m.* petit homme, *m.* bout *m.* d'homme, mirmirdon, nabot, *m.*
Knippschen, *n.* *fam.* coup *m.* de bâton sur les bouts des doigts joints ensemble.
Knirren, *v. n.* s. Knarren.
Knirschen, *v. n.* (h) craquer; mit den Zähnen –, grincer les dents, craquer des dents; *v. a.* broyer, piler, écraser; *n.* craquement, grincement *m.* (des dents).
Knisterig, *adj.* croquant, crépitant.
Knistergold, *n.* clinquant, *m.*
Knistern, *v. n.* (h) craqueter, crier, pétiller; (*chim.*) décrépiter; *n.* bruit, pétillement, *m.*; crépitation, décrépitation, *f.* [craqueter.
Knitschen, *v. a. fam.* écraser, briser;
Knittel, *m.* s. Knüttel.
Knittern, *v. n.* (h) craqueter, crier, éclater; (f) se chiffonner, se froisser, prendre de faux plis; *v. a.* froisser, chiffonner; *n.* bruit; froissement, *m.*
Knoblauch, *m.* ail, *m.*

Knoblauchartig, adj. d'ail, alliacé.
Knoblauchbraten, m. rôti m. piqué d'ail. [aillade, f.
Knoblauchbrühe, f. sauce f. à l'ail,
Knoblauchkraut, n. alliaire, f.
Knoblauchzehe, f. gousse f. d'ail.
Knöchel, m. noeud, article, dé, m.; jointure f. (des doigts); malléole, f. cheville f. (du pied).
Knöchelchen, n. petit os, osselet, m.
Knöchelfortsatz, m. apophyse f. malléolaire.
Knöcheln, v. n. (h) jouer aux dés; n. passe-dix, m.
Knochen, m. os, m.; starke - haben, être fort membru; sich in - verwandeln, s'ossifier. [tion, f.
Knochenabblätterung, f. exfolia-
Knochenansatz, m. épiphyse, f.
Knochenartig, Knochenähnlich, adj. osseux.
Knochenasche, f. cendre f. d'os.
Knochenauswuchs, m. -üchse, pl. exostose, hyperostose, f.
Knochenband, n. -änder, pl. ligament m. articulaire.
Knochenbildung, f. ostéose, f. [f.
Knochenbeschreibung, f. ostéographie,
Knochenbrand, m. gangrène f. osseuse, nécrose, f.
Knochenbohrer, m. perforatif, m.
Knochenbruch, m. -üche, pl. fracture, f.
Knochendreher, m. tourneur m. en os.
Knochendürr, adj. décharné, extrêmement maigre.
Knochenerde, f. cendres f. pl. d'os, phosphate m. calcaire. [f.
Knochenerweichung, f. ostéomalaxie,
Knochenerzeugend, adj. ostéogénique, ossifique.
Knochenerzeugung, f. ostéogénie, f.
Knochenfäule, f. carie, f.
Knochenfeile, f. (chir.) rugine, f.
Knochenfisch, m. poisson m. osseux; coffre, m.; -e, pl. ossiculés, m. pl.
Knochenfortsatz, m. apophyse, f.
Knochenfraß, m. carie, f.
Knochenfuge, f. emboîture f. des os.
Knochenfügung, f. articulation, jonction f. des os; symphyse; - durch Knorpel, synchondrose; - durch Bänder, syndesmose; - durch Sehnen, syntémose; - durch Häute, synimèse; - durch Muskeln, syssarcose; nadelförmige -, gomphose, f.
Knochengebäude, Knochengerüst, Knochengerippe, n. charpente f. osseuse, squelette, m.
Knochenglas, n. os m. vitrifié.
Knochenhand, f. -ände, pl. fig. main f. osseuse ou décharnée. [m.
Knochenhaus, n. -äuser, pl. charnier,
Knochenhaut, f. périoste, m.
Knochenkrebs, m. carie, f.
Knochenlehre, f. ostéologie, f.
Knochenmann, m. squelette, m.; fig. mort, f.
Knochenmark, n. moelle, f.
Knochenmäuler, n. pl. ostéostomes m. pl. (poissons).
Knochenmehl, n. os m. pl. pulvérisés.
Knochenmesser, n. (bou.) osseret, m.
Knochennaht, f. suture f. osseuse.
Knochenpfanne, f. boîte, f. cotyle, m.
Knochenplatte, f. -n, pl. lame f. osseuse. [m. ostéalgie, f.
Knochenschmerz, m. -en, pl. ostéocope,
Knochenschwarz, n. noir m. d'os ou d'ivoire.
Knochensplitter, m. esquille, f. éclat, fragment m. (d'un os).
Knochenthiere, n. pl. ostéozoaires, m. pl. [f.
Knochenverfleischung, f. ostéosarcose,
Knochenversteinerung, f. ostéolithe, m.
Knochenzerlegung, f. ostéotomie, f.
Knöchern, adj. d'os, osseux.
Knochicht, adj. s. Knochenartig.
Knochig, adj. plein d'os, ossu, osseux.
Knödel, m. boulette, f. vitelots, m. pl.; poire f. sèche.
Knollen, m. masse, f.; fam. grand morceau m. (de pain); (anat.) tubérosité, f. tubercule; (bot.) tubercule, m. bulbe, f.; fig. fam. homme m. grossier, rustre, m.
Knollen, v. a. peloter, pétrir.
Knollengewächs, n. -se, pl. plante f. tubéreuse.
Knollenschwamm, m. tuberculaire, m.
Knollensellerie, m. céleri m. à navets.
Knollfuß, m. éléphantiasis, f.
Knollig, adj. tuberculeux, tuberculé; fig. lourd, grossier.
Knopf, m. -öpfe, pl. bouton m. (d'un habit); pomme f. (d'une canne, d'une tour); pommeau m. (d'épée); bout m. (d'un fleuret); tête f. (d'une épingle); (arch.) boule, f.; (anat.) condyle, m.; (cuis.) s. Kloß; (bot.) s. Knospe; (mar.) noeud, m.
Knöpfchen, n. petit bouton, m.; pommette f. (de carrosse, d'armoire).
Knopfdraht, m. (ép.) fil m. à tête.
Knopfdrahtschneider, m. rogneur m. de têtes.
Knopfdrahtspindel, f. moule m. à tête.
Knöpfeln, v. n. (h) piquer, faire des noeuds, des points.
Knöpfen, v. a. boutonner. [f.
Knopffabrik, f. -en, pl. boutonnerie,
Knopfform, f. -en, pl. forme f. du bouton, moule m. de bouton. [tons.
Knopfgießer, m. fondeur m. de bou-
Knopfhaken, m. tire-bouton, m.
Knopfhammer, m. (orf.) marteau m. à emboutir.
Knopfholz, n. (ép.) planchette, f
Knöpfig, adj. noueux. [f.
Knopfloch, n. -öcher, pl. boutonnière,
Knopfmacher, m. boutonnier, m.
Knopfmacherarbeit, f. -en, pl. Knopfmacherwaare, f. -n, pl. boutonnerie, f.
Knopfplatte, f. -n, pl. calotte, f.
Knopfrad, n. (ép.) tour m. à tête.
Knopfregal, n. jeu m. de régale (orgue).
Knopfrose, f. rosier m. à grands boutons. [à tête.
Knopfschere, f. (ép.) ciseaux m. pl.
Knopfseide, f. soie f. à boutons.
Knopfstein, m. échinite, f. oursin m. fossile. [f. de bouton.
Knopfüberzug, m. -üge, pl. garniture
Knopper, m. noix f. de galle.
Knoppereiche, f. -n, pl. chêne m. à grosses cupules.
Knoppereisen, n. carillon, m.
Knoppern, v. n. s. Knarpeln.
Knorpel, m. cartilage; (cuis.) tendron, m.
Knorpelartig, adj. cartilagineux.
Knorpelbeinfügung, f. synchondrose, f. [phie, f.
Knorpelbeschreibung, f. chondrogra-
Knorpelfische, m. pl. cartilagineux, m. pl.
Knorpelhaut, f. périchondre, m.
Knorpelig, Knorpelicht, adj. cartilagineux.
Knorpellehre, f. chondrologie, f.
Knorpeln, v. n. (h) s. Knarpeln. [laire.
Knorpelring, m. cartilage m. annu-
Knorren, m. noeud, m.; forcine, loupe; (jard.) bosse, f.
Knorricht, Knorrig, adj. noueux.
Knöspchen, n. petit bouton, m. gemmule, f.
Knospe, f. -n, pl. bourgeon, bouton, (de fleur, etc.); oeil, m. gemme, f.; (zool.) bourgeon, germe, m.
Knospen, v. n. (h) pousser des bourgeons, des boutons; bourgeonner, boutonner, (se) gemmer; n. bourgeonnement, m. gemmation, f.
Knospenförmig, adj. s. Knospicht.
Knospenhäutchen, n. surfeuille, f.
Knospenkäfer, m. coupe-bourgeon, m. lisette, f.
Knospentreibend, adj. gemmipare.
Knospicht, adj. gemmacé, gemmiforme.
Knospig, adj. qui a des bourgeons, des boutons; bourgeonné, boutonné.
Knötchen, n. petit noeud, m.; (drap.) nope, f. bouton, époutí; (méd., hist. n.) tubercule, m.
Knote, m. -n, pl. lourdaud, rustre, m.
Knöteln, v. n. (h) (cout.) faire de petits noeuds.
Knoten, m. noeud, m. (aussi fig.); (anat.) ganglion m. (nerveux); condyle m. (osseux); (méd.) nodus m. (de la goutte); tubercule m. (pulmonaire); (astr. mar., etc.) noeud, m.; (bot.) genou m. (des graminées); (théât.) intrigue, f.; einen - machen, aufmachen, faire, défaire un noeud; fig. einen - lösen, résoudre une difficulté; da steckt der -, c'est là le noeud de l'affaire, c'est là la difficulté, ci gît le lièvre; den - zerhauen, trancher le noeud; einen - schürzen, nouer l'intrigue (d'une comédie).
Knotenblumig, adj. nodiflore.
Knotenförmig, adj. (anat.) gangliforme.
Knotengras, n. panis m. verticillé.
Knotenkraut, n. Knotenwurz, f. corrigiole, f.
Knotenlinie, f. (astr.) ligne f. nodale.
Knotenlos, adj. sans noeuds; (drap.) énoué; (bot.) énodé. [m.
Knotenlösung, f. (théât.) dénouement,
Knotenperrücke, f. perruque f. à noeuds. [f.
Knotenschürzung, f. (théât.) intrigue,
Knotenstock, m. -öcke, pl. bâton m. noueux, canne f. à noeuds.
Knotenweise, adv. par noeuds.
Knotenweite, f. (bot.) entre-noeud, m. genouillée, f.
Knöterich, m. renouée; spergule, f.
Knotig, adj. noueux, plein de noeuds; rabougri, grumeleux; raboteux; (hist. n.) noueux, nodulaire, ganglionné; fein -, noduleux; (bot.) genouillé; (méd.) noueux, tuberculeux; -e Beschaffenheit, nodosité, f.
Knuff, m. -üffe, pl. coup m. de poing.
Knüffen, v. a. donner des coups de poing.
Knülle, f. -n, pl. faux pli, m.
Knüllen, v. a. chiffonner
Knüpfen, Knüpfeln, v. a. nouer; lier, attacher (avec un noeud); faire (un noeud); (mar.) avuster, ajuster; das Band der Freundschaft -, serrer les noeuds ou les liens de l'amitié; n. nouement, m.
Knüppel, m. rondin, tricot; billot, m.
Knüppelbrücke, f. -n, pl. pont m. de rondins.
Knüppeldamm, m. -ämme, pl. chaussée f. de rondins ou de branchage.

Knüppelholz, *n.* rondins, *m.pl.*; Bund -, falourde, *f.*
Knurren, *v. n.* (h) gronder; murmurer; *n.* (im Leibe) gargouillement, *m.*
Knurrfisch, Knurrhahn, *m.* grondin, grenaut, *m.* [morose.
Knurrig, *adj.* grondeur, grognon,
Knurrkater, *m. fig.* grognard, grogneur, *m.*
Knute, *f.* knout, *m.*
Knuten, *v. a.* donner le knout.
Knüttel, *m.* gros bâton, gourdin, tricot, rondin, *m.*; - der Hunde, billot, *m.*
Knüttelbamm, *m.* f. Knüppelbamm.
Knüttelverse, *m. pl.* prose *f.* rimée; vers *m. pl.* burlesques; rimaille, *f.*
Knütten, *v. n.* f. Knüpfen, Stricken.
Kobalt, *m.* cobalt, *m.*
Kobaltbeschlag, *m.* efflorescence *f.* de cobalt. [cobalt.
Kobaltblumen, *f. pl.* fleurs *f. pl.* de
Kobalterde, *f.* cobalt *m.* oxydé noir.
Kobalterz, *n.* minerai *m.* de cobalt.
Kobaltglanz, *m.* cobalt *m.* luisant.
Kobaltglas, *n.* verre *m.* de cobalt, smalte, *m.*
Kobaltig, *adj.* de cobalt.
Kobaltsäure, *f.* acide *m.* cobaltique.
Kobaltsaure Salz, *n.* cobaltate, *m.*
Kobaltspeise, *f.* alliage *m.* d'arsenic, de fer et de nickel.
Kobel, *m.* coiffe *f.* (d'un oiseau); cave *f.*, magasin *m.* (d'une voiture).
Kobelente, *f.* -n, *pl.* garrot, *m.* [pée.
Kobellerche, *f.* -n, *pl.* alouette *f.* hup-
Kobelmeise, *f.* -n, *pl.* mésange *f.* huppée. [étable *f.* à cochons.
Koben, *m.* chenil, *m.*; baraque, *f.*;
Kober, *m.* (*dim.* Köberchen, *n.*) coffin, *m.* panier *m.* carré; (*pch.*) gord, *m.*
Kobern, *v. a. et n.* (h) pêcher, prendre du poisson au gord.
Kobold, *m.* -e, *pl.* farfadet, lutin, gobelin, *m.* esprit *m.* follet, esprit *m.* familier; gnome, *m.*
Koch, *m.* Köche, *pl.* cuisinier, *m.*; *prov.* viele Köche verderben den Brei, trop de cuisiniers gâtent la sauce; Hunger ist der beste -, il n'y a sauce que d'appétit.
Kochapfel, *m.* Kochbirne, *f.* pomme, poire *f.* à cuire.
Kochbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de cuisine.
Kochen, *v. n.* (h) bouillir; cuire; *fig.* bouillir; es kocht bei ihm, il a l'esprit, le sang bouillant; *v. a.* cuire, faire cuire; faire bouillir (de la viande); (*mar.*) chauffer; donner le feu (aux planches); *fig.* cuire; *abs.* faire la cuisine; être (bon, mauvais) cuisinier; *fam.* cuisiner; - lernen, apprendre la cuisine; *n.* cuisson, coction; cuisine, *f.*; das - lernen, apprendre la cuisine.
Kocher, *m.* vase *m.* à cuire, cafe-
Köcher, *m.* carquois, *m.* [tière, *f.*
Kocherei, *f.* cuisine, *f.*; cuisine *f.* détestable.
Kochhafen, *m.* f. Kochtopf.
Köchin, *f.* -nen, *pl.* cuisinière, *f.*
Kochjunge, *m.* f. Küchenjunge.
Kochkessel, *m.* marmite, *f.*
Kochkraut, *n.* -äuter, *pl.* légumes, *m. pl.*; herbes *f. pl.* potagères.
Kochkunst, *f.* cuisine, *f.*; art *m.* de faire la cuisine; gastrologie, *f.*
Kochlöffel, *m.* cuiller *f.* à pot; (eine Schnecke) vis *f.* de marais.
Kochmaschine, *f.* digesteur, *m.*; tragbare -, cuisine-poêle, *m.*
Kochofen, *m.* -öfen, *pl.* cuisine-poêle, *m.*; kleine -, huguenote, *f.*

Kochsalz, *n.* sel *m.* commun *ou* de cuisine; (*chim.*) hydrochlorate *m.* de soude.
Kochschwamm, *m.* -ämme, *pl.* champignon *m.* de cuisine, bon à manger.
Kochstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* de pot; pièce *f.* de viande à bouillir; *fig.* einen in -e hauen, tailler qn. en pièces, rosser qn. cruellement.
Kochtopf, *m.* -öpfe, *pl.* pot *m.* (à cuire); marmite, *f.* [*m.* bis.
Kochzucker, *m.* cassonade, *f.*; sucre
Koder, *m.* double menton, *m.*
Köder, *m.* amorce, *f.*; appât, *m.*; - an die Angel stecken, amorcer un hameçon.
Ködern, *v. a.* amorcer, appâter.
Kofent, *m.* petite-bière, *f.*
Koffer, *m.* coffre, *m.*; malle, *f.*; seinen - packen, faire son coffre, sa malle.
Kofferchen, *n.* coffret, *m.* mallette, *f.*
Kofferfisch, *m.* -e, *pl.* coffre, *m.*
Koffergarn, *n.* (*pch.*) louve, *f.*; verveux *m.* à tambour.
Koffermacher, *m.* layetier, bahutier,
Kohl, *m.* chou, *m.* [coffretier, *m.*
Kohle, *f.* -n, *pl.* charbon, *m.*; glühende -, braise, *f.* charbon *m.* allumé, ardent; todte -, charbon *m.* éteint; = Steinkohle, f. Steinkohle; -n brennen, faire du charbon; in -n verwandeln, carboniser; mit -n schwärzen, charbonner, noircir avec du charbon; ich stehe wie auf glühenden -n, j'ai les pieds sur la braise, je suis sur des (les) épines.
Kohlen, *v. n.* faire du charbon.
Kohlenarbeiter, *m.* houilleur, *m.*
Kohlenartig, *adj.* qui ressemble au charbon.
Kohlenbauer, *m.* f. Kohlenführer.
Kohlenbecken, *n.* réchaud, brasier, *m.*
Kohlenbergwerk, *n.* mine *f.* de charbon de terre; houillère, *f.*
Kohlenblende, *f.* anthracite, *m.*
Kohlenbrennen, *n.* art *m.* de faire du charbon.
Kohlenbrenner, *m.* charbonnier, *m.*
Kohlenbrennerei, *f.* charbonnière, *f.*
Kohlendampf, *m.* -ämpfe, *pl.* fumée, exhalaison *f.* de charbon.
Kohlendämpfer, *m.* étouffoir, *m.* braisière, *f.* [braise, *m.*
Kohlendeckel, *m.* couvre-feu, couvre-
Kohleneisen, *n.* carbure *m.* de fer.
Kohlenfeuer, *n.* feu *m.* de charbon; braise, *f.* brasier, *m.*
Kohlenflötz, *n.* -e, *pl.* couche, veine *f.*, banc *m.* de houille.
Kohlenführer, *m.* charbonnier, *m.* paysan *m.* qui charrie du charbon; saccatier, saquatier, *m.*
Kohlengehau, *m.* coupe *f. ou* taillis *m.* destiné à être réduit en charbon.
Kohlengesäuert, *adj.* carbonaté.
Kohlengestübe, *n.* poussier; (*charb.*) terreau, *m.*
Kohlengluth, *f.* braise, *f.*
Kohlengrube, *f.* -n, *pl.* mine *f.* de charbon de terre; fosse *f.* charbonnière. [charbon, charbonnier, *m.*
Kohlenhändler, *m.* marchand *m.* de
Kohlenkammer, *f.* chambre *f.* aux charbons; charbonnier, *m.*
Kohlenkarren, *m.* charrette *f.* à charbons; banne, *f.*
Kohlenkasten, *m.* caisse *f.* à charbon; (*boul.*) braisier, *m.*
Kohlenklein, *n.* houille *f.* en menus morceaux, menu charbon, *m.*
Kohlenkorb, *m.* -örbe, *pl.* panier *m.* à charbons; (*forg.*) rasse *f.* à charbons.

Kohlenkrücke, *f.* f. Ofenkrücke.
Kohlenmann, *m.* charbonnier, *m.*
Kohlenmeiler, *m.* charbonnière, *f.* fourneau, *m.*
Kohlenpfanne, *f.* -n, *pl.* réchaud, *m.* chaufferette, *f.* braisier, *m.*
Kohlenriß, *m.* -sse, *pl.* dessin, plan *m.* charbonné.
Kohlensack, *m.* sac *m.* à charbons.
Kohlensatz, *m.* -ätze, *pl.* Kohlenschicht, *f.* -en, *pl.* charbonnée, *f.*
Kohlensauer, *adj.* carbonaté; -e Salz, carbonate, *m.*
Kohlensäure, *f.* acide *m.* carbonique; mit - sättigen, carbonater.
Kohlensäuremesser, *m.* anthracomètre, *m.* [pelle, *f.*
Kohlenschaufel, *f.* -n, *pl.* ébraisoir, *m.*
Kohlenschiefer, *m.* schiste *m.* bitumineux.
Kohlenschiff, *n.* -e, *pl.* bateau, bâtiment *m.* charbonnier.
Kohlenschlacke, *f.* cendres *f. pl.* de charbons. [bons.
Kohlenschwarz, *n.* noir *m.* de char-
Kohlenstaub, *m.* poussier *m.*, poussière *f.* de charbon; (*artif.*) aigremore, *m.* [bon.
Kohlenstift, *m.* crayon *m.* de char-
Kohlenstoff, *m.* carbone, *m.*
Kohlenstoffhaltig, *adj.* carboné, carboneux; -en Metalle, anthracides, *m.pl.*
Kohlenstoffverbindung, *f.* carbure, *m.*
Kohlensturz, *m.* place *f.* aux charbons.
Kohlentopf, *m.* -öpfe, *pl.* pot *m.* à charbons, chaufferette, *f.* couvet, *m.*
Kohlenträger, *m.* charbonnier, *m.*
Kohlenwagen, *m.* banne, *f.* (*chem.*) tender, *m.* [gène *m.* carboné.
Kohlenwasserstoffgas, *n.* (gaz) hydro-
Köhler, *m.* charbonnier, *m.*
Köhlerglaube, *m.* foi *f.* du charbonnier; foi *f.* implicite.
Köhlerhütte, *f.* -en, *pl.* cabane *f.* de charbonnier.
Kohlfeuer, *n.* f. Kohlenpfanne.
Kohlgarten, *m.* -ärten, *pl.* jardin *m.* à choux, jardin *m.* potager. [*m.*
Kohlgärtner, *m.* jardinier-potager,
Kohllicht, *adj.* -e Säure, acide *m.* carboneux. [chou.
Kohlkopf, *m.* -öpfe, *pl.* pomme *f.* de
Kohllauch, *m.* ail *m.* verdâtre.
Kohlmarkt, *m.* marché *m.* aux herbes.
Kohlmeise, *f.* -n, *pl.* charbonnière, *f.*
Kohlpalme, *f.* -n, *pl.* palmiste *m.* franc.
Kohlpechschwarz, *adj.* f. Kohlschwarz.
Kohlpfanne, *f.* f. Kohlenpfanne. [chou.
Kohlpflanze, *f.* -n, *pl.* plante *f.* de
Kohlrabi, *m.* chou-rave, *m.* chou *m.* de Siam.
Kohlrübe, *f.* -n, *pl.* chou-navet, *m.*
Kohlschwarz, *adj.* noir comme du charbon, noir comme du jais.
Kohlstrunk, *m.* -ünke, *pl.* trognon, *m.* de chou.
Koje, *f.* -n, *pl.* lit *m.*, couchette *f.* de planches; (*mar.*) cabane; chambre, *f.*
Koken, *v. n.* (h) cracher, vomir.
Koker, *m.* (*mar.*) coursive, *f.*; tremue, *f.*; cornet *m.* (du mât). [du Levant.
Kokkelskörner, *m. pl.* coques *f. pl.*
Kolbe, *f.* -n, *pl.* Kolben, *m.* masse *f.* (d'une massue); crosse *f.* (de fusil); bosse *f.* (du bois d'un cerf); (*art.*) tête, *f.*; (*bot.*) axe, poinçon, spadice, *m.* panicule *m.* (du millet); (*zool.*) pointe *f.* (des antennes); = der kolbige Gegenstand, massue, masse, *f.*; (*hydr.*) piston; (*arg.*) brunissoir, polissoir, *m.*;

(*fond.*) pilon, *m.*; (*mar.*) entremise; (*chim.*) cornue, cucubite, retorte, *f.* matras, récipient; (*jeu*) mail, *m.* crosse, lève, *f.*; (*vit.*) fer *m.* à souder.

Kolben, *v. a.* (*arq.*) polir; (*blanch.*) passer au fer rond; étêter, écimer (des arbres); couper (les épis du millet); dépouiller (les tiges du maïs); *v. n.* (h) der Hirsch kolbt, le cerf pousse les bosses.

Kolbenblume, *f.* fleur *f.* spadicée.

Kolbenbohrer, *m.* perçoir *m.* à tête conique.

Kolbencirkel, *m.* (*horl.*) compas *m.* à pointe conique.

Kolbenförmig, *adj.* clavé en massue.

Kolbenhirsch, *m.* -e, *pl.* haire, *m.*

Kolbenhirse, *f.* panis *m.* millet.

Kolbenhub, *m.* -übe, *pl.* levée *f.* de piston.

Kolbenröhre, *f.* -n, *pl.* barillet, *m.* corps *m.* de la pompe; canne *f.* à pompe. [jeu *m.* à la crosse.

Kolbenspiel, *n.* mail, *m.* jeu *m.* de mail;

Kolbenstange, *f.* -n, *pl.* barre *f.* de pompe; (*vap.*) tige *f.* du piston.

Kolbenstoß, *m.* -öße, *pl.* (*vap.*) coup *m.* de piston.

Kolbenstreich, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de massue.

Kolbenträger, *m.* massier, *m.*

Kolbenzug, *m.* s. Kolbenhub.

Kolbicht, Kolbig, *adj.* en forme de massue, de bosse; en massue, noueux; (*bot.*) tubéreux, spadicé.

Kolbergat, *n.* -e, *pl.* (*mar.*) hulot, *m.*

Kolberstock, *m.* -öcke, *pl.* (*mar.*) manivelle, manuelle *f.* de gouvernail.

Kolik, *f.* colique, *f.* tranchées, *f. pl.*

Koller, *m.* collerette, *f.*; (am Harnisch) gorgerin; (collet *m.* de) buffle, *m.*; Reitkoller, collet *m.* de manége; (von Pferden) vertigo, *m.* furie, rage, *f.*; den - bekommen, prendre le mors aux dents.

Kolleráder, *f.* veine *f.* d'entre les oreilles (d'un cheval).

Kollerbusch, *m.* sapin *m.* rabougri.

Kollerig, *adj.* (cheval) fougueux, qui a le vertigo; *fig.* emporté, en colère.

Kollern, *v. a.* rouler (une boule); *v. n.* (f) rouler, se tourner; (h) (*vét.*) avoir le vertigo; être furieux, en fureur; (im Leibe) grouiller; (vom Truthahne) glouglo(u)ter; *n.* s. Knurren, *n.*

Kolon, *n.* (*gr.*) deux points, *m. pl.*

Kolon, *n.* (*anat.*) colon, *m.*

Kolophonium, *m.* s. Geigenharz.

Koloß, *m.* -sse, *pl.* colosse, *m.*

Kolossal, Kolossalisch, *adj.* colossal.

Kolter, *m.* couverture, *f.*

Kolter, *n.* (*agr.*) coutre, *m.*

Kombüse, *f.* (*mar.*) cambuse, *f.*

Komet, *m.* -en, *pl.* comète, *f.*

Kometartig, *adj.* cométaire.

Komiker, *m.* comique, *m.*

Komisch, *adj.* comique. [*m.*

Komma, *n.* virgule, *f.*; (*mus.*) comma,

Kommen*, *v. n.* (f) 1) von lebenden Geschöpfen, venir, arriver, s'approcher, parvenir, passer; gegangen, geritten, gefahren -, venir à pied, à cheval, en voiture; geflogen -, s'approcher en volant; einen Weg -, venir, arriver, approcher par un chemin; diesen Weg bin ich noch nie gekommen, je n'ai pas encore fait ce chemin; sie - diese Straße, ils viennent, ils passent par cette rue; einem in den Weg -, se trouver, se rencontrer sur le chemin de qn.; traverser les desseins de qn.; einem nicht von der Seite -, ne pas quitter qn.; in das Haus -, entrer dans la maison; nach Hause -, rentrer (à la maison); aus dem Hause -, sortir de la maison; zu einem ins Haus -, venir trouver qn. chez lui; aus der Kirche -, revenir de l'église; in keine Kirche -, ne jamais aller à l'église; aus dem Bette -, sortir, se lever du lit; in kein Bett -, ne pas se coucher sur un lit; oft an einen Ort -, fréquenter un lieu; durch einen Ort -, passer par un lieu; nicht von der Stelle -, ne pas quitter la place; ne pas bouger; ne pas avancer; von dem Himmel -, descendre du ciel; von Jemand -, venir de qn., sortir de chez qn.; ins Gedränge -, se trouver (engagé) dans la foule, se trouver dans l'embarras; einem unter die Augen -, se présenter, s'offrir aux yeux de qn.; an einen Fluß -, arriver près d'un fleuve; über einen Fluß -, traverser, passer une rivière; unter Menschen, Leute -, sortir, voir du monde; - lassen, faire venir; 2) *fig.* an Jemandes Stelle -, remplacer qn.; ich kann nicht an ihn -, je ne puis obtenir de lui parler; il ne me donne pas prise sur lui; an einander -, se prendre de querelle, en venir aux mains; an den Galgen -, être pendu; er läßt die Arbeit an sich -, il ne se presse pas de travailler; er läßt es an sich -, il ne se presse pas, il se fait attendre *ou* prier; auf etwas - (in der Rede), venir à parler de qch.; wir kamen darauf, il nous arriva de parler (de); la conversation roula, tomba (sur); auf die vorige Rede -, reprendre un discours, le fil de son discours; auf einen Gedanken -, avoir la pensée, l'idée; wie kommst Du darauf, so zu handeln? que vous fait agir ainsi? de quoi vous avisez-vous d'agir ainsi? auf etwas - (im Geiste), se souvenir de qch.; ich kann nicht auf seinen Namen -, son nom ne me revient pas; auf die Kosten -, récupérer ses déboursés; aus der Noth -, sortir d'embarras; aus den Schulden -, se tirer, se débarrasser de ses dettes; aus der Fassung -, s. Fassung; aus einander -, se séparer, terminer à l'amiable une affaire, s'arranger; hinter etwas -, découvrir qch.; ins Gefängniß -, être mis en prison; in den Himmel -, gagner le ciel; in die Hölle -, aller en enfer; in Gefahr -, tomber en danger; in Zorn -, entrer en colère; in Schweiß -, commencer à suer; in eine Stelle -, obtenir un emploi; in das Gerede der Leute -, faire parler de soi; dahin wollte ich -, c'est là où j'en voulais venir; mit etwas zu Stande -, en venir à bout de qch.; Jemand mit etwas -, offrir, débiter qch. à qn.; tenir un tel langage à qn., en user de la sorte avec qn.; damit darf man ihm nicht -, on ne peut pas lui en parler, il n'en veut rien entendre; kommst Du mir schon wieder damit? tu y reviens encore? über Jemandes Geld -, dérober, voler l'argent de qn.; über Jemandes Casse -, visiter le coffre fort de qn.; über Jemand -, tomber sur le dos de qn.; über das Lesen, über die Arbeit -, se mettre à lire, à travailler; um etwas -, perdre qch.; von etwas (Verstand, Kräften *rc.*) -, perdre qch.; davon -, en revenir, s'en tirer, échapper; vor Jemand -, se présenter à qn., paraître devant qn., approcher qn.; zu etwas -, trouver qch.; parvenir à qch.; trouver le temps pour faire qch.; ich weiß nicht, wie ich dazu gekommen bin, je ne sais pas comment cela m'est arrivé; wohlfeil zu etwas -, avoir qch. à bon marché; zur Regierung -, parvenir au gouvernement; zu einer Krankheit -, gagner une maladie; wieder zu Kräften -, reprendre ses forces; zur Sache -, venir au fait; zum Zwecke -, arriver à son but; er kommt zu nichts, il ne peut réussir; zu sich -, revenir à soi, se remettre; zu liegen, zu sitzen, zu stehen -, se trouver couché, assis, debout; er kam mit den Fingern zwischen die Thür, il eut le doigt pris par la porte; einem gleich -, égaler qn.; einem grob -, être impoli envers qn.; dire des injures à qn.; so mußt Du mir nicht -, ce n'est pas ainsi que tu dois en user avec moi; komm' mir nur noch einmal! ne t'en avise plus! tu ne me le feras pas deux fois; kommst Du mir so, so komm' ich Dir so, si tu en uses bien envers moi, j'en userai de même envers toi; s. Nahe, Kurz, Weit; 3) von Sachen, arriver (lettres, etc.), venir, approcher (nuit, etc.), venir (plantes); an Jemand -, parvenir, arriver à qn., arriver à l'adresse de qn.; tomber entre les mains de qn.; an den Tag -, se découvrir, se savoir; wenn die Reihe an ihn kommt, quand son tour viendra, quand ce sera son tour; an den Unrechten -, s'adresser mal; aus der Mode -, passer de mode; das kommt nicht aus seinem Kopfe, cela n'est pas sorti de sa tête, cela n'est pas de son cru; in den Sinn -, venir à l'esprit (à qn.); in Aufnahme -, s. Aufnahme; ein Stein kam ins Fenster geflogen, une pierre fut jetée dans la fenêtre; von guter Hand -, venir de bonne main; vom Herzen -, partir, sortir du coeur; das kommt davon, wenn man *rc.*, voilà ce que c'est que de, etc.; über die Lippen -, sortir de la bouche; unter die Hand -, tomber sous la main; es kam zu Schlägen *rc.*, on en vint aux coups; es kam zum Kriege, la guerre éclata; woher kommt es, daß *rc.*? d'où vient que? comment arrive-t-il, se fait-il que, etc.? wie es, nachdem es kommt, c'est selon, c'est suivant; es mag - was will, es komme wie es will, quoiqu'il en arrive; es wird endlich dazu - müssen, il faudra enfin en venir là, en passer par là; wenn es hoch kommt, au plus, tout au plus, à tout prendre; wie hoch kommt Ihnen dieses? combien vous coûte cela? das wird hoch -, cela coûtera bien cher.

Kommen, *n.* venir, *m.*; das Gehen und das -, l'aller et le venir.

Kommend, *adj.* venant; qui vient; prochain, à venir; -e Woche, semaine *f.* prochaine, semaine *f.* qui vient; die Gehenden und die -en, les allants et les venants.

Komödiant, *m.* -en, *pl.* comédien, acteur, *m.* artiste *m.* dramatique; Komödiantin, *f.* -nen, *pl.* comédienne, actrice, *f.* [tacle, *m.*

Komödie, *f.* -n, *pl.* comédie, *f.* spec-

Komödienhaus, *n.* -äuser, *pl.* salle *f.* de comédie, de spectacle.

Komödienzettel, *m.* affiche *f.* (de comédie).

Komst, *m.* caillé, *m.* lait *m.* caillé; (*min.*) succin *m.* d'un blanc de lait.

König, *m.* -e, *pl.* roi, *m.*; (der Kegel) dame, *f.*; (*jeu*) roi, *m.*; (der Schützen) roi *m.* des arquebusiers; (*mon.*) lin-

got *m.* d'argent fondu; (*alch.*) régule *m.*; im Namen des -s, de par le roi, par ordre du roi.

Königin, *f.* -nen, *pl.* reine, *f.*

Königinapfel, *m.* verte reine, *f.*

Königisch, *adj.* (*bib.*) royal.

Königlich, *adj.* royal, de roi, du roi; *fig.* excellent, divin; *adv.* royalement, en roi; à la royale; -e Macht, -e Ansehen, puissance, dignité *f.* royale, royauté, *f.*; - gesinnt, royaliste; Seine -e Majestät, Sa Majesté le Roi; Seine -e Hoheit, Son Altesse Royale; - leben, vivre royalement, en roi.

Königreich, *n.* -e, *pl.* royaume, *m.*

Königsadler, *m.* aigle *m.* royal.

Königsapfel, *m.* -äpfel, *pl.* reinette, *f.*

Königsbann, *m.* justice *f.* criminelle, haute justice, *f.*

Königsblau, *n.* Königsfarbe, *f.* couleur *f.* ou bleu *m.* de roi.

Königsfalke, *m.*-n, *pl.* faucon *m.* niais.

Königsfischer, *m.* s. Eisvogel.

Königsgelb, *n.* jaune *m.* de roi, couleur *f.* de prince; (*chim.*) orpiment, *m.*

Königskerze, *f.* -n, *pl.* molène, *f.*; bouillon *m.* blanc.

Königskraut, *n.* basilic, *m.*; aigremoine *m.* eupatoire; eupatoire *f.* d'Avicenne.

Königskrone, *f.* -n, *pl.* couronne *f.* royale, diadème, *m.*; (*bot.*) fritillaire *f.* royale; (Muschel) papier *m.* marbré.

Königsmord, Königsmörder, *m.* régicide, *m.*

Königspapier, *n.* papier *m.* royal.

Königsrose, *f.* -n, *pl.* pivoine, *f.*

Königssalbe, *f.* basilicon, *m.*

Königssäure, *f.* s. Königswasser.

Königsschießen, *n.* jeu *m.* d'arquebuse.

Königsschlange, *f.* -n, *pl.* boa, devin, étouffeur, *m.*

Königsschuß, *m.* coup *m.* de roi (qui finit le jeu d'arquebuse).

Königssohn, *m.* -söhne, *pl.* fils *m.* du roi, prince *m.* royal.

Königstag, *m.* jour *m.* des Rois, les Rois, *m. pl.* Épiphanie, *f.*

Königstitel, *m.* titre *m.* de roi, titre *m.* royal.

Königstochter, *f.* -öchter, *pl.* fille *f.* d'un roi, princesse *f.* royale.

Königswasser, *n.* eau *f.*, acide *m.* nitro-muriatique.

Königswiesel, *n.* hermine, *f.*

Königswürde, *f.* dignité *f.* royale, royauté, *f.*

Königthum, *n.* royauté, *f.*

Können*, *v. n.* (h) pouvoir, être capable, être en état de faire qch., savoir, avoir appris; avoir le droit, la faculté, etc., de faire qch.; ich kann es nicht glauben, je ne puis, je ne saurais le croire; ich kann nichts dabei thun, je ne puis rien à cela; dafür kann ich nicht, ce n'est pas ma faute, je n'y puis rien, je n'en suis pas la cause; so gut ich kann, du mieux que je puis; das kann sein, cela se peut; er kann immer kommen, gehen, qu'il vienne, qu'il s'en aille; lesen, schreiben, tanzen &c. -, savoir lire, écrire, danser, etc.; deutsch &c. -, savoir l'allemand, etc.; *n.* pouvoir, *m.*; faculté, *f.* moyen; savoir, *m.*

Kopal, *m.* copal, *m.*

Kopeke, *f.* -n, *pl.* copec, *m.*

Köper, *m.* grain, *m.*; grain *m.* d'orge.

Köpern, *v. a.* donner le grain (à une étoffe), croiser.

Kopf, *m.* Köpfe, *pl.* tête, *f.*; hure *f.* (d'un sanglier); *fig.* esprit, *m.*; capacité; mémoire, pensée; (Person) personne, *f.*; fond *m.*, forme *f.* (d'un chapeau); der - thut mir weh, j'ai mal à la tête; der Wein steigt in den -, le vin monte à la tête, le vin est capiteux; mit bloßem -e, tête nue, nu-tête; mit dem -e wider die Wand rennen, se heurter la tête, donner de la tête contre le mur; *fig.* vouloir tenter l'impossible; einen vor den - stoßen, heurter, choquer, blesser qn.; den - einnehmen, in den - steigen, entêter; vom -e bis auf die Füße, de pied en cap, depuis la tête jusqu'aux pieds; mit dem -e arbeiten, travailler d'esprit; es steckt ihm nichts als dies im -e, il n'a que cela en tête; einem etwas aus dem -e bringen, désinfatuer qn. de qch.; sich etwas in den - setzen, se mettre qch. en tête, s'entêter de qch.; er besteht (er bleibt) auf seinem -e, il persiste dans son opinion, il s'opiniâtre; er folgt (macht Alles nach) seinem -e, il ne fait qu'à sa tête; das will mir nicht in den -, c'est ce que je ne puis comprendre, c'est à quoi je ne puis me résoudre; einem den - warm machen, échauffer à qn. les oreilles; es ist ein guter -, c'est une bonne tête; er hat einen guten -, il a la tête bonne; ein trefflicher -, un génie heureux, supérieur; *fig.* den - verlieren, perdre la tête; einem den - zurecht setzen, remonter la tête à qn.; einem tüchtig den - waschen, laver joliment la tête à qn.; ich weiß nicht, wo mir der - steht, la tête me tourne, je ne sais où est ma tête, j'ai des affaires par-dessus la tête, je ne sais où donner de la tête; etwas aus dem -e hersagen, réciter qch. par coeur; aus dem -e malen, peindre de souvenir; der - steht darauf, il y va de la tête, de la vie; ich stehe mit meinem -e dafür, j'en réponds sur ma tête; einen beim -e nehmen, saisir qn. au collet, emprisonner qn.; (= liebkosen) embrasser, caresser qn.; den - aus der Schlinge ziehen, se tirer d'affaire, de péril; er ist im -e nicht richtig, es spukt bei ihm im -e, il a la tête fêlée, il est un peu fou, il a un grain de folie; *prov.* was man nicht im -e hat, muß man in den Füßen haben, quand on n'a pas de tête, il faut avoir des jambes; viele Köpfe, viele Sinne, autant de têtes, autant d'opinions; über Hals und -, en grande hâte, avec précipitation.

Kopfarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* de tête; étude, *f.* application *f.* d'esprit.

Kopfband, *n.* s. Hauptbinde.

Kopfbedeckung, *f.* -en, *pl.* coiffure, *f.* couvre-chef, *m.*

Kopfbein, *n.* -e, *pl.* os *m.* de la tête, os *m.* du crâne.

Kopfbinde, *f.* s. Hauptbinde.

Kopfblume, *f.*-n, *pl.* céphalanthe, *m.*

Kopfbohrer, *m.* trépan, *m.*

Kopfbrechen, *n.* casse-tête, *m.* grand travail *m.* d'esprit; grands efforts, *m. pl.*

Kopfbrechend, *adj.* qui casse la tête; difficile, pénible.

Kopfbret, *n.* -er, *pl.* dossier, *m.*; tête *f.* du lit.

Kopfbürste, *f.* -n, *pl.* brosse, brossette *f.* à nettoyer la tête.

Köpfchen, *n.* petite tête, *f.*

Kopfen, *v. n.* (h) (*jard.*) (se) pommer.

Köpfen, *v. a.* trancher, couper la tête; décapiter, décoller; guillotiner; (*jard.*) écimer, étêter; *n.* décapitation, *f.*; (*jard.*) étêtement, *m.*

Kopfförmig, *adj.* en forme de tête, céphaloïde; (*bot.*) capité.

Kopffries, *m.* bourrelet *m.* du canon.

Kopfgeld, *n.* capitation *f.*, impôt *m.* personnel.

Kopfgestell, *n.* (*man.*) têtière, *f.*

Kopfgicht, *f.* céphalagre; migraine, *f.* [velu.

Kopfgrind, *m.* teigne *f.* du cuir chevelu.

Kopfhaar, *n.* s. Haupthaar.

Kopfhängen, *n.* penchement *m.* de tête.

Kopfhänger, *m.* Kopfhängerin, *f.* -nen, *pl.* faux dévot, hypocrite, cafard, bigot, *m.*

Kopfhängerei, *f.* fausse dévotion, hypocrisie, cagoterie, *f.*

Kopfholz, *n.* (*for.*) bois *m.* écimé.

Köpfig, *adj.* qui a une tête ou des têtes; (*zool.*) céphalé; (*jard.*) pommé.

Kopfkeilbein, *n.* (*anat.*) basilaire, *m.*

Kopfkissen, *n.* chevet, oreiller, *m.*

Kopfkohl, *m.* chou *m.* pommé, chou *m.* cabus.

Kopflaus, *f.* -äuse, *pl.* pou *m.* de tête.

Kopflos, *adj.* sans tête, acéphale; *fig.* sans tête, sans esprit.

Kopflosigkeit, *f. fig.* manque *m.* d'esprit.

Köpfmaschine, *f.* -n, *pl.* guillotine, *f.*

Kopfmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* de la tête.

Kopfnaht, *f.* -ähte, *pl.* suture *f.* dentelée, jointure *f.* des os du crâne.

Kopfnicken, *n.* inclination *f.*, signe *m.* de tête.

Kopfnuß, *f.* -üsse, *pl. fam.* taloche, *f.*

Kopfpfühl, *m.* -e, *pl.* traversin, *m.*

Kopfputz, *m.* ornement *m.* de tête; coiffure, *f.*

Kopfriemen, *m.* têtière *f.* de cheval.

Kopfring, *m.* -e, *pl.* bourrelet, *m.* torche, *f.*

Kopfsalat, *m.* laitue *f.* pommée.

Kopfscheu, *adj.* ombrageux; *fig.* timide. [peron, *m.*

Kopfschild, *n.* (*zool.*) bouclier, chaperon, *m.*

Kopfschmerz, *m.*-en, *pl.* mal *m.*, douleur *f.* de tête; céphalalgie; halbseitige -, migraine, *f.*; -en haben, avoir mal à la tête.

Kopfschmuck, *m.* s. Kopfputz.

Kopfschnupfen, *m.* rhume *m.* de cerveau; (*méd.*) coryza, *m.*

Kopfschraube, *f.* -n, *pl.* vis *f.* à tête.

Kopfschütteln, *n.* secouement, branlement *m.* de tête.

Kopfsenkung, *f.* (*peint.*) air *m.* penché.

Kopfstellung, *f.* (*peint.*) air *m.* de tête.

Kopfsteuer, *f.* s. Kopfgeld.

Kopfstück, *n.* -e, *pl.* tête, *f.* morceau *m.* de la tête; (*mon.*) teston, *m.*; (*maç.*) pierre *f.* d'assise.

Kopfträger, *m.* première vertèbre *f.* du cou; atlas, *m.*; (*zool.*) céphalophore, *m.* [de tête.

Kopftuch, *n.* -ücher, *pl.* mouchoir *m.* de tête.

Kopfüber, *adv.* la tête en avant ou la première, en toute hâte.

Kopfunter, *adv.* la tête en bas.

Kopfwassersucht, *f.* hydrocéphale, *f.*

Kopfweichthiere, *n. pl.* céphales, *m. pl.*

Kopfweh, *n.* s. Kopfschmerz.

Kopfweide, *f.* -n, *pl.* saule *m.* blanc, vulgaire.

Kopfwunde, *f.* -n, *pl.* blessure, plaie *f.* à la tête. [céphale.

Kopfwurm, *m.* -ürmer, *pl.* ver *m.* encéphale.

Kopfzeug, *n.* coiffure, *f.*

Kopfzieher, *m.* (*chir.*) tire-tête, *m.*

Koppe, *f.* s. Kuppe.

Koppel, *f.* -n, *pl.* corde, *f.* lien; ceinturon, baudrier *m.* (d'épée); (*chasse*) couple, harde, laisse, *f.*; couple *f.*, rang *m.* (de chevaux attelés de front); pâturage *m.* commun; forêt, chasse, pêche *f.* commune; enclos, *m.* enclave, *f.*

Koppelfischerei, *f.* pêche *f.* commune; droit *m.* de pêche commune.

Koppelgerechtigkeit, *f.* droit *m.* de communes.

Koppelhut, Koppeltrift, Koppelweide, *f.* droit *m.* de pâturage commun; pâturage *m.* commun; communaux, *m. pl.*

Koppeljagd, *f.* -en, *pl.* chasse *f.* commune, droit *m.* de chasse commune.

Koppeln, *v. a.* lier, attacher ensemble; coupler, accoupler, harder; (*fact. d'instr.*) accoupler, accorder; *n.* accouplement, *m.*

Koppelriemen, *m.* couple; harde, *f.*

Koppelseil, *n.* -e, *pl.* laisse, *f.*

Koppelstrick, *m.* -e, *pl.* (*man.*) estroffe, *f.*

Koppelwirthschaft, *f.* -en, *pl.* assolement *m.* des terres; culture *f.* des terres par soles.

Koppelzug, *m.* -üge, *pl.* (*org.*) tirant *m.* à accoupler.

Köppen, *v. a.* écimer, étêter (un arbre); *v. n.* (h) roter, faire un rot; (von Pferden) tiquer, avoir le tic.

Koralle, *f.* -n, *pl.* corail, *m.*; -n fischen, pêcher des coraux.

Korallenachat, *m.* -e, *pl.* corallachate, *f.*

Korallenartig, *adj.* coralloïde.

Korallenbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* de coraux.

Korallenbaum, *m.* -äume, *pl.* corail *m.* en arbre; (*bot.*) corallodendre, *m.* érythrine, *f.*

Korallenbeschreibung, *f.* coralliographie, *f.*

Korallendrechsler, *m.* tourneur *m.* en corail.

Korallenerz, *n.* -e, *pl.* mine *f.* de mercure impur.

Korallenerzeugend, *adj.* coralligène.

Korallenfahrzeug, *n.* -e, *pl.* coraillère, *f.*

Korallenfarbig, Korallenroth, *adj.* corallin.

Korallenfischer, *m.* corailleur, *m.* pêcheur *m.* de corail.

Korallenfischerei, *f.* pêche *f.* du corail.

Korallenflechte, *f.* -n, *pl.* coralloïde, *f.*

Korallenförmig, *adj.* coralliforme.

Korallengarn, *n.* farais, *m.*

Korallenholz, *n.* bois *m.* de corail, kératophyte, *m.*

Korallenkügelchen, *n.* coraigne, *f.*

Korallenmoos, *n.* coralline, *f.*

Korallenschlange, *f.* -n, *pl.* coralle, *m.*

Korallenschnur, *f.* -üre, *pl.* cordon, collier *m.* de coraux.

Korallenschwamm, *m.* fongite, *f.*

Korallenstein, *m.* -e, *pl.* corallite, *f.*

Korallenthier, *n.* -e, *pl.* polypier *m.* qui habite *ou* produit le corail.

Korallenwurzelig, *adj.* corallorhize.

Koran, *m.* coran, *m.*

Koranzen, *v. a.* tourmenter; mortifier; rosser, étriller.

Korb, *m.* Körbe, *pl.* panier, *m.* corbeille, *f.*; (zum Obstpflücken) cueilloir, *m.*; (für Geflügel, Austern) bourriche; lange-, manne, *f.*; (Tragkorb, Marktkorb) mannequin; cabas, *m.*; (für Feigen) cabas, *m.*; magasin *m.* (d'une diligence); banne *f.* (d'un chariot à ridelles); coquille *f.* (d'une épée); (*mine*) tambour, panier *m.* de la machine à molette; lanterne, *f.*; ein - voll, corbeille *f.* pleine; panier *m.* de..., panerée, corbeillée, mannée, *f.*; *fig.* refus, *m.*; einem einen - geben, donner un refus à qn., refuser qn.; einen - bekommen, avoir, recevoir, essuyer un refus.

Korbarbeit, *f.* -en, *pl.* vannerie; feine -, lasserie, *f.*

Korbbett, *n.* -en, *pl.* manne, natte *f.* d'enfant.

Körbchen, *n.* petit panier, corbillon, *m.*

Körbel, *m.* s. Kerbel.

Korbfeigen, *f. pl.* figues *f. pl.* de cabas.

Korbflasche, *f.* -n, *pl.* bouteille *f.* clissée; große -, dame-jeanne, *f.*

Korbgeflecht, *n.* -e, *pl.* entrelacement *m.* de corbeille.

Korbhammer, *m.* (*van.*) batte, *f.* clotoir, *m.*

Korbmacher, *m.* vannier, *m.*

Korbmacherarbeit, *f.* -en, *pl.* Korbmacherwaare, *f.* -n, *pl.* Korbmacherhandwerk, *n.* vannerie, *f.*

Korbrappier, fleuret *m.* à taille.

Korbrosinen, *f. pl.* raisins *m. pl.* de cabas, jubis, *m. pl.*

Korbtabak, *m.* tabac *m.* de kanaster.

Korbwagen, *m.* chariot *m.* à banne; manne *f.* d'enfant.

Korbweide, *f.* -n, *pl.* saule *m.* rouge; osier, *m.*

Korbweise, *adv.* par paniers; par panerées.

Korbwiege, *f.* -n, *pl.* berceau *m.* d'osier.

Koriander, *m.* coriandre, *f.*

Korinthe, *f.* -n, *pl.* raisin *m.* de Corinthe.

Korinthisch, *adj.* corinthien, de Corinthe; -e Säulenordnung, ordre *m.* corinthien.

Kork, *m.* -e, *pl.* liége, *m.*

Korkartig, *adj.* subéreux.

Korkbaum, *m.* s. Korkeiche.

Korkbildner, *m.* modeleur *m.* en liége.

Korkbildnerei, *f.* phelloplastique, *f.*

Korkeiche, *f.* -n, *pl.* chêne *m.* à liége, liége, *m.*

Korken, *v. a.* boucher.

Korkpfropfen, *m.* Korkstöpsel, *m.* bouchon *m.* de liége.

Korksäure, *f.* acide *m.* subérique.

Korksaure Salz, *n.* subérate, *m.*

Korkschneider, *m.* fabricant *m.* de bouchons de liége.

Korkschwamm, *m.* -ämme, *pl.* agaric *m.* subéreux.

Korksohle, *f.* -n, *pl.* semelle *f.* de liége.

Korkstoff, *m.* subérine, *f.*

Korkulme *f.* -n, *pl.* orme *m.* subéreux.

Korkzieher, *m.* tire-bouchon, *m.*

Korn, *n.* Körner, *pl.* grain, *m.* graine, *f.*; (Roggen) seigle; (Getraide) blé, *m.*; (vom Silber) bouton *m.* de fin; (am Gewehre) mire, *f.* bouton, *m.* visière; (*fond.*) goutte, *f.*; (*mon.*) aloi, *m.*; (*serr.*) ligne, *f.*; (*horl.*) trou *m.* d'arrêt, de pivot; auf's - nehmen, viser, mirer (qch., qn.); *fig.* viser (à qch.), épier (qn.); auf dem -e haben, avoir couché en joue (*aussi fig.*); convoiter; Mann von altem Schrot und -, homme *m.* loyal, de bonne foi, homme *m.* de bon aloi, marqué au bon coin.

Kornacker, *m.* -äcker, *pl.* champ *m.* semé de blé, de seigle; terre *f.* à blé.

Kornähre, *f.* -n, *pl.* épi *m.* de blé, de seigle; (*mine*) cuivre *m.* gris spiciforme; argent *m.* en épis; (*astr.*) épi *m.* de la Vierge.

Kornährenbinde, *f.* (*chir.*) épi, spica, *m.*

Kornausfuhr, *f.* sortie, exportation *f.* des grains.

Kornbau, *m.* culture *f.* des blés.

Kornblume, *f.* -n, *pl.* bluet, barbeau, aubifoin, *m.*

Kornblüthe, *f.* fleur *f.* du blé; fleuraison *f.* du blé.

Kornboden, *m.* -öden, *pl.* terroir *m.* propre à la culture du blé; grenier *m.* à blé.

Kornbrand, *m.* carie, *f.* cornu, charbon, *m.* nielle, *f.* ergot, *m.*

Kornbranntwein, *m.* brandevin, *m.* eau-de-vie *f.* de grains.

Körnchen, *n.* petit grain, *m.*; (*anat.*) granulation, *f.*

Körnchentragend, *adj.* granulifère.

Korneisen, *n.* (*agr.*) fer *m.* à grainer *ou* à greneler; poinçon *m.* à grains.

Kornelbaum, Kornelkirschbaum, *m.* -äume, *pl.* cornouiller, *m.*

Kornelle, Kornelkirsche, *f.* -n, *pl.* cornouille, *f.*

Körnen, Körneln, *v. a.* grener, réduire *ou* mettre en petits grains; (*fond.*) granuler, grenailler; (= födern) appâter, attirer (des poissons); (*forg.*, *serr.*) ein Loch -, amorcer une pièce de fer; *v. n.* (h) (se) grener; das Getraide hat gut gekörnt, les blés ont bien grené; *n.* granulation *f.* (du métal); grenage *m.* (de la poudre); (*grav.*) grenure, *f.*; grenaison *f.* (du blé).

Körner, *m.* (*serr.*) amorçoir, *m.*

Körnerlack, *m.* laque *f.* en grains.

Körnerleder, *n.* chagrin, *m.*

Kornernte, *f.* moisson *f.* des blés.

Körnerreich, *adj.* grenu.

Körnerstich, *m.* (*cout.*) graines, *f. pl.*

Körnertragend, *adj.* granifère.

Kornhandel, *m.* s. Getraidehandel.

Kornhaus, *n.* -äuser, *pl.* magasin *m.* à blé; grenier *m.* public; halle *f.* au blé.

Körnicht, *adj.* qui ressemble à des grains, graniforme, granuleux; -e Beschaffenheit, granulosité, *f.*

Körnig, *adj.* granulé, grené, grenu, granuleux, granulaire; en grenailles; *fig.* énergique, nerveux, serré.

Körnigblätterig, *adj.* lamellaire.

Kornjahr, *n.* -e, *pl.* année *f.* fertile en grains.

Kornjude, *m.* -n, *pl.* accapareur, *m.*

Kornkammer, *f.* -n, *pl.* grenier *m.* à blé.

Körnkammer, *f.* (*art.*) grenoir, *m.*

Kornland, *n.* -änder, *pl.* pays *m.* fertile en blé; terrain *m.* propre à la culture du blé.

Kornmangel, *m.* disette *f.* des grains.

Kornmarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m.* aux grains, halle, *f.*

Körnmaschine, *f.* -n, *pl.* (*cir.*) grêloir, *m.*

Kornmaß, *n.* -e, *pl.* mesure *f.* pour les grains; calibre, *m.*

Kornmesser, *m.* mesureur *m.* de grains.

Kornmohn, *m.* s. Feldmohn.

Kornmotte, *f.* -n, *pl.* teigne *f.* des grains.

Kornmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à blé.

Kornpulver, *n.* poudre *f.* grenée.

Kornraden, *m.* gerzeau, *m.*

Kornreich, *adj.* riche en grains *ou* en céréales; fromenteux.

Kornrose, *f.* -n, *pl.* coquelicot, *m.*

Kornsack, *m.* -äcke, *pl.* sac *m.* à blé.

Kornschreiber, *m.* contrôleur *m.* des grains.

Kornschwinge, *f.* -n, *pl.* van *m.* à blé.
Kornschwinger, *m.* vanneur, *m.*
Kornsieb, *n.* -e, *pl.* crible, *m.*
Kornspeicher, *m.* s. Kornkammer.
Kornsperre, *f.* défense *f.* de sortir, d'exporter les blés.
Korntaxe, *f.* -n, *pl.* taxe *f.* des grains, tarif *m.* du blé *ou* des grains.
Körnung, *f.* s. Körnen; (*ois.*) appât, *m.*
Kornwage, *f.* -n, *pl.* balance *f.* à blé; (*chim.*) balance *f.* d'essai.
Kornwicke, *f.* -n, *pl.* vesce *f.* sauvage.
Kornwucher, *m.* accaparement, *m.*
Kornwucherer, *m.* accapareur, *m.*
Kornwurm, *m.* -ürmer, *pl.* calandre, *f.* charançon, *m.* [diflore.
Kornwuth, *f.* (*bot.*) galéopsis *f.* gran-
Kornzange, *f.* -n, *pl.* bercelle; (*chir.*) tenette; (Muschel) mye, *f.* [blés.
Kornzehnte, *m.* -n, *pl.* dîme *m.* des
Kornzins, *m.* redevance *f.* en blé.
Körper, *m.* corps, *m.*; société; consistance, force, *f.*; todte -, corps *m.* mort, cadavre, *m.*; feste -, corps *m.* solide; dieser Wein hat -, ce vin a du corps, a de la force.
Körperanlage, *f.* -n, *pl.* disposition *f.* du corps; tempérament, *m.*
Körperbau, *m.* conformation, organisation *f.* du corps; constitution, *f.*
Körperbeschaffenheit, *f.* organisation, constitution, complexion, *f.*
Körperbildung, *f.* -en, *pl.* s. Körperbau; éducation *f.* physique.
Körperchen, *n.* corpuscule, *m.* molécule, *f.*
Körperhaltung, *f.* -en, *pl.* tenue, *f.* port, maintien, *m.*
Körperlehre, *f.* système *m.* sur la nature des corps; physique; (*math.*) stéréométrie; (*méd.*) somatologie, *f.*; traité *m.* de la nature des corps.
Körperlich, *adj.* corporel; matériel, physique; -e Bildung, s. Körperbau; -e Eid, serment *m.* solennel; (*théol.*) -e Gegenwart, présence *f.* personnelle; (*math.*) -e Winkel, angle *m.* solide.
Körperlichkeit, *f.* matérialité, corporéité, *f.* [trie, *f.*
Körpermessung, *f.* -en, *pl.* stéréomé-
Körperschaft, *f.* -en, *pl.* corporation, *f.*; corps, *m.*
Körperwelt, *f.* monde *m.* matériel.
Korund, *m.* corindon, *m.*
Kosak, *m.* -en, *pl.* cosaque, *m.*
Kosen, *v. n.* (h) causer, jaser; caresser; flatter, cajoler.
Kosmetisch, *adj.* cosmétique.
Kosmisch, *adj.* cosmique.
Kosmogonie, *f.* cosmogonie, *f.*
Kosmographie, *f.* cosmographie, *f.*
Kosmologie, *f.* cosmologie, *f.*
Kosmologisch, *adj.* cosmologique.
Kosmopolit, *m.* -en, *pl.* cosmopolite, *m.*
Kossat, Kossäte, *m.* s. Häusler. [*m.*
Kost, *f.* nourriture, *f.* aliment, manger, *m.*; pension, table, *f.*; freie - bei einem haben, avoir la table chez qn.; einem die - geben, nourrir qn., donner la table à qn.; in - nehmen, prendre en pension; in - geben, mettre en pension; in der - sein, être en pension.
Kostbar, *adj.* cher; coûteux, dispendieux; superbe, précieux, magnifique, splendide; exquis.
Kostbarkeit, *f.* -en, *pl.* valeur, *f.* prix, *m.*; chose *f.* précieuse, objet *m.* de prix; curiosité, *f.*
Kosten, *v. a.* goûter (qch.; *v. n.* (h) à *ou* de qch.), essayer, éprouver; *fig.* sentir, goûter, éprouver; *v. a.* coûter; revenir à; wie viel kostet Ihnen dieses Kleid? à combien vous revient cet habit? das Reisen kostet viel, les voyages coûtent beaucoup, sont dispendieux; er läßt es sich etwas -, il se met en dépense; il ne regarde pas à la dépense; es mag -, was es will, coûte que coûte, à quelque prix que ce soit, quoi qu'il en coûte; es wird Zeit und Mühe -, il faudra (cela demande) du temps et de la peine; es kann ihm das Leben -, il pourrait fort bien lui en coûter la vie.
Kosten, *f. pl.* dépense, *f.* dépens, frais, *m. pl.*; coût, *m.*; sich in - stecken, sich - machen, se mettre en frais, en dépense; die - tragen, faire les frais; auf meine -, à mes frais et dépens; einen in - setzen, occasionner, faire faire de la dépense à qn.; auf anderer Leute -, aux dépens d'autrui.
Kosten, *n.* dégustation, *f.* essai, *m.*
Kostenanschlag, *m.* -äge, *pl.* évaluation, estimation *f.* des frais *ou* des dépenses; (*arch.*) devis, *m.*
Kostenaufwand, *m.* dépenses, *f. pl.* frais, *m. pl.*; luxe, *m.*
Kostenberechnung, *f.* s. Kostenanschlag.
Kostenersatz, *m.* restitution *f.* des frais; indemnité, *f.* dommages-intérêts, *m. pl.*; compensation *f.* de dépens.
Kostenfrei, *adj.* exempt de frais; gratuit; einen - halten, défrayer, indemniser qn. [sa pension.
Kostfrei, *adj.* qui ne paie rien pour
Kostgänger, *m.* Kostgängerin, *f.* -nen, *pl.* pensionnaire, *m. et f.*; - haben, tenir pension.
Kostgeld, *n.* pension, table, *f.*
Kosthalter, Kostherr, *m.* Kostfrau, *f.* -en, *pl.* maître *m.*, maîtresse *f.* de pension.
Kosthaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de traiteur; restaurant, *m.* pension, *f.*
Kostkraut, *n.* épervière *f.* des murailles.
Köstlich, *adj.* précieux, magnifique, superbe, excellent, exquis; délicat, délicieux; *adv.* délicieusement, etc.
Köstlichkeit, *f.* grande valeur; magnificence, excellence, délicatesse, *f.*
Kostpreis, *m.* prix *m.* de revient.
Kostschule, *f.* -n, *pl.* pension, institution, *f.*
Kostschüler, *m.* Kostschülerin, *f.* -nen, *pl.* pensionnaire, *m. et f.*
Kostspielig, *adj.* dispendieux, coûteux. [*m.*
Kostspieligkeit, *f.* coût, haut prix,
Kostverächter, *m.* Kostverächterin, *f.* -nen, *pl.* difficile, délicat, *m.* qui ne trouve aucun mets à son goût; er ist kein -, il n'est pas difficile à nourrir, à son manger.
Köter, *m.* mâtin, chien, *m.*
Koth, *m.* boue, crotte, fange, *f.*; immondices, *f. pl.*; bran, excrément *m.* (d'homme); merde, ordure, fiente, *f.*; crottin *m.* (de brebis); chiasse *f.* (de mouche, de ver); émonde *f.* (d'oiseau de proie); (*chasse*) laissées, nouées, fumées, *f. pl.*; mit - bespritzen, crotter, éclabousser; mit - bewerfen, jeter la boue sur ...; vom - e reinigen, décrotter; im - e stecken bleiben, s'embourber; einen aus dem - e ziehen, tirer qn. de la boue, de la misère.
Koth, *n.* Köthe, *f.* -n, *pl.* cabane, baraque, hutte; petite métairie, *f.*
Kothabzucht, *f.* cloaque, *f.*
Kothblech, *n.* plaque *f.* du moyeu, coiffe *f.* de l'esse.
Kothbürste, *f.* -n, *pl.* brosse *f.* à décrotter.
Kothdeckel, *m.* coiffe *f.* de l'esse.
Köthe, *f.* -n, *pl.* s. Koth, *n.*; armoire, *f.*; (bei Pferden) boulet, *m.*
Köth(e)ner, Köther, *m.* s. Häusler.
Kothfliege, *f.* -n, *pl.* mouche *f.* des fumiers.
Kothführer, *m.* boueur, *m.*
Kothgrube, *f.* -n, *pl.* bourbier, cloaque, *m.*
Kothig, *adj.* boueux, bourbeux, crotté, fangeux; merdeux; es ist sehr - draußen, il y a bien de la crotte, de la boue dans les rues, il fait bien sale; - machen, crotter, salir.
Kothkarren, *m.* tombereau, *m.*
Kothlache, *f.* -n, *pl.* bourbier; gâchis, margouillis, *m.*; mare; (*chasse*) souille, *f.*
Kothsasse, *m.* s. Hintersasse.
Kothschaufel, *f.* -n, *pl.* pelle *f.* à boue.
Kothurn, *m.* cothurne, *m.*
Kotze *ou* **Kötze**, *f.* couverture *f.* grossière; corbeille, hotte, *f.*
Kotzen, *v. n.* (h) vomir; rendre gorge, dégobiller, dégueuler.
Krabbe, *f.* -n, *pl.* crabe, cancre; *fig. fam.* petit enfant, petit marmouset, *m.*
Krabbeln, *v. n.* (h) remuer, agiter les bras et les jambes, se traîner à l'aide des pieds et des mains; *v. a.* gratter, chatouiller; es krabbelt mich, je sens des fourmillements *ou* des démangeaisons; *n.* démangeaison, *f.*; chatouillement, picotement, *m.*
Krabbenförmig, *adj.* cancriforme.
Krabbenfresser, *m.* crabier, *m.*
Krabbenspinne, *f.* -n, *pl.* mygale, *f.*
Krabbenstein, *m.* crabite, *m.* cancrite, *f.*
Krach, *m.* -e, *pl.* fracas, craquement, *m.*; es that einen -, l'on entendit un craquement, il fit crac; *int.* crac!
Krachen, *v. n.* (h) craquer, faire crac; éclater; tonner; croquer (sous les dents); petiller (du feu); (*chim.*) détoner, fulminer; *n.* fracas; éclat; craquement; petillement, *m.*; (*chim.*) fulmination, décrépitation, *f.*
Krachend, *adj.* qui fait du fracas; petillant, etc.; *adv.* avec bruit, avec éclat; -e Donner, éclat *m.* du tonnerre.
Krachmandel, *f.* -n, *pl.* amande *f.* cassante.
Krächzen, *v. n.* (h) croasser; gémir; geindre; parler, chanter d'une voix croassante; *n.* croassement; graillement, gémissement, *m.*
Krack, *m.* corbeau, *m.*; corneille, *f.*; antre, *m.* caverne, *f.*
Kracke, *f.* criquet, *m.*; mazette, *f.*
Kraft, *f.* -äfte, *pl.* force, vigueur, faculté, vertu; efficacité, *f.*; substance *f.* (des aliments, etc.); puissance; *fig.* force, énergie, verve, *f.*; aus allen -äften, de toutes mes, ses, etc. forces; aus allen -äften rudern, faire force de rames; das übersteigt (ist über) meine -äfte, cela est au-dessus de mes forces; über seine -äfte arbeiten, travailler au-delà de ses forces; wieder zu -äften kommen, reprendre ses forces; der innern - nach, intensivement; ein Urtheil in - setzen, mettre un jugement à exécution; in - treten, entrer en vigueur, avoir de l'effet, être applicable; weder - noch Saft haben, n'avoir ni goût ni saveur; *fig.* être bien fade.
Kraft, *prp.* en vertu; - meines Amtes, en vertu de ma charge.

Kraftarznei, *f.* -en, *pl.* remède *m.* actif, efficace, confortatif.

Kraftaufwand, *m.* emploi *m.* des forces; effort, *m.*; énergie, *f.*

Kraftausdruck, *m.* -ücke, *pl.* (*rhét.*) terme, *m.*; expression *f.* énergique.

Kraftäußerung, *f.* -en, *pl.* manifestation *f.* de force, expression *f.* vigoureuse, effort *m.* d'énergie.

Kraftbrod, *n.* pain *m.* d'épices, biscuit, *m.*

Kraftbrühe, *f.* -n, *pl.* consommé, *m.*; bouillon *m.* concentré; durchgeseihte -, coulis, *m.*

Kräftemesser, *m.* dynamomètre, *m.*

Kraftfülle, *f.* énergie, vigueur, *f.*

Kraftgenie, *n.* génie *m.* vigoureux; esprit *m.* énergique; *iron.* esprit *m.* fort.

Kräftig, *adj.* fort, vigoureux; robuste, énergique; nerveux; nourrissant, succulent; (=gültig) valide, valable; *adv.* vigoureusement, fortement; -e Mann, homme *m.* fort, vigoureux, robuste; -e Rede, discours *m.* énergique, plein d'énergie; -e Speise, viande *f.* succulente, substantielle; - gemalte Bild, tableau *m.* plein de vigueur.

Kräftigen, *v. a.* fortifier, conforter; affermir (qn.).

Kraftlehre, *f.* dynamique, *f.*

Kraftlos, *adj.* faible, débile, sans force, impuissant, languissant, énervé; inefficace; (*jur.*) sans valeur, invalide; *adv.* faiblement, débilement, sans force, sans énergie.

Kraftlosigkeit, *f.* faiblesse, débilité, langueur, *f.*; épuisement, *m.*; impuissance; inefficacité; (*jur.*) invalidité; (*méd.*) adynamie, *f.*; manque *m.* d'énergie.

Kraftmangel, *m.* hyposthénie, *f.*

Kraftmehl, *n.* amidon, *m.*

Kraftmittel, *n.* remède *m.* énergique.

Kraftsprache, *f.* langue *f.* *ou* langage *m.* mâle, énergique.

Kraftstoß, *m.* -öße, *pl.* coup *m.* vigoureux.

Kraftstück, *n.* -e, *pl.* tour *m.* de force.

Kraftsuppe, *f.* s. Kraftbrühe.

Kraftvoll, *adj.* plein de force; vigoureux; énergique; *adv.* énergiquement, avec énergie.

Kraftwasser, *n.* eau *f.* cordiale, fortifiante.

Kraftwort, *n.* -örter, *pl.* parole *f.* pleine d'énergie.

Krägelchen, *n.* petit collet, *m.* petite fraise, *f.*; (der Geistlichen) rabat, *m.*

Kragen, *m.* collet, *m.*; tour *m.* de cou; fraise, *f.*; (eines Vogels) collier, *m.*; (*méd.*) spanische -, fraise, *f.*; einen beim - nehmen, sauter au collet de qn., le prendre *ou* saisir au collet; *fig. fam.* es wird ihm den - kosten, il lui en coûtera la tête.

Kragentuch, *n.* -ücher, *pl.* collerette, *f.*

Kragstein, *m.* -e, *pl.* console, *f.*; corbeau, *m.*; mutule, *f.*

Krähe, *f.* -n, *pl.* corneille, *f.*; afrikanische -, corbiveau, *m.*; *prov.* es hackt keine - der andern die Augen aus, les loups ne se mangent pas l'un l'autre.

Krähen, *v. n.* (h) chanter; *fam.* coqueliner; *pop.* coqueriquer; *fig.* crier; *prov.* es kräht kein Hahn darnach, personne n'en soufflera, n'en dira mot; *n.* chant *m.* (du coq); *pop.* coquerico, *m.*

Krähenauge, *n.* -n, *pl.* oeil *m.* de corneille; (*bot.*) noix *f.* vomique; cor *m.* (au pied).

Krähenfuß, *m.* -üße, *pl.* pied *m.* de corneille; (*bot.*) coronope, *f.*; (*call.*) pattes *f. pl.* de mouches; -üße machen, griffonner.

Krähenhütte, *f.* -n, *pl.* hutte *f.* aux corbeaux.

Krahn, *m.* -e, *pl.* grue; chèvre, *f.*; kleine -, gruau, *m.*

Krahnbalken, *m.* rancher; (*mar.*) bossoir, *m.*

Krahnbalkenträger, *m.* (*mar.*) porte-bossoir, *m.*

Krahnbaum, *m.* -äume, *pl.* Krahnständer, *m.* arbre *m.* *ou* flèche *f.* de grue.

Krahngefälle, *n. pl.* droits *m. pl.* de grue.

Krahngehäuse, *n.* cage *f.* de grue.

Krahngestelle, *n.* empatement *m.* d'une grue.

Krahnleiter, *f.* échelier, rancher, *m.*

Krahnsäge, *f.* -n, *pl.* scie *f.* à scier de long.

Krahnzieher, *m.* qui manoeuvre la grue, tireur *m.* à la grue.

Krakeel, *m. fam.* crierie, querelle, noise, *f.*; tapage, vacarme, *m.*

Krakeelen, *v. n.* (h) *fam.* criailler, quereller; chercher noise.

Krakeeler, *m. fam.* crieur, criard, querelleur, *m.*

Krakel, *m.* (*ois.*) arbret, arbrot, *m.*

Kralle, *f.* -n, *pl.* griffe, serre, *f.* ongle, *m.*

Krallen, **Krällen**, *v. a.* griffer; égratigner, blesser avec les ongles, avec les griffes; einen -, donner de la griffe, un coup de griffe à qn.; sich -, se cramponner.

Krallenfüßler, *m. pl.* falculés, *m. pl.*

Krallenhieb, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de griffe; griffade, *f.*

Kram, *m.* commerce *m.* en détail; petit commerce, *m.* mercerie, marchandise; quincaillerie; *fig.* chose, affaire, *f.* fatras, *m.*; einen - anfangen, ouvrir, lever boutique, se mettre en boutique; *fig.* das taugt nicht in meinen -, cela n'est pas mon fait, ce n'est pas mon affaire; das verdirbt den ganzen -, cela gâte, dérange toute l'affaire.

Krambambuli, *m. ind.* sorte de liqueur, d'eau-de-vie, *f.*

Krambude, *f.* -n, *pl.* boutique, échoppe, *f.*

Kramen, *v, n.* (h) faire commerce en détail, détailler; (herumkramen) fouiller; mettre pêle-mêle.

Krämer, **Kramer**, *m.* marchand *m.* en détail, marchand, détaillant; mercier, *m.*

Krämerei, *f.* métier *m.* de mercier; - treiben, faire un commerce en détail.

Krämergeist, *m.* esprit *m.* (de) marchand *ou* mercantile.

Krämergewicht, *n.* poids *m.* de marchand.

Krämerhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* marchande; halle *f.* de marchands.

Krämerin, *f.* -nen, *pl.* mercière; petite marchande, *f.*

Kramerinnung, *f.* -en, *pl.* corps *m.* *ou* communauté *f.* des merciers.

Krämermeister, *m.* maître *m.* du corps des merciers.

Krämerseele, *f.* -n, *pl.* *fig.* âme *f.* mercenaire.

Krämerwaare, *f.* -n, *pl.* mercerie, menue marchandise, *f.*

Kramladen, *m.* s. Krambude.

Krammetsvogel, *m*, -ögel, *pl.* grive, litorne, *f.*

Krampe, *f.* -n, *pl.* crampon, *m.*; fermoir *m.* (d'un livre); croc, *m.* cheville *f.* crochue; (*ép.*) billot; (*serr.*) mentonnet, *m.*; happe, *f.*; (*impr.*) davier, *m.*

Krämpe, *f.* -n, *pl.* rebord; retroussis, *m.*; die -n aufschlagen, niederschlagen, retrousser, détrousser (un chapeau).

Krämpel, *m.* carde, *f.* peigne, *m.* droussette; (*drap.*) étoqueresse, *f.*; carde *f.* fine; (*chap.*) carrelet, *m.*; - zur Flockseide, cardasse, *f.*

Krämpelbank, *f.* banc *m.* à cardes.

Krämpeler, *m.* cardeur, *m.*

Krämpelfabrik, *f.* -en, *pl.* carderie, *f.*

Krämpelkamm, *m.* s. Krämpel.

Krämpelmacher, *m.* cardier, *m.*

Krämpeln, *v. a.* carder.

Krämpen, *v. a.* retrousser.

Krämpenschnur, *f.* -en, *pl.* ganse *f.* de chapeau.

Krampf, *m.* -ämpfe, *pl.* crampe, *f.* spasme, *m.*; convulsion, *f.*; er bekam den -, il eut des crampes, il lui prit une crampe.

Krampfader, *f.* -n, *pl.* varice, *f.*

Krampfaderbruch, *m.* -üche, *pl.* varicocèle, *f.*

Krampfaderig, *adj.* variqueux.

Krampfartig, *adj.* spasmodique.

Krampfarznei, *f.* -en, *pl.* remède *m.* antispasmodique.

Krampfdistel, *f.* -n, *pl.* chardon *m.* commun.

Krampfen, *v. a.* tordre, serrer; sich -, se contracter, se tordre convulsivement.

Krampffisch, *m.* -e, *pl.* torpille, *f.*

Krampfhaft, *adj.* convulsif, spasmodique.

Krampfhusten, *m.* toux *f.* convulsive.

Krämpfig, *adj.* qui a la crampe, convulsionnaire, hystérique; - sein, être sujet à la crampe, avoir fréquemment des crampes.

Krampflachen, *n.* rire *m.* convulsif, ris *m.* sardonique *ou* sardonien, gélasme, *m.*

Krampfstillend, *adj.* spasmodique, antispasmodique, calmant.

Kramwaare, *f.* s. Krämerwaare.

Kranich, *m.* -e, *pl.* grue, *f.*; junge -, gruon, *m.*

Kranichschnabel, *m.* bec *m.* de grue; (*bot.*) s. Storchschnabel.

Kranichvögel, *m. pl.* gruides, *m. pl.*

Kranichzug, *m.* (*forg.*) grue, *f.*

Krank, *adj.* malade; - liegen, être au lit, être malade (de quelque mal); - werden, devenir malade, tomber malade, être atteint de maladie; an der Gicht - sein, être atteint de la goutte, être goutteux; *fig. fam.* sich - lachen, se pâmer, mourir de rire.

Kranke, *m. et f.* -n, *pl.* malade, *m. et f.*

Kränkelei, *f.* indisposition, mauvaise santé, *f.*; état *m.* de souffrance, de langueur.

Kränkeln, *v. n.* (h) être maladif, valétudinaire *ou* languissant; traîner, souffrir; *n.* état *m.* malade *ou* de langueur; indisposition, *f.*

Kranken, *v. n.* (h) être malade.

Kränken, *v. a.* affliger, chagriner, mortifier; offenser; *fig.* das kränkt mich in der Seele, j'en suis extrêmement mortifié, cela me perce le coeur; Jemandes Ehre -, blesser, flétrir l'honneur de qn.; Jemandes Gerechtsame -, empiéter, entreprendre sur les droits de qn.; sich -, s'affliger, s'inquiéter, se chagriner (über, de).

Krankenbericht, *m.* -e, *pl.* bulletin, *m.*

Krankenbesuch, *m.* -e, *pl.* visite *f.* qu'on fait aux malades, visite *f.* de malade; visite *f.* du médecin.

Krankenbett, *n.* -en, *pl.* lit *m.* de malade; auf dem -e liegen, garder le lit, être malade, être alité; vom -e aufstehen, relever de maladie.

Kränkend, *adj.* chagrinant, mortifiant; humiliant.

Krankenhaus, *n.* -äuser, *pl.* hôpital, hospice, *m.* maison *f.* de santé, infirmerie, *f.*

Krankenkost, *f.* diète, *f.*

Krankenlager, *n.* s. Krankenbett.

Krankenpflege, *f.* soins *m. pl.* qu'on donne à un malade, soins *m. pl.*

Krankenplatz, *m.* (*jard.*) infirmerie, *f.*

Krankensaal, *m.* s. Krankenstube.

Krankenschiff, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* d'hôpital.

Krankenstube, *f.* -n, *pl.* appartement, *m.*, chambre *f.* du malade, salle *f.* des malades; (in Klöstern rc.) infirmerie, *f.*

Krankenwärter, *m.* Krankenwärterin, *f.* -nen, *pl.* garde-malade, *m. et f.*; infirmier *m.*, infirmière *f.* d'un hôpital.

Krankenzimmer, *n.* s. Krankenstube.

Krankhaft, *adj.* maladif, indisposé, souffrant.

Krankheit, *f.* -en, *pl.* maladie, *f.*; böse -, haut-mal, mal caduc; englische -, rachitis, *m.*; eine - bekommen, haben, gagner une maladie, être attaqué d'une maladie.

Krankheitslehre, *f.* nosologie, pathologie, *f.*

Krankheitsstoff, *m.* principe *m.* morbifique.

Krankheitswechsel, *m.* crise, *f.*

Krankheitszeichen, *n.* signe, symptôme, *m.*

Kränklich, *adj.* languissant, maladif; infirme, valétudinaire.

Kränklichkeit, *f.* état *m.* maladif, valétudinaire; santé *f.* languissante.

Kränkung, *f.* -en, *pl.* mortification, affliction; vexation, insulte, *f.*

Kranz, *m.* -änze, *pl.* guirlande, couronne, *f.*; (*méc.*) tour; (*anat.*) cercle, *m.*; (*art.*) jarretière *f.* de cordage; (*arch.*) ceinture *f.* (d'une colonne); chapiteau *m.* (de balustre); corniche *f.* (d'une armoire); (*maç.*) couronne, *f.*; (*bl.*) anneau, *m.*; (*chap.*) coquille, *f.*; panse *f.* (d'un ecloche); (*mar.*) corde, *f.* collier *m.* de défense; (*orf.*) suage, *m.*; (*tap.*) pente, *f.*; (*pap.*) arrêt *m.* de la presse; *fig.* couronne, palme, *f.* prix, *m.*; (= Jungfräulichkeit) virginité, *f.* honneur, *m.*

Kranzader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* coronaire.

Kranzbein, *n.* -e, *pl.* os *m.* coronal.

Kränzchen, *n.* petite couronne, petite guirlande; *fig. fam.* soirée, coterie, *f.* cercle, *m.*

Kränzen, *v. a.* couronner de fleurs; (*for.*) cerner l'écorce (des arbres); *v. n.* (h) der Hirsch kränzet, le cerf marque des pinces; *n.* couronnement, *m.*; (*chasse*) marque *f.* du cerf.

Kranzfeile, *f.* -n, *pl.* fraise, *f.*

Kranzförmig, *adj.* en forme de couronne, de guirlande; (*anat.*) coronoïde, coronaire; (*bot.*) corollaire.

Kranzgefäße, *n. pl.* vaisseaux *m. pl.* coronaires.

Kranzleiste, *f.* -n, *pl.* (*arch.*) couronne, mouchette *f.* d'une corniche, larmier; (*men.*) couronnement, *m.*

Kranznaht, *f.* -ähte, *pl.* suture *f.* coronale.

Kranzpulsader, *f.* artère *f.* coronaire.

Krapf, Krapfen, *m.* (*cuis.*) beignet, *m.*; barquette, *f.*; (*tourn.*) crampon, crochet, *m.*; agrafe, *f.*

Krapp, *m.* garance, *f.*; mit - färben, garancer.

Krappe, *f.* (Klammer) crampon; (*arq.*) crochet, *m.*; gachette, griffe, *f.*

Krappfärber, *m.* garanceur, *m.*

Krappfeld, *n.* garancière, *f.*

Krapproth, *adj.* (couleur *f.*) garance.

Krater, *m.* cratère, *m.*

Krätschen, *v. n.* (h) écarquiller les jambes.

Krätzartig, *adj.* psorique, scabieux.

Kratzbeere, *f.* s. Brombeere.

Kratzbürste, *f.* -n, *pl.* (*orf.*) gratte-boesse; saie, *f.*; mit der - reiben, gratte-boesser, saieter.

Kratzdistel, *f.* -n, *pl.* s. Karde.

Kratze, *f.* -n, *pl.* Kratzeisen, *n.* gratte, *f.* grattoir, *m.* ratissoire; (*maç.*) ripe; (Woll-) carde, *f.*; (*drap.*) étoqueresse, *f.*

Krätze, *f.* limaille, *f.* lavures, balayures, *f. pl.* déchets, *m. pl.*; (*méd.*) gale, *f.*; psore, *m.*

Kratzeisen, *n.* s. Kratze.

Kratzen, *v. a.* gratter, égratigner; carder (la laine); (*batt.*, *grav.*) saieter, gratte-boesser; (*rel.*) gratter; auf der Geige -, racler le boyau, racler du violon; leicht -, gratteler; es kratzt mich, cela me démange; dieser Wein kratzt, ce vin est rude au palais; il écorche le palais; diese Feder kratzt, cette plume gratte, crache, éclabousse; *n.* grattage, cardage, *m.*

Kratzer, *m.* gratteur, *m.*; (Werkzeug) grattoir, racloir, tire-bourre, lavoir, *m.* curette, *f.*; (schlechte Wein) racle-boyau, *m.* piquette, *f.*

Kratzfuß, *m.* -üße, *pl. fam.* révérence *f.* gauche; Kratzfüße machen, faire le pied de veau.

Krätzig, *adj.* galeux, gratteleux.

Krätzkupfer, *n.* cuivre *m.* de refonte.

Krätzmilbe, *f.* -n, *pl.* acarus *m.* de la gale.

Krätzsalbe, *f.* onguent *m.* contre la gale.

Krätzwäscher, *m.* laveur *m.* de déchets.

Krätzwasser, *n.* (*orf.*) lavure, *f.*

Kratzwolle, *f.* bourre-lanice, *f.* bourre *f.* de laine.

Krauen, *v. a.* gratter, frotter délicatement, légèrement; chatouiller.

Kraus, *adj.* frisé; crépu; crêpé; plissé; bouclé; moutonné; - werden, se crêper, se crisper; - machen, crêper, friser, plisser, froncer; -ser Krausen, crépine, *f.*; -ser Busenstreif, jabot *m.* plissé; -ses Gesicht, mine *f.* refrognée; bunt und -, pêle-mêle; das ist mir zu -, cela excède ma portée; er macht *ou* treibt es zu -, c'en est trop, il en fait trop, il pousse la chose trop loin; das - werden, le plissement, la crispation, le froncement.

Krausbart, *m.* -ärte, *pl.* barbe *f.* épaisse, touffue, crépue, moutonnée; barbu, *m.*

Krausbeere, *f.* airelle *f.* rouge.

Krause, *f.* -n, *pl.* frisure, *f.*; (Busenstreif) jabot; (Halskrause) petit collet, *m.*; (*chasse*) fraise, *f.*

Krauseisen, *n.* barre *f.* de fer crêpée; carillon, *m.*

Kräuseleisen, *n.* fer *m.* à friser, à toupet.

Kräuselholz, *n.* (*perr.*) bilboquet, *m.*

Kräuseln, *v. a.* friser, crêper, boucler (les cheveux); moutonner; plisser (des jabots); créneler (les monnaies), donner le cordonnet, le grènetis aux monnaies; fein -, frisotter; das Meer kräuselt sich, la mer moutonne, se ride.

Kräuselung, *f.* (*mon.*) grènetis, *m.*

Kräuselzange, *f.* -n, *pl.* fer *m.* à toupet.

Krausemünze, *f.* menthe *f.* crépue *ou* frisée.

Kraushaar, *n.* cheveux *m. pl.* crépus.

Kraushaarig, *adj.* qui a les cheveux crépus, frisés, moutonnés.

Krauskohl, *m.* chou *m.* frisé, crépu, à feuilles frisées.

Krauskopf, *m.* -öpfe, tête *f.* crépue, frisée; tête *f.* moutonnée.

Krausköpfig, *adj.* à tête moutonnée.

Krauskuchen, *m.* crêpe, *f.*

Kraussalat, *m.* laitue *f.* frisée.

Kraut, *n.* herbe, plante, *f.*; Kräuter, *pl.* herbes, *f. pl.* simples, *m. pl.*; Kräuter suchen, recueillir des herbes, herboriser; (*agr.*, *jard.*) herbe, *f.* herbage, *m.* feuilles, *f. pl.*; ins - schießen, pousser trop de feuilles; (Kohl-) chou, *m.* choux, *m. pl.*; (*mil.*) - und Loth, poudre *f.* et plomb, *m.* poudre et balle, *f.*; *prov.* für den Tod kein - gewachsen ist, il n'y a point de remède contre la mort; *fig. fam.* der ist mir ein schönes -, c'est un gentil monsieur.

Krautacker, *m.* -äcker, *pl.* champ *m.* à choux, planté de choux.

Krautartig, *adj.* herbacé.

Krautbeet, *n.* planche *f.* de choux.

Krauten, *v. a.* sarcler.

Kräuterabdruck, *m.* -ücke, *pl.* herborisation, arborisation, *f.* phytolithe, *m.*

Kräuterbad, *n.* -äder, *pl.* bain *m.* d'herbes *ou* aromatique.

Kräuterbier, *n.* cervoise, *f.*

Kräuterboden, *m.* grenier *m.* aux simples.

Kräuterbrühe, *f.* bouillon *m.* aux herbes.

Kräuterbuch, *n.* -ücher, *pl.* herbier, *m.*

Kräutercur, *f.* -en, *pl.* traitement *m.* végétal.

Kräuterfrau, *f.* -en, *pl.* herbière, *f.*

Kräuterfressend, *adj.* herbivore.

Kräuterich, *n.* feuilles, *f. pl.*

Kräuterig, *adj.* couvert d'herbes, herbeux.

Kräuterkäse, *m.* fromage *m.* vert *ou* aux herbes.

Kräuterkenner, *m.* botaniste, *m.*

Kräuterkissen, *n.* sachet *m.*

Kräuterkunde, Kräuterkenntniß, *f.* botanique, *f.*

Kräutermann, *m.* -änner, *pl.* herboriste, verdurier, *m.*

Kräutermarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m.* aux herbes.

Kräutersäckchen, *n.* sachet, *m.*; (um den Kopf) cucuphe, *f.*

Kräutersalat, *m.* salade *f.* de petites herbes, de menues herbes.

Kräutersammeln, *n.* herborisation, *f.*

Kräutersammler, *m.* herboriseur, *m.*

Kräutersammlung, *f.* collection *f.* de plantes; herbier, *m.*

Kräuterstein, *m.* pierre *f.* jardinée.

Kräutersuppe, *f.* potage *m.* aux herbes; julienne, *f.*

Kräutertabak, *m.* tabac *m.* de santé.

Kräuterthee, *m.* infusion *ou* décoction *f.* d'herbes.

Kräutertrank, *m.* -änke, *pl.* apozème, *m.*; tisane, *f.*; infusion *f.* médicinale.

Kräuterwein, *m.* vin *m.* aromatique.

Kräuterwerk, *n.* herbage, *m.*

Kräuterzucker, *m.* conserve *f.* d'herbes, de fleurs.

Krautgarten, *m.* -ärten, *pl.* potager, *m.* jardin *m.* potager.

Krautgärtner, *m.* jardinier *m.* potager.

Krauthacke, *f.* -n, *pl.* houe, *f.*

Krauthobel, *m.* rabot *m.* à chou.

Kräutig, *n.* fane, *f.* feuilles, *f. pl.*

Krautjunker, *m.* planteur *m.* de choux; gentilhomme *m.* campagnard; hobereau, *m.* [re *f.* potagère.
Krautkeller, *m.* serre *f.* à choux, ser-
Krautsalat, *m.* salade *f.* de chou.
Krautstampfe, *f.* Krautstößer, *m.* hachoir, pilon, *m.*
Krautständer, *m.* Krautfaß, *n.* tinette, *f.*
Krautstängel, Krautstrunk, *m.* -ünke, *pl.* trognon *m.* de chou.
Krautstück, *n.* s. Krautacker.
Krebs, *m.* -se, *pl.* écrevisse; (*astr.*) écrevisse, *f.* cancer, *m.*; (*méd.*) cancer, chancre, carcinome, squirrhe; (*jard.*) chancre, *m.*
Krebsartig, *adj.* en forme d'écrevisse; (*méd.*) cancéreux, carcinomateux; chancreux; (*jard.*) chancreux.
Krebsauge, *n.* -n, *pl.* oeil *m.* d'écrevisse. [écrevisses.
Krebsbrühe, *f.* -n, *pl.* sauce *f.* aux
Krebsbutter, *f.* beurre *m.* aux écrevisses.
Krebsen, *v. n.* (h) pêcher *ou* prendre des écrevisses.
Krebsfang, *m.* pêche *f.* d'écrevisses, aux écrevisses.
Krebsfresser, *m.* (*zool.*) crabier, *m.*
Krebsgang, *m.* marche *f.* de l'écrevisse; den - gehen, marcher à reculons, reculer, ne pas réussir; seine Sachen gehen den -, ses affaires tournent, vont à l'envers.
Krebsgängig, *adj.* à reculons.
Krebsgeschwür, *n.* s. Krebs (*méd.*)
Krebsicht, *adj.* s. Krebsartig.
Krebsschaden, *m.* s. Krebs; *fig.* plaie, *f.* [crevisse.
Krebsschale, *f.* -n, *pl.* écaille *f.* d'é-
Krebsscheren, *f. pl.* pattes, pinces, braques, *f. pl.* [crabe.
Krebsspinne, *f.* -n, *pl.* araignée *f.*
Krebssuppe, *f.* -en, soupe *f.* aux écrevisses; bisque, *f.* [colithe, *m.*
Krebsversteinerung, *f.* -en, *pl.* asta-
Kregel, *adj.* éveillé, gai.
Kreide, *f.* -n, *pl.* craie, *f.* crayon; schwarze -, crayon *m.* noir, pierre *f.* noire; rothe -, sanguine, *f.*; grüne -, terre *f.* de Vérone; spanische -, blanc *m.* d'Espagne; gefärbte - zum Malen, pastel, *m.*; *prov.* mit doppelter - anschreiben, doubler l'écot; auf die - zehren, boire, manger, vivre à crédit.
Kreidegebirge, *n.* roche *f.* crétacée, terrain *m.* crétacé. [fère.
Kreidemergel, *m.* argile *f.* calcari-
Kreiden, *v.a.* blanchir, marquer avec de la craie; (*dess.*) crayonner.
Kreidenartig, *adj.* crayonneux; crétacé. [ruse.
Kreidenbleiweiß, *n.* blanc *m.* de cé-
Kreidenerde, *f.* terre *f.* crayonneuse.
Kreidengrund, *m.* (*dor.*) blanc *m.* à dorer. [blanc.
Kreidenstift, *m.* -e, *pl.* crayon *m.*
Kreidenweiß, *adj.* blanc comme (la) craie; *n.* blanc *m.* de craie.
Kreidezeichnung, *f.* -en, *pl.* dessin *m.* crayonné, fait au crayon, croquis, *m.*
Kreidig, *adj.* crayonneux, crétacé; sich - machen, se salir avec de la craie.
Kreis, *m.* -se, *pl.* cercle, rond, *m.*; (um Warzen, um den Mond ꝛc.) aréole, *f.* halo, *m.*; (*chasse*) cerne, *m.*; (Bezirk) département, *m.*; province, *f.*; *fig.* cercle *m.* (d'amis), sein *m.* (de la famille); cycle *m.* (épique); einen - beschreiben, ziehen, décrire, tracer un cercle; sich um -se stellen um Jemand, faire cercle autour de qn.; einen - um eine Stadt ziehen, cerner une ville; sich in einen - stellen, se placer en rond; im -se sitzen, être assis en rond; im -se tanzen, danser en rond; sich im -se herumdrehen, tourner en cercle *ou* en rond, tournoyer; einen blauen - um die Augen haben, avoir les yeux cernés; das liegt außer dem -se meiner Einsichten, cela est hors de ma sphère. [de l'empire.
Kreisabschied, *m.* recez *m.* d'un cercle
Kreisamt, *n.* -ämter, *pl.* bailliage *m.* de cercle *ou* cantonnal; (*hist.*) charge *f.* directoriale (d'un cercle de l'empire).
Kreisamtmann, *m.* -änner, *pl.* capitaine, grand-bailli, bailli *m.* de cercle.
Kreisausschreibend, *adj.* (*hist.*) -er Fürst, prince directeur *m.* d'un cercle de l'empire. [*m.*
Kreisausschnitt, *m.* -e, *pl.* secteur,
Kreisbahn, *f.* -en, *pl.* direction *f.* circulaire; orbe, *m.*
Kreisbewegung, *f.* -en, *pl.* mouvement *m.* circulaire *ou* circulatoire.
Kreisbogen, *m.* arc *m.* de cercle.
Kreischen, *v. n.* (h) jeter, pousser un cri aigu, criailler; piailler; *n.* criaillerie, piaillerie, *f.*
Kreischer, *m.* criailleur, *m.*
Kreisdirector, *m.* -en, *pl.* directeur *m.* de cercle.
Kreiseinnehmer, *m.* receveur *m.* des impositions d'un cercle.
Kreisel, *m.* sabot, *m.*; toupie, *f.*; den - treiben, saboter, faire aller, fouetter le sabot; der - steht still, er spinnt, le sabot, la toupie dort, il (elle) tourne.
Kreiselbohrer, *m.* s. Drillbohrer.
Kreiseln, *v. n.* (h) pirouetter, tournoyer, toupiller; jouer à la toupie, au sabot; saboter; *n.* tournoiement; jeu *m.* de sabot *ou* de toupie; (*danse*) pirouette, *f.* rond *m.* de jambes.
Kreiselschnecke, *f.* sabot, *m.* [toupie.
Kreiselspiel, *n.* jeu *m.* de sabot, de
Kreiselstein, *m.* trochite, *f.*
Kreisen, *v. n.* (h) tourner, tournoyer; se mouvoir en rond, circulairement; um etwas -, tourner autour de qch., faire le tour de qch.; (*chasse*) environner un bois, suivre la piste; chercher le gibier.
Kreiser, *m.* (*chasse*) traqueur, *m.*
Kreisflosser, *m.* cycloptère, *m.*
Kreisförmig, *adj.* en forme de cercle, circulaire, orbiculaire; *adv.* en cercle, en rond, circulairement, orbiculairement.
Kreisfuge, *f.* (*mus.*) canon, *m.*
Kreisgang, *m.* mouvement *ou* tour *m.* circulaire, *f.*; révolution *f.* (des saisons); tour, *m.*
Kreishauptmann, *m.* Kreishauptleute, *pl.* capitaine *m.* de cercle.
Kreislauf, *m.* circulation *f.* (du sang); mouvement *m.* circulaire ou orbiculaire; révolution, rotation; (*man.*) volte, *f.* [laire.
Kreislinie, *f.* -en, *pl.* ligne *f.* circu-
Kreismessung, *f.* cyclométrie, *f.*
Kreismuschel, *f.* -n, cyclade, *f.*
Kreisritt, *m.* volte, *f.*
Kreisrund, *adj.* (*hist. n.*) orbiculé.
Kreisschattig, *adj.* -en Völker, périsciens, *m. pl.* [*f.*
Kreisschreiben, *n.* circulaire, missive,
Kreisschule, *f.* -en, *pl.* école *f.* centrale.
Kreisschüsselchen, *n.* (*bot.*) gyrome, *m.*
Kreißen, *v. n.* (h) être dans les douleurs de l'enfantement, en travail d'enfants; *n.* travail, *m.*
Kreisstadt, *f.* -ädte, *pl.* chef-lieu *m.*, capitale *f.* d'un cercle.
Kreistag, *m.* diète *f.* d'un cercle.
Kreiswendung, *f.* -en, *pl.* pirouette; (*man.*) volte, *f.*; eine - machen, pirouetter.
Krempe, *f.* s. Krämpe.
Krepine, *f.* crépine, *f.*
Krepiren, *v. n.* (s) *pop.* crever.
Krepp, Kreppflor, *m.* crêpe, *m.*
Kreppen, *n.* (*soi.*) maraboutage, *m.*
Kreppisch, Krepsch, *adj.* récalcitrant.
Kreppmacher, *m.* tisserand *m.* en crêpe.
Kresse, *f.* -n, *pl.* cresson, *m.* passerage, *f.*; spanische -, capucine, *f.*; (ein Fisch) goujon, *m.*
Kreuz, *n.* -e, *pl.* 1) (Figur) croix, *f.*; verschobene -, croix *f.* oblique *ou* de St. André; (*bl.*) (croix *f.* en) sautoir, *m.*; (*mus.*) dièse, *m.*; (*astr.*) croisade, *f.*; (*jeu*) trèfle, *m.*; ins - *ou* über's - legen, mettre en croix, croiser; ins - segeln, louvoyer, bordayer; ins - pflanzen, planter en croix, en échiquier, en quinconce; ins - und in die Quere, en tout sens; (*bl.*) er führt ein weißes - im rothen Felde, il porte de gueules à la croix d'argent; 2) (als Sache) (*anat.*) région *f.* lombaire *ou* sacrée, reins, *m. pl.* croupion, *m.*; (*man.*) croupe, *f.*; (von Metall ꝛc.) croix, *f.*; (*égl.*) croix, *f.* crucifix, *m.*; das - brechen, *fam.* éreinter, s'éreinter; das - predigen, prêcher la croix; das - nehmen, prendre la croix, se croiser; *fam.* zu -e kriechen, se soumettre, mettre les pouces; (*tech.*) croisée, *f.*; (*rel.*) ferlet, étendoir, *m.*; (am Degen) ponté, *m.*; (als Strafe) croix, *f.*; ans - schlagen, attacher à la croix, crucifier; am -e sterben, mourir sur la croix *ou* en croix; (Zeichen des Kreuzes) das - machen, ein - schlagen, faire (le signe de) la croix; *fig.* das - vor einem machen, éviter, fuir qn. comme la peste; (= Leiden) affliction, calamité, croix, *f.*; einem viel - machen, causer bien du chagrin à qn., Jeder hat sein - zu tragen, chacun porte sa croix. [croix.
Kreuzabnahme, *f.* descente *f.* de
Kreuzarm, *m.* croisillon, *m.*
Kreuzaxt, *f.* -äxte, *pl.* besaiguë, *f.*
Kreuzband, *n.* -änder, *pl.* (*anat.*) ligament *m.* croisé; (*art.*) traverse *f.* en croix; (*charp.*) bande *f.* croisée; contrevent, *m.*; unter - schicken, envoyer sous bande.
Kreuzbatterie, *f.* -en, *pl.* batterie *f.* croisée.
Kreuzbaum, *m.* s. Wunderbaum.
Kreuzbeere, *f.* -n, *pl.* baie *f.* de nerprun; getrocknete -, graine *f.* d'Avignon.
Kreuzbein, *n.* os *m.* sacrum.
Kreuzbinde, *f.* -n, *pl.* (*chir.*) croix, *f.*, (*bl.*) cotice *f.* croisée; fasce *f.* chargée de croisettes.
Kreuzblech, *n.* tôle *f.* forte.
Kreuzblume, *f.* -n, *pl.* polygala, *m.*: -n, *pl.* crucifères, *f. pl.*
Kreuzbock, *m.* -öcke, *pl.* tréteau, *m.*; chèvre, *f.*; (*zool.*) gazelle *f.* du Sénégal.
Kreuzbogen, *m.* (*arch.*) ogive, *f.*; arc *m.* croisé. [ruche.
Kreuzbramraa, *f.* vergue *f.* de per-
Kreuzbramsegel, *n.* perruche, *f.*
Kreuzbrav, *adj. fam.* très-honnête, très-probe, très-loyal.
Kreuzbruder, *m.* -über, *pl.* croisé, *m.*; *fig.* compagnon, camarade *m.* d'infortune.
Kreuzcapriole, *f.* -n, *pl.* entrechat *m.*

Kreuzchen, n. petite croix; (bl.) croisette, f.
Kreuzcouvert, n. couvert m. croisé.
Kreuzdistel, f. -n, pl. car(o)line, f.
Kreuzdohle, f. -n, pl. choucas m. à bec croisé.
Kreuzdorn, m. (serr.) broche f. d'une serrure; (bot.) nerprun, m.
Kreuzeisen, n. fer m. croisé; (fond.) chapelet, m.
Kreuzen, v. a. croiser; v. n. (h) croiser; s'entre-croiser; fig. passer (par la tête); an den Küsten -, courir les côtes; sich -, faire la croix, le signe de la croix; sich - und segnen, faire un grand signe de croix; fig. être extrêmement étonné, surpris; n. croisement, course f. (en mer).
Kreuzer, m. (mon.) kreutzer, m.; (mar.) croiseur; corsaire, m.
Kreuzerfindung, f. invention f. de la Sainte-Croix.
Kreuzerhöhung, f. exaltation f. de la Sainte-Croix.
Kreuzesstamm, m. bâton, arbre m. de la croix (de Jésus-Christ).
Kreuzfahne, f. -n, pl. bannière f. d'église, gonfalon, m.
Kreuzfahrer, m. croisé, m.; (mar.) croiseur, m.
Kreuzfahrt, f. -en, pl. croisade; procession, f.; pèlerinage m.; (mar.) course; croisière, f.
Kreuzfeuer, n. feu m. croisé.
Kreuzförmig, adj. en forme de croix, en croix; cruciforme; (chir.) crucial.
Kreuzfuchs, m. -üchse, pl. renard m. porte-croix, renard m. croisé.
Kreuzgang, m. -änge, pl. procession, f.; (jard.) allée f. croisée; (arch.) cloître, m.
Kreuzgasse, f. -n, pl. carrefour, m. rue f. de traverse; rue f. de la Croix.
Kreuzgeflecht, n. (van.) croiserie, f.
Kreuzgeschwader, n. croisière, f.
Kreuzgestell, n. tréteau m. en forme de croix.
Kreuzgewebe, n. croisure, croisée, f.
Kreuzgewölbe, n. voûte f. d'arête.
Kreuzgurt, f. sangle f. croisée.
Kreuzhalfter, f. licou m. croisé.
Kreuzhammer, m. -ämmer, pl. (chaud.) marteau m. à traverse.
Kreuzhaspel, m. tourniquet, singe, m.; (impr.) croisée, f.
Kreuzhieb, m. -e, pl. coup m. croisé ou porté en croix; (serr.) taillade f. croisée.
Kreuzholz, n. -ölzer, pl. (charp.) bois m. en forme de croix, bois m. croisé; solive f. coupée en croix; (égl.) bois, arbre m. de la croix; bois m. de nerprun; gui, m.
Kreuzigen, v. a. crucifier; fig. sein Fleisch -, macérer, mortifier sa chair.
Kreuzigung, f. Kreuzigen, n. crucifiement, m. croix, f.; - des Fleisches, mortification, macération f. de la chair.
Kreuzkirche, f. église f. de la Sainte-Croix.
Kreuzklafter, f. toise f. carrée.
Kreuzkluft, f. -üfte, pl. (mine) rameau m. de traverse.
Kreuzknochen, m. os m. sacrum.
Kreuzknoten, m. double noeud, m.; einen - machen, nouer à double noeud.
Kreuzkraut, n. seneçon, m.
Kreuzlahm, adj. éreinté, épointé, déhanché; - machen, éreinter.
Kreuzmaß, n. équerre f. d'arpenteur; (fond. de lettr.) prototype, m.
Kreuzmeißel, m. (serr.) langue f. de carpe; (fourb.) couteau m. à tailler.
Kreuzmuskel, m. -n, pl. muscle m. sacro-lombaire.
Kreuznaht, f. -ähte, pl. couture f. en croix. [sacrés.
Kreuznerven, m. pl. nerfs m. pl.
Kreuzorden, m. ordre m. de la Croix.
Kreuzpredigt, f. -en, pl. sermon m., exhortation f. pour une croisade.
Kreuzpunkt, m. (math.) intersection, f. [nais.
Kreuzriemen, m. surdos m. de har-
Kreuzritter, m. chevalier m. (de l'ordre) de la Croix; (Kreuzfahrer) croisé, m. chevalier m. de la croisade.
Kreuzschenkel, m. (horl.) croisée, f.
Kreuzschiff, n. -e, pl. (vaisseau) croiseur, m.
Kreuzschmerz(en), m. (pl.) douleurs f. pl. de reins, mal m. aux reins. [m.
Kreuzschnabel, m. -äbel, pl. bec-croisé,
Kreuzschnäbelig, adj. crucirostre.
Kreuzschnitt, m. -e, pl. (chir.) incision f. cruciale.
Kreuzschraffirung, f. -en, pl. contre-taille, contre-hachure, f.
Kreuzschraube, f. -n, pl. vis f. du canon. [m.
Kreuzschritt, m. -e, pl. (danse) croisé,
Kreuzsegel, n. voile f. de perroquet, perroquet m. de fougue.
Kreuzspinne, f. -n, pl. araignée f. porte-croix. [m.
Kreuzsprung, m. -ünge, pl. entrechat,
Kreuzstange, f. -n, pl. croisée, f.; (mar.) vergue f. d'artimon.
Kreuzsteg, m. -e, pl. (impr.) bois m. de tête.
Kreuzstein, m. (min.) pierre f. croisée; staurolithe; staurotide, macle, f. harmotome, m.
Kreuzstenge, f. mât m. de perroquet, d'artimon.
Kreuzstich, m. -e, pl. point m. croisé, point m. de chausson.
Kreuzstock, m. -öcke, pl. croisée, fenêtre, f.; (fer.) tas m. à planer.
Kreuzstraße, f. s. Kreuzgasse.
Kreuzstrich, m. s. Kreuzschraffirung.
Kreuztag, m. jour m. des Rogations.
Kreuztragend, adj. (bot.) crucifère.
Kreuzträger, m. porte-croix, m.; homme m. affligé de maux.
Kreuzung, f. s. Kreuzen; (mar., bl.) croisure, f.
Kreuzverband, m. (chir.) bandage ou appareil m. croisé.
Kreuzvogel, m. s. Kreuzschnabel.
Kreuzwebung, f. enverjure, f.
Kreuzwechsel, m. (chasse) allure f. croisée.
Kreuzweg, m. traverse, f.; chemin m. croisé; carrefour, m. étoile, f.
Kreuzweh, n. s. Kreuzschmerzen.
Kreuzweise, adj. en forme de croix, en croix; croisé; sich - durchschneiden, - über einander gehen, se croiser; - über einander legen, croiser; - schraffiren, contre-hacher, contre-tailler; - durchstreichen, canceller.
Kreuzwinde, f. s. Kreuzhaspel.
Kreuzwirbel, m. sacrum, m.
Kreuzwoche, f. semaine f. des Rogations.
Kreuzwurz, f. croisette, f.
Kreuzzeichen, n. croix, f.; signe m. de la croix.
Kreuzzug, m. -üge, pl. procession f. avec la croix; (hist.) croisade; (mar.) course, f.
Kreuzzügel, m. rêne f. croisée.
Kribbe, f. enfant m. entêté. [de.
Kribbelkopf, m. -öpfe, pl. tête f. chau-
Kribbelkrankheit, f. raphanie, f.
Kribbeln, v. a. et n. (h) gratter légèrement, chatouiller; fourmiller, démanger; s. Wimmeln; n. fourmillement, chatouillement, m.; (méd.) formication, f.; in den Beinen -, inquiétudes, f. pl.
Krickeln, v. n. (h) être pointilleux, grognon, de mauvaise humeur.
Krickler, m. esprit m. morose, hargneux.
Kricklich, adj. morose, hargneux, pointilleux; (von Sachen) épineux, difficile, chatouilleux, délicat.
Kriebeln, v. a. et n. s. Kribbeln.
Kriech, n. (mar.) taille-mer, m.; guibre, f. haricot [m. [nain.
Kriechbohne, f. -n, pl. haricot m.
Krieche, f. -n, pl. prune f. sauvage.
Kriechen*, v. n. (s) ramper; se glisser; se couler, se fourrer; se cacher; auf allen Vieren -, se traîner sur ses quatres pattes; in alle Winkel -, se fourrer dans tous les coins; aus dem Eie -, éclore; fig. vor einem -, ramper devant qn.; n. rampement, m.
Kriechend, adj. rampant; reptile; fig. rampant, bas, vil.
Kriechente, f. -n, pl. cercelle, f.
Kriecher, m. celui qui rampe devant qn.; homme m. vil, bas; (art.) grattoir, m.
Kriecherbse, f. -n, pl. pois m. de grâce.
Kriecherei, f. -en, pl. manières f. pl. rampantes; flatterie f. basse, bassesse, f.
Krieg, m. -e, pl. guerre; fig. dispute, querelle, f.; - der Elemente, combat m. ou lutte f. des éléments; sich zum -e rüsten, armer; se préparer à la guerre, faire des préparatifs de guerre; in den - ziehen, aller à la guerre; - führen, faire la guerre (mit, à); mit - überziehen, porter la guerre (dans un pays); an den - gewöhnen, aguerrir.
Kriegen, v. n. (h) faire la guerre; fam. guerroyer; mit einander -, se faire la guerre, être en guerre.
Kriegen, v. a. fam. saisir, prendre; avoir (sa part); obtenir, avoir (un emploi); attraper, gagner (une maladie); recevoir (des lettres, etc.); s. Bekommen, Erhalten, Nehmen.
Kriegend, adj. s. Kriegführend.
Krieger, m. guerrier, m.
Kriegerin, f. -nen, pl. guerrière, f.
Kriegerisch, adj. guerrier, belliqueux, martial; aguerri.
Kriegführend, adj. belligérant, qui est en guerre.
Kriegsadel, m. noblesse f. militaire.
Kriegsanführer, m. chef m. militaire.
Kriegsangelegenheit, f. -en, pl. affaire f. militaire.
Kriegsartikel, m. pl. articles m. pl. de discipline militaire.
Kriegsbaukunst, f. architecture f. militaire; fortification, f. génie, m.
Kriegsbaumeister, m. ingénieur, m.
Kriegsbeamte, m. -n, pl. employé m. militaire.
Kriegsbedarf, m. provisions, munitions f. pl. de guerre, matériel, m.
Kriegsbedienung, f. charge f. militaire. [darf.
Kriegsbedürfnisse, n. pl. s. Kriegsbe-
Kriegsbegebenheit, f. événement m. de guerre.

Kriegsbrauch, *m.* s. Kriegsgebrauch.
Kriegscamerad, *m.* -en, *pl.* camarade *m.* de guerre.
Kriegscasse, *f.* -n, *pl.* caisse *f.* militaire, ordinaire *m.* des guerres.
Kriegscassirer, *m.* trésorier *m.* de l'armée. [de la guerre.
Kriegscollegium, *n.* département *m.*
Kriegscommando, *n.* généralat, commandement, état-major *m.* de l'armée.
Kriegscommissair, *m.* -e, *pl.* commissaire *m.* des guerres.
Kriegsdienst, *m* -e, *pl.* service *m.* (militaire); -e nehmen, in -e treten, prendre service, entrer dans le service; in -en stehen, suivre les armes, la carrière militaire; servir dans les troupes, faire le service militaire.
Kriegserfahren, *adj.* versé dans le métier de la guerre, qui entend bien la guerre.
Kriegserfahrung, *f.* expérience *f.* dans l'art de la guerre.
Kriegserklärung, *f.* -en, *pl.* déclaration *f.* de guerre.
Kriegsfach, *n.* art *m.* de la guerre *ou* militaire; département *m.* de la guerre. [guerre.
Kriegsfackel, *f.* flambeau *m.* de la
Kriegsfeuer, *n.* feu, flambeau *m.* de la guerre; das - brach von Neuem aus, la guerre s'alluma de nouveau.
Kriegsflotte, *f.* -n, *pl.* armée *f.* navale, flotte, *f.*
Kriegsfuhre, *f.* -n, *pl.* charroi *m.* militaire; transport *m.* des provisions de guerre.
Kriegsfuß, *m.* pied *m.* de guerre.
Kriegsgebrauch, *m.* usage *m.*, raison *f.* de guerre; nach -, militairement, suivant les lois *ou* l'usage de la guerre.
Kriegsgefahr, *f.* -en, *pl.* danger *m.* de la guerre; crainte *f.*, danger *m.* d'une guerre prochaine.
Kriegsgefährte, *m.* -n, *pl.* compagnon, camarade, frère *m.* d'armes.
Kriegsgefangen, *adj.* -e, *m.* prisonnier *m.* de guerre.
Kriegsgefangenschaft, *f.* captivité, *f.*; in - gerathen, être fait prisonnier de guerre.
Kriegsgeräth, *n.* -e, *pl.* attirail *m.* de guerre; train, *m.* bagages, *m. pl.*
Kriegsgericht, *n.* -e, *pl.* tribunal, conseil *m.* de guerre; cour *f.* martiale; - über einen halten, einen vor ein - stellen, juger qn. militairement; faire passer qn. devant un conseil de guerre.
Kriegsgesang, *m.* -änge, *pl.* chant *m.* guerrier, chanson *f.* guerrière.
Kriegsgeschichte, *f.* -n, *pl.* histoire *f.* de la guerre. [la guerre.
Kriegsgeschick, *n.* chances *f. pl.* de
Kriegsgeschrei, *n.* cri *m.* de guerre; bruit *m.* d'une guerre prochaine.
Kriegsgeschwader, *n.* corps *m.* de troupes; troupe *f.* de guerriers; (*mar.*) escadre, flotille, *f.*
Kriegsgesell, *m.* s. Kriegsgefährte.
Kriegsgesetz, *n.* -e, *pl.* loi *f.* militaire *ou* martiale.
Kriegsglück, *n.* fortune *f.*, sort *m.* de la guerre.
Kriegsgott, *m.* dieu *m.* de la guerre; Mars, *m.*
Kriegsgöttin, *f.* déesse *f.* de la guerre; Bellone, *f.*
Kriegshandwerk, *n.* métier *m.* de la guerre, des armes; das - wohl verstehen, entendre bien la guerre; das - treiben, manier le fer.
Kriegshaufen, *m.* bataillon, corps, *m.*
Kriegsheer, *n.* -e, *pl.* armée, *f.*
Kriegsheld, *m.* -en, *pl.* héros, grand guerrier, *m.* foudre *m.* de guerre.
Kriegsheldin, *f.* -nen, *pl.* héroïne, guerrière, amazone, *f.*
Kriegsherold, *m.* -e, *pl.* héraut *m.* d'armes.
Kriegshülfe, *f.* troupes *f. pl.* auxiliaires; subside, *m.*
Kriegsjahr, *n.* -e, *pl.* année *f.* de guerre.
Kriegskammer, *f.* chambre *f.* de la guerre; département *m.* de la guerre.
Kriegskanzlei, *f.* -en, *pl.* chancellerie *f.* militaire; bureau *m.* de la guerre.
Kriegskleid, *n.* -er, *pl.* uniforme, costume, habillement *m.* militaire.
Kriegsknecht, *m.* -e, *pl.* soldat, *m.*
Kriegskosten, *pl.* frais *m. pl.* de la guerre. [guerre, habile.
Kriegskundig, *adj.* qui connaît la
Kriegskunst, *f.* art *m.* militaire, tactique, *f.*
Kriegslager, *n.* camp, *m.*
Kriegslast, *f.* -en, *pl.* fardeau *m.*, charge *f.* de la guerre.
Kriegsleben, *n.* vie *f.* militaire.
Kriegsleute, *pl.* gens *m. pl.* de guerre; soldats, *m. pl.*
Kriegslied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* guerrière. [*f.*
Kriegslist, *f.* stratagème, *m.*; ruse,
Kriegsliste, *f.* -n, *pl.* liste, *f.* rôle *m.* des troupes sur pied; état *m.* des dépenses de la guerre.
Kriegslustig, *adj.* guerroyant.
Kriegsmacht, *f.* -ächte, *pl.* puissance *f.* belligérante; forces *f. pl.* militaires; armée, *f.*; - zu Lande, zu Wasser, forces *f. pl.* de terre, de mer; eine - auf die Beine bringen, mettre des forces sur pied.
Kriegsmanier, *f.* s. Kriegsgebrauch.
Kriegsmann, *m.* -änner *et* -leute, *pl.* soldat, *m.* homme *m.* de guerre, guerrier, *m.* [guerre.
Kriegsminister, *m.* ministre *m.* de la
Kriegsministerium, *n.* ministère *m.* de la guerre.
Kriegsnoth, *f.* -öthe, *pl.* calamité, misère *f.* de la guerre.
Kriegsordnung, *f.* ordonnance *f.* militaire; règlement *m.* militaire.
Kriegspflicht, *f.* devoir *m.* militaire, conscription, *f.*
Kriegspflichtig, *adj.* sujet à la conscription.
Kriegsrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* de la guerre; (Kriegscollegium) département, conseil *m.* de la guerre; (Sitzung desselben) séance, délibération *f.* du conseil de la guerre.
Kriegsrecht, *n.* code, droit *m.* militaire *ou* de guerre; conseil *m.* de guerre; justice *f.* militaire; es ist - über ihn gehalten worden, il a passé par le conseil de guerre.
Kriegsruf, *m.* cri *m.* de guerre; appel *m.* à prendre les armes; renommée *f.* militaire.
Kriegsruhm, *m.* gloire *f.* militaire.
Kriegsrüstung, *f.* -en, *pl.* armement, appareil, préparatif *m.* de guerre.
Kriegsschaar, *f.* -en, *pl.* troupe *f.* de soldats. [*m.* de la guerre.
Kriegsschauplatz, *m.* -ätze, *pl.* théâtre
Kriegsschiff, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* de guerre.
Kriegsschuld, *f.* -en, *pl.* dette *f.* occasionnée par la guerre.
Kriegsschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* militaire. [du soldat.
Kriegssold, *m.* paye, solde *f.*, prêt *m.*
Kriegsspiel, *n.* jeu *m.* de la guerre.
Kriegssprache, *f.* langage *m.* militaire; termes *m. pl.* de guerre.
Kriegsstand, *m.* état *m.* militaire; état, pied *m.* de la guerre; in - setzen, mettre sur le pied de guerre.
Kriegssteuer, *f.* -n, *pl.* impôt, *m.* imposition, *f.*; contribution *f.* de guerre.
Kriegsstrafe, *f.* -n, *pl.* châtiment *m.*, punition *f.*, supplice *m.* militaire.
Kriegsthat, *f.* -en, *pl.* exploit, *m.* exploit *m.* militaire; fait *m.* d'armes.
Kriegstheater, *n.* s. Kriegsschauplatz.
Kriegsübung, *f.* -en, *pl.* exercice, *m.* manoeuvre, *f.*
Kriegsunruhen, *f. pl.* troubles *m. pl.* de la guerre.
Kriegsverfassung, *f.* constitution *f.* militaire.
Kriegsverpflegungsamt, *n.* commissariat *m.* des guerres.
Kriegsverständig, *adj.* s. Kriegskundig.
Kriegsvolk, *n.* -ölker, *pl.* gens *m. pl.* de guerre; soldats, *m. pl.*; militaire, *m.*; troupes, *f. pl.*; gemeine -, soldatesque, *f.*
Kriegsvorrath, *m.* -äthe, *pl.* provisions, munitions *f. pl.* de guerre.
Kriegswesen, *n.* guerre, *f.*; affaires *f. pl.* de la guerre; art *m.* militaire.
Kriegswissenschaft, *f.* s. Kriegskunst.
Kriegszahlamt, *n.* -ämter, *pl.* trésorerie *f.* militaire.
Kriegszahlmeister, *m.* trésorier *m.* de l'armée, payeur *m.* général de l'armée.
Kriegszeit, *f.* -en, *pl.* temps *m.* de guerre. [taire.
Kriegszucht, *f.* discipline *f.* mili-
Kriegszug, *m.* -üge, *pl.* expédition *f.* militaire, guerre, campagne, *f.*
Kriegszwang, *m.* exécution *f.* militaire; subordination *f.* militaire.
Krimpe, *f.* (*drap.*) rétrécissement, décatissage, *m.*; das Tuch ist nicht in der - gewesen, le drap n'a pas été mouillé.
Krimpen, *v. a.* mouiller, décatir (le drap); *v. n.* (h) se rétrécir, se ratatiner. [craquelin, *m.*
Kringel, *m.* -n, *pl.* beignet; (*boul.*)
Krinne, *f.* cannelure; fente, crevasse, *f.*
Krippe, *f.* -n, *pl.* crèche, mangeoire, *f.*; (*hydr.*) clayonnage, *m.*; digue, *f.*
Krippen, *v. a.* courber, couder; (*hydr.*) protéger, assurer par un clayonnage.
Krippenbeißen, *n.* (*man.*) tic, *m.*
Krippenbeißer, *m.* (*man.*) tiqueur, *m.*
Krippenreiter, *m.* hobereau *m.* qui est chercheur de franches lippées, parasite, *m.*
Krise, *f.* -n, *pl.* Krisis, *f. ind.* crise, *f.*
Krispelholz, *n.* -ölzer, *pl.* (*tan.*) pommelle, *f.* [pre.
Krispeln, *v. a.* (*tan.*) crépir, corrom-
Kriterium, *n.* critérium, *m.*
Kritik, *f.* -en, *pl.* critique, *f.*
Kritiker, *m.* critique, censeur, *m.*
Kritisch, *adj.* critique; *fig.* délicat, difficile, dangereux.
Kritisiren, *v. a.* critiquer, faire la critique de qch.; censurer; über Alles -, glosser sur tout.
Kritisirsucht, *f.* jugerie, *f.*

Krittelei, *f.* critique *f.* minutieuse, vétillerie, chicanerie, *f.*
Kritteln, *v. n.* (h) critiquer minutieusement, vétiller, chicaner.
Krittler, *m.* critique *m.* (minutieux), vétilleur; chicanier; épilogueur, *m.*
Krittlich, *adj.* pointilleux, chicanier, bizarre; difficile; -e Arbeit, ouvrage *m.* minutieux, vétilleux.
Kritzelei, *f.* -en, *pl.* griffonnage, *m.*
Kritz(e)ler, *m.* griffonneur, *m.*
Kritzelig, *adj.* qui gratte, qui fait des pieds de mouche; - schreiben, griffonner, barbouiller.
Kritzeln, *v. a.* griffonner; marquer; (*grav.*) égratigner; *v. n.* (h) écrire mal, faire des pieds de mouche; die Feder kritzelt, la plume crie; *n.* griffonnage, *m.*
Kröbs, *m.* trognon, *m*
Kroch, *imparf. de l'ind. du v.* Kriechen.
Krokodill, *n.* -e, *pl.* crocodile, *m.*
Krokodillsthränen, *f. pl.* larmes *f. pl.* de crocodile, larmes *f. pl.* feintes.
Krollen, Krolzen, *v. a.* faire prendre; coaguler, crisper dans, etc.; *v. n.* (h) glousser, crier; se coaguler, se crisper. [sangrénée.
Krollerbsen, *f. pl.* pois *m. pl.* à la
Krollhecht, *m.* brochet *m.* avec la queue dans la bouche.
Kronamt, *n.* -ämter, *pl.* charge *f.* de la couronne.
Kronbeamte, Kronbediente, *m.* -n, *pl.* officier *m.* de la couronne.
Kronbewerber, *m.* prétendant, *m.*
Kronblatt, *n.* -ätter, *pl.* pétale, *m.*
Kronblume, *f.* -n, *pl.* fritillaire, *f.*
Kronbohrer, *m.* (*mine*) perçoir, *m.*; fleuret *m.* à couronne.
Krönchen, *n.* petite couronne, *f.*; (Blumenkrönchen) corollule, *f.*
Krone, *f.* -n, *pl.* couronne, *f.*; (*arch.*) couronnement, *m.*; (*bot.*) corolle, cime *f.* (d'un arbre); tonsure *f.* (d'un religieux); empaumure *f.* (du bois d'un cerf); (*cor*) croisille; (*for.*) pousse; (*fort.*) crête, plongée, *f.*; (*hydr.*) cime, crête *f.* (d'un bâtardeau); arête *f.* (d'une chute d'eau); (*impr.*) chapeau *m.* (de presse); (*orf.*) pavillon *m.* (d'un diamant); - über einem Hochaltar, règne, *m.*; dreifache, päpstliche -, triple couronne, *f.* règne, *m.* tiare, *f.*; (*mon., man., astr.*) couronne, *f.*; diese große That setzte allen anderen die - auf, cet exploit couronna tous les autres; sie ist die - ihres Geschlechts, elle est la perle de son sexe; zur - gelangen, parvenir à la couronne; die - niederlegen, abdiquer, quitter la couronne; *fig. fam.* er hat etwas in der -, il est en pointe de vin; das fuhr ihm in die -, cela lui donna martel en tête.
Kroneisen, *n.* fer *m.* à couronne.
Kröneleisen, *n.* marteau *m.* bretelé.
Krönen, *v. a.* couronner; gekrönt, couronné; gekrönte Dichter, poëte *m.* lauréat.
Kronenartig, *adj.* en forme de couronne; (*anat.*) coronoïde; (*bot.*) corollaire.
Kronenband, *n.* -änder, *pl.* (*anat.*) ligament *m.* coronaire.
Kronenblatt, *n.* s. Kronblatt.
Kronenglas, *n.* s. Kronglas.
Kronengold, *n.* bas or, *m.* or *m.* de bas titre.
Kronenlos, *adj.* sans couronne; écouronné, écimé (arbre); (*bot.*) apétale.
Kronennaht, *f.* -ähte, *pl.* Kronenrand, *m.* -änder, *pl.* suture *f.* coronale; bord *m.* coronal.
Kronenräuber, *m.* usurpateur, *m.*
Kronensteuer, *f.* (*féod.*) droit *m.* de joyeux avénement.
Kronenthaler, *m.* couronne, *f.* écu *m.* de six livres.
Kronentragend, *adj.* couronné; corollé (fleur).
Kronenwicke, *f.* -n, *pl.* coronille, *f.*
Kronerbe, *m.* -n, *pl.* héritier *m.* de la couronne.
Kronfeldherr, *m.* -en, *pl.* maréchal *m.* de la couronne, connétable, *m.*
Kronförmig, *adj.* en forme de couronne; (*anat.*) coronoïde.
Kronfortsatz, *m.* apophyse *f.* coronale *ou* coronoïde.
Krongehörn, *n.* (*chasse*) coronnure, trochure, épaumure, *f.*
Krongesims, *n.* -se, *pl.* corniche, *f.*
Kronglas, *n.* crownglass, *m.*
Krongut, *n.* -üter, *pl.* domaine *m.* de la couronne.
Kronhirsch, *m.* -e, *pl.* cerf *m.* sommé, cerf *m.* à tête couronnée.
Kronleben, *n.* fief *m.* de la couronne.
Kronleuchter, *m.* lustre, *m.*
Kronpapier, *n.* couronne, *f.*
Kronprinz, *m.* -en, *pl.* prince *m.* royal.
Kronprinzessin, *f.* -nen, *pl.* princesse *f.* royale. [champ.
Kronrad, *n.* -äder, *pl.* roue *f.* de
Kronsbeere, *f.* airelle *f.* rouge.
Kronschatz, *m.* -ätze, *pl.* trésor *m.* de la couronne. [la couronne.
Kronschatzmeister, *m.* trésorier *m.* de
Krönung, *f.* -en, *pl.* couronnement, *m.*
Krönungsfeierlichkeit, *f.* -en, *pl.* solennité *ou* cérémonie *f.* du couronnement. [de largesse.
Krönungsmünze, *f.* -n, *pl.* pièce *f.*
Krönungstag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de couronnement.
Kronwerk, *n.* -e, *pl.* ouvrage *m.* à couronne, ouvrage *m.* couronné.
Kronzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* co- [ronoïde.
Kröpel rc. s. Krüppel rc.
Kröpelstuhl, *m.* -ühle, *pl.* fauteuil, *m.*
Kropf, *m.* Kröpfe, *pl.* jabot, gésier *m.* (des oiseaux); goître, bronchocèle, *m.*; écrouelles *f. pl.* (des hommes); (*bot.*) excroissance, *f.*; den - aufblasen, bouler, enfler la gorge; *fig.* er hat sich den - recht voll gestopft, il s'est bien rempli le jabot.
Kropfader, *f.* -n, *pl.* varice, *f.*
Kropfartig, *adj.* goitreux, strumeux.
Kropfeidechse, *f.* -n, *pl.* goitreux, *m.*
Kropfeisen, *n.* (*maç.*) louve, *f.*
Kröpfen, *v. a.* courber, couder; plier en forme de coude; louver (une pierre); empâter (des oies); einen -, gorger qn. de viandes; *v. n.* (h) manger, se repaître, se gorger; (von Tauben) sich -, bouler.
Kropfente, *f.* -n, *pl.* morillon, *m.*
Kropfgans, *f.* -änse, *pl.* pélican, goitreux, *m.*
Kröpficht, *adj.* s. Kropfartig.
Kröpfig, *adj.* goitreux.
Kropfleiste, *f.* -n, *pl.* (*arch.*) quart *m.* de rond.
Kropfsalat, *m.* laitue *f.* pommée.
Kropftaube, *f.* -n, *pl.* pigeon *m.* à grosse gorge.
Kropfvogel, *m.* -ögel, *pl.* utor, *m.*
Krös, *n.* s. Gekröse.
Kröschen, *v. a.* (*cuis.*) rissoler.
Kröse, *f.* (*tonn.*) jable, *m.* jabloire, *f.*
Kröte, *f.* -n, *pl.* crapaud, *m.*; kleine -, crapelet, *m.*; (*vét.*) crapaudine, *f.*; *fig.* homme *m.* méchant.
Krötenfisch, *m.* crapaud *m.* de mer.
Krötengras, *n.* triglochin, *m.* bufone, *f.* [-n, *pl.* crapaudière, *f.*
Krötenloch, *n.* -öcher, *pl.* Krötenpfütze, *f.*
Krötenstein, *m.* -e, *pl.* crapaudine, bufonite, *f.*
Kroton, *m.* (*bot.*) croton, *m.*
Krotonsäure, *f.* acide *m.* crotonique.
Krücke, *f.* -n, *pl.* râble, rabot; fourgon, *m.*; (*fond.*) crosse, *f.*; (zum Gehen) béquille, potence, *f.*; an -n gehen, marcher avec des béquilles *ou* potences.
Krücken, *v. a.* remuer, nettoyer, curer avec un rabot *ou* râble; *v. n.* (s) marcher avec des béquilles; *fam.* béquiller.
Krückenkreuz, *n.* (*bl.*) croix *f.* potencée; halbe -, croix *f.* cramponnée.
Krückenstock, *m.* -öcke, *pl.* bâton *m.* en béquille *ou* à crochet.
Krug, *m.* Krüge, *pl.* cruche, *f.* pot; cabaret, *m.* taverne, *f.*; ein - voll, une cruchée; *prov.* der - geht so lange zu Wasser, bis er zerbricht, tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise.
Krugbürste, *f.* -n, *pl.* goupillon, *m.*
Krugeisen, *n.* (*chaud.*) marteau *m.* à emboutir.
Krügelchen, *n.* petite cruche, *f.* cruchon, *m.* cruchette, *f.*
Krüger, *m.* cabaretier, tavernier, *m.*
Krugförmig, *adj.* en forme de cruche; (*bot.*) arcéolé.
Kruggerechtigkeit, *f.* droit *m.* de tenir cabaret. [*f.* foncée.
Krugreif, *m.* -en, *pl.* (*serr.*) planche
Krugthierchen, *n.* urcéolaire, *m.*
Kruke, *f.* -n, *pl.* cruche, *f.*
Krullen, *v. a.* s. Kräuseln.
Krümchen, *n.* miette, *f.*; nicht ein -, pas un brin, pas la moindre chose.
Krume, *f.* -n, *pl.* mie *f.* (de pain).
Krümelchen, *n.* miette, *f.*
Krümelig, *adj.* qui s'émie, qui s'émiette; friable; grumeleux.
Krümeln, Krumen, *v. a.* émier, émietter; *v. n.* (h) s'émietter, s'émier.
Krümkelig, *adj.* mal plissé; déplissé, chiffonné; fripé.
Krümkeln, *v. a.* plisser mal, déplisser; chiffonner, friper.
Krumm, *adj.* courbé, courbe; tortu, croche; crochu, tortueux; sinueux; anfractueux; *fig.* tortueux, détourné; -e Linie, ligne *f.* courbe; courbe, *f.*; -en Beine, jambes *f. pl.* tortues; -e Weg, chemin *m.* tortueux, anfractueux; - machen, courber, tortuer; - werden, se courber, se tortuer; (*arch.*) déverser; - sitzen, être assis (le dos) courbé, penché d'un côté; sich - sitzen, avoir le dos voûté à force de se tenir assis; sich - halten, ne se tenir jamais droit, se tenir tout courbé; ein -es Maul machen, tordre la bouche; - schreiben, ne pas écrire en ligne droite; einen - und lahm schlagen, rouer qn. de coups, estropier qn.; einen - ansehen, regarder qn. de travers; einen - schließen, enchaîner qn. court *ou* dans une situation courbée; -e Finger machen, accrocher, dérober, voler (qch.); -e Wege einschlagen, suivre des voies tortueuses, ne pas aller droit, ne pas marcher droit; das Gerade - und das -e gerade machen, tordre, travestir la loi.

Krummästig, *adj.* à branches tortues; (*for.*) broute.
Krummbein, *n.* -e, *pl.* jambe *f.* courbe, tortue, etc.; *pop.* bancal, *m.*
Krummbeinig, *adj.* qui a les jambes tortues; bancal; (nach innen) cagneux; (nach außen) arqué; (*zool.*) curvipède, tortipède.
Krummblätterig, *adj.* curvifolié.
Krummcirkel, *m.* compas *m.* courbé *ou* d'épaisseur. [iléon, *m.*
Krummdarm, *m.* -ärme, *pl.* iléum,
Krümme, *f.* -n, *pl.* Krümmung, *f.* -en, *pl.* courbure, inflexion; sinuosité; anfractuosité, *f.*; (*arq.*) busc, *m.*; repli *m.* (d'un serpent); entortillement, *m.*; recoquillement *m.* (d'un ver); (*chem.*) courbe; bogenförmige -, cambrure, *f.*; einwärts gehende -, courbure *f.* concave; auswärts gehende -, courbure *f.* convexe.
Krümmen, *v. a.* courber, infléchir, recourber, rendre tortu, tortuer; fausser; bogenförmig -, cambrer, arquer; sich -, courber, se courber, s'infléchir, se recourber; se voûter; déverser (mur, bois), se déjeter (bois); se replier (serpent, corps, fleuve); se tortiller (serpent, ver); serpenter (ruisseau, chemin); sich bogenförmig -, se cambrer, s'arquer; *prov.* auch der kleinste Wurm krümmt sich, wenn er getreten wird, il n'y a point de si petit ver, qui ne se recoquille quand on marche dessus; *fig.* sich vor Jemand -, se courber, s'abaisser, s'humilier, ramper devant qn.
Krummflächig, *adj.* courbe.
Krummfüßig, *adj.* s. Krummbeinig.
Krummgängig, *adj.* anfractueux.
Krummgedreht, *adj.* tortu, tors.
Krummhals, *m.* -älse, *pl.* homme *m.* qui a le cou tors; (*bot.*) buglose, *f.*
Krummhalsig, *adj.* qui a le cou tors; torticolis.
Krummholz, *n.* -ölzer, *pl.* bois *m.* tortu; (*com.*) bois *m.* tortillant; (*mar.*) bois *m.* courbe; courbe, *f.*
Krummholzbaum, *m.* -äume, *pl.* Krummholzkiefer, *f.* -n, *pl.* pin *m.* de montagne *ou* des Alpes.
Krummholzöl, *n.* huile *f.* de pin de montagne.
Krummhorn, *n.* -örner, *pl.* animal *m.* à cornes recourbées; (*org.*, *mus.*) cromorne, *m.* [let, *m.*
Krummlineal, *n.* -e, *pl.* (*géom.*) pisto-
Krummlinig, *adj.* curviligne.
Krummmeißel, *m.* ciseau *m.* à bride.
Krummnasig, *adj.* à *ou* au nez tortu; qui a le nez tortu.
Krummschnabel, *m.* s. Kreuzschnabel.
Krummschnäbelig, *adj.* qui a le bec crochu; curvirostre. [*m. pl.*
Krummschnäbler, *m. pl.* curvirostres,
Krummstab, *m.* -äbe, *pl.* crosse, *f.*; bâton *m.* pastoral. [*m.*
Krummstabträger, *m.* porte-crosse,
Krummstampfer, *m.* (*chap.*) avaloire,
Krümmung, *f.* s. Krümme. [*f.*
Krummzapfen, *m.* (*hydr.*) manivelle,
Krüppel, *m.* invalide, *m.* homme *m.* estropié; arme -, *fam.* estropiat, *m.*; zum - machen, estropier, mutiler.
Krüppelig, krüppelhaft, *adj.* estropié, mutilé, impotent; -e Baum, arbre *m.* rabougri; avorton, *m.*
Krüppelhaftigkeit, *f.* taille *f.* contrefaite, corps *m.* estropié, débilité, *f.*
Kruste, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Krüstchen, *n.* croûtelette, croustille) croûte, *f.* croûton, *m.*; (*sal.*) équille; (*méd.*) croûte, escarre, *f.*
Krustenartig, *adj.* (*zool.*) crustacé.
Krustenthiere, *n. pl.* crustacés, *m. pl.*
Krustig, *adj.* qui a de la croûte, qui a beaucoup de croûte.
Kryptogamie, *f.* cryptogamie, *f.*
Kryptogamisch, *adj.* cryptogame; -e Pflanze, cryptogame, *f.*
Krystall, *m.* -e, *pl.* cristal, *m.*; zu - anschießen, in - ansetzen, se cristalliser.
Krystallartig, *adj.* cristallin, cristalloïde. [phie, *f.*
Krystallbeschreibung, *f.* cristallogra-
Krystallbläschen, *n.* (*chir.*) cristalline, *f.* [cristaux.
Krystalldruse, *f.* (*mine*) groupe *m.* de
Krystallen, *adj.* de cristal; cristallin.
Krystallfabrikation, *f.* cristallerie, *f.*
Krystallfluß, *m.* -üsse, *pl.* cristal *m.* coloré, cristal *m.* de couleur; *fig.* (von Flüssen) rivière *f.* cristalline.
Krystallglas, *n.* -äser, *pl.* cristal *m.* (factice *ou* artificiel).
Krystallgrube, *f.* -n, *pl.* cristallière, *f.*
Krystallhell, *adj.* cristallin.
Krystallin, *n.* (*chim.*) cristalline, *f.*
Krystallisation, *f.* cristallisation, *f.*
Krystallisch, *adj.* en forme de cristal; cristallin.
Krystallisirbar, *adj.* cristallisable.
Krystallisirbarkeit, *f.* cristallisabilité, *f.*
Krystallisiren, *v. a. et n.* cristalliser.
Krystallisirgefäß, *n.* -e, *pl.* cristallisoir, *m.* [*f.*
Krystallisirkunst, *f.* cristallotechnie,
Krystallisirung, *f.* cristallisation, *f.*
Krystallkluft, *f.* -üfte, *pl.* (*min.*) fente, cavité *f.* garnie de cristaux; (*mine*) mine *f.* de cristaux.
Krystallkunde, *f.* cristallologie, *f.*
Krystalllehre, *f.* cristallographie, *f.*
Krystalllinse, *f.* cristal *m.* lentiforme; (im Auge) humeur *f.* cristalline.
Krystallschleifer, Krystallschneider, *m.* cristallier, *m.* [tal.
Krystallspiegel, *m.* miroir *m.* de cris-
Krystallwaaren, *f. pl.* cristaux, *m. pl.* ouvrages *m. pl.* en cristal. [*m.*
Kübe, *f.* (*tiss.*) dévidoir, ourdissoir,
Kübel, *m.* baquet, cuvier, *m.* auge, *f.*; (*boul.*) sébile; (*jard.*) caisse, *f.*; (*mine*) bariquet, seau, *m.* tonne, *f.*
Kubik ꝛc. s. Cubik ꝛc.
Küche, *f.* -n, *pl.* cuisine, *f.*; die - besorgen, faire la cuisine; für die - sorgen, faire aller, faire rouler la cuisine; *fam.* gute, magere -, de la bonne chère, de la mauvaise chère; kalte -, viandes *f. pl.* froides; *fig.* Du wirst in des Teufels - kommen, vous serez mal logé, vous vous en trouverez mal.
Küchelchen, *n.* petit gâteau, *m.*; (*phar.*) pastille; *fam.* petite cuisine, *f.*
Kuchen, *m.* gâteau, *m.*; pâtisserie, *f.*; (*bl.*) tourteau, *m.*; (*fond.*) masse *f.* fondue, fonte *f.* de fer; (*verr.*) bouchon, tampon, *m.*
Küchenamt, *n.* -ämter, *pl.* emploi *m.* à la cuisine; cuisine, *f.*
Küchenarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* de cuisine; - thun, verrichten, faire la cuisine; *fam.* cuisiner.
Kuchenbäcker, *m.* pâtissier, *m.*
Kuchenbäckerei, *f.* pâtisserie, *f.*
Küchenbediente, *m.* -n, *pl.* officier *m.* de cuisine; sämmtlichen -n, cuisine, *f.*
Kuchenbret, *n.* -er, *pl.* rondeau, tour, *m.* [égouttoir, *m.*
Küchenbret, *n.* -er, *pl.* tablette, *f.*
Küchendienst, *m.* emploi *m.* à la cuisine.
Kuchenform, *f.* forme *f.* à gâteaux.
Küchengarten, *m.* -ärten, *pl.* (jardin) potager, *m.* [tager.
Küchengärtner, *m.* jardinier *m.* po-
Küchengeräth, Küchengeschirr, *n.* -e, *pl.* ustensile *m.* de cuisine; batterie *f.* de cuisine.
Küchengesinde, *n.* gens *m. pl.* de cuisine; cuisine, *f.*
Küchengewächs, *n.* -se, *pl.* herbe *f.* potagère; légume, *m.*
Küchenherd, *m.* -e, *pl.* foyer, âtre, *m.*
Küchenjunge, *m.* -n, *pl.* garçon *m.* de cuisine, marmiton, *m.*
Küchenkammer, *f.* -n, *pl.* garde-manger, coiffe, *m.* [potagère.
Küchenkraut, *n.* -äuter, *pl.* herbe *f.*
Küchenlatein, *n.* latin *m.* de cuisine; latin *m.* barbare; - reden, écorcher le latin.
Küchenmädchen, *n.* fille *f.* de cuisine.
Küchenmagd, *f.* -ägde, *pl.* servante *f.* de cuisine, écureuse, *f.*
Küchenmeister, *m.* chef *m.* de cuisine, maître-cuisinier, *m.*; écuyer *m.* de bouche.
Küchenrechnung, *f.* -en, *pl.* compte *m.* de la dépense de bouche.
Küchenschelle, *f.* (*bot.*) coquelourde, pulsatille, *f.* anémone *f.* pulsatille.
Kuchenschieber, *m.* pelle, *f.* rondeau, *m.*
Küchenschrank, *m.* -änke, *pl.* garde-manger, *m.* buffet *m.* de cuisine.
Küchenschreiber, *m.* clerc *m.* d'office.
Küchenschürze, *f.* -n, *pl.* tablier *m.* de cuisine.
Küchenschwamm, *m.* champignon *m.* de cuisine *ou* bon à manger.
Küchenstube, *f.* -n, *pl.* office, *m.* dépense, *f.* [teau.
Kuchenteig, *m.* pâte, masse *f.* de gâ-
Küchenwagen, *m.* fourgon *m.* de cuisine.
Küchenzettel, *m.* carte, *f.*; menu, *m.*; menu *m.* d'un repas; den - machen, faire la carte, dresser le menu.
Küchenzeug, *n.* linge *m.* de cuisine.
Kuchenzucker, *m.* cassonade, *f.*
Küchlein, *n.* (*zool.*) poussin, *m.*
Kuckuck, *m.* -e, *pl.* coucou; junge -, coucouat, *m.*; der - ruft, le coucou chante; *fig. fam.* daß Dich der -! que le diable t'emporte!
Kuckucksblume, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* de coucou; lychnide *f.* visqueuse; cresson *m.* de fontaine.
Kuckucksspiel, *n.* coucou, *m.*
Kuder, *m.* chat *m.* sauvage mâle; fouine, *f.*
Kufe, *f.* -n, *pl.* cuve, *f.*; kleine -, cuveau, *m.*; eine - voll, cuvée, *f.*; (Schlitten- ꝛc.) barre, *f.* arbre, flasque, *m.*
Kufenbier, *n.* bière *f.* de mars.
Kufenkammer, *f.* cuvage, *m.*
Küfer, *m.* tonnelier, *m.*; garçon *m.* de cave.
Küferhandwerk, *n.* tonnellerie, *f.*
Kugel, *f.* -n, *pl.* boule; (Flinten-) balle, *f.*; (Stück-) boulet, *m.*; glühenden -n, boulets *m. pl.* rouges; (*bill.*) bille; (Wahl-) ballotte, *f.*; (*géo.*) globe, *m.* sphère, *f.*; (*anat.*) tête *f.* (d'un os); -n wechseln, échanger des balles, se battre au pistolet; sich eine - vor den Kopf schießen, se tuer d'un coup de pistolet, se brûler la cervelle; mit -n abstimmen, ballotter; sich die - ausfallen, se déboîter *ou* disloquer l'os.
Kugelamaranth, *m.* gomphrène, *f.*

Kugelarmbrust, f. -üste, pl. arbalète f., arc m. à jalet.
Kugelback, n. (mar.) parc m. en gobelet.
Kugelbahn, f. -en, pl. voie f. de la boule, que suit la boule; mail, m.; (art.) trajectoire, parabole, f.
Kugelbecher, m. gobelet, m.; coupe f. d'ouvrage bosselé.
Kugelbinse, f. -n, pl. joncinelle, f.
Kugelblume, f. -n, pl. globulaire, f.
Kugelbüchse, f. -n, pl. carabine f. rayée.
Kügelchen, n. petite boule, f. etc. globule, m. boulette; (phar.) pastille, f.
Kugeldicke, f. (art.) calibre, m.
Kugeldistel, f. -n, pl. boulette, f. échinope, échinopode, m.
Kugelfang, m. -änge, pl. butte, f.; (jeu) bilboquet, m.
Kugelfest, adj. à l'épreuve des balles.
Kugelfisch, m. -e, pl. sphéroïde, m.
Kugelform, f. -en, pl. forme f. sphérique; moule m. à balles; (art.) coquille f. de boulet.
Kugelförmig, adj. globuleux; sphérique; (bot.) globulaire.
Kugelfrüchtig, adj. sphérocarpe.
Kugelfutter, n. tapon, m. doublure f. d'une balle de fusil.
Kugelgerade, adj. (arm.) bien calibré.
Kugelgestalt, f. sphéricité, f.
Kugelgewölbe, n. voûte f. hémisphérique; coupole, f.
Kugelgießer, m. fondeur m. de boulets ou de balles.
Kugelgröße, f. s. Kugeldicke.
Kugelhaufen, m. pile f. de boulets.
Kugelicht, adj. s. Kugelförmig.
Kugelig, adj. s. Kugelförmig; (min.) globaire.
Kugelkeimig, adj. sphéroblaste.
Kugelkreuz, n. -e, pl. (bl.) croix f. pommelée, bourdonnée.
Kugellack, m. laque f. en boule.
Kugellehre, Kugelprobe, f. Kugelmaß, n. passe-balle, passe-boulet, m.; cylindre m. ou lunette f. de réception.
Kugelmesser, m. (opt.) sphéromètre, m.
Kugeln, v. a. rouler (une balle); arrondir, pelotonner; sich -, se rouler; prendre une forme sphérique, s'arrondir, se pelotonner; v. n. (s) rouler; über einen -, ballotter qn.; (= kegeln) s. Kegeln.
Kugelpflaster, n. s. Kugelfutter.
Kugelprobe, f. s. Kugellehre.
Kugelregen, m. pluie ou grêle f. de balles.
Kugelring, m. -e, pl. (orf.) jonc, m.
Kugelrund, adj. s. Kugelförmig.
Kugelründe, f. sphéricité, f.
Kugelschnitt, m. -e, pl. section f., segment m. de sphère.
Kugelschwamm, m. vesse-de-loup, m.
Kugelspiel, n. jeu m. de boule.
Kugeltausendfuß, m. gloméride, m.
Kugelthierchen, n. volvoce, m.
Kugelung, f. -en, pl. ballottage, m.
Kugelventil, n. -e, pl. soupape f. à boulet.
Kugelwagen, m. (art.) caisson m. à boulets; trique-bale, f.
Kugelwinkel, m. angle m. sphérique.
Kugelzange, f. -n, pl. Kugelzieher, m. bec-de-canne, tire-balle, m.
Kuh, f. Kühe, pl. vache, f.; melke -, vache f. à lait; prov. des Nachts sind alle Kühe schwarz, la nuit tous chats sont gris; er sieht es an wie die - das neue Thor, il le regarde la bouche béante; was hilft der - Muskate? aux gens de village trompette de bois.

Kuhbaum, m. galactodendron, m.
Kuhblatter, f. s. Kuhpocke.
Kuhblume, f. -n, pl. souci m. d'eau; pissenlit, m. dent f. de lion.
Kuhdille, f. s. Hundsblume.
Kuheuter, n. pis m. de vache, tétine, f.
Kuhfladen, m. bouse, f.
Kuhfleisch, n. chair, viande f. de vache.
Kuhfuß, m. s. Brecheisen.
Kuhglocke, f. -n, pl. sonnaille, clarine, f.
Kuhhaar, n. -e, pl. poil m. de vache, bourre, f.
Kuhhaut, f. -äute, pl. peau f. de vache; cuir m. de vache; vache, f.
Kuhhirt, m. -en, pl. Kuhhirtin, f. -nen, pl. vacher, m. vachère, f.
Kuhhorn, n. -örner, pl. corne f. de vache; cornet m. de vacher; (bot.) trigonelle, f.
Kuhkalb, n. -älber, pl. veau m. femelle.
Kuhkäse, m. fromage m. de lait de vache.
Kühl, adj. frais, un peu froid; rafraîchissant; adv. fraîchement; -e Nacht, -e Morgen, fraîcheur f. de la nuit, de la matinée; sich in den -en Schatten setzen, s'asseoir à la fraîcheur de l'ombre; - machen, rafraîchir; - werden, rafraîchir, se rafraîchir, froidir, se refroidir.
Kühlapparat, m. -e, pl. appareil m. réfrigérant.
Kühle, f. et n. frais, m. fraîcheur, f.; (brass.) bac m. de décharge; im -n, au frais; des Morgens in der -, à la fraîcheur de la matinée.
Kuhleder, n. s. Kuhhaut.
Kühleimer, m. Kühlfaß, n. -ässer, pl. vaisseau m. à rafraîchir; carafon, cuveau, m.; cuvette, f.; (dist.) réfrigérant, m.; pipe, f.; (brass.) cuve f. guilloire.
Kühlen, v. a. rafraîchir; das Korn -, manier, remuer le blé; sein Müthchen an einem -, décharger sa colère sur qn., assouvir sa rage.
Kühlend, adj. rafraîchissant; réfrigérant, réfrigératif.
Kühlfaß, n. s. Kühleimer.
Kühlgefäß, n. s. Kühleimer.
Kühlkessel, m. (sucr.) rafraîchissoir, m.
Kühlmittel, n. (remède) réfrigérant, m.
Kühlofen, m. -öfen, pl. (verr.) four, fourneau m. à recuire, à rafraîchir.
Kühlpfanne, f. s. Kühlkessel.
Kühlpflaster, n. Kühlsalbe, f. -n, pl. emplâtre, onguent m. réfrigérant.
Kühlschiff, n. -e, pl. (brass.) cuve f. guilloire, bac m. de décharge.
Kühlschlange, f. (dist.) serpentin, m.
Kühltrank, m. -änke, pl. boisson f. rafraîchissante; (phar.) potion f. réfrigérative; réfrigérant; julep, m.
Kühltrog, m. -öge, pl. auge, f.
Kühlung, f. -en, pl. rafraîchissement, m.; fraîcheur, f. frais, m.; (mar.) vent m. frais ou gaillard, brise, f.
Kuhmaul, n. muffle m. de vache.
Kuhmilch, f. lait m. de vache.
Kuhmist, m. fiente f. de vache, fumier m. de vache.
Kühn, adj. hardi, courageux, osé; adv. hardiment; - machen, enhardir.
Kühnheit, f. hardiesse, audace; licence, f.
Kühnlich, adv. hardiment.
Kuhpocke, f. -n, pl. vaccine, f.; einem Kinde die -n einimpfen, vacciner un enfant, inoculer le virus vaccin à un enfant.

Kuhpockengift, n. virus m. de la vaccine, virus m. vaccin.
Kuhpockenimpfung, f. vaccination, f. inoculation f. de la vaccine.
Kuhpockenstoff, m. vaccin, m.
Kuhreigen, m. ranz m. des vaches.
Kuhschelle, f. s. Kuhglocke.
Kuhstall, m. -älle, pl. étable f. à vaches.
Kuhweide, f. -n, pl. pâturage m. pour les vaches.
Kuhweizen, m. (bot.) mélampyre, m.
Kuhzehnte, m. -n, pl. dîme f. du laitage.
Kümmel, m. cumin; carvi, m.
Kümmelbranntwein, m. eau-de-vie f. de cumin.
Kümmelbrod, n. -e, pl. pain m. au cumin.
Kümmelbrühe, f. sauce f. au cumin.
Kümmeln, v. n. (h) fam. boire l'eau-de-vie de cumin.
Kümmelöl, n. huile f. de cumin.
Kummer, m. chagrin, souci, m.; affliction, peine; misère, f.; (jur.) saisie, f.; arrêt, m.; - machen, affliger, causer ou donner du chagrin, du souci, de la peine; - haben, avoir du chagrin, du souci, de la peine; sich - machen, prendre du souci, se chagriner de qch.; das ist mein geringster -, c'est là le moindre de mes soucis; machen Sie sich deswegen keinen -, ne vous mettez pas en peine de cela; Hunger und - leiden, languir dans la misère et dans la pauvreté.
Kümmerer, m. (jur.) saisi, m.; (chasse) cerf m. blessé aux daintiers.
Kummerhaft, adj. affligé, chagrin, soucieux.
Kummerklage, f. -n, pl. action f. en saisie.
Kümmerlich, adj. misérable, chagrin, soucieux; adv. misérablement, avec peine; - leben, traîner une vie misérable, vivre misérablement.
Kummerlos, adj. et adv. sans souci, sans chagrin.
Kümmern, v. a. chagriner, affliger qn.; sich -, s'affliger, se tourmenter, se mettre en peine, se soucier; das kümmert mich nicht, ich kümmere mich nicht darum, cela ne me met point en peine, je ne m'en soucie point; was kümmert mich das? qu'est-ce que cela me fait?
Kümmerniß, f. -sse, pl. souci, chagrin, m.
Kummervoll, adj. plein de chagrin, de souci.
Kummet, Kummt, n. -e, pl. collier, m.
Kummetdecke, Kummetkappe, f. -n, pl. housse, chape f. de collier.
Kummetgeschirr, n. -e, pl. attelage m. à l'allemande.
Kummethorn, n. -örner, pl. attelle, f.
Kummetkette, f. -n, pl. mancelle, f.
Kummetkissen, n. coiffe f. de collier.
Kummetmacher, m. bourrelier, m.
Kummetpferd, n. -e, pl. cheval m. de collier.
Kummetstock, m. -öcke, pl. verge f., bois m. d'attelles.
Kummkarren, m. tombereau m. trébuchant.
Kumpan, m. -e, pl. compagnon, camarade, m.
Kumpf, Kumpen, m. jatte, terrine; auge, f.
Kund, adj. connu, manifeste, public; - machen, - thun, publier, notifier, faire savoir, signifier, annoncer (qch. à qn.); - werden, éclater, devenir public, transpirer.

Kundbar, *adj.* connu, notoire; etwas - machen, publier qch., rendre une chose publique, la divulguer.

Kundbarkeit, *f.* publicité, notoriété, *f.*

Kunde, *f.* connaissance, *f.*; - von etwas nehmen, faire attention à qch., y regarder; se soucier de qch.

Kunde, *m.* -n, *pl.* chaland, *m.*; pratique, *f.*; client *m.* (d'un médecin); viele -n haben, avoir beaucoup de pratiques, être bien achalandé; -n bekommen, s'achalander; -n an sich ziehen, attirer des chalands; einen um seine -n bringen, désachalander, déchalander qn. [voir.

Künden, *v. a.* annoncer, faire savoir.

Kundig, *adj.* instruit, informé de, etc.; expert, versé; einer Sache - sein, savoir, connaître bien qch., avoir connaissance de qch., être bien instruit de qch.

Kündigen, *v. a.* donner congé.

Kündigung, *f.* -en, *pl.* congé, *m.* insinuation *f.* en congé.

Kundmachung, *f.*-en, *pl.* publication; divulgation, notification; (*jur.*) intimation; signification, *f.*; promulgation *f.* (d'une loi).

Kundmann, *m.* -leute, *pl.* s. Kunde.

Kundschaft, *f.* -en, *pl.* connaissance, nouvelle, *f.* avis, *m.*; (*gu.*) reconnaissance, découverte; (*com.*) correspondance, chalandise, pratique; clientèle, *f.*; certificat, livret *m.* (d'un garçon de métier); - einziehen, s'informer, s'enquérir, prendre langue, prendre information de qch.; auf - ausgehen, aller à la découverte; aller reconnaître, faire une reconnaissance; auf - ausschicken, envoyer à la découverte de l'ennemi, pour reconnaître les ennemis; - haben, s. Kunde, *m.*

Kundschaften, *v. n.* (h) s. Kundschaft, auf - ausgehen.

Kundschafter, *m.* émissaire; (*gu.*) explorateur; espion; *fam.* mouchard, *m.*

Kundschaftung, *f.*-en, *pl.* (*gu.*) reconnaissance, *f.*

Künftig, *adj.* à venir, qui vient, futur, prochain; -e Leben, vie *f.* future; -e Woche, semaine *f.* prochaine, semaine *f.* qui vient; *adv.* -, -hin, ins Künftige, à l'avenir, dans la suite, désormais, dorénavant.

Kunkel, *f.* quenouille, *f.*; assemblée *f.* de fileuses; vieille, *f.*; eine - voll, une quenouillée.

Kunkeladel, *m.* noblesse *f.* utérine.

Kunkellehen, *n.* fief *m.* qui tombe en quenouille, fief *m.* féminin.

Kunst, *f.* Künste, *pl.* art, artifice, *m.* adresse, habileté, *f*; talent, *m.*; das ist keine -, il ne faut pas être sorcier pour faire cela; ce n'est pas grand'chose; Werk der -, ouvrage *m.* de l'art; (= Kunstgriff) ruse, intrigue, finesse, *f.*; er ist mit seinen Künsten am Ende, il est au bout de ses finesses; (= Kunststück) s. Kunststück; (= erlernte Geschäft) art, métier, *m.* profession, *f.*; sich auf eine - legen, s'appliquer à un art; mechanischen Künste, arts *m.pl.* mécaniques, métiers, *m.pl.* professions, *f.pl.*; freien, schönen Künste, arts *m. pl.* libéraux, beaux-arts, arts, *m. pl.* belles-lettres, *f. pl.*; Künste und Gewerbe, arts et métiers, *m. pl.*; schwarze -, gravure *f.* en manière noire; (= Zauber-) magie *f.* noire; (Wasser-) machine *f.* (hydraulique); fontaine *f.* (publique); eaux, *f. pl.*

Kunstanlage, *f.* -n, *pl.* talent, *m.*; (*arch.*) jardin *m.* de plaisance; parc, *m.* [artistique.

Kunstanstalt, *f.* -en, *pl.* institut *m.*

Kunstarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* fait avec art. [technique.

Kunstausdruck, *m.* -ücke, *pl.* terme *m.*

Kunstausstellung, *f.* -en, *pl.* exposition *f.* publique des produits de l'art.

Kunstbeflissen, *adj.* appliqué aux arts, à l'art; industrieux.

Kunstbeflissene, *m. et f.* -n, *pl.* qui s'applique aux arts; artiste, *m.*

Kunstbeflissenheit, *f.* application *f.* aux arts; industrie, *f.*

Kunstberuf, *m.* vocation *f.*, talent *m.* pour les beaux arts.

Kunstcabinet, *n.* s. Kunstkammer.

Kunstdrechsler, Kunstdreher, *m.* tabletier, *m.* tourneur *m.* en ivoire, etc.

Kunstdrechslerhandwerk, *n.* Kunstdrechslerarbeit, *f.* -en, *pl.* tabletterie, *f.*

Kunsteifer, *m.* enthousiasme *m.* pour les arts.

Künstelei, *f.* -en, *pl.* raffinement, *m.*; trop grande subtilité *ou* recherche, *f.*; ouvrage *m* fait avec trop d'art, artifice, *m.*; affectation, *f.*

Künsteln, *v. n.* (h) travailler avec trop d'art, raffiner, subtiliser (sur qch.); employer trop d'art, de soin, de recherche (à qch.); gekünstelt, *adj.* artificiel, trop soigné, trop recherché, raffiné, affecté, maniéré, factice; gekünstelte Wein, vin *m.* artificiel, frelaté; Gekünstelte, *n.* ce qui est trop soigné, etc.; affectation, surcharge, *f.*

Künsteln, *n.* recherche, affectation, *f.* maniéré, *m.*

Kunsterfahren, *adj.* expérimenté, versé dans un art, dans les arts; -e, *m.* expert, *m.*

Kunsterzeugniß, *n.*-sse, *pl.* production *f.* de l'art.

Kunstfärber, *m.* teinturier *m.* du grand teint.

Kunstfärberei, *f.* grand teint, *m.*

Kunstfertig, *adj.* habile dans un art.

Kunstfertigkeit, *f.* -en, *pl.* habileté, adresse *f.* dans un art *ou* dans les arts.

Kunstfeuer, *n.* feu *m.* d'artifice.

Kunstfeuerwerker, *m.* artificier, pyroboliste, *m.*

Kunstfleiß, *m.* industrie, *f.*

Kunstfreund, *m.* -e, *pl.* amateur *m.* des arts, des beaux-arts.

Kunstgärtner, *m.* jardinier-fleuriste; pépiniériste, horticulteur, *m.*

Kunstgärtnerei, *f.* horticulture, *f.*

Kunstgemäß, *adj. et adv.* conforme aux règles, aux principes de l'art.

Kunstgenoß, -ssen, *pl.* Kunstverwandte, *m.* -n, *pl.* confrère *m.* d'un art, qui exerce le même art.

Kunstgenossenschaft, *f.* -en, *pl.* confraternité *f.* d'art, corps *m.* d'artistes.

Kunstgerecht, *adj.* s. Kunstgemäß.

Kunstgeschichte, *f.* histoire *f.* des arts.

Kunstgestänge, *n.* perches *f. pl. ou* tirants *m. pl.* d'une machine.

Kunstgetriebe, Kunstgezeug, *n.* machine, *f.*

Kunstgeübt, *adj.* exercé dans un art, habile, adroit.

Kunstgraben, *m.* canal, *m.*

Kunstgriff, *m.* -e, *pl.* adresse, *f.* savoir-faire, *m.*; manière *f.* de procéder dans un art, fin *m.* d'un art; *fig.* artifice, *m.* ruse, finesse, *f.*

Kunsthalle, *f.* -n, *pl.* salle *f.* des arts; musée, muséum, *m.* [d'arts.

Kunsthandel, *m.* commerce *m.* d'objets

Kunsthändler, *m.* marchand *m.* d'ouvrages d'art, brocanteur, *m.*

Kunsthandlung, *f.* -en, *pl.* boutique *f.*, magasin *m.* d'objets d'arts.

Kunstkammer, *f.*-n, *pl.* cabinet *m.* de curiosité, de raretés; galerie, *f.*

Kunstkenner, *m.* connaisseur *m.* (en fait d'arts), artiste, *m.*

Kunstkenntniß, *f.* -sse, *pl.* connaissance *f.* des arts.

Kunstlehre, *f.* théorie *f.* d'un art, technologie, *f.*

Künstler, *m.* Künstlerin, *f.* -nen, *pl.* artiste, *m. et f.*

Künstlerisch, *adj.* d'artiste, artiste, artistique; *adv.* en artiste, artistement.

Künstlerleben, *n.* vie *f.* d'artiste.

Künstlerneid, *m.* jalousie *f.* d'artiste.

Künstlich, Kunstreich, *adj.* fait, travaillé avec art; ingénieux, artificiel; imité, factice, postiche; habile, adroit; *adv.* artistement; artificieusement; avec art.

Künstlichkeit, *f.* art, *m.*

Kunstliebend, *adj.* ami, amateur *m.* des arts, qui aime les arts.

Kunstliebhaber, *m.* amateur *m.* des arts.

Kunstliebhaberei, *f.* goût *m.* pour les arts.

Kunstlos, *adj.* sans art, simple, naturel; *iron.* sans goût; *adv.* simplement, négligemment.

Kunstlosigkeit, *f.* simplicité, *f.* naturel, *m.*; manque *m.* d'art.

Kunstmaler, *m.* artiste *m.* peintre.

Kunstmäßig, *adj. et adv.* conforme, conformément aux (selon les) règles de l'art; technique, artificiel.

Kunstmäßigkeit, *f.* conformité *f.* aux règles de l'art.

Kunstmeister, *m.* maître *m.* de l'art; (*méc.*) machiniste; (*hydr.*) fontenier, *m.*

Kunstpfeifer, *m.* musicien, *m.*

Kunstrad, *n.* -äder, *pl.* roue *f.* d'une machine hydraulique.

Kunstredner, *m.* rhéteur, *m.*

Kunstregel, *f.* -n, *pl.* règle *f.* de l'art.

Kunstreich, *adj.* ingénieux; -e Werk, ouvrage *m.* fait avec beaucoup d'art; -e Hand, main *f.* artiste.

Kunstreise, *f.* -n, *pl.* voyage *m.* d'artiste.

Kunstreiter, *m.* voltigeur *m.* à cheval, habile cavalier, *m.*

Kunstrichter, *m.* critique, censeur, *m.*

Kunstrichterei, *f.* mauvaise critique, censure, *f.*

Kunstrichtig, *adj.* conforme aux règles de l'art, correct, technique; *adv.* correctement.

Kunstsache, *f.* -n, *pl.* objet *m.* d'art; affaire *f.* qui a rapport aux arts; in -n, en matière d'arts.

Kunstsammlung, *f.* -en, *pl.* cabinet *m.*, collection *f.* d'ouvrages d'art.

Kunstschacht, *m.* -e, *pl.* fosse *f.* d'épuisement.

Kunstschreiner, *m.* s. Kunsttischler.

Kunstschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* des arts, école *f.* technique.

Kunstsinn, *m.* talent, goût *m.* pour les arts.

Kunstspiegel, *m.* miroir *m.* optique.

Kunstspiel, *n.* jeu *m.* d'adresse.

Kunstsprache, *f.* langage *m.* technique, termes *m. pl.* d'art, de l'art.

Kunstspringer, *m.* voltigeur, *m.*

Kunstsprung, *m.*-ünge, *pl.* tour *m.* de voltigeur.

Kunststange, *f.* -n, *pl.* perche *f.*, tirant *m.* de la machine hydraulique; piston, *m.*

Kunststeiger, m. inspecteur m. des machines hydrauliques.
Kunststraße, f. -n, pl. chaussée, f.
Kunststück, n. -e, pl. ouvrage m. fait avec art, chef-d'oeuvre; tour m. de finesse, d'adresse, de souplesse; (der Taschenspieler) tour m. de cartes, tour m. de passe-passe, tour m. de main; (der Seiltänzer rc.) tour m. de force; mein Hund kann viele -e, mon chien sait plusieurs tours d'adresse.
Kunsttischler, m. ébéniste, m.
Kunsttischlerei, f. ébénisterie, f.
Kunsttrieb, m.-e, pl. instinct m. d'artiste; instinct m. supérieur.
Kunstverächter, m. homme m. qui méprise les arts.
Kunstverständig, adj. qui se connaît en fait d'art, expert; -e, m. s. Kunstkenner.
Kunstverwandte, m. s. Kunstgenoß.
Kunstwasser, n. eau f. jaillissante; jeu m. d'eau ou de fontaine; fig. eau f. artificielle.
Kunstwelt, f. empire m. des arts.
Kunstwerk, n. -e, pl. ouvrage m. fait avec art; chef-d'oeuvre, m.; ouvrage m. de l'art; machine, f.
Kunstwidrig, adj. contraire aux règles ou aux principes de l'art.
Kunstwinde, f. engin m. à rejoindre les pistons cassés.
Kunstwort, n. -örter, pl. terme m. technique; terme m. de l'art.
Kunstzeug, n. s. Kunstgezeug.
Kunterbunt, adj. fam. pêle-mêle.
Küpe, f. -n, pl. cuve f., bain m. (de la cuve); eine - anstellen, ansetzen, poser, asseoir ou établir une cuve; die - aufrühren, pailler la cuve; die - ausfärben, épuiser la cuve; die - wegschlagen, vider la cuve.
Küpenblau, adj. bleu de cuve.
Küper, m. tonnelier, m.
Kupfer, n. cuivre, m.; (alch.) Vénus, f.; (mon.) monnaie f. de cuivre; (-geschirr) vaisselle f. de cuivre; (=Kupferstich) s. Kupferstich; (im Gesichte) boutons, m. pl. rougeurs, f. pl.; in - stechen, graver sur le cuivre, en taille-douce; in - arbeiten, travailler en cuivre.
Kupferader, f. -n, pl. veine f. de cuivre.
Kupferarbeit, f. -en, pl. ouvrage m. de cuivre, cuivre m. ouvré; travail m. du cuivre. [cuivre.
Kupferarsenik, m. arséniate m. de
Kupferartig, adj. cuivreux.
Kupferasche, f. cuivre m. brûlé.
Kupferausschlag, m. (méd.) couperose, f. [cuivre.
Kupferbergwerk, n. -e, pl. mine f. de
Kupferblatt, n. s. Kupferstich.
Kupferblau, n. ind. azur m. de cuivre, bleu m. de montagne.
Kupferblech, n. plaque, f.; planche, feuille f. de cuivre; cuivre m. en planches. [Vénus.
Kupferblume, f. -n, pl. fleur f. de
Kupferbrand, m. mine f. de cuivre noir. [houille f. tenant cuivre.
Kupferbranderz, n. schiste m. ou
Kupferbraun, n. ind. cuivre m. brun; paillettes f. pl. de cuivre.
Kupferbräune, f. mine f. de cuivre d'un rouge brunâtre.
Kupferdorn, m. (fond.) déchet m. de liquidation; épine, f.
Kupferdraht, m. -ähte, pl. fil m. d'archal. [taille-douce.
Kupferdruck, m. impression f. en
Kupferdrucker, m. imprimeur m. en taille-douce ou d'estampes.
Kupferdruckerei, f. -en, pl. imprimerie f. en taille-douce.
Kupferdruckerfarbe, f. noir m. d'Allemagne.
Kupferdruckerpresse, f. s. Kupferpresse.
Kupfererz, n. -e, pl. mine f. de cuivre.
Kupferfarbe, f. couleur f. de cuivre.
Kupferfarben, Kupferfarbig, adj. cuivreux, de couleur de cuivre, cuivré.
Kupferfeilicht, n. limaille f. de cuivre.
Kupfergang, m. -änge, pl. filon m. de cuivre.
Kupfergehalt, m. contenu m. de cuivre, quantité f. de cuivre.
Kupfergelb, n. ind. potin, m. cuivre m. jaune, jaune m. cuivreux.
Kupfergeld, n. monnaie f. de cuivre; billon, m.
Kupfergeschirr, Kupfergeräth, n. vaisselle f. de cuivre; chaudronnerie, f.; batterie f. de cuisine.
Kupfergesicht, n. visage m. bourgeonné, boutonné, couperosé.
Kupfergilbe, f. mine f. de cuivre terreuse jaune.
Kupferglanz, m. sulfure m. de cuivre.
Kupfergold, n. similor, m.
Kupfergrün, n. ind. vert de cuivre; vert-de-gris, m.; malachite, f.; (= Grünspan) s. Grünspan; cendre f. verte.
Kupfergrün, adj. érugineux.
Kupferhaltig, adj. cuivreux.
Kupferhammer, m. -ämmer, pl. martinet m. à cuivre; forge f. de cuivre.
Kupferhammerschlag, m. paillettes f. pl. de cuivre.
Kupferhandel, m. trafic m. en cuivre; commerce m. d'estampes.
Kupferhändler, m. marchand m. de cuivre; marchand m. d'estampes.
Kupfericht, adj. cuivreux; de couleur de cuivre; fig. couperosé.
Kupferig, adj. cuivreux.
Kupferkalk, m. s. Kupferasche.
Kupferkies, m. pyrite f. cuivreuse, calcopyrite, f.
Kupferkönig, m. régule m. de cuivre.
Kupferlachs, m. saumon m. rougeâtre.
Kupferlasur, f. carbonate m. de cuivre bleu.
Kupferleg, n. matte f. fine de cuivre.
Kupfern, adj. de cuivre. [rosé.
Kupfernase, f. -n, pl. nez m. coupe-
Kupfernickel, m. mine f. de nickel; nickel m. arsénical.
Kupferocher, m. oxyde, ocre m. de cuivre.
Kupferoxyd, n. oxyde m. de cuivre; (min.) cuproxyde, m.; Kupferoxydsalz, n. sel m. cuivrique.
Kupferoxydul, n. oxyde m. cuivreux; Kupferoxydulsalz, n. sel m. cuivreux.
Kupferplatte, f. plaque f. de cuivre; roben -n, plateaux m. pl. de cuivre; (grav.) planche, f.
Kupferpresse, f. -n, pl. presse f. d'imprimeur en taille-douce.
Kupferquelle, f. -n, pl. source f. cuivreuse.
Kupferrauch, m. fumée f. cuivreuse; terre f. vitriolique.
Kupferrost, m. vert-de-gris, m.
Kupferrostig, adj. contenant du vert-de-gris; brun tirant sur le vert-de-gris.
Kupferroth, adj. de couleur de cuivre, cuivré; n. couleur f. de cuivre; (min.) cuivre m. oxydé rouge.
Kupferröthe, f. rougeur ou teinte f. cuivrée; (min.) cuivre m. vierge solide.
Kupferruß, m. s. Kupferrauch.
Kupfersalmiak, m. cuivre m. ammoniacal. [vre.
Kupfersalpeter, m. nitrate m. de cui-
Kupfersalz, n. sel m. cuivrique, cuivreux.
Kupfersammlung, f. collection f. d'estampes.
Kupfersanderz, n. grès m. cuivreux.
Kupfersau, f. (fond.) matte f. de cuivre.
Kupferschiefer, m. schiste m. cuivreux.
Kupferschlacke, f. scorie f. de cuivre.
Kupferschlange, f. s. Blindschleiche.
Kupferschmied, m. -e, pl. chaudronnier, m.
Kupferschmiede, f. s. Kupferhammer.
Kupferschröter, m. ciseau, m.
Kuperschrötling, m. (mon.) flan m. de cuivre.
Kupferschwärze, f. noir m. de cuivre.
Kupferstecher, m. graveur m. (en taille-douce); calcographe, m.
Kupferstecherkunst, f. gravure f. (en taille-douce); calcographie, f.
Kupferstein, m. matte f. de cuivre grillé à plusieurs reprises.
Kupferstich, m. -e, pl. estampe, gravure; taille-douce, f.
Kupferstufe, f. morceau m. de minerai de cuivre.
Kupfertafel, f. -n, pl. planche, estampe, f.
Kupfertinctur, f. teinture f. de Vénus.
Kupfertitel, m. titre-planche, frontispice, m.
Kupfervitriol, n. sulfate m. de cuivre.
Kupferwaare, f. -n, pl. chaudronnerie; marchandise, vaisselle f. de cuivre.
Kupferwasser, n. eau f. cémentatoire.
Kupferwerk, n. -e, pl. fabrique f. de cuivre; livre m. d'estampes.
Kupferzuschlag, m. fondant m. du cuivre.
Kuppe, f. sommet, m. cime, f.; couronne, tête f. (d'un clou); clou m. à tête de champignon. [f.
Kuppel, f. -n, pl. dôme, m. coupole,
Kuppeldach, n. -ächer, pl. dôme; toit m. en dôme; coupole, f.
Kuppelei, f. -en, pl. entremise, intrigue f. en fait de mariages.
Kuppeln, v. a. coupler; (arch.) accoupler, grouper; (art.) accoler; v. n. (h) fam. intriguer pour faire un mariage; s'entremettre pour faire un mariage; unir, accoupler deux personnes; procurer une femme à qn.; n. accouplement, m.
Kuppelpelz, m. paraguante, f.
Kuppen, v. a. écimer, étêter.
Kuppler, m. courtier m. de mariage, entremetteur; maquereau, m.
Kupplerin, f. -nen, pl. courtière f. de mariage; entremetteuse, maquerelle, f.
Kur, Kuriren, s. Cur, Curiren.
Kur, Kurwürde, f. dignité f. d'électeur; électorat, m.
Kuranzen, v. a. s. Koranzen.
Küraß, m. -sse, pl. cuirasse, f.; mit einem - versehen, cuirassé.
Kürassier, m. -e, pl. cuirassier, m.
Kurbe, Kurbel, f. manivelle; (tréf.) moustache, f.; (méc.) moulinet, m.
Kürbiß, m. -sse, pl. courge, f.; Flaschenkürbiß, calebasse; Agurienkürbiß, citrouille, f.; Türkenkürbiß, potiron, m.

Kürbisartig, *adj.* cucurbitacé, cucurbité.
Kürbißbaum, *m.* calebassier, *m.*
Kürbißflasche, *f.* calebasse, gourde, *f.* [*f. pl.*
Kürbißgewächse, *n. pl.* cucurbitacées,
Kürbißkern, *m.* -e, *pl.* graine *f.* de citrouille, pepin *m.* de calebasse.
Kürbißwurm, *m.* -ürmer, *pl.* cucurbitain, *m.*
Küren*, *v. a.* choisir, élire.
Kurfürst, *m.* -en, *pl.* électeur, *m.*; Kurfürstin, *f.* -nen, *pl.* électrice, *f.*
Kurfürstenthum, *n.* -ümer, *pl.* électorat, *m.*
Kurfürstlich, *v. a.* électoral.
Kurhaus, *n.* maison *f.* électorale.
Kurhut, *m.* -üte, *pl.* bonnet *m.* électoral. [ral.
Kurprinz, *m.* -en, *pl.* prince *m.* électo-
Kurrig, *adj.* difficile à satisfaire, capricieux, bizarre.
Kürschner, *m.* pelletier; fourreur, *m.*
Kürschnerhandwerk, *n.* Kürschnerwaare, *f.* -n, *pl.* pelleterie, *f.* [toral.
Kurschwert, *n.* -er, *pl.* glaive *m.* élec-
Kurwürde, *f.* s. Kur.
Kurz, *adj.* court; bref; petit; succinct, concis, précis, raccourci; kürzer machen, accourcir, raccourcir; kürzer werden, se raccourcir, s'accourcir; einen um einen Kopf kürzer machen, trancher la tête à qn.; - anbinden, lier court, attacher tout court (un cheval); einen - halten, tenir qn. de court; ein -es Gesicht haben, avoir la vue courte; den Kürzern ziehen, avoir du désavantage, avoir le dessous; - und klein schlagen, briser en mille morceaux; faire voler en éclats; zu - kommen, éprouver un déchet; avoir le désavantage; -en Waffen, armes *f. pl.* blanches; -e Waare, mercerie, quincaille, quincaillerie, *f.*; (*cuis.*) -e Brühe, court-bouillon; mit -en Worten, en peu de mots; vor -er Zeit, vor Kurzem, depuis peu, il n'y a pas longtemps; in -er Zeit, in Kurzem, dans peu de temps, dans peu; - vorher, peu auparavant; - nachher, - hernach, - darnach, - darauf, peu après, peu de temps après; über - oder lang, tôt ou tard; (*gr.*) -e Sylbe, syllabe *f.* brève; ein -es Gedächtniß haben, être court de mémoire, avoir courte mémoire; einen -en Athem haben, avoir l'haleine courte; - fassen, abréger (une narration); raccourcir, le faire court; sich - fassen, couper court; être bref; eine Sache - und deutlich erklären, expliquer qch. brièvement et nettement; einen - abfertigen, expédier qn. en bref; couper court à qn.; - weg antworten, riposter; - und gut, - um, bref, enfin; einen - und lang nennen, accabler qn. d'injures; man nennt ihn - weg Herr, on l'appelle Monsieur tout court; *adv.* brièvement, bref; succinctement, promptement, court.
Kurzangebunden, *adj.* emporté, prompt; qui a la tête près du bonnet.
Kurzarmig, *adj.* à bras courts, qui a les bras courts.
Kurzathmig, *adj.* qui a l'haleine courte; asthmatique; -e Pferd, cheval *m.* poussif.
Kurzbeinig, *adj.* qui a les jambes courtes; (*zool.*) brévipède.
Kurzbosseln, *n.* courte-boule, *f.*
Kurzdauernd, *adj.* de peu de durée, passager, momentané.
Kürze, *f.* peu *m.* de longueur; petitesse, brévité, *f.*; brièveté *f.* (du temps); concision *f.* (du style); sich der - befleißigen, s'étudier à être court; in der -, brièvement, succinctement; sous peu, à la hâte; (*gr.*) brève, *f.*
Kürzen, *v. a.* s. Abkürzen.
Kurzflügelig, *adj.* brévipenne.
Kurzfüßig, *adj.* à pieds courts, brévipède.
Kurzgefaßt, *adj.* abrégé, bref, concis, succinct. [té.
Kurzgefesselt, *adj.* (*man.*) court-join-
Kurzgestielt, *adj.* (*bot.*) brévipède.
Kurzhaarig, *adj.* à poil court, à cheveux courts.
Kurzhalsig, *adj.* qui a le cou court.
Kürzlich, *adj.* depuis peu, il n'y a pas longtemps; brièvement; ich habe ihn erst -gesprochen, je lui ai parlé l'autre jour, il y a peu de jours; etwas - wiederholen, répéter qch. brièvement, succinctement, en peu de mots.
Kurznasig, *adj.* qui a le nez court, camus.
Kurzschnäbelig, *adj.* brévirostre. [*f.*
Kurzschwanz, *m.* (*zool.*) courte-queue,
Kurzsichtig, *adj.* myope, qui a la vue basse *ou* courte; *fig.* borné; -e Wechsel, lettre *f.* à court-jour.
Kurzsichtigkeit, *f.* myopie, *f.*; vue *f.* basse, courte *ou* bornée; manque *m.* d'intelligence; vues *f. pl.* bornées.
Kurzstämmig, *adj.* à courte tige, rabougri, nain.
Kurzstängelig, Kurzstielig, *adj.* qui a la tige courte; court pendu.
Kurzsylbig, *adj.* (*gr.*) bref.
Kurzum, *adv.* en un mot, bref; absolument.
Kurzwaare, *f.* quincaille, quincaillerie, *f.* [*m.*
Kurzwaarenhändler, *m.* quincaillier,
Kurzwährend, *adj.* s. Kurzdauernd.
Kurzweile, *f.* passe-temps, amusement, *m.* badinerie, plaisanterie, *f.*; - machen, treiben, s. Kurzweilen.
Kurzweilen, *v. a.* amuser, désennuyer qn.; sich -, s'amuser, se désennuyer; *v. n.* (h) passer le temps, jouer; plaisanter, badiner.
Kurzweilig, *adj.* amusant, plaisant, badin, facétieux.
Kurzwierig, *adj.* s. Kurzdauernd.
Kurzwildpret, *n.* daintiers, *m. pl.*
Kuschen, *v. n.* (h) *fam.* se coucher; se taire, filer doux, se soumettre; kusch! kusch dich! couche-toi!
Kuß, *m.* Küsse, *pl.* baiser, embrassement, *m.*; einen - in Ehren kann Niemand wehren, un baiser innocent n'est point défendu; einem einen - zuwerfen, adresser, envoyer un baiser à qn.
Küßchen, *n.* petit baiser, *m.*
Küssen, *v. a.* embrasser, baiser; viel -, baisotter; sich einander -, se baiser, s'entrebaiser; die Erde, den Staub -, être jeté par terre; être terrassé; er küßte ihr die Thränen von den Wangen, il essuya ses larmes par ses baisers; *n.* baisement, *m.*
Kußhand, *f.* -ände, *pl.* baise-main, *m.*; einem die - geben, baiser la main à qn.; einem eine - zuwerfen, envoyer un baiser à qn.
Küste, *f.* -n, *pl.* côte, rive, *f.*; rivage, bord *m.* de la mer; längs der - hinfahren, hinsegeln, longer la côte, côtoyer, caboter.
Küstenbewahrer, *m.* garde-côte, *m.*
Küstenbewohner *m.* habitant *m.* de la côte, des côtes; riverain, *m.*
Küstenfahrer, *m.* caboteur, (bâtiment) cabotier, *m.*
Küstenfahrt, *f.* -en, *pl.* cabotage, *m.*
Küstenfisch, *m.* -e, *pl.* littoral, *m.*
Küstenhandel, *m.* cabotage, *m.*; - treiben, faire le cabotage, caboter.
Küstenjäger, *m.* (*zool.*) chevalier *m.* varié.
Küstenland, *n.* côte, *f.* littoral, *m.*
Küstenlotse, *m* -n, *pl.* (pilote) côtier, *m.*
Küstenwache, *f.* garde *f.* de la côte.
Küster, *m.* marguillier, sacristain, *m.*
Küsterei, *f.* maison *f.* du marguillier; charge *f.* de sacristain *ou* de marguillier.
Kutschbaum, *m.* -äume, *pl.* flèche *f.* de carrosse.
Kutschbeschlag, *m.* -äge, *pl.* ferrure, garniture *f.* d'une voiture.
Kutschbock, *m.* -öcke, *pl.* siége *m.* du cocher.
Kutsche, *f.* -n, *pl.* carrosse, *m.*; voiture, *f.* fiacre, *m.*; zweisitzige -, (carrosse) coupé, *m.*; viersitzige -, carrosse *m.* à deux fonds; - mit Schlägen, Fenstern, carrosse *m.* à portières, à glaces; in die - steigen, monter en carrosse; in der - fahren, aller en carrosse, en voiture; vierspännige, sechsspännige -, carrosse *m.* à quatre, à six chevaux; - und Pferde halten, avoir *ou* entretenir équipage, rouler carrosse.
Kutschenhaus, *n.* -äuser, *pl.* remise, *f.*
Kutschenmacher, *m.* carrossier, *m.*
Kutschenschlag, *m.* -äge, *pl.* Kutschenthür, *f.* -en, *pl.* portière, *f.*
Kutschenthor, *n.* -e, *pl.* porte-cochère, *f.*
Kutschentritt, *m.* -e, *pl.* botte *f.* du carrosse, marchepied, *m.*
Kutschenwand, *f.* -ände, *pl.* panneau *m.* de carrosse.
Kutscher, *m.* cocher, *m.*
Kutschersitz, *m.* -e, *pl.* siége *m.* du cocher, tablier, *m.*
Kutschertrinkgeld, *n.* -er, *pl.* guides *m pl.* (poste). [*m.*
Kutschfenster, *n.* glace, vitre, *f.* store,
Kutschgaul, *m.* s. Kutschpferd.
Kutschgeschirr, *n.* -e, *pl.* harnais *m.* de chevaux de carrosse; attirail *m.* d'un carrosse.
Kutschgestell, *n.* -e, *pl.* train *m.* de carrosse.
Kutschhimmel, *m.* impériale, *f.*
Kutschiren, *v. n.* (h) *fam.* aller en voiture, en carrosse; *v. a.* mener, conduire un carrosse.
Kutschkasten, *m.* corps, bateau *m.* de carrosse; (unter den Sitzen) coffre; (am Boden) magasin, coffre, *m.*
Kutschkissen, *n.* coussin *m.* de carrosse; (an der Seite) matelas, *m.*; (für den Kopf) custode, *f.*
Kutschleder, *n.* mantelet, *m.*
Kutschpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de carrosse; carrossier, *m.*
Kutschquast, *m.* -en, *pl.* main *f.* de carrosse.
Kutschriemen, *m.* soupente, *f.*
Kutte, *f.* -n, *pl.* froc, *m.*
Kuttel, *f.* -n, *pl.* tripe, tripaille, *f.*
Kuttelbank, *f.* -änke, *pl.* triperie, *f.*
Kuttelfisch, *m.* -e, *pl.* sèche, seiche, *f.*
Kuttelflecke, *m. pl.* s. Kuttel.
Kuttelhof, *m.* -öfe, *pl.* abattoir, *m.*
Kuttelmarkt, *m.* triperie, *f.*
Kuttelwasser, *n.* (*pap.*) eau *f.* d'alun pour lustrer le papier.
Kutten, *v. a.* (*mine*) creuser.
Kuttengeier, *m.* roi *m.* des vautours.

Kuttenträger, *m.* capucin; *iron.* frocard, *m.*
Kutter, *m.* (*mar.*) cutter, *m.*
Kuttler, *m.* tripier, *m.*
Küß, *m.* chevreau, *m.*
Kuße, *f.* s. Koße.
Kux, *m.* -e, *pl.* part, portion *f.* de mine; quart *m.* d'une action.
Kuxkränzler, *m.* mineur-courtier, *m.* négociateur *m.* d'actions *ou* de parts de mines.
Kurschicht, *f.* -en, *pl.* tâche *f.* de douze heures.

L

L, *n.* L, *m.*
Lab, *n.* présure, *f.*
Labbern, *v. n.* (h) *fam.* babiller, caqueter.
Laben, *v. a.* cailler, faire cailler (du lait); sich –, se cailler.
Laben, *v. a.* rafraîchir, réconforter; ranimer, soulager; sich mit einem Trunke &c. –, se rafraîchir en buvant un coup; *fig.* sich an etwas –, se repaître de qch.
Labend, *adj.* rafraîchissant, récréatif; frais, délicieux.
Laberdan, *m.* morue, *f.* laverdan, *m.*
Labet, *adj. et adv.* (*jeu*) la bête; *fig.* perdu, ruiné, épuisé, malade; – spielen, jouer à la bête; – setzen, mettre sa bête; – gewinnen, tirer, gagner la bête; einen – machen, faire la bête à qn.; – werden, être bête, faire la bête.
Labetrank, *m.* -änke, *pl.* boisson *f.* rafraichissante, restaurante; breuvage *m.* délicieux, réfrigératif.
Labewein, *m.* vin *m.* exquis, restaurant.
Labial, *n.* (*org.*) bouche, lumière, *f.*
Labialbuchstabe, *m.* s. Lippenbuchstabe.
Labiiren, *v. a.* faire la bouche, la lumière (des tuyaux d'orgue).
Labium, *n.* -bien, *pl.* (*org.*) biseau, *m.*
Labkraut, *n.* caille-lait, *m.*
Labmagen, *m.* caillette, *f.*
Laborant, *m.* -en, *pl.* chimiste, *m.*
Laboratorium, *n.* -rien, *pl.* laboratoire, *m.*
Laboriren, *v. n.* (h) faire des opérations *ou* des expériences chimiques; travailler; an einer Krankheit –, être travaillé, tourmenté d'une maladie.
Labradorstein, *m.* -e, *pl.* feldspath *m.* coloré.
Labsal, *n.* -e, *pl.* Labung, *f.* -en, *pl.* rafraichissement, soulagement; restaurant, baume, *m.*; consolation, *f.*
Labyrinth, *n.* -e, *pl.* labyrinthe, *m.*
Labyrinthförmig, *adj.* (*hist. n.*) labyrinthiforme.
Labyrinthisch, *adj.* en labyrinthe; (*anat.*) labyrinthique; *fig.* confus, obscur, inexplicable.
Lachbar, *adj.* (arbre *m.*) dont on peut extraire la résine.
Lachbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* incisé pour en extraire la résine; arbre *m.* de lisière, pied-cornier, *m.*
Lache, *f.* -n, *pl.* (= Pfuhl) mare, flaque, *f.* bourbier, *m.*; große –, lagune, *f.*; (= Harzriß) entaille, marque, *f.*; (= Gelächter) rire, ris, *m.*; eine helle – aufschlagen, éclater de rire, faire de grands éclats de rire.
Lächeln, *v. n.* (h) sourire; einem –, sourire à qn.; applaudir par un sourire; höhnisch –, ricaner; *n.* sourire, souris; höhnische –, ricanement, *m.* ris *m.* moqueur.
Lächelnd, *adj.* souriant, riant, agréable; *adv.* en souriant.
Lachen, *v. a.* (*for.*) layer, marquer pour la coupe.
Lachen, *v. n.* (h) rire (über, de); laut –, éclater de rire, faire de grands éclats de rire, de grandes risées; überlaut, aus vollem Halse –, rire à gorge déployée; sich satt –, rire son soûl; sich außer Athem –, sich krank –, sich halb todt –, étouffer, pâmer, se pâmer de rire; gezwungen –, rire du bout des lèvres, rire jaune; einem zu – geben, apprêter à rire à qn.; –, daß die Augen übergehen, rire jusqu'aux larmes; einem ins Gesicht –, rire au nez de qn.; *fam.* ins Fäustchen –, rire dans sa barbe *ou* sous cape; ich lache der Thoren, je me ris des sots; hier ist nichts zu –, il n'y a point de quoi rire ici; wer zuletzt lacht, lacht am besten, rira bien qui rira le dernier; baar Geld lacht, l'argent comptant porte médecine, guérit.
Lachen, *n.* rire, ris, *m.* risée, hilarité, *f.*; höhnische –, ricanement, *m.* rire *m.* sardonique; vor – bersten, ersticken, crever, pouffer de rire; sich vor – den Bauch halten, se tenir les côtes de rire; sich zum – zwingen, se chatouiller pour se faire rire.
Lachend, *adj.* riant, agréable; *adv.* en riant; mit -em Munde, en riant, en plaisantant, gaîment; -en Erben, héritiers *m. pl.* joyeux; -en Hügel, coteaux *m. pl.* riants.
Lachenknoblauch, *m.* germandrée *f.* d'eau.
Lachenswerth, *adj. et adv.* digne de risée, risible, ridicule.
Lacher, *m.* rieur, ricaneur, *m.*
Lacherin, *f.* -nen, *pl.* rieuse, *f.*
Lächerlich, *adj.* (zum Lachen geneigt) riant; es ist mir –, j'ai envie *ou* il me prend envie de rire; (Lachen erregend) ridicule, risible, plaisant, burlesque, grotesque; *adv.* ridiculement, plaisamment; à faire rire; einen – machen, rendre ridicule, tourner qn. en ridicule, ridiculiser qn.; sich – machen, se rendre ridicule, se donner un ridicule; -e, *n.* ridicule, *m.*; ins -e fallen, donner dans le ridicule.
Lächerlichkeit, *f.* -en, *pl.* ridicule, *m.* ridiculité; facétie; bouffonnerie, *f.*
Lächern, *v. imp.* avoir envie de rire; das lächert mich, cela me fait rire.
Lachgas, *n.* (*chim.*) gaz *m.* hilarant.
Lachig, *adj.* bourbeux, marécageux.
Lachkrampf, *m.* s. Krampflachen.
Lachkuckuck, *m.* coucou *m.* du Mexique.
Lächler, *m.* rieur, *m.*
Lachlust, *f.* envie *f.* de rire.
Lachlustig, *adj.* qui aime à rire, qui a envie de rire.
Lachmuskel, *m.* -n, *pl.* diaphragme, *m.*
Lachs, *m.* -se, *pl.* saumon, *m.*; junge –, saumonneau, *m.*; Stück –, darne *f.* de saumon; graue –, ériox, *m.*
Lachsfang, *m.* pêche *f.* du saumon.
Lachsforelle, *f.* -n, *pl.* truite *f.* saumonée.
Lachsteig, *m.* -e, *pl.* sentier *m.* dans une coupe marquée.
Lachstein, *m.* -e, *pl.* borne, *f.*
Lachswehr, *n.* -e, *pl.* escalade *f.* pour prendre le saumon.
Lachsweibchen, *n.* saumon *m.* femelle, beccard, *m.*
Lachtaube, *f.* -n, *pl.* tourterelle *f.* des Indes *ou* à collier.
Lachter, *n. et f.* toise, brasse, *f.*
Lachterbaum, *m.* s. Lachbaum.
Lachweihe, *f.* crécerelle, *f.*
Lachzähne, *m. pl.* dents *f. pl.* gélasines.
Lack, *m.* laque, gomme laque, *f.*; laque, vernis, *m.*; (Blume) giroflée *f.* jaune.
Lackbaum, *m.* vernis *m.* du Japon.
Lackei, *m.* s. Lakai.
Lackfabrikant, *m.* -en, *pl.* vernisseur, *m.*
Lackfarbe, *f.* laque *f.* colorante.
Lackfirniß, *m.* -sse, *pl.* laque, *m.* vernis *m.* de la Chine.
Lackharz, *n.* résine *f.* laque; copal, *m.*
Lackholz, *n.* pin *m.* de montagne.
Lackiren, *v. a.* vernir; mettre, passer du vernis sur qch.; *n.* Lackirung, *f.* vernissure, *f.*
Lackirer, *m.* vernisseur, *m.*
Lackmus, *n.* tournesol, *m.*
Lackmusauflösung, *f.* teinture *f.* de tournesol.
Lackmusblau, *n.* bleu *m.* de tournesol.
Lackmusflechte, *f.* orseille, *f.*
Lackmuspapier, *n.* papier *m.* de tournesol.
Lackmuspflanze, *f.* -n, *pl.* tournesol, *m.* croton *m.* à teinture; maurelle, *f.*
Lackmusroth, *n.* (*chim.*) érythrine, *f.*
Lacksäure, *f.* acide *m.* laccique.
Lacksaure Salz, *n.* laccate, *m.*
Lackschildlaus, *f.* -äuse, *pl.* cochenille *f.* à laque *ou* du figuier.
Lackstoff, *m.* laccine, *f.*
Lackstock, *m.* -öcke, *pl.* giroflier *m.* jaune.
Ladangummi, *n.* ladanum, laudanum, *m.*
Lädchen, *n.* (kleine Lade) cassette, layette, *f.* coffret, *m.*; (kleine Laden) petite boutique, *f.*; petit volet, *m.*
Lade, *f.* -n, *pl.* caisse, *f.* coffre, *m.*; (*tiss.*) châsse, *f.*; (*art.*) affût, *m.*
Ladebrief, *m.* -e, *pl.* citation, sommation, *f.*
Ladegabel, *f.* -n, *pl.* (*agr.*) fourfière, *f.*
Ladegat, *n.* bouche *f.* (du canon).
Ladegeld, *n.* -er, *pl.* frais *m. pl.* de chargement.
Ladehammer, *m.* marteau, maillet, *m.*
Ladekette, *f.* -n, *pl.* chaîne *f.* électrique.
Lademaß, *n.* mesure *f.* à poudre.
Laden, *m.* Läden, *pl.* (Bret) planche, *f.*; = Fensterladen, s. Fensterladen; (*com.*) boutique, *f.* magasin, *m.*
Laden*, *v. a.* charger; remplir, bourrer; *fig.* einem eine Last auf den Hals –, charger qn. d'un fardeau; etwas auf sich –, se charger de qch.; s'attirer, encourir qch. (la haine de qn., etc.); eine Flinte &c. –, charger un fusil, etc.; blind –, charger à poudre; scharf –, charger à balle; = einladen, s. Einladen; (*jur.*) mander, citer, assigner.
Ladenbursche, *m.* s. Ladendiener.
Ladendiener, *m.* garçon *m.* de boutique, commis, *m.*
Ladenfenster, *n.* fenêtre *f.* d'une boutique; schräge –, abat-jour, *m.*
Ladenflügel, *m.* volet; battant, *m.*
Ladenhüter, *m.* *fig.* garde-boutique, garde-magasin; fretin, *m.*
Ladenjungfer, *f.* -n, *pl.* fille *f.* de boutique.
Ladenmädchen, *n.* s. Ladenjungfer.
Ladenpreis, *m.* -se, *pl.* prix *m.* courant.
Ladenschwengel, *m.* courtaud *m.* de boutique.
Ladentisch, *m.* -e, *pl.* table *f.* de montre *ou* de boutique.
Ladenzins, *m.* -sen, *pl.* loyer *m.* de boutique.
Ladeplatz, *m.* -ätze, *pl.* (*mar.*) embarcadère, débarcadère, *m.*

Lader, *m.* chargeur, *m.*
Laderlohn, *m.* (*mar.*) guindage, *m.*
Laderüster, *m.* (*agr.*) versoir, *m.*
Ladeschaufel, *f.* -n, *pl.* (*art.*) chargeoir, *m.*; (*artif.*) coupelle, cornée, *f.*
Ladeschein, *m.* s. Ladungsschein.
Ladestock, *m.* -öcke, *pl.* baguette, *f.*; (*art.*) refouloir, *m.*
Ladestockbohrer, *m.* baguette *f.* à mèche.
Ladestocklauf, *m.* tenon, *m.*
Ladewasserlinie, *f.* (*mar.*) ligne *f.* d'eau en charge; ligne *f.* de charge.
Ladezange, *f.* -n, *pl.* tenailles *f. pl.* de forge.
Ladezettel, *m.* s. Ladungsschein.
Ladezeug, *n.* armement *m.* des bouches à feu.
Ladung, *f.* -en, *pl.* action *f.* de charger, chargement *m.* (d'une voiture); bordée, charge *f.* (d'une arme à feu); in - liegende Schiff, navire *m.* en charge; (= das Geladene) charge, voiture, voie; (*mar.*) cargaison; (eines Flußschiffes) batelée; (eines Thieres) somme; - eines Esels, ânée, *f.*; (= Einladung) invitation; (*jur.*) assignation, citation, *f.*; s. Vorladung. [Leyde.
Ladungsflasche, *f.* bouteille *f.* de
Ladungsplatz, *m.* -ätze, *pl.* endroit *m.* de chargement; douane, *f.*; entrepôt; (*mar.*) embarcadère; débarcadère, *m.*
Ladungsschein, *m.* -e, *pl.* chargement; (*mar.*) connaissement, *m.*
Laff, *adj.* mou; insipide; niais.
Laffe, *m.* -n, *pl.* fat, nigaud; niais; dandin; freluquet; junge -, béjaune, blanc-bec, impertinent, *m.*
Laffette, *f.* -n, *pl.* affût, *m.*; auf die - bringen, monter, affûter; von der - nehmen, démonter (un canon).
Laffettenblock, *m.* -öcke, *pl.* (*mar.*) cabrion, *m.* [fût.
Laffettenmörser, *m.* mortier *m.* en af-
Laffettenriegel, *m. pl.* entretoises *f. pl.* d'affût.
Laffettenwände, *f. pl.* flasques, *f. pl.*
Lag, *imparf. de l'ind. du v.* Liegen.
Lage, *f.* -n, *pl.* situation, assiette, position; attitude; posture, *f.*; site, état; (*mar.*) gisement, *m.*; *fig.* situation, disposition, *f.* état, *m.*; (= Schicht) couche, assise, *f.*; (*géol.*) lit, rang, gisement; (*pap.*) cahier, *m.*; (*mar.*) bordée, *f.*; dem Feinde eine - geben, lâcher, envoyer une bordée à l'ennemi.
Lägel, *n.* baril, *m.* barrique, *f.*
Lagenweise, *adv.* par couches, par lits; - über einander legen, stratifier; ein Buch - zusammenlegen, assembler un livre, faire l'assemblage d'un livre.
Lager, *n.* couche, *f.* coucher, *m.*; (Unterlage) chantier; Wein auf das - bringen, mettre du vin en chantier, enchanteler du vin; (*arm.*) support; (*pass.*) tréteau, *m.* corps *m.* du métier; (*art.*) crapaudine, *f.*; (*escr.*) garde, mesure, *f.*; (Ort des Liegens) couche, *f.* lit, banc, gisement *m.* (du minerai); (für Thiere) couche, *f.* lit, gîte, *m.*; forme *f.* (du lièvre, du renard); reposée *f.* (du cerf); liteau *m.* (du loup); bauge *f.* (du sanglier); (*bot.*) réceptacle, *m.*; (= Bett) lit, *m.*; von seinem - wieder aufstehen, se lever du lit; *fig.* relever de maladie; (= Heerlager) camp, *m.*; fliegende -, camp *m.* volant; ein - abstecken, tracer un camp; ein - aufschlagen, dresser, asseoir un camp; das - abbrechen, lever le camp; (Vorrath) provision, *f.*; magasin, entrepôt; assortiment, dépôt, *m.*; auf das - legen, magasiner; auf dem - haben, avoir en magasin *ou* en dépôt; (Hefen) sédiment, *m.* lie, *f.*
Lagerapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* de garde.
Lagerbalken, *m.* quille *f.* de pont.
Lagerbaum, *m.* -äume, *pl.* chantier, *m.*
Lagerbestand, *m.* fonds, état, inventaire *m.* des marchandises.
Lagerbier, *n.* bière *f.* de garde *ou* de mars.
Lagerbirne, *f.* -n, *pl.* poire *f.* de garde.
Lagerbuch, *n.* -ücher, *pl.* cadastre, *m.*; (*com.*) livre *m.* de magasin; magasinier, *m.*
Lagerdieb, *m.* -e, *pl.* boulineur, *m.*
Lagerdiener, *m.* garçon *m.* de magasin. [neau, *m.*
Lagerfaß, *n.* -äffer, *pl.* grand ton-
Lagerfieber, *n.* fièvre *f.* de camp, fièvre *f.* de Hongrie, typhus, *m.*
Lagergeld, *n.* -er, *pl.* cellerage, *m.* droit *m.* de magasinage.
Lagerhaus, *n.* -äuser, *pl.* magasin, entrepôt, *m.*
Lagerholz, *n.* (*for.*) chablis, *m.*; (im Keller) -ölzer, *pl.* chantier, *m.*
Lagerhütte, *f.* -n, *pl.* baraque, *f.*
Lagerkranz, *m.* -änze, *pl.* Lagerkrone, *f.* -n, *pl.* (*ant. rom.*) couronne *f.* vallaire.
Lagerkunst, *f.* art *m.* de camper.
Lagern, *v. a.* coucher, étendre (par terre); abattre, verser (les blés); camper (les troupes); sich -, se coucher, se reposer, s'asseoir (sur l'herbe); se camper; das Getraide hat sich gelagert, les blés ont versé; *fig.* se reposer, descendre; *v. n.* (h) être couché, reposer; (*com.*) être en magasin; (*gu.*) camper, établir le camp; *n.* campement, *m.*
Lagerobst, *n.* fruits *m. pl.* de garde.
Lagerplatz, *m.* -ätze, *pl.* endroit *m.* propre à camper; lieu *m.* de campement; camp, *m.*
Lagerrebe, *f.* -n, *pl.* vigne *f.* rampante.
Lagerscheit, *n.* bûche *f.* de quartier.
Lagerstätte, *f.* -n, *pl.* gîte, lit, *m.*; s. Lager.
Lagerstock, *m.* -öcke, *pl.* ruche *f.* gisante. [gasinage, *m.*
Lagerung, *f.* campement; (*com.*) ma-
Lagerwand, *f.* -ände, *pl.* (*mine*) roches *f. pl.* fermes; (*charp.*) fondement *m.* de la charpente.
Lagerwein, *m.* vin *m.* de garde.
Lagerzins, *m.* s. Lagergeld.
Lagune, *f.* -n, *pl.* lagune, *f.*
Lahm, *adj.* perclus, entrepris, paralytique, estropié; *fig.* faible, peu énergique, fade; an einem Fuße - sein, être perclus d'une jambe; - gehen, boiter, clocher; *fam.* einen krumm und - schlagen, rouer qn. de coups; (von Sachen) - sein, branler, vaciller; -er Einfall, Witz, idée, saillie *f.* peu piquante, fade; -e, *m. et f.* perclus, boiteux, paralytique, *m.*; percluse, boiteuse, *f.*
Lähme, *f.* s. Lähmung.
Lähmen, *v. a.* rendre perclus; paralyser, entreprendre; *fig.* paralyser; an der Lende, am Kreuze gelähmt, déhanché, éreinté.
Lahmheit, *f.* paralysie, *f.*
Lähmung, *f.* -en, *pl.* paralysie, *f.* coup *m.* d'apoplexie; halbseitige -, hémiplégie; - mit Ausnahme des Kopfes, paraplégie; (*vét.*) courbature, *f.*; (*chasse*) étruffure *f.* (du chien).
Lahn, *m.* lame, paillette, *f.*; clinquant, *m.*
Lahnmacher, *m.* lamier, *m.*
Lahnspule, *f.* -n, *pl.* roquet, *m.*
Lahnstein, *m.* cannetille, *f.*
Lahntresse, *f.* -n, *pl.* galon *m.* lamé.
Laib, *n.* -e, *pl.* - Brod, miche, *f.*
Laich, *n.* frai, *m.*
Laiche, *f.* s. Laichzeit.
Laichplatz, *m.* -ätze, *pl.* frayère, *f.*
Laichschaum, *m.* graissin, *m.*
Laichteich, *m.* -e, *pl.* étang *m.* de frai.
Laichzeit, *f.* frai; - der Heringe, relouage, *m.*
Laie, *m.* -n, *pl.* lai, laïque; profane, *m.*; *fig.* novice, peu instruit, peu versé (dans un art).
Laienbruder, *m.* -üder, *pl.* frère *m.* lai *ou* convers. [laïque.
Laienpfründe, *f.* -n, *pl.* bénéfice *m.*
Laienpriester, *m.* prêtre *m.* séculier.
Laienschwester, *f.* -n, *pl.* soeur *f.* laie *ou* converse.
Lakai, *m.* -en, *pl.* laquais, *m.*
Lake, *f.* saumure, *f.*; in die - legen, saler, mettre en saumure.
Laken, *n.* drap, *m.*; drap *m.* de lit.
Lakonisch, *adj.* laconique; *adv.* laconiquement.
Lakritze, *f.* réglisse, *f.*
Lakritzensaft, *m.* jus *m.* de réglisse.
Lallen, *v. n.* (h) bégayer, balbutier; *n.* bégaiement, *m.* lallation, *f.*
Lama, *n.* lama, llama, *m.*
Lambertsnuß, *f.* -üsse, *pl.* aveline, *f.* noisette *f.* de Lombardie.
Lambertsnußstaude, *f.* -n, *pl.* avelinier, *m.*
Lamm, *n.* Lämmer, *pl.* agneau; jährige -, anténois, *m.*; (*égl.*) agnus *m.* Dei; *fig.* agneau, *m.* homme *m.* doux; (Wolfe) mouton; (*mar.*) mouton, *m.*
Lammbirne, *f.* -n, *pl.* poire *f.* d'hiver.
Lammbraten, *m.* rôti *m.* d'agneau.
Lämmchen, *n.* petit agneau, agnelet, *m.* [agneler.
Lammen, *v. n.* (h) faire un agneau,
Lämmerblume, *f.* -n, *pl.* petite chélidoine, *f.*
Lämmerchen, *n. pl.* petits agneaux; (*bot.*) chats, chatons, *m. pl.*
Lämmergeier, *m.* vautour *m.* des agneaux, gypaëte, *m.*
Lämmerkraut, *n.* Lämmerohren, *n. pl.* (*bot.*) Bon-Henri, *m.* épinard *m.* sauvage. [nule, *f.*
Lämmersalat, *m.* raiponce, campa-
Lämmerschwänzchen, *n.* achillée, mille-feuille, *f.*
Lämmerwolle, *f.* laine *f.* agneline.
Lammfell, *n.* -e, *pl.* peau *f.* d'agneau; mit der Wolle gegärbte -, agnelin, *m.*
Lammfleisch, *n.* chair *f.* d'agneau; de l'agneau.
Lammfromm, *adj.* doux, traitable, patient comme un agneau.
Lammkeule, *f.* -n, *pl.* quartier *m.* d'agneau.
Lammzeit, *f.* temps *m.* où les brebis agnèlent. [pion, *m.*
Lämpchen, *n.* petite lampe, *f.* lam-
Lampe, *f.* -n, *pl.* lampe, *f.*; bei der -, à la lumière de la lampe (travailler, etc.).
Lampenanzünder, *m.* allumeur, *m.*
Lampendocht, *m.* -e, *pl.* mèche *f.* de lampe. [*f.*
Lampenfabrik, *f.* -en, *pl.* lampisterie,

Lampenflimmer, m. lueur f. de lampe.
Lampengeld, n. éclairage, m.; impôt m. pour l'éclairage.
Lampenhalter, Lampenhaken, m crochet m. à pendre des lampes; pied m. de lampe.
Lampenhell, adj. éclairé par des lampes. [f. de lampe.
Lampenkranz, m. -änze, pl. panache
Lampenlicht, n. lumière, lueur f. de la lampe.
Lampenmacher, m. lampiste, m.
Lampenofen, m. -öfen, pl. (chim.) fourneau m. de lampe; thermolampe, f.
Lampenputzer, m. allumeur m. des lampes. [duit m. de la lampe.
Lampenröhre, f. -n, pl. tuyau, con-
Lampenruß, m. s. Lampenschwarz.
Lampenschein, m. s. Lampenlicht.
Lampenschimmer, m. s. Lampenlicht.
Lampenschnauze, f. bec m. de lampe; lamperon, m.
Lampenstock, m. s. Lampenhalter.
Lampenschwarz, n. noir m. de lampe.
Lampenteller, m. lampion, m.
Lampertsnuß, f. s. Lambertsnuß.
Lamprete, f. -n, pl. lamproie, f.; kleine -, lamprillon, lamproyon, m.
Land, n. Länder, pl. 1) (entgegen dem Meere) terre f. (ferme); continent, m.; zu -e reisen, voyager par terre; ans - setzen, mettre à bord, à terre, débarquer, descendre; ans - gehen, steigen, prendre terre, débarquer; das - gewinnen, gagner la terre; vom -e abstoßen, dériver; am -e hinfahren, raser la terre; auf dem -e befindlich, lebend, de terre, terrestre; 2) (Ackerland) terre, f. champ, terrain, sol, m.; campagne, f. champs, m. pl.; das - bauen, cultiver, labourer la terre; auf dem -e befindlich, wachsend, agreste; 3) (entgegen der Stadt) campagne, province, f.; auf dem -e leben, wohnen, vivre, demeurer à la campagne, dans la province; auf das - gehen, sich auf das - begeben, aller à la campagne, en province; über - reisen, gehen, faire un voyage, un tour à la campagne; 4) (Landschaft) terre, f. pays, m. région, contrée, province, f.; (pol.) pays, territoire, état, m.; bei uns zu -e, dans notre pays, chez nous; hier zu -e, ici, dans notre pays, chez nous, dans ce pays-ci; außer -es sein, être à l'étranger, hors de son pays, en terre étrangère; sich außer -es begeben, aus dem -e gehen, quitter le pays, se dépayser; einen des -es verweisen, exiler, bannir qn., l'envoyer en exil; das - durchstreichen, im -e herumlaufen, courir, rôder le pays.
Landadel, m. noblesse f. du pays, provinciale ou de campagne.
Landammann, m. -änner, pl. landamman, m.
Landanwachs, m. atterrissement, m.
Landarzt, m. -ärzte, pl. médecin m. de campagne.
Landauer, m. (carross.) landau, m.
Landbäcker, m. boulanger m. campagnard.
Landbar, adj. et adv. abordable, accessible aux vaisseaux.
Landbär, m. -en, pl. ours m. terrestre.
Landbau, m. culture f. de la terre, agriculture, f. labourage, m. [m.
Landbauer, m. cultivateur, laboureur,
Landbaumeister, m. architecte m. provincial; inspecteur m. des édifices publics.

Landbettler, m. mendiant m. errant, vagabond m. gueusant.
Landbewohner, m. habitant m. de la campagne, campagnard, m.
Landbezirk, m. -e, pl. district, m.
Landbote, m. -n, pl. messager m. de campagne; nonce, député m. (en Pologne).
Landbrücke, f. -n, pl. (hydr.) avant-duc, m.; culée, f.
Landbuch, n. -ücher, pl. cadastre, m.
Ländchen, n. petit pays, m.
Landdeich, m. -e, pl. digue f. pour la sûreté d'un pays; digue f. intérieure.
Landdienst, m. service m. de ou sur terre. [fet, m.
Landdrost, m. -n, pl. drossart, pré-
Landdrostei, f. -en, pl. charge f., district m. de drossart.
Lände, f. abord, attérage, m.
Landedelmann, m. -leute, pl. gentilhomme m. de campagne ou campagnard.
Landeigenthum, n. fonds m. pl. en terre, bien-fonds, m.
Landeigenthümer, Landeigener, m. propriétaire m. de terres, terrien, m.
Landen, v. n. (s) aborder, prendre terre, gagner la terre, attérir, débarquer; das Schiff ist glücklich gelandet, le vaisseau est arrivé à bon port; v. a. descendre, mettre à terre, débarquer (qn. ou qch.); n. abordage, débarquement, m.
Landenge, f. -n, pl. isthme, m. [m.
Länderbeschreiber, m. chorographe,
Länderbeschreibung, f. -en, pl. chorographie, f.
Ländereien, f. pl. terres, pièces f. pl. ou fonds m. pl. de terre.
Länderer, m. valse f. lente.
Länderkenntniß, Länderkunde, f. géographie, f. [géographie.
Länderkundig, adj. versé dans la
Länderlos, adj. et adv. sans pays.
Ländern, v. n. (h) valser lentement.
Länderräuber, m. envahisseur, m.
Ländersucht, f. manie f. des conquêtes, ambition, f.
Ländersüchtig, adj. et adv. qui a la manie des conquêtes.
Ländertausch, m. échange m. de pays, de provinces.
Ländertheilung, f. -en, pl. partage m. de pays, de provinces.
Landesabschied, m. s. Landtagsabschied.
Landesälteste, m. -n, pl. le plus ancien de la noblesse.
Landesart, f. coutume f., usage m. du pays, nature f. du sol; climat, m.
Landesbrauch, m. -äuche, pl. usage m., moeurs m. pl. d'un pays.
Landescasse, f. -n, pl. caisse f. publique. [kind.
Landeseingeborene, m. et f. s. Landes-
Landeserzeugniß, n. -sse, pl. production f., produit m. du pays.
Landesfestung, f. -en, pl. forteresse f. intérieure; (mar.) amarre, f. [m.
Landesfolge, f. ban et arrière-ban,
Landesfürst, m. -en, pl. Landesfürstin, f. -nen, pl. prince m. régnant, souverain m. d'un pays; princesse f. régnante.
Landesfürstlich, adj. et adv. souverain, qui appartient au prince régnant; -e Hoheit, souveraineté, f.; -e Familie, famille, maison f. du prince.
Landesgebiet, n. -e, pl. territoire, m.
Landesgericht, n. s. Landgericht.
Landesgesetz, n. -e, pl. loi f. du pays.

Landesgewächs, n. -se, pl. production f., cru m. du pays; dieser Wein ist -, ce vin est du cru de ce pays.
Landeshauptmann, m. -änner, -leute, pl. gouverneur, sénéchal, capitaine m. d'une province.
Landeshauptmannschaft, f. -en, pl. gouvernement, ressort, district m., juridiction f. d'un capitaine de province; tribunal m. de province; dignité f., emploi m. de gouverneur, etc., de province.
Landesherr ꝛc. s. Landesfürst ꝛc.
Landesherrlich, adj. et adv. de prince, de souverain; seigneurial.
Landesherrlichkeit, f. souveraineté, f.; droits m. pl. seigneuriaux.
Landesherrschaft, f. -en, pl. souveraineté, f. pouvoir m. souverain; prince m. régnant; princesse f. régnante; famille f. régnante.
Landeshoheit, f. souveraineté; suzeraineté; (égl.) suprématie, f.
Landeskind, n. -er, pl. naturel m. du pays; indigène, m.; sujet m. né dans le pays.
Landeskirche, f. -n, pl. église f. nationale ou du pays.
Landesmatrikel, f. s. Landbuch.
Landesmutter, f. -ütter, pl. mère f. de la patrie; souveraine, f.
Landesobrigkeit, f. -en, pl. suprême magistrature, f. magistrature f. d'un pays.
Landesordnung, f. -en, pl. coutume f., usage, règlement m. d'un pays; ordonnance f. générale.
Landespolizei, f. police f. du pays.
Landesproduct, n. s. Landeserzeugniß.
Landesregierung, f. -en, pl. gouvernement m. du pays; régence, f.
Landessache, f. -n, pl. affaire f. d'état, affaire f. publique.
Landesschuld, f. -en, pl. dette f. nationale ou publique. [que.
Landesschule, f. -n, pl. école f. publi-
Landessprache, f. -n, pl. langue f. du pays ou nationale; idiome, m.
Landesstelle, f. -n, pl. autorité f. constituée; régence, f. [d'un pays.
Landestracht, f. -en, pl. costume m.
Landesüblich, adj. et adj. usité, en usage dans un pays; auf -e Art, à la coutume du pays.
Landesvater, m. -äter, pl. père m. du peuple, de la patrie; souverain, m.
Landesväterlich, adj. et adv. d'un ou en père du peuple; die -e Fürsorge dieses Fürsten, les soins vraiment paternels de ce prince.
Landesverrath, m. Landesverrätherei, f. trahison f. envers la patrie; haute-trahison, f.
Landesverräther, m. traître m. au pays, à son pays, à sa patrie.
Landesverrätherisch, adj. et adv. tendant à trahir la patrie, traître.
Landesverweisung, f. -en, pl. proscription, f.; exil, bannissement, m.
Landesverweser, m. régent, m.
Landesverwiesene, m. -n, pl. banni, exilé, proscrit, m. [pays.
Landeswährung, f. monnaie f. du
Landeulchen, n. mouche f. puante.
Landfeste, f. -n, pl. pilotis, pilotage m. au bord d'une rivière.
Landflagge, f. pavillon m. de terre.
Landflüchtig, adj. fugitif; - werden, se sauver, fuir, sortir du pays, quitter le pays. [roulage, m.
Landfracht, f. transport m. par terre;

Landfremd, *adj.* étranger; inconnu.
Landfriede, *m.* paix *f.* publique; repos *m.* public; (*hist.*) abolition *f.* du droit de diffidation; dem -n nicht trauen, prendre ses sûretés, ses précautions, ne pas s'y fier.
Landfrosch, *m.* -ösche, *pl.* grenouille *f.* terrestre.
Landfuhre, *f.* s. Landfracht.
Landfuhrmann, *m.* -leute, *pl.* voiturier, roulier, *m.*
Landgeistliche, *m.* -n, *pl.* curé *m.* de village; ecclésiastique, pasteur *m.* de campagne.
Landgeistlichkeit, *f.* clergé *m.* de la province, de la campagne.
Landgericht, *n.* -e, *pl.* tribunal *m.* suprême d'un pays; tribunal *m.* d'une province; tribunal *m.* institué pour la campagne.
Landgerichtshaus, *n.* -äuser, *pl.* palais *m.* de justice.
Landgerichtstag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de séance *ou* d'audience d'un tribunal de province; grand jour *m.* de judicature; assises, *f. pl.*
Landgestüt, *n.* -e, *pl.* haras *m.* provincial.
Landgewächs, *n.* -se, *pl.* cru, produit *m.* du pays; plante *f.* terrestre.
Landgraf, *m.* -en, *pl.* landgrave, *m.*
Landgräfin, *f.* -nen, *pl.* landgrave, *f.*
Landgräflich, *adj.* de *ou* du landgrave; *adv.* en landgrave. [*m.*
Landgrafschaft, *f.* -en, *pl.* landgraviat,
Landgültig, *adj.* reçu, introduit, établi dans un pays; -e Gesetz, loi *f.* générale, loi *f.* d'un pays.
Landgut, *n.* -üter, *pl.* terre, campagne, *f.*
Landgütchen, *n.* petite terre, *f.*
Landhaken, *m.* ancre *f.* à un bras, ancre *f.* de terre.
Landhandel, *m.* commerce *m.* par terre; commerce *m.* de campagne.
Landhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de campagne, villa, cassine; *fam.* guinguette, *f.*; hôtel *m.* des états d'une province. [mie *f.* rurale.
Landhaushaltung, *f.* -en, *pl.* écono-
Landheer, *n.* -e, *pl.* armée *f.* de terre.
Landjäger, *m.* chasseur, forestier; gendarme, *m.*
Landjägerei, *f.* -en, *pl.* maison *f.* de chasse; gendarmes *m. pl.* de la province.
Landjägermeister, *m.* maître *m.* des chasses et forêts; grand-veneur, *m.*
Landjunker, *m.* gentilhomme *m.* de campagne *ou* campagnard; gentillâtre, *m.*
Landkammer, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* des finances de la province.
Landkammerrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* des finances.
Landkarte, *f.* -n, *pl.* carte *f.* géographique *ou* de géographie.
Landkartenflechte, *f.* lichen *m.* géographique.
Landkartensammlung, *f.* atlas, *m.*
Landkartenschnecke, *f.* -n, *pl.* mappemonde, *f.*
Landkartentute, *f.* amiral, *m.*
Landkirche, *f.* -n, *pl.* église *f.* de village, de campagne *ou* rurale.
Landknecht, *m.* -e, *pl.* sergent *m.* de bailliage.
Landkrabbe, *f.* -n, *pl.* crabe *m.* de terre *ou* de montagne, crabe *m.* ruricole. [lage.
Landkrämer, *m.* mercier *m.* de vil-

Landkrankheit, *f.* -en, *pl.* maladie *f.* épidémique; maladie *f.* endémique; (*mar.*) mal *m.* de terre.
Landkreis, *m.* -se, *pl.* département, arrondissement, canton, cercle, *m.*
Landkrieg, *m.* -e, *pl.* guerre *f.* de terre.
Landkundig, *adj. et adv.* connu, notoire, de notoriété publique.
Landkutsche, *f.* -n, *pl.* diligence, *f.* voiture *f.* publique; coche, *m.*
Landkutscher, *m.* conducteur *m.* d'une diligence; cocher *m.* public.
Landläufer, *m.* Landläuferin, *f.* -nen, *pl.* vagabond, *m.* vagabonde, *f.*
Landleben, *n.* vie *f.* champêtre *ou* rustique; vie *f.* de la campagne; er liebt das -, il aime la campagne.
Landleute, *pl.* gens *m. pl.* de la campagne; campagnards; villageois, paysans, *m. pl.*
Ländlich, *adj.* champêtre, rustique; simple, frugal; *adv.* à la villageoise; à la manière du pays; avec simplicité; -e Gedicht, poëme *m.* champêtre, bucolique; -e Mahl, repas *m.* champêtre *ou* frugal; *prov.* -, sittlich, à Rome comme à Rome, chaque pays à sa guise.
Landluft, *f.* air *m.* de la campagne.
Landmacht, *f.* forces, troupes *f. pl.* de terre; puissance *f.* continentale.
Landmädchen, *n.* jeune villageoise, *f.* fille *f.* campagnarde, paysanne, *f.*
Landmann, *m.* -leute, *pl.* villageois, campagnard; paysan, *m.*
Landmark, *f.* -en, *pl.* limites *f. pl.* d'un pays. [terre.
Landmarke, *f.* (*mar.*) marque *f.* de
Landmarschall, *m.* -älle, *pl.* maréchal *m.* de la province.
Landmesser, *m.* arpenteur, *m.*
Landmeßkunst, *f.* arpentage, *m.*
Landmiliz, *f.* milice, *f.*
Landmolch, *m.* -e, *pl.* salamandre *f.* terrestre. [pays.
Landmünze, *f.* -n, *pl.* monnaie *f.* du
Landpartie, *f.* -n, *pl.* partie *f.* de campagne.
Landpfarre, *f.* -n, *pl.* paroisse, cure *f.* de village *ou* de campagne.
Landpfarrer, Landprediger, *m.* curé, ministre *m.* de village *ou* de campagne.
Landpfleger, *m.* directeur, préfet, gouverneur *m.* d'une province. [cial.
Landphysicus, *m.* médecin *m.* provin-
Landplage, *f.* -n, *pl.* fléau *m.* public; calamité *f.* publique.
Landprediger, *m.* s. Landpfarrer.
Landralle, *f.* -n, *pl.* râle *m.* de terre.
Landrath, *m.* -äthe, *pl.* conseil *m.* provincial; conseiller *m.* provincial.
Landrauch, *m.* brouillard *m.* sec.
Landrecht, *n.* code *m.*, lois *f. pl.*, statuts *m. pl.* d'un pays; droit *m.* coutumier; droit, *m.*; code *m.* rural.
Landregen, *m.* pluie *f.* universelle, générale.
Landreise, *f.* -n, *pl.* voyage *m.* par terre, dans le pays, dans l'intérieur; tour *m.* à la campagne.
Landreiter, *m.* gendarme, *m.*
Landreiterei, *f.* gendarmerie, *f.*
Landrentmeister, *m.* receveur *m.* des finances du pays; receveur *m.* provincial.
Landrichter, *m.* juge *m.* provincial.
Landröthe, *f.* (*bot.*) garance *f.* commune.
Landrüchtig, *adj.* mal famé.

Landrüchtigkeit, *f.* mauvaise réputation, *f.*
Landruthe, *f.* toise *f.* du pays.
Landsaß, *m.* -ssen, *pl.* feudataire *m.* de province; possesseur *m.* d'un bien allodial; campagnard, *m.*
Landsässig, *adj.* qui a les droits d'un feudataire de province; -e Rittergut, terre *f.* noble relevant d'une province.
Landschaft, *f.* -en, *pl.* pays, *m.* région, contrée, province, *f.*; (*peint.*) paysage, *m.*; (*pol.*) états *m pl.* (provinciaux).
Landschaftlich, *adj.* de province, provincial; des états; -e Ausdruck, provincialisme, *m.*; -e Berathung, délibération *f.* des états.
Landschaftsachat, *m.* -e, *pl.* agate *f.* arborisée, paysagée.
Landschaftsausschuß, *m.* -üsse, *pl.* comité *m.* des états.
Landschaftscasse, *f.* -n, *pl.* caisse *f.* provinciale, caisse *f.* des états.
Landschaftsmaler, *m.* peintre *m.* de paysages, paysagiste, *m.*
Landschaftsmalerei, *f.* paysage, *m.* genre *m.* du paysage.
Landschaftssaal, *m.* -äle, *pl.* salle *f.* des états.
Landschaftsstein, *m.* marbre *m.* ruiniforme; pierre *f.* de Florence.
Landschaftssyndicus, *m.* syndic *m.* des états.
Landscheide, *f.* -n, *pl.* limites *f. pl.* d'une province; bornes *f. pl.* d'un champ. [terre.
Landschildkröte, *f.* -n, *pl.* tortue *f.* de
Landschnecke, *f.* -n, *pl.* géocochlide, *m.*; -n, *pl.* géophiles, *m. pl.*
Landschöppe, *m.* -n, *pl.* échevin *m* provincial.
Landschreiber, *m.* greffier *m.* provincial; secrétaire *m.* du bailli.
Landschreiberei, *f.* greffe *m.* provincial.
Landschule, *f.* école *f.* de campagne; école *f.* publique.
Landschullehrer, Landschulmeister, *m.* maître *m.* d'école, instituteur *m.* de vil-
Landsee, *m.* -n, *pl.* lac, *m.* [lage.
Landseite, *f.* côté *m.* de la terre.
Landseuche, *f.* -n, *pl.* épidémie, *f.* maladie *f.* épidémique.
Landsitz, *m.* -e, *pl.* maison *f.* de campagne, terre *f.*
Landskind, *n.* s. Landeskind.
Landsknecht, *m.* -e, *pl.* (*hist.*, *jeu*) lansquenet, *m.*; - spielen, jouer au lansquenet, lansqueneter.
Landsleute, *f.* s. Landsmann.
Landsmann, *m.* -leute, *pl.* qui est du même pays, compatriote, pays, *m.*
Landsmännin, *f.* -nen, *pl.* compatriote; *fam.* payse, *f.*
Landsmännisch, *adj. et adv.* de compatriote, en compatriote.
Landsmannschaft, *f.* -en, *pl.* qualité *f.* de compatriote; compatriotes, *m. pl.*; (*univ.*) corporation *f.* (d'étudiants); nation, *f.* [terre.
Landsoldat, *m.* -en, *pl.* soldat *m.* de
Landspitze, *f.* -n, *pl.* pointe *f.* de terre, cap, *m.* [vince.
Landstadt, *f.* -ädte, *pl.* ville *f.* de pro-
Landstädter, *m.* provincial, *m.*
Landstand, *m.* -ände, *pl.* membre *m.* des états, député, *m.*; die -ände zusammenberufen, convoquer les états.
Landständisch, *adj. et adv.* des états, qui concerne les états d'un pays.
Landstandschaft, *f.* dignité *f.* de membre des états; états, *m. pl.*

Landsterben, *n.* mortalité, *f.*
Landsteuer, *f.* -n, *pl.* impôt *m.* territorial; impôt, *m.*
Landstraße, *f.* -n, *pl.* grand chemin, *m.* grande route, *f.*; chemin *m.* public, chemin *m.* royal; chaussée, *f.*
Landstrecke, *f.* s. Landstrich.
Landstreichend, *adj.* vagabond; *adv.* en vagabond.
Landstreicher, *m.* vagabond, *m.*
Landstreicherei, *f.* vagabondage, *m.*
Landstreicherin, *f.* -nen, *pl.* femme *f.* vagabonde.
Landstreicherisch, *adj.* vagabond.
Landstreifer, *m.* (*gu.*) maraudeur, *m.*
Landstreiferei, *f.* -en, *pl.* (*gu.*) maraude, *f.* [trict, *m.*
Landstrich, *m.* -e, *pl.* contrée, *f.*; dis-
Landstube, *f.* -n, *pl.* tribunal *m.* provincial; salle *f.* des états.
Landstuhl, *m.* s. Landgericht.
Landsturm, *m.* -ürme, *pl.* orage *m.* sur terre; heftige -, ouragan, *m.*; (*pol.*) ban *m.* général; levée *f.* en masse; ban et arrière-ban, *m.* [cial.
Landsyndicus, *m.* syndic *m.* provin-
Landtag, *m.* -e, *pl.* diète, *f.*; états, *m. pl.*; einen — ausschreiben, convoquer les états. [puté, *m.*
Landtagsabgeordnete, *m.* -n, *pl.* dé-
Landtagsabschied, *m.* recez *m.* de la diète.
Landtagsfähig, *adj.* qui a le droit de siéger à la diète.
Landtagsverhandlungen, *f. pl.* actes *m. pl.* de la diète.
Landtaxe, *f.* -n, *pl.* subside, *m.*
Landthier, *n.* -e, *pl.* animal *m.* terrestre.
Landtransport, *m.* s. Landfracht.
Landtrauer, *f.* deuil *m.* général.
Landtruppen, *f. pl.* troupes *f. pl.* de terre.
Landüblich, *adj.* reçu, introduit, établi, d'usage dans un pays.
Landung, *f.* -en, *pl.* abord, arrivage, débarquement, *m.* descente, *f.*
Landungsplatz, *m.* -ätze, *pl.* lieu *m.* du débarquement; abord, *m.*
Landungstreppe, *f.* -n, *pl.* gat, *m.*
Landungstruppen, *f. pl.* troupes *f. pl.* de débarquement.
Landverderblich, *adj.* ruineux, pernicieux pour le pays. [restre.
Landvogel, *m.* -ögel, *pl.* oiseau *m.* ter-
Landvogt, *m.* -ögte, *pl.* gouverneur, *m.* préfet *m.* d'une province.
Landvogtei, *f.* gouvernement, *m.* préfecture *f.* d'une province.
Landvolk, *n.* s. Landleute. [terre.
Landwärts, *adv.* vers la terre, à
Landwehr, *f.* -en, *pl.* landwehr; milice *f.* du pays.
Landwehre, *f.* -n, *pl.* barrière, *f.*; ligne *f.* de défense d'un pays.
Landwehrmann, *m.* milicien, *m.*
Landweibel, *m.* fiscal *m.* criminel.
Landwein, *m.* vin *m.* du pays; petit vin, *m.* [terral, *m.*
Landwind, *m.* -e, *pl.* vent *m.* de terre;
Landwirth, *m.* -e, *pl.* agriculteur, cultivateur, agronome, *m.*; aubergiste, cabaretier *m.* de village.
Landwirthschaft, *f.* économie *f.* rurale; agriculture, agronomie, *f.*; die - treiben, se livrer à l'agriculture.
Landwirthschaftlich, *adj.* agronomi-
Landwolle, *f.* laine *f.* du pays. [que.
Landzeichen, *n. pl.* (*mar.*) amers, *m. pl.*
Landzeiger, *m.* pétrel *m.* tacheté (oiseau).

Landzoll, *m.* -ölle, *pl.* péage, passage, transit, *m.*; accise, *f.*; droit *m.* de passage. [terre.
Landzunge, *f.* -n, *pl.* langue *f.* de
Lang, *adj.* (*comp.* Länger, *sup.* Längst) 1) (räumlich) long, grand, haut; *fig.* long, prolixe; -e Mann, homme *m.* grand *ou* de haute taille; er lag da so - er war, il était étendu *ou* couché là tout de son long; -e Straße, grande rue, *f.*; auf die -e Bank schieben, s. Bank; -e Finger machen *ou* haben, avoir les mains crochues; einen -en Hals machen, allonger le cou; ein Langes und ein Breites davon schwatzen, en dire (bien) long; sechs Fuß -, long de six pieds, six pieds de long *ou* de longueur; 2) (der Zeit nach) long; -e Weile, ennui, *m.*; -e Weile haben, s'ennuyer; es wird mir die Zeit -, je trouve le temps long, le temps me dure, je m'ennuie; vor -en Jahren, il y a longtemps; von -er Zeit her, de longue main, depuis longtemps; eine Stunde, einen Tag -, une heure entière, un jour entier; über kurz oder -, tôt ou tard; drei Jahre -, pendant trois années.
Langarmig, *adj.* qui a les bras longs; à bras longs; (*zool.*) longimane; -e Affe, orang; gibbon, *m.*
Langarmkrebs, *m.* galatée, *f.*
Langbärtig, *adj.* qui a la barbe longue; à barbe longue. [chariot).
Langbaum, *m.* -äume, *pl.* flèche *f.* (du
Langbeil, *n.* (*charr.*) aissette, hache *f.* à planer.
Langbeinig, *adj.* haut en jambes, haut de jambes; qui a les jambes longues; (*man.*) haut monté; (*zool.*) longipède. [longues.
Langblätterig, *adj.* qui a les feuilles
Lange, *adv.* (*comp.* Länger, *sup.* am Längsten); longtemps, pendant longtemps, longuement; schon -, depuis longtemps, de longue main; es ist schon -, il y a longtemps, il y a du temps; - zuvor *ou* vorher, longtemps avant, bien auparavant; wie -? combien de temps? jusqu'à quand? so -, so - als, aussi longtemps que, tant que; nicht - hernach, peu après; noch - nicht, pas de sitôt, il y a encore du temps entre ci et là *ou* d'ici là; il s'en faut encore beaucoup; er ist - nicht so reich als &c., il s'en faut beaucoup qu'il soit aussi riche que, etc.; er kann - denken, il se souvient de loin; - machen, être long à faire qch., s'étendre trop sur qch.; - ausbleiben, être long à venir; das ist - gut, cela est assez bon; *fam.* er wird es nicht mehr - treiben *ou* machen, il n'ira pas loin.
Länge, *f.* -n, *pl.* longueur; hauteur, grandeur, *f.*; (*astr.*, *géo.*) longitude, *f.*; durée, longueur; (*gr.*) longueur; - und Kürze, quantité, *f.*; sechs Fuß in die -, six pieds de longueur, de long; nach der -, der - nach, de long, en long, en longueur; der - nach spalten, fendre en long, en longueur; der - nach sich hinstrecken, s'étendre (tout) de son long; der - nach sagen, schreiben &c., parler, écrire (tout) au long; nach der - und Breite, en long et en large; in die - ziehen, tirer *ou* traîner en longueur; in die, auf die -, à la longue; mit der - der Zeit, avec le temps; (*zool.*) lingue, *f.*; (*mar.*) élingue, *m.*; eine - um etwas schlagen, élinguer qch.
Langen, *v. n.* (h) atteindre, aller jusqu'à; (= genügend sein) suffire; damit wird er nicht weit -, il n'ira pas loin avec cela; *prov.* es langt so weit es kann, au bout de l'aune faut le drap; der Tag beginnt zu -, les jours augmentent, s'accroissent; nach etwas -, vouloir prendre qch.; ich kann nicht so weit -, je n'y saurais atteindre; *v. a.* prendre (qch.) et (le) faire passer; donner; etwas aus der Tasche -, tirer qch. de sa poche.
Längen, *v. a.* étendre; (*boul.*) rouler, allonger, étendre (la pâte); (*forg.*) allonger, étirer (le fer); (*mar.*) lâcher, élinguer (les câbles); (*mine*) pousser, avancer (la mine); (*agr.*) partager, diviser (un arpent) en long.
Längencirkel, *m.* cercle *m.* de longitude.
Längenmaß, *n.* mesure *f.* de longueur.
Längenmessung, *f.* longimétrie, *f.*
Längensäge, *f.* scie *f.* à refendre.
Längenuhr, *f.* horloge *f.* à longitudes.
Länger, *adj.* (*comp. de* Lang) plus long, plus grand, plus haut; *adv.* plus longtemps; - als ..., plus que ..., plus de ...; es ist - als ein Jahr, il y a plus d'un an; ich habe nicht - Zeit, je n'ai plus de temps; ein Kleid - machen, allonger un habit; je - je besser, je - je lieber, le plus long sera le mieux; je - je mehr, de plus en plus.
Längerling, *m.* pomme *f.* pointue.
Langespe, *f.* frêne *m.* commun.
Langeweile, *f.* ennui, *m.*
Langfingerig, *adj.* à doigts longs, à doigts crochus.
Langfinne, *f.* (*zool.*) bandoulière *f.* à nageoires longues.
Langfisch, *m.* -e, *pl.* lingue, *f.*
Langflügelig, *adj.* qui a de longues ailes; (*hist. n.*) longipenne. [*pl.*
Langflügler, *m. pl.* longipennes, *m.*
Langfuß, *m.* -üße, *pl.* homme *m.* à longs pieds; (*zool.*) échasse, *f.*
Langfüßig, *adj. et adv.* à longs pieds; -e Vögel, longipèdes, *m. pl.*
Langgabel, *f.* -n, *pl.* (*agr.*) fouine, *f.* fourfière, *f.*
Langgefesselt, *adj.* (*man.*) long jointé.
Langgeschwänzt, *adj.* longicaude.
Langgliederig, *adj.* qui a les membres longs.
Langhaarig, *adj. et adv.* à longs cheveux, chevelu; à long poil.
Langhals, *m.* -älse, *pl.* long cou, *m.*
Langhalsblock, *m.* -öcke, *pl.* (*mar.*) étrope *f.* à grand oeillet.
Langhalsig, *adj.* qui a le cou long.
Langhand, *f.* -ände, *pl.* homme *m.* à longues mains.
Langhin, *adv.* à la longue.
Langjährig, *adj.* de longues années; -e Erfahrung, longue expérience, *f.*
Langkragen, *m.* macreuse *f.* à grand bec.
Langkreis, *m.* -se, *pl.* ellipse *f.* ovale.
Langlebend, *adj.* qui vit longtemps.
Länglich, *adj. et adv.* un peu long; oblong; *fam.* longuet; - rund, ovale.
Langmesserschmied, *m.* s. Schwertfeger.
Langmuth, Langmüthigkeit, *f.* longanimité; longue indulgence, *f.*
Langmüthig, *adj.* longanime; patient, indulgent; *adv.* avec longanimité.
Langnase, *f.* -n, *pl.* (*zool.*) long-nez, *m.* [long.
Langnäsig, *adj. et adv.* qui a le nez
Langohr, *n.* -en, *pl.* qui a l'oreille longue; *fig.* âne, *m.*; *prov.* ein Esel schilt den andern -, la pelle se moque du fourgon.

Langöhrig, *adj.* qui a les oreilles longues; (*man.*) oreillard; -e Hund, chien *m.* à oreilles bien avalées, chien *m.* coiffé; -e Fledermaus, oreillard, *m.*
Langort, *m.* (*mine*) conduit, *m.* galerie, *f.* [longe, *f.*
Langriemen, *m.* (*man.*) longe, plate-
Langrund, *adj.* s. Länglichrund.
Längs, *prp.* le long de...; - dem Flusse hin, le long de, au long de la rivière; - dem Ufer hin schiffen, côtoyer, longer le rivage, la terre.
Langsam, *adj.* lent; long; tardif; *adv.* lentement, doucement, peu à peu; pas à pas; - wachsen, être long à croître; - zum Zorn, tardif à la colère; *prov.* wer - geht, kommt auch mit, vient toujours qui vient tard.
Langsamkeit, *f.* lenteur; longueur, *f.*
Langschattig, *adj.* (*géo.*) macroscien.
Langscherbe, *f.* (*mar.*) double écart, *m.*
Langschläfer, *m.* dormeur, *m.* [*f.*
Langschläferin, *f.* -nen, *pl.* dormeuse,
Langschnabel, *m.* -äbel, *pl.* bécasse, *f.*; coucou *m.* à long bec de la Jamaïque. [girostre.
Langschnäbelig, *adj.* à long bec, lon-
Langschnäbler, *m. pl.* longirostres, *m. pl.*
Langschub, *m.* (*jeu*) longue-boule, *f.*
Langschwanz, *m.* -änze, *pl.* qui a la queue longue; mésange *f.* à longue queue.
Langschwänzig, *adj. et adv.* à longue queue; longicaude.
Langschwelle, *f.* longrine, *f.*
Langsichtig, *adj.* presbyte; (von Wechseln rc.) à longue échéance *ou* date, à longs jours.
Langsichtigkeit, *f.* presbyopie, *f.*
Langsplissung, *f.* (*mar.*) épissure *f.* espagnole.
Längst, *adv.* il y a longtemps, depuis longtemps. [à ridelles.
Langstange, *f.* tringle *f.* d'un chariot
Längste (der, die, das), *adj.* le plus long, la plus longue; auf's -, Längstens, au plus tard, pour le plus tard, au plus long. [(poire).
Langstieler, *m.* cuisse-madame *f.*
Langstielig, *adj. et adv.* qui a un long manche; (*bot.*) à longue queue.
Längstlebend, *adj.* survivant.
Langstroh, *n.* grande paille, *f.*
Langwagen, *m.* flèche, *f.* arrière-train, *m.*
Langweile, *f.* s. Langeweile.
Langweilen, *v. a.* ennuyer; causer, donner de l'ennui; sich -, s'ennuyer.
Langweilig, *adj.* long, ennuyeux, ennuyant, fâcheux; *adv.* ennuyeusement. [*m.*
Langweiligkeit, longueur, *f.* ennui,
Langwelle, *f.* s. Langwagen.
Langwierig, *adj. et adv.* qui dure longtemps; long, de longue durée; de longue haleine. [gue durée.
Langwierigkeit, *f.* longueur, *f.* lon-
Langwurz, *f.* (*bot.*) Bon-Henri, *m.*
Lanlauch, *n.* (*bot.*) alcée, *f.*
Lanne, *f.* (*charr.*) limonière, *f.*; limons, *m. pl.*
Lanze, *f.* -n, *pl.* lance, *f.*; (*pch.*) épieu, grand harpon, *m.*; (*sep.*) lancette, spatule, *f.*; die - brechen, rompre la lance; joûter; die - einlegen, tenir la lance en arrêt.
Lanzenblatt, *n.* -ätter, *pl.* fer *m.*, flèche *f.* de la lance.
Lanzenbrechen, *n.* joûte, *f.*
Lanzenbrecher *m.* joûteur

Lanzenfisch, *m.* -e, *pl.* chirurgien, *m.*
Lanzenförmig, *adj.* lanciforme.
Lanzenknecht, *m.* s. Lanzenträger.
Lanzenkraut, *n.* capillaire *m.* de Surinam. [lances.
Lanzenmacher, *m.* fabricant *m.* de
Lanzenreiter, *m.* lancier, *m.*
Lanzenspitze, *f.* s. Lanzenblatt. [*m.*
Lanzenträger, *m.* lancier, lansquenet,
Lanzette, *f.* -n, *pl.* lancette, *f.*
Lanzettenbesteck, *n.* s. Lanzettenfutteral.
Lanzettenförmig, *adj. et adv.* en forme de lancette; (*bot.*) lancéolé.
Lanzettenfutteral, *n.* lancettier, *m.*; étui *m.* à lancette.
Lanzettenschwanz, *m.* acanthure; chirurgien, *m.*
Lapidarstyl, *m.* style *m.* lapidaire.
Lapp, *adj.* s. Schlaff.
Lappalie, *f.* s. Kleinigkeit.
Läppchen, *n.* petite pièce, *f.* petit lambeau; chiffon, *m.*; (*chir.*) compresse, *f.*; (*anat.*) lobule; (*bot.*) lobule, *m.* lobiole, *f.*
Lappen, *m.* lambeau; chiffon; drapeau; haillon, *m.*; guenille, *f.*; torchon, *m.*; (*chasse*) épouvantails, *m. pl.* toiles, *f. pl.*; durch die - gehen, franchir les épouvantails *ou* toiles; *fig.* échapper, gagner les champs; (*anat.*) lobe, appendice, *m.*; barbe *f.* (du coq); (*chasse*) oreille *f.* (du chien); (*bot.*) lobe, *m.*; (*anat.*) lobes, lobules, *m. pl.*
Lappen, *v. a.* s. Flicken.
Lappenblume, *f.* -n, *pl.* cumin *m.* cornu; hypécoon, *m.*
Lappenfüße, *m. pl.* (*zool.*) lobipèdes, *m. pl.*
Lappenschnecke, *f.* volute *f.* laponne.
Lapperei, *f.* s. Kleinigkeit.
Läppern, *v. a.* amasser peu à peu; sich zusammen -, s'amasser, se former peu à peu; *v. n.* (h) buvotter, boire à petits traits. [criardes.
Läpperschulden, *f. pl.* dettes *f. pl.*
Lapphorn, *n.* s. Lappenschnecke.
Lappicht, *adj.* flasque, déchiqueté.
Lappig, *adj. et adv.* de lambeau, en lambeaux; déchiré, froissé, fatigué (carte); (*anat., hist. n.*) lobé, lobulaire.
Läppisch, *adj.* fat, fade, sot, niais, inepte, frivole, puéril; *adv.* fadement, sottement, puérilement; -e Zeug, fadaises, sottises, sornettes, *f. pl.*; -e Mensch, homme *m.* puéril, niais; dandin, *m.*
Lappjagen, *n.* chasse *f.* aux épouvantails.
Läppschen, *v. n. fam.* folâtrer.
Läppscherei, *f.* -en, *pl.* folâtrerie, fadaise, *f.*
Laquat, *m.* s. Lakai.
Lärche, *f.* -n, *pl.* Lärchenbaum, *m.* -äume, *pl.* mélèze, larix, *m.*
Lärchenharz, *n.* (*for.*) résine *f.* du mélèze.
Lärchenschwamm, *m.* -ämme, *pl.* agaric *m.* blanc.
Larifari, *n.* babil, caquet, *m.*; *adv.* lantur(e)lu.
Lärm, Lärmen, *m.* alarme, alerte, *f.*; tumulte, vacarme, bruit, fracas; tapage, *m.*; blinde -, fausse alarme, *f.* faux bruit, *m.*; - schlagen, battre, sonner l'alarme; donner l'alarme; - machen, faire du bruit, du tapage; *prov.* viel - um nichts, voilà bien du vacarme pour peu de chose.
Lärmbläser, *m.* celui qui sonne l'alarme; *fig.* alarmiste, *m.*

Lärmen, *v. n.* (h) faire du bruit, du tapage, du vacarme, du fracas; *fig.* gronder, tempêter; -d, *adj.* bruyant; -de Menge, cohue, *f.*
Lärmente, *f.* -n, *pl.* chipeau, *m.*
Lärmer, *m.* tapageur, *m.*
Lärmglocke, *f.* -n, *pl.* tocsin; beffroi, *m.*
Lärmplatz, *m.* -ätze, *pl.* place *f.* d'alarme. [larme; signal, *m.*
Lärmschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* d'a-
Lärmstück, *n.* -e, *pl.* fanfare, *f.*
Lärvchen, *n.* petit masque, *m.*; *fig. fam.* visage, *m.* figure, *f.*
Larve, *f.* -n, *pl.* masque; *m.* (*aussi fig.*); eine - vorthun, vornehmen, mettre un masque, se masquer; die - abnehmen, ôter le masque, se démasquer; (*hist. n.*) larve, *f.*; (*arch.*) mascaron, *m.*; (*ois.*) entaille, *f.*
Larvenähnlich, *adj.* (*zool.*) larviforme.
Larvenblume, *f.* -n, *pl.* personnée, *f.*
Larvengesicht, *n.* -er, *pl.* visage *m.* masqué, masque, *m.*
Larvenpapagei, *m.* mascarin, *m.*
Larvenschnecke, *f.* -n, *pl.* sabot, *m.*
Larventanz, *m.* -änze, *pl.* bal *m.* masqué, mascarade, *f.*
Larventaucher, *m.* macareux, *m.*
Las, *imparf. de l'ind. du v.* Lesen.
Lasche, *f.* -n, *pl.* oreille, *f.* tirant *m.* (du soulier); chanteau *m.* (d'un habit); gousset *m.* (de la chemise); rentraiture *f.* (du gant); (*mar.*) écart *m.* double; (*charp.*) coupe; (*for.*) entaille, *f.*
Laschen, *v. a.* mettre, coudre les oreilles au soulier; mettre le gousset; (*gant.*) rentraire; (*mar.*) joindre par un écart double; (*charp.*) entailler; (*for.*) marquer, layer.
Lase, *f.* -n, *pl.* grande cruche, *f.*; broc, *m.*
Laserkraut, *n.* laser, *m.*
Laß, *adj.* las, fatigué; paresseux, négligent; - werden, devenir las, se lasser, mollir. [réserve.
Laßbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* de
Laßbecken, *n.* (*chir.*) palette, *f.*
Laßbinde, *f.* -n, *pl.* (*chir.*) bande *f.* à saigner.
Laßeiche, *f.* -n, *pl.* chêne *m.* de réserve. [flamme, *f.*
Laßeisen, *n.* (*chir.*) lancette; (*maréch.*)
Lassen*, *v. a. et n.* (h) 1) etwas veranlassen, machen *ou* bewirken, faire; er läßt den Sokrates sagen, daß..., il fait dire à Socrate que...; (= den Fall setzen) - Sie dies wahr sein, supposez, supposons que ce fait soit vrai; - Sie ihn Glück haben, supposons qu'il réussisse; laß ihn nur erst in mein Alter kommen, attendez qu'il ait mon âge; (durch Auftrag, Befehl rc.) ein Kleid machen -, faire faire, commander un habit; kommen -, faire venir; holen -, envoyer chercher (qn.); sich malen -, se faire peindre; sich bitten -, se faire prier, faire le difficile; laßt uns gehen! partons! laßt uns sehen! voyons! sein Wasser -, faire de l'eau, lâcher l'eau; Blut -, se faire saigner; Wein rc. aus dem Fasse -, tirer du vin, etc. du tonneau; (= sein - *ou* fahren -, aufgeben) quitter, abandonner; laß das! laissez cela, n'y touchez pas; gardez-vous de faire cela, finissez donc; laß das Trauern, faites trêve à vos plaintes; laßt das Scherzen, trêve de raillerie; - wir das! laissons cela! n'en parlons plus! ich kann das nicht -, je ne saurais me défendre, me passer, me défaire de cela; das Leben -, perdre la vie; sein Leben für Jemand -, donner, laisser

sa vie pour qn.; etwas an einem Orte –, laisser qch. à qqe. endroit; etwas stehen, liegen –, laisser qch., ne pas toucher à qch.; eine Arbeit liegen –, quitter un ouvrage, ne plus s'en occuper; *prov.* er fängt wieder an, wo er es gelassen hat, il recommence de nouveau, il retombe dans la même faute; von einer Meinung –, quitter une opinion; 2) nicht hindern, zulassen, erlauben, laisser, souffrir, permettre, ne pas s'opposer; gehen –, laisser aller; laß mich gehen, in Frieden, zufrieden, laissez-moi tranquille, en paix, en repos; – Sie mich nur gehen (machen), laissez-moi faire; – Sie mich Ihnen sagen, souffrez, permettez, Monsieur, que je vous dise; etwas geschehen –, permettre qch., consentir à qch.; ne pas s'y opposer; einem den Vorrang –, céder le rang, le pas à qn.; etwas gut sein –, agréer, approuver qch., se contenter de qch.; acquiescer à qch.; sich –, se laisser; sich hinreißen –, se laisser aller *ou* entraîner (zu, à); sich belehren –, se laisser instruire, prendre conseil (durch, de qch.); sich etwas einfallen, träumen –, avoir l'idée de qch.; s'aviser de qch.; das hätte ich mir nicht träumen –, je ne me serais pas imaginé cela; ich habe mir sagen –, je me suis laissé dire, j'ai ouï dire; sich keine Mühe verdrießen –, ne rien négliger, ne se rebuter de rien; sich vor Freude nicht zu – wissen, nicht – können, ne pas se sentir de joie; sich vor Furcht, Schmerz rc. nicht zu – wissen, n'en pouvoir plus, ne savoir que devenir de peur, de douleur, etc.; – Sie sich das gesagt sein, tenez-vous cela pour dit; gardez cela dans votre mémoire; er läßt nicht mit sich spaßen, il n'entend pas raillerie; so lasse ich es mir gefallen, voilà qui est bon, c'est bon comme çà; es läßt sich, on peut; es läßt sich wohl machen, on peut bien le faire; es läßt sich denken, on peut bien penser; das läßt sich hören, cela peut passer, passe pour cela, cela paraît raisonnable; der Wein läßt sich trinken, ce vin est passable, il se laisse boire; die Sache läßt sich nicht zwingen, l'affaire ne veut pas être forcée, brusquée; wenn es sich thun läßt, si la chose est possible; – aus ..., laisser sortir; aus den Händen –, laisser échapper; aus dem Sinne, Gedächtnisse –, effacer de la mémoire, oublier; (*jur.*) aus seiner Gewalt –, émanciper qn.; – bei ..., laisser être avec ...; einen bei einer Meinung –, laisser à qn. une opinion; einen durch etwas –, laisser passer, laisser entrer par; *fig.* ne pas y regarder de si près; – in ..., s. Einlassen; (gehen) – über ..., ouvrir, entamer (qch.), admettre à qch.; von sich –, permettre que qn. parte, laisser partir qn., se séparer de qn.; vor sich –, admettre (qn.) en sa présence, recevoir qn.; nicht zu sich (ins Haus) –, ne pas admettre; zur Ader –, se faire saigner; 3) anstehen, schicklich sein, seoir, avoir l'air, sembler, paraître; das läßt gut, schön, cela va bien, cela a bon air, cela fait bon effet; das läßt gelehrt, wenn man ..., on a l'air savant quand on ...; das würde mir schlimm, übel –, cela me siérait mal; j'aurais mauvaise grâce à cela.

Lassen, *n.* omission, abstinence; Thun und –, conduite, occupation, *f.* actions, *f. pl.*

Laßheit, *f.* lassitude, négligence, nonchalance, paresse, *f.*

Laßholz, *n.* baliveau, lais, *m.*

Lässig, *adj.* las, fatigué; nonchalant, négligent, indolent, paresseux; *adv.* nonchalamment, négligemment; sich in seinem Amte – betragen, négliger sa charge.

Lässigkeit, *f.* lassitude; négligence, paresse, nonchalance, indolence, *f.*

Laßkopf, *m.* s. Schröpfkopf.

Läßlich, *adj. et adv.* pardonnable, véniel; -e Sünde, péché *m.* véniel.

Laßreis, *n.* -ser, *pl.* s. Laßholz.

Laßsünde, *f.* -n, *pl.* péché *m.* véniel.

Laßzapfen, *m.* (*tonn.*) fausset, *m.*

Last, *f.* -en, *pl.* 1) hoher Grad der Schwere, poids, *m.* pesanteur, *f.*; (*mes.*) poids *m.* de 4000 livres; (*mar.*) last(e), *m.*; 2) Tracht, Bürde, Ladung, charge, *f.* fardeau, faix, poids, *m.*; (*mar.*) cargaison, *f.*; chargement, *m.*; *fig.* charge, *f.* poids, fardeau, *m.*; – Getraide, Holz, charge *f.* de blé, de bois; – der Jahre, poids *m.* des années; – des Lebens, fardeau *m.* de la vie; einem eine – aufbürden, charger qn. d'un fardeau, lui imposer un fardeau; Alles fällt mir zur –, tout retombe sur moi; – der Regierung, der Geschäfte, faix *m.* du gouvernement, des affaires; einem zur – sein *ou* fallen, être à charge à qn.; ennuyer, importuner qn.; das macht mir viele –, cela me donne bien de la peine, de l'embarras; einem etwas zur – legen, imputer qch. à qn., charger qn. de qch.; des Tages – und Hitze tragen, supporter tout le poids du jour et de la chaleur; 3) Abgaben, charges, *f. pl.* impôts, *m. pl.*

Lastadie, *f.* s. Ladungsplatz.

Lastbalken, *m.* (*mar.*) bau, *m.*

Lastbar, *adj.* qui peut porter une charge; -e Thier, s. Lastthier.

Lasten, *v. n.* (h) peser (*aussi fig.*); -d, *adj.* pesant; *n.* pression, *f.*

Lastenfrei, *adj.* exempt de charges.

Laster, *n.* vice, *m.*; sich dem – ergeben, s'abandonner, se livrer au vice.

Lästerchronik, *f.* chronique *f.* scandaleuse.

Lästerer, *m.* calomniateur, diffamateur, détracteur, médisant; (Gotteslästerer) blasphémateur, *m.*; méchante langue, *f.*; (*bou.*) boucher *m.* qui n'est pas du corps de maîtrise.

Lästergeschichte, *f.* -n, *pl.* histoire *f.* scandaleuse.

Lasterhaft, *adj.* vicieux, impie, méchant; *adv.* vicieusement, méchamment.

Lasterhaftigkeit, *f.* habitude *f.* de vice; vices, *m. pl.* méchanceté, *f.*

Lasterleben, *n.* débauche, *f.* vie *f.* vicieuse, criminelle, déréglée, débauchée.

Lästerlich, *adj.* infâme, honteux; injurieux, calomnieux, diffamant, impie; *adv.* injurieusement; *fam.* – saufen, boire excessivement, énormément; – fluchen, jurer horriblement; -e Reden führen, tenir des propos calomnieux *ou* impies.

Lästermaul, *n.* s. Lästerzunge.

Lästern, *v. a.* calomnier, diffamer, injurier qn., médire de qn., déchirer qn. à belles dents; Gott –, blasphémer; *n.* s. Lästerung.

Lästerrede, *f.* -n, *pl.* calomnie, médisance, diffamation, injure, *f.*; – gegen Gott, blasphème, *m.*

Lästerschrift, *f.* -en, *pl.* libelle, *m.* pasquinade, *f.*

Lästerschule, *f.* -n, *pl.* foyer *m.* de médisance.

Lästerstein, *m.* carcan, *m.*

Lästersucht, *f.* médisance, *f.*

Lasterthat, *f.* -en, *pl.* action *f.* infâme, criminelle, forfait, *m.*

Lästerung, *f.* -en, *pl.* action *f.* de calomnier; calomnie; médisance; diffamation, injure, *f.*; Gotteslästerung, blasphème, *m.*

Lästerwort, *n.* s. Lästerrede.

Lästerzunge, *f.* -n, *pl.* langue *f.* médisante, calomniateur; médisant, *m.*

Lästig, *adj.* incommode, gênant, importun, ennuyeux, onéreux, fâcheux, odieux, pesant, accablant; à charge; *adv.* onéreusement.

Lästigkeit, *f.* gêne, incommodité, importunité, *f.*

Lastpferd, *n.* -e, *pl.* sommier, *m.* cheval *m.* de somme, de bagage, de bât, de charge.

Lastschiff, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* de transport.

Lastthier, *n.* -e, *pl.* bête *f.* de somme, de charge.

Lastträger, *m.* porte-faix, *m.*; (*arch.*) attente, *f.*

Lastvieh, *n.* bêtes *f. pl.* de somme.

Lastwagen, *m.* chariot, *m.*; voiture *f.* de transport, de roulier.

Lasur, *m.* azur, *m.*

Lasurblau, *n.* azur, outremer, *m.*; azur *m.* du ciel; *adj.* d'un bleu d'azur, azuré.

Lasurerz, *n.* azur *m.* de cuivre.

Lasurfarbe, *f.* s. Lasurblau.

Lasurfarbig, *adj.* azuré.

Lasurstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* d'azur, lapis *m.* lazuli; lazulite, *m.*

Latein, *n.* latin, *m.* langue *f.* latine.

Lateiner, *m.* latiniste, *m.*

Lateinisch, *adj.* latin; *adv.* en latin; *fam.* -e Reiter, mauvais cavalier, *m.*; -e Segel, voile *f.* latine.

Laternchen, *n.* petite lanterne, *f.*

Laterne, *f.* -n, *pl.* lanterne, *f.*; réverbère, *m.*; *fig. fam.* etwas in der – haben, être pris de vin.

Laterneisen, *n.* bras *m.*, main *f.* de lanterne.

Laternenmacher, *m.* fabricant *m.* de lanternes.

Laternenpfahl, *m.* -ähle, *pl.* pal, pieu *m.* de lanterne.

Laternenträger, *m.* porte-lanterne; porte-falot, *m.*; (*zool.*) porte-lanterne, *m.* fulgore, *f.*

Laternenwärter, *m.* lanternier, *m.*

Latsch, *m.* Latsche, *f.* -(e)n, *pl.* savate, *f.*; *fig.* personne *f.* salope.

Latschen, *v. n.* (h) traîner, traîner la savate, la jambe; – wie die Enten, caneter.

Latschfuß, *m.* -üße, *pl.* pied *m.*, jambe *f.* qui traîne.

Latschgang, *m.* démarche *f.* traînante.

Latschig, *adj.* qui traîne les jambes; salope; pluvieux, crotteux; mou, fade, insipide.

Latschtaube, *f.* pigeon *m.* pattu.

Latte, *f.* -n, *pl.* latte, *f.*; *fig.* (lange Mensch) perche, *f.*

Latten, *v. a.* latter.

Lattenfischerei, *f.* pêche *f.* à la ligne.

Lattenhammer, *m.* contre-lattoir, *m.*

Lattenholz, *n.* bois *m.* à lattes.

Lattennagel, *m.* -ägel, *pl.* clou *m.* à lattes.

Lattenverschlag, *m.* -äge, *pl.* cloison *f.* à jour.

Lattenwerk, *n.* lattis; treillage, frisage, *m.*

Lattig, *m.* laitue, *f.*
Latwerge, *f.* -n, *pl.* électuaire, *m.* confection, *f.*; opiat, *m.*
Latz, *m.* Lätze, *pl.* (*dim.* Lätzchen, *n.*) pièce, *f.* pièce *f.* de corps; busc, *m.*; patte *f.* (d'un pantalon); corset, corsage, *m.*; (*mine*) planche, *f.*
Lau, *adj.* tiède; *adv.* tièdement; – machen, rendre tiède, attiédir; – werden, devenir tiède, s'attiédir, tiédir.
Laub, *n.* feuillage, *m.* feuilles, *f.pl.*; verdure, *f.*; (*jeu*) pique, *m.*; – bekommen, feuiller; das – abstreifen, effeuiller; dürre –, fanes, *f. pl.*
Laubdach, *n.* -ächer, *pl.* toit, dôme *m.*, couverture *f.* de feuillage.
Laube, *f.* -n, *pl.* cabinet *m.* de verdure; berceau, *m.*; treille, ramée, *f.*; (*arch.*) halle, *f.*; portique, *m.*; salon *m.* ouvert.
Lauben, *v. a.* s. Belauben, Entlauben.
Laubengang, *m.* -änge, *pl.* berceau, *m.* allée *f.* ouverte.
Laubenschwalbe, *f.* s. Hausschwalbe.
Lauberhüttenfest, *n.* fête *f.* des tabernacles.
Laubfall, *m.* chute *f.* des feuilles.
Laubfink, *m.* s. Dompfaffe.
Laubflechte, *f.* lichen *m.* foliacé.
Laubförmig, *adj.* foliacé.
Laubfrosch, *m.* -ösche, *pl.* graisset, *m.*; rainette, *f.*; grenouille *f.* verte.
Laubfutter, *n.* nourriture *f.*, fourrage *m.* de feuilles.
Laubholz, *n.* arbre *m.* à feuilles larges; bois *m.* feuillu. [feuillée, *f.*
Laubhütte, *f.* -n, *pl.* berceau, *m.*;
Laubicht, *adj.* et *adv.* en forme de feuillage ou de berceau; (*bot.*) foliacé; -e Gang, allée *f.* de verdure; berceau, *m.*
Laubig, *adj.* et *adv.* feuillu, plein de feuilles; dick-, touffu.
Laubknospe, *f.* -n, *pl.* bouton *m.* à feuilles.
Laubmoos, *n.* mousse *f.* foliacée.
Laubrausch, *m.* brouissure, *f.*
Laubrechen, *m.* râteau *m.* à ramasser les feuilles, les fanes.
Laubreich, *adj.* touffu.
Laubrolle, *f.* -n, *pl.* (*rel.*) petit fer, *m.*
Laubsäge, *f.* -n, *pl.* scie *f.* à contourner.
Laubschnur, *f.* -en, *pl.* feston, *m.*
Laubthaler, *m.* écu *m.* de six francs; grand écu, *m.* [seaux.
Laubvögelchen, *n.* fauvette *f.* des ro-
Laubwerk, *n.* feuillage; (*arts*) feuillage, rinceau, *m.* feuillée, *f.*
Lauch, *m.* ail; gemeine –, poireau, porreau, *m.*
Lauchdistel, *f.* érynge *m.* champêtre.
Läuchel, *n.* alliaire, *f.*
Lauchfarbe, *f.* couleur *f.* de poireau.
Lauchfarbig, **Lauchgrün**, *adj.* et *adv.* vert de poireau; poracé.
Laudemium, *n.* (*féod.*) relief, *m.*
Laudiren, *v. a.* lustrer (les draps noirs).
Lauer, *f.* auf der – stehen, être aux écoutes, aux aguets.
Lauerer, *m.* guetteur; espion; – der Polizei, mouchard, *m.*
Lauern, *v. n.* (h) guetter, épier (auf einen ou etwas, qn. ou qch.); être aux écoutes; se tenir aux aguets; attendre.
Lauf, *m.* Läufe, *pl.* 1) Laufen· course, *f.* cours *m.* (des rivières, des astres, d'un navire); courant, *m.*; im vollen -e, à toutes jambes; (*man.*) à toute bride; (*mar.*) à toutes (pleines) voiles; einen Hasen im -e fangen, prendre un lièvre à la course; einem Pferde freien – lassen, donner carrière à un cheval; seinen – richten nach ..., diriger sa course, se diriger vers ...; einen andern – nehmen, changer de cours; 2) *fig.* Fortgang: cours, *m.*; im -e des Jahres, dans le cours ou courant de l'année; freien – lassen, donner un libre cours (à ses larmes, à sa fureur, à sa douleur), donner carrière (à son esprit, à son imagination); einer Sache ihren – lassen, laisser aller la chose comme elle va, la laisser aller son train; den – einer Sache hemmen, arrêter le cours de qch.; den – der Rede unterbrechen, couper court à un discours; 3) Gang: cours, *m.*; der – der Dinge, le cours naturel des choses; – der Welt, courant *m.* du monde; das ist der – der Welt, ainsi va le monde, le monde est ainsi fait; 4) das, wodurch etwas läuft: canon *m.* (d'une arme à feu); lit *m.* (d'une rivière); (*anat.*) astragale, *m.*; 5) was läuft: (*chasse*) pied. *m.* jambe; (*mus.*) roulade, tirade, *f.*
Laufbahn, *f.* -en, *pl.* carrière *f.* (*aussi fig.*); die – betreten, entrer dans ou commencer la carrière.
Laufband, *n.* -änder, *pl.* lisière, *f.*
Laufbank, *f.* -änke, *pl.* roulette *f.* d'enfant, banc *m.* courant. [mun.
Laufbohne, *f.*-n, *pl.* haricot *m.* com-
Laufbret, *n.* -er, *pl.* (*impr.*) berceau *m.* de presse; (*soi.*) poupée *f.* à bobines. [re, *f.*
Laufbrief, *m.* -e, *pl.* (lettre) circulai-
Laufbrücke, *f.* échafaud; petit pont, *m.*; planche, *f.*
Laufbursche, *m.* -n, *pl.* garçon *m.* (pour les courses); petit clerc; *fam.* galopin, saute-ruisseau, *m.*
Laufdohne, *f.* -n, *pl.* (*chasse*) lacet, *m.* [pois.
Läufeln, *v. a.* Erbsen –, écosser des
Laufen*, *v. n.* (s) 1) vom Belebten: courir; (*chasse*) courre; herbei, herzu–, accourir; hin und her –, courir çà et là, aller et venir; davon –, se sauver, s'enfuir, s'évader; aus einander –, se débander, se disperser; sich müde, wund, zu Tode –, se lasser, se blesser, se tuer à force de courir; sich außer Athem –, courir à perte d'haleine, s'essouffler; –, was man kann, über Hals und Kopf, aus allen Kräften, courir à toutes jambes; Botschaft –, aller en message, être messager; Trab –, aller au trot; in die Spielhäuser –, courir, fréquenter, hanter les maisons de jeu; aus dem Dienste –, quitter le service avant le temps; Sturm –, donner l'assaut; Gefahr –, courir risque; dem Gegner in den Degen –, s'enferrer; da kommt er gelaufen, le voilà qui accourt; einen – lassen, faire (laisser) marcher (un enfant); laisser (qn.) s'en aller, mettre (qn.) en liberté; *fam.* ne pas se soucier, s'occuper de qn.; nach etwas ou Jemand –, courir après qch. ou qn.; *v. n.* (h) (*chasse*) être en rut ou chaleur, s'accoupler; *v. a.* (*mine*) transporter, brouetter; 2) *v. n.* (s) von Sachen: courir; diese Gebirge – nach Süden, ces montagnes courent au sud; ein Tau – lassen, faire courir une manoeuvre; auf den Grund –, donner sur le fond (navire); es läuft das Gerücht, il court le bruit; das Rad läuft, la roue tourne; (von der Zeit) courir, s'écouler, se passer; die Interessen – von dem Tage an, les intérêts courent de tel jour; der Wechsel hat noch zwei Monate zu –, cette lettre de change ne sera échue que dans deux mois; (vom Flüssigen) courir, couler; das Wasser läuft mir in die Schuhe, mes souliers prennent (font) l'eau; das Faß läuft, ce tonneau fuit; das Licht läuft, la chandelle coule; die Sanduhr läuft, le sable moud; in die Höhe –, monter, se lever (pâte), s'élever (lierre, etc.); (Gerinnen) se coaguler; um die Stadt – Mauern, la ville est ceinte de murailles; der Weg läuft nach Rom, ce chemin mène à Rome; dies läuft wider den Anstand, cela blesse la bienséance, cela est contre la bienséance; das läuft auf eins hinaus, c'est la même chose, cela revient au même; *n.* action *f.* de courir, course, fuite, *f.*; des -s müde, las de courir; da ging es an ein –, et tout le monde de courir.
Laufend, *adj.* courant, qui court; (*bl.*) élancé; -e Wasser, eau *f.* courante; -e Jahr, année *f.* courante, année *f.* qui court, cette année; -en Zinsen, intérêts *m. pl.* courants; -e Credit, crédit *m.* ouvert; -e Rechnung, compte *m.* courant; -en Geschäfte, affaires *f. pl.* courantes.
Läufer, Laufer, *m.* coureur; (*éch.*) fou; (Bote) courrier, *m.*; (Wolfsspinne) araignée-loup, *f.*; (*agr.*) cochon *m.* d'un an; (*méc.*) curseur, *m.*; (*meun.*) meule *f.* de dessus, meule *f.* courante; (*peint.*) molette, *f.*; (*drap.*) branche *f.* mâle, bobine, *f.* espolin; (*charp.*) chardonnet, *m.*; (*charr.*) barres, flasques *f.pl.* (d'un traîneau); (*cor.*) roue, *f.* rouet; (*impr.*) broyon, *m.*; (*mine*) filon *m.* qui se détache d'un autre; (*maç.*) pierre *f.* de parement; carreau, *m.*; (*bot.*) tige *f.* sarmenteuse, drageon, *m.*; (*mus.*) roulade, tirade, *f.*
Lauferfalke, *m.* -n, *pl.* bondrée, *f.*
Läuferin, *f.* -nen, *pl.* coureuse, *f.*
Läuferplatz, *m.* -ätze, *pl.* (*ois.*) aire, *f.*
Läufervogel, *m.*-ögel, *pl.* tachydrome, cursoripède; (*ois.*) appelant, appeau, *m.*
Lauffeuer, *n.* traînée *f.* de poudre; (*gu.*) feu *m.* courant, feu *m.* de file; das verbreitete sich wie ein –, cela se répandit comme un éclair.
Laufgerüst, *n.* s. Laufbrücke.
Laufgraben, *m.* -äben, *pl.* tranchées, approches, *f. pl.*; (*mar.*) galerie *f.* de cale ou du faux-pont.
Laufhühner, *n.pl.* tachydromes, *m.pl.*
Laufhund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* courant, baud, *m.*
Läufig, Läufisch, *adj.* courant; (*chasse*) en rut, en chaleur, chaud; – werden, entrer en chaleur, en rut; chaudier.
Laufjagen, *n.* s. Hetzjagd.
Laufjunge, *m.* s. Laufbursche.
Laufkäfer, *m.* carabe, *m.*
Laufkarren, *m.* brouette *f.* de mineurs.
Laufkugel, *f.*-n, *pl.* balle *f.* de calibre.
Lauflatte, *f.* -n, *pl.* échellier, *m.*
Laufmagd, *f.* -ägde, *pl.* servante *f.* pour les courses.
Laufpaß, *m.*-äffe, *pl.* congé, *m.*; einem den – geben, donner le congé à qn., chasser, renvoyer qn.
Laufplanke, *f.* (*mar.*) passe-avant, *m.*
Laufplatz, *m.* -ätze, *pl.* carrière, *f.*
Laufrädchen, *n.* tournant *m.* d'un dévidoir à soie.
Laufschießen, *n.* tir *m.* à la course.
Laufschuh, *m.* -e, *pl.* escarpin, *m.*
Laufspiel, *n.* jeu *m.* de mail.

Laufstuhl, Laufwagen, *m.* s. Laufbank.
Lauft, *m.* Läufte, *pl.* s. Lauf.
Laufzeit, *f.* temps *m.* du rut, rut, *m.*
Laufzettel, *m.* route; (*poste*) circulaire, *f.*; *fig.* s. Laufpaß.
Laufziel, *n.* terme *m.* de la course; but, port, *m.*
Läugbar, *adj.* niable.
Lauge, *f.* -n, *pl.* lessive, *f.*; die Wäsche in – einweichen, aus der – waschen, mettre le linge à la lessive, laver la lessive; *fig.* forte réprimande, *f.*; einen mit scharfer – waschen, laver la tête à qn., lui faire une bonne mercuriale.
Laugen, *v. a.* lessiver, mettre à la lessive; faire la lessive.
Laugenartig, *adj. et adv.* de lessive; alcalin. [charrée, *f.*
Laugenasche, *f.* cendres *f. pl.* lavées;
Laugenblume, *f.* cotule, *f.*
Laugenbütte, *f.* Laugengefäß, *n.* Laugenzuber, *m.* cuvier; (*salp.*) recevoir, rapuroir, *m.*
Laugenkorb, *m.* -örbe, *pl.* panier *m.* à couler la lessive.
Laugensack, *m.* -äcke, *pl.* charrier, *m.*
Laugensalz, *n.* -e, *pl.* sel *m.* alcalin, lixiviel. [*f.*
Laugentrog, *m.* -öge, *pl.* bugadière,
Laugentuch, *n.* s. Laugensack.
Laugenwasser, *n.* lessive, *f.*
Laugbütte, *f.* -n, *pl.* hangard *m.* où l'on fait dissoudre l'alun.
Läugnen, *v. a.* nier, contester, désavouer, disconvenir de; *n.* dénégation, *f.* reniement, désaveu, *m.*
Läugner, *m.* Läugnerin, *f.* -nen, *pl.* celui *ou* celle qui nie.
Läugnung, *f.* s. Läugnen.
Laugold, *n.* s. Rauschgold.
Lauheit, Lauigkeit, *f.* tiédeur, *f.* attiédissement, *m.*
Laulich, *adj.* tiède; *adv.* tièdement.
Laulichkeit, *f.* tiédeur, *f.*
Laune, *f.* -n, *pl.* humeur, disposition, fantaisie, *f.*; caprice, *m.*; verve, *f.* enjouement, *m.*; (*charp.*) -n, *pl.* madriers, *m. pl.*; bei guter –, de bonne *ou* de belle humeur; bei schlechter –, de mauvaise humeur; nicht bei – sein, n'être pas d'humeur (*ou* en humeur); –n haben, avoir des caprices, être capricieux; er hat heute seine –, il a son tic aujourd'hui.
Launenhaft, *adj.* qui a des humeurs; capricieux; changeant.
Launenhaftigkeit, *f.* esprit *m.* capricieux, changeant; bizarrerie, *f.* [*m.*
Launenstück, *n.* -e, *pl.* (*mus.*) caprice,
Launig, Launicht, *adj.* de bonne humeur; plein de saillies; enjoué; divertissant. [*f.*; saillies, *f. pl.*
Launigkeit, *f.* enjouement, *m.* gaîté,
Launisch, *adj.* s. Launenhaft.
Laus, *f.* Läuse, *pl.* pou, *m.*; *prov. pop.* einem Läuse in den Pelz setzen, tailler de la besogne, faire *ou* susciter des affaires à qn.; *pop.* die – läuft ihm über die Leber, il s'échauffe, il s'emporte.
Lauschen, *v. n.* (h) écouter, être aux écoutes; épier, guetter.
Lauscher, *m.* s. Horcher.
Läusekamm, *m.* -ämme, *pl.* peigne *m.* fin, peigne *m.* à petites dents.
Lausekerl, *m.* -e, *pl. pop.* pouilleux, *m.* [maille, *m.*
Läuseknicker, *m. pop.* vilain, pince-
Läusekrankheit, *f.* maladie *f.* pédiculaire; phthiriase, *f.*
Läusekraut, *n.* herbe *f.* aux poux; pédiculaire, staphisaigre, *f.*
Lausen, *v. a. pop.* épouiller, ôter, chercher les poux à qn.; einem die Kolbe –, savonner, laver la tête à qn.
Lausenest, *n.* -er, *pl.* pouillier, pouillis, *m.*
Lauser, *m. pop.* s. Knicker.
Läusesalbe, *f.* onguent *m.* pour les poux. [staphisaigre.
Läusesamen, *m.* (*bot.*) semence *f.* de
Läusesucht, *f.* s. Läusekrankheit.
Lausewenzel, *m. pop.* petun, *m.* tabac *m.* de la dernière sorte.
Lausig, *adj. pop.* pouilleux; *fig.* misérable, vilain.
Laut, *adj.* haut; *fig.* bruyant; *adv.* haut, hautement, à haute voix, distinctement; clairement; publiquement; mit –er Stimme, à haute voix; –e Munterkeit, gaîté *f.* bruyante, joie *f.* éclatante; reden Sie –er, parlez plus haut; – auflachen, faire de grands éclats de rire; – werden, se faire entendre, élever la voix, éclater; devenir public; (vom Hunde) appeler; – werden lassen, faire entendre, faire éclater, trahir; divulguer; die Gesellschaft wurde zuletzt sehr –, la société devint à la fin très-bruyante.
Laut, *prp.* (*avec le gén.*) conformément à ...., en vertu de ...., selon, suivant, d'après.
Laut, *m.* -e, *pl.* son, ton, bruit, *m.*; einen – von sich geben, rendre un son; keinen – von sich geben, ne pas remuer, ne dire mot; (*mus.*) einen – geben, parler; (*chasse*) appeler.
Lautbar, *adj.* notoire, connu, manifeste; – machen, publier, divulguer; – werden, devenir public, se divulguer.
Lautbarkeit, *f.* notoriété, publicité, *f.*
Laute, *f.* -n, *pl.* luth; (*teint.*) râble, *m.*; (*mar.*) abri *m.* (du vent); – spielen *ou* schlagen, jouer du luth.
Lauten, *v. n.* (h) sonner, rendre un son; résonner; (vom Inhalt einer Schrift) porter en substance, avoir la teneur, s'exprimer; gleich –, avoir le même son, s'accorder de son; être conforme, avoir la même *ou* être de la même teneur; seine Antwort lautet günstig 2c., sa réponse est favorable, etc.; das lautet nicht fein, cela ne sonne pas bien; so – die Worte, voici la teneur des paroles.
Läuten, *v. a.* sonner *ou* tirer (les cloches); Sturm –, sonner le tocsin; es läutet Mittag, voilà midi qui sonne; *v. n.* in die Kirche, zur Predigt, Messe, Vesper –, sonner le sermon, la messe, les vêpres; zum ersten Male –, sonner le premier coup; zu Grabe –, sonner pour les morts; *fig. fam.* einen Esel zu Grabe –, brandiller les jambes (étant assis); *fam.* er hat – hören, aber nicht zusammenschlagen, il n'a qu'une connaissance superficielle de la chose.
Lautenbauch, *m.* coffre *m.* de luth.
Lautenblatt, *n.* -ätter, *pl.* table *f.* de luth.
Lautend, *adj.* sonnant; résonnant.
Lautenfutter, *n.* étui *m.* de luth.
Lautenhals, *m.* -älse, *pl.* manche *m.* de luth. [luth.
Lautenist, *m.* -en, *pl.* joueur *m.* de
Lautenkamm, *m.* -ämme, *pl.* sillet *m.*
Lautenmacher, *m.* luthier, *m.*
Lautenschläger, *m.* s. Lautenist.
Lautenspieler, *m.* s. Lautenist.
Lautensteg, *m.* barre *f.* de luth.
Lautenwirbel, *m.* cheville *f.* de luth.
Lautenzug, *m.* -üge, *pl.* (*org.*) luth, *m.*
Lauter, *adj.* clair, net, pur, épuré; *fig.* tout pur, sincère, honnête, droit; *adv.* purement, tout, ne... que; –es Wasser, eau *f.* pure; –es Honig, miel *m.* pur, épuré; –es Gold, or *m.* fin; –er Wein, vin *m.* clair; es ist die –e Wahrheit, c'est la vérité toute pure, toute nette; seine Absichten sind –, ses intentions sont pures, droites, honnêtes; er trinkt – Wasser, il ne boit que de l'eau; aus – Nachlässigkeit, par pure négligence; es sind – gute Freunde, ce sont tous de bons amis.
Läuter, *m.* sonneur, *m.*
Läuterer, *m.* raffineur, affineur, *m.* (*théol.*) réformateur, *m.*
Läuterfeuer, *n.* feu *m.* épuratoire; purgatoire, *m.*
Lauterkeit, *f.* clarté, limpidité, pureté, intégrité, sincérité, *f.*
Läuterkunst, *f.* affinage, *m.*
Läutern, *v. a.* purifier, épurer, dépurer; filtrer, clarifier, tirer à clair; (*mine*) affiner, coupeller (l'or); (*sucr.*) raffiner, rectifier (l'alcool); (*for.*) éclaircir (une forêt); (*chap.*) battre (l'étoffe); apurer (un compte); (*jur.*) appeler d'une sentence comme obscure *ou* injuste.
Läuterofen, *m.* -öfen, *pl.* affinerie *f.* du soufre.
Läuterung, *f.* -en, *pl.* action *f.* de purifier; épurement, *m.* purification; clarification, *f.*; rectification *f.* (de l'eau-de-vie); affinage, *m.*; raffinage; (*for., jur.*) éclaircissement, *m.*; épurement *m.* (de la langue).
Lautlos, *adj. et adv.* qui ne rend aucun son; muet, interdit.
Lauwarm, *adj. et adv.* s. Lau, Laulich.
Lauwine, *f.* -n, *pl.* avalanche, *f.*
Lava, *f. ind.* lave, *f.*
Lavaglas, *n.* lave *f.* vitreuse, obsidienne; hyalite, *f.*
Lavendel, *m.* lavande, *f.*
Lavendelgras, *n.* flouve *f.* odorante.
Lavendelgrau, Lavendelgrün, *adj.* gris, cramoisi lavande.
Lavezstein, *m.* -e, *pl.* lavège, *f.*
Laviren, *v. n.* (h) louvoyer (*aussi fig.*).
Lawine, *f.* s. Lauwine.
Laxiren, *v. a.* purger, lâcher le ventre; *v. n.* (h) se purger, prendre un laxatif; (den Durchfall haben) avoir la diarrhée.
Laxirmittel, *n.* laxatif, *m.* médecine *f.* laxative, purgation, *f.*
Lazareth, *n.* -e, *pl.* hôpital, *m.* charité, *f.*; (Quarantaine –) lazaret, *m.*; fliegende –, hôpital *m.* ambulant, ambulance, *f.*
Lazarethfieber, *n.* fièvre *f.* d'hôpital.
Lazulit, *m.* lazulite, *m.*
Lebehoch, *m.* vivat, toast, *m.* [*m.*
Lebemann, *m.* -änner, *pl.* bon vivant,
Leben, *n.* vie, *f.*; *poét.* jour, *m.* jours, *m. pl.* lumière, *f.*; (Lebhaftigkeit) vivacité, vie, *f.*; (*com.*) mouvement, *m.* activité, *f.*; (lebendige Fleisch am Körper) vif, *m.*; das – haben, am – sein, être en vie, vivre, exister; wieder ins – kommen, se ranimer; sich das – nehmen, sich um's – bringen, se tuer, s'ôter la vie; Jemand nach dem – trachten, attenter à la vie de qn.; Jemand das – absprechen, condamner qn. à la mort; (*méd.*) désespérer de la vie de qn., abandonner qn.; am – strafen, punir de mort *ou* du dernier supplice; einem das – geben, schenken, donner, accorder la vie à qn.; einen vom – zum

Tode bringen, exécuter qn.; das – verwirken, mériter la mort; ins – rufen, rappeler à la vie; *fig.* créer, instituer; mit dem – davon kommen, sauver sa vie; bei Leib und –, sous peine de la vie, sous peine de mort; bei Leib und – nicht, aucunement, en aucune façon *ou* manière; auf – und Tod (= immer), pour la vie, à la vie et à la mort; Kampf auf Tod und –, combat *m.* à mort, à outrance; bei meinem –, ma vie durant, de mon vivant, tant que je vivrai; (als Schwur) par ma vie! ich esse das für mein – gern, j'aime cette viande, etc. à la folie; ich sehe das für mein – gern, j'aime beaucoup à voir cela; cela me fait grand plaisir à voir; nie in meinem –, jamais de ma vie; Zeit meines –s werde ich nicht aufhören ..., je ne cesserai de ma vie ...; es ist nur –s und Sterbens halber, c'est qu'on ne sait ni qui vit ni qui meurt; gewöhnliche –, vie *f.* commune; Sprache des gewöhnlichen –s, langage *m.* familier; ein – führen, mener une vie; (*arts*) nach dem –, au naturel, d'après nature; das Tanzen ꝛc. ist sein –, c'est sa vie que la danse, etc.; mein –, mein geliebtes –! mon bien-aimé! ma bien-aimée! es ist alles lauter – in *ou* an ihm, il est plein de vie, de vivacité; il est bien vif; ein zähes – haben, avoir la vie dure; es ist kein – im Handel, le commerce languit; bis auf's – schneiden, couper jusqu'au vif; (*maréch.*) piquer au vif.

Leben, *v. n.* (h) vivre, être en vie, avoir la vie, être vivant; von etwas –, vivre, subsister, se nourrir de ...; (sich betragen) se porter; se conduire, se comporter; es lebe die Freude, vive la joie! so wahr ich lebe, par ma vie, aussi vrai que j'existe; so wahr Gott lebt, aussi vrai qu'il y a un Dieu; so lange ich lebe, de ma vie, tant que je vivrai; so lange sein Vater ꝛc. noch lebte, du vivant de son père, etc.; Alles was lebt, tout ce qui existe; es lebt Alles an ihm, il est bien vif, il est plein de vivacité; ich lebe der Hoffnung, daß ..., j'ai de bonnes espérances, j'espère bien que ...; es ist hier theuer zu –, il fait cher vivre ici; in einer Sache –, se livrer entièrement à qch., y prendre son plus grand plaisir; zu – haben, avoir de quoi vivre, être à son aise; gut –, faire bonne chère; avoir bonne table; wie ein Fürst –, vivre en prince; lustig und in Freuden –, mener joyeuse vie; kümmerlich –, vivre misérablement, vivoter; liederlich –, se conduire très-mal, mener une vie dissolue; von der Hand in den Mund –, vivre de son gain journalier, vivre au jour la journée; in den Tag hinein –, vivre au hasard, à bon compte, sans se soucier de l'avenir; *prov.* – und – lassen, vivre et laisser vivre; chacun le sien n'est pas trop; lebe wohl! – Sie wohl! adieu, portez-vous bien! wie – Sie? comment ça va-t-il? comment vous portez-vous? sie – mit einander, ils habitent ensemble; *fam.* er lebt mit ihr, elle est sa maîtresse; sie – wie Hund und Katze zusammen, ils s'accordent comme chiens et chats; es ist nicht mit ihm zu –, il n'y a pas moyen de vivre, de s'accorder avec lui; es ist gut mit ihm zu –, il est aisé à vivre, c'est un excellent vivant; er weiß zu –, il sait vivre, il a de l'usage; einem zu Gefallen –, obliger qn., faire plasir à qn.; se conformer à la volonté de qn.

Lebend, *adj. et adv.* vivant, en vie; –e Sprache, langue *f.* vivante; Lebende, *m.* vivant; (*jur.*) vif, *m.*

Lebendig, *adj. et adv.* vivant; vif; *fig.* vif; – werden, naître; se réveiller; wieder – werden, revivre, recouvrer la vie; – begraben ꝛc., enterrer (qn.) vif; mehr todt als –, plus mort que vif; – machen, vivifier; wieder – machen, revivifier, ranimer, rappeler à la vie; – todt sein, avoir l'âme assoupie; –e Hecke, Fleisch, haie, chair *f.* vive; –e Gefühl, sentiment *m.* vif; –e Glaube, foi *f.* vive; –e Darstellung, représentation *f.* vive; – gebärend, vivipare; *adv.* vivement.

Lebendige, *m. et f.* s. Lebende.

Lebendigkeit, *f.* vivacité, vie, *f.*

Lebendigmachend, *adj. et adv.* vivifiant; vivifique.

Lebendigmachung, *f.* vivification, *f.*

Lebenlang, *n. ind.* mein –, toute ma vie; sein ganzes –, de toute sa vie, durant sa vie, sa vie durant.

Lebensabend, *m.* soir, couchant *m.* de la vie.

Lebensalter, *n.* âge, *m.*

Lebensart, *f.* manière *f.* de vivre, vie, *f.*; (Lebensordnung) train *m.* de vie; régime, *m.* diète, vie, *f.*; conduite, *f.* moeurs, *f. pl.*; (Art sich zu nähren) profession, *f.* métier, *m.* condition; gute –, bienséance, *f.* savoir-vivre, *m.*; er hat –, il a du monde, du savoir-vivre, de l'usage; keine – haben, manquer d'usage, avoir peu de monde, n'avoir point de monde, de savoir-vivre.

Lebensbalsam, *m.* baume *m.* de vie.

Lebensbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* de vie; thuya, *m.*; (*anat.*) cervelet, *m.*

Lebensbedürfnisse, *n. pl.* besoins *m. pl.* de la vie.

Lebensbeschreiber, *m.* biographe, *m.*

Lebensbeschreibung, *f.* -en, *pl.* vie, biographie, *f.*

Lebensfaden, *m.* fil *m.*, trame *f.* des jours.

Lebensfülle, *f. poét.* plénitude, force *f.* de la vie.

Lebensfähig, *adj.* capable de vivre.

Lebensgefahr, *f.* -en, *pl.* danger, risque, péril *m.* de la vie; mit –, au péril de la vie; sich in – begeben, exposer, risquer sa vie.

Lebensgefährlich, *adj. et adv.* où l'on court risque de la vie, de perdre la vie; –e Wunde, plaie *f.* dangereuse, grave, mortelle.

Lebensgeist, *m.* -er, *pl.* esprit, principe *m.* de la vie; principe *m.* vital.

Lebensgeschichte, *f.* -n, *pl.* biographie, *f.*

Lebensgroß, *adj. et adv.* de grandeur naturelle.

Lebensgröße, *f.* grandeur *f.* naturelle; in –, en grand, de grandeur naturelle.

Lebensklugheit, *f.* prudence, *f.* (dans sa conduite); connaissance *ou* expérience *f.* du monde, savoir-vivre, *m.*

Lebenskraft, *f.* -äfte, *pl.* force *f.* vitale; principe *m.* vital; Mensch voll –, homme *m.* plein de vie.

Lebenskräftig, *adj.* plein de vie.

Lebenslang, *adv.* toute la vie; pendant toute la vie, tant qu'on vivra, la vie durant, jusqu'à la mort; auf –, à vie, à perpétuité; pour la vie.

Lebenslänge, *f.* durée, longueur *f.* de la vie.

Lebenslänglich, *adj. et adv.* viager, à vie, à perpétuité.

Lebenslauf, *m.* -äufe, *pl.* cours *m.* de la vie, carrière; vie, *f.* histoire *f.* de la vie.

Lebenslehre, *f.* biologie, zoonomie; macrobiotique; hygiène, *f.*; règle *f.* pratique, maxime *f.* utile.

Lebenslicht, *n.* *fig.* vie, *f.*; einem das – ausblasen, ôter la vie à qn.

Lebenslinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* de vie.

Lebensluft, *f.* air *m.* nécessaire à la vie; air *m.* vital, oxygène, *m.*

Lebenslust, *f.* envie *f.*, désir *m.* de vivre; vivacité, gaieté, *f.*

Lebenslustig, *adj.* qui aime la vie; vif, gai, éveillé.

Lebensmittel, *n.* nourriture, *f.* aliment, *m.* vivres, *m. pl.* denrées, provisions, subsistances, *f. pl.*; sich mit –n versehen, faire ses provisions, s'approvisionner.

Lebensmüde, *adj. et adv.* s. Lebenssatt.

Lebensmuth, *m.* s. Lebenskraft.

Lebensnothdurft, *f.* s. Lebensbedürfnisse.

Lebensordnung, *f.* ordre *m.* de la vie; régime, *m.* diète, *f.*

Lebensproceß, *m.* fonctions *f. pl.* vitales.

Lebensregel, *f.* -n, *pl.* règle *f.* de conduite *ou* de la vie.

Lebensreise, *f.* passage, voyage *m.* de cette vie.

Lebenssaft, *m.* -äfte, *pl.* suc *m.* vital; *fig.* sève *f.* la plus précieuse, sources *f. pl.* de la vie.

Lebenssatt, *adj. et adv.* las de vivre, qui a assez vécu, dégoûté de la vie.

Lebenssattheit, *f.* satiété *f.* de la vie.

Lebensstrafe, *f.* peine *f.* de la vie, peine *f.* capitale, peine *f.* de mort; (dernier) supplice, *m.*; bei –, sous peine de la vie, de mort.

Lebensüberdruß, *m.* dégoût *m.* de la vie.

Lebensunterhalt, *m.* entretien *m.* (de la vie); vie, nourriture, subsistance, *f.*

Lebensverlängerung, *f.* prolongation *f.* de la vie.

Lebensversicherung, *f.* -en, *pl.* assurance *f.* pour la vie; Lebensversicherungsgesellschaft, *f.* -en, *pl.* compagnie *f.* d'assurance pour la vie; Lebensversicherungsschein, *m.* -e, *pl.* police *f.* d'assurance pour la vie.

Lebenswandel, *m.* vie, conduite, *f.*

Lebenswärme, *f.* chaleur *f.* vitale *ou* naturelle.

Lebensweise, *f.* -n, *pl.* manière, façon *f.* de vivre; habitudes, *f. pl.*

Lebensweisheit, *f.* sagesse *f.* de la vie, philosophie, *f.*

Lebenswierig, *adj.* s. Lebenslänglich.

Lebenszeichen, *n.* signe *m.* de vie.

Lebenszeit, *f.* temps *m.*, durée *f.* de la vie; auf –, à vie, pour toujours; viagèrement.

Lebensziel, *n.* (Ende) fin *f.*, terme *m.* de la vie; (Lebenszweck) but *m.* qu'on se propose dans la vie.

Lebenszweck, *m.* s. Lebensziel.

Leber, *f.* foie, *m.*; *fig.* frei von der – weg reden, parler librement, rondement, franchement.

Leberader, *f.* veine *f.* hépatique.

Leberaloe, *f.* aloès *m.* hépatique.

Leberbalsam, *m.* agérat, *m.*; faux quinquina, *m.*

Leberband, *n.* -änder, *pl.* ligament *m.* du foie.

Leberblume, *f.* -n, *pl.* parnassie, hépatique, *f.*

Leberbraun, *adj.* brun-clair, couleur de musc, de foie.

Leberbruch, *m.* -üche, *pl.* hépatocèle, *f.*

Leberdistel, *f.* -n, laiteron, *m.*; laitue *f.* sauvage.

Leberentzündung, *f.* -en, *pl.* inflammation *f.* du foie, hépatite, *f.*

Lebererz, *n.* minerai *m.* hépatique.

Leberfarbe, *f.* couleur *f.* de musc *ou* de foie. [braun.
Leberfarben, Leberfarbig, *adj.* s. Leber=
Leberfisch, *m.* -e, *pl.* hépate, *m.*
Leberflecken, *m.* tache *ou* éphélide *f.* hépatique; tache *f.* de rousseur, lentille, *f.*
Leberfluß, *m.* flux *m.* hépatique.
Leberfuchs, *m.* -üchse, *pl.* cheval *m.* bai clair.
Lebergang, *m.* -änge, *pl.* canal *m.* hépatique. [hépatique.
Lebergeflecht, *n.* -e, *pl.* plexus *m.*
Leberhaut, *f.* capsule *f.* de Glisson.
Leberkies, *m.* pyrite *f.* hépatique.
Leberklee, *m.* trèfle, *m.*; anémone *f.* hépatique.
Leberklette, *f.* -n, *pl.* aigremoine, *f.*
Leberkrankheit, *f.* -en, *pl.* maladie *f.* du foie.
Leberkraut, *n.* hépatique, *f.* [foie.
Leberlappen, *m. pl.* lobes *m. pl.* du
Lebermoos, *n.* -se, *pl.* hépatique, *f.*
Lebern (sich), se cailler (lait).
Leberreime, *m. pl.* rimailles, *f. pl.*; vers *m. pl.* badins; - machen, rimailler.
Leberschmerz, *m.* -en, *pl.* hépatalgie, *f.*
Leberschnitte, *m. pl.* gerösteten -, hâtereau, *m.*
Leberschwamm, *m.* bolet *m.* hépatique.
Leberstein, *m.* hépatite, *f.*; (*méd.*) calcul *m.* hépatique.
Lebersucht, *f.* s. Leberkrankheit.
Lebersüchtig, *adj.* hépatique.
Leberthran, *m.* huile *f.* de foie de morue. [*f.* du foie.
Leberverhärtung, *f.* -en, *pl.* induration
Leberverstopfung, *f.* -en, *pl.* engorgement *m.* du foie.
Leberwurm, *m.* -ürmer, *pl.* douve, *f.*
Leberwurst, *f.* -ürste, *pl.* boudin *m.* de foie; boudin *m.* blanc.
Lebewohl, *n.* adieu, *m.*; einem das letzte - sagen, faire ses derniers adieux à qn.
Lebhaft, *adj.* vif, éveillé; vivant, actif; alerte, bruyant; *adv.* vivement, avec vivacité; bruyamment; - werden, s'animer, s'échauffer; - machen, rendre vif, animer, aviver (une couleur); -e Gesichtsfarbe, teint *m.* vif; -e Straße, rue *f.* passante; -e Stadt, ville *f.* fort peuplée.
Lebhaftigkeit, *f.* vivacité, activité, *f.*; feu, éclat, brillant, *m.*; fraîcheur *f.* (du teint).
Lebhonig, *m.* miel *m.* pressuré, jaune.
Lebkuchen, *m.* pain *m.* d'épice.
Lebkuchenbäcker, Lebküchler, *m.* pain d'épicier, *m.* [nimé; mort.
Leblos, *adj. et adv.* sans vie, ina-
Leblosigkeit, *f.* manque *m.* de vie, froideur, *f.* flegme, *m.*
Lebtage, *m. pl.* jours *m. pl.* de la vie; vie, *f.*; mein -, de ma vie, pendant toute ma vie, tant que je vivrai.
Lebzeiten, *f. pl.* bei -, du vivant de; bei unseren -, de nos jours; bei seinen -, de son temps, de son vivant.
Leccage, *f.* (*com.*) coulage, *m.*
Lechzen, *v. n.* (h) brûler, languir (de soif, de chaleur); être altéré; se crevasser (terre); nach etwas -, désirer ardemment qch.; languir, soupirer après qch. [de qch.; ardent.
Lechzend, *adj. et adv.* avide, altéré
Leck, *adj. et adv.* qui coule; - sein, couler, s'enfuir; (*mar.*) faire *ou* prendre eau.
Leck, *m.* -e, *pl.* fente, ouverture, *f.*; (*mar.*) voie *f.* d'eau; das Schiff hat einen -, le vaisseau fait *ou* prend eau; einen - verstopfen, boucher, étancher, aveugler une voie d'eau.
Lecken, *v. a.* lécher; die Finger nach etwas -, s'en lécher des doigts; *fig. fam.* baisotter; *v. n.* (h) couler, dégoutter; es leckt durch das Dach, le toit perce, la pluie perce le toit; geleckt, *adj.* (*peint.*) léché; geleckte Styl, style *m.* peigné; *fig.* sie ist immer wie geleckt, elle est toujours tirée à quatre épingles.
Lecker, *m.* celui qui lèche, friand; junge -, fat, béjaune, *m.*
Lecker, *adj. et adv.* friand, délicat; délicieux, exquis.
Leckerbissen, *m.* morceau *m.* friand, délicat; friandise, *f.*
Leckerei, *f.* -en, *pl.* friandise, délicatesse, *f.*; *pop.* action *f.* de lécher, de baisotter.
Leckerhaft, *adj. et adv.* friand, qui aime les morceaux friands.
Leckerhaftigkeit, *f.* friandise, *f.*
Leckermaul, *n.* -äuler, *pl.* friand, délicat, gourmand, frippe-lippe, *m.*; friande, *f.*; bouche *f.* délicate.
Leckwein, *m.* baquetures, *f. pl.*
Leckwerk, *n.* s. Gradirwerk.
Lection, *f.* -en, *pl.* leçon, *f.*; *fig.* einem die - lesen, réprimander qn.
Lectionskatalog, *m.* programme *m.* des cours publics.
Lector, *m.* -en, *pl.* lecteur, *m.*
Leder, *n.* cuir, *m.* peau, *f.*; *pop.* einem das - gärben, über das - kommen, rosser, frotter, étriller qn.; *fam.* vom - ziehen, dégainer, tirer l'épée.
Lederarbeiter, *m.* ouvrier *m.* en cuir.
Lederartig, *adj.* coriace.
Lederband, *m.* -ände, *pl.* (*rel.*) reliure *f.* en veau *ou* en basane.
Lederbereiter, *m.* corroyeur; peaussier, *m.*
Lederbereitung, *f.* préparation *f.* du cuir, corroi, *m.* [cuir.
Lederdrucker, *m.* imprimeur *m.* sur
Lederhandel, *m.* commerce *m.* de cuir, de peaux; peausserie, *f.*
Lederhändler, *m.* marchand *m.* de cuir, de peaux.
Lederhart, *adj. et adv.* dur comme du cuir, coriace.
Lederhaut, *f.* chorion, *m.*
Lederharz, *n.* s. Federharz.
Lederkäfer, *m.* carabe *m.* chagriné.
Lederleim, *m.* colle *f.* de cuir.
Ledern, *v. a.* garnir de cuir; *pop.* rosser, étriller.
Ledern, *adj. et adv.* de cuir, de peau; coriace; *fig.* sec, ennuyant.
Ledertuch *n.* cuir-laine, *m.*
Lederverderber, *m.* gâte-cuir, *m.*
Lederwaare, *f.* -n, *pl.* peausserie, *f.* cuir, *m.*
Lederweich, *adj. et adv.* tendre, mou comme cuir; einen - schlagen, rouer qn. de coups.
Lederwerk, *n.* ouvrage *m.* de cuir.
Lederzäh, *adj. et adv.* coriace.
Lederzeug, *n.* (*mil.*) buffleterie, *f.*
Lederzucker, *m.* pâte *f.* de guimauve.
Ledig, *adj. et adv.* vide, qui n'est pas chargé *ou* occupé (voiture); libre, vacant (emploi); ouvert (fief); qui n'a pas de possesseur *ou* de propriétaire, sans maître, épave, échappé (cheval); qui n'est pas marié, célibataire; -e Stand, célibat, *m.*; er ist noch -, il est encore garçon; sie ist noch -, elle est encore fille; er ist dieses Mal so - ausgegangen, il l'a échappé, il est resté impuni pour cette fois.
Ledigen, *v. a.* s. Erledigen.
Ledigkeit, *f.* célibat, *m.*
Lediglich, *adv.* seulement, purement; uniquement, entièrement, absolument.
Lee, *f.* côté *m.* sous le vent; in der - sein, être sous le vent.
Leebord, *n.* (*mar.*) bâbord, *m.*
Leene, *f.* (*chasse*) laie, *f.*
Leer, *adj. et adv.* vide, vacant; *fig.* vain, inutile; superflu, sans effet; - sein *ou* stehen, vaquer, être vacant, vide; -en Plätze, places *f. pl.* vacantes; - abfahren (von Kutschen), partir à vide; - zurückkommen, revenir vide, à vide, les mains vides; (*mar.*) revenir, s'en retourner lége; (*grav.*) -e Platte, table *f.* d'attente; (*for.*) -e Stelle, clairière, *f.*; -e Blatt Papier, feuillet *m.* blanc; eine Zeile - lassen, laisser une ligne en blanc; -e Raum, vide, *m.*; - machen, vider, évacuer; - werden, se vider, se désemplir, se dégarnir (places); être en vidange (tonneau); -e Stroh, paille *f.* égrenée, de la paille; *fig.* -es Stroh dreschen, prendre une peine inutile; -e Kopf, tête *f.* vide; -en Worte, -en Vertröstungen, paroles *f. pl.* en l'air, paroles *f. pl.* vides de sens; vaines promesses, *f. pl.*; -en Stunden, temps *m.* perdu, moments *m. pl.* perdus, heures *f. pl.* libres, vacantes; es wird nicht so - abgehen (ohne Gewinn), il y aura toujours quelque profit, qch. à pêcher; (ohne Verlust) cela ne se passera pas sans perte; (ohne Schläge) les coups en seront; - ausfallen, ne produire rien; - abziehen, avoir un pied de nez.
Leerdarm, *m.* -ärme, *pl.* jéjunum, *m.*
Leere, *f.* vide, *m.*
Leeren *v. a.* vider; désemplir; évacuer; *n.* evacuation, *f.*
Leesegel, *n.* (*mar.*) bonnette, *f.*
Leeseite, *f.* s. Lee.
Leespieren, *m. pl.* boute-hors, boutdehors, *m.*
Leewärts, *adv.* sous le vent.
Lefze, *f.* -n, *pl.* lèvre; babine *f.* (d'une vache); biseau *m.* (d'une orgue).
Leg, *adj. et adv.* bas.
Legangel, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* de fond.
Legat, *n.* -e, *pl.* legs, *m.*
Legat, *m.* -en, *pl.* légat, *m.*
Legationsrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* de légation.
Legationssecretair, *m.* secrétaire *m.* de légation.
Legebüchse, *f.* s. Selbstschuß.
Legegeld, *n.* prix *m.* d'entrée; entrée, *f.* [deuse.
Legehenne, *f.* -n, *pl.* poule *f.* pon-
Legen *v. a.* mettre, poser, placer; coucher, étendre; (Eier -) jeter, pondre; (*jard.*) planter, enterrer; ein Kind zu Bette -, coucher un enfant, mettre un enfant au lit; in die Sonne -, exposer au soleil; bei Seite, besonders -, mettre de côté, à part; in Ordnung -, arranger, mettre dans l'ordre convenable; Fallen, Schlingen -, tendre des piéges, des lacets; Fußangeln -, jeter, semer des chausse-trapes; ein Schiff auf die Seite -, caréner, abattre un vaisseau; ein Schiff vor Anker -, mouiller l'ancre; an Bord -, venir à bord, aller à l'abordage; Soldaten in ein Dorf -, loger des soldats dans un village; Geld auf Zinsen -, mettre, placer de l'argent en rente; in die Asche -,

réduire en cendres; Hand an einen -, frapper qn.; die Hände in den Schooß -, se tenir les bras croisés; Jemand etwas ans Herz -, bien recommander qch. à qn.; einem etwas in den Weg -, mettre obstacle *ou* empêchement à qn., contrecarrer qn.; den Grund zu etwas -, poser, jeter les fondements de qch.; ein Pferd -, abattre, châtrer un cheval; sich -, se mettre, se coucher, s'étendre; (krank, bettlägerig werden) tomber *ou* devenir malade, s'aliter, prendre le lit; *fig.* cesser, diminuer, s'apaiser, se ralentir, s'abattre, s'affaiblir, se passer; sich zu einem -, coucher avec qn.; sich auf das Bett -, se mettre sur son lit; sich ins Bett *ou* sich schlafen -, se mettre au lit, aller se coucher; sein Zorn, sein Schmerz legt sich, sa colère, sa douleur s'affaiblit, diminue; der Wind legt sich, le vent cesse, se calme; sein Eifer, die Hitze hat sich gelegt, son zèle s'est ralenti, la chaleur a cessé; der Staub legt sich, la poussière s'abat; die Wellen - sich, les flots se calment; sich auf etwas -, s'appliquer, s'adonner, s'attacher, se livrer à qch. (à la peinture, etc.); sich auf die liederliche Seite -, donner dans le libertinage; sich auf die faule Seite -, s'adonner à la fainéantise, à la paresse; sich auf's Bitten -, avoir recours aux prières; sich zum Ziele -, s'accommoder à qch., entendre raison; sich vor eine Festung -, camper devant une place; sich in einen Hinterhalt -, s'embusquer, se mettre en embuscade; sich vor Anker -, mouiller l'ancre, mettre à l'ancre; sich ins Mittel -, s'entremettre, s'interposer, intervenir; *n.* pose, *f.* posage, *m.* ponte *f.* (des oeufs); application, *f.*

Legende, *f.* -n, *pl.* légende, *f.*

Legendenschreiber, *m.* légendaire, *m.*

Leger, *m.* (*pap.*) coucheur; (*maç.*) poseur, *m.*

Legereuse, *f.* (*pch.*) nasse, *f.*

Legerwall, *m.* (*mar.*) terre, côte *f.* sous le vent du vaisseau.

Legestachel, *m.* -n, *pl.* (*zool.*) tarière, *f.*

Legezeit, *f.* (temps *m.* de la) ponte, *f.*

Leghenne, *f.* s. Legehenne.

Legiren, *v. a.* léguer; (*mon.*) aloyer, allier.

Legirung, *f.* Legiren, *n.* action *f.* d'allier; alliage, *m.*

Legitim, *adj.* légitime.

Legitima, *f.* s. Pflichttheil.

Legitimation, *f.* légitimation, *f.*

Legitimationslos, *adj.* sans pouvoir se légitimer.

Legitimationspapiere, *n. pl.* papiers *m. pl.*, preuves *f. pl.* justificatives.

Legitimiren, *v. a.* légitimer; sich -, se légitimer.

Legitimist, *m.* -en, *pl.* légitimiste, *m.*

Legitimistisch, *adj.* légitimiste.

Legitimität, *f.* légitimité, *f.*

Leguan, *m.* -e, *pl.* iguane, *m.*

Lehde, *f.* -n, *pl.* pièce *f.* de terre inculte.

Lehen, Lehn, *n.* fief, *m.*; (*mine*) terrain *m.* de sept toises carrées; zu - tragen, zu - besitzen, in - haben, posséder, tenir en fief; zu - gehen bei ꝛc., zu - rühren von ꝛc., relever, mouvoir, être mouvant, dépendant de...; zu - geben, donner en fief, fieffer; zu - nehmen, empfangen, prendre en fief; ein - frei machen, amortir un fief; ein - verwirken, forfaire, commettre un fief; die - verleihen, zu - geben, donner l'investiture, investir, revêtir d'un fief; inféoder.

Lehenbar, *adj. et adv.* qui est de fief; féodal; hommagé, mouvant, de mouvance, relevant; -e Gut, terre *f.* hommagée, tenue en hommage; héritage *m.* féodal; einem - sein, être vassal de qn.

Lehenbarkeit, *f.* féodalité, *f.*; vasselage, *m.* mouvance, *f.*

Lehenbauer, *m.* -n, *pl.* paysan *m* dont la terre relève d'un fief.

Lehenbrief, *m.* -e, *pl.* lettres *f. pl.* d'investiture.

Lehendienst, *m.* -e, *pl.* service *m.* de vassal.

Lehenfrau, Lehensfrau, *f.* -en, *pl.* femme *f.* fieffée.

Lehengeld, *n.* relief, *m.*

Lehengut, *n.* -üter, *pl.* fief, *m.*; bien *m.* féodal.

Lehenhaft, *adj. et adv.* s. Lehenbar.

Lehenhauer, *m. pl.* (*mine*) mineurs *m. pl.* à forfait.

Lehenherr, Lehensherr, *m.* -en, *pl.* seigneur *m.* féodal.

Lehenherrschaft, Lehensherrlichkeit, *f.* directe, suzeraineté, *f.*

Lehen(s)hof, *m.* -öfe, *pl.* cour *f.* féodale; terre *f.* tenue en fief.

Lehenmann, Lehnsmann, *m.* -änner, -leute, *pl.* vassal, feudataire, hommager, *m.* homme *m.* lige.

Lehenpferd, Lehnspferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de vasselage; cheval *m.* de service.

Lehenpropst, *m.* -öpste, *pl.* prévôt, président *m.* de la cour féodale.

Lehenrecht, *n.* droit *m.* féodal; droit *m.* d'investiture; nach -, feudalement.

Lehenrichter, *m.* juge *m.* féodal, juge *m.* d'une cour féodale.

Lehensache, *f.* -n, *pl.* matière *ou* affaire *f.* féodale.

Lehensband, *n.* féodalité, *f.*

Lehensbekenntniß, *n.* -sse, *pl.* Lehensschein, *m.* -e, *pl.* aveu, certificat *m.* d'investiture d'un fief.

Lehensbuch, *n.* -ücher, *pl.* registre *m.* des fiefs; (*mine*) registre *m.* des concessions.

Lehenschaft, *f.* (*mine*) mine *f.* donnée en fief.

Lehenschuld, *f.* -en, *pl.* dette *f.* féodale.

Lehenscontract, *m.* -e, *pl.* féage, *m.*

Lehenseid, *n.* foi *f.* et hommage, *m.* hommage *m.* de fief.

Lehensentsetzung, *f.* saisie *f.* de fief pour félonie.

Lehenserbe, *m.* -n, *pl.* héritier, successeur *m.* féodal.

Lehenserrichtung, *f.* inféodation, *f.*

Lehensfähig, *adj.* habile à la succession d'un fief.

Lehensfall, *m.* -älle, *pl.* ouverture *f.* de fief.

Lehensfehler, *m.* félonie, forfaiture, *f.*

Lehensfolge, *f.* succession *f.* féodale; ligence *f.* de fief.

Lehensfolger, *m.* s. Lehenserbe.

Lehensfrei, *adj. et adv.* allodial.

Lehensfreiheit, *f.* allodialité, *f.*

Lehensgeber, *m.* fieffant, *m.*

Lehensgebühr, *f.* droit *m.* féodal.

Lehensgefälle, *n. pl.* profits *m. pl.* de fief.

Lehensherrlichkeit, *f.* s. Lehenherrschaft.

Lehenshuldigung, *f.* s. Lehenspflicht.

Lehensmann, *m.* s. Lehenmann.

Lehenspflicht, *f.* -en, *pl.* obligation *f.* féodale, féodalité, ligence, *f.* foi *f.* et hommage, *m.*; volle -, hommage *m.* plein *ou* lige; die - leisten, rendre, prêter foi et hommage.

Lehenspflichtig, *adj.* lige.

Lehensschuld, *f.* -en, *pl.* dette *f.* féodale.

Lehenstreue, *f.* féodalité, *f.*

Lehensverbindlichkeit, *f.* tenure, *f.*

Lehensverfassung, *f.* régime, système *m.* féodal.

Lehensverwirkung, *f.* perte *f.* d'un fief par forfaiture.

Lehenträger, *m.* feudataire, *m.*

Lehenwaare, Lehenwahre, *f.* s. Lehengeld.

Lehenweise, *adj. et adv.* en manière de fief, comme fief, en fief.

Lehenwesen, *n.* féodalité, *f.*

Lehenzins, *m.* cens, *m.*

Lehenzinsfrei, *adj.* allodial.

Lehenzinspflichtig, *adj.* censitaire.

Lehm, *m.* glaise, *f.* terre *f.* grasse *ou* argileuse; argile, *f.*; mit Stroh vermischte -, torchis, *m.*; bauge, *f.*

Lehmarbeit, *f.* bousillage, *m.*; - machen, bousiller.

Lehmartig, *adj.* argileux, glaiseux.

Lehmblätter, *n. pl.* (*bot.*) tussilage, *m.*

Lehmboden, *m.* terrain *m.* argileux, glaiseux.

Lehmgrube, *f.* -n, *pl.* fosse *f.* à l'argile, glaisière, *f.*

Lehmguß, *m.* oeuvres *f. pl.* fondues de forge.

Lehmicht, *adj. et adv.* s. Lehmartig.

Lehmig, *adj. et adv.* qui contient de l'argile, argileux, glaiseux.

Lehmkübel, *m.* (*maç.*) oiseau, *m.*

Lehmschindel, *f.* -n, *pl.* échandole, *f.*; bardeau, *m.*

Lehmwand, *f.* -ände, *pl.* mur *m.* de bauge, de torchis, mur *m.* bousillé.

Lehmwerk, *n.* bousillage, *m.*

Lehn, *n.* s. Lehen.

Lehnbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* à dos.

Lehnbeet, *n.* -e, *pl.* couche, *f.*; schräge -, couche *f.* en talus, dos *m.* d'âne.

Lehne, *f.* -n, *pl.* appui, dos, dossier *m.* (d'une chaise, etc.); (= Geländer) s. Geländer; pente, *f.* penchant, versant *m.* (d'une montagne); talus, *m.*

Lehnen, *v. a.* appuyer, adosser; *fam.* accoler; sich - auf, s'appuyer sur; sich - an, s'appuyer contre, à; sich dicht an die Mauer -, se coller contre le mur; sich mit dem Rücken an etwas -, s'adosser contre qch.; sich mit dem Ellbogen auf den Tisch -, s'accouder sur la table; *v. n.* (h) être appuyé, adossé contre qch.

Lehnen, *v. a.* s. Leihen; *v. n.* (h) (*féod.*) relever, être de la mouvance de qn.; être sujet à un cens.

Lehnsatz, *m.* -ätze, *pl.* (*log.*) lemme, *m.*

Lehnschnur, *m.* (*impr.*) vache, *f.*

Lehnsessel, Lehnstuhl, *m.* -ühle, *pl.* fauteuil, *m.*

Lehrabschied, *m.* s. Lehrbrief.

Lehramt, *n.* -ämter, *pl.* ministère, *m.*; chaire *f.* de professeur; fonction *f.* de maître, d'instituteur, de précepteur; préceptorat, *m.*

Lehranstalt, *f.* -en, *pl.* établissement *m.* d'instruction publique; collége, lycée, *m.* institution, école, *f.*

Lehrart, *f.* -en, *pl.* méthode, *f.*

Lehrbegierig, *adj.* s. Lernbegierig.

Lehrbegriff, *m.* -e, *pl.* système, *m.*; doctrine, *f.*; kurze -, abrégé, précis, *m.*

Lehrbogen, *m.* (*arch.*) cintre; (*mine*) tambour, *m.*

Lehrbret, *n.* -er, *pl.* (*arch.*) cherche, *f.* calibre, *m.*

Lehrbrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* *ou* certificat *m.* d'apprentissage; obligé, *m.*; épître *f.* didactique.

Lehrbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* d'instruction, de science; traité, *m.*

Lehrbursche, *m.* -n, *pl.* apprenti, *m.*

Lehrcontract, *m.* -e, *pl.* obligé, *m.*

Lehrdichter, *m.* poëte *m.* didactique.

Lehre, *f.* -n, *pl.* (Unterweisung) enseignement, *m.* instruction, leçon, *f.*; apprentissage, *m.*; in die – thun, mettre en apprentissage; in der – sein, être en apprentissage, faire son apprentissage (bei, sous, chez); (was gelehrt wird) précepte, dogme, *m.* doctrine, leçon, *f.*; avis, *m.*; einem gute -n geben, donner de bons enseignements, avis *ou* préceptes à qn.; eine – sein, zur – dienen, servir de leçon *ou* d'avis (à qn.); diese – merke man sich, c'est un avis au lecteur; (Lehrsystem) système, *m.* doctrine, science, *f.*; (Form zu etwas) moule, patron, calibre; (*tiss.*) échantillon, *m.*; (*arch.*) cherche, *f.* cintre, *m.*; (*art.*) mandrin *m.* à cartouches; (*cord., men.*) sabot; (*mar.*) toupin, *m.*

Lehreifer, *m.* zèle *m.* pour l'instruction de la jeunesse.

Lehren, *v. a.* enseigner, instruire, apprendre, montrer; einem (einen) eine Kunst –, apprendre un art à qn.; einem (einen) die Sprachen –, enseigner, montrer les langues à qn.; einem (einen) schreiben, tanzen ꝛc. –, enseigner, montrer à qn. à écrire, à danser, etc.; öffentlich –, professer, enseigner publiquement; -d, *adj.* qui enseigne, didactique; *n.* action *f.* d'enseigner, enseignement, *m.*

Lehrer, *m.* instituteur, docteur; maître, précepteur; öffentliche –, professeur; – der Rechte, jurisconsulte, *m.*; professeur *m.* en droit; Lehrerin, *f.* -nen, *pl.* institutrice, maîtresse, *f.* professeur, *m.*

Lehrerstelle, *f.* -n, *pl.* place *f.* d'instituteur, de professeur.

Lehrfach, *n.* pédagogie, didactique, *f.*; -ächer, *pl.* branches *f. pl.* des instituteurs, des professeurs.

Lehrfähig, *adj.* capable d'enseigner, capable d'être instruit.

Lehrform, *f.* -en, *pl.* forme, méthode *f.* d'enseignement; (*po.*) forme *f.* didactique.

Lehrfreiheit, *f.* liberté *f.* d'enseignement.

Lehrgabe, *f.* talent, don *m.* d'instruire, d'enseigner; don *m.* didactique.

Lehrgebäude, *n.* système, *m.*

Lehrgedicht, *n.* -e, *pl.* poëme *m.* didactique.

Lehrgegenstand, *m.* -ände, *pl.* objet *m.* d'enseignement, d'instruction.

Lehrgehülfe, *m.* -n, *pl.* adjoint *m.* de maître.

Lehrgeld, *n.* apprentissage, *m.*; *fig.* école, *f.*; *fig.* – geben, payer son apprentissage.

Lehrgenoß, *m.* -ssen, *pl.* condisciple, *m.*; compagnon *m.* d'apprentissage.

Lehrgestell, *n.* s. Bogengerüst.

Lehrherr, *m.* -en, *pl.* maître, *m.* chef *m.* principal.

Lehrjahr, *n.* an *m.*, année *f.* d'apprentissage; -e, *pl.* s. Lehrzeit.

Lehrjunge, *m.* -n, *pl.* apprenti, *m.*

Lehrling, *m.* -e, *pl.* écolier; disciple; novice, apprenti, *m.*

Lehrmädchen, *n.* Lehrjungfer, *f.* -n, *pl.* apprentie, écolière, *f.*

Lehrmeister, *m.* Lehrmeisterin, *f.* s. Lehrer.

Lehrmittel, *n.* moyen *m.* d'instruction.

Lehrplan, *m.* -äne, *pl.* plan *m.* d'enseignement.

Lehrreich, *adj.* instructif.

Lehrsaal, *m.* -äle, *pl.* auditoire, *m.* salle, *f.*

Lehrsam, *adj.* s. Gelehrig.

Lehrsatz, *m.* -ätze, *pl.* thèse, maxime, *f.*; dogme, aphorisme; (*math.*) théorème, *m.*

Lehrsparren, *m.* (*charp.*) arêtier, *m.*

Lehrspruch, *m.* -üche, *pl.* sentence, *f.* apophthegme, précepte, *m.* règle, *f.*

Lehrstand, *m.* état *m.* d'instructeur; pédagogie, *f.*; préceptorat, *m.*; corps *m.* des instituteurs, des professeurs; corps *m.* enseignant; université, *f.*

Lehrstoff, *m.* s. Lehrgegenstand.

Lehrstuhl, *m.* -ühle, *pl.* chaire, *f.*

Lehrstunde, *f.* -n, *pl.* leçon, *f.*; classe *f.* (d'une école).

Lehrstyl, *m.* style *m.* didactique.

Lehrton, *m.* ton *m.* dogmatique, préceptoral, pédantesque.

Lehrweise, *f.* -n, *pl.* méthode, *f.*

Lehrzeit, *f.* apprentissage, temps, *m.*; seine – aushalten, faire son temps.

Lehrzimmer, *n.* classe, *f.*

Leib, *m.* -er, *pl.* corps; (Unterleib) ventre, abdomen, *m.* panse, *f.*; (ohne Gliedmaßen) tronc, *m.*; corps *m.* (d'un habit); corsage, *m.* taille, *f.*; etwas am -e haben, avoir qch. sur son corps; wohl bei -e sein, avoir de l'embonpoint, être gros et gras; einem zu -e *ou* auf den – gehen, charger, presser vivement qn., serrer le bouton à qn.; einem zu -e wollen, en vouloir à qn.; bleib mir vom -e! drei Schritte vom -e! en arrière! allez-vous en au diable! etwas auf seinen – halten, n'être pas traître à son corps; Herz im -e haben, avoir du courage, du coeur; das Herz im -e blutete mir, le coeur me saignait; bei lebendigem -e, tout vif; – und Leben, vie, *f.*; bei – und Leben, sous peine de la vie, de mort; bei -e nicht, aucunement; thue es bei -e nicht, gardez-vous bien de le faire; am -e strafen, punir corporellement; sich auf – und Leben schlagen, se battre à outrance; offenen – haben, avoir le ventre libre; offenen – machen, lâcher le ventre; gesegneten -es sein, être enceinte; einen dünnen – haben, avoir la taille fine.

Leibarzt, *m.* -ärzte, *pl.* médecin *m.* ordinaire.

Leibbienen, *f. pl.* souche, *f.*

Leibbinde, *f.* -n, *pl.* ceinture, *f.*

Leibbürge, *m.* -en, *pl.* otage, *m.*

Leibchen, *n.* corset, *m.*

Leibchirurgus, *m.* s. Leibwundarzt.

Leibcompagnie, *f.* -en, *pl.* (compagnie) colonelle, *f.*

Leibdiener, *m.* valet *m.* favori, affidé, *m.*

Leibdienst, *m.* corvée *f.* personnelle.

Leibeigen, *adj.* serf, mortaillable; -e, *m. et f.* -n, *pl.* serf, *m.* serve, *f.*

Leibeigenschaft, *f.* servitude, *f.* servage, *m.*

Leibeigenthumsrecht, *n.* droit *m.* sur la personne d'un serf.

Leiben, *v. n.* das ist er wie er leibt und lebt, le voilà trait pour trait, c'est son image vivante.

Leibesbau, *m.* s. Leibesgestalt.

Leibesbeschaffenheit, *f.* complexion, constitution, *f.*; tempérament, *m.*; (*méd.*) habitude, *f.*

Leibesbeschwerde, *f.* -n, *pl.* infirmité, *f.* indisposition *f.* du corps.

Leibesbewegung, *f.* -en, *pl.* exercice *m.* du corps; mouvement, *m.*

Leibesbürde, *f.* fruit, *m.*

Leibesdicke, *f.* embonpoint, *m.* corpulence, *f.* grosseur *f.* du corps.

Leibeserbe, *m.* -n, *pl.* héritier *m.* naturel, descendant, *m.*; -n hinterlassen, laisser des enfants.

Leibesfehler, *m.* s. Leibesgebrechen.

Leibesfrucht, *f.* fruit, foetus, *m.*

Leibesgaben, *f. pl.* dons *m. pl.* corporels *ou* physiques.

Leibesgebrechen, *n.* imperfections *f. pl.* du corps.

Leibesgestalt, *f.* -en, *pl.* taille, structure, prestance, *f.*; port, corps; corsage, *m.*

Leibesgröße, *f.* structure, taille, *f.*

Leibeshaft, *f.* prise *f.* de corps, saisie *f.* au corps.

Leibesherr, *m.* (*féod.*) seigneur, *m.*

Leibeskraft, *f.* -äfte, *pl.* force, vigueur *f.* du corps; aus Leibeskräften, de toute sa force.

Leibesleben, *n.* bei seinem ꝛc. –, de son, etc. vivant.

Leibesnahrung, Leibesnothdurft, *f.* nourriture, *f.* besoins *m. pl.* de la vie.

Leibespflege, *f.* soins *m. pl.* qu'on prend du corps.

Leibesschaden, *m.* s. Leibschaden.

Leibesschwachheit, *f.* infirmité, caducité, faiblesse *f.* du corps.

Leibessen, *n.* manger, mets *m.* favori.

Leibesstärke, *f.* s. Leibeskraft.

Leibesstrafe, *f.* -n, *pl.* punition, peine *f.* corporelle, peine *f.* afflictive; Leibes- und Lebensstrafe, peine *f.* capitale.

Leibesübung, *f.* -en, *pl.* exercice *m.* du corps, exercice *m.* gymnastique.

Leibfall, *m.* (*féod.*) mortaille, *f.*

Leibfällig, *adj.* viager; mortaillable, reversible.

Leibfälligkeit, *f.* mortaille, *f.*

Leibfarbe, *f.* -n, *pl.* couleur *f.* favorite; s. Fleischfarbe.

Leibfluß, *m.* flux *m.* de ventre.

Leibgarde, *f.* garde *f.* du corps.

Leibgedinge, *n.* pension *f.* viagère; apanage, *m.*; réserves, *f. pl.*; – einer Wittwe, douaire, *m.*

Leibgetränk, *n.* -e, *pl.* boisson *f.* favorite.

Leibgurt, Leibgürtel, *m.* ceinture, sangle, *f.*; (*man.*) sous-ventrière, *f.*

Leibhaft, Leibhaftig, *adj.* corporel, personnel; visible, incarné; *adv.* corporellement, visiblement, en propre personne; au naturel; au vif; er ist es –, c'est lui-même; -e Ebenbild, portrait *m.* extrêmement ressemblant; er ist sein -er Vater, c'est son père tout fait, c'est tout le portrait de son père; er ist der -e Teufel, c'est le diable incarné; – erscheinen, se présenter corporellement, visiblement.

Leibjäger, *m.* premier chasseur, porte-arquebuse *m.* du prince; (*gu.*) soldat *m.* aux gardes, garde-du-corps, *m.*

Leibjägerregiment, *n.* -er, *pl.* régiment *m.* des chasseurs du corps.

Leibkoch, *m.* -öche, *pl.* cuisinier *m.* de la bouche *ou* du corps.

Leibkutsche, *f.* s. Leibwagen.

Leibkutscher, *m.* maître-cocher, *m.* cocher *m.* ordinaire du prince.

Leiblakai, *m.* -en, *pl.* premier laquais, *m.*

Leiblich, *adj.* corporel, du corps; propre; légitime; germain; *adv.* corporellement; selon le corps; visiblement, en personne; -e Sohn, propre fils, *m.* fils *m.* légitime; -e Bruder, frère *m.* germain; -en Ältern, propres parents, *m. pl.*; -e Tod, mort *f.* naturelle. [rite.

Leiblied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* favo-

Leibpacht, *m.* ferme, *f.*

Leibpage, *m.* -n, *pl.* page *m.* ordinaire.

Leibpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* ordinaire; cheval *m.* favori.

Leibregiment, *n.* -er, *pl.* régiment *m.* du roi, du prince, etc.

Leibrente, *f.* -n, *pl.* rente *f.* viagère; Geld auf -n anlegen, placer de l'argent à fonds perdu(s).

Leibrock, *m.* -öcke, *pl.* justaucorps, *m.*; (der alten Römer) tunique; (der Richter) robe; (der Geistlichen) soutane, *f.*; (der jüdischen Priester) éphod, *m.*

Leibschaden, *m.* infirmité; hernie, *f.*

Leibschmerzen, *m. pl.* mal *m.* de ventre; coliques, *f. pl.*

Leibschneiden, *n. pl.* tranchées, *f. pl.*

Leibschneider, *m.* tailleur *m.* ordinaire. [la garde.

Leibschütz, *m.* -en, *pl.* chasseur *m.* de

Leibschwadron, *f.* -en, *pl.* premier escadron *m.* d'un régiment.

Leibspeise, *f.* -n, *pl.* mets *m.* favori.

Leibspiel, *n.* -e, *pl.* jeu *m.* favori.

Leibspruch, *m.* -üche, *pl.* devise, *f.*

Leibstück, *n.* -e, *pl.* (*dim.* Leibstückchen, *n.*) pièce *f.* du corps; corps *m.* (de jupe, etc.); chanson *f.* favorite; air *m.* favori.

Leibstuhl, *m.* s. Nachtstuhl.

Leibtrabant, *m.* -en, *pl.* garde-du-corps, *m.* [corps.

Leibwache, *f.* -n, *pl.* garde *f.* du

Leibwäsche, *f.* linge *m.* ordinaire.

Leibwassersucht, *f.* ascite, *f.*

Leibweh, *n.* s. Leibschmerzen.

Leibwundarzt, *m.* -ärzte, *pl.* chirurgien *m.* ordinaire d'un prince.

Leibzinsen, *m. pl.* s. Leibrenten.

Leibzucht, *f.* s. Leibgedinge.

Leibzüchter, *m.* douairier, apanagé, *m.* [apanagée, *f.*

Leibzüchterin, *f.* -nen, *pl.* douairière,

Leibzwang, *m.* constipation, *f.*

Leichdorn, *m.* -en, *pl.* cor *m.* au pied.

Leiche, *f.* -n, *pl.* corps *m.* mort, cadavre; enterrement; (*impr.*) bourdon, *m.*; er sieht aus wie eine -, il est pâle comme un mort *ou* comme la mort; zur - bitten, inviter aux funérailles, à un enterrement; zur - gehen, assister aux funérailles, aller à l'enterrement.

Leichenartig, *adj.* cadavéreux.

Leichenbegängniß, *n.* -sse, *pl.* funérailles; obsèques, *f. pl.* pompe *f.* funèbre.

Leichenbegleiter, *m.* qui assiste à un convoi funèbre. [nèbre.

Leichenbegleitung, *f.* convoi *m.* fu-

Leichenbestattung, *f.* enterrement, *m.*

Leichenbesteller, *m.* celui qui ordonne *ou* arrange les funérailles.

Leichenbitter, *m.* celui qui invite aux funérailles.

Leichenblaß, *adj. et adv.* pâle comme la mort.

Leichenblässe, *f.* pâleur *f.* mortelle.

Leichenbuch, *n.* -ücher, *pl.* registre *m.* mortuaire.

Leichencasse, *f.* s. Sterbecasse.

Leichenessen, *n.* repas *m.* funèbre.

Leicheneule, *f.* effraie, *f.*

Leichenfackel, *f.* -n, *pl.* flambeau *m.* mortuaire; torche *f.* funéraire.

Leichenfarbe, *f.* pâleur, couleur *f.* de mort; teint *m.* cadavéreux.

Leichenfarbig, *adj.* pâle comme un mort.

Leichenfeier, *f.* obsèques, *f. pl.*

Leichenfrau, *f.* -en, *pl.* femme *f.* qui lave et habille les morts.

Leichengebühr, *f.* -en, *pl.* droit *m.* mortuaire.

Leichengedächtniß, *n.* s. Leichenrede.

Leichengedicht, *n.* -e, *pl.* poëme *m.* funèbre.

Leichengeld, *n.* -er, *pl.* frais *m.* d'enterremeut, pour l'accompagnement d'un corps mort.

Leichengepränge, *n.* pompe *f.* funèbre; odseques, *f. pl.*

Leichengeruch, *m.* odeur *f.* cadavéreuse.

Leichengerüst, *n.* -e, *pl.* catafalque, *m.* chapelle *f.* ardente.

Leichengesang, *m.* -änge, *pl.* cantique *ou* chant *m.* funèbre.

Leichengewölbe, *n.* caveau, *m.*

Leichenhaft, *adj.* cadavéreux.

Leichenhalle, *f.* -n, *pl.* dépositaire, *m.*; (für gefundene Leichname) morgue, *f.*

Leichenhaus, *m.* -äuser, *pl.* maison *f.* mortuaire, maison *f.* de deuil; maison *f.* où l'on dépose les corps morts.

Leichenkosten, *f. pl.* frais *m. pl.* d'enterrement *ou* funéraires.

Leichenkranz, *m.* -änze, *pl.* couronne *f.* mortuaire. [nèbre.

Leichenmahl, *n.* -e, *pl.* repas *m.* fu-

Leichenmusik, *f.* musique *f.* funèbre.

Leichenöffnung, *f.* -en, *pl.* autopsie, *f.*

Leichenpredigt, *f.* -en, *pl.* oraison *f.* funèbre.

Leichenrede, *f.* -n, *pl.* oraison *f.* funèbre; discours *m.* prononcé sur la tombe de qn.

Leichenstein, *m.* -e, *pl.* tombe, *f.* monument, *m.* [son funèbre.

Leichentext, *m.* -e, *pl.* texte *m.* d'orai-

Leichenträger, *m.* porteur *m.* de corps morts.

Leichentuch, *n.* -ücher, *pl.* linceul, *m.*; (auf den Sarg) drap *m.* mortuaire, poêle, *m.*

Leichenwagen, *m.* char *m.* des morts, char *m.* funèbre; corbillard, *m.*

Leichenwärter, *m.* garde *m.* de corps morts.

Leichenzug, *m.* -üge, *pl.* cortége *ou* convoi *m.* funèbre, deuil, *m.*

Leichhuhn, *n.* hibou, chat-huant, *m.*

Leichnam, *m.* -e, *pl.* corps *m.* mort, cadavre, *m.*

Leicht, *adj.* (im Gewichte) léger; -e Kleid, habit *m.* léger; -e Gewicht, poids *m.* faible, faux poids, *m.*; -e Geld, espèces *f. pl.* légères; *adv.* légèrement; - *ou* leichter machen, rendre plus léger, alléger (le fardeau de qn.); es wird mir -er im Kopfe, ma tête se débarrasse; *fig.* (= dem Gehalte nach, unbedeutend) faible, léger; -e Wein, vin *m.* faible *ou* léger; -e Speise, nourriture *f.* légère; -e Boden, terre *f.* légère; -e Wunde, faible blessure, *f.*; -e Schmerz, douleur *f.* légère; *adv.* faiblement, légèrement; etwas - nehmen, faire peu de cas de qch.; (=nichts Schweres an sich habend) léger; *adv.* légèrement; -e Reiterei, -e Reiter, cavalerie *f.* légère, chevau-légers, *m. pl.*; - gekleidet, habillé légèrement *ou* à la légère; sich -er machen, se défaire de ce qui nous incommode; (= nicht schwerfällig, flüchtig) léger, agile; - auf den Füßen sein, être léger, dispos; einen -en Gang haben, marcher d'un pied léger; (*man.*) avoir le pas léger, avoir les allures aisées; (*man.*) - auf der Faust liegen, être léger à la main; eine -e Hand schreiben, mit -er Hand spielen, avoir la main légère; -e Pinsel, pinceau *m.* léger; -e Figur, figure *f.* svelte; in -en Umrissen entwerfen, esquisser rapidement, à grands traits; -e (flüchtige) Sinn, esprit *m.* léger, inconstant, volage; *adv.* légèrement; - tanzen, danser avec légèreté; - sprechen, parler coulamment; (= nicht beschwert mit Sorgen) exempt de soucis, dispos, léger; es wird mir -er um's Herz, je me sens le coeur soulagé; je respire; einem das Herz - machen, soulager, alléger qn.; (= wenig Mühe erfordernd) facile, aisé; -e Rechnung, calcul *m.* facile; das ist ihm ein -es, cela lui est facile, c'est un jeu pour lui; Alles wird ihm -, tout lui devient facile; einem etwas - machen, faciliter qch. à qn.; das ist - zu sagen *ou* gesagt, cela est facile *ou* aisé à dire; das ist so - nicht, cela ne se jette pas en moule; *adv.* facilement, aisément, sans peine; bien; nicht -, ne guère, rarement; es mag *ou* kann - sein, cela pourrait bien être; das kann - geschehen, cela peut arriver facilement; wie - ist ein Unglück geschehen! un malheur est si tôt fait! Sie können - urtheilen, sich - vorstellen, vous jugez, vous imaginez bien; das ist nicht - zu befürchten, cela n'est guère à craindre.

Leichtblütig, *adj.* sanguin; Leichtblütigkeit, *f.* tempérament *m.* sanguin.

Leichtern, *v. a.* châtrer (des béliers).

Leichtfertig, *adj.* léger, inconsidéré, étourdi, folâtre, espiègle, frivole, libertin, trop libre; *adv.* légèrement, à la légère, inconsidérément.

Leichtfertigkeit, *f.* légèreté; étourderie; frivolité; espièglerie, *f.*; libertinage, *m.*

Leichtflüssig, *adj.* très-fusible.

Leichtfuß, *m.* -üße, *pl.* *fig.* étourdi, freluquet; *fam.* étourneau, *m.*

Leichtfüßig, *adj.* léger; agile, ingambe; *fig.* léger, étourdi; *adv.* d'un pas *ou* pied léger.

Leichtgläubig, *adj.* crédule.

Leichtgläubigkeit, *f.* crédulité, *f.*

Leichthin, *adv.* superficiellement, à la légère.

Leichtigkeit, *f.* légèreté; aisance, facilité; agilité, volubilité, *f.*

Leichtlich, *adv.* s. Leicht.

Leichtsinn, *m.* légèreté; inconsidération; étourderie, frivolité, évaporation, *f.*

Leichtsinnig, *adj.* léger, inconsidéré, étourdi, sans souci; frivole, évaporé, volage; *adv.* légèrement; s. Leichtfertig.

Leichtsinnigkeit, *f.* étourderie, *f.*

Leid, *n.* mal, tort, *m.* injure, *f.* outrage, *m.*; sich selbst ein - anthun, attenter à ses jours; einem ein - anthun, causer du tort, nuire (à qn.), lui faire du mal; es soll Ihnen kein - geschehen, il ne vous arrivera point de mal; (= Betrübniß) douleur, peine, affliction, *f.*; einem etwas zu -e thun, faire de la peine à qn.; in Lieb und -, dans la bonne et dans la mauvaise for-

tune; Freude und - theilen, partager les plaisirs et les peines de la vie; (= Trauer) - um einen tragen, porter le deuil de qn.; plaindre, regretter, déplorer la perte de qn.

Leid, adv. es ist, es thut mir -, j'en suis fâché, j'en suis au désespoir, cela me fait de la peine; es thut (ist) mir - um Sie, je vous plains, vous me faites pitié; es thut mir -, daß..., je suis fâché que..., c'est à regret que...; es ist mir nicht - darum ou dafür, je n'en suis nullement en peine; sein Tod hat mir recht - gethan, sa mort m'a fort affligé; sich etwas - sein lassen, avoir du regret de qch., se repentir de qch.

Leiden*, v. a. et n. (h) (= ein Uebel mit Schmerz empfinden) souffrir, pâtir, endurer; Hunger und Frost -, endurer, souffrir la faim et le froid; Hunger -, = hungern, s. Hungern; Schmerzen -, souffrir des douleurs; Mangel, Noth -, être dans la misère; ein Unrecht -, souffrir une injustice; Strafe -, subir une peine; an etwas -, souffrir de qch. (des yeux, etc.); er litt sehr vor dem Tode, il a bien pâti avant de mourir; (- können, = ertragen, vertragen) souffrir, endurer; einen, etwas nicht - können, ne pouvoir souffrir qn., qch.; ich kann ihn wohl -, sa personne m'est assez agréable; wohl gelitten sein bei Jemand, être bien auprès de qn.; (= geschehen lassen, dulden) souffrir, permettre; ich leide das nicht, je ne souffrirai pas cela; keinen Aufschub, keinen Zweifel -, ne pas souffrir de délai, de doute; eine Ausnahme -, souffrir exception; ich mag es wohl -, à la bonne heure, j'y consens, je le veux bien; (= von einem Uebel betroffen werden) souffrir, éprouver (une perte, un dommage); essuyer (une défaite); Schiffbruch -, faire naufrage; abs. = Schaden, Nachtheil -, souffrir, pâtir.

Leiden, n. souffrance; douleur; peine, f.; passion f. (de Jésus-Christ).

Leidend, adj. souffrant; patient; passif; adv. en souffrance, patiemment; passivement; -e Theil, partie f. souffrante; (gr.) -e Form, passif, m. forme f. passive; sich - verhalten, se tenir passif; -e, m. et f. -n, pl. souffrant, malheureux, m. malheureuse, f.

Leidenfrei, adj. et adv. libre de souffrance; impassible; -e Zustand, impassibilité, f.

Leidenschaft, f. -en, pl. passion, f.

Leidenschaftlich, adj. passionné; adv. avec passion, passionnément.

Leidenschaftlichkeit, f. caractère m. passionné, fougueux; emportement, m.

Leidenschaftslos, adj. exempt de passion, impassionné, tranquille.

Leidensfähig, adj. passible.

Leidensgefährte, m. -n, pl. compagnon m. de souffrance.

Leidensgeschichte, f. passion f. (de Jésus-Christ).

Leidenskelch, m. calice, m.

Leidenswoche, f. semaine f. de la Passion. [ment.

Leider! int. hélas! malheureuse-

Leidig, adj. fatal, triste, funeste, malheureux, fâcheux, pitoyable; méchant; -e Trost, triste, pauvre consolation, f.; der -e Geiz, la malheureuse passion de l'avarice; der -e Teufel, le malin esprit, l'esprit malin.

Leidlich, adj. tolérable, supportable; passable; -e Preis, prix m. raisonnable, modique; adv. passablement; ne ... pas trop mal.

Leidtragend, adj. qui est en deuil, qui porte le deuil; affligé; die -en, la famille d'un mort; le convoi funèbre.

Leidwesen, n. regret, m. douleur. affliction, tristesse, f.; zu meinem großen -, à mon grand regret.

Leier, f. -n, pl. lyre; vielle, f.; immer bei einer - bleiben, aller toujours le vieux ou le même train; es ist immer die alte -, c'est toujours la même chanson, le même refrain.

Leierförmig, adj. en forme de lyre; (bot.) lyré.

Leierfrau, f. Leiermädchen, n. vielleuse, f. [routine, f.

Leiergang, m. marche f. monotone,

Leierkasten, m. s. Leierorgel.

Leierkluppe, f. -n, pl. filière f. mécanique.

Leiermann, m. -änner, pl. vielleur, m.

Leiern, v. a. vieller; ein Stückchen -, jouer une pièce sur la vielle; fig. fam. einem die Ohren voll -, fatiguer les oreilles de qn. par des plaintes continuelles; v. n. (h) vieller; fig. lanterner, lambiner.

Leierorgel, f. -n, pl. orgue m. portatif, orgue m. de Barbarie. [m.

Leierschwanz, m. -änze, pl. porte-lyre,

Leihbank, f. -en, pl. banque f. foncière; mont m. de piété.

Leihbibliothek, f. -en, pl. cabinet m. de lecture.

Leihcasse, f. s. Leihbank.

Leihen*, v. a. s. Borgen, Ausleihen; fig. prêter (l'oreille, attention à qn.).

Leiher, m. prêteur; créancier, m.

Leihhaus, n. s. Leihbank.

Leihkauf, m. -äufe, pl. arrhes, f. pl.; pot-de-vin, m.; den - trinken, boire le vin du marché.

Leik, n. carcasse f. (d'un vaisseau); ralingue f. (d'une voile).

Leiken, v. a. ralinguer (une voile).

Leilaken, n. s. Betttuch.

Leim, m. colle, f. colle f. forte; (chim.) lut; (chap.) apprêt, m.; (dor.) colle f. à miel; batture; (ois.) glu; (chim.) gélatine, f.

Leimbank, f. (ois.) tablettes f. pl. à gluaux.

Leimen, v. a. coller; (arts) encoller; (chap.) apprêter, donner l'apprêt; fig. fam. duper qn.; n. collage, encollage, apprêt, m.

Leimfarbe, f. couleur f. en détrempe.

Leimfuge, f. -n, pl. (men.) joint m. collé. [trempe.

Leimgrund, m. (dor.) couche f. à dé-

Leimicht, adj. et adv. gluant, glutineux, glueux, visqueux.

Leimig, adj. et adv. qui contient de la colle, plein de colle.

Leimkessel, m. chaudière f. à colle.

Leimkitt, m. (men.) futée, f.

Leimleder, n. retailles, rognures, écharnures, dragures, f. pl.

Leimpinsel, m. pinceau m. à coller.

Leimruthe, f. -n, pl. gluau, m. verge f. engluée, pipeau, m.

Leimschnepfe, f. -n, pl. barge, f.

Leimsieder, fabricant m. de colle.

Leimsiederei, f. fabrication f. de colle.

Leimstange, f. -n, pl. perche f. à gluaux; volant, m.

Leimtiegel, m. poêle f. à colle.

Leimtrog, m. (pap.) mouilloir, m.

Leimvogel, m. alouette f. pipi.

Leimwasser, n. eau f. de colle.

Leimzwinge, f. -n, pl. étreignoir, sergent, m.; goberge, f.

Lein, m. lin, m.; graine f. de lin, linette, f.

Leinacker, m. -äcker, pl. linière, f.

Leinbau, m. culture f. du lin.

Leinblüthe, f. fleur f. de lin.

Leinblüthfarbe, f. gris m. de lin.

Leinblüthfarben, Leinblüthfarbig, adj. et adv. gris de lin.

Leinchen, n. cordeau, m.

Leindamast, m. toile f. damassée.

Leindotter, m. (bot.) cameline, f.

Leine, f. -n, pl. corde, f. cordeau, m.; longe; (pch.) ligne, f.

Leinen, adj. de lin, de toile, de fil; -e Zeuge, linge, m. toile; -en Zeuge, toilerie, f.

Leinen, Linnen, n. s. Leinwand.

Leinenindustrie, f. industrie f. linière.

Leiner, m. canard m. trembleur.

Leinfeld, n. -er, pl. linière, f.

Leinfink, m. -en, pl. linotte, f.

Leinfisch, m. -e, pl. tanche, f.

Leinknoten, m. coiffe f. de lin.

Leinkraut, n. linaire, f. [lin.

Leinkuchen, m. gâteau ou pain m. de

Leinöl, n. huile f. de lin.

Leinpfad, m. -e, pl. chemin m. de halage; lé, m.

Leinsaat, f. semailles f. pl. de lin.

Leinsamen, m. graine f. de lin, linette, f.

Leintuch, n. -ücher, pl. drap ou mouchoir m. de toile; linceul, m.

Leinwand, f. toile, f.; linge, m.; glatte -, toile f. unie; gemodelte -, toile f. ouvrée; schlesische -, toile f. de Silésie, hollandille, f.; auf - ziehen, entoiler.

Leinwandbleiche, f. -n, pl. blanchisserie, f.

Leinwanden, adj. s. Leinen. [f.

Leinwandhandel, m. lingerie, toilerie,

Leinwandhändler, m. marchand m. de toile, linger, toilier, m.

Leinwandhändlerin, f. -nen, pl. marchande f. de toile, lingère, toilière, f.

Leinwandladen, m. boutique f. de linger, de lingère. [f.

Leinwandwaare, f. lingerie, toilerie,

Leinweber, m. tisserand, toilier, m.

Leinweberei, f. Leinweberhandwerk, n. tisseranderie, f.

Leinweberin, f. -nen, pl. femme f. du tisserand, toilière, f.

Leinweberstuhl, m. -ühle, pl. métier m. de tisserand.

Leinzeug, n. linge, m. toilerie, f.

Leise, adj. bas; fig. doux, léger; adv. bas; doucement, légèrement; avec peu de bruit; mit -r Stimme, - sprechen, parler bas, à voix basse, baisser la voix; - auftreten, marcher tout doucement, sans bruit; fig. tâter le terrain, s'y prendre doucement; - schlafen, avoir le sommeil léger; - - hören, avoir l'ouïe subtile, fine, délicate.

Leisegänger, m. sournois; mouchard, espion, doucereux, m.

Leisegel, n. (mar.) bonnette, f.

Leisetreter, m. s. Leisegänger.

Leistbar, adj. praticable, faisable.

Leistchen, n. (dim. de Leiste) s. Leiste.

Leiste, f. -n, pl. (men.) baguette, mouchette, tringlette, languette, f.; (arch.) listel, m.; bande, bandelette,

ténie; (*rel.*) bordure, *f.*; (*drap.*) cordeau, *m.*; lisière; (*impr.*) vignette, *f.*; cul-de-lampe, *m.*; (*anat.*) aine; (*vét.*) taille, forme, *f.*; (*man.*) gros *m.* de la cuisse; grasset, *m.*; schmale -, réglet, filet, *m.*

Leisten, *m.* (*cord.*) forme, *f.*; über den - schlagen, mettre en forme; *prov.* sie sind alle über einen - geschlagen, ils sont tous frappés au même coin; er schlägt alle Leute über einen -, il mesure tout le monde à la même aune; Schuster, bleib' bei deinem -, savetier, fais ton métier; que chacun se mêle de son métier.

Leisten, *v. a.* faire, effectuer, accomplir, exécuter; satisfaire à qch.; s'acquitter d'un devoir; (*tiss.*) faire une lisière à (une étoffe); Eid, Hülfe, Gehorsam ꝛc. -, s. Eid, Hülfe, Gehorsam ꝛc.

Leistenband, *n.* -änder, *pl.* ligament *m.* inguinal.

Leistenbeule, *f.* -n, *pl.* bubon, *m.*

Leistenbinde, *f.* -n, *pl.* bandage *m.* inguinal. [inguinale.

Leistenbruch, *m.* -üche, *pl.* hernie *f.*

Leistendrüse, *f.* -n, *pl.* glande *f.* inguinale.

Leistengeschwulst, *f.* -ülste, *pl.* tumeur *f.* dans l'aîne; bubon, *m.*

Leistenhobel, *m.* feuilleret, bouvet, *m.*

Leistenleder, *n.* (*cord.*) tirette, *f.*

Leistenschneider, *m.* formier, *m.*

Leistenwerk, *n.* moulure, *f.*

Leistung, *f.* -en, *pl.* action *f.* d'effectuer, etc. s. Leisten; accomplissement, *m.*; prestation *f.* (d'un serment); - der Bürgschaft, cautionnement; - der Zahlung, payement, *m.*

Leitband, *n.* -änder, *pl.* lisière, *f.*

Leiten, *v. a.* conduire, mener, guider; einen auf den rechten Weg -, mettre, guider qn. dans le bon chemin; einen Fluß anderswohin -, détourner une rivière; die Geschäfte -, diriger, conduire, gérer les affaires; die Gewissen -, diriger les consciences; sich von Jemand - lassen, se laisser mener par qn.

Leiter, *m.* conducteur, guide, gouverneur; (*phys.*) conducteur, *m.*

Leiter, *f.* -n, *pl.* échelle, *f.*; ridelle *f.* (d'un chariot); mit -n ersteigen, escalader (une muraille, etc.); die - halten, tenir le pied de l'échelle; die - schräg stellen, donner du pied à l'échelle.

Leiterbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* d'une échelle. [guide, *f.*

Leiterin, *f.* -nen, *pl.* conductrice,

Leiterrecht, *n.* échelage, *m.* droit *m.* d'échelage.

Leitersprosse, *f.* -n, *pl.* échelon, *m.*; cheville *f.* de rancher.

Leiterstange, *f.* -n, *pl.* rancher, échelier, *m.*

Leiterwagen, *m.* chariot *m.* à ridelles.

Leitfaden, *m.* -äden, *pl.* fil; *fig.* guide, *m.*

Leitfähig, *adj.* (*phys.*) propre à conduire, conducteur; Leitfähigkeit, *f.* conductibilité, *f.*

Leitfisch, *m.* capelan, *m.*

Leitgesang, *m.* -änge, *pl.* canon, *m.*

Leithammel, *m.* sonnailler, *m.*

Leitholz, *n.* -ölzer, *pl.* (*cor.*) savot, *m.*

Leithund, *m.* -e, *pl.* limier, *m.*

Leitriemen, *m.* Leitseil, *n.* -e, *pl.* retraite, guide, *f.*; (*chasse*) trait, *m.* laisse, *f.*

Leitrinne, *f.* -n, *pl.* (*art.*) auget, *m.*

Leitröhre, *f.* -n, *pl.* tuyau *m.* de conduite.

Leitseil, *n.* s. Leitriemen.

Leitstern, *m.* -e, *pl.* étoile *f.* polaire, étoile *f.* du nord; *fig.* étoile *f.* conductrice, guide, fanal, *m.*

Leittau, *n.* -e, *pl.* sauvegarde, *f.*

Leitung, *f.* -en, *pl.* Leiten, *n.* conduite; direction, administration, gestion, *f.*

Leitungsfähigkeit, *f.* s. Leitfähigkeit.

Leitzeichen, *n.* guidon, *m.*

Lende, *f.* -n, *pl.* reins, *m. pl.* lombes, *f. pl.*; (von Pferden) espine; (Hüfte) hanche; (Schenkel) cuisse, *f.*; zu den -n gehörig, lombaire; seine -n gürten, se ceindre les reins.

Lendenader, Lendenblutader, *f.* veine *f.* lombaire.

Lendenbraten, *m.* Lendenstück, *n.* longe *f.* (de veau); aloyau, filet (de boeuf); cimier, *m.*

Lendengegend, *f.* région *f.* lombaire.

Lendengicht, *f.* (goutte) sciatique, *f.*

Lendengries, *m.* gravelle, *f.*

Lendenknochen, *m.* os *m.* ischion.

Lendenknoten, *m.* ganglion *m.* lombaire.

Lendenlahm, *adj.* échiné, éreinté; déhanché; - machen, schlagen, éreinter, échiner; estropier.

Lendenmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* lombaire. [bago, *m.*

Lendenschmerz, *m.* Lendenweh, *n.* lum-

Lendenstein, *m.* calcul *m.* de reins.

Lendenstück, *n.* -e, *pl.* (vom Hirsche) gros-des-nombles, *m.*

Lendenwirbel, *m.* vertèbre *m.* des lombes.

Leng(fisch), *m.* -e, *pl.* algrefin, *m.*

Lenkbar, *adj.* qu'on peut conduire, guider *ou* gouverner.

Lenken, *v. a.* tourner; diriger, conduire, gouverner; auf die Seite -, tourner, ranger à côté; die Aufmerksamkeit auf sich -, attirer à soi l'attention; das Gespräch auf etwas -, amener, faire tomber la conversation sur qch.; sich - lassen, se laisser gouverner; être docile; (*man.*) obéir aux aides; être bien à la main; *v. n.* (h) (*mar.*) virer; *prov.* der Mensch denkt, Gott lenkt, l'homme propose, Dieu dispose.

Lenker, *m.* gouverneur, *m.*

Lenkriemen, *m.* rêne, *f.*

Lenksam, *adj.* souple, flexible, docile, obéissant; *adv.* docilement; - machen, rendre docile, assouplir.

Lenksamkeit, *f.* flexibilité, souplesse, docilité, *f.*

Lenkschämel, *m.* Lenkscheit, *n.* (*charr.*) sassoire, *f.*

Lenkseil, *n.* -e, *pl.* verboquet, *m.*

Lenkung, *f.* action *f.* de tourner, de gouverner, etc.; (*mar.*) revirement, *m.*; *fig.* conduite, direction, *f.*

Lenz, *m.* -e, *pl.* printemps, *m.*

Lenzmonat, *m.* mois *m.* de mars.

Leopard, *m.* -en, *pl.* léopard, *m.*

Lerche, *f.* -en, *pl.* alouette, *f.*; -n streichen, tirasser des alouettes, les prendre au traîneau. [*f.*

Lerchenblume, *f.* -n, *pl.* primevère,

Lerchenfalk, *m.* -en, *pl.* émerillon, *m.*

Lerchenfang, *m.* chasse *f.* aux alouettes.

Lerchengarn, *n.* -e, *pl.* filet *m.* aux alouettes; tirasse, pentière, *f.*

Lerchengeier, *m.* s. Lerchenfalk.

Lerchenherd, *m.* aire *f.* pour prendre les alouettes.

Lerchenmagen, *m.* noix *f.* d'alouette.

Lerchenspiegel, *m.* miron *m.*

Lerchenstößer, *m.* épervier, *m.*

Lerchenstreichen, *n.* Lerchenstrich, *m.* passage *m.* des alouettes; chasse *f.* des alouettes à la tirasse; auf den - gehen, aller tirasser.

Lerchenzeit, *f.* saison *f.* des alouettes.

Lernbegierde, *f.* désir *m.*, envie *f.* d'apprendre.

Lernbegierig, *adj. et adv.* désireux, avide d'apprendre.

Lerneifer, *m.* ardeur *f.* de s'instruire, zèle *m.* pour l'étude.

Lernen, *v. a.* apprendre; étudier; auswendig -, apprendre par coeur; lesen, schreiben ꝛc. -, apprendre à lire, à écrire, etc.; kennen -, apprendre à connaître, faire la connaissance de; *abs.* être en apprentissage; gelernt, qui a appris; de métier; gelernte Jäger, chasseur de métier; *n.* étude, *f.* apprentissage, *m.*; das - wird ihm schwer, il apprend avec difficulté.

Lernende, *m. et f.* écolier, *m.* écolière, *f.* apprenti, *m.*

Lerngegenstand, *m.* -ände, *pl.* objet *m.* de l'étude.

Lernzeit, *f.* apprentissage, *m.*

Lesart, *f.* -en, *pl.* leçon, variante, *f.*

Lesbar, *adj.* lisible; *adv.* lisiblement.

Lese, *f.* cueillette *f.* (des fruits); vendange; (*jeu*) main, levée, *f.*

Lesebret, *n.* -er, *pl.* (*tiss.*) planchette *f.* à passer le fil.

Lesebuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* qui enseigne la lecture; livre *m.* de lecture, livre *m.* amusant.

Lesefreund, *m.* ami *m.* de la lecture.

Lesegesellschaft, *f.* -n, *pl.* société *f.* littéraire, musée, *m.*

Leseholz, *n.* (*for.*) bois *m.* chablis, bois *m.* mort.

Lesekreis, *m.* cercle *m.* de lecteurs, public, *m.* [lecture.

Leselust, *f.* amour, goût *m.* pour la

Lesemuskel, *m.* liseur, *m.*

Lesen*, *v. a.* cueillir, recueillir; (Ähren) glaner; (Wein) vendanger; éplucher (de la salade); trier (des pois); (Bücher ꝛc.) lire, étudier; réciter; viel gelesen haben, avoir beaucoup de lecture; das Buch wird gelesen (ist nicht da), le livre est en lecture; in Jemandes Herzen, Augen -, lire dans le coeur, les yeux de qn.; einem den Text, das Capitel -, s. Capitel; die Messe -, dire la messe; officier; (= Vorträge halten) mit seinen Schülern den Virgil -, lire Virgile à ses écoliers; über das Recht -, faire des leçons *ou* un cours de droit; heute wird nicht gelesen, il n'y a point de leçon aujourd'hui; *n.* cueillette, récolte, vendange, *f.* glanage, triage, *m.*; lecture, *f.*; célébration *f.* (de la messe).

Lesenswerth, *adj.* digne d'être lu.

Lesepult, *n.* pupitre, *m.*

Leser, *m.* glaneur, *m.*; vendangeur, coupeur, éplucheur, trieur; lecteur, liseur, *m.*; Leserin, *f.* -nen, *pl.* glaneuse, vendangeuse, etc.; lectrice, liseuse. *f.* [ment.

Leserlich, *adj.* lisible; *adv.* lisible-

Leseruthe, *f.* (*drap.*) baguette *f.* à croiser la chaîne.

Leseschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* primaire.

Leseschüler, *m.* abécédaire, *m.*

Lesestunde, *f.* -n, *pl.* leçon *f.* pour apprendre à lire.

Lesesucht, *f.* manie *f.* de lire.

Lesesüchtig, *adj.* passioné pour la lecture. [lecture.

Leseübung, *f.* -en, *pl.* exercice *m.* de

Leseunterricht, *m.* enseignement *m.*, cours *m.* de lecture.

Lesewelt, f. public, m. [f.
Lesezeit, f. (vig.) vendange; récolte,
Letten, m. terre f. grasse, glaise, argile, f.; mit – bekleiden, glaiser.
Lettenartig, adj. s. Lettig.
Lettenboden, m. sol m. glaiseux.
Lettengrube, f. -n, pl. glaisière, f.
Lettenhaue, f. (mine) houe, f.
Lettenkohle, f. houille f. glaiseuse.
Letter, f. -n, pl. lettre, f. caractère, [m.
Lettig, adj. glaiseux, argileux.
Letzen, v. a. récréer; sich –, se réjouir, se divertir.
Letzt, adj. dernier; -e Wille, dernière volonté, f. testament, m.; -e Ölung, extrême onction, f.; -en Donnerstag etc., jeudi, etc. dernier; (jur.) -e Bescheid, sentence f. définitive; in den -en Zügen liegen, être à l'extrémité, à l'agonie; fig. être près de sa ruine; es ist mein -es, c'est fait de moi; das wäre mein -es, ce serait mon pis-aller; zum -en, en dernier lieu; f. fam. auf die -, enfin, à la fin; zu guter -, pour conclusion, à la fin; au bout du compte; der Letztere, le dernier.
Letzt, Letztens, Letzthin, Letztlich, adv. en dernier lieu; dernièrement, il n'y a pas longtemps.
Letztbietende, m. dernier enchérisseur, plus offrant, m.
Letztlebende, m. et f. survivant, m.
Letztverwichen, adj. s. Verwichen.
Letztwillig, adj. testamentaire.
Leu, m. s. Löwe.
Leuchte, f. -n, pl. lanterne, f. falot, m.; lampe, f.
Leuchten, v. n. (h) luire; reluire, resplendir, éclairer; es leuchtet, il éclaire, il fait des éclairs; einem –, éclairer qn.; einem nach Hause ou heim –, reconduire qn. avec une lanterne; fig. éconduire, repousser qn.; in die Augen –, sauter aux yeux; die Freude leuchtet ihm aus dem Gesicht, son visage rayonne de joie; n. clarté, splendeur, f. éclat, m.; (phys.) fulguration, f.
Leuchtend, adj. luisant; brillant.
Leuchter, m. chandelier, flambeau, candélabre, lustre; bougeoir, m.
Leuchterarm, m. -e, pl. bras m. de chandelier, lustre, m.
Leuchterbaum, m. -äume, pl. (bot.) manglier, palétuvier, m.
Leuchterdille, f. -n, pl. bobèche, f.
Leuchterfuß, m. -üße, pl. patte f. de chandelier.
Leuchterstuhl, m. -ühle, pl. Leuchtertisch, m. -e, pl. guéridon, m.
Leuchtfeuer, n. fanal, phare, feu, m.
Leuchtkäfer, m. lampyre, m. fulgore, f. [f. à feu; ballon m. d'artifice.
Leuchtkugel, f. -n, pl. pelote, f. balle
Leuchtpfanne, f. -n, pl. falot; réchaud, m. [cente; phosphore, m.
Leuchtstein, m. pierre f. phosphores-
Leuchtthurm, m. s. Leuchtfeuer; kleine –, faraillon, m.
Leuchtung, f. s. Leuchten, n.
Leuchtwurm, m. -ürmer, pl. ver m. luisant.
Leugnen etc. s. Läugnen.
Leumund, m. renommée, f.; renom, m.; bösen – machen, flétrir, ternir la réputation de qn.
Leutchen, n. pl. fam. gens, m. et f. pl.; hört –! écoutez, mes amis!
Leute, pl. gens, m. et f. pl.; monde, public, m. foule, f.; sujets, domestiques, soldats, gens, m. pl.; alle –, tout le monde; vornehme –, des gens de distinction, de qualité; gemeine –, de petites gens; Gerede der –, qu'en dira-t-on, m.; viel –, bien du monde; mit den -n umzugehen, sich in die – zu schicken wissen, savoir vivre, connaître son monde; unter die – bringen, divulguer (qch.); (= durchbringen) s. Durchbringen; unter die – kommen, voir le monde, fréquenter les sociétés; (von Gerüchten) transpirer; Land und – verlieren, tomber du trône.
Leutebetrüger, m. grand fourbe, m.
Leutescheu, adj. sauvage, farouche.
Leutescheue, m. hibou, m.
Leuteschinder, Leuteplager, m. exacteur, concussionnaire, écorcheur, m.
Leutselig, adj. bienveillant, affable, doux, facile, honnête.
Leutseligkeit, f. bienveillance, affabilité, facilité, douceur, f.
Levantefahrer, m. levantin, m.
Levantina, f. (com.) levantine, f.
Levit, m. -en, pl. lévite, m.; fam. einem die -en lesen, faire la leçon à qn.
Levitisch, adj. lévitique.
Levkoje, f. -n, pl. giroflée, f.
Levkojenstock, m. -öcke, pl. giroflier, m. pied m. de giroflée. [que, m.
Lexikon, n. -ka, pl. dictionnaire, lexi-
Libell, n. -e, pl. libelle, m. [ment.
Liberal, adj. libéral; adv. libérale-
Licentiat, m. -en, pl. licencié m. (der Rechte, en droit); zum -en machen, licencier, donner les licences; – werden, prendre les licences.
Licenz, f. -en, pl. licence, f.
Licht, n. -er, pl. 1) lumière, clarté, f.; (leuchtende Körper) luminaire; (Tages-) jour, m.; (Mond-) clair m. de la lune; das neue Mond-, la nouvelle lune; 2) (peint.) jour, m. lumière, f.; -er, pl. jours, m. pl. lumières, f. pl. clairs, m. pl.; 3) (Kerzen-, Lampen- etc.) lumière, f.; (Talg-) chandelle, f.; (Wachs-) bougie, f.; bei -e, à la lumière, au grand jour; das – der Welt erblicken, voir le jour, naître; an das – (des Tages) kommen, sortir, voir le monde; (von Dingen) être découvert ou public, venir à être su; an das – bringen, mettre au jour, publier, découvrir, manifester; – geben einer Sache, éclairer qch. (une maison); fig. donner des lumières, des éclaircissements, des explications sur qch.; einem Hause das – verbauen, boucher les vues d'une maison; einem im -e stehen, être devant le jour de qn.; fig. traverser les desseins de qn.; sich selbst im -e stehen, se faire tort à soi-même, mal servir ses propres intérêts; einem aus dem -e gehen, s'ôter de devant le jour de qn.; gerade herunterfallende –, jour m. à plomb; schräg einfallende –, jour m. d'en haut; ein Werk ans – stellen, publier, faire imprimer un livre; etwas ins rechte – stellen, placer, mettre qch. (tableau, étoffe) dans ou à son jour; etwas in ein günstiges, falsches – stellen, présenter qch. sous un jour favorable, mettre qch. dans un faux jour; das Bild hängt im rechten -e, ce tableau est à son jour; beim -e besehen, regarder, examiner qch. au grand jour; fig. l'examiner, y regarder de près; einen hinter das – führen, tromper, duper, mystifier qn.; sich hinter das – führen lassen, se laisser attraper; das – scheuen, craindre le grand jour, se tenir caché; fig. ich habe kein – über diese Sache, je n'ai aucune lumière sur cette affaire; jetzt geht mir ein – auf, je commence maintenant à y voir clair; er ist das – seines Jahrhunderts, c'est la lumière de son siècle; er ist kein großes –, ce n'est pas un esprit du premier ordre; (peint.) – und Schatten beobachten, observer les jours et les ombres; -er gießen, mouler des chandelles; bringet –! apportez-nous de la lumière, une lumière! bei -e arbeiten, travailler à la lumière, à la chandelle; sie ist hübsch bei -e, elle est jolie aux lumières; das – frei haben, être éclairé; bei Tage – brennen, brûler le jour.
Licht, adj. et adv. clair, lumineux; bei hellem -em Tage, en plein midi, en plein jour; es ist heller -er Tag, il fait grand jour; bis an den hellen -en Tag schlafen, dormir la grasse matinée; -e Farbe, couleur f. claire; -e Körper, corps m. lumineux; -e Wald, bois m. éclairci; -e Platz im Walde, clairière, f.; einen Wald – machen, éclaircir une forêt; es wird –, le jour commence à poindre; -en Maschen, grandes mailles, f. pl.; (joa.) – gefaßt, monté à jour; (arch.) die Thüre hat so viel Fuß im -en, la porte a tant de pieds d'ouverture, en oeuvre; sich im -en stehen, s. Licht.
Lichtarbeit, f. -en, travail m. de nuit, à la lumière; veilles, f. pl.
Lichtbaum, m. s. Leuchterbaum.
Lichtbild, n. -er, pl. daguerréotype, m.
Lichtbildnerei, f. daguerréotypie, f.
Lichtblau, Lichtbraun etc. s. Hellblau, Hellbraun etc. [gie, f.
Lichtchen, n. petite chandelle ou bou-
Lichten, v. a. éclairer; (for.) éclaircir (un bois); (mar.) lever (l'ancre); alléger (un navire); n. éclaircissement; allégement, m. [dère, m. gabare, f.
Lichter, m. (mar.) allége, embarca-
Lichterloh, adv. – brennen, être tout en feu, en flamme.
Lichterscheinung, f. -en, pl. effet, jeu m. de lumière.
Lichterschiffer, m. gabarier, m.
Lichtfarben, adj. et adv. blond, clair.
Lichtfeind, m. -e, pl. fig. ennemi m. des lumières, éteignoir, m.
Lichtform, f. -en, pl. moule m. aux chandelles. [mières.
Lichtfreund, m. -e, pl. ami m. des lu-
Lichtfuchs, m. -üchse, pl. (man.) alezan m. clair.
Lichtgarn, n. fil m. à mèche. [f. pl.
Lichtgestalten, f. pl. (astr.) phases,
Lichtgießer, Lichtzieher, m. chandelier, m. mouleur m. de chandelles.
Lichtglanz, m. éclat m. de lumière.
Lichtglänzend, adj. lumineux.
Lichtholz, n. copeaux m. pl. de bois résineux; (for.) bois m. à feuilles.
Lichthut, m. -üte, pl. éteignoir, m.
Lichtkasten, m. -ästen, pl. évente, f.
Lichtkegel, m. cône m. lumineux.
Lichtknecht, m. -e, pl. binet, m. bobèche, f.; einen Lichtrest auf den – stecken, faire binet.
Lichtkorb, m. -örbe, pl. panier m. à chandelles. [chandelles.
Lichtkrämer, m. marchand m. de
Lichtkreis, m. -se, pl. cercle m. lumineux.
Lichtlehre, f. photologie, optique, f.
Lichtleiter, m. conducteur m. de la lumière.
Lichtloch, n. -öcher, pl. lumière, f. jour, m.; (mine) puits m. au jour.
Lichtmaterie, f. matière f. lumineuse.
Lichtmesse, f. Chandeleur, f.
Lichtmesser, m. photomètre, m.

Lichtmessung, *f.* photométrie, *f.*
Lichtpforten, *f. pl.* (*mar.*) cantanettes, *f. pl.*
Lichtpunkt, *m.* -e, *pl.* point *m.* lumineux *ou* brillant; (*astr.*) facule, *f.*
Lichtputze, *f.* -n, *pl.* mouchettes, *f. pl.*
Lichtputzer, *m.* moucheur *m.* de chandelles. [*m.*
Lichtputzschale, *f.* porte-mouchettes,
Lichtrecht, *n.* (*jur.*) droit *m.* de vue.
Lichtrose, *f.* -n, *pl.* champignon *m.* de lampe.
Lichtröschen, *n.* lychnis *f.* dioïque.
Lichtroth, *adj.* rouge-clair.
Lichtschacht, *m.* -e, *pl.* puits *m.* au jour.
Lichtschere, *f.* s. Lichtputze. [delle.
Lichtschein, *m.* lueur *f.* d'une chan-
Lichtscheu, *adj.* qui craint, qui fuit le jour *ou* la lumière; (*méd.*) photophobe; (*zool.*) lucifuge; *f.* photophobie, *f.* [vue, *m.*
Lichtschirm, *m.* -e, *pl.* écran, garde-
Lichtschnäuze, *f.* s. Lichtputze.
Lichtschnuppe, *f.* -n, *pl.* mouchure, *f.*
Lichtseite, *f.* -n, *pl.* côté *m.* du jour; *fig.* côté *ou* jour *m.* favorable.
Lichtspieß, *m.* -e, *pl.* broche *f.*, baguette *f.* à chandelles.
Lichtstoff, *m.* matière *f.* lumineuse.
Lichtstrahl, *m.* -en, *pl.* rayon *m.* de lumière. [chandelle.
Lichtstumpf, *m.* -e, *pl.* bout *m.* de
Lichtstürzchen, *n.* s. Lichthut.
Lichtträger, *m.* porte-lumière; phosphore; (*opt.*) héliostat, *m.*
Lichtvoll, *adj.* lumineux, clair.
Lichtwand, *f.* (*forg.*) mur *m.* d'appui, revêtement, *m.* [neux.
Lichtwolke, *f.* -n, *pl.* nuage *m.* lumi-
Lichtwurm, *m.* s. Johanniswurm.
Lichtzeichner, *m.* photographe, *m.*
Lichtzeichnung, *f.* -en, *pl.* photogra-
Lichtzieher, *m.* s. Lichtgießer. [phie, *f.*
Lieb, *adj.* cher, aimé, chéri; aimable; *adv.* chèrement, etc.; -er Freund, mon cher ami; er ist ein sehr -er Mann, c'est un très-bon homme; ein -es Kind, un aimable enfant, un enfant bien aimé; unserm -en Getreuen, à notre amé et féal; der -e Gott, le bon Dieu; -er Gott! mon Dieu! bon Dieu! das -e Brod, le pain; ich habe meine -e Noth damit, j'ai bien de la peine, cela me donne bien de la peine *ou* du mal; das ist mir -, j'en suis bien aise, j'en suis ravi, j'en suis charmé; wenn es Ihnen - ist, si cela vous est agréable; sich etwas - sein lassen, être content de qch.; es ist mir nicht -, j'en suis fâché; je regrette; einen - haben, aimer, chérir qn.; caresser, flatter, baiser, embrasser qn.; so - mir mein Leben ist, sur ma vie, autant que j'aime ma vie; einen - gewinnen, prendre qn. en affection; etwas -es haben, avoir une amourette; einem etwas -es thun, faire plaisir à qn.; einem zu - reden, parler au gré de qn.
Liebäugeln, *v. n.* (h) faire les yeux doux *ou* les doux yeux (mit Jemand, à qn.), lancer des oeillades à qn.; *n.* oeillades, *f. pl.* [*f.*
Liebchen, *n.* bonne amie; maîtresse,
Liebden, Euer Liebden, (*titre*) Votre Dilection.
Liebe, *f.* amour, *m.* passion, affection, inclination, *f.*; die - Gottes und des Nächsten, l'amour de Dieu et du prochain; christliche -, charité *f.* chrétienne; Werke der -, oeuvres *f. pl.* de charité, oeuvres *f. pl.* pies; aus - zu Ihnen, pour l'amour de vous; erzeigen Sie mir die -, faites-moi la grâce, l'amitié; Kind der -, enfant *m.* naturel; das war meine erste -, c'étaient mes premières amours; einem zu - reden, parler au gré de qn., flatter qn.; halb mit -, halb mit Zwang, moitié de gré, moitié de force; in - und Leid, dans la prospérité comme dans l'adversité; (*bot.*) brennende -, lychnis *f.* de Chalcédoine.
Liebediener, *m.* Liebedienerin, *f.* -nen, *pl.* homme *m.* voluptueux, femme *f.* voluptueuse; lâche flatteur, *m.* flatteuse, *f.*
Liebeglühend, *adj.* brûlant d'amour.
Liebekrank, *adj.* malade, languissant d'amour.
Liebelei, *f.* -en, *pl.* amourette, *f.*; petite intrigue *f.* amoureuse.
Liebeln, *v. n.* (h) faire l'amour, coquetter, caresser.
Lieben, *v. a.* aimer; zärtlich -, aimer tendrement, chérir; *fig.* er liebt den Trunk, il aime à boire, il est sujet à boire; *n.* amour, *m.*
Liebend, *adj.* aimant; die -en, les amants, *m. pl.* [mant.
Liebenswürdig, *adj.* aimable, char-
Liebenswürdigkeit, *f.* amabilité, *f.* charmes, *m. pl.*
Lieber, *adj.* (*comp. de* Lieb) plus cher, plus agréable, etc.; *adv.* mieux; plutôt; plus volontiers; es ist mir - als..., j'aime mieux cela que...; so habe ich es -, c'est ainsi que je l'aime mieux; es wäre mir - gewesen, wenn er es gethan hätte, j'aurais mieux aimé qu'il l'eût fait; - haben, aimer plus, aimer mieux; - essen, trinken &c., aimer mieux (manger, boire, etc.); er trinkt - rothen, weißen Wein &c., il aime mieux le vin rouge, le vin blanc, etc.; - sterben als..., plutôt mourir que...
Lieber! *int.* de grâce! eh, mon cher!
Liebesabenteuer, *m.* aventure *f.* amoureuse *ou* galante; auf - ausgehen, courir les aventures.
Liebesangelegenheit, *f.* -en, *pl.* affaire *f.* de coeur; intrigue *f.* amoureuse, amourette, *f.*
Liebesangst, *f.* transes *f. pl.* d'amour.
Liebesantrag, *m.* s. Liebeserklärung.
Liebesapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* d'amour, tomate, *f.* [d'amour.
Liebesband, *n.* -e, *pl.* lien, noeud *m.*
Liebesbezeigung, *f.* -en, *pl.* témoignage, *m.* marque *f.* d'amour *ou* d'amitié.
Liebesblick, *m.* -e, *pl.* regard *m.* amoureux, tendre oeillade, *f.* [d'amour.
Liebesbote, *m.* -n, *pl.* messager *m.*
Liebesbrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* amoureuse, billet *m.* doux, poulet, *m.*
Liebesbündniß, *n.* alliance *f.* amoureuse.
Liebesdichter, *m.* poëte *m.* érotique.
Liebesdienst, *m.* -e, *pl.* service *m.* d'amitié, bon office, *m.*; amitié; oeuvre *f.* de charité. [tion *f.* d'amour.
Liebeserklärung, *f.* -en, *pl.* déclara-
Liebesfeuer, *n.* Liebesflamme, *f.* feu *m.* de l'amour; ardeur, flamme *f.* amoureuse.
Liebesfieber, *n.* fièvre *f.* amoureuse.
Liebesgedanken, *m. pl.* pensées *f. pl.* amoureuses.
Liebesgedicht, *n.* -e, *pl.* poëme *m.* érotique, vers *m. pl.* érotiques *ou* amoureux.
Liebesgeschichte, *f.* -n, *pl.* histoire *f.* amoureuse, aventure *f.* galante; roman, *m.*
Liebesgespräch, *n.* discours *m.* amoureux; fleurettes, *f. pl.*
Liebesgott, *m.* -ötter, *pl.* dieu *m.* d'amour; Amour, Cupidon, *m.*
Liebesgöttin, *f.* déesse *f.* de l'amour; Vénus, *f.* [nus.
Liebesgürtel, *m.* ceinture *f.* de Vé-
Liebeshandel, *m.* -ändel, *pl.* amourette, *f.* intrigue *f.* galante.
Liebesknoten, *m.* lacs *m.* d'amour.
Liebeskrankheit, *f.* -en, *pl.* mal *m.* érotique.
Liebeskuß, *m.* -üsse, *pl.* baiser *m.* d'amour. [amoureuse.
Liebeslied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.*
Liebesmahl, *n.* -e, *pl.* agape, *f.*
Liebespaar, *n.* -e, *pl.* couple *m.* d'amants.
Liebespein, *f.* peines *f. pl.*, tourments *m. pl.* de l'amour. [d'amour.
Liebespfand, *n.* -änder, *pl.* gage *m.*
Liebesqual, *f.* s. Liebespein.
Liebesritter, *m.* paladin, coureur *m.* d'aventures.
Liebesschwärmerei, *f.* délire *ou* enthousiasme *m.* amoureux, de l'amour.
Liebesseufzer, *m.* soupir *m.* amoureux.
Liebesstückchen, *n.* trait *m.* d'amour.
Liebestandelei, *f.* -en, *pl.* badinage *m.* amoureux, fleurette, *f.*
Liebestrank, *m.* -änke, *pl.* philtre, *m.*
Liebesverständniß, *n.* s. Liebesangelegenheit.
Liebeswerk, *n.* (*théol.*) oeuvre *f.* de charité, oeuvre *f.* pie. [mour.
Liebeswonne, *f.* délices *f. pl.* de l'a-
Liebeswuth, *f.* fureur *f.* érotique, utérine; délire *m.* amoureux.
Liebevoll, *adj.* plein d'amour, gracieux; charitable.
Liebewarm, *adj.* ardent d'amour.
Liebfrauenmilch, *f.* lait *m.* de Notre Dame.
Liebgewinnen &c. s. Lieb.
Liebhaber, *m.* amant, amoureux, ami; (von Sachen) amateur, curieux; (*com.*) demandeur, acheteur; (der Künste) dilettant, *m.*; ein - sein vom Spiel &c., aimer le jeu, etc.
Liebhaberei, *f.* -en, *pl.* curiosité, *f.*; goût, *m.* passion; fantaisie, manie, *f.*; das ist seine -, c'est là sa fantaisie, sa folie, sa marotte; er malt nur aus -, il ne peint que par amusement, que comme amateur.
Liebhaberin, *f.* -nen, *pl.* amante; amatrice, *f.*; amateur, *m.*
Liebhaberrolle, *f.* -n, *pl.* personnage, rôle *m.* d'amant, d'amoureux; erste -, premier amant, *m.*
Liebhabertheater, *n.* société *f.* d'amateurs dramatiques, comédie *f.* bourgeoise. [joler.
Liebkosen, *v. a.* caresser, flatter, ca-
Liebkosend, *adj.* caressant, flatteur.
Liebkosung, *f.* -en, *pl.* caresse, *f.*
Lieblich, *adj.* doux, agréable; aimable, charmant, gracieux; (von Speisen, Getränken) délicieux; suave; savoureux; (von Tönen &c.) doux, suave, mélodieux, harmonieux; *adv.* agréablement, etc.
Lieblichkeit, *f.* douceur, grâce, suavité, *f.*; agrément, *m.*; aménité *f.* (d'une contrée).
Liebling, *m.* -e, *pl.* favori, *m.* favorite, *f.* enfant *m.* chéri; mignon, *m.*
Lieblingsarbeit, *f.* -en, *pl.* occupation *f.* favorite.
Lieblingsausdruck, *m.* -ücke, *pl.* expression *f.* favorite.

Lieblingsdichter, *m.* poëte *m.* favori.
Lieblingsfarbe, *f.* -n, *pl.* couleur *f.* favorite. [favorite.
Lieblingsgedanke, *m.* -n, *pl.* idée *f.*
Lieblingsgericht, *n.* -e, *pl.* mets *m.* favori.
Lieblingslied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* favorite, air *m.* favori.
Lieblingsneigung, *f.* -en, *pl.* passion *f.* favorite. [vori.
Lieblingsplätzchen, *n.* endroit *m.* fa-
Lieblingsschwur, *m.*-üre, *pl.* juron, *m.*
Lieblingssünde, *f.* -n, *pl.* péché *m.* favori *ou* mignon.
Lieblos, *adj.* sans amour; dur, insensible; inhumain, peu charitable, impie; *adv.* durement, impitoyablement, sans charité, sans humanité.
Lieblosigkeit, *f.* dureté *f.* de coeur, manque *m.* de charité; inhumanité, *f.*
Liebreich, *adj.* charitable, affectueux, humain, gracieux, doux, aimable; affable; *adv.* gracieusement, humainement, avec douceur, affectueusement, charitablement.
Liebreiz, *m.* charmes, attraits, appas, *m. pl.*; grâces, *f. pl.*
Liebreizend, *adj.* charmant, attrayant, plein de grâce, gracieux.
Liebschaft, *f.* -en, *pl.* amours, *f. pl.*; inclination, amourette, passade, *f.*
Liebst, *adj.* (*sup. de* Lieb) le plus cher, la plus chère, le plus aimé, etc.; mein -er Freund, mon plus cher ami; ce qui fait le plus de plaisir; das -e, was ich habe, ce que j'ai de plus cher; das habe ich am -en, c'est ce que j'aime le plus.
Liebste, *m. et f.* -n, *pl.* amant, ami, *m.*; amante, maîtresse, inclination, *f.*; (Gatte, Gattin) époux, *m.* épouse, *f.*
Liebstöckel, *m.* (*bot.*) livèche, *f.*
Liebwerth, *adj.* bien aimé, très-cher.
Lied, *n.* -er, *pl.* chanson, *f.*; air; chant, *m.* couplets, *m. pl.*; geistliche -, cantique, *m.*; hymne *f.* spirituelle; das hohe - Salomonis, le cantique des cantiques; ein - auf einen machen, chansonner qn.; das war ein ander -, voilà bien une autre chanson; das ist immer das alte -, c'est toujours la même chanson; dies war das Ende vom -e, telle a été la fin de l'affaire.
Liedchen, Liedlein, *n.* chansonnette, *f.*; er weiß ein - davon zu singen, il en sait des nouvelles.
Liederbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de chansons, d'airs; chansonnier, *m.*; livre *m.* de cantiques.
Liederbühne, *f.* (*mine*) retraite, *f.*
Liederdichter, *m.* chansonnier, *m.*; poëte *m.* lyrique; geistliche -, hymniste, *m.* [philharmonique.
Liederkranz, *m.* -änze, *pl.* société *f.*
Liederlich, *adj.* négligent, paresseux, désordonné, déréglé, débauché, dissolu, libertin; *adv.* négligemment, à la hâte, légèrement, en désordre; d'une manière déréglée, dissolue, débauchée, etc.; en débauché, en libertin, etc.; -e Arbeit, mauvais ouvrage, *m.* ouvrage *m.* à la douzaine, méchante besogne, *f.*; -e Anzug, habillement *m.* négligé, mal-propre; - in seinen Sachen sein, n'avoir point d'ordre dans ses affaires, être fort négligent; -e Oerter besuchen, hanter les lieux de débauche; -e Volk, canaille, racaille, *f.*; ein -es Leben führen, sich auf die -e Seite legen, mener une vie déréglée, dissolue, vivre dans la débauche; -e Weibsbild, femme *f.* de mauvaise vie.
Liederlichkeit, *f.* négligence, paresse, *f.* dérèglement, *m.* débauche, dissolution, *f.*; libertinage, *m.*
Liedern, *v. a.* (*mine*) garnir de cuir.
Liedersammlung, *f.* -en, *pl.* recueil *m.* de chansons, de cantiques; chansonnier, *m.*
Liederspiel, *n.* -e, *pl.* vaudeville, *m.*
Liedertafel, *f.* -n, *pl.* société *f.* philharmonique.
Liederwalze, *f.* tambour *ou* cylindre *m.* de carillon.
Lief, *imparf. de l'ind. du v.* Laufen.
Lieferant, *m.* -en, *pl.* fournisseur, pourvoyeur, *m.*
Liefern, *v. a.* livrer, remettre, donner; fournir; achever; ruiner; eine Schlacht -, donner, livrer bataille; einen -, perdre, ruiner qn.; das wird ihn vollends -, cela l'achèvera.
Lieferung, *f.* -en, *pl.* livraison; délivrance, remise; fourniture; (*libr.*) livraison, *f.*; (*com.*) auf -, à livrer, à terme; (*gu.*) -en ausschreiben, faire des réquisitions.
Lieferungspreis, *m.* prix *m.* convenu.
Lieferungsschein, *m.*-e, *pl.* décharge, *f.* bon, billet *m.* de fourniture.
Lieferungsvertrag, *m.* -äge, *pl.* marché *m.* à livrer *ou* à livraison.
Lieferungszeit, *f.*-en, *pl.* terme *m.* de livraison; in acht Tagen -, en huit jours de livraison.
Lieferungszettel, *m.* billet *m.* de livraison. [*m.*
Liegambos, *m.*-e, *pl.* (*chaud.*) suage,
Liegen*, *v. n.* (h *et* s) coucher, être couché; être placé, situé; être; krank -, être alité; in den Wochen -, garder les (être en) couches; auf der Erde -, être couché par terre, être par terre; auf den Knien -, être à genoux; Jemand zu Füßen -, être prosterné aux pieds de qn.; still -, faire halte, se reposer; être arrêté; (*com.*) être en stagnation; an einem Orte über Nacht -, coucher dans un endroit; ungebaut -, être en friche, n'être pas cultivé; weit von einander -, être éloigné, distant l'un de l'autre; durch einander -, être en confusion, se trouver pêle-mêle ensemble; diese Stadt liegt an einem Flusse, cette ville est située sur le bord d'une rivière; nach Osten -, être situé *ou* exposé à l'est; im Fenster -, se tenir à la fenêtre; im Quartier -, être logé; in Besatzung -, être en garnison; vor einer Stadt -, camper, être campé devant une ville, assiéger une ville; zu Felde -, être en campagne; vor Anker -, être à l'ancre; dicht beim Winde -, être tout près du vent; immer zu Hause -, être toujours au logis; in den Schenken -, fréquenter les cabarets; hier liegt (begraben), ci-gît; im Gefängniß *ou* gefangen -, être en prison; diese Klinge liegt wohl in der Hand, cette épée est bien à la main; auf der Klinge -, forcer le fer; die Flinte liegt sehr gut, la couche de ce fusil est excellente; auf dem Halse -, être à charge, importuner; einem in den Ohren -, rompre les oreilles à qn.; immer über den Büchern -, pâlir, sécher sur les livres; - bleiben (an einem Orte), rester, demeurer en quelque lieu, s'y arrêter; *fig.* être arrêté, interrompu *ou* abandonné; discontinuer; unter der Last, Arbeit rc. - bleiben, succomber sous le fardeau, sous le travail, etc.; auf dem Wege - bleiben, ne pouvoir plus marcher; (*com.*) - bleiben, rester invendu; - lassen, laisser, laisser là; abandonner; rechter Hand - lassen, laisser à droite, sur la droite; laßt das -, laissez cela, n'y touchez pas; etwas müßig -de Geld, argent *m.* oisif *ou* mort; ich habe das Geld -, j'ai l'argent prêt; Wein - haben, avoir du vin en cave; *v. imp.* es (die Schuld) liegt an ihm, c'est sa faute; an wem liegt es? à qui cela tient-il? woran liegt es? à quoi tient, d'où vient (-il)? was liegt daran? es liegt Nichts daran, qu'importe? n'importe, cela n'importe guère; es liegt mir daran, il m'importe, j'y ai de l'intérêt, cela m'intéresse, cela me regarde, etc.; daran liegt Alles, tout dépend de là, c'est de la plus haute importance; es liegt ihm am Herzen, cela lui tient à coeur; es liegt mir in den Gliedern, je sens une pesanteur dans tous les membres; es liegt mir auf der Brust, j'ai la poitrine engagée, oppressée; der Unterschied liegt darin, daß ..., la différence consiste en ce que ...; *n.* coucher, *m.*; ich bin des -s müde, je suis las d'être couché.
Liegend, *adj.* couchant, situé, gisant; -en Güter, Gründe, biens-fonds, *m. pl.* biens *m. pl.* immeubles.
Liegende, *n.* (*mine*) sol, *m.*
Liegenschaft, *f.* -en, *pl.* biens-fonds, immeubles, *m. pl.*
Liegestunde, *f.* -n, *pl.* (*mine*) heure *f.* de chômage, de repos.
Liegetag, *m.* -e, *pl.* séjour, *m.* jour *m.* de repos.
Lieh, *imparf. de l'ind. du v.* Leihen.
Lien, *n.* -en, *pl.* (*mar.*) corde, ligne, *f.*; câble, *m.*; in dem - laufen, haler à la corde.
Lienbahn, *f.* corderie, *f.*
Lienbret, *n.* travoul, *m.*
Lienlaufen, *n.* (*mar.*) halage, *m.*
Lienlaufer, *m.* (*mar.*) haleur, *m.*
Lier, *n.* (*sal.*) mur *m.* autour de l'âtre des chaudières.
Liesch, Lieschgras, *n.* laîche, *f.*
Liespfund, *n.* -e, *pl.* lispund, *m.*
Lieutenant, *m.* -s, *pl.* lieutenant, *m.*;
-sstelle, *f.* -n, *pl.* lieutenance, *f.*
Liguist, *m.* -en, *pl.* ligueur, *m.*
Lila, *n.* lilas; bleu clair, *m.*
Lilie, *f.* -n, *pl.* lis, *m.* (*bl.*) fleur *f.* de lis; mit -n verziert, fleurdelisé.
Lilienarm, *m.* -e, *pl.* bras *m.* de lis.
Lilienartig, *adj.* (*bot.*) liliacé.
Lilienbaum, *m.* -äume, *pl.* tulipier *m.* à fleurs de lis.
Liliengräser, *n. pl.* joncacées, *f. pl.*
Liliengrün, *n.* (*peint.*) vert *m.* d'iris.
Lilienhyacinthe, *f.* lis-jacinthe, *m.*
Lilienkreuz, *n.* (*bl.*) croix *f.* fleurdelisée, florencée.
Liliennarcisse, *f.* lis-narcisse, *m.*
Lilienöl, *n.* huile *f.* de lis.
Lilienstab, *m.* bâton *m.* de lis.
Lilienstängel, *m.* tige *f.* de lis.
Lilienstein, *m.* encrinite *f.* fossile.
Lilienweiß, *adj.* de lis; blanc comme un lis.
Lilla, *n.* s. Lila.
Lime, *f.* -n, *pl.* lime, *f.*
Limonade, *f.* limonade, *f.*
Limone, *f.* -n, *pl.* limon, *m.* [*m.*
Limonenbaum, *m.*-äume, *pl.* limonier,
Limonienessenz, *f.* limette, *f.*
Limonienkraut, *n.* limoine, *f.*
Linde, *f.*-n, *pl.* Lindenbaum, *m.* -äume, *pl.* tilleul, *m.*
Linde, *adj.* s. Gelinde.

Lindenbast, *m.* tille, *f.* [tilleul.
Lindenblüthe, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* de
Lindenholz, *n.* bois *m.* de tilleul.
Lindenkohle, *f.* charbon *m.* de tilleul.
Lindern, *v. a.* mitiger, adoucir, soulager, alléger, assoupir; apaiser; calmer; -d, *adj.* adoucissant, soulageant, calmant, lénitif.
Linderung, *f.* adoucissement, allégement; soulagement, *m.*; - spüren, se sentir soulagé.
Linderungsmittel, *n.* calmant, sédatif, lénitif, *m.*
Lindwurm, *m.* -ürmer, *pl.* dragon, *m.*
Lineal, *n.* -e, *pl.* règle, *f.*
Lineamente, *n. pl.* linéaments, *m. pl.*
Linearzeichnung, *f.* -en, *pl.* dessin *m.* linéaire.
Linie, *f.* -n, *pl.* ligne, *f.*; krumme -, ligne *f.* courbe, courbe, *f.*; nach der -, à la ligne, au cordeau; eine - ziehen, tirer une ligne; sich -n ziehen, se régler (pour écrire); (Gesichts-) linéament, *m.*; (*astr., etc.*) ligne, *f.* équateur, *m.*; (als Längenmaß) ligne, *f.*; (*impr.*) filet, réglet, *m.*; (= Richtung) in gerader -, en droite ligne, à vol d'oiseau; in einer - aufstellen, aligner; ranger de front, sur une ligne; (= was eine -, Reihe bildet) ligne, *f.*; in drei -n aufstellen, ranger sur trois lignes; sich in - stellen, se mettre en ligne, former la ligne; in - marschiren, marcher en ligne; (= Reihe der Nachkommen) ligne, *f.*; in gerader - abstammen, descendre de qn. en ligne droite *ou* directe; (*fort.*) lignes, *f. pl.*; die -n durchbrechen, forcer les lignes; - von Telegraphen, ligne *f.* télégraphique. (*m.*
Linienblatt, *n.* -ätter, *pl.* transparent,
Linienförmig, *adj.* (*bot.*) linéaire.
Linienpapier, *n.* papier *m.* réglé.
Linienschiff, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* de ligne. [tonique, gamme, *f.*
Liniensystem, *n.* (*mus.*) échelle *f.* dia-
Linientruppen, *f. pl.* troupes *f. pl.* de ligne.
Linienzieher, *m.* régleur; (Werkzeug) tire-ligne, *m.*; (*mus.*) patte, *f.*
Liniren, *v. a.* tirer, tracer des lignes, régler.
Linirer, *m.* régleur, *m.*
Linirfeder, *f.* tire-ligne, *m.*
Link, *adj.* gauche; (*bl.*) sénestre; -e Seite (eines Zeuges), envers *m.* (d'une étoffe); (eines Schiffes) bâbord, *m.*; (eines Reitpferdes) côté *m.* du montoir; -e Hand, main *f.* gauche; gauche, *f.*; einem auf der -en Seite gehen, avoir la gauche de qn.; sich eine Frau an die -e Hand antrauen lassen, épouser une femme de la main gauche; *fig.* da sind Sie weit -er Hand, vous donnez à gauche.
Linke, *f.* gauche, *f.* [*f.*
Linkheit, *f.* gaucherie, maladresse,
Linkisch, *adj.* gauche, maladroit; -es Wesen, gaucherie, maladresse, *f.*; *adv.* gauchement.
Links, *adv.* de la main gauche, à gauche; à l'envers; - sein, être gaucher, gauchère; - und rechts sein, être à deux mains, être ambidextre; - essen, se servir de la main gauche pour manger; - schreiben, écrire de la main gauche; sich - wenden, prendre à gauche; - und rechts, à droite et à gauche, des deux mains; partout, de tous côtés; ein Hemd - anziehen, mettre une chemise à l'envers; (*mil.*) - um! à gauche! - um kehrt Euch! demi-tour à gauche!

Linnen, *adj.* s. Leinen.
Linse, *f.* -n, *pl.* lentille *f.* (*aussi fig.*).
Linsenbein, *n.* os *m.* sésamoïde.
Linsendrüse, *f.* -n, *pl.* glande *f.* lenticulaire.
Linsenförmig, *adj.* lenticulaire.
Linsengericht, *n.* plat *m.* de lentilles.
Linsenglas, *n.* -äser, *pl.* lentille, *f.*; verre *m.* lenticulaire.
Linsenkrabbe, *f.* -n, *pl.* leucosie, *f.*
Linsenstein, *m.* pierre *f.* lenticulaire, phacite, *f.* [les.
Linsensuppe, *f.* potage *m.* aux lentil-
Lippchen, *n.* petite lèvre; (*bot.*) labelle, *f.*
Lippe, *f.* -n, *pl.* lèvre, *f.*; babine *f.* (de certains animaux); der große -n hat, lippu, *m.*; aufgeworfenen -n, lèvres *f. pl.* renversées; das soll nie über meine -n kommen, cela ne sortira jamais de ma bouche; *pop.* einen auf die -n nehmen, boire un verre (de liqueur), humecter le lampas. [vres.
Lippenband, *n.* commissure *f.* de lè-
Lippenblume, *f.* -n, *pl.* (fleur) labiée, *f.* [labiale.
Lippenbuchstabe, *m.* -n, *pl.* lettre *f.*
Lippenförmig, *adj.* (*bot.*) labié.
Lippfisch, *m.* -e, *pl.* labre, *m.*
Lippig, *adj.* (*hist. n.*) labié.
Lispeln, *v. n.* (h) siffler; chuchoter; murmurer, gazouiller; *n.* sifflement, *m.*; chuchoterie, *f.*; murmure, gazouillement, *m.*
Lispler, *m.* celui qui siffle en parlant.
List, *f.* -en, *pl.* ruse, finesse, adresse, *f.* artifice, détour, *m.*; kleinliche -, finasserie, *f.*
Liste, *f.* -n, *pl.* liste, *f.* rôle, catalogue, *m.* énumération, *f.*; - der Pensionen, état *m.* des pensions; - der Gefangenen, écrou, *m.*; in die - der Gefangenen eintragen, écrouer.
Listig, *adj.* fin, rusé, artificieux, dissimulé; *adv.* finement, adroitement, rusément, artificieusement, etc.; -er Weise, par ruse, par finesse; er ist ein -er Fuchs, c'est un rusé gaillard, un fin renard, un fin matois; etwas - anfangen, se prendre finement pour, à . . .
Litanei, *f.* -n, *pl.* litanies, *f. pl.*; *fig. fam.* kyrielle, *f.*
Literarisch, *adj.* littéraire.
Literat, *m.* -en, *pl.* homme *m.* de lettres.
Literatur, *f.* littérature, *f.*
Literaturzeitung, *f.* -n, *pl.* gazette *f.* littéraire, journal *m.* littéraire.
Litt, *imparf. de l'ind. du v.* Leiden.
Liturgie, *f.* -n, *pl.* liturgie, *f.*
Liturgisch, *adj.* liturgique.
Litze, *f.* -n, *pl.* cordon, cordonnet, *m.*; mèche *f.* (d'un cordage); (*chap.*) laisse; (*ma.*) lisse, *f.* passement, *m.*
Litzenbruder, *m.* -üder, *pl.* emballeur, crocheteur, porte-faix, *m.*
Litzenschaft, *m.* -äfte, *pl.* (*tap.*) perche *f.* de lisse.
Litzenträger, *m.* (*tiss.*) liais, *m.*
Livree, *f.* -n, *pl.* livrée, *f.* couleurs, *f. pl.*
Livreebediente, *m.* laquais, *m.*; -n, *pl.* gens *m. pl.* de livrée, livrée, *f.*
Lob, *n.* louange, *f.*; éloge; suffrage, applaudissement, *m.* gloire, renommée, *f.*; Gott -! Dieu merci! Gott - und Dank! Dieu soit loué! ein gutes - haben, avoir une belle réputation; zu seinem -e kann man es sagen, on peut le dire à sa louange.

Lobbegierde, *f.* ambition, *f.* désir *m.* d'être loué, vanité, *f.*
Lobbegierig, *adj.* avide de louanges.
Loben, *v. a.* louer (einen wegen etwas, qn. de qch.); faire l'éloge de qch. *ou* de qn.; ich lobe mir das und das, den und den, je préfère telle chose, je suis du sentiment d'un tel; ich lobe mir den Wein, parlez-moi du vin.
Lobenswerth, Lobenswürdig, *adj.* louable. [louanges, *f. pl.*
Lobeserhebung, *f.* -en, *pl.* éloge, *m.*
Lobgedicht, *n.* -e, *pl.* poème *m.* composé à la louange de qn.
Lobgesang, *m.* -änge, *pl.* hymne, *m.* *et f.* cantique, *m.*
Lobgierig, *adj.* s. Lobbegierig.
Lobhudelei, *f.* -en, *pl.* louange *f.* d'un vil flatteur, éloge *m.* outré.
Lobhudeln, *v. a. et n.* (h) louer en vil flatteur, encenser, flagorner.
Lobhudler, *m.* vil flatteur, *m.*
Löblich, *adj.* louable, recommandable; bon; (*titre*) honorable; illustre; *adv.* louablement; -e Eidgenossenschaft, illustre corps *m.* helvétique.
Löblichkeit, *f.* mérite, *m.*
Loblied, *n.* s. Lobgesang.
Lobopfer, *n.* (*bib.*) sacrifice *m.* de louange.
Lobpreisen, *v. a.* exalter, prôner, vanter, préconiser.
Lobpreiser, *m.* prôneur, *m.*
Lobpsalm, *m.* -en, *pl.* psaume *m.* de louange.
Lobrede, *f.* -n, *pl.* éloge, panégyrique, *m.*; einem eine - halten, faire l'éloge, le panégyrique de qn.
Lobredner, *m.* panégyriste, prôneur, louangeur, *m.*
Lobrednerin, *f.* -nen, *pl.* prôneuse, louangeuse, *f.*
Lobrednerisch, *adj.* de panégyrique, louangeur, pompeux, magnifique.
Lobschrift, *f.* -en, *pl.* panégyrique, éloge, *m.*
Lobsingen, *v. n.* (h) Gott -, chanter, célébrer les louanges de Dieu.
Lobspruch, *m.* -üche, *pl.* éloge, *m.* louange, *f.*
Lobwürdig, *adj.* s. Löblich.
Local - s. Orts=
Loch, *n.* Löcher, *pl.* trou, *m.*; ouverture; cavité, fosse, *f.*; terrier, trou *m.* (du renard); chenil *m* (d'un chien); plaie, blessure *f.* (à la tête); pore *m.* (d'une éponge); embouchure, gueule *f.* (du four); (*bill.*) blouse, *f.*; (*mine*) entonnoir, *m.*; (*pap.*) piles, *f. pl.*; forure *f.* (d'un canon de clef); lunette *f.* (d'un affût); *fig.* (Kerker) cachot, *m.*; (schlechte Wohnung) taudis, méchant petit trou, *m.*; sich ein - ins Kleid reißen, faire une déchirure à son habit; sich ein - in den Kopf fallen, se faire une blessure à la tête en tombant; *fig.* in alle Löcher kriechen, se fourrer partout, chercher, fureter partout; ein - zustopfen, das andere aufmachen, boucher un trou pour en faire un autre; payer une dette pour en faire une autre; trinken wie ein -, boire comme une éponge; *prov.* suchen wo der Zimmermann das - gelassen hat, chercher la porte, se sauver; auf dem letzten -e pfeifen, être à l'extrémité, à l'agonie; die Sache hat ein - bekommen, l'affaire a échoué.
Lochbaum, *m.* s. Laßbaum.
Lochbeutel, *m.* (*charp.*) bec-d'âne, *m.*
Lochbohrer, *m.* (*mar.*) perceur, *m.*

Locheisen, *n.* estampe, *f.*; (*serr.*) mandrin; (*charr.*) esseret, *m.*
Löchelchen, *n.* petit trou, *m.*
Lochen, Löcheln, *v. a.* trouer; percer; (*for.*) marquer, layer; (*maréch.*) estamper.
Löcherflechte, *f.* -n, *pl.* poroplore, *m.*
Löcherig, *adj.* troué, plein de trous; (*hist. n.*) poreux, spongieux.
Löchermoos, *n.* porelle, *f.*
Löcherschwamm, *m.* bolet, *m.*
Lochfeile, *f.* -n, *pl.* rifloir, *m.*
Lochmeißel, *m.* ciseau *m.* de lumière.
Lochring, *m.* -e, *pl.* plaque *f.* de fer à estamper.
Lochsäge, *f.* -n, *pl.* égohine, *f.*
Lochstempel, *m.* s. Locheisen. [*f.*
Lochstein, *m.* -e, *pl.* (pierre de) borne,
Lock, *m.* s. Log.
Lockaas, *n.* leurre, appât, *m.*
Löckchen, *n.* petite boucle, *f.*
Locke, *f.* -n, *pl.* boucle, *f.* anneau *m.* de cheveux; (*ois.*) pipée, *f.*; in -n fallen, se boucler; in -n legen, boucler.
Löckeln, *v. a.* anneler.
Locken, *v. a. et n.* (h) appeler; (*ois.*) appeler, piper; (*chasse*) appâter, amorcer; leurrer, allécher; attirer; affriander; *fig.* attirer; - aus..., tirer, arracher de ...
Locken, *v. a.* boucler, mettre en boucles; sich -, se boucler, tomber en boucles.
Lockenbau, *m.* frisure, *f.*
Lockenhaar, *n.* cheveux *m. pl.* bouclés.
Lockenkopf, *m.* -öpfe, *pl.* personne *f.* à cheveux bouclés.
Lockente, *f.* -n, *pl.* appelant; chipeau, *m.*
Locker, *adj.* peu ferme, peu serré, lâche, meuble, mou; poreux; tendre; *adv.* légèrement, etc.; -e Seil, corde *f.* mal tendue; -e Zahn, dent *f.* qui branle, qui vacille; -e Brod, pain *m.* léger; -e Teig, pâte *f.* molle; -e Mehl, farine *f.* creuse; -e Erde, terre *f.* légère, meuble; -e Boden, fonds *m.* mouvant; er ist ein -er Bursche (*fam.* Zeisig), c'est un bon vivant, un libertin; - leben, mener une vie dissipée.
Locker, *m.* s. Lockvogel. [reté, *f.*
Lockerheit, *f.* laxité, porosité, légè-
Lockherd, *m.* (*ois.*) aire, *f.*
Lockicht, *adj.* s. Kraus.
Lockig, *adj.* bouclé, annelé; *adv.* en boucles. [appât, *m.*
Lockmittel, *n.* moyen *m.* de séduction,
Lockpfeife, *f.* -n, *pl.* appeau, pipeau, *m.*; Vogelfang mit der -, pipée, *f.*
Lockspeise, *f.* -n, *pl.* leurre, appât, *m.* amorce; séduction, *f.* [*f.*
Lockstimme, *f.* -n, *pl.* (*ois.*) réclame, *m.*; parole *f.* de l'appelant; *fig.* paroles *f. pl.* de séduction.
Lockung, *f.* -en, *pl.* allèchement, leurre, *m.*; appas, *m. pl.* charme, *m.*
Lockvogel, *m.* -ögel, *pl.* appeau, appelant, *m.*; (im Käfig) chanterelle, *f.*
Lockwolle, *f.* laine *f.* en loquettes *ou* en ploques.
Locomotive, *f.* -n, *pl.* (machine) locomotive, *f.*
Locomotivführer, *m.* mécanicien-conducteur, mécanicien, *m.*
Lode, *f.* (*jard.*) jet, *m.*; s. Lappen.
Loden, *m.* étoffes *f. pl.* tyroliennes.
Loden, *v. n.* (h) (*jard.*) pousser des rejetons.
Loderasche, *f.* cendres *f. pl.* légères, flammèche, *f.*

Lodern, *v. n.* (h) flamber, flamboyer; brûler; unter der Asche -, couver sous la cendre.
Loff, *f.* s. Luf.
Löffel, *m.* cuiller, cuillère, *f.*; (*art.*) chargeoir, *m.*; (*chasse*) oreille *f.* (du lièvre); ein - voll, une cuillerée.
Löffelblech, *n.* passe-cuiller, *m.*
Löffelbohrer, *m.* foret-cuiller, *m.*
Löffelchen, *n.* petite cuiller, *f.*
Löffelente, *f.* -n, *pl.* souchet, *m.*
Löffelförmig, *adj.* en forme de cuiller.
Löffelgans, *f.* -änse, *pl.* cuillier, pélican, *m.* [*f.* aux cuillers.
Löffelkraut, *n.* cochléaria, *m.* herbe
Löffeln, *v. a. et n.* (h) puiser, extraire avec un foret-cuiller; manger avec la cuiller; *fig. fam.* badiner, caresser; duper.
Löffelreiber, *m.* spatule, *f.*
Löffelschale, *f.* -n, *pl.* cuilleron, *m.*
Löffelschnäbler, *m. pl.* cochlorhynques, *m. pl.* [cuiller.
Löffelstiel, *m.* -e, *pl.* manche *m.* de
Löffelweise, *adv.* par cuillerées.
Log, *imparf. de l'ind. du v.* Lügen.
Log, *m. et n.* (*mar.*) loch, *m.*
Logarithmisch, *adj.* logarithmique.
Logarithmus, *m.* -men, *pl.* logarithme, *m.*
Logbret, *n.* table *f.* du loch.
Logbuch, *n.* livre *m.* des lochs.
Loge, *f.* -n, *pl.* loge, *f.*
Loggen, *v. n.* (h) jeter le loch.
Logglas, *n.* sable *m.* du loch.
Logik, *f.* logique, *f.*
Logiker, *m.* logicien, *m.* [ment.
Logisch, *adj.* logique; *adv.* logique-
Logleine, *f.* ligne *f.* de loch.
Loh, *adj.* flambant; *adv.* en flammes.
Lohbeet, *n.* -e, *pl.* (*jard.*) planche *f.* engraissée avec du tan.
Lohbeil, *n.* -e, *pl.* hache-écorce, *m.*
Lohboden, *m.* écorcier, *m.*
Lohbrühe, *f.* eaux *f. pl.* d'écorce; jus *m.* d'écorce.
Lohe, *f.* tan, *m.*; alte -, tannée, *f.*; (*jard.*) s. Brand.
Lohe, *f.* flamme, *f.* flammes, *f. pl.* embrasement, *m.*
Loheiche, *f.* -n, *pl.* chêne *m.* rouvre.
Lohen, *v. a. et n.* (h) (*tan.*) tanner, coudrer; *n.* tannage, coudrement, *m.*
Lohen, *v. n.* (h) flamboyer, brûler d'une vive flamme; *v. a.* flamber.
Lohfarbe, *f.* couleur *f.* de tan.
Lohfarben, Lohfarbig, *adj.* de couleur de tan, tanné.
Lohfaß, *n.* -äffer, *pl.* coudroir, *m.*
Lohgar, *adj.* tanné, passé en tan; - machen, tanner.
Lohgärber, *m.* tanneur, *m.*
Lohgärberei, *f.* -en, *pl.* tannerie, *f.*
Lohgrube, *f.* -n, *pl.* fosse, *f.*
Lohkammer, *f.* -n, *pl.* écorcier, *m.*
Lohkuchen, *m.* briquette, tourbe, *f.* motte *f.* (à brûler); Lohkuchenbank, *f.* -änke, *pl.* tertre, *m.*
Lohkufe, *f.* -n, *pl.* coudroir, *m.*
Lohmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à tan.
Lohmüller, *m.* meunier *m.* à tan.
Lohn, *m.* Löhne, *pl.* gages, *m. pl.* salaire, *m.* solde, paye, *f.*; (Tagelohn) journée; *fig.* récompense, rétribution, *f.*; bei Jemand in - und Brod stehen, être aux gages de qn.; bei Jemand in - treten, se mettre aux gages de qn.; *prov.* Undank ist der Welt -, le monde paye d'ingratitude; Gottes -! que Dieu vous le rende! [mercenaire.
Lohnarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.*

Lohnarbeiter, *m.* manoeuvre; journalier; *par mépr.* mercenaire, *m.*
Lohnbediente, *m.* -n, *pl.* valet *m.* de louage.
Lohnen, *v. a.* s. Belohnen; es lohnt sich der Mühe, il en vaut la peine.
Lohnhauer, *m.* (*mine*) mineur *m.* à la tâche, à forfait.
Lohnkutsche, *f.* s. Miethkutsche.
Lohnlakai, *m.* s. Lohnbediente.
Lohnschaf, *n.* -e, *pl.* brebis *f.* en gages.
Lohnschreiber, *m.* fesse-cahier, *m.*
Lohnsucht, *f.* avidité *f.* de gain, esprit *m.* mercenaire.
Lohnsüchtig, *adj.* mercenaire.
Lohntag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de payement.
Löhnung, *f.* -en, *pl.* solde, paye *f.*, prêt *m.* (des soldats); die - auszahlen, faire le prêt. [prêt.
Löhnungstag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* du
Lohnzettel, *m.* note *f.* des gages.
Lolch, *m.* (*bot.*) ivraie, *f.* [*m.*
Lombard, *n.* lombard, mont-de-piété,
Lombarde, *m.* -n, *pl.* lombarde, *m.*
Lombardei, *f.* Lombardie, *f.*
Lombardisch, *adj.* lombarde.
Lomber, Lomberspiel, *n.* jeu *m.* de l'hombre; - spielen, jouer à l'hombre.
Loos, *n.* -se, *pl.* lot; sort, *m.*; billet *m.* de loterie; *fig.* sort, lot, *m.* destinée, *f.*; das - werfen *ou* ziehen über etwas, tirer qch. au sort; das - ist geworfen, le sort en est jeté; große -, gros lot, *m.*; (*jur.*) -se abtheilen, lotir.
Loosen, *v. n.* (h) tirer au sort, décider par le sort; *n.* tirage *m.* au sort, sort, *m.*
Looskugel, *f.* -n, *pl.* ballotte, *f.*
Loostopf, *m.* -öpfe, *pl.* urne, *f.*
Loosziehung, *f.* s. Loosen, *n.*
Lootse, *m.* s. Lothse.
Lorbeer, *m.* -en, *pl.* Lorbeerbaum, *m.* -äume, *pl.* laurier, *m.*; *fig.* lauriers, *m. pl.* gloire, *f.*
Lorbeerarten, *f. pl.* laurinées, *f. pl.*
Lorbeerblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.* de laurier. [*f.* de laurier.
Lorbeere, *f.* -n, *pl.* graine *ou* baie
Lorbeerkirsche, *f.* -n, *pl.* laurier-cerise, *m.* [*f.* de laurier.
Lorbeerkranz, *m.* -änze, *pl.* couronne
Lorbeerkraut, *n.* lauréole, *f.*
Lorbeeröl, *n.* huile *f.* de laurier.
Lorbeerrose, *f.* -n, *pl.* laurier-rose, oléandre, *m.*
Lorbeerwald, *m.* -älder, *pl.* Lorbeerhain, *m.* -e, *pl.* bois *m.* planté de lauriers.
Lorbeerzweig, *m.* -e, *pl.* branche *f.* de laurier.
Lorenzkraut, *n.* bugle *f.* pyramidale.
Lorke, *f.* -n, *pl.* eau *f.* boueuse; *fig.* drôlerie, farce, *f.*
Los, *adj. et adv.* lâche, relâché, detaché, défait, délié, dénoué, dégagé; qui branle; libre, exempt, franc, délivré; das Knieband ist -, la jarretière est défaite, est dénouée; dieser Zahn ist -, cette dent branle, vacille; das Eisen des Pferdes ist -, le fer du cheval loche; -e Mast, mât *m.* dégarni, sans haubans; der Anker ist -, l'ancre laboure; der Teufel ist -, le diable est aux vaches; - sein, être *ou* s'être détaché *ou* défait de; einer Sache, Jemandes - sein, être dégagé, s'être débarrassé de qch., de qn.; was ist hier -? qu'est-ce qu'il y a? er hat es -, il en sait les longues et les brèves; gerade auf einen - gehen, aller droit à qn.; frisch darauf -! allez en avant! courage! avancez! attaquez!

Los-ackern, *v. a.* s. Abackern.
Los-arbeiten, *v. a.* s. Abarbeiten.
Lösbar, *adj.* soluble.
Los-beißen* (sich), rompre ses liens avec ses dents.
Los-betteln, *v. a.* s. Losbitten.
Los-binden*, *v. a.* s. Abbinden.
Los-bitten*, *v. a.* délivrer, obtenir l'élargissement, la grâce à force de prières.
Los-brechen*, *v. a.* rompre, détacher, arracher; *v. n.* (s) se rompre, se détacher, se disjoindre subitement; *fig.* éclater, se déchaîner contre qn., lâcher le mot.
Los-brennen*, *v. a.* séparer par le feu; faire partir, tirer, décharger (une arme à feu); *n.* décharge, *f.*
Los-bringen*, *v. a.* détacher, délivrer.
Löschanstalt, *f.* -en, *pl.* établissement *m.* pour les incendies; police *f.* pour le feu.
Löschblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuillet *m.* de papier brouillard.
Löschblei, *n.* graphite, *m.*
Löschbrand, *m.* -ände, *pl.* tison *m.* éteint.
Lösche, *f.* (*fond.*) fraisil, *m.*; (*charb.*) poudre *f.* de charbon.
Löscheimer, *m.* seau *m.* à feu.
Löschel, *m.* (*mine*) piston, *m.*
Löschen, *v. a.* éteindre (le feu); étouffer (les charbons); détremper (la chaux); éteindre, étancher (la soif); effacer, absorber (une écriture); amortir (une dette); abattre (la poussière); décharger (un navire); débarquer (des marchandises); *n.* extinction, *f.* étanchement, amortissement; déchargement, débarquement, *m.* [*m.*
Löscher, *m.* déchargeur, débarqueur,
Löschfaß, *n.* -ässer, *pl.* (*forg.*) auge, *f.*; (*serr.*) étang, *m.*
Löschgeräthschaften, *f. pl.* ustensils, appareils *m. pl.* pour éteindre le feu.
Löschhorn, *n.* -örner, *pl.* éteignoir, *m.*
Löschkohle, *f.* -n, *pl.* charbon *m.* éteint, braise, *f.*
Löschpapier, *n.* papier *m.* brouillard, gris *ou* fluant.
Löschpfanne, *f.* -n, *pl.* (*boul.*) braisière, *f.* [*m.*
Löschplatz, *m.* (*mar.*) débarcadère,
Löschung, *f.* s. Löschen.
Löschwasser, *n.* (*forg.*) eau *f.* ferrée.
Löschwedel, *m.* (*maréch.*) arrosoir, *m.*
Los-donnern, *v. n.* (h) éclater.
Los-drehen, *v. a.* détordre, détortiller, décorder.
Los-dreschen*, *v. a.* détacher en battant; *fig.* auf Jemand -, rosser qn.
Los-drücken, *v. a.* s. Abdrücken.
Lose, *adj.* lâche, détaché; *fig.* folâtre, malicieux; - Geld, argent *m.* décrié; - Maul, mauvaise langue, *f.*; einem - Worte geben, dire des injures à qn.; - Vogel, - Schelm, petit vaurien, libertin, *m.*
Lösegeld, *n.* -er, *pl.* rançon, *f.*; von Jemand - fordern, mettre qn. à rançon.
Lösemittel, *n.* (*phar.*) excipient, *m.*
Losen, *v. n.* s. Loosen.
Lösen, *v. a.* défaire, délier, détacher; (*men.*) déjoindre; einem die Zunge -, dénouer (*fig.* dénouer *ou* délier) la langue à qn.; einen Knoten -, défaire un noeud; *fig.* résoudre une difficulté; *fig.* résoudre (un problème, un contrat); lever (un doute); deviner (une énigme); (*théol.*) absoudre, délier; (*jur.*) racheter; tirer, décharger (un fusil, un canon); ein Pfand -, retirer un gage; Geld -, faire, retirer de l'argent; einem das erste Geld zu - geben, étrenner qn.; sich -, se défaire, etc.; sich ein Billet -, prendre un billet; *n.* dénouement, *m.* résolution, *f.*; décharge *f.* (d'un canon).
Löseschlüssel, *m.* puissance *f.* des clefs; pouvoir *m.* d'absoudre un pécheur.
Los-fahren*, *v. n.* (s) se détacher brusquement, partir, éclater; auf einen -, fondre, se jeter sur qn.; *v. a.* détacher (en voiturant).
Los-faulen, *v. n.* (s) s. Abfaulen.
Los-feilen, *v. a.* s. Abfeilen.
Los-fesseln, *v. a.* déchaîner.
Los-feuern, *v. a.* s. Losbrennen; *v. n.* (h) auf einen -, tirer sur qn.
Los-geben*, *v. a.* élargir, affranchir, délivrer; déclarer libre; congédier (un soldat); einen Lehrburschen -, passer un apprenti.
Losgebung, *f.* élargissement, affranchissement, *m.*
Los-gehen*, *v. n.* (s) se détacher, se défaire, se délier, se dénouer; (*men.*) se déjoindre; die Flinte, der Schuß geht los, le coup part; die Flinte ging nicht los, le fusil rata; die Flinte geht schwer, leicht los, le fusil est dur, aisé à la détente; auf einen -, attaquer vivement qn., fondre, se jeter sur qn.; auf den Feind -, charger l'ennemi.
Los-gürten, *v. a.* ôter la ceinture, déboucler; dessangler (un cheval).
Los-häkeln, *v. a.* dégrafer.
Los-haken, *v. a.* décrocher.
Loshaken, *n.* décrochement, *m.*
Los-halftern, *v. a.* ôter le licou; sich -, se délicoter.
Los-hämmern, *v. a.* détacher à coups de marteau; darauf -, marteler à coups redoublés.
Los-hauen*, *v. a.* détacher, dégager; *v. n.* (h) auf einen -, attaquer qn. à coups (de sabre); darauf -, tailler, hacher vigoureusement.
Los-helfen*, *v. n.* (h) einem -, aider qn. à se dégager, à s'évader; délivrer, dégager qn.
Los-hetzen, *v. a.* découpler, haler (les chiens après la bête).
Los-kaufen, *v. a.* racheter; sich -, se racheter, se rédimer.
Loskäuflich, *adj. et adv.* rachetable, amortissable.
Loskaufung, *f.* rachat, rançonnement, *m.*; rédemption, *f.*
Los-ketten, *v. a.* déchaîner, détacher de la chaîne.
Los-kitten, *v. a.* démastiquer.
Los-knallen, *v. n.* (s) partir, se décharger (avec éclat); *v. a.* décharger (un fusil).
Los-knüpfen, *v. a.* dénouer, délier, défaire (le noeud).
Los-kommen*, *v. n.* (s) être délivré, s'échapper, sortir (de prison); *fig.* se débarrasser, se tirer de qch.
Los-können*, *v. n.* (h) pouvoir se dégager, se défaire (de qch.).
Los-koppeln, *v. a.* découpler, désaccoupler.
Los-kriegen, *v. a.* s. Losmachen.
Los-lassen*, *v. a.* lâcher, relâcher, élargir, libérer; die Hunde -, lâcher, déchaîner les chiens, les laisser courre; (etwas Gefaßtes) lâcher prise.
Loslassen, *n.* Loslassung, *f.* (*jur.*) élargissement, *m.*; découplement *m.* (des chiens).
Los-leben, *v. n.* (h) darauf -, vivre au jour la journée.
Los-lügen*, *v. a.* délivrer (qn. de qch.) par des mensonges; wacker darauf -, mentir effrontément; sich -, se délivrer, se justifier par un mensonge.
Los-machen, *v. a.* s. Lösen; (befreien) délivrer, affranchir, mettre en liberté; (aus Verlegenheiten *rc.*) débarrasser, dépêtrer; die Taue -, détalinguer; démarrer; die Segel -, déferler les voiles; sich -, se défaire, se débarrasser; sich vom Joche -, secouer le joug.
Losmachung, *f.* Losmachen, *n.* action *f.* de détacher, de défaire, etc.; délivrance, *f.* affranchissement, dégagement, *m.*
Los-meißeln, *v. a.* s. Abmeißeln.
Los-nageln, *v. a.* déclouer.
Los-platzen, *v. n.* s. Losfahren.
Los-pochen, *v. a.* détacher en frappant. [la presse.
Los-pressen, *v. a.* dépresser, lâcher
Los-reißen*, *v. a.* s. Abreißen.
Losreißung, *f.* Losreißen, *n.* séparation *f.* violente; (*mar.*) démarrage, *m.*
Los-rennen*, *v. n.* (s) - auf einen, fondre sur qn.
Losrindig, *adj.* - werden, grincher.
Los-ringen*, *v. a.* arracher, enlever (en luttant); sich -, se dégager.
Los-rütteln, *v. a.* détacher (en secouant).
Los-sagen (sich), se dédire de ..., renoncer à ...; abdiquer.
Lossagung, *f.* Lossagen, *n.* désistement, *m.*; renonciation, abdication, *f.*
Los-sägen, *v. a.* scier, couper avec la scie.
Los-schießen*, *v. a. et n.* (s) tirer, décharger, faire partir (une arme à feu); auf einen -, s'élancer sur qn.; *n.* décharge, salve, bordée, *f.*
Los-schlagen*, *v. a.* détacher, déjoindre à force de frapper; eine Waare, mit einer Waare -, vendre une marchandise à tout prix; s'en défaire; *v. n.* (h) commencer à se battre; porter le premier coup; auf Jemand -, assaillir qn. de coups, rosser qn.
Los-schließen*, *v. a.* déchaîner, ôter les fers; détacher.
Los-schmelzen*, *v. a.* s. Abschmelzen.
Los-schnallen, *v. a.* déboucler; den Sattelgurt -, dessangler un cheval.
Los-schneiden*, *v. a.* couper, trancher.
Los-schnellen, *v. a.* s. Abschnellen.
Los-schnüren, *v. a.* délacer; (*rel.*) défouetter.
Los-schrauben, *v. a.* dévisser.
Los-schwören*, *v. a.* dégager (qn.), tirer (qn.) d'affaire par un serment; sich -, se purger, se libérer par serment.
Los-sein *v. n.* être détaché; s. Los.
Los-spannen, *v. a.* débander (un fusil, etc.); dételer (un cheval).
Los-splittern, *v. a.* s. Absplittern.
Los-sprechen*, *v. a.* s. Freisprechen, einen Lehrburschen -, déclarer un apprenti sorti d'apprentissage.
Lossprechend, *adj.* absolutoire.
Lossprechung, *f.* s. Freisprechung; Lossprechen, *n.* décharge; absolution, *f.*
Los-sprengen, *v. a.* faire sauter, détacher par force; *v. n.* (s) auf einen -, aller vers qn. en galopant.
Los-springen*, *v. n.* (s) se défaire

se déjoindre (avec éclat); auf einen –, s'élancer sur qn. [ter; dégravoyer.
Los-spülen, v. a. détacher, empor-
Los-steuern, v. a. diriger, prendre son cours vers qch.; fig. fam. avoir qch. en vue.
Los-stürmen, Los-stürzen, v. n. (s) auf einen –, attaquer qn. vivement, tomber, fondre impétueusement sur qn.; auf seine Gesundheit –, faire tout pour ruiner sa santé.
Los-thauen, v. n. (s) dégeler.
Los-trennen, v. a. découdre.
Los-treten, v. a. s. Abtreten.
Lösung, f. s. Lösen.
Losung, f. -en, pl. 1) = Loosen, s. Loosen; 2) = Losungswort 2c., mot m. de ralliement, mot m. d'ordre; ordre; signal, signe, m.; die – holen, aller à l'ordre, prendre l'ordre; fig. die – geben, donner le signal (de la révolte, etc.); die Ehre sei die –, l'honneur avant tout; Geld ist die –, l'argent est l'idole du monde; (com.) recette, caisse, f.; (chasse) troches, laissées, fumées, ridées f. pl. (du cerf); repaire m. (du lièvre); crotte f. (du lapin); épreinte f. (du loutre).
Losungswort, n. s. Losung.
Los-weichen, v. a. détacher une chose en la laissant tremper; v. n. (s) se détacher, se déprendre en trempant.
Los-werden*, v. n. (s) se détacher, se défaire, se débarrasser, se déprendre, se détacher, se dépêtrer de qn. ou d'une chose qui est à charge; eine Waare –, vendre une marchandise.
Los-wickeln, v. a. dévider, défaire une pelote, désentortiller; sich –, se dégager, se tirer (d'une mauvaise affaire). [se dégager.
Los-winden*, v. a. détortiller; sich –,
Los-wirren, v. a. débrouiller.
Los-wollen, v. n. (h) vouloir se dégager.
Los-ziehen*, v. a. détacher en tirant; v. n. (s) auf den Feind –, marcher à l'ennemi; auf einen –, se déchaîner, déclamer contre qn.
Los-zupfen, v. a. s. Abzupfen.
Loth, n. -e, pl. demi-once; (mar.) sonde, f.; (maç.) plomb, m.; (mon.) denier m. de fin, de loi; das – werfen, sonder; Kraut und –, poudre f. et plomb, m.; halbe –, quart m. d'once.
Lothasche, Löthasche, f. soude, f.
Löthblech, n. -e, pl. plaque f. à souder.
Löthbret, n. -er, pl. (vitr.) estaminois, m.
Lothbüchse, f. s. Kugelbüchse.
Lothe, f. soudure, f.
Lothen, v. n. (h) mesurer avec le plomb, prendre l'aplomb; (mar.) sonder. [dure, f.
Löthen, v. a. souder; braser; n. sou-
Löthig, adj. et adv. d'une demi-once; -s Silber, argent m. fin. [f.
Lothkirsche, f. -n, pl. grosse guigne,
Löthkolben, Löthhammer, m. fer m. à souder, soudoir, m.
Löthkorn, n. paillon m. de soudure.
Lothlampe, f. -n, pl. lampe f. à souder.
Lothleine, f. -n, pl. ligne f. de sonde.
Lothperle, f. -n, pl. semence f. de perles.
Löthpfanne, f. -n, pl. polastre, m.
Lothrecht, adj. perpendiculaire; adv. perpendiculairement, à plomb.
Löthrohr, n. -e, pl. chalumeau; (ém.) broui, m.
Löthsalz, n. sous-carbonate m. de soude. [f. pl.
Löthschalen, f. pl. (vitr.) moufflettes,
Lothse, m. -n, pl. pilote, locman, lamaneur; (zool.) pilote, m.
Lothsen, v. a. piloter; n. pilotage, lamanage, m.
Lothsenbarke, f. -n, pl. barque f. de pilote. [manage, m.
Lothsengeld, n. -er, pl. pilotage, la-
Lothsmann, m. s. Lothse. [dure.
Löthstange, f. -n, pl. barre f. de sou-
Löthstein, m. s. Löthbret.
Löthung, f. s. Löthen, n. [à souder.
Löthzange, f. -n, pl. pincettes f. pl.
Löthzinn, n. étain m. à souder.
Lotte, f. (mine) canal m. carré, burbot, m.
Lotter, Lotterig, adj. s. Locker, Schlaff.
Lotterbett, n. -en, pl. canapé, m.
Lotterbube, m. -n, pl. paresseux; coquin, m.
Lotterie, f. -n, pl. loterie, f.; in die – setzen, mettre à la loterie.
Lotterieloos, n. -se, pl. lot, billet m. de loterie.
Lotto, Lottospiel, n. -e, pl. loto, m.; – spielen, jouer au loto.
Lotusklee, m. lotier, m.
Lotwurz, f. onosme, m.
Löwe, m. -n, pl. lion; junge –, lionceau, m.
Löwenäffchen, n. pinche, m.
Löwenaffe, m. -n, pl. singe-lion, m.
Löwenantheil, m. fig. part f. du plus fort.
Löwenart, f. nature f. du lion; -en, pl. espèces f. pl. des lions.
Löwenartig, adj. de lion; (zool.) léonin; adv. comme un lion.
Löwenblatt, n. feuille f. de lion.
Löwenfuß, m. (bot.) léontopode, m.
Löwengrube, f. -u, pl. fosse f. aux lions. [pouille f. de lion.
Löwenhaut, f. -äute, pl. peau, dé-
Löwenherz, n. coeur m. de lion; Richard –, Richard Coeur-de-Lion.
Löwenhündchen, n. chien m. lion.
Löwenjagd, f. -en, pl. chasse f du lion, aux lions.
Löwenklaue, f. -n, pl. griffe f. de lion; (bot.) branche-ursine, f.
Löwenmähne, f. jube f. (de lion).
Löwenmaul, n. muffle m. de lion; (bot.) muflier, m.
Löwenmuth, m. courage m. de lion.
Löwenorden, m. ordre m. du lion.
Löwenritter, m. chevalier m. de l'ordre du lion.
Löwenrachen, m. gueule f. de lion.
Löwenschwanz, m. (bot.) léonure, m.
Löwenstärke, f. force f. de lion.
Löwenthaler, m. écu m. au lion.
Löwenwärter, m. gouverneur m. de lions.
Löwenzahn, m. (bot.) dent f. de lion; pissenlit, léontodon, m.
Löwin, f. -nen, pl. lionne, f.
Lucerne, f. s. Luzerne. [m.
Luchs, m. -se, pl. lynx, loup-cervier,
Luchsaugen, n. pl. yeux m. pl. de lynx; vue f. perçante.
Luchskatze, f. -n, pl. chat-cervier, m.
Luchsstein, m. pierre f. de lynx; bélemnite, f.
Lucifer, m. lucifer, diable, m.; (astr.) étoile f. du matin.
Lücke, f. -n, pl. trou, vide, m.; brèche, fente; (in einer Schrift) lacune, f.; (in Kassen) déficit, m.
Lückenbüßer, m. fig. remplissage, m.; cheville, f. bouche-trou, m.; fam. ich will nicht sein –, sein, je ne veux pas être son pis-aller.
Lückengarn, Lückennetz, n. filets m. pl. pour prendre des lièvres et des renards.
Lückenhaft, adj. défectueux.
Lückig, adj. et adv. plein d'ouvertures, ébréché; (min.) lacunaire.
Lud, imparf. de l'ind. du v. Laden.
Ludel, f. s. Lutscher, m. biberon, m.
Ludelbirne, f. (art.) poire f. à amorcer; cornet m. d'amorce.
Ludeln, v. n. (h) sucer; v. a. fredonner, chanter.
Luder, n. charogne, chair, f.; (chasse) appât; carnage, m.; fig. pop. carogne, f. [f. dissolue.
Luderleben, n. pop. débauche, f. vie
Lüderlich 2c. s. Liederlich 2c.
Ludern, v. n. (h) pop. vivre dans la débauche; v. a. (chasse) amorcer, leurrer, donner la curée aux chiens; n. traînée, f. [Louis.
Ludwigsorden, m. ordre m. de St.-
Luf, Luffeite, f. (mar.) lof, m.
Luft, f. Lüfte, pl. air; vent, m.; (Athem) haleine, respiration, f.; (in Gemälden) ciels, m. pl.; in freier –, en plein air, à la belle étoile; etwas in die (freie) – stellen 2c., mettre qch. en bel air, exposer qch. à l'air, éventer, aérer qch.; – geben, donner de l'air, aérer; Wäsche zum Trocknen in die – hängen, mettre essorer du linge; in der – flattern, flotter au gré du vent; – schöpfen, respirer, prendre haleine; keine – haben, avoir la respiration difficile; nach – schnappen, haleter; die – benehmen, faire perdre la respiration; in die – gehen, frische – schöpfen, prendre l'air, changer d'air, s'exposer au grand air; – bekommen, rependre l'air, commencer à respirer; être soulagé, dégagé, se tirer d'un mauvais pas; – machen, donner de l'air, du vent; fig. dégager, secourir qn. à propos, le tirer d'un danger; einem Balken – machen, alléger, décharger une poutre; seinem Herzen – machen, épancher son coeur; seinem Zorne – machen, évaporer sa bile, exhaler sa colère; in die – sprengen, faire sauter, faire sauter en l'air; Schlösser in die – bauen, bâtir des châteaux en Espagne; das liegt in der –, cela est dans l'air; etwas aus der – greifen, imaginer, controuver qch.
Luftader, f. s. Pulsader. [de gaz.
Luftart, f. -en, pl. espèce f. d'air,
Luftartig, adj. et adv. aériforme.
Luftbad, n. -äder, pl. exposition f. du corps à l'air.
Luftball, m. -älle, pl. Luftballon, m. ballon m. aérostatique; aérostat, m.
Luftbeschaffenheit, f. température, f.
Luftbeschreibung, f. aérographie, f.
Luftbeständig, adj. qui résiste à l'action de l'air.
Luftblase, f. -n, pl. bulle f. d'air; vessie f. (des poissons).
Lüftchen, n. souffle m. de vent, brin m. d'air.
Luftdicht, adj. fermé à l'air, hermétique; adv. hermétiquement. [m.
Luftdichtigkeitsmesser, m. dasymètre,
Luftelektricität, f. électricité f. de l'atmosphère; -smesser, m. fulguromètre, m.
Luftelektrometer, m. électromètre m. atmosphérique. [que.
Luftelixir, n. élixir m. antiasthmati-

Lüften, *v. a.* aérer, exposer à l'air; éventer; donner de l'air, donner de l'évent; soulever un peu; (*jard.*) einen Baum –, déchausser un arbre.

Lüfter, *m.* s. Nageleisen.

Lufterscheinung, *f.* -en, *pl.* météore, phénomène, feu, *m.*

Lufterscheinungslehre, *f.* météorologie, *f.*

Luftesse, *f.* s. Luftfang.

Luftfahrt, *f.* -en, *pl.* voyage *m.* aérostatique.

Luftfang, *m.* -änge, *pl.* canal *m.* pour attirer l'air; ventilateur, *m.*

Luftfeuer, *n.* (*artif.*) feu *m.* d'artifice qui monte en l'air.

Luftförmig, *adj.* aériforme.

Luftgefäß, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* aérien; trachée, *f.*

Luftgegend, *f.* région *f.* de l'air; atmosphère, *f.*

Luftgeist, *m.* -er, *pl.* sylphe, *m.*; sylphide, *f.*

Luftgeschwulst, *m.* -ülste, *pl.* emphysème, *m.*

Luftgüte, *f.* salubrité *f.* de l'air.

Luftgütemesser, *m.* eudiomètre, *m.*

Luftgütemessung, *f.* eudiométrie, *f.*

Lufthauch, *m.* souffle *m.* de l'air.

Lufthimmel, *m.* atmosphère, *f.*

Luftig, *adj.* aéré, qui est en grand air, en bel air; aérien; *fig.* léger; vain; inutile; pauvre; *adv.* légèrement, vainement, en l'air, etc.; -e Bursche, fanfaron, *m.*

Luftigkeit, *f.* légèreté, frivolité, *f.*

Luftklappe, *f.* -n, *pl.* soupape, *f.*

Luftkreis, *m.* -se, *pl.* atmosphère, *f.*

Luftkugel, *f.* -n, *pl.* globe *m.* rempli d'air.

Luftkunde, *f.* aérologie, *f.*

Luftleer, *adj.* vide; -e Raum, vide, *m.*

Luftloch, *n.* -öcher, *pl.* soupirail, *m.*; (*arch.*) ventouse, *f.*; (*fond.*) évent, registre; (im Ofen) oura; (*zool.*) évent, stigmate, *m.*

Luftluke, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) hublot, *m.*

Luftmalz, *n.* malt *m.* séché à l'air.

Luftmaschine, *f.* -n, *pl.* machine *f.* aérostatique.

Luftmasse, *f.* masse *f.* d'air.

Luftmesser, *m.* aéromètre, *m.*

Luftmeßkunst, *f.* aérométrie, *f.*

Luftperspective, *f.* perspective *f.* aérienne.

Luftpflanze, *f.* -n, *pl.* aérophyte, *m.*

Luftpumpe, *f.* -n, *pl.* machine *f.* pneumatique.

Luftraum, *m.* -äume, *pl.* atmosphère, *f.*; (*art.*) évent, *m.*

Luftreise, *f.* s. Luftfahrt.

Luftröhre, *f.* -n, *pl.* conduit *m.* de l'air *ou* aérien; (*anat.*) trachée-artère, *f.* sifflet; (*fond.*) évent, *m.*; (*mine*) bure *f.* d'airage.

Luftröhrenader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* bronchiale.

Luftröhrenäste, *m. pl.* bronches, *f. pl.*

Luftröhrenbräune, *f.* angine *f.* trachéale.

Luftröhrendeckel, *m.* épiglotte, luette, *f.*

Luftröhrendrüsen, *f. pl.* glandes *f. pl.* bronchiales.

Luftröhrenentzündung, *f.* trachéite, *f.*

Luftröhrenknorpel, *m.* s. Ringknorpel.

Luftröhrenkopf, *m.* larynx, *m.*

Luftröhrenmuskel, *m.* -", *pl.* muscle *m.* bronchial.

Luftröhrenschnitt, *m.* bronchotomie, laryngotomie, *f.*

Luftröhrenschwindsucht, *f.* phthisie *f.* bronchiale *ou* trachéale.

Luftröhrenspalt, *m.* fente *f.* vocale, glotte, *f.*

Luftsalz, *n.* sel *m.* aérien.

Luftsäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* d'air.

Luftscheu, *adj.* qui craint l'air; aérophobe; *f.* aérophobie, *f.*

Luftschicht, *f.* -en, *pl.* couche *f.* d'air.

Luftschiff, *n.* -e, *pl.* aérostat, *m.*

Luftschifffahrt, *f.* -en, voyage *m.* aérostatique, ascension, *f.*

Luftschiffer, *m.* aéronaute, *m.* navigateur *m.* aérien; (*gu.*) aérostatier, *m.*

Luftschiffkunst, *f.* aérostation, *f.*

Luftschlauch, *m.* -äuche, *pl.* manche *f.* à vent.

Luftschloß, *n.* -össer, *pl.* chimère, *f.* songe *m.* creux; -össer bauen, bâtir des châteaux en Espagne.

Luftschlucker, *m.* pauvre diable, *m.*

Luftschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* en l'air.

Luftschwärmer, *m.* (*art.*) serpenteau, *m.*

Luftschwere, *f.* gravité *f.* de l'air.

Luftspiegelung, *f.* -en, *pl.* mirage, *m.*

Luftspringer, *m.* sauteur, voltigeur, *m.*

Luftsprung, *m.* -ünge, *pl.* saut *m.* en l'air, gambade, cabriole; (*man.*) hallotade, *f.*

Luftstein, *m.* -e, *pl.* aérolithe, *f.*

Luftstreich, *m.* -e, *pl.* coup *m.* porté en l'air; *fig.* fanfaronnade, gasconnade, *f.*; -e thun, battre l'air.

Luftstrom, *m.* -öme, *pl.* courant *m.* d'air.

Lufttheilchen, *n.* molécule *f.* de l'air.

Lüftung, *f.* -en, *pl.* aération, *f.*; (*mine*) aérage, *m.*

Luftverdichter, *m.* condensateur, *m.*

Luftverdichtungsmesser, *m.* étaléromètre, *m.*

Luftverdünnung, *f.* raréfaction, dilataion *f.* de l'air.

Luftwage, *f.* -n, *pl.* aéromètre, *m.*

Luftwahrsagerei, *f.* aéromancie, *f.*

Luftwarze, *f.* -n, *pl.* (*zool.*) stigmate, *m.*

Luftwasser, *n.* eau *f.* de l'atmosphère; (*méd.*) eau *f.* anti-asthmatique.

Luftzäpflein, *n.* fausset, *m.*

Luftzeichen, *n.* météore, phénomène, *m.*

Luftziegel, *m.* brique *f.* séchée à l'air.

Luftzug, *m.* -üge, *pl.* courant *m.* d'air; vent *m.* coulis.

Luftzünder, *m.* pyrophore, *m.*

Lug, *m.* mensonge, *m.*; – und Trug, illusion *f.* et mensonge, *m.*; tromperie, *f.*

Lüge, *f.* -n, *pl.* mensonge, *m.*; *fam.* menterie, *f.*; grobe –, gros mensonge, *m.*; einen auf einer – ertappen, surprendre qn. en menterie; einen –n strafen, démentir qn., donner un démenti à qn.

Lugen, *v. a. et n.* (h) regarder, observer, épier.

Lügen*, *v. n.* (h) mentir, dire des mensonges; das hat er gelogen, il en a menti; *pop.* in den Hals hinein –, mentir effrontément; er lügt, wenn er den Mund aufthut, il n'enrage pas pour mentir; er lügt, daß sich die Balken biegen, il ment comme un arracheur de dents; *prov.* wer lügt, der stiehlt auch, montrez-moi un menteur, je vous montrerai un larron.

Lügengeist, *m.* -er, *pl.* esprit *m.* de mensonge *ou* menteur.

Lügenhaft, *adj.* mensonger, menteur.

Lügenhaftigkeit, *f.* fausseté, *f.*; habitude *f.* de mentir.

Lügenmaul, *n.* -äuler, *pl.* franc menteur, *m.* menteur *m.* insigne.

Lügenprophet, *m.* -en, *pl.* faux prophète, *m.*

Lügenschmied, *m.* -e, *pl.* fabricateur *m.* de mensonges.

Lügenträger, *m.* qui débite des mensonges.

Lügenzunge, *f.* langue *f.* menteuse.

Lügner, *m.* Lügnerin, *f.* -nen, *pl.* menteur, *m.* menteuse, *f.*; er wird daran zum – werden, il en aura le démenti; einen zum – machen, démentir qn., donner un démenti à qn.

Lügnerisch, *adj.* s. Lügenhaft.

Luke, *f.* -n, *pl.* lucarne; (*mar.*) écoutille, *f.*

Lullen, *v. a.* chanter à voix basse, fredonner; têter, calmer, apaiser, endormir, bercer (un enfant).

Lümmel, *m.* rustre, rustaud, *m.*

Lümmelei, *f.* grossièreté, sottise, *f.*

Lümmelhaft, *adj.* rustre; *adv.* d'une manière grossière, grossièrement.

Lump, *m.* -en, *pl.* gueux, gredin, coquin, *m.*

Lumpen, *m.* (*dim.* Lümpchen, *n.* guenillon) chiffon, lambeau, torchon, *m.*; (*pap.*) drille, *f.*; alten –, guenilles, *f. pl.* guenillons, haillons, *m. pl.*

Lumpen, *v. a. pop.* traiter qn. de haut en bas, avec mépris; er läßt sich nicht – il n'épargne rien quand il y va de son honneur; *v. n.* (h) négliger ses affaires; être chiche.

Lumpending, *n.* -e, *pl.* bagatelle, *f.* rien, *m.*

Lumpenfrau, *f.* -en, *pl.* chiffonnière, *f.*

Lumpengeld, *n.* vil prix, *m.* bagatelle, *f.*; er hat das für ein – gekauft, il a eu cela à vil prix.

Lumpengesindel, Lumpenpack, Lumpenvolk, *n.* canaille, racaille, *f.*

Lumpenhandel, *m.* trafic *m.* de vieux chiffons, de guenilles; *fig.* bagatelle, *f.* affaire *f.* de rien.

Lumpenhändler, Lumpensammler, Lumpenmann, *m.* -änner, *pl.* chiffonnier, *m.*

Lumpenhund, Lumpenkerl, *m.* -e, *pl.* *pop.* gueux, misérable, gredin, *m.*

Lumpenkram, *m.* commerce *m.* peu lucratif; chétive boutique; vétille, *f.* fatras, *m.*

Lumpenmesser, *n.* dérompoir, *m.*

Lumpenschneider, *m.* coupeur *m.* de chiffons.

Lumpensold, *m.* misérable paye, *f.*

Lumpenstampfe, *f.* s. Papierstampfe.

Lumpentrog, *m.* -öge, *pl.* (*pap.*) piledrapeaux, *f.*

Lumpenwaare, *f.* -n, *pl.* mauvaise marchandise, drogue; *fig. pop.* canaille, racaille, *f.*

Lumpenzieher, *m.* (*art.*) tire-bourre, *m.*

Lumpenzucker, *m.* cassonade, barboute, *f.*

Lumperei, *f.* -en, *pl.* bagatelle, vétille, gueuserie, *f.* affaire *f.* de rien.

Lumpicht, *adj.* misérable, mesquin, gredin; Lumpig, *adj.* déguenillé, en lambeaux, en morceaux.

Lunge, *f.* -n, *pl.* poumon, *m.*; (*bou.*) mou *m.* (de veau, d'agneau); frei von der – sprechen, parler franchement.

Lungenader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* pulmonaire.

Lungenbalsam, *m.* (*méd.*) baume *f.* antiphthisique.

Lungendrüse, *f.* -n, *pl.* glandule *f.* bronchiale.

Lungenentzündung, *f.* inflammation *f.* du poumon, pneumonie, *f.*

Lungenfaul, *adj.* pulmonique; (*vét.*) poussif.

Lungenfieber, *n.* fièvre *f.* pulmonique.

Lungenflechte, *f.* s. Lungenmoos.

Lungenflügel, *m.* lobe *m.* du poumon.

Lungengeflecht, *n.* plexus *m.* pulmonaire.

Lungengeschwür, *n.* -e, *pl.* abcès *m.* au poumon, vomique, *f.*
Lungenhieb, *m.* -e, *pl.* einem einen – versetzen, dire à qn. une dure vérité, donner un coup de patte à qn.
Lungenkrankheit, *f.* -en, *pl.* maladie *f.* du poumon, affection *f.* pulmonaire; s. Lungensucht.
Lungenkraut, *n.* pulmonaire, *f.*
Lungenmagennerv, *m.* -en, *pl.* pneumogastrique, *m.* [nique, *m.*
Lungenmittel, *n.* (remède) pneumo-
Lungenmoos, *n.* pulmonaire *f.* de chêne. [mou de veau.
Lungenmus, *n.* (*cuis.*) hachis *m.* de
Lungennetz, *n.* tissu *m.* interlobulaire.
Lungenprobe, *f.* -n, *pl.* épreuve *f.* des poumons.
Lungenpulsader, *f.* -n, *pl.* artère *f.* pulmonaire. [plégie, *f.*
Lungenschlag, *m.* -äge, *pl.* pneumono-
Lungensucht, Lungenschwindsucht, *f.* pulmonie, phthisie, *f.*
Lungensüchtig, *adj.* pulmonique, phthisique. [*pl.*
Lungenspinnen, *f. pl.* inéquitèles, *f.*
Lungenthiere, *n. pl.* pulmonés, *m. pl.*
Lungern, *v. n.* (h) prier, solliciter; désirer avidement; fainéanter.
Lünse, *f.* -n, *pl.* esse, *f.*
Lunte, *f.* -n, *pl.* mèche, *f.*; (*chasse*) queue *f.* (du renard, etc.); *fig. fam.* – riechen, découvrir la mèche, avoir vent de qch.
Luntenstock, *m.* -öcke, *pl.* boute-feu, *m.*
Lüpfen, *v. a.* soulever (un peu).
Lupine, *f.* -n, *pl.* lupin, *m.*
Luppe, *f.* (*forg.*) gueuse, loupe, *f.*
Lurde, *f.* (*mar.*) cordes *f. pl.* de défense.
Lust, *f.* Lüste, *pl.* (Vergnügen) plaisir, divertissement, *m.*; réjouissance, *f.* délices, *f. pl.*; (Verlangen, Neigung) désir, *m.* envie, *f.* penchant, goût, *m.*; inclination, fantaisie; (Begierde) passion, convoitise; concupiscence, *f.*; (Wollust) volupté, *f.*; – zu etwas haben, avoir envie de qch.; avoir du goût, de l'inclination pour qch.; nach –, à plaisir; – haben etwas zu thun, être disposé à faire qch.; – an etwas haben, prendre du plaisir à faire, à voir, à entendre qch., se plaire à faire qch., etc.; einem – zu etwas machen, mettre qn. en humeur, en goût de, faire venir l'envie de qch. à qn.; seine einzige – ist das Lernen, il met tout son plaisir à *ou* dans l'étude; il fait son unique plaisir, toutes ses délices de l'étude; ich habe keine – zu lesen, zu schreiben, je ne suis pas d'humeur à lire, à écrire; die – kommt mir an, l'envie, la fantaisie me prend; die – ist mir vergangen, l'envie m'est passée, j'en suis revenu; sinnliche, fleischliche –, plaisir *m.* sensuel, charnel; viehische –, volupté *f.* brutale; Lüste, *pl.* voluptés, *f. pl.*; seinen Lüsten fröhnen, s'abandonner à ses passions, à la débauche.
Lustbarkeit, *f.* -en, *pl.* divertissement, *m.* réjouissance, fête, *f.* partie *f.* de plaisir. [*m.*
Lustbeet, *n.* -e, *pl.* (*jard.*) parterre,
Lustdirne, *f.* -n, *pl.* fille *f.* de joie.
Lüsten, *v. imp.* s. Gelüsten.
Lüstern, *adj. et adv.* désireux, avide; nach etwas – sein, convoiter qch.; mit –en Augen ansehen, regarder d'un oeil de cupidité.
Lüsternheit, *f.* convoitise, concupiscence, avidité, cupidité, *f.*

Lusterweckend, *adj.* appétissant; *fam.* ragoûtant.
Lustfahrt, *f.* -en, *pl.* promenade, *f.*
Lustfeuer, Lustfeuerwerk, *n.* feu *m.* d'artifice, de réjouissance.
Lustgang, *m.* -änge, *pl.* promenade, allée, *f.*; tour *m.* de promenade.
Lustgarten, *m.* -ärten, *pl.* jardin *m.* de plaisance; parc, *m.*
Lustgas, *n.* protoxyde *m.* d'azote.
Lustgefilde, *n. pl.* plaines *f. pl.* délicieuses.
Lustgebüsch, *n.* -e, *pl.* bosquet, boscage, *m.*
Lusthaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de plaisance, villa; folie, *f.*
Lusthäuschen, *n.* cabinet *m.* de verdure; *fam.* vide-bouteille, *m.*
Lustig, *adj.* plaisant, agréable, riant, gai; divertissant, réjouissant, amusant, joyeux, enjoué, jovial; *adv.* plaisamment, agréablement, etc., d'une manière divertissante, etc.; –e Sinn, enjouement, *m.* gaîté, *f.*; –e Sache (Geschichte), chose *f.* plaisante, plaisante affaire, *f.*; –e Buch, livre *m.* divertissant; – machen, réjouir, mettre en bonne humeur; –e Bruder, Gesell, homme *m.* gai, gaillard, bon vivant; –e Gesellschaft, société *f.* joyeuse; (*théât.*) –e Person, bouffon, farceur, arlequin, *m.*; hier geht es – her, on se divertit bien ici, on s'en donne ici; – sein, sich – machen, se divertir, se réjouir, se donner de la joie; sich über einen – machen, se moquer de qn.
Lustig, *int.* or ça! allons, courage! gaîment; –! laßt uns trinken! or sus! buvons!
Lustigkeit, *f.* joie, allégresse, gaillardise, *f.* enjouement, *m.*
Lustigmacher, *m.* farceur, bouffon, plaisant, *m.* [*f.*
Lustigmacherin, *f.* -nen, *pl.* bouffonne,
Lustjagd, *f.* -en, *pl.* partie *f.* de chasse.
Lustlager, *n.* *camp. m.* de plaisance.
Lüstling, *m.* -e, *pl.* voluptueux, *m.*
Lustort, *m.* -örter, *pl.* lieu *m.* de plaisance. [grément.
Lustreise, *f.* -n, *pl.* voyage *m.* d'a-
Lustreiz, *m.* -e, *pl.* charme; attrait, *m.*
Lustrin, *m.* lustrine *f.* (étoffe).
Lustritt, *m.* -e, *pl.* promenade *f.* à cheval.
Lustschiff, *n.* -e, *pl.* gondole, barque *f.* de plaisance, yacht, *m.*
Lustschloß, *n.* -össer, *pl.* château *m.* de plaisance.
Lustseuche, *f.* maladie *f.* vénérienne.
Lustsitz, *m.* -e, *pl.* s. Lusthaus.
Lustspiel, *n.* -e, *pl.* comédie, *f.*
Lustspieldichter, *m.* auteur *m.* d'une comédie *ou* de comédies.
Luststörer, *m.* trouble-fête, *m.*
Luststück, *n.* -e, *pl.* (*jard.*) parterre, *m.*
Lustverderber, *m.* s. Luststörer.
Lustwald, *m.* -älder, *pl.* (*dim.* Lustwäldchen, *n.*) bosquet, *m.*
Lustwandeln, *v. n.* (h) se promener.
Luth, *f.* (*mar.*) boute-hors, *m.*
Lutheraner, *m.* Lutheranerin, *f.* -nen, *pl.* luthérien, *m.* luthérienne, *f.*
Lutherisch, *adj.* luthérien.
Lutherthum, *n.* luthéranisme, *m.*
Lutiren, *v. a.* luter.
Lutter, *m.* eau-de-vie *f.* de la première distillation.
Luv, *n.* (*mar.*) lof, *m.* côté *m.* du vent; – halten, bouliner. [Winde, lof au lof.
Luvwärts, *adv.* au vent; – vor dem
Luxus, *m. ind.* luxe, *m.*

Luxusartikel, *m.* article *m.* de luxe, de mode, modes, *f. pl.*
Luzerne, *f.* luzerne, *f.*
Lyceum, *n.* -en, *pl.* lycée, collège, *m.*
Lymphatisch, *adj.* lymphatique.
Lymphdrüsen, *f. pl.* glandes *f. pl.* lymphatiques.
Lymphe, *f.* lymphe, *f.*
Lymphgefäße, *n. pl.* vaisseaux *m. pl.* lymphatiques.
Lyrik, *f.* poésie *f.* lyrique.
Lyriker, *m.* poète *m.* lyrique.
Lyrisch, *adj.* lyrique.

M, *n.* M, *m. et f.*
Maal, *n.* -e *et* Mäler, *pl.* tache, marque; (Wunden-) cicatrice; (Mutter-) envie, *f.*; (Zeichen) signe; (Grenze) terme, *m.* borne, *f.*; (Denk-) monument, *m.*; blaue –, meurtrissure, contusion, *f.*
Maalbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* de lisière, de paroi; cornier, *m.*
Maalstein, *m.* s. Grenzstein.
Maalstrom, *m.* -öme, *pl.* (*mar.*) tournant, tourbillon, gouffre, *m.*
Maalzeichen, *n.* marque, *f.* signe, *m.*
Maaß, *n.* s. Maß.
Macadamisiren, *v. a.* macadamiser; macadamisirte Straße, macadam, *m.*
Maccaronisch, *adj.* macaronique; –e Gedicht, macaronée, *f.*
Machbar, *adj.* faisable.
Mache, *f.* travail, *m.* façon, *f.*; Ihr Kleid ist in der –, votre habit est entre les mains de l'ouvrier; *fig. pop.* einen in der – haben, gronder, maltraiter qn.
Machen, *v. a.* 1) (thätig sein) faire; was – Sie? que faites-vous? (= wie befinden Sie sich?) comment vous portez-vous? comment va la santé? etwas mit *ou* aus etwas *ou* Jemand –, faire qch. de qch. *ou* de qn.; aus, mit Jemand – was man will, faire de qn. ce qu'on veut; es wohl – mit Jemand, faire du bien à qn.; es – wie die Anderen, faire comme les autres, imiter les autres; Jeder macht es so gut er kann, chacun fait de son mieux; was ist zu –? que faire? er hat es darnach gemacht, il a tant *ou* si bien fait que..; il en a été la cause par ses actions; da ist nichts zu –, il n'y a rien à faire; laß mich nur –! laissez-moi faire! – Sie fort! dépêchez-vous! – Sie doch! allons! er wird es nicht lange mehr –, il n'ira pas plus loin; 2) (hervorbringen) faire, fabriquer; Licht –, allumer une chandelle; Feuer –, faire du feu, allumer un feu; das Essen –, préparer le diner, apprêter à diner; einem das Haar –, coiffer qn.; ein Geschrei –, jeter un cri; den Anfang –, commencer; être le premier, être auteur; ein Ende –, finir, terminer, achever, mettre fin à ...; gemacht, *adj.* fait (homme); factice, artificiel (vin, or); (*arith.*) zwei mal vier macht acht, deux fois quatre font huit; es macht zusammen, le tout fait; wie viel macht es? combien cela fait-il? à quoi cela se monte-t-il? 3) (bewirken, daß Jemand *ou* eine Sache etwas wird = ernennen) faire, [créer, nommer; einen zum König –, faire, nommer qn. roi; einen zu seinem Freunde –, prendre qn. pour ami; einen zum Doctor, zum Meister –, recevoir qn. docteur; passer qn. maître; einen zum Verbrecher –, faire passer qn. pour criminel; eine Wiese zu Ackerland –, réduire un pré en champ; zum Königreiche –, ériger (un pays) en royaume; etwas zu Geld –, convertir

qch. en argent; (= in einen Zustand versetzen) faire, effectuer; rendre; einem Verdruß, Freude, Hoffnung –, donner du chagrin, de la satisfaction, de l'espérance à qn.; gemeinschaftliche Sache mit Jemand –, se lier, s'associer, faire cause commune avec qn.; Spaß –, plaisanter; Ernst –, montrer son sérieux, faire voir qu'on ne plaisante pas; mettre la main à l'oeuvre; einen reich, glücklich 2c. –, rendre qn. riche, heureux, etc.; naß –, mouiller; schmuzig –, salir; rein –, nettoyer; etwas fertig –, achever qch.; sich beliebt, verhaßt –, se faire aimer, haïr (bei, de); –, daß einer lacht, weint 2c., faire rire qn., faire pleurer qn., etc.; Durst –, exciter la soif; Appetit –, donner de l'appétit; Lust, Muth –, donner de l'envie, du courage; Kopfweh –, donner le mal de tête; das macht, daß ... (ou weil ...), c'est que ...; viel aus Jemand –, faire grand cas de qn.; das macht mir nichts, cela ne me fait rien; eine Sache ärger –, empirer qch.; (= vorstellen, darstellen) den Liebhaber –, jouer le rôle d'amoureux; den großen Herrn –, trancher du grand seigneur; eine Sache ärger – als sie ist, exagérer qch.; einem eine Sache leicht –, représenter qch. à qn. comme facile; einen arm –, faire qn. pauvre; 4) sich –, se faire; er hat sich etwas gemacht, il a bien profité; il a fait bien de l'argent; sich Sorgen, Kummer –, prendre du souci, se chagriner; sich etwas zu thun, zu schaffen –, s'occuper de qch.; se donner du travail; sich krank –, se rendre malade; (für: sich krank stellen) faire le malade; ich mache mir nichts daraus, cela m'est fort égal, je ne m'en soucie guère; sich davon –, sich aus dem Staube –, décamper, s'éclipser, s'enfuir; sich auf die Seite –, se retirer, s'écarter, aller à l'écart; sich auf den Weg –, se mettre en chemin, en route; sich an eine Arbeit –, mettre la main à l'oeuvre; sich zu Jemand –, se rendre auprès de qn.; sich an Jemand –, s'adresser à qn., accoster, aborder qn.; entreprendre qn., se mettre après qn.; sich an, sich über etwas –, sich darüber her –, se mettre après qch.; commencer, entreprendre qch.; sich über einen (her) –, entreprendre qn., se jeter sur qn., se mettre après qn.; es macht sich nicht, läßt sich nicht –, cela n'est pas faisable, praticable, cela ne peut se faire; das macht sich gut, cela se présente bien, cela fait bon effet; er wird sich schon –, il se fera, il se formera.

Macher, m. Macherin, f. -nen, pl. faiseur, m. faiseuse, f. [gne, f.

Macherei, f. -en, pl. mauvaise beso-

Macherlohn, m. main-d'oeuvre, fabrique, façon, f.

Macht, f. Mächte, pl. 1) (Kraft) force, f.; mit aller –, über –, s. aus allen Kräften, über Kraft; 2) (Vermögen, etwas auszuführen) pouvoir, m. puissance, autorité, f.; es steht nicht in meiner –, je n'en ai pas le pouvoir, ce n'est pas en mon pouvoir, en ma puissance; – über Leben und Tod, droit de vie et de mort; – zu etwas geben, donner pouvoir, autorité à qn. de faire qch., autoriser qn. à qch.; aus eigener –, d'autorité privée, de son chef; volle – und Gewalt, plein pouvoir, m.; pleine puissance, f.; 3) (Vermögen, viel auszurichten) puissance, f. pouvoir, crédit, m. autorité, f.; die – erlangen, parvenir au pouvoir; (gu.) forces, troupes, f. pl.; 4) (ein Wesen, das – hat) puissance, f.; die europäischen Mächte, les puissances f. pl. de l'Europe; kriegführende Mächte, puissances f. pl. belligérantes.

Machtbrief, m. s. Vollmacht.

Machtgeber m. qui donne plein pouvoir; constituant, mandant, m.

Machtgebot, n. -e, pl. ordre m. suprême, despotique, arbitraire.

Machthaber, m. s. Gewalthaber.

Machthandlung, f. -en, pl. acte m. d'autorité. [dins.

Machtheil, n. verge f. d'or des jar-

Mächtig, adj. fort, puissant; fig. très-grand, gros; (mine) puissant, large; adv. extrêmement, puissamment; einer Sprache – sein, posséder parfaitement une langue; seiner selbst nicht – sein, ne se posséder plus; nicht eines Pfennigs – sein, ne pouvoir disposer d'un sou; einer Person ou Sache – werden, se rendre maître de qn. ou de qch., réduire sous son pouvoir; (mine) der Gang wird –er, la veine s'ouvre, s'élargit.

Mächtigkeit, f. puissance; (mine) puissance, étendue, largeur; épaisseur, f.

Machtlos, adj. et adv. impuissant, faible; sans autorité. [blesse, f.

Machtlosigkeit, f. impuissance, fai-

Machtspruch, m. -üche, pl. décision f. arbitraire ou d'autorité; mot m. tranchant; einen – thun, décider par autorité, faire acte d'autorité.

Machtvoll, adj. très-puissant.

Machtvollkommenheit, f. plénitude f. de pouvoir, de puissance.

Machtwort, n. -e, pl. acte m. d'autorité; mot m. énergique.

Machwerk, n. -e, pl. ouvrage, m.; elende –, bousillage, mauvais ouvra-

Macis, m. macis, m. [ge, m.

Mack, n. fam. Hack und –, toute sorte de gens, m. pl.; racaille, f..

Maculatur, f. maculature f.; ein Buch zu – machen, mettre un livre à la rame.

Mädchen, n. fille; demoiselle; (Geliebte) amie, maîtresse; (Dienst-) fille, bonne, f.

Mädchenanstalt, f. -en, pl. institut m., pension f., pensionnat m. de jeunes filles, de demoiselles.

Mädchenhaft, adj. d'une jeune fille, virginal. [destie, f.

Mädchenhaftigkeit, f. virginité, mo-

Mädchenlehrer, m. Mädchenlehrerin, f. -nen, pl. instituteur m., institutrice f. de filles.

Mädchenraub, m. rapt, enlèvement m. d'une fille.

Mädchenschule, f. -n, pl. école f. de filles, de jeunes personnes.

Made, f. -n, pl. ver, m.; larve, f.

Mädel, n. s. Mädchen.

Madenfresser, m. ani m. (oiseau).

Madenkies, m. fer m. sulfuré, radié.

Madenkraut, n. savonnière, f.

Madensack, m. -äcke, pl. fig. fam. corps m. de l'homme. [m.

Madenwurm, m. -ürmer, pl. ascaride,

Madig, adj. plein de vers.

Madonne, f. Madone, f.

Madrepore, f. -n, pl. madrépore, m.

Madreporit, f. madréporite, m.

Madrigal, n. -e, pl. madrigal, m.

Madrigaldichter, m. madrigalier, m.

Madrillbret, n. -er, pl. madrier, m.

Magazin, n. -e, pl. magasin, m.; in ein – thun, emmagasiner.

Magazinverwalter, m. magasinier, garde-magasin, m.

Magd, f. Mägde, pl. servante, f. [f.

Mägdeblume, f. -en, pl. camomille,

Mägdebülle, f. verge f. d'or.

Mägdekraut, n. s. Mägdeblume.

Mägdekrieg, m. genêt m. des teinturiers.

Mägdeverdingerin, f. -nen, pl. recommanderesse, f.

Mägdlein, n. fille; petite fille, f.

Magen, m. Mägen, pl. estomac, m.; ventricule m. (des animaux ruminants); gésier m. (des oiseaux); mulette f. (des oiseaux de proie); erste – der Wiederkäuer, herbier, m. panse, f.; zweite –, bonnet; dritte –, feuillet, psautier, m.; vierte –, caillette, f.; hart im – liegen, peser sur l'estomac; prov. einem hungerigen – ist nicht gut predigen, ventre affamé n'a point d'oreilles.

Magenader, f. veine f. gastrique.

Magenarznei, f. stomachique, m.

Magenbalsam, m. baume m. stomachique.

Magenbeschwerung, f. -en, pl. dérangement m. de l'estomac, indigestion, f. [chyle, m.

Magenbrei, m. suc m. nourricier;

Magenbrennen, n. pyrose, f.

Magenbruch, m. -üche, pl. hernie f. de l'estomac; gastrocèle, f.

Magendrücken, n. oppresion f. de l'estomac; gastrodynie, f.

Magendrüse, f. pancréas, m. [que.

Magenelixir, n. élixir m. stomachi-

Magenentzündung, f. -en, pl. inflammation f. de l'estomac, gastrite, f.

Magenfieber, n. fièvre f. gastrique.

Magengeflecht, n. -e, pl. plexus m. coronaire stomachique.

Magengegend, f. région f. de l'estomac ou épigastrique.

Magengeschwulst, f. -ülste, pl. expansion, dilatation f. de l'estomac.

Magenhaut, f. -äute, pl. tunique ou membrane f. de l'estomac.

Magenhusten, m. toux f. stomacale ou gastrique.

Magenkolik, f. gastrodynie, f.

Magenkrampf, m. -ämpfe, pl. gastralgie, f.

Magenkrankheit, f. -en, pl. mal m. d'estomac.

Magenkranzschlagader, f. -n, pl. artère f. coronaire stomachique.

Magenkügelchen, n. tablette f. stomacale. [machique.

Magenlatwerge, f. électuaire m. sto-

Magenmixtur, f. mixtion f. stomachique. [mac.

Magenmund, m. orifice m. de l'esto-

Magenmuskel, m. -n, pl. tunique f. musculeuse de l'estomac; muscle m. oesophagien.

Magennetzschlagader, f. -n, pl. artère f. gastro-épiploique.

Magenpflaster, n. emplâtre m. stomachique; fig. abat-faim, m.

Magenpille, f. -n, pl. pilule f. stomacale. [gastrique.

Magenpulsader, f. -n, pl. artère f.

Magenpulver, n. poudre f. stomacale.

Magenreiz, m. irritation f. de l'estomac.

Magensaft, m. suc m. gastrique.

Magensäure, f. aigreurs f. pl. de l'estomac, oxyregmie, f.

Magenschlund, m. s. Magenmund.

Magenschmerz, m. -en, pl. douleur f.

à l'estomac, gastralgie, f.; mal m. à l'estomac.
Magenschwäche, f. atonie f. de l'estomac. [machique.
Magenstärkend, adj. stomacal, sto-
Magenstärkung, f. remède m. stomacal, stomachique ou tonique.
Magenstein, m. -e, pl. calcul m. stomacal; (hist. n.) bézoard, m.
Magentinctur, f. élixir m. stomacal.
Magentropfen, m. pl. gouttes f. pl. stomacales.
Magenwände, f. pl. parois f. pl. de l'estomac.
Magenwasser, n. eau f. stomacale.
Magenweh, n. s. Magenschmerz.
Magenwein, m. vin m. stomachique.
Magenwurm, m. -ürmer, pl. ver m. stomacal.
Magenwurst, f. -ürste, pl. andouille f. à la couenne; ventre m. de porc farci.
Mager, adj. maigre; sec, décharné; (von Pferden) effilé, efflanqué, élancé; fig. stérile, aride, mince, chétif; adv. maigrement, sèchement; pauvrement, chétivement; ein wenig –, etwas –, maigrelet; –e Mahlzeit, repas m. maigre, pauvre, maigre chère, f.; –e Schrift, caractère m. maigre; – werden, maigrir, amaigrir; den Boden – machen, épuiser la terre.
Magerkeit, f. maigreur, f. épuisement, m. aridité, stérilité, f.
Magermann, m. -änner, pl. (mar.) bouline f. du petit hunier.
Magern, v. n. (h) maigrir; v. a. rendre maigre, amaigrir.
Magerwerden, n. amaigrissement, m.
Magie, f. magie, f.
Magier, m. mage, m.
Magiker, m. magicien, m.
Magisch, adj. magique.
Magister, m. maître m. ès-arts ou en philosophie; – werden, passer maître-ès-arts, prendre ses degrés.
Magisterin, f. -nen, pl. épouse f. d'un maître-ès-arts.
Magisterium, n. dignité f. de maître-ès-arts; (anc. chim.) magistère, m.
Magistrat, m. -e, pl. magistrat, m. municipalité, f.
Magistratsperson, f. -en, pl. magistrat, m. membre m. de la municipalité.
Magistratswürde, f. magistrature, f.
Magnat, m. -en, pl. magnat, m.
Magnesia, f. magnésie, f.
Magnesiasalz, n. -e, pl. sel m. magnésique.
Magnesiummetall, n. magnésium, m.
Magnet, Magnetstein, m. -e, pl. aimant, m.; fer m. magnétique; mit – bestreichen, aimanter.
Magnetisch, adj. magnétique, aimanté; adv. comme l'aimant, par l'aimant; – werden, s'aimanter.
Magnetisiren, v. a. aimanter; magnétiser (un malade); n. magnétisation, f.
Magnetisirer, m. magnétiseur, m.
Magnetismus, m. magnétisme, m.
Magnetnadel, f. -n, pl. aiguille f. aimantée.
Magnetstäbchen, n. barre f., barreau m. magnétique.
Magnetstein, m. s. Magnet.
Magnificenz, f. -en, pl. magnificence f. (titre).
Magnolie, f. -n, pl. magnolier, m.
Mahagonibaum, m. -äume, pl. acajou m. à meubles, mahogon(i), m.
Mahagoniholz, n. bois m. d'acajou ou de mahogon.
Mahd, f. fauchage, m.; fauchée, f.; andain, m.; herbe f. fauchée.
Mähen, v. a. faucher (aussi fig.); n. fauchage, m.
Mäher, m. faucheur, m.
Mäherlohn, m. fauchage, m.
Mähezeit, f. fauchaison, fanaison, fauche, f.
Mahl, n. Mähler, pl. festin, banquet, repas, m.
Mahlen*, v. a. moudre; Mehl –, faire de la farine; prov. wer zuerst kommt, mahlt zuerst, premier venu, premier moulu; n. mouture, f.
Mahlgang, m. -änge, pl. tournant, m.
Mahlgast, m. -äste, pl. chaland m., pratique f. du meunier.
Mahlgeld, n. mouture, f.
Mahlgerinne, n. auges, f. pl.
Mahlgerüst, n. archures, f. pl.
Mahlgroschen, m. s. Mahlgeld.
Mählig, adv. s. Allmählich.
Mahlmetze, f. -n, pl. mouture, f.
Mahlmühle, f. -n, pl. moulin m. à blé. [mouture, f.
Mahlrecht, n. droit m. de moulage;
Mahlschatz, m. -ätze, pl. dot, f.; s. Brautschatz.
Mahlschloß, n. -össer, pl. cadenas, m.
Mahlzahn, m. -ähne, pl. dent f. molaire.
Mahlzeit, f. -en, pl. repas, m.; chère, f.; eine gute – halten, faire un bon repas ou bonne chère; zu Ende der –, entre la poire et le fromage; nach der –, au sortir de table, à la sortie du dîner, du souper; gesegnete –! bon appétit!
Mahlzettel, m. acquit m. de mouture.
Mahnbar, adj. exigible.
Mahnbrief, m. -e, pl. sommation f. (de payer).
Mähne, f. -n, pl. crinière f., crins m. pl. (du cheval, du lion).
Mahnen, v. a. exiger, demander le payement d'une dette; redemander une dette; sommer; einen an etwas –, avertir, faire souvenir, sommer qn. de qch.
Mahner, m. demandeur, créancier, solliciteur, m.; ungestüme –, créancier m. importun.
Mahnerin, f. -nen, pl. demandeuse, créancière, f.
Mahnung, f. -en, pl. action f. d'exiger, demande, sollicitation, sommation, f.
Mahometaner, m. s. Muhammedaner.
Mährchen ꝛc. s. Märchen ꝛc.
Mähre, f. -n, pl. cheval, m.; jument, rosse, haridelle, rossinante, f.
Mährte, f. s. Kalteschale.
Mai, m. (mois de) mai, m.; fig. fleur f. ou printemps m. de l'âge; (jard.) jet, bouton, m.
Maibaum, m. -äume, pl. mai, m.
Maiblume, f. -n, pl. Maiblümchen, Maiblümlein, n. muguet, m.
Maibutter, f. beurre m. de mai.
Maid, f. s. Magd, Mädchen.
Maie, f. -n, pl. s. Maibaum.
Maifisch, m. -e, pl. alose, f.
Maikäfer, m. hanneton, m.
Maikraut, n. chélidoine, f.
Mailbahn, f. s. Kolbenspiel.
Mais, m. mais, m. blé m. de Turquie.
Maischein, m. nouvelle lune f. de mai; (bot.) saxifrage, f.
Maithau, m. rosée f. en mai.
Maiwurm, m. -ürmer, pl. méloé, m.
Maiwurz(el), f. s. Schuppenwurzel.
Majestät, f. -en, pl. majesté, f.
Majestätisch, adj. majestueux; auguste, sublime; adv. majestueusement, d'un air majestueux, sublime.
Majestätsbrief, m. -e, pl. lettres f. pl. impériaux ou royaux.
Majestätsrecht, n. -e, pl. droit m. régalien, droit m. de souveraineté.
Majestätsverbrechen, n. crime m. de lèse-majesté.
Majestätsverbrecher, m. criminel m. de lèse-majesté.
Major, m. -e, pl. major, m.
Majoran, m. marjolaine, f.
Majorat, n. -e, pl. majorat, m.; droit m. d'aînesse; succession f. par droit de descendance.
Majoratsgut, n. -üter, pl. terre f. affectée au majorat ou possédée en majorat.
Majoratsherr, m. -en, pl. aîné m. d'une famille à qui appartient le majorat.
Majorenn, adj. majeur.
Majorennität, f. majorité, f.
Majorität, f. -en, pl. majorité, pluralité, f.
Makel, m. tache, souillure, f.; défaut; reproche, m. [f.
Mäkelei, f. courtage, m.; entremise,
Makellos, adj. et adv. sans tache, sans défaut.
Mäkeln, v. n. (h) faire le courtier, se mêler de courtage; faire le fripier; faire l'entremetteur; fig. v. a. et n. (h) an etwas –, critiquer, censurer qch. trouver à redire à qch.
Mäkler, m. courtier, entremetteur, censal, m.; (Geldmäkler) agent m. de change; iron. usurier, agioteur; (= Krittler) critique, censeur, gloseur, m.; (mar.) courbe f. pour le pied du bâton de pavillon.
Mäklerlohn, m. courtage, m.; censerie, f.; (in Bordeaux) agréage, m.
Makrele, f. -n, pl. maquereau, m.
Makrone, f. -n, pl. macaron, m.
Mal, n. -e, pl. fois, reprise, f. coup, m.; adv. hundert –, cent fois; zum andern –, une seconde fois; für das erste –, pour la première fois; auf ein ander –, pour une autre fois; nur dieses –, pour cette fois seulement; zu verschiedenen -en, zu wiederholten -en, à diverses fois, à plusieurs reprises; alle –, jedes –, toutes les fois, chaque fois, à chaque reprise, à tout coup, à tout moment; s. Einmal.
Malachit, m. -en, pl. malachite, f.
Malaga, m. vin m. de Malaga.
Malen, v. a. peindre; fig. peindre, dépeindre; sich – lassen, se faire peindre; in Oel –, peindre à l'huile; mit Wasserfarben –, peindre en détrempe; mit trockenen Farben –, peindre au (en) pastel; nach der Natur –, peindre d'après nature; aus dem Kopfe –, peindre d'idée, de mémoire; einen Kupferstich –, colorier une estampe; schlecht –, barbouiller, peinturer; sich –, se peindre (aussi fig.); n. peinture, f.; art m. de peindre.
Maler, m. peintre, m.
Maleracademie, f. -n, pl. académie f. de peinture.
Malerei, f. -en, pl. peinture, f.; art m. de peindre; art m., science, manière f. du peintre; style; tableau, m.
Maleresel, m. s. Staffelei.

Malerfarbe, *f.* -n, *pl.* couleur *f.* de peintre.
Malergold, *n.* or *m.* couleur, or *m.* de mosaïque *ou* d'applique; or *m.* moulu.
Malerin, *f.* -nen, *pl.* peintre, *m.*
Malerisch, *adj.* pittoresque; *adv.* pittoresquement.
Malerkitt, *m.* ciment, *m.*
Malerkolik, *f.* colique *f.* des peintres.
Malerkreide, *f.* blanc *m.* de pinceau.
Malerkunst, *f.* s. Malerei.
Malerleim, *m.* maroufle, *f.*
Malermuschel, *f.* -n, *pl.* moule *f.* des peintres.
Malernaht, *f.* -ähte, *pl.* (*cout.*) couture *f.* fleuretée. [*f.*
Malerpinsel, *m.* pinceau, *m.*; brosse,
Malerschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* de peinture; niederländische -, école *f.* flamande.
Malersilber, *n.* argent *m.* couleur, argent *m.* de mosaïque *ou* de coquille.
Malerstock, *m.* -öcke, *pl.* appui-main, *m.*; baguette, *f.*
Malmen, *v. a.* broyer, écraser.
Malter, *m. et n.* malter, *m.* [Malte.
Maltheserkreuz, *n.* -e, *pl.* croix *f.* de
Maltheserorden, *m.* ordre *m.* de Malte.
Maltheserritter, *m.* chevalier *m.* de Malte. [de Malvoisie.
Malvasier, *m.* malvoisie, *f.*; vin *m.*
Malve, *f.* -n, *pl.* mauve, *f.*
Malvenartig, *adj.* malvacé; -en Pflanzen, malvacées, *f. pl.*
Malvenfalter, *m.* papillon *m.* de la guimauve.
Malz, *n.* malt, *m.*; drèche, *f.*
Malzboden, *m.* -öden, *pl.* grenier, *m.*
Malzdarre, *f.* -n, *pl.* touraille, *f.*
Malzen, *v. n.* (h) faire du malt, malter; *n.* maltage, *m.*
Mälzer, *m.* malteur, *m.*
Malzhaus, *n.* -äuser, *pl.* germoir, *m.*
Malzkeime, *m. pl.* touraillon, *m.*
Malzkrücke, *f.* -n, *pl.* vague, *f.*; fourquet, brassoir, *m.*
Malzmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* brazeret. [le malt.
Malzmüller, *m.* meunier *m.* qui moud
Malzsteuer, *f.* -n, *pl.* impôt *m.* sur le malt.
Malztenne, *f.* -n, *pl.* germoir, *m.*
Malzträber, *m. pl.* drague, drèche, [*f.*
Mama, *f.* maman, *f.*
Mamiering, *f.* -e, *pl.* (*mar.*) manche, *f.*
Mämme, *f.* s. Memme.
Mammeluck, *m.* -en, *pl.* mammeluk; apostat, renégat; hypocrite, *m.*
Mammon, *m.* richesses, *f. pl.* trésors *m. pl.* du monde.
Mammonsdiener, *m.* homme *m.* attaché aux biens de ce monde.
Mammuth, *n.* mammouth, *m.*
Man, *pron. pers. ind.* on, l'on.
Mancher, *m.* Manche, *f.* Manches, *n. pron. ind.* tel; plus d'un; maint; manche, *pl.* plusieurs; bien des, beaucoup de, quantité .....; maints; er hat manche Reise gemacht, il a fait maints (et maints) voyages; - erntet, was er nicht gesäet hat, tel moissonne qui n'a pas semé; wie - &c., combien de, qui de, etc.; wie manchen Seufzer hat mich das gekostet! que de soupirs cela ne m'a-t-il pas coûté! wie - Mensch wäre damit zufrieden! combien de personnes en seraient contentes; nombre, quantité de personnes en seraient contentes; manches tadelt man, was ...., l'on blâme bien des choses que ...

Mancherlei, *adj. ind.* divers, différent; plusieurs, beaucoup, bien des .; *adv.* différemment, diversement; de différentes, de plusieurs manières; man erfährt -, on apprend bien des choses; auf - Art verändern, diversifier; *n.* diversité, *f.* mélange, *m.* bigarrure, *f.*
Manchmal, *adv.* quelquefois, de fois à autre, parfois; plusieurs fois, bien des fois, mainte fois.
Mandarin, *m.* e, *pl.* mandarin, *m.*
Mandat, *n.* -e, *pl.* mandat; mandement, ordre, *m.*; ordonnance, *f.*
Mandatar, *m.* -e, *pl.* mandataire, *m.*
Mandel, *n. et f.* -n, *pl.* quinzaine, *f.*; tas *m.* de quinze gerbes; moyette, *f.*
Mandel, *f.* -n, *pl.* amande; (*anat.*) amygdale; tonsille, *f.*; (*vét.*) avives, *f. pl.*; amande *f.* (coquille); (=Mange) s. Mange; gebrannte -, praline, *f.* amande *f.* à la praline; überzogene -, amande *f.* lissée.
Mandelartig, *adj.* amygdalin.
Mandelbaum, *m.* -äume, *pl.* amandier, *m.*
Mandelberg, *m.* (*conf.*) toron, *m.*
Mandelbräune, *f.* amygdalite, *f.*
Mandelbrei, *m.* bouillie *f.* d'amandes, crème *f.* aux amandes.
Mandelbrezel, *f.* -n, *pl.* craquelin *m.* d'amandes.
Mandelbrod, *n.* biscuit *m.* d'amandes. [amandes.
Mandelbutter, *f.* beurre *m.* aux
Mandelentzündung, *f.* tonsillite, *f.*
Mandelförmig, *adj.* en amande; (*bot.*) amygdalé.
Mandelholz, *n.* s. Mangholz.
Mandelkern, *m.* -e, *pl.* (noyau *m.* d') amande, *f.*
Mandelkleie, *f* son *m.* d'amandes.
Mandelkrähe, *f.* -n, *pl.* corneille *f.* bleue.
Mandelkraut, *n.* marguerite, *f.*
Mandelkuchen, *m.* gâteau *m.* d'amandes, nougat, *m.*
Mandelmilch, *f.* lait *m.* d'amandes, amandé; (*conf.*) orgeat, *m.*
Mandelmus, *n.* s. Mandelbrei.
Mandeln, *v. a.* compter par quinzaines; (*agr.*) entasser (les gerbes) par quinzaines; *v. n.* (h) foisonner, rendre beaucoup.
Mandelöl, *n.* huile *f.* d'amandes.
Mandelpfirsich, *f.* -en, *pl.* pêche *f.* à noyau doux. [amygdalin.
Mandelseife, *f.* -n, *pl.* savon *m.*
Mandelspäne, *m. pl.* copeaux *m. pl.* d'amandes. [*f.*
Mandelstein, *m.* -e, *pl.* amygdaloïde,
Mandelsuppe, *f.* -n, *pl.* blanc-manger, *m.* soupe *f.* aux amandes.
Mandelteig, *m.* pâte *f.* d'amandes; (*phar.*) pâte *f.* émulsive.
Mandeltorte, *f.* -n, *pl.* tarte *f.* d'amandes.
Mandeltrank, *m.* amandé, *m.*
Mandelwasser, *n.* orgeat, *m.*
Mandelweide, *f.* -n, *pl.* saule *m.* amygdalin.
Mandelweise, *adv.* à la quinzaine, par quinzaines.
Mandoline, *f.* -n, *pl.* mandoline, *f.*
Manen, *f. pl.* mânes, *m. pl.*
Mangan, *n.* manganèse, *m.*
Manganhaltig, *adj.* manganésien.
Manganoxydul, *n.* oxyde *m.* manganeux.
Mangansauer, *adj.* -e Salz, manganate, *m.*

Mangansäure, *f.* acide *m.* manganique. [manganides, *m. pl.*
Manganverbindungen, *f. pl.* (*min.*)
Mange, *f.* -n, *pl.* calandre, *f.*
Mangebaum, *m.* -äume, *pl.* manguier, mangier, *m.*; Frucht des -es, mangue, *f.*
Mangebret, *n.* -er, *pl.* planchette *f.* à calandrer. [cylindre, *m.*
Mangeholz, *n.* -ölzer, *pl.* rouleau,
Mangel, *f.* s. Mange.
Mangel, *m.* Mängel, *pl.* manque, défaut, *m.*; (am Körper) défectuosité, imperfection, *f.*; vice *m.* naturel; *sans pl.* disette, pénurie, pauvreté, nécessité, indigence, misère, *f.*; privation *f.* de qch.; rareté *f.* de qch.; - an Getraide, disette, rareté *f.* des grains; - leiden, avoir faute, manquer de qch. (an, de); in - gerathen, tomber dans l'indigence, dans la misère; aus - an ...., faute de ....; aus - an Gelde, faute d'argent.
Mangelhaft, *adj.* défectueux; vicieux; *adv.* défectueusement; -e Buch, livre *m.* défectueux, incomplet, imparfait; (*gr.*) -e Zeitwort, verbe *m.* défectueux.
Mangelhaftigkeit, *f.* défectuosité, insuffisance, imperfection, *f.*
Mangelholz, *n.* s. Mangeholz.
Mangeln, *v. n.* (h) manquer, avoir faute de ...; es mangelt mir nichts, rien ne me manque, je ne manque de rien; es mangelt ihm an Geld *ou* das Geld mangelt ihm, l'argent lui manque, il manque d'argent; an mir soll es nicht -, il ne tiendra pas à moi; ce ne sera pas ma faute.
Mangen, *v. a.* calandrer.
Manger, *m.* calandreur, *m.*
Mangfutter, *n.* dragée, *f.*
Mangholz, *n.* s. Mangeholz.
Mangkorn, *n.* méteil, *m.*; mouture, *f.*
Mangobaum, *m.* manguier, *m.*
Mangofrucht, *f.* -üchte, *pl.* mangue, *f.*
Mangold, *m.* bette, poirée, *f.*
Manichäer, *m.* Manichéen; *fig. fam.* créancier; usurier, *m.*
Manier, *f.* -en, *pl.* manière, façon, *f.*; air, *m.*; (= Lebensart) s. Lebensart; (*arts*) manière, *f.*; style, caractère, *m.*; (*mus.*) -en, *pl.* agréments, *m. pl.*; mit guter -, de bonne grâce; adroitement; auf französische -, à la française; das ist keine -, on n'en use pas ainsi, ce n'est pas ainsi qu'on doit agir; was ist das für eine -? qu'est-ce que c'est que ces façons-là; qu'est-ce que cela veut dire?
Manieren, *v. n.* (h) (*peint.*) maniérer.
Manierirt, *adj.* maniéré.
Manierist, *m.* -en, *pl.* maniériste, *m.*
Manierlich, *adj.* civil, poli, honnête; *adv.* poliment.
Manierlichkeit, *f.* bonne grâce, politesse, civilité, honnêteté, *f.*
Manifest, *n.* -e, *pl.* manifeste, *m.*
Mann, *m.* Männer, *pl.* homme, *m.*; personne, *f.*; (*gu.*) homme, soldat; (*féod.*) vassal; (=Gatte) mari, époux, *m.*; - und Frau, époux, *m. pl.*; - von Verstand, kluge -, homme *m.* d'esprit, homme *m.* de tête; gemeine -, homme *m.* du commun, du bas peuple; der gemeine -, le vulgaire, le petit peuple, la populace; - für -, un à un, l'un après l'autre; für den -, par personne, par tête; - gegen - fechten, combattre corps à corps; mit - und Maus untergehen, périr corps et bien; an den - bringen, débiter, vendre (une mar-

chandise); placer, marier, établir (une fille); einen - nehmen, se marier; sie hat noch keinen -, elle est encore fille; ich kenne meinen -, je connais mon homme, mon monde; ich halte mich an meinen -, j'ai mon garant, je me tiens à mon garant; wenn die Noth an - geht, s'il le faut absolument, si le cas est urgent; Sie sind ein - des Todes, wenn ..., c'en est fait de vous, vous êtes un homme mort si ...; sich als einen - beweisen, se montrer homme, se conduire en homme de coeur, en brave, en homme résolu, courageux, etc.; er steht, er stellt seinen -, il est homme de courage; wir stehen alle für Einen -, nous répondons tous les uns des autres; (*jur.*) nous sommes cautions solidaires; er hat seinen - gefunden, il a trouvé son homme; es ist nicht mein -, er ist kein - für mich, ce n'est pas mon homme, ce n'est pas ce qu'il me faut; er ist nicht der - dazu, darnach, il n'est pas homme à faire cela; ein Jeder findet seinen -, à bon chat bon rat, on trouve toujours son maître; Du wärst mir mein -! c'est à toi que je m'adresserais le dernier! das ist der rechte - dazu, c'est l'homme qu'il faut pour cela; er ist nicht -s genug, il n'est pas assez homme, il n'a pas assez d'énergie; hundert - zu Fuß, cent hommes d'infanterie; sie standen drei - hoch, marschirten sechs - hoch, ils étaient à trois de hauteur, ils marchaient sur six lignes; *prov.* ein Wort, ein -, un honnête homme tient sa parole, n'a que sa parole; selbst ist der -, s. Selbst.

Manna, *n.* manne, *f.*

Mannabirne, *f.* -n, *pl.* poire *f.* de manne tardive.

Mannaesche, *f.* -n, *pl.* orne, *m.*

Mannagras, *n.* panic *m.* sanguin; glycérie, *f.*; fétuque *f.* flottante.

Mannagrütze, *f.* manne *ou* graine *f.* de Pologne.

Mannaklee, *m.* manne *f.* à grains; agul, alhagi, *m.*

Mannazucker, *m.* (*chim.*) mannite, *f.*

Mannbar, *adj.* en âge de se marier; mariable; (fille) nubile, pubère; (garçon) viril, pubère; - werden, entrer en virilité; devenir nubile, en âge de se marier.

Mannbarkeit, *f.* âge *m.* de se marier; virilité, puberté, *f.* âge *m.* viril; âge *m.* nubile (d'une fille).

Männchen, *n.* petit homme, hommeau, *m.*; *iron.* bout *m.* d'homme; mâle *m.* (des animaux); *fam.* mein -, mon petit, mon cher mari, mon coeur; - machen, bondir, faire des cabrioles; s'accroupir (du lièvre, de l'écureuil).

Männerscheu, *adj.* androphobe.

Männerscheu, *f.* androphobie, *f.*

Männervolk, *n. fam.* hommes, *m. pl.*

Mannesalter, *n.* âge *m.* viril.

Manneskraft, *f.* force *f.* mâle; vigueur, énergie *f.* qui appartient à l'homme. [me.

Manneswort, *n.* parole, foi *f.* d'homme.

Mannfest, *adj.* fort robuste; vaillant, intrépide.

Mannhaft, *adj.* viril, mâle, courageux, résolu, vaillant; *adv.* vaillamment, en homme.

Mannhaftigkeit, *f.* virilité, *f.* courage *m.* mâle, valeur, vaillance, bravoure, *f.*

Mannharnisch, *m.* s. Mannsschild.

Mannheit, *f.* virilité; masculinité; valeur, vaillance, *f.*; courage, *m.*; âge *m.* viril; (*féod.*) hommage, *m.*; einem die - nehmen, châtrer, émasculer qn.

Mannichfach, **Mannichfaltig**, *adj.* divers, varié, différent, diversifié; multiplié; *adv.* diversement.

Mannichfaltigkeit, *f.* -en, *pl.* variété, diversité; multiplicité, *f.*; (*litt.*) -en, *pl.* mélanges, *m. pl.*

Mannichfarbig, *adj.* de différentes, de diverses couleurs.

Männiglich, *pron. ind.* s. Jedermann.

Männin, *f.* femme, *f.*

Mannlehen, *m.* fief *m.* masculin.

Männlein, *n.* s. Männchen.

Männlich, *adj.* mâle, d'homme; viril; courageux; en homme; (*bot.*) mâle, masculin; (*gr.*) masculin; *adv.* virilement; vaillamment; -e Geschlecht, sexe *m.* viril *ou* masculin; -e Alter, âge *m.* viril, virilité, *f.*; -e Stimme, voix *f.* mâle; -e Kleidung, habit *m.* d'homme; -e Gewalt, puissance *f.* maritale; -e Weib, femme *f.* courageuse, femme *f.* hommasse; virago, *f.*

Männlichkeit, *f.* virilité, masculinité, *f.*; caractère *m.* mâle. [*m.*

Mannloch, *n.* -öcher, *pl.* (*vap.*) manho,

Mannsbild, *n.* -er, *pl. fam.* homme, *m.*

Mannschaft, *f.* -en, *pl.* gens, hommes, *m. pl.* troupes, *f. pl.*; (*mar.*) équipage, *m.*; alte -, gens *m. pl.* de service; neugeworbene -, nouvelles levées, recrues, *f. pl.*

Mannscheu, *adj.* s. Männerscheu.

Mannsdick, *adj. et adv.* de grosseur d'homme.

Mannsgesicht, *n.* -er, *pl.* visage *m.* d'homme, visage *m.* mâle.

Mannsgestalt, *f.* figure *f.* d'homme.

Mannshand, *f.* main *f.* d'homme, écriture *f.* d'homme.

Mannshandschuh, *m.* -e, *pl.* gant *m.* d'homme *ou* pour homme.

Mannshemd, *n.* -en, *pl.* chemise *f.* d'homme.

Mannshoch, *adj. et adv.* de grandeur, de hauteur d'homme. [d'homme.

Mannskleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.*

Mannskraut, coquelourde, *f.*

Mannslang, *adj. et adv.* de la hauteur d'un homme.

Mannslänge, *f.* stature, taille, longueur, hauteur *f.* d'un homme.

Mannsleute, *pl. fam.* hommes, *m. pl.*

Mannsname, *m.* nom *m.* d'homme.

Mannsperson, *f.* -en, *pl.* homme, *m.*

Mannspflicht, *f.* -en, *pl.* devoir *m.* d'homme; devoir *m.* marital.

Mannsrock, *m.* -öcke, *pl.* habit *m.* d'homme.

Mannsschild, *n.* androsacé, *m.*

Mannsschneider, *m.* tailleur *m.* pour hommes. [pour homme.

Mannsschuh, *m.* -e, *pl.* soulier *m.*

Mannsschuster, *m.* cordonnier *m.* pour hommes.

Mannsstamm, *m.* -ämme, *pl.* tige, souche, race *f.* mâle *ou* masculine.

Mannsstimme, *f.* -n, *pl.* voix *f.* d'homme, voix *f.* mâle.

Mannstief, *adj. et adv.* de la profondeur d'une toise.

Mannstreu, *f.* (*bot.*) panicaut, *m.*

Mannsucht, *f.* envie *f.* d'être mariée.

Mannsüchtig, *adj.* (fille) qui a grande envie d'être mariée.

Mannsvolk, *n.* hommes, *m. pl.*

Mannszucht, *f.* discipline; Mangel an -, indiscipline, *f.*

Manntoll, *adj.* attaquée, affectée de nymphomanie.

Manntollheit, *f.* andromanie, nymphomanie, *f.*

Mannweib, *n.* -er, *pl.* androgyne, hermaphrodite, *m.*; femme *f.* mâle, d'un esprit mâle.

Mansarde, *f.* -n, *pl.* mansarde, *f.*

Mansardendach, *n.* toit *m.* en mansarde.

Mansch, *m. fam.* patrouillis, *m.*

Manschen, *v. n.* (h) *fam.* patrouiller; tripoter.

Manschette, *f.* -en, *pl.* manchette, *f.*; (*bot.*) cortine, *f.*; *fam.* -n haben, avoir peur (vor, de). [mancenillier, *m.*

Manschinellenbaum, *m.* -äume, *pl.*

Mantel, *m.* Mäntel, *pl.* manteau, *m.*; den - umthun, mettre, prendre le manteau; mit einem -, mantelé; den - nach dem Winde hängen, s'accommoder aux circonstances, être à deux épaules; etwas mit dem - der Liebe bedecken, couvrir, cacher qch. charitablement; (*zool.*) manteau, *m.* tunique, *f.*; - *ou* -muschel, *f.* manteau, *m.*; (*maç.*) manteau, chambranle *m.* (d'une cheminée); (*charp.*) cage *f.* (d'un escalier); (*mine*) toit, *m.* salbande, *f.*; parois *f. pl.* (d'un filon); (*fond.*) chape, *f.*; moule, *m.*; (*drap.*) montre, tête, *f.*; chef *m.* de la pièce; (*agr.*) lit *m.* de paille; (*for.*) reins *m. pl.* (d'une forêt).

Mantel, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) itague, *f.*

Mantelbret, *n.* -er, *pl.* Mantelholz, *n.* -hölzer, *pl.* porte-manteau, *m.*

Mäntelchen, *n.* petit manteau, mantelet, *m.*; *fig.* einer Sache ein - umhängen, habiller, pallier une chose.

Mantelkiemer, *m. pl.* inférobranches, *m. pl.*

Mantelkind, *n.* enfant *m.* naturel légitimé par le mariage subséquent de ses parents. [emmantelée.

Mantelkrähe, *f.* -en, *pl.* corneille *f.*

Mantelmewe, *f.* -n, *pl.* goëland *m.* à manteau noir.

Mantelmuschel, *f.* -n, *pl.* manteau, *m.*

Mantelrollen, *f. pl.* (*théât.*) (rôles à) manteaux, *m. pl.*

Mantelsack, *m.* -äcke, *pl.* porte-manteau, boudin, *m.* valise, *f.*

Mantelstock, *m.* -öcke, *pl.* porte-manteau, *m.*

Manual, *n.* -e, *pl.* manuel, livre, journal, *m.*; (*org.*) clavier, *m.*

Manufactur, *f.* -en, *pl.* manufacture, *f.*; Manufacturarbeiter, Manufacturist, *m.* -en, *pl.* manufacturier; Manufacturwaare, *f.* -n, *pl.* manufacture, *f.*

Manuscript, *n.* -e, *pl.* manuscrit, *m.*; (*impr.*) copie, *f.*

Mappe, *f.* -n, *pl.* porte-cahier, porte-feuille, carton, *m.* [*m.*

Märchen, Märlein, *n.* fable, *f.*; conte,

Märchenhaft, *adj.* fabuleux.

Märchenschmied, *m.* -e, *pl.* forgeur *m.* de contes.

Marder, *m.* martre, *f.*; Marderfalle, *f.* -n, *pl.* traquenard, *m.*; Marderfell, *n.* -e, *pl.* peau *f.* de martre, martre, *f.*

Märe, Mär, *f.* bruit, *m.* tradition; nouvelle, *f.*

Margaretenblume, *f.* marguerite, *f.*

Margarinfett, *n.* (*chim.*) margarine, *f.*

Margarinsauer, *adj.* -e Salz, margarate, *m.* [rique.

Margarinsäure, *f.* acide *m.* marga-

Märgel, Märgeln, s. Mergeln.

Marginalien, *n. pl.* additions, *f. pl.*; notes *f. pl.* marginales d'un livre.

Marienbad, *n.* -äder, *pl.* bain-marie, *m.* bain *m.* de sable.

Marienbild, *n.* -er, *pl.* image *f.* de Notre-Dame; silberne -, Notre-Dame *f.* d'argent.

Mariendistel, *f.* -n, *pl.* chardon *m.* Notre-Dame; chardon-Marie, *m.*

Marienfäden, *m. pl.* filandres, *f. pl.*

Marienfest, *n.* fête *f.* de la Vierge; fête *f.*, jour *m.* de Notre-Dame.

Marienglas, *n.* verre *m.* de Moscovie, pierre *f.* spéculaire.

Mariengras, *n.* trèfle *m.* blanc.

Mariengroschen, *m.* mariengros, *m.*

Marienhähnchen, *n.* coccinelle *f.* à sept points.

Marienkäfer, *m.* s. Marienhähnchen.

Mariennessel, *f.* -n, *pl.* cataire, *f.*

Marienrose, *f.* -n, *pl.* pivoine, *f.*

Marienröschen, *n.* pâquerette, *f.*

Marienschuh, *m.* (*bot.*) soulier *ou* sabot *m.* de Notre-Dame.

Marientag, *m.* s. Marienfest.

Marientröpfchen, *n.* (*bot.*) oeillet *m.* frangé, mignardise, *f.*

Mariniren, *v. a.* mariner.

Marionette, *f.* -n, *pl.* marionnette *f.* fantoccini, *m.pl.*; große -, bamboche, *f.*; Marionettenspiel, *n.* marionnettes, *f.pl.*

Mark, *n.* moelle, *f.*; (*bot.*) moelle, pulpe *f.* (des fruits); voll -, moelleux; die Kälte dringt durch - und Bein, le froid pénètre jusqu'à la moelle des os; *fig.* - in den Knochen haben, être d'une grande force.

Mark, *f.* -en, *pl.* marche, borne, *f.* finage, *m.* banlieue, *f.*; limites, *f.pl.*; (*com.*) marc, *m.*

Markasit, *m.* marcassite, *f.* gelbum, *m.*

Markbaum, *m.* s. Grenzbaum.

Markbein, *n.* -e, *pl.* os *m.* moelleux.

Markbündel, *n.* (*anat.*) faisceau *m.* médullaire.

Markcanal, *m.* -äle, *pl.* canal *m.* médullaire.

Marke, *f.* -en, *pl.* marque, *f.*; (*jeu*) marque, fiche, *f.* jeton, *m.*; - eines Lehrers, cachet, *m.*

Markebrief, *m.* lettre *f.* de marque.

Marken, *v.a.* marquer; *v.n.* (h) (*mine*) rendre beaucoup (d'or, d'argent).

Märker, *m.* habitant *m.* de la Marche; co-propriétaire *m.* d'une forêt.

Marketender, *m.* vivandier, *m.*

Marketenderbude, *f.* -n, *pl.* cantine, *f.*

Marketenderei, *f.* métier *m.*, vie *f.* de vivandier, de vivandière.

Marketenderin, *f.* -nen, *pl.* vivandière, *f.*

Marketendern, *v. n.* (h) faire le vivandier *ou* la vivandière.

Markgerechtigkeit, *f.* droit *m.* d'enclos, de finage, de banlieue.

Markgewicht, *n.* poids *m.* de marc.

Markgraf, *m.* -en, *pl.* margrave, *m.*

Markgräfin, *f.* -nen, *pl.* margrave, *f.*

Markgräflich, *adj. te adv.* de margrave, en margrave.

Markgrafschaft, *f.* -en, *pl.* margraviat, *m.*

Markicht, *adj.* (*anat.*) médullaire.

Markig, *adj.* moelleux; (*bot.*) médulleux.

Markknochen, *m.* s. Markbein.

Markkörper, *m.* corps *m.* médullaire.

Markkügelchen, *n. pl.* éminences *f. pl.* médullaires.

Markröhre, *f.* s. Markcanal.

Markscheide, *f.* -n, *pl.* borne, *f.* bornes, *f. pl.* bornage, *m.*; limites, *f.pl.*

Markscheidekunst, *f.* art *m.* de borner et de mesurer; géométrie *f.* souterraine.

Markscheider, *m.* géomètre, arpenteur, *m.*; (*mine*) géomètre *m.* souterrain.

Markscheidung, *f.* bornage, *m.*; mesurage *m.* d'une mine.

Markstein, *m.* -e, *pl.* borne, *f.*; mit -en besetzen, aborner (un champ).

Markstoff, *m.* (*bot.*) médulline, *f.*

Markt, *m.* Märkte, *pl.* marché, *m.*; foire; halle, place, *f.*; es ist heute -, il y a marché aujourd'hui; die Märkte beziehen, fréquenter les foires; zu -e bringen, porter au marché; *fig. fam.* proférer, avancer, mettre sur le tapis; seine Haut zu -e tragen, exposer sa personne.

Marktbericht, *m.* -e, *pl.* état *m.* de place, avis *m.* sur les cours du marché.

Marktbude, *f.* -en, *pl.* boutique; échoppe, loge, *f.*

Markten, *v. n.* (h) marchander; *v. a.* viel -, vendre beaucoup au marché; faire beaucoup d'argent au marché.

Marktflecken, *m.* bourg, *m.*; kleine -, bourgade, *f.*

Marktfreiheit, *f.* privilége *m.* de tenir un marché.

Marktgängig, *adj.* courant (prix).

Marktgeld, *n.* argent *m.* pour faire des provisions au marché; argent *m.* qu'on a fait au marché; produit *m.* de la vente; droit *m.* d'étalage au marché; étalage, *m.*

Marktgerechtigkeit, *f.* s. Marktfreiheit.

Markthelfer, *m.* emballeur, *m.* garçon *m.* de boutique.

Marktklepper, *m.* porte-choux, *m.*

Marktkorb, *m.* -örbe, *pl.* mannequin, *m.* corbeille, *f.*; panier *m.* de marché.

Marktleute, *pl.* gens *m. pl.* qui viennent vendre *ou* acheter dans le marché; commerçants, acheteurs, *m. pl.*

Marktmeister, *m.* inspecteur *m.* du marché.

Marktordnung, *f.* règlement *m.* concernant les marchés publics.

Marktplatz, *m.* -ätze, *pl.* place *f.* du marché, marché, *m.* place, *f.*

Marktpreis, *m.* -se, *pl.* prix *m.* courant du marché, cours *m.* du marché.

Marktrecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* de marché; lois *f. pl.*, droit *m.* du marché *ou* de la foire; droit *m.* de vente *ou* d'étalage; tonlieu, hallage, *m.*

Marktschiff, *n.* -e, *pl.* coche *m.* d'eau.

Marktschreier, *m.* charlatan, saltimbanque, *m.* marchand *m.* d'orviétan.

Marktschreierei, *f.* charlatanerie, *f.* charlatanisme, *m.*

Marktschreierin, *f.* -nen, *pl.* charlatane, *f.*

Marktschreierisch, *adj. et adv.* charlatanesque, plein de charlatanisme.

Marktstand, *m.* -ände, *pl.* place *f.* d'étalage, boutique, loge, *f.*

Markttag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de marché.

Marktzettel, *m.* mercuriale, *f.*; tarif *m.* du marché.

Markung, *f.* bornage, *m.* borne, lisière, *f.*; limites, *f. pl.*; finage, *m.* banlieue, *f.*; abornement, *m.*

Markvoll, *adj.* plein de moelle; moelleux.

Markzieher, *m.* tire-moelle, *m.*

Marlen, *v. a.* (*mar.*) merliner.

Marlien, Marling, *f.* (*mar.*) merlin, *m.*

Marlpfriem, *m.* (*mar.*) épissoir, *m.*; cornet *m.* d'épisse.

Marlreep, Marltau, *n.* cargue *f.* à vue.

Marlschlag, *m.* -äge, *pl.* (*mar.*) noeud *m.* à merliner; demi-clef, *f.*

Marmel, *m.* s. Marmor.

Marmor, *m.* marbre, *m.*; (*rel.*) marbrure, *f.*

Marmorarbeit, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* de marbre; marbrerie; marbrure, *f.*

Marmorarten, *f.pl.* marbres, *m.pl.*

Marmorartig, *adj.* de la nature du marbre, marbré, en manière de marbre.

Marmorband, *m.* -ände, *pl.* reliure *f.* marbrée.

Marmorbohrer, *m.* boucharde, *f.*

Marmorbrecher, *m.* marbrier, *m.*

Marmorbruch, *m.* -üche, *pl.* marbrière, *f.* carrière *f.* de marbre.

Marmorhart, *adj.* dur comme marbre.

Marmorherz, *n.* -en, *pl.* coeur *m.* de marbre.

Marmoriren, *v. a.* marbrer, peindre en marbre; marmorirte Arbeit, marbrure, *f.*; ein Buch mit marmorirtem Schnitte, un livre marbré sur tranche; *n.* marbrure, *f.*

Marmorirer, *m.* (*pap.*) marbreur, *m.*

Marmorirung, *f.* marbrure, *f.*

Marmorkirsche, *f.* -n, *pl.* bigarreau, *m.*

Marmormühle, *f.* -n, *pl.* scierie *f.* de marbre.

Marmorn, *adj.* de marbre.

Marmorplatte, *f.* -n, *pl.* table *f. ou* carreau *m.* de marbre.

Marmorschleifer, Marmorschneider, *m.* marbrier, *m.*

Marmorschleiferei, *f.* polissure *f.* du marbre.

Marmorspäne, *m. pl.* graillons, *m.pl.*

Marmorstein, *m.* s. Marmor.

Marmortisch, *m.* -e, *pl.* table *f.* de marbre.

Marode, *adj.* las, fatigué, harassé, abattu.

Marodiren, *v. n.* (h) marauder, aller en (à la) maraude, à la picorée; picorer.

Marone, *f.* -n, *pl.* marron, *m.*

Mars, *m.* (*myth.*, *astr.*) Mars; (*alch.*) mars, fer, *m.*

Mars, *n.* (*mar.*) hune, gabie, *f.*

Marsband, *n.* -änder, *pl.* garite, *f.*

Marsch, *m.* Märsche, *pl.* marche, *f.*; signal *m.* de la marche, du départ; auf dem -e sein, être en marche; sich auf den - begeben, se mettre en marche; den - schlagen, blasen, battre, sonner la marche; battre aux champs.

Marsch, *f.* -en, *pl.* pays *m.* bas et humide, pays *m.* marécageux.

Marschall, *m.* -älle, *pl.* maréchal, *m.*

Marschallamt, *n.* -ämter, *pl.* charge *f.* de maréchal; maréchalat, *m.* surintendance *f.* de la cour.

Marschallin, *f.* -nen, *pl.* (Madame la) maréchale, *f.*

Marschallsgericht, *n.* -e, *pl.* tribunal, *m.* cour *f.* des maréchaux; (*hist. de Fr.*) connétablie, *f.*

Marschallsstab, *m.* -äbe, *pl.* bâton *m.* de maréchal.

Marschallstafel, *f.* -n, *pl.* table *f.* du maréchal.

Marschallswürde, *f.* maréchalat, *m.*

Marschcolonne, *f.* -n, *pl.* colonne, *f.*

Marschcommissair, *m.* -e, *pl.* commissaire *m.* pour la marche des troupes.

Marschfertig, *adj.* prêt à marcher.

Marschiren, *v. n.* (s) marcher.

Marschland, *n.* s. Marsch, *f.*

Marschländer, *m.* habitant *m.* d'un pays marécageux.

Marschlinie, Marschroute, *f.* -n, *pl.* route, *f.* itinéraire, *m.* feuille *f.* de route; (*mar.*) ligne *f.* de marche.

Marsgast, *m.* (*mar.*) gabier, *m.*

Marslaterne, *f.* -n, *pl.* fanal *m.* de hune.

Marsschote, *f.* -n, *pl.* écoute *f.* de hunier.

Marssegel, n. hunier, m.
Marsstange, Marsstenge, f. -n, pl. hunier, m. mât m. de hunier.
Marstall, m. -älle, pl. écurie(s) f. (pl.) (d'un prince, etc.).
Marswand, f. -ände, pl. hauban m. de hunier. [m.
Martagonlilie, f. -n, pl. martagon,
Marter, f. -n, pl. martyre, tourment, m.; (jur.) torture, gêne, question, f.
Marterbank, f. chevalet, m.; fig. auf der - liegen, souffrir beaucoup, endurer des tourments horribles.
Marterholz, n. croix, f.; arbre m. de la croix; chevalet, m.
Marterkammer, f. s. Folterkammer.
Martern, v. a. martyriser, tourmenter; = Foltern, s. Foltern.
Martervoll, adj. plein de tourments, de souffrances.
Marterwoche, f. semaine f. de la Passion, semaine f. sainte. [tiale.
Martialgesetz, n. -e, pl. loi f. mar-
Martialisch, adj. martial.
Martini, Martinsfest, n. la Saint-Martin.
Martinsgans, f. -änse, pl. oie f. de la Saint-Martin.
Martinsnacht, f. veille f. de la Saint-Martin.
Märtirer 2c. s. Märtyrer.
Märtyrer, m. martyr, m.
Märtyrerbuch, n. -ücher, pl. Märtyrergeschichte, f. -n, martyrologe, m.
Märtyrerchronik, f. -en, pl. fastes m. pl. sacrés de l'église.
Märtyrerthum, n. martyre, m.
Märtyrertod, m. mort f. des martyrs; den - sterben, souffrir, endurer le martyre.
Marunke, f. -n, pl. impériale, f.; petit abricot m. jaune.
März, m. (mois de) mars, m.; in der Mitte des -es, à la mi-mars.
Märzbecher, m. narcisse m. de mars.
Märzbier, n. bière f. de mars.
Märzblume, f. -n, pl. perce-neige, f.
Märzen, v. a. s. Ausmärzen.
Marzipan, m. massepain, m.
Märzschaf, n. -e, pl. brebis f. séparée.
Märzschein, m. nouvelle lune f. de mars.
Märzwurz(el), f. benoite, f.
Mascarade, f. -n, pl. mascarade, f.
Masche, f. -n, pl. maille, f.; (ois.) lacs, lacet, m.; ouvrage m. de mailles; eine - fallen lassen, laisser échapper une maille; die - wieder aufnehmen, reprendre, relever la maille.
Maschen, v. a. mailler; faire des mailles, nouer. [vage.
Maschente, f. -n, pl. canard m. sau-
Maschenweise, adv. maille à maille.
Maschenwerk, n. ouvrage m. maillé, fait en forme de réseau.
Maschig, adj. à mailles, maillé.
Maschine, f. -n, pl. machine, mécanique, f.
Maschinenbau, m. machinerie, f.
Maschinenbauer, m. fabricant m. de machines, machiniste, mécanicien, m.
Maschinenlehre, f. mécanique, f.
Maschinenmäßig, adj. machinal, mécanique; adv. machinalement.
Maschinenmeister, m. machiniste, m.
Maser, m. -n, pl. bois m. madré; broussin, m.; bunten -n, madrure, f.
Maser, f. tache, marque f. (à la peau); (Muttermaal) éphélide, f.; -n, pl. rougeole, f.

Maserholz, n. bois m. madré.
Maserícht, adj. madré, tacheté, plein de taches, de veines. [ondé.
Maserig, adj. madré, tacheté, veiné,
Maserle, f. -n, pl. érable, m.
Masern, v. a. tacheter, diversifier de couleurs, de veines; diese Birke masert sich, il vient des loupes à ce bouleau.
Masern, adj. de bois madré.
Masholder, m. érable, m.
Masig, adj. et adv. grêlé, picoté, plein de taches.
Maske, f. -n, pl. masque, m.
Maskenball, m. -älle, pl. bal m. masqué.
Maskenkleidung, f. -en, pl. masque, déguisement, m. habit m. de masque.
Maskenverleiher, m. costumier, m.
Maskiren, v. a. masquer; sich - als ..., se déguiser en ...
Maskopei, f. société, association f. de marchands; fig. cabale, ligue, f.
Maß, imparf. de l'ind. du v. Messen.
Maß, n. -e, pl. mesure, f.; (pot.) porte-mesure, m.; (Aichmaß) jauge, f.; (= Kanne) pot, m.; (= Verhältniß) proportion, f.; das - zu einem Kleide nehmen, prendre la mesure d'un habit; - Wein, pot m. de vin; das gehörige - haben, être de jauge; das - voll machen, combler la mesure; fig. sein - ist voll, il a comblé la mesure; in vollem -e, pleinement, complètement; in dem -e als ..., en proportion de, à mesure que...; nach dem -e seiner Kräfte, à proportion, en raison de, selon ses forces; ohne - und Ziel, sans, outre mesure; mit - und Ziel, mesurément; - und Ziel halten, garder la mesure; kein - halten, ne garder aucune mesure; einem - und Ziel setzen, prescrire des bornes à qn.; limiter, restreindre son pouvoir, borner qn.; weder - noch Ziel kennen, n'avoir ni règle ni mesure.
Maßbarte, f. -n, pl. (com.) fanon, m. barbe f. de baleine.
Maßbeere, f. -n, pl. sorbe, corme, f.
Mäßchen, n. petite mesure, f.; petit pot, m.
Maße, f. -n, pl. mesure, modération, f.; bornes, f. pl. terme, m.; manière, façon, f.; über die -n, über alle -n, outre mesure; mit -n, avec mesure; gebührender, gehöriger -n, dûment, convenablement, comme il faut; hergebrachter -n, de la manière accoutumée; bekannter -n, il est connu, personne n'ignore que ...; gewisser -n, en quelque façon ou manière; einiger -n, en quelque partie; welcher -n, was -n, comment, de quelle manière, de quelle sorte ou façon; solcher -n, en sorte, de la sorte, tellement que; folgender -n, de la manière suivante; [ainsi.
Maßen, conj. s. Weil.
Maßgabe, f. proportion, mesure, f.; nach -, à proportion, en raison de, selon, suivant, à mesure. [termine.
Maßgebend, adj. qui règle, qui dé-
Mäßig, adj. modéré, tempéré; réglé; sobre, frugal; modique, moyen; (mus.) modéré, gracieux, andante; adv. modérément, avec modération, sans excès; -e Mensch, homme m. sobre; -e Vermögen, bien m. médiocre; -e Ausgabe, dépense f. réglée, modérée; -e Summe, somme f. modique; -e Hitze, chaleur f. tempérée; -e Strafe, légère punition, f.; von -er Größe, de moyenne taille.

Mäßigen, v. a. modérer, tempérer; adoucir, diminuer; régler; seinen Schmerz -, modérer, adoucir, calmer sa douleur; sich -, se modérer, se contenir, s'abstenir; savoir se modérer, se posséder.
Mäßigkeit, f. modicité, tempérance, sobriété, frugalité; abstinence, continence, diète, f. régime, m.; mit -, modérément.
Mäßigung, f. modération, f. adoucissement, m. diminution; continence, f.; - der Stimme, abaissement m. de la voix.
Maßkanne, f. -n, pl. pot, m.
Maßkegel, Maßhügel, m. témoin, m.
Maßlade, f. (cord.) compas, m. mesure, f. [rette, f.
Maßliebe, f. marguerite, pâque-
Maßlos, adj. et adv. sans mesure, sans bornes, illimité.
Maßrad, n. -äder, pl. compte-pas, pédomètre, m.
Maßregel, f. -n, pl. mesure, f.; (seine) -n nehmen ou ergreifen, prendre ses mesures.
Maßstab, m. -äbe, pl. règle, perche f. pour mesurer; échelle f. d'arpenteur; verjüngte -, échelle f. de réduction; fig. mesure, règle, loi, f.
Maßweihe, f. -n, pl. busard, m.
Maßweise, adv. à pot, à pinte, à pot et à pinte.
Masse, f. -n, pl. masse, f.; (scp.) marteau, maillet, m.; (bill.) masse, f.
Massenhaft, Massenweise, adj. et adv. en masse.
Massiv, adj. et adv. massif; fig. fam. grossier, impoli.
Mast, m. -en, pl. mât, m.; vordere, hintere -, mât m. d'avant, d'arrière; vordere -, mât m. de misaine; hintere -, mât m. d'artimon; sämmtlichen -en eines Schiffes, mâture, f.
Mast, f. engrais, m.; (Waldmast) paisson; (Eichelmast) glandée, f.; in, auf der - haben, engraisser.
Mastader, f. -n, pl. veine f. hémorroïdale.
Mastaderfluß, m. -üsse, pl. hémorroïdes f. pl. fluentes.
Mastaderstockung, f. hémorroïdes f. pl. sèches ou aveugles.
Mastbacken, f. pl. jottereaux, m. pl.
Mastbank, f. s. Mastducht.
Mastbaum, m. -äume, pl. mât, m.
Mastblock, m. -öcke, pl. bloc, chouquet, m.
Mastbuche, f. s. Rothbuche.
Mastdarm, m. -ärme, pl. rectum; (bou.) boyau m. culier.
Mastdarmgekröse, n. mésorectum, m.
Mastdarmschlagader, f. artère f. hémorroïdale. [caride, m.
Mastdarmwurm, m. -ürmer, pl. as-
Mastducht, f. (mar.) banc m. du milieu.
Masteiche, f. s. Rotheiche.
Masten, v. a. mâter.
Mästen, v. a. engraisser; n. engraissement, m. [neur.
Mastencirkel, m. compas m. de tour-
Mastenkoker, m. cornet m. du mât.
Mastenkragen, m. braies f. pl. du mât.
Mastenkrahn, m. mâture, f. machine f. à mâter.
Mastenmacher, m. mâteur, m.
Mastenspur, f. carlingue f. de mât.
Mastenstütze, f. aiguille f. de mâts.
Mastfeder, f. -n, pl. plume f. grasse.
Mastholz, n. mâture, f.

Mastig, *adj. et adv.* gras, fort gras; gros; -e Regen, pluie *f.* féconde; das Getraide steht zu -, les blés sont trop [drus.
Mastix, *m.* mastic, *m.*
Mastixbaum, *m.*-äume, *pl.* (pistachier) lentisque, *m.* [mes.
Mastixkörner, *n.pl.* mastic *m.* en lar-
Mastkorb, *m.* -örbe, *pl.* hune, cage, gabie, *f.*
Mastkorn, *n.* s. Futterkorn; (*méd.*) s. Hämorrhoidalknoten.
Mastlinde, *f.* s. Graslinde.
Mastlos, *adj.* démâté; - machen, démâter; - werden, se démâter, être démâté.
Mastmeister, *m.* maître-mâteur, *m.*
Mastniederlage, *f.* -n, *pl.* mâture, *f.*
Mastochs, *m.* -sen, *pl.* boeuf *m.* gras *ou* engraissé.
Mastschwein, *n.*-e, *pl.* cochon *m.* mis à l'engrais; cochon *m.* gras *ou* engraissé.
Mastkegel, *n.* voile *f.* de mât.
Maststange, *f.* s. Mastenstütze.
Maststänge, *f.* -n, *pl.* mât *m.* de hune.
Mästung, *f.* s. Mästen, *n.* [graissé.
Mastvieh, *n.* bétail *m.* gras *ou* en-
Mastwächter, *m.* (*mar.*) gabier, *m.*
Mastwand, *f.* s. Marswand.
Mastwange, *f.* -n, *pl.* jumelle, *f.*; mit -n befestigen, jumeller.
Mastwerk, *n.* mâture, *f.*
Matador, *m.* -e, *pl.* matador; *fig.* coryphée, *m.* coq *m.* de village.
Mater, *f.* (*impr.*) écrou, *m.*
Material, *n.* matière, *f.* matériel, *m*; -ien, *pl.* matériaux, *m. pl.*; drogues, *f. pl.* [parée.
Materialfarbe, *f.* couleur *f.* non pré-
Materialhandlung, *f.* -en, *pl.* commerce, magasin *m.*, boutique *f.* de drogues *ou* d'épiceries.
Materialismus, *m.* matérialisme, *m.*
Materialist, *m.* -en, *pl.* droguiste, *m.* marchand *m.* droguiste; épicier; (*phil.*) matérialiste, *m.*
Materialwaare, *f.* -n, *pl.* drogues, *f. pl.* droguerie, *f.* [te, épicier, *m.*
Materialwaarenhändler, *m.* droguis-
Materie, *f.* -n, *pl.* matière, *f.* sujet, *m.*; (= Eiter) matière, *f.* pus, *m.* sanie, *f.*
Materiell, *adj.* matériel; *adv.* matériellement; -e, *n.* matériel, *m.*
Mathematik, *f.* mathématiques, *f.pl.*
Mathematiker, *m.* mathématicien, *m.*
Mathematisch, *adj.* mathématique; *adv.* mathématiquement.
Mathuriner, *m.* Mathurin, *m.*
Matratze, *f.* -n, *pl.* matelas, *m.*
Matratzenmacher, *m.* matelassier, *m.*
Matrikel, *f.* matricule, *f.* registre, rôle, *m.* liste, *f.*; in die - einschreiben, inscrire; (= Aufnahmeschein) inscription, *f.* diplôme, *m.*
Matrize, *f.* -n, *pl.* matrice, *f.*; (*orf., mon.*) tas, *m.*
Matrone, *f.* -n, *pl.* matrone, *f.*
Matrose, *m.* -n, *pl.* matelot, *m.*
Matrosengericht, *n.*-e, *pl.* matelote, *f.*
Matrosenhandwerk, *n.* matelotage, *m.*
Matrosenhose, *f.* chausses *f. pl.* à la matelote.
Matrosenpressen, *n.* presse, *f.* enrôlement *m.* forcé des matelots.
Matrosenschüssel, *f.*-n, *pl.* gamelle, *f.*
Matrosensold, *m.* matelotage, *m.*
Matsch, *m. et adv.* pâte, pulpe, bouillie; boue, *f.*; malheur *m.*, perte *f.* au jeu; (*jeu*) coup *m.* qui fait toutes les neuf quilles; capot, *m.* dévole, *f.*; - machen, faire capot; - werden, être capot, faire la dévole, être en dévole, dévoler; (*bill.*) perdre au quadruple; (*trict.*) - machen können, avoir la (être en) bredouille; - machen, gagner la bredouille.
Matschaft, *f.* compagnie, société, *f.*
Matschen, *v. a.* faire capot; faire toutes les neuf quilles, abattre tout le quillier; (= zu Brei drücken) écraser, réduire en pâte.
Matschig, *adj.* écrasé, réduit en pâte; pulpeux, bourbeux.
Matt, *adj. et adv.* las, fatigué; épuisé, faible; affaibli; harassé; lassé, abattu; - machen, affaiblir, fatiguer, épuiser, abattre; - werden, s'affaiblir; *fig.* (ohne Kraft und Leben) languissant (voix, commerce, regard, style); éteint (oeil); (glanzlos) mat, terne (or, argent, cristal, coloris, style); blafard (couleur, teint, lumière); (schal) tiède, fade (vin); (frostig) froid, fade, insipide (idée, etc.); (*éch.*) mat; - machen, matir (l'or, l'argent); ternir (la couleur, le teint); dépolir (le verre); mater (aux échecs).
Matt, *n.* (*éch.*) mat, *m.*; - machen, faire mat, mater; Schach und - bieten, donner échec et mat.
Mattäugig, *adj.* aux yeux éteints.
Mattblau, *adj. et adv.* bleu mourant.
Mattbunzen, *m.* (*orf.*) matoire, *m.*
Matte, *f.* -n, *pl.* natte, *f.* paillasson; (*mar.*) paillet, *m.*; mit -n belegen, couvrir de nattes, natter.
Matte, *f.* s. Mattigkeit; (= Vertiefte) (*dor.*) enfonçure, gerçure; (*orf.*) bosse, *f.*; (= Wiese) pré, *m.* prairie, *f.* gazon, *m.*; (= geronnene Milch) lait *m.* caillé.
Mattenblume, *f.* -n, *pl.* souci *m.* d'eau *ou* de marais.
Mattenmacher, *m.* nattier, *m.*
Mattheit, *f.* s. Mattigkeit; mat, *m.* ternissure *f.* (des couleurs, etc.).
Mattigkeit, *f.* langueur, faiblesse, débilité, lassitude, *f.* abattement, *m.*
Mattvergoldung, *f.* dorure *f.* terne.
Mattweiß, *adj.* blanchâtre.
Maturität, *f.* maturité, *f.*
Matz, *m.* étourneau; niais, imbécile, *m.*; (*mine*) roche *f.* stérile; (*agr.*) lait *m.* caillé.
Matze, *f.* pain *m.* azyme, pain *m.* sans levain.
Matzenseide, *f.* matasse, *f.*
Mauen, *v. n.* (h) miauler; *n.* miaulement, *m.*
Mauer, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Mäuerchen, *n.*) mur, *m.*; dicke, hohe -, muraille, *f.*; gemeinschaftliche -, mur *m.* mitoyen; wie eine - stehen, tenir ferme comme un mur.
Mauerabsatz, *m.* -ätze, *pl.* ressaut, *m.*
Mauerband, *n.* -änder, *pl.* cordon, *m.* ceinture *f.* de muraille.
Mauerbewurf, *m.* gobetis, *m.*
Mauerbiene, *f.* -n, *pl.* abeille-maçonne, *f.*
Mauerbrecher, *m.* bélier, *m.*
Mauerbruch, *m.* -üche, *pl.* brèche, *f.*
Maueresel, *m.* (*zool.*) cloporte, *m.*
Mauerfalke, *m.* -n, *pl.* crécerelle, *f.*
Mauerfraß, *m.* carie *f.* des murailles.
Mauergrund, *m.* massif, *m.*
Mauerhammer, *m.* hachette, *f.*
Mauerkappe, *f.* -n, *pl.* chaperon, *m.*
Mauerkehle, *f.* -n, *pl.* ruellée, *f.*
Mauerkelle, *f.* -n, *pl.* truelle, *f.*
Mauerkranz, *m.* s. Mauerband.
Mauerkraut, *n.* pariétaire, *f.*
Mauerkrone, *f.* -n, *pl.* (*ant.*) couronne *f.* murale.
Mauerlatte, *f.* -n, *pl.* sablière, *f.*
Mauerlücke, *f.* -n, *pl.* (*art.*) brèche, *f.*
Mauermantel, *m.* -äntel, *pl.* revêtement, *m.* chemise *f.* d'un mur.
Mauermeister, *m.* maître *m.* maçon.
Mauern, *v. a.* maçonner; mit Füllsteinen -, bloquer; *n.* maçonnage; blocage, *m.*
Mauerpfeffer, *m.* petite joubarbe, *f.*
Mauerpflanzen, *f. pl.* plantes *f. pl.* murales. [*m.* blanc.
Mauerraute, *f.* sauve-vie, *f.* adiante
Mauerritze, *f.* -n, *pl.* lézarde, crevasse *ou* fente *f.* dans un mur.
Mauersalpeter, *m.* salpêtre *m.* de houssage.
Mauersalz, *n.* sel *m.* mural.
Mauerschwalbe, *f.* -n, *pl.* hirondelle *f.* des murailles.
Mauerschweinchen, *n.* s. Kellerwurm.
Mauersinter, *m.* stalactite, *f.*
Mauerspecht, *m.* -e, *pl.* pic *m.* de muraille.
Mauerspeise, *f.* s. Mörtel.
Mauersteiger, *m.* contrôleur *m.* des bâtiments de minières.
Mauerstein, *m.* -e, *pl.* moellon, *m.*; pierre, *f.*
Mauerwerk, *n.* maçonnerie, *f.*; murs, *m. pl.*; murailles, *f. pl.*; alte -, vieille masure; grobe -, limousinerie, *f.*
Mauerwurm, *m.* s. Kellerwurm.
Mauerziegel, *m.* brique, *f.*
Mauke, *f.* (*vét.*) grappe; malandre, *f.* arêtes, *f. pl.*
Maul, *n.* Mäuler, *pl.* mufle *m.*, gueule *f.* (des animaux); *pop.* bouche *f.* (des hommes); gueule, langue, *f.* s. Mund; (*arg.*) mâchoire, *f.*; (*bot.*) péristome, *m.*
Maulaffe, *m.* -n, *pl.* niais, badaud, musard, *m.*; -n feil haben, croquer le marmot, badauder, béer aux corneilles. [*m.*
Maulbeerbaum, *m.*-äume, *pl.* mûrier,
Maulbeere, *f.* -n, *pl.* mûre, *f.* [*m.*
Maulbeerfeigenbaum, *m.* sycomore,
Maulbeersaft, *m.* jus *m.* de mûres; gesottene -, sirop *m.* de mûres.
Mäulchen, *n.* petite bouche, *f.*; *fig. fam.* baiser, *m.*; coup *m.* de bec.
Maulchrist, *m.* -en, *pl.* faux chrétien, hypocrite, *m.*
Maulen, *v. n.* (h) bouder, faire la moue, faire la (une grosse) lippe; *n.* bouderie, *f.*
Maulesel, *m.* mulet, bardeau; junge -, bardot, *m.*; Mauleselin, *f.* -nen, *pl.* mule, *f.*
Mauleseltreiber, *m.* muletier, *m.*
Maulfreund, *m.* -e, *pl.* faux ami, *m.*; ami *m.* de bouche, de table.
Maulhänger, *m.* boudeur, *m.* [*f.*
Maulhängerin, *f.* -nen, *pl.* boudeuse,
Maulheld, *m.* -en, *pl.* fanfaron, fier-à-bras, faux brave, *m.*
Maulkorb, *m.* -örbe, *pl.* muselière, *f.*; den - anlegen, museler.
Maulschelle, *f.* -n, *pl.* soufflet, *m.*; mornifle, *f.*
Maulschellen, Maulschelliren, *v. a.* souffleter, colaphiser (qn.); *n.* souffletade.
Maulstich, *m.* (*mar.*) demi-clef, *f.* [*f.*
Maultasche, *f.* maffé, *m.* maffée,
Maulthier, *n.* -e, *pl.* mulet, *m.*
Maultrommel, *f.* -n, *pl.* trompe, guimbarde, *f.*
Maulvoll, *n.* gueulée; bouchée, *f.*

Maulwerk, *n.* babil, caquet, verbiage, *m.*; sie hat ein gutes -, elle a la langue bien affilée.
Maulwurf, *m.* -ürfe, *pl.* taupe, *f.*
Maulwurfsfalle, *f.* -n, *pl.* taupière, *f.*
Maulwurfsfänger, *m.* taupier, *m.*
Maulwurfsgrille, *f.* -n, *pl.* taupe-grillon, *m.*
Maulwurfshaufen, Maulwurfshügel, *m.* taupinée, taupinière, *f.*
Maurer, *m.* maçon, *m.*
Maurerarbeit, *f.* maçonnage, *m.* maçonnerie, *f.*
Maurergesell, *m.* -en, *pl.* compagnon *m.* maçon.
Maus, *f.* Mäuse, *pl.* souris, *f.*; (*chir.*) envie *f.* garnie de poils; (*anat.*) muscle, abducteur; (*vét.*, *bou.*, *art.*) souris, *f.*; einem Pferde die - ausschneiden, essourisser un cheval.
Mausader, *f.* (*vét.*) veine *f.* nasale.
Mausadler, *m.* s. Mäusefalk.
Mausbaum, *m.* bourdaine, *f.*
Mauschel, *m.* *pop.* juif, *m.*
Mauschelei, *f.* *fam.* micmac, maquignonnage, *m.*
Mauscheln, *v. n.* (h) marchander en Juif; parler à la Juive.
Mäuschen, *n.* souriceau, *m.* petite souris, *f.*; mein -! mon petit raton!
Mäuschenstill, *adj. et adv.* très-tranquille; sich - halten, se tenir coi; es ist -, on entendrait trotter une souris.
Mause, *f.* mue, *f.*
Mäusebeißer, *m.* têtard *m.* (poisson).
Mäusebrod, *n.* (*bot.*) petite chélidoine, *f.*
Mäusedorn, *m.* housson, houx-frelon, *m.* myrte *m.* sauvage, brusc, fragon, *m.*
Mäusefahl, Mäusefalb, Mäusefarben, *adj. et adv.* gris de souris, couleur de souris.
Mäusefalk, *m.* -en, *pl.* busard, *m.*
Mäusefalle, *f* -n, *pl.* souricière, *f.*
Mäusefarbe, *f.* gris *m.*, couleur *f.* de souris.
Mäusefraß, *m.* dégât, *m.* mangeure *f.* de souris.
Mäusegedärm, *n.* morgeline, *f.*
Mäusegerste, *f.* Mäusekorn, *n.* fausse orge, *f.* orge *f.* sauvage.
Mäusegift, *n.* mort *f.* aux rats.
Mäusegrau, *adj.* s. Mäusefahl.
Mäusehafer, *m.* avoine *f.* follette *ou* sauvage; ivraie *f.* de rat, haveron, *m.*
Mäuseholz, *n.* morelle, douce-amère, *f.*
Mausekatze, Mäusekatze, *f.* -n, *pl.* chat *m.* bon souricier.
Mäusekönig, *m.* s. Zaunkönig.
Mäusekorn, *n.* s. Mäusegerste.
Mäuseloch, *n.* -öcher, *pl.* trou *m.* de souris.
Mausen, *v. n.* (h) prendre des souris, des rats; *v. a.* *fam.* escamoter; dérober, voler; *n.* action *f.* de prendre des souris; action *f.* de voler; volerie, *f.*; *prov.* die Katze läßt das - nicht, dans sa peau le renard mourra; qui a bu, boira.
Mausen (sich), muer, être en mue, changer de plumes; *n.* mue, *f.*
Mäusenest, *n.* -er, *pl.* nid *m.* de souris.
Mäuseohr, Mäuseöhrchen, *n.* (*bot.*) piloselle, myosotis; *vulg.* oreille-de-rat, *f.*
Mäusepfeffer, *m.* (*bot.*) grande ortie *f.* puante; staphisaigre, *f.*
Mäusepulver, *n.* poudre *f.* aux souris, mort *f.* aux rats, arsenic, *m.*

Mauser, *m.* escamoteur, filou, escroc, *m.*
Mauserei, *f.* -en, *pl.* escamotage, *m.*; escroquerie, filouterie; picorée, *f.*
Mäuseschwanz, *m.* (*bot.*) myosure, *m.* ratoncule, *f.*
Mausestill, *adj.* s. Mäuschenstill.
Mausetodt, *adj. et adv.* raide mort.
Mäusezwiebel, *f.* (*bot.*) squille, *f.*
Mausig, *adj.* sich - machen, faire l'important, lever la crête, monter sur ses grands chevaux.
Mausoleum, *n.* -leen, *pl.* mausolée, *m.*
Mauth, *f.* -en, *pl.* péage, *m.* douane, *f.*
Mauthamt &c. s. Zollamt &c.
Mauze, *f.* s. Katze.
Mauzen, *v. n.* (h) s. Mauen.
Max'dor, *m.* -e, *pl.* max *m.* d'or, Maximilien *m.* d'or.
Maxime, *f.* -n, *pl.* maxime, *f.*
May, *m.* s. Mai.
Mechanik, *f.* mécanique, *f.*
Mechaniker, *m.* mécanicien, *m.*
Mechanisch, *adj.* mécanique; *adv.* mécaniquement.
Mechanismus, *m.* mécanisme, *m.*
Mechoacanne, *f.* (*bot.*) liseron *m.* méchoacan.
Meckern, *v. n.* (h) crier; (*mus.*) chevroter; *n.* chevrotement, *m.*
Medianader, *f.* veine *f.* médiane.
Medianfolio, *n.* in-folio *m.* moyen.
Medianoctav, *n.* moyen in-octavo, *m.*
Medianpapier, *n.* papier *m.* grand-raisin.
Medianquart, *n.* moyen in-quarto, *m.*
Medicin, *f.* médecine, *f.* médicament, remède, *m.*; s. Arznei, Arzneiwissenschaft.
Medicinalanstalt, *f.* -en, *pl.* établissement *m.* médical *ou* hygiénique.
Medicinalcollegium, *n.* -ien, *pl.* conseil *m.* de santé.
Medicinalrath, *m.* -äthe, *pl.* membre *m.* du conseil de santé.
Mediciner, *m.* étudiant *m.* en médecine; médecin, *m.*
Mediciniren, *v. n.* (h) prendre médecine, se médicamenter.
Medicinisch, *adj. et adv.* de médecine, médical, médicinal.
Medicus, *m.* médecin, *m.*
Meduse, *f.* -n, *pl.* Méduse, *f.*
Medusenhaupt, *n.* tête *f.* de Méduse; (*bot.*) euphorbe, euphorbier, *m.*; étoile *f.* de mer.
Medusenstern, *m.* étoile *f.* à tête de Méduse.
Meer, *n.* -e, *pl.* mer; hohe -, haute, pleine mer, *f.*; furin, *m.*
Meeraal, *m.* -e, *pl.* congre, *m.* anguille *f.* de mer.
Meeradler, *m.* aigle *m.* marin, aigle *m.* pêcheur, mourine, orfraie, *f.*
Meeralant, *m.* Meeräsche, *f.* -n, *pl.* muge, mulet, *m.*
Meerampfer, *m.* patience *f.* maritime.
Meeramsel, *f.* -n, *pl.* merle *m.* à collier.
Meerassel, *f.* -n, *pl.* scolopendre *m.* de mer.
Meerball, *m.* -älle, *pl.* (*hist. n.*) pelote *f.* de mer; aegagropile *f.* de mer; bézoard *m.* marin.
Meerbarbe, *f.* -n, *pl.* mulle, *f.*
Meerbinse, *f.* (*bot.*) jonc *m.* marin.
Meerbrassen, *m.* spare; rothe -, pageau, pagel, *m.*
Meerbusen, *m.* golfe, *m.* baie, anse, *f.*
Meereiche, *f.* -n, *pl.* chêne *m.* de mer.
Meereichel, Meerbohne, *f.* s. Mondschnecke.
Meerelster, *f.* huîtrier, *m.*

Meerenge, *f.* -n, *pl.* détroit, canal, *m.*
Meeresfluth, *f.* haute marée, *f.*
Meeresstille, *f.* calme *m.* de la mer; bonace, *f.*
Meeresstrom, *m.* -öme, *pl.* courant, *m.*
Meereswelle, Meereswoge, *f.* -n, *pl.* flot, *m.* vague, onde *f.* de la mer.
Meerfaden, Meerstrang, *m.* (*bot.*) fil *m.* de mer.
Meerfarben, *adj.* s. Meergrün.
Meerfeder, *f.* plume *f.* de mer.
Meerfeige, *f.* figue *f.* marine.
Meerfenchel, *m.* fenouil *m.* marin.
Meerfisch, *m.* -e, *pl.* poisson *m.* de mer; (*com.*) marée, *f.*
Meerföhre, *f.* pin *m.* maritime.
Meerfrau, *f.* -en, *pl.* Meerfräulein, Meerweibchen, *n.* sirène; néréide, *f.*; poisson-femme, *m.*
Meerfuchs, *m.* -üchse, *pl.* renard *m.* marin.
Meergegend, *f.* -en, *pl.* parage, *m.*
Meergeruch, Meergeschmack, *m.* marine, *f.*; das hat einen -, cela sent la marine.
Meergestade, *n.* rivage, bord *m.* de la mer.
Meergewächs, *n.* -se, *pl.* plante *f.* marine, maritime.
Meergott, *m.* -ötter, *pl.* dieu *m.* marin; Neptune, *m.*
Meergöttin, *f.* déesse *f.* de la mer; Amphitrite, *f.*
Meergras, *n.* varech, *m.*
Meergrün, *adj. et adv.* vert de mer, glauque.
Meergrundel, *f.* -n, *pl.* Meergründling, *m.* -e, *pl.* bouleron, boulereau, *m.* sardine, *f.* gobie, *m.*
Meergrünlich, *adj.* (*bot.*) glaucescent; -e Farbe, glaucescence, *f.*
Meerhase, *m.* -n, *pl.* lièvre *m.* marin.
Meerhecht, *m.* -e, *pl.* brochet *m.* de mer; merluche, *f.*
Meerhirse, *m.* grémil, *m.*
Meerhöhe, *f.* largue, large, *m.*
Meerhorn, *n.* buccin, *m.*
Meerhose, *f.* -n, *pl.* trombe, *f.*
Meerhund, *m.* s. Seehund.
Meerjunker, *m.* girelle *f.* (poisson).
Meerkalb, *n.* -älber, *pl.* veau *m.* marin.
Meerkatze, *f.* -n, *pl.* marmot, cercopithèque, *m.*
Meerkirsche, *f.* arbouse, *f.*
Meerkohl, *m.* chou *m.* marin; soldanelle, *f.*; crambe, *m.*
Meerleuchte, *f.* (*mar.*) feu, *m.*
Meerlinse, *f.* -n, *pl.* lentille *f.* d'eau.
Meermelde, *f.* arroche *f.* de mer.
Meermoos, *n.* mousse *f.* de mer; coralline, *f.*
Meermuschel, *f.* coquille *f.* de mer.
Meernadel, *f.* aiguille *f.* de mer; broche, *f.*
Meernebel, *m.* brume, *f.*
Meernelke, *f.* statice *f.* aquatique.
Meerochs, *m.* -sen, *pl.* boeuf *m.* marin.
Meerohr, *n.* oreille *f.* de mer.
Meerpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* marin.
Meerrabe, *m.* cormoran, *m.*
Meerrettig, *m.* raifort *m.* sauvage.
Meerröhren, *f. pl.* (*conch.*) tuyaux *m. pl.* de mer.
Meersalz, *n.* sel *m.* marin.
Meersau, *f.* milandre, *m.*
Meerschatten, *m.* ombre *f.* de mer.
Meerschaum, *m.* écume *f.* de mer; adarce, *f.*
Meerschaumen, *adj.* d'écume de mer.
Meerschwamm, *m.* éponge *f.* marine.
Meerschwein, *n.* -e, *pl.* marsouin, *m.*
Meerschweinchen, *n.* cochon *m.* d'Inde, d'eau *ou* de rivière; cobaye, *m.*

Meerspinne, *f.* s. Krabbe, Tintenfisch.
Meersterne, *m. pl.* astéries, *f. pl.*
Meerstrich, *m.* -e, *pl.* hauteur, *f.*; parage, *m.*
Meerstrom, *m.* -ôme, *pl.* courant, *m.*
Meerstrudel, *m.* gouffre, *m.* tournant *m.* d'eau, remole, *f.* [sur mer.
Meersturm, *m.* -ürme, *pl.* tempête *f.*
Meertang, *m.* varech, *m.*
Meertau, *n.* câble *m.* de terre.
Meerteufel, *m.* baudroie *f.* (poisson).
Meertraube, *f.* (*bot.*) raisin *m.* de mer; uvette, *f.*
Meerwärts, *adv.* vers la mer.
Meerwasser, *n.* eau *f.* de mer; eau *f.* salée. [marin.
Meerwegerich, *m.* (*bot.*) alisme *m.*
Meerweib, Meerweibchen, *n.* s. Meerfrau.
Meerwinde, *f.* (*bot.*) soldanelle, *f.*
Meerwolf, *m.*-ölfe, *pl.* loup *m.* marin.
Meerwunder, *n.* merveille *f.* de la mer; monstre *m.* marin; *fam.* miracle, *m.* merveille, *f.*
Meerzahn, *m.* dentale, *m.*
Meerzwiebel, *f.* scille, *f.*
Meerzwiebelessig, *m.* vinaigre *m.* scillitique.
Megäre, *f.* -n, *pl.* mégère, *f.*
Mehl, *n.* farine, *f.*; feinste -, fleur *f.* de farine; schwarze -, farine *f.* bise, grosse farine; schlechte -, petite farine, *f.*; ungebeutelte -, farine *f.* de raine; mit - bestreuen, in - umwenden, enfariner, fariner; im -e lebend, farinal.
Mehlartig, *adj.* s. Mehlig.
Mehlbahn, *f.* (*meun.*) tambour, *m.*
Mehlbaum, *m.* -äume, *pl.* viorne, *f.*
Mehlbeerbaum, *m.* alizier, *m.*
Mehlbeere, *f.*-n, *pl.* baie *f.* farineuse, baie *f.* d'aubépine, baie *f.* de viorne, airelle *f.* rouge, alize, corme, sorbe, *f.* [*m.*
Mehlbeutel, *m.* bluteau, blutoir,
Mehlbohrer, *m.* (*mine*) foret-cuiller,
Mehlbret, *m.* bouillie, *f.* [*m.*
Mehlfaß, *n.* -äffer, *pl.* tonneau *m.* à farine, de farine.
Mehlfäßchen, *n.* baril *m.* de farine; (*cuis.*) boite *f.* à farine, farinière, *f.*
Mehlflechte, *f.* -n, *pl.* dartre *f.* farineuse. [farine, farinier, *m.*
Mehlhändler, *m.* marchand *m.* de
Mehlicht, Mehlig, *adj.* farineux, farinacé; (*méd.*, *peint.*, *scp.*) farineux; sich - machen, s'enfariner.
Mehlkalk, *m.* cendre *f.* de chaux.
Mehlkammer, *f.* farinière, *f.*
Mehlkasten, *m.* huche *f.* de moulin; farinière, *f.*
Mehlkleister, *m.* colle *f.* de farine.
Mehlkloß, *m.* -öße, *pl.* boule *f.* de pâte. [moulin.
Mehlloch, *n.* (*meun.*) anche *f.* de
Mehlmeise, *f.*-n, *pl.* mésange *f.* bleue.
Mehlmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à
Mehlpulver, *n.* pulvérin, *m.* [blé.
Mehlsack, *m.* -äcke, *pl.* sac *m.* à farine, de farine. [*m.*
Mehlsieb, *n.* -e, *pl.* bluteau, blutoir,
Mehlspeise, *f.* -n, *pl.* mets *m.* de farine, mets *m.* en pâte; die -n lieben, aimer les farineux.
Mehlstaub, *m.* folle-farine, *f.*
Mehlsuppe, *f.* -n, *pl.* soupe *f.* à la farine. [lat, *m.*
Mehlthau, *m.* nielle, rouille, *f.* mié-
Mehlweiß, *n.* (*peint.*) farine, *f.*
Mehlwurm, *m.* -ürmer, *pl.* ver *m.* de farine.
Mehlwurmkäfer, *m.* ténébrion, *m.*
Mehlzucker, *m.* cassonade, *f.*

Mehr, *adv.* (*comp. de* Viel) plus; davantage; - als, plus que; plus de; um so -, d'autant plus; je -, desto -, plus, plus; - Kunst als ..., plus d'art que ...; nichts -, rien de plus, plus rien; - als ein Mal, als hundert Mal 2c., plus d'une fois, plus de cent fois, etc.; er hat - davon, als ich, il en a plus que moi; das ist -, als ich brauche, c'est plus qu'il ne m'en faut; das ist - als zu viel, c'est beaucoup trop; - und -, immer -, de plus en plus; - oder weniger, plus ou moins; nicht - und nicht weniger, weder - noch weniger, ni plus ni moins; was noch - ist, bien plus, qui plus est; was wollen Sie -? que voudriez-vous de plus? es ist nichts - da, il n'y a plus rien; das ist nicht - als billig, rien de plus juste; es ist - als zu wahr, cela n'est que trop vrai; ich habe - zu thun als das, j'ai bien autre chose à faire que cela; - als zuvor, plus qu'auparavant; - als jemals, plus que jamais.
Mehr, *n.* plus, *m.* pluralité, *f.*; das - oder Weniger, le plus ou le moins.
Mehrästig, *adj.* à plusieurs branches; (*bot.*) multifide.
Mehrbieter, *m.* plus offrant, enchérisseur, *m.*
Mehrblumig, *adj.* multiflore.
Mehrdeutig, *adj.* susceptible de différentes explications *ou* acceptions; équivoque.
Mehren, *v. a.* augmenter, accroître, multiplier; sich -, augmenter, s'augmenter, croître, s'accroître, multiplier.
Mehrentheils, *adv.* ordinairement, le plus souvent; pour la plupart; la plupart du temps.
Mehrer, *m.* qui augmente; (*arith.*) multiplicateur, *m*; (*hist.*) allezeit - des Reichs, Toujours Auguste, *m.*
Mehrere, *adj.* plusieurs. [tionné.
Mehrerwähnt, *adj.* souvent men-
Mehrest, *adj.* s. Meist.
Mehrfach, *adj.* multiple, répété, redoublé; *adv.* plusieurs fois; en différentes manières, de plusieurs manières.
Mehrgebot, *n.* enchère, *f.*
Mehrgenannt, *adj.* souvent nommé.
Mehrheit, *f.* -en, *pl.* pluralité, multiplicité, *f.*; (*gr.*) pluriel, *m.* [nées.
Mehrjährig, *adj.* de plusieurs an-
Mehrmalig, *adj.* fréquent, répété, réitéré.
Mehrmals, *adv.* souvent, plusieurs fois, souvent, fréquemment, à différentes reprises.
Mehrseitig, *adj. et adv.* qui a plusieurs côtés *ou* faces.
Mehrsylbig, *adj.* polysyllabe.
Mehrung, *f.* Mehren, *n.* action *f.* d'augmenter, augmentation, multiplication, *f.* accroissement, agrandissement, redoublement, *m.*
Mehrwerth, *m.* excédant, surplus *m.* de valeur.
Mehrzahl, *f.* s. Mehrheit.
Meiden*, *v. a.* éviter, fuir (qch., qn.); s'abstenir (de qch.); die Stadt, das Land - müssen, être banni de la ville, du pays; *n.* fuite, abstinence, *f.*
Meier, *m.* métayer, fermier, *m.*
Meierei, *f.* -en, *pl.* Meierhof, *m.* -öfe, *pl.* Meiergut, *n.* -üter, *pl.* métairie, ferme, *f.*
Meierich, *m.* (*bot.*) stellaire *f.* à port de graminée. [mière, *f.*
Meierin, *f.* -nen, *pl.* métayère, fer-

Meierrecht, *n.* Meierzins, *m.* fermage, *m.* [-, lieue *f.* (de France).
Meile, *f.* -n, *pl.* mille, *m.*; französische
Meilenkarte, *f.* -n, *pl.* carte *f.* milliaire. [lieue, d'un mille.
Meilenlang, *adj. et adv.* long d'une
Meilenmaß, *n.* manière *f.* de compter par lieues; (*géo.*) échelle, *f.*
Meilenrecht, *n.* Meilenzwang, *m.* banalité, *f.*
Meilensäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* milliaire; Meilenstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* milliaire.
Meilenstiefel, *m.* -n, *pl.* botte *f.* enchantée, fée, magique.
Meilenzeiger, *m.* pierre *f.* milliaire.
Meiler, *m.* fourneau, *m.*
Meilerholz, *n.* bois *m.* à charbon.
Meilerkohle, *f.*-n, *pl.* charbon *m.* de bois.
Meilerstatt, Meilerstelle, *f.* faulde, *f.*
Mein, Meine, Mein, *pron. poss.* mon, ma; *pl.* mes; à moi; - Mann, -e Frau, -e Kinder, mon mari, ma femme, mes enfants; das ist -, cela est à moi; *n.* mien, *m.*; das - und Dein, le mien et le tien.
Mein, Meiner (*gén. du pron. pers.* Ich), de moi.
Meine, *pron. poss.* s. Meinige.
Meineid, *m.* -e, *pl.* faux serment; parjure, *m.*; einen - schwören, se parjurer; commettre un parjure.
Meineidig, *adj.* parjure; - werden, se parjurer, devenir parjure.
Meinen, *v. n.* (h) 1) (= glauben, dafür halten, sagen) penser, croire, être d'avis; was - Sie dazu? qu'en pensez-vous? ich meine nur so, ce n'est qu'une supposition, c'est mon idée; nun, wenn Sie -, eh bien, si vous pensez, si vous jugez convenable; ich meine ja, je pense que oui; wie - Sie? plaît-il? comment dites-vous? das will ich -, assurément, sans doute, je n'en doute point; 2) (Jemand *ou* etwas im Sinne haben) avoir en vue, vouloir dire, entendre; wen - Sie? de qui, à qui parlez-vous? à qui en voulez-vous? wie - Sie das? comment entendez-vous cela? wie ist das gemeint? comment faut il entendre cela? ist es so gemeint? est-ce là où vous en voulez venir? est-ce là votre dessein? est-ce là où vous visez? was meint er mit diesen Worten? que veulent dire ces paroles? 3) (irgendwie gesinnt sein gegen Jemand) es gut -, avoir bonne intention; es gut - mit einem, être bien disposé pour qn.; es aufrichtig -, avoir des sentiments sincères, parler sincèrement, en ami; es böse mit einem -, agir de mauvaise foi envers *ou* vis-à-vis de qn., avoir des sentiments de haine pour qn.; es ist nicht böse gemeint, il n'y a pas tant de mal qu'on le dirait bien; er meint es nicht so böse, il n'y entend pas finesse; 4) (gemeint, gesonnen sein) être dans l'intention de, vouloir, compter; *n.* opinion, *f.*
Meine, Meines, *pron.* s. Meinige.
Meinerseits, *adv.* de ma part; quant à moi.
Meinethalben, Meinetwegen, um meinetwillen, *adv.* pour moi; pour l'amour de moi, à cause de moi; *int.* à la bonne heure, je veux bien, j'y consens, je n'ai rien contre.
Meinige (der, die, das), Meiner, Meine, Meines, *pron. poss.* (le) mien, (la) mienne; ich und die Mein(ig)en, moi et

les miens; moi et ma famille; das –, mon bien; mon possible.

Meinung, *f.* -en, *pl.* opinion, idée, *f.* sentiment, avis; jugement, *m.*; intention, *f.* but *m.*; ich bin der –, je suis d'avis, mon sentiment est ...; meiner – nach, à mon avis, selon moi; anderer – werden, changer d'opinion, de sentiment; seine – sagen, dire son sentiment; *fig.* dire (à qn.) son fait; vorgefaßte –, préjugé, *m.*; aus *ou* in guter –, à bonne intention, à bon dessein.

Meinungskrieg, *m.* -e, *pl.* guerre *f.* d'opinions.

Meiran, *m.* marjolaine, *f.*

Meisch, *m.* -e, *pl.* (*br.*) trempe, *f.*

Meischbottich, *m.* -e, *pl.* cuve *f.* guilloire, bac, *m.*

Meischen, *v. a.* mêler en remuant, mélanger; (*br.*) délayer, vaguer, rompre la trempe. [vague, *f.*

Meischkrücke, *f.* -n, *pl.* fourquet, *m.*;

Meischmasse, *f.* fardeau, *m.*

Meise, *f.* -n, *pl.* mésange, *f.*

Meisenfang, *m.* -änge, *pl.* chasse *f.* aux mésanges; endroit *m.* où l'on prend des mésanges.

Meisenkasten, *m.* -ästen, *pl.* Meisenschlag, *m.* -äge, *pl.* trébuchet, *m.* mésangette, *f.*

Meisenkloben, *m.* perche *f.* d'oiseleur; breulet, *m.*

Meisenkönig, *m.* mésange *f.* nonnette *ou* des marais; roitelet, *m.*; fauvette *f.* à tête noire.

Meißel, *m.* ciseau; kleine –, Meißelchen, ciselet; (*scp.*) repoussoir, *m.*; runde –, rondelle, *f.*

Meißeln, *v. a.* travailler avec le ciseau, au ciseau; ciseler; buriner.

Meist, *adj.* le plus, la plupart, la plus grande partie, le plus grand nombre; die -en Menschen, la plupart des hommes; die -en Stimmen, la pluralité des voix, des suffrages; die -e Zeit, la plupart du temps; das -e bieten, offrir le plus; am -en, pour la plupart, le plus; le plus souvent; auf's -e, au plus, tout au plus.

Meistbietend, *adj. et adv.* le plus offrant; le plus disant.

Meistbietende, *m.* plus offrant, dernier enchérisseur, *m.*

Meistens, Meistentheils, *adv.* pour la plupart; ordinairement.

Meister, *m.* maître, *m.*; zum – machen, passer maître; – werden, se faire recevoir maître; den – machen *ou* spielen, faire le maître, commander; seinen – finden, trouver son maître, trouver un plus fort que soi, trouver à qui parler; Jemandes – werden, se rendre maître de qn., le réduire, le subjuguer; er ist seiner selbst nicht –, il ne se possède point; einer Sache – sein, être le maître de qch., maîtriser, posséder qch.; das Werk lobt den –, à l'oeuvre on connaît l'ouvrier.

Meisterarbeit, *f.* -en, *pl.* travail, ouvrage *m.*, oeuvre *f.* de maître.

Meisteressen, *n.* repas *m.* de maîtrise.

Meisterei, *f.* maison *f.* de l'écorcheur, écorcherie, *f.*

Meisterer, *m.* critique, critiqueur, *m.*

Meistergeld, *n.* droit *m.* de maîtrise.

Meistergesang, *m.* chant *m.*, poésie *f.* des meistersaengers.

Meistergesell, *m.* maître-ouvrier, *m.*

Meistergrad, *m.* grade *m.* de maître.

Meisterhaft, *adj.* achevé, parfait, de maître; *adv.* en maître, habilement.

Meisterhand, *f.* -ände, *pl.* main *f.* de maître.

Meisterin, *f.* -nen, *pl.* maîtresse, *f.*

Meisterknecht, *m.* -e, *pl.* maître-valet; gros valet, *m.*; valet *m.* de bourreau.

Meisterlauge, *f.* lessive *f.* caustique.

Meisterlich, *adj.* s. Meisterhaft.

Meisterlied, *n.* s. Meistergesang.

Meistern, *v. a.* maîtriser; faire le maître; critiquer; censurer, reprendre.

Meisterrecht, *n.* droit *m.* de maîtrise, maîtrise, *f.*; das – erlangen, parvenir à la maîtrise.

Meistersänger, *m.* maître *m.* chanteur, meistersaenger, *m.*

Meisterschaft, *f.* maîtrise, *f.*; corps *m.* de métier, tous les maîtres d'un métier. [maître.

Meisterstreich, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de

Meisterstück, *n.* -e, *pl.* chef-d'oeuvre, *m.* [*m.* ouvrage *m.* classique.

Meisterwerk, *n.* -e, *pl.* chef-d'oeuvre,

Meisterwurz(el), *f.* impératoire, *f.*

Melancholie, *f.* mélancolie, *f.*

Melancholisch, *adj.* mélancolique.

Melanzane, *f.* mélongène, aubergine, *f.*

Melde, *f.* arroche, *f.*

Meldebrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* d'avis.

Meldeschiff, *n.* -e, *pl.* aviso, *m.*

Melden, *v. a.* annoncer, faire savoir, avertir, donner avis; mander, écrire; mentionner, faire mention; (*gu.*) rapporter, faire le rapport; einem den Tag seiner Ankunft –, mander, marquer à qn. le jour de son arrivée; den Empfang eines Briefes –, accuser (la) réception d'une lettre; ohne Ruhm zu –, sans vanité, soit dit sans vanité; mit Ehren zu –, sauf le respect que je vous dois; sich –, s'annoncer; sich zu einer Stelle –, rechercher une charge, se présenter pour une place; sich bei Jemand –, s'adresser, se présenter à qn.; sich – lassen, se faire annoncer.

Meldung, *f.* -en, *pl.* avis, *m.* mention, *f.*; (*gu.*) rapport, *m.*; einer Sache – thun, faire mention de qch.; mander qch.

Melien, *f. pl.* méliacées, *f. pl.*

Melilit, *m.* (*min.*) mélilite, *f.*

Melilote, *f.* (*bot.*) mélilot, *m.* [langé.

Meliren, *v. a.* mêler; melirt, *adj.* mé-

Melisse, *f.* -n, *pl.* mélisse, *f.*

Meliszucker, *m.* (sucre) mélis, *m.*

Melk, *adj.* qui donne du lait.

Melkeimer, *m.* baquet, seau *m.* à traire.

Melken*, *v. a.* traire, tirer le lait; manier indiscrètement, patiner, chiffonner; frisch gemolkene Milch, du lait qui vient d'être trait, du lait frais.

Melker, *m.* Melkerin, *f.* -nen, *pl.* celui, celle qui trait les vaches.

Melkerei, *f.* -en, *pl.* vacherie; laiterie, *f.*

Melkkuh, *f.* -ühe, *pl.* vache *f.* à lait; gute –, bonne laitière, *f.*

Melkschemel, *m.* sellette *f.* à traire.

Melktuch, *n.* -ücher, *pl.* couloir, *m.*

Melkvieh, *n.* bêtes *f. pl.* à lait.

Melm, *n.* s. Staub.

Melodie, *f.* -n, *pl.* mélodie, *f.* air, *m.*

Melodiendichter, *m.* mélodiste, *m.*

Melodisch, *adj.* mélodieux, mélodique; *adv.* mélodiquement.

Melone, *f.* -n, *pl.* melon, *m.*

Melonenbaum, *m.* -äume, *pl.* papayer *m.* commun.

Melonenbeet, *n.* -e, *pl.* melonnière, *f.*

Melonendistel, *f.* -n, *pl.* melon-chardon, *m.*

Melonenförmig, *adj. et adv.* de la forme d'un melon. [lonide, *f.*

Melonenfrucht, *f.* -üchte, *pl.* (*bot.*) mé-

Melonenkern, *m.* graine *f.* de melon.

Melonenkürbiß, *m.* -sse, *pl.* courge *f.* melonnée.

Melonenstein, *m.* (*min.*) melonite, *f.*

Melote, *f.* (*bot.*) mélilot, mirlirot, *m.*

Memme, *f.* poltron, lâche, *m.* poule *f.* laitée.

Memoriren, *v. a.* apprendre par coeur; étudier (un sermon).

Menge, *f.* -n, *pl.* quantité, multitude, foule, *f.*; in – *ou* die –, en quantité, en grand nombre, en abondance.

Mengen, *v. a.* mêler; mélanger; unter einander –, entremêler, confondre, amalgamer; *fig.* confondre, brouiller; die Karten –, mêler, battre les cartes; sich –, se mêler; *fig.* sich in etwas –, se mêler de qch., s'immiscer dans qch.

Mengkorn, *n.* farrago, *m.*

Mengsel, *n.* mélange, amalgame, *m.*

Mengung, *f.* Mengen, *n.* action *f.* de mêler; mélange, *m.*; mixtion, *f.*

Mennig, *m.* minium, *m.*

Mennonit, *m.* -en, *pl.* mennonite, *m.*

Mensch, *m.* -en, *pl.* homme, *m.*; personne, *f.* individu, *m.*; alle -en, tous les hommes, tout le monde; kein –, nul homme.

Mensch, *n.* -er, *pl.* *par mépr.* fille; servante; créature, *f.* femme *f.* prostituée. [à l'homme, humain.

Menschenähnlich, *adj.* qui ressemble

Menschenalter, *n.* âge *m.* d'homme; génération, *f.* [d'homme; race, *f.*

Menschenart, *f.* -en, *pl.* espèce *f.*

Menschenblut, *n.* sang *m.* humain.

Menschenfeind, *m.* misanthrope, *m.*

Menschenfeindlich, *adj.* misanthropique; *adv.* misanthrope. [*f.*

Menschenfeindschaft, *f.* misanthropie,

Menschenfett, *n.* axonge *f.* humaine.

Menschenfleisch, *n.* chair *f.* humaine.

Menschenfresser, *m.* anthropophage, *m.* [thrope, *m.* ami *m.* des hommes.

Menschenfreund, *m.* -e, *pl.* philan-

Menschenfreundlich, *adj.* humain; doux, affable; *adv.* humainement, avec douceur, avec bienveillance.

Menschenfreundlichkeit, *f.* humanité, philanthropie, *f.* [hommes.

Menschenfurcht, *f.* crainte *f.* des

Menschengedenken, *n.* bei – *ou* seit –, de mémoire d'homme.

Menschengefühl, *n.* sentiment *m.* d'homme, humanité, *f.*

Menschengeschlecht, *n.* -er, *pl.* genre *m.* humain.

Menschengestalt, *f.* -en, *pl.* figure *f.* d'homme, forme *f.* humaine.

Menschengewühl, *n.* foule, presse, *f.*

Menschenhaar, *n.* cheveux, *m. pl.* chevelure, *f.*

Menschenhai, *m.* requin, squale, *m.*

Menschenhandel, *m.* traite *f.* (des nègres).

Menschenhaß, *m.* misanthropie, *f.*

Menschenhasser, *m.* s. Menschenfeind.

Menschenkenntniß, *f.* connaissance *f.* des hommes, du monde; – haben, connaître les hommes.

Menschenkind, *n.* -er, *pl.* enfant *m.* d'homme, homme, *m.*

Menschenkoth, *m.* excréments, *m. pl.*; merde, *f.*

Menschenkunde, *f.* (*phil.*) anthropologie, *f.* [sert; inhabité.

Menschenleer, *adj.* infréquenté, dé-

Menschenliebe, *f.* humanité, philanthropie, charité, *f.*
Menschenmenge, *f.* foule, multitude *f.* d'hommes.
Menschenmöglich, *adj.* humainement possible; Alles thun, was – ist, faire son possible. [tre, *m.*
Menschenmord, *m.* homicide, meur-
Menschenmörder, *m.* Menschenmörderin, *f.* -nen, *pl.* homicide, *m. et f.*
Menschenpocken, *f. pl.* variole, petite vérole; unächten –, varicelle, *f.*
Menschenraub, *m.* rapt, *m.*
Menschenräuber, *m.* ravisseur, *m.*
Menschenrecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* de l'homme.
Menschensatzung, *f.* -en, *pl.* institution *f.* humaine.
Menschenscheu, *adj.* anthropophobe, farouche, solitaire.
Menschenscheu, *f.* anthropophobie, timidité, *f.*
Menschenschlag, *m.* -äge, *pl.* race, espèce *f.* d'hommes.
Menschenseele, *f.* -n, *pl.* âme *f.* de l'homme; *fam.* âme *f.* vivante.
Menschensohn, *m.* fils *m.* de l'homme.
Menschenstimme, *f.* -n, *pl.* voix *f.* humaine.
Menschenverstand, *m.* entendement, *m.* esprit *m.* humain, intelligence *f.* humaine; gemeine –, bon sens, *m.* sens *m.* commun.
Menschenvolk, *n.* hommes, *m. pl.*
Menschenwerk, *n.* -e, *pl.* ouvrage *m.* d'hommes.
Menschheit, *f.* humanité, *f.* nature *f.* humaine, genre *m.* humain.
Menschlich, *adj.* humain; *adv.* humainement, avec humanité; – gesprochen, humainement parlant; es läuft immer etwas -es mit unter, il s'y mêle toujours de l'homme; irren ist –, l'erreur est le partage de la condition humaine; – machen, humaniser; – werden, s'humaniser.
Menschlichkeit, *f.* humanité, *f.*
Menschwerdung, *f.* (*théol.*) incarnation, *f.*
Menstruation, *f.* menstrues, *f. pl.*
Menstruiren, *v. n.* (h) avoir ses règles.
Mensur, *f.* -en, *pl.* (*arts*) mesure, *f.*; (*escr.*) place *f.* marquée pour les combattants.
Menuet, *m.* -e, *pl.* menuet, *m.*
Mercantilisch, *adj.* mercantil.
Merch, *m.* -e, *pl.* plongeon *m.* huppé.
Merchente, *f.* -n, *pl.* canard *m.* d'Islande.
Mercur, *m.* Mercure; mercure, *m.*
Mercurialmittel, *n.* remède *m.* mer-
Mergel, *m.* marne, *f.* [curiel.
Mergelartig, *adj.* marneux.
Mergelboden, *m.* sol *m.* marneux.
Mergelerde, *f.* terre *f.* marneuse.
Mergelgräber, *m.* marneron, *m.*
Mergelgrube, *f.* -n, *pl.* marnière, *f.*
Mergelig, *adj.* marneux.
Mergeln, *v. a.* marner, engraisser de marne; *n.* marnage, *m.*
Mergelschiefer, *m.* schiste *m.* marneux. [queuse.
Mergenröschen, *n.* lychnis *f.* vis-
Meridian, *m.* -e, *pl.* méridien, *m.*
Merino, *m.* (Stoff) Merinoschaf, *n.* -e, *pl.* mérinos, *m.*
Merk, *m.* (*bot.*) ache *f.* d'eau, berle, *f.*
Merk, *n.* -e, *pl.* marque, *f.* signe, *m.*
Merkbar, Merklich, *adj.* sensible, perceptible; *adv.* sensiblement.
Merkchen, *n.* parcelle, *f.*

Merken, *v. a.* marquer; observer, noter; remarquer, apercevoir, s'apercevoir de..., reconnaître, sentir; vorher, voraus, zuvor –, pressentir, prévoir, se douter de ...; *fig.* flairer; auf etwas –, faire attention à qch., observer, garder qch. en sa mémoire; auf einen –, prêter son attention à qn.; ich merke wohl, je sens, je vois, je m'aperçois bien; wohl zu –, wohl gemerkt, merke wohl! bien entendu, remarquez bien que..., avis au lecteur; – lassen, faire sentir, faire connaître, donner à connaître; sich etwas –, se souvenir de qch.; sich nichts – lassen, ne faire semblant de rien, dissimuler.
Merkenswerth, *adj.* remarquable, digne de remarque.
Merker, *m.* qui fait attention; (*bill.*) marqueur, *m.*; (*mar.*) traversin *m.* (d'écoutille).
Merklich, *adj.* sensible, perceptible; considérable; *adv.* sensiblement, considérablement.
Merkmaal, *n.* -e, *pl.* signe, *m.* marque, *f.* indice; caractère, *m.*
Merksam, *adj.* attentif.
Merkwürdig, *adj.* remarquable; curieux, signalé; *adv.* remarquablement.
Merkwürdigkeit, *f.* -en, *pl.* chose *f.* remarquable, curiosité, singularité, *f.*
Merkzeichen, *n.* f. Merkmaal.
Merle, *f.* -n, *pl.* merle, hobereau; (*bot.*) petit érable, *m.*
Merlmeise, *f.* -n, *pl.* mésange *f.* bleue.
Mescherling, *m.* beurré *m.* (poire).
Meserich, *m.* aspérule *f.* odorante.
Meßamt, *n.* messe, *f.* office, *m.*
Meßbar, *adj.* mesurable.
Meßbarkeit, *f.* mensurabilité, *f.*
Meßbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* d'office, missel, *m.*; (*com.*) livre *m.* de foire.
Meßconto, *n.* compte *m.* de foire.
Meßdiener, *m.* f. Meßner.
Messe, *f.* -n, *pl.* messe, *f.* office, *m.*; (*com.*) foire, *f.*; stille –, petite messe, basse messe, *f.*; – lesen, dire la messe, officier; – hören, entendre, ouïr la messe; (*com.*) die – beziehen, besuchen, fréquenter la foire; einem etwas zur – kaufen, acheter une foire à qn.
Messen*, *v. a.* mesurer; mouler, corder (du bois); mit der Elle –, auner, mesurer à l'aune; nach der Klafter –, toiser, mesurer à la toise; nach der Wasserwage –, niveler; mit dem Visirstabe –, mesurer avec la jauge, jauger; ein Feld –, arpenter; Verse –, scander des vers; *v. n.* (h) tenir, contenir, avoir; sich mit einem –, se mesurer avec qn.; *n.* mesurage, toisé; moulage, cordage; arpentage, nivelage, *m.*
Messer, *m.* mesureur, toiseur, arpenteur, géomètre, *m.*
Messer, *n.* couteau; (*chir.*, *anat.*) scalpel, *m.*; das große – führen, faire des fanfaronnades; f. Kehle.
Messerbesteck, Messerfutteral, *n.* -e, *pl.* étui *m.* à couteaux; coutelière, *f.*
Messerchen, *n.* petit couteau, *m.*
Messerfisch, *m.* -e, *pl.* couteau, *m.*
Messergurt, *m.* ceinturon, *m.*
Messerheft, *n.* -e, *pl.* manche *m.* de couteau.
Messerklinge, *f.* -n, *pl.* lame, alumelle *f.* de couteau.
Messerlohn, *m.* mesurage, moulage; jaugeage, arpentage; cordage, *m.*

Messerrücken, *m.* dos *ou* fort *m.* du couteau.
Messerschale, *f.* -n, *pl.* moitié *f.* d'un manche de couteau.
Messerscheide, *f.* -n, *pl.* gaine *f.* de couteau. [*m.*
Messerschmied, *m.* -e, *pl.* coutelier,
Messerschmiedarbeit, *f.* -en, *pl.* Messerschmiedwaare, *f.* -n, *pl.* Messerschmiedhandwerk, *n.* coutellerie, *f.*
Messerschnäbler, *m. pl.* cultrirostres, *m. pl.*
Messerschneide, *f.* -n, *pl.* tranchant, taillant *m.* de couteau; fil *m.* d'un couteau.
Messerschnitt, *m.* -e, *pl.* coupure *f.* coup *m.* de couteau.
Messerspitze, *f.* -n, *pl.* pointe *f.* de couteau; eine – voll, autant qu'on peut faire tenir sur la pointe d'un couteau.
Messerstich, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de couteau.
Meßfahne, *f.* -n, *pl.* (*arp.*) jalon, *m.*
Meßfreiheit, *f.* franchise *f.*, privilège *m.* de la foire; droit *m.* de foire.
Meßfremde, *m.* -n, *pl.* marchand *m.* forain.
Meßgeld, *n.* -er, *pl.* rétribution *f.* d'une messe, messe, *f.*; (*com.*) argent *m.* pour la foire, fait à la foire; (Geld für das Messen) mesurage, moulage, cordage, *m.*
Meßgeräth, *n.* -e, *pl.* objets *m. pl.* nécessaires pour célébrer la messe.
Meßgeschenk, *n.* -e, *pl.* foire, *f.*
Meßgewand, *n.* -änder, *pl.* chasuble, *f.* [de foire.
Meßgut, *n.* -üter, *pl.* marchandise *f.*
Meßhelfer, *m.* emballeur, *m.*
Meßhemd, *n.* -en, *pl.* aube, *f.*
Messias, *m.* Messie, *m.*
Messing *n.* laiton, *m.* cuivre *m.* jaune.
Messingblech, *n.* feuille, lame *f.* de laiton; laiton *m.* en feuille, en lame.
Messingdraht, *m.* fil *m.* d'archal; laiton *m.* filé *ou* en cerceau.
Messingdrahtzieherei, *f.* tréfilerie, *f.*
Messingen, *adj.* de laiton, de cuivre jaune. [*f.* de laiton.
Messinghammer, *m.* -ämmer, *pl.* forge
Messinghandel, *m.* dinanderie, *f.*
Messinghändler, Messingschläger, *m.* dinandier, *m.*
Messingschlacke, *f.* -n, *pl.* arcot, *m.*
Messingvogel, *m.* -ögel, *pl.* phalène *f.* dorée.
Messingwaare, *f.* -n, *pl.* dinanderie, *f.*
Meßkännchen, *n.* (*égl.*) burette, *f.*
Meßkatalog, *m.* -e, *pl.* catalogue *m.* des livres d'une foire.
Meßkette, *f* -n, *pl.* chaînette *f.* d'arpenteur; fiche, *f.*
Meßkrämer, *m.* marchand *m.* forain; étranger *m.* qui fréquente une foire.
Meßkunde, *f.* géométrie, *f.*
Meßkunst, *f.* géométrie, géodésie, *f.*
Meßkünstler, *m.* géomètre, *m.*
Meßlade, *f.* (*cord.*) compas, *m.*
Meßner, *m.* sacristain, marguillier, *m.* [se; offerte, *f.*
Meßopfer, *n.* sacrifice *m.* de la mes-
Meßpriester, *m.* prêtre *m.* qui dit la messe.
Meßpult, *n.* -e, *pl.* porte-missel, *m.*
Meßruthe, *f.* -n, *pl.* verge, perche, toise, *f.*
Meßscheibe, *f.* -n, *pl.* graphimètre, demi-cercle, *m.*
Meßschnur, *f.* -üre, *pl.* corde, *f.* cordeau, *m.*; (*charp.*) ligne, *f.*; (*arch.*) cingleau, *m.*

Meßstab, *m.* -äbe, *pl.* mesure, *f.*; bâton, *m.*; jauge, *f.*
Meßstange, *f.* s. Meßruthe.
Meßtisch, *m.* -e, *pl.* planchette, *f.*
Meßtuch, *n.* -ücher, *pl.* (*égl.*) corporal, *m.*
Messung, *f.* -en, *pl.* action *f.* de mesurer; mesurage, aunage; arpentage, jaugeage; cordage, *m.*
Meßwaare, *f.* s. Meßgut.
Meßwechsel, *m.* lettre *f.* de change payable en foire.
Meßwoche, *f.* -n, *pl.* semaine *f.* de la foire.
Meßzeit, *f.* temps *m.* de la foire.
Meste, *f.* -n, *pl.* salière, *f.*
Mestize, *m.* -n, *pl.* métis, *m.*
Mestizin, Mestize, *f.* métisse, *f.*
Metall, *n.* -e, *pl.* métal, *m.*
Metallader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* de métal; filon, *m.*
Metallartig, *adj.* métallique.
Metallartigkeit, *f.* métalléité, *f.*
Metallasche, *f.* cendre *f.* métallique.
Metallbeschickung, *f.* alliage, *m.*
Metallbeschreibung, *f.* métallographie, *f.*
Metallbildung, *f.* métallisation, *f.*
Metallblüthe, *f.* fleurs *f. pl.* de cobalt; (*mine*) efflorescences, *f. pl.*
Metallbrei, *m.* amalgame, *m.*
Metallbürste, *f.* -n, *pl.* gratteboesse, *f.*
Metallen, *adj.* de métal, métallique, de bronze.
Metallfarbe, *f.* couleur *ou* teinte *f.* métallique; die - geben, bronzer.
Metallglanz, *m.* éclat *m.* métallique.
Metallglänzend, *adj.* (*hist. n.*) métallescent.
Metallglas, *n.* verre *m.* métallique.
Metallglimmer, *m.* s. Goldglimmer *et* Silberglimmer.
Metallgold, *n.* or *m.* d'Allemagne; feuille *f.* de laiton.
Metallhaltig, *adj.* qui renferme du métal; métallifère. [fère.
Metallisch, *adj.* métallique, métalli-
Metallisiren, *v. a.* métalliser.
Metallisirung, *f.* métallisation, *f.*
Metallkalk, *m.* oxyde *m.*, chaux *f.* métallique.
Metallkunde, *f.* métallurgie, *f.*
Metallmutter, *f.* matrice *f.* des métaux; gangue, minière, *f.*
Metallreiz, *m.* galvanisme, *m.*
Metallschaum, *m.* chiasse; scorie, *f.*
Metallteig, *m.* purpurine, *f.*
Metallurg, *m.* -n, *pl.* Metallkundige, *m.* -n, *pl.* métallurgiste, *m.*
Metallversetzung, *f.* alliage, *m.*
Metamorphose, *f.* -n, *pl.* métamorphose, *f.*
Metapher, *f.* -n, *pl.* métaphore, *f.*
Metaphorisch, *adj.* métaphorique; *adv.* métaphoriquement.
Metaphysik, *f.* métaphysique, *f.*
Metaphysiker, *m.* métaphysicien, *m.*
Metaphysisch, *adj.* métaphysique; *adv.* métaphysiquement.
Metel, *m.* (*bot.*) métel, *m.*
Meteor, *n.* -e, *pl.* météore, *m.*
Meteorolog, *m.* -en, *pl.* météorologue, *m.*
Meteorologie, *f.* météorologie, *f.*
Meteorstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* météorique.
Meth, *m.* hydromel, *m.*
Methode, *f.* -n, *pl.* méthode, *f.*
Methodisch, *adj.* méthodique; *adv.* méthodiquement.
Methodist, *m.* -en, *pl.* méthodiste, *m.*
Metrik, *f.* métrique, *f.*
Metrisch, *adj.* métrique.
Metropolit, *m.* -en, *pl.* métropolitain, *m.*
Mette, *f.* -n, *pl.* matines, *f. pl.*
Mettgut, *n.* (*boul.*) maigre, *m.*
Mettwurst, *f.* -ürste, *pl.* andouille; italienische -, mortadelle, *f.*
Metz, *m.* s. Steinmetz.
Metze, *f.* -n, *pl.* (*com.*) minot, *m.*; (*meun.*) mouture, *f.*
Metze, *f.* -n, *pl.* femme *f.* prostituée *ou* de mauvaise vie.
Metzelbank, *f.* -änke, *pl.* boucherie, *f.*
Metzelei, *f.* -en, *pl.* massacre, *m.* tuerie, boucherie, *f.*
Metzeln, *v. a.* hacher, couper mal; *fig.* tuer, massacrer, sabrer.
Metzen, *v. a.* tailler (des pierres); tuer; *v. n.* (h) prendre la mouture.
Metzengeld, *n.* droit *m.* de mouture.
Metzenweise, *adv.* par *ou* en minots.
Metzgen, *v. a.* s. Schlachten.
Metzger, *m.* boucher, *m.*; s. Fleischer.
Metzig, *f.* s. Fleischbank, Schlachthaus.
Metzkasten, *m.* huche *f.* à mouture.
Metzkorn, *n.* mouture, *f.*
Metzner, *m.* garçon-meunier *m.* qui prend la mouture. [*m.*
Meuchelmord, *m.* -e, *pl.* assassinat,
Meuchelmorden, *v. a.* assassiner.
Meuchelmörder, *m.* Meuchelmörderin, *f.* -nen, *pl.* assassin, *m.* assassine, *f.*
Meuchelmörderisch, *adj.* assassin; *adv.* en assassin, en traître.
Meucheln, *v. a.* assassiner.
Meuchlerisch, Meuchlings, *adv.* de guet-apens, en assassin; einen - morden, assassiner qn.
Meusch, *m.* s. Meserich.
Meute, *f.* -n, *pl.* meute, *f.*
Meuterei, *f.* -en, *pl.* mutinerie, émeute, sédition, *f.*
Meuterer, *m.* mutin, émeutier, factieux, séditieux, *m.*
Mewe, *f.* -n, *pl.* mouette, *f.*; große -, goëland, *m.*; kleine -, mauve, *f.*; (Taube) pigeon *m.* cravate *ou* à gorge frisée.
Mewentaucher, *m.* canard *m.* d'Islande. [lement, *m.*
Miauen, *v. n.* (h) miauler; *n.* miau-
Mich, *pron. pers.* me; moi.
Michaelisfest, *n.* la Saint-Michel.
Michaelismesse, *f.* foire *f.* de Saint-Michel.
Michel, *m.* (*nom pr.* Michel, *m.*) *fig. pop.* grobe -, gros lourdaud, rustre, *m.*; Vetter -, compère, *m.*
Midasfliege, *f.* -n, *pl.* midas, *m.*
Mied, *imparf. de l'indic. du v* Meiden.
Miede, *f.* (*tiss.*) lames, *f. pl.*
Mieder, *n.* corset, *m.* corps *m.* de jupe; (der Bäuerinnen) juste, *m.*
Miene, *f.* -n, *pl.* mine, *f.* air, *m.*; - machen zu..., faire mine de...; *prov.* gute - zum bösen Spiel machen, faire bonne mine à mauvais jeu.
Mienenspiel, *n.* jeu, changement *m.* des traits; (*théât.*) jeu *m.* muet; pantomime, *f.*
Miere, *f.* (*bot.*) mouron, *m.*; (*zool.*) fourmi, *f.*
Mies *ou* Miesch, *n.* s. Moos.
Miesmuschel, *f.* -n, *pl.* moule, *f.*
Miete, *f.* -n, *pl.* mite, *f.*
Miethcontract, *m.* -e, *pl.* contrat *m.* de louage, bail, *m.*
Miethe, *f.* -n, *pl.* louage; loyer, *m.*; zur - haben, nehmen, geben, tenir, prendre, donner à louage; zur - wohnen, tenir une chambre, une maison à louage; die - aufsagen, aufkündigen, donner congé à son hôte, à son locataire; Kauf bricht -, Kauf geht vor -, achat passe louage.
Miethen, *v. a.* louer; prendre à louage, à ferme, à bail; arrêter; retenir (une voiture); (*mar.*) prendre à fret, noliser; *n.* louage, affrètement, nolissement, *m.*
Miether, *m.* loueur; locataire, preneur; (*mar.*) affréteur, *m.*
Miethfrau, *f.* -en, *pl.* propriétaire; loueuse, *f.* femme *f.* locataire.
Miethfuhre, *f.* -n, *pl.* voiture *f.* de louage.
Miethgeld, *n.* arrhes, *f. pl.*; denier *m.* à Dieu; loyer; (*mar.*) fret, *m.*
Miethhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de louage.
Miethherr, *m.* -en, *pl.* propriétaire, loueur, locateur, *m.*
Miethknecht, *m.* -e, *pl.* valet, domestique *m.* de louage.
Miethkutsche, *f.* -n, *pl.* carrosse *m.* de louage, de remise; fiacre, *m.*
Miethkutscher, *m.* cocher *m.* de louage; fiacre, *m.*
Miethleute, *pl.* locataires, *m. pl.*
Miethling, *m.* -e, *pl.* mercenaire, *m.*
Miethlohn, *m.* paye, *f.* salaire, *m.*; gages, *m. pl.*
Miethmann, *m.* locataire, *m.*
Miethpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de louage, locatis, *m.*
Miethschatz, *m.* -ätze, *pl.* (*sal.*) eau *f.* saline due aux fermiers.
Miethtruppen, *f. pl.* troupes *f. pl.* mercenaires.
Miethvertrag, *m.* s. Miethcontract.
Miethweise, *adv.* à louage, à titre de bail, par bail.
Miethzeit, *f.* temps *m.* de louage.
Miethzins, *m.* -sen, *pl.* loyer, *m.*
Mietig, *adj.* plein de mites.
Mieze, *f.* Miezchen, *n.* chaton, minon, *m.*
Mikrometer, *m.* micromètre, *m.*
Mikroskop, *n.* -e, *pl.* microscope, *m.*
Mikroskopisch, *adj.* microscopique.
Milan, *m.* (*zool.*) milan, *m.*
Milbe, *f.* -n, *pl.* mite, *f.*; ciron, *m.*
Milbig, *adj.* s. Mietig.
Milch, *f.* lait, *m.*; (Fischmilch) laite, laitance, *f.*; abgerahmte -, du lait écrémé; geronnene -, caillé, *m.* lait *m.* caillé; mit Wasser vermischte -, lait *m.* coupé; *fig. fam.* sie sieht aus wie - und Blut, elle a un teint de lis et de roses.
Milchabtreibend, *adj.* antilaiteux.
Milchader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* lactée.
Milchartig, *adj.* laiteux.
Milchasch, *m.* s. Milchschüssel.
Milchbart, *m.* -ärte, *pl.* poil *m.* follet, duvet, coton; blanc-bec, béjaune, jeune niais, *m.* jeune barbe, *f.*
Milchbärtig, *adj.* -e Mensch, jeune barbe, *f.* niais, blanc-bec, *m.*
Milchbehälter, *m.* laiterie, *f.* [*f.*
Milchbereitung, *f.* (*phys.*) galactose,
Milchborke, *f.* croûte *f.* de lait.
Milchbrei, *m.* bouillie *f.* au lait.
Milchbrod, *n.* -e, *pl.* pain *m.* au lait, pain *m.* à la reine, pain *m.* mollet.
Milchbruder, *m.* -üder, *pl.* frère *m.* de lait.
Milchbrustgang, *m.* -änge, *pl.* canal *m.* thoracique.
Milchcur, *f.* lait, *m.* diète *f.* lactée; die - gebrauchen, prendre le lait, se mettre, être au lait.

Milchdrüse, *f.* -n, *pl.* glande *f.* mammaire.
Milcheimer, *m.* seau *m.* au lait.
Milchen, *adj.* s. Melk.
Milchen, *v. n.* (h) donner du lait; *v. a.* traire.
Milchen, *m.* (*bot.*) lampsane, *f.*
Milcher, *m.* poisson *m.* laité.
Milcherzeugend, *adj.* lactifique.
Milchfarbe, *f.* couleur *f.* de lait.
Milchfarbig, *adj.* couleur de lait; (*lap.*) laiteux.
Milchfieber, *n.* fièvre *f.* de lait.
Milchfleisch, *n.* ris *m.* de veau.
Milchflor, *m.* crêpe *f.* lisse.
Milchfluß, *m.* galactirrhée, *f.*
Milchförmig, *adj.* lactéiforme.
Milchfrau, *f.* -en, *pl.* laitière, *f.*
Milchfriesel, *n.* fièvre *f.* miliaire.
Milchgang, *m.* -änge, *pl.* conduit *m.* laiteux *ou* galactophore.
Milchgefäß, *n.* -e, *pl.* pot, vaisseau, vase *m.* au lait; -e, *pl.* (*anat.*) tuyaux *m. pl.* lactés, vaisseaux *m. pl.* chylifères, vaisseaux *m. pl.* galactophores. [lait.
Milchgelte, *f.* -n, *pl.* baquet *m.* au
Milchgeschwulst, *f.* -ülste, *pl.* tumeur, enflure *f.* des (aux) mamelles; épanchement *m.* de lait.
Milchglas, *n.* -äser, *pl.* verre *m.* couleur de lait.
Milchgrind, *m.* s. Milchborke.
Milchgütemesser, *m.* galactomètre, *m.*
Milchhaar, *n.* -e, *pl.* poil *m.* follet, coton, duvet, *m.*; - bekommen, se cotonner.
Milchicht, *adj.* lacté; laiteux.
Milchig, *adj.* qui contient du lait, lactaire; laité (poisson); (*bot.*) lactaire, lactescent. [lait
Milchkalb, *n.* -älber, *pl.* veau *m.* de
Milchkammer, *f.* -n, *pl.* laiterie, *f.*
Milchkanne, *f.* -n, *pl.* pot *m.* au lait.
Milchkarpfen, *m.* carpe *f.* laitée.
Milchkeller, *m.* laiterie, *f.*; cave *f.* au lait.
Milchknoten, *m. pl.* grumeaux *m. pl.* de lait; (*méd.*) nodosités, *f. pl.*
Milchkost, *f.* lait, laitage, *m.*
Milchkraut, *n.* -äuter, *pl.* hémionite, *f.*; pulmonaire *f.* tachetée.
Milchkuh, *f.* -ühe, *pl.* vache *f.* à lait *ou* laitière.
Milchlab, *n.* présure, *f.*
Milchmädchen, *n.* laitière, *f.*
Milchmann, *m.* -änner, *pl.* laitier, *m.*
Milchmesser, *m.* lactomètre, *m.*
Milchnapf, *m.* -äpfe, *pl.* écuelle *f.* au lait.
Milchner, *m.* s. Milcher. [sein.
Milchpumpe, *f.* -n, *pl.* pompe *f.* à
Milchrahm, *m.* crème, *f.*
Milchreich, *adj.* abondant en lait.
Milchreis, *m.* riz *m.* au lait.
Milchsaft, *m.* -äfte, *pl.* suc *m.* laiteux; (*bot.*) suc *m.* lacté; (*méd.*) chyle, *m.*
Milchsaftbereitung, *f.* chylification, *f.*
Milchsaftführend, *adj.* chylifère.
Milchsauer, *adj.* aigre comme du lait caillé; (*chim.*) lactique; -e Salz, lactate, *m.*
Milchsäure, *f.* aigreur, acidité *f.* du lait; (*chim.*) acide *m.* lactique.
Milchschauer, *m.* frisson *m.* de lait.
Milchschnee, *m.* crème *f.* fouettée, battue.
Milchschorf, *m.* s. Milchborke.
Milchschrank, *m.* -änke, *pl.* garde-lait, *m.* [lait.
Milchschüssel, *f.* -n, *pl.* terrine *f.* au
Milchschwein, *n.* -e, *pl.* cochon *m.* de lait. [lait.
Milchschwester, *f.* -n, *pl.* soeur *f.* de
Milchseihe, *f.* -n, *pl.* couloir, *m.*
Milchspeise, *f.* -n, *pl.* laitage, *m.*
Milchstaar, *m.* cataracte *f.* laiteuse.
Milchstein, *m.* pierre *f.* de lait.
Milchstraße, *f.* -n, *pl.* voie *f.* lactée; galaxie, *f.*
Milchsuppe, *f.* -n, *pl.* soupe *f.* au lait.
Milchtopf, *m.* -öpfe, *pl.* pot *m.* au lait.
Milchtuch, *n.* -ücher, *pl.* couloir, *m.*
Milchwarm, *adj.* tiède.
Milchwasser, *n.* s. Molken.
Milchweib, *n.* s. Milchfrau.
Milchweiß, *adj.* blanc comme du lait, de la blancheur du lait; (*lap.*) laiteux; (*zool.*) lactescent.
Milchwirthschaft, *f.* laiterie, *f.*
Milchzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* de lait.
Milchzucker, *m.* sucre *m.* de lait.
Milchzuckersauer, *adj.* -e Salz, saccholactate, *m.*
Milchzuckersäure, *f.* acide *m.* saccholactique.
Mild *ou* **Milde**, *adj.* 1) dem Geschmacke nach: doux; 2) für das Gefühl: doux, tendre, mou, souple (cuir); -e Himmelsstrich, climat *m.* doux, tempéré; -e Wetter, temps *m.* mou; -e Luft, air *m.* doux; -e Strafe, peine *f.* légère; das Wetter wird -, le temps se relâche; (*mét.*) doux, ductile; (*mine*) doux, tendre, friable; *fig.* doux, clément, indulgent, humain, bénin, charitable, libéral; -e Stiftung, oeuvre *f.* pie, legs *m.* pieux; -e Hand, main *f.* libérale; seine -e Hand aufthun, être charitable; *adv.* avec douceur, bénignement.
Milde, *f.* douceur, clémence; indulgence; humanité; bonté, bénignité; charité, libéralité, *f.*; - des Fleisches, der Früchte, tendreté *f.* de la viande, des fruits.
Mildern, *v. a.* adoucir, apaiser; soulager; mitiger, modérer, tempérer; commuer, atténuer.
Mildernd, *adj.* adoucissant, tempérant, lénitif, atténuant.
Milderung, *f.* -en, *pl.* adoucissement, radoucissement, *m.*; modération, mitigation; diminution, *f.*
Milderungsausdruck, *m.* -ücke, *pl.* euphémisme, *m.*
Milderungsgrund, *m.* -ünde, *pl.* motif *m* à commuer (une peine).
Milderungsmittel, *n.* (*méd.*) adoucissant, calmant, correctif, *m.*
Mildherzig, *adj.* qui a le coeur tendre, bon, sensible, charitable.
Mildherzigkeit, *f.* bénignité, sensibilité, charité, *f.*
Mildreich, *adj.* s. Mild.
Mildthätig, *adj.* doux, charitable, bienfaisant, munificent.
Mildthätigkeit, *f.* libéralité, douceur, bienfaisance, munificence, charité, *f.*
Militair, *n.* militaire, *m.*
Militairdictatur, *f.* généralisme, *m.*
Militairdienst, *m.* service *m.* militaire. [litairement.
Militairisch, *adj.* militaire; *adv.* mi-
Militairmusikus, *m.* -ker, *pl.* instrumentiste, *m.* [*m.*
Militairperson, *f.* -en, *pl.* militaire,
Militairwesen, *n.* militaire, *m.*
Militz, *m.* (*bot.*) paturin *m.* aquatique; süße -, canche *f.* aquatique.
Miliz, *f.* -en, *pl.* milice, *f.*
Milizsoldat, *m.* -en, *pl.* milicien, *m.*
Million, *f.* -en, *pl.* million; tausend -en, milliard, *m.*
Millionair, *m.* -e, *pl.* millionnaire, *m.*
Millionenweise, *adv.* par millions.
Milz, *f.* rate, *f.*; die - sticht mich, j'ai la rate gonflée; j'ai un point de côté; die - ausschneiden, érater, dérater, ôter la rate.
Milz . . . . de rate; (*méd.*) splénique.
Milzader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* splénique.
Milzarznei, *f.* -en, *pl.* médicament *m.* splénique.
Milzbruch, *m.* -üche, *pl.* hernie *f.* de la rate; splénocèle, *f.*
Milzentzündung, *f.* splénite, *f.*
Milzig, *adj.* qui a une rate; hypocondriaque.
Milzkrank, *adj.* s. Milzsüchtig.
Milzkranke, *m.* -n, *pl.* hypocondriaque, *m.* [de la rate.
Milzkrankheit, *f.* -en, *pl.* maladie *f.*
Milzkraut, *n.* cétérac, *m.*
Milzstechen, *n.* point *m.* de côté.
Milzsucht, *f.* mal *m.* de rate; hypocondrie, *f.*; spleen, *m.*
Milzsüchtig, *adj.* hypocondriaque.
Milzsüchtige, *m.* -n, *pl.* hypocondre,
Milzweh, *n.* splénalgie, *f.* [*m.*
Mime, *m.* -n, *pl.* mime, *m.*
Mimik, *f.* mimique, *f.*
Mimiker, *m.* mime, *m.*
Mimisch, *adj.* mimique.
Mimose, *f.* -n, *pl.* sensitive, *f.*
Minaret, *m.* -e, *pl.* minaret, *m.*
Minder, *adj.* moindre, plus petit, mineur; *adv.* moins; nicht mehr, nicht -, ni plus, ni moins.
Minderheit, *f.* nombre *m.* inférieur; infériorité; minorité, *f.*
Minderjährig, *adj.* mineur.
Minderjährige, *m. et f.* -n, *pl.* fils *m.* de famille; mineur, *m.* mineure, *f.*
Minderjährigkeit, *f.* minorité, *f.*
Mindern, *v. a.* diminuer, amoindrir; réduire; den Schmerz -, soulager, adoucir la douleur; die Strafe -, mitiger, modérer, commuer la peine; sich -, diminuer, s'amoindrir, se relâcher, s'adoucir.
Minderung, *f.* Mindern, *n.* diminution, *f.*; amoindrissement, *m.*; mitigation, modération, *f.*; adoucissement, soulagement, *m.*
Minderzahl, *f.* s. Minderheit.
Mindest, *adj.* le moindre, le plus petit; nicht das -e, pas la moindre chose, rien du tout; nicht im -en, point du tout, nullement, aucunement; zum -en, -ens, au moins, pour le moins; auf's -e, du moins.
Mine, *f.* -n, *pl.* (*mine*) mine, minière; (*gu.*) mine, *f.* fourneau, *m.*; eine - springen lassen, faire sauter une mine, faire jouer un fourneau; *fig.* alle -n springen lassen, um ...., faire jouer tous les ressorts, employer tous les moyens pour . . . [mine.
Minenbrunnen, *m.* puits *m.* de la
Minengang, *m.* -änge, *pl.* galerie, *f.*; (*fort.*) rameau, *m.*
Minengräber, *m.* mineur, *m.*
Minenkammer, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* de la mine; fourneau, *m.*
Minentrichter, *m.* entonnoir, *m.*
Miner, *m.* minerai, *m.*; mine, *f.*
Mineral, *n.* -ien, *pl.* minéral, *m.*
Mineralalkali, *m.* alcali *m.* minéral.
Mineraliensammlung, *f.* -en, *pl.* collection *f.* de fossiles.
Mineralisch, *adj.* minéral. [*m.*
Mineralog, *m.* -en, *pl.* minéralogiste,

Mineralogie, *f.* minéralogie, *f.*
Mineralogiſch, *adj.* minéralogique; *adv.* minéralogiquement.
Mineralquelle, *f.* -n, *pl.* source *f.* minérale.
Mineralreich, *n.* règne *m.* minéral.
Mineralwaſſer, *n.* eau *f.* minérale; künſtliche –, eaux *f. pl.* minérales factices.
Miniatur, *f.* -en, *pl.* miniature, *f.*
Miniaturmaler, *m.* peintre *m.* en miniature; miniaturiste, *m.*
Miniaturmalerei, *f.* -en, *pl.* miniature, *f.* [mine.
Miniren, *v. a.* miner; creuser une
Minirer, *m.* mineur, *m.*
Miniſter, *m.* ministre, *m.*
Miniſteriell, Miniſterial-, *adj.* ministériel.
Miniſterium, *n.* -rien, *pl.* ministère, *m.*; ministres, *m. pl.*
Miniſtrant, *m.* ſ. Meßner.
Minke, *f.* bâtonnet, *m.*
Minne, *f.* amour, *m.*
Minnelied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* érotique, chanson *f.*, air *m.* de minnesaenger. [mour.
Minnelohn, *m.* récompense *f.* d'a-
Minnen, *v. a.* aimer.
Minnefang, *m.* ſ. Minnelied.
Minneſänger, *m.* minnesaenger, *m.*
Minneſold, *m.* ſ. Minnelohn.
Minniglich, *adj.* aimable, amoureux; *adv.* avec amour, avec passion, avec tendresse.
Minorenn, *adj.* mineur.
Minorennität, *f.* minorité, *f.*
Minorit, *m.*-en, *pl.* frère *m.* mineur.
Minus, *n. ind.* moins, *m.*; signe *m.* de la soustraction, déficit, *m.*
Minute, *f.* -n, *pl.* minute, *f.*
Minutenuhr, *f.* -en, *pl.* horloge, montre *f* à minutes.
Minutenwerk, *n.* (*horl.*) minuterie, *f.* [nutes.
Minutenzeiger, *m.* aiguille *f.* à mi-
Mir (*dat. du pron.* Ich), me, à moi.
Mirabelle, *f.* -n, *pl.* mirabelle, *f.*
Miscellen, *f. pl.* miscellanées, mélanges, *m. pl.*
Miſchbar, *adj.* miscible; ce qui peut être mêlé *ou* mélangé.
Miſchbarkeit, *f.* miscibilité, *f.*
Miſcheln, *v. a.* mêler souvent et secrètement; (*jeu*) tricher.
Miſchen, *v. a.* mêler, mélanger (unter, avec, dans); unter einander –, confondre, brouiller, mêler, battre (les cartes); préparer (du poison); allier (des métaux); den Wein (betrüglich) –, mélanger, mixtionner, frelater le vin; Wein mit neuem Weine –, rajeunir du vin; Waſſer unter den Wein –, couper, tremper son vin; mêler, boire son vin avec de l'eau; ſich in etwas –, se mêler de qch.; ſich in fremde Händel –, s'ingérer, se fourrer, se mêler dans les affaires d'autrui; ſich unter den Haufen –, se mêler parmi la foule.
Miſchfutter, *n.* fourrage *m.* mêlé.
Miſchgetraide, *n.* méteil, *m.*
Miſchmaſch, *m.* mélange *m.* confus; galimatias; micmac; (*litt.*) farrago; (*cuis.*) salmigondis, *m.* macédoine, *f.*
Miſchmetall, *n.* -e, *pl.* alliage, *m.*
Miſchung, *f.* -en, *pl.* mélange, *m.*; mixtion, *f.*; composé, *m.*; (*chim.*) combinaison, *f.*
Miſerere, *n.* miséréré, *m.*
Mispel, *f.* -n, *pl.* nèfle, *f.*
Mispelbaum, *m.*-äume, *pl.* néflier, *m.*

Mißachten, *v. a.* mésestimer; juger [mal.
Mißachtung, *f.* mésestime, *f.*
Miſſal, *f.* (*impr.*) petit-canon, *m.*
Miſſale, *n.* ſ. Meßbuch.
Mißarten, *v. n.* (ſ) dégénérer.
Mißbehagen, *v. imp.* se déplaire; es mißbehagt mir hier, je me déplais ici.
Mißbehagen, *n.* malaise, déplaisir,
Mißbehaglich, *adj.* désagréable. [*m.*
Mißbieten*, *v. n.* (h) mésoffrir.
Mißbilden, *v. a.* mal former, déformer.
Mißbildung, *f.* -en, *pl.* difformité, *f.*
Mißbilligen, *v. a.* désapprouver, improuver, blâmer.
Mißbilligend, *adj. et adv.* improbateur, désapprobateur.
Mißbilliger, *m.* improbateur, désapprobateur, *m.*
Mißbilligung, *f.* Mißbilligen, *n.* désapprobation, improbation, *f.* blâme, désaveu, *m.*
Mißbrauch, *m.* äuche, *pl.* abus, mauvais usage, *m.*; profanation, *f.*
Mißbrauchen, *v. a.* abuser; mésuser de qch.; profaner (le nom de Dieu); einen –, abuser qn., de qn., tromper qn.; ſich – laſſen, se prêter à (qch.)
Mißbräuchlich, *adj.* abusif; *adv.* abusivement.
Mißcredit, *m.* discrédit, *m.* défaveur, *f.*; in – ſtehen, être décrié, décrédité; in – bringen, décrier, décréditer, perdre qn. dans l'esprit d'un autre.
Mißdeuten, *v. a.* expliquer *ou* interpréter mal, mésinterpréter, trouver mauvais.
Mißdeutung, *f.* -en, *pl.* fausse, mauvaise explication *ou* interprétation, *f.*
Miſſen, *v. a.* etwas –, être privé, se passer de qch. [récolte.
Mißernte, *f.* -n, *pl.* manque *m.* de
Miſſethat, *f.* -en, *pl.* méfait, crime, délit; (*théol.*) péché, *m.*; offense; iniquité, *f.*
Miſſethäter, *m.* malfaiteur, criminel, *m.*; Miſſethäterin, *f.*-nen, *pl.* criminelle, *f.*
Mißfall, *m.* ſ. Unfall. [*f.*
Mißfallen*, *v. n.* (h) déplaire, désagréer; offenser, choquer; *n.* déplaisir, désagrément, mécontentement, *m.*
Mißfällig, *adj.* déplaisant, désagréable; offensant, choquant, contraire; *adv.* avec peine, avec déplaisir.
Mißfälligkeit, *f.* ſ. Mißfallen, *n.*
Mißförmig, *adj.* difforme.
Mißgebären*, *v. n.* (h) faire une fausse couche, accoucher avant terme, avorter.
Mißgebot, *n.* -e, *pl.* mésoffre, *f.* offre *f.* mesquine, déraisonnable; ein – thun, mésoffrir.
Mißgeburt, *f.* -en, *pl.* fausse couche, *f.*; avortement; avorton; *fig.* mauvais ouvrage, *m.* ouvrage *m.* mal réussi.
Mißgelaunt, *adj.* ſ. Mißlauniſch.
Mißgeſchick, *n.* -e, *pl.* fortune *f.* contraire; mauvaise fortune; fatalité, adversité, *f.*; désastre, *m.*
Mißgeſchöpf, *n.* -e, *pl.* monstre, *m.*
Mißgeſtalt, *f.* -en, *pl.* difformité, monstruosité, *f.* monstre, *m.*
Mißgeſtaltet, *adj.* difforme, malbâti, malfait. [meur.
Mißgeſtimmt, *adj.* de mauvaise hu-
Mißglücken, *v. n.* (h *et* ſ) ne pas réussir, manquer, échouer.
Mißgönnen, *v. a.* einem etwas –, envier qch. à qn. *ou* qn. de qch.
Mißgreifen*, *v. n.* (h) se méprendre; (*mus.*) toucher faux.

Mißgriff, *m.* -e, *pl.* méprise, bévue erreur, *f.*; -e thun, faire fausse route.
Mißgunſt, *f.* envie, jalousie, *f.*
Mißgünſtig, *adj.* envieux, jaloux; *adv.* avec envie, avec jalousie.
Mißhällig, *adj.* dissonant; discordant; *fig.* discordant, en désaccord.
Mißhälligkeit, *f.*-en, *pl.* dissonance, discordance, *f.*; *fig.* désaccord, *m.* dissension, mésintelligence, *f.*
Mißhandeln, *v. a.* maltraiter.
Mißhandlung, *f.* -en, *pl.* mauvais traitement, *m.*; étrivières, *f. pl.*; (*jur.*) sévices, *m. pl.*
Mißheirath, *f.* -en, *pl.* mariage *m.* mal assorti; mésalliance, *f.*; eine – thun, se mésallier.
Mißhellig ꝛc. ſ. Mißhällig ꝛc.
Miſſion, *f.* -en, *pl.* mission, *f.*; Miſſionsanſtalt, *f.*-en, *pl.* mission, *f.*; Miſſionspredigten halten, faire la mission.
Miſſionair, *m.*-e, *pl.* missionnaire, *m.*
Mißjahr, *n.* -e, *pl.* année *f.* stérile; mauvaise année; disette, *f.*
Mißkennen*, *v. a.* méconnaître.
Mißklang, *m.* -änge, *pl.* dissonance, discordance, *f.*; faux accord, faux ton, *m.*; cacophonie, *f.*
Mißlauniſch, *adj.* de mauvaise humeur, chagrin.
Mißlaut, *m.* ſ. Mißklang.
Mißlautend, *adj.* dissonant, discordant; *adv.* d'un faux accord.
Mißleiten, *v. a.* méconduire, fourvoyer, mal conduire, mal mener.
Mißlich, *adj.* incertain, difficile, douteux, épineux, critique, hasardeux, dangereux, périlleux; *adv.* dangereusement, d'une manière douteuse *ou* hasardeuse; es ſtehet – mit ihm, es ſieht – mit ihm aus, ses affaires sont en mauvais état; es ſteht – um ſeine Geſundheit, um ſein Leben, sa santé n'est pas des meilleures; sa vie est en danger; -e Handel, affaire *f.* épineuse; -en Zeiten, temps *m. pl.* critiques.
Mißlichkeit, *f.* incertitude, *f.*; danger, hasard, *m.*
Mißlingen*, *v. n.* (ſ) ſ. Mißglücken.
Mißlingen, *n.* mauvaise réussite, non-réussite, *f.*; insuccès, *m.*
Mißmuth, *m.* chagrin, découragement, *m.*; mauvaise humeur, mélancolie, *f.*
Mißmuthig, *adj.* chagrin, de mauvaise humeur, découragé, mélancolique.
Mißpickel, *n.* mine *f.* arsenicale blanche; pyrite *f.* blanche *ou* arsenicale; fer *m.* arsenical.
Mißrathen*, *v. a.* dissuader, détourner qn. de qch.; déconseiller qch. à qn.; *v. n.* (ſ) manquer, ne pas réussir; *n.* dissuasion, *f.*; mauvais état *m.* des blés (qui ont manqué).
Mißſtand, *m.* ſ. Übelſtand.
Mißſtimmen, *v. a.* mal accorder, désaccorder; *fig.* donner de l'humeur à qn.; mettre qn. de mauvaise humeur; mißgeſtimmt ſein, être mal disposé, de mauvaise humeur; *v. n.* (ſ) dissoner, discorder.
Mißſtimmig, *adj. et adv.* mal accordé, désaccordé, discordant.
Mißſtimmung, *f.*-en, *pl.* discordance; mauvaise humeur *ou* disposition, *f.*
Mißton, *m.* -öne, *pl.* faux ton, *m.*
Mißtönen, *v. n.* (h) sonner mal *ou* faux, être dissonant; rendre un faux ton.
Mißtrauen, *n.* défiance, méfiance, *f.*;

ombrage, soupçon, *m.*; - setzen, se défier, se méfier (in, de); avoir de la défiance.

Mißtrauen, *v.n.* (h) se défier, se méfier de qn. *ou* de qch.; avoir de la défiance *ou* méfiance.

Mißtrauisch, *adj.* défiant, méfiant, ombrageux, soupçonneux.

Mißvergnügen, *n.* déplaisir, mécontentement, désagrément, *m.*

Mißvergnügt, *adj.* mécontent, malcontent; einen - machen, mécontenter qn., donner du mécontentement à qn.

Mißverhältniß, *n.* -sse, *pl.* disproportion, disconvenance, disparité, inégalité, *f.* [prise; erreur, *f.*

Mißverstand, *m.* malentendu, *m.* mé-

Mißverständniß, *f.* -sse, *pl.* dissension; désunion, discorde, mésintelligence, *f.*; s. Mißverstand. [mal comprendre.

Mißverstehen*, *v. a.* mal entendre,

Mißwachs, *m.* stérilité, disette, *f.*; année *f.* stérile *ou* mauvaise; (*bot.*) étiolement, rachitisme, *m.*

Mist, *m.* fumier, engrais, s. Koth; (*mar.*) brouillard *m.* épais, brume, *f.*; *prov. pop.* das ist nicht auf seinem -e gewachsen, cela n'est pas de son cru.

Mistbeet, *n.* -e, *pl.* couche, *f.*

Mistbeetfenster, *n.* vitre *f.* pour les couches.

Mistel, *m.* -n, *pl.* (*bot.*) gui, *m.*

Misteldrossel, *f.* -n, *pl.* grive *f.* de gui. [*pl.*

Mistelgewächse, *n. pl.* viscoïdées, *f.*

Misten, *v. a.* fumer, amender, engraisser avec du fumier; *v. n.* (h) fienter; (*mar.*) s. Nebeln.

Mistfink, *m.* -en, *pl.* *fig. fam.* crasseux, souillon, *m.*

Mistgabel, *f.* -n, *pl.* fourche, *f.*

Mistgrube, *f.* -n, *pl.* fosse *f.* à fumier, mare, retraite, *f.*

Misthaufen, *m.* (tas de) fumier, *m.*; (auf dem Felde) fumetrau, *m.*

Misthof, *m.* -öfe, *pl.* pailler, *m.* fimbrière, *f.* [s. Nebelig.

Mistig, *adj.* plein de fumier; (*mar.*)

Mistjauche, *f.* eau *f.* de fumier, mare,

Mistkäfer, *m.* fouille-merde, *m.* [*f.*

Mistkarren, *m.* tombereau *m.* à fumier.

Mistlache, Mistpfütze, *f.* -en, *pl.* mare, *f.*; eau *f.* de fumier; bourbier, margouillis, *m.*

Mistwagen, *m.* chariot *m.* à fumier.

Mit, *prp. qui demande le dat.*; 1) (= in Verbindung *ou* Gemeinschaft) avec; -einander, l'un avec l'autre, ensemble; es ist nichts - ihm anzufangen, il n'y a rien à faire avec lui; was will er - ihm anfangen? que veut-il faire de lui? wie wird es - mir werden, que deviendrai-je? es ist aus - mir, c'en est fait de moi; den Beschluß - etwas machen, finir par qn.; - dem Essen auf Jemand warten, attendre qn. pour dîner; - etwas fertig werden, venir à bout de qch.; - Jemand Ähnlichkeit haben, ressembler à qn.; - Jemand gleichen Alters sein, avoir le même âge que qn.; 2) (= in Mitwirkung *et* Theilnahme) avec; 3) (als Werkzeug *ou* Mittel, Art und Weise) avec, par, à, de; - einem Stocke schlagen, frapper avec un bâton; - einer Nadel befestigen, attacher avec une épingle; - der Post reisen, voyager en poste; - der Post erhalten, recevoir par la poste; - der Elle messen, mesurer à l'aune; - Gewalt, de, par force; - aller Gewalt, à toute force; - Gelegenheit, par occasion; - der ersten Gelegenheit, à la première occasion; - etwas helfen, bewaffnen, bedecken, umgeben, schmücken rc., aider, armer, couvrir, entourer, orner, etc. de qch.; - Füßen treten, fouler aux pieds; - der Feder zeichnen, dessiner à la plume; - Kugeln laden, charger à balle; - heller Stimme, à haute voix; - Fleiß, Vorsatz, exprès, à dessein; - vollen Händen, à pleines mains; - offenen Armen, à bras ouverts; - Recht, à bon droit; - Unrecht, à tort; - einem Male, tout d'un coup; - Gold, Silber bezahlen, payer en or, en argent; 4) (in feindlichem Benehmen) avec, contre; - Jemand kämpfen, lutter avec *ou* contre qn.; - einem wetten, parier contre qn.; - alle dem, avec, malgré tout cela; au bout du compte; 5) (= in Gesellschaft *ou* Begleitung) avec; komm - mir, viens avec moi; - Jemand in demselben Hause wohnen, habiter la même maison que qn.; être le colocataire de qn.; er - seiner Familie, lui et sa famille; - dem Degen, - dem Glase in der Hand, l'épée, le verre à la main; - Thränen in den Augen, les larmes aux yeux; das Kind - den blauen Augen, l'enfant aux yeux bleus; 6) (von Gleichzeitigem) avec; (= in, an der Person Jemandes) dans; Rom verlor - ihm seinen besten Bürger, Rome perdit en lui son meilleur citoyen; - der Bedingung, à (sous) la condition; - Sonnenaufgang, avec le soleil, au lever du soleil; - Anfang des Jahres, au commencement de l'année; - diesen Worten, à ces mots; - Vergnügen, avec plaisir; - Sorgfalt, avec soin, soigneusement; 7) *adv.* avec, aussi; en; - dabei sein, dazu gehören, en être, en faire partie; y être, y assister; das gehört - dazu, cela y appartient aussi; - im Rathe sitzen, être membre du conseil.

Mitälteste, *m.* -n, *pl.* co-ancien, *m.*; ancien *m.* en second.

Mit-arbeiten, *v. n.* (h) partager la peine, le travail; coopérer.

Mitarbeiter, *m.* compagnon *m.* de travail, collaborateur, collègue; coopérateur, *m.* [*f.* de travail.

Mitarbeiterin, *f.* -nen, *pl.* compagne

Mitbeamte, *m.* -n, *pl.* confrère, collègue, *m.* [inclusivement.

Mitbegriffen, *adj.* y compris; *adv.*

Mitbeklagte, *m.* coaccusé, *m.*

Mit-belehnen, *v. a.* investir simultanément.

Mitbelehnte, *m.* copartageant, *m.*

Mitbelehnung, *f.* (*féod.*) investiture *f.* simultanée.

Mitbeschenkte, *m.* codonataire, *m.*

Mitbesitz, *m.* possession *f.* commune *ou* par indivis.

Mitbesitzer, *m.* copropriétaire, *m.*

Mit-beten, *v. n.* (h) joindre ses prières à celles d'autrui. [dataire, *m.*

Mitbevollmächtigte, *m.* comman-

Mit-bewerben* (sich), concourir avec qn., faire concurrence à qn. (um, pour).

Mitbewerber, *m.* concurrent, compétiteur, *m.* [lité, *f.*

Mitbewerbung, *f.* concurrence, riva-

Mit-bezahlen, *v. a.* concourir au payement, payer sa part, sa quote-part, sa portion, son écot. [ner.

Mit-bringen*, *v. a.* apporter, ame-

Mitbruder, *m.* -üder, *pl.* frère; prochain; confrère, collègue, *m.*

Mitbrüderschaft, *f.* confraternité, *f.*

Mitbürge, *m.* -n, *pl.* coobligé, cofidéjusseur, *m.*; caution *f.* solidaire.

Mitbürger, *m.* concitoyen, *m.*

Mitbürgschaft, *f.* caution *f.* solidaire.

Mitchrist, *m.* frère *m.* en Jésus-Christ; Mitchristin, *f.* -nen, *pl.* soeur *f.* en Jésus-Christ.

Mitdasein, *n.* coexistence, *f.*

Mit-dürfen*, *v.n.* (h) avoir la permission d'accompagner (qn.).

Miteigenthum, *n.* copropriété, possession *f.* par indivis. [*m.*

Miteigenthümer, *m.* copropriétaire,

Miteinander, *adv.* ensemble.

Miteinfallend, *adj.* (*opt.*) coïncident.

Mit-empfinden*, *v. a.* sympathiser avec qn.; sentir, ressentir par sympathie. [sympathie, *f.*

Mitempfindung, *f.* Mitempfinden, *n.*

Miterbe, *m.* -n, *pl.* cohéritier, *m.*; Miterbin, *f.* -nen, *pl.* cohéritière, *f.*;

Miterben, *v. a.* hériter avec qn., être cohéritier de qn.

Mit-essen*, *v. n.* (h) manger avec *ou* chez qn.; *v. a.* avaler qch. avec ce que l'on mange.

Mitesser, *m.* compagnon *m.* de table; commensal; (*méd.*) crinon, *m.*

Mit-fahren*, *v. n.* (s) aller en voiture *ou* en bateau avec qn., accompagner qn., partir avec qn.

Mit-feiern, *v. a.* concélébrer.

Mitfreude, *f.* conjouissance, *f.* joie *f.* qu'on partage avec qn.

Mit-führen, *v. a.* amener, emmener, emporter, traîner avec soi; (von Flüssen) charrier.

Mitgabe, *f.* -en, *pl.* dot, *f.*

Mitgast, *m.* -äste, *pl.* convive, *m.*

Mit-geben*, *v. a.* donner qch. à qn. qui s'en va; donner pour dot, en mariage; einem einen Brief -, charger qn. d'une lettre.

Mitgebrauch, *m.* usage *m.* commun.

Mitgefangene, *m. et f.* compagnon *m.*, compagne *f.* de prison, de captivité. [sion, *f.*

Mitgefühl, *n.* sympathie; compas-

Mit-gehen*, *v. n.* (s) accompagner, suivre qn.; das geht noch mit, passe encore, cela passe encore; er heißt gern etwas -, il a la main crochue, il est sujet à dérober.

Mitgehülfe, *m.* aide; complice, *m.*

Mit-genießen*, *v.n.* (h) participer à la jouissance de, avoir part à qch.; partager qch.

Mitgenoß, *m.* s. Genoß.

Mitgenuß, *m.* conjouissance, *f.*

Mitgerichtsherr, *m.* cojusticier, *m.*

Mitgeschöpf, *n.* -e, *pl.* être *m.* créé avec nous.

Mitgesell, *m.* -en, *pl.* compagnon, camarade, *m.*

Mitgevatter, *m.* -n, *pl.* compère, *m.*

Mitgevatterin, *f.* -nen, *pl.* commère,

Mitgift, *f.* s. Mitgabe. [*f.*

Mitglied, *n.* -er, *pl.* membre, *m.*

Mit-halten*, *v. a.* tenir avec qn.; er hält die Zeitung mit mir, il est abonné au journal avec moi; *v. n.* (h) être de la partie. [courir à qch.

Mit-helfen*, *v. n.* (h) aider, con-

Mithelfer, *m.* s. Mitgehülfe.

Mitherr, *m.* -en, *pl.* (*com.*) associé, coassocié; (*féod.*) coseigneur, *m.*

Mitherrschaft, *f.* corégence, *f.*

Mitherrscher, *m.* corégent, *m.*

Mithin, *conj.* par conséquent, conséquemment, donc.

Mitinhaber, *m.* codétenteur, *m.*

Mit-kämpfen, *v. n.* (h) prendre part au combat.

Mitkauf, *m.* -äufe, *pl.* coemption, *f.*
Mit-klagen, *v. n.* (h) se plaindre avec les autres. [venant, *m.*
Mitkläger, *m.* complaignant; inter-
Mitklang, *m.* résonnance, consonnance, *f.*
Mit-kommen*, *v. n.* (s) venir, arriver avec qn. *ou* qch. [avec ...
Mit-können*, *v. n.* (h) pouvoir aller
Mitkrieger, *m.* compagnon *m.* d'armes, camarade *m.* de guerre.
Mit-lachen, *v. n.* (h) rire de compagnie, rire avec les autres. [qn.
Mit-lassen*, *v. a.* laisser aller avec
Mit-laufen*, *v. n.* (s) courir avec qn.; suivre qn.; *fig.* er läuft schon lange mit, il y a longtemps qu'il roule par le monde.
Mitläufer, *m.* qui court avec qn.; (*chasse*) écuyer *m.* (jeune cerf).
Mitlaut, *m.* -e, *pl.* (*mus.*) consonnance; (*gr.*) consonne, *f.*
Mitlautend, *adj.* consonnant.
Mitlauter, *m.* (lettre) consonne, *f.*
Mitleid, *n.* s. Mitleiden.
Mit-leiden*, *v. n.* (h) partager les souffrances d'un autre; souffrir avec qn.
Mitleiden, *n.* compassion; pitié, commisération, miséricorde, *f.*; - haben mit ..., compatir à ..., avoir pitié *ou* compassion, être ému, attendri de ...; zum - bewegen, émouvoir à la compassion, attendrir; sich zum - bewegen lassen, s'apitoyer (mit, sur).
Mitleidenheit, *f.* sympathie, compassion, *f.*
Mitleidenswerth, Mitleidenswürdig, *adj.* pitoyable, digne de compassion, de pitié; *adv.* pitoyablement.
Mitleider, *m.* qui souffre avec qn., qui a compassion; *prov.* besser Neider als -, il vaut mieux exciter l'envie que la pitié.
Mitleidig, *adj.* compatissant; *adv.* avec compassion. [doléance, *f.*
Mitleidsbezeigung, *f.* -en, *pl.* con-
Mitleidslos, *adj.* sans pitié.
Mitleidsvoll, *adj.* plein de pitié, de compassion. [s. Mitleidenswerth.
Mitleidswerth, Mitleidswürdig, *adj.*
Mit-lernen, *v. a.* apprendre avec les autres, en même temps, de plus, en outre.
Mit-lesen*, *v. a.* lire avec qn.; eine Zeitung -, s. Mithalten. [nal, etc.).
Mitleser, *m.* abonné *m.* (à un jour-
Mit-locken, *v. a.* attirer avec soi.
Mit-machen, *v. a.* faire comme les autres, être, se mettre de la partie; Alles -, être bon frère, bon compagnon, se prêter à tout; être de toutes les parties; alle Moden -, suivre toutes les modes.
Mitmacher, *m.* bon compagnon, bon vivant, bon bec, m.
Mitmeister, *m.* confrère *m.* de métier.
Mitmensch, *m.* -en, *pl.* prochain, *m.*
Mitmiether, *m.* co-preneur, *m.*
Mit-mögen*, *v. n.* (h) avoir envie d'aller avec (qn.).
Mit-müssen*, *v. n.* (h) être obligé d'aller avec (qn.).
Mit-nehmen*, *v. a.* prendre avec soi, sur soi; mener avec soi; emmener, emporter; enlever; *fig.* atténuer, abattre, épuiser, affaiblir, consumer, réduire; censurer vivement (un livre), maltraiter; etwas - (damit sich begnügen), s'accommoder de qch.; die Krankheit hat ihn sehr mitgenommen, la maladie l'a bien secoué, affaibli; die Flotte ist von dem Winde stark mitgenommen worden, la flotte a été maltraitée par les vents; ein Land -, désoler, dévaster, ravager, fouler un pays.
Mitpachter, *m.* copreneur, *m.*
Mit-rechnen, *v. a.* calculer, compter avec qn.; comprendre dans le compte; nicht mitgerechnet, sans compter, non compris, exclusivement; mitgerechnet, inclusivement, y compris.
Mit-reden, *v. n.* (h) parler avec les autres, prendre part à la conversation.
Mitregent, *m.* -en, *pl.* corégent, *m.*
Mitregentschaft, *f.* corégence, *f.*
Mitrheder, *m.* co-bourgeois, *m.*
Mit-reisen, *v. n.* (s) voyager, partir avec (qn.), accompagner (qn.).
Mit-reiten*, *v. n.* (s) aller avec (qn.), accompagner (qn.) à cheval.
Mitrichter, *m.* juge *m.* adjoint, collègue *m.* d'un juge.
Mitsammt, *prp.* avec.
Mit-schicken, *v. a.* envoyer avec ...
Mitschuld, *f.* complicité, *f.*
Mitschuldig, *adj.* complice; -e, *m. et f.* -n, *pl.* complice, *m. et f.*
Mitschuldner, *m.* codébiteur, coobligé, *m.*
Mitschüler, *m.* condisciple, *m.*
Mitschutzherr, *m.* coprotecteur, *m.*
Mitschwester, *f.* -n, *pl.* soeur; compagne, *f.*
Mit-sein*, *v. n.* (s) coexister avec (qn.); être parti avec (qn.).
Mit-singen*, *v. n.* (h) chanter avec ..., accompagner qn. de la voix.
Mit-sollen, *v. n.* (h) devoir partir avec (qn.). [avec (qn.).
Mit-speisen, *v. n.* (h) dîner, souper
Mit-spielen, *v. n.* (h) jouer avec ...; einem übel -, malmener, maltraiter qn.
Mitspieler, *m.* compagnon *m.* de jeu; partenaire, *m.*
Mit-sprechen*, *v. n.* (h) s. Mitreden.
Mitstand, *m.* -ände, *pl.* coétat, *m.*
Mitstifter, *m.* fondateur *m.* de qch. en commun avec qn.
Mit-stimmen, *v. n.* (h) donner son suffrage, concourir au vote; *v. a.* accorder en même temps.
Mit-streiten*, *v. n.* (h) prendre part à la lutte, au combat, à la dispute.
Mitstreiter, *m.* frère *m.* d'armes.
Mit-sündigen, *v. n.* (h) pécher en compagnie.
Mittag, *m.* midi; (*géo.*) midi, sud, *m.*; gegen -, vers le midi; vers le sud; méridional; um den - herum, sur le midi; am hellen -e, en plein midi; nach -, vor -, après midi, avant midi; zu - essen, dîner.
Mittägig, Mittäglich, *adj.* méridional, austral, situé vers le midi; ce qui se fait tous les midi, à midi.
Mittags, *adv.* à midi.
Mittagsblume, *f.* -n, *pl.* ficoïde, *f.*
Mittagsbrod, Mittagsessen, *n.* dîner, *m.*
Mittagscirkel, *m.* s. Mittagskreis.
Mittagsfernrohr, *n.* -öhre, *pl.* instrument *m.* de passage.
Mittagsfläche, *f.* -n, *pl.* (*astr.*) plan *m.* du méridien.
Mittagsgebet, *n.* nones, *f. pl.*
Mittagsgegend, *f.* sud, *m.*; région *f.* du midi, région *f.* méridionale.
Mittagsgesellschaft, *f.* société *f.* de convives.
Mittagsgluth, Mittagshitze, *f.* chaleur *f.* de midi; grandes chaleurs, *f. pl.*
Mittagshöhe, *f.* hauteur *f.* méridienne.
Mittagskreis, *m.* -se, *pl.* méridien, *m.*
Mittagslager, *n.* dînée, *f.*
Mittagsland, *n.* -änder, *pl.* pays *m.* méridional.
Mittagsländer, *m. pl.* habitants *m. pl.* des pays méridionaux.
Mittagslänge, *f.* longitude *f.* méridionale.
Mittagslicht, *n.* plein jour, *m.*
Mittagslinie, *f.* méridien, *m.*; ligne *f.* méridienne.
Mittagsluft, *f.* air *m.* de midi; vent *m.* du midi, du sud.
Mittagsmahl, *n.* s. Mittagsbrod.
Mittagsmahlzeit, *f.* s. Mittagsbrod.
Mittagsmesse, *f.* -n, *pl.* dernière messe, belle messe, *f.*
Mittagspol, *m.* pôle *m.* méridional.
Mittagspredigt, *f.* -en, *pl.* sermon *m.* de l'après-midi.
Mittagsquartier, *n.* s. Mittagslager.
Mittagsruhe, *f.* méridienne, sieste, *f.*; - halten, faire la méridienne.
Mittagsseite, *f.* côté *m.* du midi, côté *m.* méridional; dieses Haus hat die -, cette maison regarde le midi, est exposée au midi.
Mittagssonne, *f.* soleil *m.* de midi.
Mittagsstunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* de midi.
Mittagstisch, *m.* dîner, *m.*; nur den - haben, être en *ou* à demi-pension.
Mittagsuhr, *f.* cadran *m.* méridional. [midi, du sud.
Mittagswind, *m.* -e, *pl.* vent *m.* du
Mittagszeche, *f.* dîner, *m.* dînée, *f.*; écot *m.* du dîner.
Mittagwärts, *adv.* vers le midi, du côté du midi, vers le sud.
Mit-tanzen, *v. n.* (h) danser avec, prendre part à la danse.
Mittänzer, *m.* Mittänzerin, *f.* -nen, *pl.* partenaire, *m. et f.*
Mitte, *f.* milieu, centre; in die - nehmen, prendre au milieu; in der - nehmen, prendre par le milieu; in der - durchschneiden, couper par le milieu; die - halten, tenir le milieu; einer aus unserer -, qn. de notre compagnie *ou* des nôtres, qn. d'entre nous; die - Mai's, la mi-mai; die - des Reichs, le milieu, le centre, le coeur du royaume.
Mittel, *n.* milieu; moyen, expédient, *m.* voie, ressource, *f.*; (*méd.*) moyen, remède, médicament, *m.*; -, *pl.* moyens, biens, *m. pl.*; faculté; fortune, *f.*; richesses, *f. pl.*; corps *m. pl.* de métiers, maîtrises, *f. pl.*; sich ins - schlagen *ou* legen, ins - treten, s'interposer, intervenir, s'entremettre, se rendre médiateur, intercéder, interposer ses bons offices; auf - bedacht sein, chercher des moyens, des expédients; kein - mehr wissen, ne savoir plus que faire, être au bout de son latin; gute - haben, être à son aise, avoir de quoi vivre.
Mittelader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* médiane.
Mittelalter, *n.* moyen âge, *m.*
Mittelantiqua, *f.* (*impr.*) Saint-Augustin, *m.* [race *f.* moyenne.
Mittelart, *f.* -en, *pl.* espèce, sorte,
Mittelbar, *adj.* médiat, indirect; *adv.* médiatement, indirectement.
Mittelbarkeit, *f.* nature *f.* indirecte; (*pol.*) dépendance, *f.*
Mittelbegriff, *m.* -e, *pl.* idée *f.* intermédiaire; terme *m.* moyen.

Mittelbruch, *m.* -üche, *pl.* (*serr.*) pertuis, *m.* entaille *f.* du panneton.
Mittelcanon, *n.* (*impr.*) trismégiste, *f.*
Mittelcicero, *f.* (*impr.*) philosophie, *f.*
Mittelding, *n.* -e, *pl.* milieu, composé, *m.*; chose *f.* intermédiaire; adiaphore, *m.*
Mittelfarbe, *f.* -n, *pl.* couleur *f.* intermédiaire *ou* moyenne; demi-teinte, *f.*
Mittelfein, *adj.* de la moyenne qualité.
Mittelfeld, *n.* -er, *pl.* champ *m.* du milieu, du centre; (*bl.*) coeur *m.* de l'écu.
Mittelfell, *n.* -e, *pl.* (*anat.*) médiastin, *m.*
Mittelfinger, *m.* doigt *m.* du milieu.
Mittelfleisch, *n.* périnée, *m.*
Mittelform, *f.* -en, *pl.* moyenne forme, *f.*; (*gr.*) participe, *m.*
Mittelfuß, *m.* -üße, *pl.* pied *m.* de milieu, pied *m.* moyen; (*anat.*) métatarse, *m.*
Mittelgalopp, *m.* (*man.*) aubin, *m.*
Mittelgattung, *f.* moyenne sorte, *f.*; (*gr.*) genre *m.* neutre.
Mittelgeschütz, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* bâtarde.
Mittelglied, *n.* -er, *pl.* membre *m.* du milieu; phalange *f.* du milieu; (*log.*) moyen (terme), *m.*
Mittelgrund, *m.* fond *m.* moyen *ou* du milieu; (*peint.*) milieu, *m.*
Mittelgurt, *m.* surfaix, *m.*
Mittelgut, *n.* marchandises *f. pl.* de moyenne sorte.
Mittelhaar, *n.* (*perr.*) plaque, *f.*
Mittelhand, *f.* -ände, *pl.* (*anat.*) métacarpe, *m.*; (*jeu*) in der - sein, être en second, le second en carte, être après la main.
Mittelhengst, *m.* étalon *m.* de moyenne grandeur; (*forg.*) tôle *f.* de moyenne épaisseur.
Mittelherz, *n.* bucade *f.* marbrée (coquille).
Mittelholz, *n.* bois *m.* de moyen cru.
Mitteljagd, *f.* -en, *pl.* chasse *f.* moyenne.
Mitteljahr, *n.* -e, *pl.* année *f.* moyenne.
Mittelklüver, *m.* (*mar.*) foc *m.* du milieu.
Mittelländisch, *adj.* méditerrané; -e Meer, la (mer) Méditerranée.
Mittellaut, *m.* -e, *pl.* ton *m.* moyen; (*mus.*) médiante, *f.* semi-ton, *m.*
Mittelleinwand, *f.* toile *f.* de ménage.
Mittellinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* du milieu; (*anat.*) ligne *f.* médiane.
Mittelloch, *n.* -öcher, *pl.* trou *m.* du milieu; (*bill.*) blouse *f.* du milieu.
Mittellos, *adj.* sans moyen.
Mittellosigkeit, *f.* dénouement, *m.*
Mittelmann, *m.* -leute, *pl.* homme *m.* de moyenne condition.
Mittelmaß, *n.* mesure *f.* moyenne; milieu, *m.* médiocrité, *f.*
Mittelmäßig, *adj.* médiocre, modique, ordinaire; *adv.* médiocrement; -e Größe, moyenne grandeur; (*men.*) médiocre taille, *f.*
Mittelmäßigkeit, *f.* médiocrité, modicité, *f.*
Mittelmast, *m.* -e, *pl.* grand mât, *m.*
Mittelmauer, *f.* -n, *pl.* mur *m.* mitoyen, mur *m.* de refend.
Mittelmehl, *n.* seconde farine *f.* de gruau.
Mittelpaß, *m.* (*man.*) entrepas, *m.*
Mittelpfeiler, *m.* pilier *m.* du milieu; (*arch.*) trumeau, *m.*
Mittelpunkt, *m.* -e, *pl.* centre, *m.* point *m.* du milieu, point *m.* central; den - fliehend, centrifuge; den - suchend, centripète; im -e befindlich, central; in einen - vereinigen, centraliser.
Mittelrad, *n.* -äder, *pl.* roue *f.* du milieu; (*horl.*) roue *f.* centrale.
Mittels, *prp.* s. Mittelst.
Mittelsalz, *n.* -e, *pl.* sel *m.* neutre.
Mittelsatz, *m.* -ätze, *pl.* (*log.*) terme, milieu, *m.* moyens, *m. pl.*
Mittelschild, *m.* (*bl.*) écu *m.* mis en abime.
Mittelschlag, *m.* s. Mittelart.
Mittelschnepfe, *f.* -n, *pl.* sourde, *f.*
Mittelschrift, *f.* écriture *f.* bâtarde.
Mittelsegel, *n.* voile *f.* bâtarde.
Mittelsmann, *m.* -leute, *pl.* Mittelsperson, *f.* -en, *pl.* médiateur, *m.* médiatrice, *f.*; intercesseur, entremetteur, *m.*
Mittelsohle, *f.* -n, *pl.* (*cord.*) dresse, *f.*
Mittelspann, *n.* (*mar.*) couple *m.* de remplissage.
Mittelst, *prp.* moyennant, au moyen de.
Mittelstand, *m.* classe *f.* moyenne.
Mittelständig, *adj.* (*bot.*) central.
Mittelste, *adj.* du milieu, qui est au milieu *ou* entre deux; moyen; *n.* milieu, *m.*
Mittelsteg, *m.* -e, *pl.* (*impr.*) barre *f.* du châssis.
Mittelstelle, *f.* -n, *pl.* milieu, *m.* place *f.* du milieu, centre, *m.* place *f.* médiocre.
Mittelstimme, *f.* -n, *pl.* (*mus.*) remplissage, concordant, médium, *m.*; hohe -, haute-contre; tiefe -, basse-taille, *f.*
Mittelstraße, *f.* -n, *pl.* milieu, *m.* chemin *m.*, route *f.* du milieu; juste-milieu, *m.*; die - halten, tenir le milieu; goldene -, heureux milieu, *m.*
Mittelstrich, *m.* -e, *pl.* (*gr.*) tiret, *m.* trait *m.* d'union; division, *f.*
Mittelstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.*, morceau *m.* du milieu, entre-deux, *m.*; (*bou.*) surlonge, *f.*; (*mine*) allonge *f.* de milieu.
Mittelstufe, *f.* -n, *pl.* marche *f.* du milieu; degré, grade *m.* intermédiaire *ou* moyen.
Mittelteig, *m.* (*boul.*) pâte *f.* bâtarde.
Mitteltinte, *f.* -n, *pl.* (*peint.*) demi-teinte, *f.*
Mittelton, *m.* -öne, *pl.* médiante, *f.*
Mitteltreffen, *n.* corps *m.* de bataille; centre *m.* d'une armée.
Mitteltuch, *n.* -ücher, *pl.* drap *m.* moyen.
Mittelursache, *f.* -n, *pl.* cause *f.* seconde *ou* médiate.
Mittelwall, *m.* -älle, *pl.* courtine, *f.*
Mittelwand, *f.* -ände, *pl.* mur *m.* mitoyen, mur *m.* de refend; (*anat.*, *bot.*) cloison *f.* médiaire.
Mittelweg, *m.* s. Mittelstraße.
Mittelwegerich, *m.* plantain *m.* blanc.
Mittelwort, *n.* -örter, *pl.* participe, *m.*
Mittelzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* mitoyenne.
Mittelzeitig, *adj.* -e Sylbe, syllabe *f.* commune.
Mittelzeug, *n.* étoffe *f.* de moyenne, de médiocre qualité.
Mittelzustand, *m.* -ände, *pl.* état *m.* mitoyen.
Mitten, *adv.* au milieu, dans le milieu; - in, - auf, - unter, au milieu de; - durch, par le milieu, à travers le ..., au travers de ...; der Fluß fließt - durch die Stadt, la rivière passe par le milieu de la ville; - im Winter, en plein hiver, au coeur, au fort de l'hiver; - entzwei, rompu, cassé par le milieu; - von einander schneiden, couper par le milieu; - inneliegend, situé, placé au beau milieu.
Mitternacht, *f.* -ächte, *pl.* minuit; (Norden) septentrion, nord, *m.*; um -, vers, à minuit; gegen -, vers le minuit, vers le nord, septentrional; gegen - segeln, faire route au nord, faire le nord; nach - liegend, septentrional, boréal.
Mitternächtig, Mitternächtlich, *adj.* à minuit, de minuit; septentrional; (*po.*) ténébreux, sombre; bei -er Weile, à la veille de minuit.
Mitternachtsgegend, *f.* -en, *pl.* région *f.* septentrionale.
Mitternachtspunkt, *m.* point *m.* septentrional.
Mitternachtsstunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* de minuit; minuit, *m.*
Mitternachtszeit, *f.* minuit, *m.*
Mitternachtwärts, *adv.* vers le nord.
Mittfasten, *f.* mi-carême, *f.*
Mittheilbar, *adj.* communicable.
Mittheilbarkeit, *f.* communicabilité, *f.*
Mit-theilen, *v. a.* communiquer, faire part (à qn. de qch.); einem Körper Bewegung -, imprimer du mouvement à un corps; sich -, se communiquer, s'ouvrir (à qn.).
Mittheilend, *adj.* communicatif, expansif.
Mittheilhaber, Mittheilnehmer, *m.* co-intéressé, copropriétaire, *m.*
Mittheilung, *f.* -en, *pl.* communication, *f.*
Mittheilungsgabe, *f.* expansion, *f.*
Mit-thun*, *v. a.* etwas -, faire qch. avec; (*jeu*) être partenaire.
Mittler, *m.* médiateur, *m.*
Mittlere, *adj.* du milieu, central; moyen; puîné, qui n'est pas le *ou* la plus jeune.
Mittlerin, *f.* -nen, *pl.* médiatrice, *f.*
Mittlertod, *m.* mort *f.* expiatoire.
Mittlerweile, *adv.* en attendant.
Mit-tönen, *v. a.* consonner.
Mit-tragen*, *v. a.* porter avec *ou* conjointement.
Mit-trauern, *v. n.* (h) prendre part à la tristesse d'un autre; porter le deuil avec les autres.
Mit-trinken*, *v. a.* boire avec les autres; avaler qch. avec ce qu'on boit.
Mittwoche, *f.* (Mittwoch, *m.*) mercredi, *m.*
Mittwochs, *adv.* mercredi, tous les mercredis.
Mitunter, *adv.* avec cela, parmi cela, entre autres; quelquefois, parfois.
Mitursache, *f.* -n, *pl.* cause *f.* coopérante, accessoire, secondaire.
Mitverbrecher, *m.* Mitverbrecherin, *f.* -nen, *pl.* complice, *m. et f.*
Mitverbundene, *m.* -n, *pl.* (*jur.*) coobligé, *m.*
Mitverkäufer, *m.* covendeur, *m.*
Mitverschworene, *m.* -n, *pl.* conjuré, *m.*
Mitvormund, *m.* -ünder, *pl.* cotuteur, *m.*
Mit-wandern, *v. n.* (s) aller, marcher avec les autres.
Mitwelt, *f.* monde *m.* contemporain, contemporains, *m. pl.*
Mit-wirken, *v. n.* (h) coopérer, concourir.

Mitwirkend, *adj.* concomitant; -e Ursache, cause *f.* partielle.
Mitwirker, *m.* coopérateur, *m.*
Mitwirkung, *f.* coopération, assistance, *f.* concours, *m.*
Mit-wissen*, *v.n.* (h) um etwas -, savoir qch., être informé de qch.; *n.* connaissance, participation; confidence, *f.*; ohne mein -, à mon insu.
Mitwisser, *m.* qui sait aussi qch.; confident, *m.*
Mit-wollen, *v. n.* (h) vouloir partir avec qn., vouloir accompagner qn.
Mit-zahlen, *v. n.* (h) concourir au payement.
Mit-zählen, *v. a.* comprendre dans le compte; mettre en ligne de compte; aider à compter.
Mitzehntherr, *m.* codécimateur, *m.*
Mit-zechen, *v.n.* (h) riboter avec qn.
Mit-zehren, *v. n.* (h) vivre *ou* boire et manger avec qn.; faire dépense sur le commun.
Mit-zerren, *v.a.* entraîner avec soi.
Mit-zeugen, *v.n.* (h) témoigner avec qn., être du nombre des témoins.
Mit-ziehen*, *v. a.* tirer avec les autres; entraîner, tirer avec soi; *v. n.* (f) partir avec les autres.
Mixtur, *f.* -en, *pl.* mélange, *m.*; (*phar.*) mixture, mixtion; (*org.*) fourniture, *f.*
Möbel, *n.* meuble, *m.*
Mobil, *adj.* mobile; (*gu.*) - machen, mobiliser.
Mobiliar, *n.* mobiliaire; mobilier, *m.*; Mobiliarvermögen, *n.* biens *m. pl.* meubles, biens *m.pl.* mobiliers; mobilier, *m.*
Mobilien, *f. pl.* meubles, *m. pl.*
Möbliren, *v. n.* (h) meubler (une chambre, etc.). [gen.
Mochte, *imparf. de l'indic. du v.* Mö-
Mode, *f.* -n, *pl.* mode; façon, manière; coutume, *f.* usage, *m.*; - sein, nach der - sein, être à la mode, être en vogue; feinste -, fashion, *f.*; heutige -, mode *f.* du jour; auf die alte -, à l'antique, à la vieille mode; dies ist nicht mehr in der -, la mode en est passée, n'en existe plus; cela n'est plus de mode, de mise; die - mitmachen, suivre la mode; *fam.* eine Sache - machen, mettre qch. en vogue.
Modeartikel, *m.* article *m.* de mode.
Modedame, *f.*-n, *pl.* femme, dame *f.* à la mode; merveilleuse, *f.*
Modedichter, *m.* poëte *m.* à la mode.
Modehandel, *m.* commerce *m.* des modes.
Modehändler, *m.* Modehändlerin, *f.* -nen, *pl.* marchand *m.*, marchande *f.* de modes *ou* de nouveautés; modiste, *m. et f.*
Modeherr, *m.*-en, *pl.* élégant; petit-maître, fashionable, dandy, *m.*
Modekleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* à la mode. [*m. pl.*
Modekram, *m.* affiquets, colifichets,
Modekrankheit, *f.* -en, *pl.* maladie *f.* du jour *ou* à la mode.
Model, *m.* -n, *pl.* (*arch.*) module; modèle; moule, *m.*; (*fond. de lettr.*) matrice, *f.* patron, *m.*; der - eines Zeuges, la gaufrure d'une étoffe; in einen - gießen, mouler, jeter en moule.
Modeladen, *m.* boutique *f.* de modes et de nouveautés.
Modelirer, *m.* gaufreur, *m.*; qui jette en moule; modeleur, *m.*
Modell, *n.* -e, *pl.* modèle, exemplaire, patron; (Schiffsmodell) gabarit, *m.*; (*man.*) gaufrure, *f.*
Modelliren, *v. a.* modeler, mouler; *n.* (*scp.*) modelage, *m.*
Modellirkunst, *f.* art *m.* plastique.
Modelmacher, *m.* faiseur *m.* de moules, de formes.
Modeln, *v. a.* façonner, modeler, gaufrer; mouler; façonner (du ruban); figurer (du taffetas); gaufrer (une étoffe); ouvrer (du linge); lanter (le cuivre); *fig.* façonner (qch.) à son goût; sich nach einem -, se façonner *ou* mouler sur qn. [*m.*
Modeln, *n.* façonnerie, *f.* gaufrage,
Modelstein, *m.* anomie *f.* fossile.
Modeltuch, *n.* -ücher, *pl.* (*cout.*) patron, modèle, *m.*
Modenarr, *m. fam.* s. Modeherr.
Modeprediger, *m.* prédicateur *m.* à la mode *ou* fort couru.
Moder, *m.* moisi, *m.* bourbe, *f.*; limon, *m.* vase; (*mine*) tourbe, pourriture, putréfaction, *f.*; zu - werden, pourrir, se putréfier.
Moderduft, *m.* -üfte, *pl.* odeur *f.* de pourri.
Modererde, *f.* terre *f.* pourrie, putréfiée; vase, *f.*
Modererz, *n.* fer *m.* oxydé terreux, fer *m.* limoneux, vaseux *ou* des marais.
Moderícht, *adj.* ce qui ressemble à la bourbe.
Moderig, *adj.* moisi; bourbeux, marécageux, limoneux.
Modern, *v.n.* (h) pourrir, se pourrir, se putréfier; tomber en putréfaction.
Modern, *adj. et adv.* moderne, à la moderne.
Modeschneider, *m.* tailleur *m.* à la mode *ou* en vogue.
Modeschnitt, *m.* taille, coupe *f.* à la mode. [mode *ou* du jour.
Modeschriftsteller, *m.* auteur *m.* à la
Modesucht, *f.* passion, manie *f.* des modes.
Modetand, *m.* s. Modekram.
Modetracht, *f.* -en, *pl.* habillement, costume *m.* à la mode.
Modezeitung, *f.* -en, *pl.* journal *m.* des modes. [mode.
Modisch, *adj. et adv.* de mode, à la
Moduliren, *v. a.* moduler; *n.* modulation, *f.*
Modus, *m.* (*gr.*) mode, *m.*
Mögen*, *v. n.* (h) pouvoir; être en état, être en droit, avoir la liberté, le droit, la permission; vouloir, souhaiter; désirer, avoir envie; ich mag nicht, je ne veux pas; ich mag das nicht, je n'aime pas cela; er mag es immer thun, nehmen ꝛc., qu'il le fasse, qu'il le prenne, etc.; es mag sein, soit! es mag so hingehen, passe, passe pour cette fois; wie dem auch sein mag, quoi qu'il en soit; er mag wol Recht haben, il peut avoir raison; er mag kommen oder nicht, qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas; daraus möchte wohl nichts werden, il se pourrait qu'il n'en fût rien; er mag noch so groß sein, quelque grand qu'il soit; ich möchte gern, je voudrais bien; lieber -, aimer mieux; ich mag sagen was ich will, j'ai beau dire.
Möglich, *adj.* possible; faisable, praticable; aber wie ist es -? mais le moyen? mais comment faire? es ist -, es ist wol -, il est possible, il se peut bien; einem alles -e Glück wünschen, souhaiter à qn. toutes sortes de bonheur; das ist -, cela se peut, c'est possible; etwas - machen, effectuer une chose; alles -e anwenden, sein -stes thun, faire son possible, faire l'impossible; *n.* possible, *m.*
Möglichenfalls, *adv.* dans le cas où cela serait possible; le cas échéant.
Möglicherweise, *adv.* en tant que cela sera possible; il est possible, il se peut que ...
Möglichkeit, *f.*-en, *pl.* possibilité, *f.*; es war keine -, il n'était pas possible, il n'y avait pas moyen; sich nach - bemühen, faire de son mieux, de son possible; faire l'impossible.
Möglichst (*sup. de* Möglich), *adj.* le, la plus ... possible, qu'il est possible; kommen Sie - bald, venez le plus tôt possible; - gelehrt, aussi savant qu'il est possible; - beleidigende Brief, lettre *f.* on ne peut plus injurieuse.
Mohammedaner, *m.* s. Muhammedaner.
Mohn, *m* pavot, *m.*
Mohnartig, *adj.* qui tient du pavot; (*bot.*) papavéracé; -en Pflanzen, papavéracées, *f.*
Mohnblume, *f.* fleur *f.* de pavot.
Mohnkopf, *m.* -öpfe, *pl.* Mohnhaupt, *n.* -äupter, *pl.* tête *f.* de pavot.
Mohnkorn, *n.* -örner, *pl.* graine *ou* semence *f.* de pavot.
Mohnkuchen, *m.* gâteau *m.* (saupoudré de graines) de pavot.
Mohnöl, *n.* huile *f.* de pavot.
Mohnsaft, *m.* suc *m.* de pavot; opium, *m.* [*f.* de pavot.
Mohnsame, *m.* s. Mohnkorn; graine
Mohnsamenstein, *m.* méconite, *f.*
Mohnsauer, *adj.*-e Salz, méconate, *m.*
Mohnsäure, *f.* acide *m.* méconique.
Mohr, *m.* (*com.*) moire, *f.*
Mohr, *m.* -en, *pl.* More, Maure, nègre, *m.*; einen -en weiß waschen wollen, vouloir laver la tête d'un more.
Mohrband, *n.* -änder, *pl.* ruban *m.* ondoyé, moiré.
Möhre, *f.* -en, *pl.* carotte, *f.*
Mohren, *v. a.* moirer.
Mohrenfarben, Mohrenfarbig, *adj.* de couleur noire, moricaud, moreau.
Mohrenkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* de more *ou* de nègre; (*chim.*) tête *f.* de more; (*man.*) cheval, cap *m.* de more, cavesse *f.* de more; (*hist. n.*) pigeon *m.* à tête et à queue noires; nonnette, *f.*
Mohrenkraut, *n.* éthiopienne, *f.* [*f.*
Mohrenkümmel, *m.* carotte *f.* sauvage; ammi *ou* daucus *m.* de Candie.
Mohrentanz, *m.* -änze, *pl.* (danse) moresque, *f.* [basque.
Mohrentrommel, *f.* tambour *m.* de
Mohrin, *f.*-nen, *pl.* femme *f.* moresque, négresse, *f.*
Mohrisch, *adj.* moresque; *adv.* à la moresque, *f.*
Mohrrübe, *f.* s. Möhre.
Mokkakaffee, *f.* café *m.* de Moka, moka, *m.* [mandre, *f.*
Molch, *m.* -e, *pl.* mouron, *m.* sala-
Molk, *imparf. de l'indic. du v.* Melken. [clair.
Molken, *f. pl.* petit-lait, *m.* lait *m.*
Molkencur, *f.* -en, *pl.* petit-lait, *m.*; - gebrauchen, prendre le petit-lait, être au petit-lait.
Molkenfaß, *n.* -ässer, *pl.* égouttoir, *m.*
Molkensack, *m.* -äcke, *pl.* étamine, *f.*
Molkicht, *adj.* qui ressemble à du petit-lait, jaunâtre.
Molkig, *adj.* séreux.

Moll, *n.* (*mus.*) mode *m.* mineur; Moll-ton, *m.* -öne, *pl.* ton *m.* mineur, *m.*
Molluske, *f.* -n, *pl.* mollusque, *m.*
Molton, *m.* molleton *m.* (étoffe).
Molybdän, *n.* molybdène, *m.*
Molybdänsauer, *adj.* -e Salz, molybdate, *m.* [dique.
Molybdänsäure, *f.* acide *m.* molyb-
Moment, *m.* s. Augenblick.
Momus, *m.* (*myth.*) Momus; *fig.* censeur, railleur, *m.*
Monade, *f.* -n, *pl.* monade, *f.*
Monadenlehre, *f.* monadologie, *f.*
Monarch, *m.* -en, *pl.* monarque, *m.*
Monarchie, *f.* -n, *pl.* monarchie, *f.*
Monarchin, *f.* -nen, *pl.* souveraine *f.* absolue.
Monarchisch, *adj.* monarchique; *adv.* monarchiquement.
Monat, *m.* -e, *pl.* mois, *m.*
Monatlich, *adj.* du mois, de chaque mois, mensuel; (*méd.*) menstruel; *adv.* par mois, tous les mois.
Monatsbericht, *m.* -e, *pl.* rapport *m.* du mois.
Monatsblume, *f.* -n, *pl.* pâquerette, petite marguerite, *f.* trèfle *m.* d'eau.
Monatsbuch, *n.* -ücher, *pl.* (*com.*) livre *m.* d'échéances.
Monatsfluß, *m.* flux *m.* menstruel, menstrues, règles, *f. pl.* mois, *m. pl.*
Monatsfrist, *f.* terme, délai, espace *m.* d'un mois; (*com.*) usance, *f.*
Monatsgeld, *n.* mois, *m.*; argent, salaire *m.* dû par mois.
Monatsrettig, *m.* radis, *m.*
Monatsrose, *f.* -n, *pl.* rose *f.* de tous les mois. [mensuelle.
Monatsschrift, *f.* -en, *pl.* feuille *f.*
Monatssold, *m.* solde *f.* d'un mois; mois *m.* de paye.
Monatstag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* du mois, quantième, *m.*
Monatsuhr, *f.* -en, *pl.* montre, pendule *ou* horloge *f.* qui va un mois entier; montre *f.* à quantième.
Monatsweise, *adv.* par mois.
Mönch, *m.* -e, *pl.* moine, religieux, *m.*; (*hydr.*) bonde, *f.*; (*arch.*) noyau, *m.*; aiguille, *f.*; (*impr.*) moine, bouquet, *m.*; feinte; (*jeu*) toupie, *f.*; (*bot.*) carthame *ou* safran *m.* bâtard; (*hist. n.*) roi *m.* des vautours; fauvette *f.* à tête noire; nonnette *f.* cendrée; paon *m.* de mer, combattant, *m.*; - werden, se faire moine, prendre le froc; als ein - leben, vivre monacalement.
Möncherei, *f.* moinerie, *f.*
Mönchisch, *adj.* monacal; *adv.* en moine.
Mönchlein, *n.* moinillon, *m.*
Mönchmeise, *f.* -n, *pl.* nonnette, *f.*
Mönchsbogen, *m.* (*impr.*) moine, *m.*
Mönchsgefängniß, *n.* in-pace, *m.*
Mönchsgeist, *m.* moinerie, *f.*
Mönchsgewand, *n.* froc, *m.*; habit *m.* monacal.
Mönchskappe, *f.* -n, *pl.* capuchon, *m.* capuce, *f.*
Mönchskloster, *n.* -öster, *pl.* couvent *m.* d'hommes, monastère, *m.*
Mönchskopf, *m.* (*bot.*) pissenlit, *m.*
Mönchskutte, *f.* -n, *pl.* froc, *m.*
Mönchsleben, *n.* vie *f.* monastique *ou* monacale.
Mönchsorden, *m* ordre *m.* monacal *ou* monastique.
Mönchsplatte, *f.* -n, *pl.* tonsure *f.* monacale.
Mönchsrhabarber, *m.* rhubarbe *f.* des moines, patience, *f.*
Mönchsschlag, *m.* -äge, *pl.* (*impr.*) coup *m.* qui produit une feinte.
Mönchsschrift, *f.* -en, *pl.* caractère *m.* gothique.
Mönchsstand, *m.* état *m.* monacal, monachisme, *m.*
Mönchswesen, *n.* monachisme, *m.*; *par mépr.* moinerie, *f.*
Mond, *m.* -e, *pl.* lune, *f.* satellite *m.* (d'une planète); *poét.* mois, *m.*; (*tan.*) s. Schlichtmond; den - betreffend, lunaire; was unter dem -e ist *ou* liegt, sublunaire; der - scheint, la lune luit, il fait clair de lune; der - nimmt zu, ist voll, nimmt ab, la lune est dans son croissant, dans son plein, en décours; der - ist halbvoll, la lune est dichotome.
Mondalter, *n.* âge *m.* de la lune; lunaison, *f.* [que.
Mondauge, *n.* -n, *pl.* oeil *m.* lunati-
Mondäugig, *adj.* (*vét.*) lunatique.
Mondbahn, *f.* orbite *f.* de la lune.
Mondbein, *n.* (*anat.*) os *m.* semi-lunaire.
Mondbeschreibung, *f.* description *f.* de la lune, sélénographie, *f.*
Mondblind, *adj.* nyctalope.
Mondcirkel, *m.* cycle *m.* lunaire.
Mondenjahr, *n.* année *f.* lunaire.
Mondenmonat, *m.* -e, *pl.* mois *m.* lunaire *ou* synodique.
Mondepacten, *m. pl.* épactes, *m. pl.*
Mondfinsterniß, *f.* -sse, *pl.* éclipse *f.* de (la) lune.
Mondfisch, *m.* -e, *pl.* lune *f.* de mer; môle, *f.*
Mondflecken, *m.* tache *f.* de la lune.
Mondförmig, *adj.* en forme de croissant; (*bot.*) lunaire, luné.
Mondhell, *adj.* éclairé par la lune; es ist -, il fait clair de lune.
Mondkalb, *n.* -älber, *pl.* faux germe, *m.* môle, *f.*
Mondkarte, *f.* -n, *pl.* table *ou* carte *f.* sélénographique.
Mondkraut, *n.* lunaire, *f.*
Mondlauf, *m.* cours *m.* de la lune.
Mondlicht, *n.* lueur, clarté *f.* de la lune; clair *m.* de la lune.
Mondmilch, *f.* (*mine*) lait *m.* de lune.
Mondnacht, *f.* -ächte, *pl.* nuit *f.* où il fait clair de lune.
Mondraute, *f.* s. Mondkraut.
Mondsame, *m.* ménisperme, *m.*
Mondsbrüche, *m. pl.* phases *f. pl.* de la lune.
Mondscheibe, *f.* disque *m.* de la lune.
Mondschein, *m.* clair *m.* de la lune.
Mondschnecke, *f.* -n, *pl.* sabot, *m.*
Mondsichel, *f.* croissant, *m.*
Mondsonnencirkel, *m.* cycle *m.* lunisolaire. [luni-solaire.
Mondsonnenjahr, *n.* -e, *pl.* année *f.*
Mondstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* météorique.
Mondsucht, *f.* somnambulisme, *m.*
Mondsüchtig, *adj.* lunatique, somnambule.
Mondsumlauf, *m.* révolution *f.* de la lune, péragration, *f.* [lune.
Mondsviertel, *n.* quartier *m.* de la
Mondswandelung, *f.* -en, *pl.* phases *f. pl.* de la lune; lunaison, *f.*
Mondtaube, *f.* -n, *pl.* pigeon-tambour, *m.* [naire.
Monduhr, *f.* -en, *pl.* cadran *m.* lu-
Mondwechsel, *m.* lunaison, *f.*
Moniren, *v. a.* eine Rechnung -, revoir *ou* apostiller un compte.
Monitum, *n.* -ta, *pl.* apostille, *f.* avis, *m.* admonition, *f.*
Monkalb, *n.* s. Mondkalb.
Monochord, *n.* -e, *pl.* monocorde, *m.*
Monogamie, *f.* monogamie, *f.*
Monolog, *m.* -e, *pl.* monologue, *m.*
Monopol, *n.* -e, *pl.* monopole, *m.*
Monopolist, *m.* -en, *pl.* monopoleur, *m.*
Monstranz, *f.* -en, *pl.* soleil, ostensoir; saint-ciboire; bon Dieu, *m.*
Monströs, *adj.* monstrueux.
Monstrosität, *f.* -en, *pl.* monstruosité, énormité, *f.*
Monstrum, *n.* monstre, *m.*
Montag, *m.* -e, *pl.* lundi, *m.*; blauen - machen, faire journée blanche.
Montiren, *v. a.* équiper, monter, habiller.
Montirung, *f.* -en, *pl.* équipement, habillement; équipage, *m.*
Montur, *f.* -en, *pl.* habillement, équipage; (*gu.*) uniforme, *m.*; livrée *f.* (d'un laquais). [*m.*
Moor, *n.* -e, *pl.* marais, marécage,
Moorente, *f.* -n, *pl.* macreuse, *f.*
Moorerde, *f.* terre *f.* limoneuse.
Moorerz, *n.* sidérite, *f.*
Moorgras, *n.* laîche *f.* des marais.
Moorgrund, *m.* sol *m.* marécageux.
Moorig, *adj.* marécageux.
Moorschnepfe, *f.* -n, *pl.* bécassine, *f.*
Moorwasser, *n.* eau *f.* de marais *ou* marécageuse.
Moos, *n.* -se, *pl.* mousse, *f.*; isländisches -, lichen *m.* d'Islande.
Moosachat, *m.* agate *f.* mousseuse.
Moosbeere, *f.* -n, *pl.* airelle *f.* des marais; canneberge, *f.*
Moosbewachsen, *adj.* couvert de mousse, moussu.
Mooschocolate, *f.* chocolat *m.* de lichen d'Islande.
Moosen, *v. a.* couvrir de mousse; *v. n.* (h) se couvrir de mousse.
Moosflechte, *f.* lichen *m.* de rochers.
Moosgrün, *adj.* vert de mousse.
Moosicht, *adj.* qui ressemble à la mousse, mousseux.
Moosig, *adj.* couvert de mousse, moussu.
Mooskelch, *m.* (*bot.*) périchèze, *m.*
Moosrose, *f.* -n, *pl.* rose *f.* mousseuse; rosier *m.* mousseux. [*m.*
Moossammlung, *f.* -en, *pl.* moussier,
Moosschwamm, *m.* mousseron, *m.*
Moosstängel, *m.* tige *f.* des mousses, surcule, *m.*
Mops, *m.* Möpse, *pl.* mopse, doguin, *m.*; *fig.* homme *m.* laid, difforme; grondeur, grogneur, *m.*
Mopsnase, *f.* -n, *pl.* *fig. fam.* nez *m.* camus, nez *m.* camard.
Moral, *f.* morale, *f.*
Moralisch, *adj.* moral; *adv.* moralement.
Moralisiren, *v. n.* (h) moraliser.
Moralist, *m.* -en, *pl.* moraliste, *m.*
Moralität, *f.* moralité, *f.* [rale.
Moraltheologie, *f.* théologie *f.* mo-
Morast, *m.* -äste, *pl.* marais, marécage, *m.*; bourbe, *f.* bourbier, *m.*; mare, fange, boue, *f.*; im -e stecken bleiben, s'embourber.
Morasterz, *n.* fer *m.* des marais.
Morastgeschmack, *m.* goût *m.* de marais, de bourbe; einem Fische den - benehmen, dégorger un poisson.
Morastig, *adj.* marécageux, bourbeux, fangeux, boueux.
Morastloch, *n.* -öcher, *pl.* bourbier, *m.*
Mörbraten, *m.* s. Lendenbraten. [*f.*
Morchel, *f.* -n, *pl.* morille, helvelle,

Mord, *m.* -e, *pl.* meurtre, homicide, assassinat, *m.*; einen - begehen an ..., commettre un meurtre sur ...
Mordbegierde, *f.* soif *f.* de sang.
Mordbeil, *n.* -e, *pl.* hache *f.* meurtrière.
Mordbrenner, *m.* Mordbrennerin, *f.* -nen, *pl.* incendiaire, *m. et f.*
Mordbrennerei, *f.* crime *m.* d'incendiaire.
Mordeisen, *n.* stylet, poignard, *m.*; épée *f.*, fer *m.* homicide.
Morden, *v. a. et n.* (h) tuer, assassiner; égorger, massacrer; détruire.
Mörder, *m.* meurtrier, homicide, assassin, *m.*; (*zool.*) ouette, *f.* cotinga *m.* rouge.
Mördergrube, *f.* -n, *pl.* repaire, *m.* retraite *f.* de bandits, de voleurs; coupe-gorge, *m.*
Mörderisch, *adj.* meurtrier, homicide, assassin; *adv.* en meurtrier, en assassin; terriblement.
Mörderlich, *adj. et adv.* - schreien, crier à tue-tête, jeter les hauts cris.
Mordgeschrei, *n.* cri *m.* au meurtre; ein - erheben, crier au meurtre; pousser de grands cris, crier à tue-tête.
Mordgesell, *m.* -en, *pl.* complice *m.* d'un meurtre. [trière.
Mordgewehr, *n.* -e, *pl.* arme *f.* meur-
Mordgier, *f.* s. Mordbegierde.
Mordgierig, *adj.* avide de sang.
Mordgrube, *f.* -n, *pl.* égorgeoir, *m.*
Mordio! *int.* - schreien, crier au meurtre; pousser de grands cris.
Mordkeller, *m.* (*fort.*) casemate, *f.*
Mordlust, *f.* avidité *f.* de sang; penchant *m.* pour le meurtre.
Mordmesser, *n.* couteau *m.* d'assassin; poignard, *m.*
Mordschlag, *m.* -äge, *pl.* coup *m.* d'assassin; (*art.*) bout *m.* de canon à mousquet; (*scp.*) faux coup, *m.*
Mordschwamm, *m.* (*bot.*) agaric *m.* meurtrier.
Mordschwert, *n.* -er, *pl.* glaive *m.* exterminateur, épée *f.* meurtrière.
Mordthat, *f.* -en, *pl.* meurtre, assassinat, *m.*
Mordweg, *m.* -e, *pl. fam.* chemin *m.* affreux, impraticable, chemin *m.* rompu.
Morelle, *f.* -n, *pl.* (*jard.*) griotte, *f.*
Morgana (Fata), *f.* châteaux *m. pl.* de la fée Morgane.
Morganatisch, *adj.* -e Ehe, mariage *m.* morganatique *ou* de la main gauche.
Morgen, *m.* matin, *m.* matinée, *f.*; anbrechende -, pointe *f.*, point *m.*, aube *f.* du jour, jour *m.* naissant; es wird -, il commence à faire jour; bis an den hellen - schlafen, dormir la grasse matinée; guten -! bon jour! heute -, ce matin; gestern -, hier au matin; des -s, dans la matinée; le matin, au matin; des -s frühe, de grand matin, de bon matin; (= Osten) orient, levant, est; (als Landmaß) arpent, acre, *m.*
Morgen, *adj.* demain; - früh, Mittag, Abends, demain matin, demain au matin, à midi, au soir; - ist Dienstag ꝛc., c'est demain mardi etc.
Morgenandacht, *f.* -en, *pl.* exercices *m. pl.* de dévotion du matin.
Morgenanzug, *m.* -üge, *pl.* habit *m.* du matin, negligé, *m.*
Morgenbesuch, *m.* -e, *pl.* visite *f.* du matin *ou* matinale.
Morgenblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.*, journal *m.* du matin.

Morgenbrod, *n.* déjeuner, *m.*
Morgend, *adj.* de demain, du lendemain; -e Tag, demain; lendemain, *m.*
Morgendämmerung, *f.* aube, pointe *f.*, point *m.* du jour; crépuscule, *m.*
Morgendlich, *adj.* matinal; *adv.* matinalement.
Morgenduft, *m.* vapeur *f.* du matin; parfum *m.* des plantes au matin.
Morgengabe, *f.* morgengab, *m.*
Morgengebet, *n.* -e, *pl.* prière *f.* du matin.
Morgengegend, *f.* -en, *pl.* région *f.* orientale, contrée *f.* orientale.
Morgenglocke, *f.* -n, *pl.* cloche *f.* du matin.
Morgengruß, *m.* -üße, *pl.* salut *m.* du matin; bon jour, *m.*
Morgenimbiß, *m.* déjeuner, *m.*
Morgenland, *n.* -änder, pays *m.* oriental; Orient, Levant, *m.*
Morgenländer, *m.* habitants *m. pl.* des pays orientaux; Oriental, Levantin, *m.*
Morgenländisch, *adj. et adv.* oriental; levantin; -e Handel, commerce *m.* du Levant.
Morgenlied, *n.* -er, *pl.* cantique *m.* du matin; chant *m.* matinal (des oiseaux).
Morgenluft, *f.* air *m. ou* fraicheur *f.* du matin; fraîcheur *f.* matinale.
Morgenpunkt, *m.* orient, levant, est, [*m.*
Morgenroth, *n.* aurore, *f.*
Morgenröthe, *f.* aurore, *f.* aube *f.* du jour.
Morgens, *adv.* le matin, au matin, dans la matinée.
Morgenschimmer, *m.* aube *f.*, point *m.* du jour.
Morgenschlaf, Morgenschlummer, *m.* sommeil *m.* du matin.
Morgenschuß, *m.* -üsse, *pl.* (*mar.*) coup *m.* de canon de diane.
Morgensegen, *m. fam.* s. Morgengebet.
Morgenseite, *f.* côté *m.* oriental, côté *m.* de l'orient, de l'est.
Morgensonne, *f.* soleil *m.* levant; soleil *m.* du matin.
Morgenständchen, *n.* aubade, *f.*
Morgenstern, *m.* étoile *f.* matinière *ou* du matin; Vénus; (*gu.*) masse *f.* d'armes, massue *f.* armée de pointes de fer. [matinale.
Morgenstillstand, *m.* (*astr.*) station *f.*
Morgenstrahl, *m.* -en, *pl.* rayon *m.* du soleil levant.
Morgenstunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* du matin; matinée, *f.* matin, *m.*; *prov.* - hat Gold im Munde, heure du matin, heure du gain.
Morgenthau, *m.* rosée *f.* du matin; (*chasse*) aiguail, *m.*
Morgentraum, *m.* -äume, *pl.* songe *m.* du matin. [oriental.
Morgenuhr, *f.* -en, *pl.* cadran *m.*
Morgenwache, *f.* veille, garde, faction *f.* du matin; (*mil.*) diane, *f.*; die - schlagen, battre la diane.
Morgenwärts, *adv.* vers l'orient, vers le levant, vers l'est.
Morgenweite, *f.* amplitude *f.* orientale *ou* ortive.
Morgenwind, *m.* vent *m.* d'est, d'orient; (*mar.*) vent *m.* d'amont.
Morgenzeit, *f.* matinée, *f.*
Mornell, *m.* Mornelle, *f.* pluvier *m.* doré *ou* d'or; guignard; pluvier *m.* criard.
Morsch, *adj.* cassant de pourriture, friable; mou; frêle, pourri; carié; - werden, mollir.

Morselle, *f.* -n, *pl.* tablette, *f.*
Mörser, *m.* mortier; (*art.*) mortier, *m.*
Mörserblock, *m.* Mörsergerüst, *n.* affût de *ou* à mortier. [lée.
Mörserkerze, *f.* -n, *pl.* bougie *f.* cou-
Mörserkeule, *f.* -n, *pl.* pilon, *m.*
Mörtel, *m.* mortier; ciment; béton, *m.*; mit - bewerfen, crépir.
Mörtelkelle, *f.* -n, *pl.* truelle, *f.*
Mörtelkübel, *m.* auge, *f.* oiseau, *m.*
Mörtelschaufel, *f.* -n, *pl.* gâche, *f.*
Mörtelschläger, *m.* gâcheur, *m.*
Mosaik, *f.* mosaique, *f.*
Mosaikarbeiter, *m.* mosaiste, *m.*
Mosaisch, *adj.* de Moise; mosaique.
Mösch, *n.* s. Metsch.
Moschee, *f.* -n, *pl.* mosquée, *f.*
Moschus, *m.* ꝛc s. Bisam.
Moscovade, *f.* moscouade, *f.*
Moselwein, *m.* -e, *pl.* vin *m.* de Moselle.
Moses, *m. nom pr.* Moïse; die fünf Bücher Mosis, le Pentateuque; das erste Buch -, la Genèse; das zweite Buch -, l'Exode; das dritte Buch -, le Lévitique; das vierte Buch -, les Nombres; das fünfte Buch -, le Deutéronome.
Most, *m.* moût, *m.* vin *m.* doux; ungekelterte -, surmoût, *m.*
Mosteln, Mosten, *v. a.* pressurer la vendange; Obst -, faire du cidre; *v. n.* (h) sentir le moût.
Mostrich, *m.* moutarde, *f.*
Motette, *f.* -n, *pl.* (*mus.*) motet, *m.*
Motion, *f.* -en, *pl. fam.* mouvement, exercice, *m.*; (*pol.*) motion, proposition, *f.*; sich eine - machen, se donner du mouvement, prendre un peu d'exer- [cice.
Motschekalb, *n.* s. Mutterkalb.
Motte, *f.* -n, *pl.* teigne, gerce, *f.*; ver, *m.*; die -n kommen in diese Zeuge, ces étoffes se piquent.
Mottenfraß, *m.* mangeure *f.* de teignes; objets *m. pl.* rongés par les teignes. [teignes.
Mottenfräßig, *adj.* rongé par les
Mottenkraut, *n.* blattaire, *f.*
Motto, *n.* épigraphe, *f.* devise, *f.*
Möwe, *f.* s. Meve.
Muck(s), *m.* einen - thun, s. Mucksen.
Mucke, *f.* -n, *pl.* caprice, *m.* boutade, quinte, fantaisie, bizarrerie, *f.*; (*vign.*) égrappoir, *m.*; er hat -n im Kopfe, il a martel en tête, une mouche l'a piqué.
Mücke, *f.* (*dim.* Mückchen, *n.*) cousin, moucheron, *m.*; mouche, *f.*; langbeinige -, tipule, *f.*; -n fangen, gober des mouches; perdre son temps.
Mückenflor, *m.* cousinière, *f.*
Mückengarn, *n.* s. Fliegengarn.
Mückengift, *n.* s. Fliegengift.
Mückensehen, *n.* (*méd.*) mouches *f. pl.* volantes.
Mückenwedel, *m.* chasse-mouches, *m.*
Mucker, *m.* sournois, capricieux, hypocrite, bigot, *m.*
Muckerei, *f.* cagoterie, *f.*
Muckisch, *adj.* capricieux, quinteux, bizarre.
Mucksen, Mucken, *v. n.* (h) *fam.* souffler, ouvrir la bouche, bouger; gronder, bouder; nicht -, ne pas souffler mot, n'oser bouger.
Mudder, *m.* (*mar.*) vase, *f.* [vase.
Mudderschutte, *f.* (*mar.*) gabare *f.* à
Muddern, *v. n.* (h) das Schiff muddert, le vaisseau touche le fond et trouble l'eau.
Müde, *adj.* las, fatigué; harassé; ennuyé; - machen, lasser, fatiguer,

harasser; ennuyer; – werden, se lasser, se fatiguer; des Lebens, des Arbeitens – sein, être las de vivre, de travailler.

Müdigkeit, *f.* lassitude, fatigue, *f.*

Muff, *m.* manchon, *m.*

Müff, *m.* s. Schimmel, Schimmelgeruch.

Müffchen, *n.* petit manchon, *m.* mitaine, *f.*

Muffel, *m.* mufle, mouflard; (*arch.*) mufle, *m.*

Muffel, *f.* -n, *pl.* (*chim.*) moufle, *m.*

Muffelblatt, *n.* -ätter, *pl.* support *m.* du mufle.

Muffelig, *adj.* s. Moderig.

Muffeln, *v.n.* (h) marmotter, mâchonner.

Müffen, *v. n.* (h) sentir le relent, le remugle, avoir l'odeur forte.

Muffig, Müffig, *adj.* moisi; – riechen, sentir le relent, le remugle; *fig.* -e Wesen, humeur *f.* grondeuse; -e Gesicht, mouflard, grogneur, *m.*; visage *m.* rechigné.

Muhammedaner, *m.* Muhammedanerin, *f.* -nen, *pl.* mahométan, mahométane, *f.*

Muhammedanisch, *adj.* mahométan.

Muhammedanismus, *m.* mahométanisme, *m.*

Mühe, *f.* -n, *pl.* peine, *f.* travail, *m.* fatigue, *f.*; – machen, faire, donner de la peine; fatiguer, peiner; sich – machen, se donner de la peine, prendre de la peine, se mettre en peine, se peiner; es ist nicht der – werth, es lohnt nicht der –, cela n'en vaut pas la peine; ce n'est pas la peine; er spart, er scheut keine –, wenn ..., rien ne lui coûte quand ....

Mühelos, *adj. et adv.* sans peine.

Muhen, *v. n.* (h) mugir, beugler, meugler.

Mühen, *v. a.* peiner, donner de la peine à qn.; sich –, se peiner, se donner de la peine.

Mühevoll, *adj.* plein de peines, de fatigue, pénible.

Mühlarzt, *m.* -ärzte, *pl.* constructeur *m.* de moulins; meunier *m.* expert.

Mühlbach, *m.* -äche, *pl.* courant *m.* d'eau, ruisseau *m.* qui fait aller un moulin.

Mühlbereiter, *m.* (*pap.*) gouverneur, *m.*

Mühlbeutel, *m.* bluteau, blutoir, *m.*

Mühlbottich, *m.* -e, *pl.* archure, *f.*

Mühlbursch, Mühlknappe, *m.* -n, *pl.* garçon *m.* meunier.

Mühle, *f.* -n, *pl.* moulin, *m.*; (*jeu*) mérelle, pirouette, *f.*; (danse) moulinet; kleine –, petit moulin, moulinet, *m.*; *prov.* das ist Wasser auf seine –, c'est là son fait, voilà son affaire, c'est ce qu'il désire; (*jeu*) eine – haben, avoir trois marques en ligne droite, avoir un moulinet.

Mühleisen, *n.* poilier, *m.*; (*bl.*) anille, *f.*

Mühlenbau, *m.* construction *f.* d'un moulin, art *m.* de construire des moulins.

Mühlenschwengel, *m.* trempure, *f.*

Mühlenspiel, *n.* jeu *m.* de mérelle.

Mühlenzwang, *m.* ban *m.*, banalité *f.* de moulin.

Mühlgang, *m.* tournant, *m.*

Mühlgebiet, *n.* palier, *m.*

Mühlgerinne, *n.* auge *f.* de moulin.

Mühlkasten, *m.* s. Mühlrumpf.

Mühlklapper, *f.* claquet, traquet, cliquet, *m.*

Mühlknappe, *m.* s. Mühlbursch.

Mühlkrapp, *n.* écorce *f.* de garance.

Mühlrad, *n.* -äder, *pl.* roue *f.*, rouet *m.* de moulin.

Mühlradschaufel, *f.* -n, *pl.* jantille, *f.*

Mühlradwelle, *f.* -n, *pl.* arbre *m.* de la roue, arbre *m.* tournant; essieu, *m.*

Mühlrumpf, *m.* trémie, *f.*

Mühlschleuse, *f.* -n, *pl.* abée, *f.*

Mühlseil, *n.* -e, *pl.* filoche, *f.*

Mühlsteiger, *m.* (*mine*) maître bocardeur, *m.*

Mühlstein, *m.* -e, *pl.* meule, *f.*; (*min.*) meulière, *f.*; obere –, meule *f.* de dessus *ou* courante; untere –, meule *f.* de dessous *ou* dormante; gîte, *m.*

Mühlsteinbruch, *m.* -üche, *pl.* meulière, *f.*

Mühlsteinfisch, *m.* -e, *pl.* mole, *f.*

Mühlsteinhauer, *m.* meulier, *m.*

Mühltrichter, *m.* s. Mühlrumpf.

Mühlwasser, *n.* eau *f.* du moulin.

Mühlwehr, *n.* -e, *pl.* bâtardeau, *m.*

Mühlwerk, *n.* moulin, moulage, *m.*

Muhme, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Mühmchen, *n.*) tante; cousine, *f.*

Mührsee, *f.* (*mar.*) mer *f.* houleuse.

Mühsal, *n.* -e, *pl.* peine, affliction, *f.*

Mühsam, *adj.* pénible, fatigant, difficile, malaisé, peiné; *adv.* péniblement, avec peine, avec embarras.

Mühsamkeit, *f.* peines, fatigues, *f. pl.*; assiduité, *f.*

Mühselig, *adj.* pénible, difficile, fâcheux, fatigant, misérable; *adv.* péniblement, misérablement.

Mühseligkeit, *f.* -en, *pl.* peine, misère, difficulté, *f.* souci, *m.*; die -en des Lebens, les misères, les soucis de la vie.

Mühwaltung, *f.* s. Bemühung.

Mulatte, *m.* -n, *pl.* mulâtre, *m.*

Mulattin, *f.* -nen, *pl.* mulâtre, *f.*

Mulde, *f.* -n, *pl.* jatte, huche, *f.*; baquet, *m.*; (*boul.*) maie, *f.*; große –, jale, *f.*; eine – voll, une jattée, une jalée; *prov.* es regnet, als wenn es mit -n gösse, il pleut à verse, à seaux.

Muldenblei, *n.* plomb *m.* en saumon.

Muldengewölbe, *n.* voûte *f.* à conque.

Mull, *n.* gravois, *m.* balayures, *f. pl.*

Mull, *m.* mulle, *m.* (poisson).

Müller, *m.* meunier, *m.*

Müllerbursch, *m.* s. Mühlbursch.

Müllerfarbe, *f.* bleu clair, *m.*

Müllerin, *f.* -nen, *pl.* meunière, *f.*

Müllerkäfer, *m.* ténébrion *m.* de la farine; foulon, hanneton *m.* peint *ou* du Poitou.

Müllkrapp, *m.* billon *m.* de garance.

Mulm, *m.* gravois, *m.* poussière *f.* (de bois pourri, etc.); pourriture, *f.*

Mulmen, *v. a.* s. Zermalmen.

Mulmicht, Mulmig, *adj.* pulvérulent, vermoulu, mouliné (bois), friable (minerai).

Multiplicand, *m.* -en, *pl.* multiplicande, *m.*

Multiplication, *f.* -en, *pl.* multiplication, *f.*

Multipliciren, *v. a.* multiplier; *n.* multiplication, *f.*

Multon, Multum, *m.* molleton, *m.*

Mumie, *f.* momie, *f.*; zur – machen, momifier.

Mumme, *f.* -n, *pl.* masque, *m.*; bière *f.* forte de Brunswick.

Mummel, *m. fam.* goblin, ogre, *m.*

Mummeln, *v. n.* (h) meugler; marmotter; mâchonner.

Mummen, *v. a.* masquer, déguiser.

Mummeltanz, *m.* mascarade, *f.*

Mummerei, *f.* -en, *pl.* mascarade; momerie, *f.* déguisement, *m.*; *fig.* feinte, dissimulation, grimace, *f.*

Mund, *m.* (*dim.* Mündchen, *n.*) bouche, *f.*; (*anat.*) orifice, *m.*; den – aufthun, öffnen, ouvrir la bouche; parler; den – nicht aufthun, se taire, n'oser parler, ne pas desserrer les dents; parler trop bas; die Hand auf den – legen, mettre la main sur la bouche, ne dire mot; reinen – halten, garder le secret, avoir bouche close; den – halten, se taire; einen losen – (loses Maul) haben, avoir une méchante langue; einen großen – (ein großes Maul) haben, être rodomont, fanfaron; den – (das Maul) zu brauchen wissen, avoir la langue bien pendue; der – steht ihm nicht still, la langue ne s'arrête point; sich den – verbrennen, se nuire par ses discours inconsidérés; er ist nicht auf den – gefallen, il n'a pas sa langue dans sa poche; – und Nase aufsperren, ouvrir de grands yeux; den – (das Maul) hängen, bouder, faire la mine; einem etwas vor dem -e wegnehmen, enlever qch. à la barbe de qn.; souffler qch. à qn.; einem den – wässerig machen, faire venir l'eau à la bouche; der – wässert ihm darnach, l'eau lui en vient à la bouche; kein Blatt vor den – nehmen, parler franchement; einem nach dem -e reden, flatter, caresser qn. par ses discours, pateliner; lui dire des choses qu'il aime à entendre; in der Leute – sein, faire parler de soi; Sie nehmen mir das Wort aus dem -e, c'est ce que j'allais dire, je l'avais sur le bout des lèvres; *prov.* wessen das Herz voll ist, deß geht der – über, de l'abondance du coeur la bouche parle.

Mundart, *f.* -en, *pl.* dialecte; idiome, *m.*

Mundartlich, *adj.* provincial; -e Ausdruck, provincialisme, idiotisme, *m.*

Mundbedarf, *m.* provisions *f. pl.* de bouche; vivres, *m. pl.*

Mündchen, *n.* petite bouche, *f.*

Mündel, *m. et f.* pupille, *m. et f.*

Mündelgeld, *n.* -er, *pl.* deniers *m. pl.* pupillaires.

Mündelgericht, *n.* s. Mündelrath.

Mündelgut, *n.* -üter, *pl.* bien *m.*, héritage *m.* pupillaire.

Mündelrath, *m.* conseil *m.* des tutelles.

Munden, *v. n.* (h) être au goût de qn.; das mundet mir, cela est de mon goût.

Mundfäule, *f.* stomacacé, *f.*

Mundharmonica, *f.* guimbarde, *f.*

Mündig, *adj.* majeur; – werden, entrer en majorité, atteindre l'âge de majorité; – sprechen, für – erklären, donner dispense d'âge, accorder le bénéfice d'âge, émanciper.

Mündigkeit, *f.* majorité, *f.*

Mündigsprechung, *f.* émancipation, *f.*; bénéfice *m.* d'âge.

Mundiren, *v. a.* mettre au net.

Mundklemme, *f.* contraction *f.* spasmodique, trisme, *m.*

Mundkoch, *m.* -öche, *pl.* cuisinier *m.* de la bouche.

Mundküche, *f.* -n, *pl.* bouche, *f.*

Mundlack, *n.* pain *m.* à cacheter.

Mundleich, *n.* (*hydr.*) ajutage, *m.*

Mundleim, *m.* colle *f.* à bouche.

Mündlich, *adj.* de bouche; verbal; oral; *adv.* verbalement; ich werde es ihm – sagen, je le lui dirai moi-même; -e Befehl, ordre *m.* verbal; -e Ueberlieferung, tradition *f.* orale; -e Testament, testament *m.* nuncupatif.

Mundloch, *n.* -öcher, *pl.* ouverture *f.* de la bouche; orifice *m.* (d'une cavité); bouche *f.* (d'un four); embouchure *f.* (d'une flûte, etc.).

Mundmehl, *n.* fleur *f.* de farine.

Mundnagel, *m.* -ägel, *pl.* clou *m.* de bouche *ou* à bardeau.
Mundpfropf, *m.* (*art.*) tampon, *m.*
Mundpomade, *f.* -n, *pl.* pommade *f.* pour les lèvres. [*f.*
Mundportion, *f.* -en, *pl.* (*gu.*) ration,
Mundrecht, *adj.* convenable à la bouche.
Mundreif, *m.* -en, *pl.* collet *m.* d'une bouche de canon.
Mundschenk, *m.* -en, *pl.* échanson, *m.*
Mundschenkenamt, *n.* échansonnerie, *f.* [*m.*
Mundschwamm, *m.* -ämme, *pl.* aphthe,
Mundspiegel, *m.* (*chir.*) dilatatoire, *m.*
Mundstück, *n.* -e, *pl.* embouchure *f.* (d'un instrument à vent); embouchoir, bocal *m.* (d'une trompette, d'un cor); anche *f.* (d'un basson, d'un hautbois); (*man.*) embouchure, *f.* mors, *m.*; (*art.*) volée; (*org.*) écholote; (*four.*) chape, *f.*; das – auf ein Fagott aufsetzen, davon abnehmen, ancher, désancher le basson. [gargouille, *f.*
Mundstückloch, *n.* -öcher, *pl.* (*éper.*)
Mundtodt, *adj.* déclaré prodigue *ou* incapable d'administrer ses biens; – erklären, déclarer prodigue, interdire.
Mundum, *n.* écrit *m.* mis au net; copie *f.* nette.
Mündung, *f.* -en, *pl.* embouchure, bouche *f.* (d'un fleuve, d'un canon); souche *f.* (d'une cheminée); gorge, entrée *f.* (d'une vallée); (*hist. n.*, *anat.*) orifice, *m.* bouche, *f.*; (*bot.*) limbe, péristome, *m.*
Mündungsweite, *f.* (*art.*) calibre, *m.*
Mundvoll, *m.* bouchée, gorgée, *f.*
Mundvorrath, *m.* -äthe, *pl.* provisions, munitions *f. pl.* de bouche.
Mundwasser, *n.* eau *f.* pour laver la bouche; (*phar.*) gargarisme, *m.*
Mundweide, *f.* cornouiller *m.* de Virginie.
Mundwerk, *n.* *fam.* ein gutes – haben, avoir la langue bien pendue, bien affilée, avoir la langue à la main.
Munitionswagen, *m.* -ägen, *pl.* caisson, *m.*
Munkeln, *v. n.* (h) *fam.* parler sourdement, se parler à l'oreille; *prov.* im Dunkeln ist gut –, l'obscurité est favorable aux amants *ou* aux projets cachés.
Münster, *n.* cathédrale, *f.* dôme, *m.*
Munter, *adj.* éveillé, qui ne dort plus, vif, alerte; gai; allègre, gaillard; agile, dispos; (*mus.*) allégro; *adv.* vivement, gaîment; activement; – machen, éveiller; – werden, s'éveiller, se réveiller; –e Knabe, petit garçon *m.* fort éveillé; –e Unterhaltung, conversation *f.* gaie; –e Farben, couleurs *f. pl.* gaies, vives.
Munter, *interj.* alerte! courage!
Munterkeit, *f.* vivacité, gaîté, allégresse, *f.*
Münzabdruck, *m.* -ücke, *pl.* ectype, *f.*
Münzabfall, *m.* -älle, *pl.* balayures, raclures *f. pl.* de monnaies.
Münzähnlich, *adj.* (*hist. n.*) nummulaire; (*bot.*) numismal.
Münzamt, *n.* -ämter, *pl.* chambre *f.*, direction *f.* des monnaies.
Münzbeamte, *m.* -n, *pl.* officier *m.* à la cour des monnaies.
Münzbeschickung, *f.* alliage *m.* de la monnaie.
Münzbeschneider, *m.* billonneur, *m.*
Münzbeschreibung, *f.* numismatographie, *f.*

Münzcabinet, *n.* -e, *pl.* cabinet *m.* de médailles.
Münze, *f.* -n, *pl.* (*mon.*) monnaie, *f.* pièce *f.* de monnaie; (Schaumünze) médaille, *f.* médaillon, *m.*; (Münzhaus) hôtel *m.* de la monnaie; monnaie, *f.*; atelier *m.* monétaire; (kleine Geld) monnaie, *f.* (petite monnaie); klingende –, espèces *f. pl.* sonnantes; numéraire, *m.*; *prov.* mit gleicher – bezahlen, payer en même monnaie; etwas für baare – nehmen, prendre qch. pour argent comptant: mit doppelter – bezahlen, faire paroli, rendre le paroli à qn.; (*bot.*) menthe, *f.*
Münzen, *v. a.* battre monnaie, frapper de la monnaie, monnayer; *prov.* es ist auf mich gemünzt, c'est à moi que l'on en veut, cela me regarde; *n.* monnayage, *m.*
Münzer, *m.* monnayeur, *m.*
Münzfälscher, *m.* billonneur, *m.*
Münzfälschung, *f.* -en, *pl.* falsification *f.* de la monnaie; délit *m.* de celui qui fait un trafic illégal de monnaies défectueuses.
Münzfeile, *f.* -n, *pl.* écouane, *f.*
Münzfuß, *m.* titre *m.* des monnaies; système *m.* monétaire; der schwere –, le pied-fort.
Münzgehalt, *m.* aloi, titre, fin *m.* de la monnaie. [monnaies.
Münzgericht, *n.* -e, *pl.* cour *f.* des
Münzgewicht, *n.* taille, *f.*
Münzhammer, *m.* -ämmer, *pl.* balancier, flatoir, *m.*
Münzherr, *m.* -en, *pl.* seigneur *m.* qui a le droit de monnayage; intendant *m.* des monnaies.
Münzjustirer, *m.* ajusteur, *m.*
Münzkenner, *m.* connaisseur *m.* en médailles; numismate, médailliste, *m.*
Münzknecht, *m.* -e, *pl.* barrier, *m.*
Münzkrätze, *f.* s. Münzabfall.
Münzkunde, *f.* (science) numismatique, *f.*
Münzmeister, *m.* monétaire, *m.*
Münzmuschel, *f.* -n, *pl.* nummuline, *f.*; -arten, *f. pl.* nummulacés, *m. pl.*
Münzordnung, *f.* ordonnance, *f.* règlement *m.* concernant les monnaies.
Münzpresse, *f.* -n, *pl.* jument, *f.*; balancier, *m.* [monnaies.
Münzprobe, *f.* -n, *pl.* essai *m.* des
Münzprobirer, *m.* essayeur, *m.*
Münzrand, *m.* -änder, *pl.* bord; gewundene –, cordon, *m.*; gekerbte –, carnèle, *f.* [ge.
Münzrecht, *n.* droit *m.* de monnaya-
Münzregal, *n.* droit *m.* régalien de battre monnaie.
Münzsammlung, *f.* -en, *pl.* collection *f.* de monnaies, de médailles.
Münzschere, *f.* -n, *pl.* coupoir, *m.*
Münzschlag, *m.* coin, *m.*; empreinte, *f.*; monnayage, *m.* [*m.*
Münzschrank, *m.* -änke, *pl.* médaillier,
Münzsorte, *f.* -n, *pl.* espèce, *f.*; grobe –n, monnaie *f.* en grosses espèces, grosse monnaie, *f.*; kleinen –n, monnaie *f.* en petites espèces, menue monnaie, *f.*
Münzstadt, *f.* -ädte, *pl.* ville *f.* ayant droit de battre monnaie.
Münzstätte, *f.* -n, *pl.* monnaie, *f.*
Münzstein, *m.* pierre *f.* nummulaire.
Münzstempel, *m.* coin, poinçon, carré, *m.* matrice, *f.*
Münzstreckwerk, *n.* laminoir, *m.*
Münzstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* de monnaie; carreau, *m.*

Münzsystem, *n.* système *m.* monétaire.
Münztarif, *m.* tarif *m.* des monnaies.
Münzverfälscher, *m.* s. Münzfälscher.
Münzwage, *f.* -n, *pl.* ajustoir, *m.*
Münzwäger, *m.* ajusteur, justificateur, *m.*
Münzwardein, *m.* essayeur, *m.*
Münzwart, *m.* préposé *m.* de la monnaie.
Münzwesen, *n.* monnayage, *m.*; système *m.* monétaire.
Münzwissenschaft, *f.* (science) numismatique, *f.*
Münzzeichen, *n.* déférent, *m.*
Münzzusatz, *m.* alliage, *m.*
Muräne, *f.* -n, *pl.* murène, *f.*
Mürbe, *adj.* tendre; cassant; fragile, friable; mou, mûr, fondant; Fleisch – machen, attendrir, mortifier, amollir de la viande; einen – machen, rendre qn. docile, assouplir qn.; – werden, se mortifier, s'amollir; *fig.* devenir souple, docile.
Mürbe, **Mürbigkeit**, *f.* friabilité, tendreté, maturité, *f.*
Murmeln, *v. a. et n.* (h) murmurer, dire sourdement, dire à l'oreille; grommeler; in den Bart –, marmotter entre ses dents; *n.* murmure, *m.* bruit *m.* sourd; bourdonnement, *m.*
Murmelthier, *n.* -e, *pl.* marmotte, *f.* loir, *m.*
Murren, *v. n.* (h) murmurer; gronder; *n.* murmure, *m.*; gronderie, *f.*
Mürrisch, *adj.* grondeur, grogneur; acariâtre, renfrogné, rechigné, rébarbatif.
Murrkopf, *m.* -öpfe, *pl.* grondeur; grogneur, *m.*; grondeuse, *f.*
Murrköpfig, *adj.* s. Mürrisch.
Musche, *f.* -n, *pl.* ortolan *m.* des roseaux; s. Schönpflästerchen.
Muschel, *f.* -n, *pl.* coquillage, *m.*, coquille, conque; (*anat.*) conque, *f.*; cornet, *m.* vulve; (*cuis.*) moule, *f.*; (-thier) coquillage, *m.*; (*serr.*) coquille; versteinerte –, conchyle, *f.*
Muschelbank, *f.* -änke, *pl.* falunière, *f.* banc *m.* de falun.
Muschelchen, *n.* coquillon, *m.*
Muschelerde, *f.* s. Muschelmergel.
Muschelfang, *m.* pêche *f.* des moules.
Muschelförmig, *adj. et adv.* en forme de coquille, conchylioïde; conchoïdal; coquillier. [quille.
Muschelgold, *n.* or *m.* de *ou* en co-
Muschelgrube, *f.* s. Muschelfang.
Muschelhorn, *n.* conque, *f.*
Muschelicht, **Muschelig**, *adj.* s. Muschelförmig.
Muschelkalk, *m.* chaux *f.* de coquilles; (*min.*) calcaire *m.* coquillier.
Muschelkunde, *f.* conchyliologie, *f.*
Muschellager, *n.* coquillier, *m.*
Muschelland, *n.* terrain *m.* coquilleux.
Muschellinie, *f.* -n, *pl.* conchoïde, *f.*
Muschellinig, *adj.* conchoïdal.
Muschelmarmor, *m.* marbre *m.* coquillier. [düngen, faluner.
Muschelmergel, *m.* falun, *m.*; mit –
Muschelmünze, *f.* cauris, coris, *m.*
Muschelpapier, *n.* (papier *m.*) coquille, *f.* [lier, *m.*
Muschelsammlung, *f.* -en, *pl.* coquil-
Muschelsand, *m.* cron, *m.*
Muschelschale, *f.* -n, *pl.* coquille, conque, *f.*; (*bl.*) vannet, *m.*
Muschelsilber, *n.* argent *m.* en coquille.
Muschelstein, *m.* pierre *f.* coquillière.

Muſchelthier, *n.* coquillage, *m.*; -e, *pl.* conchifères, ostracés, *m. pl.*

Muſchelwerk, *n.* coquillages, *m. pl.*; rocaille, *f.*

Muſe, *f.* -n, *pl.* (*myth.*) Muse, *f.*

Muſelmann, *m.* -änner, *pl.* musulman, *m.* [*m.* des Muses.

Muſenalmanach, *m.* -e, *pl.* almanach

Muſenberg, *m.* Parnasse, Pinde, Hélicon; double mont, *m.*

Muſengott, *m.* Apollon, *m.*

Muſenpferd, *n.* Pégase, *m.*

Muſenquell, *m.* Hippocrène, *f.*

Muſenſitz, *m.* -e, *pl.* séjour *m.* des Muses; Parnasse, *m.*; université, *f.*

Muſenſohn, *m.* -öhne, *pl.* nourrisson *m.* des Muses; fils *ou* élève *m.* d'Apollon; *fig.* étudiant, *m.*

Muſeum, *n.* -ſeen, *pl.* musée, *m.*

Muſiciren, *v. a.* faire de la musique.

Muſik, *f.* musique, *f.*; concert, *m.*

Muſikalien, *f. pl.* pièces *f. pl.* de musique.

Muſikalienhandlung, *f.* -en, *pl.* magasin *m.* de musique.

Muſikaliſch, *adj. et adv.* musical, de musique; musicalement; -e Inſtrument, instrument *m.* de musique; - ſein, s'entendre à la musique, jouer d'un instrument, etc.

Muſikant, *m.* -en, *pl.* musicien, *m.*

Muſikdirector, *m.* -en, *pl.* chef *m.* d'orchestre.

Muſiker, Muſikus, *m.* musicien; (*mil.*) gagiste, instrumentiste, *m.*

Muſikfeſt, *n.* -e, *pl.* festival, *m.*

Muſikſtunde, *f.* -n, *pl.* leçon *f.* de musique.

Muſikverein, *m.* -e, *pl.* société *f.* philharmonique.

Muſirt, *adj.* (*impr.*) -en Buchſtaben, lettres *f. pl.* grises *ou* ornées.

Muſivarbeit, *f.* -en, *pl.* mosaïque, *f.*

Muſivgold, *n.* or *m.* musif.

Muſivmalerei, *f.* -en, *pl.* peinture *f.* en *ou* de mosaïque.

Muskate, *f.* -n, *pl.* (noix) muscade, *f.* [muscat, *m.*

Muskateller, Muskatwein, *m.* (vin)

Muskatellerapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* musquée.

Muskatellerbirne, *f.* -n, *pl.* muscadelle, *f.*; poire *f.* musquée.

Muskatellertraube, *f.* -n, *pl.* raisin *m.* muscat. [cadier, *m.*

Muskatenbaum, *m.* -äume, *pl.* mus-

Muskatenblüthe, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* de muscadier, macis, *m.*

Muskatenholz, *n.* bois *m.* de lettres.

Muskatennuß, *f.* -üſſe, *pl.* noix *f.* muscade; muscade, *f.*

Muskatenöl, *n.* huile *f.* de macis.

Muskel, *m.* -n, *pl.* muscle, *m.*; ſtark von -n, musculeux, bien musclé.

Muskelbeſchreibung, *f.* myographie, *f.* [ment *m.* musculaire.

Muskelbewegung, *f.* -en, *pl.* mouve-

Muskelfaſer, *f.* -n, *pl.* fibre *f.* musculaire. [que *f.* musculaire.

Muskelhaut, *f.* membrane *ou* tuni-

Muskelig, *adj.* musculeux, musclé.

Muskelkraft, *f.* -äfte, *pl.* force *f.* musculaire.

Muskellehre, *f.* myologie, *f.*

Muskelmann, *m.* (*scp.*, *peint.*) écorché, *m.*

Muskelſchmerz, *m.* -en, *pl.* douleurs *f. pl.* musculaires; myodynie, *f.*

Muskelſehne, *f.* -n, *pl.* aponévrose, *f.* [*f.*

Muskelzergliederung, *f.* myotomie,

Muskete, *f.* -n, *pl.* mousquet, fusil, *m.* [mousquetade, *f.*

Musketenfeuer, *n.* mousqueterie,

Musketenkugel, *f.* -n, *pl.* balle *f.* à mousquet.

Musketenſchuß, *m.* -üſſe, *pl.* coup *m.* de mousquet. [fusilier, *m.*

Musketier, *m.* -e, *pl.* mousquetaire;

Muskito, *m.* moustique, *m.*

Muß, *n.* bouillie; (von Früchten) marmelade, *f.*

Muß, *n. ind.* nécessité, *f.* devoir, *m.*; es iſt ein -, c'est un faire le faut; es iſt eben kein -, rien n'oblige à le faire; il n'y pas de nécessité; *prov.* - iſt eine harte Nuß, nécessité est une dure maîtresse.

Muße, *f.* (temps de) loisir, *m.*; oisiveté, *f.*; mit -, à loisir.

Muſſelin, *m.* -e, *pl.* mousseline, *f.*

Müſſen*, *v. n.* (h) falloir, devoir; être obligé, tenu, contraint; man muß, il faut; man muß es thun, il faut le faire; ich muß gehen ꝛc., il faut que j'aille, etc.; - Sie es durchaus haben? faut-il absolument que vous l'ayez? vous le faut-il absolument? ſie wird ihn heirathen -, elle sera forcée de l'épouser; das muß ſo ſein, il faut que cela soit ainsi; er hat gemußt, il y a été contraint; dort muß es ſehr kalt ꝛc. ſein, il doit y faire bien froid, etc.; es müßte denn ſein, daß ..., ich (du ꝛc.) müßte denn, à moins que ..., de ...; es müßte denn ſein, daß er krank wäre, er müßte denn krank ſein, à moins qu'il ne fût, soit malade, à moins d'être malade; daß es ſich gerade jetzt ereignen mußte! fallait-il que cela arrivât dans ce moment-ci!

Mußeſtunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* de loisir.

Mußicht, Mußig, *adj.* en manière de marmelade, en bouillie, à la crème; (*fonder.*) grumeleux.

Müßig, *adj. et adv.* oisif, désoeuvré, désoccupé; oiseux; de loisir; vacant; fainéant; -e Geld, argent *m.* mort; - ſein, - gehen, être oisif, être désoeuvré; être dans l'inaction.

Müßiggang, *m.* oisiveté, fainéantise, *f.*; désoeuvrement, *m.* paresse, *f.*; *prov.* - iſt aller Laſter Anfang, l'oisiveté est (la) mère de tous (les) vices.

Müßiggänger, *m.* fainéant, *m.* homme *m.* oisif, désoeuvré.

Muſſiren, *v. n.* (h) mousser.

Muſſirend, *adj.* mousseux.

Muſter, *n.* modèle; exemple; (*ma.*) dessin; (*brod.*) patron; (*com.*) échantillon, *m.*; - von Treue, exemple, modèle *m.* de fidélité; ſich einen zum - nehmen, se régler sur qn., suivre l'exemple de qn.; einen zum - aufſtellen, proposer qn. (en) exemple.

Muſterbild, *n.* -er, *pl.* idéal, *m.* type *m.* idéal; image *f.* idéale.

Muſterbuch, *n.* ſ. Muſterkarte.

Muſterelle, *f.* -n, *pl.* étalon *m.* d'aune.

Muſterhaft, *adj.* exemplaire; classique; -e Mann, homme *m.* d'exemple; das iſt -, cela est d'exemple; *adv.* exemplairement; à merveille; parfaitement bien.

Muſterkarte, *f.* -n, *pl.* carte, montre, *f.* échantillons, *m. pl.*

Muſtern, *v. a.* faire des dessins sur ...; *fig.* examiner rigoureusement; critiquer; (*gu.*) faire la revue, passer *ou* faire passer en revue; gemuſtert werden, passer la revue, passer en revue.

Muſterplatz, *m.* -ätze, *pl.* (*gu.*) place *f.* de revue, de montre.

Muſterreiter, *m.* *par mépr.* commis-voyageur, *m.*

Muſterrolle, *f.* (*gu.*) rôle *m.* de revue.

Muſterſchneider, *m.* patronnier, *m.*

Muſterſchreiber, *m.* (*gu.*) secrétaire *m.* aux revues; fourrier, *m.*

Muſterſchriftſteller, *m.* auteur *m.* classique. [male.

Muſterſchule, *f.* -n, *pl.* école *f.* nor-

Muſterſtück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* qui peut servir de modèle; (*arts*) étude, *f.*

Muſterung, *f.* -en, *pl.* revue, *f.*; - halten, faire la revue, passer en revue (über etwas, qch.); durch die - gehen, être exposé à la critique.

Muſterwerk, *n.* -e, *pl.* ouvrage *m.* qui peut servir de modèle; ouvrage *m.* classique.

Muſterwirthſchaft, *f.* -en, *pl.* (*agr.*) ferme *f.* modèle.

Muſterwort, *n.* (*gr.*) paradigme, *m.*

Muſterzeichner, *m.* dessinateur *m.* des modèles.

Muter, Muterkrebs, *m.* -ſe, *pl.* écrevisse *f.* qui mue, qui a mué.

Mutern, Mütern (ſich), muer.

Muth, *m.* 1) (Gemüthsverfaſſung, Geſinnung) âme, humeur, *f.*; gute -, bonne humeur, *f.* bon courage, *m.*; gutes -es ſein, guten - haben, être de bonne humeur, avoir bon courage; wie iſt dir zu -e? comment vous sentez-vous? mir iſt nicht wohl zu -e, je me sens mal à mon aise, j'ai peur; du weißt nicht, wie mir zu -e iſt, tu ne sais pas ce que j'ai sur le coeur; es iſt mir nicht wohl zu -e bei dieſer Sache, j'ai de mauvais présages, je n'augure rien de bon de cette affaire; ich weiß, wie einem da zu -e iſt, je sais ce qu'en vaut l'aune; 2) (Mangel an Furcht) courage, coeur, *m.* hardiesse, *f.*; einem - machen, geben, zuſprechen, donner du courage, encourager; - einflößen, inspirer du courage; einem den - nehmen, décourager qn.; faire perdre courage à qn.; den - verlieren, fallen *ou* ſinken laſſen, perdre courage, se décourager.

Müthchen, *n.* ſein - kühlen, ſ. Kühlen.

Muthe, *f.* demande, requête, *f.*; die - verrichten, demander la maîtrise, demander à être reçu maître.

Muthen, *v. a.* désirer, briguer, demander; (*féod.*) relever un fief (d'un seigneur); das Meiſterrecht -, aspirer à la maîtrise; (*mine*) eine Grube -, demander la concession d'une mine, demander à exploiter une mine.

Muther, *m.* (*mine*) concessionaire; aspirant, suppliant, *m.*

Muthig, *adj.* courageux; hardi; brave, vaillant; audacieux; joyeux; allègre; gai; *adv.* courageusement, hardiment; gaîment; -e Pferd, cheval *m.* fringant, vif, fier.

Muthjahr, *n.* -e, *pl.* année *f.* où l'on aspire à la maîtrise.

Muthlos, *adj. et adv.* découragé, abattu, timide; sans courage, sans coeur; - machen, décourager, intimider.

Muthloſigkeit, *f.* découragement, *m.* manque *m.* de courage.

Muthmaßen, *v. a.* présumer, conjecturer, augurer; soupçonner; se douter de; pressentir; prévoir, entrevoir; présager.

Muthmaßlich, *adj.* conjectural, probable, présumable; apparent; *adv*,

probablement, apparemment, selon toutes les apparences; -e Erbe, héritier *m.* présomptif.
Muthmaßlichkeit, *f.* probabilité, *f.*
Muthmaßung, *f.* -en, *pl.* conjecture, présomption, *f.* présage, *m.* opinion, *f.*
Muthschein, *m.* (*féod.*) créant, *m.*; lettre *f.* de souffrance; (*mine*) certificat, brevet *m.* de concession.
Muthung, *f.* Muthen, *n.* action *f.* de relever un fief; concession, *f.*; s. Muthe.
Muthvoll, *adj. et adv.* plein de courage, très-courageux.
Muthwille(n), *m.* malice, méchanceté; pétulance, *f.*; badinage, *m.* mièvrerie, espièglerie, *f.*; - treiben, faire des folies, folâtrer.
Muthwillig, *adj.* malicieux, méchant, malin; pétulant, folâtre; espiègle, badin; mièvre, polisson; *adv.* malicieusement, méchamment; -er Weise, à dessein, de gaîté de coeur; de propos délibéré; -e Bankerott, banqueroute *f.* frauduleuse.
Muthwilligkeit, *f.* s. Muthwillen.
Muthzettel, *m.* s. Muthschein.
Mutter, *f.* Mütter, *pl.* mère (*aussi fig.*); (*mine*) matrice *f.* (des métaux); (*anat.*) matrice, *f.*; (Schraubenmutter) écrou; (am Ladestock) porte-baguette, *m.*; (*fond. de lettr.*) matrice, *f.*; (Bodensatz) lie *f.*, marc, dépôt *m.* (du vin *ou* du vinaigre).
Mutterader, *f.* -n, *pl.* saphène, *f.*
Mutterallein, *adj.* tout seul.
Mutterast, *m.* -äste, *pl.* mère-branche, *f.* [hystérique.
Mutterbalsam, *m.* baume *m.* anti-
Mutterband, *n.* -änder, *pl.* ligament *m.* vaginal, ligament *m.* de la matrice.
Mutterbaum, *m.* (*for.*) baliveau, *m.*
Mutterbeschwerde, *f.* -n, *pl.* mal *m.* de mère, affection *f.* hystérique; hystérie, *f.*
Mutterbiene, *f.* -n, *pl.* mère-abeille, reine, *f.*
Mutterblutfluß, *m.* lochies, *f. pl.*
Mutterbruch, *m.* -üche, *pl.* chute *f.* de la matrice; hystérocèle, *f.*
Mutterbruder, *m.* -üder, *pl.* oncle *m.* maternel.
Mutterbrust, *f.* -üste, *pl.* mamelle, *f.* sein *m.* maternel.
Mütterchen, *n.* chère mère, chère maman, *f.*; ein altes -, une vieille, une bonne vieille.
Mutterentzündung, *f.* hystérite, *f.*
Muttererde, *f.* terre *f.* nourricière; (*jard.*) terre *f.* franche, terreau, *m.*
Mutterfieber, *n.* fièvre *f.* puerpérale; métrite, *f.*
Mutterflecken, *m.* s. Muttermaal.
Mutterfluß, *m.* leucorrhée, *f.*
Mutterfüllen, *n.* pouliche, *f.* poulain *m.* femelle.
Muttergerste, *f.* s. Mutterkorn.
Muttergesellschaft, *f.* société-mère, *f.*
Muttergewächs, *n.* -se, *pl.* excroissance *f.* de la matrice.
Muttergottesbild, *n.* -er, *pl.* image *f.* de la Sainte-Vierge.
Mutterhals, *m.* (*anat.*) col *m.* de la matrice.
Mutterharz, *n.* (*bot.*) galbanum, *m.*
Mutterhase, *m.* -n, *pl.* hase, *f.*
Mutterherz, *n.* -en, *pl.* coeur *m.* maternel *ou* d'une mère; amour *m.* maternel; affection *f.* maternelle.
Mutterhusten, *m.* toux *f.* hystérique.
Mutterkalb, *n.* -älber, *pl.* veau *m.* femelle.
Mutterkind, *n.* -er, *pl.* enfant, *m.*; verwöhnte -, enfant *m.* gâté; ehrliche -, homme *m.* bien né; brave, bon garçon, *m.*
Mutterkirche, *f.* -n, *pl.* mère-église, église-mère, *f.*
Mutterkorn, *n.* seigle *m.* ergoté, ergot, *m.* blé *m.* cornu.
Mutterkrampf, *m.* -ämpfe, *pl.* spasme, *m.*; contraction *f.* de la matrice.
Mutterkrankheit, *f.* s. Mutterbeschwerde.
Mutterkranz, *m.* (*chir.*) pessaire, *m.*
Mutterkraut, *n.* matricaire, *f.*
Mutterkrebs, *m.* (*méd.*) cancer *m.* de (à) la matrice.
Mutterkuchen, *m.* (*méd.*, *bot.*) placenta, *m.* [*m.* femelle.
Mutterlamm, *n.* -ämmer, *pl.* agneau
Mutterland, *n.* pays *m.* natal; terre *f.* natale; mère-patrie, *f.*
Mutterlauge, *f.* (*chim.*) eau-mère, *f.*
Mutterleib, *m.* ventre *m.* de la mère; flancs, *m. pl.*; von -e an, dès sa naissance, de naissance.
Mütterlich, *adj.* de la mère, maternel; *adv.* maternellement.
Mutterliebe, *f.* amour *m.* maternel.
Mutterlos, *adj. et adv.* sans mère.
Muttermaal, *n.* -äler, *pl.* envie, tache, *f.* signe, *m.* marque, *f.*
Muttermilch, *f.* lait *m.* de la mère; erste -, néogale, *m.*; mit der - einsaugen, sucer avec le lait.
Muttermord, *m.* matricide, *m.*
Muttermörder, *m.* Muttermörderin, *f.* -nen, *pl.* matricide, *m. et f.*
Muttermund, *m.* orifice *m.* de la matrice.
Mutternackend, Mutternackt, *adj. et adv.* nu comme la main, tout nu.
Mutternelke, *f.* -n, *pl.* mère *f.* de girofle, clou *m.* matrice.
Mutterpfeife, *f.* -n, *pl.* alvéole, cellule *f.* (des abeilles).
Mutterpfennig, *m.* -e, *pl.* argent *m.* qu'une mère donne en cachette à son fils; argent *m.* mignon.
Mutterpferd, *n.* -e, *pl.* cavale, *f.* jument *f.* poulinière.
Mutterpflaster, *n.* emplâtre *m.* hystérique.
Mutterplage, *f.* hystérie, *f.*
Mutterpolyp, *m.* -e, *pl.* polype *m.* de (à) la matrice, polype *m.* utérin.
Mutterschaf, *n.* -e, *pl.* brebis *f.* portière.
Mutterschaft, *f.* maternité, *f.*
Mutterscheide, *f.* vagin, *m.*
Mutterschmerz, *m.* -en, *pl.* douleur *f.* puerpérale *ou* d'accouchement; douleur *f.* à la matrice *ou* utérine, hystéralgie, *f.*
Mutterschnitt, *m.* s. Kaiserschnitt.
Mutterschooß, *m.* sein *m.* de la mère.
Mutterschraube, *f.* -n, *pl.* écrou, *m.*
Mutterschwein, *n.* -e, *pl.* truie; (*chasse*) laie, *f.*
Mutterschwester, *f.* -n, *pl.* tante *f.* maternelle.
Mutterseele, *f.* *fam.* es ist keine - da, il n'y a âme vivante, il n'y a personne; -n allein, tout seul.
Muttersohle, *f.* eau-mère, *f.*
Muttersöhnchen, *n.* enfant *m.* gâté, enfant *m.* mignon. [*m.*
Mutterspiegel, *m.* (*chir.*) dilatatoire,
Muttersprache, *f.* -n, *pl.* langue *f.* maternelle, langue-mère, *f.* langue *f.* originelle.
Mutterspritze, *f.* -n, *pl.* (*chir.*) métrenchyte, *m.*
Mutterstaat, *m.* s. Mutterland.
Mutterstadt, *f.* -ädte, *pl.* ville *f.* natale; métropole, *f.*
Mutterstein, *m.* hystérolithe, *f.*
Mutterstelle, *f.* charge *f.* de mère; - bei Jemand vertreten, tenir lieu, servir de mère à qn.
Mutterstock, *m.* -öcke, *pl.* ruche mère, *f.*; (*vign.*) cep *m.* de vigne; (*jard.*) souche *f.* principale.
Muttertheil, *m.* -e, *pl.* patrimoine, *m.*; bien *m.* maternel.
Muttertrichter, *m.* s. Mutterspritze.
Muttertrompeten, *f. pl.* trompes *f. pl.* de la matrice *ou* de Fallope.
Muttervorfall, *m.* -älle, *pl.* hystéroptose; descente *f.*, abaissement *m.* de la matrice.
Mutterwassersucht, *f.* hydropisie *f.* de la matrice.
Mutterweh, *n.* s. Mutterschmerz.
Mutterwitz, *m.* génie, *m.* esprit *m.* naturel; bon sens, *m.*
Mutterwurz, *f.* (*bot.*) arnique *f.* des montagnes.
Mutterwuth, *f.* fureur *f.* utérine; hystéromanie, *f.*
Mutterzäpfchen, *n.* (*chir.*) tampon; (*méd.*) pessaire, *m.*
Mutterzelle, *f.* s. Mutterpfeife.
Mutterzimmet, *m.* casse *f.* en bois; -baum, *m.* laurier *m.* du Malabar.
Mütze, *f.* -n, *pl.* bonnet, *m.* casquette, coiffe, *f.*; (*anat.*, *bot.*) mitre, *f.*
Mutzen, *v. a.* s. Stutzen.
Mützenförmig, *adj. et adv.* en forme de bonnet; (*anat.*) mitral.
Mützenfleck, *m.* -e, *pl.* morceau *m.* d'étoffe pour un bonnet.
Mützenmacher, *m.* Mützenmacherin, *f.* -nen, *pl.* bonnetier, *m.*; bonnetière, *f.*
Mützenriemen, *m.* porte-bonnet, *m.*
Mützenschnecke, *f.* -n, *pl.* mitre, *f.*
Mützenstreif, *m.* -en, *pl.* bordure *f.*, bandeau *m.* de bonnet.
Mützenüberzug, *m.* -üge, *pl.* garde-bonnet, *m.*
Myriade, *f.* -n, *pl.* myriade, *f.*
Myrobolanbaum, *m.* myrobolanier, *m.* [*m.*
Myrobolane, *f.* -n, *pl.* myrobolan,
Myrrhe, *f.* -n, *pl.* myrrhe, *f.*
Myrrhenkerbel, *m.* myrrhis, *m.*
Myrte, *f.* -n, *pl.* myrte, *m.*
Myrtendorn, *m.* housson, *m.*
Myrtenförmig, *adj.* myrtiforme.
Myrtenkranz, *m.* -änze, *pl.* couronne *f.* de myrte.
Myrtenpflanzen, *f. pl.* myrtacées, hespéridées, *f. pl.*
Myrtenwald, *m.* -älder, *pl.* bois *m.* de myrte.
Mysterien, *pl.* mystères, *m. pl.*
Mysticismus, *m.* mysticisme, *m.*
Mystik, *f.* doctrine *f.* mystique.
Mystiker, *m.* mystique, *m.*
Mystisch, *adj.* mystique; *adv.* mystiquement.
Mythe, *f.* -n, *pl.* mythe, *m.*
Mythisch, *adj.* mythique.
Mytholog, *m.* -en, *pl.* mythologiste, mythologue, *m.*
Mythologie, *f.* mythologie, *f.*
Mythologisch, *adj.* mythologique.

N, *n.* N, *m. et f.*
Nabe, *f.* -n, *pl.* moyeu, *m.*
Nabel, *m.* nombril; (*anat.*) ombilic, *m.*; (*arch.*) mensale, clef *f.* (d'une

voûte); bosse *f.* (d'un écu); (*bot.*) ombilic, hile, *m.* cicatricule, *f.*

Nabelader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* ombilicale. [ombilical.

Nabelbinde, *f.* -n, *pl.* bandage *m.*

Nabelbruch, *m.* -üche, *pl.* hernie *f.* ombilicale, omphalocèle, *f.*

Nabelförmig, *adj.* ombiliqué.

Nabelgegend, *f.* région *f.* ombilicale.

Nabelgeschwulst, *f.* -ülste, *pl.* exomphale, omphalocèle, *f.*

Nabelgewächs, *n.* -se, *pl.* sarcomphale, *m.*

Nabelherz, *n.* cardite *f.* des Indes.

Nabelkraut, *n.* cotylédon, *m.* cymbalaire, *f.*

Nabelloch, *n.* (*bot.*) omphalode, *f.*

Nabeln, *v. a.* bosser; (*méd.*) panser, arranger l'ombilic.

Nabelpulsader, *f.* -n, *pl.* artère *f.* ombilicale.

Nabelschild, *n.* (*bl.*) écusson, *m.*

Nabelschnur, *f.* -en, *pl.* cordon *m.* ombilical; (*bot.*) funicule, *m.*

Nabelstelle, *f.* (*bl.*) nombril, *m.*

Nabeltüchelchen, *n.* compresse, *f.*

Nabelwasserbruch, *m.* hydromphale, *f.* [phale, *f.*

Nabelwindbruch, *m.* pneumatom-

Naben, *v. a.* adapter, mettre un moyeu (à une roue).

Nabenbohrer, *m.* (*charr.*) taraud, *m.*

Nabenloch, *n.* -öcher, *pl.* (*charr.*) oeil *m.*, boîte *f.* de la roue; emboîture *f.* du moyeu.

Nabenmuschel, *f.* -n, *pl.* modiole, *f.*

Nabenring, *m.* -e, *pl.* frette, *f.*

Näber, *m.* perçoir, *m.*; vrille, *f.*

Nach, *prp. qui régit le dat.* 1) (Richtung nach einem Punkte) vers; pour; à; en; chez; après; - Paris, - Frankreich, - Indien reisen, aller à Paris, en France, aux Indes; partir pour Paris, pour la France; - Hause gehen, rentrer chez soi; aller au logis; der Weg - der Stadt, le chemin de la ville; - dieser Seite, de ce côté; - Süden, - Norden &c., vers le sud, vers le nord, etc.; - Osten zu liegen, être situé *ou* exposé à l'est; - der Straße zu *ou* hin, du côté de la rue, sur la rue; einen Stein - einem werfen, jeter une pierre après, à qn.; - etwas *ou* Jemand fragen, forschen, sehen, geben, schicken, verlangen &c. s. Fragen, Forschen &c.; 2) (Folge dem Raum, der Zeit und dem Range nach) après; - mir, après moi; einer - dem andern, l'un après l'autre; - Weihnachten, après Noël; - einem Monate, au bout d'un mois; - der Hand, après cela, quelque temps après; ensuite, quand tout fut terminé; - der Ordnung, - der Reihe, suivant leur rang; les uns après les autres; de file en file; der Erste - dem Könige, le premier après le roi; 3) (Gemäßheit) d'après, selon, suivant, conformément à, à; den Gesetzen -, suivant les lois, conformément aux lois; meiner Meinung -, - meiner Meinung, selon mon opinion, selon moi; Ihrem Befehle -, suivant vos ordres; - Befinden, - Gestalt der Sachen, suivant l'occurrence; - einem Muster arbeiten, travailler sur un modèle; - der Natur zeichnen, dessiner d'après nature; sich - einem richten, se régler sur qn., suivre son exemple; - Wunsch, à souhait; - dem Gewicht, - der Elle verkaufen, vendre au poids, à l'aune; es riecht - Brand, - Bisam, cela sent le brûlé, le musc; - dem Takte tanzen, danser en mesure; - Noten singen, chanter sur la note; 4) (= was anlangt, in Ansehung) eu égard à, quant à, de; dem Aeußern -, à juger d'après les dehors; seinem Alter - ist er sehr groß, il est bien grand pour son âge; dem Scheine -, en apparence; den Worten -, en paroles; 5) *adv.* hinten -, derrière, après, plus tard; vor wie -, - wie vor, toujours de même; - und -, peu à peu, petit à petit, successivement; insensiblement; - gerade, enfin.

Nach-achten, *v. a.* se régler sur qch.

Nachachtung, *f.* règle, conduite, *f.*; zur -, pour servir de règle; (*com.*) pour servir de gouverne.

Nach-äffen, *v. a.* contrefaire, singer.

Nachäffer, *m.* imitateur *m.* ridicule, singe, *m.* [singerie, *f.*

Nachäffung, *f.* imitation *f.* ridicule,

Nach-ahmen, *v. a.* imiter; copier, contrefaire qn.

Nachahmend, *adj.* imitatif.

Nachahmenswerth, *adj.* imitable, exemplaire; *adv.* exemplairement.

Nachahmer, *m.* Nachahmerin, *f.* -nen, *pl.* imitateur, *m.*; imitatrice, *f.*

Nachahmerei, *f.* singerie, *f.*

Nachahmlich, *adj.* imitable.

Nachahmung, *f.* -en, *pl.* imitation, *f.*; (*peint.*, *litt.*) (in Manier) pastiche, *f.*

Nach-ähren, *v. n.* (h) glaner après qn.

Nacharbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* après un autre; supplément *m.* au travail d'un autre.

Nach-arbeiten, *v. n.* (h) travailler après (un autre), suppléer au travail d'un autre; copier, réparer, corriger.

Nach-arten, *v. n.* (h) einem -, ressembler à ..., marcher sur les traces, ne pas démentir qn., tenir de qn.

Nachartung, *f.* ressemblance, *f.*

Nachbar, *m.* -n, *pl.* Nachbarin, *f.* -nen, *pl.* voisin, *m.*; voisine, *f.*

Nachbardienst, *m.* -e, *pl.* service *m.* de bon voisin.

Nachbarhaus, *n.* -äuser, *pl.* Nachbarland, *n.* -änder, *pl.* maison *f.* voisine, pays *m.* voisin.

Nachbarlich, *adj.* voisin, de voisin; *adv.* en voisin.

Nachbarrecht, *n.* -e, *pl.* droit *m.* de voisinage, droit *m.* de retrait.

Nachbarschaft, *f.* voisinage; quartier, *m.*; gute - halten, se comporter en bon voisin, vivre en bon voisin, voisiner. [sin.

Nachbarstaat, *m.* -en, *pl.* état *m.* voi-

Nachbarweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.* vicinal.

Nachbau, *m.* construction *f.* postérieure, bâtiment *m.* postérieur.

Nach-bedingen*, *v. a.* stipuler additionnellement *ou* subséquemment.

Nachbedingung, *f.* -en, *pl.* condition *ou* clause *f.* subséquente.

Nach-bekommen*, *v. a.* recevoir après, recevoir le supplément de qch.

Nach-bellen, *v. n.* (h) einem -, aboyer après qn.

Nachbericht, *m.* -e, *pl.* avis *m.* additionnel, second rapport, *m.*; épilogue *m.* (d'un livre); postscriptum *m.* (d'une lettre). [qch. après.

Nach-berichten, *v. n.* (h) rapporter

Nach-bessern, *v. a.* réparer, refaire, recorriger, raccommoder.

Nachbesserung, *f.* -en, *pl.* réparation, *f.* raccommodement, *m.*

Nach-beten, *v. a.* réciter une prière après un autre; répéter qch. sans réflexion.

Nachbeter, *m.* Nachbeterin, *f.* -nen, *pl.* celui, celle qui ne fait que répéter ce qu'a dit un autre; écho, *m.*

Nachbetung, Nachbeterei, *f.* répétition, redite, *f.*

Nach-bezahlen, *v. a.* payer plus tard; payer le reste.

Nachbier, *n.* petite bière, *f.*

Nach-bieten*, *v. a.* surenchérir.

Nachbild, *n.* -er, *pl.* copie, *f.*

Nach-bilden, *v. a.* imiter, copier, calquer; former plus tard; compléter l'éducation de ...

Nachbildung, *f.* -en, *pl.* imitation, copie, *f.* calque, *m.*; formation *f.* postérieure.

Nach-blättern, *v. n.* (h) feuilleter.

Nach-bleiben*, *v. n.* (s) demeurer en arrière; rester.

Nach-blicken, *v. n.* (h) einem -, suivre qn. des yeux.

Nach-blühen, *v. n.* (h) fleurir plus tard.

Nachblüthe, *f.* (*agr.*) arrière-fleur, *f.*

Nach-bohren, *v. a.* élargir en perçant.

Nach-brechen*, *v. n.* (s) se rompre encore davantage, se rompre après; (h) (*mine*) poursuivre un filon, continuer.

Nach-brennen*, *v. n.* (h) brûler encore; das Gewehr brennt nach, le fusil fait long feu.

Nach-bringen*, *v. a.* porter qch. à qn. qui est parti; ajouter après; das Versäumte -, réparer ce qu'on a négligé.

Nachbrunft, *f.* arrière-rut, *m.*

Nachbrut, *f.* seconde incubation; seconde couvée, *f.*

Nach-brüten, *v. n.* (h) couver plus tard. [que qn. a épelé.

Nach-buchstabiren, *v. n.* (h) répéter ce

Nachbürge, *m.* -n, *pl* arrière-garant, *m.* arrière-caution, *f.*

Nachcur, *f.* -en, *pl.* seconde cure, *f.*

Nachdem, *conj.* après que; selon que, suivant que; - er dies gesagt hatte, après qu'il eut dit cela, après avoir dit cela; - es die Umstände erlauben, selon que les circonstances le permettent; - es sich trifft, selon l'occurrence, suivant le cas, c'est selon; je -, selon que; au fur et à mesure que ...; *adv.* après (cela), ensuite.

Nach-denken*, *v. n.* (h) über etwas -, méditer qch., sur qch.; réfléchir sur (à) qch.; examiner mûrement qch., songer à qch.; rêver à (sur) qch.; einem -, suivre les pensées de qn.

Nachdenken, *n.* réflexion, *f.*; méditation, contemplation, *f.*

Nachdenkend, *adj.* pensif, méditatif.

Nachdenklich, *adj.* habitué à réfléchir, digne de réflexion, méditatif, spéculatif; sérieux.

Nach-donnern, *v. n.* (h) tonner encore après quelque temps.

Nach-drängen*, *v. a.* pousser (de derrière).

Nach-dreschen*, *v. a.* rebattre des gerbes déjà battues.

Nach-dringen*, *v. n.* pénétrer (à la suite de qn et de qch.); déborder, entrer avec force; einem -, suivre qn. en fendant la presse.

Nachdruck, *m.* seconde pression, *f.*; (*vign.*) second pressurage, *m.*; -ücke, *pl.* (*impr.*) réimpression; contrefaçon, *f.*; *fig.* poids, *m.* vigueur, force, éner-

gie, autorité, f.; mit -, avec force, énergie, vigueur. [livre).
Nach-drucken, v. a. contrefaire (un
Nach-drücken, v. a. pousser, serrer par derrière; continuer de presser.
Nachdrucker, m. contrefacteur, m.
Nachdrücklich, adj. énergique, fort, emphatique, nerveux, rigoureux, sévère; adv. fortement, énergiquement, rigoureusement, vertement.
Nachdrücklichkeit, f. énergie, force, vigueur, expression, f.
Nachdrucksvoll, adj. s. Nachdrücklich.
Nach-dunkeln, v. n. (h) (peint.) se rembrunir, pousser au noir.
Nacheifer, m. Nacheiferung, f. émulation, rivalité, f.
Nacheiferer, m. Nacheiferin, f. -nen, pl. émulateur, émule, m.; émule, émulatrice, f.
Nach-eifern, v. n. (h) einem -, se rendre émule de qn.; tâcher d'égaler ou de surpasser qn. (in, en); avoir de l'émulation.
Nach-eilen, v. n. (s) einem -, courir après, poursuivre (qn.); n. poursuite, f. [tre, de suite.
Nacheinander, adv. l'un après l'au-
Nach-eitern, v. n. (h) continuer de suppurer; das -, die Nacheiterung, suppuration f. consécutive.
Nach-empfinden*, v. a. etwas -, se ressentir de qch.; einem etwas -, entrer dans les sentiments de qn.; das -, die Nachempfindung, le ressentiment.
Nachen, m. nacelle, barque, f.
Nacherbe, m. -n, pl. héritier m. substitué. [stitution.
Nacherbschaft, f. héritage m. par sub-
Nachernte, f. arrière-moisson, f.
Nach-erzählen, v. a. raconter après qn., répéter.
Nachessen, n. dessert, m.
Nach-fahren*, v. n. suivre en voiture, en bateau, etc.; poursuivre vivement; (mine) visiter les travaux des mineurs.
Nachfährte, f. (chasse) piste f. du pied de derrière.
Nach-fallen*, v. n. (s) tomber après.
Nach-färben, v. a. imiter la teinture (de qch.); reteindre, teindre encore une fois; (peint.) rembrunir; v. n. (h) se rembrunir.
Nachfeier, f. fête f. célébrée plus tard; seconde fête.
Nach-feiern, v. a. célébrer plus tard.
Nach-feuern, (h) tirer après. [qch.
Nach-fliegen*, v. n. (s) voler après
Nachfolge, f. succession, f.; fig. imitation f. (de Jésus-Christ).
Nach-folgen*, v. n. (s) einem -, suivre qn.; succéder à qn.; fig. imiter qn.
Nachfolgend, adj. suivant, succédant, subséquent.
Nachfolger, m. successeur; fig. imitateur, m.
Nach-fordern, v. a. demander pardessus, en outre, par (de) subrécot.
Nachforderung, f. -en, pl. demande f. ultérieure ou en sus; subrécot, m.
Nach-formen, v. a. s. Nachbilden; contrefaire, copier un moule, un modèle, etc.
Nach-forschen, v. n. (h) (admin.) perquisitionner; einem ou einer Sache -, chercher à découvrir qn. ou qch.; s'enquérir, s'informer de; rechercher qn. ou qch.
Nachforschung, f. -en, pl. recherche, perquisition, enquête, f.
Nachfrage, f. -n, pl. demande, recherche, f.; - halten ou anstellen, s. Nachfragen; ich danke für die gütige -, vous avez bien de la bonté de vous informer de nous; es ist starke - nach dieser Waare, cette marchandise est fort recherchée, souvent demandée.
Nach-fragen, v. n. (h) einem ou einer Sache -, demander après qn. ou qch.; s'informer, s'enquérir de, prendre des informations sur qn. ou qch.
Nachfrost, m. -öste, pl. gelée f. tardive. [faire suivre.
Nach-führen, v. a. mener à la suite,
Nach-füllen, v. a. remplir; n. remplissage, m.
Nach-geben*, v. a. ajouter, donner en sus; (nachlassen) relâcher; (zugestehen) céder; v. n. (h) (= weichen) céder, se relâcher, se détendre, s'affaisser; (vom Tuche &c.) prêter; (= nicht widerstehen) céder (à la force, aux prières de qn.); se rendre (aux volontés de qn.); déférer; der Klügste giebt nach, le plus sage se tait; nicht - wollen, s'obstiner, s'opiniâtrer; (= geringer sein, nachstehen) einem nichts - an ..., ne pas le céder à qn. en ...; dieser giebt jenem nichts nach, celui-ci vaut bien l'autre, il ne le cède pas à l'autre; n. surplus; relâchement, m.; fig. condescendance, déférence, f.
Nachgebend, adj. s. Nachgiebig.
Nachgeboren, adj. posthume, puîné, cadet.
Nachgebot, n. surenchère, f.
Nachgeburt, f. arrière-faix, délivre, m.; secondines, f. pl.
Nachgefühl, n. ressentiment, m.
Nach-gehen*, v. n. (s) einem ou einer Sache -, marcher sur les pas de qn.; suivre qn. ou qch.; succéder à qn. ou à qch.; auf dem Fuße -, suivre de près; einem auf Schritt und Tritt -, être toujours aux trousses de qn.; einem Mädchen -, poursuivre une fille; der Nahrung -, chercher à gagner du pain, sa vie, etc.; seinem Berufe, seinem Gewerbe -, vaquer à ses affaires; s'appliquer aux fonctions de sa charge; den Vergnügungen -, se livrer aux plaisirs.
Nachgehends, adv. après, puis, ensuite.
Nachgemacht, adj. imité, contrefait.
Nachgeschmack, m. arrière-goût; übler -, déboire, m.
Nachgiebig, adj. condescendant, doux, facile; pliant, souple.
Nachgiebigkeit, f. déférence, condescendance, douceur, souplesse, f.
Nach-gießen*, v. a. ajouter en versant, remplir; (eine Figur &c.) copier en jetant en moule.
Nach-graben*, v. n. (h) fouiller pour chercher; suivre en creusant.
Nachgrabung, f. fouille, f.
Nachgras, n. regain, m.
Nach-grübeln, v. n. (h) subtiliser; einer Sache -, raffiner sur qch.; n. raffinement, m.
Nachguß, m. -üsse, pl. remplage, m.; copie f. d'un ouvrage de fonte.
Nachhall, m. retentissement, résonnement, écho, m.
Nach-hallen, v. n. (h) résonner, retentir; v. a. renvoyer ou répéter les sons, résonner.
Nach-halten*, v. n. (h) durer; v. a. eine Lehrstunde -, reprendre une leçon.
Nachhaltig, adj. qui dure longtemps, qui est de durée.
Nachhand, f. (jeu) arrière-main, f.
Nach-hängen*, v. n. (h) einer Sache -, s'appliquer, s'adonner, s'abandonner à qch.; se passionner pour qch.; seinen Gedanken -, s'abandonner à ses pensées.
Nachhänger, m. (cor.) émérillon, m.
Nachhau, m. (for.) seconde coupe, f.
Nach-hauen*, v. n. (h) (escr.) riposter; (scpt.) imiter; v. a. copier (en sculptant etc.). [f.
Nachhausegehen, n. rentrée, retraite,
Nachhausekunft, f. retour, m.
Nach-heben*, v. a. aider à lever.
Nach-heizen, v. a. chauffer de nouveau, ajouter du bois.
Nach-helfen*, v. a. einem -, aider qn. prêter la main à qn.; faire avancer qn. ou qch.; einer Arbeit -, retoucher un ouvrage.
Nachher, adv. plus tard, après cela, après ce temps, ensuite, après coup.
Nachherbst, m. arrière-saison, f.
Nachherig, adj. postérieur, suivant; ultérieur.
Nachhieb, m. -e, pl. (escr.) riposte, f.
Nach-hinken, v. n. (h et s) clocher après qn.; suivre qn. en boitant; contrefaire qn. qui est boiteux.
Nachhochzeit, f. festin m. du lendemain des noces.
Nach-holen, v. a. (aller) chercher, amener plus tard; réparer (le temps perdu), reprendre (une leçon).
Nachhülfe, f. aide, assistance, f.
Nachhut, f. second brout, m. seconde pâture; (gu.) arrière-garde, f.
Nach-jagen, v. n. (h) einem -, poursuivre qn.; fig. fam. briguer (qch.) courir après ou rechercher (qn. ou qch.); v. a. lancer, haler (les chiens après qn.). [seconde fois.
Nach-keltern, v. a. pressurer une
Nach-keuchen, v. n. (s) einem -, suivre qn. en haletant.
Nachklang, m. -änge, pl. prolongement d'un son, résonnement; retentissement, m.; fig. reminiscence, f.
Nach-klatschen, v. n. (h) einem -, battre des mains après qn.; v. a. etwas -, redire qch.
Nach-klettern, v. n. (s) einem -, suivre qn. en grimpant.
Nach-klingen*, v. n. (h) résonner, retentir, vibrer. [pl. postérité, f.
Nachkomme, m. descendant, m.; -n,
Nach-kommen*, v. n. suivre, venir après; survenir; einem Befehle -, observer, exécuter un ordre; seiner Pflicht -, faire, s'acquitter de son devoir; einem Versprechen -, remplir une promesse.
Nachkommenschaft, f. descendance; postérité, f.; descendants, m. pl.
Nachkömmling, m. -e, pl. descendant, rejeton, m. [(qn.).
Nach-können, v. n. (h) pouvoir suivre
Nach-kriechen*, v. n. (s) einem -, suivre qn. en rampant. [men.
Nach-kriegen, v. a. fam. s. Nachbekom-
Nach-künsteln, v. a. contrefaire artificiellement. [bégayant.
Nach-lallen, v. a. et n. (h) répéter en
Nachlaß, m. succession, dépouille, f.; (Aufhören) relâche; (Erlassung) rémission, remise, f.; (com.) rabais, m.
Nach-lassen*, v. a. 1) (= hinterlassen) s. Hinterlassen; 2) (= die Spanung von etwas vermindern) lâcher, relâcher, détendre; (mar.) filer, larguer; 3) (= erlassen) remettre, relâcher (qch. à qn.);

etwas von ou an etwas –, rabattre qch. sur qch. (sur le prix, etc.); (= einräumen) accorder, permettre, céder; etwas von seinen Ansprüchen –, (se) relâcher un peu de ses prétentions; v. n. (h) se relâcher; se débander; se ralentir; discontinuer; diminuer, s'adoucir; se calmer, s'apaiser; s'amortir, s'attiédir; die Geschwulst läßt nach, la tumeur se désenfle, se perd; der Sturm läßt nach, l'orage s'apaise, diminue; die Hitze läßt nach, la chaleur s'abat; die Kälte hat nachgelassen, le froid s'est adouci; der Regen läßt nicht nach, la pluie ne discontinue pas; sein Eifer läßt nach, son zèle se refroidit.

Nachlassend, adj. qui cède etc.; (méd.) rémittent (fièvre).

Nachlassenschaft, f. succession, f.

Nachlässig, adj. négligent, nonchalant; paresseux; adv. négligemment nonchalamment.

Nachlässigkeit, f. négligence, nonchalance; paresse, f.

Nachlassung, f. Nachlassen, n. relâchement, m. cessation, discontinuation, f.; remise f. (d'une dette); rémission, modération, mitigation f. (de la peine); intervalle (de la fièvre); adoucissement m. (du froid).

Nach-laufen*, v. n. (f) einem, einer Sache –, courir après qn. ou qch.; poursuivre qn. ou qch.; n. poursuite, f.

Nach-leben, v. n. (h) einem, einer Sache –, suivre qn. ou qch.; se conformer à qn. ou qch.

Nach-legen, v. a. mettre, ajouter; Holz –, attiser, entretenir le feu.

Nachlese, f. glanage, m.; glanure, f.; (vign.) grappillage, m.; fig. supplément, m.

Nach-lesen*, v. a. glaner; (vign.) grappiller; (in Schriften) (chercher et) lire, consulter; einem –, suivre la lecture de qn.; lire comme qn.; n. lecture, f.

Nachleser, m. Nachleserin, f. -nen, pl. glaneur, grappilleur, m.; -euse, f.

Nach-liefern, v. a. fournir plus tard, compléter.

Nach-lügen*, v. n. (h) einem etwas –, répéter un mensonge dit par un autre.

Nach-machen, v. a. imiter, copier, contrefaire qn. en qch.; singer; eine Handschrift –, contrefaire une écriture; eine Mode –, suivre une mode; nachgemacht, contrefait, factice; –e Blumen, fleurs f. pl. artificielles ou factices; n. contrefaçon, imitation, copie, f.

Nachmahd, f. second fauchage; regain, m.

Nach-malen, v. a. copier (un tableau); contrefaire (une écriture).

Nachmalig, adj. suivant; postérieur.

Nachmals, adv. après, puis, ensuite.

Nachmann, m. s. Hintermann.

Nachmast, f. arrière-panage, m.

Nach-messen*, v. a. mesurer de nouveau; remesurer, rearpenter.

Nachmittag, m. -e, pl. -zeit, f. après-midi, après-dînée, f.

Nachmittägig, adj. de l'après-midi.

Nachmittags, adv. après-midi, de l'après-midi, dans l'après-midi; (jur.) de relevée.

Nachmittagsprediger, m. prédicateur m. de l'après-dînée.

Nachmittagspredigt, f. -en, pl. sermon m. de l'après-dînée.

Nachmittagsruhe, f. Nachmittagsschläfchen, n. méridienne, sieste, f.

Nachmitternacht, f. après-minuit, m.

Nachmitternächtlich, adj. de l'(d')après-minuit.

Nach-müssen, v. n. (h) être obligé de suivre; ich muß ihm nach, il faut que je le suive.

Nachnahme, f. -n, pl. remboursement m. (des frais).

Nach-nehmen*, v. a. prendre encore; seine Auslagen auf einen –, se rembourser, se prévaloir de ses frais sur qn.

Nach-ordnen, v. a. (jur.) substituer; subdéléguer.

Nach-pfeifen*, v. a. et n. (h) einem –, siffler après qn.; etwas –, répéter en sifflant ou en jouant de la flûte.

Nach-pflanzen, v. a. planter plus tard, replanter.

Nach-plappern, v. a. et n. (h) bavarder après (qn.), répéter, redire qch.

Nach-prägen, v. a. contrefaire, imiter (une empreinte, une monnaie); Geld –, faire de la fausse monnaie.

Nach-räumen, v. a. arranger ce qu'un autre a mis en désordre.

Nach-rechen, v. a. et n. (h) râteler après qn.; râteler le reste.

Nachrechen, m. grand râteau, m.

Nach-rechnen, v. a. calculer de nouveau, examiner, revoir un compte; einem etwas –, prouver qch. à qn. (par le calcul).

Nachrede, f. -n, pl. épilogue, m. médisance, renommée, réputation, f.; in üble – bringen, mettre en mauvaise réputation, décrier.

Nach-reden, v. a. et n. (h) redire ce qu'un autre a dit; contrefaire la voix de qn.; faire courir, débiter un bruit sur le compte d'un autre; (Böses) parler mal, médire de qn.

Nach-reifen, v. n. (f) mûrir plus tard.

Nachreise, f. voyage m. pour joindre qn., poursuite, f.

Nach-reisen, v. n. (f) einem –, partir pour rejoindre qn., suivre qn.

Nach-reißen*, v. a. traîner après soi; copier (un dessin); v. n. (f) se déchirer, se fendre davantage.

Nach-reiten*, v. n. (f) einem –, suivre, poursuivre qn. à cheval.

Nach-rennen*, v. n. (f) s. Nachlaufen.

Nachreue, f. repentir m. tardif.

Nachricht, f. -en, pl. avis, avertissement, m. nouvelle, f.; rapport, m. relation, f.; – von einem haben, avoir des nouvelles de qn.; – von etwas haben, être averti, instruit, informé de qch.; – geben, donner avis, faire part de qch.; – einholen, einziehen, s'informer, prendre langue; das mag zur – dienen! avis au lecteur!

Nach-richten, v. a. raccommoder (das Jagdzeug, les filets).

Nachrichter, m. exécuteur m. des hautes-oeuvres, bourreau, m.

Nachrichtlich, adv. pour avis; (jur.) pour faire foi comme de raison.

Nachrichtsblatt, n. -ätter, pl. feuille f. d'avis, petites affiches, f. pl.

Nach-ringen*, v. n. (h) rechercher (qch.) avec ardeur.

Nach-rollen, v. n. (f) rouler après.

Nach-rücken, v. n. (f) avancer (à la suite de qn.), suivre qn.; v. a. pousser, avancer (qch.).

Nach-rudern, v. n. (f) einem –, suivre qn. (à force de ramer).

Nachruf, m. -e, pl. appel, m.; adieux, m pl.; renommée, f.

Nach-rufen*, v. a. et n. (h) einem etwas –, crier qch. à qn.; einem –, crier à qn. de (venir, etc.).

Nachruhm, m. renommée, gloire f. (qu'on laisse après sa mort).

Nach-rühmen, v. a. einem etwas –, dire qch. à la louange de qn.

Nachsaat, f. -en, pl. secondes semailles, f. pl.

Nach-säen, v. a. semer, ensemencer une seconde fois; sursemer.

Nach-sagen, v. a. (wiederholen) répéter; (Gehörtes erzählen) répéter qch. sur la foi de qn., redire qch.; einem etwas –, dire qch. de qn.; einem Gutes –, dire du bien de qn.; einem Böses –, dire du mal de qn., médire de qn.; einem etwas zum Ruhme –, dire qch. à l'honneur de qn.; das soll man mir nicht –, on ne dira pas de moi que ...

Nach-salzen, v. a. mettre encore du sel.

Nachsatz, m. -ätze, pl. (log.) conséquent, m. conclusion, f.; (gr.) second membre m. d'une période.

Nach-schallen, v. n. (h) résonner, retentir.

Nach-schauen, v. a. et n. s. Nachsehen.

Nachschichter, m. (mine, fond.) ouvrier m. qui a le poste de nuit, qui travaille pendant la nuit.

Nach-schicken, v. a. envoyer après qn.; envoyer (qch. à qn.), envoyer plus tard, faire suivre.

Nach-schieben*, v. a. pousser par derrière, faire avancer en poussant.

Nach-schießen*, v. n. (f) tomber ou s'écrouler après; einem –, se jeter, s'élancer sur les pas de qn.; (h) tirer (avec une arme à feu) après qn.; pousser, grandir rapidement; v. a. mettre ou fournir de nouveau (un capital); répondre à un appel de fonds; compléter une somme; (= nachzahlen) compter par jets.

Nach-schiffen, v. n. (f) suivre un vaisseau, etc., faire voile après qn.

Nach-schimpfen, v. n. (h) poursuivre qn. d'injures.

Nachschlag, m. coup m. qui succède; (mus.) note f. de complément.

Nach-schlagen*, v. a. et abs. einem –, porter un coup à qn.; (mus.) marquer (une note) à la suite (d'une autre); contrefaire (une pièce de monnaie); (mine) suivre (un filon); chercher (un passage, un mot dans un livre); feuilleter, consulter (un livre); Buch zum –, livre m. de bibliothèque.

Nach-schleichen*, v. n. (f) einem –, se glisser après qn., le suivre secrètement.

Nachschleicher, m. guetteur; (gu.) traîneur, m.

Nach-schleifen, v. a. traîner après soi; eine Note –, couler une note.

Nach-schlendern, v. n. (f) einem –, suivre qn. à pas lents.

Nach-schleppen, v. a. traîner (après soi); (mar.) traîner à la remorque, remorquer; sich –, se traîner, suivre avec peine.

Nachschlüssel, m. fausse clef, m.

Nach-schmecken, v. n. (h) laisser un goût dans la bouche.

Nach-schneiden*, v. a. découper d'après un modèle; Brod –, couper encore du pain.

Nachschnitt, m. copie; recoupe, nouvelle coupe; découpure, f.

Nachschoß, m. rejeton, m.; (fin.) surtaxe, f.

Nach-schreiben*, *v. a. et n.* (h) copier, transcrire; écrire sous la dictée de qn.; prendre des notes dans un cours; écrire, sténographier (le discours de qn.). [sténographe, *m.*

Nachschreiber, *m.* copiste, secrétaire,

Nach-schreien*, *v. a. et n.* (h) einem –, crier après qn.

Nachschrift, *f.* -en, *pl.* post-scriptum, *m.*; copie, *f.*; cahier *m.* écrit sous la dictée de qn.; sténographie, *f.*

Nachschub, *m.* (*jeu*) second coup, *m.*; den – haben, jouer après celui qui a la boule.

Nachschur, *f.* seconde tonte, *f.*

Nach-schüren, *v. a.* attiser, entretenir (le feu).

Nachschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* tiré après les autres; mise *f.* nouvelle; appel *m.* de fonds; (*jard.*) nouveau jet, *m.*; (*boul.*) seconde fournée, *f.*

Nach-schütten, *v. a.* mettre, verser davantage.

Nach-schwänzeln, *v. n.* (s) einem –, suivre qn. en frétillant; *fig.* suivre qn.

Nachschwarm, *m.* -ärme, *pl.* second essaim *ou* couvain, *m.*

Nach-schwärzen, *v. a.* noircir davantage; *v. n.* (h) devenir plus noir par la suite; (*peint.*) pousser au noir.

Nach-schwatzen, *v. a.* s. Nachplappern.

Nach-schwimmen*, *v. n.* (s) einem –, suivre qn. à la nage.

Nach-schwören*, *v. a.* einen Eid –, répéter un serment.

Nach-segeln, *v. n.* (s) suivre, poursuivre; donner chasse à ...

Nach-sehen*, *v. n.* (h) einem –, suivre qn. des yeux; *v. a. et n.* (h) s'assurer de (qch. en regardant), voir, chercher; s. Nachschlagen; ich will –, je vois voir, je verrai; den Arbeitern –, avoir les yeux sur les ouvriers; *v. a.* examiner, vérifier (un compte); revoir, faire l'inspection *ou* la révision de (qch.); (= nachsichtig sein) avoir de l'indulgence (pour qn.); souffrir, passer, pardonner (qch. à qn.); conniver avec, à qch.; *n.* révision, inspection, *f.* examen, *m.*; das – von etwas haben, n'en avoir que la vue, être frustré de ses espérances.

Nachsehend, *adj.* s. Nachsichtig.

Nach-sein*, *v. n.* (s) einem –, être parti après qn.; *fig.* avoir atteint qn., égaler qn.

Nach-senden, *v. a.* s. Nachschicken.

Nach-setzen, *v. a.* mettre, placer après; *fig.* estimer moins, faire moins de cas de; (*impr.*) eine Seite –, composer encore une page; poser, planter plus tard; (*jeu*) faire une seconde mise; *v. n.* (h) einem –, poursuivre qn.

Nachsetzen, *n.* Nachsetzung, *f.* dépréciation, poursuite; chasse, *f.* [(qn.).

Nach-seufzen, *v. n.* (h) soupirer après

Nachsicht, *f.* révision *f.*, examen *m.* (d'un compte); indulgence, complaisance, condescendance, faveur; rémission, *f.*; (*com.*) délai, répit, *m.*; – haben mit Jemand, avoir de l'indulgence pour qn.; um – bitten, demander faveur, réclamer l'indulgence (de qn.); strafbare –, connivence, *f.* [indulgence.

Nachsichtig, *adj.* indulgent; *adv.* avec

Nachsichtigkeit, *f.* indulgence, *f.*

Nachsichtstag, *m.* -e, *pl.* (*com.*) jour *m.* de faveur, jour *m.* de grâce.

Nach-singen*, *v. n.* (h) einem –, chanter après qn., imiter le chant de qn.; *v. a.* etwas –, répéter qch. en chantant.

Nach-sinken*, *v. n.* (h) s'affaisser, s'écrouler après qch.; *n.* affaissement, écroulement, *m.*

Nach-sinnen*, *v. n.* (h) s. Nachdenken.

Nachsitz, *m.* (*jur.*) année *f.* d'usufruit des veuves.

Nach-sitzen*, *v. n.* (h) avoir la place suivante; être en sous-ordre; s'asseoir ensuite; (*école*) rester dans la classe après la leçon, être en retenue.

Nachsitzung, *f.* séance *f.* extraordinaire; seconde réunion, *f.*; séance *f.* de relevée.

Nachsommer, *m.* été *m.* tardif, second été, *m.*; arrière-saison, *f.*; été *m.* St.-Martin, été *m.* St.-Denis.

Nach-spähen, *v. a.* s. Nachspüren.

Nachspeise, *f.* s. Nachtisch.

Nachspiel, *n.* (*théât.*) petite pièce, *f.*

Nach-spielen, *v. a.* jouer d'oreille (une pièce); (*jeu*) jouer ensuite (une couleur).

Nach-spotten, *v. n.* (h) einem –, poursuivre qn. de sarcasmes; contrefaire qn. [macier, *m.*

Nachspötter, *m.* contrefaiseur, gri-

Nach-sprechen*, *v. a.* répéter; *v. n.* (h) einem –, répéter les paroles de qn.

Nach-springen*, *v. n.* (s) einem –, sauter après qn.; suivre qn. avec vitesse, sauter comme qn.

Nach-spüren, *v. n.* (h) suivre les traces *ou* la piste de, quêter (une bête); *fig.* einer Sache –, rechercher, scruter qch.

Nachspürung, *f.* -en, *pl.* quête; poursuite; recherche, perquisition, *f.*

Nächst, *adv.* au plus près, (tout) près *ou* auprès de, (tout) proche de; – dem, après cela, en outre; *prp.* (*avec le dat.*) près de ..., auprès de ..., proche de ...; après; – mir, – Gott, après moi, après Dieu. [condaire.

Nachstaar, *m.* (*chir.*) cataracte *f.* se-

Nachstand, *m.* s. Rückstand.

Nächste (der, die, das), *adj.* le, la plus proche, prochain, joignant; – Weg, chemin *m.* le plus court; – Gelegenheit, première occasion, *f.*; –n Verwandten, plus proches parents, *m. pl.*; – Erbe, plus proche héritier, *m.* héritier *m.* présomptif; der – nach mir, le premier après moi; – Woche, semaine *f.* prochaine; – Preis, dernier prix, *m.*; –r Tage, mit –n, sous peu de jours, tantôt.

Nächste, *m.* -n, *pl.* prochain, *m.*; *prov.* ich bin mir selbst der –, ma peau m'est plus proche que ma chemise; Jeder ist sich selbst der –, charité bien ordonnée commence par soi-même.

Nach-stechen*, *v. a.* contrefaire, reproduire par le burin.

Nach-stehen*, *v. n.* (h) avoir la place après les autres; *fig.* einem in einer Sache –, le céder à qn. en qch., être inférieur à qn. en qch.

Nachstehend, *adj.* suivant, qui suit.

Nach-steigen*, *v. n.* (s) monter après qn.

Nach-stellen, *v. a.* placer après; eine Uhr –, retarder une horloge; *v. n.* (h) dresser des embûches, tendre des piéges à, poursuivre qn.

Nachstellung, *f.* -en, *pl.* poursuite, *f.*; piége, *m.*; séduction, *f.*

Nächstenliebe, *f.* amour *m.* du prochain, charité, *f.*

Nächstens, *adv.* au premier jour, un de ces jours, sous peu, bientôt, tantôt.

Nachsteuer, *f.* -n, *pl.* surtaxe, *f.*; impôt *m.* supplémentaire *ou* additionnel.

Nach-steuern, *v. a.* payer les arrérages des impôts, etc.; s. Nachzahlen; *v. n.* (s) suivre (en naviguant).

Nächstfolgend, *adj.* suivant.

Nachstich, *m.* -e, *pl.* gravure *f.* contrefaite, copie, contrefaçon, *f.*

Nach-stopfen, *v. a.* boucher, remplir encore.

Nach-stoppeln, *v. a.* s. Nachlesen.

Nachstoß, *m.* -öße, *pl.* second coup, *m.*; (*escr.*) contre-riposte, *f.*; (*bill.*) den – haben, jouer après qn.

Nach-stoßen*, *v. n.* (h) pousser encore; (*escr.*) riposter.

Nach-streben, *v. n.* (h) einer Sache –, ambitionner, briguer qch., aspirer à qch.; einem –, prendre qn. pour modèle.

Nach-strecken, *v. a.* einem die Arme –, tendre les bras après qn.

Nach-strömen, *v. n.* (s) couler, ruisseler à grands flots; *fig.* suivre en foule.

Nachsturm, *m.* tempête *f.* qui suit.

Nach-stürmen, *v. n.* (h) tempêter encore; (s) einem –, suivre qn. brusquement; monter à l'assaut après qn.

Nachsturz, *m.* (*com.*) seconde vérification *f.* d'une caisse.

Nach-stürzen, *v. n.* (h) s'abattre, s'écrouler précipitamment après qn. *ou* qch.; einem –, s'élancer sur les pas de qn.; *v. a.* précipiter, jeter à la suite de; avaler encore (quelques verres de vin); eine Casse –, faire la seconde vérification d'une caisse.

Nach-suchen, *v. a.* chercher, rechercher, faire des recherches; fouiller; um etwas –, demander, solliciter qch.

Nachsuchung, *f.* -en, *pl.* recherche; perquisition; demande, sollicitation, *f.* [fixe.

Nachsylbe, *f.* -n, *pl.* syllabe *f.* af-

Nacht, *f.* Nächte, *pl.* nuit, *f.*; es ist –, il fait *ou* il est nuit; es wird –, il se fait nuit; *fig.* es wird – vor meinen Blicken, ma vue s'obscurcit; des –s, bei –, de nuit, pendant la nuit; bei einbrechender –, à l'entrée de la nuit; tief in die – hinein, bien avant dans la nuit; von der – überfallen, übereilt werden, être surpris par la nuit; schlaflose Nächte haben, avoir des insomnies; über – bleiben, coucher, gîter, passer la nuit (en quelque lieu); zu – essen *ou* speisen, souper; bei – arbeiten, travailler de nuit, veiller; ganze Nächte durch spielen, tanzen etc., passer les nuits à jouer, à danser, etc.; gute – wünschen, sagen, donner, souhaiter le bon soir, la bonne nuit; bei – und Nebel durchgehen, s'en aller, s'échapper nuitamment; guter Rath kommt über –, la nuit porte conseil; die – ist keines Menschen Freund, la nuit n'est pas l'amie de l'homme.

Nachtangel, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* de nuit.

Nachtanker, *m* ancre *f.* de veille.

Nachtarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* de nuit; veille, *f.*; élucubrations, *f. pl.*

Nachtarbeiter, *m.* qui travaille de nuit; vidangeur, *m.*

Nachtaufgang, *m.* (*astr.*) lever *m.* acronique.

Nachtbecken, *n.* s. Nachtgeschirr.

Nachtblindheit, *f.* héméralopie, *f.*

Nachtblume, *f.* -n, *pl.* nyctanthe, *m.*

Nachtbogen, *m.* (*astr.*) arc *m.* nocturne. [fait nuit.

Nachten, *v. imp.* (h) es nachtet, il (se)

Nachtessen, *n.* souper *ou* soupé, *m.*

Nachteule, *f.* -n, *pl.* hibou, *m.* chouette, *f.*

Nachtfalter, m. phalène, f.
Nachtflügler, m. pl. impennés, m. pl.
Nachtfrost, m. -öste, pl. gelée f. nocturne. [chambre.
Nachtgeschirr, n. -e, pl. pot m. de
Nachtgesicht, n. -er, pl. vision, apparition f. nocturne.
Nachtgespenst, n. -er, pl. fantôme m. de nuit.
Nachtgleiche, f. -n, pl. équinoxe, m.
Nachthaube, f. -n, pl. dormeuse, f. bonnet m. de nuit.
Nachthaus, n. (mar.) habitacle, m.
Nachtheil, m. -e, pl. préjudice, désavantage, tort, détriment, m.; - bringen, préjudicier, nuire, déroger; das gereicht mir zum -, c'est à mon préjudice, cela me fait tort; sich im -e befinden, avoir du ou le désavantage; zum -e, au préjudice de ...
Nachtheilig, adj. nuisible, préjudiciable, désavantageux; adv. préjudiciablement, désavantageusement, etc.
Nachtheiligkeit, f. s. Nachtheil.
Nachthemd, n. -en, pl. chemise f. de nuit. [gîte, m.
Nachtherberge, f. -n, pl. couchée, f.;
Nach-thun*, v. n. (h) imiter, faire le même; fam. mettre, ajouter encore.
Nachtigall, f. -en, pl. rossignol, m.; die - schägt, le rossignol chante.
Nachtigallweibchen, n. rossignolette, f. [signol.
Nachtigallschlag, m. chant m. du ros-
Nachtisch, m. dessert, m.
Nachtjacke, f. -n, pl. jaquette f. de nuit. [de nuit.
Nachtkamisol, n. -e, pl. camisole f.
Nachtkappe, f. -n, pl. bonnet m., jaquette f. de nuit.
Nachtkerze, f. -n, pl. bougie f. de veille, veilleuse, f.; (bot.) œnagre, f.
Nachtkleid, n. -er, pl. déshabillé, négligé, m.
Nachtlager, n. couchée, f.; gîte; coucher, m.
Nachtlampe, f. -n, pl. veilleuse, f.; lampe f. de veille; fig. eine - sein, veiller comme une lampe.
Nachtlänge, f. durée f. de la nuit.
Nachtleuchter, m. mortier m. de veille.
Nächtlich, adj. nocturne; -e Weile, de nuit, nocturnement, nuitamment.
Nachtlicht, n. -er, pl. chandelle f. de veille; veilleuse, f.
Nachtluft, f. air m. de nuit; fraîcheur f. de la nuit.
Nachtmahl, n. s. Abendmahl.
Nachtmahlzeit, f. s. Abendmahlzeit.
Nachtmännchen, n. incube, m.
Nachtmantel, m. -äntel, pl. manteau m. de nuit.
Nachtmarsch, m. -ärsche, pl. marche f. de nuit ou nocturne.
Nachtmette, f. -n, pl. messe f. de minuit; nocturne, m.
Nachtmusik, f. sérénade, f. nocturne, m. [nuit.
Nachtmütze, f. -n, pl. bonnet m. de
Nachtposten, m. poste m. de nuit.
Nachtquartier, m. s. Nachtlager.
Nachtrab, m. arrière-garde, f.
Nachtrabe, m. -n, pl. fresaie, f.
Nach-traben, v. n. (s) einem -, trotter après qn.
Nach-trachten, v. n. (h) s. Nachstreben, Nachstellen.
Nachtrag, m. -äge, pl. supplément, m.; payement m. du restant.
Nach-tragen*, v. a. porter après; suppléer, ajouter; den Rückstand -, payer le restant; acquitter les arrérages; fig. einem etwas -, avoir de la rancune contre qn., la lui garder bonne.
Nachträglich, adj. supplémentaire; adv. en forme de supplément, encore.
Nach-treiben*, v. a. chasser ou pousser après; es einem -, suivre l'exemple de qn.; v. n. (h) pousser plus tard.
Nachtreiher, m. butor ou bihoreau m. d'Europe. [nuit.
Nachtreise, f. -n, pl. voyage m. de
Nach-treten*, v. n. (s) einem -, suivre qn., l'imiter servilement.
Nachtreter, m. imitateur, m.
Nachtrieb, m. -e, pl. nouvelle pousse, f. rejeton, m. [rou, m.
Nachtriegel, m. pêne m. dormant, ver-
Nach-trillern, v. n. (h) einem -, imiter le fredonnement de qn.; ein Lied -, répéter une chanson en fredonnant.
Nach-trinken*, v. n. (h) boire à l'imitation de qn.; boire après qn.; bei einer Arznei etwas -, boire qch. sur une médicine.
Nachtrock, m. -öcke, pl. robe f. de chambre.
Nachtroß, m. s. Nachtrab.
Nachtruhe, f. repos m. de la nuit.
Nachtrunde, f. -n, pl. ronde f. de nuit.
Nachts, adv. s. Nacht.
Nachtsack, m. -äcke, pl. sac m. de nuit.
Nachtschatten, m. morelle, f.; solanum, m.
Nachtschicht, f. -en, pl. (mine) tâche f., poste m. de nuit.
Nachtschichter, m. mineur m. d'un poste de nuit.
Nachtschloß, n. s. Nachtriegel. [f.
Nachtschmetterling, m. -e, pl. phalène,
Nachtschnur, f. -en, pl. (pch.) ligne f. de fond.
Nachtschwalbe, f. -n, pl. hirondelle f. de nuit.
Nachtschwärmer, m. coureur m. de nuit; tapageur m. nocturne.
Nachtschwärmerei, f. courses f. pl. nocturnes; débauches f. pl. nocturnes; bruit m. qu'on fait de nuit.
Nachtschweiß, m. sueurs f. pl. nocturnes.
Nachtsehen, n. nyctalopie, f.
Nachtsitzen, n. s. Nachtarbeit.
Nachtständchen, n. sérénade, f.
Nachtstille, f. silence m. de la nuit.
Nachtstück, n. -e, pl. (peint.) effet m. de nuit; nuit, f.
Nachtstuhl, m. -ühle, pl. chaise f. percée, garderobe, selle, f. [nuit.
Nachtstunde, f. -n, pl. heure f. de la
Nachtthau, m. rosée f. de la nuit.
Nachttisch, m. table f. de nuit, toilette, f.
Nachttopf, m. s. Nachtgeschirr.
Nachttrunk, m. vin m. du coucher.
Nach-tuschen, v. a. (peint.) laver encore.
Nachtviole, f. julienne, f.
Nachtvogel, m. -ögel, pl. oiseau m. nocturne; (Schmetterling) phalène, f.
Nachtwache, f. -n, pl. veille, f.; garde f. de nuit; patrouille, f.; (mar.) erste -, aube, première veille, f.
Nachtwächter, m. garde m. de nuit.
Nachtwamms, n. s. Nachtkamisol.
Nachtwandeln, v. n. (h) être noctambule, somnambule; n. noctambulisme, somnambulisme, m.
Nachtwandler, m. Nachtwandlerin, f. -nen, pl. noctambule, hypnobate, somnambule, m. et f.
Nachtweibchen, n. succube, m.
Nachtzeit, f. nuit, f.; bei -, de nuit, nuitamment.
Nachtzeug, n. déshabillé, m. hardes f. pl. ou habits m. pl. de nuit.
Nachtzug, m. -üge, pl. (chem.) train m. de nuit.
Nach-üben, v. a. exercer plus tard, répéter.
Nachübung, f. -en, pl. exercice m. répété, répétition, f.
Nach-verlangen, v. a. s. Nachfordern.
Nach-wachsen*, v. n. (s) repousser, revenir, pousser de nouveau; einem -, succéder à qn.; atteindre la hauteur de qn. (en croissant).
Nach-wagen (sich), se hasarder à suivre qn.
Nach-wägen*, Nach-wiegen*, v. a. repeser, peser de nouveau.
Nachwahl, f. -en, pl. second choix, m. [plus tard.
Nach-wählen, v. n. (h) choisir, voter
Nach-walzen, v. n. (s) suivre (qn.) en valsant.
Nach-wälzen, v. a. rouler après.
Nach-wandeln, v. n. (s) einem -, suivre qn.
Nach-wanken, v. n. (s) einem -, suivre qn. en chancelant.
Nachweh, n. Nachwehe, f. -n, pl. douleurs f. pl. après l'enfantement; fig. douleurs f. pl. après une maladie; suites f. pl. d'un désastre, etc.; ressentiment, m.
Nachweide, f. s. Nachhut.
Nachwein, m. piquette, f. vin m. de pressurage.
Nach-weisen*, v. a. einem etwas -, indiquer; prouver, faire voir; démontrer qch. à qn.
Nachweisung, f. -en, pl. renseignement; renvoi, m.; preuve, démonstration, f.
Nachweisungsanstalt, f. -en, pl. bureau m. d'adresses.
Nachweisungszeichen, n. (impr.) guidon m. de renvoi.
Nachwelt, f. postérité, f.
Nach-werfen*, v. a. jeter après.
Nach-winken, v. n. (h) einem -, faire signe à qn. de suivre.
Nachwinter, m. hiver m. tardif, second hiver, m. queue f. d'hiver.
Nach-wirken, v. n. (h) (méd.) opérer plus tard, faire son effet après; (tiss.) tisser plus tard.
Nach-wollen*, v. n. (h) einem -, vouloir suivre qn.
Nachwuchs, m. (for.) recrue, revenue; fig. jeunesse, f.
Nach-wünschen, v. a. suivre qn. de ses voeux; einem alles Böse -, maudire qn.
Nachwünschung, f. - alles Guten, voeu, m.; souhait m. pour le bonheur (de qn.); - alles Bösen, imprécation, malédiction, f.
Nach-zahlen, v. a. payer plus tard; payer le restant; faire un versement supplémentaire.
Nach-zählen, v. a. compter encore une fois, recompter.
Nachzahlung, f. -en, pl. payement ou versement m. additionnel.
Nachzeche, f. -n, pl. subrécot, m.
Nach-zeichnen, v. a. dessiner d'après un modèle, copier, calquer.
Nachzeichner, m. copiste, m.
Nachzeichnung, f. -en, pl. copie, f. calque, m.

Nach-ziehen*, *v. a.* traîner après soi, entraîner; imiter (des lignes); (*agr.*) planter; élever, nourrir (des animaux); *v. n.* (f) suivre.

Nachzins, *m.* -sen, *pl.* surcens, *m.*

Nach-zotteln, *v. n.* (f) *fam.* trotter après.

Nachzucht, *f.* dernier essaim *m.* des abeilles.

Nachzug, *m.* -üge, *pl.* suite; (*gu.*) arrière-garde; queue, *f.*

Nachzügler, *m.* traîneur, traînard, maraudeur, *m.*

Nacken, *m.* nuque, *f.* chignon, *m.*; einen auf dem - haben, avoir qn. sur le dos, à sa charge; einem immer auf dem - sitzen, être toujours aux trousses de qn.; obséder qn.; einem den - beugen, dompter qn., le réduire sous son obéissance.

Nackend, *adj.* s. Nackt.

Nackennerven, *f. pl.* nerfs *m. pl.* cervicaux. [cervicale.

Nackenpulsader, *f.* -n, *pl.* artère *f.*

Nackt, *adj.* nu; dénué, dépouillé, pauvre; *adv.* à nu; - und bloß, tout nu, nu comme la main; einen - ausziehen, mettre qn. tout nu.

Nackte, *n.* Nacktheit, *f.* nu, *m.*; nudité, *f.* [*pl.*

Nacktfüßler, *m. pl.* multipèdes, *m.*

Nacktkiemer, *m. pl.* nudibranches, *m. pl.* [*pl.*

Nacktthierchen, *n. pl.* gymniques, *m.*

Nadel, *f.* -n, *pl.* aiguille; (Stecknadel) épingle, broche; (Radirnadel) pointe, échoppe; (*arq.*) gâchette, *f.*; (*tech.*) carrelet, *m.*; (*hist. n.*) feuille *f.* aciculaire; mit der - arbeiten, travailler à l'aiguille; *fig.* wie auf -n sitzen, être sur des épines.

Nadelarbeit, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* fait à l'aiguille.

Nadelbereit, *adj. et adv.* (*drap.*) prêt à être plié et cousu.

Nadelbüchse, *f.* -n, *pl.* aiguillier, *m.*; étui *m.* à épingles.

Nadeldraht, *m.* fil *m.* à épingles.

Nadelfeder, *f.* (*arq.*) ressort *m.* de la gâchette. [phie, *f.*

Nadelfisch, *m.* -e, *pl.* aiguille, or-

Nadelförmig, *adj. et adv.* en forme d'aiguille; aiguillé, acéreux; (*bot.*) aciculaire.

Nadelgeld, *n.* -er, *pl.* épingles, *f. pl.*; gants, *m. pl.* [le, *m.*

Nadelhalter, *m.* (*chir.*) porte-aiguil-

Nadelhecht, *m.* -e, *pl.* broche, *f.*

Nadelholz, *n.* -ölzer, *pl.* arbres *m. pl.* à feuilles aciculaires; forêt *f.* de pins, de sapins.

Nadelkissen, *n.* pelote, *f.* peloton, carreau, *m.*

Nadelknopf, Nadelkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* d'épingle.

Nadelöhr, *n.* -e, *pl.* trou, chas *m.* d'aiguille. [d'une épingle.

Nadelschaft, *m.* -äfte, *pl.* hanse *f.*

Nadelspitze, *f.* -n, *pl.* pointe *f.* d'aiguille. [teuse, *f.*

Nadelstickerin, *f.* -nen, *pl.* (*pap.*) bou-

Nadelstich, *m.* -e, *pl.* point, *m.*; piqûre *f.* d'aiguille *ou* d'épingle.

Nadelstreu, *f.* litière *f.* de feuilles de pin *ou* de sapin.

Nadir, *m.* nadir, *m.*

Nadler, *m.* épinglier; aiguilletier, *m.* [rie, *f.*

Nadlerwaare, *f.* -n, *pl.* quincaille-

Nagekäferchen, *n. pl.* mordellones, *m. pl.*

Nagel, *m.* Nägel, *pl.* 1) ongle *m.* (des pieds et des mains); (*zool.*) ongle, lamne; (*bot.*) onglet, *m.*; die Nägel beschneiden, rogner, couper les ongles; eines -s breit, de la largeur d'un doigt; nicht eines -s breit, pas la moindre chose, pas le moins du monde; an den Nägeln kauen, ronger ses ongles; *fig.* méditer (rêver) sur qch.; es brennt mir auf die Nägel, je suis dans un pressant embarras, dans une urgente nécessité; 2) (zum Einschlagen) clou, *m.*; hölzerne -, cheville, *f.*; (*mar.*) gournable, *m.*; dicht mit Nägeln beschlagen, clouter; (an der Schießscheibe) broche, *f.*; *prov.* den - auf den Kopf treffen, deviner juste, donner dans la broche; etwas an den - hängen, pendre au croc; die Waffen an den - hängen, remettre les armes au râtelier; *fig.* négliger, abandonner une affaire; einen - haben, être fier, lever la crête. [de cloutier.

Nagelamboß, *m.* -e, *pl.* enclume *f.*

Nagelbein, *n.* (*anat.*) os *m.* unguis.

Nagelblüthe, *f.* -n, *pl.* fleur, rose *f.* des ongles.

Nagelbohrer, *m.* foret, perçoir, vilebrequin, *m.*

Nägelchen, *n.* petit ongle, onglet; petit clou, *m.*

Nageldocke, *f.* étampe, *f.*

Nägelein, *n.* clou *m.* de girofle.

Nageleisen, *n.* clouière, *f.*

Nagelfell, *n.* (im Auge) ongle, *m.*; (*vét.*) onglée, *f.*

Nagelfest, *adj.* cloué; attaché, affermi avec des clous; (*jur.*) niet- und -, qui tient à fer et à clou.

Nagelflecken, *m.* s. Nagelblüthe.

Nagelflube, *f.* (*min.*) brèche, *f.*

Nagelförmig, *adj.* en forme d'un ongle, d'un clou.

Nagelfügung, *f.* (*anat.*) gomphose, *f.*

Nagelgeschwür, *n.* -e, *pl.* panaris; - im Auge, ongle, *m.*

Nagelhandel, *m.* clouterie, *f.*

Nagelhändler, *m.* cloutier, *m.*

Nagelkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* d'un clou.

Nagelkram, *m.* clouterie, *f.*

Nagelkrämer, *m.* cloutier, *m.*

Nagelkraut, *n.* herbe *f.* aux panaris; paronyque, *f.*

Nagellos, *adj.* décloué.

Nägelmaal, *n.* -e, *pl.* stigmate, *m.*; marque *f.* d'un clou.

Nagelmuschel, *f.* -n, *pl.* manche, *f.*

Nageln, *v. a.* clouer; attacher avec des clous; ficher un clou; genagelt, (*zool.*) lamné; (*bot.*) onglelé.

Nagelneu, *adj. et adv.* tout (battant) neuf; *fam.* chaud de la forge.

Nagelprobe, *f.* die - machen, faire rubis sur l'ongle.

Nagelschmied, *m.* -e, *pl.* cloutier, *m.*

Nagelschmiede, *f.* -n, *pl.* clouterie, *f.*

Nagelschneider, *m.* chevilleur; (*mar.*) gournablier, *m.*

Nagelwurzel, *f.* -n, *pl.* racine *f.* des ongles. [coises, *f. pl.*

Nagelzange, *f.* -n, *pl.* tenailles, tri-

Nagelzieher, *m.* tire-clou, *m.*

Nagen, *v. a. et n.* (h) ronger (etwas, an etwas, qch.); *n.* action *f.* de ronger, corrosion, *f.*

Nagend, *adj.* cuisant, rongeur; -e Schmerz, douleur *f.* cuisante; -e Gewissen, ver *m.* rongeur.

Nager, *m.* rongeur, *m.*

Nagethiere, *n. pl.* rongeurs, *m. pl.*

Nähdraht, *m.* (*pap.*) pontuseau, *m.*

Nahe, *adj. et adv.* proche; attenant, contigu, voisin; approchant, semblable; - an, bei ..., près de; - dabei, - neben einander, tout près; - beisammen, tout près l'un de l'autre, de proche, en proche; *fig.* - Verwandtschaft, proximité, proche parenté, *f.*; -e Verwandte, proche parent, *m.*; -e Freund, ami *m.* intime; die Zeit ist -, le temps est proche; seinem Untergange - sein, être à deux doigts de sa perte; -e Gefahr, péril *m.* imminent; - kommen, approcher; *fig.* être approchant, ressembler; - liegen, confiner avec *ou* à ...; avoisiner, être situé près; n'être pas éloigné; - anliegen, - beisammen liegen, confiner, être près l'un de l'autre, etc.; - anliegen, serrer, être juste, joindre bien (habit); es geht mich - an, cela me regarde *ou* touche de près; das geht mir -, das geht mir sehr -, cela me tient à *ou* au coeur, cela m'est fort sensible, cela me touche sensiblement; einem etwas - legen, donner à entendre qch. à qn.; provoquer, irriter qn.; einem - stehen, être proche parent de qn.; être intimement lié avec qn.; einem zu - kommen, treten, choquer, offenser, outrager qn.; einem zu - reden, injurier qn., blesser l'honneur de qn.; ich war - daran, j'étais sur le point, j'ai failli, j'ai manqué de le faire, j'allais le faire.

Nähart, *f.* manière *f.* de coudre.

Nähe, *f.* proximité, *f.* voisinage, *m.*; in der -, dans le voisinage, près d'ici, tout proche; in der - sein, être à portée; er wohnt hier in der -, il loge près d'ici, ici près, dans les environs; in der - besehen, regarder de près.

Nahebin, *adv.* environ, à peu près.

Nahen, *v. n.* (f) *et* sich -, approcher; s'approcher de ...

Nähen, *v. a.* coudre; zusammen -, assembler; mit weiten Stichen -, faufiler; *n.* action *f.* de coudre; couture, *f.*; (*mar.*) - eines Blockes, portugaise, *f.*

Näher, *adj. et adv.* (*comp. de* Nahe) plus proche, plus près, plus étroit; de plus près, plus étroitement; -en Umstände, das -e, détails, *m. pl.*; - rücken, bringen, setzen, approcher; - kommen, approcher, s'approcher; approcher davantage; être plus ressemblant; um der Sache - zu kommen, pour arriver au fait, à la chose; dieser Weg hier ist -, ce chemin-ci est plus court.

Näherei, *f.* s. Nähterei.

Näherin, *f.* s. Nähterin.

Näherkauf, *m.* retenue, *f.*

Näherkäufer, *m.* retrayant, *m.*

Nähern, *v. a. et n.* (h) approcher; sich -, s'approcher; sich wieder -, se rapprocher (de qn. *ou* de qch.).

Näherrecht, *n.* retrait *m.* lignager; (droit *m.* de) retenue, *f.*

Näherung, *f.* Nähern, *n.* action *f.* d'approcher; approche, *f.*; abord, *m.*; (*math.*) approximation, *f.*

Nähesäulig, *adj. et adv.* (*arch.*) systyle; -e Ordnung, systyle, *m.*

Nähgarn, *n.* -e, *pl.* fil *m.* à coudre.

Nähkasten, *m.* Nähkästchen, *n.* cassette *f.* de tailleur, de couturière.

Nähkissen, *n.* coussin *m.* à coudre, carreau, *m.*

Nähkorb, *m.* -örbe, *pl.* Nähkörbchen, *n.* corbeille *f.* de couturière.

Nählade, *f.* s. Nähkasten.

Nahm, *imparf. de l'ind. du v.* Nehmen.

Nähmädchen, *n.* couturière, *f.*

Nähnadel, *f.* -n, *pl.* aiguille, *f.*
Nährahmen, *m.* métier, châssis, *m.*
Nähren, *v. a. et n.* (h) nourrir; alimenter, sustenter; *fig.* nourrir, entretenir, soutenir; sich -, se nourrir; vivre, subsister de ...; gagner sa vie à ...; sich von, mit seiner Hände Arbeit -, vivre, subsister du travail de ses mains, gagner sa vie à travailler.
Nährend, *adj.* nutritif, alimenteux.
Nahrhaft, *adj.* nourrissant, succulent, alimenteux; substantiel, nutritif; *fig.* -e Gewerbe, métier *m.* lucratif; -e Ort, lieu *m.* de trafic où l'on trouve à gagner sa vie.
Nahrhaftigkeit, *f.* qualité *f.* nutritive.
Nähring, *m.* -e, *pl.* poucier, dé *m.* sans fond.
Nahrlos, *adj.* peu nourrissant; -se Ort, lieu *m.* où il n'y a rien à gagner, où l'on a de la peine à subsister; die -se Zeit, la morte-saison; -sen Zeiten, temps *m. pl.* fâcheux, difficiles.
Nahrlosigkeit, *f.* manque *m.* de ressources, d'industrie, de travaux.
Nährstand, *m.* classe *f.* ouvrière; classe *f.* des cultivateurs et des artisans; tiers-état, *m.*; der Lehr-, Wehr- und -, l'ordre ecclésiastique, militaire et les gens de profession.
Nahrung, *f.* nourriture, *f.* aliment, *m.*; aliments, *m. pl.*; vie, *f.*; seine - suchen, chercher de quoi gagner sa vie, de quoi subsister; seiner - nachgehen, vaquer à ses affaires, exercer son métier; einem die - entziehen, couper les vivres à qn.; es ist keine - an diesem Orte, il n'y a point d'industrie, point de commerce dans cette localité, on n'y trouve pas de quoi gagner sa vie; bürgerliche - treiben, vendre des denrées, des boissons.
Nährung, *f.* nutrition, *f.*
Nahrungslos, *adj.* s. Nahrlos.
Nahrungsmittel, *n.* moyen *m.* de subsister, nourriture, *f.*; aliments, *m. pl.* denrée, *f.*; vivres, *m. pl.*
Nahrungssaft, *m.* -äfte, *pl.* suc *m.* nourricier *ou* alimenteux; (*bot.*) sève *f.* nourricière.
Nahrungssorge, *f.* -n, *pl.* soin *m.* de la vie; - haben, craindre pour la subsistance.
Nahrungsstoff, *m.* -e, *pl.* subsistance *f.* alimentaire, nourricière.
Nahrungssteuer, *f.* -n, *pl.* impôt *m.* sur les consommations.
Nahrungszweig, *m.* -e, *pl.* branche *f.* d'industrie.
Nähseide, *f.* soie *f.* torse.
Nähschule, -n, *pl.* Nähstunde, *f.* -n, *pl.* école *f.* où l'on enseigne *ou* apprend à coudre.
Naht, *f.* Nähte, *pl.* couture; (*chir., anat.*) suture, *f.*; (*bot.*) suture, *f.* raphé, *m.* (*hydr.*) jonction, (*ferbl., arq.*) soudure, *f.* [coudre.
Nähterei, *f.* couture, *f.* art *m.* de
Nähterin, *f.* -nen, *pl.* couturière, *f.*
Nahthaken, *m.* (*mar.*) croc *m.* à détouper; (*pell.*) pince, *f.*
Nähzwirn, *m.* fil *m.* retors, fil *m.* à coudre.
Nähzeug, *n.* attirail de couturière, étui *m.* à coudre.
Naiv, *adj.* naïf.
Naivetät, *f.* naïveté, ingénuité, *f.*
Najade, *f.* -n, *pl.* naïade, *f.*
Name (Namen) *m.* -n, *pl.* nom, *m.*; (Ruf) nom, renom, *m.* renommée, réputation, *f.*; (Volk) nom, *m.*; dem - nach, de nom; einer -s Karl rc., un nommé Charles etc.; einen beim - nennen, appeler qn. par son nom; *fig.* die Dinge bei ihrem - nennen, nommer les choses par leur nom; er giebt nur den - dazu her, il n'est que le prête-nom; in meinem -n, de ma part, en mon nom; unter fremden -n, incognito, sous un nom emprunté *ou* supposé; in Gottes -n, au nom de Dieu; eh bien; im -n des Königs, au nom du roi, de par le roi; unter dem -n der Freundschaft, sous le nom, le masque, le voile de l'amitié; sich einen -n machen, se faire un nom; er hat den -n daß ..., il passe pour ....
Namenbuch, *n.* s. Namenregister.
Namenchrist, *m.* -en, *pl.* chrétien *m.* de nom. [*m.*
Namengedicht, *n.* -e, *pl.* acrostiche,
Namenleiher, *m.* prête-nom, *m.*
Namenliste, *f.* nomenclature, *f.*
Namenlos, *adj. et adv.* sans nom, anonyme; inexprimable, sans réputation; peu connu.
Namenregister, *n.* liste, *f.* tableau, état *m.* nominatif; nomenclature, *f.*
Namensfest, Namenstag, *m.* -e, *pl.* fête *f.* de qn.; seinen - feiern, payer sa fête; Jemandes - feiern, fêter qn.
Namenstempel, *m.* griffe *f.*
Namensvetter, *m.* homonyme, *m.*
Namenszug, *m.* -üge, *pl.* chiffre, monogramme, parafe, *m.*
Namentlich, *adj.* nominal, exprès; nominatif; *adv.* nommément, spécialement; - aufrufen, benennen, dénommer; -e Anzeige, avis détaillé, spécial; rapport *m.* nominal.
Namenverwechselung, *f.* quiproquo, *m.* erreur, méprise *f.* de nom.
Namenverzeichniß, *n.* s. Namenregister.
Namenwechsel, *m.* (*rhét.*) métonymie, *f.*
Namhaft, *adj.* considérable; grand, fort; renommé; *adv.* extrêmement, considérablement; einen - machen, nommer qn., dire le nom de qn.
Nämlich, *adv.* c'est-à-dire, savoir.
Nämliche (der, die, das), *adj.* le, la même; *n.* la même chose; es ist das -, c'est la même chose, cela revient au même.
Nänien, *f. pl.* nénies, *f. pl.*
Nanking, *m.* nankin, *m.* [nen.
Nannte, *imparf. de l'nd. du v.* Nen-
Napf, *m.* Näpfe, *pl.* écuelle, jatte, terrine, *f.* godet, *m.*; ein - voll, une écuellée, une jattée, une terrinée.
Näpfchen, *n.* soucoupe, *f.* godet, *m.*
Napfmuschel, *f.* -n, lépas, *m.*
Naphta, *n.* naphte, *m.*
Naphthalin, *n.* naphthaline, *f.*
Närbchen, *n.* cicatricule, *f.*
Narbe, *f.* -n, *pl.* cicatrice, couture, marque, balafre, *f.*; (*bot.*) hile, ombilic, stigmate; (*cor.*) grain, *m.*; fleur, *f.*
Narben, Närben, *v. a.* greneler, grener (le cuir); *v. n.* (h) se cicatriser.
Narbenbrüchig, *adj. et adv.* (*tan.*) cicatrisé, crevassé.
Narbenseite, *f.* grain *m.*, fleur *f.* du cuir.
Narbig, *adj.* cicatrisé, balafré; *fam.* cousu (visage); -e Leder, cuir *m.* grain *ou* grainé.
Narcisse, *f.* -n, *pl.* narcisse, *m.*
Narcissenarten, *f. pl.* narcissées, *f. pl.*
Narcissenlilie, *f.* -n, *pl.* amaryllis, *f.*
Narde, *f.* -n, *pl.* nard, *m.*
Narkotin, *n.* narcotine, *f.*
Narkotisch, *adj.* narcotique.
Narr, *m.* -en, *pl.* fou, sot, fat; bouffon, *m.*; (*méd.*) aliéné, fou, *m.*; (*zool.*) fou *m.* (oiseau); einen zum -en machen, faire perdre l'esprit à qn.; zum -en werden, devenir fou; einen -en abgeben, faire le bouffon; einen zum -en haben, berner, railler qn.; se jouer, se moquer de qn.; einen für einen -en halten, amuser qn. par de fausses espérances, mener qn. par le nez; er hat den -en daran gefressen, il en est fou; er ist ein guter -, c'est un bon homme, un bon enfant; sei kein -! ne faites pas l'enfant! *prov.* einem jeden -en gefällt seine Kappe, à chaque fou plaît sa marotte; Kinder und -en reden die Wahrheit, la vérité sort de la bouche des fous et des enfants.
Närrchen, *n. fam.* petit fou *m.*, petite folle, *f.*; espiègle, *m. et f.*
Narren, *v. a.* se jouer, se moquer de qn.; *v. n.* (h) faire le fou; mit einem -, badiner, folâtrer avec qn.
Narrenhand, *f.* -ände, *pl.* main *f.* de fou; Narrenhände beschmieren Thür und Wände, les murs sont le papier des fous.
Narrenhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* des fous, petites-maisons, *f. pl.*
Narrenjacke, *f.* -n, *pl.* habit *m.* d'arlequin; camisole *f.* de force.
Narrenkappe, *f.* -n, *pl.* bonnet *m.* de fou, marotte, *f.*
Narrenkolbe, *f.* Narrenkolben, *m.* masse *f.* de bouffon, marotte; (*bot.*) massette, *f.*
Narrenliebe, *f.* fol amour, *m.*; - zu seinen Kindern haben, être fou de ses enfants.
Narrenposse, *f.* -n, *pl.* folie, sottise, extravagance, bouffonnerie, arlequinade, badinerie, *f.*; -n! bagatelles! chansons que tout cela! -n treiben, faire des folies, des extravagances, badiner.
Narrenrede, *f.* sot discours, propos *m.* de fou.
Narrenseil, *n.* einen am -e herum führen, mener qn. par le nez, lui tenir le bec à l'eau. [vagance, *f.*
Narrenspiel, *n.* folie, sottise, extra-
Narrenstreich, *m.* -e, *pl.* tour *m.* d'arlequin, folie, *f.*
Narrentheidung, *adv.* s. Narrenposse.
Narrheit, *f.* folie, démenie; manie, *f.*; -en, *pl.* folies, sottises, extravagances, *f. pl.*
Närrin, *f.* -nen, *pl.* folle, sotte, *f.*
Närrisch, *adj.* fou, insensé, extravagant; bouffon; badin, drôle, plaisant; simple; absurde; singulier, capricieux; *adv.* follement, sottement, plaisamment; -e Liebe, fol amour, *m.*; *fam.* ganz - sein auf ..., être fou de ...; -e Junge, jeune fou, drôle de garçon; -e Begebenheit, singulière aventure, *f.*; - werden, devenir fou, folle.
Narrwall, *m.* -e, *pl.* narval, *m.*
Nasal, *n.* (*org.*) nasard, *m.*
Naschen, *v. n.* (h) goûter de qch. par friandise, manger à la dérobée; gerne -, être friand, aimer les friandises; *n.* friandise, *f.*
Näschen, *n.* petit nez, *m.*
Näscher, *m.* Näscherin, *f.* -nen, *pl.* friand, *m.* friande, *f.*
Näscherei, *f.* -en, *pl.* friandise, *f.*
Naschhaft, *adj.* friand.
Naschhaftigkeit, *f.* friandise, *f.*
Näschig, *adj.* s. Naschhaft.
Naschlust, *f.* friandise, *f.*
Naschmarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m* au fruit.

Naschmaul, *n.* s. Näscher.
Naschwerk, *n.* friandises, sucreries, *f. pl.* morceaux *m. pl.* délicats.
Naschwildpret, *n.* gibier *m.* tué sur les frontières d'un territoire étranger.
Nase, *f.* -n, *pl.* nez, *m.*; - eines Dachziegels, crochet, nez *m.* d'une tuile; - des Hobels, poignée, manche *f.* du rabot; die - putzen, schnäuzen, se moucher; durch die - reden, parler du nez, nasiller; die - blutet ihm, il saigne du nez; einem die Thür vor der - zuschlagen, fermer la porte au nez de qn.; einem etwas vor der - wegnehmen, enlever qch. à la barbe, au nez de qn.; *fam.* er hat eine feine -, il a le nez fin; (*chasse*) dieser Hund hat eine gute -, c'est un chien de haut nez, il a le nez bon; er hat eine schlechte -, il a le nez dur; *prov.* einem eine - drehen, brider le nez à qn.; se moquer de qn.; einem bei der - herumführen, mener qn. par le nez *ou* par le bec; er hat die - überall, er steckt seine - in Alles, il met, il fourre son nez partout; die - in's Buch stecken, mettre le nez dans les livres; *fam.* der - nachgehen, aller tout droit devant soi; einem etwas unter die - reiben, jeter qch. au nez de qn.; die - rümpfen, rechigner, nasarder, faire une mine dédaigneuse; *fam.* die - hoch tragen, porter le nez au vent; mit langer - abziehen, eine - bekommen, avoir un pied de nez, s'en retourner avec sa courte honte; zupfe dich an deiner -, occupez-vous, mêlez-vous de vos affaires; er sieht nicht weiter als seine - geht, il ne voit pas plus loin que le bout de son nez; etwas vor der - haben, avoir qch. devant soi, sous sa main; sich eine rothe - trinken, s'enluminer la trogne.
Näseler, *m.* nasillard, *m.*
Näseln, *v. n.* (h) nasiller; (*chasse*) flairer; ein wenig -, nasillonner; *n.* rhinophonie, *f.* [serolle, *f.*
Nasenband, *n.* -änder, *pl.* (*man.*) mu-
Nasenbein, *n.* vomer, *m.*
Nasenbildung, *f.* rhinoplastie, *f.*
Nasenbluten, *n.* saignement *m.* du nez; - haben, saigner du nez.
Nasenbuchstabe, *m.* -n, *pl.* (lettre) nasale, *f.* [sale.
Naseneinschnitt, *m.* échancrure *f.* na-
Nasenflügel, *m.* aile *f.* du nez.
Nasenfortsatz, *m.* -ätze, *pl.* apophyse *f.* nasale.
Nasengeschwür, *n.* -e, *pl.* ulcère *m.* au nez; stinkende -, ozène, *f.*
Nasengewächs, *n.* -se, *pl.* polype *m.* du nez.
Nasenhai, *m.* -e, *pl.* lamie, *f.*
Nasenhöhle, *f.* -n, *pl.* cavité *f.* du nez, fosse *f.* nasale.
Nasenhörnig, *adj.* (*zool.*) nasicorne.
Nasenkäfer, *m.* myctère, *m.*
Nasenknochen, *m.* os *m.* nasal.
Nasenknorpel, *m.* cartilage *m.* du nez.
Nasenkuppe, *f.* -n, *pl.* bout *m.* du nez.
Nasenlaut, *m.* -e, *pl.* (*gr.*) son *m.* nasal.
Nasenlappen, *m.* s. Nasenflügel.
Nasenloch, *n.* -öcher, *pl.* narine, *f.*; (*zool.*) naseau, *m.*
Nasenmuskel, *m.* muscle *m.* nasal; dilatateur, *m.* [plat.
Nasenquetsche, *f.* -n, *pl.* cercueil *m.*
Nasenriemen, *m.* s. Nasenband.
Nasenrümpfen, *n.* ricanement, *m.*
Nasenschleim, *m.* muscosité *f.* nasale.
Nasenspitze, *f.* -n, *pl.* bout *m.* du nez.
Nasenstüber, *m.* chiquenaude, nasarde, *f.*; - geben, donner des nasardes etc. (à qn.), nasarder (qn.).
Nasenton, *m.* -öne, *pl.* ton *m.* nasal.
Nasentropfen, *m.* roupie, *f.*
Nasenzug, *m.* s. Nasal.
Naseweis, *adj.* suffisant, présomptueux; impertinent; *adv.* avec suffisance, avec présomption.
Naseweisheit, *f.* suffisance; présomption; impertinence, *f.*
Nashorn, *n.* -örner, *pl.* rhinocéros, *m.*
Nashornkäfer, *m.* rhinocéros, nasicorne, *m.*
Naß, *adj.* humide, mouillé, trempé; baigné; durch und durch -, tout mouillé, percé d'outre en outre; tout trempé; - machen, mouiller, humecter; - werden, se mouiller, être mouillé; -e Wetter, temps *m.* humide, pluvieux; -e Augen, yeux *m. pl.* mouillés *ou* baignés de larmes; *fam.* ein -er Bruder, un buveur, un chopineur.
Naß, *n.* liquide, *m.*
Nässe, *f.* humidité, *f.*
Nässeln, *v. a.* humecter qch.; *v. n.* être un peu humide *ou* moite; suinter.
Nässen, *v. n.* (h) suinter; (*chasse*) uriner; *n.* suintement, *m.* exsudation,
Naßkalt, *adj.* humide et froid. [*f.*
Näßlich, *adj.* un peu humide, moite *ou* mouillé.
Naßwarm, *adj.* chaud et humide.
Nath, *f.* s. Naht.
Nätherin, *f.* s. Nähterin.
Nation, *f.* -en, *pl.* nation, *f.*
National, *adj.* national.
Nationalcharakter, *m.* nationalité, *f.* caractère *m.* national.
Nationalgeist, *m.* esprit *m.* national.
Nativität, *f.* nativité, *f.*; einem die - stellen, dresser la nativité *ou* l'horoscope à qn.
Natrium, *n.* sodium, natrium, *m.*
Natron, Natrum, *n.* natron, natrum, *m.*
Natronsalz, *n.* -e, *pl.* sel *m.* sodique.
Natter, *f.* -n, *pl.* couleuvre, *f.*; aspic, *m.* vipère, *f.*; junge -, couleuvreau, *m.*
Natterbiß, *m.* morsure *f.* d'aspic.
Natterblume, *f.* -n, *pl.* polygala, *m.*
Natterkraut, *n.* Natterkopf, *m.* vipérine, *f.*
Natterwurz, *f.* ophioglosse, *m.*
Natterzunge, *f.* -n, *pl.* langue *f.* de vipère; (*bot.*) ophioglosse, *m.*
Natur, *f.* -en, *pl.* nature, *f.* tempérament, naturel, *m.*; complexion, constitution, *f*; von -, de nature, de *ou* par sa nature, naturellement; de tempérament; d'inclination; par instinct; eine starke - haben, avoir le tempérament, la complexion robuste; être d'un tempérament robuste; er, sie ist verliebter -, il, elle est de complexion amoureuse.
Naturalien, *pl.* productions *f. pl.* de la terre; curiosités *f. pl.* de la nature.
Naturaliencabinet, *n.* -e, *pl.* cabinet *m.* d'histoire naturelle.
Naturalisiren, *v. a.* naturaliser.
Naturalisirung, *f.* naturalisation, *f.*
Naturalismus, *m.* naturalisme, *m.*
Naturalist, *m.* -en, *pl.* naturaliste, *m.*
Naturalpacht, *m.* ferme *f.* à moisson.
Naturbegebenheit, *f.* -en, *pl.* phénomène, *m.*
Naturell, *n.* naturel, *m.* disposition, humeur *f.* naturelle. [*m.*
Naturereigniß, *n.* -e, *pl.* phénomène,
Naturforscher, *m.* naturaliste, *m.* observateur de la nature, physicien, *m.*
Naturforschung, *f.* recherche *f.* des choses naturelles, physique, *f.*
Naturgabe, *f.* -n, *pl.* don, talent, *m.*
Naturgemäß, *adj.* naturel. [relle.
Naturgeschichte, *f.* histoire *f.* natu-
Naturgesetz, *n.* -e, *pl.* loi *f.* de la nature.
Naturgetreu, *adj. et adv.* ressemblant; - darstellen, représenter d'après la vérité; (= Naturgemäß) naturel.
Naturkenner, *m.* physicien, naturaliste, *m.*
Naturkenntniß, *f.* s. Naturkunde.
Naturkraft, *f.* -äfte, *pl.* force *f.* de la nature *ou* naturelle.
Naturkunde, *f.* connaissance *f.* de la nature; physique, *f.*; sciences *f. pl.* naturelles.
Naturkundige, *m.* s. Naturkenner.
Naturlehre, *f.* physique, *f.*
Natürlich, *adj.* naturel, physique; naïf, ingénu; vrai; simple, clair; -e Trieb, instinct, *m.*; -e Verstand, sens commun, bon sens, *m.*; es ist ihm -, il est naturel à lui; -e Wesen, naïveté, *f.*; -e Betragen, manières *f. pl.* naïves; -e Kind, enfant naïf, (uneheliche) enfant *m.* naturel; die -e Folge ist, daß ..., il s'en suit naturellement que ...; das geht ganz - zu, cela est très-naturel; etwas - darstellen, représenter qch. au naturel; -, das ist -, cela s'entend, assurément; *adv.* naturellement; physiquement; au naturel; d'après nature, au vivant; naïvement, ingénûment.
Natürlichkeit, *f.* naturel, *m.*; naïveté, ingénuité; nature, *f.*
Naturmensch, *m.* -en, *pl.* homme *m.* dans l'état de nature, homme *m.* naturel.
Naturpflicht, *f.* -en, *pl.* devoir *m.* naturel, obligation *f.* naturelle.
Naturrecht, *n.* droit *m.* de nature *ou* naturel.
Naturreich, *n.* règne *m.* de la nature.
Naturreligion, *f.* religion *f.* naturelle.
Naturtrieb, *m.* -e, *pl.* instinct, *m.*
Naturwidrig, *adj.* contraire à la nature.
Naturwissenschaft, *f.* s. Naturlehre.
Naturzustand, *m.* état *m.* de nature, état *m.* naturel.
Nebel, *m.* brouillard, *m.*; dichte -, brume; dünne - (um einen Stern), nébulosité, *f.*; *fig.* nuage, *m.*; bei Nacht und - davon gehen, s'éclipser à la faveur de la nuit; einen - vor Augen haben, voir confusément, avoir la vue trouble, ne voir qu'à travers un nuage.
Nebelbank, *f.* -änke, *pl.* (*mar.*) banc *m.* nébuleux *ou* de brouillard.
Nebelbogen, *m.* arc-en-ciel *m.* formé dans un brouillard.
Nebelfleck, *m.* -e, *pl.* (*méd.*) tache *f.* nébuleuse; s. Nebelstern.
Nebelicht, *adj.* nébuleux, brumeux.
Nebelig, *adj.* nébuleux; brumeux, embrumé, gras; (*bl.*) nébulé.
Nebelkappe, *f.* -n, *pl.* capuchon; manteau *m.* fée qui rend invisible.
Nebelkrähe, *f.* -n, *pl.* corneille *f.* cendrée *ou* emmantelée.
Nebeln, *v. imp.* faire du brouillard; es nebelt, il s'élève un brouillard, il fait du brouillard; (*mar.*) il fait de la brume; il fait un temps nébuleux.
Nebelstern, *m.* -e, *pl.* étoile *f.* nébuleuse.
Neben, *prp.* (*avec le dat. et l'accus.*) près, auprès, à côté de; (= nächst)

outre, à côté de; – mir, à côté de moi, à mon côté; sich – einen setzen, s'asseoir auprès, à côté de qn.; – andern Dingen, entre autres choses. [condaire.

Nebenabsicht, *f.* -en, *pl.* vue *f.* se-

Nebenachse, *f.* (*geo.*) axe *m.* conjugué.

Nebenader, *f.* -n, *pl.* rameau *m.*, branche *f.* d'artère *ou* de veine; ramification, *f.*

Nebenallee, *f.* -n, *pl.* contre-allée; allée *f.* voisine, parallèle.

Nebenan, *adv.* à côté, de côté, côte à côte, tout proche; er wohnt hier –, il demeure tout près d'ici.

Nebenarbeit, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* fait à loisir, ouvrage *m.* accessoire.

Nebenartikel, *m.* article *m.* particulier, additionnel, se͡ᵖᵃré

Nebenast, *m.* -äste, *pl.* ᵘ anche *f.* voisine; branche *f.* de faux ʰois; branche *f.* gourmande; (*anat.*) ramification, *f.*

Nebenaufwand, *m.* menue dépense, *f.*

Nebenausgang, *m.* -änge, *pl.* issue *f.* latérale; (*arch.*) dégagement, *m.*

Nebenbedeutung, *f.* -en, *pl.* signification *f.* secondaire.

Nebenbegriff, *m.* -e, *pl.* idée *f.* accessoire, secondaire.

Nebenbei, *adv.* à côté, auprès; incidemment, en passant.

Nebenbescheid, *m.* interlocution; sentence *f.* interlocutoire.

Nebenbestandtheil, *m.* -e, *pl.* partie *f.* secondaire.

Nebenbeweis, *m.* -se, *pl.* preuve *f.* secondaire, additionnelle, accessoire.

Nebenbitte, *f.* (*jur.*) conclusions *f. pl.* subsidiaires.

Nebenblatt, *n.* -ätter *pl.* supplément *m.* extraordinaire; (*bot.*) bractée, stipule, *f.* camarade, *m.*

Nebenbruder, *m.* -üder, *pl.* prochain,

Nebenbuhler, *m.* rival; concurrent, compétiteur, *m.*

Nebenbuhlerei, *f.* rivalité, *f.*

Nebenbuhlerin, *f.* -nen, *pl.* rivale, *f.*

Nebending, *n.* -e, *pl.* accessoire, *m.*

Nebendurchmesser, *m.* (*géom.*) diamètre *m.* conjugué.

Nebeneinander, *adv.* près, à côté l'un de l'autre; – gehen, marcher de front, aller l'un à côté de l'autre; – stellen, placer l'un à côté de l'autre, rapprocher, comparer.

Nebeneinanderstellung, *f.* -en, *pl.* comparaison, *f.* parallèle, *m.*

Nebeneinkünfte, *f. pl.* casuel, *m.*; émoluments, *m. pl.* [mets, *m.*

Nebenessen, *n.* hors-d'oeuvre, entre-

Nebenfach, *n.* -ächer, *pl.* tablette *f.* latérale *ou* voisine, rayon *m.* latéral; partie, branche, étude *f.* accessoire.

Nebenfall, *m.* -älle, *pl.* incident, *m.*

Nebenfigur, *f.* s. Nebengestalt.

Nebenflügel, *m.* (*zool.*) paraptère; (*anat.*) aileron, *m.*; (*arch.*) aile *f.* latérale.

Nebenforst, *m.* -e, *pl.* ségrais, *m.*

Nebenfrage, *f.* -n, *pl.* question *f.* incidente, accessoire.

Nebengang, *m.* -änge, *pl.* contre-allée; allée, galerie *f.* voisine; allée *f.* latérale, bas-côté (d'une église); (*mine*) filon de côté, contre-filon, *m.*; -änge, *pl.* *fig.* menées *f. pl.* secrètes.

Nebengasse, *f.* -n, *pl.* petite rue *f.* d'à côté, rue *f.* voisine *ou* attenante.

Nebengebäude, *n.* bâtiment *m.* additionnel, attenant *ou* voisin; aile, *f.* pavillon, *m.*

Nebengemach, *n.* s. Nebenzimmer.

Nebengericht, *n.* s. Nebenessen.

Nebengeschäft, *n.* -e, *pl.* affaire, occupation *f.* accessoire *ou* extraordinaire.

Nebengeschmack, *m.* s. Beigeschmack.

Nebengeschöpf, *n.* -e, *pl.* créature *f.* coexistante, prochain, *m.*

Nebengesell, *m.* -en, *pl.* compagnon, camarade, *m.*

Nebengestalt, *f.* (*min.*) forme accessoire; (*peint.*) accessoire, figurine, *f.*; accompagnement, *m.*; nutzlose -en, figures *f. pl.* à louer. [parois.

Nebengestein, *n.* (*mine*) roche *f.* des

Nebengewächs, *n.* excroissance, *f.*

Nebengewinn, *m.* bénéfice accidentel, gain fortuit; tour *m.* de bâton.

Nebengewinnst, *m.* prix *m.* accessoire. [*f.*

Nebengewölbe, *n.* arrière-boutique,

Nebengiebel, *m.* faux comble, *m.*

Nebengraben, *m.* boyau *m.* de tranchée; fossé *m.* de décharge, déchargeoir, *m.*

Nebengriffel, *m.* (*bot.*) parastyle, *m.*

Nebengrund, *m.* -ünde, *pl.* raison *f.*, motif *m.* secondaire. [soire.

Nebenhandel, *m.* commerce *m.* acces-

Nebenhandlung, *f.* -en, *pl.* épisode, action *f.* épisodique. [voisine.

Nebenhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.*

Nebenher, Nebenhin, *adj.* à côté, de côté, en passant.

Nebenherd, *m.* -e, *pl.* foyer *m.* de côté *ou* latéral; creux *m.* pour les scories.

Nebenhode, *f.* -n, *pl.* épididyme, *m.*

Nebenhof, *m.* -öfe, *pl.* petite cour, cour *f.* voisine; métairie *f.* appartenante à une autre possession.

Nebenkammer, *f.* -n, *pl.* chambre d'à côté; décharge, *f.*; bouge, *m.*

Nebenkind, *n.* -er, *pl.* bâtard, *m.*

Nebenkirche, *f.* -n, *pl.* église *f.* filiale, succursale, annexe.

Nebenklage, *f.* -n, *pl.* (*jur.*) demande *f.* incidente, incident, *m.*

Nebenkoch, *m.* -öche, *pl.* aide *m.* de cuisine, d'office.

Nebenkosten, *pl.* faux frais, *m. pl.*

Nebenleben, *n.* arrière-fief, *m.*

Nebenlinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* collatérale.

Nebenmagd, *f.* -ägde, *pl.* seconde servante; aide, *f.*

Nebenmann, *m.* -änner, *pl.* voisin, *m.*; (*gu.*) homme *m.* de la file attenante.

Nebenmensch, *m.* -en, *pl.* prochain, *m.*

Nebenmittel, *n.* moyen *m.* accessoire *ou* secondaire.

Nebenmond, *m.* -e, *pl.* parasélène, *f.*; satellite *m.* (de Saturne).

Nebennieren, *f. pl.* capsules *f. pl.* surrénales.

Nebenperson, *f.* -en, *pl.* personnage *m.* accessoire, secondaire *ou* subalterne. [tourné.

Nebenpfad, *m.* -e, *pl.* sentier *m.* dé-

Nebenpfarre, *f.* -n, *pl.* succursale, annexe, filiale, *f.*

Nebenpfeiler, *m.* pilier *m.* butant.

Nebenpfennig, *m.* -e, *pl.* denier *m.* de réserve; argent *m.* mignon; anse *f.* du panier.

Nebenpforte, *f.* -n, *pl.* petite porte *f.* à côté *ou* voisine; (*fort.*) poterne, *f.*

Nebenplanet, *m.* -en, *pl.* planète *f.* secondaire; satellite, *m.*

Nebenpreis, *m.* -se, *pl.* second prix, accessit, *m.*

Nebenpunkt, *m.* -e, *pl.* incident, *m.* point *m.* secondaire.

Nebenrechnung, *f.* -en, *pl.* compte *m.* particulier.

Nebenrolle, *f.* -n, *pl.* rôle *m.* secondaire *ou* subalterne.

Nebensaal, *m.* -äle, *pl.* salle *f.* voisine.

Nebensache, *f.* -n, *pl.* chose *f.* accessoire, indifférente; (*jur.*) incident, *m.*; -n einmischen, incidenter; in der –, incidemment.

Nebensatz, *m.* -ätze, *pl.* proposition *f.* secondaire, accessoire *ou* en sous ordre. [passe-partout, *m.*

Nebenschlüssel, *m.* double clef, *f.*;

Nebenschoß, Nebenschößling, *m.* -e, *pl.* scion, jet, *m.*

Nebenschuld, *f.* -en, *pl.* dette *f.* accessoire, menue dette, *f.*

Nebenschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* secondaire. [volante.

Nebenschüssel, *f.* -n, *pl.* assiette *f.*

Nebenseite, *f.* -n, *pl.* page *f.* à côté, page *f.* précédente *ou* suivante, en regard; (*arch.*) aile, *f.*

Nebenseitig, *adj.* collatéral.

Nebensiegel, *n.* contre-scel, contre-seing, *m.* [incident.

Nebensinn, *m.* sens *m.* sous-entendu,

Nebensonne, *f.* -n, *pl.* parélie, *m.*

Nebensprosse, *f.* -n, *pl.* (*chasse*) surandouiller, *m.* [*f.*

Nebenstrahlung, *f.* (*astr.*) irradiation,

Nebenstraße, *f.* s. Nebengasse.

Nebenstube, *f.* s. Nebenzimmer.

Nebenstück, *n.* -e, *pl.* (*peint.*) pendant, *m.*; (*jur.*) accessoire, *f.*

Nebenstunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* de loisir, heure *f.* dérobée *ou* perdue.

Nebenthür, *f.* -en, *pl.* porte *f.* à côté, fausse porte, *f.*; dégagement, *m.*; dérobée, *f.*

Nebentisch, *m.* -e, *pl.* seconde table, *f.* table *f.* à part, table *f.* séparée, table *f.* voisine.

Nebenton, *m.* -öne, *pl.* seconde, *f.*

Nebentreppe, *f.* -n, *pl.* escalier *m.* dérobé *ou* de dégagement.

Nebenumstand, *m.* -ände, *pl.* circonstance *f.* accessoire *ou* particulière; incident; détail, *m.*

Nebenursache, *f.* -n, *pl.* cause *f.* accidentelle; raison *f.* secondaire.

Nebenverdienst, *m.* s. Nebengewinn.

Nebenvermächtniß, *n.* legs *m.* particulier *ou* accessoire.

Nebenverpfändung, *f.* hypothèque *f.* subsidiaire.

Nebenversammlung, *f.* -en, *pl.* assemblée *f.* particulière.

Nebenverstand, *m.* s. Nebensinn.

Nebenvertrag, *m.* -äge, *pl.* convention *f.* particulière.

Nebenvormund, *m.* tuteur *m.* subrogé.

Nebenvortheil, *m.* -e, *pl.* avantage *m.* indirect, accidentel.

Nebenvorzeichnung, *f.* (*mus.*) accidents, *m. pl.*

Nebenwagen, *m.* s. Beiwagen.

Nebenwand, *f.* s. Seitenwand.

Nebenweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.* voisin, de côté, détourné, écarté, vicinal; *fig.* détour, *m.*; voie *f.* indirecte, détournée; (*chasse*) faux-fuyant, *m.*

Nebenweib, *n.* -er, *pl.* concubine, *f.*

Nebenwerk, *n.* -e, *pl.* hors-d'oeuvre; accessoire; (*arts*) parergon, *m.*

Nebenwind, *m.* -e, *pl.* vent *m.* de côté *ou* latéral; (*mar.*) demi-vent, demi-rumb, *m.*

Nebenwinkel, *m.* angle *m.* contigu

Nebenwissenschaft, f. -en, pl. science f. accessoire. [rioecien, m.
Nebenwöhner, m. voisin; (géo.) pé-
Nebenwort, n. -örter, pl. adverbe, m.
Nebenwörtlich, adj. adverbial.
Nebenwurzel, f. -n, pl. racine f. secondaire.
Nebenzeichen, n. contre-marque, f.
Nebenzeit, f. s. Nebenstunde.
Nebenzimmer, n. chambre f. contiguë, voisine, d'à côté; cabinet, m.
Nebenzweck, m. -e, pl. but m. particulier; fin f. accessoire, secondaire.
Nebenzweig, m. -e, pl. scion, jet, m.; pousse, f.
Nebst, prp. avec; ein Brief - einem Päckchen, une lettre avec un paquet; - dem, outre cela.
Necken, v. a. agacer, harceler; taquiner; railler; faire des niches à (qn.); was sich liebt, neckt sich, les amoureux s'agacent volontiers; provoquer, se jouer, se moquer de qn.
Necker, m. taquin, railleur, m.
Neckerei, f. -en, pl. agacerie, raillerie, f. [railleur, taquin.
Neckisch, adj. qui aime à agacer,
Neffe, m. -n, pl. neveu, m.
Neffengunst, f. népotisme, m.
Neger, m. nègre; kleine -, négrillon, m.
Negerfreund, m. -e, pl. négrophile, m.
Negerhandel, m. traite f. (des nègres).
Negerhaus, n. -äuser, pl. négrerie, f.
Negerin, f. -nen, pl. négresse; kleine -, négrillonne, f.
Negerkind, n. -er, pl. négrile, m. et f.
Negermarkt, m. -ärkte, pl. négrerie, f.
Negerschiff, m. -e, pl. vaisseau m. négrier.
Negus, m. négus, m. (boisson).
Nehmen*, v. a. prendre, saisir; s'emparer de; (Gegebenes, Dargebotenes) accepter; (auf- ou wegnehmen) enlever, ôter; (hervorlangen) retirer, sortir; (wegtragen) enlever, emporter (qch. ou qn.); emmener (qn.); (entreißen) enlever, prendre, ravir; (entwenden) prendre, dérober; voler; mit Sturm -, prendre d'assaut; etwas nicht -, refuser qch.; Geld - (als Bestechung), se laisser corrompre, recevoir des présents; viel - (sich viel bezahlen lassen), prendre beaucoup; an sich -, prendre, emporter; etwas auf sich -, prendre qch. sur soi, répondre, se charger de qch.; etwas aus etwas -, tirer, retirer, sortir qch. de qch.; prendre qch. dans (un auteur, un verre); was soll ich daraus -? que voulez-vous que j'en conclue? einen bei etwas -, prendre qn. par (la main); beim Worte -, prendre au mot; beim Kopfe -, s. Kopf; für etwas -, prendre pour, de; er nimmt sechs Franken für die Elle, für seine Mühe, il prend six francs de l'aune, pour sa peine; etwas für Ernst -, prendre sérieusement qch.; in etwas -, prendre dans (la main, la voiture, etc.); recevoir (dans une société, chez soi); mit sich -, emporter (qch.); emmener, prendre (qn.); einen zu Jemand mit sich -, amener qn.; zu etwas -, man nimmt so viel Tuch zu einem Kleide, il entre tant de drap dans un habit; Jemand zu etwas -, adjoindre, appeler qn. à qch.; einen zum Manne -, prendre qn. pour mari; zu sich - (in sein Haus), recueillir chez soi; (an seinen Tisch), admettre à sa table; Gott hat ihn zu sich genommen, Dieu l'a appelé à lui; Geld zu sich -, prendre de l'argent avec soi; (= genießen) prendre; sich Zeit zu etwas -, se donner du temps pour faire qch., faire qch. à loisir; sich die Mühe -, prendre la peine; sich nichts - lassen, ne pas laisser empiéter sur (ses droits); das lasse ich mir nicht - (ausreden), on ne m'en dissuadera pas; falsch -, prendre mal (un passage); übel -, prendre en mauvaise part; das Wort läßt sich bildlich -, ce mot se prend figurément; genau -, s. Genau; im Ganzen genommen, à tout prendre.
Nehmer, m. preneur, m.
Nehrung, f. bas pays, m.
Neid, m. envie, jalousie, f.; - erregen, donner de l'envie, exciter l'envie; aus -, par envie, par jalousie.
Neidenswerth, adj. s. Beneidenswerth.
Neider, m. envieux, jaloux, m.; - haben, être envié; prov. besser - als Mitleider, il vaut mieux faire envie que pitié.
Neidhammel, Neidhard, m. s. Neider.
Neidisch, adj. envieux, jaloux; adv. par envie, par jalousie; d'un oeil jaloux; - auf etwas sein, envier qch.; être envieux de qch.
Neidnagel, m. s. Nietnagel.
Neige, f. -n, pl. baissière, lie, f. déclin, m. fin, f.; auf die - gehen, être à la baissière; fig. être sur son déclin; der Wein geht auf die -, le vin est bas; es geht mit ihm auf die -, il va en déclinant; il tire à sa fin.
Neigen, v. a. baisser, pencher; incliner, courber, faire pencher; sein Ohr zu Jemand -, prêter l'oreille à qn.; sich -, se baisser, s'incliner, décliner; fig. pencher (vers, à); sich vor Jemand -, s'incliner devant qn.; sich zum Ende -, tirer à sa fin; décliner, aller en déclinant; der Tag neigt sich, le jour est sur son déclin, le jour commence à baisser. [pente, f.
Neigung, f. -en, pl. inclination, penchant, m.; propension, f. (aussi fig. zu, pour, à); (géom., phys.) inclinaison, f.
Neigungscompaß, m. -sse, pl. aiguille f. d'inclinaison.
Neigungswinkel, m. angle m. d'inclinaison.
Nein, adv. non; non pas; - sagen, dire que non; refuser.
Nekrolog, m. -e, pl. nécrologue, m.
Nekrologisch, adj. nécrologique.
Nektar, m. nectar, m.
Nektarisch, adj. nectaré.
Nelke, f. -n, pl. oeillet, m.; wilde -, oeillet m. de poëte; (Würznelke) girofle, m. clou m. de girofle.
Nelkenableger, m. oeilleton, m.
Nelkenartig, adj. caryophyllé; -en Pflanzen, caryophyllées, f. pl.
Nelkenbeet, n. -e, pl. oeillèterie, f.
Nelkenblüthe, f. -n, pl. clous m. pl. de girofle.
Nelkenbraun, adj. brun d'oeillet.
Nelkencassia, f. casse f. giroflée.
Nelkenflor, m. oeillèterie, f.; assortiment m. d'oeillets en fleurs.
Nelkengras, n. statice, f. [loïde, f.
Nelkenkoralle, f. -n, pl. carophyl-
Nelkenkraut, n. benoîte, f.
Nelkenöl, n. essence f. de girofle.
Nelkenpfeffer, m. piment, m.
Nelkenrinde, f. s. Nelkenzimmt.
Nelkensenker, m. oeilleton, m.
Nelkenstiel, m. -e, pl. dardille, f.
Nelkenstock, m. -öcke, pl. pied m. d'oeillet; oeillet, m.
Nelkenzimmt, m. cannelle f. giroflée.
Nennbar, adj. et adv. exprimable.
Nennen*, v. a. nommer, appeler; einen bei seinem Namen -, nommer qn. par son nom; einen Du -, tutoyer qn.; das nenne ich einen Helden ꝛc., voilà ce qui s'appelle un héros, etc.; sich -, se nommer, s'appeler, avoir pour nom; er nennt sich Ihren Freund, il se dit votre ami; wie - Sie sich? comment vous appelez-vous, comment vous nommez-vous? n. action f. de nommer, imposition f. d'un nom.
Nenner, m. (arith.) dénominateur, m.
Nennwerth, m. valeur f. nominale.
Nennwort, n. -örter, pl. nom, m.
Nerv, Nerve, m. -(e)n, pl. nerf, m.
Nervenast, m. -äste, pl. rameau m. de nerfs. [nerfs.
Nervenbau, m. contexture f. des
Nervenbeschreibung, f. névrographie, f.
Nervenentzündung, f. névrite, f.
Nervenfieber, n. fièvre f. nerveuse.
Nervengeflecht, n. -e, pl. plexus, m.
Nervengeist, m. (phil.) fluide m. nerveux.
Nervenhülle, f. névrilemme, m.
Nervenknoten, m. ganglion, m.
Nervenkrank, adj. attaqué, affecté, malade des nerfs.
Nervenkrankheit, f. -en, pl. maladie f. nerveuse; névrose, f.
Nervenlehre, f. névrologie, f.
Nervenleiden, n. affection f. nerveuse, névrose, f.
Nervenlos, adj. et adv. sans nerfs, énervé, sans énergie.
Nervenreiz, m. irritation f. nerveuse; fam. impatiences, f. pl.
Nervensaft, m. fluide m. nerveux.
Nervensalbe, f. onguent m. nervin ou nerval. [veuse.
Nervenschlag, m. apoplexie f. ner-
Nervenschwäche, f. asthénie f. nerveuse, surexcitation f. nerveuse; an - leiden, être nerveux.
Nervenstärkend, adj. et adv. (méd.) névritique, nervin.
Nervensystem, n. système ou genre m. nerveux. [veuse.
Nervenwärzchen, n. papille f. ner-
Nervenzergliederung, f. névrotomie, f.
Nervig, adj. nerveux (aussi fig.).
Nervös, adj. nerveux; -e Zustand, nervosité, f.
Nessel, f. -n, pl. ortie, f.; taube -, ortie f. morte; mit -n brennen, piquer avec des orties, ortier.
Nesselartig, adj. urticiné; (méd.) urticaire; -en Pflanzen, urtic(in)ées, f. pl.
Nesselausschlag, m. éruption f. urticaire.
Nesselbrand, m. piqûre f. d'ortie.
Nesselfieber, n. fièvre f. urticaire ou ortiée. [mousseline.
Nesselgarn, n. fil m. d'orties, fil m. de
Nesselsucht, f. urticaire, f.
Nesseltuch, n. mousseline, f.
Nest, n. -er, pl. nid, m. aire f. (des oiseaux de proie); trou, nid m. (à rats); (- Raupen) peloton; fig. (schlechte Ort) trou, m. bicoque, f.; - von Haaren, touffe f. de cheveux; ein - voll, une nichée; ein - bauen, faire un nid, nicher, airer; ein - ausnehmen, prendre une nichée, dénicher; das - verlassen, dénicher, sortir du lit, se lever; zu -e gehen, chercher son nid; se coucher; zu -e sitzen, couver; er kommt nicht aus seinem -e, il ne sort point de sa maison; das - leer finden, ne trouver que le nid,

Nestbauen, n. nidification, f.
Nestel, n. -er, pl. nichet, m.
Nestel, f. -n, pl. aiguillette, f. lacet, m.; die - knüpfen, nouer l'aiguillette.
Nestelknüpfen, n. ligature, f.
Nestelloch, n. -öcher, pl. oeillet, m.
Nestelmacher, m. aiguilletier, m. ferreur m. d'aiguillettes.
Nesteln, v. a. lacer, attacher.
Nestelnadel, f. -n, pl. aiguille f. à lacer, aiguille f. à tête, à cheveux; broche, f.
Nestelstift, m. -e, pl. ferret, m.
Nestfeder, m. duvet, m.
Nesthase, m. -n, pl. levretteau, m.
Nesthöckchen, Nestküchlein, n. dernier éclos, culot, m.
Nestler, m. s. Nestelmacher.
Nestling, m. -e, pl. oiseau m. niais.
Nestschwamm, m. nidulaire, f.
Nett, adj. net, propre, élégant, mignon, joli, bien fait; adv. nettement, etc.
Nettigkeit, f. netteté, propreté, élégance, gentillesse, f.
Netto, adj. et adv. (com.) net; sans rabais; hundert Thaler-, cent écus juste.
Nettobetrag, m. montant m. net.
Nettoertrag, m. produit m. net.
Nettogewicht, n. poids m. net.
Nettopreis, m. prix m. net.
Nettorechnung, f. -en, pl. compte m. en argent net, sans rabais.
Netz, n. -e, pl. filet, rets, panneau, réseau; (anat., bot., géom.) réseau; (anat.) épiploon, m.; (bou.) crépine, f. (dessin) châssis, graticule, m.; (astr.) réticule, f.; (cuis.) mit dem -e umwickeln, parer; fig. einem -e stellen, tendre des piéges, des filets, des panneaux à qn.; ins - gerathen, fallen, donner dans le panneau, tomber dans le piége.
Netzader, f.-n, pl. veine f. épiploïque.
Netzartig, adj. s. Netzförmig.
Netzbecher, m. Netzschüsselchen, n. mouilloir, m.
Netzbruch, m. -üche, pl. épiplocèle, f.
Netzdarmbruch, m. -üche, pl. entéro-épiplocèle, f.
Netzen, v. a. mouiller, humecter, tremper, arroser; v. n. (h) suinter; n. mouillure, f.
Netzentzündung, f. épiploïte, f.
Netzflügelig, adj. névroptère.
Netzflügler, m. névroptère, m.
Netzförmig, adj. en forme de réseau, réticulé, rétiforme; (anat.) réticulaire.
Netzfüßler, m. pl. rétipèdes, m. pl.
Netzgarn, n. lignette, f.
Netzhaut, f. -äute, pl. épiploon, m.; - des Auges, rétine f. de l'oeil.
Netzjagen, n. tenderie, f.
Netzkante, f. -n, pl. filet, m.
Netzkoralle, f. -n, pl. rétépore, m.
Netzmelone, f.-n, pl. melon m. brodé.
Netznabelbruch, m. épiplomphale, f.
Netznervig, adj. (bot.) rétinerve.
Netzschale, f. s. Netzbecher.
Netzsteller, m. tendeur, m.
Netzstich, m. -e, pl. point m. réticulé.
Netzstricker, m. tricoteur m. de filets, de réseaux; laceur, mailleur, m.
Netzwurst, f. -ürste, pl. Netzwürstchen, n. andouillette f. de crépine.
Netzzug, m. -üge, pl. (pch.) jet, coup m. de filet.
Neu, adj. nouveau; neuf, frais; récent; (in neuerer Zeit) moderne, d'aujourd'hui; de fraîche date; (unerfahren) novice, nouveau; adv. nouvellement, fraîchement; récemment; de neuf, à neuf; -e Haus, maison f. neuve; -e (neugemachte) Kleid, habit m. neuf; (ein anderes als gestern rc.) nouvel habit, m.; -e Jahr, nouvel an, m. nouvelle année, f.; -e Buch, livre m. nouveau; (andere Buch) nouveau livre, m.; -en Häringe, harengs m. pl. frais; -e Mond, nouvelle lune, f.; -e Mode, nouvelle mode, f. mode f. d'aujourd'hui; unsere Freundschaft ist noch -, notre amitié est de nouvelle ou de fraîche date; die -en Schriftsteller, les auteurs modernes; - in einem Geschäfte sein, être novice dans un métier; wieder - machen, refaire, renouveler; von -em anfangen, recommencer.
Neuanbauer, Neubauer, m. colon, m.
Neuaufgelegt, adj. mis récemment; (impr.) réimprimé.
Neubacken, adj. s. Neugebacken.
Neubau, m. colonie, f.; (agr.) défrichement, m.
Neubekehrte, m. et f. -n, pl. nouveau converti, m. nouvelle convertie, f. prosélyte, néophite, m. et f.
Neublau, n. bleu m. pour linge.
Neubruch, m. novale, f. terre f. nouvellement défrichée.
Neubruchzehnte, m. -n, pl. novale, f.
Neue, m. et f. nouveau, novice, m.; -n, pl. modernes, m. pl.; n. nouvelle, nouveauté, f.; (chasse) neige f. fraîche; was giebt es -s? qu'y a-t-il de nouveau?
Neuer (comp. de Neu), adj. plus nouveau, plus récent, plus frais; (géol.) de nouvelle formation; -en, m. pl. modernes, m. pl.
Neuerdings, adv. de nouveau, nouvellement, récemment.
Neuerer, m. novateur, innovateur; (gr.) néologiste, néographe, m.
Neuerfunden, adj. et adv. de nouvelle invention, nouvellement inventé.
Neuerlich, adv. nouvellement; récemment, depuis peu de temps.
Neuern, v. a. innover.
Neuerung, f. -en, pl. innovation, nouveauté; (gr.) néologie, f. néologisme, m.; -en einführen, innover, faire des innovations.
Neuerungsstifter, m. novateur, m.
Neuerungssucht, f. manie f. d'innover; (gr.) néologisme, m.
Neuerworben, adj. et adv. nouvellement acquis.
Neugebacken, adj. et adv. tendre, frais (pain); fig. de fraîche date, nouveau.
Neugeboren, adj. nouveau-né; ich bin wie -, je suis tout frais.
Neugemacht, adj. nouvellement fait; neuf; -e Wort, mot m. nouveau, néologisme, m.
Neugeworben, adj. nouvellement enrôlé, engagé; -e Soldat, nouvel enrôlé, m.; -en Völker, nouvelles levées, recrues, f. pl.
Neugier, Neugierde, f. curiosité, f.
Neugierig, adj. curieux. [derne.
Neugrieche, m. -n, pl. Grec m. mo-
Neugriechisch, adj. -e Sprache, das -e, grec m. moderne ou vulgaire.
Neuheit, f. nouveauté, f.
Neuigkeit, f. -en, pl. nouvelle, f.; chose f. nouvelle, nouveauté, f.
Neuigkeitskrämer, m. nouvelliste, m.
Neujahr, n. nouvel an, m. jour m. de l'an; einem zum - Glück wünschen, souhaiter la bonne année à qn.
Neujahrsfest, n. fête f. du nouvel an, jour m. de l'an; nouvel an, m.
Neujahrsgedicht, n. -e, pl. poëme m. pour le jour de l'an. [f. pl.
Neujahrsgeschenk, n. -e, pl. étrennes,
Neujahrslied, n. -er, pl. cantique m. pour le jour de l'an. [l'an.
Neujahrstag, m. -e, pl. jour m. de
Neujahrswunsch, m. -ünsche, pl. félicitation f. de nouvel an; souhait m. de bonne année.
Neuland, n. s. Neubruch.
Neulich, adj. dernier; récent; passé; adv. dernièrement; l'autre jour, il n'y a pas longtemps, naguère.
Neuling, m. -e, pl. novice, m. et f.
Neumodisch, adj. nouveau, à la nouvelle mode; moderne. [f.
Neumond, m. -e, pl. nouvelle lune,
Neun, numér. neuf.
Neunachteltact, m. neuf-huit, m.
Neunauge, n. -n, pl. lamproie, f.
Neune, f. Neuner, m. neuf, m.
Neuneck, n. -e, pl. ennéagone, m.
Neuneckig, adj. ennéagone.
Neunerlei, adj. et adv. de neuf sortes.
Neunerprobe, f. preuve f. par neuf.
Neunfach, Neunfältig, adj. et adv. neuf fois autant, nonuple.
Neunjährig, adj. (âgé) de neuf ans.
Neunmal, adv. neuf fois.
Neunmalig, adj. qui se fait neuf fois; nonuplé.
Neunmännerig, adj. (bot.) ennéandre; Classe der -en Pflanzen, ennéandrie, f.
Neunseitig, adj. à neuf côtés ou faces.
Neunstimmig, adj. à neuf voix.
Neunstrahl, m. étoile f. de mer à neuf rayons.
Neuntägig, adj. de neuf jours.
Neunte (der, die, das), adj. le, la neuvième; der - Mai, le neuf mai; der - dieses Monats, le neuf de ce mois; Karl der -, Charles neuf.
Neuntehalb, adj. huit et demi.
Neuntel, n. neuvième, m.
Neuntens, zum Neunten, adv. neuvièment, en neuvième lieu.
Neuntheilig, adj. de neuf parties; divisible en neuf.
Neuntödter, m. émérillon, m.
Neunvierteltact, m. neuf-quatre, m.
Neunzehn, numér. dix-neuf.
Neunzehnte (der, die, das), adj. le, la dix-neuvième; der - des Monats, le dix-neuf (du mois); Ludwig der -, Louis dix-neuf.
Neunzehntel, n. dix-neuvième, m.
Neunzehntens, zum Neunzehnten, adv. dix-neuvièmement, en dix-neuvième lieu. [(v.m.) nonante.
Neunzig, numér. quatre-vingt-dix;
Neunziger, m. nonagénaire; (Piketspiel) repic, m.; einen - machen, nonanter.
Neunzigjährig, adj. nonagénaire; qui a quatre-vingt-dix ans.
Neunzigste (der, die, das), adj. quatre-vingt-dixième, m. et f.; (astr.) nonagésime, f.
Neunzöllig, adj. de neuf pouces.
Neusilber, m. palladium, m.
Neustadt, f. -ädte, pl. ville f. neuve.
Neutestamentlich, adj. de Nouveau-Testament. [lement.
Neutral, adj. neutre; adv. neutra-
Neutralisiren, v. a. neutraliser.
Neutralität, f. neutralité, f.
Neutralsalz, n. sel m. neutre.
Neutrum, n. -tra, pl. (gr.) neutre, m.; als ein -, neutralement.
Neuvermählt, adj. nouvellement ma-

rié; -e, *m. et f.* -n, *pl.* nouveau marié, *m.* nouvelle mariée, *f.*

Nicht, *m.* s. Hüttennicht.

Nicht, *adv.* ne, ne pas, ne point, non, pas, point; gar -, ganz und gar -, point du tout, nullement, aucunement, en aucune manière *ou* façon; - einer, aucun, pas un, pas un seul; - einmal, pas même, pas seulement; - mehr, pas plus, pas davantage, tout aussi peu que, etc.; - nur, - allein, non-seulement; auch -, non plus; und ich auch -, ni moi non plus; - anders, pas autrement; - anders, als ob, tout comme si, de même que si; - wahr? n'est-ce pas? wo -, sinon, si ce n'est que, à moins que; - umsonst, pas pour rien; pas sans raisons, ce n'est pas en vain que; mit -en, point du tout, nullement; zu -e machen, anéantir, réduire au néant, annuler; faire échouer (un projet); zu -e werden, s'anéantir, échouer, se réduire à rien.

Nichtachtung, *f.* manque *m.* de respect, de considération.

Nichtanerkennung, *f.* désaveu, *m.*

Nichtannahme, *f.* non-acceptation, *f.*

Nichtbefolgung, *f.* inobservation, *f.*

Nichtbezahlung, *f.* non-payement, *m.*

Nichtdasein, Nichtvorhandensein, *n.* non-existence, *f.*

Nichte, *f.* -n, *pl.* nièce; Tochter der -, petite-nièce, *f.*

Nichteinmischung, *f.* non-intervention, *f.*

Nichterscheinung, *f.* contumace, non-comparution, *f.*; défaut, *m.*; wegen - verurtheilt werden, être condamné par contumace, par défaut; être contumacé.

Nichtgebrauch, *m.* non-usage, *m.*

Nichthaltung, *f.* inobservation, *f.*; violation *f.* (d'une promesse).

Nichtig, *adj.* nul, invalide, vain, inutile; *adv.* de nulle, d'aucune valeur, de rien; -e Leib, corps *m.* périssable; -e Vorwand, prétexte *m.* frivole, futile, vain; das ist null und -, cela est nul et de nul effet; etwas null und - machen, annuler qch.

Nichtigkeit, *f.* nullité, invalidité; caducité, fragilité, vanité, frivolité, futilité, *f.*

Nichtigkeitsklage, *f.* -n, *pl.* action *f.* en néant.

Nichtleiter, *m.* non-conducteur, *m.*

Nichts, *n. ind.* néant, rien, *m.*; aus dem - hervorziehen, tirer du néant.

Nichts, *adv.* rien, ne ... rien; - als, rien que, ne ... que; weniger als -, moins que rien; etwas für - achten, ne faire aucun cas de qch.; - desto weniger, néanmoins, non-obstant, toutefois; ganz und gar -, rien du tout; und - darüber, et rien de plus; es wird - daraus, il n'en sera rien, cela ne sera pas, cela n'aura pas lieu; wenn es weiter - ist! si ce n'est que cela; *fam.* mir - dir -, sans gêne, hardiment, sans rien dire; um - und wider -, sans sujet, pour des riens; *prov.* - umsonst, on ne donne rien pour rien; wo - ist, da hat der Kaiser das Recht verloren, où il n'y a rien le roi perd ses droits; on ne fait rien de rien.

Nichtsbedeutend, *adj.* insignifiant.

Nichtsein, *n.* non-existence, *f.* non-être, *m.*

Nichtsgültig, *adj.* de nulle valeur.

Nichtsnützig, *adj.* inutile, qui ne vaut rien, qui ne sert à rien; -e Mensch, vaurien, *m.*

Nichtsnützigkeit, *f.* inutilité, *f.*

Nichtsthuer, *m.* fainéant, paresseux, *m.*

Nichtsthuerei, *f.* Nichtsthun, *n.* fainéantise, paresse, *f.*

Nichtswisser, *m.* ignorant, *m.*

Nichtswürdig, *adj.* de peu *ou* de nulle valeur; inutile, frivole, futile, indigne, vil; -e Sache, bagatelle, *f.*; rien, *m.*; chose *f.* de néant; vétille, *f.*; -e Mensch *ou* Kerl, homme *m.* de néant, de rien; homme *m.* vil, abject, méprisable.

Nichtswürdigkeit, *f.* frivolité, vileté, bassesse, indignité, *f.*

Nichttheilnahme, *f.* manque *m.* de participation, de sympathie.

Nichtvollstreckung, Nichtvollziehung, *f.* inexécution, *f.*

Nichtwissen, *n.* ignorance, *f.*

Nichtwollen, *n.* manque *m.* de volonté.

Nichtzahlung, *f.* non-payement, *m.*

Nick, *m.* s. Kopfnicken.

Nickel, *m.* petit cheval, *m.*; *pop.* femme *f.* de mauvaise vie; fille *f.* entêtée.

Nickel, *m.* (*mine*) nickel, *m.*

Nickelsaure Salz, *n.* nicolate, *m.*

Nicken, *v. n.* (h) mit dem Kopfe -, incliner, pencher la tête; branler la tête en sommeillant, sommeiller étant assis; faire signe de la tête; mit den Augen -, cligner des yeux; *n.* penchement *m.*, inclination *f.*, signe *m.* de tête.

Nie, *adv.* (ne ...) jamais, en aucun temps.

Nieder, *adj.* bas; (*anat.*, *hist. n.*, *géo.*) inférieur; (*bot.*) infère; *fig.* bas, inférieur; vil, vulgaire; -e Gerichtsbarkeit, basse justice; -e Jagd, basse *ou* petite chasse, *f.*; -en Classen, Stände, classes *f. pl.* inférieures; -en Schulen, petites écoles, *f. pl.* écoles *f. pl.* primaires; -e Verdacht, vil soupçon, *m.*; Hohe und -e, les grands et les petits; *adv.* en bas, à bas; auf und -, haut et bas; auf und - gehen, monter et descendre; im Zimmer auf und - gehen, se promener par la chambre, faire quelques tours dans la chambre; *int.* à bas! - mit dem Verräther! à bas le traître!

Nieder-beugen, Nieder-biegen*, *v. a.* baisser, abaisser, courber; *fig.* abaisser, accabler, humilier.

Niederbeugend, *adj.* affligeant, attristant.

Nieder-binden*, *v. a.* attacher en bas.

Nieder-blicken, *v. a.* s. Niedersehen.

Nieder-bohren, *v. a.* s. Durchbohren.

Niederbord, *m.* bâbord, *m.*

Nieder-brechen*, *v. a.* s. Abbrechen.

Nieder-brennen*, *v. a.* s. Abbrennen.

Nieder-bringen*, *v. a.* rabattre, renverser.

Nieder-büchsen, *v. a. fam.* abattre à coups de fusil; canarder.

Nieder-bücken (sich), se baisser, s'incliner, se baisser à terre.

Nieder-bügeln, *v. a.* rabattre.

Niederdeutsch, *adj.* bas-allemand; -e, *m.* -n, *pl.* Allemand *m.* du Nord.

Nieder-donnern, *v. a.* foudroyer.

Nieder-drücken, *v. a.* fouler, affaisser; (einen Hebel rc.) peser sur; *fig.* abattre, accabler, opprimer; déprimer.

Niederdrückung, *f.* Niederdrücken, *n.* dépression, *f.*; affaissement; accablement, *m.*; oppression, *f.*

Nieder-ducken (sich), s. Ducken (sich).

Nieder-fahren*, *v. n.* (h) renverser, fouler avec un carrosse; *v. n.* (s) descendre avec vitesse; *n.* renversement, *m.*

Niederfahrt, *f.* descente, *f.*

Nieder-fallen*, *v. n.* (s) tomber; tomber en bas; se laisser tomber; vor einem -, se prosterner devant qn., se jeter aux pieds de qn.; (*chasse*) s'abattre (perdrix).

Nieder-fällen, *v. a.* abattre, terrasser, faire tomber.

Nieder-fliegen*, *v. n.* (s) voler bas, en bas.

Niedergang, *m.* descente *f.*, coucher *m.* (du soleil); (*géo.*) occident, couchant, ouest, *m.*

Nieder-gehen*, *n. n.* (s) descendre; (*astr.*) se coucher; es geht naß nieder, il tombe de la pluie.

Niedergericht, *n.* -e, *pl.* basse justice, *f.*; cour *f.* de justice inférieure; (*chasse*) traîneau, *m.*

Niedergeschlagen, *adj.* triste, abattu, découragé; *adv.* tristement.

Niedergeschlagenheit, *f.* abattement, découragement, *m.*; tristesse, *f.*

Nieder-halten*, *v. a.* tenir bas, en bas; *fig.* tenir qn. de court; l'empêcher de s'élever.

Nieder-hangen*, *v. n.* (h) s. Herabhangen.

Nieder-hauen*, *v. a.* abattre à coups de hache, etc.; sabrer, massacrer; Alles -, faire main basse sur l'ennemi; passer tout au fil de l'épée.

Nieder-hocken, *v. n.* s'accroupir, se blottir; *n.* accroupissement, *m.*

Nieder-holen, *v. a.* (*mar.*) haler.

Niederholer, *m.* (*mar.*) halebas, *m.*

Niederholz, *n.* -ölzer, *pl.* taillis, *m.*

Nieder-kämmen, *v. a.* coucher avec le peigne.

Nieder-kauern, *v. a.* s. Niederhocken.

Nieder-kippen, *v. a.* renverser vite.

Nieder-klappen, *v. a.* abattre, baisser le clapet, la trape, les abattants; *v. n.* (h) claquer en tombant.

Nieder-klopfen, *v. a.* rabattre, abaisser, enfoncer; (*impr.*) taquer.

Nieder-knien, *v. n.* (s) s'agenouiller, se mettre à genoux.

Nieder-kommen*, *v. n.* (s) accoucher; - mit einem Knaben, accoucher d'un garçon.

Nieder-krämpen, *v. a.* détrousser.

Niederkunft, *f.* accouchement, *m.*; délivrance, *f.*; enfantement, *m.*; unzeitige -, fausse-couche, *f.*

Niederlage, *f.* -n, *pl.* dépôt, magasin; (für durchgehende Waaren) entrepôt, *m.*; Echelle *f.* (du Levant); (*gu.*) défaite, déroute, *f.*; in die - bringen, emmagasiner.

Nieder-lassen*, *v. a.* descendre, baisser; (*mar.*) caler; affaler (les voiles); baisser (le pavillon); sich -, se placer; s'asseoir, prendre place; (*chasse*) s'abattre (oiseaux); (*gu.*) se camper; sich (häuslich) -, se domicilier, s'établir, se fixer en qqe. lieu.

Niederlassung, *f.* Niederlassen, *n.* descente, *f.* abaissement; *fig.* établissement, *m.*; colonie, *f.*

Nieder-legen, *v. a.* mettre bas *ou* à terre, coucher, déposer; (zur Verwahrung) consigner, déposer; etwas schriftlich -, mettre qch. par écrit; *fig.* die Regierung -, abdiquer la couronne; ein Amt -, se démettre, se défaire d'une charge; quitter une charge; das Handwerk -, renoncer à sa profession, quitter le métier; die Waffen -, poser les armes; sich -, se coucher, se mettre au lit; tomber malade.

Niederlegung, *f.* déposition; consignation, *f.*; dépôt, *m.*; abdication, démission, *f.*

Nieder-liegen*, *v. n.* (h) être couché; être alité.

Nieder-machen, *v. a.* descendre, baisser, mettre plus bas; (= Niederhauen) s. Niederhauen.

Nieder-mähen, *v. a.* s. Abmähen.

Nieder-metzeln, *v. a.* massacrer, tuer; faire main basse sur; –, *n.* Niedermetzelung, *f.* massacre, carnage, *m.* tuerie, boucherie, *f.*

Nieder-reißen, *v. a.* abattre, démolir, détruire; renverser, jeter par terre.

Niederreißung, *f.* Niederreißen, *n.* renversement, *m.*; démolition, *f.*

Nieder-reiten*, *v. a.* renverser, écraser (avec son cheval).

Nieder-rennen, *v. a.* renverser en courant.

Nieder-rollen, *v. n.* rouler en bas.

Nieder-säbeln, *v. a.* sabrer, tuer, abattre à coups de sabre.

Nieder-schießen*, *v. a.* abattre, tuer d'un coup d'arme à feu, fusiller; (*art.*) abattre, renverser à coups de canon; *v. n.* (s) s. Herabschießen.

Niederschießen, *n.* fusillade, *f.*

Niederschlag, *m.* -äge, *pl.* chute *f.* violente; renversement (d'un arbre); (*chim.*) précipité, *m.*; (*mus.*) battement *m.* de la mesure; frappé, *m.*

Nieder-schlagen*, *v. a.* abattre, jeter par terre; assommer; rabattre; verser; baisser (les yeux); abattre, rabattre (la visière); (*chim.*) précipiter; eine Säure –, neutraliser, absorber un acide; (*méd.*) tempérer, calmer; (*jur.*) eine Sache –, supprimer, terminer, assoupir une affaire; einen Beweis –, affaiblir, invalider une preuve; (= entmuthigen) affliger, attrister, décourager (qn.); infirmer, éteindre (une espérance); abattre (le courage); *v. n.* (s) tomber rudement; (*mus.*) battre, frapper, marquer la mesure; *n.* action *f.* d'abattre, etc.; précipitation, *f.* chute *f.* violente.

Niederschlagend, *adj.* attristant, affligeant; (*chim.*) qui précipite; (*méd.*) tempérant, calmant; -e Mittel, remède *m.* tempérant.

Nieder-schmettern, *v. a.* fracasser en jetant par terre; *fig.* atterer, bouleverser; *v. n.* (s) tomber avec fracas.

Nieder-schreiben*, *v. a.* coucher sur le papier, mettre par écrit.

Nieder-sehen*, *v. n.* (h) regarder en bas; *fig.* baisser les yeux.

Nieder-senken, *v. a.* abaisser; plonger, enfoncer; baisser (la tête); descendre (le cercueil); (*mine*) creuser, approfondir (un puits); sich –, descendre.

Niedersenkung, *f.* Niedersenken, *n.* enfoncement, *m.* descente, *f.*

Nieder-setzen, *v. a.* poser, mettre bas, déposer qch.; *fig.* créer, établir (une commission); sich –, s'asseoir, prendre place; *prov.* sich zwischen zwei Stühlen –, demeurer entre deux selles le cul à terre.

Nieder-sinken*, *v. n.* (s) descendre (lentement); s'abaisser; aller au (à) fond, couler à fond; s'enfoncer, s'affaisser; *n.* descente, chute, *f.*; evanouissement; affaissement, *m.*

Nieder-sitzen, *v. a.* fouler, affaisser, écraser qch. à force d'être assis dessus; *v. n.* s. Niedersetzen (sich).

Niederstämmig, *adj.* à courte tige; -e Holz, bas bois, *m.*

Nieder-stampfen, *v. a.* fouler, écraser.

Nieder-stechen*, *v. a.* renverser, percer, tuer d'un coup de poignard *ou* d'épée, poignarder.

Nieder-steigen, *v. n.* (s) descendre; *n.* descente, *f.*

Nieder-stellen, *v. a.* poser à terre, mettre par terre; s. Niedersetzen.

Nieder-stoßen*, *v. a.* faire tomber, renverser (en heurtant, d'un coup d'épée, etc.), tuer.

Nieder-strecken, *v. a.* étendre; étendre mort.

Nieder-stürzen, *v. a.* jeter, précipiter en bas; *v. n.* (s) tomber, s'abattre (cheval).

Nieder-tauchen, *v. a.* s. Untertauchen.

Nieder-thun* (sich), (*chasse*) se coucher pour reposer, être à reposée.

Niederträchtig, *adj.* bas, lâche, vil, vilain; *adv.* bassement, d'une manière basse; vilement.

Niederträchtigkeit, *f.* -en, *pl.* bassesse, lâcheté, *f.*

Nieder-treten*, *v. a.* fouler (aux pieds); rabattre; die Schuhe –, éculer les souliers.

Nieder-trinken*, *v. a.* einen –, soûler, enivrer qn. à force de boire avec lui; mettre qn. sous la table.

Niederung, *f.* -en, *pl.* pays *ou* terrain *m.* bas; bas-fond, *m.*

Niederwald, *m.* -älder, *pl.* Niederwaldung, *f.* -en, *pl.* taillis, *m.* bois *m.* taillis.

Nieder-walzen, *v. a.* (*agr.*) rabattre.

Niederwärts, *adv.* en bas, vers le bas; en descendant.

Nieder-werfen*, *v. a.* jeter, coucher à terre; einen –, jeter qn. par terre; renverser, terrasser qn.; ein Pferd –, abattre un cheval; sich –, se jeter contre terre *ou* à genoux, se prosterner; *n.* renversement; prosternement, *m.*

Nieder-ziehen*, *v. a.* tirer en bas, tirer par terre, abaisser.

Niederziehmuskel, *m.* -n, *pl.* (muscle) abaisseur, *m.*

Niedlich, *adj.* joli, mignon; élégant, charmant, délicat; gentil; *adv.* joliment, élégamment, avec grâce.

Niedlichkeit, *f.* élégance, grâce, *f.* charmes, *m. pl.*; mignardise; délicatesse, *f.*

Niedrig, *adj.* bas, petit, court; – liegen, être situé bas; (*jard.*) – halten, arrêter (un arbre); (*chasse*) der Hirsch geht –, le cerf a mis son bois, a mis bas; -er machen, hängen, stellen, setzen, rabaisser; das Piano steht zu –, le piano est trop bas; (*mus.*) -er stimmen, abaisser; -e Preis, bas *ou* vil prix, *m.*; – spielen, jouer petit jeu; – ausspielen, jouer une basse carte; (dem Stande nach) inférieur, bas, petit; von -er Herkunft, de basse naissance; Hohe und -e, grands et petits, *m. pl.*; (der Gesinnung nach) bas, vil, abject, ignoble; (dem Ausdrucke nach) bas, trivial; *adv.* bas, bassement.

Niedrigkeit, *f.* petitesse, *f.*; modicité, vileté *f.* (du prix); bassesse, *f.*

Niemals, *adv.* ne ... jamais.

Niemand, *pron. pers.* personne, nul, aucun; – als er, – anders als er kann es gethan haben, il n'y a que lui qui puisse l'avoir fait; es war – Fremdes da, il n'y avait aucun étranger; *fam.* der liebe – hat es gethan, personne ne veut l'avoir fait.

Niere, *f.* -n, *pl.* rein; (*cuis.*) rognon, *m.*; (*mine*) -n, *pl.* globules *m. pl.* oblongs, rognons, *m. pl.*; zu den -n gehörig, néphrétique, rénal.

Nierenader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* émulgente.

Nierenbaum, *m.* -äume, *pl.* anacarde, anacardier, *m.*

Nierenbecher, *m.* calice *m.* rénal *ou* des reins.

Nierenbecken, *n.* bassin, bassinet, entonnoir *m.* des reins.

Nierenblätterig, *adj.* rénifolié.

Nierenbraten, *m.* longe *f.* de veau.

Nierenentzündung, *f.* inflammation *f.* des reins; néphrite, *f.*

Nierenfett, *n.* graisse *f.* de reins; (*bou.*) graisse *f.* de rognons.

Nierenförmig, *adj.* en forme de reins, réniforme.

Nierengefäße, *n. pl.* vaisseaux *m. pl.* émulgents.

Nierengeflecht, *n.* plexus *m.* rénal.

Nierengries, *m.* gravelle, *f.*

Nierenkartoffel, *f.* -n, *pl.* pomme de terre *f.* en forme de rognons.

Nierenkranke, *m. et f.* -n, *pl.* néphrétique, *m. et f.*

Nierenkrankheit, *f.* -en, *pl.* mal *m.* de reins; néphrétique, *f.*

Nierenschmerz, *m.* néphralgie, *f.*

Nierenschnitt, *m.* néphrotomie, *f.*

Nierenstein, *m.* -e, *pl.* calcul *m.* des reins *ou* rénal, néphrolithe, *m.*; (*min.*) pierre *f.* néphrétique.

Nierensteiner, *m.* Nierenstein, *m.*

Nierenstück, *n.* -e, *pl.* rognon, *m.*; s. Nierenbraten.

Nierenweh, *n.* s. Nierenkrankheit.

Nierenweise, *adj. et adv.* (*mine*) en pelotes, en rognons; en marrons.

Nieskraut, *n.* herbe *f.* sternutatoire.

Nieseln, *v. n.* (h) nasiller; es nieselt, il tombe de la pluie fine.

Niesemittel, Niesepulver, *n.* sternutatoire, *m.*

Niesen, *v. n.* (h) éternuer; *n.* éternument, *m.*

Nieser, *m.* éternueur; (statt: Niesen) éternument, *m.*

Nieswurz, *f.* ellébore, *m.*; wilde –, elléborine, *f.*

Nießbrauch, *m.* usufruit, *m.* jouissance, *f.*

Niet, *n.* rivet, *m.* rivure, *f.*; niet- und nagelfest, tenant à fer et à clou.

Nietbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* à river.

Niete, *f.* -n, *pl.* billet *m.* blanc (de loterie).

Nieteisen, *n.* fer *m.* à river; rivoir, *m.*

Nieten, *v. a.* river.

Niethammer, *m.* -ämmer, *pl.* rivoir, brochoir, *m.*

Nietnagel, *m.* -ägel, *pl.* clou *m.* à river, rivet, *m.*; – am Finger (Neidnagel) envie, *f.*

Nilmesser, *m.* nilomètre, *m.*

Nilpferd, *m.* -e, *pl.* hippopotame, *m.*

Nimmer, *adv.* ne ... jamais.

Nimmermehr, *adv.* jamais, point du tout; ne ... plus, ne ... jamais.

Nimmermehrstag, *m. fam.* auf den –, à Saint-Jean jamais, la semaine des trois jeudis.

Nimmersatt, *m.* insatiable, famélique, pileur, *m.*; ein – sein, vouloir la poule et ses poussins; (*zool.*) tantale, *m.*

Nipp, *m.* petit coup *m.* (en buvant).

Nippen, *v. n.* (h) buvotter, siroter.

Nirgend(s), Nirgendwo, *adv.* nulle part; en aucun lieu.

Nische, *f.* -n, *pl.* niche, *f.*

Nischel, *m. fam.* caboche, *f.*

Nisse, *pl.* lentes, *f. pl.*

Nisteln, Nisten, *v. n.* (h) nicher, faire son nid; (*fauc.*) airer; marteler; -d,

adj. (*hist. n.*) nidulant; *n.* nidification, *f.* martelage, *m.*

Nix, *m.* -e, *pl.* ondin, *m.*; Nixe, *f.* -n, *pl.* ondine, *f.* [(gelbe).

Nixblume, *f.* s. Froschbiß, Seeblume

Noch, *adv.* encore; *conj.* weder … -, ni … ni; - nicht, pas encore; - einmal, encore une fois; was - mehr ist, qui plus est, de plus; - lange nicht, il s'en faut de beaucoup; wenn er - so reich 2c. wäre, fût-il (quand il serait) cent fois plus riche, etc.

Nochmalig, *adj.* réitéré, itératif, répété. [nouveau.

Nochmals, *adv.* encore une fois, de

Nock, *n.* -e, *pl.* (*mar.*) bout *m.* de l'antenne *ou* de la vergue; -bindsel, *n.* raban, *m.*; -klampe, *f.* -n, *pl.* taquet, *m.*

Nomade, *m.* -n, *pl.* nomade, *m.*; -nleben, *n.* vie *f.* nomade *ou* errante; -nvölker, *n. pl.* peuples *m. pl.* nomades.

Nomadisch, *adj.* nomade. [*m.*

Nominativ, *m.* -e, *pl.* (*gr.*) nominatif,

None, *f.* (*égl.*) none, *f.*

Nönnchen, *n.* nonnette, *f.*

Nonne, *f.* -n, *pl.* religieuse; *iron.* nonnain, nonne, *f.*; eine - werden, se faire religieuse, prendre le voile, entrer en religion; (*zool.*) piette, *f.*

Nonnenbrod, *n.* -e, *pl.* nonnette, *f.*

Nonnenfürzchen, *n.* (*pât.*) pet *m.* de nonne.

Nonnenkloster, *n.* -öster, *pl.* couvent *m.* de filles *ou* de religieuses.

Nonnenleben, *n.* vie *f.* religieuse *ou* claustrale.

Nonnenmeise, *f.* -n, *pl.* nonnette, *f.*

Nonnentaube, *f.* -n, *pl.* pigeon *m.* nonnain. [che.

Nonnentaucher, *m.* nonnette *f.* blan-

Nonnenweihe, *f.* prise *f.* du voile.

Nopalpflanze, *f.* -n, *pl.* nopal, *m.*

Nopalschildlaus, *f.* cochenille *f.* du nopal.

Noppe, *m.* -n, *pl.* (*drap.*) nope, *f.*

Noppeisen, *n.* (*drap.*) épluchoir, *m.* épincette, *f.*

Noppen, *v. a.* pincer; (*drap.*) noper, éplucher, énouer, épinceter; *n.* nopage, *m.*

Nopper, *m.* (*drap.*) éplucheur, nopeur, énoueur, épinceteur, *m.*; Nopperin, *f.* -nen, *pl.* nopeuse, *f.*

Nord(en), *m.* nord; (vent du) nord; (Norden) septentrion, nord, *m.*; - gen Osten, nord-quart au nord-est; - gen Westen, nord-quart au nord-ouest; gegen -en segeln, faire le nord.

Norderbreite, *f.* latitude *f.* septentrionale. [nal.

Nordisch, *adj.* du nord; septentrio-

Nordkaper, *m.* nordcaper; épaulard, *m.*

Nordländer, *m.* habitant *m.* du nord; -, *pl.* peuples *m. pl.* du nord; (*ant.*) hyperboréens, *m. pl.*

Nördlich, *adj.* du nord, septentrional, boréal, arctique, hyperboré, hyperboréen; *adv.* du côté du nord.

Nordlicht, *n.* -er, *pl.* aurore *f.* boréale.

Nordost(en), *m.* nord-est, *m.*; - gen Norden, nord-est quart au nord; - gen Osten, nord-est quart à l'est.

Nordostering, *f.* (*mar.*) déclinaison *f.* de l'aiguille du côté du nord-est.

Nordöstlich, *adj. et adv.* du nord-est; situé vers le nord-est.

Nordostwind, *m.* nord-est, *m.* bise, *f.*

Nordpol, *m.* pôle *m.* arctique *ou* boréal.

Nordschein, *m.* s. Nordlicht.

Nordsee, *f.* mer *f.* du nord.

Nordseite, *f.* côté *m.* du nord; (*mar.*) bande *f.* du nord.

Nordstern, *m.* étoile *f.* du nord *ou* polaire; (*mar.*) tramontane, *f.*

Nordsternorden, *m.* ordre *m.* de l'Étoile Polaire (en Suède).

Nordwärts, *adv.* vers le nord; - fahren, steuern, faire le nord.

Nordwest(en), *m.* nord-ouest, *m.*

Nordwestering, *f.* (*mar.*) déclinaison *f.* de l'aiguille du côté du nord-ouest.

Nordwestlich, *adj. et adv.* du nord-ouest, vers le nord-ouest.

Nordwestwind, *m.* nord-ouest, maëstral *ou* mistral, *m.*

Nordwind, *m.* (vent du) nord, *m.*; (*mar.*) bise, *f.*; (*po.*) aquilon, borée, *m.*

Nörgeln, *v. n.* (h) bouder, grogner, taquiner. [schorl.

Nork, *n.* schiste *m.* micacé mêlé de

Norm, *f.* -en, *pl.* norme, règle, *f.*; (*impr.*) signature *f.* du titre.

Nößel, *n.* chopine, pinte, *f.*

Nößelweise, *adv.* par chopines.

Nostok, *m.* (*bot.*) nostoc, *m.* [(*m.*)

Notabene, *int. et n.* nota bene, nota,

Notar, *m.* -e, *pl.* notaire, *m.*

Notariat, *n.* notariat, *m.*; Notariatsgeschäfte, *n. pl.* fonctions *f. pl.* notariales.

Note, *f.* -n, *pl.* (Anmerkung) note; remarque, *f.*; (*école*) point, *m.*; (kurze Rechnung) note; (*mus.*) note; halbe -, blanche; ganze -, ronde; gestrichene, geschwänzte -, croche; zweigestrichene, doppelt geschwänzte -, double croche, *f.*; nach -n singen, chanter sur la note; von den -n wegspielen, lire la musique; -n singen, solfier; in -n setzen, noter (un air); *pop.* einen nach -n durchprügeln, rosser qn. comme il faut.

Notenblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.* de musique. [musique.

Notenbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de

Notendruck, *m.* impression *f.* de la musique. [musique.

Notendrucker, *m.* imprimeur *m.* de

Notendruckerei, *f.* -en, *pl.* imprimerie *f.* de musique.

Notenformat, *n.* in-quarto *m.* oblong.

Notenhandlung, *f.* -en, *pl.* magasin *m.* de musique.

Notenlinien, *f. pl.* portée, gamme, *f.*; - ziehen, patter.

Notenpapier, *n.* papier *m.* de musique.

Notenplan, *m.* s. Notenlinien.

Notenschreiber, *m.* copiste *m.* de musique; noteur, *m.* [sique.

Notenstecher, *m.* graveur *m.* en mu-

Notenstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* notée.

Notenstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* de musique.

Notensystem, *n.* s. Notenlinien.

Noth, *adv.* s. Nöthig.

Noth, *f.* (rarement, Nöthe, *pl.*) 1) (Mühe, Anstrengung) peine, *f.* efforts, *m. pl.*; er, es macht mir -, ich habe meine - mit ihm, damit, il, cela me donne bien de la peine *ou* des soucis; man wird - haben, zu…, on aura de la peine à …; Jeder hat seine -, chacun a ses peines; zur -, mit genauer -, à peine, à grand' peine; zur - zu leben haben, n'avoir que le nécessaire; 2) (äußerer oder innerer Zwang, Nothwendigkeit) nécessité, force, urgence, *f.* besoin, *m.*; aus -, par nécessité; ohne -, sans raison *ou* sujet; im Fall der -, wenn - an den Mann geht, en cas de nécessité, de besoin *ou* d'urgence; s'il y avait nécessité *ou* urgence; Friede thut -, ce qu'il nous faut, c'est la paix; *fam.* es thut mir -, il me prend un besoin; aus der - eine Tugend machen, faire de nécessité vertu; - bricht Eisen, - kennt kein Gebot, nécessité n'a point de loi; 3) (jede Art bedrängte Lage) besoin, *m.* indigence, détresse, misère, *f.*; äußerste -, extrémité, *f.*; in der -, au besoin; in -, in Nöthen sein, - leiden, être dans le besoin, dans la nécessité; das Schiff ist in großer -, le navire est dans une grande détresse; in - gerathen, tomber dans la nécessité, dans la misère; in die äußerste - gerathen, être réduit à la dernière nécessité, être dans une extrême misère; an etwas - leiden, manquer de qch.; man sieht ihm keine - an, il n'a pas l'air d'être dans le besoin; einen aus der - reißen, tirer qn. de la misère; *prov.* Freunde in der - gehen viel auf ein Loth, les amis sont rares au besoin; 4) (Gefahr) danger, péril; es ist - da, il y a du péril; es hat keine -, il n'y a point de danger, il n'y a rien à craindre; (= es ist nicht eilig) il n'y a rien qui presse; es hat keine -, daß er kommt, il n'a garde de venir.

Nothachse, *f.* -n, *pl.* faux-essieu, *m.*

Nothadresse, *f.* -n, *pl.* adresse *f.* au besoin.

Nothanker, *m.* ancre *f.* de cale *ou* de miséricorde.

Nothbau, *m.* bâtisse *f.* de nécessité, bâtiment *m.* provisoire; (*chasse*) retraite *f.* (du renard).

Nothbehelf, *m.* pis-aller, *m.*; aus -, en faveur de la nécessité.

Nothbrunnen, *m.* réservoir *m.* pour le cas d'incendie.

Nothdamm, *m.* -ämme, *pl.* Nothdeich, *m.* -e, *pl.* fausse digue *ou* jetée, *f.*

Nothdienst, *m.* -e, *pl.* service *m.* de nécessité, par contrainte.

Nothdringend, Nothdringlich, *adj.* urgent, impérieux, pressant.

Nothdurft, *f.* nécessaire, besoin, *m.*; nécessités, *f. pl.*; nécessité, indigence, *f.*; seine - haben, avoir le nécessaire, avoir ce qu'il faut; nach -, autant que de besoin; zur -, en cas de besoin; seine - verrichten, faire ses nécessités, ses besoins, aller à ses nécessités.

Nothdürftig, *adj.* nécessaire, nécessiteux, indigent, modique; sein -es Auskommen haben, n'avoir que le nécessaire, vivre au jour la journée, vivre petitement, vivoter; *adv.* avec *ou* à peine.

Nothdürftigkeit, *f.* indigence, insuffisance, modicité, *f.*

Notherbe, *m.* -n, *pl.* héritier *m.* légitimaire. [time, *f.*

Notherbe, *n.* Notherbschaft, *f.* légi-

Nothfall, *m.* -älle, *pl.* cas *m.* de nécessité, de besoin, nécessité *f.* urgente; im -e, en cas de besoin, d'urgence.

Nothflagge, *f.* -n, *pl.* pavillon *m.* d'alarme *ou* de détresse; die - aufstecken, mettre le pavillon en berne.

Nothfreund, *m.* -e, *pl.* ami *m.* fidèle, à l'épreuve.

Nothfrist, *f.* -en, *pl.* terme *m.* fatal *ou* péremptoire.

Nothgedrungen, *adv.* par nécessité,

pressé, contraint, poussé par les circonstances.

Nothgedrungenheit, f. nécessité f. urgente.

Nothgeschrei, n. hauts cris, m. pl.; cris m. pl. d'alarme, de détresse.

Nothhaft, adj. s. Nothleidend.

Nothhaftig, adj. (jur.) légitime, valable.

Nothhelfer, m. aide m. au besoin.

Nothhülfe, f. secours m. dans la nécessité, aide f. au besoin; expédient, secours m. faute d'autre.

Nöthig, adj. nécessaire, pressant, urgent; adv. nécessairement, de nécessité; durchaus –, dringend –, indispensable, indispensablement, absolument, de toute nécessité; etwas – haben, avoir besoin de qch.; ich habe Geld –, il me faut de l'argent, j'ai besoin d'argent; –en Geschäfte, affaires f. pl. pressantes; es ist –, il faut, il est nécessaire, il est besoin; wenn es – ist, s'il le faut; au cas de besoin; –e, n. nécessaire, m.

Nöthigen, v. a. (zwingen) contraindre, forcer, obliger, astreindre, nécessiter; (antreiben) pousser, presser, engager, persuader, inciter, exciter à...; (bitten) prier, inviter, convier; sich lange – lassen, se faire prier, faire le renchéri, faire bien des façons.

Nöthigung, f. Nöthigen, n. contrainte, force, f.; instances, prières, f. pl.

Nothjahr, n. -e, pl. mauvaise année, f. année f. de disette.

Nothleidend, adj. souffrant, nécessiteux, indigent, en danger, malheureux. [ficieux.

Nothlüge, f. -n, pl. mensonge m. of-

Nothmast, m. -e, pl. mât m. de rechange ou de fortune.

Nothmünze, f. -n, pl. monnaie f. obsidionale.

Nothnagel, m. -ägel, pl. fig. pis-aller, m.; ich muß der – sein, on a recours à moi après tous les autres.

Nothpeinlich, adj. criminel.

Nothpfennig, m. -e, pl. argent ou denier m. de réserve ou mignon; einen – zurücklegen, garder une poire pour la soif.

Nothreif, adj. prématuré.

Nothreif, m. -en, pl. cercle m. de joint.

Nothsache, f. -n, pl. chose f. nécessaire.

Nothsegel, n. voile f. de fortune.

Nothschuß, m. -üsse, pl. coup, signal m. de détresse, d'incommodité.

Nothstall, m. -älle, pl. (für Pferde) travail, m.

Nothstand, m. état m. de necessité, d'urgence ou de crise, état m. nécessiteux, détresse, f.

Nothtaufe, f. -n, pl. ondoiement, m.; einem Kinde die – geben, ondoyer un enfant. [nale.

Noththaler, m. monnaie f. obsidio-

Nothwehr, f. défense, f. résistance f. à son corps défendant; juste défense, f.; aus –, à son corps défen-

Nothwendig, adj. s. Nöthig. [dant.

Nothwendigkeit, f. -en, pl. nécessité; obligation, f.; chose f. nécessaire.

Nothzeichen, n. signal m. de détresse, alarme, f.; s. Nothschuß.

Nothzucht, f. viol, m. violation, f.

Nothzüchtigen, v. a. violer.

Notificiren, v. a. notifier.

Notiren, v. a. noter.

Notiz, f. -en, pl. notice, note, f.; – nehmen, prendre note.

Notorisch, adj. notoire; adv. notoirement, de notoriété publique.

Novelle, f. -n, pl. (litt., jur.) nouvelle, f. [m.

November, m. (mois de) novembre,

Novitäten, f. pl. (lib.) nouveautés, f. pl. [nouveautés.

Novitätenzettel, m. (lib.) liste f. de

Nu, n. in einem –, dans un moment, en un clin-d'oeil.

Nüchtern, adj. à jeûn, qui n'a rien mangé; (nicht betrunken) qui n'est pas ivre; (mäßig) sobre, frugal, modéré; fig. sensé, calme; fade, insipide; adv. sobrement; frugalement, modérément; mit –em Magen, à coeur jeûn; mir ist so –, je sens, j'éprouve un malaise pour être encore à jeûn; –e Urtheil, jugement m. sain; – machen, dégriser, désenivrer; – werden, (se) désenivrer, se dégriser.

Nüchternheit, f. état m. d'un homme à jeûn ou désenivré; sobriété, tempérance, modération, frugalité, f.; calme, sang-froid, m.; fadeur, f.

Nudel, f. -n, pl. nouilles, f. pl.; Fadennudel, vermicelle; italienische –, macaroni, m.; (zum Stopfen der Gänse) pâtée, f. pâton, m.

Nudelbret, n. -er, pl. tailloir m. aux nouilles.

Nudelholz, m. -ölzer, pl. rouleau, m.

Nudeln, v. a. empâter (des oies, etc.); fam. ein Kind –, gorger un enfant de viandes.

Nudelsuppe, f. potage m. au vermicelle, au macaroni.

Null, adv. nul; s. Nichtig.

Null, f. -en, pl. zéro, m.

Nullität, f. nullité, f.

Numeriren, v. a. numéroter; (arith.) nombrer.

Numerisch, adj. numérique.

Numerus, m. (gr.) nombre, m.

Numismatik, f. numismatique, f.

Numismatiker, m. numismatiste, m.

Numismatisch, adj. numismatique.

Nummer f. -n, pl. numéro, m.; der – nach, numériquement.

Nun, adv. 1) (jetzt) s. Jetzt; à présent, maintenant; – und nimmermehr, jamais, à tout jamais; 2) (Folgerungspartikel) or, enfin; 3) (ursächlich) puisque; er will es – einmal so haben, mais il le veut absolument; 4) (Uebergangspartikel) er mag – sagen, was er will, quoi qu'il dise; er mag – kommen oder nicht, qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas; 5) (um zu bejahen ou zuzugeben) – ja, ja doch, eh bien oui; – gut, – wohl, soit, à la bonne heure; 6) (zu Anfang der Frage) –? eh bien? qu'est-ce qu'il y a? 7) (bei Aufmunterungen) –! – denn! – wohlan! or çà! or sus! eh bien! eh donc! [nant.

Nunmehr, adv. à présent, mainte-

Nunmehrig, adj. s. Jetzig.

Nuntius, m. nonce, m.

Nur, adv. 1) (beschränkend) seulement, ne ... que, seul; sagen Sie ihm – ein Wort, dites-lui seulement un mot; ich will sie – sehen, je ne veux que la voir; – dieses Mittel rettete ihn, ce ne fut que ce moyen qui le sauva; er ist – (eben) ausgegangen, il ne fait que de sortir; er schläft – (= sonst thut er nichts), il ne fait que dormir; – Sie konnten es thun, vous seul avez pu le faire; wer –, quiconque; was –, quoi que ce soit; wo –, où que ce soit; – ein wenig, tant soit peu; wenn – ein wenig, pour peu que, si peu que; so viel ich – kann, tant que je puis, de mon mieux; wohl ..., – nicht, mais non pas; ich habe es wohl gehört, – nicht verstanden, je l'ai bien entendu, mais non pas compris; nicht –, sondern auch, non-seulement, mais; kaum –, à peine; 2) (bedingend) seulement; ich will reden, – höre, je veux parler, écoutez seulement; – daß, wenn –, pourvu ... que; – daß ich ihn finde, pourvu que je le trouve; wenn – nicht, à moins que ... ne; 3) (bei Wünschen, Bewilligung, Zulassung) seulement, mais, donc; thue – auch, was man dir sagt, fais seulement ce qu'on te dit; sagen Sie mir –, dites-moi, je vous prie; laß –, laissez donc; geh –, allez toujours; möchte er – kommen! si seulement il pouvait venir! pût-il venir! que ne peut-il venir! er mag – gehen, qu'il s'en aille; wer – wüßte, si l'on savait; er komme – nicht wieder, qu'il ne revienne pas; thun Sie es – (Drohung) faites-le!

Nuß, f. Nüsse, pl. noix f. (aussi fig.); (Hasel-) noisette, f.; (méc.) genou, m.; coche f. (d'une arbalète); (chasse) nature f. (d'une louve, etc.); ausgemachte –, cerneau, m.; taube –, noix f. creuse; in die Nüsse gehen, aller chercher des noisettes; fig. se perdre; décamper; fig. eine harte –, une chose difficile, dure, désagréable.

Nußallee, f. -n, pl. allée f. de noyers.

Nußbaum, m. -äume, pl. noyer, m.

Nußbäumen, adj. de (bois de) noyer.

Nußbraun, adj. s. Nußfarben.

Nüßchen, n. petite noix; noisette; (bot.) nucule, f.

Nußdolde, f. armarinthe, f.

Nußeisen, n. (arg.) rodoir, m.

Nußfarbe, f. (teint.) racinage, m.

Nußfarben, Nußfarbig, adj. couleur de noix, châtain.

Nußförmig, adj. nuciforme.

Nußgarten, m. -ärten, pl. plant, verger m. de noyers.

Nußhacker, Nußheber, Nußknacker, m. casse-noix, casse-noisette; nucifrage, m.

Nußkern, m. -e, pl. noyau, m. amande, f. [m. pl.

Nußkiemer, m. pl. nucléobranches,

Nußknacker, m. casse-noix, m.

Nußkrähe, f. s. Nußhacker.

Nußmuschel, f. -n, pl. nucule, f.

Nußöl, n. huile f. de noix.

Nußsattel, m. zeste m. de noix.

Nußschale, f. -n, pl. coque, coquille f. de noix; äußere grüne –, brou, m.

Nußschläger, m. abatteur m. de noix.

Nußstaude, f. -n, pl. noisetier, m.

Nußviertel, n. cuisse f. de noix.

Nüster, f. s. Nasenloch.

Nüstergat, n. (mar.) lumière f. de la pompe.

Nuth, f. -en, pl. rainure, f.

Nuthhobel, m. bouvet, m. rabot m. à baguette.

Nutschen, Nutscheln, v. n. (h) sucer, têter; siroter.

Nutschkännchen, n. biberon, m.

Nutschläppchen, n. nouet, m.

Nutz, m. s. Nutzen.

Nütz, Nütze, adj. utile, profitable; nichts –, futile, inutile; das ist nichts –, cela ne vaut rien; das ist zu nichts –, cela n'est bon à rien.

Nutzanwendung, f. -en, pl. application, utilisation, f.; morale f. (d'une fable).

Nutzbar, *adj.* profitable, utile, avantageux, productif; -e Land, terre *f.* cultivable; -machen, utiliser; cultiver.

Nutzbarkeit, *f.* utilité, *f.*; profit, avantage, fruit, rapport, *m.*

Nutzen, Nützen, *v. n.* (h) einem -, être utile, avantageux, profitable à qn., servir qn.; profiter à qn., rendre service à qn., aider qn.; zu etwas -, servir à qch., être bon à qch.; das nützt (zu) nichts, cela ne sert à rien; wozu nützt das? à quoi cela est-il bon? was nützt mir das? à quoi cela me sert-il? *v. a.* (= Benutzen) s. Benutzen.

Nutzen, *m.* profit, *m.*; utilité, *f.*; intérêt, avantage, fruit, bénéfice, rapport, *m.*; -bringen, schaffen, apporter du profit, procurer des avantages, faire du bien, produire du fruit; etwas zu seinem - anwenden, employer qch. à son avantage, faire servir qch. à ses intérêts; was für einen - hat dieses? à quel usage cela est-il bon? das ist von keinem -, cela n'est d'aucun usage.

Nutzholz, *n.* -ölzer, *pl.* bois *m.* pour les arts mécaniques; bois *m.* vif, bois *m.* exploitable.

Nützlich, *adj.* utile; profitable, avantageux; *adv.* utilement; -e Gewerbe, métier *m.* utile, lucratif.

Nützlichkeit, *f.* utilité, *f.*; profit, avantage, *m.*

Nutzlos, *adj.* inutile, infructueux, stérile; -en Worte, paroles *f. pl.* oiseuses; *adv.* inutilement, sans utilité.

Nutzlosigkeit, *f.* infructuosité, inutilité, *f.*

Nutznießer, *m.* usufruitier, *m.*

Nutznießung, *f.* usufruit, *m.* jouissance, *f.*

Nutzung, *f.* fruit, rapport, revenu, *m.* jouissance, *f.*, usage, usufruit, *m.*; exploitation, *f.*

Nutzungsanschlag, *m.* -äge, *pl.* évaluation, estimation *f.* du revenu.

Nymphe, *f.* -n, *pl.* nymphe; (Insectenpuppe) chrysolide, nymphe; (Wasserjungfer) demoiselle, *f.*

O

O, *n.* O, o, *m.*

O! Oh! *int.* ô! oh! ah!

Oase, *f.* -n, *pl.* oasis, *f.*

Ob, *conj.* si; als -, s. Als; wer weiß - es wahr ist, qui sait si cela est vrai.

Ob, *prp.* 1) (*avec le dat.*) (*v. m.*) au-dessus; - der Thür, au-dessus de la porte; 2) (*avec le gén.*) à cause de; - dieses Frevels, à cause de, à raison de cet attentat.

Obacht, *f.* s. Acht.

Obbemeldet, Obbenannt, Obbesagt, Obgedacht, Oberwähnt, *adj.* (*chanc.*) susdit, susmentionné.

Obdach, *n.* couvert, abri, asile, *m.*; Jemand - geben, donner le couvert à qn.; unter - bringen, abriter (qch.).

Obelisk, *m.* -en, *pl.* obélisque, *m.*

Oben, *adv.* en haut, au haut, par le haut, dessus, au-dessus; weiter, mehr -, plus haut; da -, dort -, là-haut; von - herunter, du haut en bas, d'en haut, par en haut; - und unten, en haut et en bas; von - und unten, par le haut et par le bas; von - bis unten, de haut en bas, des pieds jusqu'à la tête, du commencement jusqu'à la fin; (in Briefen rc. anstatt: vorher) ci-dessus; plus haut; es ist bereits - gesagt worden, il a déjà été dit ci-dessus *ou* plus haut; - an, au haut bout, à la première place; - an sitzen, être assis au haut bout, avoir la première place; - an gehen, avoir le pas, avoir la main; bis - an füllen, remplir jusqu'au bord; - auf, - darauf, par-dessus, en haut; - auf schwimmen, surnager (*aussi fig.*); - darauf werfen, jeter dessus; - darauf sitzen, être assis sur *ou* dessus; - darauf sein, *fig.* avoir le dessus; - aus, par le haut; *fig.* er ist - aus, il s'emporte facilement, il est fier, il est outrecuidant; - (hin)aus wollen, élever ses vues très-haut; - drein, - ein, par-dessus le marché; en outre, de surcroît; encore; - hin, par-dessus, sur le haut; *fig.* superficiellement, par manière d'acquit, à la hâte, en passant; eine Frage nur - hin berühren, ne faire qu'effleurer une question; etwas - hin lesen, parcourir rapidement, feuilleter qch. (un livre).

Ober, Obere (der, die, das), *adj.* situé plus haut, haut, supérieur, en haut, de dessus; -e Fläche, face *f.* supérieure; -e Theil, partie *f.* supérieure, dessus, *m.*; -e Stadt, haute ville, *f.*; -en Classen einer Schule, premières classes *f. pl.* d'une école; -e, *m. et f.* -en, *pl.* chef, supérieur, *m.* supérieure, *f.*; -e, *n.* partie *f.* supérieure, dessus, *m.*

Ober, *m.* (*jeu*) valet, *m.*

Oberacht, *f.* ban *m.* de l'empire.

Oberadmiral, *m.* -e, *pl.* grand-amiral, *m.*

Oberälteste, *m.* -n, *pl.* ancien, prévôt; s. Obermeister. [liage, *m.*

Oberamt, *n.* -ämter, *pl.* grand-bail-

Oberamtmann, *m.* -änner, -leute, *pl.* grand-bailli, *m.*

Oberamtmännin, *f.* -nen, *pl.* grande-baillive, *f.* femme *f.* du grand-bailli.

Oberappellationsgericht, *n.* -e, *pl.* cour *f.* suprême des appels, sénat, *m.*

Oberappellationsrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* à la cour suprême des appels.

Oberarm, *m.* -e, *pl* bras, *m.*

Oberärmel, *m.* fausse manche, *f.*

Oberarzt, *m.* -ärzte, *pl.* médecin *m.* supérieur *ou* en chef.

Oberaufseher, *m.* intendant *m.* général, surintendant, *m.*; proviseur *m.* (d'un collége); provincial *m.* (d'un ordre religieux).

Oberaufseheramt, *n.* -ämter, *pl.* surintendance, *f.* intendance *ou* direction *f.* générale; (*égl.*) provincialat, *m.*

Oberaufseherin, *f.* -nen, *pl.* surintendante, directrice, *f.*

Oberaufsicht, *f.* surintendance, *f.* inspection *ou* direction *f.* générale.

Oberbalken, *m.* solive *f.* supérieure, poutre *f.* de dessus; (*impr.*) sommier *m.* d'en haut.

Oberbau, *m.* -e, *pl.* (*arch.*) oeuvre, *f.*

Oberbauamt, *n.* -ämter, *pl.* surintendance *f.* des bâtiments. [*m.*

Oberbauch, *m.* -äuche, *pl.* épigastre,

Oberbauchgefäße, *n. pl.* vaisseaux *m. pl.* épigastriques.

Oberbaumeister, *m.* premier architecte, *m.*; inspecteur *m.* général des bâtiments.

Oberbefehl, *m.* -e, *pl.* commandement *m.* en chef; den - haben, commander en chef.

Oberbefehlshaber, *m.* commandant *ou* général *m.* en chef.

Oberbeichtvater, *m.* -äter, *pl.* grand-pénitencier, *m.*

Oberbereiter, *m.* premier écuyer, *m.*

Oberbergamt, *n.* -ämter, *pl.* tribunal *m.* supérieur, intendance *f.* supérieure des mines.

Oberberghauptmann, *m.* -leute, *pl.* surintendant, capitaine *m.* général des mines. [chef des mines.

Oberbergmeister, *m.* maître *m.* en

Oberbergrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* de l'administration supérieure des mines.

Oberbett, *n.* -en, *pl.* lit *m.* de dessus.

Oberbeute, *f.* haut *m.* d'une ruche.

Oberbinde, *f.* -n, *pl.* (*chir.*) surbande, *f.*

Oberboden, *m.* -öden, *pl.* grenier, *m.*

Oberbramsegel, *n.* perroquet *m.* volant. [*m.* de perroquet.

Oberbramstenge, *f.* -n, *pl.* grand mât

Oberbürgermeister, *m.* premier bourgmestre, *m.*

Obercaplan, *m.* -e, *pl.* archidiacre, *m.*

Oberceremonienmeister, *m.* grand-maître *m.* des cérémonies.

Oberchirurg, *m.* -en, *pl.* chirurgien *m.* major.

Obercommando, *n.* s. Oberbefehl.

Oberconsistorialrath, *m.* -äthe, *pl.* premier conseiller *m.* du consistoire, conseiller *m.* du consistoire supérieur.

Oberconsistorium, *n.* -ien, *pl.* grand consistoire, *m.* consistoire *m.* supérieur.

Oberdecke, *f.* -n, *pl.* couverture, *f.*

Oberdeutsch, *adj.* haut-allemand.

Obere, *m. et f.* s. Ober.

Obereigenthum, *n.* domaine *m.* direct; -sherr, *m.* seigneur *m.* direct; -srecht, *n.* droit *m.* domanial.

Obereinnehmer, *m.* receveur *m.* général. [grand-fauconnier, *m.*

Oberfalkenier, Oberfalkenmeister, *m.*

Oberfeldherr, *m.* -en, *pl.* général *m.* en chef; généralissime, *m.*

Oberfeldzeugmeister, *m.* lieutenant *m.* général d'artillerie.

Oberfeuerwerker, *m.* sergent *m.* major d'artificier.

Oberfläche, *f.* -n, *pl.* superficie; surface; face; (*fort.*) plate-forme, *f.*

Oberflächlich, *adj.* superficiel; *adv.* superficiellement.

Oberflächlichkeit, *f.* superficie, connaissance *f.* superficielle, légèreté, superficialité, *f.*

Oberforstamt, *n.* -ämter, *pl.* grande-maîtrise *f.* des eaux et forêts.

Oberförster, *m.* premier forestier, *m.* inspecteur *m.* des eaux et forêts.

Oberforstmeister, *m.* grand-maître *m.* des eaux et forêts; -stelle, *f.* grande-maîtrise *f.* des eaux et forêts.

Oberforstrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* de la grande chambre des eaux et forêts. [tarse, *m.*

Oberfuß, *m.* -üße, *pl.* cou-de-pied;

Obergericht, *n.* -e, *pl.* cour *f.* supérieure, cour *f.* d'appel.

Obergerichtsherr, *m.* -en, *pl.* seigneur *m.* haut-justicier.

Obergerichtshof, *m.* -öfe, *pl.* cour *f.* supérieure *ou* souveraine.

Obergeschoß, *n.* -sse, *pl.* premier étage,

Obergesell, *m.* -en, *pl.* premier garçon, maître-garçon, *m.*

Obergesims, *n.* -se, *pl.* corniche, *f.*

Obergespann, *m.* -e, *pl.* palatin *m.* supérieur.

Obergewalt, *f.* pouvoir *m.* suprême, autorité, suprématie, *f.*

Obergewehr, *n.* hautes armes, *f. pl.* fusil, *m.* carabine, lance, *f.*

Oberhalb, *adv. et prp.* au-dessus de; par-delà de.

Oberhand, *f.* carpe, *m.* dessus *m.* de la main; *fig.* dessus, avantage; pas, *m.* préférence, *f.*; die - behalten, avoir le dessus.
Oberhaupt, *n.* -häupter, *pl. fig.* chef, *m.*
Oberhaus, *n.* dessus *m.* d'une maison; chambre *f.* haute, chambre *f.* des pairs (en Angleterre). [*m.*
Oberhaushofmeister, *m.* surintendant,
Oberhaut, *f.* Oberhäutchen, *n.* épiderme, *m.* surpeau, *f.*
Oberhefen, *f. pl.* levure, *f.*
Oberhemd, *n.* -en, *pl.* chemise *f.* de dessus.
Oberherr, *m.*-en, *pl.* souverain; chef; (*féod.*) suzerain, *m.*
Oberherrlich, *adj.* s. Oberherrschaftlich.
Oberherrlichkeit, *f.* souveraineté, *f.*
Oberherrschaft, *f.* souveraineté, *f.* autorité *f.* souveraine.
Oberherrschaftlich, *adj.* souverain, seigneurial, de souverain; *adv.* souverainement, seigneurialement; -e Gewalt, souveraineté, *f.* puissance *f.* souveraine.
Oberhimmel, *m.* ciel *m.* empyrée.
Oberhof, *m.* -höfe, *pl.* partie *f.* supérieure d'une cour, cour *f.* supérieure.
Oberhofgericht, *n.* -e, *pl.* tribunal *m.* aulique supérieur, cour *f.* supérieure ou souveraine.
Oberhofgerichtsrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* de la cour.
Oberhofmarschall, *m.* -älle, *pl.* grand-maréchal *m.* de la cour.
Oberhofmeister, *m.* grand-maître *m.* de la cour, de la maison du prince.
Oberhofmeisterin, *f.* -nen, *pl.* grande-maîtresse *f.* de la cour, première dame *f.* d'honneur.
Oberhofprediger, *m.* premier prédicateur *m.* de la cour.
Oberhofrichter, *m.* juge *m.* de la cour supérieure, grand-prévôt *m.* de l'hôtel. [branchage, *m.*
Oberholz, *n.* bois *m.* de haute futaie;
Oberhüttenamt, *n.* -ämter, *pl.* administration *f.* supérieure des forges ou des fonderies.
Oberhüttenmeister, *m.* surintendant *m.* des fonderies. [*m.* en chef.
Oberingenieur, *m.* -e, *pl.* ingénieur
Oberjäger, *m.* premier veneur, *m.*
Oberjägermeister, *m.* grand-veneur, *m.* [*m.* de justice.
Oberjustizcollegium, *n.* grand-conseil
Oberkämmerer, *m.* grand-chambellan; grand-camérier *m.* (à Rome).
Oberkammerherr, *m.* -en, *pl.* grand-chambellan, *m.*
Oberkammerjunker, *m.* premier gentilhomme *m.* de la chambre. [*m.*
Oberkellner, *m.* premier sommelier,
Oberkiefer, Oberkinnbacken, *m.* Oberkinnlade, *f.* -n, *pl.* mâchoire *f.* supérieure.
Oberkirchenrath, *m.* -äthe, *pl.* consistoire *m.* supérieur; conseiller *m.* du consistoire supérieur.
Oberkleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.*, robe *f.* de dessus; surtout, *m.*
Oberkoch, *m.* -öche, *pl.* premier cuisinier, *m.*; chef *m.* de cuisine.
Oberkopf, *m.* -öpfe, *pl.* partie *f.* supérieure, sommet *m.* de la tête.
Oberkörper, *m.* haut *m.* du corps.
Oberkriegscommissair, *m.* -e, *pl.* commissaire-ordonnateur, *m.*
Oberküchenmeister, *m.* grand-maître *m.* de la cuisine.
Oberland, *n.* haut-pays, *m.*
Oberlandbaumeister, *m.* s. Oberbaumeister.
Oberländer, *m.* Oberländerin, *f.* -nen, *pl.* habitant *m.* des montagnes, qui est du haut-pays.
Oberländisch, *adj.* du haut-pays.
Oberlandrichter, *m.* juge *m.* supérieur d'un tribunal provincial. [*m.*
Oberlast, *f.* (*mar.*) charge, *f.* fardage,
Oberlastig, *adj.* (*mar.*) trop chargé.
Oberlauf, *m.* (*mar.*) pont, tillac, *m.*
Oberleder, *n.* forme, empeigne *f.* (d'un soulier); avant-pied *m.* (d'une botte).
Oberlehn, *n.* fief *m.* dominant.
Oberlehnsherr, *m.* -en, *pl.* seigneur *m.* suzerain. [*f.*
Oberlehnsherrlichkeit, *f.* suzeraineté,
Oberlehrer, *m.* premier précepteur, instituteur ou professeur, *m.*
Oberleib, *m.* partie *f.* supérieure du corps, taille, *f.* buste, *m.*
Oberlieutenant, *m.* -s, *pl.* lieutenant *m.* (en premier).
Oberlippe, *f.* lèvre *f.* supérieure; (*zool.*) labre *m.* (des insectes).
Oberloff, *m.* s. Oberlauf.
Obermacht, *f.* s. Uebermacht.
Obermarschall, *m.* -älle, *pl.* grand-maréchal, *m.* [de métier.
Obermeister, *m.* chef *m.* d'un corps
Obermundschenk, *m.* -en, *pl.* grand-échanson, *m.* [périeur.
Oberofficier, *m.* -e, *pl.* officier *m.* supérieur.
Oberpfarrer, *m.* premier pasteur, *m.*
Oberpolizei, *f.* -en, *pl.* haute police, *f.*; -amt, *n.* ämter, *pl.* bureau *m.* de la haute police; -director, *m.* -en, *pl.* directeur *m.* de la haute police; -meister, *m.* lieutenant-général *m.* de police.
Oberpostamt, *n.* -ämter, *pl.* bureau *m.* général des postes.
Oberpostmeister, *m.* grand-maître *m.* des postes.
Oberpräsident, *m.* -en, *pl.* premier président, *m.*; gouverneur *m.* d'une province, préfet, *m.*
Oberprediger, *m.* premier prédicateur, *m.* [fe, *m.*
Oberpriester, *m.* archiprêtre; pontife,
Oberpriesterthum, *n.* pontificat, *m.*
Oberrabbiner, *m.* premier rabbin, *m.*
Oberrentmeister, *m.* surintendant *m.* des finances. [*m.* supérieur.
Oberrhein, *m.* Haut-Rhin, *m.*; Rhin
Oberrichter, *m.* juge *m.* supérieur.
Oberrinde, *f.* -n, *pl.* croûte *f.* de dessus (du pain, etc.); écorce *f.* supérieure.
Oberrock, *m.* -öcke, *pl.* robe *f.* de dessus; redingote, *f.* [*f.*
Obersatz, *m.* -ätze, *pl.* (*log.*) majeure,
Oberschale, *f.* -n, *pl.* coupe, *f.*
Oberschatzmeister, *m.* grand-trésorier, *m.*
Oberschenk, *m.* s. Obermundschenk.
Oberschenkel, *m.* haut *m.* de la cuisse.
Oberschiffamt, *n.* amirauté, *f.*
Oberschlächtig, *adj.* à auges.
Oberschreiber, *m.* premier secrétaire, commis ou greffier, *m.*
Oberschulrath, *m.* -äthe, *pl.* conseil *m.* supérieur de l'instruction publique; membre *m.* du conseil supérieur de l'instruction publique.
Oberschultheiß, *m.* -en, *pl.* grand-prévôt, *m.* [*f. pl.*
Oberschüsse, *m. pl.* (*tiss.*) lardures,
Oberschweif, *m.* (*tiss.*) chapeau *m.* de la chasse. [linteau, *m.*
Oberschwelle, *f.*-n, *pl.* architrave, *f.*;
Obersecunda, *f.* grand' troisième, *f.*
Obersegel, *n.* (*mar.*) hunier, *m.*
Obersprung, *m.* (*tiss.*) pas *m.* d'en haut.
Oberst, *adj.* (*sup. de* Ober) le plus haut; suprême, souverain; zu - auf dem Berge, au plus haut, au sommet de la montagne; das Unterste zu - kehren, mettre tout sens dessus dessous, sens devant derrière.
Oberst, *m.* -en, *pl.* colonel, *m.*
Oberstallmeister, *m.* grand-écuyer, *m.*
Oberste, *n.* dessus, *m.*
Obersteiger, *m.* maître-mineur, *m.*
Oberstelle, *f.* -n, *pl.* haut bout, *m.*; première place, *f.*; (*bl.*) chef, *m.*
Oberstemme, *f.* (*cord.*) ailette, *f.*
Oberstenge, *f.* (*mar.*) perroquet *m.* en bannière.
Obersteuereinnehmer, *m.* receveur *m.* général des impositions.
Obersteuerrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* supérieur des finances.
Oberstimme, *f.* -n, *pl.* dessus, *m.*
Oberstlieutenant, *m.* -e, *pl.* lieutenant-colonel, *m.*
Oberstrich, *m.* (*gr.*) apostrophe, *f.*
Oberstube, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* de dessus ou située à un étage élevé; *fig. fam.* - ou Oberstübchen, *n.* tête, *f.* cerveau, *m.*; etwas im Oberstübchen haben, avoir une pointe, avoir le cerveau dérangé.
Oberstwachtmeister, *m.* major, *m.*
Obertasse, *f.* -n, *pl.* coupe, *f.*
Obertheil, *m. et n.* -e, *pl.* dessus, *m.* partie *f.* supérieure, haut, *m.*
Oberverdeck, *n.* -e, *pl.* tillac, *m.*
Obervogt, *m.* -ögte, *pl.* grand-prévôt, *m.* [vôté, *f.*
Obervogtei, *f.* -en, *pl.* grand'-pré-
Obervormund, *m.* premier tuteur, *m.*
Obervormundschaft, *f.* -en, *pl.* tutelle *f.* supérieure, tutelle *f.* honoraire.
Obervorsteher, *m.* directeur, chef, *m.*
Oberwähnt, *adj.* susmentionné.
Oberwärts, *adv.* vers le haut, vers le dessus.
Oberwelt, *f.* terre, *f.* monde, *m.*
Oberwind, *m.* vent *m.* d'amont.
Oberwolle, *f.* laine-mère, *f.*
Oberwuchs, *m.* s. Oberholz.
Oberwundarzt, *m.* s. Oberchirurg.
Oberzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* de dessus ou supérieure.
Oberzeug, *m. et n.* -e, *pl.* étoffe, *f.*
Oberzolleinnehmer, *m.* receveur *m.* général des contributions indirectes.
Obgleich, Obwol, *conj.* quoique, bien que, encore que.
Obhut, *f.* garde, protection, *f.*
Obig, *adj.* ci-dessus indiqué, susmentionné, susdit; -e, *n.* ce qui a été dit ci-dessus.
Object, *n.* -e, *pl.* objet, *m.*
Objectiv, *adj.* objectif; *adv.* objectivement. [jectif, *m.*
Objectivglas, *n.* -äser, *pl.* (verre) ob-
Oblate, *f.* -n, *pl.* oublie, *f.*; pain *m.* à cacheter; (Hostie) hostie, *f.* pain *m.* à chanter.
Oblatenverkäufer, *m.* oublieur, *m.*
Ob-liegen*, *v. n.* (h) avoir le dessus; einer Sache -, s'appliquer, s'adonner à qch.; einem -, être à la charge de qn.; es liegt mir ob, il est de mon devoir. [obligation, *f.*
Obliegenheit, *f.* -en, *pl.* devoir, *m.*
Obligat, *adj.* (*mus.*) obligé.
Obmann, *m.* -änner, *pl.* inspecteur; tiers arbitre, *m.*; chef *m.* du jury.

Obrigkeit, *f.* -en, *pl.* autorité, puissance, *f.*; autorités *f. pl.* supérieures; magistrats, *m. pl.*; sich an die - wenden, recourir à la justice.

Obrigkeitlich, *adj. et adv.* de magistrat, qui appartient à l'autorité; -e Person, magistrat, *m.*; -e Würde, -e Amt, magistrature, *f.*

Obrist, *m.* s. Oberst.

Obschon, *conj.* s. Obgleich.

Ob-schweben, *v. n.* (s) s. Bevorstehen.

Observatorium, *n.* observatoire, *m.*

Obsidian, *m.* obsidienne, *f.*

Ob-siegen, *v. n.* (h) remporter la victoire; vaincre, triompher.

Obsieger, *m* s. Sieger.

Obsorge, *f.* s. Vorsorge.

Obst, *n.* fruit, *m.*; fruits, *m. pl.*

Obstbau, *m.* culture *f.* des fruits.

Obstbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* fruitier.

Obstbranntwein, *m.* eau-de-vie *f.* de cidre.

Obstbrecher, *m.* cueilloir, *m.* pommette, *f.*

Obstdarre, *f.* -n, *pl.* four *m.* pour sécher les fruits.

Obstessig, *m.* vinaigre *m.* de cidre; cidre *m.* acéteux.

Obstflecken, *m.* tache *f.* de fruit.

Obstfrau, *f.* -en, *pl.* fruitière, *f.*

Obstgarten, *m.* -ärten, *pl.* verger, jardin *m.* fruitier.

Obstgöttin, *f.* Pomone, *f.*

Obsthandel, *m.* trafic *m.* en fruits.

Obsthändler, Obsthöker, *m.* fruitier, *m.*; Obsthändlerin, *f.* -nen, *pl.* fruitière, *f.*

Obsthüter, *m.* messier, garde *m.* de verger.

Obstjahr, *n.* -e, *pl.* année *f.* fertile ou riche en fruits.

Obstkammer, *f.* -n, *pl.* fruiterie, *f.* chambre *f.* où l'on serre le fruit.

Obstkeller, *m.* cave *f.* au fruit.

Obstkelter, *f.* -n, *pl.* pressoir, *m.*

Obstkorb, *m.* -örbe, *pl.* cueilloir; noguet, *m.*; mannequin *m.* à fruits.

Obstkörbchen, *n.* corbeille *f.* à fruits.

Obstkuchen, *m.* tarte *f.* aux fruits.

Obstkunde, *f.* pomologie, *f.*

Obstland, *n.* terrain, sol *m.* propre à la culture des arbres fruitiers, pays *m.* fertile en fruits.

Obstlese, *f.* cueillette *f.* des fruits.

Obstmarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m.* aux fruits.

Obstmost, *m.* cidre *m.* doux.

Obstmuß, *n.* marmelade, *f.*

Obstpflanzung, *f.* plantation *f.* d'arbres fruitiers.

Obstreich, *adj.* fertile, abondant, riche en fruits.

Obstschale, *f.* -n, *pl.* pelure *f.* des fruits.

Obstwein, *m.* cidre, poiré *m.* (vineux).

Obstwerk, *n.* toutes sortes *f. pl.* de fruits.

Obstzeit, *f.* saison *f.* des fruits.

Obstzucht, *f.* s. Obstbau.

Ob-walten, *v. n.* (h) régner, gouverner; prédominer, exister, menacer; es waltet hier ein Irrthum ob, il y a une erreur.

Obwaltend, *adj.* actuel, imminent; bei -en Umständen, dans les circonstances actuelles; aus -en Umständen, par raison de quoi.

Obwol, *conj.* s. Obgleich.

Occident, *m.* Occident, *m.*

Occidentalisch, *adj.* occidental.

Ocean, *m.* -e, *pl.* océan, *m.*

Oceanisch, *adj.* océanien, océanique.

Ocher, *m.* ocre, *f.*

Ochergelb, *adj.* jaune d'ocre; (*hist. n.*) ochracé; *n.* jaune *m.* d'ocre, ocre, *f.*

Ochs, Ochse, *m.* -(e)n, *pl.* boeuf; junge -, jeune boeuf, bouvillon, bouveau, *m.*; *prov. fam.* da stehen die -n am Berge, c'est là la difficulté, le noeud de l'affaire; die -n hinter den Pflug spannen, mettre la charrue devant les boeufs.

Ochsenauge, *n.* -n, *pl.* oeil *m.* de boeuf; (*arch.*, *bot.*) oeil-de-boeuf, *m.* lucarne, *f.*; (*cuis.*) oeufs *m. pl.* au miroir.

Ochsenbauer, *m.* -n, *pl.* paysan *m.* qui laboure avec des boeufs.

Ochsenbrech, *n.* (*bot.*) arrête-boeuf, *m.*

Ochsenfleisch, *n.* (du) boeuf, *m.*

Ochsenhaft, *adj. pop.* bête, stupide; *adv.* bêtement.

Ochsenhandel, *m.* trafic *m.* de boeufs.

Ochsenhändler, *m.* marchand *m.* de boeufs.

Ochsenhaut, *f.* -äute, *pl.* peau *f.* de boeuf.

Ochsenhirt, *m.* -en, *pl.* bouvier, *m.*

Ochsenhorn, *n.* -örner, *pl.* corne *f.* de boeuf.

Ochsenkalb, *n.* -älber, *pl.* veau *m.* mâle.

Ochsenkeule, *f.* -n, *pl.* cuisse *f.* d'un boeuf.

Ochsenklaue, *f.* -n, *pl.* corne *f.* du pied de boeuf.

Ochsenkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* de boeuf.

Ochsenleder, *n.* cuir *m.* de boeuf.

Ochsenmarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m.* aux boeufs.

Ochsenmäßig, *adj.* s. Ochsenhaft.

Ochsenmaul, *n.* mufle *m.* de boeuf.

Ochsenstall, *m.* -älle, *pl.* étable *f.* aux boeufs, bouverin, *m.*; (auf Viehmärkten) bouverie, *f.*

Ochsentreiber, *m.* bouvier; (*zool.*) pique-boeuf, *m.*

Ochsenziemer, *m.* nerf *m.* de boeuf.

Ochsenzunge, *f.* -n, *pl.* langue *f.* de boeuf; (*bot.*) buglose; rothe -, orcanète, *f.*

Ochsig, *adj.* s. Ochsenhaft.

Octav, *n.* in-octavo; groß -, grand in-octavo, *m.*

Octavband, *m.* -ände, *pl.* volume *m.* in-octavo; un in-octavo, *m.*

Octavblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.* in-octavo.

Octave, *f.* -n, *pl.* octave, *f.*; die - singen, chanter à l'octave; die - blasen, octavier.

Octavflötchen, *n.* octavin, *m.*

October, *m.* (mois d') octobre, *m.*

Octodez, *n.* in-dix-huit, *m.*

Ocuriren, *v. a.* (in)oculer, écussonner; *n.* (in)oculation, *f.*

Ocuirmesser, *n.* écussonnoir, *m.*

Oculist, *m.* -en, *pl.* oculiste, *m.*

Ode, *f.* -n, *pl.* (*po.*) ode, *f.*

Odem, *m.* s. Athem.

Odendichter, *m.* poëte *m.* lyrique.

Oder, *conj.* ou, ou bien, autrement, sinon; - aber, - auch, ou bien, ou même; thun Sie das, - es wird Sie gereuen, faites cela, autrement, sinon vous vous en repentirez.

Odermennig, *m.* (*bot.*) aigremoine, *f.*

Öchschen, *n.* bouvillon, *m.*

Öde, *adj.* désert, inhabité, inculte, peu habité; -, *f.* -n, *pl.* solitude, *f.*; désert, *m.*

Öfchen, *n.* petit poêle, *m.*

Öffentlich, *adj.* public; *adv.* publiquement, à découvert, en public, etc.; -e Ort, lieu, endroit *m.* public; auf -er Straße, en pleine rue; auf -em Markte, en plein marché; - bekannt machen, publier, rendre public; sich - sehen lassen, paraître en public.

Öffentlichkeit, *f.* publicité, *f.*

Öffnen, *v. a.* ouvrir; décacheter (une lettre); déboucher (une bouteille); dégorger (un canal); lâcher, débonder (une écluse); (*chir.*) percer (un ulcère); (*méd.*) désobstruer, désopiler (le foie); relâcher (le ventre); einen Leichnam -, ouvrir, disséquer un cadavre; einem die Ader -, ouvrir la veine à qn., saigner qn.; (*mil.*) die Glieder -, ouvrir les rangs; *fig.* einem die Augen -, ouvrir *ou* dessiller les yeux à qn.; sich -, s'ouvrir, s'épanouir (fleurs).

Öffnend, *adj.* qui ouvre, etc.; ouvrant; (*méd.*) apéritif, désopilatif.

Öffnung, *f.* -en, *pl.* ouverture; (*méd.*) évacuation, selle; (*chir.*) dissection, ponction; paracentèse; incision, *f.*; keine - haben, être constipé.

Öfter, Oftmalig, *adj.* fréquent, réitéré.

Öfters, *adv.* s. Oft.

Öftest, *adj.* (*sup. de* Oft) très-fréquent; zum -en, très-fréquemment; am -en, le plus souvent.

Öhr, *n.* -e, *pl.* trou *m.* (d'aiguille); chas, *m.*; anse *f.*, anneau *m.* (d'une cloche); oreille *f.*, orillon *m.* (d'une médaille).

Öhrchen, *n.* petite oreille, petite anse, ansette, *f.* orillon, *m.*

Öhren, *v. a.* faire des anses, des oreilles à…; percer (des aiguilles).

Öl, *n.* -e, *pl.* huile, *f.*; - schlagen, faire des huiles; in - malen, peindre à l'huile; *fig.* - ins Feuer gießen, jeter de l'huile dans le feu.

Ölbällchen, *n.* (*grav.*) tampon, *m.*

Ölbaum, *m.* -äume, *pl.* olivier, *m.*

Ölbaumharz, *n.* élémi, *m.*

Ölbeere, *f.* -n, *pl.* olive, *f.*

Ölberg, *m.* montagne *f.* des Oliviers.

Ölbild, *n.* -er, *pl.* peinture *f.* à l'huile.

Ölbildend, *adj.* oléfiant.

Ölblase, *f.* -n, *pl.* marmite, *f.*

Ölblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.* d'olivier.

Öldrusen, *f. pl.* lie *f.* d'huile.

Ölen, *v. a.* huiler; *n.* huilage, *m.*

Ölfarbe, *f.* -n, *pl.* couleur *f.* à l'huile; mit -n malen, peindre à l'huile.

Ölfaß, *n.* -äffer, *pl.* Ölfäßchen, *n.* baril *m.* à l'huile.

Ölfirniß, *m.* -sse, *pl.* vernis *m.* gras.

Ölflasche, *f.* -n, *pl.* Ölfläschchen, *n.* Ölgefäß, *n.* -e, *pl.* bouteille *f.*, flacon *m.* à l'huile; (*ant. fr.*) sainte ampoule, *f.*

Ölflecken, *m.* tache *f.* d'huile.

Ölgarten, *m.* -ärten, *pl.* plant *m.* d'oliviers; (*écrit.*) jardin *m.* des Olives.

Ölgemälde, *n.* tableau *m.* à l'huile.

Ölgeschmack, *m.* goût *m.* oléagineux.

Ölglas, *n.* s. Ölflasche.

Ölgötze, *m.* -n, *pl.* franc lourdaud, *m.*; homme *m.* stupide.

Ölgrund, *m.* (*peint.*) impression *f.* à l'huile; Gold auf -, de l'or à l'huile.

Ölhandel, *m.* commerce, trafic *m* en huile.

Ölhändler, *m.* marchand *m.* d'huile.

Ölhefen, *f. pl.* s. Öldrusen.

Ölicht, Ölig, *adj.* huileux, onctueux; oléagineux.

Ölkeller, *m.* cave *f.* à l'huile.

Ölkelter, *f.* -n, *pl.* pressoir *m.* aux olives *ou* aux graines oléagineuses.

Ölkrug, *m.* -üge, *pl.* cruche *f.* à l'huile; (*mar.*) huilière, *f.*

Ölkuchen, *m.* gâteau *m.* d'olives; gâteau *m.* d'huile; pain *ou* tourteau *m.* de colza.

Öllampe, *f.* -n, *pl.* lampe, *f.*

Ölmalerei, *f.* peinture *f.* à l'huile.

Ölmühle, f. -n, pl. moulin m. à l'huile; huilerie, f.
Ölmüller, m. pressureur m. d'huile.
Ölnäpfchen, n. godet m. à l'huile.
Ölpalme, f.-n, pl. palmier m. oléifère.
Ölpflanze, f. -n, pl. plantes f. pl. oléagineuses, oléinées, f. pl.
Ölpresse, f. s. Ölkelter.
Ölreich, adj. huileux.
Ölpapier, m. papier m. huilé.
Ölrettig, m. -e, pl. olivète, f.
Ölsalbe, f. onguent m. d'huile.
Ölsamen, m. semences f. pl. oléagineuses.
Ölsäure, f. acide m. oléique.
Ölsaure Salz, n. oléate, m.
Ölschläger, m. s. Ölmüller.
Ölstein, m. -e, pl. queue f., queux m. à l'huile.
Ölstoffe, m. pl. (chim.) oléides, m. pl.
Öltonne, f.-n, pl. tonneau m. à huile.
Ölträber, Öltrester, f. pl. grignons m. pl. d'olives; marc m. d'olives.
Öltragend, adj. (bot.) oléifère.
Ölung, f. onction, f.; huilage, m.; letzte -, extrême onction, f.
Ölwassermalerei, f. peinture f. éludorique. [glycérine, f.
Ölzucker, m. oléo-saccharum, m.
Ölzweig, m. -e, pl. rameau m. d'olivier. [f.
Örtchen, n. petit lieu, m. petite place,
Orterbank, f. (men.) banc m. à écorner. [les bouts.
Ortern, v. a. (méc.) écorner; couper
Ortersäge, f. scie f. à écorner.
Örtlich, adj. local; (méd.) topique; adv. localement.
Örtlichkeit, f. -en, pl. localité, f.
Öse, f. -n, pl. oeil, m.; s. Öhr.
Österlich, adj. pascal, de Pâques.
Östlich, adj. d'est, du côté d'orient, à l'est, d'amont.
Östreicher, m. Autrichien, m.
Östreichisch, adj. d'Autriche, en Autriche.
Ofen, m. Öfen, pl. four, fourneau; hohe -, haut fourneau, m. fournaise, fonderie, f.; (Stubenofen) poêle, m.; (boul.) in den - schieben, enfourner; ein - voll, une fournée; fig. hinter dem - sitzen, hocken, den - hüten, ne bouger du coin du feu, couver les cendres; mener une vie casanière.
Ofenanker, m. ancre f. de fourneau.
Ofenanrichter, m. enfourneur, m.
Ofenauge, n. -n, pl. évent m. de fourneau. [près du poêle.
Ofenbank, f. -änke, pl. banc m. au-
Ofenblase, f. -n, pl. chaudière f. pratiquée dans un poêle.
Ofenblech, n. bouchoir m. du four.
Ofenbrand, m. -ände, pl. fournée, f.
Ofenbruch, m. -üche, pl. tutie, spode, f.; cadmie f. des fourneaux.
Ofengabel, f. -n, pl. fourgon, m.; mit der - schüren, fourgonner. [neau.
Ofengestübe, n. brasque f. de four-
Ofengießer, m. fondeur m. de fourneaux, de fours de fer.
Ofengießerei, f. fonderie f. de fourneaux, de fours; moulerie, f.
Ofenheizer, m. chauffeur, m.
Ofenherd, m. foyer m. du fourneau.
Ofenhüter, m. casanier, m.
Ofenkrücke, f. -n, pl. fourgon, m.; (boul.) râble, m.
Ofenlack, m. (phar.) pâte f. d'Espagne. [neau.
Ofenlehm, m. lut m., pâte f. de four-
Ofenloch, n.-öcher, pl. bouche, gueule, ouverture, embouchure f. du four ou du fourneau.
Ofenplatte, f. -n, pl. plaque, f.
Ofenröhre, f. -n, pl. tuyau m. de fourneau ou de poêle.
Ofenruß, m. suie f. de fourneau.
Ofenschaufel, f. -n, pl. pelle, f.
Ofenschirm, m. -e, pl. écran, m.
Ofenthür, f. -en, pl. porte f. de fourneau ou de poêle; bouchoir m. du four.
Ofenwisch, m. -e, pl. (boul.) écouvil-
Ofenzins, m. fournage, m. [lon, m.
Offen, adj. ouvert, découvert; (nicht befestigt) ouvert; (nicht besetzt) vacant (place); ouvert (fief); (offenbar) manifeste; (von guter Fassungskraft) docile, ingénieux, ouvert; (offenherzig) ingénu, sincère; halb -, entr'ouvert, entre-bâillé; - stehen, être ouvert; -e Schaden, plaie f. ouverte; mit -en Armen, à bras ouverts; -en Leibes sein, -en Leib haben, avoir le ventre libre; auf -er Straße, en pleine rue; -e See, haute mer, f. largue, m.; (com.) -e Wechsel, lettre f. de crédit illimité; auf -er That ertappen, prendre sur le fait; -e Kopf, esprit m. ouvert; -e Gesicht, visage m. ouvert; adv. ouvertement, à découvert; en blanc; franchement.
Offenbar, adv. manifeste, public, évident, notoire, ouvert; adv. publiquement, couvertement, à découvert, etc.; -e See, haute ou pleine mer, f.; mit -er Gewalt, à force ouverte; -e Feind, ennemi m. déclaré; -e Wahrheit, vérité f. évidente, notoire; - werden, se manifester, éclater publiquement; - machen, publier, rendre public, découvrir.
Offenbaren, v. a. découvrir, divulguer; révéler, publier, manifester; (von Gott) révéler; sich -, se manifester, se révéler; sich einem -, s'ouvrir ou se découvrir à qn.; einem sein Herz -, ouvrir son coeur à qn.; geoffenbarte Religion, religion f. révélée.
Offenbarung, f. -en, pl. révélation, divulgation; publication, f.; göttliche -, révélation f. divine; - Johannis, apocalypse f. de St.-Jean; Zeichen in der -, signes m. pl. apocalyptiques.
Offenheit, f. sincérité, franchise, f.
Offenherzig, adj. sincère, qui parle à coeur ouvert, sans détour; ingénu, candide; adv. franchement, sincèrement, ingénûment, à coeur ouvert.
Offenherzigkeit, f. franchise, sincérité, ingénuité, candeur, f.
Offenkundig, adj. notoire; adv. notoirement. [riété, f.
Offenkundigkeit, f. publicité, noto-
Offerte, f. -n, pl. offre, f.
Official, m. -e, pl. official, m.
Officialat, n. officialité, f.
Officiant, m. -en, pl. officier, (employé) subalterne; (égl.) officiant, m.
Officier, m. -e, pl. officier, m.
Officin, f. -en, pl. atelier, m.; imprimerie; pharmacie, f. [officinale.
Officinalpflanze, f. -n, pl. plante f.
Officinell, adj. officinal.
Oft, Oefters, Oftmals, adv. souvent, fréquemment, bien des fois, fort souvent; à plusieurs reprises; so - als, aussi souvent que, autant de fois que, toutes les fois que ...; wie -? combien de fois?
Oheim, m. -e, pl. oncle, m.
Ohm, m. s. Oheim; f. muid, m.
Ohmgeld, n. jalage, m.
Ohmig, adj. contenant un muid.
Ohnblatt, n. monotrope, f.
Ohne, prp. (avec l'acc.) sans; - Zweifel, sans doute; - weiteres, sans plus; - Jemandes Wissen, à l'insu de tout le monde; fam. es ist nicht -, la chose n'est pas sans fondement; adv. - daß, - zu, sans; - daß ich es weiß, sans que je le sache; - es zu wissen, sans le savoir.
Ohnedies, Ohnehin, adv. outre cela.
Ohnehose, f. -n, pl. (hist.) sans-culotte, m.
Ohnesorge, f. pop. sans-souci, m.
Ohnmacht, f. -en, pl. impuissance, faiblesse, f.; évanouissement, m. défaillance, pâmoison; (méd.) syncope, lipothymie, f.; er fällt in -, il lui prend une faiblesse, un évanouissement, il tombe en défaillance, en pâmoison, en faiblesse, il s'évanouit.
Ohnmächtig, adj. impuissant; évanoui, pâmé, tombé en défaillance; adv. impuissamment, etc.; - werden, s. Ohnmacht. [donc!
Oho! int. halte-là! oh! oh! allons
Ohr, n.-en, pl. oreille; (Gehör) oreille, ouïe, f.; anse f. (de panier, etc.); oreille, corne f. (dans un livre); lunette f. (d'une voûte); oreille f. (d'une charrue, d'une ancre); (jeu) alpion, m.; fam. sich auf's - legen, (aller) se coucher; ein leises - haben, avoir l'oreille, l'ouïe fine, subtile, délicate; ich bin ganz -, je suis tout oreille; fam. ich habe es mir hinter die -en geschrieben, j'en ai pris bonne note; cela est sur mes tablettes; das - leihen, prêter l'oreille, être attentif; ein offenes - finden, trouver un accueil favorable auprès de qn.; être écouté favorablement; einem zu -en kommen, venir aux oreilles de qn.; die -en von etwas voll haben, avoir les oreilles battues et rebattues de qch.; einem etwas ins - sagen, parler à l'oreille de qn.; chuchoter à l'oreille; sich hinter den -en kratzen, se gratter l'oreille; se repentir de qch.; die -en spitzen, dresser les oreilles, chauvir des oreilles; einen hinter die -en schlagen, donner sur les oreilles à qn.; er hat es (faustdick) hinter den -en, c'est un fripon caché, il a plus de malice qu'on ne pense; das heißt tauben -en predigen, c'est prêcher à des sourds; einem in den -en liegen, rompre les oreilles à qn.; bis über die -en in Schulden, in Geschäften stecken, sitzen, être accablé de dettes, d'affaires jusque par-dessus les oreilles, par-dessus la tête; fam. er ist noch nicht trocken hinter den -en, c'est un blanc-bec, un béjaune, un jeune niais; einem die -en kitzeln, chatouiller, flatter les oreilles de qn.
Ohrblutader, f. -n, pl. veine f. auriculaire.
Ohrbock, m. (anat.) tragus, m.
Ohrenband, n. -änder, pl. ligament m. auriculaire. [culaire.
Ohrenbeichte, f. confession f. auri-
Ohrenbläsen, n. Ohrenbläserei, f. rapports m. pl. clandestins, dits et redits, m. pl. médisances, calomnies, f. pl.
Ohrenbläser, m. rapporteur, délateur, calomniateur, m.
Ohrenbrausen, n. bourdonnement m. d'oreilles. [tide.
Ohrendrüse, f. -n, pl. glande f. paro-
Ohrengang, m. -änge, pl. conduit m. auriculaire.
Ohrengehänge, n. pendants m. pl. d'oreilles, boucles f. pl. d'oreilles.

Ohrengellen, *n.* s. Ohrenklingen.
Ohrengeschwulst, *f.* parotide, *f.*
Ohrenhöhle, *f.* -n, *pl.* alvéole *f.* de l'oreille. [lettes, *f. pl.*
Ohrenklappen, *f. pl.* (an Mützen) oreil-
Ohrenklingen, *n.* tintement *m.* d'oreille; cornement, *m.*
Ohrensausen, *n.* s. Ohrenbrausen.
Ohrenschmalz, *n.* cire *f.* des oreilles; (*chir.*) cérumen, *m.*
Ohrenschmalzdrüsen, *f. pl.* glandes *f. pl.* cérumineuses.
Ohrenschmaus, *m.* ce qui flatte les oreilles; concert *m.* délicieux.
Ohrenschmerz, *m.* -en, *pl.* douleur *f.* d'oreille; otalgie, *f.*
Ohrenspritze, *f.* (*chir.*) otenchyte, *f.*
Ohrentzündung, *f.* otite, *f.*
Ohrenweh, *n.* s. Ohrenschmerz.
Ohrenzeuge, *m.* -n, *pl.* témoin *m.* auriculaire.
Ohrenzwang, *m.* otalgie, *f.*
Ohreule, *f.* -n, *pl.* hibou *m.* cornu, duc, *m.*
Ohrfeige, *f.* -n, *pl.* soufflet, *m.*; -n geben, ohrfeigen, souffleter (einem, qn.).
Ohrfinger, *m.* doigt *m.* auriculaire; petit doigt, *m.*
Ohrfluß, *m.* -üsse, *pl.* flux *m.* d'oreille, fluxion *f.* à l'oreille.
Ohrförmig, *adj.* en forme d'oreille.
Ohrgehenk, *n.* s. Ohrengehänge.
Ohrgewölbe, *n.* (*arch.*) ogive, voûte *f.* à lunette.
Ohrig, Oehrig, *adj.* à oreilles.
Ohrkissen, *n.* oreiller, *m.*; - im Wagen, custode, *f.* [reille.
Ohrknorpel, *m.* cartilage *m.* de l'o-
Ohrlack, *m.* (*peint.*) laque *f.* en oreilles. [lobe *m.* de l'oreille.
Ohrläppchen, *n.* bout *m.* de l'oreille,
Ohrleder, *n.* (*tan.*) or(e)illons, *m. pl.*
Ohrloch, *n.* -öcher, *pl.* trou *m.* d'oreille; -öcher stechen, percer les oreilles.
Ohrlöffel, *m.* cure-oreille, *m.*
Ohrmuschel, *f.* -n, *pl.* pavillon *m.* de l'oreille; (*zool.*) auricule, *f.* otion, *m.*
Ohrrand, *m.* -änder, *pl.* äußere -, hélix, *m.* [les.
Ohrring, *m.* -e, *pl.* boucle *f.* d'oreil-
Ohrschnecken, *f. pl.* otidés, *m. pl.*
Ohrtrommel, *f.* tympan, *m.*
Ohrwurm, *m.* -ürmer, *pl.* perce-oreille, *m.* forficule, *f.*; *fam.* er ist so freundlich wie ein Ohrwürmchen, il est fort accommodant.
Oleander, *m.* nérion, oléandre, *m.*
Oleaster, *m.* olivier *m.* sauvage.
Oligarchie, *f.* -n, *pl.* oligarchie, *f.*
Oligarchisch, *adj.* oligarchique.
Olive, *f.* -n, *pl.* olive, *f.*
Olivenbaum, *m.* -äume, *pl.* olivier, *m.*
Olivenernte, *f.* -n, *pl.* olivaison, *f.*
Olivenerz, *n.* mine *f.* de couleur olive; arséniate *m.* de cuivre hydraté.
Olivenfarbe, *f.* couleur *f.* d'olive.
Olivenfarben, Olivenfarbig, *adj.* couleur d'olive, olivâtre; (*hist. n.*) olivacé.
Olivenförmig, *adj.* en forme d'olive; (*anat.*) olivaire.
Olivengarten, *adj.* s. Ölgarten. [né.
Olivengelb, *adj.* jaune d'olive, basa-
Olivengrün, *adj.* vert d'olive.
Olivenkern, *m.* -e, *pl.* noyau *m.* d'olive. [des olives.
Olivenlese, *f.* olivaison, *f.* récolte *f.*
Olivenöl, *n.* huile *f.* d'olives.
Olivenschnecke, *f.* olive, *f.*; -n, *pl.* olivaires, *m. pl.*
Oliventanz, *m.* olivettes, *f. pl.*
Oliventrester, *m.* marc *m.* d'olives.

Olymp, *m.* Olymp, *m.*
Olympiade, *f.* -n, *pl.* olympiade, *f.*
Olympisch, *adj.* olympique.
Omen, *n.* augure, présage, *m.*
Onanie, *f.* onanisme, *m.*
Onkel, *m.* oncle, *m.*
Onyx, *m.* onyx, *m.*
Opal, *m.* opale, *f.*
Opalfarbig, Opalglänzend, *adj.* opalin.
Oper, *f.* -n, *pl.* opéra, *m.*
Operiren, *v. a.* opérer; faire une opération sur ...
Operment, *m.* orpiment, orpin, *m.*
Operngucker, *m.* lorgnette, *f.*; binocle, *m.*; jumelles, *f. pl.*
Opernhaus, *n.* -äuser, *pl.* opéra, *m.*
Opernsaal, *m.* -äle, *pl.* salle *f.* de l'opéra; salle *f.* d'opéra.
Opernsänger, *m.* chanteur *m.* d'opéra.
Opernsängerin, *f.* -nen, *pl.* cantatrice, *f.*
Opfer, *n.* sacrifice, *m.* offrande, oblation; (Mensch, Thier als -) victime, *f.*; *fig.* sacrifice, *m.*; ein - bringen, faire un sacrifice, immoler une victime; zum - bringen, sacrifier; das - sein von ..., être la victime de ...
Opferaltar, *m.* -äre, *pl.* autel *m.* des sacrifices.
Opferbecher, *m.* coupe *f.* sacrée.
Opferbecken, *n.* bassin *m.* aux offrandes.
Opferbinde, *f.* bandelette, *f.*
Opferbrod, *n.* pain *m.* d'oblation.
Opferdienst, *m.* culte *m.* par les sacrifices.
Opferfest, *n.* -e, *pl.* fête *f.* célébrée par des sacrifices.
Opferfleisch, *n.* chair *f.* des sacrifices, viande *f.* sacrée. [tion, *f.*
Opfergabe, *f.* -n, *pl.* offrande, obla-
Opfergefäß, *n.* -e, *pl.* vase *m.* sacré, vaisseau *m.* de sacrifice.
Opfergeld, *n.* offrande, *f.*
Opfergeschirr, *n.* s. Opfergefäß.
Opferkasten, *m.* tronc, *m.*
Opferknecht, *m.* -e, *pl.* victimaire, *m.*
Opferkuchen, *m.* pain *m.* d'oblation.
Opferlamm, *m.* -ämmer, *pl.* agneau *m.* offert en sacrifice.
Opfermahl, *n.* mets *m. pl.* offerts en sacrifice.
Opfermesser, *n.* couteau *m.* sacré.
Opfern, *v. a. et n.* (h) sacrifier, offrir, immoler.
Opferpfennig, *m.* offrande, *f.*
Opferpriester, *m.* sacrificateur, *m.*
Opferpriesterwürde, *f.* sacrificature, *f.*
Opferschale, *f.* (*ant.*) patère, *f.*
Opferstock, *m.* -öcke, *pl.* tronc, *m.*
Opferthier, *n.* -e, *pl.* victime, *f.*
Opfertod, *m.* sacrifice *m.* de la vie.
Opferung, *f.* Opfern, *n.* oblation, offrande, *f.* sacrifice, *m.* immolation, *f.*
Opferwein, *m.* vin *m.* sacré; (*égl.*) vin *m.* d'oblation.
Ophit, *m.* ophite, *m.*
Opiat, *n.* opiat, *m.*
Opium, *n.* opium, *m.* [opposant, *m.*
Opponent, *m.* -en, *pl.* argumentant,
Optik, *f.* optique, *f.*
Optiker, *m.* opticien, *m.*
Optisch, *adj.* optique; -e Täuschung, illusion *f.* de l'optique.
Orakel, *n.* Orakelspruch, *m.* -üche, *pl.* oracle, *m.*
Orange, *f.* -n, *pl.* orange, *f.*
Orangegelb, Oraniengelb, Oranienfarben, *adj.* orangé, de couleur d'orange. [*m.*
Orangenbaum, *m.* -äume, *pl.* oranger,

Orangenblüthe, *f.* fleur *f.* d'oranger.
Orangengärtner, *m.* orangiste, *m.*
Orangerie, *f.* Orangeriehaus, *n.* -äuser, *pl.* orangerie, *f.* serre *f.* chaude.
Orang-utang, *m.* -e, *pl.* orang-outang,
Oratorisch, *adj.* oratoire. [*m.*
Oratorium, *n.* -rien, *pl.* oratoire; (*mus.*) oratorio, *m.*
Orchester, *n.* orchestre, *m.*
Ordalie, *f.* -n, *pl.* ordalie, *f.*
Orden, *m.* ordre, *m.*; geistliche -, ordre *m.* religieux; weltliche -, ordre *m.* séculier.
Ordensalter, *n.* majorité, *f.*
Ordensband, *n.* -änder, *pl.* cordon, ruban, ordre, *m.*; décoration, *f.*
Ordensbruder, *m.* -üder, *pl.* frère *m.* religieux.
Ordensgeistliche, *m.* -n, *pl.* religieux, ecclésiastique *m.* régulier.
Ordensgeistlichkeit, *f.* clergé *m.* régulier. [fession, *f.*
Ordensgelübde, *n.* voeux, *m. pl.* pro-
Ordensgeneral, *m.* -e, *pl.* général *m.* d'un ordre religieux.
Ordensgesellschaft, *f.* -en, *pl.* congrégation, confrérie, *f.*
Ordenshaus, *n.* -äuser, *m.* maison *f.* religieuse.
Ordenskette, *f.* -n, *pl.* chaîne *f.*, collier *m.* de l'ordre.
Ordenskleid, *n.* -er, *pl.* habit, *m.*; habit *m.* religieux, habit *m.* régulier.
Ordenskreuz, *n.* -e, *pl.* croix, *f.* ordre, *m.*
Ordensmeister, *m.* grand-maître *m* d'un ordre.
Ordenspfründe, *f.* -n, *pl.* commanderie, *f.* [l'ordre.
Ordensregel, *f.* -n, *pl.* règle *f.* de
Ordensritter, *m.* chevalier *m.* de l'ordre. [religieuse.
Ordensschwester, *f.* -n, *pl.* soeur *f.*
Ordensstern, *m.* -e, *pl.* ordre, *m.*; décoration, croix, *f.*
Ordensverbrüderung, *f.* -en, *pl.* confrérie, *f.* [croix, *f.*
Ordenszeichen, *n.* cordon, ordre, *m.*
Ordentlich, *adj. et adv.* 1) (= geordnet) régulier, méthodique, ordonné, réglé, arrangé, rangé; *adv.* avec ordre, avec méthode, *fam.* comme il faut; -e Leben, Aufführung, vie, conduite *f.* réglée *ou* régulière; - erzählen, raconter avec ordre; - marschiren, marcher en ordre; - legen, mettre en ordre, ranger; *fam* er nahm es - übel, il en fut vraiment *ou* sérieusement fâché, il eut l'air de s'en fâcher; 2) (= die Ordnung liebend) rangé, méthodique, régulier, ponctuel, exact; *adv.* exactement, bien; -e Mann, homme *m.* rangé, homme *m.* d'ordre; -e Bezahler, payeur *m.* exact *ou* ponctuel; sich - aufführen, se conduire régulièrement; - leben, mener une vie régulière *ou* rangée; 3) (= gesetzmäßig, gewöhnlich) ordinaire, accoutumé; -e Schlacht, bataille *f.* rangée; -e Richter, juge *m.* compétent, ordinaire; -e Ehe, mariage *m.* légitime; -e Post, -e Professor, poste *f.*, professeur *m.* ordinaire.
Order *f.* ordre, *m.*
Ordinär, *adj.* ordinaire. [*f.*
Ordinate, *f.* -n, *pl.* (*géom.*) ordonnée,
Ordination, *f.* -en, *pl.* ordination, *f.*
Ordiniren, *v. a.* ordonner, conférer les saints ordres.
Ordnen, *v. a.* mettre en ordre, ranger, arranger, régler, ordonner, classer, disposer; (= lenken) régler, diriger; (= verordnen) ordonner; (= einsetzen)

instituer, nommer; *n.* arrangement, *m.* disposition, *f.* classement, *m.* organisation, *f.*

Ordnung, *f.* arrangement, règlement, *m.* disposition, *f.*; (= Geordnete) ordre; rang, *m.*; classe; règle, ordonnance, discipline, *f.*; (*arch.*) ordre, *m.*; der Paß ist nicht in –, le passe-port n'est pas en règle; es ist in der –, c'est dans l'ordre; in – bringen, stellen, ranger, arranger, mettre en ordre, régler; aus der – bringen, déranger; aus der – kommen, se déranger, être dérangé; nach der –, par ordre, de suite; auf – halten, tenir bon ordre, maintenir l'ordre; die Haare in – bringen, accommoder les cheveux; – im Essen und Trinken, diète, *f.* régime, *m.*; bürgerliche –, ordre *m.* civil; vorgeschriebene –, règlement, *m.*

Ordnungsliebe, *f.* esprit *m.* d'ordre.

Ordnungsmäßig, *adj.* selon l'ordre; méthodique, régulier, réglementaire; légal.

Ordnungsruf, *m.* (*pol.*) rappel *m.* à [l'ordre.

Ordnungswidrig, *adj.* contraire à l'ordre, irrégulier, illégal.

Ordnungszahl, *f.* -en, *pl.* nombre *m.* ordinal.

Ordonnanz, *f.* -en, *pl.* (*adm.*, *arch.*, *mil.*) ordonnance, *f.*; auf – sein, die – haben, être d'ordonnance; -haus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* des recrues; -mäßig, *adj.* d'ordre, d'ordonnance; -officier, *m.* -e, *pl.* officier *m.* d'ordonnance; -soldat, *m.*-en, *pl.* ordonnance, [*f.*

Orf, *m.* Orfe, *f.* dorade, *f.*

Organ, *n.* -e, *pl.* organe, *m.*

Organisation, Organisirung, *f.* organisation, *f.*

Organisch, *adj.* organique; *adv.* organiquement.

Organisiren, *v. a.* organiser.

Organismus, *m.* organisme, *m.*

Organist, *m.* -en, *pl.* organiste, *m.*

Organsinseide, *f.* organsin, *m.*

Orgel, *f.* -n, *pl.* orgue, *m.* orgues, *f. pl.*; die – spielen, jouer, toucher de l'orgue.

Orgelbalg, *m.* -älge, *pl.* soufflet, *m.*

Orgelbau, *m.* construction *f.* d'orgues.

Orgelbauer, *m.* facteur *m.* d'orgues.

Orgelchor, *n.* orgues, *f. pl.* orgue, *m.* tribune, *f.*

Orgelgehäuse, *n.* buffet *m.* d'orgues.

Orgelgeschütz, Orgelstück, *n.*-e, *pl.* (*art.*) orgue, *m.*

Orgelkasten, *m.* cabinet *m.* d'orgue.

Orgelkoralle, *f.* -n, *pl.* orgue *m.* de mer.

Orgelmann, *m.* -änner, *pl.* joueur *m.* d'orgue de Barbarie.

Orgeln, *v. n.* (h) jouer de l'orgue.

Orgelpfeife, *f.* -n, *pl.* tuyau *m.* d'orgue; *fam.* wie die -n, en rang d'oignon, par rang de taille.

Orgelregister, *n.* jeu *m.* d'orgues, registre *m.* d'orgues.

Orgelspieler, *m.* organiste, *m.*

Orgeltreter, *m.* souffleur *m.* d'orgues.

Orgelwerk, *n.* -e, *pl.* intérieur *m.* d'un orgue.

Orgelzug, *m.* -üge, *pl.* registre, *m.*

Orgien, *f. pl.* orgies, *f. pl.*

Orient, *m.* Orient, Levant, *m.*

Orientalisch, *adj.* oriental; du Levant. [*m.*

Orientalist, *m.* -en, *pl.* orientaliste,

Orientiren, *v. a.* orienter; sich –, s'orienter.

Original, *m.* -e, *pl.* original, *m.*

Originell, *adj.* originel; original.

Orion, *m.* (*astr.*) Orion, *m.*; Orionsgürtel, *m.* baudrier *m.* d'Orion.

Orkan, *m.* -e, *pl.* ouragan, *m.*

Orlean, *m.* roucou, *m.*; mit – färben, roucouer. [*m.*

Orleanbaum, *m.*-äume, *pl.* roucouyer,

Orlogsschiff, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* de guerre.

Ornat, *n.* -e, *pl.* ornements, habits *m. pl.* sacerdotaux.

Ornitholog, *m.*-en, *pl.* ornithologue, ornithologiste, *m.*

Ort, *m.* -e *et* Örter, *pl.* lieu, endroit, *m.*; place; (*mine*) pointe, *f.* pic, *m.*; (*cord.*) alêne, *f.*; pointe *f.* (de l'épée); Zeit und – bestimmen, indiquer le temps et le lieu; an allen -en, aller -en, en tous lieux; an allen -en und Enden, partout, par tous les coins et recoins; sich an – und Stelle begeben, se transporter, se rendre sur les lieux; an – und Stelle sein, être sur le lieu; an einen – hinstellen, legen, setzen, placer; etwas an seinen – stellen, thun, mettre, ranger qch. à (en) sa place; wir wollen das an seinen – gestellt sein lassen, ne disputons point là-dessus; laissons cela, parlons d'autre chose; gehörigen -s, en temps et lieu; devant l'autorité compétente; höheren -s, en haut lieu, par ordre supérieur, de la part du gouvernement; höheren -s eine Klage anbringen, porter ses plaintes à quelque supérieur, aux magistrats; ich meines -s, moi de mon côté, quant à moi; (*mine*) vor – arbeiten, pousser la mine.

Ortbeschreiber, *m.* topographe, *m.*

Ortbeschreibung, *f.* topographie, *f.*

Ortfäustel, *m.* (*mine*) poussoir, *m.*

Ortfeder, *f.* -n, *pl.* première plume *f.* d'une aile, bout *m.* d'aile.

Orthobel, *m.* rabot *m.* à écorner.

Orthodox, *adj.* orthodoxe.

Orthodoxie, *f.* orthodoxie, *f.*

Orthographie, *f.* orthographe, *f.*

Orthographisch, *adj.* orthographique; -e Fehler, faute *f.* d'orthographe; – schreiben, orthographier; *adv.* orthographiquement.

Orthopäd, *m.* -en, *pl.* orthopédiste, *m.*

Orthopädie, *f.* orthopédie, *f.*

Ortolan, *m.* -e, *pl.* ortolan, *m.*

Ortpfahl, *m.* -ähle, *pl.* (*mine*) pal *ou* pieu *m.* du coin.

Ortsangabe, *f.* -n, *pl.* indication *f.* du lieu. [*f.*

Ortsbeschaffenheit, *f.*-en, *pl.* localité,

Ortschaft, *f.* -en, *pl.* lieu, village *m.* d'une province; localité, *f.*

Ortscheit, *n.* (*charr.*) palonnier, *m.*

Ortscheithaken, *m.* (*charr.*) amorces, *f. pl.* [tamer.

Ortschickig, *adj.* (*mine*) facile à en-

Ortschief, *adj. et adv.* de biais, de travers.

Ortsgedächtniß, *n.* mémoire *f.* locale.

Ortsgeistliche, *m.* -n, *pl.* curé, pasteur *m.* du lieu.

Ortskenntniß, *f.* -sse, *pl.* connaissance *f.* d'un lieu *ou* de plusieurs lieux; connaissance *f.* de localité.

Ortssinn, *m.* sens *m.* local.

Ortstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* du coin; (*couv.*) pierre *f.* d'arrête.

Ortsthaler, *m.* quart *m.* d'écu.

Ortziegel, *m.* tuile *f.* du coin.

Osmazom, *n.* osmazôme, *f.*

Osmium, *n.* osmium, *m.*; -erze, *n. pl.* osmiides, *m. pl.*; -legirung, *f.* osmide, osmiure, *m.*; -säure, *f.* acide *m.* osmique; -saure Salz, *n.* osmiate, *m.*

Ost, Osten, *m.* est, orient, levant, *m.*; (*mar.*) nach -en segeln, s'élever en longitude. [Pâques.

Osterabend, *m.* -e, *pl.* veille *f.* de

Osterandacht, *f.* dévotion *f.* pascale.

Osterapfel, *m.* -äpfel, *pl.* calville *m.* rouge. [anémone *f.* pulsatille.

Osterblume, *f.* -n, *pl.* pâquerette, *f.*

Osterei, *n.*-er, *pl.* oeuf *m.* de Pâques.

Osterfest, *n.* fête *f.* de Pâques; (der Juden) Pâque, *f.*

Osterfladen, Osterkuchen, *m.* flan, gâteau *m.* de Pâques.

Osterkerze, *f.* -n, *pl.* cierge *m.* pascal; (*bot.*) bouillon-blanc, *m.*

Osterlamm, *n.* -ämmer, *pl.* agneau *m.* pascal, pâque, *f.*

Osterluzei, *f.* aristoloche, *f.*

Ostermesse, *f.*-n, *pl.* foire *f.* de Pâques.

Ostermonat, Ostermond, *m.* s. April.

Ostern, *f. pl.* Pâques, *f. pl.*; (der Juden) Pâque, *f.*; erste Sonntag nach –, Pâques closes. [ques; Pâque, *f.*

Ostertag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de Pâ-

Osterwasser, *n.* eau *f.* puisée la nuit avant Pâques.

Osterwoche, *f.* semaine *f.* de Pâques.

Osterzeit, *f.* temps *m.* de Pâques.

Ostindienfahrer, *m.* navigateur, vaisseau *m.* qui va aux Indes orientales.

Ostpunkt, *m.* (*astr.*) orient, *m.*

Ostsee, *f.* mer *f.* Baltique.

Ostseite, *f.* côté *m.* de l'orient, de l'est.

Ostwärts, *adv.* vers l'est.

Ostwind, *m.* -e, *pl.* vent *m.* d'est, vent *m.* d'amont.

Othem, *m.* s. Athem.

Otter, Fischotter, *f.* -n, *pl.* loutre, *f.*; (Schlange) aspic, *m.* vipère, *f.*

Otterbiß, Otterstich, *m.* -e, *pl.* morsure *f.* d'aspic.

Otterfang, *m.* chasse *f.* aux loutres

Otterfänger, *m*, chasseur *m.* de loutres.

Otterfell, *n.* -e, *pl.* peau *f.* de loutre.

Ottergezücht, *n.* (*bib.*) engeance *f.* de vipère. [vipère.

Ottergift, *n.* venin *m.* d'aspic, de

Otterhund, *m.* -e, *pl.* basset *m.* dressé à la chasse aux loutres.

Ottergalle, *f.* fiel *m.* d'aspic.

Otterzunge, *f.* -n, *pl.* langue *f.* de vipère. [*pl.* ovale, *m.*

Oval, *adj.* ovale; elliptique; *n.* -e,

Oxhoft, *n.* -e, *pl.* oxhoft, *m.*

Oxyd, *n.* -e, *pl.* oxyde, *m.*

Oxydhydrat, *n.* hydroxyde, *m.*

Oxydirbar, *adj.* oxydable; -keit, *f.* oxydabilité, *f.* [dation, *f.*

Oxydiren, *v. n.* (h) oxyder; *n.* oxy-

Oxydirung, *f.* oxygénation, *f.*

Oxydul, *n.* -e, *pl.* oxydule, suboxyde, protoxyde, *m.*

P, *n.* P, *m.*

Paar, *n.* -e, *pl.* (= zwei paarweise zusammengehörige Dinge, auch Thiere) paire, *f.*; (= zwei zusammengehörige lebende Wesen) couple, *m.*; (= zwei Sachen gleicher Art) couple, *f.*; quelques, *pl.*; peu de; ein – Schuhe, Strümpfe &c., une paire de souliers, de bas, etc.; ein – Tauben &c., une paire de pigeons, etc.; ein – (Gespann) Pferde, Ochsen, une paire de chevaux, de boeufs; ein – Eheleute, Freunde, Hunde, Tauben, un couple d'époux, d'amis, de chiens, de pigeons; ein – Eier, une couple d'oeufs; ein – Tage, quelques jours; mit ein – Worten,

en peu de mots; in, zu -en gehen, aller deux à deux; einen zu -en treiben, ranger qn. au devoir, à la raison; mettre qn. à la raison; die Feinde zu -en treiben, défaire, mettre en déroute les ennemis.

Paar, *adj.* pair; pareil.

Paaren, *v. a.* accoupler, apparier; (*jard.*) greffer, enter en approche, par approche; *fig.* joindre, ajouter; sich -, s'apparier, s'accoupler; *fig.* s'associer, s'unir, marcher d'accord avec; gepaart, accouplé; (*bot.*, *anat.*) conjugué.

Paarung, *f.* Paaren, *n.* accouplement, appariement, *m.*

Paarweise, *adv.* deux à deux, paire à paire, par paires.

Paarzeit, *f.* temps *m.*, saison *f.* où les oiseaux s'apparient; pariade *f.* (des perdrix).

Pabst, *m.* s. Papst.

Pacht, *m. et f.* Pächte, *pl.* bail, *m.*; ferme, amodiation, *f.*; (Pachtgeld) fermage, *m.*; in - nehmen, prendre à ferme, à bail, affermer; in - geben, affermer, donner à ferme, à bail; eiserne -, bail *m.* à longues années.

Pachtanschlag, *m.* -äge, *pl.* évaluation, estimation *f.* d'une ferme.

Pachtbauer, *m.* -n, *pl.* fermier *m.* d'un bien roturier, métayer, *m.*

Pachtbrief, *m.* -e, *pl.* Pachtvertrag, *m.* -äge, *pl.* bail, *m.*

Pachten, *v. a.* prendre à ferme *ou* à bail; affermer.

Pachter, Pächter, *m.* fermier, métayer, preneur, amodiateur; (eines Meierhofs) censier, *m.*; Pächterin, *f.* -nen, *pl.* fermière, censière, *f.*

Pachtgeld, *n.* -er, *pl.* fermage, *m.*

Pachtgut, *n.* -üter, *pl.* ferme, *f.*

Pachtherr, *m.* -en, *pl.* propriétaire; bailleur, *m.* [rie, *f.*

Pachthof, *m.* -öfe, *pl.* ferme, métai-

Pachtjahr, *n.* -e, *pl.* an *m.* de bail.

Pachtkorn, *n.* redevance *f.* en blé.

Pachtleute, *pl.* censiers, fermiers, *m. pl.* [bail.

Pachtmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à

Pachtung, *f.* -en, *pl.* ferme, *f.*; bail, *m.*; amodiation, *f.*

Pachtweise, *adv.* à ferme, à bail, par amodiation.

Pachtzeit, *f.* temps *m.* du bail.

Pachtzins, *m.* fermage, *m.*

Pack, *m. et n.* -e, *pl.* paquet; ballot; trousseau, *m.*; *fig. pop.* das -, canaille, *f.*; *fam.* mit Sack und - davon gehen, trousser *ou* prendre son sac et ses quilles. [s. Häscher.

Packan, *m.* mâtin, *m.*; *pop.* = Häscher,

Päckchen, *n.* petit paquet, *m.*

Packen, *v. a.* = einpacken, s. Einpacken; seinen Koffer -, faire sa malle; einen Wagen -, charger une voiture; die Karten -, faire le pâté; *abs.* faire des paquets; faire sa malle; = fest fassen, prendre, saisir, empoigner; (*chasse*) gueuler; sich -, s'en aller, se retirer; détaler, déguerpir, décamper; packe Dich (Deiner Wege), va-t-en, va te promener; *n.* emballage, encaissement, chargement, *m.*

Packer, *m.* emballeur, *m.*

Packerei, *f.* emballage *m.* (continuel).

Packerlohn, *m.* emballage, *m.*

Packesel, *m.* âne *m.* de bât; *fig. fam.* bardot, *m.*

Packet, *n.* -e, *pl.* paquet, *m.*; Packetchen, *n.* petit paquet, *m.*

Packetboot, *n.* -e, *pl.* paquebot, *m.*

Packfaß, *n.* -äffer, *pl.* futaille, *f.* boucaut, *m.*

Packgarn, *n.* fil *m.* d'emballage.

Packhaus, *n.* -äuser, *pl.* Packhof, *m.* -öfe, *pl.* douane, *f.*; entrepôt, *m.*

Packhofinspector, *m.* -en, *pl.* entreposeur, *m.* [goujat, *m.*

Packknecht, *m.*-e, *pl.* emballeur; (*gu.*)

Packkorb, *m.* -örbe, *pl.* banne, *f.*

Packleinwand, *f.* serpillière, *f.* toile *f.* d'emballage; cordat, *m.*

Packnadel, *f.*-n, *pl.* aiguille *f.* d'emballeur; carrelet, *m.*

Packpapier, *n.* papier *f.* d'enveloppe *ou* d'emballage; maculature, *f.*

Packpferd, *n.*-e, *pl.* cheval *m.* de bât, de charge, de somme.

Packraum, *m.* -äume, *pl.* magasin *m.* (d'un carrosse).

Packriemen, *m.* courroie, *f.*

Packsattel, *m.* -ättel, *pl.* bât, *m.*

Packstock, *m.* -öcke, *pl.* garrot, *m.* bille, *f.*; (*lib.*) loup, *m.*

Packstrick, *m.* -e, *pl.* seizaine, corde, ficelle *f.* à emballer. [teur, *m.*

Packträger, *m.* porte-faix, croche-

Packtuch, *n.* serpillière; grobe -, baline, carpette, *f.*

Packwagen, *m.* -ägen, *pl.* fourgon, *m.* chariot *m.* de bagage. [fascinage, *m.*

Packwerk, *n.* (*hydr.*) clayonnage,

Packwesen, *n.* bagages, *m. pl.*

Pact, *m.* s. Vertrag.

Pädagog, *m.* -en, *pl.* pédagogue, *m.*

Pädagogik, *f.* pédagogique, *f.*

Pädagogisch, *adj.* pédagogique.

Pädagogium, *n.* -ien, *pl.* établissement *m.* d'éducation.

Paddeln, *v. n.* s. Patschen.

Pafel, *m. fam.* rebut, *m.*

Paff, *int.* pouf.

Paffen, *v. n.* (h) faire pouf; *v. a.* fumer (avec un bruit des lèvres).

Pagament, *n.* alliage, *m.* argent *m.* non monnayé.

Page, *m.* -n, *pl.* page, *m.*

Pagenstreich, *m.* -e, *pl.* tour *m.*, équipée *f.* de page.

Pagina, *f. ind.* page, *f.*

Paginiren, *v. a.* numéroter les pages, folioter.

Pagode, *f.* -n, *pl.* pagode, *f.*

Pair, *m.*-e, *pl.* pair, *m.*; Pairschaft, *f.* pairie, *f.*

Palankin, *m.* -e, *pl.* palanquin, *m.*

Palast, *m.* -äste, *pl.* palais, *m.*

Palatin, *m.* -e, *pl.* palatin, *m.*; (*mode*) palatine, *f.*

Paletot, *m.* -e, *pl.* paletot, *m.*

Palette, *f.* -n, *pl.* palette, *f.*

Palisade, *f.* -n, *pl.* palissade, *f.*

Palisadiren, *v. a.* palissader. [*f.*

Palisadirung, *f.* palissade; estacade,

Palladium, *n.* (*chim.*) palladium, *m.*; -säure, *f.* acide *m.* palladique; -saure Salz, *n.* palladate, *m.*

Pallasch, *m.* -e, *pl.* sabre, *m.*

Palliativ, *adj.* palliatif.

Palmbaum, *m.*-äume, *pl.* palmier, *m.*

Palmblatt, *n.* (*arts*) palmette, *f.*

Palmdrossel, *f.* merle *m.* palmiste.

Palme, *f.* -n, *pl.* palme, *f.*; (*vign.*) bouton, bourgeon *m.* (de vigne); die - des Sieges erringen, remporter la palme.

Palmeichhörnchen, *n.* écureuil *m.* palmiste. [sur main.

Palmen, *v. n.* (h) (*mar.*) hisser main

Palmenpflanzung, *f.* -en, *pl.* palmérier, *m.* [ries.

Palmesel, *m.* âne *m.* de Pâques fleu-

Palmhanf, *m.* (*bot.*) gamuté, *m.*

Palmhonig, *m.* miel *m.* de fleurs d'arbres *ou* de jardin.

Palmkäse, *m.* feuilles *f. pl.* de dattier confites.

Palmkätzchen, *n.* chaton, *m.*

Palmkohl, *m.* chou *m.* palmiste.

Palmmark, *n.* palmite, *m.*

Palmöl, *n.* huile *f.* de palme.

Palmsäure, *f.* acide *m.* palmique.

Palmsonntag, *m.* dimanche *m.* des rameaux, des palmes; Pâques *f. pl.* fleuries. [de palmier, tari, *m.*

Palmwein, *m.* vin *m.* de palme *ou*

Palmwoche, *f.* semaine-sainte, *f.*

Palmzucker, *m.* sucre *m.* de palme.

Palmzweig, *m.* -e, *pl.* palme; (*arch.*) palmette, *f.*

Pamphlet, *n.* -e, *pl.* pamphlet, *m.*

Panargummi, *n.* opoponax, *m.*

Pandecten, *f. pl.* pandectes, *m. pl.*

Pandur, *m.* -en, *pl.* pandour(e), *m.*

Panel, Panelwerk, *n.* (*men.*) boisage, *m.*; boiserie, *f.*; lambris, *m.*

Panier, *n.* -e, *pl.* bannière, *f.*

Panisbrief, *m.* -e, *pl.* droit *m.* de joyeux avènement, droit *m.* de priè- [res.

Panisch, *adj.* panique.

Panzen, *m.* panse, *f.*

Panster, Pansterrad, *n.* -äder, *pl.* (*meun.*) grande roue *f.* à aubes *ou* à volets qui fait tourner deux meules.

Pansterzeug, *n.* (*meun.*) appareil *m.* de la grande roue à volets.

Pantheismus, *m.* panthéisme, *m.*

Pantheist, *m.* -en, *pl.* panthéiste, *m.*

Panther, *m.* Pantherthier, *n.* -e, *pl.* panthère, *f.*

Pantherkatze, *f.*-n, *pl.* chat-pard, *m.*

Pantoffel, *m.* -n, *pl.* pantoufle; (des Papstes) mule, *f.*; in -n gehen, être en pantoufles; dem Papste den - küssen, baiser la mule du pape; *fig.* unter dem - stehen, être maîtrisé par sa femme; -baum, *m.* -äume, *pl.* liège, *m.*; -blume, *f.* -n, *pl.* calcéolaire, *f.*; -fisch, *m.* -e, *pl.* pantouflier, *m.*; -holz, *n.* bois *m.* de liége; -macher, *m.* pantouflier, *m.*; -schnecke, *f.* -n, *pl.* crépidule, *f.*

Pantomime, *f.* -n, *pl.* pantomime, *f.*

Pantomimisch, *adj.* pantomime.

Pantschen, *v. a. et n.* (h) remuer, battre (l'eau).

Panzer, *m.* harnais, *m.* cuirasse, *f.*; (*zool.*) carapace *f.* (d'une tortue); cataphracte, *m.*; (*bot.*) lorique; (*phys.*) armure, armature *f.* (d'un aimant).

Panzerfisch, *m.* -e, *pl.* cuirassier, coffre, cataphracte, ostracion, *m.*

Panzerhahn, *m.* (Fisch) malarmat, péristédion, *m.*

Panzerhemd, *n.* -en, *pl.* cotte, jaque, chemise *f.* de mailles; harnois, *m.*; -chen, *n.* haubergeon, *m.*

Panzerkette, *f.* -n, *pl.* (*orf.*) chaîne *f.* à mailles; (*éper.*) grosse gourmette, *f.* [toc, *m.*

Panzerklinge, *f.* Panzerstecher, *m.* es-

Panzerleben, *n.* fief *m.* de haubert.

Panzern, *v. a.* armer d'une cotte de mailles, d'une cuirasse; cuirasser; mailler; sich -, endosser, prendre la cuirasse; *fig.* se munir contre ..., etc.

Panzerrock, *m.* -öcke, *pl.* cotte *f.* de maille, cuirasse, *f.*

Panzerthier, *n.* tatou, *m.* armadille, *f.*; -e, *pl.* cuirassés, *m. pl.*

Päonie, *f.* -n, *pl.* pivoine, *f.*

Papa, *m.* papa, père, *m.*

Papagei, *m.* -en, *pl.* perroquet, *m.*; kleine -, perrique, perruche, *f.*

Papageiweibchen, *n.* perruche, *f.*
Papeln, Papern, *v. a. et n.* (h) balbutier; babiller, caqueter.
Papier, *n.* -e, *pl.* papier, *m.*; zu - bringen, mettre sur le papier; alte, beſchriebene -, paperasse, *f.*
Papieradel, *m.* noblesse *f.* par lettres. [cartacé.
Papierartig, *adj.* (*hist. n.*) papyracé,
Papierbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* papyracé.
Papieren, *adj.* de papier. [pier.
Papierfenſter, *n.* châssis *m.* de pa-
Papierform, *f.* -en, *pl.* (*pap.*) forme, *f.*
Papiergeld, *n.* papier-monnaie, *m.*
Papierhandel, *m.* commerce *m.* de papier; papeterie, *f.*
Papierhändler, *m.* (marchand) papetier, *m.*
Papierlumpen, *m.* ſ. Lumpen.
Papiermacher, Papiermüller, *m.* papetier, *m.* fabricant *m.* de papier.
Papiermaſſe, *f.* -n, *pl.* pâte, *f.*; papier *m.* mâché.
Papiermühle, *f.* -n, *pl.* papeterie, *f.* moulin *m.* à papier.
Papiermüller, *m.* ſ. Papiermacher.
Papieröl, *n.* huile *f.* de papier.
Papierpreſſe, *f.* -n, *pl.* presse *f.* à papier. [papier.
Papierrolle, *f.* -n, *pl.* rouleau *m.* de
Papierſcheere, *f.* -n, *pl.* ciseaux *m. pl.* à papier.
Papierſchirm, *m.* -e, *pl.* garde-vue, *m.*; (*grav.*) écran *m.* de papier.
Papierſchnitzel, Papierſpan, *m.* -äne, *pl.* rognure *f.* de papier.
Papierſtampfe, *f.* -n, *pl.* martinet, *m.*
Papierſtaude, *f.* -n, *pl.* Papierſchilf, *n.* papyrus, *m.*
Papiertapete, *f.* -n, *pl.* papier *m.* peint, papier-tenture, *m.*
Papierteig, *m.* ſ. Papiermaſſe.
Papierverderber, *m.* gâte-papier, barbouilleur, *m.*
Papiſt, *m.* -en, *pl.* papiste, *m.*
Papiſterei, *f.* papisme, *m.*
Papiſtiſch, *adj.* papal, papiste.
Papparbeit, *f.* -en, *pl.* cartonnerie, *f.* travail *m.* en carton, ouvrage *m.* de carton.
Pappband, *m.* -ände, *pl.* reliure *f.* en carton; volume *m.* cartonné.
Pappe, *f.* (Brei) bouillie, *f.*; (*rel.*) colle *f.* de farine; (*cord.*) pâte; (*mar.*) courée, *f.*; (Pappendeckel) carton, *m.* carte, *f.*; in - binden, cartonner (un volume).
Pappel, *f.* -n, *pl.* Pappelbaum, *m.* -äume, *pl.* peuplier, *m.*; (= Malve) mauve; (= Eibiſch) guimauve, *f.*
Pappelöl, *n.* huile *f.* de peuplier.
Pappelroſe, *f.* -n, *pl.* alcée, *f.*
Pappelſalbe, *f.* populéum, *m.*
Pappelweide, *f.* -n, *pl.* (weiße) peuplier *m.* blanc; (ſchwarze) peuplier *m.* noir.
Pappen, *adj.* de carton.
Pappen, *v. a.* donner de la bouillie (à un enfant); coller, cartonner; (*mar.*) donner la courée (à un vaisseau). [*m.* cartonnier, *m.*
Pappendeckel, *m.* carton, *m.*; -macher,
Pappig, *adj.* pâteux.
Papſt, *m.* Päpſte, *pl.* pape, *m.* souverain *m.* pontife, saint-père, *m.*
Päpſtin, *f.* -nen, *pl.* papesse, *f.*
Päpſtiſch, *adj.* papal.
Papſtkrone, *f.* tiare, triple couronne, *f.*; (*bl.*) trirègne, *m.*
Päpſtler, *m.* papiste, *m.*

Päpſtlich, *adj.* papal, du pape; pontifical, apostolique; ſeine -e Heiligkeit, Sa Sainteté; -e Nuntius, nonce *m.* du pape; -e Stuhl, saint-siége, *m.*
Papſtthum, *n.* (päpſtliche Würde) papauté, *f.* dignité *f.* papale *ou* pontificale; (kathol. Glaube) papisme, *m.*
Parabel, *f.* -n, *pl.* parabole, *f.*
Paraboliſch, *adj.* parabolique; *adv.* paraboliquement.
Parade, *f.* -n, *pl.* parade, *f.*; -bett, *n.* -en, *pl.* lit *m.* de parade; -pferd, *n.* -e, *pl.* palefroi, *m.*; -platz, *m.* -ätze, *pl.* place *f.* d'armes.
Paradies, *n.* -ſe, *pl.* paradis, *m.*; -apfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* de paradis; -apfelbaum, *m.* -äume, *pl.* olivier *m.* sauvage; -feige, *f.* -n, *pl.* banane, *f.* figue *f.* d'Adam; -feigenbaum, *m.* -äume, *pl.* bananier, *m.* figuier *m.* d'Adam; -holz, *n.* bois *m.* d'aloès.
Paradieſiſch, *adj.* du paradis; paradisiaque; *fig.* délicieux, ravissant.
Paradieskorn, *n.* graine *f.* de paradis, malaguette, *f.*
Paradiesvogel, *m.* -ögel, *pl.* oiseau *m.* de paradis; paradisier; manucode, *m.*
Paradiren, *v. n.* (h) piaffer, faire parade (mit, de); (*man.*) parader, piaffer.
Parador, *adj.* paradoxal. [*m.*
Paragraph, *m.* -en, *pl.* paragraphe,
Parallaxe, *f.* (*astr.*) parallaxe, *f.*
Parallel, *adj.* parallèle.
Parallele, Parallellinie, *f.* -n, *pl.* parallèle, *f.* [*m.*
Parallelepipedum, *n.* parallélépipède,
Parallelogramm, *n.* -e, *pl.* parallélogramme, *m.*
Parat, *adj.* prêt; ſ. Bereit.
Pärchen, *n.* couple, *m.*
Pardauz, *int.* pouf, crac.
Pardel, Parder, *m.* ſ. Panther.
Pardon, *m.* pardon, *m.*; einem - geben, faire grâce à qn.; (*gu.*) donner quartier à qn. [*m.*
Pardune, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) galhauban,
Parentheſe, *f.* -n, *pl.* parenthèse, *f.*
Parforcejagd, *f.* -en, *pl.* chasse *f.* à courre, grande chasse, *f.* chasse *f.* à cors et à cris, course *f.* du cerf.
Pari, *n.* pair; al - ſtehen, être au pair.
Pariren, *v. a.* (*escr.*) parer; *v. n.* (h) *fam.* (= wetten) parier, gager; (= gehorchen) obéir.
Parirſtange, *f.* -n, *pl.* branche *f.* de la garde d'épée.
Park, *m.* -e, *pl.* parc, *m.*
Parlament, *n.* -e, *pl.* parlement, *m.*
Parlamentariſch, *adj.* parlementaire.
Parlamentiren, *v. n.* (h) parlementer.
Parmeſankäſe, *m.* parmesan, *m.*
Parnaß, *m.* Parnasse, *m.*
Parochialkirche, *f.* -n, *pl.* église *f.* paroissiale.
Parochian, *m.* -en, *pl.* paroissien, *m.*
Parochie, *f.* -n, *pl.* paroisse, *f.*
Parodie, *f.* -n, *pl.* parodie, *f.*
Parodienſchreiber, *m.* parodiste, *m.*
Parodiren, *v. a.* parodier.
Parole, *f.* -n, *pl.* parole *f.* (d'honneur; (*gu.*) mot *m.* d'ordre, consigne, *f.*
Paroli, *n.* paroli, *m.*; falſche -, paroli *m.* de campagne; ein - drücken, faire un paroli (auf, à).
Part, *f. fam.* part, portion; (Partei) partie, *f.*; (*tiss.*) dessin, *m.*; halb -, partageons.
Partei, *f.* -en, *pl.* troupe, *f.*; parti, *m.*; faction; (*jur.*) partie, *f.*; feindliche -, parti, détachement *m.* ennemi; ſtreifenden -en, batteurs *m. pl.* d'estrade; Jemandes - halten, von ſeiner - ſein, tenir le parti de qn., être de son parti; ſich einer - anſchließen, se mettre dans (d')un parti, se ranger d'un parti; für Jemand - ergreifen, prendre le parti de qn., prendre parti pour qn.; keine - nehmen, rester neutre.
Parteiführer, *m.* chef *m.* d'un parti, d'une faction.
Parteigänger, *m.* partisan, *m.*
Parteigeiſt, *m.* esprit *m.* de parti.
Parteihaupt, *n.* ſ. Parteiführer.
Parteiiſch, Parteilich, *adj.* partial; *adv.* partialement, avec partialité.
Parteilichkeit, *f.* partialité, *f.*
Parteilos, *adj.* impartial, neutre; *adv.* impartialement, sans partialité.
Parteiloſigkeit, *f.* impartialité, neutralité, *f.* [*m.* de parti.
Parteimann, *m.* -änner, *pl.* homme
Parteinehmer, *m.* partisan, *m.*
Parteiſucht, *f.* esprit *m.* factieux.
Parteiſüchtig, *adj.* factieux.
Parteiung, *f.* -en, *pl.* faction, désunion, diversion, fraction, *f.*
Parteiwuth, *f.* fureur, manie *f.* des partis. [factieux.
Parteizweck, *m.* -e, *pl.* dessein *m.*
Parten, *v. a.* partager, diviser en parts *ou* portions; *v. n.* (h) avoir part (à qch.).
Parterre, *n.* parterre, *m.* [*m.*
Particip(ium), *n.* -pien, *pl.* participe,
Partie, *f.* -n, *pl.* partie *f.* (de chasse, de billard, etc.); parti, *m.*; in ganzen -n, en grandes quantités *ou* parties; eine - auf's Land machen, faire une partie de campagne; eine gute - treffen, machen, trouver un bon parti, se marier avantageusement; ſie iſt eine gute -, elle est un bon parti.
Partiegeld, *n.* frais, *m. pl.*; um das - ſpielen, jouer les frais.
Partienweiſe, *adv.* par parties, en troupes.
Partikel, *m.* -n, *pl.* (*gr.*) particule, *f.*
Partiſane, *f.* -n, *pl.* pertuisane, *f.*
Partite, *f.* (*com.*) parties; ruses, finesses, intrigues, *f. pl.*
Partitenmacher, *m.* intrigant, fourbe, *m.* [*f.*
Partitur, *f.* -en, *pl.* (*mus.*) partition,
Parze, *f.* -n, *pl.* Parque, *f.*
Paſch, *m.* -e, *pl.* doublet, *m.* rafle, *f.*; einen - werfen, amener doublet, faire rafle.
Paſcha, *m.* bacha, pacha, *m.*
Paſchalik, *n.* pachalik, *m.*
Paſchen, *v. a.* passer en fraude, frauder la gabelle; faire la contrebande; *v. n.* (h) jouer aux dés; *n.* contrebande, *f.*
Paſcher, *m.* contrebandier, *m.*
Pasquill, *n.* -e, *pl.* pasquinade, *f.* libelle; (angeſchlagene -) placard, *m.*; -e machen, pasquiniser.
Pasquillant, *m.* -en, *pl.* libelliste, *m.*
Paß, *m.* Päſſe, *pl.* (*man.*) amble, *m.* haquenée, *f.*; halbe -, Mittel-, traquenard, entre-pas; (enge Weg) défilé, pas, détroit, passage, *m.*; (zwiſchen Gebirgen) gorge; (zwiſchen Inſeln *ou* Küſten) bouque, *f.*; Reiſepaß, passe-port, *m.*; (*mar.*) das Schiff iſt auf ſeinen - geladen, le vaisseau est en assiette; ein Pferd den - gehen laſſen, passager un cheval; *fam.* er iſt wohl zu -, il se porte bien; zu -ſſe kommen, venir à propos.
Paſſagier, *m.* -e, *pl.* passager; blinde -, passe volant, *m.*

Passah, n. pâque, f.
Passamt, n. -ämter, pl. bureau m. des passe-ports.
Passatwind, m. -e, pl. mousson, f.; vent m. alizé.
Passe, f. (meun.) arrêt m. de moulin; (mar.) pierrier, m.; (jeu) die - haben, passer; fam. auf der - stehen, être au guet.
Passen, v. a. mesurer, ajuster, accommoder; v. n. (h) être juste, avoir la juste mesure; s'accorder, convenir, cadrer, répondre à qch.; (jeu) passer; (jeu de dom.) bouder; auf einen, auf etwas -, attendre, guetter qn., qch.; der Hut paßt gut, le chapeau est juste, va bien; diese Farben - gut zusammen, ces couleurs s'accordent bien, vont bien ensemble; das Wort paßt nicht in diesen Satz, le mot n'est pas à sa place dans cette phrase; das paßt (sich) nicht, cela ne s'accorde pas, cela n'est pas convenable, c'est fort inconvenant.
Passend, adj. juste; assortissant; -e Ausdruck, expression f. convenable; -e Antwort, réponse f. juste, pertinente; -e, n. (jur.) pertinence, f.
Paßform, f. forme f. à compasser.
Paßgang, m. -änge, pl. amble, m. haquenée, f.
Paßgänger, m. cheval m. qui va l'amble; haquenée, f.
Paßglas, n. -äser, pl. grand verre m. à cercles, verre m. marqué de cercles.
Passig, adj. en relief, ciselé, embouti, bosselé.
Passion, f. -en, pl. passion, f.
Passionsbetrachtung, f. -en, pl. méditation f. quadragésimale.
Passionsblume, f. -n, pl. fleur f. de la passion, grenadille, passiflore, f.
Passionsgeschichte, f. passion, f. histoire f. de la passion.
Passionslied, n. -er, pl. cantique m. de la passion.
Passionspredigt, f. -en, pl. passion, f.; sermon m. sur la passion ou sermon m. de carême.
Passionswoche, f. semaine-sainte, f.
Passionszeit, f. temps m. de la passion, passion, f. carême, m.
Passiren, v. n. (f) passer (par un lieu); (gelten) passer (für, pour); (sich ereignen) se passer, arriver; was ist passirt? qu'est-il arrivé? qu'y a-t-il eu?
Passirzettel, m. permis m., acquit m. de transit, passavant, m.
Passiv, adj. passif; n. -e, pl. passif, m. [pl. passif, m.
Passivschuld, f. dette f. passive; -en,
Paßkarte, f. -n, pl. passe-port, permis, m.; (mar.) carte f. marine; (jeu) carte f. bonne pour passer; mauvaise carte, f.
Paßlich, adj. juste, convenable.
Paßlichkeit, f. justesse; convenance, f.
Paßschreiber, m. commis m. qui expédie les passe-ports.
Paste, f. (conf., joa.) pâte, f.; (num.) plâtre, m.
Pastell, m. pastel, m.; in - malen, peindre en pastel; -gemälde, n. -malerei, f. -en, pl. -stift, m. -e, pl. pastel, m.; -maler, m. peintre m. en pastel; -mühle, f. pastelier, m.
Pastetchen, n. petit pâté, m.
Pastete, f. -n, pl. pâté, m.
Pastetenbäcker, m. pâtissier, m.; -ei, f. -en, pl. pâtisserie, f.
Pastetenboden, m. abaisse, f.; pâte f. de dessous.
Pastetenbret, n. -er, pl. rondeau, m.
Pastetenwerk, n. pâtisserie, f. pièce f. de four.
Pastinake, Pastinakwurzel, f. -n, pl. pastenade, f. panais, m.
Pastor, m. -en, pl. pasteur, m. ministre m. protestant.
Pastoral, adj. pastoral; -theologie, f. théologie f. pastorale.
Pastorat, n. pastorat, m.
Patent, n. -e, pl. lettre-patente, patente, f. brevet m. (d'invention); einem ein - geben, patenter qn.
Patentsteuer, f. -n, pl. patente, f.
Pater, m. père, m. [chapelet, m.
Paternoster, n. pater, patenôtre;
Paternosterwerk, n. (hydr.) patenôtre, chapelet, m.; pompe f. à chapelets.
Pathe, m. et f. -n, pl. (Taufzeuge) parrain, m. marraine, f.; (Täufling) -, Päthchen, n. filleul, m. filleule, f.
Pathenbrief, m. -e, pl. certificat, billet m. de baptême. [de baptême.
Pathengeschenk, n. -e, pl. présent m.
Pathenstelle, f. - bei einem Kinde vertreten, tenir un enfant sur les fonts (de baptême).
Pathetisch, adj. pathétique; -e, n. pathétique, pathétisme, m.
Pathos, n. ind. pathos, m.
Patient, m. -en, pl. patient, malade, m.; Patientin, f. -nen, pl. patiente, malade, f.
Patriarch, m. -en, pl. patriarch, m.; -alisch, adj. patriarcal; -at, n. -e, pl. patriarcat, m.; -enkreuz, n. croix f. patriarcale.
Patricier, m. patricien, m. [f.
Patricierin, f. -nen, pl. patricienne,
Patrimonialgericht, n. -e, pl. justice f. seigneuriale ou patrimoniale.
Patriot, m. -en, pl. patriote, m.; -isch, adj. patriotique; -ismus, m. patriotisme, m.
Patrize, f. -n, pl. poinçon, m.
Patrolle, f. -n, pl. banderolle; (gu.) patrouille, f.
Patrolliren, v. n. (h) faire (la) patrouille, patrouiller.
Patron, m. -e, pl. patron, m.; lustige -, bon vivant, m. [m.
Patronat, Patronatrecht, n. patronage,
Patrone, f. -n, pl. patron, m.; (gu.) cartouche; (art.) gargousse, f.
Patronin, f. -nen, pl. patronne; (dame) patronnesse, f.
Patronschaft, f. patronat, m.
Patrontasche, f. -n, pl. giberne, f. cartouchier, m.; -ndeckel, m. couvre-giberne, m. patelette, f.; -nriemen, m. porte-giberne, m. bandoulière, f.
Patsch! int. crac! m. claque, f.
Patsche, f. (dim. Patschchen, n.) main, menotte; (Pritsche) batte; (Koth) flaque, bourbe, f.; fig. affaire f. fâcheuse; embarras, m.; in die - kommen, s'embourber dans une mauvaise affaire; in der - sitzen, être dans l'embarras.
Patscheln, v. a. caresser avec les mains; v. n. (h) patauger.
Patschen, v. a. donner des claques à qn.; v. n. (h) fallen, daß es patscht, tomber avec bruit, avec fracas; im Kothe -, patauger, patrouiller dans la boue.
Patschfuß, m. -üße, pl. pied m. palmé; palmipède, m.; pataud m. (chien).
Patschhand, f. Patschhändchen, n. main, menotte, f. [faire, être pat.
Patt, n. (éch.) pat, m.; - machen, sein,
Patzig, adj. fier, hautain; - thun, sein, prendre, se donner des airs, faire l'important, le fendant.
Pauke, f. -n, pl. timbale, f.; (anat.) tympan, tambour, m.; (org.) timbales, f. pl.; die -n schlagen, battre des timbales; fig. der - ein Loch machen, rompre brusquement une affaire.
Pauken, v. a. et n. (h) battre des timbales; fig. tambouriner avec les jambes; fam. rosser, battre, fouetter qn.; n. jeu m. des timbales.
Paukenfell, n. -e, pl. peau f. de timbale; (anat.) membrane f. du tympan.
Paukenklöppel, Paukenschlägel, m. baguette, f. [timbales.
Paukenschall, m. son, bruit m. des
Paukenschläger, m. timbalier, m.
Pausche, f. -n, pl. (peint.) ponce, f.
Pauschen, v. a. (peint.) poncer.
Pause, f. -n, pl. pause, f. silence, m.; (mus.) pause, f. tacet, m.; Viertel-, Achtel-, soupir, demi-soupir, m.; eine - machen, halten, faire une pause, pauser, faire (tenir) le tacet; se reposer.
Pausiren, v. n. (h) s. Pause (machen).
Pausirzeichen, n. bâton, m.
Pavian, m. -e, pl. babouin; papion, m.; fig. vilain singe, m.; (mar.) sentinelle f. de chaloupe.
Paviansgesicht, n. -er, pl. visage m. de babouin; marmouset, m.
Pech, n. poix, f.; fig. fam. malheur, travers, m.; mit - bestreichen, enduire de poix, poisser; fig. - haben, avoir du malheur; (jeu) avoir du guignon.
Pechartig, adj. bitumineux; qui tient de la poix.
Pechbaum, m. -äume, pl. pin, m.
Pechblende, f. blende f. de poix.
Pechdraht, m. ligneul, chégros, m.
Pechen, v. n. (h) faire de la poix.
Pecherde, f. terre f. bitumineuse.
Pecherz, n. mine f. de cuivre vitreuse noire.
Pechfackel, f. -n, pl. torche, f.
Pechfaschine, f. -n, pl. goudron, m.
Pechfinster, adj. noir comme poix.
Pechhaube, Pechkappe, f. -n, pl. calotte f. poissée; bonnet m., calotte f. de cuir.
Pechicht, adj. s. Pechartig.
Pechig, adj. qui contient de la poix; poissé; enduit de poix.
Pechkelle, f. cuiller f. à brai.
Pechkessel, m. chaudière f. à brai.
Pechkohle, f. -n, pl. houille f. piciforme, jais, m.
Pechkranz, m. -änze, pl. cercle ou tourteau m. goudronné; (gu.) cercle m. à feu; (artif.) couronne f. foudroyante ou d'artifices.
Pechkrücke, f. -n, pl. (tonn.) râble m. à poix. [m. de poix.
Pechkugel, f. -n, pl. tourte f. ou pain
Pechlicht, n. -er, pl. chandelle f. de boulée. [f.
Pechnelke, f. -n, pl. attrape-mouche,
Pechofen, m. -öfen, pl. fourneau m. à poix.
Pechöl, n. huile f. de poix.
Pechpfanne, f. -n, pl. poêle f. à fondre la poix; chaudière f. à poix; (mar.) falot, m.; (fort.) lampion m. à parapet.
Pechpflaster, n. emplâtre m. de poix.
Pechschwarz, adj. noir comme poix.
Pechstein, m. pierre f. de poix.
Pechtanne, f. -n, pl. sapin m. résineux.
Pechtorf, m. tourbe f. bitumineuse.

Pectin, *n.* (*chim.*) pectine, *f.*; -säure, *f.* acide *m.* pectique.

Pedal, *n.* -e, *pl.* pédale, *f.*

Pedant, *m.* -en, *pl.* pédant, *m.*; ein - sein, *fam.* pédantiser.

Pedanterei, *f.* pédantisme, *m.*; pédanterie, *f.*

Pedantin, *f.* -nen, *pl.* pédante, *f.*

Pedantisch, *adj.* pédant, pédantesque; *adv.* en pédant.

Pedell, *m.* -e, *pl.* bedeau, appariteur, massier, porte-verge, *m.*

Peertleine, *f.* (*mar.*) marche-pied, *m.*

Pegasus, *m.* Pégase, *m.*

Pegel, Peil, *m.* (*hydr.*) marque, *f.* cran, *m.*

Pegeln, Peilen, *v. n.* (h) sonder, jeter la sonde. [variation.

Peilcompaß, *m.* (*mar.*) compas *m.* de

Peilstock, *m.* sonde *f.* de pompe.

Pein, *f.* peine, souffrance, *f.*; tourment; martyre, *m.*

Peinigen, *v. a.* tourmenter, peiner (einen, qn.), le faire souffrir; causer de la peine, des peines à qn.; affliger, peiner. [*m.*; souffrance, *f.*

Peinigen, *n.* Peinigung, *f.* tourment,

Peinigend, *adj.* pénible, douloureux, accablant, affreux.

Peiniger, *m.* qui tourmente; bourreau, *m.*

Peinlich, *adj.* tourmentant, douloureux; (*jur.*) criminel; capital; -e Frage, question, torture, gêne, *f.*; -e Gerichtsbarkeit, justice *f.* criminelle.

Peinlichkeit, *f.* état *m.* de qn. qui est tourmenté; peine, anxiété, *f.*

Peitsche, *f.* -n, *pl.* fouet, *m.*; (*man.*) chambrière, *f.*; (*mine*) maillet *m.* à aplanir; (*hist. n.*) grondeur, *m.*

Peitschen, *v. a.* fouetter, donner le fouet; fesser (un enfant); fustiger; sich -, se discipliner, se donner de la discipline; einen derb -, fouailler, sangler qn. [fouet.

Peitschenhieb, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de

Peitschenpflanze, *f.* -n, *pl.* flagellaire, *f.* [fouet.

Peitschenriemen, *m.* lanière *f.* du

Peitschenschnur, *f.* -en, *pl.* fouet, *m.*

Peitschenstock, *m.* -öcke, *pl.* bâton, manche *m.* de fouet.

Pekesche, *f.* -n, *pl.* polonaise, *f.*

Pelerine, *f.* -n, *pl.* pèlerine, *f.*

Pelican, *m.* -e, *pl.* pélican, *m.*; weiße -, onocrotale; (*chir.*) pélican, davier, *m.*; (*bl.*) piété, *f.*

Pelz, *m.* -e, *pl.* peau; fourrure, pelisse, *f.*; mit - füttern, fourrer; *pop.* einem eine Laus in den - setzen, mettre la puce à l'oreille à qn.; *pop.* einem den - ausklopfen, rosser, étriller, battre qn.; *fam.* einen auf den - brennen, tirer à brûle-pourpoint.

Pelzen, *v. a.* dépouiller (un lièvre); (*jard.*) greffer, enter; *fam.* einen -, rosser, réprimander qn.

Pelzfutter, *n.* fourrure, *f.*; doublure *f.* de pelisse.

Pelzhandel, *m.* commerce *m.* de fourrures, pelleterie, *f.*

Pelzhändler, *m.* marchand *m.* pelletier, fourreur, *m.* [fourré.

Pelzhandschuh, *m.* -e, *pl.* gant *m.*

Pelzhaube, *f.* -n, *pl.* bonnet *m.* fourré. [rée.

Pelzjacke, *f.* -n, *pl.* jaquette *f.* four-

Pelzicht, Pelzig, *adj.* cotonneux; cordé; - werden, se cotonner, se corder.

Pelzkäferarten, *f. pl.* dermestins, *m. pl.*

Pelzkragen, *m.* collet *m.* de fourrure, palatine, *f.*

Pelzmantel, *m.* -äntel, *pl.* manteau *m.* fourré; pelisse, *f.*

Pelzmesser, *n.* (*jard.*) greffoir, entoir, écussonnoir, *m.*

Pelzmotte, *f.* -n, *pl.* teigne *f.* pelletière. [ré.

Pelzmütze, *f.* -n, *pl.* bonnet *m.* four-

Pelzreis, *n.* s. Pfropfreis.

Pelzrock, *m.* -öcke, *pl.* habit *m.* doublé de fourrure, pelisse, fourrure, *f.*

Pelzsammet, *m.* panne, *f.*

Pelzstiefel, *m.* -n, *pl.* botte *f.* fourrée. [pelisse.

Pelzstrumpf, *m.* -ümpfe, *pl.* bas *m.* de

Pelzwaare, *f.* -n, *pl.* Pelzwerk, *n.* pelleterie, *f.* fourrures, *f. pl.*

Pendel, *m.* pendule, *m.*

Pendelschwingung, *f.* -en, *pl.* oscillation, vibration *f.* du pendule.

Pendelstange, *f.* -n, *pl.* verge *f.* de pendule.

Pendeluhr, *f.* -en, *pl.* pendule, *f.*; horloge *f.* à pendule.

Pendeluhrmacher, *m.* pendulier, *m.*

Pennal, *n.* -e, *pl.* étui *m.* à plumes; *fig.* écolier, *m.*

Pentameter, *m.* pentamètre, *m.*

Pentateuch, *m.* pentateuque, *m.*

Percussionsgewehr, *n.* -e, *pl.* fusil *m.* à piston.

Percussionsschloß, *n.* -össer, *pl.* platine *f.* à percussion.

Peremptorisch, *adj.* péremptoire.

Perenniren, *v. n.* (h) être vivace; -d, *adj.* vivace.

Perfect, *adj.* s. Vollkommen.

Perfectum, *n.* -ta, *pl.* (*gr.*) parfait, *m.*

Pergament, *n.* parchemin, *m.*; feine -, francin, *m.*

Pergamentband, *m.* -ände, *pl.* reliure *f.* en parchemin, livre *m.* relié en parchemin.

Pergamenten, *adj.* de parchemin.

Pergamentform, *f.* (*batt.*) coucher, *m.*; baudruche, *f.*

Pergamenthandel, *m.* Pergamentfabrik, *f.* -en, *pl.* parcheminerie, *f.*

Pergamenthändler, Pergamentmacher, *m.* parcheminier, *m.*

Pergamenthaut, *f.* -äute, *pl.* peau *f.* de parchemin.

Pergamenthäutchen, *n.* (*anat.*) membrane *f.* fibreuse.

Pergamentleim, *m.* colle *f.* de parchemin. [*m.*

Pergamentpapier, *n.* papier-vélin,

Pergamentrolle, *f.* -n, *pl.* rouleau *m.* de parchemin. [*m. pl.*

Pergamentzeug, *n.* (*batt.*) fourreaux,

Periode, *f.* -n, *pl.* période, *f.*

Periodisch, *adj.* périodique; *adv.* périodiquement; -e, *n.* retour *m.* périodique; périodicité, *f.*

Perkal, *m.* -e, *pl.* percale, *f.*; leichte -, percaline, *f.*

Perlartig, *adj.* de la nature des perles, qui ressemble aux perles; perlé.

Perlasche, *f.* perlasse, *f.*

Perlbohne, *f.* -n, *pl.* haricot *m.* nain.

Perlchen, *n.* petite perle, *f.*; (*zool.*) bossue *f.* à deux boutons, petite bouche; demoiselle *f.*

Perldruck, *m.* impression *f.* à perle; livre *m.* imprimé en perle.

Perle, *f.* -n, *pl.* perle, *f.*; ächte -, perle *f.* fine; (*écrit.*) marguerite; (am Hirschgeweihe) perlure, pierrure, *f.*; bulle *f.* (du vin); (*tiss.*) planche *f.* percée de plusieurs trous; (*bot.*) italienische -, pignon, *m.* fève *f.* d'Inde; noix *f.* cathartique; (*bl.*) mit -n geziert, perlé.

Perleisen, *n.* (*cis.*) perloir, *m.*

Perlen, *v. n.* (h) pétiller, mousser, faire la perle, faire le chapelet (vin etc.); (*techn.*) perler; briller (comme des perles).

Perlenauster, *f.* s. Perlenmuschel.

Perlenbank, *m.* -änke, *pl.* banc *m.* de perles. [les.

Perlenbohrer, *m.* perceur *m.* de per-

Perlenfang, *m.* Perlenfischerei, *f.* pêche *f.* des perles.

Perlenfänger, Perlenfischer, *m.* pêcheur *m.* de perles, plongeur, *m.*

Perlenfarbe, *f.* gris *m.* de perle.

Perlenfarben, Perlenfarbig, *adj.* gris de perle.

Perlförmig, *adj.* en forme de perles.

Perlenglanz, *m.* éclat *m.* perlé *ou* nacré.

Perlenhell, *adj.* clair comme une perle; transparent comme perles.

Perlenkrone, *f.* -n, *pl.* couronne *f.* (garnie) de perles; (*bl.*) couronne *f.* perlée.

Perlenkranz, *m.* s. Perlenkrone; (auf Getränken) chapelet, *m.*

Perlenkupfer, *n.* cuivre *m.* perlé, granuliforme.

Perlenmuschel, *f.* -n, *pl.* huître *f.* perlière, pintadine, *f.*; große -, mère-perle, *f.*; -n, *pl.* margaritacés, *m. pl.*

Perlenmutter, *f.* nacre *f.* de perles; feinste -, burgandine, *f.*; -n, *pl.* margaritacés, *m. pl.* [gau, *m.*

Perlenmutterschnecke, *f.* -n, *pl.* bur-

Perlenmutterstein, *m.* albâtre *m.* d'un aspect nacré. [*m.* de perles.

Perlenreihe, *f.* -n, *pl.* fil, rang, tour

Perlenschmuck, *m.* garniture *f.* de perles; (*arch.*) patenôtre, *m.*

Perlenschnur, *f.* -üre, *pl.* fil, tour, collier *m.* de perles; (*arch.*) perles *f. pl.*, patenôtre, *m.*; Perlenschnurförmig, *adj.* (*bot.*) moniliforme. [les.

Perlensticker, *m.* brodeur *m.* en per-

Perlenstickerei, *f.* -en, *pl.* broderie *f.* en perles.

Perlentraube, *m.* -n, *pl.* pergolèze, *m.*

Perlfliege, *f.* -n, *pl.* perle, *f.*; -n, *pl.* perlides, *m. pl.* [*f.* perlée.

Perlgerste, *f.* Perlgraupen, *f. pl.* orge

Perlglänzend, *adj.* perlaire.

Perlgrau, *adj.* gris de perle.

Perlhirse, *m.* herbe *f.* aux perles.

Perlhuhn, *n.* -ühner, *pl.* pintade, *f.*; junge -, pintadeau, *m.*

Perlmuschel, *f.* pintadine, *f.*

Perlpflanze, *f.* -n, *pl.* margaritaire, *f.*

Perlschrift, *f.* (*impr.*) perle, parisienne, sédanoise, nompareille, *f.*

Perpendiculair, *adj.* perpendiculaire.

Perpendikel, *m.* perpendicule, pendule; (*hor.*) balancier, *m.*

Perrüke, *f.* -n, *pl.* perruque, *f.*; er trägt eine -, il porte perruque.

Perrükenfutter, *n.* Perrückenhaube, *f.* Perrückennetz, *n.* coiffe *f.* de perruque; réseau *m.* de perruque.

Perrükenmacher, *m.* Perrückenmacherin, *f.* -nen, *pl.* perruquier, coiffeur, *m.* perruquière, *f.*

Perrükenstock, *m.* -öcke, *pl.* tête *f.* à perruque (*aussi fig.*).

Persico, *m.* persicot, *m.*

Person, *f.* -en, *pl.* 1) (Rolle) personnage, rôle, *m.*; 2) (der Mensch seiner Beschaffenheit nach) personnage, *m.* personne, *f.*; er hält sich für eine große -, il se croit un grand personnage; männ-

liche –, homme, *m.*; ich für meine –, pour moi, quant à moi; in eigner –, en personne; meine geringe –, mon petit individu, ma petite personne; 3) (Mensch überhaupt) personne, *f.*; vornehme –en, personnes de qualité, de condition; schöne –, bel homme, belle femme; für jede –, auf die –, par tête; 4) (äußere Gestalt) personne, figure, taille, *f.*; klein, groß von – sein, être de petite, de grande taille; Jemand von – kennen, connaître qn. de vue, pour l'avoir vu; sich in der – irren, prendre une personne pour une autre; 5) (grammatische Person) personne, *f.*; er spricht in der dritten –, il parle à la troisième personne.

Personalarrest, *m.* prise *f.* de corps. [*pl.*
Personale, *n.* personnel, *m.*
Personalien, *f. pl.* personnalités, *f.*
Personalklage, *f.* -n, *pl.* action *f.* personnelle. [sonnelle.
Personalsteuer, *f.* taxe, cote *f.* per-
Personendichtung, *f.* (*rhet.*) prosopopée, *f.* [*m.* personnel.
Personenwort, *n.* -örter, *pl.* pronom
Personenzug, *m.* -üge, *pl.* (*chem.*) train *m.* de voyageurs.
Personificiren, *v. a.* personnifier.
Persönlich, *adj.* personnel; (*théol.*) hypostatique; *adv.* personnellement; – zugegen sein, assister en personne; –e Haft, prise *f.* de corps, contrainte *f.* par corps.
Persönlichkeit, *f.* personnalité, individualité, personne; (*théol.*) hypostase, *f.*; -en, *pl.* personnalités, *f. pl.*
Perspectiv, *n.* lunette *f.* d'approche.
Perspective, *f.* perspective, *f.*
Perspectivisch, *adj.* perspectif; *adv.* en perspective. [cadran, *m.*
Perspectivschnecke, *f.* perspective, *f.*
Pertinenzien, Pertinenzstücke, *pl.* appartenances et dépendances, *f. pl.*
Pest, *f.* peste, contagion, *f.*; die – bekommen, prendre la peste; daß dich die – mit ...! peste de (du) ...!
Pestähnlich, Pestartig, *adj.* pestilentiel, contagieux; *fig.* empoisonné.
Pestbeule, *f.* -n, *pl.* bubon *m.* pestilentiel, charbon, *m.*
Pestbeulenartig, *adj.* charbonneux.
Pestblatter, *f.* s. Pestbeule.
Pestessig, *m.* vinaigre *m.* des quatre voleurs.
Pesthauch, *m.* vapeur *f.* pestilentielle.
Pesthaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.*, hôpital *m.* des pestiférés.
Pestilenz, *f.* pestilence, *f.*
Pestilenzialisch, *adj.* pestilentiel.
Pestilenzwurz, *f.* s. Huflattig.
Pestkrank, *adj.* atteint, attaqué de la peste; pestiféré. [pesté.
Pestluft, *f.* air *m.* pestilentiel, em-
Pesttodtengräber, *m. pl.* corbeaux, [*m. pl.*
Pestwurzel, *f.* cacalie, *f.*
Pestzeit, *f.* temps *m.* de peste.
Petarde, *f.* -n, *pl.* pétard, *m.*; mit -n aufsprengen, pétarder.
Petardirer, *m.* pétardier, *m.*
Petechien, *f. pl.* pétéchies, *f. pl.*
Petersfisch, *m.* poisson *m.* de St.-Pierre, dorée, *f.*
Petersgerste, *f.* orge *f.* barbue.
Petersgroschen, *m.* (*hist.*) denier *m.* de St.-Pierre.
Petersilie, *f.* persil, *m.*; Rindfleisch mit –, boeuf *m.* à la persillade.
Petersilientraube, *f.* cioutat, *m.*
Petschaft, Petschier, *n.* -e, *pl.* cachet, *m.*
Petschaftring, *m.* -e, *pl.* anneau *m.* à cacheter; s. Siegelring.
Petschaftstecher, *m.* graveur *m.* de cachets.
Petschiren, *v. a.* cacheter.
Petz, *m.* -e, *pl. fam.* ours, *m.*
Petze, *f.* -n, chienne, *f.*
Pfad, *m.* -e, *pl.* sentier, *m.*
Pfadlos, *adj.* impraticable.
Pfäffchen, Pfäfflein, *n.* prestolet, *m.*
Pfaffe, *m.* -n, *pl.* prêtre, *m.*; (*zool.*) pivoine, *f.*; bouvreuil; (*hydr.*) bondon, *m.*
Pfaffenbaum, *m.* -äume, *pl.* bonnet *m.* de prêtre, fusain, *m.*
Pfaffenbißchen, *n.* morceau *m.* friand.
Pfaffengezücht, *n.* prêtraille, *f.* [*f.*
Pfaffenhödlein, *n.* petite chélidoine,
Pfaffenholz, *n.* bois *m.* de fusain.
Pfaffenhütchen, *n.* bonnet *m.* de prêtre, fruit *m.* du fusain.
Pfaffenthum, *n.* Pfäfferei.
Pfäfferei, *f.* -en, *pl.* prêtrise; moinerie, prêtraille, *f.*; esprit *m.* monacal; tour *m.* de prêtre, de moine.
Pfäffisch, Pfaffenmäßig, *adj.* monacal; de prêtre; *adv.* en prêtre, en moine.
Pfahl, *m.* Pfähle, *pl.* pieu, poteau; piquet; pilotis; échalas; palis; tuteur, *m.*; perchette, *f.*; (*bl.*) pal, *m.*; (*fort.*) palissade, *f.*; (*arpent.*) piquet; jalon; (Schandpfahl) pilori, pilier, carcan; (*mar.*) billon; corps *m.* mort; estacade, *f.*; (Eispfahl) pieu *m.* de garde, brise-glace, *m.*; auf Pfähle bauen, bâtir sur pilotis; Pfähle in einen Boden einrammen, piloter un terrain, y enfoncer des pilotis; einen Weinberg mit Pfählen versehen, échalasser une vigne; mit Pfählen umgeben, einschließen, palissader, entourer de palissades; einen an den – stellen, mettre qn. au poteau, au carcan; *fig.* in *ou* zwischen seinen vier Pfählen sitzen, être sur son pailler *ou* fumier, être chez soi.
Pfahlähnlich, *adj.* (*bot.*) palaire.
Pfahlbau, *m.* (*arch.*) pilotage, *m.*
Pfahlbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* propre à faire des pilotis, des échalas.
Pfahlbrücke, *f.* -n, *pl.* pont *m.* construit sur pilotis.
Pfahlbürger, *m.* habitant *m.* de la banlieue; *iron.* bourgeois, *m.*
Pfahleisen, *n.* (*jard.*) avant-pieu, *m.*
Pfählen, *v. a.* garnir de pieux; piloter; jalonner; palissader; échalasser (une vigne); empaler (un criminel); den Hopfen –, planter les perches à houblon; *n.* pilotage, échalassement, empalement, *m.* [métairie.
Pfahlgericht, *n.* juridiction *f.* sur
Pfahlgraben, *m.* -äben, *pl.* fossé *m.* palissadé.
Pfahlhalter, *m.* avant-pieu, *m.*
Pfahlhecke, *f.* -n, *pl.* haie *f.* garnie de palissades.
Pfahlholz, *n.* s. Pfahlbaum.
Pfahlkranz, *m.* -änze, *pl.* couronne *f.* du pieu. [sur pilotis.
Pfahlmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* bâti
Pfahlramme, *f.* -n, mouton, *m.*; hie, sonnette, *f.*
Pfahlrecht, *n.* droit *m.* de poteau.
Pfahlwall, *m.* -älle, *pl.* rempart *m.* palissadé.
Pfahlwerk, *n.* pilotage, *m.* palée, *f.*; (*fort.*) palissade, palanque; fraise, *f.*
Pfahlwurzel, *f.* -n, *pl.* pivot, *m.*; -n treiben, pivoter.
Pfahlzaun, *m.* -äune, *pl.* clôture de palis, palissade, *f.*; (*agr.*) échalier, *m.*
Pfalz, *f.* palais, *m.*; (*hist.*, *géogr.*) palatinat, *m.*
Pfälzer, *m.* Palatin, habitant *m.* du Palatinat. [Palatinat.
Pfälzerin, *f.* -nen, *pl.* celle qui est du
Pfalzgraf, *m.* -en, *pl.* comte-palatin, *m.* [palatine, *f.*
Pfalzgräfin, *f.* -nen, *pl.* comtesse-
Pfalzgrafschaft, *f.* Palatinat, *m.*
Pfälzisch, Pfalzgräflich, *adj.* palatin.
Pfand, *n.* Pfänder, *pl.* gage, *m.*; persönliche –, otage, *m.*; unbewegliche –, hypothèque, *f.*; todte –, mort-gage, *m.*; zum –e geben, setzen, donner pour gage, mettre en gage, engager; *fig.* parier, gager sur qch.; Pfänder spielen, jouer au gage touché; was soll das – thun, das ich in der Hand habe? ordonnez au gage touché; sein – einlösen, retirer son gage; auf – leihen, prêter sur gages; das – ist verfallen, le gage est caduc. [gage.
Pfandbar, *adj.* qui peut servir de
Pfandbrief, *m.* -e, *pl.* hypothèque, *f.*
Pfandbuch, *n.* -ücher, *pl.* registre *m.* des hypothèques. [questre, *m.*
Pfandbürge, *m.* -n, *pl.* otage; sé-
Pfandcontract, *m.* -e, *pl.* contract *m.* pignoratif.
Pfändegeld, *n.* droit *m.* de saisir.
Pfänden, *v. a.* etwas –, saisir qch. (pour gage de), se saisir, se nantir de qch.; einen –, saisir les meubles de qn.
Pfänden, *n.* Pfändung, *f.* -en, *pl.* saisie-gagerie; gagerie; exécution, *f.*; nantissement, *m.*
Pfänder, *m.* saisissant; huissier *m.* qui fait les saisies.
Pfänderspiel, *n.* gage-touché; jeu *m.* au gage-touché; jeux *m. pl.* innocents.
Pfandesinhaber, *m.* possesseur, détenteur *m.* d'un gage.
Pfandgläubiger, *m.* créancier *m.* hypothécaire.
Pfandgut, *n.* -üter, *pl.* engagement, *m.* terre *f.* engagée.
Pfandhaus, *n.* s. Leihhaus.
Pfandherr, *m.* créancier *m.* nanti.
Pfandklage, *f.* -en, *pl.* action *f.* hypothécaire. [gage.
Pfandlösung, *f.* dégagement *m.* d'un
Pfandrecht, *n.* hypothèque, *f.*; droit *m.* d'hypothèque.
Pfandrechtlich, *adj.* hypothécaire.
Pfandsache, *f.* -en, *pl.* cause *f.*, objet *m.* hypothécaire.
Pfandschaft, *f.* qualité *f.* d'une chose mise en gage. [tissement, *m.*
Pfandschein, *m.* -e, *pl.* reçu *m.* de nan-
Pfandschilling, *m.* -e, *pl.* somme *f.* prêtée sur gage; droit *m.* de saisie.
Pfandschuld, *f.* -en, *pl.* dette *f.* hypothécaire. [pothécaire.
Pfandschuldner, *m.* débiteur *m.* hy-
Pfandsicherheit, *f.* sûreté *f.* par nantissement, sûreté *f.* hypothécaire.
Pfandstall, *m.* -älle, *pl.* fourrière étable *f.* du bétail saisi.
Pfandverschreibung, *f.* s. Pfandbrief.
Pfandvertrag, *m.* -äge, *pl.* contrat *m.* pignoratif.
Pfandweise, *adv.* comme un gage, pour sûreté; hypothécairement.
Pfännchen, *n.* poêlon, *m.*
Pfanne, *f.* -n, *pl.* poêle, *f.*; (Siedepfanne) chaudière, *f.*; (*br.*) brassin, *m.* chaudière, *f.*; (*forge*) catin, *m.*; (*arm.*) bassinet, *m.*; (*charp.*, *mec.*) couette, lumière, *f.*; (*serr.*) crapaudine, *f.*; (*anat.*) boîte, cavité *f.* articulaire; cotyle, *m.*; (*zool.*) acétabule, *m.*; die flache –, glène *ou* cavité glénoïdale;

ein Pfännchen voll, une poêlonée; in die – hauen, faire main-basse sur (l'ennemi), tailler en pièces.

Pfannendeckel, *m.* couvercle *m.* d'une poêle; batterie *f.* (d'un fusil).

Pfannengras, *n.* paspale, *m.*

Pfannenmeister, *m.* inspecteur *m.* des salines.

Pfannenschmied, *m.* -e, *pl.* poêlier, *m.*

Pfannenstiel, *m.* -e, *pl.* queue *f.* de poêle. [d'une saline.

Pfänner, *m.* saunier, propriétaire *m.*

Pfannkuchen, *m.* omelette, *f.*; beignet, *m.* [paroissial.

Pfarracker, *m.* -äcker, *pl.* champ *m.*

Pfarrdienst, *m.* charge *f.* de pasteur, de curé; cure, *f.*

Pfarrdorf, *n.* -örfer, *pl.* village *m.* paroissial, paroisse, *f.*

Pfarre, *f.* -n, *pl.* Pfarrei, *f.* -en, *pl.* cure, paroisse, maison *f.* du curé, du pasteur; presbytère, *m.*

Pfarren, *v. n.* (h) être de la paroisse.

Pfarrer, Pfarrherr, *m.* -en, *pl.* (kathol.) curé; (protest.) pasteur, ministre *m.*; – werden, se faire prêtre; embrasser l'état ecclésiastique.

Pfarrerin, *f.* -nen, *pl.* Pfarrfrau, *f.* -en, *pl.* femme *f.* du ministre, du pasteur.

Pfarrgebühr, *f.* -en, *pl.* droit *m.* de paroisse, droit *m.* paroissial *ou* curial; casuel, *m.* [d'une cure.

Pfarrgefälle, *f. pl.* revenus *m. pl.*

Pfarrgehülfe, *m.* -n, *pl.* (prêtre) habitué, *m.* [*f.*

Pfarrgehülfenstelle, *f.* -n, *pl.* habitude,

Pfarrgemeinde, *f.* -n, *pl.* paroisse, *f.*

Pfarrgenoß, *m.* -en, *pl.* paroissien, *m.*

Pfarrgenossin, *f.* -nen, *pl.* paroissienne, *f.* [siaux.

Pfarrgüter, *n. pl.* biens *m. pl.* parois-

Pfarrhaus, *n.* s. Pfarre.

Pfarrherr, *m.* s. Pfarrer.

Pfarrkind, *n.* -er, *pl.* paroissien, *m.*

Pfarrkirche, *f.* -n, *pl.* paroisse, église *f.* paroissiale.

Pfarrleben, *n.* patronage, *m.*

Pfarrleute, *pl.* paroissiens, *m. pl.*

Pfarrverweser, *m.* obédiencier, *m.*

Pfarrzehnte, Pfarrzins, *m.* dîme *f.* de cure *ou* paroissiale.

Pfau, *m.* -en, *pl.* paon, *m.*; junger –, paonneau, *m.*; sich brüsten wie ein –, se pavaner.

Pfauenauge, *n.* -n, *pl.* oeil *m.* de paon; oeil *m.* de la queue du paon; große –, grand paon, *m.*; kleine –, petit paon, paon *ou* oeil *m.* du jour (*papillon*); labre miroité (*poisson*); marbre *m.* à yeux de paon.

Pfauenfeder, *f.* -n, *pl.* plume *f.* de paon; (*zool.*) funiculine, *f.*

Pfauenschweif, *m.* -e, *pl.* Pfauenschwanz, *m.* -änze, *pl.* queue *f.* de paon; ausgebreitete –, roue, *f.*; (*min.*) mine *f.* de cuivre azurée. [paon.

Pfauenstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* de

Pfauenwedel, *m.* éventail *m.* de plumes de paon.

Pfaufasan, *m.* -e, *pl.* argus, éperonnier, monaul, *m.*

Pfauhenne, *f.* -n, *pl.* paonne, *f.*

Pfautaube, *f.* -n, *pl.* pigeon-paon, *m.*

Pfebe, *f.* Pfebenkürbiß, *m.* péponide, *f.*

Pfeffer, *m.* poivre, *m.*; ganze –, poivre *m.* en grains; gestoßene –, poivre *m.* concassé; fein gestoßene –, mignonnette, *f.*; geschwänzte –, poivre *m.* à queue; spanische –, poivre d'Inde, piment, *m.*; mit – würzen, poivrer.

Pfefferarten, *f. pl.* pipéritées, *f. pl.*

Pfefferartig, *adj.* qui ressemble au poivre.

Pfefferbaum, *m.* -äume, *pl.* poivrier, *m.*; vigne *f.* en arbre.

Pfefferbrühe, *f.* -n, *pl.* poivrade, *f.*

Pfefferbüchse, *f.* poivrier, *m.* poivrière, *f.*

Pfefferfraß, Pfefferfresser, *m.* toucan, *m.*

Pfeffergurke, *f.* -n, *pl.* cornichon, *m.*

Pfefferkorn, *n.* -örner, *pl.* grain *m.* de poivre. [feuilles, sarriette, *f.*

Pfefferkraut, *n.* passerage *f.* à trois

Pfefferkuchen, *m.* pain *m.* d'épice; dünne, harte –, croquet, *m.*; Pfefferkuchenbäcker, *m.* pain-d'épicier, *m.*

Pfefferkümmel, *m.* cumin, *m.*

Pfefferling, *m.* -e, *pl.* champignon *m.* âcre; girolle, chanterelle, *f.*

Pfeffermühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à poivre.

Pfeffermünze, *f.* menthe *f.* poivrée.

Pfeffermünzküchlein, *n.* pastille *f.* de menthe.

Pfeffern, *v. a.* poivrer; assaisonner de poivre; *fig.* fustiger; assaisonner (de traits piquants); gepfefferte Worte, paroles *f. pl.* piquantes; gepfefferter Schlag, coup *m.* bien rude; das ist gepfeffert, cela est poivré, très cher; *v. n.* (h) piquer, brûler comme du poivre.

Pfeffernuß, *f.* -üsse, *pl.* (*dim.* Pfeffernüßchen, *n.*) petits pains *m. pl.* d'épice en forme de noisettes. [*f.*

Pfefferpflanzung, *f.* -en, *pl.* poivrière,

Pfefferschwamm, *m.* -ämme, *pl.* agaric *m.* poivré. [sifflet, *m.*

Pfeifchen, *n.* petite pipe, pipette, *f.*

Pfeife, *f.* -n, *pl.* sifflet, *m.*; (*mil.*) fifre; (Hirtenpfeife) chalumeau; (*org.*) tuyau, *m.*; (*jard.*) flûte; (*verr.*) fêle, pipe, *f.*; (*anat.*) os *m.* creux; (im Bienenstocke) alvéole, *f.*; (Tabakspfeife) pipe, *f.*; die – stopfen, charger, remplir la pipe; mit der – pfropfen, greffer en flûte; *fig.* nach Jemandes – tanzen, s'accommoder, se conformer à la volonté de qn.

Pfeifen*, *v. a. et n.* (h) siffler; jouer du fifre; (*jard.*) greffer en flûte; einem –, siffler pour avertir, pour appeler qn.; einen Vogel – lehren, siffler un oiseau; auf dem letzten Loche –, être à l'extrémité, à l'agonie, aux abois; *n.* sifflement, *m.* [la pipe.

Pfeifenbeschläge, *n.* garniture *f.* de

Pfeifenbohrer, *m.* perce, *f.* [gue.

Pfeifenbret, *n.* -er, *pl.* tamis *m.* d'or-

Pfeifenerde, *f.* terre *f.* à pipe.

Pfeifenform, *f.* -en, *pl.* forme *f.* d'orgue; moule *m.* à pipes.

Pfeifenförmig, *adj.* tubuleux, tubulé.

Pfeifenkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.*, fourneau *m.* de pipe, godet, *m.*

Pfeifenkoralle, *f.* -n, *pl.* tubipore, *m.*

Pfeifenloch, *n.* -öcher, *pl.* trou *m.* d'un chalumeau, d'un sifflet, d'un fifre; lumière *f.* d'un tuyau d'orgue.

Pfeifenmacher, *m.* fabricant *m.* de fifres, de pipes.

Pfeifenräumer, *m.* cure-pipe, *m.*

Pfeifenrohr, *n.* -öhre, *pl.* tuyau *m.* de pipe.

Pfeifenrohrbohrer, *m.* broche, *f.*

Pfeifenröhrchen, *n.* (*mus.*) anche, *f.*

Pfeifenröhrig, *adj.* fistuleux.

Pfeifenspitze, *f.* -n, *pl.* bout, *m.*

Pfeifenstock, *m.* -öcke, *pl.* pied *m.* du tamis d'orgue; canne *f.* à pipe.

Pfeifenstopfer, *m.* tampon, *m.*

Pfeifenthon, *m.* argile, terre *f.* à pipe.

Pfeifenwerk, *n.* tuyaux *m. pl.* d'orgue.

Pfeifenzünglein, *n.* languette *f.* de tuyaux d'orgue.

Pfeifer, *m.* fifre, *m.* joueur *m.* de flûte; (der pfeift) siffleur, *m.*

Pfeil, *m.* -e, *pl.* trait, *m.* flèche, *f.* dard, *m.*; einen – abschießen, tirer, décocher une flèche; mit -n schießen, tirer des flèches.

Pfeilblätterig, *adj.* toxophylle.

Pfeiler, *m.* pilier, *m.* jambe, *f.*; (große –) pilastre, *m.*; jambage *m.* (d'une porte); montant, *m.*; pile, aiguille *f.* (d'un pont); (zwischen zwei Fenstern) trumeau; fût *m.* (d'une colonne).

Pfeilerspiegel, *m.* trumeau, *m.*

Pfeilerweite, *f.* entrepilastre, *m.*

Pfeilfisch, *m.* -e, *pl.* flèche, *f.*

Pfeilfliege, *f.* -n, *pl.* toxophore, *m.*

Pfeilförmig, *adj.* en forme de flèche; (*bot.*) sagitté.

Pfeilginster, *m.* génistelle, *f.*

Pfeilkraut, *n.* sagittaire, *f.*

Pfeilnaht, *f.* suture *f.* sagittale.

Pfeilnatter, Pfeilschlange, *f.* -n, *pl.* javelot, *m.* [flèche.

Pfeilschnell, *adj.* vite comme une

Pfeilschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup, trait *m.* de flèche.

Pfeilschütze, *m.* -n, *pl.* archer, *m.*

Pfeilstein, *m.* -e, *pl.* bélemnite, *f.*

Pfeilzüngig, *adj.* sagittilingue.

Pfennig, *m.* -e, *pl.* denier; fenin; *fig.* (Geld) argent, *m.* deniers, *m. pl.*

Pfennigbrod, *n.* -e, *pl.* biset, *m.*

Pfennigfuchser, *m.* pince-maille, grippe-sou, *m.*

Pfenniggewicht, *n.* quart *m.* de drachme. [mulaire.

Pfennigkraut, *n.* lysimachie *f.* num-

Pfennigmeister, *m.* trésorier, receveur, boursier, *m.*

Pferch, *m.* -e, *pl.* parc, *m.*; fiente *f.* de moutons; engrais, fumier; parcage, *m.*; die Schafe in den – thun, faire parquer les moutons; les mettre au parc.

Pferchen, *v. a.* dresser un parc; parquer des moutons sur un champ; engraisser, fumer (un champ) par le parcage; *v. n.* (h) parquer, fienter; *n.* parcage, *m.*; (mit Rindvieh) fumade, *f.*

Pferchhütte, *f.* -n, *pl.* Pferchkarren, *m.* loge, charrette *f.* du berger.

Pferchlager, *n.* parc *m.* de moutons; troupeau, *m.*

Pferchrecht, *n.* droit *m.* de parcage.

Pferchschlag, *m.* -äge, *pl.* droit *m.* de parcage; parcage, *m.*

Pferchzins, *m.* parcage, *m.*

Pferd, *n.* -e, *pl.* cheval, *m.*; zu -e, à cheval; zu -e steigen, monter à cheval, sur un cheval; *fig.* sich auf's große – setzen, monter sur ses grands chevaux; zugerittene –, cheval *m.* de manége; ungeschulte –, cheval *m.* neuf; ein – reiten, monter un cheval; gut, schön zu -e sitzen, être, se tenir bien à cheval, être bel homme de cheval; vom -e absitzen, absteigen, descendre de cheval; zu -e dienen, servir dans la cavalerie; zu -e blasen, sonner le boute-selle; unterlegten -e, chevaux *m. pl.* de relais; *prov.* sich vom -e auf den Esel setzen, d'évêque devenir meunier; die -e hinter den Wagen spannen, atteler les boeufs derrière la charrue, brider son cheval par la queue.

Pferdchen, *n.* petit cheval, *m.*

Pferdeapfel, *m.* -äpfel, *pl.* crottin, *m.*

Pferdearbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* de cheval, travail *m.* pénible; - thun, travailler comme un cheval.
Pferdearznei, *f.* médecine *f.* de cheval (*aussi fig.*); médecine *f.* trop forte.
Pferdearzneikunst, *f.* hippiatrique, *f.*; art *m.* vétérinaire.
Pferdearzneischule, *f.* -n, *pl.* école *f.* vétérinaire, hippiatrique.
Pferdearzt, *m.* -ärzte, *pl.* vétérinaire, hippiatre, *m.*
Pferdebauer, *m.* -n, *pl.* paysan *m.* qui laboure avec des chevaux.
Pferdebeschlag, *m.* s. Hufbeschlag.
Pferdebohne, *f.* -n, *pl.* fève *f.* des marais; (*hist. n.*) molan, *m.*
Pferdebremse, *f.* -n, *pl.* taon *m.* des chevaux; oestre *m.* du cheval.
Pferdebürste, *f.* -n, *pl.* brosse, *f.*
Pferdedecke, *f.* -n, *pl.* housse, *f.* caparaçon, *m.* [chevaux.
Pferdedieb, *m.* -e, *pl.* voleur *m.* de
Pferdedienst, *m.* -e, *pl.* Pferdefrohne, *f.* -n, *pl.* corvée *f.* en journées de chevaux.
Pferdefleisch, *n.* chair *f.* de cheval.
Pferdefliege, *f.* -n, *pl.* hippobosque, *m.* [*m.*
Pferdeführer, *m.* (*mine*) toucheur,
Pferdefutter, *n.* fourrage, *m.*
Pferdegeschirr, *n.* -e, *pl.* harnais, *m.*
Pferdegöpel, *m.* machine *f.* à molette tirée par des chevaux.
Pferdegurt, *m.* -e, *pl.* sangle, *f.*
Pferdehaar, *n.* -e, *pl.* crin, *m.*
Pferdehals, *m.* -älse, *pl.* encolure, *f.*
Pferdehandel, *m.* commerce *m.* de chevaux, maquignonnage, *m.*
Pferdehändler, *m.* marchand *m.* de chevaux; maquignon, *m.*
Pferdehuf, *m.* -e, *pl.* corne *f.* de pied de cheval; sabot, *m.* [*m.*
Pferdekamm, *m.* -ämme, *pl.* peigne,
Pferdekenner, *m.* connaisseur *m.* en chevaux.
Pferdeknecht, *m.* -e, *pl.* valet *m.* d'étable, d'écurie; palefrenier, *m.*
Pferdekopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* de cheval; vordere Theil des -s zwischen den Augen, chanfrein, *m.*
Pferdekoppel, *f.* -n, *pl.* couple *f.* de chevaux.
Pferdekraft, *f.* force *f.* de cheval; (*méc.*) cheval-vapeur, *m.*; Dampfmaschine von sechs -, machine *f.* à vapeur de six chevaux.
Pferdeliebhaberei, *f.* manie *f.* des chevaux.
Pferdemäkler, *m.* courtier *m.* de chevaux; maquignon, *m.*
Pferdemarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m.* aux chevaux.
Pferdemäßig, *adj.* comme un cheval, en cheval; - urtheilen, raisonner comme une bête.
Pferdemilch, *f.* lait *m.* de jument.
Pferdemist, *m.* fumier *m.* de cheval.
Pferdemühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à chevaux.
Pferdemünze, *f.* menthe *f.* sauvage.
Pferdenuß, *f.* -üsse, *pl.* sorte *f.* de noix fort grasse.
Pferderennen, *n.* course *f.* de chevaux, course *f.* à cheval.
Pferdeschau, *f.* (*gu.*) montre, *f.*
Pferdeschenkel, *m.* cuisse *f.* de cheval; vordere -, bras, *m.*; hintere -, jambe, *f.*
Pferdeschwanz, *m.* -änze, *pl.* Pferdeschweif, *m.* -e, *pl.* queue *f.* de cheval; (*bot.*) prêle, *f.*

Pferdeschwemme, *f.* -n, *pl.* gué, abreuvoir *m.* aux chevaux.
Pferdestall, *m.* -älle, *pl.* écurie, *f.*
Pferdestein, *m.* hippolithe, *f.*
Pferdestriegel, *m.* étrille, *f.*
Pferdetränke, *f.* -n, *pl.* abreuvoir, *m.*
Pferdeverleiher, *m.* loueur *m.* de chevaux.
Pferdewechsel, *m.* relais, *m.*
Pferdezaum, *m.* -äume, *pl.* bride, *f.*
Pferdezeug, *n.* harnais, *m.*
Pferdezucht, *f.* éducation *f.* des chevaux, haras, *m.*
Pferdezüchter, *m.* entrepreneur, propriétaire *m.* de haras.
Pferdner, *m.* s. Pferdebauer.
Pfetzen, *v. a.* pincer, serrer, tenailler, estafilader, mettre en pièces.
Pfiff, *imparf. de l'ind. du v.* Pfeifen.
Pfiff, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de sifflet, sifflement, *m.*; *fig.* finasserie, finesse, ruse, chicane; chopine, *f.*; einen - thun, siffler, donner un coup de sifflet; er, sie versteht den -, c'est un fin merle, une fine mouche.
Pfifferkraut, *n.* centaurée, *f.*
Pfifferling, *m.* s. Pfefferling; *fig.* bagatelle, *f.*; das ist keinen - werth, cela ne vaut pas un zeste.
Pfifficus, *m.* rusé compère, *m.*
Pfiffig, *adj.* fin, finaud, rusé, avisé.
Pfiffigkeit, *f.* finasserie, finesse, adresse, *f.*
Pfingstabend, *m.* veille, vigile *f.* de la Pentecôte. [voine, *f.*
Pfingstblume, Pfingstrose, *f.* -n, *pl.* pi-
Pfingsten, *pl.* Pfingstfest, *n.* Pentecôte, *f.* fête *f.* de la Pentecôte.
Pfingstfeiertag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de fête de la Pentecôte.
Pfingstnelke, *f.* -n, *pl.* mignardise, *f.*
Pfingsttag, *m.* Pentecôte, *f.*; jour *m.* de la Pentecôte.
Pfingstvogel, *m.* -ögel, *pl.* merle *m.* d'or *ou* doré. [Pentecôte.
Pfingstwoche, *f.* semaine *f.* de la
Pfingstzeit, *f.* temps *m.*, saison *f.* de la Pentecôte.
Pfirsich, *m.* -e, *pl.* Pfirsiche, Pfirsche, *f.* -n, *pl.* pêche, *f.*; wollichte, weinichte -, pêche *f.* cotonneuse, vineuse; große -, persique, *f.*; Blutpfirsich, brugnon, *m.*; Frühpfirsich, avant-pêche, *f.*
Pfirsichbaum, *m.* -äume, *pl.* pêcher, *m.* [pêcher.
Pfirsichblüthe, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* du
Pfirsichblüthfarben, Pfirsichblüthfarbig, *adj.* de couleur de fleur du pêcher.
Pfirsichbranntwein, *m.* persicot, *m.*
Pfirsichkern, *m.* -e, *pl.* noyau *m.* de pêche; inwendige -, amande *f.* de pêche.
Pfirsichkraut, *n.* persicaire, *f.*
Pfirsichweide, *f.* saule-amygdalin, *m.*
Pflänzchen, *n.* jeune *ou* petite plante, *f.* [*m.*
Pflanze, *f.* -n, *pl.* plante, *f.* végétal,
Pflanzeisen, *n.* plantoir, *m.*
Pflanzen, *v. a.* planter; *fig.* einem etwas ins Herz -, inspirer qch. à qn.; *n.* plantation, *f.* plantage, *m.*
Pflanzenabdruck, *m.* -ücke, *pl.* empreinte *f.* de plante.
Pflanzenanatomie, *f.* phytotomie, *f.*
Pflanzenartig, *adj.* qui tient de la plante; végétal.
Pflanzenbau, *m.* structure *f.* des végétaux; organisation *f.* végétale.
Pflanzenbeet, *n.* -e, *pl.* couche, planche, *f.*
Pflanzenbeschreibung, *f.* description *f.* des plantes; phytographie, *f.*

Pflanzenbildung, *f.* formation *f.* des plantes, végétation, *f.*; s. Pflanzenbau.
Pflanzenbläschen, *n.* globuline, *f.*
Pflanzeneiweiß, *n.* albumine *f.* végétale; glutine, *f.*
Pflanzenerde, *f.* terre *f.* végétale, terreau, humus, *m.*
Pflanzenfressend, *adj.* herbivore, phytophage, plantivore.
Pflanzengarten, *m.* -ärten, *pl.* jardin *m.* des plantes *ou* botanique.
Pflanzengift, *n.* venin *m.* végétal.
Pflanzenkeim, *m.* -e, *pl.* plantule, *f.*
Pflanzenkenner, *m.* botaniste, *m.*
Pflanzenkohle, *f.* charbon *m.* végétal.
Pflanzenkost, *f.* aliments *m. pl.* végétaux, légumes, *m. pl.*
Pflanzenkunde, *f.* botanique, phytologie, *f.*
Pflanzenleben, *n.* vie *f.* végétale; végétation, *f.*; (*méd.*) vie *f.* végétative; *fig.* er führt ein -, il ne fait que végéter.
Pflanzenlehre, *f.* botanique, phytologie, botanologie, *f.*
Pflanzenleim, *m.* gliadine, *f.*
Pflanzenreich, *n.* règne *m.* végétal.
Pflanzensaft, *m.* -äfte, *pl.* suc *m.* des plantes; (*bot.*) sève, *f.*; (*méd.*) jus *m.* d'herbes.
Pflanzensalz, *n.* -e, *pl.* sel *m.* végétal.
Pflanzensammler, *m.* herboriseur, *m.*
Pflanzenschimmel, *m.* érysiphe, *f.*
Pflanzenschleim, *m.* mucilage, *m.*
Pflanzenstein, *m.* -e, *pl.* phytolithe, *m.* [gétale.
Pflanzenstoff, *m.* -e, *pl.* matière *f.* vé-
Pflanzensystem, *n.* -e, *pl.* système *m.* de botanique.
Pflanzentheil, *m.* -e, *pl.* partie, particule *f.* d'une plante.
Pflanzenthier, *n.* -e, *pl.* zoophyte, phytozoaire, *m.*
Pflanzenwelt, *f.* végétation, *f.*
Pflanzer, *m.* planteur, *m.* propriétaire *m.* d'une plantation; colon; (*jard.*) plantoir, *m.*
Pflanzholz, *n.* -ölzer, *pl.* plantoir, *m.*
Pflänzling, *m.* -e, *pl.* plant, *m.*
Pflanzreis, *n.* -ser, *pl.* scion, *m.*
Pflanzschule, *f.* -n, *pl.* pépinière; *fig.* pépinière, *f.* séminaire, *m.*
Pflanzstadt, *f.* -ädte, *pl.* colonie, *f.* ville *f.* coloniale.
Pflanzstock, *m.* s. Pflanzholz.
Pflanzung, *f.* -en, *pl.* plantation, *f.*, plantage, plant, *m.*; colonie, *f.*; - von Reben, plantation, culture *f.* de la vigne. [colonie, *f.*
Pflanzvolk, *n.* -ölker, *pl.* peuplade,
Pflaster, *n.* (*chir.*) emplâtre, *m.*; englische -, taffetas *m.* d'Angleterre; - zum Laden, linge *m.* gras.
Pflaster, *n.* pavé *m.* (d'une rue); carreau *m.* (d'une chambre); *fig. fam.* hier ist ein theures -, il fait cher vivre ici.
Pflästerchen, *n.* petit emplâtre, *m.*
Pflasterer, *m.* paveur; carreleur, *m.*
Pflastergeld, *n.* pavage, carrelage, *m.*; droit *m.* de passe; barrage, *m.*
Pflastergrund, *m.* (*pav.*) forme, *f.*
Pflasterhammer, *m.* -ämmer, *pl.* marteau *m.* d'assiette.
Pflasterhaue, *f.* -n, *pl.* marteau *m.* à deux pannes, marteau *m.* de paveur.
Pflasterkasten, *m.* (*phar.*) emplâtrier, *m.* [*m.*
Pflasterlohn, *m.* pavage, carrelage,
Pflastern, *v. a.* (*phar.*) appliquer un emplâtre; paver (une rue); carreler

(une chambre); n. pavage, carrelage, m. [hie, dame, f.

Pflasterramme, f. -n, pl. demoiselle,

Pflasterrolle, Pflasterstange, f. -n, pl. rouleau m. d'emplâtre.

Pflasterstein, m. -e, pl. pavé, m.; pierre f. à paver; dalle, f. carreau, m.

Pflasterstößel, m. s. Pflasterramme.

Pflastertreter, m. fig. batteur m. de pavé.

Pflaume, f. -n, pl. prune; grüne -, reine-claude, f.; gedörrte -, prune f. sèche, pruneau, m. [m.

Pflaumenbaum, m. -äume, pl. prunier,

Pflaumenförmig, adj. pruniforme.

Pflaumengarten, m. -ärten, pl. prunelaie, f.

Pflaumenkern, m. -e, pl. noyau m., (weiche) amande f. de prune.

Pflaumenkuchen, m. gâteau m. de prunes, tarte, tourte f. aux prunes.

Pflaumenmuß, n. marmelade f. de prune, prunelée, f.

Pflegbefohlene, m. s. Pflegekind.

Pflege, f. soins, m. pl. éducation f., entretien m. (d'un enfant); administration f. (de la justice); direction, surveillance f. (d'un jeune homme); inspection f. (d'un établissement); tutelle, curatelle, f.; = Bezirk, s. Bezirk; einen in seine - nehmen, se charger du soin de qn.; se charger de l'éducation, de la tutelle, etc., de qn.

Pflegeältern, pl. parents m. pl. nourriciers ou adoptifs.

Pflegeamt, n. -ämter, pl. curatelle, tutelle, f.

Pflegekind, n. -er, pl. nourrisson, m.; pupille, f. et m.

Pflegelos, adj. dont personne ne prend soin; abandonné, délaissé.

Pflegemutter, f. -ütter, pl. mère f. nourricière.

Pflegen, rég. et irrég. v. a. 1) (abwarten) soigner (un malade, sa santé); sich -, se soigner, avoir soin de sa personne; fam. se choyer; 2) (sich einer Neigung behaglich überlassen) der Ruhe -, prendre son repos, ses commodités ou ses aises; der Liebe -, s'adonner, se livrer à l'amour; 3) (üben, ausüben) Freundschaft mit Jemand -, cultiver l'amitié de qn.; eines Amtes -, exercer une charge; Rath(s) mit Jemand -, délibérer, consulter avec qn.; Unterhandlungen -, entrer en négociation, négocier; der Güte -, employer les voies, les moyens de la douceur; proposer un accommodement; 4) v. n. (h) avoir coutume de, etc.; être accoutumé à, etc.; er pflegte zu sagen, il avait coutume de dire; wie es zu gehen pflegt, comme cela arrive souvent; comme à l'ordinaire; n. soin, m.

Pfleger, m. celui qui a soin de qn. ou de qch.; administrateur, tuteur, curateur, m.; (Pflegevater) père m. nourricier; geistliche -, administrateur m. des biens ecclésiastiques; économe, fabricien, m.

Pflegerin, f. -nen, pl. administratrice; curatrice, tutrice, f.

Pflegesohn, m. Pflegetochter, f. s. Pflegekind. [nourricier.

Pflegevater, m. -äter, pl. père m.

Pflegling, m. s. Pflegekind.

Pflegschaft, f. curatelle, tutelle, f.

Pflicht, f. -en, pl. devoir, m.; obligation, f.; es ist - zu &c., c'est un devoir de, etc.; es ist meine -, c'est mon devoir; cela est de mon devoir; seine - thun, faire son devoir, s'acquitter de sa charge, satisfaire à son devoir; seine - verabsäumen, manquer à ses devoirs; einen in Eid und - nehmen, prendre qn. à foi et à serment.

Pflichtanker, m. grand'-ancre, maîtresse-ancre, f.

Pflichtankertau, n. maître-câble, m.

Pflichtbar, adj. obligé; -en Güter, terres f. pl. corvéables.

Pflichtbeitrag, m. -äge, pl. contingent, m.

Pflichtenlehre, f. morale, f.

Pflichterlassung, f. dispensation f. d'une obligation.

Pflichtfrei, adj. exempt, libre de qqes. prestations, de devoirs ou d'obligations.

Pflichtgebot, n. -e, pl. devoir m. de rigueur, devoir m. absolu.

Pflichtgefühl, m. sentiment m. du devoir.

Pflichtgemäß, adj. s. Pflichtmäßig.

Pflichtig, adj. obligé à qch.; (féod.) corvéable, censitaire.

Pflichtleistung, f. -en, pl. (féod.) prestation f. de serment, de foi et hommage.

Pflichtmäßig, adj. conforme à son devoir ou à la foi jurée; loyal; adv. conformément à son devoir, loyalement, etc. [voir.

Pflichtschuldig, adj. obligé par de-

Pflichttheil, m. -e, pl. (jur.) légitime, f.

Pflichtvergessen, adj. qui n'observe pas, qui oublie son devoir, ses devoirs; léger; qui agit contre son devoir; déloyal, infidèle, parjure; adv. légèrement, déloyalement; - handeln, agir contre le devoir, prévariquer.

Pflichtvergessenheit, f. oubli m. de son devoir; infidélité, déloyauté; (eines Beamten) prévarication, forfaiture, f.

Pflichtverletzung, f. -en, pl. violation f. du devoir.

Pflichtwidrig, adj. ce qui est contre le devoir, contraire au devoir; - handeln, forfaire; faire qch. contre le devoir; -e Handlung, forfaiture, f.; -e Schenkung, donation f. inofficieuse.

Pflock, m. Pflöcke, pl. cheville, f. piquet; (mar.) cabillot, m.

Pflockbohrer, m. (mine) perçoir, m.

Pflöckchen, n. petit piquet, m. petite cheville, f.

Pflöcken, v. a. garnir de chevilles, attacher avec des chevilles.

Pflöckort, m. (cord.) broche, f.

Pflog, imparf. de l'ind. du v. Pflegen.

Pflücken, v. a. cueillir (des fleurs, des fruits, etc.); plumer (des oiseaux); éplucher, trier (la laine); n. cueillement, m.

Pflug, m. Pflüge, pl. charrue, f.; (féod.) corvée f. de charrue; (hydr.) drague, f.; an den - spannen, mettre à la charrue; hinter dem -e hergehen, mener la charrue; die Ochsen hinter den - spannen, mettre la charrue devant les boeufs.

Pflugart, f. labour, m. façon, f.

Pflugbalken, Pflugbaum, m. -äume, pl. arbre m., flèche, haie f. de la charrue.

Pflugbar, adj. labourable, arable.

Pflugbeil, n. -e, pl. hachette f. de la charrue.

Pflugbret, n. -er, pl. oreille f. de la charrue. [rue.

Pflugeisen, n. coutre, fer m. de char-

Pflügen, v. a. labourer; donner la façon ou le labour à; zum ersten, zum zweiten Male -, donner le premier, le second labour; fig. sillonner (la mer); v. n. (h) der Anker pflügt, le vaisseau chasse (sur les ancres); le vaisseau are, l'ancre laboure; (men.) Holz -, rainer, faire des rainures au bois; mit fremden Kälbern -, profiter du travail d'autrui; n. labourage, labour, m.

Pflüger, m. laboureur, m.

Pflugfrohne, f. -n, pl. Pflugdienst, m. -e, pl. corvée f. qui se fait avec la charrue.

Pflughaken, m. charrue f. à croc.

Pflugholz, n. s. Pfluglade.

Pflugkehre, f. tour m. de la charrue; endroit m. où l'on tourne la charrue.

Pfluglade, f. -n, pl. sellette, f.

Pflugmesser, n. frion, m.

Pflugochs, m. -sen, pl. boeuf m. de labour. [labour.

Pflugpferd, n. -e, pl. cheval m. de

Pflugrad, n. -äder, pl. roue f. de charrue.

Pflugreute, f. -n, pl. curoir, m.

Pflugschar, f. -e, pl. soc m. de la charrue; (anat.) vomer, m.

Pflugscharfisch, m. vomer, m.; -e, pl. vomérides, m. pl.

Pflugsech, n. s. Pflugeisen.

Pflugsterze, f. -n, pl. manche m., queue f. de la charrue; mancheron, [m.

Pflugtiefe, f. entrure, f.

Pflugwage, f. -n, pl. volée f. de la charrue.

Pfortader, f. -n, pl. veine-porte, f.; -system, n. système m. de la veine-porte. [m.

Pförtchen, n. petite porte, f. guichet,

Pforte, f. -n, pl. porte, f. guichet; (mar.) sabord, m.; die (ottomanische) -, la Porte (ottomane).

Pfortentau, Pforttau, n. rabans m. de sabords.

Pförtner, m. portier, guichetier, concierge; (anat.) - des Magens, pylore, m. [cierge, f.

Pförtnerin, f. -nen, pl. portière, con-

Pfoste, f. -n, pl. Pfosten, m. poteau; (Thür-, Fenster-) pied-droit; kleine -, potelet, m.; (dicke Bret) planche f. épaisse; (mar.) mèche f. (du gouvernail); -ende, n. patin, m.

Pfötchen, n. petite patte, f.; fam. patte f. mignonne.

Pfote, f. -n, pl. patte, f.; pop. (= Finger) s. Finger.

Pfotenförmig, adj. en forme de patte; (bl.) patté.

Pfriem, m. -en, pl. Pfriemen, m. Pfrieme, f. -n, pl. poinçon, m.; (arq.) broche f. pointue; (cord.) alène, broche; (impr.) pointe, f.; (orf.) poinçon m. d'arrêt; (hist. n.) alène, f.; (bot.) genêt, m.

Pfriemeisen, n. alêne, broche, pointe; (mar.) épinglette, f.; dégorgeoir, m.

Pfriemengras, n. nard m. de montagne. [pagne.

Pfriemenkraut, n. genêt m. d'Es-

Pfropf, m. -öpfe, pl. Pfropfen, m. bouchon m. (de liège, etc.); tampon m., bourre f. (d'un canon); den - aus der Flinte ziehen, débourrer le fusil.

Pfropfbein, n. (jard.) greffoir, entoir, écussonnoir, m.

Pfropfen, v. a. fourrer, remplir; boucher, tamponner; (jard.) enter, greffer, écussonner; (charp.) emboîter; den Magen voll Speisen -, sich voll-

se farcir l'estomac, se gorger de viandes; *n.* ente, greffe, *f.*; (in die Rinde) empeau, *m.*
Pfropfer, *m.* (*jard.*) greffeur, *m.*
Pfröpfling, *m.* -e, *pl.* arbre *m.* enté; ente, *f.*
Pfropfmesser, *n.* greffoir, entoir, écussonnoir, *m.*
Pfropfreis, *n.*-ser, *pl.* greffe, ente, *f.*; empeau, *m.*
Pfropfschule, *f.* bâtardière, *f.*
Pfropfspalt, *m.* -e, *pl.* enture, *f.*
Pfropfwachs, *n.* emplâtre *m.* d'ente.
Pfropfzieher, *m.* tire-bouchon, *m.*
Pfründe, *f.*-n, *pl.* bénéfice, *m.*; prébende; place, *f.*
Pfründenbuch, *n.* -ücher, *pl.* Pfründenregister, *n.* pouille, *m.*
Pfründenkauf, *m.* achat *m.* d'un bénéfice; simonie, *f.*
Pfründenverleiher, *m.* collateur *m.* d'un bénéfice. [*m.*
Pfründner, *m.* bénéficier, prébendé,
Pfuhl, *m.* -e, *pl.* mare, *f.* bourbier, *m.*; höllische -, enfer, *m.* gouffre *m.* infernal.
Pfühl, *m.* -e, *pl.* traversin, chevet; (*art.*) coussin; (*arch.*) tore, bosel, boudin, *m.*; gedrückte -, tore *m.* corrompu; schneckenförmige -, spire, *f.*
Pfuhlen, *v. a.* (h) sentir la mare, la vase. [beux.
Pfuhlicht, *adj.* marécageux, bour-
Pfuhlschnepfe, *f.* --n, *pl.* bécasse *f.* de marais, bécassine, *f.*
Pfui! *int.* fi! fi donc! -, der Schande! ô, quelle honte!
Pfund, *n.* -e, *pl.* livre, *f.*; schwere -, Schiffs-, livre *f.* forte; trois quintaux; - Sterling, livre *f.* sterling; *fig.* talent, *m.*; sein - vergraben, enfouir, enterrer son talent; mit seinem -e wuchern, faire valoir son talent.
Pfundbirne, *f.* -n, *pl.* bon-chrétien *m.* d'été; gros râteau *m.* gris, poire *f.* de livre.
Pfundgewicht, *n.* -e, *pl.* poids *m.* d'une livre, poids *m.* de livre.
Pfündig, *adj.* d'une livre.
Pfundleder, *n.* gros cuir, *m.* cuir *m.* à semelle, cuir *m.* fort.
Pfundsohle, *f.* -n, *pl.* semelle *f.* de gros cuir.
Pfundstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* d'une livre, poids *m.* (de pierre) d'une livre.
Pfundweise, *adv.* à la livre, par livres; au poids, en détail.
Pfundzinn, *n.* étain *m.* commun.
Pfuschen, *v. n.* (h) bousiller, ravauder, faire du mauvais ouvrage; in etwas -, se mêler un peu de qch.; in ein Handwerk, in eine Kunst -, se mêler du métier d'autrui, d'un art, etc., qu'on n'entend pas; gepfuschte Arbeit, bousillage, *m.*
Pfuscher, *m.* bousilleur, ravaudeur, gâte-métier, massacre, gâcheur, chambrelan, *m.*
Pfuscherei, *f.* bousillage, ravauderie, *f.* ouvrage *m.* mal fait, massacre, *m.*
Pfütze, *f.* -n, *pl.* bourbier, gâchis, margouillis, *m.*; flaque, *f.*
Pfützen, *v. a.* (*mine*) puiser, pomper; *v. n.* (h) sauter, éclater.
Pfützig, *adj.* bourbeux, gâcheux.
Phänomen, *n.* -e, *pl.* phénomène, *m.*
Phantasie, *f.* fantaisie, imagination; improvisation, *f.*
Phantasiestück, *n.*-e, *pl.* fantaisie, *f.*; (*peint.*) arabesque, grotesque, *m.*
Phantasiren, *v. n.* (h) rêver, extravaguer, fantastiquer, être en délire; (*mus.*) jouer une fantaisie, improviser; *n.* fantaisie, improvisation; (*org.*) recherche, *f.*
Phantast, *m.* -en, *pl.* fantasque, *m.*
Phantasterei, *f.* fantaisies *f. pl.* bizarres.
Phantastisch, *adj.* fantasque, fantastique; *adv.* en fantasque, fantastiquement.
Phantom, *n.* -e, *pl.* fantôme, *m.*
Pharao, Pharaospiel, *n.* pharaon, *m.*
Pharaonskatze, Pharaonsratte, *f.* -n, *pl.* rat *m.* de Pharaon, ichneumon, *m.*
Pharisäer, *m.* pharisien, *m.*
Pharisäisch, *adj.* pharisaïque.
Pharmaceut, *m.*-en, *pl.* pharmacien, *m.* [que.
Pharmaceutisch, *adj.* pharmaceuti-
Pharmacie, *f.* pharmacie, *f.*
Philantrop, *m.* f. Menschenfreund.
Philister, *m.* philistin, bourgeois, *m.*
Philolog, *m.* -en, *pl.* philologue, *m.*
Philologie, *f.* philologie, *f.*
Philologisch, *adj.* philologique.
Philosoph, *m.*-en, *pl.* philosophe, *m.*
Philosophie, *f.* philosophie, *f.*
Philosophiren, *v. n.* (h) philosopher.
Philosophisch, *adj.* philosophique, de philosophie; -e Facultät, faculté *f.* des arts.
Phiole, *f.* -n, *pl.* fiole, *f.*
Phlegma, *n.* flegme, *m.*
Phlegmatiker, *m.* flegmatique, *m.*
Phlegmatisch, *adj.* flegmatique.
Phlogiston, *m.* phlogistique, *m.*
Phönix, *m.* phénix *m.* (*aussi fig.*).
Phosphor, *m.* phosphore, *m.*; -eisen, *n.* phosphure *m.* de fer. [*f.*
Phosphorescenz, *f.* phosphorescence,
Phosphoresciren, *v. n.* (h) être phosphorescent.
Phosphorhaltig, *adj.* phosphoré; -en Mineralien, phosphorides, *m. pl.*
Phosphoricht, *adj.* -e Säure, acide *m.* phosphoreux; -saure Salz, phosphite, *m.*
Phosphorisch, *adj.* phosphorique.
Phosphorkerzchen, *n.* bouge *f.* phosphorique.
Phosphorsäure, *f.* acide *m.* phosphorique.
Phosphorsaure Salz, *n.* phosphate, *m.*
Physicat, *n.* charge, place *f.* d'un chef du service sanitaire.
Physicus, *m.* -ci, *pl.* médecin *m.* ordinaire d'une ville, d'une province.
Physik, *f.* physique, *f.*
Physikalisch, *adj.* de physique.
Physiker, *m.* physicien, *f.*
Physiognom, *m.* physionomiste, *m.*
Physiognomie, *f.* -n, *pl.* physiognomique, physionomie, *f.*
Physiognomisch, *adj.* physiognomique. [*m.*
Physiolog, *m.* -en, *pl.* physiologiste,
Physiologie, *f.* physiologie, *f.*
Physiologisch, *adj.* physiologique.
Physisch, *adj.* physique.
Piano, *n.* piano, *m.*; *adv. fam.* doucement.
Pianoforte, *n.* piano-forte, *m.*; -spieler, *m.* -spielerin, *f.* -nen, *pl.* pianiste, *m. et f.*
Piaster, *m.* piastre, *m.*
Pichen, *v. a.* poisser, empoisser, enduire de poix; Bäume -, extraire la résine des arbres; *v. n.* (h) poisser, coller; chopiner.
Pick, *m.* coup *m.* léger; tictac *m.* (d'une montre, etc.).
Picke, *f.* Pickel, *m.* pic, *m.*
Pickelflöte, *f.* -n, *pl.* fifre, flageolet, *m.* [casque, *m.*
Pickelhaube, *f.* -n, *pl.* morion; (*mil.*)
Pickelhering, *m.* -e, *pl.* bouffon, fou, arlequin, *m.*
Picken, *v. n.* picoter; donner des coups de pic; piquer.
Pick(e)nick, *n.* pique-nique, *m.*
Picket, *n.* piquet, *m.*
Piek, *m.* -e, *pl.* (*mar.*) corde, *f.*
Piek, *f.* -en, *pl.* (*mar.*) ailes *f. pl.* de la cale.
Pietismus, *m.* piétisme, *m.*
Pietist, *m.* -en, *pl.* piétiste, *m.*
Pietistisch, *adj.* du piétisme, des piétistes.
Piff! Paff! Puff! *int.* fric-frac!
Pik, *m.* (*jeu*) pique, *m.*
Pike, *f.* Pikchen, *n.* pique, *f.*; ein Pikchen auf Jemand haben, être en pique avec qn.
Pike, *f.* -n, *pl.* pique, *f.*; von der - auf dienen, passer par tous les grades.
Pikenier, Pikenträger, *m.* piquier, *m.*
Pilger, *m.* pèlerin, *m.*; Pilgerin, *f.* -nen, *pl.* pèlerine, *f.*
Pilgerfahrt, *f.*-en, *pl.* pèlerinage, *m.*
Pilgerflasche, *f.* -n, *pl.* calebasse, *f.*
Pilgern, *v. n.* (h) aller, être en pèlerinage; faire un (le) pèlerinage de; *n.* pèlerinage, *m.*
Pilgerschaft, *f.* pèlerinage, *m.*
Pilgerstab, *m.* -äbe, *pl.* bourdon, *m.*
Pilgertasche, *f.* -n, *pl.* panetière, *f.*
Pilgrim ꝛc. s. Pilger ꝛc.
Pille, *f.* -n, *f.* pilule *f.* (*aussi fig.*); einem eine - (zu verschlucken) geben, faire avaler la pilule à qn.; einem die - vergolden, dorer la pilule à qn.
Pillenartig, *adj.* pilulaire.
Pillenblume, *f.* -n, *pl.* cléomé; *m.* mosambé, *f.*
Pillendreher, *m.* faiseur *m.* de drogues; mauvais pharmacien, *m.*
Pillenfarn, *m.* pilulaire, *f.*
Pillenmaschine, *f.* pilulier, *m.*
Pillenschachtel, *f.* -n, *pl.* pilulier, *m.*
Pilot, *m.* -en, *pl.* (*mar.*, *zool.*) pilote, *m.*
Pilz, *m.* -e, *pl.* champignon, *m.*; morille, *f.*; bolet, *m.*; *fig. fam.* in die -e gehen, se perdre, se gâter.
Pilzicht, *adj.* fongueux.
Pilzmücken, *f. pl.* fongicoles, *m. pl.*
Pilzsäure, *f.* acide *m.* fongique.
Piment, *m.* piment, *m.*
Pimpelig, Pimpelnd, *adj. fam.* délicat, faible.
Pimpelmeise, *f.* -n, *pl.* mésange *f.* bleue.
Pimpeln, *v. n.* (h) sonner, carillonner; *fig.* lamenter, se plaindre.
Pimpernuß, *f.* -üsse, *pl.* pistache *f.* sauvage; -baum, *m.* -äume, *pl.* staphylier, *m.*
Pimpinelle, *f.* pimprenelle, *f.*
Pinasse, *f.* -n, *pl.* pinasse, *f.*
Pinie, *f.* -n, *pl.* pignon *m.* (doux).
Pinienbaum, *m.* -äume, *pl.* Pinienfichte, *f.* -n, *pl.* pin *m.* cultivé.
Pinke, *f.* -n, *pl.* pinque, *f.*
Pinne, *f.*-n, *pl.* broquette, *f.*; ferret, *m.*; (*cord.*) cheville; (*tourn.*) pointe, *f.*; (*charp.*) poinçon; (*mar.*) tenon; pivot, *m.*; panne *f.* (d'un marteau); (*chasse*) cerceau, *m.* penne, *f.*; (*hist. n.*) pinne *f.* marine.
Pinsel, *m.* pinceau; (Einfalts-) niais, nigaud, benêt; (*zool.*) noddi; (*chasse*) nerf, *m.*

Pinselei, *f.* barbouillage, *m.*; bêtise, *f.*; gémissements, *m. pl.* [*m.*
Pinseler, *m.* barbouilleur; pleureur,
Pinselförmig, *adj.* pénicille.
Pinselhaft, *adj.* s. Dumm.
Pinselkasten, *m.* pincelier, *m.*
Pinseln, *v. a. et n.* (h) manier le pinceau; barbouiller.
Pinselstiel, *m.* -e, *pl.* hampe, *f.*
Pinselstrich, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de pinceau; touche, *f.*
Pinseltragend, *adj.* pénicillaire.
Pinte, *f.* -n, *pl.* pinte, *f.*
Pipe, *f.* -n, *pl.* pipe, *f.*
Pipen, *v. n.* (h) piauler; pépier (moineau); (= kränkeln) être maladif.
Piplerche, *f.* alouette *f.* pipi.
Pips, *m.* -se, *pl.* pépie, *f.*; den - reißen, arracher, ôter la pépie (à une poule).
Pirat, *m.* -en, *pl.* pirate, *m.*
Pirol, *m.* -e, *pl.* loriot, *m.*
Pisang, *m.* bananier, pisang, *m.*
Pisangdrossel, *f.* -n, *pl.* carouge, *m.*
Pispern, *v. a.* chuchoter.
Pisse, *f.* pissat, *m.*; urine; kalte -, strangurie, *f.*
Pissen, *v. a. et n.* (h) pisser, uriner; *n.* pissement, *m.* [bre.
Pisstopf, *m.* -öpfe, *pl.* pot *m.* de cham-
Pisswinkel, *m.* coin *m.* où l'on va pisser; pissoir, *m.*
Pistazie, *f.* -n, *pl.* pistache, *f.*
Pistazienbaum, *m.* pistachier, *m.*
Pisten, *v. n.* (h) gémir, soupirer.
Pistill, *n.* -e, *pl.* pistil, *m.*
Pistole, *f.* -n, *pl.* pistolet, *m.*; (*mon.*) pistole, *f.*; sich auf -n mit einem schlagen, se battre au pistolet (à coups de pistolet) avec qn.
Pistolenhalfter, *f.* fourreau *m.* de pistolet.
Pistolenkappe, *f.* -n, *pl.* chaperon *m.* de pistolet; calotte *f.* d'un pistolet.
Pistolenlauf, *m.* -äufe, *pl.* canon *m.* de pistolet.
Pistolenschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* de pistolet; Pistolenweite, *f.* portée *f.* du pistolet. [*m.*
Placat, *n.* -e, *pl.* affiche, *f.*; placard,
Placken, *v. a.* aplatir (un métal); (*gu.*) tirer des coups isolés et sans ordre, tirailler; (= kleben) s. Kleben; (= plagen) s. Plagen.
Placker, *m.* tache, *f.*; pâté; (*gu.*) coup *m.* tiré à contre-temps; (= Plager) s. Plager.
Plackerei, *f.* -en, *pl.* peine, *f.*; tracasserie, *f.* tourment, *m.*; vexation, exaction, *f.*
Plackwerk, *n.* replâtrage, plaquis, *m.*
Plage, *f.* -n, *pl.* tourment, *m.* peine, *f.*; mal, *m.*; (Landplage) calamité; peste; plaie, *f.*; *prov.* jeder Tag hat seine -, à chaque jour suffit sa peine.
Plagegeist, *m.* -er, *pl.* furie, *f.*; fléau, importun, persécuteur, *m.*
Plagen, *v. a.* tourmenter, peiner, tracasser; importuner; persécuter; einen um etwas -, tourmenter, importuner qn. pour qch.; vom Ungeziefer geplagt werden, être incommodé de la vermine, etc.; sich mit Sorgen -, se donner des soucis, des peines.
Plager, *m.* qui tourmente, qui vexe, chicaneur, bourreau, concussionnaire, *m.* [ple, clair.
Plan, *adj.* plan, plain, uni; *fig.* sim-
Plan, *m.* -e *ou* Pläne, *pl.* plan, *m.* plaine, *f.*; (Grundriß) plan, *m.* esquisse, *f.*; (Entwurf) plan, dessein, projet, *m.*; (*batt.*) plane, *f.*; chaudret, *m.*

Plane, *f.* -n, *pl.* banne, bache, *f.*; (*mine*) grosse toile, *f.*
Planet, *m.* -en, *pl.* planète, *f.*
Planetarisch, *adj.* planétaire.
Planetenbahn, *f.* -en, *pl.* orbite *m.* planétaire.
Planetenjahr, *n.* -e, *pl.* année, *f.* planétaire.
Planetenmesser, *m.* planétolobe, *m.*
Planetenstand, *m.* aspect, *m.*
Planetenstunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* planétaire. [planétaire.
Planetensystem, *n.* -e, *pl.* système
Planhammer, *m.* s. Planirhammer.
Planhirsch, *m.* cerf *m.* vainqueur.
Planiglob, *m.* planisphère, *m.*
Planireisen, *n.* brunissoir, *m.*
Planiren, *v. a.* aplanir, égaler, unir; planer; (Papier) laver, coller; *n.* aplanissement, *m.* lavure, colle, *f.*
Planirer, *m.* planeur, (*rel.*) laveur, colleur, *m.*
Planirgrube, *f.* (*pap.*) mouilloir, *m.*
Planirhammer, *m.* -ämmer, *pl.* planoir, flatoir, *m.* [soir, *m.*
Planirkolben, *m.* (*pot. d'ét.*) redres-
Planirkreuz, *n.* (*rel.*) croix, *f.* étendoir, *m.*
Planirmesser, *n.* plane, *f.*
Planirpresse, *f.* -n, *pl.* presse *f.* à égoutter. [*f.*
Planirwasser, *n.* eau de colle, lavure,
Planke, *f.* -n, *pl.* ais, *m.* planche, *f.*; (*mar.*) -n, bordages, *m. pl.*; (*tis.*) cassin, *m.*; (*arch.*) cloison *f.* de planches.
Plänkelei, *f.* -en, *pl.* escarmouche, tiraillerie, *f.*
Plänkeln, *v. n.* (h) escarmoucher, tirailler; *n.* tiraillerie, *f.*
Plankenwerk, *n.* cloison *f.* d'ais, de planches.
Plänkler, *m.* tirailleur, flanqueur, *m.*
Plankscheit, *n.* -e, *pl.* busc, *m.*
Planlos, *adj.* sans plan, sans dessein, sans avoir médité son plan.
Planlosigkeit, *f.* manque *m.* de plan; irrégularité, *f.* [plan.
Planmäßig, *adj.* d'après, suivant un
Planmäßigkeit, *f.* plan suivi, ordre, *m.* [graphe.
Planzeichnenkunst, *f.* génie *m.* géo-
Plapperei, Plapperer, ꝛc., s. Plauderei, Plauderer ꝛc.
Plärrauge, Plärräugig, *adj.* s. Triefauge, Triefäugig.
Plärre, *f. pop.* gueule, *f.*
Plärren, *v. n.* (h) *fam.* hurler, criailler, piailler; *n.* piaillerie, crierie, criaillerie, *f.* [*f.*
Plastik, *f.* art *m.* plastique, plastique,
Plastisch, *adj.* plastique.
Platane, *f.* -n, *pl.* platane, *m.*
Platanenpflanzung, *f.* platanaie, *f.*
Platina, *f.* Platin, *n.* platine, *m.*
Platinfeuerzeug, *n.* -e, *pl.* briquet *m.* de platine.
Platinsaure Salz, *n.* platinate, *m.*
Platsch! *int.* flac! pouf!
Platschen, *v. n.* (h) claquer, battre, faire un bruit sourd.
Plätschern, *v. n.* (h) gargouiller; gazouiller; im Wasser -, barboter dans l'eau; mit der Hand im Wasser -, agiter, remuer l'eau avec la main; *n.* gazouillement, gargouillis *m.* (de l'eau).
Platschfuß, *m.* s. Patschfuß.
Platt, *adj.* s. Flach; -e Sprache; *n.* patois; - reden, patoiser.
Platt, Plattweg, *adv.* etwas - abschlagen, refuser qch. tout à plat, tout net.
Plattbaum, *m.* s. Krakel.

Plattbord, *n.* (*mar.*) plat-bord, *m.*
Plättbret, *n.* -er, *pl.* table *f.* à repasser.
Plättchen, *n.* petite plaque, lame, lamelle, lamette, (*horl.*) platine, *f.*
Plattdecke, *f.* -n, *pl.* plafond, *m.*
Plattdeutsch, *adj.* bas-allemand; - sprechen, parler le bas-allemand.
Plattdeutsche, *n.* bas-allemand, *m.* langue *f.* de la Basse-Allemagne.
Platte, *f.* -n, *pl.* plat, plateau; plat, *m.* (de l'épée); partie *f.* chauve (de la tête); tonsure, couronne (des prêtres); plaque, lame, (Steinplatte) dalle, *f.*; carreau, *m.*; (*grav.*) planche *f.*, moule *m.* de bois; (*arch.*) plate-bande *f.* abaque, socle; plinthe, *m.*; (*art.*) listel; listel de bouton; tailloir; (*arm.*) plastron, *m.*; (*arq.*) mâchoire, *f.*; (*chap.*) cul, fond, *m.*; (*clout.*) tête, *f.*; (*horl.*) platine, *f.*; (*charp.*) portrail, *m.*; architrave, *f.*; sommier, *m.*; (*mon.*) flan, *m.*; (*org.*) tables, *f. pl.*; (*pap.*) platine, *f.*; (*maç.*) cadette; tablette, *f.*; mit steinernen -n belegen, carreler, cadetter; sich eine - scheeren lassen, se faire tonsurer; einem eins auf die - geben, frapper qn. sur la tête, sur le casque; frotter les oreilles à qn.
Platteisen, Plätteisen, *n.* carreau, fer *m.* à repasser.
Platteiße, *f.* -n, *pl.* plie, *f.*
Platten, Plätten, *v. a.* aplatir, rendre plat, uni; (*maç.*) carreler, cadetter; (*blan.*) repasser le linge; laminer (le métal), battre (l'or); (*charp.*) zwei Balken -, poser, coucher deux poutres l'une sur l'autre; *n.* aplatissement; laminage, carrelage, repassage, *m.*
Plattenfeile, *f.* lime *f.* douce à polir.
Plätter, *m.* lamineur, batteur d'or; repasseur; carreleur; (*pass.*) éplu-choir, *m.*; épinette, *f.* [*f.*
Platterbse, *f.* -n, *pl.* gesse, nissole,
Platterdings, *adv.* absolument; tout-à-fait.
Plattfisch, *m.* -e, *pl.* platysomes, *m. pl.*; s. Platteiße. [*pl.*
Plattflügler, *m. pl.* planipennes, *m.*
Plattfrau, *f.* repasseuse, *f.*
Plattfuß, *m.* -üße, *pl.* plante *f.* du pied, pied *m.* plat, pataud, *m.*
Plattfüßig, *adj.* qui a les pieds plats; (*zool.*) palmipède; -e Vögel, platypodes, palmipèdes, *m. pl.*
Plattglocke, *f.* -n, *pl.* cylindre, *m.*
Plattgold, *n.* or *m.* en lames.
Platthammer, *m.* s. Planirhammer.
Plattheit, *f.* s. Flachheit. [*m.*
Plattiren, *v. a.* plaquer; *n.* placage,
Plattirer, *m.* plaqueur, *m.*
Plattkäfer, *m. pl.* platysomes, *m. pl.*
Plattköpfig, *adj.* qui a la tête plate.
Plattmühle, *f.* -n, *pl.* laminoir, *m.*
Plattmütze, *f.* -n, *pl.* calotte, *f.*
Plattnase, *f.* -n, *pl.* nez plat *ou* écrasé, camus, camard, *m.*
Plattschiff, *n.* navire *m.* à fond plat; gabarre, *f.* [*m. pl.*
Plattschwänze, *m. pl.* planiqueues,
Plattsilber, *n.* argent *m.* en lames.
Plattstich, *m.* -e, *pl.* (*cout.*) point *m.* plat.
Plattwäsche, *f.* linge *m.* à repasser.
Plattwurm, *m.* -ürmer, *pl.* planaire, *f.*
Platz, *m.* (*boul.*) s. Fladen.
Platz, *m.* éclat, coup, *m.* détonation, *f.*; *int.* crac! pouf! paf!
Platz, *m.* Plätze, *pl.* place, *f.* emplacement (pour une maison etc.); espace,

m.; freie, ebene -, esplanade, f.; grüne -, pièce f. de gazon, pièce f., tapis m. de verdure; boulingrin, m.; öffentliche Plätze, places f. pl. publiques; feste -, place f. (ville) forte; offene -, place f. ouverte, place f. sans fortifications; den - behaupten, demeurer maître du champ de bataille; auf dem -e bleiben, demeurer sur la place, être tué sur la place; auf dem -e sein, être prêt (à faire qch.); es ist kein - mehr, il n'y a plus de place; viel - einnehmen, occuper un grand espace; - nehmen, prendre place, s'asseoir; einem - machen, faire place, céder la place à un autre, écarter la foule; macht doch -! rangez-vous donc! -! place! arrière! gare! sich - machen, se faire place, se faire passage, se faire jour, percer la foule; etwas - greifen lassen, admettre, recevoir qch.; seinen - gut ausfüllen, fam. tenir bien sa place; an eines Andern - kommen, remplacer qn., obtenir sa place; einen von seinem -e vertreiben, déplacer qn. [m. de (la) place.

Platzadjutant, m. -en, pl. aide-major

Platzbüchse, f. -n, canonnière, f.

Plätzchen, n. petite place, f.; (conf.) biscotin, m.

Platzcommandant, m. -en, pl. commandant m. de place.

Platzen, v. n. (h) pétiller, peter, craquer, éclater; (s) crever, se fendre, se rompre avec éclat, avec bruit; vor Lachen -, lachen, daß man - möchte, se crever de rire.

Plätzen, v. a. faire crever (une vessie); forcer, rompre (une couture); frapper avec le plat de la main; einem auf die Hand -, donner une férule à qn.; einen Baum -, marquer, layer un arbre; - v. n. (h) (gu.) tirailler.

Plätzer, m. tirailleur, m.; claque, f.; coup m. du plat de la main.

Plätzern, v. a. fam. fesser.

Platzmajor, m. major m. de place.

Platzregen, m. giboulée, lavasse, ondée, f. pluie f. d'orage, averse, f.

Plauderei, f. -en, pl. bavardage, babil, caquetage, m.; caqueterie, causerie, bavarderie, jaserie, f.

Plauderer, m. caqueteur, babillard, bavard, jaseur, m.

Plaude(re)rin, f. -nen, pl. jaseuse, causeuse. fam. péronnelle, f.

Plauderhaft, adj. babillard, bavard, causeur, rapporteur, jaseur; indiscret, qui aime à causer.

Plauderhaftigkeit, f. bavarderie, f. envie, démangeaison f. de causer, de jaser, de babiller.

Plauderhans, m. Plauderliese, f. Plaudermatz, m. pop. s. Plauderer, Plaudererin.

Plaudermaul, n. Plaudertasche, f. s. Plauderer, Plaudererin.

Plaudern, v. n. (h) babiller, causer, jaser; caqueter; redire, rapporter; fig. aus der Schule -, vendre la mèche; trahir un secret.

Plaudern, n. causerie, jaserie, caqueterie, f.; caquetage, m.

Plauz, int. pouf! paf! crac!

Plebejer, m. plébéien, m.

Plebejisch, adj. plébéien.

Plerren, v. n. (h) s. Plärren.

Plinse ou **Plinze**, f. omelette f. mince; beignet m. roulé en coquille.

Plombiren, v. a. plomber; douaner, ferrer.

Ploton, Peloton, m. peloton, m.

Plotonfeuer, f. feu m. de peloton.

Plotonlücke, f. -n, pl. créneau, m.

Plotonweise, adv. par pelotons.

Plötze, f. gardon, têtard, vilain, m. (poisson).

Plötzlich, adj. soudain, subit; imprévu, inopiné, brusque; adv. tout-à-coup, tout d'un coup, subitement.

Pluderhose, f. -n, pl. chausses f. pl. à plein fond, haut-de-chausses m. fort large.

Plump, adj. lourd, grossier; massif, matériel; adv. lourdement, grossièrement.

Plump, Plumps! int. paf! crac!

Plumpe, f. s. Pumpe.

Plumpen, v. a. s. Pumpen.

Plumpen, v. n. (h) tomber lourdement et avec un bruit sourd; ins Zimmer -, entrer brusquement (dans la salle).

Plumpheit, f. grossièreté, lourdeur, f.

Plumpsackspiel, n. main-chaude, f.

Plunder, m. guenilles, bagatelles, f. pl.; chiffons, m. pl.; fatras, m.; chose f. vile, friperie, f.

Plünderer, m. pilleur, pillard, m.

Plunderkammer, f. décharge, f. bouge; lieu m. où l'on serre toutes sortes de vieilleries.

Plündern, v. a. piller, saccager; einen Reisenden -, dépouiller, détrousser, dévaliser un passant; einen Schriftsteller, ein Buch -, voler, piller un auteur, un livre; être plagiaire.

Plünderung, f. -en, pl. pillage, sac, saccagement m. (d'une ville); pillerie f., plagiat m. (d'un auteur).

Plural, m. -e, pl. pluriel, m.

Plüsch, m. peluche, f.

Plusmacher, m. faiseur m. de projets, de plans de finances.

Plusmacherei, f. manie f. de vouloir accroître les finances.

Plusquamperfect, n. -e, pl. plus-que-parfait, m.

Pluto, m. Pluton, m.

Pneumatisch, adj. pneumatique.

Pöbel, m. populace, f. menu, petit ou bas peuple, m.; canaille, f.

Pöbelhaft, adj. populacier, vulgaire, bas, grossier; adv. vulgairement, bassement.

Pöbelhaftigkeit, f. grossièreté, rusticité, bassesse, f.

Pöbelherrschaft, f. ochlocratie, f.

Pöbelsprache, f. langage m. du bas peuple; patois, jargon, m.

Pöbelwort, n. -örter, pl. mot m. populaire; expression f. basse.

Poch, m. -e, pl. coup, heurt, m.

Pochbret, n. -er, pl. poque m. (jeu).

Poche, f. -n, pl. batte, f. battoir, m.

Pochen, v. a. et n. (h) s. Klopfen; (mine) bocarder; fig. auf etwas -, se fier à qch., se reposer sur qch.; se prévaloir, (se) targuer de qch.; se glorifier ou se vanter de qch.; (jeu) poquer; n. s. Klopfen; (mine) bocardage, m.; fig. bravade, f.; (jeu) poque, m.

Pocher, m. (mine) bocardeur; (Prahler) vanteur, glorieux, insolent, bravache, m.

Pocherz, n. mine f. à bocarder.

Pochgerinne, n. Pochgraben, m. -äben, pl. auge f. du bocard.

Pochhammer, m. -ämmer, pl. marteau m. à bocarder; s. Pochwerk.

Pochherd, m. -e, pl. patouillet, m.; huche, f. [cardeur.

Pochkasten, m. auge, caisse f. du bo-

Pochmehl, n. farine f. de bocard.

Pochmühle, f. s. Pochwerk.

Pochspiel, n. poque, m.

Pochsteiger, m. maître-bocardeur, m.

Pochwerk, n. -e, pl. bocard, m.

Pocke, f. pustule, f.; -n, pl. petite vérole; variole, f.

Pockenartig, adj. varioleux, variolique; (hist. n.) variolaire, variolé.

Pockenflechte, f. -n, pl. variolaire, f.

Pockengift, n. virus m. variolique.

Pockengrube, Pockennarbe, f. -n, pl. grain m., marque f. de petite vérole.

Pockengrübig, Pockennarbig, adj. marqué de petite vérole; grêlé.

Pockenholz, n. bois m. de gaïac.

Pockenholzbaum, m. gaïac, m.

Pockenkranke, m. et f. -n, pl. varioleux, m. varioleuse, f.

Pockenstein, m. -e, pl. variolite, f.

Pockig, adj. bourgeonné; attaqué de petite vérole, de variole; -e Schaf, brebis f. clavelée.

Podagra, n. podagre, f.

Podagrisch, adj. goutteux. [teux, m.

Podagrist, m. -en, pl. podagre, gout-

Poesie ꝛc. s. Dichtkunst ꝛc.

Pofel, m. rebut, m.

Pohl, m. (tiss.) poil m. de velours.

Pohle, f. (tiss.) dessus m. de la chaîne.

Pöhlen, v. a. (tan.) dépiler.

Pokal, m. -e, pl. bocal, m.

Pökel, m. saumure, f.; -faß, n. -ässer, pl. saloir, m.; -fleisch, n. viande f. salée, salé, m.; -hering, m. -e, pl. hareng m. salé ou pec.

Pökeln, v. a. mettre dans la saumure; saler. [trinquer.

Pokuliren, v. n. (h) boire à l'excès,

Pol, m. -e, pl. pôle, m.

Polack, m. -en, pl. cheval m. polonais; fig. petit reste m. de tabac, de vin, etc. dans une pipe, dans un verre, etc. [laque, m.

Polacke, f. -n, pl. (mar.) polacre, po-

Polarcirkel, m. s. Polarkreis.

Polarente, f. -n, pl. plongeon m. arctique.

Polarisiren, v. a. polariser.

Polarisirung, f. polarisation, f.

Polarität, f. polarité, f.

Polarkreis, m. cercle m. polaire.

Polarstern, m. -e, pl. étoile f. polaire; (mar.) tramontane, f.

Polder, m. terrain m. gagné sur la mer par des digues; marais m. desséché; (mar.) têtes f. pl. des allonges de revers.

Pole, m. -n, pl. habitant m. de la Pologne; Polonais, m.; Polin, f. -nen, pl. Polonaise, f.

Polet, m. pouliot, m.

Polemik, f. polémique, f.

Polenthum, n. polonisme, m. système m. polonais.

Polhöhe, f. élévation f. polaire.

Polirbürste, f. -n, pl. polissoire, f.

Poliereisen, n. polissoir, m.

Poliren, v. a. polir; lisser, brunir; hell -, blanchir, fourbir; fig. polir.

Polirer, m. polisseur, brunisseur; (ép.) repasseur, finisseur; (arch.) piqueur, m. [lime f. douce.

Polirfeile, f. -n, pl. carrelette, f.

Polirfilz, m. lustroir, m.

Polirhammer, m. -ämmer, pl. marteau m. à polir, planoir, m. [polir.

Polirmühle, f. -n, pl. moulin m. à

Polirrad, n. -äder, pl. polissoir, m.

Polirstahl, m. brunissoir, polissoir, planoir, m.

Polirstein, m. -e, pl. flin, m.

Polirtisch, *m.* -e, *pl.* (*ép.*) polissoir, *m.*

Polirung, *f.* polissure; fourbissure, *f.*; brunissage, poliment, *m.*

Polirzahn, *m.* -ähne, *pl.* polissoir, brunissoir, *m.*

Politik, *f.* politique, *f.*

Politiker, *m.* politique, *m.*

Politisch, *adj.* politique; *adv.* politiquement, en politique.

Politisiren, *v. n.* (h) politiquer, parler politique.

Politur, *f.* poli, *m.* polissure, *f.*; er hat viel -, c'est un homme fort poli, de beaucoup de savoir-vivre.

Polizei, *f.* -en, *pl.* police, *f.*

Polizeiamt, *n.* -ämter, *pl.* bureau *m.* de police; police, *f.* [de police.

Polizeibeamte, *m.* -n, *pl.* officier *m.*

Polizeicommissair, *m.* -e, *pl.* commissaire *m.* de police.

Polizeidiener, *m.* employé *m.* subalterne, agent *m.* de police, sergent *m.* de ville. [chef *m.* de police.

Polizeidirector, *m.* -en, *pl.* directeur,

Polizeigericht, *n.* -e, *pl.* police, *f.*; tribunal *m.* de police correctionnelle.

Polizeilich, *adj.* de police, de la police; -e Aufsicht, surveillance *f.* (de la police).

Polizeiordnung, *f.* -en, *pl.* ordonnance *f.* *ou* règlement *m.* de police.

Polizeirichter, *m.* juge *m.* d'un tribunal de police. [police.

Polizeisache, *f.* -n, *pl.* affaire *f.* de

Polizeispion, *m.* -e, *pl.* mouchard, *m.*

Polizeivergehen, *n.* contravention *f.*, délit *m.* correctionnel.

Polizeiwesen, *n.* police, *f.* personnel *m.*, administration *f.* de la police.

Polizeiwidrig, *adj.* contraire aux règlements de la police. [la police.

Polizeiwissenschaft, *f.* théorie *f.* de

Pollmehl, *n.* secondes *ou* petites farines; recoupes, *f. pl.*

Polnisch, *adj.* polonais; -e Bock, cornemuse, *f.*; chevalet, *m.*

Polster, *n.* coussin, carreau; matelas *m.* (d'un carrosse); (Fensterpolster) accoudoir; (Sitzpolster) bourrelet, *m.*; kleine -, Polsterchen, *n.* coussinet, *m.*; (von Stroh) torche *f.* de paille, paillasse, *f.*; paillasson, *m.*

Polsterbank, *f.* -änke, *pl.* forme, *f.*

Polsterförmig, *adj.* (*hist. n.*) pulviné.

Polstermacher, *m.* matelassier, *m.*

Polstern, *v. a.* matelasser, bourrer, rembourrer.

Polsterstuhl, *m.* -ühle, *pl.* fauteuil, *m.* siége *m.* bourré, matelassé.

Polterabend, *m.* veille *f.* des noces.

Polterer, *m.* qui fait du fracas, du bruit; tapageur; (der gern schmält) bourru; grondeur, *m.*

Poltergeist, *m.* -er, *pl.* lutin, (esprit) follet; *fig.* tapageur, *m.*

Polterhammer, *m.* (*chaud.*) maillet *m.* à planer.

Polterkammer, *f.* -n, *pl.* décharge, *f.*

Poltermesse, *f.* messe *f.* du jeudi et du vendredi-saint.

Poltern, *v. a.* (*chaud.*) planer avec le maillet; *v. n.* (h) faire du bruit, du fracas, du vacarme; tapager, lutiner; frapper, heurter rudement (à la porte); (schmälen 2c.) tonner, fulminer, tempêter, gronder; (f) tomber, entrer, sortir avec fracas; mit etwas heraus -, dire qch. avec impétuosité, avec colère; *n.* bruit, fracas, tintamarre, tapage, *m.*; gronderie, criaillerie, *f.*

Polternd, *adj.* bruyant.

Polyandrie, *f.* polyandrie, *f.*

Polyandrisch, *adj.* polyandre.

Polygamie, *f.* polygamie, *f.*

Polygon, *n.* polygone, *m.*

Polyp, *m.* -en, *pl.* polype, *m.*

Polypenartig, *adj.* polypeux.

Polypengehäuse, *n.* polypier, *m.*

Polytheismus, *m.* polythéisme, *m.*

Pomade, *f.* -n, *pl.* pommade, *f.*; mit - bestreichen, pommader.

Pomeranze, *f.* -n, *pl.* orange, *f.*

Pomeranzenbaum, *m.* -äume, *pl.* oranger, *m.* [d'orange.

Pomeranzenblüthe, *f.* -n, *pl.* fleur *f.*

Pomeranzenblüthessenz, *f.* Pomeranzenblüthöl, *n.* néroli, *m.* [gesse, *f*

Pomeranzenbranntwein, *m.* oran-

Pomeranzenfarbig, Pomeranzenfarben, *adj.* orangé, couleur d'orange.

Pomeranzengarten, *f.* -ärten, *pl.* Pomeranzenhaus, *n.* -äuser, *pl.* orangerie, *f.*

Pomeranzengelb, *adj.* orangé, couleur d'orange. [ron, *m.*

Pomeranzenkürbiß, *m.* -sse, *pl.* poti-

Pomeranzensaft, *m.* jus *m.* d'orange.

Pomeranzenschale, *f.* -n, *pl.* écorce, pelure *f.* d'orange; eingemachten -n, orangeat, *m.*

Pomeranzenwasser, *n.* orangeade, *f.*

Pommer, *m.* -n, *pl.* Poméranien, *m.*; Pommerin, *f.* -nen, *pl.* Poméranienne, *f.*; (Art Hund) roquet, *m.*; (Pferd) cheval *m.* poméranien, de Poméranie.

Pommerisch, *adj.* poméranien.

Pomolog, *m.* -en, *pl.* pomologue, *m.*

Pomologie, *f.* pomologie, *f.*

Pomologisch, *adj.* pomologique.

Pomp, *m.* pompe, magnificence, *f.*

Pompelblume, *f.* -n, *pl.* dent *f.* de lion; rose *f.* trémière. [*f.*

Pompelmuscitrone, *f.* pamplemousse,

Pomphaft, *adj.* pompeux.

Popanz, *m.* -e, *pl.* épouvantail, *m.*

Pope, *m.* -n, *pl.* pope, *m.*

Poren, *pl.* pores, *m. pl.*

Porkirche, *f.* s. Emporkirche.

Porös, *adj.* poreux.

Porosität, *f.* porosité, *f.*

Porphyr, *m.* porphyre, *m.*

Porphyrartig, *adj.* porphyrique, porphyroïde; - gefleckt, porphyré.

Porphyrit, *m.* porphyrite, *f.*

Porree, *m.* poireau, porreau, *m.*

Porsch, *m.* lédon, *m.*

Portal, *n.* -e, *pl.* portail, *m.*

Portechaise, *f.* -n, *pl.* chaise *f.* a porteurs.

Porto, *n.* port *m.* (de lettre); Portofrei, *adj. et adv.* franc de port.

Portrait, *n.* -e, *pl.* portrait, *m.*; -maler, *m.* peintre *m.* de portraits; -malerei, *f.* peinture *f.* en portraits; genre, *m.*

Portulak, *m.* pourpier, *m.*

Porzellan, *n.* -e, *pl.* porcelaine; unächte -, faïence, *f.*; japanische -, japon, *m.*

Porzellanaufsatz, *m.* -ätze, *pl.* service *m.* de porcelaine.

Porzellanausschuß, *m.* craquelée, *f.*

Porzellanen, *adj.* de porcelaine.

Porzellanerde *f.* porcelaine, *f.*; chinesische -, kaolin, pétunsé, *m.*

Porzellanfabrik, *f.* -en, *pl.* fabrique *f.* de porcelaine.

Porzellanfabrikant, *m.* -en, *pl.* fabricant *m.* de porcelaine; faïencier, *m.*

Porzellanfieber, *n.* porcelaine, *f.* [*f.*

Porzellankrebs, *m.* -se, *pl.* porcelaine,

Porzellanmaler, *m.* Porzellanmalerei, *f.* peintre *m.*, peinture *f.* sur porcelaine.

Porzellanmasse, *f.* pâte *f.* de porcelaine; chinesische -, pâte *f.* de riz.

Porzellanschecke, *f.* -n, *pl.* cheval *m.* porcelaine. [laine, *f.*

Porzellanschnecke, *f.* -n, *pl.* porce-

Posamentirarbeit, *f.* -en, *pl.* passement, *m.*

Posamentirer, *m.* passementier, *m.*

Posamentirhandel, *m.* Posamentirkunst, passementerie, *f.*

Posaune, *f.* -n, *pl.* trompette, trompe, saquebute, trombone, *f.*

Posaunen, *v. a. et n.* (h) sonner de la trompe, de la saquebute.

Posaunenbläser, *m.* trompette, trombone, *m.*

Posaunenschall, *m.* son *m.* de trompe.

Posaunenschnecke, *f.* -n, *pl.* trompette, *f.* [*m.* de cromorne.

Posaunenzug, *m.* -üge, *pl.* (*org.*) jeu

Pose, *f.* -n, *pl.* plume, *f.*

Positiv, *adj.* positif; *adv.* positivement.

Positiv, *n.* (*mus.*) positif, *m.*

Positur, *f.* -en, *pl.* posture, contenance; figure; (*escr.*) garde, mesure, *f.*; gerade -, taille *f.* droite; sich in - stellen, setzen, se mettre en garde, se camper.

Posse, *f.* -n, *pl.* badinerie, bouffonnerie, drôlerie, facétie, gaillardise, singerie, farce, *f.*; -n reißen, bouffonner, goguenarder; dire des badineries, des facéties; abgeschmackten -n, plaisanteries *f. pl.* de mauvais goût.

Possen! *int.* fables! bagatelles! chansons! ce sont des fariboles!

Possen, *m.* niche, pièce, *f.*; tour, *m.*; einem einen -n spielen, jouer *ou* faire un tour, une niche, une pièce à qn.; einem etwas zum -n thun, faire qch. en dépit de qn., pour le vexer.

Possenhaft, *adj.* bouffon, facétieux, badin, plaisant; *adv.* facétieusement, plaisamment.

Possenhaftigkeit, *f.* humeur *f.* bouffonne. [*f.*

Possenspiel, Possenstück, *n.* -e, *pl.* farce,

Possenreißer, *m.* farceur, bouffon, goguenard, *m.* [rie, *f.*

Possenreißerei, *f.* -en, *pl.* bouffonne-

Possirlich, *adj.* burlesque, bouffon, facétieux; plaisant, drôle, ridicule.

Possirliche, *n.* Possirlichkeit, *f.* burlesque, *m.*

Post, *m.* s. Porsch.

Post, *f.* -en, *pl.* Posten, *m.* article, poste, *m.*; partie *f.* (d'un compte); (*arch.*) poste, *m.*; (*mine*) tâche *f.* (de mineur); (*pap.*) tas *m.* (de feutres); (*fonder.*) livraison *f.* (de plomb); in einzelnen -en bezahlen, payer à postes, à termes.

Post, *f.* -en, *pl.* poste; *fig. fam.* nouvelle; fahrende -, diligence; malle-poste, malle, *f.*; reitende -, courrier, *m.*; die - kommt an, geht ab, bleibt aus, la poste, le courrier arrive, part, n'arrive pas, est en retard; mit der - ankommen, arriver par la poste *ou* en poste; mit der - schreiben, écrire par la poste, par le courrier; mit umgehender -, par le retour du courrier; mit der - reisen, aller, voyager en poste, prendre la poste.

Postamt, *n.* -ämter, *pl.* bureau *m.* de poste.

Postbeamte, Postbediente, *m.* -n, *pl.* officier, employé, commis *m.* de la poste. [teur, *m.*

Postbote, *m.* -n, *pl.* messager; fac-

Postbuch, *n.* -ücher, *pl.* registre, livre *m.* de poste; tableau *m.* des postes, des jours de poste.
Pöstchen, *n.* petit article, *m.* petite somme, petite partie, *f.*
Postement, Postament, *n.* -e, *pl.* (*arch.*) base, *f.*; piédestal, socle, *m.*; - einer Vase, eines Brustbildes, scabellon; piédouche, *m.*; gaine, *f.*
Posten, *m.* poste; emploi; (*gu.*) poste, *m.*; (Schildwache) sentinelle, vedette; place, *f.*; (*chasse*) signal *m.* (de cor de chasse); -, *pl.* postes, chevrotines, *f. pl.*; einen - verlassen, seinen - vertheidigen, quitter un poste, défendre son poste; auf seinem - sein, être à son poste; verlorne -, poste *m.* jaloux, fort exposé, poste *m.* avancé.
Postenlauf, *m.* cours *m.* des postes, service *m.* de la poste. [délateur, *m.*
Postenträger, *m.* *fam.* rapporteur,
Postenweise, *adv.* par à-compte; à des termes différents.
Posterpedient, *m.* -en, *pl.* commis *m.* de poste.
Postfelleisen, *n.* malle, *f.*
Postfrei, *adj.* franc de port; affranchi; exempt de port; - machen, affranchir.
Postfreiheit, *f.* exemption, franchise *f.* de port (de lettres); - genießen, avoir ses ports francs.
Postgeld, *n.* -er, *pl.* port *m.* de lettres; frais *m. pl.* de poste.
Postgerechtigkeit, *f.* droit *m.* d'établir, d'entretenir des postes.
Posthalter, *m.* maître *m.* de poste aux chevaux.
Posthalterei, *f.* -en, *pl.* charge *f.* de maître de poste aux chevaux; maison *f.* du maître de poste; poste, *f.*
Posthaus, *n.* -äuser, *pl.* poste, *f.*
Posthorn, *n.* -örner, *pl.* (*dim.* Posthörnchen, *n.*) cor, cornet *m.* de postillon; (*zool.*) limaçon, *m.* hélice, *f.*
Postille, *f.* -n, *pl.* sermonnaire, *m.*; recueil *m.* de sermons.
Postillon, *m.* -e, *pl.* postillon, *m.*
Postiren, *v. a.* poster, poser, placer.
Postirung, *f.* s. Stellung.
Postkalesche, *f.* -n, *pl.* chaise, calèche *f.* de poste.
Postkarte, *f.* -n, *pl.* carte *f.* routière; liste *f.* des lettres.
Postklepper, *m.* bidet, *m.*
Postknecht, *m.* -e, *pl.* postillon, *m.*
Postkutsche, *f.* -n, *pl.* voiture *f.* publique; coche, *m.*; diligence, *f.*; chaise *f.* de poste.
Postmeile, *f.* -n, *pl.* lieue *f.* de poste.
Postmeister, *m.* maître *m.* de poste.
Postnachricht, *f.* -en, *pl.* nouvelle *f.* arrivée par la poste.
Posto, *n. fam.* - fassen, prendre poste.
Postordnung, *f.* -en, *pl.* règlement *m.* des postes, pour les postes.
Postpapier, *n.* papier *m.* à lettres.
Postpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de poste; - zum Reiten, bidet, *m.*
Postrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* de la poste.
Postrecht, *n.* s. Postgerechtigkeit.
Postreisende, *m.* -n, *pl.* passager, *m.*; voyageur *m.* en poste.
Postreiter, *m.* courrier, *m.*
Postsäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* itinéraire, milliaire. [poste).
Postschaffner, *m.* courrier *m.* (de la
Postschein, *m.* -e, *pl.* quittance *f.*, acquit, certificat *m.* de poste; billet *m.* de poste.

Postschiff, *n.* -e, *pl.* coche *m.* d'eau, paquebot, *m.* patache *f.* d'avis.
Postschreiber, *m.* commis *ou* secrétaire *m.* de (la) poste.
Postscript, *n.* postscriptum, *m.*; apostille, *f.*
Poststallhalter, *m.* relayeur, *m.* [*m.*
Poststation, *f.* -en, *pl.* poste, *f.* relais,
Poststempel, *m.* s. Postzeichen.
Poststraße, *f.* -n, *pl.* grand'-route, route *f.* ordinaire des postes.
Posttag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de poste, de courrier. [sager *ou* courrier.
Posttaube, *f.* -n, *pl.* pigeon *m.* mes-
Posttaxe, *f.* -n, *pl.* taxe *f.* des lettres *ou* du port.
Postulat, *n.* (*impr.*) réception *f.* au compagnonnage.
Postuliren, *v. a.* s. Fordern.
Postvertrag, *m.* -äge, *pl.* convention *f.* postale. [de postes.
Postverwalter, *m.* administrateur *m.*
Postwagen, *m.* chariot *m.* de poste; diligence, *f.*
Postwechsel, *m.* relais, *m.*
Postwesen, *n.* postes, *f. pl.* affaires *f. pl.* de poste; administration *f.* des postes.
Postzeichen, *n.* timbre, *m.*
Postzug, *m.* -üge, *pl.* attelage *m.* de poste; (*chem.*) train *m.* d'estafette.
Potentat, *m.* -en, *pl.* potentat, souverain, *m.*
Potenz, *f.* -en, *pl.* puissance, *f.*
Potenziren, *v. a.* élever à une puis-
Pott, *m.* s. Topf. [sance.
Pottasche, *f.* potasse, *f.*
Pottfisch, *m.* -e, *pl.* cachalot, physétère, *m.*
Potz! - tausend! *int.* parbleu! ventrebleu! morbleu! peste! dame!
Prä, *n. fam.* das - haben, avoir la préférence, l'emporter (sur qn.); préférence, *f.* rang, *m.*
Präbende, *f.* -n, *pl.* prébende, *f.*
Pracher, *m.* gueux, ladre, *m.*
Pracht, *f.* éclat, *m.* splendeur; magnificence, pompe, somptuosité, *f.*; faste; luxe, *m.*; das ist eine -! cela est magnifique!
Prachtaufwand, *m.* luxe, *m.*
Prachtaufzug, *m.* -üge, *pl.* appareil *m.* pompeux, pompe, *f.*
Prachtausgabe, *f.* -n, *pl.* édition *f.* de luxe.
Prachtbett, *n.* -en, *pl.* lit *m.* de parade, lit *m.* magnifique. [tuaires.
Prachtgesetze, *n. pl.* lois *f. pl.* somp-
Prachtgrabmal, *n.* -äler, *pl.* mausolée,
Prachthimmel, *m.* dais, *m.* [*m.*
Prächtig, *adj.* magnifique, superbe, splendide, pompeux; somptueux, fastueux; - gekleidet, vêtu superbement, magnifiquement, somptueusement; - leben, vivre splendidement, etc.; -e Mädchen, superbe, charmante, excellente fille, *f.*
Prachtkäfer, *m.* bupreste, richard, *m.*
Prachtkegel, *m.* obélisque, *m.*
Prachtkleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* magnifique.
Prachtlilie, *f.* -n, *pl.* glorieuse, *f.*
Prachtvoll, *adj.* fastueux, pompeux, magnifique.
Prachtwerk, *n.* -e, *pl.* ouvrage *m.* magnifique *ou* de luxe.
Prachtzimmer, *m.* chambre *f.* de parade.
Präcipitat, *n.* -e, *pl.* précipité, *m.*
Prädicat, *n.* -e, *pl.* attribut; prédicat, *m.*

Präfect, *m.* -en, *pl.* préfet; premier chantre, *m.*; chef *m.* d'un choeur.
Prägegrube, *f.* -n, *pl.* fosse, *f.*
Prägeisen, *n.* timbre, *m.*; (*mon.*) matrice, *f.*; carré, coin *m.* d'écusson.
Prägeln, *v. a. fam.* frire, fricasser.
Prägen, *v. a.* empreindre; battre, frapper de la monnaie; monnayer; *fig.* etwas ins Herz, ins Gedächtniß -, empreindre, imprimer, graver qch. dans le coeur, dans la mémoire; inculquer qch. à qn.
Präger, *m.* monnayeur, *m.*; Prägerlohn, *m.* monnayage, *m.*
Prägestempel, Prägestock, *m.* s. Münzstempel, Münzstock.
Pragmatisch, *adj.* pragmatique; *adv.* pragmatiquement.
Prägung, *f.* Prägen, *n.* monnayage, *m.*; empreinte; impression, *f.*
Prahlen, *v. n.* (h) (= prangen) briller; (= sich rühmen, sich brüsten) se glorifier, faire gloire, parade *ou* étalage, se prévaloir (mit, de); *fam.* hâbler, faire des fanfaronnades, des gasconnades, des rodomontades; *n.* Prahlerei, *f.* -en, *pl.* éclat *m.* vif *ou* brillant; étalage *m.* (de l'érudition); jactance, ostentation, fanfaronnade, rodomontade, gasconnade, fanfaronnerie, *f.*
Prahler, *m.* qui fait parade de qch.; vanteur, hâbleur; fanfaron, rodomont, jactateur, *m.*
Prahlerei, *f.* s. Prahlen, *n.*
Prahlerin, *f.* -nen, *pl.* glorieuse, hâbleuse, fanfaronne, *f.*
Prahlerisch, Prahlhaft, *adj.* glorieux, fanfaron, gascon; présomptueux; *adv.* présomptueusement.
Prahlhans, *m.* -änse, *pl.* grand hâbleur, fanfaron, *m.*
Prahlsucht, *f.* envie, manie *f.* de faire parade; ostentation, *f.* [*m.*
Prahm, *m.* prame, *f.*; (*mar.*) ponton,
Prakticiren, *v. a.* pratiquer, exercer, faire la profession de ...; *fam.* einem etwas in die Tasche -, glisser qch. dans la poche de qn. [cien.
Prakticirend, *adj.* qui exerce, prati-
Praktikant, *m.* -en, *pl.* praticien, *m.*
Praktike, *f.* pratique, *f.*
Praktikenmacher, *m.* homme *m.* rusé, intrigant; chicaneur, *m.*
Praktiker, Practicus, *m.* praticien; *fam.* pratique, *m.*
Praktisch, *adj.* pratique, praticable; -e Arzt, médecin *m.* praticien, pratique, *m.*; *adv.* pratiquement.
Prälat, *m.* -en, *pl.* prélat, *m.*
Prälatur, *f.* -en, *pl.* prélature, *f.*
Präliminarien, *pl.* préliminaires, *m. pl.*
Prall, *adj.* élastique; tendu, bandé; dense; (dicht ausgestopft) bourré, bouffi, gonflé, bien feutré; *fam.* -en Waden, gros mollets, *m. pl.*
Prall, *m.* -e, *pl.* choc, bond, rebondissement, *m.* répercussion, *f.*
Prallen, *v. n.* (s) être fortement tendu; donner contre et être répercuté, bondir, rebondir, rejaillir; (*art.*) ricocher; (*phys.*) être répercuté (son); être réfléchi (rayon); *n.* bond, rebondissement, *m.* bricole, *f.*; ricochet, *m.* répercussion, réflexion, *f.*
Prallkraft, *f.* élasticité, *f.*
Prallschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* tiré à ricochets; -üsse thun, tirer à ricochets; balle *f.* morte.
Prallstoß, *m.* -öße, *pl.* bond, *m.*; (*bill.*) coup *m.* de bricole.

Pralltriller, *m.* battement, *m.*
Präludiren, *v. n.* (h) préluder; *n.* prélude, *m.*
Prämie, *f.* -n, *pl.* récompense, *f.*; prix, *m.*; (*com.*) prime, *f.* [me.
Prämienhandel, *m.* marché *m.* à pri-
Prämisse, *f.* -n, *pl.* prémisse, *f.*
Prämonstratenser, *m.* prémontré, *m.*; -nonne, *f.* -n, *pl.* prémontrée, *f.*
Prangen, *v. n.* (h) briller; étaler, répandre de l'éclat; mit etwas -, faire parade, faire étalage, faire vanité de qch., étaler qch.; in schönen Kleidern -, être magnifiquement paré, vêtu.
Prangen, *n.* s. Gepränge.
Prangend, *adj.* brillant, éclatant, pompeux.
Pranger, *m.* carcan, pilori, poteau, *m.*; einen an den - stellen, attacher qn. au carcan, au poteau; *fig.* placarder qn. [teur, abonné, *m.*
Pränumerant, *m.* -en, *pl.* souscrip-
Pränumeration, *f.* souscription, *f.*; abonnement, *m.*
Pränumerationspreis, *m.*-se, *pl.* prix *m.* de souscription.
Pränumeriren, *v. n.* (h) souscrire (auf, pour), payer d'avance le prix (de qch.). [ration, *f.*
Präparat, *n.* -e, *pl.* (*pharm.*) prépa-
Präpariren, *v. a.* préparer; (*anat.*) disséquer.
Präposition, *f.* -en, *pl.* préposition, *f.*
Präsent, *n.*-e, *pl.* présent, cadeau, *m.*
Präsentiren, *v. a.* présenter.
Präsentirteller, *m.* cabaret, plateau, *m.*; soucoupe, *f.*
Praser, *m.* prase, prime, *f.*
Präsident, *m.* -en, *pl.* président, *m.*
Präsidentenstelle, *f.* -n, *pl.* présidence, *f.*
Präsidentin, *f.* -nen, *pl.* présidente, *f.*
Präsidiren, *v. n.* (h) présider.
Präsidium, *n.* -ien, *pl.* présidence, *f.*
Prasseln, *v. n.* (h) pétiller, craqueter; (*chim.*) décrépiter; *n.* bruit, fracas, éclat; pétillement, craquement, *m.*; crépitation, décrépitation, *f.*
Prassen, *v. n.* (h) vivre dans la débauche; faire bonne chère, crapuler; *n.* dissipation, débauche, crapule, *f.* libertinage, *m.* [dissipateur, *m.*
Prasser, *m.* débauché; crapuleux,
Prasserei, *f.* débauche, crapule, *f.*
Prästiren, *v. a.* effectuer; s. Bewirken, Leisten.
Prätendent, *m.* -en, *pl.* prétendant, *m.*
Prätendiren, *v. a.* prétendre (à qch.).
Prätension, *f.* s. Anspruch.
Prätext, *m.* prétexte, *m.*
Prätor, *m.* -en, *pl.* préteur, *m.*
Praxis, *f.* pratique, *f.*
Predigen, *v. a.* prêcher, prononcer un sermon; *fig.* sermonner; einem -, prêcher qn.; s. Ohr, Gelehrte; *n.* prédication, *f.* exhortations, *f. pl.*
Prediger, *m.* prédicateur, prêcheur; - Salomo, ecclésiaste; (Straf-) sermonneur, *m.*; ein - werden wollen, se destiner à la chaire; (*zool.*) toucan, *m.*
Predigermönch, *m.* -e, *pl.* frère *m.* prêcheur, dominicain, *m.*
Predigt, *f.* -en, *pl.* sermon; (*prot.*) prêche, *m.*; prédication, *f.*; eine - halten, faire un sermon (*aussi fig.*).
Predigtamt, *n.* -ämter, *pl.* (*cath.*) cure, *f.*; (*prot.*) ministère *m.* ecclésiastique *ou* du saint évangile; saint ministère, *m.* [naire, *m.*
Predigtbuch, *n.* -ücher, *pl.* sermon-
Predigtstuhl, *m.* -ühle, *pl.* chaire, *f.*
Pregeln, *v. a.* s. Prägeln.
Preis, *adv.* etwas - geben, abandonner qch., laisser qch. à l'abandon, à la merci, à la discrétion de, etc.; eine Stadt - geben, mettre, livrer une ville au pillage; sich - geben, s'exposer (à qch.), se livrer, se prostituer.
Preis, *m.* -se, *pl.* prix, *m.*; valeur; louange, gloire, *f.*; honneur, *m.*; um den - streiten, disputer le prix, concourir (pour le prix); einen - auf Jemandes Kopf setzen, mettre à prix la tête de qn.; den - davon tragen, remporter le prix; genaueste, nächste, letzte -, plus juste prix, dernier prix, *m.*; laufende -, prix *m.* courant; um jeden -, à tout prix, à tel prix que ce soit; unter dem -se verkaufen, vendre à vil prix, à bas prix; im -se steigen, hausser, augmenter de prix; über den - einig werden, convenir du prix; - und Ehre sei Gott in der Höhe! louange et gloire soit à Dieu!
Preisaufgabe, Preisfrage, *f.* -n, *pl.* question *f.* proposée pour le prix.
Preisaustheilung, *f.* -en, *pl.* distribution *f.* des prix.
Preisbewerber, *m.* concurrent, *m.*
Preisbewerbung, *f.* -en, *pl.* concurrence, *f.*; concours, *m.* [*m.*
Preiscourant, *m.* -e, *pl.* prix-courant,
Preiselbeere, *f.*-n, *pl.* airelle *f.* rouge.
Preisen*, *v. a.* priser, estimer; louer, exalter; célébrer; einen glücklich -, estimer, croire, juger qn. heureux; Gott -, louer, exalter Dieu.
Preislich, *adj.* s. Preiswürdig.
Preisschrift, *f.* -en, *pl.* écrit *m.* qui concourt pour un prix; pièce *f.* qui a remporté le prix, pièce *f.* couronnée.
Preisverderber, *m.* gâte-métier, *m.*
Preisverzeichniß, *n.* -sse, *pl.* prix-courant; tarif, *m.*
Preiswürdig, *adj.* louable, estimable; -en Waaren, marchandises *f. pl.* qui valent leur prix.
Preiswürdigkeit, *f.* valeur, excellence, *f.* mérite *m.* éminent.
Preiszettel, *m.* s. Preisverzeichniß.
Prelle, *f.* -n, *pl.* bernement, *m.*; berne, *f.*; (*chasse*) drap *m.*, toile *f.* à berner.
Prellen, *v. a.* (*chasse*) berner (un renard); *fig.* einen -, duper, fourber, tromper, escroquer qn.
Preller, *m.* berneur; dupeur, trompeur, escroc, *m.*; (*art.*) pièce *f.* de vingt-huit livres de balle; (Stoß) bond, *m.*; bricole, *f.* contre-coup, *m.*; einen - thun, rejaillir, rebondir; faire un bond, une bricole.
Prellerei, *f.* -en, *pl.* fraude, duperie, escroquerie, *f.* [*f.* à berner.
Prellnetz, *n.* (*chasse*) berne, *f.*; toile
Prellschuß, *m.* s. Prallschuß; (*art.*) ricochet, *m.*; -üsse thun, tirer à ricochets.
Prellstein, *m.* -e, *pl.* borne, *f.*; (am Hause) chasse-roue, *m.*
Prellung, *f.* -en, *pl.* Prellen, *n.* bernement, *m.*; duperie, tromperie, *f.*
Premse 2c. s. Bremse 2c.
Presbyterianer, *m.* presbytérien, *m.*
Presenning, *m.* (*mar.*) prélart, *m.*
Preßbacken, *m.* (*tiss.*) garde-platine, *m.* [presse.
Preßbalken, *m.* sommier *m.* d'une
Preßbank, *f.* -änke, *pl.* (*pap.*) ais *ou* banc *m.* de presse.
Preßbar, *adj.* compressible.
Preßbarkeit, *f.* compressibilité, *f.*
Preßbaum, *m.* -äume, *pl.* levier, *m.*; arbre *m.* de la presse; (*drap.*) mouton, *m.*
Preßbengel, *m.* (*impr.*) barre, *f.*
Preßbret, *n.* -er, *pl.* planche, plateforme, *f.*; ais, mouton *m.* de presse.
Preßdeckel, *m.* (*impr.*) tympan, *m.*
Presse, *f.* -n, *pl.* presse, *f.* pressoir, *m.* frein, arrêt *m.* (d'un moulin à vent); (*drap.*) lustre, cati, apprêt, *m.*; *fig.* (= Klemme) s. Klemme; unter die - bringen, mettre en (sous la) presse; (*impr.*) mettre sous presse; unter der - sein, (*impr.*) être sous presse; dem Tuche die - geben, catir, lustrer le drap, donner le lustre, le cati au drap, apprêter le drap.
Pressen, *v. a.* presser, comprimer, serrer, pressurer; affiner (die Pappendeckel, le carton); (*drap.*) passer, catir; donner le lustre, le cati au drap; heiß -, catir à chaud, fouler; den Wind -, serrer le vent, aller au plus près du vent; die Segel -, forcer de voiles; Matrosen -, presser des matelots; *fig.* presser, oppresser, opprimer; exprimer; arracher (des larmes); contraindre; zu gepreßt sitzen, être trop serré(s); gepreßt voll, tout rempli, entièrement rempli; *n.* pression, compression, *f.*; pressurage, *m.*; presse *f.* (de matelots).
Presser, *m.* pressureur; presseur, catisseur, *m.* [se.
Preßfreiheit, *f.* liberté *f.* de la pres-
Preßgang, *m.* détachement *m.* chargé de presser des matelots (en Angleterre).
Preßgestell, *n.*-e, *pl.* porte-presse, *m.*
Preßglanz, *m.* lustre, cati, *m.*
Preßhaspel, *m.* (*pap.*) moulinet *m.* pour serrer la presse.
Preßkopf, *m.* (*cuis.*) tête *f.* pressée, désossée; cochon *m.* madré; cervelas, *m.*; (*pap.*) tête *f.* du pressoir.
Preßmost, *m.* moût, cidre, *m.*
Preßsaft, *m.* pressis, *m.*
Preßspan, *m.* -äne, *pl.* éclisse, *f.*; (*drap.*) carton, *m.*
Preßwein, *m.* vin *m.* de pressurage.
Preßwind, *m.* vent *m.* de bouline; vent *m.* serré; mit - segeln, aller à la bouline, bouliner.
Preßzwang, *m.* restriction *f.* de la liberté de la presse; entraves *f. pl.* imposées à la presse.
Pricke, *f.* -n, *pl.* lamproie, *f.*
Prickel, *m.* aiguillon, *m.*
Prickeln, *v. a.* picoter, piquer; *v. n.* (h) picoter; das prickelt im Halse, cela prend à la gorge; *n.* picotement, *m.*
Pries, *imparf. de l'indic. du v.* Preisen. [sen.
Priester, *m.* prêtre, *m.*
Priesteramt, *n.* -ämter, *pl.* prêtrise, *f.* sacerdoce, *m.*; ministère *m.* ecclésiastique (chez les protestants).
Priesterbäffchen, *n.* s. Bäffchen.
Priesterehe, *f.* mariage *m.* des prêtres.
Priesterherrschaft, *f.* hiérarchie *f.* sacerdotale; gouvernement *m.* des prêtres.
Priesterin, *f.* -nen, *pl.* prêtresse, *f.*
Priesterkragen, *m.* collet *m.* de prêtre; (*bot.*) grande marguerite, *f.*
Priesterkrause, *f.* -n, *pl.* fraise, *f.*
Priesterlich, *adj.* sacerdotal.
Priesterorden, *m.* ordre *m.* de prêtres
Priesterrock, *m.* -öcke, *pl.* habit *m.* sacerdotal *ou* long; soutane, *f.*
Priesterschaft, *f.* clergé, *m.*
Priesterschmuck, *m.* ornement *m.* sacerdotal.

Priesterstand, m. état m. ecclésiastique, état m. de prêtre, prêtrise, f. sacerdoce, m. [doce, m.
Priesterthum, n. prêtrise, f. sacer-
Priesterweihe, f. ordination, f. ordre m. de prêtrise.
Priesterwürde, f. dignité f. sacerdotale, de prêtre, etc.
Prima, f. première (classe), rhétorique, f.
Primaner, m. écolier m. qui est en première, rhétoricien, m.
Primärschule, f. -n, pl. école f. primaire.
Primas, m. ind. primat, m.
Primat, n. primatie, f.
Primawechsel, m. première f. (lettre de change).
Prime, f. prime, f.
Primel, f. -n, pl. primevère, f.
Primelarten, f.pl. primulacées, f.pl.
Primzahl, f. -en, pl. nombre m. premier ou primitif.
Principal, m. -e, pl. principal, régent; directeur; maître, patron, m.
Principal, n. (org.) prestant, m.
Principalin, f. -nen, pl. maîtresse; directrice, f.
Prinz, m. -en, pl. prince, m.
Prinzessin, f. -nen, pl. princesse, f.
Prinzessinsteuer, f. taille f. imposée pour former le trousseau d'une princesse.
Prinzlich, adj. de prince, en prince.
Prinzmetall, n. similor, tombac, pinchebec, potin, m.
Prior, m. -e, pl. prieur, m.
Priorat, n. priorat, prieuré, m.
Priorei, f. -en, pl. prieuré, m.
Priorin, f. -nen, pl. prieure, f.
Priorität, f. priorité, f.
Prise, f. -n, pl. prise f. (de tabac); pincée f. (de sel).
Prisma, n. -men, pl. prisme, m.
Prismatisch, adj. prismatique.
Pritsche, f. -n, pl. batte, f.; battoir, m.; palette, f.; (am Schlitten) siége m. de derrière d'un traîneau; (zum Schlafen) lit m. de corps-de-garde, de camp; grabat, m.; einem die - geben, donner la férule à qn.; fig. mettre qn. à la porte.
Pritschen, v. a. frapper avec la batte; battre; fesser.
Pritschmeister, m. bouffon, m.
Privat, adj. privé, particulier; -absicht, f. -en, pl. dessein m. particulier; -angelegenheit, f. -en, pl. affaire f. privée; -audienz, f. -en, pl. audience f. privée; -bibliothek, f. -en, pl. bibliothèque f. d'un particulier; -docent, m. -en, pl. (professeur) agrégé, m.; -gelehrte, m. -n, pl. homme m. de lettres.
Privatim, adv. en particulier.
Privatisiren, v. n. (h) vivre en particulier, en homme privé.
Privatleben, n. vie f. privée.
Privatlehrer, m. maître m. qui donne des leçons particulières.
Privatmann, m. -leute, -änner, pl. Privatperson, f. -en, pl. particulier, m.; homme m. privé; personne f. privée.
Privatrecht, n. droit m. civil.
Privatschule, f. -n, pl. école f. privée. [ticulière.
Privatstunde, f. -n, pl. leçon f. par-
Privattheater, n. théâtre m. particulier. [ticulières.
Privatunterricht, m. leçons f.pl. par-
Privatzweck, m. -e, pl. but m. privé; vue f. personnelle.
Privet, n. fam. garderobe, f; lieux, m. pl.; commodités, f. pl.
Privilegiren, v. a. privilégier, accorder des privilèges à ..., etc.
Privilegium, n. -ien, pl. privilége, m.
Probat, adj. éprouvé, excellent.
Probe, f. -n, pl. (dim. Pröbchen, n.) essai, m.; épreuve; expérience; (mus., théât.) répétition; (arith.) preuve; (mét.) docimastique, docimasie; (= Beweis, Kennzeichen für etwas) preuve, f.; échantillon, m.; (com.) marque, f.; plomb; (orf.) coin, m. contre-marque, f.; instrument m. pour essayer ou éprouver qch.; patron, m.; eine - anstellen, machen, essayer, faire l'essai, l'épreuve (mit, de); essayer ou éprouver qch.; die - bestehen, halten, aushalten, soutenir l'épreuve, être à l'épreuve; einen auf die - stellen, mettre qn. à l'épreuve; zur - geben, donner à l'épreuve ou à l'essai; zur - singen, s'essayer à chanter; chanter pour donner la mesure de son talent; (mine) - nehmen, faire l'essai d'une mine.
Probearbeit, f. -en, pl. travail, ouvrage m. d'essai.
Probeband, m. -ände, pl. modèle, volume m. donné pour modèle.
Probeblatt, n. Probebogen, Probedruck, m. épreuve, f. [pièce de drap.
Probeende, n. -n, pl. montre f. d'une
Probegarn, n. (tiss.) doitée, f.
Probegewicht, n. poids m. d'essai, pour l'essai; étalon; poids m. échantillonné. [aloi.
Probegold, n. or m. d'essai, de bon
Probehahn, m. -ähne, pl. robinet m. d'essai.
Probehaltig, adj. à l'épreuve.
Probejahr, n. -e, pl. année f. de probation, d'épreuve; noviciat, m.
Probelöffel, m. cuiller f. d'essai; modèle m. de cuiller.
Probemaß, n. mesure f. matrice; étalon, échantillon, m.
Probemünze, f. -n, pl. denier m. de boîte, pied-fort, m.
Proben, v. a. s. Probiren. [m.
Probeplatte, f. -n, pl. (mon.) dénéral,
Probepredigt, f. -n, pl. premier sermon; sermon, prêche m. d'épreuve.
Proberitt, m. montre, f.
Proberolle, f. -n, pl. début, m.
Probeschießen, n. épreuve f. des arquebusiers.
Probeschlag, m. -äge, pl. (mon.) pied-fort, m.; (jeu) dame, f.; - spielen, donner les dames.
Probeschrift, f. -en, pl. premier livre d'un savant; échantillon, m. pièce f. d'écriture; (= Vorschrift zum Nachschreiben) exemple, m. et f. [sai.
Probeschuß, m. -üsse, pl. coup m. d'es-
Probesilber, n. argent m. d'essai, de bon aloi, argent m. au titre.
Probestämpel, m. coin, m.
Probestück, n. -e, pl. échantillon, m. montre, f. essai, m. épreuve, f. coup m. d'essai. [que, f.
Probezeichen, n. (orf.) contre-mar-
Probezeit, f. temps m. d'épreuve ou d'essai, noviciat, m. probation, f.
Probeziegel, m. chantignole, f.
Probezinn, n. étain m. commun.
Probiren, v. a. éprouver, essayer; faire l'essai de..., répéter (un rôle); man muß es -, il faut en essayer; n. essai, m. épreuve; répétition, f.
Probirer, m. (fonder., mon.) essayeur, m.
Probirkunst, f. (mét.) docimastique, docimasie, f.
Probirlöffel, m. éprouvette, f.
Probirnadel, f. -n, pl. (orf.) aiguille f. d'essai; touchau, m.
Probirofen, m. -öfen, pl. fourneau m. d'essai, de coupelle, d'affineur; (mon.) manche, f. [d'or.
Probirplättchen, n. cornet m. d'essai
Probirstein, m. -e, pl. pierre f. de touche, épreuve, f.
Probirtiegel, m. creuset m. d'essai, coupelle, f. [d'essai.
Probirwage, f. -n, pl. balance f.
Probirzange, f. -n, pl. pince f. d'essayeur.
Problem, n. -e, pl. problème, m.
Problematisch, adj. problématique; adv. problématiquement.
Probst ꝛc. s. Propst.
Procedur, f. -en, pl. procédure, f.
Procent, n. -e, pl. pour-cent, m.; zu vier -, à quatre etc. pour-cent.
Proceß, m. -e, pl. (chim.) procédé, m. opération, f.; (physiol.) marche f., mécanisme m. (de la vie); (jur.) procès, m. cause, f.; litige, m. procédure, f.; einen - haben, führen, anfangen, avoir un procès, plaider une cause, entreprendre un procès; einen - mit einem anfangen, intenter un procès à qn., contre qn.; faire un procès à qn.; plaider contre qn.; sich in einen - einlassen, entrer en procès, en cause; in einen - verwickelt sein, être en procès, plaider; im -sse liegen, être en litige; fig. fam. kurzen - machen, être prompt, ne faire point de façons.
Proceßacten, f.pl. actes, m.pl. dossier m. de la procédure; procédure, f.
Proceßführer, m. plaideur, m.
Proceßführung, f. plaidoirie, f.
Procession, f. -nen, pl. procession, f.
Processiren, v. n. (h) plaider (contre qn.), être en procès (avec qn.).
Proceßkosten, pl. frais m. pl. de (du) procès, de procédure; dépens, m. pl.
Proceßordnung, f. -en, pl. ordre m. de la procédure, code m. de procédure; forme f. de procédure.
Proceßsache, f. -n, pl. affaire f. de barreau, de procès; plaidoirie, f.; in -n, en matière de procès.
Proceßsucht, f. manie f. des procès.
Proceßsüchtig, adj. processif.
Proceßwesen, n. procédure, f.
Proceßwissenschaft, f. théorie f. du procès, procédure, f. [priseur.
Proclamator, m. commissaire m.
Procura, f. procuration, f.
Procurator, m. procureur, m.
Procuratur, f. procuration, f.
Procurist, m. -en, pl. procureur m. fondé.
Producent, m. -en, pl. producteur, m.
Produciren, v. a. produire.
Product, n. -e, pl. production, f. pro-
Profan, adj. profane. [duit, m.
Profane, m. profane; lai, laïque, m.
Profaniren, v. a. profaner.
Profeß, m. 1) profession, f.; - thun, faire profession, faire les voeux (de religion); 2) m. et f. religieux m. profès, religieuse f. professe.
Profeßhaus, n. -äuser, pl. maison f. professe. [métier, m.
Profession, f. -en, pl. profession, f.
Professionist, m. -en, pl. artisan, m.
Professor, m. -en, pl. professeur, m.
Professur, f. -en, pl. chaire, place f. de professeur, professorat, m.

Profil, *n.* profil, *m.*
Profit, *m.* profit, *m.*
Profitchen, *n.* petit profit, *m.*
Profitiren, *v. a. et n.* profiter.
Profoß, *m.* -e, *pl.* prévôt, *m.*
Prognosticiren, *v. a.* pronostiquer.
Prognostikon, *n.* pronostic, m.
Programm, *n.* -e, programme, *m.*
Progression, *f.* -en, progression, *f.*
Progressiv, *adj.* progressif.
Project, *n.*-e,*pl.* projet,*m.* [jets.
Projectmacher, *m.* faiseur *m.* de pro-
Prolog, *m.* -e, *pl.* prologue, *m.*
Prolongiren, *v. a.* prolonger; (*com.*) atermoyer, proroger.
Promemoria, *n.* mémoire, *m.*
Promoviren, *v. a.* promouvoir; promovirt werden, être promu; *v. n.* (h) prendre ses degrés, le grade de docteur.
Prophet, *m.* -en, *pl.* prophète, *m.*
Prophetenkuchen, *n.* brioche, *f.*
Prophetin, *f.* -nen, *pl.* prophétesse, *f.*
Prophetisch, *adj.* prophétique; *adv.* prophétiquement.
Prophezeien, *v. a.* prophétiser, prédire, présager. [tion, *f.*
Prophezeiung, *f.* prophétie, prédic-
Proportion, *f.* -en, *pl.* proportion, *f.* rapport, *m.*
Proportional, *adj.* proportionnel.
Proportionalcirkel, *m.* compas *m.* de proportion. [*m.*
Propst, *m.* -öpste, *pl.* prévôt prieur,
Propstei, *f.* -en, *pl.* prévôté, *f.* prieuré, *m.*
Pröpstin, *f.* -nen, *pl.* prieure, *f.*
Prosa, Prose, *f.* prose, *f.*
Prosaisch, *adj.* prosaïque, en prose.
Prosaist, Prosaiker, *m.* prosateur, *m.*
Proscenium, *n.* proscénium, *m.*
Prosector, *m.* -en, *pl.* prosecteur, *m.*
Proselyt, *m.* -en, *pl.* prosélyte, *m.*
Proselytenmacher, *m.* faiseur *m.* de prosélytes, convertisseur, *m.* [*m.*
Proselytenmacherei, *f.* prosélytisme,
Prosit! *int. fam.* bien vous fasse! à vos souhaits! (beim Trinken) à vous! à votre santé! – das neue Jahr! bon jour et bon an!
Prosodie, *f.* prosodie, *f.*
Prosodisch, *adj.* prosodique.
Prospect, *m.* -e, *pl.* vue, *f.* coup-d'oeil, *m.*; das Haus hat einen schönen –, la vue de cette maison est belle.
Protest, *m.* -e, *pl.* protêt, *m.*
Protestant, *m.* -en, *pl.* protestant, *m.*
Protestantin, *f.* -nen, *pl.* protestante, *f.*
Protestantisch, *adj.* protestant.
Protestiren, *v. a.* protester; *v. n.* (h) protester, former opposition (wider, contre).
Protokoll, *n.* -e, *pl.* registre; verbal; procès-verbal, protocole, *m.*; etwas zu – nehmen, dresser un procès-verbal de qch.; zu – geben, verbaliser; in das – eintragen, mettre, coucher sur le registre, sur le protocole; enregistrer.
Protokollant, *m.* -en, *pl.* enregistrateur, *m.*
Protokolliren, *v. a.* enregistrer; verbaliser, dresser (un) procès-verbal; *n.* enregistrement, *m.*
Protokollist, *m.* s. Protokollant.
Protzen, *v. a.* monter, affûter (un canon).
Protzig, *adj.* raide, inflexible; boudeur; – thun, faire la moue, bouder.
Protzkette, *f.* -n, *pl.* chaîne *f.* de l'avant-train d'affût, de canon.
Protznagel, m. -ägel, *pl.* cheville *f.* ouvrière de l'avant-train (d'un affût de canon). [vant de l'affût.
Protzrad, *n.* -äder, *pl.* roue *f.* de de-
Protzring, *m.* -e, *pl.* anneau *m.* d'embrelage.
Protzschemel, *m.* sellette, *f.*
Protzstock, *m.* -öcke, *pl.* crosse *f.* de l'affût.
Protzwagen, *m.* avant-train *m.* d'un affût de canon.
Proviant, *m.* vivres, *m. pl.* provisions, munitions *f. pl.* de bouche; approvisionnement, *m.*; mit – versehen, approvisionner; für den – sorgen, manutentionner.
Proviantamt, *n.* -ämter, *pl.* intendance *f.* des vivres. [res.
Proviantfuhre, *f.* convoi *m.* de viv-
Proviantghaus, *n.* -äuser, *pl.* magasin *m.* de vivres; étape, *f.*
Proviantiren, *v. a.* pourvoir de vivres, approvisionner, avitailler; *n. ou* Proviantirung, *f.* approvisionnement, avitaillement, *m.*
Proviantlieferung, *f.* -en, *pl.* fourniture *f.* des vivres.
Proviantmeister, *m.* avitailleur, munitionnaire; étapier, *m.* commissaire *m.* des vivres, manutentionnaire, *m.*
Proviantschiff, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* de munition; vaisseau *m.* avitailleur.
Proviantverwalter, *m.* commis *ou* inspecteur *m.* des vivres; étapier, *m.*
Proviantwagen, *m.* caisson, fourgon *m.* de parc, de vivres.
Provinz, *f.* -en, *pl.* province, *f.* [*m.*
Provinzialismus, *m.* provincialisme,
Provision, *f.* provision, *f.*
Provisionsreisende, *m.* -n, *pl.* commis *m.* voyageur par provision.
Provisor, *m.* -en, *pl.* proviseur (d'un collège); commis *m.* (d'un pharmacien).
Provisorisch, *adj.* provisoire.
Prudel, *m.* &c. s. Dampf &c.
Prüfen, *v. a.* essayer, éprouver, examiner, perlustrer; scruter, mettre à l'épreuve, faire l'épreuve de qch.; goûter *ou* essayer (d'un vin); interroger, examiner (un écolier); sich –, s'examiner soi-même.
Prüfer, *m.* examinateur, *m.*
Prüfung, *f.* -en, *pl.* épreuve, *f.*; (in Schulen &c.) examen, *m.*
Prüfungszeit, *f.* probation, *f.* temps *m.* d'épreuve, de tribulation, de souffrance.
Prügel, *m.* gros bâton, gourdin; rondin, tricot, *m.*; – *pl.* coups *m. pl.* de bâton; – bekommen, être battu, rossé.
Prügelei, *f.* -en, *pl.* batterie, *f.*
Prügeln, *v. a.* donner des coups de bâton, donner du tricot, bâtonner, battre, frapper, rosser; einen zu Tode –, assommer, tuer qn. à coups de bâton.
Prügelsuppe, *f. fam.* décharge, volée *f.* de coups de bâton; peignée, *f.*; eine – geben, donner de la hâtille (à qn.).
Prunelle, *f.* (*anat.*) prunelle, pupille, *f.* [*f.*
Prunk, *m.* faste, *m.*; pompe, parade,
Prunken, *v. a.* s. Prangen.
Prunkhaft, *adj.* fastueux, pompeux.
Prunklosigkeit, *f.* simplicité, *f.*
Prunkrede, *f.* -n, *pl.* discours *m.* pompeux, plein *m.* de pompe, de faste.
Prunkvoll, *adj.* plein de faste, fastueux; magnifique, somptueux.
Psalm, *m.* -en, *pl.* psaume, *m.*; – n singen, psalmodier.
Psalmbuch, *n.* -ücher, *pl.* psautier, *m.*
Psalmendichter, Psalmist, *m.* -en, *pl.* psalmiste, *m.*
Psalmengesang, *m.* psalmodie, *f.*
Psalter, *m.* psautier, *m.*; (*zool.*) psautier, *m.*; (*mus.*) psaltérion, *m.*
Pseudo-, *adj.* pseudo-, (z. B. Pseudonym, pseudonyme).
Pst! *int.* st! écoutez!
Psychisch, *adj.* psychique.
Psycholog, *m.* -en, *pl.* psychologue, psychologiste, *m.*
Psychologie, *f.* psychologie, *f.*
Psychologisch, *adj.* psychologique.
Ptisane, Tisane, *f.* -n, *pl.* tisane, *f.*
Publiciren, *v. a.* publier.
Publicist, *m.* -en, *pl.* publiciste, *m.*
Publicum, *n.* public, *m.*
Pud, *n.* -e, *pl.* poud(e), *m.*
Pudding, *m.* pouding, *m.*
Puddingstein, *m.* -e, *pl.* poudingue, *f.*
Pudel, *m.* barbet; caniche, *m.*; *fam.* (Fehler) faute, bévue, *f.*
Pudelchen, *n.* barbichon, *m.*
Pudelhund, *m.* -e, *pl.* barbet, *m.*; Pudelhündin, *f.* -nen, *pl.* barbette, caniche, *f.*
Pudelkopf, *m.* s. Krauskopf. [ré.
Pudelmütze, *f.* -n, *pl.* bonnet *m.* four-
Pudeln, *v. a.* tancer, maltraiter; *v. n.* (h) faire une faute, une bévue, faire blanc, chou-blanc; manquer le but.
Pudelnärrisch, *adj. fam.* fou comme un jeune chien; gaillard, enjoué.
Pudelschneppe, *f.* s. Pfuhlschnepfe.
Puder, *m.* poudre *f.* (à poudrer).
Puderbeutel, *m.* sac *m.* à poudre.
Puderig, *adj.* poudreux. [*m.*
Pudermantel, *m.* -äntel, *pl.* peignoir,
Pudern, *adj.* poudrer.
Puderpüster, *m.* zest, *m.*
Puderquaste, *f.* houppe *f.* à poudrer.
Puderzucker, *m.* moscouade; cassonnade, *f.*; sucre *m.* en poudre.
Puff, *int.* pouf, crac!
Puff, *m.* Püffe, *pl.* coup *m.* (de poing); tape; gourmade, bourrade, *f.*; (= Bausch) s. Bausch; (= prahlerische Anzeige) pouf, *m.*; *fam.* er kann einen – vertragen, il est fait à la fatigue; (von Trinkern) il peut avaler une bonne quantité (de vin etc.)
Puffärmel, *m. pl.* (*mode*) gigots, *m. pl.*
Puff, *m.* Puffspiel, *n.* revertier, *m.*
Puffen, *v. a.* gourmer, bourrer qn., lui donner des coups de poing, des bourrades, des gourmades; (= bauschen) s. Bauschen; *v. n.* (h) faire pouf, craquer, éclater, décrépiter; tirer des coups de feu; (*jeu*) jouer au revertier.
Puffer, *m.* pistolet *m.* de poche.
Puffig, *adj.* qui bouffe.
Puls, *m.* -e, *pl.* pouls, *m.*; einen gleichen – haben, avoir le pouls réglé *ou* égal; einem (an) den – fühlen, tâter le pouls à qn. (*aussi fig.*).
Puls, *m.* zwei, drei -se läuten, sonner deux, trois volées.
Pulsader, *f.* -n, *pl.* artère, *f.*; große –, grande artère; aorte, *f.*; kleine –, artériole, *f.*; Pulsaderblut, *n.* sang *m.* artériel; Pulsadergeschwulst, *f.* anévrisme, *m.*; Pulsaderöffnung, *f.* artériotomie, *f.*
Pulsiren, *v. n.* (h) faire des pulsations, battre; *n.* pulsation, *f.*
Pulsirend, *adj.* pulsatif.
Pulsmesser, *m.* pulsilogе, *m.*
Pulspflaster, *n.* épicarpe, *m.*
Pulsschlag, *m.* -äge, *pl.* battement *m.* du pouls; pulsation, *f.* [cope, *f.*
Pulsstillstand, *m.* Pulsstockung, *f.* syn-

Pult, *n.* -e, *pl.* pupitre, *m.*; (*égl.*) lutrin, *m.*; (für das Meßbuch) porte-missel; (*fort.*) corridor, chemin *m.* couvert.
Pultdach, *n.* -ächer, *pl.* (*arch.*) comble *m.* à potence, comble *m.* en appenti.
Pultdecke, *f.* -n, *pl.* (*égl.*) légile, *m.*
Pulver, *n.* poudre, *f.*; (Schießpulver) poudre *f.* (à canon); zu – stoßen, zerreiben, réduire en poudre, pulvériser; er ist keinen Schuß – werth, c'est un homme qui ne vaut pas la poudre; c'est un vaurien; er kann kein – riechen, il craint la fumée de la poudre; c'est un poltron; er hat noch kein – gerochen, il n'a pas encore été sous le feu des ennemis; er hat das – nicht erfunden, il n'a pas inventé la poudre.
Pulverbeutel, *m.* flasque, *f.*
Pülverchen, *n.* petite poudre, *f.*; einem ein – geben, donner du poison à qn., empoisonner qn. [dre.
Pulverdampf, *m.* fumée *f.* de la pou-
Pulverfaß, *n.* -äffer, *pl.* baril *m.* à poudre *ou* de poudre; kleine –, caque *f.* à poudre. [*m.*; poire *f.* à poudre.
Pulverflasche, *f.* -n, *pl.* fourniment,
Pulverhorn, *n.* -örner, *pl.* flasque, poire *f.* à poudre, poudrière, *f.*; (*gu.*) pulvérin, *m*; (*art.*) corne *f.* d'amorce. [lent.
Pulverig, *adj.* poudreux, pulvéru-
Pulverisiren, s. Pulvern.
Pulverkammer, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* *ou* magasin *m.* à poudre; (*mar.*) sainte-barbe, soute *f.* aux poudres; (*art.*) chambre *f.*; (*mine*) chambre, *f.*; fourneau, *m.*
Pulverkarren, *m.* s. Pulverwagen.
Pulverkasten, *m.* coffre *m.* à poudre.
Pulverkorn, *n.* -örner, *pl.* grain *m.* de poudre.
Pulverladung, *f.* s. Pulvermaß.
Pulvermagazin, *n.* -e, *pl.* magasin *m.* à poudre, de poudre, poudrière, *f.*
Pulvermaß, *n.* -e, *pl.* mesure *f.* à poudre, charge, *f.*
Pulvermühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à poudre; poudrerie, poudrière, *f.*
Pulvermüller, *m.* poudrier, *m.* fabricant *m* de poudre à tirer.
Pulvern, *v. a.* pulvériser, couvrir de poudre; saupoudrer; *n.* Pulverung, *f.* pulvérisation, *f.*
Pulverprobe, *f.* éprouvette, *f.*
Pulverrinne, *f.* (*mar.*) dalle *f.* de brûlot.
Pulversack, *m.* -äcke, *pl.* sac *m.* à poudre; (*art.*) sac *m.* à lances de feu, sac *m.* à cartouches; (einer Flinte) tonnerre, *m.*; (*mine*) fourneau, *m.*
Pulverschaufel, *f.* -n, *pl.* coupelle, *f.*; (*art.*) chargeoir, *m.*
Pulverschwamm, *m.* -ämme, *pl.* amadou *m.* lessivé de poudre.
Pulverthurm, *m.* -ürme, *pl.* tour *f.*, magasin *m.* à *ou* de poudre.
Pulvertonne, *f.* s. Pulverfaß.
Pulververschwörung, *f.* conspiration *f.* des poudres. [poudre.
Pulverwagen, *m.* caisson *m.* de *ou* à
Pulverwurst, *f.* -ürste, *pl.* saucisse, *f.* boudin, saucisson, *m.*
Pump! *int.* paf!
Pump, *m.* *fam.* crédit, *m.*; auf – nehmen, prendre à crédit, à pouf.
Pumpe, *f.* -n, *pl.* pompe; fontaine, *f.*
Pumpen, *v. a.* pomper; *v. n.* (h) faire un bruit sourd en tombant; (*rel.*) battre légèrement; *fam.* (= borgen) prendre à crédit.

Pumpenbohrer, *m.* tarière, *f.*; ouvrier *m.* qui perce des tuyaux *ou* canaux de pompe.
Pumpenbolzen, *m.* cheville, *f.*
Pumpendaal, *n.* (*mar.*) dalle *f.* de pompe. [*m.* de pompe.
Pumpendeckel, *m.* chape *f.*, couvercle
Pumpeneimer, *m.* chopine *f.* de pompe; (*mar.*) pot *m.* de pompe.
Pumpengelenk, *n.* (*mine*) tirants et chaînons *m. pl.* de pompe; puits *m.* de pompe.
Pumpenkappe, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) chaudron *m.* de pompe.
Pumpenkasten, *m.* arche *f.* de pompe.
Pumpenklappe, *f.* -n, *pl.* soupape, *f.*; clapet *m.* de pompe.
Pumpenkolben, *m.* pot *m.*, chopinette *f.* de pompe. [pier, *m.*
Pumpenmacher, *m.* fontainier, pom-
Pumpenrohr, *n.* -öhre, *pl.* Pumpenröhre, *f.* -n, *pl.* tuyau, corps *m.* de pompe.
Pumpensauger, *m.* piston, *m.*
Pumpenschuh, *m.* soulier *m.* du siphon. [bale, *f.*
Pumpenschwengel, *m.* bascule, brim-
Pumpensood, *n.* (*mar.*) archipompe, *f.* ossec, *m.*
Pumpenstange, *f.* -n, *pl.* verge *f.* de pompe, piston, *m.*
Pumpenstiefel, *m.* barillet, *m.*
Pumpenstock, *m.* -öcke, *pl.* tuyau *m.* de pompe, piston, sabot, *m.* heuse, *f.*
Pumpenwerk, *n.* -e, *pl.* machine *f.* à pompe; pompe, *f.*
Pumpenzug, *m.* -üge, *pl.* soupape, *f.*
Pumper, *m.* qui pompe; pompier, *m.*
Pumpernickel, *m.* pompernickel, *m.*
Pumphosen, *f. pl.* s. Pluderhosen.
Pumps, *m. pop.* pet, *m.*
Pumps, *adv.* soudainement, tout à coup; *int.* patatras!
Punkt, *m.* -e, *pl.* (*dim.* Pünktchen, *n.*) point, *m.*; période, *f.*; article, *m.*; chef *m.* (d'accusation, etc.); einen – machen, faire *ou* mettre un point; – fünf, sechs Uhr ꝛc., à cinq, six, etc. heures précises; – für –, article par article, de point en point; auf dem –e stehen zu …, être sur le point de …
Punktirarbeit, *f.* pointillage, *m.*
Punktiren, *v. a.* ponctuer, mettre un point, marquer d'un point, pointer; (*grav.*) pointiller; tatouer (le corps); (*méd.*) faire la ponction (à qn.); punktirt, pointé, ponctué, tatoué; -e Manier, gravure *f.* pointillée; pointillé, *m.*; *n.* ponctuation, ponction, *f.* pointillage, *m.*
Punktirer, *m.* géomancien, *m.*
Punktirkunst, *f.* géomanc(i)e, *f.*
Punktirnadel, *f.* -n, *pl.* (*grav.*) échoppe, *f.* [pointer.
Punktirrad, *n.* -äder, *pl.* rouet *m.* à
Pünktlich, *adj.* ponctuel, précis, exact; *adv.* ponctuellement, précisément, à point nommé; (von Punkt zu Punkt) de point en point.
Pünktlichkeit, *f.* ponctualité, précision, exactitude, *f.*
Punktmaß, *n.* (*impr.*) point, *m.*
Punktum, *n.* point, *m.*; –! genug davon! n'en parlons plus! [*f.*
Punktur, *f.* -en, *pl.* (*impr.*) pointure,
Punktweise, *adv.* par points, par articles.
Punsch, *m.* punch, *m.*; -löffel, *m.* cuiller *f.* à punch; -napf, *m.* -äpfe, *pl.* bol *m.*, jatte *f.* à punch.
Punschen, *v. n.* (h) *fam.* boire du punch

Punze, *f.* -n, *pl.* poinçon, *m.*
Punzen, *v. a.* ciseler, emboutir.
Pupill, *m.* -en, *pl.* pupille, *m.*
Pupille, *f.* s. Augapfel.
Pupillencollegium, *n.* conseil *m.* pupillaire. [*pl.* pupillaires.
Pupillengeld, *n.* -er, *pl.* deniers *m.*
Pupillenhaut, *f.* membrane *f.* pupillaire.
Püppchen, *n.* petite poupée, *f.*; *fig.* poupard, poupon, *m.* pouponne, mignonne, *f.*
Puppe, *f.* -n, *pl.* poupée; marionnette; (große Draht-) bamboche, *f.*; (*zool.*) nymphe *f.* (des papillons); chrysalide, pupe, *f.* cocon *m.* (d'un ver à soie); (*agr.*) moyette, *f.*
Puppen, *v. n.* (h) jouer avec une poupée; sich –, se transformer en chrysalide; *v. a.* emmailloter, envelopper. [*pl.*
Puppenfresser, *m. pl.* pupivores, *m.*
Puppengebärend, *adj.* pupipare.
Puppenkram, *m.* boutique *f.* de poupetier; poupées, *f. pl.*
Puppenkrämer, Puppenmacher, *m.* bimbelotier, *m.*
Puppenspiel, *n.* jeu *ou* amusement *m.* avec des poupées; (Puppenschauspiel) marionnettes, babioles, *f. pl.*; ein – geben, donner (faire jouer) les marionnettes. [rionnettes.
Puppenspieler, *m.* joueur *m.* de ma-
Puppenstand, *m.* état *m.* de nymphe, de chrysalide.
Puppenwerk, Puppenzeug, *n.* poupées, *f. pl.* jouets *m. pl.* d'enfants, joujoux, *m. pl.*; babioles, bagatelles, *f. pl.*
Puppern, *v. n.* (h) trembler, palpiter, tressaillir.
Pur, *adj.* pur; *adv.* purement.
Purganz, *f.* -en, *pl.* purgation, *f.* (remède) purgatif, laxatif, *m.*
Purgiren, *v. a.* purger; *v. n.* (h) se purger, prendre une purgation.
Purgirend, *adj.* purgatif, laxatif.
Purgirflachs, Purgirlein, *m.* lin *m.* cathartique.
Purgirholz, *n.* bois *m.* de Moluques.
Purgirkörner, *n. pl.* grains *m. pl.* de Tilly.
Purgirkraut, *n.* -äuter, *pl.* gratiole, scammonée, *f.*
Purgirmittel, *m.* (remède) laxatif, purgatif, *m.*
Purgirnuß, *f.* -üsse, *pl.* noix *f.* purgative; amerikanische –, pignon *m.* d'Inde; französische –, semence *f.* du Jatropha multifide; -baum, *m.* -äume, *m.* jatropha, *m.* [tive.
Purgirpille, *f.* -n, *pl.* pilule *f.* laxa-
Purgirpulver, *n.* poudre *f.* laxative *ou* purgative.
Purgirtrank, *m.* potion *f.* purgative.
Purgirung, *f.* Purgiren, *n.* purgation,
Purgirwinde, *f.* s. Purgirkraut. [*f.*
Purpur, *m.* 1) = Purpurfarbe, pourpre; (*teint.*, *mod.*) carmin, *m.*; 2) = mit – gefärbte Stoff, pourpre, *f.*
Purpurfarbe, *f.* Purpurroth, *n.* pourpre, *m.*
Purpurfarben, Purpurfarbig, *adj.* (couleur de) pourpre; pourpré, purpurin.
Purpurfärber, *m.* teinturier *m.* en pourpre. [pourpre, *m.*
Purpurfieber, *n.* fièvre *f.* pourprée;
Purpurgewand, *n.* -änder, *pl.* pourpre, *f.* habit *m.* de pourpre.
Purpurholz, *n.* palissandre, *m.*
Purpurhut, *m.* -üte, *pl.* chapeau *m.* rouge, chapeau *m.* de cardinal.

Purpurlippen, *f. pl.* lèvres *f. pl.* vermeilles *ou* de pourpre.
Purpurmantel, *m.* -äntel, *pl.* manteau *m.* de pourpre; pourpre, *f.*
Purpurmund, *m.* bouche *f.* vermeille.
Purpurn, Purpern, *adj.* pourpré, purpurin, couleur de pourpre; (*zool.*) purpuracé.
Purpurn, Purpern, *v. a.* teindre en pourpre; vêtir de pourpre. [poulet.
Purpurnessel, *f.* -n, *pl.* pain *m.* de
Purpurreiher, *m.* héron *m.* pourpré.
Purpurroth, *adj.* rouge comme pourpre. [que.
Purpursäure, *f.* acide *m.* purpuri-
Purpursaure Salz, *n.* purpurate, *m.*
Purpurschiefer, *m.* schiste *m.* pourpré.
Purpurschnecke, *f.* -n, *pl.* pourpre, *f.*; versteinerte -, purpurite, *f.* pourpre *f.* fossile. [pre.
Purpurstreifen, *m.* bande *f.* de pour-
Pusten, *v. a.* souffler.
Püster, *m.* souffleur, *m.*; sac *m.* à poudre; zest; soufflet, *m.*
Pute, *f.* -n, *pl.* Puthuhn, *n.* -ühner, *pl.* dinde, *f.*
Puter, *m.* dindon, *m.*
Putz, *m.* parure, *f.* mise *f.* élégante; toilette *f.* riche, élégance, *f.* ajustement, ornement, *m.*; (= Schmuck) parure, *f.* objets *m. pl.* de toilette, articles *m. pl.* de mode; *iron.* chiffons, *m. pl.* nippe(s), *f.* (*pl.*)
Putzen, *v. a.* 1) (vom Überflüssigen *ou* Schmutzigen säubern) élaguer (les arbres); nettoyer, brosser (les habits); décrotter, nettoyer, cirer (les bottes); écurer, laver (la vaisselle); moucher (la chandelle); crépir (un mur); (*tan.*) bouter; dérouiller, polir, fourbir (les armes); curer (un puits); nettoyer (les dents); die Nase -, moucher le nez, se moucher; 2) (schmücken) parer, orner, ajuster, embellir; faire la toilette (de qn.); sich -, se parer, faire (sa) toilette; die Vögel - sich, les oiseaux s'épluchent; *n.* nettoiement, curage *m.* (puits); fourbissure *f.* (des armes); toilette, *f.*
Putzer, *m.* nettoyeur, cureur, écureur, *m.*; *fig. pop.* mercuriale, *f.*
Putzgemach, *n.* -ächer, *pl.* cabinet *m.* de toilette.
Putzhändlerin, *f.* -nen, *pl.* marchande *f.* de modes, modiste, *f.*
Putzhandlung, *f.* -en, *pl.* magasin *m.* de modes.
Putzholz, *n.* -ölzer, *pl.* buis, *m.*
Putzig, *adj.* s. Butzig.
Putzkram, *m.* affiquets, *m. pl.* petits ajustements *m. pl.* d'une femme.
Putzmacherin, *f.* -nen, *pl.* modiste, *f.*
Putzmesser, *n.* (*tan.*) boutoir, herbon, [*m.*
Putznarr, *m.* s. Modenarr.
Putzscheit, *n.* -e, *pl.* (*mil.*) (für Knöpfe) patience, *f.*
Putzschere, *f.* -n, *pl.* mouchettes, *f. pl.*
Putzstube, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Putzstübchen, *n.*) cabinet *m.* de toilette; chambre *f.* de parade; (*mil.*) chambre *f.* où l'on brunit *ou* polit les armes.
Putzsucht, *f.* coquetterie, *f.*
Putzsüchtig, *adj.* coquet.
Putztisch, *m.* -e, *pl.* (*dim.* Putztischchen, *n.*) toilette, *f.*
Putzwaaren, *f. pl.* articles *m. pl.* de modes, objets *m. pl.* de toilette.
Putzzimmer, *n.* chambre *f.* de parure; cabinet *m.* de toilette.
Pygmäen, *f. pl.* pygmées, *m. pl.*
Pyramide, *f.* -n, *pl.* pyramide, *f.*; (*mil.*) faisceau *m.* d'armes; das Gewehr in -n stellen, mettre les armes en faisceaux.
Pyramidenförmig, *adj.* pyramidal; en forme de pyramide; sich - erheben, pyramider.
Pyrometer, *m.* pyromètre, *m.*

Q, *n.* Q, q, *m.*
Quaal, *f.* s. Qual. [telé.
Quabbelig, *adj.* dodu, charnu, po-
Quabbeln, *v. n.* (h) *fam.* trembler, vaciller; vor Fett -, être dodu *ou* potelé. [*f.*
Quackelei, *f.* hésitation, lanternerie,
Quackeln, *v. n.* (h) hésiter, être indécis. [lanternier, *m.*
Quackler, *m.* homme *m.* irrésolu;
Quacksalber, *m.* charlatan, *m.*
Quacksalberei, *f.* charlatanerie, *f.* charlatanisme, *m.*
Quacksalbern, *v. n.* (h) faire le charlatan; droguer (qn.), se droguer.
Quader, *m.* -n, *pl.* Quaderstein, *m.* Quaderstück, *n.* -e, *pl.* pierre *f.* de taille *ou* de quartier; carreau, *m.* dalle, *f.*
Quadrant, *m.* -en, *pl.* quart *m.* de cercle; (*joa.*) cadran, *m.*
Quadrat, *n.* -e, *pl.* carré, *m.*; nombre *m.* carré; (*impr.*) cadrat; (*mus.*) bécarré, *m.*
Quadratelle, *f.* -n, *pl.* aune *f.* carrée *ou* en carré. [carré.
Quadratfuß, *m.* pied *m.* carré *ou* en
Quadratisch, *adj.* quadratique.
Quadratmeile, *f.* -n, *pl.* lieue *f.* carrée. [rée.
Quadratruthe, *f.* -n, *pl.* verge *f.* car-
Quadratschein, *m.* (*astr.*) aspect *m.* quadrat; quadrature, *f.*
Quadratschuh, *m.* pied *m.* carré.
Quadratur, *f.* quadrature, *f.*
Quadratverhältniß, *n.* raison *f.* doublée *ou* de carrés.
Quadratwurzel, *f.* -n, *pl.* racine *f.* carrée. [carré.
Quadratzahl, *f.* -en, *pl.* nombre *m.*
Quadratzoll, *m.* -e, *pl.* pouce *m.* carré, en carré.
Quadriren, *v. a.* carrer.
Quadrupel, *m.* quadruple, *m.*
Quaken, *v. n.* (h) coasser (grenouille); crier (canard); *pop.* crier, criailler, piailler; *n.* coassement; cri, *m.*
Quäken, *v. n.* (h) glapir (renard); piailler, crier; *n.* glapissement, *m.* piaillerie, *f.*
Quäker, *m.* quaker, *m.*; Quäkerin, *f.* -nen, *pl.* quakeresse, *f.*
Quaker, *m.* qui coasse *ou* Quäker, *m.* qui glapit; pinson *m.* montain.
Quakerente, *f.* -n, *pl.* garrot, *m.*
Quäkerthum, *n.* quakerisme, *m.*
Qual, *f.* -en, *pl.* tourment, martyre, supplice, *m.*; peine, souffrance, *f.*
Quälen, *v. a.* tourmenter, martyriser, bourreler, vexer (qn.), donner de la peine (à qn.); *fam.* tracasser (qn.); einen um etwas -, importuner qn. par des demandes; sich -, se tourmenter, se peiner pour (faire un travail); s'inquiéter de (qch.); -d, *adj.* qui tourmente, douloureux, cuisant; importun; *n.* action *f.* de tourmenter, etc.; traitement *m.* cruel *ou* vexatoire; importunités, *f. pl.* obsession, tracasserie, *f.*
Quäler, *m.* Quälerin, *f.* -nen, *pl.* importun, *m.* importune, *f.*; celui *ou* celle qui tourmente.
Quälerei, *f.* s. Quälen, *n.*
Quälgeist, *m.* s. Plagegeist.
Qualificiren, *v. a.* qualifier; zu etwas -, rendre habile à qch., capable de qch., mettre en état de faire qch.
Qualität, *f.* -en, *pl.* qualité, *f.*
Qualle, *f.* -n, *pl.* méduse, ortie *f.* de mer; -n, *pl.* acalèphes, *m. pl.*
Qualm, *m.* fumée, vapeur *f.* épaisse.
Qualmen, *v. n.* (h) fumer; exhaler, répandre des vapeurs épaisses.
Qualmig, *adj.* vaporeux, rempli de vapeurs.
Qualster, *m.* *fam.* flegme, *m.*; pituite *f.* épaisse, crachat *m.* épais.
Qualsterig, *adj.* flegmatique.
Qualstern, *v. n.* (h) jeter du flegme, de la pituite.
Qualvoll, *adj.* plein de tourment, de peine, très-douloureux.
Quandelbeere rc. s. Quendelbeere rc.
Quandelkohle, *f.* -n, *pl.* charbon *m.* de l'axe, du milieu du fourneau.
Quantität, *f.* -en, *pl.* quantité, *f.*
Quantum, *n.* quantité, portion, part, quote-part, *f.*
Quappe, *f.* -n, *pl.* lotte, barbote, *f.*; (Frosch) têtard, *m.*
Quarantaine, *f.* quarantaine, *f.*; die - halten, faire la quarantaine; -haus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de santé.
Quark, *m.* caillebotte, *f.* fromage *m.* mou; boue, bourbe; bagatelle, vétille, *f.*; fatras, *m.* [caillé.
Quarkfaß, *n.* -ässer, *pl.* tinette *f.* au
Quarkfliege, *f.* -n, *pl.* mouche *f.* putrivore.
Quarkkäse, *m.* fromage *m.* blanc mou, écrémé; fromage *m.* à la pie.
Quarksack, *m.* -äcke, *pl.* étamine, *f.*
Quart, *n.* quart, *m.* quarte *f.* (de vin); (*libr.*) in-quarto, *m.*; in groß -, grand in-quarto.
Quarta, *f.* (*école*) quatrième, *f.*
Quartal, *n.* -e, *pl.* quartier, *m.*; réunion *f.* trimestriale d'un corps de métier.
Quartalweise, *adv.* par quartier.
Quartaner, *m.* écolier *m.* en quatrième, élève *m.* de quatrième.
Quartanfieber, *n.* fièvre *f.* quarte.
Quartant, *m.* -en, *pl.* Quartband, *m.* -ände, *pl.* (volume) in-quarto, *m.*
Quartblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f* in-quarto.
Quarte, *f.* -n, *pl.* quarte; (*jeu piq.* quatrième, *f.*; - stoßen, porter une botte en quarte, porter de quarte, pousser en quarte; mit der - pariren parer à la quarte.
Quartett, *n.* -e, *pl.* quatuor, *m.*
Quartgeige, *f.* -n, *pl.* dessus *m.* de viole.
Quartier, *n.* -e, *pl.* 1) (vierte Theil eines Maßes) quartier, quart, litre; (*mar.*) quart, *m.*; 2) (Abtheilung ins Gevierte) quartier *m.* (d'une ville); (*jard.*) carré, carreau; (*cord.*) quartier; 3) Wohnung) logis, logement; (*mil.*) logement, quartier, *m.*; sein - bei Jemand nehmen, loger chez qn.; Jemand - geben, loger qn.; die -e bestellen, commander, faire les logements; - machen, aller marquer les logis; die -e austheilen, faire le logement; im - liegen, être en quartier; um - (Pardon) bitten, demander quartier; kein - geben, ne point faire de quartier.
Quartierchen, *n.* demi-chopine, *f.*
Quartieren, *v. a.* loger, mettre en quartier. [ment
Quartierfrei, *adj.* exempt de loge-

Quartierfreiheit, *f.* exemption *f.* de logement.
Quartiergeld, *n.* -er, *pl.* rétribution *f.* pour le logement.
Quartiermacher, *m.* fourrier, *m.*
Quartiermeister, *m.* maréchal-des-logis; (*mar.*) quartier-maître, *m.*
Quartierwache, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) quart, *m.* [ment.
Quartierzettel, *m.* billet *m.* de loge-
Quartseite, *f.* -n, *pl.* page *f.* in-quarto.
Quartus, *m.* maître *m.* de la quatrième.
Quarz, *m.* quartz, *m.*
Quarzdruse, *f.* -n, *pl.* groupe *m.* de quartz. [cacé.
Quarzfels, *m.* -sen, *pl.* schiste *m.* mi-
Quarzfluß, *m.* fluor *m.* de quartz *ou* quartzeux.
Quarzhaltig, *adj.* quartzifère.
Quarzicht, Quarzig, *adj.* quartzeux.
Quarzkiesel, *m.* quartz *m.* hyalin roulé, caillou *m.* du Rhin.
Quarzkrystall, *m.* -e, *pl.* quartz *m.* cristallisé.
Quarzsand, *m.* sable *m.* quartzeux, quartz *m.* hyalin arénacé.
Quarzsandstein, *m.* grès *m.* lustré.
Quarzschiefer, *m.* gneiss, *m.*
Quarzwürfel, *m.* boracite, *m.* *ou* magnésie *f.* boratée; quartz *m.* cubique.
Quassia, *f.* quassie, *f.* [*m.*
Quassienbaum *m.* -äume, *pl.* quassier,
Quassienbitter, *n.* quassine, *f.*
Quast, *m.* -en, *pl.* Quaste, *f.* -n, *pl.* houppe, touffe, bouffette, campane, *f.*; (an der Trompete) banderole, *f.*; (*mil.*) floc, *m.*; (am Hute, Stiefel) floche, *f.*
Quatember, *m.* quartier, *m.*; premier jour *m.* d'un trimestre; (-geld) impôt, loyer *m.* trimestrial; (*égl.cath.*) quatre-temps, *m. pl.*; die vier -, les quatre-temps de l'année.
Quaterne, *f.* -n, *pl.* (*impr.*) cahier *m.* de quatre feuilles; (*jeu*) quaterne, *m.*
Quatsch, *int.* flac! paf! *m.* choc, bruit *m.* sourd, coup; soufflet, *m.*
Quatschen, *v. n.* (h) faire un bruit sourd; f. Patschen. [queux.
Quatschig, *adj.* grassouillet, vis-
Quecke, *f.* -n, *pl.* Queckengras, *n.* racine, herbe *f.* pullulante, chiendent, *m.*
Queckenwurzel, *f.* -n, *pl.* racine *f.* de chiendent.
Quecksilber, *n.* vif-argent; mercure, *m.*; *fig.* er hat viel-, il a du vif-argent dans la tête.
Quecksilberartig, *adj.* mercuriel.
Quecksilberauflösung, *f.* dissolution *f.* du mercure; solution *f.* mercurielle. [rose, *f.*
Quecksilbercur, *f.* -en, *pl.* hydrargy-
Quecksilbererde, *f.* terre *f.* mercurielle; geblätterte -, acétite *f.* de mercure. [cure.
Quecksilbererz, *n.* mine *f.* de mer-
Quecksilberkrankheit, *f.* maladie *f.* mercurielle. [mercure.
Quecksilberöl, *n.* nitrate *m.* acide de
Quecksilberpräcipitat, *n.* précipité *m.* de mercure.
Quecksilbersalbe, *f.* -n, *pl.* onguent *m.* mercuriel. [rielle.
Quecksilberwasser, *n.* eau *f.* mercu-
Quecksilberweinstein, *m.* tartre *m.* mercuriel; tartrite *f.* mercurielle.
Queble, *f.* -n, *pl.* essuie-main, *m.*
Quell, *m.* -en, *pl.* Quelle, *f.* -n, *pl.* source (*aussi fig.*); fontaine, *f.*
Quellader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* d'une source.

Quellbrunnen, *m.* fontaine *f.* d'eau vive.
Quellen, *v. a.* faire enfler *ou* gonfler (des fèves); tremper (la morue); refouler, faire remonter (l'eau).
Quellen*, *v. n.* (f) f. Hervorquellen.
Quellenmäßig, *adj.* *fig.* puisé à la source, authentique.
Quellgrund, *m.* -ünde, *pl.* fond *m.* d'une source; fond *m.* *ou* vallée *f.* riche en sources.
Quellicht, Quellreich, *adj.* plein de sources, abondant en sources.
Quellmeißel, *m.* (*chir.*) dilatatoire, *m.*
Quellsalz, *n.* sel *m.* de fontaine salante. [de fontaine.
Quellsand, *m.* sable *m.* mouvant *ou*
Quellwasser, *n.* eau *f.* de source, de fontaine, eau *f.* vive.
Quendel, *m.* serpolet, *m.*
Quendelbeere, *f.* -n, *pl.* amélanche, *f.* [essence *f.* de serpolet.
Quendelöl, *n.* huile *f.* essentielle,
Quengeln, *v. n.* (h) larmoyer, se lamenter; faire l'enfant. [gros, *m.*
Quentchen, Quentlein, *n.* drachme, *f.*
Quer, *adj. et adv.* de *ou* à travers, transversal; transversalement; - durch, - über etwas, à travers qch., au travers de qch.; - über einander legen, croiser, mettre en forme de croix; - über, *fam.* vis-à-vis; - über etwas gehen, laufen *rc.*, traverser, croiser; - feldein, à travers champs; *fig.* - feldein kommen, faire qch., parler, agir à contre-temps, de but en blanc.
Querabtheilung, *f.* -en, *pl.* division *f.* transversale, diagonale.
Queraxt, *f.* -äxte, *pl.* (*charp.*) besaiguë, *f.*
Querbalken, *m.* poutre *f.* mise en travers; traverse, *f.*; poitrail; croisillon; (*mar.*) traversin, barot, ban, *m.*; (*bl.*) fasce, *f.*
Querband, *n.* -änder, *pl.* bande *f.* en travers; (*arch.*) lierne *f.* (de palée); (*anat.*) ligament *m.* transversal; mit Querbändern versehen, lierner.
Querbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* de travers *ou* placé en travers.
Querbauchmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* transverse de l'abdomen.
Querbaum, *m.* -äume, *pl.* barre *f.* (d'une porte, etc.).
Querbinde, *f.* -n, *pl.* (*bl.*) traverse, *f.*
Querbruch, *m.* abruption, *f.*; (*mine*) cassure *f.* transversale.
Querbügel, *m.* traverse *f.* d'une garde à coquille. [vers.
Querdach, *n.* -ächer, *pl.* toit *m.* en tra-
Querdamm, *m.* -ämme, *pl.* digue, chaussée, levée *f.* de traverse; (*mar.*) traverse, *f.*
Querdurchschnitt, *m.* -e, *pl.* coupure *f.* en travers; (*chir.*) incision *f.* transversale *ou* cruciale; diamètre *m.* transversal.
Quere, *f.* travers, *m.*; in die -, en travers, de travers, transversalement, en croix; die Länge und die -, la longueur et la largeur; in die Länge und in die -, au long et au large, en long et en large; (*mar.*) in die - gehen, se traverser, aller de biais; *fam.* einem in die - kommen, croiser le chemin de qn.; *fig.* venir à la traverse, croiser, contrecarrer qn.; es kam mir etwas in die -, il est survenu qch. qui m'en a empêché; es geht Alles in die -, tout va de travers, va mal.
Quereisen, *n.* traverse *f.* de fer.

Querfinger, *m.* travers *m.* de doigt; einen - breit, de la largeur d'un doigt.
Querflächig, *adj.* plagièdre (cristal).
Querflöte, *f.* -n, *pl.* flûte *f.* traversière.
Querfolio, *n.* in-folio *m.* oblong; livre *m.* in-folio oblong.
Querfortsatz, *m.* -ätze, *pl.* apophyse *f.* transverse. [versier.
Querfurche, *f.* -n, *pl.* sillon *m.* tra-
Quergang, *m.* -änge, *pl.* allée *f.* de traverse, traverse, *f.*; (*mine*) filon *m.* transversal.
Quergasse, *f.* -n, *pl.* rue *f.* de traverse; traverse, *f.*
Quergiebel, *m.* pignon *m.* traversier.
Quergraben, *m.* -äben, *pl.* fosse *f.* de traverse. [la main.
Querhand, *f.* -ände, *pl.* travers *m.* de
Querhieb, *m.* -e, *pl.* coup *m.* en écharpe; einem einen - geben, écharper qn.
Querholz, *n.* -ölzer, *pl.* traverse, *f.* traversin, *m.*; croisillon *m.* (d'une croix); barreau *m.* (d'une croisée); (*charp.*) entretoise; (*mus.*) barre, *f.*
Querkette, *f.* -n, *pl.* chaînette *f.* (de bride); tranche-fil *m.* (de mors).
Querkopf, *m.* -öpfe, *pl.* *fig.* *fam.* esprit *m.* de travers.
Querköpfig, *adj.* plein de travers; - sein, avoir l'esprit de travers.
Querl, *m.* -e, *pl.* moulinet, moussoir, *m.*; (*bot.*) verticille, *f.*; (*for.*) jet, *m.*; pousse, *f.*; (*pap.*) fourche, *f.*
Querladen, *m.* abattant, *m.* [*f.*
Querlähmung, *f.* -en, *pl.* paraplégie,
Querleiste, *f.* -n, *pl.* traverse, *f.*; (*anat.*) ligne *f.* transverse.
Querlen, *v. a.* remuer, agiter avec le moulinet; Eier, Chocolade -, battre les oeufs, remuer le chocolat (avec un moulinet); *v. n.* (h) se mouvoir avec vitesse, se tournoyer.
Querlförmig, *adj.* (*bot.*) verticillé.
Querlinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* transversale, diagonale, *f.*
Quermauer, *f.* f. Querwand.
Quermäuler, *m. pl.* (*zool.*) plagiostomes, *m. pl.*
Quermuskel, *f.* -n, *pl.* muscle *m.* transversal *ou* transverse.
Quernaht, *f.* -ähte, *pl.* bride, *f.* arrêt, *m.*; (*anat.*) suture *f.* lambdoïde.
Querpfad, *m.* -e, *pl.* traverse, *f.*
Querpfeife, *f.* -n, *pl.* fifre, *m.*
Querpfeifer, *m.* fifre, *m.*
Querriegel, *m.* traverse; entretoise, *f.*; (*char.*) épart; (*cout.*) arrêt, *m.*
Querriß, *m.* -sse, *pl.* déchirure *f.* transversale. [sace, *f.*
Quersack, *m.* -äcke, *pl.* bissac, *m.* be-
Quersäge, *f.* -n, *pl.* scie *f.* à découper.
Quersattel, *m.* -ättel, *pl.* selle *f.* pour femme.
Quersaum, *m.* ourlet *m.* de travers.
Querschemel, Quertritt, *m.* (*tiss.*) marche *f.* de travers.
Querschicht, *f.* -en, *pl.* couche *f.* transversale; (*maç.*) assise *f.* de parpaings.
Querschnitt, *m.* f. Querdurchschnitt.
Querschwelle, *f.* -n, *pl.* traverse, traversine, *f.*; (*fort.*) heurtoir, *m.*
Querstange, *f.* -n, *pl.* traverse, *f.*
Querstraße, *f.* -n, *pl.* rue, route *f.* de traverse.
Querstreif, *m.* -en, *pl.* bandelette *f.* transversale, traverse, *f.*
Querstrich, *m.* -e, *pl.* traverse, *f.*; ligne *f.* transversale; barre, croix, *f.*; (*impr.*) tiret, trait *m.* d'union;

fig. contre-temps, obstacle, *m.*; *fam.* einem einen - machen, croiser, traverser qn. dans ses desseins.

Querstück, *n.* -e, *pl.* traverse, *f.* pièce *f.* de traverse.

Querwall, *m.* -älle, *pl.* traverse, *f.*

Querwand, *f.* -ände, *pl.* cloison *f.* transversale; (*arch.*) mur *m.* de traverse; (*bot.*) diaphragme, *m.*

Querweg, *m.* -e, *pl.* traverse, *f.*; chemin *m.* de traverse.

Querwind, *m.* -e, *pl.* (*mar.*) vent *m.* traversier.

Quetsche, *f.* -n, *pl.* presse, *f.*; instrument *m.* à écacher; (*cir.*) braie; pile, *f.*; *fam.* in der - sein, être en presse, dans la gêne, dans la détresse.

Quetscheisen, *n.* fer *m.* à écraser; pilon, *m.*; (*perr.*) fer *m.* à passer.

Quetschen, *v. a.* froisser, écraser, écacher, meurtrir; (*chir.*) contusionner, meurtrir; (*mine*) écraser, briser, concasser; aplatir, laminer (un métal); exprimer, extraire; -d, *adj.* qui froisse, etc.; (*chir.*) contondant; gequetscht, froissé, etc.; (*chir.*) contus; meurtri; *n.* froissement, écrasement; aplatissement, laminage, *m.*

Quetschform, *f.* (*batt.*) chaudret; caucher, *m.* [flatoir, *m.*

Quetschhammer, *m.* -ämmer, *pl.* (*mon.*)

Quetschung, *f.* -en, *pl.* froissement; écachement, *m.*; froissure, meurtrissure, contusion, *f.* [der.

Quetschwerk, *n.* minerai *m.* à bocar-

Quetschwunde, *f.* -n, *pl.* plaie *f.* contuse, coup *m.* orbe.

Quickbrei, *m.* amalgame, *m.*

Quickmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à amalgamer.

Quicksand, *m.* sable *m.* mouvant, sable *m.* de ravine.

Quickwasser, *n.* (*dor.*) eau *f.* seconde.

Quieken, *v. n.* (h) crier comme un cochon de lait; crier, glapir; piailler.

Quietschen, *v. n.* (h) crier d'une voix aiguë et pénétrante; rendre un son aigu.

Quinta, *f.* cinquième, *f.*

Quintaner, *m.* élève *m.* de cinquième.

Quinte, *f.* -n, *pl.* (*mus.*) quinte; (einer Geige) chanterelle, *f.*; (*jeu*, *escr.*) quinte; *fig. fam.* quinte, *f.*

Quinterne, *f.* -n, *pl.* (*impr.*) cahier *m.* de cinq feuilles; (*jeu*) quine, *m.*

Quintessenz, *f.* quintessence, *f.*

Quintett, *n.* -e, *pl.* quintetto, *m.*

Quiproquo, *n.* quiproquo, *m.*

Quitt, *adv.* quitte; wir sind -, nous sommes quittes, nous voilà quitte à quitte. [wilde -, cognasse, *f.*

Quitte, *f.* -n, *pl.* coin, coing, *m.*;

Quittenapfel, *m.* -äpfel, *pl.* coing, *m.*

Quittenbaum, *m.* -äume, *pl.* cognassier, *m.* [coing.

Quittenbirne, *f.* -n, *pl.* poire *f.* de

Quittenbranntwein, *m.* liqueur *f.* de coings.

Quittenbrod, *n.* cotignac, *m.*

Quittenfarbe, *f.* couleur *f.* de coing.

Quittenfarben, Quittenfarbig, Quittengelb, *adj.* jaune comme un coing.

Quittenhänfling, *m.* -e, *pl.* linotte *f.* au bec jaune.

Quittenkern, *m.* -e, *pl.* semence *f.*, pepin *m.* de coing.

Quittenlatwerge, *f.* -n, *pl.* cotignac, *m.* confiture *f.* de coings.

Quittenmus, *n.* marmelade *f.* de coings. [semence de coing.

Quittenschleim, *m.* mucilage *m.* de

Quittenwein, *m.* vin *m.* de coings *ou* aux coings.

Quittiren, *v. a.* einen -, donner quittance, acquit, un reçu à qn., quittancer, acquitter, décharger; eine Sache -, quitter, abandonner qch.

Quittung, *f.* -en, *pl.* quittance, décharge, *f.* acquit, reçu, récépissé, *m.*; reconnaissance, *f.*; eine - ausstellen, délivrer une quittance.

Quodlibet, *n.* quolibet, *m.*

Quote, *f.* -n, *pl.* cote, quote-part, *f.*

Quotient, *m.* -en, *pl.* quotient, *m.*

R, *n.* R, r, *m.*

Raa, Rah, -en, *pl.* vergue, *f.*

Raabänder, *n. pl.* rabans, *m. pl.*

Raasegel, *n.* voile *f.* carrée, grande voile, *f.*

Rabatt, *m.* rabais, *m.* remise, *f.*

Rabatte, *f.* -n, *pl.* (*taill.*) parement, revers *m.* (d'un habit); (*jard.*) platebande, *f.* [remise (de).

Rabattiren, *v. a.* rabattre, faire une

Rabattrechnung, *f.* escompte, *m.*

Rabbiner, *m.* rabbin, *m.*; die Lehre der -, rabbinisme, *m.*

Rabbinisch, *adj.* rabbinique, de rabbin; *adv.* en rabbin.

Rabe, *m.* -n, *pl.* corbeau; junge -, corbillat, *m.*; wie ein - schreien, croasser; *fig.* stehlen wie ein -, être larron comme une pie.

Rabenaas, *n.* carogne, *f.*

Rabenältern, *m. pl.* parents *m. pl.* dénaturés.

Rabenart, *f.* -en, *pl.* espèce, race *f.* de corbeaux; conduite *f.* de parents dénaturés.

Rabenartig, *adj.* de corbeau; -en Vögel, coraces, *m. pl.* [corbeau.

Rabenfeder, *f.* -n, *pl.* plume *f.* de

Rabenfuß, *m.* -üße, *pl.* pied *m.* de corbeau; (*bot.*) corne *f.* de cerf.

Rabengekrächze, Rabengeschrei, *n.* croassement, cri *m.* des corbeaux.

Rabenmutter, *f.* -ütter, *pl.* mère *f.* dénaturée; marâtre; bourrelle, *f.*

Rabenschnabel, *m.* -äbel, *pl.* bec *m.* d'un corbeau; (*chir.*, *mar.*) bec-de-corbin, *m.*; (*anat.*) apophyse *f.* coracoïde; coracoïde, *f.*

Rabenschnabelförmig, *adj.* (*anat.*) coracoïde; coracoïdien.

Rabenschnabelmuskel, *m.* (muscle) coraco-brachial, *m.* [corbeau.

Rabenschwarz, *adj.* noir comme un

Rabenstein, *m.* -e, *pl.* lieu *m.* de supplice; (*min.*) bélemnite, *f.*

Rabenvater, *m.* -äter, *pl.* père *m.* dénaturé. [cassier, *m.*

Rabulist, *m.* -en, *pl.* chicaneur; avo-

Rabulisterei, *f.* chicanerie; avocasserie, *f.*

Rachbegierde, *f.* s. Rachgier.

Rache, *f.* vengeance, *f.*; - nehmen, tirer, prendre vengeance (an, sur); se venger (an, de).

Rachen, *m.* gueule; gorge, *f.*; *fig.* gouffre, *m.* gueule, *f.*

Rächen, *v. a.* venger; sich -, se venger, prendre *ou* tirer vengeance (an, wegen, de); sich an Jemand wegen etwas -, se venger sur qn. de qch.; -d, *adj.* vengeur; *n.* vengeance, *f.*

Rächer, *m.* vengeur, *m.*; Rächerin, *f.* -nen, *pl.* vengeresse, *f.*

Rachgier, Rachsucht, *f.* vengeance, *f.*; esprit *m.* de vengeance. [tif.

Rachgierig, Rachsüchtig, *adj.* vindica-

Rachschwert, *n.* glaive *m.* vengeur.

Rack, *m.* arack, *m.*

Rack, *n.* coude *m.* (d'une rivière); (*mar.*) racage, *m.*

Racker, *m.* bourreau; (als Schimpfwort) pendard, chien, *m.*

Rackerei, *f.* s. Schinderei.

Rackern (sich) s. Schinden (sich).

Racket, *n.* -e, *pl.* raquette, *f.*; große -, raqueton, *m.*

Rackete, *f.* -n, *pl.* (*artif.*) fusée; (*gu.*) raquette, *f.*; -n steigen lassen, jeter, tirer des fusées; -nhülse, *f.* -n, *pl.* pot *m.* d'une fusée; (*art.*) cartouche *f.* à fusée; -nstab, *m.* -äbe, *pl.* panaceau, *m.*; -nwerfer, *m.* (*gu.*) raquetier, *m.*

Rad, *n.* Räder, *pl.* roue, *f.*; rouet *m.* (à filer, de cordier); *prov.* er ist das fünfte - am Wagen, il est comme une cinquième roue à un chariot; einen mit dem -e hinrichten, faire subir à qn. le supplice de la roue; einen auf das - flechten, exposer qn. sur la roue; ein - schlagen, faire la roue; faire le moulinet (avec la canne).

Radachse, *f.* -n, *pl.* essieu; arbre, *m.*

Radarm, *m.* -e, *pl.* rayon *m.* de roue.

Radbohrer, *m.* (*char.*) tarière, *f.*

Radbrechen, *v. a. fig.* écorcher (une langue).

Radbrunnen, *m.* puits *m.* à roue.

Rädchen, *n.* petite roue, *f.*; petit rouet, *m.*; (*tech.*) roulette; (*pât.*) videlle; (*pot.*, *éper.*) molette, *f.*

Rädchenförmig, *adj.* rotulé, rotuleux.

Radebärge, *f.* -n, *pl.* brouette, *f.*

Radehacke, *f.* -n, *pl.* pioche, *f.* hoyau,

Rädel, *m.* crible, *m.* [*m.*

Rädeln, *v. a.* faire tourner comme une roue; dévider; passer au crible, cribler (le blé).

Rädelsführer, *m.* chef, auteur, meneur, boute-feu *m.* (d'une émeute).

Rademacher, *m.* charron, *m.*

Raden, *v. a.* s. Reuten. [me, *m.*

Raden, *m.* (*bot.*) nielle, *f.*; agrosthé-

Räder, *m.* sas, crible, *m.*

Rädergehäuse, *n.* (*horl.*) cage, *f.*

Räderig, *adj.* garni de roues.

Rädern, *v. a.* munir de roues; rouer; écorcher (une langue); estropier; sasser, cribler; lebendig -, rouer, rompre vif; ich bin wie gerädert, je suis tout éreinté.

Räderthierchen, *n.* rotifère, *m.* [*m.*

Räderwerk, *n.* rouage, mouvement,

Radfelge, *f.* -n, *pl.* jante, *f.*

Radförmig, *adj.* en forme de roue; (*anat.*) trochoïde; (*bot.*) rotacé; (*zool.*) rotulaire. [tirage.

Radgewicht, *n.* -e, *pl.* poids *m.* d'at-

Radhaspel, *m.* -n, *pl.* treuil, tourniquet, moulinet, *m.* guindas *m.* à roue.

Radieschen, *n.* radis, *m.*

Radiren, *v. a.* gratter, ratisser, effacer, ôter; (*grav.*) graver à l'eau-forte.

Radirfirniß, *m.* vernis *m.* de graveur.

Radirkunst, *f.* art *m.* de graver à l'eau-forte; gravure *f.* à l'eau-forte.

Radirmesser, *n.* grattoir, *m.*

Radirnadel, *f.* -n, *pl.* pointe, aiguille *f.* de graveur; échoppe, *f.*

Radirwasser, *n.* eau-forte, *f.*

Radius, *m.* -ien, *pl.* rayon, *m.*

Radkasten, *m.* (am Dampfschiffe) tambour *m.* des auges.

Radlinie, *f.* -n, *pl.* cycloïde, *f.*

Radmacher, *m.* charron, *m.*

Radnabe, *f.* -n, *pl.* moyeu, *m.*

Radnagel, *m.* -ägel, *pl.* clou *m.* à bande, à tête rabattue.

Radschaufel, *f.*-n, *pl.* (*hydr.*) aileron, alichon, volet, *m.*; aube, *f.*; (*vap.*) palette, *f.*
Radschiene, *f.* -n, *pl.* bande *f.*, bandage *m.* de roue.
Radschnur, *f.* corde *f.* sans fin.
Radschuh, *m* -e, *pl.* chien, *m.*
Radspeiche, *f.* -n, *pl.* rais, rayon *m.* de roue.
Radsperre, *f.* -n, *pl.* enrayure, *f.*
Radspur, *f.* -en, *pl.* ornière, *f.*
Radstößer, *m.* (*méc.*) borne, *f.*
Radtreter, *m.* qui fait marcher la roue.
Radwelle, *f.* -n, *pl.* arbre *m.* de roue.
Radzapfen, *m.* axe, *m.*; pivot, tourillon *m.* d'une roue.
Raff, *m.* raie, bande, barre, *f.*; (*com.*) nageoires *f. pl.* salées et séchées du flet.
Raffel, *f.* (*pch.*) rafle, *f.*; (*chasse*) machoire *f.* supérieure (du cerf); (*agr.*) racloir, *m.*; ratissoire; gueule; mauvaise langue, *f.*
Raffen, *v. a.* rafler, emporter.
Raffholz, *n.* s. Leseholz.
Raffinade, *f.* sucre *m.* raffiné.
Raffiniren, *v. a. et n.* (h) raffiner.
Raffinirt, *adj.* raffiné, fin, rusé.
Raffinirung, *f.* (*suc.*) raffinage, affinage, *m.* [sive fort grosse.
Raffzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* inci-
Ragen, *v. n.* (h) s. Hervorragen.
Rah rc. s. Raa rc.
Rahm, *m.* crème; den - abschöpfen, écrémer (von etwas, qch.).
Rahmapfel, *m.* -äpfel, *pl.* corossol, cachiment, *m.*; Rahmapfelbaum, *m.* -äume, *pl.* corossolier, cachimentier, *m.* [(*impr.*) ramette, frisquette, *f.*
Rähmchen, *n.* petit cadre, *m.* etc.
Rahmen, *v. a.* encadrer, enchâsser (un tableau); (*drap.*) ramer, arramer; écrémer (le lait); *v. n.* (h) crémer, faire de la crème.
Rahmen, *m.* bande, *f.* cadre, *m.*; bordure, *f.* (d'un tableau); châssis; (*brod.*) métier; tambour, *m.*; (*charp.*) monture, *f.*; affût, *m.*; (*cord.*) trépointe, *f.*; (*impr.*) garniture, frisquette, *f.*; (*men.*) membrure, *f.*; (*pass.*) rame, *f.*; (*tiss.*) ourdissoir, *m.* [res.
Rahmenhobel, *m.* rabot *m.* à bordu-
Rahmenplatte, *f.* -n, *pl.* (*grav.*) passe-partout, *m.*
Rahmenschuh, *m.* -e, *pl.* soulier à trépointes, à double semelle, gros soulier, *m.*
Rahmenstück, *n.* pièce *f.* de châssis; (*men.*) membrure, emboîture, *f.*
Rahmenträger, *m.* (*tiss.*) porte-rames, *m.*
Rahmfrau, *f.* crémière, *f.*
Rahmholz, *n.* bois *m.* de menuiserie; sablière, *f.*
Rahmkäse, *m.* fromage *m.* à la crème.
Rahmkelle, *f.* Rahmlöffel, *m.* cuiller *f.* à écrémer, à crème; écrémoire, *f.*
Rahmnäherei, *f.* point *m.*, couture *f.*, ouvrage *m.* fait au métier.
Rahmnapf, *m.* -äpfe, *pl.* platole, *f.*
Rahmschenkel, *m.* battant, *m.* membrure, emboîture, *f.*
Rahmschnur, *f.* corde *f.* de rame.
Rahmstück, *n.* s. Rahmenstück.
Rahmtorte, *f.* -n, *pl.* tarte *f.* à la crème. [s. Anger.
Rain, *m.* -e, *pl.* lisière, *f.*; (= Anger)
Rainbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* de lisière.
Rainblume, *f.* -n, *pl.* immortelle, *f.*
Rainen, *v. a.* borner; *v. n.* (h) confiner, aboutir, toucher à.
Rainfarn, *m.* tanaisie, *f.*
Rainkohl, *m.* lampsane, *f.*
Rainweide, *f.* troëne, *m.*
Raiten, Raitern, *v. a.* cribler.
Rak, *m.* s. Rack (*mar.*).
Ralle, *f.* -n, *pl.* râle, *m.*
Rammblock, *m.* -öcke, *pl.* mouton, *m.*
Rammbock, *m.* -öcke, *pl.* bélier, *m.*
Ramme, *f.* -n, *pl.* mouton, *m.*; (*arch.*) batterie, sonnette, *f.*; (*mar.*) blin, mouton, *m.*; kleine -, hie, demoiselle, *f.*
Rammel, *m.* bélier, *m.*; (*mine*) rencontre *f.* de filons d'étain.
Rammeln, *v. a.* heurter, enfoncer, s. Rammen; (*mine*) sich -, se rassembler, se mêler, se confondre; *v. n.* (h) s'agiter, se démener, se rouler; (*chasse*) s'accoupler; bouquiner; être en chaleur.
Rammelzeit, *f.* saison *f.*, temps *m.* où les lièvres, etc. bouquinent, sont en chaleur.
Rammen, *v. a.* piloter, hier; battre, enfoncer avec un mouton; die Erde fest -, affermir, battre la terre.
Rammgerüst, *n.* -e, *pl.* sonnette, *f.*
Rammler, *m.* bouquin *m.* (lièvre, lapin mâle); (*chasse*) rouquet, *m.*; (*méc.*) déclic, *m.*
Rammskopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* de bélier; cheval *m.* à tête de bélier.
Rammsnase, *f.* nez *m.* d'un bélier.
Ramp, *m.* im -e kaufen *ou* -en, acheter en bloc.
Rampe, *f.* rampe, *f.*
Rand, *m.* Ränder, *pl.* (*dim.* Rändchen, *n.*) bord, *m.* marge *f.* (d'une page); bande *f.* (du billard); (*mon.*) tranche, *f.*; gewundene -, cordon, cordonnet; grénetis, *m.*; tour, *m.*; (*for.*, *drap.*) lisière, *f.*; (*astr.*, *bot.*) limbe, *m.*; (eines Kraters) orle, *m.*; (*chir.*) lèvre *f.* (d'une plaie); erhabene, erhöhte -, rebord, *m.* arête, *f.*; aufgeworfene -, crête *f.* (d'un fossé); äußerste -, pince *f.* (de la cloche); couronnement *m.* (de la matrice); am -e stehen, être sur le bord (du précipice, de sa fosse); se trouver écrit à la marge *ou* hors ligne; das versteht sich am -e, cela s'entend de soi-même, cela va sans dire; *fam.* zu -e kommen, venir à bout (mit, de), savoir s'arranger (mit, avec).
Randanmerkung, Randerklärung, *f.* -en, *pl.* note *f.* marginale; glose, apostille, *f.*
Randducaten, *m.* ducat *m.* cordonné.
Rändern, Ränden, *v. a.* faire un bord autour de qch., border; (*mon.*) créneler, cordonner; (*pât.*) dresser (un pâté); *n.* crénelage, *m.*
Randfisch, *m.* -e, *pl.* bordelière, *f.*
Randglosse, *f.* -n, *pl.* s. Randanmerkung; -n machen, gloser, apostiller.
Randglossenmacher, *m.* glossateur, apostillateur, *m.*
Randkolben, *m.* (*verr.*) cordeline, *f.*
Randleiste, *f.* -n, *pl.* languette, tringle, *f.* rebord, *m.*
Randnote, *f.* -n, *pl.* note *f.* marginale; (*impr.*) manchette, *f.*
Randschrift, *f.* écriture, note *f.* marginale; (*mon.*) légende, *f.*
Randschüssel, *f.* -n, *pl.* plat *m.* bordé *ou* à rebord.
Randsomholz, *n.* (*mar.*) estain, *m.*
Randständig, *adj.* (*bot.*) marginal.
Randstein, *m.* -e, *pl.* margelle, *f.* (d'un puits).
Randstielig, *adj.* (*bot.*) palacé.
Randstück, *n.* -e, *pl.* pièce, partie *f.* du bord; bord, rebord, *m.*
Randwanze, *f.* -n, *pl.* corée, *f.*
Randzierrath, *m.* (*bl.*) engrêlure, *f.*
Ranft, *m.* Ränfte, *pl.* (*dim.* Ränftchen, *n.*) bord, *m.* croûte, *f.*; chanteau *m.* (de pain); ein Ränftchen Brod, un grignon de pain, une croustille.
Rang, *imparf. de l'ind. du v.* Ringen.
Rang, *m.* rang, *m.* rangée, *f.*; *fig.* rang, *m.* dignité, *f.*; (*vét.*) grain, *m.*; einem den - (Vortritt) streitig machen, contester le pas à qn.; einem den - ablaufen, remporter un avantage sur qn.; *fam.* damer le pion à qn.; ein Geist vom ersten, höchsten -e, esprit *m.* du premier ordre. [ment, *m.*
Range, *f.* truie, *f.*; *fig. fam.* garne-
Rangordnung, *f.* ordre, règlement *m.* des rangs; hiérarchie *f.* sociale, militaire etc.
Rangstreit, *m.* dispute *f.* sur la préséance; querelle *f.* au sujet du rang.
Rangsucht, *f.* ambition *f.* de tenir un rang élevé; esprit *m.* d'étiquette.
Rangsüchtig, *adj.* qui ambitionne un haut rang; jaloux de son rang; ambitieux.
Rank, *adj.* grêle, délié; -e Schiff, bâtiment jaloux, faible du côté, qui plie le côté.
Rank, *m.* Ränke, *pl.* ruse, finesse, *f.* artifice, *m.*; intrigue, chicane, machination, *f.*; Ränke machen, spielen, user d'intrigues; intriguer.
Ranke, *f.* -n, *pl.* branche, main, fourche; vrille, *f.*; cirrhe, pampre (de vigne); (in Zeugen) ramage, *m.*
Ränkemacher, *m.* intrigant, chicaneur, machinateur, *m.*
Ranken, *v. n.* (h) pousser des bras, des mains, des vrilles; filer, grimper; s'accrocher, ramper, se tortiller; -d, grimpant; sarmenteux, cirrheux, vrillé.
Rankengewächs, *n.* -se, *pl.* plante grimpante, sarmenteuse, cirrheuse.
Ränkeschmied, *m.* s. Ränkemacher.
Ränkevoll, *adj.* rusé, fin, plein d'intrigues; intrigant, artificieux.
Rankig, *adj.* s. Rankend.
Rann, *imparf. de l'ind. du v.* Rinnen.
Ranunkel, *f.* -n, *pl.* renoncule, *f.*
Ranzen, *m.* (*dim.* Ränzchen, Ränzel, *n.*) petit havre-sac, sac, paquet, *m.*; mallette, *f.*; *pop.* (= Bauch) ventre, *m.* panse, *f.*
Ranzen, *v. n.* (h) sentir le rance; *fig. fam.* se démener, faire du tapage, courir ça et là; (*chasse*) être en chaleur.
Ranzig, *adj.* rance; - werden, rancir; (*chasse*) qui est en chaleur.
Ranzigkeit, *f.* rancidité, *f.*
Ranzion, *f.* -en, *pl.* rançon, *f.*
Ranzioniren, *v. a.* racheter; (*mar.*) rançonner.
Rape, Rapee, *m.* tabac *m.* râpé; Rapeemühle, *f.* moulin *m.* à râper; râpe *f.* à tabac. [*f. pl.*
Rape, *f.* -n, *pl.* râpe, *f.*; (*vét.*) râpes,
Rapiren, *v. a.* râper.
Rapirer, *m.* râpeur, *m.*
Rapp, *m.* (*vign.*) râpe, rafle, *f.*
Rappe, *m.* -n, *pl.* cheval *m.* noir, cheval *m.* moreau; coursier, *m.*; *fig. fam.* auf Schusters -n reiten, aller sur la haquenée des cordeliers.
Rappel, *m. fam.* den - haben, avoir le timbre fêlé *ou* la cervelle timbrée.
Rappelig, *adj.* timbré, fou.

Rappelköpfisch, *adj. fam.* têtu; fougueux; capricieux, bourru; quinteux, fou; - werden, se mettre en colère; agir par boutade.

Rappell, *m.* (*mil.*) rappel, *m.*

Rappeln, *v.n.* (h) faire du bruit; *fig. fam.* er rappelt *ou* es rappelt bei ihm, il est timbré, il a un coup de marteau, de hache.

Rappier, *n.* -e, *pl.* fleuret, *m.*

Rappieren, *v.n.* (h) *et* sich -, se battre au fleuret, s'escrimer.

Rappsen, *v.a. fam.* rafler, faire rafle.

Rappuse, *f.* pillage, *m.*; (*jeu*) gribouillette, *f.*; etwas in die - geben, laisser qch. à l'abandon, jeter qch. à la gribouillette.

Raps, *m.* colza, *m.*

Rapunzel, *m.* raiponce, *f.*

Rar, *adj.* rare; *adv.* rarement; sich - machen, devenir rare. [*f.*

Rarität, *f.* -en, *pl.* rareté; curiosité,

Raritätenkasten, *m.* s. Guckkasten.

Rasch, *m.* ras, *m.* serge *f.* rase.

Rasch, *adj.* vite; prompt; vif; emporté, fougueux, vigoureux; *adv.* vitement, promptement.

Rascheln, *v. n.* (h) faire un bruit léger, agiter, froisser; *n.* bruit léger, frôlement (d'une robe).

Raschheit, *f.* vitesse, agilité; promptitude, fougue, *f.*

Raschkäfer, *m.* élapure, *m.*

Raschweber, *m.* tisserand *m.* en ras.

Rasen, *v.n.* (h) faire du bruit; mugir; agiter avec bruit; siffler furieusement (vent); être en fureur, en frénésie, en délire, être enragé; *fam.* faire le diable à quatre.

Rasen, *m.* gazon, *m.*; - stechen, lever des gazons, peler la terre; mit - belegen, couvrir, revêtir de gazon; gazonner qch. [*m.* de gazon.

Rasenbank, *f.* -änke, *pl.* banc, siége

Rasenbekleidung, *f.* gazonnement, *m.*

Rasend, *adj.* enragé, furieux, furibond, forcené, frénétique; fou; *fam.* extrême, furieux, violent, enragé; *adv.* furieusement; -e Schmerz, rage *f.*, douleur *f.* violente; -e Lärm, terrible bruit, *m.*; einen -en Hunger haben, enrager de faim; -e Geschrei, cris *m.* furieux; - werden, enrager; ich möchte - werden vor ..., j'enrage de ...; ich möchte darüber - werden, cela me fait enrager; - machen, faire enrager; - verliebt sein in ..., aimer (qn.) à la folie, être fou (de qn.); er lügt -, il ment furieusement; der -e, furieux, forcené, enragé, *m.*

Rasendünger, *m.* (*agr.*) raclon, *m.*

Raseneisenstein, *m.* s. Rasenstein.

Rasenhügel, *m.* tertre *m.* revêtu de gazon.

Rasenmeister, *m.* écorcheur, *m.*

Rasenplatz, *m.* -äte, *pl.* gazon, *m.* pelouse, *f.*; boulingrin, *m.*

Rasensitz, *m.* -e, *pl.* siége *m.* de gazon.

Rasenstecher, *m.* écobue, *f.*

Rasenstein, *m.* mine *f.* de fer à fleur de terre.

Rasenstück, *n.* -e, *pl.* gazon, *m.*

Rasenweg, *m.* -e, *pl.* gazon, *m.*

Raserei, *f.* -en, *pl.* rage, fureur, frénésie, *f.*; délire, *m.*; extravagance, *f.*; in - gerathen, entrer en fureur.

Rasirbecken, *n.* boîte *f.* à savonnette.

Rasiren, *v. a.* raser (qn.), faire la barbe (à qn.); eine Festung -, raser une forteresse.

Rasirmesser, *n* rasoir, *m.*

Rasirpinsel, *m.* brosse *f.* à barbe.

Raspe, *f.* (von Pferden) râpes, *f. pl.*; (*bot.*) panicule, *f.*

Raspel, *f.* -n, *pl.* râpe, grosse lime; (*mon.*) écouane, *f.*

Raspelbrod, *n.* pain *m.* chapelé; chapelure, *f.*

Raspeler, *m.* râpeur, *m.*

Raspelfeile, *f.* rifloir, *m.*

Raspelhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de force, de correction.

Raspeln, *v. a.* racler, râper; chapeler (du pain). [*pl.*

Raspelspäne, *m.* raclures, râpures, *f.*

Rassel, *f.* -n, *pl.* crécelle, *f.*

Rasseln, *v. n.* (h) faire du bruit; craqueter; sonner la crécelle; cliqueter; faire un cliquetis; mit Ketten, mit dem Gelde -, faire un bruit de chaînes; remuer, faire sonner l'argent; die Wagen -, les voitures roulent, font un grand bruit; *n.* bruit, cliquetis, fracas, *m.*

Rast, *m.* (*mil.*) signal *m.* des tambours pour le départ.

Rast, *f.* -en, *pl.* repos, arrêt, *m.*; (*arq.*) cran; arrêt, *m.*; (*mil.*) séjour, *m.*; (*mar.*) relâche, *f.*; weder - noch Ruhe haben, n'avoir ni repos ni cesse.

Rasten, *v. n.* (h) (se) reposer; prendre du repos; (*mil.*) faire halte.

Rastlos, *adj.* sans repos, sans relâche; infatigable; -e Geist, esprit toujours actif.

Rastlosigkeit, *f.* activité, agitation *f.* continuelle.

Rasttag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de repos; séjour; jour *m.* de séjour; - halten, séjourner; faire séjour; faire halte, se reposer dans sa marche.

Ratafia, *m.* ratafia, *m.*

Rate, *f.* -n, *pl.* quote-part, *f.* prorata; (*agr.*) routoir, *m.*

Rath, *m.* (= Berathen, Ueberdenken) consultation, délibération, *f.* conseil, *m.*; (= ertheilte Rath) conseil, avis, *m.*; (= Art und Weise *ou* Mittel, eine Absicht zu erreichen) moyen, expédient, remède, *m.*; (= Rathsversammlung) conseil, sénat, *m.*; (= einzelnes Mitglied eines Rathes) conseiller, sénateur, *m.*; mit einem über etwas zu -e gehen, délibérer, consulter avec qn. sur qch.; über etwas - halten, mettre une chose en consultation *ou* en délibération, délibérer, consulter, tenir conseil sur qch.; sich bei einem -s erholen, einen zu -e ziehen, um - fragen, consulter qn.; einem mit gutem -e beistehen, assister, aider qn. de ses conseils; mein - wäre, daß ..., je conseillerais de ...; à mon avis, il faudrait ...; ich weiß mir keinen -, je ne sais quel parti prendre; dazu kann schon - werden, cela se pourra bien; - schaffen, trouver des moyens, des expédients, donner ordre, pourvoir, remédier à quelque mal; *fam.* hier ist guter - theuer, c'est un cas bien difficile, on ne sait comment y remédier; *prov.* über Nacht kommt guter -, la nuit porte conseil; kommt Zeit, kommt -, à nouvelles affaires nouveaux conseils; zu -e halten, ménager; der geheime -, le conseil privé; in den - gehen, aller au conseil, au sénat; im -e sitzen, zum -e gehören, avoir séance au conseil, être du conseil, être membre du conseil.

Rathen*, *v. a.* (= errathen) deviner; (= einen Rath geben) conseiller, donner conseil; einem etwas -, conseiller qch. à qn.; einem zum Besten -, donner de bons conseils, les meilleurs conseils à qn.; zum Frieden -, conseiller la paix; sich weder zu - noch zu helfen wissen, ne savoir que faire, quel parti prendre; *prov.* geschehenen Dingen ist nicht zu -, après le fait point de conseil; wem nicht zu -ist, dem ist auch nicht zu helfen, il n'y a pas de bon conseil à moins qu'on ne le suive.

Rathgeber, *m.* conseiller; conseil; (avocat) consultant, *m.*; ein guter -, un homme de bon conseil. [*f.*

Rathgeberin, *f.* -nen, *pl.* conseillère,

Rathhaus, *n.* -äuser, *pl.* hôtel *m.* de ville.

Räthin, *f.* femme *f.* d'un conseiller.

Räthlich, *adj.* (= gerathen) s. Gerathen; (= haushälterisch) s. Haushälterisch; (= des Rathes) du conseil; de conseiller, sénatorial.

Rathlos, *adj.* sans conseil.

Rathlosigkeit, *f.* perplexité, *f.*

Rathsam, *adj.* s. Haushälterisch, Nützlich.

Rathsbedürftig, *adj.* qui a besoin de conseil.

Rathsbote, *m.* -n, *pl.* messager *m.* du conseil, du sénat. [*m.*

Rathschlag, *m.* -äge, *pl.* conseil, avis,

Rathschlagen, *v. n.* (h) délibérer, consulter; tenir conseil.

Rathschlagung, *f.* délibération, consultation, *f.*

Rathschluß, *m.* -üsse, *pl.* conseil, décret, *m.* (de Dieu).

Rathscollegium, *n.* conseil, sénat, *m.*

Rathsdiener, *m.* huissier, sergent, *m.*

Räthsel, *n.* énigme, *f.*; ein - aufgeben, proposer une énigme; ein - lösen, deviner une énigme; in -n sprechen, énigmatiser.

Räthselhaft, *adj.* énigmatique; *adv.* énigmatiquement, en énigmes.

Räthselwort, *n.* -örter, *pl.* mot *m.* d'une énigme.

Rathsfähig, *adj.* capable d'avoir entrée au conseil, au sénat.

Rathsglied, *n.* -er, *pl.* Rathsherr, *m.* -en, *pl.* membre *m.* du conseil, conseiller, sénateur, *m.*

Rathsherrlich, *adj.* sénatorial.

Rathskeller, *m.* cave *f.* de la ville.

Rathsmeister, *m.* chef *m.* du sénat.

Rathsperson, *f.* s. Rathsglied.

Rathsschluß, *m.* -üsse, *pl.* décret *m.* du sénat.

Rathsschreiber, *m.* greffier *m.* du conseil, du sénat, de la ville.

Rathsschreiberei, *f.* greffe *m.*, chancellerie *f.* de la ville.

Rathsstelle, *f.* -n, *pl.* place, charge *f.* de conseiller, de sénateur.

Rathsstube, *f.* -n, *pl.* chambre, salle *f.* du conseil, du sénat.

Rathsstuhl, *m.* -ühle, *pl.* parquet des sénateurs *m.* (dans une église).

Rathstag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* d'audience, séance, *f.*

Rathsversammlung, *f.* -en, *pl.* conseil, *m.* audience, *f.*

Rathsverwandte, *m.* s. Rathsglied.

Rathswage, *f.* balance *f.* publique *ou* de la ville.

Rathswahl, *f.* -en, *pl.* élection *f.* des magistrats, des sénateurs.

Rathszimmer, *n.* s. Rathsstube.

Ratin, *m.* ratine, *f.*

Rational, *adj.* rationel.

Ratsche, Rätsche, *f.* crécelle, *f.*

Ratte, Ratze, *f.* -n, *pl.* rat, *m.*; kleine, junge -, raton, ratillon, *m.*; wie eine - schreien, ratoner.

Rattenfalle, *f.* -n, *pl.* ratière, *f.*

Rattenfänger, *m.* preneur, chasseur *m.* de rats.

Rattenfressend, *adj.* (*zool.*) rativore.

Rattengift, *n.* mort *f.* aux rats.

Rattenkahl, *adj.* chauve, nu comme un rat; fort pauvre.

Rattennest, *n.* -er, *pl.* nid *m.* de rats. *fig. fam.* nid *m.* à rats.

Rattenpulver, *n.* poudre *f.* aux rats, arsenic, *m.*

Rattenschwanz, *m.* -änze, *pl.* (*man.*) queue *f.* de rat; (*bot.*) double-feuille, *f.*

Ratz, *m.* -e, *pl.* loir, *m.*; schlafen wie ein -, dormir comme un loir.

Raub, *m.* (*aussi* Beute) rapine, proie, *f.*; butin, *m.*; (Straßenraub) brigandage, *m.*; (Diebstahl) larcin, *m.*; (Entführung) rapt, enlèvement, *m.*; (Beraubung der Güter) spoliation, *f.*; (Plünderung) pillage, *m.*; auf - ausgehen, aller brigander, piller; einen - begehen, commettre un larcin; (*mine*) auf den - bauen, exploiter infidèlement, en brigand, par grappillage; ein - der Flammen werden, être, devenir la proie des flammes; ein - seiner Leidenschaften sein, être en proie à ses passions.

Raubarbeit, *f.* (*mine.*) exploitation *f.* infidèle *ou* par grappillage.

Raubbiene, *f.* -n, *pl.* abeille *f.* rapace, frelon, *m.*

Rauben, *v. a.* ravir, enlever; ôter, spolier; prendre; butiner; marauder; einem das Leben -, ôter la vie à qn.; einem seinen guten Namen -, perdre qn. de réputation.

Rauben, *n.* s. Raub.

Räuber, *m.* ravisseur; larron, voleur, brigand, *m.*; (an Bäumen) branche *f.* gourmande; (am Lichte) larron, voleur, mouchon, *m.*; (*jard.*) die - wegschneiden, gourmander un arbre.

Räuberbande, *f.* -n, *pl.* bande *f.* de voleurs; troupe *f.* de brigands.

Räuberei, *f.* -en, *pl.* brigandage, *m.*; larcin, vol *m.* à main armée.

Räuberhauptmann, *m.* chef, capitaine *m.* de voleurs.

Räuberhöhle, *f.* -n, *pl.* tanière, caverne, *f.* repaire *m.* de voleurs.

Räuberin, *f.* -nen, *pl.* voleuse, larronnesse, *f.*

Räuberisch, *adj.* de voleur; de brigand; rapace; adonné au brigandage, au vol; *adv.* en brigand, en voleur; -e Hände, mains crochues.

Raubfisch, *m.* -e, *pl.* poisson *m.* vorace.

Raubfliege, *f.* -n, *pl.* asile, *m.*

Raubgesindel, *m.* voleurs, brigands, *m. pl.*, canaille *f.* qui vit de brigandage.

Raubgier, *f.* rapacité, *f.*

Raubgierig, *adj.* avide de proie, de rapine, de butin; rapace, vorace.

Raubkäfer, *m. pl.* coléoptères *m. pl.* carnassiers.

Raubmord, *m.* -e, *pl.* vol *m.* à main armée avec meurtre; assassinat, *m.*

Raubmörder, *m.* meurtrier-brigand, *m.*

Raubmöve, *f.* -n, *pl.* labbe, *m.*

Raubnest, *n.* -er, *pl.* repaire *m.* de brigands.

Raubschiff, *n.* -e, *pl.* (vaisseau) corsaire, *m.*

Raubstaat, *m.* -en, *pl.* état, royaume *m.* de brigands, de corsaires; die -en, les états barbaresques.

Raubsucht, *f.* rapacité, *f.*

Raubsüchtig, *adj.* rapace.

Raubthier, *n.* -e, *pl.* animal *m.* rapace, carnassier; bête *f.* carnassière.

Raubvogel, *m.* -ögel, *pl.* oiseau *m.* de proie, oiseau *m.* rapace, accipitre, *m.*

Raubzug, *m.* -üge, *pl.* (*gu.*) razzia, *f.* (*aussi fig.*).

Rauch, *adj.* poilu, velu, pelu, couvert de poil, de plumes; (*bot.*) velouté, hispide; fourré; das -e herauskehren, s. Rauh.

Rauch, *m.* fumée, *f.*; *fig.* feu, foyer, *m.*; cheminée, *f.*; in - aufgehen, être consumé par le feu; *fig.* s'en aller en fumée; Fleisch in den - hängen, fumer de la viande, la mettre à la cheminée.

Rauchaltar, *m.* -äre, *pl.* autel *m.* des parfums; encensoir; autel *m.* des sacrifices.

Rauchapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* épineuse.

Rauchen, *v. a.* fumer (du tabac); *v. n.* (h) fumer; es raucht, il fume, il y a de la fumée; *n.* action *f.* de fumer; fumée, *f.*

Raucher, *m.* fumeur, *m.*

Räucherer, *m.* encenseur, parfumeur, fumigateur, *m.*

Räucherig, *adj.* enfumé, rempli de fumée, noirci par la fumée; qui sent la fumée; - machen, enfumer.

Räucherkammer, *f.* -n, *pl.* fumoir, *m.*

Räucherkerze, *f.* -n, *pl.* Räucherkerzchen, *n.* pastille *f.* à brûler.

Räuchern, *v. a.* fumer; enfumer; saurer (des harengs); (*chim.*) fumiger; *v. n.* (h) parfumer (in einem Zimmer, une chambre); encenser (vor den Altären, les autels); brûler de l'encens; *n.* fumigation, *f.* encensement, *m.* fumage *m.* (de l'argent filé).

Räucherpfanne, *f.* -n, *pl.* cassolette, *f.*; parfumoir, *m.*

Räucherpulver, *n.* poudre *f.* à parfumer; parfum *m.* en poudre.

Räucherung, *f.* s. Räuchern, *n.*

Räucherwerk, *n.* parfum, encens, *m.*

Rauchfang, *m.* -änge, *pl.* cheminée, *f.* hotte *f.* de cheminée.

Rauchfangkappe, *f.* -n, *pl.* tournevent, *m.*

Rauchfangmantel, *m.* -äntel, *pl.* trémie, hotte, *f.*

Rauchfangverständige, *m.* -n, *pl.* fumiste, *m.*

Rauchfarben, *adj.* couleur de fumée, enfumé.

Rauchfärber, *m.* teinturier-fourreur, *m.*

Rauchfaß, *n.* -äffer, *pl.* encensoir, *m.*

Rauchfleisch, *n.* viande *f.* fumée.

Rauchfüßig, *adj.* pattu; à pieds velus.

Rauchgar, *adj.* suffisamment fumé; (*tan.*) passé à poil.

Rauchgelb, *adj.* d'un jaune noirâtre.

Rauchgrau, *adj.* gris de fumée.

Rauchhandel rc. s. Pelzhandel rc.

Rauchholz, *n.* (*for.*) bois *m.* feuillu et en état; forêt *f.* de bois vif.

Rauchicht, *adj.* qui sent la fumée, enfumé.

Rauchig, *adj.* fumant, qui fume; plein de fumée, enfumé, noirci par la fumée.

Rauchkohle, *f.* fumeron, *m.*

Rauchkugel, *f.* -n, *pl.* (*artif.*) pelote *f.* fumante.

Rauchleder, *n.* cuir *m.* passé à poil; (*még.*) houssée, *f.*

Rauchloch, *n.* -öcher, *pl.* trou *m.* à fumée; issue *f.*, conduit *m.* de la fumée; (*verr.*) soupirail; (*charb.*) évent; boucan, *m.*

Rauchopfer, *n.* sacrifice *m.* de parfums; - bringen, brûler de l'encens sur les autels.

Rauchsäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* de fumée.

Rauchschwalbe, *f.* -n, *pl.* hirondelle *f.* de cheminée.

Rauchseide, *f.* filoselle, *f.*

Rauchspalte, *f.* -n, *pl.* fumerolle *f.* (d'un volcan).

Rauchstube, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* enfumée; tabagie, *f.*

Rauchtabak, *m.* tabac *m.* à fumer.

Rauchtopas, *m.* topaze *f.* enfumée.

Rauchvertreibend, *adj.* fumifuge.

Rauchverzehrend, *adj.* fumivore.

Rauchwerk, *n.* pelleterie, fourrure, *f.*; (*chasse*) bêtes *f. pl.* à poil, bêtes *f. pl.* velues; (*for.*) feuillage *m.* (d'un arbre).

Rauchwerken, *v. a.* (*for.*) effeuiller.

Rauchwolke, *f.* -n, *pl.* nuage *m.* de fumée.

Raude, *f.* -n, *pl.* croûte *f.* (d'une plaie).

Räude, *f.* (*vét.*) gale; rogne *f.* (des chiens); tac *m.* (des brebis); farcin *m.* (des chevaux); - am Halse, rouvieux, roux-vieux, *m.*; (*jard.*) gale, teigne *f.* (des arbres).

Räudig, *adj.* galeux; rogneux; -e Pferd, cheval *m.* farcineux, rouvieux.

Raufdegen, *m.* brette *ou* rapière, *f.*; - *ou* Raufbold, *m.* -e, *pl.* bretailleur, ferrailleur, *m.*

Raufe, *f.* -n, *pl.* drège, *f.*; (im Pferdestalle) râtelier, *m.*

Räufeln, Riffeln, *v. a.* dréger.

Raufen, *v. a.* tirer, arracher, plumer (un oiseau); dréger (du lin); einen bei *ou* an den Haaren -, tirer qn. par les cheveux; sich -, ferrailler, bretailler; sich mit einander -, se prendre aux cheveux; se chamailler; *n.* chamaillis, *m.*; batterie, *f.*

Raufer, *m.* s. Raufdegen.

Rauferei, *f.* -en, *pl.* batterie, *f.* chamaillis, *m.*

Raufmesser, *n.* (*chap.*) épluchoir, *m.*

Raufwolle, *f.* laine *f.* qu'on arrache aux brebis, qui s'arrache aux buissons, etc.; bourre lanice; (*még.*) pelure, *f.*

Raufzange, *f.* -n, *pl.* grosse tenaille, *f.*; tenailles *f. pl.* à loupes.

Raufzängelchen, *n.* pincettes, *f. pl.*

Raugraf, *m.* -en, *pl.* raugrave, *m.*

Rauh, *adj.* rude, âpre; (roh) brut; (hart, grob) dur, grossier, mal poli; (höckerig, holperig) inégal; raboteux, scabreux, rompu, difficile; (vom Wetter) rigoureux; (streng) sévère, austère, rigoureux; (von der Stimme) rauque; *adv.* rudement, etc.; durement, austèrement, etc.; -e Stein, pierre *f.* rude; -e Felsen, rocher *m.* escarpé; -en Blätter, feuilles *f. pl.* rudes, raboteuses; -e Futter, foin, *m.* paille, *f.*; -en Schraffirungen, hachures *f. pl.* bourrues; -e Diamant, diamant *m.* brut, cru, mal poli; -e Mauerwerk, bourdage, *m.*; - mauern, bourder; eine Mauer - bewerfen, hérisser *ou* hérissonner un mur; -e Stimme, voix *f.* rude, rauque, enrouée, cassée; -e Jahreszeit, rude saison, *f.*; -e Mann, homme *m.* dur, austère, qui a l'humeur rude; -en Sitten, moeurs *f. pl.* grossières; einen - anfahren, rudoyer, rabrouer, brusquer qn.; *fam.* das Rauhe *ou* Rauche, die -e Seite heraus kehren, user de rigueur, de sévérité; faire le fâché; se mettre en colère, montrer les dents, les cornes.

Rauhbank, *f.* -änke, *pl.* Rauhhobel, *m.* guillaume, *m.*

Rauhblätterig, *adj.* aspérifolié.

Rauhe, *f.* (= Mause) mue, *f.*; (= Rauhigkeit) s. Rauhigkeit.

Rauhe, *n.* ce qui rend un corps rude et âpre; rudesse, aspérité, *f.*; den

Marmor aus dem -n bearbeiten, débrutir, dégrossir le marbre.
Rauhen, v. a. rendre rude, âpre au toucher; das Tuch -, lainer, aplaigner, aplaner, emplaigner, chardonner le drap; sich -, muer.
Rauher, m. (drap.) laineur, aplaneur, aplaigneur, m.
Rauhfrost, m. givre, m.
Rauhfutter, n. fourrage; foin m. et paille, f.
Rauhheit, f. s. Rauhigkeit.
Rauhhonig, m. miel m. brut.
Rauhigkeit, f. rudesse, âpreté, dureté, f.; crudité f. (de l'eau); inclémence f. (du temps); (bot.) scabrosité, f.; aspérité f. (des chemins); raucité, inégalité, f.; - des Halses, enrouement, m.; austérité, brusquerie, f.
Rauhmaschine, f. -n, pl. garnisseuse, laineuse, f.
Rauhreif, m. givre, m.
Rauhschleifer, m. émouleur m. de grosses pièces, de cognées, etc.
Rauhung, f. Rauhen, n. lainage, m.
Rauhwacke, f. (min.) tuf, m.
Rauhzeit, f. temps m. de la mue.
Rauke, f. roquette, f.; Raukenarten, f. pl. érucariées, f. pl.
Raum, m. Räume, pl. espace, m.; place, f.; emplacement, m.; aire, f.; capacité f. (d'un vase); (mar.) - zwischen den Verdecken, entre-pont, m.; - zwischen zwei Balken, travée, f.; (impr.) zu weite - zwischen zwei Worten, colombier, m.; - zwischen zwei Zeilen, entreligne, m.; unterste - im Schiffe, cale, f. fond m. de cale; der Versuchung - geben, céder à la tentation; man muß ihm - und Zeit lassen, il faut lui en laisser le temps et l'occasion; einer Bitte - geben, accorder une prière.
Raumbohrer, m. (men.) équarrissoir; alesoir, évidoir, m.
Raumeiche, f. chêne m. isolé.
Räumen, v. a. (= wegschaffen) ôter, enlever; aus dem Wege -, écarter, lever, aplanir (les obstacles, les difficultés); einen aus dem Wege -, se défaire de qn.; etwas bei Seite -, mettre qch. de côté; (= ausräumen) s. Ausräumen; (= fortgehen von einem Orte) quitter (un lieu); évacuer (une ville, un pays); déloger; einem sein Zimmer -, céder sa chambre à qn.; fam. déguerpir; das Feld -, quitter, céder le champ de bataille, battre en retraite; v. n. (mar.) der Wind räumt, le vent adonne.
Räumer, m. cureur, nettoyeur; vidangeur, m.; (als Werkzeug) curette, f.
Räumlich, adj. ce qui concerne l'espace, la capacité; local.
Räumlichkeit, f. -en, pl. espace, m. localité, f. [immatériel.
Raumlos, adj. sans espace, abstrait,
Raumnadel, f. (art., mil.) épinglette, f.; dégorgeoir, m. [mer, f.
Räumte, f. (mar.) large, m. haute
Räumung, f. Räumen, n. enlèvement, nettoyage, curage, m.; évacuation, f. délogement, m. retraite, f.
Raunen, v. a. chuchoter qch. à qn., lui parler bas à l'oreille; (vét.) châtrer; v. n. (h) (chasse) ruser.
Rauner, m. chuchoteur, m.
Raupe, f. -n, pl. chenille, f.
Raupen, v. a. écheniller; n. échenillage, m.
Raupenfraß, m. dégât m. fait par les chenilles.
Raupenklee, m. chenillette, f.
Raupennest, n. -er, pl. paquet m. de chenilles, peloton, m.
Raupenschere, f. -n, pl. échenilloir, m. [nille.
Raupenstand, m. état m. de che-
Raupentödter, m. (zool.) ichneumon, peltaste, m.
Raupig, adj. plein de chenilles.
Rausch, m. (bot.) ivraie, airelle f. rouge, myrtille, f.; (agr.) rachitisme m. (du blé); carie, f.; (mine) minerai m. bocardé et criblé.
Rausch, m. Räusche, pl. ivresse, f. enivrement, m.; fam. pointe f. de vin; einen - haben, avoir une pointe de vin, être pris de vin; fam. être gris; sich einen - trinken, s'enivrer, se griser; seinen - ausschlafen, cuver son vin, sa bière; désenivrer; im -e der Freude, dans l'ivresse de la joie.
Rauschbeere, f. -n, pl. airelle f. veinée.
Räuschchen, n. ein - haben, être en pointe de vin, être un peu gris.
Rauschen, v. n. (h) bruir, mugir; frémir, faire du bruit; crier (soie); sanft -, murmurer, gazouiller; v. a. enivrer; exprimer (qch.) par un bruit; (batt.) écacher.
Rauschen, n. bruit, bruissement, mugissement m. (de la mer); cri m. (de la soie); frémissement m. (du feuillage); sanfte -, gazouillement, doux murmure, m.
Rauschend, adj. bruyant, frémissant.
Rauschgelb, n. sulfure m. jaune d'arsenic, orpiment, orpin, m.
Rauschgold, n. clinquant m. d'or; oripeau, m.
Rauschgrün, n. vert m. d'iris.
Rauschpfeife, f. -n, pl. (org.) quinte f. bruyante. [gent.
Rauschsilber, n. clinquant m. d'ar-
Räuspern, v. n. (h) et sich -, expectorer; tousser légèrement; n. expectoration, petite toux, f.
Raute, f. (bot.) rue, f.; wilde -, rue f. sauvage ou de montagne; (bl.) crancelin, m. losange, f.
Raute, f. -n, pl. carré; (vitr., jeu) carreau, m.; champ m. (d'un échiquier); (joa.) facette, f. pan, m.; coin m. (d'un bas); (géom.) losange, f. rhombe; längliche -, rhomboïde, m.
Räute, f. (serr.) anneau, m.
Rautenarten, f. pl. rutacées, f. pl.
Rautenessig, m. vinaigre m. de rue.
Rautenförmig, adj. losangé, en losange; rhombe, rhomboïdal; -e Schultermuskel, (muscle) rhomboïde, m.; - schneiden, facetter, tailler à facettes.
Rautenfisch, m. -e, pl. rhomboïde, m.
Rautenfläche, f. -n, pl. pan, m.
Rautenglas, n. -äser, pl. vitre f. taillée en losange; carreau, m.; (opt.) polyèdre, m.
Rautenkäfer, m. rutèle, f.
Rautenkranz, m. -änze, pl. couronne f. de rue; (bl.) crancelin, m.
Rautenkreuz, n. -e, pl. croix f. losangée. [cettes.
Rautenring, m. -e, pl. bague f. à fa-
Rautenschild, n. (bl.) écu m. en losange, écu m. de filles.
Rautenschnecke, f. -n, pl. rhombe, m.
Rautenspath, m. spath m. rhomboïdal.
Rautenstein, m. -e, pl. pierre f. facettée ou taillée à facettes; diamant m. rose, en rose.
Rautenstich, m. -e, pl. point m. en losange.
Rautenvierung, f. Rautenviereck, n. carreau, m. losange, f.; rhombe, m.
Rautenweise, adv. s. Rautenförmig.
Reagens, n. Reagentien, pl. réactif, m.
Real, m. -en, pl. (mon.) réal, m. réale, f.
Realien, pl. choses, f. pl. faits, m. pl.; sciences f. pl. exactes.
Realinjurie, f. -n, pl. injure ou voie f. de fait.
Realist, m. -en, pl. réaliste, m.
Realkenntnisse, f. pl. sciences f. pl. exactes et historiques. [faits.
Reallexikon, n. dictionnaire m. de
Realschule, f. -n, pl. réal-schule, f. école f. réale, école f. des arts et métiers; école f. polytechnique.
Rebe, f. -n, pl. cep m. de vigne, pied m. de vigne; vigne, f.; sarment, pampre, m. [m.
Rebell, m. -en, pl. rebelle, révolté,
Rebelliren, v. n. (h) se rebeller, se révolter.
Rebenartig, adj. pampiniforme.
Rebellisch, adj. rebelle. [sarment.
Rebenasche, f. Rebasche, f. cendre f. de
Rebenauge, n. -n, pl. bourgeon, bouton m. de vigne; erste -, page, f.
Rebenband, n. (vign.) accolure, f.
Rebenblatt, n. -ätter, pl. feuille f. de vigne.
Rebendolde, f. -n, pl. oenanthe, f.
Rebengeländer, n. treille, f.
Rebengott, m. dieu m. de la treille; Bacchus, m.
Rebenholz, n. sarment, m.
Rebenhügel, m. colline f., coteau m. planté de vignes. [vigne.
Rebenlaub, n. feuillage m. de la
Rebenmesser, n. serpette, f.
Rebenpfahl, m. -ähle, pl. échalas, m.
Rebensaft, m. sève f. de la vigne; fig. jus m. de la treille, vin, m.
Rebenschoß, n. -össe, pl. Rebensprosse, f. -n, pl. bourgeon, jet m. de vigne.
Rebensenker, m. provin, m.
Rebenspitze, f. -n, pl. tendron m. de vigne.
Rebenstab, m. -äbe, pl. thyrse, m.
Rebenstecher, m. (zool.) ver-coquin, ips, m. lisette, f. [vigne
Rebenwasser, n. pleurs m. pl. de la
Rebhuhn, n. -ühner, pl. perdrix, f.; junge -, Rebhühnchen, perdreau, m.; rothfüßige -, bartavelle, f. [m.
Rebhühnergarn, n. tonnelle, f. allier,
Rebhühnerpaar, n. -e, pl. pariade, f.
Rebhuhnfänger, m. tonneleur, m.
Rebrecht, adj. -e Wein, vin m. pur.
Rebstock, m. -öcke, pl. cep m. de vigne; vigne, f.
Recensent, m. -en, pl. critique, m.
Recension, f. -en, pl. critique, analyse, f.
Recensiren, v. a. critiquer, analyser.
Recept, n. -e, pl. ordonnance, formule, recette, f.; -e schreiben, formuler.
Receß, m. -sse, pl. pacte; compromis; (com.) reste, reliquat; arrérage, m.; dette, f.
Rechen, m. râteau, m.; (Wegerechen) galère, f.; (Kleiderrechen) porte-manteau; râtelier; (horl.) régulateur, m.; (hydr.) grille, f. égrilloir, m.; ein - voll, une râtelée.
Rechen, v. a. râteler; n. râtelage, m.
Rechenbret, n. -er, pl. tablette f. à calculer. [d'arithmétique.
Rechenbuch, n. -ücher, pl. livre m.
Rechenfehler, m. erreur, faute f. de calcule; mécompte, m.

Rechenkammer, *f.* chambre, cour *f.* des comptes.

Rechenkerbe, *f.* -n, *pl.* (*horl.*) cou[lisse, *f.*

Rechenknecht, *m.* -e, *pl.* comptes *m. pl.* faits, barême, *m.*

Rechenkunst, *f.* arithmétique, *f.*

Rechenmaschine, *f.* -n, *pl.* machine *f.* calculatoire.

Rechenmeister, Rechenlehrer, *m.* arithméticien, *m.* maître *m.* d'arithmétique.

Rechenpfennig, *m.* -e, *pl.* jeton, *m.*

Rechenschaft, *f.* compte, *m.*; raison, *f.*; - ablegen, geben, rendre compte *ou* raison (von, de); einen zur - ziehen, - von einem fordern, demander compte à qn., tirer *ou* avoir raison de qn.

Rechenschaftsbericht, *m.* -e, *pl.* compte *m.* rendu.

Rechenschaftspflichtig, *adj.* compta[ble.

Rechenschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* d'arithmétique.

Rechenstiel, *m.* manchon *m.* de râteau.

Rechenstift, *m.* -e, *pl.* crayon, *m.*

Rechenstunde, *f.* -n, *pl.* leçon *f.* d'arithmétique.

Rechentafel, *f.* -n, *pl.* table *f.* d'ardoise, table *f.* à calculer; tableau *m.* de problèmes *ou* de questions d'arithmétique.

Rechenunterricht, *m.* enseignement *m.* de l'arithmétique; leçons *f. pl.* d'arithmétique.

Rechnen, *v. n.* (h) 1) calculer, supputer; im Kopfe -, calculer de tête *ou* de mémoire; auf Papier, auf der Tafel -, chiffrer; - lernen, apprendre à calculer, etc., apprendre le calcul *ou* l'arithmétique; 2) Rechnung, Abrechnung halten, compter; mit einem -, compter, faire le compte avec qn.; 3) zählen, compter, supputer; nach Olympiaden -, supputer les années par olympiades; eins zum andern -, ajouter l'un à l'autre, additionner; von einem gewissen Tage an -, compter, partir, dater d'un certain jour; 4) auf Jemand *ou* etwas -, compter, se reposer sur qn. *ou* sur qch.; darauf hatte er nicht gerechnet, il ne s'attendait pas à cela; *v. a.* 1) ausrechnen, calculer, compter, supputer; an den Fingern -, compter par (sur) les doigts; 2) berechnen, in Rechnung, in Anschlag bringen, compter, mettre en compte *ou* en ligne de compte; estimer; Eins ins Andere gerechnet, l'un portant l'autre; ein Jahr in das andere gerechnet, bon an, mal an; année commune; dabei rechne ich nicht, was rc., je n'y compte *ou* comprends pas ce que, etc.; einen unter seine Freunde, zu seinen Freunden -, mettre qn. au nombre de ses amis; einen unter die Gelehrten -, mettre qn. au rang des savants; etwas zur Ehre -, für eine Ehre -, se faire honneur de qch., tenir qch. à honneur; *n.* compte, calcul, comptage, *m.* supputation, arithmétique, *f.*

Rechner, *m.* calculateur, chiffreur, arithméticien, *m.*

Rechnung, *f.* -en, *pl.* calcul, *m.*; supputation, *f.*; compte, mémoire *ou* extrait *m.* de ce qui est dû; nach meiner -, selon mon calcul; nach meiner - (Vermuthung), à mon compte; verwirrte -, compte *m.* borgne; etwas in - bringen, mettre, passer qch. en compte; mettre qch. en ligne de compte (*aussi fig.*); setzen (schreiben) Sie dieses auf meine -, mettez cela sur mon compte, passez, notez cela à mon compte; eine - aufsetzen, dresser un compte; - führen, halten, tenir les comptes; - ablegen, rendre compte; eine - einsehen, untersuchen, voir, examiner un compte; Auszug einer -, note, *f.* bordereau *m.* de compte; eine - ausziehen, faire l'extrait d'un compte; summarische -, compte *m.* par bref état; eine - schließen, abschließen, ausgleichen, saldiren, clore, arrêter un compte; solder un compte; eine - berichtigen, bezahlen, payer, acquitter un compte; auf - kaufen, nehmen, acheter, prendre à compte, à crédit; für Jemandes -, pour le compte de qn.; etwas für die - eines Andern verwalten, avoir une chose en compte; Geschäfte auf gemeinschaftliche - machen, être de compte à demi avec qn.; - auf etwas machen, compter, faire compte, fond sur qch., *ou* s'attendre à qch.; einem einen Strich durch die - machen, traverser, déranger les projets de qn.; ich nehme das auf meine -, je prends cela sur mon compte, sur moi, je m'en charge; seine - bei etwas finden, faire, trouver son compte à qch.; einem die - machen, faire le compte, la note *ou* la carte à qn.; mit Jemand - halten, faire le compte avec qn.; die - ohne den Wirth machen, compter sans son hôte.

Rechnungsabhörung, Rechnungsabnahme, *f.* audition *f.* de compte.

Rechnungsableger, *m.* rendant, *m.*

Rechnungsabnehmer, *m.* oyant, *m.*

Rechnungsabschluß, *m.* -üsse, *pl.* clôture *f.*, arrêté *m.* d'un compte.

Rechnungsart, *f.* -en, *pl.* méthode *f.* de calculer, de nombrer; die vier -en, les quatre premières règles.

Rechnungsaufgabe, *f.* -n, *pl.* problème *m.* d'arithmétique.

Rechnungsbeamte, *m.* -n, *pl.* comptable, *m.* agent *m.* de comptabilité.

Rechnungsbuch, *n.* -ücher, *pl.* registre, livre *m.* de compte.

Rechnungsfehler, *m.* erreur *f.* de calcul; mécompte, *m.*

Rechnungsführer, *m.* teneur *m.* de livres; s. Rechnungsbeamte.

Rechnungsgeschäft, *n.* -e, *pl.* compta[bilité, *f.*

Rechnungskammer, *f.* s. Rechenkammer.

Rechnungskunst, *f.* art *m.*, science *f.* de dresser, d'examiner un compte.

Rechnungsmünze, *f.* -n, *pl.* monnaie *f.* de compte, monnaie *f.* fictive.

Rechnungsrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* à la *ou* de la chambre des comptes; auditeur *m.* des comptes.

Rechnungsrevisor, *m.* -en, *pl.* reviseur, correcteur *m.* des comptes.

Rechnungswesen, *n.* comptabilité, *f.* affaires *f. pl.* de compte.

Recht, *n.* -e, *pl.* 1) Uebereinstimmung mit sich selbst und der Wahrheit: raison, *f.*; - haben, avoir raison; nicht - haben, avoir tort; einem - geben, donner raison à qn.; - behalten, avoir la raison de son côté, l'emporter; der Stärkere hat immer -, la raison du plus fort est toujours la meilleure; mit -, avec raison; mit - oder Unrecht, à tort ou à raison; 2) Befugniß, etwas zu thun, droit, *m.*; das - haben zu…, avoir le droit de…, être autorisé à…; ein - haben über…, avoir le droit de disposer de… *ou* de commander à…; von seinem -e nachgeben, relâcher de son droit; 3) gesetzlich regelmäßige Befugniß: droit, *m.* loi, *f.*; göttliche und menschliche -, lois *f. pl.* divines et humaines; mit -, mit Fug und -, à bon droit; mit vollem -e, de plein droit; mit - oder Unrecht, à tort ou à droit; mit welchem -e? de quel droit? à quel titre? von Gott und -swegen, selon Dieu et la raison; - über Leben und Tod, droit *m.* de vie et de mort; - haben an *ou* auf…, avoir droit à, sur…; sein - suchen, behaupten, poursuivre, défendre son droit; Jemand - widerfahren lassen, faire droit, rendre justice à qn.; - sprechen, rendre la justice; 4) Inbegriff der Gesetze: droit, *m.* lois, *f. pl.* code, *m.*; bürgerliche -, droit *m.* civil; natürliche -, droit *m.* naturel; loi *f.* naturelle; herkömmliche -, droit *m.* coutumier; - des Stärkern, droit *m.* du plus fort; der Weg -ens, justice, *f.*; voie *f.* de droit; durch Urtheil und -, par jugement, par arrêt du juge; das ist -ens, cela est fondé en droit; die -e studiren, étudier le droit *ou* en droit; Doctor der -e, docteur en droit.

Recht, *adj.* 1) nicht link: droit; (*bl.*) dextre; -e Hand, (main) droite, *f.*; zur -en Hand, à (main) droite; zur -en Hand Gottes, à la dextre de Dieu; *fig.* die -e Hand Jemandes sein, être le bras droit de qn.; -e Seite, côté *m.* droit; (eines Stoffes) endroit; (eines Blattes) recto, *m.*; 2) gerade: -e Winkel, angle *m.* droit; 3) passend, dem Wunsche, dem Rechte gemäß: juste, convenable; der Hut ist mir -, le chapeau est juste, me va bien, me coiffe bien; das ist mir -, cela me convient, cela m'arrange, j'y consens, j'en suis d'accord; ihm ist Alles -, il est de tous bons accords; wenn es Ihnen - ist, s'il vous plaît, si vous voulez bien, si cela vous accommode; es ist ihm -, wenn er gelobt wird, il aime à être loué; etwas Jemand - machen, faire qch. au gré de qn., contenter, satisfaire qn.; eben - kommen, venir à point nommé *ou* à propos; diese Stelle wäre mir -, cette place me conviendrait, serait mon affaire; Du kommst mir eben -, *iron.* c'est là que je vous attends; es war mir nicht -, daß er…, j'étais fâché qu'il…; schon -! fort bien! so ist es -, c'est bien cela; c'est ça; es ist - und billig, il est juste et équitable, c'est de toute justice; mehr als - ist, plus que de raison; es ist nicht halb -, il est à peine juste; - thun, - handeln, faire bien, faire son devoir; es ist nicht - von Dir, daß…, il n'est pas bien à vous de…; es geschieht ihm -, c'est ce qu'il a bien mérité; 4) richtig: juste, vrai; -e Maß, juste mesure, *f.*; -e Wort, vrai mot, *m.* terme *m.* propre; -e Weg, bon chemin, droit chemin, *m.*; im -en Lichte, sous son vrai jour; der Brief ist an den -en Mann, in die -en Hände gekommen, la lettre est parvenue à son adresse; das ist nicht am -en Orte, cela n'est pas à sa place; zur -en Zeit, à temps; zur -en Zeit und am -en Orte, en temps et lieu; das ist der -e Mann, voilà notre homme *ou* l'homme qu'il nous faut; *iron.* das ist mir der -e! voilà un fameux sujet! c'est un franc surnois! Du bist mir auch der -e! fiez-vous à lui! vous êtes bien l'homme pour cela! an den -en kommen, rencontrer, trouver son homme, bien rencontrer; *adv.* bien, juste; - sehen, hören, voir, entendre bien; - urtheilen, juger juste *ou* bien; - rathen, deviner juste; wenn ich Sie - kenne, si je vous connais bien; wenn, wo mir - ist, s'il m'en souvient bien, si je ne me trompe; nicht - bei Verstande sein, n'être pas

dans son bon sens; es ist mir nicht – (= wohl), je ne me trouve pas bien; 5) rechtmäßig: vrai, légitime; -e Erbe, -e Frau, -e Kind, héritier *m.*, femme *f.*, enfant *m.* légitime; sein -er Vater, son vrai *ou* propre père; mein -er Bruder, mon frère de père et de mère; mon frère germain; 6) völlig, ganz: vrai, véritable, excellent, bon; -e Freude, véritable, grande joie, *f.*; -e Narr, vrai fou, *m.*; er hat etwas -es gelernt, il a fait de bonnes études, de belles études; *fam. iron.* das ist was -es, voilà un beau miracle; es ist nichts -es da, il n'y a rien de bon, de rare, d'extraordinaire: er will etwas -es sein, er hält sich für etwas -es, il fait l'important, il affiche l'homme de conséquence; *adv.* très, fort, bien; assez; fortement; – aus dem Herzen kommen, sortir du fond même du coeur.

Rechte, *f.* droite, *f.* main *f.* droite; côté *m.* droit.

Rechteck, *n.* -e, *pl.* rectangle, *m.*

Rechteckig, *adj.* s. Rechtwinkelig.

Rechten, *v. n.* (h) plaider, être en procès; *fig.* disputer, quereller; *n.* plaidoirie, *f.*; procès, *m.*; *fig.* dispute, querelle, *f.*

Rechtfertigen, *v. a.* justifier; disculper; sich –, se justifier, se disculper.

Rechtfertigend, *adj.* justificatif, justificateur; (*théol.*) justifiant.

Rechtfertigung, *f.* -en, *pl.* justification; disculpation; défense; apologie, *f.*

Rechtfertigungsschrift, *f.* -en, *pl.* pièce *f.* justificative; mémoire *m.* justificatif.

Rechtgläubig, *adj.* orthodoxe; -e, *m. et f.* -n, *pl.* orthodoxe; vrai croyant; fidèle, *m.*

Rechtgläubigkeit, *f.* orthodoxie, *f.*

Rechthaber, *m.* ergoteur, *m.*

Rechthaberei, *f.* ergoterie, *f.*

Rechthaberisch, *adj.* ergoteur, pointilleux.

Rechtläufig, *adj.* (*astr.*) direct.

Rechtlich, *adj.* (gesetzlich) légitime; judiciaire, juridique; (rechtschaffen) honnête, loyal; *adv.* légitimement, de droit, selon le droit; durch -e Mittel, par voies de droit; par voies légitimes *ou* légales.

Rechtlichkeit, *f.* légalité, légitimité, loyauté, honnêteté, probité, *f.*

Rechtlinig, *adj.* rectiligne.

Rechtlos, *adj.* illégitime, illicite, illégal; privé de ses droits, mis hors la loi; *adv.* illégitimement, illégalement; contre le droit, contre les formes.

Rechtlosigkeit, *f.* illégitimité, illégalité, *f.*; état *m.* d'un homme qui est hors de la loi; mort *f.* civile.

Rechtmäßig, *adj.* légitime; équitable; légal, loyal, valable; *adv.* légitimement; -e Wahl, élection *f.* légale; (eines Bischofs ꝛc.) élection *f.* canonique; -e Richter, juge *m.* compétent.

Rechtmäßigkeit, *f.* légitimité, validité; (eines Richters) compétence, *f.*

Rechts, *adv.* à droite, sur la droite; – sein, être droitier, droitière; (*mil.*) – um! à droite! – um schwenkt! rompez, tournez à droite, par la droite! – um kehrt! demi-tour à droite!

Rechtsanspruch, *m.* s. Rechtsforderung.

Rechtsbeistand, *m.* -ände, *pl.* avocat, *m.* [élève *m.* en droit.

Rechtsbeflissene, *m.* -n, *pl.* étudiant,

Rechtsbeständig, *adj.* valide, valable, authentique; juridique; *adv.* validement, etc.

Rechtsbeständigkeit, *f.* validité, authenticité, *f.* valeur *f.* juridique.

Rechtschaffen, *adj.* honnête, loyal, probe; sincère, droit, de bien; *adv.* honnêtement, loyalement, etc.; *fam.* (sehr, tüchtig) bien, assidûment, comme il faut; etwas -es lernen, faire de bonnes études.

Rechtschaffenheit, *f.* honnêteté, probité; loyauté, intégrité, *f.*

Rechtschreibung, *f.* orthographe, *f.*

Rechtsconsulent, *m.* -en, *pl.* avocat *m.* consultant.

Rechtserfahren, *adj.* versé dans la jurisprudence, dans le droit.

Rechtsfähig, *adj.* compétent, habile.

Rechtsfall, *m.* -älle, *pl.* cas, fait *m.* de droit; cause, *f.*

Rechtsforderung, *f.* -en, *pl.* prétention *f.* légitime, fondée en droit.

Rechtsform, *f.* -en, *pl.* forme *f.* judiciaire, formes, *f. pl.*

Rechtsfrage, *f.* -n, *pl.* question *f.* de droit.

Rechtsgang, *m.* forme *f.* de procès; cours *m.* de la justice; procédure, *f.*

Rechtsgelehrsamkeit, *f.* jurisprudence, *f.*

Rechtsgelehrt, *adj.* versé dans la jurisprudence, dans la science du droit; -e, *m.* -n, *pl.* jurisconsulte, juriste, légiste, *m.*

Rechtsgesuch, *n.* -e, *pl.* demande *f.* en justice.

Rechtsgrund, *m.* -ünde, *pl.* titre, *m.*

Rechtsgültig ꝛc. s. Rechtsbeständig ꝛc.

Rechtshandel, *m.* -ändel, *pl.* procès, *m.* cause, affaire, action *f.* en justice.

Rechtshängig, *adj.* s. Anhängig.

Rechtshülfe, *f.* assistance *f.* de la justice.

Rechtskraft, *f.* force *f.* de loi; – ertheilen, valider (un arrêt).

Rechtskräftig, *adj.* qui a force de chose jugée, qui a force de loi; valide, valable, authentique.

Rechtskunde ꝛc. s. Rechtsgelehrsamkeit ꝛc.

Rechtslehrer, *m.* légiste, *m.* professeur *m.* en droit.

Rechtsmittel, *n.* moyen *m.* de droit.

Rechtsnachtheil, *m.* -e, *pl.* préjudice, *m.* [la justice.

Rechtspflege, *f.* administration *f.* de

Rechtsprechung, *f.* Rechtsprechen, *n.* (*gr.*) orthoépie, orthophonie, *f.* [droit.

Rechtsregel, *f.* -n, *pl.* règle *f.* de

Rechtssache, *f.* s. Rechtshandel.

Rechtsspruch, *m.* -üche, *pl.* sentence, *f.* jugement, arrêt, *m.* décision, *f.*

Rechtsstand, *m.* -ände, *pl.* juge *m.* compétent, instance, *f.* ressort, *m.*

Rechtsständig, *adj.* justiciable.

Rechtsstreit, *m.* litige, procès, *m.*; controverse *f.* sur quelque matière de droit.

Rechtsurkunde, *f.* -n, *pl.* titre *m.* authentique.

Rechtsverdreher, *m.* chicaneur, incidentaire, *m.* [*f.*

Rechtsverdrehung, *f.* -en, *pl.* chicane,

Rechtsverfassung, *f.* -en, *pl.* organisation *f.* judiciaire, justice, *f.*

Rechtsverhandlung, *f.* -en, *pl.* acte *m.* de (la) justice; actes, débats *m. pl.* judiciaires.

Rechtsverständige, *m.* s. Rechtsgelehrte.

Rechtswidrig, *adj.* illégal. [*f.*

Rechtswissenschaft, *f* jurisprudence,

Rechtswohlthat, *f.* -en, *pl.* bénéfice *m.* de droit, privilége *m.* accordé par les lois.

Rechtszwang, *m.* contrainte *f.* de comparaître devant un tribunal; (*jur.*) juridiction, *f.*

Rechtwinkelig, *aaj.* rectangle, rectangulaire.

Rechtzeitig, *adj.* à temps droit.

Recidiv, *n.* s. Rückfall.

Recipient, *m.* récipient, *m.* [*m.*

Recitativ, *n.* -e, *pl.* récitatif, récit,

Reckbank, *f.* -änke, *pl.* chevalet, *m.*

Recke, *m.* -n, *pl.* géant, *m.*

Recken, *v. a.* étendre, allonger, étirer (du fer); détirer; tirer (une peau); den Kopf in die Höhe –, lever la tête; se redresser; die Ohren –, dresser les oreilles; sich –, s'étendre, s'allonger; *n.* extension, *f.* allongement, tirage, *m.* [torture.

Reckzeug, *n.* instruments *m. pl.* de

Recognosciren, *v. a.* reconnaître, aller à la découverte, faire une reconnaissance.

Recognoscirung, *f.* -en, *pl.* reconnaisance, *f.* [*f.*

Recrute, *m.* recrue, *f.*; -n, *pl.* recrue,

Recrutiren, *v. a.* recruter; *v. n.* (h) faire des recrues, des levées; lever des troupes; sich –, se recruter.

Recrutirung, *f.* -en, *pl.* recrutement, *m.* recrue, *f.* [*f.*

Recrutirungspferde, *n. pl.* remonte,

Rectificiren, *v. a.* rectifier; *n.* rectification, *f.*

Rector, *m.* -en, *pl.* recteur, régent *m.* (d'un collége communal).

Rectorat, *n.* rectorat, *m.* régence, *f*

Rede, *f.* -n, *pl.* 1) Vermögen zu reden, Sprache: langage, *m.* parole, voix, *f.*; eine starke – haben, avoir la voix, la parole forte; einen an der – erkennen, reconnaître qn. à sa voix, à son langage; er verlor die –, la voix lui manqua; il perdit la parole; 2) das Reden als Zustand: parole, *f.* discours, *m.* conversation, *f.*; wovon ist die –? de quoi s'agit-il? de quoi est-il question? de quoi parlez-vous; das ist nicht der – werth, cela ne vaut pas la peine d'en parler? einem in die – fallen, interrompre qn.; um wieder auf unsere – zu kommen, pour revenir à ce que nous disions; *fam.* pour revenir à nos moutons; nach seinen -n, à ce qu'il dit, selon lui; vergessen Sie Ihre – nicht, n'oubliez pas ce que vous alliez dire; seltsame -n führen, tenir des propos étranges; s. Gespräch; (= Gerücht) bruit, *m.*; es geht die –, le bruit court, on dit; (= Rechenschaft) raison, *f.*; einen zur – stellen, demander raison à qn. (über, de); – stehen, – und Antwort geben, donner des explications (à qn.); répondre (à qn. de qch.); 3) (durch Worte ausgedrückte Gedanken, Ausspruch) mot, *m.*; kunstgemäße –, discours, *m.* harangue, *f.*; (der Alten, Leichen-) oraison, *f.*; (Kanzel-) sermon, *m.*; (gerichtliche –) plaidoyer, *m.*; gebundene –, poésie, *f.*; ungebundene –, prose, *f.*; (*gr.*) discours, *m.*; eine – halten, prononcer un discours, une harangue; eine – an das Volk halten, haranguer le peuple.

Redefluß, *m.* flux *m.* de paroles.

Redeform, *f.* -en, *pl.* forme *f.* du discours *ou* du language; (*gr.*) mode, *m.*

Redekunst, *f.* rhétorique, *f.*; art *m.* oratoire, art *m.* de bien parler. [*m.*

Redekünstler, *m.* rhéteur, rhétoricien,

Reden, *v. a. et n.* (h) parler; dire, discourir; deutsch ꝛc. -, parler allemand, etc.; mit einem -, parler à qn., avec qn.; mit sich selbst -, vor sich hin -, se parler à soi-même; über etwas, von etwas -, parler de qch.; von Geschäften, von Politik -, parler d'affaires, parler affaires, politique; ich habe ein Wort mit Ihnen zu -, j'ai un mot à vous dire; gut von einem -, dire du bien de qn.; übel von einem -, dire du mal de qn., médire de qn.; er hat gut -, il a beau parler, il en parle bien à son aise; er läßt nicht mit sich -, il n'entend pas raison, il est intraitable; zum Volke -, haranguer le peuple; lassen Sie ihn -, laissez-le dire; von etwas anderem -, changer de discours; jetzt redet er ganz anders, il a bien changé de langage; einem das Wort -, einem zu lieb -, parler en faveur de qn., le flatter; einem ins Herz, ins Gewissen -, chercher à toucher le coeur, à remuer l'âme de qn.; in den Wind -, parler à un sourd, en l'air; *n.* parler, discours, langage, *m.*; das - wird ihm sauer, il parle difficilement, il a de la peine à parler; viel -s von etwas machen, faire un grand verbiage sur qch., prôner qch.

Redend, *adj.* parlant; -e Mienen, mines parlantes, expressives; einen - einführen, faire parler qn. (dans l'histoire etc.).

Redensart, *f.* -en, *pl.* phrase, façon, manière *f.* de parler; expression; locution, *f.*; deutsche, französische -, germanisme, gallicisme, *m.*

Redeprunk, *m.* pompe *f.* oratoire.

Rederei, *f.* parlage, *m.* parlerie, *f.*

Redesatz, *m.* -ätze, *pl.* période, *f.*

Redeschmuck, *m.* ornement *m.* du style.

Redetheil, *m.* -e, *pl.* partie *f.* du discours.

Redeton, *m.* accent *m.* oratoire.

Redeübung, *f.* -en, *pl.* acte *m.* oratoire; déclamation, *f.*

Redevortrag, *m.* déclamation, *f.*

Redlich, *adj.* droit, loyal, probe; de bonne foi, intègre. [probité, *f.*

Redlichkeit, *f.* droiture, loyauté,

Redner, *m.* orateur; harangueur; rhéteur; déclamateur, *m.*

Rednerbühne, *f.* -n, *pl.* tribune, *f.*

Rednergabe, *f.* -n, *pl.* don *m.* de la parole *ou* de l'éloquence, talent *m.* oratoire. [*m.*

Rednerin, *f.* -nen, *pl.* femme orateur,

Rednerisch, *adj.* oratoire; de rhétorique, éloquent.

Rednerkunst, *m.* -ünste, *pl.* art *m.* oratoire, artifice *m.* de rhétorique; rhétorique, *f.* [bune, *f.*

Rednerstuhl, *m.* -ühle, *pl* chaire, tri-

Rednerton, *m.* ton *m.* oratoire *ou* déclamateur.

Redselig, *adj.* disert; causeur.

Redseligkeit, *f.* loquacité, *f.*

Redoute, *f.* (*fort.*) redoute, *f.*; (Maskenball) bal *m.* masqué.

Reduciren, *v. a.* réduire.

Reebänder, *n. pl.* s. Rahbänder.

Reede, *f.* ꝛc. s. Rhede ꝛc.

Reel, *adj.* réel.

Reep, ꝛc. s. Seil.

Refectorium, *n.* réfectoire, *m.*

Referat, *n.* rapport, *m.* [*m.*

Referendar, *m.* -en, *pl.* référendaire,

Referent, *m.* -en, *pl.* rapporteur, *m.*

Referiren, *v. a.* référer; rapporter, faire rapport, le rapport d'un procès.

Reff, *n.* crochets *m. pl.* (de portefaix); (*mar.*) bonnette, *f.* coutelas, râtelier, *m.* [crochets.

Reffbänder, *n. pl.* bretelles *f. pl.* de

Reffen, *v. a.* riser, arriser (les voiles); prendre un ris, des ris.

Reffträger, *m.* portefaix, crocheteur, hotteur; (*mar.*) ris, *m.*

Reflectiren, *v. a.* réfléchir; *v. n.* (h) réfléchir; *fam.* auf etwas -, avoir égard à qch., avoir qch. en vue.

Reflex, *m.* -e, *pl.* reflet, *m.*

Reform, *f.* -en, *pl.* réforme, *f.*

Reformation *f.* -nen, *pl.* réformation; réforme, *f.* [*m.*

Reformator, *m.* -en, *pl.* réformateur,

Reformiren, *v. a.* réformer.

Reformirt, *adj.* réformé; -e, *m. et f.* réformé, *m.* réformée, *f.*

Regal, *n.* -e, *pl.* tablette *f.*, rayon *m.* de bibliothèque; (*com.*) rayon, *m.*; (*impr.*) tréteau, *m.*; (*org.*) régale, *m.*

Regale, *n.* -lien, *pl.* régale, *f.*

Regalfolio, *n.* grand in-folio, *m.*

Regalpapier, *n.* papier *m.* royal.

Rege, *adj.* en mouvement; - machen, mettre en mouvement; *fig.* émouvoir, exciter, irriter, éveiller; - werden, être *ou* se mettre en mouvement, s'émouvoir, etc.; -r Geist, Eifer, esprit actif, zèle actif, empressé.

Rege, *f.* (*ois.*) paumille, *f.*

Regel, *f.* -n, *pl.* règle, *f.*; - de Tri, règle *f.* de trois *ou* de proportion; verkehrte - de Tri, règle *f.* de trois inverse, règle *f.* inverse; in der -, dans la règle, en bonne règle; (= gewöhnlich) règle générale, communément.

Regeling, *f.* -e, *pl.* (*mar.*) lisse, *f.*

Regellos, *adj. et adv.* sans règle; irrégulier; déréglé.

Regellosigkeit, *f.* irrégularité, *f.*

Regelmäßig, *adj.* régulier; cadencé, réglé; normal; *adv.* régulièrement, en règle.

Regelmäßigkeit, *f.* régularité, *f.*

Regeln, *v. a.* régler (nach, sur).

Regelrecht, *adj.* s. Regelmäßig.

Regelwidrig, *adj.* contraire à la règle, irrégulier.

Regen, *v. a.* mouvoir, faire mouvoir, remuer, sich -, se mouvoir, se remuer; bouger; *fig.* se faire sentir; er kann weder Hand noch Fuß -, il ne saurait remuer ni pieds ni pattes; es regt sich kein Lüftchen, il ne fait pas une haleine de vent; die Liebe regt sich bei ihr, elle commence à ressentir de l'amour; es regt sich etwas in mir, je sens quelque émotion.

Regen, pluie, *f.*; starke, heftige -, grosse, forte pluie, *f.*; feine -, pluie *f.* fine; dünne, kalte -, bruine, *f.*; *prov.* aus dem - in die Traufe kommen, se jeter, se cacher dans l'eau de peur de la pluie; auf - folgt Sonnenschein, après la pluie le beau temps.

Regenbach, *m.* -äche, *pl.* torrent, *m.*; ravine, *f.*

Regenbogen, *m.* arc-en-ciel; iris, *m.*; Regenbogenfarbig, *adj.* irisé; (*phys.*) iridescent; Regenbogenfärbung, *f.* iridation, *f.*; Regenbogenhaut, *f.* (*anat.*) iris, *m.*; Regenbogenstein, *m.* pierrre *f.* d'iris.

Regengalle, *f.* arc-en-ciel *m.* imparfait; bout *m.* d'arc-en-ciel.

Regenguß, *m.* -üsse, *pl.* giboulée, ondée, averse, *f.*

Regenhaft, *adj.* pluvieux.

Regenhut, *m.* -üte, *pl.* chapeau *m.* à grands bords.

Regenkappe, *f.* -n, *pl.* capuchon, *m.* cape, capuce, *f.*; tapabor, *m.* [*f.*

Regenleder, *n.* (an Kutschen) gouttière,

Regenmantel, *m.* manteau *m.* pour la pluie; manteau *m.* imperméable, gros manteau, *m.*; capote, *f.*; balandran, balandras, *m.* [mètre, *m.*

Regenmesser, *m.* hyétomètre, ombro-

Regenmonat, *m.* -e, *pl.* mois *m.* pluvieux.

Regenpfeifer, *m.* pluvier, *m.*

Regenrinne, *f.* -n, *pl.* gouttière; scotie *f.* (d'une colonne).

Regenrock, *m.* -öcke, *pl.* roquelaure, *m.*

Regenschauer, *m.* guilée, giboulée, *f.*

Regenschirm, *m.* -e, *pl.* parapluie, *m.*

Regenstrom, *m.* -öme, *pl.* avalaison, avalasse, *f.*

Regent, *m.* -en, *pl.* (prince) régent, souverain, *m.*

Regentag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* pluvieux.

Regentenfamilie, *f.* -n, *pl.* dynastie, *f.*

Regentin, *f.* -nen, *pl.* princesse *f.* régnante, souveraine; régente, *f.*

Regentropfen, *m.* goutte *f.* de pluie.

Regentschaft, *f.* -en, *pl.* régence, *f.*

Regentuch, *n.* -ücher, *pl.* capote, *f.*; couvre-chef, *m.*

Regenvogel, *m.* -ögel, *pl.* oiseau *m.* de pluie; petit courlis *ou* courlieu, *m.*

Regenwasser, *n.* eau *f.* de pluie, eau *f.* pluviale.

Regenwetter, *n.* temps *m.* de pluie, temps *m.* pluvieux.

Regenwind, *m.* -e, *pl.* vent *m.* pluvieux, vent *m.* de pluie.

Regenwolke, *f.* -n, *pl.* nuage *m.* pluvieux; nuée *f.* pluvieuse.

Regenwurm, *m.* -ürmer, *pl.* ver *m.* de terre; lombric, *m.* (*pch.*) aiche, *f.*; -ürmer, *pl.* helminthiques, *m. pl.*

Regenzeit, *f.* saison *f.* pluvieuse; temps *m.* pluvieux.

Regieren, *v. a.* s. Lenken, Beherrschen; (*gr.*) régir, gouverner; *v. n.* (h) gouverner, régner.

Regierend, *adj.* régnant, régent; -e Bürgermeister, bourguemestre *m.* en fonction.

Regierung, *f.* -en, *pl.* (= Leitung) s. Leitung; (= Herrschaft) s. Herrschaft; (= Regierungscollegium) gouvernement, *m.*; Regierungssitz, siége *m.* du gouvernement. [à la couronne.

Regierungsantritt, *m.* avénement *m*

Regierungsbefehl, *m.* -e, *pl.* ordre *m.* du gouvernement. [nement, *m.*

Regierungsbezirk, *m.* -e, *pl.* gouver-

Regierungsform, *f.* -en, *pl.* forme *f.* de gouvernement; gouvernement, *m.*

Regierungskunst, *f.* art *m.* de gouverner, de régner.

Regierungsrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller; conseil *m.* d'état.

Regiment, *n.* (= Herrschaft) s. Herrschaft; (*mil.*) -er, *pl.* régiment, *m.*

Regimenterweise, *adv.* par régiments.

Regimentsadjutant, *m.* -en, *pl.* adjutant-major, *m.*

Regimentsarzt, Regimentsfeldscherer, *m.* chirurgien-major, *m.*

Regimentsauditor, *m.* -en, *pl.* (*gu.*) auditeur *m.* d'un régiment.

Regimentsinhaber, *m.* propriétaire *m.* d'un régiment.

Regimentsquartiermeister, *m.* maréchal-des-logis, *m.* [régiment.

Regimentsstab, *m.* état-major *m.* d'un

Regimentstambour, *m.* -e, *pl.* tambour-major, *m.*

Regimentsunkosten, *pl.* faux frais *m. pl.* d'un régiment; *fig. fam.* auf - leben, vivre sur le commun.
Region, *f.* -nen, *pl.* région, *f.*
Register, *n.* registre, *m.*; (*libr.*) liste, table, *f.*; index; (*org.*) registre, *m.*; jeu *m.* d'orgues; (*chem., impr.*) registre, *m.*; ins - eintragen, einschreiben, mettre, coucher sur le registre, sur la liste; enregistrer; *fig.* er steht im schwarzen -, il est sur le livre rouge; *fam.* ins alte - kommen, se faire vieux, vieillir; (*impr.*) - halten, faire son registre.
Registerofen, *m.* -öfen, *pl.* (*chim.*) fourneau *m.* à registres. [tes.
Registerpapier, *n.* papier *m.* de comp-
Registrator, *m.* -en, *pl.* greffier; (in der römischen Kanzlei) registrateur, *m.*
Registratur, *f.* greffe, enregistrement,
Registriren, *v. a.* enregistrer. [*m.*
Regnen, *v. imp.* (h) pleuvoir; die Wolke regnet, la nuée laisse échapper de la pluie; *v. a.* pleuvoir; *fig.* es regnet Kugeln, il pleut des balles.
Regnerisch, *adj.* pluvieux.
Regreß, *m.* -e, *pl.* recours, *m.*; seinen - an einen nehmen, avoir son recours sur *ou* contre qn.
Regsam, *adj.* actif, agile.
Regsamkeit, *f.* activité, agilité, *f.*
Regulär, *adj.* s. Regelmäßig.
Regulator, *m.* (*méc.*) régulateur, *m.*
Reguliren, *v. a.* régler, ordonner.
Regung, *f.* -en, *pl.* mouvement, *m.*; *fig.* émotion, *f.*; premier mouvement, sentiment, *m.*
Regungslos, *adj.* immobile, insensible; sans mouvement.
Reh, *adj.* raide; (*vét.*) fourbu; -e, *f.* fourbure, *f.*
Reh, *n.* -e, *pl.* chevreuil, *m.*
Rehbaum, *m.* (*mine*) treuil, *m.*
Rehbock, *m.* -öcke, *pl.* chevreuil, *m.*
Rehbraten, *m.* rôti *m.* de chevreuil.
Rehde ꝛc. s. Rhede ꝛc.
Rehfarbe, *f.* couleur *f.* fauve.
Rehfarben, Rehfarbig, *adj.* fauve.
Rehfell, *n.* -e, *pl.* peau *f.* de chevreuil.
Rehfuß, *m.* -üße, *pl.* pied *m.* de chevreuil; (*men.*) pied *m.* de biche.
Rehhaar, *n.* -e, *pl.* poil *m.* de chevreuil, bourre, *f.*
Rehjagd, *f.* chasse *f.* aux chevreuils.
Rehkalb, *n.* -älber, *pl.* chevrillard, *m.*
Rehkeule, *f.* -n, *pl.* Rehschlägel, *m.* cuissot *m.* de chevreuil.
Rehling, *m.* s. Pfefferling.
Rehposten, *m. pl.* chevrotine, *f.*
Rehrücken, Rehziemer, *m.* cimier *m.* de chevreuil.
Rehschrot, *n.* chevrotine, *f.*
Rehwild(pret), *n.* chevreuils, *m. pl.*; viande *f.* de chevreuil.
Rehziege, *f.* -n, *pl.* chevrette, *f.*
Rehziemer, *m.* s. Rehrücken.
Reibahle, *f.* -n, *pl.* (*serr.*) cherche-pointe, cherche-fiche, *m.*
Reibasch, *m.* -äsche, *pl.* égrugeoir, *m.*
Reibballen, *m.* (*cart.*) frotton, *m.*
Reibblech, *n.* (*carr.*) heurtequin, *m.*
Reibe, *f.* Reibeisen, *n.* égrugeoir, *m.* râpe, *f.* [*m.*; molette, *f.*
Reibekeule, *f.* -n, *pl.* broyon, pilon,
Reibelappen, *m.* frottoir, *m.*
Reiben*, *v. a.* frotter; broyer (des couleurs, etc.); râper (du tabac); zu Pulver -, réduire en poudre, pulvériser; (*phar.*) triturer; (*horl.*) accoter; *fig. pop.* einem etwas unter die Nase -, dire qch. au nez de qn.; *fig.* sich an einem -, se frotter à qn.
Reiber, *m.* frotteur, broyeur, *m.*
Reibeschale, *f.* -n, *pl.* écuelle *f.* à broyer; (*phar.*) vase, capsule, *f.*
Reibestein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* à broyer; pile, *f.*; marbre; porphyre; (*impr.*) broyon, *m.*
Reibezeug, *n.* frottoir, *m.*; coussinet *m.* électrique.
Reibung, *f.* -en, *pl.* Reiben, *n.* frottement, frottage, *m.*; (*chir.*) friction, *f.*; broiement *m.* (des couleurs); (*phar.*) pulvérisation, trituration, *f.*; (*horl.*) accotement, *m.*
Reibungsmesser, *m.* tribomètre, *m.*
Reich, *n.* -e, *pl.* (= Herrschaft) s. Herrschaft; (= Gebiet) empire, règne; royaume, *m.*; - Gottes, règne *m.* de Dieu.
Reich, *adj.* riche, opulent; *fig.* riche, abondant; *adv.* richement, abondamment; - sein an etwas, être abondant *ou* riche, abonder en qch.; - machen, enrichir; - werden, devenir riche, s'enrichir.
Reiche, *m.* -n, *pl.* (homme) riche, *m.*
Reichen, *v. n.* (h) (= sich erstrecken) s. Erstrecken (sich); *fig.* porter (vue, fusil); (= die Hand ausstrecken) atteindre, toucher (nach, à); (= hinreichen) s. Hinreichen; *v. a.* tendre, présenter, offrir; donner; einem das Abendmahl -, donner la communion à qn; communier qn.; *fig.* er reicht ihm das Wasser nicht, il est beaucoup au-dessous de lui.
Reichhaltig, *adj.* riche, abondant; -en Erze, minéraux *m. pl.* riches en or, en argent; -e Schrift, livre *m.* instructif. [dance, *f.*
Reichhaltigkeit, *f.* richesse, abon-
Reichlich, *adj.* riche, suffisant, copieux; mehr als -, surabondant; *adv.* richement, suffisamment; largement, abondamment; -en Geschenke, riches présents, *m. pl.*; er hat sein -es Auskommen, il est fort à son aise, il a de quoi vivre aisément.
Reichsabschied, *m.* -e, *pl.* recez, *m.*
Reichsacht, *f.* ban *m.* de l'empire.
Reichsadel, *m.* noblesse *f.* du royaume, noblesse *f.* de l'empire.
Reichsadler, *m.* aigle *f.* impériale.
Reichsanzeiger, *m.* affiches *f. pl.* de l'empire.
Reichsapfel, *m.* globe *m.* impérial.
Reichsarchiv, *n.* -e, *pl.* archives *f. pl.* de l'empire.
Reichsbaron, *m.* s. Reichsfreiherr.
Reichsbürger, *m.* bourgeois *m.* de l'empire; citoyen *m.* d'une ville impériale.
Reichscollegium, *n.* collége *m.* des états de l'empire *ou* du corps germanique.
Reichscontingent, *n.* -e, *pl.* contingent *m.* de l'empire.
Reichseinwohner, *m.* habitant *m.* de l'empire; régnicole, *m.*
Reichserbe, *m.* -n, *pl.* héritier *m.* de l'empire, de la couronne.
Reichserzkanzler, *m.* archi-chancelier *m.* de l'empire. [pire.
Reichsfahne, *f.* bannière *f.* de l'em-
Reichsfeind, *m.* -e, *pl.* ennemi *m.* de l'empire, du royaume.
Reichsfeldherr, *m.* -en, *pl.* général *m.* de l'empire; capitaine *m.* général du royaume; généralissime *m.* des armées. [ronne.
Reichsfolge, *f.* succession *f.* à la cou-
Reichsfrei, *adj.* immédiat; impérial; *adv.* immédiatement.
Reichsfreiheit, *f.* immédiateté, *f.*
Reichsfreiherr, *m.* -en, *pl.* baron *m.* de l'empire. [l'empire.
Reichsfürst, *m.* -en, *pl.* prince *m.* de
Reichsfürstlich, *adj.* d'un prince de l'empire; -e Collegium, collége, banc *m.* des princes.
Reichsfuß, *m.* titre *m.* des monnaies de l'empire.
Reichsgeld, *n.* s. Reichsmünze.
Reichsgericht, *n.* -e, *pl.* tribunal *m.* de l'empire, cour *f.* supérieure de l'empire.
Reichsgeschichte, *f.* histoire *f.* d'un royaume, d'un empire, de l'empire.
Reichsgesetz, *n.* -e, *pl.* constitution *f.* d'un état, royaume *ou* empire, loi *f.* de l'empire.
Reichsglied, *n.* -er, *pl.* membre *m.* de l'empire. [l'empire.
Reichsgraf, *m.* -en, *pl.* comte *m.* de
Reichsgrundgesetz, *n.* -e, *pl.* loi *f.* fondamentale de l'empire, de l'état.
Reichsgulden, *m.* florin *m.* de l'empire.
Reichshofrath, *m.* conseil *m.* aulique de l'empire; -äthe, *pl.* conseiller *m.* aulique de l'empire.
Reichshülfe, *f.* subsides *m. pl.* de l'empire. [l'empire.
Reichsinsignien, *pl.* insignes *m. pl.* de
Reichskammergericht, *n.* chambre *f.* impériale.
Reichskleinodien, *n. pl.* joyaux *m. pl.* de l'empire.
Reichskörper, *m.* der deutsche -, corps *m.* germanique. [l'empire.
Reichskrieg, *m.* -e, *pl.* guerre *f.* de
Reichskrone, *f.* couronne *f.* impériale.
Reichsland, *n.* -e *ou* -änder, *pl.* province *f.* de l'empire, état *m.* immédiat de l'empire.
Reichslehen, *n.* fief *m.* de l'empire.
Reichsmünze, *f.* monnaie *f.* de l'empire.
Reichspflege, *f.* province *f.* immédiate de l'empire; administration *f.* d'une province de l'empire.
Reichspfleger, *m.* administrateur *m.* d'une province de l'empire.
Reichspost, *f.* poste *f.* impériale *ou* de l'empire.
Reichspostamt, *n.* -ämter, *pl.* direction *f.*, bureau *m.* des postes de l'empire.
Reichspostmeister, *m.* maître *m.* des postes impériales.
Reichsrath, *m.* sénat *m.* de l'empire *ou* du royaume; (*hist.*) les trois colléges *m. pl.* de l'empire; -äthe, *pl.* sénateur *m.* de l'empire.
Reichsritter, *m.* gentilhomme *m.* immédiat de l'empire.
Reichsritterschaft, *f.* noblesse *f.* immédiate de l'empire.
Reichssache, *f.* -n, *pl.* affaire *f.* qui concerne l'empire.
Reichssaß, *m.* -ssen, *pl.* possesseur *m.* d'un fief, d'un bien qui relève immédiatement de l'empire; feudataire *m.* de l'empire.
Reichsschluß, *m.* -üsse, *pl.* conclusion, résolution *f.* de la diète *ou* des états de l'empire, du royaume.
Reichssiegel, *n.* sceau *m.* de l'empire, de la couronne.
Reichsstadt, *f.* -ädte, *pl.* freie -, ville *f.* impériale.
Reichsstand, *m.* -ände, *pl.* état *m.* de l'empire *ou* du royaume.
Reichsständisch, *adj.* appartenant aux états du royaume, de l'empire.

Reichsstandschaft, *f.* qualité *f.* d'état du royaume; droits *m. pl.*, prérogatives *f. pl.* d'un état de l'empire; corps *m.* des états de l'empire.

Reichstag, *m.* -e, *pl.* diète *f.* (de l'empire).

Reichsthaler, *m.* écu *m.* de l'empire; rixdale, *f.*

Reichstruppen, *f. pl.* troupes *f. pl.* de l'empire.

Reichsunmittelbar, *adj.* s. Reichsfrei.

Reichsverfassung, *f.* constitution *f.* de l'empire, du royaume.

Reichsversammlung, *f.* -en, *pl.* assemblée *f.* des états d'un royaume, de l'empire.

Reichsverweser, *m.* vicaire *ou* administrateur *m.* de l'empire; régent, *m.*

Reichsverweseramt, *n.* vicariat *m.* de l'empire; régence, *f.*

Reichsvogt, *m.* -ögte, *pl.* préfet *m.* de l'empire. [de l'empire.

Reichsvogtei, *f.* -en, *pl.* préfecture *f.*

Reichsvölker, *n. pl.* s. Reichstruppen.

Reichswährung, *f.* valeur *f.* de la monnaie de l'empire.

Reichswappen, *n.* armes, armoiries *f. pl.* d'un royaume, de l'empire.

Reichszepter, *n.* sceptre *m.* de l'empire.

Reichthum, *m.* -ümer, *pl.* richesse, *f.* richesses, *f. pl.* opulence, *f.*; - von Kenntnissen, grand fonds *m.* de savoir; das ist mein ganzer -, c'est tout ce que je possède.

Reif, *m.* frimas, givre, *m.*; gelée *f.* blanche; *fig.* pruine, fleur *f.* (des fruits).

Reif, *m.* -e, *pl.* Reifen, *m.* cercle, cerceau, *m.*; (am Korbe) agrafe, *f.*; (an Säulen) astragale; (*bl.*) sicamor, *m.*; den - treiben *ou* schlagen, chasser, pousser le cerceau; (*jeu*) jouer au cerceau.

Reif, *adj.* mûr (*aussi fig.*); *adv.* mûrement; - machen, mûrir, faire mûrir; - werden, mûrir.

Reifbeuge, *f.* s. Reifzange. [*m.*

Reifchen, *n.* petit cercle *ou* cerceau,

Reife, *f.* maturité, *f.*; aboutissement *m.* (d'un abcès); zur - bringen, faire mûrir, faire aboutir (un abcès).

Reifeln, Riefeln, *v. a.* (*arch.*) canneler; (*arq.*) rayer.

Reifen, *v. a.* mûrir; rendre mûr; *v. n.* (s) mûrir, venir à la maturité; *v. imp.* (h) faire de la gelée blanche, du frimas.

Reifen, *n.* maturation, *f.*

Reifholz, *n.* bois *m.* à cerceaux; feuillard, *m.*

Reifklober, *m.* fendoir, *m.*

Reiflich, *adj.* s. Reif, *adj.*

Reifmacher, *m.* cerclier, *m.*

Reifmesser, *n.* (*tonn.*) plane, *f.*

Reifrock, *m.* -öcke, *pl.* panier, *m.*; jupe *f.* à baleines.

Reifschlagen, *n.* jeu *m.* de cerceaux.

Reifzange, *f.* -n, *pl.* sergent, *m.*

Reifzieher, *m.* (*tonn.*) davier, *m.* tiretoire, *f.*

Reigen rc. s. Reihen rc.

Reihe, *f.* -n, *pl.* rang, *m.* rangée; file, suite, série, succession, *f.*; ordre; tour, *m.*; (*mil.*) rang, *m.* file; (*math.*) série, *f.*; - Zimmer, suite *ou* enfilade *f.* de chambres; - Säulen, rang *m.*, suite *f.* de colonnes, colonnade, *f.*; - Zähne, rang *m.* de dents; bunte -, s. Bunt; in einer - hintereinander hergehen, aller à la file, file à file; filer, défiler; in einer - nebeneinander hergehen, marcher sur un seul rang; in der - herumgehen, circuler dans les rangs, faire le tour; in eine -, in -n stellen, ranger, ranger en file, mettre de suite; in zwei -n stellen, mettre sur deux rangs; sich in -n stellen, se ranger, former des rangs; sich wieder in - und Glied stellen, entrer, rentrer en ligne; in der - bleiben, garder son rang, ses rangs, ne pas perdre la file; die - ist an mir, an Ihnen rc., c'est mon tour, c'est votre tour, etc.; wenn die - an mich kommt, quand j'aurai mon tour, quand mon tour viendra; Jeder nach der -, chacun à son tour; (*jeu*) die - (zu werfen, zu stoßen) ist an Ihnen, à vous le dé; à vous la balle.

Reihedraht, *m.* (*taill.*) bâti, *m.*

Reihen, *v. a.* ranger (des soldats); enfiler (des perles); (*cout.*) bâtir, faufiler (un habit); in Falten -, baguer; *v. n.* (h) (*chasse*) glapir; s'apparier.

Reihen, *m.* branle, *m.*; den - führen, mener la danse, le branle.

Reihenfolge, *f.* série, succession, *f.* ordre, *m.* [la danse.

Reihenführer, *m.* qui mène le branle,

Reihenkiemig, *adj.* séribranche.

Reihenweise, *adv.* par rangs, par files, file à file; par séries.

Reiher, *m.* héron; junge -, héronneau, *m.*; weiße -, aigrette, garzette, *f.*; - beizen, auf - beizen, voler le héron, héronner.

Reiherartig, *adj.* hérodien; -en Vögel, hérodiens, *m. pl.*

Reiherbeize, *f.* vol *m.* du héron.

Reiherbusch, *m.* -üsche, *pl.* aigrette, *f.* masse *f.* de héron.

Reiherente, *f.* -n, *pl.* milouin, *m.*

Reiherfalk, *m.* -en, *pl.* faucon *m.* héronnier.

Reiherhütte, *f.* -n, *pl.* Reihergehäge, *n.* Reiherstand, *m.* héronnière, *f.*

Reihernest, *n.* -er, *pl.* héronnière, *f.*

Reiherschnabel, *m.* (*bot.*) géraine, *f.*

Reihgras, *n.* paturin *m.* bulbeux.

Reihig, *adj.* sérial.

Reim, *m.* -e, *pl.* rime, *f.* vers, *m.*; männliche, weibliche -, rime *f.* masculine, féminine; abwechselnden -e, rimes *f. pl.* croisées; nicht abwechselnden -, rimes *f. pl.* plates; doppelten -e, rimes *f. pl.* redoublées; unreinen -e, rimes *f. pl.* fausses; -e schmieden, rimailler.

Reimaufgabe, *f.* -n, *pl.* bouts-rimés, *m. pl.*

Reimen, *v. a.* rimer; *fig. fam.* comprendre; sich -, rimer; *fig.* s'accorder, convenir, aller ensemble; (*chasse*) s'appeler.

Reimer, *m.* rimeur; rimailleur, *m.*

Reimerei, *f.* -en, *pl.* rimaille, *f.*

Reimfrei, *adj.* non rimé, blanc.

Reimgedicht, *n.* -e, *pl.* poëme *m.* rimé.

Reimkunst, *f.* art *m.* de rimer.

Reimkünstler, *m.* rimeur, *m.*

Reimlos, *adj.* sans rimes; blanc.

Reimschmied, *m.* -e, *pl.* rimeur; rimailleur, *m.* [rimée.

Reimspruch, *m.* -üche, *pl.* sentence *f.*

Reimsylbe, *f.* -n, *pl.* rime, *f.*; vorgeschriebenen -n, bouts *m. pl.* rimés.

Reimweise, *adv.* en rimes.

Reimwort, *n.* -örter, *pl.* rime, *f.*

Rein, *m.* s. Rain.

Rein, *adj.* 1) unbefleckt: pur, net, propre, blanc; *fig.* pur, chaste; -e Teller rc., assiette *f.* nette *ou* blanche; -e Hemd, Bett, chemise *f.* blanche, lit *m.* blanc *ou* propre; -e Papier, papier *m.* blanc; -e Schrift, -e Druck, écriture, impression *f.* nette; -e Himmel, ciel *m.* serein *ou* clair; (*bib.*) -en Thiere, animaux *m. pl.* mondes; die Kinder - halten, tenir les enfants nets *ou* propres; ins -e schreiben *ou* zeichnen, mettre une écriture *ou* un dessin au net; etwas ins -e bringen, arranger qch., mettre qch. en ordre; mit Jemand auf's -e kommen, s'arranger, s'entendre avec qn.; ich bin mit mir auf's -e, j'y vois clair; ma résolution est prise; -e Gewissen, conscience *f.* nette *ou* pure; einen - sprechen, absoudre, disculper qn.; sich - waschen, avoir la conscience nette; 2) nicht vermischt: pur; *fig.* -en Wein einschenken, dire franchement, dire tout net la vérité; -e Stimme, voix *f.* nette *ou* pure; -e Mathematik, mathématiques *f. pl.* pures; 3) nicht verdorben: pur; -e Sprache, langage *m.* pur; -e Freude, joie *f.* pure; -e Wahrheit, pure vérité, *f.*; *adv.* purement, nettement, proprement; (= gänzlich, völlig) absolument, tout à fait; das ist - unmöglich, cela est absolument impossible; (= offen, frei) franchement, nettement, tout net (dire); - austrinken, ausleeren, boire jusqu'à la dernière goutte, vider entièrement.

Reinertrag, *m.* -äge, *pl.* profit, bénéfice *m.* net.

Reinhanf, *m.* chanvre *m.* sérancé.

Reinheit, *f.* pureté, netteté, *f.*

Reinigen, *v. a.* purifier, nettoyer; épurer, monder; curer (un puits); se curer (les dents); dépurer, affiner, purifier, purger (les métaux); (*méd.*) purifier, dépurer (le sang); purger (le bas ventre); débarrasser (l'estomac); (*chir.*) déterger, absterger (une plaie); rectifier (l'esprit de vin); décaper (le cuivre); éplucher (la salade); nettoyer, décrotter (les souliers); vom Schlamme -, débourber, dégorger; réformer (un culte); sich -, se nettoyer, se laver, se purifier, se purger (par serment).

Reinigend, *adj.* (*méd.*) purgatif; abstergent; détersif, dépuratif; dépuratoire.

Reinigkeit, *f.* pureté, netteté, *f.*

Reinigung, *f.* -en, *pl.* purification, *f.* nettoiement, nettoyage, curage, *m.*; dépuration, *f.* affinage, *m.*; rectification, *f.*; raffinage *m.* (du sucre); (*chir.*) abstersion, détersion, purgation, *f.*; (*méd.*) monatliche -, purgations *f. pl.* menstruelles; flux, sang *m.* menstruel; Mariä -, purification *f.* de la sainte vierge, fête *f.* de la purification; Chandeleur, *f.*

Reinigungseid, *m.* -e, *pl.* serment *m.* de purgation; (*jur. can.*) purgation *f.* canonique.

Reinigungsmittel, *n.* purgation, *f.* purgatif, abstersif, dépuratif, *m.*

Reinigungsopfer, *n.* (*ant. rom.*) lustration, *f.* [*m. pl.*

Reinigungswege, *m. pl.* émonctoires,

Reinlich, *adj.* propre, net; *adv.* proprement.

Reinlichkeit, *f.* propreté, netteté, *f.*

Reinschrift, *f.* -en, *pl.* copie, *f.*

Reis, *m.* riz, *m.*

Reis, *n.* -ser, *pl.* branche, pousse, *f.*; (= Schößling) s. Schößling.

Reisbrei, *m.* Reismus, *n.* bouillie *f.* de riz.

Reisbrod, *n.* pain *m.* de riz.

Reisbund, *n.* -e, *pl.* Reisbündel, *n.* bourrée, *f.*, cotret, fagot, *m.* javelle, *f.*
Reise, *f.* -n, *pl.* voyage, tour, trajet, *m.*; (Rund-) tournée; (Ausflug) excursion, course; (*mine*) voie, tranchée, *f.*; banc *m.* d'alluvion; (*tiss.*) mesure; (Fuhre) voie, *f.*; auf -n sein, être en voyage; auf -n gehen, aller voyager; wo geht die - hin? où allez-vous? où tend le voyage? glückliche -! bon voyage!
Reiseapotheke, *f.* -n, *pl.* droguier, *m.*
Reisebeschreiber, *m.* auteur *m.* d'une relation de voyage.
Reisebeschreibung, *f.* -en, *pl.* voyage, *m.* relation, description *f.* d'un voyage.
Reisebuch, *n.* -ücher, *pl.* itinéraire, guide, manuel *m.* des voyageurs.
Reisediener, *m.* commis-voyageur, *m.*
Reisefertig, *adj.* prêt à partir; sich - machen, se préparer au voyage.
Reisegefährte, *m.* -n, *pl.* compagnon *m.* de voyage.
Reisegeld, *n.* argent *m.* nécessaire pour (faire) un voyage.
Reisegepäck, Reisegeräth, *n.* bagage, équipage *m.* de voyage; hardes, *f. pl.*
Reisegesellschaft, *f.* -en, *pl.* compagnie *f.* de voyage.
Reisekarte, *f.* -n, *pl.* carte *f.* itinéraire.
Reisekästchen, *n.* nécessaire, *m.*
Reisekleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* de voyage.
Reisekoffer, *m.* coffre *m.*, malle *f.*, bahut *m.* de voyage.
Reisekosten, *pl.* frais *m. pl.* de voyage.
Reiselust, *f.* envie, tentation *f.* de voyager, plaisir *m.* de voyager.
Reisemantel, *m.* -äntel, *pl.* manteau *m.* de voyage.
Reisen, *v. n.* (s) voyager; aller; faire un voyage; zu Fuße, zu Pferde, im Wagen -, voyager, faire voyage à pied, à cheval, en voiture; mit der Post -, voyager en poste; nach Frankreich, nach Italien ꝛc. -, aller en France, en Italie, etc.; nach Paris ꝛc. -, aller à Paris, partir pour Paris, etc.; durch einen Ort -, passer par un endroit; hin und her -, aller et venir; wieder nach Hause -, s'en retourner chez soi; er ist viel gereist, il a beaucoup voyagé; eine Straße -, prendre une route; täglich zehn Meilen -, faire dix lieues par jour; *n.* voyages, *m. pl.*; des -s müde, las de voyager.
Reisende, *m. et f.* -n, *pl.* voyageur, *m.* voyageuse, *f.*; passager, *m.* passagère, *f.*
Reisepaß, *m.* -ässe, *pl.* passe-port, *m.*
Reisepfennig, *m.* -e, *pl.* viatique, *m.*; passade, *f.*
Reiserock, *m.* -öcke, *pl.* surtout, roquelaure, *m.* redingote, *f.*
Reisesack, *m.* -äcke, *pl.* sac *m.* de voyage, valise, *f.*
Reisetasche, *f.* -n, *pl.* gibecière, sacoche, *f.*
Reisewagen, *m.* voiture *f.* de voyage.
Reisewetter, *n.* temps *m.* bon pour voyager.
Reisfeld, *n.* -er, *pl.* rizière, *f.*
Reisholz, Reisig, *n.* ramilles, broutilles, *f. pl.*; (*mar.*) fardage, *m.*; (für Erbsen ꝛc.) rame, *f.*; - zusammenbinden, fagoter.
Reisholzbinder, *m.* fagoteur, *m.*
Reisige, *m.* -n, *pl.* cavalier, *m.*
Reißaus, *m.* - nehmen, prendre la fuite, prendre la clef des champs.
Reißblei, *n.* mine *f.* de plomb *ou* à crayon, plombagine, *f.*; graphite; crayon, *m.*
Reißbret, *n.* -er, *pl.* table, planche *f.* à dessiner, à crayonner.
Reißcirkel *m.* compas *m.* à dessiner *ou* à pointes changeantes.
Reißen*, *v. n.* (s) se déchirer (habit, etc.); se rompre, se fendre (bois); éclater, s'éclater; die Saite reißt, la corde se casse, se rompt; *fig.* wenn alle Stricke -, au pis aller; der Strom reißt, le fleuve est fort rapide; das reißt ins Geld, cela coûte cher; (h) an etwas (Bäume ꝛc.) -, tirer qch. avec force; s'atteler à qch.; *v. a.* 1) gewaltsam trennen: déchirer; entzwei, in Stücke -, déchirer, mettre en pièces; ein Loch in die Strümpfe ꝛc. -, trouer les bas; (Hunde ꝛc.) aus einander -, séparer; égratigner (le champ); éventrer (une carpe); châtrer (un cheval); fendre (du bois); (*for.*) marquer, layer; (*dess.*) dessiner, tracer, crayonner, ébaucher, esquisser (un plan); Possen -, faire des bouffonneries; Zoten -, dire des saletés; 2) schnell wegnehmen, wegraffen: emporter, enlever; an sich -, tirer, attirer (qch.) à soi; *fig.* s'emparer de qch., usurper qch. (la gloire, la couronne); mit sich (fort) -, entraîner, emporter (qn.); aus etwas -, arracher de qch. (des mains, des bras de qn.); tirer, sauver de qch. (du danger); von etwas -, tirer, arracher de qch.; einem die Kleider vom Leibe -, arracher les vêtements à qn.; sich um Jemand *ou* etwas -, s'arracher, se disputer qn. *ou* qch.; einen zu Boden -, terrasser qn.; *imp.* es reißt mich im Leibe, j'ai des tranchées; es reißt mich in den Gliedern, je sens un tiraillement dans tout le corps; sich -, se déchirer, se blesser, s'égratigner (à une épingle); *n.* déchirure, rupture, *f.*; fendillement *m.* (du bois); (im Leibe) tranchées, *f. pl.*; (in den Gliedern) tiraillement, rhumatisme, *m.*
Reißend, *adj.* rapide, impétueux; (von Thieren) ravissant, dévorant; carnassier, féroce; (*méd.*) déchirant, cuisant; diese Waare geht - ab, cette marchandise est d'un débit rapide.
Reißer, *m.* fendoir; (*charp.*) traceret, *m.* rouannette; (*tonn.*) rouanne, *f.*; s. Vorreißer.
Reißfeder, *f.* -n, *pl.* plume *f.* à dessiner; tire-ligne; porte-crayon, *m.*
Reißgerste, *f.* orge *f.* barbue.
Reißhaken, *m.* (*serr.*) bec-d'âne, *m.*
Reißkohle, *f.* charbon *m.* de saule, crayon *m.* de charbon, charbon *m.* à dessiner.
Reißlatte, *f.* -n, *pl.* latte *f.* fendue.
Reißschiene, *f.* -n, *pl.* règle, *f.*
Reißstift, *m.* -e, *pl.* crayon, *m.*; (*arm.*) pointe *f.* à tracer; (*men.*) traceret, *m.*
Reißzeug, *n.* -e, *pl.* étui *m.* de mathématiques.
Reitbahn, *f.* -en, *pl.* manége, *m.*
Reitbar, *adj.* propre à être monté (cheval); où l'on peut passer à cheval (chemin).
Reitdecke, *f.* -n, *pl.* housse *f.* (traînante).
Reitel, *m.* cheville *f.* à tourniquet; garrot, *m.* bille, *f.*
Reiteln, *v. a.* garrotter.
Reiten*, *v. n.* (s *et* h) aller, monter à cheval; être monté sur un cheval; monter un cheval; être, se tenir à cheval; auf einem Esel -, aller, être monté sur un âne; - lernen, apprendre à monter à cheval; gut -, gut - können, être bien à cheval, être bon cavalier; im Schritte, im Trabe -, aller, faire aller son cheval au pas, au trot; durch einen Ort -, traverser un lieu, passer par un lieu (à cheval); geschwind -, aller bon train; lang, kurz -, chevaucher long, court; einen Weg -, faire un chemin, aller, passer par un chemin (à cheval); drei Stunden weit -, faire trois lieues (à cheval); spazieren -, se promener à cheval; Post -, courir la poste; ohne Sattel -, monter un cheval à poil, à dos, à cru, à nu; auf einem Stecken -, aller à califourchon sur un bâton; auf einer Mauer ꝛc. -, être à cheval sur un mur; *fig.* auf des Schusters Rappen -, être monté sur la haquenée des cordeliers; vor Anker -, tanguer sur son ancre; *v. a.* (ein Thier -) monter (un animal); être monté sur ...; ein gutes, schlechtes Pferd -, monter un bon, mauvais cheval, être bien, mal monté; *fig.* einen Schriftsteller -, voler un auteur; zu Boden -, renverser (qn.); ein Pferd müde -, fatiguer, harasser un cheval; sich müde -, se fatiguer, se harasser à force d'aller à cheval; ein Pferd zu Tode, zu Schanden -, crever un cheval; in die Schwemme -, mener (un cheval) au gué, (le) mener boire; sich wund -, se blesser; *fam.* der Teufel reitet ihn, le diable le berce; *n.* équitation, *f.* exercice *m.* à cheval; (*bot.*) chevauchement, *m.*; das - ist gesund, l'exercice du cheval est salutaire; das - nicht vertragen können, ne pas pouvoir supporter la fatigue du cheval; ein gutes Pferd zum -, une bonne monture.
Reitend, *adj.* à cheval; -e Artillerie, artillerie *f.* à cheval; (*bot.*) chevauchant, équitant.
Reiter, *m.* cavalier, *m.*; homme *m.* à cheval; Regiment -, régiment *m.* de cavalerie; leichte -, chevau-légers, *m. pl.*; spanische -, cheval *m.* de frise; (*zool.*) chevalier, *m.*
Reiteraufzug, *m.* -üge, *pl.* cavalcade, *f.*
Reiterdienst, *m.* service *m.* de cavalier.
Reiterei, *f.* façon *f.* d'être à cheval; (*gu.*) cavalerie, *f.*; leichte -, cavalerie *f.* légère, chevau-légers, *m. pl.*; schwere -, grosse cavalerie, *f.*; cuirassiers, *m. pl.*
Reiterfahne, *f.* -n, *pl.* étendard, *m.*
Reiterhaufen, *m.* troupe *f.* de cavaliers, détachement *m.* de cavalerie.
Reiterpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de service *ou* de cavalerie.
Reitersalbe, *f.* onguent *m.* gris.
Reiterstatue, *f.* -n, *pl.* statue *f.* équestre.
Reiterwache, *f.* -n, *pl.* garde *f.* de cavalerie; vedette, *f.*
Reitgerte, *f.* -n, *pl.* houssine, gaule, *f.*
Reitgurt, *m.* -e, *pl.* ceinture *f.* de cavalier; sangle, *f.*
Reithaus, *n.* -äuser, *pl.* manége *m.* (couvert).
Reithosen, *f. pl.* culotte *f.*, pantalon *m.* de cavalier.
Reitkissen, *n.* panneau *m.* de selle; bardelle, *f.*
Reitknecht, *m.* -e, *pl.* piqueur, groom, *m.*
Reitkunst, *f.* art *m.* de monter à cheval; équitation, *f.*
Reitlehen, *n.* fief *m.* de plein chevalier.
Reitlings, Rittlings, *adj.* à cheval, à califourchon; à chevauchon.
Reitochs, *m.* -sen, *pl.* taureau, *m.*

Reitpage *m.* -n, *pl.* page *m.* de l'écurie.
Reitpeitsche, *f.* s. Reitgerte.
Reitpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de selle.
Reitrock, *m.* -öcke, *pl.* casaque, *f.*; - der Frauen, devantière, *f.*
Reitsattel, *m.* -ättel, *pl.* selle *f.* à monter.
Reitschnur, *f.* -üre, *pl.* (*artif.*) filagore, *f.*
Reitschule, *f.* -n, *pl.* manége, *m.* école *f.* d'équitation.
Reitstall, *m.* -älle, *pl.* écurie *f.* pour les chevaux de manége.
Reitstiefel, *m.* -n, *pl.* botte *f.* de cavalier; botte *f.* à l'écuyère.
Reitstock, *m.* -öcke, *pl.* (*tourn.*) poupée, *f.*
Reitstrümpfe, *m. pl.* bas *m. pl.* à étrier.
Reitthier, *n.* -e, *pl.* monture, *f.*
Reitwurm, *m.* -ürmer, *pl.* courtilière, *f.*
Reitzeug, *n.* harnais, équipage *m.* d'un cheval de selle.
Reiz, *m.* -e, *pl.* ce qui irrite; irritation, *f.*; *fig.* attrait, appas, charme, *m.*
Reizbar, *adj.* irritable, sensible, susceptible; sujet à s'emporter.
Reizbarkeit, *f.* irritabilité, incitabilité, sensibilité, susceptibilité, *f.*
Reizen, *v. a.* irriter, exciter, inciter, stimuler, agacer; (angenehm -) charmer; chatouiller (le palais); attirer; eines Zorn -, provoquer, exciter, émouvoir, irriter la colère de qn.; einen -, agacer, taquiner, irriter, provoquer, fâcher qn.; einen zu etwas -, exciter, animer, inciter qn. à faire qch.; einen zum Bösen -, exciter qn. à mal faire.
Reizend, *adj.* charmant, attrayant, séduisant; gracieux; (*méd.*) excitant, stimulant, irritant.
Reizlos, *adj.* sans charmes, sans attraits *ou* appas.
Reizmittel, *n.* (*méd.*) (remède) stimulant, excitant, irritant, *m.*
Reizung, *f.* Reizen, *n.* irritation, excitation, incitation, *f.*; charme, *m.*
Reizvoll, *adj.* plein de charmes, d'attraits, d'appas.
Relegiren, *v. a.* reléguer.
Religion, *f.* -en, *pl.* religion, *f.*
Religionsbedrückung, *f.* vexation *f.* au sujet de la religion.
Religionsbeschwerde, *f.* grief *m.* de religion.
Religionsduldung, *f.* tolérance *f.* (religieuse).
Religionsedict, *n.* édit *m.* de religion.
Religionseid, *m.* serment *m.* de professer une religion; (in England) serment *m.* du test.
Religionseifer, *m.* zèle *m.* pour la religion; fanatisme, *m.*
Religionsfreiheit, *f.* liberté *f.* des cultes; exercice *m.* libre de la religion.
Religionsfriede, *m.* paix *f.* de religion.
Religionskrieg, *m.* -e, *pl.* guerre *f.* de religion.
Religionslehrer, *m.* qui donne des leçons de religion.
Religionsmeinung, *f.* -en, *pl.* opinion *f.* religieuse.
Religionspartei, *f.* -en, *pl.* parti *m.* en matière de religion, secte, *f.*
Religionsspötter, *m.* libertin, *m.*
Religionsstreit, *m.* controverse, *f.*
Religionsübung, *f.* exercice *m.* de la religion; culte, *m.*
Religionsunterricht, *m.* enseignement *m.* religieux; instruction *f.* religieuse.
Religionsverbesserung, *f.* -en, *pl.* réformation, réforme, *f.*
Religionsverwandte, *m. et f.* qui professe la même religion, coreligionnaire, *m. et f.*

Religionszwang, *m.* contrainte *f.* dans l'exercice de la religion.
Religiös, *adj.* religieux, pieux; *adv.* religieusement.
Religiosität, *f.* religion, piété, dévotion, *f.*
Reliquien, *f.* reliques, *f. pl.*
Reliquienkästchen, *n.* reliquaire, ostensoir(e), *m.*
Rellmaus, *f.* s. Haselmaus.
Remesse, *f.* -n, *pl.* (*com.*) remise, *f.*
Remittenda, *pl.* (*lib.*) livres *m. pl.* de renvoi.
Remittent, *m.* -en, *pl.* remetteur, *m.*
Remittiren, *v. a.* remettre, renvoyer.
Removiren, *v. a.* écarter, dégrader.
Renegat, *m.* -en, *pl.* renégat, *m.*
Renette, *f.* Renettapfel, *m.* -äpfel, *pl.* reinette, rainette, *f.*
Rennbahn, *f.* -en, *pl.* lice, carrière, *f.*; (*ant.*) hippodrome, *m.*; (*mine*) carrière *f.*, manége *m.* d'une machine à molettes.
Rennen*, *v. n.* (s *et* h) courir; an *ou* wider etwas -, donner contre qch. (mit dem Kopfe, de la tête); ins Verderben -, courir à sa perte; *v. a.* einem den Degen durch den Leib -, percer qn. de son épée, lui donner son épée dans le ventre; einen zu Boden -, renverser qn.; *n.* course; carrière, *f.*; in vollem -, en courant de toutes ses forces, à toute bride, à bride abattue.
Renner, *m.* (*man.*) coursier, coureur, *m.*
Rennjagen, *n.* chasse *f.* à courre, au courre.
Rennschiff, *n.* -e, *pl.* corvette, *f.*; yacht, *m.*
Rennschlitten, *m.* traîneau *m.* de course.
Rennspiel, *n.* -e, *pl.* joute, *f.*; tournois, carrousel, *m.* course, *f.*
Rennspindel, *f.* archet, arçon, *m.* drille, *f.*
Rennstein, *m.* -e, *pl.* évier, égout, *m.*; (*pav.*) ruisseau, *m.*
Rennthier, *n.* -e, *pl.* renne, *m.*; (*bl.*) ranger, rangier, *m.*
Rennwagen, *m.* chariot *m.* pour les courses, phaéton, *m.*
Renommiren, *v. n.* (h) faire le rodomont, se vanter (mit, de).
Renommist, *m.* -en, *pl. fam.* bretteur, ferrailleur, fanfaron, *m.*
Rentamt, *n.* -ämter, *pl.* charge *f.*, emploi *m.* dans les finances; charge *f.* de receveur; bureau *m.* de recette, recette, *f.*; district *m.* d'une recette; chambre *f.* des finances.
Rentbar, *adj.* qui apporte des rentes.
Rentbeamte, *m.* -n, *pl.* financier, *m.*; employé *m.* dans les finances; receveur, *m.*
Rente, *f.* -n, *pl.* rente, *f.*; auf -n legen, mettre à rente.
Renten, *v. n.* (h) rendre, rapporter.
Rentenei, Renterei, *f.* bureau *m.* des finances; recette, *f.*
Rentenirer, Rentirer, *m.* rentier, *m.*
Rentkammer, *f.* chambre *f.* des finances.
Rentmeister, *m.* maître *m.* des comptes; receveur *m.* général.
Rentmeisteramt, *n.* -ämter, *pl.* charge *f.* de receveur, de trésorier.
Rentner, *m.* rentier, *m.*
Rentschreiber, *m.* secrétaire, greffier *m.* de la chambre des comptes.
Repertorium, *n.* -ien, *pl.* répertoire, *m.*
Repetent, *m.* -en, *pl.* répétiteur, *m.*
Repetiren, *v. a.* répéter.
Repetiruhr, *f.* -en, *pl.* montre *f.* à répétition.
Repetirwerk, *n.* ressorts *m. pl.*, rouage *m.* d'une montre à répétition.

Replik, *f.* -en, *pl.* réplique, *f.*
Repositorium, *n.* -ien, *pl.* tablettes, *f. pl.* bibliothèque, *f.*
Repräsentant, *m.* -en, *pl.* représentant, *m.*
Repräsentiren, *v. a.* représenter.
Repressalien, *f. pl.* représailles, *f. pl.*; - brauchen, user de représailles.
Reps, *m.* s. Rübsamen.
Republik, *f.* -en, *pl.* république, *f.*
Republikaner, *m.* républicain, *m.*
Republikanersinn, *m.* républicanisme, *m.*
Republikanisch, *adj.* républicain.
Repuls, *m.* refus, *m.*; einem Candidaten den - geben, donner un refus à un candidat, le refuser.
Repulsivkraft, *f.* force *f.* de répulsion.
Reputirlich, *adj.* honnête.
Requiem, *n.* requiem, *m.*
Requiriren, *v. a.* requérir, mettre en réquisition.
Rescript, *n.* -e, *pl.* rescrit; mandat, *m.*
Reseda, *f.* réséda, *m.*
Reserve, *f.* (*gu.*) réserve, *f.*
Resident, *m.* -en, *pl.* résident, *m.*
Residentenstelle, *f.* charge *f.* de résident; résidence, *f.*
Residenz, *f.* -en, *pl.* résidence, *f.*
Residiren, *v. n.* (h) résider, faire sa résidence.
Residuum, *n.* (*chim.*) résidu, *m.*
Resolviren, *v. a.* résoudre; dissoudre; s. Auflösen; sich -, se résoudre, prendre une résolution.
Resolut, *adj.* résolu, déterminé.
Resolution, *f.* s. Entschluß, Bescheid.
Resonanz, *f.* -en, *pl.* résonnance, *f.*; résonnement, *m.*; Resonanzboden, *m.* table (d'harmonie); résonnance, *f.*; Resonanzloch, *n.* -öcher, *pl.* ouïe, *f.*
Respect, *m.* respect, *m.*
Respectiren, *v. a.* respecter.
Respecttag, *m.* (*com.*) jour *m.* de grâce; délai, répit, *m.*
Respectvoll, *adj.* plein de respect; respectueux.
Respiro, *n.* (*com.*) répit, *m.*
Respondent, *m.* (*écol.*) répondant, soutenant, *m.*
Ressen, *v. a.* (*mine*) creuser, tailler.
Ressen, *m.* (*mine*) fossé, canal *m.* pour le lavage du minerai.
Rest, *m.* (*dim.* Restchen, *n.*) reste, restant, *m.*; (Rückstand) résidu, *m.*; (*arith.*) résidu; nombre restant; excédant, surplus, *m.*; (*com.*) coupon (d'une étoffe), reliquat, arrérage, *m.*; uneintreiblichen -e, non-valeur, *f.*; im -e bleiben, sein, être en reste, en arrière; die -e eintreiben, recouvrer les reliquats, les arrérages; *fig. fam.* einem den - geben, donner à qn. son reste; achever qn.
Restant, *m.* reliquataire, *m.*; die -en, restants, *m. pl.*
Restantenbuch, *n.* -ücher, *pl.* registre, livre *m.* des arriérés, des restants.
Restauration, *f.* -en, *pl.* restauration, *f.*; (Wirthschaft) restaurant, *m.*
Restiren, Resten, *v. n.* (h) rester, manquer, être en reste (mit, de).
Retirade, *f.* -n, *pl.* (*gu.*) retraite, *f.*
Retorte, *f.* -n, *pl.* (*chim.*) retorte, cornue, *f.*; matras, *m.*
Rette, *f.* -n, *pl.* chien *m.* mâle.
Retten, *v. a.* sauver; délivrer; sich -, se sauver; rette sich wer kann! sauve qui peut!
Rettend, *adj.* sauveur, secourable.
Retter, *m.* sauveur, libérateur, *m.*
Rettgebühr, *f.* (*mar.*) droit *m.* de sauvetage.

Rettig, *m.* -e, *pl.* raifort, *m.* raifort *m.* cultivé. [raifort.
Rettigöl, *n.* huile *f.* de graine de
Rettigsamen, *m.* graine *f.* de raifort.
Rettung, *f.* délivrance, conservation, *f.*; secours, *m.*; (*mar.*) sauvetage, *m.*; (= Gerettetwerden) salut, *m.*; er ist ohne - verloren, il est perdu sans ressource.
Rettungsanstalt, *f.* -en, *pl.* établissement *m.* de secours.
Rettungsboje, *f.* -n, *pl.* bouée *f.* de sauvetage.
Rettungsboot, *n.* -e, *pl.* barque, chaloupe *f.* de sauvetage.
Rettungslos, *adj. et adv.* qui ne peut être sauvé, sans remède, sans ressource. [péré.
Rettungslosigkeit, *f.* état *m.* déses-
Rettungsmittel, *n.* moyen *m.* de salut; ressource, *f.*
Reue, *f.* repentir, regret, *m*; (*théol.*) repentance, *f.*
Reuen, *v. n. imp.* (h) se repentir; regretter; diese That reuet mich, es reuet mich, dieß gethan zu haben, je me repens, j'ai regret de cette action, d'avoir fait cela; dieses Geld reuet mich, je regrette cet argent; er darf sich sein Geld nicht - lassen, il ne doit pas regretter son argent; es soll mich nicht -, je ne m'en repentirai jamais.
Reuevoll, *adj.* plein de repentir.
Reuig, *adj.* repentant; pénitent, contrit; *adv.* d'un air *ou* d'un coeur repentant. [*f.*
Reukauf, *m.* dédit, *m.*; folle enchère,
Reumüthig, *adj.* s. Reuig.
Reuse, *f.* -n, *pl.* (*pch.*) nasse, ruche, bire, *f.*
Reute, *f.* déracinement, *m.*; extirpation, *f.*; défrichement, *m.*; houe, *f.*
Reuten, *v. a.* déraciner, extirper, sarcler, arracher, défricher.
Reuter, *m.* Reuterin, *f.* -nen, *pl.* celui, celle qui déracine, qui extirpe, qui défriche; défricheur; crible, tamis, *m.*
Reutern, *v. a.* cribler, tamiser.
Reuthaue, Reuthacke, *f.* -n, *pl.* houe, *f.*; hoyau, sarcloir, *m.*; serfouette, *f.*
Reutfeld, Reutland, *n.* novale, *f.*
Reveille, *f.* réveil, *m.* diane, *f.*
Reverberirofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* de *ou* à réverbère.
Reverenz, *f.* -en, *pl.* révérence, *f.*
Revers, *m.* revers *m.* (d'une monnaie); contre-lettre, contre-promesse, *f.*; contre-obligation, *f.* lettre *f.* réversale.
Reversalien, *pl.* réversales, *f. pl.*
Revidiren, *v. a.* revoir.
Revier, *n.* -e, *pl.* contrée, *f.*; canton, quartier, district, *m.*
Revieren, *v. n.* (h) (*chasse*) quêter, fureter; fouler.
Revision, *f.* révision; (*impr.*) tierce, *f.*; -sbogen, feuille *f.* de mise en train.
Revisor, *m.* -en, *pl.* réviseur, *m.*
Rhabarber, *f.* rhubarbe, *f.*; weiße -, macadossin, *m.*
Rhachitis, *f.* rachitisme, rachitis, *m.*
Rhachitisch, *adj.* rachitique.
Rhapontik, *f.* rapontic, *m.*
Rhapsodie, *f.* -en, rapsodie, *f.*
Rhede, *f.* -n, *pl.* rade, *f.*; auf der - liegen, être, se tenir à la rade.
Rhedelos, *adj.* désemparé, dégréé; - machen, désemparer, dégréer.
Rheden, *v. a.* appareiller, agréer.
Rheder, *m.* agréeur, armateur, fréteur, *m.*
Rhederei, *f.* équipement, gréement, armement, *m.*; société *f.* de gréeurs, de fréteurs, d'armateurs.
Rheinbund, *m.* confédération *f.* du Rhin *ou* rhénane.
Rheinfahrt, *f.* -en, *pl.* voyage *m.*, partie *f.* sur le Rhin.
Rheinfall, *m.* chute *f.* du Rhin.
Rheingraf, *m.* -en, *pl.* comte *m.* du Rhin, rhingrave, *m.*
Rheingräfin, *f.* -nen, *pl.* comtesse *f.* du Rhin, rhingrave, *f.*
Rheinisch, Rheinländisch, *adj.* du Rhin, rhénan.
Rheinland, *n.* -änder, *pl.* pays *m.* situé sur le Rhin, pays *m.* *ou* province *f.* du Rhin *ou* rhénane.
Rheinländer, *m.* habitant *m.* des bords du Rhin.
Rheinreise, *f.* -n, *pl.* voyage *m.* sur le Rhin *ou* sur les bords du Rhin.
Rheinwein, *m.* -e, *pl.* vin *m.* du Rhin.
Rhetorik, *f.* rhétorique, *f.*
Rhetorisch, *adj.* de rhétorique; en rhétoricien.
Rheuma, *n.* Rheumatismus, *m.* rhumatisme, *m.* [matismal.
Rheumatisch, *adj.* rhumatique, rhu-
Rhodiserholz, *n.* aspalath, *m.*
Rhombisch, *adj.* rhomboïdal.
Rhombus, *m.* rhombe, *m.*
Rhythmisch, *adj.* rhythmique.
Rhythmus, *m.* rhythme, *m.*
Ribbe, *f.* s. Rippe.
Richtbaum, *m.* -äume, *pl.* (*charp.*) arbre *m.* de poulie. [reau.
Richtbeil, *n.* -e, *pl.* hache *f.* du bour-
Richtblei, *n.* plomb, niveau, *m.*; mit dem - messen, niveler.
Richtbühne, *f.* -n, *pl.* échafaud, *m.*
Richte, *f.* direction *f.* droite, ligne *f.* droite, chemin *m.* droit; droiture, *f.*; in die - bringen, dresser, redresser; in die - gehen, prendre le droit chemin.
Richteisen, *n.* dressoir, *m.*
Richten, *v. a.* 1) in gerader Linie *ou* Richtung aufstellen: dresser, aligner (une rue, une muraille, des soldats); tenir droit, faire tenir droit; (*mil.*) sich -, s'aligner; richtet Euch! (à gauche, à droite, sur le centre) alignement! in die Höhe -, dresser, lever, élever; sich in die Höhe -, se dresser, se redresser; ein Haus -, dresser une maison, assembler, monter la charpente d'une maison; 2) eine Richtung geben nach einem Punkte: diriger, tourner; braquer, pointer (des canons, une lunette); régler (une montre); adresser (sa prière à Dieu, la parole, une lettre à qn.); (*mar.*) orienter; arranger; préparer; die Segel nach dem Winde -, orienter les voiles; ins Werk -, mettre en oeuvre, opérer, effectuer; zu Grunde -, ruiner, abîmer; sich - nach ..., se conformer à, se régler sur, s'accommoder à, suivre, agir d'après, prendre exemple sur; sich nach der Mode -, suivre la mode; richtet Euch darnach! réglez-vous là-dessus, prenez vos mesures en conséquence; 3) ein Urtheil fällen über Jemand: juger qn., porter un jugement sur qn.; 4) hinrichten: exécuter; *n.* redressement, braquement, pointage, ajustement, réglement, *m.*; décision *f.* (d'un juge); exécution, *f.*
Richter, *m.* celui qui dresse, etc.; (*art.*) canonnier pointeur, *m.* chef *m.* de pièce; juge, *m.*; eine Sache vor den - bringen, porter une chose devant le juge, en justice; die Sache schwebt, ist vor dem -, l'affaire est pendante en justice.
Richteramt, *n.* -ämter, *pl.* judicature, *f.* charge *f.* de juge, de judicature; magistrature, *f.* [*m.*
Richterin, *f.* -nen, *pl.* (femme *f.*) juge,
Richterlich, *adj.* judiciaire, de juge, du juge; *adv.* judiciairement, en justice; sein -es Ansehen gebrauchen, employer son autorité de juge; -e Spruch, sentence *f.* judiciaire, du juge, de juge.
Richterschwert, *n.* s. Richtschwert.
Richterspruch, *n.* -üche, *pl.* arrêt, jugement, *m.* sentence, *f.*
Richterstube, *f.* -n, *pl.* salle *f.* d'audience.
Richterstuhl, *m.* -ühle, *pl.* siége *m.* du juge; tribunal; ressort, *m.*; das gehört nicht vor seinen -, cela n'est pas de sa compétence, de son ressort.
Richthammer, *m.* -ämmer, *pl.* marteau *m.* platineur; dressoir, *m.*
Richtholz, *n.* -ölzer, *pl.* dressoir; (*clou., ép.*) engin; (*soie.*) acocat, *m.*
Richtig, *adj.* droit; juste; bon, correct; exact; vrai; arrangé; réglé, ajusté; certain, sûr; *adv.* droit, droitement, juste, justement; bien, exactement, précisément; -e Weg, droit chemin, *m.*; -e Zeichnung, dessin *m.* correct; -e Verhältniß, juste proportion, *f.*; -e Rechnung, compte *m.* juste, exact; compte *m.* clair, liquide; diese Uhr geht -, cette montre est juste; es ist Alles -, tout est ajusté et accordé; eine Sache - machen, arranger, finir une affaire; eine Schuld - machen, payer, acquitter une dette; der Handel ist -, l'affaire est faite, conclue, arrêtée, décidée, réglée; - messen, urtheilen, mesurer, juger juste; - schreiben, sprechen, écrire, parler correctement; - bezahlen, - einhalten, payer exactement; er ist nicht - im Kopfe, il n'est pas dans son bon sens, il a la tête fêlée, il est timbré; es ist in diesem Hause nicht -, il y a des esprits, des revenants dans cette maison; das Ding geht nicht - zu, damit geht es nicht - zu, il y a de la tromperie, de la magie dans cette affaire; es steht nicht - mit seiner Sache, ses affaires vont mal, il y a une mauvaise affaire, son cas est véreux; -! très-bien! c'est juste! c'est vrai!
Richtigkeit, *f.* justesse, précision, exactitude, correction, *f.*; accord, *m.*; validité; authenticité, *f.*; accommodement, *m.*; die Sache hat ihre -, es hat seine -, la chose est vraie, certaine, fondée; cela est vrai, certain, juste; in - bringen, régler, arranger, finir, terminer; in - kommen, s'arranger, s'accommoder (mit, avec); in - sein, être arrangé, être en ordre.
Richtigmachen, *n.* ajustement, arrangement, accommodement, *m.*; liquidation, *f.* [mire.
Richtkeil, *m.* -e, *pl.* (*art.*) coin *m.* de
Richtkorn, *n.* (*arq.*) mire, *f.* bouton, *m.* visière, *f.*
Richtleisten, *m.* (*cord.*) cabriolet, *m.* forme *f.* brisée.
Richtmaß, *n.* -e, *pl.* étalon, *m.*; jauge; équerre, *f.*
Richtpfennig, *m.* -e, *pl.* (*mon.*) grain *m.* de poids de marc; poids *m.* de semelle. [supplice.
Richtplatz, *m.* -ätze, *pl.* lieu *m.* du

Richtschacht, *m.* puits *m.* perpendiculaire, puits *m.* approfondi sur la limite. [*m.*
Richtscheibe, *f.* -n, *pl.* (*serr.*) pertuis,
Richtscheit, *n.* -e, *pl.* règle, équerre, *f.*; calibre, *m.*; breite -, limande, *f.*
Richtschnur, *f.* cordeau, *m.*; ligne, règle, *f.*; *fig.* règle; (*com.*) gouverne, *f.*; modèle, exemple, *m.*
Richtschraube, *f.* -n, *pl.* (*art.*) vis *f.* de pointage.
Richtschwert, *n.* -er, *pl.* glaive, *m.*; glaive *m.* de la justice.
Richtsohle, *f.* -n, *pl.* (*art.*) semelle *f.* d'affût.
Richtstatt, Richtstätte, *f.* s. Richtplatz.
Richtstock, *m.* -öcke, *pl.* (*charp.*) mesure, règle, *f.*
Richtstuhl, *m.* -ühle, *pl.* sellette, *f.*
Richtung, *f.* -en, *pl.* direction, *f.* sens, *m.* tendance, *f.*; in gerader -, en ligne droite, tout droit; directement; nach allen -en hin, dans toutes les directions, en tous sens; in verschiedenen -en auseinander gehen, diverger; - zur Selbstsucht, tendance *f.* à l'égoïsme.
Richtwage, *f.* -n, *pl.* niveau *m.* à plomb.
Ricinusarten, *f. pl.* ricinées, *f. pl.*
Ricke, Rehziege, *f.* -n, *pl.* chevrette, *f.*
Rieb, *imparf. de l'ind. du v.* Reiben.
Riechbar, *adj.* perceptible.
Riechbüchschen, *n.* boîte *f.* de senteur, cassolette, *f.*
Riechen, *v. n.* (h) 1) dünsten, exhaler, répandre une certaine odeur, sentir; gut, übel -, sentir bon, mauvais; er riecht aus dem Munde, an den Füßen, il sent de la bouche, des pieds; son haleine sent, ses pieds sentent; nach etwas -, sentir qch.; das riecht brandig, dumpfig, cela sent le brûlé, le renfermé *ou* le relent; es riecht nach nichts, cela ne sent rien; 2) Ausdünstungen durch den Geruch wahrnehmen, sentir; scharf, fein -, avoir l'odorat subtil, fin; avoir le nez fin; an etwas -, sentir, flairer qch.; *v. a.* sentir, flairer; etwas nicht - können, ne pouvoir sentir qch., ne pouvoir supporter l'odeur de qch.; *fam.* ich kann diesen Menschen nicht -, je ne puis pas sentir cet homme-là; den Braten, (die) Lunte -, flairer qch. de loin; découvrir, éventer la mèche; er hat Pulver gerochen, il a vu le feu; er kann kein Pulver -, il est poltron, il craint le canon; *pop.* das kann man nicht -, on ne peut flairer cela de loin.
Riechend, *adj.* qui exhale *ou* répand une odeur; wohl -, odorant, odoriférant; übel -, qui sent mauvais, infect.
Riechfläschchen, *n.* flacon, *m.*
Riechsalz, *n.* sel *m.* volatil.
Riechwasser, *n.* eau *f.* de senteur.
Ried, *m.* roseau, *m.*; terrain *m.* marécageux; landes, *f. pl.*
Riedanger, *m.* revêtement, *m.* bord *m.* de digue plein de roseaux.
Riedgras, *n.* laîche, *f.*
Riedkamm, *m.*-ämme, *pl.*(*tiss.*) ros, *m.*
Rief, *imparf. de l'ind. du v.* Rufen.
Riefe, *f.* -n, *pl.* canal, sillon, *m.*; (an Säulen) cannelure, *f.* [rayer.
Riefen, Riefeln, *v. a.* canneler; (*arg.*)
Riegel, *m.* verrou, *m.*; barre, targette, *f.*; fléau, *m.*; (am Schlosse) pêne; stehende -, pêne *m.* (dormant); deutsche -, housset, *m.* houssette; (*charp.*) entretoise, traverse, *f.*; (an Hemden, an Knopflöchern) bride, *f.* arrêt, *m.*; den - vorschieben, mettre la barre, tirer le verrou; *fig.* einem einen - vorschieben, barrer le chemin à qn., arrêter les progrès de qn.
Riegelbalken, *m.* s. Riegelhaken.
Riegelband, *n.* -änder, *pl.* (*mar.*) rance, *f.*
Riegelblech, *n.* platine *f.* de verrou.
Riegelbohrer, *m.* (*tonn.*) barroir, *m.*; vrille *f.* à barrer.
Riegelhaken, *m.* (*serr.*) picolet, *m.*
Riegelhalter, *m.* (*serr.*) gâchette, *f.*
Riegelholz, *n.* -ölzer, *pl.* bois *m.* d'entretoise; entretoise, *f.*; (am Karren) rancher, *m.*
Riegelloch, *n.* (*serr.*) gâche, *f.*
Riegeln, *v. a.* barrer, verrouiller; (*arch.*) remplir les travées, les pans.
Riegelnagel, *m.* -ägel, *pl.* boulon, *m.*
Riegelschloß, *n.* -össer, *pl.* serrure *f.* à plusieurs pênes.
Riegelwand, *f.* -ände, *pl.* cloison *f.* (de charpente).
Riegelwerk, *n.* charpente, *f.* assemblage *m.* d'entretoises.
Riemen, *m.* courroie; lanière, *f.*; cordon, *m.*; - an Flinten ꝛc., bandoulière; (Schuhriemen) oreille; (Kutschenriemen) soupente, *f.*; (Zugriemen) tirant; (Streichriemen) cuir, *m.*; (*chasse*) plate-longe, *f.*; trait, *m.*; *prov.* aus fremdem Leder ist gut - schneiden, du cuir d'autrui large courroie.
Riemenartig, *adj.* (*hist. n.*) loriculé.
Riemenbein, *n.* (*zool.*) échasse, *f.*
Riemenblume, *f.*-n, *pl.* loranthe, *m.*
Riemenläufer, *m.* (*sal.*) galopin, journalier, *m.*
Riemenlöcher, *n. pl.* points, *m. pl.*
Riemennadel, *f.* -n, *pl.* (*sell.*) passe-corde, *m.*
Riemenpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de volée *ou* de devant.
Riemenwerk, *n.* courroies, *f.pl.* soupente *f.* (d'un carrosse); buffleterie *f.* (du soldat).
Riemer, *m.* ceinturier, *m.*
Riese, *m.* -n, *pl.* géant, *m.*
Rieseln, *v. n.* (h) ruisseler; gazouiller; murmurer; grésiller; tomber en petits grains; es rieselt, il grésille; *n.* gazouillement, murmure *m.* (d'un ruisseau). [gigantesque.
Riesenarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.*
Riesenart, *f.* s. Riesengeschlecht.
Riesenartig, *adj.* gigantesque; colossal.
Riesenbarbe, *f.* -n, *pl.* surmulet, *m.*
Riesenbild, *n.* -er, *pl.* colosse, *m.*; statue, figure *f.* colossale.
Riesenbildung, *f.* (*anat.*) géantisme, *m.* [*m.*
Riesenerdbeere, *f.* -n, *pl.* cap(e)ron,
Riesenerdbeerstaude, *f.* -n, *pl.* capronier, *m.*
Riesenförmig, Riesenmäßig, *adj.* gigantesque, colossal; -e, *n.* géantisme, *m.*
Riesengeschlecht, *n.* -er, *pl.* race, génération *f.* de géants.
Riesengestalt, *f.*-en, *pl.* taille, figure *f.* gigantesque.
Riesengroß, *adj.* gigantesque.
Riesengröße, *f.* grandeur *f.* gigantesque.
Riesenkäfer, *m.* scarabée *m.* géant.
Riesenmuschel, *f.* -n, *pl.* bénitier, *m.*
Riesenschildkröte, *f.* -n, *pl.* tortue *f.* franche, grande tortue *f.* des Indes.
Riesenschlange, *f.* -n, *pl.* boa, empereur; giboya, *m.*
Riesenschritt, *m.* -e, *pl.* pas *m.* de géant; mit -en, à pas de géant.
Riesig, *adj.* s. Riesenförmig; -e Verhältnisse geben, géantiser.
Riesin, *f.* -nen, *pl.* géante, *f.*
Rieß, *n.* rame *f.* (de papier)
Rießhänge, *f.* (*pap.*) ferlet, *m.*
Rießling, *m.* -e, *pl.* raisin *m.* doux et aromatique, à baies serrées.
Rießweise, *adj.* par rames, à la rame.
Riester, *m.* (*agr.*) s. Grendel.
Rieth, *n.* s. Ried.
Rieth, *imparf. de l'ind. du v.* Rathen.
Riff, *n.* -e, *pl.* banc *m.* long et étroit; récif, ressif, *m.*
Riffe(l), *f.*-n, *pl.* Riffelkamm, *m.*-ämme, *pl.* drège, *f.*; égrugeoir, *m.*
Riffelbaum, *m.* -äume, *pl.* attache *f.* de la drège.
Riffelfeile, *f.* -n, *pl.* rifloir, *m.*
Riffeln, *v. a.* dréger (le lin); rifler; limer avec le rifloir; (*card.*) aplanir; einen -, dresser, déniaiser qn.
Riffelraspel, *m.* (*arq.*) polissoir, *m.*
Rille, *f.* -n, *pl.* rainure, *f.*
Rimesse, *f.* -n, *pl.* (*com.*) remise, *f.*
Rind, *n.* -er, *pl.* bête *f.* à cornes; boeuf, *m.*; junge -, bouvillon *m.* (jeune boeuf); génisse, taure *f.* (jeune vache).
Rindchen, *n.* croûton *m.*, croûtelette, croustille *f.* (de pain).
Rinde, *f.* -n, *pl.* écorce *f.* (du globe, d'un arbre); croûte *f.*, grignon *m.* (de pain, etc.); incrustation, *f.*; (*jard.*) in die - pfropfen, enter en écusson, écussonner.
Rindenartig, *adj.* cortical.
Rindenflechten, *f. pl.* lichens *m. pl.* corticaux. [queur.
Rindenkäfer, *m.* scarabée *m.* dissé-
Rindenkleber, *m.* grimpereau, *m.*
Rindenstein, *m.* -e, *pl.* incrustation, stalactite, *f.* [dents).
Rindensubstanz, *f.* cortical *m.* (des
Rinderbraten, Rindsbraten, *m.* du boeuf rôti, rosbif, *m.*
Rinderhirt, *m.* -en, *pl.* bouvier, vacher, *m.*
Rindern, *v. n.* (h) être en chaleur; die Kuh hat gerindert, la vache a été saillie, couverte, est pleine.
Rinderzunge, Rindszunge, *f.* -n, *pl.* langue *f.* de boeuf; mit einer Haut überzogene -, langue *f.* fourrée.
Rindfällig, *adj.* arbre *m.* qui perd son écorce, dont l'écorce se détache.
Rindfleisch, *n.* du boeuf; gekochtes -, du bouilli; gedämpftes -, du boeuf à la mode. [boeuf.
Rindfleischbrühe, *f.* bouillon *m.* de
Rindig, *adj.* couvert d'une écorce, d'une croûte; cortical, cortigueux.
Rindsauge, *n.*(*bot.*) oeil-de-boeuf, *m.*
Rindshaut, *f.* -äute, *pl.* peau *f.* de boeuf *ou* de vache.
Rindsleder, *n.* cuir *m.* de boeuf; (ohne Kopf und Bauch) croupon, *m.*
Rindvieh, *n.* gros bétail, *m.*; bêtes *f. pl.* à cornes; *fig. pop.* bête, *f.* butor, *m.*
Rindviehseuche, *f.* épizootie, *f.*
Ring, *m.* -e, *pl.* 1) kreisförmige Figur: cercle, rond, *m.* halo *m.* (autour du soleil, de la lune, du mamelon); aréole *f.* (autour de la lune, du mamelon, des boutons de la petite vérole); anneau *m.* (de Saturne); rond, *m.* (autour des yeux); collier *m.* (autour du cou d'un animal); (*bot.*) cercle, cerne, *m.*; 2) körperliche Kreis: anneau, *m.* bague *f.* (au doigt); boucle, *f.*; bélière *f.* (du cein-

turon); (Schlüsselring) clavier, pendant *m.* des clefs; (*arch.*) astragale *m.* (d'une colonne); armilles, *f. pl.*; virole *f.* (d'une canne, d'un fusil); (Ladestockring) porte-baguette; (am Gewehrlauf) tiroir, *m.*; (*fauc.*) vervelle, *f.*; (an der Schnellwage) touret; (einer Kette) chaînon, *m.*; eiserne –, frette, *f.*; dicke eiserne –, arganeau; (*mar.*) (Tauring) sauve-rabans, *m.*; femelle, *f.*; einen – schließen, faire un cercle, un rond; s'asseoir en formant un cercle; im –e herum gehen, faire le tour, tourner en rond *ou* alentour; tournoyer; nach dem –e rennen, den – abstechen, courre *ou* courir, emporter la bague.

Ringamsel, Ringdrossel, *f.* –n, *pl.* merle *m.* au collier.

Ringanker, *m.* ancre *f.* à une seule patte. [boulon, *m.*

Ringbolzen, *m.* cheville *f.* à boucle;

Ringekunst, *f.* lutte, *f.* [*f.*

Ringel, *n.* annelet, *m.*; petite boucle,

Ringel, *m.* Ringelchen, *n.* anneau, annelet, cercle, *m.*; boucle *f.* (de cheveux); collier *m.* (de certains oiseaux); (*tiss.*) bouclette, *f.*; (*pât.*) gimblette, *f.*

Ringelblume, *f.* –n, *pl.* souci, *m.*

Ringelfalk, *m.* –en, *pl.* faucon *m.* à collier.

Ringelgans, *f.* –änse, *pl.* cravan, *m.*

Ringelgedicht, *n.* –e, *pl.* rondeau, *m.*

Ringelicht, Ringelig, *adj.* bouclé, annelé, armillaire.

Ringeln, *v. a.* pourvoir d'anneaux; boucler, anneler (les cheveux); (*chir.*) infibuler; (*jard.*) baguer; boucler (une jument); *n.* bouclement, *m.*; infibulation, *f.*; (*jard.*) baguage, *m.*

Ringelnatter, *f.* –n, *pl.* couleuvre *f.* à collier.

Ringelraupe, *f.* –n, *pl.* chenille *f.* annulaire; livrée, *f.*

Ringelreim, *m.* –e, *pl.* refrain, rondeau, *m.* [carrousel, *m.*

Ringelrennen, *n.* course *f.* de bague;

Ringelschlange, *f.* –n, *pl.* serpent *m.* à collier; amphisbène, *m.*

Ringeltanz, *m.* ronde, *f.* branle, *m.*

Ringeltaube, *f.* –n, *pl.* pigeon *m.* biset, pigeon *m.* à collier; ramier, *m.* palombe, *f.*

Ringen*, *v. n.* (h) se débattre; mit einem –, lutter contre qn., avec qn.; mit dem Tode –, lutter contre la mort, agoniser; nach Ehren, nach Reichthum –, aspirer aux honneurs, aux richesses; *v. a.* tordre (le linge); die Hände –, se tordre les mains; einem etwas aus den Händen –, arracher qch. des mains de qn.; *n.* lutte; – mit dem Tode, agonie, *f.*

Ringer, *m.* lutteur, athlète, *m.*

Ringern &c. s. Verringern &c.

Ringfinger, *m.* doigt *m.* annulaire.

Ringförmig, *adj.* annulaire, en forme d'anneau *ou* de cercle.

Ringkästchen, *n.* baguier, *m.*

Ringknorpel, *m.* circoïde, *m.*

Ringkragen, *m.* hausse-col, *m.*

Ringkugel, *f.* –n, *pl.* (*astr.*) sphère *f.* armillaire.

Ringmaß, *n.* modèle *m.* de bague.

Ringmauer, *f.* –n, *pl.* mur *m.* de clôture; enceinte, *f.*

Ringnagel, *m.* –ägel, *pl.* piton, *m.*

Ringplatz, *m.* (*ant.*) palestre, *f.*

Rings, *adv.* – um, – umher, – herum, autour, tout autour de, en rond, à la ronde; à l'entour de.

Ringschildmuskel, *m.* (*muscle*) circothyroïdien, *m.*

Ringschwalbe, *f.* s. Meerschwalbe.

Ringspindel, *f.* –n, *pl.* mandrin, *m.*

Ringuhr, *f.* –en, *pl.* bague *f.* à montre; (Sonnenring) anneau *m.* solaire.

Ringweise, *adj.* à la ronde; en anneau; (*for.*) par cercle.

Rinken, *m.* grand, gros, large anneau, *m.* [*f.*

Rinnchen, *n.* petite gouttière, rigole,

Rinne, *f.* –n, *pl.* rigole, gouttière, *f.* canal, ruisseau, conduit, *m.*; dalle, *f.* égout, *m.* décharge, *f.*; (*mar.*) anguillier, *m.* anguillère, *f.*; (*fonder.*) coulée, *f.* échenal, *m.*; (an Pressen, am Mehlkasten) anche, *f.*; (*bot.*) canalicule, *m.*; (= Riefe) s. Riefe; (= Dachrinne) s. Dachrinne.

Rinnen*, *v. n.* s. Fließen, Herabfließen.

Rinnen, *n.* écoulement, flux, *m.* fuite, *f.*

Rinnenförmig, Rinnicht, Rinnig, *adj.* en forme de gouttière; canaliculé.

Rinnenkäfer, *m.* pédine, *m.* [*f.*

Rinnleiste, *f.* –n, *pl.* doucine, gorge,

Rinnsal, *m.* lit *m.* d'une rivière.

Rinnstein, *m.* s. Gußstein.

Riolen, *v. a.* rigoler, effondrer, défoncer; *n.* effondrement, *m.*

Riolpflug, *m.* –üge, *pl.* charrue *f.* à effondrer. [côtelette, *f.*

Rippchen, *n.* petite côte, *f.*; (*bou.*)

Rippe, *f.* –n, *pl.* côte, *f.*; Brust–, côte *f.* sternale; kurze –, côte *f.* asternale; *fig.* einen in die –n stoßen, porter, donner un coup dans le flanc de qn.; faire souvenir qn. de qch.; (*cuis.*) côtelette, *f.*; (*mar.*) côtes, *f. pl. ou* membres, *m. pl.*; (*arch.*) liernes, *f. pl.* nervure *f.* (d'une voûte); (*bot.*) côte, nervure, *f.*; eßbare – der Artischocke, carde, *f.*; (*rel.*) nervure, *f.* nerfs, *m. pl.*

Rippeln (sich), *fam.* er darf sich nicht –, il n'ose branler, remuer, bouger.

Rippen, *v. a.* canneler; (*arch.*) lierner. [côtelettes *f. pl.* grillées.

Rippenbraten, *m.* haut côté *m.* rôti;

Rippenbruch, *m.* fracture *f.* des côtes.

Rippenfell, *n.* Rippenhaut, *f.* plèvre, *f.*

Rippenhals, *m.* –älse, *pl.* col *m.* d'une côte.

Rippenstempel, *m.* (*rel.*) nervoir, *m.*

Rippenhalter, *m.* (*anat.*) muscle *m.* scalène *ou* costo-trachélien.

Rippenknorpel, *m.* cartilages *m. pl.* costaux.

Rippenstoß, *m.* –öße, *pl.* coup *m.* dans les flancs; (mit dem Flintenkolben) bourrade, *f.*; einem Rippenstöße geben, donner des bourrades à qn., bourrer qn.

Rippenstück, *n.* (*cuis.*) haut-côté, *m.* côtelettes, *f. pl.*

Rippenwirbel, *m.* angle *m.* costal.

Rippbölzer, *n. pl.* (*art.*) gites, *m. pl.*

Rippig, *adj.* s. Gerippt.

Rippsrapps, *adv. fam.* à la gribouillette, tout à la ripaille.

Rispe, *f.* –n, *pl.* (*bot.*) panicule, botte, *f.*; –nförmig, *adj.* paniculé; –ngras, *n.* paturin, *m.*

Riß, *imparf. de l'indic. du v.* Reißen.

Riß, *m.* –sse, *pl.* 1) Reißen: déchirement, *m.*; 2) durch Reißen gemachte Oeffnung: déchirure, estafilade, rupture, *f.*; crevasse, gerçure *f.* (aux mains); fente *f.* (porte); fêlure *f.* (verre, cloche); lézarde *f.* (mur); (*mar.*) gerce, *f.*; (vom Hängenbleiben) accroc, *m.*; (*mine*) minière *f.* creusée au jour; *fam.* (= Schläge) coups *m. pl.* (de bâton, etc.); *fig.* vide, *m.* brèche, lacune, *f.*; –sse bekommen, se crevasser, se fendre, se fendiller, se gercer; einen – in etwas machen, thun, déchirer qch.; *fig.* einen – in die Casse machen, faire un grand vide, une grande brèche dans la caisse *ou* la bourse; das macht einen – in meine Rechnung, cela dérange mes projets; für den – stehen, répondre, être garant de tout événement; 3) Bauriß: délinéation, *f.* plan, dessin, *m.* orthographie *f.* interne. [*m.*

Rißbank, *f.* –änke, *pl.* (*fort.*) risban,

Rissig, *adj.* déchiré, fendu, fêlé, gercé, gerceux; – werden, se fendre, se jeter, travailler; se démentir; (*mine*) – laufen, courir par fossés *ou* par rigoles.

Rißplatte, *f.* –n, *pl.* (*peig.*) régloir, *m.*; planche *f.* d'un plan, d'un dessein.

Rist, *m.* –e, *pl.* garrot, cou-de-pied, *m.*

Riste, *f.* –n, *pl.* botte *f.* de filasse.

Risten, *v. a.* botteler; lier en bottes.

Ritratte, *f.* –n, *pl.* (*com.*) retraite, *f.* retour, *m.*

Ritt, *imparf. de l'indic. du v.* Reiten.

Ritt, *m.* –e, *pl.* tour *m.*, promenade, course *f.* à cheval; in einem –e, sans débrider; *fig.* d'un seul coup *ou* trait.

Ritter, *m.* chevalier, *m.*; fahrende –, chevalier *m.* errant, paladin, *m.*; einen zum – schlagen, armer qn. chevalier; (Ordens–) – machen, faire, créer des chevaliers; *fig.* an einem zum – werden wollen, vouloir gagner ses éperons en combattant qn.; sich zu Jemandes – aufwerfen, se faire le chevalier de qn.; (*cuis.*) arme –, beignets, *m. pl.*; (*zool.*) ombre *m.* chevalier.

Ritterakademie, *f.* –n, *pl.* académie *f.* militaire. [chevaliers.

Ritterbank, *f.* –änke, *pl.* banc *m.* des

Ritterbrauch, *m.* s. Rittersitte.

Ritterbuch, *n.* –ücher, *pl.* livre *ou* roman *m.* de chevalerie.

Ritterburg, *f.* –en, *pl.* château, *m.*

Ritterdienst, *m.* –e, *pl.* service *m.* de chevalier; service *m.* signalé.

Rittergericht, *n.* –e, *pl.* tribunal *m.* de chevalerie.

Rittergeschichte, *f.* –n, *pl.* histoire *f. ou* roman *m.* de chevalerie.

Rittergesetz, *n.* –e, *pl.* loi *f.* de chevalerie.

Rittergut, *n.* –üter, *pl.* bien *m.*, terre *f.* noble; seigneurie, *f.*

Rittergutsbesitzer, *m.* propriétaire *m.* d'une seigneurie.

Ritterhaus, *n.* –äuser, *pl.* directoire *m.* de la noblesse; maison *f.* noble.

Ritterhof, *m.* –öfe, *pl.* maison *f.* noble *ou* seigneuriale; château, *m.*

Ritterkreuz, *n.* –e, *pl.* croix *f.* de chevalerie.

Ritterleben, *n.* fief *m.* noble.

Ritterlich, *adj.* de *ou* en chevalier; chevaleresque; vaillant, courageux, brave; *adv.* en preux chevalier, vaillamment.

Rittermäßig, *adj.* en chevalier.

Ritterorden, *m.* ordre *m.* de chevalerie; deutsche –, ordre *m.* Teutonique.

Ritterpferd, *n.* –e, *pl.* cheval *m.* de chevalier.

Ritterrecht, *n.* droit, privilége *m.* de chevalier *ou* de chevalerie; droit *m.*, lois *f. pl.* de la noblesse.

Ritterroman, *m.* s. Rittergeschichte.

Rittersaal, *m.* –äle, *pl.* salle *f.* de chevaliers; salle *f.* de cérémonie (à la cour d'un prince).

Ritterschaft, *f.*-en, *pl.* chevalerie, *f.* dignité *f.* d'un chevalier; noblesse *f.* d'une province.

Ritterschaftlich, *adj.* qui appartient à la noblesse *ou* à l'ordre équestre.

Ritterschild, *n.* -er, *pl.* écu *m.* de chevalier.

Ritterschlag, *m.* réception *f.* d'un chevalier; promotion, création *f.* de chevaliers; einem den – ertheilen, armer, faire qn. chevalier; lui donner l'accolade. [taire.

Ritterschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* mili-

Rittersitte, *f.* -n, *pl.* manières *f. pl.* d'un chevalier; courtoisie, *f.*

Rittersitz, *m.* -e, *pl.* siége, château *m.* d'un chevalier; manoir *m.* seigneurial. [*m.*

Rittersmann, *m.*-leute, *pl.* chevalier,

Ritterspiel, *n.* -e, *pl.* tournoi, carrousel, *m.*

Ritterspoꝛn, *m.* éperon *m.* de chevalier; (*bot.*) pied *m.* d'alouette; delphinelle, *f.*

Ritterstand, *m.* état *m.* de chevaliers; chevalerie, noblesse, *f.*; (*ant. rom.*) ordre *m.* équestre.

Ritterstatue, *f.* -n, *pl.* statue *f.* équestre. [valerie.

Rittersteuer, *f.* aides *f. pl.* de che-

Ritterstück, *n.* -e, *pl.* drame *m.* chevaleresque.

Rittertag, *m.* -e, *pl.* assemblée *f.* des chevaliers d'un canton. [rie, *f.*

Ritterthum, Ritterwesen, *n.* chevale-

Ritterwort, *n.* parole *f.* de chevalier, de gentilhomme.

Ritterzehrung, *f.* passade, *f.*

Ritterzeit, *f.* -en, *pl.* temps *m. pl.* de la chevalerie.

Ritterzug, *m.* -üge, *pl.* expédition, aventure, croisade, *f.*

Rittlings, *adv.* s. Reitlings.

Rittmeister, *m.* capitaine *m.* de cavalerie; chef *m.* d'escadron.

Ritual, *n.* -e, *pl.* rituel, *m.*

Ritus, *m.* rit(e), *m.*

Ritz, *m.* -e, *pl.* Ritze, *f.* -n, *pl.* égratignure, éraflure; (*chir.*) petite incision; fente, fêlure, *f.*; s. Riß.

Ritzen, *v. a.* érafler, entamer; égratigner, écorcher légèrement, effleurer; (*mine*) faire une entaille.

Ritzig, *adj.* s. Rissig.

Robbe, *m.* -n, *pl.* phoque, *m.*; veau, chien *m.* marin.

Robbenarten, *f. pl.* phocacés, *m. pl.*

Roch, *imparf. de l'indic. du v.* Riechen.

Roche, *m.* -n, *pl.* raie, *f.*; (*éch.*) roc, *m.* tour, *f.* [lement, *m.*

Röcheln, *v. n.* (h) râler; *n.* râle, râ-

Rochen, Rochiren, *v. n.* (h) roquer.

Rock, *m.* Röcke, *pl.* robe, *f.*; (Manns-) habit, *m.* redingote, *f.*; (Frauen-) jupe, *f.*; *fig. fam.* einem den – ausklopfen, épousseter qn., le battre.

Röckchen, *n.* petite jupe, *f.*; robe *f.* d'enfant; jaquette *f.* (de petit garçon).

Rocken, *m.* quenouille, *f.*; ein – voll, une quenouillée.

Rockenband, *n.* -änder, *pl.* Rockenblatt, *n.* -ätter, *pl.* chambrière, *f.*; tour *m.* de quenouille.

Rockenbollen, *m.* rocambole, *f.*

Rockenphilosophie, *f.* philosophie *f.* de vieille femme.

Rockenstock, *m.*-öcke, *pl.* Rockenstiel, *m.* -e, *pl.* manche, montant *m.* de quenouille.

Rödel, *m.* s. Reitel.

Rodeland *n.* s. Reutland.

Roden, *v. a.* défricher.

Rogen, *m.* oeufs *m. pl.* de poisson.

Rog(e)ner, *m.* poisson *m.* oeuvé.

Rogenstein, *m.* -e, *pl.* oolithe, *m.*

Roggen, *m.* seigle, *m.*; -brod, *n.* pain *m.* de seigle; -mehl, *n.* farine *f.* de seigle; -stroh, *n.* paille *f.* de seigle; (zum Dachdecken) glui, *m.*

Roh, *adj.* brut, cru; vert; écru; (*libr.*) en feuilles, non relié; *fig.* (unerfahren) neuf; (grob, ungebildet) rude, brutal, barbare, grossier; agreste; *adv.* crûment, rudement; -en Erzeugnisse, Metalle, productions *f. pl.* brutes, crues, métaux *m. pl.* crus; -e Seide, soie *f.* crue *ou* écrue; -en Erze, mines *f. pl.* brutes; -e Tuch, drap *m.* non foulé; -en, unverdaulichen Speisen, crudités, *f. pl.*; -e Mensch, homme *m.* grossier, brutal; -en Sitten, moeurs *f. pl.* grossières, agrestes.

Roharbeit, *f.* (*fonder.*) travail *m.* cru; fonte *f.* crue. [gueuse.

Roheisen, *n.* fer *m.* brut, fer *m.* en

Rohheit, *f.* -en, *pl.* crudité *f.* (des fruits, de la soie, etc.); *fig.* rudeté, grossiéreté; barbarie, *f.*

Rohofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* de la fonte crue.

Rohr, *n.* -e *et* Röhre, *pl.* roseau, *m.*; canne, *f.*; spanische –, (canne *f.* de) jonc, *m.*; indische –, rotin, *m.*; tuyau *m.* (de cheminée, de pipe); tube *m.* (creux); canon *m.* (d'une arme à feu, d'une clef, etc.); (*verr.*) fêle, *f.* chalumeau; canal, *m.*; arme *f.* à feu; arquebuse, *f.*; fusil, *m.*; etwas auf dem -e haben, coucher qch. en joue; *fig.* convoiter qch. [roseaux.

Rohrammer, *f.*-n, *pl.* bruant *m.* des

Rohrartig, *adj.* arundinacé.

Rohrbein, *n.* -e, *pl.* os *m.* creux.

Rohrblech, *n.* fer *m.* de tôle.

Rohrbohrer, *m.* mandrin *m.* (à canon).

Röhrbrunnen, *m.* fontaine, *f.*

Röhrchen, *n.* petit tuyau, *m.*; anche *f.* (d'un instrument à vent); chalumeau *m.* (pour souder); (*chir.*) canule, *f.*; (*anat., hist. n.*) petit tube, tubule, *m.*; -blumig, *adj.* tubuliflore; -förmig, *adj.* tubuliforme; -tragend, *adj.* tubulifère; -zellpolyp, *m.* -en, *pl.* tubulipore, *m.*

Rohrcirkel, *m.* compas *m.* des arquebusiers. [seaux.

Rohrdach, *n.*-ächer, *pl.* toit *m.* de ro-

Rohrdecke, *f.* -n, *pl.* plancher *m.* de roseaux, de joncs; natte *f.* de joncs, de roseaux.

Rohrdickicht, *n.* s. Röhricht.

Rohrdommel, *f.* -n, *pl.* butor, *m.*

Rohrdrossel, *f.* -n, *pl.* grive *f.* chantante des marais; rossignol *m.* d'eau.

Röhre, *f.* -n, *pl.* tuyau, canal, *m.*; chausse *f.* (d'aisance); canon *m.* (d'une seringue); tube *m.* (d'un baromètre, etc.); bobèche *f.* (d'un chandelier); forure *f.* (d'une clef); branche *f.* (d'une trompette); tuyère *f.* (d'un soufflet); bec *m.* (d'un alambic); (*chir.*) fistule, *f.*; (*anat.*) os *m.* creux *ou* fistuleux, tibia; (*chasse*) terrier, *m.*

Rohren, Röhren, *adj.* de roseau(x), de jonc.

Rohren, *v. n.* (h) couper les roseaux; *v. a.* garnir de roseaux.

Röhren, *v. n.* (h) ruisseler, couler dans des tuyaux; (vom Hirsche) bramer, raire, réer; *v. a.* garnir de tuyaux.

Röhrenblume, *f.*-n, *pl.* siphonanthe, *m.*

Röhrenbohrer, *m.* tarière, *f.* [*m.*

Röhrenborste, *f.* -n, *pl.* (*zool.*) siphonule, *m.*

Röhrencassia, *f.* cassie *f.* fistuleuse.

Röhrenfahrt, *f.* -en, *pl.* (*hydr.*) conduite *f.* d'eau. [*m.*

Röhrenfalte, *f.* -n, *pl.* (*cost.*) tuyau,

Röhrenfisch, *m.* -e, *pl.* fistulaire, *f.*

Röhrenförmig, *adj.* en tuyau, en tube; cylindrique; (*hist. n.*) fistuleux, fistulaire, tubulaire, tubuleux, tubulé.

Röhrenkiemig, *adj.* tubulibranche, siphonobranche.

Röhrenlegen, *n.* tubage, *m.* [*f.*

Röhrenleitung, *f.* -en, *pl.* conduite,

Röhrenmeister, *m.* fontenier, *m.*

Röhrenpolyp, *m.*-en, *pl.* tubulaire, *f.*

Röhrenstein, *m.* tubulite, *f.*

Rohrflechte, *f.* s. Rohrgeflecht.

Rohrflöte, *f.* -n, *pl.* chalumeau; mirliton, tuyau, *m.*

Rohrförmig, *adj.* arundinacé.

Rohrgebiß, *n.* mors *m.* à canon.

Rohrgeflecht, *n.*-e, *pl.* paillasson, *m.* natte *f.* de roseaux.

Rohrgeschwür, *n.* -e, *pl.* fistule, *f.*

Rohrglanzgras, *n.* alpiste *m.* en roseau.

Rohrhalm, *m.* roseau, *m.*

Röhricht, *n.* -e, *pl.* roseaux, *m. pl.*; touffe *f.* de roseaux; roselière, cannaie, *f.*; *adj.* fistuleux, tubuleux.

Rohrig, *adj.* où il croît des roseaux, couvert de roseaux. [s. Röhrenförmig.

Röhrig, *adj.* tubulé, tubuleux, tubacé;

Röhrkasten, *m.* bassin, *m.* réservoir *m.* de fontaine, citerne, *f.*

Rohrkolbe, *f.* masse *f.* d'eau.

Rohrpfeife, *f.* s. Rohrflöte. [seaux.

Rohrsänger, *m.* fauvette *f.* des ro-

Rohrschilf, *n.* roseau *m.* des marais.

Rohrschmied, *m.*-e, *pl.* canonnier, *m.* ouvrier *m.* qui fait les canons de fusil.

Rohrschnepfe, *f.* -n, *pl.* sourde; petite bécassine, *f.*

Rohrsperling, *m.* -e, *pl.* bruant *m.* des roseaux; *fig.* wie ein – schimpfen, se répandre en invectives.

Rohrstengel, *m.* tige *f.* de roseau.

Rohrstock, *m.* -öcke, *pl.* canne, *f.*

Rohrstuhl, *m.* -ühle, *pl.* siége *m.* natté en canne.

Röhrtrog, *m.* s. Röhrkasten.

Rohrwand, *f.* -ände, *pl.* mur *m.* de roseaux.

Röhrwasser, *n.* eau *f.* qui passe par des tuyaux; eau *f.* de fontaine.

Rohrwerk, *n.* ouvrage *m.* de roseaux; (*org.*) jeu *m.* d'anches.

Rohrzucker, *m.* sucre *m.* de canne.

Rohschlacke, *f.* -n, *pl.* scorie *f.* de matte. [mière fonte.

Rohschwefel, *m.* soufre *m.* de la pre-

Rohstahl, *m.* acier *m.* brut *ou* naturel; – *ou* -eisen, *n.* fer *m.* spéculaire *ou* oligiste.

Rohstein, *m.* (*fonder.*) matte *f.* (crue); (*mine*) pierre *f.* brute *ou* stérile.

Rohzucker, *m.* sucre *m.* brut, moscouade, *f.*

Rojebank, *f.* -änke, *pl.* (*mar.*) toste, *f.*

Rojeklampe, *f.*-n, *pl.* (*mar.*) tolétière,

Rojen, *v. n.* (h) ramer. [*f.*

Rojer, *m.* rameur, vogueur, *m.*

Rollbett, *n.*-en, *pl.* roulette, *f.* lit *m.* à roulettes. [miné.

Rollblei, *n.* plomb *m.* roulé *ou* la-

Rollbret, *n.* -er, *pl.* planchette *f.* à calandrer.

Rollbrücke, *f.* -n, *pl.* pont *m.* roulant *ou* à rouleaux. [lette, *f.*

Röllchen, *n.* petit rouleau, *m.* rou-

Rolle, *f.* -n, *pl.* poulie *f.* (pour élever qch.); roulette *f.* (d'un lit, etc.); (Walze) rouleau, *m.*; cylindre, fuseau *m.* (pour filer et tordre le fil); bobine *f.* (pour dévider de la soie, etc.); (*cor.*) molette; (Zeugrolle, Wäschrolle) calandre, *f.*; (= Gerollte) rouleau *m.* (de papier, d'argent); boudin *m.* (de tabac); torche *f.* (de fil d'archal); paquet *m.* (de merluche); (*arch.*) volute; (= Verzeichniß) liste, *f.* rôle; (*théât.*, *etc.*) rôle, personnage, *m.*; eine - spielen, jouer, faire un rôle *ou* un personnage; aus der - fallen, sortir de son rôle.

Rollen, *v. a.* rouler, enrouler, plier en rond; mettre en rouleau; rouler, faire rouler; (*mine*) jeter (le minerai) par un canal; cribler (des pois); monder (de l'orge); (*charp.*) rouler avec le roulet; calandrer (le linge); aus einander -, dérouler; auf Walzen fort -, transporter sur des rouleaux; *v. n.* (s) rouler; um etwas -, tourner, se mouvoir autour de qch.; (h) tourner (sur son axe); rouler; seine Augen -, les yeux lui roulent dans la tête, il roule les yeux; die See rollt, la mer est haute, est agitée; der Donner rollt, le tonnerre gronde; (*chasse*) être en chaleur; *n.* roulement, *m.*; grondement, bruit *m.* du tonnerre.

Rollenblech, *n.* tôle *f.* en rouleau.
Rollenblei, *n.* s. Rollblei.
Rollendach, *n.* -ächer, *pl.* (*soie*) cassin, *m.* [drique.
Rollenförmig, *adj.* trochléaire, cylin-
Rollentabak, *m.* tabac *m.* en rouleau.
Rollfaß, *n.* -äffer, *pl.* (*ép.*) frottoir, *m.*
Rollhandtuch, *n.* -ücher, *pl.* touaille, *f.*
Rollholz, *n.* -ölzer, *pl.* rouleau *m.* à lisser; calandrine, *f.* rouloir, *m.*
Rollig, *adj.* (*mine*) ébouleux.
Rollkammer, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* à calandrer.
Rollmessing, *n.* laiton *m.* en rouleau.
Rollmuskel, *m.* (muscle) rotateur; trochléateur, *m.*
Rollnerv, *m.* nerf *m.* pathétique; nerf *m.* trochléateur. [de tirance.
Rollpfähle, *m. pl.* (*mar.*) pieux *m. pl.*
Rollpochwerk, *n.* bocard *m.* à trémie.
Rollqueble, *f.* s. Rollhandtuch.
Rollrädchen, *n.* roulette, *f.*
Rollschnecke, *f.* -n, *pl.* volvaire, *f.*
Rollstein, *m.* -e, *pl.* cylindre *m.* de pierre.
Rollstock, *m.* -öcke, *pl.* (*orf.*) baguette *f.* à rouler; (*charp.*) roulet, *m.*
Rollstuhl, *m.* -ühle, *pl.* fauteuil *m.* à roulettes.
Rollvorhang, *m.* -änge, *pl.* store, *m.*
Rollwagen, *m.* roulette, *f.*; (*com.*) diable, *m.*; (= Zeiselwagen) char *m.* à bancs; chaise *f.* roulante.
Rollwägelchen, *n.* roulette, *f.*
Rollwalze, *f.* -n, *pl.* rouleau, cylindre; treuil, tour, *m.* [à calandrer.
Rollwäsche, *f.* linge *m.* calandré *ou*
Rollzeit, *f.* (*chasse*) temps *m.* du rut.
Roman, *m.* -e, *pl.* roman, *m.*; -e schreiben, romaniser; Romandichter, Romanschreiber, *m.* romancier, *m.* auteur *m.* de romans.
Romanhaft, *adj.* romanesque; *adv.* romanesquement; -e, *n.* romanesque, *m.* [roman.
Romanheld, *m.* -en, *pl.* héros *m.* de
Romantiker, *m.* romantique, *m.*
Romantisch, *adj.* romantique; pittoresque; -e, *n.* romantique, *m.*

Romantismus, *m.* romantisme, *m.*
Romanze, *f.* -n, *pl.* romance, romanesque, *f.*
Römer, *m.* Romain, *m.*; (Weinglas) verre *m.* oval, gobelet, *m.* [main.
Römermonat, *m.* -e, *pl.* mois *m.* ro-
Römerzinszahl, *f.* -en, *pl.* indiction, *f.* [romaine.
Römerzug, *m.* -üge, *pl.* expédition *f.*
Römisch, *adj.* romain, de Rome; -e Kaiser, König, empereur, roi *m.* des Romains; (*arch.*) -e Ordnung, (ordre) composite, *m.*; -katholisch, catholique-romain.
Rondel, *n.* (*arch.*) rotonde, *f.* rond, *m.*; (*fort.*) fer *m.* à cheval
Rosa, *n.* rose *m.* (couleur).
Röschen, *n.* petite rose, *f.* bouton *m.* de rose; (*tech.*) rosette, *f.*
Röschgewächs, *n.* (*mine*) argent *m.* sulfuré aigre.
Rose, *f.* -n, *pl.* rose; wilde -, églantine, *f.*; (*tech.*) rose *f.* (de diamants, de guitare, etc.); Bandrose, rosette; (*arch.*) rosace, *f.*; roson, *m.*; (am Hirschgeweihe) fraise, meule, *f.*; (*méd.*) érésipèle, *m.*; *prov.* keine -n ohne Dornen, il n'est point de rose sans épines; Zeit bringt -n, avec le temps et la paille les nèfles mûrissent. [*f.*
Rosenader, *f.* -n, *pl.* (*anat.*) saphène,
Rosenakazie, *f.* -n, *pl.* acacia-rose, *m.*
Rosenaloe, *f.* aloès *m.* rosat. [rose.
Rosenapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.*
Rosenartig, *adj.* de la nature de la rose; (*bot.*) rosacé; (*méd.*) érésipélateux; -en Pflanzen, rosacées, rosées, *f. pl.*
Rosenbalsam, *m.* baume *m.* rosat.
Rosenbäumchen, *n.* rosier *m.* en arbre.
Rosenbirn, *f.* -en, *pl.* poire *f.* de rose; caillot *m.* rosat. [rose.
Rosenblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.* de
Rosenbusch, *m.* -üsche, *pl.* rosier *m.* en buisson *ou* buisson *m.* de rosiers.
Rosendorn, *m.* églantier, *m.*
Rosenessig, *m.* vinaigre *m.* rosat.
Rosenfarbe, *f.* couleur *f.* de rose, rose, *m.*; -n, Rosenfarbig, *adj.* de couleur de rose, rose, rosé.
Rosenfest, *n.* -e, *pl.* fête *f.* de roses.
Rosenförmig, *adj.* en forme de rose, en rose.
Rosengarten, *m.* -ärten, *pl.* Rosenhain, *m.* -e, *pl.* jardin *m.* de roses; roseraie, *f.* [rosiers.
Rosengebüsch, *n.* -e, *pl.* touffe *f.* de
Rosengut, *n.* couperose *f.* naturelle.
Rosenhecke, *f.* -n, *pl.* haie *f.* de rosiers.
Rosenholz, *n.* bois *m.* de rosier, bois *m.* de Rhodes. [domel, *m.*
Rosenhonig, *m.* miel *m.* rosat; rho-
Rosenigel, *m.* échinanthe, *m.*
Rosenknospe, *f.* -n, *pl.* bouton *m.* de rose.
Rosenkohl, *m.* chou *m.* de Bruxelles.
Rosenkranz, *m.* -änze, *pl.* couronne *f.* de roses; (zum Beten) rosaire, chapelet, patenôtre, *m.*; den - beten, dire son chapelet.
Rosenkreuzer, *m.* rose-croix, *m.*
Rosenlippen, *f. pl.* lèvres *f. pl.* de corail, de roses; lèvres *f. pl.* vermeilles.
Rosenlorbeer, *m.* laurier-rose, *m.*
Rosenmädchen, *n.* rosière, *f.*
Rosenmelde, *f.* arroche *f.* rosacée.
Rosenmetall, *n.* rhodium, *m.*
Rosenmonat, *m.* mois *m.* des roses.
Rosenmund, *m.* bouche *f.* de roses.
Rosenöl, *n.* huile *f.* rosat.

Rosenpappel, *f.* -n, *pl.* alcée *f.* rose, mauve *f.* alcée.
Rosenroth, *adj.* (rouge de) rose; couleur de rose; vermeil; -e Wein, vin *m.* rosé; -e, *n.* rose, *m.*
Rosensalbe, *f.* onguent *m.* rosat.
Rosenschwamm, *m.* bédégar, *m.*
Rosenstein, *m.* -e, *pl.* (*min.*) rhodite, *f.*; diamant *m.* à *ou* en rosette, rosette, *f.* [*f.*
Rosenstich *m.* -e, *pl.* (*cout.*) rosette,
Rosenstock, *m.* -öcke, *pl.* rosier; wilde -, églantier, *m.*
Rosenstrauch, *m.* -äuche, *pl.* rosier, *m.*
Rosenstrauß, *m.* -äuße, *pl.* bouquet *m.* de roses.
Rosenwangen, *f. pl.* joues *f. pl.* de roses, teint *m.* de roses.
Rosenwasser, *n.* eau *f.* (de) rose.
Rosenwein, *m.* vin *m.* rosat.
Rosenwurz(el), *f.* -n, *pl.* racine *f.* du rosier; rhodiole, *f.* [des roses.
Rosenzeit, *f.* saison *ou* floraison *f.*
Rosenzinn, *n.* étain *m.* à la rose.
Rosenzucker, *m.* sucre *m.* rosat.
Rosette, *f.* -n, *pl.* s. Rosenstein; (am Vorhange) patère, *f.*
Rosettenartig, *adj.* (*bot.*) roselé.
Rosettenstempel, *m.* rosette, *f.* rosettier, *m.*
Rosig, *adj.* plein de roses; frais comme la rose, rose; Alles im -en Lichte sehen, voir tout en rose; (*chim.*) -e Säure, acide *m.* rosacique.
Rosinchen, *n.* petit raisin, *m.*
Rosine, *f.* -n, *pl.* raisin *m.* sec *ou* passé; große -n, raisin *m.* de Damas; kleine -n, raisin *m.* de Corinthe; falsche -n, groseilles *f. pl.* des Alpes.
Rosinenmeth, *m.* hydromel *m.* de raisins.
Rosinfarbe, *f.* rouge clair, *m.*; Rosinfarben, Rosinfarbig, *adj.* de ponceau.
Rosmarin, *m.* romarin, *m.*
Rosmarinblüthe, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* de romarin; (*pharm.*) anthos, *m.*
Rosmaringeist, *m.* esprit *m.* de romarin, eau *f.* de la reine de Hongrie.
Rosmarinöl, *n.* huile *f.* de romarin.
Rosoli, *n.* rossolis, *m.*
Roß, *n.* -sse, *pl.* (*dim.* Rößchen, *n.*) cheval *m.* de parade, de bataille; coursier; (*drap.*, *arch.*, *etc.*) chevalet, *m.*
Roßaloe, *f.* aloès *m.* caballin. [*m.*
Roßameise, *f.* -n, *pl.* grande fourmi, *f.*
Roßapfel, *m.* -äpfel, *pl.* crottin *m.* de cheval. [Pferdearznei ꝛc.
Roßarbeit, Roßarznei ꝛc. s. Pferdearbeit,
Roßegel, *m.* sangsue *f.* de cheval.
Rösselsprung, *m.* -ünge, *pl.* (*éch.*) saut *m.* du cavalier. [ment).
Rösseln, *v. n.* (h) être en chaleur (ju-
Roßgelb, *adj.* s. Rauschgelb.
Roßhaar, *n.* ꝛc. s. Pferdehaar ꝛc.
Roßhären, *adj.* de crin; -e Zeug, rapatelle, *f.*
Rossig, *adj.* en chaleur.
Roßkäfer, *m.* fouille-merde, *m.*
Roßkamm, *m.* -ämme, *pl.* peigne *m.* à cheval, étrille, *f.*; maquignon, *m.*
Roßkastanie, *f.* s. Kastanie.
Roßkümmel, *m.* laser, *m.*
Rößlein, *n.* petit cheval, *m.*
Roßmarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m.* aux chevaux.
Roßpappel, *f.* mauve *f.* sauvage.
Roßpflaume, *f.* -n, *pl.* prune *f.* impériale.
Roßschwanz, *m.* -änze, *pl.* queue *f.* de cheval; (*bot.*) queue-de-cheval, prêle, éphèdre, *f.*

Rossschweif, *m.* queue *f.* de cheval; (chez les Turcs) queue, *f.*; toug, touc, *m.*; (*bot.*) cornifle *m.* puant; Pascha von drei -en, pacha à trois queues.
Rosstauscher, *m.* maquignon, *m.*
Rost, *m.* Röste, *pl.* grille, *f.*; (Brat-) gril, *m.*; (*arch.*) grillage *m.* de charpente, patin, pilotis, *m.*; (*hydr.*) radier, *m.*; pommelle, *f*; rouet, *m.*; (*mine*) minerai *m.* grillé, mines *f. pl.* grillées; auf dem -e braten, griller, rôtir sur le gril; dieses Haus steht auf einem -e, cette maison est bâtie sur une grille, sur des patins; einen - schlagen, piloter; (*mine*) einen - betten, aufsetzen, faire des lits, arranger des couches pour le grillage.
Rost, *m.* rouille; rouillure *f.*; vom -e befreien, dérouiller; (*mine*) rouille, *f.*; fleur *f.* de fer; (*bot.*) rouille, *f.*; weiße -, blanc, *m.*; (*mon.*) alliage, *m.*
Rostbau, *m.* pilotage, *m.* [lage, *m.*
Rostbett, *n.* lit *m.* du grillage; gril-
Rostbraten, *m.* carbonnade, charbonnée, grillade, *f.*
Rostbrenner, *m.* ouvrier *m.* qui soigne le grillage du minerai.
Röste, *f.* grillage, *m.*; torréfaction, *f.*; (Hanf-) rouissage, *m.*; (Ort dazu) routoir, rouissoir, *m.* quantité *f.* de lin etc. que l'on rouit à la fois; lieu *m.* où l'on fait du minerai, fourneau *m.* de grillage; (*com.*) garance *f.* de pipe.
Rosten, *v. n.* (h *et* s) se rouiller, s'enrouiller; *prov.* alte Liebe rostet nicht, un véritable amour est à l'épreuve du temps.
Rösten, *v. a.* griller, rôtir sur le gril, brûler, rôtir, torréfier (le café); roussir (du beurre); Brod in Butter -, griller du pain dans du beurre; Mehl -, roussir de la farine dans du beurre; auf Kohlen ein wenig -, brasiller; (*agr.*) laisser javeler (le blé); rouir (le chanvre, le lin); geröstet, grillé, etc.; -e Brodschnitte, rôtie, *f.*; *n.* grillage, *m.* torréfaction, *f.*; rouissage, roui (du lin); frisage *m.* (du tabac).
Röster, *m.* s. Rostbrenner.
Rostfarbe, *f.* couleur *f.* de rouille.
Rostfarben, Rostfarbig, *adj.* couleur de rouille, roubigineux, rouilleux.
Rostflecken, *m.* tache *f.* de rouille.
Rostfleisch, *n.* viande *f.* grillée.
Rostförmig, *adj.* en forme de grille.
Rostig, *adj.* enrouillé; rouillé; - werden, sein, se rouiller, s'enrouiller, être rouillé. [(*drap.*) grilloir, *m.*
Röstofen, *m.* fourneau *m.* de grillage;
Rostpapier, *n.* papier *m.* à dérouiller.
Rostpfahl, *m.* s. Pfahl.
Röstpfanne, *f.* -n, *pl.* (*cuis.*) poêle *f.*, poêlon *m.* à roussir la farine, à frire.
Rostral, *n.* tire-ligne, *m.*; patte, *f.*
Röstung, *f.* s. Rösten.
Rotang, *m.* rotin, *m.*
Roth, *adj.* rouge; vermeil (fleurs, teint); (fuchs-) roux (cheveux); (kupfer-) rubicond (visage); (*hist. n.*) érythrin; (*bl.*) de gueules; (*mine*) -e Gebirge, montagne contenant du fer; frisch und - aussehen, être frais et rose; (*jeu*) -e Daus, as *m.* de coeur; - ausspielen, jouer coeur; -e, *m.* (*pol.*) rouge, *m.*; - anstreichen, färben, rougir, teindre en rouge; - werden, rougir, devenir rouge.
Roth, *n.* rouge, *m.* couleur *f.* rouge; - auflegen, mettre du rouge.
Rothaderig, *adj.* veiné de rouge.
Rothauge, *n.* -n, *pl.* poisson rouge, *m.*; gardon, *m.*
Rothbäckig, *adj.* à joues rouges *ou* vermeilles; *fam.* rougeaud.
Rothbart, *m.* -ärte, *pl.* barbe *f.* rousse.
Rothbärtig, *adj.* qui a la barbe rousse, à barbe rousse.
Rothbauch, *m.* -äuche, *pl.* pivert *m.* à ventre rouge.
Rothbein, *n.* (*zool.*) rouge, *m.* (oiseau).
Rothblütig, *adj.* qui a le sang rouge, à sang rouge.
Rothbraun, *adj.* rouge brun, roussâtre, roux, poil de vache.
Rothbrüchig, *adj.* (*mine*) rouverin; (*for.*) échauffé.
Rothbrüstchen, *n.* s. Rothkehlchen.
Rothbuche, *f.* -n, *pl.* hêtre *m.* rouge.
Rothbuchen, Rothbüchen, *adj.* (de bois) de hêtre; -e Holz, du hêtre.
Rothdrossel, *f.* -n, *pl.* mauvis, *m.*
Röthe, *f.* rouge, *m.*; rougeur; rousseur *f.* (des cheveux); vermillon *m.* (des joues); rougissure *f.* (du cuivre); (*teint.*) garance, *f.* [rouvre, *m.*
Rotheiche, *f.* -n, *pl.* rouvre, chêne-
Rotheisenstein, *m.* fer *m.* oxydé rouge.
Röthel, *m.* rubrique; craie *f.* *ou* crayon *m.* rouge; (*zool.*) gardon, *m.*
Rötheln, *v. a.* dessiner, faire un dessin au crayon rouge.
Rötheln, *f. pl.* rougeole, roséole, *f.*
Röthelstift, *m.* -e, *pl.* crayon *m.* rouge.
Röthen, *v. a.* rougir, rendre rouge; colorer; teindre de rouge; (*méd.*) rubéfier; *v. n.* (h) *et* sich -, rougir, devenir rouge; se colorer, s'animer.
Rothente, *f.* -n, *pl.* rouge, *m.*
Rotherle, *f.* -n, *pl.* aune *m.* commun.
Rothfahl, *adj.* fauve, d'un rouge pâle.
Rothfärber, *m.* teinturier *m.* en rouge.
Rothfarbig, *adj.* de couleur rouge.
Rothfeder, *f.* -n, *pl.* (Fisch) rose, *f.*; érythrin, *m.*
Rothfichte, *f.* s. Rothtanne.
Rothfink, *m.* pivoine, pinson, *m.*
Rothfleckig, *adj.* à taches rouges, tacheté de rouge.
Rothflosser, *m.* rouget, *m.*
Rothföhre, *f.* -n, *pl.* pin *m.* des Alpes.
Rothforelle, *f.* truite *f.* de rivière.
Rothfuchs, *m.* s. Brandfuchs.
Rothgans, *f.* -änse, *pl.* bernacle, *m.* cravan, *m.* tadorne, *f.*
Rothgelb, *adj.* jaune tirant sur le rouge; roux, roussâtre; couleur d'orange; -e Farbe, roux, *m.*; couleur *f.* rousse.
Rothgärber, *m.* tanneur, *m.*
Rothgestreift, *adj.* rayé de rouge, à raies rouges.
Rothgießer, *m.* fondeur *m.* en cuivre *ou* en bronze.
Rothgießerei, *f.* fonderie *f.* en cuivre rouge.
Rothglühend, *adj.* rougi au feu, rouge; - machen, faire rougir (le fer).
Rothglühhitze, *f.* chaleur *f.* rouge, chaude, *f.*
Rothgülden, Rothgüldisch, *adj.* rouge vif; Rothgüldenerz, *n.* (*mine*) argent *m.* antimonié sulfuré.
Rothhaarig, *adj.* roux.
Rothhals, *m.* -älse, *pl.* milouin, *m.*; (Leimschnepfe) barge, *f.*
Rothholz, *n.* (*peint.*) bois *m.* rouge.
Rothhuhn, *n.* -ühner, *pl.* perdrix *f.* rouge.
Rothkehlchen, *n.* rouge-gorge, *m.*
Rothkopf, *m.* -öpfe, *pl.* rousseau, roux, *m.*; (*hist. n.*) tête *f.* rouge; écorcheur, *m.*; petite pie-grièche, *f.*
Rothköpfig, *adj.* roux; -e Insecten, érythrocéphales, *m. pl.*
Rothkraut, *n.* chou *m.* rouge.
Rothkupfer, *n.* cuivre *m.* rouge; rosette, *f.*
Rothlauf, *m.* (im Gesicht) goutte-rose, *f.* érésipèle, érysipèle, *m.*; -artig, *adj.* érésipélateux.
Röthlich, *adj.* rougeâtre, tirant sur le rouge; roussâtre, rubescent.
Röthling, *m.* rouge-queue; rouge, *m.*; (Schwamm) bolet *m.* jaune; (Wein) (vin) clairet, *m.* [*ou* enluminé.
Rothnasig, *adj.* qui a le nez rouge
Rothschimmel, *m.* (cheval) rouan, *m.*
Rothschnabel, *m.* -äbel, *pl.* moineau *m.* de Brésil à bec rouge; petite mouette *f.* à bec rouge; perroquet à bec rouge; toucan *m.* à bec rouge.
Rothschwanz, *m.* -änze, *pl.* rouge-queue, phoenicure, *m.*
Rothspecht, *m.* épeiche, *f.*; kleine -, petite épeiche, *f.* petit pic *m.* varié.
Rothstein, *m.* rubrique, *f.*
Rothstift, *m.* -e, *pl.* crayon *m.* rouge.
Rothtanne, *f.* -n, *pl.* sapin *m.* pesse, pin *m.* rouge.
Rothwälsch, *n.* argot, *m.*
Rothwälschen, *v. n.* (h) parler l'argot, parler narquois; baragouiner.
Rothwild(pret), *n.* bêtes *f. pl.* fauves; fauve, *m.*
Rothwurst, *f.* -ürste, *pl.* boudin, *m.*
Rotte, *f.* -n, *pl.* bande, troupe; clique, ligue, faction, secte, *f.*; parti, *m.*; (*gu.*) file, escouade, section, *f.* peloton, *m.*
Rotten, Rottiren, *v. a.* assembler, réunir, ameuter; former une bande, etc.; sich -, s'attrouper.
Rottenaufmarsch, *m.* -ärsche, *pl.* déploiement *m.* par files. [peleton.
Rottenfeuer, *n.* feu *m.* de file *ou* de
Rottenführer, *m.* chef *m.* de file; caporal, *m.*
Rottengeist, *m.* esprit *m.* factieux, esprit *m.* de faction.
Rottenstifter, *m.* chef *m.* de parti *ou* de faction, meneur, *m.*
Rottenweise, *adj.* par bandes *ou* troupes; (*gu.*) par sections; - aufmarschiren lassen, faire marcher par peloton en ligne.
Rottirer, *m.* factieux, agitateur, *m.*
Rottirung, *f.* -en, *pl.* attroupement, *m.* mutinerie, *f.*
Rottmeister, *m.* caporal, *m.*; (*mine*) contrôleur, conducteur *m.* des mines.
Rotz, *m.* morve, *f.*; (*vét.*) morve, *f.* jetage, *m.* [*m.*; jeune *m.* morveux.
Rotzbube, Rotzjunge, *m.* *pop.* morveux,
Rotzen, *v. n.* (h) être morveux.
Rotzig, *adj.* morveux.
Rotznase, *f.* -n, *pl.* *pop.* nez *m.* morveux; morveux, *m.* morveuse, *f.*
Rübchen, *n.* petit navet, *m.*
Rübe, *f.* -n, *pl.* rave, *f.*; gelbe -, petite rave, carotte, *f.*; rothe -, betterave, *f.*; weiße -, navet; große weiße -, turneps, *m.*; betterave *f.* champêtre; -n schaben, ratisser des navets; (Schwanzrübe des Pferdes) tronçon, *m.*
Rubel, *m.* rouble, *m.*
Rübenacker, *m.* -äcker, *pl.* ravière, *f.*
Rübenartig, *adj.* rapacé, napacé, napiforme.
Rübenkohl, *m.* chou-rave, *m.*
Rübenrettig, *m.* raifort, *m.*
Rübensamen, *m.* semences *f. pl.* de raves.
Rübensyrup, *m.* sirop *m.* de bette-

Rübenzucker, *m.* sucre *m.* de betteraves.

Rübesaat, *f.* Rübesamen, Rübsen, *m.* graines *ou* semences *f. pl.* de navette,

Rübesamenöl, *n.* s. Rüböl. [colza, *m.*

Rubin, *m.* -e, *pl.* rubis, *m.*; blasse -, rubis *m.* balais, rubis *m.* spinelle.

Rubinfarbe, *f.* couleur *f.* de rubis.

Rubinfarben, Rubinfarbig, *adj.* couleur de rubis, de la couleur du rubis.

Rubinfluß, *m.* -üsse, *pl.* fluor *m.* de rubis. [rubis, *m.*

Rubinring, *m.* -e, *pl.* (bague *f.* de)

Rüböl, *n.* huile *f.* de navette, de colza.

Rubriciren, *v. a.* marquer; coter.

Rubrik, *f.* -en, *pl.* rubrique, *f.*

Ruchgras, *n.* flouve, *f.*

Ruchlos, *adj.* impie, scélérat, pervers; *adv.* d'une manière impie, etc.

Ruchlosigkeit, *f.* impiété, méchanceté; scélératesse, perversité, *f.*

Ruchsen, *v. n.* (h) roucouler; gémir; *n.* roucoulement, gémissement, *m.*

Ruchtbar, *adj.* notoire, divulgué; ébruité; *adv.* notoirement; - machen, ébruiter, divulguer, rendre public; faire éclater; - werden, devenir public, transpirer, se divulguer, éclater, s'ébruiter. [que; publicité, *f.*

Ruchtbarkeit, *f.* notoriété *f.* publi-

Ruck, *m.* -e, *pl.* coup, *m.* secousse, *f.*; (*man.*) ébrillade; saccade, escaveçade, *f.*; auf einen -, tout d'un coup, d'un seul effort.

Rückanspruch, *m.* recours, *m.*

Rückantwort, *f.* -en, *pl.* réplique, *f.*

Rückbewegung, *f.* -en, *pl.* mouvement, *m.* rétrograde.

Rückblick, *m.* -e, *pl.* regard *m.* en arrière; coup *m.* d'oeil rétrospectif; einen - werfen, jeter un regard (auf, sur).

Rückbürge, *m.* -n, *pl.* arrière-garant, certificateur, *m.*; - sein, certifier une caution.

Rückbürgschaft, *f.* -en, *pl.* arrière-caution, *f.*; certification *f.* de caution.

Rücken, *m.* dos, *m.* (*aussi fig.*); (Berg-) dos, *m.* crête, croupe, *f.*; (*arch.*) extrados, *m.*; (Rückseite) (*drap.*) dos, *m.*; (*fort.*, *etc.*) revers, *m.*; (Rückenstück) râble *m.* (du lièvre, du lapin); einen breiten - haben, avoir le dos large, les épaules larges; mit dem - gegen einander, dos à (contre) dos; hinter Jemandes -, à l'insu, en l'absence de qn; den Feind im - haben, avoir l'ennemi derrière soi, sur ses derrières; im - angreifen, beschießen, prendre, battre à revers; den - decken, couvrir les derrières de qn.; einen steifen - haben, plier difficilement, avoir l'esprit revêche; seinen - beugen, plier, céder; se soumettre; einem den - wenden, tourner le dos à qn., le flatter; etwas mit dem - ansehen müssen, être forcé d'abandonner qch., de renoncer à qch.

Rücken, *v. a.* remuer, pousser, déplacer, tirer, retirer; etwas von seiner Stelle -, remuer qch. de sa place; déranger, déplacer qch.; den Tisch an die Wand -, rapprocher la table du mur; den Topf vom Feuer -, retirer le pot du feu; den Zeiger an der Uhr vorwärts, zurück -, avancer, reculer l'aiguille de la montre; den Hut aus dem Gesichte -, lever, hausser un peu son chapeau; *v. n.* (h) vorwärts -, avancer; rückwärts -, reculer; avancer, s'avancer; approcher; nicht von der Stelle -, ne pas bouger de sa place, ne pas remuer *ou* ne pas se remuer; mit dem Stuhle näher -, avancer, approcher sa chaise; vom Feuer weg -, s'éloigner du feu; - Sie ein wenig näher, approchez-vous un peu; rückt näher an einander, serrez-vous l'un contre l'autre; (*chasse*) zu Holze -, sautiller vers le bois; die Sonne rückt immer höher, le soleil s'élève toujours davantage; in des Feindes Land -, entrer, s'avancer dans le pays ennemi; ins Feld -, entrer, se mettre en campagne; in die Winterquartiere -, prendre ses quartiers d'hiver; s. Heranrücken; *n.* avancement, déplacement, *m.*

Rückenader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* dorsale. [*m.* dorsal.

Rückenband, *n.* -änder, *pl.* ligament

Rückenblatt, *n.* contre-coeur *m.* (de la cheminée); contre-retable *m.* (de l'autel). [les.

Rückenbreite, *f.* carrure *f.* des épau-

Rückendarre, *f.* phthisie *ou* consomption *f.* dorsale.

Rückendrüse, *f.* -n, *pl.* pancréas, *m.*

Rückenfläche, *f.* -n, *pl.* dos, *m.*

Rückenflosse, *f.* -n, *pl.* nageoire *f.* dorsale.

Rückenflosser, *m.* notacanthe, *m.*

Rückenhaar, *n.* poil *m.* du dos; mantelure *f.* (d'un chien).

Rückenhalt, *m.* appui, soutien, protecteur, *m.*; (*gu.*) (corps *m.* de) réserve, *f.*

Rückenhaut, *f.* plèvre, *f.* [*m. pl.*

Rückenkiemer, *m. pl.* dorsibranches,

Rückenklinge, *f.* -n, *pl.* lame *f.* à dos *ou* à un seul tranchant.

Rückenlehne, *f.* -n, *pl.* dossier, *m.*

Rückenmark, *n.* moelle *f.* épinière; -entzündung, *f.* myélite, *f.*; zum - gehörig, épinière, *adj. f.*

Rückenmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* dorsal. [sal.

Rückennerv, *m.* -en, *pl.* nerf *m.* dor-

Rückenpfeife, *f.* -n, *pl.* (*org.*) tuyau *m.* du positif de derrière.

Rückenriemen, *m.* (*man.*) surdos, *m.*

Rückenschanze, *f.* -n, *pl.* demi-lune *f.* secondaire.

Rückenschild, *n.* -er, *pl.* (*zool.*) bouclier *m.* dorsal; carapace *f.* (des tortues).

Rückenschmerz, *m.* -en, *pl.* douleur *f.* dorsale; mal *m.* de dos.

Rückenstachelig, *adj.* notacanthe.

Rückenständig, *adj.* (*hist. n.*) dorsal.

Rückenstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* dorsale; (*cuis.*) échinée *f.* (de porc); aloyau *m.* (de boeuf); filet *m.* (de boeuf, de cerf); râble *m.* (du lièvre, du lapin); (*drap.*) dos, *m.*; (*peint.*) tableau *m.* dorsal.

Rückenweh, *n.* s. Rückenschmerz.

Rückenwehr, *f.* (*for.*) parados, *m.*

Rückenwind, *m.* (*mar.*) vent *m.* arrière, vent *m.* en poupe.

Rückenwirbel, *m.* vertèbre *f.* dorsale.

Rückenwolle, *f.* mère-laine *ou* laine-mère, *f.*

Rücker, *m.* (*horl.*) râteau, *m.*

Rückerinnerung, *f.* -en, *pl.* ressouvenir, *m.*; réminiscence, *f.*

Rückfahrt, *f.* -en, *pl.* retour, *m.*

Rückfährte, *f.* -n, *pl.* (*chasse*) piste, *f.*

Rückfall, *m.* -älle, *pl.* (*jur.*) réversion; (*méd.*) rechute; *fig.* rechute, récidive, *f.*; auf -, à charge de réversion.

Rückfällig, *adj.* (*jur.*) réversible; (*féod.*) dévolu; - werden, devenir réversible; récidiver, retomber dans la même faute; (*théol.*) être relaps; (*méd.*) avoir une rechute.

Rückfallsrecht, *n.* (*féod.*) droit *m.* de réversion, de retour.

Rückfluß, *m.* reflux, *m.*

Rückfracht, *f.* -en, *pl.* charge *f.* en retour; retours *m. pl.* (d'un vaisseau); port *m.* de retour.

Rückfrage, *f.* -n, *pl.* demande, question que l'on fait à son tour; perquisition *f.* ultérieure; nouvelle demande, *f.*; eine - halten, demander, consulter, s'informer encore, de nouveau.

Rückgabe, *f.* restitution, *f.*

Rückgang, *m.* -änge, *pl.* retour, *m.*; (*astr.*) rétrogradation, *f.*

Rückgängig, *adj.* rétrograde; - machen, faire échouer; rompre (un mariage); - werden, échouer, être rompu.

Rückgängigkeit, *f.* mouvement *m.* rétrograde; *fig.* non-réussite, rupture, *f.* [*m.* de reprise.

Rückgangsrecht, *n.* recours, *m.*; droit

Rückgeben, *v. n.* s. Zurückgeben.

Rückgebend, *adj.* mit -er Post, par le retour du courrier, par la poste de retour.

Rückgrat, *n.* épine *f.* du dos, échine, *f.*; colonne *f.* épinière; rachis, *m.*; (*man.*) reins, *m. pl.*; das - brechen, entzwei schlagen, rompre l'échine, échiner; zum - gehörig, rachidien, spinal.

Rückgratnerv, *m.* -en, *pl.* nerf *m.* spinal. [rière-pensée, *f.*

Rückhalt, *m.* retenue, réserve, ar-

Rückhaltlos, *adj.* sans réserve, franchement.

Rückkauf, *m.* -äufe, *pl.* rachat, *m.*

Rückkäuflich, *adj.* rachetable; *adv.* à condition de rachat.

Rückkehr, Rückkunft, *f.* retour, *m.*; rentrée, *f.*

Rückladung, *f.* s. Rückfracht.

Rücklauf, *m.* s. Rückgang.

Rückläufig, *adj.* qui retourne; rétrograde.

Rücklehne, *f.* s. Rückenlehne.

Rücklings, *adv.* en arrière, à reculons; à la renverse; par derrière; - fallen, tomber en arrière, à la renverse, à l'envers; - gehen, aller, marcher à reculons; einen - anfallen, attaquer qn. par derrière.

Rückmarsch, *m.* -ärsche, *pl.* retour, *m.*; retraite, *f.*; den - antreten, se mettre en marche pour retourner, commencer la retraite.

Rückprall, *m.* contre-coup; rebondissement, *m.*; réflexion *f.* (du son); (*bill.*) bricole, *f.*

Rückreise, *f.* retour, *m.*

Rückschein, *m.* -e, *pl.* contre-lettre, *f.*

Rückschlag, *m.* -äge, *pl.* coup *m.* en retour; contre-coup; (*jeu*) rabat, *m.*; *fig.* revers, revirement *m.* (des opinions, de la fortune).

Rückschreiben, *n.* réponse, *f.*

Rückschritt, *m.* -e, *pl.* pas *m.* en arrière.

Rückseil, *n.* (*mar.*) drosse, *f.*

Rückseite, *f.* dos, verso *m.* (d'une feuille de papier); revers *m.* (d'une médaille); dossier, fond *m.* (d'un carrosse, etc.).

Rücksicht, *f.* -en, *pl.* considération, *f.* égard, *m.*; déférence, *f.*; rapport, *m.*; - nehmen, avoir égard, faire attention (auf, à); tenir compte (auf, de); - auf Jemand nehmen, avoir des égards pour qn.; in -, mit -, aus - auf, eu égard à,

par égard ou par considération pour, en faveur de, vu, attendu (qch.); in jeder –, à tous égards, sous tous les rapports.

Rücksichtlich, adv. relatif; relativement; par rapport à, à l'égard de.

Rücksichtslos, adj. sans aucun égard.

Rücksichtslosigkeit, f. manque m. d'égards.

Rücksitz, m. -e, pl. siége m. de devant (d'un carrosse); devant, m.

Rücksprache, f. pourparler, m. conférence, f.; – halten, conférer; – mit einem nehmen, conférer avec qn.

Rücksprung, m. -ünge, pl. saut m. en arrière; (chasse) randonnée, f.

Rückstand, m. -ände, pl. s. Rest.

Rückständig, adj. restant, redevable, de reste; – sein, s. Restiren.

Rückstellig, adj. s. Rückständig.

Rückstoß, m. -öße, pl. coup m. en arrière, contre-coup, m.; (phys.) répulsion, f.; recul m. (du canon).

Rückstrahl, m. -en, pl. rayon m. réfléchi.

Rücktritt, m. -e, pl. pas m. en arrière; fig. retraite, f. retour, m.; (dr. can.) regrès, m.

Rückung, f. s. Rücken, n.

Rückwand, f. -ände, pl. dossier, m.

Rückwärts, adv. en arrière, à reculons, en reculant; rétrograde; – sehen, regarder en arrière; – fallen, tomber à la renverse; – gehen, marcher à reculons; fig. aller à reculons, reculer; – sitzen, fahren, être placé sur le devant (de la voiture), avoir le dos tourné aux chevaux.

Rückwechsel, m. (com.) rechange, retour, m.

Rückweg, m. -e, pl. retour, m.; chemin m. de retour.

Ruckweise, adv. par des secousses promptes, par des coups réitérés; – arbeiten, travailler par intervalles, par boutades. [m.

Rückwelle, f. -n, pl. (meun.) engin,

Rückwind, m. (mar.) revolin, m.

Rückwirkend, adj. réactif; rétroactif; (gr.) réciproque; -e Kraft, rétroactivité, f.

Rückwirkung, f. -en, pl. réaction, f.; effet m. rétroactif. [m.

Rückwurf, m. -ürfe, pl. (jeu) rabat,

Rückzielend, adj. (gr.) réfléchi.

Rückzoll, m. -ölle, pl. retour m. de droits.

Rückzug, m. -üge, pl. retour, m.; (gu.) retraite, f.; zum -e blasen, sonner la retraite.

Rüde, m. -n, pl. (chasse) mâle m. (des chiens, des loups et des renards); mâtin, m.

Rudel, n. (chasse) harde, troupe, herpaille, meute f. (de cerfs); compagnie f. (de sangliers).

Ruder, n. rame, f.; aviron; (Steuer- et fig.) gouvernail, timon, m.; (chasse) pied m. palmé; sämmtlichen –, palemeute, f.; am – ziehen, tirer à la rame; die – beisetzen, faire force de rames; die – auslegen, armer les avirons; fig. am – sitzen, das – des Staates führen, tenir le gouvernail; ans – kommen, prendre le timon des affaires, saisir le gouvernail. [d'aviron.

Ruderband, n. -änder, pl. fusée f.

Ruderbank, f. -änke, pl. banc, rang m. (de rameurs); (mar.) to(s)le, f.; einen an die – schmieden, mettre qn. à la chaîne.

Ruderer, m. rameur, vogueur, nageur; galérien, forçat, m.

Ruderhaken, m. vervelle, f.

Ruderknecht, m. -e, pl. s. Ruderer; die -e einer Galeere, chiourme, f.

Ruderloch, n. -öcher, pl. boîte f. du gouvernail.

Rudermacher, m. avironnier, m.

Rudermeister, m. comite, m.

Rudern, v. n. (h) ramer, voguer, tirer à la rame, être à la rame; nager; aus allen Kräften –, faire force de rames; ans Land –, s'approcher de la terre à force de rames; v. a. faire aller (une barque, etc.) à force de rames; n. manoeuvre f. des rameurs.

Rudernagel, m. -ägel, pl. tolet, m.

Ruderpfanne, f. -n, pl. porte-tolet, m.

Ruderpinne, f. -n, pl. barre f. du gouvernail.

Ruderplatte, f. -n, pl. pale, f.

Ruderschiff, n. -e, pl. bâtiment m. à rames, embarcation; galère, f.

Ruderschlag, m. -äge, pl. palade, f.

Rudersclav, m. -en, pl. forçat, m.

Ruderstange, f. -n, pl. perche f. d'aviron; aviron, m.

Ruderstock, m. -öcke, pl. manivelle, f. barre f. du gouvernail; timon, m.

Ruderwerkstätte, f. -n, pl. avironnerie, f.

Ruf, m. -e, pl. cri, m.; voix, f.; (chasse) signal m. du cor; son, coup m. de cor de chasse; (gu.) appel, m.; vocation, voix, f.; bruit, m.; renommée, réputation, f.; renom; (chasse) appeau; (ois.) appeau, appelant, m.; chanterelle, f.; er hat einen – als Professor nach N. bekommen, il a été appelé à une chaire de professeur à N.; einen guten, übeln – haben, in gutem, in übelm -e stehen, avoir bon, mauvais renom, avoir bonne, mauvaise renommée, être en bonne, en mauvaise réputation; in – kommen, se faire un nom, se créer une réputation; sich um seinen – bringen, se perdre de réputation; einen in übeln – bringen, décrier qn., perdre qn. de réputation.

Rufen*, v. a. crier (les heures de la nuit); appeler, mander, faire venir qn.; einen (beim Namen) –, appeler qn., l'appeler par son nom; einen zu Hülfe –, appeler qn. au secours, à son secours; etwas ins Gedächtniß –, rappeler qch. (à qn.); Sie kommen wie gerufen, vous venez fort à propos; einen – lassen, appeler qn., le faire venir; v. n. (h) crier; mit lauter Stimme –, crier à haute voix; zu Gott –, invoquer Dieu; zu Hülfe –, crier, appeler au secours; Feuer –, crier au feu; ins Gewehr –, crier aux armes; ich höre –, j'entends crier; n. cri; appel, m.

Rufer, m. celui qui crie, qui appelle; (mar.) porte-voix, m.

Rüge, f. -n, pl. (Anklage) accusation; (Untersuchung) inquisition, information, enquête; (Strafe) punition, peine, amende; (Verweis) réprimande; admonition, f.

Rügenamt, n. -ämter, pl. Rügegericht, n. -e, pl. police f. correctionnelle.

Rügemeister, m. enquêteur; censeur m.

Rügen, v. a. accuser, dénoncer; blâmer, réprimander, relever les fautes de qn.; punir; tirer satisfaction (d'un affront).

Rüger, m. dénonciateur, délateur, receveur fiscal; censeur, critique, m.

Rügesache, f. -n, pl. affaire f. de police correctionnelle, contravention, f.

Rügetag, m. -e, pl. jour m. des plaids pour injure, etc.

Ruhe, **Ruh**, f. repos, m. relâche, f. calme, m.; tranquillité, quiétude; paix; (chasse) reposée f.; (méc.) repos, point m. de repos; der Hahn (an der Flinte) steht in –, le chien (du fusil) est au repos, dans son repos, est débandé; ich habe keine – vor ihm, er läßt mir keine –, il ne me laisse pas un moment de repos, de relâche, il ne me donne ni paix ni trêve; sich zur – legen ou begeben, se coucher; angenehme – wünschen, souhaiter une bonne nuit; sich zur – setzen, se retirer des affaires; mit –, in –, tranquillement, avec tranquillité; in – und Frieden leben, vivre en paix et repos; –! –! paix! paix! silence! – gebieten, commander le silence.

Ruhealtar, m. -äre, pl. reposoir, m.

Ruhebank, f. -änke, pl. banc m. à reposer.

Ruhebett, n. -en, pl. lit m. de repos; canapé, divan, m.; fig. fosse, tombe, f.

Ruhebühne, f. (mine) plancher m. de repos; repos, m.; retraite, f.

Ruhegehalt, n. -e, pl. pension, retraite, f.

Ruhekissen, n. coussin m. (de repos).

Ruhelos, adj. et adv. sans repos, sans relâche; – Leben, vie agitée, passée dans l'agitation.

Ruhen, v. n. (h) reposer, être en repos; cesser; se reposer; avoir ou prendre du repos; demeurer, être tranquille; (schlafen) dormir, reposer; (von Lasten) auf etwas –, porter, poser sur qch; (mus.) garder une pause, pauser; chômer; être arrêté, ne pas aller; die Wage ruht, la balance est en ou au repos; von seiner Arbeit –, cesser de travailler, se délasser de son travail; prov. nach gethaner Arbeit ist gut –, après besogne faite le repos est agréable; – Sie ein wenig, reposez-vous un peu; einen Acker – lassen, laisser chômer, laisser reposer un champ, le laisser en friche; den trüben Wein – lassen, laisser reposer le vin trouble; ruhet! wollt Ihr –? tenez-vous, demeurez tranquille! ich wünsche Ihnen wohl geruht zu haben, je vous souhaite le bonjour, avez-vous bien passé la nuit, avez-vous bien reposé, avez-vous bien dormi? er ruht schon längst im Grabe, il y a déjà longtemps qu'il est dans le tombeau; hier (in diesem Grabe) ruht ..., ci-gît ...; der Geist Gottes ruhet auf ihm, l'esprit de Dieu repose sur lui.

Ruhend, adj. qui repose, qui est en repos, calme, (arch.) dormant.

Ruheplatz, m. -äße pl. (dim. Ruheplätzchen, n.) place f. pour reposer; repos; (auf der Treppe) repos, palier, m.; (chasse) reposée, f.; gîte, m.; (mar.) relâche, f.

Ruhepunkt, m. -e, pl. point m. de repos; (mus.) repos, m.; pause; (po.) césure, f.; (méc.) appui, point m. d'appui, hypomochlion, m.

Ruhesessel, m. fauteuil, m.

Ruhesitz, m. repos, m.

Ruhestab, m. -äbe, pl. (peint.) appui-main, m. baguette, f.

Ruhestand, m. état m. de repos, de tranquillité; repos, m.; sich in – bege-

ben, se retirer des affaires; in - versetzen, accorder la retraite à qn.; pensionner qn.; le mettre à la retraite.
Ruhestatt, Ruhestätte, *f.* -n, *pl.* lieu *m.* de repos, retraite, *f.*; *fig.* tombe, *f.*; tombeau, *m.*
Ruhestörer, *m.* Ruhestörerin, *f.* -nen, *pl.* querelleur, *m.*; querelleuse, *f.*; perturbateur *m.* du repos public.
Ruhestunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* de repos.
Ruhetag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de repos; (*gu.*) jour *m.* de séjour; des Herrn -, sabbat, dimanche, *m.* [pos, *m.*
Ruhezeichen, *n.* (*mus.*) silence, re-
Ruhig, *adj.* tranquille; paisible; pacifique; calme; *adv.* tranquillement, paisiblement; sich - halten, - bleiben, se tenir coi, demeurer tranquille; - werden, se calmer, s'apaiser; - sitzen, être assis tranquillement, se tenir tranquille (sur la chaise); - schlafen, dormir tranquillement, d'un sommeil tranquille; das Meer ist -, la mer est calme; *int.* -! silence!
Ruhm, *m.* gloire *f.*; renommée, célébrité, *f.*; man muß ihm zum - nachsagen, il faut dire à sa louange, à son honneur, à son avantage; ohne - zu melden, sans vanité; sans me glorifier, sans me vanter.
Ruhmbegier(de), *f.* ambition, *f.*; désir *m.* de gloire.
Ruhmbegierig, *adj.* avide de gloire, ambitieux.
Rühmen, *v. a.* vanter; louer; sich -, se vanter, se glorifier; se piquer; faire gloire, tirer vanité (de qch); *n.* action *f.* de vanter, viel -s von etwas machen, prôner qch. beaucoup.
Ruhmgier ꝛc. s. Ruhmbegierde ꝛc.
Rühmlich, *adj.* glorieux, louable; digne de gloire; honorable; *adv.* glorieusement; -e That, action *f.* glorieuse; -e Zeugniß, témoignage *m.* honorable.
Rühmlichkeit, *f.* gloire, *f.* honneur, mérite *m.*
Ruhmliebe, *f.* amour *m.* de gloire.
Ruhmlos, *adj.* sans gloire, obscur.
Ruhmlosigkeit, *f.* absence *f.* de gloire, obscurité, *f.*
Ruhmredig, *adj.* glorieux, vain.
Ruhmredigkeit, *f.* vanterie, jactance, *f.*
Ruhmreich, *adj.* s. Ruhmvoll.
Ruhmsucht, *f.* passion, manie *f.* de la gloire, ambition, *f.*
Ruhmsüchtig, *adj.* avide de gloire, âpre à la gloire; ambitieux.
Ruhmvoll, *adj.* plein de gloire; glorieux; *adv.* glorieusement.
Ruhmwürdig, *adj.* digne de gloire, glorieux; *adv.* glorieusement.
Ruhmwürdigkeit, *f.* grand mérite; éclat, *m.* glorie, *f.*
Ruhr, *f.* (*agr. et vig.*) binage, *m.* seconde *ou* troisième façon, *f.*; (*mar.*) échouement, *m.*; (*méd.*) dévoiement; flux *m.* de ventre; rothe -, dyssenterie; weiße -, diarrhée *f.* blanche; (der Seidenwürmer) morflat, *m.*
Ruhrartig, *adj.* dyssentérique.
Rührbar, *adj.* susceptible d'être remué; *fig.* sensible.
Rührei, *n.* -er, *pl.* oeuf *m.* brouillé.
Rühreisen, *n.* (*forg.*) ringard, *m.*
Rühren, *v. n.* (h) tirer son origine, provenir; zu Leben -, relever, être mouvant (de, von); an etwas -, toucher, s'étendre à qch.; in etwas -, remuer qch.; *v. a.* mouvoir, remuer; sich -, remuer, se remuer; rührt Euch nicht von der Stelle! ne remuez pas de là! ne bougez pas! rührt Euch! allons! dépêchez-vous! à l'oeuvre! (= umrühren) remuer, brouiller (des oeufs), baratter (du lait), gâcher (du plâtre); unter einander -, mêler, mélanger; (*agr.*) biner (un champ); (= berühren, schlagen) atteindre, toucher, frapper, battre; die Trommel -, battre la caisse; vom Blitze, vom Donner gerührt werden, être frappé de la foudre, du tonnerre; ich werde vom Schlage gerührt, der Schlag rührt mich, je suis frappé d'apoplexie; *fig.* toucher, émouvoir, affecter (qn.), toucher le coeur (de qn.).
Rührend, *adj.* touchant, attendrissant.
Rührfaß, *n.* -äßer, *pl.* baratte, auge, *f.*
Rührhaken, *m.* râble, rabot; (*brass.*) brassoir, *m.*; (*maç.*) gâche, *f.*
Rührig, *adj.* agile, alerte.
Rührigkeit, *f.* agilité, *f.*
Rührkelle, *f.* -n, *pl.* cuiller *f.* à pot; (*maç.*) houe, *f.* rabot, *m.*
Rührkessel, *m.* (*teint.*) batterie, *f.*
Ruhrkraut, *n.* gnaphale, *m.*
Rührkrücke, *f.* s. Rührhaken.
Rührlöffel, *m.* cuiller *f.* à pot.
Rührnagel, *m.* (*meun.*) battant, traquet, *m.*
Rührspatel, *m.* (*cir.*) palon, *m.*; (*chaud.*) houlette, *f.*; (*sucr.*) mouveron, *m.*
Rührstange, *f.* (*fond.*) canne, *f.*; (*tan.*) bouloir, *m.*
Rührung, *f.* -en, *pl.* remuage, *m.*; (*agr.*) binage, *m.*; unter - der Trommel, tambour battant; *fig.* émotion, *f.* attendrissement, *m.*
Ruhrwurz, *f.* tormentille, *f.*
Ruin, *m.* ruine, *f.*
Ruine, *f.* -n, *pl.* ruine, *f.*
Ruiniren, *v. a.* ruiner.
Rülps, *m.* -e, *pl.* *pop.* rot, *m.*
Rülpsen, *v. n.* (h) *pop.* roter.
Rum, *m.* r(h)um, *m.* -fabrik, *f.* r(h)ummerie, *f.*
Rummel, *m.* bruit, tapage, *m.*; vieillerie, *f.*; ramas, *m.*; ferrailles, *f. pl.*; (*jeu*) point, *m.*; etwas im - *ou* den ganzen - kaufen, acheter qch. en bloc; *fig. fam.* er versteht den -, il entend le manége, la tablature, le numéro, il sait ce qu'en vaut l'aune.
Rummelei, *f.* vieux meubles et ustensiles, *m. pl.*; vieille *f.* masure.
Rummeln, *v. n.* s. Rumpeln.
Rumor ꝛc. s. Lärm ꝛc. [*f.*
Rumpelkammer, *f.* -n, *pl.* décharge,
Rumpelkasten, *m.* -ästen, *pl.* coffre *m.* aux vieux ustensiles; *fig.* vieux carrosse, *m.* brouette, *f.*
Rumpelmette, *f.* ténèbres, *f. pl.*
Rumpeln, *v. a.* (*mine*) einen -, descendre, monter qn. sur le gourdin; *v. n.* (h) faire du bruit, du fracas; faire un bruit sourd; gronder, crier; *n.* bruit sourd, fracas; gargouillement, *m.*
Rumpf, *m.* Rümpfe, *pl.* tronc, corps, *m.*; carcasse *f.* (d'un poulet); (*scp.*) torse; (*mar.*) corps, *m.* coque, carcasse; (auf der Werfte) rouche, *f.*; (*cord.*) tige, *f.*; (*meun.*) trémie, *f.* auget, *m.*
Rümpfen, *v. a.* das Maul, die Nase -, rechigner, faire la moue. [*m.*
Rumpfleiter, *m.* (*meun.*) trémillon,
Rumpfloch, *n.* -öcher, *pl.* (*meun.*) trou *m.* du blutoir.
Rumpfschuh, *m.* -e, *pl.* (*meun.*) auget, *m.*
Rund, *adj.* rond, arrondi; *adv.* rondement; länglich -, oval; - erhaben, erhaben-, convexe; - hohl, concave; cirkel-, circulaire, orbiculé, orbiculaire; kugel-, sphérique; -e grüne Platz, rond *m.* de verdure; - herum, - umher, à la ronde, tout autour, à l'entour; - machen, arrondir; - werden, s'arrondir; *fig.* mit einer Sache - herausgehen, eine Sache - heraussagen, s'expliquer franchement, librement, nettement sur qch.; eine -e Antwort geben, répondre catégoriquement, vertement, en termes précis; *fam.* das ist mir zu -, je n'y comprends rien, cela me passe; *n.* rond, corps *m.* rond.
Rundassel, *f.* -n, *pl.* sphérome, *m.*
Rundbaum, *m.* -äume, *pl.* (*méc.*) arbre, cylindre; (*mine*) tour, treuil, *m.*
Rundbeet, *n.* -e, *pl.* rond, *m.*
Rundblätterig, *adj.* (*bot.*) à feuilles rondes.
Runde, *f.* -n, *pl.* rond, *m.* (*gu.*, *danse*) ronde, *f.*; in die -, en rond, à la ronde, tour à tour; sich in die - setzen, s'asseoir en cercle, en rond; (*gu.*) die - machen, faire la ronde.
Ründe, Rundheit, *f.* rondeur, rotondité; (*géom.*) sphéricité; (*mar.*) courbure; (*arch.*) voussure, *f.*
Rundeisen, *n.* rond, fer *m.* rond.
Ründen, *v. a.* arrondir, rendre rond; (*ard.*) rondir; (*orf.*) gironner; (*peint.*) contourner; sich -, s'arrondir.
Rundengang, *m.* -änge, *pl.* (*gu.*) chemin *m.* de ronde.
Runderhabenheit, *f.* convexité, f.
Rundfisch, *m.* -e, *pl.* aigrefin, *m.*
Rundgebäude, *n.* rotonde, *f.*
Rundgemälde, *n.* médaillon; panorama, *m.*
Rundgesang, *m.* -änge, *pl.* ronde (de table); chanson *f.* à la ronde; rondeau, *m.* [hoyau, *m.*
Rundhaue, *f.* -n, *pl.* pioche, *f.*
Rundhobel, *m.* rabot *m.* rond.
Rundhohl, *adj.* concave.
Rundhöhlung, *f.* concavité, *f.*
Rundkäfer, *m.* sphérite, *m.* [*f.*
Rundkelle, *f.* -n, *pl.* (*maç.*) rondelle,
Rundköpfig, *adj.* à tête ronde.
Rundleibigkeit, *f.* rotondité, *f.*
Rundlich, *adj.* rondelet; (*bot.*) globuleux, globulaire; -e Hand, petite main ronde *ou* potelée; sie ist klein und -, elle est petite et rondelette.
Rundmeißel, *m.* rondelle, *f.*
Rundmuschel, *f.* -n, *pl.* orbicule, *f.*
Rundperle, *f.* -n, *pl.* bouterolle, *f.*
Rundplatz, *m.* -ätze, *pl.* rond; rond-point, *m.*
Rundsäge, *f.* -n, *pl.* scie *f.* à évider.
Rundsäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* ronde; cylindre, *m.*
Rundschild, *m.* -e, *pl.* rondache, *f.*; kleine -, rondelle; (*bot.*) clypéole, *f.*
Rundschnäbelig, *adj.* à bec rond.
Rundschnur, *f.* -üre, *pl.* (*bout.*) cordonnet, *m.* ganse, *f.* [*f.*
Rundschnürchen, *n.* (*com.*) gansette,
Rundschrift, *f.* (*call.*) ronde, *f.*
Rundstempel, *m.* (*mon.*) grènetis, *m.*
Rundung, *f.* -en, *pl.* arrondissement, *m.* rondeur, *f.* rond; (*chasse*) chemin *m.* circulaire; *fig.* rondeur, *f.*; halbe -, chemin *m.* en demi-cercle.
Ründung, *f.* -en, *pl.* arrondissement, *m.*
Rundwerk, *n.* -e, *pl.* ouvrage *m.* rond;

(scp.) ouvrage m. de ronde bosse; (peint. et dess.) bosse, f.
Runen, f. pl. runes f. pl.; -schrift, f. caractères m. pl. runiques. [nique.
Runenstab, m. -äbe, pl. bâton m. ru-
Runge, f. -n, pl. (char.) rancher, enrayoir, m.
Rungschale, f. -n, pl. Rungstock, m. -öcke, pl. (char.) lisoir, m.
Runisch, adj. runique.
Runkelrübe, f. -n, pl. betterave, f.
Runkelrübenzucker, m. sucre m. de betterave.
Runken, m. bribe, f. chanteau m. (de pain).
Runzel, f.-n, pl. pli, faux pli, m.; ride, f.; (in den Augenwinkeln) éperon, m.; (am Pferdegaume) sillons, m. pl.; -n bekommen, se rider; die -n vertreiben, faire disparaître les rides.
Runzelig, adj. ridé; sillonné; ratatiné; (an den Augen) éperonné; (bot.) rugueux, raboteux; - werden, se ratatiner, se rider.
Runzeln, v. a. rider; sillonner; die Stirn -, rider le front; froncer les sourcils, se refrogner, se renfrogner; sich -, se rider, se ratatiner; faire de faux plis; n. froncement (des sourcils); refrognement, renfrognement m. du visage; corrugation f. (de la peau).
Rupfen, v. a. tirer; plumer, déplumer, arracher les plumes; (chap.) éjarrer; fig. plumer ou dépouiller qn. (au jeu).
Rupferin, f. -nen, pl. (chap.) arracheuse, éplucheuse, f.
Rupfwolle, f. (com.) bourgeon, m.
Rupie, f. -n, pl. roupie, f.
Ruppig, adj. pop. mesquin, gredin; déguenillé; pauvre, chétif; adv. mesquinement, chétivement.
Ruprecht, m. Robert, m.; Knecht -, gobelin, m.
Ruß, m. suie, f.; noir m. de fumée; (agr.) charbon, m. carie, nielle, f.
Rußartig, adj. fuligineux; das -e, fuliginosité, f.
Rußbraun, n. ind. bistre, noir m. de fumée.
Rußbutte, f. -n, pl. boîte, hotte f. de ou à noir de fumée.
Rußdampf, m. vapeur f. fuligineuse.
Rußdruck, m. (grav.) fumé, m.
Rüssel, m. groin m. (de cochons); boutoir m. (du sanglier, de la taupe); trompe f. (de l'éléphant, des abeilles, des mouches, etc.); (bl.) proboscide, f.; Rüsselfisch, m. -e, pl. chélodon m. à bec allongé; Rüsselfliege, f. -n, pl. bombyle, m.; -n, pl. haustellés, m. pl.; Rüsseljungfer, f. -n, pl. panops, m.; Rüsselkäfer, m. scarabée à trompe, charançon, m.
Rüsselig, adj. proboscidé.
Rußen, v. a. noircir de suie.
Rußerz, n. argent m. noir.
Rußhütte, f. -n, pl. fabrique f. de noir de fumée.
Rußicht, adj. s. Rußartig.
Rußig, adj. noirci de suie, sali de suie; (chim.) fuligineux; sich - machen, se noircir, se salir, se souiller de suie.
Rußkammer, f. réduit m. où l'on recueille le noir de fumée.
Rußkohle, f. houille f. fuligineuse ou terreuse.
Rußschwarz, adj. s. Rußbraun.
Rüstbaum, m. -äume, pl. échasse, f.
Rüstbock, m. -öcke, pl. chevalet, triquet, m.
Rüsten, v. a. préparer, accommoder, apprêter, arranger; équiper, armer (un soldat); v. n. (h) (charp., etc.) échafauder; sich -, se préparer; s'équiper; se tenir prêt; s'apprêter; sich zum Kriege -, armer; faire des préparatifs de guerre.
Rüster, f. orme; érable m. commun; érable m. plane; kleine -, fusain, m.
Rüstern, adj. d'orme.
Rüsthaus, n. arsenal, m.
Rüstholz, n. -ölzer, pl. (mine) support, m.; (maç.) boulin, m.
Rüstig, adj. vigoureux, robuste, fort; alerte, vif, prompt, expéditif; fam. vert; adv. vigoureusement, etc.
Rüstigkeit, f. promptitude, vivacité, agilité, activité, vigueur, f.
Rüstkammer, f. magasin, cabinet m., salle f. d'armes.
Rüstleiter, f. ridelle f. d'un chariot.
Rüstloch, n. -öcher, pl. (maç.) boulin, m.
Rüstseil, n. -e, pl. chablot, hauban, m.
Rüststange, f. -n, pl. boulin, m.
Rüsttag, m. -e, pl. (Bibel) veille f. du sabbat ou d'une fête.
Rüstung, f. -en, pl. préparatif, armement, équipement, m.; (charp.) échafaud, échafaudage, m.; (ois.) attirail, appareil m. d'oiseleur; armure, f; armes, f. pl.; die - anlegen, endosser ses armes; - eines Magnets, armure f. d'un aimant; (große Armbrust) grande arbalète, f.
Rüstwagen, m. chariot m. de bagage.
Rüstzeug, n. instrument, outil, m.; (méc.) chèvre, grue, machine, f.; (bibl.) auserwählte -, vaisseau ou vase m. d'élection.
Ruthchen, n. petite verge, petite baguette, f.
Ruthe, f. -n, pl. verge; baguette; férule, f. fouet, m.; (als Maß) perche; (von Jagdhunden) queue, f.; (anat.) verge, f.; einem die - geben, fouetter, fesser qn., lui donner le fouet; die - bekommen, avoir le fouet, la fessée; fig. unter Jemandes - stehen, être sous la verge, sous la férule de qn.; der - entwachsen sein, n'être plus sous la férule, être hors de page; sich selbst eine - binden, donner des verges pour être fouetté.
Ruthenbündel, n. faisceau m. de verges. [ligne.
Ruthenfischer, m. pêcheur m. à la
Ruthenhieb, m. -e, pl. coup m. de verges.
Ruthenkappe, f. courroie f. par où le fouet du fléau tient au manche.
Ruthenkraut, n. férule f. nodiflore.
Ruthenschläger, m. (mine) qui cherche avec la baguette les filons. [russe.
Rutschberg, m. -e, pl. montagne f.
Rutsche, f. (for.) glissoire, f.
Rutschen, v. n. (h) glisser, couler, s'échapper; auf dem Hintern -, se traîner sur le derrière, à écorche-cul.
Rutscher, m. espèce m. de valse.
Rutschig, adj. glissant.
Rütteln, v. a. remuer, secouer, ébranler, cahoter; vanner (le blé); lisser (une couture); einen aus dem Schlafe -, secouer qn. jusqu'à ce qu'il se réveille; gerüttelt voll, comblé, tout plein; ein voll gerüttelt Maß, une mesure toute comble; n. remuage, secouement, ébranlement, m. secousse, f.; cahotage; ventage m. (du blé).
Rüttelholz, n. (gant.) lissoir, m.
Ruttstroh, n. petite ou menue paille, f.
S, n. S, s, (se) m. (ess), f.
Sa! int. çà!
Saal, m. Säle, pl. salle, f. salon, m.
Saame, m. s. Same.
Saat, f. -en, pl. (Säen) semailles, (Saatkorn) semences, (die Saat bis zur Reife) semailles, f. pl. blés, m. pl.; die - bestellen, faire les semailles; zur - pflügen, donner la dernière façon; fig. semences, f. pl.
Saatbohne, f. -n, pl. fève f. sative.
Saatfeld, n. -er, pl. champ m. ensemencé.
Saatfurche, f. -n, pl. dérayure, f.
Saatgurke, f. -n, pl. concombre m. commun. [vert.
Saathuhn, n. -ühner, pl. pluvier m.
Saatkorn, n. semence, f.; blé m. de semence; semailles, f. pl.
Saatkrähe, f. -n, pl. freux, grolle, m.
Saatperle, f. s. Samenperle.
Saattuch, n. -ücher, pl. semoir, m.
Saatvogel, m. -ögel, pl. petit courlis,
Saatzeit, f. semailles, f. pl. [m.
Sabbath, m. -e, pl. sabbat, m.
Sabbathfeier, f. célébration f. du sabbat. [tique.
Sabbathjahr, n. -e, pl. année f. sabba-
Sabbathschänder, m. profanateur m. du sabbat.
Sabber, m. fam. bave, f.
Sabbertuch, n. -ücher, pl. bavette, f.
Säbel, m. sabre, m.; türkische -, cimeterre, m.
Säbelbein, n. -e, pl. jambe f. tortue; homme m. cagneux, femme f. cagneuse. [naciforme.
Säbelbohne, f. -n, pl. haricot m. aci-
Säbelfisch, m. -e, pl. sabre, m.
Säbelförmig, adj. qui a la figure d'un sabre; en forme de sabre; (hist. n.) acinaciforme, ensiforme.
Säbelheuschrecken, f. pl. locustaires, m. pl. [bre.
Säbelhieb, m. -e, pl. coup m. de sa-
Säbelholz, n. (mar.) bois m. tortu; courbe, f. bois m. courbant ou tors.
Säbelklinge, f. -n, pl. lame f. de sabre.
Säbeln, v. a. et n. (h) sabrer.
Säbelscheide, f. fourreau m. de sabre.
Säbelschnäbler, m. avocette, f.
Säbeltasche, f. -n, pl. sabretache, f.
Säbenbaum, m. -äume, pl. sabine, f.
Sachdienlich, adj. convenable, utile.
Sache, f. -n, pl. 1) (= Ding) chose, f. objet, m.; 2) -n, pl. hardes, f. pl. effets, m. pl. (d'un voyageur, etc.); 3) (= Begebenheit) fait, m. chose, affaire, f. événement, m.; 4) (Gegenstand des Sprechens, Handelns) sujet, m. affaire, f.; lassen Sie uns zur - kommen! venons au fait! au fait! um kurz von der - zu reden, pour finir en peu de mots; 5) (= Angelegenheit) affaire, chose; (jur.) cause, affaire, f.; sich in fremde -n mischen, se mêler des affaires d'autrui; seiner - gewiß sein, être sûr de son fait; das ist meine - nicht, cela ne me regarde pas; ce n'est pas là mon fait, mon affaire; gemeinschaftliche - machen, faire cause commune; Jemandes - führen, prendre le fait ou cause de qn.; das thut nichts zur -, cela ne fait rien au fait, à l'affaire.
Sächelchen, n. pl. petites choses, f. pl.
Sacherklärung, f. -en, pl. explication ou (log.) définition f. des choses.
Sachfällig, adj. (jur.) qui perd sa cause; - werden, perdre son procès; einen - erkennen, condamner qn.

Sachführer, m. avocat, avoué, procureur, m. [choses.
Sachgedächtniß, n. mémoire f. des
Sachkenner, m. connaisseur, m.
Sachkenntniß, f. -sse, pl. connaissance de cause, des choses ou des faits.
Sachkundig, adj. qui est au fait d'une chose; expert; -e, m. connaisseur, expert, m.
Sächlich, adj. (gr.) neutre.
Sachregister, n. table f. des matières; répertoire, index, m.
Sachsenrecht, n. Sachsenspiegel, m. code m. (ancien) de droit saxon.
Sacht(e), adj. doux, bas, lent; adv. doucement, lentement.
Sachverständig, adv. qui sait à fond la chose, qui parle en connaissance de cause; -e Urtheil, jugement fait avec connaissance de cause.
Sachverständige, m. s. Sachkundige.
Sachwalter, m. avocat, avoué, procureur, m. homme m. d'affaires.
Sack, m. Säcke, pl. sac, m. poche, bourse, f.; (anat., chir.) sac, m. poche, bourse, cavité, f.; (Sackgasse) cul-de-sac, m. impasse, f. rue f. de haha; (härene Kleid) sac, m.; ein - voll, une sachée; dieses Kleid macht einen -, cet habit fait une poche; fam. einen in den - stecken, mettre qn. au sac; einen im -e haben, tenir qn. dans ses filets; prov. auf den - schlagen und den Esel meinen, battre le chien devant le lion; in - und Asche Buße thun, se couvrir de sac et de cendres; s. Katze, Pack.
Säckchen, n. sachet, m.; pochette, f.
Säckel, n. s. Seckel.
Sacken, v. a. mettre dans un sac; ensacher; pop. voll -, remplir (ses poches); sich -, faire des poches (habits), s'engorger (vent), s'affaisser (murs).
Säcken, v. a. noyer (qn.) dans un sac.
Sackförmig, adj. (bot.) sacciforme.
Sackgarn, n. -e, pl. tonnelle; folle, f.; verveux, m.; cibaudière, f.
Sackgarnbeutel, m. follée, f.
Sackgasse, f. s. Sack.
Sackgeige, f. -n, pl. pochette, f.
Sackgeschwulst, f. s. Balggeschwulst.
Sackleinwand, f. grosse toile, f.
Säckler, m. boursier, m.
Sacknadel, f. aiguille f. à emballer.
Sacknetz, n. -e, pl. (pêch.) chalut, m.
Sackpaletot, m. paletot m. sac.
Sackpfeife, f. -n, pl. cornemuse, musette, f. [muse, de musette.
Sackpfeifer, m. joueur m. de corne-
Sackpistole, f. -n, pl. Sackpuffer, m. pistolet m. de poche. [à pochette.
Sackpumpe, f. -n, pl. (mine) pompe f.
Sackträger, m. porteur m. de sacs; portefaix, m.; prov. ein Esel heißt den andern -, la pelle se moque du fourgon.
Sacktuch, n. -ücher, pl. mouchoir m. (de poche); toile f. à sacs.
Sackuhr, f. -en, pl. montre, f.
Sackwassersucht, f. hydropisie f. enkystée.
Sackzwillich, m. -e, pl. treillis, m.
Sackzwirn, m. gros fil, m.
Sacrament, n. -e, pl. sacrement, m.
Sacramenthäuschen, n. tabernacle, m.
Sacramentiren, v. n. (h) pop. s. Fluchen.
Sacramentlich, adj. sacramental; sacramentel; adv. sacramentalement; sacramentellement.
Sacristan, m. -e, pl. sacristain, m.
Sacristei, f. -en, pl. sacristie, f.

Säcularisation, f. sécularisation, f.
Säcularisiren, v. a. séculariser.
Sadebaum, m. s. Sädenbaum.
Saducäer, m. Saducéen, m.
Saducäerlehre, f. saducéisme, m.
Säemann, m. -änner, pl. semeur, m.
Säemaschine, f. semoir, m. spermatobole, f.
Säen, v. a. semer; n. ensemencement, m.; semailles, f. pl.
Säer, m. semeur, m.
Säetuch, n. -ücher, pl. semoir, m.
Säezeit, f. semailles, f. pl.
Saffian, m. maroquin, m.; Saffianbereiter, m. maroquinier, m.; Saffianfabrik, f. -en, pl. maroquinerie, f.
Saflor, m. carthame, safran m. bâtard.
Safran, m. safran, m.; mit - färben, safraner; Safranbranntwein, m. scubac, m.; Safranfarbe, f. couleur f. du safran; Safrangelb, adj. safrané, jaune de safran; Safranpflanzung, f. -en, pl. safranière, f.; Safranpflaster, n. oxycrocéum, m.
Saft, m. Säfte, pl. suc, jus, m.; eau; liqueur; (bot.) sève; (im Körper) humeur, f.; (phar.) sirop, m.; fig. suc, m. sève, saveur, f.; der - tritt in die Bäume, la sève monte aux arbres; weder Kraft noch - haben, n'avoir ni goût ni saveur (aussi fig.). [f.
Saftbirne, f. -n, pl. mouille-bouche,
Saftblau, n. bleu m. de tournesol.
Säftchen, n. (pharm.) sirop, m.
Saftfarbe, f. couleur f. végétale.
Saftgefäße, n. pl. vaisseaux m. pl. séveux.
Saftgrün, n. ind. vert m. de vessie.
Saftholz, n. bois m. en sève, plein de sève.
Saftig, adj. plein de suc; succulent, juteux; fondant; pop. sale, obscène; -en Birnen, poires f. pl. qui ont beaucoup d'eau; poires f. pl. fondantes; -en Pflanzen, plantes f. pl. grasses, succulentes.
Saftigkeit, f. qualités f. pl. succulentes, abondance f. de sucs, de jus ou de sève.
Saftkraut, n. alliaire, f.
Saftlos, adj. sans suc, sans jus ou humeur; saft- und kraftlos, sans goût et sans saveur; fade.
Saftreich, adj. s. Saftig.
Saftring, m. -e, pl. cercle m. annuel.
Saftröhre, f. -n, pl. vaisseau m. séveux.
Saftvoll, adj. s. Saftig.
Sage, f. -n, pl. dire, bruit, m.; tradition, f.; es geht die -, le bruit court.
Säge, f. -n, pl. scie, f.
Sägeblatt, n. -ätter, pl. lame, feuille f. de la scie.
Sägeblätterig, adj. (bot.) serratifolié.
Sägeblock, m. -öcke, pl. tronc, m. bloc m. à scie.
Sägebock, m. -öcke, pl. tréteau, baudet, chevalet, m. chèvre, f.
Sägefeile, f. -n, pl. lime f. sourde.
Sägefisch, m. -e, pl. scie, vivelle, f.
Sägeförmig, adj. en (forme de) scie; (hist. n.) serratiforme, denté, serrulé; (bl.) danché.
Sägegestell, n. -e, pl. monture f., bras m. pl. d'une scie.
Sägelohn, m. sciage, m.
Sägemehl, n. s. Sägespäne.
Sägemühle, f. -n, pl. scierie, f.
Sägemüller, m. maître m. d'un moulin à scier, d'une scierie.

Sagen, v. a. dire; was wird man davon, dazu -? qu'en dira-t-on? was soll ich dazu -? que voulez-vous que j'en dise? que faire à cela? habe ich's nicht gesagt? ne l'ai-je pas dit? ne voilà-t-il pas (ce que j'ai prédit)? wie gesagt, so gethan, aussitôt dit aussitôt fait; einem einen guten Morgen -, dire, souhaiter le bon jour à qn.; ich sage Ihnen dafür Dank, je vous en remercie; für Jemand gut -, cautionner qn., répondre pour qn.; was wollen Sie damit -? que voulez-vous dire par-là? qu'est-ce à dire? das will so viel -, daß ..., cela veut dire que, c'est-à-dire que, cela signifie que ...; unter uns gesagt, entre nous soit dit; was ich - wollte, à propos, pour en revenir à notre sujet; hierüber ließe sich viel -, il y aurait bien des choses à dire là-dessus; das - Sie nur so, das beliebt Ihnen so zu -, cela vous plaît à dire; was will das -? que veut dire cela? qu'est-ce à dire? das hat viel zu -, cela est de conséquence; das will nicht viel -, ce n'est pas grand' chose; das will schon was -, das will viel -, ce n'est pas peu de chose, ce n'est pas une bagatelle; das hat nichts zu -, cela ne fait rien; n'importe; er hat mir nichts zu -, il n'a rien à me dire, ce n'est pas à lui de me faire la loi; er hat viel zu -, c'est un homme d'importance; ich sagte nur so, ce n'était qu'une manière de parler, c'était par plaisanterie; er läßt sich nichts -, il ne veut pas entendre raison; lassen Sie sich -, souffrez (permettez) que je vous dise; laßt Euch dieses ein für allemal gesagt sein, tenez-vous cela pour dit; ich habe mir - lassen, on m'a dit que, etc., j'ai ouï dire que, etc.
Sagen, n. dire, m.; seinem - nach, à son dire; all' mein - ist vergebens, tout ce que je dis est en vain; toutes mes remontrances sont inutiles.
Sägen, v. a. scier; n. sciage, m.
Sägenetz, n. -e, pl. seine; kleine -, seinette, f.
Sagengeschichte, f. -n, pl. histoire f. puisée dans la tradition.
Sägenschmied, m. -e, pl. taillandier, m. [scie.
Sägenschnitt, m. -e, pl. trait m. de
Sagenzeit, f. temps m. pl. fabuleux ou héroïques.
Säger, m. scieur, m. scieur m. de bois. [bec-scie, m.
Sägeschnäbler, m. harle m. huppé,
Sägespäne, m. pl. sciure, f.
Sägetaucher, m. s. Sägeschnäbler.
Sägewerk, n. (fort.) redan, m.; crémaillères, f.
Sägewespen, f. pl. porte-scies, m. pl.
Sago, m. sagou, m.; -palme, f. -n, pl. sagoutier, m.
Sagofisch, m. -e, pl. holocentre, m.
Sah, imparf. de l'indic. du v. Sehen.
Sahlband, n. -änder, pl. Sahlleiste, f. -n, pl. lisière, entrebande, entrebatte; (mine) salbande, f.
Sahlingen, f. pl. (mar.) tesseaux, m. pl. barres f. pl. de hune.
Sahne ꝛc. s. Rahm ꝛc.
Saite, f. -n, pl. corde, f.; mit -n beziehen, mettre des cordes (à ...); die -n hoch spannen, hausser les cordes; fig. hausser le ton; - zu hoch spannen, le porter trop haut, le prendre sur un ton trop haut; die -n herabspannen, baisser les cordes; fig. baisser le ton; fig. gelinde -n aufziehen, filer doux.

Saitenbezug, *m.* -üge, *pl.* garniture *f.* de cordes. [table; barre, *f.*
Saitenbret, *n.*-er, *pl.* Saitenhalter, *m.*
Saitendraht, *m.* fil *m.* à instrument.
Saiteninstrument, *n.* -e, *pl.* instrument *m.* à cordes.
Saitenmacher, *m.* fabricant *m.* de cordes; boyaudier, *m.*
Saitenspiel, *n.* -e, *pl.* instrument *m.* à cordes; lyre, harpe, *f.*; jeu, *m.*
Saitenspieler, *m.* joueur *m.* (d'instrument à cordes).
Sakerfalk, *m.* -en, *pl.* sacre; männliche -, sacret, *m.*
Salamander, *m.* salamandre, *f.*; *vulg.* mouron, sourd, *m.* [*f.*
Salat, *m.* -e, *pl.* salade; (*bot.*) laitue,
Salatartig, *adj.* oléracé.
Salathaupt, *n.* -e, *pl.* Salatkopf, *m.* -öpfe, *pl.* pomme, tête *f.* de salade.
Salatpflanzen, *f.pl.* oléracées, *f.pl.*
Salatschüssel, *f.* -n, *pl.* Salatkorb, *m.* -örbe, *pl.* saladier, *m.*
Salbader, *m.* s. Quacksalber *et* Schwätzer.
Salbe, *f.* -n, *pl.* onguent, *m.* pommade, *f.*; (*mar.*) corroi, *m.*
Salbei, *m.* sauge, *f.*; -arten, *f. pl.* salviées, *f. pl.*
Salbeiweide, *f.* -n, *pl.* saule *m.* à feuilles de sauge.
Salben, *v. a.* oindre; embaumer (un corps mort); sacrer, oindre (un roi).
Salbenarzt, *m.*-ärzte, *pl.* iatralipte, *m.*
Salbenbüchse, *f.*-n, *pl.* boîte *f.* à onguent; (*chir.*) boitier, *m.*
Salböl, *n.* saintes huiles, *f. pl.*
Salbung, *f.*-en, *pl.* onction, *f.*; sacre *m.* (d'un roi); *fig.* onction, *f.*
Salbungsreich, *adj.* *fig.* onctueux, plein d'onction; *adv.* avec onction.
Sälchen, *n.* petite salle, *f.*
Saldiren, *v.a.* (*com.*) solder; *n.* (*com.*)
Saldo, *m. ind.* solde, *m.* [solde, *m.*
Salep, *m.* salep, *m.*
Saline, *f.* -n, *pl.* saline, *f.*
Salm, *m.* -e, *pl.* saumon, *m.*
Salmiak, *m.* sel *m.* ammoniac.
Salmiakgeist, *m.* ammoniaque *f.* gazeuse. [petit saumon, *m.*
Sälmling, *m.* -e, *pl.* saumoneau;
Salpeter, *m.* salpêtre, nitre, *m.*; (*pharm.*) sel *m.* de nitre; (*chim.*) nitrate *m.* de potasse; gereinigter -, aphronitre, *m.*; - sieden, faire du salpêtre.
Salpeteralaun, *m.* alun *m.* nitreux, nitrite *m.* d'alumine. [treux.
Salpeterartig, *adj.* de salpêtre, ni-
Salpeterbildung, *f.* nitrification, *f.*
Salpeterdruse, *f.* -n, *pl.* salpêtre *m.* cristallisé.
Salpetererde, *f.* terre *f.* nitreuse.
Salpeterfraß, *m.* carie *f.* des murailles.
Salpetergas, *n.* gaz *m.* nitreux.
Salpetergeist, *m.* esprit *m.* de nitre.
Salpetergrube, *f.* -n, *pl.* nitrière, *f.*
Salpeterhaltig, *adj.* qui contient du salpêtre, salpêtreux, nitreux; -keit, *f.* nitrosité, *f.*
Salpeterhütte, *f.* -n, *pl.* nitrière *f.* artificielle, salpêtrière, *f.*
Salpetricht, *adj.* s. Salpeterartig; -e Säure, acide *m.* nitreux.
Salpetrichtsaure Salz, *n.* nitrite, *m.*
Salpet(e)rig, *adj.* s. Salpeterhaltig.
Salpeterkessel, *m.* chaudière *f.* au salpêtre.
Salpeterluft, *f.* s. Stickstoff.
Salpeternaphtha, *f.* éther *m.* nitrique, nitreux *ou* hyponitreux.

Salpetersalmiak, *m.* nitrate *m.* d'ammoniac. [muriatique.
Salpetersalzsäure, *f.* acide *m.* nitro-
Salpetersauer, *adj.* nitraté; -e Salz, nitrate, *m.*
Salpetersäure, *f.* acide *m.* nitrique.
Salpeterschaum, *m.* aphronitre, *m.*
Salpetersieder, *m.* salpêtrier, *m.*
Salpetersiederei, *f.* -en, *pl.* salpêtrière, salpêtrerie, *f.*
Salpeterstoff, *m.* nitrogène, *m.*
Salpeterstrauch, *m.* nitraire, *f.*
Salpeterwand, *f.* nitrière, *f.*
Salse, *f.* saumure, *f.* sauce *f.* salée *ou* aigre; sel, *m.*
Salutiren, *v. a.* saluer.
Salvatellader, *f.* salvatelle, *f.*
Salve, *f.* -n, *pl.* salve, *f.* décharge, volée *f.* de plusieurs pièces; (*mar.*) bordée, *f.*; eine - geben, saluer, faire une salve.
Salviren, *v. a.* sauver.
Salz, *n.* -e, *pl.* sel *m.* (*aussi fig.*); - sieden, faire du sel, sauner; etwas blos mit - essen, manger qch. à la croque au sel; mit - bestreuen, saupoudrer.
Salzabgabe, *f.* s. Salzsteuer.
Salzader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* de sel; veine *f* d'eau salée.
Salzamt, *n.* -ämter, *pl.* bureau *m.* du sel; administration *f.* des salines.
Salzarbeiter, *m.* saunier, *m.*
Salzartig, *adj.* salin, qui tient de la nature du sel; (*chim.*) haloïde.
Salzäther, *m.* s. Salznaphtha.
Salzbasen, *f. pl.* bases *f. pl.* salifiables.
Salzbeamte, *m.*-n, *pl.* commis *m.* de l'administration des salines.
Salzbereiter, *m.* saunier.
Salzbereitung, *f.* préparation *f.* du sel; halurgie, *f.*; -skunst, *f.* halotechnie, *f.* [sel, saline, *f.*
Salzbergwerk, *n.* -e, *pl.* mine *f.* de
Salzbildend, *adj.* salifiable.
Salzbildung, *f.* salification, *f.*
Salzbinse, *f.* (*bot.*) jonc *m.* faux.
Salzblei, *n.* (*chim.*) sucre *ou* sel *m.* de Saturne.
Salzblumen, *f. pl.* fleurs, efflorescences *f. pl.* de sel.
Salzblüthe, *f.* efflorescence *f.* de sel.
Salzbrühe, *f.* saumure, *f.*
Salzbrunnen, *m.* puits *m.* salé *ou* salant; fontaine *f.* salée.
Salzbüchse, *f.* -n, *pl.* salière, *f.*
Salzbutter, *f.* beurre *m.* salé.
Salzen, *v. a.* saler; *part.* gesalzen, salé; *fig. fam.* gesalzene Waare, marchandise *f.* salée, d'un prix élevé; gesalzenen Hiebe, rudes coups, *m. pl.*; *n.* salaison, *f.*
Salzerde, *f.* terre *f.* saline.
Salzfactor, *m.* -e, *pl.* inspecteur *m.* des salines; grenetier, *m.*
Salzfaß, *n.* -ässer, *pl.* baril *m.* à sel, de sel; (*cuis.*) saloir, *m.*; (auf dem Tische) salière; (Salzkasten) saunière, *f.*
Salzfisch, *m.* -e, *pl.* poisson *m.* salé, salaison; -e, *pl.* de la saline.
Salzfleisch, *n.* viande *f.* salée; salé, *m.* salaison, *f.*
Salzfluß, *m.* -üsse, *pl.* (*fonder.*) flux *ou* fondant *m.* salin.
Salzfreiheit, *f.* franc-salé, *m.*
Salzgeist, *m.* esprit *m.* de sel.
Salzgeschmack, *m.* goût *m.* de sel; goût *m.* salé.
Salzgewerke, *n. pl.* propriétaires *m. pl.* d'une saline. [des salines.
Salzgraf, *m.* -en, *pl.* intendant *m.*

Salzgrube, *f.* s. Salzbergwerk.
Salzgurke, *f.* -n, *pl.* concombre *m.* confit au sel.
Salzhaltig, *adj.* salin, salifère.
Salzhandel, *m.* saunage, *m.*; débit, trafic *m.* de sel; Schleichhandel mit Salz, faux-saunage, *m.*
Salzhändler, *m.* saunier, *m.*; marchand, vendeur *m.* de sel.
Salzhaus, *n.*-äuser, *pl.* Salzspeicher, *m.* magasin *m.* au sel; dépôt *m.* du sel; salorge, *m.*; (*v. m.*) gabelle, *f.*
Salzhöker, *m.* regrattier, *m.*
Salzicht, *adj.* s. Salzartig.
Salzig, *adj.* salé, salin, salant.
Salzigkeit, *f.* salure, *f.*
Salzkasten, *m.* Salzkiste, *f.* -n, *pl.* saunière, *f.*
Salzkloß, *m.* -öße, *pl.* salignon, *m.*
Salzknappe, *m.* -n, *pl.* Salzknecht, *m.* -e, *pl.* aide *m.* du saunier.
Salzkoch, *m.* -öche, *pl.* saleur, *m.*
Salzkorb, *m.* -örbe, *pl.* bénate, *f.*; -macher, *m.* bénatier, *m.*
Salzkorn, *n.* -örner, *pl.* grain *m.* de sel. [*f.*
Salzkothe, *f.*-n, *pl.* saline, saunerie,
Salzkraut, *n.* soude, *f.*
Salzkuchen, *m.* (*cuis.*) galette, *f.*; (*sal.*) salignon, *m.*
Salzlache, *f.*-n, *pl.* marais *m.* salant.
Salzladen, *m.* boutique *f.* à sel, regrat, *m.*
Salzlake, *f.* saumure, *f.*
Salzlecke, *f.* -n, *pl.* lèche-sel, *m.*
Salzmagazin, *n.* s. Salzhaus.
Salzmarmor, *m.* marbre *m.* salin.
Salzmaß, *n.* -e, *pl.* mesure *f.* de *ou* à sel.
Salzmasse, *f.* concrétion *f.* saline.
Salzmesser, Salzstreicher, *m.* mesureur *m.* de sel, radeur, *m.* [saloir, *m.*
Salzmeste, *f.*-n, *pl.* salière, *f.*; (*cuis.*)
Salzmutter, *f.* eau-mère *f.* de sel.
Salznaphtha, *f.* éther *m.* hydrochlorique.
Salzniederlage, *f.* s. Salzhaus.
Salzordnung, *f.* -en, *pl.* règlement *m.* pour le sel.
Salzpacht, *f.* ferme *f.* du sel; -er, *m.* fermier *m.* du sel.
Salzpfanne, *f.* -n, *pl.* chaudière *f.* de saline. [saline.
Salzpfänner, *m.* actionnaire *m.* de
Salzpflanzen, *f. pl.* plantes *f. pl.* salsugineuses *ou* salines.
Salzprobe, *f.* épreuve *f.*, essai *m.* des eaux salées.
Salzquelle, *f.* -n, *pl.* source *f.* salée.
Salzrichter, *m.* s. Salzgraf.
Salzsauer, *adj.* muriatique; (*min.*) muriaté; -e Salz, *n.* muriate, *m.*
Salzsäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* de sel; (*bib.*) statue *f.* de sel.
Salzsäure, *f.* acide *m.* muriatique *ou* hydrochlorique.
Salzsaure Salz, *n.* hydrochlorate, *m.*
Salzschank, *m.* regrat *m.*, vente *f.* de sel en détail.
Salzscheibe, *f.* -n, *pl.* salignon, *m.*
Salzschreiber, *m.* greffier *m.* de saline. [salant.
Salzsee, *m.* -n, *pl.* lac, marais *m.*
Salzsieder, *m.* saunier, *m.*
Salzsiederei, *f.* -en, *pl.* saunerie, *f.*
Salzsohle, *f.* -n, *pl.* eau *f.* salée *ou* saline.
Salzspeicher, *m.* s. Salzhaus; grenier *m.* à sel; gabelle, *f.*
Salzspindel, *f.* s. Salzwage.
Salzstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* de sel.

Salzsteuer, *f.* -n, *pl.* impôt *m.* sur les salines, sur le sel, droit *m.* de salage; (*v. m.*) gabelle, *f.*

Salzstück, *n.* -e, *pl.* pain *m.* de sel, salignon, *m.*; cuite *f.* de sel.

Salzteich, *m.* s. Salzlache.

Salztheil, *m.* -e, *pl.* partie *f.* saline.

Salzung, *f.* s. Salzen, *n.*

Salzverwalter, *m.* administrateur *m.* d'une saline.

Salzverwaltung, *f.* régie *f.* du sel.

Salzwage, *f.* -n, *pl.* pèse-liqueur; aréomètre, *m.*

Salzwasser, *n.* eau *f.* salée; saumure, *f.* [*f.*

Salzwerk, *n.* -e, *pl.* saline, saunerie,

Salzwesen, *n.* (tout ce qui concerne les) salines, *f. pl.*; saunerie, *f.*

Salzzoll, *m.* s. Salzsteuer.

Same, Samen, *m.* (*bot.*) semence, graine; kleine -, séminule, *f.*; (Saat) semence, semailles, *f. pl.* grains, *m. pl.*; (von Menschen, Thieren) semence, *f.* sperme, *m.* fluide *m.* séminal; (= Brut) oeufs, *m. pl.* alevin, *m.*; (Nachkommenschaft) postérité; (*bib.*) semence; *fig.* semence, germe, *f.*; in -n schießen, monter en graines. [tique.

Samenader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* sperma-

Samenbalg, *m.* -älge, *pl.* coque, *f.*

Samenbaum, *m.* -äume, *pl.* (*for.*) baliveau, *m.*

Samenbehältniß, *n.* s. Samengefäß *et* Samengehäuse.

Samenbläschen, *n.* vésicule *f.* séminale. [séminale.

Samenblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.*

Samenbruch, *m.* spermatocèle, *f.*

Samendrüse, *f.* -n, *pl.* prostate, *m.*

Samenergießung, *f.* -en, *pl.* émission *f.* du sperme, éjaculation, *f.*

Samenerzeugung, *f.* spermatose, *f.*

Samenfach, *n.* -ächer, *pl.* (*bot.*) loge, *f.* [*m.*

Samenfisch, *m.* -e, *pl.* fretin, alevin,

Samenfluß, *m.* spermatorrhée, *f.*

Samengang, *m.* -änge, *pl.* vaisseau, canal *m.* déférent.

Samengefäß, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* spermatique. [*m.*

Samengehäuse, *n.* (*bot.*) péricarpe,

Samenhandel, *m.* grèneterie, *f.*

Samenhändler, *m.* Samenhändlerin, *f.* -nen, *pl.* grènetier, grainier, *m.* grènetière, grainière, *f.*

Samenhaut, *f.* -äute, *pl.* (*bot.*) tunique *f.* séminale.

Samenhülle, *f.* -n, *pl.* enveloppe *f.* séminale.

Samenhülse, *f.* -n, *pl.* gousse, *f.*

Samenkapsel, *f.* -n, *pl.* capsule, *f.*

Samenkeim, *m.* -e, *pl.* embryon, *m.*

Samenkelch, *m.* -e, *pl.* calice *m.* de la semence.

Samenkern, *m.* s. Kern.

Samenkohl, *m.* chou *m.* monté en graines.

Samenkorn, *n.* -örner, *pl.* grain *m.*, graine *f.* de semence; (*agr.*) semence, *f.*

Samenkuchen, *m.* (*bot.*) placenta, *m.*

Samenkügelchen, *n.* globule *m.* séminal, globule *m.* du sperme.

Samenlappen, *m.* cotylédon, *m.* lobe *m.* séminal. [semence.

Samenlode, *f.* -n, *pl.* jet *m.* venu de

Samenmantel, *m.* -äntel, *pl.* arille, *f.*

Samenmilch, *f.* émulsion, *f.*

Samenperlen, *f. pl.* semence *f.* de perles.

Samenreis, *n.* s. Samenlode.

Samenrübe, *f.* -n, *pl.* semenceau, *m.*

Samenschote, *f.* -en, *pl.* silique, *f.*

Samenschnur, *f.* -üre, *pl.* cordon *m.* spermatique.

Samenstaub, *m.* poussière *f.* séminale *ou* fécondante; pollen, *m.*

Samenstengel, *m.* péduncule, *m.*

Samenthier(chen), *n.* animalcule *m.* spermatique.

Samentragend, *adj.* séminifère, spermidé, spermophore.

Samenträger, *m.* spermophore, *m.*

Samenwerkzeug, *n.* -e, *pl.* organe *m.* spermatique.

Samenzwiebel, *f.* -n, *pl.* oignon *m.* monté en graines, caïeu, *m.*

Sämerei, *f.* -en, *pl.* semences, graines, *f. pl.*

Sämisch, *adj.* chamoisé; - gärben, passer en (à la) chamois, chamoiser, ramailler; -gärben, *n.* ramaillage, *m.*

Sämischgärber, *m.* chamoiseur, *m.*

Sämischgärberei, *f.* -en, *pl.* chamoiserie, *f.*

Sämling, *m.* -e, *pl.* jet *m.* venu de semence, élève, *m.* [terne, *f.*

Sammelkasten, *m.* réservoir, *m.* ci-

Sammeln, *v. a.* recueillir, amasser; ramasser, assembler; rassembler, mettre ensemble; rallier (des troupes); acquérir (de la science); moissonner; quêter; faire une collecte (pour les pauvres); sich -, se rassembler, s'amasser; s'assembler, s'accumuler; se recueillir; recueillir ses esprits; se remettre; reprendre ses esprits.

Sammelplatz, *m.* -ätze, *pl.* rendez-vous, *m.*; (*gu.*) point *m.* de ralliement, place *f.* d'armes; quartier *m.* d'assemblée; (*chasse*) assemblée, *f.*

Sammelwort, *n.* -örter, *pl.* nom *m.* collectif.

Sammet, Sammt, *m.* -e, *pl.* velours, *m.*; gerissene -, velours *m.* ras; geschorene, geblümte -, velours *m.* coupé, ciselé; velours *m.* à fleurs, à ramage, velours *m.* figuré; glatte -, velours *m.* plein, uni; gestreifte -, velours *m.* rayé; gedruckte, gepreßte, gemodelte -, velours *m.* gaufré.

Sammetartig, *adj.* velouté.

Sammetband, *n.* -änder, *pl.* velouté, *m.* ruban *m.* velouté.

Sammetblume, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* veloutée; (*bot.*) passe-velours, *m.* amarante *f.* veloutée.

Sammetborte, *f.* -n, *pl.* passement *m.* velouté. [velours.

Sammetbürste, *f.* -n, *pl.* brosse *f.* à

Sammeten, Sammten, *adj.* de velours.

Sammetglanz, *m.* velouté, *m.*

Sammethühnchen, *n.* râle *m.* d'eau.

Sammetmesser, *n.* taillerole, *f.*

Sammetpappel, *f.* -n, *pl.* abutilon, *m.* [tée.

Sammetrose, *f.* -n, *pl.* rose *f.* velou-

Sammetstreifen, *m.* velouté, *m.*

Sammetweber, *m.* tisserand *m.* en velours; -ei, *f.* fabrique *f.* de velours.

Sammetweich, *adj.* velouté.

Sammler, *m.* qui amasse, qui recueille, etc.; quêteur; collecteur; compilateur, *m.*

Sammlung, *f.* -en, *pl.* collection, *f.*; quête, collecte *f.* (pour les pauvres); rassemblement, *m.*; accumulation; (Gesammelte) collection, *f.* recueil; - der Gedanken, recueillement, *m.*

Sammlungspunkt, *m.* -e, *pl.* point *m.* de ralliement.

Sammt, *adv.* Alle - und sonders, tous en général, tous ensemble et chacun en particulier; tous tant qu'ils sont; *prp.* (mit) avec.

Sämmtlich, *adj.* tout, tous; tous ensemble; die -en Werke eines Schriftstellers, les oeuvres complètes d'un auteur.

Samstag, *m.* -e, *pl.* samedi, *m.*

Sanct, *ind.* saint; s. Heilig.

Sand, *m.* sable, *m.*; *po.* arène, *f.*; feine -, sablon, *m.*; - graben, tirer du sable; mit - bestreuen, sabler; mit - verschütten, ensabler; mit - scheuern, sablonner; einen auf, in den - strecken, étendre qn. sur le sable, démonter (un cavalier); ein Schiff auf den - treiben, setzen, engraver un vaisseau; auf den - laufen, auf dem -e sitzen bleiben, s'ensabler, (s')engraver; *fig.* einem - in die Augen streuen, jeter de la poudre aux yeux à qn.

Sandaal, *m.* -e, *pl.* ammodyte, *m.*

Sandale, *f.* -n, *pl.* sandale, *f.*

Sandalenförmig, *adj.* (*zool.*) sandalin.

Sandallee, *f.* -n, *pl.* allée *f.* sablée.

Sandarach, *m.* sandaraque, *f.*

Sandartig, *adj.* qui ressemble au sable, arénacé.

Sandbad, *n.* -äder, *pl.* bain *m.* de sable; arénation, *f.*

Sandbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* de sable; ensablement; (*mar.*) kleine -, faraillon, *m.*

Sandbarsch, *m.* -e, *pl.* sandre, *m.*

Sandbeerbaum, *m.* arbousier, *m.*

Sandbeere, *f.* -n, *pl.* busserolle, arbouse, *f.* [sable.

Sandberg, *m.* -e, *pl.* montagne *f.* de

Sandboden, *m.* terrain, terroir *ou* fond *m.* sablonneux.

Sandbohrer, *m.* drague, *f.*

Sandbüchse, *f.* poudrier, sablier, *m.*

Sandbüchsenbaum, *m.* sablier, *m.*

Sandel, *m.* Sandelholz, *n.* (bois de) sandal *ou* santal, *m.*; Sandelroth, *n.* (*chim.*) santaline, *f.*

Sanden, *v. a.* sabler, couvrir de sable.

Sander, *m.* s. Sandbarsch.

Sandfaß, *m.* s. Sandbüchse.

Sandfisch, *m.* -e, *pl.* lançon, *m.*

Sandform, *f.* -en, *pl.* forme, *f.* moule *m.* de sable.

Sandformenmacher, *m.* sableur, *m.*

Sandfrau, *f.* femme *f.* qui vend du sablon. [sable.

Sandfuhre, *f.* -n, *pl.* voiture *f.* de

Sandgang, *m.* -änge, *pl.* allée *f.* sablée.

Sandgebirge, *n.* montagne *f.* de sable, montagne *f.* sablonneuse.

Sandgegend, *f.* -en, *pl.* contrée *f.* sablonneuse. [*m.*

Sandgries, *m.* gravier; gros sable,

Sandgrube, *f.* -n, *pl.* sablière, sablonnière, *f.* [sablonneux.

Sandgrund, *m.* fond *m.* de sable *ou*

Sandguß, *m.* fonte *f.*, jet *m.* en sable; ouvrages *m. pl.* jetés en sable.

Sandgut, *n.* (*agr.*) basses feuilles *f. pl.* du tabac.

Sandhase, *m.* -n, *pl.* s. Berghase; (*jeu*) coup *m.* manqué.

Sandhaufen, *m.* tas, amas, monceau *m.* de sable; ensablement, *m.*

Sandhügel, *m.* colline *f.* de sable; dune, *f.*

Sandhuhn, *n.* s. Sandläufer.

Sandig, *adj.* sablonneux, aréneux (vom Mehle) sableux.

Sandinsel, *f.* -n, *pl.* île *f.* de sable, javeau, *m.*
Sandkäfer, *m.* cicindèle, *f.*; Sandkäferarten, *f. pl.* cicindélètes, *m. pl.*
Sandkarren, *m.* tombereau *m.* à sable.
Sandkärrner, *m.* tombelier, *m.*
Sandkasten, *m.* caisse *f.* à sable; (*fond.*) sablonnière, *f.*
Sandkorn, *n.* -örner, *pl.* (*dim.* Sandkörnchen, *n.*) grain *m.* de sable.
Sandkübel, *m.* (*briq.*) minette, *f.*
Sandläufer, *m.* glaréole, *f.*
Sandmann, *m.* -änner, *pl.* sablonnier, *m.*; *fig.* sommeil, *m.* [ble.
Sandmeer, *n.* -e, *pl.* océan *m.* de sa-
Sandmergel, *m.* marne *f.* sablonneuse.
Sandpfeifer, *m.* guignette, petite alouette *f.* de mer.
Sandsack, *m.* -äcke, *pl.* sac de *ou* à sable, à sablon; (*fort.*) sac *m.* à terre.
Sandschicht, *f.* -en, *pl.* couche *f.*, lit *m.* de sable.
Sandschiefer, *m.* grès *m.* schisteux.
Sandschimmel, *m.* cheval *m.* blanc sale. [blée.
Sandseide, *f.* -n, *pl.* fontaine *f.* sa-
Sandstein, *m.* -e, *pl.* grès, *m.*; bearbeitete -, gresserie, *f.*
Sandsteinartig, *adj.* grésiforme.
Sandsteinbruch, *m.* -üche, *pl.* gresière, gresserie, *f.* [Senden.
Sandte, *imparf. de l'indic. du v.*
Sandtorte, *f.* -n, *pl.* tourte *f.* fondante.
Sanduhr, *f.* -en, *pl.* sablier, *m.*; (horloge de) sable; (*mar.*) ampoulette, *f.*
Sandweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.* sablonneux, sablé *ou* couvert de sable.
Sandwüste, *f.* -n, *pl.* désert *m.* sablonneux.
Sanft, *adj.* doux, suave, paisible, clément, bénin; *adv.* doucement.
Sänfte, *f.* -n, *pl.* chaise *f.* à porteurs; litière, *f.*; brancard, *m.* [litière.
Sänftenpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de
Sänftenträger, *m.* porteur *m.* de chaise *ou* de brancard.
Sanftheit, *f.* Sanfte, *n.* douceur, *f.*
Sänftigen, *v. a.* s. Besänftigen.
Sanftmuth, *f.* douceur, bonté, *f.*
Sanftmüthig, *adj.* doux, débonnaire; *adv.* doucement.
Sanftmüthigkeit, *f.* s. Sanftmuth.
Sang, *imparf. de l'indic. du v.* Singen. [gen.
Sang, *m.* s. Gesang.
Sangdrossel, *f.* s. Singdrossel.
Sänger, *m.* chanteur; (*égl.*) chantre, machicot, *m.*
Sängerin, *f.* -nen, *pl.* chanteuse, *f.*; (Opern-) cantatrice, *f.*
Sanguinisch, *adj.* sanguin; *fig.* vif.
Sangweise, *f.* -n, *pl.* mélodie, *f.*
Sanikel, *m.* sanicle, *f.*
Sanität, *f.* santé, sanié, *f.*; Sanitätscollegium, *n.* conseil *m.* de santé.
Sank, *imparf. de l'indic. du v.* Sinken.
Sann, *imparf. de l'indic. du v.* Sinnen.
Sanskrit, *n.* sanscrit, *m.*
Sapanholz, *n.* (bois *m.* de) sapan, *m.*
Sappe, *f.* -n, *pl.* (*fort.*) sape, *f.*
Sapperlot! Sapperment! *int.* diantre! pardieu! parbleu!
Sapphir, *m.* saphir, *m.*
Sapphircolibri, *m.* saphir, *m.*
Sapphisch, *adj.* saphique.
Sappiren, *v. a.* (*fort.*) saper.
Sappirer, *m.* sapeur, *m.*
Sardelle, *f.* -n, *pl.* sardine, *f.*; anchois, *m.* [aux sardines.
Sardellenbrühe, *f.* -n, *pl.* sauce *f.*
Sardellensalat, *m.* salade *f.* de sardines, d'anchois.
Sarder, Sardonier, *m.* sardoine, *f.*
Sardonisch, *adj.* sardonien, sardonique. [bière, *f.*
Sarg, *m.* Särge, *pl.* cercueil, *m.*;
Sarraß, *m.* -sse, *pl.* brette, *f.*; sabre, *m.*
Sarsaparille, *f.* salsepareille, *f.*
Sarsche, *f.* serge, *f.*; Sarschweber, *m.* serger *ou* sergier, *m.*; Sarschweberei, *f.* sergerie, *f.*
Saß, *imparf. de l'ind. du v.* Sitzen.
Sassafraß, Sassafraslorbeer, *m.* sassafras, *m.*
Sasse, *m.* -n, *pl.* habitant, *m.*
Satan, *m.* satan, diable, démon, *m.*
Satanisch, *adj.* diabolique; *adv.* diaboliquement.
Satin, *m.* satin, *m.*
Satinet, *m.* (*com.*) satinet, *m.*
Satire, *f.* -n, *pl.* satire, *f.*
Satiriker, *m.* satirique, *m.*
Satirisch, *adj.* satirique.
Satirisiren, *v. n.* (h) satiriser.
Satt, *adj.* rassasié; völlig -, soûl, assouvi; *fig.* suffisant; assez; (*chim.*) saturé; (*peint.*) nourri; foncé; *adv.* suffisamment; ich bin -, je suis rassasié, j'ai mangé assez, je n'ai plus faim; sich - essen und trinken, boire et manger à souhait, jusqu'à satiété, se rassasier; sich - lachen, spielen, rire, jouer son soûl, se rassasier du jeu; eines Dinges - sein, être rassasié, las, dégoûté de qch.; *fam.* etwas - haben, avoir assez de qch.; ich kann mich nicht - sehen an diesem Gemälde &c., je ne puis assez voir ce tableau, etc.
Sattel, *m.* Sättel, *pl.* selle, *f.*; (*bot.*) zeste *m.* (d'une noix); (*anat.*) bosse *f.* (du nez); (*hydr.*) chapeau *m.* de pieux; (*fond.*) heurtoir, *m.*; fest im - sitzen, être bien en selle; *fig.* être sûr de son fait, être bien dans ses affaires; sich in den - schwingen, sauter en selle; einen aus dem - heben, désarçonner qn.; *fig.* faire faire le saut à qn.; supplanter qn.; *fig.* in alle Sättel gerecht sein, être à toute selle, être au poil et à plume; être propre à tout.
Sattelband, *n.* -änder, *pl.* bande, *f.*
Sattelbaum, *m.* -äume, *pl.* arçon, *m.*
Sattelbausch, *m.* troussequin, *m.*
Sattelbein, *n.* (*anat.*) selle *f.* turcique.
Sattelblech, *n.* bande *f.* d'arçon.
Sattelbogen, *m.* arçon, *m.*; - eines Saumsattels, courbet, *m.*
Satteldach, *n.* -ächer, *pl.* comble *m.* à pignon, toit *m.* en dos d'âne.
Satteldecke, *f.* -n, *pl.* housse *ou* couverture *f.* de selle.
Sattelfertig, *adj.* prêt à monter.
Sattelfest, *adj.* ferme dans *ou* sur les arçons; *fig.* ferré sur qqe. matière.
Sattelförmig, *adj.* en forme de selle, sellaire.
Sattelfortsatz, *m.* -ätze, *pl.* (*anat.*) apophyse *f.* clinoïde.
Sattelgurt, *m.* -e, *pl.* sangle, *f.*
Sattelgut, *n.* -üter, *pl.* (*féod.*) terre *f.* immédiate; terre *f.* sujette à l'écuage.
Sattelhölzer, *n. pl.* empanons *m. pl.* de la selle.
Sattelkammer, *f.* -n, *pl.* sellerie, *f.*
Sattelkissen, *n.* panneau, *m.*
Sattelknecht, *m.* -e, *pl.* palfrenier, *m.*
Sattelknopf, *m.* -öpfe, *pl.* pommeau *m.* de selle. [un cheval sellé.
Sattellehen, *n.* fief *m.* sujet à fournir
Satteln, *v. a.* seller, mettre la selle; (Lastthiere) bâter.
Sattelpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de selle; porteur, *m.*
Sattelpistole, *f.* -n, *pl.* pistolet *m.* d'arçon.
Sattelpolster, *n.* batte, *f.*
Sattelrücken, *m.* (*chasse*) échine *f.* du sanglier. [selle.
Sattelsteg, *m.* -e, *pl.* traverse *f.* de
Satteltasche, *f.* -n, *pl.* bourse, sacoche, *f.* [canon.
Sattelwagen, *m.* (*art.*) chariot *m.* à
Sattelzeug, *n.* harnais, enharnachement, équipement *m.* (d'un cheval de selle). [à selle.
Sattelzwecke, *f.* -n, *pl.* broquette *f.*
Sattheit, *f.* rassasiement, *m.* satiété, *f.*
Sättigen, *v. a.* rassasier, assouvir; (*chim*) saturer, imprégner; sich -, satisfaire sa faim, se rassasier (an, mit, de).
Sättigend, *adj.* rassasiant; nourrissant.
Sättigung, *f.* Sättigen, *n.* rassasiement, assouvissement, *m.*; (*chim.*) saturation, imprégnation, *f.*
Sattler, *m.* sellier, *m.*
Sattlerarbeit, *f.* -en, *pl.* sellerie, *f.*
Sattlerhandwerk, *n.* métier *m.* de sellier.
Sattlerkneif, *m.* -e, *pl.* tranchet, *m.*
Sattsam, *adj.* suffisant; *adv.* suffisamment.
Sattsamkeit, *f.* suffisance, *f.*
Saturei, *f.* sarriette, *f.*
Satyr, *m.* (*myth.*) satyre, *m.*
Satz, *m.* Sätze, *pl.* 1) Ansatz zum Springen, Sprung: saut, élan, bond, *m.*; mit einem -e, d'un saut; 2) Setzen: posage *m.* (d'un tuyau), pose *f.* (d'une pierre); (*jeu*) mise, *f.*; (*tan.*) tannage, *m.*; (*impr., mus.*) composition, *f.*; 3) Gesetzte: (*jeu*) mise, couche, *f.* jeu, enjeu, *m.* poule, *f.* assise *f.* (de pierres); pile *f.* (d'assiettes, de boîtes); chargée *f.* (d'une fusée, d'un canon); (*fond.*) fournée; (*impr.*) composition, *f.*; vom -e lesen, lire sur le plomb; (*pch.*) nourrain, alevin, *m.*; (*for.*) plant *m.* (d'arbres); (*com.*) assortiment; (Bodensatz) dépôt, sédiment, *m.* s. Bodensatz; 4) ausgesprochene Gedanke: proposition, phrase, *f.* passage; membre, *m.* période; (*log.*) proposition, thèse, sentence, *f.*, (*mus.*) passage, *m.* phrase, *f.*
Satzbaum, *m.* -äume, *pl.* plant; plançon, *m.* [*f.*
Satzbildung, *f.* -en, *pl.* construction,
Satzbret, *n.* -er, *pl.* (*impr.*) composoir, *m.*
Satzfisch, *m.* alevin, nourrain, *m.*
Satzhase, *m.* -n, *pl.* hase, *f.*
Satzmehl, *n.* amidon, *m.*; fécule, *f.*
Satzteich, *m.* -e, *pl.* vivier, étang, *m.*
Satzung, *f.* -en, *pl.* règle, constitution, institution, loi, *f.*; statut, *m.*
Satzweide, *f.* s. Satzbaum.
Satzweise, *adv.* par piles; par sauts, par bonds, etc.; par points, par thèses *ou* périodes.
Satzzeit, *f.* (*chasse*) temps *m.* où le gibier fait ses petits.
Satzzwiebel, *f.* -n, *pl.* (*jard.*) oignon *m.* à transplanter.
Sau, *f.* Säue *et* Sauen, *pl.* porc, cochon; pourceau, *m.*; (weibliche) truie, *f.*; (*chasse*) sanglier, *m.*; bête *f.* noire; (weibliche) laie; *fig. pop.* salope, *f.*; souillon, *m.*; tache *f.*, pâté *m.* (d'encre); faute *f.* grossière; (*fonder.*) matte *f.* de cuivre; plateau *m.* de cuivre noir; *prov.* wer sich unter die

Träber mischt, den fressen die Säue, qui se fait brebis le loup le mange.

Saubalg, *m.* -älge, *pl. pop.* cochon, [*m.*

Saubeere, *f.* -n, *pl.* morelle, *f.*

Saubeller, *m.* (*chasse*) aboyeur, *m.*

Sauber, *adj.* net, propre, blanc; joli, gracieux, élégant; *iron.* beau; *adv.* nettement, proprement, doucement; -e Kleidung, habit *m.* propre; sich - halten, se tenir proprement; ein -er Vogel, un bon drôle, un gaillard; eine -e Zumuthung! la belle prétention!

Sauberkeit, *f.* netteté, propreté, *f.*

Säuberlich, *adv.* proprement, nettement; doucement.

Säubern, *v. a.* nettoyer; purger (le pays de vagabonds); s. Reinigen.

Säuberung, *f.* nettoiement, *m.*

Saubohne, *f.* -n, *pl.* fève *f.* de marais.

Sauborste, *f.* -n, *pl.* soie *f.* de cochon.

Saubruch, *m.* -üche, *pl.* (*chasse*) boutis, *m.*

Saudistel, *f.* -n, *pl.* laiteron, *m.*

Saudreck, *m. pop.* fiente *f.* de cochon.

Sauen, *v. n.* (h) souiller, salir, bousiller; faire des cochonneries, dire des saletés.

Sauer, *adj.* aigre, acide, sur; *fig.* pénible, rude; dur, amer; *adv.* aigrement; péniblement; rudement; -e Frucht, fruit *m.* aigre, sur; -e Milch, lait *m.* aigre *ou* caillé; - machen, rendre acide, aigrir; faire tourner (le lait); (*chim.*) acidifier; *fig.* einem etwas - machen, rendre qch. dur *ou* pénible à qn.; - werden, s'aigrir; tourner (le lait); *fig.* das wird mir sehr -, cela me fait bien de la peine; sich etwas - werden lassen, se donner bien de la peine pour qch.; es kommt mir - an, zu ..., il m'en coûte de (à) ...; -e Schweiß, sueur *f.* aigre *ou* acide; *fig.* rudes travaux, *m. pl.*; - sehen, - aussehen, ein -es Gesicht machen, rechigner, refrogner; in einen -n Apfel beißen, se soumettre à qch. de fâcheux.

Sauerampfer, *m.* oseille, parelle, *f.*

Säuerbar, *adj.* acidifiable.

Sauerbraten, *m.* rôti *m.* au vinaigre; rôti *m.* macéré.

Sauerbrunnen, *m.* eaux *f. pl.* aci- [dules.

Sauerdorn, *m.* vinettier, *m.*; épinevinette, *f.*

Sauerei, *f.* -en, *pl.* cochonnerie; [malpropreté, *f.*

Sauereisen, *n.* fer *m.* aigre.

Sauerhonig, *m.* oxymel, *m.*

Sauerkirsche, *f.* -n, *pl.* aigrette, *f.*

Sauerklee, *m.* oxalide, *f.*; gemeine -, pain *m.* du coucou, alléluia, *m.* petite oseille, *f.*; -arten, *f. pl.* oxalidées, *f. pl.*; (*chim.*) -salz, *n.* sel *m.* d'oseille; -säure, *f.* acide *m.* oxalique.

Sauerkraut, *n.* Sauerkohl, *m.* choucroute, *f.*

Säuerlich, *adj.* aigret, aigrelet, suret; acidule, acété, besaigre; (*méd.*) acescent.

Säuerlichkeit, *f.* -en, *pl.* acescence, *f.*

Säuerlichsüß, *adj.* aigre-doux.

Säuerling, *m.* -e, *pl.* eaux *f. pl.* acidules; (*jard.*) pomme *f.* de rambour.

Säuern, *v. a.* rendre aigre, aigrir; (*chim.*) acidifier, oxyder, oxygéner; leicht -, aciduler; den Teig -, mettre du levain dans la pâte; -d, acidifiant.

Sauersehen, *n.* refrognement, *m.*

Sauersichtig, Sauersehend, *adj.* rechigné, refrogné, sombre.

Sauerstoff, *m.* -e, *pl.* oxygène, *m.*; -base, *f.* -n, *pl.* oxybase, *f.*; -säure, *f.* -n, *pl.* oxacide, *m.*

Sauersüß, *adj.* aigre-doux.

Sauerteig, *m.* levain, *m.*

Sauertopf, *m.* boudeur, homme *m.* fâcheux, chagrin *ou* morose.

Sauertöpfisch, *adj.* rechigné, refrogné, chagrin, morose, sombre.

Säuerung, *f.* (*chim.*) acidification, oxygénation, oxydation, *f.*; -sfähig, *adj.* oxydable, acidifiable.

Sauerwasser, *n.* s. Sauerbrunnen.

Saufang, *m.* coup *m.* d'épieu.

Saufbruder, Saufaus, *m.* s. Säufer.

Saufen*, *v. a. et n.* (h) boire; boire avec excès; ivrogner; dem Vieh zu - geben, das Vieh - lassen, abreuver le bétail; lui donner à boire, le faire boire; sich voll -, s'enivrer, se soûler; *n.* ivrognerie, *f.*

Säufer, *m.* buveur, ivrogne, biberon, compagnon *m.* de bouteille.

Sauferei, *f.* -en, *pl.* ivrognerie; orgie, *f.*

Säuferin, *f.* -nen, *pl.* ivrognesse, [biberonne, *f.*

Saufgelag, *n.* -e, *pl.* Saufgesellschaft, *f.* -en, *pl.* compagnie *f.* de buveurs; orgie, *f.*

Sauflied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* [bacchique.

Saugader, *f.* -n, *pl.* vaisseau *m.* lymphatique.

Säugamme, *f.* -n, *pl.* nourrice, *f.*

Saugefisch, *m.* -e, *pl.* sucet, *m.*

Saugeglas, *n.* (*chim.*) pipette, *f.*

Saugekalb, *n.* -älber, *pl.* veau *m.* de lait.

Saugelamm, *n.* -ämmer, *pl.* agneau [*m.* de lait.

Saugeloch, *n.* -öcher, *pl.* poche *f.* (du blaireau); gosier *m.* (d'un soufflet).

Saugemaal, *n.* suçon, *m.*

Saugen*, *v. a. et n.* (h) sucer; (von Kindern) teter, téter; an etwas -, sucer qch.; in sich -, boire, absorber; *fig.* man kann das nicht aus den Fingern -, on ne peut pas apprendre cela de soi-même; *n.* succion, aspiration, *f.*

Säugen, *v. a.* allaiter, nourrir de son lait; -d, qui allaite; *n.* allaitement, *m.*

Saugend, *adj.* qui suce; absorbant; -e Kind, enfant *m.* qui tette, enfant *m.* à la mamelle.

Saugepumpe, *f.* -n, *pl.* pompe *f.* [aspirante.

Sauger, *m.* suceur; (*zool.*) sucet, suceur; (*méc.*) piston *m.* (de pompe); (*agr.*) agneau *m.* qui tette encore.

Säugerin, *f.* -nen, *pl.* femme *f.* qui allaite un enfant, nourrice, *f.*

Saugereis, *n.* -ser, *pl.* (*jard.*) ventouse, *f.*

Saugerin, *f.* -nen, *pl.* suceuse, *f.*

Saugeröhrchen, *n.* pipette, *f.*

Saugeröhre, *f.* -n, *pl.* tuyau aspirant *ou* d'aspiration; siphon, *m.*

Saugerüssel, *m.* suçoir, *m.* trompe, *f.*

Säugethier, *n.* -e, *pl.* mammifère, animal *m.* à mamelles.

Saugewerk, *n.* -e, *pl.* pompe *f.* aspirante.

Saugfläschchen, *n.* biberon, *m.*

Säugling, *m.* -e, *pl.* enfant *m.* à la mamelle; nourrisson, *m.*

Saugnapf, *m.* -äpfe, *pl.* (*zool.*) ventouse, *f.*

Saugwarze, *f.* -n, *pl.* mamelon, tetin, *m.*

Sauhatz, *f.* -en, *pl.* chasse *f.* du san- [glier.

Sauhirt, *m.* -en, *pl.* porcher, *m.* gardeur *m.* de cochons.

Sauhirtin, *f.* -nen, *pl.* porchère, *f.*

Sauhund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* dressé pour la chasse du sanglier; *fig. pop.* pouacre, cochon, *m.*

Sauigel, s. Schweinigel.

Säuisch, *adj.* sale, malpropre, vi- [lain.

Saujagd, *f.* -en, *pl.* Saujagen, *n.* s. Sauhatz.

Saukerl, *m.* -e, *pl. pop.* pouacre, [porc, *m.*

Saukoben, *m.* toit *m.* à cochons.

Saulache, *f.* -n, *pl.* souille, souil, *m.*

Säulchen, *n.* petite colonne, columelle, colonnette, *f.*

Säulchenpflanze, *f.* -n, *pl.* columel- [lée, *f.*

Säule, *f.* -n, *pl.* colonne, *f.*; (*horl.*) pilier, *m.*; (*phys.*) pile *f.* (galvanique).

Sauleben, *n. pop.* vie *f.* de cochon.

Sauleder, *n.* peau *f.* de porc, de cochon; *fig. pop.* salope, vilaine, *f.*

Säulenbau, *m.* -e, *pl.* structure, construction *f.* des colonnes; bâtiment *m.* soutenu par des colonnes.

Säulenförmig, *adj.* en forme de co- [lonne.

Säulenfuß, *m.* -üße, *pl.* piédestal, stylobate, *m.* base *f.* d'une colonne.

Säulengang, *m.* -änge, *pl.* colonnade, *f.*; portique; péridrome, péristyle, *m.*

Säulengesims, *n.* -se, *pl.* Säulenknauf, *m.* -äufe, *pl.* chapiteau, *m.*

Säulenhalle, *f.* -n, *pl.* colonnade, *f.* portique, *m.*

Säulenkranz, *m.* -änze, *pl.* ceinture [*f.* de colonne.

Säulenlaube, *f.* -n, *pl.* portique, *m.*

Säulenordnung, *f.* -en, *pl.* ordre *m.* (d'architecture).

Säulenraum, *m.* s. Säulenweite.

Säulenschaft, *m.* -äfte, *pl.* fût *m.* de colonne.

Säulenspath, *m.* spathe *m.* prismé.

Säulenstein, *m.* -e, *pl.* basalte, *m.*

Säulenstellung, *f.* -en, *pl.* colonnation, *f.*

Säulenstuhl, *m.* s. Säulenfuß.

Säulenweite, *f.* -n, *pl.* entre-colonne, entre-colonnement, *m.*

Säulenwerk, *n.* -e, *pl.* colonnade, *f.*

Saum, *m.* Säume, *pl.* ourlet; bord, *m.*; bordure; lisière *f.* (d'un drap, d'une forêt); (*arch.*) ceinture, *f.* orle, *m.*; (*bot.*) limbe, *m.*; (*fer.*) soudure, *f.*

Saumagen, *m.* estomac *m.* de cochon.

Säumen, *v. a.* ourler, border; (Segel) gainer; *v. n.* (h) s. Zaudern.

Saumesel, *m.* âne *m.* de bât.

Säumig, *adj.* s. Saumselig.

Saumnaht, *f.* -ähte, *pl.* ourlet, *m.*

Säumniß, *f.* -sse, *pl.* lenteur, négligence, *f.*; retardement, retard, *m.*

Saumpferd, Saumroß, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de bât, de somme.

Saumsattel, *m.* -ättel, *pl.* bât, *m.*

Saumschwelle, *f.* -n, *pl.* sablière, *f.*

Saumselig, *adj.* lent; négligent, insouciant; *adv.* négligemment.

Saumseligkeit, *f.* -en, *pl.* lenteur; négligence, *f.*

Saumtau, *n.* -e, *pl.* ralingue, *f.*

Saumthier, *n.* -e, *pl.* bête *f.* de somme *ou* de charge; sommier, *m.*

Saunest, *n.* -er, *pl. fig. pop.* lieu *m.* sa- [le.

Saunickel, *m. pop.* guenipe, *f.*

Saupelz, *m.* -e, *pl. pop.* pouacre, vilain, *m.*

Saurach, *m.* s. Sauerdorn.

Saure, *n.* aigre, acide, *m.*

Säure, *f.* -n, *pl.* aigre, *m.*; acidité, aigreur; âpreté, verdeur *f.* (du vin); aigreurs *f. pl.* (de l'estomac); (*chim.*) acide, *m.*

Säurebildend, *adj.* acidifiant.

Säurehaltig, *adj.* acidifère.

Säuren, *v. a.* s. Säuern.

Säurenwage, *f.* -n, *pl.* pèse-acide, *m.*

Saurübe, *m.* s. Sauhund.

Saurüssel, *m.* groin, boutoir, *m.*
Saus, *m.* bruit, *m.* s. Braus.
Sauschneider, *m.* s. Schweinschneider.
Sauschwemme, *f.* s. Saulache.
Säuselaut, *m.* -e, *pl.* son *m.* sifflant.
Säuseln, *v. n.* (h) faire un bruit agréable; murmurer, gazouiller; *n.* murmure; gazouillement, frémissement, *m.*
Sausen, *v. n.* (h) bruire, mugir, murmurer (vents, flots); bourdonner (abeilles); siffler (balles); tinter, corner (oreilles); *n.* bruit, sifflement, bourdonnement, frémissement; bruissement, bourdonnement *m.* (d'oreilles).
Sausewind, *m.* -e, *pl.* vent *m.* impétueux; *fig. fam.* tête *f.* éventée, évaporé, *m.*
Sauspieß, *m.* -e, *pl.* épieu, *m.*
Saustall, *m.* -älle, *pl.* étable *f.* à cochons.
Sautrog, *m.* -öge, *pl.* auge, *f.*
Sauwirthschaft, *f.* -en, *pl.* *pop.* ménage *m.* de cochons.
Savoyerkohl, *m.* chou *m.* de Savoie.
Sbirre, *m.* -n, *pl.* sbire, *m.*
Scabiose, *f.* -n, *pl.* scabieuse, *f.*
Scale, *f.* -n, *pl.* échelle; (*mus.*) gamme, *f.*
Scalpell, *n.* (*chir.*) scalpel, m.
Scalpiren, *v. a.* scalper.
Scammonium, *n.* scammonée, *f.*
Scandal, *m.* -e, *pl.* scandale, *m.* (= Lärm), tapage, vacarme, *m.* [sion, *f.*
Scandiren, *v. a.* scander; *n.* scan-
Scapulier, *n.* -e, *pl.* scapulaire, *m.*
Scene, *f.* -n, *pl.* scène, *f.*
Scepter, *n.* s. Zepter.
Schaaf, *n.* Schaale, Schaam, *f.* s. Schaf, Schale, Scham.
Schaar, *f.* -en, *pl.* division *f.*, corps *m.* (de troupes); choeur, tour, *m.* (= Haufen) s. Haufen.
Schaaren, *v. a.* assembler, réunir, rallier; diviser en corps, grouper; ranger; sich -, se réunir, se rallier, se grouper, se ranger.
Schaarenweise, *adv.* s. Haufenweise.
Schaarwache, *f.* -n, *pl.* garde *f.* de police, guet, *m.* patrouille, *f.*
Schaarwächter, *m.* soldat *m.* du guet.
Schabe, *f.* -n, *pl.* racloir, *m.*; (*zool.*) blatte, teigne, mite, gerce, *f.*
Schäbe, *f.* -n, *pl.* (*agr.*) chènevotte, *f.*
Schabebaum, *m.* -äume, *pl.* chevalet, *m.*
Schabedegen, *m.* lame *f.* à polir.
Schabeeisen, *n.* Schabemesser, *n.* fer, couteau *m.* à racler, à ratisser; racloir, *m.* ratissoire, *f.* grattoir, *m.*; (*tan.*) drayoire, *f.* écharnoir; (*még.*) peloir, *m.*; (*rel.*) dague, *f.* [en noir.
Schabemanier, *f.* -en, *pl.* gravure *f.*
Schaben, *v. a.* ratisser, racler (du fromage); chapeler (du pain); (*tan.*) écharner, drayer; (*grav.*) graver à l'eau-forte; einem ein Rübchen -, se moquer de qn. en passant un doigt sur l'autre comme si l'on ratissait une rave; *n.* raclement, ratissage, grattage; (*tan.*) drayage, *m.*
Schabenkraut, *n.* blattaire; herbe *f.* aux mites.
Schaber, *m.* qui racle, qui ratisse; (*parch.*) ratureur; (*art.*) écrémoir, *m.*; curette, *f.* s. Schabeisen.
Schabernack, *m.* frasque, pièce, méchanceté, niche, *f.*; qui aime à faire des pièces, à jouer des tours aux autres.

Schabernacken, *v. a.* jouer un tour
Schabewolle, *f.* avalies, *f. pl.* [à qn.
Schäbig, *adj.* teigneux; galeux; usé (habit); mesquin. [lique.
Schabinpapier, *n.* papier *m.* métal-
Schabkäfer, *m.* dermeste, *m.*
Schablone, *f.* -n, *pl.* calibre; (*fond.*) échantillon, *m.*; (*peint.*) patron, *m.*; Malen mittelst -n, patronage, *m.*
Schabracke, *f.* -n, *pl.* housse, *f.*
Schabsel, *n.* raclures, ratissures; (*rel.*) parures, *f. pl.*; (*chir.*) charpie, *f.*
Schabzieger, *m.* Schabkäse, *m.* fromage *m.* vert.
Schach, *n.* schah, *m.*; (*jeu*) échec, *m.*; - spielen, jouer aux échecs; jouer une partie d'échecs; - bieten, donner échec; im - stehen, halten, être, tenir en échec; *fig.* einem - bieten, braver qn.; einen im - halten, tenir qn. en échec.
Schachbret, *n.* -er, *pl.* échiquier, *m.*
Schachen, *v. n.* (h) jouer aux échecs; *v. a.* diviser en carrés.
Schächen, *v. a.* s. Schächten.
Schacher, *m.* Schacherei, *f.* -en, *pl.* petit trafic sordide, mesquin, usuraire.
Schacherer (Schacherjude), *m.* (juif *m.*) qui fait un trafic mesquin *ou* sordide, grappilleur, *m.*
Schächer, *m.* (*bib.*) larron, *m.*; arme -, pauvre hère, *m.*
Schächerkreuz, *n.* fourches *f. pl.* patibulaires; (*bl.*) pairle, *m.*
Schachern, *v. n.* (h) faire un petit commerce, trafic; faire un commerce sordide; grappiller. [*m.*
Schachfeld, *n.* -er, *pl.* case, *f.* carré,
Schachfigur, *f.* -en, *pl.* pièce, *f.*
Schachförmig, *adj.* en échiquier; (*bl.*) échiqueté.
Schachmatt, *adj.* échec et mat; *fig.* faible, épuisé de forces; rompu de fatigue; - machen, mater; *fig.* fatiguer extrêmement.
Schachspiel, *n.* -e, *pl.* échecs, *m. pl.*; jeu *m.* d'échecs.
Schachspieler, *m.* joueur *m.* d'échecs.
Schachsteine, *m. pl.* échecs, *m. pl.* pièces, *f. pl.*
Schacht, *m.* -e, *pl.* puits, *m.* bure, *f.*; creuset *m.* (d'un fourneau); einen - aufgewältigen, rétablir un puits ruiné; den - zubühnen, fermer, boucher, couvrir le puits.
Schachttafel, *f.* s. Schachbret.
Schachtbühne, *f.* -n, *pl.* (*mine*) repos, *m.*
Schachtel, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Schächtelchen, *n.*) boîte, *f.*; *fig. fam.* alte -, vieille (femme); (*chasse*) vieille biche, *f.*; -borste, *f.* -n, *pl.* soie *f.* de cordonnier; -deckel, *m.* couvercle *m.* de boîte; -halm, *m.* -heu, *n.* prêle, queue-de-cheval, *f.*; -macher, *m.* fabricant *m.* de boites, layetier, *m.*; -mann, *m.* -leute, *pl.* marchand *m.* de boites.
Schachteln, *v. a.* emboîter; frotter, polir avec la prêle.
Schachten, *v. a.* s. Schachen.
Schächten, *v. a.* (bei den Juden) tuer; *fig. pop.* duper.
Schächter, *m.* boucher juif, *m.*
Schachtgestänge, *n.* tirants, *m. pl.*
Schachtholz, *n.* -ölzer, *pl.* bois *m.* de cuvelage; charpente *f.* d'un puits de mine.
Schachthut, *m.* -üte, *pl.* bonnet *m.* de mineur. [mineurs.
Schachtmeister, *m.* préposé *m.* des

Schachtruthe, *f.* -n, *pl.* Schachtschuh, *m.* -e, *pl.* verge *f.* carrée, pied *m.* carré et épais d'un pied.
Schädel, *m.* crâne, *m.*; -blatt, *n.* (*anat.*) fontanelle, *f.*; -bohrer, *m.* trépan, *m.*; -lehre, *f.* cranologie, *f.*; -stätte, *f.* calvaire, *m.*; -strauch, *m.* -äucher, *pl.* crâniolaire, *f.*
Schade(n), *m.* -äden, *pl.* 1) Verletzung, lésion, plaie, blessure, *f.* mal, *m.*; offene -, plaie *f.* ouverte, ulcère, *m.* infirmité *f.* patente; - nehmen, être blessé; se faire mal; 2) Nachtheil, Verlust, dommage, dégât, endommagement, *m.* dégradation *f.* (dans des bois, dans une maison), perte, atteinte, *f.* préjudice, détriment, tort, mal, *m.*; - nehmen, leiden, recevoir, éprouver, avoir du dommage, faire une perte; - thun, faire, causer du dommage, des dégâts, des dégradations; - bringen, porter préjudice, faire tort (à qn.); dabei habe ich -, j'y perds; mit - verkaufen, vendre avec perte, à vil prix, à non-prix; der - ist nicht groß, le mal n'est pas bien grand; ohne - davonkommen, sortir heureusement d'une affaire; das soll Ihr - nicht sein, cela ne tournera pas à votre désavantage; zu meinem -, à mon désavantage, à mes dépens; wer den - hat darf für den Spott nicht sorgen, les battus payent l'amende; das ist -! c'est dommage! es ist - um ihn, il est à plaindre, je le plains; s. Klug.
Schaden, *v. n.* (h) nuire, préjudicier; faire tort, porter préjudice *ou* dommage; faire du mal; causer du dommage, de la perte; was schadet es? quel mal y a-t-il? qu'est-ce que cela fait? qu'importe? es schadet nicht, n'importe, il n'y a pas de mal (à cela).
Schadenersatz, *m.* dédommagement, *m.* indemnité, *f.* dommages et intérêts, *m. pl.*
Schadenfreude, *f.* joie *f.* maligne.
Schadenfroh, *adj.* qui se réjouit du mal d'autrui; malicieux.
Schadhaft, *adj.* endommagé; ruineux; gâté; carié; -e Bein, jambe *f.* malade; -e Zähne, dents *f. pl.* gâtées, cariées; -e Bauholz, bois *m.* malandreux; -e Mauer, mur *m.* lézardé; -e Schiff, bâtiment *m.* incommodé; - werden, s'endommager, se gâter, se dégrader, se démentir, se ruiner (mur).
Schadhaftigkeit, *f.* dégradation, *f.* dépérissement, *m.*
Schädigen, *v. a.* causer du dommage.
Schädlich, *adj.* nuisible, dommageable, préjudiciable, contraire, désavantageux, pernicieux; *adv.* pernicieusement, désavantageusement, etc.; -keit, *f.* nocuité, nuisibilité, *f.*
Schadlos, *adj.* indemnisé, indemne, dédommagé; - halten, indemniser, dédommager (für, de); (*jur.*) rendre indemne; sich - halten, s'indemniser, se dédommager (für etwas an etwas, de qch. sur qch.).
Schadloshaltung, *f.* indemnité, *f.*; dédommagement, *m.*
Schaf, *n.* -e, *pl.* brebis, *f.* mouton, *m.*; wilde -, mouflon, *m.*; *fig.* mouton, *m.*; (*théol.*) ouaille, *f.*; *prov.* geduldige -e gehen viel in einen Stall, quand on veut s'accommoder, on trouve sans peine à se placer; einfältige, dumme -, dadais, niais, nigaud, *m.*

Schafart, *f.* -en, *pl.* espèce, race *f.* de moutons; caractère *m.*, nature *f.* des brebis *ou* moutons.

Schafblattern, *f. pl.* claveau, *m.* clavelée, *f.*

Schafbock, *m.* -öcke, *pl.* bélier, *m.*

Schafbutter, *f.* beurre *m.* fait de lait de brebis.

Schäfchen, *n.* petit mouton, *m.* petite brebis, *f.* agneau, *m.*; (*bot.*) chaton, *m.*; (am Himmel) mouton, *m.*; der Himmel ist voll -, le ciel est moutonné *ou* pommelé; er hat sein - geschoren *ou* ins Trockene gebracht, il est à couvert, il pond sur ses oeufs.

Schäfer, *m.* berger, *m.*

Schäferei, *f.* -en, *pl.* bergerie, *f.*

Schäfergedicht, *n.* s. Hirtengedicht.

Schäferhund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* de berger, mâtin, *m.*

Schäferhütte, *f.* -n, *pl.* hutte, cabane, loge *f.* de berger.

Schäferin, *f.* -nen, *pl.* bergère, *f.*

Schäferkarren, *m.* charrette, *f.*

Schäferknecht, *m.* s. Schafknecht.

Schäferleben, *n.* vie *f.* pastorale.

Schäferlied, *n.* s. Hirtenlied.

Schäferspiel, *n.* -e, *pl.* pastorale, *f.*

Schäferstab, *m.* -äbe, *pl.* houlette, *f.*

Schäferstunde, *f.* -en, *pl.* heure *f.* du berger.

Schäfertasche, *f.* -n, *pl.* panetière, *f.*

Schaffell, *n.* -e, *pl.* peau *f.* de mouton; mit der Wolle gegärbte -, houssée, *f.*

Schaffen*, *v. a.* créer; -d, qui crée, créateur; -de Kraft, puissance *f.* créatrice; *n.* création, *f.*

Schaffen, *v. a. et n.* (h) 1) besorgen, verschaffen &c. apporter; procurer, fournir, faire avoir; Linderung -, soulager; ein Pferd, Geld -, procurer, fournir un cheval, de l'argent; sich Kleider &c. -, se pourvoir d'habits etc.; Rath, Hülfe -, trouver des moyens, des expédients; einem Recht -, rendre justice à qn.; sich Recht -, se faire justice à soi-même; nach einem Orte -, porter, transporter, faire transporter en quelque lieu; an Ort und Stelle -, transporter, faire remettre qch. au lieu de sa destination; fournir, rendre (qch.) à domicile; aus dem Hause -, faire sortir de la maison; chasser, renvoyer (qn.); in etwas -, faire entrer dans qch.; auf etwas -, monter sur qch.; einen aus dem Wege, auf die Seite -, écarter, éloigner qn.; se défaire de qn.; sich vom Halse -, se débarrasser (de qch., de qn.); sich Ruhe -, se donner, se procurer du repos; se mettre en repos; *provinc.* was - Sie? que demandez-vous? qu'ordonnez-vous? que vous plaît-il? 2) arbeiten, thun, faire, travailler; damit habe ich nichts zu -, damit mag ich nichts zu - haben, je ne veux pas me mêler de cela; das macht mir viel zu -, cela me donne bien de l'occupation, de la besogne; ich werde ihm zu - machen, je lui donnerai du fil à retordre; sich viel zu - machen, se mêler, se charger de trop de choses; ich habe nichts mit ihm zu -, je n'ai rien à démêler avec lui; nous n'avons rien à faire ensemble; die Religion &c. hat nichts damit zu -, la religion n'a rien à y voir; was haben Sie in meinem Hause zu -? qu'avez vous à voir dans ma maison?

Schafferei, *f.* bousillage, *m.*

Schaffleisch, *n.* chair *f.* de brebis.

Schaffner, *m.* receveur, administrateur, pourvoyeur; économe, dépensier, *m.*; sommelier *m.* (dans un couvent); conducteur, *m.*

Schaffnerei, *f.* -en, *pl.* recette; charge *f.* de receveur, etc.; maison *ou* demeure *f.* du receveur, etc.

Schaffnerin, *f.* -nen, *pl.* femme *f.* de charge; ménagère, dépensière; sommelière, *f.*

Schaffot, *n.* -e, *pl.* échafaud, *m.*

Schaffungskraft, *f.* puissance *f.* créatrice.

Schafgarbe, *f.* achillée, mille-feuille, *f.*

Schafhaut, *f.* s. Schaffell.

Schafhäutchen, *n.* amnios, *m.*

Schafheerde, *f.* -n, *pl.* troupeau *m.* de brebis, de moutons.

Schafhirt, *m.* s. Schäfer.

Schafhürde, *f.* -n, *pl.* parc *m.* de brebis.

Schafhusten, *m.* toux *f.* sèche.

Schafkameel, *n.* -e, *pl.* lama, *m.*; vigogne, *f.*; alpaga, *m.*

Schafkäse, *m.* fromage *m.* de lait de brebis.

Schafknecht, *m.* -e, *pl.* garçon *m.* berger.

Schaflamm, *n.* -ämmer, *pl.* agneau *m.* femelle.

Schafleder, *n.* peau *f.* de mouton, basane, *f.*

Schaflorbeer, *f.* Schafmist, *m.* crotte *f.* de brebis, crottins, *m. pl.*

Schafpelz, *m.* -e, *pl.* peau *f.* de mouton, de brebis; fourrure *f.* de peau de mouton.

Schafpferch, *m.* -e, *pl.* parc, *m.*

Schafpocken, *f. pl.* s. Schafblattern.

Schafrapunzel, *f.* -n, *pl.* jasione, *f.*

Schafsaite, *f.* -n, *pl.* corde *f.* (faite) de boyaux de mouton.

Schafsauge, *n.* -n, *pl.* oeil *m.* de brebis; *pop.* oeil *m.* stupide.

Schafseinfalt, *f.* moutonnerie, *f.*

Schafschelle, *f.* -n, *pl.* grelot, *m.* sonnaille, *f.*

Schafschere, *f.* -n, *pl.* forces, *f. pl.*

Schafscherer, *m.* tondeur, *m.*

Schafschur, *f.* tonte, *f.*

Schafsgesicht, *n.* -er, *pl.* air *m.* niais.

Schafskopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* de brebis; *fig.* niais, nigaud, imbécille, *m.*

Schafsmäßig, *adj.* moutonnier.

Schafstall, *m.* -älle, *pl.* bergerie, *f.*; bercail, *m.*; étable *f.* à moutons.

Schafsterben, *n.* épizootie, *f.* mortalité *f.* dans les brebis.

Schaft, *m.* -äfte, *pl.* (des Spießes) hampe; (des Baumes, Stiefels, Leuchters) tige, *f.*; (der Säule, Flinte &c.) fût, *m.*; (der Flinte) monture; (der Nadel) hanse, branche; (*serr.*) branche, *f.*; (zwischen Fenstern, Pfeiler) trumeau, *m.*; (*mar.*) (am Taue) touron, *m.*; (am Anker, Steuerruder) mèche, *f.*; (*tiss.*) branche, lisse, *f.*; (*bot.*) hampe, scape, *f.*

Schaftblühend, *adj.* scapiflore.

Schäften, *v. a.* garnir d'un fût etc., monter; *n.* monture, *f.*

Schäfter, *m.* armurier, *m.*

Schaftförmig, *adj.* (*bot.*) scapiforme.

Schaftgesimse, *n.* corniche *f.* inférieure du fût (de la colonne).

Schafthalm, *m.* -heu, s. Schachtelhalm.

Schaftholz, *n.* bois *m.* de fusil.

Schaftrieb, *m.* droit *m.* de pacage.

Schaftrift, *f.* s. Schafweide.

Schafttragend, *adj.* (*bot.*) scapigère.

Schafvieh, *n.* bêtes *f. pl.* à laine.

Schafwasser, *n.* eaux *f. pl.* de l'amnios.

Schafweide, *f.* -n, *pl.* pâturage, pacage *m.* pour les brebis *ou* moutons.

Schafwolle, *f.* laine *f.* de brebis, de mouton.

Schafzäcke, *m.* -n, *pl.* tique, *f.*

Schafzucht, *f.* éducation *f.*, entretien *m.* de brebis.

Schafzüchter, *m.* éleveur *m.* de brebis.

Schahl, Shawl, *m.* -e, *pl.* châle, *m.*

Schakal, *m.* -e, *pl.* chacal, *m.*

Schäker, *m.* badin, folichon, folâtre; drôle, *m.*

Schäkerei, *f.* -en, *pl.* badinage, folâtrerie, *f.*

Schäkerhaft, *adj.* badin, folâtre.

Schäkern, *v. n.* (h) badiner, folâtrer.

Schal, *adj.* fade, insipide; (*aussi fig.*) - werden, s'éventer, s'évaporer.

Schalbauch, *m.* porte-échelle *m.* (poisson).

Schalblech, *n.* (*carr.*) heurtequin, *m.*

Schalbret, *n.* -er, *pl.* dosse, *f.*

Schälchen, *n.* tasse, petite tasse, *f.*

Schale, *f.* -n, *pl.* 1) äußere Bedeckung: écorce (d'un arbre), pelure, peau (d'une pomme), écale (de noix, de poix); harte -, coquille, *f.*; grüne Nuß-, brou, *m.*; bogue *f.* (de la châtaigne); cosse *f.* (de fève, de poix); avelanède *f.* (du gland); coque, coquille, écale (des oeufs); coquille *f.* (d'huître); test *m.* (des crustacés); (*rel.*) couverture, *f.*; (*cou.*) manche; cuilleron *m.* (de la cuiller); (*arch.*) revêtement *m.* de planche, charpente, *f.*; (*mar.*) jumelle, *f.*; *fig.* écorce, superficie, *f.*; 2) als Gefäß: écuelle, jatte; coupe, soucoupe, tasse, *f.*; bassin, *m.* (*zool.*) (Saug-) acétabule, *m.*; kalte -, s. Kalt.

Schalen, *v. a.* emmancher (un couteau); das Ufer eines Deiches -, revêtir une digue de madriers; (*chasse*) hoch geschalte Hirsch, cerf *m.* à hautes pinces.

Schälen, *v. a.* écorcer (un arbre), peler (une pomme), écaler (des noix); pelurer (des pommes de terre); monder (l'orge); rober (la garance); écroûter (le pain); éplucher *ou* écaler (des écrevisses); sich -, s'écaler; die Haut schält sich, la peau s'élève, se détache.

Schalenfrucht, *f.* -üchte, *pl.* fruit *m.* à coque *ou* à écale; -arten, *f. pl.* putaminées, *f. pl.*

Schalhölzer, *n. pl.* (*maç.*) palançons, *m. pl.*; mit -n ausfüllen, peupler.

Schalig, *adj.* qui a de la peau, de l'écorce, des écailles, etc.; (*zool.*) crustacé, testacé.

Schalk, *m.* -e, *pl.* sournois, rusé, espiègle, *m.*; durchtriebene -, fin *ou* rusé matois, *m.* fripon *m.* fieffé; *prov.* er hat den - im Nacken, c'est un franc dissimulé, un sournois.

Schalkhaft, *adj.* rusé, fripon, malin, espiègle; sournois.

Schalkhaftigkeit, Schalkheit, *f.* humeur *f.* friponne; malice, malignité, friponnerie, ruse, finesse, *f.*

Schalksauge, *n.* -n, *pl.* oeil *m.* malin, fripon.

Schalksknecht, *m.* -e, *pl.* (Bibel) serviteur *m.* perfide; mauvais serviteur, *m.*

Schalksnarr, *m.* -en, *pl.* bouffon, *m.*; mauvais plaisant, *m.*

Schall, *m.* -älle, *pl.* son; bruit, *m.*; -boden, *m.* table *f.* d'harmonie; -brechung, *f.* réfraction *f.* du son.

Schallen, *v. n.* (h) rendre un son; sonner; résonner, retentir; (*chasse*) das Thier schallt, la biche crie.

Schallend, *adj.* retentissant, résonnant, sonore.

Schallgewölbe, *n.* voûte *f.* acoustique.

Schallhorn, *n.* -örner, *pl.* (*chasse*) pavillon *m.* (d'une trompette).
Schalllehre, *f.* acoustique, *f.*
Schallloch, *n.* -öcher, *pl.* ouïe, *f.*
Schallmesser, *m.* phonomètre, échomètre, *m.*
Schallmessung, *f.* échométrie, *f.*
Schallrohr, *n.* -öhre, *pl.* porte-voix, *m.*
Schallstück, *n.* s. Schallhorn.
Schallweite, *f.* portée *f.* du son.
Schallwelle, *f.* -n, *pl.* onde *f.* sonore.
Schalm, *m.* (*mar.*) chaînon, anneau, *m.*
Schalmen, *v. a.* écorcer; (*mar.*) clouer les lattes des prélarts.
Schalmeie, *f.* -n, *pl.* hautbois, chalumeau, *m.*
Schalmuschel, *f.* -n, *pl.* patelle, *f.*
Schalotte, *f.* échalotte, *f.*
Schalt, *imparf. de l'ind. du v.* Schalten.
Schalten, *v. n.* (h) disposer, ordonner, être le maître de qch.; einen - und walten lassen, laisser agir ou faire qn. à son gré, à sa fantaisie.
Schaltthier, *n.* -e, *pl.* (animal) testacé ou crustacé, *m.*
Schaltthierkunde, *f.* conchyliologie, crustacéologie, *f.*
Schaltjahr, *n.* -e, *pl.* année *f.* bissextile, intercalaire.
Schaltmonat, *m.* -e, *pl.* mois *m.* intercalaire ou embolismique.
Schalttag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* intercalaire, bissexte.
Schaluppe *f.* -n, *pl.* chaloupe, *f.*
Schalwage, *f.* -n, *pl.* balance *f.* à bassins ou à plats. [planches.
Schalwand, *f.* -ände, *pl.* cloison *f.* de
Schalwerk, *n.* (*arch.*) revêtement; lambris, *m.*
Scham, *f.* honte; pudeur, *f.*; (Schamtheile) parties *f. pl.* honteuses ou naturelles; (Nacktheit) nudité, *f.* [teuse.
Schamader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* hon-
Schambein, *n.* -e, *pl.* pubis, *m.*
Schämel, *m.* tabouret; escabeau, *m.*; escabelle, *f.*; (*fort.*) banquette, *f.*; (*art.*) pied, *m.*; sellette, *f.*; (*mine*) siège, *m.*; (*tiss.*) marche, *f.*
Schämelmörser, *m.* mortier *m.* à pied, à plaque.
Schämen (sich), avoir honte, être honteux, rougir de honte; sich eines Dinges -, avoir honte de qch.; *fam.* sich keiner Arbeit -, ne pas se refuser au travail; *fam.* sich ins Herz hinein-, rougir jusqu'au blanc des yeux; sich zu Tode -, mourir de honte. [honte.
Schamerröthen, *n.* rougeur *f.* de la
Schamgefühl, *n.* sentiment *m.* de honte, de pudeur.
Schamgegend, *f.* région *f.* pubienne.
Schamhaft, *adj.* honteux; pudique; modeste, timide; *adv.* pudiquement.
Schamhaftigkeit, *f.* pudicité; pudeur, modestie, *f.*
Schamknochen, *m.* pubis, *m.*
Schamlefzen, *f. pl.* ailes, lèvres *f. pl.* des parties naturelles de la femme.
Schamlos, *adj.* sans honte, sans pudeur; impudent, déhonté, dévergondé; effronté.
Schamlosigkeit, *f.* impudence, impudeur; effronterie, *f.*; dévergondage, *m.*
Schampflanze, *f.* s. Sinnpflanze; sensitive, *f.*
Schamroth, *adj.* rouge de honte, de pudeur; - machen, faire rougir, rendre honteux; - werden, sein, rougir, rougir de honte, de pudeur. [deur, *f.*
Schamröthe, *f.* rougeur, honte, pu-
Schamseite, *f.* région *f.* inguinale, aine, *f.*
Schamtheile, *m. pl.* parties *f. pl.* génitales ou honteuses.
Schamzünglein, *n.* clitoris, *m.*
Schandaltar, *m.* -äre, *pl.* (Bibel) autel *m.* d'abomination.
Schandbalg, *m.* -älge, *pl. pop.* bâtard, *m.*; dévergondée, garce, *f.*
Schandbar, *adj.* s. Schändlich.
Schandbube, *m.* -n, *pl.* infâme, scélérat, *m.*
Schandbühne, *f.* -n, *pl.* pilori, *m.*
Schanddeckel, *m.* chapeau, mauvais prétexte, *m.*; (*mar.*) plat-bord, *m.*
Schande, *f.* 1) körperliche Verunstaltung: zu -n machen, ruiner, détruire; einen zu -n machen, confondre, réfuter qn.; zu -n hauen, prügeln, rouer qn. de coups; l'estropier; zu -n reiten, crever, abîmer (un cheval); sich zu -n arbeiten, laufen, s'exténuer, s'épuiser à force de travailler, de courir; zu -n gehen, se ruiner, dépérir, (*mar.*) se briser, échouer; 2) sittliche Verunstaltung: honte, ignominie, turpitude, *f.*; déshonneur, opprobre, affront, *m.*; confusion, *f.*; einem eine - anthun, faire un affront à qn.; zu -n werden, demeurer honteux, confus, couvert de honte; etwas -n halber thun, faire qch. par honneur, pour éviter le blâme; einem - machen ou bringen, faire honte à qn., être la honte ou l'opprobre de qn.; déshonorer qn.; zu meiner -, à ma honte; mit -, honteusement; einem alle - anthun, accabler qn. d'injures; Armuth ist keine -, pauvreté n'est pas vice; pfui der -! quelle honte, quelle infamie!
Schänden, *v. a.* 1) verunstalten: défigurer (le visage), endommager, mutiler; 2) entehren: déshonorer, souiller, flétrir, injurier, violer (le sabbat), profaner (des choses saintes); sich -, se déshonorer, se souiller, se prostituer; -d, déshonorant, flétrissant, infamant.
Schänder, *m.* celui *m.* qui défigure, etc., profanateur *m.* (du sabbat).
Schandfleck, *m.* -e, *pl.* tache *f.*; tache *f.* d'ignominie, note *f.* d'infamie; *fig.* flétrissure, *f.*; opprobre, *m.*; honte, *f.*; déshonneur, *m.*; - seiner Familie, honte, l'opprobre de sa famille; einem einen - anhängen, flétrir (l'honneur de) qn. [quine; ein - thun, mésoffrir.
Schandgebot, *n.* -e, *pl.* offre *f.* mes-
Schandgedicht, *n.* -e, *pl.* poëme *m.* infâme, obscène, diffamatoire.
Schandgeld, *n.* prix *m.* de l'infamie; *fam.* vil prix, *m.* [cène.
Schandgemälde, *n.* tableau *m.* obs-
Schandleben, *n.* vie *f.* infâme, honteuse, déréglée, débordée.
Schändlich, *adj.* honteux, infâme, ignominieux, déshonnête; (unzüchtig) sale, obscène, vilain; (häßlich) défiguré, affreux; *adv.* honteusement, vilainement, etc. [turpitude, *f.*
Schändlichkeit, *f.* honte, infamie,
Schandlied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* obscène. [*f.* d'infamie.
Schandmaal, *n.* -e, *pl.* marque, note
Schandmaul, *n. pop.* méchante langue, *f.*
Schandname, *m.* -n, *pl.* nom *m.* infâme. [fâme.
Schandort, *m.* -örter, *pl.* lieu *m.* in-
Schandpfahl, *m.* poteau, pilori, *m.*
Schandpreis, *m.* vil prix, *m.*
Schandreden, *f. pl.* paroles sales, déshonnêtes; saletés, obscénités, *f. pl.*
Schandsäule, *f.* s. Schandpfahl.
Schandschrift, *f.* -en, *pl.* écrit *m.* infâme ou scandaleux, libelle, *m.*
Schandthat, *f.* -en, *pl.* infamie, *f.*; action *f.* ou crime *m.* infâme.
Schändung, *f.* défiguration, diffamation, *m.*; outrage *m.* fait à .., prostitution, profanation *f.* (des choses saintes), viol *m.* (d'une femme).
Schandvolk, *n. pop.* peuple *m.* infâme; gens *m. pl.* infâmes.
Schandweib, *n. pop.* femme *f.* abominable.
Schandworte, *n. pl.* s. Schandreden.
Schank, *m.* vente *f.* en détail; vente *f.* à pot et à pinte.
Schanker, *m.* (*chir.*) chancre, *m.*
Schanzarbeit, *f.* travail *m.* aux fortifications; retranchement, *m.*; (*jur.*) brouette, *f.*
Schanzarbeiter, *m.* pionnier, *m.*
Schanze, *f.* -n, *pl.* fort, retranchement, fortin, *m.*; redoute, *f.*; (*mar.*) château, *m.* gaillard *m.* d'arrière; etwas in die - schlagen, exposer, hasarder, risquer qch.; sein Leben in die - schlagen, payer de la vie.
Schanzen, *v. n.* (h) travailler aux retranchements, aux fortifications; *fig.* travailler de force, travailler avec effort, piocher.
Schanzer, Schanzgräber, *m.* pionnier, travailleur, *m.*; *fig. fam.* piocheur, *m.*
Schanzgeräth, *n.* instruments, outils *m. pl.* de pionnier.
Schanzkleid, *n.* -er, *pl.* -kleidung, *f.* (*mar.*) pavesade, *f.* pavois, *m.*; bastingue, *f.*
Schanzkorb, *m.* -örbe, *pl.* gabion, *m.*; Werk *n.* von Schanzkörben, gabionnage, *m.*; durch Schanzkörbe decken, gabionner, couvrir par des gabions.
Schanzkrone, *f.* -n, *pl.* (*ant.*) couronne *f.* vallaire. [*f.*
Schanzpfahl, *m.* -ähle, *pl.* palissade,
Schanzverkleidung, *f.* (*mar.*) bastingage, *m.*
Schanzwehr, *f.* -en, *pl.* barrière, *f.*
Schanzwerk, *n.* retranchements, *m. pl.*
Schanzzeug, *n.* s. Schanzgeräth.
Schar, *f.* -e, *pl.* (*mine*) entaille *f.* aux traverses d'un puits; (*agr.*) soc, *m.*
Scharade, *f.* charade, *f.*
Scharbe, *f.* -n, *pl.* cormoran, *m.*
Scharben, Schärben, *v. a.* (*cuis.*) couper, hacher.
Scharbock, *m.* scorbut, *m.*; mit dem -e behaftet, scorbutique.
Scharbockskraut, *n.* herbe *f.* antiscorbutique, herbe *f.* aux cuillers.
Scharf, *adj.* 1) schneidend: tranchant, aigu, émoulu, bien affilé, qui a le fil; -e Messer, couteau *m.* tranchant; -e Spitze, pointe *f.* aiguë; -e Feder, plume *f.* acérée; -e Waffe, armes *f. pl.* émoulues; sich auf -e Waffen schlagen, se battre à fer émoulu; -e Reibeisen, râpe *f.* mordante; -e Pfriemen, poinçon *m.* perçant; -e Winkel, angle *m.* aigu; -e Kante, vive arête, *f.*; - machen, s. Schärfen; - behauen, tailler à vive arête; - beschlagen, ferrer (un cheval) à glace; 2) *fig.* *a)* für den Geschmack und Geruch: âcre, piquant, fort, âpre; -e Essig, vinaigre *m.* fort; -e Speisen, viande *f.* piquante; - schmecken, avoir un goût piquant, une saveur piquante, être d'un goût acerbe; *b)* für das Gehör: aigu, perçant (ton); (*gr.*) aigu (accent); *c)* für den Körper überhaupt: vif, pénétrant, piquant (froid, air); -e

Winde, vent *m.* perçant; (*mar.*) vent *m.* gaillard; -e Lauge, lessive *f.* forte *ou* caustique; (*teint.*) mordant, *m.*; (*bot.*) rude; (*scpt.*, *peint.*) ressenti; *d*) für das innere Gefühl: sévère, âcre, acerbe, dur, piquant, vif, austère, rigide, rigoureux; -e Vater, père *m.* sévère; -e Kritik, critique *f.* âcre *ou* sévère; -e Ton, ton *m.* acerbe *ou* sévère; -e Strafe, châtiment sévère *ou* rigoureux; *adv.* sévèrement, rigoureusement; - tadeln, réprimander fort(ement); einen - halten, es mit ihm - nehmen, être sévère envers qn.; einen - behandeln, traiter qn. avec rigueur, mener qn. rudement; einen - bewachen, garder qn. étroitement, le garder à vue; *e*) heftig, hitzig, als *adv.* vite; - verfolgen, poursuivre vivement, chaudement; - gehen, fahren rc., aller, marcher vite; aller grand train; - arbeiten, travailler avec vigueur; es geht - darüber her, on s'y met avec vigueur; es ging - dabei her, il y fit bien chaud; *f*) ernstlich: - laden, schießen, charger, tirer à balle; 3) eindringend, durchdringend: *a*) von den Sinnen: ein -es Gesicht, - Augen haben, - sehen, avoir la vue perçante, subtile; -e Gehör, ouïe *f.* fine, subtile, délicate; - ansehen, regarder fixement; *b*) von den Geistesfähigkeiten: pénétrant, subtil, vif; - denken, penser profondément.

Scharfblick, *m.* regard *m.* pénétrant; pénétration, clairvoyance, *f.*

Schärfe, *f.* tranchant, fil, *m.*; *fig.* âpreté, rudesse, âcreté, aigreur, verdeur; mordacité; (*méd.*) acrimonie; aigreur *f.* (des paroles); pointe *f.* (d'esprit, d'épigramme); sévérité, rigueur *f.* (d'un châtiment, d'une loi); pénétration *f.* (de la vue, de l'esprit); subtilité, finesse *f.* (de l'ouïe); (als Sache) tranchant, taillant, fil, *m.* arête, pointe, âcreté, aigreur, *f.*

Scharfeckig, *adj.* (*arith.*) acutangle; -e Stein, pierre *f.* taillée à vive arête.

Schärfen, *v. a.* affiler, aiguiser; donner le fil à qch.; affûter, rafraîchir (une scie); (*meun.*) piquer, rhabiller, battre; cramponner (un cheval), démaigrir (une pierre, du bois); fortifier (la vue, la mémoire); augmenter la délicatesse (de l'ouïe); aiguiser (l'appétit, l'esprit), relever (le goût d'une viande); augmenter la sévérité (d'une loi); aggraver (une peine); einem das Gewissen -, parler à la conscience de qn.; (*gr.*) prononcer rapidement; aspirer; (*rel.*) parer.

Scharfgeladen, *adj.* chargé à balle.

Schärfhobel, *m.* (*men.*) riflard, *m.*

Schärfkammer, *f.* (*pap.*) chambre, salle *f.* à ébarber le papier.

Scharfkantig, *adj.* à vive arête.

Scharfkraut, *n.* rapette, *f.*

Schärfmesser, *m.* (*rel.*) couteau *m.* à parer.

Scharfrichter, *m.* exécuteur, maître *m.* des hautes-oeuvres, bourreau, *m.*

Scharfrichterei, *f.* charge *f.* de bourreau; maison *f.* du bourreau.

Scharfschütz(e), *m.* -n, *pl.* (*gu.*) tireur, carabinier, tirailleur, *m.*; (*chasse*) chasseur *m.* au vol, à la course.

Scharfsichtig, *adj.* qui a la vue bonne, perçante; *fig.* clairvoyant, profond, pénétrant.

Scharfsichtigkeit, *f.* (*méd.*) oxyopie; *fig.* clairvoyance, pénétration, *f.*

Scharfsinn, *m.* Scharfsinnigkeit, *f.* sagacité, perspicacité, subtilité d'esprit, pénétration, *f.*

Scharfsinnig, *adj.* qui a les sens fins; ingénieux, subtil, fin, pénétrant, sagace; perçant, spirituel; *adv.* ingénieusement.

Schärfung, *f.* aiguisement, affûtage; démaigrissement, *m.*; augmentation *f.* de la sévérité de..., aggravation, *f.*

Scharfwinkelig, *adj.* s. Scharfeckig.

Scharlach, *m.* écarlate, *f.*

Scharlach(beer)baum, *m.* chêne *m.* au kermès.

Scharlachbeere, *f.* -n, *pl.* kermès, *m.* graine *f.* de kermès; (*zool.*) graine *f.* d'écarlate.

Scharlachblume, *f.* -n, *pl.* écarlate, *f.*

Scharlachen, Scharlachfarbig, *adj.* d'écarlate.

Scharlachfarbe, *f.* écarlate, *f.*

Scharlachfärber, *m.* teinturier *m.* du grand teint. [tine.

Scharlachfieber, *n.* fièvre *f.* scarla-

Scharlachkraut, *n.* ormin, *m.*

Scharlachroth, *adj.* rouge *ou* couleur d'écarlate.

Scharlachröthe, *f.* écarlate, *f.*

Scharlei, *m.* (*bot.*) ormin, *m.*

Scharmützel, *m.* escarmouche, *f.*

Scharmützeln, Scharmutziren, *v. n.* (h) escarmoucher, tirailler.

Scharmützler, Scharmutzirer, *m.* escarmoucheur, tirailleur, *m.*

Scharnier, *n.* -e, charnière, *f.*

Scharnierband, *n.* -änder, *pl.* fiche *f.* à chapelet.

Scharnierstift, *m.* -e, *pl.* broche, cheville *f.* de charnière.

Schärpe, *f.* écharpe, *f.*; eine - tragen, porter écharpe.

Scharre, *f.* Scharreisen, *n.* racloir, *m.*; ratissoire, *f.*; (*jard.*) sarcloir; (*ram.*) grappin, *m.*

Scharren, *v. n.* (h) gratter, racler; (mit den Füßen) battre la terre avec les pieds *ou* le pied; (*jard.*) ratisser, sarcler; etwas in die Erde -, enfouir, enterrer qch.; das Harz von den Bäumen -, enlever la résine des arbres.

Scharrkäfer, *m. pl.* scarabéides, oryctes, *m. pl.*

Scharrmaus, *f.* -äuse, *pl.* oryctère, *m.*

Scharschmied, *m.* -e, *pl.* taillandier, *m.*

Scharte, *f.* -n, *pl.* dent, brèche, *f.*; (*serr.*) bouterolle, *f.*; (*bot.*) sarrette, serratule, *f.*; eine - machen, faire une brèche dans qch.; ébrécher qch.; -n bekommen, s'ébrécher; *fig.* eine - auswetzen, réparer une faute.

Scharteke, *f.* -n, *pl.* misérable brochure, *f.*; mauvais bouquin, *m.*

Schartig, *adj.* ébréché, crénelé; *prov.* allzu scharf macht -, trop de sévérité nuit, la trop grande sévérité révolte.

Schartstück, *n.* -e, *pl.* (*tonn.*) chanteau, *m.*

Scharwache rc. s. Schaarwache.

Schatten, *m.* ombre, *f.*; ombrage, *m.*; *fig.* ombre, *f.*; im -, à l'ombre; etwas in den - stellen (*propr. et fig.*), mettre qch. à l'ombre; Licht und - eines Gemäldes, jours *m. pl.* et ombres *f. pl.* d'un tableau.

Schatten, *v. n.* (h) faire, donner de l'ombre *ou* de l'ombrage.

Schattenbild, *n.* -er, *pl.* ombre, *f.*; fantôme, *m.*; vision, chimère, *f.*

Schattenfernrohr, *n.* -öhre, *pl.* télescope *m.* sciatérique.

Schattenfisch, *m.* -e, *pl.* ombre, *f.*

Schattenfürst, *m.* roi *m.* des enfers, Pluton, *m.*; simulacre *m.* de roi.

Schattengang, *m.* -änge, *pl.* allée *f.* ombragée.

Schattenkäfer, *m. pl.* ténébrions, ténébrionites, *m. pl.*

Schattenlicht, *n.* demi-jour, *m.*; (*peint.*) jour *m.* obscur.

Schattenlinie, *f.* -n, *pl.* ébauche, esquisse, *f.* [ascien.

Schattenlos, *adj.* sans ombre; (*géo.*)

Schattenreich, *n.* empire, royaume, séjour *m.* des ombres; simulacre *m.* d'un empire.

Schattenreich, *adj.* ombreux.

Schattenriß, *m.* -sse, *pl.* plan *m.* contourné; silhouette, *f*; portrait *m.* à la silhouette.

Schattenseite, *f.* -n, *pl.* côté *m.* septentrional (d'une maison); face *f.* obscure (d'une planète); *fig.* côté *m.* désavantageux de qch.

Schattenspiel, *n.* ombres *f. pl.* chinoises; *fig.* fantasmagorie, *f.*

Schattenstelle, *f.* -n, *pl.* (*peint.*) repos, *m.*

Schattenuhr, *f.* -en, *pl.* cadran *m.* sciatérique.

Schattenwerk, *n.* ombres, *f. pl.*

Schattenzeiger, *m.* sciatère; gnomon, *m.*

Schattig, *adj.* ombreux, ombragé.

Schattiren, *v. a.* (*peint.*) ombrer, nuancer; (*soi.*) nuer; (*grav.*) contre-hacher.

Schattirung, *f.* -en, *pl.* Schattiren, *n.* (*peint.*) ombre, nuance, hachure, *f.*; (*impr.*) foulage, *m.*; (*teint.*) nach der - färben, nuancer.

Schatulle, *f.* -n, *pl.* cassette, *f.*; -gelder, *n. pl.* argent *m.* pour les menus plaisirs (d'un prince); argent *m.* mignon; -ngut, *n.* -üter, *pl.* bien *m.* qui appartient au domaine privé.

Schatz, *m.* Schätze, *pl.* trésor, *m.*; Schätze sammeln, amasser des trésors, des richesses; thésauriser; einen - heben, déterrer un trésor; *fig.* mein -, mein lieber -, mein Schätzchen, mon cher ami (mari), ma chère amie (femme), mon coeur, mon bijou; *fam.* sie hat einen -, elle a un amant.

Schatzbar, *adj.* s. Steuerbar.

Schätzbar, *adj.* appréciable; (schätzenswerth) estimable. [mérite, *m*

Schätzbarkeit, *f.* prix, *m.* valeur, *f.*

Schätzchen, *n. fam.* mein -! mon petit coeur! mon bijou! [finances.

Schatzeinnehmer, *m.* receveur *m.* des

Schätzen, *v. a.* apprécier, estimer, taxer; évaluer, priser, arbitrer; wie alt - Sie ihn? quel âge lui donnez-vous? ich schätze ihn sechzehn Jahre alt, je pense qu'il a seize ans, je le tiens âgé de seize ans; ich schätze es für eine Ehre, je le tiens à honneur; einen -, estimer, apprécier, priser qn., faire cas de qn.; hoch -, faire grand cas de qn.; estimer beaucoup; gering -, faire peu de cas de qn.; einen (sein Vermögen) -, taxer qn., évaluer la fortune de qn.; sich selbst -, s'estimer soi-même; sich glücklich -, s'estimer, se croire heureux. [estimable.

Schätzenswerth, Schätzenswürdig, *adj.*

Schätzer, *m.* estimateur, priseur, taxateur, appréciateur, commissaire, *m.* [sors cachés.

Schatzgräber, *m.* chercheur *m.* de tré-

Schatzgräberei, *f.* recherche *f.* des trésors enfouis.

Schatzkammer, *f.* -n, *pl.* trésor, *m.* trésorerie, *f.*; königliche -, fisc, *m.* caisse *f.* royale; (in England) échiquier, *m.*
Schatzkammerschein, *m.* -e, *pl.* billet *m.* du trésor *ou* de l'échiquier.
Schatzkästchen, *n.* cassette, *f.*
Schatzmeister, *m.* trésorier; päpstliche -, camerlingue, *m.*
Schatzmeisteramt, *n.* -ämter, *pl.* office *m.*, charge *f.* de trésorier; trésorerie, [*f.*
Schatzmeisterei, *f.* trésorerie, *f.*
Schatzschreiber, *m.* commis secrétaire *m.* de la trésorerie.
Schatzung, *f.* imposition *f.* des impôts; contribution, imposition, *f.*; impôt, *m.* taxe, *f.*
Schätzung, *f.* Schätzen, *n.* estimation, évaluation; appréciation, prisée, taxation; taxe; (*jur.*) ventilation, arbitration; estime, *f.*; cas *m.* qu'on fait de qn.
Schatzungsanlage, *f.* -n, *pl.* taux; zu hoch geschätzte -, surtaux, *m.*
Schatzungsanschlag, *m.* -äge, *pl.* cotisation, répartition *f.* d'impôts.
Schatzungsrecht, *n.* droit *m.* d'établir des impôts.
Schau, *f.* vue, montre, inspection, *f.*; examen, *m.*; etwas zur - aufstellen, auslegen, faire montre de qch., étaler, exposer qch., en faire parade; zur - dastehen, être en spectacle de tout le monde; etwas zur - tragen, exposer qch. à la vue de tout le monde, le faire voir en public; sein eigene Schande zur - stellen, afficher sa honte, s'afficher; (*mar.*) eine - machen, mettre le pavillon en berne.
Schaub, *m.* -e, *pl.* petite botte, *f.*
Schaubdach, *n.* s. Strohdach.
Schaubhut, *m.* -üte, *pl.* chapeau *m.* de paille. [proposition.
Schaubrode, *n. pl.* pains *m. pl.* de
Schaubühne, *f.*-n, *pl.* scène, *f.* théâtre; (bei Wettrennen) pavillon-tribune, *m.*
Schauder, *m.* frisson, frissonnement; frémissement, tressaillement, *m.* horreur; (*méd.*) horripilation, *f.*; es ergriff ihn ein -, il lui prit un frissonnement; ohne -, sans frémir.
Schauderhaft, *adj.* qui fait frémir *ou* frissonner, horrible, affreux.
Schauderhaftigkeit, *f.* horreur, *f.*
Schaudern, *v. n.* (h) avoir le frisson, éprouver des frissons, frissonner, frémir, tressaillir (vor, de); die Haut schaudert mir, es schaudert mir, je frissonne, je frémis.
Schaudervoll, *adj.* s. Schauderhaft.
Schauen, *v. a. et n.* (h) regarder, contempler, considérer, voir, examiner, inspecter; die Zukunft *ou* in die Zukunft -, pénétrer, voir dans l'avenir; *n.* comtemplation; (*théol.*) intuition, *f.* [*f.*
Schauende, *n.* -n, *pl.* (*com.*) montre,
Schauer, *m.* contemplateur, visiteur; (*orf.*) essayeur; (*bib.*) voyant, prophète, *m.*; (*mar.*) ouvrier, travailleur *m.* (dans les chantiers).
Schauer, *m.* s. Schauder, Regenschauer.
Schauerfieber, *n.* fièvre *f.* tremblante.
Schauerig, *adj.* qui cause des frissons, froid, frileux, fiévreux; tépide, couvert (temps); mir ist -, je sens des frissons.
Schauerlich, *adj.* qui fait tressaillir (de peur, d'horreur); qui fait frémir; effrayant, lugubre, horrible; mir ist -, je frissonne, j'éprouve un frissonnement.
Schauern, *v. n.* (h) frissonner, tressaillir, frémir.
Schauernd, *adj.* s. Schauerig.
Schauervoll, *adj.* s. Schauderhaft.
Schauessen, *n.* plat *m.* de parade.
Schaufel, *f.* -n, *pl.* pelle *f.* (à feu, de jardin, etc.); palette, pale *f.* (d'une rame); palette, aube, *f.* aileron, alichon, volet *m.* (d'une roue); hotte *f.* (d'une machine à curer); patte *f.* (d'une ancre); (*tech.*) palonnier, *m.* escoupe, houlette, *f.*; paumure *f.* (du bois d'un cerf); palette *f.* (des abeilles); dent *f.* incisive (du cerf); eine - voll, une pellée, une pelletée, une pellerée.
Schaufelbein, *n.* -e, *pl.* os *m.* fait en forme de pelle; (*anat.*) os *m.* innominé; -e, *pl.* palettes, *f. pl.*
Schaufelbohrer, *m.* (*mine*) foret *m.* à évider, à percer des canaux.
Schaufelförmig, *adj.* en forme de pelle. [*f.*
Schaufelgehörn, *n.* (*chasse*) paumure,
Schaufelhirsch, *m.* -e, *pl.* daim, *m.*
Schaufelig, *adj.* muni d'ailerons, etc.
Schaufelkunst, *f.* (*hydr.*) machine *f.* à godets, à augets.
Schaufeln, *v. a.* travailler, amasser, ôter avec la pelle; jantiller (une roue).
Schaufelrad, *n.* -äder, *pl.* (einer Mühle) roue *f.* à volets, à aubes *ou* à ailerons; (*vap.*) roue *f.* à palettes.
Schaufelstiel, *m.* -e, *pl.* manche *m.* de pelle. [*m.*
Schaufelstück, *n.* (vom Hirsche) foliolet,
Schaufelwerk, *n.* s. Schaufelkunst.
Schaufelzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* incisive (du cerf).
Schaufenster, *n.* étalage, *m.*
Schaugepränge, *n.* montre, *f.*
Schaugericht, *n.* -e, *pl.* mets *m.* de parade, dormant, *m.*
Schaugerüst, *n.* -e, *pl.* échafaud, *m.* tréteaux, *m. pl.* tribune, estrade, *f.*; (zu Wettrennen) pavillon-tribune, *m.*
Schaukästchen, *n.* (*orf.*) montre, *f.*
Schaukel, *f.*-n, *pl.* balançoire, bascule; (Strick-) escarpolette, *f.*
Schaukelbret, *n.* -er, *pl.* balançoire, branloire, bascule, *f.*
Schaukeln *v. a. et n.* (h) branler, vaciller; balancer; brandiller; (*mar.*) tanguer; sich -, se balancer; se brandiller; sich auf dem Stuhle -, se dandiner; sich einander -, se balancer; jouer à la bascule; *n.* brandillement; balancement; dandinement, *m.*
Schauluft, *f.* curiosité, *f.*
Schaulustig, *adj.* curieux.
Schaum, *m.*-äume, *pl.* écume; mousse, *f.*; lime *f.* (de marée); (*fond.*) écume, *f.*; zu - schlagen, fouetter (la crème); *prov.* Träume sind Schäume, songes sont mensonges.
Schaumartig, *adj.* de la nature de l'écume, spumeux, spumescent.
Schaumblase, *f.* -n, *pl.* bulle *f.* d'écume; perle *f.* (du vin).
Schaumbret, *n.*-er, *pl.* (*teint.*) chasse-fleurée, *m.* [puce, *f.*
Schaumcicade, *f.* -n, *pl.* sauterelle-
Schäumen, *v. n.* (h) écumer; jeter de l'écume; mousser; vor Zorn -, écumer de rage; *v. a.* écumer, enlever l'écume, despumer; jeter, vomir (son fiel); -d, *adj.* écumant, écumeux, mousseux, pétillant (vin); *n.* production *f.* de l'écume, despumation, *f.*
Schaumerde, *f.* écume *f.* de terre.
Schaumgold, *n.* oripeau, *m.*
Schaumicht, *adj.* s. Schaumartig.
Schaumig, *adj.* qui jette de l'écume, couvert d'écume; écumant; écumeux, mousseux, spumeux.
Schaumkalk, *m.* calcaire *m.* nacré.
Schaumkelle, *f.* -n, *pl.* (*sucr.*) écumeresse, *f.*
Schaumkette, *f.*-n, *pl.* mastigadour, *m.* gourmette, *f.*; tranchefile *f.* du mors.
Schaumkraut, *n.* cardamine, *f.*
Schaumlöffel, *m.* écumoire, *f.*; (*verr.*) grappin, *m.*
Schaumschwamm, *m.* spumaire, *f.*
Schaumseife, *f.* savon *m.* d'amandes.
Schaumünze, *f.* -n, *pl.* médaille, *f.*; große -, médaillon, *m.* [scène, *f.*
Schauplatz, *m.* -ätze, *pl.* théâtre, *m.*
Schauspiel, *n.* -e, *pl.* spectacle, *m.*; (*théât.*) pièce *f.* de théâtre; drame, spectacle, *m.*
Schauspieldichter, *m.* poëte *m.* dramatique; *iron.* dramaturge, *m.*
Schauspieler, *m.* comédien, acteur, *m.* artiste *m.* dramatique; Schauspielerin, *f.* -nen, *pl.* comédienne, actrice, *f.* artiste *f.* dramatique.
Schauspielhaus, *n.*-äuser, *pl.* théâtre, *m.* comédie, *f.* salle *f.* de spectacle.
Schauspielkunst, *f.* art *m.* dramatique.
Schaustück, *n.* s. Schaumünze.
Schauthurm, *m.* -ürme, *pl.* échauguette, *f.* belvédère, *m.*
Schauwaare, *f.* montre, *f.*
Schauwerk, *n.* (*com.*) montre, *f.*; étalage *m.* de boutique.
Schebecke, *f.*-n, *pl.* (*mar.*) chebec, *m.*
Schecke, *f.*-n, *pl.* animal *m.* tacheté; cheval *m.* pie.
Schecken, *v. a.* tacheter, madrer.
Scheckig, *adj.* pie; tacheté, madré; bigarré; marqueté, bariolé; *fam.* sich - lachen wollen, penser crever de rire.
Schedel, *m.* s. Schädel.
Scheel ꝛc. s. Schel ꝛc.
Scheel, *n.* (*chim.*) tungstène, *m.*; -erze, *n. pl.* tungstides, *m. pl.*; -sauer, *adj.* tungstaté; -e Salz, *n.* tungstate, *m.*; -säure, *f.* acide *m.* tungstique.
Scheere ꝛc. s. Schere ꝛc.
Scheffel, *m.* boisseau, *m.*; ein - voll, boisselée, *f.*
Scheffelmacher, *m.* boisselier, *m.*
Scheffeln, *v. n.* (h) rendre.
Scheffelweise, *adv.* par boisseaux.
Scheffelzehente, *m.* dîme *f.* du blé battu. [*f.*
Scheibchen, *n.* rondelle; (*bot.*) orbille,
Scheibe, *f.* -n, *pl.* rond, disque *m.* (du soleil, de la lune); plateau *m.* (électrique); rouelle, tranche *f.* (de citron, etc.); rayon, gâteau *m.* (de miel); kleine -, rondelle; (Rolle) poulie, *f.*; (*pot.*) tour, *m.* roue, *f.*; (nach der man schießt) blanc, but; (*horl.*) cadran, coq, *m.*; (Stell-) rosette; (Glas-) vitre, *f.*; carreau; (*drap.*) tuilage; (*bot.*) disque, *m.*; nach der - schießen, tirer au blanc, au but; (*fonder.*) gâteau, *m.*
Scheibenartig, *adj.* s. Scheibenförmig.
Scheibenblumen, *f. pl.* discoïdées, *f. pl.*
Scheibenbohrer, *m.* tire-fond, *m.*
Scheibenbüchse, *f.* -n, *pl.* butière, *f.*
Scheibenflechten, *f. pl.* discoïdes, *f. pl.*
Scheibenförmig, *adj.* en forme de disque, disciforme, discoïde.
Scheibenglas, *n.* verre *m.* à vitres.
Scheibenhonig, *m.* miel *m.* en rayon.
Scheibenkönig, *m.* -e, *pl.* roi *m.* des chevaliers de l'arquebuse.

Scheibenkraut, n. peltaire, f.
Scheibenkrücke, f. (tonn.) traitoire, f.
Scheibennagel, m. -ägel, pl. blanc, m.
Scheibenpulver, n. poudre f. de butte.
Scheibenrohr, n. s. Scheibenbüchse.
Scheibenschießen, n. tir m. à la cible, tir m. au blanc, jeu m. de l'arquebuse.
Scheibenschütze, m. -n, pl. habile tireur, m. chevalier m. de l'arquebuse.
Scheibenweise, adv. par rouelles, par tranches.
Scheibenwerk, n. (mar.) poulies, f. pl.
Scheibicht, adj. s. Scheibenförmig.
Scheidbar, adj. séparable; (chim.) décomposable.
Scheidchen, n. (bot.) gaînule, vaginelle, vaginule; (Blumen-) spathelle, f.
Scheide, f. -n, pl. gaine, f.; fourreau m. (d'épée, etc.); étui, m.; (anat.) gaine, capsule, f.; vagin; (bot.) spathe, m.
Scheidebank, f. -änke, pl. (mine) table f. de triage. [m.
Scheidebein, n. -e, pl. (anat.) vomer,
Scheidebrief, m. -e, pl. lettre f. de divorce; acte m. de répudiation.
Scheideerz, n. -e, pl. mine f. triée.
Scheideglas, n. -äser, pl. (chim.) séparatoire, m.
Scheidegold, n. or m. de départ.
Scheidehäutchen, n. membrane f. élytroïde; hyposome, m.
Scheidekolben, m. (chim.) matras, m.
Scheidekunst, f. chimie, f.
Scheidekünstler, m. chimiste, m.
Scheidekuß, m. -üsse, pl. baiser m. d'adieu; derniers embrassements, m. pl.
Scheidelinie, f. -n, pl. ligne f. de séparation; ligne f. de démarcation.
Scheidemahl, n. repas m. d'adieux, dernier repas, m.
Scheidemauer, f. -n, pl. mur m. de clôture, de refend; mur m. mitoyen; (in Röhren) languette, f. [triage.
Scheidemehl, n. (mine) farine f. de
Scheidemünze, f. -n, pl. billon, m.; (petite) monnaie, f.
Scheiden*, v. a. séparer; ein Ehepaar -, séparer deux époux, prononcer le divorce, les démarier; von Tisch und Bett -, séparer de corps; sich - lassen, se séparer, divorcer; hier scheidet sich der Weg, c'est ici que le chemin fourche; wir sind geschiedene Leute, nous n'avons plus rien à démêler ensemble; v. n. (s) partir, se séparer; quitter; von der Welt -, quitter le monde; aus dem Leben -, quitter la vie; von einander -, se quitter. [engainant.
Scheidenförmig, adj. vaginacé; (bot.)
Scheidenmacher, m. gainier, m. [f.
Scheidenmuschel, f. -n, pl. vaginelle,
Scheidenschnäbler, m. pl. engainés, m. pl. [part.
Scheideofen, m. fourneau m. de dé-
Scheidepunkt, m. -e, pl. point m. de séparation. [trieur, m.
Scheider, m. (chim.) affineur; (mine)
Scheidetrichter, m. séparatoire, m.
Scheidewand, f. -ände, pl. séparation, f.; s. Scheidemauer; (anat.) diaphragme m. (du nez); médiastin m. (de la poitrine); tunique f. élytroïde ou vaginale; lame f. spirale (du limaçon).
Scheidewasser, n. eau f. forte ou de départ.
Scheideweg, m. -e, pl. chemin m. qui fourche; chemin m. fourchu; carrefour, m.; chemin m. où l'on se quitte.
Scheidewerk, n. mine f. à séparer.
Scheidig, adj. vaginé.
Scheidung, f. -en, pl. Scheiden, n. séparation, dissolution; (méd.) crise, f.; (chim.) départ; - zweier Eheleute, divorce, m.; - von Tisch und Bette, séparation f. de corps.
Scheik, m. cheik, m.
Schein, m. -e, pl. lueur, clarté, lumière, f. clair m. (de lune); (astr.) aspect, m.; fig. lueur f. (d'espérance); apparence, forme, f dehors, m. pl. semblant, m.; (=Quittung) s. Quittung; (Beglaubigungs-) certificat, m. attestation, f.; einen - von sich geben, luire, reluire, resplendir; beim -e einer Lampe, à la lueur d'une lampe; sich den - geben, faire semblant de, se donner l'air de, feindre; den - meiden, sauver les apparences; es hat den -, als wenn ..., il y a apparence que ...; sich mit dem -e begnügen müssen, se payer d'apparence; der - trügt, les apparences sont trompeuses; falsche -, faux jour, m. illusion, f. faux-semblant, m. fausses apparences, f. pl.; um der Sache einen - zu geben, pour donner une couleur à la chose; etwas nur zum -e thun, faire qch. par manière d'acquit, pour la forme; unter dem -e Rechtens, sous une apparence de droit, de justice.
Scheinandacht, f. -en, pl. fausse dévotion, f. dévotion f. apparente ou feinte. [que, f.
Scheinangriff, m. -e, pl. fausse atta-
Scheinbar, adj. apparent; qui a belle apparence; spécieux, plausible; (astr.) apparent; adv. en apparence, spécieusement.
Scheinbarkeit, f. apparence, f.
Scheinbegriff, m. -e, pl. idée f. spécieuse.
Scheinbehelf, m. -e, pl. faux-fuyant, m.; défaite, f.; excuse f. spécieuse.
Scheinbeweis, m. -se, pl. preuve f. illusoire, spécieuse, apparente.
Scheinbild, n. -er, pl. fausse image, f.; fantôme, simulacre, m.
Scheinchrist, m. -en, pl. faux-chrétien; hypocrite, m.
Scheinchristenthum, n. hypocrisie, f.
Scheinehe, f. -n, pl. mariage m. apparent.
Scheinehre, f. honneur m. apparent, faux honneur, m. apparence f. d'honneur.
Scheinen*, v. n. (h) luire, briller; fig. paraître, sembler; avoir la mine, avoir l'air; die Sonne, der Mond scheint, le soleil, la lune luit, il fait clair de lune; die Sonne scheint hell, il fait un beau soleil; die Sonne scheint nicht, il ne fait point de soleil; die Sonne scheint mir ins Gesicht, le soleil me donne dans les yeux; es scheint, il paraît, il semble, il a l'apparence; dies scheint mir ein gutes Mittel zu sein, cela me paraît être un bon remède, cela me paraît un bon moyen; er scheint unzufrieden, il a l'air d'être mécontent; wie mir scheint, à ce qu'il me paraît, à ce qu'il me semble. [rente, affectée.
Scheinfreude, f. joie f. feinte, appa-
Scheinfreund, m. -e, pl. faux ami, m.
Scheinfreundschaft, f. fausse amitié, f. amitié f. affectée.
Scheinfriede, m. paix f. plâtrée ou fourrée.
Scheinfromm ꝛc. s. Scheinheilig ꝛc.
Scheingelehrsamkeit, f. apparences f. pl. du savoir, fausse érudition, f.
Scheingelehrte, m. -n, pl. faux savant, m.
Scheinglück, n. bonheur m. apparent.
Scheingold, n. similor, clinquant, oripeau, m.
Scheingröße, f. fausse grandeur, f.
Scheingrund, m. -ünde, pl. raison f. spécieuse; titre m. apparent, coloré; prétexte m. spécieux, faux prétexte; sophisme, m.
Scheingut, n. -üter, pl. bien m. apparent, imaginaire.
Scheinheilig, adj. cafard, cagot, bigot, hypocrite; -e, m. et f. -en, pl. faux dévot, bigot, hypocrite; fam. cagot, cafard, tartufe, papelard, m.; fausse dévote; fam. cafarde, cagote, f.
Scheinheiligkeit, f. fausse dévotion, hypocrisie; fam. papelardise, cagoterie, f.
Scheinkauf, m. -äufe, pl. achat m. simulé, feint, etc.
Scheinkönig, m. s. Schattenkönig.
Scheinkrank, adj. qui fait le malade, qui feint une maladie.
Scheinkrankheit, f. -en, pl. maladie f. feinte, maladie f. de commande.
Scheinliebe, f. amour m. feint, simulé, faux.
Scheinlob, n. fausse louange, f.
Scheinmittel, n. (remède m.) palliatif, m. [phiste, m.
Scheinphilosoph, m. -en, pl. philoso-
Scheinphilosophie, f. philosophisme, m. [lée.
Scheinquittung, f. quittance f. simu-
Scheinthräne, f. -n, pl. fausse larme, f. larme f. feinte, larme f. de crocodile.
Scheintod, m. mort f. apparente.
Scheintodt, adj. mort en apparence; -e, m. -en, pl. homme m. qui a l'air d'être mort.
Scheintugend, f. vertu f. feinte, apparente; fausse vertu, f.
Scheinübel, n. mal m. apparent, imaginaire.
Scheinursache, f. s. Scheingrund.
Scheinvertrag, m. -äge, pl. contrat m. illusoire, simulé.
Scheinwerfer, m. réverbère, m.
Scheinzahlung, f. -en, pl. acceptilation, f.
Scheißen*, v. a. et n. (h) pop. chier; ins Bett -, chier au lit.
Scheißer, m. Scheißerin, f. pop. chieur, m.; chieuse, f.
Scheißerei, f. pop. cacade, f.; fig. chose f. de rien, vétille, f.
Scheit, n. -e et -er, pl. (dim. Scheitchen, n.) bûche, f.
Scheitel, m. sommet m. de la tête; raie f. (des cheveux).
Scheitelfläche, f. face f. supérieure du crâne.
Scheitelgerade, adj. vertical; adv. verticalement.
Scheitelhaar, n. chevelure, f.
Scheitelkäppchen, n. calotte, f.
Scheitelkreis, m. cercle m. vertical; azimut, m. [tical.
Scheitellinie, f. -n, pl. ligne f. ver-
Scheiteln, v. a. séparer, partager, diviser (les cheveux); coiffer en raie, rayer.
Scheitelpunkt, m. -e, pl. point m. vertical; (astr.) zénith, m.; fig. point m. culminant, sommet, m.
Scheitelrecht, adj. vertical; adv. verticalement, à pic, à plomb.
Scheitelwinkel, m. angle m. vertical.
Scheiterhaufen, m. bûcher, m.

Scheitern, *v. n.* (f) briser, se briser, échouer, faire naufrage; *fig.* se briser, échouer; *n.* échouement, naufrage, *m.*
Scheitbauer, *m.* bûcheron, *m.*
Scheitholz, *n.* bois *m.* de quartier.
Schel, *adj.* louche, bigle, qui regarde de travers; *fig.* f. Neidisch.
Schelfe, *f.* pelure, peau, écosse, *f.*
Schellaxt, *f.* -äxte, *pl.* cognée *f.* à fendre les billots de sel.
Schelle, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Schellchen, *n.*) sonnette, clochette, *f.*; grelot, *m.*; sonnaille, clarine, *f.*; (Fesseln) fers, *m.pl.*; (Maul-) soufflet; (*jeu*) carreau, *m.*; (eine Muschel) buccin *m.* cannelé; tonne *f.* cannelée; (*bl.*) grillet, *m.* grillette, *f.*; mit einer -, grilleté, clariné; *prov.* der Katze die - anhängen, attacher le grelot. [*m.*
Schelleisen, *n.* (*chaud.*) chasse-rivet,
Schellen, *v. a. et n.* (h) sonner, tirer la sonnette, sonner la clochette; einem -, sonner qn.
Schellengeläute, *n.* sonnettes, *f. pl.* harnais *m.* à grelots.
Schellenhalsband, *n.* -änder, *pl.* collier *m.* à sonnettes, à grelots.
Schellenkappe, *f.* -n, *pl.* marotte, *f.*
Schellenkönig, *m.* roi *m.* de carreau.
Schellennarr, *m.* -en, *pl.* fou *m.* qui porte la marotte. [à sonnettes.
Schellenschlange, *f.* -n, *pl.* serpent *m.*
Schellenschlitten, *m.* traîneau *m.* à grelots. [*m.* de basque.
Schellentrommel, *f.* -n, *pl.* tambour
Schellenzeug, *n.* harnais *m.* à grelots.
Schellenzug, *m.* -üge, *pl.* sonnerie, *f.*
Schellfisch, *m.* -e, *pl.* aigrefin, égrefin, gade, *m.*; -arten, *f.pl.* gadoïdes, *m. pl.*
Schellhengst, *m.* -e, *pl.* étalon, *m.*
Schellkraut, *n.* chélidoine, éclaire, *f.* [blettes.
Schelllack, *m.* gomme-laque *f.* en ta-
Schelm, *m.* -e, *pl.* fripon, coquin, filou, fourbe, *m.*; der - sieht ihm aus den Augen, la ruse est peinte dans ses yeux; der kleine -! le petit fripon (la petite friponne)! armer -! le pauvre garçon!
Schelmerei, *f.* -en, *pl.* Schelmenstreich, *m.* Schelmenstück, *n.* -e, *pl.* friponnerie, fourberie, filouterie, espièglerie, malice, *f.*
Schelmisch, *adj.* fripon, fourbe; espiègle; - handeln, agir en fripon, friponnement.
Schelsucht, *f.* envie, jalousie, *f.*
Schelsüchtig, *adj.* envieux, jaloux.
Schelten*, *v. n.* (h) crier (chevreuil); parler à haute voix; jurer; gronder, quereller; *v. a.* réprimander, quereller (qn.); qualifier, traiter (qn. de ...); injurier; blâmer; einen einen Schurken zc. -, traiter qn. de coquin, etc.; er läßt sich einen gnädigen Herrn -, il prétend être qualifié, traité de monseigneur; *n.* gronderie, réprimande, injure, *f.* blâme, *m.*
Scheltwort, *n.* -e, *pl.* parole *f.* injurieuse, injure, invective, *f.*
Schema, *n.* modèle, plan, *m.*
Schemel, *m.* f. Schämel.
Schemen, *m.* ombre, *f.* fantôme, *m.*
Schenk, *m.* cabaretier, tavernier, *m.*
Schenke, *f.* -n, *pl.* cabaret, *m.* taverne, *f.*
Schenkel, *m.* (*dim.* Schenkelchen, *n.*) cuisse, jambe, *f.*; branche *f.* (de l'éperon); jambe, branche *f.* (du compas); côté *m.* (d'un triangle).

Schenkelbein, *n.* -e, *pl.* os *m.* de la cuisse *ou* crural; fémur, *m.*
Schenkelbinde, *f.* (*chir.*) jarretière, *f.*
Schenkel(blut)ader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* crurale.
Schenkelbruch, *m.* -üche, *pl.* rupture, hernie *f.* crurale.
Schenkeldreher, *m.* trochanter; kleine -, trochantin, *m.*
Schenkelig, *adj.* qui a des cuisses, des jambes; crural; fémoral.
Schenkelmuskel, *m.* muscle *m.* crural, jambier, *m.*
Schenkeln, *v. a.* garnir de jambes *ou* de branches.
Schenkelnerv, *m.* -en, *pl.* nerf *m.* crural. [rale.
Schenkelpulsader, *f.* artère *f.* cru-
Schenkelschiene, *f.* (*arm.*) cuissard, *m.*
Schenken, *v. a.* verser; voll -, remplir; einem Kinde -, allaiter un enfant; donner à boire; vendre à petite mesure *ou* à pot et à pinte, détailler (du vin etc.); (= unentgeldlich geben) donner, faire don *ou* présent (de qch.); accorder (un privilége etc.); Gehör -, donner audience à qn.; (= freiwillig erlassen) remettre (une peine, une dette); einem das Leben -, faire grâce de la vie à qn.; das ist dir nicht geschenkt, tu ne l'auras pas fait impunément, je m'en souviendrai; *n.* allaitement, *m.* vente *f.* en détail, donation, *f.*
Schenkenamt, *n.* échansonnerie, *f.*
Schenker, *m.* Schenkerin, *f.* -nen, *pl.* (*jur.*) donateur, *m.* donatrice, *f.*
Schenkfaß, *n.* -äffer, *pl.* cuvette, *f.*; carafon, *m.*
Schenkgefäß, *n.* -e, *pl.* Schenkkanne, *f.* -n, *pl.* pot, *m.* pinte, buire; burette, *f.*
Schenkgerechtigkeit, *f.* -en, *pl.* droit *m.* de tenir cabaret, de vendre à pot et à pinte.
Schenkhaus, *n.* f. Schenke.
Schenkmaß, *n.* mesure *f.* de cabaret.
Schenknehmer, *m.* donataire, *m.*
Schenkrecht, *n.* f. Schenkgerechtigkeit.
Schenkstube, *f.* -n, *pl.* cabaret, *m.*
Schenkteller, *m.* soucoupe, *f.* plateau, *m.*
Schenktisch, *m.* -e, *pl.* buffet, dressoir, *m.*; servante, *f.*
Schenkung, *f.* -en, *pl.* présent, don, *m.*; (*jur.*) donation, *f.*; - unter Lebenden, donation *f.* entre vifs; - auf den Todesfall, donation *f.* à cause de mort *ou* par testament.
Schenkungsbrief, *m.* -e, *pl.* -urkunde, *f.* -n, *pl.* (acte *m.* de) dotation, donation, *f.*
Schenkwirth, *m.* -e, *pl.* tavernier, cabaretier, *m.*; -in, *f.* -nen, *pl.* cabaretière, tavernière, *f.*
Scherbe, *f.* -n, *pl.* têt, tesson; (Topf) pot; vase, *m.*
Scherbecken, *n.* bassin *m.* à barbe.
Scherbel, Scherben, *m.* pot; vase, *m.*
Scherbengericht, *n.* (*ant.*) ostracisme, *m.*
Scherbeutel, *m.* trousse *f.* de barbier.
Scherchen, *n.* petits ciseaux, *m. pl.* pincette, *f.*
Schere, *f.* -n, *pl.* ciseaux, *m. pl.*; paire *f.* de ciseaux; (Blech zc. -) cisailles, forces, *f. pl.*; (*mar.*) écueils, *m. pl.*; (*agr.*) fourche *f.* de la flèche; (*zool.*) pince, serre *f.* (d'une écrevisse); (*man.*) branche, *f.*; (*fort.*) tenaille, *f.*; (*mar.*) - eines Bockes, tenon *m.* de bigue.

Scheren*, *v. n.* couper (les cheveux), faucher (l'herbe), tondre (les brebis, le drap etc.), raser (la tête, la barbe); (*tan.*) drayer; sich -, se raser, se faire raser la barbe; einem eine Platte -, faire la tonsure à qn.; ciseler (le velours); *fig. fam.* importuner, sergenter, tourmenter qn.; fouler (les sujets); was schiert mich das? que m'importe? qu'est-ce que cela me fait? sich -, se peiner, se tourmenter; ich schere mich nichts darum, je m'en moque, je m'en soucie fort peu; sich (fort)-, décamper, s'en aller; *n.* tonte; coupe, taille; (*égl.*) tonsure, *f.*; (*tan.*) drayage, *m.* [bâtiments légers.
Scherenflotte, *f.* -n, *pl.* flotille *f.* de
Scherenförmig, *adj.* en forme de ciseaux etc.
Scherenschleifer, *m.* émouleur, rémouleur; herumziehende -, gagne-
Scherer, *m.* tondeur, *m.* [petit, *m.*
Schererei, *f.* -en, *pl.* vexation, tracasserie, *f.*
Scherf, *m.* (*dim.* Scherflein, *n.*) obole, *f.*; denier, *m.*; sein -lein beitragen, contribuer selon ses facultés à qch.
Scherfleisch, *n.* (*tan.*) percemure, *f.*; drayures, *f. pl.*
Scherflocken, *m.* bourre *f.* de tonture.
Schergabel, *f.* (*tiss.*) fourche *f.* à ourdir.
Schergarn, *n.* (*tiss.*) chaîne, ourdissure, *f.* [sbire, *m.*
Scherge, *m.* -n, *pl.* archer, sergent,
Schergen, *v. a. et n.* (h) s'agiter, pousser, rudoyer.
Scherhaare, *n. pl.* tonture, *f.*
Schermaschine, *f.* -n, *pl.* tondeuse, *f.*
Schermesser, *n.* rasoir, *m.*
Schermühle, *f.* -n, *pl.* Scherrahmen, *m.* (*tiss.*) ourdissoir, *m.* [rames, *m.*
Scherrahmenbret, *n.* -er, *pl.* porte-
Scherstube, *f.* -n, *pl.* boutique *f.* de barbier.
Schertisch, *m.* -e, *pl.* table *f.* à tondre.
Schertuch, *n.* -ücher, *pl.* linge *m.* à
Scherung, *f.* f. Scheren, *n.* [barbe.
Scherwenzel, *m.* (*jeu*) quinola; *fig.* Jean qui fait tout; factotum, *m.*; selle *f.* à tous chevaux. [valet.
Scherwenzeln, *v. n.* (h) faire le bon
Scherwolle, *f.* tonture, *f.* bourre *f.* tontisse.
Scherwolltapete, *f.* -n, *pl.* (tapisserie de) tontisse, *f.*
Scherz, *m.* -e, *pl.* plaisanterie, badinerie, *f.*; badinage, jeu, *m.*; raillerie, *f.*; ohne -, - bei Seite, plaisanterie, raillerie à part, sérieusement; aus, im -, par raillerie, par plaisanterie, pour rire; einen - aus etwas machen, tourner qch. en raillerie; etwas für - nehmen, prendre qch. en plaisanterie; auf einen - eingehen, se prêter à la plaisanterie; - verstehen, entendre raillerie.
Scherzeit, Schur, *f.* tonte, *f.*
Scherzen, *v. n.* (h) badiner, plaisanter, railler; mit Jemand, mit etwas -, plaisanter qn., se jouer de qn. *ou* de qch.; er läßt nicht mit sich -, il n'entend point raillerie; *n.* badinerie, *f.* badinage, *m.* plaisanterie, *f.*
Scherzeug, *n.* trousse *f.* de barbier.
Scherzgedicht, *n.* -e, *pl.* poëme *m.* comique. [railleur, drôle.
Scherzhaft, *adj.* badin, plaisant,
Scherzhaftigkeit, *f.* humeur *f.* badine, railleuse; esprit *m.* de plaisanterie.

Scherzliebend, *adj.* qui aime à plaisanter, gai, jovial, enjoué.

Scherzlüge, *f.* -n, *pl.* cassade, *f.*

Scherzname, *m.* -n, *pl.* sobriquet, *m.*

Scherzrede, *f.* -n, *pl.* discours *m.* badin; plaisanterie, *f.*; mot *m.* pour rire.

Scherzweise, *adv.* plaisamment, en plaisantant, par plaisanterie, par raillerie *ou* badinage, par jeu.

Schetter, *m.* bougran, *m.*

Scheu, *adj.* timide, craintif, peureux; (von Pferden) ombrageux; - machen, rendre farouche, craintif, effaroucher, épouvanter; - werden, s'effaroucher, s'épouvanter.

Scheu, *f.* peur, crainte, timidité; aversion, horreur, *f.*; ohne -, sans peur, sans crainte, sans se soucier de rien; weder Scham noch - haben, n'avoir ni honte ni pudeur.

Scheuche, *f.* épouvantail, *m.*

Scheuchen, *v. a.* épouvanter; chasser.

Scheuen, *v. a.* craindre, fuir (le travail, la peine); avoir peur (de..); appréhender (le froid); *prov.* thue Recht und scheue Niemand, fais ton devoir et ne crains personne; *v. n.* (h) *et* sich -, craindre; s'épouvanter, s'effaroucher, avoir peur (vor etwas, de qc.); avoir honte.

Scheuer, *f.* -n, *pl.* Scheune, *f.* -n, *pl.* grange, *f.*; in die - bringen, mettre en grange, engranger.

Scheuerfaß, *n.* -äffer, *pl.* lavoir, *m.*

Scheuerfrau, *f.* -en, *pl.* écureuse, laveuse *f.* d'écuelles.

Scheuerkraut, *n.* prêle, *f.*

Scheuerlappen, *m.* torchon, *m.*

Scheuern, *v. a.* écurer, nettoyer, laver; torcher; frotter; mit Sand -, sablonner; écurer avec du sablon; sich -, se frotter; (*mar.*) se raguer.

Scheuersand, *m.* sablon, *m.*

Scheuertenne, *f.* -n, *pl.* aire *f.* de la grange.

Scheuerung, *f.* Scheuern, *n.* écurage, lavage, frottage, nettoiement, *m.*

Scheuerwisch, *m.* -e, *pl.* torchon, *m.* lavette, *f.*

Scheuleder, *n.* oeillère, *f.*; lunettes, *f. pl.*

Scheune, *f.* -n, *pl.* grange, *f.*

Scheusal, *n.* -e, *pl.* épouvantail; monstre, *m.*; einem ein - sein, être en exécration *ou* en abomination à qn.

Scheußlich, *adj.* hideux; affreux; horrible, épouvantable.

Scheußlichkeit, *f.* -en, *pl.* laideur, horreur, *f.*; atrocité *f.* (d'une action).

Schicht, *f.* -en, *pl* (*jur.*) part, portion; (*mine*) tâche, journée, *f.*; temps *m.* de repos; quart *m.* d'une mine; - machen, finir sa tâche, cesser de travailler; die - antreten, commencer son travail; (*fond.*) fonte, fournée, *f.*; (= Lage) couche; pile *f.* (de bois); (*maç.*) assise; (*pav.*) assiette; (*géogn.*) couche, *f.* lit, *m.*; (*min.*) strate, *f.*

Schichten, *v. a.* partager, séparer (les biens); classer, ranger, empiler (le bois); liter (des harengs); arrimer (un vaisseau); (*chim.*) stratifier; *n.* partage, *m.* séparation, *f.* empilement, *m.*; (*chim.*) stratification, *f.*; (*mar.*) arrimage, *m.*; *fig.* classification, *f.*

Schichter, *m.* (*mar.*) arrimeur, *m.*

Schichtglätte, *f.* litharge *f.* d'une fonte, d'un affinage.

Schichtholz, *n.* bois en piles *ou* empilé; (*charb.*) rondin, *m.*

Schichtkeil, *m.* -e, *pl.* (*mar.*) coin *m.* d'arrimage.

Schichtmeister, *m.* conducteur *m.* des [mines.

Schichtschreiber, *m.* écrivain *m.* des mines.

Schichtweise, *adj.* par lits, par couches, par piles; (*mine*) - arbeiten, travailler à la tâche.

Schick, *m.* s. Geschick.

Schicken, *v. a.* envoyer; *fig.* disposer, vouloir; nach einem, nach etwas -, envoyer chercher qn., qch.; einen nach etwas -, envoyer chercher qch. par qn.; einen auf Reisen -, faire voyager qn.; einen in die andere Welt -, envoyer qn. dans l'autre monde, dépêcher qn.; Gott hat es so geschickt, Dieu l'a voulu ainsi, Dieu en a disposé ainsi; der Zufall schickte es (es schickte sich), le hasard voulut; sich -, sich zu *ou* für etwas - (passen), être propre *ou* apte à qch., être fait pour qch.; aller bien avec qch.; sich zusammen -, s'accorder, (s')assortir, se convenir; wenn es sich gerade so schickt, si le cas arrive, si l'occasion s'en présente; nachdem es sich schickt, c'est selon; was sein soll schickt sich, ce qui doit avoir lieu ne manque pas d'arriver; sich in etwas - (fügen), s'accommoder à qch., se résigner à (son sort); sich in Jemand -, s'accommoder à l'humeur de qn.; sich in etwas nicht - können, ne comprendre rien à qch., ne pouvoir s'y accoutumer; sich für Jemand - (geziemen), das schickt sich nicht für Sie, cela ne vous convient pas, cela vous sied mal, cela n'est pas décent.

Schicklich, *adj.* convenable, propre, pertinent; sortable; décent; *adv. ou* -er Weise, convenablement, décemment.

Schicklichkeit, *f.* convenance, bienséance, décence, *f.*

Schicklichkeitsgefühl, *n.* tact, bon goût, *m.*

Schicksal, *n.* destin, sort, *m.* destinée, *f.*

Schicksalsglaube, *m.* fatalisme, *m.*

Schickung, *f.* -en, *pl.* envoi, *m.*; expédition, dépêche, *f.*; message; destin, *m.* destinée, *f.*; das ist eine - Gottes, c'est un coup de la Providence.

Schiebebank, *f.* (*tir.*) argue, *f.*

Schiebeblech, *n.* (*boul.*) bouchoir, *m.*

Schieben*, *v. a.* pousser, mener, conduire (une brouette); (*mar.*) sailler; das Brod in den Ofen -, enfourner le pain; etwas in die Tasche -, mettre, glisser qch. dans sa poche, empocher qch.; ein Fenster in die Höhe -, hausser le châssis d'une fenêtre; Kegel -, jouer aux quilles; (*vét.*) Zähne -, *ou absol.*, mettre bas ses dents de lait; *fig.* etwas von sich -, repousser, détourner (un soupçon), décliner (un travail, une responsabilité), se défendre (d'une commission); einem etwas ins Gewissen -, en appeler à la conscience de qn.; etwas auf die lange Bank -, tirer, traîner qch. en longueur; différer, remettre qch.; die Schuld auf einen -, rejeter la faute sur qn., s'excuser sur qn.; einem etwas auf den Hals, in die Schuhe -, se décharger de qch. sur qn., mettre qch. sur le dos de qn.; *v. n.* (h) pousser; *fam.* er schiebt (im Gehen), il va vite la tête en avant; sich -, se déranger, se déjeter, se mouvoir (verrou); *fam.* décamper, s'esquiver; geschobene Schrift, (écriture) coulée, *f.*; geschobene Viereck, losange, *f.* rhombe, *m.*; geschobene Kreuz, s. Andreaskreuz.

Schieber, *m.* pousseur; (*boul.*) pelle *f.* à enfourner; (*men.*) coulisse, *f.* châssis *m.* (d'une fenêtre); (*serr.*) targette, *f.* bouchoir *m.* (d'un four); (*verr.*) margeoir, *m.*; vis, *f.*; (*arq.*) arrêt, *m.*; grille *f.* (d'un casque); coulant *m.* (d'un parapluie).

Schiebfenster, *n* (fenêtre à) coulisse, [*f.*

Schiebkarren rc. s. Schubkarren.

Schiebladen, *m.* (volet *m.* à) coulisse, [*f.*

Schiebleuchter, *m.* chandelier *m.* à crans.

Schied, *imparf. de l'indic. du v.* [Scheiden.

Schiedsmann, *m.* -änner, *pl.* Schiedsrichter, *m.* arbitre, arbitrateur, *m.*

Schiedsprobe, *f.* (*fond.*) essai *m.* décisif; contre-épreuve, *f.*

Schiedsrichterlich, *adj* arbitral; *adv.* arbitralement; - entscheiden, arbitrer.

Schiedsspruch, *m.* -üche, *pl.* arbitrage, *m.*

Schief, *adj.* oblique, de biais, de guingois, de travers; dévers, incliné; tortu, tors; louche, gauche; *adv.* obliquement, de biais, de guingois, de travers; -e Thurm, tour *f.* inclinée; -e Beine, jambes *f. pl.* tortues, arquées, contournées; -e Holz, bois gauche; ein -es Maul machen, tordre la bouche, faire la moue, la mine; bouder; einen - ansehen, regarder qn. de travers; die Sache geht -, l'affaire va mal, va de travers; -e Urtheil, raisonnement biscornu; eine Sache - nehmen, prendre qch. en mauvaise part.

Schiefbeinig, *adj.* s. Krummbeinig.

Schiefe, *f.* obliquité, *f.*; biais; travers, guingois, *m.*; plan *m.* incliné; talus, *m.*; *fig.* fausseté, *f.*; *fam.* guingois, *m.*

Schiefer, *m.* schiste, *m.* ardoise, *f.*; - brechen, tirer de l'ardoise; -splitter, s. Splitter.

Schieferalaun, *m.* ardoise *f.* alumineuse.

Schieferart, *f.* -en, *pl.* espèce *f.* d'ardoise; nature, qualité *f.* de l'ardoise *ou* du schiste.

Schieferartig, *adj.* schistoïde.

Schieferbank, *f.* -änke, *pl.* banc, lit *m.* de schiste, d'ardoise; foncière, *f.*

Schieferberg, *m.* -e, *pl.* montagne *f.* schisteuse.

Schieferblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.* de schiste, d'ardoise.

Schieferblau, *adj.* ardoisé; *n. ind.* bleu *m.* d'ardoise.

Schieferblock, *m.* -öcke, *pl.* bloc *m.* d'ardoise; erste Spalte des -s, crénon, *m.*

Schieferbrecher, *m.* carrier, fendeur *m.* d'ardoise.

Schieferbruch, *m.* -üche, *pl.* carrière *f.* d'ardoise; ardoisière, *f.*

Schieferdach, *n.* -ächer, *pl.* toit *m.*, couverture *f.* d'ardoise.

Schieferdecker, *m.* couvreur *m.* en ardoise; -gerüst, *n.* triquet, *m.*; -hammer, *m.* lame *f.* à deux tranchants.

Schieferfarbig, *adj.* ardoisé.

Schiefergang, *m.* -änge, *pl.* filon *m.* d'ardoise; foncée, *f.*

Schiefergebirge, *n.* montagne *f.* schisteuse.

Schiefergrau, *adj.* gris d'ardoise.

Schiefergrün, *n.* cuivre *m.* carbonaté vert.

Schiefergyps, *m.* gypse *m.* feuilleté.

Schieferhammer, *m.* -ämmer, *pl.* marteau *m.* de couvreur en ardoise.
Schieferícht, *adj.* schistoïde.
Schieferig, *adj.* schisteux; feuilleté.
Schieferkohle, *f.* -n, *pl.* houille *f.* schisteuse.
Schieferlatte, *f.* -n, latte *f.* volice.
Schiefern, *v. a.* fendre par feuilles, écailler; sich -, se détacher, se lever, se séparer par feuilles; s'écailler, s'exfolier; *n.* exfoliation, *f.*
Schiefernagel, *m.* -ägel, *pl.* clou *m.* à ardoise *ou* à tête plate. [nons.
Schieferniere, *f.* ardoise *f.* en rog-
Schieferplatte, *f.* -n, *pl.* dalle, tablette, *f.*; feuille *f.* épaisse de schiste *ou* d'ardoise. [foncière, *f.*
Schieferschicht, *f.* -en, *pl.* foncée,
Schieferschneider, *m.* tailleur *m.* d'ardoise.
Schieferschwarz, *n.* noir *m.* de schiste.
Schieferspath, *m.* spath *m.* schisteux *ou* feuilleté. [*f.*
Schieferstein, *m.* schiste *m.* ardoise,
Schieferstift, *m.* -e, *pl.* crayon *m.*, aiguille *f.* d'ardoise.
Schiefertafel, *f.* -n, *pl.* feuille *f.* d'ardoise; ardoise *f.* en table.
Schieferthon, *m.* argile *f.* schisteuse, bitumineuse.
Schieferweiß, *n.* blanc *m.* de plomb feuilleté; céruse *f.* très-fine.
Schieferzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* écaillée, dent *f.* qui s'exfolie.
Schiefhalsig, *adj.* torticolis. [dromie.
Schiefheit, *f.* s. Schiefe.
Schieflauf, *m.* (*mar.*, *géom.*) loxo-
Schiefmaß, *n.* fausse équerre, *f.*
Schiefmäulig, *adj.* qui a la bouche torse *ou* de travers.
Schiefrund, *adj.* de figure ovale; (von Perlen) baroque. [obliquangle.
Schiefwinkelig, *adj.* à angle oblique;
Schielen, *v. n.* (h) loucher; einwärts -, bigler; nach etwas -, guigner, lorgner qch.; mit einem Auge -, avoir un oeil louche; (*drap.*) changer, chatoyer; *fig.* loucher; -d, louche, bigle; (*drap.*) changeant; *n.* louchement, *m.* (*méd.*) strabisme, *m.*
Schiemann, *m.* -änner, *pl.* (*mar.*) bosseman, esquiman, *m.* [Scheinen.
Schien, *imparf. de l'indic. du v.*
Schienbein, *n.* -e, *pl.* tibia, *m.*; (von Pferden) canon, *m.* [*m.*
Schienbeinmuskel, *m.* -n, *pl.* jambier,
Schienbeinröhre, *f.* péroné, *m.*
Schiene, *f.* -n, *pl.* éclisse, attelle, palette, bande, *f.*; (*chir.*) attelle, clisse, éclisse, *f.*; (*armur.*) éclisse, *f.*; (*chem.*) rail, *m.*; Gleis -, rail *m.* à ornière; (*pot.*) tournoir, *m.*
Schieneisen, *n.* fer *m.* en bandes.
Schienen, *v. a.* garnir d'éclisses etc., embattre (une roue); (*chir.*) clisser, éclisser; (*chem.*) mettre les rails.
Schienenweg, *m.* -e, *pl.* rail-way, *m.*
Schiennagel, *m.* -ägel, *pl.* clou *m.* à bandes *ou* à tête rabattue.
Schienung, *f.* embattage *m.* (des roues); (*chir.*) bandage, *m.*
Schier, *adv.* presque, à peu près; il ne s'en faut guère.
Schierling, *m.* ciguë, *f.*
Schierlingsgift, *n.* ciguë, *f.*
Schießbar, *adj.* à la portée du fusil; tuable.
Schießbaumwolle, *f.* coton-poudre, poudre-coton, *m.*
Schießbedarf, *m.* munitions, *f. pl.*
Schießen, *v. n.* (h) 1) (= schnell sich bewegen) se précipiter, se lancer, se jeter; - lassen, lâcher (une corde, la bride); (*mar.*) filer, larguer (un câble); das Blut schoß ihm ins Gesicht, le sang lui monta soudain au visage; das Blut schoß ihm aus der Nase, le sang lui jaillit (coula) du nez; *fig.* (= schnell wachsen) croître, pousser, grandir rapidement; in die Höhe, in Aehren -, monter en épi, épier; in Samen -, monter en graine; 2) mit einem Gewehre ein Geschoß forttreiben: tirer (de l'arc, de l'arbalète, du pistolet, du fusil, du canon); tirer le pistolet, le fusil; lâcher un coup de pistolet, etc.; blind -, tirer à poudre; scharf -, tirer à balle; im Fluge -, tirer en volant, tirer au vol; nach der Scheibe -, tirer au blanc; nach einem Hasen -, tirer un lièvre; nach Rebhühnern -, tirer aux perdrix; auf *ou* nach einem -, tirer contre qn., sur qn.; diese Flinte schießt weit, ce fusil porte loin; gut -, tirer juste, bien tirer; vorbei, fehl -, manquer son coup, le but; tirer à côté; 3) *v. a.* (= schnell fortbewegen) jeter, lancer, darder (des rayons); Brod in den Ofen -, enfourner du pain; Wolle -, assortir de la laine; Geld -, compter l'argent par jet; (*impr.*) in Columnen -, imposer (les pages); Pfeile -, darder des traits; Kugeln ꝛc. -, tirer des balles; einen -, atteindre qn.; blesser, tuer qn.; einen in die Brust -, loger une balle dans la poitrine de qn.; einen durch die Brust -, passer une balle à travers le corps de qn.; einen vor den Kopf -, brûler la cervelle à qn.; in Grund und Boden -, foudroyer; (*mar.*) faire couler; Bresche -, battre en brèche; einen todt, über den Haufen -, tuer, renverser qn. d'un coup de fusil, etc.; (*mine*) Berge herein -, faire sauter la roche (avec de la poudre); sich mit einem -, se battre au pistolet avec qn.; *n.* mouvement *m.* précipité; tir, *m.* fusillade, canonnade, *f.* jeu *m.* d'arquebuse.
Schießer, *m.* tireur, *m.*; (*boul.*) enfourneur, *m.*; pelle *f.* à enfourner le pain. [*f.*
Schießerei, *f.* -en, *pl. iron.* tiraillerie,
Schießgeld, *n.* argent *m.* pour le tir; droit *m.* du chasseur. [chasse.
Schießgerechtigkeit, *f.* droit *m.* de
Schießgewehr, *n.* -e, *pl.* arme *f.* à feu.
Schießgraben, *m.* -äben, *pl.* tir, *m.*
Schießgrube, *f.* -n, *pl.* (*fort.*) caponnière, *f.*
Schießhaus, *n.* -äuser, *pl.* jeu *m.* d'arquebuse; maison *f.* des tireurs.
Schießhund, *m.* -e, *pl.* (*chasse*) chien *m.* canard, chien *m.* de chasse.
Schießhütte, *f.* -n, *pl.* hutte, loge, cabane *f.* à tirer du gibier. [bre, *m.*
Schießklinge, *f.* (*ép.*) jauge, *f.*; cali-
Schießloch, *f.* -öcher, *pl.* créneau, *m.*; barbacane, *f.*; (*mine*) trou *m.* à pétarder; (*mar.*) sabord, *m.*
Schießmauer, *f.* -n, *pl.* butte, *f.*
Schießplan, *m.* tir, *m.*; (*art.*) polygone, *m.*
Schießplatz, *m.* -ätze, *pl.* tir, *m.*
Schießprügel, *m. iron.* mousquet, *m.*
Schießpulver, *n.* poudre, *f.*; poudre *f.* à canon.
Schießscharte, *f.* meurtrière, barbacane, canonnière, *f.*; créneau, *m.*; embrasure; trônière, *f.* [*m.*
Schießscheibe, *f.* -n, *pl.* cible, *f.* but,
Schiff, *n.* -e, *pl.* bâtiment, *m.*; Fluß-, bâtiment *m.* de rivière, bateau; See-, bâtiment *m.* de mer, vaisseau, navire; zu -e gehen, aller à bord, s'embarquer; auf dem -e, sur *ou* dans le vaisseau, à bord; nef *f.* (d'une église); (*impr.*) galée, *f*; (*tiss.*) navette, *f.*; (*anat.*) fosse *f.* naviculaire; - und Geschirr, s. Geschirr.
Schiffamt, *n.* -ämter, *pl.* amirauté, *f.*; tribunal *m.* de commerce.
Schiffbar, *adj.* navigable.
Schiffbarkeit, *f.* navigabilité, *f.*
Schiffbau, *f.* construction *f.* des vaisseaux. [vaisseaux.
Schiffbauer, *m.* constructeur *m.* de
Schiffbauhof, *m.* -öfe, *pl.* chantier, *m.*
Schiffbauholz, *n.* bois *m.* de construction navale. [vale.
Schiffbaukunst, *f.* architecture *f.* na-
Schiffbaumeister, *m.* ingénieur constructeur *m.* de la marine; maître constructeur *m.* de vaisseaux.
Schiffbein, *n.* os *m.* scaphoïde.
Schiffbesen, *m.* goret, *m.*
Schiffbett, *n.* -en, *pl.* lit *m.* de vaisseau; cajute, *f.*
Schiffbrod, *n.* biscuit, *m.*
Schiffbruch, *m.* -üche, *pl.* naufrage, *m.*; - leiden, faire naufrage.
Schiffbrüchig, *adj.* naufragé; -e, *m.* naufragé, *m.*
Schiffbrücke, *f.* -n, *pl.* pont *m.* de bateaux, ponton, *m.*
Schiffbündel, *m.* pacotille, *f.*
Schiffbursch, *m.* mousse, garçon *m.* de bord.
Schiffchen, *n.* petit bateau, batelet, *m.*; (*tiss.*) navette, *f*; (*bot.*) carène, nacelle, *f.*
Schiffen, *v. n.* (f) aller par eau, sur l'eau; naviguer; in der Luft -, naviguer dans l'air; *v. a.* transporter par eau; *n.* navigation, *f.* transport, *m.*
Schiffer, *m.* batelier, marinier, navigateur, marin, *m.*; (Schiffscapitain) capitaine, patron, (auf Staatsschiffen) maître, *m.*; Schifferin, *f.* -nen, *pl.* batelière, *f.*
Schifferknoten, *m.* croupiat, *m.* [*m.*
Schifferlohn, *m.* naulage, batelage,
Schiffermütze, *f.* -n, *pl.* bonnet *m.* de batelier, de matelot.
Schifferstechen, *n.* joute *f.* sur l'eau.
Schifferzunft, *f.* corps *m.* des bateliers. [nier, *m.*
Schifffahrer, *m.* navigateur, mari-
Schifffahrt, *f.* navigation, *f.*; voyage *m.* sur mer.
Schifffahrtskunde, *f.* navigation, science *f.*, art *m.* nautique.
Schiffförmig, *adj.* (*anat.*) naviculaire, naviforme.
Schifffracht, *f.* fret, *m.*; -brief, *m.* -e, *pl.* connaissement, *m.* charte partie, *f.* [*pl.* d'un vaisseau.
Schiffgeräth, *n.* apparaux, agrès *m.*
Schiffgrund, *m.* sentine, cale, *f.*
Schiffhaken, *m.* grappin, *m.*
Schiffhalter, *m.* rémora, sucet, arrête-nef (poisson), *m.*
Schiffjunge, *m.* -n, *pl.* garçon *m.* de bord; mousse, *m.*
Schiffkleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* de bord.
Schiffknecht, *m.* -e, *pl.* garçon-batelier; matelot, *m.*
Schiffkuttel, *m.* nautile; burgau, *m.*
Schifflader, *m.* tanqueur, *m.*
Schiffländе, *f.* abord, rivage, *m.* plage, *f.*
Schifflast, *f.* -en, *pl.* laste, *m.*
Schifflaterne, *f.* -n, *pl.* fanal, *m.*; die - anzünden, faire fanal.

Schifflein, n. s. Schiffchen.
Schiffleine, f. -n, pl. amarre, f.
Schiffleute, pl. mariniers, bateliers; matelots, m. pl. équipage, m.
Schiffmodel, n. calibre, gabarit, m.
Schiffmühle, f. -n, pl. moulin f. à nef ou sur bateau.
Schiffnagel m. -ägel, pl. cheville f. à tête ronde.
Schiffpech, n. rase, f.; alte -, poix f. navale; zopissa, f.
Schiffpfund, n. schippund, m.
Schiffreich, adj. qui abonde en navires, où il passe beaucoup de vaisseaux, de bateaux.
Schiffrose, f. rose f. des vents.
Schiffrüstung, f. équipement, m.
Schiffsand, m. lest m. de gravier.
Schiffsbauch, m. -äuche, pl. ventre m. du vaisseau.
Schiffsbaukunst, f. génie m. maritime.
Schiffsbekleidung, f. bordage, m.
Schiffsboden, m. fond m. d'un vaisseau; fond m. de cale.
Schiffsboot, m. -öte, pl. chaloupe, f.
Schiffscapitain, m. -e, pl. capitaine, patron, m. [cordages, m. pl.
Schiffseil, n. câble, m.; sämmtliche -e,
Schiffsflagge, f. -n, pl. pavillon, m.
Schiffsform, f. -en, pl. forme f. d'un vaisseau. [teur, m.
Schiffsfreund, m. -e, pl. co-arma-
Schiffsgebäude, Schiffsgerippe, n. rouche, carcasse, charpente f. d'un vaisseau; coque, f.
Schiffsgeschütz, n. canons m. pl. d'un vaisseau, artillerie f. navale.
Schiffsherr, m. -en, pl. propriétaire m. d'un vaisseau, patron, fréteur, armateur, m.
Schiffsholm, m. -e, pl. carénage, chantier, parc m. pour la construction des vaisseaux.
Schiffskiel, m. -e, pl. quille, f.
Schiffskoch, m. -öche, pl. cuisinier du vaisseau; (mar.) coq, m.
Schiffskrahn, m. -e, pl. crone, m.
Schiffskrone, f. (ant. rom.) couronne f. navale ou rostrale.
Schiffsküche, f. cuisine f. du vaisseau, fougon, m.
Schiffsladung, f. chargement m., port m. d'un vaisseau, cargaison, navée, batelée, f. [marin.
Schiffslaffette, f. -n, pl. affût m.
Schiffsmannschaft, f. équipage, m.
Schiffsmiethe, f. fret, affrètement, m.
Schiffspart, m. part f. que l'on a à un navire.
Schiffspatron, m. s. Schiffsherr.
Schiffsrath, m. -äthe, pl. conseil m. de marine; amirauté, f.
Schiffsraum, m. -äume, pl. creux m. d'un vaisseau, fond m. de cale.
Schiffsschnabel, m. éperon, m.; poulaine, f.; (ant. rom.) rostres, m. pl.
Schiffssoldat, m. -en, pl. soldat m. de marine; soldat m. d'un vaisseau; -en, pl. armement m. d'un vaisseau.
Schiffsspiegel, m. fronton, miroir, tableau, m.
Schiffstheer, n. brai, m.
Schiffstreppe, f. -n, pl. écoutille, f.
Schiffsverkleidung, f. bordage, m.
Schiffsvermiether, m. fréteur, m.
Schiffsvermiethung, f. fret, m.
Schiffsvolk, n. équipage, m.
Schiffswand, f. -ände, pl. hauban, m.
Schiffswerft, n. s. Schiffsholm.
Schiffswinde, f. -n, pl. guindoule, f.; cabestan, tourniquet, m.
Schiffswurm, m. -ürmer, pl. taret m. naval.
Schiffszimmermann, m. -leute, pl. charpentier m. de vaisseau; maître m. de la hache (sur un vaisseau).
Schiffszoll, m. -ölle, pl. péage, droit m. de rivage.
Schiffszunge, f. -n, pl. (impr.) coulisse f. de galée.
Schiffzeug, n. s. Schiffgeräth.
Schiffziehen, n. halage, m.
Schiffzieher, m. haleur, m.
Schiften, v. a. joindre; enter; s. Schäften.
Schiftsparren, m. chevron, soliveau m. joint en long sur un autre.
Schild, n. -e, pl. (dim. Schildchen, n.) bouclier, écu; (der Gallier) pavois, m.; runde -, rondache; kleine runde -, rondelle, f.; lange -, targe, m.; (myth.) égide, f.; -er, pl. (zool.) bouclier, m.; (Rücken-) carapace, f.; (Bauch- der Schildkröten 2c.) plastron, m.; (Kopf-) chaperon, m.; kleine -, Schildchen, écusson, m.; (bot.) bouclier, m. pelte, f.; kleine -, écusson, m. scutelle, f.; (serr.) écusson, m. cache-entrée, rosette, f.; (horl.) coq, m.; (phys.) plateau, m.; fig. etwas im -e führen, avoir quelque (mauvais) dessein; n. -er, pl. (bl.) écu, écusson, m.; leere -, table d'attente, enseigne, f.; plaque, f. écusson m. (d'un conducteur); enseigne f. (d'une auberge); (jard.) écusson, m.; (chasse) tache, f. miroir, m. [collier.
Schildamsel, f. -n, pl. merle m. à
Schildbar, Schildbürtig, adj. né noble.
Schildbauer, m. -n, pl. paysan m. franc.
Schildbürger, m. bourgeois m. qui faisait partie du corps de la ville; fig. niais, nigaud, m. [f.
Schilddach, n. -ächer, pl. (ant.) tortue,
Schilddecke, f. -n, pl. (bl.) mantelet m. de l'écu. [roïde.
Schilddrüse, f. -n, pl. glande f. thy-
Schilden, v. a. munir d'un bouclier.
Schilderei, f. -en, pl. peinture, f.; tableau, m.
Schilderer, m. fig. peintre, m.
Schilderhaus, n. -äuser, pl. guérite, f.
Schilderhebung, f. -en, pl. levée f. de boucliers.
Schildern, v. a. peindre, représenter, figurer; dépeindre; définir; v. n. (h) faire sentinelle, être en faction.
Schilderung, f. -en, pl. fig. peinture, f. tableau, portrait, m.; description, f.
Schildfisch, m. -e, pl. échène, f.
Schildfloh, m. -öhe, pl. (hist. n.) monocle, perroquet m. d'eau.
Schildförmig, adj. en forme de bouclier; (zool.) écussonné, scutiforme; (hist. n.) clypéiforme; pelté.
Schildfuß, m. -üße, pl. (bl.) champagne, plaine f. (de l'écu).
Schildgerechtigkeit, f. droit m. d'enseigne, de bouchon; droit m. de tenir cabaret ou auberge. [m.
Schildhalter, m. (bl.) tenant; support,
Schildhaupt, n. -äupter, pl. (bl.) chef, m. [toïdes, m. pl.
Schildkäfer, m. casside, f.; - pl. pel-
Schildknappe, m. -n, pl. écuyer, m.
Schildkrähe, f. -n, pl. corneille f. emmantelée, cendrée.
Schildkraut, n. clypéole, f.
Schildkröte, f. -n, pl. tortue, f.
Schildkrot, n. écaille, f. [le.
Schildkröten, adj d'écaille, en écail-
Schildkrötenfalter, m. tortue, f.
Schildlaus, f. -äuse, pl. kermès, coccus, m. cochenille, f.
Schildlehen, n. fief m. de haubert.
Schildmauer, f. -n, pl. mur m. de retenue.
Schildpatt, n. écaille f. de tortue.
Schildreiher, m. (hist. n.) bihoreau, roupeau, m. [f.
Schildschnecke, f. -n, pl. parmacelle,
Schildträger, m. écuyer, m.; (zool.) scutigère, m.
Schildwache, f. -n, pl. sentinelle, f. factionnaire, m.; - zu Pferde, vedette, f.; - stehen, être en faction, faire sentinelle; auf die - kommen, monter sa faction.
Schildzapfen, m. (art.) tourillon, m.
Schildzapfenstück, n. (art.) deuxième renfort m. d'un canon.
Schilf, m. -e, pl. roseau; jonc, m.
Schilfartig, adj. de la nature du roseau.
Schilfdach, n. -ächer, pl. couverture f. de roseaux.
Schilfdecke, f. -n, pl. natte, couverture f. de jonc, etc.
Schilfgras, n. laiche, f.
Schilficht, adj. arondinacé.
Schilfig, adj. couvert de roseaux.
Schilfklinge, f. -n, pl. lame f. évidée.
Schilfmatte, f. -n, pl. natte f. de jonc, estère, f.
Schilfmeer, n. mer f. couverte de jonc; (Bibel) mer f. rouge.
Schilfrohr, n. roseau, jonc, m.
Schiller, m. éclat m. chatoyant.
Schillerfarbe, f. couleur f. chatoyante ou changeante.
Schillern, v. a. (h) paraître de diverses couleurs, chatoyer, changer; in Roth -, tirer sur le rouge.
Schillernd, adj. chatoyant, changeant. [geant.
Schillertaffet, m. taffetas m. chan-
Schilling, m. -e, pl. schelling, m.; niederländische -, escalin, m.
Schimmel, m. moisi, m.; moisissure, chancissure, f.; (man.) cheval m. blanc.
Schimmelartig, Schimmelicht, adj. qui ressemble à la moisissure.
Schimmeln, v. n. (h) (se) moisir; n. moisissure, f.
Schimmer, m. lueur, splendeur, f.; éclat, brillant; lustre, m.; (météor.) coruscation, f.; fig. lueur, f.
Schimmern, v. n. (h) rendre une faible lueur; luire, reluire, briller; donner; (funkeln, von Erzen) scintiller.
Schimmernd, adj. luisant; brillant; reluisant; scintillant; fig. -e Schreibart, style m. brillanté.
Schimpf, m. affront, outrage, m.; injure, f.; (Schande) ignominie, honte, f.; einen - einstecken, auf sich sitzen lassen, boire, avaler, digérer un affront; einem - und Schande nachsagen, dire rage et peste de qn.
Schimpfen, v. a. injurier; dire des injures; outrager, insulter; auf einen, auf etwas -, déclamer contre qn. ou qch.; invectiver; einen einen Schurken 2c. -, appeler qn. coquin, le traiter de coquin; n. action f. d'injurier; outrage, m.; injures, invectives, diatribes, f. pl.
Schimpflich, adj. injurieux; outrageant; outrageux, insultant, honteux; ignominieux; infamant; adv. outrageusement, honteusement.

Schimpfname, *m.* -n, *pl.* nom injurieux, sobriquet, *m.*
Schimpfrede, *f.* -n, *pl.* discours *m.* injurieux; invective, *f.* gros mots, *m. pl.*
Schimpfwort, *n.* -örter, *pl.* mot *m.* injurieux, injure, invective, *f.*
Schindaas, *n.* charogne, *f.*; *fig.* carogne, *f.*
Schindanger, *m.* écorcherie, voirie, *f.*
Schindel, *f.* -n, *pl.* bardeau, *m.*; échandole, *f.*; (*bl.*) billette, *f.*; (*chir.*) s. Schiene; (*bl.*) mit -n, billeté.
Schindeldach, *n.* -ächer, *pl.* toit *m.* couvert de bardeaux. [bardeaux.
Schindeldecker, *m.* couvreur *m.* en
Schindeln, *v. a.* couvrir de bardeaux; (*chir.*) éclisser.
Schinden*, *v. a.* écorcher; *fig.* einen -, écorcher, fouler; vexer (qn.); harasser (un cheval); sich -, s'écorcher; *fig.* se donner bien de la peine, se tourmenter, se tuer (à force de travailler); *n.* action d'écorcher, vexation(s), *f.* (*pl.*).
Schinder, *m.* écorcheur; bourreau, *fig.* écorcheur, usurier, *m.*
Schinderei, *f.* *pop.* écorcherie, *f.* maison *f.* de l'écorcheur; *fig.* vexation, extorsion, concussion, exaction,
Schindergrube, *f.* s. Schindanger. [*f.*
Schinderkarren, *m.* charrette *f.* de bourreau.
Schinderknecht, *m.* -e, *pl.* valet *m.* d'écorcheur *ou* de bourreau.
Schindluder, *n.* *pop.* carogne, *f.*
Schindmähre, *f.* -n, *pl.* *pop.* bourrique, mazette, rosse, haridelle, *f.*
Schinken, *m.* jambon, *m.*; kleine -, jambonneau, *m.*
Schippe, *f.* s. Schüppe.
Schirm, *m.* -e, *pl.* abri, écran, *m.* tente, *f.*; (Regen-) parapluie; (Sonnen-) parasol, *m.*; kleine -, ombrelle, *f.*; (Licht-, Feuer-) garde-vue, écran; (Bett-) paravent, *m.*; (am Damenhute) passe, *f.*; (an der Mütze) visière, *f.* bord, *m.*; (*bot.*) ombelle, *f.*; *fig.* protection, *f.*; appui, soutien, *m.*
Schirmähnlich, *adj.* (*bot.*) ombrellaire.
Schirmbaum, *m.* -äume, *pl.* magnolier, *m.* [ombelle.
Schirmblume, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* en
Schirmbreter, *n. pl.* (*mar.*) fargues,
Schirmbrief, *m.* s. Schutzbrief. [*f. pl.*
Schirmdach, *n.* -ächer, *pl.* auvent, avant-toit, appentis, *m.*; (*gu.*) mantelet, *m.*; (*ant.*) tortue, *f.*; (*jard.*) abat-vent; paillasson, *m.*
Schirmen, *v. a.* abriter, mettre à l'abri; garantir; défendre (vor, de).
Schirmer, *m.* Schirmerin, *f.* -nen, *pl.* protecteur, *m.* protectrice, *f.*; défenseur, *m.*
Schirmförmig, *adj.* en parasol, en forme de parasol; (*bot.*) ombellé, ombellifère, en ombelle. [rapluie.
Schirmfutter, *n.* fourneau *m.* de pa-
Schirmherr, *m.* -en, *pl.* patron, *m.*
Schirmlampe, *f.* -n, *pl.* lampe *f.* à garde-vue. [carrosse).
Schirmleder, *n.* mantelet *m.* (d'un
Schirmmacher, *m.* fabricant *m.* de parapluies, etc.
Schirmmauer, *f.* (*verr.*) châsse, *f.*
Schirmpalme, *f.* -n, *pl.* palmier-éventail, latanier, *m.*; große -, coryphe, tallipot, *m.*
Schirmpflanze, *f.* -n, *pl.* plante *f.* ombellifère, en parasol.
Schirmrecht, *n.* s. Schutzrecht.

Schirmvogt, *m.* -ögte, *pl.* avoué; défenseur, gardien, *m.*
Schirmwache, *f.* sauve-garde, *f.*
Schirmwand, *f.* -ände, *pl.* paravent, *m.* [*pl.*
Schirmwerk, *f.* (*fort.*) défenses, *f.*
Schirrholz, *n.* bois *m.* de remontage.
Schirrmeister, *m.* maître *m.* des harnois, maître-valet, *m.*; (*gu.*) conducteur *m.* des équipages; conducteur *m.* (de diligence).
Schisma, *n.* -en, *pl.* schisme, *m.*
Schismatiker, *m.* schismatique, dissident, *m.* [der, caqueter.
Schlabbern, *v. a.* laper; *fam.* bavar-
Schlacht, *f.* -en, *pl.* bataille; action; affaire; journée, *f.* combat, *m.*; eine - anbieten, présenter le combat.
Schlachtbank, *f.* -änke, *pl.* boucherie, tuerie, *f.*; (*aussi fig.*).
Schlachtbar, *adj.* bon à tuer.
Schlachtbeil, *n.* hache *f.* de boucher.
Schlachtblock, *m.* -öcke, *pl.* billot, bloc, *m.*
Schlachten, *v. a.* tuer, abattre, égorger, pointer, saigner; *n.* abatage, *m.*
Schlachtenmaler, *m.* peintre *m.* de batailles.
Schlächter, *m.* boucher, *m.*
Schlachtessen, *n.* repas, festin *m.* que l'on donne quand on a fait tuer.
Schlachtfeld, *n.* -er, *pl.* champ *m.* de bataille.
Schlachtfertig, *adj.* prêt au combat, à combattre, à livrer bataille.
Schlachtfleisch, *n.* viande *f.* de boucherie; grosse viande, *f.*
Schlachtgeld, *n.* tuage, *m.*
Schlachtgesang, *m.* -änge, *pl.* chant *m.* de combat.
Schlachtgeschrei, *n.* cri *m.* d'armes, cri *m.* de guerre, de bataille.
Schlachtgetümmel, *n.* mêlée, *f.*
Schlachthaufen, *m.* (*gu.*) division, *f.*; mittlere -, corps *m.* de bataille, centre, *m.*; - auf der Seite, aile, *f.*
Schlachthaus, *n.* -äuser, *pl.* Schlachthof, -öfe, *pl.* abattoir, *m.*
Schlachtlinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* de bataille. [cher.
Schlachtmesser, *n.* couteau *m.* de bou-
Schlachtochs, *m.* -sen, *pl.* boeuf *m.* gras *ou* engraissé, boeuf *m.* de boucherie.
Schlachtopfer, *n.* victime, *f.*
Schlachtordnung, *f.* ordre *m.* de bataille; in - stellen, ranger en (ordre de) bataille; (*bou.*) règlement *m.* pour les bouchers. [bataille.
Schlachtpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de
Schlachtschüssel, *f.* -n, *pl.* hâtille, *f.*
Schlachtschwert, *n.* -er, *pl.* épée *f.* de bataille, glaive, espadon, *m.*
Schlachtsteuer, *f.* impôt, droit *m.* de tuerie. [le, *f.*
Schlachtstück, *n.* -e, *pl.* (*peint.*) batail-
Schlachtvieh, *n.* bêtes *f. pl.* engraissées; bêtes *f. pl.* de boucherie.
Schlachtwolle, *f.* laine *f.* de brebis tuées; avalies, *f. pl.*
Schlachtzettel, *m.* permis *m.* de tuer une bête (de boucherie). [cher.
Schlachtzeug, *n.* outils *m. pl.* de bou-
Schlacke, *f.* -n, *pl.* scorie, écume, crasse, *f.*; laitier, *m.*; *fig.* scorie, *f.*
Schlacken, *v. n.* (h) se scorifier, donner *ou* jeter des scories. [scories.
Schlackenbad, *n.* -äder, *pl.* bain *m.* de
Schlackenblau, *n.* bleu *m.* scoriacé.
Schlackenerz, *n.* -e, *pl.* mine *f.* scoriacée, mine *f.* d'argent vitreuse.

Schlackenförmig, *adj.* en forme de scorie, scoriforme.
Schlackengrube, *f.* -n, *pl.* fosse *f.* aux scories.
Schlackenhalde, *f.* halde, *f.* amas *m.* de scories.
Schlackenlava, *f.* lave *f.* scorifiée.
Schlackenräumer, *m.* cure-feu, *m.*
Schlackenscherbe, *f.* (*chim.*) scorificatoire, *m.*
Schlackenzange, *f.* -n, *pl.* attrape, *f.*
Schlackenzinn, *n.* étain *m.* des scories.
Schlackig, *adj.* humide, pluvieux; crasseux, plein de scories, impur.
Schlackwurst, *f.* -ürste, *pl.* saucisson, *m.* andouille, *f.*
Schlaf, *m.* (*dim.* Schläfchen, *n.*) sommeil, somme, *m.*; in - fallen, sinken, s'endormir; in den - bringen, endormir; ein Schläfchen machen, faire un petit somme; ein Kind in (den) - wiegen, bercer un enfant pour l'endormir; im ersten -e, dans mon premier sommeil, à mon premier somme; sich des -es nicht erwehren können, n'en pouvoir plus de sommeil, être tout appesanti; vom -e erwecken, tirer (qn.) du sommeil, éveiller; im -e, en dormant, pendant le sommeil; - eines Gliedes, engourdissement *m.* d'un membre.
Schlaf, *m.* -äfe, *pl.* Schläfe, *f.* tempe, *f.*; (der Pferde) larmiers, *m. pl.*
Schlafader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* temporale; (*vét.*) veine *f.* des larmiers.
Schlafapfel, *m.* bédegar, *m.*
Schlafbank, *f.* -änke, *pl.* châlit *m.* en forme de coffre, banc *m.* à reposer.
Schlafbein, *n.* -e, *pl.* os *m.* temporal.
Schlafbringend, Schlafmachend, *adj.* somnifère, soporatif, soporifique, soporifère; narcotique; comateux; assoupissant.
Schlafbursche, *m.* s. Aftermiether.
Schläfe, *f.* s. Schlaf.
Schlafen*, *v. n.* (h) dormir, reposer, coucher; bei Jemand -, coucher avec qn.; (in demselben Hause) chez qn.; nicht beisammen -, ne pas coucher ensemble, faire lit à part; fest -, dormir d'un profond sommeil, avoir le sommeil dur; unruhig -, dormir d'un sommeil inquiet; sehr leise -, avoir le sommeil fort léger; nach dem Essen, zu Mittage -, dormir après dîner, faire la méridienne, la sieste; wie haben Sie geschlafen? comment avez-vous passé la nuit? comment avez-vous reposé? ich habe die ganze Nacht nicht geschlafen, je n'ai pas dormi de toute la nuit; in den Tag hinein -, dormir la grasse matinée; in seinen Kleidern -, coucher tout habillé; - gehen, sich - legen, se coucher, aller se coucher; ein Kind - legen, coucher un enfant; außer seiner Wohnung (auswärts) -, découcher; *n.* dormir, sommeil, *m.*
Schlafend, *adj.* qui dort, dormant, endormi, en dormant.
Schlafengehen, *n.* coucher, *m.*
Schläfer, *m.* Schläferin, *f.* -nen, *pl.* dormeur, *m.* dormeuse, *f.*
Schläferig, Schläfrig, *adj.* qui a envie de dormir; *fig.* languissant; lent; assoupissant; ich bin -, j'ai sommeil; - machen, assoupir; - werden, être pris de sommeil, commencer à avoir sommeil; *fig.* devenir indolent *ou* languissant; -e Mensch, homme *m.* endormi, peu animé, lent; - gehen, *fig.* languir; eine Sache - betreiben, s'endormir sur une affaire.

Schläferigkeit, *f.* assoupissement, sommeil, *m.* envie *f.* de dormir; *fig.* indolence, nonchalance, lenteur, *f.*

Schläfern, *v. imp.* (h) es schläfert mich, j'ai sommeil, j'ai envie de dormir.

Schlaff, *adj.* lâche, relâché; flasque, mou, sans vigueur, peu animé; –machen, relâcher, détendre; efféminer; machen Sie Ihre Hand –, faites main morte; –werden, se relâcher, se lâcher, devenir lâche; se détendre, mollir; die Segel werden –, les voiles fasient.

Schlaffheit, *f.* relâchement, *m.*; flaccidité; laxité, mollesse, *f.*

Schlafgänger, *m.* s. Schlafwandler.

Schlafgeld, *n.* prix *m.* du gîte.

Schlafgemach, *n.* -ächer, *pl.* chambre *f.* à coucher; dortoir, *m.*

Schlafgesell, *m.* -en, *pl.* coucheur, *m.* compagnon *m.* de lit.

Schlafhaube, *f.* -n, *pl.* bonnet *m.*, coiffe *f.* de nuit.

Schlafhosen, *f. pl.* caleçons, *f. pl.*

Schlafkammer, *f.* s. Schlafgemach.

Schlafkrankheit, *f.* affection *f.* soporeuse.

Schlafkraut, *n.* jusquiame, *f.* morelle *f.* narcotique.

Schlaflied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* pour endormir.

Schlaflos, *adj.* privé de sommeil, qui ne peut dormir; eine –se Nacht haben, passer la nuit sans dormir; –sen Nächte, insomnies, veilles, *f. pl.*

Schlaflosigkeit, *f.* insomnie; (*méd.*) agrypnie, *f.*

Schlafmachend, *adj.* s. Schlafbringend.

Schlafmittel, *n.* somnifère, narcotique, soporatif, dormitif, *m.*

Schlafmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* temporal, crotaphite, *m.*

Schlafmütze, *f.* -n, *pl.* bonnet *m.* de nuit; *fig.* lendore, *m. et f.*

Schlafpelz, *m.* -e, *pl.* robe *f.* de chambre fourrée, fourrure, *f.*

Schlafratze, Schlafratte, *f.* -n, *pl.* Schlafratz, *m.* -en, *pl.* marmotte, *f.*; loir; *fig.* dormeur, *m.* dormeuse, *f.*

Schlafrock, *m.* -öcke, *pl.* robe *f.* de chambre.

Schlafsaal, *m.* -äle, *pl.* salle *f.* à coucher, dortoir, *m.*

Schlafstätte, Schlafstelle, *f.* -n, *pl.* gîte, *m.* couche, *f.* lit, *m.*

Schlafstube, *f.* s. Schlafgemach.

Schlafstunde, *f.* heure *f.* de dormir, de se coucher.

Schlafsucht, *f.* somnolence, léthargie, *f.*; affection *f.* soporeuse, coma, carus, *m.*

Schlafsuchtartig, *adj.* léthargique, soporeux, comateux.

Schlafsüchtig, *adj.* léthargique, comateux, carotique.

Schlaftrank, *m.* -änke, *pl.* potion *f.* somnifère, dormitive, opiacée; *fig.* breuvage *m.* empoisonné.

Schlaftrunk, *m.* coup *m.* qu'on boit avant de se coucher; vin *m.* de coucher.

Schlaftrunken, *adj.* accablé de sommeil, à demi-endormi, assoupi.

Schlaftrunkenheit, *f.* assoupissement, *m.* excessive envie *f.* de dormir.

Schlafwachend, *adj.* –e Zustand, somnambulisme, *m.*

Schlafwandler, *m.* somnambule, hypobate, *m.*

Schlafzeit, *f.* temps *m.* de dormir, d'aller se coucher.

Schlafzimmer, *n.* s. Schlafgemach.

Schlag, *m.* -äge, *pl.* 1) als Handlung, Zustand, schmerzliche Berührung *ou* Empfindung: coup, *m.*; éclat *m.* (de tonnerie); explosion, décharge *f.* (électrique); kalte –, coup *m.* (de tonnerre) à froid; heiße –, coup *m.* brûlant; battement *m.*, palpitation *f.* (du coeur); battement *m.*, pulsation *f.* (du pouls); ruade *m.* (d'un cheval); cahot, cahotage, soubresaut *m.* (d'une voiture); coup *m.* de boutoir (d'un sanglier); choc *m.* (des flots); mouvement *m.* (d'une horloge); coup *m.* (de cloche); – zwei Uhr, à deux heures sonnantes *ou* précises; –zwölf, au coup de midi, à midi (minuit) sonnant; (*méd.*) apoplexie; halbe –, hémiplégie, *f.*; vom –e gerührt werden, être frappé d'apoplexie; (= Fall) chute; (*mus.*) mesure, cadence, *f.* temps, *m.*; mit einem –e, d'un seul coup; –auf–, coup sur coup; ohne einen – zu thun, sans coup férir; es wird –äge geben, setzen, il y aura des coups de donnés; es kam zu –ägen, ils en vinrent aux coups; *fig.* coup, *m.* secousse, *f.*; dieser Verlust hat ihm einen harten – versetzt, cette perte lui a donné une rude secousse; seinen – machen, faire son coup; 2) der mit dem Schlagen verbundene Ton: son, fracas *m.* (du tonnerre, des armes); mugissement *m.* (des vagues); chant *m.* (du rossignol); 3) was den Schlag bewirkt: (*artif.*) chasse *f.* (d'une fusée); marron; pétard, *m.*; 4) das durch Schlagen Bewirkte: *a*) (Gepräge) s. Gepräge; *fig.* race, espèce, *f.*; gute, ehrliche – Leute, gens *m. pl.* de bonne trempe; sie sind von gleichem –e, ils sont de même trempe, de même calibre, de même parure, ils sont frappés au même coin; (*mar.*) tour *m.* (d'un câble); bordée *f.* (d'un bâtiment); (*fort.*) retour, coude *m.* (de la tranchée); *b*) portière *f.* (d'un carrosse); trappe *f.* (d'un pigeonnier); (*ois.*) trébuchet, *m.*; (Tauben–) volet *m.* volière; (Schlagbaum) barrière, *f.*; *c*) (*for.*) taillis, *m.* taille, *f.* triage, *m.* vente, coupe, *f.* assiette *f.* de vente; (*agr.*) sole, *f.*; in –äge theilen, diviser en soles, assoler; Eintheilung in –äge, assolement, *m.*

Schlagader, *f.* -n, *pl.* artère; große –, aorte, *f.*

Schlagartig, *adj.* (*méd.*) apoplectique.

Schlagbalken, *m.* bascule *f.* (d'un pont-levis); tape-cu *m.* (d'une barrière); (*hydr.*) dormant *m.* du milieu.

Schlagball, *m.* -älle, *pl.* éteuf, *m.*

Schlagbar, *adj.* (*for.*) exploitable, en coupe.

Schlagbauer, *m.* (*ois.*) trébuchet, *m.*

Schlagbaum, *m.* -äume, *pl.* barrière, *f.*

Schlagbret, *n.* -er, *pl.* battoir, *m.*

Schlagbrücke, *f.* s. Zugbrücke.

Schlagdame, *f.* (*jeu*) coquinbat, coquinbert, *m.*; dames *f. pl.* rabattues.

Schlagdegen, *m.* brette, *f.*; estoc, *m.*

Schlägefaul, *adj.* endurci aux coups.

Schlageisen, *n.* (*maç.*) gâche, *f.*; (*fourb.*) perloir, *m.*; (*for.*) marteau, fer *m.* à layer; (*chasse*) traquet, *m.*; trappe, *f.*; (*couv.*) rebattoir, *m.*

Schlägel, *m.* battoir, maillet, *m.*; batte; große, hölzerne –, mailloche, *f.*; (*carr.*) mail, *m.*; (*scp.*) masse, *f.*; (*mine*) marteau, *m.*; (*pav.*) hie; (*arch.*) batterie, hie, *f.* mouton, *m.*; (*hydr.*) bande; (*cuis.*) cuisse, *f.*; cuissot *m.* (de chevreuil, etc.); gigot *m.* (de mouton).

Schläggellahm, *adj.* einen Hirsch – schießen, blesser un cerf à la cuisse.

Schlagen*, 1) *v. n.* (s) in etwas –, tomber, entrer (brusquement) dans qch.; die Wellen – in das Schiff, les flots entrent dans le bâtiment; in die Höhe –, s'élever avec force, jaillir (flamme); s'élancer; aus etwas –, sortir, s'élever, s'élancer de qch.; mit dem Kopfe an etwas –, donner de la tête contre qch.; der Frost, der Schrecken ist ihm in die Glieder geschlagen, le froid, la frayeur lui a saisi tous les membres; der kalte Brand ist dazu geschlagen, la gangrène s'y est mise; aus der Art –, dégénérer; *v. n.* (h) an, auf etwas –, frapper (sur) qch., heurter, choquer, battre qch.; an die Thüre –, frapper à la porte; das Wasser schlägt an den Felsen, l'eau bat les rochers; der Hagel schlägt an die Fenster, la grêle fouette contre les vitres; an die Glocke –, s. Glocke; in etwas –, frapper dans qch. (dans l'eau avec un bâton); der Regen schlägt uns in das Gesicht, la pluie nous fouette dans le visage; der Blitz hat in das Haus geschlagen, la foudre est tombée sur la maison; in die Höhe –, frapper en haut, diriger un coup vers le haut; das schlägt nicht in mein Fach, cela n'est pas de mon ressort; nach Jemand *ou* etwas –, porter un coup à ...; (vom Pferde) ruer, regimber; (vom Pulse) battre; (vom Herzen) palpiter; (vom Gewehre) repousser; das Gewissen schlägt ihm, il a des scrupules; (von Vögeln) chanter; (von der Wachtel) crier; (von Uhren) sonner; es hat halb geschlagen, il a sonné la demie; hat es schon halb geschlagen? la demie est-elle déjà sonnée? es hat drei geschlagen, il a sonné trois heures, trois heures ont sonné, il est trois heures passées; 2) *v. a.* *a*) schlagend berühren, besiegen, frapper, battre, choquer, cogner; einen auf die Finger –, donner sur les doigts à qn.; einen ins Gesicht –, frapper qn. dans la figure; todt –, tuer, assommer; entzwei –, casser, briser; einen Stier –, abattre un boeuf; affermir (la terre), battre (des livres, du papier), frapper (le drap); die Pauken, die Trommel –, battre des timbales, (de) la caisse; die Saiten –, toucher les cordes; Lärm –, s. Lärm; Marsch –, battre aux champs; mit Blindheit –, aveugler; er ist ein geschlagener Mann, c'en est fait de lui; den Feind –, battre, vaincre, défaire l'ennemi; (*jeu*) battre (un pion, une dame); *b*) durch einen Schlag einem Gegenstand eine Richtung geben; zu Boden –, atterrer, terrasser qn.; einem etwas aus der Hand –, faire tomber qch. de la main de qn.; den Ball –, jouer à la paume; die Augen auf die Erde, in die Höhe –, baisser, relever les yeux; s. Gedanke, Flucht, Schanze, Wind; *c*) durch Schlagen an *ou* in etwas fügen, s. Anschlagen, Einschlagen; in Ketten, ans Kreuz –, s. Kette, Kreuz; *fig.* die Unkosten auf die Waare –, faire entrer, computer ses frais dans le prix de la marchandise; die Zinsen zum Capital –, imputer les intérêts au fort; Wurzeln –, pousser, jeter des racines; *d*) durch Schlagen machen 2c., couper (du bois), frapper (de la monnaie), battre (monnaie); battre, laminer (de l'or), façonner (des chaudrons); Blech –, battre du fer en plaques; charger (une fusée); Feuer –, battre le briquet;

faire, presser (de l'huile); corroyer (le mortier); construire, jeter (un pont), établir, asseoir (un camp); einen Graben -, creuser, déblayer un fossé; einen Knoten -, faire, former un noeud; ein Tau -, commettre un cordage; Wunden -, faire des blessures (à qn.), blesser (qn.); eine Ader -, ouvrir, saigner une veine; einen Entrechat -, battre un entrechat; einen Triller -, faire un trille; sich -, se battre; se donner des coups les uns aux autres; sich mit dem Degen, sich auf Pistolen -, se battre à l'épée, au pistolet; sich auf Hieb oder Stich -, frapper d'estoc ou de taille; sich auf Leben und Tod -, se battre à outrance; *fig.* sich mit seinen eigenen Worten -, se contredire, se couper, s'enferrer soi-même; sich rechts oder rechter Hand -, rabattre à main droite; tourner, détourner à droite; sich zu einem -, se ranger du côté, du parti de qn., se joindre à qn., embrasser le parti de qn.; sich ins Mittel -, intervenir, se rendre médiateur; -d, qui frappe etc., frappant, palpitant; -e Beispiel, exemple frappant; *n.* frappage, battement, *m.* fustigation, bastonnade, ruade, *f.* regimbement *m.* (des chevaux), pulsation *f.*, battement *m.* (du coeur); coup, choc, son *m.* (d'une cloche); chant *m.* (du rossignol); rossignolement; courcaillet *m.* (des cailles); battement *m.* (de la mesure); défaite *f.* (des ennemis); construction *f.* (d'un pont); fabrication *f.* (de l'huile); ouverture *f.* (d'une veine).

Schläger, *m.* batteur; bretteur, ferrailleur; spadassin, duelliste, *m.*; (= Schwert) brette; (*mar.*) mailloche, *f.*

Schlägerei, *f.* -en, *pl.* batterie, mêlée, *f.*; duel, *m.*

Schlagfaß, *n.* -äffer, *pl.* baril, *m.* futaille *f.* d'emballage.

Schlagfeder, *f.* -n, *pl.* penne, *f.*; ressort; (*armur.*) déclin, grand ressort, *m.* [à combattre.

Schlagfertig, *adj.* prêt à se battre,

Schlagfluß, *m.* -üsse, *pl.* apoplexie, *f.*

Schlaggatter, *n.* (*fort.*) barrière, *f.*

Schlaggold, *n.* s. Knallgold.

Schlagholz, *n.* -ölzer, *pl.* (*jeu*) battoir, *m.*; (*cor.*) épée; (*chap.*) coche, *f.*; (*for.*) bois taillis, taillis, triage, *m.*

Schlaghüter, *m.* (*for.*) baliveau, *m.*

Schlaginstrument, *n.* -e, *pl.* instrument *m.* de percussion. [quée.

Schlagkraut, *n.* ivette, *f.* ive *f.* mus-

Schlagleine, *f.* -n, *pl.* (*ois.*) tirant, *m.*

Schlagleiste, *f.* -n, *pl.* (*men.*) battement, *m.* [*m.* de jour.

Schlaglicht, *n.* -er, *pl.* (*peint.*) coup

Schlaglothe, *n.* paillot *m.* de soudure; soudure *f.* forte.

Schlagmaschine, *f.* -n, *pl.* (*ma.*) batteur *m.* éplucheur. [poussoir, *m.*

Schlagnagel, *m.* -ägel, *pl.* (*horl.*)

Schlagnetz, *n.* seine; trappe; (*jeu*) raquette, *f.*

Schlagnote, *f.* -n, *pl.* ronde, *f.*

Schlagpulver, *n.* poudre *f.* antiapoplectique; (*chim.*) poudre *f.* fulminante.

Schlagregen, *m.* s. Platzregen.

Schlagröhre, *f.* -n, *pl.* fusée *f.* d'amorce, espoulette, *f.*

Schlagruthe, *f.* -n, *pl.* (*meun.*) battant *m.* de huche.

Schlagschatten, *m.* (*peint.*) ombrage, *m.* ombre *f.* portée.

Schlagschatz, *m.* droit, impôt *m.* de monnayage; rendage, *m.*

Schlagscheibe, *f.* -n, *pl.* (*horl.*) palette *f.* d'échappement.

Schlagschieber, *m.* (*boul.*) pelle, *f.*

Schlagseite, *f.* (*mar.*) faux côté, *m.*

Schlagspindel, *f.* -n, *pl.* (*tourn.*) mandrin, *m.* [teau *m.* à polir.

Schlagstampfe, *f.* -n, *pl.* (*pap.*) mar-

Schlagstück, *n.* -e, *pl.* (*armur.*) arrêt, *m.* [volière.

Schlagtaube, *f.* -n, *pl.* pigeon *m.* de

Schlaguhr, *f.* -en, *pl.* horloge, montre *f.* sonnante; pendule *f.* à sonnerie.

Schlagwald, *m.* -älder, *pl.* taillis, *m.*

Schlagwasser, *n.* eau *f.* apoplectique. [à tire et à aire.

Schlagweise, *adv.* par coups; (*for.*)

Schlagweite, *f.* distance *f.* explosive.

Schlagwelle, *f.* -n, *pl.* grosse vague, lame, *f.*

Schlagwerk, *n.* (*horl.*) sonnerie, *f.*

Schlagwort, *n.* -e, *pl.* grand mot, *m.*

Schlagwunde, *f.* -n, *pl.* plaie, blessure *f.* faite par un *ou* plusieurs coups de bâton *ou* d'une arme tranchante. [*m.*

Schlagzeichen, *n.* (*horl.*) avant-quart,

Schlagzeit, *f.* temps *m.* de la coupe des bois; saison *f.* où les oiseaux chantent.

Schlamm, *m.* bourbe, vase, fange, *f.* limon, *m.*; (*mine, fonder.*) schlich, *m.*; (*géol.*) limon, *m.*

Schlammbad, *n.* -äder, *pl.* boues, *f. pl.*

Schlammbeißer, *m.* loche *f.* d'étang.

Schlammen, *v. n.* (h) déposer du limon.

Schlämmen rc. s. Schlemmen.

Schlammfisch, *m.* -e, *pl.* poisson *m.* qui habite le limon, la vase.

Schlammgrube, *f.* -n, *pl.* bourbier, *m.*

Schlammherd, *m.* (*mine*) lavoir, *m.*

Schlammicht, Schlammig, *adj.* bourbeux, fangeux; limoneux, vaseux; gâcheux; -schmecken, sentir la bourbe; den -en Geschmack benehmen, faire dégorger (les poissons).

Schlammkrücke, *f.* -n, *pl.* râble, *m.*

Schlammschildkröte, *f.* -n. *pl.* bourbeuse, *f.* [*f. pl.*

Schlammschnecken, *f. pl.* limnacées,

Schlammvulkan, *m.* -e, *pl.* salse, *f.*

Schlampampen, *v. n.* s. Schwelgen.

Schlampamperei, *f.* gogaille, *f.*

Schlampe, *f.* soupe *f.* pour les chiens; *fig. pop.* salope, gaupe, *f.*

Schlampen, *v. a.* laper; *v. n.* (h) *pop.* pendre en désordre; être négligent, malpropre dans ses habits.

Schlampig, *adj.* malpropre, salope.

Schlang, *imparf. de l'indic. du v.* Schlingen.

Schlange, *f.* -n, *pl.* serpent, *m.*; gemeine -, couleuvre *f.* ordinaire; junge -, serpenteau, *m.*; (*hist. n.*) -n, *pl.* ophidiens, *m. pl.*; (*myth.*) vielköpfige -, hydre, *f.*; (*bl.*) givre, *f.*; (*astr.*) hydre, *f.*; (*chim.*) serpentin, *m.*; (*mar.*) manche *f.* à eau; (*anc. art.*) couleuvrine, *f.*; (*armur.*) porte-vis, *m.* contre-platine, *f.*; (*méc.*) tuyau *m.* flexible d'une pompe à feu; *fig.* serpent, *m.* [tant, sinueux.

Schlängelig, *adj.* qui va en serpen-

Schlängeln, (sich) et *v. n.* (h) se tordre, serpenter, aller en serpentant; se replier; user de ruse; um etwas -, s'entortiller autour de qch.; *n.* serpentement, entortillement, *m.*

Schlangenanbetung, *f.* ophiolâtrie, *f.*

Schlangenart, *f.* -en, *pl.* espèce *f.* de serpents; nature *f.* du serpent; caractère *m.* malicieux. [serpent.

Schlangenartig, *adj.* qui tient du

Schlangenauge, *n.* s. Krötenstein.

Schlangenbiß, *m.* s. Schlangenstich.

Schlangenbrut, *f.* couvée *f.* de serpenteaux; *fig.* engeance, race *f.* de serpents, de vipères. [chalcide, *m.*

Schlangeneidechse, *f.* -n, *pl.* seps,

Schlangenfalken, *m. pl.* serpentariés, *m. pl.* [pent.

Schlangenfett, *n.* axonge *f.* de ser-

Schlangenfisch, *m.* -e, *pl.* ophidie, donzelle, *f.*; -e, *pl.* ophichthes, *m. pl.*

Schlangenförmig, *adj.* en forme de serpent, en serpentant; serpentiforme; sinueux; (*peint.*) ondoyant, en ondes.

Schlangenfresser, *m.* ophiophage, *m.*

Schlangengaukler, *m.* psylle, *m.*

Schlangengeschlecht, *n.* ophidiens, *m. pl.* [serpent.

Schlangengezisch, *n.* sifflement *m.* de

Schlangengift, *n.* venin *m.* de serpent.

Schlangengras, *n.* plantin *m.* découpé; serpentine, *f.*; érynge *f.* fétide. [serpents.

Schlangenhaar, *n.* chevelure *f.* de

Schlangenhaut, *f.* -äute, *pl.* peau, dépouille *f.* de serpent.

Schlangenherz, *n.* -en, *pl.* coeur *m.* de serpent; coeur *m.* malicieux.

Schlangenholz, *n.* bois *m.* de couleuvre; serpentin, *m.*

Schlangenhorn, *n.* -örner, *pl.* ophicléide, serpent, *m.*; -bläser, *m.* serpent, *m.* [*f.*; ail *m.* serpentin.

Schlangenknoblauch, *m.* rocambole,

Schlangenkopf, *m.* -öpfe, *pl.* (*dim.* -köpfchen, *n.*) tête *f.* de serpent; (*hist. n.*) ophicéphale, *m.*; (*méd.*) ophiase, *f.*; (eine Muschel) monnaie *f.* de Guinée, porcelaine-monnaie, colique, *f.*; cauris *ou* coris, *m.*

Schlangenköpfig, *adj.* à tête de serpent; ophicéphale; (*bl.*) gringolé.

Schlangenkraut, *n.* serpentaire, serpentine, *f.* [vrée.

Schlangenkreuz, *n.* (*bl.*) croix *f.* gi-

Schlangenlinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* serpentine, sinueuse *ou* ondoyante.

Schlangenmann, *m.* s. Schlangenträger.

Schlangenmord, *m.* (*bot.*) scorzonère, *f.*

Schlangenpapier, *n.* serpente, *f.*

Schlangenrohr, *n.* -e, *pl.* tuyau *m.* tortueux, serpentant; (*chim.*) serpentin *m.*; (*mus.*) serpent, *m.*

Schlangensäule, *f.* -n, *pl.* (*arch.*) colonne *f.* serpentine, colonne *f.* torse. [sure *m.* (poisson).

Schlangenschwanz, *m.* -änze, *pl.* ophi-

Schlangenspritze, *f.* -n, *pl.* serpent, *m.*

Schlangenstab, *m.* -äbe, *pl.* caducée *m.* de Mercure.

Schlangenstein, *m.* serpentine, *f.*; ophite *ou* marbre *m.* serpentin.

Schlangenstich, *m.* -e, *pl.* morsure, piqûre *f.* de serpent; (*cout.*) point *m.* serpentin. [taire, *m.*

Schlangenträger, *m.* (*astr.*) serpen-

Schlangenvogel, *m.* -ögel, *pl.* anhinga, *m.* [tortueux *ou* sinueux.

Schlangenweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.*

Schlangenweise, *adv.* comme un serpent, à la manière des serpents.

Schlangenwurz(el), *f.* ophiorhize, serpentaire, *f.*

Schlangenzunge, f. -n, pl. langue f. de serpent; fig. langue f. de vipère; (vét.) langue f. serpentine; (arch.) dard, m.; (bot.) ophioglosse, m.; (hist. n.) glossopètre, odontoïde, m.

Schlank, adj. délié; grêle, svelte; dégagé; (man.) effilé.

Schlankheit, f. gracilité, souplesse, f.; taille f. svelte; (arts) sveltesse, f.

Schlappe, f. -n, pl. perte, f.; échec, m.; eine - bekommen, recevoir ou éprouver un échec; faire une perte considérable. [vate, pantoufle, f.

Schlappantoffel, m. Schlappe, f. sa-

Schlappen, v. a. laper; v. n. (h) être flasque; pendiller.

Schlapphut, m. -üte, pl. claque-oreille, clabaud, m. [chalant.

Schlappig, adj. flasque; fig. non-

Schlappohr, n. -en, pl. oreille f. avalée, pendante. [nard, m.

Schlaraffe, f. -n, pl. fainéant, cag-

Schlaraffengesicht, n. -er, pl. sot visage, m. [cagne, Utopie, f.

Schlaraffenland, n. pays m. de co-

Schlaraffenleben, n. vie f. de fainéant, cagnardise, f.

Schlarfe, Schlurfe, f. pantoufle, f. soulier m. mis en pantoufle; savate, f.

Schlarfen, v. n. (h) traîner les pieds; marcher en traînant les pieds; aller, être en pantoufles.

Schlau, adj. fin, subtil, délié, adroit, rusé; adv. finement, adroitement, avec ruse.

Schlauch, m. -äuche, pl. outre, f. tuyau, canal, conduit, m.; chausse; (mar.) manche, f.; (man.) fourreau; (bot.) utricule, ascidion, m.; (peign.) noyau, os m. de la corne.

Schlauchartig, adj. utriculé.

Schlauchförmig, adj. utriforme, utriculaire.

Schlauchig, adj. utriculeux.

Schlauchspritze, f. s. Schlangenspritze.

Schlauchtragend, adj. utrigère.

Schlauderig, adj. pop. négligent, nonchalant. [f.

Schlauheit, f. ruse, finesse, adresse,

Schlaukopf, m. -öpfe, pl. homme m. fin, adroit; fin matois, narquois; fam. pèlerin, m.

Schlecht, adj. mauvais, méchant; chétif; bas, vil; faible, fâcheux, triste; adv. mal; -e Wein, Wetter, mauvais vin, temps; -e Holz, méchant bois; -e Bezahler, mauvais payeur; -e Hirsch, cerf m. maigre; -e Zeiten, temps m. pl. fâcheux, difficiles; -e Lust zu etwas haben, n'avoir nulle envie d'une chose, n'être pas porté pour ou à qch.; -e Mahlzeit, repas m. maigre, chétive chère, f.; -e Gold, bas or, m.; -e Geld, -e Münze, mauvais argent, m.; monnaie f. de bas aloi, de bas titre; espèces f. pl. légères; -e Schulden, dettes f. pl. douteuses; fam. einen - machen, dire du mal de qn.; - ou -er machen, rendre plus mauvais, détériorer, empirer; -(er) werden, se détériorer, empirer, se démoraliser; fam. - leben, vivre petitement; er handelt, lebt - und recht, c'est un homme uni dans sa conduite, droit et intègre.

Schlechte, n. mauvais, mal, m.; (mine) couche, f. lit, m.

Schlechter, comp. de Schlecht, adj. et adv. pire, pis.

Schlechterdings, adv. absolument; es ist - unmöglich, c'est de toute impossibilité. [petit teint.

Schlechtfärber, m. teinturier m. du

Schlechtheit, f. mauvaise qualité, f.; fig. vileté, bassesse, f.

Schlechthin, adv. simplement; tout court; absolument.

Schlechtigkeit, f. mauvais état, m. mauvaise qualité, méchanceté; bassesse, vileté, f.

Schlechtweg, adv. tout court, tout net; sans façons, simplement.

Schlecken, v. a. et n. (h) être friand, aimer les bons morceaux.

Schlecker, m. Schleckerin, f. -nen, pl. Schleckermaul, n. -mäuler, pl. friand, m. friande, f. bouche f. friande ou délicate.

Schleckerei, f. -en, pl. friandise, f.

Schleckerhaft, adj. friand.

Schleckerhaftigkeit, f. friandise, f.

Schleckern, v. a. et n. (h) goûter souvent de qch. de friand; être friand.

Schlegel, s. Schlägel.

Schlehe, f. -n, pl. prunelle, f. prune f. sauvage; -nbaum, m. -äume, pl., -ndorn, m. -en, pl. prunellier, m.; -nmus, n. conserve; compote f. de prunelles; -nsaft, m. suc m. de prunelles; gesottene -n, rob m. de prunelles; -nwein, m. vin m. de prunelles.

Schleichen*, v. n. (s.) marcher, aller doucement; couler, se couler; se traîner; se glisser; fig. agir secrètement; prendre des chemins détournés; user de détours; ramper; se glisser, se couler; se traîner; v. a. glisser, couler, introduire furtivement, insinuer; sich -, se glisser furtivement, (se) couler; sich sachte davon -, s'esquiver doucement, se dérober secrètement; s'éclipser, emporter le chat; sich heimlich herein -, entrer en tapinois, en cachette.

Schleichend, adj. traînant, rampant; en traînant; (méd.) lent; adv. doucement.

Schleicher, m. celui qui marche lentement, doucement; fig. patte-pelu(e), finet, tapinois, m. lime f. sourde.

Schleicherin, f. -nen, pl. celle qui marche lentement, doucement; finette, f.

Schleichhandel, m. contrebande, f.; - treiben, faire la contrebande.

Schleichhändler, m. contrebandier.

Schleichweg, m. -e, pl. chemin m. dérobé, secret ou défendu; (chasse) faux-fuyant, m. coulée, f.; fig. voie f. détournée, souterraine ou indirecte; menées f. pl. secrètes.

Schleie, f. -n, pl. tanche, f.

Schleier, m. voile, m. (aussi fig.).

Schleiereule, f. -n, pl. effraie, f.

Schleierflor, m. s. Schleiertuch.

Schleierkappe, f. -n, pl. couvre-chef, m. [voile.

Schleiern, v. a. voiler, couvrir d'un

Schleiertaube, f. -n, pl. pigeon m. à capuchon.

Schleiertuch, n. linon, voile, crêpe, m.

Schleifbahn, f. glissoire, f.

Schleifbank, f. -änke, pl. banc m. à émoudre. [f. traînante.

Schleifbaum, m. -äume, pl. poutrelle

Schleife, f. -n, pl. (chasse) traînée, f.; (Schleppe) queue f. (d'une robe); (Band-) noeud m. (de ruban), noeud coulant; (Schnur-) ganse, f.; (Schlinge) lacs, m.; (Schlitten) traîneau, m. claie, f.

Schleifen, v. n. (h) traîner, glisser; v. a. traîner, (gr.) mouiller, lier (une lettre); (mus.) lier, couler, lourer; (danse) couler; einen Schornstein -, dévoyer un tuyau de cheminée; transporter (des marchandises etc.) sur un traîneau; démolir, raser (des fortifications); dépecer (un vaisseau).

Schleifen*, v. a. aiguiser, émoudre, affiler, repasser, donner le fil à; (Glas, Marmor etc.) polir, user, tailler; (die Stockschere) plancher.

Schleifen, n. glissade, f.; (gr.) liaison, f.; (mus.) coulé, m.; dévoiement m. (d'une cheminée); transport m. (sur un traîneau); rasement, m. démolition, f.; aiguisement, m. émoulerie, f. repassage, m.; polissure, f.

Schleifer, m. celui qui traîne etc.; (mus.) coulé, m.; (danse) coulé, m. valse, f.; (pch.) bas bout m. de la ligne; émouleur; polisseur, m.

Schleifhamen, m. (pch.) traîneau, m.

Schleifkanne, f. -n, pl. broc, m.

Schleifmühle, f. -n, pl. moulin m. à émoudre, à polir.

Schleifnadel, f. -n, pl. aiguille f. de tête; aiguille f. à lacer.

Schleifrad, n. -äder, pl. roue f. d'un moulin à émoudre; roue f. d'émouleur.

Schleifrebe, f. -n, pl. jet m. de vigne.

Schleifsand, m. sable m. à polir.

Schleifscheibe, f. -n, pl. (lap.) rondeau, m.; (opt.) molette, f.

Schleifschüssel, Schleifschale, f. -n, pl. (opt.) bassin, m. boule, f. [moulée, f.

Schleifsel, n. terre f. d'émouleur;

Schleifstein, m. -e, pl. pierre f. à aiguiser, à polir etc.; pierre f. de rémouleur, meule f. (de grès).

Schleifstock, m. chaise f. de roue.

Schleiftrog, m. -öge, pl. auget, m.

Schleifung, s. Schleifen.

Schleifweg, m. s. Schleichweg.

Schleifzeug, n. instruments m. pl. propres, destinés à polir; outils m. pl. de l'émouleur; (zum Hemmen) enrayoir, m. enrayure, f.

Schleifzügel, m. bridon, m.

Schleihe, s. Schleie.

Schleim, m. mucosité, pituite, glaire, f. flegme, m.; (bot.) mucilage, m.; (cuis.) crème f. (d'orge etc.).

Schleimaal, m. -e, pl. myxine, f.

Schleimabführend, adj. flegmagogue.

Schleimbeutel, m. bourse f. muqueuse.

Schleimblütig, adj. flegmatique.

Schleimbräune, f. angine f. muqueuse. [pituitaire ou muqueuse.

Schleimdrüse, f. -n, pl. glande f.

Schleimen, v. a. ôter le flegme, etc.; débourber, dégorger (un poisson); purifier, écumer (le sucre); v. n. (h) produire des mucosités, engendrer de la pituite. [ou muqueuse.

Schleimfieber, n. fièvre f. pituiteuse

Schleimfisch, m. -e, pl. blenne, baveuse, f.

Schleimhämorrhoiden, f. pl. hémorroïdes f. pl. muqueuses.

Schleimharz, n. gomme résine, f.

Schleimhaut, f. -äute, pl. membrane f. muqueuse; (in der Nase) membrane f. pituitaire; (im Gehirn) arachnoïde, f.

Schleimhöhle, f. sinus m. muqueux; - der Nase, sinus m. pituitaire; - des Stirnbeines, sinus m. frontal; - des Kinnbackens, sinus m. maxillaire.

Schleimicht, adj. muqueux, pituiteux, glaireux; (bot.) mucilagineux.

Schleimig, *adj.* muqueux, pituiteux; glaireux; mucilagineux.
Schleimnetz, *n.* (*anat.*) corps *m.* muqueux *ou* réticulaire *f.* de Malpighi.
Schleimsauer, *adj.* -es Salz, mucate, *m.*
Schleimsäure, *f.* acide *m.* mucique.
Schleimschwindsucht, *f.* catarrhe *m.* pituiteux chronique.
Schleimstoff, *m.* mucine, *f.*
Schleimsucht, *f.* état *m.* muqueux.
Schleiße, *f.* -n, *pl.* éclisse, *f.*; copeau, *m.*; charpie, barbe *f.* (de plume).
Schleißen*, *v. a.* couper, fendre en long; ébarber (des plumes); *v. n.* (f) se fendre, s'user, se déchirer.
Schleißfeder, *f.* -n, *pl.* plume *f.* à ébarber.
Schleißholz, *n.* bois *m.* propre à être fendu *ou* coupé en copeaux.
Schlemm, *m.* (im Whist rc.) schelem, *m.*
Schlemmen, *v. a.* laver, débourber, blanchir (un mur) pour la première fois; *v. n.* (h) crapuler, faire la débauche, vivre dans la débauche, goinfrer; *n.* lavage, curage, *m.*; débauche, crapule, *f.*
Schlemmer, *m.* Schlemmerin, *f.* -nen, *pl.* laveur, cureur, *m.*; *fig.* débauché, *m.* débauchée, *f.*; homme *m.* crapuleux.
Schlemmerei, *f.* crapule, débauche, *f.*
Schlemmfaß, *n.* -ässer, *pl.* cuve *f.* de sédiment. [*m.*
Schlemmgraben, *m.* (*mine*) bourbier,
Schlemmpinsel, *m.* (*maç.*) pinceau, *m.*; brosse, *f.*
Schlendergang, *m.* allure *f.* nonchalante; démarche *f.* dégingandée; *fig.* f. Schlendrian.
Schlendern, *v. n.* se promener lentement, marcher à pas lents; *fig.* fainéanter, battre le pavé, flaner.
Schlendrian, *m.* -e, *pl.* homme *m.* lent, paresseux, routinier, *m.*; *fig.* routine, *f.*; *fam.* trautran, *m.*; den alten - gehen, suivre le chemin battu.
Schlenkern, *v. a.* secouer, lancer; *v. n.* (h) pendre, brandiller; die Beine -, gambiller; mit den Armen -, aller les bras ballants; (*mar.*) rouler.
Schleppbauch, *m.* ventre *m.* pendant.
Schleppboot, *n.* -e, *pl.* chaloupe *f.* à la toue.
Schleppdampfboot, *n.* -e, *pl.* remorqueur *m.* à vapeur. [robe).
Schleppe, *f.* -n, *pl.* queue *f.* (d'une
Schleppen, *v. a.* traîner; ein Schiff im Taue -, traîner un vaisseau à la remorque, le remorquer; den Anker -, chasser sur ses ancres; *v. n.* (h) traîner; (*mar.*) labourer, chasser, arer; *fig.* (se) traîner, languir (style); sich -, se traîner (péniblement); sich mit etwas -, se traîner avec qch.; hinter sich her, mit sich -, tirer, traîner après soi; sich mit Jemand -, avoir qn. sur les bras; sich mit einer Neuigkeit -, débiter une nouvelle; sich mit einer Krankheit -, être incommodé depuis longtemps d'une maladie; *n.* traînage, *m.*; (*mar.*) remorquage, *m.*
Schleppenträger, *m.* porte-queue; - eines Cardinals, caudataire, *m.*
Schleppkleid, *n.* -er, *pl.* robe *f.* à queue *ou* traînante; andrienne, *f.*
Schleppnetz, Schleppgarn, *n.* traîneau, *m.*; seine, dranguette, *f.*; coleret, *m.*
Schleppsack, *m.* -äcke, *pl.* (*pch.*) drague, *f.* [*m.*
Schleppschiff, *n.* -e, *pl.* remorqueur,
Schleppseil, *n.* -e, *pl.* corde *f.* à traîner; (*art.*) prolonge, *f.*; (*mar.*) traîne, *f.*; (*pch.*) halin, *m.*
Schlepptau, *n.* -e, *pl.* (*art.*) prolonge, *f.*; (*mar.*) traîne, *f.* (câble *m.* de) remorque, *f.*; im - liegen, être à la traîne; ins - nehmen, prendre à la remorque.
Schlepptauring, *m.* -e, *pl.* piton, *m.*
Schleppwagen, *m.* (*art.*) triqueballe, *f.*
Schleuder, *f.* fronde, *f.*
Schleuderer, *m.* frondeur, *m.*; *fig.* gâcheur; gâte-métier, *m.*
Schleudern, *v. a.* jeter, lancer, fronder, ruer, fulminer (l'excommunication); *v. n.* (h) travailler à dépêche-compagnon; bousiller; (*com.*) gâcher, mévendre; *n.* action *f.* de jeter etc., projection; mévente, *f.* [queue, *m.*
Schleuderschwanz, *m.* (*zool.*) fouette-
Schleuderstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* propre à être jetée avec une fronde.
Schleunig, *adj.* prompt, vite; subit, soudain, précipité; *adv.* promptement, précipitamment, soudain.
Schleuse, *f.* -n, *pl.* écluse, *f.*; égout, *m.* [ture *f.* d'une écluse.
Schleusenbau, *m.* construction, struc-
Schleusenboden, *m.* radier, *m.*
Schleuseneinsatz, *m.* -ätze, *pl.* Schleusenfall, *m.* -älle, *pl.* sas *m.* de l'écluse, chambre *f.* d'écluse.
Schleusenflöße, *f.* -n, *pl.* (*com.*) éclusée, *f.* [d'écluse.
Schleusenflügel, *m.* aile *ou* porte *f.*
Schleusengeld, *n.* -er, *pl.* droit *m.* d'écluses.
Schleusenmeister, *m.* éclusier, *m.*
Schleusenöffnung, *f.* pertuis, *m.*
Schleusenräumer, *m.* cureur *m.* d'écluse.
Schleusenschütze, *m.* -n, *pl.* vanne, *f.*
Schleusenthor, *n.* ventellerie, *f.*
Schleusenwasser, *n.* éclusée, *f.*
Schlich, *imparf. de l'indic. du v.* Schleichen.
Schlich, *m.* chemin, passage *m.* secret; *fig.* menée, intrigue, manigance, *f.*; alle -e in einem Hause kennen, connaître tous les êtres d'une maison, einem hinter seine -e kommen, découvrir les menées, les souterrains, les intrigues de qn.
Schlich, *m.* (*mine*) schlich, limon *m.* (des mines); (der Schleifer) matière *f.* cimolée *ou* cimoulie.
Schlicht, *adj.* plat, uni, lisse, poli; *fig.* simple, droit; -e Verstand, simple bon sens, *m.* sens *m.* commun.
Schlichtaxt, *f.* -äxte, *pl.* (*charp.*) épaule *f.* de mouton.
Schlichte, *f.* (*tiss.*) colle, *f.*; chas, parement, *m.*; (*fond. d. c.*) pâte *f.* de cendre.
Schlichteisen, *n.* (*tonn.*) paroir, *m.*
Schlichten, *v. a.* égaler, unir, aplanir; lisser, polir, planer; (*men.*) recaler; (*tan.*) parer; (*verr.*) dégrossir, débrutir; (*tréf.*) passer par la filière; (*tiss.*) coller, encoller; accommoder, peigner (les cheveux); terminer, accorder, vider (un différend).
Schlichter, *m.* qui plane, etc.; (*tiss.*) colleur, *m.*; *fig.* médiateur, arbitre, *m.*
Schlichtfeile, *f.* -n, *pl.* lime *f.* douce.
Schlichthammer, *m.* -ämmer, *pl.* marteau *m.* à planer, à dresser.
Schlichtheit, *f.* égalité, *f.*; *fig.* simplicité, *f.* [guillaume *m.* à recaler.
Schlichthobel, *m.* (*men.*) varlope, *f.*;
Schlichtmond, *m.* (*tan.*) demi-rond, *m.* faux, *f.*
Schlichtpinsel, *m.* (*peint.*) brosse *f.* à adoucir les couleurs.
Schlichtrahmen, *m.* (*tan.*) herse, *f.*
Schlichtstahl, *m.* fer *m.* à polir, à planer.
Schlichten, *n.* Schlichtung, *f.* aplanissement, redressement, polimeni, aplatissement, *m.*; *fig.* accommodement, ajustement, *m.*; composition, *f.* (d'un différend).
Schlick, *m.* f. Schlich.
Schlicken, *v. n.* (h) toucher en coulant, baigner, laver. [Schlafen.
Schlief, *imparf. de l'indic. du v.*
Schlief, *m.* (*boul.*) colle, *f.*
Schliefen, *v. n.* (h) (se) glisser, ramper.
Schliefig, *adj.* pâteux; qui a de la colle; aqueux; - machen, empâter.
Schließanker, *m.* (*arch.*) ancre, *f.*
Schließbar, *adj.* qui peut être fermé; qui se ferme; qu'on peut conclure, déduire de qch.
Schließbaum, *m.* estacade, barre, *f.*
Schließblech, *n.* (*plomb.*) rondelle, *f.*
Schließbolzen, *m.* cheville *f.* à goupille, boulon, *m.*
Schließe, *f.* -n, *pl.* clavette, *f.*; (*hyd.*) vanne, *f.*; (*rel.*) fermoir, *m.*; -n, *pl.* fers, *m. pl.* [*f.*
Schließeisen, *n.* (*serr.*) auberonnière,
Schließen*, *v. a.* 1) zumachen: fermer, clore (la porte, les yeux); den Zug -, fermer le cortége; einen Kreis -, former un cercle; die Glieder, Reihen -, serrer les rangs, les files; Jemand in seine Arme, an sein Herz -, embrasser qn., serrer qn. entre ses bras, contre son coeur; die Beine an das Pferd -, serrer les jambes contre son cheval, embrasser le cheval; in sich -, renfermer, contenir, comprendre, impliquer; sich -, se fermer (les yeux, la plaie, la fleur); sich an einander -, se serrer; (*man.*) serrer les bottes, serrer les rangs; *fig.* se lier d'amitié; 2) beschließen, zu Ende *ou* zu Stande bringen: finir, terminer (une lettre, un discours); terminer (ses leçons), fermer (son cours); clore, arrêter (un compte), fermer (une chasse); conclure (un contract, un mariage, un marché), passer (un bail), faire (la paix, un traité d'alliance); 3) fesseln: enchaîner, lier, charger de fers, mettre aux fers; *v. n.* (h) 1) aufschließen: der Schlüssel schließt nicht, la clef ne ferme pas; 2) genau anliegen: fermer, clore; die Thüre rc. schließt gut, la porte ferme, joint, clôt bien; das Kleid schließt, l'habit prend bien la taille, est collant; der Reiter schließt gut, le cavalier embrasse bien le cheval; (*mil.*) rechts, links -, appuyer à droite, à gauche; 3) einen Schluß machen: conclure, induire, inférer (aus, de); argumenter, raisonner, juger; von sich auf Andere -, juger d'autrui par soi-même; 4) sich endigen: se terminer, finir; hier schließt der Brief, ici finit la lettre; geschlossen, fermé, clos, serré, joint; geschlossene Jagd, chasse *f.* aux toiles, chasse *f.* privée *ou* close; geschlossenes Land, pays *m.* clos, défendu de tous côtés; (*féod.*) pays *m.* de glèbe, sujet à la mortaille; geschlossene Ganze, ensemble, tout *m.* complet *ou* bien conditionné; in geschlossenen Gliedern, les rangs serrés; geschlossene Pferd, cheval *m.* qui a du boyau, du ventre; geschlossene Handwerk, métier *m.* où le nombre des mai-

tres est limité; geschlossene Gesellschaft, société *f.* particulière *ou* privée.

Schließen, *n.* fermeture, *f.* resserrement, *m.* clôture, *f.*; fin, terminaison, conclusion, *f.* solde *m.* (d'un compte); conclusion, induction, *f.*

Schließer, *m.* celui *m.* qui ferme; portier; geôlier, *m.*; Schließerin, *f.* -nen, *pl.* portière; geôlière; ménagère, gouvernante *f.* (d'une maison); cellerière *f.* (dans un couvent).

Schließfeder, *f.* -n, *pl.* bout *m.* d'aile; (an Futteralen &c.) patte, *f.*; (*serr.*) ressort *m.* qui sert à fermer; (*horl.*) coq, [*m.*

Schließgeld, *n.* geôlage, *m.* [*m.*

Schließhaken, *m.* auberon, mentonnet; (an Koffern) moraillon, *m.*; (*arch.*) gâche, *f.*; (*rel.*) fermoir, *m.* [*m.*

Schließholz, *n.* (*arch.*) sous-chevron,

Schließklappe, *f.* -n, *pl.* (*serr.*) gâche,

Schließkeil, *m.* (*tourn.*) clef, *f.* [*f.*

Schließklammer, *m.* (*men.*) pélican, *m.*

Schließlich, *adj.* final; définitif; *adv.* finalement, définitivement, enfin.

Schließmuskel, *m.* -n, *pl.* sphincter, *m.* muscle *m.* orbiculaire *ou* fermant, muscle *m.* constricteur.

Schließnagel, *m.* -ägel, *pl.* cheville *f.* de verrou; cheville *f.* ouvrière (d'un carrosse); (*impr.*) barreau, *m.*

Schließquadrätchen, *n.* (*impr.*) cadratin, *m.*

Schließriegel, *m.* (*serr.*) houssette, *f.*

Schließsäge, *f.* (*men.*) scie *f.* fine.

Schlimm, *adj.* mauvais; (vom Charakter) mauvais, méchant, (streng) sévère, (tückisch) traître (chien); (schädlich) nuisible, funeste; méchant; *adv.* mal; mir wird –, es wird mir –, je me sens mal à mon aise, j'ai mal au coeur; es steht – mit ihm, ses affaires vont mal, il est dans un fort mauvais état; das ist nicht so –, cela n'est pas si mal; – genug! tant pis!

Schlimmer, (*comp. de* Schlimm) pire; *adv.* pis; desto –, tant pis; – machen, rendre pire, empirer; aggraver le mal; faire pis; – werden, empirer, aller de pis en pis.

Schlimmste (der, die, das), (*superl. de* Schlimm) le, la pire; das – was geschehen kann, le pis-aller; aufs –, au pis; im -n Falle, au pis-aller; auf das – gefaßt sein, s'attendre à tout; Alles von der -n Seite nehmen, prendre tout du plus mauvais côté.

Schlingbaum, *m.* -äume, *pl.* viorne, *f.*

Schlinge, *f.* lacet, lacs, collet, *m.*; (*chir.*) écharpe, *f.*; (*bot.*) vrille, *f.*; *fig.* piége, *m.*; mit der – fangen, prendre au lacet, enlacer; -n legen, tendre des lacs; in die – gerathen, donner dans le piége; den Kopf aus der – ziehen, tirer son épingle du jeu; se dégager.

Schlingel, *m.* maroufle, rustre, lourdaud, *m.*; faule –, fainéant, *m.*

Schlingelei, *f.* -en, *pl.* lourderie, grossièreté, *f.* tour *m.* de polisson.

Schlingelhaft, *adj.* rustre, grossier.

Schlingeln, *v. n.* fainéantiser; vivre en fainéant; battre le pavé.

Schlingen*, *v. a.* 1) (= schlucken) s. Schlucken; 2) plier, ployer; um etwas –, rouler, passer autour de qch.; in einander –, entrelacer (des chiffres), croiser (les bras); nouer; tresser; entortiller; sich –, s'entortiller; ramper, serpenter; sich in einander –, s'entrelacer; geschlungen, entrelacé; (*arch.*) geschlungene Zierrath, entrelacs, *m.*; geschlungene Knoten, noeud *m.* formé

Schlingern, *v. n.* (h) (*mar.*) rouler.

Schlingfaden, *m.* -äden, *pl.* fil *m.* entrelacé; (*bot.*) vrille, *f.*

Schlingpflanze, *f.* -n, *pl.* plante *f.* grimpante.

Schlippe, *f.* -n, *pl.* espace *m.* étroit entre deux murs; tour *m.* de chat.

Schliß, *imparf. de l'indic. du v.* Schleißen.

Schlitten, *m.* traîneau, *m.*; auf dem – fahren, aller en traîneau.

Schlittenbahn, *f.* -en, *pl.* chemin *m.* des traîneaux *ou* frayé par les traîneaux; trace, *f.*

Schlittenfahrt, *f.* -en, *pl.* promenade, course *f.* en traîneau; partie *f.* de traîneaux.

Schlittenkufe, *f.* s. Kufe.

Schlittenzeug, *n.* attirail *m.* de traîneau, harnais *m.* pour un cheval de traîneau.

Schlittschuh, *m.* patin, *m.*; – fahren, – laufen, glisser sur des patins, aller sur des *ou* en patins; patiner; -handel, *m.* patinerie, *f.*; -läufer, *m.* patineur, *m.*; -macher, *m.* patinier, *m.*

Schlitz, *m.* -e, *pl.* fente, taillade, *f.*; (*mine*) entaille, *f.*; (*taill.*) brayette, *f.*; (*anat.*) hiatus, *m.*; ouverture, *f.*; (*bot.*) laciniure, *f.*; (*arch.*) glyphe, *m.*

Schlitzblätterig, *adj.* lacinifolié.

Schlitzen, *v. a.* taillader, fendre (en long); *v. n. et* sich –, se fendre, se déchirer, s'érailler (étoffes); *n.* action *f.* de fendre, etc.; incision *f.* rapide.

Schlitzstreif, *m.* (*cout.*) fourchette, *f.*

Schlofen, *v. a.* tordre légèrement (la laine). [Schließen.

Schloß, *imparf. de l'indic. du v.*

Schloß, *n.* -össer, *pl.* serrure, *f.*; französische –, bénarde, *f.*; Taschen–, serrure *f.* à bosse; etwas unter – und Riegel halten, tenir qch. sous la clef, sous le verrou; (Flinten–) platine, *f.*; (an Büchern) fermoir, *m.*; attache, *f.*; (an Faßreifen) coche, entaille, *f.*; (*conchyl.*) charnière, *f.*; (*mar.*) clef, *f.*; (= Burg) château, *m.*; feste –, château *m.* fort, citadelle, *f.*; (*bl.*) mit Schlössern, châtelé; Schlösser in die Luft bauen, faire des châteaux en Espagne.

Schloßaufseher, *m.* inspecteur *m.*, intendant *m.* d'un château, châtelain, *m.*

Schloßbeamte, *m.* -n, *pl.* officier *m.* de château.

Schloßberg, *m.* -e, *pl.* montagne *f.* couronnée d'un château.

Schloßblech, *n.* platine, *f.*; (*arq.*) corps *m.* de platine.

Schloßblecheisen, *n.* potence, *f.*

Schlößchen, *n.* petite serrure, etc. *f.*; petit château, *m.*

Schloße, *f.* -n, *pl.* grêlon, *m.*

Schloßen, *v. imp.* (h) grêler.

Schloßenwetter, *n.* orage *m.* mêlé de

Schlosser, *m.* serrurier, *m.* [grêle.

Schlosserarbeit, *f.* serrurerie, *f.*

Schlossergesell, *m.* -en, *pl.* compagnon *m.* serrurier.

Schlosserhandwerk, *n.* serrurerie, *f.*

Schlossermeister, *m.* maître *m.* serrurier, *m.* [serrure

Schloßfeder, *f.* -n, *pl.* ressort *m.* de

Schloßgarten, *m.* -ärten, *pl.* jardin *m.* d'un château.

Schloßgraben, *m.* fossé *m.* du château.

Schloßhauptmann, *m.* -leute, *pl.* capitaine, gouverneur *m.* d'un château; sous-maréchal *m.* de la cour.

Schloßhauptmannschaft, *f.* capitainerie, *f.*

Schloßhof, *m.* -öfe, *pl.* cour *f.* d'un château.

Schloßkasten, *m.* palastre, *m.*

Schloßkirche, *f.* -n, *pl.* église *f.* d'un château.

Schloßnagel, *m.* -ägel, *pl.* clou *m.* de serrure; cheville *f.* ouvrière.

Schloßplatz, *m.* -ätze, *pl.* place *f.* du château.

Schloßprediger, *m.* s. Hofprediger.

Schloßreif, *m.* -e, *pl.* (*serr.*) rouet, *m.*

Schloßriegel, *m.* pêne, *m.*

Schloßthor, *m.* -e, *pl.* porte *f.* d'un château.

Schloßthurm, *m.* -ürme, *pl.* tour *f.* d'un château, donjon, *m.*

Schloßverwalter, *m.* s. Schloßaufseher.

Schloßvogt, *m.* -ögte, *pl.* concierge *m.* d'un château. [teau.

Schloßwächter, *m.* garde *m.* du châ-

Schloßweiß, *adj.* blanc comme neige.

Schlot, *m.* -e, *pl.* égout, *m.*; tuyau, *m.* de cheminée. [*f.*

Schlotterapfel, *m.* -äpfel, *pl.* calville,

Schlotterig, *adj.* branlant; pendillant; *fig.* négligent (dans ses habits).

Schlottermilch, *f.* lait *m.* caillé et écrémé.

Schlottern, *v. n.* (h) branler, brandiller; pendiller; remuer; vaciller, marcher d'un pas mal assuré; der Kopf schlottert ihm, la tête lui branle, il hoche la tête; das Ei schlottert, le jaune de cet oeuf remue; -d, branlant, pendillant, vacillant, tremblotant.

Schlucht, *f.* -en, *pl.* fondrière, ravine, *f.*; ravin, défilé, détroit, débouché, *m.*; gorge *f.* de montagnes; (*chasse*) cavée, *f.*

Schluchzen, *v. n.* (h) sangloter; pousser des sanglots; avoir le hoquet; *v. a.* dire (qch.) en sanglotant; *n.* sanglots, *m. pl.*; hoquet, *m.*

Schluchzen, *m.* sanglot, *m.*

Schluck, *m.* -e, *pl.* trait, coup, *m.* gorgée, *f.*; in einem -e, tout d'un trait; d'un seul coup.

Schlückchen, *n.* un petit doigt, une petite gorgée (d'eau de vie etc.).

Schlucken, *v. a. et n.* (h) avaler; *fam.* er kann gut –, il ne fait que tordre et avaler, c'est un avaleur de pois gris; in sich –, absorber, boire; *n.* déglutition; absorption, *f.*; beschwerliche –, dysphagie, *f.*

Schlucken, *m.* hoquet, *m.* [gie, *f.*

Schlucker, *m.* avaleur, *m.*; arme –, pauvre diable, pauvre hère, *m.*

Schluckweise, *adv.* par traits, par gorgées.

Schludrig, &c. s. Schlotterig, &c.

Schluff, *m.* (*chasse*) passage, *f.*; (*pot.*) argile *f.* maigre.

Schluft, *f.* s. Schlucht. [Schlagen.

Schlug, *imparf. de l'indic. du v.*

Schlummer, *m.* sommeil *m.* léger; petit somme, *m.*; *fig.* assoupissement, *m.* [reposer doucement.

Schlummern, *v. n.* (h) sommeiller;

Schlump, *m.* auf den –, au hasard.

Schlumpe, *f.* s. Schlampe.

Schlumpen, *v. n.* (h) réussir par hasard; se rencontrer; être négligemment vêtu.

Schlumpig, *adj.* s. Schlampig.

Schlund, *m.* -ünde, *pl.* gosier, *m.*; (*anat.*) pharynx, oesophage, *m.*; (Abgrund) gouffre, abîme, *m.*; (Mündung) bouche, embouchure; (eines Schornsteins) gorge, *f.*; (des Hochofens) gueulard, *m.*; (*art.*) bouche *f.* à feu.

Schlundbein, *n.* os *m.* pharyngien.

Schlundenge, *f.* isthme *m.* du gosier.
Schlundentzündung, *f.* pharyngite, *f.*
Schlundlancette, *f.* pharyngotome, *m.*
Schlundmuskel, *m.* muscle *m.* du pharynx. [tomie, *f.*
Schlundschnitt, *m.* -e, *pl.* pharyngo-
Schlüpfen, *v. n.* (s) glisser, couler; se glisser, se fourrer, se couler; aus den Händen –, échapper des mains; leicht über etwas hin –, glisser, passer légèrement sur qch.
Schlüpferig, *adj.* s. Schlüpfrig.
Schlupfhafen, *m.* -äfen, *pl.* calangue, crique, *f.*
Schlupfkäfer, *m.* s. Mehlkäfer.
Schlupfloch, *n.* s. Schlupfwinkel.
Schlupfpforte, *f.* -n, *pl.* (*fort.*) poterne, *f.*
Schlüpfrig, *adj.* glissant; *fig.* épineux; délicat; (nicht züchtig) obscène, lubrique, lascif; – machen, rendre glissant; lubrifier; *adv.* avec lubricité.
Schlüpfrigkeit, *f.* qualité *f.* de ce qui est glissant; lubricité; *fig.* délicatesse, difficulté; obscénité, saleté.
Schlupfwespe, *f.* -n, *pl.* ichneumon, *m.*; -n, *pl.* ichneumonides, *m. pl.*
Schlupfwinkel, *m.* coin, *m.* cache, cachette, *f.*; recoin, *m.* (von Dieben ꝛc.) retraite, *f.* repaire, *m.*; *fig.* die – des Herzens, les recoins, les plis et replis, les détours *m. pl.* du coeur.
Schlürfen, *v. a.* humer, avaler à petits traits; aspirer; *fig.* savourer.
Schlurfen, *v. n.* (h) traîner les pieds.
Schluß, *m.* -üsse, *pl.* (Zustand da man anschließt) (*man.*) tenue, *f.*; keinen – haben, n'avoir point de tenue à cheval; (das, was schließt) fermeture, clôture, *f.*; clef *f.* (de voûte, etc.); (*charp.*) tholus, *m.*; (einer Muschel) charnière, *f.*; (Ende) conclusion, fin, *f.*; bout, *m.*; (*rhét.*) péroraison, chute (d'une période); (*mus.*) cadence, *f.*; zum -e kommen, venir à la conclusion de ..., finir, terminer (qch.); zum -e, s. Schließlich; (gefaßter Beschluß) résolution, *f.*; arrêté; décret, arrêt; parti, *m.*; (Folgerung) conséquence, conclusion, induction, *f.*; logische –, syllogisme, argument, *m.*; einen – aus etwas ziehen, inférer, tirer une conséquence de qch.
Schlußart, *f.* -en, *pl.* argumentation, *f.* raisonnement, *m.*
Schlußbalken, *m.* poutre *f.* de fermeture; tholus, *m.*
Schlußbein, *n.* os *m.* de la hanche.
Schlußbemerkung, *f.* -en, *pl.* observation, remarque *f.* finale. [finale.
Schlußcadenz, *f.* -en, *pl.* cadence *f.*
Schlüssel, *m.* clef, *f.*; einen – verdrehen, forcer, fausser une clef.
Schlüsselader, *f.* s. Schlüsselbeinblutader.
Schlüsselbart, *m.* -ärte, *pl.* panneton *m.* de la clef.
Schlüsselbein, *n.* -e, *pl.* clavicule, *f.*; -blutader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* sous-clavière; -muskel, *m.* muscle *m.* claviculaire *ou* sous-clavier; -schlagader, *f.* -n, *pl.* artère *f.* sous-clavière.
Schlüsselblech, *n.* -e, *pl.* platine, *f.* écusson, *m.*; cache-entrée, *f.*; balustre, *m.* [*f.*
Schlüsselblume, *f.* -n, *pl.* primevère,
Schlüsselbüchse, *f.* -n, *pl.* clef *f.* à tirer.
Schlüsselbund, *m.* -e, *pl.* trousseau *m.* de clefs. [*pl.*
Schlüsselgeld, *n.* -er, *pl.* épingles, *f.*
Schlüsselhaken, *m.* croc, crochet *m.* à pendre les clefs.
Schlüsselloch, *n.* -öcher, *pl.* trou *m.*, entrée de la serrure; forure *f.*, pertuis *m.* de la clef. [la clef.
Schlüsselreif, *m.* -e, *pl.* rouet *m.* de
Schlüsselring, *m.* -e, *pl.* anneau *m.* de la clef; pendant *m.* de clefs; clavier, *m.* [cléchée.
Schlüsselringkreuz, *n.* (*bl.*) croix *f.*
Schlüsselrohr, *n.* canon *m.* de clef; das Loch darin, forure, *f.* [clef.
Schlüsselschaft, *m.* -äfte, *pl.* tige *f.* de
Schlüsselschild *m.* -er, *pl.* écusson, *m.*
Schlußfolge, *f.* -n, *pl.* raisonnement, *m.* suite *f.* d'arguments; résultat, *m.*
Schlußform, *f.* -en, *pl.* forme *f.* d'un syllogisme; formule *f.* (d'une lettre).
Schlußgesang, *m.* -änge, *pl.* finale, *f.*
Schlüssig, *adj.* résolu; qui a pris son parti; – werden, s. sich Entschließen.
Schlußkette, *f.* -n, *pl.* série *f.* de syllogismes, de conclusions.
Schlußleiste, *f.* -n, *pl.* (*impr.*) cul-de-lampe, *m.*
Schlußnagel, *m.* s. Schließnagel.
Schlußpunkt, *m.* point *m.* final; article *m.* final. [final.
Schlußrechnung, *f.* -en, *pl.* compte *m.*
Schlußrede, *f.* discours *m.* de clôture, dernier discours; (*rhét.*) épilogue, *m.*
Schlußreif, *m.* -en, *pl.* (*tonn.*) sommier, *m.*
Schlußreihe, *f.* dernière série, *f.*; (*gu.*) serre-file, *m.* s. Schlußfolge.
Schlußreim, *m.* -e, *pl.* rime *f.* finale, refrain, *m.* [fine.
Schlußsäge, *f.* -n, *pl.* (*men.*) scie *f.*
Schlußsatz, *m.* -ätze, *pl.* proposition *f.* finale; conclusion, *f.*
Schlußstein, *m.* -e, *pl.* dernière pierre; clef, mensole *f.* (de voûte, etc.); claveau, clausoir, *m.*; *fig.* clef *f.* de voûte.
Schlußurtheil, *n.* -e, *pl.* arrêt *m.* définitif; sentence *f.* définitive.
Schlußwort, *n.* -e, *pl.* épilogue, *m.*
Schlußzierath, *m.* s. Schlußleiste.
Schmach, *f.* affront, outrage, opprobre, *m.*; ignominie; injure, *f.*
Schmachten, *v. n.* (h) languir (vor Hunger, ꝛc., de faim, etc.); vor Kummer –, se consumer de chagrin; nach etwas –, avoir, éprouver un désir ardent de qch.; *n.* langueur, *f.*
Schmachtend, *adj.* languissant; langoureux; *adv.* langoureusement.
Schmächtig, *adj.* maigre de taille; élancé, mince, grêle, fluet; (*hist. n.*) élancé, grêle, effilé; étiolé.
Schmächtigkeit, *f.* état *m.*, qualité *f.* de ce qui est grêle, etc.; taille *f.* grêle, gracilité, *f.* [ignominieusement.
Schmachvoll, *adj.* ignominieux; *adv.*
Schmack, *m.* s. Sumach.
Schmacke, *f.* (*mar.*) smack, *m.*
Schmackhaft, *adj.* de bon goût, savoureux; *adv.* savoureusement.
Schmackhaftigkeit, *f.* saveur, *f.*; bon goût, *m.*
Schmähbrief, *m.* lettre *f.* remplie d'invectives *ou* d'injures, libelle, *m.*
Schmähen, *v. a. et n.* einen, auf einen –, invectiver qn., déclamer contre qn.; diffamer, calomnier qn.; *fam.* déblatérer contre qn.; *n.* injures, invectives, *f. pl.* [*m.*
Schmäher, *m.* diffamateur, médisant,
Schmählich, *adj.* s. Schmachvoll.
Schmährede, *f.* -n, *pl.* invective, injure, *f.*; discours *m.* injurieux, outrageant.
Schmähschrift, *f.* -en, *pl.* libelle *m.* (diffamatoire); placard *m.* diffamatoire; pasquinade, *f.*
Schmähsucht, *f.* médisance; calomnie; causticité, *f.* [lomniateur.
Schmähsüchtig, *adj.* médisant, ca-
Schmähung, *f.* -en, *pl.* invective, calomnie, *f.*
Schmähwort, *n.* -e, *pl.* injure, *f.* parole *f.* injurieuse *ou* outrageuse, invective, *f.*
Schmal, *adj.* étroit, menu, grêle; *fig.* effilé; mince, maigre; petit, chétif, mesquin; *adv.* à l'étroit, pauvrement, petitement; -e Gesicht, visage *m.* effilé; Balken auf die -e Seite legen, mettre des solives de champ; schmäler machen, rendre plus étroit, rétrécir; schmäler werden, se rétrécir; *fig.* -e Bissen essen, faire maigre chère; es geht – bei ihm her, il est à l'étroit, il est dans la gêne.
Schmalbäckig, *adj.* qui a les joues décharnées, exténuées, creuses.
Schmalbäuchig, *adj.* qui a le ventre étroit.
Schmalbier, *n.* petite bière, *f.*
Schmalblätterig, *adj.* à feuilles étroites; sténophylle.
Schmaldeckflügler, *m. pl.* sténoptères, *m. pl.*
Schmälen, *v. n.* (h) auf einen, auf etwas –, gronder, gourmander qn.; fulminer contre qn., déclamer contre qn. *ou* qch.; (*chasse*) appeler; *n.* gronderie, *f.* [*m.* sauvage.
Schmalente, *f.* -n, *pl.* petit canard
Schmälern, *v. a.* rétrécir, resserrer, diminuer, retrancher (à qn. de ses appointements); donner *ou* porter atteinte (aux droits de qn.); ravaler (la réputation de qn.); *fam.* rogner, écorner.
Schmälerung, *f.* -en, *pl.* rétrécissement, *m.* diminution, *f.* retranchement; préjudice, *m.* atteinte, *f.* infraction *f.* (des priviléges).
Schmalfische, *m. pl.* leptosomes, *m. pl.*
Schmalhans, *m.* *pop.* grigou, gueux, *m.*; *prov.* bei ihm ist – Küchenmeister, on fait maigre chère chez lui.
Schmalheit, *f.* étroitesse, ténuité, finesse, délicatesse, *f.* rétrécissement, *m.*; *fig.* maigreur, insuffisance, *f.* [locéphale, *m.*
Schmalkopf, *m.* -öpfe, *pl.* (*zool.*) lep-
Schmalleder, *n.* cuir *m.* à oeuvre; menu cuir, *m.*
Schmalleibig, *adj.* grêle, svelte, effilé, élancé. [mail.
Schmalte, *f.* smalt, *m.* bleu *m.* d'é-
Schmalthier, *n.* -e, *pl.* hère, chevrillard, faon, *m.*
Schmalz, *m.* graisse *f.* fondue; (*pharm.*) axonge, *f.*; (Schweineschmalz) saindoux, *m.*
Schmalzbirne, *f.* -n, *pl.* poire *f.* fondante; beurré, *m.*
Schmalzblume, *f.* s. Butterblume.
Schmalzen, *v. a.* rendre gras; graisser.
Schmalzig, *adj.* gras, graisseux.
Schmalzkuchen, *m.* friture, *f.*
Schmant, *m.* (*mine*) terre *f.* grasse et onctueuse; sédiment *m.* du vitriol; (Milchrahm) crème, *f.*
Schmaragd ꝛc. s. Smaragd ꝛc.
Schmarotzen, *v. n.* (h) écornifler (bei einem, qn.); piquer l'assiette; *n.* vie *f.* de parasite.
Schmarotzer, *m.* écornifleur, parasite, *m.*; flaireur *m.* (de table); chercheur *m.* de franches lippées; -ei, *f.* parasitique, *f.*; -in, *f.* -nen, *pl.* écor-

nifleuse, *f.*; -krebs, *m.* -se, *pl.* soldat *m.* de mer, pagure, *m.*; -pflanze, *f.*-en, *pl.* plante *f.* parasite; -zweig, *m.* -e, *pl.* branche *f.* gourmande.

Schmarre, *f.*-n, *pl.* estafilade, balafre, *f.*; einem eine - versetzen, balafrer [qn.

Schmarrig, *adj.* balafré.

Schmasche, *f.*-n, *pl.* peau *f.* d'agnelet.

Schmatz, *m.* -ätze, *pl.* (*dim.* Schmätzchen, *n.*) *fam.* baiser, *m.*

Schmatzen, *v. a. fam.* baiser; *v. n.* (h) claquer des lèvres *ou* de la langue.

Schmauch, *m.* fumée *f.* épaisse.

Schmauchen, *v. a. et* (h) fumer.

Schmäuchen, *v. a.* enfumer.

Schmaucher, *m.* (grand) fumeur, *m.*

Schmauchfeuer, *n.* feu *m.* sans flamme et qui ne donne que de la fumée.

Schmauchstube, *f.* -n, *pl.* Schmauchzimmer, *n.* tabagie, *f.* estaminet, *m.*

Schmaus, *m.*-äuse, *pl.* (*dim.* Schmäuschen, *n.*) banquet, festin, régal, *m.*

Schmausen, *v. n.* (h) faire bonne chère, assister à un repas; banqueter, festiner, faire gogaille; *v. a.* manger.

Schmauser, *m.* personne *f.* qui aime les bons repas, joyeux convive; *pop.* riboteur, *m.*; compagnon *m.* de débauche, qui aime la gogaille, ete.

Schmauserei, *f.*-en, *pl.* festin, régal, banquet, grand repas, *m.*; *pop.* ribote, *f.*

Schmeckbar, *adj.* appréciable au [goût.

Schmecken, *v. a.* 1) (=kosten) s. Kosten; 2) durch den Geschmack erkennen: sentir, goûter, savourer; nichts mehr -, avoir perdu le goût; *v. n.* (h) être d'un certain goût; avoir de la saveur, avoir un goût; sentir; plaire, être agréable; sauer, süß, bitter, scharf -, avoir le goût aigre, doux, amer, âcre; gut -, avoir bon goût, être de bon goût; (= einen guten Geschmacksinn haben) avoir le goût bon; nach etwas -, avoir le goût de qch., sentir qch.; nach nichts -, ne sentir rien, être fade; *fam.* nach mehr -, inviter à y revenir; rappeler son buveur; schmeckt Ihnen dieser Wein ꝛc.? trouvez-vous ce vin etc. bon? est-il à votre goût? er läßt es sich -, il mange de très-grand appétit; il ne perd pas un coup de dent; ihm will nichts -, il est dégoûté de tout; das will ihm nicht -, cela n'est pas de *ou* à son goût, cela n'est pas à son gré; er wird nichts davon -, il n'en croquera que d'une dent; aufhören, wenn es am besten schmeckt, rester *ou* demeurer sur son appétit.

Schmecker, *m.* friand, *m.*

Schmeer, *m.* panne, graisse, crasse, [*f.*

Schmeerbauch, *m.*-äuche, *pl.* abdomen, gros ventre, *m.*; *fam.* panse, *f.*

Schmeichelei, *f.* -en, *pl.* flatterie, adulation, cajolerie; *fam.* câlinerie, *f.*; -en sagen, dire des choses flatteuses, conter fleurette.

Schmeichelhaft, *adj.* flatteur, d'un air flatteur, caressant.

Schmeichelkatze, *f.* -n, *pl.* chat *m.* flatteur; *fig.* flatteuse, *f.*

Schmeicheln, *v. n.* (h) flatter; cajoler; caresser; aduler (einem, qn.); einem mit etwas -, flatter qn. par qch.; sich mit etwas -, se flatter de qch.; sich in etwas -, s. Einschmeicheln (sich); -d, *adj.* flatteur, caressant.

Schmeichelreden, *f. pl.* flatteries, *f. pl.* paroles *f. pl.* flatteuses.

Schmeichler, *m.* flatteur; adulateur, cajoleur, câlin, encenseur, *m.*; -in, *f.* -nen, *pl.* flatteuse; adulatrice, câline, cajoleuse, *f.*

Schmeichlerisch, *adj.* flatteur, cares- [sant.

Schmeidig ꝛc. s. Geschmeidig ꝛc.

Schmeißen*, *v. a. fam.* s. Werfen; (von Pferden) ruer; (von Fliegen ꝛc.) chier, pondre ses oeufs.

Schmeißfliege, *f.* -n, *pl.* mouche *f.* de [la viande.

Schmelz, *m.* émail *m.* (*aussi fig.*); (*brod.*) jais, *m.*; mit - belegen, émailler.

Schmelzarbeit, *f.* émaillure, *f.*; émail, *m.*; (Schmelzen) fonte, fusion, *f.*

Schmelzarbeiter, *m.* émailleur; fondeur, *m.*

Schmelzbar, *adj.* fusible.

Schmelzbarkeit, *f.* fusibilité, *f.*

Schmelzblau, *n.* bleu *m.* d'émail, bleu *m.* de safre.

Schmelzbutter, *f.* beurre *m.* affiné.

Schmelze, *f.* fonderie, *f.*

Schmelzeisen, *n.* fer *m.* de fonte.

Schmelzen*, *v. a.* fondre, faire fondre, liquéfier; *fig.* fondre, ramollir (le coeur); *v. n.* (s) fondre, se fondre, se liquéfier; *fig.* (se) fondre, diminuer, dépérir, déchoir; *n.* fonte, fusion, liquéfaction, *f.*

Schmelzend, *adj.* fondant; *fig.* attendrissant, tendre, mélodieux.

Schmelzer, *m.* fondeur, *m.*; affineur *m.* de monnaie; émailleur, *m.*

Schmelzerei, *f.* fonderie, *f.*; (*bou.*) fondoir, *m.*

Schmelzfarbe, *f.* couleur *f.* d'émail; émail *m.* de couleur.

Schmelzfeuer, *n.* feu *m.* à fondre.

Schmelzglas, *n.* émail, jais, *m.*

Schmelzgrube, *f.* -n, *pl.* fosse, *f.*

Schmelzhütte, *f.* -n, *pl.* fonderie; forge, *f.*

Schmelzkessel, *m.* (*bou.*) fondoir, *m.*; (*fact. d'org. et pot. d'ét.*) fosse, *f.*

Schmelzkunst, *f.* art *m.* de fondre (les métaux); fonte, métallurgie, *f.*; art *m.* d'émailler; émaillure, *f.*

Schmelzlöffel, *m.* cuiller *f.* à fondre.

Schmelzmaler, *m.* peintre *m.* en émail.

Schmelzmalerei, *f.* peinture *f.* en émail.

Schmelzofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* de forge *ou* de fusion, fournaise, *f.*; (*chim.*) fourneau *m.* de réverbère.

Schmelzpfanne, *f.* -n, *pl.* poêlon *m.* à fondre.

Schmelzrohr, Schmelzröhrchen, *n.* cha- [lumeau, *m.*

Schmelzstahl, *m.* acier *m.* fondu.

Schmelztiegel, *m.* creuset; (*verr.*) padelin, *m.*

Schmelztrog, *m.* -öge, *pl.* (*cir.*) sau- [mon, *m.*

Schmelzwerk, *n.* émail, *m.* émaillure, *f.*; ouvrage *m.* émaillé; in - arbeiten, émailler.

Schmergel, *m.* limon, *m.* crasse, *f.*; ordure *f.* (d'une pipe); (*min.*) émeri, *m.*

Schmergelasche, *f.* potée *f.* d'émeri.

Schmergeln, *v. a.* polir avec de l'émeri; souiller.

Schmergelpulver, *n.* poudre *f.* d'émeri.

Schmerl, *m.* -e, *pl.* émerillon, *m.*

Schmerle, *f.*-n, *pl.* franche barbote, *f.* loche *f.* franche, cobite, *m.*

Schmerz, *m.*-en, *pl.* douleur, *f.* mal, *m.*; brennende -, douleur *f.* cuisante, cuisson *f.* (d'une plaie); *fig.* douleur, peine, affliction, *f.* chagrin, *m.*; mit -en warten, attendre avec impatience.

Schmerzen, *v. n.* (h) causer de la douleur; faire mal; faire de la peine (à qn.); affliger (qn.); das schmerzt ein wenig, cela fait un peu mal; *fig.* es schmerzt mich, j'en suis vivement affecté, j'en souffre, j'en suis désolé.

Schmerzengeld, *n.* dommages-intérêts, *m. pl.*

Schmerzensvoll, Schmerzvoll, *adj.* plein de douleur, accablé de douleur.

Schmerzhaft, Schmerzlich, *adj.* douloureux, cuisant, affligeant; (*méd.*) endolori, souffrant; schmerzliche Verlangen, désir *m.* ardent; sich schmerzlich beklagen, se plaindre douloureusement; schmerzlich weh thun, affliger, affecter vivement, causer bien de la peine.

Schmerzlindernd, Schmerzstillend, *adj.* anodin, adoucissant, calmant.

Schmerzlos, *adj. et adv.* sans douleur.

Schmerzlosigkeit, *f.* absence *f.* de [douleurs.

Schmetterling, *m.*-e, *pl.* papillon, *m.*; -sartig, *adj.* papil(l)ionacé; -sblume, *f.* -n, *pl.* (fleur *f.*) papil(l)ionacée, *f.*

Schmettern, *v. a.* einen zu Boden -, terrasser, abattre qn. (s. Zerschmettern); *v. n.* (h) tomber avec fracas, donner violemment (contre un mur); (vom Tone) éclater, retentir (tonnerre); résonner (trompette); faire des roulades (rossignol); mit der Trompete -, sonner la trompette; *n.* bruit *m.* éclatant, éclats, *m. pl.* roulades, *f. pl.*

Schmetternd, *adj.* foudroyant; (vom Tone) éclatant, bruyant.

Schmied, *m.* -e, *pl.* forgeur; (Grob-) forgeron, *m.*; (Huf-) maréchal *m.* (ferrant); *prov.* Jeder ist seines Glückes -, chacun est l'artisan de sa fortune.

Schmiedbar, *adj.* malléable, forgeable.

Schmiedbarkeit, *f.* malléabilité, duc- [tilité, *f.*

Schmiede, *f.* -n, *pl.* forge, *f.*; *prov.* vor die rechte - gehen, s'adresser à celui qui peut nous bien servir, trouver son homme.

Schmiedeamboß, *m.* -e, *pl.* enclume, [*f.*

Schmiedearbeit, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* de forgeron, etc., travaux *m. pl.* de forge.

Schmiedebalg, *m.* -älge, *pl.* soufflet [*m.* de forge.

Schmiedeeisen, *n.* fer *m.* forgé.

Schmiedeesse, *f.* -n, *pl.* chaufferie, *f.* cheminée *f.* de forge.

Schmiedehammer, *m.* -ämmer, *pl.* marteau *m.* de forgeur; ferretier, *m.*

Schmiedehandwerk, *n.* métier *m.* de forgeron, de forgeur.

Schmiedeknecht, *m.* -e, *pl.* (garçon) [forgeron, *m.*

Schmiedekohle, *f.* -n, *pl.* charbon *m.* de terre, houille *f.* de forge.

Schmiedekunst, *f.* art *m.* de forger, art *m.* du forgeur, etc.

Schmiedemeißel, *m.* hachard, *m.*

Schmiedemeister, *m.* maître *m.* forgeron, marteleur, *m.*

Schmieden, *v. a.* forger; einen in die Eisen, an die Ruderbank, an den Karren -, mettre aux fers, à la chaîne, à la brouette; *prov.* man muß das Eisen -, so lange es warm ist, il faut battre le fer pendant qu'il est chaud; *fig.* fabriquer, forger (des mots, un mensonge); Verse, Reime -, rimailler; böse Anschläge -, forger, couver de mauvais desseins; Ränke -, former des intrigues, intriguer; *n.* forgeage, *m.* forge, *f.*

Schmieder, *m. fig.* auteur, forgeur, *m.*

Schmiedeschlacke, *f.* Schmiedesinter, *m.* mâchefer, *m.*; battitures, *f. pl.*; paille *f.* de fer.

Schmiedestock, *m.* -öcke, *pl.* billot *m.* qui supporte l'enclume

Schmiedezange, *f.* -n, *pl.* tricoises, tenailles *f. pl.* de maréchal.
Schmiedezeug, *n.* outils *m.pl.* de forgeron, de maréchal.
Schmiedezunft, *f.* -ünfte, *pl.* corps *m.*, corporation *f.* des forgerons.
Schmiege, *f.* -n, *pl.* biais, *m.*; (*charp., etc.*) fausse équerre, *f.* équerre *f.* pliante, beauveau, *m.* boîte *f.* de mitre.
Schmiegen, *v. a.* plier, ajuster, faire joindre; (*maç.*) élever (un mur) sous un angle oblique déterminé; sich –, fléchir, se plier; sich um etwas –, se glisser autour de qch.; bien prendre (la taille); enlacer qch. de ses bras; sich an etwas –, se serrer contre qch.; *fig.* se courber, plier, fléchir, se soumettre; *n.* souplesse, flexibilité; soumission, humiliation, *f.*
Schmiegsam, *adj.* pliant, souple.
Schmiegung, *f.* s. Schmiegen, *n.*
Schmiele, *f.* Schmielengras, *n.* canche, *f.*; jonc, *m.*
Schmierbuch, *n.* -ücher, *pl.* brouillon, *m.* [graisse.
Schmierbüchse, *f.* -n, *pl.* boîte *f.* à
Schmiere, *f.* graisse, *f.*; (Wagen-) vieux oing, *m.*; (Schmutz) crasse, *f.*
Schmieren, *v. a.* enduire d'une matière onctueuse; (mit Fett) graisser (le cuir, une roue); (mit Oel) huiler; (mit Salbe) oindre; (mit Seife) savonner; mit Butter –, Butter auf etwas –, étendre du beurre sur qch., beurrer qch.; mit Pommade –, pommader (qch.); mit Theer –, goudronner; ein Pflaster –, faire un emplâtre; *fig. pop.* einen –, graisser la patte à qn., corrompre qn.; einem den Buckel –, frotter, graisser les épaules à qn.; einem etwas ins Maul –, mettre qch. dans la bouche à qn.; *prov.* wer gut schmiert, fährt gut, qui graisse bien, va loin; den Wein –, falsifier, frelater le vin; *v. a. et abs.* (schlecht malen *ou* schreiben) barbouiller, griffonner, écrivailler; *n.* graissage; frelatage; griffonnage, *m.*
Schmierer, *m.* qui graisse, qui oint; *fig.* barbouilleur, écrivailleur, *m.*
Schmiererei, *f.* graissage *m.* fréquent; *fig.* barbouillage; griffonnage, *m.*
Schmierig, *adj.* gras; crasseux; onctueux; sale, gâcheux; – machen, engraisser; – werden, s'engraisser.
Schmierkäse, *m.* fromage *m.* mou; fromage *m.* à la pie.
Schmierleder, *n.* cuir *m.* graissé.
Schmiersalbe, *f.* -n, *pl.* onguent, *m.*
Schmierschaf, *n.* -e, *pl.* brebis *f.* galeuse. [*ou* noir.
Schmierseife, *f.* savon *m.* mou, gras
Schmierwolle, *f.* laine *f.* crasse.
Schminkbällchen, *n.* tampon *m.* à rouge.
Schminkbalsam, *m.* baume *m.* blanc.
Schminkbohne, *f.* -n, *pl.* haricot, *m.*
Schminkbüchse, *f.* -n, *pl.* boîte *f.* au fard.
Schminke, *f.* fard, *m.*; weiße –, blanc *m.* (de fard); rothe –, rouge, *m.*
Schminken, *v. a.* farder; sich –, se farder, mettre du fard; *fig.* farder.
Schminkfleckchen, Schminkläppchen, *n.* chiffon *m.* pour se farder, crépon, *m.*; (*com.*) blaue –, tournesol *m.* en drapeau; rothe –, tournesol *m.* de Constantinople.
Schminkkügelchen, *n.* rothe –, tournesol *m.* en coton.

Schminkmittel, *n.* cosmétique, *m.*
Schminkpflästerchen, *n.* mouche, *f.*
Schminkwasser, *n.* eau *f.* cosmétique.
Schmirgel, *m.* s. Schmergel.
Schmiß, *imparf. de l'indic. du v.* Schmeißen.
Schmiß, *m.* -sse, *pl.* coup, *m.*
Schmitz, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de houssine, de fouet, de verges; crasse; tache, *f.*
Schmitze, *f.* -n, *pl.* touche *f.*, bout *m.* du fouet; (*még.*) teinture, *f.*
Schmitzen, *v. a.* donner un coup de fouet; fouetter; salir, noircir; (*még.*) teindre.
Schmollen, *v. n.* (h) bouder (mit einem, qn.); faire la moue; *n.* bouderie, *f.*
Schmolles, *adv.* – trinken, boire sec, faire rubis sur l'ongle; *fig.* fraterniser.
Schmollwinkel, *m.* boudoir, *m.*
Schmolz, *imparf. de l'indic. du v.* Schmelzen.
Schmorbraten, *m.* daube, étuvée, *f.*; boeuf *m.* à la mode.
Schmoren, *v. a.* cuire à la daube, étuver; geschmortes Rindfleisch, boeuf *m.* à la daube; étuvée *f.* de boeuf; *v. n.* (s) sécher, étouffer de chaleur.
Schmortopf, *m.* -öpfe, *pl.* daubière, *f.*
Schmu, *m. ind. fam.* profit, *m.*
Schmuck, *m.* ornement, *m.* parure, *f.*; embellissement, *m.*; bijoux, joyaux, *m. pl.*; den – anlegen, se parer, s'ajuster; mettre ses ornements, ses atours.
Schmuck, *adj.* beau, joli, pimpant.
Schmücken, *v. a.* orner, parer; embellir; enjoliver, atourner; den Kopf, die Haare –, se coiffer; Federn –, préparer des plumes d'autruche pour en faire des plumets; sich –, se parer, faire sa toilette; *fig.* sich mit fremden Federn –, se parer des plumes du paon; *n.* ornement, embellissement, *m.* parure, *f.* [*m.*
Schmuckkästchen, *n.* écrin, baguier,
Schmucklos, *adj.* sans ornement, sans parure; sans embellissement.
Schmucknadel, *f.* -n, *pl.* épingle, broche, *f.*
Schmückung, *f.* s. Schmücken, *n.* [*f.*
Schmuggelei, *f.* contrebande, fraude,
Schmuggeln, *v. a. et n.* (h) faire la contrebande *ou* la fraude, frauder; smogler.
Schmuggler, *m.* contrebandier, fraudeur; (*mar.*) smogleur, *m.*
Schmugglerschiff, *n.* -e, *pl.* smogleur, *f.* [*n.* sourire, *m.*
Schmunzeln, *v. n.* (h) *fam.* sourire;
Schmutz, *m.* saleté, ordure; crasse, *f.*; ordures, immondices, *f. pl.*
Schmutzärmel, *m.* garde-manche, *m.*
Schmutzbartel, *m.* homme *m.* mal peigné; *pop.* souillon, salisson, *m.*
Schmutzbogen, *m.* maculature, *f.*
Schmutzbuch, *n.* -ücher, *pl.* brouillon; brouillard, *m.*
Schmutzen, *v. n.* (h) salir, tacher; lâcher la couleur; se salir, être salissant; (*impr.*) maculer; papilloter; *n.* papillotage, *m.*; -d, *adj.* salissant.
Schmutzfarbe, *f.* couleur *f.* sale, terne; couleur *f.* foncée.
Schmutzfink, *m.* s. Schmutzbartel.
Schmutzfleck(en), *m.* tache; salissure, souillure, *f.*
Schmutzgrau, *adj.* gris sale.
Schmutzhammel, *m.* salaud, *m.*
Schmutzig, *adj.* sale, crasseux; malpropre, souillé, souillon; boueux; (*impr.*) baveux, maculeux; –e Geiz, avarice *f.* sordide; (unanständig) déshonnête, obscène; – machen, salir, souiller, encrasser; – werden, se salir, s'encrasser, se noircir; er ist sehr – in seinen Reden, il est très-ordurier en paroles. [*m.*
Schmutzkittel, *m.* blouse, *f.* sarrau,
Schmutzkoch, *m.* -öche, *pl.* gargotier, *m.*
Schmutztitel, *m.* faux titre, *m.*
Schnabel, *m.* -äbel, *pl.* bec *m.* (*aussi fig.*); (Rüssel) bec, rostre, *m.*; (*mar.*) nez, cap, *m.* poulaine, *f.* éperon *m.* (d'un vaisseau); rostres *m. pl.* (des vaisseaux antiques); ein – voll, une becquée; *fig. fam.* er spricht, wie ihm der – gewachsen ist, il parle le jargon de son pays, il parle comme il l'entend; das ist nicht für deinen –, ce n'est pas pour ton nez.
Schnabelaufsatz, *m.* -ätze, *pl.* (*zool.*) épithème, *m.*
Schnäbelchen, *n.* petit bec, becquillon, *m.* rostelle, *m.*
Schnabeleisen, *n.* (*perr.*) fer *m.* à friser le toupet.
Schnabelfisch, *m.* -e, *pl.* bec-allongé, *m.* jubarte, *f.*
Schnabelflöte, *f.* -n, *pl.* flûte *f.* à bec.
Schnabelflügelschnecke, *f.* -n, *pl.* rostellaire, *f.*
Schnabelförmig, *adj.* en forme de bec; rostriforme, rostré.
Schnabelhornkäfer, *m.* rostricorne, *m.*
Schnabeliren, *v. n.* (h) *fam.* manger, jouer de la mâchoire.
Schnabelkäfer, *m.* porte-bec, *m.*
Schnäbeln (sich), se becqueter; *fig. fam.* se baisotter, s'entre-baiser.
Schnabelschiff, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* à bec, à éperon.
Schnabelschuh, *m.* -e, *pl.* soulier *m.* à bec. [que, *m.*
Schnabelthier, *n.* -e, *pl.* ornithorhyn-
Schnabelwall, *m.* -e, *pl.* hyperoodon, bec-d'oiseau, *m.*
Schnabelweide, *f. fig. fam.* friandises, *f. pl.* mets *m. pl.* délicats.
Schnabelzange, *f.* -n, *pl.* tenailles *f. pl.* à bec; attrape, *f.*; (*chir.*) pinces *f. pl.* recourbées, valet *m.* à patin; (*fonder.*) happe, *f.*; (*forg.*) croches, *f. pl.* [mal.
Schnäbler, *m.* anhinga *m.* à bec ano-
Schnake, *f.* -n, *pl.* cousin, *m.*; tipule, *f.*; -narten, *f. pl.* tipulaires, *m. pl.*; -nförmig, *adj.* tipulaire, tipuliforme.
Schnake, *f.* -n, *pl.* plaisanterie, drôlerie, *f.* mot *m.* pour rire.
Schnaken, *v. n.* (h) caqueter, babiller, plaisanter, railler.
Schnakisch, *adj. fam.* gaillard, plaisant; drôle; *adv.* gaillardement.
Schnällchen, *n.* petite boucle, *f.*
Schnalle, *f.* -n, *pl.* boucle, *f.*; (*bl.*) fermail, *m.*; (*impr.*) arrêt, *m.* languette *ou* oreille, *f.*; chevalet, *m.* potence, *f.*
Schnallen, *v. a.* boucler; fest –, serrer (avec une boucle); länger –, allonger (avec des boucles).
Schnallenbürste, *f.* -n, *pl.* brosse *f.* à nettoyer les boucles.
Schnallendorn, *m.* -en, *pl.* ardillon *m.* (d'une boucle).
Schnallenherz, *n.* chape, *f.*
Schnallenmacher, *m.* fabricant *m.* de boucles. [à boucle.
Schnallenschuh, *m.* -e, *pl.* soulier *m.*
Schnallenstück, *n.* (*cost. mil.*) boucleteau, *m.*
Schnalzen, *v. n.* (h) claquer; *n.* cla-

quement, *m.*; (*man., chasse*) langue, *f.*; durch - anreizen, donner de la langue.

Schnapp(s)! *int.* crac! tout d'un coup!

Schnappen, *v. n.* (h) se lâcher, se débander (serrure); sauter en haut, trébucher (planche); (*chasse*) claquer; nach etwas -, happer après qch., pour saisir qch.; *fig.* aspirer à qch.; pourchasser qch.; nach Luft -, respirer difficilement, avoir la poitrine oppressée.

Schnäpper, *m.* arbalète *f.* à jalet, à flèche; (*chir.*) flamme; lancette, *f.*

Schnappfeder, *f.* ressort, *m.*

Schnappgalgen, *m.* estrapade, *f.*

Schnapphahn, *m.* -ähne, *pl.* chenapan, brigand, *m.*

Schnäppisch, *adj.* s. Schnippisch.

Schnappkarren, *m.* tombereau, *m.*

Schnappmesser, *n.* couteau *m.* à ressort.

Schnapps, *m.* -äppse, *pl.* (*dim.* Schnäppschen, *n.*) brandevin, *m.*; eau-de-vie; liqueur, *f.*; coup, verre *m.* de brandevin; goutte, *f.*

Schnappsbruder, *m.* -üder, *pl. fam.* buveur *m.* d'eau-de-vie.

Schnappsack, *m.* -äcke, *pl.* canapsa, *m.*

Schnappsen, *v. n.* (h) boire la goutte.

Schnappsglas, *n.* -äser, *pl.* petit verre, *m.* [pet.

Schnappweife, *f.* dévidoir *m.* à cla-

Schnarchen, *v. n.* (h) ronfler; *n.* ronflement, *m.*

Schnarcher, *m.* Schnarcherin, *f.* -nen, *pl.* ronfleur, *m.* ronfleuse, *f.* [gui.

Schnarrdrossel, *f.* -n, *pl.* grive *f.* de

Schnarre, *f.* -n, *pl.* crécelle, *f.*; (*zool.*) râle *m.* des genêts.

Schnarreisen, *n.* (*orf.*) bigorne, *f.*

Schnarren, *v. n.* (h) sonner la crécelle; (im Reden) grasseyer, parler gras; (von Saiten) ronfler; -d, *adj.* ronflant; *n.* bruit *m.* de la crécelle, grasseyement, ronflement, *m.*

Schnarrenheuschrecke, *f.* -n, *pl.* criquet, *m.*

Schnarrente, *f.* -n, *pl.* chipeau, *m.*

Schnarrpfeife, *f.* -n, *pl.* courtaud *m.* (de cornemuse, etc.); (*org.*) (tuyau *m.* d'orgue à) anche, *m.*

Schnarrwerk, *n.* bourdon *m.* d'orgue; jeu *m.* d'anches. [*f.*

Schnarrzüngelchen, *n.* (*org.*) échalote,

Schnatterhaft, *adj.* babillard.

Schnattern, *v. n.* (h) barboter (canards, oies); craqueter (cicognes); *fig.* caqueter; babiller, bavarder; *n.* caquet, babil, *m.*

Schnauben*, *v. a. et n.* (h) souffler; respirer avec effort; haleter; (von Pferden) ébrouer, s'ébrouer, ronfler; vor Zorn -, bouffer de colère; nach Rache -, ne respirer que la vengeance; sich die Nase -, se moucher; *n.* respiration *f.* difficile; souffle, *m.*; ronflement, ébrouement *m.* (des chevaux); emportement, *m.*

Schnaue, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) senau, *m.*

Schnaufen, *v. n.* s. Schnauben.

Schnauzbart, *m.* s. Schnurrbart.

Schnauze, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Schnäuzchen, *n.*) museau; mufle, groin, *m.*; *pop.* bouche, *f.* mufle, *m.*; (Lampen-) bec, *m.*; (Krug-) gueule; (Dachrinnen-) gargouille, *f.*

Schnäuze, *f.* s. Lichtschere, Lichtputze.

Schnäuzen, *v. a.* die Nase -, sich -, moucher son nez, se moucher.

Schnecke, *f.* -n, *pl.* limaçon, *m.*; (Schnirkel-) hélice, *f.*; escargot; nackte -, limas, *m.* limace, *f.*; (*anat.*) limaçon *m.* (de l'oreille); (*arch.*) volute, corne *f.* de bélier; rouleau, *m.* hélice, *f.*; (*horl.*) fusée; (*mar.*) cagouille, *f.*

Schneckenartig, *adj.* qui tient de la nature du limas, etc.; héliciforme, spiral.

Schneckenaugen, *n. pl.* (*arch.*) oeil *m.* de la volute; (*géom.*) centre *m.* d'une spirale.

Schneckenberg, *m.* -e, *pl.* monticule *m.* à escargots; (*jard.*) monticule *m.* en limaçon, en spirale. [*f.*

Schneckenbohne, *f.* -n, *pl.* caracolle,

Schneckenbohrer, *m.* foret, perçoir *m.* en spirale, tarière *f.* à mèche spirale.

Schneckenbrühe, *f.* sauce *f.* aux escargots.

Schneckenförmig, *adj.* s. Schneckenartig.

Schneckengang, *m.* -änge, *pl.* allée *f.* en escargot, en spirale; *fig.* im -e, à pas de tortue. [maçon.

Schneckengewölbe, *n.* voûte *f.* en li-

Schneckengrube, *f.* fosse *f.* aux escargots. [*f.* d'escargot.

Schneckenhaus, *n.* -äuser, *pl.* coquille

Schneckenhorn, *n.* -örner, *pl.* antenne *f.* de limaçon, etc. corne *f.* en spirale; (Muschel) conque *f.* de Triton.

Schneckenkegel, *m.* cône *m.* en spirale; (*méc.*) pignon, *m.*; (*horl.*) fusée, [*f.*

Schneckenklee, *m.* luzerne, *f.*

Schneckenkunst, *f.* (*hydr.*) escargot, *m.*

Schneckenlinie, *f.* -n, *pl.* (ligne) spirale; hélice; conchoïde, *f.*

Schneckenmarmor, *m.* lumachelle, *f.*

Schneckenpost, *f. fig.* diligence *f.* embourbée. [roue *f.* de fusée.

Schneckenrad, *n.* -äder, *pl.* (*horl.*)

Schneckenrundung, *f.* s. Schneckenlinie.

Schneckenschale, *f.* s. Schneckenhaus.

Schneckenschritt, *m.* -e, *pl.* pas *m.* de limaçon, de tortue.

Schneckenstängel, *m.* Schneckenstütze, *f.* (*arch.*) tigette, *f.*

Schneckenstein, *m.* cochlite, *f.*

Schneckentreppe, *f.* -n, *pl.* escalier *m.* en limaçon, en caracol, en escargot.

Schneckenwindung, *f.* -en, *pl.* spire, *f.*; tour *m.* en ligne spirale.

Schneckenzapfen, *m.* (*horl.*) pignon *m.* de renvoi. [poste, *m.*

Schneckenzug, *m.* -üge, *pl.* (*arch.*)

Schnee, *m.* neige, *f.*; (*cuis.*) oeufs *m. pl.* à la neige.

Schneeammer, *f.* -n, *pl.* bréant *ou* bruant *m.* de neige.

Schneebahn, *f.* -en, *pl.* chemin *m.* battu sur la neige.

Schneeball, *m.* -älle, *pl.* pelote *f.* de neige; (*bot.*) boule *f.* de neige.

Schneeballenbaum, *m.* -äume, *pl.* rose *f.* de Gueldres, sureau *m.* d'eau.

Schneebaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* de neige; chionanthe, *m.*

Schneeberg, *m.* -e, *pl.* montagne *f.* de neige, couverte de neige.

Schneeblind, *adj.* ébloui par la neige. [*m.*

Schneeblume, *f.* -n, *pl.* chionanthe,

Schneebruch, *m.* -üche, *pl.* bris *m.* d'arbre causé par le poids de la neige.

Schneebrüchig, *adj.* rompu, cassé par le poids de la neige.

Schneefall, *m.* s. Schneelawine.

Schneefink, *m.* -en, *pl.* pinson *m.* de neige, nivereau, *m.* [neige.

Schneeflocke, *f.* -n, *pl.* flocon *m.* de

Schneegans, *f.* -änse, *pl.* oie *f.* sauvage. [verte de neige.

Schneegebirge, *n.* montagne *f.* cou-

Schneegestöber, *n.* poussière *f.* de neige, neige *f.* menue, temps *m.* de neige.

Schneeglöckchen, *n.* (*bot.*) perce-neige, *f.* campane *f.* blanche, nivéole, *f.*

Schneehaufen, *m.* tas *m.* de neige.

Schneehuhn, *n.* -ühner, *pl.* perdrix *f.* de neige, lagopède, *m.*

Schneeicht, Schneeig, *adj.* neigeux.

Schneeklumpen, *m.* monceau *m.* de neige.

Schneekuppe, *f.* -n, *pl.* sommet *m.* d'une montagne couverte de neige.

Schneelawine, *f.* -n, *pl.* avalanche, *f.*

Schneelinie, *f.* ligne *f.* de neige.

Schneeluft, *f.* air *m.* neigeux, chargé de neige. [*m.* de neige.

Schneemann, *m.* -änner, *pl.* homme

Schneemilch, *f.* crème *f.* à la neige.

Schneemonat, *m.* mois *m.* de Janvier.

Schneepflug, *m.* (*chem.*) chasse-neige, *m.* [neige.

Schneeregen, *m.* pluie *f.* mêlée de

Schneeschuh, *m.* -e, *pl.* raquette, *f.* patin *m.* à courir sur la neige.

Schneewasser, *n.* eau *f.* de neige.

Schneeweiß, *adj.* blanc comme (la) neige.

Schneewetter, *n.* temps *m.* neigeux.

Schneewind, *m.* vent *m.* qui amène de la neige.

Schneewolke, *f.* -n, *pl.* nuage *m.* neigeux *ou* chargé de neige.

Schneezeit, *f.* saison *f.* neigeuse *ou* des neiges.

Schneide, *f.* -n, *pl.* tranchant, taillant, fil, *m.*; (*chasse*) lacet, cerceau, *m.*

Schneidebank, *f.* -änke, *pl.* bec *m.* d'âne; selle *f.* à tailler; banc *m.* à dresser, à couper; (*orf.*) tronchet, *m.*

Schneidebohrer, *m.* tarière *f.* à mèche tranchante; trépan, *m.*

Schneidebret, *n.* -er, *pl.* tranchoir, tailloir, *m.* [diamant.

Schneidediamant, *m.* pointe *f.* de

Schneidedraht, *m.* (*pot.*) scie, *f.*

Schneideeisen, *n.* fer *m.* à couper, à trancher qch.; (*tonn.*) doloire, *f.*; (*ard.*) doleau, rebattoir, *m.*; (*serr.*) taraud, *m.* filière, *f.*

Schneidefeile, *f.* lime *f.* à couteau.

Schneideholz, *n.* bois *m.* de sciage.

Schneidekuppe, *f.* filière *f.* brisée.

Schneidelade, *f.* hachoir, *m.*

Schneideholz, *n.* bois *m.* de retaille.

Schneideln, *v. a.* émonder, élaguer, ébrancher (les arbres).

Schneidemesser, *n.* coupoir, couperet, *m.*; couteau *m.* à deux mains *ou* à deux manches, débordoir, *m.* plane, *f.*; écrénoir; (*chaud.*) dépeçoir; (*pap.*) dérompoir, *m.*

Schneidemühle, *f.* s. Sägemühle.

Schneidemuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* incisif.

Schneiden*, *v. a.* couper, tailler; trancher; entzwei -, couper en deux, diviser; klein -, tailler en pièces, couper par morceaux; (= sägen) tronçonner, scier; (spalten) refendre (le bois); couper, abattre (les blés); hacher (de la paille, etc.); ciseler (du velours); tailler, sculpter, graver (sur bois, sur pierres, etc.); (Schrauben) fileter; eine Feder, Leisten, Steine, den Weinstock -, tailler une plume, des formes, des pierres, la vigne etc.; (*chir.*) opérer (une hernie); châtrer, couper, hongrer (un cheval, etc.); frelater (le vin); den

Stein –, tailler la pierre; einen –, tailler qn., tailler qn. de la pierre; einem Hunde den Wurm –, éverrer un chien; *fig.* Gesichter –, faire des grimaces; grimacer; Capriolen –, faire des cabrioles; Geld –, faire du profit, gagner beaucoup, émolumenter; einen –, surfaire, voler qn.; (*bill.*) einen Ball –, couper une bille; (durchschneiden) se croiser, se couper; sich –, se couper (au doigt); *fig. fam.* se tromper singulièrement; *v. n.* (h) couper, trancher; (vom Winde) ins Gesicht –, cingler, fouetter le visage; diese Säge schneidet gut, cette scie mord bien, elle a de la voie; es schneidet mich im Leibe, j'ai des tranchées; das schneidet in den Beutel, cela vide la bourse, cela cause de grands frais, une grande dépense; das schneidet mir ins Herz, cela me déchire *ou* me fend le coeur; *n.* action *f.* de couper, etc.; taille, *f.*; douleurs *f. pl.* aiguës; im Leibe, tranchées, *f. pl.*

Schneidend, *adj.* coupant, tranchant, qui coupe bien; *fig.* cuisant, perçant; –e Kälte, froid *m.* perçant, pénétrant; –e Wind, vent *m.* qui cingle, qui fouette le visage; –e Farben, couleurs *f. pl.* tranchantes; –e Reden, discours *m. pl.* mortifiants; (*méd.*) –e Wasser, strangurie, *f.*

Schneider, *m.* coupeur, tailleur, *m.*; tailleur *m.* (d'habits); (*chasse*) cerf *m.* maigre; den – klopfen, rabattre les coutures; (*jeu*) – werden, porter la hotte; être capot; zum – machen, faire capot.

Schneiderarbeit, *f.* –en, *pl.* ouvrage *m.* de tailleur.

Schneiderbursch, *m.* –en, *pl.* apprenti *m.* tailleur.

Schneiderei, *f.* Schneiderhandwerk, *n.* métier *m.* de tailleur.

Schneidergesell, *m.* –en, *pl.* garçon, compagnon tailleur, *m.*

Schneiderherberge, *f.* –n, *pl.* auberge *f.* des tailleurs.

Schneiderin, *f.* –nen, *pl.* tailleuse, couturière, *f.*

Schneiderkarpfen, *m.* (*par plais.*) hareng, *m.*

Schneiderlineal, *n.* marquoir, *m.*

Schneiderlohn, *m.* façon, *f.*

Schneidermeister, *m.* maître tailleur, *m.*

Schneidermuskel, *m.* (muscle) couturier, *m.*

Schneidern, *v. n.* (h) faire le métier de tailleur; faire des habits.

Schneiderrechnung, *f.* –en, *pl.* mémoire, compte *m.* de tailleur.

Schneidertisch, *m.* –e, *pl.* établi, *m.*

Schneiderwerkstatt, *f.* –ätten, *pl.* couturerie, *f.*

Schneiderzunft, *f.* –ünfte, *pl.* corps *m.* des tailleurs.

Schneidescheibe, *f.* (*horl.*) machine *f.* à tailler les dents des roues.

Schneideschnäbler, *m. pl.* ramphocopes, *m. pl.*

Schneidezahn, *m.* –ähne, *pl.* dent *f.* incisive.

Schneidezahnmuskel, *m.* muscle *m.* incisif.

Schneidezeug, *n.* instrument *m.* à couper, à trancher; (*agr.*) faucille, faux, *f.*; (*lap.*) meule, filière, *f.*

Schneidig, *adj.* tranchant, coupant; (*mine*) facile à couper, à détacher.

Schneien, *v. impers.* (h) neiger; es schneit, il neige, il tombe de la neige; *n.* chute *f.* de la neige, temps *m.* de neige.

Schneiße, *f.* (*p. u.*) lacet, cerceau, *m.*; (*chasse*) allée, *f.*

Schneiteln ꝛc. s. Schneideln.

Schnell, *adj.* vite, prompt; rapide, précipité; accéléré; *adv.* vite, rapidement, précipitamment, promptement; –e Antwort, prompte réponse; –e Puls, pouls fréquent; –e Fortschritte, progrès *m. pl.* rapides; – gehen, courir vite; –er gehen, presser le pas.

Schnelle, *f.* s. Schnelligkeit.

Schnellen, *v. a.* lancer, faire sauter; faire rejaillir, décocher (une flèche); berner; donner un coup de trait à ..; *fig. fam.* surfaire qn.; tromper, frauder; einen um etwas –, escroquer qch. à qn.; *v. n.* (h *et* s) faire ressort; trébucher (balance); – lassen, débander, lâcher, faire jouer (un ressort).

Schneller, *m.* nasarde, chiquenaude, *f.*; (*chasse*) trait *m.* de corde; (*anat.*) muscle *m.* accélérateur; (*armur.*) détente, *f.*

Schnellfahrer, *m.* vélocifère, *m.*

Schnellfalle, *f.* –n, *pl.* trappe, *f.* traquenard, *m.*

Schnellfeder, *f.* –n, *pl.* bascule, *f.* ressort, *m.*

Schnellfüßig, *adj.* léger à la course, agile.

Schnellfüßigkeit, *f.* légèreté, agilité, *f.*

Schnellgalgen, *m.* estrapade, *f.*

Schnelligkeit, *f.* vitesse, promptitude, rapidité, vélocité, célérité, *f.*

Schnellkäfer, *m.* taupin, *m.*

Schnellkäulchen, *n.* chique, bille, *f.*

Schnellkraft, *f.* élasticité, *f.*; ressort, *m.*

Schnellkräftig, *adj.* élastique.

Schnellkugel, *f.* s. Schnellkäulchen.

Schnellläufer, *m.* coureur; (Pferd) coursier, *m.*

Schnellloth, *n.* soudure *f.* fondante.

Schnellpost, *f.* –en, *pl.* malle-poste, diligence, *f.*

Schnellpresse, *f.* –n, *pl.* (*impr.*) presse *f.* à la mécanique.

Schnellschreibekunst, *f.* sténographie, *f.*

Schnellschreiber, *m.* sténographe, *m.*

Schnellschritt, *m.* pas *m.* accéléré.

Schnellsegler, *m.* (*mar.*) bon voilier, grand marcheur, *m.*

Schnellwage, *f.* peson, *m.* romaine, *f.*

Schnellzug, *m.* –üge, *pl.* (*chem.*) train *m.* de vitesse.

Schnellzüngig, *adj.* qui a une grande volubilité de langue.

Schnellzüngigkeit, *f.* volubilité *f.* de langue.

Schnepfe, *f.* –n, *pl.* bécasse, *f.*; kleine –, bécasseau, *m.*

Schnepfendreck, *m.* merde *f.* de bécasse; miroir, *m.*

Schnepfenfang, *m.* s. Schnepfenjagd.

Schnepfengarn, *n.* pentière, tente, passée, *f.*

Schnepfenjagd, *f.* chasse *f.* des bécasses.

Schnepfenstoß, *m.* chasse *f.* des bécasses à la pentière.

Schnepfenzug, *m.* –üge, *pl.* passage *m.* des bécasses; passée, volée *f.* de bécasses.

Schneppe, *f.* s. Schnauze; pointe *f.* (d'étoffe).

Schnepper, *m.* s. Schnäpper.

Schneuse, *f.* –n, *pl.* laie, *f.*; eine – hauen, layer un bois, une forêt.

Schnickschnack, *m. fam.* caqueterie, *f.*; verbiage, galimatias, *m.*

Schnieben, *v. n.* (h) souffler.

Schniegeln, *v. a.* atinter; geschniegelt, tiré à quatre épingles.

Schnippchen, *n.* claque, *f.*; claquement *m.* des doigts; – schlagen, claquer des doigts; *fig.* se moquer de qn.

Schnippelchen, *n.* petit morceau, *m.*

Schnippeln, Schnipfeln, *v. a. et n.* (h) couper, découper en petits morceaux, en petites pièces; dépecer.

Schnippen, *v. a.* lancer; pincer; *v. n.* (h) claquer (des doigts), hocher; dépecer.

Schnippisch, *adj.* moqueur, dédaigneux, piquant; refrogné; – sein, avoir la repartie prompte et piquante; *adv.* d'un air *ou* d'un ton moqueur, avec pruderie.

Schnirkel, *m.* s. Schnörkel.

Schnitt, *imparf. de l'indic. du v.* Schneiden.

Schnitt, *m.* –e, *pl.* 1) Schneiden, taille *f.* (d'un arbre); (*chir.*) section, *f.*; taille *f.* (de la pierre); coupe *f.* (des blés, des cheveux, d'un habit); (Holz ꝛc. –) taille *f.* de bois, gravure *f.* en bois, etc.; *fig.* seinen – bei etwas machen, faire du profit, gagner dans une affaire, faire sa main; *pop.* faire ses orges; 2) Art wie etwas zugeschnitten ist, taille *f.* (d'une plume), coupe *f.* (d'un habit etc.); (*arch.*) trait, *m.*; 3) Einschnitt, coupure, incision, taillade, *f.* trait, *m.*; entaille, coche, *f.*; (*chir.*) incision, boutonnière, *f.*; (*jard.*) fente, *f.*; in den – pfropfen, greffer en fente; einen – in etwas machen, couper, tailler, inciser dans qch.; 4) beschnittene Stelle, tranche *f.* (d'un livre); (Hohl-) gouttière, *f.*; coupe, section, *f.*; dies Tuch ist schön auf den –, ce drap est beau à la coupe; 5) abgeschnittene Stück, tranche *f.* (de pain etc.), segment, *m.*

Schnittbohne, *f.* –n, *pl.* faséole, *f.*

Schnittchen, *n.* petite tranche etc., *fam.* lèche, *f.*

Schnitte, *f.* –n, *pl.* tranche, *f.*

Schnitter, *m.* moissonneur, aoûteron, *m.*

Schnitterin, *f.* –nen, *pl.* moissonneuse, *f.*

Schnitterkorn, *n.* affanures, *f. pl.*

Schnitthandel, *m.* Schnitthandlung, *f.* –en, *pl.* commerce *m.* d'étoffes en détail; vente *f.* à la coupe.

Schnitthändler, *m.* marchand *m.* d'étoffes en détail.

Schnitthobel, *m.* (*rel.*) tranche-couteau, *m.* fût *m.* de couteau.

Schnittkohl, *m.* rejetons *m. pl.* de chou; brocolis, *m.*

Schnittlauch, *m.* ciboulette, cive, civette, *f.*; ail *m.* joncoïde.

Schnittling, *m.* –e, *pl.* (*jard.*) bouture, *f.*

Schnittmesser, *n.* (*vig.*) serpe, serpette, *f.*; (*chir.*) bistouri, *m.*

Schnittriß, *m.* –sse, *pl.* (*arch.*) dessin *m.* de la coupe des pierres.

Schnittwaare, *f.* –n, *pl.* marchandise *f.* qui se vend à l'aune.

Schnittweise, *adv.* en *ou* par tranches.

Schnittwunde, *f.* –n, *pl.* coupure, *f.*

Schnitz, *m.* –e, *pl.* tranche, rouelle, *f.* quartier, *m.*

Schnitzarbeit, *f.* s. Schnitzwerk.

Schnitzbank, *f.* Schnitzbret, s. Schneidebank, Schneidebret.

Schnitzel, *n.* rognure, *f.*

Schnitzeln, *v. a.* couper, découper, tailler.

Schnitzen, *v. a.* tailler, ciseler, sculpter; glatt –, planer; *n.* ciselure, sculpture, *f.*

Schnitzer, *m.* ciseleur, sculpteur; (Werkzeug) couteau, ciselet, *m.*; plane, *f.*; (*grav.*) pointe, *f.*; (*van.*) épluchoir, *m.*; *fig.* (Fehler) faute, bévue, *f.*

Schnitzern, *v. n.* (h) faire une faute, une bévue, des fautes.
Schnitzkunst, *f.* sculpture, *f.*
Schnitzmesser, *n.* couteau *m.* à sculpter, à tailler, plane, *f.*
Schnitzwerk, *n.* sculpture, *f.* ouvrage *m.* de sculpture, ciselure, *f.*; -zeuge, *n. pl.* outils *m. pl.* de sculpteur.
Schnob, *imparf. de l'indic. du v.* Schnauben *et du v.* Schnieben.
Schnöde, *adj.* vil, vain; frivole; bas, indigne; choquant, insolent, injurieux, outrageant; dédaigneux; -e Gewinn, gain, profit *m.* vil, bas, indigne; einem - begegnen, traiter qn. injurieusement, dédaigneusement, indignement.
Schnödigkeit, *f.* vileté; frivolité, indignité; insolence, bassesse, *f.*
Schnörkel, *m.* (*call.*) crochet, *m.*; (*arch.*) volute, *f.*; enroulement; (*serr.*) rouleau, *m.*
Schnörkeln, *v. n.* (h) (*call.*) faire des crochets; faire des ornements en spirale.
Schnörkelschnecke, *f.* -n, *pl.* hélice, *f.*; -n, *pl.* hélicinées, *f. pl.*
Schnörkelzug, *m.* -üge, *pl.* crochet, *m.*
Schnüffeln, *v. a. et n.* (h) flairer, renifler, parler du nez; *n.* reniflement, *m.* [mouchard, *m.*
Schnüffler, *m.* nasillard, renifleur,
Schnüfflerin, *f.* -nen, *pl.* nasillarde, renifleuse, *f.*
Schnupfen, *m.* rhume *m.* (de cerveau); (*méd.*) coryza; catarrhe, *m.*; - haben, bekommen, avoir un rhume, être enrhumé; gagner un rhume, s'enrhumer; den - verursachen, enrhumer.
Schnupfen, *v. a. et n.* (h) aspirer, renifler; prendre du tabac, priser; *n.* aspiration, *f.* reniflement, *m.*; usage *m.* du tabac à priser.
Schnupfenartig, *adj.* catarrhal.
Schnupfenfieber, *n.* fièvre *f.* catarrhale, grippe, *f.*
Schnupfer, *m.* preneur *m.* de tabac, priseur, *m.*; Schnupferin, *f.* -nen, *pl.* femme *f.* qui prend du tabac.
Schnupficht, *adj. fam.* enrhumé; -e Wetter, temps *m.* qui enrhume.
Schnupftabak, *m.* tabac *m.* en poudre. [tière, *f.*
Schnupftabaksdose, *f.* -n, *pl.* taba-
Schnupftuch, *n.* -ücher, *pl.* mouchoir, *m.*
Schnuppe, *f.* -n, *pl.* lumignon, moucheron, *m.*; mouchure *f.* de chandelle.
Schnuppen, *v. a.* moucher la chandelle. [fille, *f.*
Schnur, *f.* -üre *et* -en, *pl.* bru, belle-
Schnur, *f.* -üre, *pl.* (*dim.* Schnürchen, *n.* cordonnet, *m.* cordelette, ganse, *f.*); cordon, *m.* ficelle, corde *f.* (d'un arc); (Meß-) cordeau, *m.* ligne, *f.*; nach der - ziehen, setzen, tirer, aligner au cordeau, à la ligne; feine -, lacs *m.* (de soie, de crin); platte, Besatz-, liséré, *m.* (am Frauenkleid) lacet, *m.*; (Zug-, Litzen-) tirant, *m.*; (Peitschen-, Kreisel-) fouet, *m.*; (*impr.*) (Trockenschnüre) étendage, *m.*; (Hals-) collier, *m.*; fil *m.* (de perles), chapelet *m.* (de châtaignes); *fig.* règle, juste mesure, *f.*; *fig.* über die - hauen, franchir les bornes; faire qqe. petit excès, qqe. débauche; etwas am Schnürchen haben, avoir qch. présent à l'esprit; être fort routiné en qch.; être parfaitement au courant de qch.; das geht wie am Schnürchen, cela va comme sur des roulettes; er lebt recht nach der -, es geht bei ihm Alles nach der -, il est réglé, sa vie, sa journée est réglée comme un papier de musique; von der - leben, vivre de son bien, manger son bien.
Schnürband, *n.* -änder, *pl.* lacet, crevet, *m.*; aiguillette, *f.*
Schnürbrust, *f.* -üste, *pl.* corset, *m.* corps *m.* baleiné, corps *m.* de jupe; eiserne -, corps *m.* de fer.
Schnürehalter, *m.* (*jard.*) porte-cordeau, *m.*
Schnüren, *v. a.* serrer, lier, attacher (avec un cordon etc.), corder (un ballot), ficeler; lacer (un corset); (*rel.*) fouetter (un livre); (*charp.*) aligner; sein Bündel -, faire son paquet, trousser sa malle; *fig. fam.* einen -, écorcher, surfaire qn.; sich -, se lacer.
Schnurfeuer, *n.* (*artif.*) courantin, *m.*
Schnurgerade, *adj. et adv.* aligné, à la ligne; au cordeau; *adv.* tout droit, à plomb; *fig.* directement.
Schnürkette, *f.* -n, *pl.* chaîne *f.* à lacer. [corps.
Schnürlatz, *m.* -ätze, *pl.* pièce *f.* de
Schnürleib, *m.* s. Schnürbrust.
Schnürloch, *n.* -öcher, *pl.* oeillet, *m.*
Schnürmacher, *m.* tissutier, passementier, *m.*
Schnürnadel, *f.* -n, *pl.* aiguille *f.* à lacer; aiguillette, *f.*; passe-lacet, *m.*
Schnürnestel, *m.* s. Schnürband.
Schnurperlen, *f. pl.* perles *f. pl.* à enfiler. [*f.*
Schnurrbart, *m.* -ärte, *pl.* moustache,
Schnurrbärtig, *adj.* à moustache; (*zool.*) mystaciné.
Schnurre, *f.* -n, *pl.* crécelle, *f.*; *fig. fam.* conte, *m.* pour rire, gausse, *f.*
Schnurren, *v. n.* (h) bourdonner; (von Katzen) filer; *fig. pop.* gronder, grogner; *fam.* mendier; *n.* bourdonnement, *m.*; gronderie, *f.*
Schnurrhaare, *n. pl.* (*zool.*) vibrisses, *f. pl.*
Schnürriemen, *m.* s. Schnürband.
Schnurrig, *adj. fam.* drôle, croustilleux.
Schnurrpfeife, Schnurrpfeiferei, *f.* bagatelle, babiole, fanfreluche, *f.*; colifichet, brimborion, *m.*; plaisanterie, *f.* [lacer.
Schnürschuh, *m.* -e, *pl.* soulier *m.* à
Schnürsenkel, *m.* s. Schnürband.
Schnürstiefel, *m.* -n, *pl.* brodequin, *m.* bottine *f.* à lacer.
Schnürstift, *m.* -e, *pl.* ferret, *m.*
Schnürstock, *m.* -öcke, *pl.* (*tiss.*) verdillon, *m.*
Schnurstracks, *adv.* tout droit, directement, diamétralement. [Schieben.
Schob, *imparf. de l'indic. du v.*
Schober, *m.* tas, monceau, *m.* meule *f.* (de foin). [en tas; entasser.
Schobern, *v. a.* mettre en meules,
Schock, *n.* soixantaine, *f.*; halbe -, trentaine, *f.*
Schocken, *v. a.* compter par soixante; *v. n.* (h) rendre beaucoup de gerbes. [foncière.
Schockfrei, *adj.* exempt de la taille
Schockholz, *n.* menu-bois, *m.*; broutilles, *f. pl.* bois *m.* de compte.
Schockweise, *adv.* par soixantaines.
Schofel, *m. pop.* rebut, fretin, *m.*
Schofel, Schofelig, *adj. pop.* vil, misérable, mauvais, chétif.
Schöffe, *m.* s. Schöppe.
Schokolate, *f.* s. Chocolate.
Scholar, *m.* s. Schüler.
Scholarch, *m.* -en, *pl.* inspecteur *m.* d'une école.
Scholaster, *m.* écolâtre, *m.*
Scholastik, *f.* scolastique, *f.*
Scholastiker, *m.* scolastique, *m.*
Scholastisch, *adj.* scolastique; *adv.* scolastiquement.
Scholiast, *m.* -en, *pl.* scoliaste, *m.*
Scholion, *n.* -ien, *pl.* scolie, *f.*
Scholken, *v. n.* s. Schaukeln.
Scholle, *f.* -n, *pl.* motte, glèbe, *f.*; (Eis-) glaçon; (ein Fisch) plie, sole, *f.*
Schöllkraut, *n.* chélidoine, *f.*; kleine -, ficaire, *f.* [Schelten.
Scholt, *imparf. de l'indic. du v.*
Schon, *adv.* déjà; bien; *fam.* - gut, c'est bien, c'est assez; er wird - kommen, il viendra bien.
Schön, *adj.* beau, bel; joli; *adv.* bien; *iron.* das ist etwas -es, voilà qui est bien *ou* beau! voilà une belle affaire; *fig.* einem -e Worte geben, flatter, amadouer qn.; -en Dank, grand merci! - schreiben, reden, écrire, parler bien; bedanke dich -, faites vos remerciments à..., etc., remerciez bien; - machen, werden, embellir; - thun, minauder; faire le beau fils; mit Jemand - thun, caresser, mignoter qn.; faire l'aimable auprès de .. (d'une femme); überaus -, bellissime.
Schöndruck, *m.* (*impr.*) prime, *f.*
Schöne, *m. et f.* beau, *m.*; belle, beauté, *f.*
Schöne, *n.* beau, *m.*; belle chose, *f.*; einer Frau viel -s sagen, en conter à une femme, lui faire des compliments. [clarification, *f.*
Schönen, *v. a.* clarifier (le vin); *n.*
Schonen, *v. a.* ménager, épargner, conserver; avoir des ménagements (pour qn.); (*gu.*) faire quartier (à qn.); (*for.*) aménager (les bois); sich -, se ménager, s'épargner; se choyer; -d, avec ménagement, doux, modéré.
Schönfahrtsegel, *m.* cape, *f.*
Schönfärber, *m.* teinturier *m.* du grand *ou* haut teint. [teint, *m.*
Schönfärberei, *f.* grand, bon *ou* haut
Schöngeist, *m.* -er, *pl.* bel esprit, *m.*
Schöngeisterei, *f.* affectation *f.* de bel esprit.
Schöngeisterisch, Schöngeistig, *adj. et adv.* de bel esprit, à la manière des beaux esprits.
Schönheit, *f.* -en, *pl.* beauté, *f.*; -smittel, *n.* cosmétique, *m.*; -swasser, *n.* eau *f.* cosmétique.
Schönpflästerchen, *n.* mouche, *f.*
Schönredner, *m.* orateur *m.* élégant; beau parleur, *m.*
Schönsäulig, *adj.* eustyle.
Schönschreibekunst, *f.* calligraphie, *f.*
Schönschreiber, *m.* calligraphe, *m.*; écrivain *m.* élégant. [ture.
Schönschrift, *f.* -en, *pl.* pièce *f.* d'écri-
Schönstens, *adv.* de la plus belle manière; ich bedanke mich -, je vous remercie bien.
Schönthuerei, *f.* minauderie, *f.*
Schonung, *f.* ménagement, *m.*; (*for.*) aménagement, *m.*
Schonungslos, *adj. et adv.* sans ménagement. [té, *f.*
Schonungslosigkeit, *f.* dureté, cruau-
Schooner, *m.* (*mar.*) scho(o)ner, *m.*
Schooß, *m.* Schöße, *pl.* giron; sein, *m.*; (am Kleide) basque, *f.*; pan, *m.*;

- der Kirche, giron, sein *m.* de l'Eglise; ein Kind auf den - nehmen, mettre un enfant sur ses genoux; die Hände in den - legen, demeurer *ou* se tenir les bras croisés; er sitzt dem Glücke im -, il est l'enfant gâté de la fortune.

Schooßbein, *n.* s. Schambein.

Schooßgegend, *f.* (*anat.*) région *f.* pubienne.

Schooßhund, *m.* -e, *pl.* (*dim.* -hündchen, *n.*) babiche, *f.*; bichon, babichon, *m.*; chien *m.* mignon.

Schooßjünger, *m.* disciple *m.* favori.

Schooßkind, *n.* -er, *pl.* mignon, *m.*; mignonne, *f.*; enfant *m.* gâté.

Schooßsünde, *f.* -e, *pl.* péché *m.* mignon.

Schooßtuch, *n.* (*égl.*) grémial, *m.*

Schopf, *m.* -öpfe, *pl.* toupet, *m.* touffe, *f.*; (von Vögeln) huppe, *f.*; (*bot.*) chevelure, *f.*; (von Bäumen) cime, *f.*; beim -e fassen, prendre au toupet; das Glück am -e fassen, prendre la balle au bond.

Schöpfbrunnen, *m.* puits, *m.*

Schöpfe, *f.* endroit *m.* ou l'on puise de l'eau; s. Schöpfeimer.

Schöpfeimer, *m.* seau *m.* à puiser; (Wasserbehälter) godet, chapelet, *m.*

Schöpfen, *v. a.* puiser (de l'eau); (aus, dans, à); Wasser -, faire eau; Athem -, respirer, prendre haleine; frische Luft -, prendre l'air, goûter le frais; (*pap.*) ouvrer; *fig.* puiser, prendre (aus, à); concevoir (du soupçon, des espérances); frischen Muth -, se rassurer, reprendre courage; *n.* puisage, *m.*

Schöpfer, *m.* qui puise; puiseur, *m.*; (*pap.*) plongeur, ouvreur, *m.*

Schöpfer, *m.* créateur (Dieu), *m.*; *fig.* Schöpferin, *f.* créateur, auteur *m.* (de qch.); créatrice, *f.*

Schöpfergeist, *m.* génie *m.* créateur.

Schöpferisch, *adj.* créateur; -e Natur, nature *f.* créatrice, formatrice, productrice.

Schöpferkraft, *f.* vertu *f.* créatrice.

Schöpfermacht, *f.* puissance *f.* du créateur.

Schöpfgelte, *f.* vase, seau *m.* à puiser.

Schopfig, *adj.* huppé, touffu; (*bot.*) chevelu. [à puiser.

Schöpfkanne, *f.* -n, *pl.* broc, pot *m.*

Schöpfkelle, *f.* -n, *pl.* puisoir, *m.*; (*chaud.*) puisette, *f.*

Schöpflöffel, *m.* cuiller *f.* à puiser, à servir *ou* à pot.

Schöpfmaschine, Schöpfmühle, *f.* machine hydraulique, *f.*; engin *m.* à puiser; hollandaise, épuise-volante, *f.* [*f.*

Schöpfnapf, *m.* -äpfe, *pl.* (*sav.*) casse,

Schöpfrad, *n.* -äder, *pl.* tympan, *m.*; roue *f.* à tirer, à élever l'eau; roue *f.* à godets; (*horl.*) roue *f.* de sonnerie.

Schöpftopf, *m.* -öpfe, *pl.* (*boul.*) bassin, *m.*

Schöpfung, *f.* -en, *pl.* création, *f.*; univers, *m.*; nature, *f.*; -sgeschichte, *f.* histoire *f.* de la création; -swerk, oeuvre *f.* de la création.

Schöpfwerk, Schöpfmühle, *f.* machine *f.* hydraulique, chapelet, *m.*

Schöppe, *m.* -n, *pl.* échevin, *m.*

Schöppeln, *v. n.* (h) chopiner.

Schoppen, *m.* hangar, *m.*; remise, échoppe, *f.*; (als Maaß) chopine, *f.*

Schöppenamt, *n.* échevinage, *m.*; charge *f.* d'échevin.

Schöppengericht, *n.* tribunal *m.* des échevins. [d'une chopine.

Schoppenglas, *n.* -er, *pl.* verre *m.*

Schöppenstuhl, *m.* -ühle, *pl.* conseil *m.* de jurisconsultes (qui prononcent des sentences).

Schoppenweise, *adv.* par chopines.

Schöps, *m.* -se, *pl.* mouton, *m.*; *fig.* benêt, sot, nigaud, *m.*

Schöpsen, *adj.* de mouton.

Schöpsenbraten rc., s. Hammelbraten rc.

Schor, *imparf. de l'indic. du v.* Scheren.

Schorf, *m.* (*chir.*) escarre, croûte, *f.*

Schorfig, *adj.* couvert de croûtes, galeux, teigneux; (*bot.*) croûteux.

Schörl, *m.* schorl, *m.*; -artig, *adj.* schorlacé.

Schornstein, *m.* -e, *pl.* tuyau *m.* de la cheminée; cheminée, *f.*

Schornsteinfeger, *m.* ramoneur, *m.*

Schornsteinhaube, *f.* -n, *pl.* mitre, *f.*

Schornsteinmantel, *m.* -äntel, *pl.* trémie, hotte, *f.* [Schießen.

Schoß, *imparf. de l'indic. du v.*

Schoß, *m.* -sse, *pl.* rejeton, jet, *m.*; (*fin.*) taille, *f.*; impôt, *m.*

Schoßbalg, *m.* -älge, *pl.* fourreau, *m.*; enveloppe *f.* d'épi.

Schoßbar, *adj.* imposable.

Schossen, *v. n.* (h *et* s) pousser, épier; monter en graine, en épis; (= Steuern) s. Steuern.

Schösser, *m.* receveur *m.* (des impôts).

Schösserei, *f.* recette, *f.*; bureau *m.* de recette.

Schoßfrei, *adj.* exempt d'impôts.

Schoßkelle, *f.* -n, *pl.* panier, *m.*

Schößling, *m.* -e, *pl.* pousse, *f.* jet, rejeton, scion; bourgeon, *m.*; (Wurzel-) drageon, surgeon, *m.*; (*vign.*) provin, *m.*; crossette, *f.*; *fig. fam.* jeune homme *m.* de grande taille, grandi en peu de temps.

Schoßpflichtig, *adj.* contribuable.

Schoßrebe, *f.* (*vig.*) provin, *m.*

Schoßreis, *n.* s. Schößling.

Schötchen, *n.* (*bot.*) silicule, *f.*

Schote, *f.* -n, *pl.* silique, cosse, gousse, plante *f.* à siliques; -n, *pl.* pois *m. pl.* verts; (*mar.*) écoutes, *f. pl.*

Schotendorn, *m.* acacia, *m.*

Schotenerbsen, *f. pl.* pois *m. pl.* verts, pois *m. pl.* en cosse.

Schotenförmig, *adj.* siliqueux.

Schotenklee, *m.* lotier, *m.* [se.

Schotenpfeffer, *m.* poivre *m.* en gous-

Schotenpflanzen, *f. pl.* plantes *f. pl.* siliqueuses.

Schotenröhre, *f.* -n, *pl.* siliquaire, *f.*

Schraffiren, *v. a.* (*grav.*) hacher; ins Kreuz -, contre-tailler, contre-hacher.

Schraffirung, *f.* hachure, *f.*; (Kreuz-) contre-taille, *f.*

Schräg, *adj.* oblique; diagonal; *adv.* obliquement; diagonalement; de biais, en pente, en talus, en écharpe; - behauen, sägen, débillarder.

Schräge, *f.* obliquité, *f.*; biais, travers, guingois, *m.*

Schrägemaß, *n.* s. Schmiege.

Schrägen, *v. a.* mettre de biais; donner de la pente, du biais à qch.; taluter qch.

Schragen, *m.* tréteau; chevalet, *m.*; (*for.*) pile *f.* de bois.

Schrägfenster, *n.* abat-jour, *m.*

Schramme, *f.* -n, *pl.* s. Ritz.

Schrammen, *v. a.* écorcher, érafler, égratigner. [écorché, rayé.

Schrammig, *adj.* éraflé, égratigné,

Schrammschuß, *m.* s. Streifschuß.

Schrank, *m.* -änke, *pl.* armoire, *f.* buffet, *m.*

Schränkchen, *n.* petite armoire, *f.*

Schranke, *f.* -n, *pl.* barrière, *f.*; barre *f.* (d'un tribunal); (Kampfplatz) lice, barrière, *f.*; *fig.* bornes, limites, *f. pl.*; frein, *m.*; in die -n treten, entrer en lice; die -n überschreiten, franchir la barrière; *fig.* les limites, les bornes (du devoir, de la pudeur); sich bestimmte -n setzen, se prescrire des limites; einer Sache -n setzen, mettre des bornes *ou* des limites à qch.; imposer un frein à qch.; einen in den -n halten, contenir, réprimer qn., retenir qn. dans les bornes.

Schränken, *v. a.* croiser; mettre de travers, en croix; entrelacer; entourer d'une barrière; *v. n.* (h) écarter les jambes en marchant.

Schrankenlos, *adj.* illimité, effréné.

Schrankenlosigkeit, *f.* absence *f.* de barrières *ou* de bornes; licence, *f.*

Schranne, *f.* s. Schranke; boutique, *f.* étal, *m.* halle *f.* (aux blés); (*jur.*) barre, *f.* tribunal, *m.*

Schranz, *m.* -en, *pl.* écornifleur, courtisan, *m.*

Schrape rc., s. Scharre rc.

Schraube, *f.* -n, *pl.* vis, *f.*; (Preß-) clef, *f.*; (Korkzieher-) mèche, *f.*; (Clavier-) cheville, *f.*; *fig.* seine Worte auf -n stellen, parler ambigûment; auf -n stehen, être dans l'incertitude, dans une situation critique, dans une fausse position.

Schrauben, *v. a.* tourner la vis; visser, fermer, serrer à vis; *fig.* einen -, berner, railler, plaisanter qn.; mystifier, frauder qn., extorquer de l'argent à qn.; geschraubt, vissé; *fig.* guindé, ampoulé (style).

Schrauben, *n. fig.* s. Schrauberei.

Schraubenbaum, *m.* hélictère, *f.*

Schraubenblech, *n.* (*orf.*) plaque *f.* d'écrou.

Schraubenbohrer, *m.* taraud, *m.*

Schraubenbolzen, *m.* croc *m.* à vis.

Schraubencirkel, *m.* compas *m.* à vis.

Schraubendampfschiff, *m.* -e, *pl.* bateau *m.* à hélice.

Schraubendocke, *f.* -n, *pl.* poupée *f.* à tourner des vis; boîte *f.* à vis.

Schraubeneisen, *n.* fer *m.* à écrou; (*tourn.*) peigne *m.* mâle.

Schraubenförmig, *adj.* en vis, en forme de vis; hélicoïde; (*conchyl.*) turbiné; - geschnitten, taillé à vis, fileté.

Schraubenfutter, *n.* (*tourn.*) lunette, poupée *f.* à lunette.

Schraubengang, *m.* -änge, *pl.* Schraubengewinde, *n.* pas, filet, *m.* [de vis.

Schraubenkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.*

Schraubenlinie, *f.* -n, *pl.* hélice, *f.*

Schraubenmutter, *f.* écrou, *m.*; -eisen, *n.* peigne *m.* femelle. [à vis.

Schraubennagel, *m.* -äge, *pl.* clou *m.*

Schraubenpresse, *f.* pressoir *m.* à vis.

Schraubensatz, *m.* vérin, *m.*

Schraubenschloß, *n.* -össer, *pl.* cadenas *m.* à baril.

Schraubenschlüssel, *m.* clef *f.* à vis, à écrou; tournevis, *m.* [vis, *f.*

Schraubenschnecke, *f.* -n, *pl.* (*zool.*)

Schraubenspindel, *f.* -n, *pl.* tige *ou* broche *f.* à vis.

Schraubenstahl, *m.* fer *m.* à écrou.

Schraubenstein, *m.* pierre *f.* hélicoïde, turbinite, *f.*

Schraubenwinde, *f.* -n, *pl.* vérin, *m.*; (*tonn.*) bâtissoir, *m.*

Schraubenzange, *f.* -n, *pl.* tenailles *f. pl.* à écrou.

Schraubenzieher, *m.* tournevis, *m.*; clef *f.* à vis, filière, *f.*

Schraubenzug, *m.* -üge, *pl.* moufle, *m.*

Schraubenzwinge, *f.* -n, *pl.* (*men.*) crochet *m.* d'établi; sergent, étreignoir, *m.*

Schraubenwerk, *n.* ouvrage *m.* à vis.

Schrauberei *f.* -en, *pl.* raillerie, moquerie, mystification, *f.* persiflage, *m.*

Schraubflinte, *f.* -n, *pl.* couplet, *m.*

Schraubstock, *m.* -öcke, *pl.* étau, *m.* étau *m.* à main; mordant, *m.*

Schreck, *m.* effroi, *m.* frayeur, *f.*

Schreckbild, *n.* -er, *pl.* épouvantail, *m.* fantôme *m.* effrayant, spectre, *m.*

Schrecken, *v. a.* s. Abschrecken, Erschrecken.

Schrecken, *m.* effroi, *m.* frayeur, épouvante, terreur, *f.*; blinde -, terreur *f.* panique; - des Todes, affres, frayeurs *f. pl.* de la mort; in - setzen, effrayer, épouvanter; alles in - setzen, porter la terreur, l'alarme partout.

Schreckensherrschaft, *f.* (régime *m.* de la) terreur, terrorisme, *m.*

Schreckensmann, *m.* -änner, *pl.* partisan *m.* du terrorisme; terroriste, *m.*

Schreckenspost, *f.* -en, *pl.* terrible nouvelle, *f.*

Schreckenssystem, *n.* terrorisme, *m.* système *m.* de la terreur, terreur, *f.*

Schreckenstag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de terreur, jour *m.* horrible.

Schreckhaft, *adj.* (der leicht erschrickt) timide, peureux, craintif; (= Schrecklich) s. Schrecklich. [nerie, *f.*

Schreckhaftigkeit, *f.* timidité, poltron-

Schrecklich, *adj.* terrible, horrible; épouvantable, effroyable; effrayant, affreux, redoutable; *adv.* terriblement, etc. [atrocité, *f.*

Schrecklichkeit, *f.* horreur, énormité,

Schrecknis, *n.* s. Schrecken.

Schreckschanze, *f.* -n, *pl.* redoute, *f.*

Schreckschuss, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* tiré en l'air (pour faire peur); *fig.* menace,

Schreckstein, *m.* malachite, *f.* [*f.*

Schrecktuch, *n.* -ücher, *pl.* (*chasse*) panneaux *m. pl.* d'épouvante.

Schreckvogel, *m.* s. Sägeschnäbler.

Schreckwort, *n.* -e, *pl.* parole *f.* menaçante.

Schrei, *m.* -en, *pl.* cri, *m.*; einen - thun, faire, jeter, pousser, proférer un cri.

Schreibart, *f.* manière *f.* d'écrire; écriture, main, *f.*; style, *m.*; orthographe, *f.*; edle, höhere, erhabene -, style *m.* noble, soutenu, sublime.

Schreibebuch, *n.* -ücher, *pl.* cahier *m.* à écrire.

Schreibegebühr, *f.* -en, *pl.* droit *m.* de copiste, d'enregistrement *ou* d'expédition.

Schreibekunst, *f.* art *m.* d'écrire.

Schreibemeister, *m.* maître *m.* d'écriture.

Schreiben*, *v. a. et n.* (h) 1) écrire, tracer; hübsch, leserlich -, avoir une main *ou* écriture nette, lisible; auf *ou* in etwas -, écrire dans, sur qch.; auf Jemandes Rechnung -, mettre sur le compte de qn.; einem etwas gut -, créditer qn. de qch.; *fam.* sich etwas hinters Ohr -, noter qch., prendre acte de qch.; die Feder schreibt gut, la plume écrit *ou* va bien; der Bleistift schreibt nicht, le crayon ne marque point; sich -, écrire (*fam.* décliner) son nom, se dire, se qualifier; er schreibt sich Herr von, il se qualifie de noblesse; 2) schriftlich darstellen: écrire; Jemand, an Jemand -, écrire, mander à qn.; einem wieder -, répondre; um etwas -, écrire pour (faire venir) qch.; mander qch.; schön (einen schönen Styl) -, avoir un (le) style élégant; *fig.* sich woher -, provenir, descendre, dater de qn.; *n.* action *f.* d'écrire, composition, *f.*; (Geschriebene) écrit, *m.* écriture, lettre, *f.*

Schreibepult, *n.* pupitre; bureau, *m.*

Schreiber, *m.* écrivain; clerc; commis; secrétaire; copiste, *m.*; *iron.* scribe, *m.*; *fam.* fesse-cahier, *m.*

Schreiberei, *f.* -en, *pl.* écriture, *f.*; art *m.* d'écrire.

Schreiberin *f.* -nen, *pl.* celle *f.* qui écrit, auteur, *m.*

Schreiberlohn, *m.* salaire *m.* de clerc, d'écrivain, de copiste.

Schreiberposten, *m.* Schreiberstelle, *f.* -n, *pl.* place *f.* de copiste, etc.

Schreibeschilling, *m.* droit *m.* d'expédition. [secrétaire, *m.*

Schreib(e)schrank, *m.* -änke, *pl.* bureau,

Schreibfeder, *f.* -n, *pl.* plume *f.* à écrire; (*ant.*) calamus, *m.*

Schreibfehler, *m.* faute *f.* de copiste; faute *f.* d'orthographe.

Schreibkasten, *m.* Schreibkästchen, *n.* écritoire *f.* portative; étui *m.* à plumes, nécessaire *m.* de copiste.

Schreiblustig, *adj.* qui aime à écrire.

Schreibmaterialien, *n. pl.* ce qu'il faut pour écrire, plumes *f. pl.*, encre *f.* et papier, *m.*

Schreibpapier, *n.* papier *m.* à écrire.

Schreibpergament, *n.* vélin, *m.*; parchemin *m.* à tablettes.

Schreibschule, *f.* école *f.* d'écriture *ou* de calligraphe.

Schreibschüler, *m.* écolier *m.* qui apprend à écrire.

Schreibstube, *f.* -n, *pl.* bureau, comptoir; greffe, *m.* étude *f.* (d'un notaire).

Schreibstunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* à écrire, leçon *f.* d'écriture. [crire.

Schreibsucht, *f:* manie, rage *f.* d'é-

Schreibsüchtig, *adj.* qui a la manie, la rage d'écrire.

Schreibtafel, *f.* -n, *pl.* table *f.* à écrire; tableau, *m.*; tablettes, *f. pl.*

Schreibtisch, *m.* -e, *pl.* table *f.* à écrire; bureau, comptoir; secrétaire, *m.*

Schreibübung, *f.* -en, *pl.* exercice *m.* d'écriture.

Schreibzeug, *n.* écritoire, *f.*

Schreien*, *v. a. et n.* (h) crier; jeter, pousser, faire un cri *ou* des cris; s'écrier; (weinen) pleurer, crier; oft -, criailler; *fam.* brailler; braire (âne), bramer, raire, réer (cerf), chanter (coq), cacaber (perdrix); nach etwas -, crier après qch.; demander qch. à grands cris; über etwas -, se récrier contre qch.; um Hülfe -, crier au secours; hinter einem her -, poursuivre qn. de ses cris; einen die Ohren voll -, étourdir qn. de ses cris; Feuer -, crier au feu; *n.* cris, *m. pl.*; criaillerie, *f.*; *fam.* piaillerie, *f.*

Schreiend, *adj.* criant; criard (son); -e Farben, couleurs rudes, trop vives.

Schreier, *m.* crieur, criard, criailleur, *m.*; *fam.* piailleur, pleurard, brailleur, braillard, *m.*

Schreierei, *f.* criaillerie, *f.*

Schreierin, *f.* -nen, *pl.* crieuse, criarde, criailleuse, braillarde, brailleuse,

Schreihals, *m.* s. Schreier. [*f.*

Schrein, *m.* s. Schrank.

Schreiner, *m.* s. Tischler.

Schreiten*, *v. n.* faire des pas, marcher; über etwas -, passer par-dessus qch., franchir, enjamber qch.; vorwärts -, avancer, marcher en avant; zu etwas -, procéder, en venir, passer à qch.; zum Werke -, venir, aller au fait, entrer en matière; zur Ehe -, se marier.

Schreivogel, *m.* oiseau *m.* criard.

Schrie, *imparf. de l'indic. du v.* Schreien. [Schreiben.

Schrieb, *imparf. de l'indic. du v.*

Schrift, *f.* -en, *pl.* 1) Buchstaben: caractères, *m. pl.* lettres, *f. pl.*; (*impr.*) caractères, *m. pl.*; große -, gros oeil, *m.*; (Hand-) écriture, main, *f.*; 2) Geschriebene: écrit, manuscrit, *m.*; (*jur.*) écritures, *f. pl.*; Ecriture *f.* (sainte); (Saintes) Ecritures, *f. pl.*; -en, oeuvres *pl.* (d'un auteur).

Schriftähnlich, *adj.* (*min.*) graphique.

Schriftart, *f.* espèce, sorte *f.* de caractère, d'écriture.

Schriftausleger, *m.* interprète, *m.*

Schriftauslegung, *f.* interprétation, exégèse, *f.* [scribe, *m.*

Schriftgelehrte, *m.* -n, *pl.* (*bible*)

Schriftgießer, *m.* fondeur *m.* en caractères. [de caractères.

Schriftgießerei, *f.* -en, *pl.* fonderie *f.*

Schriftkasten, *m.* (*impr.*) casse, *f.*; halbe -, casseau; Fach im -, casselin, *m.*

Schriftkastengestell, *n.* tréteau, *m.*

Schriftkegel, *m.* corps, *m.*

Schriftlich, *adj.* par écrit; écrit.

Schriftmäßig, *adj.* conforme à la Sainte-Ecriture.

Schriftmäßigkeit, *f.* conformité *f.* à l'Ecriture sainte.

Schriftmutter, *f.* (*impr.*) matrice, *f.*

Schriftprobe, *f.* -n, *pl.* épreuve *f.* d'écriture; (*impr.*) épreuve *f.* de caractères.

Schriftsaß, *m.* sujet *ou* vassal *m.* ressortissant à la cour supérieure de justice; Schriftsässig, *adj.* jouissant du privilége de ce ressort; Schriftsässigkeit, *f.* qualité *f.* à laquelle est attaché ce privilége.

Schriftschneider, *m.* graveur *m.* de caractères. [*m.*

Schriftsetzer, *m.* (*impr.*) compositeur,

Schriftsprache, *f.* langage *m.* littéraire; (Bibelsprache) langage *m.* de l'Ecriture sainte.

Schriftstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* graphique.

Schriftstelle, *f.* -n, *pl.* passage *m.* de l'Ecriture sainte.

Schriftsteller, *m.* auteur, écrivain, *m.*; Schriftstellerin, *f.* -nen, *pl.* (femme) auteur, *m.*

Schriftstellerei, *f.* composition *f.* de livres; métier *m.*, profession *f.* d'auteur. [teur, en auteur.

Schriftstellerisch, *adj.* littéraire, d'au-

Schriftstellern, *v. n.* (h) faire des livres, faire le métier d'auteur.

Schriftstempel, *m.* poinçon, *m.*

Schrifttext, *m.* -e, *pl.* texte *m.* de l'Ecriture sainte.

Schriftverfälscher, *m.* faussaire, falsificateur *m.* de titres, d'écritures.

Schriftverfälschung, *f.* falsification *f.* d'un acte, d'un titre, faux *m.* en écriture; altération *f.* du texte de l'Ecriture sainte.

Schriftzeichen, *n.* (*gr.*) point *m.* de distinction; accent; caractère, *m.*

Schriftzug, *m.* -üge, *pl.* trait; cadeau; parafe, chiffre, *m.*

Schrillen, *v. n* (h) grilloter, grésillonner.

Schritt, *imparf. de l'indic. du v.* Schreiten.
Schritt, *m.* -e, *pl.* (*dim.* Schrittchen, *n.*) pas, *m.*; enjambée, démarche, *f.* allure(s), *f.* (*pl.*); *fig.* pas, progrès, *m.* démarche, *f.*; (als Maß) pas, *m.*; – vor – gehen, marcher pas à pas, à pas mesurés, à pas comptés; im – gehen, aller au pas; einem auf allen –en und Tritten folgen, s'attacher, être attaché aux pas de qn.; keinen – thun, ne pas faire un pas; *fig.* ne faire aucune démarche; keinen – aus dem Hause thun, ne pas mettre le pied hors de la maison; einen starken – gehen, marcher bon pas; (*mil.*) – halten, marcher d'un pas égal; marcher au pas, cadencer, marquer le pas; ein Pferd im –e reiten, passager un cheval, mettre un cheval au pas; gut im –e gehen, aller bien le pas.
Schrittlings, *adv.* – gehen, marcher, aller pas à pas; – über einen Graben stehen, être à cheval sur un fossé, se tenir pied deçà, pied delà au-dessus d'un fossé.
Schrittmesser, Schrittzähler, *m.* compte-pas, podomètre, *m.*
Schrittschuh, *m.* s. Schlittschuh.
Schrittweise, *adv.* au pas, pas à pas; peu à peu, petit à petit.
Schrittzähler, *m.* (*géom.*) compte-pas, *m.*
Schrobel, *m.* (*drap.*) repasseresse, *f.*
Schroff, *adj.* rude, raboteux; raide, escarpé; *fig.* rude, austère; *fam.* rébarbatif.
Schroffheit, *f.* pente escarpée, rudesse; austérité, *f.*; aspérités *f. pl.* (du style).
Schröpfeisen, *n.* s. Schröpfschnäpper.
Schröpfen, *v. a.* effaner, effioler (les blés); inciser (des arbres); (*chir.*) scarifier; ventouser, appliquer des ventouses; *fig.* surfaire, écorcher; *n.* action *f.* d'effaner, etc.; (*chir.*) scarification, application *f.* des ventouses.
Schröpfkopf, *m.* -öpfe, *pl.* ventouse, *f.* cornet *m.* à ventouse. [*m.*
Schröpfschnäpper, *m.* scarificateur,
Schröpfzeug, *n.* appareil *m.* pour scarifier.
Schrot, *n.* -e, *pl.* bloc, tronc; tronçon, *m.* pièce *f.* (de drap, etc.) (*mon.*) flan, carreau, titre, aloi, *m.*; *fig.* von gutem – und Korn, s. Korn; (= Abfall) rognure, retaille; cisaille, *f.*; (*chasse*) dragée, grenaille, *f.*; (*agr.*) poulure, *f.*; blé égrugé, *m.*; (*mine*) châssis *m.* de cuvelage, cuvelage, *m.* [bûcheron.
Schrotaxt, *f.* -äxte, *pl.* cognée *f.* de
Schrotbaum, *m.* -äume, *pl.* poutre *f.* *ou* madrier *m.* servant à charger *ou* à descendre des tonneaux, etc.; montant *ou* arbre *m.* de poulin.
Schrotbeutel, *m.* sachet *m.* à dragée; (*meun.*) jarre, *f.*
Schrotbohrer, *m.* cuiller *f.* de pompe.
Schrotbüchse, *f.* boîte *f.* à dragée; carabine *f.* de chasse.
Schrote, *f.* Schroteisen, *n.* ébauchoir; (= Anschrote) lisière, *f.*
Schroten, *v. a.* rogner; (Getraide) égruger; (Malz) bruisiner; couper, tailler; ébarber (les pièces de monnaie); ébaucher (le bois); transporter; in den Keller –, descendre dans la cave; aus dem Keller –, rouler, tirer de la cave; *n.* action *f.* de rogner, etc. taille, *f.*; transport, *m.*
Schröter, *m.* celui qui rogne, etc.; encaveur; (*zool.*) cerf-volant, *m.*
Schröterlohn, *m.* encavement, *m.*
Schrotform, *f.* moule *m.* à dragée.
Schrotgang, *m.* -änge, *pl.* meule *f.* à égruger. [gée.
Schrotgießerei, *f.* fonderie *f.* de dra-
Schrothobel, *m.* riflard, guillaume *m.* à ébaucher.
Schrotkasten, *m.* (*meun.*) jarre, *f.*
Schrotkleie, *f.* -n, *pl.* gros son, son *m.* égrugé.
Schrotkorn, *n.* grain *m.* de plomb; (*meun.*) blé *m.* égrugé.
Schrotleiter, *f.* poulain, *m.*; (*mar.*) chemin, *m.*
Schrötling, *m.* morceau, *m.* pièce, *f.*; flan, carreau, *m.* [farine, *f.*
Schrotmehl, *n.* gruau, *m.*; grosse
Schrotmeißel, *m.* ébarboir, *m.*
Schrotmesser, *n.* couperet, *m.*
Schrotmessing, *m.* laiton *m.* coupé en petites pièces; (*aig.*) courtaille, *f.*
Schrotmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à égruger.
Schrotsäge, *f.* -n, *pl.* grande scie, *f.*; passe-partout, *m.*; (*fer.*) grêle, *f.*
Schrotschere, *f.* -n, *pl.* cisailles, *f. pl.*
Schrotseil, *n.* -e, *pl.* câble *m.* d'encaveur; grosse corde; (*mar.*) trévire, *f.*
Schrotsilber, *n.* argent *m.* de cendrée.
Schrotspeck, *m.* petit lard, *m.*
Schrotstück, *n.* s. Schrot.
Schrotthurm, *m.* -ürme, *pl.* tour *f.* à fondre la grosse dragée.
Schrotwage, *f.* -n, *pl.* niveau, *m.*; (*charp.*) chas, *m.*
Schrotwinde, *f.* -n, *pl.* moulinet, *m.*
Schrotzeug, *n.* outils *m. pl.* à ébarber, à rogner, à tailler.
Schrubben, *v. a.* frotter fortement; (*mar.*) fauberter, goreter; (*men.*) corroyer; dégrossir.
Schrubber, *m.* fauberteur, *m.*; (Besen) faubert, gorel, *m.*; balai *m.* usé.
Schrubbhobel, *m.* (*men.*) rabot *m.* à écorner.
Schrumpfen, *v. n.* s. Einschrumpfen.
Schrumpfig, *adj.* ridé; ratatiné.
Schrunde, *f.* -n, *pl.* gerçure, crevasse, fente, *f.*; (*méd.*) rhagades, *f. pl.*
Schrunden, *v. n.* gercer, se gercer, se fendre, se crevasser.
Schrundenkraut, *n.* rhagadiole, *f.*
Schrundig, *adj.* percé, plein de gerçures, crevassé, etc.
Schub, *m.* -übe, *pl.* poussée, *f.*; (mit der Schulter) épaulée, pousse *f.* (des dents); (*jeu de quilles, etc.*) coup, *m.*; (*jur.*) transport, *m.*; auf den – fortbringen, transporter; (*mar.*) coulée, *f.*; fournée *f.* (de pain); jeu de quilles; quillier, *m.*; einem einen – geben, pousser qn. [moir, *m.*
Schubblech, *n.* (*boul.*) bouchoir, fer-
Schubfenster, *n.* coulisse, *f.*
Schubkarren, *m.* brouette, *f.*
Schubkärner, *m.* brouetteur, *m.*
Schubkasten, *m.* Schublade, *f.* tiroir, *m.*; layette, *f.*; armoire *f.* à tiroirs.
Schubriegel, *m.* verrou, *m.* targette, *f.*
Schubsack, *m.* -äcke, *pl.* poche, *f.*
Schüchtern, *adj.* timide; ombrageux; *adv.* timidement, avec peur.
Schüchternheit, *f.* timidité, *f.*
Schuf, *imparf. de l'indic. du v.* Schaffen.
Schuft, *m.* gueux, coquin, gredin, *m.*
Schuftig, *adj.* gredin, gueux, mesquin, abject; lâche; *adv.* lâchement.
Schuh, *m.* -e, *pl.* soulier, *m.* chaussure, *f.*; hölzerne –, sabot, *m.*; diese –e liegen gut an, ces souliers chaussent bien; sabot *m.* (du cheval); talon *m.* (d'une pique etc.); tuyau *m.* (du soufflet); sabot *m.*, ferrure *f.* (d'un pieu); (*mine*) seuil, *m.*; (*charp.*) couche *f.* d'étais, d'étançons; (*meun.*) auget; (Maaß) pied, *m.*; *prov. pop.* das habe ich längst an den –en abgelaufen, il y a longtemps que je sais cela; ein Jeder weiß am Besten wo ihn der – drückt, chacun sait où le soulier le blesse; einem etwas in die –e schieben, mettre qch. sur le dos de qn.
Schuhabsatz, *m.* -ätze, *pl.* talon, *m.*
Schuhahle, *f.* -n, *pl.* alène *f.* de cordonnier. [corne, *f.*
Schuhanzieher, *m.* chausse-pied, *m.*
Schuhband, *n.* -änder, *pl.* cordon *m.* de soulier. [de soulier.
Schuhblatt, *n.* -ätter, *pl.* empeigne *f.*
Schuhbürste, *f.* -n, *pl.* décrottoire, polissoire, *f.*; brosse *f.* à souliers.
Schuhdraht, *m.* ligneul, gros fil, *m.*
Schuheisen, *n.* ratissoire *f.* à souliers.
Schuhen, *v. a.* chausser.
Schuhfleck, *m.* hausse, *f.* bout, *m.*
Schuhflicker, *m.* savetier, *m.*; cordonnier *m.* en vieux.
Schuhflickerei, Schuhflickerarbeit, *f.* métier *m.* de savetier; saveterie, *f.*
Schuhknecht, *m.* -e, *pl.* garçon *m.* cordonnier.
Schuhkneif, *m.* -e, *pl.* tranchet, *m.*
Schuhladen, *m.* -äden, *pl.* boutique *f.* de cordonnier. [soulier.
Schuhlasche, *f.* -n, *pl.* oreille *f.* de
Schuhleisten, *m.* forme *f.* à souliers.
Schuhmacher, *m.* cordonnier, *m.*
Schuhmacherhandwerk, *n.* métier *m.* de cordonnier; cordonnerie, *f.*
Schuhmacherzunft, *f.* -ünfte, *pl.* corps *m.* des cordonniers.
Schuhmarkt, *m* -ärkte, *pl.* marché *m.* aux souliers; cordonnerie, *f.*
Schuhmaß, *n.* -e, *pl.* mesure *f.* par pieds, mesure *f.* de souliers; compas, *m.*
Schuhnadel, *f.* -n, *pl.* carrelet, *m.*
Schuhnagel, *m.* -ägel, *pl.* clou *m.* à soulier; broche; (*clou.*) caboche, *f.*
Schuhnaht, *f.* -ähte, *pl.* trépoint, *m.* trépointe, *f.*
Schuhpappe, *f.* pâte *f.* de cordonnier.
Schuhpech, *n.* poix, *f.*
Schuhpflock, *m.* -öcke, *pl.* cheville, *f.*
Schuhpinne, *f.* -n, *pl.* pointe, broche, [*f.*
Schuhputzer, *m.* décrotteur, *m.*
Schuhriemen, *m.* courroie, *f.* cordon *m.* de soulier.
Schuhschmiere, *f.* graisse *f.* à souliers. [soulier.
Schuhschnalle, *f.* -n, *pl.* boucle *f.* de
Schuhschwärze, *f.* noir *m.* de cordonnier.
Schuhsohle, *f.* -n, *pl.* semelle, *f.*
Schuhwachs, *n.* Schuhwichse, *f.* cire *f.* à souliers; cirage, *m.* cirure, *f.*
Schuhwerk, *n.* chaussure, *f.*
Schuhzwecke, *f.* -n, *pl.* broquette, *f.*
Schulamt, *n.* -ämter, emploi *m.* dans une école *ou* dans l'enseignement.
Schulanstalt, *f.* -en, *pl.* école, *f.* lycée, collège, *m.* établissement *m.* d'instruction. [cole.
Schulaufseher, *m.* inspecteur *m.* d'é-
Schulbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* de l'école. [classe, d'école.
Schulbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de
Schuld, *f.* -en, *pl.* dette; (Fehler, Sünde) faute; offense, *f.*; péché, *m.*; coulpe, *f.*; (Verbrechen) crime, forfait, délit, *m.*; (Verpflichtung) obligation;

(Ursache) cause, *f.*; ausstehenden -en, dettes *f. pl.* actives, créances, *f. pl.*; schwebende -, dette *f.* flottante; rückständigen -en, dettes *f. pl.* arriérées; -en machen, faire, contracter des dettes; in -en stecken, mit -en beladen sein, être endetté, être chargé, accablé de dettes; einem etwas - geben, die - beimessen, accuser qn. de qch., lui imputer, lui attribuer la faute; die - auf einen Andern schieben, rejeter la faute, s'excuser sur un autre; seine - bekennen, avouer sa faute; die - von etwas tragen müssen, être obligé de porter la peine de qch.; sich etwas zu -en kommen lassen, se rendre coupable de qch.; an etwas - sein, être cause, être la cause de qch.; ich bin nicht - daran, es ist nicht meine -, die - liegt nicht an mir, ce n'est pas ma faute; ich bin, ich stehe noch immer in Ihrer -, je suis toujours votre débiteur, je suis toujours bien redevable à vos bontés; (*bib.*) vergieb uns unsere -en, pardonnez-nous nos offenses. [crimes.

Schuldbefleckt, *adj.* souillé par des

Schuldbeladen, *adj.* chargé de crimes.

Schuldbeweis, *m.* -se, *pl.* preuve *f.* d'une dette *ou* d'un délit; corps *m.* du délit.

Schuldbrief, *m.* -e, *pl.* obligation, créance, *f.*; reconnaissance *f.* d'une dette; seinen - vorzeigen, faire apparoir de sa créance.

Schuldbuch, *n.* -ücher, *pl.* carnet, *m.*; livre *m.* de compte.

Schulden, *v. n.* (h) devoir.

Schuldenfrei, *adj.* franc de dettes; sans dettes; quitte de ses dettes.

Schuldenlast, *f.* poids *m.* des dettes, dettes *f. pl.* immenses.

Schuldentilgung, *f.* acquit, payement *m.* des dettes; amortissement *m.* de la dette publique; -sfonds, *m.* -scasse, *f.* fonds *m.*, caisse *f.* d'amortissement. [dette *f.* publique.

Schuldenwesen, *n.* dettes, *f. pl.*;

Schuldforderung, *f.* -en, *pl.* dette *f.* active; créance, *f.*; dû, *m.*

Schuldfrei, Schuldlos, *adj.* innocent, qui n'est pas coupable.

Schuldheiß, *m.* s. Schultheiß, Schulze.

Schuldherr, *m.* créancier, *m.*

Schuldienst, *m.* s. Schulamt.

Schuldig, *adj.* 1) verbunden, etwas zu leisten: - sein, devoir (une somme); être redevable (de telle somme, de la vie); einem eine Antwort - bleiben, ne pas répondre à qn.; in der Antwort nichts - bleiben, répondre pertinemment; ich bin das nicht zu thun -, je ne suis pas obligé *ou* tenu de le faire; -e Geld, -e Achtung, argent, respect *m.* qu'on doit, qui est dû (à qn.); -e Strafe, juste peine, *f.*; 2) strafbar: coupable; er ist des Todes -, il mérite la mort.

Schuldige, *m.* -n, *pl.* coupable, *m.*

Schuldiger, *m.* accusateur; débiteur, *m.*; (*bib.*) celui qui a offensé.

Schuldigkeit, *f.* -en, *pl.* devoir, *m.*; obligation, *f.* [devoir.

Schuldigst, *adv.* dûment; selon son

Schuldklage, *f.* s. Schuldsache.

Schuldleute, *pl. fam.* débiteurs, *m. pl.* débitrices, *f. pl.*

Schuldlos, *adj.* s. Schuldfrei.

Schuldlosigkeit, *f.* innocence, *f.*

Schuldmann, *m.* s. Schuldner.

Schuldner, *m.* débiteur; obligé, *m.*; ich verbleibe Ihr -, je suis votre redevable.

Schuldnerin, *f.* -nen, *pl.* débitrice, *f.*

Schuldpost, *f.* -en, *pl.* dette *f.* passive *ou* active; dette, *f.*; article, poste, *m.*; ausfallende -, non-valeur, *f.*

Schuldregister, *n.* état *m.* des dettes; livre *m.* de compte.

Schuldsache, *f.* -n, *pl.* (*jur.*) action *f.* pour dettes; cause *f.* de dettes.

Schuldschein, *m.* -e, *pl.* billet, *m.*

Schuldthurm, *m.* -ürme, *pl.* prison *f.* pour les débiteurs insolvables; im -e sitzen, être détenu pour dettes.

Schuldverschreibung, *f.* -en, *pl.* obligation; créance, *f.*; billet, *m.*

Schuldzettel, *m.* s. Schuldschein.

Schule, *f.* -n, *pl.* école; classe; hohe -, université, *f.* académie *f.* (de peinture); lateinische *ou* gelehrte -, lycée, collége, *m.*; - des Platon, des Raphael, école *f.* de Platon, de Raphaël; - halten, tenir école, faire la classe, les leçons, donner des leçons; in die - gehen, aller à l'école, fréquenter l'école; es ist heute keine -, il n'y a pas de classe, de leçon aujourd'hui; die - versäumen, manquer l'école, la classe; die hohe - beziehen, aller à l'université, à l'académie; aus der - schwatzen, dire les nouvelles de l'école; divulguer un secret; hinter (neben) die - laufen, die - schwänzen, faire l'école buissonnière; *fig.* die - des Unglücks, l'école du malheur; ein Pferd durch alle -n führen, faire faire le manége à un cheval; das Pferd hat noch keine -, ce cheval est incertain.

Schulen, *v. a.* régenter; former, instruire; dresser (un cheval).

Schüler, *m.* écolier; disciple; élève, *m.* [d'écolier.

Schülerarbeit, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.*

Schülerhaft, *adj.* d'écolier; *adv.* en écolier; -igkeit, *f.* gaucherie *f.* qui sent l'écolier; imperfection *f.* (du style). [*f.*

Schülerin, *f.* -nen, *pl.* écolière, élève,

Schulfeierlichkeit, *f.* -en, *pl.* fête *f.* d'école. [congé.

Schulfeiertag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de

Schulferien, *f. pl.* vacances, *f. pl.*

Schulfrage, *f.* -n, *pl.* question *f.* scolastique *ou* de l'école.

Schulfreund, *m.* -e, *pl.* ami, camarade *m.* d'école, de collége; ami *m.* des écoles, de l'instruction de la jeunesse. [*f.* d'école.

Schulfreundschaft, *f.* -en, *pl.* amitié

Schulfuchs, *m.* -üchse, *pl.* nouveau *m.* débarqué, qui sort de l'école, du collége; pédant, *m.*

Schulfuchsen, *v. n.* (h) pédanter.

Schulfüchserei, *f.* pédanterie, *f.*

Schulfüchsig, *adj.* pédantesque, qui sent le collége, le pédant.

Schulgebäude, *n.* collége, *m.*; école, *f.*; bâtiment *m.* appartenant à l'école.

Schulgefängniß, *n.* -sse, *pl.* prison *f.* pour les écoliers, pour les étudiants; chambre *f.* aux arrêts.

Schulgeld, *n.* -er, *pl.* salaire, honoraire *m.* du maître d'école; pension, *f.* frais *m. pl.* d'étude; écolage, *m.*

Schulgelehrsamkeit, *f.* humanités, *f. pl.*; érudition, *f.*; doctrine, érudition *f.* pédantesque; pédanterie, *f.*

Schulgelehrte, *m.* -n, *pl.* humaniste, *m.*

Schulgerecht, *adj. et adv.* conforme, conformément aux *ou* selon les règles de l'école; méthodique, méthodiquement; -e Beweis, preuve *f.* en forme; (*man.*) bien dressé, fait, dressé au manége; écouté.

Schulgesell, *m.* -en, *pl.* compagnon, camarade *m.* d'école, condisciple, *m.*

Schulgesetz, *n.* -e, *pl.* loi *f.* d'école.

Schulhalter, *m.* maître *m.* d'une petite école; Schulhalterin, *f.* -nen, *pl.* maîtresse *f.* d'une petite école.

Schulhaus, *n.* -äuser, *pl.* école, *f.*

Schuljahr, *n.* -e, *pl.* année *f.* de collége; année *f.* scolaire; cours *m.* de collége; classes, *f. pl.*

Schuljugend, *f. pl.* écoliers *m. pl.* et écolières, *f. pl.*

Schuljunge, *m.* s. Schulknabe. [*m.*

Schulkamerad, *m.* -en, *pl.* condisciple,

Schulkenntnisse, *f. pl.* connaissances *f. pl.* élémentaires, humanités, *f. pl.*

Schulkind, *n.* -er, *pl.* écolier, *m.* écolière, *f.*

Schulknabe, *m.* -n, *pl.* écolier, *m.*

Schulkrank, *adj.* qui feint d'être malade pour se dispenser d'aller à l'école.

Schulkrankheit, *f.* -en, *pl.* maladie *f.* de commande, maladie *f.* feinte.

Schullehrer, *m.* instituteur, *m.* maître *m.* d'école; -seminarium, *n.* -ien, *pl.* école *f.* normale.

Schulmädchen, *n.* écolière, *f.*

Schulmann, *m.* -änner, *pl.* pédagogue, *m.* [recht.

Schulmäßig, *adj. et adv.* s. Schulge-

Schulmeister, *m.* maître *m.* d'école; pédagogue, *m.*; Schulmeisterin, *f.* -nen, *pl.* maîtresse *f.* d'école.

Schulmeisterdienst, *m.* emploi *m.*, charge, fonction *f.* de maître d'école.

Schulmeisterisch, *adj.* préceptoral, magistral; pédantesque; *adv.* magistralement, pédantesquement.

Schulmeistern, *v. a. et n.* (h) *fam.* faire le maître d'école; faire le pédagogue; *fam.* pédanter; *fig.* censurer, critiquer d'un ton préceptoral *ou* magistral; *n.* fonctions *f. pl.* de pédagogue, habitudes *f. pl.* préceptorales. [préceptoral.

Schulmeisterton, *m.* ton *m.* magistral,

Schulmonarch, *m.* -en, *pl.* régent, recteur *m.* de collége, d'école; principal, *m.*

Schulordnung, *f.* réglement *m.*, discipline *f.* d'une école *ou* des écoles, réglements *m. pl.* universitaires.

Schulpferd, *m.* -e, *pl.* cheval *m.* de (dressé au) manége.

Schulphilosophie, *f.* philosophie *f.* scolastique.

Schulrath, *m.* -äthe, *pl.* conseil *m.* de l'instruction publique; membre *m.* de ce conseil.

Schulrede, *f.* -n, *pl.* discours *m.* prononcé à une solennité d'école; (*anc. rhét.*) déclamation, *f.*

Schulsache, *f.* -n, *pl.* affaire *f.* qui regarde une école, les écoles *ou* l'instruction publique; affaire *f.* universitaire. [de manége.

Schulsattel, *m.* -ättel, *pl.* selle *f.*

Schulschrift, *f.* -en, *pl.* traité *m.* sur les écoles; livre, ouvrage *m.* à l'usage des écoles; programme, *m.*; diatribe, *f.* [averti *ou* écouté.

Schulschritt, *m.* (eines Pferdes) pas *m.*

Schulsprache, *f.* langage *m.* de l'école.

Schulstaub, *m.* poudre, poussière *f.* de l'école; im -e leben, travailler à l'école, endurer les peines, les dégoûts de l'école.

Schulstube, f. -n, pl. classe, f.
Schulstudien, n. pl. études f. pl. qu'on fait dans le collége.
Schulstunde, f. -n, pl. heure f. de l'école; leçon, classe, f.
Schulter, f. -n, pl. épaule, f.
Schulterband, n. -änder, pl. ligament m. de l'épaule.
Schulterbein, n. -e, pl. os m. de l'épaule; humérus, m.
Schulterbinde, f. scapulaire, f.
Schulterblatt, f. -ätter, pl. omoplate, f.; (man.) paleron, m.
Schulterblutader, f. veine f. scapulaire.
Schulterbreite, f. carrure, f.
Schultergehenk, n. baudrier, m.
Schultergicht, f. omagre, f.
Schulterhöhe, f. haut m. de l'épaule; (anat.) acromion, m. [m.
Schulterkissen, n. dossier, traversin,
Schulterknochen, m. s. Schulterbein.
Schultern, v. a. schultert das Gewehr! portez l'arme ou les armes!
Schulterrock, m. -öcke, pl. (égl.) scapulaire, m.
Schulterschnitt, m. (bl.) bande, f.
Schulterstück, n. épaulière f. de cuirasse.
Schultertragbinde, f. s. Schulterbinde.
Schulterwehr, f. (fort.) épaulement, m. [paule.
Schulterwinkel, m. angle m. de l'é-
Schultheiß, m. -en, pl. maire, juge, m.
Schulübung, f. -en, pl. exercice, devoir, m.; composition, f.; thème, m.; version, f.
Schulunterricht, m. instruction f. de la jeunesse; leçons, f. pl. [collége.
Schulverwalter, m. économe m. d'un
Schulweisheit, f. philosophie f. de l'école ou scolastique.
Schulwesen, n. écoles, f. pl. tout ce qui concerne les écoles; instruction f. publique.
Schulwissenschaften, f. pl. humanités, f. pl. lettres f. pl. humaines.
Schulwitz, m. -e, pl. esprit m. formé dans l'école; étude, f.; iron. plaisanterie f. d'écolier.
Schulze, m. s. Schultheiß.
Schulzeit, f. temps m. qu'on passe à l'école, où l'on fréquente l'école; temps m. où se tient la classe, temps m. que dure l'école.
Schulzucht, f. discipline f. de l'école.
Schumperlied, n. s. Gassenhauer.
Schund, imparf. de l'indic. du v. Schinden. [f.
Schund, m. pop. gadoue; fig. vétille,
Schundfeger, pop. Schundkönig, m. vidangeur; gadouard, m.
Schundgrube, f. -n, pl. cloaque, m.; fosse f. d'aisance.
Schuppe, f. -n, pl. écaille; (bot.) écaille, squame; kleine -, squamelle; squamule, f.; die -n fallen ihm von den Augen, les écailles lui tombent des yeux.
Schüppe, f. -n, pl. pelle, f.; fam. einem die - geben, chasser (un domestique).
Schüppen, v. a. remuer, jeter avec la pelle.
Schuppen, v. a. pousser, heurter (qn.); écailler; sich -, se pousser, se frotter; s'écailler, tomber ou s'enlever par écailles.
Schuppen, m. s. Schoppen.
Schuppenfisch, m. -e, pl. poisson m. à écailles; -e, pl. squamodermes, m.
Schuppenfalter, m. écaille, f. [pl.
Schuppenflechte, f. -n, pl. (bot.) squamaire, f. [nes, m. pl.
Schuppenflosser, m. pl. squamipen-
Schuppenförmig, adj. écailleux, squammeux.
Schuppenkäfer, m. hoplie, f.
Schuppennaht, f. -ähte, pl. (anat.) suture f. squameuse ou écailleuse; lépidoïde, f. [cailles.
Schuppenpanzer, m. cuirasse f. d'é-
Schuppenschlange, f. -n, pl. serpent m. écaillé.
Schuppenstein, m. lépidolithe, f.
Schuppenthier, n. animal m. écaillé, pangolin, m.; -e, pl. écailleux, m. pl.
Schuppenweise, adv. par écailles.
Schuppicht, adj. s. Schuppenförmig.
Schuppig, adj. écaillé, écailleux; (bl.) papeloné.
Schur, f. tonte; (drap.) tonture, f.; (mine) matte f. des brebis du fourneau; fig. tour, m. pièce, f.; einem einen - thun, jouer un tour à qn.; einem etwas zum -e thun, faire qch. en dépit de qn. ou pour fâcher qn.
Schürbaum, m. -äume, pl. attisoir, m.
Schüreisen, n. attisonnoir, attisoir, fourgon; (forg.) tisonnier, m.
Schüren, v. a. tisonner, accommoder, attiser le feu; mit der Ofengabel -, fourgonner; (fond.) tiser; fig. attiser.
Schürer, m. attiseur (aussi fig.); tisonneur, m.
Schurf, m. -ürfe, pl. (mine) fouille, ouverture, f.; creux, m.
Schürfen, v. a. entamer, tailler, couper; érafler; (méd.) excorier; ratisser; (mine) creuser, établir une fouille.
Schürfhobel, m. s. Schrothobel.
Schürhaken, m. s. Schüreisen.
Schurigeln, v. a. pop. tourmenter, vexer, tracasser, chicaner qn.
Schurke, m. -n, pl. coquin, fripon; escroc, m.
Schurkenstreich, m. -e, pl. tour m. de coquin, coquinerie, f.
Schurkisch, adj. de coquin, etc.; adv. en coquin, etc.
Schürloch, n. -öcher, pl. trou m. à feu; aspiraux, m. pl.; (verr.) tisard, m.; (fond.) chauffe, f.
Schürschaufel, f. -n, pl. pelle f. à enlever les crasses.
Schurwolle, f. tonte, f.
Schurz, m. -e, pl. (mine) chaîne f. des seaux de mine; (arch.) manteau m. (de cheminée); (Schürze) ceinture, f. tablier; (der Neger etc.) pagne, m.
Schürze, f. -n, pl. (dim. Schürzchen, n.) tablier, devantier, m.; fig. fille, f. cotillon, m.
Schurzeit, f. tonte, f.
Schürzen, v. a. trousser, retrousser; einen Knoten, eine Schleife -, faire un noeud, nouer; sich -, se trousser, se nouer.
Schürzenband, n. -änder, pl. ruban, cordon m. de tablier.
Schürzenstipendium, n. secours m. d'argent dû à la protection d'une femme. [cuir).
Schurzfell, n. -e, pl. tablier m. (de
Schuß, m. -üsse, pl. mouvement m. très-rapide, impétueux, précipité; vol m. rapide; course, f.; train; (von Bäumen etc.) jet, rejet, m.; pousse, f.; cru, m.; (am Getraidehalm) genouillée, f.; (Schießen) jet m. (de l'argent); enfournée f. (du pain); coup m. de feu, coup m. de fusil; (Schußweite) portée, f.; (Wirkung eines Schusses) coup m., trace f. d'une balle; (Schußwunde) coup m. de feu, plaie f. d'arme à feu; fig. boutade, fantaisie, quinte, f.; (Ladung) fournée f. (de pain); jet, compte m. (d'argent); (tiss.) duite, lardure, f.; charge f. d'une arme à feu, coup, m.; im -sse sein, courir impétueusement, aller rapidement, aller bon train; (= sehr wachsen) grandir prodigieusement, monter en graine; (= in der Schußweite sein) être à la portée du fusil, etc.; in den - kommen, s'élancer, être entraîné, être emporté; fig. s'échauffer, se mettre en train; (= in die Schußweite kommen) s'avancer, passer à la portée du fusil; fig. tomber sous la main de qn.; einen - thun, tirer, lâcher un coup; es fiel ein -, on tira un coup de fusil, un coup partit ou fut tiré; außer dem -sse sein, être hors de la portée des armes à feu; in den - treiben, amener (le gibier) à la portée du chasseur; einen - bekommen, avoir, recevoir un coup de feu; fig. einen - haben, avoir des lubies, être un peu timbré; ein - Pulver, une charge de poudre; er ist keinen - Pulver werth, il ne vaut pas le pendre.
Schußbaum, m. -äume, pl. (mine) solives f. pl. de protection.
Schüssel, f. -n, pl. plat, m. écuelle, f.
Schüsselbret, n. -er, pl. rayon m., tablette f. à vaisselle.
Schüsselchen, n. petit plat, m.; (bot.) alvéole, scutelle, f.
Schüsselflechte, f. -n, pl. parmélie, f.
Schüsselförmig, adj. (bot.) scutellé.
Schüsselkoch, m. blanc-manger m. cuit dans une écuelle.
Schüsselkorb, m. -örbe, pl. panier m. de service.
Schüsselmuschel, f. -n, pl. lépas, m. patelle; versteinerte -, patellite, f.
Schüsselring, m. -e, pl. porte-assiette, garde-nappe, m.
Schüsselschrank, m. -änke, pl. buffet, m.; armoire f. à vaisselle.
Schüsselwäscherin, f. -nen, pl. laveuse f. d'écuelles.
Schuffer, m. s. Schnellkäulchen.
Schufferbaum, m. cuiquier, m.
Schußfertig, adj. prêt à tirer, à faire feu. [invulnérable.
Schußfest, adj. à l'épreuve des balles;
Schußfrei, adj. hors de la portée du fusil, etc.; à couvert, à l'abri des boulets, des balles.
Schußgerecht, adj. placé convenablement pour faire feu, à la portée du fusil, etc.; (man.) dressé au tir.
Schußlinie, f. tir, m.; champ m. de feu.
Schußmäßig, Schußrecht, adj. (chasse) à la portée du fusil.
Schußweise, adv. par intervalles, à différentes reprises; par boutades.
Schußweite, f. portée, f.
Schußwunde, f. -n, pl. plaie f. d'arme à feu; coup m. de feu.
Schuster etc. s. Schuhmacher etc.
Schustern, v. n. (h) faire des souliers, faire le métier de cordonnier.
Schusterpech, n. poix f. noire.
Schüte, f. -n, pl. bateau m. plat, scute, f.
Schutt, m. décombres, m. pl.; gravois, m.; ruines, f. pl.
Schütt, f. ilot, m.
Schüttboden, m. grenier, m.
Schütte, f. -n, pl. monceau, tas, m.; botte f. (de paille).

Schütteln, *v. a.* secouer, hocher, remuer, branler; Aepfel –, faire tomber les pommes en secouant l'arbre; einem die Hand –, serrer la main à qn.; sich –, se secouer; *n.* secouement, branlement, hochement, *m.*

Schütten, *v. a.* verser, jeter; épancher; répandre; mettre; s. Gießen; in Haufen –, entasser, amonceler; *v. n.* (h) être productif, rendre.

Schüttenstroh, *n.* feurre, *m.* grande paille, *f.*

Schüttern, *v. a.* ébranler; faire trembler; *v. n.* (h) trembler, branler; s'ébranler; être ébranlé; vaciller; lachen, daß der Bauch schüttert, rire à ventre déboutonné.

Schüttgelb, *n.* stil *m.* de grain *ou* de grun. [combres, *m. pl.*

Schutthaufen, *m.* éboulis, *m.* dé-

Schuttkarren, *m.* tombereau, *m.*

Schuttkärrner, *m.* gravatier, *m.*

Schutz, *m.* 1) s. Schutzbret; (= Deich, Damm), digue, *f.*; 2) Obhut *rc.*, protection, garde, défense, sauvegarde, tutelle, *f.* abri, secours, refuge, asile, rempart, boulevart, *m.*; in – nehmen, protéger qn., prendre en protection, sous sa protection; – suchen bei …, chercher un refuge auprès de …, invoquer la protection de …, se réfugier auprès de (qn.), dans (qch.).

Schutz, *m.* Schutzbret, *n.* -er, *pl.* vanne, pale, *f.*; lançoir, haussoir, *m.*

Schutzbefohlen, *adj.* confié à la protection *ou* à la garde de …; Schutzbefohlene, *m.* -n, *pl.* s. Schützling.

Schutzblattern, *f. pl.* vaccine, *f.*; die – einimpfen, vacciner.

Schutzblatterngift, *n.* vaccin, *m.*

Schutzbret, *n.* s. Schutz, Schutzbret.

Schutzbrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* de protection, sauf-conduit, *m.*; (*jur.*) lettres *f. pl.* de répit. [défensive.

Schutzbündniß, *n.* -sse, *pl.* alliance *f.*

Schutzdach, *n.* -ächer, *pl.* abri, appentis, hangar, *m.*; (*fort.*) toit *m.* de défense; (*ant. rom.*) muscule, *m.*

Schütze, *m.* -n, *pl.* tireur; (*astr.*) sagittaire; (*gu.*) tirailleur, *m.*; (= Schützenbruder) chevalier *m.* de l'arquebuse; (*hist. n.*) bec *m.* allongé; (*tiss.*) navette, *f.*; (*hydr.*) vanne, *f.*; (*agr.*) garde-champêtre, messier, *m.*

Schützen, *v. a.* protéger, défendre; garantir, préserver; mettre à l'abri, à couvert de qch.; einen in dem Besitze einer Sache –, maintenir qn. dans la possession d'une chose; das Wasser –, arrêter l'eau par le moyen de la vanne, etc.; sich gegen etwas –, se garantir, se garder, se préserver de qch., se défendre contre qch.; *n.* protection, défense, *f.*

Schützenbruder, *m.* -üder, *pl.* arquebusier, *m.*; chevalier *m.* de l'arquebuse.

Schützend, *adj.* tutélaire, protecteur.

Schutzengel, *m.* ange *m.* tutélaire *ou* gardien, providence, *f.*

Schützengesellschaft, *f.* -en, *pl.* société *f.* des tireurs, compagnie *f.* des chevaliers de l'arquebuse.

Schützengilde, *f.* -n, *pl.* corps *m.* des arquebusiers.

Schützenhaus, *n.* s. Schießhaus.

Schützenkönig, *m.* -e, *pl.* roi *m.* des arquebusiers.

Schützenmeister, *m.* maître-chevalier *m.* de l'arquebuse.

Schützenstand, *m.* lieu *m.* où l'on se tient en tirant à la cible, tir, *m.*

Schützer, *m.* protecteur, *m.*; préposé *m.* d'une écluse.

Schutzgatter, *m.* barrière, herse, *f.*; porte *f.* d'écluse. [laire.

Schutzgeist, *m.* -er, *pl.* génie *m.* tuté-

Schutzgeländer, *n.* garde-barrière, *f.*

Schutzgeld, *n.* -er, *pl.* impôt *m.* de domicile, d'habitation.

Schutzgenoß, *m.* s. Schutzverwandte.

Schutzgerechtigkeit, Schutzherrschaft, *f.* droit *m.* de patronage, de protection; protectorat, *m.*

Schutzgott, *m.* -ötter, *pl.* dieu *m.* tutélaire; Schutzgöttin, *f.* -nen, *pl.* déesse *f.* tutélaire.

Schutzgottheit, *f.* divinité *f.* tutélaire.

Schutzheilige, *m. et f.* -n, *pl.* patron, *m.*; patronne, *f.*

Schutzherr, *m.* -en, *pl.* protecteur, défenseur, patron, *m.*

Schutzjude, *m.* -n, *pl.* juif *m.* à octroi.

Schützling, *m.* -e, *pl.* protégé; client, *m.*

Schutzlos, *adj.* sans protection, sans appui, sans défense, sans secours.

Schutzlosigkeit, *f.* manque *m.* de protection, etc.

Schutzmauer, *f.* -n, *pl.* rempart, boulevart, *m.*

Schutzmittel, *n.* préservatif, *m.*

Schutzpocken, *f. pl.* s. Schutzblattern.

Schutzrecht, *n.* s. Schutzgerechtigkeit.

Schutzrede, *f.* -n, *pl.* Schutzschrift, *f.* -en, *pl.* discours *m.* apologétique; apologie, *f.*; (*jur.*) plaidoyer, *m.* exception, *f.*

Schutzredner, *m.* apologiste, *m.*

Schutzverwandte, *m.* -n, *pl.* habitant *m.* reçu par octroi.

Schutzwache, *f.* -n, *pl.* sauvegarde, *f.*

Schutzwaffe, *f.* -n, *pl.* arme *f.* défensive. [*m.*

Schutzwand, *f.* -ände, *pl.* brise-vent,

Schutzwappen, *n.* armoiries *f. pl.* de patronage.

Schutzwehr, *f.* -en, *pl.* défense, défensive, *f.*; appui, abri; rempart, boulevart, *m.*; (*hydr.*) portereau, *m.* écluse, *f.*

Schutzzettel, *m.* certificat *m.* de droit de domicile; carte *f.* de sûreté.

Schwabacher Schrift, *f.* italique *m.* allemand.

Schwabbeln, *v. n.* (h) *fam.* remuer; être agité; trembler; geschwabbelt voll, plein à déborder, plein jusqu'au bord.

Schwabenspiegel, *m.* ancien code *m.* de droit de Souabe.

Schwach, *adj.* faible; débile; *fig.* faible; infirme; délicat; fragile; *adv.* faiblement, etc.; -e Geschlecht, sexe *m.* (féminin); – an Verstande, imbécille; -e Gedächtniß, mémoire *f.* faible, infidèle, ingrate; die – Seite einer Person, le côté faible, le faible d'une personne; *fig.* auf -en Füßen stehen, être faible, être en mauvais état; – werden, devenir faible, s'affaiblir; es wird mir –, il me prend une faiblesse.

Schwäche, *f.* faiblesse, débilité, fragilité, défaillance; finesse, ténuité, délicatesse, *f.*; *fig.* faiblesse, *f.* faible, *m.*; infidélité *f.* (de la mémoire).

Schwächen, *v. a.* affaiblir; débiliter, user, casser, atténuer; Jemandes Ansehen –, décréditer qn.; (*jur.*) séduire (une fille); -d, affaiblissant, débilitant, énervant.

Schwachgläubig, *adj.* faible dans la foi; -keit, *f.* faiblesse *f.* dans la foi.

Schwachheit, *f.* -en, *pl.* faiblesse; infirmité; débilité; langueur; fragilité, *f.*; faible, *m.*; (Ohnmacht) défaillance, *f.*; évanouissement, *m.*; -fehler, *m.* faute *f.* commise par faiblesse; -sünde, *f.* -n, *pl.* péché *m.* de fragilité, péché *m.* par faiblesse; péché *m.* véniel.

Schwachherzig, *adj.* faible, qui a le coeur faible; -keit, *f.* faiblesse, *f.*

Schwachkopf, *m.* -öpfe, *pl.* esprit *m.* faible, borné; tête *f.* de linotte, tête *f.* légère.

Schwachköpfig, *adj.* faible d'esprit, imbécille; niais; -keit, *f.* imbécillité, *f.*

Schwächlich, *adj.* faible, débile, infirme, délicat; d'une santé délicate; *adv.* délicatement, etc.

Schwächlichkeit, *f.* faiblesse, infirmité, délicatesse, *f.*

Schwächling, *m.* -e, *pl.* homme, enfant *m.* faible, débile, délicat; *fig.* homme, esprit *m.* faible, sans fermeté.

Schwachnervig, *adj.* faible de nerfs.

Schwachsichtig, *adj.* qui a la vue faible; qui a l'esprit borné; -keit, *f.* faiblesse *f.* de la vue.

Schwachsinn, *m.* faiblesse *f.* d'esprit; imbécillité, *f.*

Schwachsinnig, *adj.* imbécille.

Schwächung, *f.* affaiblissement, *m.* débilitation, *f.*; (*jur.*) défloration, *f.*

Schwaden, *m.* (*chasse*) queue *m.* (du cerf); (Qualm) vapeur, *f.*; (*mine*) mofette, *f.*; (*agr.*) andain, *m.*; javelle, *f.*; in – legen, javeler; (*bot.*) – *ou* -gras, fétuque *f.* flottante.

Schwadengrütze, *f.* graine *f.* de Pologne.

Schwadron, *f.* -en, *pl.* escadron, *m.*

Schwadronenweise, *adv.* en *ou* par escadrons; sich – stellen, escadronner.

Schwadroniren, *v. n.* (h) se réunir par escadrons *ou* par bataillons; *fam.* hâbler, bavarder, fanfaronner.

Schwager, *m.* -äger, *pl.* beau-frère, *m.*; *iron.* postillon, *m.* [*f.*

Schwägerin, *f.* -nen, *pl.* belle-soeur,

Schwägerlich, *adj. et adv.* de beau-frère, en beau-frère, etc.

Schwägerschaft, *f.* -en, *pl.* alliance, parenté, affinité, *f.*; les beaux-frères, les belles-soeurs.

Schwäher, *m.* Schwäherin, *f.* -nen, *pl.* beau-père, *m.*; belle-mère, *f.*

Schwälbchen, *n.* arondelat, *m.*

Schwalbe, *f.* -n, *pl.* hirondelle, *f.*; (Mauer-) martinet, *m.*; eine – macht keinen Sommer, une hirondelle ne fait pas le printemps.

Schwalbenkraut, *n.* chélidoine, *f.*

Schwalbenmuschel, *f.* -n, *pl.* aronde, *f.* [d'hirondelle.

Schwalbennest, *n.* -er, *pl.* nid *m.*

Schwalbenschwanz, *m.* -änze, *pl.* queue *f.* d'hirondelle; jacamar *m.* à longue queue; coq *m.* de mer; (Schmetterling) grand papillon *m.* du fenouil; (*charp.*) queue *f.* d'aronde. [*m. pl.*

Schwalbenvögel, *m. pl.* hirundinides,

Schwalbenwurz, *f.* asclépiade, *f.* dompte-venin, *m.*

Schwall, *m.* amas *m.* confus; grande quantité, abondance; prolixité, inondation, *f.*; déluge, *m.*

Schwamm, *imparf. de l'indic. du v.* Schwimmen.

Schwamm, *m.* -ämme, *pl.* (Pilz) champignon, *m.*; (Feuer-) amadou, *m.*; (zum Waschen) éponge, *f.*; (Glied-) fongus, *m.*; Schwämme, Schwämmchen, aphthes, *f. pl.*
Schwammartig, *adj.* spongieux, poreux; (*anat.*) caverneux; (*méd.*) fongueux; (*hist. n.*) fongiforme.
Schwammgewächs, *n.* -se, *pl.* excroissance *f.* fongueuse, fongus, *m.*
Schwammicht, *adj.* s. Schwammartig.
Schwammig, *adj.* plein de champignons, spongieux; (*méd.*) fongueux.
Schwammigkeit, *f.* spongiosité, porosité, *f.* *m. pl.*
Schwammkäfer, *m. pl.* fongicoles,
Schwammreich, *adj.* fongineux.
Schwammstoff, *m.* (*chim.*) fongine, *f.*
Schwan, *m.* -äne, *pl.* cygne, *m.*
Schwand, *imparf. de l'indic. du v.* Schwinden.
Schwanen, *v. n. fam.* s. Ahnen.
Schwanenbett, *n.* -en, *pl.* lit *m.* de plumes de cygne, duvet, *m.*
Schwanenfeder, *f.* -n, *pl.* plume *f.* de cygne. [cygne.
Schwanengesang, *m.* chant *m.* du
Schwanenhals, *m.* -älse, *pl.* cou *m.* de cygne; cou *m.* de la blancheur du cygne; (*man.*) encolure *f.* de cygne; (*char.*) arc *m.* de carrosse.
Schwang, *imparf. de l'indic. du v.* Schwingen.
Schwang, *m.* branle, *m.*; *fig.* vogue, mode, *f.*; der Glocke den - geben, mettre une cloche en branle; im -e sein *ou* gehen, être en vogue. [brancard, *m.*
Schwangbaum, *m.* -äume, *pl.* (*char.*)
Schwängel, *m.* s. Schwengel.
Schwanger, *adj.* grosse, enceinte; - werden, devenir grosse, concevoir; - gehen, être grosse, enceinte; *fig.* mit etwas - gehen, couver, méditer un dessein.
Schwängern, *v. a.* engrosser; féconder; (*chim.*) imprégner.
Schwangerschaft, *f.* grossesse, *f.*
Schwängerung, *f.* (*chim.*) imprégnation, *f.*; (*jur.*) cohabitation *f.* suivie d'une grossesse. [voltiger.
Schwangseil, *n.* -e, *pl.* corde *f.* à
Schwank, *adj.* flexible, pliable, pliant; svelte, souple, dégagé.
Schwank, *m.* -änke, *pl.* plaisanterie, facétie, *f.*; mot *m.* pour rire.
Schwanken, *v. n.* (h) branler, chanceler, vaciller, balancer; être agité; trembler, remuer; (*mar.*) rouler, tanguer; *fig.* être indéterminé, irrésolu; hésiter; flotter, fluctuer.
Schwanken, *n.* chancellement, *m.*; vacillation, oscillation, *f.*; branle, branlement, balancement, *m.*; agitation, *f.*; (*mar.*) tangage, roulis, *m.*; démarche *f.* vacillante, chancelante; (*astr.*) (der Erdachse) nutation; (des Mondes) libration, *f.*
Schwänken, s. Schwenken.
Schwankend, *adj.* branlant, chancelant, vacillant; *fig.* balançant, indéterminé, irrésolu, fluctuant; vague, ambigu, incertain.
Schwankung, *f.* s. Schwanken.
Schwanz, *m.* -änze, *pl.* queue, *f.*; balai *m.* (d'un oiseau de proie); queue *f.*, bat *m.* (d'un poisson); croche *f.* (d'une note); (*astr.*, *bot.*) queue, *f.*; (*mar.*) cul-de-lampe *m.* des bouteilles; (*art.*) talon *m.* de flasque; crosse *f.* de l'affût; (*mine*) anneau *m.* (du chien); *pop.* membre *m.* viril; *fig.* train, *m.* suite, queue, *f.*; mit dem -e wedeln, frétiller de la queue; den - stutzen, écourter (un chien, un cheval).
Schwanzbein, *n.* -e, *pl.* os *m.* de la queue, coccyx, *m.* [dule, *f.*
Schwänzchen, *n.* petite queue, cau-
Schwänzeln, *v. n.* (h) frétiller, flatter, caresser de la queue; remuer la queue; *fig.* marcher en remuant le derrière; gambader; flagorner.
Schwänzelpfennig, *m.* Schwänzelgeld, *n.* grivelée, *f.*; denier *m.* dérobé; -e machen, ferrer la mule, faire danser l'anse du panier.
Schwänzen, *v. a.* crocher (des notes); faire des croches; trousser (la queue d'un cheval); *fig. fam.* die Schule -, faire l'école buissonnière; manquer la leçon; (*bot.*) geschwänzt, caudé.
Schwanzfeder, *f.* -n, *pl.* plume *f.* de la queue, rectrice, *f.*
Schwanzfinne, *f.* -n, *pl.* pédalion, *m.*
Schwanzfliege, *f.* -n, *pl.* urocère, *m.*
Schwanzflosse, *f.* -n, *pl.* nageoire *f.* de la queue.
Schwanzhaar, *n.* -e, *pl.* poil, crin *m.* de la queue.
Schwanzlos, *adj.* sans queue.
Schwanzmeise, *f.* -n, *pl.* mésange *f.* à longue queue.
Schwanzriegel, *m.* barre *f.* à queue; (*artill.*) entretoise *f.* de lunette.
Schwanzriemen, *m.* croupière, avaloire, trousse-queue, *f.*; -schlinge, *f.* culeron, *m.* [de la queue.
Schwanzrübe, *f.* -n, *pl.* tronçon *m.*
Schwanzschraube, *f.* -n, *pl.* (*arm.*) culasse, *f.*
Schwanzschraubenbohrer, *m.* quille, *f.*
Schwanzstern, *m.* s. Komet.
Schwanzstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* de la queue; (vom Rinde) culotte, *f.*; derrière *m.* du cimier; (vom Hammel) queue *f.* de mouton; (vom Fische) tronçon *m.* (de la queue d'un poisson); (an Flinten) culasse, *f.*
Schwanzwolle, *f.* coaille, *f.*
Schwappen, *v. n.* (h) être fluctuant, fluctuer.
Schwären*, *v. n.* (h) abcéder, suppurer, venir à suppuration.
Schwären, *n.* ulcère, abcès, *m.*
Schwarm, *m.* -ärme, *pl.* essaim *m.* (d'abeilles); foule, volée, cohue, horde, *f.*
Schwärmen, *v. n.* (h) (von Bienen) essaimer; jeter; jeter un essaim; voleter, voltiger; bourdonner; *fig.* courir çà et là, faire du tapage, courir après les plaisirs; faire la débauche; (mit dem Geiste) extravaguer, rêver; *n.* sortie *f.* d'un essaim, des essaims; excursions *f. pl.* joyeuses, fredaines, *f. pl.*; débauche, *f.*; tapage, *m.*; rêveries *f. pl.* de l'imagination; extravagance, *f.*; fanatisme, *m.*
Schwärmer, *m.* rôdeur, *m.* qui aime à faire la débauche; (mit dem Geiste) extravagant, visionnaire; fanatique; enthousiaste, *m.*; (*artif.*) fusée, *f.*; serpenteau, (große) lardon, *m.*; (*agr.*) faux bourdon, *m.*; (*chasse*) chien *m.* sujet à prendre le change.
Schwärmerei, *f.* -en, *pl.* débauche, bacchanale, *f.*; extravagance, *f.* fanatisme, enthousiasme, *m.*; vision, *f.* [pot *m.* à feu.
Schwärmerfaß, *n.* -äffer, *pl.* (*artif.*)
Schwärmerin, *f.* -nen, *pl.* femme *f.* exaltée *ou* fanatique, visionnaire, *f.*
Schwärmerisch, *adj.* extravagant; fanatique; enthousiaste; *adv.* avec enthousiasme, avec exaltation.
Schwärmerrakete, *f.* -n, *pl.* fusée *f.* à serpenteaux; kleine-, (*mil.*) fouguette, *f.* [volée.
Schwarmweise, *adv.* par foule, par
Schwärmzeit, *f.* saison *f.* où les abeilles essaiment.
Schwarte, *f.* -n, *pl.* (*dim.* Schwärtchen, *n.*) écorce, *f.*; peau, levûre, couenne *f.* (de lard); (*anat.*) cuir, *m.* couenne, *f.*; (*charp.*) - *ou* Schwartenbret, *n.* dosse, *f.*; *fam.* (Buch) bouquin, *m.*; arbeiten daß die - kracht, travailler à outrance.
Schwartenbret, *n.* dosse, flache, *f.*
Schwartenmagen, *m.* fromage *m.* de cochon. [*m.* à la couenne.
Schwartenwurst, *f.* -ürste, *pl.* boudin
Schwartig, *adj.* couenneux.
Schwarz, *adj.* noir; (*bl.*) sable; (schmutzig) sale, noir; *fig.* obscur, sombre, mélancolique; noir, atroce, sinistre; *adv.* en noir, de noir; -e Brod, pain *m.* bis, pain *m.* noir; eine -e Note, une noire; - von der Sonne, von der Luft, hâlé, brûlé, basané, noirci; -e Wäsche, du linge sale; -e Kunst, s. Schwarzkunst; - machen, s. Schwärzen; (*jeu de cart.*) faire la vole; - werden, devenir noir, (se) noircir; (*peint.*) pousser au noir; *fig.* vor Aerger - werden, crever de dépit; - färben, anstreichen, teindre, peindre en noir, noircir; (*impr.*) zu - drucken, charger l'encre; - ausschlagen, tendre, draper en noir; - gekleidet, habillé, vêtu de noir; es wird mir - vor den Augen, mes yeux se troublent; ins -e Register kommen, être noté sur le livre rouge; *n.* noir, *m.* couleur *f.* noire; etwas - auf Weiß haben, avoir qch. par écrit.
Schwarzamsel, *f.* -n, *pl.* merle *m.* noir. [noirs; aux yeux noirs.
Schwarzäugig, *adj.* qui a les yeux
Schwarzbäcker, *m.* boulanger *m.* de gros pain. [noire.
Schwarzbärtig, *adj.* à (la) barbe
Schwarzbinder, *m.* tonnelier *m.* qui fait de grands tonneaux de bois de chêne. [tirant sur le noir.
Schwarzblau, *adj.* bleu noir, bleu
Schwarzbläulich, *adj.* bleu noirâtre, tirant un peu sur le noir.
Schwarzblech, *n.* tôle, *f.*
Schwarzblütig, *adj.* mélancolique, atrabilaire.
Schwarzbraun, *adj.* bai obscur *ou* foncé, basané, moricaud; brunâtre; bai-brun; -e Mädchen, brunette, *f.*; -e Mensch, noiraud, moricaud, *m.*
Schwarzbräunlich, *adj.* brunet.
Schwarzbrod, *n.* pain *m.* bis *ou* noir.
Schwarzdorn, *m.* s. Schlehdorn.
Schwarze, *m.* et *f.* -n, *pl.* noir, nègre; noir, *m.*; négresse, *f.*; diable, *m.* esprit *m.* malin.
Schwarze, *n.* noir, *m.*; noircissure, *f.*; in das - fallen, tirer sur le noir.
Schwärze, *f.* noir *m.* à noircir; (*impr.*) encre, *f.*; (*tan.*) brossure, *f.*; *fig.* noirceur, atrocité, *f.*; (*agr.*) nielle, brûlure, *f.*; (*mine*) terre *f.* noire *ou* noirâtre. [noir.
Schwarzeisenstein, *m.* manganèse *m.*
Schwärzen, *v. a.* noircir, rendre noir, peindre en noir; (*tan.*) bronzer; salir (le linge); souiller; *v. n.* faire la contrebande; sich -, se noircir, se couvrir de noir.
Schwärzer, *m.* contrebandier, *m.*

Schwarzerz, *n.* minerai *ou* argent *m.* noir.
Schwarzfärber, *m.* teinturier *m.* en noir, noircisseur, teinturier *m.* du petit teint.
Schwarzfärberei, *f.* -en, *pl.* teinturerie *f.* en noir.
Schwarzfleckig, *adj* tacheté de noir.
Schwarzfleisch, *n.* viande *f.* noire.
Schwarzfuchs, *m.* -üchse, *pl.* (*man.*) alezan *m.* moreau.
Schwarzgallig, *adj.* atrabilaire, bilieux.
Schwarzgelb, *adj.* jaune tirant sur le noir, olivâtre, livide.
Schwarzgesprenkelt, *adj.* moucheté de noir.
Schwarzgrau, *adj.* gris obscur.
Schwarzgrün, *adj.* vert obscur, vert foncé.
Schwarzgültigerz, *n.* mine *f.* d'argent noire.
Schwarzhaarig, *adj.* qui a les cheveux noirs, le pelage noir, noir.
Schwarzholz, *n.* bois *m.* noir, bois *m.* résineux.
Schwarzkäppchen, *n.* bonnet *m.* noir; (*zool.*) fauvette *f.* à sommet noir.
Schwarzkehlchen, *n.* rossignol *m.* de muraille, rouge-queue, *m.*; grimpereau *m.* à gorge noire.
Schwarzkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* noire, qui a la tête noire; *fam.* noiraud, *m.*; (*zool.*) bonnet *m.* noir.
Schwarzköpfig, *adj.* à tête noire; qui a les cheveux noirs.
Schwarzkreide, *f.* argile *f.* schisteuse graphique; crayon *m.* noir.
Schwarzkümmel, *m.* nielle, *f.*
Schwarzkunst, *f.* gravure *f.* en manière noire; magie *f.* noire, nécromanc(i)e, *f.*
Schwarzkünstler, *m.* magicien, nécromancien, *m.*
Schwarzkupfer, *n.* cuivre *m.* noir; -erz, *n.* mine *f.* de cuivre grise.
Schwärzlich, *adj.* noirâtre, basané, tirant sur le noir; noiraud.
Schwarzmehl, *n.* farine *f.* bise, bisaille, *f.*
Schwarzmeise, *f.* -n, *pl.* mésange *f.* à tête noire.
Schwarzrock, *m.* -öcke, *pl.* habit *m.* noir; ecclésiastique, prêtre, *m.*; die Schwarzröcke, gens *m. pl.* d'église, gens *m pl.* vêtus de noir; corbeaux, *m. pl.*
Schwarzroth, *adj.* noir rougeâtre.
Schwarzschecke, *f* -n, *pl.* pie *f.* noire.
Schwarzscheckig, *adj.* tacheté de noir sur un fond gris.
Schwarzschimmel, *m.* cheval *m.* gris tisonné, gris tourdille.
Schwarzschnecke, *f.* -n, *pl.* mélanie, *f.*
Schwarzschwanz, *m.* -änze, *pl.* (*zool.*) gros-bec *m.* à queue noire.
Schwarzsilber, *n.* argent *m.* noir.
Schwarzspecht, *m.* -e, *pl.* pic *m.* noir.
Schwarzstein, *m.* périgueux, *m.*; crayon *m.* noir.
Schwarzstreifig, *adj* rayé de noir; tigré.
Schwarzsucht, *f.* mélanchlorose, *f.*
Schwarztanne, *f.* -n, *pl.* sapin *m.* noir.
Schwarztüpfig, *adj.* tacheté, moucheté, pointillé de noir.
Schwarzwild, *n.* bêtes *f. pl.* noires.
Schwarzwurzel, *f.* grande consoude, actée, scorsonère, *f.*; oreille *f.* d'âne.
Schwatzen, *v. a. et n.* (h) causer, jaser; caqueter, bavarder, babiller; verbiager; in den Tag hinein -, raisonner, discourir à perte de vue.
Schwatzen, *n.* s. Schwätzerei.
Schwätzer, *m.* causeur, jaseur, caqueteur; babillard, bavard; discoureur; indiscret, *m.*
Schwätzerei, *f.* causerie, jaserie, *f.*; bavardage, caquetage, babil, verbiage, *m.*
Schwätzerin, *f.* -nen, *pl.* causeuse; caqueteuse; discoureuse, babillarde; bavarde, *f.*
Schwatzhaft, *adj* babillard, bavard; causeur, verbeux; indiscret.
Schwatzhaftigkeit, *f.* loquacité, indiscrétion, garrulité, *f.*
Schwebe, *f.* (état *m.* d'une chose suspendue); in der - hängen, être suspendu.
Schweben, *v. n.* (h) être suspendu; in der Luft -, être suspendu en l'air, planer, flotter dans l'air, se balancer dans l'air; (*fauc.*) bloquer; dahin -, passer d'un pas léger, passer comme un nuage, comme un songe, voltiger; *fig.* vor Augen -, être devant les yeux; vor dem Gedächtnisse -, être présent à la mémoire, avoir un souvenir confus de qch.; dies Wort schwebt mir auf der Zunge, j'ai ce mot sur le bout de la langue, sur le bord des lèvres; die Sache schwebt vor Gericht, la cause est pendante en justice *ou* devant le juge; zwischen Furcht und Hoffnung -, flotter entre la crainte et l'espérance; in Gefahr -, courir risque, être en danger; zwischen Leben und Tod -, être entre la vie et la mort.
Schwebend, *adj.* suspendu, flottant, ondoyant; (*jur.*) pendant; (*bl.*) alésé; einen - in die Höhe halten, tenir qn. élevé en l'air; -e Schritt, pas *m.* léger; -e Brücke, pont *m.* suspendu; -e Gärten, jardins *m. pl.* suspendus; -e Schuld, dette *f.* flottante; -e Ton, son *m.* vibrant; *n.* balancement, *m.*; vol *m.* lent et majestueux; pas *m.* léger; (*mus.*) tremblement, *m.*
Schwebeschritt, *m.* -e, *pl.* balancé, *m.*
Schwebfliege, *f.* -n, *pl.* bombylle, *m.*
Schwefel, *m.* soufre, *m.*
Schwefelabdruck, *m.* -ücke, *pl.* empreinte *f.* en soufre.
Schwefelader, *f.* -n, *pl.* mine, veine *f.* de soufre.
Schwefelantimon, *n.* sulfure *m.* d'antimoine.
Schwefelarsenik, *m.* sulfure *m.* d'arsenic.
Schwefelartig, *adj.* sulfureux; -e Körper, *m. pl.* sulfurides, *m. pl.*
Schefeläther, *m.* éther *m.* sulfurique.
Schwefelbad, *n.* -äder, *pl* bain *m.* sulfureux, eaux *f. pl.* sulfureuses.
Schwefelbalsam, *m.* baume *m.* de soufre.
Schwefelbase, *f.* -n, *pl.* sulfobase, *f.*
Schwefelberg, *m.* -e, *pl.* montagne *f.* de soufre; soufrière, *f.*
Schwefelblausäure, *f.* acide *m.* sulfocyanique.
Schwefelblei, *n.* sulfure *m.* de plomb.
Schwefelblume, *f.* fleur *f.* de soufre.
Schwefelbrand, *m.* -ände, *pl.* brûlure *f.* de soufre; pyrite *f.* désulfurée; tison *m.* de soufre lessivé.
Schwefelbrunnen, *m.* eaux *f. pl.* sulfureuses.
Schwefelbüchse, *f.* -n, *pl.* (*techn.*) soufrière, *f.*
Schwefeldampf, *m.* -ämpfe, *pl.* vapeur *f.* de soufre *ou* sulfureuse.
Schwefeldunst, *m.* -ünste, *pl.* exhalaison *f.* sulfureuse.
Schwefeleisen, *n.* sulfure *m.* de fer; (*minér.*) pyrite, *f.*
Schwefelerde, *f.* terre *f.* sulfureuse.
Schwefelerz, *n.* mine *f.* de soufre.
Schefelfaden, *m.* -äden, *pl.* fil *m.* soufré; mèche *f.* soufrée.
Schwefelfarbe, *f.* couleur *f.* de soufre.
Schwefelfarben, *adj.* de couleur de soufre, soufré.
Schwefelgang, *m.* s. Schwefelader.
Schwefelgeist, *m.* esprit *m.* de soufre.
Schwefelgelb, *adj.* jaune de soufre.
Schwefelgesäuert, *adj.* s. Schwefelsauer.
Schwefelgrube, *f.* -n, *pl.* minière *f.* de soufre; soufrière, *f.*
Schwefelhaltig, *adj.* soufré; sulfureux.
Schwefelhölzchen, *n.* allumette, *f.*
Schwefelhütte, *f.* -n, *pl.* fonderie *ou* fabrique *f.* de soufre.
Schwefelicht, *adj.* sulfuride, sulfureux.
Schwefelig, *adj.* sulfureux; -e Säure, acide *m.* sulfureux; -saure Salz, sulfite, *m.*
Schwefelkammer, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* au soufre; soufroir, *m.*
Schwefelkasten, *m.* -ästen, *pl.* soufroir, ensoufroir, *m.*
Schwefelkies, *m.* pyrite *f.* sulfureuse; -stufe, *f.* marcassite, *f.*
Schwefelleber, *f.* foie *m.* de soufre.
Schwefelluft, *f.* s. Schwefelichte Säure.
Schwefelmännchen, *n.* (*mine*) mèche, allumette, *f.*
Schwefelmilch, *f.* lait *m.* de soufre.
Schwefeln, *v. a.* soufrer, ensoufrer; mécher (un tonneau), muter; *n.* soufrage, mutage, *m.*; (*chim.*) sulfuration, *f.*
Schwefelofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* à distiller le soufre cru.
Schwefelöl, *n.* acide *m.* sulfureux concentré; (*com.*) huile *f.* de soufre.
Schwefeloxyd, *n.* oxyde *m.* de soufre.
Schwefelpfanne, *f.* -n, *pl.* chaudière *f.* à soufre.
Schwefelpfuhl, *m.* (*bible*) étang *m.* de soufre.
Schwefelquecksilber, *n.* sulfure *m.* de mercure.
Schwefelquelle, *f.* -n, *pl.* source *f.* d'eaux sulfureuses.
Schwefelregen, *m.* pluie *f.* de soufre.
Schwefelröhre, *f.* -n, *pl.* tuyau *m.* à soufre.
Schwefelröste, *f.* grillage *m* du soufre.
Schwefelrubin, *m.* soufre *m.* vierge transparent.
Schwefelsalbe, *f.* -n, *pl.* onguent *m.* de soufre.
Schwefelsalz, *n.* -e, *pl.* sulfosel, *m.*
Schwefelsauer, *adj.* (*min.*) sulfaté; -e Salz, sulfate, *m.*; -e Kalk, sulfate *m.* de chaux.
Schwefelsäure, *f.* acide *m.* sulfurique.
Schwefelschlacke, *f.* -n, *pl.* scorie, crasse *f.*, laitier *m.* de soufre
Schwefelsilber, *n.* sulfure *m.* d'argent.
Schwefelspan, *m.* -äne, *pl.* éclat *m.* de bois soufré.
Schwefelspath, *m.* soufre *m.* spathique.
Schwefelstange, *f.* -n, *pl.* bâton *m.* de soufre.
Schwefelverbindung, *f.* -en, *pl.* sulfure, (im Maximum) persulfure, *m.*; nicht metallische -, sulfide, *m.*
Schwefelwasser, *n.* eau *f.* sulfureuse.
Schwefelwasserstoffgas, *m.* Schwefelwasserstoffsäure, *f.* gaz *m.* hydrogène sulfuré, acide *m.* hydrosulfurique, sulfhydrique *ou* hydrothionique; -saure Salz, hydrosulfate, sulfhydrate, hydrothionate, *m.*; -verbindung, *f.* hydrosulfure, *m.*
Schwefelwerk, *n.* s. Schwefelhütte.
Schwefelwurzel, *f.* peucédan, *m.*
Schwefelzinn, *n.* sulfure *m.* d'étain.
Schweif, *m.* -e, *pl.* queue, *f.*
Schweifbügel, *m.* étrier *m.* qui tient au pommeau de la selle.
Schweifeisen, *n.* arrondisseur, *m.*

Schweifen, *v. a.* guéer, rincer (un verre, etc.); (*écon.*) vanner, cribler; (*pass.*) monter (la chaîne); (bogenförmig ausschweifen) échancrer, évider, chantourner; bomber; (*orf.*) godronner; orner d'une queue; schön geschweifte Pferd, cheval *m.* qui a la queue longue et bien fournie, cheval *m.* qui a une belle queue; *v. n.* traîner, rôder, errer.

Schweifer, *m.* (*orf.*) godronneur, *m.*

Schweifrahmen, *m.* (*pass.*) tringle *f.* qui embrasse les fils de la chaîne.

Schweifsäge, *f.* -n, *pl.* scie *f.* à échancrer, à évider. [queue, *f.*

Schweifschneide, *f.* (*sell.*) trousse-

Schweifspule, *f.* (*pass.*) sabot, *m.*

Schweifstern, *m.* comète, *f.*

Schweifung, *f.* Schweifen, *n.* échancrure, cambrure, *f.*; bombement, *m.*; faussure *f.* (d'une cloche); (*orf.*) godron, *m.*

Schweigen*, *v. n.* (h) se taire; garder le silence; einen – heißen, imposer silence à qn., le faire taire; – können, savoir se taire, être discret; von etwas, über etwas –, se taire sur une chose, la passer sous silence; zu etwas –, laisser passer *ou* tomber une chose, ne pas contredire qn.; die Musik schweigt, la musique cesse; *v. a.* taire, faire taire; *n.* silence, *m.*; zum – bringen, faire taire, fermer la bouche à qn.

Schweigsam, *adj.* taciturne, silencieux; discret.

Schweigsamkeit, *f.* taciturnité, *f.*

Schwein, *n.* -e, *pl.* cochon, porc, *m.*; junge –, porceau; wilde –, sanglier; junge, wilde –, marcassin, *m.*; (=Klecks) s. Klecks; *fig. pop.* cochon, *m.*

Schweinchen, *n.* petit cochon, *m.*

Schweinebeschauer, *m.* langueyeur, *m.*

Schweinebraten, *m.* rôti *m.* de porc; porc *m.* rôti.

Schweinebruch, *m.* fouillures, *f. pl.*; boutis, *m.* [saindoux, *m.*

Schweinefett, *n.* graisse *f.* de porc,

Schweinefleisch, *n.* du porc.

Schweinekoben, *m.* toit *m.* à cochons.

Schweinemarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m.* aux cochons.

Schweinerei, *f.* -en, *pl. pop.* cochonnerie, saleté, saloperie, *f.*

Schweineschmalz, *n.* saindoux, *m.*

Schweinfeiste, *f.* (*chass.*) porchaison, *f.* [cochons.

Schweinhändler, *m.* marchand *m.* de

Schweinhirt, *m.* -en, *pl.* porcher, gardeur *m.* de cochons. [*f.*

Schweinhirtin, *f.* -nen, *pl.* porchère,

Schweinhund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* de porcher; *fig. pop.* cochon, vilain, *m.*

Schweinigel, *m.* hérisson *m.* à groin de cochon, porc-épic; *fig. pop.* cochon, *m.*

Schweinigelei, *f.* s. Schweinerei.

Schweinigeln, *v. n.* (h) dire *ou* faire des cochonneries.

Schweinisch, *adj.* sale, malpropre.

Schweinmast, *f.* engrais, *m.* engraissement *m.* des cochons; glandée, *f.*

Schweinpelz, *m. pop.* cochon, *m.*

Schweinsauge, *n.* -n, *pl.* oeil *m.* de cochon. [cochon.

Schweinsblase, *f.* -n, *pl.* vessie *f.* de

Schweinsborste, *f.* -n, *pl.* soie *f.* de porc.

Schweinsbrod, *n.* (*bot.*) cyclamen, *m.*

Schweinsbrust, *f.* -üste, *pl.* poitrine *f.* de cochon; bourbelier *m.* (de sanglier)

Schweinschneider, *m.* châtreur *m.* de cochons.

Schweinsfeder, *f.* soie *f.* de porc; (*chasse*) épieu, *m.*; (*serr.*) chardon, épi, *m.*

Schweinshals, *m.* -älse, *pl.* cou *m.* du cochon; (von Pferden) encolure *f.* de cochon.

Schweinshatz, Schweinsjagd, *f.* chasse *f.* du sanglier.

Schweinskeule, *f.* -n, *pl.* cuisse *f.* de cochon; cuissot *m.* de sanglier.

Schweinskinnbacken, *m.* bajoue, *f.*

Schweinskopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* de porc; hure *f.* de sanglier.

Schweinsleder, *n.* cuir *m.* de cochon.

Schweinsmagen, *m.* panse *f.* de porc.

Schweinsrippen, *f. pl.* Schweinsrippchen, *n. pl.* côtelettes *f. pl.* de cochon.

Schweinsrüssel, *m.* groin *m.* de cochon, boutoir, *m.*

Schweinstall, *m.* -älle, *pl.* toit *m.*, étable *f.* à cochons; porcherie, *f.* [épic.

Schweinstein, *m.* bézoard *m.* de porc-

Schweinstrog, *m.* -öge, *pl.* auge *f.* de cochon.

Schweinswühle, *f.* s. Schweinebruch.

Schweinswurst, *f.* -ürste, *pl.* andouille *f.* de cochon.

Schweinszeug, *n.* vautrait *m.* pour la chasse du sanglier.

Schweinszunge, *f.* langue *f.* de porc; geräucherte –, languier, *m.*

Schweintreiber, *m.* porcher, *m.*

Schweinwildpret, *n.* venaison *f.* de sanglier; du sanglier, *m.*

Schweiß, *m.* -e, *pl.* sueur, transpiration, *f.*; gelinde –, moiteur, *f.*; (*chasse*) sang, *m.*; *fig.* sueurs, *f. pl.*; englische –, s. Schweißfieber; nach – riechen, sentir le bouquin, le gousset; in vollem -e, tout en sueur *ou* en nage; den – reizen, provoquer la sueur; im -e seines Angesichtes, à la sueur de son front.

Schweißbad, *n.* s. Schwitzbad.

Schweißen, *v. a.* corroyer, souder (le fer); *v. n.* (h) suinter; (*chass.*) saigner; (*forg.*) suer; être près de fondre.

Schweißen, *n.* suintement, *m.*; (*chasse*) saignement, *m.*; (*forg.*) soudure, *f.*; ressuage, *m.* [hélode.

Schweißfieber, *n.* suette, fièvre *f.*

Schweißfuchs, *m.* -üchse, *pl.* alezan *m.* brûlé.

Schweißgeruch, *m.* faguenas, *m.*; unter'm Arm, gousset, *m.*

Schweißhitze, *f.* chaude *f.* suante.

Schweißhund, *m.* -e, *pl.* braque, *m.* *et f.* [gnant.

Schweißig, *adj.* suant; (*chasse*) sai-

Schweißloch, *n.* -öcher, *pl.* pore, *m.*

Schweißmittel, *n.* sudorifique, *m.*

Schweißtreibend, *adj.* sudorifique, diaphorétique.

Schweißtropfen, *m.* goutte *f.* de sueur.

Schweißtuch, *m.* -ücher, *pl.* linge *m.* pour essuyer la sueur; suaire, *m.*; – Christi, le saint-suaire.

Schweißwurst, *f.* -ürste, *pl.* boudin, *m.*

Schweizer, *m.* suisse, concierge, *m.*

Schweizerbäcker, *m.* confiseur, *m.*

Schweizerbund, *m.* confédération *f.* Helvétique.

Schweizerei, *f.* vacherie, *f.*

Schweizerhose, *f.* s. Wunderblume.

Schweizerkäse, *m.* fromage *m.* de Suisse.

Schweizerklee, *m.* sainfoin, *m.*

Schweizerwache, *f.* gardes *m. pl.* suisses, garde *f.* suisse.

Schwelgen, *v. n.* (h) faire (la) débauche, crapuler; *fig.* s'enivrer de qch.; *n.* débauche, *f.* enivrements, *m. pl.*

Schwelger, *m.* débauché, *m.* homme *m.* crapuleux.

Schwelgerei, *f.* -en, *pl.* débauche, *f.* dérèglement, *m.* crapule, orgie, *f.*

Schwelgerisch, *adj.* débauché; déréglé; crapuleux, luxurieux; *adv.* dérèglément.

Schwelle, *f.* -n, *pl.* (Thür-) seuil, pas, *m.*; obere –, linteau, *m.*; (*char.*) brancard, *m.*; (*charp.*) sole, semelle, lambourde, *f.*; poitrail, *m.* architrave, *f.* sommier, *m.* sablière, *f.*; (*chem.*) bille, *f.*; (*hydr.*) racinal, seuil, *m.*; *fig.* seuil, *m.* entrée, *f.*; an der – des Glückes stehen, toucher à la fortune.

Schwellen, *v. a.* gonfler, enfler; faire enfler, grossir; (*cuis.*) faire bouillir.

Schwellen*, *v. n.* (f) (se) gonfler; (s')enfler, (se) renfler, se tuméfier; bouffir, grossir; den Muth –, enfler le coeur, le courage.

Schwellen, *n.* gonflement, regonflement, *m.*; enflure, bouffissure, tuméfaction, *f.*

Schwemme, *f.* gué, *m.*; in die – reiten, aigayer (un cheval), mener guéer (un cheval).

Schwemmen, *v. a.* flotter, faire flotter (du bois); emporter; aigayer, guéer (les chevaux).

Schwengel, *m.* battant *m.* (d'une cloche); bascule *f.* (d'un puits), engin *m.* (d'un moulin à vent); barreau *m.* (d'une presse); manivelle *f.* (de roue); palonnier *m.* (d'un carrosse); pendule, balancier *m.* (d'horloge); (*fonder.*) balancier, poids, *m.*

Schwenken, *v. a.* agiter, brandiller (un bâton), rincer (les verres); die Fahne –, manier le drapeau, faire l'exercice du drapeau; sich –, se tourner, tournoyer; (*gu.*) faire une conversion; rechts schwenkt Euch, conversion à droite; tournez à droite!

Schwenkpunkt, *m.* (*gu.*) pivot, *m.*

Schwenkung, *f.* -en, *pl.* brandillement, tournoiement, *m.*; (*gu.*) conversion, manoeuvre, *f.*; (*man.*) caracole, *f.*

Schwer, *adj.* 1) dem Gewichte nach: pesant, lourd; (*phys.*) grave; -e Gewicht, poids *m.* lourd *ou* fort; -e Geld, monnaie *f.* forte; *adv.* pesamment, lourdement; – wiegen, peser (deux livres); – im Magen liegen, peser sur l'estomac; *fig.* 2) *a*) nicht leicht von Gehalt und Stärke: pesant, lourd, fort; -e Wein, vin *m.* fort; -e Speise, aliment *m.* lourd, difficile à digérer; -e Tuch, drap *m.* fort; -e Boden, terroir *m.* gras; *b*) der innern Stärke nach heftig, drückend, bedeutend: grave, sérieux, dangereux; -e Wunde, Krankheit, blessure, maladie *f.* grave; -e Schmerz, affreuse douleur, *f.*; -e Strafe, peine *f.* sévère; -e Gewitter, grand, furieux orage, *m.*; -e Zeiten, temps *m.* pénibles, difficiles; -e Kosten, grands frais, *m. pl.*; -e Auflage, impôt *m.* accablant, excessif; -es Geld kosten, coûter un argent énorme; *adv.* gravement, dangereusement, grièvement (blessé, malade, etc.); einem – fallen, être pénible *ou* difficile à qn., être à charge à qn.; 3) Gewichtiges an sich habend: *a*) schwer bewaffnet: pesant, gros; -e Reiterei, cavalerie *f.* pesante, grosse cavalerie, *f.*; -e Geschütz, grosse artillerie, *f.*; *b*) nicht leicht sich bewegend, nicht flüchtig: pesant; -e Glieder, mem-

bres *m. pl.* pesants *ou* engourdis; -e Zunge, langue *f.* embarrassée; -e Kopf, tête *f.* lourde, engourdie, pesante *ou* embarrassée; -e Gang, démarche *f.* pesante; -en Athem haben, avoir l'haleine difficile; -e Gehör, oreille *f.* dure; eine -e Hand haben, avoir la main pesante; *adv.* pesamment; - tanzen, danser pesamment; *c)* beschwert mit Sorgen: es wird mir - ums Herz, j'ai le coeur serré; das macht mir das Herz -, cela me pèse sur le coeur, cela me donne de l'inquiétude; einem das Leben - machen, rendre la vie pénible, désagréable à qn.; *d)* durch Schwierigkeiten erschwert, Mühe und Anstrengung erfordernd: difficile, laborieux, pénible (accouchement, travail); -e Kampf, rude combat, *m.*; - an etwas gehen, avoir de la peine à faire qch.; Alles kommt ihm - an, tout lui coûte. [peine.

Schwerathmig, *adj.* qui respire avec

Schwerbeladen, *adj.* chargé pesamment. [affligé.

Schwerbetrübt, *adj.* profondément

Schwerblütig, *adj.* qui a le sang lourd; mélancolique.

Schwere, *f.* pesanteur, *f.* poids, *m.*; (*phys.*) gravité; difficulté, *f.*; - im Haupte, in den Gliedern, pesanteur *f.* de tête, pesanteur *f.* par tous les membres.

Schwererde, *f.* baryte, *f.*

Schwerfällig, *adj.* pesant, lourd.

Schwerfälligkeit, *f.* pesanteur; lourdeur, *f.*; appesantissement, *m.*

Schwerfläche, *f.* (*méc.*) plan *m.*, surface *f.* du centre de gravité.

Schwerflüssig, *adj.* réfractaire; rebelle, difficile à fondre.

Schwergläubig, *adj.* qui croit difficilement.

Schwerhörig, *adj.* qui a l'ouïe dure.

Schwerkraft, *f.* pesanteur, gravitation, *f.*

Schwerleibig, *adj.* corpulent.

Schwerleibigkeit, *f.* corpulence, *f.*

Schwerlich, *adv.* avec peine, difficilement; er wird - kommen, je doute fort qu'il vienne.

Schwermuth, *f.* mélancolie, profonde tristesse, *f.* abattement, *m.*

Schwermüthig, *adj.* mélancolique, morne, sombre, triste.

Schwermüthigkeit, *f.* s. Schwermuth.

Schwerpunkt, *m.* centre *m.* de gravité.

Schwerschreitend, *adj.* gravigrade.

Schwerstein, *m.* tungstène, *m.* schéelin *m.* calcaire.

Schwert, *n.* -er, *pl.* glaive, *m.*; épée, *f.*; breite Schlacht-, espadon, *m.*; (*mar.*) semelle, *f.*; - der Gerechtigkeit, glaive *m.* de la justice; Jemand zum -e verurtheilen, condamner qn. à avoir la tête tranchée, à être décapité; das - zücken, tirer l'épée; das - einstecken, rengainer l'épée; mit Feuer und - verheeren, mettre à feu et à sang; zum -e greifen, mettre l'épée à la main; *fig.* armer, déclarer la guerre. [acinaciforme.

Schwertbohne, *f.* -n, *pl.* haricot *m.*

Schwertfeger, *m.* fourbisseur, *m.*

Schwertfisch, *m.* -e, *pl.* espadon, *m.*; -e, *pl.* xiphidiens, *m. pl.*

Schwertförmig, *adj.* en forme de glaive *ou* d'épée; (*hist. n.*) ensiforme; (*bot.*) gladié; (*anat.*) xiphoïde.

Schwertleben, *n.* s. Mannleben.

Schwertlilie, *f.* -n, *pl.* lis *m.* gladié; iris, *m.*; flambe, *f.* glaïeul, xiphion, *m.*; -n. *pl.* iridées, *f. pl.*

Schwertmage, *m.* agnat, *m.*

Schwertorden, *m.* ordre *m.* du Glaive, de l'Épée. [te-glaive.

Schwertritter, *m.* chevalier *m.* por-

Schwertrückig, *adj.* (*zool.*) xiphonote.

Schwertseite, *f.* côté *m.* de l'épée; parents *m. pl.* du côté paternel.

Schwertstreich, *m.* -e, *pl.* coup *m.* d'épée, de glaive; ohne einen - zu thun, sans coup férir.

Schwerttheil, *n.* -e, *pl.* héritage *m.* de l'agnat; double part *f.* du mari aux biens acquis pendant le mariage.

Schwertträger, *m.* porte-glaive, *m.*

Schwester, *f.* -n, *pl.* soeur, *f.*; barmherzige -, soeur *f.* de la charité; (Kloster-) soeur *f.* (religieuse).

Schwesterchen, *n.* petite soeur, soeurette, *f.* [nièce, *f.*

Schwesterkind, *n.* -er, *pl.* neveu, *m*;

Schwesterlich, *adj.* de soeur; *adv.* en soeur, comme une soeur.

Schwestermann, *m.* -änner, *pl.* mari *m.* de la soeur, beau-frère, *m.*

Schwesterpaar, *n.* -e, *pl.* couple *m.* de soeurs.

Schwesterschaft, *f.* relation *f.* de soeur à soeur; qualité, amitié *f.* de soeur; communauté *f.* de soeurs.

Schwestersohn, *m.* -öhne, *pl.* neveu, *m.* [*f.*

Schwestertochter, *f.* -öchter, *pl.* nièce,

Schwibbogen, *m.* -ögen, *pl.* ouverture *f.* en arc, ouverture *f.* voûtée; arcade; arche *f.* (d'un pont).

Schwieg, *imparf. de l'indic. du v.* Schweigen.

Schwieger, *f.* s. Schwiegermutter.

Schwiegerältern, *pl.* beau-père *m.* et belle-mère, *f.*

Schwiegerkind, *n. pl.* gendre *ou* beau-fils, *m.* belle-fille, *f.* [mère, *f.*

Schwiegermutter, *f.* -ütter, *pl.* belle-

Schwiegersohn, *m.* -öhne, *pl.* gendre, beau-fils, *m.*

Schwiegertochter, *f.* -öchter, *pl.* belle-fille, *f.* [père, *m.*

Schwiegervater, *m.* -äter, *pl.* beau-

Schwiele, *f.* -n, *pl.* cal, calus, durillon, *m.*; callosité, *f.*

Schwielig, *adj.* calleux; - werden, (se) durillonner.

Schwierig, *adj.* difficile; malaisé; (bedenklich) difficultueux.

Schwierigkeit, *f.* -en, *pl.* difficulté, *f.* obstacle, inconvénient, *m.*

Schwimmblase, *f.* -n, *pl.* vessie *f.* natatoire, nageoire, *f.*

Schwimmen*, *v. n.* (s) nager; über einen Fluß -, passer une rivière à la nage; obenauf -, surnager, flotter, nager dessus; unter dem Wasser -, nager entre deux eaux; auf dem Rücken -, faire la planche; ans Ufer -, gagner le rivage en nageant, à la nage; être porté au rivage par les flots; *fig.* in seinem Blute -, nager, être baigné dans son sang; in Thränen -, fondre en larmes; *prov.* der Fisch will -, poisson sans boisson est poison; *n.* nage, natation, *f.*; nager, *m.*

Schwimmend, *adj.* nageant, flottant; (*zool.*) nageur; *fig.* baigné, inondé (de larmes); *adv.* en nageant.

Schwimmer, *m.* nageur, *m.*; (*zool.*) émerillon, *m.*; (*mon.*) bractéate, *f.*; Schwimmerin, *f.* -nen, *pl.* nageuse, *f.*

Schwimmfeder, *f.* -n, *pl.* nageoire, *f.*

Schwimmfuß, *m.* -üße, *pl.* pied *m.* palmé; Vögel mit -füßen, palmipèdes, *m. pl.*

Schwimmgürtel, *m.* lanquerre, nageoire, *f.*; ceinture *f.* à nager.

Schwimmhaut, *f.* -äute, *pl.* membrane *f.* des palmipèdes; palame, *m.*; mit einer - versehen, palmé.

Schwimmkäfer, *m.* gyrin *m.* nageur.

Schwimmkleid, *n.* -er, *pl.* scaphandre, *m.*

Schwimmkunst, *f.* art *m.* de nager; natation, *f.*; -ünste, *f. pl.* tours *m. pl.* de force de nageur.

Schwimmplatz, *m.* -ätze, *pl.* endroit *m.* propre à nager; (*ant.*) natatoire, *m.*

Schwimmschnecke, *f.* -n, *pl.* nérite, natice, *f.*; versteinerte -, néritite, *f.*

Schwimmschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* de natation.

Schwimmspinnen, *f. pl.* naïades, *f. pl.*

Schwimmstein, *m.* pierre *f.* surnageante; quartz *m.* nectique.

Schwimmthiere, *n. pl.* nageurs, *m. pl.*

Schwimmvögel, *m. pl.* palmipèdes, nageurs, *m. pl.* [*f.* volante.

Schwindblattern, *f. pl.* petite vérole

Schwinde, Schwindflechte, *f.* gratelle, dartre, herpe, *f.*; feu *m.* volage.

Schwindel, *m.* vertige, *m.*; étourdissement, tournoiement *m.* de tête; *fig.* vertige; *fam.* vertigo; den - bekommen, être pris d'un vertige.

Schwindelei, *f.* -en, *pl.* vertige, *m.* étourderie, *f.*; rêves, projets *m. pl.* extravagants et fous; promesse *f.* illusoire, manoeuvre *f.* frauduleuse, escroquerie, *f.*; (mit Geldgeschäften) agiotage, *m.*

Schwind(e)ler, *m.* homme *m.* qui a des vertiges, des vertigos, des fantaisies musquées; étourdi, évaporé; escroc, agioteur, *m.* [neuse.

Schwindelfieber, *n.* fièvre *f.* vertigi-

Schwindelgeist, *m.* esprit *m.* de ver-

Schwindelhafer, *m.* ivraie, *f.* [tige.

Schwind(e)lig, *adj.* vertigineux; pris d'un vertige; qui a des vertiges; (- machend) qui fait tourner la tête, étourdissant; es wird mir -, ich werde -, il me prend un vertige, la tête me tourne.

Schwindelkopf, *m.* s. Schwindelgeist.

Schwindelkorn, *n.* ivraie, *f.*; -örner, *pl.* semences *f. pl.* de coriandre, cubèbes, *f. pl.*

Schwindelkraut, *n.* doronic, *m.*

Schwindellolch, *m.* ivraie, *f.*

Schwindeln, *v. n.* (h) avoir, éprouver des vertiges; ich schwindele, es schwindelt mir, j'ai le vertige; la tête me tourne; *fig.* avoir des vertiges; faire des projets extravagants; extravaguer; -d, *adj.* qui donne des vertiges, qui fait tourner la tête, étourdissant; saisi de vertige.

Schwindelschimmel, *m.* byssus, *m.*

Schwinden*, *v. n.* (s) décroître, diminuer, maigrir, s'amaigrir, se dessécher; dépérir; (verschwinden) disparaître, évanouir; etwas - lassen, quitter, perdre qch., se défaire de qch.; renoncer à qch.; *n.* décroissement, *m.* diminution, *f.* amaigrissement, desséchement, dépérissement, *m.*; (*méd.*) atrophie; disparition, *f.* évanouissement, *m.*

Schwindflechte, *f.* s. Schwinde.

Schwindgrube, *f.* puisard, égout, *m.*; fosse *f.* d'aisance; (*mine*) égougeoire, *f.*

Schwindsucht, *f.* atrophie, *f.* marasme, *m.* consomption, phthisie *f.* (pulmonaire); die - bekommen, tomber en phthisie, devenir poitrinaire, avoir

le poumon attaqué; (im Scherze) die – im Beutel haben, avoir la bourse plate, être court d'argent.

Schwindsüchtig, *adj.* phthisique, étique; poitrinaire.

Schwinge, *f.* -n, *pl.* (Hanf-) espade, *f.*; échanvroir, *m.*; (Getraide-) van, *m.* vannette, *f.*; (*char.*) épart, *m.*; (Flügel) ailes, *f. pl.*

Schwingen*, *v. a.* 1) schnell *et* bogenförmig bewegen: brandir (une lance, une épée, un bâton); branler, brandiller (les bras); agiter (un mouchoir en l'air); manier (le drapeau); balancer (qn. sur une corde, etc.); battre (die Flügel, des ailes); 2) schwingend reinigen: (Hanf *ou* Flachs) échanvrer; (Hanf) espader; (Getraide) vanner; *v. n.* (h) osciller, vibrer; sich –, se brandiller, s'élancer (sur son cheval, etc.); sauter (en selle); sich in die Luft –, s'élever en l'air, dans les airs, prendre son vol, son essor; *fig.* sich in die Höhe –, s'élever à une haute position, parvenir aux honneurs; sich auf den Thron –, monter sur le trône.

Schwingenpresse, *f.* (*tiss.*) bascule, *f.*

Schwingkolben, *m.* balancier, *m.*

Schwingkraft, *f.* s. Schwungkraft.

Schwingmehl, *n.* fleur *f.* de farine, fine fleur, *f.*

Schwingmesser, *n.* s. Schwinge. [*m.*

Schwingstock, *m.* -öcke, *pl.* échanvroir,

Schwingung, *f.* -en, *pl.* branle, brandillement, élan, *m.* vibration, oscillation, *f.*; -sbewegung, *f.* mouvement *m.* oscillatoire *ou* vibratoire; -sknoten, *m.* noeud *m.* de vibration; -spunkt, *m.* -e, *pl.* centre *m.* d'oscillation; -sraum, *m.* -äume, *pl.* branle *m.* (du pendule).

Schwirren, *v. n.* (h) faire un bruit aigu; criqueter; chanter; grésillonner; gazouiller; bourdonner; siffler (flèche); *n.* bruit *m.* aigu, gazouillement; bourdonnement; sifflement; chant, cri, *m.*

Schwitzbad, *n.* -äder, *pl.* bain *m.* d'étuve; sudatoire, *f.*

Schwitze, *f.* (*tan.*) échauffe, étuve, *f.*

Schwitzen, *v. n.* (h) suer, transpirer fortement; suer (murailles, foins), ressuer (murailles); über und über –, am ganzen Leibe –, suer de tout le corps, être tout en sueur, en nage, en eau; an den Händen, am Gesichte –, suer des mains, du visage; *v. a.* große Tropfen –, suer à grosses gouttes; Blut –, suer du sang; Häute –, mettre, laisser les peaux en échauffe; (*hist. n.*) exsuder, transsuder; *n.* sueur; forte transpiration, sudation, exsudation, *f.*; ressuage *m.* (d'un mur); zum – einnehmen, se faire suer, exciter la transpiration.

Schwitzig, *adj.* suant; s. Schweißig.

Schwitzkasten, *m.* -ästen, *pl.* étuve, *f.*

Schwitzmittel, *n.* moyen *m.* sudorifique. [que.

Schwitzpulver, *n.* poudre *f.* sudorifi-

Schwitzstube, *f.* -n, *pl.* étuve, *f.*

Schwödefaß, *n.* -ässer, *pl.* (*még.*) enchaux, *m.*

Schwöden, *v. a.* enchaussener.

Schwödenwedel, *m.* guipon, *m.*

Schwoll, *imparf. de l'indic. du v.* Schwellen.

Schwören*, *v. a. et n.* (h) jurer; faire, prêter serment; falsch –, jurer faux, faire un faux serment, se parjurer; hoch und theuer, Stein und Bein, bei Gott –, jurer par son Dieu et par sa foi; bei seiner Ehre, auf das Evangelium –, jurer sur son honneur, sur l'Évangile; zur Fahne –, faire le serment d'enrôlement, prêter serment sous le drapeau; fluchen und –, pester et jurer, tempêter; ich wollte darauf –, j'en jurerais; einem den Tod –, jurer la mort de qn.; *n.* s. Schwur; jurements, *m. pl.* imprécations, *f. pl.*

Schwörer, *m.* jureur, *m.*

Schwudderer, *m.* bambocheur, *m.*

Schwül, *adj.* extrêmement chaud, étouffant; es ist sehr –, il fait une chaleur étouffante.

Schwüle, *f.* chaleur *f.* étouffante.

Schwulst, *f.* -ülste, *pl.* enflure, tumeur, *f.*; *m.* phébus, galimatias, boursouflage, *m.* boursouflure, bouffissure *f.* (du style).

Schwülstig, *adj.* bouffi, boursouflé, ampoulé, enflé, guindé, pompeux; *adv.* pompeusement; – reden, *fam.* parler phébus, pindariser.

Schwülstigkeit, *f.* boursouflure, bouffissure, *f.* phébus, *m.*

Schwund, *m.* atrophie, *f.*

Schwung, *m.* -ünge, *pl.* mouvement, branle, élan, *m.*; (Schwingung) oscillation, vibration, *f.*; estrapade *f.* (de danseur de corde); vol, essor; tour, *m.*; *fig.* élan, essor *m.* (de la pensée, etc.); (Rede-) emphase, *f.*; – der Stimme, ressort *m.* de la voix; den – geben, in – bringen, mettre en branle, donner l'essor (à la pensée); mettre en train *ou* en vogue; sich einen – geben, se donner, prendre un élan; mit einem -e, d'un seul trait; mit einem -e auf dem Pferde sein, s'élancer d'un trait sur son cheval.

Schwungbewegung, *f.* s. Schwingungsbewegung.

Schwungfeder, *f.* -n, *pl.* penne, grosse plume, rémige, *f.*; (*fauc.*) cerceaux, *m. pl.*; (auf Hüten) plumes, *f. pl.* esprits, *m. pl.*

Schwungkraft, *f.* force *f.* centrifuge; force *f.* d'impulsion; ressort, *m.*

Schwungrad, *n.* -äder, *pl.* balancier *m.* circulaire; (*vap.*) volant, *m.*

Schwungriemen, *m.* courroie *m.* pour (se) balancer; (*char.*) soupente, *f.*

Schwur, *m.* -üre, *pl.* serment; jurement, *m.*

Sclave, *m.* -n, *pl.* esclave, *m.*

Sclavendienst, *m.* -e, *pl.* service *m.* d'esclave, servitude, *f.*

Sclavenhandel, *m.* commerce *m.* d'esclaves, traite, *f.*

Sclavenhändler, *m.* marchand *m.* d'esclaves. [esclaves.

Sclavenstaat, *m.* -en, *pl.* état *m.* à

Sclavenstand, *m.* condition *f.* d'esclave.

Sclaverei, *f.* esclavage, *m.*; in – gerathen, tomber en esclavage.

Sclavin, *f.* -nen, *pl.* esclave, *f.*

Sclavisch, *adj.* servile; *adv.* en esclave, servilement.

Scontriren, *v. a.* Scontro, *n.* s. Ausgleichen, Abrechnen, Berechnen; Ausgleichung, Berechnung.

Scorbut, *m.* s. Scharbock.

Scorpion, *m.* s. Skorpion.

Scorzonere, *f.* -n, *pl.* scorsonère, *f.*

Scribent, *m.* s. Schriftsteller.

Scribler, *m.* écrivailleur, *m.*

Scripturen, *f. pl.* écritures, *f. pl.* papiers, *m. pl.*

Scropheln, *f. pl.* écrouelles, scrofules, *f. pl.*

Scrophulös, *adj.* scrofuleux.

Scrupel, *n.* scrupule *m.* (poids).

Scrupel, *m.* scrupule, *m.*

Sebenbaum, *m.* s. Säbenbaum.

Secante, *f.* -n, *pl.* sécante, *f.*

Sech, *n.* (*agr.*) coutre *m.* (de charrue).

Sechholz, *n.* (*agr.*) soupeau, *m.*

Sechs, *numér.* six.

Sechs, Sechse, *f.* -n, *pl.* six, *m.*; alle -sen (beim Würfelspiel), sonnez, *m.*

Sechsachteltact, *m.* mesure *f.* *ou* temps *m.* de six croches.

Sechsblätterig, *adj.* qui a six feuilles; hexaphylle; hexapétale.

Sechsblumig, *adj.* sexflore.

Sechsdoppelt, *adj.* en six doubles.

Sechseck, *n.* hexagone, *m.*; -ig, *adj.* hexagone, hexagonal; sexangulaire.

Sechsender, *m.* cerf *m.* à la seconde tête.

Sechser, *m.* pièce *f.* de six kreutzer *ou* de six fenin(g)s; (*horl.*) pignon *m.* à six dents.

Sechserlei, *adj.* de six sortes, de six manières.

Sechsfach, Sechsfältig, *adj.* sextuple, six fois autant; (*bot.*) séné; *n.* sextuple, *m.*; *adv.* au sextuple.

Sechsfächerig, *adj.* sexloculaire.

Sechsfingerig, *adj.* à six doigts; sexdigital, sex-digitaire.

Sechsflach, *n.* hexaèdre, *m.*

Sechsflächig, *adj.* hexaèdre.

Sechsflügelig, *adj.* à six ailes.

Sechsfüßig, *adj.* qui a six pieds; à six pieds; (*hist. n.*) hexapode.

Sechsjährig, *adj.* de six ans.

Sechskantig, *adj.* à six carnes, à six arêtes, sexangulaires.

Sechsköpfig, *adj.* à six têtes.

Sechsmal, *adv.* six fois.

Sechsmalig, *adj.* qui se fait six fois; répété six fois.

Sechsmännerig, *adj.* (*bot.*) hexandre; Classe der -en Pflanzen, hexandrie, *f.*

Sechsmonatig, *adj.* de six mois.

Sechsmonatlich, *adj.* qui se fait tous les six mois; semestriel.

Sechspfünder, *m.* qui pèse six livres; canon *m.*, pièce *f.* de six livres de balle. [rames.

Sechsruderig, *adj.* à six rangs de

Sechssaitig, *adj.* à six cordes; -e Instrument, hexacorde, *m.*

Sechssäulig, *adj.* hexastyle.

Sechsschäftig, *adj.* (*tiss.*) de six portées. [tés; hexaèdre, cube.

Sechsseitig, *adj.* à six faces *ou* cô-

Sechsspännig, *adj.* à six chevaux, attelé de six chevaux; – fahren, aller avec six chevaux, avoir six chevaux à sa voiture.

Sechsstimmig, *adj.* à six voix.

Sechsstrahlig, *adj.* à six rayons, sixrayonné.

Sechsstündig, *adj.* de six heures.

Sechsstündlich, *adj.* qui se répète toutes les six heures.

Sechssylbig, *adj.* de six syllabes.

Sechstägig, *adj.* de six jours.

Sechstäglich, *adj.* qui se répète tous les six jours; -e Fieber, fièvre *f.* sextane.

Sechste, *adj.* sixième; der – (des Monats), le six (du mois); Karl der –, Charles six; *f.* -n, *pl.* (*mus.*) sexte; (*école, jeu*) sixième, *f.*

Sechstehalb, *adj.* cinq et demi.

Sechstel, *n.* sixième, *m.*; sixième partie, *f.*

Sechstelkreis, *m.* sixième partie *f.* d'un cercle; (*astr.*) sextant, *m.*

Sechstens, *adv.* sixièmement, en sixième lieu.
Sechstheilig, *adj.* partagé, divisé en six parties; composé de six parties.
Sechsweibig, *adj.* hexagyne; Classe der -en Pflanzen, hexagynie, *f.*
Sechswinkelig, *adj.* de *ou* à six angles.
Sechswochen, *f. pl.* couches, *f. pl.*; in den - liegen, être en couches.
Sechswöchig, *adj.* de six semaines.
Sechswöchnerin, *f.* -nen, *pl.* accouchée, *f.* femme *f.* en couches.
Sechszehig, *adj.* qui a six doigts aux pieds, hexadactyle.
Sechszeilig, *adj.* composé de six lignes, qui a six rangs; (*bot.*) hexastique; -e Strophe, sixain, *m.*
Sechszöllig, *adj.* de six pouces.
Sechzehn, *numér.* seize.
Sechzehner, *m.* seize, *m.*; membre *m.* du conseil des Seize; cerf *m.* de seize cors. [*ou* manières.
Sechzehnerlei, *adv.* de seize sortes
Sechzehnfach, *adj. et adv.* seize fois autant. [mal.
Sechzehnflächig, *adj.* (*min.*) sexdéci-
Sechzehnjährig, *adj.* de seize ans.
Sechzehnlöthig, *adj.* qui pèse huit onces; (*orf.*) à douze deniers.
Sechzehnte, *adj.* seizième; der - (des Monats), le seize (du mois); Ludwig der -, Louis seize; zum -n, seizièmement.
Sechzehntel, *n.* seizième, *m.*; seizième partie; (*mus.*) double croche, *f.*
Sechzehntelformat, *n.* in-seize, *m.*
Sechzehntens, *adv.* seizièmement, en seizième lieu.
Sechzig, *numér.* soixante.
Sechziger, *m.* Sechzigerin, *f.* -nen, *pl.* sexagénaire, *m. et f.*; (*jeu*) pic, *m.*; einen - machen, faire pic; soixanter.
Sechzigjährig, *adj.* sexagénaire, qui est âgé de soixante ans.
Sechzigste, *adj.* soixantième; zum -n, en soixantième lieu.
Sechzigstel, *n.* soixantième partie, *f.* soixantième, *m.*
Seciren, *v. a.* (*anat.*) disséquer.
Seckel, *m.* bourse, *f.*; trésor *m.* public; (*bib.*) sicle, *m.*
Seckelmeister, Seckler, *m.* boursier, trésorier, *m.*
Secondlieutenant, *m.* -s, *pl.* lieutenant *m.* en second.
Secret, *n.* s. Abtritt.
Secretair, *m.* -e, *pl.* secrétaire, *m.*
Secretariat, *n.* secrétariat, *m.*
Sect, *m.* vin *m.* des Canaries.
Secte, *f.* -n, *pl.* secte, *f.*
Section, *f.* -en, *pl.* (*anat.*) dissection; (*gu.*) section, file, *f.*
Sectirer, *m.* sectaire, *m.*
Sectirerei, *f.* prosélytisme *m.* de sectaire.
Sector, *m.*-en, *pl.* (*math.*) secteur, *m.*
Secunda, *f.* (*école*) seconde, *f.*
Secundaner, *m.* écolier *ou* élève *m.* de seconde.
Secundant, *m.* -en, *pl.* témoin; (*v. m.*) second, *m.*; (*mar.*) vaisseau *m.* de conserve; (*gu.*) second, *m.*; soldat *m.* qui soutient le tirailleur; (*mus.*) celui qui accompagne.
Secundär, *adj.* secondaire.
Secundawechsel, *m.* seconde (lettre) *f.* de change.
Secunde, *f.* -n, *pl.* seconde, *f.*
Secundenuhr, *f.* -en, *pl.* pendule, horloge, montre *f.* à seconde.
Secundenzeiger, *m.* aiguille *f.* des secondes.
Secundiren, *v. a.* servir de témoin; assister, seconder; (*mus.*) accompagner; *n.* accompagnement, *m.*
Sedativsalz, *n.* sel *m.* sédatif.
Seden, *f. pl.* crassulacées, *f. pl.*
Sedez, *n.* in-seize, *m.*; -band, *m.* -ände, *pl.* volume *m.* in-seize.
Sedum, *m.* Seden, *pl.* sédon, *m.*
See, *m.* -n, *pl.* lac, *m.*
See, *f.* -n, *pl.* mer, *f.*; offenbare, offene, hohe See, pleine *ou* haute mer, *f.*; in - gehen, stechen, mettre à la *ou* en mer, bouter au large; zur - reisen, aller sur *ou* en mer.
Seeaal, *m.* rc. s. Meeraal rc.
Seealpen, *f. pl.* Alpes *f. pl.* maritimes.
Seeamsel, *f.* merle *m.* à collier.
Seebad, *n.* -äder, *pl.* bain *m.* de mer.
Seebär, *m.* -en, *pl.* ours *m.* marin.
Seebars, *m.*-se, *pl.* perche *f.* marine.
Seebaum, *m.* barrière *f.* d'un port.
Seeblume, *f.*-n, *pl.* fleur *f.* maritime; nénufar; volet, *m.*
Seebrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* de mer; connaissement; congé; passe-port, *m.* [rine.
Seecadett, *m.*-en, *pl.* élève *m.* de ma-
Seecompaß, *m.* -ffe, *pl.* compas *m.* de mer; aiguille *f.* marine.
Seedienst, *m.* service *m.* de mer, sur mer.
Seedrache, *m.* -n, *pl.* dragon *m.* de mer, vive, *f.* ourque, *m.*
Seeeinhorn, *n.* -örner, *pl.* narval, *m.*; licorne *f.* de mer.
Seeente, *f.* -n, *pl.* macreuse, *f.*
Seeerz, *n.* s. Rasenerz.
Seefahrend, *adj.* qui navigue sur mer; qui fait un commerce maritime.
Seefahrer, *m.* marin; navigateur, *m*; voyageur *m.* sur mer.
Seefahrt, *f.* -en, *pl.* navigation, *f.*; voyage *m.* par *ou* sur mer; marine, *f.*
Seefalk, *m.* -en, *pl.* balbusard, *m.*
Seefasan, *m.*-en, *pl.* (Fisch) faisan *m.* de mer, turbot, *m.* [*f.*
Seefeder, *f.*-n, *pl.* (*zool.*) pennatule,
Seefisch, *m.* -e, *pl.* poisson *m.* de la mer; -e, *pl.* marée, *f.*; -händler, *m.* mareyeur, *m.*
Seefischerei, *f.* pêche *f.* marine.
Seeflotte, *f.* -n, *pl.* flotte, marine, *f.*
Seeforelle, *f.*-n, truite *f.* saumonée; lavaret, *m.* [sement, *m.*
Seefrachtbrief, *m.* -e, *pl.* connais-
Seegebrauch, *m.* -äuche, *pl.* coutume *f.*, usage *m.* de mer.
Seegefahr, *f.* -en, *pl.* danger *m.* sur mer, par mer; (*com.*) risques *m. pl.* maritimes. [val.
Seegefecht, *n.* -e, *pl.* combat *m.* na-
Seegegend, *f.* -en, *pl.* paysage *m.* maritime, parage, *m.*
Seegericht, *n.* -n, *pl.* amirauté, *f.* tribunal *m.* maritime.
Seegeruch rc. s. Meergeruch rc.
Seegesetz, *n.* -e, *pl.* loi *f.* maritime; règlement *m.* concernant la marine, la navigation; -buch, *n.* -ücher, *pl.* code *m.* maritime.
Seegesicht, *n.* mirage, *m.* [mer.
Seehafen, *m.* -äfen, *pl.* port *m.* de
Seehahn, *m.* -ähne, *pl.* hirondelle *f.* de mer, dactyloptère *m.* (poisson); lumne, *m.* [me.
Seehandel, *m.* commerce *m.* mariti-
Seehandelsgesellschaft, *f.* -en, *pl.* société *f.* de commerce maritime.
Seeheld, *m.* -en, *pl.* grand capitaine, *m.* héros *m.* sur mer; grand homme *m.* de mer.
Seeherrschaft, *f.* empire *m.* de la mer; souveraineté *f.* des mers. [*f.*
Seeheuschrecke, *f.* -n, *pl.* langouste,
Seehuhn, *n.* -ühner, *pl.* grand plongeon, *m.*
Seehund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* de mer; phoque, *m.*; veau *m.* marin; -sfang, *m.* pêche *f.* des phoques; -sfell, *n.* -e, *pl.* peau *f.* de phoque *ou* de veau marin.
Seeigel, *m.* oursin, *m.*
Seejungfer, *f.* -n, *pl.* sirène, *f.*
Seekalb, *n.*-älber, *pl.* veau *m.* marin.
Seekarte, *f.* -n, *pl.* carte *f.* marine, nautique, hydrographique; routier, *m.*
Seekork, *m.* alcyon, *m.*; -baum, *m.* -äume, *pl.* alcyon *m.* arborescent.
Seekrank, *adj.* qui a le mal de mer.
Seekrankheit, *f.* mal *m.* de mer.
Seekrebs, *m.* -se, *pl.* écrevisse *f.* de mer; homard, *m.*
Seekrieg, *m.*-e, *pl.* guerre *f.* navale *ou* maritime.
Seekuh, *f.*-ühe, *pl.* vache *f.* marine, lamantin, *m.*
Seekunde, *f.* science *f.* nautique, hydrographie, *f.*; art *m.* de la navigation; marine, *f.*
Seeküste, *f.* -n, *pl.* rivage *m.* de la mer; côte, plage *f.* de mer; marine, *f.*
Seelaus, *f.* -äuse, *pl.* (Muschel) pou *m.* marin.
Seele, *f.* -n, *pl.* 1) âme, *f.*; (bei) meiner -! ma foi! sur mon âme! die - aushauchen, rendre l'âme; von ganzer -, de toute son âme; dies thut mir in der - weh, j'en ai l'âme navrée; Du sprichst mir aus der -, vous parlez comme si vous aviez lu dans mon âme; einem etwas auf die - binden, mettre qch. sur la conscience de qn.; einen an die - greifen, toucher qn. au vif; Fest aller -en, jour *m.* des trépassés; 2) wirkende, leitende Kraft: âme *f.* (d'une entreprise, d'un complot); Treu und Glauben ist die - des Handels, la bonne foi est l'âme du commerce; 3) belebte Geschöpf: âme, personne, *f.*; habitant, *m.*; es war keine - da, il n'y avait âme vivante; es ist eine gute, ehrliche -, c'est une bonne âme; 4) moelle *f.* (d'une plume); vessie *f.* (d'un poisson); (*tiss.*) âme, fuserolle; (*maréch.*) sole *f.* charnue; (*arm., art.*) âme, *f.*
Seelenadel, *m.* noblesse *f.* d'âme.
Seelenamt, *n.* office *m.* pour les morts.
Seelenangst, *f.* tourment *m.* d'âme *ou* d'esprit; trouble *m.* de l'âme; détresse, angoisse, *f.*
Seelenarzt, *m.* -ärzte, *pl.* directeur *m.* de conscience, père *m.* spirituel.
Seelenbund, *m.* union *f.* des âmes.
Seelenfreund, *m.* -e, *pl.* ami *m.* intime.
Seelenfrieden, *m.* paix *f.* de l'âme.
Seelenfroh, *adj.* très-joyeux, très-satisfait de qch.
Seelengröße, *f.* grandeur *f.* d'âme.
Seelengut, *adj.* bon jusqu'au fond de l'âme, excellent; einem -sein, aimer qn. du fond de son âme.
Seelengüte, *f.* bonté *f.* d'âme, excellence *f.* du coeur.
Seelenheil, *n.* salut *m.* de l'âme.
Seelenhirt, *m.* -en, *pl.* pasteur *m.* des âmes, ministre, *m.*; père *m.* spirituel.

Seelenkampf, *m.* -ämpfe, *pl.* combat *m.* de l'âme; combat *m.* spirituel.

Seelenkraft, *f.* force *f.* de l'âme, force *f.* morale; -äfte, *pl.* facultés, puissances *f. pl.* de l'âme.

Seelenkrank, *adj.* malade de l'esprit.

Seelenkrankheit, *f.* -en, *pl.* maladie *f.* de l'âme. [logie, *f.*

Seelenlehre, Seelenkunde, *f.* psycho-

Seelenleiden, *n.* souffrance *f.* de l'âme *ou* morale; (*méd.*) affection *f.* mentale. [inanimé.

Seelenlos, *adj.* sans âme, sans vie,

Seelenmesse, *f.* -n, *pl.* messe *f.* des morts, messe *f.* de requiem; obit, service, *m.*

Seelenmord, *m.* meurtre *m.* de l'âme, assassinat *m.* moral.

Seelenmörder, *m.* meurtrier *m.* de l'âme.

Seelennahrung, *f.* s. Seelenspeise.

Seelenpein, *f.* s. Seelenangst.

Seelenruhe, *f.* repos *m.*, tranquillité, paix *f.*, calme *m.* de l'âme.

Seelenschatz, *m.* -ätze, *pl.* trésor *m.* de l'âme. [de l'âme.

Seelenschmerz, *m.* -en, *pl.* douleur *f.*

Seelenspeise, Seelenweide, Seelennahrung, *f.* aliment *m.*, nourriture *f.* de l'âme, de l'esprit; nourriture *f.* spirituelle.

Seelenstärke, *f.* force, vigueur, fermeté *f.* de l'âme. [tuelle.

Seelentrost, *m.* consolation *f.* spiri-

Seelenvergnügt, *adj.* s. Seelenfroh.

Seelenverkäufer, *m.* vendeur *m.* d'âmes, de chair humaine; (Werber) racoleur, embaucheur, *m.*

Seelenvoll, *adj.* rempli de feu; plein d'activité, de vie; expressif.

Seelenwanderung, *f.* métempsycose, *f.* transmigration *f.* des âmes.

Seelenzustand, *m.* -ände, *pl.* état *m.* de l'âme.

Seeleute, *m. pl.* gens *m. pl.* de mer, marins, *m. pl.* [rescent.

Seelicht, *n.* mollusque *m.* phospho-

Seelilie, *f.* s. Seeblume.

Seelmesse, *f.* s. Seelenmesse.

Seelmessenregister, *n.* obituaire, *m.*

Seelöwe, *m.* -n, *pl.* lion *m.* marin.

Seelsorge, *f.* soin *m.* pour le salut des âmes; sollicitude *f.* pastorale; cure, *f.* [spirituel.

Seelsorger, *m.* pasteur, *m.* père *m.*

Seeluft, *f.* air *m.* de la mer; vent *m.* qui souffle de la mer; brise, *f.*

Seemacht, *f.* -ächte, *pl.* forces *f. pl.* navales; marine, *f.*; puissance *f.* maritime.

Seemann, *m.* -änner, *pl.* homme *m.* de mer, marin.

Seemännisch, *adj.* nautique, de marin, en marin.

Seemeile, *f.* -n, *pl.* lieue *f.* marine.

Seemeve, *f.* -n, *pl.* mouette *f.* noire; goëland, *m.* [marine.

Seeminister, *m.* ministre *m.* de la

Seemolch, *m.* -e, *pl.* (Fisch) lacert, *m.*

Seemuschel, *f.* -n, *pl.* coquille *f.* de mer.

Seenadel, *f.* -n, *pl.* aiguille *f.* de mer (poisson). [de mer.

Seenatter, *f.* -n, *pl.* (Fisch) aspic *m.*

Seenessel, *f.* -n, *pl.* actinie, *f.*; anémone *f.* de mer.

Seeofficier, *m.* -e, *pl.* officier *m.* de la marine.

Seeotter, *f.* -n, *pl.* loutre *f.* de mer.

Seepalme, *f.* -n, *pl.* iris *m.* astérie, panache *f.* de mer.

Seepapagei, *m.* -en, *pl.* perroquet *m.* de mer, perroquet *m.* plongeon.

Seepaß, *m.* s. Seebrief.

Seepfau, *m.* paon *m.* de mer, combattant, *m.* [rin; morse, *m.*

Seepferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* ma-

Seepferdchen, *n.* hippocampe, *m.*

Seepflanze, *f.* -n, *pl.* plante *f.* marine. [hirondelle *f.* de mer.

Seerabe, *m.* -n, *pl.* cormoran, *m.*

Seeratze, *f.* -n, *pl.* rat *m.* de mer.

Seeräuber, *m.* pirate, corsaire, *m.*; écumeur *m.* de mer, flibustier, forban, *m.*

Seeräuberei, *f.* piraterie, *f.*; - treiben, pirater, faire le métier de pirate; courir les mers, écumer les mers.

Seeräuberschiff, *n.* corsaire, *m.*

Seeräuberstaaten, *m. pl.* états *m. pl.* barbaresques. [mer, aphrodite, *f.*

Seeraupe, *f.* -n, *pl.* chenille *f.* de

Seerecht, *n.* droit, code *m.* maritime.

Seereise, *f.* -n, *pl.* voyage *m.* sur mer; weite -, voyage *m.* de long cours.

Seerichter, *m.* juge *m.* de l'amirauté.

Seerose, *f.* s. Seeblume; -n, *pl.* nymphéacées, *f. pl.*

Seerüstung, *f.* -en, *pl.* armement, appareil *m.* de guerre maritime.

Seesache, *f.* -n, *pl.* affaire qui regarde la marine; affaire *f.* de droit maritime. [marin.

Seesalz, *n.* sel *m.* de mer, sel *m.*

Seeschaden, *m.* -äden, *pl.* avarie, *f.*; -berechnung, *f.* dispache, *f.*; -berechner, *m.* dispacheur, *m.*

Seescheide, *f.* -n, *pl.* ascidie, *f.*

Seeschiff, *n.* -e, *pl.* vaisseau *m.* de mer; navire, *m.* [mer.

Seeschifffahrt, *f.* navigation *f.* sur

Seeschildkröte, *f.* -n, *pl.* tortue *f.* de mer.

Seeschilf, *n.* algue *f.* marine.

Seeschlacht, *f.* -en, *pl.* combat *m.* naval *ou* sur mer; bataille *f.* navale.

Seeschlange, *f.* -n, *pl.* hydre, *f.* serpent *m.* marin. [mer.

Seeschnecke, *f.* -n, *pl.* limaçon *m.* de

Seeschwalbe, *f.* -n, *pl.* hirondelle *f.* de mer.

Seeskorpion, *m.* s. Skorpion.

Seesoldat, *m.* -en, *pl.* soldat *m.* de marine.

Seesonne, *f.* (*zool.*) soleil *m.* marin.

Seespiegel, *m.* miroir, *m.* surface *f.* unie de la mer, d'un lac; (Buch) routier, *m.*

Seespinne, *f.* -n, *pl.* araignée *f.* de mer; -n, *pl.* oxyrhynques, *m. pl.*

Seespint, *m.* alcyon *m.* alburne.

Seestaat, *m.* s. Seemacht. [time.

Seestadt, *f.* -ädte, *pl.* ville *f.* mari-

Seestaude, *f.* -n, *pl.* gorgone, *f.*

Seestern, *m.* -e, *pl.* étoile *f.* de mer, astérie, *f.*; (Taucher) harle *m.* glacial.

Seestint, *m.* bouleron *m.* blanc, éperlan, *m.*

Seestrand, *m.* bord, *m.* côte, *f.* rivage *m.* de la mer; plage, *f.*; -nelke, *f.* statice, *f.* [mer.

Seestrecke, *f.* grande étendue *f.* de

Seestrich, *m.* -e, *pl.* parage, *m.*

Seeströmung, *f.* (*nav.*) lit *m.* de marée.

Seestück, *n.* -e, *pl.* (*peint.*) marine, *f.*

Seesturm, *m.* -ürme, *pl.* tempête, tourmente, *f.*; jähe -, bourrasque, *f.*

Seetang, *m.* varech, *m.*

Seetaube, *f.* -n, *pl.* colombe *f.* de Groenland, tourterelle *f.* de mer, petit guillemot *m.* noir.

Seethier, *n.* -e, *pl.* animal *m.* de mer *ou* marin.

Seetonne, *f.* -n, *pl.* tonne, amarque; bouée, balise, *f.*; tonne *f.* de mer.

Seetorf, *m.* tourbe *f.* marine.

Seetreffen, *n.* combat *m.* naval.

Seetrift, *f.* -en, *pl.* rebut *m.* de la mer; varech, *m.*; épaves, herbes *f. pl.* marines.

Seetriftig, *adj.* poussé par la mer; flottant sur la mer.

Seetrompete, *f.* -n, *pl.* (Muschel) buccin, *m.* trompe *f.* marine.

Seetruppen, *f. pl.* troupes *f. pl.* de mer.

Seeufer, *n.* bord *m.* de la mer.

Seeuhr, *f.* -en, *pl.* montre *f.* marine, garde-temps, chronomètre, *m.*

Seeungeheuer, *n.* monstre *m.* marin.

Seevogel, *m.* -ögel, *pl.* oiseau *m.* de mer.

Seevolk, *n.* s. Seeleute.

Seewarte, *f.* -n, *pl.* tour *f.* marine.

Seewärts, *adv.* vers la mer, du côté de la mer. [salée.

Seewasser, *n.* eau *f.* de mer, eau *f.*

Seewesen, *n.* marine, *f.*

Seewind, *m.* vent *m.* de mer.

Seewolf, *m.* -ölfe, *pl.* loup *m.* marin.

Seewort, *n.* -örter, *pl.* terme *m.* de mer, de marine.

Seewurf, *m.* s. Seetrift. [mer.

Seewurm, *m.* -ürmer, *pl.* ver *m.* de

Seezeichen, *n.* balise, bouée, *f.*

Seezug, *m.* -üge, *pl.* expédition *f.* navale *ou* maritime.

Segel, *n.* voile, *f.*; unter - gehen, faire voile, mettre à la voile, à la mer; se mettre en mer; unter - sein, être sous voiles; die - aufspannen, beisetzen, - machen, hausser les voiles; alle - aufspannen, forcer de voiles, faire force de voiles; mit vollen -n, à toutes, à pleines voiles; mit -n fahren, cingler; die - nach dem Winde richten, orienter les voiles, aventer; den Wind recht in die - fassen, pincer le vent; die - schürzen, aufbinden, aufgeien, carguer les voiles; die - einnehmen, ferler, plier, serrer les voiles; die - einziehen, amener, baisser, caler les voiles; die - aus dem Winde bringen, déventer les voiles; wenig - führen, faire petites voiles, serrer de voiles; die - streichen, amener, baisser les voiles; die - vor Jemand streichen, mettre pavillon bas devant qn.; *fig.* céder à qn., céder le pas à qn.

Segelbaum, *m.* mât *m.* de la voile latine.

Segelfabrik, *f.* -en, *pl.* voilerie, *f.*

Segelfertig, *adj.* appareillé, prêt à mettre à la voile; - sein, se tenir sous voiles, être en partance; sich - machen, appareiller. [*f.*

Segelgarn, *n.* fil *m.* à voiles; ficelle,

Segellinie, *f.* ligne *f.* de route; (*géom.*) voilière, *f.*

Segelmacher, *m.* faiseur *m.* de voiles; (*mar.*) *ou* Segelmeister, maître *m.* voilier.

Segeln, *v. n.* (h) faire voile, aller à la voile, voguer, cingler; gegen das Ufer -, se rallier à terre; in die hohe See -, courir bord au large, gagner la pleine mer; nahe an einem Felsen vorbei -, raser un rocher; einem Schiffe zur Seite -, border un vaisseau; längs der Küste -, ranger, longer la côte; geschwind -, faire force de voiles; um ein Vorgebirg herum -, passer, doubler

un cap; donner rumb à une pointe de terre; bei dem Winde –, tenir le vent; dicht beim Winde –, courir au plus près du vent; mit halbem Winde –, bouliner, aller à la bouline; gegen den Wind –, tenir au vent, aller debout au vent; vor dem Winde –, faire vent arrière, avoir le vent en poupe, prendre le vent devant; auf den Grund –, labourer, toucher; landwärts –, courir sur la terre; in den Grund –, couler (un vaisseau) à fond; *fig.* durch die Luft –, fendre l'air; *n.* navigation, course, *f.* [tenne, *f.*

Segelstange, *f.* -n, *pl.* vergue, an-

Segelstellung, *f.* voilure, *f.*

Segeltuch, *n.* toile *f.* à voiles.

Segelwerk, *n.* voilure, *f.* voiles, *f. pl.*; jeu *m.* de voiles.

Segen, *m.* bénédiction, *f.*; den – sprechen, geben, donner la bénédiction; *fig.* prospérité, *f.* richesses, *f. pl.*; (Zauber-) charme, *m.*; – vor Tische, le bénédicité; – nach Tische, grâces, *f. pl.*; *prov.* an Gottes – ist alles gelegen, rien ne prospère sans l'aide de Dieu; das bringt keinen –, cela ne prospère point.

Segensreich, *adj.* comblé de bénédictions; riche, abondant en toutes choses. [tion, *f.*

Segensspruch, *m.* -üche, *pl.* bénédic-

Segenswunsch, *m.* -ünsche, *pl.* voeux, *m. pl.* bénédiction, *f.*

Segler, *m.* voilier, *m.*; guter –, bon *ou* fin voilier, *m.*; (Muschel) nautile, *m.*; (Fisch) voilier, *m.*

Segnen, *v. a.* bénir; donner la *ou* sa bénédiction; consacrer (un temple); Gott segne Euch! Dieu vous bénisse! gesegnete Mahlzeit, bien vous fasse le repas; die Welt, das Zeitliche –, dire adieu au monde, quitter le monde; sich –, faire le signe de la croix; gesegnet, béni; (von Menschen) béni; consacré; bienheureux; comblé des faveurs du ciel; -e Land, pays *m.* heureux, riche, abondant, fertile; -en Leibes sein, être enceinte.

Segnung, *f.* Segnen, *n.* bénédiction, consécration, *f.*

Sehachse, *f.* axe *m.* optique *ou* visuel.

Sehe, *f.* vue, *f.* oeil, *m.*; pupille, *f.*

Sehen*, *v. n.* (h) 1) Sehkraft haben, voir; gut, scharf –, voir bien, distinctement, avoir la vue bonne; doppelt –, voir double; 2) die Augen (*fig.* des Geistes) auf etwas richten, voir, regarder; auf, nach etwas –, voir, regarder qch., fixer les yeux sur qch., tourner les regards sur qch.; *fig.* faire attention, prendre garde à qch.; regarder à qch.; avoir qch. en vue; voir à qch.; veiller sur qch.; auf seinen Vortheil ꝛc. –, voir, regarder, avoir en vue son intérêt, etc.; nach der Uhr –, regarder à la montre; mit unverwandten Augen auf *ou* nach etwas –, avoir les yeux fixés sur qch.; nach dem Essen –, avoir soin du dîner, voir à la cuisine; nach dem Kranken –, prendre soin du malade; in die Ferne, in der Nähe –, voir de loin, de près; in die Zukunft –, voir, lire dans l'avenir, pénétrer dans l'avenir; in die Sonne –, regarder le soleil fixement; einem in das Gesicht –, regarder qn. en face; *fam.* entre deux yeux, sous le nez; zur Erde –, baisser les yeux; durch etwas –, regarder à travers qch.; durch das Fenster, zum Fenster hinaus –, regarder par la fenêtre; durch die Brille ꝛc. –, voir à l'aide de lunettes etc.; durch die Finger –, s. Finger; vor sich hin –, regarder devant soi; um sich, hinter sich –, regarder autour de soi, derrière soi; ich werde – was zu thun ist, je verrai ce qu'il faudra faire; 3) aussehen, avoir telle mine; sauer –, faire mauvaise mine, rechigner; munter –, avoir l'oeil *ou* le regard vif; avoir bonne mine; ähnlich, gleich –, ressembler à ...; *fig.* das sieht ihm ähnlich, cela lui ressemble, il en est capable; je le reconnais bien à ce trait; 4) die Aussicht haben auf etwas, regarder, avoir vue, donner (sur le jardin); être exposé (au nord); 5) *v. a.* mit den Augen (*fig.* des Geistes) wahrnehmen, voir, regarder, distinguer, apercevoir; *fig.* voir, s'apercevoir de ..., connaître; etwas mit eignen Augen –, voir qch. de ses propres yeux; etwas aus etwas –, voir, connaître qch. par qch.; etwas nicht – wollen, fermer les yeux sur qch.; faire semblant de ne pas voir qch.; seine Freude an etwas –, regarder qch. avec plaisir; seinen Aerger an etwas –, avoir du chagrin en voyant qch.; einen gern, ungern –, voir qn. de bon oeil, de mauvais oeil; es gern –, daß, wenn ꝛc., je voudrais bien, je désirerais que ...; sich nicht satt – können, ne pouvoir se lasser de regarder; zu – sein, être visible, paraître; es ist, es giebt zu –, on fait voir, on montre, on voit; – lassen, faire voir, montrer qch.; sich – lassen, se faire voir, se montrer, se donner en spectacle; paraître, apparaître (spectre); sich vor Jemand – lassen, paraître devant qn.; sich mit etwas – lassen, étaler qch., faire parade de qch.; er will sich – lassen, il veut se mettre en évidence; *n.* vue, vision, *f.*; das – hat man umsonst, la vue ne coûte rien.

Sehend, *adj.* voyant; – machen, rendre la vue à (qn.); mit -en Augen, les yeux ouverts; *prov.* mit -en Augen blind sein, ne pas voir de ses yeux, être dans un aveuglement volontaire.

Sehenswerth, Sehenswürdig, *adj.* qui mérite d'être vu; curieux.

Sehenswürdigkeit, *f.* -en, *pl.* chose *f.* digne d'être vue; curiosité, rareté, *f.*

Seher, *m.* prophète, visionnaire, *m.*; (*bib.*) voyant, *m.*; Seherin, *f.* -nen, *pl.* prophétesse, visionnaire, *f.* [tique.

Seherblick, *m.* regard *m.* prophé-

Sehglas, *n.* -äser, *pl.* verre *m.* optique.

Sehhügel, *m.* couche *f.* optique.

Sehkraft, *f.* facultés *f. pl.* visuelles, vision, *f.* [corde *f.* (d'un arc).

Sehne, *f.* -n, *pl.* tendon, nerf, *m.*;

Sehnen (sich), nach etwas –, désirer avec ardeur *ou* passionnément qch., soupirer après qch.

Sehnen, *n.* Sehnsucht, *f.* désir *m.* ardent, grand désir, *m.*; envie *f.* de qch.

Sehnenhaut, *f.* aponévrose, *f.*

Sehnerv, *m.* -en, *pl.* nerf *m.* visuel *ou* optique. [vrotique.

Sehnicht, *adj.* tendineux, aponé-

Sehnig, *adj.* plein de tendons; tendineux; nerveux; (vom Fleisch) tenace, coriace.

Sehnlich, Sehnsuchtsvoll, *adj.* ardent; passionné; impatient; *adv.* ardemment, passionnément, avec impatience. [désir, *m.*; langueur, *f.*

Sehnsucht, *f.* désir *m.* ardent, vif

Sehnsüchtig, Sehnsuchtsvoll, *s.* Sehnlich.

Sehpunkt, *m.* -e, *pl.* point *m.* de vue.

Sehr, *adv.* très, fort, fortement, bien, beaucoup; so –, si fort, tellement, à un tel point, autant, tant; wie –, combien, à quel point; zu –, gar zu –, trop, avec excès.

Sehrohr, *n.* -öhre, *pl.* lunette *f.* (à longue vue); télescope, *m.*

Sehspitze, *f.* -n, *pl.* (*géom.*) dard, *m.*

Sehstrahl, *m.* -en, *pl.* rayon *m.* visuel.

Sehweite, *f.* distance *f.* visuelle; portée *f.* de la vue.

Sehwinkel, *m.* angle *m.* visuel.

Sehziel, *n.* point *m.* de mire *ou* de vue; (*opt.*) horoptère, *m.* [vision.

Sehungsbogen, *m.* (*astr.*) arc *m.* de

Seichameise, *f.* -n, *pl.* fourmi *f.* rousse.

Seiche, *f. pop.* pissat, *m.*; urine, *f.*

Seichen, *v. n.* (h) *pop.* pisser, uriner.

Seicht, *adj.* bas, peu profond; *fig.* superficiel; fat, plat, maigre; *adv. fig.* superficiellement; -e Wasser, eau *f.* basse; -e Gründe, motifs *m. pl.*, raisons *f. pl.* faibles; -e Kenntnisse, connaissances *f. pl.* superficielles; -e Kopf, esprit *m.* aride.

Seichtheit, *f.* faible profondeur, bassesse, *f.*; *fig.* frivolité, aridité, sécheresse, *f.*

Seide, *f.* soie, *f.*; rohe –, soie *f.* crue, écrue, grège *ou* plate; gezwirnte –, soie *f.* torse; organsin, *m.*

Seidel, *n.* setier, *m.*; chopine, *f.*

Seidelbast, *m.* daphné, *m.* bois *m.* gentil; italienische –, garou, *m.*; lorbeerartige –, lauréole, *f.*; -arten, *f. pl.* thymélées, *f. pl.*

Seidelbastrinde, *f.* écorce *f.* de garou, de mézéréon. [détail.

Seidelweise, *adv.* à la chopine, en

Seiden, *adj.* de soie; *fig.* soyeux, satiné.

Seidenarbeit, *f.* travail *m.* en soie; soierie, *f.*; ouvrage *m.* de soie.

Seidenarbeiter, *m.* ouvrier *m.* en soie.

Seidenartig, *adj.* de la nature de la soie; soyeux, satiné.

Seidenband, *n.* -änder, *pl.* ruban *m.* de soie.

Seidenbast, *m.* biambonée, *f.*

Seidenbau, *m.* éducation, culture *f.* des vers à soie; den – treiben, nourrir des vers à soie. [soie.

Seidendrucker, *m.* imprimeur *m.* en

Seidenei, *n.* -er, *pl.* oeuf *m.* de ver à soie.

Seidenernte, *f.* récolte *f.* des soies.

Seidenfabrik, *f.* -en, *pl.* soierie, manufacture, fabrique *f.* d'étoffes de soie; -ant, *m.* -en, *pl.* fabricant *m.* d'étoffes de soie. [soie.

Seidenfaden, *m.* -äden, *pl.* fil *m.* de

Seidenfärber, *m.* teinturier *m.* en soie. [en soie.

Seidenfärberei, *f.* -en, *pl.* teinture *f.*

Seidengehäuse, *n.* cocon, *m.*

Seidengewebe, *n.* tissu *m.* de soie.

Seidenglanz, *m.* luisant *ou* lustre *m.* de la soie.

Seidenhaar, *n.* brin, fil *m.* de soie; poil *ou* cheveu *m.* soyeux.

Seidenhandel, *m.* commerce *m.* de soie, de soieries.

Seidenhändler, *m.* marchand *m.* de soie, de soieries.

Seidenhandlung, *f.* -en, *pl.* magasin *m.* de soieries. [gora.

Seidenhase, *m.* -n, *pl.* lapin *m.* d'An-

Seidenhaspel, *m.* dévidoir, rochet, *m.*

Seidenhut, *m.* -üte, *pl.* chapeau *m.* de soie. [re.
Seidenindustrie, *f.* industrie *f.* soyè-
Seidenladen, *m.* boutique *f.* de soieries.
Seidenmanufactur, *f.* s. Seidenfabrik.
Seidenmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à soie.
Seidenpapier, *n.* papier *m.* satiné.
Seidenpflanze, *f.* -n, *pl.* asclépias *m.* de Syrie.
Seidenraupe, *f.* -n, *pl.* ver *m.* à soie.
Seidenreich, *adj.* soyeux. [soie.
Seidenrolle, *f.* -n, *pl.* bobine *f.* à
Seidenschmetterling, *m.* Seidenfalter, *m.* bombyx *m.* du mûrier. [*m.*
Seidenschwanz, *m.* -änze, *pl.* jaseur,
Seidenspinner, *m.* fileur *m.* de soie.
Seidenspinnerei, *f.* -en, *pl.* filature *f.* de soie.
Seidenspitze, *f.* -n, *pl.* blonde, *f.*
Seidenspule, *f.* -n, *pl.* bobine *f.* de soie; (*chap.*) brodoir, *m.*
Seidensticker, *m.* brodeur *m.* en soie.
Seidenstickerei, *f.* -en, *pl.* broderie *f.* en soie.
Seidenstickerin, *f.* -nen, *pl.* brodeuse *f.* en soie.
Seidenstoff, *m.* s. Seidenzeug.
Seidenwaare, *f.* -n, *pl.* soierie, *f.*
Seidenwatte, *f.* ouate *f.* de soie.
Seidenweber, Seidenwirker, *m.* tisserand *m.* en soie. [la soie, soierie, *f.*
Seidenweberei, *f.* fabrication *f.* de
Seidenwinde, *f.* guindre, *m.*
Seidenwurm, *m.* s. Seidenraupe.
Seidenzeug, *n.* -e, *pl.* étoffe *f.* de soie; soierie, *f.*
Seidenzucht, *f.* s. Seidenbau.
Seidenzwirner, *m.* moulinier; retordeur, *m.* [tordre la soie.
Seidenzwirnmühle, *f.* machine *f.* à
Seife, *f.* -n, *pl.* savon, *m.*; riechende, flüchtige -, savonule, *f.*; (*mine*) lavoir, *m.*; - sieden, faire du savon; in - verwandeln, saponifier.
Seifen, *v. a.* savonner; (*mine*) laver; *n.* savonnage; lavage, *m.*
Seifenartig, *adj.* savonneux; (*hist. n.*) saponacé. [nier.
Seifenasche, *f.* cendre *f.* du savon-
Seifenbad, *n.* bain *m.* à savonner la soie.
Seifenbalsam, *m.* baume *m.* de savon.
Seifenbaum, Seifenbeerbaum, *m.* -äume, *pl.* savonnier, *m.*; arbre *m.* aux savonnettes; -arten, *f. pl.* saponacées, *f. pl.*
Seifenbeere, *f.* -n, *pl.* savonnette, *f.*
Seifenblase, *f.* -n, *pl.* bulle *f.* de savon.
Seifenbüchse, *f.* boîte *f.* à savonnette.
Seifenerde, *f.* terre *f.* savonneuse, terre *f.* grasse, terre *f.* à foulon, argile *f.* smectique; marne, *f.*
Seifengebirge, *n.* dépôt *m.* d'alluvion; atterrissement, *m.* [nière, *f.*
Seifenkraut, *n.* saponaire, savon-
Seifenkugel, *f.* -n, *pl.* savonnette, *f.*; boule *f.* de savon.
Seifenlauge, *f.* lessive *f.* du savon.
Seifennuß, *f.* -üsse, *pl.* savonnette, *f.*
Seifenpflaster, *m.* emplâtre *m.* savonneux.
Seifenpräparat, *m.* -e, *pl.* saponé, *m.*
Seifensieder, *m.* savonnier, fabricant *m.* de savon; Seifensiederei, *f.* -en, *pl.* savonnerie, savonnière, *f.*
Seifensiederlauge, *f.* s. Seifenlauge.
Seifenspiritus, *m.* essence *f.* de
Seifenstein, *m.* stéatite, *f.* [savon.
Seifentafel, *f.* -n, *pl.* pain *m.*, tablette, *f.* de savon.
Seifenthon, *m.* argile *f.* savonneuse.
Seifenwasser, *n.* eau *f.* de savon ou de savonnage.
Seifenzäpfchen, *n.* suppositoire, *m.*
Seifficht, *adj.* s. Seifenartig.
Seifig, *adj.* enduit de savon; savonné, savonneux.
Seiger, *adj.* (*mine*) perpendiculaire; *adv.* d'aplomb, perpendiculairement.
Seiger, *m.* ligne *f.* perpendiculaire; (Sanduhr) sablier, sable, *m.*; (Uhr) horloge; montre, pendule, *f.*; (Zeiger) aiguille, *f.*; (Salzw.) inspecteur *m.* des salines.
Seigerarbeit, *f.* ressuage, *m.*
Seigerarbeiter, *m.* affineur, *m.*
Seigerblei, *n.* plomb *m.* de ressuage.
Seigerdarrofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* de parfait dessèchement.
Seigerdörner, *m. pl.* crasses *f. pl.* de ressuage.
Seigergang, *m.* -änge, *pl.* filon *m.* perpendiculaire; mouvement *m.* d'une horloge.
Seigerhaken, *m.* crochet *m.* aux scories. [de liquation.
Seigerherd, *m.* âtre *m.* du fourneau
Seigerhütte, *f.* -n, *pl.* bâtiment, lieu *m.* où se fait la liquation, le ressuage; affinerie, *f.* [quation.
Seigerkrätz, *n.* pailles *f. pl.* de li-
Seigerlinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* perpendiculaire.
Seigern, *v. a.* opérer, faire le départ (de l'argent, etc.); ressuer (le cuivre); faire la liquation, le ressuage; affiner; (*mine*) creuser perpendiculairement; *n.* ressuage, *m.* liquation, *f.*
Seigerofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* de liquation, de ressuage.
Seigerpfanne, *f.* chaudière *f.* de ressuage, de liquation.
Seigerrecht, *adj.* s. Seiger, *adj.*
Seigerschacht, *m.* -en, *pl.* puits *m.* perpendiculaire.
Seigerschlacke, *f.* -n, *pl.* scories *f. pl.* du raffinage de cuivre.
Seigerstück, *n.* pièce *f.* de liquation.
Seigerteufe, *f.* profondeur *f.* perpendiculaire.
Seihe, *f.* -n, *pl.* couloir, filtre, *m.* couloire, passoire; lie, *f.*; sédiment, *m.*; (*br.*) drague, *f.* [civière, *f.*
Seih(e)kasten, *m.* (*pap.*) arquet, *m.*;
Seih(e)korb, *m.* -örbe, *pl.* (*br.*) couloir *m.* d'osier.
Seihen, *v. a.* filtrer, couler, passer; *n.* filtration, *f.*; (*pharm.*) colature, *f.*
Seih(e)rahmen, *m.* (*pharm.*) carrelet, *m.*
Seih(e)sack, *m.* -äcke, *pl.* sac *m.* (à filtrer); filtre, *m.*; chausse, *f.*
Seih(e)stein, *m.* -e, *pl.* filtre *m.* (de grès); pierre *f.* poreuse.
Seih(e)trichter, *m.* chantepleure, *f.*
Seih(e)tuch, *n.* -ücher, *pl.* étamine, *f.*;
Seihung, *f.* s. Seihen. [filtre, *m.*
Seil, *n.* -e, *pl.* corde, *f.*; (*mar.*, *art.*) cordage, *m.*; (*chasse*) longe, laisse, *f.*; (Zug-) trait, *m.*; starke -, corde *f.* forte, câble, *m.*; (*mine*) chaîne, *f.*
Seilartig, *adj.* (*méc.*) funiculaire.
Seilchen, *n.* cordelette, *f.*
Seilen, *v. a.* garnir de cordes; corder, câbler, cordager.
Seiler, *m.* cordier, *m.*; -arbeit, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* de cordier; -bahn, *f.* -en, *pl.* corderie, *f.*; -gesell, *m.* -en, *pl.* compagnon *m.* cordier; -handwerk, *n.* métier *m.* de cordier; -hütte, *f.* loge *f.* de cordier; -meister, *m.* maître *m.* cordier; -rad, *n.* -äder, *pl.* rouet, *m.*; -schlitten, *m.* chariot, traîneau, *m.*
Seilförmig, *adj.* câblé.
Seilkreuz, *n.* (*bl.*) croix *f.* câblée.
Seilschnur, *f.* câblé, *m.*
Seiltänzer, *m.* danseur *m.* de corde; acrobate, voltigeur; saltimbanque, funambule, *m.*; Seiltänzerin, *f.* -nen, *pl.* danseuse *f.* de corde.
Seiltänzerkunst, *f.* art *m.* de danser sur la corde, de voltiger.
Seiltänzerstange, *f.* -n, *pl.* balancier, contre-poids, *m.*
Seilwerk, *n.* cordage, ceintrage, *m.*; manoeuvres, *f. pl.*
Seim, *m.* mucilage, *m.*; (Honig-) miel *m.* vierge.
Seimen, *v. n.* (h) donner, rendre un suc mucilagineux; *v. a.* faire bouillir (qch. pour en extraire du mucilage), épurer (le miel).
Seimicht, *adj.* mucilagineux.
Sein, Seiner, (*génit. du pron. pers.* er) de lui.
Sein, Seine, Seines, *m. f. et n. pron. poss.* son, sa, à lui; -e, *pl.* ses; sein Haus, sa maison; das Haus ist sein, cette maison est à lui.
Sein*, *v. n.* être; exister; *impers.* es ist, es sind, il est; (das Vorhandensein an einem Orte, den räumlichen und zeitlichen Zwischenraum bezeichnend) il y a, (*poét*) il est; (die Witterung &c. angebend) il fait; etwas - lassen, permettre qch.; (=unterlassen) ne pas faire qch.; laß es -! laissez cela là! n'y touchez pas! n'en faites rien! laß es gut -, c'en est assez! finissez! finissons! sei kein Kind! ne faites pas l'enfant! es kann -, cela se peut, c'est possible; das wäre! est-il possible? cela se peut-il? was soll das -? qu'est-ce à dire? que signifie cela? wie, was ist das? eh! où en sommes-nous? wie ist dir? qu'avez-vous? wie wäre es, wenn Sie ihm schrieben? mais, si vous lui écriviez? mir ist als ob ..., il me semble que ...; hier ist gut -, il fait bon ici; es ist mit dieser Sache, wie mit ..., il en est de cette chose comme de ...; dem sei nun wie ihm wolle, quoi qu'il en soit; es sei denn, daß &c., à moins que, si ce n'est que etc.; es sei, es mag sein, soit! es ist nun ein Jahr, daß..., il y a un an que...; es sind zwei Stunden von hier bis P., il y a deux lieues d'ici à P.; es ist Tag, il est, il fait jour; es ist schlechtes Wetter, il fait mauvais temps, le temps est mauvais; es ist windig, il fait du vent; *n.* être, *m.* existence, *f.*
Seinerseits, *adv.* quant à lui; de son côté; de sa part.
Seinethalben, Seinetwegen, um seinetwillen, pour lui; à cause de lui; pour l'amour de lui.
Seinige, Seine, *m., f. et n.* sien, *m.*; sienne, *f.*; einem Jeden das -, chacun le sien, ce n'est pas trop; er thut das -, il fait son possible, son devoir; die -n, les siens, sa famille. [cette, *f.*
Seising, *f.* -e, *pl.* (*mar.*) saisine, gar-
Seit, *prp.* depuis, dès, à partir de; - dieser Zeit, dès-lors; dès ce temps-là; - der Zeit, daß &c., depuis que, etc.; - gestern, depuis hier; - drei Tagen, depuis trois jours, il y a trois jours.
Seitab, *adv.* à côté.
Seitdem, Seither, *adv.* depuis; depuis ce temps-là.

Seite, *f.* -n, *pl.* 1) jede Fläche eines Körpers: côté, *m.* face, *f.*; pan *m.* (d'un corps angulaire); page *f.* (d'un livre); *fig.* côté, sens, *m.* part, *f.* parti, *m*; rechte -, côté *m.* droit; endroit (d'une étoffe), recto *m.* (d'une feuille de papier); croix *f.* (d'une médaille); linke, andere, unrechte, verkehrte -, côté *m.* gauche; envers (d'une étoffe); verso *m.* (d'une feuille de papier); revers *m.* (d'une médaille); (*maç.*) auf die hohe -, de champ; vordere -, côté *m.* de devant; face, façade *f.* (d'un édifice); von, nach allen -, de tous côtés; von beiden -, des deux côtés, d'un côté et de l'autre, de part et d'autre; von der -, de côté; von der - zeichnen, dessiner de profil, profiler; von meiner -, de mon côté, pour ma part, quant à moi, de ma part; von -n des Königs, de la part du roi, de par le roi; von väterlicher, von mütterlicher -, du côté du père, de la mère; etwas von allen -n betrachten, prendre qch. de tous les sens; auf Jemandes - sein *ou* stehen, être du côté *ou* du parti de qn., être dans les intérêts de qn.; auf Jemandes - treten, se ranger, se mettre du parti de qn., prendre le parti de qn.; einen auf seine - bringen, ziehen, mettre qn. de son côté, dans son parti, dans ses intérêts, attirer qn. dans son parti, gagner (qn.); die schwache -, le (côté) faible (de qn., de qch.); sich von der guten - zeigen, se montrer par (sous) le bon (beau) côté; etwas von der guten - nehmen, ansehen, prendre qch. du bon côté, regarder qch. par le bon côté; sich auf die schlimme - legen, tomber dans le déréglement; sich auf die faule - legen, devenir paresseux, fainéanter; 2) die Fläche zwischen vorn und hinten: face *f.* latérale, côté, flanc *m.* (d'une armée, d'une montagne, etc.); versant *m.* (d'une montagne); (*anat.*) flanc, côté, *m.*; (*mar.*) dem Winde die - bieten, mettre en travers; dem Feinde in die - fallen, prendre les ennemis en flanc; die Hände in die - stemmen, mettre les mains sur les hanches; einem zur - sein, être à côté, auprès de qn.; einem nicht von der - kommen, être toujours pendu après qn.; ne pas quitter qn.; einen bei - ziehen, tirer qn. à côté, à part, à l'écart; auf die - gehen, se ranger de côté; sich auf die - machen, s'écarter, s'esquiver; disparaître; etwas auf die - bringen, mettre qch. à côté, de côté; détourner qch.; bei -, à part; *fig.* einen auf die - schaffen, tuer, assassiner qn.; dieß bei - gesetzt, passons sur cela; à cela près; Scherz bei -, plaisanterie à part.

Seitenabriß, *m.* -ffe, *pl.* profil, *m.*

Seitenader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* latérale.

Seitenallee, *f.* -n, *pl.* contre-allée. *f.*

Seitenangriff, *m.* -e, *pl.* attaque *f.* par *ou* sur les flancs.

Seitenansicht, *f.* -en, *pl.* vue *f.* de côté; profil, *m.*

Seitenblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.* latérale, aile; (*bot.*) pinnule, *f.*

Seitenblick, *m.* -e, *pl.* regard *m.* de côté, de travers; coup *m.* d'oeil sur qch.

Seitenerbe, *m.* Seitenerbin, *f.* -nen, *pl.* héritier *m.* collatéral, héritière *f.* collatérale.

Seitenerbschaft, *f.* succession *f.* collatérale.

Seitenfenster, *n.* fenêtre *f.* de côté.

Seitenfläche, *f.* face, surface *f.* latérale; facette *f.* (d'un cristal).

Seitenfleck, *m.* -e, *pl.* (*cord.*) bout, *m.*

Seitenflügel, *m.* s. Nebenflügel.

Seitengang, *m.* s. Nebengang.

Seitengebäude, *n.* s. Nebengebäude.

Seitengewehr, *n.* épée, *f.* sabre, *m.*; arme *f.* blanche.

Seitengiebel, *m.* comble, pignon *m.* latéral.

Seitenhaar, *n.* -e, *pl.* cheveux *m. pl.* de côté.

Seitenhieb, *m.* -e, *pl.* coup *m.* que l'on donne au côté; *fig.* einen - geben, donner un coup de bec *ou* de patte.

Seitenkante, *f.* arête *f.* latérale.

Seitenkissen, *n.* matelas, *m.* custode, *f.*

Seitenlähmung, *f.* hémiplégie, *f.*

Seitenlang, *adj.* d'une page, de plusieurs pages.

Seitenleder, *n.* (*cord.*) ailette, *f.*

Seitenlehne, *f.* -n, *pl.* accoltoir, bras, *m.*; rampe *f.* (d'un escalier).

Seitenlicht, *n.* jour *m.* de côté.

Seitenlinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* de côté *ou* latérale, ligne *f.* collatérale.

Seitenlocken, *f. pl.* (*coiff.*) crochets, *m. pl.*

Seitenmauer, *f.* -n, *pl.* muraille *f.* de côté, d'à côté, jambage, *m.* (de cheminée); (einer Schleuse) jouières, jouillières, ailes, *f. pl.*

Seitenpolster, *n.* s. Seitenkissen.

Seitenpunkt, *m.* -e, *pl.* point *m.* collatéral.

Seitenschlägel, *m.* (*chaud.*) marteau *m* à panne droite.

Seitenschmerz, *m.* douleur *f.* au côté.

Seitenschnitt, *m.* -e, *pl.* (*anat.*) taille, incision *f.* latérale.

Seitenschritt, *m.* -e, *pl.* (*danse*) écart, *m.*

Seitensegel, *n.* (*mar.*) bouline, *f.*

Seitensprung, *m* -ünge, *pl.* soubresaut; écart, *m.*

Seitenstechen, *n.* Seitenstich, *m.* point *m.* de côté; pleurésie, *f.*; (*cout.*) point *m.* de côté.

Seitenstoß, *m.* -öße, *pl.* coup *m.* dans le flanc, au côté; (*escr.*) flanconnade, *f.*

Seitenstraße, *f.* s. Nebengasse.

Seitenstrich, *m.* -e, *pl.* trait *m.* latéral.

Seitenstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* latérale; (*bou.*) flanchet, *m.*; *fig.* pendant, *m.* [*ou* à côté.

Seitentasche, *f.* -n, *pl.* poche *f.* de côté.

Seitentheil, *m.* -e, *pl.* partie *f.* latérale; côté, *m.*; pan *m.* (d'un habit).

Seitenthür, *f.* s. Nebenthür.

Seitenverwandte, *m.* -n, *pl.* parent *m.* collatéral.

Seitenverwandtschaft, *f.* -en, *pl.* cognation, *f.*; parenté *f.* collatérale.

Seitenwand, *f.* -ände, *pl.* paroi *f.* latérale, pan *m.* latéral; (*théât.*) coulisse, *f.*; jouée *f.* (d'une lucarne); jumelles *f. pl.* (d'une presse).

Seitenweg, *m.* s. Nebenweg.

Seitenweh, *n.* mal *m.* de côté.

Seitenwendung, *f.* -en, *pl.* tour, *m.*; (*escr.*) écart, *m.*; (*gu.*) changement *m.* de front sur le flanc; eine - machen, tourner; (*escr.*) s'effacer.

Seitenwerk, *n.* (*org.*) hors-d'oeuvre, *m.*

Seitenwind, *m.* -e, *pl.* vent *m.* de côté; (*mar.*) vent *m.* largue, vent *m.* de travers, vent *m.* de bouline; mit - segeln, bouliner.

Seitenwunde, *f.* -n, *pl.* blessure *f.* au côté.

Seitenzahl, *f.* -en, *pl.* chiffre *m.* de la page, nombre *m.* des pages.

Seitenzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* latérale.

Seitenzimmer, *n.* s. Nebenzimmer.

Seither, *adj.* s. Seitdem.

Seitherig, *adj.* qui existe, qui a lieu depuis, depuis ce temps-là.

Seitwärts, *adv.* vers le côté, de côté, à côté; latéralement.

Sekunde, rc. s. Secunde.

Seladon, *m.* céladon, *m.*; *adj. et* -grün, (vert) céladon, *m. et adj.*

Selbander, Selbzweite, Selbdritte, lui, moi, toi, etc. deuxième, troisième, etc.; wir waren -, nous étions deux, à deux, tête à tête.

Selbe, *adj.* s. Derselbe.

Selber, *adj.* s. Selbst.

Selbiger, Selbige, Selbiges, *pron.* le, la même; ce . . là; celui, celle.

Selbst, *adv.* même; en personne; ich, du, er, sie, es -, moi, toi, lui, elle, cela même; wir ihr, sie -, nous, vous, eux, elles-mêmes; ich habe es - geschrieben rc., je l'ai écrit moi-même etc.; *prov* - (selber) ist der Mann, il n'est point de meilleur messager que soi-même; face d'homme porte vertu; die Sache an und für sich -, la chose considérée en elle-même; etwas von - thun, faire qch. de son chef, de son propre mouvement; das versteht sich von -, cela va sans dire; - kommen, venir en personne; er ist die Güte -, il est la bonté même; *n.* soi-même, le moi; sein eigenes - mehr lieben als Alles, s'aimer soi-même par-dessus tout.

Selbst, *adv.* (= sogar) même.

Selbstachtung, *f.* estime *f.* de soi-même.

Selbstanklage, *f.* -n, *pl.* accusation *f.* de soi-même.

Selbstankläger, *m.* celui qui s'accuse lui-même

Selbstbefleckung, *f.* onanisme, *m.*

Selbstbefriedigung, *f.* satisfaction *f.* personnelle.

Selbstbefruchtung, *f.* (*hist. n.*) génération *f.* spontanée.

Selbstbeherrschung, *f.* empire *m.* sur soi-même.

Selbstbekenntniß, *n.* -sse, *pl.* confession, *f.*

Selbstbeliebig, *adj.* à son gré, à notre gré; à notre bon plaisir.

Selbstbeschauung, *f.* contemplation *f.* de soi-même.

Selbstbetrug, *m.* illusion *f.* que l'on se fait à soi-même.

Selbstbeurtheilung, *f.* examen, jugement *m.* de soi-même.

Selbstbewußtsein, *n.* conscience, *f.*

Selbstbewunderung, *f.* admiration *f.* de soi-même.

Selbstbiographie, *f.* autobiographie, *f.*

Selbstdenken, *n.* raisonnement *m.* indépendant.

Selbstdenker, *m.* qui pense, qui réfléchit à part lui; esprit *m.* indépendant.

Selbsteigen, *adj.* à soi-même, propre, en propre.

Selbstelektrisch, *adj.* idio-électrique.

Selbstentsagung, *f.* renonciation *f.* volontaire; abnégation, *f.*

Selbstentzündung, *f.* inflammation *f.* spontanée.

Selbsterhaltung, *f.* conservation *f.* de soi-même, (ma, sa) propre conservation, *f.*

Selbsterhebung, *f.* élévation *f.* spontanée (du terrain); élévation *f.* qu'on se doit à soi-même; élévation *f.* de soi-même, orgueil, *m.*; présomption, *f.*

Selbst(er)kenntniß, *f.* connaissance *f.* de soi-même.

Selbsterniedrigung, *f.* humiliation *f.* de soi-même.

Selbsterwählt, *adj.* qu'on a choisi, qu'on a élu soi-même.
Selbstgefällig, *adj.* qui se complaît, qui se plaît en lui-même, vaniteux, capable; *adv.* avec complaisance, d'un air capable.
Selbstgefälligkeit, *f.* complaisance *f.* en soi-même; amour-propre, *m.*
Selbstgefühl, *n.* sentiment *m.*, conscience *f.* de soi-même; estime *f.* qu'on a de soi-même.
Selbstgenügsam, *adj.* se suffisant à soi-même; suffisant, présomptueux.
Selbstgenügsamkeit, *f.* suffisance, présomption; fatuité, *f.*
Selbstgesetzgebend, *adj.* autonome.
Selbstgesetzgebung, *f.* autonomie, *f.*
Selbstgespräch, *n.* -e, *pl.* soliloque; monologue, *m.*; ein – führen, se parler (à soi-même).
Selbstheit, *f.* existence, *f.* être, *m.*; personne, *f.*; individu, *m.*
Selbstherrschaft, *f.* empire *m.* sur soi-même; autocratie, *f.*
Selbstherrscher, *m.* autocrate, *m.*
Selbstherrscherin, *f.* -nen, *pl.* autocratrice, *f.*
Selbsthülfe, *f.* secours *m.* qu'on se procure à soi-même, justice *f.* qu'on se fait à soi-même, défense *f.* personnelle, vengeance *f.* privée.
Selbstisch, *adj.* égoïste.
Selbstlaut(er), *m.* voyelle, *f.*
Selbstliebe, *f.* amour *m.* de soi-même, amour-propre, *m.*
Selbstlob, *n.* louange *f.* de soi-même.
Selbstmord, *m.* -e, *pl.* suicide, *m.*
Selbstmörder, *m.* Selbstmörderin, *f.* -nen, *pl.* suicide, *m.*
Selbstprüfung, *f.* -en, *pl.* examen *m.* de soi-même.
Selbstrache, *f.* vengeance *f.* privée.
Selbstruhm, *m.* gloire *f.* qu'on s'attribue à soi-même; ostentation, *f.*
Selbstschuldner, *m.* débiteur *m.* en son propre et privé nom.
Selbstschuß, *m.* -üsse, *pl.* piége *m.* d'arme à feu.
Selbstständig, *adj.* qui subsiste par soi-même, indépendant.
Selbstständigkeit, *f.* qualité *f.* de ce qui subsiste par soi-même; indépendance, originalité, *f.* [lisme, *m.*
Selbstsucht, *f.* égoïsme, personna-
Selbstsüchtig, *adj.* égoïste.
Selbstsüchtige, *m.* et *f.* égoïste, *m.* et *f.*
Selbsttäuschung, *f.* s. Selbstbetrug.
Selbstthätig, *adj.* qui agit par lui-même *ou* en personne; spontané; *adv.* spontanément.
Selbstthätigkeit, *f.* spontanéité, *f.*
Selbstverachtung, *f.* mépris *m.* de soi-même. [de soi-même.
Selbstvergötterung, *f.* idolâtrie *f.*
Selbstverläugnung, *f.* abnégation *f.*, oubli *m.* de soi-même.
Selbstvernichtung, *f.* anéantissement *m.*, destruction *f.* de soi-même.
Selbstvertheidigung, *f.* défense *f.* de soi-même, propre défense.
Selbstvertrauen, *n.* confiance *f.* en soi-même.
Selbstzufriedenheit, *f.* contentement *m.* de soi-même et de son état; s. Selbstgenügsamkeit. [*m.*
Selbstzünder, *m.* (*chim.*) pyrophore,
Selecte, *f.* première, *f.*
Selectaner, *m.* élève *m.* de première.
Selen, *n.* (*chim.*) sélénium, *m.*; -haltig, *adj.* sélénié; -metall, *n.* -e, *pl.* séléniure, *m.*; -säure, *f.* acide *m.* sélénique; -saures Salz, *n.* séléniate, *m.*; -verbindungen, *f. pl.* (*min.*) sélénides, *m. pl.*
Selenit, *m.* (*chim.*) sélénite, *f.*
Selenitisch, *adj.* séléniteux.
Selig, *adj.* bienheureux, heureux; feu, défunt; d'heureuse, de glorieuse mémoire; Gott habe ihn –, Dieu veuille avoir son âme; Dieu lui fasse paix; meine -e Mutter, feu ma mère, ma feue mère; – machen (*théol.*), sauver; – werden, se sauver, être sauvé; (*égl.*) einen – sprechen, béatiser qn.; ein -es Ende nehmen, – sterben, faire une fin chrétienne; *fig. fam.* er ist –, il est un peu gris; il est dans les nues; die -n, *pl.* les bienheureux, *m. pl.*
Seligkeit, *f.* salut *m.* éternel; béatitude, félicité *f.* éternelle; *fig.* félicité, *f.* (grand) bonheur, *m.*
Seligmachend, *adj.* béatifique, sanctifiant; *adv.* salutairement.
Seligmacher, *m.* sauveur, *m.*
Seligmachung, *f.* sanctification, *f.*
Seligsprechung, *f.* béatification, *f.*
Sellerie, *m.* céleri, *m.*; -salat, *m.* salade *f.* de céleri, céleri *m.* en salade.
Selten, *adj.* rare; extraordinaire, singulier, curieux; *adv.* rarement; nicht –, pas rarement, assez souvent.
Seltenheit, *f.* -en, *pl.* rareté, singularité, curiosité, *f.*; der – wegen, pour la rareté du fait.
Seltsam, *adj.* étrange, bizarre, singulier, extraordinaire, baroque.
Seltsamkeit, *f.* singularité, bizarrerie, rareté, étrangeté, *f.*
Semester, *n.* semestre, *m.*
Semikolon, *n.* point-et-virgule, *m.*
Seminarist, *m.* -en, *pl.* séminariste, *m.*
Seminarium, *n.* -rien, *pl.* séminaire, *m.*; (für Schullehrer) école *f.* normale.
Semmel, *m.* pain *m.* blanc, petit pain, *m.*; *prov.* es geht ab wie warme -n, cela se débite comme du pain tendre, c'est à qui en aura.
Semmelmehl, *n.* fleur *f.* de farine.
Senat, *m.* -e, *pl.* sénat, *m.*
Senator, *m.* -en, *pl.* sénateur, *m.*
Senatorisch, *adj.* sénatorial.
Senatsbeschluß, *m.* -üsse, *pl.* sénatus-consulte, *m.*
Send, *m.* Sende, *f.* Sendgericht, *n.* synode, *m.* justice *f.* synodale.
Sendbote, *m.* -n, *pl.* apostle, *m.*
Sendbrief, *m.* s. Sendschreiben.
Senden*, *v. a.* envoyer, dépêcher, expédier; *n.* envoi, *m.* expédition, *f.*
Sendrichter, *m.* juge *m.* synodal.
Sendschreiben, *n.* lettre, missive, épître, *f.*
Sendung, *f.* -en, *pl.* mission, *f.* envoi, *m.*; expédition, *f.*
Senesbaum, *m.* -äume, *pl.* séné, *m.*
Senesblätter, *n. pl.* feuilles *f. pl.* de séné, séné, *m.*
Senf, *m.* moutarde, *f.*; – *ou* Senfkörner, *n. pl.* sénevé, *m.*; *fig. fam.* long sermon, *m.*; seinen – dazu geben, y mettre du sien.
Senfbrühe, *f.* sauce *f.* à la moutarde.
Senfbüchse, *f.* Senfgeschirr, *n.* Senfkännchen, Senfnäpfchen, *n.* moutardier, *m.*
Senfhändler, *m.* moutardier, *m.*
Senfkorn, *n.* -örner, *pl.* graine *f.* de sénevé, de moutarde.
Senfmehl, *n.* moutarde *f.* en poudre.
Senfmühle, *f.* moulin *m.* à moutarde.
Senfpflaster, *n.* sinapisme, *m.*
Sengefeuer, *n.* feu *m.* à flamber.
Sengen, *v. a.* flamber; (*mar.*) chauffer, donner le feu à, etc.; (von der Sonne) torréfier, brûler; – und brennen, mettre tout à feu et à sang, saccager un pays; *v. n.* (h) brûler, être brûlé; *n.* combustion, *f.*; (*chim.*) adustion, *f.*; ravages, *m. pl.* dévastation, *f.*
Senior, *m.* -en, *pl.* doyen; ancien, *m.*
Senkblei, *n.* sonde, *f.* plomb, *m.*; (*charp.*, *maç.*) chas, *m.*
Senke, *f.* (*jard.*) action *f.* de marcotter, de provigner; provignement, *m.*; (Niederung) pente, *f.*; (*serr.*) fraise, *f.*
Senkel, *m.* lacet, cordon, *m*; aiguillette, *f.*; -loch, *n.* -öcher, *pl.* oeillet, *m.*; -nadel, *f.* -n, *pl.* aiguillette, *f.*; -schnur, *f.* s. Senkblei; -stift, *m.* -e, *pl.* ferret, *m.*
Senken, *v. a.* abaisser, descendre; enfoncer, plonger, jeter, baisser (les yeux, la voix); (*mine*) creuser; (*jard.*, *vign.*) provigner, faire des provins; marcotter; sich –, s'abaisser, descendre, plonger; (*arch.*) s'affaisser, farder, (s')aréner, travailler; gesenkt, abaissé, etc.; gesenkte Batterie, batterie *f.* enterrée *ou* ruineuse; *n.* abaissement, *m.* descente, *f.* enfoncement; provignement, marcottage; affaissement, *m.*
Senker, *m.* s. Senkreis.
Senkgarn, *n.* (*pch.*) épervier, *m.*
Senkgrube, *f.* fosse *f.* pour y mettre le provin; (*vign.*) rayon, augelot, *m.*
Senkhamen, *m.* (*pch.*) épervier, *m.*
Senkhammer, *m.* -ämmer, *pl.* (*maréch.*) marteau *m.* cannelé en sillons.
Senkholz, *n.* bois *m.* canard, bois, *m.*
Senkkolben, *m.* (*serr.*) fraise, *f.*; (*arq.*) broche, *f.*
Senkkorb, *m.* -örbe, *pl.* (*mine*) tamis *m.* grille *f.* du tuyau de pompe.
Senkler, *m.* aiguilletier, *m.* [*m.*
Senkloch, *n.* -öcher, *pl.* (*arch.*) puisard,
Senkrebe, *f.* -n, *pl.* provin, *m.*
Senkrecht, *adj.* perpendiculaire, vertical, à plomb; (von Wurzeln) pivotant; *adv.* perpendiculairement, verticalement; -e Linie, perpendiculaire, *f.*; – stehende Mauer, mur *m.* à plomb; – einfallende Licht, jour *m.* à plomb; -e Lage *ou* Richtung, perpendicularité, *f.*
Senkreis, *n.* -er, *pl.* marcotte, *f.*
Senkreuse, *f.* -n, *pl.* nasse *f.* de fond.
Senkschnur, *f.* -en, *pl.* ligne *f.* de sonde *ou* à plomb.
Senkschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* plongeant; -üsse thun, tirer par plongée.
Senkstock, *m.* -öcke, *pl.* cep *m.* à provins; (*fer.*) enclume *f.* sillonnée *ou* cannelée.
Senkung, *f.* s. Senken, *n.* [mètre, *m.*
Senkwage, *f.* pèse-liqueur, aréo-
Senkwerk, *n.* clayonnage *m.* qu'on enfonce dans l'eau.
Senne, *m.* -n, *pl.* vacher, *m.*
Senne, *f.* -n, *pl.* troupeau *m.* des vaches; chalet, *m.* vacherie, *f.*
Senner, *m.* vacher, *m.*
Sennerei, *f.* laiterie, fromagerie, *f.*; s. Senne, Sennhütte, *f.*
Sennhütte, *f.* -n, *pl.* chalet, *m.*
Sensal, *m.* -e, *pl.* censal, courtier, *m.*
Sensalie, Sensarie, *f.* courtage, *m.*
Sense, *f.* -n, *pl.* faux, *f.*; -baum, *m.* -äume, *pl.* -stiel, *m.* -e, *pl.* manche *m.* de faux; -gerüst, *n.* dents *f. pl.* de la faux; -mann, *m.* -änner, *pl.* faucheur, *m.*; homme *m.* armé d'une faux; *fig.* la Mort, *f.*; -schmied, *m.* -e, *pl.* taillandier, *m.*; -stein, *m.* dalle, pierre *f.* à faux; -träger, *m.* s. Sensenmann.
Sentenz, *f.* -en, *pl.* sentence, *f.*
Separatfriede, *m.* paix *f.* particulière,

Separatismus, *m.* séparatisme, *m.*
Separatist, *m.* -en, *pl.* séparatiste, *m.*
Separatvertrag, *m.* -äge, *pl.* contrat *m.* séparé.
Sepia, *f.* (*peint.*) sépia, *f.*
September, *m.* (mois de) septembre, *m.*
Septima, *f.* septième, *f.*
Septuaginta, *f.* la version *ou* la traduction des Septante.
Sequenz, *f.* -en, *pl.* séquence, *f.*
Sequester, *m.* séquestre, *m.*
Sequestration, *f.* séquestration, *f.*
Sequestriren, *v. a.* séquestrer.
Serail, *n.* sérail, *m.*
Seraph, *m.* -im, *pl.* séraphin, *m.*
Seraphinenorden, *m.* ordre *m.* des séraphins.
Seraphisch, *adj.* séraphique.
Seraskier, *m.* -e, *pl.* sérasquier, *m.*
Serenade, *f.* -n, sérénade, *f.*
Sergeant, *m.* -en, *pl.* sergent, *m.*
Serpentin(stein), *m.* serpentine, *f.*; -marmor, *m.* marbre *m.* serpentin.
Servelatwurst, *f.* -ürste, *pl.* cervelas, *m.*
Servicegelder, *n. pl.* frais *m. pl.* de logement pour les soldats.
Serviette, *f.* -n, *pl.* serviette, *f.*
Servitut, *f.* -en, *pl.* servitude, *f.*
Sesam, *m.* -kraut, *n.* sésame, *m.*; -arten, *f. pl.* sésamées, *f. pl.*; -bein, *n.* os *m.* sésamoïde.
Sesel, *m.* séséli, *m.*; -arten, *f. pl.* sésélinées, *f. pl.*
Sessel, *m.* chaise, *f.* siége, *m.*; - ohne Lehne, tabouret, *m.*; -kissen, *n.* coussin *m.* de chaise, carreau, *m.*
Seßhaft, *adj.* s. Ansässig.
Seßleben, *n.* fief *m.* conditionné.
Sester, *m.* setier, *m.*
Sesterzie, *f.* -n, *pl.* sesterce, *m.*
Setzart, *f.* -en, *pl.* (*mus.*) manière *f.* de composer, style *m.* (du compositeur); composition, *f.*
Setzbar, *adj.* qu'on peut composer.
Setzbord, *n.* (*mar.*) falque, *f.*
Setzbret, *n.* -er, *pl.* (*impr.*) composoir, *m.*
Setzbühne, *f.* (*mine*) table *f.* servant au lavage.
Setzcompaß, *m.* compas *m.* de mineur.
Setzei, *n.* -er, *pl.* oeuf *m.* poché.
Setzeisen, *n.* (*forg.*) coupoir, *m.*
Setzen, *v. a.* in eine gewisse Lage bringen: 1) im Allgemeinen: mettre, placer, poser, ériger (un monument), planter (des arbres), planter, asseoir (des bornes), appliquer (des sangsues, des ventouses), donner (un lavement); an etwas -, mettre à qch., placer auprès de qch., approcher de qch.; an die Luft, an die Sonne -, exposer à l'air; mettre, exposer au soleil; an das Feuer -, mettre au feu; an den Mund -, porter (un verre etc.) à la bouche; emboucher (une trompette); ein Stück an das andere -, emboîter une pièce dans une autre; (durch Nähen) coudre une pièce à une autre; ans Land -, débarquer; an den gehörigen Ort -, remettre à sa place; *fig.* Alles daran -, mettre tout en oeuvre, faire tous ses efforts (pour réussir, etc.); auf etwas -, mettre, monter, asseoir (qch. *ou* qn.) sur qch.; poser, déposer sur qch.; einem den Degen auf die Brust -, appuyer la pointe de son épée sur la poitrine de qn.; lui présenter la pointe de son épée; Knöpfe, Tressen rc. auf ein Kleid -, mettre, coudre des boutons à un habit; garnir un habit de galons; auf den Strand -, échouer (un vaisseau); einen Preis auf etwas -, mettre qch. à prix; aufs Spiel -, risquer, hasarder; in etwas -, mettre, placer dans qch.; Pflanzen in Töpfe -, empoter des plantes; Holz in Klaftern -, corder, mouler du bois; in Zorn -, mettre en colère; in Schrecken -, causer, donner de la terreur; ins Werk -, effectuer, exécuter; (ins Gefängniß) -, mettre en prison; die Ehre in etwas -, faire consister l'honneur dans qch., tenir qch. à honneur; sich etwas in den Kopf -, se mettre qch. en tête, s'entêter de qch.; über etwas -, placer au-dessus de qch.; *fig.* préposer (qn.) à qch.; charger (qn.) de la direction de qch.; préférer à qch. (à qn.); einen über einen Fluß -, (faire) passer qn. de l'autre côté d'une rivière; unter etwas -, mettre, placer au-dessous de qch.; unter Wasser -, submerger, inonder; unter die Götter -, mettre au nombre des dieux; vor etwas -, mettre, placer devant qch.; *fig.* einem den Stuhl vor die Thüre -, donner congé à qn., renvoyer qn. brusquement; zu, neben etwas -, mettre, placer auprès *ou* à côté de qch. (de qn.); zum Pfande -, donner en gage, engager; einem Andern gleich -, tenir pour égal, estimer autant; sich -, s'asseoir, se placer, se mettre; (von Vögeln) se jucher, se percher; (vom Gemäuer) s'affaisser, prendre son faix; (von Geschwüren) s'affaisser; (vom Flüssigen) se rasseoir, s'éclaircir, se reposer, se déposer, se clarifier; (vom Erdboden) se raffermir; setzen Sie sich! asseyez-vous, veuillez-vous asseoir; sich auf den Boden -, se mettre par terre; (von Vögeln) se rabattre, se remettre, prendre terre; sich auf den Thron -, se placer, monter sur le trône; sich auf das Pferd -, monter à cheval; sich auf flüchtigen Fuß -, s'enfuir, prendre la fuite; sich in den Wagen -, monter en voiture; sich an die Arbeit -, se mettre au travail *ou* à travailler; sich in Gefahr -, se mettre en danger, s'exposer; sich an einem Orte -, s'établir, se domicilier en qqe. lieu; sich (mit seinen Gläubigern) -, s'arranger, s'accorder (avec ses créanciers); 2) prägnant: *a*) im Spiel -, mettre au jeu; viel -, jouer gros jeu; auf eine Karte -, mettre, coucher sur une carte, couvrir une carte; *b*) gebären (von Thieren), faire des petits; (*chasse*) mettre bas; (von Reh- und Hirschkühen) faonner; eine Henne -, faire couver une poule; *c*) (*impr.*, *mus.*) composer; (*mus.*) höher, tiefer -, transporter; *d*) (*mine*) charger le fourneau; Feuer -, détacher la roche par le moyen du feu; 3) festsetzen, fixer (un jour); den Fall -, poser le cas; gesetzt, posons le cas, supposons; *v. n.* (s) sauter, faire un saut; über etwas -, s'élancer, sauter par-dessus qch.; franchir qch.; passer, traverser (une rivière); (*mine*) (h) der Gang setzt in das Gebirg, le filon s'étend, marche dans la roche; *impers.* es setzt, il y a, on donne; es wird Händel, Schläge -, il y aura des démêlés, des brouilleries, des débats; les coups en seront; il y aura des coups de donnés; es setzt hier nichts, il n'y a rien à gagner, à profiter ici; il n'y a rien à faire ici; was hat es gesetzt? qu'y a-t-il eu? *n.* mise, *f.* placement, posage, *m.*; (*arch.*) pose, *f.* affaissement, *m.* déposition; (*impr.*, *mus.*) composition, *f.*; saut, bond, passage, *m.*
Setzer, *m.* (*impr.*, *mus.*) compositeur, *m.*; schnelle -, leveur *m.* de lettres; (*jeu*) pointeur, *m.*; (*mine*) chargeur, *m.*; (*art.*) refouloir, *m.*; (*artif.*) baguette *f.* de charge; (*arch.*) poseur, *m.*
Setzerde, *f.* gazon *m.* de revêtement.
Setzerlohn, *m.* composition, *f.*; salaire *m.* du compositeur.
Setzhaken, *m.* croc, *m.*; (*charp.*) renard, *m.*
Setzhammer, *m.* coupoir, *m.*
Setzhase, *m.* -n, *pl.* hase, *f.*
Setzholz, *n.* plant, plantoir, plançon, *m.*
Setzkarpfen, *m.* carpeau, carpillon, *m.*
Setzkasten, *m.* (*impr.*) casse, *f.*; kleine -, forêt, *f.*
Setzkohle, *f.* gros charbon, *m.*
Setzkolben, *m.* (*art.*) refouloir, fouloir, *m.*
Setzkunst, *f.* composition, *f.*
Setzlauge, *f.* lessive *f.* reposée.
Setzling, *m.* -e, *pl.* plant, plançon, plantard; (*vig.*) provin, plant; (*pch.*) avelin, peuple, menu poisson, *m.*
Setzlinie, *f.* -n, *pl.* (*impr.*) réglette, *f.* blancs, *m. pl.*; filet, *m.*; (*pap.*) réglée, *f.*
Setzmeißel, *m.* (*serr.*) chasse, *f.*
Setzpflanze, *f.* s. Setzling.
Setzrebe, *f.* -n, *pl.* provin, *m.*
Setzreis, *n.* -er, *pl.* bouture, *f.*
Setzschiff, *n.* (*impr.*) galée, *f.*
Setzstein, *m.* (*impr.*) marbre, *m.*
Setzung, *f.* s. Setzen.
Setzwage, *f.* -n, *pl.* niveau, *m.*; mit der - abmessen, niveler.
Setzweide, *f.* -n, *pl.* plantard, plançon, *m.*
Setzzeit, *f.* saison *f.* où les biches faonnent, où les hases mettent bas.
Seuche, *f.* -n, *pl.* maladie *f.* contagieuse, contagion, épidémie; (Vieh-) épizootie, *f.*; *fig.* mal *m.* contagieux, contagion, *f.*
Seufzen, *v. n.* (h) soupirer, gémir; nach etwas -, soupirer après qch.; über etwas -, gémir de qch., déplorer qch.; *n.* soupirs, *m. pl.* gémissement, *m.*
Seufzer, *m.* soupir, gémissement, *m.*
Sexagesimä, sexagésime, *f.*
Sexta, *f.* sixième, *f.*; -ner, *m.* écolier *m.* de sixième.
Sextant, *m.* -en, *pl.* sextant, *m.*
Sexte, *f.* s. Sechste.
Seyn, *v. n.* s. Sein.
Shawl, *m.* châle, shall, *m.*
Shrapnel, *m.* (*art.*) grenade *f.* de Shrapnel.
Sibylle, *f.* -n, *pl.* sibylle, *f.*
Sibyllinisch, *adj.* sibyllin.
Sich, *pron.* (*dat. et accus.*) se, soi; lui, eux, elle, elles; - waschen rc., se laver etc.; die Sache an -, an und für -, la chose en elle-même.
Sichel, *f.* -n, *pl.* faucille, *f.*; croissant *m.* (de la lune); (*anat.*) faux, *f.*
Sichelbeinig, *adj.* cagneux.
Sichelflosse, *f.* -n, *pl.* nageoire *f.* falciforme; poisson *m.* aux nageoires falciformes.
Sichelförmig, *adj.* en forme de faucille; (*hist. n.*) falciforme; falculaire; (*bot.*) falqué.
Sichelfortsatz, *m.* (*anat.*) grande faux *f.* cérébrale.
Sicheln, *v. a.* couper avec la faucille.
Sichelschnäbler, *m. pl.* falcirostres, *m. pl.*
Sichelwagen, *m.* (*ant.*) chariot *m.* armé de faux.
Sicher, *adj.* 1) gefahrlos, sûr, en sûreté, sans danger; -e Geleit, sauf-

conduit, *m.*; -e Ort, lieu *m.* sûr, lieu *m.* de sûreté; vor etwas - sein, être à l'abri, à couvert de qch.; n'avoir rien à craindre de qch.; sich - stellen, se garantir, se mettre à couvert, en sûreté; prendre des sûretés; - machen, rendre sûr (un lieu), rassurer (qn.), donner le change (à qn.); es ist hier nicht -, il ne fait pas sûr en ce lieu-là; das Geld steht -, l'argent est placé sûrement; 2) keine Gefahr fürchtend, sans crainte, en toute sécurité; - sein wegen etwas, ne pas craindre qch.; -e Sünder, pécheur *m.* endurci; 3) nicht fehlend, gewiß, sûr, certain; *adv.* à coup sûr, certainement; -e Hand, main *f.* sûre; ein -es Auge haben, avoir le coup d'oeil sûr; -e Schritt, pas *m.* assuré; - wissen, savoir de bonne main; - zu Werke gehen, prendre bien ses mesures, ses sûretés, aller au plus sûr; um - zu gehen, pour agir avec sûreté, pour être sûr.

Sicherheit, *f.* (Gefahrlosigkeit) sûreté, *f.*; in - sein, être en lieu de sûreté; (Sorglosigkeit) sécurité, *f.*; (Gewißheit) certitude *f.* (d'une nouvelle), sûreté *f.* (de main, de coup d'oeil), probité, amitié *f.* éprouvée (d'une personne); (*com.*) crédit, *m.*; (Versicherungsmittel) garantie, caution, sûreté, *f.*; gegen -, en donnant des *ou* en prenant ses sûretés; - geben, donner des sécurités; sich der - begeben, se dénantir.

Sicherheitsanstalt, *f.* -en, *pl.* établissement *m.* pour la sûreté publique.

Sicherheitsausschuß, *m.* comité *m.* de salut public.

Sicherheitsbehörde, *f.* police, *f.*

Sicherheitskarte, *f.* -n, *pl.* carte *f.* de sûreté. [*f.* de sûreté.

Sicherheitsklappe, *f.* -n, *pl.* soupape

Sicherheitsmaßregeln, *f. pl.* mesures *f. pl.* préservatives.

Sicherheitsröhre, *f.* -n, *pl.* tube *ou* tuyau *m.* de sûreté.

Sicherlich, *adv.* assurément, sûrement, certainement; à coup sûr.

Sichern, *v. a.* assurer, garantir, préserver (vor, de); mettre (qn.) en sûreté; donner des sûretés; (*mine*) laver.

Sicherstellung, *f.* s. Versicherung.

Sicherung, *f.* -en, *pl.* garantie, sûreté, *f.*; (*mine*) lavage, *m.*

Sicht, *f.* -en, *pl.* (*com.*) vue, *f.*; auf -, (payable) à vue; auf acht Tage -, à huit jours de vue; auf zwei, drei Monate -, à deux, à trois usances; auf kurze -, à court terme, à quelques jours de vue.

Sichtbar, Sichtlich, *adj.* visible; *fig.* évident, manifeste, clair; *adv.* visiblement, évidemment, apparemment; -e Horizont, horizon *m.* sensible *ou* visuel; - werden, paraître, devenir visible. [*f.*

Sichtbarkeit, *f.* visibilité, évidence,

Sichtbarlich, *adv.* visiblement.

Sichten, *v. a.* s. Sieben; (*meun.*) bluter; *fig.* épurer.

Sichtlich, *adj.* s. Sichtbar. [à vue.

Sichtwechsel, *m.* lettre *f.* de change

Sickern, *v. a.* suinter.

Sie, *pron. pers.* (*sing. fém. nom.*) elle; (*accus.*) la; (*pl. nom.*) ils, elles; eux; (*accus.*) les; (statt der 2. Pers.) vous; *f.* (*zool.*) femelle, *f.*

Sieb, *n.* -e, *pl.* crible, sas, tamis; (mit runden Löchern) passe-partout, *m.*; -bein, *n.* os *m.* cribleux; ethmoïde, *m.*

Sieben, *v. a.* cribler, tamiser, sasser; passer par un crible, etc.; *n.* criblage, tamisage, *m.*; (*chim.*) cribration, *f.*

Sieben, *numér.* sept; *fam.* seine - Sachen, sa pacotille; *f.* sept; nombre *m.* septénaire; (*jeu*) sept, *m.*; *fig. fam.* böse -, méchante femme, mégère, *f.*

Siebenblätterig, *adj.* (*bot.*) heptaphylle.

Siebeneck, *n.* heptagone, *m.*

Siebeneckig, *adj.* heptagone.

Siebenerlei, *adj.* de sept sortes, façons, manières, etc.

Siebenfach, Siebenfältig, *adj.* septuple, sept fois autant.

Siebenfingerkraut, *n.* potentille, *f.*

Siebenfüßig, *adj.* qui a sept pieds.

Siebengestirn, *n.* Pléiades, *f. pl.*

Siebenherrschaft, *f.* heptarchie, *f.*

Siebenjährig, *adj.* de sept ans, septennal.

Siebenmal, *adj.* sept fois.

Siebenmalig, *adj.* qui arrive sept fois, pour la septième fois.

Siebenmännerig, *adj.* (*bot.*) heptandre; -e Pflanzenklasse, heptandrie, *f.*

Siebenmonatlich, *adj.* de sept mois.

Siebenschläfer, *m. pl.* les sept dormants, *m. pl.*; *fig. fam.* ein -, un grand dormeur; (*zool.*) loir, *m.*

Siebenstimmig, *adj.* à sept voix.

Siebenstündig, *adj.* de sept heures.

Siebentägig, *adj.* de sept jours; -e Fieber, fièvre *f.* septane.

Siebente, *adj.* septième; (le) sept (du mois); Karl der -, Charles sept.

Siebentehalb, *adj.* six et demi.

Siebentel, *n.* septième, *m.* septième partie, *f.*

Siebentens, zum Siebenten, *adv.* septièmement; en septième lieu.

Sieber, *m.* cribleur, tamiseur, *m.*

Siebförmig, *adj.* cribleux, cribriforme. [cribles.

Siebhändler, *m.* marchand *m.* de

Siebknochen, *m.* s. Siebbein.

Siebmacher, *m.* criblier, *m.*

Siebmaschine, *f.* -n, *pl.* crible *m.* à pied.

Siebmehl, *n.* recoupe(tte)s, *f. pl.*

Siebstaub, *m.* criblure, *f.*

Siebtuch, *n.* -ücher, *pl.* étamine, *f.*

Siebzehn, *numér.* dix-sept; -te, *adj.* dix-septième; (le) dix-sept (du mois); Karl der -te, Charles dix-sept.

Siebzehntel, *n.* dix-septième, *m.*

Siebzehntens, *adv.* en dix-septième lieu.

Siebzig, *numér.* soixante-(et)-dix, septante; die - Dolmetscher, les Septante.

Siebziger, *m.* Siebzigerin, *f.* -nen, *pl.* septuagénaire, *m. et f.*; (*card.*) repasseresse, *f.*

Siebzigjährig, *adj.* septuagénaire.

Siebzigste, *adj.* soixante-dixième.

Siebzigstel, *n.* soixante-dixième, *m.*

Siech, *adj.* s. Kränklich.

Siechbett, *n.* s. Krankenbett.

Siechen, *v. n.* (h) être maladif; languir, traîner.

Siechhaus, *n.* s. Krankenhaus.

Siechheit, *f.* s. Kränklichkeit.

Siechling, *m.* -e, *pl.* infirme, cacochyme, *m.*

Siede, *f.* ébullition; (*agr.*) balle, *f.*

Siedegrad, *m.* terme *m.* de l'ébullition. [l'ébullition.

Siedehitze, *f.* température *f.* de

Siedekessel, *m.* chaudrière, bouilloire, *f.*; (*sav.*) campane, *f.*

Sieden*, *v. n.* (h) bouillir, être en ébullition, cuire; *v. a.* faire bouillir, cuire; Salz -, sauner, faire du sel; Seife -, faire du savon; Zucker -, raffiner du sucre; Seide -, dégommer la soie; weich -, ramollir; weiß -, blanchir; blau -, mettre (une carpe etc.) au bleu; *part.* gesotten, bouilli, cuit; hart gesottenen Eier, oeufs *m. pl.* durs; weich gesottenen Eier, oeufs *m. pl.* mollets *ou* à la coque; *n.* ébullition, coction, fabrication, *f.*; raffinage *m.* (du sucre); dégommage *m.* (de la soie); blanchiment *m.* (de l'argent).

Siedend, *adj.* bouillant; - machen, faire bouillir; -e Topf, marmite *f.* qui bout; -heiß, *adj.* tout bouillant, tout chaud, brûlant.

Siedepfanne, *f.* s. Siedekessel.

Siedepunkt, *m.* s. Siedegrad.

Siederei, *f.* -en, *pl.* atelier *m.* où l'on fait cuire, où l'on fait bouillir, fabrique, *f.* [*m.*

Sieberöhre, *f.* -n, *pl.* (*vap.*) bouilleur,

Sieg, *m.* -e, *pl.* victoire, *f.* triomphe, *m.*; den - davon tragen, erhalten, remporter la victoire; - oder Tod! la victoire ou la mort!

Siegel, *n.* cachet; sceau; (*jur.*) scellé, *m.*; (Staats-) sceaux, *m. pl.*; *fig.* cachet, sceau, *m.*; unter dem - der Verschwiegenheit, sous le sceau du secret.

Siegelbewahrer, *m.* garde *m.* des sceaux.

Siegeler, *m.* scelleur, *m.* [bolaire.

Siegelerde, *f.* terre *f.* sigillée *ou*

Siegelgebühr, *f.* -en, *pl.* droit *m.* du sceau *ou* de cire. [sceau.

Siegelkapsel, *f.* -n, *pl.* boîte *f.* du

Siegellack, *n.* cire *f.* d'Espagne, cire *f.* à cacheter.

Siegeln, *v. a.* cacheter; mettre le sceau *ou* le cachet; schwarz -, cacheter de noir; (*chanc.*) sceller; (*jur.*) sceller, mettre, apposer le(s) scellé(s); roth -, sceller en cire rouge; *n.* apposition *f.* du sceau, etc.

Siegelpresse, *f.* -n, *pl.* presse *f.* à cacheter, à sceller.

Siegelring, *m.* -e, *pl.* anneau *m.* à cacheter; bague *f.* à cachet.

Siegelstein, *m.* (*min.*) pierre *f.* victorienne; satroite, *f.*

Siegelung, *f.* s. Siegeln, *n.*

Siegelwachs, *n* cire *f.* à sceller.

Siegen, *v. n.* (h) vaincre; remporter la victoire; über einen -, triompher de qn., vaincre qn., remporter la victoire, l'emporter sur qn.

Siegend, *adj.* triomphant, victorieux, vainqueur; *adv.* en triomphe, en vainqueur, victorieusement.

Sieger, *m.* Siegerin, *f.* -nen, *pl.* vainqueur, *m.*

Siegesbogen, *m.* arc *m.* triomphal, arc *m.* de triomphe.

Siegesfest, *n.* -e, *pl.* fête *f.* triomphale. [phale.

Siegesgepränge, *n.* pompe *f.* triom-

Siegesgesang, *m.* -änge, *pl.* chant *m.* de victoire *ou* triomphal.

Siegesgeschrei, *n.* cri *m.* de la victoire, cri *m.* d'allégresse.

Siegesgöttin, *f.* (*myth.*) Victoire, *f.*

Siegeskranz, *m.* -änze, *pl.* Siegeskrone, *f.* -n, *pl.* couronne *f.* triomphale.

Siegeslied, *n.* -er, *pl.* chant *m.* de victoire; hymne *m.* triomphal; -er anstimmen, chanter victoire.

Siegespanier, *n.* bannière *f.* victorieuse.

Siegestrunken, *adj.* enivré de la victoire.

Siegeswagen, *m.* char *m.* du vainqueur, char *m.* triomphal, char *m.* de triomphe.

Siegeszeichen, *n.* trophée, *m.* monument *m.* de victoire.

Siegeszug, *m.* -üge, *pl.* marche, entrée *f.* triomphale.

Sieggewohnt, *adj.* accoutumé à triompher, habitué à vaincre.

Siegmarwurz, *f.* glaïeul, gladiole, *m.* [triomphal.

Siegprangend, *adj.* triomphant;

Siegreich, Sieghaft, *adj.* s. Siegend.

Siehe! Siehe da! *int.* voyez! voyez un peu! voici, voilà! tenez!

Sieke, *f.* (*fer.*) rebord, *m.*

Siekern, *v. a.* s. Sickern.

Siel, *n.* -e, *pl.* écluse, *f.*

Siele, *f.* (*sell.*) collier, *m.*

Sielen, *v. a.* détourner (l'eau).

Signal, *n.* -e, *pl.* signal, *m.*

Signalrakete, *f.* -n, *pl.* fusée *f.* de signaux *ou* d'honneur.

Signatur, *f.* -en, *pl.* signature, *f.*; seing, *m.*; (*com.*, *pharm.*) étiquette, *f.* [*m.*

Signaturrinne, *f.* -n, *pl.* (*impr.*) cran,

Signet, *n.* cachet, sceau, *m.*

Signiren, *v. a.* signer.

Sigrist, *m.* sacristain, *m.*

Silau, *m.* peucédan *m.* des prés.

Silber, *n.* argent; im Feuer vergoldete -, vermeil, *m.*; vaisselle *f.* d'argent, argenterie, *f.* [gent.

Silberader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* d'ar-

Silberarbeit, *f.* -en, *pl.* argenterie, *f.*; ouvrage *m.* en argent; -er, *m.* ouvrier *m.* en argenterie.

Silberartig, *adj.* argentin.

Silberbarre, *f.* -n, *pl.* argent *m.* en barre, en lingot; lingot *m.*, barre *f.* d'argent.

Silberbars, *m.* -se, *pl.* perche *f.* d'Amérique. [de Diane.

Silberbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.*

Silberbergwerk, *n.* -e, *pl.* mine *f.* d'argent. [*f.* en argent.

Silberbeschlag, *m.* -äge, *pl.* garniture

Silberblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *ou* lame *f.* d'argent, argent *m.* battu; (*bot.*) lunaire *f.* odorante.

Silberblech, *n.* argent *m.* en lames; plaque *ou* lame *f.* d'argent.

Silberblei, *n.* plomb *m.* d'oeuvre, plomb *m.* qui contient de l'argent.

Silberblende, *f.* galène *f.* d'argent.

Silberblick, *m.* éclair *m.* d'argent, fulguration, *f.*

Silberblume, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* artificielle d'argent; fleur *f.* couleur d'argent *ou* argentée; (*bot.*) bulbonac, *m.*; lunaire, *f.*; (*mine*) fleur *f.* d'argent.

Silberbrenner, *m.* affineur *m.* d'argent; -ei, *f.* affinerie *f.* d'argent.

Silberbuche, *f.* -n, *pl.* hêtre *m.* blanc.

Silberbuschig, *adj.* (*zool.*) argyrocome. [vaisselle, *m.*

Silberdiener, *m.* argentier, garde-

Silberdraht, *m.* trait *ou* fil *m.* d'argent.

Silberdrahtmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à tirer l'argent. [gent.

Silberdrahtzieher, *m.* tireur *m.* d'ar-

Silberdruck, *m.* impression *f.* tirée sur des caractères d'argent.

Silberdruse, *f.* -n, *pl.* rognon *m.* d'argent.

Silbererz, *n.* argent *m.* de mine, minerai *m.* *ou* mine *f.* d'argent.

Silberfaden, *m.* -äden, *pl.* fil, filet *m.* d'argent, argent *m.* filé.

Silberfarbe, *f.* couleur *f.* de l'argent, blanc *m.* d'argent, couleur *f.* argentine.

Silberfarben, Silberfarbig, *adj.* argentin, de couleur argentée *ou* argentine. [genté.

Silberfasan, *m.* -e, *pl.* faisan *m.* ar-

Silberfisch, *m.* -e, *pl.* argentine, *f.*

Silberflitter, *m.* paillette *f.* d'argent.

Silberflotte, *f.* -n, *pl.* flotte *f.* chargée d'argent; spanische -, flotte *f.* du Mexique.

Silberforelle, *f.* -n, *pl.* truite *f.* du Brésil. [gent.

Silbergahre *f.* affinage *m.* de l'ar-

Silbergang, *m.* -änge, *pl.* filon *m.* (de mine) d'argent.

Silbergehalt, *m.* (*mon.*) titre, *m.*

Silbergeld, *n.* argent *m.* (blanc).

Silbergeräth, Silbergeschirr, *n.* -e, *pl.* vaisselle *f.* d'argent; argenterie, *f.*

Silberglanz, *m.* éclat, brillant *m.* de l'argent, éclat *m.* argentin.

Silberglätte, *f.* litharge *f.* d'argent.

Silberglimmer, *m.* mica *m.* argentin.

Silbergrau, *adj.* gris argentin; (*bot.*) incane.

Silbergroschen, *m.* gros *m.* d'argent.

Silbergrube, *f.* -n, *pl.* mine *f.* d'argent.

Silbergrund, *m.* (*ma.*) fond *m.* d'argent; (*peint.*) couche *f.* d'argent.

Silberhaar, *n.* cheveux *m. pl.* argentins *ou* d'un gris argenté.

Silberhaltig, *adj.* contenant de l'argent; argentifère, argental.

Silberhell, *adj.* argentin. [d'argent.

Silberhütte, *f.* -n, *pl.* fonderie *f.*

Silberkammer, *f.* chambre *f.* où l'on serre l'argenterie; office, *m.*

Silberkämmerer, *m.* s. Silberdiener.

Silberkarpfen, *m.* carpe *f.* argentée.

Silberkies, *m.* argyride, *m.* pyrite *f.* argentifère. [gentin.

Silberklang, *m.* son, timbre *m.* ar-

Silberklumpen, *m.* masse *f.* d'argent.

Silberkönig, *m.* régule *ou* culot *m.* d'argent.

Silberkorn, *n.* grain *m.* d'argent; (*métall.*) bouton *m.* de fin; coquillon, *m.* [bonac, *m.*

Silberkraut, *n.* argentine, *f.*; bul-

Silberkrone, *f.* -n, *pl.* couronne *f.* d'argent; (*mon.*) écu *m.* d'argent.

Silberladen, *m.* -äden, *pl.* boutique *f.* d'argenterie.

Silberlahn, *m.* lame *f.* d'argent.

Silberleder, *n.* cuir *m.* argenté.

Silberling, *m.* -e, *pl.* denier, sicle, *m.* [gentée.

Silberlocke, *f.* -n, *pl.* boucle *f.* ar-

Silbermulm, *m.* argent *m.* terreux.

Silbermünze, *f.* -n, *pl.* argent *m.* blanc *ou* monnayé, monnaie *f.* d'argent.

Silbern, *adj.* d'argent; *fig.* argenté; -e Hochzeit, noces *f. pl.* jubilaires

Silberoxyd, *n.* oxyde *m.* d'argent.

Silberpapier, *n.* papier *m.* argenté.

Silberpappel, *f.* -n, *pl.* peuplier *m.* blanc. [d'argent.

Silberplatte, *f.* -n, *pl.* plaque *f.*

Silberplätter, *m.* lamineur *m.* d'argent.

Silberprobe, *f.* -n, *pl.* essai *m.* du titre de l'argent; touche, *f.*; essai *m.* de la mine d'argent; épreuve, *f.*

Silberquecksilber, *n.* mercure *m.* argental.

Silberrauch, *m.* fumée *f.* d'argent.

Silberregen, *m.* (*artif.*) pluie *f.* d'argent.

Silberreich, *adj.* riche en argent.

Silberrolle, *f.* rouleau *m.* d'argent.

Silberrubel, *m.* rouble, *m.*

Silbersalz, *n* sel *m.* (à base) d'argent.

Silbersand, *m.* sable *m.* argentifère.

Silberschaum, *m.* écume, scorie *f.* d'argent; feuille *f.* d'argent.

Silberscheibe, *f.* pain *m.* d'argent.

Silberschimmel, *m.* cheval *m.* gris argenté.

Silberschlacke, *f.* s. Silberschaum.

Silberschlagloth, *n.* soudure *f.* d'argent.

Silberschmied, *m.* -e, *pl.* orfèvre, *m* ouvrier *m.* en argent.

Silberschrank, *m.* -änke, *pl.* buffet, *m.*

Silberschreiber, *m.* intendant *m.* de l'argenterie.

Silberschrötling, *m.* flan *m.* d'argent.

Silberschwärze, *f.* mine *f.* d'argent noire.

Silberspinner, *m.* fileur *m.* d'argent.

Silberstange, *f.* -n, *pl.* lingot *m.* d'argent.

Silbersticker, *m.* Silberstickerin, *f.* -nen, *pl.* brodeur *m.*, brodeuse *f.* en argent. [en argent.

Silberstickerei, *f.* -en, *pl.* broderie *f.*

Silberstimme, *f.* -n, *pl.* voix *f.* argentine.

Silberstoff, *m.* drap *m.* d'argent.

Silberstück, *n.* -e, *pl.* morceau *m.* d'argent; (*mon.*) pièce *f.* d'argent; (Stoff) drap *m.* d'argent.

Silberstufe, *f.* -n, *pl.* (morceau, échantillon *m.* de) mine *f.* d'argent.

Silbertalk, *m.* talc *m.* de couleur d'argent.

Silbertanne, *f.* -n, *pl.* sapin *m.* à feuilles d'if.

Silberteig, *m.* argent *m.* en pâte.

Silberthaler, *m.* écu *m.* blanc.

Silbertinctur, *f.* teinture *f.* d'argent.

Silberton, *m.* -öne, *pl.* son *m.* argentin.

Silbervitriol, *n.* vitriol *m.* d'argent.

Silberwaare, *f.* -n, *pl.* argenterie, *f.*

Silberweide, *f.* -n, *pl.* osier *m.* blanc.

Silberweiß, *adj.* blanc comme de l'argent; *n.* blanc *m.* argenté.

Silberwirker, *m.* tisserand *m.* en drap d'argent.

Silberzahn, *m.* (*mine*) dent *f.* d'argent.

Silberzain, *m.* s. Silberbarre.

Silberzeche, *f.* s. Silberbergwerk.

Silberzeug, *n.* s. Silbergeräth.

Silen, *m.* -e, *pl.* silène, *m.*

Silge, *f.* sélin, *m.*; -narten, *f. pl.* sélinées, *f. pl.*

Silicium, *n.* silicium, *m.*; -metall, *n.* -e, *pl.* siliciure, *m.*

Simonie, *f.* simonie, *f.*

Sims ec. s. Gesims ec.

Simsstein, *m.* -e, *pl.* tablette, *f.*

Simuliren, *v. a.* *fam.* simuler; *v. n.* (h) *fam.* être pensif *ou* rêveur; rêver.

Sinau, *m.* (*bot.*) alchemille, *f.*

Singanstalt, *f.* -en, *pl.* école *f.* de chant. [se chanter.

Singbar, *adj.* chantant; ce qui peut

Singdrossel, *f.* -n, *pl.* grivette, *f.*

Sing(e)chor, *n.* -öre, *pl.* choeur, *m.*

Sing(e)kunst, *f.* art *m.* de chanter.

Sing(e)meister, *m.* maître *m.* à chanter; grand, excellent chanteur, *m.*

Singen*, *v. a. et n.* (h) chanter; *fig.* chanter, célébrer; Discant, Baß -, chanter le dessus, la basse; zum

Piano –, chanter en s'accompagnant, accompagner son chant du piano; *prov.* ich kann ein Liedchen davon –, j'en sais des nouvelles; je sais ce qu'en vaut l'aune; aus einem andern Tone –, chanter sur un autre ton, changer de note; *n.* chant, *m.*; modulation, *f.*; tintement *m.* (d'oreilles).

Sing(e)lehrer, *m.* professeur, maître *m.* de chant.

Singepult, *n.* -e, *pl.* lutrin, *m.*

Singer, *m.* s. Sänger.

Singsang, *m.* chant *m.* détestable.

Singschlüssel, *m.* (*mus.*) clef *f.* de musique, de chant.

Singschule, *f.* école *f.* de musique; – der Chorknaben, maîtrise, *f.*

Singschüler, *m.* écolier *m.* qui apprend le chant; enfant *m.* de choeur.

Singspiel, *n.* -e, *pl.* opéra, *m.*; kleine –, operette, *f.*

Singstimme, *f.* -n, *pl.* voix *f.* chantante, musicale; partie *f.* chantante d'un concert.

Singstück, *n.* -e, *pl.* air, *m.* partie *f.* à chanter *ou* chantante; cantate *f.*

Singstunde, *f.* -n, *pl.* leçon *f.* de chant.

Singular, *m.* -e, *pl.* singulier, *m.*

Singverein, *m.* -e, *pl.* société *f.* de musique.

Singvogel, *m.* -ögel, *pl.* oiseau *m.* de chant.

Singweise, *f.* -n, *pl.* manière *f.* de chanter; air, ton, *m.* mélodie, *f.*; chant, *m.*

Sinken*, *v. n.* (s) enfoncer, s'enfoncer, s'affaisser, s'abaisser; (von Schiffen rc.) couler à fond, aller au fond; (niedersinken) tomber, se laisser tomber; (von Gebäuden) s'affaisser, s'écrouler, s'ébouler, aréner; in Ohnmacht –, se pâmer, s'évanouir, tomber en défaillance; tomber évanoui; in einen tiefen Schlaf –, tomber dans un profond sommeil; zur Erde –, descendre, prendre terre; se laisser tomber à terre; die Sonne sinkt, le soleil baisse, va se coucher; der Nebel sinkt, le brouillard tombe; in das Grab –, descendre dans la tombe; unter einer Last zu Boden –, s'abattre, succomber sous un fardeau; im Preise –, baisser de prix; *fig.* décliner, s'abaisser, se dégrader, déchoir; – lassen (*propr. et fig.*), baisser; laisser tomber; den Muth – lassen, perdre courage, se décourager; die Stimme – lassen, abaisser, baisser la voix; bis in die -de Nacht, jusqu'à la nuit tombante, fermante; *v. a.* (*mine*) approfondir; *n.* enfoncement; affaissement; écroulement, *m.*; abaissement *m.* (d'un terrain, de la voix); abattement *m.* (du courage); baisse *f.* (des prix, des papiers publics); dépréciation, *f.* affaiblissement, *m.* diminution; dégradation, *f.*

Sinker, *m.* (*mine*) approfondisseur, *m.*

Sinn, *m.* -e, *pl.* 1) Fähigkeit des Empfindens: sens *m.* (de la vue, etc.); in die -e fallen, frapper, toucher les sens; 2) Fähigkeit, Dinge außer uns zu empfinden: sentiment *m.* (du beau); goût *m.* (pour les arts, des arts); für etwas – haben, avoir du goût pour qch., être susceptible *ou* touché de qch., être sensible, s'intéresser à qch.; 3) Bewußtsein: sens, *m.* (*pl.*); die -e vergehen mir, j'ai le sens troublé; bei -en sein, être dans son bon sens; von -en sein, kommen, être hors de (son bon) sens, perdre la tête; (*arith.*) im -e behalten, retenir; 4) Fähigkeit zu wollen, Wille: volonté, intention; pensée, idée, *f.* sens, sentiment, *m.*; es kommt mir in den – zu..., il me vient à l'esprit de...; das ist mir nie in den – gekommen, cela ne m'est jamais entré dans l'esprit, dans la pensée; sich etwas in den – kommen lassen, s'aviser de qch.; se mettre qch. dans la tête; etwas im -e haben, avoir qch. en tête, se proposer qch., méditer qch.; sich etwas aus dem -e schlagen, se défaire d'une pensée, ôter qch. de son esprit, n'y plus penser; das kommt mir nicht aus dem –, cela est toujours présent à mon esprit, j'y pense (rêve) toujours; so viel Köpfe, so viel -e, autant de têtes autant de sentiments; auf seinem -e beharren, persister dans son opinion, abonder en son sens; andern -es werden, changer de sentiment, d'avis, se raviser, revenir de qch.; nach meinem -e, selon mon sens; à mon gré, à mon goût; à ma fantaisie; 5) Gemüths- *ou* Denkungsart: sentiment(s), *m.* (*pl.*) caractère, esprit, *m.*; hohe –, esprit *m.* élevé; leichten -es, le coeur léger, l'humeur enjouée, de gaieté de coeur; 6) Begriff, Bedeutung: sens, *m.* signification, acceptation, entente, *f.*

Sinnbild, *n.* -er, *pl.* emblème, symbole, *m.*; allégorie; devise, *f.*

Sinnbildlich, *adj.* emblématique, allégorique, symbolique.

Sinnen*, *v. n.* (h) über etwas –, méditer qch., réfléchir sur qch.; auf etwas –, s'ingénier, penser qch., méditer qch. (la vengeance); hin und her –, bien examiner, penser et repenser; auf etwas Böses –, machiner, projeter qqe. mauvais dessein; *n.* pensées, *f. pl.*; méditation, réflexion, *f.*

Sinnengenuß, *m.* -üsse, *pl.* jouissance *f.* sensuelle; plaisir *m.* sensuel.

Sinnenlust, *f.* -üste, *pl.* plaisir *m.* sensuel; sensualité, *f.*

Sinnenwelt, *f.* monde *m.* sensuel.

Sinnesänderung, *f.* changement *m.* d'opinion; (*théol.*) résipiscence, *f.*

Sinnesart, *f.* sentiment, caractère, *m.*

Sinnestäuschung, *f.* -en, *pl.* illusion, imposture *f.* des sens.

Sinneswerkzeug, *n.* -e, *pl.* organe *m.* des sens.

Sinngedicht, *n.* -e, *pl.* épigramme, *f.*

Sinngrün, *n.* pervenche, *f.*

Sinnig, *adj.* qui a du sens, du jugement; sensé; méditant, rêveur; -keit, *f.* esprit *m.* sensé, bon sens, *m.*

Sinnlich, *adj.* sensuel; sensitif; (*anat.*) sensorial; -keit, *f.* faculté *f.* sensitive; sensibilité, sensualité, *f.*

Sinnlos, *adj.* privé de sentiment, sans connaissance; (unsinnig) insensé; -keit, *f.* privation *f.* du sentiment, suspension *f.* des sens, aliénation *f.* d'esprit; folie, *f.*

Sinnpflanze, *f.* -n, *pl.* sensitive, *f.*

Sinnreich, *adj.* sensé, ingenieux, spirituel, plein de sens; *adv.* sensément, ingénieusement, etc.

Sinnspruch, *m.* -üche, *pl.* sentence, *f.* apophthègme, *m.*

Sinnverwandt, *adj.* synonyme.

Sinnverwandtschaft, *f.* synonymie, *f.*

Sinnvoll, *adj.* plein d'esprit, plein de sens, significatif.

Sintemal, *conj.* puisque.

Sinter, *m.* s. Eisenbeschlag; (*min.*) stalactite, *f.*

Sintern, *v. a.* suinter, dégoutter; filtrer, s'écouler par gouttes; sich –, se coaguler, se concréter; *n.* filtration, *f.* suintement, *m.* concrétion, *f.*

Sippschaft, *f.* parenté; *iron.* clique, coterie, *f.*

Sirene, *f.* -n, *pl.* sirène, *f.*

Sirop, **Sirup**, *m.* sirop, *m.*; mélasse, *f.*

Sitte, *f.* coutume, *f.*; usage, *m.*; -n, *pl.* moeurs, *f. pl.*; – werden, être reçu par l'usage, passer en coutume; das ist so seine –, c'est son usage d'agir ainsi.

Sittenbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de morale, de politesse; journal, *m.*

Sittengericht, *n.* -e, *pl.* tribunal *m.* de discipline.

Sittengesetz, *n.* -e, *pl.* loi *f.* morale.

Sittenlehre, *f.* -n, *pl.* morale, éthique, *f.*

Sittenlehrer, *m.* moraliste, *m.*

Sittenliste, *f.* tableau *m.* de conduite.

Sittenlos, *adj.* immoral.

Sittenlosigkeit, *f.* immoralité, *f.*

Sittenprediger, *m.* *iron.* moraliseur, *m.*

Sittenpredigt, *f.* -en, *pl.* sermon, prône, *m.*; einem eine – halten, moraliser qn.

Sittenregel, *f.* -n, *pl.* règle, maxime *f.* de morale.

Sittenrichter, *m.* censeur, *m.*

Sittenschule, *f.* école *f.* des manières, des moeurs.

Sittenspruch, *m.* -üche, *pl.* sentence, maxime *f.* de morale.

Sittenstrenge, *f.* austérité, rigueur *f.* des moeurs.

Sittenverbesserung, *f.* réformation *f.* des moeurs, réforme, *f.*

Sittenverderbniß, *f.* corruption, dépravation *f.* des moeurs.

Sittenverfall, *m.* décadence *f.*, dépérissement *m.* des moeurs.

Sittenverfeinerung, *f.* civilisation, *f.*; amélioration *f.* (des moeurs).

Sittenzeugniß, *n.* -sse, *pl.* certificat *m.* de bonne vie et moeurs.

Sittenzwang, *m.* étiquette, *f.*

Sittig, *adj.* doux, modeste, sage; de bonnes moeurs.

Sittigen, *v. a.* civiliser, polir.

Sittlich, *adj.* moral; conforme aux usages, aux moeurs; *prov.* ländlich, –, chaque pays à sa guise.

Sittlichkeit, *f.* moralité, *f.*

Sittsam, *adj.* modeste, doux, décent; sage, posé.

Sittsamkeit, *f.* modestie, douceur, bonne conduite, honnêteté, *f.*

Sitz, *m.* -e, *pl.* 1) Sitzen: séance, *f.*; – und Stimme haben, avoir voix et séance; 2) Ort des Sitzens: place, *f.* siége, banc, gradin, *m.*; fond *m.* (d'une chaise); (im Kutschenschlag) gousset, *m.*; einen guten – haben, avoir une bonne place, être bien placé; der Wagen hat vier -e, ce carrosse a deux fonds; 3) Aufenthaltsort, Wohnsitz rc.: résidence, demeure, *f.* domicile, *m.* siége *m.* (épiscopal, etc.); foyer *m.* (d'une maladie); (*chasse*) reposée, *f.*

Sitzanker, *m.* ancre *f.* à demeure.

Sitzarbeit, *f.* -en, *pl.* besogne *f.* sédentaire.

Sitzbein, *n.* -e, *pl.* (*anat.*) ischion, *m.*

Sitzen*, *v. n.* (h) être assis; (von Vögeln) être perché *ou* juché; (von Kleidern) seoir, aller; (von Schuhen) chausser; lange –, se tenir longtemps assis, être assis pendant longtemps; viel –, être sédentaire; stille –, se te-

nir *ou* rester tranquille; *fam.* se tenir coi, ne pas bouger; fest –, tenir ferme, être fixé solidement; (von Schiffen) être échoué; (= gefangen) être en prison; warm –, être dans l'abondance, être à son aise; sich müde, wund –, se lasser, s'écorcher à force d'être assis; die Kugel sitzt, le coup a porté; da sitzt der Knoten, c'est là le noeud; obenan, untenan –, avoir le haut, le bas bout; an einem Tische –, être assis à une table; auf etwas –, être assis sur qch.; auf einem Pferde –, être monté sur un cheval; auf dem *ou* zu Pferde –, être, se tenir (bien, mal) à cheval; auf den Eiern –, couver les oeufs; einem auf dem Halse –, obséder, incommoder, importuner qn.; lui être à charge; bei etwas –, être assis près de qch. (de qn.); bei Tische –, être à table; bei Nacht –, travailler de nuit, veiller; in der Schule –, être à l'école; im Gefängnisse –, être en prison; im Rathe –, avoir séance au conseil; in einem Dorfe –, végéter dans un village; hinter dem Ofen –, ne pas quitter le coin de son feu; über den Büchern –, être toujours courbé sur ses livres; über der Arbeit –, être à travailler; zu Gericht –, tenir séance *ou* audience; immer zu Hause –, garder toujours la maison; dem Maler –, poser, donner une séance; – bleiben, rester assis; (von Schiffen) échouer; (als Bodensatz) se déposer; (von Mädchen) rester fille, monter en graine, demeurer pour la prisée; (beim Tanze) ne pas trouver un danseur; (im Amte 2c.) ne pas avancer; ne pas monter; – lassen, garder (son chapeau); *fig.* abandonner; perdre, laisser (de l'argent au jeu); einen Schimpf auf sich – lassen, boire, avaler un affront; etwas nicht auf sich – lassen, se défendre, se disculper de qch.; se venger (d'une offense); er ließ uns –, il nous fit faux bond.

Sitzend, *adj.* assis, sédentaire (vie); (*bot.*) sessile.

Sitzfleisch, *n.* er hat kein –, il ne peut rester un moment assis à la même place; il n'est pas sédentaire, il n'aime pas l'étude.

Sitzgeld, *n.* geôlage, *m.*

Sitzung, *f.* -en, *pl.* séance, session, audience, *f.*; – halten, tenir séance; -stag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de séance *ou* d'audience.

Sitzvogel, *m.* -ögel, *pl.* oiseau *m.* percheur.

Skalde, *m.* -n, *pl.* scalde, *m.*

Skelett, *n.* -e, *pl.* squelette, *m.*

Skelettiren, *v. a.* décharner.

Skepticismus, *m.* scepticisme, *m.*

Skeptiker, *m.* sceptique, *m.*

Skisiren (sich), *v. a.* (*jeu*) (s')esquicher.

Skizze, *f.* -n, *pl.* esquisse, ébauche, *f.*; croquis, crayon, *m.*

Skizziren, *v. a.* esquisser, ébaucher, croquer, crayonner.

Sklave, *m.* s. Sclave.

Skorbut, *m.* scorbut, *m.*

Skorpion, *m.* -en, *pl.* scorpion, *m.*; (Meer-) scorpion *m.* marin, scorpène, *m.*; -arten, *f. pl.* scorpionides, *m. pl.*

Skorpionsfliege, *f.* -n, *pl.* scorpion mouche, *m.* panorpe, *f.* [*m.*

Skorpionschnecke, *f.* -n, *pl.* scorpion,

Skorpionsenne, *f.* scorpioïde, *f.*

Skorpionspinne, *f.* -n, *pl.* scorpion *m.* araignée, galéode, *m.*

Skorpionstich, *m.* -e, *pl.* piqûre *f.* d'un scorpion.

Smaragd, *m.* -en, *pl.* émeraude, *f.*; unreine –, émeraude *f.* jardineuse.

Smaragden, *adj.* d'émeraude.

Smaragdfarben, *adj.* émeraudiné.

Smaragdfluß, *m.* émeraudine, *f.*

Smaragdgrün, *adj.* smaragdin.

Smaragdit, *m.* smaragdite, émeraudite, *f.*

Smyrnenkraut, *n.* maceron, *m.*

So, 1) *pron. rel.* s. Welch; 2) *adv.* bezeichnet *a*) die Weise einer Thätigkeit, ainsi, de la sorte; er sprach –, il parla ainsi, de la sorte; die Sache verhält sich –, l'affaire est telle, voici l'affaire; – recht, cela est bien ainsi, c'est bien; – ist es, c'est cela; précisément, justement; es auch – machen, en faire autant *ou* de même; wer wird denn – sein? est-ce là une conduite à tenir? bald –, bald –, tantôt d'une manière tantôt d'une autre; – etwas, une pareille *ou* telle chose; machen Sie es – wie ich, faites comme moi; und – fort *ou* weiter, et ainsi du reste; *b*) den Grad, si, aussi, tellement; – schnell, si vite; er ist – weise als tapfer, il est aussi sage que vaillant; il est sage autant que vaillant; – schwarz wie die Nacht, noir comme la nuit; – gut als möglich, aussi bien qu'il sera possible, de mon (son etc.) mieux; – auch, quelque, si, tout … que; – reich er auch ist, quelque *ou* si riche qu'il soit, tout riche qu'il est; – viel, tant; – sehr, tellement; – und – viel, en tel nombre; – viel als möglich, autant qu'il est possible; – viel ich weiß, que je sache; nicht – ganz, pas tout à fait; um – besser, tant mieux; – wahr es Tag ist, aussi vrai qu'il fait jour; –, –, comme cela, tout doucement; *c*) Ursache, aussi; er behandelt Jedermann schlecht, – verläßt ihn Jedermann, il en use mal avec tout le monde, aussi tout le monde l'abandonne; *d*) (= ohnehin), sans cela; er ist – (schon) böse auf mich, il est fâché contre moi sans cela; *e*) (= wie), comment; –? ist es wahr? comment? est-il-vrai? 3) *conj. a*) im Nachsatze; in diesem Falle wird es nicht besonders ausgedrückt; *b*) bei Ermunterungen, eh bien! – höret doch! eh bien! écoutez donc!

Sobald, *adv.* – als, dès que, aussitôt que; nicht –, als 2c., à peine, que; er hatte es nicht – gesagt, als …, à peine l'eut-il dit, que …

Social, *adj.* social; -ismus, *m.* socialisme, *m.*; für den -ismus gewinnen, socialiser; -ist, *m.* -en, *pl.* -istin, *f.* -nen, *pl.* socialiste, *m. et f.*; -istisch, *adj.* socialiste.

Socianismus, *m.* socinianisme, *m.*

Societät, *f.* -en, *pl.* société, *f.*; -scapital, *m.* fonds *m.* social.

Socinianer, *m.* Socinien, *m.*

Socke, *f.* -n, *pl.* chausson, *m.*; *fam.* sich auf die -n machen, lâcher le pied.

Sockel, *m.* socle, piédestal, *m.*

Sod, *m.* (*sal.*) cuite, *f.*

Soda, Sode, *f.* soude, *f.*

Sodann, *adv.* puis, après, alors.

Sodbrennen, *n.* cardiogme, *m.*; ardeur, *f.* pyrose *m.* de l'estomac.

Sodium, *n.* (*chim.*) Sodium, *m.*

Sodomit, *m.* -en, *pl.* sodomite, *m.*

Sodomiterei, *f.* sodomie, *f.*

Sofa, *n.* s. Sopha.

Sofern, *conj.* en tant que; si.

Soff, *imparf. de l'indic. du v.* Saufen.

Soff, *m. pop.* boisson, *f.*; breuvage, trait, *m.*; (Saufen) ivrognerie, *m.*

Söffel, *m. fam.* ivrogne, *m.*

Söffig, *adj. fam.* -e Wein, vin *m.* coulant. [l'instant.

Sofort, *adv.* aussitôt, de suite, à

Sog, *imparf. de l'indic. du v.* Saugen.

Sog, *m.* sucement, *m.*; aspiration, *f.*; (*mar.*) décharge, *f.*; s. Kielwasser.

Sogar, *adv.* même, de plus.

Sogleich, *adv.* à l'instant, dans l'instant; tout de suite; sur-le-champ, tout à l'heure.

Sohle, *f.* -n, *pl.* (Fuß-), plante *f.* du pied; (*zool.*) sole, *f.*; (*chasse*) pince *f.* (d'un cerf); (Schuh-) semelle, sandale; neue -n, *pl.* carrelure, *f.*; (*art.*) semelle *f.* d'affût; (*mar.*) semelle; (Schwelle) sole, sablière, *f.*; (einer Treppe) patin; (*mine*) sol, *m.* base *f.* horizontale.

Sohle, *f.* -n, *pl.* (Seefisch) sole, *f.*

Sohle, *f.* (Salzsole) s. Sole.

Sohlen, *v. a.* s. Besohlen; *v. n.* (h) (*mine*) se coaguler. [*m. pl.*

Sohlengänger, *m. pl.* plantigrades,

Sohlig, *adj.* (*mine*) horizontal.

Sohlleder, *n.* cuir *m.* fort *ou* à semelle. [horizontale.

Sohllinie, *f.* -n, *pl.* (*mine*) ligne *f.*

Sohlstück, *n.* -e, *pl.* s. Sohle.

Sohn, *m.* Söhne, *pl.* fils, *m.*; (*bib.*) verlorne –, l'enfant prodigue. [*m.*

Söhnchen, *n.* jeune fils, petit garçon,

Söhnen 2c. s. Sühnen.

Sohnschaft, *f.* qualité *f.* de fils; (*jur.*) filiation, *f.*

Sohnsfrau, *f.* bru, femme *f.* du fils, belle-fille, *f.*

Sohnskind, *n.* -er, *pl.* enfant *m.* du fils; petit-fils, *m.* petite-fille, *f.*

Solawechsel, *m.* seule lettre *f.* de change.

Solch, Solcher, Solche, Solches, *pron.* tel, telle; pareil, pareille; semblable; ce, cette.

Solchemnach, *adv.* ainsi, donc.

Solchenfalls, *adv.* en pareil cas; en ce cas-là. [sorte.

Solchergestalt, *adv.* tellement, de telle

Solcherlei, *adj.* d'une pareille espèce, de tels, de pareils.

Sold, *m.* solde, paye, *f.*; *fig.* prix, *m.*; in – nehmen, im -e haben, prendre à sa solde, avoir à sa solde; auf halben – setzen, mettre, réduire à la demi-paye *ou* à la demi-solde.

Soldat, *m.* -en, *pl.* soldat, militaire *m.*; ausgediente, alte –, vétéran, *m.*, – werden, unter die -en gehen, se faire soldat, s'engager, s'enrôler; embrasser la profession des armes.

Soldatenbrauch, *m.* manière *f.*, usage *m.* des soldats.

Soldatenbrod, *n.* pain *m.* de munition.

Soldatenfrau, *f.* femme *f.* de soldat.

Soldatengeld, *n.* -er, *pl.* Soldatensteuer, *f.* contribution *f.* pour le logement des troupes, pour l'entretien de la milice, etc.; subsistance, *f.*

Soldatenhaft, *adj.* s. Soldatisch.

Soldatenhandwerk, *n.* métier *m.* de la guerre.

Soldatenkleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* de soldat, costume *m.* militaire; uniforme, *m.* [de soldat.

Soldatenleben, *n.* vie *f.* militaire ou

Soldatenmanier, *f.* s. Soldatenbrauch.

Soldatenmäßig, *adj.* s. Soldatisch.

Soldatenrock, *m.* s. Soldatenkleid.

Soldatenschenke, *f.* -n, *pl.* cantine, *f.*
Soldatenschüssel, *f.* gamelle, *f.*
Soldatenstand, *m.* état *m.* militaire.
Soldatensteuer, *f.* s. Soldatengeld.
Soldatenvolk, *n.* peuple *m.* de soldats, nation *f.* guerrière; *iron.* soldatesque, *f.*
Soldatenwesen, *n.* militaire, *m.*; affaires *f. pl.* militaires; manières *f. pl.* soldatesques.
Soldatisch, *adj.* de soldat, soldatesque, militaire; *adv.* en soldat, en homme de guerre; militairement.
Söldner, Söldling, *m.* qui sert à gages; mercenaire, *m.*
Sole, *f.* -n, *pl.* eau *f.* salée; -nwage, *f.* pèse-sel, *m.*
Solei, *n.* -er, *pl.* oeuf *m.* cuit dans l'eau salée.
Solfaß, *n.* -äffer, *pl.* tinette, *f.* vaisseau, tonneau *m.* pour porter des eaux salées.
Solfeggio, *n.* solfége, *m.*
Solfeggiren, *v. n.* (h) solfier. [ment.
Solidarisch, *adj.* solidaire; solidaire-
Solkunst, *f.* machine *f.* à tirer les eaux salées.
Soll, *n.* débet, débit, doit, *m.*; in das - eintragen, débiter.
Sollen, *v. n.* (h) 1) verpflichtet, verbunden sein: devoir, être obligé, falloir; 2) befugt, gestattet sein: devoir; das hättest du nicht thun -, vous ne deviez pas faire cela; 3) werden, wird durch das Futurum *ou* bei zuversichtlicher Erwartung durch devoir gegeben; du sollst es haben, vous l'aurez; er soll heute kommen, il doit arriver aujourd'hui; er soll noch kommen, il est encore à venir; das soll erst geschehen, cela est à faire; 4) zur Bezeichnung eines Befehls: devoir, falloir, vouloir; durch das Futurum oder den Conjunctiv: du sollst nicht tödten, tu ne tueras pas; was soll ich thun? que dois-je faire? que faut-il, que voulez-vous que je fasse? er soll mir gehorchen! qu'il m'obéisse! 5) zur Bezeichnung der Möglichkeit, durch Futur, Conditionnel, Conjunctiv, den Infinitiv des Zeitworts oder durch venir à; was soll ich machen? que ferai-je? man sollte glauben, on croirait, on dirait; ich sollte meinen Freund verrathen! que je trahisse mon ami! moi, trahir mon ami; wenn es regnen sollte, s'il venait à pleuvoir; wenn er es erfahren sollte, s'il venait à le savoir; 6) zur Angabe der Unbestimmtheit eines Vorfalls: on dit; er soll todt sein, on dit qu'il est mort; 7) (= ich will zugeben, daß ...) vouloir bien, accorder; du sollst Recht haben, je veux bien, j'accorde que vous ayez raison; 8) elliptisch: was soll ich (thun)? que me voulez-vous? was soll uns das (nützen)? à quoi bon cela? das soll für Sie (sein), c'est pour vous; was soll ich hier (machen)? que faire ici? que ferai-je ici? was soll das (bedeuten)? que signifie cela? que veut dire cela? ich soll nicht (etwas thun), je ne dois pas, je n'en ai pas la permission; *n.* devoir, *m.*
Söller, *m.* grenier, galetas, *m*; plate-forme, *f.*; balcon, *m.*
Solmeister, *m.* inspecteur *m.* des ouvriers d'une saline.
Solo, *n.* solo, *m.* (*jeu*) sans prendre, *m.*; - schwarz machen, faire la vole (en trèfle, etc.) sans prendre.
Solschacht, *m.* -e, *pl.* puits *m.* salant, puits *m.* d'eaux salées.
Solvent, *adj.* solvable.
Solvenz, *f.* solvabilité, *f.*

Somit, *adv.* s. Folglich.
Sommer, *m.* été, *m.*
Sommerabend, *m.* -e, *pl.* soir, *m.* soirée *f.* d'été.
Sommeracker, *m.* -äcker, *pl.* champ *m.* pour les semailles d'été.
Sommeraufenthalt, *m.* séjour *m.* d'été; maison *f.* de campagne.
Sommerbirne, *f.* -n, *pl.* poire *f.* d'été.
Sommerblume, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* d'été; fleur *f.* estivale.
Sommerfaden, *m.* filandres, *f. pl.*; fil *m.* de la Vierge.
Sommerfeld, *n.* s. Sommeracker.
Sommerflecken, *m.* Sommersprossen, *f. pl.* rousseurs, *f. pl.* taches *f. pl.* de rousseur; lentilles, *f. pl.*; (*méd.*) éphélides, *f. pl.*
Sommerfleckig, Sommersprossig, *adj.* couvert de taches de rousseur; lentilleux.
Sommerfrucht, *f.* -üchte, *pl.* fruit *m.* d'été; (*agr.*) (blés de) mars, menus grains, *m. pl.*
Sommerfutter, *n.* pâture *f.* du bétail en été; herbe, *f.*; herbage, *m.*
Sommergerste, *f.* orge *f.* d'été; baillarge, *m.*; marseiche, *f.*
Sommergetraide, *n.* mars, menus grains, *m. pl.*
Sommergewächs, *n.* -se, *pl.* plante *f.* d'été *ou* estivale; plante *f.* annuelle.
Sommerhaar, *n.* poil *m.* d'été.
Sommerhaft, Sommerlich, *adj.* d'été, comme en été.
Sommerhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de campagne, pavillon, *m.*
Sommerhitze, *f.* chaleur *f.* d'été, hâle, *m.*
Sommerhonig, *m.* miel *m.* d'été.
Sommerhosen, *f. pl.* pantalon *m.* d'été. [d'été.
Sommerhut, *m.* -üte, *pl.* chapeau *m.*
Sommerkleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* d'été; robe *f.* d'été.
Sommerkohl, *m.* chou *m.* d'été.
Sommerkorn, *n.* blé *m.* de mars; *vulg.* tremois, *m.*
Sommerladen, *m.* persienne, *f.*
Sommerlatte, *f.* -n, *pl.* (*for.*) tendron, *m.* revenue, *f.*
Sommerlaube, *f.* -n, *pl.* cabinet *m.* de verdure; treille, tonnelle, *f.*; berceau, *m.*
Sommerlevkoje, *f.* julienne, *f.* giroflée *f.* d'été; quarantain, *m.*
Sommerlich, *adj.* s. Sommerhaft.
Sommerluft, *f.* air *m.* d'été.
Sommerlust, Sommerlustbarkeit, *f.* plaisir, divertissement *m.* d'été.
Sommermonat, *m.* -e, *pl.* mois *m.* d'été; mois *m.* de juin.
Sommermorgen, *m.* matinée *f.* d'été.
Sommern, *v. n. imp.* (h) es sommert, l'été arrive, il fait un temps d'été.
Sömmern, *v. n.* donner, jeter de l'ombre; *v. a.* ensemencer de menus grains; exposer au soleil; élaguer (les arbres).
Sommernacht, *f.* -ächte, *pl.* nuit *f.* d'été.
Sommerobst, *n.* fruits *m. pl.* d'été.
Sommerpunkt, *m.* solstice *m.* d'été.
Sommerreise, *f.* -n, *pl.* voyage *m.* en été.
Sommerrock, *m.* -öcke, *pl.* habit *m.*, redingote *f.* d'été.
Sommerrübsen, *m.* colza, *m.*
Sommersaat, *f.* semailles *f. pl.* d'été.
Sommerschlag, *m.* (*agr.*) sole *f.* des menus grains, des mars.

Sommerseite, *f.* côté *m.* du midi, côté *m.* exposé au soleil, au midi.
Sommersprossen, *f. pl.* s. Sommerflecken. [paire *m.* d'été.
Sommerstand, *m.* (*chasse*) gîte, re-
Sommertag, *m.* -e, *pl.* jour *m.*, journée *f.* d'été.
Sömmerung, *f.* s. Sonnen.
Sommervogel, *m.* -ögel, *pl.* oiseau *m.* d'été; pavillon, *m.*
Sommerwende, *f.* solstice *m.* d'été.
Sommerwetter, *n.* Sommerwitterung, *f.* temps *m.* d'été.
Sommerwolle, *f.* laine *f.* de la seconde tonte.
Sommerwurzel, *f.* orobanche, *f.*
Sommerzeichen, *n. pl.* (*astr.*) signes *m. pl.* d'été.
Sommerzeit, *f.* été, temps *m.* d'été.
Sommerzeug, *n.* -e, *pl.* étoffe *f.* d'été.
Somnambule, *m. et f.* somnambule, *m. et f.* [conséquent, donc.
Sonach, *adv.* en conséquence, par
Sonate, *f.* -n, *pl.* sonate, *f.*
Sonatine, *f.* -n, *pl.* sonatine, *f.*
Sonde, *f.* -n, *pl.* sonde, *f.*
Sonder, *prp.* sans.
Sonderlich, *adj.* particulier, singulier; hétéroclite, étrange, bizarre; *adv.* singulièrement, étrangement.
Sonderbarkeit, *f.* -en, *pl.* singularité, bizarrerie, particularité, étrangeté, *f.*
Sonderlich, *adj.* nicht -, kein -, médiocre, pas grand, de peu de valeur; keine-Aernte, récolte *f.* médiocre; keine -e Lust haben, n'avoir guère envie; ohne-e Ursache, sans des motifs graves; das ist nichts -es, cela n'est que médiocre; *adv.* nicht -, médiocrement, neguère.
Sonderling, *m.* homme *m.* singulier, bizarre; original, *m.*
Sondern, *conj.* mais; - auch, mais aussi, mais encore.
Sondern, *v. a.* séparer; sich -, se séparer; *n.* séparation, *f.*
Sondiren, *v. a.* sonder.
Sonnabend, *m.* -e, *pl.* samedi, *m.*
Sonne, *f.* -n, *pl.* soleil, *m.*
Sonnen, *v. a.* mettre, exposer au soleil; (*chim.*) insoler; sich -, se mettre, se tenir au soleil; *n.* insolation, *f.*
Sonnenaufgang, *m.* lever *m.* du soleil; orient, *m.*
Sonnenbahn, *f.* écliptique, *f.*
Sonnenbild, *n.* -er, *pl.* image *f.* du soleil; spectre *m.* solaire.
Sonnenblick, *m.* -e, *pl.* rayon *m.* soudain *ou* coup *m.* de soleil; *fig.* regard *m.* rayonnant, étincelant.
Sonnenblume, *f.* -n, *pl.* tournesol, hélianthe; *vulg.* soleil, *m.*
Sonnenbrand, *m.* hâle, *m.*; den - vertreiben, déhâler.
Sonnencirkel, *m.* cycle *m.* solaire.
Sonnendienst, *m.* culte *m.* du soleil.
Sonnenfächer, *m.* éventail, *m.* [*f.*
Sonnenfackel, *f.* -n, *pl.* (*astr.*) facule,
Sonnenferne, *f.* -n, *pl.* éloignement *m.* du soleil; (*astr.*) aphélie, *f.*
Sonnenfinsterniß, *f.* -sse, *pl.* éclipse *f.* de *ou* du soleil.
Sonnenflecken, *m.* macule, tache *f.* du soleil; helle -, facule, *f.*
Sonnengeier, *m.* vautour-moine, *m.*
Sonnenglanz, *m.* clarté, splendeur *f.*, éclat *m.* du soleil. [*m.*
Sonnenglas, *n.* -äser, *pl.* hélioscope,
Sonnengluth, Sonnenhitze, *f.* ardeur, grande chaleur *f.* du soleil.

Sonnenhell, *adj.* clair comme le soleil; éclairé par le soleil; *fig.* clair comme le jour, évident.
Sonnenhof, *m.* halo *m.* solaire.
Sonnenhöhe, *f.* hauteur *f.* du soleil.
Sonnenjahr, *n.*-e, *pl.* année *f.* solaire.
Sonnenkäfer, *m.* scarabée *m.* hémisphérique; coccinelle, *f.*
Sonnenklar, *adj.* clair comme le jour; évident.
Sonnenkoller, *m.* (*vét.*) vertigo, *m.*
Sonnenkörper, *m.* corps *m.* du soleil; corps *m.* céleste. [laire.
Sonnenkreis, *m.* grand orbe *m.* so-
Sonnenlauf, *m.* cours *m.*, route, carrière *f.* du soleil.
Sonnenlehen, *n.* franc-fief, *m.*
Sonnenlicht, *n.* lumière *f.* du soleil; soleil, *m.*
Sonnenmesser, *m.* héliomètre, *m.*
Sonnenmikroskop, *n.* microscope *m.* solaire. [laire.
Sonnenmonat, *m.* -e, *pl.* mois *m.* so-
Sonnennähe, *f.* (*astr.*) périhélie, *f.*
Sonnenquadrant, *m.* -en, *pl.* cadran *m.* solaire. [brume, *f.*
Sonnenrauch, *m.* brouillard *m.* sec;
Sonnenregen, *m.* pluie *f.* accompagnée de soleil.
Sonnenreich, *adj.* exposé au soleil, où il y a beaucoup de soleil.
Sonnenring, *m.* -e, *pl.* anneau *m.* solaire; anneau *m.* astronomique.
Sonnenröschen, *n.* hélianthème, *m.*
Sonnenscheibe, *f.* disque *m.* du soleil.
Sonnenschein, *m.* soleil, *m.*; clarté, lumière, splendeur *f.* du soleil; wir haben *ou* es ist -, le soleil luit; il fait du soleil; es ist heller -, il fait un beau *ou* grand soleil; *prov.* auf Regen folgt -, après la pluie le beau temps.
Sonnenschirm, *m.* -e, *pl.* parasol, *m.*; kleine -, ombrelle, *f.*
Sonnenschuß, *m.* s. Sonnenkoller.
Sonnenseite, *f.* s. Sommerseite.
Sonnenstand, *m.* point *m.* solsticial.
Sonnenstäubchen, *n.* atome, *m.*
Sonnenstein, *m.* -e, *pl.* girasol, *m.*
Sonnenstich, *m.* hâle, *m.*; chaleur *f.* ardente du soleil; coup *m.* de soleil.
Sonnenstillstand, *m.* (*bible*) repos *m.* du soleil; (*astr.*) solstice, *m.*
Sonnenstrahl, *m.* -en, *pl.* rayon *m.* du soleil.
Sonnenstraße, *f.* écliptique, *f.*
Sonnenstunde, *f.* heure *f.* solaire.
Sonnensystem, *n.* -e, *pl.* système *m.* solaire.
Sonnentag, *m.* jour *m.* où il y a du soleil; (*astr.*) jour *m.* solaire.
Sonnenthau, *m.* rosée *f.* qui tombe avant le lever *ou* après le coucher du soleil; (*bot.*) rossolis, *m.*; rorelle, *f.*; -arten, *f. pl.* droséracées, *f. pl.*
Sonnenuhr, *f.* -en, *pl.* cadran *m.* solaire; -kunst, *f.* gnomonique, *f.*; -zeiger, *m* gnomon, *m.*
Sonnenuntergang, *m.* coucher *m.* du soleil.
Sonnenwagen, *m.* char *m.* du soleil.
Sonnenwärme, *f.* chaleur *f.* du soleil.
Sonnenweg, *m.* s. Sonnenbahn.
Sonnenwende, *f.* solstice, *m.*; points *m. pl.* solsticiaux; tropique, *m.*; (*bot.*) héliotrope, tournesol, *m.*; -kreis, *m.* point *m.* solsticial; -stein, *m.* héliotrope, *m.*
Sonnenwirbel, *m.* système *m.* solaire; tourbillon *m.* du soleil; réveille-matin, *m.* [nenuhr.
Sonnenzeiger, *m.* gnomon, *m.*; s. Son-
Sonnenzeit, *f.* temps solaire, *m.*
Sonnet, *n.* -en, *pl.* sonnet, *m.*
Sonnig, *adj.* exposé au soleil, lumineux; *fig.* radieux.
Sonntag, *m.* dimanche, *m.*; - vor Fasten, dimanche *m.* gras.
Sonntägig, *adj.* de *ou* du dimanche.
Sonntäglich, *adj.* de tous les dimanches, de *ou* du dimanche.
Sonntagsandacht, *f.* -en, *pl.* dévotion *f.* de *ou* du dimanche.
Sonntagsbuchstabe, *m.* -n, *pl.* lettre *f.* dominicale. [dimanche.
Sonntagsfeier, *f.* célébration *f.* du
Sonntagsgesicht, *n.* -er, *pl.* mine *f.* riante; air *m.* de dimanche gras.
Sonntagskind, *n.* -er, *pl.* enfant *m.* né le dimanche; *fig.* né coiffé; homme *m.* heureux; fils *m.* de la fortune.
Sonntagskleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* de dimanche, de fête; sein - anziehen, mettre son habit de fête; *fam.* s'endimancher.
Sonntagsprediger, *m.* prédicateur *m.* du dimanche, des dominicales.
Sonntagspredigt, *f.* -en, *pl.* dominicale, *f.*
Sonntagsstaat, *m.* beaux habits, *m. pl.* parure *f.* qu'on met les dimanches.
Sonst, *adv.* (außerdem) autrement; sinon, sans quoi, sans cela, ou bien; (übrigens) au reste, d'ailleurs; (ehedem) autrefois, jadis, ci-devant; - etwas, quelque autre chose; (*com.*) et avec ça? -wo, autre part, d'autre part, ailleurs; - woher, d'autre part; wenn es - nichts ist, si ce n'est que cela.
Sonstig, *adj.* autre, d'un autre. [*f.*
Sopha, *n.* sofa, divan, *m.* causeuse,
Sophist, *m.* -en, *pl.* sophiste, sophistiqueur, *m.*; -erei, *f.* sophistiquerie, *f.*
Sophistisch, *adj.* sophistique; *adv.* sophistiquement.
Sopran, *m.* (*mus.*) soprano, *m.*
Sorge, *f.* -n, *pl.* (Sorgfalt) soin, *m.* sollicitude, *f.*; (Sorge um, wegen etwas) souci, *m.*; peine, *f.*; inquiétude; sollicitude, *f.*; - tragen, prendre *ou* avoir soin (für, de); - auf etwas verwenden, donner, apporter, mettre tous ses soins à qch.; in -n sein, être en peine, s'inquiéter (wegen, um, de); außer -n sein, être hors de peine; -n machen, causer des soins; sich -n machen, prendre du souci, s'inquiéter; - haben, avoir du souci; das ist meine geringste -, c'est là le moindre de mes soucis; ohne -n leben, vivre sans souci.
Sorgen, *v. n.* (h) für etwas -, avoir, prendre soin de qch.; soigner qch.; für das gemeine Beste -, veiller au bien public; was - Sie? qu'est-ce qui vous inquiète? - Sie nicht (dafür), n'en soyez pas en peine.
Sorgenbrecher, *m. fig.* (vin *m.*) qui chasse les soucis.
Sorgenfrei, **Sorgenlos**, *adj.* libre de souci(s), sans souci; tranquille; insouciant.
Sorgenstuhl, *m.* -ühle, *pl.* fauteuil, *m.*
Sorgenvoll, *adj.* plein de soucis, soucieux.
Sorgfalt, *f.* soin, *m.* sollicitude, attention, exactitude, *f.*
Sorgfältig, *adj.* soigneux, diligent; *adv.* soigneusement, etc.; avec soin, avec attention; -e Erziehung, éducation *f.* soignée. [soigneux.
Sorglich, *adj.* soucieux, difficile;
Sorglichkeit, *f.* sollicitude, *f.* soucis, *m. pl.*
Sorglos, *adj.* sans soucis, négligent; nonchalant, léger.
Sorglosigkeit, *f.* insouciance, négligence; nonchalance, incurie, *f.*
Sorgsam, *adj.* soigneux, soucieux.
Sorgsamkeit, *f.* soin, *m.*
Sorren, *v. a.* (*mar.*) amarrer.
Sorte, *f.* -n, *pl.* sorte, espèce, *f.*
Sortenzettel, *m.* bordereau, *m.*
Sortiment, *n.* -e, *pl.* assortiment, *m.*; -bücher, *n. pl.* livres *m. pl.* d'assortiment; -buchhändler, *m.* libraire *m.* de livres d'assortiment; -handlung, *f.* -en, *pl.* fonds *m.* d'assortiment.
Sortiren, *v. a.* assortir; séparer, trier; éplucher (la laine); (*pap.*) délisser; *n.* assortiment, triage, *m.*
Sott, *imparf. de l'indic. du v.* Sieden.
Sowohl, *conj.* - als, als auch, aussi bien que; non-seulement ... mais aussi, et ... et; nicht - ... als, pas tant ... que; moins ... que.
Spadille, *f.* (*jeu*) spadille, *f.*
Spähen, *v. a. et n.* (h) voir, épier; guetter, espionner (auf etwas, qch.); s'enquérir, s'informer (de qch.); *n.* observation, *f.* espionnage, *m.*
Späher, *m.* espion, explorateur, *m.*
Späherblick, *m.* -e, *pl.* regard *m.* observateur.
Spalier, *n.* -e, *pl.* espalier, *m.*; (*gu.*) haie, *f.*; - machen, former la haie.
Spalierbaum, *m.* -äume, *pl.* espalier, *m.* arbre *m.* en espalier.
Spalieren, *v. a.* revêtir d'un espalier.
Spalierobst, *n.* fruit *m.* d'espalier.
Spalt, *m.* -en, *pl.* Spalte, *f.* -n, *pl.* fente, crevasse, fissure, fourchure, *f.*; scissure, *f.* Riß; (*mine*) crain, *m.*; (Propf-) enture, *f.*; in den - pfropfen, enter, greffer en fente *ou* en poupée; (= Stück) éclat *m.* (de bois); quartier, *m.* tranche *f.* (de pomme); (*impr.*) colonne, *f.*; (*rel.*) ais, *m.*; (*min.*) pierre *f.* testacée.
Spaltartig, *adj.* (*bot.*) fissiforme.
Spaltbar, *adj.* scissible; (*min.*) fissible.
Spaltbruch, *m.* -üche, *pl.* fissure, *f.*
Spalten, *v. a.* (*part.* gespalten) fendre, couper en deux; (*charp.*) scier en long; refendre; diviser (le fer); dédoubler (une pierre); cliver (un diamant); (*impr.*) composer par colonnes; (*van.*) écaffer; partager, fractionner (un rayon de lumière); *fig.* diviser, fendre, déchirer (le coeur); *v. n.* und sich -, (se) fendre; crevasser, (se) gercer; (*ard.*) se déliter; (von Karten) s'effeuiller; (*min.*, *anat.*) s'exfolier; gespaltene Klauen, pieds fourchés, fourchus; Thiere mit gespaltenen Klauen, (animaux) fissipèdes, *m. pl.* [lettrine, *f.*
Spaltenbuchstabe, *m.* -n, *pl.* (*impr.*)
Spaltenlinie, *f.* -n, *pl.* (*impr.*) colombelle, *f.* [(*tonn.*) coutre, *m.*
Spalter, *m.* fendeur, fendoir, *m.*;
Spaltfläche, *f.* (*min.*) clivage, *m.*
Spaltholz, *n.* -ölzer, *pl.* bois *m.* de fente, de refend.
Spaltig, *adj.* plein de fentes, etc.; fendillé, facile à fendre; scissible.
Spaltkeil, *m.* coin *m.* à fendre, ébuard; (*ard.*) refenderet, *m.*; (*tech.*) tranche, *f.*
Spaltklinge, *f.* -n, *pl.* fendoir, *m.*
Spaltmesser, *n.* couteau *m.* à fendre; (*jard.*) greffoir, *m.*
Spaltsäge, *f.* -n, *pl.* égohine, *f.*
Spaltschnäbler, *m. pl.* fissirostres, *m. pl.*

Spaltschnecke, *f.* -n, *pl.* fissurelle, *f.*
Spaltung, *f.* -en, *pl.* action *f.* de fendre; division, exfoliation, *f.*; clivage *m.* (du diamant); (*ard.*) fendis, *m.*; (*fond.*) fenderie, *f.*; *fig.* division, désunion; dissension, discorde, *f.*; (*égl.*) schisme, *m.*
Span, *m.* -äne, *pl.* (*dim.* Spänchen, *n.*) copeau, éclat, *m.*; planure, *f.*; (als Unterlage) cale, *f.*; (*cord.*, *rel.*) petit ais, *m.*; (*men.*) tringle, *f.*; (*impr.*) réglette, *f.*; (*drap.*) carton, *m.*; (*for.*) bûchettes, *f. pl.*
Spanbett, *n.* -en, *pl.* bois *m.* de lit.
Spänen, *v. a.* sevrer (un enfant).
Spanferkel, *n.* cochon *m.* de lait; *par plais.* goret, *m.*
Spange, *f.* boucle, agrafe, *f.*; (*rel.*) fermoir, *m.*; (*bl.*) fermail, *m.*; -n, *pl.* atours *m. pl.* d'or, d'argent.
Spängler, *m.* ferblantier, *m.*
Spangrün, *adj.* vert de gris; *n.* vert-de-gris, *m.*
Spaniol, *m.* tabac *m.* d'Espagne.
Spaniolett, *m.* espagnolette, *f.*
Spanisch, *adj.* espagnol, d'Espagne; -e Mantel, manteau *m.* (fait de bois); peine *f.* du manteau; -e Stiefeln, brodequins *m. pl.* (torture); -e Kragen, golille, *f.*; (*méd.*) paraphimosis, *m.*; *fig.* das kommt ihm - vor, cela lui paraît bien étrange; s. Fliege, Reiter, Rohr, Wand.
Spankorb, *m.* -örbe, *pl.* corbeille *f.* faite de copeaux.
Spann, *imparf. de l'indic. du v.* Spinnen.
Spann, *m.* cou-de-pied, *m.*
Spannader, *f.* -n, *pl.* tendon, *m.*
Spanndienst, *m.* corvée *f.* en journées de chevaux.
Spanne, *f.* -n, *pl.* empan, *m.* palme, *f.*; *fig.* petit espace *m.* (de temps).
Spannen, *v. a. et abs.* 1) straff anziehen, tendre (une corde, un arc), bander (un arc, un ressort), armer (un fusil); (aus-), étendre (les bras), écarter (les doigts), arramer (le drap), déployer (les voiles); (*impr.*) étançonner (la presse); in den Schraubstock -, serrer dans un étau; Saiten auf ein Instrument -, monter un instrument de musique; die Ohren -, dresser les oreilles; (*méd.*) die Kräfte -, donner du ton aux forces, tonifier; das Kleid, der Schuh spannt, l'habit, le soulier gêne *ou* serre; ein Gewölbe -, bâtir une voûte; etwas mit der Hand -, embrasser qch. de la main; mesurer qch. par empans, s. Bock, Folter; *fig.* seine Kräfte, seine Aufmerksamkeit auf etwas -, concentrer ses efforts, son attention sur qch., avoir l'esprit tendu; die Erwartung -, exciter la curiosité; die Saiten hoch -, le prendre sur un ton élevé, avoir de grandes prétentions; *abs.* auf etwas -, écouter avec attention; guetter qch., aspirer à qch.; 2) anspannen, s. Anspannen; gespannt, tendu etc., s. Gespannt; auf etwas gespannt sein, être curieux de savoir qch., attendre qch. avec impatience.
Spannenlang, *adj.* long d'un empan.
Spanner, *m.* qui bande, qui tend; clef *f.* (d'arquebuse); (*anat.*) muscle *m.* tenseur; (*zool.*) -, *pl.* phalénides, *f. pl.*
Spannfeder, *f.* -n, *pl.* ressort, *m.*
Spannfrohne, *f.* s. Spanndienst.
Spannhaken, *m.* crampon, crochet *m.* pour tendre, pour assujétir qch.
Spannhammer, *m.* (*orf.*) marteau *m.* à étendre, à étirer.
Spannhoch, *adj.* haut d'un empan.
Spannholz, *n.* -ölzer, *pl.* (*drap.*) temple, *m.*; (*impr.*) étançon, *m.*
Spannjoch, *n.* (*mine*) traverse, *f.*
Spannkette, *f.* enrayure, *f.*
Spannkraft, *f.* élasticité, tension, *f.*; ressort, *m.* [-neu, *adj.* s. Nagelneu.
Spannnagel, *m.* (*tiss.*) bandoir, *m.*;
Spannraupe, *f.* -n, *pl.* chenille *f.* processionnaire; chenille *f.* arpenteuse *ou* géomètre. [*m.*
Spannreif, *m.* -e, *pl.* (*tonn.*) cerceau,
Spannriegel, *m.* (*charp.*) entrait, *m.*
Spannriemen, *m.* (*cord.*) tire-pied, *m.*
Spannrippe, *f.* (*bou.*) haut-côté, *m.*
Spannsäckchen, *n.* (*pass.*) sachet, *m.*
Spannschnüre, *f. pl.* tirants *m. pl.* (d'un tambour).
Spannseil, *n.* Spannstrick, *m.* -e, *pl.* corde *f.* à bander, à tendre qch.; entraves *f. pl.* (d'un cheval).
Spannstab, *m.* s. Spannholz.
Spannstrick, *m.* s. Spannseil.
Spannung, *f.* -en, *pl.* Spannen, *n.* tension, distension, extension, expansion, *f.*; heftige - der Fibern, éréthisme, *m.*; *fig.* tension, *f.* attention *f.* soutenue; attente, vive impatience; froideur, *f.*; in großer - sein, avoir l'esprit tendu; être dans une grande attente; sie leben in großer -, ils sont très-mal ensemble; ils sont en froideur.
Spannwinde, *f.* -n, *pl.* cranequin, *m.*
Spannzange, *f.* (*orf.*) attache, *f.*
Sparbüchse, *f.* (tirelire,) *f.*; *fam.* esquipot, *m.*
Sparcasse, *f.* -n, *pl.* caisse *f.* d'épargne (et de prévoyance); -nbuch, *n.* -ücher, *pl.* livret, *m.*
Sparen, *v. a.* ménager, épargner; réserver; économiser (qch.); être économe (etwas, de qch.).
Sparendchen, *n.* bout *m.* de chandelle.
Sparer, *m.* ménager, économe, *m.*; *prov.* ein - will einen Zehrer haben, père avare, fils prodigue.
Sparfisch, *m.* -e, *pl.* mendole, *f.*
Spargel, *m.* asperge, *f.*; - stechen, couper des asperges.
Spargelarten, *f. pl.* asparagées, *f. pl.*
Spargelbeet, *n.* -e, *pl.* couche *f.* d'asperges. [ges.
Spargelbrühe, *f.* sauce *f.* aux asper-
Spargeld, *n.* épargne(s), *f.* (*pl.*).
Spargelgrün, *adj.* vert d'asperge.
Spargelklee, *m.* luzerne *f.* cultivée.
Spargelkohl, *m.* brocoli, *m.*
Spargelpflanzung, *f.* aspergerie, *f.*
Spargelsalat, *m.* asperge *f.* en salade.
Spargelstein, *m.* pierre *f.* d'asperge, asparagolithe, apatite, *f.* [*f.*
Spargelstoff, *m.* (*chim.*) asparagine,
Spargelzeit, *f.* saison *f.* des asperges. [mique, potager, *m.*
Sparherd, *m.* -e, *pl.* foyer *m.* écono-
Spark, *m.* (*bot.*) spergule, *f.*
Sparkalk, *m.* gypse, plâtre *m.* cuit.
Sparkasse, *f.* s. Sparcasse.
Sparküche, *f.* -n, *pl.* cuisine *f.* économique. [nomique.
Sparlampe, *f.* -n, *pl.* lampe *f.* éco-
Spärlich, *adj.* maigre, mince, frugal, menu, délié; -e Mahlzeit, maigre chère, *f.*; *adv.* petitement, de ménage; - leben, vivre petitement.
Spärlichkeit, *f.* maigreur, frugalité, petitesse, mesquinerie, *f.*
Sparofen, *m.* poêle *m.* économique.
Sparpfennig, *m.* -e, *pl.* argent, denier *m.* de réserve, d'épargne; argent *m.* mignon.
Sparren, *m.* chevron, *m.*; *fig.* einen - zu viel haben, avoir un grain de folie; avoir un coup de marteau, de gibelet; avoir le timbre fêlé.
Sparrenfeld, *n.* -er, *pl.* (*couvr.*) champ, *m.* [*m.*
Sparrenkopf, *m.* -öpfe, *pl.* modillon,
Sparrenkreuz, *n.* (*bl.*) chevron *m.* appointé. [*m. pl.* épi, *m.*
Sparrwerk, *n.* faîtage, *m.* chevrons,
Sparsam, *adj.* ménager, économe, frugal; parcimonieux; clair-semé; rare; *adv.* avec économie; - leben, vivre avec économie, de ménage; - mit etwas umgehen, ménager qch.; être bon ménager.
Sparsamkeit, *f.* épargne, économie, *f.*; ménage, *m.*; kleinliche -, parcimonie, *f.*
Sparseide, *f.* fil *m.* qu'on emploie au lieu de soie.
Spasmodisch, *adj.* spasmodique.
Spaß, *m.* s. Scherz. [santerie.
Späßchen, *n.* petit tour *m.* de plai-
Spaßen, *v. n.* etc. s. Scherzen etc.
Spaßmacher, *m.* farceur; bouffon, *m.*
Spaßvogel, *m.* -ögel, *pl.* plaisant, railleur, badin, *m.*; diseur *m.* de bons mots; homme *m.* facétieux; (*zool.*) lanier *m.* de Chine.
Spaßweise, *adv.* par manière de plaisanterie, pour rire.
Spät, *adj.* tardif; tard; (*bot.*) - blühend, sérotin; *adv.* tardivement; -este Nachwelt, postérité *f.* la plus reculée; -e Jahreszeit, saison *f.* avancée, arrière-saison, *f.*; es ist - am Tage, le jour est bien avancé; zu - kommen, arriver trop tard; venir après fête, après coup; *prov.* besser - als niemals, mieux vaut tard que jamais; die Uhr geht zu -, la montre, l'horloge retarde; früh und -, soir et matin; bei -er Nacht, bien avant dans la nuit; es wird -, il se fait tard. [tardive.
Spätapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.*
Spatel, *m.* (*chir.*) spatule; (*peint.*) amassette, *f.*; (*rel.*) ramassoir, *m.*; (*sucr.*) mouveron, *m.* tille, *f.*
Spaten, *m.* bêche, *f.*; mit dem - bearbeiten, cultiver à la bêche; pelleverser; (*jeu de cartes*) pique, *m.*
Spatencultur, *f.* culture *f.* à la bêche, petite culture, *f.*; pelleversage, *m.*
Späterbse, *f.* -n, *pl.* pois *m.* tardif.
Spätestens, *adv.* au plus tard.
Spätfährte, *f.* vieilles erres, *f. pl.*
Spätfrost, *m.* gelée *f.* tardive.
Spätgang, *m.* -änge, *pl.* (*chasse*) rembuchement *m.* vers la pointe du jour; (*mine*) filon *m.* du couchant.
Spätgerste, *f.* orges *f. pl.* tardives.
Spath, *m.* (*vét.*) éparvin; (*mine*) spath, *m.*
Spathartig, *adj.* spathique.
Spätherbst, *m.* -e, *pl.* fin *f.* de l'automne, arrière-saison, *f.*
Spathig, *adj.* spathique, de spath; (*vét.*) qui a l'éparvin.
Spathsäure, *f.* acide *m.* spathique.
Spätjahr, *n.* arrière-saison, *f.*
Spatium, *n.* -tien, *pl.* espace, *m.*
Spätling, *m.* -e, *pl.* agneau, poulain, veau *m.* tardif; fruit *m.* tardif.
Spätobst, *n.* fruits *m. pl.* tardifs.
Spätreif, *adj.* tardif.

Spätsommer, *m.* fin *f.* de l'été, été *m.* de Saint-Martin.
Spatz, *m.* moineau, *m.* [sigone.
Spätzahn, *f.* -ähne, *pl.* dent *f.* op-
Spazieren, *v. n.* (f) - gehen, se promener, aller se promener; faire une promenade, un tour de promenade; *fig.* être oisif, passer le temps sans rien faire; - fahren, reiten, se promener en carrosse, aller promener à cheval; einen - führen, promener qn., le mener à la promenade, le mener promener.
Spazierfahrt, *f.* -en, *pl.* promenade *f.* en carrosse, en bateau, etc.
Spaziergang, *m.* -änge, *pl.* promenade, *f.*
Spaziergänger, *m.* Spaziergängerin, *f.* -nen, *pl.* promeneur, *m.*; promeneuse, *f.*
Spazierplatz, *m.* -ätze, *pl.* promenoir, *m.* promenade, *f.*; - zum Fahren, cours, *m.*
Spazierreise, *f.* s. Lustreise.
Spazierritt, *m.* -e, *pl.* promenade *f.* à cheval; cavalcade, *f.* [canne, *f.*
Spazierstöckchen, *n.* badine, petite
Spazierwetter, *n.* temps *m.* propre à la promenade.
Specerei, *f.* -en, *pl.* épices, *f. pl.* épicerie, drogue, *f.*; -händler, *m.* épicier, droguiste, *m.*; -kiste, *f.* -n, *pl.* serron, *m.*; -laden, *m.* -äden, *pl.* épicerie, *f.* [-n, *pl.* perce-pot, *m.*
Specht, *m.* -e, *pl.* pic, *m.*; -meise, *f.*
Special, Speciell, *adj.* spécial, particulier; -karte, *f.* -n, *pl.* carte *f.* particulière; -vollmacht, *f.* pouvoir *m.* spécial.
Species, *f.* espèce, *f.* -, *pl.* (argent *m.* en) espèces, *f. pl.*; (*pharm.*) drogues simples, espèces, *f. pl.*; die vier -, les quatre premières règles de l'arithmétique. [ces.
Species(thaler), *m.* écu *m.* en espè-
Specificiren, *v. a.* spécifier, détailler.
Specifisch, *adj.* spécifique; *adv.* spécifiquement. [petit lard, lardon, *m.*
Speck, *m.* lard, *m.*; - zum Spicken,
Speckartig, *adj.* couenneux.
Speckbank, *f.* tranchoir, *m.*
Speckbauch, *m.* -äuche, *pl.* ventre *m.* bien garni de graisse, panse, *f.*
Speckbeule, *f.* s. Speckgeschwulst.
Speckbohne, *f.* -n, *pl.* haricot *m.* à gousses cassantes.
Speckfeist, Speckfett, *adj.* gras à lard *ou* à pleine peau.
Speckfledermaus, *f.* noctule, *f.*
Speckgeschwulst, *f.* -ülste, *pl.* Speckgewächs, *n.* -se, *pl.* tumeur *f.* graisseuse, lipome, *m.*
Speckhals, *m.* cou *m.* fort gras; (*man.*) goussaut, goussant, *m.*
Speckhändler, *m.* charcutier, graissier, *m.*
Speckhauer, *m.* (*pch.*) charpentier, *m.*
Speckhaut, *f.* (auf dem Blutkuchen) couenne, *f.*
Speckicht, *adj.* couenneux.
Speckig, *adj* qui a du lard; gras.
Speckkäfer, *m.* dermeste *m.* du lard, scarabée *m.* disséqueur.
Speckkuchen, *m.* gâteau *m.* au lard.
Speckladen, *m.* graisserie, *f.*
Specklilie, *f.* -n, *pl.* chèvre-feuille, *m.*
Speckmaus, *f.* -äuse, *pl.* noctule, *f.*
Speckmelde, *f.* mercuriale *f.* annuelle.
Speckmesser, *n.* tranche-lard, *m.*
Speckschneider, *m.* découpeur, *m.*

Speckschnitte, *f.* tranche, barde *f.* de lard; lardon; caron, *m.*
Speckschwarte, *f.* -n, *pl.* couenne, *f.*
Speckschwein, *n.* -e, *pl.* porc *m.* gras.
Speckseite, *f.* -n, *pl.* flèche *f.* de lard; *prov.* die Wurst nach der - werfen, donner un oeuf pour avoir un boeuf.
Speckstein, *m.* -e, *pl.* stéatite, lardite, glyphite, *f.*; -haltig, *adj.* stéatiteux.
Speckthon, *m.* argile *f.* grasse.
Speckthran, *m.* huile *f.* de baleine.
Spectakel, *m.* tapage, vacarme, tumulte, *m.*; -stück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* à effet *ou* à spectacle. [*m.*
Speculant, *m.* -en, *pl.* spéculateur,
Speculativ, *adj.* spéculatif; (*com.*) spéculateur.
Speculiren, *v. n.* (h) spéculer.
Spediren, *v. a.* expédier, envoyer.
Spediteur, *m.* commissionnaire, expéditeur, expéditionnaire, *m.*
Spedition, *f.* expédition, *f.* envoi, *m.*; -sgebühren, -skosten, *f. pl.* droits, frais *m. pl.* d'expédition; -shandel, *m.* commerce *m.* d'expédition; commission, *f.* [épieu, *m.*
Speer, *m.* -e, *pl.* lance, *f.*; (*chasse*)
Speerkraut, *n.* polémoine, *f.*
Speiche, *f.* -n, *pl.* rais, rayon, *m.*; (*horl.*) barrette, *f.*; (*anat.*) rayon, radius, *m.*; -n in ein Rad setzen, enrayer une roue, garnir une roue de rais.
Speichel, *m.* salive, *f.*; ausgeworfener -, crachat, *m.* bave, *f.*; *fig.* Jemandes - lecken, ramper devant qn.
Speichelabgang, *m.* excrétion *f.* de la salive.
Speichelcur, *f.* salivation, *f.*
Speicheldrüse, *f.* -n, *pl.* glande *f.* salivaire.
Speichelfluß, *m.* flux *m.* de bouche; ptyalisme, sialisme, *m.*
Speichelgang, *m.* -änge, *pl.* conduit *m.* salivaire. [flagorneur, *m.*
Speichellecker, *m.* lâche adulateur,
Speichelmittel, *n.* sialagogue, ptyalagogue, *m.* [la salive, baver.
Speicheln, *v. n.* (h) saliver, jeter de
Speichelstoff, *m.* (*chim.*) ptyaline, *f.*
Speicheltreibend, *adj.* sialagogue, ptyalagogue. [pyrèthre, *m.*
Speichelwurz, *f.* racine *f.* salicaire,
Speichen, *v. a.* enrayer.
Speichenmesser, *m.* (*carr.*) temple, *m.*
Speichenring, *m.* -e, *pl.* frette *f.* du moyeu. [gasin, *m.*
Speicher, *m.* galetas, grenier; ma-
Speichern, *v. a.* s. Aufspeichern.
Speien*, *v. a. et n.* (h) cracher; vomir, rendre; rendre gorge; Gift und Galle -, jeter son venin, vomir des injures; Feuer und Flammen -, jeter feu et flammes; *n.* crachement, *m.*; (*méd.*) sputation, *f.*; vomissement, *m.*
Speierling, *m.* -e, *pl.* (*bot.*) alise, *f.*
Speigat, *n. pl.* (*mar.*) dalot, *m.*
Speiler, *m.* (*cuis.*) brochette, *f.*
Speilern, *v. a.* brocheter.
Speinapf, *m.* -äpfe, *pl.* crachoir, *m.*
Speiröhre, *f.* -n, *pl.* (*arch.*) gargouille, *f.*; tuyau *m.* de décharge.
Speise, *f.* -n, *pl.* aliment, *m.* nourriture, viande, *f.*; mets, plat, manger, *m.*; (Futter) mangeaille, pâture, *f.*; (*chasse*) viandis, *m.*; (*mine*) paille, terre *f.* pailleuse; (*maç.*) mortier, *m.*; (*fonder.*) mélange *m.* métallique; culot, *m.* [*m.*
Speisefisch, *m.* -e, *pl.* menu poisson,

Speisegelb, *adj.* jaune de bronze, bronzé, jaune pâle tirant sur l'orange.
Speisegewölbe, *n.* garde-manger, *m.*
Speisehaus, *n.* -äuser, *pl.* restaurant, traiteur, *m.*; pension, *f.*
Speisekammer, *f.* -n, *pl.* dépense, *f.* garde-manger, office, *m.*
Speisekarte, *f.* -n, *pl.* carte, *f.*
Speisekeller, *m.* cellier, *m.*
Speisekorb, *m.* -örbe, *pl.* panier *m.* de *ou* aux provisions.
Speisekübel, *m.* (*maç.*) oiseau, *m.*
Speisemeister, *m.* pourvoyeur, dépensier; (*ant.*) architriclin, *m.*
Speisen, *v. a. et n.* essen, s. Essen; *v. a.* zu essen geben, nourrir, alimenter; (vom Wirth) donner à manger, traiter, tenir pension *ou* table; (*vap.*) alimenter (la chaudière); *fig.* repaître (d'espé-
Speiseopfer, *n.* oblation, *f.* [rances).
Speiseordnung, *f.* (*méd.*) régime, *m.*
Speiseröhre, *f.* -n, *pl.* oesophage, *m.*; (*vap.*) tuyau *m.* alimentaire.
Speiseruhr, *f.* lienterie, *f.*
Speisesaal, *m.* -äle, *pl.* salle *f.* à manger; (im Kloster) réfectoire, *m.*
Speisesaft, *m.* (*méd.*) chyle, *m.*
Speiseschrank, *m.* -änke, *pl.* garde-manger, *m.*
Speisestube, *f.* chambre *f.* à manger.
Speisetisch, *m.* -e, *pl.* table *f.* à manger. [communion.
Speisetuch, *n.* (*égl.*) nappe *f.* de
Speisewalzen, *f. pl.* (*ma.*) cylindres *m. pl.* nourrisseurs *ou* alimentaires.
Speisewein, *m.* vin *m.* ordinaire, vin *m.* de table; (*égl.*) vin *m.* de communion. [taurateur, *m.*
Speisewirth, *m.* -e, *pl.* traiteur, res-
Speisewirthschaft, *f.* -en, *pl.* restaurant, *m.*
Speisezettel, *m.* carte, *f.* [à manger.
Speisezimmer, *n.* chambre, salle *f.*
Speisezucker, *m.* cassonade, *f.*
Speisig, *adj.* d'une cassure métallique, mêlé de cobalt.
Speisung, *f.* Speisen, *n.* nourriture, *f.*; traitement, *m.*; table, alimentation *f.* (d'une chaudière).
Spellen, *v. a.* s. Spalten.
Spelt, Spelz, *m.* épeautre, *m.*
Spelze, *f.* -n, *pl.* (*agr.*) balle; barbe; (*bot.*) glume; valve, valvule; (Blumen-) glumelle, *f.*
Spelzicht, *adj.* (*bot.*) glumacé.
Spelzig, *adj.* plein de pailles.
Spende, *f.* s. Gabe, Geschenk.
Spenden, *v. a.* distribuer, donner.
Spendiren, *v. a.* faire des présents, donner largement.
Spengler, *m.* s. Spängler.
Sperber, *m.* épervier, *m.*; -baum, *m.* sorbier *m.* domestique; cormier, *m.*; -beere, *f.* corme, sorbe, *f.*; -kraut, *n.* épervière, *f.*; -stein, *m.* hiéracite, *m.*
Spergel, *m.* s. Spark.
Sperling, *m.* -e, *pl.* moineau, passereau, *m.*; -wurz, *f.* passerine, *f.*
Sperrbaum, *m.* -äume, *pl.* barrière, *f.*
Sperre, *f.* s. Sperrung.
Sperreisen, *n.* arrêt *m.* (d'une roue); (*chir.*) dilatatoire, *m.*
Sperren, *v. a.* 1) ausspreiten, écarter, écarquiller (les jambes); (*impr.*) espacer, interligner; sich -, s'écarter, se défendre de, résister, s'opposer à, se raidir, se débattre; 2) versperren, fermer, clore; (verriegeln) barrer, verrouiller; (verrammeln) barricader; encombrer; (Häfen) bâcler *ou* boucler;

(Räder) arrêter, enrayer; (den Handel) empêcher, interdire, défendre; (gu.) bloquer, investir, fermer (une ville); in etwas –, s. Einsperren.
Sperrfeder, f. -n, pl. (horl.) sourdine, f.
Sperrgeld, n. entrée, f.
Sperrglocke, f. beffroi, m.
Sperrhahn, m. (méc.) robinet m. modérateur.
Sperrhaken, m. crochet m. d'enrayure; (serr.) crochet, rossignol, m.
Sperrholz, n. -hölzer, pl. bâillon; (bou.) traversin, m. tringle, tempe, f.
Sperrig, adj. étendu, écarquillé, diffus, encombrant.
Sperrkegel, m. arrêt, cliquet, m.; (horl.) arrêt m. étoquiau; sautoir, m.
Sperrkette, f. -n, pl. chaîne f. à fermer (un passage); chaîne f. à barricader (les rues); chaîne f. à bâcler (un port); enrayure, f.; die -n vorziehen, tendre les chaînes.
Sperrrad, n. -räder, pl. roue f. d'arrêt; (horl.) roue f. de rencontre; crochet, m.
Sperrriegel, m. verrou, m.; barre, f.
Sperrstange, f. -n, pl. (serr.) valet, m.
Sperrstift, m. -e, pl. étoquiau; (horl.) étouteau, m.
Sperrung, f. Sperren, n. écartement, écarquillement, m.; fermeture, barricade, f.; (mar.) bâclage; (gu.) blocus; (méc.) arrêt, m.; enrayure f. (d'une roue); (com.) défense, interdiction, prohibition, f.; fig. résistance f. opiniâtre.
Sperrventil, n. (org.) soupape, f.
Sperrweit, adv. tout ouvert.
Sperrzahn, m. -zähne, pl. dent f. d'une roue d'arrêt.
Sperrzeit, f. temps m. de la fermeture des portes.
Sperrzeug, n. (serr.) trousseau m. de crochets.
Spesen, f. pl. frais, m. pl.; provision, f.; -frei, adv. frais payés; -nachnahme, f. remboursement, m.
Spezerei, f. s. Specerei.
Sphäre, f. -n, pl. sphère, f.; -nmusik, f. harmonie f. des sphères, harmonie f. céleste.
Sphärisch, adj. sphérique.
Sphäroidisch, adj. sphéroïdal.
Sphinx, f. -e, pl. sphinx, m.
Spiauter, m. zinc, m.
Spick, m. spic, m. lavande f. en épis; indische –, spica-nard, m.
Spicken, v. a. larder, entrelarder, piquer; fig. garnir, remplir (la bourse); entrelarder, farcir (un discours de latin).
Spicker, m. piqueur, lardeur, m.
Spicknadel, f. lardoire, f.
Spicköl, n. essence f. de lavande en épis.
Spie, imparf. de l'indic. du v. Speien.
Spiegel, m. (dim. Spiegelchen, n.) miroir, m.; (große –) glace, f.; (Pfeiler-) trumeau, m.; sich im – besehen, se regarder dans un miroir, se mirer; sich vor dem – anziehen, s'ajuster au miroir, à la glace; (phys.) réflecteur, m.; (Wasser-) miroir, m. nappe f. d'eau; (mar.) s. Schiffsspiegel; (chasse, arch.) miroir; (art.) sabot m. à boulet; (men.) pan, panneau; (chir.) speculum, dilatatoire, m.; (min.) antimoine m. natif; (pch.) maillure, maille, f.; fig. miroir, modèle, exemple, m.; die Augen sind der – der Seele, les yeux sont le miroir de l'âme.

Spiegelartig, adj. s. Spiegelicht.
Spiegelbecken, n. bassin m. à barbe.
Spiegelbeleg, m. -e, pl. étamure, f.; -er, m. étameur, m.; -ung, f. étamage m. de glaces.
Spiegelbild, n. -er, pl. image f. reflétée par un miroir; (phys.) mirage, m.
Spiegelblank, adj. brillant comme une glace.
Spiegelbraun, adj. bai à miroir; bai miroité.
Spiegeldecke, f. -n, pl. plafond m. à miroirs; plafond m. d'un seul pan.
Spiegeleisen, n. Spiegelerz, n. mine f. de fer spéculaire.
Spiegeleier, n. pl. oeufs m. pl. au miroir ou sur le plat.
Spiegelfabrik, f. s. Spiegelhütte.
Spiegelfabrikant, m. -en, pl. miroitier, m.
Spiegelfechten, v. n. escrimer, combattre pour la forme; fig. simuler; faire le rodomont.
Spiegelfechterei, f. sciomachie, f.; fig. feinte, grimace, f. jeu, m.
Spiegelfenster, n. glace, f.; fenêtre f. de glaces.
Spiegelfernrohr, n. -öhre, pl. télescope m. catoptrique ou de réflexion.
Spiegelfolie, f. tain, m.
Spiegelfutteral, n. étui m. de miroir.
Spiegelgarn, n. -e, pl. (chasse) filet m. à grandes mailles.
Spiegelgießer, m. fondeur m. de glaces; -ei, f. glacerie, f.
Spiegelglas, n. glace, f.; glace f. de miroir; verre m. fin, cristal, m.
Spiegelglasbläser, m. paraisonnier, m.
Spiegelglatt, adj. uni, poli comme une glace.
Spiegelhandel, m. miroiterie, f.; commerce m. de miroirs.
Spiegelhändler, m. miroitier, m.; marchand m. de miroirs.
Spiegelharz, n. colophane, f.
Spiegelhell, adj. luisant, clair, net comme une glace.
Spiegelhütte, f. -n, pl. manufacture, fabrique f. de glaces.
Spiegelicht, adj. semblable à un miroir, spéculaire.
Spiegelig, adj. à miroir, miroitant; luisant, éclatant; (man.) miroité; (bl.) miraillé; (min., zool.) spéculaire; (zool.) spéculifère.
Spiegelkarpfen, m. carpe f. miroitée.
Spiegelkasten, m. caisse f. à miroir; toilette, f.; (opt.) boîte ou caisse f. catoptrique.
Spiegelkies, m. pyrite f. spéculaire.
Spiegelkunst, f. -lehre, f. catoptrique, f.
Spiegelmacher, m. miroitier, m.; -kunst, f. glacerie, science f. spéculaire; art m. de faire des miroirs.
Spiegelmaß, n. (chasse) mesure f. des maillets d'un filet.
Spiegelmeise, f. -n, pl. charbonnière, f.
Spiegeln, v. n. (h) briller, luire; reluire, miroiter; sich –, se mirer; se regarder dans un miroir, dans une glace; se figurer, se peindre (dans l'eau, etc.); fig. rencontrer ses traits, reconnaître; sich an einem, an etwas –, prendre exemple sur qn., sur qch.
Spiegelnd, adj. luisant, reluisant, miroitant.
Spiegelrahmen, m. bordure f., cadre m. de miroir ou de glace.
Spiegelrand, m. -änder, pl. biseau, m.

Spiegelroche, m. -n, pl. raie f. miroitée; vulg. miralet, m.
Spiegelsaal, m. -säle, pl. salle f. de glaces.
Spiegelscheibe, f -n, pl. vitre f. fine ou de cristal; carreau m. de glace; plat, disque m. de verre.
Spiegelschiefer, m. schiste m. spéculaire, argile f. schisteuse.
Spiegelschiff, n. -e, pl. vaisseau m avec un miroir ou à poupe carrée.
Spiegelschimmel, m. cheval m. bai miroité ou bai à miroir.
Spiegelschleifer, m. adoucisseur, m.
Spiegelstein, m. pierre f. sélénite ou spéculaire; mica, m.
Spiegelteleskop, n. s. Spiegelfernrohr.
Spiegelthür, f. -en, pl. porte f. à glaces.
Spiegeltischchen, n. toilette, f.
Spiegelung, f. Spiegeln, n. réflexion, f.; (opt., mar.) mirement; reflet, m.
Spiegelwagen, m. voiture f. à glaces.
Spiegelwand, f. -ände, pl. mur m. orné de glaces.
Spiegelzimmer, n. chambre f., cabinet, appartement m. garni de glaces; boudoir, m.
Spiek, m. Spieke, f. s. Spick.
Spiel, n. -e, pl. (dim. Spielchen, n.) (Ton-) jeu, m. exécution, f.; mit klingendem –, tambour m. battant, musique f. en tête; (künstliche Bewegung) (Geberden ꝛc. –) gesticulation, f.; (théât. etc.) jeu, m. action, f.; jeu m. (d'une pompe etc.); (Spiel zur Kurzweil) jeu, m. partie f. (de jeu); (Schau-) spectacle; (Waffen-) tournoi, carrousel, m.; (Fischer-) joute f. sur l'eau; fig. caprice, jeu m. (de la nature); jouet m. (de la fortune); ein – Karten, Kegel, un jeu de cartes, de quilles; ein gewagtes – spielen, jouer gros jeu; gewonnen – haben, avoir gain de cause; einem gewonnen – geben, donner gain de cause à qn.; sich aus dem -e ziehen, tirer son épingle du jeu; einen mit ins – ziehen, mettre qn. en jeu; einem das – verderben, gâter le jeu de qn., gâter une affaire à qn.; sein Leben aufs – setzen, exposer, risquer sa vie; das Leben ꝛc. steht auf dem -e, il y va de la vie; sein – mit einem, mit etwas haben, se jouer de qn., de qch.; die Hand mit im -e haben, s. Hand.
Spielart, f. -en, pl. jeu, m. manière f. de jouer; (hist. n.) variété, f.
Spielball, m. -älle, pl. balle, f.; s. Ball; fig. jouet, m.
Spielbruder, m. -üder, pl. fam. joueur m. déterminé ou passionné.
Spielbude, f. -n, pl. loterie, f.
Spielchen, n. sein – machen, faire sa petite partie.
Spieldose, f. tabatière f. à musique.
Spielen, v. a. et n. (h) 1) Töne hervorbringen, jouer (auf der ou die Flöte ꝛc., de la flûte etc.); toucher (de l'orgue etc.); vom Blatte –, jouer à livre ouvert, à première vue; (vom Instrumente) jouer; carillonner, sonner; 2) einen Zeitvertreib vornehmen, a) im Allgemeinen, jouer; folâtrer, s'ébattre, prendre ses ébats; die Wasserkünste, die Kanonen – lassen, faire jouer les eaux, les canons; die Feder spielt gut, le ressort joue bien; Würfel –, jouer aux dés; Ball, Karte(n) –, jouer au volant, aux cartes; um etwas –, jouer qch. (um die Zeche, l'écot); sicher –, jouer à coup sûr; hoch, niedrig –, jouer gros jeu, petit jeu; knauserig –, carotter;

falsch –, tromper au jeu, tricher; einen Ball in das Loch –, faire, blouser une bille; *fig.* der Wind spielt mit den Blumen, le vent caresse les fleurs; mit dem Eide –, se jouer du serment; in eine Farbe –, tirer sur une couleur; der Diamant spielt schön, ce diamant brille beaucoup, est de belle eau; s'amuser; mit etwas, mit einem –, se jouer, se moquer de qch., de qn.; badiner avec qn., avec qch.; mit den Worten –, jouer sur les mots; faire des équivoques; mit den Gesetzen –, se jouer des lois; einem etwas in die Hände –, glisser adroitement qch. entre les mains de qn.; *fig.* faire passer, livrer qch. à qn.; faire tenir *ou* obtenir qch. à qn.; einem etwas aus den Händen –, souffler qch. à qn.; den Krieg in ein Land –, porter la guerre dans un pays; *b*) zum Zeitvertreib darstellen; Schach –, jouer aux échecs; Soldaten –, jouer aux soldats; jouer (un personnage); den Kranken –, faire le malade; (*théât.*) jouer, représenter (une pièce); heute wird nicht gespielt, il n'y aura pas de spectacle aujourd'hui; er läßt nicht mit sich –, il n'est pas homme à se laisser jouer, il n'entend pas raillerie, il ne badine pas; einem einen Streich –, jouer un tour à qn.

Spielen, *n.* action *f.* de jouer, jeu, *m.*

Spielend, *adj.* en jouant, etc., qui joue; etwas – lernen, machen, apprendre, faire qch. en jouant (sans effort, sans difficulté).

Spieler, *m.* joueur, *m.*; falsche –, tricheur, pipeur; verzagte –, carotteur, *m.*

Spielerei, *f.* -en, *pl.* jeu, badinage, *m.* folâtrerie, *f.* joujou, *m.* bagatelle, *f.*

Spielerin, *f.* -nen, *pl.* joueuse, *f.*

Spielgebrauch, *m.* usage *m.*, règles *f. pl.* du jeu.

Spielgehülfe, *m.* -n, *pl.* aide *m.* au jeu, croupier, *m.*

Spielgeld, *n.* argent *m.* du *ou* pour le jeu; argent *m.* pour les menus plaisirs; (Kartengeld) cartes, *f. pl.*

Spielgesell, -kamerad, -genoß, -gefährte, *m.* compagnon, camarade *m.* de jeu.

Spielgesellschaft, *f.* -en, *pl.* société *f.* de joueurs; cercle *m.* où l'on joue, jeu, *m.*

Spielgewinn, *m.* gain *m.* du jeu.

Spielglück, *n.* chance, fortune, *f.*; bonheur, *m.*

Spielhaus, *n.* -äuser, *pl.* jeu, *m.*; (für Glücksspiele) académie, maison *f.* de jeu; *fam.* brelan, *m.*

Spielkarte, *f.* -n, *pl.* carte *f.* (à jouer).

Spielkatze, *f.* (*dim.* Spielkätzchen, *n.*) *fig.* enfant qui aime à badiner; folichon, *m.* folichonne, *f.*

Spielmann, *m.* Spielleute, *pl.* musicien; *fam.* ménétrier, violon, *m.*

Spielmarke, *f.* -n, *pl.* fiche, *f.* jeton, *m.*

Spielplatz, *m.* -ätze, *pl.* place *f.* destinée aux jeux; plan, boulingrin, *m.*; académies *f. pl.* de jeux publics.

Spielraum, *m.* (*méc.*) jeu; (*art.*) évent, *m.*; *fig.* latitude, *f.* champ, *m.*

Spielsache, *f.* -n, *pl.* jouet, joujou, *m.*

Spielschuld, *f.* -en, *pl.* dette *f.* de jeu.

Spielstunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* de récréation, heure *f.* destinée au jeu.

Spielsucht, *f.* maladie, rage *f.* du jeu.

Spieltag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de jeu; jour *m.* de récréation; (am Hofe) appartement, *m.*

Spieltasche, *f.* -n, *pl.* gibecière, *f.*

Spielteller, *m.* plateau *m.*, assiette *f.* des enjeux.

Spieltisch, *m.* -e, *pl.* table *f.* de jeu; immer am -e sitzen, brelander.

Spieluhr, *f.* -en, *pl.* pendule *f.* à jeu d'orgues, à jeu de flûtes, à carillon.

Spielverderber, *m.* trouble-fête, rabat-joie, *m.*

Spielwaaren, *f. pl.* s. Spielzeug.

Spielwerk, *n.* s. Spielzeug; jeu *m.* (d'une pendule), carillon, *m.*

Spielwuth, *f.* fureur, manie *f.* du jeu.

Spielzeit, *f.* temps *m.* du jeu, de la récréation.

Spielzeug, *n.* jouets, joujoux, bimbelots, *m. pl.* bimbeloterie, *f.* babioles, *f. pl.* amusette, *f.*; -fabrik, *f.* -handel, *m.* bimbeloterie, *f.*; -händler, *m.* marchand *m.* de jouets, bimbelotier, *m.*

Spiere, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) arc-boutant, espart, *m.*

Spiering, *m.* -e, *pl.* (*zool.*) éperlan, *m.*; loche *f.* de fer; sardine, *f.*

Spierstaude, *f.* -n, *pl.* spirée, *f.*; -narten, *f. pl.* spiréacées, *f. pl.*

Spieß, *m.* -e, *pl.* pique, lance, *f.*; (Jagd-) épieu, *m.*; (Brat-) broche, *f.*; (Wurf-) dard, javelot, *m.*; (*impr.*) espace *f.* qui lève, cheville, *f.*; (*zool.*) -e, *pl.* dagues *f. pl.* (d'un cerf); ein -lerchen, une brochée d'alouettes; am -e braten, rôtir à la broche; an den - stecken, embrocher, mettre à la broche.

Spießblättrig, *adj.* hastifolié.

Spießbock, *m.* -öcke, *pl.* tréteau *ou* chenet *m.* de broche; (*chasse*) broquart, *m.*

Spießbraten, *m.* rôti *m.* cuit à la broche.

Spießbürger, *m.* piquier; petit bourgeois, épicier, *m.*; -ei, *f.* -thum, *n.* habitudes *f. pl.*, préjugés *m. pl.* d'épicier *ou* de boutiquier; -lich, *adj. et adv.* d'épicier, de boutiquier; comme un épicier.

Spießchen, *n.* brochette, *f.*; (*cuis.*, *soi.*) hâtelet, *m.*; an - Gebratene, brochette, *f.* hâtelettes, *f. pl.*

Spießdreher, *m.* tourne-broche, *m.*

Spießeisen, *n.* fer *m.* d'une pique, etc.; fer *m.* de pique.

Spießen, *v. a.* percer de part en part; embrocher, enferrer, enfiler; (Verbrecher) empaler; *n.* action *m.* d'embrocher etc., empalement, *m.*

Spießer, *m.* (*chasse*) daguet, broquart, *m.*

Spießförmig, *adj.* (*bot.*) hasté; (*min.*) spiculaire.

Spießgehörn, *n.* (*zool.*) dagues, *f. pl.*

Spießgerte, Spießruthe, *f.* -n, *pl.* baguette, houssine; (*man.*) gaule, *f.*; -n laufen, passer par les baguettes, par les verges.

Spießgesell, *m.* -en, *pl.* camarade, complice, suppôt, *m.*

Spießglas, *n.* Spießglanz, *m.* antimoine, *m.*; -haltig, *adj.* antimonié, antimonieux; (*min.*) antimonial.

Spießhaar, *n.* soie, *f.* poil *m.* long et rude; (*chap.*) jarre, *m.*

Spießhirsch, *m.* s. Spießer.

Spießig, *adj.* pointu, subulé.

Spießlerche, *f.* -n, *pl.* alouette *f.* huppée.

Spießruthe, *f.* s. Spießgerte.

Spießschaft, *m.* hampe *f.* d'une lance.

Spießwurzel, *f.* -n, *pl.* pivot, *m.*

Spiker, *m.* clou *m.* à parquet.

Spikerhaut, *f.* (*mar.*) doublage, *m.*

Spikern, *v. n.* (*mar.*) clouer.

Spillbaum, *m.* -äume, *pl.* (*mar.*) barre *f.* de cabestan.

Spillblech, Spillenblech, *n.* (*mar.*) écuelle *f.* de cabestan.

Spille, *f.* -n, *pl.* (Spindel) fuseau, *m.*; (*méc.*, *char.*) axe, pivot, arbre *m.* (de roue, de moulin); (*mar.*) - *ou* Spill, *m.* cabestan, *m.*; (*mine*) -n, *pl.* barres *f. pl.* de fer des tirants.

Spillig, *adj.* s. Spindelförmig.

Spilling, *m.* mirabelle, *f.* grosse prune *f.* jaune; -baum, *m.* prunier *m.* jaune.

Spillmage, *m.* parent *m.* de la ligne féminine.

Spinat, *m.* épinards, *m. pl.*

Spindel, *f.* -n, *pl.* (zum Spinnen) fuseau, *m.*; (*tiss.*) âme, *f.*; (*pass.*) échignole, *f.*; eine - voll, une fusée; (bewegliche Welle) axe, pivot, arbre; (der Windmühle) pilier, *m.*; (*horl.*) fusée, verge; (*impr.*) broche, *f.*; (*ép.*) moule, tour *m.* à tête; (Säule) (an Wendeltreppen) noyau, *m.* vis, *f.*; (am Thurm) flèche, aiguille, *f.*; broche, verge *f.* (d'une girouette etc.); (Röhre) (*anat.*) radius, *m.*; (*org.*) tuyau *m.* à fuseau.

Spindelbaum, *m.* -äume, *pl.* (*bot.*) fusain, *m.*

Spindelbeine, *n. pl.* jambes *f. pl.* de fuseaux.

Spindelförmig, *adj.* en forme de fuseau; (*arch.*) fuselé; (*bot.*) fusiforme.

Spindelkorb, *m.* -örbe, *pl.* corbeille *f.* aux fuseaux.

Spindelkraut, *n.* atractylide, quenouillette, *f.* acarne, *m.*

Spindellappen, *m.* (*horl.*) lardon, *m.*

Spindelmacher, *m.* faiseur *m.* de fuseaux.

Spindelpresse, *f.* -n, *pl.* pressoir *m.* à vis *ou* à fuseau.

Spindelschnecke, *f.* -n, *pl.* fuseau, *m.*

Spindelzapfen, *m.* pivot *m.* de l'arbre, de la verge.

Spinell, *m.* (rubis, *m.*) spinelle, *m.*

Spinett, *n.* -e, *pl.* (*mus.*) épinette, *f.*

Spinnbar, *adj.* textile.

Spinne, *f.* -n, *pl.* araignée, *f.*

Spinnefeind, *adj.* einem - sein, haïr qn. mortellement.

Spinnen*, *v. a. et n.* (h) filer; (Seile) corder, faire; (Taback) filer, corder; (Knöpfe) couvrir de soie; *fig.* filer, tramer (des intrigues); *prov.* nichts ist so fein gesponnen, es kommt an das Licht der Sonnen, rien de si caché qui ne vienne au jour; keine Seide bei etwas -, ne rien gagner, n'avoir point de bénéfice à faire qch.; sich - lassen, se filer, se corder; *n.* filage, *m.*

Spinnenfisch, *m.* -e, *pl.* vandière, *f.*

Spinnengewebe, *n.* toile *f.* d'araignée.

Spinnenkunde, *f.* arachnologie, *f.*

Spinnenwebe, *f.* -n, *pl.* toile *f.* d'araignée; -nartig, *adj.* araigneux, aranéeux, arachnoïde; -nhaut, *f.* (*anat.*) arachnoïde, *f.*

Spinner, *m.* fileur, *m.*; (*hist. n.*) bombicite, bombycite, *m.*

Spinnerei, *f.* -en, *pl.* filature; (Hanf-) filerie, *f.*

Spinnereibesitzer, *m.* filateur, *m.*

Spinnerin, *f.* -nen, *pl.* fileuse, filandière, *f.*

Spinnerlohn, *m.* (prix *m.* du) filage, *m.*

Spinnhaken, *m.* croc *m.* à filer.

Spinnhaus, *n.* -äuser, *pl.* s. Spinnerei, maison *f.* de correction.

Spinnmaschine, f. -n, pl. machine f. à filer.
Spinnmeister, m. filateur, m. [filer.
Spinnmühle, f. -n, pl. moulin f. à
Spinnrad, n. -äder, pl. rouet, m.
Spinnraupe, f. -n, pl. ver m. à soie.
Spinnrocken, m. quenouille, f.; ein - voll, quenouillée, f.
Spinnschule, f. -n, pl. école f. de fileuses. [f.
Spinnseide, f. soie f. à filer, filoselle,
Spinnstube, f. -n, pl. chambre f. à filer; cercle m. de fileuses; veillée, f.; -nmährchen, n. conte m. de bonnes femmes, conte m. bleu.
Spinnwarzen, f. pl. filières, f. pl.
Spint, m. (boul.) pain m. pâteux.
Spintisiren, v. n. (h) s. Grübeln.
Spion, m. -e, pl. espion, mouchard, m. mouche, f.
Spioniren, v. a. espionner, épier, guetter; n. espionnage, m.
Spiral, adj. spiral; -feder, f. -n, pl. (ressort) spiral, m.; -förmig, adj. spiral, en spiral, spiriforme; hélice; adv. en spirale, spiralement; -linie, f. -n, pl. (ligne) spirale, f.; -rüsselig, adj. spiritrompe; -schnäbelig, adj. spirirostre.
Spiritus, m. ind. esprit, m.; -wage, f. pèse-esprit, m.
Spital, n. -äler, pl. hôpital, m.; -kirche, f. -n, pl. église f. de l'hôpital; -meister, -pfleger, -verwalter, m. inspecteur, administrateur m. d'un hôpital; -mutter, f. -ütter, pl. ménagère, économe f. de l'hôpital.
Spitz, adj. s. Spitzig.
Spitz, m. -e, pl. (dim. Spitzchen, n.) roquet, m.; fig. fam. einen - haben, être en pointe de vin.
Spitzamboß, m. bigorne, f.; kleine -, bigourneau, m. [pointue.
Spitzapfel, m. -äpfel, pl. pomme f.
Spitzbart, m. -ärte, pl. barbe f. en pointe; barbe f. de bouc. [pointe.
Spitzbärtig, adj. qui a la barbe en
Spitzberg, m. -e, pl. pic, m.
Spitzblatter, f. -n, pl. petite vérole f. pointue. [ogival.
Spitzbogen, m. ogive, f.; -förmig, adj.
Spitzbohrer, m. perçoir, m.; (serr.) mèche, f.; alésoir; équarrissoir, m.
Spitzbolzen, m. matras m. pointu.
Spitzbube, m. -n, pl. filou, fripon, larron, voleur; fourbe, m.; -nsprache, f. argot, m.; -nstreich, m. -e, pl. trait, tour m. de fripon, friponnerie, f.
Spitzbüberei, f. -en, pl. fourberie; filouterie, escroquerie, friponnerie, f.
Spitzbübin, f. -nen, pl. femme f. trompeuse; voleuse, friponne, f.
Spitzbübisch, adj. fripon; de filou, d'escroc; en filou, etc.
Spitze, f. -n, pl. (dim. Spitzchen, n.) pointe, f. sommet, m. cime f. (d'une montagne, etc.); sommet, m. faîte m. (d'un arbre); comble, m. faîte m. (d'un toit); flèche, aiguille f. (d'une tour); bec m. (d'une plume); bout m. (d'une aile, d'une pipe); corne f. (d'un chapeau); pince f. (au sabot d'un cheval); pointe, sommité f. (d'une feuille); barbe f. (d'un épi); stimule m. (de l'ortie); pointe f., fer m. (d'une lance); (anat.) angle, m. épine, f.; fig. sommet, m. tête, f.; pointe f. (d'une épigramme); die - von etwas abbrechen, épointer qch.; etwas auf die - stellen, outrer, exagérer qch.; Alles auf die - treiben, pousser, porter tout à l'extrême an der - stehen, être à la tête; einem die - bieten, faire ou tenir tête à qn.
Spitzen, f. pl. dentelles, f. pl.; kleine -, pied m. de dentelle; genähete -, point, m. ouvrage m. de point; geklöppelte -, dentelle f. au fuseau; gewebte -, entoilage, m.; - machen, klöppeln, faire de la dentelle, du point ou des points, travailler en point.
Spitzeisen, n. s. Spitzmeißel.
Spitzen, v. a. aiguiser, rendre aigu ou pointu; faire des points à qch.; affûter (un crayon); (aig.) empointer; den Mund -, faire la petite bouche; die Ohren -, dresser les oreilles, ouvrir, prêter les oreilles, écouter attentivement; fam. sich auf etwas -, s'attendre à qch., se flatter de qch., compter sur qch.
Spitzenarbeit, f. ouvrage m. de point.
Spitzenbesatz, m. garniture f. de dentelles.
Spitzenfilet, n. (rel.) petits fers, m. pl.; (impr., rel.) dentelle, f.
Spitzengarn, n. fil m. à dentelles.
Spitzengrund, m. toile f. de dentelles.
Spitzenhalstuch, n. -ücher, pl. fichu m. à dentelles, cravate f. à dentelles, à points. [telles.
Spitzenhandel, m. trafic m. de den-
Spitzenhändler, m. Spitzenhändlerin, f. -nen, pl. marchand m., marchande f. de dentelles; dentellier, m. dentellière, f. [dentelles.
Spitzenhaube, f. -n, pl. coiffe f. en
Spitzenkleid, n. -er, pl. robe f. de dentelle.
Spitzenklöpplerin, f. -nen, pl. faiseuse f. de dentelles.
Spitzenmuster, n. patron m. à dentelles; dessin m. de dentelle.
Spitzenschildkröte, f. dentelle, f.
Spitzenstich, m. point m. de dentelle.
Spitzenstrauch, m. -äuche, pl. lagel(to), bois m. dentelle.
Spitzentuch, n. -ücher, pl. mouchoir m. à dentelles.
Spitzenwerk, n. ouvrage m. de point, de dentelles; (de la) dentelle, f.
Spitzenwirker, m. dentellier, m. [f.
Spitzenzäckchen, n. picot, m. engrêlure,
Spitzenzwirn, m. fil m. à dentelles.
Spitzfeile, f. (peign.) carrelettes, f. pl.
Spitzfindig, adj. fin, raffiné; subtil; piquant, mordant; -keit, f. subtilité, argutie, f. [à fuseau.
Spitzflöte, f. -n, pl. (org.) tuyau m.
Spitzfrüchtig, adj. oxycarpe.
Spitzglas, n. -äser, pl. verre m. à liqueur, à patte.
Spitzhacke, f. -n, pl. pioche, f.; pic, m.
Spitzhafer, m. avoine f. à deux pointes rouges.
Spitzhammer, m. -ämmer, pl. pointe, f.; (maç.) grelet, têtu; picot, m.; (maréch.) poinçon, m.; (mine) bec-de-cane m. à tête; (scp.) marteline, f.
Spitzharfe, f. -n, pl. petite harpe f. à cordes de laiton.
Spitzhaue, f. s. Spitzhacke.
Spitzhorn, n. (Muschel) buccin, m.
Spitzig, adj. pointu; aigu, acéré; fig. fam. piquant, mordant, satirique; (schwierig) épineux; adv. en pointe; - machen, aiguiser, etc.; fam. ich kann es nicht - kriegen, je n'y vois pas clair, je ne saurais le comprendre; einem - kommen, répliquer vivement, décocher une méchanceté, un sarcasme contre qn.
Spitzkerze, f. -n, pl. pointe, f.
Spitzklee, m. trèfle m. blanc des montagnes. [f.
Spitzklette, f. -n, pl. petite bardane,
Spitzkopf, m. -öpfe, pl. tête f. pointue; homme m. fin, esprit m. subtil; fine mouche, f.
Spitzkugel, f. -n, pl. balle f. pointue, balle f. à la Zundnadel.
Spitzmäulig, adj. à bouche pointue, à museau pointu. [f.
Spitzmaus, f. -äuse, pl. musaraigne,
Spitzmeißel, m. poinçon, riflard, m.
Spitzmorchel, f. -n, pl. morille f. pointue. [m. de grève.
Spitznamen, m. sobriquet, m. saint
Spitznase, f. -n, pl. nez m. pointu; bon nez m. qui sent de loin.
Spitznasig, adj. à nez pointu.
Spitzpocken, f. pl. s. Spitzblattern.
Spitzrad, n. -äder, pl. (aig.) tréfilerie, f. [ser.
Spitzring, m. (ép.) meule f. à aigui-
Spitzsäule, f. -n, pl. obélisque, m.; pyramide, f.
Spitzsäulig, adj. pyramidal.
Spitzspaten, m. (mine) langue f. de boeuf.
Spitzstahl, m. tournoir m. pointu.
Spitzstein, m. (aig.) meule f. à repasser.
Spitzwegerich, m. petit plantain, m.
Spitzwinkelig, adj. acutangle, acutangulaire, oxygone.
Spitzzahn, m. -ähne, pl. dent f. oeillère, dent f. canine; -e des Hundes, croc, m. [aigus.
Spitzzange, f. -n, pl. pince f. à mors
Spleiße, f. éclat m. de bois; éclisse, f.; (cout.) bourre, f.
Spleißen*, v. a. et n. (h) fendre; raffiner; sich -, se fendre.
Spleißig, adj. aisé à fendre.
Splint, m. s. Spleiße; (serr.) clavette, goupille, f.; (bot.) aubier, m.
Splintbolzen, m. cheville f. à goupille; boulon, m. [écarver.
Splissen, v. a. (mar.) ajuster, épisser,
Splißhorn, n. (mar.) épissoir, m.
Splissung, f. (mar.) épissure, f.
Splitter, m. (dim. Splitterchen, n.) éclat, chicot, picot m. (de bois); écharde, f.; esquille f. (d'un os); écaille, paillette f. (de fer). [f.
Splitterbruch, m. -üche, pl. impaction,
Splitterig, adj. qui se fend aisément par éclats; éclaté; plein d'éclats; (chir.) fracturé.
Splittern, v. a. fendre; écraser, écuisser; v. n. (h) s'éclater; se briser, se fendre par éclats.
Splitternackt, adj. tout nu, nu comme la main.
Splitterrichten, v. a. critiquer minutieusement; n. critique minutieuse, censure, médisance, f.
Splitterrichter, m. censeur m. minutieux, fâcheux, esprit m. vétilleux.
Spolien, pl. dépouilles, f. pl.
Spondäisch, adj. spondaïque.
Spondäus, m. -däen, pl. spondée, m.
Sponde, f. bois m. de lit; châlit, m.
Sponton, m. esponton, m.; -schuh, m. douille f. d'un esponton.
Sporader, f. s. Spornader, f.
Sporadisch, adj. sporadique.
Sporer, m. éperonnier, m.
Sporn, m. Sporen, pl. éperon, m.; (zool.) éperon, ergot, m.; fig. éperon, aiguillon, m.; die Sporen anschnallen, abschnallen, chausser, déchausser les

éperons; die Sporen ansetzen, geben, enfoncer, serrer l'éperon, donner de l'éperon, piquer, éperonner; beide Sporen geben, piquer (donner) des deux; auf den – gehen, être tendre, sensible à l'éperon.

Spornader, *f.* veine *f.* thoracique longue *ou* mammaire *f.* externe.

Spornblume, *f.* s. Rittersporn.

Spornen, *v. a.* donner des éperons, éperonner, piquer; gestiefelt und gespornt, botté et éperonné.

Spornflügler, *m.* jacana, *m.*

Spornförmig, *adj* en forme d'éperon; éperonné. [*f.* de l'éperon.

Spornleder, *n.* garniture *ou* monture

Spornrädchen, *n.* molette, *f.* [pied, *m.*

Spornriemen, *m.* s. Spornleder; sous-

Spornstätig, *adj.* (*man.*) ramingue.

Spornstreichs, *adv.* à bride abattue; à toute bride, à toutes jambes.

Sporntråger, *m.* porte-éperon, *m.*

Sportel, *f.* -n, *pl.* casuel, *m.*; droits *m. pl.* casuels; menus frais, *m. pl.*; -kasse, *f.* caisse *f.* des droits, des frais (de justice, etc.); -taxe, *f.* -n, *pl.* taxe *f.* des droits, des frais (de justice).

Spott, *m.* moquerie, raillerie, risée, dérision, *f.*; persiflage, *m.* ironie, *f.*; beißende –, sarcasme, *m.*; aller Leute – sein, être le plastron, la fable, la risée de tout le monde; – mit etwas treiben, se moquer, se railler de qch.; wer den Schaden hat, darf für den – nicht sorgen, le battu paye l'amende.

Spottbild, *n.* -er, *pl.* caricature, *f.*

Spottdrossel, *f.* -n, *pl.* moqueur, *m.*

Spöttelei, *f.* -en, *pl.* raillerie, petite moquerie, *f.*; persiflage, *m.*

Spötteln, *v. n.* (h) se moquer, railler finement; persifler.

Spotten, *v. n.* (h) se moquer, persifler; mit etwas –, tourner qch. en ridicule; über etwas *ou* Jemand –, railler qch. *ou* qn.; se moquer, se rire de qch. *ou* de qn.; über Jemandes Unglück –, insulter au malheur de qn., insulter qn. dans son malheur; *n.* s. Spötterei.

Spötter, *m.* moqueur, railleur, persifleur, ricaneur, *m.*

Spötterei, *f.* -en, *pl.* moquerie, raillerie, risée, dérision, *f.*; persiflage, *m.* mot *m.* piquant; ironie, *f.*

Spötterin, *f.* -nen, *pl.* moqueuse, railleuse, *f.*

Spottgebot, *n.* -e, *pl.* offre *f.* dérisoire.

Spottgedicht, *n.* -e, *pl.* satire, épigramme, *f.*; poëme *m.* satirique.

Spottgeist, *m.* esprit *m.* moqueur, satirique.

Spottgelächter, *n.* rire *m.* ironique.

Spottgeld, *n.* vil prix, non-prix, *m.*; ein – auf etwas bieten, mésoffrir de qch.

Spöttisch, *adj.* moqueur, railleur; piquant, mordant; ironique, dédaigneux; *adv.* d'un air moqueur, etc.

Spöttler, *m.* petit railleur, moqueur, persifleur, berneur, *m.* [rique.

Spottlied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* sati-

Spottlust, *f.* humeur *f.* moqueuse.

Spottnamen, *m.* sobriquet, *m.*

Spottpreis, *m.* s. Spottgeld.

Spottrede, *f.* -n, *pl.* discours *m.* moqueur, satirique; brocart, quolibet, *m.*

Spottvogel, *m.* -ögel, *pl.* railleur, moqueur, *m.*; (*zool.*) moqueur, écorcheur, *m.*

Spottweise, *adv.* par moquerie, par dérision, par manière de rire, en raillant, ironiquement.

Spottwohlfeil, *adv.* à vil prix, à très-bon marché; das ist –, c'est un marché donné. [Sprechen.

Sprach, *imparf. de l'indic. du v.*

Sprachähnlichkeit, *f.* -en, *pl.* analogie *f.* des langues.

Sprachbau, *m.* construction *f.* d'une langue; syntaxe, *f.*

Sprachbemerkung, *f.* -en, *pl.* remarque *f.* sur la langue.

Sprache, *f.* -n, *pl.* 1) Vermögen zu reden, Stimme, Rede: langage, *m.* parole, voix, *f.*; die – verlieren, wiederbekommen, perdre, recouvrer la parole; mit der – nicht heraus wollen, n'oser parler; heraus mit der –! parlez franchement! etwas zur – bringen, parler, faire mention de qch., mettre qch. sur le tapis; es kam zur –, on en parla, il fut discuté *ou* agité, il fut mis sur le tapis; 2) Art und Weise zu sprechen: *a*) dem Tone nach: parole, *f.*; eine starke – haben, avoir la parole forte; einen an der – erkennen, reconnaître qn. à la parole, à son parler; *b*) der Fertigkeit der Zunge nach: parole, langue, *f.*; eine schwere – haben, avoir la langue *ou* la parole difficile, avoir le parler lourd; *c*) dem Ausdruck nach: langage, style, *m.*; die – des gemeinen Lebens, langage *m.* familier; die – ändern, changer de langage; *d*) Ausdrucksart eines ganzen Volks: langue, *f.* idiome, *m.*; lebende, todte –, langue *f.* vivante, langue *f.* morte; eine – können, verstehen, savoir une langue; einer – mächtig sein, savoir bien, posséder une langue.

Spracheigenheit, *f.* -en, *pl.* idiotisme, *m.*; s. Eigenheit

Sprachfehler, *m.* faute *f.* grammaticale; incongruité, *f.* solécisme, *m.*

Sprachfertigkeit, *f.* prestesse *f.* de parole, volubilité *f.* de langue.

Sprachforscher, *m.* linguiste, étymologiste, *m.*

Sprachforschung, *f.* -en, *pl.* linguistique, recherche *f.* étymologique.

Sprachgebrauch, *m.* usage *m.* (d'une langue).

Sprachgelehrsamkeit, *f.* philologie, *f.* science *f.* grammaticale; linguistique, *f.*

Sprachgelehrte, *m.* -n, *pl.* grammairien, philologue, linguiste, *m.* [que.

Sprachgewölbe, *n.* voûte *f.* acousti-

Sprachgitter, *n.* grille, *f.*; parloir, *m.*

Sprachkenner, *m.* connaisseur, savant *m.* dans les langues. [de langue.

Sprachknaben, *m. pl.* enfants *m. pl.*

Sprachkunde, Sprachkenntniß, *f.* connaissance *f.* d'une langue, de plusieurs langues; s. Sprachgelehrsamkeit.

Sprachkundig, *adj.* qui sait, qui entend bien une *ou* plusieurs langues.

Sprachkundig, *m.* s. Sprachgelehrte.

Sprachlehre, *f.* grammaire, *f.*

Sprachlehrer, *m.* grammairien, *m.*; maître, professeur *m.* de langue.

Sprachlich, *adj.* qui concerne la langue, grammatical.

Sprachlos, *adj.* muet; qui a perdu la parole; interdit.

Sprachlosigkeit, *f.* absence *ou* perte *f.* de la parole, stupéfaction; (*méd.*) mutisme, *m.* état *m.* d'un homme qui a perdu la parole. [gue(s).

Sprachmeister, *m.* maître *m.* de lan-

Sprachmengerei, *f.* mélange *m.* des langues.

Sprachorgan, *n.* s. Sprachwerkzeug.

Sprachregel, *f.* -n, *pl.* règle *f.* grammaticale.

Sprachreinheit, *f.* pureté *f.* le la langue, pureté *f.* de langage.

Sprachreiniger, *m.* puriste, *m.*

Sprachreinigung, *f.* *iron.* purisme, *m.*

Sprachrichtig, *adj.* correct; -keit, *f.* correction, *f.*

Sprachrohr, *n.* -öhre, *pl.* porte-voix, *m.* trompette *f.* parlante.

Sprachschatz, *m.* richesse *f.* d'une langue; dictionnaire *m.* général.

Sprachschnitzer, *m.* solécisme, *m.*

Sprachtrichter, *m.* cornet *m.* acoustique. [dans qqe. langue.

Sprachübung, *f.* -en, *pl.* exercice *m.*

Sprachunterricht, *m.* enseignement *m.* d'une langue, de langues; leçons *f. pl.* de langue (anglaise, etc.).

Sprachverbesserer, *m.* réformateur *m.* d'une langue; *iron.* puriste, *m.*

Sprachverbesserung, *f.* réformation *f.* d'une langue; *iron.* purisme, *m.*

Sprachverderber, *m.* corrupteur, *fam.* écorcheur *m.* de langue.

Sprachverständige, *m.* s. Sprachkenner.

Sprachwerkzeug, *n.* -e, *pl.* organe *m.* de la voix. [gru.

Sprachwidrig, *adj.* incorrect, incon-

Sprachwissenschaft, *f.* philologie, linguistique, *f.*

Sprachzimmer, *n.* parloir, *m.*

Sprazeln, *v. n.* (h) pétiller, craquer.

Sprechart, *f.* -en, *pl.* s. Sprache.

Sprechbar, *adj.* à qui l'on peut parler; er ist nicht –, il ne reçoit personne.

Sprechen*, *v. a. et n.* (h) parler; dire, prononcer; discourir; eine Sprache, deutsch &c. –, parler une langue, allemand, etc.; öffentlich –, parler en public; durch die Nase –, parler du nez; vor sich hin, mit sich selbst –, parler entre ses dents; parler avec *ou* à soi-même; Recht –, rendre justice; ein Urtheil –, prononcer un arrêt, une sentence, un jugement; den Segen –, donner la bénédiction; für einen –, parler en faveur de qn., défendre qn.; ich habe ihn (mit ihm) gesprochen, je lui ai parlé; ich habe mit ihm davon gesprochen, je lui en ai parlé; er läßt sich nicht –, er ist nicht zu –, man kann ihn nicht zu – bekommen, il n'y a pas moyen de lui parler, il est inaccessible, inabordable; er ist leicht zu –, il est d'un abord facile; *fam.* nicht gut zu – sein, ne pas être de bonne humeur; nicht gut zu – sein auf einen, être fâché contre qn.; das spricht für sich, cela parle tout seul, cela parle de soi-même; die Liebe spricht aus seinen Blicken, l'amour se peint dans ses yeux; *n.* action *f.* de parler; parler, prononcé *m.* (d'un jugement, etc.).

Sprecher, *m.* personne *f.* qui parle, qui porte la parole; parleur; orateur, président *m.* (de la chambre des communes en Angleterre).

Sprehe, *f.* s. Staar.

Spreißel, *m.* s. Sproß, Splitter.

Spreißfeder, *f.* (*horl.*) ressort *m.* d'attache.

Spreißhaken, *m.* (*charb.*) croc, *m.*

Spreiten, *v. a.* Spreizen, Ausbreiten.

Spreize, *f.* s. Stütze.

Spreizen, *v. a.* étendre, écarter, écarquiller (les jambes); (*bou.*) brocheter; (stützen) étayer; étrésillonner; sich –, s'écarter; (vom Truthahn) se gonfler; (von Hühnern) se raidir; (vom Pfau) étaler sa queue, faire la roue; *fig.* se pavaner, se carrer, se targuer (mit de); (sich stemmen) s'appuyer; *fig.* résister, s'opposer.

Sprengbar, *adj.* qu'on peut faire sauter.

Sprengbüchse, *f.* -n, *pl.* pétard, *m.*

Sprengel, *m.* s. Sprengwedel; (Gerichts-) ressort, *m.*; (Kirchen-) diocèse, *m.* paroisse, *f.*

Sprengen, *v. a.* 1) machen, daß etwas springt, bricht ɪc.: faire éclater, faire crever, faire sauter (une bille, la banque); (mit Pulver ɪc.) faire sauter, pétarder; enfoncer, forcer (une porte); rompre, briser, casser; enfoncer (les ennemis), disperser (la foule); 2) ausstreuen: répandre, jeter çà et là; verser, asperger, arroser; 3) jagen: lancer (un cerf); einen wohin -, envoyer qn. en qqe. endroit; faire venir qn. en qqe. endroit; *v. n.* (s) courir, s'élancer à bride abattue, aller au grand galop, galoper; *fam.* brûler le pavé, dévorer l'espace; auf, gegen den Feind -, aborder, charger l'ennemi au grand galop; über einen Graben -, franchir, sauter un fossé avec son cheval; gesprengt kommen, arriver au grand galop; *n.* action *f.* de faire sauter etc., enfoncement, *m.* dispersion, aspersion, *f.* arrosement; galop, *m.*

Sprenggefäß, *n.* goupillon, *m.*

Sprenggräber, *m.* mineur, *m.*

Sprengkanne, *f.* s. Gießkanne.

Sprengkeil, *m.* (*carr.*) moellonnier, [*m.*

Sprengkessel, *m.* bénitier, *m.*

Sprengkolben, *m.* pomme *f.* d'arro- [soir.

Sprengkugel, *f.* -n, *pl.* bombe *f.* foudroyante; grenade, *f.*; obus, pétard, *m.*

Sprengmeister, *m.* pétardier, *m.*

Sprengpinsel, *m.* (*art.*) brosse *f.* à humecter; (*maç.*) goupillon, *m.*; (*rel.*) brosse *f.* à moucheter.

Sprengtonne, *f.* baril *m.* foudroyant.

Sprengtrichter, *m.* chantepleure, *f.*

Sprengung, *f.* s. Sprengen.

Sprengwage, *f.* -n, *pl.* volée *f.* (d'une voiture).

Sprengwedel, *m.* goupillon, asper- [soir, *m.*

Sprengwerk, *n.* choses qui servent à faire sauter qch.; (*serr.*) treillage *m.* orné de figures; (*charp.*) assemblage *m.* de poutres soutenues par des jambettes, des entraits et des contre-fiches.

Sprengwisch, *m.* (*boul.*) goupillon, [*m.*

Sprenkel, *m.* lacet, lacs, cerceau, argon, *m.*; (Flecken) moucheture; tavelure, *f.*

Sprenkeln, *v. a.* tacheter, moucheter, marqueter; (*rel.*) marbrer, jasper; bigarrer; gesprenkelt *ou* sprenkelig, tacheté, etc.; weiß und grau -, grivelé.

Spreu, *f.* balle, *f.*; -blättchen, *n.* (*bot.*) paléole, paillette, *f.*; -blätterig, *adj.* paléacé, pailleté; -boden, *m.* ballier, *m.*; -faden, *m.* (*bot.*) fimbrille, *f.*; -sack, *m* -äcke, *pl.* (im Bett) balasse, *f.*

Sprichwort, *n.* -örter, *pl.* proverbe, adage, *m.*; zum - werden, passer en proverbe; zum - machen, proverbialiser; -örter spielen, jouer aux *ou* les proverbes.

Sprichwörtlich, *adj.* proverbial; *adv.* [proverbialement.

Spriegel, *m.* archet, *m.*; -wagen, *m.* chariot *m.* à archets.

Spriegeln, *v. a.* couvrir d'archets.

Sprießen*, *v. n.* (s) sortir, naître, germer, pousser, bourgeonner.

Spriet, *n.* -e, *pl.* fourche, *f.*; (*mar.*) baleston, *m.*; livarde, *f.*

Spring, *m.* (*mar.*) relèvement *m.* du pont; -anker, *m.* ancre *f.* à jet.

Springball, *m.* -älle, *pl.* balle *f.* qui rebondit; balle *f.* élastique.

Springbret, *n.* -er, *pl.* tremplin, *m.*

Springbrunnen, *f.* fontaine, source *f.* d'eau vive; fontaine *f.* jaillissante, fontaine *f.* jaculatoire; jet *m.* d'eau.

Springen*, *v. n.* (h) 1) brechen, reißen: se fendre, éclater, se fêler, (se) rompre, se crevasser, se gercer; s. Aufspringen; von etwas -, s. Abspringen; 2) sich schnell bewegen: (vom Wasser ɪc.) jaillir; (von Wasserkünsten) jouer; (von Bällen ɪc.) bondir, ricocher; (von Menschen ɪc.) sauter, bondir; in die Höhe -, s'élancer, sauter en l'air (vor Freude, de joie); mit gleichen Füßen -, sauter à pieds joints; auf das Pferd -, sauter sur le cheval; über etwas -, sauter par-dessus qch., franchir qch.; über die Klinge -, passer au fil de l'épée; gesprungen kommen, accourir; *fig.* das springt in die Augen, cela saute aux yeux; (*zool.*) (vom Hengste ɪc.) sauter, saillir; - lassen, faire sauter (un navire etc.); faire jouer (les eaux); einen - lassen, faire sauter qn. *ou* la charge de qn.; das Geld - lassen, dépenser l'argent; seine Uhr ɪc. - lassen, vendre sa montre; er wird - müssen, on le fera sauter, il sera chassé.

Springen, *n.* saut, *m.*; jaillissement *m.* (des eaux); bondissement *m.* (d'une balle); explosion *f.* (d'une mine); monte *f.* (de l'étalon).

Springer, *m.* sauteur; voltigeur, *m.*; (*éch.*) chevalier, cavalier, *m.*

Springfaden, *m.* fil *m.* de verre cassant; (*bot.*) élatère, *m.*

Springfeder, *f.* -n, *pl.* ressort, *m.*

Springfisch, *m.* -e, *pl.* poisson *m.* sauteur.

Springfluth, *f.* haute *ou* grande marée, maline, *f.*; mascaret, *m.*

Springfrucht, *f.* élatérie, *f.*

Springfuß, *m.* -üße, *pl.* pied *m.* sau- [teur.

Springglas, *n.* -äser, *pl.* larme *m.* de verre *ou* batavique; diabète, *m.*

Springgurke, *f.* -n, *pl.* concombre *m.* sauvage.

Springhähnchen, *n.* altise *f.* sauteuse.

Springhase, *f.* -n, *pl.* gerboise, *f.* helamis, *m.*

Springhengst, *m.* -e, *pl.* étalon, *m.*

Springinsfeld, *m.* vert galant; éveillé, *m.* éveillée, *f.*; jeune étourdi, *m.*

Springkäfer, *m.* taupin, *m.*

Springkolben, *m.* (*phys.*) matras *m.* de Bologne.

Springkörner, *n. pl.* ricin, *m.*; grains *m. pl.* d'épurge.

Springkraft, *f.* élasticité, *f.*

Springkraut, *n.* balsamine *f.* jaune; herbe *f.* impatiente; épurge, catapuce, *f.*

Springkresse, *f.* cresson *m.* élastique.

Springkugel, *f.* -n, *pl.* boule *f.* de plomb des danseurs de corde.

Springkunst, *f.* art *m.* de sauter, de voltiger.

Springlade, *f.* -n, *pl.* (*org.*) porte-vent *m.* à soupapes.

Springnetz, *n.* -e, *pl.* (*chasse*) sauterelles, *f. pl.*

Springochs, *m.* taureau, *m.*

Springquelle, *f.* -n, *pl.* source, fontaine *f.* jaillissante, fontaine *f.* d'eau vive.

Springröhre, *f.* -n, *pl.* tuyau *m.* de fontaine *ou* de jet d'eau; souche, *f.*

Springschwanz, *m.* -änze, *pl.* queue *f.* élastique; (Erdfloh) podure, *m.*

Springspinne, *f.* -n, *pl.* araignée *f.* sauterelle.

Springstange, *f.* -n, *pl.* balancier, *m.*

Springstock, *m.* -öcke, *pl.* brin *m.* d'estoc.

Springtau, *n.* -e, *pl.* embossure, *f.*

Springwanze, *f.* -n, *pl.* punaise *f.* sauteuse.

Springwasser, *n.* eau *f.* vive, eau *f.* jaillissante; jet *m.* d'eau.

Springzeit, *f.* temps *m.* de l'accouplement des bêtes, monte; (*mar.*) maline, *f.*; temps *m.* de la haute marée.

Spritzbad, *n.* -äder, *pl.* bain *m.* par irroration; douche, *f.*

Spritzbüchse, *f.* -n, *pl.* seringue, *f.*

Spritze, *f.* -n, *pl.* seringue, *f.*; (Feuer-) pompe *f.* à incendie.

Spritzen, *v. n.* (h *et* s) jaillir, saillir, rejaillir; *v. a.* jeter, lancer de l'eau, etc.; faire jaillir *ou* rejaillir; arroser, seringuer; faire jouer une pompe; (*chir.*) faire une injection; (bespritzen) éclabousser; *n.* jaillissement, jet, *m.* projection, injection, aspersion, *f.*

Spritzenhaus, *n.* -äuser, *pl.* dépôt *m.* des pompes à incendie.

Spritzenleute, *m. pl.* pompiers, *m. pl.*

Spritzenmacher, *m.* pompier, *m.*

Spritzenmeister, *m.* inspecteur *m.* des pompes à incendie; maître-pompier, *m.*

Spritzenrohr, *n.* -öhre, *pl.* canon *m.* d'une seringue, tuyau *m.* d'une pompe à incendie; - *ou* Spritzröhrchen, *n.* (*chir.*) canule, *f.*

Spritzenschlauch, *m.* -äuche, *pl.* tuyau [*m.* de pompe.

Spritzenstock, *m.* -öcke, *pl.* piston, *m.*

Spritzfisch, *m.* -e, *pl.* souffleur, *m.*

Spritzkuchen, *m.* espèce *f.* de pâtisserie.

Spritzleder, *n.* tablier, mantelet, garde-crotte, paracrotte, *m.*

Spritzloch, *n.* -öcher, *pl.* (*zool.*) évent, [*m.*

Spritzung, *f.* s. Spritzen.

Spritzwall, *m.* -älle, *pl.* souffleur, *m.*

Spritzwurm, *m.* -ürmer, *pl.* siponcle, *m.*

Spröde, *adj.* sec; rude, cassant; fragile, pailleux (métal); aigre, rouverin (fer); *fig.* froid, indifférent; dédaigneux, fier; sie thut -, elle fait la renchérie, la sucrée, la prude.

Sprödethun, *n.* pruderie, *f.*

Sprödhufig, *adj.* (*vét.*) qui a le pied [rude.

Sprödigkeit, *f.* aigreur, fragilité, *f.* (des métaux); roideur, rudesse *f.* (d'une chose); caractère *m.* dédaigneux, dédain, *m.*; froideur, indifférence, pruderie, *f.*

Sproß, *m.* Sprosse, *f.* -(e)n, *pl.* jet, rejeton; tendon; bourgeon, scion; drageon, *m.*

Sprosse, *f.* -n, *pl.* échelon *m.* (d'une échelle); épart *m.* (d'un chariot); (der Leiterstange) ranche, *f.* (*men.*, *vitr.*) croisillon, *m.*

Sprößchen, *n.* petit rejeton, tendron, [*m.*

Sprossen, *v. n.* (h) pousser, bourgeonner; germer, jeter.

Sprossenbier, *n.* sapinette, *f.*

Sprossenfichte, *f.* -n, *pl.* sapinette, épinette, *f.*

Sprosser, *m.* rossignol *m.* gris *ou* [nocturne.

Sprößling, *m.* s. Sproß; *fig.* rejeton, tendon, *m.*

Sprossung, *f.* Sprossen, *n.* pousse, *f.* jet, *m.*; germination, *f.*

Sprotte, *f.* -n, *pl.* esprot, *m.*

Spruch, *m.* -üche, *pl.* parole, *f.* dit, dicton; apophthegme, passage, *m*

sentence *f.* (biblique); Sprüche Salomonis, proverbes *m. pl.* de Salomon; (*jur.*) jugement, arrêt *m.* sentence, décision, *f.*; zum -e einleiten, instruire, mettre (un procès) en état; zum -e bringen, mettre en jugement, faire juger.

Spruchbuch, *m.* -ücher, *pl.* livre *m.* de sentences, de passages tirés de l'Ecriture sainte.

Spruchreich, *adj.* sentencieux.

Spruchreim, *m.* -e, *pl.* sentence *f.* rimée.

Spruchweise, *adv.* par sentences.

Sprüchwort, *n.* s. Sprichwort.

Sprudel, *m.* source, eau *f.* vive.

Sprudelkopf, *m.* -öpfe, *pl.* homme, esprit *m.* bouillant.

Sprudeln, *v. n.* (h) jaillir, saillir, bouillonner (source); pétiller (vin); (stottern bredouiller; von Witz -, pétiller d'esprit; *n.* jaillissement, *m.* titillation, *f.* bredouillement, *m.*

Sprudler, *m.* bredouilleur, *m.*

Sprühen, *v. n.* (h) jaillir; *v. a. et abs.* faire jaillir, jeter (des étincelles, des bluettes); vomir (des flammes); pétiller; -d, jaillissant; *fig.* étincelant, pétillant; *n.* jaillissement, pétillement *m.* (de l'esprit).

Sprühfeuer, *n.* (*art.*) pluie *f.* de feu.

Sprühregen, *m.* pluie *f.* menue, bruine, *f.*

Sprung, *m.* -ünge, *pl.* 1) Riß, Bruch: fente, fêlure, gerçure, crevasse, brisure, *f.*; 2) saut, bond, élan; ricochet, *m.*; (*mus.*) intervalle, *m.*; (*zool.*) monte *f.* (de l'étalon); (Hinterfuß) patte *f.* de derrière; (*chasse*) plante *f.* du pied; (Sprungbein) astragale, *m.*; (*tiss.*) pas, *m.*; (Sprungweite, kleine Entfernung) intervalle, *m.* petite distance, *f.*; *fam.* deux pas, *m. pl.*; Sprünge, *pl.* tours, détours, *m. pl.* ruses, *f. pl.*; mit einem -, tout d'un saut, de plein saut; auf dem -e stehen, être sur le point de, près de, prêt à; *fig.* Sprünge machen, faire des tours et des détours, user de finesse; einem auf *ou* hinter die Sprünge kommen, découvrir les ruses de qn., découvrir le pot aux roses; einem auf die Sprünge helfen, mettre qn. en train, remettre qn. sur la voie; wieder auf die alten Sprünge kommen, se remettre dans son ancien train; retomber dans ses fautes; récidiver; er wird keine großen Sprünge machen, il n'ira pas loin.

Sprungbein, *n.* -e, *pl.* astragale, *m.*

Sprungriemen, *m.* martingale, platelonge, (am Kutschpferde) bricole, *f.*

Sprungweise, *adv.* par sauts, par bonds, par gambades, etc.

Spucke, *f.* crachat, *m.*

Spucken, *n.* s. Speien, Ausspeien.

Spucknapf, *m.* -äpfe, *pl.* crachoir, *m.*

Spuden (sich), s. Eilen.

Spuk, *m.* s. Lärm, Gespenst.

Spuken, *v. n. imp.* (h) revenir; es spukt in diesem Hause, il y a des revenants dans cette maison, il y revient des esprits; es spukt in seinem Kopfe, le cerveau lui tinte, il a le timbre fêlé.

Spukerei, *f.* -en, *pl.* apparition *f.* de [spectres.

Spulchen, *n.* bobinette, *f.*

Spule, *f.* -n, *pl.* bobine, *f.*; fuseau, espolin, *m.* marionnette, *f.*; (Seide-, Goldlahn-) rochet, *m.*; (kleine Seiden-) cannette, *f.*; (Seiler-) recueilloir; (Feder-) tuyau, *m.*; auf -n bringen, mettre (le fil) en espolin. [*f.*

Spuleisen, *n.* fer *m.* à bobine; broche,

Spulen, *v. a.* bobiner, (sole) dévider.

Spülen, *v. n.* (h) sich schwankend bewegen, frapper, baigner, laver (an das Ufer, le rivage); *v. a.* durch Spülen fortschaffen, etwas an das Ufer -, jeter qch. sur la plage; durch Spülen reinigen, s. Ausspülen; (*tan.*) nettoyer.

Spuler, *m.* bobineur, espoleur, *m.*; Spulerin, *f.* -nen, *pl.* bobineuse, espoulinande, *f.*

Spulfaden, *m.* -äden, *pl.* espole, *f.*

Spülfaß, *n.* -ässer, *pl.* Spülbütte, Spülgelte, Spülwanne, *f.* -n, *pl.* cuvette, *f.* baquet, *m.*

Spulförmig, *adj.* fusiforme.

Spülicht, *n.* s. Spülwasser.

Spulkasten, *m.* bâche, *f.*

Spülkessel, *m.* s. Spülfaß.

Spulmaschine, *f.* -n, *pl.* bobineuse, *f.*

Spülnapf, *m.* -äpfe, *pl.* cuvette, jatte, *f.*

Spulrad, *n.* -äder, *pl.* rouet *m.* à bobiner; (Seide) guindre, *m.*

Spülstein, *m.* évier; égout, *m.*

Spülwasser, *n.* rinçure, lavure, *f.*

Spulwurm, *m.* -ürmer, *pl.* ascaride, lombric, *m.*

Spund, *m.* -ünde, *pl.* bondon, *m.*; bonde *f.* (d'un étang); tampon, *m.* cheville; (*arq.*) crique, *f.*; (*art.*) bouchon, valet, *m.*; (*mine*) porte, trappe, *f.*; (*men.*) bord, *m.*; feuillure, *f.*; den - zumachen, mettre le bondon, bondonner; den - aufmachen, aufziehen, débondonner, ôter, lever la bonde.

Spundband, *n.* -änder, *pl.* premier cerceau *m.* en *ou* sur la bouge.

Spundbohrer, *m.* bondonnière, *f.*

Spündbret, Spündebret, *n.* -er, *pl.* ais *m.* à planchéier, planche *f.* à parquet.

Spünden, *v. a.* bondonner; mettre en tonnes; (*men.*) parqueter; assembler en rainures.

Spünder, *m.* encaveur, *m.*

Spundgeld, *n.* taxe *f.* sur les bois- [sons.

Spundhefen, *f. pl.* levûre, *f.*

Spundhobel, *m.* bouvet, *m.*

Spundloch, *n.* -öcher, *pl.* bondon, trou *m.* du bondon; bonde, *f.*

Spundmesser, *n.* aisceau, *m.* aissette, *f.*

Spundreif, *m.* s. Spundband.

Spundsäge, *f.* -n, *pl.* scie *f.* à faire le trou du bondon.

Spundtiefe, *f.* profondeur *f.* du milieu d'un tonneau.

Spundzapfen, *m.* bondon, *m.*

Spundzieher, *m.* tire-bondon, *m.*

Spur, *f.* -en, *pl.* vestige, *m.* trace, piste; (*chasse*) piste, voie, foulée, *f.* erres, brisées, *f. pl.*; (Wagen-) voie, ornière; (Schiffs-) carlingue, *f.*; sillage, *m.*; *fig.* trace, *f.* vestige, indice, *m.*; der - folgen, nachgeben, die - verfolgen, suivre la trace, les traces; suivre (qn.) à la piste; die - haben, auf der - sein, avoir la trace, les traces, être sur la voie; (vom Hunde) flairer, halener (la bête); auf der - bleiben, ne pas perdre la trace, (vom Hunde) garder le change; die - verloren haben, avoir perdu la trace, (vom Hunde) être en défaut; auf die - kommen, découvrir la trace; *fig.* les traces, les menées (de qn.); (vom Hunde) rencontrer; die - wieder finden, lever le défaut; einem auf die - helfen, mettre, remettre qn. sur la voie; einen von der - abbringen, faire perdre les traces à qn., dérouter, dépister qn. [Merken, Fühlen.

Spüren, *v. n.* (h) *et v. a.* s. Ausspüren,

Spürer, *m.* s. Spürhund.

Spurgang, *m.* -änge, *pl.* quête, *f.*

Spürhund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* de quête; chien *m.* trouvant *ou* muet; braque, *m. et f.* limier, *m.*; *fig.* limier *m.* de la police.

Spurlos, *adj.* sans traces, sans laisser de traces. [val).

Spurritt, *m.* -e, *pl.* quête *f.* (à che-

Spurschnee, *m.* neige *f.* récente.

Spurwiesel, *n.* furet; ichneumon, *m.*

St! *int.* st! chut! silence! paix-là! paix!

Staar, *m.* -e, *pl.* étourneau, sansonnet; indische -, mainate, *m.*

Staar, *m.* (*méd.*) cataracte; schwarze -, amaurose, *f.*; grüne -, glaucome, *m.*; den - stechen, abattre, ôter, lever, enlever la cataracte; *fig.* er hat den -, il a la berlue.

Staarblind, *adj.* aveugle d'une cataracte; cataracté.

Staarbrille, *f.* -n, *pl.* lunettes *f. pl.* à verres convexes.

Staarnadel, *f.* -n, *pl.* aiguille *f.* à cataracte. [cataracte.

Staarstechen, *n.* opération *f.* de la

Staarstecher, *m.* oculiste, opérateur oculiste, *m.*

Staat, *m.* 1) Gepränge, Putz, état, *m.* parure, *f.* atours, *m. pl.* parade, *f.*; *fam.* train, *m.*; großen - machen, porter un grand état, étaler un grand luxe, mener un grand train; sie hatte ihren besten - an, elle avait sa plus belle parure, ses plus beaux atours; - mit etwas machen, faire parade de qch.; 2) bürgerliche Verein, -en, *pl.* état, *m.* puissance, *f.*

Staatenbeschreibung, *f.* géographie *f.* politique. [ration, *f.*

Staatenbund, *m.* -ünde, *pl.* confédé-

Staatengeschichte, *f.* histoire *f.* des états. [tique; diplomatie, *f.*

Staatenkunde, *f.* statistique; poli-

Staatenlehre, *f.* statistique, *f.*

Staatsamt, *n.* -ämter, *pl.* emploi *m.* public, charge *f.* publique.

Staatsangelegenheit, *f.* -en, *pl.* affaire *f.* politique; affaire *f.* d'état.

Staatsanwalt, *m.* -älte, *pl.* avocat *m.* du roi, procureur *m.* général, partie *f.* publique.

Staatsanwaltschaft, *f.* -en, *pl.* ministère *m.* public; parquet, *m.*

Staatsbediente, *m.* Staatsdiener, *m.* Staatsbeamte, *m.* officier *m.* d'état; officier *m.* public, fonctionnaire *m.* (public). [*pl.* de l'état.

Staatsbedürfnisse, *n. pl.* besoins *m.*

Staatsbehörde, *f.* -n, *pl.* autorité, *f.*

Staatsbürger, *m.* Staatsbürgerin, *f.* -nen, *pl.* citoyen, *m.*; citoyenne, *f.*; -lich, *adj.* de citoyen, civique.

Staatsdame, *f.* -n, *pl.* dame *f.* d'honneur *ou* d'atours; *iron.* grande dame, *f.* [de gala.

Staatsdegen, *m.* épée *f.* de parade,

Staatseinkünfte, *f. pl.* revenus *m. pl.* d'un état, revenus *m. pl.* publics.

Staatseinrichtung, *f.* s. Staatsverfassung.

Staatsgebäude, *n.* édifice *m.* public *ou* de l'état; *fig.* état, *m.*

Staatsgefangene, *m. et f.* -n, *pl.* prisonnier, *m.* prisonnière *f.* d'état.

Staatsgefängniß, *n.* -sse, *pl.* prison *f.* d'état. [*m.* d'état.

Staatsgeheimniß, *n.* -sse, *pl.* secret

Staatsgeschäft, *n.* -e, *pl.* affaire *f.* d'état; affaire *f.* importante.

Staatsgeschichte, *f.* -n, *pl.* histoire *f.* de l'état *ou* d'un état.
Staatsgesetz, *n.* -e, *pl.* loi *f.* d'état, loi *f.* organique.
Staatsgewalt, *f.* -en, *pl.* pouvoir *m.* de l'état; autorité *f.* publique, autorité *f.* souveraine.
Staatsgrundgesetz, *n.* -e, *pl.* loi *f.* fondamentale de l'état.
Staatsgrundsatz, *m.* -ätze, *pl.* maxime *f.* d'état.
Staatsgut, *n.* -üter, *pl.* bien *m.* de l'état, domaine *m.* public.
Staatshaushalt, *m.* économie *f.* politique, finances *f. pl.* de l'état.
Staatskalender, *m.* almanach *m.* d'état.
Staatskanzellei, *f.* chancellerie *f.* [d'état.
Staatskanzler, *m.* chancelier *m.* d'état, grand chancelier, *m.*
Staatskleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* de parade, de gala, de cérémonie, de fête, habit *m.* habillé.
Staatsklug, *adj.* politique, versé dans les affaires d'état.
Staatsklugheit, *f.* politique, *f.*
Staatskörper, *m.* corps *m.* politique.
Staatskräfte, *f. pl.* forces *f. pl.* d'un état.
Staatskunde, *f.* politique, *f.*
Staatskunst, *f.* art *m.*, science *f.* du gouvernement; politique, *f.*
Staatskutsche, *f.* -n, *pl.* carrosse *m.* de parade, de cérémonie.
Staatslasten, *f. pl.* charges *f. pl.* de l'état, impôts *m. pl.* publics.
Staatslehre, *f.* politique, *f.*
Staatsmann, *m.* -änner, *pl.* politique, *m.*; homme *m.* d'état.
Staatsminister, *m.* ministre *m.* d'état.
Staatsoberhaupt, *n.* -äupter, *pl.* chef *m.* de l'état.
Staatsökonomie, *f.* s. Staatshaushalt.
Staatspächter, *m.* fermier *m.* général.
Staatspapier, *n.* -e, *pl.* papier *ou* effet *m.* public, rente *f.* sur l'état; documents *m. pl.*, archives *f. pl.* de l'état. [*f.* pimpante.
Staatspuppe, *f.* -n, *pl. fam.* femme
Staatsrath, *m.* -äthe, *pl.* conseil *m.* d'état; ein -, un conseiller d'état.
Staatsrecht, *n.* droit *m.* public; -lich, *adj.* de droit public; -slehre, *f.* science *f.* du droit public; -slehrer, *m.* professeur *m.* de droit public, publiciste, *m.*
Staatsregel, *f.* maxime *f.* d'état.
Staatsreligion, *f.* -en, *pl.* religion *f.* d'état.
Staatsruder, *n.* gouvernail, *m.* rênes *f. pl.* de l'état; timon *m.* des affaires.
Staatssache, *f.* -n, *pl.* affaire *f.* d'état.
Staatsschatz, *m.* -ätze, *pl.* trésor, *m.*
Staatsschrift, *f.* -en, *pl.* écrit *m.* politique.
Staatsschuld, *f.* -en, *pl.* dette *f.* de l'état, dette *f.* publique; -schein, *m.* inscription *f.* sur le grand livre de la dette publique. [*m.* d'état.
Staatssecretär, *m.* -e, *pl.* secrétaire
Staatssiegel, *n.* sceau *m.* de l'état.
Staatsstreich, *m.* -e, *pl.* coup *m.* d'état.
Staatsumwälzung, *f.* -en, *pl.* révolution, *f.*
Staatsunruhen, *f. pl.* troubles *m. pl.* dans un état. [*m.*
Staatsunterhändler, *m.* diplomate,
Staatsveränderung, *f.* -en, *pl.* révolution *f.* politique; changement *m.* politique.

Staatsverbesserung, *f.* -en, *pl.* réforme *f.* (politique).
Staatsverbrechen, *n.* crime *m.* d'état *ou* contre l'état.
Staatsverfassung, *f.* -en, *pl.* forme *f.* de gouvernement; gouvernement, *m.*; constitution, *f.*
Staatsverwaltung, *f.* -en, *pl.* administration, *f.*; -slehre, *f.* politique *f.* administrative.
Staatswagen, *m.* -ägen, *pl.* carrosse *m.* de parade. [politique.
Staatswirthschaft, *f.* économie *f.*
Staatswissenschaft, *f.* politique, *f.*; -en, *pl.* sciences *f. pl.* politiques; -lich, *adj.* politique. [parade.
Staatszimmer, *n.* chambre *f.* de
Stab, *m.* -äbe, *pl.* barre *f.* (de fer); barreau, lingot *m.* (d'or); (*tonn.*) douve, *f.*; (*vig.*, *jard.*) échalas, *m.* rame, *f.*; (zum Gehen rc.) bâton, *m.* canne, *f.*; am -e gehen, marcher avec un bâton; *fig.* seinen - weiter setzen, s'en aller, chercher fortune ailleurs; verge, masse *f.* (d'un huissier); (*ant.*) caducée, *m.*; (der Papyrusrolle) cylindre, *m.*; (als Maß) verge; jauche; aune, *f.*; (als Zeichen der Gewalt) bâton *m.* (de maréchal etc.); ressort, *m.* juridiction, *f.*; den - über einen brechen, condamner qn. à mort; *fig.* condamner qn.; (*mil.*) état-major, *m.*
Stäbchen, *n.* petit bâton, *m.* baguette, *f.* [(verge) lingotière, *f.*
Stabeinguß, *m.* -üsse, *pl.* (*mon.*)
Stabeisen, *n.* fer *m.* en barres; -walzwerk, *n.* cylindres *m. pl.* finisseurs.
Stäbeln, *v. a.* (*jard.*) ramer, étayer; (*men.*) garnir de baguettes.
Stabgericht, *n.* juridiction *f.* à verge.
Stabhalter, *m.* bâtonnier, président, *m.*
Stabhammer, *m.* -ämmer, *pl.* marteau *m.* à forger les barres de fer; aplatissoir, *m.*; fenderie, *f.*
Stabhobel, *m.* (*men.*) mouchette, *f.*
Stabholz, *n.* merrain, douvain, *m.*
Stablehen, *n.* fief *m.* épiscopal.
Stabmuschel, *f.* -n, *pl.* houlette, *f.*
Stabsarzt, *m.* -ärzte, *pl.* chirurgien-major, *m.*
Stabsofficier, *m.* -e, *pl.* officier *m.* d'état-major *ou* supérieur.
Stabsquartier, *n.* -e, *pl.* quartier-général, *m.* [sier, *m.*
Stabträger, *m.* porte-verge, mas-
Stabwurzel, *f.* aurone, *f.*
Stachel, *m.* -n, *pl.* aiguillon *m.* (du bouvier, des abeilles, du rosier); ardillon *m.* (d'une boucle); poinçon *m.* (de l'éperon); (auf Mauern) hérisson, *m.*; (*zool.*) piquant, *m.* pointe, *f.*; (Lege-) tarière, *f.*; (*bot.*) pointe, épine, *f.* dard *m.* (de l'ortie), barbe *f.* (de l'épi); *fig.* pointe *f.* (d'une épigramme); wider den - lecken, regimber contre l'aiguillon.
Stachelaloe, *f.* aloès *m.* hérissé.
Stachelameise, *f.* -n, *pl.* myrmécie, *f.*
Stachelbars, *n.* épinoche, *f.*
Stachelbeere, *f.* -n, *pl.* groseille *f.* verte. [ler *m.* épineux.
Stachelbusch, *m.* -üsche, *pl.* groseil-
Stacheldolde, *f.* s. Igelflette.
Stacheldrache, *f.* (*zool.*) vive, *f.*
Stachelfisch, *m.* -e, *pl.* courte-épine, *f.*; poisson *m.* armé, oursin, *m.*
Stachelfliege, *f.* -n, *pl.* échinomye, *f.*
Stachelflosse, *f.* -n, *pl.* nageoire *f.* garnie de piquants, d'épines; -r, *m. pl.* poissons *m. pl.* acanthoptérygiens.

Stachelhai, *m.* -e, *pl.* échinorhin, *m.*
Stach(e)licht, *adj.* piquant, acanthacé.
Stach(e)lig, *adj.* piquant, épineux, hérissé, acanthacé, aiguillonné; *fig.* satirique, mordant, piquant, âcre.
Stachelkäfer, *m.* capricorne *m.* épineux, mordelle, *f.*
Stachelköpfig, *adj.* acanthocéphale.
Stachelkraut, *n.* arrête-boeuf, *m.*
Stachelkrebse, *m. pl.* langoustines, *f. pl.* [neux.
Stachelmuskel, *m.* muscle *m.* épi-
Stacheln, *v. a.* piquer, aiguillonner.
Stachelnuß, *f.* -üsse, *pl.* noix *f.* épineuse.
Stachelratte, *f.* -n, *pl.* échimys, *m.*
Stachelraupe, *f.* -n, *pl.* chenille *f.* épineuse. [quantes.
Stachelreden, *f. pl.* paroles *f. pl.* pi-
Stachelroche, *m.* pastenague, *f.*
Stachelschnecke, *f.* -n, *pl.* murex, rocher, *m.* [ne, *m.*
Stachelschwamm, *m.* -ämme, *pl.* hyd-
Stachelschwanz, *m.* -änze, *pl.* queue *f.* armée d'un aiguillon; s. Lanzenfisch.
Stachelschwein, *n.* -e, *pl.* porc-épic, *m.*
Stachelspitze, *f.* -n, *pl.* mucrone, *m.*
Stachelspitzig, *adj.* mucroné.
Stacheltbiere, *n. pl.* épineux, échinéens, hystriciens, *m. pl.*
Stachelwalze, *f.* -n, *pl.* (*tech.*) hérisson, *m.*
Stack, *imparf. de l'indic. du v.* Stecken.
Stacket, *n.* s. Staket.
Stadt, *f.* -ädte, *pl.* ville, cité; (*gu.*, *com.*) place, *f.*
Stadtadel, *m.* noblesse *f.* de la ville, noblesse *f.* patricienne; patriciat, *m.*
Stadtamt, *n.* -ämter, *pl.* charge *f.* municipale; municipalité, *f.*
Stadtarrest, *m.* - haben, avoir la ville pour arrêts.
Stadtbann, *m.* banlieue, *f.*
Stadtbuch, *n.* -ücher, *pl.* registre *m.* municipal, registre *m.* de l'hôtel de ville.
Städtchen, *n.* petite ville, *f.*
Stadtcommandant, *m.* commandant *m.* de la ville *ou* de place.
Städter, *m.* habitant *m.* de la ville, bourgeois, citadin, *m.*
Stadtfeld, *n.* -er, *pl.* -flur, *f.* -en, *pl.* champ *m.* de la ville; banlieue, campagne *f.* autour de la ville.
Stadtgebäude, *n.* édifice *m.* municipal; bâtiment *m.* public de la ville.
Stadtgebiet, *n.* banlieue, *f.*
Stadtgemein(d)e, *f.* -n, *pl.* commune *ou* communauté *f.* de la ville; bourgeoisie, *f.*
Stadtgericht, *n.* -e, *pl.* justice *f.* municipale, tribunal *m.* de la ville.
Stadtgespräch, *n.* -e, *pl.* conversation *f.* publique.
Stadtgewicht, *n.* -e, *pl.* étalon, *m.*; matrice, *f.*; poids *m.* de la ville.
Stadtgraben, *m.* -äben, *pl.* fossé *m.* d'une ville.
Stadtgut, *n.* -üter, *pl.* bien *m.* communal, propriété *f.* communale.
Stadthauptmann, *m.* capitaine *m.* de la bourgeoisie, de la milice bourgeoise.
Stadthaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de ville, hôtel *m.* de ville.
Städtisch, *adj.* de ville; de bourgeois; à la manière des bourgeois, des gens de ville.
Stadtkasse, -kämmerei, *f.* caisse, trésorerie *f.* de la ville.

Stadtkeller, *m.* cave *f.* de la ville.
Stadtkind, *n.* -er, *pl.* enfant *m.* de la ville. [ville.
Stadtkirche, *f.* -n, *pl.* église *f.* de la
Stadtklatsche, *f.* -n, *pl.* *fam.* caillette *f.* de quartier, trompette *f.* de la ville, gazette *f.* du quartier.
Stadtkundig, *adj.* connu de toute la ville, public, notoire, de notoriété.
Stadtleben, *n.* vie *f.*, séjour *m.* de la ville. [*m. pl.* de la ville.
Stadtleute, *f. pl.* gens, habitants
Stadtmanier, *f.* -en, *pl.* manière *f.* de la ville; urbanité, *f.*
Stadtmaß, *n.* étalon, *m.* matrice, *f.*
Stadtmauer, *f.* -n, *pl.* murs *m. pl.* *ou* murailles *f. pl.* d'une ville.
Stadtmiliz, *f.* -soldaten, *m. pl.* milice *f.* de la ville.
Stadtmusikant, *m.* -en, *pl.* -pfeifer, *m.* musicien *m.* de la ville.
Stadtneuigkeit, *f.* -en, *pl.* nouvelle *f.* de la ville.
Stadtobrigkeit, *f.* magistrat *m.* de la ville; municipalité, *f.*; corps *m.* des officiers municipaux.
Stadtpfarre, *f.* -n, *pl.* paroisse, cure *f.* de ville; -r, *m.* pasteur, curé *m.* de la ville, de ville.
Stadtpfeifer, f. Stadtmusikant.
Stadtpflichtig, *adj.* soumis aux lois de la ville; du ressort de la ville.
Stadtphysicus, *m.* médecin *m.* ordinaire de la ville.
Stadtpolizei, *f.* police *f.* de la ville.
Stadtrath, *m.* -äthe, *pl.* conseil *m.* municipal, magistrat *m.* de la ville, municipalité, *f.*; conseiller *m.* municipal.
Stadtrecht, *n.* droit *m.* municipal; lois *f. pl.* municipales; droit, privilége *m.* d'une ville.
Stadtrichter, *m.* juge *m.* de ville.
Stadtschreiber, *m.* greffier *m.* de la ville; -ei, *f.* greffe *m.* de la ville.
Stadtschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* municipale.
Stadtschultheiß, *m.* Stadtvogt, *m.* -ögte, *pl.* maire, *m.*
Stadtsiegel, *n.* sceau *m.* de la ville.
Stadtsoldat, *m.* -en, *pl.* soldat *m.* de (la) ville. [ville.
Stadtthor, *n.* -e, *pl.* porte *f.* de la
Stadtuhr, *f.* -en, *pl.* horloge *f.* de la ville.
Stadtverordnete, *m.* -n, *pl.* membre *m.* de la représentation permanente des bourgeois. [publique.
Stadtwage, *f.* -n, *pl.* balance *f.*
Stadtwappen, *n.* armes, armoiries *f. pl.* d'une ville.
Stadtweide, *f.* -n, *pl.* communes, *f. pl.*; communaux, *m. pl.*
Stadtwesen, *n.* état *m.*, affaires *f. pl.*, intérêts *m. pl.* de la ville; manières, habitudes *f. pl.* des villes.
Stafette, *f.* -n, *pl.* estafette, *f.*
Staffel, *f.* -n, *pl.* marche, *f.* degré, *m.*; terrasse, *f.*; *fig.* degré, *m.*
Staffelei, *f.* (*peint.*) chevalet, *m.*; -gemälde, -stück, *n.* tableau *m.* de chevalet.
Staffelförmig, *adj.* en forme de degrés; (*gu.*) en, par échelons.
Staffiren, *v. a.* garnir, draper, appareiller; (*peint.*) peupler.
Staffirer, *m.* (*chap.*) garnisseur; apprêteur, *m.*
Staffirmaler, *m.* peintre *m.* au gros pinceau; -ei, *f.* -en, *pl.* peinture *f.* d'impression.

Staffirung, *f.* garniture, *f.*
Stag, *m.* -e, *pl.* (*mar.*) étai, *m.*
Stahl, *imparf. de l'indic. du v.* Stehlen.
Stahl, *m.* acier, *m.*; in – verwandeln, convertir en acier, aciérer; –, Stähle, *pl.* (Feuer-) fusil, briquet; (Wetz-) tourne-fil; (Bügeleisen) carreau; (*parch.*) pistolet; *fig.* poignard; fer, *m.*
Stahlader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* d'acier.
Stahlarbeit, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* d'acier *ou* en acier; -er, *m.* ouvrier *m.* en acier.
Stahlartig, *adj.* acérain.
Stahlbad, *n.* -äder, *pl.* bain *m.* chalybé *ou* ferrugineux; eaux *f. pl.* ferrugineuses.
Stahlbildung, *f.* aciération, *f.*
Stahlblättchen, *n.* acérure, *f.*
Stahlblau, *adj.* bleu d'acier; passe-violet, *m.*| [du fer en acier.
Stahlbrennen, *n.* transformation *f.*
Stahlbrenner, *m.* fabricant *m.* d'acier.
Stahlbrunnen, *m.* eaux *f. pl.* minérales *ou* ferrugineuses.
Stahldraht, *m.* fil *m.* d'acier.
Stählen, *v. a.* acérer; (in Stahl verwandeln) aciérer; *fig.* raffermir, fortifier (le courage).
Stählern, *adj.* d'acier, en acier.
Stahlerz, *n.* minerai *m.* de fer propre à faire de l'acier.
Stahlfabrik, *f.* -en, *pl.* aciérie, *f.*
Stahlfarbe, *f.* couleur *f.* d'acier.
Stahlfarben, -farbig, *adj.* de couleur d'acier.
Stahlfeder, *f.* -n, *pl.* ressort *m.* d'acier; plume *f.* métallique, de fer *ou* d'acier.
Stahlgrau, *adj.* gris d'acier, chalybé.
Stahlgrün, *adj.* vert d'acier, vert obscur *ou* foncé. [neux.
Stahlhaltig, *adj.* chalybé, ferrugi-
Stahlhammer, *m.* -ämmer, *pl.* Stahlhütte, *f.* -n, *pl.* aciérie, *f.*
Stahlhart, *adj.* dur comme l'acier.
Stahlhärte, *f.* trempe *f.* d'acier.
Stahlhütte, *f.* f. Stahlhammer.
Stahlklumpen, *m.* pain *m.* d'acier.
Stahlknopf, *m.* -öpfe, *pl.* bouton *m.* d'acier.
Stahlknoten, *m.* fondant *m.* pour donner la trempe à l'acier.
Stahlkugel, *f.* -n, *pl.* boule *f.* d'acier; (*méd.*) boule *f.* de mars.
Stahlmittel, *n.* médicament *m.* chalybé. [cier.
Stahlplatte, *f.* -n, *pl.* plaque *f.* d'a-
Stahlpulver, *n.* (*méd.*) poudre *f.* ferrugineuse. [acier.
Stahlschneider, *m.* graveur *m.* en
Stahlspiegel, *m.* miroir *m.* d'acier.
Stahlstein, *m.* f. Stahlerz.
Stahlstich, *m.* -e, *pl.* gravure *f.* sur
Stahlwaaren, *f. pl.* objets *m. pl.* d'acier.
Stahlwasser, *n.* eau *f.* ferrugineuse.
Stahlwerk, *n.* toutes sortes d'ouvrages en acier.
Stähr, *m.* -e, *pl.* bélier, *m.*
Stähren, *v. n.* (h) être en chaleur (brebis).
Stake, *f.* f. Stange.
Staket, *n.* estacade, palissade, *f.*
Stall, *m.* -älle, *pl.* étable; (Pferde-) écurie, *f.*; (Hunde-) chenil; (Schweine-) toit, *m.*; (Schaf-) bergerie, *f.*; (Mästefür Geflügel) mue, *f.*
Stallamt, *n.* intendance *f.* de l'écurie.

Stallbaum, *m.* -äume, *pl.* barre, *f.*
Stallbediente, *m.* -n, *pl.* officier *m.* d'écurie.
Stallbürste, *f.* f. Pferdebürste.
Stalldecke, *f.* -n, *pl.* housse, *f.*
Stallen, *v. a.* établer, mettre en étable, à l'écurie; *v. n.* (h) pisser, uriner, faire de l'eau; *fig. fam.* zusammen –, mit einander –, s'accorder, s'accommoder ensemble.
Stallfütterung, *f.* nourriture *f.* du bétail dans les étables.
Stallgabel, *f.* -n, *pl.* fourche *f.* d'étable *ou* d'écurie.
Stallgeld, *n.* établage, *m.*; droit *m.* d'attache. [d'écurie.
Stalljunge, *m.* -n, *pl.* garçon *m.*
Stallkittel, *m.* souquenille, *f.*
Stallknecht, *m.* -e, *pl.* palefrenier, *m.*
Stallmeister, *m.* écuyer, *m.*
Stallraum, *m.* f. Stallung.
Stallung, *f.* étables, étableries, écuries, *f. pl.*; den Pferden – geben, prendre les chevaux à l'attache; (*chasse*) parc, *m.* enceinte *f.* de toiles dans un bois.
Stallzins, *m.* loyer *m.* d'une étable *ou* d'une écurie.
Stamm, *m.* -ämme, *pl.* tronc, *m.* tige, *f.* pied *m.* d'arbre; souche, *f.*; (der Palme, des Farnkrautes) fronde, *f.*; (*anat.*) tronc, *m.*; (*arch.*) fût, *m.* tige, *f.* arbre *m.* (d'une croix); *fig.* (Geschlecht) race, tige, caste, tribu, *f.*; (*gu.*) cadre, *m.*; (*gr.*) racine, *f.* radical, *m.*; (*jeu*) talon, *m.*; (*com.*) f. Capital; (*mine*) action, *f.*; von königlichem -e, de race royale, du sang royal; das Getraide auf dem -e verkaufen, vendre les récoltes sur pied *ou* pendantes par racine; *prov.* der Apfel fällt nicht weit vom –, bon chien chasse de race, tel père tel fils.
Stammaloe, *f.* aloès *m.* en arbre.
Stammältern, *pl.* premiers parents, *m. pl.* [généalogique.
Stammbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.*
Stammbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de généalogie; album, *m.*
Stammbuchstabe, *m.* -n, *pl.* lettre *f.* radicale.
Stämmchen, *n.* petite tige, *f.* brin, *m.*
Stammeln, *v. a. et n.* (h) balbutier, bégayer, bredouiller; *n.* balbutiement, bégaiement, bredouillement, *m.*
Stammelnd, *adj.* bègue, balbutiant, bredouillant.
Stammen, *v. n.* f. Abstammen.
Stämmen, *v. n.* f. Stemmen.
Stammende, *n.* -n, *pl.* souche, *f.*
Stammerbe, *m.* -n, *pl.* héritier *m.* de souche, héritier *m.* d'une race *ou* d'une tige. [gie, *f.*
Stammfolge, *f.* filiation; généalo-
Stammform, *f.* -en, *pl.* forme *f.* radicale, racine, *f.*
Stammgast, *m.* -äste, *pl.* habitué, *m.*
Stammgeld, *n.* -er, *pl.* capital, principal, *m.*; (*jeu*) mise, poule, *f.*
Stammgut, *n.* -üter, *pl.* terre *f.* propre de ligne, bien *m.* de famille; terre *f.* allodiale; fidéicommis, *m.*; -üter die in gleicher Linie forterben, biens *m. pl.* de côté estoc et ligne.
Stammhaar, *n.* laine *f.* grossière.
Stammhaft, *adj.* f. Stämmig.
Stammhaftigkeit, *f.* épaisseur, vigueur, *f.*
Stammhalter, *m.* soutien, dernier rejeton *m.* d'une famille; propagateur *m.* d'une famille.

Stammhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison, résidence *f.* primitive d'une famille, maison *ou* ligne *f.* principale d'une famille; souche, *f.*
Stammholz, *n.* bois *m.* de tige, de bout; bois *m.* de brin, bois *m.* en état, bois *m.* carré; bois *m.* de haute futaie.
Stämmig, *adj.* qui a une tige *ou* un tronc; (*for.*) de haute futaie, de brin; *fig.* robuste, ramassé, vigoureux.
Stammkäfer, *m.* passale, *m.*
Stammklafter, *f.* corde *f.* de bois de tige, de moule. [(primitive).
Stammland, *n.* -änder, *pl.* patrie *f.*
Stammleben, *n.* fief *m.* de famille.
Stammler, *m.* bègue, bredouilleur, *m.*; -in, *f.* bredouilleuse, *f.*
Stammlinie, *f.* -n, *pl.* ligne, branche, souche, *f.*
Stammmutter, *f.* -ütter, *pl.* mère *f.* primitive, aïeule, *f.*
Stammnadel, *f.* -n, *pl.* (*cord.*) carrelet *m.* à renverser.
Stammregister, *n.* carte *f.*, arbre *m.* généalogique; généalogie, *f.*
Stammreis, *n.* -ser, *pl.* surgeon, rejeton; wilde -, sauvageon, *m.*
Stammsitz, *m.* -e, *pl.* résidence *f.* des ancêtres.
Stammsprache, *f.* -n, *pl.* langue *f.* primitive, langue-mère, *f.*
Stammsylbe, *f.* -n, *pl.* syllabe *f.* radicale.
Stammtafel, *f.* -n, *pl.* table *f.* généalogique; généalogie, *f.*
Stammträger, *m.* s. Lehenträger.
Stammvater, *m.* -äter, *pl.* tige, souche, *f.*; premier père *m.* d'une maison.
Stammvermächtniß, *n.* -sse, *pl.* legs *m.* de famille, fidéicommis, *m.*
Stammvermögen, *n.* fonds, capital, *m.* [race.
Stammverwandt, *adj.* de la même
Stammverwandtschaft, *f.* identité *f.* de race; (*gr.*) affinité, *f.*
Stammvolk, *n.* -ölker, *pl.* peuple *m.* primitif. [famille.
Stammwappen, *n.* armes *f. pl.* de
Stammwort, *n.* -örter, *pl.* primitif, *m.*; mot *m.* primitif *ou* radical.
Stammwurzel, *f.* -n, *pl.* racine *f.* principale, pivot, *m.*
Stämpel, *m.* s. Stempel.
Stampen, Stämpen, *v. a.* (*maréch.*) étamper. [teau, *m.*
Stampfbret, *n.* -er, *pl.* (*jard.*) pla-
Stampfbüchse, *f.* -n, *pl.* égrugeoir, *m.*
Stampfe, *f.* -n, *pl.* pilon, *m.* batte, *f.*; (*pap.*) martinet, maillet, *m.*; (*pav.*) hie, demoiselle, *f.*; auge *f.* à piler, pile, *f.* mortier; (*mine*) bocard, *m.*; eine - voll, pilée, *f.*
Stampfen, *v. n.* (h) mit dem Fuße, mit den Füßen -, trépigner; *fam.* piétiner, taper du pied; auf die Erde -, frapper la terre du pied *ou* des pieds; (*mar.*) tanguer; *v. a.* piler, écraser, broyer; égruger (le blé), monder (l'orge), moudre (l'écorce de chêne); (*mine*) bocarder; affermir, piser (la terre); (*techn.*) estamper; (*orf.*) emboutir; Oel -, extraire de l'huile; *n.* trépignement; tangage; broiement, bocardage, *m.*
Stampfer, *m.* pileur, batteur; (*mar.*) tangueur, *m.*; étampe, *f.*; poinçon, pilon, maillet; (*art.*) refouloir; (*mine*) bourroir, *m.*
Stampferde, *f.* pisé, *m.*
Stampfgang, *m.* -änge, *pl.* (*meun.*) tournant *m.* à piler, à broyer.
Stampfklotz, *m.* -ötze, *pl.* mouton, *m.*
Stampfloch, *n.* -öcher, *pl.* auge, pile, *f.*; mortier; (*pap.*) bachat, *m.*
Stampfmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à piler, à pilons, à maillet.
Stampfsee, *f.* gros coup *m.* de mer.
Stampftrog, *m.* -öge, *pl.* pile, *f.*
Stampfwerk, *n.* machine *f.* à pilons.
Stand, *imparf. de l'indic. du v.* Stehen.
Stand, *m.* -ände, *pl.* 1) Stehen, station, position, *f.*; - des Wassers, état *m.*, hauteur *f.* de l'eau; - der Gestirne, aspect *m.* des astres, état *m.* du ciel; - halten, rester à sa place, garder sa position, tenir ferme *ou* bon; persister dans son opinion; bei Jemand - halten, ne pas abandonner qn.; zu -e bringen, venir à bout de qch.; zu -e kommen, avoir lieu, se réaliser; der Friede ist zu -e gekommen, la paix a été faite *ou* conclue; ich habe hier keinen guten -, je ne suis pas bien placé ici; einen schweren, harten - haben, se trouver dans une situation difficile, avoir bien de la peine, rencontrer bien des difficultés; 2) Ort wo man steht, station *f.* (des voitures, d'une planète), place, *f.* siége, banc *m.* (à l'église); loge, stalle *f.* (au spectacle), boutique *f.* (d'un marchand à une foire), séparation *f.* (dans une écurie); (Schieß-) emplacement, lieu, *m.*; (*chasse*) demeure, reposée, aire, *f.* fort, lit, *m.*; 3) Lage, Verfassung, Umstände, position, situation, condition, *f.* état, *m.*; im guten - erhalten, tenir, entretenir en bon état; in - setzen, mettre en état, arranger; rendre praticable (un chemin); in den vorigen - setzen, rétablir dans son premier état; (*jur.*) réhabiliter; außer - setzen, mettre hors d'état; außer -e, nicht im -e sein, être hors d'état; être incapable, n'être pas homme (à ...); 4) bürgerliche Stand, Abkunft &c., position *ou* condition *f.* (sociale), état *m.* (de garçon, d'avocat); profession *f.* (d'avocat, de tailleur); rang, *m.* qualité, extraction, *f.*; (als Abtheilung von Menschen) classe, *f.* état, ordre *m.* (de la noblesse etc.); Stände, états, *m. pl.* (Land-) député, représentant, *m.*; (*chasse*) (= Fuß) pied, *m.* patte, *f.*; Mann vom -e, homme *m.* de condition, de qualité; von niederm -e, de bas étage, de bas rang; von jedem -e, de tout étage; seinen - behaupten, maintenir, soutenir son rang.
Standarte, *f.* -n, *pl.* étendard, *m.*; (*chasse*) queue, *f.*; (*coiff.*) cornette, *f.*; -njunker, *m.* porte-étendard, *m.*; -nschuh, *m.* porte-étendard, *m.*
Standbaum, *m.* -äume, *pl.* (*man.*) barre, *f.* pilier, *m.*; über den - treten, s'embarrer.
Standbild, *n.* -er, *pl.* statue, *f.*
Standbüchse, *f.* -n, *pl.* butière, *f.*; biscaïen, *m.*
Ständchen, *n.* sérénade, *f.*; ein - bringen, donner une sérénade.
Ständer, *m.* poteau, pilier, support, *m.*; chandelle, coulombe, colombe, *f.*; montant, grand arbre, *m.* attache *f.* (d'un moulin à vent); (*hydr.*) tuyau *m.* perpendiculaire; (*mar.*) aiguille *f.* de fanal; carlingue, *f.*; dormant *m.* (d'un cordage); (*bl.*) giron, *m.*; (Wasserbehälter) cuve, *f.* vivier, réservoir, *m.*
Ständerwerk, *n.* colombage, *m.*
Standesadel, *m.* noblesse *f.* d'état; noblesse *f.* privilégiée.
Standesehe, *f.* -en, *pl.* mariage *m.* de convenance.
Standesgebühr, *f.* -n, *pl.* égards *m. pl.* dus à la qualité, au rang d'une personne.
Standesgleichheit, *f.* égalité *f.* de rang, de condition.
Standesherr, *m.* -en, *pl.* prince, seigneur *m.* médiatisé.
Standesherrschaft, *f.* seigneurie, *f.*
Standesmäßig, *adj.* selon le rang *ou* la condition de qn.
Standesperson, *f.* -en, *pl.* personne *f.* de qualité, de condition, notable, *m.*
Standeswappen, *n.* armes *f. pl.* de dignité.
Standeswidrig, *adj.* qui est contraire, qui déroge au rang.
Ständeversammlung, *f.* -en, *pl.* assemblée *f.* des États, diète, *f.*
Standfest, *adj.* s. Standhaft.
Standgeld, *n.* étalage, hallage, *m.*
Standhaft, *adj.* constant; persévérant, ferme; *adv.* constamment, avec fermeté; (*mine*) - brechen, se trouver par filons réglés.
Standhaftigkeit, *f.* fermeté; constance, persévérance, *f.*
Ständisch, *adj.* qui appartient à un état, aux états, à une condition *ou* profession.
Standlager, *n.* s. Standquartier.
Standkrämer, *m.* étaleur, *m.*
Standlinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* de station.
Standort, *m.* -örter, *pl.* endroit *m.* où l'on se place, où une chose est placée; (*géom.*) lieu, endroit, *m.*; station, *f.*; emplacement, *m.*; (*bot.*) habitation, *f.*
Standpunkt, *m.* -e, *pl.* point *m.* de vue; (*géom.*) station, *f.*; etwas aus dem -e der Moral &c. betrachten, envisager qch. sous le rapport de la morale, etc.
Standquartier, *n.* -e, *pl.* (quartier *m.* de) cantonnement, *m.*
Standrecht, *n.* conseil *m.* de guerre; - über einen halten, traduire qn. devant un conseil de guerre.
Standrede, *f.* -n, *pl.* harangue *f.* funèbre; harangue, *f.*
Standriß, *m.* -sse, *pl.* (*arch.*) élévation, *f.*; profil, *m.*
Standuhr, *f.* -en, *pl.* pendule, *f.*
Standwild, *n.* bête *f.* de demeure.
Stange, *f.* -n, *pl.* perche, *f.*; gaule *f.* (de pompe); barre *f.* (de bois, de fer, d'or); (Deichsel-) limon, *m.*; (Bohnen-) rame, *f.*; (Hopfen-, - für Bäume &c.) échalas, *m.*; (Pumpen-, Pendel-, Lockvogel-) verge, *f.*; (Vorhang-) tringle, *f.*; (Hühner-) perchoir, juchoir, *m.*; (Ruder-) aviron, *m.*; (Segel-) antenne, vergue, *f.*; (*nav.*) (Abstoß-) dérivoie, *f.*; (- Siegellack &c.) bâton, *m.*; (am Flintenschloß) gâchette, bride, *f.*; (an Brillen, am Pferdegebiß) branche, *f.*; (am Hirschgeweih) perche, branche, *f.*; (*mil.*) mât *m.* de tente; (*for.*) jeune arbre *m.* de brin; (*chasse*) queue *f.* (du renard); ein Pferd, das auf die -n setzt, cheval qui s'arme de son mors; *fig. fam.* einem die - halten, prendre le fait, le parti de qn.; aller de pair avec qn.; tenir tête à qn.; bei der - bleiben, tenir bon, ferme; ne pas s'écarter de son sujet; nicht bei

der – bleiben, abandonner le parti qu'on a pris; gauchir en répondant.

Stängel &c., s. Stengel.

Stangenbohne, *f.* -n, *pl.* haricot *m.* qui file *ou* monte, fèves *f. pl.* ramées.

Stangenbürste, *f.* -n, *pl.* houssoir, *m.*

Stangenzirkel, *m.* compas *m.* à verge, à trusquin.

Stangeneisen, *n.* fer *m.* en barres; (*chasse*) traquet, *m.*

Stangenerbse, *f.* -n, *pl.* pois *m.* ramé.

Stangenförmig, *adj.* en barres.

Stangengebiß, *n.* -sse, *pl.* mors *m.* à branches, mors *m.* de bride.

Stangengießform, *f.* lingotière, *f.*

Stangengold, *n.* or *m.* en barres, en lingots.

Stangenholz, *n.* perches, *f. pl.*; perchis, *m.*; (*for.*) taillis, *m.* jeunes arbres *m. pl.* de brin; gaulis, *m.*

Stangenkugel, *f.* boulet *m.* barré.

Stangenkunst, *f.* machine *f.* hydraulique à tirants.

Stangenlack, *m.* laque, cire *f.* d'Espagne en bâtons.

Stangenlaterne, *f.* -n, *pl.* falot, *m.*

Stangenleinwand, *f.* toile *f.* ouvrée.

Stangenleiter, *f.* rancher, *m.*

Stangenpferd, *n.* -e, *pl.* limonier, timonier, *m.*

Stangenposten, *m.* (*chasse*) lingot, *m.*

Stangenreiter, *m.* cavalier *m.* qui conduit le traîneau; conducteur *m.* de voitures d'artillerie.

Stangensalpeter, *m.* salpêtre en barres; nitre *m.* en baguettes.

Stangenschwefel, *m.* soufre *m.* en canons.

Stangensilber, *n.* argent *m.* en barres, en lingots.

Stangenstahl, *m.* acier *m.* en barres.

Stangentabak, *m.* tabac *m.* en carottes, en cordes.

Stangenzaum, *m.* -äume, *pl.* bride *f.* à branches.

Stangenzinn, *n.* étain *m.* en verges.

Stank, *imparf. de l'indic. du v.* Stinken.

Stank, *m.* puanteur, *f.*

Stänker, *m.* (*zool.*) putois, *m.*; *fig. fam.* furet, fureteur; querelleur, disputeur, *m.*

Stänkerei, *f.* -en, *pl.* puanteur, mauvaise odeur, *f.*; *fig. fam.* fouille; querelle, noise, dispute, tracasserie, *f.*

Stänkern, *v. n.* (h) rendre, exhaler une mauvaise odeur; puer; *fig. fam.* flairer; fouiller, fureter partout; quereller, chercher noise; faire des tracasseries.

Stanniol, *m.* tain, *m.* feuille *f.* d'étain.

Stanze, *f.* -n, *pl.* platine *f.* de modèles; (*po.*) stance, *f.*

Stapel, *m.* pilotis, *m.*; (Gerüst) échafaudage, *m.*; (Schiffsbaustelle) chantier, *m.*; (Haufen) tas, monceau, *m.* pile, *f.*; (Niederlage) entrepôt, *m.* étape, *f.*; vom – lassen, lancer (un vaisseau) à la mer.

Stapelbar, *adj.* sujet au droit d'étape.

Stapelgerechtigkeit, *f.* s. Stapelrecht.

Stapelgut, *n.* -üter, *pl.* marchandise *f.* sujette au droit d'étape.

Stapeln, *v. a.* empiler, entasser; *v. n.* enjamber lentement.

Stapelort, *n.* -örter, *pl.* Stapelplatz, *m.* -ätze, *pl.* lieu *m.* d'étape *ou* d'entrepôt; (in der Levante) échelle, *f.*

Stapelrecht, *n.* droit *m.* d'étape.

Star, *m.* s. Stahr, Staar.

Starb, *imparf. de l'indic. du v.* Sterben.

Stark, *adj.* fort; robuste, vigoureux, ferme; puissant; (dick) gros, épais; (groß, zahlreich) grand, nombreux, copieux; (fest) solide, massif; *fig.* fort, habile, expérimenté, versé; eine -e Natur *ou* Gesundheit haben, avoir une forte constitution; -e Beweis, fort *m.* argument; -e Mahlzeit, bon repas, *m.* repas *m.* copieux; -e Esser, fort *ou* grand *m.* mangeur; -e Stunde, grande heure, *f.* bonne *ou* grande lieue, *f.*; -en Verdacht haben, avoir un grand soupçon; -e Geist, tête *f.* forte, forte tête, *f.*; *iron.* esprit *m.* fort; drei Fuß –, gros, épais de trois pieds; der Feind ist Tausend Mann –, l'ennemi est fort de mille hommes; – an Reiterei, être fort en *ou* de cavalerie; – in der Geschichte, auf dem Piano, im Schach sein, être fort sur l'histoire, sur le piano, aux échecs; stärker werden auf dem Piano &c., se renforcer sur le piano; – im Reden sein, *fam.* être fort pour parler; das ist – (arg) voilà qui est fort; – werden, devenir gros, prendre corps, prendre de l'embonpoint; devenir fort, se fortifier; *adv.* fort, fortement, etc.; – schlagen, frapper fort; sich – wundern, être fort surpris; – essen, trinken, manger, boire copieusement; der Wind geht –, il vente fort; – laufen, gehen, courir, marcher vite; sich etwas – einbilden, se mettre fortement qch. en tête; man spricht – davon, on en parle beaucoup.

Stärkblau, *n.* bleu *m.* d'empois.

Stärke, *f.* -n, *pl.* génisse, taure, *f.*

Stärke, *f.* grosseur, épaisseur, *f.* embonpoint, *m.*; force, *f.*; nombre, *m.*; vigueur, énergie, puissance, *f.* fort, *m.*; – des Weines, des Papiers &c., corps, *m.*; (*blanchiss.*) empois, amidon, *m.*; die Kritik, das Gedächtniß ist seine –, la critique, la mémoire est son fort.

Stärkefabrik, *f.* amidonnerie, *f.*; -ant, *m.* -en, *pl.* amidonnier, *m.*

Stärkeartig, *adj.* amylacé.

Stärkemehl, *n.* amidon, *m.* fécule, *f.*

Stärken, *v. a.* fortifier, affermir, raffermir; (*méd.*) corroborer; restaurer; (Wäsche) amidonner, empeser; -d, fortifiant, tonique, confortant, corroboratif; *n.* fortification, *f.* empesage, *m.*

Stärkefaß, *m.* chaffée, *f.*

Starkgeist, *m.* s. Stark (e Geist).

Starkgliederig, *adj.* membru; qui a les membres forts, fort gros.

Starkknochig, *adj.* ossu.

Starkkraut, *n.* catanance, *f.*

Starkleibig, *adj.* corpulent.

Stärkung, *f.* action *f.* de fortifier; affermissement, *m.*; (*méd.*) corroboration, *f.*; restaurant, *m.*; -smittel, *n.* (remède) fortifiant, corroboratif.

Stärkwäsche, *f.* menu linge, *m.*

Stärkwasser, *n.* eau *f.* d'empois.

Starost, *m.* -en, *pl.* staroste, *m.*

Starostei, *f.* -en, *pl.* starostie, *f.*

Starr, *adj.* roide; (*phys.*) rigide; immobile; vor Kälte –, transi, roide de froid, gourd, engourdi; -e Blick, oeil *m.* fixe; vor Schrecken –, transi, glacé de frayeur; -e Sinn, esprit *m.* revêche, opiniâtre; – werden, raidir, se raidir; – machen, raidir, engourdir; – ansehen, regarder fixement; fixer, regarder qn. entre les deux yeux.

Starren, *v. n.* (h) (se) roidir, s'engourdir; être roide, glacé, fixe; regorger, fourmiller de qch.; regarder fixement; die Finger – mir vor Kälte, j'ai les doigts engourdis, roides de froid; das Geblüt starrt in meinen Adern, le sang se glace dans mes veines.

Starrheit, *f.* roideur, *f.*

Starrkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* de fer, tête *f.* opiniâtre, revêche; homme *m.* têtu, opiniâtre, obstiné.

Starrköpfig, *adj.* têtu; opiniâtre, entêté; -keit, *f.* opiniâtreté, *f.* entêtement, *m.*

Starrkrampf, *m.* -ämpfe, *pl.* tétanos, *m.*; spasme *m.* tonique.

Starrsinn, *m.* esprit *m.* d'entêtement, d'opiniâtreté; entêtement, *m.*; obstination, *f.*; -ig, *adj.* s. Starrköpfig.

Starrsucht, *f.* catalepsie, *f.*

Starrsüchtig, *adj.* cataleptique.

Stät, *adj.* fixe, continuel, perpétuel, constant, durable, sans relâche; stable; assidu; *adv.* fermement, fixement, continuellement.

Stätig, *adj.* s. Stät; (*man.*) rétif; (*math.*) non interrompu, continu.

Stätigkeit, *f.* fermeté, constance, stabilité; perpétuité, continuité; application, assiduité, *f.*; vice, défaut, *m.* (d'un cheval).

Statik, *f.* statique, *f.*

Station, *f.* -en, *pl.* poste, *f.*; relais, *m.*; station, *f.*; *fam.* place, *f.*; emploi, *m.*; es sind zwei &c. -en von hier, il y a deux, etc. postes d'ici.

Stationiren, *v. a.* s. Anstellen.

Stätisch, *adj.* s. Stätig.

Statist, *m.* -en, *pl.* personnage muet, figurant, comparse, *m.*; Statistin, *f.* -nen, *pl.* figurante, *f.*

Statistik, *f.* statistique, *f.*

Statistiker, *m.* statisticien, *m.*

Statistisch, *adj.* statistique.

Stativ, *n.* -e, *pl.* pied, *m.*

Statt, *f.* lieu, *m.* place, *f.*; an meiner, an seiner –, à ma place, à sa place; – haben, finden, avoir, trouver lieu, être admis, reçu, être valable; – finden lassen, – geben, admettre, accorder; er ist mir an Vaters –, il me tient lieu, il me sert de père; an Kindes – annehmen, adopter (qn.); an Eides –, par serment; *prov.* ein gutes Wort findet eine gute –, on ne gâte jamais rien par de bonnes paroles; jamais beau parleur n'écorcha la langue; von -en gehen, réussir, prospérer, succéder; avoir du succès; gut *ou* schlecht von -en gehen, aller bien *ou* mal; zu -en kommen, venir à propos, être utile.

Statt, *prp.* s. Anstatt.

Stätte, *f.* -n, *pl.* place, *f.*; lieu, endroit, *m.*; keine bleibende – haben, n'avoir point de demeure fixe; n'avoir ni feu ni lieu.

Statthaft, *adj.* qui peut avoir lieu, admissible, recevable, valable; (*jur.*) valide, légitime. [lidité, légitimité, *f.*

Statthaftigkeit, *f.* admissibilité, va-

Statthalter, *m.* lieutenant, vicaire; gouverneur, vice-roi; préfet; proconsul, *m.*; Statthalterin, *f.* régente, *f.*; -schaft, *f.* -en, *pl.* lieutenance, *f.* vicariat; gouvernement, *m.* vice-royauté; préfecture, *f.*; proconsulat, *m.*

Stattlich, *adj.* magnifique, splendide, pompeux, excellent, imposant, brillant; -e Mann, homme *m.* de prestance, d'importance; – bewirthen, régaler, traiter magnifiquement, splendidement.

Stattlichkeit, *f.* magnificence, somptuosité, splendeur; prestance, importance, *f.*

Statue, *f.* -en, *pl.* statue *f.* (pédestre, équestre); kleine –, statuette, *f.*

Statuenmarmor, *m.* marbre *m.* statuaire.

Statuiren, *v. a.* établir, soutenir; souffrir, tolérer; ein Exempel –, donner, faire un exemple.

Statur, *f.* -en, *pl.* stature, taille, *f.*

Statut, *n.* -en, *pl.* statut, règlement, *m.*; -enbuch, *n.* -ücher, *pl.* coutumier, *m.*

Staub, *m.* poussière, poudre, *f.*; den – ausklopfen, épousseter (aus einem Kleide, un habit); *fig.* einem – in die Augen werfen, jeter de la poudre aux yeux de qn.; sich aus dem -e machen, s'éclipser, décamper, déloger; faire le haut le pied; im -e liegen, sich im -e krümmen, croupir dans la misère, dans la poussière; einem aus dem -e erheben, tirer qn. de la poussière; einen in den – treten, fouler qn. aux pieds.

Staubartig, *adj.* semblable à la poussière; (*bot.*) pulvérulent.

Staubbesen, *m.* houssoir, *m.*

Staubbeutel, *m.* anthère, *f.*; sachet, [*m.*

Staubblüthe, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* mâle.

Staubbürste, *f.* -n, *pl.* époussette, *f.*

Stäubchen, *n.* grain *ou* atome *m.* (de poussière); (auf Kleidern) poutie, *f.*

Staubdeckel, *m.* faux-étui; surtout, [*m.*

Staubdünger, *m.* poudrette, *f.*

Stauben, *v. n.* (h) faire de la poussière.

Stäuben, *v. a.* faire, soulever de la poussière; (vom Hasen) poudrer; mit etwas –, saupoudrer, poudrer de qch., poncer (un dessin); (*chasse*) fienter; (abstäuben) épousseter, époudrer; (s. abstäuben); vanner (le blé); housser (les lits); *n.* (*grav.*) ponçage.

Stäuber, *m.* housseur; matelassier; houssoir, *m.*; (*chasse*) limier, charnaigre, *m.*; chien *m.* de quête; gute –, chien *m.* de haut nez, du haut jour.

Stauberde, *f.* terreau, *m.*; terre *f.* franche.

Stäubern, *v. a.* faire de la poussière; (*chasse*) faire lever, débusquer; *fig. fam.* faire déguerpir, déloger (qn.); *v. n.* (h) fureter, fouiller; es stäubert, il fait une pluie fine, il tombe une neige fine *ou* menue.

Staubfaden, *m.* -äden, *pl.* filet, *m.*; étamine, *f.*; -förmig, *adj.* staminiforme; -tragend, *adj.* staminifère.

Staubflügelig, *adj.* lépidoptère.

Staubgefäß, *n.* -e, *pl.* étamine, *f.*

Staubhaar, *n.* poil follet; duvet, *m.*

Staubig, *adj.* poudreux, couvert de poussière; es ist –, il fait de la poussière; (*bot.*) pulvérulent.

Staublaus, *f.* -äuse, *pl.* petit pou, *m.* pou *m.* pulsateur, pou *m.* du bois.

Staubmehl, *n.* folle farine, *f.*

Staubperle, *f.* -n, *pl.* semence *f.* de perles; perles *f. pl.* à piler.

Staubregen, *m.* brouée; pluie menue; bruine, *f.*; pulvérin, *m.*

Staubsäckchen, *n.* (*grav.*) ponce, *f.*

Staubsand, *m.* sablon, *m.*

Staubschwamm, *m.* -ämme, *pl.* vesse-de-loup, *f.*

Staubsieb, *n.* tamis, sas, *m.*

Staubspinne, *f.* -en, *pl.* araignée *f.* domestique.

Staubweg, *m.* -e, *pl.* (*bot.*) pistil, *m.*

Staubwirbel, *m.* tourbillon *m.* de poussière.

Staubwolke, *f.* -n, *pl.* nuage *m.* de poussière.

Stauche, *f.* botte *f.* (Flachs, de lin).

Stauchen, *v. a.* pousser; secouer; (*forg.*) rabattre, raccourcir; (*arq.*) refouler, estoquer; (*mine*) étirer; arrêter, faire hausser, faire gonfler (les eaux); Waaren in ein Faß –, entasser, faire entrer des marchandises dans un tonneau; den Hanf rc. –, mettre le chanvre en bottes; die Mühle ist gestaucht, le moulin est engorgé; sich die Hand –, se détordre la main.

Staude, *f.* -n, *pl.* arbrisseau, arbuste, sous-arbrisseau, *m.*; tête, pomme (de chou, de laitue); (*pap.*) grippe, *f.*

Stauden (sich), croître en arbuste, en arbrisseau; pommer.

Staudenartig, *adj.* fruticuleux, suffrutescent.

Staudenförmig, *adj.* en sous-arbrisseau, en arbuste.

Staudengerste, *f.* s. Sommergerste.

Staudengewächs, *n.* s. Staude.

Staudenhopfen, *m.* houblon *m.* sauvage.

Staudensalat, *m.* laitue *f.* pommée.

Staudig, *adj.* touffu, couvert d'arbrisseaux; frutescent.

Stauen, *v. a.* arranger (des marchandises); arrimer (un vaisseau); arrêter, faire hausser (les eaux); engorger.

Stauholz, *n.* bois *m.* d'arrimage.

Staunen, *v. n.* (h) s'étonner, être étonné, interdit, stupéfait, surpris (über, de); *n.* étonnement, *m.*; surprise, *f.*

Staupbesen, *m.* fouet, *m.* fustigation, *f.*; den – bekommen, avoir le fouet, être fustigé.

Staupe, *f.* fouet; rhume, *m.*; (*vét.*) tournoiement, *m.*

Stäupen, *v. a.* fouetter, fustiger; *n.* fustigation, *f.*

Staupenschlag, *m.* s. Staupbesen.

Stauraum, *m.* (*mar.*) vide, *m.*

Stauwasser, *n.* eau *f.* arrêtée.

Stearin, *n.* stéarine, *f.*

Stechapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* épineuse, dature, *m.*; stramonium, métel, *m.*

Stechbahn, *f.* -en, *pl.* lice, carrière, [*f.*

Stechbeere, *f.* s. Kellerhals.

Stechbeutel, *m.* (*charp.*, *men.*) fermoir, *m.*; ciseau *m.* à planche.

Stechdegen, *m.* s. Stoßdegen.

Stechdorn, *m.* porte-chapeau; paliure, *m.*; épine *f.* de Christ.

Stecheisen, *n.* fer *m.* à percer; poinçon, *m.*; (*métal.*) échoppe, *f.*; (*fonder.*) ringard, *m.*; perce-fournaise, *m.*; (*joa.*) onglette, *f.*; (*cart.*) fers, *m. pl.*

Stechen*, *v. a. et n.* (h) piquer, percer, pointer; (*bou.*) tuer, égorger, saigner (un porc); pointer (un boeuf); (*chir.*) den Staar –, opérer, abattre, abaisser la cataracte; (*fonder.*) faire la percée, percer le haut fourneau; (Rasen rc.) couper, enlever; (Torf) tirer, extraire, creuser; (Wein aus dem Fasse) tirer; (den Ring) jouter; (*jeu*) couper, emporter; hoch –, couper de haut; mit einander – (loosen), tirer au sort; nach einem –, porter, allonger un coup à qn.; durch und durch –, percer de part en part, d'outre en outre; todt –, tuer (d'un coup d'épée, d'un coup de poignard, etc.); dieses Pferd sticht der Hafer, c'est l'avoine qui rend ce cheval fougueux; der Hafer sticht ihn, la fortune, l'état d'aisance où il se trouve le rend insolent; der Kitzel sticht ihn, le dos lui démange; in Kupfer –, graver sur le cuivre, graver au burin; ein Siegel rc. –, graver un cachet, etc.; *v. n.* (h) piquer; picoter (la langue); (von der Sonne) brûler, être ardent; (*chasse*) sortir du terrier; nach dem Ringe –, courre *ou* courir la bague; es sticht mich in der Seite, le côté m'élance; j'ai, j'éprouve des points, des élancements au côté; die Milz sticht mich, j'ai des douleurs de rate; das sticht ihm in die Augen, in die Nase, cela lui donne dans la vue, dans les yeux; ins Grüne –, tirer sur le vert; in (die) See –, mettre en mer, mettre à la voile; sich –, se piquer; sich – daß es blutet, se piquer jusqu'au sang; -d, piquant; poignant (douleur); brulant, ardent (soleil); *n.* action *f.* de piquer, de percer, etc.; piqûre, *f.*; picotement; point, élancement, *m.*; extraction, *f.* abaissement *m.* (de la cataracte); gravure, *f.*; (*fonder.*) percée, *f.*

Stecher, *m.* celui qui pique, qui pointe; graveur, *m.*; instrument *m.* à piquer; poinçon, *m.*; (*agr.*) sonde, *f.*; (*méc.*) déclic, *m.*; (*arm.*) cliquet, *m.*; (*horl.*) pointeau, *m.*; (*mar.*) genou, *m.*; allonge *f.* postiche; (*pch.*) digon, trident, *m.*; (*trictr.*) fichet, *m.*; (*van.*) poinçon, clotoir, *m.*

Stechfliege, *f.* mouche *f.* piqueuse.

Stechginster, *m.* genêt *m.* épineux.

Stechheber, *m.* larron; tâte-vin; siphon, *m.*

Stechkamm, *m.* (*ép.*) peigne, *m.*

Stechkissen, *n.* (*grav.*) coussinet, *m.*

Stechmücke, *f.* -n, *pl.* maringouin, moustique, *m.*

Stechpalme, *f.* houx, *m.*

Stechpalmengebüsch, *n.* houssaie, *f.*

Stechring, *m.* -e, *pl.* bague, *f.*

Stechsalat, *m.* laitue *f.* commune.

Stechwinde, *f.* -n, *pl.* smilace, *m.*; -n, *pl.* smilacées, *f. pl.*

Steckamboß, *m* (*forg.*) tasseau, *m.*

Steckbrief, *m.* -e, *pl.* signalement, *m.*

Steckcirkel, *m.* compas *m.* à pointes changeantes.

Stecken, *m.* bâton, *m.*; s. Stab.

Stecken, *v. a.* ficher, mettre, enfoncer, passer; *fam.* fourrer; (Erbsen rc.) planter; an etwas –, attacher; an den Spieß –, mettre la viande à la broche; l'embrocher; den Degen wieder in die Scheide –, remettre l'épée dans le fourreau; rengainer son épée; in den Mund –, porter, mettre à la bouche; etwas in die Tasche –, mettre qch. en (*ou* dans la) poche; etwas zu sich –, empocher qch.; Röhren in einander –, emboiter des tuyaux; einem etwas in die Hand –, glisser, couler qch. dans la main de qn.; *fig.* einen ins Gefängniß –, mettre qn. en prison; einen unter die Soldaten –, obliger qn. à porter le mousquet; in ein Regiment –, incorporer dans un régiment; in Brand –, mettre le feu à ...; eine Haube, eine Mütze –, monter une coiffure, faire une coiffe; die Vorhänge –, monter, attacher les rideaux; Geld in etwas –, mettre, employer de l'argent à qch.; einen in den Sack –, mettre qn. dans le sac; lui être supérieur en force, etc.; einem etwas –, informer qn. de qch., lui donner avis secrètement, sous main; ein Ziel –, prescrire des bornes à ..., arrêter le cours de (qch.); sich ein Ziel –, se fixer un but; sich –,

se mettre, se fourrer; (vom Wilde) s'enfoncer, se cacher dans l'épaisseur du bois; sich hinter einen –, se cacher derrière qn.; *fig.* s'adresser à qn., avoir recours à qn., gagner qn.; sich in Kosten –, se mettre en frais; sich in Schulden –, se charger de dettes, s'endetter; *v. n. irrég.* (h) tenir; être enfoncé, fourré, fiché, attaché; *fig. fam.* être, se trouver; der Nagel steckt in der Wand, le clou est fiché (tient) dans le mur; die Nadel steckt im Vorhange, l'épingle est attachée au rideau; die Kugel steckt im Fleische, la balle est logée, est entrée, a pénétré dans les chairs; der Schlüssel steckt, la clef est sur la porte; er steckt immer zu Hause, il ne met jamais le pied hors de la maison; es steckt ein Betrug dahinter, il y a quelque supercherie là-dessous, s. Dahinter; ich weiß wo es steckt, je sais le noeud de l'affaire; voller Bosheit –, être pétri de malice; in Schulden, in Noth, in Elend –, être endetté, être chargée de dettes, être dans le besoin, dans la misère; er steckt die ganze Zeit im Weinhause, il passe tout son temps au cabaret; wo hast du die ganze Zeit gesteckt? où avez-vous été tout ce temps-là? – bleiben, s'arrêter, se boucher; être retenu, retardé; (im Kothe) s'embourber, rester embourbé; in der Rede – bleiben, demeurer court, se brouiller, perdre le fil de son discours; den Schlüssel – lassen, laisser la clef dans la serrure; *fig.* einen – lassen, abandonner qn., planter là qn.; *n.* mise; plantation, *f.*

Steckenknecht, *m.* -e, *pl.* (*gu.*) sergent *m.* à baguette.

Steckenkraut, *n.* férule, *f.*

Steckenpferd, *n.* bâton *m.* pour aller à califourchon; dada, *m.*; *fig.* cheval *m.* de bataille; Jeder hat sein –, chacun a son cheval de bataille, son jouet, sa manie, sa marotte.

Steckenzaun, *m.* -äune, *pl.* perchis, *m.*

Steckgarn, *n.* (*ois.*) allier, *m.*

Steckleuchter, *m.* chandelier *m.* à pointe, à pied pointu.

Steckling, *m.* s. Steckreis.

Steckmuschel, *f.* -n, *pl.* pince *f.* marine.

Stecknadel, *f.* -n, *pl.* épingle, *f.*; kleine –, camion, *m.*; -büchse, *f.* -n, *pl.* étui *m.* à épingles; -kissen, *n.* épinglier, *m.*

Stecknagel, *m.* -ägel, *pl.* cheville, *f.*; boulon, *m.*; (*mine*) épinglette, *f.*; clou-percé, *m.*

Stecknetz, *n.* s. Steckgarn.

Steckreis, *n.* -ser, *pl.* bouture, *f.*

Steckrübe, *f.* -n, *pl.* navet, *m.*

Steckzwiebel, *f.* -n, *pl.* oignon *m.* à planter.

Steg, *m.* -e, *pl.* planche, passerelle, *f.* petit pont, *m.*; traverse *f.* (d'une scie); chevalet *m.* (d'un violon); (*arch.*) cuisse *f.* de triglyphe (dans la frise dorique); (*mine*) sole; traverse *f.* sur le canal; (*impr.*) -e, *pl.* bois, *m. pl.*; garniture, *f.*; die -e einrichten, marger, compasser les marges d'une feuille; (*men.*) emboîture, bande, *f.*; (an Hosen) souspied, *m.*; (Fuß-) sentier, *m.*; *fig.* alle Wege und -e kennen, connaître tous les détours et sentiers.

Stegreif, *m.* étrier, *m.*; aus dem -e, sur-le-champ, tout d'un coup; impromptu; sans préparation; aus dem -e reden, sprechen, improviser; Dichtung, Rede aus dem -e, improvisation, *f.* impromptu, discours *m.* improvisé; -dichter, *m.* -dichterin, *f.* -nen, *pl.* improvisateur, *m.* improvisatrice, *f.*

Stehaufchen, *n.* bilboquet, ramponeau, *m.*

Stehen*, *v. n.* (h) être, se tenir debout *ou* sur ses pieds; rester debout, être; nicht – können, ne pouvoir rester debout, ne pouvoir se tenir sur ses jambes; am Fenster –, être, se tenir à la fenêtre; gerade –, fest –, se tenir droit; se tenir ferme; schief –, être *ou* se tenir penché, pencher, être de biais; fest, sicher –, se tenir ferme sur ses jambes; (von Sachen) être placé *ou* établi solidement; (vom Gelde) être placé avec sûreté; um einen herum –, entourer qn.; – bleiben, s'arrêter, ne plus avancer; (sich nicht setzen) se tenir debout; (vom Feinde) tenir ferme; (vom Wasser) s'arrêter, dormir, croupir; (von Uhren) s'arrêter; (von Gebäuden) rester; (von Speisen) ne pas être touché *ou* entamé; bei etwas – bleiben, s'arrêter à qch.; en demeurer *ou* en rester là; wo sind wir – geblieben? où en sommes-nous demeurés *ou* restés? etwas – lassen, laisser qch. en place *ou* en repos, ne pas toucher qch.; laisser qch. debout ou intact; (einen Stock ꝛc.) laisser; ich will Alles – und liegen lassen und hinkommen, je quitterai tout pour m'y rendre; Jemand – lassen, laisser qn. debout (ne pas lui offrir un siége); quitter, abandonner qn.; planter là qn.; zu – kommen, se trouver placé; *fig.* revenir à, coûter; hoch, theuer zu – kommen, coûter cher; es steht geschrieben, il est écrit; auf der Liste –, être, se trouver sur la liste; was steht in der Zeitung? qu'y-a-t-il dans le journal? que disent les journaux? im Briefe steht nichts davon, la lettre n'en dit rien; so lange die Welt steht, depuis que le monde est monde; wie ich gehe und stehe, tel que me voilà, tel que vous me voyez; das Getraide steht vortrefflich, les blés sont très-beaux; offen –, être ouvert; Jemand gut –, (von Kleidern) seoir, aller bien à qn.; an *ou* neben etwas –, être auprès de, (von Sachen) être auprès de, toucher; ein Gewitter steht am Himmel, le temps est à l'orage; auf etwas –, être placé, reposer sur qch.; *fig.* der Kopf steht darauf, il y va de la vie, de la tête; es steht ein Preis auf seinem Kopfe, sa tête a été mise à prix; bei Jemand –, être auprès, au côté de qn.; *fig.* dépendre (de la volonté) de qn.; ne tenir qu'à qn.; das steht bei Gott, cela dépend de la volonté divine, Dieu en disposera; Geld bei einem – haben, avoir de l'argent placé chez qn.; être le créancier de qn.; bei einem in Gunst –, gut –, être en faveur, être bien auprès de qn. *ou* dans son esprit; für etwas –, répondre, être garant de qch.; für einen Mann –, être tous solidaires; in einem Orte –, (als Besatzung) être de garnison, tenir garnison dans une ville; die Thränen – ihm in den Augen, il a les larmes aux yeux; im zehnten Jahre –, être entré dans sa dixième année; in einem Amte –, avoir un emploi; in dem Gedanken –, croire, penser; in Gefahr –, être en danger; in Diensten bei Jemand –, être en service de qn.; einem im Lichte –, ôter le jour à qn.; être devant le jour de qn.; *fig.* sich im Lichte –, se faire tort à soi-même; er steht mir immer im Wege, je le trouve toujours dans mon chemin; im Felde –, être campé, camper, être en campagne; in Schlachtordnung –, être rangé en ordre de bataille; es steht dahin, cela est douteux, c'est à savoir, il faut voir si, etc.; nach etwas –, tendre *ou* aspirer à qn.; einem nach dem Leben –, attenter à la vie de qn.; über Jemand –, être au-dessus de qn.; er steht über mir, c'est mon supérieur; unter etwas –, être placé, se tenir sous qch., au-dessous de qch.; unter Wasser –, être sous l'eau, être inondé; unter den Waffen –, être sous les armes; unter einem –, être subordonné à qn.; être sous les ordres de qn., dépendre de qn.; unter dem Gesetze –, être soumis à la loi; es steht zu fürchten ꝛc., il est à craindre, etc.; wie – die Sachen? comment vont les affaires? wie steht's? wie steht's um ihre Gesundheit? comment cela va-t-il? comment vous en va? comment vous va? comment va votre santé? so wie die Sachen –, sur le pied où en sont les choses; sur ce pied-là; wie – Sie mit ihm? comment *ou* sur quel pied êtes-vous avec lui? sich gut bei einer Sache –, faire bien son compte, trouver son compte à qch.; er steht sich gut, il est à son aise; hoch, niedrig –, (vom Geld, vom Wasser) être haut, être bas; (*mus.*) être monté à un ton élevé; *v. a.* seinen Mann –, être homme à faire tête à qn.; payer de sa personne; *n.* attitude *f.* verticale, station, *f.* arrêt, *m.*

Stehend, *adj.* debout, sur pied; posé; (vom Wasser) dormant, croupissant, stagnant; (vom Holz) en état; (vom Heer) permanent; (von Lettern) stéréotype; (*mine*) droit; -en Fußes, de ce pas, sur-le-champ; -e Riegel, pêne *m.* dormant; -e Bühne, théâtre *m.* à demeure.

Stehkragen, *m.* -ägen, *pl.* collet *m.* monté.

Stehlbar, *adj.* volable, qui peut être [volé.

Stehlen*, *v. a.* voler, dérober; *fig.* aus einem Buche –, voler de *ou* dans un livre; sich aus der Gesellschaft –, s'esquiver de la compagnie; *n.* vol, *m.* volerie, *f.*

Stehler, *m.* voleur, larron, *m.*

Stehpult, *n.* -e, *pl.* pupitre *m.* à écrire debout.

Steif, *adj.* fort; roide, inflexible, immobile; (von der Wäsche) empesé; (*vét.*) roide, courbatu; (*mar.*) -e Wind, brise *f.* fraîche; *fig.* roide, gauche, contraint, gêné, disgracieux; (*arts*) roide, sec; *fam.* empesé; -e Haltung, attitude *f.* roide; -e Wesen, des manières gauches, contraintes; -e Unterhaltung, conversation *f.* contrainte, sèche; -e Compliment, compliment *m.* gauche; – machen, s. Steifen; – werden, devenir roide, se roidir; *adv.* avec roideur, gauchement; – und fest, fortement, fermement, opiniâtrement, rigoureusement; – ansehen, regarder fixement.

Steife, *f.* roideur; courbature, contracture; (*mar.*) stabilité, *f.*; *fig.* roideur, contrainte, gaucherie, opiniâtreté, *f.*; (*chap.*) apprêt; empois, *m.*; (*charp.*) étançon, *m.*; (*art.*) tirants *m. pl.* de volée; (*mine*) étrésillons, *m. pl.*

Steifen, *v. a.* roidir, rendre roide; (Wäsche) empeser; (Hüte) apprêter; (Leinwand) gommer; (*taill.*) doubler, garnir de bougran; (stützen) affermir,

fortifier, étançonner; *fam.* sich auf etwas –, se reposer sur qch.

Steifer, *m.* (*chap.*) apprêteur, *m.*

Steiferblech, *n.* (*chap.*) bassin, *m.*

Steifheit, Steifigkeit, *f.* s. Steife.

Steifleinwand, *f.* toile *f.* gommée, bougran, *m.*

Steig, *m.* -e, *pl.* chemin, sentier, *m.*

Steigbügel, *m.* étrier, *m.*; linke –, montoir, *m.*; rechte –, côté *m.* hors le montoir; aus den -n kommen, perdre les étriers; mit kurzen, langen -n reiten, porter les étriers courts, longs; -fuß, *m.* grille, *f.*; -riemen, *m.* étrière, étrivière, *f.*

Steige, *f.* s. Stiege.

Steigen*, *v. n.* monter; (*aussi fig.*) s'élever; (vom Pferde) se cabrer; auf etwas –, monter sur, à, au haut de qch.; auf ein Pferd –, monter sur un cheval, à cheval; auf die Kanzel –, monter en chaire; in den Wagen, in das Schiff –, monter en voiture, sur un vaisseau; in das Bett –, se mettre au lit; in den Kopf, in die Nase –, donner dans la tête, porter à la tête, au nez, monter au cerveau; s. Hineinsteigen; aus etwas –, descendre (de voiture), sortir (du lit, par la fenêtre); über etwas –, passer par-dessus qch.; gravir (une montagne), déborder (les rivages); von etwas –, descendre (de cheval); ans Land –, prendre terre, débarquer; die Actien sind sehr gestiegen, les actions ont monté beaucoup; – lassen, faire monter, tirer (des fusées); *n.* montée, élévation, ascension, *f.*; vol *m.* (d'une fusée); élan, essor *m.* (d'un oiseau); pesade *f.* (d'un cheval); crue *f.* (des eaux); enchérissement, haussement, *m.* augmentation *f.* (du prix); accroissement *m.* (de la maladie); élévation *f.* (de la voix).

Steigend, *adj.* montant, ascendant, progressif.

Steiger, *m.* celui qui monte; (*mine*) maître-mineur, *m.*; (*artif.*) fusée *f.* volante.

Steigrad, *n.* -äder, *pl.* tympan, *m.*; (*horl.*) roue *f.* de rencontre.

Steigerer, *m.* enchérisseur, *m.*

Steigern, *v. a.* hausser, élever; renforcer (la voix, le ton); relever la force (d'une expression); s. Erhöhen; (in Auctionen) enchérir, renchérir sur ...; (ein Wort) mettre au comparatif *ou* au superlatif.

Steigeröhr, *n.* -e, *pl.* Steigeröhre, *f.* -n, *pl.* tuyau *m.* aspirant.

Steigerung, *f.* enchère, *f.*; encan, *m.*; (*gr.*) gradation, *f.* [mont, *m.*

Steigung, *f.* montée, *f.*; (*vap.*) re-

Steil, *adj.* roide, escarpé, rude.

Steile, Steilheit, *f.* roideur, *f.* endroit *m.* escarpé.

Stein, *m.* -e, *pl.* pierre, roche, *f.*; (Kiesel-) caillou, *m.*; (*méd.*) pierre, *f.* calcul, *m.*; (*joa.*) pierre *f.* précieuse; kleine -e, carat, *m.*; (*jeu*) pion, *m.* pièce, dame, figure, *f.*; (Frucht-) noyau, *m.*; (als Gewicht) pierre, *f.*; – des Weisen, pierre *f.* philosophale; – des Anstoßes, pierre *f.* d'achoppement, de scandale; zu – werden, se pétrifier, se lapidifier; zu – machen, pétrifier, lapidifier; von -en reinigen, épierrer (un champ); *fig. fam.* einen – auf dem Herzen haben, avoir qch. (qui pèse) sur le coeur; nun ist mir ein großer – vom Herzen, me voilà délivré d'un grand souci; einen – bei einem im Brete haben, être en grand crédit, en grande faveur auprès de qn.; einem einen – in den Weg legen, traverser qn. dans ses desseins; – und Bein schwören, jurer par son Dieu et par sa foi; es möchte einen – erbarmen, cela attendrirait les pierres.

Steinader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* de roche *ou* de pierre.

Steinadler, *m.* aigle *m.* doré.

Steinalaun, *m.* alun *m.* de roche.

Steinalt, *adj.* extrêmement vieux.

Steinamsel, *f.* -n, *pl.* merle *m.* de roche.

Steinarbeit, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* de pierre; -er, *m.* ouvrier *m.* en pierre.

Steinart, *f.* -en, *pl.* espèce *f.* de pierre; (*mine*) gangue, *f.*

Steinartig, *adj.* qui est de nature de pierre; pierreux, lithoïde.

Steinassel, *f.* -n, *pl.* lithobie, *f.*

Steinauflösend, *adj.* (*méd.*) lithotriptique.

Steinbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* de pierre; (*mine*) banc, lit *m.* de pierres.

Steinbeißer, *m.* gros-bec, *m.*; (Fisch) loche *f.* franche.

Steinbeschwerde, *f.* -n, *pl.* affection *f.* calculeuse.

Steinblume, *f.* antholyse, *f.*

Steinbock, *m.* -öcke, *pl.* bouquetin; (*astr.*) capricorne, *m.*

Steinbohrer, *m.* trépan, *m.* aiguille; (*scp.*) boucharde, *f.*

Steinböller, *m.* (*art.*) pierrier, *m.*

Steinbrech, *m.* saxifrage, *m.*; perce-pierre; rothe –, filipendule, *f.*; -arten, *f. pl.* saxifragées, *f. pl.*

Steinbrecher, *m.* carrier, ouvrier *m.* qui travaille aux carrières.

Steinbruch, *m.* -üche, *pl.* carrière, *f.*

Steinbuche, *f.* s. Hagebuche.

Steinbutte, *f.* -n, *pl.* (Fisch) turbot, *m.*

Steinbutter, *f.* alun *m.* natif fluide.

Steinchen, *n.* petite pierre; (*jeu*) pierrette, *f.*; (*bot.*) osselet, *m.*

Steindamm, *m.* -ämme, *pl.* digue *f.* de pierre; chaussée *f.* d'encaissement.

Steindruck, *m.* -ücke, *pl.* impression *f.* sur pierre; lithographie, *f.*; farbige –, lithochromie, *f.*

Steindrucker, *m.* (imprimeur) lithographe, *m.*

Steindruckerei, *f.* -en, *pl.* imprimerie *f.* lithographique, lithographie, *f.*

Steineiche, *f.* -n, *pl.* chêne *m.* rouvre; kleine –, yeuse, *f.*

Steineisen, *n.* s. Steinmeißel.

Steinern, *adj.* de pierre, de grès; *fig.* -e Herz, coeur *m.* de roche, de marbre.

Steinerzeugend, *adj.* lithogène; (*zool.*) saxigène.

Steinerzeugung, *f.* lapidification, lithogénésie; (*méd.*) lithiase, *f.*

Steineule, *f.* -n, *pl.* grande chouette, *f.* huhul, *m.*

Steinfalke, *m.* -n, *pl.* rochier, *m.*

Steinfarbe, *f.* couleur *f.* de pierre.

Steinfarn, *m.* fougère *f.* de roche.

Steinfinger, *m.* (Fisch) saxicole, *m.*

Steinflachs, *m.* amiante, asbeste, *m.*

Steinflechte, *f.* lichen *m.* de roche.

Steinfremd, *adj.* absolument inconnu. [phage, *m.*

Steinfresser, -nager, -wurm, *m.* litho-

Steinfrucht, *f.* -üchte, *pl.* fruit *m.* à noyau; (*bot.*) drupe, *f.*; -artig, *adj.* drupacé; -lein, *n.* drupéole, *f.*

Steinfuchs, *m.* -üchse, *pl.* renard *m.* blanc.

Steingalle, *f.* -n, *pl.* (*mine*) pierre *f.* dure et stérile; (*agr.*) endroit *m.* pierreux et stérile; (*vét.*) molette, *f.*

Steingerinne, *n.* (*arch.*) pierrée, *f.*

Steinglimmer, *m.* (*min.*) mica, *m.*

Steingries, *n.* -graus, *m.* gravier, *m.* recoupe, pierraille, *f.*

Steingrube, *f.* -n, *pl.* carrière, *f.*

Steingrün, *n.* s. Berggrün.

Steingrund, *m.* -gründe, *pl.* fond *m.* pierreux; (*mar.*) fond *m.* pierreux *ou* de rochers; fondement *m.* de pierre; (*chem.*) jetée, *f.*

Steingundermann, *m.* asarine, *f.*

Steingut, *n.* gresserie; vaisselle *f.* de grès; faïence, faïencerie, *f.*

Steinhart, *adj.* dur comme pierre; (*anat.*) pierreux, pétré, pétreux.

Steinhaue, *f.* pioche, *f.* pic *m.* à roc.

Steinhauer, *m.* tailleur *m.* de pierres.

Steinhaufen, *m.* tas, monceau *m.* de pierres; ruines, *f. pl.*

Steinhäufung, *f.* concrétion *f.* pierreuse; agrégat, *m.*

Steinhirse, *m.* s. Steinsame.

Steinhonig, *m.* vieux miel *m.* condensé.

Steinig, *adj.* pierreux; (*géol.*) rocheux; (*mine*) lapidifique; (*méd.*) calculeux; -e Arabien, l'Arabie pétrée.

Steinigen, *v. a.* lapider, assommer, tuer à coups de pierre.

Steinigung, *f.* lapidation, *f.*

Steinkenner, *m.* lithologue, *m.*

Steinkenntniß, *f.* lithologie, *f.*

Steinkies, *m.* pyrite *f.* sulfureuse.

Steinkitt, *m.* lithocolle *f.*, colle *f.* à pierres; ciment *m.* lithogène.

Steinklee, *m.* mélilot, *m.* [*m.*

Steinklippe, *f.* -n, *pl.* écueil, rocher,

Steinkluft, *f.* -üfte, *pl.* crevasse *f.*, fente *f.* dans un rocher.

Steinkohle, *f.* -n, *pl.* charbon *m.* de pierre; houille, *f.*; -nbergwerk, *n.* -e, *pl.* -ngrube, *f.* -n, *pl.* houillère, *f.* mine *f.* de houille; -ngebirge, *n.* terrain *m.* houiller; -ngräber, *m.* houilleur, *m.*; -nmoor, *m.* houille *f.* terreuse, marécageuse; -nschiefer, *m.* argile *f.* schisteuse; -ntheer, *n.* goudron *m.* minéral.

Steinkolik, *f.* colique *f.* graveleuse *ou* néphrétique.

Steinkoralle, *f.* -n, *pl.* lithophyte, *m.*

Steinkrabbe, *f.* -n, *pl.* grapse, *m.*

Steinkrank, *adj.* pierreux, calculeux.

Steinkrebs, *m.* -se, *pl.* écrevisse *f.* saxatile, écrevisse *f.* pétrifiée.

Steinkresse, *f.* cresson *m.* de rocher; (Fisch) goujon *m.* saxatile.

Steinkröpfe, *f.* (*maç.*) louve, *f.*

Steinkruste, *f.* croûte *f.* pierreuse.

Steinlage, *f.* -n, *pl.* couche *f.* de pierres; (*chem.*) jetée, *f.*; (*géogn.*) assise, *f.*

Steinlinde, *f.* tilleul *m.* cordé.

Steinlöffel, *m.* (*chir.*) tenettes, *f. pl.*

Steinmarder, *m.* fouine, *f.*

Steinmark, *n.* moelle *f.* de pierre.

Steinmasse, *f.* -n, *pl.* masse *f.* de pierres; masse *f.* pierreuse.

Steinmehl, *n.* poudre, farine *f.* de pierre; (*meun.*) farine *f.* pierreuse.

Steinmeißel, *m.* (*scp.*) ciseau; repoussoir; (*maç.*) poinçon; (*mine*) pistolet; (*fonder.*) ringard, *m.*

Steinmesser, *m.* (*chir.*) lithotome, *m.*

Steinmetz, *m.* tailleur *m.* de pierres.

Steinmiesmuschel, *f.* -n, *pl.* lithodome, *f.*

Steinmörtel, *m.* ciment; repous; badigeon, *m.* [pholade, *f.*
Steinmuschel, *f.* -n, *pl.* pétricole,
Steinnelke, *f.* -n, *pl.* oeillet *m.* barbu.
Steinnuß, *f.* -üsse, *pl.* noix *f.* angleuse.
Steinobst, *n.* fruits *m. pl.* à noyau.
Steinöl, *n.* pétrole, *m.*; bitume *m.* liquide.
Steinpappe, *f.* carton-pierre, *m.*
Steinpech, *n.* poix *f.* minérale.
Steinpeißker, *m.* loche, *f.*
Steinpfeffer, *m.* s. Mauerpfeffer.
Steinpflanze, *f.* -n, *pl.* lithophyte, *m*; plante *f.* saxatile.
Steinpflaster, *n.* pavé; carrelage, *m.*
Steinpflug, *m.* -üge, *pl.* chasse-pierre, *m.*
Steinpicker, *m.* (Fisch) chabot *m.* armé.
Steinplatte, *f.* -n, *pl.* table *f.* de pierre; (*pav.*) cadette, dalle, *f.*; carreau, *m.*; (*couv.*) lave, *f.*; (*lith.*) planche *f.* de pierre.
Steinrabe, *m.* -n, *pl.* corbeau *m.* commun; huppe *f.* de montagne.
Steinramme, *f.* demoiselle, hie, *f.*
Steinraute, *f.* s. Mauerraute.
Steinregen, *m.* pluie *f.* de pierres; grêle *f.* de pierres.
Steinreich, *adj.* riche en pierres; *fig.* extrêmement riche, très-riche.
Steinreich, *n.* règne *m.* minéral.
Steinrinde, *f.* -n, *pl.* croûte *f.* pierreuse; bousin, *m.*
Steinrotz, *m.* (*vét.*) morve *f.* blanche.
Steinsäge, *f.* -n, *pl.* scie *f.* à pierres.
Steinsalz, *n.* sel *m.* fossile, sel *m.* gemme; -grube, *f.* mine *f.* de sel.
Steinsame(n), *m.* grémil, lithosperme, *m.*
Steinsamig, *adj.* lithosperme.
Steinsand, *m.* gravier, *m.*
Steinsatz, *m.* -ätze, *pl.* assise *f.* de pierres.
Steinschale, *f.* jatte *f.* de pierre; s. Steinrinde.
Steinscheide, *f.* (*mine*) gerçure, séparation *f.* de la roche.
Steinscheidung, *f.* (*mine*) séparation *f.* de la roche d'avec le filon; transition, *f.*
Steinschicht, *f.* s. Steinlage.
Steinschleifer, *m.* polisseur, *m.*
Steinschmerzen, *m. pl.* mal *m.*, douleur *f.* de la pierre.
Steinschnecke, *f.* -n, *pl.* tritonie, *f.*
Steinschneidekunst, *f.* taille *f.* des pierres fines; art *m.* de tailler les pierres précieuses; gravure *f.* en pierres; lithoglyphique, *f.*
Steinschneiden, *n.* taille *f.*, coupe *f.* des pierres précieuses; (*chir.*) lithotomie, *f.*
Steinschneider, *m.* tailleur *m.* de pierres précieuses, lapidaire; graveur *m.* sur pierres fines; (*chir.*) lithotomiste, *m.*
Steinschnitt, *m.* -e, *pl.* (*chir.*) lithotomie, *f.* taille *f.* de la pierre; gravure *f.* sur pierre.
Steinschrift, *f.* -en, *pl.* inscription *f.* sur (la) pierre *ou* lapidaire; style *m.* lapidaire; lettres *f. pl.* onciales.
Steinschrot, *m.* recoupe, *f.*
Steinschwalbe, *f.* -n, *pl.* apode, *m.*
Steinsetzer, *m.* paveur, carreleur; (*maç.*) poseur, *m.*; arpenteur *m.* juré; -hammer, *m.* marteau *m.* d'assiettes.
Steinsinter, *m.* s. Tropfstein.
Steinstecher, *m.* lithoglyphe, *m.*
Steinstück, *n.* (*art.*) pierrier, *m.*

Steinthier, *n.* -e, *pl.* lithozoaire, *m.*
Steintreibend, *adj.* (*méd.*) lithotriptique.
Steinvogel, *m.* -ögel, *pl.* saxicole, traquet, *m.*
Steinwalze, *f.* -n, *pl.* (*carr.*) boule, *f.*
Steinwand, *f.* -ände, *pl.* muraille, *f.* paroi *f.* de pierre; (*mine*) roc, *m.*
Steinweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.* de pierre; chaussée, *f.*; pavé, *m.* chemin *m.* pavé; -dorn, *m.* nerprun *m.* saxatile.
Steinwein, *m.* vin *m.* de Stein (près de Wurtzbourg).
Steinwerk, *n.* rocaille, *f.*; ouvrage *m.* de rocaille; cailloutage, *m.*
Steinwurf, *m.* -ürfe, *pl.* coup, jet *m.* de pierre; einen - weit, éloigné d'un jet de pierre.
Steinzange, *f.* -n, *pl.* (*maç.*) louve, *f.*; (*chir.*) litholabe, *m.*; tenettes, *f. pl.*
Steinzeiger, *m.* (*scp.*) échoppe, *f.*
Steinzermalmend, *adj.* (*méd.*) lithotriptique; -e Werkzeug, lithotriteur, *m.*
Steinzermalmung, *f.* écrasement *m.* de la pierre; (*chir.*) lithotritie, *f.*
Steinzeug, *n.* vases *m. pl.* de pierre, de grès; gresserie, *f.*
Steiß, *m.* cul, derrière, *m.*; (der Vögel) croupion, *m.*; (der Insecten) podex, *m.*
Steißbein, *n.* -e, *pl.* coccyx, *m.*; -muskel, *f.* sacrococcygien, *m.*
Steißdrüse, *f.* -n, *pl.* glande *f.* du croupion.
Steißfuß, *m.* (*zool.*) grèbe, *m.*
Stellage, *f. fam.* s. Gestell, Gerüst.
Stellbottich, *m.* -e, *pl.* (*br.*) cuve *f.* guilloire; (*teint.*) reposoir, diablotin, *m.*
Stellchen, *n.* petite place, *f.*
Stelldichein, *n.* rendez-vous, *m.*
Stelle, *f.* -n, *pl.* place, *f.*; endroit; lieu, *m.*; *fig.* place, charge, *f.*; emploi, *m.*; (in Büchern &c.) passage, *m.*; von der - bringen, remuer, ôter de sa place, déplacer; faire quitter sa place; von der - kommen, se dégager, avancer; nicht von der - kommen, ne pas quitter sa place, ne pas avancer; auf der -, sur-le-champ, à l'instant, tout de suite; an Ort und - sein, être sur les lieux; wenn ich an Ihrer - wäre, si j'étais à votre place, si j'étais de vous; Jemandes - versehen, remplacer qn.; einen an eines Andern - setzen, mettre qn. à la place d'un autre, substituer, subroger qn. à un autre.
Stellen, *v. a.* 1) zum Stehen bringen, (Wild, Wasser) arrêter; (Milch) cailler; (Bier) mettre en levain; (ein Pferd) rassembler; 2) etwas in eine solche Lage bringen, daß es steht, mettre, placer, poser; ein Pferd in den Stall -, mettre un cheval à l'écurie, établer un cheval; (Fallen) dresser, tendre; (Netze, Sprenkel) tendre; (Segel, Uhren) régler; (Geschütz) pointer; fest-, affermir; *fig.* fixer, déterminer; hoch -, placer haut; in Ordnung -, ranger, arranger, mettre en ordre; (Truppen) ranger, poster; (Spione) aposter; ans Licht -, mettre au jour; in Zweifel, in Frage -, mettre en doute, en question; ein Bein -, donner le croc-en-jambe (à qn.); einen über etwas zur Rede -, demander raison *ou* des explications de qch. à qn.; auf freien Fuß -, relâcher, élargir, mettre en liberté; vor

Augen -, exposer, mettre devant les yeux, représenter; etwas in Abrede -, disconvenir de qch., nier qch.; einem nach dem Leben -, attenter à la vie, aux jours de qn.; etwas auf Rechnung -, mettre, passer qch. en compte; etwas dahingestellt sein lassen, ne pas décider qch.; 3) Jemand persönlich erscheinen lassen, faire comparaître, traduire (en justice); (Soldaten, eine Bürgschaft) fournir; (Zeugen) produire; (Heere) mettre sur pied, en campagne; (*mil.*) einen Mann für sich -, fournir un remplaçant; sich -, se placer, se mettre, se poster, se ranger; se présenter; se rendre en qqe. lieu; (vor Gericht) comparaître (en justice); (*gu.*) sich wieder -, se rallier, se former de nouveau; sich auf den Kopf -, se conduire d'une manière insensée; sich stellen als ob ...., als wenn ...., faire semblant, feindre de, faire mine de; sich krank -, feindre d'être malade; sich närrisch, kindisch -, faire le fou, faire l'enfant; er stellt sich nur so, ce n'est qu'une grimace; (*chasse*) der Hirsch stellt sich, le cerf tient tête aux chiens.
Stellenweise, *adv.* par places, par endroits; par-ci, par-là.
Steller, *m.* qui dresse, qui règle, etc.; (*horl.*) régulateur, *m.*
Stellfeder, *f.* -n, *pl.* (*horl.*) ressort *m.* d'arrêt.
Stellgraben, *m.* (*ois.*) rigole, *f.*
Stellholz, *n.* -ölzer, *pl.* marche, marchette; soupente; crémaillère, *f.*
Stellhölzchen, *n.* (*ois.*) marchette, *f.*
Stelljagd, *f.* Stelljagen, *n.* tenderie; traque, *f.*
Stellkeil, *m.* (*art.*) coin *m.* de mire.
Stellleute, *pl.* (*chasse*) aides, *m. pl.*
Stellmacher, *m.* charron, *m.*
Stellmacherarbeit, *f.* charronnage, *m.*
Stellnagel, *m.* -ägel, *pl.* (*art.*) cheville *f.* ouvrière. [*m.*
Stellordnung, *f.* -en, *pl.* (*mil.*) ordre,
Stellpflock, *m.* -öcke, *pl.* (*ois.*) piquet, *m.*
Stellrad, *n.* -äder, *pl.* (*horl.*) roue *f.* de rosette; (*art.*) roue *f.* d'affût.
Stellriegel, *m.* entretoise *f.* de mire, de repos. [*f.*
Stellscheibe, *f.* -n, *pl.* (*horl.*) rosette,
Stellschraube, *f.* -n, *pl.* vis *f.* à plaque.
Stellstange, *f.* -n, *pl.* (*chasse*) forceau, *m.*
Stellstrich, *m.* (am Fernrohr) repère, *m.*
Stellung, *f.* -en, *pl.* position, situation, *f.*; arrangement, *m.*; disposition, *f.*; (*arch.*) exposition *f.* (d'un édifice), ordonnance *f.* (des colonnes); (*mil.*) disposition, position, formation, *f.*; (*astr.*) aspect, *m.* constellation, *f.*; (*art.*) braquement, pointement, *m.*; (des Körpers) posture, attitude, pose, *f.*; (*peint.*) action, *f.*; (*horl.*) guide-chaîne, garde-chaîne, arrêt, *m.*; *fig.* position, *f.*
Stellvertreter, *m.* lieutenant, représentant, *m.*; (für Jemand) suppléant, substitut; remplaçant, *m.*; (*théât.*) doublure, *f.*; (im Amte) vicaire, *m.*
Stellzeiger, *m.* (*horl.*) aiguille *f.* de rosette.
Stellzirkel, *m.* compas *m.* d'artisan.
Stelzbein, *n.* -e, *pl.* jambe *f.* de bois.
Stelze, *f.* -n, *pl.* échasse, *f.*; (*mine*) étrésillon, *m.*; auf -n gehen, marcher avec des échasses, être monté sur des échasses (*aussi fig.*).
Stelzengeier, *m.* gypogérane, *m.*

Stelzenläufer, *m. pl.* (*zool.*) échassiers, grallipèdes, *m. pl.*

Stelzfuß, *m.* -üße, *pl.* s. Stelzbein.

Stelzschuh, *m.* -e, *pl.* (für Frauen) patin, *m.*

Stemmen, *v. a.* appuyer; étayer, étançonner qch.; den Ellbogen auf den Tisch –, s'accouder sur la table; arrêter (le cours de l'eau); die Hände in die Seite –, mettre les mains sur les hanches; Löcher –, faire des trous avec le fermoir; (*for.*) couper, abattre (un arbre); sich –, s'appuyer; das Wasser stemmt sich hier, ici l'eau regonfle.

Stemmleder, *m.* (*cord.*) pâton, *m.*

Stemmnadel, *f.* -n, *pl.* (*cord.*) carrelet, *m.*

Stemmring, *m.* -e, *pl.* (*cord.*) dé, *m.*

Stempel, *m.* pilon, maillet, martinet; (*arq.*) matoir, *m.*; (*raff.*) estampeur, *m.*; (*mon.*, *orf.*) poinçon, coin, *m.*; (*clou.*) étampe *f.*; (der Pfeifenmacher) étampeux, *m.*; (*ma.*, *adm.*) estampille, *f.*; (*rel.*) bouquet, (*just. crim.*) fer; (*bot.*) pistil, *m.*; (*mine*) étaie, *f.* (=Stempelzeichen) marque; empreinte; timbre *f.* (de la poste, des journaux, du papier); estampille *f.* (sur des brevets, sur des marchandises, dans les livres d'une bibliothèque); (*orf.*) contrôle; *fig.* marque, empreinte *f.*, stigmate *m.* (de l'infamie); (*com.*) estampille, *f.*; contrôle; marteau à layer; timbre; den – der Wahrheit an sich tragen, être marqué au coin de la vérité.

Stempelamt, *n.* -ämter, *pl.* bureau du timbre; (für Gold zc.) bureau *m.* de garantie.

Stempelbogen, *m.* feuille *f.* de papier timbré.

Stempelgebühr, *f.* Stempelgeld, *n.* timbre; droit *m.* de timbre; (*com.*) droit *m.* de marque.

Stempeln, *v. a.* marquer (avec un poinçon etc.); (*mon.*) estamper; (*ma.*, *adm.*) estampiller; (*poste etc.*) timbrer; contrôler, quinter (l'or); bouiller, plomber, douaner; *fig.* marquer; stigmatiser; einen – (die Worte in den Mund legen), emboucher qn.; (*charp.*) chasser avec un boulon.

Stempelpapier, *n.* papier *m.* timbré, marqué.

Stempelschneider, *m.* graveur *m.* de poinçons.

Stempeltaxe, *f.* -n, *pl.* taxe *f.*, impôt *m.* du timbre.

Stempler, *m.* marqueur, timbreur, *m.*

Stendel, *m.* -kraut, *n.* orchis, *m.*

Stenge, *f.* -n, *pl.* mât de hune; hunier, *m.*

Stengel, *m.* tige; pédicule, *f.*; s. Stiel.

Stengelartig, *adj.* cauliforme.

Stengelblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.* caulinaire.

Stengeln, *v. a.* ramer (des fèves); étayer (le houblon); *v. n.* (h) *et* sich –, monter en tiges; faire fine tige.

Stengelständig, *adj.* caulinaire.

Stengeltragend, *vdj.* caulescent.

Stenograph, *m.* s. Schnellschreiber.

Stephanskörner, *n. pl.* graines *f. pl.* de staphisaigre.

Steppdecke, *f.* -n, *pl.* courte-pointe, contre-pointe, *f.*

Steppdraht, *m.* ligneul; fil *m.* à rentraire.

Steppe, *f.* -n, *pl.* lande, *f.*; steppe, [*m. et f.*

Steppen, *v. a.* piquer, contre-pointer; *n.* piqûre, *f.*; arrière-point, *m.*

Steppenfuchs, *m.* -üchse, *pl.* corsac, *m.*

Stepper, *m.* Stepperin, *f.* -nen, *pl.* qui pique, etc.; arrière-pointeuse, *f.*

Stepperei, *f.* -en, *pl.* s. Steppen, *n.*

Steppnadel, *f.* -n, *pl.* aiguille *f.* à piquer.

Steppnaht, *f.* -ähte, *pl.* -stich, *m.* -e, *pl.* arrière-point, *m.*

Steppseide, *f.* soie *f.* à piquer.

Steppzwirn, *m.* fil *m.* à piquer.

Sterbebett, *n.* -en, *pl.* lit *m.* de mort.

Sterbecasse, *f.* -n, *pl.* caisse *f.* mortuaire.

Sterbefall, *m.* -älle, *pl.* mort, *f.*; décès; cas de mort; (*féod.*) droit *m.* de meilleur catel.

Sterbegeld, *n.* frais *m. pl.* funéraires.

Sterbeglocke, *f.* -n, *pl.* cloche *f.* funèbre.

Sterbehaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* [mortuaire.

Sterbehemd, *n.* -en, *pl.* chemise *f.* qu'on met à un mort.

Sterbejahr, *n.* an *m.*, année de la mort de qn.; année *f.* de mortalité.

Sterbekleid, *n.* -er, *pl.* habillement *m.* dont on revêt un corps mort.

Sterbelehen, *n.* Sterbelehenswaare, *f.* relief; droit *m.* de relief.

Sterbeliste, *f.* registre *m.* mortuaire.

Sterben, *v. n.* mourir, décéder, expirer, périr (an, de); *n.* mort, *f.*; trépas; décès, *m.*; mortalité, *f.*; es ist um Lebens- und Sterbenswillen, on ne sait ni qui vit ni qui meurt.

Sterbend, *adj.* mourant; moribond; agonisant; en mourant, à l'agonie, etc.; -e Feuer, feu *m.* qui se meurt; *fig. fam.* davon weiß ich kein -es Wörtchen, je n'en sais rien du tout.

Sterbensgedanken, *m. pl.* pensées *f. pl.* de mort.

Sterbenskrank, *adj.* malade à la mort, à mourir.

Sterbestunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.*, moment *m.* de la mort, dernière heure, *f.*; dernier moment, *m.*

Sterbetag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de la mort, du décès, du trépas.

Sterblich, *adj.* mortel; *fig.* – verliebt, éperdûment amoureux; -e, *m.* -n, *pl.* mortel, *m.*

Sterblichkeit, *f.* mortalité; vie mortelle, mort, *f.*

Sterbling, *m.* brebis *f.* morte (de maladie).

Sterblingswolle, *f.* moraine, *f.*

Stereometrie, *f.* stéréométrie, *f.*

Stereometrisch, *adj.* stéréométrique.

Stereotypausgabe, *f.* -n, *pl.* édition *f.* stéréotype.

Stereotypdrucker, *m.* stéréotypeur, [*m.*

Stereotypen, *f. pl.* (caractères) stéréotypes, *m. pl.* -druck, *m.* Stereotypie, *f.* stéréotypage, *m.* stéréotypie, *f.* -gießerei, *f.* stéréotypie, *f.*

Stereotypiren, *v. a.* stéréotyper; *n.* s. Stereotypendruck.

Stereotypisch, *adj.* stéréotype.

Sterlet, *m.* (Fisch) sterlet, *m.*

Sterling, *m.* sterling, *m.*; ein Pfund –, une livre sterling.

Stern, *m.* -e, *pl.* étoile, *f.* astre, *m.*; (Ordens-) croix, plaque; (*horl.*, *luth.*) étoile, *f.*; (*impr.*) astérisque, *m.*; (auf den Fingernägeln) fleur, rose, *f.*; (am Sporen) molette; (im Auge) prunelle *f.* iris, *m.*; (eines Pferdes) étoile, *f.* chanfrein, *m.* pelote *f.* au front d'un cheval; *fig.* – der Hoffnung, lueur *f.* d'espérance; (*mar.*) poupe, *f.*

Sternachat, *m.* agate *f.* étoilée.

Sternader, *f.* -n, *pl.* veine *f.* de la queue du cheval.

Sternanbeter, *m.* astrolâtre, *m.*

Sternanis, *m.* badiane, *f.*

Sternband, *n.* -änder, *pl.*; (*anat.*) ligament *m.* ciliaire.

Sternbild, *n.* -er, *pl.* astérisme, *m.*; constellation, *f.*; astre, *m.*

Sternbinde, *f.* -n, *pl.* (*chir.*) bandage *m.* stellaire, étoilé, *m.*

Sternblume, *f.* -n, *pl.* aster, *m.*; (fleur *f.*) étoilée, *f.*

Sternbruch, *m.* -üche, *pl.* (*chir.*) fracture *f.* en étoile.

Sternchen, *n.* petite étoile, *f.*; (*bot.*) stellule, stellère, *f.*; (*impr.*) astérisque, *m.*

Sterndeuter, *m.* astrologue, *m.*

Sterndeuterei, -deutung, -deuterkunst, *f.* astrologie, astrologie *f.* judiciaire.

Sterndeuterisch, *adj.* astrologique.

Sterndienst, *m.* culte des astres, sidérisme, *m.*

Sterndistel, *f.* -n, *pl.* chausse-tra- [pe, *f.*

Sterneidechse, *f.* stellion, *m.*; -n, pl. stellionides, *m. pl.*

Sternen, *v. a.* orner, parsemer d'étoiles; (*impr.*) marquer d'astérisques.

Stern(en)bahn, *f.* -en, *pl.* route, orbite *f.* cours *m.* des astres.

Stern(en)flimmer, *m.* scintillation des astres; (*phys.*) astérie, *f.*

Sternenjahr, *n.* -e, *pl.* année *f.* astrale, sidérale.

Sternenlicht, *n.* lumière *f.* stellaire.

Sternenwelt, *f.* -en, *pl.* monde *m.* stellifère.

Sternfalk, *m.* -en, *pl.* faucon *m.* étoilé.

Sternfeuer, *n.* (*art.*) étoile, *f.*

Sternförmig, *adj.* en forme d'étoile; (*hist. n.*) étoilé, stelliforme, radié, verticillé.

Sternhell, *adj.* étoilé, éclairé par les étoiles, clair.

Sternhyacinthe, *f.* -n, *pl.* jacinthe *f.* étoilée.

Sternhimmel, *m.* ciel *m.* étoilé, fir- [mament, *m.*

Sternkarte, *f.* -n, *pl.* carte *f.* céleste *ou* astronomique.

Sternkegel, *m.* coniglobe, *m.*

Sternkenntniß, *f.* astrognosie, *f.*

Sternklee, *m.* trèfle *m.* étoilé.

Sternkoralle, *f.* -n, *pl.* madrépore *m.* étoilé; astrée, *f.*

Sternkraut, *n.* stellaire, *f.*

Sternkreuz, *n.* croix *f.* étoilée.

Sternkunde, *f.* astronomie, *f.*

Sternkundige, *m.* -n, *pl.* astronome, [*m.*

Sternleberkraut, *n.* s. Waldmeister.

Sternlein, *n.* s. Sternchen.

Sternmelone, *f.* -n, *pl.* melon *m.* étoilé.

Sternmesser, *m.* astromètre, *m.*

Sternmoos, *n.* marchante, mnie, *f.*

Sternpilz, *m.* -e, *pl.* stellifère, *f.*

Sternrakete, *f.* -n, *pl.* fusée *f.* à étoiles.

Sternrad, *n.* -äder, *pl.* (*artif.*) giran- [dole, *f.*

Sternreiher, *m.* (*zool.*) étoile *f.* de mer.

Sternrippig, *adj.* (*bot.*) stellinerve.

Sternsäule, *f.* (*min.*) colonne *f.* d'astroïtes.

Sternschanze, *f.* -n, *pl.* étoile, *f.* fort *m.* en forme d'étoile; fortin, *m.*

Sternschimmer, *m.* lueur *f.* des étoiles; scintillation, *f.*

Sternschnuppe, *f.* -n, *pl.* étoile *f.* filante *ou* tombante; (*bot.*) nostoc, *m.*

Sternseher, *m.* astronome; (Fisch) uranoscope, *m.*

Sternstein, *m.* -e, *pl.* astroïte, *f.*

Sternstör, *m.* esturgeon *m.* étoilé.

Sternstunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* sidérale. [nomique.

Sterntafel, *f.* -n, *pl.* table *f.* astro-

Sterntag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* sidéral, astral.

Sterntragend, *adj.* stellifère.

Sternuhr, *f.* -en, *pl.* cadran *m.* astral.

Sternwarte, *f.* -n, *pl.* observatoire, *m.*

Sternwissenschaft, *f.* s. Sternkunde.

Sternzeit, *f.* temps *m.* sidéral *ou* astral.

Sterz, *m.* Sterze, *f.* perche; queue *f.* (d'un moulin à vent); manche *m.* (de la charrue); manche, *m.*; timon *m.* (d'une voiture); queue, *f.*; croupion, *m.*

Stet, Stetig ꝛc. s. Stät, Stätig.

Stets, *adj.* toujours.

Steuer, *f.* -n, *pl.* subside, *m.*; contribution, taxe, charge *f.* publique; impôt, *m.*; aides, *f. pl.* (*féod.*) taille; (Bei-) cotisation; (Sammlung) collecte; milde -, quête, *f.*; *fig.* zur - der Wahrheit, pour rendre hommage à la vérité.

Steuer, *n.* gouvernail, *m.*; das - führen, diriger le gouvernail; être au gouvernail, (*aussi fig.*); über Steuer geben, culer.

Steueramt, *n.* -ämter, *pl.* bureau *m.* des contributions, recette, perception, *f.*; conseil *m*, chambre *f.* des finances; emploi *m.* dans les contributions.

Steueranlage, *f.* -n, *pl.* répartition, assiette *f.* des contributions, des impôts, taux, *m.*

Steueranschlag, *m.* -äge, *pl.* évaluation *f.* de la taxe, taux, *m.*

Steuerbar, *adj.* contribuable, imposable, (*féod.*) taillable.

Steuerbarkeit, *f.* obligation *f.* de concourir aux charges publiques.

Steuerbeamte, *m.* -n, *pl.* employé *m.* au département des contributions; receveur, percepteur, *m.*

Steuerbord, *n.* tribord, stribord, *m.*

Steuerbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre, rôle *m.* des contributions, des impôts, etc.; cadastre, *m.* [contributions.

Steuercasse, *f.* -n, *pl.* caisse *f.* des

Steuereinnehmer, *m.* receveur, percepteur *m.* (des impôts).

Steuererhebung, *f.* perception *f.* des impôts. [rectrices.

Steuerfedern, *f. pl.* plumes *f. pl.*

Steuerfrei, *adj.* exempt d'impôts, de contributions, etc. -heit, *f.* exemption *f.* d'impôts; immunité, *f.*

Steuergeld, *n.* monnaie *f.* du pays.

Steuerlastig, *adj.* (*mar.*) enfoncé, qui est trop sur l'arrière.

Steuerlehen, *n.* fief *m.* redevable, imposable.

Steuermann, *m.* -änner, *pl.* pilote, *m.* -skunst, *f.* art *m.* du pilote, pilotage, *m.*

Steuern, *v. n.* (h) (= segeln), s. Segeln, (= steuerpflichtig sein) payer l'impôt etc.; contribuer; einer Sache -, obvier à qch; prévenir, réprimer, empêcher qch.; *v. a.* (*mar.*) gouverner, conduire (un vaisseau); (= als Steuer bezahlen), payer (une certaine imposition).

Steuerpflichtig, *adj.* contribuable.

Steuerrath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* des finances.

Steuerrolle, *f.* s. Steuerbuch.

Steuerruder, *n.* gouvernail, *m.*

Steuersache, *f.* -n, *pl.* affaire *f.* d'impôt.

Steuerschein, *m.* -e, *pl.* quittance, *f.*

Steuerschreiber, *m.* commis, greffier *m.* du bureau des impôts.

Steuerstange, *f.* -n, *pl.* barre *f. ou* timon *m* du gouvernail.

Steuerverweigerung, *f.* -en, *pl.* refus *m.* d'impôt.

Steuerwesen, *n.* finance, *f.*

Steuerzettel, *m.* billet *f.* d'acquit *m.*

Steven, *m.* s. Vorder-, Hintersteven.

Stich, *m.* -e, *pl.* piqûre, *f.*; coup *m.* (d'aiguille, d'épée); (*cou.*) point, *m.*; (*escr.*) coup *m.* d'estoc; estocade, *f.*; (*chir.*) ponction, *f.*; (*fonder.*) percée, *f.*; (*grav.*) gravure, *f.*; burin, *m.*; (*jeu*) levée, main, *f.*; (*mar.*) noeud, *m.*; (Tausch) troc, change, échange, *m.*; (stechender Schmerz) point, élancement, picotement; *fig.* (mit Worten) coup *m.* de langue *ou* de bec; parole *f.* piquante; (*bou.*) endroit *m.* où l'on applique le couteau; (*jard.*) pellée *f.* (de terre) *fam.* chemin *m.* escarpé, montée *f.* roide; weite, enge -e machen, coudre à grands, à petits points; sich auf Hieb und - schlagen, se battre à coup d'estoc et de taille; das ist ihm ein - ins Herz, cela lui navre, cela lui perce le coeur; einen - haben, avoir reçu un coup (d'épée etc.); avoir une pointe de vin; avoir la tête un peu dérangée; avoir tourné à l'aigre, tirer sur l'aigre, se piquer; - halten, tenir bon, ferme; être à l'épreuve, avoir de la solidité, être solide, soutenir la discussion; einen im -e lassen, abandonner qn., faire faux bond à qn.

Stichart, *f.* -ärte, *pl.* besaiguë, *f.*

Stichbalken, *m.* chevêtre; blochet, *m.*

Stichblatt, *n.* -ätter, *pl.* garde *f.* (d'une épée); *fig.* point de mire (aux plaisanteries de qn.); plastron, *m.*

Stichbohrer, *m.* tarière, *f.*

Stichbret, *n.* -er, *pl.* blochet, *m.*

Sticheisen, *n.* (*forg.*) perce-fournaise, *m.*

Stichel, *m.* pieu *m.* de fer; (*grav.*) burin, poinçon, ciselet, *m.*

Stichelei, *f.* -en, *pl.* raillerie *f.* piquante; brocard, *m.* pointillerie, picoterie, *f.*

Stichelhaarig, *adj.* à poil court et roide; (*man.*) rubican.

Sticheln, *v. a. et n.* (h) piquer, pointer; *fig.* auf einen -, donner un brocard à qn.; *fam.* pointiller, picoter, brocarder qn.; auf Jedermann -, brocarder le tiers et le quart.

Sticheln, *n.* s. Stichelei.

Stichelname, *m.* -n, *pl.* sobriquet, *m.*

Stichelrede, *f.* s. Stichelei.

Stichhaltig, *adj.* valable; de poids; à l'épreuve.

Stichherd, *m.* -e, *pl.* (*forg.*) catin, *m.*

Stichler, *m.* Stichlerin, *f.* -nen, *pl.* railleur, brocardeur, *m.*; brocardeuse, *f.* [*f.*

Stichling, *m.* -e, *pl.* (Fisch) épinoche

Stichofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* à fonte, à courant d'air forcé.

Stichsäge, *f.* -n, *pl.* égohine, *f.* scie *f.* à guichet.

Stichwaffe, *f.* -n, *pl.* arme *f.* à pointe.

Stichwein, *m.* vin *m.* d'essai; vin qui tire sur l'aigre.

Stichwort, *n.* -örter, *pl.* parole *f.* piquante; (*act.*) réplique, *f.* mot, *m.* (*impr.*) réclame, *f.* mot, *m.*

Stichwunde, *f.* -n, *pl.* blessure *f.* de pointe. [broderie; *n.* broderie, *f.*

Sticken, *v. a.* broder; travailler en

Sticker, *m.* brodeur, *m.*

Stickerei, Stickarbeit, *f.* -en, *pl.* broderie, *f.*; point, *m.*; ouvrage *m.* brodé.

Stickerin, *f.* -nen, *pl.* brodeuse, *f.*

Stickfluß, *m.* -üsse, *pl.* catarrhe *m.* suffocant, suffocation, *f.* [der.

Stickgold, *n.* or *m.* trait, or *m.* à bro-

Stickhäkchen, *n.* crochet, *m.* aiguille *f.* au tambour.

Stickhusten, *n.* toux *f.* suffocante.

Stickluft, *f.* air *m.* méphitique.

Sticknadel, *f.* -n, *pl.* aiguille *f.* à broder.

Stickoxyd, *n.* oxyde *m.* d'azote; -ul, *n.* protoxyde *m.* d'azote.

Stickrahmen, *m.* métier *f.* à broder; tambour, *m.*

Stickseide, *f.* soie *m.* à broder.

Sticksilber, *n.* argent *m.* trait, argent *m.* à broder.

Stickstoff, *m.* azote, nitrogène, *m.*; mit - schwängern, azoter; -haltig, *adj.* azoté; -haltige Körper, *m. pl.* azotides, *m. pl.*; -säure, *f.* acide *m.* azotique *ou* nitrique; -verbindung, *f.* -en, *pl.* azoture, nitrure, *m.*

Stickzeug, *n.* objets *m. pl.* nécessaires pour broder; métier, tambour, *m.*

Stieben, *v. n.* (s) s'en aller en poussière; aus einander -, se disperser, se dissiper; (von Funken) jaillir; (*chasse*) (h) fienter; es stiebt, il y a, il fait de la poussière; *v. a.* disperser.

Stieber, *m.* (*bot.*) vesse-de-loup, *f.*

Stiefältern, *f. pl.* beau-père *m.* et belle-mère, *f.* [frère, *m.*

Stiefbruder, *m.* -üder, *pl.* beau-

Stiefel, *m.* -n, *pl.* botte, *f.*; die -n anziehen, se botter, mettre ses bottes; die - ausziehen, ôter, tirer ses bottes, se débotter; einem die -n anziehen, botter, qn.; mettre les bottes à qn.; einem die -n ausziehen, débotter qn.; ôter les bottes à qn.; einem - machen, botter qn., faire des (*ou* les) bottes à qn.; (Pumpen-) corps, canon, barillet, *m.*; (Pfeifen-) bout *m.* du fourneau d'une pipe; *fam.* Schlendrian, s. Schlendrian.

Stiefelanzieher, *m.* crochet, tire-botte, *m.*

Stiefelband, *n.* -änder, *pl.* tirant, *m.*

Stiefelbret, *n.* -er, *pl.* clef *f.* d'embauchoir.

Stiefelchen, *n.* petite botte, bottine, *f.*

Stiefelette, *f.* -n, *pl.* bottine, *f.*; brodequin, *m.*; guêtre, *f.* [*m.*

Stiefelhaken, *m.* crochet, tire-botte,

Stiefelholz, *n.* -ölzer, *pl.* embouchoir, embauchoir, *m.*

Stiefelkappe, *f.* -n, *pl.* genouillère, *f.*

Stiefelknecht, *m.* -e, *pl.* tire-botte, *m.*

Stiefelmacher, *m.* bottier, *m.*

Stiefeln, *v. a.* botter; sich -, se botter; gestiefelt und gespornt, botté et éperonné.

Stiefelputzer, *m.* décrotteur, *m.*

Stiefelröhre, *f.* -n, *pl.* cylindre, canon, corps *m.* de pompe.

Stiefelschaft, *m.* -äfte, *pl.* tige *f.* de botte. [botte.

Stiefelstrippe, *f.* -n, *pl.* tirant *m.* de

Stiefelstrümpfe, *m. pl.* bas *m. pl.* à bottes.

Stiefelstulpe, *f.* -n, *pl.* genouillère, *f.* bonnet, *m.*

Stiefelwichse, *f.* cirage *m.* de bottes; -r, *m.* s. Stiefelputzer.

Stiefelzieher, *m.* tire-botte, *m.*

Stiefgeschwister, *pl.* frères *m. pl. ou* soeurs *f. pl.* de différents lits.

Stiefkind, *n.* -er, *pl.* enfant *m.* d'un autre lit.

Stiefmutter, *f.* -ütter, *pl.* belle-mère, *f.*; böse -, marâtre, *f*; *fig.* er ist seinem Maule keine -, il n'est pas traître à son corps.

Stiefmütterchen, *n.* (*bot.*) pensée, *f.*

Stiefmütterlich, *adj. et adv.* de, en belle-mère; *fig.* de, en marâtre; -e Glück, fortune *f.* avare, peu prodigue de ses dons. [*f.*

Stiefschwester, *f.* -n, *pl.* belle-soeur,

Stiefsohn, *m.* -öhne, *pl.* beau-fils, *m.*

Stieftochter, *f.* -öchter, *pl.* belle-fille, *f.*

Stiefvater, *m.* -äter, *pl.* beau-père, parâtre, *m.*

Stiefväterlich, *adj.* de beau-père.

Stieg, *m.* sentier, *m.*

Stiege, *f.* -n. montée, *f.* degré, escalier, *m.*; (als Zahl) vingtaine, *f.*; eine - Leinwand, vingt aunes *f. pl.* de toile.

Stieglitz, *m.* -e, *pl.* chardonneret, *m.*

Stiel, *m.* -e, *pl.* manche, *m.*; (an Töpfen &c.) queue, *f.*; (an Spießen, Pinseln) hampe; (*bot.*) tige, *f.* pédicule, *m.*; (Blatt-, Frucht-) pétiole, queue, hampe, *f.*; Blattstielchen, *n.* pétiolule, *m.*; Blumenstielchen, *n.* pédoncule, *m.*; (*chir.*) pédicule *m.* (d'une verrue); (*anat.*) pédoncule, *m.*; *fig.* mit Stumpf und - ausrotten, exterminer, extirper radicalement.

Stielen, *v. a.* emmancher, mettre un manche à qch.; gestielt, emmanché; (*bot.*) pédonculé, pétiolé, pédicellé, pédiculé.

Stielloch, *n.* -öcher, *pl.* oeil, *m.*

Stiellos, *adj.* sans manche, démanché; sans queue, sans tige; (*bot.*) acaule, intigé; sessile.

Stielschwanz, *m.* -änze, *pl.* limule, *m.*

Stier, *adj.* f. Starr. [taurillon, *m.*

Stier, *m.* -e, *pl.* taureau, *m.*; junge -,

Stieren, *v. a.* saillir, couvrir (la vache); *v. n.* (h) être en chaleur.

Stieren, *v. n.* (h) regarder fixement.

Stierfechter, *m.* toréador, *m.*

Stiergefecht, *n.* -e, *pl.* combat *m.* de taureaux.

Stierhirsch, *m.* -e, *pl.* gnou, *m.*

Stieß, *imparf. de l'indic. du v.* Stoßen.

Stift, *m.* -e, *pl.* pointe, cheville, goupille, *f.* ferret, *m.*; (*serr.*) broche, rivure, *f.*; (*maréch.*) retraite, *f.*; clou *m.* sans tête; (Zahn-) chicot, *m.*; (Blei-) crayon, *m.*; (Griffel) touche, *f.*; *fig.* petit bout d'homme; marmouset, *m.*; mit -en befestigen, goupiller, clouter.

Stift, *n.* -e *ou* -er, *pl.* fondation, *f.*; évêché, archevêché, *m.*; couvent, monastère, *m.*; église *f.* cathédrale *ou* collégiale, chapitre, *m.*; geistliche, weltliche, adlige -, maison *f.* régulière, séculière, noble.

Stiften, *v. a.* munir d'un ferret etc., goupiller; (=gründen, errichten) fonder, créer, ériger, instituer, établir; ein Vermächtniß -, faire un legs, léguer; (= herbeiführen) faire naître, causer qch.; Unruhen &c. -, susciter, exciter; (Verlegenheiten) créer; (Vergleiche) amener; (Heirathen) faire, procurer, négocier; (Frieden) amener, rétablir, négocier, faire; Freundschaft -, lier d'amitié; se lier d'amitié (avec qn.); seines Namens Gedächtniß -, éterniser sa mémoire; Gutes -, faire, produire, faire naître du bien; Nutzen -, être *ou* se rendre utile.

Stifter, *m.* fondateur, instituteur; *fig.* premier auteur, moteur *m.* de qch.

Stifterin, *f.* -nen, *pl.* fondatrice, institutrice, *f.* auteur, *m.*

Stiftisch, *adj.* capitulaire.

Stiftsamt, *n.* -ämter, *pl.* canonicat, bailliage *m.* du chapitre; vidamé, *m.*

Stiftsamtmann, *m.* -änner, *pl.* bailli *m.* du chapitre; vidame, *m.*

Stiftsbrief, *m.* -e, *pl.* document *m.* appartenant au chapitre.

Stiftsdame, Stiftsfrau, *f.* -en, *pl.* Stiftsfräulein, *n.* chanoinesse, dame, *f.*

Stiftsgut, *n.* -üter, *pl.* bien *m.* d'une fondation, d'un chapitre.

Stiftshauptmann, *m.* -änner, *pl.* f. Stiftsamtmann.

Stiftshaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de chapitre, maison *f.* affectée à une fondation *ou* à un chapitre.

Stiftsherr, *m.* -en, *pl.* chanoine, *m.*

Stiftshütte, *f.* tabernacle, *m.*

Stiftsjungfrau, *f.* -en, *pl.* religieuse-chanoinesse, *f.*

Stiftskanzler, *m.* chancelier *m.* du chapitre.

Stiftskirche, *f.* -n, *pl.* église *f.* collégiale; cathédrale, *f.*

Stiftsmäßig, *adj.* qui a droit d'être reçu dans un chapitre.

Stiftspfarrer, *m.* curé *ou* ministre *m.* d'une église collégiale.

Stiftspfründe, *f.* -n, *pl.* canonicat, *m.*

Stiftsprediger, *m.* prédicateur *m.* d'une église collégiale.

Stiftspropst, *m.* -öpste, *pl.* prévôt *m.* d'un chapitre; prieur *m.* d'une église collégiale.

Stiftstag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* où les chanoines tiennent chapitre.

Stiftsversammlung, *f.* -en, *pl.* assemblée *f.* capitulaire, chapitre, *m.*

Stiftsverwalter, *m.* administrateur *m.* d'un chapitre, etc.

Stiftung, *f.* fondation, institution, *f.*; établissement, *m.*; -sbrief, *m.* -e, *pl.* lettre *f.* de fondation; -stag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de la fondation; jour *m.* anniversaire de l'institution; -sworte, *n. pl.* paroles *f. pl.* de consécration (de la Sainte Cène).

Stil, *m.* f. Styl.

Stilet, *n.* stylet, *m.*

Still, Stille, *adj.* tranquille, en repos; immobile, calme, *fam.* coi; paisible, doux; pacifique; (geräuschlos) silencieux, taciturne; tranquille, paisible, calme, secret, sourd; *adv.* tranquillement, paisiblement; en repos, en silence; tout coi, etc.; -e Mensch, homme *m.* doux, paisible, pacifique; -e Wetter, temps *m.* calme; das -e Meer, la mer Pacifique; das Meer ist -, la mer est calme; die -e Woche, semaine sainte; der -e Freitag, vendredi saint; -e Gebet, oraison *f.* mentale; -e Messe, messe *f.* basse; es ist jetzt ganz -e davon, on n'en parle plus; im -en, secrètement, en secret; *fam.* sous main; - bleiben, se tenir tranquille, demeurer en repos; ne pas remuer, se tenir *ou* demeurer coi; se taire; - halten, s'arrêter, faire halte; se reposer; faire une pause; cesser, discontinuer; sich - halten, se tenir en repos, se tenir coi; se tenir passif, ne pas faire de résistance; halt -! tiens-toi *ou* reste tranquille! - liegen, - sitzen, rester tranquillement couché *ou* assis, se tenir en repos, rester tranquille; *fig.* (auf der Reise) s'arrêter; - stehen, se tenir en repos, être tranquille; ne pas être en mouvement; s'arrêter, arrêter; être arrêté; - stehendes Wasser, de l'eau dormante; *prov.* -e Wasser sind tief, il n'y a pire eau que celle qui dort; *fam.* hier steht mir der Verstand -, je n'y entends rien; cela est au-dessus de ma portée; - schweigen, se taire; - sein, être tranquille, se tenir en repos; se taire; - davon! motus sur cette affaire; ne m'en parlez pas; -! - da! silence! paix! paix-là! chut; taisez-vous!

Stille, *f.* tranquillité, *f.* calme, repos, silence, *m.* paix, *f.*; (Wind-, Meeres-) bonace, *f.*; in der -, secrètement, à la sourdine, sous main, silencieusement.

Stillen, *v. a.* (Blut, Durst &c.) arrêter, étancher; (Meer) calmer, apaiser; (Thränen) étancher, sécher; (Hunger) apaiser; (Aufruhr, Streit, Zorn &c.) calmer, apaiser, assoupir; (Begierden) assouvir; (schreiende Kinder) apaiser, faire taire; ein Kind - (säugen), allaiter un enfant; -d, qui arrête, etc.; (schmerzstillend) sédatif, calmant; -de Mutter, mère *f.* qui allaite son enfant; *n.* étanchement, *m.* répression, *f.* assoupissement, assouvissement; allaitement, *m.*

Stillhalten, *n.* halte, *f.* repos, *m.*; cessation, discontinuation, pause, *f.*; *fig.* résignation, soumission *f.* à la volonté de Dieu.

Stilllager, *n.* (*gu.*) campement, *m.*

Stillschweigen, *n.* silence, *m.*; mit - übergehen, passer sous silence.

Stillschweigend, *adj.* tacite; *adv.* tacitement, en silence.

Stillstand, *m.* halte, *f.*; suspension; cessation, discontinuation, stagnation; interruption *f.* (de mouvement); (*astr.*) station, *f.*; (im Lebensalter) âge *m.* de consistance; - im Handel, stagnation *f.* du commerce; einen - machen, s'arrêter, faire halte, se reposer.

Stillung, *f.* f. Stillen.

Stimmberechtiget, *adj.* qui a droit de suffrage, de vote.

Stimme, *f.* -n, *pl.* voix, *f.*; (*mus.*) voix, partie, *f.* ton, *m.*; seine - singen, chanter en parti, faire sa partie; (*org.*) jeu, *m.*; (abgegebene Meinung) voix, *f.* suffrage, vote; voeu, sentiment; avis, *m.*; opinion, *f.*; die - erheben, élever la voix, parler haut; die - sinken lassen, baisser la voix; mit lauter -, à haute voix; ein Stück von zwei &c. -n, un morceau à deux, etc. voix; seine - geben, donner son suffrage *ou* sa voix; dire son avis *ou* son opinion; opiner; voter; die -n durch Sitzenbleiben und Aufstehen geben, voter par assis et levé; die -n sammeln, recueillir les voix; aller aux voix; Sitz und - im Rathe haben, avoir voix et séance au conseil; es ist nur eine - über ihn, il n'y a qu'une voix sur son compte.

Stimmen, *v. a.* accorder, mettre d'accord (un instrument); höher -, hausser, monter; niedriger -, descendre; *fig.* einen zu etwas -, disposer qn. à qch.; einen für Jemand, für etwas -, disposer qn. pour qn., en faveur de qn. *ou* de qch.; einen gegen Jemand *ou* etwas -, prévenir, indisposer qn. contre qn. *ou* qch.; einen fröhlich -, mettre qn. de bonne humeur; *v. n.* (h) s'accorder, être d'accord; cadrer; (=seine Stimme geben) f. Stimme; gestimmt, accordé,

d'accord, monté; disposé, d'humeur; zu hoch –, trop haut; zu tief –, trop bas.
Stimmenbuch, n. -ücher, pl. partition, f. [(des voix), majorité, f.
Stimmenmehrheit, f. pluralité f.
Stimmenprüfung, f. vérification f. du scrutin, scrutin, m.
Stimmensammlung, f. scrutin, m.
Stimmer, m. celui qui accorde un instrument, accordeur, m. [à voter.
Stimmfähig, adj. capable de voter,
Stimmführer, m. chef m. du choeur, directeur m. du chant; (ant.) coryphée, m.; orateur m. (d'une députation); organe, m.
Stimmgabel, f. -n, pl. fourchette f. tonique, diapason, m.
Stimmgeber, m. votant, opinant, m.
Stimmhammer, m. -ämmer, pl. clef f. de clavecin; accordoir, m.
Stimmholz, n. âme f. (d'un violon).
Stimmhorn, n. -örner, pl. (org.) accordoir, tourniquet, m. [de la voix.
Stimmorgane, n. pl. organes m. pl.
Stimmpfeife, f. -n, pl. (org.) accordoir, m. flûte f. pour entonner.
Stimmrecht, n. droit m. de suffrage.
Stimmritze, f. -n, pl. glotte; languette, f.
Stimmschlüssel, m. clef, f.
Stimmung, f. -en, pl. accord, ton, unisson, diapason, m.; (des Geistes) disposition, assiette, situation f. de l'âme, humeur, f.; die – halten, tenir l'accord; die öffentliche –, l'esprit public,
Stinkasant, m. assa f. foetida. [m.
Stinkbaum, m. -äume, pl. anagiris, bois m. puant.
Stinkbock, m. -öcke, pl. bouc m. puant; fig. fam. un puant.
Stinkeidechse, f. scinque, m.
Stinken*, v. n. (h) puer, sentir mauvais; infecter; aus dem Munde ou Halse –, avoir l'haleine forte; aus der Nase –, être punais; seine Sache stinkt, il y a du louche dans son affaire, son cas est véreux; n. puanteur, fétidité, f. odeur f. infecte.
Stinkend, adj. puant; qui sent mauvais; infect, fétide; – faul, fig. fam. paresseux au dernier point.
Stinkfliege, f. -n, pl. hémérobe, m.
Stinkig, adj. s. Stinkend.
Stinkkäfer, m. scarabée m. puant.
Stinkkalk, m. calcaire m. fétide.
Stinknase, f. qui sent du nez; punais, m.; punaise, f.
Stinknessel, f. ortie f. puante.
Stinkratz, m. -en, pl. putois, m.
Stinkstein, m. s. Stinkkalk.
Stinkthier, n. -e, pl. animal m. fétide, monffette, f.
Stinktopf, m. -öpfe, pl. (artif.) ballon, pot m. à feu rempli de matières puantes. [-e, pl. maniolle, f.
Stint, m. (Fisch) éperlan, m.; -netz, n.
Stinz, m. -e, pl. scinque, m.
Stipendiat, n. boursier, m.
Stipendium, n. -ien, pl. bourse f. (dans un collège).
Stirn, f. -en, pl. front, m.; tête, f.; fig. es steht ihm an der – geschrieben, c'est écrit sur son front, on le lit dans sa mine; einem die – bieten, tenir tête à qn.; er hat eine freche –, il a un front d'airain.
Stirnader, f. -n, pl. veine f. frontale.
Stirnband, n. -änder, pl. frontal; diadème; (der Juden) fronteau, m.
Stirnbein, n. -e, pl. os m. coronal ou frontal; -loch, n. -öcher, pl. sourcilier, m.
Stirnbinde, f. s. Stirnband.
Stirnblatt, n. -ätter, pl. plaque f. de métal pour orner le front; (man.) fronteau, m.
Stirnhaar, n. toupet, m. cheveux m. pl. du haut du front.
Stirnhöhle, f. sinus m. frontal.
Stirnkrause, f. toupet, m.
Stirnmuskel, m. muscle m. frontal.
Stirnrad, n. -äder, pl. hérisson, m.
Stirnriegel, m. (art.) entretoise f. de volée.
Stirnriemen, m. fronteau, m.
Stirnschiene, f. (art.) tête f. d'affût.
Stirntuch, n. -ücher, pl. fronteau, m.
Stirnwand, f. -ände, pl. (arch.) fronton, m. face, façade, f. [ben.
Stob, imparf. de l'indic. du v. Stieben.
Stöbern, v. a. s. Stäuben.
Stochern, v. a. piquer, picoter; das Feuer –, toucher au feu; tisonner; attiser; v. n. (h) fouiller; se curer (les dents).
Stock, m. -öcke, pl. 1) (= Stamm) s. Stamm; (Blumen-) pied m. de fleur, de plante; über – und Stein, à toutes jambes; fig. bête, souche, f.; 2) Stecken: bâton, m. canne, f.; am -e gehen, marcher avec un bâton; 3) hohle Klotz rc.: (jur.) billot, m. fers, m. pl. (vx) ceps, f. pl.; in den – legen, mettre aux fers; (Almosen-) tronc, m.; (Bienen-) ruche, f.; (mon.) carré, coin m. d'effigie; (impr.) fleuron, m.; 4) (= Stockwerk) s. Stockwerk.
Stockaar, Stockadler, m. aigle, m.; aigle m. commun; hobereau, m.
Stockamboß, m. boule, f.; enclume f. ronde. [leur.
Stockarbeiter, m. cordier m. enrou-
Stockband, n. -änder, pl. ruban, noeud, cordon m. de canne. [gle.
Stockblind, adj. entièrement aveu-
Stockböhme, m. -n, pl. vrai Bohème, m. [canne, badine, f.
Stöckchen, n. petit bâton, m. petite
Stockdegen, m. canne f. à épée.
Stockdumm, adj. très-stupide, bête comme une souche.
Stockdürre, adj. entièrement sec, très-maigre; sec comme un paquet d'allumettes.
Stöckeln, v. a. ramer; (fond.) ôter du fourneau.
Stöcken, v. a. attacher à un billot, mettre aux fers, garrotter.
Stocken, v. a. munir d'un bâton, etc.; (Wein) échalasser; (Anker) enj(ou)aler; (Tuch) rouler, bâtonner; sich –, pousser des tiges, taller; (gerinnen) se coaguler, se figer; v. n. (h) cesser de couler, de circuler; s'arrêter; croupir; (vom Blut) ne pas circuler; (von Maschinen, Uhren) s'arrêter; (vom Handel) être en stagnation, languir; (in der Rede) hésiter, s'arrêter; demeurer ou rester court; das Geld stockt, l'argent ne roule, ne circule pas; die Sache stockt, l'affaire s'accroche, l'affaire est interrompue; (modern) se moisir, s'altérer; n. s. Stockung.
Stockengländer, m. vrai Anglais.
Stockerbse, f. pois m. sauvage.
Stockerz, n. minerai m. accumulé, en amas, par nids. [f.
Stockeule, f. -n, pl. huette, hulotte,
Stockfechter, m. bâtonniste, m.
Stockfeder, f. -n, pl. bout m. d'aile.
Stockfinster, adj. tout noir, tout obscur, couvert d'épaisses ténèbres; -e Nacht, nuit fermée ou close.
Stockfisch, m. -e, pl. morue, f.; (com.) morue f. sèche, merluche, f. stockfisch, m.; fig. fam. sot, m.; bête, f.; -fang, m. pêche f. de la morue.
Stockfleck, m. -e, pl. tache f. d'humidité. [d'humidité.
Stockfleckig, adj. qui a des taches
Stockflinte, f. -n, pl. couplet, fusil-canne, m.
Stockfremd, adj. fam. tout étranger.
Stockgeige, f. -n, pl. violon m. de poche, pochette, f.
Stockhaue, f. -n, pl. houe, f.
Stockhaus, n. -äuser, pl. geôle, f.
Stockholz, n. bois m. de compte, de chicots, de troncs d'arbre.
Stockig, adj. gâté par l'humidité; -e Rüben, navets m. pl. cotonneux.
Stöckisch, adj. entêté, rétif.
Stockknopf, m. -öpfe, pl. pomme f. de canne.
Stocklack, m. laque f. en bâtons.
Stocklaterne, f. falot, m. [m.
Stockmeister, m. geôlier, concierge,
Stockmeisterei, f. conciergerie, f.
Stockmesser, n. (jard.) serpette, f.
Stocknarr, m. -en, pl. fou m. fieffé.
Stockpfeife, f. -n, pl. flûte f. douce ou à bec.
Stockpresse, f. -n, pl. (rel.) presse f. pour presser les feuilles pliées.
Stockprügel, m. coups m. pl. de bâton.
Stockreis, n. -ser, pl. surgeon, m.
Stockrose, f. -n, pl. alcée-rose, f. rose f. trémière.
Stocks, pl. fonds, m. pl. rentes, actions, f. pl.
Stockscheit, n. -e, pl. bois m. de souche ou de chicots d'arbres.
Stockschere, f. -n, pl. forces, f. pl.
Stockschilling, m. fessée, f. fouet, m.
Stockschlag, m. -äge, pl. coup m. de bâton, bastonnade, f.
Stockschnupfen, m. enchifrènement, coryza m. sec.
Stockschraube, f. -n, pl. vis f. d'étau.
Stockschwamm, m. -ämme, pl. bolet m. des arbres. [ton.
Stocksteif, adj. roide comme un bâ-
Stockstreiche, m. pl. s. Stockschlag.
Stocktaub, adj. tout-à-fait sourd.
Stockung, f. -en, pl. Stocken, n. cessation, interruption, stagnation f. (du cours d'un fluide, du commerce); (méd.) stase, stagnation, f.; interruption f. (d'une correspondance); hésitation f. (en parlant); in – gerathen, s'accrocher, être interrompu.
Stockwache, f. garde f. de la prison.
Stockwerk, n. -e, pl. étage m.; unterste –, rez-de-chaussée, m.; oberste –, haut m. du logis ou de la maison; (mine) massif m. de minerai, amas, m.
Stockzahn, m. -ähne, pl. dent f. machelière ou molaire; dent f. de sagesse.
Stockzange, f. béquette, f.
Stoff, m. matière; (phys.) matière, substance, f. fluide, m.; (chim.) corps élémentaire, élément, principe, m.; (techn.) matière, f. matériaux, m. pl. (ma.) étoffe, f.; fig. matière, étoffe, f. sujet, m.; – geben zu etwas, donner, fournir matière à qch. (à la conversation, etc.).
Stoffen, adj. d'étoffe, fait d'étoffe.
Stoffhaltig, adj. matériel, substantiel.
Stofflos, adj. immatériel; frivole.
Stoffname, m. -n, pl. nom matériel, terme m. propre.

Stoffverwandtschaft, *f.* affinité *f.* élémentaire *ou* chimique.
Stöhnen, *v. n.* (h) gémir, soupirer; pousser des soupirs; *n.* gémissement, *m.*
Stoiker, *m.* stoïcien, *m.* [ment.
Stoisch, *adj.* stoïque; *adv.* stoïque-
Stola, Stole, *f.* -n, *pl.* étole, *f.*
Stolgebühren, *f. pl.* droits *m. pl.* d'étole.
Stolleisen, *n.* (*még.*) hard, *m.*
Stollen, *m.* colonne, *f.* pied *m.* (de lit); (Eck-) pied *m.* cornier; balustre, *m.* balustrade, *f.*; (*tiss.*) montant, *m.*; (*maréch.*) crampon, *m.*; (*boul.*) gâteau *m.* en forme de coin; (*mine*) galerie, *f.*; canal; percement, *m.*
Stollenarbeit, *f.* travail *m.* aux galeries, travaux *m. pl.* d'un percement.
Stollenbefahrung, *f.* (*mine*) visite, inspection *f.* d'une galerie.
Stollengerechtigkeit, *f.* (*mine*) droit *m.* de conduit, d'écoulement.
Stollenschacht, *m.* bure, *f.* puits, *m.* cheminée *f.* d'une galerie de mine.
Stollenwagen, *m.* (*mine*) binard, *m.*
Stollenwasser, *n.* eau *f.* qui s'écoule par les galeries.
Stollhafen, *m.* -äfen, *pl.* pot *m.* à pieds courts.
Stollnagel, *m.* -ägel, *pl.* clou *m.* à selles.
Stöllner, *m.* propriétaire *m.* d'une galerie; mineur *m.* qui travaille à une galerie.
Stollpfahl, *m.* (*még.*) bois *m.* du hard.
Stolperig, *adj.* qui bronche; sujet à broncher; raboteux.
Stolpern, *v. n.* (f) broncher, chopper, trébucher; faire un faux pas; *fig.* faire des bévues; *fam.* chopper; *n.* bronchade, *f.*; choppement, *m.*
Stolz, *m.* orgueil, *m.*; fierté, hauteur, arrogance, présomption, *f.*; er ist der – seines Vaterlandes, il fait la gloire de sa patrie.
Stolz, *adj.* fier, altier, haut, hautain, orgueilleux, glorieux, superbe, magnifique; auf etwas – sein, s'enorgueillir de qch.; être fier de qch.; tirer vanité de qch.; ich bin – darauf, j'y mets ma gloire; – machen, rendre fier, enorgueillir; – sprechen, gehen, parler, marcher fièrement, hautainement; – werden, s'enorgueillir; – thun, faire le fier; *adv.* fièrement etc., avec fierté, avec orgueil.
Stolziren, *v. n.* (h) *fam.* se pavaner, s'enorgueillir, faire parade de qch.
Stopfen, *v. a.* bourrer, rembourrer, remplir, gorger; (eine Pfeife) charger, remplir; (Geflügel) empâter, appâter; (*cuis.*) farcir; (verstopfen) boucher, fermer, tamponner; (mit Werg) étouper; (*mar.*) calfater; (*cout.*) rentraire, raccommoder; (Strümpfe) remmailler, reprendre; (Blut) étancher; (den Durchfall) arrêter; einem das Maul –, fermer la bouche à qn., faire taire qn., rabattre le caquet à qn.; sich voll –, s'empiffrer, se gorger (de viandes); (sich verstopfen) s'engorger; se presser; *n.* rembourrage, calfatage, *m.*; (*méd.*) répression, *f.*; (*cout.*) rentrayage, ravaudage, *m.*; (der Strümpfe) remmaillage, *m.* [rassasiant.
Stopfend, *adj.* (*méd.*) astringent;
Stopfer, *m.* celui qui bourre, etc.; (*mar.*) calfateur, *m.*; (*cout.*) ravaudeur; raccoutreur, rentrayeur, *m.*; (*sal.*) chargeur; tampon, bouchon, *m.*; (*hydr.*, *org.*) soupape, *f.*; (*mar.*) bosse, *f.*
Stopffarbe, *f.* (*peint.*) couleur *f.* à réparer des tableaux.
Stopfgarn, *n.* fil *m.* à ravauder.
Stopfhaar, *n.* bourre, *f.*
Stopfholz, *n.* -ölzer, *pl.* (*fonder.*) tampon, *m.*; (*sel.*) rembourroir; rondelet, *m.*
Stopflappen, *m.* braie, *f.*
Stopfmeißel, *m.* ciseau *m.* à boucher une fente, à calfater; calfat; clouet, *m.*
Stopfmesser, *n.* (*tonn.*) étanchoir, *m.*
Stopfnadel, *f.* aiguille *f.* à ravauder.
Stopfnaht, *f.* -ähte, *pl.* rentraiture *f.*
Stopfnudel, *f.* -n, *pl.* pâtée, *f.*; appât, pâton, *m.*
Stopfstück, *m.* (*mar.*) palardeau, *m*
Stopfwachs, *n.* propolis, *f.*
Stopfwerk, *n.* (*cout.*) vivelle, *f.*
Stopfzeug, *n.* rembourrure, *f.*
Stoppel, *f.* -n, *pl.* chaume, *m.* éteule, esteuble, *f.*; tuyaux *m. pl.* de plumes (qui restent dans la peau de la volaille); (vom Barte) brins *m. pl.* de barbe; in die -n gehen, aller glaner.
Stoppelbutter, *f.* beurre *m.* de second pré *ou* de spergule.
Stoppelei, *f.* s. Stoppelwerk.
Stoppelfeld, *n.* -er, *pl.* chaume, *m.*
Stoppelgans, *f.* -änse, *pl.* oie *f.* qu'on fait paître dans les chaumes.
Stoppelgedicht, *n.* -e, *pl.* centon, *m.*
Stoppelkorn, *n.* blé *m.* semé dans le chaume retourné.
Stoppelmast, *f.* vaine pâture, *f.* vain pâturage, *m.*
Stoppeln, *v. a.* chaumer; glaner; grapiller; ein Feld –, retourner le chaume; *fig.* cueillir, compiler; *n.* chaumage, glanage, *m.* compilation, *f.* [d'août.
Stoppelrübe, *f.* -n, *pl.* navet *m.*
Stoppelsichel, *f.* étrape, étrapoire, *f.*
Stoppelweide, *f.* arrière-pacage, *m.*
Stoppelwerk, *n.* compilation, *f.* centon, *m.*
Stoppine, *f.* -n, *pl.* étoupille, *f.*
Stoppler, *m.* glaneur; grapilleur; *fig.* compilateur, plagiaire, *m.*
Stopplerin, *f.* -nen, *pl.* glaneuse; grapilleuse, *f.*
Stöpsel, *m.* bouchon, tampon, *m.*
Stör, *m.* -e, *pl.* esturgeon, *m.*
Storax, *m.* storax *ou* styrax, *m.*
Storch, *m.* -örche, *pl.* cigogne, *f.*; junge –, cigogneau, *m.*; ägyptische –, ibis, *m.*; oiseau *m.* d'Egypte; der – klappert, la cigogne craquette.
Storchbein, *n.* -e, *pl.* jambe *f.* de cigogne; jambe *f.* de fuseau. [*m.*
Storchblume, *f.* -n, *pl.* coquelicot,
Storchnest, *n.* -er, *pl.* nid *m.* de cigogne.
Storchschnabel, *m.* -äbel, *pl.* bec *m.* de cigogne; (*bot.*) géranium; bec-de-grue, *m.*; (*chir.*) bec-de-grue, *m.*; (*méc.*) grue, *f.*; (*dess.*) pantographe, singe, *m.*
Stören, *v. a.* troubler, inquiéter, interrompre, distraire, déranger; lassen Sie sich nicht –, ne vous dérangez pas; *v. n.* (h) fouiller, farfouiller, fureter, fourgonner (in, unter, dans, parmi); curer (les dents). [*m.*
Störenfried, *m.* -e, *pl.* trouble-fête,
Störer, *m.* celui qui trouble, etc.; perturbateur, interrupteur, *m.*
Störerei, *f.* s. Störung.
Störerin, *f.* -nen, *pl.* perturbatrice, *f.*
Störrig, Störrisch, *adj.* têtu, âpre, revêche, rétif, opiniâtre, obstiné, quinteux, acariâtre.
Störrigkeit, *f.* opiniâtreté, rudesse, âpreté, acariâtreté, *f.*; caprice, *m.*
Störrogen, *m.* oeufs *m. pl.* d'esturgeon; caviar, *m.*
Störstange, *f.* (*pch.*) bouille, *f.* trouble-eau, *m.*
Störung, *f.* -en, *pl.* trouble, désordre, *m.* interruption; perturbation, *f.* dérangement, *m.*
Stoß, *m.* -öße, *pl.* coup, choc, heurt, *m.*; percussion, secousse, *f.*; (von Wagen) cahot, cahotage, soubresaut, *m.*; (*escr.*) coup, *m.*; botte, estocade, flanconnade, *f.*; *fig.* coup, échec, choc, *m.*; atteinte, *f.*; (*art.*) culasse, *f.*; (*charp.*) joint, *m.*; (*mine*) bout, *m.* extrémité, *f.*; – Holz rc., tas *m.*, pile *f.* de bois, etc.; (*pap.*) porse, *f.*; – Acten, dossier, *m.*; – Papier, liasse, *f.*; (*escr.*) einen – thun, porter un coup; pousser, allonger une botte, une estocade; ein – mit der Faust, un coup de poing; einen – in das Horn thun, sonner un coup du cor; *fig.* das gab ihm den letzten –, cela l'acheva.
Stoßaar, *m.* s. Stoßvogel, Stößer.
Stoßaxt, *f.* -äxte, *pl.* hache *f.* à ébaucher.
Stoßbalken, *m.* (*art.*) heurtoir, *m.*
Stoßbank, *f.* -änke, *pl.* (*tonn.*) colombe, *f.*
Stoßdegen, *m.* s. Stechdegen.
Stoßeisen, *n.* maillet *m.* de fer, pilon *m.* de fer; fleuret, *m.*; (*mine*) ringard, *m.*; (*pell.*) boutoir, *m.* drayoire, *f.*; (*chir.*) poussoir, *m.*; (*char.*) heurtequin; (*arq.*) arrêt *m.* de la baguette.
Stößel, *m.* pilon, *m.*; (*artif.*) baguette, *f.*; (*maç.*, *etc.*) batte, *f.*
Stoßen*, *v. a.* pousser, heurter, cogner, donner un coup, choquer; frapper; (*escr.*) porter *ou* allonger un coup; (Pfeffer rc.) piler, casser, concasser, écraser, broyer, égruger; zu Pulver –, pulvériser, réduire en poudre; (*mus.*) piquer, frapper (des notes), les marquer d'un coup d'archet sec, d'un coup de langue; exécuter une piquée; einen über den Haufen –, renverser qn., coucher qn. par terre (d'un coup d'épée); (*men.*) eine Leiste –, faire une tringle; (*mine*) einen Damm –, faire une digue; die Erde fest –, battre la terre; einen aus dem Hause –, chasser qn. de la maison; einen Stiel in etwas –, emmancher qch., mettre un manche à qch.; die Klinge in das Heft –, monter (un couteau, etc.); von sich –, (*aussi fig.*), repousser, rejeter; *fig.* vom Throne –, détrôner; einen aus dem Besitze eines Gutes –, déposséder qn. de sa terre; *v. n.* (h) donner, heurter (mit dem Kopfe wider die Wand –, de la tête contre le mur); (vom Wagen) secouer, cahoter; (mit den Hörnern) frapper; (von Hammeln) cosser; (von Feuergewehren) repousser; tomber (auf den Raub, sur la proie); tomber, fondre (auf einen, sur qn.); an etwas –, toucher, se toucher; aboutir, tenir à, etc.; être contigu, joignant à, etc.; avoisiner, confiner à, etc.; an einander –, s'entretoucher, aboutir à, etc.; mit dem Ellbogen –, coudoyer, donner des coups de coude; in die Trompete, in das Horn –, sonner de la trompette, du cor; (*chasse*) grailler; *fig.* einen vor den Kopf –, contrecarrer qn., désobliger qn.;

(f) auf Jemand, zu Jemand –, rencontrer qn. par hasard; joindre qn.; auf einander –, se heurter, se choquer; an etwas –, donner, choquer, heurter contre qch.; gegen einander –, s'entre-choquer, s'entre-heurter; vom Lande –, appareiller, mettre en mer; quitter le rivage, prendre le large; (vom Biere) guiller; sich – (sich einander –), donner contre, se heurter, se cogner, se donner un coup; (sich verletzen) se blesser, s'écorner, être endommagé, etc.; *fig.* sich an etwas –, se scandaliser, se formaliser, s'offenser; se trouver blessé de, etc.; s'arrêter à, etc.; s'accrocher; es stößt sich an nichts weiter, als . . . , il ne tient qu'à . . . .

Stoßen, *n.* choc, *m.* secousse, *f.*; cabotage; repoussement; guillage *m.* (de la bière); trituration, *f.*

Stößer, *m.* batteur; pileur, *m.*; (*fauc.*) attombisseur, *m.*; (als Werkzeug) maillet, pilon, *m.*

Stoßfalk, *m.* -en, *pl.* hobereau, *m.*

Stoßfeder, *f.* -n, *pl.* (*chem.*) ressort *m.* de choc.

Stoßfeile, *f.* -n, *pl.* lime *f.* à bouter.

Stoßgarn, *n.* filet *m.* à prendre des oiseaux de proie.

Stoßgebet, *n.* -e, *pl.* oraison *f.* jaculatoire; éjaculation, *f.*

Stoßgewehr, *n.* -e, *pl.* arme *f.* à pointe.

Stoßhobel, *m.* rabot *m.* à écorner.

Stößig, *adj.* qui frappe des cornes; farouche.

Stoßkante, *f.* -n, *pl.* (*cout.*) bord, *m.* lisière, *f.*; (*mar.*) s. Barkhölzer.

Stoßkeil, *m.* -e, *pl.* (*mar.*) coin *m.* de chantier.

Stoßklinge, *f.* -n, *pl.* lame *f.* d'estoc.

Stoßkolben, *m.* maillet, *m.* masse; batte, *f.*

Stoßmaschine, *f.* -n, *pl.* machine *f.* de Mariotte.

Stoßnaht, *f.* -ähte, *pl.* rentraiture, *f.*

Stoßriegel, *m.* (*serr.*) verrou, *m.*; (*art.*) entretoise *f.* de mire.

Stoßsäge, *f.* -n, *pl.* (*men.*) égohine, *f.*; (*chir.*) scie *f.* à amputer.

Stoßscheibe, *f.* -n, *pl.* plaque *f.* du timon d'une charrette; (*art.*) embase *f.* du tourillon.

Stoßseufzer, *m.* profond soupir, *m.*

Stoßvogel, *m.* -ögel, *pl.* oiseau *m.* de proie, émouchet, *m.*

Stoßweise, *adv.* par chocs, par secousses, par épaulées, par impulsion.

Stoßwerk, *n.* (*horl.*) échappement; (*mon.*) balancier, *m.*

Stoßwind, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de vent; (*mar.*) rafale, *f.*

Stoßzeug, *n.* (*fond. de car.*) justifieur, *m.* [*m.*

Stotterer, *m.* bredouilleur, bègue,

Stottern ꝛc. s. Stammeln.

Strack, *adj.* droit, tout d'une venue, roide; subit; prompt.

Stracks, *adv.* droit, droitement, directement; d'abord, de ce pas, sur-le-champ.

Strafamt, *n.* pouvoir *m.*, charge *f.*, office *m.*, autorité *f.* de châtier, de punir. [pensum, *m.*

Strafarbeit, *f.* -en, *pl.* (für Schüler)

Strafbar, *adj.* punissable, coupable, criminel.

Strafbarkeit, *f.* culpabilité, *f.*

Strafbefehl, *m.* ordre *m.* de punir.

Strafbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre, registre *m.* des amendes.

Strafcolonie, *f.* -n, *pl.* colonie *f.* de déportés.

Strafe, *f.* -n, *pl.* punition, peine; correction, *f.*; châtiment, *m.*; (Geld-) amende, *f.*; (Todes-) supplice, *m.*; bei –, à peine, sous peine de ...; zur –, pour pénitence; – auflegen, infliger, ordonner, imposer une punition, une pénitence; mettre à l'amende; – geben, payer une amende.

Strafen, *v. a.* punir; châtier; (mit Worten) reprendre, blâmer, réprimander, tancer; an Gelde –, mettre à l'amende, condamner à payer une amende; am Leben –, punir qn. de mort; am Leibe –, punir qn. corporellement; mit der Ruthe –, fesser, fouetter; einen Lügen –, donner un démenti à qn.

Strafengel, *m.* ange *m.* vengeur.

Straferkenntniß, *n.* -sse, *pl.* sentence, condamnation, *f.*

Straferlassung, *f.* rémission *f.* d'une peine, grâce; amnistie, *f.*

Straff, *adj.* roide, fort tendu; – anziehen, tendre fortement, roidir; (*mar.*) haler. [sable.

Straffall, *m.* -älle, *pl.* cas *m.* punis-

Straffällig, *adj.* punissable, coupable; – werden, encourir les peines portées par la loi, encourir l'amende.

Straffälligkeit, *f.* s. Strafbarkeit.

Straffheit, *f.* roideur; sévérité, *f.*

Straffrei, *adj.* impuni; exempt de punition; -heit, *f.* impunité; amnistie, *f.*

Strafgebot, *n.* mandement *m.* comminatoire; s. Strafbefehl.

Strafgeld, *n.* -er, *pl.* amende, *f.*

Strafgerechtigkeit, *f.* justice *f.* vengeresse *ou* vindicative.

Strafgericht, *n.* -e, *pl.* punition, *f.* châtiment, *m.*; göttliche –, jugement *m.* de Dieu.

Strafgesetz, *n.* -e, *pl.* loi *f.* pénale, correctionelle; -buch, *n.* -ücher, *pl.* code *m.* pénal; -gebung, *f.* législation *f.* criminelle.

Strafgewalt, *f.* pouvoir *m.* de punir.

Sträflich, *adj.* blâmable, condamnable, répréhensible, punissable, amendable.

Sträflichkeit, *f.* criminalité, *f.*

Sträfling, *m.* coupable, malfaiteur; forçat, *m.*; détenu *m.* dans une maison de correction; soldat *m.* faisant partie d'une compagnie de discipline.

Straflos, *adj.* impuni; *adv.* impunément.

Straflosigkeit, *f.* impunité, *f.*

Strafpfarre, *f.* -n, *pl.* cure *f.* de discipline. [seur, *m.*

Strafprediger, *m.* critiqueur, cen-

Strafpredigt, *f.* -en, *pl.* réprimande, mercuriale, morale, *f.*

Strafrecht, *n.* droit *m.* de punir, droit *m.* criminel, code *m.* pénal; -slehrer, *m.* criminaliste, *m.*

Strafregister, *n.* tableau *m.* des condamnations.

Strafruthe, *f.* -n, *pl.* verge, *f.*; *fig.* fléau, *m.*

Strafschwert, *n.* glaive *m.* vengeur.

Strafurtheil, *n.* -e, *pl.* sentence *f.* pénale.

Strafwürdig, *adj.* qui mérite d'être puni; punissable.

Strahl, *m.* -en, *pl.* rayon, trait *m.* (de lumière); dard *m.* (du soleil); s. Blitz-, Wasser-; *fig.* trait, rayon; (*bl.*) rais, *m.*; (*vét.*) fourchette, *f.*

Strahlader, *f.* -n, *pl.* (*vét.*) veine *f.* de la fourchette.

Strahlen, *v. n.* (h) rayonner, jeter, darder des rayons; *fig.* rayonner, briller; *n.* rayonnement, *m.* radiation; coruscation; irradiation, *f.*

Strahlenblume, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* radiée. [réfractif.

Strahlenbrechend, *adj.* réfringent,

Strahlenbrechung, *f.* réfraction, *f.*

Strahlenbüschel, *m.* aigrette, *f.*

Strahlend, *adj.* rayonnant; radieux; resplendissant, brillant.

Strahlenförmig, *adj.* rayonné; (*bot.*) radié; (*bl.*) radié, radial.

Strahlenkegel, *m.* pinceau, faisceau, cône *m.* de rayons lumineux.

Strahlenkrone, *f.* couronne *f.* rayonnante; auréole, *f.* nimbe, *m.*; (*bl.*) couronne *f.* radiée.

Strahlenschein, *m.* lueur, clarté *f.* rayonnante, auréole, *f.* nimbe, *m.*

Strahlenthiere, *n. pl.* radiaires, *m. pl.*

Strahlenverbreitung, *f.* irradiation, *f.* [*f.*

Strahlengeschwür, *n.* (*vét.*) teigne,

Strahlig, *adj.* rayonné; (*bl.*) comété; (*bot.*) radié; (*min.*) strié.

Strahlrohr, *n.* -öhre, *pl.* tuyau *m.* de la pompe à feu qui jette l'eau.

Strahlstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* rayonnante; radiolite, *f.* actinolithe, *m.*

Strähn, *m.* Strähne, *f.* écheveau *m.* (de fil); (*ép.*) cuillée, dressée, *f.*; (*cord.*) cordon, *m.*

Stramm, *adj. fam.* s. Straff.

Strampeln, *v. n.* (h) *fam.* trépigner; gigoter, piétiner.

Strand, *m.* rivage, *m.*; bord *m.* (de la mer); côte, plage, *f.*; längs dem – hinfahren, côtoyer le rivage; auf den – laufen oder getrieben werden, échouer.

Strandbauer, *m.* riverain, *m.*

Strandbediente, *m.* -n, *pl.* garde-côte, *m.* [*m.*

Stranddieb, *m.* -e, *pl.* (*mar.*) vagant,

Stranden, *v. n.* échouer; toucher à terre, s'ensabler; *n.* échouement, *m.*

Strandgerechtigkeit, *f.* s. Strandrecht.

Strandgut, *n.* -üter, *pl.* varech, *m.*; épaves *f. pl.* maritimes.

Strandherr, *m.* seigneur *m.* qui a droit de rivage, qui a droit d'épaves.

Strandläufer, *m.* échasse, *f.*

Strandordnung, *f.* règlement *m.* pour la récolte de l'ambre etc.

Strandpfeifer, *m.* pluvier *m.* à collet.

Strandrecht, *n.* droit *m.* de varech, droit *m.* de bris et naufrage, droit *m.* d'épaves.

Strandreiter, *m.* garde-côte *m.* à cheval; (*zool.*) chevalier, *m.*

Strandstein, *m.* -e, *pl.* galet, *m.*

Strandung, *f.* échouement, *m.*

Strandvogel, *m.* -ögel, *pl.* oiseau *m.* de rivage.

Strandvogt, *m.* -ögte, *pl.* inspecteur *m.* des côtes; baliseur, *m.*

Strandwache, *f.* -n, *pl.* garde-côte, *m.*

Strang, *m.* -änge, *pl.* corde, hart, *f.*; trait, *m.*; zum -e verurtheilt werden, être condamné à la corde, à être pendu; bei Strafe des -es, sous peine de la hart; wenn alle Stränge reißen, au pis-aller, pour la dernière ressource.

Strangförmig, *adj.* en forme de corde.

Stranghaken, *m.* (*sell.*) crochet *m.* pour attacher les traits.

Stranguliren, *v. a.* s. Erdrosseln.

Strapaze, *f.* -n, *pl.* *fam.* fatigue, *f.*

Strapaziren, *v. a. fam.* fatiguer, harasser; lasser, tourmenter.

Straß, *m.* (*min.*) stras, *m.*

Straße, *f.* -n, *pl.* chemin, *m.* route, voie, *f.*; (Land-) grand'route, *f.* grand chemin, *m.* voie *f.* publique; (Gasse) rue, *f.*; (*géo.*) pas, détroit, *m.*

Straßenarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* des routes publiques, des rues.

Straßenaufseher, *m.* voyer, *m.*

Straßenaufsicht, *f.* voirie, *f.*

Straßenbau, *m.* construction *f.* des chemins publics; -kunst, *f.* génie *m.* civil.

Straßenbeleuchtung, *f.* éclairage, *m.*

Straßengeld, *n.* chausséage, *m.*

Straßengeleit, *n.* sauf-conduit, *m.*

Straßenkoth, *m.* raclon, *m.*

Straßenlaterne, *f.* -n, *pl.* réverbère, *m.*

Straßenraub, *m.* brigandage, vol *m.* sur les grands chemins; - begehen, treiben, voler sur les grands chemins; brigander.

Straßenräuber, *m.* voleur, brigand *m.* de grand chemin; -ei, *f.* brigandage, *m.*; -isch, *adj.* de brigand; *adv.* en brigand.

Straßenrecht, *n.* droit *m.* de voirie.

Straßensäule, *f.* s. Wegsäule.

Straßensperrung, *f.* barricade, *f.*

Straßenzoll, *m.* -zölle, *pl.* péage, barrage, *m.*

Strazze, *f.* -n, *pl.* (*com.*) brouillon, *m.*

Sträuben, *v. a.* dresser, hérisser; sich -, dresser, se dresser, se hérisser; *fig.* se défendre, résister; se roidir, se débattre; *n.* hérissement *m.* (des cheveux); résistance, opposition, *f.*

Straubhahn, *m.* s. Braushahn.

Straubig, *adj.* hérissé; qui se dresse; mal peigné, en désordre.

Straubrad, *n.* roue *f.* à palettes.

Strauch, *m.* -äuche(r), *pl.* arbrisseau, buisson, hallier, *m.*; (*chasse*) den - klopfen, battre les broussailles; *fig.* bei einem auf den - klopfen, sonder qn., tâter le pouls à qn.; -artig, *adj.* arbustif, frutiqueux; frutescent.

Strauchdieb, *m.* -e, *pl.* chenapan; bandit, coupe-jarret, *m.*

Straucheln, *v. a.* (h) trébucher, broncher, chopper, faillir, manquer; hésiter; chanceler; *n.* choppement, *m.* bronchade, chute; *fig.* faute, *f.*

Strauchholz, *n.* broussailles, *f. pl.*

Strauß, *m.* -äuße, *pl.* bouquet *m.* (de fleurs); huppe *f.* (des oiseaux); (Kampf) rencontre, querelle, *f.*

Strauß, *m.* -e, *pl.* autruche, *f.*

Straußbinderin, *f.* Sträußermädchen, *n.* bouquetière, *f.*

Straußblume, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* en thyrse. [sofère.

Straußblumig, *adj.* thyrsoïde, thyr-

Straußblüthig, *adj.* thyrsiflore.

Straußenei, *n.* -er, *pl.* oeuf *m.* d'autruche.

Straußente, *f.* -n, *pl.* morillon, *m.*

Straußfeder, *f.* -n, *pl.* plume *f.* d'autruche.

Straußfink, *m.* -en, *pl.* pinson *m.* huppé.

Straußmädchen, *n.* bouquetière, fleuriste, *f.*

Strebe, *f.* -n, *pl.* étançon, étrésillon, *m.*; contre-fiche, *f.*; mit -n stützen, étrésillonner.

Strebebalken, *m.* chevalet, *m.* guette, *f.*; (an Brücken) souillard, *m.*

Strebeband, *n.* -änder, *pl.* Strebeholz, *n.* -ölzer, *pl.* contre-fiche, semelle; décharge, moise, guette, *f.*; kleine -, guetton, *m.*

Strebekraft, *f.* force *f.* par laquelle un corps tend vers un côté; énergie, *f.* [boutant, *m.*

Strebemauer, *f.* contre-fort, contre-

Streben, *v. n.* (h) s'efforcer, faire des efforts; tâcher; tendre à qch.; nach etwas -, aspirer, tendre à qch.; prétendre à qch., ambitionner qch.; *n.* tendance, *f.*; désir, effort *m.* qu'on fait pour obtenir qch. [ment, *m.*

Strebepfahl, *m.* -ähle, *pl.* soutene-

Strebepfeiler, *m.* contre-boutant, soutenement, pilier-boutant, *m.*

Strebewand, *f.* s. Strebemauer.

Streckbar, *adj.* extensible, ductile; malléable; -keit, *f.* extensibilité, ductilité; malléabilité, *f.*

Strecke, *f.* -n, *pl.* étendue, distance, traite, *f.*; espace, *m.*; (*mine*) galerie, chasse, *f.*; eine gute - Wegs, une bonne trotte *ou* traite; in einer -, tout d'une venue, d'une traite; tout d'un coup, tout d'une tire.

Streckeisen, *n.* fer *m.* à étirer *ou* détirer; (*gant.*, *tan.*) paisson, *m.*

Strecken, *v. a.* étendre, tendre; étirer, détirer, tirer, allonger; (Gold- 2c. draht) dégrosser; (Metalle) aplatir, laminer; (zu Blech) étirer, étendre; (*gant.*, *tan.*) paissonner, étendre; (*arch.*) poser (die Schwellen, les seuils); (*mine*) mesurer en longueur; (*gu.*) das Gewehr -, poser les armes; mettre bas les armes; einen zu Boden -, étendre un homme sur le carreau; in gestrecktem Laufe, ventre à terre; sich -, s'étendre, allonger les bras; grandir; sich nach der Decke -, régler sa dépense d'après ses moyens. [(*maç.*) parpaing, *m.*

Strecker, *m.* (*anat.*) extenseur, *m.*;

Streckfuge, *f.* -n, *pl.* (*maç.*) joint *m.* horizontal.

Streckhammer, *m.* -ämmer, *pl.* marteau *m.* à étendre le fer.

Streckmuskel, *m.* s. Strecker.

Streckung, *f.* Strecken, *n.* tension, extension, *f.*; dégrossage, *m.*; (der Glieder) pandiculation, *f.*

Streckwalze, *f.* -n, *pl.* cylindre *m.* du laminoir; (*fil.*) cylindre *m.* étireur; (*fonder.*) aplatissoire, *f.*

Streckwerk, *n.* laminoir; dégrossi, *m.*; (*orf.*) aplatissoire, *f.*

Strehne, *f.* s. Strähne.

Streich, *m.* -e, *pl.* coup; *fig.* coup, tour, *m.*; pièce, *f.*; trait, *m.*; lustige -, farce, plaisanterie, *f.*; plaisant tour, *m.*; dumme -, bêtise, sottise, bévue, faute *f.* grossière; gaucherie, *f.*; coup *m.* de tête; einem einen - spielen, jouer un tour à qn.; einem einen schlimmen - spielen, jouer un mauvais tour, faire un mauvais parti à qn.; -e bekommen, avoir la verge, recevoir des coups de bâton.

Streichbank, *f.* -änke, *pl.* (*tiss.*) banc *m.* à carder le coton.

Streichbaum, *m.* -äume, *pl.* (*gant.*, *tan.*) chevalet; (*tiss.*) déchargeoir, *m.*

Streichblech, *n.* (*serr.*) gâche, *f.*

Streichbret, *n.* -er, *pl.* bois *m.* pour passer sur qch.; (*tiss.*) tuile, tampe; (*tuil.*) racle; (*agr.*) oreille, *f.*; orillon *m.* (de charrue).

Streichbürste, *f.* -n, *pl.* brosse *f.* à étendre les couleurs.

Streiche, *f.* -n, *pl.* spatule, *f.*; (*boul.*) doroir, *m.*; (*cham.*) herse, *f.*; (*még.*) couteau *m.* à dos; (*fort.*) flanc, *m.*; ligne *f.* de défense. [qué.

Streichecke, *f.* -n, *pl.* angle *m.* flan-

Streicheisen, *n.* fer *m.* à étendre; (*blanch.*) fer *m.* à repasser; carreau, *m.*; (*drap.*) lame, rebrousse, *f.*; (*tan.*) étire, *f.*; (*rel.*) petits fers, *m. pl.*

Streicheln, *v. a.* passer doucement la main par-dessus qch.; caresser, cajoler, pateliner, flatter, amadouer.

Streicheln, *n.* caresses, flatteries, *f. pl.*; patelinage, *m.*

Streichen*, *v. n.* s'étendre, se diriger (à l'est), passer; der Wind streicht durch die Straße, le vent passe par la rue *ou* enfile la rue; (*chasse*) être en chaleur; (*pch.*) frayer; an etwas, über etwas -, passer sur *ou* le long de qch., effleurer, raser, friser qch.; *v. a.* (= herablassen) (Segel) amener, baisser, caler; (Flaggen) mettre bas, baisser; (= auf die Länge einer Sache hinfahren) passer, étendre (du beurre etc. sur du pain); mit Ruthen -, fouetter (qn.); donner les verges (à qn.); toucher (l'or); frotter (avec un aimant); (Ziegel) façonner, mouler; den Violinbogen -, frotter l'archet de colophane; (Wolle) carder, peigner; (Felle) étirer; (Faßdauben) doler; (Pfeifenköpfe) polir; (*chasse*) Lerchen -, tirasser des alouettes, aux alouettes; die Geige -, jouer du violon; (= ausstreichen) s. Ausstreichen; gestrichen, étendu etc.; gestrichene Note, s. Note; *n.* direction, marche, *f.*; (des Magnetiseurs) passe, *f.*; passage *m.* (des oiseaux); frai *m.* (des poissons); chaleur *f.* (des loups); passée, *f.* (des bécasses).

Streicher, *m.* cardeur; houppier; (*tuil.*) mouleur; (*bou.*) fusil, *m.*; (*cor.*) livarde, *f.*

Streichfeuer, *n.* feu *m.* de réverbère; (*art.*) feu *m.* rasant.

Streichfisch, *m.* -e, *pl.* poisson *m.* qui fraie.

Streichgarn, Streichnetz, *n.* -e, *pl.* traineau, *m.*; trainasse, traîne, tirasse, *f.*; (*pch.*) traîneau, *m.*; seine, *f.*

Streichholz, *n.* -ölzer, *pl.* racloire; (*sal.*) radoire, *f.*; (*fonder.*) lissoir, *m.*; (*tuil.*) plane, *f.*

Streichkarpfen, *m.* carpe *f.* qui fraie.

Streichkäse, *m.* fromage *m.* mou.

Streichleder, *n.* s. Streichriemen.

Streichlinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* de défense, ligne *f.* flanquante *ou* rasante. [der.

Streichmaschine, *f.* machine *f.* à car-

Streichmaß, *n.* trusquin, *m.*; mesure *f.* rase; (*charp.*) équilboquet, *m.*

Streichmesser, *n.* couteau *m.* à étendre; spatule, *f.*; (*peint.*) couteau *m.* de palette; (*tan.*) étire, *f.*

Streichmodel, *n.* (*men.*) trusquin, *m.*

Streichnadel, *f.* -n, *pl.* (*orf.*) aiguille *f.* de touche; toucheau, *m.*

Streichnetz, *n.* s. Streichgarn.

Streichofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* de réverbère. [buffle, *m.*

Streichriemen, *m.* cuir *m.* à rasoir;

Streichstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* de touche.

Streichteich, *m.* étang *m.* où l'on met frayer les carpes.

Streichvogel, *m.* -ögel, *pl.* oiseau *m.* de passage, oiseau *m.* passager.

Streichwedel, *m.* doroir, *m.*

Streichwehre, *f.* -n, *pl.* bastion,

flanc, m.; batterie f. flanquante ou rasante.

Streichwinkel, m. (fort.) angle m. flanquant.

Streichzeit, f. fraie, f.; temps m. du passage.

Streif, m. Streifen, m. bande, raie, f.; (an Frauenmützen) tour, m.; (an Hemden) jabot, m.; (von Pulver) traînée, f.; (bot.) stries, f. pl.; (an Tulpen) panache, m.; (arch.) (an Säulen) cannelure, f.; (im Papiere) vergeure, f.; (röthliche Haut-) vergettures, f. pl.

Streifchen, n. bandelette; petite raie, f.

Streifen, v. a. 1) mit Streifen versehen, rayer, strier, canneler; gestreift, s. Streifig; 2) nur an der Oberfläche berühren, frôler, effleurer, raser (qch.), toucher (à qch.); fig. approcher; fam. friser; die Kugel streifte ihm das Gesicht, la balle lui frôla le visage; sich die Haut -, s'effleurer la peau; 3) abstreifen, s. Abstreifen; in die Höhe -, retrousser; v. n. (h) frôler, effleurer, raser; toucher en passant; (gu.) faire des incursions; aller à la petite guerre, faire des courses; durch ein Land rc. -, courir, parcourir les pays, rôder dans le pays.

Streifend, adj. qui rase, rasant, etc.

Streiferei, f. -en, pl. course, excursion, incursion, f. tour, m.

Streifhieb, m. -e, pl. coup m. qui ne fait qu'effleurer.

Streifig, adj. rayé, strié, cannelé; (zool.) madré, tacheté; (min.) strié, rubané; (jard.) panaché; (von Muscheln) fascié.

Streifjagen, n. chasse f. à la meute, au rabat, sans équipage.

Streiflicht, n. -er, pl. (peint.) jour m. échappé; échappée f. de lumière.

Streifpartei, f. -en, pl. batteurs m. pl. d'estrade; troupe f. de partisans, parti m. bleu.

Streifschuß, m. -üsse, pl. coup m. orbe; atteinte, éraflure, f. [m.

Streifung, f. Streifen, n. frôlement,

Streifwache, f. -n, pl. patrouille, f.

Streifwunde, f. -n, pl. blessure f. légère; (vét.) entretaillure, f.

Streifzug, m. -üge, pl. course, f. courses, f. pl. incursion, f.

Streit, m. -e, pl. (mit Waffen) combat, m. s. Kampf; (mit Worten) querelle, dispute, f. différend, m. contestation, f.; démêlé, débat, conflit, m.; (Meinungs-) controverse, polémique, f.; (jur.) litige, procès, m.; in - gerathen, se prendre de querelle, entrer en dispute, avoir affaire à qn.; (beim Spiel) incidenter.

Streitaxt, f. -äxte, pl. hache f. d'armes; (min.) bélemnite, f.

Streitbar, adj. en état de porter les armes; guerrier, belliqueux.

Streitbarkeit, f. esprit m. guerrier.

Streiten, v. n. (h) (mit Waffen) combattre, s. Kämpfen; (mit Worten) disputer, débattre; contester; se quereller; avoir (être en) dispute ou affaire avec qn.; mit einander -, s'entre-disputer, disputer ensemble; sich um den Vorrang -, se disputer le rang, le pas; über eine Frage, über eine Sache -, débattre, agiter une question, une affaire; das streitet wider die gesunde Vernunft, cela choque la raison, cela répugne au bon sens; -d, adj. combattant, belligérant, contestant; -e Kirche, église f. militante; (jur.) litigeant, en litige. [m.

Streiter, m. combattant; disputeur,

Streiterei, f. -en, pl. fam. disputaillerie, f.

Streitfrage, f. -n, pl. question, controverse, f.; question f. controversée, agitée; état m. de la question.

Streithammer, m. -ämmer, pl. maillotin, marteau m. d'armes.

Streithandel, m. -ändel, pl. procès, litige, m.; cause, f.

Streithandschuh, m. -e, pl. (ant.) ceste, m.

Streithengst, m. -e, pl. cheval m. de bataille; pop. fig. disputailleur, m.

Streitig, adj. en dispute, en contestation, disputable, controversé; (jur.) einem etwas - machen, disputer qch. à qn.

Streitigkeit, f. -en, pl. dispute, f.; différend, m.; controverse, f.

Streitkolben, m. massue, masse f. d'armes.

Streitkräfte, f. pl. forces f. pl. (militaires).

Streitlust, f. envie f. de se battre; esprit m. de dispute.

Streitroß, n. cheval m. de bataille.

Streitsache, f. -n, pl. chose f. disputée, controversée; procès, m. affaire, f.; différend, m.; controverse, f.

Streitschrift, f. -en, pl. ouvrage m. de controverse; écrit ou livre m. polémique; dissertation, f.

Streitsucht, f. passion f. de disputer; caractère m. querelleur.

Streitsüchtig, adj. contentieux, disputant, qui aime à disputer; -e, m. disputeur, m.

Streittheologie, f. théologie f. polémique, controverse, f.

Streitübung, f. -en, pl. dispute, f.

Streitwagen, m. chariot m. de guerre.

Streng, Strenge, adj. 1) herbe, hart, rude, âpre, rigoureux (froid); in der -sten Kälte, im -sten Winter, du plus fort de l'hiver; (peint.) rude, dur; 2) hart, genau, sévère, rigide, austère, dur; 3) pünktlich auf die Gesetze haltend, sévère, rigoureux, strict, rigide, exact; adv. rudement, rigoureusement, sévèrement, etc.; im -sten Sinne, dans le sens le plus étroit; - genommen, à la rigueur; prov. -e Herren regieren nicht lange, la trop grande sévérité n'est pas de durée.

Strenge, f. âpreté, dureté, rigueur f. (de l'hiver); fig. rigueur, sévérité, dureté, austérité, rigidité, f.; nach der -, à la rigueur.

Strengel, m. (vét.) morfondure, f.; (bot.) angélique f. sauvage.

Strengflüssig rc. s. Schwerflüssig.

Streu, f. litière, f. soustrage, m.; - für Menschen, paille, f.

Streublau, n. (peint.) azur m. à quatre feux, azur m. à poudrer.

Streubüchse, f. -n, pl. poudrier, m.

Streuen, v. a. répandre, épandre, jeter, éparpiller, semer; saupoudrer; mit Sand -, sabler; couvrir de sable; Blumen auf den Weg -, joncher le chemin de fleurs; den Pferden rc. -, faire la litière aux chevaux etc.

Streugabel, f. -n, pl. fourche f. d'étable.

Streumehl, n. fleurage; son m. de gruau. [raire.

Streupulver, n. poudre f. vulné-

Streusand, m. poudre, f.; sable, m.

Streustroh, n. paille f. de litière.

Streuzucker, m. sucre m. en poudre, à saupoudrer. [chen.

Strich, imparf. de l'indic. du v. Strei-

Strich, m. -e, pl. 1) von „Streichen", v. n.; a) passage, m. passée f. (des oiseaux); course, f.; vol; frai m. (des poissons); b) die Richtung, wie etwas geht, direction, route, f.; aire, f. (de vent); veines, f. pl. (du bois); poil m. (d'une étoffe); in einem -, tout d'une traite, tout d'un train; nach dem -e, selon le poil; wider den -, à contre-poil; à rebrousse-poil, à rebours, au rebours; die Haare wider den - kämmen, rebrousser les cheveux, le poil; c) in Einer Richtung gehende Strecke Landes, étendue de terre, contrée, région, f. district, m.; (mar.) parage, m.; (géogr.) climat, m. zone, f. d) sich zusammenhaltende Thiere, volée f. (d'oiseaux), alevin m. (de poissons); auf den - gehen, aller tirasser des alouettes; fig. fam. courir après le cotillon; 2) von „Streichen", v. a.; a) das Streichen, coup m. (d'archet, de peigne); (orf., peint.) touche, f.; b) das womit man streicht, trayon, m. (am Euter); c) Linie, trait, m. ligne, barre, raie; (peint.) touche, f.; (impr.) trait d'union, tiret, m.; (auf dem Kerbholze) coche, f.; einem einen - durch die Rechnung machen, rompre, traverser les entreprises ou desseins de qn. [traits.

Stricheln, v. a. marquer de petits

Strichfarn, m. asplénion, m.

Strichnaht, f. -ähte, pl. couture f. en tissu, couture f. maillée.

Strichpunkt, m. -e, pl. point et virgule, m.

Strichregen, m. pluie f. passagère, partielle. [lage, m.

Strichscheibe, f. -n, pl. (drap.) tui-

Strichvogel, m. -ögel, pl. oiseau de passage, oiseau m. passager.

Strichweise, adv. par traits, par lignes; par bandes, par endroits; es regnet -, il pleut par-ci par-là.

Strichzaun, m. -äune, pl. fascinage, m.

Strichzeit, f. s. Streichzeit.

Strick, m. -e, pl. corde, f.

Strickarbeit, f. -en, pl. tricotage; tricot, m.

Strickbeutel, m. bourse, f. sac m. à tricoter, indispensable, ridicule, m.

Strickchen, n. cordelette, f.

Stricken, v. a. tricoter; (tiss.) brocher; n. tricotage, m.

Stricker, m. Strickerin, f. -nen, pl. tricoteur, brocheur, m.; tricoteuse; brocheuse, f.

Strickerei, f. s. Strickarbeit.

Strickerlohn, m. tricotage, m.

Strickgarn, n. fil m. à tricoter.

Strickhöschen, n. affiquet, porte-aiguille, m. [à tricotage.

Strickkorb, m. -örbe, pl. corbeille f.

Strickleiter, f. -n, pl. échelle f de corde; (mar.) pas m. de haubans.

Strickmaschine, f. -n, pl. machine à tricoter; (méc.) machine f. funiculaire.

Strickmuster, n. modèle, m.

Stricknadel, f. -n, pl. aiguille f. à tricoter; große -, broche f. à tricoter.

Stricknaht, f. s. Strichnaht.

Strickschaufel, f. -n, pl. escarpolette, f.

Strickscheide, f. s. Strickhöschen.

Strickschule, f. -n, pl. école f. où l'on enseigne à tricoter.

Strickstock, m. -öcke, pl. broche, f.

Strickstrumpf, m. -ümpfe, pl. bas tricoté, tricot, m.
Strickstunde, f. -n, pl. leçon f. de tricot.
Strickverdeck, n. -e, pl. pont m. de cordages. [tournebroche.
Strickwalze, f. -n, pl. fusée f. de
Strickwerk, n. cordage, m.
Strickzeug, n. outils m. pl. nécessaires pour tricoter; tricot, tricotage, m. [delière, f.
Strickzierath, f. -en, pl. (arch.) cor-
Strief, s. Streif.
Striegel, m. (hydr.) bonde, f.
Striegel, f. -n, pl. étrille, f.
Striegeln, v. a. étriller; fig. critiquer, censurer; rosser, étriller.
Strieme, f. -n, pl. bande, raie; meurtrissure, f. marque f. livide; sanglade, f.
Striemig, adj. livide, meurtri, marqué des coups qu'on a reçus; rayé.
Striezel, m. pain m. blanc en forme de coin.
Strippe, f. -n, pl. tirant m. (de botte), sous-pied m. (de pantalon).
Stritt, imparf. de l'indic. du v. Streiten.
Strobelig, adj. provinc. s. Struppig.
Stroh, n. paille, f.; (couvr.) chaume, m.; mit - ausstopfen, in - einpacken, empailler; mit - decken, couvrir de paille ou de chaume; (jard.) pailler; prov. leeres - dreschen, prendre une peine inutile, battre l'eau.
Stroharbeit, f. -en, pl. ouvrage m. de paille. [paille.
Stroharbeiter, m. ouvrier m. en
Strohband, n. -änder, pl. lien m. de paille; (seidene) nonpareille, f.
Strohbett, n. -en, pl. couche f., lit m. de paille.
Strohbinder, m. botteleur, m.
Strohblume, f. -n, pl. xéranthème, m. grande immortelle, f.
Strohboden, m. paillé, m.
Strohbückling, m. -e, pl. hareng m. saur empaillé ou en torquette.
Strohbund, n. -e, pl. botte f. de paille.
Strohbutter, f. beurre m. d'hiver.
Strohdach, n. -ächer, pl. couverture f., toit m. de chaume; chaume, m.
Strohdecke, f. -n, pl. paillasson, m. natte, couverture f. de paille.
Strohdeckel, m. couvercle m. fait de paille. [chaume.
Strohdecker, m. couvreur m. en
Strohern, adj. de paille, de chaume, fig. fade.
Strohfackel, f. -n, pl. brandon, m.
Strohfarbe, f. couleur f. de paille.
Strohfarben, Strohfarbig, adj. (de) couleur (de) paille, (jaune de) paille.
Strohfeuer, n. feu m. de paille.
Strohfidel, f. -n, pl. claquebois, m.
Strohfutter, n. (fourrage m. de) paille, f.; étui, fourreau m. de paille.
Strohgelb, adj. jaune (de) paille.
Strohhalm, m. -e, pl. paille, f.; fétu, m.; tuyau m. de blé; den - ziehen, tirer à la courte paille.
Strohhälmchen, n. brin m. de paille.
Strohhändler, m. Strohhändlerin, f. -nen, pl. pailleur, m. -leuse, f.
Strohhaufen, m. paillet, m.
Strohhut, m. -üte, pl. chapeau m. de paille.
Strohhütte, f. -n, pl. chaumière, f.
Strohjunker, m. hobereau; gentillâtre, m. gentilhomme m. à lièvre.
Strohkarde, f. -n, pl. chardon m. à lainer. [souche, f.
Strohkopf, m. -öpfe, pl. cruche,
Strohkorb, m. -örbe, pl. panier m. de paille.
Strohkranz, m. -änze, pl. couronne f. de paille; tortillon m. de paille; (auf vollen Gefäßen) nageoire, f.
Strohkranzrede, f. -n, pl. discours m. comique prononcé au jour de noces.
Strohlade, f. -n, pl. (chir.) torches, éclisses, f. pl. fanons, m. pl.
Strohlager, n. couche f. de paille.
Strohleckwerk, n. (sal.) chambre f. graduée de paille.
Strohlehm, m. torchis, bousillage, m.
Strohmann, m. -änner, pl. épouvantail, homme m. de paille; (jeu) mort, m.; mit dem - spielen, faire un mort, le jeu du mort.
Strohmatte, f. s. Strohdecke.
Strohpfeife, f. -n, pl. chalumeau, m.
Strohsack, m. -äcke, pl. paillasse, f. kleine -, paillot, m.
Strohschuppen, m. (agr.) paillé, m.
Strohseil, n. -e, pl. tortis m. de paille; (art.) natte, f.
Strohstuhl, m. -ühle, pl. chaise f. de ou en paille.
Strohteller, m. garde-nappe, porte-assiette m. de paille.
Strohwein, m. vin m. de paille.
Strohwerk, n. ouvrage m. de paille.
Strohwisch, m. -e, pl. bouchon, torchon m. de paille; (jur.) brandon, m.
Strohwittwe, f. -n, pl. femme f. dont le mari est absent (pour quelque temps).
Strohwittwer, m. mari m. dont la femme est absente (pour quelque temps). [pavé, vagabond, m.
Strolch, m. -e, pl. batteur m. de
Strolchen, v. n. rôder, battre le pavé.
Strom, m. -öme, pl. 1) Lauf des Wassers, courant, fil m. (de l'eau); reißende -, torrent, m.; fig. cours m. rapide (du temps), torrent m. (des passions); wider den - schwimmen, nager contre le courant, contre le fil de l'eau; fig. s'opposer au torrent; 2) rasch laufende Fluß, fleuve, m. rivière, f.; fig. courant (électrique), torrent m. (de paroles, de larmes); ruisseau, flot m. (de vin, de sang, de larmes).
Stromab(wärts), adv. en descendant la rivière, à val, à vau-l'eau.
Stromauf(wärts) adv. amont, en remontant la rivière. [fleuve.
Strombett, n. -en, pl. lit m. d'un
Strömen, v. n. (h) couler avec rapidité, à grands flots; couler, ruisseler; v. a. répandre des torrents ou des flots de (lumière etc.), verser (des larmes) à grands flots; n. s. Strömung.
Strömling, m. -e, pl. sorte de petit hareng, m. [rent, courant, m.
Strömung, f. cours m. rapide, tor-
Stromweise, adv. par torrents, à grands flots; en abondance, à verse.
Strontian, m. strontiane, f.; kohlensaure -, strontianite, f.; -haltig, adj. strontianique.
Strontiummetall, n. strontium, m.
Strophe, f. -n, pl. strophe, f. couplet, m. [se, f. gerseau, m.
Stropp, m. -e, pl. (mar.) étrope, her-
Stroppen, v. a. attacher avec une étrope. [din, m.
Stroße, f. -n, pl. (mine) degré, gra-
Strotzen, v. n. (h) être gonflé; regorger (von, de); von Gesundheit -, regorger de santé; fig. être rempli, redonder.
Strotzend, adj. gonflé, enflé, bouffi.
Strudel, m. tournant, tournoiement; tourbillon, m.; fig. tourbillon (des plaisirs); (cuis.) beignet, m. crêpe, f.
Strudelkopf, m. -öpfe, pl. tête chaude. bouillante; esprit m. fougueux.
Strudeln, v. n. (h), tournoyer, tourbillonner; bouillonner; n. tournoiement, tourbillonnement, bouillonnement, m.
Strumpf, m. -ümpfe, pl. bas, m.; gestrickte -, bas tricoté; gewirkter -, bas travaillé au métier; gewalkte -, bas drapé, foulé; Schuh und Strümpfe, chaussure, f.; bas et souliers; die Strümpfe anziehen, chausser ses bas.
Strumpfband, n. -änder, pl. jarretière, f. [de bas.
Strumpfbrett, n. -er, pl. forme f.
Strumpffabrik, f. -en, pl. fabrique f. de bas.
Strumpffabrikant, m. -en, pl. fabricant de bas; chaussetier, m.
Strumpfflicker, m. Strumpfflickerin, f. -nen, pl. ravaudeur; raccommodeur m. de bas; -deuse, f.
Strumpfhändler, m. marchand de bas; chaussetier, m.
Strumpfhosen, f. pl. pantalon m. à pieds.
Strumpfstricker, m. Strumpfstrickerin, f. -nen, pl. tricoteur, m.; -teuse, f.
Strumpfwirker, m. chaussetier, m.
Strumpfwirkerei, f. art, métier m. de chaussetier; fabrique, manufacture f. de bas.
Strunk, m. -e, pl. trognon; caudex, m.; stipe f. (des palmes); -förmig, adj. stipiforme.
Strunze, f. -n, pl. pop. gourgandine, f. [culte.
Struppig, adj. dressé, hérissé, in-
Strychnin, n. strychnine, f.; -säure, f. acide m. strychnique; -saure Salz, n. strychnate, m.
Stübchen, n. petite chambre, chambrette, (Feuer-) chaufferette, f.; (als Maaß) mesure de quatre litres.
Stube, f. -n, pl. chambre, f. poêle, m.
Stubenarrest, m. arrêts, m. pl. - haben, avoir sa chambre pour prison, être aux arrêts dans sa chambre; einem - geben, consigner qn.
Stubenbursche, m. -n, pl. compagnon m. de chambre.
Stubengelehrte, m. -n, pl. savant, homme m. de cabinet.
Stubenhocker, Stubensitzer, m. casanier, reclus, sédentaire, m.
Stubenkammer, f. -n, pl. chambre f. joignant le poêle.
Stubenmädchen, n. chambrière; femme f. de chambre.
Stubenofen, m. -öfen, pl. poêle, m.
Stubenschlüssel, m. clef f. de la chambre. [la chambre.
Stubenthür, f. -en, pl. porte f. de
Stubenuhr, f. -en, pl. pendule, f.
Stubenzins, m. loyer m. d'une chambre.
Stüber, m. (mon.) stuver, m.
Stück, n. -e, pl. 1) Theil eines Ganzen überhaupt, partie, pièce f. morceau, m. (mit Gewalt gelöste -) tronçon, fragment, éclat, morceau, m.; (Probe-) échantillon, m.; (zool.) pièce, f. segment, m.; das ist ein gutes - Arbeit, voilà une bonne tâche; ein - Weges,

un bout de chemin; in -e schneiden, couper par pièces, en morceaux; in -e schlagen, mettre en pièces, morceler, faire voler en éclats, briser, concasser, dépecer (*iron.*); welches - von einem Menschen? quelle espèce d'homme? ein - von einem Gelehrten, une espèce de savant; 2) ein einzelnes Ding, das zu einer Art oder Gattung gehört, *a*) überhaupt, pièce, *f.* individu, *m.* tête, *f.*; ein - Geld, une pièce (d'argent, de monnaie); hundert - Vieh, cent pièces *ou* têtes de bétail; aus Einem -e, d'une seule pièce, tout d'une pièce; in Einem -e, tout d'une pièce, d'un trait; - für -, pièce à pièce, article par article, en détail; *b*) Product der Kunst, ouvrage, *m.* pièce *f.* (de drap etc.); (*peint.*) tableau, *m.* peinture; (*théâtr.*) pièce, *f.*; (*mus.*) morceau, *m.* composition, *f.*; (*impr.*) paquet, *m.*; (*art.*) pièce, *f.*; 3) Ding, Sache überhaupt, chose, *f.* point, *m.*; *fig.* tour, *m.* trait, *m.* (d'ami); in diesem -e, quant à cela, à cet égard; in allen -en, en tout; von freien -en, de sa propre volonté; große -e halten, faire grand cas (auf, de).

Stuck, *m.* stuc, *m.*

Stückarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* à la tâche, marchandage, *m.*; -er, *m.* travailleur, ouvrier *m.* à la tâche, tâcheron, ouvrier *m.* aux pièces, apiéceur, *m.*; (*impr.*) paquetier, *m.*

Stuckatur(arbeit), *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* de stuc; -er, *m.* stucateur, *m.*

Stückbett, *n.* Stückbettung, *f.* (*fort.*) batterie; plate-forme *f.* (de batterie).

Stückbohrer, *m.* perceur *m.* de canons; alésoir, *m.* -ei, *f.* forerie, *f.*

Stückchen, *n.* petite pièce, parcelle, *f.* etc.; in - zertheilen, parceller; pain *m.* (de beurre) s. Stück; *fig.* pièce, *f.* tour, *m.* malice, *f.*; (Anekdote) anecdote, *f.* (*mus.*) air, *m.*

Stückeln, *v. a.* dépecer, morceler; (*mon.*) tailler, *n.* morcellement, *m.* (*mon.*) taille, *f.* [poir, *m.*

Stückelschere, *f.* -n, *pl.* (*mon.*) cou-

Stücken, *v. a.* mettre en pièces, en morceaux; dépecer, morceler; (*cout.*) rapiéceter, rapetasser, ravauder; (*mon.*) tailler, *n.* dépècement; rapiécetage, ravaudage, *m.*; taille, *f.*

Stückfaß, *n.* -äffer, *pl.* pièce (de vin), barrique, *f.*

Stückform, *f.* -en, *pl.* moule *m.* de canon. [de batterie.

Stückgerüst, *n.* -e, *pl.* plate-forme *f.*

Stückgestell, *n.* -e, *pl.* affût *m.* de canon.

Stückgießer, *m.* fondeur *m.* de canons.

Stückgießerei, *f.* fonderie *f.* de canons.

Stückgut, *n.* bronze *m.* à canons; -üter, *pl.* marchandises *f. pl.* en ballots; (*mar.*) cueillette, *f.*

Stückhof, *m.* -öfe, *pl.* parc *m.* d'artillerie.

Stückjunker, *m.* aide *m.* d'artillerie.

Stückkammer, *f.* -n, *pl.* culasse *f.* de canon.

Stückkappe, *f.* -n, *pl.* chapiteau *m.* de lumière d'un canon.

Stückkeller, *m.* cave *f.* pour les grandes futailles; (*fort.*) casemate, *f.*

Stückknecht, *m.* -e, *pl.* soldat *m.* du train.

Stückkugel, *f.* -n, *pl.* boulet *m.* de canon; -form, *f.* -en, *pl.* coquille à boulet; vigorte, *f.*

Stücklade, *f.* coffret *m.* d'affût.

Stücklader, *m.* chargeur, refouloir, *m.*

Stückladung, *f.* -en, *pl.* charge *f.* d'un canon.

Stücklerin, *f.* (*mon.*) tailleresse, *f.*

Stückmodel, *n.* (*art.*) trousseau, *m.*

Stückpatrone, *f.* -n, *pl.* gargousse, *f.*

Stückpforte, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) sabord, *m.* -ndeckel, *m.* mantelet, contre-sabord, *m.*

Stückprobe, *f.* -n, *pl.* épreuve *f.* des pièces (d'artillerie).

Stückpulver, *n.* poudre *f.* à canon.

Stückrichter, *m.* coin *m.* de mire; pointeur, *m.* [ment, *m.*

Stückrichtung, *f.* pointage, pointe-

Stücksäge, *f.* s. Schrotsäge.

Stückschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup *m.* de canon. [*m.*

Stückseil, *n.* -e, *pl.* (*mar.*) combleau,

Stücksetzer, *m.* (*impr.*) paquetier, *m.*

Stückverkauf, *m.* vente *f.* en détail.

Stückvisirer, *m.* chat (instrument), *m.*

Stückwagen, *m.* chariot, caisson *m.* d'artillerie.

Stückwall, *m.* s. Stückbett.

Stückweise, *adv.* par morceaux, par pièces, à la pièce; de point en point; en détail; (*impr.*) en paquet.

Stückwerk, *n.* travail *m.* à la tâche; rapiécetage, ravaudage, *m.*; *fig.* besogne *f.* imparfaite, ouvrage *m.* défectueux; unser Wissen ist -, notre savoir est imparfait, incomplet.

Stückwischer, *m.* écouvillon, *m.*

Stückzapfen, *m.* tampon *m.* de canon.

Student, *m.* -en, *pl.* étudiant, *m.*; sehr fleißige -, piocheur, *m.*; -enblume, *f.* mauve *f.* alcée; -engut, *n.* -üter, *pl.* effets; meubles, hardes *m. pl.* d'étudiant; -enjahre, *n. pl.* années *f. pl.*, temps *m.* d'étude; -enleben, *n.* vie *f.* d'étudiant, séjour *m.* à l'université; -enstreich, *m.* -e, *pl.* tour *m.*, incartade *f.* d'étudiant, fredaine, *f.*

Studien, *n. pl.* s. Studium.

Studiren, *v. n. et a.* (h) étudier, faire ses études; méditer, réfléchir; die Rechte -, étudier en droit; studirt, qui a fait ses études; médité, réfléchi; ein Studirter, un homme de lettres, un savant; *n.* étude(s), *f.* (*pl.*)

Studirlampe, *f.* -n, *pl.* lampe *f.* à étudier.

Studirstube, *f.* -n, *pl.* Studirzimmer, *n.* cabinet *m.*, chambre d'étude; étude, *f.*

Studium, *n.* Studien, *pl.* étude, *f.* (*peint.*) étude, académie, *f.* -en malen, académiser.

Stufe, *f.* -n, *pl.* marche, *f.*; degré, marchepied, gradin, pas, *m.*; (*aussi fig.*) höchste -, le plus haut degré *ou* période (de gloire etc.), (*gr.*) superlatif, *m.*; (*mine*) marque, entaille *f.* dans la roche; (Erz-) minerai, *m.* mine, *f.* échantillon, *m.*

Stufen, *v. a.* (*mine*) tailler, couper, faire une marque sur la roche.

Stufenbreite, *f.* (der Treppe) giron, *m.*

Stufenerz, Stuferz, *n.* minerai *m.* en pièces; minerai *m.* de choix.

Stufenfolge, *f.* -n, *pl.* Stufengang, *m.* -änge, *pl.* gradation, progression, suite *f.* par degrés; échelle, *f.*

Stufenhöhe, *f.* hauteur *f.* de marche.

Stufenjahr, *n.* -e, *pl.* septénaire, *m.* année *f.* climatérique. [née.

Stufenkreuz, *n.* (*bl.*) croix *f.* peron-

Stufenleiter, *f.* échelle *f.* de graduation; *fig.* gradation, échelle, *f.*; (*chim.*) tableau, *m.* [graduel.

Stufenpsalm, *m.* -en, *pl.* psaume *m.*

Stufenweise, *adj.* par degrés, de degré en degré; graduel; par gradation, graduellement.

Stufwerk, *n.* casserie, *f.*

Stuhl, *m.* -ühle, *pl.* (*dim.* Stühlchen, *n.* sellette); chaise, *f.*; siége, *m.* (à dos); (Arm-) fauteuil, *m.* (Kirchen-) banc, *m.* place *f.* à l'église; (Nacht-) chaise percée; selle, *f.*; zu -e gehen, aller à la selle; (*tiss.*) métier, *m.*; (*pass.*) ratière, *f.*; (*sal.*) treuil, tourniquet, *m.*; (*mar.*) bâton *m.* de pavillon; (*arch.*) piédestal, *m.* chaise, *f.*; (Lehr-) chaire, *f.*; (bischöfliche -) siége, *m.*; heilige -, le saint siége; Meister vom -e, grand maître d'une loge maçonnique; *fig.* zwischen zwei Stühle sich niedersetzen, se mettre, demeurer entre deux selles; einem den - vor die Thüre setzen, donner congé à qn.; demander brusquement son congé; mettre à qn. le marché à la main.

Stuhlbein, *n.* -e, *pl.* pied *m.* d'une chaise.

Stuhlfeier, *f.* fête *f.* de la chaise de Saint-Pierre.

Stuhlflechter, *m.* empailleur de chaises; rempailleur, *m.*

Stuhlgang, *m.* selle; déjection, *f.*; excréments, *m. pl.*; keinen - haben, être constipé, n'avoir pas de selles.

Stuhlgeld, *n.* louage *m.* de chaises.

Stuhlkappe, *f.* -en, *pl.* housse *f.* de chaise.

Stuhlkissen, *n.* coussin *m.* de chaise.

Stuhllehne, *f.* -n, *pl.* dossier, dos *m.* de chaise. [chaises.

Stuhlmacher, *m.* fabricant *m.* de

Stuhlpolster, *n.* matelas *m.* d'une chaise. [*f.* de force.

Stuhlsäule, *f.* -n, *pl.* (*arch.*) jambe

Stuhlschlitten, *m.* traîneau, *m.* (à chaise); -führer, *m.* traîneur *m.*

Stuhlverhaltung, *f.* constipation, *f.*

Stuhlwand, *f.* -ände, *pl.* travée *f.* de comble. [toire, *m.*

Stuhlzäpfchen, *n.* (*méd.*) supposi-

Stuhlzwang, *m.* tenesme, *m.* épreintes, *f. pl.*

Stulpe, Stülpe, *f.* chape, *f.* (am Hute) rebord, retroussis, *m.*; (am Stiefel) revers, *m.* genouillère, *f.*; (am Handschuh) rebras, *m.*

Stülpen, *v. a.* mettre un couvercle, une chape, couvrir; retrousser (un chapeau); mettre des revers, des genouillères (à des bottes).

Stülphandschuh, *m.* -e, *pl.* gant *m.* de buffle (à rebras).

Stülpnase, *f.* -n, *pl.* nez *m.* retroussé.

Stülpstiefel, *m.* -n, *pl.* bottes *f. pl.* à revers, à genouillères.

Stumm, *adj.* muet, silencieux; -e Buchstaben, lettres muettes; -e Feile, lime *f.* sourde; - wie ein Fisch, tout-à-fait muet, muet comme un poisson; - werden, perdre la parole; *fig.* demeurer muet, interdit.

Stumme, *m. et f.* muet, *m.* muette, *f.*

Stummel, Stümmel, *m.* s. Stumpf.

Stümmeln, *v. a.* mutiler, tronquer.

Stummheit, *f.* mutisme; *fig.* silence, *m.*

Stümper, *m.* gâte-pâte; bousilleur, massacre, *m.*; (im Spiele) mazette, *f.*; -in, *f.* bousilleuse, *f.*

Stümperei, *f.* bousillage, *m.*; besogne *f.* mal faite.

Stümperhaft, *adj.* bousillé, d'écolier.

Stümpern, *v. n.* (h) bousiller; tra-

vailler mal; écorcher (un instrument de musique).

Stumpf, *m.* -e, *pl.* tronçon, tronc *m.* (de colonne); chicot, *m.* souche *f.* (d'arbre); picot *m.* (de branche); *fam.* chicot *m.* (de dent); moignon (d'un bras etc. amputé); bout *m.* (de chandelle); *fam.* pipe *f.* très-courte; mit - und Stiel, radicalement, en tout.

Stumpf, *adj.* émoussé; (ohne Spitze) épointé; (von Zähnen) agacé; *fig.* émoussé, obtus (esprit, sens); lourd, pesant; -e Degen, épée *f.* rabattue; -e Waffen, armes *f. pl.* courtoises *ou* mornées; -e Nase, nez *m.* camus; -e Winkel, angle *m.* obtus; -e Besen, balai *m.* usé; - machen, émousser, épointer; agacer (les dents); *fig.* émousser, hébéter, affaiblir; user, débiliter les forces; - werden, s'émousser, s'épointer, s'agacer; *fig.* s'émousser, s'affaiblir, s'user, perdre ses forces; alt und -, vieux et cassé.

Stumpfeckig, *adj.* (*bot.*) obtusangulé.

Stumpfen, *v. a.* s. Stumpf (machen).

Stumpfheit, *f.* état *m.* de ce qui est émoussé, agacement *m.* (des dents), affaiblissement, *m.*

Stumpfkegel, *m.* cône *m.* tronqué.

Stumpfnase, *f.* -n, *pl.* nez *m.* camus; camard, *m.* camarde, *f.*; camus, *m.* camuse, *f.*

Stumpfnäsig, *adj.* camus, camard.

Stumpfschwanz *rc.* s. Stutzschwanz.

Stumpfsinn, *m.* stupidité, hébétude, *f.*; pesanteur *f.* d'esprit.

Stumpfsinnig, *adj.* hébété, stupide; *adv.* stupidement.

Stumpfwinkelig, *adj.* à angles obtus; obtusangle, amblygone.

Stündchen, *n.* petite heure, *f.*; petite lieue, *f.*

Stunde, *f.* -n, *pl.* heure, *f.*; (Weg-) lieue, *f.*; (Unterrichts-) leçon, *f.*; (*mine*) heure *f.* de la boussole; von Stund an, dès cette heure, dès ce moment; zur -, à l'heure, sur l'heure; à *ou* dans l'instant; jede -, von - zu -, d'heure en heure, toutes les heures; à toute heure, d'un moment à l'autre; zur gelegenen *ou* ungelegenen - kommen, venir à propos *ou* mal à propos; keine gute - haben, n'avoir pas un moment de repos; er hat keine - frei, il n'a pas une heure à lui; -n geben, donner des leçons; bei Jemand - nehmen, haben, prendre des leçons de qn.

Stunden, *v. n.* (h) ajourner, donner un répit.

Stundenbericht, *m.* -e, *pl.* bulletin, *m.*

Stundenblume, *f.* -n, *pl.* althée *f.* changeante, rose *f.* de la Chine.

Stundenbret, *n.* -er, *pl.* (*mar.*) renard, *m.*

Stundengeld, *n.* argent *m.* des leçons; (monatliche) mois, *m.*

Stundenglas, *n.* s. Sanduhr.

Stundenkreis, -zirkel, *m.* cercle *m.* horaire. [que.

Stundenkreuz, *n.* croix *f.* gnomoni-

Stundenlang, *adj.* durant (toute) une heure, d'une heure; pendant des heures entières.

Stundenmessung, *f.* horométrie, *f.*

Stundenplan, *m.* s. Stundenverzeichniß.

Stundenrad, *n.* -äder, *pl.* roue *f.* de cadran.

Stundenring, *m.* cercle *m.* horaire.

Stundensäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* gnomonique; colonne, pierre *f.* milliaire; milliaire, *m.*

Stundenscheibe, *f.* tour *m.* de la boussole.

Stundenschlag, *m.* s. Glockenschlag.

Stundenstab, *m.* -äbe, *pl.* bâton *m.* gnomonique.

Stundenstaffel, *f.* -n, *pl.* palette *f.* de sonnerie. [monique.

Stundentafel, *f.* -n, *pl.* table *f.* gno-

Stundenuhr, *f.* -en, *pl.* horloge *ou* montre *f.* qui ne marque que les heures.

Stundenverzeichniß, *n.* -sse, *pl.* tableau *m.* des leçons.

Stundenweise, *adv.* par heure; par leçons; par lieues.

Stundenweiser, *m.* s. Stundenzeiger.

Stundenwinkel, *m.* angle *m.* horaire.

Stundenzeiger, *m.* aiguille *f.* des heures; aiguille *f.* du cadran; horomètre; (*astr.*) horoscope, *m.*

Stundenzirkel, *m.* s. Stundenkreis.

Stündig, *adj.* d'une heure *ou* lieue.

Stündlein, *n.* petite heure, *f.*; *fig.* l'heure de la mort, la dernière heure.

Stündlich, *adv.* à toute heure; chaque heure; à tout moment; par heure; horaire.

Sturm, *m.* -ürme, *pl.* 1) eigentlich tempête, *f.* orage, *m.*; (*mar.*) tempête, tourmente, *f.* gros temps, *m.*; (jähe) bourrasque, *f.*; (heftige) ouragan, *m.*; 2) *a*) *fig.* orage, *m.* tempête, bourrasque, tourmente *f.* (politique); den - abwenden, détourner, conjurer, dissiper l'orage *ou* la tempête; *b*) heftige Angriff, choc, *m.* impétuosité, *f.*; assaut, *m.*; - blasen, sonner l'alarme; - läuten, sonner le tocsin; - laufen, donner l'assaut, aller, monter à l'assaut; den - abschlagen, repousser l'assaut; mit - einnehmen, prendre, emporter d'assaut, par assaut.

Sturmbalken, *m.* Sturmbock, *m.* tourniquet, bélier, *m.*

Sturmbret, *n.* -er, *pl.* hersillon, *m.*

Sturmbrücke, *f.* -n, *pl.* (*ant.*) pont *m.* d'assaut; (*mar.*) pont *m.* d'abordage.

Sturmdach, *n.* -ächer, *pl.* (*ant.*) tortue, *f.*; (*gu.*) mantelet, *m.*

Sturmegge, *f.* -n, *pl.* herse, *f.*

Stürmen, *v. n.* (h) es (das Wetter, der Wind) stürmt, il fait un orage, une tempête, il fait un vent impétueux, il est orageux; man stürmt, on sonne l'alarme, le tocsin, le beffroi; an die Thür -, pousser violemment contre la porte, frapper, heurter à grands coups à la porte; aus etwas -, sortir, s'élancer brusquement de qch.; wohin -, se lancer, se précipiter, se jeter avec impétuosité sur (dans, au milieu de) qch.; auf die Gesundheit -, forcer nature; *v. a.* forcer (une maison), assaillir (un camp), donner l'assaut (à une ville), prendre, emporter d'assaut; *n.* violence, fureur *f.* (de la tempête), (bruit du) tocsin; assaut, *m.* prise *f.* (d'assaut).

Stürmend, *adj.* violent, impétueux; par force, d'assaut.

Stürmer, *m.* assaillant; *fig.* fendant, terrailleur, *m.*; chapeau *m.* à trois cornes.

Sturmfahne, *f.* -n, *pl.* bannière *f.* de guerre.

Sturmfaß, *n.* -äffer, *pl.* cuve, tine, *f.*

Sturmfisch, *m.* -e, *pl.* épaulard, *m.*

Sturmfluth, *f.* -en, *pl.* haute marée *f.* poussée par la tempête.

Sturmfock, *m.* -e, *pl.* (*mar.*) tourmentin, *m.*

Sturmglocke, *f.* -n, *pl.* tocsin, beffroi, *m.* [met, *m.*

Sturmhaube, *f.* -n, *pl.* casque, ar-

Sturmhut, *m.* (*bot.*) s. Eisenhut.

Stürmisch, *adj.* orageux; *fig.* orageux, turbulent, impétueux, emporté, violent, furieux.

Sturmkolben, *m.* massue *f.* à feu.

Sturmkranz, *m.* -änze, *pl.* (*artif.*) cercle *m.* à feu, serpenteau *m.* couronné.

Sturmkrone, *f.* -n, *pl.* (*ant.*) couronne *f.* murale.

Sturmläufer, *m.* assaillant, *m.*

Sturmleiter, *f.* -n, *pl.* échelle *f.* d'escalade *ou* d'assaut; (*mar.*) échelle *f.* d'abordage.

Sturmlücke, *f.* -n, *pl.* brèche, *f.*

Sturmmeve, *f.* -n, *pl.* goëland *m.* noir; tourmentin, *m.*

Sturmpfahl, *m.* -ähle, *pl.* palissade, fraise, *f.* [que, *f.*

Sturmpfeil, *m.* -e, *pl.* (*ant.*) falari-

Sturmreif, *m.* -e, *pl.* cercle *m.* à feu, cercle *m.* d'artifices.

Sturmsack, *m.* -äcke, *pl.* sac *m.* à feu.

Sturmschritt, *m.* pas *m.* de charge.

Sturmsegel, *n.* voile *f.* de fortune, mezzabout; térou, *m.*

Sturmsegler, *m.* (*zool.*) phalarope, *m.*

Sturmtopf, *m.* -öpfe, *pl.* pot *m.* à feu.

Stürmung, *f.* s. Stürmen.

Sturmvogel, *m.* -ögel, *pl.* pétrel, *m.*; gemeine -, oiseau *m.* de tempête.

Sturmwetter, *n.* temps *m.* orageux, tempête, *f.*

Sturmwind, *m.* -e, *pl.* vent *m.* impétueux, orageux; ouragan, *m.*; bourrasque, *f.*

Sturmzeug, *n.* appareils, objets *m.* *pl.* destinés à un assaut.

Sturz, *m.* -ürze, *pl.* (Absturz, Abhang) précipice, *m.* pente, *f.*; (Fall) chute, culbute, ruine, *f.* écroulement, *m.*; *fig.* chute, ruine, disgrâce; *fam.* culbute, *f.*; einen - thun, faire une chute, une culbute; dem -e nahe sein, être près de sa chute, menacer ruine; (Stürzen) renversement, coup, *m.*; (*com.*) révision *f.* (d'une caisse); mit einem -e leeren, vider d'un seul coup, sabler (un verre); (Ort des Stürzens) cascade *f.*, saut *m.* (d'une rivière); (*mine*) décharge, *f.*; (*art.*) écuanteur *f.* (des roues); (Fenster-, Thür-) linteau, *m.*; plate-bande *f.* (de baie), manteau *m.* (de cheminée); moignon *m.* (d'un bras); souche, *f.*; chicot *m* (d'un arbre); (*chasse*) queue *f.* (des bêtes fauves).

Sturzbad, *n.* -äder, *pl.* bain *m.* de surprise, plongeon, *m.*

Sturzbaum, *m.* -äume, *pl.* barrière, *f.*

Sturzbecher, *m.* gobelet, bocal *m.* à couvercle. [tôle.

Sturzblech, *n.* (*art.*) plaque *f.* de

Stürze, *f.* -n, *pl.* couvercle, *m.* chape, *f.*; (*mine*) décharge, *f.*

Sturzel, *m. et n.* bout; chicot, *m.*

Stürzen, *v. n.* (s) tomber (brusquement et lourdement), se précipiter, s'abattre, se fondre (auf, sur); er ist (mit dem Pferde) gestürzt, son cheval s'est abattu sous lui; *v. a.* précipiter; faire tomber avec violence; jeter (du haut en bas); culbuter; ins Verderben -, précipiter (qn.) dans le malheur; ins Elend -, jeter, plonger dans la misère; sich -, se précipiter, se jeter, s'élancer, fondre; entrer brusquement (dans une chambre);

(= plötzlich des Ansehens &c. berauben) précipiter, renverser, perdre, ruiner; *fam.* culbuter; (= plötzlich umwenden) renverser; (*agr.*) labourer; (das Getraide) remuer; (Fässer) renverser, vider; (Gläser) vider, sabler; (die Casse) vérifier, examiner; *n.* chute, *f.* renversement, *m.*; (*agr.*) cassaille, *f.* premier labour, *m.*

Stürzende, *n. pl.* (*hydr.*) pied, bout *m.* de fascine.

Stürzgut, *n.* -üter, *pl.* (*mar.*) charge *f.* en grenier; -üter laden, embarquer, mettre en grenier. [m.

Stürzkarren, *m.* tombereau, haquet,

Stürzleder, *n.* (*man.*) trousse-queue, *m.*

Stürzplatz, *m.* s. Stürze (*mine*).

Stürzschaufel, *f.* -n, *pl.* pelle *f.* à remuer le blé.

Sturzsee, *f.* lame, *f.*

Stürzung, *f.* s. Stürzen, *n.*

Stute, *f.* -n, *pl.* cavale, jument, *f.*

Stutenfüllen, *n.* pouliche, *f.* [ras.

Stutenmeister, *m.* maître *m.* du ha-

Stuterei, *f.* -en, *pl.* haras, *m.*

Stutz, *m.* -e, *pl.* chose *f.* écourtée, tronquée, courte; (-büchse) carabine, *f.*; (als Kohlenmaß) petit chaudron *m.* à fond plat; (*chap.*) façon, forme, *f.*

Stutzärmel, *m.* manche *f.* courte.

Stutzbalken, *m.* soutien, *m.* lambourde, *f.*

Stutzband, *n.* -änder, *pl.* (*arch.*) semelle; jambette, *f.*

Stutzbart, *m.* -ärte, *pl.* moustache *f.* retroussée.

Stutzbüchse, *f.* -n, *pl.* carabine, *f.*

Stutzdegen, *m.* épée *f.* courte.

Stütze, *f.* -n, *pl.* étai; étançon; chevalet; soutien; étrésillon; appui, support, *m.*; (*mar.*) accore, *m.*; (*cor.*) poteau, *m.*; (*scp.*) tenons, *m. pl.*; *fig.* appui, soutien, support, *m.*; protection, *f.*

Stützen, *v. a.* étayer, étançonner; soutenir par des étais, par des étançons; appuyer; sich auf den Ellbogen -, s'appuyer sur le coude; s'accouder; sich auf etwas -, s'appuyer, se fonder, se reposer sur qch.

Stutzen, *v. a.* (vom Widder) cosser; sich -, se doguer; (= abstutzen) s. Abstutzen; (Hüte) retrousser; façonner; *v. n.* (h) betroffen stehen bleiben, s'étonner, être surpris (über etwas, de qch.); (*chasse*) barrer, balancer; *n.* raccourcissement, *m.* tonte; hésitation, surprise, *f.*

Stutzer, *m.* petit-maître; élégant; fashionable, dandy, muscadin, *m.*

Stutzglas, *n.* -äser, *pl.* verre *m.* sans patte. [mitaine, *f.*

Stutzhandschuh, *m.* -e, *pl.* miton, *m.*

Stutzig, *adj.* étonné, frappé, surpris; (von Pferden) écouteux; - werden, s'étonner, être surpris; hésiter; - machen, surprendre, frapper.

Stutzkäfer, *m.* hister, escarbot, *m.*

Stutzohr, *n. pl.* oreille *f.* écourtée; cheval *ou* chien *m.* essorillé.

Stutzperrücke, *f.* -n, *pl.* perruque *f.* ronde.

Stützpunkt, *m.* -e, *pl.* point *m.* d'appui.

Stutzrohr, *n.* -öhre, *pl.* carabine, *f.*

Stutzsäbel, *m.* coutelas, *m.*

Stutzschere, *f.* -n, *pl.* (*chand.*) cisailles, *f. pl.*; (*jard.*) croissant, *m.*

Stutzschwanz, *m.* -änze, *pl.* queue *f.* écourtée; (*man.*) courtaud, *m.*

Stutzschwänzig, *adj.* courtaud.

Stutzuhr, *f.* -en, *pl.* montre *f.* de toilette, pendule, *f.*; -macher, *m.* pendulier, *m.*

Stützung, *f.* Stützen, *n.* étayement, étançonnement; chevalement; appui, *m.*

Stygisch, *adj.* stygien.

Styl, *m.* style, *m.*

Stylisiren, *v. a.* donner le style propre, exposer dans un style correct, arranger les termes, écrire avec art; gut -, avoir un bon, beau style, écrire bien.

Stylist, *m.* -en, *pl.* qui écrit bien, écrivain, *m.*; -ik, *f.* art *m.* du style; -isch, *adj.* qui concerne le style; de style; *adv.* sous le rapport du style.

Styx, *m.* (*myth.*) styx, *m.*

Suada, Suade, *f.* (*myth.*) Suada, Suadéla, *f.*; don *m.* de la persuasion; flux *m.* de la bouche.

Subaltern, *adj.* subalterne.

Subdiaconus, *m.* sous-diacre, *m.*

Subject, *n.* -e, *pl.* sujet, *m.*

Subjectiv, *adj.* subjectif. [m.

Sublimat, *n.* -e, *pl.* (*chim.*) sublimé,

Sublimiren, *v. a.* sublimer; volatiliser; *n.* sublimation, *f.*

Sublimirgefäß, *n.* sublimatoire, *m.*

Subscribent, *m.* -en, *pl.* souscripteur, abonné, *m.* [s'abonner.

Subscribiren, *v. n.* (h) souscrire;

Subscription, *f.* -en, *pl.* souscription, *f.*; abonnement, *m.*

Subsidien, *n. pl.* subsides, *m. pl.*

Substantiv, *n.* -e, *pl.* substantif, *m.*

Substanz, *f.* -en, *pl.* substance, *f.*

Substituiren, *v. a.* substituer.

Substitut, *m.* -en, *pl.* substitut, *m.*

Substylarlinie, *f.* (an einer Sonnenuhr) sous-stylaire, *f.*

Subtil, *adj.* subtil; fin, mince.

Subtraction, *f.* -en, *pl.* soustraction, *f.*

Subtrahend, *m.* -en, *pl.* nombre *m.* à soustraire.

Subtrahiren, *v. a.* soustraire.

Succediren, s. Folgen, Nachfolgen.

Succession, *f.* succession, *f.*; -sfähig, *adj.* capable de *ou* habile à succéder; (*jur.*) successible.

Successionskrieg, *m.* -e, *pl.* guerre *f.* de succession.

Succurs, *m.* secours, *m.*

Suche, *f.* (*chasse*) quête, *f.* nez, *m.*; enceinte, *f.* toiles, *f. pl.*

Sucheisen, *n.* sonde, *f.*

Suchen, *v. a.* 1) aufsuchen, chercher, rechercher, s'enquérir de (qn.), demander (qn.); (*chasse*) quêter; (zum Hunde) such! such! chou-là! man sucht ihn, on le cherche, on le demande; was hast Du hier zu -? qu'as-tu à faire ici? das Weite -, gagner le large; etwas darunter -, avoir quelque vue *ou* intention; etwas in etwas -, se piquer de qch., mettre sa gloire à, en qch.; faire profession de ...; ich hatte das bei ihm nicht gesucht, je ne lui connaissais pas ce talent, etc.; 2) sich bemühen etwas zu erlangen, chercher, rechercher, tâcher (de ...); er sucht sein Brod vor den Thüren, il va demander l'aumône (de porte en porte); gesucht, cherché, recherché; *fam.* couru; (*com.*) être demandé, recherché, en faveur; *n.* recherche, perquisition, quête, enquête, brigue, *f.*

Sucher, *m.* chercheur; (*chir.*) cathéter, *m.*; sonde, éprouvette, *f.*; gorgerel; (*astr.*) trouveur, *m.*

Suchnadel, *f.* -n, *pl.* (*chir.*) stylet, *m.*

Suchort, *m.* (*mine*) fouille, *f.* percement *m.* de recherche.

Suchröhrchen, *n.* sonde, *f.*

Sucht, *f.* mal, *m.* maladie, *f.*; *fig.* passion *f.* pour qch.; manie, rage; *fam.* démangeaison, *f.*; fallende -, épilepsie, *f.* mal *m.* caduc, haut-mal, *m.*

Süchtig, *adj.* morbifique; qui cause des ulcères; de mauvaise nature.

Sud, *m.* bouillonnement, *m.*; cuisson; cuite, *f.*; ein - Bier, un brassin de bierre.

Süd, *m.* sud, midi, *m.*

Sudel, *m.* saleté, ordure; mare, *f.*

Sudelbuch, *n.* -ücher, *pl.* brouillon, *m.*

Sudelei, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* mal fait; barbouillage, bousillage, *m.*

Sudelhaft, Sudelig, *adj.* sale; malpropre, etc.; - schreiben, barbouiller.

Sudelkoch, *m.* -öche, *pl.* méchant cuisinier, gargotier, gâte-sauce, *m.*

Sudelkocherei, *f. pop.* gargotage, *m.*

Sudelköchin, *f.* -nen, *pl.* gargotière, *f.*

Sudelmagd, *f.* -ägde, *pl.* souillon, *f.*

Sudeln, *v. a. et n.* (h) faire malproprement une besogne; barbouiller, bousiller; griffonner, peinturlurer; (*peint.*) strapasser; (*impr.*) mâchurer.

Sudelpapier, *n.* papier *m.* de minute; papier *m.* ordinaire.

Sudelwäsche, *f.* linge *m.* sale; lessive *f.* négligemment faite.

Süden, *m.* sud, midi, *m.*

Süderbreite, *f.* latitude *f.* méridionale.

Südkreis, *m.* cercle *m.* de l'hémisphère austral, tropique *m.* du capricorne.

Südland, *n.* -änder, *pl.* pays *m.* méridional; (gegen den Südpol) terres *f. pl.* australes.

Südländer, *m.* habitant *m.* d'un pays méridional, des terres australes.

Sudler, *m.* bousilleur, barbouilleur, *m.* gâte-papier; (*peint.*) strapasson, *m.* [ridional.

Südlich, *adj.* du sud, austral, mé-

Südlicht, *n.* aurore *f.* australe.

Südost, *adj. ind.* sud-est; -wind, *m.* -e, *pl.* sud-est, *m.* vent *m.* de sud-est.

Südpol, *m.* pôle *m.* antarctique; pôle *m.* austral (d'un aimant).

Südpunkt, *m.* sud, *m.*

Südsee, *f.* mer *f.* du Sud, mer *f.* Pacifique.

Südseite, *f.* côté, versant *m.* méridional; bande *f.* du sud.

Südwärts, *adj.* au sud, au midi, vers le sud.

Südwest, *adj. ind.* sud-ouest; -wind, *m.* sud-ouest, *m.* vent *m.* de sud-ouest.

Südwind, *m.* sud, *m.* vent *m.* du sud; vent *m.* du midi, vent *m.* austral; auster, *m.* [gant, *m.*

Suffraganbischof, *m.* -öfe, *pl.* suffra-

Suhle, Suhllache, *f.* (*chasse*) souille, *f.*

Suhlen (sich), se vautrer, se souiller.

Sühne, *f.* réconciliation; expiation, pénitence, amende, *f.*

Sühnen, *v. a.* expier.

Sühnopfer, *n.* sacrifice *m.* de propitiation *ou* propitiatoire, expiation, *f.*

Sultan, *m.* -e, *pl.* Sultanin, *f.* -nen, *pl.* sultan, *m.* sultane, *f.*

Sultansblume, *f.* -n, *pl.* ambrette, *f.*

Sulze, Sülze, *f.* (*cuis.*) bas *m.* de soie.

Sulzen, *v. a.* (*cuis.*) assaisonner de

la viande avec du sel et du vinaigre; saler, accommoder à la gelée; (*chasse*) attirer (la bête) avec du sel.
Sumach, *m.* sumac, *m.*; virginische –, vinaigrier, *m.*
Summarisch, *adj.* sommaire; *adv.* sommairement.
Summe, *f.* -n, *pl.* somme, *f.* total, *m.*
Sümmchen, *n.* petite *ou* jolie somme, *f.*
Summen, Sumsen, *v. n.* (h) (von Fliegen &c.) bourdonner; (von Glocken) résonner; (überhaupt) bruire; (von den Ohren) tinter, corner; *v. a.* ein Liedchen –, fredonner un air; *n.* bourdonnement; résonnement, *m.*; (der Ohren) tintement, *m.*
Summiren, Summen, *v. a.* sommer, additionner; sich –, s'accumuler; faire une somme; *fam.* faire une pelote; *n.* sommation, addition, *f.*
Sumpf, *m.* Sümpfe, *pl.* marais, marécage, bourbier, palus, *m.*; flaque, fondrière, *f.*; (*mine*) réceptacle, *m.* digue *f.* pour arrêter les eaux; (*forg.*) auge, tonne *f.* à tremper la terre; (*tuil.*) marcheux, *m.* [tique.
Sumpfandorn, *m.* marrube *m.* aqua-
Sumpfbeere, *f.* -n, *pl.* canneberge, *f.*
Sumpfboden, *m.* sol *m.* marécageux.
Sumpfbohne, *f.* -n, *pl.* gourgane, *f.*
Sumpferz, *n.* s. Rasenstein.
Sumpfgegend, *f.* -en, *pl.* contrée *f.* marécageuse. [cageux.
Sumpfgeschmack, *m.* goût *m.* maré-
Sumpfhahnenfuß, *m.* grenouillette, douve, *f.*
Sumpfig, *adj.* bourbeux, marécageux; – schmecken, sentir la bourbe.
Sumpfklee, *m.* trèfle *m.* d'eau *ou* de marais.
Sumpflache, *f.* -n, *pl.* bourbier, *m.* fondrière, *f.* [marécageux.
Sumpfland, *n.* -änder, *pl.* pays *m.*
Sumpfloch, *n.* s. Sumpf.
Sumpfluft, *f.* air *m.* marécageux.
Sumpfmoor, *n.* marécage, *m.*
Sumpfpflanze, *f.* -n, *pl.* plante *f.* marécageuse, palustre, uligineuse.
Sumpfranke, *f.* sisymbre *m.* alénois.
Sumpfschnepfe, *f.* -n, *pl.* bécassine, *f.*
Sumpfvogel, *m.* -ögel, *pl.* oiseau *m.* de marais.
Sumpfwasser, *n.* eau *f.* des marais, eau *f.* marécageuse.
Sumpfweihe, *f.* buse *f.* des marais.
Sumpfwerk, *n.* mine *f.* d'étain limoneuse.
Sumpfwiese, *f.* pré *m.* marécageux.
Sumsen, *v. n.* s. Summen.
Sund, *m.* -e, *pl.* détroit, *m.*; (*géo.*) Sund, *m.*
Sünde, *f.* -n, *pl.* péché, *m.*; es ist eine – und Schande, cela est honteux, indigne; c'est une honte.
Sündenbock, *m.* -böcke, *pl.* bouc *m.* émissaire; souffre-douleur, bardot, *m.*
Sündenbüßer, *m.* qui expie ses péchés.
Sündenerlaß, *m.* Sündenerlassung, *f.* rémission, absolution *f.* des péchés.
Sündenfall, *m.* chute, *f.*; péché, *m.*
Sündenfrei, *adj.* exempt de péché.
Sündengeld, *n.* *fam.* argent *m.* mal *ou* injustement acquis.
Sündenknecht, *m.* -e, *pl.* esclave *m.* du péché; pécheur *m.* d'habitude.
Sündenlast, *f.* poids *m.* des péchés.
Sündenleben, *n.* vie *f.* souillée de péchés, de crimes.
Sündenlohn, *m.* peine *f.* du péché.
Sündenlust, *f.* envie *f.* de pécher.
Sündenmaß, *n.* mesure *f.* des péchés.
Sündenopfer, *n.* s. Sühnopfer.
Sündenpfuhl, *m.* fange *f.* du péché; sich in einem – wälzen, se vautrer dans le péché.
Sündenregister, *n.* liste *f.* des péchés commis, livre *m.* rouge.
Sündenschlaf, *m.* sécurité *f.* dans le péché.
Sündenschuld, *f.* coulpe, *f.*
Sündentilger, *m.* qui efface les péchés; rédempteur, *m.*
Sündenvergebung, *f.* rémission *f.* des péchés, absolution, *f.*
Sündenvoll, *adj.* plein, chargé de péchés.
Sündenweg, *m.* habitude *f.* de pécher, chemin *m.* de perdition.
Sünder, *m.* pécheur, *m.*; (*jur.*) arme –, patient, *m.*
Sünderin, *f.* -nen, *pl.* pécheresse, *f.*; *fam.* arme –, délinquante, *f.*
Sündfluth, *f.* déluge, *m.*
Sündhaft, *adj.* pécheur, peccable; capable de péché; chargé de péchés.
Sündhaftigkeit, *f.* penchant *m.* au péché.
Sündigen, *v. a.* (h) pécher; er hat nichts gesündiget, il n'a pas commis de faute; il n'a rien fait de mal; *v. n.* (h) pécher (wider, contre); an seinem Nächsten –, manquer à son prochain; *n.* péché, *m.* transgression *f.* de la loi divine.
Sündlich, *adj.* impie, illicite; inique; criminel; *adv.* criminellement; -keit, *f.* ce qu'il y a de criminel dans une action; crime, péché, *m.*
Superfein, *adj.* *fam.* superfin.
Superintendent, *m.* -en, *pl.* surintendant, *m.*; -ur, *f.* -en, *pl.* surintendance, *f.*
Superior, *m.* -en, *pl.* supérieur, *m.*
Superiorin, *f.* -nen, *pl.* supérieure, *f.*
Superklug, *adj.* *fam.* suffisant, présomptueux; den -en machen, faire l'entendu.
Superlativ, *m.* superlatif, *m.*
Suppe, *f.* -n, *pl.* soupe, *f.*; potage, *m.* die – anrichten, dresser, tremper la soupe; -nlöffel, *m.* cuiller *f.* à soupe; -nnapf, *m.* -äpfe, *pl.* -nschüssel, *f.* soupière, terrine, *f.* plat *m.* à potage, à soupe; -nschnittchen, *n.* tranche *f.* de pain pour la soupe; -ntafel, *f.* -n, *pl.* tablette *f.* à faire du bouillon; bouillon *m.* sec; -nteller, *m.* assiette *f.* à soupe.
Suppliciren, *v. n.* (h) supplier; présenter une requête *ou* un placet.
Supplik, *f.* -en, *pl.* supplique, requête, *f.*; placet, *m.*; -ant, *m.* -en, *pl.* suppliant, *m.*
Supponiren, *v. a.* supposer.
Surrogat, *n.* (*méd.*) succédané, *m.*
Suspendiren, *v. a.* suspendre.
Süß, *adj.* doux (*aussi fig.*); *adv.* doucement; süße (ungesäuerte) Brod, pain *m.* sans levain; pain *m.* azyme; – machen, adoucir; – duften, exhaler une odeur suave; einen mit -en Worten abspeisen, renvoyer qn. avec de belles espérances, lui faire de fausses promesses, lui tenir le bec dans l'eau; -e Herr, s. Stutzer. [sucrée.
Süßapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.*
Süße, *n.* s. Süßigkeit.
Süßelei, *f.* -en, *pl.* manières *f. pl.* doucereuses; fleurettes, *f. pl.* *fam.* calinerie, *f.*
Süßeln, *v. n.* (h) être doucereux; faire le doucereux, patelliner.
Süßen, *v. n.* adoucir; sucrer; (*pharm.*) édulcorer, dulcifier.
Süßerde, *f.* glucine, *f.*
Süßholz, *n.* réglisse, *f.*; -saft, *m.* jus *m.* de réglisse.
Süßigkeit, *f.* douceur, *f.*
Süßkirschbaum, *m.* -äume, *pl.* guignier, *m.*
Süßkirsche, *f.* -n, *pl.* guigne, *f.*
Süßklee, *m.* s. Esparsette, Hahnenkopf.
Süßlich, *adj.* doucereux, douceâtre; *fam.* doucet. [cet, *m.*
Süßling, *m.* -e, *pl.* doucereux, dou-
Süßteig, *m.* pâte *f.* sans levain.
Süßwasser, *n.* eau *f.* douce.
Sylbe, *f.* -n, *pl.* syllabe, *f.*; *fam.* davon verstehe ich keine –, je n'y entends goutte; -stechen, éplucher des mots.
Sylbenmaß, *n.* quantité *f.* (des syllabes); mesure, *f.*; rhythme, *m.*
Sylbenmessung, *f.* prosodie, *f.*
Sylbenräthsel, *n.* charade, *f.*
Sylbenstecher, *m.* éplucheur *m.* de mots; -ei, *pl.* recherches *f. pl.* pédantesques d'un éplucheur de mots; pédanterie, *f.*; -ei treiben, faire la guerre aux mots.
Symbol, *n.* -e, *pl.* symbole, *m.*; -isch, *adj.* symbolique; *adv.* symboliquement.
Symmetrie, *f.* symétrie, *f.*
Symmetrisch, *adj.* symétrique; *adv.* symétriquement.
Sympathetisch, *adj.* sympathique.
Sympathie, *f.* sympathie, *f.*
Sympathisiren, *v. n.* sympathiser.
Symphonie, *f.* -n, *pl.* symphonie, *f.*
Symptom, *n.* -e, *pl.* symptôme, *m.*
Symptomatisch, *adj.* symptomatique.
Synagoge, *f.* -n, *pl.* synagogue, *f.*
Synchronistisch, *adj.* synchronique.
Syndicus, *m.* *ind.* syndic, *m.*
Synode, *f.* -n, *pl.* synode, *m.*
Synonym, *n.* -e, *pl.* synonyme, *m.*; -ie, *f.* synonymie, *f.*
Syntax, *f.* syntaxe, *f.*
Syrup, Syrop, *m.* sirop, *m.*
System, *n.* -e, *pl.* système, *m.*
Systematisch, *adj.* systématique; *adv.* systématiquement.
Systole, *f.* (*méd.*) systole, *f.*

T, t, *n.* T, t, *m.*
Tabak, *m.* -e, *pl.* tabac, *m.*
Tabaksasche, *f.* cendre *f.* de tabac.
Tabaksbau, *m.* culture *f.* du tabac; -er, *m.* planteur *m.* de tabac.
Tabaksbeize, *f.* sauce *f.* de tabac.
Tabaksbeutel, *m.* bourse *f.* à tabac, blague, *f.* [bac.
Tabaksbüchse, *f.* -n, *pl.* boîte *f.* à ta-
Tabaksbündel, *n.* (*agr.*) manoque, *f.*
Tabaksdose, *f.* -n, *pl.* tabatière, *f.*
Tabaksfabrik, *f.* -en, *pl.* fabrique *f.* de tabac.
Tabaksfaß, *n.* -äßer, *pl.* boucaut *m.* à tabac.
Tabaksgeruch, *m.* odeur *f.* de tabac.
Tabaksgesellschaft, *f.* -en, *pl.* société *f.* de fumeurs; tabagie, *f.* estaminet, *m.* [de tabac.
Tabakshandel, *m.* trafic *ou* négoce *m.*
Tabakshändler, *m.* marchand *m.* de tabac. [bac.
Tabakskauer, *m.* mâcheur *m.* de ta-
Tabaksklystier, *n.* lavement *m.* de fumée de tabac.
Tabaksladen, *m.* boutique *f.* d'un marchand de tabac, débit *m.* de tabac.
Tabakslager, *n.* dépôt *m.* de tabac; provision *f.* de tabac.

Tabakspfeife, *f.* -n, *pl.* pipe, *f.*

Tabakspflanze, *f.* -n, *pl.* plante *f.* de tabac; nicotiane, *f.*; -n, *pl.* nicotianées, *f. pl*; -r, *m.* s. Tabaksbauer.

Tabakspflanzung, *f.* -en, *pl.* plantage *m.*, plantation *f.* de tabac.

Tabaksrappe, *f.* râpe *f.* à tabac.

Tabaksrippe, *f.* -n, *pl.* côte *f.* de tabac.

Tabaksspinner, *m.* fileur *m.* de tabac; -ei, *f.* -en, *pl.* fabrique *f.* de tabac.

Tabaksstange, *f.* -n, *pl.* carotte, andouille *f.* de tabac.

Tabaksstube, *f.* -n, *pl.* tabagie, *f.*

Tabellarisch, *adj. et adv.* en forme de tableau, synoptique.

Tabelle, *f.* -n, *pl.* table, *f.* tableau, *m.*

Tabernakel, *n.* tabernacle, *m.*

Tabouret, *n.* tabouret, *m.*

Tabulatur, *f.* (*mus. anc.*) tablature, [*f.*

Tabulet, *n.* tablette, boutique *f.* portative; -krämer, *m.* petit mercier, colporteur, porteballe, *m.*

Tact, *m.* -e, *pl.* 1) mesure, *f.*; (*danse*, *mil.*) cadence, *f.*; im -e, nach dem -e, en mesure; en cadence, de mouvement réglé; halbe -, mesure *f.* à deux temps; den - schlagen, battre la mesure; den - halten, garder *ou* observer la mesure, suivre la cadence, danser en cadence; aus dem -e kommen, rompre la mesure, perdre la cadence; *fig.* se déconcerter, s'embarrasser; aus dem -e bringen, faire perdre la mesure *ou* la cadence; *fig.* déconcerter, embarrasser; 2) *fig.* tact, jugement *m.* sûr; - haben, avoir du tact.

Tactfest, *adj.* exercé à bien observer la mesure; *fig.* maître de son sujet, ferme sur ses étriers.

Tactik, *f.* (*gu.*) tactique, *f.*

Tactiker, *m.* tacticien, *m.*

Tactmäßig, *adj.* selon la mesure *ou* la cadence; cadencé, réglé; *adv.* en mesure, en cadence.

Tactmesser, *m.* métronome, *m.*

Tactstrich, *m.* -e, *pl.* barre, *f.*

Tadel, *m.* défaut, blâme, *m.* critique; réprimande, *f.*; Niemand ist ohne -, personne n'est exempt de défauts; ohne Furcht und ohne -, sans peur et sans reproche.

Tadelei, *f.* -en, *pl.* critique *f.* pointilleuse, de mauvais goût.

Tadelfrei, *adj. et adv.* exempt de blâme; sans vice, sans défaut.

Tadelhaft, *adj.* blâmable, répréhensible; -igkeit, *f.* démérite, *m.*

Tadellos, *adj.* sans reproche, irréprochable; -igkeit, *f.* nature *f.* irréprochable, intégrité, absence *f.* complète de défauts.

Tadeln, *v. a.* critiquer, censurer, blâmer, réprimander, reprendre; er tadelt Alles, il trouve à redire à tout.

Tadelnswerth, Tadelnswürdig, *adj.* s. Tadelhaft.

Tadelsucht, *f.* manie *f.* de blâmer, critique, *f.*

Tadler, *m.* critiqueur, censeur, improbateur, *m.* possédé *m.* de l'envie de critiquer; Tadlerin, *f.* -nen, *pl.* critique, *m.*

Tafel, *f.* -n, *pl.* table, *f.*; (=Platte) s. Platte; (Seifen-, Zinn-) brique, *f.*; (Pappen-, Holz-, Metall-) feuille, *f.*; (Holz-, Stein-, Marmor-, Chocolaten etc. -) tablette, *f.*; (Schul-) tableau, *m.*; (Aushänge-) écriteau, *m.*; (= Tisch) table, *f.*; offene - halten, tenir table ouverte; einen zur - ziehen, inviter qn. au dîner, etc.; sich zur - setzen, zur - gehen, se mettre à table; es ist heute große -, il y a grand dîner aujourd'hui; s. Tisch.

Tafelartig, *adj. et adv.* en forme de table; (*min.*) lamelliforme.

Tafelaufsatz, *m.* -ätze, *pl.* service *m.* de table; buffet; plateau, *m.*

Tafelbier, *n.* petite bière, *f.*

Tafelblei, *n.* plomb *m.* en tables.

Tafelbret, *n.* -er, *pl.* ais, *m.* planche, table, *f.*; (*tiss.*) cassin, *m.*

Täfelchen, *n.* petite table, tablette, *f.*

Tafeldecker, *m.* officier *m.* chargé de mettre le couvert.

Tafeldiener, *m.* gentilhomme, domestique *m.* servant.

Tafelgeld, *n.* -er, *pl.* frais *m. pl.* de [table.

Tafelgeräth, *n.* service *m.* de table.

Tafelgeschirr, *n.* vaisselle, *f.*

Tafelglas, *n.* verre *m.* en tables.

Tafelgut, *n.* -üter, *pl.* Tafellehen, *n.* domaine, fief *m.* affecté à l'entretien de la table; mense *f.* (des prélats, etc.).

Tafelmusik, *f.* musique pendant le repas.

Tafeln, *v. n.* (h) *fam.* tenir table; gern lange -, aimer à rester longtemps à table.

Täfeln, *v. a.* boiser; lambrisser; den Fußboden eines Zimmers -, parqueter une chambre; *n.* boisage, *m.*

Tafelobst, *n.* fruits *m. pl.* de dessert.

Tafelolive, *f.* -en, *pl.* picholine, *f.*

Tafelrunde, *f.* table *f.* ronde.

Tafelschiefer, *m.* ardoise *f.* en tables.

Tafelschneider, *m.* maître-garçon, *m.*

Tafelservice, *m.* service *m.* de table.

Tafelstein, *m.* -e, *pl.* diamant *m.* en table.

Tafeltuch, *n.* -ücher, *pl.* nappe, *f.*

Tafelwein, *m.* -e, *pl.* vin *m.* de table.

Tafelweise, *adv.* en table, en tables.

Täfelwerk, *n.* boiserie, *f.*; parquetage, lambris; lambrissage, *m.*

Tafelzeug, *n.* linge *m.* de table.

Tafelzimmer, *n.* appartement, *m.* salle *f.* à manger.

Taffet, *m.* -e, *pl.* taffetas, *m.*; -band, *n.* -änder, *pl.* ruban *m.* de taffetas, ruban *m.* uni *ou* simple; -weber, *m.* tisserand *m.* en taffetas.

Tafften, *adj.* de taffetas.

Tag, *m.* -e, *pl.* jour, *m.* journée, *f.*; (*mine*) surface *f.* de la terre; es wird -, der - bricht an, il se fait jour, le jour commence à poindre; es ist -, il est jour, il fait jour; es ist heller -, hoch am -e, il fait grand jour; - und Nacht, (le) jour et (la) nuit; am, bei -e, au jour, de jour, pendant qu'il fait jour; am hellen -e, en plein jour; den - vorher, la veille; den - darauf, den andern, den folgenden -, le lendemain; den ganzen -, toute la journée; ganze -e, des jours entiers; eines -es, un de ces jours; nächster -e, un des premiers jours; von - zu -, von einem -e zum andern, de jour en jour, de jour à autre; in vierzehn -en, en quinze jours; heute über acht -e, d'aujourd'hui en huit; vor acht -en, il y a huit jours; heute vor acht -en, il y a aujourd'hui huit jours; einen - um den andern, de deux jours l'un, tous les deux jours; in unsern -en, heut zu -e, de nos jours, de notre temps, de nos temps; ein, zwei Mal etc. des -es, une fois, deux fois etc. par jour; guten -! bon jour! in den - hinein, sans réflexion, à tort et à travers; sich gute -e machen, se donner du bon temps; gute -e haben, être à son aise; er hat heute seinen guten -, il est aujourd'hui de bonne humeur, dans son jour de gaîté; (von Kranken) il a aujourd'hui son bon jour; *fig.* am -e sein, am -e liegen, être évident, manifeste, notoire, public; an den - legen, exposer au jour; *fig.* manifester, témoigner; an den - kommen, venir au jour, éclater, devenir public, être révélé, etc.; an den - bringen, mettre au jour, révéler, divulguer; bei -e besehen, voir, examiner au jour, y regarder de près; (*mine*) zu -e liegen, se trouver au (près du) jour; zu -e fördern, extraire, exploiter; das Erz zu - fördern, exploiter la mine; *fig.* mettre au jour; von welchem -e ist der Brief? de quelle date est la lettre?

Tageblatt, *n.* -ätter, *pl.* journal *m.* quotidien.

Tageblind, *adj.* nyctalope.

Tageblindheit, *f.* nyctalopie, *f.*

Tagebogen *m.* (*astr.*) arc *m.* diurne.

Tagebuch, *n.* -ücher, *pl.* journal, *m.*

Tagedieb, *m.* -e, *pl.* fainéant, *m.* batteur *m.* de pavé, paresseux, *m.*

Tagedienst, *m.* Tagefrohne, *f.* journée *f.* de corvée.

Tageerz, *n.* minerai *m.* qui perce à jour.

Tagefahrt, *f.* (*jur.*) assignation, *f.*

Tagefalter, *m. pl.* diurnes, *m. pl.*

Tagefrist, *f.* espace *m.* d'un jour; terme, *m.*; s. Termin.

Tagegang, *m.* (*mine*) filon *m.* au jour.

Tagekreis, *m.* cercle *m.* diurne.

Tagelang, *adv.* des jours entiers.

Tagelilie, *f.* -n, *pl.* hémérocale, *f.*

Tagelohn, *m.* journée, *f.*; auf, um - arbeiten, travailler à la journée.

Tagelöhner, *m.* journalier, *m.*

Tagelöhnerin, *f.* -nen, *pl.* journalière, *f.*

Tagemarsch, *m.* -ärsche, *pl.* journée *f.* (de marche).

Tagen, *v. n. imp.* (h) es tagt, il se fait jour; le jour commence à poindre; *fig.* s'éclaircir; *v. a. et n.* fixer un jour, s'assembler; (*jur.*) mander, assigner.

Tagepost, *f.* poste *f.* journalière.

Tagereise, *f.* -n, *pl.* journée, *f.*

Tagesanbruch, *m.* aube, pointe, approche *f.* du jour.

Tagesangabe, *f.* date, *f.*

Tageschacht, *m.* -en, *pl.* bure, *f.*

Tageschicht, *f.* -en, *pl.* (*mine*) journée, *f.*; -er, *m.* mineur *m.* qui travaille pendant le jour.

Tageshelle, *f.* clarté *f.* du jour.

Tageslänge, *f.* durée *ou* longueur *f.* du jour *ou* de la journée.

Tageslicht, *n.* jour, *m.*; clarté, lumière *f.* du jour; das - erblicken, venir au monde, naître.

Tagesneuigkeit, *f.* -en, *pl.* nouvelle *f.* du jour.

Tagesordnung, *f.* ordre *m.* du jour; zur - schreiten, übergehen, passer à l'ordre du jour.

Tagesstollen, *m.* galerie *f.* du jour.

Tageszeit, *f.* temps *m.* du jour; bei früher -, de grand matin; bei jeder -, à toute heure (du jour).

Tagewasser, *n.* (*mine*) eaux *f. pl.* externes.

Tageweise, *adv.* par jour; à la jour-[née.

Tagewerk, *n.* -e, *pl.* journée, tâche *f.* d'un jour; (*agr.*) hommée, *f.*; sein - vollenden, fournir sa tâche.

Tagezettel, *m.* bulletin, *m.*

Tagfalter, *m.* s. Tagefalter.

Täglich, *adj.* journalier, quotidien, de chaque jour; (*astr.*) diurne; die -e Erfahrung, l'expérience journalière *ou* de tous les jours; das -e Brod, le pain quotidien; der -e Anker, la seconde ancre, l'ancre de veille; die -e Fluth, la marée ordinaire; *adv.* journellement, tous les jours, par jours.
Tagpfauenauge, *n.* -n, *pl.* papillon *m.* paon.
Tagraubvögel, *m. pl.* oiseaux *m. pl.* de proie diurnes.
Tagsatzung, *f.* -en, *pl.* diète, *f.*
Tagsbefehl, *m.* -e, *pl.* ordre *m.* du jour.
Tagthierchen, *n. pl.* éphémères, *m. pl.*
Tag- und Nachtgleiche, *f.* équinoxe, *m.*
Takamahak, *n.* tacamahaca, tacamaque, *m.*
Takel, *n.* (*mar.*) poulie, *f.* guindal, funin, *m.* cordages, agrès, *m. pl.*; -haken, *m.* taquet, *m.*; -los, *adj.* en pantenne; -meister, *m.* funeur, agréeur, *m.*; -n, *v. a.* funer, gréer; -werk, *n.* agrès, cordages, grées, *m. pl.*
Takt &c. s. Tact &c.
Talar, *m.* -e, *pl.* robe *f.* longue *et* traînante, soutane, *f.* manteau *m.* (de cérémonie).
Talent, *n.* -e, *pl.* (*ant.*) talent; *fig.* talent, *m.*
Talentvoll, *adj.* plein de talents.
Talg, *m.* suif, *m.*; ausgelassene -, suif *m.* fondu; (*chim.*) stéarine, *f.*
Talgartig, Talgicht, *adj.* de la nature du suif; sébacé.
Talgbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* à suif.
Talgboden, *m.* pain *m.* de suif.
Talgbutte, *f.* -n, *pl.* caque, *f.*
Talgdrüsen, *f. pl.* (*anat.*) glandes *f. pl.* sébacées.
Talgen, *v. a.* graisser de suif; *v. n.* (h) rendre, donner du suif.
Talgig, *adj.* graissé de suif; souillé de suif. [suif).
Talglicht, *n.* -er, *pl.* chandelle *f.* (de
Talgsäure, *f.* acide *m.* stéarique.
Talgseife, *f.* savon *m.* de suif.
Talgseibe, *f.* -n, *pl.* banatte, *f.*
Talgtrester, *m.* créton, *m.*
Talgtrichter, *m.* culot, *m.*
Talgtrog, *m.* -öge, *pl.* abîme, *m.*
Talisman, *m.* -e, *pl.* talisman, *m.*
Talk, *m.* (*min.*) talc, *m.*; -artig, -haltig, *adj.* talqueux; -erde, *f.* terre *f.* talcaire; -felsen, *m.* roche *f.* talcique; -gebirge, *n. pl.* terrains *m. pl.* talqueux; -ig, *adj.* qui tient du talc; formé de talc, talcique, talcaire, talqueux; -öl, *n.* huile *f.* de talc; -stein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* talqueuse.
Talmud, *m.* talmud, *m.*; -ist, *m.* talmudiste, *m.*
Tamarinde, *f.* -n, *pl.* tamarin, *m.*
Tamariske, *f.* -n, *pl.* tamaris, *m.*; -nstaude, *f.* -n, *pl.* tamaris *m.* de France.
Tambouriren, *v. a.* broder au crochet.
Tand, *m.* bagatelle, babiole, frivolité, fadaise, *f.*; das ist leerer -, ce sont des sornettes.
Tändelei, *f.* Tändeln, *n.* badinerie, *f.*
Tändelhaft, *adj.* badin, frivole.
Tändeln, *v. n.* (h) badiner, folâtrer, jouer; lanterner.
Tändelschürze, *f.* -n, *pl.* tablier *m.* de parure.
Tändler, *m.* badin, *m.*; esprit *m.* frivole *ou* léger.
Tang, *m.* varech, *m.*
Tangel, *f.* feuille *f.* pointue du sapin, etc.; -holz, *n.* s. Nadelholz.
Tangente, *f.* -n, *pl.* sautereau *m.* (d'un clavecin); (*géom.*) tangente, *f.*
Tanne, *f.* -n, *pl.* Tannenbaum, *m.* -äume, *pl.* sapin, *m.*
Tannen, Tännen, *adj.* de sapin; -balken, *m.* -bret, *n.* -er, *pl.* sapine, *f.*; -fink, *m.* -en, *pl.* pinson *m.* de montagne; -harz, *n.* résine *f.* de sapin; -holz, *n.* bois *m.* de sapin; -meise, *f.* -n, *pl.* petite charbonnière, *f.*; -palme, *f.* -n, *pl.* élate, *f.*; -säure, *f.* acide *m.* abiétique; -sprosse, *f.* -n, *pl.* bourgeon *m.* de sapin; -wald, *m.* -älder, *pl.* forêt *f.* de sapins, sapinière, *f.*; -zapfen, *m.* pomme *f.* de sapin; (*bot.*) strobile, *m.*
Tantal, *n.* tantale, *m.*; -erze, *n. pl.* tantalides, *m. pl.*; -ig, *adj.* tantaleux; -igsaure Salz, *n.* tantalite, *m.*; -it, *m.* (*min.*) tantalite, *m.*; -saure Salz, *n.* tantalate, *m.*
Tante, *f.* -n, *pl.* tante, *f.*
Tanz, *m.* Tänze, *pl.* danse, *f.*; bal, *m.*; *fig. fam.* querelle, *f.* tapage, *m.*; den - eröffnen, entrer en danse, ouvrir le bal.
Tanzbär, *m.* -e, *pl.* ours *m.* dressé pour danser.
Tanzbelustigung, *f.* -en, *pl.* divertissement *m.* de la danse, bal, *m.*
Tanzboden, *m.* -öden, *pl.* salle *f.* de danse.
Tänzchen, *n.* petite danse, *f.*
Tanzen, *v. a. et n.* (h) danser; *fig.* (von Insecten) sautiller, voltiger; (vom Schiffe) se balancer; auf dem Seile -, danser sur la corde, voltiger; nach dem Tacte -, danser en cadence; nach der Geige -, danser au violon; *fig. fam.* nach Jemandes Pfeife - müssen, être obligé de suivre la volonté de qn.
Tänzer, *m.* Tänzerin, *f.* -nen, *pl.* danseur, *m.* danseuse, *f.*
Tanzgesellschaft, *f.* -en, *pl.* bal, *m.*; société *f.* dansante.
Tanzkunst, *f.* art *m.* de la danse; art *m.* de danser, chorégraphie, *f.*
Tanzlustig, *adv.* qui aime la danse.
Tanzmeister, *m.* maître *m.* de danse.
Tanzplatz, *m.* -ätze, *pl.* place *f.* où l'on danse. [danse.
Tanzsaal, *m.* -äle, *pl.* salle *f.* de
Tanzschritt, *m.* pas *m.* de danse.
Tanzschuh, *m.* -e, *pl.* escarpin, soulier *m.* de bal.
Tanzschule, *f.* -n, *pl.* école, académie *f.* de danse. [danse.
Tanzstunde, *f.* -n, *pl.* leçon *f.* de
Tanzwuth, *f.* dansomanie, *f.*
Tapet, *n.* etwas auf das - bringen, mettre une affaire sur le tapis.
Tapete, *f.* -n, *pl.* tapisserie, tenture, *f.*; papiers *m. pl.* peints; gestreute -, (tapisserie de) tontisse, papier-tontisse, *f.*; -nfabrik, *f.* -en, *pl.* manufacture *f.* de tapisseries; -nmacher, -nwirker, *m.* fabricant *m.* de tapisseries, tapissier, *m.*; -nnagel, *m.* -ägel, *pl.* broquette, *f.*; -npapier, *n.* papier *m.* de tenture, papier *m.* teint; -nthür, *f.* -en, *pl.* porte *f.* de tapisserie. [coupeuse.
Tapezirbiene, *f.* -n, *pl.* abeille *f.*
Tapezirer, *m.* tapissier, *m.*
Tapeziren, *v. a.* tapisser, tendre; *n.* die Tapezirung, *f.* tenture, *f.*
Tapezirspinnen, *f. pl.* tapitèles, *f. pl.*
Tapfer, *adj.* brave, vaillant, valeureux, courageux; *adv.* courageusement, vaillamment, bravement, etc.; *iron.* vertement; comme il faut, de la bonne *ou* belle manière; -e That, action *f.* de bravoure, de valeur; - lügen, mentir effrontément; sich - halten, se montrer brave, se défendre vaillamment; halte dich -! tiens bon! ferme! allons!
Tapferkeit, *f.* valeur, bravoure; vaillance, *f.*
Tapioka, *f.* tapioka, *m.*
Tapir, *m.* -e, *pl.* tapir, *m.*
Tappe, *f.* -n, *pl.* patte; tape, trace, *f.* coup *m.* de patte.
Tappen, *v. n.* (h) taper du pied; tâtonner; marcher en tâtonnant; taper (de la main); in etwas -, mettre le pied, marcher dans qch.; (*peint.*) tâtonner; *n.* tâtonnement, *m.*
Täppisch, *adj. fam.* maladroit, gauche, malitorne.
Taps, *m.* s. Tölpel.
Tara, *f.* (*com.*) tare, *f.*
Tarantel, *f.* -n, *pl.* tarentule, *f.*; -spinnen, *f. pl.* tarentulides, *f. pl.*
Tarif, *m.* -e, *pl.* tarif, *m.*
Tariren, *v. a.* tarer.
Tarok, *n.* -spiel, *n.* -karten, *f. pl.* tarots, *m. pl.*; - spielen, jouer au(x) tarot(s).
Tartane, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) tartane, *f.*
Tartsche, *f.* -n, *pl.* targe, *f.*
Täschchen, *n.* petite poche, *f.*
Tasche, *f.* -n, *pl.* poche, *f.*; (Uhr-) gousset, *m.*; (Geld-, Sattel-) bourse, *f.*; (Jagd-, Taschenspieler-) gibecière; (*zool.*) poche, *f.*
Täschelkraut, *n.* tabouret, thlaspi, *m.*
Taschenbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* portatif; portefeuille; almanach, *m.*
Taschendieb, *m.* -e, *pl.* coupeur *m.* de bourse, escamoteur, *m.*
Taschenformat, *n.* petit format, *m.*
Taschengeld, *n.* -er, *pl.* argent *m.* pour les menus plaisirs, argent *m.* de la poche, pension *f.* de semaine.
Taschenkalender, *m.* almanach *m.* de poche. [sière, *f.*
Taschenkrebs, *m.* poupart, *m.* bour-
Taschenkunst, *f.* pompe *f.* à chapelet.
Taschenmesser, *n.* couteau *m.* de poche. [che.
Taschenpuffer, *m.* pistolet *m.* de po-
Taschenschloß, *n.* -össer, *pl.* serrure *f.* à bosse.
Taschenspiel, *n.* batterie *f.* des gobelets; tours *m. pl.* de passe-passe; -er, *m.* joueur *m.* de gobelets, bateleur; escamoteur, *m.*; -erkügelchen, *n.* escamote, *f.*; -erkunst, *f.* art *m.* de faire des tours de gibecière, escamotage, *m.*; -erkünste, *f. pl.* tours *m. pl.* de gibecière, de passe-passe.
Taschenuhr, *f.* -en, *pl.* montre, *f.*
Taschenwerk, *n.* s. Taschenkunst.
Taschenwörterbuch, *n.* -ücher, *pl.* dictionnaire *m.* portatif.
Täschner, *m.* boursier, coffretier, *m.*
Tasse, *f.* -n, *pl.* (Ober-) tasse, *f.*
Tastatur, *f.* touches, *f. pl.* clavier, *m.*
Tastbar, *adj.* palpable.
Taste, *f.* -n, *pl.* touche, *f.*; eine falsche - greifen, toucher faux.
Tasten, *v. a. et n.* (h) toucher, tâter, palper, tâtonner; *n.* toucher, attouchement, tâtonnement, *m.*
Tastenbret, *n.* -er, *pl.* clavier, *m.*
Taster, *m.* compas *m.* d'épaisseur.
Tattowiren, *v. n.* tatouer; *n.* tatouage, *m.*

Tatze, *f.* -n, *pl.* patte, *f.*

Tau, *n.* -e, *pl.* grosse corde, *f.*; (*mar.*) câble, cordage, *m.* amarre, *f.*

Taub, *adj.* sourd (für, à); -en Ohren predigen, s. Ohr; ein wenig -, sourdaud, qui a l'ouïe dure; *fig.* (ohne Gefühl) engourdi, insensible; (ohne Gehalt, ohne Wirkung) -e Nuß, noix *f.* creuse, vide; -e Aehren, épis *m. pl.* vides, maigres; -e Blüthe, fausses fleurs, *f. pl.*; -e Hafer, folle *f.* avoine; -e Kohlen, charbon *m.* éteint; -e Nessel, ortie *f.* morte; -e Ei, oeuf *m.* sans germe; (*mine*) -e Gestein, gangue *f.* stérile.

Täubchen, *n.* petit pigeon, pigeonneau, colombeau, *m.* colombelle, *f.*; *fam.* mein -! m'amie! ma mignonne!

Taube, *f.* -n, *pl.* pigeon, *m.*; (*hist. n.*, *po.*) colombe, *f.*; junge -, pigeonneau, *m.*; -n halten, nourrir, élever des pigeons.

Taubenartig, *adj.* (*zool.*) colombacé.

Taubeneinfalt, *f.* simplicité *f.* des colombes. [faut, *m.*

Taubenfalk, *m.* -en, *pl.* milan, ger-

Taubenfarben, Taubenfarbig, *adj.* colombin.

Taubenflug, *m.* volée *f.* de pigeons.

Taubenhals, *m.* gorge *f.* de pigeon; -farbe, *f.* couleur *f.* gorge de pigeon, couleur *f.* colombine.

Taubenhaus, *n.* -äuser, *pl.* colombier, pigeonnier, *m.*

Taubenhäuschen, *n.* fuie, *f.*

Taubenkropf, *m.* -öpfe, *pl.* jabot, *m.* gorge *f.* de pigeon.

Taubenmist, *m.* colombine, fiente *f.* de pigeon. [geon.

Taubennest, *n.* -er, *pl.* nid *m.* de pi-

Taubenschlag, *m.* -äge, *pl.* volet, *m.* volière, *f.*; pigeonnier, *m.*

Taubenschnecke, *f.* -n, *pl.* colombelle, *f.*

Taubenvögel, *m. pl.* péristères, *m. pl.*

Taubenzucht, *f.* éducation *f.* de pigeons.

Täuber, Tauber, *m.* pigeon *m.* mâle.

Taubheit, *f.* surdité, *f.*

Täubin, *f.* -nen, *pl.* pigeon *m.* femelle.

Taubkorn, *n.* fausse orge, *f.*

Täubling, *m.* -e, *pl.* bolet *m.* émétique.

Taubnessel, *f.* -n, *pl.* lamier, *m.*

Taubstumm, *adj.* sourd et muet; -e, *m.* sourd-muet, *m.*; -enanstalt, *f.* institut *m.* des sourds et muets.

Tauchen, *v. a. et n.* tremper, plonger; faire le plongeon; sich -, se plonger; *n.* trempe, immersion, *f.*

Tauchente, *f.* -n, *pl.* harle, *m.*

Taucher, *m.* plongeur; (*zool.*) plongeon, *m.*; -glocke, *f.* -n, *pl.* cloche *f.* de plongeur; -huhn, *n.* -ühner, *pl.* guillemot, *m.*

Tauchgans, *f.* -änse, *pl.* cormoran, *m.*

Tauchkäfer, *m.* notère, *m.*

Taufact, *m.* baptême, *m.*

Taufbecken, *n.* bassin, *m.*

Taufbuch, *n.* -ücher, *pl.* registre *m.* baptistaire.

Taufbund, *m.* alliance *f.* contractée avec Dieu au sacrement du baptême.

Taufcapelle, *f.* -n, *pl.* baptistère, *m.*

Taufe, *f.* -n, *pl.* baptême, *m.*; die - verrichten, administrer le baptême; aus der - heben, tenir (un enfant) sur les fonts de baptême.

Taufen, *v. a.* baptiser; auf wen ist das Kind getauft? qui a-t-on inscrit comme père de cet enfant?

Täufer, *m.* celui qui baptise; Johannes der -, saint Jean-Baptiste.

Taufgeld, *n.* denier *m.* de baptême.

Taufhandlung, *f.* baptême, *m.*

Taufhemd, *n.* chemise *f.* baptismale.

Taufkleid, *n.* robe *f.* baptismale.

Täufling, *m.* -e, *pl.* enfant *ou* prosélyte *m.* qui doit être baptisé; filleul, *m.* filleule, *f.*

Taufmahl, *n.* festin *m.* de baptême.

Taufname, *m.* -n, *pl.* nom *m.* de baptême.

Taufschein, *m.* -e, *pl.* extrait *m.* baptistaire *ou* de naissance.

Taufstein, *m.* -e, *pl.* baptistère, *m.* fonts *m. pl.* de baptême, fonts *m. pl.* baptismaux. [tême.

Tauftag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de bap-

Tauftuch, *n.* -ücher, *pl.* drap *m.* baptismal, tavaïolle, *f.*

Taufwasser, *n.* eau *f.* baptismale.

Taufzeug, *n.* langes *m. pl.* de baptême.

Taufzeuge, *m.* -n, *pl.* Taufzeugin, *f.* -nen, *pl.* parrain, *m.*; marraine, *f.*

Taugen, *v. n.* (h) valoir, servir, être bon, propre, utile à qch.; das taugt nichts, cela ne vaut rien.

Taugenichts, *m.* -se, *pl.* vaurien, *m.*

Tauglich, *adj.* bon, propre, convenable, utile à qch.; -keit, *f.* utilité; aptitude, capacité *f.* (d'une personne) à qch.

Tauhalter, *m.* hernier, *m.*

Taumel, *m.* chancellement, vertige, *m.*; ivresse, *f.*; (*vét.*) avertin, *m.*; *fig.* ivresse, *f.* enivrement, délire, *m.*

Taumelig, *adj.* chancelant.

Taumelkäfer, *m.* gyrin *m.* nageur.

Taumeln, *v. n.* (h) chanceler, marcher d'un pas mal assuré; zu Boden -, chanceler et tomber; *n.* chancellement, *m.*

Taumler, *m.* celui qui chancelle; (*zool.*) pigeon *m.* culbutant; s. Tummler.

Tauringe, *m. pl.* sauve-rabans, *m. pl.*

Tausch, *m.* -e, *pl.* change, échange, troc, *m.* permutation, *f.*

Tauschen, *v. n.* (h) troquer, échanger, changer, donner *ou* prendre en échange; mit etwas -, échanger, troquer qch.

Täuschen, *v. a.* tromper, induire en erreur, donner le change à ...; décevoir, illusionner; *fam.* duper; Jemands Hoffnung -, tromper, frustrer l'espérance de qn.; sich -, se tromper, se faire illusion; sich - lassen, se laisser tromper, prendre le change; -d, trompeur, illusoire.

Tauscher, *m.* troqueur; (*jur.*) échangiste, *m.*

Tauscherei, *f.* -en, *pl.* troc, *m.*

Tauschhandel, *m.* troc, change, échange, *m.*

Täuschung, *f.* -en, *pl.* illusion, *f.*

Tauschvertrag, *m.* -äge, *pl.* contrat, traité *m.* d'échange.

Tauschweise, *adv.* en troc, en échange, par échange.

Tausend, *adj. numér.* mille; (*chron.*) mil; *n.* millier, *m.*; *fam.* der -! peste! diable!

Tausendblatt, *n.* s. Schafgarbe.

Tausendblätterig, *adj.* à mille feuilles; (*bot.*) mille-feuille.

Tausender, *m.* chiffre *m.* millénaire.

Tausenderlei, *adj.* mille, de mille manières.

Tausendfach, Tausendfältig, *adj. et adv.* mille fois autant, mille fois plus.

Tausendfuß, *m.* -üße, *pl.* mille-pied, scolopendre, *m.*

Tausendgüldenkraut, *n.* centaurée, *f.*

Tausendjährig, *adj.* millénaire, de mille ans. [magicien, *m.*

Tausendkünstler, *m.* *fam.* sorcier,

Tausendmal, *adv.* mille fois; -ig, *adj.* mille fois répété. [velours.

Tausendschön, *n.* amaranthe *f.* passe-

Tausendste, *adj.* millième; das Hundertste ins - mengen, s. Hundertste.

Tausendweise, *adv.* par milliers.

Tauwerk, *n.* cordages, agrès, *m. pl.* manoeuvres, *f. pl.*

Taxation, Taxirung, *f.* taxation, *f.*

Taxator, *m.* taxateur, commissaire-priseur, *m.*

Taxe, *f.* -n, *pl.* taxe, *f.* taux, *m.*; prix *m.* réglé; höchste -, maximum, *m.*; niedrigste -, minimum, *m.*

Taxiren, *v. a.* taxer.

Taxordnung, *f.* -en, *pl.* tarif, *m.*

Taxus(baum), *m.* if, *m.*

Technisch, *adj.* technique; *adv.* techniquement.

Technologie, *f.* technologie, *f.*

Technologisch, *adj.* technologique.

Teich, *m.* -e, *pl.* étang, *m.*; (Fisch-) vivier, *m.*; (*bib.*) piscine, *f.*; -damm, *m.* -ämme, *pl.* chaussée *ou* épaule *f.* d'étang; -fisch, *m.* -e, *pl.* poisson *m.* d'étang; -forelle, *f.* -n, *pl.* truite *f.* de vivier; -meister, *m.* garde *m.* d'étangs; -ordnung, *f.* règlement *m.* pour les étangs; -rechen, *m.* égrilloir, *m.*; grille *f.* d'un étang; drague *f.* à nettoyer les étangs; -rinne, *f.* décharge *f.* d'un étang; -ständer, *m.* écluse *f.* d'un étang; -wasser, *n.* eau *f.* d'étang; -zapfen, *m.* bonde *f.* d'un étang.

Teig, *m.* pâte, *f.*; (*fond.*) pain, *m.*

Teigicht, Teigig, *adj.* pâteux; -e Brod, pain *m.* pâteux *ou* gras-cuit; -e Birnen, des poires *f. pl.* pâteuses *ou* blettes.

Teigmesser, *n.* coupe-pâte, *m.*

Teigmulde, *f.* -n, *pl.* sébile, *f.*

Teigrädchen, *n.* videlle, *f.*

Teigscharre, Teigkratze, *f.* racloir, *m.*

Teigschüssel, *f.* plateau, *m.*

Telegraph, *m.* -en, *pl.* télégraphe, *m.*

Telegraphisch, *adj.* télégraphique.

Teleskop, *m.* -e, *pl.* télescope, *m.*

Teleskopisch, *adj.* télescopique.

Teller, *m.* assiette, *f.*; (der Luftpumpe) plateau; (*bot.*) réceptacle, *m.*; (der Hand) paume, *f.*; hölzerne -, assiette *f.* de bois; tranchoir, tailloir, *m.*; -eisen, *n.* (*chasse*) brayon, *m.*; -förmig, *adj.* orbiculaire; -korb, *m.* -örbe, *pl.* panier *m.* aux assiettes; ménagère, *f.*; -lecker, *m.* lèche-plat, pique-assiettes, *m.*; -ring, *m.* -e, *pl.* garde-nappe, *m.*; -schrank, *m.* -änke, *pl.* buffet, *m.*; -tuch, *n.* -ücher, *pl.* serviette, *f.*

Tellmuschel, *f.* -n, *pl.* telline, *f.*

Tellur, *n.* tellure, *m.*; -haltig, *adj.* telluré; -salz, *n.* tellurisel, *m.*; -säure, *f.* acide *m.* tellurique; -saure Salz, *n.* tellurate, *m.*; -verbindung, *f.* tellure, *m.*

Tempel, *m.* temple, *m.*; -bau, *m.* construction *f.* d'un temple; -herr, Templer, *m.* templier, *m.*; -hof, *m.* -öfe, *pl.* cour *f.* d'un temple, résidence *f.* des templiers; -orden, *m.* ordre *m.* des templiers; -weihe, *f.* consécration *f.* d'un temple. [*m.*

Temperament, *n.* -e, *pl.* tempérament,

Temperatur, *f.* -en, *pl.* température, *f.*; (*mus.*) tempérament, *m.*

Tempo, *n.* temps, *m.*

Tenakel, *n.* (*impr.*) visorium, *m.*
Tendenz, *f.* -en, *pl.* tendance, *f.*
Tender, *m.* (*chem.*) allége, tender, *m.*
Tenne, *f.* -n, *pl.* aire, *f.*
Tennenschlägel, *m.* batte, *f.*
Tenor, *m.* taille, *f.* ténor, *m.*; hohe -, haute-taille; tiefe -, basse-taille, *f.*
Tenorgeige, *f.* -n, *pl.* taille *f.* de violon.
Tenorist, *m.* -en, *pl.* ténor, *m.* taille, *f.*
Teppich, *m.* -e, *pl.* tapis, *m.*; -macher, -wirker, *m.* fabricant *m.* de tapis.
Termin, *m.* -e, *pl.* terme, *m.* (*jur.*) ajournement, *m.* assignation, *f.*
Terminirmönch, *m.* -e, *pl.* terminaire, *m.*
Terminweise, *adv.* par termes.
Termiten, *f. pl.* termitins, *m. pl.*
Terne, *f.* -n, *pl.* terne, *m.*
Terpentin, *m.* térébenthine, *f.*; -baum, *m.* térébinthe, *m.* -firniß, *m.* vernis *m.* de térébenthine *ou* à l'essence; -gewächse, *n. pl.* térébinthacées, *f. pl.*; -haltig, *adj.* térébinthiné; -öl, *n.* huile *f.* de térébenthine; -stoff, *m.* térébène, *f.*
Terrasse, *f.* -n, *pl.* terrasse, *f.*; -nförmig, *adj.* en terrasse, en amphithéâtre.
Terrine, *f.* terrine, *f.*
Territorialgerechtigkeit, *f.* droit *m.* seigneurial *ou* territorial.
Territorium, *n.* -ien, *pl.* territoire, *m.*
Tertia, *f.* troisième *f.* (classe); -ner, *m.* élève *m.* de troisième; -nfieber, *n.* fièvre *f.* tierce. [tierce, *f.*
Tertie, *f.* -n, *pl.* **Terz**, *f.* -en, *pl.*
Terzerol, *n.* -e, *pl.* pistolet *m.* de poche.
Terzett, *n.* -e, *pl.* trio, *m.*
Test, *m.* test, scorificatoire, *m.*; (*orf.*) casse, coupelle, *f.*; *provinc.* crasse, *f.*
Test(eid), *m.* (in England) serment *m.* du teste.
Testament, *n.* -e, *pl.* testament, *m.*; -erbe, *m.* -n, *pl.* héritier *m.* testamentaire; -lich, -arisch, *adj. et adv.* testamentaire, par testament; -svollzieher, *m.* exécuteur *m.* testamentaire.
Testator, *m. pl.* testataire, *m.*
Testiren, *v. n.* (h) tester, faire un testament.
Testirer, *m.* testateur, *m.*
Teufe, *f.* (*mine*) profondeur, *f.*
Teufel, *m.* diable, démon, satan; *fig. fam.* armer -, pauvre diable; närrische -, drôle de corps, original, *m.*; den - im Leibe haben, avoir le diable au corps, das ist eben der -, c'est là le diable; der - ist los, les diables sont déchaînés, le diable s'en mêle; ein - von einem Weibe, une diablesse; er möchte des -s werden, il enrage; *pop.* geh zum -, va-t'en au diable; sie ist ein kleiner -, c'est un petit démon.
Teufelchen, *n.* petit diable; diablotin, *m.*; kartesische -, diable *m.* cartésien.
Teufelei, *f.* -en, *pl.* diablerie, *f.*
Teufelisch, **Teuflisch**, **Teufelmäßig**, *adj.* diabolique, satanique, infernal; *adv.* diaboliquement, en diable.
Teufelsabbiß, *m.* (*bot.*) mors *m.* du diable, scabieuse *f.* des bois. [ciste, *m.*
Teufelsbanner, -beschwörer, *m.* exor-
Teufelsbannerei, *f.* exorcisme, *m.*
Teufelsbraten, *m. fam.* tison *m.* d'enfer.
Teufelsbrut, *f.* engeance diabolique, engeance *f.* du diable.
Teufelsdreck, *m.* assa foetida, *f.*
Teufelskerl, *m.* -e, *pl.* homme endiablé, diable d'homme, *m.*

Teufelskind, *n.* -er, *pl.* enfant *m.* du diable; méchant petit enfant, *m.*; *fam.* méchante peste, *f.*
Teufelskirsche, *f.* s. Tollkirsche.
Teufelslärm, *m.* bruit, tapage *m.* infernal.
Teufelsmilch, *f.* s. Wolfsmilch.
Teufelsstreich, *m.* -e, *pl.* tour *m.* diabolique, diablerie, *f.* [satan.
Teufelsvorlauf, *m. pop.* suppôt de
Teufelsweib, *n.* -er, *pl.* diablesse *f.* de femme.
Teufelswurzel, *f.* (*bot.*) aconit, *m.*
Teufelszwirn, *m.* clématise, *f.*
Teufen, *v. a.* s. Tiefen.
Text, *m.* -e, *pl.* texte, *m.* (*mus.*) paroles, *f. pl.* livret, *m.*; *fam.* weiter im -e! poursuivez! einem den - lesen, chapitrer qn., lui donner une mercuriale; -abdruck, *m.* -ücke, *pl.* textuaire, *m.*; -mäßig, *adj.* textuel; *adv.* textuellement.
Thal, *n.* -äler, *pl.* vallée, *f.*; val, *m.*; kleine -, vallon, *m.*; über Berg und -, par monts et par vaux; -bewohner, *m.* habitant *m.* d'une vallée.
Thaler, *m.* écu, thaler, *m.*
Thalgehänge, *n.* penchant, *m.*; pente *f.* d'une montagne.
Thalweg, *m.* -e, *pl.* chemin *m.* de la vallée.
That, *imparf. de l'indic. du v.* Thun.
That, *f.* fait, *m.*; action, *f.* effet, *m.*; (Groß-) grande action, *f.* haut fait (d'armes), exploit, *m.*; in der -, en effet, effectivement, positivement, mit der -, par le fait, par ses actions; einen auf frischer - ertappen, prendre qn. sur le fait *ou* en flagrant délit; einem mit Rath und - beistehen, assister qn. de ses conseils et de sa main; seinen Namen mit der - führen, porter bien son nom; être tel que le nom le porte; zur - schreiten, mettre (qch.) en exécution; den Willen für die - nehmen, prendre la volonté pour le fait.
Thatbestand, *m.* (*jur.*) historique, *m.*
Thatbeweis, *m.* -e, *pl.* preuve *f.* fournie par le fait.
Thatendrang, **Thatendurst**, *m.* besoin *m.* d'actions, activité *f.* ardente, ardeur, *f.*
Thatenlos, *adj.* inactif, obscur.
Thatenreich, *adj.* fécond en exploits, en événements.
Thäter, *m.* auteur, *m.* (d'un crime); (*bib.*) - des Wortes, qui agit conformément à la parole de Dieu.
Thätig, *adj.* actif; agissant; effectif; efficace; *adv.* effectivement, efficacement; -e Hülfe, secours effectif, efficace; -keit, *f.* activité; efficacité, *f.*; in - setzen, mettre en activité; activer; außer - setzen, mettre hors d'activité, hors de service.
Thatkraft, *f.* énergie, *f.*
Thatkundig, *adj.* notoire, manifeste.
Thätlich, *adj. et adv.* de fait, par des voies de fait.
Thätlichkeit, *f.* -en, *pl.* voie *f.* de fait, violence, *f.*
Thatsache, *f.* -n, *pl.* fait, *m.*
Thatsächlich, *adj.* réel; historique; *adv.* réellement, comme un fait.
Thau, *m.* rosée, *f.*; (Abend-) serein, *m.*
Thauen, *v. imp.* (h), es thaut, il tombe de la rosée, la rosée tombe; *n.* chute *f.* de la rosée.
Thauen, *v. n.* (auf-), dégeler, se dégeler; es thauet, il dégèle; *n.* dégel, *m.*

Thauig, *adj. et adv.* couvert de rosée. [tre, *m.*
Thaumesser, *m.* (*hist. n.*) drosomè-
Thautropfen, *m.* goutte *f.* de rosée
Thauwetter, *n.* dégel, *m.*
Thauwind, *m.* vent *m.* de dégel.
Theater, *n.* théâtre; spectacle, *m.*; -dichter, *m.* poëte *m.* dramatique; -perspective, *f.* optique *f.* du théâtre; -schneider, *m.* costumier, *m.*; -stück, *n.* pièce *f.* de théâtre; -streich, *m.* coup *m.* de théâtre.
Theatralisch, *adj.* théâtral; *adv.* théâtralement, de théâtre.
Thee, *m.* thé, *m.*; infusion, *f.* (théiforme); -trinken, prendre du thé; -artig, *adj.* théiforme; (*bot.*) théacé; -baum, *m.* thé, *m.*; -bret, *n.* -er, *pl.* cabaret, plateau, *m.*; -büchse, *f.* -n, *pl.* boîte *f.* à thé; -gesellschaft, *f.* -en, *pl.* thé, *m.*; -kanne, *f.* -n, *pl.* pot *m.* à thé; théière, *f.*; -kessel, *m.* bouilloire *f.* à thé; -kräuter, *n. pl.* herbes *f. pl.* dont on fait usage comme du thé; -löffel, *m.* cuiller *f.* à thé; -maschine, *f.* -n, *pl.* machine *f.* à thé, bouilloire, *f.*; -pflanzen, *f. pl.* théacées, *f. pl.*
Theer, *m.* goudron, *m.* (*mar.*) brai, *m.*
Theerbrenner, *m.* celui qui fait du goudron. [dron.
Theerbüchse, *f.* -n, *pl.* boîte *f.* à gou-
Theeren, *v. a.* goudronner; (*mar.*) brayer; *n.* goudronnage, *m.*
Theerhefen, *f. pl.* rache, *f.*
Theerhütte, *f.* -n, *pl.* goudronnerie, *f.*
Theerig, *adj.* couvert *ou* sali de goudron. [dron.
Theerofen, *m.* -öfen, *pl.* four *m.* à gou-
Theerpinsel, *m.* guipon, pêne, *m.*
Theerquelle, *f.* -n, *pl.* source *f.* de poix minérale.
Theerwasser, *n.* eau *f.* de goudron.
Theestrauch, *m.* -äuche, *pl.* thé, *m.*
Theetasse, *f.* -n, *pl.* tasse *f.* à thé.
Theetisch, *m.* -e, *pl.* table *f.* à thé.
Theewasser, *n.* eau *f.* pour le thé.
Theil, *m. et n.* -e, *pl.* partie, part, portion, *f.*; (eines Buches) tome, volume, *m.*; (*jur.*) partie, *f.*; klagende -, demandeur; beklagte -, défendeur, accusé, *m.*; zu gleichen -en, à parties *ou* à portions égales; der größte -, la plupart; ein - ..., der andere - ..., les uns, les autres; beide -e hören, écouter les deux parties; - an etwas haben *od.* nehmen, avoir part *ou* intérêt à qch., participer à qch., y être intéressé *ou* participant; zu - werden, échoir, tomber, revenir en partage; das beste - erwählen, choisir le meilleur parti; *fig. fam.* er wird seinen - schon bekommen, il aura sa récompense tôt ou tard; ich meines -s, quant à moi, de ma part, pour moi; zum -, en partie, partie; eines -s, d'un côté; andern -s, de l'autre côté.
Theilbar, *adj.* divisible, partageable; (*hist. n.*) partible; -keit, *f.* divisibilité, *f.*; (*hist. n.*) partibilité, *f.*
Theilbegriff, *m.* -e, *pl.* idée *f.* partielle.
Theilchen, *n.* parcelle, particule; (*hist. n.*) molécule, *f.* [sion.
Theilcirkel, *m.* compas *m.* de divi-
Theilen, *v. a.* (scheiden) diviser, partager; (in Theile theilen) diviser, partager, faire le partage de; etwas - unter, partager qch. entre; mit Jemand etwas -, partager qch. avec qn., copartager; Jemands Ansicht, Verdacht -, partager l'avis, les soupçons de qn.;

sich –, se diviser, se séparer, se partager; sich in eine Summe –, partager une somme, se partager une somme; getheilt, divisé etc. (*jur.*) par divis.

Theiler, *m.* celui qui partage; (*pol.*) partageux; (*arith.*) diviseur, *m.*

Theilhaber, -nehmer, *m.* Theilnehmerin, *f.* -nen, *pl.* participant, intéressé dans, etc.; (co)partageant, cointéressé, *m.*; cointéressée, copartageante, *f.*

Theilhaft(ig), *adj.* qui participe (à qch.); participant; – machen, faire participer (qn. à qch.).

Theilhaus, *n.* -äuser, *pl.* (*hydr.*) point *m.* de partage.

Theilnahme, *f.* participation, *f.*; part *f.* qu'on prend à une chose; (an Verbrechen) complicité, *f.*; *fig.* part, *f.* intérêt, *m.* [insensible.

Theilnahmlos, *adj.* sans intérêt,

Theilnehmend, *adj.* qui marque de l'intérêt à qch.; sensible.

Theilnehmer, *m.* s. Theilhaber.

Theilnehmung, *f.* s. Theilnahme.

Theilpächter, *m.* (*jur.*) colon *m.* partiaire.

Theils, *adv.* en partie, partie.

Theilscheibe, *f.* -n, *pl.* diviseur, *m.*

Theilung, *f.* -en, *pl.* division, séparation, *f.*; partage *m.* (d'une succession, d'un pays); (Zer-) démembrement, *m.*; (*bl.*) partition; (Gabel-) bifurcation, *f.*; (Stimmen-) scission, *f.* partage, *m.*; -sglied, *n.* -er, *pl.* membre *m.* de division; -srecht, *n.* droit *m.* de partage; -sreceß, *m.* -e, *pl.* partage, *m.*; -szeichen, *n.* tiret, *m.*; trait *m.* de séparation *ou* d'union; (*impr.*) division, *f.* [*ou* divis.

Theilweise, *adv.* par parties, portions

Theogonie, *f.* théogonie, *f.*

Theokratie, *f.* théocratie, *f.*

Theokratisch, *adj.* théocratique.

Theolog, *m.* -en, *pl.* théologien, *m.*

Theologie, *f.* théologie, *f.*

Theologisch, *adj.* théologique; *adv.* théologiquement.

Theorbe, *f.* (*mus.*) téorbe, *m.*

Theorem, *n.* théorème, *m.*

Theoretiker, *m.* théoréticien, *m.*

Theoretisch, *adj.* théorique; *adv.* théoriquement.

Theorie, *f.* théorie, *f.*

Theosoph, *m.* -en, *pl.* théosophe, *m.*

Therapeutik, Therapie, *f.* thérapeutique, *f.*

Therapeutisch, *adj.* thérapeutique.

Theriak, *m.* thériaque, *f.*

Thermometer, *m.* thermomètre, *m.*

Theuer, *adj.* cher; *fig.* cher, chéri, précieux; *adv.* cher, chèrement, à haut prix; précieusement; -e Zeit, cherté, *f.*; – machen, – werden, enchérir; er ist sehr –, il vend bien cher ses marchandises; wie – ist das? à quel prix est ceci? combien cela coûte-t-il? – kaufen, verkaufen, vendre, acheter cher; es ist hier – zu leben, il fait cher vivre ici; hoch und – versprechen, promettre formellement, solennellement, positivement; hier ist guter Rath –, voilà une affaire embarrassante; on ne sait pas que faire dans ce cas fâcheux; das soll ihm – zu stehen kommen, cela lui coûtera cher.

Theurung, *f.* cherté; disette, *f.*

Thier, *n.* -e, *pl.* animal, *m.* bête, brute, *f.*; (*chasse*) biche, daine, *f.*; vierfüßige –, quadrupède, *m.*; wilde –, bête sauvage *ou* féroce.

Thierähnlich, *adj.* s. Thierisch; (*min.*) zooïde.

Thierart, *f.* -en, *pl.* espèce *f.* d'animaux. [nimal; *adv.* en animal.

Thierartig, *adj.* de la nature de l'a-

Thierarznei, *f.* remède *m.* pour les animaux; -kunde, -kunst, *f.* science *f.*, art *m.* vétérinaire; -lehre, *f.* zoothérapie, *f.*; -schule, *f.* -n, *pl.* école *f.* vétérinaire.

Thierarzt, *m.* -ärzte, *p.*. (médecin *ou* artiste) vétérinaire, *m.*

Thierbeschreibung, *f.* zoographie, *f.*

Thierchemie, *f.* zoochimie, *f.*

Thierchen, *n.* petit animal, animalcule, *m.*

Thiergarten, *m.* -ärten, *pl.* parc, *m.*

Thiergattung, *f.* -en, *pl.* genre *m.* d'animaux.

Thiergefecht, *n.* -e, combat *m.* d'animaux, de bêtes.

Thiergeschichte, *f.* zoologie, *f.*

Thiergeschlecht, *n.* genre *m.* d'animaux; tous les animaux pris ensemble. [*f.*

Thierhaus, *n.* -äuser, *pl.* ménagerie,

Thierhaut, *f.* -äute, *pl.* peau *f.* d'un animal. [lité, *f.*

Thierheit, *f.* animalité; *fig.* bruta-

Thierisch, *adj.* animal; *fig.* bestial, brutal; *adv.* en bête, brutalement; -magnetisch, *adj.* zoomagnétique; -e Magnetismus, *n.* zoomagnétisme, *m.*

Thierkalb, *n.* -älber, *pl.* faon *m.* de biche.

Thierkämpfer, *m.* bestiaire, *m.*

Thierkreis, *m.* (*astr.*) zodiaque, *m.*; -licht, *n.* lumière *f.* zodiacale.

Thierkunde, *f.* zoologie, zoonomie, *f.*

Thierleben, *n.* vie *f.* animale.

Thiermaler, *m.* peintre *m.* d'animaux, zoographe, *m.*

Thierpflanze, *f.* zoophyte, *m.* plante *f.* animale; -nbeschreibung, *f.* zoophytographie, *f.*; -nkunde, *f.* zoophytologie, *f.*; -nstein, *m.* zoophytolithe, *m.*

Thierquälerei, *f.* cruauté *f.* contre les animaux.

Thierreich, *n.* règne *m.* animal.

Thiersäule, *f.* (*arch.*) colonne *f.* zoophorique.

Thierschutzverein, *m.* -e, *pl.* société *f.* protectrice des animaux.

Thiersprache, *f.* langage *m.* des animaux.

Thierstein, *m.* zoolithe, *m.*; -haltig, *adj.* (*min.*) zoolithifère; -förmig, *adj.* zoolithique. [maux.

Thierstück, *n.* -e, *pl.* tableau *m.* d'ani-

Thierverehrung, *f.* zoolâtrie, *f.*

Thierwärter, *m.* garde *m.* de ménagerie.

Thierzergliederung, *f.* zootomie, *f.*

Thon, *m.* argile; (terre) glaise, *f.*; -artig, *adj.* argileux, glaiseux; -eisenstein, *m.* mine *f.* de fer argileuse; -erde, *f.* terre *f.* argileuse *ou* glaiseuse; reine –, alumine, *f.*

Thönern, *adj.* d'argile, de terre.

Thongrube, *f.* -n, *pl.* glaisière, *f.*

Thonicht, *adj.* s. Thonartig.

Thonig, *adj.* argileux, plein d'argile, glaiseux.

Thonkraut, *n.* potentille, *f.*

Thonmergel, *m.* marne, *f.*

Thonschiefer, *m.* argile *f.* schisteuse.

Thonschlägel, *m.* (*pot.*) batte, *f.*

Thonschneide, *f.* -n, *pl.* (*pot.*) coupoir, *m.*

Thonstein, *m.* argile *f.* endurcie.

Thor, *n.* -e, *pl.* porte, *f.* portail, *m.* (d'un palais, d'une église, etc.); porte-cochère, *f.*; vor dem -e, hors de la ville; vordas – gehen, sortir de la ville.

Thor, *m.* -en, *pl.* fou, insensé; imbécile, *m.*

Thorium, *n.* thori(ni)um, *m.*; -oxyd, *n.* oxyde *m.* thorique, thorine, *f.*

Thorflügel, *m.* vantail, battant, *m.*

Thorgeld, *n.* droits *m. pl.* d'entrée.

Thorglocke, *f.* -n, *pl.* cloche *f.* qu'on sonne pour marquer l'heure de l'ouverture et de la fermeture des portes; beffroi, *m.*

Thorheit, *f.* -en, *pl.* folie, sottise, *f.*

Thorhüter, Thorwärter, *m.* portier, concierge, *m.* [ment, en fou.

Thöricht, *adj.* fou, fol; *adv.* folle-

Thörin, *f.* -nen, *pl.* folle, *f.*

Thornagel, *m.* -ägel, *pl.* clou *m.* à deux pointes, clou *m.* à tête de champignon.

Thorpförtchen, *n.* guichet, *m.*

Thorpfosten, *m.* Thorsäule, *f.* jambage, montant *m.* d'une porte.

Thorschließer, *m.* concierge, portier, *m.*

Thorschluß, *m.* Thorsperre, *f.* fermeture *f.* des portes.

Thorschlüssel, *m.* clef *f.* de porte.

Thorschreiber, *m.* commis *m.* de la porte d'une ville; (in Festungen) consigne, *f.*

Thorwache, *f.* garde *f.* de la porte.

Thorweg, *m.* -e, *pl.* porte-cochère, *f.*

Thorzettel, *m.* passavant, *m.* billet *m.* d'entrée et de sortie.

Thorzoll, *m.* -ölle, *pl.* droits *m. pl.* d'entrée d'une ville, octroi, *m.*

Thran, *m.* huile *f.* de baleine, de poisson; – brennen, fondre le lard de la baleine, etc.

Thranbrennerei, *f.* bâtiment *m.* où l'on fond le lard de baleine.

Thränchen, *n.* petite larme; (*phar.*) lacrymule, *f.*

Thräne, *f.* -n, *pl.* larme, *f.* pleurs, *m. pl.*; -n vergießen, verser, répandre des larmes; in -n zergehen, zerfließen, bittere -n weinen, verser des larmes amères, pleurer amèrement, à chaudes larmes.

Thränen, *v. n.* (h) verser des larmes, pleurer; -d, pleurant, mouillé de larmes, larmoyant; mit -den Augen, les larmes aux yeux.

Thränenbein, *n.* os *m.* lacrymal.

Thränendrüse, *f.* -n, *pl.* glande *f.* lacrymale. [male.

Thränenfistel, *f.* -n, *pl.* fistule *f.* lacry-

Thränenfluß, *m.* -üsse, *pl.* larmoiement, épiphora, *m.* [mes.

Thränenfluth, *f.* torrent *m.* de lar-

Thränenfortsatz, *m.* apophyse *f.* lacrymale. [*m.* lacrymal.

Thränengang, *m.* -änge, *pl.* conduit

Thränengefäße, *n. pl.* vaisseaux *m. pl.* lacrymaux.

Thränengeschwür, *n.* égilops, *m.*

Thränengrube, *f.* trou *m.* lacrymal.

Thränenkrug, *m.* s. Thränenurne.

Thränenleer, Thränenlos, *adj. et adv.* sans larmes; sec, dur, insensible.

Thränenpunkt, *m.* point *m.* lacrymal.

Thränenquelle, *f.* source *f.* de larmes.

Thränensack, *m.* sac *m.* lacrymal.

Thränenstrom, *m.* s. Thränenfluth.

Thränenurne, *f.* lacrymatoire, *m.*

Thränenvoll, *adj.* plein, noyé, baigné de larmes.

Thränenwarze, *f.* caroncule *f.* lacrymale.

Thränenwasser, *n.* (*bot.*) eau *f.* de végétation, larmes *f. pl.* (de la vigne).

Thränenweide, *f.* saule *m.* pleureur.

Thranfaß, *n.* -äſſer, *pl.* baril, tonneau *m.* d'huile de baleine.

Thranicht, *adj.* qui ressemble à l'huile de baleine, rance.

Thranig, *adj.* qui contient de l'huile de baleine; gras.

Thron, *m.* -e, *pl.* trône, *m.*; den - besteigen, monter sur le *ou* au trône; vom -e stoßen, chasser du trône, détrôner; -besteigung, *f.* avènement (au trône), *m.*; -bewerber, *m.* prétendant, *m.*

Thronen, *v. n.* (h) être assis sur le trône, régner. [trône.

Thronerbe, *m.* -n, *pl.* héritier *m.* du

Thronfähig, *adj.* habile à succéder au trône. [trône.

Thronfolge, *f.* succession *f.* au

Thronfolger, *m.* successeur *m.* au trône.

Thronhimmel, *m.* baldaquin, dais, *m.*

Thronräuber, *m.* usurpateur, *m.*

Thun, *v. a. et n.* (h), faire; mettre; das Seinige -, faire son devoir; sein Bestes -, faire de son mieux, faire son possible; sein Möglichstes -, faire son possible, faire tous ses efforts; zu - haben, avoir à faire; avoir affaire, être occupé; ich habe zu -, um damit fertig zu werden, j'ai de la peine pour en venir au bout; mit einem zu - haben, avoir affaire à (avec) qn.; mit einem viel zu - haben, faire bien des affaires avec qn.; avoir bien de la peine, bien de l'embarras avec qn.; damit will ich nichts zu - haben, je ne me mêle pas de cela; einem zu viel -, faire tort à qn.; einem zu - geben, donner de l'ouvrage, de l'occupation à qn.; einem zu - geben oder machen, tailler de la besogne à qn.; zu wissen -, mander, faire savoir, donner avis; vornehm, gelehrt ꝛc. -, faire l'homme d'importance, le savant, etc.; sehr vertraut -, affecter une grande familiarité; mit einem Mädchen schön -, conter fleurette à une fille; gut -, faire son devoir, suivre les bons avis; (*méd.*) faire du bien; man muß bei Zeiten dazu -, il y faut pourvoir de bonne heure, il faut prévenir les suites, etc.; das thut nichts zur Sache, cela n'y fait rien; um etwas zu - sein, s'agir de qch., tenir à qch.; es ist mir sehr darum zu -, daß ..., je suis fort intéressé à.., il m'importe que..; es ist mir nur um ihn zu -, je ne suis en peine que de lui; es ist nur noch um ein Paar Tage zu -, il ne s'agit que de quelques jours encore, quelques jours, et nous verrons etc.; es ist ihm nur um das Geld zu -, il ne se soucie de rien que de gagner de l'argent; sich - lassen, pouvoir se faire, être faisable *ou* praticable; das läßt sich nicht so leicht -, cela n'est pas si aisé, cela ne va pas ainsi; sich etwas zu - machen, se donner de l'occupation; affecter de s'occuper de qch., chercher un prétexte pour ...; Salz ꝛc. an, in eine Speise -, mettre du sel, etc. dans un mets; auf die Schule, in die Lehre -, mettre à l'école, en apprentissage; - als ob ..., als wenn ..., faire semblant, faire comme si, affecter de; er thut als ob er nichts davon wüßte, il fait semblant de n'en rien savoir; wie thuts? comment trouvez-vous cela? es thuts nicht, cela ne suffit pas; (*com.*) er thut viel in dieser Waare, il fait de grandes affaires dans cette marchandise; gethan, fait; gesagt, gethan, aussitôt dit, aussitôt fait; das ist so gut wie gethan, cela vaut fait; es ist damit nicht gethan, cela ne suffit pas; es ist um ihn gethan, c'est fait de lui, c'est un homme mort, ruiné, etc.; *n.* action, manière *f.* de faire, d'agir, conduite, *f.*; sein - und Lassen, toute sa conduite, toutes ses démarches.

Thunfisch, *m.* -e, thon, *m.*

Thunlich, *adv.* faisable, praticable, convenable, opportun; à propos.

Thür, *f.* -en, *pl.* porte, *f.*; - mit zwei Flügeln, porte à deux battants; heimliche -, porte secrète, dérobée, masquée; (*jur.*) bei verschlossenen -en, à huis clos; einem die - weisen, mettre qn. à la porte; *fig.* den Lastern - und Thor öffnen, donner carrière aux vices; mit der - in das Haus fallen, faire *ou* dire une chose sans ménagement, grossièrement, parler à l'étourdie; zwischen - und Angel stecken, être entre le marteau et l'enclume; être incertain, ne savoir quel parti prendre; kehre vor deiner eigenen -, mêlez-vous de vos affaires; Weihnachten ist vor der -, Noël est prochain.

Thürangel, *f.* -n, *pl.* gond *m.* d'une porte. [de porte.

Thürband, *n.* -änder, *pl.* penture *f.*

Thürbeschläge, *n.* garniture *f.* de porte.

Thürchen, *n.* petite porte, *f.*

Thürfeld, *n.* -er, *pl.* panneau *m.* de porte.

Thürflucht, *f.* jouée *f.* d'une porte.

Thürflügel, *m.* battant *m.* de porte; vantail, *m.*; guichet *m.* (d'une armoire).

Thürfutter, *n.* chambranle, *m.*

Thürgemälde, *n.* dessus *m.* de porte.

Thürgerüst, **Thürgestell**, *n.* huisserie, *f.*

Thürgesims, *n.* corniche *f.* de porte.

Thürgriff, *m.* -e, *pl.* bouton *m.* de porte.

Thürhüter, Thürwärter, *m.* portier; concierge, huissier; guichetier, moine-cloitrier, *m.*

Thürhüterin, *f.* -nen, *pl.* portière; (im Kloster) tourière, *f.*.

Thürkettel, *f.* -n, *pl.* chaînette, *f.*

Thürklinke, *f.* -n, *pl.* loquet, *m.* cadole, *f.* [*m.* de porte.

Thürklopfer, *m.* heurtoir, marteau

Thurm, *m.* -ürme, *pl.* tour, *f.*; (Glocken-) clocher, *m.*; (Schloß-, Wart-) donjon, *m.*; (Gefängniß-) prison, *f.*; donjon, *m.*; (*éch.*) tour, *f.*

Thurmbau, *m.* construction *f.* d'une tour.

Thürmchen, *n.* tourelle, *f.*

Thürmen, *v. a.* élever en pyramide; entasser; sich -, *v. n.* (h) s. Aufthürmen.

Thürmer, *m.* gardien *m.* de la tour *ou* du clocher.

Thurmeule, *f.* -n, *pl.* fresaie, *f.*

Thurmfalke, *m.* -n, *pl.* crécerelle, *f.* émouchet, *m.* [me de tour.

Thurmförmig, *adj. et adv.* en for-

Thurmhoch, *adj. et adv.* haut comme une tour. [*f.* de tour.

Thurmknopf, *m.* -öpfe, *pl.* pomme

Thurmschwalbe, *f.* -n, *pl.* martinet, *m.*

Thurmspitze, *f.* -n, *pl.* flèche, *f.* faîte, *m.* aiguille *f.* d'une tour.

Thurmuhr, *f.* -en, *pl.* horloge, *f.*; -macher, *m.* horloger *m.* grossier.

Thurmwächter, *m.* s. Thürmer.

Thüröffnung, *f.* baie, *f.* jour *m.* de porte.

Thürpfosten, *m.* poteau *m.* de porte, jambage *m.* d'une porte.

Thürriegel, *m.* verrou *m.* de porte.

Thürring, *m.* -e, *pl.* boucle *f.* de porte.

Thürschloß, *n.* -össer, *pl.* serrure *f.* de porte. de porte.

Thürschwelle, *f.* -n, *pl.* seuil, pas *m.*

Thürständer, *m.* s. Thürpfosten.

Thürstein, *m.* (*arch.*) écoinson, *m.*

Thürstock, *m.* -öcke, *pl.* pied droit, *m.*

Thürverkleidung, *f.* chambranle, placard, *m.*

Thymian, *m.* thym, *m.*

Thymseide, *f.* épithym, *m.*

Thyrsusstab, *m.* -äbe, *pl.* thyrse, *m.*

Ticktack, *n.* tic-tac, *m.*

Tief, *adj.* profond; (*mus.*) bas, grave; *adv.* profondément; bien avant; es ist zehn Fuß -, il a dix pieds de profondeur; -e Wunde, plaie *f.* profonde; -e Schüssel, plat *m.* creux; -e Stimme, voix *f.* basse; -e Ton, son, ton *m.* grave; -e Farbe, couleur *f.* sombre, morne; -e Trauer, grand deuil, *m.*; in die -e Nacht hinein, bien avant dans la nuit; -e Schnee, haute *f.* neige; *fig.* in -en Gedanken sitzen, être tout pensif, rêver; - in den Wald hinein gehen, pénétrer bien avant, s'enfoncer dans la forêt; den Hut - in die Augen setzen, enfoncer son chapeau dans la tête; die Augen liegen ihm - im Kopfe, il a les yeux creux, enfoncés; - seufzen, soupirer profondément, du fond du coeur; - in Schulden stecken, être criblé de dettes.

Tiefäugig, *adj. et adv.* qui a les yeux creux, enfoncés.

Tiefblick, *m.* esprit *m.* profond, pénétration, *f.*

Tiefdenkend, *adj.* pensif, rêveur; d'un esprit pénétrant.

Tiefe, *f.* -n, *pl.* profondeur, *f.* fond, enfoncement *m.* (d'une vallée, d'une maison); hauteur *f.* (d'une troupe rangée); (*mar.*) tirant *m.* de l'eau; gravité *f.* (de la voix, du son), ton *m.* foncé *ou* sombre (des couleurs); *fig.* profondeur, pénétration, *f.*

Tiefen, *v. a.* donner de la profondeur à ..., approfondir, creuser; (*mar.*) jeter la sonde, sonder. [vant.

Tiefgelehrt, *adj.* profondément sa-

Tiefschäftig, *adj.* de basse-lisse.

Tiefsinn, *m.* mélancolie, *f.*; pénétration *f.* d'esprit; subtilité, *f.*

Tiefsinnig, *adj.* pensif, rêveur; mélancolique; profond, pénétrant; *adv.* pensivement, profondément, etc.

Tiegel, *m.* (*cuis.*) poêle, *f.*; (*chim.*) creuset, *m.*; (*verr.*) padelin, *m.*; (*impr.*) platine, *f.* [creuset.

Tiegelprobe, *f.* (*mon.*) essai *m.* au

Tiene, *f.* -n, *pl.* tinette, *f.*

Tiger, *m.* tigre, *m.*; -farbig, -fleckig, *adj.* tigré, tavelé; -hund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* tigré; Tigerin, *f.* tigresse, *f.*; -katze, *f.* -n, *pl.* tigresse, *f.*; margay, *m.*; chat *m.* sauvage tigré.

Tigern, *v. a.* taveler, moucheter; getigert, tigré, tavelé.

Tigerpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* tigre *ou* tigré.

Tigerthier, *n.* s. Tiger.

Tigerwolf, *m.* -ölfe, *pl.* guépard, *m.*

Tilgbar, *adj.* qui peut être effacé; payable, amortissable.

Tilgen, *v. a.* exterminer, extirper; effacer (les péchés); annuler, étein-

dre, abolir; amortir, payer (des dettes); rembourser, racheter (une rente, etc.).

Tilger, *m.* exterminateur, *m.*; – der Sünden, rédempteur, *m.*

Tilgung, *f.* extermination, extinction, abolition, *f.* amortissement, rachat, *m.*; -scaſſe, *f.* caisse *f.* d'amortissement; -sſchein, *m.* lettres *f. pl.* d'amortissement.

Tille, *f.* ſ. Dille.

Tincal, *m.* (*min.*) tincal, *m.*

Tinctur, *f.* -en, *pl.* teinture, *f.*

Tinte, *f.* -n, *pl.* encre, *f.*; rothe –, encre *f.* rouge, rosette, *f.*; (*peint.*) teinte, *f.*; halbe–, demi-teinte, *f.*; *fig.* embarras, *m.*; -nbeere, *f.* mahaleb, *m.*; -nfaß, *n.* -äſſer, *pl.* encrier, *m.*; -nfiſch, *m.* -e, *pl.* sèche, *f.* calmar, *m.*; -nflaſche, *f.* -n, *pl.* bouteille *f.* à encre; -nflecken, -nflecks, *m.* tache *f.* d'encre; pâté, *m.*; -nkleckſer, *m.* gratte-papier, *m.*; -npulver, *n.* encre *f.* en masse; -nſtecher, *m.* cornet, *m.*; -nſtein, *m.* (*min.*) atramentaire, *f.*

Tinticht, *adj.* d'encre.

Tiſane, *f.* tisane, *f.*

Tiſch, *m.* -e, *pl.* table, *f.*; – des Herrn, la sainte table; zu des Herrn -e gehen, s'approcher de la sainte table; zu -e ſetzen, se mettre à table; vom -e aufſtehen, se lever, sortir de table; er führt einen guten –, il tient bonne table; den – decken, mettre la nappe, dresser la table; einem den – geben, donner la table à qn.; den – bei einem haben, être en pension, prendre ses repas chez qn.; freien – haben, avoir la table; zu -e einladen, inviter à dîner, à souper; zu -e bleiben, rester à dîner; vor -e, avant le dîner; nach –, après dîner, après midi; einen unter den – trinken, mettre qn. sous la table.

Tiſchbier, *n.* bierre *f.* ordinaire.

Tiſchblatt, *n.* -ätter, *pl.* dessus, ais *m.* de table.

Tiſchchen, *n.* petite table, *f.*

Tiſchdecke, *f.* tapis *m.* de table.

Tiſchen, *v. n.* (h) dresser, servir la table, mettre le couvert; être à table.

Tiſchfreund, *m.* -e, *pl.* ami *m.* de table.

Tiſchgänger, *m.* pensionnaire, abonné, *m.*

Tiſchgaſt, *m.* -äſte, *pl.* convive, commensal, *m.*

Tiſchgebet, *n.* -e, *pl.* prière *f.* avant *ou* après le repas; (vor Tiſche) bénédicité, *m.*; (nach Tiſche) grâces, *f. pl.*

Tiſchgedeck, *n.* -e, *pl.* couvert; service, *m.* garniture *f.* de linge de table.

Tiſchgeld, *n.* pension, *f.* [*m.*

Tiſchgenoß, *m.* convive, commensal,

Tiſchgeräth, *n.* vaisselle, *f.*; service, *m.*

Tiſchgeſchirr, *n.* vaisselle, *f.*

Tiſchgeſellſchaft, *f.* -en, *pl.* compagnie *f.* de table. [table,

Tiſchgeſpräch, *n.* -e, *pl.* propos *m.* de

Tiſchgeſtell, *n.* tréteau *m.* de table.

Tiſchkorb, *m.* -örbe, *pl.* manne, *f.*

Tiſchler, *m.* menuisier, ébéniste, *m.*; -arbeit, *f.* -en, *pl.* ouvrage *m.* de menuisier, menuiserie, ébénisterie, *f.*; -geſell, *m.* -en, *pl.* garçon *m.* menuisier; -handwerk, *n.* menuiserie, *f.*; -kitt, *m.* futée, *f.*; -leim, *m.* colle *f.* forte; -meiſter, *m.* maître *m.* menuisier.

Tiſchlern, *v. n.* travailler en menuiserie, menuiser. [table

Tiſchlied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* de

Tiſchplatte, *f.* ſ. Tiſchblatt.

Tiſchreden, *f. pl.* propos, discours *m. pl.* de table.

Tiſchſtollen, *m.* pied *m.* de table.

Tiſchteppich, *m.* tapis *m.* de table.

Tiſchtrunk, *m.* boisson *f.* ordinaire.

Tiſchtuch, *n.* -ücher, *pl.* nappe, *f.*

Tiſchwein, *m.* -e, *pl.* vin *m.* ordinaire de table.

Tiſchzeit, *f.* heure *f.* du repas.

Tiſchzeug, *n.* linge *m.* de table, service, *m.*; nappes, serviettes, *f. pl.*

Titan, *m.* -en, *pl.* (*myth.*) titan, *m.*; (*chim.*) titane, *m.*; -haltig, *adj.* (*min.*) titané; -iſch, *adj.* (*néol.*) titanique; -it, *m.* (*min.*) titanite, *m.*; -ſaure Salz, *n.* titanate, *m.*

Titel, *m.* titre, *m.* qualité, *f.*; (*impr.*) titre, *m.*; einem ſeinen rechten – geben, rendre les honneurs dus à qn.; leere –, vain titre, *m.*; er hat nur den –; il n'est que titulaire.

Titelblatt, *n.* -ätter, *pl.* frontispice, titre, *m.* [titre.

Titelbogen, *m.* titre, *m.* feuille *f.* du

Titelkupfer, *n.* gravure *f.* du frontispice d'un livre, frontispice, *m.*

Titelſucht, *f.* manie *f.* des titres.

Titelſüchtig, *adj.* qui a la manie des titres.

Titelweſen, *n.* titres, *m. pl.*

Titular (in Zuſammenſetzungen), titulaire, honoraire; -rath, *m.* -äthe, *pl.* conseiller *m.* honoraire *ou* ad honores.

Titulatur, *f.* -en, *pl.* titre, *m.*

Tituliren, *v. a.* donner un titre, qualifier de …; einen Excellenz 2c. –, qualifier qn. d'Excellence, lui donner le titre d'Excellence, etc.

Tivoliſpiel, *n.* portique, *m.*

Toaſt, *m.* ſ. Geſundheit.

Toben, *v. a.* (h) faire un grand bruit, tempêter, enrager, jeter feu et flamme, se déchaîner; (vom Meer) être irritée, orageuse, courroucée; (vom Wind 2c.) être déchaîné, furieux; (vom Gewitter) gronder; -d, furieux, courroucé, enragé, etc.; *n.* tumulte, fracas; emportement, *m.* furie, rage, *f.*

Tobſucht, *f.* rage, frénésie, *f.*

Tochter, *f.* Töchter, *pl.* fille, *f.*

Töchterchen, *n.* jeune *ou* petite fille; *fam.* fillette, *f.*

Tochterkind, *n.* -er, *pl.* petit-fils, *m.* petite-fille, *f.* [sale, *f.*

Tochterkirche, *f.* -n, *pl.* (*égl.*) succur-

Töchterlich, *adj.* d'une fille, filial.

Tochtermann, *m.* gendre, beau-fils, *m.* [filles.

Töchterſchule, *f.* -n, *pl.* école *f.* de

Tochterſprache, *f.* -n, *pl.* langue *f.* dérivée d'une autre.

Tockiren, *v. a.* (*peint.*) taper, heurter.

Tod, *m.* mort, *f.* décès, trépas, *m.*; mit -e abgehen, mourir, décéder, trépasser; auf dem -e liegen, être (malade) à la mort; mit dem -e ringen, être à l'agonie; être à l'article de la mort; auf den –, à la mort, à mourir, mortellement; ſich zu -e hungern, se laisser mourir de faim; ſich zu -e arbeiten, se tuer à force de travailler; ſich zu -e lachen, crever de rire; ſich zu -e bluten, perdre la vie avec le sang; *prov.* für den – iſt kein Kraut gewachſen, il y a remède à tout, fors à la mort; auf den – ſitzen, être en prison pour cause capitale; Kampf auf Leben und –, combat à outrance, duel à mort; ich will des -es ſein, wenn …, je veux mourir si …; das iſt mir in den – zuwider, cela me déplaît souverainement.

Todbett, *n.* lit *m.* de mort; Heirath auf dem -e, mariage *m.* in extremis.

Todesangſt, *f.* -ängſte, *pl.* agonie, *f.*; peine, inquiétude *f.* mortelle; – ausſtehen, *fig. fam.* souffrir mort et passion.

Todesanzeige, *f.* -n, *pl.* annonce *f.* de la mort, du décès de qn.; indice *m.* de la mort.

Todesart, *f.* (genre *m.* de) mort, *f.*

Todesengel, *m.* ange *m.* de la mort.

Todesfall, *m.* -älle, *pl.* cas *m.* de mort, décès, *m.*

Todesfurcht, *f.* crainte, frayeur *f.* de la mort; crainte *f.* mortelle.

Todesgefahr, *f.* -en, *pl.* danger *m.* de mort, péril *m.* de la vie.

Todesgrauen, *n.* horreurs *f. pl.* de la mort.

Todeskampf, *m.* agonie, *f.*

Todesnoth, *f.* -öthe, *pl.* danger, péril *m.* de la vie; article *m.* de la mort.

Todesſchlaf, *m.* sommeil *m.* de la mort, mort, *f.*

Todesſchrecken, *m.* frayeurs *f. pl.* de la mort; frayeur *f.* mortelle.

Todesſchweiß, *m.* sueur *f.* de la mort.

Todesſtoß, *m.* coup *m.* mortel, coup *m.* de grâce.

Todesſtrafe, *f.* -n, *pl.* peine *f.* de mort, peine *f.* capitale; bei –, sous peine de mort.

Todesſtunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* de la mort.

Todestag, *m.* jour *m.* de la mort; anniversaire *m.* du décès (de qn.).

Todesurtheil, *n.* sentence *f.*, arrêt *m.* de mort. [mortelle.

Todeswunde, *f.* -n, *pl.* blessure *f.*

Todfeind, *m.* ennemi *m.* mortel, juré.

Todfeindſchaft, *f.* inimitié, haine *f.* mortelle.

Todkrank, *adj.* malade à la mort; moribond.

Todmüde, *adj.* accablé de fatigue.

Todſünde, *f.* -n, *pl.* péché *m.* mortel *ou* capital.

Todt, *adj.* mort; décédé, trépassé, défunt; (leblos) inanimé; (*mine*) stérile, inutile; – ſchlagen, tuer, massacrer, égorger; – ſtechen, tuer d'un coup d'épée, de lance, etc.; – ſchießen, tuer d'un coup de fusil *ou* de flèche; ſich – *ou* zu Tode arbeiten 2c., ſ. Tod; ſich – ärgern, mourir, crever de dépit; ein Pferd – reiten, crever un cheval; ſich – fallen, mourir d'une chute, se tuer en tombant; *fig.* (*jur.*) -e Hand, main *f.* morte; -e Gelder, deniers oisifs, argent mort; -e Ort, endroit *m.* triste, lieu *m.* désert, peu fréquenté; -e Sprache, langue morte; -e Farbe, couleur morte, éteinte; -e Kohlen, charbons éteints; ein -er Hund bellt nicht, morte la bête, mort le venin.

Todte, *m. et f.* mort, défunt, *m.* défunte, *f.*; das Reich der -n, le royaume des ombres.

Tödten, *v. a.* tuer, faire mourir; du ſollſt nicht –, tu ne tueras pas; éteindre (le mercure); tuer (le temps); mortifier (sa chair, ses passions).

Todtenacker, *m.* ſ. Gottesacker.

Todtenamt, *n.* -ämter, *pl.* service *m.* des morts, office *m.* pour les morts, réquiem, *m.*

Todtenbahre, *f.* bière, civière, *f.*

Todtenbeine, *m. pl.* ſ. Todtengebein.

Todtenblaß, Todtenbleich, *adj.* pâle comme la mort; d'une pâleur mortelle.

Todtenbläſſe, *f.* pâleur *f.* de la mort, pâleur *f.* mortelle.

Todtenbuch, *n.* -ücher, *pl.* registre *m.* mortuaire; obituaire, *m.*

Todtenfarbe, *f.* pâleur *f.* de la mort, teint *m.* cadavéreux.

Todtenfeier, *f.* s. Todtenamt; fête, solennité *f.* en l'honneur d'un mort.

Todtenflagge, *f.* pavillon *m.* à mi-mât.

Todtenfleck, *m.* -e, *pl.* tache *f.* livide.

Todtengebeine, *n. pl.* ossements *m. pl.* de morts.

Todtengeläute, *n.* glas, *m.*; son *m.* funèbre des cloches.

Todtengeleite, *n.* cortége, *m.*

Todtengerippe, *n.* squelette, *m.*

Todtengeruch, *m.* odeur *f.* d'un mort, odeur *f.* cadavéreuse.

Todtengerüst, *n.* catafalque, *m.*

Todtengesang, *m.* -änge, *pl.* cantique *m.* funèbre; de profundis, *m.*

Todtengespräch, *n.* -e, *pl.* dialogue *m.* des morts. [funèbre.

Todtenglocke, *f.* glas, *m.* cloche *f.*

Todtengräber, *m.* fossoyeur, *m.*

Todtengruft, *f.* -üfte, *pl.* caveau, *m.*

Todtenhaft, *adj.* s. Leichenhaft.

Todtenhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de deuil. [mortuaire.

Todtenhemd, *n.* -en, *pl.* chemise *f.*

Todtenknochen, *m.* os *m.* de mort.

Todtenkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* de mort; (Schmetterling) papillon à tête de mort; (*chim.*) tête *f.* morte.

Todtenkrampf, *m.* -ämpfe, *pl.* tétanos, *m.*

Todtenkranz, *m.* -änze, *pl.* couronne *f.* de fleurs qu'on met sur le cercueil.

Todtenkrug, *m.* -üge, *pl.* (*ant.*) urne, *f.*

Todtenlade, *f.* s. Sarg.

Todtenlied, *n.* s. Todtengesang.

Todtenliste, *f.* -n, *pl.* liste *f.* des morts.

Todtenmahl, *n.* repas *m.* funèbre.

Todtenopfer, *n.* sacrifice *m.* pour les trépassés.

Todtenregister, *n.* s. Todtenbuch.

Todtenreich, *n.* royaume *m.* des ombres.

Todtenschau, *f.* inspection *f.* cadavérique, nécropsie, *f.*

Todtenschein, *m.* extrait *m.* mortuaire.

Todtenschlaf, *m.* sommeil *m.* des morts; *fig.* sommeil *m.* léthargique; (*méd.*) carus, *m.*

Todtenstille, *f.* profond silence, *m.*

Todtentanz, *m.* -änze, *pl.* danse *f.* des morts.

Todtenträger, *m.* s. Leichenträger.

Todtentuch, *n.* drap *m.* mortuaire.

Todtenuhr, *f.* (*zool.*) perce-bois, pou *m.* pulsateur (insecte).

Todtenverzeichniß, *n.* s. Todtenbuch.

Todtenvogel, *m.* -ögel, *pl.* papillon *m.* à tête de mort.

Todtenwagen, *m.* char *m.* mortuaire.

Todtenzettel, *m.* liste *f.* des morts; certificat, billet *m.* d'enterrement.

Todtfeind ꝛc., s. Todfeind ꝛc.

Todtgeboren, *adj.* mort-né.

Tödtlich, *adj.* mortel, mortifère, léthifère; *adv.* mortellement; à la mort, jusqu'à la mort; -keit, *f.* nature *f.* mortelle; (*méd.*) léthalité, *f.*

Todtschlag, *m.* meurtre, homicide, *m.*

Todtschläger, *m.* meurtrier, homicide, *m.*

Tödtung, *f.* action *f.* de tuer; extinction (du mercure, etc.); (*théol.*) mortification, *f.*

Tof, *m.* s. Tuf.

Toilettenkästchen, *n.* nécessaire, *m.*

Tokaier, *m.* (vin *m.* de) tokai, *m.*

Toleranz, *f.* s. Duldung.

Toll, *adj. et adv.* enragé, fou; frénétique, maniaque; furieux, insensé, déraisonnable; *fig.* bizarre; extravagant; drôle; *adv.* d'une manière insensée, etc.; follement, bizarrement, etc.; -e Hund, chien *m.* enragé; einen - machen, rendre fou, faire enrager qn., le mettre en colère; - werden, devenir fou, perdre la tête; man möchte - darüber werden, das ist zum - werden, c'est à faire enrager, cela est bien enrageant; er macht es zu -, il en fait trop; bist Du -? êtes-vous fou? er wird ja nicht so - sein und ..., j'espère qu'il ne sera pas assez fou pour ...; es geht - her, tout est en désordre, sens dessus dessous, on s'en donne au coeur joie; das wäre doch -, ce serait bien singulier, bien drôle; sich - und voll saufen, s'enivrer jusqu'à perdre connaissance, faire rage d'ivresse.

Tollapfel, *m.* -äpfel, *pl.* mélongène, aubergine, *f.*

Tollbeere, *f.* s. Tollkirsche.

Tolle, *m. et f.* fou, *m.* folle, *f.*; maniaque, *m. et f.*

Tollen, *v. n.* être en délire; battre la campagne. [des fous.

Tollhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.*

Tollhäusler, *m.* fou *m.* enfermé dans les petites maisons; fou *m.* à lier.

Tollheit, *f.* rage; frénésie; folie; démence; extravagance, bizarrerie, *f.* [belladone.

Tollkirsche, *f.* baie *f.*, fruit *m.* de la

Tollkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* chaude, humeur *f.* emportée; enragé, crâne, *m.*

Tollkraut, *n.* jusquiame, *f.*

Tollkühn, *adj.* téméraire, insensé, hasardeux; *adv.* témérairement, etc.

Tollkühnheit, *f.* témérité, audace, *f.*

Tollwurm, *m.* (*vét.*) muscle *m.* oblong sous la langue des chiens.

Tölpel, *m.* maladroit, malitorne, gâte-tout, pataud, lourdaud, balourd, *m.* balourde, *f.*; (*zool.*) (ein Vogel) dronte, fou, *m.* boubie, *f.*

Tölpelei, *f.* -en, *pl.* maladresse, lourderie, balourdise, *f.*

Tölpelhaft, **Tölpisch**, *adj.* maladroit, gauche, lourd. [lourdaud.

Tölpeln, *v. n.* (h) se conduire en

Tomback, *m.* tombac, *m.*

Ton, *m.* Töne, *pl.* son, *m.*; (*mus.*) ton, timbre; air, *m.* mélodie, *f.*; (*gr.*, *po.*) accent, *m.*; einen - von sich geben, rendre un son; den - angeben, donner le ton, entonner; aus einem andern -e gehen, se jouer sur un autre ton; den - auf eine Sylbe legen, mettre l'accent, peser, appuyer sur une syllabe; 2) *fig.* *a*) Art zu sprechen, zu schreiben: ton, *m.*; in einem hohen -e reden, parler d'un ton de maître, le prendre sur un haut ton; einen andern - annehmen, parler d'un autre ton, changer de ton *ou* de façons; *b*) Art sich zu kleiden, zu benehmen: ton, *m.*; ein Mann von gutem -e, homme du *ou* de bon ton; - sein, être de bon ton; den - angeben, donner le ton; *c*) Färbung eines Gemäldes: ton, *m.* [*m.*

Tonabstand, *m.* -ände, *pl.* intervalle,

Tonangeber, *m.* qui donne le ton (dans une société); *iron.* coryphée, *m.*

Tonart, *f.* -en, *pl.* ton, mode, *m.*

Tönen, *v. n.* (h) sonner, résonner, retentir; *n.* sons, *m. pl.* résonnement, retentissement, *m.*

Tonfall, *m.* cadence, *f.*

Tonfolge, *f.* suite *f.* des tons, gamme, *f.* genre, *m.*

Tonica, *f.* tonique, *f.*

Tonisch, *adj.* (*phar.*) tonique.

Tonkabaum, *m.* coumarou, *m.*

Tonkabohne, *f.* fève *f.* de Tonka.

Tonkunde, *f.* acoustique, *f.*

Tonkunst, *f.* musique, *f.*

Tonkünstler, *m.* musicien, artiste, virtuose, *m.* [ne, *f.*

Tonkünstlerin, *f.* -nen, *pl.* musicien-

Tonlehre, *f.* s. Tonkunde.

Tonleiter, *f.* gamme, échelle *f.* diatonique.

Tonloch, *n.* s. Schallloch.

Tonlos, *adj.* vide de son; (*gr.*) sans accent, muet.

Tonmaß, *n.* mesure *f.* des sons; (*gr.*) quantité, *f.*

Tonmeister, *m.* maître, virtuose, *m.*

Tonmesser, *m.* sonomètre, *m.*

Tonmessung, *f.* prosodie, *f.* [*m.*

Tönnchen, *n.* petit tonneau, barrillet,

Tonne, *f.* -n, *pl.* tonneau, *m.*; tonne, *f.*; (*mar.*) tonneau, *m.*; - Bier, tonneau *m.* de bière; - Heringe, caque *f.* de harengs; - Goldes, tonne *f.* d'or.

Tonnenfach, *n.* (*mine*) travée, *f.*

Tonnengehalt, *n.* tonnage, *m.*

Tonnengeld, *n.* tonnage, *m.*

Tonnengewölbe, *n.* voûte *f.* en berceau, en plein cintre.

Tonnenstäbe, *m. pl.* bois *m.* à quatre pieds; merrain, *m.*

Tonnenweise, *adv.* par tonneaux.

Tonsetzer, *m.* compositeur, *m.*

Tonsetzkunst, *f.* tonotechnie, *f.*

Tonsetzung, *f.* composition, *f.*

Tonstück, *n.* -e, *pl.* morceau *m.* de musique.

Tonsur, *f.* tonsure, couronne, *f.*

Tonsylbe, *f.* -n, *pl.* syllabe accentuée, syllabe *f.* qui a l'accent.

Tontine, *f.* -n, *pl.* tontine, *f.*

Tonveränderung, *f.* changement *m.* de ton *ou* de mode. [*m.*

Tonverhältniß, *n.* -sse, *pl.* rhythme,

Tonzeichen, *n.* (*gr.*) accent, *m.*; (*mus.*) note, *f.*

Topas, *m.* -se, *pl.* topaze, *f.*; -fluß, *m.* topaze *f.* factice.

Topf, *m.* Töpfe, *pl.* (*dim.* Töpfchen, *n.* petit pot) pot, *m.*; - voll, potée, *f.*

Topfbret, *n.* dressoir, *m.* étagère, *f.*

Töpfer, *m.* potier, *m.*; -arbeit, *f.* poterie, *f.*; -erde, *f.* glaise, argile *f.* à potier; -geschirr, *n.* poterie, *f.*; -handwerk, *n.* poterie, *f.*; -n, *adj.* de poterie, de terre; -ofen, *m.* -öfen, *pl.* four *m.* à potier; -scheibe, *f.* -n, *pl.* tour *m.* de potier; -waare, *f.* poterie, *f.*

Topfgewächs, *n.* -se, *pl.* plante *f.* en pot, de pot.

Topfgucker, *m. fam.* tatillon, *m.*

Topfkäse, *m.* fromage *m.* en pot.

Topfkuchen, *m.* s. Aschkuchen.

Topflecker, *m. fam.* gourmand, *m.*

Topfmarkt, *m.* marché *m.* aux poteries.

Topfstein, *m.* pierre *f.* ollaire.

Topographie, *f.* topographie, *f.*

Topographisch, *adj.* topographique.

Topp! *interj.* tope! soit!

Topp, *m.* -e, *pl.* (*mar.*) tenon *m.* d'un mât; -reif, *m.* palan *m.* du grand mât; -segel, *n.* voile *f.* du perroquet.

Torf, *m.* tourbe, *f.*; - stechen, tirer de la tourbe, tourber; -boden, *m.* terrain *m.* tourbeux; -erde, *f.* terre *f.* de tourbe *ou* tourbeuse; -feuerung, *f.*

chauffage *m.* avec de la tourbe; -fuhrmann, *m.* tourbier, *m.*; -gräber, -stecher, *m.* tourbier, *m.*; -haltig, *adj.* tourbeux, tourbien; -moor, *m.* tourbière, *f.*; -moos, *n.* tourbette, *f.*; -stechen, *n.* extraction *f.* de la tourbe; -ziegel, *m.* motte *f.* de tourbe.

Torkeln, *v. n. fam.* s. Taumeln.

Tormentill, *f.* tormentille, *f.*

Tornister, *m.* havre-sac, *m.*

Törtchen, *n.* tartelette, *f.*

Torte, *f.* -n, *pl.* tourte, tarte, *f.*; -nbäcker, *m.* pâtissier, *m.*; -npfanne, *f.* tourtière, *f.*; -nteig, *m.* pâte *f.* fine.

Tortur, *f.* s. Folter.

Tosen, *v. n.* (h) bruire, mugir, être courroucé; *n.* bruit, mugissement, frémissement, tumulte, fracas, *m.*

Total ꝛc., s. Ganz.

Trab, *m.* trot, *m.*; - reiten, aller au trot; in vollem -e, au grand trot; *fig. fam.* einen in - bringen, mettre qn. au pas.

Trabant, *m.* -en, *pl.* traban, garde, *m.*; (*astr.*) satellite, *m.*

Traben, *v. n.* (h) trotter, aller au trot; *n.* trot, *m.*

Trabend, *adj.* trottant; *adv.* en trottant, au trot.

Traber, *m.* trotteur, *m.*

Träber, *m. pl.* drague, *f.* marc, *m.*

Tracht, *f.* -en, *pl.* somme *f.* (d'un cheval, d'un mulet); charge *f.* (de bois, etc.); voie *f.* (d'eau); portée, ventrée *f.* (de petits animaux); volée *f.* (de coups de bâton); (Gang Speisen) service, *m.*; (Kleidertracht) mode, *f.*; manière *f.* de s'habiller; costume, *m.*

Trachten, *v. n.* (h) tâcher, s'efforcer; nach etwas -, se donner de la peine pour qch.; tendre à qch.; briguer, rechercher qch.; aspirer à qch.; einem nach dem Leben -, attenter à la vie de qn.; man muß dahin -, daß ꝛc., il faut tâcher de, etc.

Trachten, *n.* tendance, *f.* efforts, *m. pl.*; s. Dichten.

Trächtig, *adj.* (*zool.*) pleine, qui porte; - werden, retenir; - sein, porter; -keit, *f.* gestation, *f.*

Tractament, *n.* s. Sold, Gastmahl.

Tractat, *m.* traité, *m.*; convention, *f.*

Tractiren, *v. a.* traiter; régaler.

Traf, *imparf. de l'indic. du v.* Treffen.

Tragaltar, *m.* autel *m.* portatif.

Tragant, *m.* gomme *f.* adragant(e); -staude, *f.* astragale, *m.*

Tragbahre, *f.* civière, *f.*; brancard, *m.*

Tragbalken, *m.* sommier, travon, *m.*

Tragband, *n.* -änder, *pl.* bretelle, *f.*; (*serr.*) chevêtre, *m.*; (*chir.*) écharpe, *f.* suspensoir, *m.*; (*charp.*) jambette, *f.*

Tragbar, *adj.* portatif, portable; (fruchtbar) fécond, fertile; -keit, *f.* fécondité, fertilité, *f.*

Trage, *f.* -n, *pl.* brancard, *m.*

Träge, *adj.* paresseux, indolent, inerte, lâche, nonchalant; (*phys.*) inerte; *adv.* paresseusement, négligemment, lâchement.

Tragebaum, *m.* -äume, *pl.* bâton *m.* de brancard, etc.; brancard *m.* de litière; (*pap.*) arbre *m.* de bachats.

Tragebett, *n. pl.* lit *m.* portatif.

Tragehimmel, *m.* dais, baldaquin, *m.*

Trageknospe, *f.* -n, *pl.* charge, bourse, *f.*; bouton *m.* à fruit.

Trag(e)korb, *m.* -örbe, *pl.* hotte, *f.*; panier, *m.*; banne, *f.*

Tragelohn, *m.* port, *m.*

Tragen*, *v. a. et n.* (h) 1) im Allgemeinen in der Höhe erhalten und fortbewegen: porter; auf den Händen -, porter sur ses bras; *fig.* caresser, choyer (qn.); zu Grabe -, porter en terre; bei sich, mit sich -, porter sur soi; man trägt sich mit dem Gerüchte, le bruit court; sich mit einem Gedanken -, être préoccupé d'une idée; sich mit einer Sache -, méditer une affaire, y songer, s'en occuper; in etwas -, porter dans qch.; (= einschreiben) porter sur qch.; nach Hause -, emporter; sich nach Hause -, aller, se rendre chez soi; von Haus zu Haus -, umher -, porter de maison en maison, promener partout, colporter; débiter (des nouvelles); die Säulen - die Last, les colonnes portent le fardeau; das Eis trägt, la glace porte; so weit das Auge trägt, aussi loin que la vue peut s'étendre *ou* porter; diese Flinte trägt hundert Schritte weit, ce fusil porte à cent pas, a cent pas de portée; 2) ins Besondere: *a*) (Kleider, Ringe ꝛc.) porter; sich modisch, einfach -, se vêtir, s'habiller, se mettre à la mode, simplement; sich (den Körper) gerade -, tenir le corps droit; den Kopf, die Nase hoch -, porter la tête haute, porter le nez au vent, le porter haut; *b*) als Erzeugniß hervorbringen, (Früchte, Einkünfte) porter, rapporter; (Junge -) porter (des petits), être pleine; *c*) als Eigenschaft haben, s. Namen, Bedenken, Sorge; *d*) über sich nehmen, supporter, faire (les frais); *e*) (= erdulden) s. Ertragen; *n.* port, portage, *m.*; (*com.*) portage, *m.*

Träger, *m.* porteur; porte-faix, crocheteur, *m.*; (*arch.*) traverse, poutre *f.* qui porte les solives; soutien, support, sommier; (*men.*) gousset, *m.*; (*anat.*) atlas, *m.*

Tragereff, *n.* crochets, *m. pl.*

Tragereif, *m.* -e, *pl.* cerceau, *m.*

Trageriegel, *m. pl.* trattes, *f. pl.*

Trageriemen, *m.* bretelle, sangle; bricole; soupente, *f.*; (des Tornisters) brassières, *f. pl.*; (*char.*) dossière, *f.*

Tragering, *m.* -e, *pl.* anneau *m.* de charge; bourrelet, *m.*

Trägerlohn, *m.* portage, port, *m.*

Tragesessel, Tragestuhl, *m.* -ühle, brancard, *m.*; chaise *f.* à porteurs.

Tragespritze, *f.* pompe *f.* à feu portative.

Tragestange, *f.* (*char.*) aideau, *m.*

Tragestein, *m.* pierre *f.* d'appui, de support; (für Holzwerk) parpaing, *m.*

Tragestempel, *m.* (*mine*) semelle, étampe, *f.*; support, *m.*

Tragestute, *f.* jument *f.* portière.

Tragezeit, *f.* (*zool.*) temps *m.* de gestation.

Traghebel, *m.* levier *m.* qui sert à porter, levier *m.* homodrome.

Trägheit, *f.* paresse, nonchalance, lâcheté; indolence; apathie, *f.*; (*hist. n.*) inertie, *f.*; (*méd.*) pesanteur, *f.*; engourdissement, *m.*

Tragiker, *m.* poële tragique; acteur tragique, tragédien, *m.*

Tragikomödie, *f.* -n, *pl.* tragi-comédie, *f.*

Tragisch, *adj.* tragique; *adv.* tragiquement.

Tragödie, *f.* -n, *pl.* tragédie, *f.*

Tragorgel, *f.* -n, *pl.* orgue *m.* portatif.

Trällern, *v. a. et n.* (h) fredonner.

Traminer, *m.* sorte *f.* de vin et de raisin.

Trampeln, *v. n.* (h) trépigner, battre des pieds; *n.* trépignement, *m.* [*m.*

Trampelthier, *n.* -e, *pl.* dromadaire,

Tramseide, *f.* soie *f.* de trame.

Trändelei, *f.* Trändeln, *n.* lanternerie, *f.*

Trändeln, *v. n.* lanterner, lambiner.

Trändler, *m.* Trändlerin, *f.* -nen, *pl.* lanternier, lambin, *m.*; lanternière, *f.*

Trank, *imparf. de l'indic. du v.* Trinken.

Trank, *m.* -änke, *pl.* boisson, *f.*; breuvage, *m.*; (*méd.*) potion, *f.*; Speise und -, le boire et le manger.

Tränkchen, *n.* potion, *f.*

Tränke, *f.* abreuvoir, *m.*

Tränken, *v. a.* donner à boire; abreuver (les chevaux, etc.); mouiller, tremper; imprégner, arroser; mit Leimwasser -, encoller; mit Oel -, imbiber d'huile, huiler; *n.* imbibition, imprégnation, *f.*

Tränkgebiß, *n.* mastigadour, *m.*

Trankopfer, *n.* libation, *f.*

Tränkrinne, *f.* auge, *f.* [sons.

Tranksteuer, *f.* impôt *m.* sur les bois-

Transitiv, *adj.* transitif.

Transit(o), *m.* transit, *m.*; -güter, *n. pl.* marchandises *f. pl.* en transit; -handel, *m.* commerce *m.* transitaire; -händler, *m.* transitaire, *m.*; -schein, *m.* -e, *pl.* passe-debout, *m.*; -zoll, *n.* (droit de) transit, *m.*

Transport, *m.* transport, *m.* [*m.*

Transporteur, *m.* (*math.*) rapporteur,

Transportkosten, *pl.* port, *m.*

Transportschiff, *n.* vaisseau *m.* de transport.

Trapp, *m.* (*min.*) trapp, *m.*; -artig, *adj.* trappéen.

Trappe, *f.* s. Tritt, Fußtritt.

Trappe, *f.* -n, *pl.* outarde, *f.*; junge -, outardeau, *m.*; kleine -, canepetière, *f.*

Trappeln, *v. n.* (h) piétiner, trépigner.

Trappen, *v. n.* (h) marcher lourdement.

Traß, *m.* (*min.*) trass, tuf, *m.*

Trassat, *m.* (*com.*) celui sur lequel on a tiré une lettre de change, accepteur, *m.*

Trassent, *m.* -en, *pl.* (*com.*) tireur, *m.*

Trassiren, *v. a. et n.* (h) (*com.*) tirer une lettre de change sur qn.; ein trassirter Wechsel, une traite; *n.* traite, *f.*

Trassirer, *m.* s. Trassent.

Trat, *imparf. de l'indic. du v.* Treten.

Tratte, *f.* (*com.*) traite, *f.*

Traualtar, *m.* autel *m.* devant lequel se donne la bénédiction nuptiale.

Traube, *f.* -n, *pl.* grappe, *f.*; (Wein-) grappe *f.* de raisin; -n, *pl.* raisin(s), *m.* (*pl.*); kleine -, grappillon, *m.* grappelette, *f.*; unreife -, verjus, *m.*; -n lesen, vendanger; (*art.*) bouton *m.* de la culasse.

Traubenachat, *m.* agate *f.* botryoïde.

Traubenauge, *n.* staphylôme, *m.*

Traubenbeere, *f.* grain *m.* de raisin.

Traubenbohrer, *m.* vilebrequin, *m.*

Traubenerz, *n.* plomb *m.* arseniaté.

Traubenfarn, *m.* osmonde, *f.*

Traubenförmig, *adj.* en forme de grappes, en grappe; botryoïde, uviforme, uvaire, racémeux.

Traubenfrucht, *f.* uvaire, *f.*

Traubenhagel, *m.* cartouche *f.* en grappe de raisin.

Traubenhaut, *f.* (*anat.*) uvée, *f.*

Traubenhülse, *f.* -en, *pl.* peau *f.* de raisin.

Traubenkäfer, *m.* staphylin, pédère, *m.*

Traubenkamm, *m.* -ämme, *pl.* rafle, *f.*

Traubenkern, *m.* -e, *pl.* grain *m.* de raisin.

Traubenkirschbaum, *m.* mahaleb, *m.*

Traubenkirsche, *f.* -n, *pl.* cerise *f.* à grappes, s. Vogelkirsche.

Traubenkraut, *n.* botrys, *m.* ambroisie, *f.*

Traubenlese, *f.* vendange, *f.*

Traubenleser, *m.* vendangeur, *m.*

Traubenmus, *n.* raisiné, *m.*

Traubennachleser, *m.* grapilleur, *m.*

Traubenreich, *adj.* plein de grappes; fertile en raisins.

Traubensaft, *m.* jus *m.* de la treille, de la vigne; vin, *m.*

Traubenstein, *m.* botryoïde, *m.*

Traubenstock, *m.* s. Rebstock.

Traubentragend, *adj.* uvifère.

Traubenzucker, *m.* sucre *m.* de raisins. [racémeux.

Traubig, *adj.* chargé de grappes,

Traubrief, *m.* s. Trauschein.

Trauen, *v. n.* (h), einem –, se fier à *ou* en qn., avoir (de la) confiance en qn.; einem nicht –, se méfier, se défier de qn.; es ist ihm nicht zu –, il est sujet à caution; *prov.* trau, schau, wem, il faut bien prendre garde à (en) qui l'on se fie; sich –, oser, se fier à ses forces.; s. Getrauen.

Trauen, *v. a.* donner la bénédiction nuptiale, marier; sich – lassen, épouser (en face de l'église), se marier.

Trauer, *f.* deuil, *m.*; tristesse, *f.*; tiefe –, grand deuil; halbe –, petit deuil; in – gehen oder sein, porter le deuil, être en deuil (um Jemand, de qn.)

Trauerbaum, *m.* arbre *m.* jasmin.

Trauerbinde, *f.* -n, *pl.* crêpe, *m.*

Trauerbotschaft, *f.* -en, *pl.* nouvelle du décès de qn.; triste nouvelle, *f.*

Trauerbühne, *f.* s. Trauergerüst.

Trauerdecke, *f.* -n, *pl.* housse *f.* de deuil.

Trauerente, *f.* -n, *pl.* macreuse, *f.*

Trauerfahne, *f.* -n, *pl.* bannière *f.* noire.

Trauerfall, *m.* s. Todesfall.

Trauerflor, *m.* crêpe *m.* de deuil.

Trauergedicht, *n.* -e, *pl.* élégie, *f.* poëme *m.* funèbre.

Trauergefolge, *n.* convoi *m.* funèbre.

Trauergeläute, *n.* s. Todtengeläute.

Trauergepränge, *n.* pompe *f.* funèbre.

Trauergerüst, *n.* catafalque, *m.*

Trauergesang, *m.* -änge, *pl.* chant *ou* cantique funèbre; chant *m.* lugubre. [gique.

Trauergeschichte, *f.* histoire *f.* tra-

Trauergeschrei, *n.* cris *m. pl.* lugubres, lamentables. [deuil.

Trauerhaube, *f.* -n, *pl.* coiffe *f.* de

Trauerhaus, *n.* maison *f.* de deuil.

Trauerjahr, *n.* année *f.* de deuil.

Trauerkappe, *f.* cape *f.* de crêpe noir, frontal, fronteau, *m.* (des chevaux). [deuil.

Trauerkleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* de

Trauerkutsche, *f.* carrosse *m.* drapé.

Trauerlied, *n.* s. Trauergesang.

Trauermahl, *n.* repas *m.* funèbre.

Trauermantel, *m.* -äntel, *pl.* manteau *m.* de deuil; mante, *f.*; (Schmetterling) vulcain, *m.* dette, *f.*

Trauermarsch, *m.* -ärsche, *pl.* marche *f.* funèbre.

Trauermusik, *f.* musique *f.* funèbre.

Trauern, *v. n.* (h), s'affliger, s'abandonner à la douleur; être triste, affligé (über, um, de); regretter (qn.); porter le deuil (um, de); être en deuil; *n.* tristesse, *f.* deuil, *m.*

Trauerordnung, *f.* règlement *m.* concernant le deuil.

Trauerpapier, *n.* papier *m.* à bord noir. [enharnaché de deuil.

Trauerpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.*

Trauerrede, *f.* oraison *f.* funèbre.

Trauerschleier, *m.* voile *m.* de deuil; (der Hofdame) mante, *f.*

Trauerspiel, *n.* -e, *pl.* tragédie, *f.*; -dichter, *m.* auteur *m.* tragique.

Trauerton, *m.* -öne, *pl.* ton *m.* lugubre.

Trauertuch, *n.* -ücher, *pl.* drap *m.* noir.

Trauerwagen, *m.* char *m.* funèbre; corbillard, *m.* [pleureur.

Trauerweide, *f.* -n, *pl.* saule *m.*

Trauerzeit, *f.* (temps de) deuil, *m.*

Trauerzimmer, *n.* chambre *f.* de deuil.

Traufdach, *n.* -ächer, *pl.* larmier, *m.*

Traufe, *f.* -n, *pl.* égout, *m.* gouttière, *f.*; *prov.* aus dem Regen in die – kommen, tomber de la poêle dans la braise.

Träufeln, *v. a.* faire dégoutter, verser goutte à goutte, distiller; *v. n.* (h), dégoutter, découler; distiller; *n.* distillation, *f.*; (*mine*) stillation, *f.*

Traufen, Träufen, *v. n.* (h), dégoutter.

Trauffaß, *n.* -äffer, *pl.* tonneau *m.* de décharge (recevant les eaux pluviales).

Traufhaken, *m.* chanlatte, *f.* coyau, *m.* [égout, *m.*

Traufrecht, *n.* droit *m.* d'égout;

Traufrinne, *f.* cheneau, *m.* gouttière, *f.*

Traufsoble, *f.* (*sal.*) eau *f.* saline que l'on recueille dans les couloirs.

Traufstein, *m.* -e, *pl.* culière, *f.*

Traufwasser, *n.* eau *f.* qui tombe des gouttières.

Traufziegel, *m. pl.* tuile *f.* gouttière; battellement, *m.*

Traugebühr, *f.* droit *m.* d'étole.

Traulich, *adj.* familier, intime, cordial, franc; *adv.* familièrement; -keit, *f.* familiarité, intimité, cordialité, *f.*

Traum, *m.* -äume, *pl.* songe, rêve, *m.*; -e haben, avoir *ou* faire des rêves, rêver; einem aus dem -e helfen, désabuser, détromper qn.; Träume sind Schäume, songes sont mensonges.

Traumbild, *n.* -er, *pl.* vision, *f.*; fantôme, *m.* [des songes.

Traumbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.*

Traumdeuter, *m.* interprète *m.* des songes, -ei, Traumdeutung, *f.* interprétation *ou* explication *f.* des songes.

Träumen, *v. a. et n.* (h), songer, rêver, avoir un songe, faire des songes; ich träumte od. es träumte mir, daß 2c., j'ai songé, j'ai rêvé que, etc.; etwas oder von etwas –, songer, rêver qch., rêver de qch.; ich hätte mir das nicht – lassen, je ne m'y serais jamais attendu.

Träumer, *m.* rêveur, visionnaire, songe-creux; lambin, *m.*

Träumerei, *f.* -en, *pl.* rêverie, chimère, *f.*

Träumerin, *f.* rêveuse; lambine, *f.*

Träumerisch, *adj.* rêveur, chimérique.

Traumgesicht, *n.* vision *f.* en songe.

Traumgott, *m.* Morphée, *m.*

Traumwelt, *f.* monde *m.* imaginaire.

Traun, *int.* en vérité! assurément! certes! [nuptial.

Traurede, *f.* -n, *pl.* discours *m.*

Traurig, *adj.* triste, affligé, morne, sombre, lugubre; tragique, malheureux; *adv.* tristement; ein -es Ende nehmen, faire une fin tragique; -keit, *f.* tristesse, affliction, mélancolie, *f.*

Trauring, *m.* -e, *pl.* anneau *m.* nuptial, alliance, *f.*

Trauschein, *m.* -e, *pl.* certificat *m.* de mariage; permis *m.* de mariage.

Traut, *adj.* cher, intime, fidèle.

Trauung, *f.* -en, *pl.* (célébration *f.* du) mariage, *m.* bénédiction *f.* nuptiale; -sschleier, *m.* poêle, *m.*

Trecken, *v. a.* étirer; (*mar.*) haler, remorquer.

Treckschüte, *f.* -n, *pl.* bâteau *m.* qu'on fait tirer par des chevaux.

Treff, *m. pop.* coup, *m.*

Treff(el), *n.* (*jeu*) trèfle, *m.*

Treffen, *v. a. et n.* atteindre, toucher à qch., donner sur *ou* contre; frapper; *fig.* attraper, rencontrer, deviner; (*peint.*) attraper la ressemblance, faire un portrait ressemblant; Sie sind gut getroffen, votre portrait est très-ressemblant; das Ziel –, toucher, atteindre, donner au but; alle seine Reden –, chacun de ses traits porte coup; nicht –, manquer; einen –, rencontrer, trouver qn.; (*mus.*) trouver le ton, chanter juste; auf den Feind –, donner sur l'ennemi; die rechte Zeit –, trouver le moment favorable; Sie haben es getroffen, vous l'avez deviné, vous y êtes; es traf mich das Unglück, daß 2c., j'eus le malheur de, etc.; es traf ihn der Verdacht, le soupçon tomba sur lui; er traf es bei ihm, il le fit à son gré; das Loos hat ihn getroffen, le sort est tombé sur lui; die Reihe wird Sie –, votre tour viendra, vous aurez votre tour; wohl getroffen, tout juste; dies trifft uns, cela nous regarde, cela s'adresse à nous, cela est à notre adresse; sich getroffen finden, se tenir coupable, se troubler; einen Kauf, eine Heirath, eine Wahl –, faire *ou* conclure un marché, un mariage, faire un choix; sich –, *v. imp.* arriver, se faire.

Treffen, *n.* rencontre, précision *f.* (du chant); (*peint.*) ressemblance, *f.*; (*gu.*) engagement, combat, *m.* bataille; action, *f.*; choc, *m.*; erste 2c. –, première etc. ligne, *f.*; ins – gehen, aller au combat; es kam zu einem –, on en vint à un engagement; *fig. fam.* wenn es zum – kommt, en cas de besoin, au bout du compte.

Treffend, *adj.* juste, frappant, pertinent; (*peint.*) fort ressemblant; frappant; -e Antwort, réponse juste, pertinente; -e Ausdruck, terme propre, précis.

Treffer, *m.* coup *m.* qui porte; billet *m.* gagnant (d'une loterie); *fam.* chance *f.* heureuse.

Trefflich, *adj.* excellent, magnifique, superbe; *adv.* excellemment, admirablement, parfaitement; -keit, *f.* excellence, *f.*

Treibanker, *m.* ancre *f.* flottante.

Treibbeet, *n.* -e, *pl.* couche, *f.*

Treibbogen, *m.* archet, *m.* drille, *f.*

Treibeis, *n.* glace *f.* mouvante; glaçons, *m. pl.*; der Fluß geht mit –, la rivière charrie. [avaloire, *f.*

Treibeisen, *n.* repoussoir, *m.*; (*chap.*)

Treibjagen, *n.* -jagd, *f.* battue, traque, *f.*; ein – halten, rabattre le gibier; faire une chasse au rabat.

Treiben, *v. a.* 1) durch Schlagen, Stoßen ꝛc. in Bewegung setzen, pousser, chasser, faire aller; (Räder ꝛc.) faire tourner; (Vieh) mener, conduire, chasser; auf die Weide –, mener paître; (Wild) rabattre; (Eis) charrier; *prov.* ein Keil treibt den andern, un clou chasse l'autre; aus, von etwas –, chasser de, expulser, déloger de qch.; déposséder de qch.; in etwas –, pousser, chasser dans qch., faire entrer, enfoncer; s. Enge, Flucht; zu etwas –, chasser vers qqe. lieu; *fig.* pousser, porter, inciter (qn.) à qch., pousser (qn.) de faire qch.; zu Paaren –, s. Paar; weit –, pousser loin; er treibt es zu arg *ou* weit, il va trop loin, il sort des bornes; in die Höhe –, pousser, chasser en haut, en l'air, faire monter; *fig.* faire hausser le prix de qch., enchérir sur qch.; auf's Aeußerste –, pousser à bout; 2) Hervortreiben, *a)* durch Gewalt, (Metalle) bosseler, emboutir, bossuer, ouvrager; (*fond.*) affiner; (Minengänge) pousser, percer, faire; (Erze) extraire; den Teig –, étendre la pâte; *b)* regemachen (Schweiß ꝛc.), provoquer, exciter, évacuer; *c)* aus sich hervortreiben (Wurzeln, Blätter ꝛc.), pousser; Gewächse –, faire pousser, faire avancer des plantes; 3) sich mit etwas abgeben, s'occuper de qch.; faire, professer, exercer (un art, etc.), se livrer à qch.; étudier qch.; *b)* machen überhaupt, faire (des plaisanteries); Kurzweil –, badiner, plaisanter; Possen mit etwas –, se jouer de qch.; wie man's treibt, so geht es, comme on fait son lit on se couche; *v. n.* (h) (= sich hin- und herbewegen), être poussé *ou* transporté au hasard; flotter (sur l'eau), voguer, être ballotté (par les flots), être chassé, amené, jeté; (*mar.*) aller à la dérive, capéer; vor dem Winde –, se laisser aller au vent; vor Anker –, chasser sur ses ancres; 4) wachsen, pousser; -d, qui pousse, etc.; mouvant, flottant; (*phys.*) impulsif; (*méd.*) excitant, stimulant; (*bot.*) végétatif; getrieben, poussé, mû (par la vapeur); getriebene Arbeit, bosselage, *m.*; ciselure, *f.*; *n.* impulsion; (*chasse*) battue, *f.*; mouvement, *m.* agitation, vie, *f.* (des grandes villes, etc.); exercice, *m.* étude, *f.*; (*bot.*) pousse, *f.*

Treiber, *m.* chasse-avant, piqueur; (*chasse*) batteur, traqueur; (*fond.*) affineur; (*tonn.*) chassoir, *m.*

Treibfaß, *n.* -äſſer, *pl.* (*tan.*) coudret, rodoir, *m.*

Treibhammer, *m.* -ämmer, *pl.* marteau *m.* à chasser, à emboutir, à étendre le métal; (*char.*) chasse, *f.*

Treibhaus, *n.* -äuser, *pl.* serre *f.* chaude.

Treibherd, *m.* affinerie *f.* fourneau, foyer *m.* d'affinage.

Treibholz, *n.* bois *m.* flottant; (*cuis.*) rouleau; (*tonn.*) chassoir; (*impr.*) cognoir, *m.*

Treibmuskel, *m.* muscle *m.* accélérateur.

Treibofen, *m.* -öfen, *pl.* (in Seigerhütten) fourneau *m.* d'affinage.

Treibrad, *n.* s. Triebrad.

Treibsand, *m.* s. Triebsand.

Treibschacht, *m.* -en, *pl.* puits *m.* d'extraction.

Treibstachel, *m.* aiguillon, *m.*

Treibstange, *f.* -n, *pl.* (*méc.*) bielle, *f.*

Treibwerk, *n.* machine, *f.*; (*fond.*) oeuvre, *m.*

Treibzeug, *n.* (*chasse*) tonnelle, *f.*

Trempel, *m.* (*mine*) montant, étançon, *m.*

Tremulant, *m.* -en, *pl.* (*org.*) tremblant, *m.*

Trennbar, *adj.* séparable, divisible; *adv.* séparablement.

Trennen, *v. a.* séparer, déjoindre, défaire, dissoudre, dépareiller, déparier; désunir, rompre; (*taill.*) découdre, défaire; (*men.*) scier en long; eine Ehe –, dissoudre un mariage.

Trennend, *adj.* (*gr.*) disjonctif.

Trennpunkte, *m. pl.* (*gr.*) tréma, *m.*

Trennſäge, *f.* -n, *pl.* scie *f.* à débiter.

Trennung, *f.* séparation; division; désunion, discorde; scission, *f.*; (*chir.*, *gr.*) diérèse, *f.*; -szeichen, *n.* s. Theilungszeichen.

Trense, *f.* -n, *pl.* bridon, filet, *m.*; -ngebiß, *n.* mors *m.* du filet.

Trepan, *m.* trépan, *m.*

Trepaniren, *v. a.* trépaner.

Treppe, *f.* -n, *pl.* escalier, *m.*; montée, *f.*; (Außen-) perron, *m.*; heimliche –, escalier dérobé; gebrochene –, escalier à repos; -nabsatz, *m.* -ätze, *pl.* palier, repos, *m.*; -nbaum, *m.* -äume, *pl.* vis *f.* d'escalier; -förmig, *adj.* (*hist. n.*) scalariforme; -ngeländer, *n.* -nlehne, *f.* balustrade, rampe *f.* d'un escalier; -nhaus, *n.* -ngehäuse, *n.* -mantel, *m.* cage *f.* d'escalier; -nmauer, *f.* échiffre, *m.*; -nmuschel, *f.* scalaire, *f.*; -nspindel, *f.* vis *f.* d'escalier; -nwange, *f.* limon, *m.*

Treſorſchein, *m.* -e, *pl.* billet *m.* du trésor.

Trespe, *f.* -n, *pl.* brome, *m.* ivraie, *f.*

Tresse, *f.* -n, *pl.* galon, *m.* tresse, *f.*; -nhut, *m.* -nkleid, *n.* ꝛc., chapeau, habit *m.* etc. galonné, chamarré.

Tressirbank, *f.* (*perr.*) tressoir, *m.*

Tressiren, *v. a.* (*perr.*) tresser.

Trester, *f.* marc *m.* de raisin, etc.

Tresterwein, *m.* piquette, *f.*; vin *m.* de dépense.

Tretbalg, *m.* -älge, *pl.* soufflet *m.* qu'on fait aller avec le pied.

Treten, 1) *v. a.* einen –, toucher qn. du pied, marcher sur le pied de qn.; donner à qn. un coup, des coups de pied; mit Füßen –, fouler aux pieds; (die Trauben) fouler, (den Teig) pétrir, (Blasebälge) faire aller, (Glocken) donner le branle à ..., sonner, (das Pflaster) battre; fest–, affermir; entzwei–, casser, écraser; schief–, tourner, déformer (les souliers); sich einen Dorn in den Fuß –, se mettre une épine dans le pied; = befruchten (vom Hahn), cocher; 2) *v. n.* (h *et* s) an etwas –, se mettre à *ou* auprès de, s'approcher de, an die Thür, ans Fenster –, se mettre à la porte, à la fenêtre; ans Land –, débarquer, prendre terre; ans Licht –, se mettre au jour; *fig.* se faire voir, se mettre au grand jour; an das Licht – lassen, faire paraître (un livre); an Jemandes Stelle –, se mettre à la place, prendre la place de qn., remplacer qn.; auf etwas –, marcher, mettre le pied sur qch., monter sur qch.; auf die Rednerbühne –, monter à, dans la tribune; auf die Seite, auf Jemands Seite –, s. Seite; aus etwas –, s. Heraustreten; aus dem Dienste –, quitter le service; in etwas –, mettre le pied dans qch.; in ein Zimmer, in ein Amt –, entrer dans une chambre, dans une charge; in den Ehestand –, se marier; in Kriegsdienste –, entrer au service; die Sonne tritt in den Widder ꝛc., le soleil entre dans le bélier, etc.; die Thränen traten ihm in die Augen, les larmes lui vinrent aux yeux; ins Gewehr –, se mettre sous les armes, prendre les armes; in das zehnte Jahr –, entrer dans la dixième année; s. Dienst, Mittel, Unterhandlung; neben Jemand *ou* etwas –, se mettre, se placer auprès de; um Jemand *ou* etwas –, s. Herumstellen (sich); über das Ufer –, déborder; unter etwas –, se mettre à l'abri (unter einen Baum, sous un arbre), einem unter die Augen –, se présenter devant qn.; vor etwas –, se placer, se mettre devant qch. (*ou* qn.); zu etwas –, s'approcher de qch.; s. Beitreten; *fig.* zu Jemand –, se mettre du parti de qn.; zurück –, reculer, se retirer; einem zu nahe –, offenser, choquer, désobliger qn.; Jemandes Ehre zu nahe –, blesser l'honneur de qn., lui faire un affront; Jemandes Recht zu nahe –, empiéter sur le droit d'autrui; – Sie näher! approchez! entrez, s'il vous plaît; *n.* foulage, *m.*

Tretkufe, *f.* (*vig.*) cuve *f.* à fouler.

Tretrad, *n.* -äder, *pl.* tympan, *m.*

Tretschemel, *m.* marche, *f.*

Treu, *adj.* fidèle, loyal, sincère; *adv.* fidèlement, loyalement, sincèrement.

Treubruch, *m.* violation *f.* de la foi, félonie, trahison, perfidie, *f.*

Treubrüchig, *adj.* félon, parjure, traître, perfide.

Treue, *f.* fidélité, foi, bonne foi; loyauté, *f.*; eheliche –, foi *f.* conjugale; – und Glauben halten, garder sa foi; auf – und Glauben, de bonne foi; bei meiner –! ma foi! par ma foi!

Treuergeben, *adj.* dévoué.

Treuherzig, *adj.* de bonne foi, sincère, franc; candide, naïf, ingénu; *adv.* de bonne foi, sincèrement, ouvertement, etc.

Treuherzigkeit, *f.* bonne foi, candeur, sincérité, naïveté, *f.*

Treulich, *adv.* fidèlement, loyalement.

Treulos, *adj.* sans foi, de mauvaise foi, perfide, traître, déloyal; *adv.* perfidement, traîtreusement, déloyalement; -se, *m. et f.* perfide, *m. et f.* traître, *m.*

Treulosigkeit, *f.* mauvaise foi, perfidie, déloyauté, trahison, *f.*

Triangel, *m.* triangle, *m.*

Tribun, *m.* -en, *pl.* tribun, *m.*

Tribunal, *n.* -e, *pl.* tribunal, *m.*

Tribune, *f.* -n, *pl.* tribune, *f.*

Tribut, *m.* -e, *pl.* tribut, *m.*

Tributbar, *adj.* tributaire.

Trichter, *m.* entonnoir, *m.*; (*meun.*) trémie, *f.*; (Wurst-) boudinière, *f.*; (Seihe-) chantepleure, *f.*; (*géol.*) cratère, *m.*

Trichterförmig, *adj.* en entonnoir; (*bot.*) infundibuliforme, infundibilé.

Tricktrack, *n.* trictrac, *m.*

Trieb, *imparf. de l'indic. du v.* Treiben.

Trieb, *m.* -e, *pl.* (Neigung) penchant, goût, *m.* inclination, envie, *f.*; (An-) impulsion, *f.*; (Natur-) instinct, *m.*; (*physiol.*) force, tendance, *f.*; aus eigenem -e, de propre mouvement; - Ochsen, troupeau *m.* de boeufs; (*bot.*) pousse, *f.* jet, turion, *m.*

Triebel, *m.* (*tonn.*) chassoir, maillet; (*pot.*) tournoir; (*impr.*) cognoir, *m.*; (*méc.*) manivelle, *f.*

Triebfeder, *f.* -n, *pl.* ressort; *fig.* ressort; motif, *m.*
Triebkraft, *f.* force *f.* d'impulsion; force *f.* (végétative, etc.).
Triebrad, *n.* -äder, *pl.* roue *f.* motrice; (*horl.*) pignon, *m.*; (*meun.*) lanterne, *f.*; *fig.* ressort, motif, *m.*; âme, *f.*
Triebsand, *m.* sable *m.* mouvant.
Triebstäbe, Triebstöcke, *m. pl.* (*horl.*) fuseaux, *m. pl.*
Triebwerk, *n.* (*horl.*) ressort, mouvement, *m.*; (*méc.*) machine, *f.*
Triefauge, *n.* oeil *m.* chassieux.
Triefäugig, *adj.* chassieux.
Triefen, *v. n.* dégoutter, découler goutte à goutte; (vom Auge ꝛc.) couler, pleurer. [(Auge) chassieux.
Triefend, Triefig, *adj.* dégouttant;
Triefnase, *f.* -n, *pl.* nez *m.* roupieux.
Triefnasig, *adj.* roupieux.
Triegen, *v. a. et n.* s. Trügen.
Trift, *f.* -en, *pl.* chemin *ou* passage *m.* par où l'on mène le bétail au pâturage; (Weide) pâturage, droit *m.* de pacage; -geld, *n.* pâturage; droit *m.* de pâturage; -gerechtigkeit, *f.* droit *m.* de pacage, de pâturage, de passage; -recht und Weiderecht, droit *m.* de parcours et de vaine pâture.
Triftig, *adj.* important; solide, concluant, valable, fondé, de conséquence; (*mar.*) porté par le courant; der Anker ist -, l'ancre laboure.
Triftigkeit, *f.* solidité, importance, validité, force, *f.*
Triglyph, *m.* s. Dreischlitz.
Trigonometrie, *f.* trigonométrie, *f.*
Trigonometrisch, *adj.* trigonométrique; *adv.* trigonométriquement.
Trillbohrer, *m.* s. Drillbohrer.
Triller, *m.* trille, tremblement, fredon, roulement, *m.*
Trillern, *v. n.* (h) faire des tremblements, fredonner; *n.* roulement, *m.*
Trilling, *m.* s. Drehling.
Trillion, *f.* -en, *pl.* trillion, *m.*
Trimester, *n.* trimestre, *m.*
Trinkbar, *adj.* bon à boire, potable.
Trinkbecher, *m.* gobelet, *m.* coupe, *f.*
Trinkbruder, *m.* s. Becher.
Trinken*, *v. a.* boire; (saugen) téter; aus einem Glase, aus der Hand, aus der Quelle -, boire dans un verre, dans le creux de la main, à la fontaine; aus vollen Gläsern -, boire de grandes rasades; leer -, vider; Thee, Kaffee, den Brunnen -, prendre du thé, du café, les eaux minérales; Jemandes Gesundheit trinken, boire à la santé de qn.; (von Säufern) boire; gern -, aimer la bouteille; sich toll und voll -, se soûler, s'enivrer excessivement; *fig.* boire, absorber, s'abreuver de.
Trinken, *n.* action *f.* de boire, boisson, *f.*; sich das - angewöhnen, prendre l'habitude de boire.
Trinker, *m.* Trinkerin, *f.* -nen, *pl.* buveur; ivrogne, *m.*; buveuse, chopineuse, *f.*
Trinkgefäß, *n.* -e, *pl.* vase *m.* à boire.
Trinkgelag, *n.* Trinkgesellschaft, *f.* compagnie *f.* de buveurs; orgie, *f.*
Trinkgeld, *n.* -er, *pl.* pourboire, *m.*; épingles, *f. pl.*; guides *m. pl.* (postillon); présent, *m.* douceur, *f.*; da habt Ihr ein -, voilà pour boire, voilà de quoi boire.
Trinkgeschirr, *n.* -e, *pl.* vase *m.* à boire. [boire.
Trinkglas, *n.* -äser, *pl.* verre *m.* à
Trinkhorn, *n.* -örner, *pl.* corne *f.* à boire.
Trinklied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* à boire, chanson *f.* bacchique.
Trinkmuskel, *m.* -n, *pl.* buveur, *m.*
Trinkschale, *f.* -n, *pl.* coupe, *f.*
Trinkspruch, *m.* -üche, *pl.* toast, *m.* santé, *f.*
Trinkstube, *f.* -n, *pl.* taverne, *f.*
Trinkwasser, *n.* eau *f.* bonne à boire.
Trio, *n.* trio, *m.* [tripolir.
Tripel, *m.* tripoli, *m.*; mit - abreiben,
Tripel, *adj.* triple; *adv.* triplement.
Tripeltact, *m.* mesure *f.* triple.
Tripliren, *v. a.* tripler.
Tripp, Trippsammet, *m.* tripe, *f.*
Trippeln, *v. n.* (h) *fam.* trépigner, marcher à petits pas, piétiner; *n.* trépignement, piétinement, *m.*
Tripper, *m.* gonorrhée, *f.*
Trippsammet, *m.* tripe *f.* de velours.
Triterne, *f.* -n, *pl.* (*impr.*) cahier *m.* de trois feuilles.
Tritt, *m.* -e, *pl.* (Schritt) pas, *m.*; einen sichern, festen - haben, avoir le pas assuré; (Fuß-) coup *m.* de pied; (Stufe) marche, *f.* marchepied, *m.* botte *f.* (d'une voiture); (zum Daraufsteigen) marchepied, degré, *m.* botte (an einer Kutsche, d'un carrosse); (erhöhter Platz im Zimmer) estrade, *f.*
Tritteisen, *n.* (*chasse*) broyon, *m.*
Triumph, *m.* -e, *pl.* triomphe, *m.*; -bogen, *m.* arc *m.* de triomphe.
Triumphiren, *v. n.* (h) triompher (über ..., de ...).
Triumphirend, *adj.* triomphant; *adv.* en triomphe. [phal.
Triumphwagen, *m.* char *m.* triom-
Triumphzug, *m.* pompe *f.* triomphale. [triumvirat, *m.*
Triumvir, *m.* triumvir, *m.*; -at, *n.*
Trivial, *adj.* trivial.
Trochäisch, *adj.* trochaïque.
Trochäus, *m.* -äen, *pl.* trochée, *m.*
Trocken, *adj.* sec; aride; *adv.* sèchement; -es Fußes, à pied sec; - werden, sécher; -e Mahlzeit, repas *m.* sans boire; -e Brod, pain *m.* sec; *fam.* keinen -en Faden am Leibe haben, être mouillé jusqu'aux os; mit -en Augen ansehen, regarder d'un oeil sec, sans larmes; -e Miene, mine *f.* refrognée, froide; -e Antwort, réponse *f.* sèche; -e Gegenstand, sujet *m.* aride; er ist noch nicht - hinter den Ohren, c'est un béjaune, un blanc bec, un jeune niais; im -en sein, être à couvert *ou* à l'abri de la pluie; *fig.* être à son aise, avoir de quoi vivre; ins -e bringen, mettre à l'abri, abriter; *fig.* mettre de côté; er hat sein Schäfchen ins -e gebracht, il a bien fait ses affaires.
Trockenboden, *m.* -öden, *pl.* essui, étendage; (*impr.*) étendoir, *m.*; (*még., tan.*) penderie, *f.*
Trockenbret, *n.* -er, *pl.* séchoir, *m.*
Trockenheit, *f.* sécheresse; siccité; aridité, *f.*
Trockenherd, *m.* séchoir, *m.*
Trockenkammer, *f.* -n, *pl.* séchoir, *m.* étuve, *f.*
Trockenkasten, *m.* (*sav.*) mise, *f.*
Trockenplatte, *f.* platine, *f.*
Trockenplatz, *m.* -ätze, *pl.* essui, séchoir, *m.* étenderie, sécherie, *f.*; (*impr.*) étendoir, *m.*; (*még.*) penderie, *f.*
Trockenstange, *f.* -n, *pl.* étendoir; séchoir, *m.*; (*tiss.*) tendoir, *m.*
Trockentrommel, *f.* (*perr.*) étuve, *f.*
Trocknen, *v. a.* sécher, rendre sec; (an der Luft) essorer; *v. n.* sécher, devenir sec, se dessécher; -d, qui sèche; (*méd.*) dessicatif; *n.* dessèchement, *m.*
Trockniß, *f.* sécheresse, *f.*
Troddel, *f.* -n, *pl.* campane; houppe, bouffette, *f.*
Trödel, *m.* -markt, *m.* -ärkte, *pl.* friperie, *f.* [sard, friperie, *f.*
Trödelkram, *m.* magasin *m.* de ha-
Trödeln, *v. n.* (h) faire le métier de fripier, revendre; *fam.* lambiner.
Trödler, *m.* fripier; revendeur; *fam.* lambin, *m.*; -in, *f.* -nen, *pl.* -frau, *f.* -en, *pl.* fripière; revendeuse, *f.*
Trog, *imparf. de l'indic. du v.* Trügen.
Trog, *m.* -öge, *pl.* auge, *f.*; kleine -, auget, *m.*; (Back-) huche, *f.* pétrin, *m.*
Trogscharre, *f.* racloir, *m.*
Trokar, *m.* trocart, *m.*
Trollblume, *f.* -n, *pl.* trolle, *m.*
Trollen, *v. n.* (h) trotter; *v. a.* rouler; sich -, s'en aller, se retirer.
Trommel, *f.* -n, *pl.* tambour, *m.* caisse, *f.*; kleine -, tambourin, *m.*; (Schellen-) tambour *m.* de basque; (*techn.*) tambour, *m.*; die - rühren, schlagen, battre la caisse, le tambour.
Trommelbaß, *m.* basse *f.* monotone.
Trommelblech, *n.* laiton *m.* à tambour.
Trommelfell, *n.* peau *f.* de tambour; (im Ohre) tympan, *m.*
Trommelhöhle, *f.* (*anat.*) caisse *f.* du tambour, barillet, *m.* [bour.
Trommelkasten, *m.* fût *m.* du tam-
Trommeln, *v. n.* (h) battre la caisse *ou* le tambour; (von Kindern) tambouriner; (von Tauben) roucouler; *v. a.* battre (une marche); *n.* bruit *m.* du tambour; tambourinage, *m.*
Trommelschlag, *m.* -äge, *pl.* son, coup, bruit *m.* du tambour *ou* de la caisse; batterie, *f.*
Trommelschlägel, *m.* Trommelstock, *m.* -öcke, *pl.* baguette, *f.*
Trommelschläger, *m.* tambour, *m.*
Trommelschnüre, *f. pl.* cordons *m. pl.* de tambour.
Trommelsenne, *f.* -n, *pl.* timbre, *m.*
Trommelsucht, *f.* (*méd.*) tympanite, *f.*
Trommeltaube, *f.* -n, *pl.* pigeon-tambour, *m.* tambourette, *f.* pigeon *m.* glou-glou.
Trommler, *m.* tambour, *m.*
Trompete, *f.* -n, *pl.* trompette; (*anat.*) trompe, *f.*; die *ou* auf der - blasen, sonner de la trompette.
Trompeten, *v. n.* (h) sonner de la trompette; (vom Adler) trompeter; *v. a.* jouer sur la trompette; *n.* son, bruit *m.* de la trompette.
Trompetenbaum, *m.* -äume, *pl.* bois-trompette, bois *m.* à canon.
Trompetenblume, *f.* -n, *pl.* bignone, *f.*
Trompetenfisch, *m.* s. Nadelfisch.
Trompetenförmig, *adj.* en forme de trompette, buccinal.
Trompetenkürbiß, *m.* trompette, *f.*
Trompetenmuskel, *m.* muscle *m.* buccinateur *ou* trompeteur.
Trompetenquaste, *f.* banderole, *f.*
Trompetenregister, *n.* Trompetenwerk, *n.* trompette, *f.* cromorne, *m.*
Trompetenschall, *m.* son *ou* bruit *m.* de trompette.
Trompetenschnecke, *f.* buccin, *m.*
Trompetenschnur, *f.* bandereau, *m.*
Trompetenstoß, *m.* coup *m.* de trompette.

Trompetenstück, *n.* morceau *m.* pour la trompette, fanfare, *f.*

Trompetenvogel, *m.* agami, *m.*

Trompetenzug, *m.* s. Trompetenregister.

Trompeter, *m.* trompette, *m.*; -gang, *m.* -änge, *pl.* (*arch.*) galerie *f.* des trompettes; -marsch, *m.* -ärsche, *pl.* marche *f.* de trompette; -pferd, *n.* cheval *m.* de trompette; -stückchen, *n.* air *m.* de trompette.

Trope, *f.* -n, *pl.* (*rhét.*) trope, *m.*

Tropenländer, *n. pl.* pays *m. pl.* situés sous *ou* entre les tropiques.

Tropf, *m.* -öpfe, *pl.* sot, benêt, niais, *m.*; arme -! le pauvre hère! le pauvre diable! le bon homme.

Tropfbad, *n.* -äder, *pl.* douche, *f.*

Tropfbar, *adj.* qui peut être réduit en gouttes, liquide.

Tropfbret, *n.* -er, *pl.* égouttoir, *m.*

Tröpfchen, *n.* petite goutte, gouttelette, *f.*

Tröpfeln, *v. a.* faire dégoutter, faire distiller; *v. n.* (h) dégoutter, distiller.

Tropfen, *v. n.* (h) dégoutter, couler goutte à goutte; *n.* dégouttement, *m.*

Tropfen, *m.* goutte, *f.*

Tropfenweise, *adv.* goutte à goutte.

Tropffäßchen, *n.* baquet, *m.*

Tropfglas, *n.* s. Glastropfen; (*pharm.*) pipette, *f.*

Tropfnaß, *adj.* tout mouillé.

Tropfschwefel, *m.* (*mine*) soufre *m.* de grillage.

Tropfstein, *m.* -e, *pl.* stalactite, *f.*; figurirte -, stalagmite, *f.*; -artig, *adj.* stalactique, stalactiforme.

Tropfwein, *m.* baquetures, *f. pl.*

Trophäe, *f.* -n, *pl.* trophée, *m.*

Tropikvogel, *m.* -ögel, *pl.* phaéton, paille *ou* fétu-en-cul (queue), *m.*

Tropisch, *adj.* tropique.

Troß, *m.* (*gu.*) bagage, train *m.* des équipages, train *m.* (d'artillerie); *iron.* sequelle; suite, *f.*; -bube, -junge, *m.* goujat, *m.*; -pferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de bagage; -wagen, *m.* chariot *m.* de bagage; fourgon, *m.*

Trost, *m.* consolation, *f.*; soulagement, *m.*; einem - zusprechen, adresser des consolations à qn.; *fam.* nicht bei -e sein, n'être pas dans son sens.

Tröstbar, *adj.* consolable.

Trostbedürftig, *adv.* qui a besoin de consolation; -keit, *f.* besoin *m.* de consolation.

Trostbrief, *m.* lettre *f.* de consolation.

Trösten, *v. a.* consoler (über, de); sich -, se consoler; -d, consolant, consolateur.

Tröster, *m.* consolateur; (*théol.*) (esprit) consolateur, *m.*; *fam.* vieux livre, bouquin, *m.*

Trösterin, *f.* -nen, *pl.* consolatrice, *f.*

Trostgrund, *m.* -ünde, *pl.* consolation, *f.* [toire.

Tröstlich, *adj.* consolant; consola-

Trostlos, *adj.* désolé, désespéré, inconsolable (über, de); -sigkeit, *f.* désolation, *f.*; désespoir, *m.*

Trostreich, *adj.* très-consolant.

Tröstung, *f.* Trösten, *n.* consolation, *f.*

Trostwort, *n.* parole *f.* consolante.

Trott, *m.* s. Trab.

Trotz, *m.* fierté, insolence, morgue, opiniâtreté, mutinerie, bouderie, *f.*; mit -, avec fierté, avec dédain, insolemment, opiniâtrement; - bieten, braver, affronter, défier (qn. *ou* qch.), einem etwas zum -e thun, faire qch. en dépit de qn., pour braver qn.; *prp.* *qui régit le gén. et le dat.*, malgré, en dépit de, au mépris de; *fam.* er läuft trotz einem Läufer, il court aussi bien qu'un coureur.

Trotzen, *v. n.* (h) braver, défier; affronter (qn. *ou* qch.); das Kind trotzt, l'enfant boude, fait la moue; auf etwas -, se prévaloir, se targuer; être fier de qch.; *n.* bravade, bouderie, *f.*

Trotzig, *adj.* fier, hautain, arrogant, insolent; obstiné, têtu, mutin; *adv.* avec hauteur, avec arrogance, etc.

Trotzkämmerchen, *n.* boudoir, *m.*

Trotzkopf, *m.* -öpfe, *pl.* mauvaise tête, *f.* esprit *m.* opiniâtre, récalcitrant, boudeur, *m.*; boudeuse, *f.*; petit mutin, *m.*

Trotzköpfig, *adj.* obstiné, mutin, boudeur.

Trübäugig, *adj.* qui a la vue trouble.

Trübe, *adj. et adv.* trouble; (vom Wetter ꝛc.) nébuleux, couvert, nuageux, sombre; (von Spiegeln ꝛc.) terne; (von Edelsteinen) laiteux, jardineux; *fig.* sombre, morne, mélancolique, triste, ténébreux; *fam.* rembruni; der Himmel macht sich -, le ciel se couvre; - Gedanken, des pensées tristes, sombres; *fig.* im Trüben fischen, pêcher en eau trouble.

Trüben, *v. a.* troubler, rendre trouble; sich -, se troubler; (vom Himmel ꝛc.) se couvrir; (vom Wetter) se brouiller; (von Spiegeln) se ternir; sein Gesicht trübt sich, sa vue s'obscurcit; *fig.* son visage s'assombrit; *prov.* er thut als könnte er kein Wasser -, on dirait qu'il ne sait pas troubler l'eau.

Trübsal, *f. et n.* -e, *pl.* affliction, misère, calamité, tribulation, *f.*

Trübselig, *adj.* misérable, calamiteux, triste, pitoyable; *adv.* misérablement, etc.; -keit, *f.* tristesse, *f.*; s. Trübsal.

Trübsinn, *m.* Trübsinnigkeit, *f.* mélancolie, humeur *f.* sombre.

Trübsinnig, *adj.* mélancolique, sombre, triste, ténébreux.

Truchseß, *m.* -en, *pl.* écuyer *m.* tranchant.

Trüffel, *f.* -n, *pl.* truffe, *f.*; -hund, *m.* chien *m.* dressé à la recherche des truffes; -jagd, *f.* recherche *f.* des truffes; -jäger, -sucher, *m.* chercheur *m.* de truffes.

Trug, *imparf. de l'indic. du v.* Tragen.

Trug, *m.* fraude, fourbe, fourberie; tromperie, illusion, *f.*; -bild, *n.* -er, *pl.* fantôme, *m.* illusion, *f.*

Trugdolde, *f.* -n, *pl.* cyme, *f.*

Trügen*, *v. a. et n.* tromper, être trompeur; das kann nicht -, cela ne manquera pas.

Trügerisch, Trüglich, *adj.* trompeur; fallacieux, illusoire; *adv.* illusoirement.

Trugschluß, *m.* -üsse, *pl.* argument *m.* captieux *ou* sophistique; paralogisme, sophisme, *m.*

Truhe, *f.* -n, *pl.* coffre, bahut, *m.*

Trumm, *n. et f.* Trümmer, *f.* morceau, *m.* pièce, *f.* bout, *m.*; (*mine*) branche *f.* du filon; Trümmer, *pl.* débris, *m. pl.* ruines, *f. pl.*; détritus, *m.*

Trümmergestein, *n.* brèche, *f.*

Trummscheit, *n.* (*mus.*) bûche, *f.*

Trumpf, *m.* -ümpfe, *pl.* triomphe, *f.*; atout, *m.*; was, welche Farbe ist -? de quoi est la triomphe? quelle est la triomphe? quelle couleur est atout? *fig.* *fam.* einen - auf etwas setzen, lâcher un gros mot pour confirmer qch.

Trumpfen, *v. a.* couper avec triomphe, prendre avec un atout; *fig.* *fam.* rabrouer qn.

Trunk, *m.* coup, trait *m.* à boire; (Trunksucht) ivrognerie, *f.*; (Getränk) boisson, *f.*; einen - thun, boire un coup; auf einen - ausleeren, boire d'un seul trait.

Trunken, *adj.* ivre, enivré, pris *ou* plein de vin, soûl; dans l'ivresse; ein wenig -, gris, grisé, en pointe de vin, entre deux vins; - machen, enivrer, étourdir; *fig.* vor Freude -, ivre de joie.

Trunkenbold, *m.* -e, *pl.* ivrogne, *m.*

Trunkenheit, *f.* ivresse, *fig.* ivresse, *f.* enivrement, *m.*

Trunkliebe, *f.* ivrognerie, *f.*

Trupp, *m.* -e, *pl.* troupe; bande, foule, *f.*; troupeau *m.* (de bétail); (*chasse*) harde, compagnie *f.* (de perdrix, etc.). [médiens).

Truppe, *f.* -n, *pl.* troupe *f.* (de co-

Truppen, *f. pl.* (*gu.*) troupes, *f. pl.*

Truppenkette, *f.* (*gu.*) cordon, *m.*

Truppweise, *adv.* en troupe; par troupes; par bandes.

Truthahn, *m.* -ähne, *pl.* coq d'Inde; dindon, *m.*; junge -, dindonneau, *m.*

Truthenne, *f.* -n, *pl.* poule d'Inde, dinde, *f.*

Truthuhn, *n.* -ühner, *pl.* dindon, *m.*

Trutschel, *f. fam.* pataude, *f.*; alte -, vielle ratatinée, *f.*

Trutzbündniß, *n.* alliance *f.* offensive; ein Trutz- und Schutzbündniß, alliance offensive et défensive.

Tschako, *m.* shako, *m.*

Tuberose, *f.* -n, *pl.* tubéreuse, *f.*

Tubus, *m. ind.* tube, *m.*

Tuch, *n.* -ücher, *pl.* drap, *m.*; toile, pièce *f.* de drap *ou* de toile; linge, torchon, *m.*; (Schnupf-, Hals-) mouchoir; fichu, *m.*; (*chasse*) Tücher, *pl.* les toiles, *f. pl.*

Tuchart, *f.* sorte, qualité *f.* de drap.

Tuchartig, *adj.* drapé.

Tuchbaum, *m.* -äume, *pl.* (*drap.*) petite ensuple, *f.*

Tuchbereiter, *m.* éplaigneur, laineur, pareur *m.* de draps.

Tuchbereitung, *f.* apprêt *m.* des draps.

Tüchelchen, *n.* morceau *m.* de linge, petit mouchoir, *m.* etc.

Tuchen, *adj.* de drap; *adv.* en drap.

Tücherwerk, *n.* draperie, *f.*

Tuchfabrik, *f.* -en, *pl.* fabrique *f.* de draps.

Tuchfabrikant, *m.* -en, *pl.* fabricant *m.* de draps.

Tuchfärber, *m.* teinturier *m.* en drap.

Tuchhalle, *f.* -n, *pl.* halle *f.* aux draps. [draperie, *f.*

Tuchhandel, *m.* commerce *m.* de drap,

Tuchhändler, *m.* marchand *m.* de drap, marchand-drapier, *m.*

Tuchhandlung, *f.* -en, *pl.* magasin *m.* de draperie; s. Tuchhandel.

Tuchknappe, *m.* -n, *pl.* garçon-drapier, *m.*

Tuchkratzer, *m.* s. Tuchrauher.

Tuchladen, *m.* s. Tuchhandlung.

Tuchlager, *n.* magasin *m.* de draps.

Tuchmacher, *m.* drapier, fabricant *m.* de drap, drapant, *m.*

Tuchmacherhandwerk, *n.* draperie, *f.*

Tuchmanufactur, *f.* -en, *pl.* manufacture *f.* de draps; draperie, *f.*

Tuchnadel, *f.* -n, *pl.* épingle, broche

f. (de fichu, etc.); (Packnadel) (épingle) drapière, f.
Tuchpresse, f. -n, pl. presse f. à draps.
Tuchrahmen, m. châssis, m. rame, f.
Tuchrasch, m. serge f. drapée.
Tuchratin, m. ratine f. drapée.
Tuchrauher, m. laineur, m.
Tuchschere, f. -n, pl. forces f. pl. à tondre le drap; -r, m. tondeur m. de drap.
Tuchscheren, n. tondage, m.
Tuchschermaschine, f. tondeuse, f.
Tuchschrote, f. -n, pl. lisière f. de drap.
Tuchschur, f. tonte f. de draps.
Tuchstempel, m. marque, f. [draps.
Tuchstempler, m. marqueur m. de
Tüchtig, adj. robuste, fort, solide, gros, grand; propre, bon, habile, excellent; zu etwas -, propre, habile, bon à qch., capable de qch.; -e Verweis, forte, sévère réprimande, f.; -e Prügel, rudes coups m. pl. (de bâton); etwas -es gelernt haben, avoir fait de bonnes études; adv. solidement; bien, joliment, vertement, comme il faut; - zuschreiten, marcher à grand pas, aller bon pas.
Tüchtigkeit, f. capacité, habileté, f.
Tuchwaaren, f. pl. draperie, f.
Tuchweber, m. tisserand m. en drap, tisserand-drapant, m.; -ei, f. s. Tuchmanufactur.
Tücke, f. -n, pl. malice, méchanceté, perfidie, ruse; intrigue, f.; (vét.) tic, m.
Tückisch, adj. malicieux, malin, intrigant; dissimulé, sournois; adv. malicieusement; -e Pferd, cheval m. quinteux, fantasque; fam. - auf einen sein, avoir une rancune contre qn.
Tuckmäuser, m. s. Duckmäuser.
Tuf, Tuffstein, m. tuf, m.; -artig, adj. tuffier, tufacé.
Tugend, f. -en, pl. vertu, bonne qualité, f.; s. Noth; -haft, adj. vertueux; adv. vertueusement; -haftigkeit, f. vertu, sagesse; chasteté, f.; -held, m. homme m. d'une vertu héroïque; -lehre, f. morale, f.; -reich, adj. doué de vertus, riche en vertus, très-vertueux; -spiegel, m. exemple m. de vertu; -weg, m. chemin m. de la vertu.
Tukan, m. -e, pl. toucan, m.
Tulpe, f. -n, pl. tulipe, f.; -nartig, adj. qui tient de la nature de la tulipe; -nbaum, m. -äume, pl. tulipier, liriodendron, m.; -nbeet, n. -e, pl. planche f., carré m. de tulipes; -nflor, f. fleuraison f. des tulipes; -nzwiebel, f. oignon m. de tulipe.
Tummel &c. s. Taumel &c.
Tummeln, v. a. donner de l'exercice (à qn.), tenir en haleine, travailler (un cheval); sich -, se trémousser, se hâter, se dépêcher; v. n. s. Taumeln.
Tummeln, n. travail ou exercice m. qu'on donne à un cheval.
Tummelpferd, n. cheval m. dressé au manége.
Tummelplatz, m. -ätze, pl. carrière, lice, f. manége, m.; fig. champ m. de bataille, rendez-vous, m. arène, f.
Tummelsattel, m. -ättel, pl. selle f. à piquer.
Tummler, m. pigeon m. culbutant; (Fisch) dauphin, gladiateur, m.
Tümmler, m. Tummelglas, n. -äser, pl. godet; fam. boit-tout, m.
Tumult, m. -e, pl. tumulte; bruit, vacarme, m. émeute, sédition, f.
Tumultuant, m. -en, pl. tapageur, m.
Tumultuarisch, adj. tumultuaire, tumultueux; adv. tumultuairement, tumultueusement.
Tumultuiren, v. n. exciter un tumulte; fam. faire du bruit, tapager.
Tünche, f. crépi, enduit; fig. vernis, fard, m.
Tünchen, v. a. crépir, enduire de chaux, de plâtre; blanchir.
Tüncher, m. blanchisseur, maçon m. qui crépit; barbouilleur, m.
Tünchkalk, m. mortier m. à crépir; lait m. de chaux.
Tünchkübel, m. auget, m.
Tünchpinsel, m. brosse f. à blanchir.
Tünchwerk, n. crépi, barbouillage, m.
Tungstein, m. s. Schwerstein.
Tunke, f. sauce; (chand.) trempe, f.
Tunken, v. a. tremper; saucer.
Tunkform, f. (chand.) abime, m.
Tunknäpfchen, n. saucière, f.
Tunkschnitte, f. mouillette, f.
Tunnel, m. tunnel, souterrain, m.
Tupfbällchen, n. (grav.) tampon, m.
Tüpfel, m. point, m. petite tache ou marque, f.
Tüpfelfarn, m. polypode, m.
Tüpfelig, adj. marqué, tacheté.
Tüpfeln, v. a. pointiller, moucheter, tacheter; n. pointillage, m.
Tüpfen, Tupfen, v. a. et n. (h) toucher de la pointe, du bout; (grav.) taper; (maç.) rustiquer; n. attouchement, m.
Turban, m. -e, pl. turban, m.
Türkenkrieg, m. guerre f. contre les Turcs.
Türkisch, adj. turc, fém. turque, de (la) Turquie; -e Garn, fil m. de coton garancé; -e Weizen, -e Korn, blé m. de Turquie, maïs, m.; -e Bohne, faséole, f. haricot, m.; -e Papier, papier m. marbré; -e Bund, turban, m.; -e Hündchen, turquet, m.; adv. fig. à la Turque; cruellement.
Türkischblau, adj. et n. bleu (m.) turquin; -e Marmor, bleu m. turquin.
Türkischroth, adj. et n. rouge (m.) d'Andrinople.
Türkis, m. -e, pl. turquoise, f.
Turmalin, m. tourmaline, f.
Turnanstalt, f. -en, pl. institut m. pour enseigner les exercices gymnastiques.
Turnen, v. n. faire des exercices gymnastiques; n. exercices m. pl. gymnastiques.
Turner, m. qui montre la gymnastique; qui fait des exercices gymnastiques; gymnaste, m.
Turnier, n. -e, pl. tournoi, m.
Turnierbahn, f. s. Turnierplatz.
Turnierdank, m. Turnierpreis, m. prix m. du tournois.
Turnieren, v. a. et n. (h) faire un tournoi, jouter, rompre des lances.
Turnierfähig, adj. capable d'être admis aux tournois, d'ancienne noblesse.
Turnierkragen, m. lambel, m.
Turnierlanze, f. -n, pl. lance f. à jouter, lance f. courtoise.
Turnierplatz, m. -ätze, pl. Turnierschranken, f. pl. place, lice, carrière, barrière f., champ m. du tournoi.
Turnierrennen, n. course f. de lice.
Turnierrichter, m. juge m. du camp.
Turnierroß, n. cheval m. de tournoi.
Turnierrüstung, f. armure f. de tournoi.
Turniersattel, m. -ättel, pl. selle f. à piquer.
Turnierspiel, n. carrousel, m.
Turnierzeug, n. barde f. de cheval.
Turnlehrer, m. maître, professeur m. des exercices gymnastiques.
Turnplatz, m. -ätze, pl. gymnase, m. place f. destinée aux exercices gymnastiques.
Turteltaube, f. -n, pl. tourterelle, f.; -äubchen, n. tourtereau, m.
Tusch, m. - blasen, sonner des fanfares.
Tuschblau, n. bleu m. de lavis.
Tusche, f. encre f. de (la) Chine.
Tuschen, v. a. laver (ou ombrer) avec de l'encre de Chine; peindre au lavis; getuscht, lavé; auf getuschte Art, en manière de lavis; n. lavis, m.
Tuschkasten, m. boîte f. à lavis.
Tuschpinsel, m. pinceau m. à laver.
Tüte, f. s. Düte.
Tuten, v. n. (h) sonner du cornet; v. a. corner.
Tutti, n. (l'hombre) vole, f.; (mus.) tous ensemble.
Typograph &c. s. Buchdrucker &c.
Tyrann, m. -en, pl. tyran, m.
Tyrannei, f. -en, pl. tyrannie, f.
Tyrannenmord, m. Tyrannenmörder, m. tyrannicide, m.
Tyrannin, f. -nen, pl. fig. femme f. cruelle, impitoyable.
Tyrannisch, adj. tyrannique; adv. tyranniquement, en tyran, etc.
Tyrannisiren, v. a. et n. tyranniser.

U, u, n. U, u, m.
Übel, n. mal, malheur, m. accident m. fâcheux; maladie, f.
Übel, adj. mauvais, méchant; adv. mal; difficilement, avec peine; üble Nachrede, mauvaise réputation; médisance, f.; üble Begegnung, mauvais accueil, m.; mir wird -, j'ai mal au coeur, je me trouve mal, il me prend une faiblesse; es wird mir - davon, cela m'affadit le coeur, cela me fait mal au coeur; - angesehen, regardé de mauvais oeil; - angebracht, mal placé, déplacé; - auslegen, expliquer en mal; - aussehen, avoir mauvaise mine; - berüchtigt, diffamé, mal famé, en mauvaise réputation; - beschaffen, en mauvais état, mal conditionné; - bestellt, mal arrangé; - gebaut, gewachsen, mal bâti, mal fait; - gekleidet, mal vêtu; - gesinnt, mal intentionné; - klingend, - lautend, dissonant; etwas - aufnehmen, prendre qch. en mal, en mauvaise part; - daran sein, être en peine, être dans l'embarras; ne savoir quel parti prendre; es ist mir - damit gegangen, j'ai mal réussi, je m'en suis mal trouvé; -(es) reden, dire du mal, médire (de qn.); - wollen, vouloir du mal, en vouloir (à qn.).
Übelbefinden, n. indisposition, f.
Übelkeit, f. mal, soulèvement, affadissement m. de coeur; nausée, f.
Übelklang, m. -änge, pl. dissonance; (gr.) cacophonie, f.
Übelsein, n. indisposition, f. mauvais état, m. mauvaise situation, f.
Übelstand, m. -ände, pl. inconvénient, embarras, m.
Übelthat, f. -en, pl. mauvaise action f.; méfait, forfait; crime, délit, m.
Übelthäter, m. malfaiteur, ouvrier m. d'iniquité.
Übelwollend, adj. et adv. malveillant.
Üben, v. a. exercer; in den Waffen -, exercer au maniement des armes; sich -, s'exercer (in, à); (= ausüben) exercer (un art, sa vengeance, etc.);

pratiquer (la vertu, la médecine, etc.); Gewalt –, user de violence; geübt, s. Geübt; *n.* exercice, *m.* pratique, *f.*

Über, *prp.* (bezeichnet mit dem *dat.* das Wo, mit dem *accus.* das Wohin) *A.* 1) höher als, oberhalb, sur, au-dessus de, par-dessus; der Himmel ist – unserm Haupte, le ciel est au-dessus de nos têtes, sur nos têtes; sich – Jemand stellen, se placer au-dessus de qn.; – den Kopf gehen, passer par-dessus la tête, dépasser la tête; 2) bezeichnet Verbreitung über eine Fläche, sur, par-dessus; – den Leisten schlagen, mettre sur la forme; eins – das andere legen, mettre l'un sur l'autre; – dem Rocke, par-dessus l'habit; einen Mantel – sich werfen, mettre, prendre un manteau; – den ganzen Leib, par tout le corps; – das ganze Land, par toute la terre; *fig.* –s Herz bringen, prendre, gagner sur soi, se résoudre; Unglück – einen bringen, précipiter qn. dans le malheur, einem – den Hals kommen, surprendre qn. à l'improviste; – Jemand *ou* etwas herfallen, assaillir qn. *ou* qch.; se jeter sur qn. *ou* qch.; 3) zeitlich, pendant, à *ou gérondif*; – Nacht, die Nacht –, pendant la nuit; den Sommer –, pendant l'été; – Tische, pendant le repas, à table; – einer Arbeit sein, être occupé d'un travail, travailler à qch.; être après qch.; – dem Lesen, – dem Schreiben, en lisant, en écrivant; 4) *fig.* die geistige Verbreitung bei den Zeitwörtern des Empfindens, Wollens, Denkens, de, au sujet de, sur; – etwas trauern, sich freuen, sich wundern, s'affliger, se réjouir, s'étonner de qch.; – etwas nachdenken, réfléchir sur qch.; herrschen –, régner sur; *B.* 1) hinüber, au delà, par-dessus, par; – dem Flusse, au delà de la rivière; – einen Fluß gehen, passer une rivière; – die Straße gehen, passer de l'autre côté de la rue, passer par la rue, traverser la rue; – das Meer fahren, voyager, aller par mer, faire un voyage d'outre mer; – Land gehen, s. Land; – die Mauern springen, sauter par-dessus les murailles; eine Brücke – einen Fluß schlagen, jeter un pont sur une rivière; – Paris reisen, voyager, passer par Paris; 2) zeitlich, au delà de, plus de; –s Jahr, dans un an; (heute) – acht Tage, d'aujourd'hui en huit; es ist – einen Monat, il y a plus d'un mois; es ist – acht Uhr, il est huit heures passées; er ist – zwanzig Jahr alt, il a vingt ans accomplis; – kurz oder lang, tôt ou tard; ein Mal – das andere, coup sur coup; – ein Kleines, peu de temps après; 3) über eine Zahl *ou* ein Maß hinaus, plus de, outre; – hundert Thaler, plus de mille écus; – die Maßen, outre mesure; – dies, outre cela, en outre; – alle Erwartung, au delà de toute attente; das geht – meine Kräfte, cela passe mes forces, cela est au-dessus de mes forces; das geht mir – Alles, je préfère cela à toute chose, cela me tient lieu de tout; Briefe – Briefe, lettre sur lettre; Freude – Freude, quelle joie; 4) *int.* – den Narren, le fou; 5) *adv.* par-dessus; – und –, d'un bout à l'autre, tout, entièrement; die Stadt ist –, la ville s'est rendue, est prise.

Überackern, *v. a.* labourer légèrement; effleurer; nochmals –, donner un second labour, biner.

Überall, *adv.* partout, en tout lieu.

Überantworten, *v. a.* livrer, rendre, remettre.

Überantwortung, *f.* remise, délivrance, livraison; (*jur.*) tradition, extradition, *f.*

Überarbeiten, *v. a.* remanier, retoucher, repolir; repasser la lime sur…; ragréer; (*scp.*) retondre; sich –, s'excéder de travail; *n.* reprise, *f.*

Überärmel, *m.* garde-manche, *m.*

Überaus, *adv.* excessivement, outre mesure, exorbitamment, à l'excès, très, fort, bien, infiniment.

Überbasisch, *adj.* (*chim.*) surbasique.

Überbau, *m.* (*arch.*) saillie, *f.*

Überbauen, *v. a.* bâtir sur *ou* dessus, faire des saillies hors du corps du bâtiment; pratiquer des avances; einen Keller –, élever un bâtiment sur une cave; sich –, faire trop de dépense, se ruiner en bâtiments *ou* à bâtir.

Über-behalten, *v. a.* avoir de reste; garder.

Überbein, *n.* ganglion, *m.*; exostose, *f.*; (*vét.*) suros, *m.*

Überbett, *n.* -en, *pl.* lit *m.* de dessus.

Über-biegen*, *v. a.* plier, faire pencher par-dessus (qch.); sich –, se pencher au-dessus (de qch.), par-dessus (qch.).

Überbieten*, *v. a.* surfaire; renchérir; enchérir, surenchérir sur qn., au-dessus de qn.; (im Spiele) renvier sur qn.; *n.* -bietung, *f.* enchère, surenchère, *f.*; (*jeu*) renvi, *m.*

Überbilden, *v. a.* cultiver excessivement.

Überbildung, *f.* excès *m.* de culture.

Überbinden*, *v. a.* lier, attacher sur, par-dessus.

Über-bleiben*, *v. n.* (s) rester, être de reste.

Überbleibsel, *n.* reste; résidu, restant, *m.*; débris, *m. pl.* (d'un repas, etc.); relique, *f.*

Überblick, *m.* coup-d'oeil, *m.*

Überblicken, *v. a.* jeter un coup-d'oeil sur qch.; parcourir qch. des yeux; *fig.* embrasser d'un seul coup d'oeil.

Überblühen (sich), fleurir trop.

Über-breiten, *v. a.* étendre sur *ou* par-dessus, couvrir de, etc.

Überbringen*, *v. a.* porter; apporter, remettre; über-bringen, passer, faire passer, transporter.

Überbringer, *m.* Überbringerin, *f.* -nen, *pl.* porteur, *m.*; porteuse, *f.*

Überbringung, *f.* remise, *f.*; passage, *m.*

Überbrücken, *v. a.* jeter un pont sur.

Übercomplet, *adj.* s. Überzählig.

Überdach, *n.* -ächer, *pl.* appentis, avant-toit, *m.*

Überdachen, *v. a.* couvrir d'un toit.

Überdecke, *f.* -n, *pl.* couverture, *f.*

Über-decken, *v. a.* mettre sur…; überdecken, couvrir (mit, de) …

Überdem, *adv.* s. Überdieß.

Überdenken*, *v. a.* considérer, peser, méditer qch.; réfléchir, ruminer sur.

Überdieß, *adv.* d'ailleurs, outre cela, en outre, au surplus.

Überdreschen*, *v. a.* battre légèrement *ou* négligemment le blé.

Überdruß, *m.* dégoût, ennui, *m.*; satiété, aversion, *f.*; ich habe das bis zum –sse gehört, j'en ai les oreilles rebattues.

Überdrüssig, *adj.* las, dégoûté, ennuyé; – werden, se lasser, se dégoûter, se rebuter (de qch.).

Überdüngen, *v. a.* fumer, engraisser; mettre trop d'engrais; trop fumer.

Übereck, *adv.* diagonalement, de travers, de biais; *fam.* bei ihm geht es bunt –, tout est en désordre, sens dessus dessous chez lui.

Übereilen, *v. a.* surprendre, devancer qn. (en précipitant ses pas); etwas –, précipiter, trop hâter qch.; *fig.* die Nacht übereilte uns, la nuit nous surprit; sich –, se précipiter, se presser trop; faire une faute en se hâtant trop.

Übereilt, *adj.* précipité, trop prompt, inconsidéré; *adv.* précipitamment.

Übereilung, *f.* Übereilen, *n.* précipitation, étourderie, *f.*

Überein, *adv.* conforme, conformément; d'accord.

Übereinander, *adv.* l'un sur l'autre, l'un au-dessus de l'autre, l'un par-dessus l'autre; – schlagen, croiser.

Übereinandersetzung, *f.* superposition, *f.*

Überein-kommen*, *v. n.* être conforme, convenir, répondre à …; über etwas –, s'accorder, tomber d'accord de qch.; s'accommoder; man ist übereingekommen, il a été convenu que …

Übereinkunft, *f.* Übereinkommen, *n.* convention, *f.*; accord, arrangement, *m.*; (mit dem Papste) concordat, *m.*

Überein-stimmen, *v. n.* (h) s'accorder, être d'accord, convenir, aller bien ensemble, répondre à …, sympathiser; tomber *ou* demeurer d'accord (mit, de).

Übereinstimmend, -stimmig, *adj.* accordant, concordant, d'accord, correspondant, sympathique.

Übereinstimmung, *f.* correspondance, *f.*; accord, *m.*; *fig.* convenance; harmonie; conformité; sympathie, *f.*

Überein-treffen*, *v. n.* (s) répondre, s'accorder, se rapporter.

Übereisen, *n.* (*maréch.*) bec-de-corbeau, *m.*

Überessen* (sich), trop manger, se donner une indigestion.

Über-fahren*, *v. n.* (s) passer, traverser, faire le trajet; *v. a.* überfahren, passer sur *ou* par-dessus; er ist überfahren worden, une voiture lui a passé par-dessus le corps; traverser, conduire (qn.) de l'autre côté; passer sur qch. (einen Schwamm, une éponge); den Markt mit Getraide ꝛc. –, amener une trop grande quantité de blé, etc. au marché.

Überfahrt, *f.* passage, trajet, *m.*; (*mar.*) traversée, *f.*

Überfall, *m.* -älle, *pl.* surprise, *f.*; (*gu.*) attaque *f.* imprévue, coup *m.* de main.

Überfallen*, *v. a.* tomber sur, surprendre, attaquer à l'improviste; envahir (un pays); *fig.* surprendre, prendre, saisir; vom Schlafe – werden, être pris, saisi du sommeil.

Überfeilen, *v. a.* passer la lime sur qch.

Überfein, *adj.* trop fin, trop raffiné; (*com.*) superfin.

Überfirnissen, *v. a.* vernir, vernisser.

Überflechten*, *v. a.* clisser.

Überfliegen*, *v. a.* passer en volant; die Röthe überflog ihr Gesicht, la rougeur couvrit, colora son visage; *fig.* parcourir, dévorer (des regards); einen –, surpasser qn.; über-fliegen, *v. n.* voler par-dessus *ou* au delà.

Über-fließen*, *v. n.* (s) se répandre, déborder; regorger, se déborder; *fig.* s'épandre, se répandre, abonder en qch., être transporté de qch.; mein Herz fließt von Liebe über, mon coeur est transporté d'amour; überfließen, *v. a.*

couvrir de ses flots; *n.* débordement, épanchement, *m.* redondance, *f.*

Überflügeln, *v. a.* (*gu.*) dépasser l'aile (den Feind, de l'ennemi); déborder (la ligne); *n.* action *f.* de déborder.

Überfluß, *m.* abondance, surabondance, superfluité, *f.*; superflu, *m.* profusion, *f.* excès, *m.* exubérance *f.* (de mots); (*gr.*) pléonasme, *m.*; (*méd.*) plénitude, *f.*; excès, *m.*; – an Blut, abondance *f.* de sang; pléthore, *f.*; im –ſſe leben, vivre dans l'opulence; nager en grande eau; – an etwas haben, abonder en qch., regorger de qch.; (*myth.*) das Horn des –ſſes, la corne d'abondance, la corne d'Amalthée; im –ſſe, en abondance; zum –ſſe, au surplus.

Überflüſſig, *adj.* abondant; superflu, surabondant, rebondant (en paroles); inutile, outré, qui est de trop; *adv.* abondamment, en abondance, avec profusion.

Überfluthen, *v. n.* ſ. Überfließen.

Überfordern, *v. a.* surfaire; *n.* Überforderung, *f.* demande *f.* excessive; (*jur.*) plus-pétition, *f.*

Überfracht, *f.* –en, *pl.* surcharge, *f.* surpoids, *m.*

Überfrachten, *v. a.* ſ. Überladen.

Überfreſſen* (ſich), trop manger, manger avec excès, se crever de manger.

Überfrieren*, *v. n.* se geler, se glacer (un peu à la surface); se couvrir de glace.

Über-führen, *v. a.* passer, mener, transporter d'un côté *ou* d'un bord à l'autre; überführen, *v. a.* Jemand einer Sache –, convaincre qn. de qch.; –d, convaincant, accablant.

Überführung, *f.* preuve, démonstration, conviction, *f.*

Über-füllen, *v. a.* transvaser; überfüllen, *v. a.* remplir trop; surcharger; ſich mit Speiſen –, se gorger de viandes.

Überfüllung, *f.* excès *m.* de plénitude, surcharge, réplétion *f.* (de l'estomac).

Überfüttern, *v. a.* donner trop à manger, gorger de viandes.

Überfütterung, *f.* excès *m.* d'alimentation.

Übergabe, *f.* –n, *pl.* tradition, remise, délivrance, reddition *f.* (d'un compte, d'une place); zur – auffordern, sommer de se rendre.

Über-gähren*, *v. n.* (h) sortir d'un vase en fermentant; übergähren (ſich), trop fermenter. [tation.

Übergährung, *f.* excès *m.* de fermen-

Übergang, *m.* –änge, *pl.* passage, *m.*; *fig.* passage, *m.* transition, *f.*; (*grav.*) tour, *m.*; (*peint.*) nuances, *f. pl.* passages, *m. pl.*; mouvement *m.* passager (de colère); (Regen-) pluie d'orage, bouffée, *f.*

Übergangsgebirge, *n.* montagnes secondaires, roches *f. pl. ou* terrains *m. pl.* de transition.

Übergangskalk, *m.* calcaire *m.* de ransition.

Übergattern, *v. a.* graticuler.

Übergeben*, *v. a.* remettre, rendre, livrer, délivrer, présenter, donner; (abtreten) céder, transmettre; zur Verwahrung –, laisser en garde; consigner, déposer, mettre en dépôt; ſich –, se rendre à discrétion; (ſich erbrechen) vomir; *n.* remise, *f.*; vomissement, *m.*

Übergebühr, *f.* surérogation, *f.*

Übergebung, *f.* ſ. Übergabe.

Über-gehen*, *v. n.* (ſ) passer d'un côté à l'autre; zum Feinde –, passer, déserter à l'ennemi; zu einer andern Religion –, changer de religion; die Stadt iſt übergegangen, la ville s'est rendue (à l'ennemi); zu Jemand –, se déclarer en faveur de qn.; zur Tagesordnung –, passer à l'ordre du jour; die Augen gehen ihm über, les larmes lui viennent aux yeux; die Galle geht ihm über, la colère le prend, le saisit; sa bile s'échauffe; in etwas –, se changer, se transformer, se convertir en qch.; se tourner en qch.; in Fäulniß –, tomber en pourriture, se putréfier; *prov.* weſſen das Herz voll iſt, deß gehet der Mund über, de l'abondance du coeur la bouche parle; (*mar.*) der Ballaſt geht über, le lest roule; übergehen, *v. a.* passer, traverser, parcourir; faire le tour de ...; parcourir (qch. des yeux); (auslaſſen) passer, omettre, oublier; sauter (ein Wort im Leſen, un mot en lisant); etwas mit Stillſchweigen –, passer qch. sous silence; ſich –, s'excéder à force de marcher.

Übergehung, *f.* ſ. Übergang; révision *f.* (d'un compte); omission, *f.* oubli, *m.*; (im Teſtamente) prétérition, *f.*; (*rhét.*) prétérition, prétermission, *f.*

Übergelehrt, *adj.* trop savant, trop érudit.

Übergenug, *adv.* abondamment.

Übergewicht, *n.* surpoids, excédant *m.* du poids; *fig.* prépondérance, *f.*; ascendant, *m.*; supériorité, *f.* dessus, *m.*; das – bekommen haben, trébucher, emporter la balance; *fig.* l'emporter, avoir le dessus.

Über-gießen*, *v. a.* verser sur *ou* dessus; transvaser, transfuser; übergießen, *v. a.* verser sur *ou* dessus; couvrir de quelque fluide; arroser; (*jard.*) noyer, trop arroser.

Übergießung, *f.* Übergießen, *n.* arrosement, enduit *m.* (de plâtre, etc.); transvasement, *m.* transfusion, *f.*

Übergittern, *v. a.* treillisser, griller; (*arts*) graticuler.

Überglücklich, *adj. et adv.* très-heureux, trop heureux.

Übergolden, *v. a.* ſ. Vergolden.

Über-greifen, *v. n.* ſ. Eingreifen; (*mus.*) démancher.

Übergroß, *adj.* extrêmement *ou* excessivement grand, énorme, colossal, gigantesque; extrême, excessif.

Übergurt, *m.* –e, *pl.* surfaix, *m.*

Überguß, *m.* –üſſe, *pl.* enduit, *m.*; couche, *f.*

Über-halten*, *v. a.* tenir sur qch., au-dessus de qch.; *v. n.* (*voit.*) cartayer.

Überhand, *adv.* – nehmen, croître, s'accroître, augmenter excessivement; faire des progrès, gagner, prendre le dessus; monter à l'excès; *n.* accroissement, excès, *m.* augmentation, *f.*

Überhang, *m.* –änge, *pl.* (*arch.*) saillie, avance, *f.*; dessus *m.* d'une toilette; branches *f. pl.* d'un arbre qui dépassent un mur.

Über-hangen*, *v. n.* (h) se pencher, être incliné, être suspendu sur qch., au-dessus de qch.; (*arch.*) avancer, saillir, surplomber; *n.* penchement, *m.*; (*arch.*) surplomb, *m.*; (*bot.*) mutation, *f.*

Über-hängen, *v. a.* mettre, pendre sur ...; couvrir de ...; einen Schleier –, se couvrir d'un voile; überhängen, couvrir de ....

Überharſchen, *v. n.* se couvrir d'une croûte, se fermer, se cicatriser.

Überhäufen, *v. a.* surcharger, accabler, combler; *fig.* einen mit Wohlthaten –, combler qn. de bienfaits; mit Schulden überhäuft, accablé, criblé, surchargé de dettes.

Überhäufung, *f.* Überhäufen, *n.* surcharge, *f.*; accablement, comble, *m.*

Überhaupt, *adv.* en général, généralement; surtout.

Überheben*, *v. a.* einen einer Sache –, dispenser *ou* décharger qn. de qch.; épargner qch. à qn.; ſich –, se blesser en levant qch.; prendre un effort; *fig.* s'enorgueillir; ſich eines Dinges –, être fier, tirer vanité, se prévaloir de qch.

Überhebung, *f.* effort *m.* pour lever qch.; dispense, *f.*; orgueil, *m.*; fierté, vanité, *f.*

Über-helfen*, *v. n.* (h) aider à passer, favoriser; *fig.* défendre qn.

Überhin, *adv.* dessus, par-dessus; *fig.* superficiellement, à la légère, légèrement, par manière d'acquit.

Überhobeln, *v. a.* raboter, corroyer, passer le rabot sur *ou* dessus.

Überhoch, *adj. et adv.* extrêmement haut, trop haut.

Überhöhen, *n.* Überhöhung, *f.* (*fort.*, commandement, *m.*

Überholen, *v. a.* primer, devancer, dépasser qn.; prendre, gagner le devant sur qn.; surpasser qn.

Überhören, *v. a.* ne pas entendre, ne pas faire attention à; einen –, faire réciter (la leçon, etc.) à qn.

Überhoſen, *f. pl.* culotte *f.* de dessus; pantalon *m.* de toile.

Über-hüpfen, *v. a.* sauter par-dessus; überhüpfen, *fig.* sauter, omettre qch.; passer sur ...; *n.* omission, *f.*

Überhüten, *v. a.* faire brouter légèrement les blés verts.

Überirdiſch, *adj.* céleste, divin; élevé au-dessus de la terre.

Überjagen, *v. a.* forcer, outrer, exciter (un cheval); einen –, devancer qn. à force de courir; ſich –, perdre l'haleine à force de courir.

Überjährig, *adj.* âgé de plus d'un an.

Überkalken, *v. a.* enduire de chaux.

Überkaufen (ſich), acheter trop cher.

Überkehren, *v. a.* balayer superficiellement, passer un balai dessus.

Überkippen, *v. a.* soulever et faire tomber, renverser; faire trébucher; *v. n.* perdre l'équilibre, trébucher.

Überkleben, *v. a.* enduire de colle, etc.; coller sur.

Überkleid, *n.* –er, *pl.* vêtement *m.* de dessus; surtout, *m.*

Überkleiden, *v. a.* ſ. Bekleiden.

Überkleiſtern, *v. a.* ſ. Überkleben.

Überklug, *adj. et adv.* qui fait l'entendu, le suffisant, le capable; présomptueux; extrêmement prudent.

Über-kochen, *v. n.* (h) s'enfuir (en bouillant); überkochen, faire bouillir un peu *ou* légèrement; (zu ſehr kochen) faire trop bouillir, trop cuire.

Über-kommen*, *v. n.* passer (de l'autre côté).

Überkommen, *v. a.* ſ. Bekommen.

Über-köthen, *v. a.* ſ. Ausköthen.

Überkruſten, *v. a.* ſ. Bekruſten.

Überkunft, *f.* arrivée *f.* de l'autre côté.

Über-laden*, *v. a.* décharger; transporter la charge dans un autre navire; überladen, *v. a.* surcharger trop; accabler; ſich den Magen –, se charger

l'estomac, se gorger de viandes; mit Geschäften -sein, être accablé d'affaires.
Überladung, f. Überladen, n. surcharge, f.; (peint.) charge, f.; (méd.) réplétion, f.
Überlang, adj. trop long.
Über-langen, v. a. s. Hinüberlangen.
Über-lassen*, v. a. laisser passer, laisser traverser; überlassen, v. a. laisser, céder, abandonner (qch. à qn.); transmettre (un droit à qn.); s. Abtreten; einen seinem Schicksale -, abandonner qn. à son sort; ich überlasse es Ihnen ganz, je vous laisse absolument le maître de, je m'en remets, je m'en rapporte à vous; sich dem Schmerze 2c. -, s'abandonner, se livrer, se laisser aller à la douleur, etc.
Überlasser, m. (jur.) cessionnaire, m.
Überlassung, f. cession, f.; abandon, abandonnement, m.; - eines Rechtes, transmission, f.
Überläßlich, adj. transmissible.
Überlast, f. surcharge; fig. charge, importunité, f.
Überlasten, v. a. surcharger, charger trop dans (ein Schiff, un navire).
Überlästig, adj. et adv. surchargé; fig. importun, à charge, persécutant, accablant; fâcheux.
Überlauf, m. accablement, m.; importunité, f.; (mar.) pont, m.
Über-laufen*, v. n. déborder, s. Überfließen; zum Feinde -, déserter, passer à l'ennemi; v. a. passer sur qch., traverser qch.; renverser en courant ou à la course; einen -, devancer, dépasser qn.; fig. importuner, persécuter, accabler de visites, assiéger qn.; eine Rechnung -, parcourir un compte; es überlief mich ein Schauer, il me prit un frisson; sich -, s'excéder, se fatiguer en courant; courir trop vite; n.; débordement, m.; (gu.) désertion; fig. importunité f. [m.
Überläufer, m. déserteur; transfuge,
Überlaut, adv. à haute voix, hautement; - schreien, s'écrier; jeter, pousser les hauts cris; - lachen, rire à gorge déployée, éclater de rire.
Überleben, v. a. survivre (einen -, à qn.), passer (la nuit, etc.); der Überlebende, le survivant.
Überlebung, f. Überleben, n. survie f. im -sfalle en cas de survie.
Überlegen, adj. et adv. supérieur; einem an etwas - 2c., supérieur à qn. en qch.
Über-legen, v. a. mettre, appliquer sur, ein Kind -, mettre un enfant à travers les genoux (pour le fouetter); überlegen, v. a. réfléchir (sur, à qch.), considérer, examiner, peser (qch.) délibérer sur ...; etwas mit einem -, délibérer, consulter, conférer, débattre avec qn.; alles wohl überlegt, tout bien examiné, pesé, considéré; après tout.
Überlegenheit, f. supériorité, prééminence, f.
Überlegsam 2c., s. Bedachtsam 2c.
Überlegung, f. réflexion, délibération, considération, f.; ohne -, sans réflexion, inconsidérément.
Überlegungskraft, f. réflexion, f.
Überlei, adv. de trop.
Überlernen, v. a. répéter sa leçon.
Überlesen*, v. a. parcourir, lire à la hâte; noch einmal -, relire; passer (en lisant), das habe ich -, cela m'a échappé; n. lecture f.
Überliefern, v. a. livrer, délivrer, remettre, rendre.
Überlieferung, f. -en, pl. action de délivrer, etc.; livraison, délivrance; fig. tradition, f.
Überlisten, v. a. attraper, surprendre, duper qn.; einander zu - suchen, jouer au plus fin; n. -ung, f. surprise, duperie, supercherie, f.
Übermachen, v. a. (com.) einem etwas -, remettre, envoyer qch. à qn.; n. expédition, remise, f. envoi, m.
Übermacht, f. supériorité, f. dessus, m. prépondérance, f.
Uebermächtig, adj. supérieur en force, en puissance.
Übermachung, f. s. Übermachen.
Übermalen, v. a. peindre; repeindre, retoucher; n. reprise, f.
Übermannen, v. a. vaincre, maîtriser, accabler (par le nombre); der Schlaf übermannt mich, je suis accablé de sommeil.
Übermaß, n. surplus, excédant m.; fig. excès, m. (- im Essen und Trinken) intempérance f.
Übermäßig, adj. excessif, exorbitant, démesuré, outré; énorme; adv. excessivement, outre mesure, à l'excès; - essen, manger à l'excès; - keit, f. excès, m. [çonnerie.
Uebermauern, v. a. revêtir de ma-
Übermeistern, s. Übermannen, Übertreffen u. Bemeistern.
Übermenschlich, adj. surhumain; plus qu'humain.
Übermetzen, v. a. (meun.) prendre trop de mouture.
Übermorgen, adv. après-demain; -d, d'après-demain; - de Tag, m. surlendemain, m.
Übermuth, m. arrogance, insolence, f. orgueil, m.; présomption, impertinence, pétulance, f.
Übermüthig, adj. arrogant, insolent, présomptueux, impertinent, pétulant, adv. insolemment, etc. - werden, s'enorgueillir. [la nuit.
Übernachten, v. n. coucher, passer
Übernächtig, adj. ce qui reste là pendant la nuit; -e Wein, du vin évaporé; fam. er sieht - aus, il a la mine défaite.
Übernähen, v. a. coudre par-dessus; coudre sur toute la surface; coudre légèrement, faufiler.
Übernahme, f. entreprise (d'une affaire); prise f. de possession; adition (d'hérédité), f. s. Antritt.
Übernähren, v. a. surnourrir.
Übernährung, f. hypertrophie, f.
Übernaht, f. (cout.) surjet, m.
Übernatürlich, adj. surnaturel; adv. surnaturellement; - keit, (théol.) surnaturalité, f.
Über-nehmen*, v. a. einen Mantel 2c. -, se couvrir d'un manteau, etc.; übernehmen, v. a. prendre (le commandement, etc.), prendre possession de ...; recevoir; entreprendre, se charger de ..., prendre sur soi; einen -, surfaire; écorcher, rançonner qn.; ein Pferd im Reiten -, outrer, excéder, forcer, harasser un cheval; die Regierung -, prendre les rênes du gouvernement; einen Bau -, entreprendre un bâtiment; sich -, s'excéder; sich im Essen und Trinken -, se surcharger d'aliments, faire des excès de table, de bonne chère; n. acceptation, f.; bei - dieses Amtes, en entrant dans cette charge; exigences f. pl. exorbitantes; excès m. de travail etc.
Übernehmer, m. qui prend possession; entrepreneur, m.
Über-ordnen, v. a. préposer à.
Überpfeffern, v. a. trop poivrer.
Überpflügen, v. a. s. Überackern.
Überpichen, v. a. poisser, enduire de poix.
Überpicken, v. a. (maç.) rustiquer.
Überragen, v. a. s'élever au-dessus de, s. Hervorragen.
Überrappen, v. a. (maç.) hérisser, recrépir.
Überraschen, v. a. surprendre, prendre à l'improviste, au dépourvu.
Überraschend, adj. surprenant.
Überraschung, f. -en, pl. surprise, f.
Überraspeln, v. a. passer la râpe sur qch.; râper légèrement.
Überrechen, v. a. râteler, passer le râteau sur qch.
Überrechnen, v. a. compter, calculer, supputer; faire le compte de..; nochmals -, recompter, repasser un compte.
Überreden, v. a. persuader, faire croire; einen zu etwas -, porter qn. à faire qch.; persuader à qn. ou gagner sur qn. de faire qch.; sich - lassen, se laisser persuader.
Überredung, f. - en, pl. persuasion, f. - skunst, f. art m. de persuader.
Überredend, adj. persuasif.
Überreich, adj. et adv. très-riche, extrêmement riche.
Überreichen, v. a. présenter, remettre, offrir, rendre; v. a. über-reichen, atteindre par-delà, s'étendre au delà de . . . [se, f.
Überreichung, f. présentation, remi-
Überreichlich, adj. surabondant; adv. surabondamment.
Überreif, adj. trop mûr; passé; - werden, se passer, être passé.
Über-reiten*, v. n. passer (à cheval); v. a. überreiten, renverser étant à cheval; devancer, primer qn. à la course; ein Pferd -, surmener, outrer, harasser, forcer un cheval.
Überreiz, m. surexcitation, trop grande irritation, f.
Überreizen, v. a. trop irriter.
Überrest, m. s. Rest.
Überrheinisch, adj. au delà du Rhin, d'outre-Rhin. [laufen.
Über-rinnen*, v. n. s. Überfließen, Über-
Überrock, m. - öcke, pl. surtout, m. redingote, casaque, f.; jupe f. de dessus (pour femmes).
Überrumpeln, v. a. surprendre, attaquer à l'improviste.
Überrumpelung, f. surprise, f.
Übersäen, v. a. parsemer; mettre trop de semence.
Übersalzen, v. a. s. Versalzen.
Übersatt, adj. extrêmement rassasié.
Übersättigen, v. a. rassasier avec excès, gorger de viandes, pop. soûler; (chim.) sursaturer; sich -, se rassasier avec excès.
Übersättigung, f. extrême réplétion d'aliments; (chim.) supersaturation, f.
Übersatz, m. -ätze, pl. hausse, f.; (arch.) attique, m.; (mar.) s. Stenge.
Übersauer, adj. trop aigre; (chim.) suroxygéné.
Überschallen, v. a. retentir, résonner plus qu'une autre chose.
Überschatten, v. a. ombrager, couvrir de son ombre; n. ombrage, m.
Überschätzen, v. a. surtaxer, taxer

trop haut; trop estimer, trop priser; sich –, se priser trop; *n.* Überschätzung, *f.* estimation *f.* exagérée *ou* trop forte; surtaux, *m.*
Überschauen, s. übersehen.
Überscheide, *f.* faux-fourreau, *m.*
Überscheren*, *v. a.* (*drap.*) ébertauder.
Überschicken, *v. a.* envoyer.
Überschickung, *f.* s. Übersendung.
Über-schießen*, *v. n.* tirer par-dessus, au delà; (=über-laufen) s. überlaufen; überschießen, *v. a.* jeter, tirer par-dessus, au delà; manquer en tirant trop haut; compter (qch.) par jets; (*chasse*) die Fährte –, suraller; *v. n. et* sich –, s. überschlagen (sich).
Überschießend, *adj.* excédant; surnuméraire; (*mar.*) encouturé.
Über-schiffen, *v. n.* passer, traverser en bateau, faire le trajet par eau; *v. a.* transporter par eau; überschiffen, *v. a.* franchir, traverser.
Überschiffung, *f.* s. Überfahrt.
Überschlächtig, *adj.* à auges.
Überschlag, *m.* -äge, *pl.* collet, rabat, rebord, *m.*; (*arch.*) orle; recouvrement *m.* (d'un coffre); (*chir.*) cataplasme, épithème, *m.*; (Berechnung) supputation, *f.* calcul; (Bau -) devis, *m.*
Über-schlagen*, *v. a.* appliquer, mettre (un emplâtre); fomenter; replier, reborder; (*impr.*) renverser; warme Tücher –, couvrir, envelopper de serviettes chaudes; *v. n.* trebucher (Wage); (rückwärts fallen) tomber à la renverse, culbuter, se renverser; überschlagen, *v. a.* ein Blatt –, passer, sauter un feuillet; (ungefähr berechnen) calculer, supputer, stipuler; nach dem Augenmaße –, mesurer des yeux; (zu sehr schlagen) battre trop, étourdir, intimider à force de battre; *v. n.* se moisir; s'attiédir; das Wasser ein wenig – lassen, faire dégourdir, étourdir l'eau; sich –, faire la culbute; culbuter, tomber en faisant la culbute.
Überschlagung, *f.* s. Überschlag.
Überschlämmen, *v. a.* couvrir de limon, de vase, de bourbe.
Überschleiern, *v. a.* voiler, gazer; *fig.* cacher, envelopper, masquer.
Überschlingen*, *v. a.* (*cout.*) surjeter.
Überschlucken, (sich), s'embarrasser le gosier en avalant trop rapidement.
Überschmieden, *v. a.* rebattre.
Überschmieren, *v. a.* enduire, frotter de qch. de gras, barbouiller.
Ueber-schnappen, *v. n.* sauter, se lâcher, se débander subitement; das Schloß ist übergeschnappt, le pêne de la serrure a passé par-dessus le panneton; *fig.* avoir l'esprit égaré, le cerveau troublé; avoir un coup de marteau.
Überschneien, *v. a.* couvrir de neige.
Überschnüren, *v. a.* couvrir, garnir de cordelettes; (*tonn.*) mesurer avec une cordelette.
Über-schrauben, *v. a.* fausser une vis.
Über-schreiben*, *v. a.* écrire au-dessus de qch. *ou* par-dessus qch.; transcrire, transporter.
Überschreiben*, *v. a.* écrire sur; intituler, mettre le dessus, le titre; (Büchsen, Schachteln) coter, étiqueter; (Briefe) adresser.
Überschreien*, *v. a.* crier plus haut, plus fort; sich –, s'égosiller, s'enrouer (à force de crier, etc.)
Über-schreiten*, *v. a.* und überschreiten, *v. n.* enjamber, passer au delà; *fig.* (nur: überschreiten) outre-passer, excéder, transgresser, violer.
Überschreitung, *f.* überschreiten, *n.* enjambée, *f.* excès, *m.*; transgression, violation, *f.*
Überschrift, *f.* -en, *pl.* suscription, *f.* dessus, *m.* adresse *f.* (d'une lettre); inscription, épigraphe, *f.*; titre, *m.* rubrique, *f.*; écriteau, *m.*; étiquette (d'une boîte, etc.), devise, légende, âme, *f.* mot, *m.* d'une devise.
Überschuh, *m.* -e, *pl.* claque, galoche, *f.*; -e, *pl.* sous-chaussure, *f.*
Überschuß, *m.* -üße, *pl.* surplus, excédant, surcroît; (*fort.*) complément, *m.*; (*tiss.*) lardure, *f.*
Überschüssig, *adj.* excédant.
Über-schütten, *v. a.* verser, répandre sur ...; überschütten, *v. a.* couvrir de; *fig.* accabler, combler (de bienfaits, etc.).
Überschwängern, *v. a.* engrosser après une première conception.
Überschwängerung, *f.* superfétation, *f.*
Überschwänglich, *adj.* surabondant, infini; immense; surabondamment, etc.; -keit, *f.* surabondance, infinité, immensité *f.*
Über-schwanken, *v. n.* vaciller et tomber; se répandre, s'écouler.
Überschwemmen, *v. a.* inonder, submerger.
Überschwemmung, *f.* -en, *pl.* inondation, submersion, *f.*; débordement, *m.*
Überschwer, *adj.* trop pesant, très-lourd; *fig.* très-pénible.
Über-schwimmen*, *v. n.* passer à la nage.
Überseeisch, *adj.* d'outre mer; transmarin, transatlantique.
Über-segeln, *v. a.* (f) passer, faire le trajet dans un vaisseau; *v. a.* übersegeln, devancer, dépasser en naviguant, ein Schiff – couler un vaisseau à fond, passer sur un vaisseau.
Übersehen*, *v. a.* voir (d'un bout à l'autre), embrasser du même coup d'oeil; eine Ebene, die man nicht – kann, une plaine à perte de vue; *fig.* saisir toute l'étendue, toute la portée de qch.; voir plus loin que qn., surpasser qn. (au, en); (flüchtig durchsehen) passer les yeux sur qch.; revoir, jeter un coup-d'oeil sur; parcourir légèrement; (nicht sehen) ne pas s'apercevoir de; omettre, négliger; laisser passer *ou* échapper; ne pas faire attention; passer, pardonner (qch. à qn.); oublier; Jemandes Fehler –, fermer l'oeil sur les fautes de qn.; conniver aux fautes de qn.; das habe ich –, cela m'est échappé.
Übersenden*, *v. a.* envoyer, faire passer, remettre; faire tenir, transmettre; expédier.
Übersender, *m.* expéditeur; (*com.*) envoyeur, *m.*
Übersendung, *f.* envoi, *m.* expédition, *f.*
Übersetzbar, *adj.* traduisible, qui peut se traduire.
Über-setzen, (h) *v. n.* franchir, sauter; passer, traverser; *v. a.* mettre sur *ou* par-dessus; (überfahren) passer, transporter, (*mus.*) transposer.
Übersetzen, *v. a.* (*arch.*) ein Haus –, ajouter un étage à une maison, exhausser une maison d'un étage; einen Garten mit Bäumen –, planter trop d'arbres dans un jardin; (Waaren) surfaire; (Käufer) surfaire à; den Ofen –, surcharger le fourneau; (in eine andere Sprache –) traduire, rendre dans une autre langue.
Übersetzer, *m.* traducteur, *m.*
Übersetzung, *f.* -en, *pl.* übersetzen, *n.* action *f.* de franchir; passage, bachotage, trajet, *m.*; (*mus.*) transposition; traduction, version, *f.*
Übersicht, *f.* -en, inspection, *f.* aperçu, *m.*; révision, vue, *f.*; coup-d'oeil, abrégé, aperçu, *m.*
Übersichtig, *adj.* myope (qui a la vue très-courte, qui ne voit qu'en tournant la pupille en haut).
Übersichtigkeit, *f.* myopie, *f.*
Über-sieden*, *v. n.* s. überkochen.
Übersilbern, *v. a.* argenter, couvrir d'argent.
Übersingen*, *v. a.* chanter (un air), einen –, chanter mieux *ou* plus haut qu'un autre; sich –, trop chanter, se fatiguer les poumons.
Übersinnlich, *adj.* qui ne frappe point les sens; -Welt, monde intellectuel; -Wesen, être transcendant; -Begriffe, idées abstraites, métaphysiques.
Übersinnlichkeit, *f.* transcendance, spiritualité, abstraction, *f.*
Übersintern, *v. a.* incruster.
Übersinterung, *f.* incrustation, *f.*
Übersommern, *v. n.* (h) passer l'été dans qqe. endroit; *v. a.* das Vieh –, entretenir le bétail pendant l'été.
Über-spannen, *v. a.* tendre, étendre sur; überspannen, *v. a.* mesurer avec la main, mesurer de l'empan; trop tendre; trop bander; *fig.* trop tendre (l'attention), exagérer (ses prétensions), exalter (l'esprit).
Überspannt, *adj.* trop tendu, outré; exalté, guindé; extravagant; -Forderung, prétention outrée, extravagante; -Einbildungskraft, imagination exaltée.
Überspannung, *f.* trop grande tension; -des Geistes, trop grande contention *f.* d'esprit; exagération, exaltation, *f.*
Überspinnen*, *v. a.* couvrir de fil, de filure; (*pass.*) guiper; übersponnene Arbeit, ouvrage *m.* guipé, guipure *f.*
Übersprengen, *v. a.* arroser, humecter; (Pferde) outrer, excéder.
Über-springen*, *v. n.* (f) sauter par-dessus *ou* de l'autre côté; franchir; (*horl.*) se déplacer; sauter, ne pas s'arrêter; (*méd.*) se déplacer; übersprungene Nerv, (*vulg.*) nerf tressailli; *fig.* passer à une autre chose, changer brusquement de thème; (beim Aufrücken im Amte ꝛc.) sauter qn.; passer sur le ventre à qn..
Überspringen, *v. a.* sauter, franchir; *fig.* passer, sauter (une ligne, un passage), omettre, oublier qch.; sich –, se fatiguer, se faire du mal, se blesser en sautant.
Überspringung, *f.* überspringen, *n.* action de sauter par-dessus; omission, *f.*; changement *m.* brusque, (*méd.*) tressaillement, déplacement, *m.*
Über-sprudeln, s. Sprudeln.
Überständig, *adj.* trop mûr; -e Baum, arbre fatigué; -e Hochholz, vieille futaie, futaie sur le retour.
Überstechen*, *v. a.* (*grav.*) retoucher; (*cout.*) surjeter; (*jeu*) surcouper.
Überstehen*, *v. a.* essuyer, endurer, surmonter, sortir (heureusement) de, échapper à (une tempête, etc.); faire (son temps de service).

Übersteigbar, *adj.* surmontable.
Über-steigen*, *v. n.* monter, passer par-dessus.
Übersteigen*, *v. a.* monter, surmonter, franchir; (mit Leitern) escalader; *fig.* passer, surpasser, vaincre; excéder; être au-dessus de.
Übersteigern, *v. a.* surhausser.
Übersteigerung, *f.* surhaussement, *m.*
Übersteiglich, *adj.* surmontable.
Übersteigung, *f.* passage, *m.* escalade, *f.*
Überstich, *m.* (*impr.*) reste, résidu, *m.*
Übersticken, *v. a.* couvrir de broderie.
Überstimmen, *v. a.* monter (un clavecin) trop haut; l'emporter par la pluralité des voix; er wurde überstimmt, la pluralité des voix l'emporta sur lui.
Überstrahlen, *v. a.* répandre, jeter ses rayons sur...; surpasser en éclat.
Überstreichen*, *v. a.* enduire, frotter, oindre.
Über-streifen, *v. a.* passer sur ...
Überstreuen, *v. a.* poudrer; saupoudrer; répandre par-dessus; jeter sur ...; couvrir, semer, joncher de ...
Überstricken, *v. a.* couvrir, garnir de tricot.
Über-strömen, *v. n.* déborder, se déborder; *fig.* surabonder, se répandre (en éloges sur qn.); *v. a.* überströmen, inonder, submerger.
Überströmung, *f.* s. Ueberschwemmung.
Überstrumpf, *m.* -ümpfe, *pl.* bas *m.* de dessus.
Überstudiren (sich), *fam.* trop étudier; perdre la tête, se brouiller l'esprit à force d'étudier.
Über-stülpen, *v. a.* eine Stürze 2c., mettre un couvercle etc. sur qch.; überstülpen, *v. a.* trousser, retrousser.
Über-stürzen, *v. a.* renverser, culbuter; einen Deckel 2c. -, mettre un couvercle etc. sur qch.; *v. n.* tomber à la renverse; überstürzen, *v. a.* presser, hâter trop; sich -, culbuter; faire la culbute.
Übersüß, *adj.* trop doux.
Übertäfeln, *v. a.* s. Täfeln.
Übertäuben 2c. s. Betäuben 2c.
Übertheuer, *adj.* hors de prix, trop cher, d'un prix excessif; - bezahlen, kaufen, surpayer, suracheter qch.; - verkaufen, survendre.
Übertheuern, *v. a.* surfaire, survendre, rançonner.
Übertheuerung, *f.* Übertheuern, *n.* demande *f.* excessive; rançonnement, *m.*
Über-thun*, *v. a.* mettre (un manteau, etc.).
Übertölpeln, *v. a.* déniaiser, duper, tromper qn. lourdement.
Übertölpelung, *f.* duperie, surprise, tromperie *f.* lourde, grossière.
Übertönen, *v. a.* sonner plus fort, surpasser, couvrir d'autres sons.
Übertrag, *m.* -äge, *pl.* (*com.*) transport, rejet, *m.*
Übertragbar, *adj.* transmissible, transférable.
Über-tragen*, *v. a.* transporter; porter de l'autre côté; eine Rechnung aus einem Buche in ein anderes -, transporter un compte d'un livre à un autre; in eine andere Rechnung -, rejeter sur un autre compte; (*arp.*) rapporter.
Übertragen*, *v. a.* einem etwas -, charger qn. de qch.; (= abtreten) faire cession de, transmettre, céder; (= verleihen) conférer, déférer qch. (*p. e.* une dignité) à qn.; einen Wechsel -, endosser une lettre de change; (= übersetzen) traduire; sich -, se fatiguer, se blesser à force de porter de grands fardeaux; dieser Baum hat sich dieses Jahr -, cet arbre a été trop chargé de fruits cette année.
Übertragung, *f.* Übertragen, *n.* transport, *m.*; transmission, cession, traduction, translation, *f.*; (*com.*) endossement, transfert, *m.*
Übertreffen*, *v. a.* surpasser qn. *ou* qch.; passer qn. en qch.; être supérieur à ...; l'emporter sur ...; devancer ...; er hat sich selbst übertroffen, il s'est surpassé lui-même, il a fait des merveilles.
Über-treiben*, *v. a.* pousser, chasser, faire aller *ou* passer à travers, par-dessus; (*chim.*) sublimer, distiller.
Übertreiben*, *v. a.* surmener, outrer, forcer, excéder (un cheval); *fig.* outrer, exagérer, charger, excéder, pousser trop loin, porter à l'excès.
Übertreibung, *f.* -en, *pl.* exagération, *f.* excès, *m.*; (*rhét.*) hyperbole, *f.*
Über-treten*, *v. n.* mettre le pied par-dessus; passer sur qch. en marchant; franchir; (über-laufen) déborder, se déborder; s'épancher; die Schuhe -, éculer les souliers; *fig.* zu einem -, se ranger du parti, prendre, embrasser le parti de qn.; zu einer andern Religion -, changer de religion; das Pferd ist übergetreten, le cheval a passé la jambe par-dessus le trait, est embarrassé, est pris dans son trait.
Übertreten*, *v. a.* passer, dépasser, franchir (qch.); die Gesetze -, transgresser, violer, enfreindre les lois; contrevenir aux lois; sich den Fuß -, se fouler, se disloquer le pied; s. Vertreten.
Über-treten, *n.* débordement *m.* (d'une rivière); regorgement, épanchement *m.* (de la bile).
Übertreter, *m.* transgresseur, contrevenant, infracteur, violateur, *m.*
Übertretung, *f.* -en, *pl.* transgression, violation, infraction, contravention, *f.*; im -sfalle, en cas de contravention.
Übertrieben, *adj.* outré, exagéré; (*man.*) fortrait; *adv.* à l'excès, excessivement.
Übertrift, *f.* passage *m.* des bestiaux sur un champ; droit *m.* de passage.
Übertritt, *m.* action *f.* d'embrasser un autre parti; changement *m.* de religion.
Übertrumpfen, *v. a.* surcouper.
Übertünchen, *v. a.* enduire de chaux, crépir, blanchir; *fig.* farder, donner une belle apparence; *n.* crépi, *m.*
Übervölkern, *v. a.* peupler trop.
Übervölkerung, *f.* trop grande population, *f.*; excès *m.* de population.
Übervoll, *adj.* trop plein, trop rempli; -e Maaß, mesure comble.
Übervortheilen, *v. a.* einen -, tirer, prendre de trop grands profits de qn.; tromper, fourber, frauder, duper qn.; (*jur.*) léser.
Übervortheilung, *f.* Übervortheilen, *n.* tromperie, fraude, duperie; (*jur.*) lésion, *f.*
Über-wachsen*, *v. n.* croître par-dessus, au delà; avancer, s'étendre, passer, s'élever au-dessus *ou* par-dessus en croissant.
Überwachsen*, *v. a.* surpasser en taille, devenir plus grand que ...; couvrir en croissant au-dessus, par-dessus, sur ...; croître plus haut, plus vite que ...; *v. n.* se couvrir, se recouvrir de ...; die Wunde überwächst, la plaie se referme; sich -, croître, grandir trop vite.
Überwägen, *v. a.* s. Überwiegen.
Über-wallen, *v. n.* se déborder, s'enfuir; *fig.* (se) déborder, surabonder; éclater.
Überwallung, *f.* débordement, *m.*
Überwältigen, *v. a.* vaincre, dompter, terrasser, subjuguer, assujétir, entraîner; accabler, surmonter; vom Schlafe überwältigt werden, être accablé de sommeil, n'en pouvoir plus de sommeil.
Überwältiger, *m.* vainqueur, *m.*
Überwältigung, *f.* Überwältigen, *n.* assujettissement, accablement, *m.*
Überwalzen, *v. a.* aplanir avec un rouleau; (*agr.*) rabattre.
Überwälzen (sich), se rouler, se culbuter.
Überwärmen, *v. a.* chauffer trop; chauffer le dessus, la superficie.
Überwässern, *v. a.* arroser, mettre sous l'eau; (*boul.*) den Teig -, décharger davantage la pâte.
Überweben, *v. a.* couvrir d'un tissu.
Überweisen*, *v. a.* s. Anweisen; einen eines Verbrechens -, convaincre qn. d'un crime.
Überweislich, *adj.* qui peut être convaincu.
Überweißen, *v. a.* blanchir.
Überweisung, *f.* s. Anweisung; conviction, *f.*
Überwendlich, *adj. et adv.* -e Naht, surjet, *m.*; - nähen, surjeter.
Über-werfen*, *v. a.* jeter par-dessus, au dela; de l'autre côté; einen Mantel -, mettre un manteau, se couvrir d'un manteau.
Überwerfen*, *v. a.* crépir (un mur); jeter plus loin que (qn.); beim Kegeln, Würfeln -, abattre plus de quilles, amener plus de points qu'un autre; sich mit einem -, se brouiller, avoir querelle avec qn.
Überwerth, *m.* plus-value, *f.*
Überwichtig, *adj.* qui a plus que le poids; (*mon.*) trébuchant; *fig.* très-important; -keit, *f.* excédant *m.* de poids; (*mon.*) forçage, *m.*
Überwickeln, *v. a.* envelopper, entortiller, entrelacer tout autour.
Überwickelung, *f.* Überwickeln, *n.* enveloppement, entortillement, *m.*
Überwiegen*, *v. a.* peser plus, être plus pesant, emporter la balance; *fig.* peser davantage dans la balance (de la justice, etc.), prévaloir; l'emporter sur; être prépondérant; -d, d'un poids supérieur; *fig.* prépondérant, prédominant, majeur; -de Gründe, de puissants motifs, des motifs impérieux.
Überwinden*, *v. a.* couvrir, enlacer; vaincre; *fig.* surmonter (un obstacle); sich -, se vaincre soi-même, prendre sur soi, se faire violence.
Überwinder, *m.* vainqueur, *m.*
Überwindlich, *adj. et adv.* qui peut être vaincu; surmontable, vincible;

-feit, *f.* qualité *f.* de ce qui peut être vaincu *ou* surmonté.

Überwindung, *f.* -en, *pl.* action *f.* de vaincre, victoire; violence *f.* qu'on se fait en qch.; effort *m.* sur soi-même; résignation, *f.*

Überwintern, *v. n.* (h) passer l'hiver; durer pendant l'hiver; (*gu.*) hiverner; *v. a.* entretenir, conserver pendant l'hiver; *n.* conservation *f.* des bestiaux et des plantes pendant l'hiver.

Überwölben, *v. a.* couvrir d'une voûte; voûter; faire une voûte par-dessus, au-dessus de ...

Überwölken, *v. a.* couvrir de nuages.

Überwucht, *f.* s. Übergewicht.

Überwurf, *m.* -ürfe, *pl.* surtout, *m.*; (für Kinder) fourreau; (Hausschürze 2c.) garde-robe, *m.*; (*maç.*) s. Anwurf.

Überzahl, *f.* nombre *m.* excédant *ou* excessif; der - weichen, céder au nombre.

Überzählen, *v. a.* compter; noch einmal -, recompter.

Überzählig, *adj.* surnuméraire; ein -er, un surnuméraire, un suppléant, *m.*

Überzahn, *m.* -ähne, *pl.* surdent, *f.*

Überzäumen, *v. a.* brider trop haut.

Überzeitig, *adj.* trop mûr.

Überzeugen, *v. a.* convaincre, persuader; -d, convaincant.

Überzeugung, *f.* -en, *pl.* conviction; persuasion, *f.*

Über-ziehen*, *v. a.* mettre par-dessus (einen Überrock, un surtout); tirer par-dessus *ou* d'un autre côté; *v. n.* déménager; passer dans un nouveau logis.

Überziehen, *v. a.* couvrir, garnir, revêtir, enduire (mit, de); (Windmühlenflügel) habiller; (*min.*) incruster; ein Instrument mit Saiten -, garnir un instrument de cordes; ein Bett weiß -, mettre des draps blancs, des taies blanches; etwas mit Wachs -, enduire, revêtir qch. de cire, cirer qch.; (*conf.*) mit Zucker -, candir, confire; ein Land mit Krieg -, envahir un pays, porter la guerre dans un pays; (*chasse*) die Fährte -, passer la voie sans la remarquer; der Himmel überzieht sich, le ciel se couvre, est couvert de nuages.

Überzinnen, *v. a.* enduire d'étain; étamer, blanchir; *n.* étamage, *m.*

Überzuckern, *v. a.* sucrer, saupoudrer de sucre; couvrir d'une croûte de sucre, candir, confire; Mandeln -, praliner des amandes; *fig. fam.* dorer (la pilule); überzuckerte Körner, dragées, *f. pl.*; *fig.* überzuckerte Worte, paroles *f. pl.* sucrées *ou* emmiellées.

Überzug, *m.* -üge, *pl.* couverture, garniture, *f.*; dessus, *m.*; - über ein Kopfkissen, taie *f.* d'oreiller; - über eine Mütze, über einen Aermel, über einen Stuhl, garde-bonnet, garde-manche, *m.* housse, *f.*; (des Flintenschlosses) garde-platine, *m.*; (*maç.*) enduit, *m.* couche, *f.*; (*bot.*) indument, *m.*

Überzwerch, *adv.* de *ou* en biais, de *ou* en travers, à *ou* au travers; obliquement, transversalement.

Üblich, *adj. et adv.* usité, accoutumé, usuel; d'usage, reçu.

Üblichkeit, *f.* das Übliche, coutume, *f.* usage; (*arts*) costume, *m.*

Übrig, *adj. et adv.* restant, qui reste, de reste; das -e Geld, le reste, le restant de l'argent; seine -e Lebenszeit, le reste de sa vie; das -e, le reste, le restant, le surplus; ein -es thun, faire plus qu'il ne faut, plus que de raison; im -en, au reste, du reste, pour le reste; die -en, les autres, le reste des hommes; - bleiben, - sein, rester, être de reste; - haben, - behalten, avoir de reste; - lassen, laisser de reste.

Übrigens, *adv.* au reste, du reste, au surplus.

Übung, *f.* -en, *pl.* exercice, *m.* pratique, *f.*; usage, *m.*; expérience, *f.*; durch die - lernen, apprendre (qch.) par l'usage; durch - erworbene Fertigkeit, routine, *f.*; *prov.* - macht den Meister, l'exercice fait le maître; en forgeant on devient forgeron.

Übungslager, *n.* camp *m.* de manoeuvres *ou* d'exercice.

Übungsmarsch, *m.* -ärsche, *pl.* promenade *f.* militaire.

Übungsstück, *n.* -e, *pl.* exercice, thème, *m.*

Ufer, *n.* bord, rivage, *m.*; rive, côte; flache und sandige -, grève, *f.*; hohe und steile -, berge, falaise, *f.*; am - hinfahren, côtoyer, longer la côte; am - wohnend, riverain.

Uferbau, *m.* fortification, défense *f.* des rives, etc.

Uferbewohner, *m.* riverain, *m.*

Uferdamm, *m.* -ämme, *pl.* quai, *m.*

Uferschnepfe, *f.* -n, *pl.* barge, *f.*

Uferschwalbe, *f.* -n, *pl.* hirondelle *f.* de rivage, martinet *m.* de rivage.

Uhlan, *m.* -en, *pl.* uhlan, lancier, *m.*

Uhr, *f.* -en, *pl.* (Thurm-) horloge, *f.*; (Stuben-) pendule, *f.*; (Taschen-) montre, *f.*; (= Stunde) heure, *f.*; die - aufziehen, monter l'horloge, la montre, la pendule; wie viel - ist es? quelle heure est-il? um zwölf - Mittags, Mitternachts, à midi, à minuit.

Uhrband, *n.* -änder, *pl.* cordon *m.* de montre.

Uhrdeckel, *m.* couvercle *m.* de montre.

Uhrfeder, *f.* -n, *pl.* ressort, *m.*

Uhrfutter, *n.* étui *m.* de montre.

Uhrgehänge, *n.* breloques, *f. pl.*

Uhrgehäuse, *n.* boîte *f.* de montre; cage *f.* d'horloge, de pendule, cadre, *m.*

Uhrgetriebe, *n.* pignon *m.* d'horloge.

Uhrglas, *n.* -äser, *pl.* verre, cristal, *m.*

Uhrhaken, *m.* crochet *m.* de montre.

Uhrhammer, *m.* -ämmer, *pl.* battant, marteau *m.* d'horloge.

Uhrkasten, *m.* s. Uhrgehäuse.

Uhrkette, *f.* -n, *pl.* chaîne *f.* de montre.

Uhrmacher, *m.* horloger, *m.*

Uhrmacherkunst, *f.* horlogerie, *f.*

Uhrrädchen, *n.* molette, *f.*

Uhrschlüssel, *m.* clef *f.* de montre.

Uhrtasche, *f.* -n, *pl.* gousset, *m.*

Uhrwerk, *n.* horloge, *f.*; rouage, mouvement *m.* d'horloge, de montre; das geht wie ein -, cela va continuellement, sans interruption.

Uhrzeiger, *m.* aiguille, *f.*

Uhu, *m.* chat-huant, grand-duc, *m.*

Ukas, *m.* -sen, *pl.* ukase, *m.*

Ulme, *f.* -n, *pl.* orme, *m.*; kleine -, ormeau, *m.*; (zum Setzen) ormille, *f.*; kleinblättrige -, ypréau, *m.*

Ulmenholz, *n.* bois *m.* d'orme.

Ulmenwald, *m.* -älder, *pl.* ormaie, *f.*

Ulmin, *n.* ulmine, *f.*; -säure, *f.* acide *m.* ulmique.

Ultramarin, *n.* outremer, *m.*

Um, *A*) *prp.* (mit *accus.*) 1) örtlich, autour de; die Erde bewegt sich - die Sonne, la terre tourne autour du soleil; - die Stadt gehen, aller autour de la ville, faire le tour de la ville; - die Erde segeln, faire le tour du monde; - Jemand sein, être autour, auprès de qn., entourer qn.; wie ist es dir - s Herz? que te dit ton coeur? s. Herz; 2) bezeichnet ein unbestimmtes Zeitverhältniß, vers, sur, près de; - sechs Uhr, vers *ou* sur les cinq heures; - Ostern, vers Pâques; 3) ein Größenverhältniß, de; - drei Zoll größer, plus grand de trois pouces; - die Hälfte mehr, la moitié de plus; sich - drei Thaler verrechnen, se tromper de trois écus; - vieles, de beaucoup; - so mehr, d'autant plus, à plus forte raison; - so besser, tant mieux; - so schlimmer, tant pis; - ein Paar, pour peu; 4) das Object des Begehrens, - etwas bitten, spielen, losen, streiten 2c., s. Bitten, Spielen 2c.; 5) den Beweggrund, de; - etwas weinen, klagen, trauern 2c., s. Weinen, Klagen, Trauern 2c.; 6) Zweck, um ... willen, à cause de, pour l'amour de, pour; 7) Preis, pour; - zehn Gulden kaufen, acheter pour dix florins; - baar Geld kaufen, acheter argent comptant; Auge - Auge, oeil pour oeil; - nichts und wieder nichts, pour rien, inutilement; - Tagelohn arbeiten, travailler à la journée; - Geld strafen, condamner à une amende; - die Wette, à l'envie; 8) Gegenstand des Denkens, - eine Sache wissen, être instruit d'une affaire, être dans le secret; es ist eine schöne Sache - die Tugend, c'est une belle chose que la vertu; 9) Wechsel, einer - den andern, l'un après l'autre, tour à tour, alternativement; einen Tag - den andern, de deux jours l'un, tous les deux jours; 10) Verlust, - etwas kommen, perdre qch.; einen - etwas bringen, faire perdre qch. à qn., priver qn. de qch.; *B*) *conj.* pour; - zu schreiben, pour écrire; *C*) *adv.* -sein, faire un détour; être fini *ou* expiré; dieser Weg ist -, ce chemin est un détour; wenn der Monat - ist, au bout du mois; - und -, tout autour, de tous côtés; rechts -! à droite! links -! à gauche!

Um-ackern, *v. a.* labourer, remuer la terre avec la charrue, recasser, défricher; (Stoppeln) déchaumer; abattre, renverser avec la charrue; *n.* labour, *m.*

Um-ändern, *v. a.* changer, refaire.

Umänderung, *f.* -en, *pl.* changement, *m.* refonte, *f.*

Um-arbeiten, *v. a.* refaire, changer, donner une autre façon; refondre; remanier; retoucher (un ouvrage).

Umarbeitung, *f.* remaniement, *m.* refonte, *f.*; ouvrage *m.* refondu.

Umarmen, *v. a.* embrasser.

Umarmung, *f.* -en, *pl.* Umarmen, *n.* embrassement, *m.*; accolade; *fam.* embrassade, *f.*

Um-behalten*, *v. a.* garder, ne pas quitter.

Umber, *m.* -erde, *f.* terre *f.* d'ombre; -fisch, *m.* -e, *pl.* ombre, sciène, *f.*

Um-betten, *v. a.* changer (qn.) de lit.

Um-biegen*, *v. a.* recourber; replier, rabattre, couder; *v. n.* tourner; sich -, se recourber, s'infléchir.

Um-bilden, *v. a.* réformer, refondre; transformer, changer la forme de qch.

Umbildung, *f.* réforme, refonte, *f.* changement, *m.*; transformation, *f.*

Um-binden*, *v. a.* envelopper qch.

en liant; lier tout autour; eine Schürze, ein Tuch –, mettre, passer un tablier, un mouchoir, se ceindre d'un tablier; ein Buch –, relier de nouveau un livre.

Um-blasen*, *v. a.* renverser en soufflant. [let.

Um-blättern, *v. a.* tourner un feuil-

Um-brechen*, *v. a.* courber, plier jusqu'à briser; rompre et abattre; (*agr.*) f. Umackern; (*impr.*) remanier; mettre en page; *v. n.* se rompre et tomber; s'abattre.

Umbrechung, *f.* (*agr.*) défrichement, *m.* cassaille, *f.*; (*impr.*) remaniement, *m.* mise *f.* en pages.

Um-bringen*, *v. a.* tuer, faire mourir qn.; assassiner, achever; ruiner qn.; sich –, se donner la mort, se tuer soi-même; sich einander –, s'entre-tuer, s'entr'égorger.

Um-decken, *v. a.* couvrir autrement; (*couv.*) remanier à bout; den Tisch –, dresser, mettre la table autrement.

Um-drehen, *v. a.* f. Herumdrehen.

Umdreher, *m.* (*anat.*) axe; rotateur, *m.*

Umdrehung, *f.* Umdrehen, *n.* action *f.* de tourner, tournoiement; (*mar.*) revirement, *m.*; (*astr.*) rotation; (*méc.*) révolution; (*hist. n.*) rotation, circonvolution, *f.*; -spunkt, *m.* centre *m.* de rotation.

Um-drucken, *v. a.* imprimer autrement; réimprimer.

Um-drücken, *v. a.* renverser.

Umduften, *v. a.* entourer de bonnes odeurs; répandre un parfum autour de …; parfumer.

Um-fahren*, *v. n.* (f) faire un détour; *v. a.* renverser; umfahren, *v. a.* faire le tour de, tourner (un angle), doubler (un cap).

Umfahrung, Umfahrt, *f.* Umfahren, *n.* détour, tour, *m.*; tournée, *f.*

Umfall, *m.* -älle, *pl.* chute, *f.* renversement, *m.*; (*vét.*) mort, mortalité, *f.*

Um-fallen*, *v. n.* tomber à la renverse; (*vét.*) mourir.

Umfang, *m.* circuit, tour, contour, *m.*; enceinte, circonférence; étendue, *f.*; volume; (*arch.*) contour, pourtour; (*arp.*) périmètre, *m.* circonférence, périphérie, *f.*; (*mus.*) diapason (de la voix), *m.*; *fig.* étendue, *f.* cercle, *m.*

Umfangen*, *v. a.* f. Umfassen.

Um-färben, *v. a.* biser, reteindre; *n.* bisage, *m.*

Um-fassen, *v. a.* (Edelsteine) sertir, enchâsser de nouveau; monter à neuf; umfassen, *v. a.* embrasser; enceindre (d'un mur); *fig.* embrasser, comprendre; ein viel -der Gegenstand, un ample sujet. [flotter autour de …

Umflattern, *v. a.* voltiger, voleter,

Um-flechten*, *v. a.* tresser autrement; umflechten, *v. a.* entrelacer, envelopper; couvrir d'un réseau; eine umflochtene Flasche, une bouteille clissée.

Umfliegen*, *v. a.* voler autour de …

Umfließen*, *v. a.* couler autour de …

Um-formen, *v. a.* f. Um-bilden.

Umfrage, *f.* demande faite à la ronde; information, enquête, *f.*; zur – schreiten, aller aux voix; recueillir les voix, les suffrages.

Um-fragen, *v. n.* (h) Umfrage halten, demander; recueillir les voix; s'enquêter, s'informer, prendre des informations.

Um-führen, *v. a.* mener par un détour, faire un circuit, un détour.

Um-füllen, *v. a.* transvaser; *n.* transvasement, *m.* transvasion, *f.*

Umgang, *m.* -änge, *pl.* tour, *m.*; (feierliche –) procession, *f.*; einen – halten, faire une procession, aller en procession; (= gesellige Verbindung) fréquentation, *f.*; commerce, *m.* liaison, conversation, connaissance, relation, *f.*; – haben mit Jemand, avoir commerce avec qn., fréquenter qn.; er ist angenehm im -e, il est d'un commerce agréable, sa conversation est agréable; der – mit der Welt, le commerce du monde; ich habe keinen – mehr mit ihm, je n'entretiens *ou* je n'ai plus de liaison avec lui.

Umgänglich, *adj. et adv.* d'un bon commerce, d'un abord facile, affable, sociable, accommodant; -keit, *f.* sociabilité, affabilité, *f.*

Umgangssprache, *f.* langage *m.* de la conversation, langage *m.* familier.

Umgarnen, *v. a.* tendre des filets, des panneaux; *fig.* enlacer dans ses filets.

Umgaukeln, *v. a.* folâtrer, voltiger autour de.

Umgeben*, *v. a.* (= anlegen) mettre; (= umringen, einschließen) environner, entourer, enfermer, ceindre; enceindre; envelopper; die uns -de Luft, l'air qui nous entoure; (*hist. n.*) l'air ambiant.

Umgebung *f.* -en, *pl.* enceinte, *f.*; *fig.* entour(s), *m.* (*pl.*); *fam.* entourage, *m.*; -en, *pl.* alentours, environs, *m. pl.* [*m. pl.*

Umgegend, *f.* environs, alentours,

Umgehen*, *v. a.* faire le tour de …, aller tout autour de …; tourner (un lièvre, des perdrix), détourner (un cerf); den Feind –, tourner l'ennemi; *fig.* tourner, éluder (la loi, une question); éviter qch.; s'empêcher, se défendre de qch.

Um-gehen, *v. n.* tourner, faire le tour; faire la ronde; aller à la ronde; (einen Umgang halten) aller en procession; (einen Umweg machen) faire un détour, se détourner du chemin droit; *fig.* es geht das Gerücht um, daß …, le bruit court que …; eine Gesundheit – lassen, faire passer, boire une santé à la ronde; mit einem –, avoir commerce avec qn., fréquenter, hanter, pratiquer qn.; gut *ou* schlecht mit einem *ou* mit etwas –, traiter bien *ou* mal qn. *ou* qch., en user bien *ou* mal avec qn.; er weiß mit dem Gelde umzugehen, il sait faire un bon usage de l'argent; er kann mit den Leuten –, il sait l'usage du monde; mit Leuten – lernen, apprendre le monde; mit etwas – (damit zu thun haben), exercer, manier qch., faire profession, s'occuper, se mêler de qch.; s'appliquer, s'attacher, s'adonner à qch.; gut mit der Feder –, manier bien la plume; (auf etwas sinnen) méditer, machiner qch., songer à qch., avoir *ou* former le dessein de faire qch.; mit Betrug, mit Lügen –, employer la fourbe, le mensonge; mit großen Entwürfen –, rouler de grands projets; es gehet um in diesem Hause, il y a des revenants, il revient des esprits dans cette maison; -d, tournant, etc.; mit -der Post, par le retour du courrier; *n.* tour, détour, *m.*

Umgekehrt, *adj. et part.* f. Umkehren.

Um-gestalten, *v. a.* f. Umbilden.

Um-gießen*, *v. a.* refondre, fondre de nouveau; (Schriften) repasser; répandre, verser; transvaser.

Umgießen*, *v. a.* verser, répandre autour de …; *n.* refonte, *f.* transvasement, *m.*

Umglänzen, *v. a.* environner de splendeur, d'éclat.

Um-graben*, *v. a.* fouiller, remuer la terre; tief –, effondrer; mit dem Spaten –, bêcher; einen Baum –, déraciner un arbre en bêchant.

Umgraben*, *v. a.* remuer la terre autour de …; einen Baum –, déchausser un arbre.

Umgrabung, *f.* Umgraben, *n.* déchaussement, effondrement, *m.*; (*agr.*) pelleversage, *m.*

Umgränzen, *v. a.* borner, mettre des bornes, limiter; *fig.* environner; circonscrire.

Umgränzung, *f.* bornage, *m.* enceinte, circonscription, *f.* [trer.

Umgürten, *v. a.* ceindre; (*mar.*) cin-

Umguß, *m.* -üsse, *pl.* refonte, *f.*

Um-haben, *v. a.* avoir autour de soi, être vêtu, couvert de …; avoir sur le corps, porter; einen Mantel –, être en manteau.

Um-hacken, *v. a.* abattre à coups de hache, couper; (*agr.*) labourer, bêcher, houer, piocher la terre.

Umhacken, *v. a.* einen Weinstock &c., remuer la terre autour d'une vigne, déchausser une vigne.

Umhalsen, *v. a.* f. Umarmen.

Umhang, *m.* -änge, *pl.* tour, rideau, *m.*; courtine, *f.*; voile, *m.*

Um-hängen, *v. a.* mettre (autour); einen Mantel, einen Schleier –, mettre un manteau, un voile, s'envelopper d'un manteau, se voiler; (anders hängen) pendre, suspendre autrement.

Umhängen, *v. a.* pendre, suspendre, couvrir tout autour; garnir, entourer (de qch.)

Um-hauen*, *v. a.* abattre, couper; einen Wald –, exploiter une forêt.

Umhauung, *f.* Umhauen, *n.* abattage, *m.*; exploitation, *f.*

Umher, *adv.* autour …; alentour, tout autour, de tous côtés, de toutes parts, çà et là; – blicken, – schauen, – sehen, regarder tout autour, promener ses regards de tous côtés; – flattern, voleter partout *ou* tout autour, voltiger çà et là; – fliegen, voler çà et là; – gehen, aller çà et là.

Umher-liegen, – sitzen, – stehen &c., f. Herumliegen &c.

Umhin, *adv.* nicht – können, ne pouvoir s'empêcher, se dispenser, se retenir de …

Umhüllen, *v. a.* envelopper, couvrir, voiler, cacher.

Umhüllung, *f.* enveloppement, *m*

Umhüpfen, *v. a.* voltiger, sauter, sautiller autour de …

Umkehr, *f.* retour, *m.*

Umkehrbar, *adj.* qui peut être tourné, retourné; (*log.*) convertible.

Um-kehren, *v. a.* tourner, retourner; renverser; *fig.* renverser, détruire, bouleverser; (*log.*) convertir; wie man die Hand umkehrt, en un tour de main; sich –, se tourner, se retourner, tourner le dos à; *fig.* se convertir, tourner; umgekehrt, retourné, renversé; (*bot.*) résupiné; (*math., etc.*) inverse;

(*mon.*) -e Seite, revers, *m.*; -e Stand der Blumen, renversement *m.* des fleurs; dieser Mensch ist ganz -, cet homme n'est plus le même; il est tout autre; in -em Verhältnisse, en raison inverse; *prov.* - wird ein Schuh daraus, tournez la médaille; *v. n.* retourner, revenir sur ses pas; s'en retourner; se retourner d'un autre côté; plötzlich auf dem Wege wieder -, rebrousser chemin; Kutscher, kehr um! tourne, cocher!

Umkehrung, *f.* Umkehren, *n.* action *f.* de renverser; renversement, bouleversement, *m.* destruction; subversion; (*log.*) inversion, conversion; (*alg.*) conversion, *f.*; (*mus.*, *méd.*) renversement, *m.*

Um-kippen, *v. a.* renverser; faire trébucher; *v. n.* trébucher, perdre l'équilibre, faire la culbute et tomber à la renverse.

Umklaftern, *v. a.* embrasser avec les deux bras.

Umklammern, *v. a.* embrasser, serrer fortement; étreindre.

Um-kleiden, *v. a.* habiller autrement, faire changer d'habit, de toilette; sich -, changer d'habit; refaire sa toilette; umkleiden, *v. a.* s. Bekleiden.

Umkleidung, *f.* Umkleiden, *n.* action *f.* de revêtir; changement *m.* d'habits.

Um-kommen*, *v. n.* périr, dépérir; se gâter, se perdre.

Um-krämpen, *v. a.* recourber; retrousser.

Umkränzen, *v. a.* couronner, ceindre (de fleurs, etc.).

Umkreis, *m.* s. Umfang, Umgegend.

Umkreisen, *v. a.* enceindre, enfermer, cerner; tourner; voler, se mouvoir autour de.

Um-laden*, *v. a.* charger autrement, recharger; charger d'un chariot sur un autre; (*mar.*) transborder. [*m.*

Umladung, *f.* (*mar.*) transbordement,

Umlage, *f.* -n, *pl.* (*impr.*) entourage, *m.*; répartition *f.* d'un impôt, impôt, *m.*

Umlagern, *v. a.* camper autour de, assiéger; *fig.* assiéger, obséder, environner.

Umlauf, *m.* -äufe, *pl.* tour, *m.*; circulation, rotation, *f.*; (*astr.*) période, *f.* révolution, *f.*; lettre *f.* circulaire; - des Geldes, la circulation, le cours de l'argent; in - bringen, mettre en mouvement; mettre en circulation, faire circuler, émettre (une monnaie).

Um-laufen*, *v. n.* courir autour; tourner, circuler; *fig.* s'écouler, se passer; (*mar.*) changer, se ranger (vom Winde); (= einen Umweg machen) faire un détour; es läuft ein Gerücht um, il court un bruit; umlaufen, faire le tour de . . . .

Umläufer, *m.* s. Herumläufer.

Umlaufsschreiben, *n.* (lettre) circulaire, *f.*

Umlaufzeit, *f.* temps *m.* d'une révolution; période, *f.*

Umlaut, *m.* (*gr.*) son *m.* changé; voyelle *f.* changée; transformation *f.* du son.

Um-legen, *v. a.* (Kleider, Verbände, Reife 2c.) mettre; (Mauern) abattre, renverser; (Getraide) verser, coucher; (Schiffe) abattre (en carène); (= umbiegen) plier, courber, rabattre, replier, fausser; sich -, se coucher; plier, se replier; (von Spitzen, Schneiden) se reboucher; (= auf die Seite legen) tourner, retourner; (*mar.*) revirer de bord; (Segel) changer; (Soldaten) faire changer de logement ou de garnison; (Pflaster 2c.) remanier; *v. n.* (h) (*mar.*) changer (de route ou de direction); das Schiff legt sich um, le vaisseau penche d'un côté; umlegen, *v. a.* entourer, environner, garnir tout autour (de fleurs, etc.).

Umlegung, *f.* Umlegen, *n.* action *f.* de tourner; renversement; rebouchement, *m.*; (*mar.*) abatée, *f.*; (*gu.*) délogement, *m.*

Um-leiten, *v. a.* détourner.

Um-lenken, *v. a.* tourner, faire tourner, détourner; faire changer (d'opinion, etc.); faire revenir (de ses erreurs, etc.).

Umleuchten, *v. a.* éclairer tout autour; environner de clarté.

Um-liegen*, *v. n.* être renversé; être situé aux environs ou alentours; environner; -d, *adj.* d'alentour, environnant; circonvoisin; -e Gegend, environs, alentours, *m. pl.*

Ummauern, *v. a.* enceindre, entourer, fermer de murailles.

Um-messen*, *v. a.* remesurer, mesurer de nouveau; *n.* nouveau mesurage, *m.*

Um-münzen, *v. a.* monnayer de nouveau, convertir les espèces, réformer les monnaies; refondre; *n.* convertissement, *m.* conversion; refonte, réforme, *f.*

Umnagen, *v. a.* ronger autour.

Umnähen, *v. a.* coudre autour, border.

Um-nähen, *v. a.* coudre autrement.

Umnebeln, *v. a.* couvrir de brouillard; envelopper dans le brouillard; offusquer; (*mar.*) umnebeltes Land, une terre embrumée.

Um-nehmen*, *v. a.* mettre autour de soi; s'envelopper, se couvrir de . . . .

Umnieten, *v. a.* river tout autour.

Um-packen, *v. a.* emballer, empaqueter autrement ou de nouveau, remballer.

Umpacken, *v. a.* empaqueter tout autour, environner de paquets, etc.

Umpfählen, *v. a.* palissader.

Umpfählung, *f.* palis, *m.*

Um-pflanzen, *v. a.* déplanter, transplanter, replanter; umpflanzen, *v. a.* planter autour de . . .; border (d'arbres, etc.).

Umpflanzung, *f.* Umpflanzen, *n.* transplantation, *f.*

Umpflügen, *v. a.* s. Umackern.

Um-prägen, *v. a.* s. Ummünzen.

Um-quartieren, *v. a.* s. Umlegen.

Umranken, *v. a.* enlacer, couvrir de ses branches, etc.

Umreisen, *v. a.* faire un voyage autour de . . .; faire le tour de; um-reisen, *v. n.* (s) faire un détour.

Um-reißen*, *v. a.* s. Einreißen; (*agr.*) défricher.

Umreißung, *f.* Umreißen, *n.* renversement, *m.*; démolition, *f.*

Umreiten*, *v. a.* faire le tour de . . .;

Um-reiten, *v. a.* renverser (avec le cheval); *v. n.* se détourner, faire un détour (à cheval).

Um-rennen*, *v. a.* renverser en courant; Umrennen, *v. a.* courir autour de . . .

Umringen, *v. a.* environner, entourer; envelopper de toutes parts; einen Wald -, cerner, traquer un bois.

Umriß, *m.* -sse, *pl.* contour, *m.*; den - machen, contourner; (*fort.*) tracé, *m.*; *fig.* ébauche, *f.*

Umritt, *m.* tournée *f.* à cheval; détour *m.* qu'on fait à cheval.

Um-rollen, *v. n.* rouler, tourner; *v. a.* faire rouler; ein Gemälde -, rouler un tableau; umrollen, *v. a.* tourner autour de qch. en roulant; umgerollt, (*hist. n.*) roulé, involuté, révoluté.

Um-rühren, *v. a.* remuer; agiter, battre, brasser; (die Küpe) pallier; (*jard.*) mouver; *n.* remuement, *m.* agitation, *f.*; (*sucr.*) opalage, *m.*

Um-rütteln, *v. a.* s. Rütteln.

Um-sacken, *v. a.* mettre dans un autre sac.

Um-sagen, *v. a.* dire, annoncer à la ronde. [la scie.

Um-sägen, *v. a.* scier, abattre avec

Um-satteln, *v. a.* changer de selle, resseller; *v. n.* (h) *fig.* changer de profession, de parti, de religion, etc. tourner casaque.

Umsattelung, *f.* Umsatteln, *n.* changement *m.* de selle; changement *m.* de métier, etc.

Umsatz, *m.* change, échange, troc, débit, *m.*

Umsäumen, *v. a.* ourler, broder autour.

Umschaffen, *v. a.* s. Umbilden.

Umschanzen 2c., s. Verschanzen.

Um-scharren, *v. a.* tourner, remuer en grattant.

Umschatten, *v. a.* ombrager, couvrir, environner d'ombre.

Um-schauen, *v. a.* s. Umsehen; (von Gesellen) chercher de l'ouvrage.

Um-schaufeln, *v. a.* remuer avec la pelle; *n.* remuage; (*mar.*) paléage, *m.*

Um-schichten, *v. a.* empiler autrement.

Um-schießen*, *v. a.* renverser, abattre d'un coup d'arme à feu, etc.; *v. n.* (*mar.*) changer subitement.

Um-schiffen, *v. a.* s. Umladen; *v. n.* faire un détour sur mer; Umschiffen, *v. a.* s. Umsegeln.

Umschiffung, *f.* Umschiffen, *n.* tour *m.* du monde, circumnavigation, *f.*

Umschlag, *m.* -äge, *pl.* (= schnelle Verderbniß) altération *f.* subite (du vin, etc.); (= Umwenden) renversement, changement *m.* subit (du temps, de fortune); revers *m.* (de fortune); revirement *m.* (des opinions, de fortune); (*mine*) retour, *m.*; (= an Kleidern) rebord, revers, retroussis, *m.*; (bei Geistlichen) rabat, collet, *m.*; (Falte) repli, *m.*; (= Hülle) couvert *m.*, enveloppe (d'un paquet, d'une lettre); couverture, *f.*; fausse couverture *f.* (d'un livre); (umgeschlagene Karte) retourne, triomphe, *f.*; (*méd.*) épithème, cataplasme, *m.* fomentation, *f.*

Um-schlagen*, *v. n.* (s) tomber à la renverse, faire la culbute, se renverser; mit dem Wagen -, verser un chariot; (*mar.*) chavirer; (- und untergehen) sombrer; (= eine andere Richtung nehmen) changer (brusquement); das Wetter, der Wind schlägt um, le temps change, le vent tourne, (*mar.*) saute; (von Krankheiten) changer d'aspect; (von Wein, Milch 2c.) tourner; se gâter; (= schlimm ablaufen) tourner mal, échouer; (von Menschen) dégénérer, s'abâtardir; *v. a.* renverser, abattre, terrasser; coucher par terre; (= zurückschlagen) retourner, retrousser; (Nägel) river; (Karten, Blätter) tourner; (= umhüllen) mettre autour de qch., envelopper; den Mantel -, s'envelopper de son

manteau; (*méd.*) mettre, appliquer; (=ummünzen) s. Ummünzen; (*com.*) faire trafic de, vendre; umschlagen, *v. a.* garnir (de clous, etc.); umgeschlagen, retourné, etc.; (*bot.*) infléchi; *n.* s. Umschlag.

Umschlagetuch, *n.* -ücher, *pl.* grand mouchoir *m.* de cou, châle, *m.*

Umschleichen*, *v. a.* se glisser, se couler, rôder autour.

Umschleiern, *v. a.* voiler, couvrir d'un voile.

Umschließen*, *v. a.* entourer, enceindre, enclore; (mit den Armen) embrasser; (genau am Körper anliegen) bien prendre *ou* embrasser (la taille).

Umschlingen*, *v. a.* entortiller, enlacer; embrasser; sich -, s'entortiller autour de; Um-schlingen, *v. a.* tortiller autour de, mettre légèrement (un mouchoir); *n.* enlacement, entortillement, *m.* étreintes, *f. pl.*

Um-schmeißen, *v. a.* s. Um-werfen.

Um-schmelzen*, *v. a.* refondre; *n.* Umschmelzung, *f.* refonte, *f.*

Um-schmieden, *v. a.* reforger; umschmieden, *v. a.* mettre un fer autour, entourer d'un fer.

Um-schnallen, *v. a.* boucler autrement; boucler autour; einem den Degen -, ceindre l'épée à qn.

Um-schnüren, *v. a.* lacer, attacher, lier autour avec des cordons; lacer autrement; Umschnüren, *v. a.* corder, entourer de cordes, lacer tout autour.

Umschränken, *v. a.* entourer de barrières; borner, limiter.

Um-schreiben*, *v. a.* écrire de nouveau, récrire, transcrire.

Umschreiben*, *v. a.* écrire autour de qch.; (*géom.*) circonscrire; ein Dreieck mit einem Kreise -, tracer un cercle autour d'un triangle, circonscrire un cercle à un triangle; (*gr.*) périphraser; *fig.* circonscrire.

Umschreibung, *f.* -en, *pl.* action *f.* de transcrire; circonscription; périphrase, *f.*

Umschrift, *f.* -en, *pl.* inscription, épigraphe, *f.*; (*mon.*) légende, *f.*; (Ordens-) devise, *f.*; (auf Sinnbildern) âme, *f.*

Um-schütteln, *v. a.* secouer, agiter, remuer (en secouant).

Um-schütten, *v. a.* renverser, verser, répandre; transvaser; umschütten, *v. a.* couvrir, verser, mettre tout autour; Bäume mit Erde -, butter des arbres.

Umschwärmen, *v. a.* voler, voltiger autour de; entourer; sie ist von Anbetern umschwärmt, elle est entourée d'une foule d'adorateurs.

Umschweben, *v. a.* planer, flotter autour de.

Umschweif, *m.* -e, *pl.* circuit, détour, *m.*; ambages, *f. pl.*; durch -e, par détours; en biaisant, indirectement, obliquement; ohne -e, sans préambule; -e machen, tournoyer, prendre des détours; biaiser, bricoler; tourner autour du pot.

Umschweifen, *v. a.* s. Herumschweifen.

Um-schwingen*, *v. a.* agiter autour, brandir; faire tourner; renverser (avec un élan); sich -, faire un tour (de tout le corps); tourner, pirouetter; (in einem Zapfen) pivoter.

Umschwung, *m.* mouvement, *m.* rotation, *f.* changement, *m.*; revirement *m.* (des opinions, de la fortune); catastrophe, révolution, *f.*

Umsegeln, *v. a.* faire le tour de ...; parer, doubler (un cap); *v. n.* um-segeln, faire un détour en naviguant; *v. a.* couler à fond (un navire).

Um-sehen* (sich), promener ses regards tout autour; regarder derrière soi *ou* autour de soi; se retourner, tourner la tête; sich nach etwas -, chercher qch. (des yeux); *fig.* chercher à trouver, à avoir qch.; sich in einem Hause -, regarder l'intérieur d'une maison; sich in der Welt -, voir le monde; sich an einem Orte -, voir ce qu'il y a de remarquable dans un lieu.

Umsetzbar, *adj. et adv.* convertible, négociable, commerçable; -keit, *f.* négociabilité, *f.*

Um-setzen, *v. a.* mettre, placer, poser autrement, transposer (des mots, un morceau de musique); (*jard.*) transplanter; (*impr.*) remanier; (*com.*) changer, troquer; trafiquer, convertir, réaliser; sich - *et v. n.* (vom Winde) changer, tourner; (*mar.*) sauter.

Umsetzen, *v. a.* mettre tout autour; environner, garnir de ....

Umsetzung, *f.* changement *m.* de place; transposition; transplantation, *f.* remaniement, échange, *m.*; s. Umsatz.

Umsicht, *f.* circonspection, *f.*

Umsichtig, *adv.* circonspect.

Um-sinken*, *v. n.* tomber lentement, se laisser tomber; *n.* affaissement, *m.*

Umsonst, *adv.* gratis, gratuitement; pour rien, sans payer; (vergebens) en vain, inutilement; das Besehen hat man -, la vue n'en coûte rien; das soll er mir nicht - gethan haben, il ne m'aura pas fait cela (*ou* ce tour) impunément; alles das ist -, tout cela est inutile, en vain, ne sert à rien; er hat das nicht - gesagt, il n'a pas dit cela sans dessein; *prov.* - ist der Tod, point d'argent, point de Suisse.

Um-spannen, *v. a. et abs.* atteler autrement; changer de chevaux, prendre des relais; relayer; umspannen, *v. a.* embrasser; mesurer avec l'empan.

Umspielen, *v. a.* jouer autour de; *fig.* se jouer de (qch.).

Umspinnen*, *v. a.* filer autour, entourer, envelopper de fil; *fig.* enlacer (qn.) d'un réseau (d'intrigues, etc.).

Um-springen*, *v. a.* renverser en sautant; *v. n.* (vom Winde) changer subitement, sauter; *fig.* mit einem -, en user (bien, mal) avec qn., traiter qn. (bien, mal); mit etwas -, manier qch.; se prendre à qch.; umspringen, *v. a.* sauter tout autour de ....

Umstand, *m.* -ände, *pl.* circonstance, *f.*; cas, *m.*; besondere -, circonstance *f.* particulière, particularité, *f.* détail, *m.*; -ände, *pl.* circonstances, *f. pl.*; état, *m.*; situation, condition, position, fortune, *f.*; affaires, *f. pl.*; in andern *ou* gesegneten Umständen sein, être enceinte; *fig.* façons, cérémonies, *f. pl.* compliments, *m. pl.*; sich in schlechten Umständen befinden, se trouver mal, être mal dans ses affaires; Umstände machen, faire des cérémonies, être cérémonieux; ohne Umstände, sans façons, sans cérémonies *ou* compliments; *iron.* sans autre forme de procès, tout bonnement.

Umständlich, *adj. et adv.* circonstancié, détaillé; en détail, exactement, tout au long; selon toutes les circonstances; - beschreiben, circonstancier, particulariser, détailler; (= Umstände machend) cérémonieux, minutieux, trop long; das ist mir viel zu -, il y a trop de façons, trop de cérémonies à cela.

Umständlichkeit, *f.* détail, *m.* longueur, prolixité; lenteur, *f.* façons, cérémonies, *f. pl.*

Umstandswort, *n.* -örter, *pl.* adverbe, *m.*

Um-stechen*, *v. a.* renverser d'un coup d'épée; (*grav.*) graver autrement; (Gartenbeete-) bêcher, retourner; (Getraide-) remuer; *n.* (*grav.*) changement; remuage *m.* (du blé, etc.).

Um-stecken, *v. a.* refaire (une coiffure); umstecken, *v. a.* planter, ficher autour.

Umstehen*, *v. n.* être, se trouver, se tenir autour de; -d, présent, qui est autour, assistant.

Um-stellen, *v. a.* mettre, placer, ranger autrement, déplacer; umstellen, *v. a.* placer autour, entourer (de filets, etc.); cerner (par des soldats); (*chasse*) ein Holz -, traquer un bois.

Umstellung, *f.* Umstellen, *n.* déplacement, *m.*; (*chasse*) traque, *f.*

Um-stempeln, *v. a.* estampiller, timbrer, marquer autrement.

Um-stimmen, *v. a.* (Instrumente) accorder sur un autre ton; *fig.* Jemand -, faire changer qn. de sentiment, de dessein, etc.; faire revenir qn. sur qch.; gagner qn.; *v. n.* (h) aller aux voix, recueillir les voix, voter, opiner à la ronde; *n.* changement *m.* du ton, du sentiment de qn.; tour *m.* du scrutin.

Um-stoßen*, *v. a.* renverser (en poussant); *fig.* renverser; (abschaffen) abolir, révoquer, abroger; (*jur.*) casser, annuler, rescinder; invalider; (Käufe) rompre; (Beweise) détruire; -d, qui renverse, etc. subversif (de); éversif.

Umstößlich, *adj.* qui peut être renversé, etc.; (*jur.*) révocable.

Umstoßung, *f.* Umstoßen, *n.* action *f.* de renverser, etc.; renversement, *m.* rupture, abolition, révocation, subversion, cassation, annulation, *f.*

Umstrahlen, *v. a.* entourer de rayons, rayonner tout autour.

Umstreuen, *v. a.* s. Herumstreuen.

Um-stricken, tricoter autrement *ou* de nouveau, refaire; umstricken, *v. a.* couvrir, garnir de tricot tout autour; entourer de cordages; *fig.* environner de piéges.

Umströmen, *v. a.* baigner de tous côtés; couler rapidement autour de, etc.

Um-stülpen, *v. a.* retrousser, retourner, tourner, renverser.

Umsturz, *m.* renversement, *m.*; chute, *f.*; écroulement, bouleversement, *m.*; *fig.* ruine, destruction, décadence, subversion, *f.*; -lehren, *f. pl.* doctrines *f. pl.* subversives.

Um-stürzen, *v. a.* renverser, bouleverser; *fig.* ruiner, détruire, subvertir; *v. n.* se renverser, s'écrouler; verser; tomber à la renverse; -d, *adj.* subversif, éversif.

Umstürzung, *f.* s. Umsturz.

Um-taufen, *v. a.* débaptiser; sich -, se débaptiser, changer de nom.

Umtausch ꝛc., s. Tausch ꝛc.

Um-thun*, *v. a.* mettre un manteau; *fam.* sich nach etwas -, rechercher qch., tâcher d'obtenir qch.; se mettre en quête de qch.

Umtönen, *v. a.* résonner, retentir autour, à l'entour.

Um-treiben*, *v. a.* s. Herumtreiben.

Um-treten*, *v. a.* s. Niedertreten.

Umtreten*, *v. a.* se ranger autour de ..., environner.

Umtrieb, *m.* -e, *pl.* circulation, *f.* mouvement *m.* d'une chose qui tourne; *fig.* menées secrètes; manigances, *f. pl.*; in - setzen, mettre en activité.

Umtriebler, *m.* meneur, agitateur, *m.*

Umwachsen, *v. n.* croître autour de...; entourer, couvrir.

Um-wälzen, *v. a.* rouler, faire tourner; (Staaten) révolutionner, bouleverser.

Umwälzung, *f.* -en, *pl.* tour, *m.* circonvolution; révolution, *f.*

Umwandeln, *v. n.* (s) se promener autour de, tourner autour de; um-wandeln, s. Um-ändern, Um-bilden.

Umwand(e)lung, *f.* changement *m.* complet, transformation; métamorphose, *f.*

Um-wechseln, *v. n.* (h) s. Wechseln.

Umwechselnd, *adj.* alternatif.

Umwechselung, *f.* s. Wechsel.

Umweg, *m.* -e, *pl.* détour, chemin *m.* détourné; *fig.* détour, *m.* voie *f.* indirecte; durch -e, indirectement, par des détours.

Um-wehen, *v. a.* renverser (en soufflant); umwehen, *v. a.* souffler autour de; *fig.* inspirer, animer.

Um-wenden*, *v. a.* tourner, retourner; (Getraide) remuer, manier; *fig.* Jemand -, faire changer d'avis, de dessein à qn.; wie man eine Hand umwendet, en un tour de main *ou* en tournemain; *v. n.* (h) mit dem Wagen -, tourner avec la voiture; auf dem Wege -, retourner sur ses pas; sich -, se tourner, se retourner.

Umwendung, *f.* Umwenden, *n.* renversement, *m.*

Um-werfen*, *v. a.* renverser, jeter par terre; verser; passer sur le ventre (à qn.); *fig.* s. Umstoß, Umstürzen; einen Mantel ꝛc. -, mettre un manteau, etc., se couvrir d'un manteau, etc.; *v. n.* (h) verser.

Umwerfung, *f.* Umwerfen, *n.* renversement, *m.*

Um-wickeln, *v. a.* entortiller autrement; refaire (une pelote, etc.); pelotonner autrement; ein Kind -, emmailloter autrement un enfant.

Umwickeln, *v. a.* entortiller, envelopper; mit Stroh -, empailler.

Um ... willen, *prp.* s. Um.

Um-winden*, *v. a.* entortiller, dévider autrement; et umwinden, *v. a.* entourer, ceindre, couronner (de lauriers, etc.).

Umwogen, *v. n.* entourer de vagues.

Umwohnend, *adj.* circonvoisin.

Umwölken, *v. a.* couvrir de nuages; *fig.* offusquer.

Um-wühlen und Umwühlen, *v. a.* fouiller, remuer; bouleverser, renverser en fouillant; *n.* fouille, *f.*

Umzäunen, *v. a.* enfermer, entourer, environner, clore d'une haie; palissader. [*f.*; enclos, *m.*

Umzäunung, *f.* -en, *pl.* haie, clôture,

Um-zeichnen, *v. a.* marquer, dessiner autrement *ou* de nouveau; umzeichnen, *v. a.* entourer (qch.) de dessins.

Um-ziehen*, *v. a.* faire changer d'habits; sich -, changer d'habits; *v. a.* traîner contre terre, renverser (en tirant); *v. n.* déloger, déménager, changer de logement; changer de service.

Umziehen, *v. a.* faire le tour de ...; mettre autour de, entourer, couvrir de; sich -, se couvrir (de nuages).

Umzingeln, *v. a.* environner, entourer; investir; cerner.

Umzingeln, *n.* Umzingelung, *f.* environnement, investissement, *m.*

Umzug, *m.* -üge, *pl.* procession, *f.*; délogement, déménagement, *m.*

Unabänderlich, *adj. et adv.* inaltérable; (*jur.*) irréformable; (*gr.*) invariable; indéclinable; inaltérablement, etc.; -keit, *f.* immuabilité, irréformabilité; (*gr.*) invariabilité, *f.*

Unabbüßlich, *adj.* inexpiable.

Unabgesondert, *adj. et adv.* indivis, sans être séparé.

Unabhängig, *adj.* indépendant; (*gr.*) absolu; *adv.* indépendamment; -keit, *f.* indépendance, *f.*

Unabhelflich, *adj.* irrémédiable; *adv.* irrémédiablement.

Unablässlich, *adj.* incessant, continuel, perpétuel; constant; *adv.* continuellement, etc.; sans cesse, sans relâche.

Unablöslich, *adj.* non rachetable, non amortissable, perpétuel.

Unabsehbar, Unabsehlich, *adj. et adv.* à perte de vue, vaste, immense.

Unabsetzbar, *adj.* inamovible; -keit, *f.* inamovibilité, *f.*

Unabsichtlich, *adj. et adv.* sans dessein, sans préméditation.

Unabtretbar, *adj.* (*jur.*) incessible; -keit, *f.* incessibilité, *f.*

Unabweislich, *adj.* qui ne peut être refusé, à quoi on ne saurait se refuser; incontestable.

Unabwendbar, *adj.* inévitable; -keit, *f.* inévitabilité, *f.*

Unächt, *adj.* faux, imité, emprunté; (*jur.*) illégitime, bâtard; -heit, *f.* fausseté; illégitimité, *f.*

Unachtsam, *adj.* inattentif, inappliqué, distrait; étourdi, inconsidéré; *adv.* à l'étourdie, inconsidérément, négligemment; -keit, *f.* inattention, inadvertance, mégarde, distraction; étourderie, *f.* [roturier.

Unadelig, *adj.* qui n'est pas noble,

Unähnlich, *adj.* dissemblable; *adv.* dissemblablement; -keit, *f.* dissemblance, *f.*

Unanfechtbar, *adj.* incontestable; -keit, *f.* incontestabilité, *f.*

Unangebaut, *adj.* inculte.

Unangefochten, *adj. et adv.* sans être troublé, molesté, tenté *ou* attaqué, en repos.

Unangehört, *adj. et adv.* sans avoir été ouï, écouté *ou* entendu.

Unangekleidet, *adj. et adv.* non habillé, sans être habillé; en déshabillé.

Unangemeldet, *adj.* sans avoir été annoncé, sans se faire annoncer.

Unangemessen, *adj. et adv.* non analogue, non conforme, inconvenant, impropre; -heit, *f.* inconvenance, *f.*

Unangenehm, *adj.* désagréable, déplaisant; fâcheux; *adv.* désagréablement; - sein, déplaire, désagréer; -e, *n.* désagrément, *m.* [toucher.

Unangerührt, *adj.* intact; sans y

Unangesehen, *adj. et adv.* sans être regardé; non considéré, obscur.

Unangreifbar, *adj.* inattaquable, imprenable.

Unannehmbar, Unannehmlich, *adj.* inacceptable; s. Unangenehm.

Unannehmlichkeit, *f.* -en, *pl.* désagrément, inconvénient, *m.*

Unansehnlich, *adj.* de chétive apparence, d'aucune prestance, qui ne donne pas dans la vue; chétif, mince, de peu de valeur; *adv.* chétivement; -keit, *f.* mauvaise mine, *f.* dehors *m. pl.* peu prévenants, apparence *f.* chétive.

Unanständig, *adj.* indécent, malséant, messéant, indigne, peu convenable, malhonnête; *adv.* indécemment, malhonnêtement; -keit, *f.* indécence, messéance, malhonnêteté, incivilité, inconvenance, *f.*

Unanstellig, *adj. et adv.* maladroit.

Unanstößig, *adj.* irréprochable, irrépréhensible; *adv.* irréprochablement, sans scandale.

Unanwendbar, *adj.* inapplicable, inopportun; -keit, *f.* impossibilité *f.* d'appliquer (qch.), inopportunité, *f.*

Unappetitlich, *adj.* qui n'est pas appétissant; dégoûtant.

Unart, *f.* -en, *pl.* mauvais penchant, mauvais procédé, *m.*; mauvaise conduite, inclination *ou* habitude, *f.*; mauvais genre, *m.* impolitesse, méchanceté, grossièreté, *f.*

Unart, *m.* méchant, *m.*; kleiner -! petit méchant!

Unartig, *adj.* méchant; mal élevé, impoli, malhonnête, désobligeant; impertinent; *adv.* méchamment, grossièrement, impoliment; -keit, *f.* s. Unart, *f.*

Unau, *n.* (*zool.*) unau, *m.*

Unaufgefordert, *adj. et adv.* sans y être appelé *ou* invité; de son propre chef *ou* mouvement.

Unaufgehalten, *adj. et adv.* sans être arrêté, sans avoir été arrêté.

Unaufgeräumt, *adj.* mal en ordre, dérangé.

Unaufhaltbar, Unaufhaltsam, *adj.* qu'on ne peut arrêter, irrésistible.

Unaufhörlich, *adj.* Unablässig; (*théol.*) indéfectible; -keit, *f.* perpétuité, *f.*; - der Kirche, indéfectibilité *f.* de l'Église.

Unauflöslich, Unauflösbar, *adj.* indissoluble; (*chim.*) insoluble; indéchiffrable; inexplicable, inextricable; *adv.* indissolublement, etc.

Unauflöslichkeit, Unauflösbarkeit, *f.* indissolubilité, insolubilité, *f.*

Unaufmerksam ꝛc., s. Unachtsam ꝛc.

Unaufschiebbar, Unaufschieblich, *adj. et adv.* qui ne peut être remis *ou* différé; urgent, indispensable.

Unausbleiblich, *adj.* infaillible, immanquable, inévitable; *adv.* infailliblement, à coup sûr; -keit, *f.* certitude, *f.*

Unausdehnbar, *adj.* inextensible, non ductile.

Unausführbar, Unausführlich, *adj.* inexécutable, impraticable; -keit, impossibilité *f.* d'exécuter une chose.

Unausgebildet, *adj.* s. Ungebildet.

Unausgebrütet, *adj.* non couvé, non éclos.

Unausgedehnt, *adj.* inétendu.

Unausgefertigt, *adj.* qui n'a pas été expédié.

Unausgeführt, *adj. et adv.* non exécuté; sans être détaillé, inachevé.

Unausgemacht, *adj. et adv.* indécis, incertain; -e Nüsse, Bohnen, noix non écalées, fèves non écossées.

Unausgesetzt, *adj.* non interrompu, continu, assidu, constant; *adv.* sans intermission, sans interruption, sans relâche, continuellement, continûment.

Unauslöschlich, *adj.* inextinguible,

ineffaçable, indélébile; -keit, *f.* inextinguibilité, indélébilité, *f.*

Unausmeßbar, *adj.* incommensurable; -keit, *f.* incommensurabilité, *f.*

Unaussprechlich, *adj.* inexprimable, indicible, ineffable, inénarrable, *adv.* extrêmement, au dernier point; -keit, *f.* impossibilité *f.* d'exprimer qch. par des paroles; ineffabilité, *f.*

Unausstehlich, *adj.* insupportable, intolérable; désolant; *adv.* insupportablement.

Unaustilgbar, *adj.* s. Unauslöschlich.

Unausweichlich, *adj.* inévitable; *adv.* inévitablement.

Unbändig, *adj. et adv.* indompté, indomptable; indisciplinable, effréné, farouche, *fam.* excessif, extrême; *adv.* avec une fougue indomptable, sans frein, furieusement; *fam.* -lachen, rire à gorge déployée; -laufen, courir de toutes ses forces; -keit, *f.* naturel *m.* indompté; caractère *m.*, humeur *f.* indomptable, aspérité *f.* de caractère; inflexibilité; fougue *f.* des passions.

Unbarmherzig, *adj.* impitoyable, cruel, inhumain, dur; *adv.* sans commisération; impitoyablement; *fam.* -schreien, crier de toutes ses forces, à tue-tête; -keit, *f.* dureté, cruauté, inhumanité, *f.*

Unbärtig, *adj.* sans barbe; imberbe.

Unbeachtet, *adj. et adv.* qui n'est pas *ou* qui n'a pas été remarqué, observé; inaperçu, inapprécié; -lassen, ne pas faire attention à.

Unbeantwortet, *adj. et adv.* sans réponse.

Unbearbeitet, *adj.* cru, brut.

Unbebaut, *adj. et adv.* qui n'est pas cultivé, sans culture, vierge.

Unbedachtsam, *adj.* inconsidéré, irréfléchi, imprudent, indiscret, étourdi; *adv.* inconsidérément, etc.; -keit, *f.* inconsidération, imprudence, indiscrétion, étourderie, *f.*

Unbedeckt, *adj.* découvert, nu; *adv.* à découvert, à nu; mit -em Haupte, la tête nue, nu-tête, chapeau bas.

Unbedenklich, *adj. et adv.* sans hésiter, sans balancer.

Unbedeutend, *adj. et adv.* insignifiant, de peu de valeur, de considération, d'importance *ou* d'influence

Unbedeutendheit, *f.* insignifiance, *f.*

Unbedingt, *adj. et adv.* sans condition, sans restriction, sans réserve, absolu, illimité; (*jur.*) pur et simple; purement et simplement; -e Gehorsam, obéissance absolue, entière, passive.

Unbedungen, *adj. et adv.* sans marchander; qui n'est pas engagé, loué.

Unbeeidigt, *adj. et adv.* insermenté, non assermenté, non sermenté.

Unbeeinträchtigt, *adj.* paisible; *adv.* paisiblement.

Unbeerbt, *adj. et adv.* sans lignée, sans héritiers légitimes.

Unbefahrbar, *adj.* impraticable.

Unbefangen, *adj.* naïf; non préoccupé *ou* prévenu, impartial, calme; *adv.* sans préoccupation *ou* prévention; sans partialité, ouvertement; tout innocemment, naïvement; -heit, *f.* esprit *m.* libre, non prévenu, non préoccupé; ingénuité, naïveté, *f.*

Unbefestigt, *adj. et adv.* non fortifié, sans défense, sans fortifications.

Unbefiedert, *adj.* désempenné, impenné.

Unbefleckt, *adj. et adv.* sans tache, sans souillure, pur, net; (*théol.*) immaculé; -heit, *f.* pureté, *f.*

Unbefördert, *adj.* non expédié; sans avancement.

Unbefrachtet, *adj.* sans charge; (*mar.*) qui n'est pas frété.

Unbefriedigend, *adj.* insuffisant; peu satisfaisant.

Unbefriedigt, *adj. et adv.* non content, non satisfait, non payé.

Unbefugt, *adj.* qui n'est pas en droit de faire qch.; incompétent; *adv.* incompétemment; -heit, *f.* incompétence, *f.*

Unbegabt, *adj. et adv.* sans avoir reçu des dons; sans dons.

Unbegreiflich, *adj.* incompréhensible, incòncevable; inintelligible, obscur; *adv.* inconcevablement, incompréhensiblement, etc.; -keit, *f.* incompréhensibilité, *f.*

Unbegrenzt, *adj. et adv.* illimité, sans bornes.

Unbegründet, *adj.* non fondé.

Unbegütert, *adj. et adv.* sans biens-fonds; sans immeubles, sans fortune.

Unbehaart, *adj.* sans poil, sans cheveux.

Unbehagen, *n.* malaise, *m.*

Unbehaglich, *adj.* désagréable, incommode, malaisé; *adv.* désagréablement, etc.; es ist mir -, je suis mal à mon aise; -keit, *f.* désagrément, malaise, déplaisir, *m.* incommodité, *f.*

Unbehauen, *adj. et adv.* brut, qui n'est pas taillé.

Unbehauptbar, *adj.* insoutenable.

Unbeherzigt, *adj.* sans être considéré; - lassen, ne pas considérer *ou* examiner.

Unbeherzt, *adj.* sans courage, lâche.

Unbeholfen, *adj.* maladroit, lourd; -heit, *f.* maladresse, pesanteur, *f.*

Unbehülflich, *adj. et adv.* débile, faible, embarrassé, maladroit; peu officieux, désobligeant; -keit, *f.* faiblesse, débilité; désobligeance, *f.*

Unbehutsam &c., s. Unbedachtsam &c.

Unbekannt, *adj.* inconnu, ignoré; *fig.* obscur; -er Weise, *adv.* sans être connu; incognito; das ist mir -, cela m'est inconnu, je l'ignore, je n'en sais rien; (*jur.*) der Vorgang ist ihm -, il est ignorant du fait; -e, *m. et f.* inconnu, *m.* inconnue, *f.*; -schaft, *f.* défaut *m.* de connaissance, ignorance, *f.*; aus -, faute de connaissance de.

Unbekehrbar, *adj.* inconverti(ssa)ble.

Unbekehrt, *adj.* non converti.

Unbekleidet, *adj.* déshabillé, sans être vêtu *ou* habillé.

Unbekümmert, *adj. et adv.* sans souci, sans peine, insouciant; darum bin ich -, je ne me mets pas en peine de cela.

Unbeladen, *adj. et adv.* sans charge, à vide.

Unbelaubt, *adj.* sans feuilles, défeuillé.

Unbelebt, *adj.* inanimé.

Unbelesen, *adj. et adv.* qui n'a guère lu; sans lecture, illettré; -heit, *f.* manque *m.* de lecture.

Unbeliebig, *adj.* déplaisant, impopulaire.

Unbeliebt, *adj.* qui n'est pas aimé.

Unbelohnt, *adj.* sans récompense.

Unbemannt, *adj.* sans équipage.

Unbemerkbar, Unbemerklich, *adj.* inapercevable, imperceptible.

Unbemerkt, *adj. et adv.* inaperçu, sans être aperçu; ich kann nicht -lassen, je ne puis m'empêcher d'observer *ou* de remarquer.

Unbemittelt, *adj. et adv.* sans bien, sans moyens, sans fortune.

Unbenannt, *adj.* innommé, sans nom; (*arith.*) indéfini.

Unbeneidet, *adj.* sans être envié.

Unbenommen, *adj.* permis.

Unbenutzt, *adj. et adv.* sans en profiter, sans en tirer de l'avantage.

Unbequem, incommode; peu convenable, malaisé; *adv.* incommodément, -lichkeit, *f.* incommodité, *f.*; inconvénient; malaise, *m.*

Unberechenbar, *adj.* incalculable.

Unberechnet, *adj.* non calculé.

Unberedt, *adj.* peu éloquent, peu disert.

Unbereist, *adj.* non *ou* peu fréquenté.

Unbereitet, *adj.* non préparé, cru, brut.

Unbereitwillig, *adj.* qui n'est pas prêt à, peu officieux; -keit, *f.* manque *m.* d'empressement.

Unberichtigt, *adj.* non corrigé; non payé.

Unberitten, *adj.* non-monté, sans cheval, démonté; (*man.*) neuf, qui n'est pas encore dressé; -e Weg, chemin *m.* où l'on ne passe pas à cheval; - machen, démonter.

Unberufen, *adj.* sans être appelé *ou* mandé, sans vocation; intrus.

Unberühmt, *adj.* sans renom, sans renommée; obscur.

Unberührt, *adj.* qui n'a pas été touché; intact; *fig.* etwas - lassen, ne pas toucher (une corde, etc.), ne pas faire mention de qch., passer qch. sous silence.

Unbeschadet, *adv.* sans préjudice de …, sauf …, sans faire tort à …

Unbeschädigt, *adj.* sans être endommagé, sain et sauf, en son entier.

Unbeschäftigt, *adj.* désoeuvré, inoccupé, sans occupation.

Unbeschattet, *adj.* sans ombre.

Unbescheiden, *adj.* immodeste, indiscret, immodéré; *adv.* immodestement, etc.; -heit, *f.* immodestie, indiscrétion, *f.*

Unbeschenkt, *adj.* sans avoir reçu aucun cadeau *ou* présent.

Unbeschiffbar, *adj.* innavigable.

Unbeschifft, *adj. et adv.* où l'on n'a pas encore navigué.

Unbeschirmt, *adj.* sans défense.

Unbeschlagen, *adj.* non-garni, sans ferrure.

Unbeschnitten, *adj.* non circoncis, incirconcis; (*rel.*, *mon.*) non rogné; *m.* -e, incirconcis, *m.*

Unbescholten, *adj.* irréprochable; *adv.* irréprochablement; sans blâme, sans reproche; -heit, *f.* qualité *f.* irréprochable; probité, pureté, *f.*

Unbeschränkt, *adj.* s. Unumschränkt.

Unbeschreiblich, *adj.* inexprimable, ineffable; indicible, indéfinissable; *adv.* extrêmement, infiniment; eine - schöne Gegend, une contrée d'une beauté au delà de toute expression.

Unbeschrieben, *adj.* en blanc; non décrit; (*hist. n.*) inédit.

Unbeschützt, *adj.* sans défense.

Unbeschwert, *adj.* sans charge, libre, sans être chargé; exempt de qch.; (*mar.*) non lesté; *adv. fig.* sans que cela donne de la peine.

Unbeseelt, *adj.* inanimé; s. Leblos.

Unbesehen, Unbesehens, *adv.* sans le voir, sans l'avoir vu.

Unbesetzt, *adj.* sans garniture, non garni, non bordé; vacant (place); non peuplé (étang); (*gu.*) sans garnison; non occupé.
Unbesiegbar, *adj.* invincible, insurmontable.
Unbesiegt, *adj.* invaincu.
Unbesoldet, *adj. et adv.* sans gages, sans paye.
Unbesonnen, *adj.* étourdi, indiscret; inconsidéré, imprudent; malaisé; *adv.* inconsidérément, au hasard, sans réflexion; -e Mensch, jeune homme *m.* étourdi, jeune écervelé, évaporé, *m.*; -e Streich, étourderie, équipée, échappée, *f.*; -heit, *f.* étourderie, indiscrétion, inconsidération, imprudence, *f.*
Unbesorgt, *adj. et adv.* non rempli, non acquitté; etwas – lassen, ne pas s'acquitter de qch.; (= unbekümmert) s. Unbekümmert.
Unbestand, *m.* Unbeständigkeit, instabilité, inconstance, *f.*
Unbeständig, *adj.* inconstant, variable; changeant, volage, léger, papillon; peu durable; chancelant (santé); *adv.* inconstamment; -keit, *f.* s. Unbestand.
Unbestechbar, Unbestechlich, *adj.* incorruptible, intègre; -keit, *f.* incorruptibilité, intégrité, probité, *f.*
Unbestellt, *adj.* sans avoir été commandé; non rendu à son adresse.
Unbestimmbar, *adj.* indéterminable.
Unbestimmt, *adj.* indéterminé, indéfini, vague; non réglé, non fixé; irrésolu; *adv.* indéfiniment, vaguement; -heit, *f.* manque *m.* de précision; vague, *m.*; irrésolution, *f.*
Unbestochen, *adj.* intègre, non corrompu.
Unbestraft, *adj.* s. Ungestraft.
Unbestreitbar, *adj.* incontestable; *adv.* incontestablement; -keit, *f.* incontestabilité, *f.*
Unbestritten, *adj.* incontesté.
Unbesudelt, *adj.* sans tache, sans souillure.
Unbetont, *adj.* qui n'a pas le ton, l'accent.
Unbeträchtlich, *adj.* s. Unbedeutend.
Unbetreten, *adj.* non frayé, non battu; peu fréquenté.
Unbeugsam, *adj.* inflexible, opiniâtre; *adv.* opiniâtrement, sans fléchir; -keit, *f.* inflexibilité, *f.*
Unbewacht, *adj. et adv.* sans garde, sans être gardé; -e Augenblick, moment *m.* de faiblesse.
Unbewaffnet, *adj. et adv.* sans armes, non armé; désarmé; (*hist. n.*) inerme.
Unbewährt, *adj. et adv.* qui n'a pas été éprouvé, prouvé *ou* démontré.
Unbewandert, *adj. fig.* peu versé (in, dans).
Unbewegbar, Unbeweglich, *adj. et adv.* immobile; (*jur.*) immeuble, immobilier; (*astr.*) fixe; (*impr.*) stéréotype; *fig.* ferme; inébranlable, inflexible; imperturbable, impassible; -e Güter, immeubles, *m. pl.*; -keit, *f.* immobilité, *f.*; *fig.* fermeté; constance, inflexibilité, *f.*; – des Herzens, insensibilité, dureté *f.* du coeur.
Unbewegt, *adj. et adv.* immobile, sans mouvement, sans aucune émotion; insensible, sans être touché.
Unbewehrt, *adj.* s. Unbewaffnet.
Unbeweibt, *adj.* sans femme, non marié.
Unbeweint, *adj.* sans être pleuré.
Unbeweisbar, *adj.* qui ne peut être prouvé.
Unbewiesen, *adj.* non prouvé.
Unbewilligt, *adj.* qui n'est pas accordé.
Unbewohnbar, *adj.* inhabitable; -keit, *f.* état *m.* inhabitable.
Unbewohnt, *adj.* inhabité.
Unbewölkt, *adj.* sans nuages, serein.
Unbewußt, *adj.* ignoré, inconnu; *adv.* à l'insu, sans le savoir; das ist mir –, je n'en sais rien, je l'ignore; mir –, à mon insu.
Unbezahlbar, *adj.* impayable.
Unbezähmbar, *adj.* indomptable.
Unbezähmt, *adj.* indompté.
Unbezeugt, *adj.* qui n'a pas été attesté; Gott hat sich nicht – gelassen, Dieu s'est manifesté à nous.
Unbezogen, *adj.* (*mus.*) qui n'est pas monté, sans cordes.
Unbezweifelbar, *adj.* indubitable.
Unbezweifelt, *adj. et adv.* hors de doute.
Unbezwingbar, Unbezwinglich, *adj.* invincible, indomptable; imprenable; *fig.* irrésistible; insurmontable; *adv.* invinciblement.
Unbiegsam, *adj.* inflexible, rigide; *fig.* indocile, intraitable, roide, opiniâtre; -keit, *f.* inflexibilité, rigidité, *f.*
Unbilde, Unbill, *f.* s. Unrecht.
Unbillig, *adj.* injuste, déraisonnable, peu équitable, inique; *adv.* injustement, déraisonnablement, à tort; -keit, *f.* injustice; iniquité, *f.*
Unblutig, *adj.* non sanglant.
Unbrauchbar, *adj. et adv.* qui ne peut servir; inutile; inutilement; (*gu.*) qui n'est plus de service; hors d'état de servir; – machen, mettre hors d'état de servir; ruiner; -keit *f.* inutilité, *f.* mauvais état, *m.*
Unbrüderlich, *adj.* peu fraternel.
Unbürgerlich, *adj.* incivique.
Unbußfertig, *adj.* impénitent, immortifié; -keit, *f.* impénitence, immortification, *f.*
Unchrist, *m.* non chrétien, infidèle; faux chrétien, mauvais chrétien; *fig.* barbare, *m.*
Unchristlich, *adj. et adv.* non chrétien; peu chrétien; cruel, barbare; -keit, *f.* impiété, *f.*
Uncialbuchstaben, *m. pl.* lettres *f. pl.* onciales.
Und, *conj.* et.
Undank, *m.* ingratitude, *f.*
Undankbar, *adj.* ingrat, méconnaissant; *adv.* avec ingratitude; -keit, *f.* s. Undank.
Undenkbar, *adj.* inconcevable, inimaginable; qu'on ne peut concevoir.
Undenklich, *adj.* immémorial; seit –en Zeiten, de temps immémorial.
Undeutlich, *adj.* indistinct, obscur, peu clair, confus, illisible; -keit, *f.* obscurité, confusion, inintelligibilité *f.*; – einer Handschrift, *f.* main peu lisible.
Undeutsch, *adj.* qui n'est pas allemand; – reden, parler mal allemand.
Undichterisch, *adj.* peu poétique, prosaïque.
Undienlich, *adj. et adv.* qui ne sert à rien; peu convenable; mauvais, hors de propos; inopportun, malsain, nuisible à la santé; es wird nicht – sein, wenn..., il ne sera pas hors de propos, si ...; -keit, *f.* inutilité, inopportunité, *f.*
Undienstfertig, *adj. et adv.* peu officieux, peu serviable, peu complaisant; -keit, *f.* incomplaisance, *f.*
Unding, *n.* chose *f.* qui n'existe pas et qui ne peut pas exister; chimère, *f.*
Unduldsam, *adj.* intolérant, *adv.* avec intolérance; -keit, *f.* intolérance, *f.*; intolérantisme, *m.*
Undurchdringlich, *adj.* impénétrable; imperméable; *adv.* impénétrablement; -keit, impénétrabilité; imperméabilité, *f.*
Undurchsichtig, *adj.* opaque, non transparent, non diaphane; -keit, *f.* opacité, *f.*
Uneben, *adj.* inégal; accidenté, raboteux; scabreux; montueux; *adv.* inégalement; *pop.* pas mauvais; pas mal; -heit, *f.* inégalité, *f.*
Unebenbürtig, *adj.* au-dessous de qn.
Unebenmäßig, *adj.* sans symétrie; -keit, *f.*; asymétrie, *f.*
Unecht, *adj.* s. Unächt.
Unedel, *adj.* ignoble; (*mine*) stérile, pauvre; *adv.* ignoblement; -le Metalle, métaux imparfaits.
Unehelich, *adj.* bâtard, illégitime; naturel; illicite; en concubinage.
Unehrbar, *adj.* malhonnête, déshonnête; indécent, immodeste, *adv.* malhonnêtement, etc.
Unehre, *f.* déshonneur, *m.*; honte; infamie, ignominie, *f.*
Unehrerbietig, *adj.* irrévérent, irrespectueux; *adv.* irrespectueusement; -keit, *f.* irrévérence, *f.*
Unehrlich, *adj.* infâme, noté d'infamie; déshonorant, infamant, honteux; (unredlich) mal honnête, fourbe; *adv.* déshonnêtement, d'une manière infâme *ou* infamante; einen für – erklären, noter qn. d'infamie; -keit, *f.* infamie, *f.*
Uneigennützig, *adj.* désintéressé; -keit, *f.* désintéressement, *m.*
Uneigentlich, *adj.* impropre; *adv.* improprement.
Uneingebunden, *adj.* non relié, en blanc, en feuilles.
Uneingedenk, *adv.* sans se souvenir de ..., sans penser à ...
Uneingeladen, *adj.* sans être invité, qui n'est pas invité.
Uneingenommen, s. Unbefangen.
Uneingeschränkt, s. Unumschränkt.
Uneinig, *adj. et adv.* brouillé, désuni, divisé; mal d'accord, en mauvaise intelligence, en discorde, en dissension; – machen, désunir, brouiller; – werden, se diviser, se désunir, se brouiller; *fam.* ich bin mit mir selbst noch –, je n'ai pas encore pris de résolution; -keit, désunion, division, discorde, dissension, brouillerie, *f.*
Uneinnehmbar, *adj.* imprenable.
Uneins, *adv.* s. Uneinig.
Uneinträglich, *adj.* peu lucratif *ou* profitable.
Unempfänglich, *adj.* non susceptible, insensible à, froid; -keit *f.* insensibilité, froideur, *f.*
Unempfindlich, *adj.* insensible; indolent; froid; *adv.* insensiblement, etc.; -keit, *f.* insensibilité; indolence; indifférence, *f.*
Unendlich, *adj.* infini; *adv.* infiniment; à l'infini; -kleine Größe, quantité *f.* infiniment petite, infinitésime, *m.*;

Rechnung des - Kleinen, calcul *m.* infinitésimal; *n.* -e, *n.* infini, *m.* -keit, *f.* infinité, *f.*

Unentbehrlich, *adj.* indispensable, absolument nécessaire, de première nécessité; *adv.* indispensablement; sich - machen, se rendre nécessaire; -keit, *f.* besoin *m.* absolu; nécessité, *f.*

Unentgeltlich, *adj.* gratuit; *adv.* gratis, gratuitement, pour rien.

Unenthaltsam, *adj.* incontinent, -keit, *f.* incontinence, *f.*

Unentschieden, *adj.* indécis, indéterminé, irrésolu; (*jur.*) pendant; -heit, *f.* indécision, *f.*

Unentschlossen, *adj.* irrésolu, indécis; *adv.* irrésolument; -heit, *f.* indécision, irrésolution, indétermination, *f.*

Unentsetzbar, *adj.* (*gu.*) qu'on ne peut débloquer; s. Unabsetzbar.

Unentwickelt, *adj.* sans être développé.

Unerachtet, *adj.* s. Ungeachtet.

Unerbaulich, *adj.* qui n'édifie point; qui ne fait point de plaisir.

Unerbittlich, *adj.* inexorable, inflexible; *adv.* inexorablement; -keit, inflexibilité, *f.*

Unerbrochen, *adj.* qui n'est pas forcé, ouvert *ou* décacheté; - lassen, ne pas forcer, ne pas décacheter (une lettre).

Unerdenklich, *adj.* s. Unersinnlich.

Unerfahren, *adj.* inexpérimenté, sans expérience; neuf, novice, peu versé; -heit, *f.* inexpérience, impéritie, ignorance, *f.*

Unerforschlich, *adj.* impénétrable; inscrutable; *adv.* impénétrablement; -keit, *f.* impénétrabilité, *f.*

Unerforscht, *adj.* qu'on n'a pas pénétré *ou* approfondi.

Unerfreulich, *adj.* peu réjouissant, désagréable; fâcheux.

Unerfüllbar, *adj.* qui ne se peut accomplir *ou* réaliser.

Unerfüllt, *adj.* non accompli.

Unerfunden, *adj.* qui n'est pas encore inventé *ou* découvert.

Unergiebig, *adj.* s. Unfruchtbar.

Unergründlich, *adj. et adv.* sans fond, immense; *fig.* s. Unerforschlich.

Unerheblich, *adj.* s. Unbedeutend.

Unerhört, *adj. et adv.* inouï; - lassen, ne pas exaucer (une prière); *adv.* - grausam *rc.*, d'une cruauté etc. inouïe.

Unerinnert, s. Unerwähnt.

Unerkannt, *adj. et adv.* sans être connu; non reconnu; incognito; méconnu.

Unerkennbar, *adj.* qui n'est pas reconnaissable; méconnaissable; -keit, *f.* impossibilité *f.* d'être reconnu.

Unerkenntlich, *adj.* méconnaissant, ingrat; ich werde nicht - sein, j'en serai reconnaissant.

Unerklärbar, Unerklärlich, *adj.* inexplicable, indéchiffrable; -keit, *f.* impossibilité *f.* d'expliquer.

Unerkünstelt, *adj.* qui n'est pas affecté; naturel.

Unerläßlich, *adj.* irrémissible, indispensable; *adv.* irrémissiblement, de rigueur.

Unerlaubt, *adj.* illicite, défendu, non permis; *adv.* illicitement.

Unermeßlich, *adj.* immense, infini; (*géom.*) incommensurable; *adv.* immensément, infiniment; -keit, *f.* immensité; infinité; incommensurabilité, *f.*

Unermüdet, *adj.* non fatigué; assidu, infatigable; *adv.* assidûment.

Unermüdlich, *adj.* infatigable; *adv.* infatigablement; -keit, *f.* infatigabilité, *f.*

Uneröffnet, *adj. et adv.* sans être ouvert, sans ouvrir.

Unerörtert, *adj. et adv.* qui n'a pas été décidé *ou* terminé; indécis, indéterminé.

Unerrathen, *adj. et adv.* sans être deviné; qu'on n'a pas deviné.

Unerreichbar, *adj.* inaccessible, qu'on ne peut atteindre.

Unersättlich, *adj.* insatiable; *adv.* insatiablement; -keit, insatiabilité, *f.*

Unerschaffen, *adj.* incréé.

Unerschöpflich, *adj.* inépuisable, -keit, *f.* abondance *f.* inépuisable.

Unerschrocken, *adj.* intrépide; hardi; *adv.* intrépidement, hardiment; -heit, *f.* intrépidité, *f.*

Unerschütterlich, *adj.* inébranlable; imperturbable; *adv.* inébranlablement; imperturbablement; -keit, *f.* solidité; imperturbabilité; fermeté *f.* inébranlable.

Unerschüttert, *adj. et adv.* sans être ébranlé.

Unerschwinglich, *adj.* exorbitant; qu'on ne peut fournir; *adv.* exorbitamment.

Unersetzlich, *adj.* irréparable; *adv.* irréparablement; -keit, *f.* impossibilité *f.* de réparer.

Unersetzt, *adj. et adv.* qui n'est pas réparé, remplacé, remboursé.

Unersinnlich, *adj.* inimaginable.

Unersprießlich, *adj.* inutile.

Unersteigbar, Unübersteiglich, *adj. et adv.* inaccessible.

Unerträglich, *adj.* insupportable, intolérable; *adv.* insupportablement; -keit, impossibilité *f.* de supporter qn. *ou* qch.

Unerwachsen, *adj.* jeune, en bas âge.

Unerwähnt, *adj. et adv.* dont on n'a pas fait mention; - lassen, passer sous silence.

Unerwartet, *adj.* inattendu, inespéré, inopiné, imprévu; *adv.* sans s'y attendre, à l'improviste.

Unerwecklich, *adj.* qu'on ne peut éveiller.

Unerweichlich, *adj. fig.* inflexible.

Unerweislich, *adj. et adv.* improbable, qui ne peut être prouvé, sans preuve; -keit, *f.* impossibilité de prouver, improbabilité, *f.*

Unerwiedert, *adj.* sans être rendu; sans réponse; - lassen, ne pas rendre; ne pas répondre (à).

Unerwiesen, *adj.* qui n'est pas prouvé, démontré.

Unerwogen, *adj.* qui n'a pas été pesé; *adv.* sans peser (qch.).

Unerwünscht, *adj. et adv.* mal à propos.

Unerzogen, *adj. et adv.* qui n'est pas élevé; sans éducation; encore en bas âge.

Unfähig, *adj. et adv.* incapable (de); inhabile (à); -keit, *f.* incapacité; insuffisance; (*jur.*) inhabilité, *f.*

Unfahrbar, *adj.* impraticable.

Unfall, *m.* -älle, *pl.* accident *m.* fâcheux, malheur, *m.*; infortune, disgrâce, *f.*; revers, désastre, *m.*

Unfaßlich, *adj.* qu'on ne peut saisir; *fig.* insaisissable.

Unfehlbar, *adj.* infaillible, immanquable; *adv.* immanquablement, sans faute; -keit, *f.* infaillibilité.

Unfein, *adj.* peu délicat, indélicat, indécent, peu convenable; *adv.* indécemment; -heit, *f.* indélicatesse, indiscrétion, *f.*

Unfern, *adv.* pas loin, non loin.

Unfertigkeit, *f.* étourderie, *f.* désordre, *m.*

Unflath, *m.* etc. s. Schmutz, *rc.*

Unfleiß, *m.* négligence, inapplication, *f.* -ig, *adj.* négligent, inappliqué; *adv.* négligemment.

Unfolgsam, *adj.* indocile; désobéissant; -keit, *f.* indocilité; désobéissance, *f.*

Unförmlich, *adj.* informe, difforme, *adv.* difformément; -keit, *f.* difformité, *f.*

Unfrankirt, *adj.* non affranchi, *adv.* sans affranchir (la lettre).

Unfrei, *adj.* qui n'est pas libre.

Unfreigebig, *adj.* peu libéral.

Unfreiwillig, *adj.* involontaire, *adv.* involontairement.

Unfreundlich, *adj.* disgracieux, de mauvaise grâce; peu gracieux, désobligeant; peu affable; peu aimable; bourru, sombre, morne; *adv.* disgracieusement, désagréablement; -e Wetter, temps désagréable, morne, triste, sombre, inclément; -keit, *f.* air *m.* disgracieux, manière *f.* peu aimable, froideur, brusquerie, *f.*; inclémence *f.* (du temps, etc.) rigueur, *f.*

Unfreundschaftlich, *adj* peu aimable, peu amical.

Unfriede, *m.* discorde, dissension, désunion, querelle *f.*

Unfriedlich, *adj.* peu pacifique, querelleur, *adv.* en discorde.

Unfruchtbar, *adj.* stérile, infertile, infécond, infructueux; *adv.* stérilement, sans fruit; -keit, *f.* stérilité, infertilité, infécondité.

Unfug, *m.* désordre, trouble, *m.*

Unfüglich, *adj. et adv.* peu convenable; inconvenant, injuste; -keit, *f.* inconvenance, *f.*

Unfügsam, *adj.* peu accommodant, volontaire, rétif.

Unfühlbar, *adj.* impalpable.

Ungangbar, *adj.* impraticable, peu fréquenté; qui n'est pas de mise; qui n'a point de cours (monnaie).

Ungar, *adj. et adv.* pas bien cuit, pas assez cuit; à demi cru.

Ungarisch, *adj.* Hongrois, de Hongrie; -e Wasser, *n.* eau de la reine de Hongrie, *f.*; der -es Leder bereitet, hongroyeur, *m.*

Ungastfreundlich, Ungastfrei, *adj.* inhospitalier.

Ungeachtet, *adj.* peu estimé; *prp.* (*avec gén.*) malgré, nonobstant, sans avoir égard à . . .; dessen -, malgré cela, néanmoins, toutefois; *conj.* quoique, bien que.

Ungeahndet, *adj.* impuni; *adv.* impunément.

Ungebacken, *adj.* pas cuit *ou* frit.

Ungebahnt, *adj.* non frayé, impraticable.

Ungebändigt, *adj.* indompté.

Ungebauet, *adj.* inculte.

Ungeberdig, *adj. et adv.* grimacier; revêche; sich - anstellen, faire des grimaces; grimacer, s'emporter, faire le mutin, le méchant.

Ungebeten, *adj. et adv.* sans être prié *ou* invité, sans se faire prier,

de son propre gré; -e Gast, un piqueur d'assiettes, homme importun, fâcheux, qui vient à contretemps.

Ungebildet, *adj. et adv.* qui n'est point formé *ou* façonné; *fig.* inculte, qui n'est pas civilisé *ou* policé, incivilisé, sans culture; (*anat.*) -e Frucht, embryon, *m.*

Ungebleicht, *adj.* qui n'est pas blanchi, écru (toile).

Ungeblümt, *adj.* simple, non-façonné.

Ungeboren, *adj.* qui n'est pas né, qui est encore à naître.

Ungebräuchlich, *adj. et adv.* inusité, hors d'usage.

Ungebraucht, *adj. et adv.* dont on ne s'est pas servi; neuf, tout neuf.

Ungebühr, *f.* action *f.* contre le devoir, contre la convenance; injustice, *f.*; tort, *m.*; zur -, mal à propos, injustement; (*jur.*) indûment.

Ungebührlich, Ungebührend, *adj.* injuste; indu; indécent, messéant, malhonnête, impertinent; indigne; inconvenant; *adv.* indûment, injustement, à tort; indécemment; -keit, *f.* inconvenance; indécence, incongruité, *f.*

Ungebunden, *adj.* qui n'est pas lié, noué *ou* attaché; (*rel.*) s. Uneingebunden; *fig.* libre, sans engagement; absolu, sans maître; licencieux, libertin, dissolu; *adv.* librement, indépendamment; licencieusement, en libertin; die -e Rede, la prose; die -e Schreibart, le style prosaïque; -heit, *f.* liberté, licence; dissolution, *f.* libertinage, *m.*

Ungedruckt, *adj.* qui n'a pas été imprimé; inédit, en manuscrit.

Ungeduld, *f.* impatience, *f.*; (*bot.*) balsamine *f.* des bois; merveille, herbe *f.* impatiente.

Ungeduldig, *adj.* impatient; *adv.* impatiemment, avec impatience; er wird leicht -, l'impatience lui prend bientôt; - machen, faire perdre la patience (à qn.), impatienter; - werden, - sein, s'impatienter.

Ungefähr, *adj.* fortuit, accidentel; approximatif; *adv.* environ, approchant, à peu près.

Ungefähr, *n.* hasard, *m.*; von -, par hasard, par accident; fortuitement, accidentellement.

Ungefährdet, *adj.* sans être exposé au danger.

Ungefällig, *adj.* déplaisant, peu complaisant, peu serviable, peu officieux, peu obligeant; -keit, *f.* incomplaisance, désobligeance, *f.*

Ungefärbt, *adj. et adv.* qui n'est pas teint, en blanc; *fig.* sincère, véritable; sans fard.

Ungefaßt, *adj.* (*orf.*) qui n'est pas monté, hors-d'oeuvre.

Ungeflügelt, *adj.* sans ailes; (*zool.*) inailé, non-ailé; (von Insecten) aptère.

Ungefordert, *adj. et adv.* de son gré, sans être demandé.

Ungefragt, *adj. et adv.* sans demander; sans être demandé.

Ungefüttert, *adj. et adv.* sans qu'on ait donné à manger; (*taill.*) sans doublure.

Ungegärbt, *adj.* cru, d'abatis.

Ungegessen, *adj. et adv.* non mangé; *fam.* (= nüchtern) sans avoir mangé; sans dîner, sans souper, à jeun.

Ungegliedert, *adj.* sans membres, inarticulé; (*hist. n.*) exarticulé.

Ungegönnt, *adj. et adv.* envié.

Ungegründet, *adj. et adv.* sans fondement, non fondé, mal fondé, faux.

Ungehalten, *adj. et adv.* s. Unwillig.

Ungeheißen, *adv.* volontairement; sans ordre; de son propre mouvement.

Ungeheizt, *adj.* qui n'est pas chauffé.

Ungehemmt, *adj.* libre, sans être empêché, arrêté *ou* interrompu; *adv.* librement, sans obstacle.

Ungeheuchelt, *adj. et adv.* sans hypocrisie, sans feinte; sincère, véritable.

Ungeheuer, *adj.* monstrueux; énorme, prodigieux; excessif; immense; atroce; *adv.* prodigieusement, énormément, excessivement; - groß, excessivement grand; ein -es Land, un pays d'une vaste étendue; -e, *n.* monstruosité, énormité, *f.*

Ungeheuer, *n.* monstre, *m.*

Ungehindert, *adj.* s. Ungehemmt.

Ungehobelt, *adj. et adv.* non raboté, brut; *fig.* impoli; rustaud, rustre, grossier; -e Sitten, moeurs *f. pl.* incultes.

Ungehofft, *adj.* inespéré.

Ungehörig, *adj. et adv.* inconvenant, indu; indûment, mal à propos; zur -en Stunde, à heure indue; zur -en Zeit, mal à propos.

Ungehorsam, *adj.* désobéissant; (*jur.*) qui fait défaut, contumax, défaillant; (*mil.*) -e Recrut, conscrit *m.* insoumis; - sein, désobéir; -, *m.* désobéissance, *f.*; (*jur.*) défaut, *m.*; contumace, *f.*; (*mil.*) insoumission, *f.*

Ungehört, *adj. et adv.* sans être *ou* sans avoir été entendu; sans entendre (qn. *ou* qch.).

Ungekämmt, *adj. et adv.* qui n'est pas peigné; qui n'est pas cardé.

Ungekaut, *adj.* qui n'est pas mâché.

Ungekehrt, *adj.* qui n'est pas balayé.

Ungekocht, *adj. et adv.* cru, sans être cuit; -e Garn, fil *m.* écru.

Ungekränkt, *adj. et adv.* sans être affligé, mortifié; tranquille, en paix; an meinen Rechten -, sans préjudice de mes droits, sauf mes droits.

Ungekünstelt, *adj. et adv.* inartificiel, sans affectation, sans recherche, naïf, naturel; simple; -e Betragen, conduite *f.* franche, manières *f. pl.* naïves; -e Wesen, naïveté, *f.*

Ungeladen, *adj.* s. Uneingeladen; qui n'est pas chargé.

Ungeläutert, *adj. et adv.* brut, qui n'est pas purifié, affiné *ou* raffiné.

Ungelegen, *adj.* mal situé, incommode; *fig.* importun, chagrinant; *adv.* incommodément, hors de saison; - kommen, venir mal à propos, à heure indue; incommoder; das wäre mir -, cela ne m'accommoderait pas, cela ne ferait pas mon compte; -heit, *f.* incommodité, importunité, *f.*; - machen, incommoder, molester; importuner, déranger; machen Sie sich meinetwegen keine -, ne vous dérangez pas à cause de moi.

Ungelegt, *adj. et adv.* qui n'est pas pondu; *prov.* sich um -e Eier bekümmern, se mêler de choses qui ne nous touchent point.

Ungelehrig, *adj.* indocile; -keit, *f.* indocilité, *f.*

Ungelehrt, *adj. et adv.* non lettré, illettré; inérudit, sans érudition; -e, *m.* homme *m.* non lettré; -heit, *f.* manque *m.* d'érudition; ignorance, *f.*

Ungeleimt, *adj. et adv.* sans colle, non collé.

Ungelenk, *adj.* peu agile; roide; gauche, lourd, maladroit; -heit, *f.* roideur, *f.* manque *m.* d'adresse, d'agilité.

Ungelesen, *adj. et adv.* sans lire, sans avoir lu; sans avoir été lu.

Ungelogen, *adv.* sans mentir.

Ungelöscht, *adj. et adv.* non éteint, sans éteindre; -e Kalk, de la chaux vive.

Ungemach, *n.* incommodité, *f.* inconvénient, accident *m.* fâcheux; mal, *m.*; adversité, *f.* revers, *m.*

Ungemächlich, *adj.* incommode, malaisé, rude; *adv.* incommodément; -keit, *f.* incommodité, *f.*

Ungemahnt, *adj. et adv.* sans être sommé de payer; sans attendre qu'on demande le payement.

Ungemäßigt, *adj.* s. Unmäßig.

Ungemästet, *adj. et adv.* qui n'est pas engraissé; sans être engraissé.

Ungemein, *adj.* peu commun, rare; singulier, extraordinaire; incomparable; *adv.* singulièrement, extraordinairement; beaucoup; - viel, infiniment.

Ungemeldet, *adj.* s. Unangemeldet.

Ungemengt, *adj.* sans être mêlé, sans mélange.

Ungemessen, *adj.* qui n'a pas été mesuré; *adv.* sans mesurer; *fig.* sans mesure, indéterminé, illimité, absolu.

Ungemischt, *adj.* pur, sans mélange, qui n'est pas frelaté (vin).

Ungemünzt, *adj.* non monnayé; en barres.

Ungenannt, *adj.* qui n'a pas été nommé, qui ne s'est pas nommé, anonyme, qui est sans nom; (*jur.*) innomé; (*anat.*) innominé; *adv.* sans être nommé, sans nom.

Ungeneigt, *adj.* qui n'est pas porté *ou* enclin à qch.; sans inclination, sans penchant, non affectionné pour; peu disposé à; mal affectionné; qui veut du mal; etwas - aufnehmen, prendre une chose en mal, en mauvaise part, s'en fâcher; sie ist ihm nicht -, elle ne le hait point; -heit, *f.* indisposition, *f.*; éloignement pour qn.; manque *m.* d'affection.

Ungenießbar, *adj.* qui n'est pas bon à manger *ou* à boire; ni mangeable, ni potable; dont on ne peut jouir; *fig.* insupportable, ennuyant; insipide; -keit, *f.* insipidité, fadeur, *f.*

Ungenossen, *adj.* qu'on n'a pas goûté *ou* mangé; dont on n'a pas joui *ou* profité.

Ungenöthigt, *adj. et adv.* sans être contraint, sans se faire prier, de bon gré, volontairement.

Ungenügend, *adj.* insuffisant.

Ungenügsam, *adj.* difficile à contenter; insatiable; exigeant; -keit, *f.* insatiabilité, *f.* exigences, *f. pl.*

Ungenützt, *adj.* entier, dont on n'a pas profité *ou* fait usage; *adv.* en entier, sans s'en être servi.

Ungeordnet, *adj.* désordonné, mal arrangé, sans ordre, en désordre.

Ungepaart, *adj.* non appareillé; dépareillé; non accouplé.

Ungepeinigt, Ungeplagt, *adj.* qui n'est pas tourmenté.
Ungepflastert, *adj.* qui n'est pas pavé.
Ungeprägt, *adj.* s. Ungemünzt.
Ungepreßt, *adj.* (*drap.*) sans apprêt.
Ungeprüft, *adj.* qui n'est pas *ou* n'a pas été éprouvé *ou* examiné; *adv.* sans examen.
Ungeprügelt, *adj.* sans avoir été battu, rossé; sans coups.
Ungeputzt, *adj.* sans être orné, paré; sans être nettoyé.
Ungerächt, *adj.* qui n'a point été vengé; sans se venger, impuni.
Ungerade, *adj.* qui n'est pas droit; inégal, courbe; (*arith.*) impair.
Ungerathen, *adj.* qui n'a pas réussi; *fig.* mal né, dénaturé; dépravé.
Ungerechnet, *adj. et adv.* sans compter, non compté, non compris.
Ungerecht, *adj.* injuste, inique; *adv.* injustement, iniquement; -igkeit, *f.* injustice; iniquité, *f.*
Ungeregelt, *adj.* déréglé.
Ungereimt, *adj.* non rimé, sans rime; *fig.* absurde; extravagant, inepte, déraisonnable; *adv.* absurdement; -e Verse, des vers blancs; -e Dinge reden, dire des extravagances, des inepties; -heit, *f.* absurdité, extravagance, ineptie, moquerie, *f.*
Ungerippt, *adj.* (*bot.*) sans nervures.
Ungern, *adv.* à contre-coeur, à regret, contre son gré, malgré soi; gern oder -, bon gré, mal gré; ich thue das -, je n'aime pas à faire cela.
Ungerochen, *adj.* s. Ungerächt.
Ungerügt, *adj.* sans être blâmé *ou* puni; impuni.
Ungerührt, *adj.* sans être touché.
Ungerupft, *adj.* sans être plumé.
Ungesagt, *adj.* qu'on n'a pas dit *ou* qu'on ne dit pas.
Ungesalzen, *adj.* sans sel, non salé, frais; insipide, fade.
Ungesattelt, *adj. et adv.* sans selle, à poil, à cru; (*bl.*) gai.
Ungesättigt, *adj.* qui n'est pas rassasié; *adv.* sans être rassasié.
Ungesäuert, *adj.* sans levain; azyme; (*chim.*) non oxydé, sans oxygène.
Ungesäumt, *adj.* sans être ourlé, sans ourlet; (unverzüglich) incontinent; prompt; *adv.* incessamment, sans délai, sur-le-champ, promptement.
Ungeschaffen, *adj.* incréé, non créé.
Ungeschält, *adj.* qui n'est pas pelé *ou* écalé; -e Gerste, orge *f.* brute, non mondée.
Ungeschehen, *adj.* qui n'est pas arrivé, qui ne s'est pas passé *ou* fait, non avenu; qui est à faire; man kann das nicht - machen, on ne peut pas faire que cela n'ait pas eu lieu.
Ungescheut, *adj.* hardi, sans crainte; effronté; impudent; *adv.* hardiment, franchement; effrontément.
Ungeschichtlich, *adj.* contraire à l'histoire, fabuleux.
Ungeschicklichkeit, *f.* malhabileté, maladresse, inaptitude, *f.*
Ungeschickt, *adj.* pas *ou* peu propre à ...; malhabile, inhabile, maladroit, gauche; inepte; *adv.* maladroitement; d'une manière gauche.
Ungeschieden, *adj. et adv.* qui n'est pas séparé, divisé *ou* partagé.
Ungeschlacht, *adj.* s. Roh.
Ungeschliffen, *adj. et adv.* non émoulu, affiné, poli *ou* aiguisé, brut; *fig.* impoli, grossier, brutal; impoliment, grossièrement; -heit, *f.* grossièreté, impolitesse, *f.*
Ungeschmälert, *adj. et adv.* sans atteinte, sans diminution; intact; entier, sans préjudice.
Ungeschmeidig, *adj. et adv.* peu souple; peu flexible *ou* maniable; roide; -keit, *f.* manque *m.* de souplesse, de flexibilité; roideur, *f.*
Ungeschminkt, *adj. et adv.* non fardé; sans fard, sincère, véritable.
Ungeschmolzen, *adj. et adv.* qui n'est pas fondu *ou* liquéfié.
Ungeschmückt, *adj.* sans être paré, sans parure; pur, simple.
Ungeschoren, *adj. et adv.* non tondu; non rasé; *fig. pop.* - lassen, laisser en repos *ou* tranquille.
Ungeschrieben, *adj. et adv.* sans être écrit; qui n'est pas couché par écrit.
Ungeschuppt, *adj. et adv.* sans écailles; (nicht abgeschuppt) sans être écaillé; (nicht gestoßen) sans être coudoyé.
Ungeschützt, *adj. et adv.* sans défense, sans protection.
Ungeschwächt, *adj. et adv.* qui n'est pas affaibli.
Ungeschwänzt, *adj.* sans queue; (*zool.*) écaudé, anoure; (*bl.*) diffamé.
Ungeschworen, *adj.* (von: Schwören) non assermenté, sans avoir juré, sans serment; (von: Schwären) qui n'a pas suppuré *ou* apostumé.
Ungesehen, *adj. et adv.* sans voir, sans avoir vu; sans être vu, inaperçu.
Ungesellig, *adj.* insociable, misanthrope, sauvage; *adv.* en misanthrope, en solitaire; -keit, *f.* insociabilité, misanthropie, *f.*
Ungesellschaftlich, *adj.* antisocial.
Ungesetzlich, *adj.* illégal; *adv.* illégalement; -keit, *f.* illégalité, *f.*
Ungesetzmäßig, *adj.* illégitime; illégal; *adv.* illégitimement; -keit, *f.* illégitimité, illégalité, *f.*
Ungesichert, *adj. et adv.* mal assuré; sans sûreté *ou* garantie.
Ungesiegelt, *adj.* sans être cacheté.
Ungesittet, *adj.* sans moeurs, incivilisé; mal élevé, impoli, grossier; *adv.* impoliment.
Ungesotten, *adj. et adv.* cru, qui n'est pas cuit; sans être cuit.
Ungespitzt, *adj.* sans pointe.
Ungesprächig, *adj.* qui parle peu, taciturne, peu affable; -keit, *f.* taciturnité, *f.*
Ungestalt(et), *adj.* informe, difforme, défiguré, contrefait, mal bâti; laid; *adv.* difformément; -heit, *f.* difformité, monstruosité; laideur, *f.*
Ungeständig, *adj.* - sein, nier, désavouer.
Ungestattet, *adj.* s. Unerlaubt.
Ungestiefelt, *adj. et adv.* sans bottes, non botté.
Ungestielt, *adj.* s. Stiellos.
Ungestillt, *adj.* qui n'est pas apaisé *ou* étanché, non satisfait.
Ungestört, *adj.* tranquille, qui n'est pas troublé; *adv.* sans trouble; tranquillement, en repos.
Ungestraft, *adj.* impuni; *adv.* impunément; -heit, *f.* impunité, *f.*
Ungestüm, *adj.* impétueux, orageux, violent, agité; *fig* brusque, emporté; turbulent; *adv.* impétueusement, violemment, brusquement.
Ungestüm, *m.* impétuosité, violence, brusquerie, *f.* emportement, *m.*
Ungesund, *adj. et adv.* (schädlich) malsain, pernicieux à la santé; (kränklich) valétudinaire, maladif; cacochyme; *prov.* allzuviel ist -, tout excès est vice; rien de trop; -heit, *f.* mauvaise santé, *f.* santé *f.* faible; - der Luft, insalubrité, qualité *f.* pernicieuse de l'air.
Ungetauft, *adj.* sans être baptisé.
Ungetheert, *adj.* non goudronné; -es Tau, cordage *m.* blanc.
Ungetheilt, *adj. et adv.* entier, indivis, non partagé, non divisé; en entier, unanime; (*jur.*) par indivis; -heit, *f.* intégrité; unanimité; (*jur.*) indivision, *f.*
Ungethüm, *n.* -e, *pl.* monstre, *m.*
Ungetreu, *adj.* s. Untreu.
Ungetrübt, *adj. et adv.* qui n'est pas trouble *ou* troublé, clair, serein.
Ungeübt, *adj.* inexercé; novice, neuf, peu habile; *adv.* sans expérience, en novice; -heit, *f.* défaut *m.* d'exercice, inexpérience, *f.*
Ungewalkt, *adj. et adv.* non foulé; -e Tuch, du drap en haire.
Ungewandt, *adj.* s. Ungeschickt.
Ungewaschen, *adj.* non lavé, sale; *adv.* sans s'être lavé.
Ungeweiht, *adj.* profane, qui n'est pas consacré.
Ungewiß, *adj.* incertain, douteux; qui n'est pas sûr, mal assuré; (unentschieden) indécis, indéterminé; (von Einkünften) casuel; *adv.* dans le doute, dans l'incertitude; vaguement; es ist noch -, c'est encore à savoir, c'est encore incertain; das Gewisse für das -sse nehmen, préférer le certain à l'incertain; aufs -sse, au hasard, à l'aventure; -heit, *f.* incertitude, *f.* doute, *m.* indécision, *f.*
Ungewissenhaft, *adj.* s. Gewissenlos.
Ungewitter, *n.* tempête, *f.* orage, *m.*
Ungewogen, *adj. et adv.* sans peser.
Ungewohnheit, *f.* manque *m.* d'habitude.
Ungewöhnlich, *adj.* inusité, insolite, inaccoutumé; extraordinaire, étrange, peu commun; *adv.* contre l'habitude; singulièrement; -keit, *f.* singularité, rareté, *f.*; ce qu'une chose a d'extraordinaire.
Ungewohnt, *adj.* inaccoutumé; einer Sache - sein, n'être pas accoutumé à qch.
Ungewürzt, *adj.* non assaisonné.
Ungezählt, *adj. et adv.* qui n'est pas compté, sans compter.
Ungezähmt, *adj. et adv.* indompté, farouche, sauvage; effréné; -heit, *f.* nature *f.* indomptable; - der Leidenschaften, passions *f. pl.* effrénées.
Ungezäumt, *adj. et adv.* sans bride, débridé.
Ungeziefer, *n.* vermine, *f.*
Ungeziemend, *adj.* s. Unschicklich.
Ungezogen, *adj.* mal élevé, mal appris, incivil, impoli; impertinent, indécent; *adv.* indécemment, incivilement; -heit, *f.* manque *m.* d'éducation; impolitesse, incivilité, impertinence, *f.*
Ungezügelt, *adj. et adv.* effréné, sans frein.
Ungezweifelt, *adv.* s. Unzweifelhaft.
Ungezwungen, *adj.* sans contrainte, libre; (*arts*) svelte; (vom Benehmen) libre, dégagé, leste, naturel, naïf, franc, ouvert, ingénu; *adv.* librement, de bonne volonté, sans con-

trainte; naturellement, sans affectation; naïvement; -heit, *f.* spontanéité, volonté *f.* pure et libre; aisance, *f.*; manières *f. pl.* libres et dégagées; naïveté, ingénuité, *f.*
Unglaube, *m.* incrédulité, infidélité, *f.*
Unglaubhaft, *adj. et adv.* peu croyable, qu'on ne peut croire.
Ungläubig, *adj.* incrédule, infidèle; -e, *m. et f.* infidèle, *m. et f.* mécréant, *m.*
Unglaublich, *adj.* incroyable, inouï; *adv.* incroyablement; -keit, *f.* incrédibilité, chose *f.* incroyable; impossibilité *f.* de croire *ou* d'être cru.
Unglaubwürdig, *adj. et adv.* qui n'est pas digne de foi.
Ungleich, *adj.* inégal, mal uni; impair (nombre); différent, divers; dissemblable; disproportionné (mariage); hétérogène; discordant, qui ne s'accorde pas; *adv.* inégalement; différemment; incomparablement; -größer, kleiner &c., incomparablement plus grand, plus petit, etc.; -artig, *adj. et adv.* hétérogène; dissimilaire; -artigkeit, *f.* hétérogénéité, *f.*
Ungleichblätterig, *adj.* hétérophylle.
Ungleichdreiseitig, *adj.* (*anat.*) scalène.
Ungleichförmig, *adj.* de forme différente, dissemblable, différent; non conforme à ...; -keit, *f.* défaut *m.* de conformité, asymétrie, inégalité, *f.*
Ungleichheit, *f.* -en, *pl.* inégalité; (*alg.*) asymétrie; diversité, différence, disproportion; disparité; discordance, dissonance; hétérogénéité, *f.*
Ungleichhoch, *adj. et adv.* d'inégale hauteur. [inéquivalve.
Ungleichklappig *ou* -schalig, *adj.* (*bot.*)
Ungleichmäßig, *adj.* inégal, variable; -keit, *f.* inégalité; (*astr.*) variation, *f.*
Ungleichnamig, *adj.* de nom différent.
Ungleichseitig, *adj.* inégal, inéquilatère, scalène.
Unglimpf, *m.* dureté, rudesse, *f*; -lich, *adj. et adv.* dur, rude; désobligeant; durement.
Unglück, *n.* malheur, revers, *m.*; infortune, disgrâce, adversité, *f.*; désastre, *m.*; (im Spiele) guignon, *m.*; zum -e, par malheur, malheureusement; - im Spiele, Glück in der Liebe, malheureux au jeu, heureux en femme.
Unglücklich, *adj.* malheureux, infortuné; funeste, sinistre, fatal, désastreux; adverse, fâcheux; malencontreux; -er Weise, malheureusement, fatalement, par malheur; *adv.* malheureusement, avec malheur; mal.
Unglücksbote, *m.* -n, *pl.* porteur *m.* de mauvaises nouvelles; messager *m.* de malheur.
Unglückselig, *adj.* malheureux, infortuné; -keit, *f.* état *m.* malheureux, infortuné.
Unglücksfall, *m.* -älle, *pl.* accident *m.* fâcheux, revers, *m.*
Unglücksgefährte, Unglücksgenoß, *m.* camarade *m.* de malheur; compagnon *m.* d'infortune.
Unglückskind, *n.* -er, *pl.* enfant *m.* du malheur.
Unglücksprophet, *m.* -en, *pl.* prophète *m.* de malheur. [heurs.
Unglücksschwanger, *adj.* gros de mal-
Unglücksstifter, *m.* auteur *m.* d'un malheur, porte-malheur, *m.*
Unglücksvogel, *m.* -ögel, *pl.* oiseau *m.* de mauvais augure; *fig. fam.* er ist ein -, il est malencontreux.
Ungnade, *f.* disgrâce, *f.*; in - fallen, tomber en disgrâce, être disgracié.
Ungnädig, *adj.* qui n'est pas clément, irrité, de mauvaise humeur, disgracieux, *adv.* avec indignation, avec humeur; etwas - aufnehmen, prendre qch. en mauvaise part.
Ungöttlich, *adj.* qui n'est pas divin; impie, irréligieux; profane.
Ungrund, *m.* fausseté, *f.*; mit -, sans sujet, sans fondement.
Ungründlich, *adj.* s. Oberflächlich.
Ungültig, *adj.* non valable; invalide; nul; non recevable; annulé, cassé, aboli; *adv.* invalidement; - machen, für - erklären, rendre nul, invalider, casser, annuler, abolir; -e Münze, monnaie qui n'a point de cours, qui n'est pas de mise; -keit, *f.* invalidité, nullité, *f.*
Ungunst, *f.* disgrâce, malveillance, défaveur, *f.*
Ungünstig, *adj.* défavorable; *adv.* défavorablement, en mauvaise part; einem - sein, vouloir du mal à qn.
Ungut, *adj. et adv.* qui n'est pas bon; nehmen Sie nicht für -, ne prenez pas en mauvaise part, ne trouvez pas mauvais, excusez.
Ungütig, *adj.* peu gracieux, peu charitable; dur, sévère, rigoureux; *adv.* durement; etwas - aufnehmen, prendre une chose en mal, en mauvaise part; trouver qch. mauvais.
Unhaltbar, *adj. et adv.* peu solide, peu durable, qui n'est pas ferme; diese Stadt ist -, cette ville ne peut être défendue, n'est pas tenable; -keit, *f.* manque *m.* de fermeté; - einer Festung, impossibilité *f.* de défendre une place.
Unheil, *n.* mal, malheur, *m.*; - anrichten, stiften, causer du malheur.
Unheilbar, *adj.* incurable, irrémédiable; sans remède; -keit, *f.* impossibilité *f.* de guérir; incurabilité, *f.*
Unheilig, *adj.* impie, irréligieux; profane; *adv.* irréligieusement; -keit, *f.* impiété, *f.*
Unheilsam, *adj.* peu salutaire.
Unheimlich, *adj.* peu rassurant, suspect, inquiétant, pénible, sinistre; -e Ort, lieu *m.* (solitaire) qui n'est pas sûr; es war ihm - zu Muthe, il avait peur; il était mal à son aise.
Unherstellbar, *adj.* (*chim.*) irréductible; -keit, *f.* irréductibilité, *f.*
Unhöflich, *adj.* incivil, impoli; désobligeant; malhonnête; *adv.* incivilement, impoliment; -keit, *f.* incivilité, impolitesse; malhonnêteté, *f.*
Unhold, *adj. et adv.* mal affectionné; sans agréments.
Unhold, *m.* -e, *pl.* esprit *m.* malin, diable, sorcier, *m.*; Unholdin, *f.* sorcière, *f.*
Unholdselig, *adj.* peu aimable, peu gracieux; *adv.* sans charmes.
Unhörbar, *adj. et adv.* qu'on ne peut entendre; imperceptible.
Uniform, *f.* -en, *pl.* uniforme, *m.*
Universal, *adj.* universel; *adv.* universellement; -erbe, *m.* -n, *pl.* héritier *m.* universel; -geschichte, *f.* histoire *f.* universelle.
Universität, *f.* -en, *pl.* université, *f.*; -sfreund, *m.* -e, *pl.* compagnon *m.* d'université; -sjahre, *n. pl.* années *f. pl.* passées à l'université.
Universum, *n.* univers, *m.*
Unjagdbar, *adj.* non courable; qu'on ne peut chasser.
Unke, *f.* -n, *pl.* petit serpent domestique, *m.*; s. Hausunke.
Unkennbar, Unkenntlich, *adj. et adv.* méconnaissable; -keit, *f.* état *m.* d'une chose méconnaissable.
Unkeusch, *adj.* impudique; *adv.* impudiquement; -heit, *f.* impudicité, *f.*
Unklar, *adj. et adv.* qui n'est pas clair; trouble; (*mar.*) embarrassé, empêché; *fig.* peu clair, embrouillé.
Unklug, *adj.* fou; imprudent; *adv.* imprudemment; -heit, *f.* folie, imprudence, *f.*
Unkörperlich, *adj.* incorporel; immatériel; -keit, *f.* immatérialité; incorporalité, *f.*
Unkosten, *pl.* frais, *m. pl.*; s. Kosten.
Unkräftig, *adj. et adv.* impuissant, faible, infirme, sans force; inefficace, sans vertu; fade, sans goût, insipide; (*jur.*) invalide; - machen, invalider, casser, annuler; -keit, *f.* inefficacité; fadeur, insipidité, *f.*; (*jur.*) invalidité, *f.*
Unkraut, *n.* mauvaise herbe, ivraie; zizanie, *f.*; *fig.* vaurien, *m.*; *prov.* - verdirbt nicht, mauvaise herbe croît toujours.
Unkriegerisch, *adj.* peu guerrier, paisible.
Unkunde, *f.* ignorance, *f.*; manque, défaut *m.* de connaissances, d'expérience.
Unkundig, *adj. et adv.* sans connaissance de qch.; qui n'est pas au fait de qch., ignorant (de qch.), inexpert; einer Sache nicht ganz - sein, avoir quelque connaissance de qch.
Unlängst, *adv.* depuis peu, il n'y a pas long temps, dernièrement, nouvellement, naguère(s), ces jours passés.
Unläugbar, *adj.* qu'on ne peut nier, incontestable, irréfragable, évident; *adv.* évidemment; -keit, *f.* évidence, *f.*
Unlauter, *adj.* impur; -keit, *f.* impureté, *f.*
Unleidlich &c. s. Unerträglich &c.
Unlenksam, *adj.* indocile; -keit, *f.* indocilité, *f.*
Unlesbar, Unleserlich, *adj.* illisible, indéchiffrable; -keit, *f.* illisibilité, *f.*
Unlieb, *adj. et adv.* fâcheux, désagréable, déplaisant; das ist mir -, j'en suis fâché.
Unlieblich, *adj.* désagréable; peu harmonieux.
Unlöblich, *adj.* qui n'est pas louable, peu louable, qui ne mérite point de louanges *ou* d'éloges.
Unlust, *f.* déplaisir, dégoût, dépit, chagrin, ennui, *m.*; -ig, *adj. et adv.* de mauvaise humeur; chagrin, morne, triste, ennuyé.
Unmanierlich, *adj.* s. Unhöflich, Grob.
Unmannbar, *adj.* impubère; -keit, *f.* impuberté, *f.*
Unmännlich, *adj. et adv.* peu viril; indigne d'un homme; efféminé; -keit, *f.* caractère *m.* efféminé, faiblesse, lâcheté, *f.*
Unmaßgeblich, *adj. et adv.* sauf meilleur avis; sans rien prescrire.
Unmäßig, *adj.* immodéré, intempérant, incontinent; excessif, déme-

suré; énorme; *adv.* intempéramment, excessivement; avec excès; -keit, *f.* excès, *m.*; intempérance, incontinence, *f.* dérèglement, *m.*

Unmensch, *m.* monstre *m.* d'homme; homme *m.* cruel, barbare; -lich, *adj.* inhumain; cruel, barbare; *adv.* inhumainement; *fam.* - groß, énormément grand, d'une grandeur énorme; -keit, *f.* inhumanité, cruauté, barbarie, *f.*

Unmerkbar, Unmerklich, *adj.* imperceptible, insensible; *adv.* imperceptiblement, insensiblement; -keit, *f.* imperceptibilité, *f.*

Unmeßbar, *adj.* incommensurable, immense.

Unmittelbar, *adj.* immédiat, direct; *adv.* immédiatement, directement, sur-le-champ; -keit, *f.* rapport *m.* immédiat; (Reichs-) immédiateté, *f.*

Unmittheilbar, *adj.* incommunicable.

Unmöglich, *adj. et adv.* impossible; ich kann - gehen 2c., il m'est impossible de marcher, etc.; -e, *n.* impossible, *m.*; zum -en ist Niemand verpflichtet, à l'impossible nul n'est tenu; -keit, *f.* impossibilité, *f.*

Unmoralisch, *adj.* immoral.

Unmündig, *adj.* mineur; -e, *m. et f.* mineur, *m.* mineure, *f.*; -keit, *f.* minorité, *f.*

Unmuth, *m.* mauvaise humeur, *f.* chagrin, *m.*; tristesse, mélancolie, *f.*

Unmuthig, *adj.* de mauvaise humeur, chagrin; *adv.* avec humeur.

Unnachahmlich, *adj.* inimitable; *adv.* inimitablement.

Unnachbarlich, *adj. et adv.* qui ne convient pas à un bon voisin.

Unnachläßlich, *adj.* irrémissible.

Unnachtheilig, *adj. et adv.* non préjudiciable, sans préjudice.

Unnahbar, *adj.* inaccessible.

Unnatur, *f.* s. Unnatürlichkeit.

Unnatürlich, *adj. et adv.* qui n'est pas naturel, qui est contre nature; *fig.* dénaturé; contraint, gêné; -e Kind, enfant *m.* dénaturé; -e Stellung, posture *f.* contrainte, guindée, gênée; -keit, *f.* qualité *f.* de ce qui est contre nature; *fig.* contrainte, *f.* manque *m.* de naturel.

Unnennbar, *adj.* inexprimable; indicible, ineffable.

Unnöthig, *adj.* qui n'est pas nécessaire; inutile, superflu; *adv.* inutilement; -keit, *f.* inutilité, superfluité, *f.*

Unnütz(lich), *adj. et adv.* s. Nutzlos.

Unordentlich, *adj.* désordonné, en désordre; confus; déréglé, dérangé; (*méd.*) désordonné, irrégulier, erratique; *adv.* confusément, sans ordre; irrégulièrement; pêle-mêle; - kommen, venir fort irrégulièrement; - werden, devenir désordonné, donner dans le dérèglement; - leben, mener une vie désordonnée, déréglée.

Unordnung, *f.* -en, *pl.* désordre, *m.* confusion, *f.*; dérangement, *m.*; dérèglement; *fam.* désarroi, *m.*; in - bringen, déranger, dérégler; bouleverser, mettre en désordre, désajuster; in - kommen, gerathen, se déranger, se dérégler.

Unorganisch, *adj.* inorganique.

Unparteiisch, Unparteilich, *adj.* impartial; *adv.* impartialement; -keit, *f.* impartialité, *f.*

Unpaß, Unpäßlich, *adj.* indisposé, incommodé; -keit, *f.* indisposition, incommodité, *f.*

Unpassend, *adj.* impropre, inconvenant, inopportun, déplacé, de mauvais goût.

Unpersönlich, *adj.* (*gr.*) impersonnel; *adv.* impersonnellement.

Unpolirt, *adj.* non poli, mat; *fig.* impoli. [politique.

Unpolitisch, *adj.* non politique; im-

Unpraktisch, *adj.* impraticable, incommode, d'un usage difficile.

Unpreßbar, *adj.* (*phys.*) incompressible; -keit, *f.* incompressibilité, *f.*

Unrath, *m.* choses *f. pl.* inutiles, déchet, *m.* ordure, *f.*; *fig. fam.* - merken, prendre du soupçon, se douter d'une imposture, d'un détour.

Unräthlich, Unrathsam, *adj.* qu'on ne peut pas conseiller, peu convenable; s. Verschwenderisch.

Unrecht, *adj.* qui n'est pas juste; (unrichtig, falsch) injuste; faux, inexact, incorrect, déréglé; (unrechtmäßig) illégitime; *adv.* mal, à tort, à faux, faussement, mal à propos, indûment, à contre-temps, à rebours; à contre-sens, d'une manière gauche; einen -en Weg gehen, prendre un faux chemin, une fausse route; n'être pas dans le bon chemin; das ist der -e Schlüssel, ce n'est pas la clef qu'il faut; das liegt am -en Orte, cela n'est pas à sa place, cela est hors de sa place; in -e Hände kommen, fallen, tomber dans des mains étrangères; da bin ich an den -en Mann gekommen, je me suis adressé à faux; die -e Seite des Tuches, l'envers, *m.*; -e Stunde, heure *f.* indue; zu -er Zeit, mal à propos; -e Bruder 2c. s. Stiefbruder 2c.; Sie sind - berichtet, vous êtes mal informé; - ankommen, se méprendre, se tromper, s'adresser mal *ou* à faux; trouver à qui parler; das ist so - nicht, cela n'est déjà pas si mal, cela vient assez à propos; daran thut er sehr -, il a bien tort de faire cela; - verstehen, deuten, prendre une chose à contre-sens, l'interpréter mal; er macht alles -, il se prend très-gauchement dans tout ce qu'il fait; *prov.* - Gut gedeihet nicht, bien mal acquis ne profite pas.

Unrecht, *n.* tort, *m.* injustice, *f.*; einem - thun, faire tort à qn., grever qn.; - an etwas thun, avoir tort de faire qch.; einem - geben, donner (le) tort à qn.; condamner qn.; - haben, avoir tort; mit -, injustement, sans cause, à tort.

Unrechtmäßig, *adj.* illégitime; illégal, injuste; *adv.* illégitimement, illégalement, à tort; - an sich bringen, usurper; -keit, *f.* illégitimité, illégalité, injustice, *f.*

Unredlich, *adj.* malhonnête, déloyal, perfide, de mauvaise foi; *adv.* malhonnêtement, sans probité; -keit, *f.* malhonnêteté, improbité, déloyauté, perfidie, mauvaise foi, *f.*

Unregelmäßig, *adj.* irrégulier, anomal; *adv.* irrégulièrement; -keit, *f.* irrégularité; anomalie; amétrie, *f.*

Unreif, *adj.* qui n'est par mûr, vert; *fig.* prématuré, hors de saison; -e Weintrauben, verjus, *m.*

Unreife, *f.* immaturité, crudité, verdeur, *f.*

Unrein, *adj.* impur; sale, immonde, malpropre; (Musik) faux; -e Diamant, diamant glaceux *ou* sourd; -e Smaragd, émeraude jardineuse; *adv.* impurement; sich - machen, se salir; -igkeit, *f.* impureté, malpropreté, saleté, ordure, *f.*; immondices, *f. pl.*

Unreinlich, *adj.* malpropre, sale, crasseux; *adv.* malproprement; -keit, *f.* malpropreté, saleté, *f.*

Unrettbar, *adj.* qu'on ne peut sauver; - verloren, perdu sans ressource.

Unrichtig, *adj.* qui n'est pas juste, incorrect, inexact; incongru, faux, irrégulier; *adv.* faussement, inexactement, irrégulièrement, contre les règles; -e Maß und Gewicht, fausses mesures et faux poids; diese Uhr geht -, cette montre ne va pas juste; -e Redensart, -e Ausdruck, phrase, expression incongrue.

Unrichtigkeit, *f.* inexactitude, incorrection, irrégularité, fausseté; erreur, *f.*

Unritterlich, *adj.* peu chevaleresque; peu galant, déloyal.

Unruhe, *f.* inquiétude, *f.* embarras, trouble, *m.*; alarme; sollicitude; agitation, *f.*; einem - machen, einen in - setzen, donner de l'inquiétude, causer de l'embarras à qn., alarmer qn.; (*pol.*) mouvement, *m.* troubles, *m. pl.* émeutes, *f. pl.*; (*horl.*) balancier, *m.*; (*hist. n.*) balancier; sphinx, *m.*

Unruhig, *adj.* inquiet, troublé, agité, sans repos; remuant, turbulent; (*mar.*) houleux; eine -e Nacht haben, passer la nuit dans de grandes inquiétudes, sans dormir; -e Kopf, esprit *m.* turbulent, brouillon, *m.*; - machen, troubler, alarmer, inquiéter; - werden, s'inquiéter.

Unrühmlich, *adj. et adv.* peu glorieux, sans gloire.

Unruhstifter, *m.* querelleur, brouillon; perturbateur, émeutier, meneur, *m.*

Uns, *pron.* (*dat. et acc.*) à nous; nous.

Unsaftig, *adj.* sans suc, peu succulent.

Unsäglich, *adj.* indicible, inexprimable, ineffable; immense, énorme; *adv.* infiniment.

Unsanft, *adj.* peu doux, rude, dur; *adv.* peu doucement; rudement.

Unsauber 2c. s. Unrein 2c.

Unschadhaft, *adj.* s. Unbeschädigt.

Unschädlich, *adj.* qui n'est pas nuisible, innocent; - machen, mettre hors d'état de nuire; *adv.* innocemment; -keit, *f.* innocence, innocuité, *f.*

Unschattig, *adj. et adv.* sans ombre; -en Völker, asciens, *m. pl.*

Unschätzbar, *adj.* inestimable, inappréciable; -keit, *f.* prix *m. ou* valeur *f.* inestimable.

Unscheinbar, *adj. et adv.* peu apparent, sans éclat, sans lustre, peu brillant; - werden, perdre son lustre, son éclat, se ternir, se passer; - machen, ternir; -keit, *f.* manque *m.* de lustre *ou* d'éclat.

Unschicklich, *adj.* indécent, inconvenant, malséant, messéant; *adv.* mal à propos; indécemment; -keit, *f.* inconvenance, incongruité; indécence. [f.

Unschiffbar, *adj.* innavigable.

Unschlitt, *n.* suif, *m.* s. Talg; -messer, *n.* houlette, *f.*

Unschlüssig, *adj et adv.* irrésolu, indéterminé, indécis, flottant; -keit, *f.* irrésolution, indécision, indétermination, perplexité, *f.*

Unschmackhaft, *adj.* fade, insipide, sans goût; -igkeit, *f.* insipidité; fadeur, *f.*

Unschmelzbar, *adj.* infusible; réfractaire; -keit, *f.* infusibilité, *f.*

Unschmerzhaft, *adj.* sans douleur, non douloureux; (*chir.*) indolent; -igkeit, *f.* (*méd.*) indolence, *f.*

Unschmiedbar, *adj.* non forgeable, non malléable.

Unschön, *adj.* pas beau; peu gracieux, déplaisant.

Unschuld, *f.* innocence, *f.*; in aller –, innocemment, tout bonnement.

Unschuldig, *adj.* innocent; *adv.* innocemment; injustement, sans l'avoir mérité.

Unschwer, *adj.* aisé, facile.

Unschwesterlich, *adj.* indigne d'une soeur.

Unsegen, *m.* manque *m.* de prospérité; malédiction, *f.* malheur, *m.*

Unselig, *adj.* malheureux, fatal, funeste; malheureusement; -keit, *f.* malheur, *m.*; infortune, fatalité, *f.*

Unser, *pron. poss.* notre; à nous; das ist –, cela est à nous.

Unser, *pron. pers. génit. pl.* de nous; Gott erbarme sich –, Dieu veuille avoir pitié de nous; – einer, un homme, une personne de mon *ou* de notre état, de ma *ou* de notre condition; nous autres; es waren – sechs, nous étions six.

Unserige, Unsere, (der, die, das) *pron. poss.* le, la nôtre, *m. et f.*; die -n, les nôtres; das – (unsere Habe), le nôtre, nos biens; (unsere Pflicht) notre devoir.

Unserthalben, Unsertwegen, Unsertwillen, *adv.* à cause de nous, pour nous, pour l'amour de nous.

Unsicher, *adj.* qui n'est pas sûr, peu sûr, incertain, douteux; périlleux; mal assuré; die Wege – machen, infester les chemins; -e Schuld, dette véreuse, mal assurée; eine -e Hand haben, n'avoir pas la main ferme; -e Nachrichten, des nouvelles incertaines, douteuses; -heit, *f.* manque, défaut *m.* de sûreté, incertitude, *f.*; danger, péril, *m.*

Unsichtbar, *adj.* invisible; *adv.* invisiblement; – werden, sich – machen, se rendre invisible, disparaître; *fig.* s'éclipser; déloger à la sourdine *ou* sans trompette; -keit, *f.* invisibilité, *f.*

Unsinn, *m.* non-sens, *m.*; chose contraire au sens commun; déraison, absurdité, frénésie; extravagance, *f.*

Unsinnig, *adj.* insensé, absurde, fou, extravagant, frénétique, forcéné; *fig.* excessif, extrême; -e Schmerz, douleur excessive, à faire enrager; *adv.* sans raison, follement; – werden, perdre les sens; -keit, *f.* f. Unsinn.

Unsittsam, *adj.* f. Ungesittet.

Unsittlich, *adj.* immoral; -keit, *f.* immoralité, *f.*

Unsorgsam ꝛc. f. Sorglos.

Unsperrbar, *adj.* (*phys.*) incoercible; -keit, *f.* incoercibilité, *f.*

Unsrige, f. Unserige.

Unstät, *adj.* mobile, instable; errant, vagabond, ambulant; remuant; inconstant, changeant; -keit, *f.* instabilité, mobilité, inconstance, vicissitude, *f.* esprit *m.* inquiet, humeur *f.* vagabonde.

Unstatthaft, *adj. et adv.* ce qui ne peut être accordé, ce qui n'a pas lieu, qui n'est pas fondé; inadmissible, insuffisant, vicieux, illégal; (*jur.*) sein Gesuch ist –, il n'est pas recevable en sa demande; -e Verfahren, procédé illégal; -keit, *f.* insuffisance; illégalité, *f.*

Unsterblich, *adj.* immortel; *adv.* immortellement; – machen, rendre immortel, immortaliser; -keit, *f.* immortalité, *f.*

Unstern, *m.* mauvaise étoile, étoile *f.* sinistre; revers, désastre, *m.*

Unsträflich, *adj.* irrépréhensible, irréprochable, intègre; *adv.* irrépréhensiblement, sans blâme, sans reproche; -keit, *f.* pureté, innocence, intégrité, *f.*

Unstreitig, *adj.* incontestable, indubitable, certain; *adv.* incontestablement, sans contredit.

Unstudirt, *adj. et adv.* non lettré, illettré; qui n'a pas été étudié; improvisé; naturel, ingénu, franc.

Unsündig, *adj.* impeccable; -keit, *f.* impeccabilité, *f.*

Unsündlich, *adj.* innocent; f. Unsündig.

Unsymmetrisch, *adj. et adv.* sans symétrie.

Untadelhaft, Untadelig ꝛc., f. Tadellos ꝛc.

Untauglich, *adj.* qui ne vaut rien, qui ne peut servir, qui n'est bon à rien, qui n'est pas propre pour *ou* à ...; impropre, inhabile, incapable; -keit, *f.* inutilité, incapacité, *f.*; (*jur.*) inhabilité, *f.*; (*mar.*) innavigabilité, *f.*

Unten, *adv.* en bas, dessous, au-dessous, par-dessous, au pied; von – an, par en bas, par le bas, en commençant par le bas *ou* en bas; hier –, ici en bas, ici bas, ci-dessous; dort –, là-bas, là-dessous; – am Mantel, au bas du manteau; – am Berge, au pied de la montagne; – aus der Höhle, du bas, du fond de la caverne; – im Topfe, au fond du pot; von oben bis –, du haut en bas, de fond en comble; weiter –, plus bas; – am Markte, au bout du marché; – an gehen, marcher en dernier, à l'extrémité; – an sitzen, occuper le bas bout (de la table, etc.); von – auf dienen, passer par les charges, par les emplois, par les grades.

Unter, *prp.* (mit dem *dat.* auf die Frage wo? und mit dem *acc.* auf die Frage wohin?) 1) räumlich: (= tiefer als, unterhalb) sous, dessous; au-dessous, par-dessous, en dessous (de); – dem Tische, sous la table, au-dessous de la table; einem – die Arme greifen, prendre qn. par-dessous les bras; *fig.* aider, soulager qn.; auf und – dem Bette, dessus et dessous le lit; – freiem Himmel, en plein air, à la belle étoile; die Vögel – dem Himmel, les oiseaux du ciel; – dem Schatten, à l'ombre de; einen – die Erde bringen, enterrer qn.; *fig.* être cause de la mort de qn.; – den Waffen, sous les armes; etwas – den Händen haben, avoir qch. entre ses mains; être occupé, travailler à qch.; – Wasser stehen, être inondé; – dem Wasser schwimmen, nager entre deux eaux; – Schloß und Riegel, sous clef; – sich wirken, (*méd.*) opérer par bas; – seinem Namen, sous son nom; – der Hand, sous main, secrètement; einem – die Augen kommen, paraître, se présenter devant qn.; einem etwas – die Augen sagen, dire qch. à qn. en face; – vier Augen, entre quatre yeux, tête à tête; – den Kanonen sein, se tenir sous le canon (d'une place); *fig.* – Cäsar, sous César; – der Regierung, sous le règne; – Bedeckung, sous l'escorte de, escorté par; – etwas, – Jemand, f. Stehen (unter); weit – einem sein, être loin au-dessous de qn., être fort inférieur à qn.; 2) zeitlich: pendant, durant; – der Predigt, durant le sermon; – dem Essen, pendant *ou* durant le repas; à table; – Glockengeläute, au son des cloches; – dem Donner der Kanonen, au bruit du canon; – Thränen, les larmes aux yeux; – Wegs, chemin faisant, en chemin; 3) zur Bezeichnung eines Maß- oder Zahlverhältnisses: au-dessous de, à moins de; – meiner Erwartung, au-dessous de mes espérances; – diesem Preise, au-dessous de ce prix; – zehn Thaler bekommen Sie es nicht, vous ne l'aurez pas à moins *ou* pour moins de dix écus; Kinder – zehn Jahren, des enfants au-dessous de dix ans, âgés de moins de dix ans; – dieser Bedingung, à *ou* sous cette condition; 4) zur Angabe der Verbindung, des Umgebenseins, Begriffenseins: entre, parmi, au milieu de; der Größte – uns, le plus grand de nous; einen – die Zahl seiner Freunde aufnehmen, recevoir qn. au nombre de ses amis; man fand ihn – den Todten, on le trouva parmi les morts; ist keiner – Euch, der ..., n'est-il personne parmi vous qui ...? sie sind uneinig – sich, il y a une dissension entre eux; – andern, entre autres; – uns gesagt, soit dit entre nous; – die Soldaten gehen, se faire soldat, s'enrôler, entrer dans le militaire; etwas – die Leute bringen, répandre qch. (un bruit, etc.); Geld – die Leute bringen, donner occasion à d'autres de gagner de l'argent, faire circuler l'argent; ich komme nicht sehr – die Leute, je fréquente, je vois peu le monde.

Unter, *m.* (*jeu*) valet, *m.*

Unter, Untere, *adj.* bas, inférieur; de dessous, d'en bas; das -e *ou* -ste Stockwerk, l'étage inférieur, le rez-de-chaussée; der -e Theil, la partie inférieure *ou* basse, le dessous; die -e Stadt, la ville basse; das -e Ende des Tisches, le bas bout de la table; *fig.* die -e Gerichtsbarkeit, la basse justice; die -en Schulen, les petites écoles, les écoles primaires; die -sten Stände, les classes inférieures; zu-st, au plus bas (tout en bas).

Unterabgeordnete, *m.* -n, *pl.* subdélégué, *m.*

Unterabtheilung, *f.* -en, *pl.* subdivision.

Unter-ackern, *v. a.* f. Unter-pflügen.

Unteradmiral, *m.* -e, *pl.* vice-amiral, *m.*

Unterarm, *m.* -e, *pl.* avant-bras, *m.*

Unterärmel, *m.* manche *f.* de dessous.

Unterarzt, *m.* -ärzte, *pl.* médecin *m.* en second *ou* adjoint.

Unteraufseher, *m.* (*mar.*) sous-cap, *m.*

Unterbalken, *m.* (*arch.*) architrave, *f.*; (*impr.*) sommier *m.* d'en bas.

Unterband, *n.* -änder, *pl.* (*chir.*) sous-bande, *f.*

Unterbau, *m.* fondements, *m. pl.* soubassement, *m.*; (*chem.*) fondation, *f.*

Unterbauch, *m.* bas-ventre, hypogastre, *m.*; -gegend, *f.* région *f.* hypogastrique.

Unterbauen, *v. a.* poser des fondements; soutenir par un ouvrage de maçonnerie *ou* de charpente; travailler, reprendre sous oeuvre; (*mine*) f. Unterhöhlen.

Unterbaum, *m.* -äume, *pl.* (*tiss.*) ensuple *f.* de devant.

Unterbeamte, *m.* -en, *pl.* officier, employé *m.* subalterne.

Unterbefehlshaber, *m.* commandant *m.* en second.

Unterbehörde, *f.* -n, *pl.* autorité *f.* inférieure *ou* subalterne. [*pl.*

Unterbeinkleider, *n. pl.* caleçons, *m.*

Unterbett, *n.* -en, *pl.* lit *m.* de dessous. [bibliothécaire, *m.*

Unterbibliothekar, *m.* -en, *pl.* sous-

Unter-binden*, *v. a.* lier par-dessous; unterbinden, *v. a.* (*chir.*) faire la ligature, serrer avec une bande; *n.* Unterbindung, *f.* ligature, *f.*

Unterblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.* de dessous, feuille *f.* inférieure; (*joa.*) feuille, *f.* paillon, *m.*

Unterbleiben*, *v. n.* (s) ne pas se faire, n'avoir pas lieu; cesser, discontinuer, être interrompu; das hätte - können, on aurait pu se passer de cela, se dispenser de faire cela; *n.* inexécution, cessation, discontinuation, *f.*

Unterbrechen, *v. a.* interrompre; einen in der Rede -, interrompre qn.; couper la parole à qn.

Unterbrechung, *f.* -en, *pl.* interruption, discontinuation, *f.*

Unterbrecher, *m.* interrupteur, *m.*

Unter-breiten, *v. a.* étendre dessous, par-dessous; *fig.* soumettre, insinuer.

Unter-bringen*, *v. a.* mettre à l'abri, à couvert; loger, placer, établir; (Geld) placer, employer; (Wechsel) négocier; (Wagen) remiser; ein Pferd -, établer un cheval; *n.* placement, établissement, *m.*

Unterbrochen, *part. et adj.* interrompu; entrecoupé.

Unterdeck, *n.* premier pont, *m.*

Unterdessen, *adv.* cependant, pendant cela, en attendant, sur ces entrefaites; - hätte ich einen Brief schreiben können, j'aurais eu le temps d'écrire une lettre.

Unterdrücken, *v. a.* supprimer, opprimer, déprimer, réprimer; -d, oppressif.

Unterdrücker, *m.* oppresseur, *m.*

Unterdrückung, *f.* -en, *pl.* oppression, suppression, *f.*

Untere, *m.* s. Untergebene.

Untere, *n.* bas, dessous, *m.*; basse partie, *f.*

Unter-eggen, *v. a.* herser, recouvrir avec la herse.

Untereinander, *adv.* pêle-mêle, sans ordre; confusément; ensemble.

Untereintheilen, *v. a.* subdiviser.

Untereintheilung, *f.* -en, *pl.* subdivision, *f.*

Unterfahren*, *v. a.* (*maç.*) buter.

Unterfangen* (sich), oser, avoir l'audace *ou* la hardiesse; entreprendre; *n.* entreprise, tentative *f.* hardie; hardiesse, audace, *f.*

Unterfeldherr, *m.* -en, *pl.* lieutenant-général, *m.* général *m.* en second.

Unterförster, *m.* forestier subalterne, sous-inspecteur *m.* des eaux-et-forêts.

Unterfuß, *m.* plante *f.* du pied.

Unterfutter, *n.* doublure, fourrure, *f.*

Unter-füttern, *v. a.* doubler; mit Pelz -, fourrer.

Untergang, *m.* couchant, coucher *m.* (du soleil); occident, *m.*; *fig.* décadence; ruine, perte, *f.*

Untergeben*, *v. a.* subordonner (qch. à qn.), mettre sous les ordres de qn.; commettre, confier à la conduite, à l'instruction de qn.; *part. et adj.* subordonné, subalterne, inférieur, sujet; -e, *m.* -n, *pl.* subalterne, élève, *m.*

Untergebinde, *n.* (*com.*) centaine, *f.*

Unter-gehen*, *v. n.* (von der Sonne rc.) se coucher; (untersinken) aller au fond, s'enfoncer; (von Schiffen) couler bas *ou* à fond; *fig.* périr, s'en aller en ruine; être abîmé, ruiné.

Untergericht, *n.* -e, *pl.* tribunal *m.* inférieur *ou* de première instance; -sbarkeit, *f.* juridiction *f.* inférieure.

Untergeschoß, *n.* -sse, *pl.* rez-de-chaussée, *m.* [sectes).

Untergesicht, *n.* sous-face *f.* (des in-

Untergestell, *n.* -e, *pl.* train *m.* de dessous (d'une voiture); partie *f.* basse (d'un tréteau).

Untergewehr, *n.* -e, *pl.* basses armes, armes *f. pl.* blanches.

Unter-graben*, *v. a.* couvrir de terre avec la bêche; untergraben, *v. a.* miner, creuser, saper; *n.* Untergrabung, *f.* action *f.* de miner, etc.; (*mil.*) sape, *f.*

Unterhalb, *prp.* (mit *génit.*) au-dessous de ....

Unterhalt, *m.* entretien, *m.* subsistance, *f.*; der nöthige -, le nécessaire; seinen - suchen, chercher à vivre, de quoi subsister.

Unter-halten*, *v. a.* tenir sous *ou* au-dessous de; unterhalten, *v. a.* entretenir, nourrir, fournir à la subsistance de qn., faire subsister; faire durer; tenir en bon état; das Feuer -, nourrir, entretenir le feu; ein Heer -, avoir une armée sur pied; fomenter (la division, les troubles); eine Gesellschaft rc. -, amuser, divertir une société, etc.; sich -, s'entretenir, converser (mit Jemand, avec qn.); s'amuser (à lire, etc.); -d, amusant, divertissant.

Unterhaltung, *f.* -en, *pl.* entretien, *m.*; conversation, *f.* amusement, *m.*

Unterhandeln, *v. a. et n.* (h) négocier (wegen etwas, qch.), entrer en négociation; s'entremettre; traiter de ...; conférer sur ...; (*gu.*) capituler, parlementer.

Unterhändler, *m.* négociateur, *m.*; (*gu.*) parlementaire; entremetteur; courtier, *m.*; Unterhändlerin, *f.* -nen, *pl.* entremetteuse; négociatrice, *f.*

Unterhandlung, *f.* -en, *pl.* négociation, *f.*; - pflegen, in - treten, sich in -en einlassen, entrer en négociation, en conférence; (*gu.*) parlementer; -skunst, *f.* art *m.* de négocier, diplomatie, *f.*

Unterhaube, *f.* -n, *pl.* coiffe *f.* de dessous.

Unterhauptmann, *m.* -leute, *pl.* capitaine *m.* en second.

Unterhaus, *n.* s. Untergeschoß; chambre *f.* des communes; chambre *f.* basse (en Angleterre).

Unterhemd, *n.* -en, *pl.* chemise *f.* de dessous.

Unterhof, *m.* -öfe, *pl.* cour *f.* inférieure; basse-cour, *f.* [caver.

Unterhöhlen, *v. a.* creuser, miner,

Unterholz, *n.* menu bois, taillis, *m.*; (*mar.*) oeuvres *f. pl.* vives d'un vaisseau.

Unterhosen, *f. pl.* caleçon(s), *m.* (*pl.*)

Unterirdisch, *adj.* souterrain; -e Gewölbe, souterrain, caveau, *m.*; -e Kirchengang, crypte, *f.*; -e Grüfte, catacombes, *f. pl.*

Unterjochen, *v. a.* subjuguer, asservir; assujétir.

Unterjochung, *f.* assujétissement, *m.* subjugation, oppression, *f.*

Unterkanonier, *m.* -e, *pl.* servant *m.* d'artillerie.

Unterkellner, *m.* second sommelier, *m.*

Unterkiefer, *m.* mâchoire, mandibule *f.* inférieure; (der Pferde) ganache, *f.*

Unterkinn, *n.* double menton, *m.* (*man.*) sous-barbe, *f.*

Unterkleid, *n.* -er, *pl.* habit *m.* de dessous; -er, *pl.* chaussure, *f.*

Unterkoch, *m.* -öche, *pl.* aide *m.* de cuisine.

Unter-kommen*, *v. n.* trouver à se mettre à l'abri; trouver une place, une condition; trouver à se loger; trouver un établissement; s'établir; (*com.*) mit etwas -, trouver à vendre, à placer qch.; *n.* abri, logis, *m.* place, *f.* établissement, *m.*

Unterkönig, *m.* -e, *pl.* vice-roi, *m.*

Unterkriechen*, *v. n.* ramper, glisser dessous, se cacher.

Unterlage, *f.* -n, *pl.* couche, *f.*; lit *m.* de dessous; hausse; cale; (*arch.*) fondation; chantignole, *f.* (des Säulenstuhls) soubassement, (des Brückenpfeilers) couchis, *m.*; (*méc.*) hypomochlion, orgueil; (*art.*) chevet; (*charp.*) chantier, *m.*; (*impr.*) hausse, *f.*; taquon, *m.*; clavette, *f.*; (*parch.*, *brass.*) sommier, *m.*; (beim Zeichnen rc.) garde-main, *m.*; (*mar.*) vaigre *f.*; (*joa.*) paillon, *m.*; eine Mauer ohne - aufführen, poser un mur à cru, sans fondations.

Unterlaß, *m.* ohne -, sans cesse, sans relâche, s. Unablässig.

Unterlassen*, *v. a.* omettre, manquer de faire qch.; négliger; laisser; cesser, discontinuer; se passer, s'abstenir, s'empêcher de qch.; *n.* Unterlassung, *f.* omission, discontinuation, *f.*

Unterlassungssünde, *f.* péché *m.* d'omission.

Unterlaufen*, *v. n.* passer parmi, ou dans le nombre, se glisser; es ist ein Irrthum mit untergelaufen, il s'y est glissé une erreur; das mag so mit -, cela peut passer parmi le reste; unterlaufen, *v. a.* (*escr.*) einem -, einem den Degen -, passer sur son adversaire; faire une passe sur qn.; *v. n.* die Haut ist mit Blut -, la peau est meurtrie, est livide; das - mit Blut, (*chir.*) ecchymose, *f.*

Unterleder, *n.* cuir *m.* de dessous.

Unterlefze, *f.* s. Unterlippe.

Unter-legen, *v. a.* mettre dessous, mettre sous qch.; einen Span -, caler qch., mettre une cale sous qch.; (*taill.*) mettre un renfort à un habit, renforcer; einem Kinde frische Windeln -, remuer un enfant; Eier zum Ausbrüten -, donner des oeufs à couver; (*impr.*) parangonner, taquonner; frische Pferde -, mettre des relais; einem Worte einen andern Sinn -, supposer un autre sens à un mot; untergelegt, mis dessous, etc.; mit - en Pferden reisen, aller en relais, avec des relais.

Unterleger, *m.* (*mar.*) ponton, *m.*

Unterleben, *n.* fief *m.* servant.

Unterlehrer, *m.* sous-maître; instituteur *m.* primaire; -in, *f.* -en, *pl.* sous-maîtresse, *f.* [bauch.

Unterleib, *m.* abdomen, *m.* s. Unter-

Unter-liegen, *v. n.* être mis, placé sous qch.; Unterliegen, *v. n.* succomber (à qn. *ou* à qch.)

Unterlieutenant, *m.* -e, *pl.* sous-lieutenant, *m.*

Unterlippe, *f.* -e, *pl.* lèvre inférieure; große -, lippe, *f.*

Untermalen, *v. a.* ébaucher.

Untermann, *m.* -änner, *pl.* (*mil.*) homme de la gauche.

Untermauern, *v. a.* donner un empatement de maçonnerie; construire un mur sous qch.; untermauert sein, porter, reposer sur une substruction; *n.* reprise, *f.*

Untermengen, ꝛc., s. Untermischen.

Untermiethe ꝛc., s. Aftermiethe ꝛc.

Unterminiren, s. Untergraben.

Unter-mischen und Untermischen, *v. a.* mêler, entremêler; *n.* mélange, *m.*

Unternehmen*, *v. a.* entreprendre, tenter, prendre sur soi, se charger de qch.; -d, entreprenant, hardi.

Unternehmer, *m.* entrepreneur, *m.*

Unternehmung, *f.* -en, *pl.* Unternehmen, *n.* entreprise; (*gu.*) expédition, opération; (*fin.*, *adm.*) opération, *f.*

Unterofficier, *m.* -e, *pl.* sous-officier, *m.*

Unter-ordnen, *v. a.* subordonner.

Unterordnung, *f.* subordination, *f.* sous-ordre, *m.*; in -, subordonnément, en sous-ordre.

Unterpacht, *m.* sous-bail, *m.* sous-ferme, *f.* in - geben *ou* nehmen, sous-affermer; -er, *m.* sous-fermier, *m.*

Unterpfand, *n.* -änder, *pl.* gage, *m.* hypothèque, *f.* s. Pfand.

Unterpfändlich, *adj. et adv.* hypothéqué, hypothécairement; en gage, par engagement.

Unterpfarrer, *m.* vicaire, diacre, *m.*

Unter-pflügen, *v. a.* couvrir de terre en labourant.

Unterphosphorichte Säure, *f.* acide *m.* hypo-phosphoreux; unterphosphorichtsaure Salz, *n.* hypo-phosphide, *m.*

Unterphosphorsäure, *f.* acide *m.* phosphatique.

Unterraa, *f.* vergue *f.* de basses [voiles.

Unterreden (sich), mit einem -, s'entretenir, s'aboucher; conférer avec qn.; sich mit einem über etwas *ou* wegen einer Sache -, communiquer avec qn. sur qch. *ou* au sujet de qch.

Unterredung, *f.* -en, *pl.* entretien, *m.*; conversation; conférence, *f.*

Unterricht, *m.* enseignement, *m.* instruction, *f.*; leçons, *f. pl.* institution, *f.*

Unterrichten, *v. a.* (einem in etwas) instruire (qn. dans qch.), enseigner; montrer, apprendre (qch. à qn.) donner (à qn.) des leçons (de qch.); einem von etwas -, informer qn. de qch.; donner connaissance de qch.; faire savoir (qch. à qn.).

Unterrichter, *m.* juge *m.* inférieur *ou* subalterne; juge *m.* de première instance.

Unterrinde, *f.* -n, *pl.* (*pât.*) abaisse, *f.*

Unterrock, *m.* -öcke, *pl.* (*dim.* Unterröckchen, *n.*), jupon, *m.* jupe *f.* de dessous; cotillon, *m.*

Untersagen, *v. a.* s. Verbieten.

Untersagung, *f.* s. Verbot.

Untersalpetrige Säure, *f.* acide *m.* hypo-nitreux; untersalpetrigsaure Salz, *n.* hypo-nitrite, *m.*

Untersatz, *m.* -ätze, *pl.* base, *f.* soutien, appui, *m.* (*arch.*) socle, abloc, *m.*; (*orf.*) dé, *m.*; (*log.*) mineure, *f.*

Unterschale, *f.* -n, *pl.* soucoupe, *f.*

Unterscheiden*, *v. a.* séparer; *fig.* distinguer, discerner, démêler; sich -, se distinguer; -d, distinctif, caractéristique, (*méd.*) diagnostique.

Unterscheidung, *f.* -en, *pl.* séparation, distinction, *f.*; -skraft, *f.* discernement; *m.*; -szeichen, *n.* marque *f.* distinctive, caractère distinctif; (*méd.*) signe *m.* diagnostique; (*gr.*) ponctuation, *f.*

Unterschenkel, *m.* partie *f.* inférieure de la cuisse; jambe, *f.*

Unter-schieben*, *v. a.* mettre, pousser, glisser sous *ou* dessous, *fig.* substituer, supposer (un enfant, un testament); *n.* Unterschiebung, *f.* supposition, substitution; (eines Kindes) supposition *f.* de part.

Unterschied, *m.* -e, *pl.* différence, distinction, *f.*; es ist ein großer - zwischen ihm und mir, il y a une grande différence entre nous, de lui à moi; einen - in den Personen machen, faire distinction des personnes; zum - von, par opposition à; ohne -, indistinctement, indifféremment, sans distinction.

Unterschieden, Unterschiedlich, s. Verschieden.

Unterschlächtig, *adj.* (*hydr.*) à ailerons, à volets.

Unter-schlagen*, *v. a.* einem ein Bein -, donner un croc-en-jambe à qn.; *fig.* supplanter qn., couper l'herbe sous le pied à qn.; Unterschlagen, *v. a.* soustraire, divertir, détourner, supprimer (frauduleusement), rapiner, intercepter; *n.* Unterschlagung, *f.* soustraction, interception, suppression, *f.*; divertissement, détournement, *m.*

Unterschleif, *m.* -e, *pl.* fraude; malversation, soustraction, rapine, *f.* péculat, *m.*; (*mar.*) barat, *m.* baraterie, *f.*; - machen, begehen, frauder, malverser, faire la contrebande; rapiner.

Unterschreiben*, *v. a.* souscrire, signer; mit -, contre-signer; *fig.* etwas -, souscrire à qch.; ich Unterschriebener bekenne ꝛc., je soussigné reconnais, etc.

Unterschreiber, *m.* signataire; souscripteur (pour un livre); clerc, commis d'un bureau.

Unterschrift, *f.* -en, *pl.* souscription, signature, *f.*; ein Brief ohne -, une lettre anonyme; -en sammeln, recueillir des souscriptions, ouvrir une souscription.

Unterschüsse, *m. pl.* (*tiss.*) lardures, *f. pl.*

Unterschwefelsäure, *f.* acide *m.* hypo-sulfurique.

Unterschwelle, -n, *pl.* seuil *m.*

Untersecundaner, *m.* élève *m.* de petit' seconde, *f.*

Untersecunde, *f.* petit' seconde, *f.*

Untersegel, *n.* basse voile, *f.*

Unter-senken, s. Versenken.

Unter-setzen, *v. a.* mettre dessous.

Untersetzer, *m.* soucoupe, *f.* porte-assiette, plateau *m.* (d'un pot à fleurs.)

Untersetzt, *adj. et adv.* gros et court, trapu, ramassé, entassé.

Untersiegeln, *v. a.* apposer son cachet au-dessous.

Untersiegelung, *f.* apposition *f.* du cachet.

Unter-sinken*, *v. n.* aller au fond, enfoncer; être submergé; (*mar.*) couler à fond.

Unterspeisemeister, *m.* (in Klöstern) sous-réfectorier, *m.*

Unterst, *sup. de* Unter, s. Unter; le plus bas; *adv.* zu -, au bas, tout en bas, au pied.

Unterstachelmuskel, *m.* muscle *m.* sous-épineux.

Unterstadt, *f.* ville *f.* basse.

Unterstallmeister, *m.* sous-écuyer, *m.*

Unterste, *m. et n.* s. Unter.

Unter-stecken, *v. a.* mettre *ou* fourrer dessous; mettre parmi d'autres choses; (Soldaten), incorporer.

Unterstehen (sich), oser; avoir l'audace, prendre la hardiesse de...; entreprendre; was unterstehet ihr Euch? de quoi vous avisez-vous? quelle est votre audace? [mineur.

Untersteiger, *m.* sous-maître *m.*

Unterstelle, *f.* -n. *pl.* place *f.*, emploi *m.* subalterne.

Unter-stellen, *v. a.* mettre, placer dessous; (Wagen) remiser, sich -, se mettre à l'abri, à couvert; einem ein Bein -, donner un croc-en-jambe à qn.

Unter-stemmen, *v. a.* appuyer.

Untersteuermann, *m.* -änner, *pl.* pilote *m.* en second.

Unterstreichen*, *v. a.* souligner; *n.* soulignement, *m.*

Unter-streuen, *v. a.* répandre dessous; *fig.* faire entrer dans un discours; den Pferden Stroh -, faire la litière aux chevaux.

Unterstrumpf, *m.* -ümpfe, *pl.* bas *m.* de dessous; chaussette, *f.*

Unterstube, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* d'en bas.

Unterstützen, *v. a.* appuyer par des étais; étayer, étançonner, accoter, soutenir; *fig.* appuyer, soutenir, aider, épauler, seconder, assister; einen Armen -, secourir un pauvre; - Sie meine Bitte bei ihm, appuyez ma demande auprès de lui.

Unterstützer, *m.* soutien, appui, *m.*

Unterstützung, *f.* -en, *pl.* étaiement, étançonnement, chevalement; *fig.* secours, appui, support, *m.* aide, assistance, *f.*; -sanstalt, *f.* -en, *pl.* établissement de secours, bureau *m.* de bienfaisance; -spunkt, *m.* -e, *pl.* (*méc.*) point *m.* d'appui, hypomochlion, *m.*

Untersuchen, *v. a.* examiner, rechercher qch.; faire l'examen, la recherche de qch.; sonder, vérifier, visiter; (*chir. et mar.*) sonder; (*jur.*) informer, faire l'instruction de.

Untersucher, *m.* examinateur; vérificateur, *m.*

Untersuchung, *f.* -en, *pl.* examen, *m.* recherche, exploration, vérification, discussion; (gelehrte) disquisition; (*jur.*) information, enquête, instruction, *f.*; -skammer, *f.* chambre *f.* des enquêtes; -srichter, *m.* juge *m.* d'instruction.

Untertasse, *f.* -n, *pl.* soucoupe, *f.*

Unter-tauchen, *v. a.* plonger, enfoncer dans l'eau; *v. n.* (h) (se) plonger, s'enfoncer dans l'eau; *n.* immersion, *f.*

Unterthan, *m.* -en, *pl.* sujet, *m.*

Unterthan, *adj.* sujet, assujetti, soumis, - sein, être sujet; obéir.

Unterthänig, *adj. et adv.* sujet, soumis; sich einen - machen, soumettre, assujettir, asservir, subjuguer qn.; -ster Diener, très-humble, très-obéissant serviteur; -keit, *f.* sujétion; soumission, obéissance, humilité, *f.*; in - bitten, supplier avec soumission, très-humblement.

Untertheil, *n.* -e, *pl.* partie *f.* inférieure *ou* de dessous; bas, dessous, *m.*

Unter-treten*, *v. n.* se mettre à l'abri, à couvert (de la pluie, etc.)

Unterverdeck, *n.* franc-tillac, *m.*

Unterverwalter, *m.* sous-intendant, sous-administrateur, *m.* [teur, *m.*

Untervormund, *m.* -ünder, *pl.* protu-

Unterwachsen, *adj. et adv.* (mit Fett) entrelardé.

Unterwald, *m.* -älder, *pl.* partie *f.* basse d'une forêt.

Unterwärts, *adv.* en bas, vers le bas.

Unterwegs, *adv.* en chemin, chemin faisant, en passant; en marche; sur le chemin, sur la route; *fig. fam.* - lassen, laisser, ne pas faire, omettre.

Unterweibig, *adj.* (*bot.*) hypogyne; -keit, *f.* hypogynie, *f.*

Unterweisen* &c., s. Unterrichten.

Unterwelt, *f.* monde *m.* souterrain, bas monde, *m.*; (*myth.*) enfers, Champs-Elysées, *m. pl.*

Unterwerfen*, *v. a.* soumettre, assujettir, subjuguer, asservir; sich einem *ou* einer Sache -, se soumettre, s'assujettir à qn. *ou* à qch.; se résigner (à la volonté de Dieu); unterworfen sein, être soumis *ou* assujetti à, dépendre de; *fig.* être sujet *ou* exposé à (un mal, etc.).

Unterwerfung, *f.* assujettissement, asservissement, *m.*; sujétion; (freiwillige -) soumission; résignation, *f.*; acquiescement, *m.* [vives.

Unterwerk, *n.* (*mar.*) oeuvres *f. pl.*

Unterwinden* (sich), s. Unterstehen (sich).

Unterwirken, *v. a.* brocher.

Unterwölben, *v. a.* faire une voûte sous, casemater.

Unterwuchs, *m.* s. Unterholz.

Unterwühlen, *v. a.* creuser, miner.

Unterwundarzt, *m.* -ärzte, *pl.* (*mil.*) sous-aide, *m.*

Unterwürfig &c., s. Unterthan, demüthig; - machen, s. Unterwerfen.

Unterzeichnen, *v. a. et n.* soussigner, signer; souscrire (pour un livre).

Unterzeichner, *m.* signataire, souscripteur, *m.* [*m.*

Unterzeichnete, *m.* -e, *pl.* soussigné,

Unterzeichnung, *f.* signature; (*libr.*) souscription, *f.*

Unter-ziehen*, *v. a.* tirer; mettre, placer dessous; (*arch.*) eine Mauer -, construire une muraille sous un bâtiment; die Pferde -, mettre les chevaux à couvert; ein Kleid -, mettre un habit sous son surtout; unterziehen, *v. a.* garnir le dessous de qch. (mit, avec); *fig.* sich einer Sache -, se charger de qch. entreprendre qch.

Unterziehhosen, s. Unterhosen.

Unterzug, *m.* -üge; (*charp.*) sommier, *m.*

Unthat, *f.* -en, *pl.* méfait; forfait, *m.*; action *f.* abominable.

Unthätchen, *n. fam.* kein -, pas le moindre défaut.

Unthätig, *adj.* inactif, oiseux, oisif, désoeuvré; *adv.* oisivement, dans l'inaction; -keit, *f.* inaction, inactivité, oisiveté, *f.*; désoeuvrement, *m.*

Untheilbar, *adj.* indivisible, impartable, impartageable; *adv.* indivisiblement; -keit, *f.* indivisibilité; (*féod.*) impartibilité, *f.*

Untheilhaft(ig), *adj.* qui n'est pas participant, qui n'a point de part.

Untheilnehmend, *adj. et adv.* sans avoir *ou* prendre part à, sans s'intéresser à, peu sympathique; - bleiben, rester froid spectateur.

Unthier, *n.* -e, *pl.* monstre, *m.*

Unthunlich, *adj.* infaisable, impraticable, impossible; désavantageux; -keit, *f.* impossibilité *f.* à faire; désavantage, inconvénient, *m.* [bas.

Untief, *adj.* qui n'est pas profond;

Untiefe, *f.* bas-fond, *m.*; (*mar.*) basses, *f. pl.*; banc, *m.*; (*nav.*) ensablement; banc, *m.*

Untilgbar, *adj.* inextinguible, inextirpable; non amortissable, non rachetable.

Untödtlich, *adj.* qui n'est pas mortel.

Untragbar, *adj.* qu'on ne peut porter, qui n'est pas mettable (habil).

Untreu, *adj.* infidèle, perfide, déloyal; *adv.* infidèlement, perfidement; -e, infidélité, perfidie; déloyauté; (*féod.*) félonie, *f.*

Untrinkbar, *adj.* qui n'est pas buvable *ou* potable.

Untröstbar, Untröstlich, *adj.* inconsolable, désolé; désolant; *adv.* inconsolablement; -keit, *f.* consolation, *f.*

Untrüglich, *adj.* infaillible; *adv.* infailliblement; -keit, *f.* infaillibilité, *f.*

Untüchtig &c., s. Untauglich, Unfähig.

Untugend, *f.* -en, *pl.* vice; défaut, *m.*; iniquité; imperfection, *f.*

Unüberdacht, *adj.* s. Unüberlegt.

Unüberlegt, *adj.* irréfléchi; indélibéré, inconsidéré; *adv.* inconsidérément, sans réflexion, étourdiment, à l'étourdie; -heit, *f.* inconsidération, irréflexion, *f.*

Unübersehbar, Unübersehlich, *adj. et adv.* que l'oeil ne peut embrasser, à perte de vue, immense; -keit, immensité, *f.* [traduisible.

Unübersetzbar, Unübersetzlich, *adj.* in-

Unübersteiglich, *adj.* qu'on ne peut franchir; insurmontable.

Unübertrefflich, *adj.* qu'on ne peut surpasser, admirable.

Unübertroffen, *adj.* qui n'a pas été surpassé.

Unüberwindlich, *adj.* invincible; insurmontable; imprenable; inexpugnable; *adv.* invinciblement.

Unüberwunden, *adj.* invaincu.

Unüblich, *adj.* inusité.

Unumgänglich, *adj.* = Ungesellig, s. Ungesellig; inévitable, indispensable, immanquable, *adv.* indispensablement, absolument, d'une nécessité absolue; de toute nécessité; -keit, *f.* nécessité *f.* absolue.

Unumschränkt, *adj.* illimité, absolu, souverain, despotique; *adv.* sans restriction, souverainement; -keit, *f.* étendue *f.* illimitée, puissance *f.* souveraine *ou* absolue.

Unumstößlich, *adj.* incontestable, irréfutable, irréfragable, irrévocable; *adv.* irrévocablement; -keit, *f.* solidité *f.* inébranlable, incontestabilité, *f.*

Unumwunden, *adj.* franc; *adv* franchement.

Ununterbrochen, *adj. et adv.* non interrompu; sans interruption; continu, continuel; *adv.* sans relâche, continûment, continuellement; d'arrache pied.

Ununterjocht, *adj.* indompté, invaincu.

Ununterschrieben, *adj. et adv.* qui n'est pas signé; sans être signé.

Ununtersucht, *adj. et adv.* sans être *ou* sans avoir été examiné, discuté; etwas - lassen, ne pas examiner qch.

Unväterlich, *adj.* peu paternel, indigne d'un père.

Unveraltet, *adj. et adv.* qui n'est pas vieux; non usé.

Unveränderlich, *adj.* immuable, invariable, inaltérable; *adv.* immuablement; -keit, *f.* invariabilité, immutabilité, *f.*

Unverändert, *adj. et adv.* sans être changé, altéré, varié; sans changement, sans altération; toujours le même; - lassen, ne rien changer.

Unverantwortlich, *adj. et adv.* impardonnable, inexcusable; qui n'est pas responsable de qch.; -keit, *f.* qualité *f.* de ce qui est inexcusable; qualité *f.* de celui qui n'est pas responsable.

Unverarbeitet, *adj. et adv.* non mis en oeuvre, non ouvré, brut, cru; *fig.* sans ordre, mal digéré.

Unveräußerlich, *adj.* inaliénable; -keit, *f.* inaliénabilité, *f.*

Unverbesserlich, *adj.* où il n'y a rien à corriger, à refaire; accompli, parfait; (nicht zu bessern) incorrigible; *adv.* parfaitement bien, en perfection; -keit, *f.* perfection; incorrigibilité, *f.*

Unverbindlich, *adj. et adv.* qui n'oblige, qui n'engage à rien; peu obligeant; incivil; - Gesetz, loi *f.* non obligatoire; -keit, *f.* caractère *m.* non obligatoire; désobligeance; incivilité, *f.*

Unverblümt, *adj. et adv.* sans ornement; non figuré, sans déguisement, sec, sèchement.

Unverborgen, *adj. et adv.* non caché, connu, manifeste.

Unverboten, *adj.* non défendu, permis, licite.

Unverbrennbar, -brennlich, *adj. et adv.* incombustible; -keit, *f.* incombustibilité, *f.*

Unverbrüchlich, *adj.* inviolable, religieux; sacré; *adv.* inviolablement; -keit, *f.* inviolabilité, *f.*

Unverbürgt, *adj.* qui n'est pas garanti, qui mérite confirmation, peu authentique.

Unverdächtig, *adj. et adv.* non suspect, non soupçonné; -keit, *f.* absence *f.* de suspicion, de soupçon.

Unverdammlich, *adj. et adv.* qui ne peut être condamné; qui n'est pas condamnable *ou* blâmable.

Unverdaulich, *adj.* indigeste; -keit, *f.* indigestion; (*méd.*) dyspepsie, crudité, *f.*

Unverdaut, *adj.* mal digéré.

Unverderblich, *adj.* qui ne peut se gâter, qui ne peut se corrompre; incorruptible; -keit, *f.* incorruptibilité; incorruption, *f.*

Unverdienstlich, *adj. et adv.* qui n'est pas méritoire, sans mérite.

Unverdient, *adj. et adv.* qu'on n'a pas mérité, immérité; -er Weise *ou* -, *adv.* sans l'avoir mérité.

Unverdorben, *adj. et adv.* qui n'est pas gâté *ou* corrompu; incorrompu, probe; -heit, *f.* qualité *f.* de ce qui n'est pas corrompu; - der Sitten, innocence, pureté *f.* des moeurs.

Unverdrossen, *adj.* infatigable, assidu; *adv.* infatigablement, sans se lasser; -heit, *f.* infatigabilité, *f.*

Unverehelicht, *adj.* non marié, sans être marié; qui vit dans le célibat.
Unvereinbar, *adj. et adv.* inalliable; *fig.* incompatible, inconciliable; -keit, *f.* incompatibilité, *f.*
Unverfälscht, *adj. et adv.* qui n'est pas falsifié, naturel, pur, net; -e Waare, marchandise bonne et loyale; -e Wein, vin naturel, non frelaté.
Unverfänglich, *adj.* qui n'est pas captieux *ou* préjudiciable, simple.
Unverfaulbar, *adj.* imputrescible.
Unvergänglich, *adj.* impérissable; -e Ruhm, gloire immortelle, éternelle; -keit, *f.* nature *f.* impérissable.
Unvergeblich, *adj.* irrémissible; impardonnable.
Unvergessen, *adj. et adv.* qui n'est pas oublié, qu'on n'a pas oublié.
Unvergeßlich, *adj. et adv.* qui ne s'oublie pas, qu'on ne peut oublier; éternel, immortel; das wird mir - bleiben, je n'oublierai cela jamais; j'en garderai à jamais le souvenir.
Unvergleichlich, *adj.* incomparable; sans pareil, sans égal; supérieur, excellent; *adv.* sans comparaison, incomparablement; *fam.* excellentissime; -keit, *f.* incomparabilité; excellence, supériorité, *f.*
Unvergolten, *adj. et adv.* sans récompense, sans être récompensé.
Unverhältnißmäßig, *adj. et adv.* disproportionné, sans proportion; démesuré; démesurément, outre proportion.
Unverheirathet, *adj.* s. Unverehlicht.
Unverhofft, *adj. et adv.* inespéré, imprévu, à l'improviste.
Unverhohlen, *adj.* ouvert; *adv.* ouvertement, franchement, sans le cacher, sans déguisement, à découvert.
Unverjährbar, *adj.* imprescriptible; -keit, *f.* imprescriptibilité, *f.*
Unverjährt, *adj.* qui n'est pas prescrit.
Unverkäuflich, *adj.* invendable.
Unverkauft, *adj.* invendu.
Unverkennbar, *adj. et adv.* qui ne peut être méconnu, évident.
Unverkümmerbar, *adj.* (*jur.*) insaisible.
Unverkürzt, *adj. et adv.* qui n'est pas raccourci; sans dommage, sans préjudice, en entier, sans diminution.
Unverlangt, *adj. et adv.* sans être demandé, sans demander.
Unverlegen, *adj.* (*com.*) qui n'a pas souffert en magasin; *fig.* sans embarras, sans gêne.
Unverletzlich, *adj.* inviolable; *adv.* inviolablement; -keit, *f.* inviolabilité, *f.*
Unverletzt, *adj. et adv.* sain et sauf, entier, en entier; -e Gewissen, conscience *f.* irréprochable.
Unverlierbar, *adj.* qu'on ne peut perdre; *fam.* imperdable; (*théol.*) inamissible; -keit, *f.* inamissibilité, *f.*
Unverloren, *adj. et adv.* qui n'est pas perdu; das ist -, cela est bien sûr, cela est en bonne main.
Unverlöschbar, -löschlich, *adj.* inextinguible.
Unvermählt, *adj.* s. Unverehelicht.
Unvermeidlich, *adj.* inévitable; *adv.* inévitablement; -keit, *f.* inévitabilité, *f.*
Unvermengt, *adj.* s. Unvermischt.
Unvermerkt, *adj.* insensible; *adv.* insensiblement.
Unvermischbar, *adj. et adv.* immiscible; -keit, *f.* immiscibilité, *f.*
Unvermischt, *adj. et adv.* qui n'est pas mêlé, mélangé; sans mélange.
Unvermögen, *n.* impuissance; incapacité, *f.*; (*méd.*) impotence, (Armuth) indigence, pauvreté, *f.*; - zu bezahlen, insolvabilité, *f.*
Unvermögend, *adj.* impuissant; incapable; indigent, pauvre; (- zu zahlen) insolvent; (*méd.*) impotent; *adv.* impuissamment.
Unvermuthet, *adj.* inopiné, imprévu; *adv.* inopinément, à l'improviste, au dépourvu.
Unvernehmlich, *adj.* imperceptible, inintelligible, indistinct; inarticulé; *adv.* inintelligiblement, indistinctement; -keit, *f.* nature *f.* imperceptible, inintelligible.
Unvernunft, *f.* déraison, *f.*; manque *m.* de raison *ou* de bon sens; absurdité, *f.*
Unvernünftig, *adj.* déraisonnable, irraisonnable, absurde; *adv.* déraisonnablement; - reden, urtheilen, déraisonner. [fermé.
Unverpachtet, *adj.* qui n'est pas af-
Unverpfändet, *adj.* qui n'est pas hypothéqué *ou* engagé.
Unverpflichtet, *adj. et adv.* qui n'est pas obligé *ou* engagé, qui n'est pas pris à serment; non assermenté.
Unverrichtet, *adj.* qui n'a pas été fait *ou* exécuté; inexécuté; -er Sache, sans avoir rien fait *ou* effectué, sans avoir réussi.
Unverrückt, *adj.* sans être dérangé *ou* déplacé; fixe, constant, immuable; *adv.* fixement, constamment.
Unverschämt, *adj.* impudent, insolent, impertinent, effronté, déhonté; *adv.* impudemment, effrontément, insolemment; sans honte, sans pudeur; -te, *m.* insolent, *m.*; -heit, *f.* -en, *pl.* impudence, insolence; effronterie; impertinence, *f.*
Unverschont, *adj. et adv.* qu'on n'a pas épargné, sans épargner.
Unverschuldet, *adj.* sans l'avoir mérité; innocent; (schuldenfrei) qui n'est pas endetté; sans dettes; *adv.* innocemment.
Unverschwiegen, *adj.* indiscret; das bleibt nicht -, cela sera connu de tout le monde; -heit, *f.* indiscrétion, *f.*
Unversehens, *adv.* s. Unvermuthet, *adv.*
Unversehrt, *adj.* s. Unverletzt.
Unversichert, *adj.* non assuré.
Unversiegbar, *adj.* intarissable.
Unversiegelt, *adj. et adv.* sans être cacheté, sans cacheter; ouvert.
Unversiegend, *adj.* s. Unversiegbar.
Unversöhnlich, *adj.* irréconciliable, implacable; *adv.* irréconciliablement; -keit, *f.* haine, humeur *f.* irréconciliable, implacabilité, *f.*
Unversorgt, *adj. et adv.* qui n'est pas établi, sans être pourvu; sans établissement.
Unverstählt, *adj. et adv.* non acéré.
Unverstand, *m.* imprudence, déraison; inconsidération, bêtise, *f.*
Unverständig, *adj.* peu raisonnable, déraisonnable, imprudent, inconsidéré; insensé, étourdi; *adv.* imprudemment.
Unverständlich, *adj.* inintelligible, indistinct; *adv.* inintelligiblement; -keit, *f.* impossibilité *f.* de comprendre, obscurité, *f.*
Unversucht, *adj. et adv.* qui n'a pas été tenté *ou* essayé; nichts - lassen, essayer tout, tenter tout, ne rien négliger.
Unvertilgbar, *adj.* ineffaçable, indélébile, indestructible; -keit, *f.* indestructibilité, *f.*
Unverträglich, *adj. et adv.* incompatible, insociable; peu accommodant, querelleur, fâcheux; intolérant; -keit, *f.* incompatibilité; insociabilité, intolérance, *f.*
Unverwahrt, *adj.* qui n'est pas gardé, muni, préservé; peu sûr.
Unverwandt, *adj.* mit -en Augen ansehen, regarder fixement.
Unverwehrt, *adj.* qui n'est pas défendu; libre, permis.
Unverweilt, *adv.* s. Sogleich.
Unverwelklich, *adj.* qui ne peut se flétrir *ou* se faner; impérissable; immarcescible, toujours vert, immortel.
Unverwelkt, *adj. et adv.* sans être flétri *ou* fané.
Unverwerflich, *adj.* irrécusable, qui n'est pas à rejeter; irréfragable; -keit, *f.* impossibilité *f.* de récuser.
Unverweslich, *adj.* incorruptible; -keit, *f.* incorruptibilité; (*bib.*) incorruption, *f.*
Unverworren, *adj. et adv.* qui n'est pas embrouillé, confus *ou* brouillé.
Unverwundbar, *adj.* invulnérable; -keit, *f.* invulnérabilité, *f.*
Unverwüstlich, *adj.* qu'on ne peut détruire, indestructible, impérissable.
Unverzagt, *adj.* intrépide, sans crainte, résolu; assuré; *adv.* intrépidement; nur muthig und -! allons, courage; -heit, *f.* intrépidité, *f.*
Unverzeihlich, *adj.* impardonnable, irrémissible; -keit, *f.* qualité *f.* de ce qui est impardonnable.
Unverzinsbar, -zinslich, *adj. et adv.* qui ne porte point d'intérêts, sans intérêts. [ne.
Unverzollt, *adj.* sans payer la doua-
Unverzüglich, *adv.* sans délai, incessamment. [sans achever.
Unvollendet, *adj. et adv.* inachevé,
Unvollkommen, *adj.* imparfait, défectueux, incomplet; *adv.* imparfaitement, défectueusement; -heit, *f.* -en, *pl.* imperfection, défectuosité, *f.*
Unvollständig, *adj.* incomplet; s. Unvollkommen; -keit, *f.* défectuosité, *f.*; état *m.* incomplet.
Unvollstreckt, *adj.* inexécuté.
Unvollzählig, *adj. et adv.* incomplet; - machen, décompléter; -keit, *f.* état *m.* incomplet.
Unvorbereitet, *adj.* non préparé, sans préparation, improvisé, ex abrupto.
Unvorgreiflich, *adj. et adv.* sans préjudice de, sans prévenir *ou* préjuger, modeste.
Unvorhergesehen, *adj.* imprévu.
Unvorsätzlich, *adj. et adv.* sans dessein prémédité, sans propos délibéré, sans le vouloir, involontaire.
Unvorsichtig, *adj.* imprévoyant, inconsidéré, étourdi, imprudent; *adv.* inconsidérément, imprudemment, étourdiment; -keit, *f.* imprévoyance, inconsidération, *f.*; aus -, faute de prévoyance, de circonspection; par mégarde, par étourderie.
Unvortheilhaft, *adj. et adv.* désavantageux; désavantageusement.
Unwägbar, *adj.* impondérable.

Unwählbar, *adj.* inéligible; -keit, *f.* inéligibilité, *f.*

Unwahr, *adj. et adv.* qui n'est pas vrai; faux, controuvé; faussement.

Unwahrhaft, *adj. et adv.* qui n'est pas véridique, faux, infidèle; qui ne dit pas vrai; sujet à mentir; -keit, *f.* manque *m.* de foi, de véridicité, de véracité; infidélité, *f.*

Unwahrheit, *f.* fausseté, infidélité, *f.*; mensonge, *m.*; einen mit - berichten, en imposer à qn. par des mensonges.

Unwahrnehmbar, *adj.* imperceptible; *adv.* imperceptiblement.

Unwahrscheinlich, *adj.* invraisemblable; *adv.* invraisemblablement; -keit, *f.* invraisemblance, *f.*

Unwandelbar, *adj.* immuable, invariable; -keit, *f.* immutabilité, *f.*

Unwegsam, *adj.* impraticable; -keit, *f.* état *m.* d'un lieu où l'on ne peut passer.

Unweiblich, *adj. et adv.* qui ne convient pas à la femme, peu féminin.

Unweigerlich, *adv.* sans refus, sans faire de difficulté, absolu.

Unweise, *adj.* peu sage, imprudent, *adv. ou* unweislich, imprudemment.

Unweit, *adv.* pas loin, non loin, proche, près, à peu de distance de.

Unwerth, *m.* peu *m.* de valeur, nonvaleur, futilité, *f.*

Unwerth, *adj.* indigne, de peu de valeur, peu estimé. [*f.* trouble, *m.*

Unwesen, *n.* désordre, *m.* confusion,

Unwesentlich, *adj.* sans réalité, qui n'est pas essentiel, peu important.

Unwetter, *n.* mauvais temps, gros temps, orage, *m.*

Unwichtig, *adj. et adv.* qui n'est pas de poids; *fig.* peu important, peu considérable, futile; -keit, *f.* manque, défaut *m.* de poids, peu *m.* d'importance; futilité, *f.*

Unwiderleglich, *adj.* irréfutable, irréfragable; -keit, *f.* impossibilité *f.* de réfuter, solidité, évidence, *f.*

Unwiderruflich, *adj.* irrévocable; *adv.* irrévocablement; -keit, *f.* irrévocabilité, *f.*

Unwidersetzlich, *adj. et adv.* sans opposition, sans répugnance; à quoi l'on ne peut résister *ou* s'opposer.

Unwidersprechlich, *adj.* incontestable, irréfragable; *adv.* incontestablement, sans contredit; -keit, *f.* incontestabilité, *f.*

Unwiderstehlich, *adj.* irrésistible; *adv.* irrésistiblement; -keit, *f.* puissance, impétuosité *f.* irrésistible.

Unwiederbringlich, *adj.* irréparable, sans retour; *adv.* irréparablement; - verloren, perdu pour jamais; -keit, *f.* impossibilité *f.* de recouvrer, de réparer.

Unwille(n), *m.* mécontentement, dépit, déplaisir, *m.* indignation, *f.*; mit -, avec indignation, à contre-coeur, malgré soi; à regret.

Unwillfährig, *adj.* s. Ungefällig.

Unwillig, *adj.* mécontent, fâché, en colère, indigné, dépiteux de qch.; *adv.* avec indignation; à contre-coeur, avec répugnance; einen - machen, mettre en colère, indigner, irriter, fâcher qn.; - werden, s'indigner, se fâcher; s'irriter; se mettre en colère (auf, contre).

Unwillkommen, *adj. et adv.* qui arrive mal à propos, à contre-temps, inopportun, importun.

Unwillkürlich, *adj. et adv.* involontaire, spontané; involontairement, spontanément.

Unwirksam, *adj. et adv.* inefficace, sans effet; -keit, *f.* inefficacité, *f.*

Unwirthbar, *adj.* s. Unbewohnbar.

Unwirthlich, *adj.* inhospitalier; -keit, *f.* inhospitalité, *f.*

Unwissend, *adj.* ignorant; ignare; *adv.* par ignorance, à son insu; -e, *m.* ignorant, *m.*

Unwissenheit, *f.* ignorance, *f.*

Unwissenschaftlich, *adj.* peu scientifique, sans méthode, superficiel.

Unwissentlich, *adv.* sans le savoir, par ignorance, insciemment.

Unwohl, *adj. et adv.* indisposé, mal; un peu malade.

Unwohlsein, *n.* indisposition, *f.*

Unwürdig, *adj.* indigne; *adv.* indignement; -keit, *f.* indignité, *f.*

Unzahl, *f.* très-grand nombre, nombre *m.* infini.

Unzählbar, Unzählig, *adj. et adv.* innombrable, infini, sans nombre; -keit, *f.* nombre *m.* infini; infinité, *f.*

Unzähmbar, *adj.* indomptable.

Unzart, *adj.* indélicat; peu délicat; *adv.* peu délicatement; -heit, *f.* indélicatesse, *f.*

Unze, *f.* -n, *pl.* once, *f.*

Unzeit, *f.* contre-temps, *m.* temps *m.* inopportun; heure *f.* indue; *adv.* zur -, à contre-temps; à heure indue; mal à propos, hors de saison; intempestivement.

Unzeitig, *adj. et adv.* intempestif, à contre-temps, hors de saison, mal à propos, mal placé; (von Früchten) vert; (*méd.*) avorté; -keit, *f.* immaturité, inopportunité, *f.*

Unzerbrechlich, *adj. et adv.* qui n'est pas fragile, qu'on ne peut rompre *ou* briser.

Unzerleglich, *adj. et adv.* qui ne peut être démonté, décomposé; qui ne peut être analysé.

Unzersetzbar, *adj.* indécomposable; -keit, *f.* nature *f.* indécomposable.

Unzerstörbar, *adj.* indestructible, inaltérable; -keit, *f.* indestructibilité, *f.*

Unzertheilt, *adj. et adv.* indivis, sans être divisé; (*jur.*) par indivis.

Unzertrennbar, -trennlich, *adj.* inséparable, indivisible; indissoluble; *adv.* inséparablement, indissolublement; -keit, *f.* indivisibilité, indissolubilité, *f.*

Unzertrennt, *adj.* Unzertheilt.

Unziemlich rc. s. Unschicklich.

Unzier, Unzierde, *f.* indécence, inélégance, *f.* mauvaise grâce, *f.*

Unzierlich, *adj.* qui a mauvaise grâce, peu élégant, inélégant; *adv.* peu élégamment, sans grâce; -keit, *f.* inélégance, *f.*

Unzubereitet, *adj. et adv.* qui n'est pas préparé, pas apprêté.

Unzucht, *f.* impudicité, luxure, impureté, *f.*; - treiben, in - leben, se prostituer honteusement, se livrer à l'impudicité.

Unzüchtig, *adj.* impudique; lubrique, lascif; obscène; *adv.* impudiquement, lascivement; -keit, *f.* impudicité, *f.*

Unzufrieden, *adj.* mécontent; avec *ou* dans le mécontentement; -heit, *f.* mécontentement, *m.*

Unzugänglich, *adj. et adv.* inaccessible; de difficile accès; inabordable; -keit, *f.* inaccessibilité, *f.*

Unzulänglich, *adj.* insuffisant; *adv.* insuffisamment; -keit, *f.* insuffisance, *f.*

Unzulässig, *adj.* inadmissible; *adv.* inadmissiblement; -keit, *f.* inadmissibilité, *f.*

Unzünftig, *adj.* qui n'appartient pas à un corps de métier; -e Handwerk, métier *m.* qui n'a pas droit de former un corps *ou* une corporation.

Unzurechnungsfähig, *adj.* sans discernement.

Unzureichend, *adj.* s. Unzulänglich.

Unzusammenhängend, *adj.* incohérent.

Unzuständig, *adj.* qui n'appartient pas à, incompétent.

Unzuträglich, *adj.* qui n'est pas profitable, nuisible.

Unzuverlässig, *adj.* incertain, douteux, peu sûr; *adv.* d'une manière peu certaine *ou* positive; -keit, *f.* incertitude, *f.*

Unzweckmäßig, *adj. et adv.* opposé *ou* contraire au but qu'on se propose, peu convenable.

Unzweideutig, *adj.* non équivoque.

Unzweifelhaft, *adv.* indubitable; *adv.* indubitablement, sans doute; -keit, *f.* entière certitude, *f.*

Üppig, *adj. et adv.* (*bot.*) luxuriant; zu - wachsen, pousser, croître avec trop d'abondance; (schwelgerisch) qui aime le luxe; - leben, vivre dans l'abondance; (übermüthig) pétulant, arrogant; (wollüstig) luxurieux, voluptueux; *adv.* avec luxuriance; voluptueusement; -keit, *f.* luxuriance, *f.* luxe, *m.* volupté; pétulance, arrogance, *f.*

Ur, *m.* -e, *pl.* (*zool.*) ure, *m.*

Urahn, *m.* -en, *pl.* bisaïeul, *m.*; aïeux, ancêtres, *m. pl.*

Uralt, *adj. et adv.* très-vieux, très-ancien; décrépit, cassé de vieillesse; -e Zeiten, temps *m. pl.* les plus reculés, la plus haute antiquité.

Urältermutter, *f.* -mütter, *pl.* trisaïeule, *f.*

Uräitern, *pl.* ancêtres, aïeux, *m. pl.*

Urältervater, *m.* -väter, *pl.* trisaïeul, *m.*

Uran, *m.* urane, uranium, *m.*; -erze, *n. pl.* uranides, *m. pl.*; -oxyd, *n.* -e, *pl.* oxyde *m.* uranique; -oxydsalz, *n.* -e, *pl.* sel *m.* uranique; -oxydul, *n.* oxyde *m.* uraneux; -oxydulsalz, *n.* sel *m.* uraneux; -saure Salz, *n.* uranate, *m.*

Uranfang, *m.* -änge, *pl.* commencement *m.* primordial, principe, *m.*

Uranfänglich, *adj.* primitif, primordial; *adv.* primitivement.

Uranlage, *f.* -n, *pl.* disposition *f.* primitive, faculté *f.* innée.

Urbar, *adj. et adv.* labourable, cultivé, labouré; - machen, mettre en labour; essarter, défricher; - gemachte Land, novale, *f.* défrichement, *m.* terre *f.* nouvellement défrichée, terre *f.* cultivée; *n.* défrichement, *m.* culture, *f.*

Urbedeutung, *f.* -en, *pl.* signification *f.* primitive.

Urbeginn, *m.* s. Uranfang.

Urbegriff, *m.* -e, *pl.* idée *f.* primitive.

Urbestandtheil, *m.* -e, *pl.* partie *f.* élémentaire, principe, élément, *m.*

Urbewohner, *m.* premier habitant, aborigène, *m.*

Urbild, *n.* -er, *pl.* idéal; original, type, archétype; prototype, modèle, [*m.*

Ureigen, *adj.* original.

Urenkel, m. arrière-petit-fils, m.; -in, f. -nen, pl. arrière-petite-fille, f.
Urfehde, f. serment m. de bannissement; - schwören, jurer de ne pas se venger.
Urgebirge, n. pl. montagnes f. pl. primitives, terrain m. primitif.
Urgeschichte, f. histoire f. des temps primitifs.
Urgicht, f. (jur.) aveu m. formel d'un criminel.
Urgroßältern, pl. le bisaïeul et la bisaïeule, les bisaïeux.
Urgroßmutter, f. -ütter, pl. bisaïeule, f. [m.
Urgroßvater, m. -äter, pl. bisaïeul,
Urgrund, m. premier fond, fond m. primitif; première cause, cause f. primitive; auteur, m.
Urheber, m. Urheberin, f. auteur, m.
Urin ꝛc. s. Harn ꝛc.
Urkalk, m. calcaire m. primitif.
Urkirche, f. église f. primitive.
Urkraft, f. -äfte, pl. force f. primordiale, originale ou primitive.
Urkunde, f. -n, pl. document, acte, parchemin, diplôme, titre, m.; zur - dessen ꝛc. en foi de quoi, etc.
Urkunden, v. a. attester authentiquement, certifier, faire foi; wir - und bekennen, nous déclarons et confessons.
Urkundenkenner, m. diplomatiste, m.
Urkundenlehre, f. diplomatique, f.
Urkundensammlung, f. cartulaire; recueil m. diplomatique; archives, f. pl.
Urkundlich, adj. et adv. authentique, authentiquement; sous forme d'un acte, d'un procès verbal; en foi de quoi.
Urlaub, m. congé, adieu, m. permission, f.; - nehmen, demander, prendre congé, dire adieu; auf - sein, être en vacances; (mil.) être en congé.
Urläuter, n. (még.) moleau, dégras, m.
Urmaß, n. étalon, m.
Urne, f. -n, pl. urne, f.
Urochs, m. -sen, pl. ure, m.
Urplötzlich, adv. s. Plötzlich.
Urquell, m. -e, pl. source f. primitive, première source, f.; principe, m.; origine, f.
Ursache, f. -n, pl. cause, raison, f.; sujet, motif, m. occasion, f.; (phil.) principe, m.; ich habe - so zu handeln, j'ai sujet, j'ai raison d'en agir, d'en user de la sorte; man hat - zu zweifeln, il y a lieu de douter; aus welcher -? pour quelle raison? - zu etwas geben, donner lieu ou occasion à qch.; Sie haben nicht - (zu danken), il n'y a pas de quoi; ohne -, sans cause, sans motif, gratuitement; aus dieser -, à cause de cela, pour cette raison.
Ursächlich, adj. et adv. causal, causatif; -keit, f. causalité, f.
Ursatz, m. -ätze, pl. axiome, m.
Urschrift, f. -en, pl. original, m.; pièce f. originale; (jur.) minute, f.
Ursprache, f. -n, pl. langue f. primitive, langue-mère, f.; (texte) original, m.
Ursprung, m. origine, f. commencement, m. naissance, source, f.; (hist. n.) principe, m. cause, f.; seinen - nehmen, tirer son origine, provenir (de).
Ursprünglich, adj. originaire, primitif, primordial; adv. originairement, primitivement, primordialement; er stammt - aus Frankreich, il est originaire de France; -keit, f. originalité, f.
Urstoff, m. matière f. première ou primitive; (hist. n.) principe, élément, m.; -theilchen, n. atome, m.
Urstück, n. -e, pl. pièce f. originale.
Urtheil, n. -e, pl. jugement, arrêt, m. sentence; décision, f.; sentiment; avis, m.; opinion; censure, f.; das - sprechen, prononcer la sentence, l'arrêt; ein - über etwas fällen, porter un jugement sur qch.; sich dem -e der Leute aussetzen, s'exposer à la censure; meinem -e nach, à mon avis, selon moi.
Urtheilen, v. n. (h) juger (über, von, de), porter ou asseoir un jugement (sur); critiquer, censurer.
Urtheilsfähig, adj. capable de juger, compétent.
Urtheilskraft, f. jugement, m.
Ururgroßmutter, f. -ütter, pl. quatrième aïeule, f.
Ururgroßvater, m. -äter, pl. quatrième aïeul, m. [blée f. primaire.
Urversammlung, f. -en, pl. assem-
Urwähler, m. électeur m. primaire.
Urwelt, f. monde m. primitif.
Urwesen, n. premier être, principe, élément; original, m.
Urwort, n. -örter, pl. mot m. primitif, radical, m.
Urzeit, f. -en, pl. commencement m. des temps; temps m. pl. primitifs.
Urzustand, m. état m. primitif.
Uso, n. usance, f.; -wechsel, m. lettre f. à usance.
Usurpation, f. usurpation, f.
Usurpator, m. -en, pl. usurpateur, m.
Usurpiren, v. a. usurper.
Utensilien, pl. s. Geräth.
Utopien, f. utopie, f.

V

V, v, n. V, v, m.
Vacant, adj. s. Erledigt.
Vacanz, f. -en, pl. vacance, f.
Vacat, n. (impr.) feuillet m. blanc.
Vagabund, m. -en, pl. vagabond, m.
Valet, n. adieu, congé, m.
Valuta, f. valeur, f.
Valvation, f. évaluation, f.
Vampyr, m. -e, pl. vampire, m.
Vanadigsaure Salz, n. vanadite, m.
Vanadin, n. vanadium, m.; -säure, f. acide m. vanadique; -saure Salz, n. vanadate, m.
Vandale, m. -n, pl. Vandale, m.
Vandalismus, m. vandalisme, m.
Vanille, f. vanille, f.
Varinas(tabak), m. vérine, f.
Varech, m. varec, m.
Vasall, m. -en, pl. vassal, m.; Vasallin, f. -nen, pl. vassale, f.
Vasallenschaft, f. vasselage, m.
Vase, f. -n, pl. vase, m.
Vater, m. Väter, pl. père, papa, m.
Vaterauge, n. -n, pl. regard m. de (d'un) père, regard m. paternel.
Väterchen, n. cher père, papa, m.
Vaterfreude, f. joie f. d'un père, joie f. paternelle.
Vaterhaus, n. maison f. paternelle.
Vaterherz, n. coeur m. paternel, tendresse f. paternelle. [natal.
Vaterland, n. patrie, f.; pays m.
Vaterländisch, adj. de la patrie, national, natal; patriotique.
Vaterlandsfreund, m. -e, pl. patriote, ami m. de la patrie.
Vaterlandsliebe, f. amour m. de la patrie, patriotisme, m.
Väterlich, adj. paternel, de père; adv. paternellement, en père.
Vaterlos, adj. sans père, qui n'a plus de père, orphelin.
Vatermord, m. -e, pl. parricide, m.
Vatermörder, m. parricide, m.; -isch, adj. parricide.
Vatername, m. nom m. de père.
Vaterrecht, n. -e, pl. droit m. paternel.
Vatersbruder, m. -üder, pl. oncle m. paternel; -ssohn, m. -öhne, pl. cousin m. germain (du côté du père); -stochter, f. -öchter, pl. cousine f. germaine (du côté du père).
Vaterschaft, f. paternité; qualité f., état m. de père.
Vatersschwester, f. -n, pl. tante, f.
Vatersegen, m. bénédiction f. paternelle.
Vaterstadt, f. -ädte, pl. ville f. natale.
Vaterstelle, f. office m. de ou du père; - bei einem vertreten, tenir à qn. lieu de père. [nel.
Vatertheil, n. patrimoine m. (pater-
Vaterunser, n. oraison f. dominicale; pater, patenôtre, m.; ein - beten, dire un pater.
Vegetabilien, n. pl. végétaux, m. pl.
Vegetabilisch, adj. végétal.
Vegetiren, v. n. (h) végéter.
Vehikel, n. véhicule, m.
Vehme, f. wehme, f.
Veilchen, n. violette, f.; -arten, f. pl. violariées, f. pl.; -blau, adj. et n. violet, adj. et m.; couleur f. violette; -holz, n. bois m. violet; -honig, m. miel m. violat; -saft, m. sirop m. violat; -stock, m. -öcke, pl. pied m. de violette; -stein, m. iolithe, f.; -wurzel, f. racine f. de violette; -zucker, m. conserve f. de violette.
Veitsbohne, f. -n, pl. faséole, f.
Veitstanz, m. danse f. de St. Guy; chorée, f.
Velin(papier), n. papier m. vélin.
Venerisch, adj. vénérien; syphilitique.
Ventil, n. -e, pl. soupape, f.
Ventilator, m. ventilateur, m.
Venusberg, m. (anat.) pénil, m.; (in der Hand) mont m. d'amour.
Verabfolgen, v. a. remettre, délivrer; - lassen, faire remettre; laisser emporter; n. Verabfolgung, f. remise, délivrance, f.
Verabreden, v. a. concerter (qch.), convenir (de qch.), se donner le mot; verabredeter Maßen, de concert.
Verabredung, f. -en, pl. convention f. (verbale); eine - mit Jemand treffen, se concerter avec qn.
Verabsäumen, v. a. s. Versäumen.
Verabscheuen, v. a. abhorrer, détester.
Verabscheuung, f. détestation, horreur f. (de qch.); -swerth, -swürdig, adj. abominable, détestable, exécrable; adv. abominablement, etc.
Verabschieden, v. a. congédier; renvoyer; donner congé; (Truppen) licencier; (Beamte, Officiere) remercier; n. Verabschiedung, f. congé, renvoi, licenciement, m.
Veraccisen, v. a. etwas -, payer l'accise de qch.
Veraccordiren, v. a. s. Verdingen.
Verachten, v. a. mépriser, dédaigner, dépriser; fam. se moquer de; den Tod -, braver, affronter la mort.

Verächter, *m.* contempteur, *m.*
Verächtlich, *adj.* méprisable; méprisant, dédaigneux; *adv.* dédaigneusement, avec mépris, avec dédain; sich - machen, se rendre méprisable, s'avilir; -keit, *f.* vileté, indignité, lâcheté, *f.*; mépris, dédain, air *m.* dédaigneux.
Verachtung, *f.* mépris, dédain, avilissement, *m.*; -svoll, *adj.* plein de mépris, très-dédaigneux; -swerth, *adj.* s. Verächtlich.
Verähnlichen, *v. a.* assimiler.
Verähnlichung, *f.* assimilation, *f.*
Verallgemeinern, *v. a.* généraliser; *n.* Verallgemeinerung, *f.* généralisation, *f.*
Veralten, *v. n.* vieillir, devenir vieux; s'user; *n.* *p.u.* vieillissement, *m.*
Veraltet, *adj.* vieilli, suranné; (*gr.*) obsolète; (eingewurzelt) invétéré, enraciné.
Veränderlich, *adj.* sujet au changement; changeant, variable, versatile, mutable; inconstant; -keit, *f.* variabilité; instabilité; mutabilité; inconstance; versatilité, *f.*
Verändern, *v. a.* changer, faire des changements; altérer; varier; diversifier; seine Wohnung -, changer de logis; die Stimme -, changer sa voix *ou* de voix; sich -, (se) changer; *fig. fam.* se marier; er hat sich ganz verändert, il est tout changé, tout autre.
Veränderung, *f.* -en, *pl.* changement, *m.*; mutation, variation, *f.*; (*astr.*) parallaxe, *f.*; *fig.* sich eine - machen, se divertir, se délasser, prendre quelque plaisir. [ancres.
Verankern, *v. a.* affermir avec des
Veranlassen, *v. a.* occasionner, donner occasion, lieu *ou* sujet à qch.; causer, motiver; einen zu etwas -, engager, porter qn. à qch.
Veranlassung, *f.* -en, *pl.* occasion, cause, *f.*; lieu, sujet, motif, *m.*; es geschah auf meine -, j'en fus l'occasion, cela fut fait d'après mes conseils; j'y ai donné sujet.
Veranschaulichen, *v. a.* donner une idée claire de qch., rendre intuitif.
Veranschlagen, *v. a.* priser, estimer.
Veranstalten, *v. a.* disposer, préparer, arranger, faire des préparatifs, prendre des mesures pour qch.; einen Ball -, arranger un bal.
Veranstaltung, *f.* -en, *pl.* arrangement, *m.* disposition, *f.*; ordre, *m.*; préparatifs, *m. pl.*
Verantworten, *v. a.* etwas -, répondre de qch., prendre qch. sous sa responsabilité, justifier qch., prendre qch. sur soi; sich -, se défendre, se justifier; s'excuser.
Verantwortlich, *adj.* excusable, qui peut être justifié; - für etwas, responsable de qch.; -keit, *f.* responsabilité, *f.*
Verantwortung, *f.* responsabilité, *f.*; zur - ziehen, faire rendre compte (à qn.); justification, réponse, défense, excuse; apologie, *f.*; -srede, *f.* discours *m.* apologétique; -sschrift, *f.* (*jur.*) défense, *f.*
Verarbeiten, *v. a.* consommer, employer; mettre en oeuvre; travailler, ouvrer, convertir.
Verarbeitung, *f.* mise *f.* en oeuvre; consommation, *f.*; emploi, *m.*
Verargen (einem etwas), *v. a.* prendre en mal, trouver mauvais, blâmer (qn. d'avoir fait qch.).
Verarmen, *v. n.* s'appauvrir, devenir pauvre, tomber dans l'indigence.
Verarmung, *f.* appauvrissement, *m.*
Verauctioniren, *v. a.* s. Versteigern.
Veräußerlich, *adj.* aliénable.
Veräußerlichkeit, *f.* aliénabilité, *f.*
Veräußern, *v. a.* aliéner, vendre; disposer de qch.; *n.* Veräußerung, *f.* aliénation, vente, *f.*
Verbacken*, *v. a.* consommer, employer en pain; gâter en cuisant.
Verbalinjurie, *f.* -n, *pl.* injure *f.* verbale.
Verband, *m.* -ände, *pl.* union, alliance, *f.*; gesellschaftliche -, société, *f.*; (*chir.*) bandage, appareil, pansement, *m.*; -läppchen, *n.* compresse, *f.*
Verbannen, *v. a.* bannir, exiler, proscrire, déporter, reléguer.
Verbannte, *m. et f.* -n, *pl.* banni, exilé, proscrit, déporté, *m.*; bannie, *f.*, etc.
Verbannung, *f.* bannissement, *m.*; relégation; proscription, déportation, *f.*; exil, *m.*
Verbauen, *v. a.* consommer, dépenser, employer en bâtiments; (zubauen) boucher, barricader, fermer par qqe. bâtiment; mal bâtir; einem Hause das Licht -, ôter le jour à une maison par quelque bâtiment, masquer, obstruer la vue d'une maison; *fam.* sich -, se ruiner à force de bâtir.
Verbauern, *v. n.* (s) s'enrouiller en province, prendre l'air campagnard.
Verbeißen*, *v. a.* mordre; *fig.* (Ärger, Zorn) dissimuler, retenir, réprimer; (Schmerzen) dévorer; (einen Schimpf ꝛc.) endurer, avaler, boire; das Lachen -, se mordre les lèvres pour s'empêcher de rire; sich -, ne pouvoir pas démordre, ne pouvoir desserrer les dents.
Verbergen*, *v. a.* cacher; celer, recéler; *fig.* cacher, dissimuler; masquer; sich -, se cacher (vor, à, de); se soustraire aux regards, aux recherches de qn.; (*chasse*) se rembucher, se tapir; *n.* Verbergung, *f.* recèlement; déguisement, *m.* dissimulation; (*astr.*) occultation, *f.*
Verbesserer, *m.* celui qui corrige, etc.; correcteur, réformateur, *m.*
Verbesserlich, *adj.* corrigible; amendable; réformable; réparable.
Verbessern, *v. a.* corriger; améliorer, amender, bonifier; abonnir; réformer, rectifier, réparer; raccommoder; sich -, s'abonnir, se bonifier, s'améliorer; devenir meilleur; se corriger; -d, *adj.* correctionnel.
Verbesserung, *f.* -en, *pl.* Verbessern, *n.* amendement, *m.*; bonification, correction; amélioration; réformation, réforme, réparation, *f.*; -sgeist, *m.* esprit *m.* de réforme.
Verbeugen (sich), s'incliner devant qn.; faire la révérence.
Verbeugung, *f.* -en, *pl.* inclination; révérence, *f.*
Verbiegen*, *v. a.* fausser, forcer (une clef, etc.); tortuer; déformer en pliant; sich -, se fausser, se déjeter, se déformer.
Verbieten*, *v. a.* défendre, interdire, prohiber.
Verbilden, *v. a.* mal former, défigurer, fausser (l'esprit, le coeur).
Verbildung, *f.* défiguration; fausse culture, *f.*
Verbinden*, *v. a.* 1) zubinden, lier, serrer avec un bandeau; (die Augen ꝛc.) bander; (Wunden) panser, bander; dem Ochsen das Maul -, emmuseler le boeuf; 2) zusammenbinden, vereinigen, lier, joindre, unir, combiner; (*chim.*) combiner, allier, amalgamer; (*peint.*) nouer; ehelich -, marier; sich -, se lier, s'unir (mit, avec), se joindre (mit, à), s'allier, se combiner, se liguer, se confédérer, se coaliser; avoir des rapports, des relations (mit, avec); sich ehelich -, se marier; 3) falsch binden, (*rel.*) transposer, confondre les feuilles d'un livre; 4) verbindlich machen, verpflichten, obliger qn. (zu, à); sich zu etwas -, s'obliger, s'engager à qch.; *n.* pansement, *m.* liaison, union, jonction, combinaison, *f.*; (*rel.*) transposition *f.* des feuilles d'un livre.
Verbindlich, *adj.* 1) verpflichtend, qui oblige, obligatoire; 2) verpflichtet, obligé; einen - machen, obliger qn.; sich zu etwas - machen, s'obliger, s'engager à qch.; 3) gefällig, obligeant, complaisant, prévenant; *adv.* obligeamment; einem etwas -es sagen, faire un compliment à qn., lui dire des paroles obligeantes.
Verbindlichkeit, *f.* -en, *pl.* force *f.* obligatoire (d'une loi); (= Verpflichtung) obligation, *f.* engagement, *m.*; -en gegen Jemand haben, avoir des obligations à qn.; (= Gefälligkeit) obligeance, prévenance, *f.*
Verbindung, *f.* s. Verbinden; union, jonction, combinaison, alliance; (*chim.*) combinaison, *f.* alliage, *m.*; communication, connexion, liaison, relation, *f.* rapport, *m.*; in - stehen, être en relation *ou* en rapport avec qn., communiquer avec qn. *ou* avec qch.; in - treten, entrer en relation *ou* en rapport avec qn.; -sgang, *m.* -änge, *pl.* couloir, *m.*; (*fort.*) galerie *f.* de fortification; -sstrich, *m.* s. Bindestrich; -sbahn, *f.* (*chem.*) voie *f.* latérale.
Verbitten*, *v. a.* sich etwas -, s'excuser de faire qch.; prier d'en être dispensé; das verbitte ich mir, ne vous avisez plus de faire cela, que cela ne vous arrive plus!
Verbittern, *v. a.* rendre amer, aigrir.
Verblasen*, *v. a.* (*peint.*) effumer; (*fonder.*) affiner.
Verblassen, *v. n.* pâlir, blêmir.
Verblättern, *v. a.* perdre (en feuilletant).
Verblechen, *v. a.* garnir de fer-blanc.
Verbleiben*, *v. n.* demeurer, rester; persister, persévérer; es dabei - lassen, en demeurer *ou* en rester là; ich verbleibe ꝛc., je suis, monsieur, votre, etc.
Verbleichen*, *v. n.* pâlir, blêmir; devenir pâle; se ternir, se faner, se passer; Todes -, mourir.
Verbleien, *v. a.* garnir de plomb; plomber.
Verblenden, *v. a.* éblouir, aveugler, fasciner (les yeux); faire illusion; (*arch.*) ravaler (une maison).
Verblendung, *f.* éblouissement, aveuglement, *m.* illusion, fascination, *f.*; (*arch.*) ravalement, *m.*
Verblichen, *adj.* décoloré, délavé; effacé; (todt) défunt, mort, décédé.
Verblüffen, *v. a.* étourdir, déconte-

nancer, intimider; *fam.* abalourdir; verblüfft, étourdi, déconcerté, consterné, perplexe, confus.

Verblühen, *v. n.* défleurir; *fig.* passer.

Verblümt, *adj.* figuré, allégorique; *adv.* figurément, allégoriquement; einem etwas – sagen, dire qch. à qn. en termes couverts, en paroles couvertes.

Verbluten (sich), perdre tout son sang; perdre la vie avec son sang.

Verblutung, *f.* perte *f.* de sang.

Verborgen, *v. a.* prêter, donner à crédit; faire crédit.

Verborgen, *adj.* caché, secret; occulte; latent; *adv.* – *ou* im Verborgenen, secrètement, en secret; en cachette, à la dérobée; -heit, *f.* secret, *m.* obscurité, *f.*

Verbot, *n.* -e, *pl.* défense, prohibition; inhibition, interdiction, suppression, *f.* [terdit.

Verboten, *adj.* défendu, prohibé, in-

Verbrämen, *v. a.* border, garnir, chamarrer; *n.* Verbrämung, *f.* bordure; garniture *f.* chamarrée.

Verbrannt, *part. passé du v.* Verbrennen.

Verbraten*, *v. a.* consommer (à rôtir qch.); mal rôtir; faire trop rôtir; *fam.* brûler de chaleur.

Verbrauch, *m.* consommation; consomption, *f.*; -bar, *adj.* qui peut être consommé *ou* employé; -steuer, *f.* impôt *m.* sur les consommations, accise, *f.* [ployer.

Verbrauchen, *v. a.* consommer, em-

Verbrauen, *v. a.* consommer *ou* employer à brasser.

Verbrausen, *v. n.* (h) cesser de bruire, de fermenter, de bouillir; se calmer, s'évaporer.

Verbrechen*, *v. a.* (*mine*) percer, entamer; *fig.* commettre un crime, un délit, faire quelque mal; was hat er verbrochen? en quoi a-t-il délinqué?

Verbrechen, *n.* crime, délit, *m.*; ein – begehen, commettre, faire un crime, un délit; einem etwas zum – machen, faire un crime à qn. de qch., imputer à crime qch. à qn.

Verbrecher, *m.* criminel, coupable, délinquant, *m.*; Verbrecherin, *f.* -nen, *pl.* criminelle, délinquante, *f.*

Verbrecherisch, *adj.* criminel, coupable; *adv.* criminellement, etc.

Verbreiten, *v. a.* répandre; *fig.* répandre, propager, disséminer, divulguer, débiter; sich –, se répandre.

Verbreiter, *m. fig.* propagateur, débiteur, divulgateur, *m.*; Verbreiterin, *f.* débiteuse, divulgatrice, *f.*

Verbreitung, *f.* action *f.* de répandre, etc.; divulgation, propagation; (*opt.*) irradiation, propagation, diffusion, *f.*

Verbrennbar, Verbrennlich, *adj.* combustible; -keit, *f.* combustibilité, *f.*

Verbrennen*, *v. a.* brûler, consumer; griller; (Holz, Oel *etc.*) consommer; zu Asche –, réduire en cendres, incinérer; (von der Sonne) hâler; sich –, se brûler; s'échauder, se griller; se piquer (avec des orties); *fig.* sich das Maul –, s'attirer qqe. disgrâce par qqe. propos indiscret; *v. n.* brûler, être consumé *ou* détruit par le feu; se consumer; -d, (*chim.*) comburant; verbrannt, brûlé, consumé; hâlé, basané; *n.* Verbrennung, *f.* combustion, déflagration; conflagration; (*chim.*) ustion, déflagration, *f.*

Verbriefen, *v. a.* confirmer, reconnaître par écrit; sich –, s'obliger par écrit.

Verbriefung, *f.* obligation *f.* par écrit; signature, *f.*

Verbringen*, *v. a.* s. Hinbringen.

Verbrüdern (sich), se jurer amitié fraternelle; fraterniser.

Verbrüderung, *f.* fraternisation, confraternité; confrérie, congrégation, *f.*

Verbrühen, *v. a.* trop échauder.

Verbuhlt, *adj.* amoureux, coquet.

Verbuhltheit, *f.* coquetterie, *f.*

Verbunden, *adj. et part.* s. Verbinden; lié, réuni, joint, allié, ligué, coalisé; zu etwas – sein, être obligé à qch. (*ou* de faire qch.); ich bin Ihnen sehr –, je vous suis bien obligé.

Verbünden, *v. a.* allier, coaliser, associer, liguer; sich –, s'allier, se coaliser, etc.; verbündet, allié, fédéré, coalisé; die Verbündeten, *pl.* les alliés; (hist. de Fr.) les ligueurs, *m. pl.*

Verbürgen, *v. a.* etwas – *ou* sich für etwas –, cautionner, garantir qch.; se rendre caution, répondre de qch.

Verbürgung, *f.* -en, *pl.* caution, *f.* cautionnement, *m.* garantie, *f.*

Verbüßen, *v. a.* eine Strafe –, endurer, subir une peine.

Verbutten, *v. n.* (se) rabougrir.

Verdacht, *m.* soupçon, *m.*; (*jur.*) suspicion, *f.*; starke –, grand, violent soupçon; einen im -e haben, avoir des soupçons contre qn.; soupçonner qn. (wegen, de); in – kommen, être soupçonné.

Verdächtig, *adj.* suspect; soupçonné; récusable; douteux; *adv.* d'une manière suspecte.

Verdächtigen, *v. a.* rendre suspect.

Verdämmen, *v. a.* fermer d'une digue, enfermer de digues.

Verdammen, *v. a.* condamner, damner, réprouver; verdammt, condamné, damné, réprouvé; *fig. fam.* damné, maudit, exécrable; peste! damnation! Verdammte, *m.* -n, *pl.* (*théol.*) damné, réprouvé, *m.* âme *f.* damnée.

Verdammenswerth, Verdammenswürdig, Verdammlich, *adj.* damnable, condamnable; blâmable; indigne; *adv.* damnablement, etc.

Verdämmern, *v. a. fam.* die Zeit –, passer le temps à ne rien faire.

Verdammniß, *f.* damnation, *f.*; (*théol.*) peine *f.* du dam.

Verdammung, *f.* condamnation; damnation, *f.*; -urtheil, *n.* condamnation, *f.*; arrêt *m.* de condamnation.

Verdampfen, *v. n.* s'évaporer, s'exhaler; *v. a.* faire évaporer, vaporiser; *fam.* viel Tabak –, fumer, consumer beaucoup de tabac.

Verdämpfen, *v. a.* faire évaporer.

Verdanken, *v. a.* reconnaître; einem etwas –, savoir gré, être obligé, reconnaissant, redevable à qn. de qch.; zu – haben, devoir qch. à qn., être redevable, avoir l'obligation à qn. de qch. [Verderben.

Verdarb, *imparf. de l'indic. du v.*

Verdauen, *v. a.* digérer.

Verdaulich, *adj.* facile, aisé à digérer; de facile digestion; -keit, *f.* qualité *f.* digestive.

Verdauung, *f.* Verdauen, *n.* digestion; coction, *f.*; -sgeschäft, *n.* fonctions *f. pl.* digestives; -skraft, *f.* force *f.* digestive; -smittel, *n.* digestif; remède *m.* digestif; -ssaft, *m.* -äfte, *pl.* humeur *f.* digestive, liqueur *f.* gastrique; -sschwäche, *f.* digestion *f.* dépravée; dyspepsie, *f.*; -swerkzeuge, *n. pl.* organes *m. pl.* de la digestion.

Verdeck, *n.* -e, *pl.* pont, *m.*; oberste –, tillac, *m.*; unterste –, franc-tillac, *m.*; halbe –, pont-coupé, *m.*; platte Fahrzeug ohne –, bâtiment *m.* non ponté.

Verdecken, *v. a.* couvrir, voiler, cacher; verdeckt, couvert, caché.

Verdenken*, *v. a.* einem etwas –, trouver mauvais que etc.; blâmer qn. de qch., ich kann es ihm nicht –, je ne saurais l'en blâmer.

Verderb, *m.* ruine, *f.*; perte *f.* (du temps); dégât *m.* (du fruit); mal, *m.*; das ist eben der –, voilà justement le mal.

Verderbbar, *adj.* pervertissable.

Verderben, *n.* perte, ruine, *f.*; dégât, dépérissement, *m.*; (moralische –) perversion, perversité; corruption; dépravation, perdition, *f.*; in sein – rennen, courir à sa perte, se perdre; einen ins – stürzen, perdre, ruiner qn.; Weg des -s, voie *f.* de (la) perdition.

Verderben*, *v. n.* se gâter; se corrompre, s'altérer, se perdre, se ruiner, se pervertir, dépérir; vor Hunger –, périr de faim; an ihm ist ein Maler verdorben, c'est un peintre manqué; dazu bin ich verdorben, je ne suis pas bon à cela, je ne suis pas fait pour cela; an mir ist ein Soldat verdorben, j'eusse fait un bon soldat; *v. a.* gâter, endommager, ruiner, détériorer; perdre, corrompre, pervertir, vicier, abîmer; den Magen –, gâter, déranger l'estomac; ein Kleid –, gâter, abîmer un habit; seine Gesundheit –, ruiner sa santé, den Geschmack –, dépraver le goût; (Pferde, Maschinen) détraquer; sittlich –, pervertir, démoraliser; corrompre les moeurs de qn.; einem die Freude –, troubler la joie de qn.; es mit Niemand –, ne désobliger, n'offenser personne; es mit Allen –, mécontenter tout le monde; ich mag es nicht mit ihm –, je n'ai garde de l'offenser; je ne veux pas me brouiller avec lui; bei mir hat er es verdorben, il a fait à moi, je ne veux plus avoir affaire à lui; sich –, se gâter; se perdre, se ruiner.

Verderber, *m.* qui gâte; destructeur; corrupteur, *m.*

Verderblich, *adj.* (dem Verderben unterworfen) corruptible, qui se gâte facilement, sujet à la corruption, à se gâter; (Verderben bringend) pernicieux, ruineux, funeste, destructeur; *adv.* pernicieusement, ruineusement, d'une manière funeste; -keit, *f.* corruptibilité, *f.* influence *f.* pernicieuse, horreurs, *f. pl.* fléau, *m.*

Verderbniß, Verderbtheit, *f.* perversité, corruption, dépravation, iniquité, *f.*

Verderbt, *adj.* corrompu; dépravé, perverti, pervers, méchant.

Verdeutlichen, *v. a.* rendre clair, intelligible; expliquer.

Verdeutschen, *v. a.* traduire en allemand; rendre en allemand.

Verdeutschung, *f.* -en, *pl.* traduction *f.* en allemand, traduction *f.* allemande.

Verdichtbar, *adj.* condensable; -keit, *f.* condensabilité, *f.*
Verdichten, *v. a.* condenser.
Verdichtung, *f.* condensation, *f.*; -sapparat, *m.* condensateur, *m.*
Verdicken, *v. a.* épaissir, répaissir; condenser; *n.* Verdickung, *f.* épaississement, *m.*; condensation, concrétion, fixation, *f.*
Verdienen, *v. a.* gagner (de l'argent, son pain, etc.); ich habe so und so viel daran verdient, il me faut tant, vous me donnerez tant pour mon travail; (= sich würdig machen) mériter (louange, etc.); das hat er verdient, cela lui est bien dû; den verdienten Lohn erhalten, être traité comme on le mérite; das habe ich nicht um ihn verdient, je n'ai pas mérité cela de lui; sich verdient machen um, bien mériter de.
Verdienst, *m.* gain, profit, *m.*; viel *ou* wenig - dabei haben, y gagner beaucoup *ou* peu; *n.* -e, *pl.* mérite, *m.* sich aus etwas ein - machen; se faire un mérite de qch.
Verdienstlich, *adj.* méritoire; *adv.* méritoirement; -keit, *f.* mérite, prix, *m.* [mérite.
Verdienstlos, *adj.* sans gain; sans
Verdienstvoll, *adj.* qui a du mérite; qui a bien mérité (de la patrie, etc.); -e Mann, homme de mérite.
Verding, *m.* (s. Verdingung): convention, *f.* accord *m.* pour un ouvrage; louage; forfait, *m.*; tâche, *f.*
Verdingen*, *v. a.* donner *ou* prendre (qch.) à tâche, faire un marché, traiter de forfait (pour qch.); sich -, s'engager, entrer en condition (bei, chez).
Verdingerin, *f.* recommanderesse, *f.*
Verdingung, *f.* s. Verding; engagement, *m.*
Verdolmetschen, *v. a.* interpréter, traduire, expliquer; *n.* Verdolmetschung, *f.* interprétation, traduction, *f.*
Verdoppeln, *v. a.* doubler; redoubler; seine Aufmerksamkeit -, redoubler d'attention; -d, duplicatif; (*gr.*) réduplicatif.
Verdoppeler, *m.* (*tiss.*) doubleur, *m.*
Verdoppelung, *f.* doublement, redoublement, *m.*; (*arq.*) duplication; (*anat.*) duplicature; (*gr.*) réduplication, *f.* [ruiné, perdu, dépravé.
Verdorben, *adj.* gâté; corrompu,
Verdorbenheit, *f.* s. Verderbniß.
Verdorren, *v. n.* sécher; se sécher, devenir sec; se dessécher; *v. a.* rendre sec; sécher, dessécher.
Verdorrung, *f.* dessèchement, *m.*; (*chim., bot.*) dessiccation, *f.*
Verdrängen, *v. a.* déplacer, déloger; (*jur.*) déposséder; (*gu.*) déloger, débusquer; *fig.* supplanter; *fam.* débusquer, décaser. [plantation, *f.*
Verdrängung, *f.* délogement, *m.* sup-
Verdrehen, *v. a.* (Schlüssel) fausser, forcer; (Schlösser) mêler; (den Hals, den Mund) tordre; (die Augen) tourner, rouler; sich den Fuß -, se détordre le pied; *fig.* (Gesetze, Stellen) tordre, fausser, dénaturer, pervertir; *n.* Verdrehung, *f.* torsion, contorsion, distorsion, *f.*; roulement *m.* (des yeux); (= Verrenkung) entorse, *f.*; *fig.* altération, interprétation *f.* fausse.
Verdreifachen, *v. a.* tripler.
Verdreifachung, *f.* triplement, *m.*
Verdrießen, *v. a. impers.* chagriner, fâcher, dépiter, piquer qn.; es verdrießt mich, daß..., je suis fâché, j'ai du chagrin que...; er läßt sich nichts -, rien ne le décourage, rien ne l'abat, rien ne le rebute, il ne se rebute de rien; sich die Mühe nicht - lassen, ne pas craindre la peine.
Verdrossen, *adj.* dégoûté, ennuyé; paresseux; *adv.* à contre-coeur, de mauvaise grâce; zu Allem - sein, être dégoûté de tout, faire tout à contre-coeur; -heit, *f.* dégoût, ennui, *m.* mauvaise humeur; paresse, nonchalance, *f.*
Verdrucken, *v. a.* employer, consumer (bien du papier, etc.) à l'impression; (fehlerhaft drucken) faire une faute d'impression; die Seiten -, transposer les pages.
Verdruß, *m.* dépit, déplaisir, dégoût, ennui, *m.*; affaire *f.* fâcheuse; einem zum -e, en dépit de qn.; mit -, à contre-coeur; - machen, donner du chagrin, du déplaisir; er hat - mit ihm gehabt, il a eu querelle avec lui.
Verdrüßlich, *adj.* fâcheux, chagrinant; déplaisant, ennuyeux; rebutant, dégoûtant; (mürrisch) chagrin, de mauvaise humeur; *adv.* fâcheusement, d'une manière chagrinante, etc.; - machen, fâcher, indisposer; - werden, se fâcher, se chagriner, se rebuter (über, de); -keit, *f.* -en, *pl.* mauvaise humeur, *f.*; (widrige Beschaffenheit) fâcheux, *m.*; (verdrüßliche Sache) affaire *f.* fâcheuse; accident *m.* fâcheux; désagrément, inconvénient, *m.* contrariété; *fam.* fâcherie; (Zank) brouillerie, querelle, *f.*; einem -en verursachen, causer, donner, faire des déplaisirs à qn.; sich -en zuziehen, s'attirer des désagréments, des affaires fâcheuses; in - mit Jemand gerathen, se brouiller avec qn.
Verduften, *v. n.* s'évaporer, s'exhaler; *n.* évaporation, exhalation, *f.*
Verdummen, *v. a.* rendre stupide, abrutir; *fam.* abêtir; *v. n.* devenir stupide, s'abrutir.
Verdummung, *f.* abrutissement, *m.*
Verdunkeln, *v. a.* obscurcir; offusquer; *fig.* einen -, effacer; offusquer qn.; sich -, s'obscurcir; s'offusquer; *n.* Verdunkelung, *f.* obscurcissement, *m.*
Verdünnbar, *adj.* dilatable, raréfiable.
Verdünnen, *v. a.* amincir, amenuiser; diminuer; dégrossir; (Säfte) atténuer; (Farben &c.) délayer, rendre plus fluide; (*hist. n.*) raréfier, dilater; -d, *adj.* délayant; raréfiant, atténuant.
Verdünnung, *f.* démaigrissement, amenuisement, amaigrissement, amincissement, *m.*; (der obern Säule) contracture, *f.*; (der Farben &c.) délaiement, *m.*; (*phys.*) raréfaction; dilatation, *f.*
Verdunstbar, *adj.* évaporable.
Verdunsten, *v. n.* s'évaporer, s'exhaler; se vaporiser.
Verdünsten, *v. a.* vaporiser.
Verdunstung, *f.* évaporation, exhalaison, vaporisation, *f.*; -sapparat, *m.* évaporatoire, *m.*
Verdursten, *v. n.* mourir de soif; avoir bien soif, être fort altéré.
Verdüstern, *v. a.* s. Verdunkeln.
Verdutzen, *v. a. fam.* s. Verblüffen.
Veredeln, *v. a.* ennoblir; améliorer, perfectionner; *n.* Veredlung, *f.* ennoblissement, *m.*; amélioration, *f.*; perfectionnement, *m.*
Verehelichen, *v. a.* marier; sich -, se marier (mit, avec), épouser (qn.).
Verehelichung, *f.* mariage, *m.*
Verehren, *v. a.* honorer, révérer, respecter, vénérer, adorer; einem etwas -, faire cadeau *ou* présent de qch. à qn.
Verehrer, *m.* adorateur; admirateur, *m.*; -in, *f.* -nen, *pl.* adoratrice, *f.*
Verehrlich, *adj.* vénérable, honorable, respectable.
Verehrung, *f.* vénération, *f.*; respect, *m.*; adoration, *f.* culte, *m.*; (= Geschenk) présent, don, *m.*
Verehrungswerth, -würdig, *adj.* vénérable, respectable.
Vereiden, *v. a.* assermenter.
Verein, *m.* -e, *pl.* union; confédération, coalition, alliance, *f.*; gesellschaftlicher -, société, réunion, *f.* cercle, *m.*
Vereinbar, *adj.* compatible, conciliable; -keit, *f.* compatibilité, *f.*
Vereinbaren, *v. a.* s. Vereinigen.
Vereinbarung, *f.* -en, *pl.* union, réunion, *f.*; -sprincip, *n.* principe *m.* de concertation.
Vereinen, *v. a.* unir; s. Vereinigen.
Vereinfachen, *v. a.* simplifier, rendre simple; *n.* Vereinfachung, *f.* simplification, *f.*
Vereinigen, *v. a.* unir, joindre, réunir; assortir; (einverleiben) incorporer; englober; combiner; (in einen Mittelpunkt) concentrer, centraliser; *fig.* accorder; allier, concilier, mettre d'accord; sich -, s'unir, se joindre, se réunir, se coaliser, s'allier; (über eine Sache) se concerter, s'accorder sur une chose; convenir de qch.; (= sich aussöhnen) se concilier.
Vereinigt, *adj.* uni, joint; d'accord; die -en Staaten, les États-Unis.
Vereinigung, *f.* -en, *pl.* union, jonction; réunion; conciliation, *f.*; -spunkt, *m.* point *m.* d'union, de jonction *ou* de ralliement; (*bot.*) commissure, *f.*; (*phys.*) point *m.* de concours, foyer, *m.*
Vereinlich, *adj.* s. Vereinbar.
Vereinzeln, *v. a.* isoler; séparer, démembrer; (einzeln verkaufen) détailler, vendre en détail, vendre séparément; (das Gepaarte) dépareiller; déparier, désapparier; *n.* Vereinzelung, *f.* isolement, *m.* séparation, *f.* démembrement, *m.* vente *f.* en détail.
Vereiteln, *v. a.* rendre vain; éluder, déjouer; faire échouer *ou* manquer.
Vereitelung, *f.* action *f.* d'éluder, etc.; échec, avortement, *m.*
Vereitern &c.. s. Eitern.
Verenden, *v. n.* (*chasse*) mourir.
Verengen, *v. a.* étrécir, rétrécir, rendre plus étroit, serrer, resserrer; restreindre; sich -, se rétrécir.
Verengung, *f.* étrécissement, rétrécissement, *m.*; (*méd.*) coarctation, *f.*
Vererben, *v. a.* transmettre par voie de succession. [ditaire.
Vererbung, *f.* transmission *f.* héré-
Vererzbar, *adj.* minéralisable.
Vererzen, *v. a.* minéraliser; *v. n.* se minéraliser.
Vererzung, *f.* minéralisation, *f.*; -sstoff, *m.* minéralisateur, *m.*
Verewigen, *v. a.* éterniser, immortaliser; verewigt, éternisé; défunt.
Verfahrbar, *adj.* transportable.
Verfahren*, *v. n.* (f *et* h) procéder, en user (mit, avec); traiter (qn. bien *ou* mal), agir; nach der Strenge -, procéder à la rigueur; *v. a.* (Waaren) transpor-

ter; voiturer; (*mine*) manquer; (den Zoll) frauder; den Weg –, *ou* sich –, manquer le chemin; s'écarter du chemin, s'égarer; *n.* procédé, *m.*; conduite, *f.*; traitement, *m.*; méthode, *f.*; opération *f.* (de chimie, d'arithmétique); (der Waaren ꝛc.) transport, *m.*; (*jur.*) procédure, *f.*; procès, *m.*

Verfahrungsart, *f.* -en, *pl.* manière *f.* d'agir, procédé, *m.*; manoeuvre, méthode, *f.*

Verfall, *m.* décadence, ruine, *f.* délabrement, dépérissement, *m.* dégradation *f.* (d'un bâtiment); (eines Rechts) déchéance, perte; (eines Wechsels) échéance; (der Sitten) corruption, dépravation, *f.*; in – kommen, *ou* gerathen, aller, tomber en décadence, en ruine, dépérir; tomber en discrédit, être décrédité; déchoir, décliner.

Verfallen*, *v. n.* tomber en ruines; dépérir; se corrompre; déchoir; diminuer de forces, d'esprit, etc.; s'affaiblir; (= gerathen) tomber (dans, en qch.), s'adonner, se livrer (à qch.); in eine Krankheit –, tomber malade, gagner une maladie; in Schwelgerei –, se jeter, donner dans la débauche; in eine Strafe –, encourir une peine; in eine Geldstrafe –, être mis à l'amende; auf einen Gedanken –, concevoir une pensée, une idée; wie verfällst du darauf? comment tombes-tu sur ce sujet, sur cette idée? (= verstrichen sein), échoir; (*jur.*) être caduc, être acquis à (au fisc); (von Instanzen) périmer.

Verfällig, *adj.* confiscable; confiscant.

Verfalltag, *m.* Verfallzeit, *f.* échéance, *f.*; terme *m.* du payement; zur –, à l'échéance du terme.

Verfälschen, *v. a.* falsifier, sophistiquer, frelater, gourer; altérer; corrompre; fausser; *n.* Verfälschung, *f.* falsification, altération; – des Weins, frelaterie, *f.*

Verfälscher, *m.* falsificateur; faussaire; (der Getränke) frelateur, *m.*

Verfangen', *v. a.* arrêter; (Taue) bosser; *v. n.* opérer, profiter; bei ihm verfängt nichts, tout ce qu'on lui dit n'est d'aucun effet; sich – (vom Winde), s'engouffrer; s'essouffler en courant; (*vét.*) devenir fourbu; (*chasse*) ne pouvoir pas démordre; *fig.* se prendre, s'embrouiller; sich in Reden –, se couper dans ses discours; s'enferrer.

Verfänglich, *adj.* captieux, insidieux, perfide; *adv.* captieusement, etc.; -keit, *f.* ce qu'il y a de captieux dans, etc.; ruse, *f.* artifice *m.* (de, etc.); chose *f.* captieuse.

Verfärben, *v. a.* teindre autrement, gâter en teignant; sich –, changer de couleur.

Verfassen, *v. a.* composer, écrire, rédiger, mettre *ou* coucher par écrit.

Verfasser, *m.* -in, *f.* nen, *pl.* auteur, *m.*

Verfassung, *f.* -en, *pl.* composition, rédaction; (Zustand) constitution, forme, *f.*; système *m.* de gouvernement; organisation *f.* (militaire, etc.), état, *m.*; situation, assiette (de l'esprit), position, *f.*; sich in gute – setzen, se mettre en bonne posture, prendre bien ses mesures; -smäßig, *adj.* constitutionnel, *adv.* constitutionnellement; -widrig, *adj.* contraire à la constitution; inconstitutionnel; *adv.* inconstitutionnellement; -widrigkeit, inconstitutionnalité, *f.*

Verfaulen, *v. n.* (se) pourrir; se putréfier, tomber en pourriture, se gâter; *n.* pourriture, putréfaction, *f.*

Verfaulenzen, *v. a.* die Zeit –, passer le temps à ne rien faire.

Verfechten*, *v. a.* défendre, soutenir, maintenir; débattre (son droit), plaider (une cause).

Verfechter, *m.* défenseur, *m.*

Verfehlen, *v. a.* manquer.

Verfeinden, *v. a. fam.* rendre ennemis, brouiller; sich mit einem –, se brouiller avec qn.

Verfeinern, *v. a.* raffiner, affiner; polir, épurer; sich –, se raffiner, s'épurer.

Verfeinerung, *f.* épurement, *m.*; (*mét.*) affinage, *m.*

Verfertigen, *v. a.* faire, fabriquer; achever, finir; composer, préparer; construire.

Verfertiger, *m.* ouvrier, auteur, fabricant, *m.*

Verfertigung, *f.* fabrication; confection, construction, *f.*

Verfeuern, *v. a.* consommer.

Verfilzen, *v. a.* mêler.

Verfinstern, *v. a.* obscurcir; rendre obscur, couvrir de ténèbres; sich –, verfinstert werden, s'obscurcir; s'éclipser.

Verfinsterung, *f.* -en, *pl.* obscurcissement, *m.*; éclipse *f.* (du soleil, etc.); occultation *f.* (d'une étoile); *fig.* ténèbres, *f. pl.*

Verfirsten, *v. a.* enfaîter.

Verfirstung, *f.* enfaîtement, *m.*

Verfitzen, *v. a. fam.* mêler, brouiller; sich –, se brouiller.

Verflachen, *v. a.* aplatir; sich –, s'aplatir; se changer en une plaine; (*min.*) s'incliner.

Verflachung, *f.* aplatissement, *m.*

Verflechten*, *v. a.* entrelacer, enlacer, consommer, employer en laçant; *fig.* impliquer, engager (qn. dans une affaire).

Verflechtung, *f.* entrelacement, enlacement, *m.*

Verfleischen (sich), se carnifier.

Verfleischung, *f.* carnification, *f.*

Verfliegen*, *v. n.* s'envoler, s'en aller en vapeur, s'évaporer, s'exhaler, se dissiper; *fig.* s'envoler; se passer rapidement; sich –, s'égarer (en volant).

Verfließen*, *v. n.* s'écouler; *fig.* s'écouler, (se) passer; échoir, expirer.

Verflochten, *part. passé du v.* Verflechten.

Verflossen, *adj.* écoulé; passé, dernier.

Verflößen, *v. a.* faire flotter.

Verflößung, *f.* Verflößen, *n.* flottage, *m.*

Verfluchen, *v. a.* maudire; exécrer; détester; (*égl.*) anathématiser; verflucht, maudit; exécrable; *adv.* exécrablement, etc. *fam.* das ist – theuer, cela est extrêmement cher; –! peste! diable!

Verflüchtigen, *v. a.* volatiliser; sich –, se volatiliser, *n.* Verflüchtigung, *f.* volatilisation, *f.*

Verfluchung, *f.* malédiction, imprécation, *f.*; anathème, *m.*

Verfluß, *m.* s. Verkauf.

Verfolg, *m.* suite; continuation, *f.*; cours, *m.*

Verfolgen, *v. a.* poursuivre qn.; courir après; donner la chasse à; courir (un lièvre); continuer; pousser; (plagen) persécuter; mit Steckbriefen –, donner un réquisitoire contre (qn.).

Verfolger, *m.* in, *f.* -en, *pl.* persécuteur, *m.*; persécutrice, *f.*

Verfolgung, *f.* poursuite; persécution, *f.*; -ssucht, *f.* esprit *m.* de persécution; -ssüchtig, *adj.* persécuteur.

Verfrachten, *v. a.* payer le transport, le fret; Waaren –, accorder la voiture *ou* le prix du transport.

Verfrachter, *m.* (*mar.*) fréteur, *m.*

Verfrachtung, *f.* (*mar.*) frètement, *m.*

Verfressen*, *v. a.* manger.

Verfrieren*, *v. n.* s. Erfrieren.

Verfügen, *v. a.* disposer, ordonner; décréter, arranger; über etwas –, disposer (de qch.); sich –, se rendre, se transporter.

Verfügung, *f.* -en, *pl.* ordre, *m.* disposition, *f.*; arrangement, *m.*; -en treffen, faire des dispositions, donner des ordres.

Verführbar, *adj.* transportable; *fig.* qui peut être séduit, faible.

Verführen, *v. a.* transporter, voiturer; *fig.* égarer; séduire, pervertir, débaucher.

Verführer, *m.* séducteur; suborneur, *m.* -in, *f.* -en, *pl.* séductrice, suborneuse, *f.*

Verführerisch, *adj.* séduisant, séducteur, suborneur, engageant, tentant.

Verführung, *f.* transport, *m.*; *fig.* séduction, subornation, *f.*; pervertissement, *m.*

Verfünffachen, *v. a.* quintupler.

Verfüttern, *v. a.* employer pour nourriture; consommer (en fourrage); (*cout.*) employer en doublure, à doubler.

Vergaffen (sich), *fam.* s'amaroucher, s'infatuer (in, de).

Vergällen, *v. a.* rendre amer avec du fiel; *fig.* abreuver d'amertume, empoisonner, aigrir.

Vergallopiren (sich), *fig.* s'échapper; s'enferrer, se perdre dans ses discours.

Vergangen, *adj.* passé, dernier; (*gr.*) parfait, prétérit; -heit, *f.* passé, *m.*

Vergänglich, *adj.* passager, transitoire; périssable, éphémère; -keit, *f.* instabilité; fragilité; caducité, *f.*

Verganten ꝛc., s. Versteigern ꝛc.

Vergaß, *imparf. de l'indic. du v.* Vergessen.

Vergattern, *v. a.* s. Vergittern.

Vergeben*, *v. a.* donner, conférer (un emploi à qn.); nommer à, etc.; die Stelle ist noch nicht –, la place est encore vacante; ihre Hand ist noch nicht –, elle n'a pas encore disposé de sa main; sein Recht –, céder, transférer son droit, laisser empiéter sur ses droits; ich darf meinem Nachfolger nichts –, je ne puis préjudicier au droit de mon successeur; sich etwas –, compromettre sa dignité, déroger; seiner Ehre, sich nichts –, garder son honneur intact, être jaloux de son honneur; (vergiften) empoisonner; (verzeihen) remettre (un péché); pardonner (qch. à qn.); (falsch geben) mal donner; die Karten sind –, la donne n'est pas juste, est fausse.

Vergebens, Vergeblich, *adv.* en vain; vainement, inutilement; sans effet.

Vergeber, *m.* collateur, *m.*

Vergeblich, *adj.* vain, inutile, infructueux, qui n'a point d'effet; pardonnable, rémissible; -keit, *f.* inutilité *f.*

Vergebung, *f.* nomination (à une

charge), collation (d'un bénéfice); cession *f.* (d'un droit); pardon, *m.*; rémission, absolution *f.* (des péchés); empoisonnement, *m.*; um –! pardon! je vous demande pardon; ne vous en déplaise; pardonnez!

Vergegenwärtigen, *v. a.* représenter; rendre présent, mettre sous les yeux; sich etwas –, se représenter, se rappeler qch.

Vergehen*, *v. a.* faire passer en marchant; die Zeit –, marcher pour passer le temps; *v. n.* (se) passer, s'écouler; die Zeit vergeht, le temps passe; die Lust ist mir vergangen, l'envie m'en est passée; cesser, diminuer; finir, prendre fin; se flétrir; s'apaiser, baisser, commencer à manquer; périr; se consumer, mourir; vor langer Weile, vor Schmerz –, mourir d'ennui, de douleur; vor Gram –, se consumer de chagrin; das Gesicht vergeht mir, ma vue commence à me manquer, à défaillir; mir verging Hören und Sehen, je fus tout étourdi; man möchte vor Ärger –, c'est pour mourir, pour crever de chagrin; vor Ungeduld –, sécher sur pied; sich –, s'égarer, se fourvoyer; commettre une faute; manquer (à), offenser (qn.), démériter (auprès de qn.); s'oublier, s'échapper; sich thätlich an einem –, mettre la main sur qn.

Vergehen, *n.* Vergehung, *f.* faute, *f.* manquement, excès; délit, *m.*; Polizei–, contravention, *f.*

Vergeistigen, *v. a.* spiritualiser.

Vergeistigung, *f.* spiritualisation, *f.*

Vergelten*, *v. a.* récompenser, rémunérer; rendre; user de représailles; (drohend) ich werde es dir –, je te revaudrai cela; Gott vergelt's! Dieu vous le rende; Gleiches mit Gleichem –, rendre la pareille; Gutes mit Bösem –, rendre le mal pour le bien.

Vergelter, *m.* rémunérateur, *m.*

Vergeltung, *f.* récompense; rétribution; rémunération, *f.* représailles, *f. pl.*; –srecht, *n.* droit *m.* de représailles; loi *f.*, droit *m.* du talion.

Vergesellschaften, *v. a.* associer; sich –, s'associer (avec).

Vergesellschaftung, *f.* association, *f.*

Vergessen*, *v. a.* oublier; sich –, s'oublier, manquer à son devoir; (im Reden) s'oublier, s'échapper.

Vergessen, *adj.* oublié; (= vergeßlich) oublieux; –heit, *f.* oubli, *m.*; in – gerathen, tomber en oubli; être oublié, s'oublier.

Vergeßlich, *adj.* oublié; (der leicht vergißt) oublieux; –keit, *f.* oubli, manque *m.* de mémoire.

Vergeuden, *v. a.* dissiper; gaspiller, dilapider.

Vergeuder, *m.* dissipateur, *m.*

Vergeudung, *f.* dilapidation, dissipation, *f.* gaspillage, *m.*

Vergewissern, *v. a.* assurer, certifier, confirmer; rendre certain.

Vergewisserung, *f.* assurance; confirmation, *f.*

Vergießen*, *v. a.* répandre, verser, épancher; heiße Thränen –, pleurer à chaudes larmes; mit Blei –, sceller en plomb.

Vergiften, *v. a.* empoisonner, envenimer; infecter, empester (l'air); sich –, s'empoisonner.

Vergifter, *m.* –in, *f.* empoisonneur, *m.*; –euse, *f.*

Vergiftung, *f.* empoisonnement, *m.*

Vergißmeinnicht, *n.* myosotis, *m.*; oreille *f.* de souris.

Vergittern, *v. a.* griller, barrer; fermer d'une grille; treillisser.

Vergitterung, *f.* grillage, treillis, *m.*

Verglasbar, *adj.* vitrifiable, vitrescible; –keit, *f.* vitrescibilité, *f.*

Verglasen, *v. a.* vitrifier.

Verglasung, *f.* vitrification, *f.*

Vergleich, *m.* –e, *pl.* comparaison, *f.*; parallèle; accord, accommodement, arrangement, concordat, *m.*; convention, composition, transaction, *f.*; gütliche –, accommodement à l'amiable; – mit den Gläubigern, accommodement, concordat avec les créanciers; einen – treffen, en venir à une transaction; zu einem –e kommen, venir à composition; die Sache kommt zu einem –e, l'affaire est en voie d'accommodement; *prov.* ein magerer – ist besser als ein fetter Prozeß, un méchant accommodement vaut mieux que le meilleur procès; einen – anstellen, faire (la) comparaison de qch. (avec qch.) *ou* entre (deux choses *ou* entre deux personnes), établir un parallèle; es ist kein – zwischen dem und dem, il n'y a point de comparaison d'un tel à *ou* avec un tel, entre un tel et un tel; im –e mit, en comparaison de, comparativement à; ohne –, incomparablement, sans *ou* hors de comparaison; über allen –, hors de ligne.

Vergleichbar, *adj.* comparable (mit à, avec).

Vergleichen, *v. a.* comparer, (mit avec, à), mettre en comparaison, en parallèle (avec); faire la comparaison, le parallèle (de qn. avec qn.); assimiler (à); (Gesetze, Schriften etc.) conférer, collationer; zu – sein, sich – lassen, être à comparer, être comparable; pouvoir être comparé; (= ausgleichen, gütlich beilegen), mettre d'accord, accorder, concilier; arranger; accommoder; sich –, s'accorder, s'accommoder (über, sur), composer (über, de); s'arranger, transiger; convenir (über, de).

Vergleichlich, *adj.* s. Vergleichbar.

Vergleichmäßig, *adj.* conventionnel; *adv.* conventionnellement.

Vergleichsweise, *adv.* conventionnellement; comparativement à, etc.

Vergleichung, *f.* s. Vergleich; –sgrad, *m.*; –sstufe, *f.*; degré de comparaison, comparatif, *m.*; –spunkt, *m.* –e, *pl.* point, terme *m.* de comparaison; –sweise, *adv.* par comparaison, comparativement.

Verglimmen*, *v. n.* s'éteindre peu à peu.

Verglühen, *v. n.* cesser peu à peu d'être rouge, s'éteindre, refroidir.

Vergnügen, *v. a.* satisfaire; rendre content; donner du plaisir; faire plaisir, réjouir, divertir; sich –, se divertir, s'amuser, prendre plaisir (mit, à), se réjouir (an, de).

Vergnügen, *n.* plaisir, contentement, *m.*; satisfaction, *f.*; agrément, *m.*; délectation, *f.*; délices, *f. pl.*; – an etwas finden, prendre plaisir à qch.; se délecter à qch.; einem – machen, donner, faire du plaisir à qn.; sich ein – machen, se faire un plaisir (aus, de), se divertir; zum –, par plaisir, à plaisir; Reise zum –, voyage *m.* d'agrément.

Vergnüglich, *adj.* facile à contenter; agréable, satisfaisant, amusant; –keit, *f.* contentement, *m.* satisfaction, *f.* plaisir, *m.*

Vergnügt, *adj.* content, satisfait; joyeux, gai; agréable; qui donne du plaisir; *adv.* gaiement, joyeusement; dans la joie.

Vergnügung, *f.* –en, *pl.* divertissement, plaisir, *m.* réjouissance, *f.*; –slustig, –ssüchtig, *adj.* qui aime les plaisirs, adonné au plaisir; –sort, *m.* –sörter, *pl.* lieu de plaisance; lieu *m.* public; –ssucht, *f.* passion *f.* des (pour les) plaisirs.

Vergolden, *v. a.* dorer.

Vergolder, *m.* doreur, *m.*

Vergoldmesser, *n.* palette, *f.*; avivoir, *m.*

Vergoldpinsel, *m.* doroir, *m.*

Vergoldung, *f.* dorure, *f.*; doré, *m.*

Vergönnen, *v. a.* ne pas envier; permettre, accorder, agréer, concéder.

Vergöttern, *v. a.* déifier, diviniser, *fig.* idolâtrer; diviniser, faire l'apothéose de.

Vergötterung, *f.*, déification, apothéose; *fig.* idolâtrie.

Vergraben*, *v. a.* enfouir, cacher sous terre; enterrer; (*fort.*) retrancher; sich –, s'enfouir, s'enterrer, se retrancher, s'ensevelir (dans les livres).

Vergrabung, *f.* enfouissement, enterrement; (*gu.*) retranchement, *m.*

Vergrasen, *v. n.* se couvrir d'herbe.

Vergreifen* (sich), *v. a.* se méprendre, s'abuser en prenant qch.; *fig.* sich – an, toucher à (qch.); porter la main sur (qn.), attenter à (la personne de qn.) violer, profaner (qch.); (verkauft werden) se vendre, se débiter; vergriffen, mépris, etc.; (*com.*) vendu; (*libr.*) épuisé.

Vergrößern, *v. a.* rendre plus grand; agrandir, grossir, accroître; augmenter; aggraver, exagérer, amplifier; sich –, s'agrandir; s'accroître; augmenter, grossir.

Vergrößerung, *f.* –en, *pl.* agrandissement, accroissement, *m.*; augmentation, *f.*; (*opt.*) grossissement, *m.*; *fig.* amplification, exagération, aggravation, *f.*; –sglas, *n.* –äser, *pl.* microscope, *m.*; loupe, lentille, *f.*; –spiegel, *m.* miroir *m.* concave; –ssucht, *f.* désir *m.* d'agrandissement, ambition, *f.*

Vergüten, *v. a.* s. Ersetzen.

Vergütung, *f.* s. Ersetzung.

Verhack, *n.* abatis *m.* (d'arbres).

Verhaft, *m.* arrêt, emprisonnement, *m.* arrestation, prise *f.* de corps; capture, détention, *f.*; in – nehmen, s. Verhaften; im –e sein, être aux arrêts; –sbefehl, *m.* mandat d'arrêt, décret *m.* de prise de corps; einen – gegen Jemand erlassen, décréter qn. de prise de corps *ou* la prise de corps contre qn.; –brief, *m.* –e, *pl.* exploit *m.* d'arrestation.

Verhaften, *v. a.* arrêter, emprisonner qn.; appréhender qn. au corps.

Verhaftete, *m.* prisonnier, détenu, *m.*

Verhaftnehmung, Verhaftung, *f.* arrêt, *m.* capture, arrestation, *f.* emprisonnement, *m.*

Verhalftern (sich), s'enchevêtrer.

Verhageln, *v. a.* détruire par la grêle; verhagelt, grêlé, détruit par la grêle.

Verhallen, *v. n.* se perdre, expirer au loin.

Verhalten*, *v. a.* retenir (son eau, ses larmes); arrêter; contenir, ré-

primer (sa colère); das Lachen –, s'empêcher de rire; einem etwas –, cacher, celer qch. à qn.; sich –, être retenu, s'arrêter; (= sich zeigen) être, se tenir; en agir; se comporter, se conduire; sich ruhig –, être, se tenir tranquille; sich neutral –, demeurer, rester neutre; nicht wissen, wie man sich – soll, ne savoir comment se conduire; (=so und so beschaffen sein) être tel ou tel, die Sache verhält sich so, tel est l'état de la chose, la chose est telle *ou* ainsi, voici la chose, die Sache verhält sich ganz anders, als, la chose est tout autrement que; es verhält sich eben so mit, il en est de même de; (= im Verhältniß stehen zu etwas) avoir du rapport, être en proportion avec qch.; sechs verhält sich zu zwölf, wie acht zu sechzehn, six est à douze, comme huit est à seize.

Verhalten, *n.* conduite, *f.* – *ou* Verhaltung, *f.* rétention *f.* (de l'urine).

Verhältniß, *n.* -sse, *pl.* rapport, *m.* proportion, relation, *f.*; (*math.*) raison, convenance; analogie, *f.*; ich stehe in keinem -sse mit ihm, je n'ai aucune relation avec lui; nach –, à proportion; (*math.*) proportionnellement, en rapport avec; à raison; -mäßig, *adj.* proportionné, à *ou* en proportion, proportionnel; *adv.* proportionnellement; – einrichten, proportionner; -regel, *f.* règle *f.* de proportion, de trois, d'or; -wort, *n.* -örter, *pl.* préposition, *f.*; -zahl, *f.* -en, *pl.* nombre *m.* proportionnel.

Verhaltung, *f.* s. Verhalten; -sbefehl, *m.* instruction, *f.*; (*gu.*) consigne, *f.*

Verhandeln, *v. a.* traiter, discuter, agiter, débattre; (den Frieden &c.) traiter, négocier; (= verkaufen) vendre, débiter, se défaire (de qch.); (Wechsel) négocier.

Verhandlung, *f.* -en, *pl.* discussion, *f.*; -en, *pl.* (*jur.*) actes, (Criminal-, politische -en) débats, *m. pl.*; négociation, vente, *f.*

Verhängen, *v. a.* couvrir (mit, de); den Zügel –, lâcher la bride; mit verhängtem Zügel, à bride abattue; (= ergehen lassen über) prononcer, décerner qch. (une peine, etc.) contre qn.; condamner qn. à qch.; was Gott über uns verhängt, ce que Dieu nous envoie.

Verhängniß, *n.* destin, sort, *m.*; destinée; fatalité, *f.*; -voll, *adj.* fatal.

Verharren, *v. n.* (h) demeurer (en qqe. lieu), persister, persévérer (dans une opinion, etc.); continuer; continuer d'être; *n.* persévérance, *f.*

Verharschen, *v. n.* (se) durcir; (*chir.*) cicatriser.

Verhärten, *v. a.* durcir, endurcir; (*méd.*) constiper, resserrer (le ventre); *fig.* endurcir.

Verhärtung, *f.* durcissement, *m.*; (*méd.*) constipation, *f.*; (*chir.*) induration, *f.*; *fig.* endurcissement, *m.*; dureté, *f.*

Verhaßt, *adj.* odieux, haïssable, haï, détesté; sich – machen bei, se rendre odieux à, se faire haïr de; *adv.* odieusement; d'une manière haïssable.

Verhätscheln, *v. a.* s. Verzärteln.

Verhau, *m.* abatis *m.* d'arbres.

Verhauben, *v. a.* s. Verkappen.

Verhauchen, *v. a.* s. Aushauchen.

Verhauen*, *v. a.* couper, découper, dépecer (un boeuf); (= durch Verhaue wahren) fermer, boucher (le chemin); embarrasser par un abatis (d'arbres); (*mine*) encombrer; sich –, mal couper; *fam.* sich in Reden –, se couper, se contredire.

Verheben*, *v. a.* (*impr.*) brouiller; (*jeu*) couper faux *ou* mal (les cartes); sich –, se donner un effort.

Verheeren, *v. a.* dévaster, ravager, désoler; mit Feuer und Schwert –, mettre à feu et à sang; -d, *adj.* dévastateur; destructif.

Verheerer, *m.* destructeur, dévastateur, ravageur, *m.*

Verheerung, *f.* -en, *pl.* dévastation, *f.* ravage, dégât, *m.* désolation, *f.*

Verheften, *v. a.* coudre (une plaie, etc.); (*rel.*) transposer les feuilles de.

Verhehlen, *v. a.* cacher; celer, dissimuler; (Gestohlenes &c.) receler.

Verhehlung, *f.* dissimulation; suppression, réticence, *f.* recèlement, *m.*; (*jur.*) recel, *m.*

Verheimlichen, *v. a.* s. Verhehlen, Geheim (halten).

Verheirathen, *v. a.* marier; sich –, se marier.

Verheirathung, *f.* mariage, *m.*

Verheißen*, *v. a.* promettre.

Verheißung, *f.* -en, *pl.* promesse, *f.*

Verhelfen*, *v. n.* einem zu etwas –, aider qn. à obtenir qch.; procurer, trouver, faire avoir qch. à qn.

Verhenkert, *adj.* endiablé; *adv.* diablement.

Verherrlichen, *v. a.* glorifier.

Verherrlichung, *f.* glorification, *f.*

Verhetzen &c., s. Aufhetzen.

Verhexen, *v. a.* s. Behexen; *fam.* ensorceler, enchanter, charmer.

Verhinderlich, *adj.* s. Hinderlich; qui empêche, etc.; – sein, empêcher.

Verhindern, *v. a.* empêcher; mettre obstacle; ein Unglück –, détourner, prévenir (obvier à) un malheur.

Verhinderung, *f.* empêchement, obstacle, *m.* traverse, *f.*

Verhoffen, *v. a.* s. Hoffen.

Verhöhnen, *v. a.* se moquer, se jouer, se rire de qn., railler, berner qn.

Verhöhnung, *f.* moquerie; raillerie, *f.* persiflage, *m.*

Verhöken, *v. a.* détailler; vendre en détail.

Verhör, *n.* -e, *pl.* interrogatoire; examen, *m.* audition *f.* (des témoins, etc.); einen ins – nehmen, examiner, interroger qn.

Verhören, *v. a.* interroger, examiner, entendre, ouïr (des témoins); gegen einander –, confronter; verhört werden, subir un interrogatoire; (etwas –) se tromper dans ce qu'on entend; ne pas entendre *ou* saisir.

Verhudeln, *v. a.*, *fam.* bousiller; gâter; mal faire.

Verhüllen, *v. a.* couvrir, voiler, cacher, envelopper; affubler; das Gesicht –, se cacher, se couvrir le visage.

Verhüllung, *f.* -en, *pl.* enveloppe, *f.* voile, affublement, déguisement, *m.*

Verhungern, *v. n.* mourir *ou* périr de faim.

Verhungert, *adj.* mort de faim; affamé, famélique.

Verhunzen, *v. a.* s. Verhudeln.

Verhüten, *v. a.* prévenir, préserver; détourner; empêcher; Gott verhüte! Dieu nous en garde *ou* préserve!

Verhütung, *f.* action *f.* de prévenir, etc.; mesure *f.* préventive; -smittel, *n.* préservatif, *m.*

Verinteressiren, *v. a.* s. Verzinsen.

Verirren, *v. n.* et sich –, s'égarer, se perdre; *fam.* se fourvoyer.

Verirrung, *f.* -en, *pl.* égarement, *m.* erreur, aberration, *f.*

Verjagen, *v. a.* chasser, expulser; déloger.

Verjagung, *f.* expulsion, *f.*

Verjährbar, Verjährlich, *adj.* prescriptible.

Verjähren, *v. n.* suranner; se prescrire; verjährt, prescrit; suranné.

Verjährung, *f.* surannation; prescription, (einer Civilklage) péremption, *f.*; durch – erwerben, prescrire.

Verjüngen, *v. a.* rajeunir; rendre la jeunesse à; (Maßstäbe, Säulen) réduire en petit *ou* au petit pied; diminuer; sich –, (se) rajeunir; verjüngt, rajeuni; -er Maßstab, échelle *f.* de réduction; im -en Maßstabe, en raccourci, au petit pied.

Verjüngung, *f.* Verjüngen, *n.* rajeunissement, *m.*; réduction, *f.*

Verkalben, *v. n.* (h) avorter.

Verkalkbar, *adj.* calcinable.

Verkalken, *v. a.* calciner; *v. n.* (s) se calciner.

Verkalkung, *f.* calcination, *f.*

Verkannt, *adj.* méconnu.

Verkappen, *v. a.* couvrir d'un bonnet; (Falkn.) chaperonner, enchaperonner; (*arch.*) chaperonner; affubler; masquer, se déguiser; verkappt, déguisé, masqué; *fig.* caché; pseudonyme, anonyme.

Verkatzen, *v. a.* (*mar.*) empenneler.

Verkauf, *m.* -äufe, *pl.* vente, *f.* débit, *m.*; (*jur.*) subhastation, *f.*

Verkaufen, *v. a.* vendre; (etwas an Jemand, qch. à qn.), débiter; se défaire de ...; wieder –, revendre; *prov. fam.* ich weiß nicht, ob ich verrathen oder verkauft bin, je ne sais où j'en suis; (*com.*) sich –, acheter, payer trop cher; *fam.* er verkauft Sie, il vous en revendrait.

Verkäufer, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* vendeur, placier, (im Laden) commis-marchand, *m.*; vendeuse; (*jur.*) venderesse, *f.*

Verkäuflich, *adj.* de vente, de bonne vente, commerçable; à vendre, vénal; -keit, *f.* bon débit *m.* de, etc.; vénalité, *f.*

Verkaufung, *f.* vente, *f.* débit, *m.*

Verkehr, *m.* commerce, trafic, *m.*; relation, transaction, *f.*; – mit einem haben, avoir commerce, être en relation avec qn.

Verkehren, *v. a.* renverser, mettre sens dessus dessous; tourner (une chose, etc.) à l'envers; retourner, tourner, changer; intervertir; rouler (les yeux); pervertir; sich –, se renverser, se changer (en); *v. n.* aller et venir, avoir des rapports (avec qn.); avoir, faire commerce.

Verkehrt, *adj.* renversé, etc.; changé, etc.; *fig.* méchant, pervers; die – Hand, le revers de la main; -e Seite, envers, revers, *m.*; -e Welt, monde renversé; -e Sinn, esprit pervers, esprit de vertige; *prov.* je gelehrter, je -er, plus on a de savoir et plus on en abuse; -er Weise, de travers, à rebours; à contre-poil, à l'envers; à contre-sens; Alles ging – im Hause, tout allait de travers dans la maison; alles – angreifen, anfangen, machen, faire tout à rebours, rompre l'anguille au genou.

Verkehrtheit, *f.* renversement, *m.*; perversité; action *f.* perverse.

Verkehrung, *f.* renversement, *m.* perversion, *f.*; intervertissement, *m.*; inversion, interversion; *fig.* mauvaise interprétation; interprétation *f.* maligne.

Verkeilen, *v. a.* affermir, assujettir, arrêter avec un coin, avec des coins; (*fam.* = verkaufen) vendre; *n.* Verkeilung, *f.* affermissement, assujettissement *m.* avec des coins.

Verkennbar, *adj.* méconnaissable.

Verkennen*, *v. a.* méconnaître.

Verketteln, *v. a.* attacher *ou* fermer avec une chaînette.

Verketten, *v. a.* lier, fermer, engager avec des chaînes; enchaîner.

Verkettung, *f.* enchaînure, *f.*; *fig.* enchaînement, *m.*

Verketzern, *v. a.* accuser d'hérésie, traiter d'hérétique; *n.* Verketzerung, *f.* accusation *f.* d'hérésie.

Verkielen, *v. a.* emplumer, garnir de plumes. [cimenter.

Verkitten, *v. a.* mastiquer, luter,

Verkittung, *f.* lutation, cimentation, *f.*

Verklagen, *v. a.* accuser; actionner, intenter une action contre qn.; traduire, déférer qn. en justice.

Verklagte, *m. et f.* défendeur, *m.* défenderesse, *f.*

Verklagung, *f.* accusation, *f.*

Verklammern, *v. a.* cramponner; (Balken) assembler en queue d'aronde.

Verklammerung, *f.* affermissement, assujettissement *m.* avec des crampons.

Verklären, *v. a.* clarifier, rendre clair; (*bib.*) glorifier, transfigurer; (*mar.*) faire dresser un procès-verbal des avaries d'un vaisseau; verklärte Antlitz, visage *m.* rayonnant, air *m.* radieux.

Verklärung, *f.* glorification; (Christi –) transfiguration, *f.*; (*mar.*) procès-verbal *m.* des avaries d'un vaisseau.

Verklatschen, *v. a. fam.* einen –, diffamer qn.; die Zeit –, perdre le temps à jaser, à caqueter.

Verklauseln, *v. a.* ajouter des clauses à, garantir par des clauses.

Verkleben, *v. a.* boucher avec de la pâte, avec de la colle, etc.; calfeutrer; (mit Thon) glaiser; (mit Stroh und Lehm) bousiller; mit Papier –, coller du papier sur.

Verklebung, *f.* action *f.* de boucher, etc., bousillage, calfeutrage, *m.*

Verklecken, *v. a.* épancher, répandre.

Verkleiben *rc.*, *f.* Verkleben.

Verkleiden, *v. a.* revêtir, *f.* Bekleiden; sich als *ou* in einen Bauer –, se travestir, se déguiser en paysan.

Verkleidung, *f.* Verkleiden, *n.* revêtement, *m.* *f.* Bekleidung; déguisement, travestissement, *m.*

Verkleinern, *v. a.* rendre plus petit, diminuer; apetisser, rapetisser; amoindrir; (Pläne *rc.*) réduire (en petit); *fig.* décréditer, ravaler; décrier, rabaisser; einen –, parler désavantageusement de qn.; ravaler le mérite de qn.

Verkleinerung, *f.* diminution, *f.* apetissement, amoindrissement, *m.* diminution; réduction; *fig.* atténuation, *f.* avilissement, abaissement, *m.*; (*jur.*) exténuation, *f.*; -sglas, *n.* -äser, *pl.* verre *m.* (concave), lentille *f.* (concave) diminuante; -swort, *n.* -örter, *pl.* (*gr.*) diminutif, *m.*

Verkleistern, *v. a.* boucher, fermer avec de la colle, coller.

Verklettern (sich), grimper trop haut.

Verklingen*, *v. n.* cesser peu à peu, expirer, mourir.

Verknistern, *v. n.* décrépiter; *n.* décrépitation, *f.*

Verknöchern, *v. a.* ossifier; sich –, s'ossifier, se changer en os.

Verknöcherung, *f.* ossification, *f.*

Verknüpfen, *v. a.* nouer; *fig.* lier; unir, joindre; allier, annexer; attacher.

Verknüpfung, *f.* union, *f.* enchaînement, *m.*; combinaison, liaison, *f.*

Verkochen, *v. a.* cuire trop; consommer en cuisant; *v. n.* se consommer à force de bouillir.

Verkohlen, *v. a.* réduire en charbon; carboniser; *v. n.* être réduit en charbons; verkohlt, carbonisé.

Verkohlung, *f.* carbonisation, *f.*

Verkorken, *v. a.* coiffer, fermer, boucher avec du liége.

Verkörpern, *v. a.* donner un corps à; représenter sous une forme corporelle; (*phys.*) corporifier.

Verkörperung, *f.* (*chim.*) corporification, corporisation, *f.*

Verköstigen *rc.*, *f.* Beköstigen.

Verkramen, *v. a. fam.* égarer (qch.).

Verkriechen* (sich), se cacher, se fourrer, se retirer sous qch., en qqe. lieu; (*chasse*) se terrer, se clapir; *fig. fam.* er muß sich vor ihm –, il faut qu'il baisse pavillon devant lui, il est entièrement offusqué par lui.

Verkritzeln, *v. a.* employer *ou* consommer à griffonner.

Verkröpfen, *v. a.* faire des crossettes *ou* des orillons. [*m.*

Verkröpfung, *f.* crossette, *f.* orillon,

Verkrümeln, *v. a.* émier, émietter; sich –, *fig. fam.* se perdre peu à peu.

Verkrümmen, *v. a.* *f.* Verbiegen.

Verkrüppeln, *v. a.* estropier; (*mine*) mal établir; *fig.* mal former (l'esprit); *v. n.* (se) rabougrir; devenir rabougri.

Verkühlen, *v. a.* *f.* Abkühlen.

Verkümmern, *v. a.* saisir, arrêter juridiquement, séquester; (die Freude *rc.*) troubler, gâter; *v. n.* dépérir, s'étioler, se flétrir; *n.* Verkümmerung, *f.* saisie, *f.*; étiolement, *m.*

Verkünden, Verkündigen, *v. a.* annoncer, publier, proclamer; vorher –, prédire; das Wort Gottes –, prêcher, répandre la parole de Dieu.

Verkündigung, *f.* -en, *pl.* publication, proclamation; prédiction; Mariä –, Annonciation, *f.*

Verkünsteln, *v. a.* gâter (par trop d'art); Wein –, *f.* Verfälschen.

Verkuppeln, *v. a.* accoupler, prostituer.

Verkürzen, *v. a.* accourcir, raccourcir; abréger; (den Lohn) diminuer, rogner; (*jur.*) désavantager; einem die Zeit –, amuser, charmer les loisirs de qn.; sich die Zeit –, passer le temps, s'amuser; sich selbst das Leben –, hâter sa fin, sa mort, ses jours; sich –, se raccourcir, s'abréger.

Verkürzung, *f.* -en, *pl.* accourcissement; raccourcissement; retranchement, *m.* abréviation, *f.*; (*peint.*) raccourci, *m.*; (*méd.*) contracture; (der Nerven) rétraction; (*gr.*) syncope, *f.*; (*jur.*) désavantage, tort, *m.*

Verlachen, *v. a.* se rire, se moquer, se jouer de qn.; passer à rire (le temps); *n.* Verlachung, *f.* dérision, moquerie, *f.*

Verladen*, *v. a.* charger; transporter, exporter; mal charger.

Verladung, *f.* *rc.* *f.* Ladung *rc.*

Verlag, *m.* impression, *f.*; frais *m.* d'impression; (die Bücher selbst) les livres qu'un libraire a fait imprimer à ses frais, les livres *ou* les ouvrages de fonds; fonds, frais *m. pl.* qu'on avance pour qch., déboursé, *m.*; avances, *f. pl.*; ein Buch in – nehmen, faire imprimer un livre à ses frais, l'éditer; das Buch kommt in seinem –e heraus, il fait imprimer ce livre; -sartikel, *m.* -sbuch, -swerk, *n.* livre *m.* de fonds; -sbuchhändler, *m.* libraire-éditeur, *m.*; -sbuchhandlung, *f.* -en, *pl.* librairie *f.* de livres de fonds; -skosten, *pl.* frais *m. pl.* de publication; -slager, *n.* magasin *m.* de livres de fonds; -srecht, *n.* droit *m.* de copie; privilége *m.* d'impression.

Verlammen, *v. n.* avorter.

Verlangen, *v. n.* (h) nach etwas, soupirer après qch., désirer vivement qch.; *v. imp.* es verlangt mich, zu ...., il me tarde de ..., je suis impatient de...; es soll mich –, ob ...., je suis curieux de savoir, de voir si ...; *v. a.* demander, exiger, vouloir.

Verlangen, *n.* désir, souhait, *m.* envie *f.* (nach, de); (sinnliche –) appétit, *m.*; was ist Ihr –? que désirez-vous? que demandez-vous?

Verlängern, *v. a.* (der Ausdehnung nach) rendre plus long, étendre, étirer; allonger, rallonger (une table); (Gebäude *rc.*) continuer, prolonger; *fig.* (Processe *rc.*) allonger; (der Zeit nach) prolonger; (Fristen) prolonger, proroger; atermoyer.

Verlängerung, *f.* allongement, prolongement, *m.*; continuation; (*méd.*) élongation; (*anat.*) production, expansion, *f.*; (*gr.*) accroissement, *m.*; (der Zeit nach) prolongation, prorogation, *f.* atermoiement, *m.*; -sstück, *n.* allonge, *f.*

Verläppern, *v. a. fam.* gaspiller.

Verlarven, *v. a.* masquer, mettre un masque sur ... (*aussi fig.*); verlarvt, masqué, etc.; (*bot.*) personnée (*adj. f.*).

Verlaß, *m.* héritage, *m.*; succession; convention, *f.* accord, *m.*; certitude, *f.*

Verlassen*, *v. a.* quitter, abandonner, délaisser, déserter; (hinterlassen) délaisser, laisser en mourant; *fam.* ordonner, laisser les ordres nécessaires à ...; sein Gedächtniß, sein Gesicht verläßt ihn, sa mémoire, sa vue l'abandonne, s'affaiblit; sich – auf, se fier à ...; compter, se reposer sur; s'en remettre, s'en rapporter à.

Verlassen, *adj.* abandonné, délaissé (von, de); dans *ou* à l'abondon; -heit, *f.* délaissement, abandon, *m.*

Verlassenschaft, *f.* -en, *pl.* succession; (eines Mönchs) défroque, *f.*

Verlassung, *f.* Verlassen, *n.* abandonnement, délaissement, abandon, *m.*; cession, désertion, *f.*

Verlästern, *rc.* *f.* Lästern.

Verlatten, *v. a.* latter, garnir de lattes.

Verlaub, *m.* *f.* Erlaubniß.

Verlauf, *m.* écoulement *m.* (des eaux), laps *m.* (de temps); *fig.* cours *m.* marche, suite, *f.* événement, *m.*; aven-

ture, *f.*; nach - von ..., au bout de ...; nach - eines Monats, au bout d'un mois, après un mois.

Verlaufen*, *v. n.* (ſ) s'écouler (eau, temps); (se) passer (temps); expirer, échoir (terme); sich -, s'écouler; (von Mengen) s'écouler, se disperser; (= vom geraden Wege abgehen) s'égarer, se dévoyer, se fourvoyer, se perdre; (*bill.*) se blouser, se perdre, se noyer; *fam.* ich werde mich nicht weit -, je n'irai pas loin, je ne m'éloignerai guère; *v. a.* einem den Weg -, couper le chemin à qn.; *fig.* prévenir qn.; die Zeit -, passer le temps à courir; das Kopfweh -, se guérir, se défaire d'un mal de tête par la course *ou* par l'exercice.

Verlaufen, *adj.* passé, révolu; *fig.* égaré, fugitif; vagabond; (von Thieren) épave; -e Mönch, moine *m.* défroqué.

Verläufer, *m.* (*bill.*) qui se blouse *ou* se perd.

Verläugnen, *v. a.* renier (sa foi, sa patrie); démentir (son origine); désavouer (sa signature); renoncer; (*jeu*) renoncer, jouer en renonce; sich -, se démentir; sich selbst -, renoncer à soi-même; sich - lassen, se faire celer; faire dire qu'on est sorti.

Verläugnung, *f.* reniement, désaveu, démenti, *m.*; - seiner selbst, s. Selbstverläugnung.

Verläumden, *v. a.* s. Verleumden.

Verlauten, *v. n.* (h) (sich) - lassen, dire, témoigner, faire connaître; nichts - lassen, ne rien laisser transpirer, ne rien dire; nichts von sich - lassen, ne pas donner de ses nouvelles; *impers.* es verlautet, on dit, le bruit court; wie verlautet, à ce qu'on dit.

Verleben, *v. a.* passer.

Verlebt, *adj.* vieux, âgé; décrépit, usé.

Verlechzen, *v. n.* s'ouvrir, se fendre, se crevasser; vor Durst, mourir de soif.

Verleckern, *v. a. fam.* s. Vernaschen.

Verlegen, *v. a.* placer, mettre ailleurs, transférer, transporter, déloger (des soldats), remettre (à un autre jour); (= an einen unrechten Ort legen) égarer; (= versperren) couper, barrer, obstruer, barricader; (= mit etwas versehen) pourvoir; (Geld) avancer, débourser; (Bücher) faire imprimer à ses frais, éditer.

Verlegen, *adj.* (von Waaren) vieux, vieilli; gâté, endommagé, passé; (in Verlegenheit befindlich) embarrassé, en peine, inquiet (um, de); confus, perplexe; gêné, contraint; -heit, *f.* -en, *pl.* embarras, trouble, *m.*; perplexité, peine, inquiétude, *f.*; einen in - setzen, embarrasser qn.; causer de l'embarras à qn.

Verleger, *m.* (libraire-) éditeur, *m.*

Verlegung, *f.* translation; dislocation, *f.*; égarement, *m.*; impression; remise *f.* à.

Verleiden, *v. a.* (einem etwas), dégoûter qn. de qch., faire perdre à qn. le goût de qch.

Verleihen*, *v. a.* prêter; louer, (*féod.*) donner l'investiture d'un fief; *fig.* donner, conférer (une charge), concéder, accorder, octroyer (un privilége, etc.); wenn mir Gott das Leben verleiht, si Dieu me conserve la vie.

Verleiher, *m.* prêteur; loueur; collateur *m.* (d'une cure).

Verleihung, *f.* prêt, *m.* concession, *f.*; octroi, *m.*; collation *f.* (d'un bénéfice).

Verleisten, *v. a.* garnir de tringles.

Verleiten, *v. a.* méconduire, fourvoyer; einen zu etwas -, induire, porter, engager, séduire qn. à faire qch.; sich - lassen, se laisser entraîner, aller (à qch.).

Verleitung, *f.* -en, *pl.* séduction, induction; subornation, *f.*

Verlernen, *v. a.* désapprendre, oublier; *n.* oubli, *m.*

Verlesen*, *v. a.* lire à haute voix; faire lecture de qch.; die Soldaten -, appeler; faire l'appel; öffentlich -, publier; (falsch lesen) lire faux *ou* mal; sich -, lire faux, se tromper (en lisant); *fig. fam.* er ist -, il est perdu; *n.* lecture, *f.*; appel, *m.*; publication, *f.*

Verletzbar, Verletzlich, *adj.* vulnérable; *fig.* délicat, susceptible.

Verletzen, *v. a.* blesser; endommager, gâter; *fig.* blesser, léser, offenser; violer, entamer; sich -, se blesser, se faire du mal.

Verletzlichkeit, *f.* nature *f.* vulnérable; délicatesse, susceptibilité, *f.*

Verletzung, *f.* -en, *pl.* blessure, *f.*; endommagement, *m.*; offense, violation; (*jur.*) lésion, *f.*

Verleumden, *v. a.* calomnier; détracter, médire de qn., parler mal de qn., dénigrer, noircir qn.

Verleumder, *m.* calomniateur, diffamateur, médisant, *m.*; -in, *f.* -nen, *pl.* calomniatrice, médisante, *f.*

Verleumderisch, *adj.* calomniateur, diffamateur, détracteur; calomnieux, médisant, diffamatoire; *adv.* calomnieusement.

Verleumdung, *f.* -en, *pl.* calomnie, médisance, *f.*; dénigrement, *m.* détraction, diffamation, *f.*

Verlieben (sich), devenir amoureux, éperdu *ou* épris de, etc.; *fam.* s'amouracher, s'affoler de.

Verliebt, *adj.* amoureux, épris (d'amour) (in, de); heftig - sein in, être fou, affoler de; sterblich - sein, mourir d'amour.

Verliebte, *m. et f.* amoureux, amant, *m.* amoureuse, amante, *f.*

Verliebtheit, *f.* complexion *f.* amoureuse.

Verliegen*, *v. n.* se gâter pour être resté trop longtemps en qqe. endroit; (*mar.*) den Wind -, manquer le bon vent.

Verlieren*, *v. a.* perdre; den Kopf -, avoir la tête coupée; *fig.* perdre la tête, la tramontane; an, bei etwas -, perdre à qch.; an einer Waare -, perdre sur une marchandise; sich -, se perdre; s'en aller, se retirer peu à peu; s'éclipser, disparaître, se passer, cesser (douleur); s'effacer (de la mémoire); sich in Gedanken -, se perdre, s'enfoncer, s'égarer dans ses pensées.

Verlierer, *m.* qui perd; (*jeu*) perdant, *m.*

Verließ, *m.* -e, *pl.* cachot, *m.*

Verloben, *v. a.* fiancer, accorder en mariage; sich mit einander -, faire les fiançailles; verlobt, fiancé, accordé; Verlobte, *m. et f.* -n, *pl.* fiancé, accordé, *m.* fiancée, accordée, *f.*

Verlöbniß, *n.* Verlobung, *f.* Verlobungsfest, *n.* fiançailles, *f. pl.*

Verlochen, *v. a.* trouer.

Verlocken, *v. a.* allécher, détourner par qqe. appât, séduire.

Verlockung, *f.* s. Lockung.

Verlodern, *v. n.* s'éteindre (*aussi fig.*); se consumer en flamboyant, en brûlant.

Verlogen, *adj.* menteur, mensonger.

Verlohnen, *v. a.* s. Lohnen.

Verloren, *adj.* perdu; inutile; désespéré, abîmé; (*men.*) -e Zapfen, cheville *f.* noyée, perdue; -e Schildwache, sentinelle *f.* perdue, avancée; eine Sache - geben, désespérer de qch., n'en plus rien espérer; - gehen, se perdre; périr; - heften, faufiler; bâtir.

Verlöschen*, *v. a.* éteindre; (*peint.*) exterminer (die Lichter, les jours); *v. n.* s'éteindre; *n.* Verlöschung, *f.* extinction, *f.*

Verlosen, *v. a.* tirer au sort, lotir; *n.* Verlosung, *f.* lotissement, *m.*; durch die -, par le sort.

Verlöthen, *v. a.* souder; *n.* Verlöthung, *f.* soudure, *f.*

Verlust, *m.* -e, *pl.* perte, *f.* déchet, *m.*; (*chim.*, *méd.*) déperdition; (*jur.*) déchéance, *f.*; einen - erleiden, faire, essuyer une perte; mit -, avec *ou* à perte, avec la perte de, en perdant; bei -, sous peine de perdre (qch.); bei - der Waaren, sous peine de confiscation des marchandises; bei - seiner Klage, sous peine de déchéance de son action.

Verlustig, *adj.* privé de qch.; déchu de qch.; - werden, perdre (qch.); déchoir (de qch.); für - erklären, déclarer déchu (de qch.); sich - machen, s'attirer la perte de qch., se priver de qch.; (des Adels) déroger (à la noblesse).

Vermachen, *v. a.* (eine Oeffnung ꝛc.) boucher, fermer, barrer, obstruer; (einem etwas -) léguer qch. à qn., donner, laisser par testament.

Vermächtniß, *n.* -sse, *pl.* testament; legs, *m.*

Vermahlen, *v. a.* moudre.

Vermählen, *v. a.* marier (mit, à *ou* avec); unir; sich -, se marier; s'unir.

Vermählung, *f.* mariage, *m.*; épousailles, *f. pl.*

Vermahnen, *v. a.* ꝛc. s. Ermahnen ꝛc.; exhorter.

Vermaledeien, *v. a.* maudire.

Vermalen, *v. a.* consommer, employer en peinture; manquer, gâter.

Vermannigfaltigen, *v. a.* diversifier, varier.

Vermarken, *v. a.* aborner (un champ).

Vermauern, *v. a.* employer, consommer à la maçonnerie; murer, maçonner; condamner (une porte, une fenêtre).

Vermauthen, *v. a.* s. Verzollen.

Vermehrbar, *adj.* multipliable.

Vermehren, *v. a.* augmenter, accroître; multiplier; sich -, (s')augmenter; croître, (s')accroître, (se) multiplier; provigner; (vom Kaninchen) foisonner; (sich rasch -) pulluler.

Vermehrung, *f.* augmentation, *f.* accroissement, *m.*; (*arith.*) multiplication, *f.*

Vermeiden*, *v. a.* s. Meiden.

Vermeidlich, *adj.* évitable.

Vermeidung, *f.* action *f.* d'éviter; fuite, *f.*; bei - unserer Ungnade ꝛc., sous peine d'encourir notre disgrâce, etc.

Vermeinen, *v. a.* croire, estimer, penser.

Vermeint, Vermeintlich, *adj.* prétendu, présumé; putatif.

Vermelden rc. s. Melden rc.

Vermengen, *v. a.* mêler, mélanger; mixtionner, entremêler; *fig.* brouiller, confondre; sich mit etwas –, se mêler *ou* s'ingérer de qch.

Vermengung, *f.* mélange, *m.*; confusion, *f.*

Vermenschlichen, *v. a.* représenter sous une forme humaine; Gott –, anthropomorphoser Dieu.

Vermenschlichung, *f.* anthropomorphose, *f.* anthropomorphisme, *m.*

Vermerken, *v. a.* apercevoir, s'apercevoir; remarquer; noter qch.; *fig.* etwas im Besten –, agréer qch., prendre qch. en bonne part; übel –, trouver mal, prendre en mauvaise part, se formaliser de.

Vermessen*, *v. a.* mesurer, auner; arpenter, toiser; distribuer (à la mesure); sich –, mal mesurer *ou* auner; se tromper en mesurant; *fig.* se faire fort, se vanter; sich zu viel –, trop présumer de soi-même; sich – (und verschwören), protester, assurer, affirmer avec serment, jurer.

Vermessen, *adj.* mesuré, arpenté; *fig.* audacieux; présomptueux; téméraire, entreprenant; –heit, *f.* présomption, audace, témérité, *f.*

Vermessung, *f.* mesurage, arpentage; (mit der Elle) aunage, *m.*

Vermetzen, *v. a.* payer la mouture.

Vermiethen, *v. a.* louer, donner à louage; (*mar.*) fréter; sich –, s. Verdingen.

Vermiether, *m.* loueur, locateur; (*mar.*) fréteur, *m.*; Vermietherin, *f.* loueuse, *f.*

Vermiethung, *f.* louage, *m.* location, *f.*; (*mar.*) fret, *m.*

Vermindern, *v. a.* diminuer, amoindrir; restreindre, retrancher; réduire (les troupes); sich –, diminuer, amoindrir; s'amoindrir; se réduire.

Verminderung, *f.* diminution, *f.* amoindrissement, retranchement, *m.*; réduction, *f.*; –swort, *n.* –örter, *pl.* diminutif, *m.*

Vermischen, *v. a.* mêler, entremêler, mélanger, mixtionner; (Wein mit Wasser) couper, tremper; (Metalle) allier; (Wolle) rompre; (Haare) nuancer; (Racen) croiser; *fig.* confondre; sich –, se mêler; (von Racen) se croiser; sich – mit einem Weibe, cohabiter avec une femme, connaître charnellement une femme.

Vermischt, *adj.* mêlé, mélangé, mixtionné, mixte; –e Schriften, mélanges, *m. pl.* oeuvres *f. pl.* mêlées *ou* diverses, miscellanées, *m. pl.*; –e Gedichte, *n. pl.* mélanges *m. pl.* de poésie, poésies *f. pl.* diverses; –linig, *adj.* mixtiligne.

Vermischung, *f.* –en, *pl.* mélange, *m.* mixtion, *f.*; (von Metallen) alliage, *m.*; (*physiol.*) copulation, *f.* accouplement, *m.*; *fig.* confusion, *f.*

Vermissen, *v. a.* s'apercevoir *ou* trouver qu'il manque qch.; s'apercevoir de l'absence de; regretter; ich vermisse mein Schnupftuch, je trouve, je m'aperçois qu'il me manque mon mouchoir; vermißt werden, être regretté.

Vermitteln, *v. a.* servir de médiateur, interposer son autorité *ou* son influence; (Streite) accommoder; (den Frieden rc.) négocier; (eine Zusammenkunft rc.) ménager, arranger; etwas zu – suchen, s'entremettre de qch., employer ses bons offices pour arranger qch.

Vermittelst, *prép.* (*avec gén.*) moyennant; au moyen de, par le moyen de, par, avec, à l'aide de, à la faveur de, par le secours de, grâce à; en vertu de.

Vermittelung, *f.* entremise, médiation, interposition, intervention, intercession, *f.* organe; accommodement *m.* (d'un différend).

Vermittler, *m.* médiateur; entremetteur, *m.*; Vermittlerin, *f.* –nen, *pl.* médiatrice, entremetteuse, *f.*

Vermodern, *v. n.* (s) (se) pourrir; se carier; se putréfier.

Vermoderung, *f.* pourriture, putréfaction; carie, *f.*

Vermöge, *prép.* (*avec gén.*) en vertu de, par, suivant, selon; conformément à.

Vermögen*, *v. a.* pouvoir, valoir; avoir le pouvoir, la puissance, la force, le moyen de faire qch.; was ich vermag, ce que je puis, ce qui est en mon pouvoir; einen zu etwas –, porter, persuader qn. à faire qch.; viel bei einem *ou* über einen –, pouvoir beaucoup sur qn., avoir grand crédit, avoir beaucoup d'influence auprès de qn., avoir un grand ascendant sur (l'esprit de) qn.; Alles über einen –, pouvoir tout sur qn.; –d, qui a la force, le pouvoir de faire qch.; qui a du bien, opulent, riche.

Vermögen, *n.* pouvoir, moyen, *m.*; puissance; faculté; capacité; force, *f.*; bien, *m.* fortune, *f.*; effets, moyens, *m. pl.* valeurs, *f. pl.*; *fam.* vaillant, *m.*; wenn es in meinem – steht, si cela est en mon pouvoir, si cela dépend de moi; über sein – arbeiten, travailler au delà de ses forces; er hat tausend Thaler im –, il a mille écus vaillant; er hat nichts mehr im –, il n'a plus rien vaillant; –steuer, *f.* –n, *pl.* contribution *f.* directe; –sumstände, *m. pl.* état *m.* de fortune, biens, moyens, *m. pl.*

Vermöglich, *adj.* à son aise, qui a du bien, opulent.

Vermorschen, *v. n.* mollir, devenir sec, frêle; friable; pourrir; se carier.

Vermummen, *v. a.* masquer, déguiser; affubler; sich –, se masquer, etc.; sich in etwas –, s'affubler de qch.; *fam.* s'emmitoufler dans qch.

Vermummung, *f.* déguisement, *m.*

Vermünzen, *v. a.* monnayer; employer à monnayer.

Vermuthen, *v. a.* présumer, conjecturer; se douter de, se défier de; croire, (s')imaginer; s'attendre à qch.; das habe ich gleich vermuthet, je m'en suis bien douté.

Vermuthlich, *adj.* qui est à présumer, présumable, vraisemblable, probable, apparent; –e Erbe, héritier *m.* présomptif; *adv.* apparemment, probablement, selon les apparences.

Vermuthung, *f.* –en, *pl.* attente, conjecture, apparence, présomption, *f.*; wider alle –, contre toute attente *ou* espérance; über alle –, au delà de toute attente; aller – nach, selon toute apparence.

Vernachlässigen, *v. a.* négliger; sich –, se négliger.

Vernachlässigung, *f.* –en, *pl.* négligence, *f.* manque *m.* de soin.

Vernageln, *v. a.* clouer, enclouer (un canon); piquer, enclouer (un cheval); (*mar.*) gournabler; (Thüren rc.) condamner; vernagelt, cloué, condamné; *fig.* borné, stupide.

Vernagelung, *f.* enclouure, *f.*; (*maréch.*) piqûre, *f.*

Vernähen, *v. a.* coudre; recouvrir en cousant; employer à coudre.

Vernarben (sich), se cicatriser.

Vernarbend, *adj.* cicatrisant.

Vernarbung, *f.* cicatrisation, *f.*

Vernarren, *v. a.* *fam.* passer dans des folies (le temps); dépenser follement (l'argent); sich –, s'affoler, s'infatuer (in, de); vernarrt sein, être infatué *ou* fou, raffoler (in, de).

Vernaschen, *v. a.* dépenser en friandises.

Vernehmbar, *adj.* s. Vernehmlich.

Vernehmen*, *v. a.* etwas –, entendre, ouïr, écouter qch.; apercevoir; comprendre, apprendre; einen –, interroger qn. (über, sur); die Parteien, die Zeugen –, écouter les parties, les témoins.

Vernehmen, *n.* (= Hören) dem – nach, à ce qu'on apprend *ou* dit; (= Gesinnung) intelligence, *f.* accord, *m.*; in gutem – mit einem stehen, être en bonne intelligence avec qn.

Vernehmlich, *adj.* perceptible, saisissable, intelligible, distinct, clair; *adv.* intelligiblement.

Vernehmlichkeit, *f.* intelligibilité, *f.*

Vernehmung, *f.* s. Verhör.

Verneigen (sich), s'incliner.

Verneigung, *f.* inclination, révérence, *f.*

Verneinen, *v. a.* nier, dire que non; désavouer; –d, négatif, privatif; –der Satz, proposition *f.* négative, négative, *f.*; *adv.* négativement; *n.* Verneinung, *f.* négation, *f.*; désaveu, *m.*; mot *m.* négatif, particule *f.* négative.

Vernichten, *v. a.* anéantir, annihiler; réduire au néant; (*jur.*) casser, rompre, résilier; –d, qui annule, écrasant; –de Clausel, clause *f.* dérogatoire.

Vernichtung, *f.* anéantissement, *m.* annihilation; (*jur.*) résiliation, *f.*

Vernieten, *v. a.* river.

Vernietung, *f.* rivure, *f.* rivet, *m.*

Vernunft, *f.* raison, *f.* entendement, jugement, discernement, *m.*; gesunde –, saine *ou* droite raison, *f.* bon sens, sens *m.* commun; bei – sein, être dans son bon sens; der – Gehör geben, entendre raison; einen zur – bringen, réduire, ranger, amener qn. à la raison.

Vernünftelei, *f.* raisonnement *m.* trop recherché; raffinement, *m.* subtilité, *f.*

Vernünfteln, *v. n.* subtiliser, raffiner, sophistiquer; philosopher.

Vernunftgemäß, *adj.* conforme à la raison, raisonnable.

Vernunftgrund, *m.* –ünde, *pl.* argument, motif *m.* puisé dans la raison; raisonnement, *m.*

Vernünftig, *adj.* raisonnable; sensé; intelligent, judicieux, sage, logique; *adv.* raisonnablement, sensément, judicieusement, etc.

Vernünftigkeit *f.* bon sens, *m.* raison, sagesse, *f*

Vernunftlehre, *f.* s. Denklehre.
Vernünftler, *m.* **Vernünftlerin**, *f.* celui, celle qui subtilise.
Vernunftlos, *adj.* privé de la raison, sans raison; irraisonnable; déraisonnable; -**igkeit**, *f.* déraison, *f.*; manque, défaut *m.* de raison.
Vernunftmäßig, *adj.* s. Vernunftgemäß; -**heit**, *f.* conformité *f.* à la raison.
Vernunftrecht, *n.* droit *m.* naturel.
Vernunftreligion, *f.* religion *f.* naturelle.
Vernunftschluß, *m.* -üsse, *pl.* syllogisme, *m.*
Vernunftwahrheit, *f.* -en, *pl.* vérité *f.* fondée dans la raison.
Vernunftwesen, *n.* être *m.* raisonnable.
Vernunftwidrig, *adj.* contraire à la raison, déraisonnable, absurde.
Vernunftwissenschaft, *f.* philosophie, *f.*
Veröden, *v. a.* désoler, dépeupler, ruiner, dévaster; *v. n.* devenir désert, se dépeupler.
Verödung, *f.* désolation, dévastation, *f.*
Verordnen, *v. a.* ordonner, commander, régler, disposer, prescrire; établir, instituer; (gerichtlich -) décréter.
Verordnete, *m.* s. Abgeordnete.
Verordnung, *f.* -en, *pl.* ordonnance, disposition, *f.*; ordre; mandement; décret, *m.*; institution *f.* (d'un juge).
Verpachten, *v. a.* affermer; donner à ferme; amodier; (gegen Renten) arrenter.
Verpachter, *m.* bailleur *m.* à ferme.
Verpachtung, *f.* bail *m.* à ferme; arrentement, *m.*; location; amodiation, *f.*
Verpacken, *v. a.* empaqueter, emballer; mal empaqueter.
Verpallisadiren, *v. a.* palissader.
Verpanzern, *v. a.* cuirasser.
Verpassen, *v. a.* passer le jeu; die Vorhand -, lâcher la main; *fig.* perdre en hésitant; manquer.
Verpesten, *v. a.* empester, infecter.
Verpfählen, *v. a.* munir de pieux; palissader; (Wälle) fraiser; *n.* palissadement, *m.*
Verpfählung, *f.* palissade; estacade, *f.*
Verpfänden, *v. a.* engager, mettre *ou* donner en gage, obliger, affecter, hypothéquer; seine Ehre -, engager son honneur.
Verpfändung, *f.* -en, *pl.* engagement, *m.*; hypothèque, *f.*
Verpfeffern, *v. a.* trop poivrer.
Verpflanzen, *v. a.* transplanter, déplanter; *n.* Verpflanzung, *f.* transplantation, *f.*
Verpflegen, *v. a.* soigner, avoir soin de qn.; nourrir, entretenir; Truppen -, fournir les vivres aux troupes.
Verpfleger, *m.* celui qui a soin de qn.; père *m.* nourricier.
Verpflegung, *f.* soins *m. pl.* qu'on a pour qn.; nourriture, *f.* entretien de qn.; traitement, *m.*; -**samt**, *n.* (*gu.*) commissariat *m.* des vivres; -**sanstalt**, *f.* établissement *m.* de bienfaisance; maison *f*, hôpital *m.* des pauvres; -**skosten**, *pl.* frais *m. pl.* d'entretien.
Verpflichten, *v. a.* obliger, engager (zu etwas, à qch.); eidlich -, prendre (qn.) à foi et à serment, faire prêter serment (à qn.); zu etwas verpflichtet sein, être obligé à qch.; être tenu de faire qch.; sich zu etwas -, s'engager, s'obliger à qch.
Verpflichtung, *f.* -en, *pl.* obligation, *f.* engagement, devoir, *m.*; eine - eingehen, prendre un engagement.
Verpflöcken, *v. a.* affermir avec des chevilles.
Verpfuschen, *v. a.* gâter, défigurer, massacrer. [brayer.
Verpichen, *v. a.* poisser; (*mar.*)
Verplämpern, *v. a. fam.* gaspiller; éparpiller; dépenser mal à propos; sich -, s'amouracher sottement d'une femme. [poudre).
Verplatzen, *v. a.* consumer (de la
Verplaudern, *v. a.* passer à causer; redire (un secret, etc.).
Verpönen, *v. a.* défendre (sous peine de).
Verprasseln, *v. n.* décrépiter; *n.* décrépitation, *f.*
Verprassen, *v. a.* dissiper en bonne chère, en débauches; manger; *n.* dissipation, *f.*
Verprocessiren, *v. a. fam.* dépenser en procès.
Verproviantiren, *v. a.* approvisionner, avitailler.
Verproviantirer, *m.* avitailleur, *m.*
Verproviantirung, *f.* approvisionnement, avitaillement, *m.*
Verpuffen, *v. n.* détoner; *v. a.* faire détoner; (Pulver) consumer; *n.* Verpuffung, *f.* détonation; fulmination, *f.*
Verpulvern, *v. a.* pulvériser; (Geld rc.) dissiper, gaspiller.
Verpuppen (sich), se changer, se transformer en chrysalide; *n.* Verpuppung, *f.* transformation *f.* en chrysalide; périmorphose, *f.*
Verquacksalbern, *v. a.* dépenser à droguer.
Verqualmen, *v. a.* laisser évaporer; *v. n. et* sich -, répandre, se perdre en une fumée épaisse.
Verquecken, *v. n.* se remplir, se couvrir de traînasse, de chiendent.
Verquellen*, *v. n.* se gonfler par l'humidité; - lassen, faire gonfler; (Fässer rc.) combuger.
Verquicken, *v. a.* amalgamer; sich -, s'amalgamer, s'unir.
Verquickung, *f.* amalgamation, *f.*; amalgame, *m.*
Verrahmen, *v. a.* encadrer.
Verrainen, *v. a.* enclore, enfermer d'une lisière, de bornes.
Verrammeln, Verrammen, *v. a.* barricader, bâcler; *n.* Verrammelung, *f.* barricade, *f.*
Verrath, *m.* trahison, *f.*; einen - begehen an, faire une trahison à.
Verrathen*, *v. a.* trahir; découvrir, déceler, révéler, annoncer.
Verräther, *m.* traître; perfide; délateur, dénonciateur, *m.*; Verrätherin, *f.* traîtresse, perfide; délatrice, dénonciatrice, *f.*
Verrätherei, *f.* -en, *pl.* trahison; délation; perfidie, *f.*
Verrätherisch, *adj.* traître; perfide; *adv.* traîtreusement, en traître, perfidement.
Verrauchen, *v. n.* s'en aller, se dissiper en fumée; *fig.* s'évaporer, s'éventer; passer; seinen Zorn - lassen, laisser passer sa colère; *v. a.* employer à fumer; fumer; viel Geld -, dépenser beaucoup d'argent en tabac *ou* à fumer; *n.* exhalaison, évaporation, *f.*
Verräuchern, *v. n.* (f) s'enfumer; *v. a.* consumer, brûler (de l'encens).
Verräumen, *v. a.* égarer.
Verrauschen, *v. n.* cesser de faire du bruit; s'en aller, se perdre, passer (avec bruit).
Verrechnen, *v. a.* mettre en ligne de compte, comprendre (employer), faire entrer dans le compte; sich -, se mécompter (um, de), s'abuser dans un calcul, se tromper (*aussi fig.*).
Verrechnung, *f.* Verrechnen, *n.* emploi *m.* d'une somme dans un compte; mécompte, *m.*; erreur *f.* de compte.
Verrecken, *v. n. pop.* crever, mourir.
Verreden, *v. a.* faire voeu de s'abstenir de qch., renoncer à qch.; sich -, se tromper en parlant, dire un mot pour un autre; s'échapper, dire étourdiment (qch.); *n.* Verredung, *f.* renoncement *m.* à qch.; méprise *f.* en parlant.
Verreiben, *v. a.* broyer.
Verreisen, *v. n.* faire un voyage, aller en voyage, partir; *v. a.* dépenser en voyages.
Verreißen*, *v. a.* déranger en tirant; user, déchirer.
Verreiten*, *v. a.* dépenser en promenades à cheval; user en allant à cheval; sich -, s'égarer, se fourvoyer.
Verrenken, *v. a.* disloquer, démettre, déboîter, luxer; sich -, se disloquer, se détordre, etc.; (von Pferden) sich den Bug -, s'épauler.
Verrenkung, *f.* dislocation, *f.* déboîtement, *m.* entorse; luxation; exarticulation, *f.*
Verrennen*, *v. a.* einem den Weg -, couper le passage, barrer le chemin à qn.; sich -, se fourvoyer (*aussi fig.*).
Verrichten, *v. a.* faire, exécuter; expédier; accomplir, s'acquitter de; sein Amt -, remplir les fonctions de sa charge, s'acquitter de sa charge; seinen Auftrag -, s'acquitter de sa commission, faire sa commission.
Verrichtung, *f.* -en, *pl.* fonction; exécution, *f.*; travail, ouvrage, *m.* besogne, charge; profession; affaire, occupation, *f.*; ich wünsche gute -, je vous souhaite un heureux succès.
Verriechen*, *v. n.* s'éventer, perdre son odeur; s'évaporer.
Verriegeln, *v. a.* verrouiller, fermer au verrou, barrer; von außen -, bâillonner; einen -, enfermer qn. au verrou.
Verringern, *v. a.* diminuer, amoindrir, réduire; affaiblir; exténuer (un crime, etc.); (die Strafbarkeit) atténuer; sich -, diminuer, s'amoindrir, baisser, s'affaiblir; s'apaiser, se calmer.
Verringerung, *f.* diminution, *f.* amoindrissement, rabais (du prix); (*mon.*) affaiblissement, *m.*; (*jur.*) exténuation, atténuation, *f.*
Verrinnen*, *v. n.* s. Verfließen.
Verrosten, *v. n.* se rouiller, s'enrouiller; Verrostung, *f.* rouillure, *f.*
Verrucht, *adj.* infâme, scélérat, impie, exécrable; -**heit**, *f.* infamie, scélératesse, *f.*
Verrücken, *v. a.* déplacer, remuer de sa place; déranger, désajuster; *fig.* einem das Ziel -, rompre les desseins, les mesures de qn.; das Gehirn, den Kopf -, déranger, démonter, renverser l'esprit *ou* la cervelle.
Verrückt, *adj.* dérangé, déplacé, etc.; - sein, avoir la cervelle démontée, avoir l'esprit troublé, égaré; être fou; -**heit**, *f.* aliénation, *f.* égarement *ou*

renversement *m.* d'esprit; démence, folie, *f.*

Verrückung, *f.* Verrücken, *n.* déplacement, dérangement, remuement; (*chir.*) écart, *m.*; dislocation, *f.*; *fig.* dérangement, bouleversement, *m.*

Verruf, *m.* mauvaise réputation, *f.* décri, *m.*; in - bringen, déconsidérer, discréditer; in - erklären, frapper d'interdiction; *fam.* mettre à l'index; im -e stehen, être déconsidéré, mal famé.

Verrufen*, *v. a.* décrier, décréditer, diffamer qn.; (Münzen) décrier, démonétiser; verrufen, décrié, mal famé.

Verrufung, *f.* décri, *m.*; diffamation, démonétisation, *f.*

Vers, *m.* (*dim.* Verschen, Verslein, *n.*) vers, *m.* rime, *f.*; (eines Liedes) couplet, *m.*; strophe, *f.*; (eines Kapitels) verset, *m.*; Verse machen, faire, composer des vers, versifier.

Versagen, *v. a.* (= versprechen), promettre, engager; promettre (en mariage); sich zu etwas -, s'engager à qch. (à diner chez qn., etc.); (abschlagen) refuser, ne pas accorder; dénier; sich etwas -, re refuser qch., se priver de qch.; *v. n.* manquer; (vom Schießgewehr) rater; *n.* Versagung, *f.* refus; déni; (vom Schießgewehr) faux feu, *m.*

Versalbuchstabe, *m.* -en, *pl.* majuscule, *f.*; lettre *f.* initiale *ou* capitale.

Versalzen, *v. a.* trop saler; *fig.* gâter, troubler.

Versammeln, *v. a.* assembler, rassembler; réunir, (zusammen berufen) convoquer; (*gu.*) rallier; zu seinen Vätern versammelt werden, être réuni à ses pères; mourir; sich -, s'assembler, se réunir; s'attrouper; se rallier; *n.* rassemblement, *m.*; réunion, *f.*; ralliement, *m.*; convocation, *f.*

Versammlung, *f.* -en, *pl.* assemblée, réunion, *f.* rassemblement, attroupement, *m.*; -sort, -splatz, *m.*; lieu *m.* d'assemblée, local *m.* de réunion; point *m.* de ralliement; rendez-vous, *m.*

Versanden, *v. a.* ensabler; *v. n. et* sich -, s'ensabler; *n.* Versandung, *f.* ensablement, *m.*

Versart, *f.* -en, *pl.* genre *m.* de vers; mètre, *m.*

Versatz, *m.* gage, engagement, *m.*

Versauen, *v. a. pop.* s. Beschmutzen, Schmutzig werden.

Versauern, *v. n.* s'aigrir, devenir aigre; *fig. fam.* in der Einsamkeit -, se rouiller dans la solitude.

Versaufen*, *v. a. pop.* s. Vertrinken.

Versäumen, *v. a.* négliger, manquer; perdre, laisser échapper (une occasion); die Appellation -, laisser périr son appel; es ist keine Zeit zu -, il n'y a point de temps à perdre; die (Lehr-) Stunde -, manquer la leçon.

Versäumniß, *f.* omission, *f.* perte *f.* de temps; négligence, *f.*

Versäumung, *f.* Versäumen, *n.* omission, *f.* manque, *m.*; négligence, *f.*

Versbau, *m.* versification, *f.*

Verschachern, *v. a. fam.* vendre, se défaire de qch.

Verschaffen, *v. a.* procurer, ménager; fournir qch.; pourvoir de qch.; faire obtenir qch. à qn.; sich etwas -, se procurer qch., se faire (justice, etc.).

Verschaffung, *f.* fourniture, *f.*

Verschäkern, *v. a.* s. Verscherzen.

Verschalen, *v. a.* s. Beschalen.

Verschallen*, *v. n.* s. Verhallen.

Verschämt, *adj.* honteux, confus, pudibond; timide; *adv.* honteusement, etc.; -heit, *f.* pudeur, honte, timidité, *f.*

Verschanzen, *v. a.* retrancher, fortifier; sich -, se retrancher, se fortifier; se remparer; (*mar.*) se bastinguer.

Verschanzung, *f.* -en, *pl.* retranchement; (*mar.*) bastingage, *m.*; an den -en arbeiten, travailler aux lignes; -skunst, *f.* art *m.* de retranchement; génie, *m.*

Verschärfen, *v. a.* aggraver (la peine).

Verscharren, *v. a.* enfouir, enterrer, cacher sous terre; sich in die Erde -, se terrer; *n.* Verscharrung, *f.* enfouissement, enterrement, *m.*

Verscheiden*, *v. n.* expirer, décéder, mourir, rendre l'âme, passer; *n.* mort, *f.*; décès, trépas, *m.*

Verschenken, *v. a.* donner; faire don *ou* présent de qch.; (Wein etc.) vendre en détail, à pot et à pinte.

Verschenkung, *f.* Verschenken, *n.* donation, *f.*; présent, don, *m.*; vente *f.* en détail.

Verscherzen, *v. a.* passer (son temps) à badiner; *fig.* perdre, négliger, manquer par négligence; *n.* Verscherzung, *f.* perte, *f.*

Verscheuchen, *v. a.* chasser, épouvanter; effaroucher, étranger; *n.* chasse; épouvante, *f.*

Verschicken, *v. a.* envoyer, dépêcher, expédier (qqe part); *n.* Verschickung, *f.* envoi, *m.*; expédition, *f.*

Verschieben*, *v. a.* déranger, déplacer; remuer de sa place; *fig.* différer, retarder, remettre; reculer; renvoyer à...; ajourner (bis zu, à); sich -, se déplacer, se déranger; (von Zeugen) s'érailler; (*jeu*) mal jouer, manquer; *n.* Verschiebung, *f.* déplacement, dérangement; retardement, retard, ajournement, *m.*; remise, *f.*

Verschieden, *adj.* différent, divers; dissemblable; distinct; varié; - sein, différer, être différent (von, de); -e, *pl.* (= etliche) divers, différents, plusieurs; *adv.* différemment, diversement.

Verschiedenartig, *adj.* de différentes espèces; disparate, hétérogène; opposé; -keit, *f.* hétérogénéité, *f.*

Verschiedenblätterig, *adj.* hétérophylle.

Verschiedenfarbig, *adj.* diversicolore.

Verschiedenfruchtig, *adj.* hétérocarpe.

Verschiedenheit, *f.* -en, *pl.* différence, diversité; variété, *f.*

Verschiedentlich, *adj.* différent, divers; *adv.* de diverses manières *ou* façons; plus d'une fois.

Verschienen, *v. a.* garnir de bandes; embatre (une roue).

Verschießen*, *v. n.* se passer, s'altérer; se décolorer, se déteindre; perdre sa couleur; *v. a.* consommer, épuiser (ses munitions en tirant), décocher (toutes les flèches); (*impr.*) transposer (une page); (*peint.*) dégrader (les couleurs); sich -, (= fehlschießen) manquer; (von Hunden) s'égarer; (*tiss.*) passer la navette à faux; (= verbrauchen) tirer, consumer toute la poudre, n'avoir plus de quoi tirer, n'avoir plus de munitions; *fam.* (= sich verlieben), s'amouracher (in, de).

Verschießen, *n.* déteinte, altération; dégradation *f.* (des couleurs); épuisement *m.* (des munitions).

Verschiffen, *v. a.* transporter par eau.

Verschiffung, *f.* envoi *ou* transport *m.* par eau; traite, *f.*; -sspesen, *pl.* frais *m. pl.* de mise à bord.

Verschilfen, *v. n.* se couvrir de roseaux. [chancir.

Verschimmeln, *v. n.* (se) moisir; (se)

Verschimmelung, *f.* s. Schimmel.

Verschlacken, *v. a.* scorifier, *v. n. et* sich -, se scorifier; *n.* Verschlackung, *f.* scorification, *f.*

Verschlafen*, *v. a.* passer à dormir; perdre, négliger, manquer en dormant *ou* pour avoir dormi trop longtemps; se guérir (de qch.) par le sommeil.

Verschlafen, *adj.* qui a trop dormi, somnolent; - sein, aimer à dormir, être dormeur *ou* dormeuse; -heit, *f.* disposition *f.* à dormir trop longtemps.

Verschlag, *m.* -äge, *pl.* cloison, *f.* cloisonnage, *m.*; alcôve, *f.* réduit, *m.*; (kleine - vor Thüren) tambour, *m.*; (*mar.*) (für Getraide etc.) parquet, *m.*

Verschlagen*, *v. a.* 1) durch einen Verschlag absondern, fermer, séparer (mit Brettern etc., de planches), faire une cloison; mit Nägeln -, fermer avec des clous, clouer; 2) durch Schlagen verderben, fausser, détruire (en frappant); meurtrir par des coups; (Hunde) intimider; (*maréch.*) mal ferrer, enclouer (un cheval); 3) durch Schlagen, Stoßen, wegtreiben, (vom Sturm etc.) écarter, disperser; an die Küste -, jeter sur la côte; - werden, être emporté *ou* battu par la tempête, être détourné (de sa route); eine Stelle in einem Buche -, perdre un passage en feuilletant; einen Ball -, perdre une balle; (= vertreiben), Kunden -, éloigner, perdre des chalands; sich sein Glück -, manquer sa fortune, négliger l'occasion de faire sa fortune; 4) außer Curs setzen, rabaisser, décrier; *v. n.* s'attiédir; Wasser - lassen, étourdir, faire dégourdir de l'eau; (von Pferden) se morfondre; *fig.* (wichtig sein) importer, être de conséquence; das verschlägt nichts, n'importe, peu importe; das verschlägt viel, cela fait une grande différence, s. Ausmachen; sich -, se perdre, s'écarter, se dissiper.

Verschlagen, *adj.* fin, rusé, adroit; *adv.* finement, rusément; adroitement; -heit, *f.* finesse, ruse; adresse, *f.*

Verschlammen, *v. n.* se remplir de bourbe; s'engorger.

Verschlämmen, *v. a.* obstruer par de la boue *ou* de la vase; *fig.* dissiper en débauches, gaspiller.

Verschlämmung, *f.* engorgement, *m.*

Verschlechtern, *v. a.* rendre pire, abâtardir; détériorer, empirer; sich -, changer en pis; empirer, se détériorer; *n.* Verschlechterung, *f.* détérioration, péjoration, *f.*

Verschleiern, *v. a.* voiler; couvrir d'un voile; *fig.* pallier; *fam.* gazer; sich -, se voiler, se couvrir d'un voile.

Verschleifen, *v. a.* transporter sur un traîneau; *fig.* détourner, dérober; (Processe) traîner en longueur; *v. n.* gâter en aiguisant.

Verschleimen, *v. a.* (*méd.*) engorger; empâter, *v. n. et* sich -, s'engorger, s'empâter; verschleimt, empâté, chargé (de mucosités), embarrassé.

Verschleimung, *f.* engorgement; empâtement, *m.*

Verschleiß, *m.* débit, *m.*; vente, *f.*

Verschleißen*, *v. a.* user, déchirer; effiler; (Waaren) débiter, vendre; *v. n. et* sich -, s'user, se déchirer; s'effiler.

Verschlemmen, *v. a.* s. Verschlämmen.
Verschlendern, *v. a.* passer, perdre, tuer (le temps) à se promener.
Verschleppen, *v. a.* égarer; emporter secrètement; détourner; dérober.
Verschleuderer, *m.* gaspilleur, prodigue, *m.*
Verschleudern, *v. a. fig.* gaspiller, prodiguer, dissiper; dilapider; (Waaren) vendre à tout prix, vendre à perte.
Verschleuderung, *f.* dissipation; dilapidation, *f.*; gaspillage, *m.*; vente *f.* au-dessous du prix.
Verschließen*, *v. a.* fermer, clore; serrer, enfermer; (*anat.*) oblitérer; *fig.* das Ohr, die Augen – vor, fermer l'oreille, les yeux à, einem sein Herz –, fermer son coeur à qn.; cacher ses sentiments à qn., être inaccessible aux prières de qn.; seinen Haß –, concentrer sa haine; sich –, se fermer, se resserrer; s'enfermer, se cacher; (*anat.*) s'oblitérer; sich in sich selbst –, se renfermer, se concentrer en soi-même.
Verschließmuskel, *m.* s. Schließmuskel.
Verschließung, *f.* fermeture, *f.*; (*méd.*) resserrement, *m.*; (*anat.*) oblitération, *f.*; (*méd.*) occlusion, *f.*
Verschlimmern 2c., s. Verschlechtern 2c.
Verschlingen*, *v. a.* entortiller, entrelacer, embrouiller; croiser; (hinunterschlingen) avaler, engloutir, dévorer; *fam.* gober; mit den Augen –, dévorer des yeux; sich –, s'entortiller, s'entrelacer.
Verschlingung, *f.* -en, *pl.* entortillement; entrelacement; engloutissement, *m.*
Verschlossen, *adj.* fermé, serré, enfermé; obstrué, resserré; (*anat.*) oblitéré; bei -en Thüren, à huis clos; *fig.* taciturne; resserré, peu communicatif; *fam.* boutonné jusqu'à la gorge; -heit, *f.* taciturnité, *f.*
Verschlucken, *v. a.* avaler; engloutir; *fam.* gober; (*phys.*) absorber; (Wörter) avaler, *fam.* manger; einen Schimpf –, avaler, boire, dévorer un affront; sich –, avaler de travers, s'engouer; *n.* déglutition, absorption, *f.*; déglutition *f.* vicieuse.
Verschlummern, *v. a.* passer; perdre, négliger à sommeiller.
Verschlungen, *adj.* entrelacé.
Verschluß, *m.* im -sse oder unter seinem -sse haben, avoir, tenir qch. sous clef, sous les clefs.
Verschmachten, *v. n.* (s) se sentir défaillir; mourir d'inanition; languir, se consumer; sécher de langueur; vor Hunger 2c. –, mourir de faim, etc.; im Elend –, languir de *ou* dans la misère.
Verschmachtung, *f.* langueur, défaillance, *f.* dépérissement, *m.*
Verschmähen, *v. a.* dédaigner, mépriser.
Verschmähung, *f.* dédain, mépris, *m.*
Verschmausen, *v. a.* dépenser pour des plaisirs de table, manger tout.
Verschmelzen*, *v. n.* (se) fondre, se liquéfier; *fig.* (se) fondre, se confondre, s'unir; *v. a.* employer à la fonte; fondre; unir; mêler par la fonte; (Farben) adoucir, fondre; (*ém.*) parfondre; (Töne) lier (les sons) par des passages harmonieux.
Verschmelzung, *f.* emploi *m.* à la fonte, fonte, *f.*; (*peint.*) fonte, *f.* adoucissement, *m.*

Verschmerzen, *v. a.* porter avec patience, supporter, souffrir, endurer; se consoler (d'une perte).
Verschmieden, *v. a.* employer en forgeant; forger; souder.
Verschmieren, *v. a.* consommer à graisser, etc.; enduire, boucher, fermer avec de la terre grasse, etc.; Papier –, barbouiller du papier.
Verschmitzt, *adj.* rusé, fin, adroit; déniaisé, subtil, délié; dégourdi; -heit, *f.* ruse, finesse, espièglerie, *f.*
Verschnappen, *v. a.* se débander; sich –, *fam.* se couper; s'échapper en paroles; se trahir en parlant.
Verschnauben, Verschnaufen, *v. n.* (h) reprendre haleine, respirer.
Verschneiden*, *v. a.* couper, découper, dépecer, tailler, couper en morceaux; employer en coupant; gâter en coupant; massacrer; (*jard.*) tailler; (entmannen) châtrer.
Verschneider, *m.* celui qui coupe,; châtreur, *m.*
Verschneidung, *f.* taille, coupe; castration, *f.*
Verschneien, *v. a.* couvrir de neige.
Verschnippeln, *v. a. fam.* consommer, gâter qch. en le coupant en petits morceaux.
Verschnitten, *adj.* châtré; -e, *m.* eunuque, *m.*; (*mus.*) castrat, *m.*
Verschnitzeln, *adj.* s. Verschnippeln.
Verschnupfen, *v. a.* prendre, user (beaucoup de tabac); dépenser en tabac; *impers. fam.* es verschnupfte ihn, il s'en trouva un peu offensé, il se piqua un peu; verschnupft sein, être enrhumé.
Verschoben, *adj.* s. Verschieben; dérangé; éraillé; *adv.* de guingois.
Verschollen, *adj.* absent depuis longtemps; déchu de ses droits.
Verschonen, *v. a.* épargner, ménager, respecter; exempter, dispenser (einen mit etwas, qn. de qch.), faire grâce (à qn. de qch.).
Verschonung, *f.* exemption, dispense, grâce, *f.*; pardon, *m.*; um – bitten, demander grâce *ou* pardon; prier d'être dispensé, exempté de qch.
Verschönern, *v. a.* embellir, rendre plus beau; enjoliver; sich –, (s')embellir.
Verschönerung, *f.* embellissement, enjolivement, *m.*; -smittel, *n.* cosmétique, *m.*
Verschossen, *adj.* s. Verschießen.
Verschränken, *v. a.* croiser, entrelacer, entourer de barrières.
Verschränkung, *f.* croisement, entrelacement, *m.*; barricade, *f.*
Verschrauben, *v. a.* visser, fermer à vis, fausser (une vis); *fig.* (den Kopf) démonter; mal tourner; (die Gedanken, den Styl) entortiller; verschraubt, faussé.
Verschreiben*, *v. a.* employer, consommer, user en écrivant; (falsch schreiben) écrire mal *ou* faux; faire une faute en écrivant; sich –, se tromper en écrivant; (= verpfänden) einem etwas –, assurer qch. à qn. par écrit; engager, obliger, hypothéquer; sich einem –, s'obliger envers qn. par écrit, se livrer, se vendre à (au diable); (= durch Schreiben herbeischaffen) faire venir, commander (des marchandises, etc.); (*méd.*) prescrire, ordonner; *n.* consommation (de papier, etc.); erreur, faute, *f.*; engagement *m.* par écrit; (*com.*) commande, *f.*; (*méd.*) prescription, ordonnance, *f.*

Verschreibung, *f.* s. Verschreiben; (*jur.*) engagement, *m.*; obligation, promesse *f.* par écrit; billet, *m.*
Verschreien*, *v. a.* décrier, diffamer.
Verschroben, *adj. fig.* entortillé, confus, obscur; es ist ein -er Kopf, il a l'esprit de travers; -heit, *f.* entortillement *m.* (des pensées, du style); aberration *f.* de l'esprit, travers, *m.*
Verschroten, *v. a.* consommer en égrugeant.
Verschrumpfen, *v. n.* s. Einschrumpfen.
Verschub, *m.* s. Aufschub.
Verschüchtern, *a. a.* effaroucher, intimider.
Verschulden, *v. a.* endetter, obérer, charger de dettes; (etwas –) démériter, se rendre coupable de ...; être cause de quelque mal; mériter; verschuldet sein, être endetté, accablé de dettes; was habe ich bei Ihnen verschuldet? quel démérite ai-je auprès de vous; de quoi suis-je coupable envers vous? *n.* faute, *f.*; démérite, *m.*
Verschütten, *v. a.* répandre, épancher; *fam.* es bei einem –, offenser qn., perdre les bonnes grâces de qn.; (= durch Schütten zumachen) combler, remplir, encombrer; couvrir, ensevelir; *n.* Verschüttung, *f.* épanchement; encombrement, éboulement, *m.*
Verschwägern (sich), s'apparenter, s'allier avec qn. [mariage).
Verschwägerung, *f.* alliance *f.* (par
Verschwären*, *v. n.* s'ulcérer.
Verschwärmen, *v. a.* den Tag –, passer la journée à faire la débauche, dans les plaisirs.
Verschwärzen, *v. a.* noircir.
Verschwatzen, *v. a.* perdre, passer (le temps) à jaser; s. Ausplaudern.
Verschweigen*, *v. a.* taire, cacher, dissimuler, celer; omettre, passer sous silence; garder le secret; er kann nichts –, il ne sait se taire sur rien, il n'est pas homme à garder le secret; *n.* Verschweigung, *f.* silence *m.* sur; (*jur.*) réticence, omission, suppression, *f.*; mit – seines Namens, sans le nommer.
Verschwelgen, *v. a.* dissiper par la débauche, gaspiller; passer (son temps) dans la débauche.
Verschwellen, *v. a.* (*charp.*) mettre des sablières.
Verschwellen*, *v. n.* s'enfler, se gonfler.
Verschwemmen, *v. a.* (*peint.*) noyer (les couleurs); couvrir de vase, de limon; boucher, engorger, encombrer.
Verschwenden, *v. a.* prodiguer, dissiper; dilapider, gaspiller; seine Zeit –, prodiguer, perdre son temps.
Verschwender, *m.* prodigue, dissipateur; dépensier, *m.*; *fam.* gaspilleur, *m.*; Verschwenderin, *f.* -nen, *pl.* prodigue, dissipatrice, dépensière, *f.*; *fam.* gaspilleuse, *f.*
Verschwenderisch, *adj.* prodigue, dépensier, somptueux; *adv.* prodigalement, avec profusion, profusément.
Verschwendung, *f.* -en, *pl.* prodigalité; profusion, dissipation, dilapidation, *f.* luxe, *m.*
Verschwiegen, *adj.* secret, caché; qui garde le silence; discret; *adv.* discrètement, en secret; -heit, *f.* secret, *m.* discrétion, réserve, *f.*
Verschwimmen*, *v. n.* (s) se confondre, (*peint.*) se noyer.
Verschwinden*, *v. n.* disparaître; s'é-

clipser; s'évanouir; se perdre, se passer, se dissiper; die Zeit verschwindet, le temps se passe, s'en va; *n.* disparition, *f.*; (der Rhone) perte, *f.*; – der Kräfte, défaillance, *f.* anéantissement *m.* des forces.

Verschwistern, *v. a.* unir par les liens de la fraternité; *fig.* unir intimement, marier; sich –, lier avec qn. une amitié de frère *ou* de soeur; verschwistert sein, être frère et soeur, être soeurs; *fig.* être unis comme des frères, sympathiser. [liens *m. pl.* sympathiques.

Verschwisterung, *f.* fraternité, *f.*

Verschwitzen, *v. a.* perdre en suant; *fig.* oublier, désapprendre; *v. n.* s'en aller, s'évaporer en sueur.

Verschwören*, *v. a.* abjurer; jurer de s'abstenir de qch.; sich –, nier *ou* affirmer par serment; sich (zusammen) –, conspirer, conjurer (wider, contre).

Verschworne, *m.* -n, *pl.* conjuré, conspirateur; conjurateur, *m.*

Verschwörung, *f.* -en, *pl.* conjuration, conspiration, *f.* complot, *m.*; eine – anstiften, former, ourdir *ou* tramer une conjuration.

Versechsfachen, *v. a.* sextupler.

Versehen*, *v. a.* 1) aus Unachtsamkeit fehlen: se tromper, faillir (etwas, in etwas, en qch.); faire une faute, pécher (in, contre); négliger oublier, manquer qch.; es bei Jemand –, démériter auprès de qn., perdre les bonnes grâces de qn.; sich –, se tromper, s'abuser, se méprendre (in, en, sur); (*méd.*) sich an etwas –, s'effrayer à la vue de qch.; *pop.* avoir un regard; 2) mit etwas –, pourvoir, fournir, munir, garnir de qch.; (*com.*) assortir; (mit Hausgeräth) meubler; sich mit etwas –, se pourvoir, se munir, faire provision de qch.; 3) verwalten, administrer, (Ämter) remplir, exercer, s'acquitter de; (Pfarren) desservir; Jemandes Stelle –, faire, remplir les fonctions de qn.; das Haus –, avoir la charge de la maison; 4) erwarten, sich einer Sache –, s'attendre à qch., se douter de qch., attendre, espérer qch.; ehe ich mich es versah, lorsque je m'y attendais le moins; ehe man sich es versieht, en moins de rien, sich nichts Gutes von Jemand –, n'attendre, ne se promettre rien de bon de qn.; versehen, pourvu (mit, de).

Versehen, *n.* méprise, bévue, erreur, faute; omission, inadvertance, *f.*; aus –, par mégarde, par inadvertance.

Versehren ꝛc., s. Verletzen ꝛc.

Versehung, *f.* action *f.* de pourvoir, etc.; approvisionnement, *m.*; exercice *m.* (d'une charge, etc.).

Versemacher, *m.* versificateur, rimailleur, *m.*

Versenden* ꝛc., s. Verschicken.

Versengen, *v. a.* brûler, roussir (à la surface); (von der Sonne) brouir; *v. n.* être brûlé.

Versenkbohrer, *m.* (*serr.*) fraise, *f.*; (*horl.*) foret *m.* à noyon.

Versenken, *v. a.* submerger, enfoncer, plonger; (Schiffe) couler à fond; (Särge) descendre; (Schrauben) fraiser, noyer; *fig.* sich in etwas –, s'abîmer, s'absorber dans qch.; *n.* Versenkung, *f.* enfoncement, *m.* submersion, *f.*; enterrement, *m.*; (*théât.*) descente, *f.* dessous, *m. pl.*

Versessen, *adj. fig.* auf etwas –, acharné à qch.; engoué de qch.

Versetzen, *v. a.* 1) an einen andern Ort setzen, déplacer, transporter; (Bäume ꝛc.) transplanter, déplanter; (Wörter) transposer; (den Regierungssitz ꝛc.) transférer; (Beamte) déplacer, donner une autre place à; (Soldaten) changer (qn. de régiment), faire passer dans (un autre régiment); einen Schüler in eine höhere Klasse –, faire passer *ou* monter un écolier d'une classe inférieure à une plus haute; einen unter die Zahl von..., mettre au nombre de; sich an Jemandes Stelle –, se mettre à la place de qn.; sich an einen Ort, in eine Zeit –, se transporter à un lieu, à un temps, se reporter à un temps; in Freude, in Schrecken –, donner, causer de la joie, de l'effroi (à qn.); in die Nothwendigkeit –, mettre dans la nécessité; in das Elend –, jeter dans la misère; 2) etwas mit etwas –, a) versperren, barrer, obstruer, barricader; den Athem –, faire perdre l'haleine (à qn.); b) vermischen, s. Mischen; c) falsch setzen, mal placer, déranger; (*impr.*) transposer; 3) beibringen, (Schläge), appliquer, porter, donner; einem eins –, donner un coup de patte à qn.; 4) verpfänden, s. Verpfänden; 5) antworten, répliquer, repartir, reprendre; *v. n.* (h) (*chasse*) avorter.

Versetzkorb, *m.* -örbe, *pl.* (*jard.*) mannequin, *m.*

Versetzung, *f.* -en, *pl.* déplacement, *m.*; transposition; transplantation; translation; (*gr.*) métathèse; (*rhét.*) inversion; obstruction, *f.*; alliage, mélange; engagement; (*chasse*) avortement, *m.*

Verseufzen, *v. a.* passer à gémir; exhaler en soupirs.

Versfuß, *m.* -üße, *pl.* pied *m.* de vers.

Versicherer, *m.* assureur, *m.*

Versichern, *v. a.* assurer, affirmer, protester de; certifier; (= in Sicherheit stellen) garantir, cautionner; (= assecuriren) assurer; sich –, s'assurer de, saisir (qn.), se saisir de qch.; versichert, assuré, sûr, certain; -e, *m.* assuré, *m.*

Versicherung, *f.* -en, *pl.* protestation; (Sicherstellung) caution; (Assecuranz) assurance, *f.*; -sgesellschaft, *f.* -en, *pl.* société *f.* d'assurance; -skammer, *f.* chambre *f.* des assurances; -sprämie, *f.* -en, *pl.* prime *f.* d'assurance; -sschein, *m.* -e, *pl.* police *f.* d'assurance; caution; confirmation, certification, *f.*

Versickern, *v. n.* (s) s'écouler, se perdre.

Versiechen, *v. n.* (s) languir.

Versieden*, *v. a.* employer à bouillir, cuire, bouillir trop; *v. n.* s'enfuir, se perdre (en bouillant).

Versiegbar, *adj.* tarissable.

Versiegeln, *v. a.* cacheter; sceller; apposer, mettre le scellé à qch.

Versiegelung, *f.* Versiegeln, *n.* apposition *f.* du cachet, du scellé; scellé, *m.*

Versiegen, *v. n.* tarir; *n.* tarissement, *m.*

Versilbern, *v. a.* argenter; *fig.* réaliser, vendre, convertir en argent.

Versilberung, *f.* argenture; *fig.* vente, réalisation, *f.*

Versingen*, *v. a.* passer à chanter; chasser en chantant (l'ennui).

Versinken*, *v. n.* s'enfoncer; couler à fond, couler bas; être submergé, s'abîmer; se perdre; *fig.* s'abîmer, être plongé *ou* absorbé (in, dans).

Versinken, *n.* submersion; dépravation, *f.*

Versinnlichen, *v. a.* rendre sensible; représenter d'une manière sensible, figurer; rendre sensuel, matérialiser.

Versinnlichung, *f.* représentation *f.* sous qqe forme *ou* emblème.

Versintern, *v. n.* s. Versickern.

Versitzen*, *v. a.* laisser passer, perdre (le temps) à être *ou* à demeurer assis; auf etwas versessen sein, être acharné, être fort attaché à qch.

Verskunst, *f.* versification, *f.*

Verskünstler, *m.* versificateur, *m.*

Versmaß, *n.* mesure *f.* des vers, mètre, *m.*

Versoffen, *adj. pop.* ivrogne.

Versohlen, *v. a.* s. Besohlen.

Versöhnbar, *adj.* s. Versöhnlich.

Versöhnen, *v. a.* réconcilier; raccommoder; (Sünden) expier; sich mit einem –, se réconcilier avec qn.; -d, conciliant. [*f.* réconciliatrice, *f.*

Versöhner, *m.* réconciliateur, *m.*; -in,

Versöhnlich, *adj.* réconciliable; conciliant, pacifique; -keit, *f.* esprit *m.* conciliant, douceur, *f.*

Versöhnung, *f.* expiation, réconciliation, *f.* raccommodement, *m.*; -sfest, *n.* -stag, *m.* fête *f.*, jour *m.* de réconciliation; fête *f.* des expiations (chez les juifs); -sopfer, *n.* s. Sühnopfer; -stod, *m.* mort *f.* expiatoire; -swerk, *n.* oeuvre *m.* expiatoire.

Versorgen, *v. a.* avoir soin de; einen mit etwas –, pourvoir, fournir, munir qn. de qch.; procurer qch. à qn.; (Kinder) établir; einen mit einem Amte –, donner un emploi à qn., placer qn.

Versorger, *m.* pourvoyeur; père, protecteur, *m.*

Versorgung, *f.* soins, *m. pl.*; fourniture, *f.* entretien, établissement, *m.*; avenir *m.* assuré; -sanstalt, *f.* -en, *pl.* -shaus, *n.* -äuser, *pl.* asile, *m.* (maison *f.* de) refuge, hospice, (für Frauen) conservatoire, *m.*; -sbureau, *n.* bureau *m.* de placement.

Versparen, *v. a.* épargner, réserver; différer, remettre à un autre temps.

Versparung, *f.* réserve, remise, *f.*

Verspäten, *v. a.* retarder, arrêter, différer; sich –, tarder, venir trop tard, s'attarder; s'arrêter; verspätet, retardé, attardé, tardif. [*m.*

Verspätung, *f.* retardement, retard,

Verspeisen, *v. a.* manger; consommer, employer qch. à la nourriture.

Versperren, *v. a.* fermer, barrer, boucher, barricader; embarrasser, couper (les rues, les chemins, etc.);

Versperrung, *f.* Versperren, *n.* fermeture, barricade, *f.*; encombrement, *m.*

Verspielen, *v. a.* perdre (au jeu); passer (le temps) à jouer; (*abs.*) perdre son jeu; versehen ist auch verspielt, les fautes sont faites pour les joueurs; *n.* perte *f.* (au jeu).

Verspieler, *m.* (*jeu*) perdant, *m.*

Verspillen, *v. a.* s. Zersplittern.

Verspinnen*, *v. a.* filer.

Versplittern, *v. a.* s. Zersplittern, Verschwenden.

Verspotten, *v. a.* se moquer, se jouer, se railler de qn.; persifler, huer qn.

Verspottung, *f.* moquerie, dérision, huée, *f.*; persiflage, *m.*

Versprechen*, *v. a.* promettre; donner (sa) parole de qch., s'engager à, *fig.* promettre, annoncer, faire espérer, donner des espérances; *prov.* was

man verspricht, muß man halten, qui pro-
met s'oblige; chose promise, chose
due; (= verloben) fiancer, engager;
(Schmerzen 2c.) charmer, arrêter par
un charme; sich -, se tromper, se mé-
prendre, *fam.* s'équivoquer; sich etwas
-, se promettre, attendre, espérer qch.
(von, de); sich zu etwas -, s'engager,
s'obliger à qch., faire espérer qch.
à qn.

Versprechen, *n.* Versprechung, *f.* pro-
messe; erreur *f.* de langue.

Versprengen, *v. a.* disperser; faire
sauter (un roc, une bille); (Wasser) je-
ter, répandre; versprengt, dispersé; -e
Haufen, corps isolé, coupé, séparé du
gros de l'armée.

Verspringen*, *v. a.* sich -, se démettre,
se disloquer (le pied, etc.), se donner
une entorse (au pied, etc.) en sautant.

Verspritzen, *v. a.* faire jaillir çà et
là; répandre, verser (son sang).

Versprochen, s. Versprechen.

Verspünden, *v. a.* bondonner.

Verspüren, *v. a.* sentir, se ressentir
de; s'apercevoir de.

Verstäben, *v. a.* (*arch.*) rudenter.

Verstäbung, *f.* rudenture, *f.*

Verstand, *m.* entendement, intellect,
esprit, *m.*; intelligence, *f.*; raison, *f.*
sens, bon sens; jugement, *m.*; péné-
tration, sagacité, *f.*; (von Worten) si-
gnification, acception, *f.*; sens, *m.*;
s. Sinn; natürliche -, bon sens, sens *m.*
naturel *ou* commun; bei (gutem) - sein,
être dans son bon sens; der Kranke
liegt ohne -, le malade est sans con-
naissance; den - verlieren, perdre la
raison *ou* la tête; wieder zu - kommen,
recouvrer le sens, reprendre ses sens;
zu -e kommen, atteindre l'âge de la rai-
son; er zeigt dabei wenig -, il y fait voir
peu de jugement; das geht über meinen
-, cela est au-dessus de ma portée,
cela me passe; mit -, sensément, avec
discernement; ohne - reden, déraison-
ner, parler en dépit du bon sens; *fig.*
prov. er hat mehr Glück als -, il est plus
heureux que sage; -sbegriff, *m.* -e, *pl.*
idée, notion, *f.*; -skraft, *f.* -äfte, *pl.*
faculté *f.* intellectuelle; faculté, puis-
sance *f.* intellective; -smensch, *m.* -en,
pl. homme de tête, positif, froid, pro-
saïque; -sschärfe, *f.* subtilité *f.* d'esprit,
pénétration, sagacité, *f.*; -sschwäche,
f. faiblesse *f.* d'esprit; -sübung, *f.*
-en, *pl.* exercice *m.* pour former
l'esprit; -swelt, *f.* monde *m.* intel-
lectuel; -swesen, *n.* être *m.* intelli-
gible.

Verständig, *adj.* intelligent; sensé,
sage; raisonnable, judicieux; *adv.*
sensément, sagement, raisonnable-
ment, discrètement.

Verständigen, *v. a.* einen über etwas -,
faire comprendre, expliquer qch. à
qn.; sich -, s'entendre.

Verständigung, *f.* éclaircissement,
avertissement, *m.* explication, *f.*

Verständlich, *adj.* intelligible, clair,
facile à comprendre *ou* à saisir; *adv.*
intelligiblement, etc.; -machen, ex-
pliquer qch.; das ist allgemein -, c'est
à la portée de tout le monde, c'est fa-
cile à saisir; das ist mir nicht -, je n'y
comprends *ou* entends rien; -keit, *f.*
clarté; perspicuité, *f.*

Verständniß, *n.* entendement, *m.* in-
telligence; liaison, *f.*; commerce,
accord, *m.* harmonie, *f.*; in gutem -e
mit einem stehen, être en bonne intelli-
gence avec qn.; -haben mit, avoir, en-
tretenir des intelligences avec.

Verstärken, *v. a.* renforcer, fortifier,
augmenter, accroître; (*chim.*) concen-
trer; (eine Achse) recharger; sich -, se
renforcer, s'augmenter; -d, qui forti-
fie, etc. (*gr.*) augmentatif.

Verstärkung, *f.* -en, *pl.* renforcement,
renfort, *m.* augmentation, *f.*; accrois-
sement, *m.* (*char.*) recharge, *f.*; (*arm.*)
espalet, *m.* (*chim.*) concentration, *f.*

Verstatten 2c., s. Gestatten 2c.

Verstauben, *v. n.* s. Verstieben.

Verstauchen, *v. a.* disloquer, fouler,
donner une entorse.

Verstauchung, *f.* entorse, foulure, *f.*

Verstechen*, *v. a.* coudre, joindre,
fermer avec des points d'aiguille; *fig.*
(*jeu*) jouer.

Versteck, *m. et n.* s. Verstecken.

Verstecken, *v. a.* s. Verbergen; versteckt,
caché, etc. (*jeu*) cute; ist er (hat er sich)
-, est-il cute?

Verstecken, *n.* cache, cachette, *f.*;
- spielen, jouer à cache-cache *ou* à cu-
cute; (= Hinterhalt) embuscade, *f.*

Verstehen*, *v. a.* (= stehend zubringen)
passer debout; (= durch das Gehör fas-
sen), entendre, ouir; (= mit dem Ver-
stande fassen), entendre, comprendre,
concevoir; Scherz -, entendre raille-
rie; etwas unrecht -, (= übelnehmen),
prendre qch. en mauvaise part *ou*
mal; das versteht sich von selbst, cela
s'entend, se comprend de soi-même,
cela va sans dire; versteht sich, si fait,
sans doute; wie es sich von selbst versteht,
comme de raison; zu - geben, donner
à entendre, faire, laisser entendre *ou*
connaître; was - Sie darunter? qu'en-
tendez-vous par là? que veut dire
cela? (eine Kunst, eine Sprache -) savoir,
connaître; sich auf etwas -, s'entendre,
se connaître en qch., sich auf seinen Vor-
theil -, entendre bien ses intérêts; sich
-, (= durch Stehen verderben), se gâter;
fig. sich zu etwas -, se prêter, entendre,
consentir à qch.; sich zu Allem -, être
prêt à tout, être de tous bons accords;
er will sich nicht dazu -, il n'y veut point
entendre; (= im Einverständnisse sein)
être d'intelligence, s'entendre (mit,
avec); verstanden, entendu, etc.; das ist
darunter -, cela y est compris, cela est
sous-entendu; *n.* entente, connais-
sance, *f.*

Versteigen, *v. a.* s'égarer en montant;
fig. sich hoch -, aller
monter trop haut; s'élever trop haut, entre-
trop loin;
prendre trop.

Versteigern, *v. a.* vendre à l'encan,
à l'enchère, (*jur.*) liciter.

Versteigerung, *f.* encan, *m.* enchère;
licitation, *f.*

Versteinern, *v. a.* pétrifier; lapidifier,
v. n. et sich -, se pétrifier; -d, pétri-
fiant, lapidifique; versteinert, pétrifié,
fossile; - Pflanze, Thier, phytolithe,
zoolithe, *m.*

Versteinerung, *f.* pétrification; la-
pidification, *f.*

Verstellen, *v. a.* déplacer, déranger;
mal placer, mal ranger; *fig.* contre-
faire, déguiser, (sa voix, son écri-
ture); = entstellen, s. Entstellen; sich -,
se déguiser, feindre, dissimuler.

Verstellung, *f.* dérangement, dépla-
cement; *fig.* déguisement, *m.* feinte,
dissimulation, *f.*; -skunst, *f.* art *m.* de
dissimuler.

Versterben, *v. n.* s. Sterben.

Versteuern, *v. a.* payer l'impôt, les
charges de; *v. n.* (*mar.*) faire fausse
route.

Versteuerung, *f.* payement *m.* des
charges, de l'impôt.

Versticken, *v. a.* employer à broder.

Verstieben*, *v. n.* se disperser.

Verstimmen, *v. a.* désaccorder; *fig.*
einen -, donner de l'humeur à qn.;
mettre qn. en mauvaise humeur; sich
-, se désaccorder; verstimmt, désac-
cordé; discordant, discord; *fig.* de
mauvaise humeur; mal disposé.

Verstimmung, *f.* dissonance, *f.* dés-
accord, *m.*; *fig.* mauvaise humeur, *f.*

Verstöbern, *v. a.* couvrir de neige.

Verstocken, *v. n.* se gâter par l'hu-
midité; *fig.* s'endurcir, devenir insen-
sible; *v. a.* endurcir.

Verstockt, *adj.* pourri, gâté (par l'hu-
midité), échauffé; *fig.* endurci, obsti-
né, opiniâtre; -heit, *f.* endurcisse-
ment, *m.*; obstination, opiniâtreté, *f.*

Verstohlen, *adj.* furtif, secret, clan-
destin, dérobé, *adv.* furtivement, à la
dérobée; *fam.* en cachette.

Verstollen, *v. a.* (*min.*) percer, creu-
ser des galeries.

Verstopfen, *v. a.* boucher, fermer;
(mit Werg 2c.) calfeutrer, étouper; (durch
Schlamm) engorger; (*méd.*) constiper,
resserrer, opiler, obstruer, sich -, se
boucher, s'engorger, se resserrer;
(*mar.*) super.

Verstopfend, *adj.* (*méd.*) ce qui con-
stipe; opilatif, obstructif.

Verstopfung, *f.* bouchement; engor-
gement; calfeutrage, *m.*; (*méd.*) ob-
struction, constipation, opilation, *f.*

Verstorben, *adj.* mort, défunt.

Verstören, *v. a.* troubler, déranger;
fig. consterner, rendre confus; ver-
stört, troublé; *fig.* effaré, consterné,
hagard. [bévue, *f.*

Verstoß, *m.* -öße, *pl.* faute, erreur,

Verstoßen*, *v. n.* pécher (gegen, con-
tre); heurter, choquer (la bienséan-
ce), manquer (à la bienséance); bei
Jemand -, offenser qn., démériter
auprès de qn.; *v. a.* déplacer (en pous-
sant); endommager; *fig.* chasser, ex-
pulser; (die Frau) répudier, (Kinder)
déshériter, abdiquer; *n.* Verstoßung, *f.*
manquement, *m.*; expulsion; répu-
diation; exhérédation, abdication, *f.*

Verstreichen*, *v. a.* consommer en
étendant *ou* en enduisant; alle Butter
-, étendre tout le beurre; (= zuschmie-
ren) boucher, enduire; (*maç.*) join-
toyer; *v. n.* (se) passer, s'écculer.

Verstreiten* *v. a.* dépenser en
procès.

Verstreuen, *v. a.* éparpiller, disper-
ser; répandre (en litière).

Verstricken, *v. a.* employer en trico-
tant; passer (le temps) à tricoter;
(verwickeln) engager dans les filets,
enlacer; *fig.* envelopper, embarras-
ser; *fam.* empêtrer; (in Liebe) char-
mer, rendre amoureux; verstrickt, en-
gagé, etc.; impliqué; in Liebe -, épris
d'amour.

Verstrickung, *f.* piége, *m.* filets, *m.*
pl.; enlacement, *m.*

Verstudiren, *v. a.* *fam.* dépenser à
étudier *ou* pour ses études.

Verstümmeln, *v. a.* mutiler, tronquer,
estropier.

Verstümmelung, *f.*, en, *pl.* mutila-
tion, *f.*

Verstummen, *v. n.* devenir *ou* de-

meurer muet; *fig.* rester court, perdre la parole, se taire tout d'un coup; *n.* perte *f.* de la parole; mutisme, *m.*

Verſtutzen, *v. a.* ſ. Stutzen.

Verſuch, *m.* -e, *pl.* essai; coup *m.* d'essai; épreuve; tentative; (*phys., etc.*) expérience, *f.*

Verſuchen, *v. a.* essayer, tenter, éprouver, expérimenter; etwas an Jemand -, essayer, expérimenter qch. sur qn.; das Glück -, tenter fortune; er hat ſich etwas in der Welt verſucht, il a de l'experience, il a vu du pays; es - mit, essayer de; Jemand -, tenter qn.; mettre qn. à l'épreuve; (= koſten) goûter qch., de qch.; tâter à qch., de qch.; ſich -, s'essayer, éprouver ses forces, faire ses preuves; verſucht, essayé, etc. - ſein, ſich - fühlen, être tenté.

Verſucher, *m.* (*mon.*) essayeur; *fig.* tentateur, diable, *m.*; -in, *f.*; -nen, *pl.* tentatrice, *f.*

Verſuchsweiſe, *adv.* pour essayer.

Verſuchung, *f.* -en, *pl.* tentation, *f.* in - führen, induire en tentation; tenter; der - Raum geben, se laisser aller à la tentation; in - gerathen, être tenté. [bouiller.

Verſudeln, *v. a.* salir, souiller, barbouiller.

Verſündigen (ſich), pécher (an, contre).

Verſündigung, *f.* -en, *pl.* péché, *m.*

Verſunken, *adj.* ſ. Verſinken; *fig.* abîmé; plongé; dégradé; -heit, *f.* dépravation, dégradation, *f.*

Verſüßen, *v. a.* adoucir, rendre doux; (*chim.*) dulcifier.

Verſüßung, *f.* adoucissement, *m.*; (*chim.*) dulcification, *f.*

Versweiſe, *adv.* en manière de vers; en vers; par couplet, par verset.

Vertäfeln, *v. a.* boiser.

Vertagen, *v. a.* ajourner; ſich -, s'ajourner; *n.* Vertagung, *f.* ajournement, *m.*

Vertändeln, *v. a.* die Zeit -, perdre le temps à badiner; s'amuser à des bagatelles, gober des mouches, du vent; (Geld) éparpiller, gaspiller follement.

Vertanzen, *v. a.* perdre, dépenser en dansant, passer à danser; se guérir de qch. en dansant; ruiner (la santé) par la danse.

Vertauſchen, *v. a.* changer, échanger, donner en échange, troquer (gegen, contre, pour); (Pfründen) permuter.

Vertauſchung, *f.* troc, échange, *m.* permutation, *f.*

Verteufelt, *adj.* diabolique; endiablé; *adv.* diaboliquement, diablement; ein -er Kerl, un diable d'homme.

Verteunen, *v. a.* (*mar.*) accastiller.

Verteunung, *f.* accastillage, *m.*

Vertheidigen, *v. a.* défendre, soutenir (une thèse); ſich -, se défendre.

Vertheidiger, *m.* défenseur, apologiste, *m.*

Vertheidigung, *f.* -en, *pl.* défense; apologie, *f.*; -sbündniß, *n.* alliance *f.* défensive; -skrieg, *m.* guerre *f.* défensive; -skunſt, *f.* art *m.* de défendre, de se défendre; (*gu.*) art *m.* défensif; -slinie, *f.* ligne *f.* de défense; -slos, *adj. et adv.* sans défense; -smittel, *n.* moyen *m.* de défense; -srede, *f.* apologie, *f.*; discours *m.* apologétique; (*jur.*) plaidoyer, *m.* défense, *f.*; -sſchrift, *f.* écrit *m.* apologétique; apologie, *f.*; (*jur.*) défenses, *f. pl.*; -swaffe, *f.* arme *f.* défensive; -weiſe, *f.* manière *f.* de se défendre; -sweiſe, *adv.* pour se défendre; -sweiſe verfahren *ou* ſich verhalten, se tenir sur la défensive; -swerk, *n.* fortification *f.* défensive; défenses, *f. pl.*

Vertheilen, *v. a.* distribuer, départir, répartir; partager (unter, entre, à) ſich -, se distribuer.

Vertheiler, *m.* distributeur, *m.*

Vertheilung, *f.* distribution, répartition, *f.*; partage, *m.*; - der Quartiere, département *m.* des quartiers.

Vertheuern, *v. a.* (faire) enchérir *ou* renchérir.

Vertheuerung, *f.* enchérissement, renchérissement, *m.*

Verthun*, *v. a.* dépenser inutilement, follement; dissiper, prodiguer.

Vertical, *adj.* ſ. Scheitelrecht.

Vertiefen, *v. a.* rendre profond *ou* plus profond; approfondir; creuser plus avant; (*techn.*) évider; (Schüſſeln) enfoncer; (*scp., peint*) fouiller; ſich -, devenir plus profond; *fig.* s'enfoncer, s'abîmer; s'absorber (in, dans).

Vertiefung, *f.* -en, *pl.* approfondissement, creux, *m.*; cavité, excavation *f.* enfoncement; (*peint., arch.*) renfoncement; (*astr.*) abaissement, *m.*

Vertilgen, *v. a.* exterminer, extirper; détruire, anéantir.

Vertilger, *m.* exterminateur, extirpateur; destructeur, *m.*

Vertilgung, *f.* extirpation, extermination, *f.*; -skrieg, *m.* guerre *f.* d'extermination.

Vertönen, *v. n.* ſ. Verhallen.

Vertrag, *m.* -äge, *pl.* contrat, pacte; traité, accord, *m.*; convention, transaction, *f.*; accommodement, *m.*

Vertragen*, *v. a.* (etwas wohin -) porter en un lieu indu, égarer, emporter, porter ailleurs; (aushalten) souffrir, tolérer; endurer, supporter; (Speiſen) souffrir; (vom Magen) digérer; viel Wein - können, porter bien le vin; *fig.* er verträgt nicht viel, il est peu endurant, il n'est pas d'humeur endurante; ſich -, s'accorder, se réconcilier; ſich gut *ou* ſchlecht -, s'accorder, s'accommoder, se comporter bien *ou* mal; vivre d'accord, en bonne intelligence; (von Sachen) être compatible.

Verträglich, *adj.* accommodant, traitable; d'un commerce aisé; doux, pacifique; compatible; - leben, vivre, s'accorder bien ensemble; *adv.* sociablement, pacifiquement, etc.; -keit, *f.* humeur *f.* traitable, aisée, accommodante, sociable; compatibilité, *f.*

Vertragsmäßig, *adj.* selon le contrat; contractuel, conventionnel; *adv.* conventionnellement.

Vertragswidrig, *adj.* contraire (*adv.* contrairement) au contrat, à la convention.

Vertrauen, *v. a.* einem etwas -, confier qch. à qn.; faire confidence de qch.; ſich einem -, se confier, se découvrir à qn.; *v. n.* einem, einer Sache -, se fier à qn., à qch.; se reposer sur qn.; mettre sa confiance en qn.; en croire qn.

Vertrauen, *n.* confiance, *f.*; - haben, avoir confiance (zu, en qn., en *ou* dans qch.); ſein - auf einen ſetzen, mettre sa confiance en qn.; 'm - auf, confiant en, se confiant en; einem etwas im - ſagen, faire confidence de qch. à qn., lui dire qch. en confidence, confidemment.

Vertrauensvoll, *adj.* plein de confiance.

Vertrauern, *v. a.* passer dans la tristesse.

Vertraulich, *adj.* confidentiel, intime; familier; *adv.* confidentiellement, en ami, intimement; familièrement; -keit, *f.* caractère *m.* confidentiel, intimité, familiarité; zu große -, privauté, *f.*

Verträumen, *v. a.* die Zeit -, passer le temps en rêveries.

Vertraut, *adj.* intime, de confiance; affidé; ſ. Vertraulich; *adv.* intimement, familièrement; mit einem - thun, en user familièrement avec qn.; auf einem -en Fuße leben mit, vivre familièrement, sur un pied familier *ou* de l'intimité avec, être familier avec; ſich - machen mit, se rendre familier, se familiariser (avec), se mettre au fait de; - ſein mit, s'être familiarisé avec, être au courant de; mit einer Sprache ꝛc. - ſein, posséder, connaître parfaitement une langue.

Vertraute, *m. et f.* confident, affidé, *m.*; confidente, affidée, *f.*

Vertrautheit, *f.* familiarité, *f.*

Vertreiben*, *v. a.* chasser; expulser; étranger; (aus dem Beſitze), déposséder qn.; (aus der Wohnung), déloger; (aus dem Bette), *fam.* découcher; (vom Platze), déplacer; (aus dem Lande), exiler, bannir; (*gu.*) (aus einer Stellung) déloger; (aus einem Poſten) déposter, débusquer, *fam.* dénicher; Gewalt mit Gewalt -, repousser la force par la force; *fig.* chasser, faire en aller, faire passer, faire cesser (la douleur); den Schnupfen -, désenrhumer; die Heiſerkeit -, désenrouer; die Geſchwulſt -, désenfler; den Rauſch -, désenivrer (qn.); die Langeweile -, désennuyer (qn.); die Zeit -, faire passer le temps, amuser (qn.); ſich die Zeit -, passer le temps, s'amuser (mit, à); ſich die Grillen -, passer son chagrin; (*peint.*) noyer, fondre, adoucir (les couleurs); éteindre (les lumières); (*com.*) débiter, vendre.

Vertreibepinſel, *m.* (*techn.*) pitoit, *m.*

Vertreiber, *m.* (*com.*) placier, *m.*

Vertreibung, *f.* Vertreiben, *n.* expulsion, *f.* délogement, *m.*; dépossession, *f.*; déplacement; (*gu.*) débusquement, délogement, *m.*; (*peint.*) fonte, *f.* adoucissement, *m.*

Vertreten*, *v. a.* den Fuß -, ſich den Fuß -, se démettre, se disloquer le pied, se fouler; ich habe mir den Fuß -, le pied m'a tourné; einem den Weg -, barrer le chemin à qn.; *fig.* Jemandes Stelle -, représenter, remplacer qn.; die Stelle einer Sache -, tenir lieu de qch.; (vor Gericht ꝛc.) défendre (qn.), plaider la cause (de qn.).

Vertreter, *m.* représentant; défenseur, *m.*

Vertretung, *f.* remplacement, *m.* représentation, intercession, défense; (*pol.*) représentation, *f.*; -srecht, *n.* droit *m.* de représentation.

Vertrieb, *m.* débit, *m.* vente, *f.*

Vertrieben, *adj.* expulsé, etc. ſ. Vertreiben; -e, *m.* banni, exilé, proscrit, *m.*

Vertrinken*, *v. a.* dépenser à boire; passer à boire; ſeine Sorgen -, noyer son chagrin dans le vin.

Vertrocknen, *v. n.* sécher, se dessécher; tarir.

Vertrocknung, *f.* Vertrocknen, *n.* desséchement, tarissement, *m.*

Vertrödeln, *v. a.* vendre aux fri-

piers; *fam.* das Geld –, dépenser follement son argent; die Zeit –, passer le temps dans l'inaction.

Vertrösten, *v. a.* einen –, donner l'espérance à qn.; *iron.* amuser qn. par de belles promesses; einen auf etwas –, faire espérer qch. à qn. von einer Zeit zur andern –, remettre, renvoyer (qn.) de temps à autre.

Vertröstung, *f.* espérance *f.* (que l'on donne à qn.), ajournement, *m.*

Vertuschen, *v. a.* céler, assoupir, plâtrer, replâtrer.

Vertuschung, *f.* suppression, *f.*; assoupissement, *m.*

Verübeln, *v. a.* s. Verdenken.

Verüben, *v. a.* s. Ausüben, Begehen.

Verunehren, *v. a.* déshonorer, prostituer; diffamer.

Verunehrung, *f.* déshonneur, *m.*; prostitution, *f.*

Veruneinigen, *v. a.* désunir, brouiller; sich –, se désunir, se brouiller.

Veruneinigung, *f.* désunion, brouillerie, discorde, *f.*

Verunglimpfen, *v. a.* médire de qn., ternir la réputation de qn.; s. Verleumden.

Verunglimpfung, *f.* calomnie, détraction, diffamation, *f.*

Verunglücken, *v. n.* échouer, ne pas réussir, n'avoir point de succès, avorter; auf der See –, périr sur mer, se perdre. faire naufrage; verunglückte Einfälle, des pensées avortées, de mauvaises plaisanteries.

Verunglückung, *f.* perte, *f.* revers; malheur, *m.*

Verunheiligen, *v. a.* s. Entheiligen.

Verunreinigen, *v. a.* souiller, salir; (die Luft rc.) vicier, infecter, corrompre; (Tempel rc.) profaner; *n.* Verunreinigung, *f.* souillure, salissure; infection *f.* (de l'air); profanation *f.* (d'un temple).

Verunstalten rc., *v. a.* s. Entstellen rc.

Veruntreuen rc., *v. a.* s. Unterschlagen rc.

Verunzieren, *v. a.* déparer.

Verursachen, *v. a.* causer, être la cause de qch.; donner lieu à, occasionner, faire naître, produire; exciter, provoquer (la soif).

Verursachung, *f.* cause, *f.*

Verurtheilen, *v. a.* condamner (zu, à).

Verurtheilung, *f.* condamnation, *f.*

Vervielfältigen, *v. a.* multiplier.

Vervielfältigung, *f.* multiplication, *f.*

Vervierfachen, *v. a.* quadrupler.

Vervollkommnen, *v. a.* perfectionner, rendre plus parfait.

Vervollkommnung, *f.* perfectionnement, *m.*

Vervollkommnungsfähig, *adj.* perfectible; -keit, *f.* perfectibilité, *f.*

Vervollständigen, *v. a.* compléter.

Vervollständigung, *f.* complément; (*mil.*) complètement, *m.*

Vervortheilen, *v. a.* frauder; surprendre.

Vervortheilung, *f.* tromperie; fraude, [*f.*

Verwachsen, *v. n.* (s.) 1) in einander wachsen, s'unir, s'entrelacer (en croissant); mit Gras –, se couvrir d'herbe; 2) vernarben, zuwachsen, se fermer, se cicatriser, se souder, s'oblitérer, disparaître, se perdre (en croissant); 3) auswachsen, se dévier, avoir la taille déformée, devenir bossu; *v. a.* perdre (une difformité) en croissant; vergrandir trop pour (ses habits); verwachsen, entrelacé; couvert; fermé, cicatrisé, soudé, oblitéré, (*bot.*) conné, réuni; bossu, contrefait, noué, rachitique.

Verwachsen, *n.* entrelacement, *m.* cicatrisation; (*anat.*) coalescence, *f.* oblitération; (*chir.*) imperforation; déviation *f.* (de la colonne vertébrale).

Verwahren, *v. a.* garder; garantir; préserver (gegen, wider, de), prémunir (gegen, contre); serrer, fermer, clore (d'une muraille, etc.); zu – geben, donner à garder, déposer, mettre en dépôt; sich –, se garder, se garantir, se préserver, se prémunir; (*jur.*) prendre ses réserves; réclamer, protester contre....

Verwahrer, *m.* garde; gardien, *m.*

Verwahrlich, *adj.* qui peut être gardé, serré; (qui est) de garde, en garde, en dépôt; etwas – niederlegen, déposer qch. (bei Jemand, entre les mains de qn.)

Verwahrlosen, *v. a.* négliger, laisser périr, gâter faute de soin; das Feuer –, causer un incendie par sa négligence.

Verwahrlosung, *f.* négligence, incurie, inattention, *f.*

Verwahrung, *f.* garde; (*jur.*) protestation, réclamation, *f.*; in – geben, donner en garde, déposer (qch. chez qn.); in – haben, avoir en garde, sous sa garde; in – sein, être en la garde (bei, de); – einlegen, faire sa protestation, protester (gegen, contre), unter – meiner Rechte, sous la réserve de mes droits. [*m.*

Verwahrungsmittel, *n.* préservatif,

Verwaisen, *v. n.* devenir orphelin, perdre son père *ou* sa mère, perdre père et mère; *v. a.* rendre orphelin; verwaist, orphelin; *fig.* abandonné, délaissé, désolé.

Verwalten, *v. a.* administrer; gérer; conduire, diriger, régir; (Aemter) exercer; (Geld rc.) manier; -d, administratif.

Verwalter, *m.* administrateur; régisseur; gérant; intendant; économe, *m.* [rectrice; intendante, *f.*

Verwalterin, *f.* administratrice; di-

Verwaltung, *f.* administration, gestion, *f.*; exercice, gouvernement; maniement, *m.*; intendance (eines Gutes rc.); régie, *f.*; (einer Pfründe) économat, *m.*; -sbehörde, *f.* autorité *f.* administrative; -sfach, *n.* -ächer, *pl.*; -skreis, *m.* -se, *pl.*; -szweig, *m.* -e, *pl.* branche *f.* d'administration; département, *m.*; -ssachen, *f. pl.*; -swesen, *n.* affaires *f. pl.* administratives, administration, *f.*

Verwandelbar, *adj.* transmuable; commuable; conversible; -keit, *f.* transmutabilité, *f.*

Verwandeln, *v. a.* changer, convertir, transmuer; transformer, métamorphoser; (*jur.*) commuer; (*théol.*) transsubstantier; in Geld –, changer, convertir en argent; réaliser; seine Güter in Geld –, dénaturer son bien; sich –, se changer, etc.

Verwandlung, *f.* -en, *pl.* changement, convertissement, *m.*; conversion; transmutation; transformation; métamorphose; (*théol.*) transsubstantiation; (*jur.*) commutation, *f.*

Verwandt, *adj.* parent; allié; apparenté; qui a de la ressemblance; analogue, sympathique; er ist mit mir –, il est mon parent; wir sind nahe, weitläufig –, nous sommes proches parents, parents de loin.

Verwandte, *m. et f.* parent, allié, *m.*; parente, alliée, *f.*

Verwandtschaft, *f.* parenté, alliance, affinité; *fig.* analogie, ressemblance, *f.* rapport, *m.* relation; (*chim.*) affinité, *f.*; -lich, *adj. et adv.* de parent, en parent; -stafel, *f.* (*chim.*) table *f.* des affinités.

Verwaschen*, *v. a.* employer, consommer à laver; (Flecken rc.) faire disparaître, faire en aller en lavant; (*peint.*) noyer, fondre (des couleurs); (*teint.*) délayer, délaver.

Verwaschen, *adj.* effacé, passé par le blanchissage.

Verwässern, *v. a.* tremper trop; mettre trop d'eau à qch.; noyer.

Verweben, *v. a.* consommer à tisser, à un tissu; faire entrer dans un tissu; *fig.* entrelacer, enlacer, entremêler.

Verwebung, *f. fig.* tissu, enchaînement, *m.*

Verwechseln, *v. a.* échanger; changer (für, gegen, pour, contre); (eins mit dem andern) confondre, prendre l'un pour l'autre.

Verwechselung, *f.* Verwechseln, *n.* échange, change, *m.*; méprise, *f.*

Verwegen, *adj.* téméraire, audacieux, hasardeux; osé; *adv.* témérairement, audacieusement; -heit, *f.* témérité, audace, *f.*

Verwehen, *v. n.* (s.) se dissiper; *v. a.* dissiper, disperser; (Wege rc.) couvrir, combler (de neige, etc.), effacer.

Verwehren, *v. a.* empêcher, défendre; *n.* Verwehrung, *f.* empêchement, *m.*; défense, *f.*

Verweichlichen, *v. a.* amollir, efféminer; *v. n.* und sich –, s'efféminer, s'affaiblir, s'amollir.

Verweigern, *v. a.* refuser, dénier.

Verweigerung, *f.* refus; déni, *m.*

Verweilen, *v. n. et* sich –, tarder, demeurer, s'arrêter; être longtemps à venir; *n.* retard, retardement, *m.*

Verweinen, *v. a.* passer en pleurs, à pleurer; mouiller de larmes; exhaler en pleurs, soulager par les pleurs; sich die Augen –, verweinte Augen haben, avoir les yeux enflés *ou* noyés de larmes.

Verweis, *m.* -se, *pl.* réprimande, répréhension, admonition, remontrance, mercuriale, *f.*; reproche, *m.*; einem einen – geben, réprimander qn., faire réprimande à qn. (wegen, de).

Verweisen*, *v. a.* renvoyer, adresser (an, à), von Pontius an Pilatus –, renvoyer de Caïphe à Pilate; (fortweisen) bannir, exiler, proscrire; reléguer, confiner (auf eine Insel, dans une île); einem etwas –, réprimander, reprendre qn. de qch.

Verweisung, *f.* renvoi; bannissement, exil, *m.* relégation, *f.*

Verwelken, *v. n.* se faner, se flétrir; passer, perdre son éclat; *n.* flétrissure, *f.* dépérissement, *m.*

Verwenden*, *v. a.* détourner, (etwas worauf) employer, mettre, appliquer (qch. à qch.); dépenser (qch. pour *ou* en qch.); sich für einen, für etwas –, s'employer pour qn., pour qch.; s'intéresser, intercéder, s'entremettre pour qn. *ou* pour qch.

Verwendung, *f.* Verwenden, *n.* emploi, *m.*; dépense; intercession, interposition, entremise, médiation, *f.*

Verwerfen*, *v. a.* jeter çà et là, disperser, déranger, égarer; mal jeter

ou jouer (la boule, etc.); *fig.* rejeter, rebuter; réprouver, désapprouver, condamner; (*jur.*) récuser (des témoins, un juge); *v. n.* (von Thieren) avorter; sich –, mal jeter *ou* mal jouer; (*jeu*) mal écarter.

Verwerflich, *adj.* rejetable, condamnable; (*jur.*) récusable.

Verwerfung, *f.* Verwerfen, *n.* rejet; rebut; (von Thieren) avortement; (*jeu*) écart, *m.*; *fig.* rejection; (*jur.*) récusation; (*théol.*) réprobation, *f.*

Verwerthen, *v. a.* vendre, réaliser, convertir en argent.

Verwesen, *v. n.* (se) pourrir; se corrompre; se putréfier.

Verweser, *m.* administrateur, vicaire, *m.*

Verweslich, *adj.* corruptible; sujet à pourrir, à se putréfier.

Verweslichkeit, *f.* corruptibilité, *f.*

Verwesung, *f.* corruption, pourriture, putréfaction, *f.*

Verwetten, *v. a.* parier, gager; perdre par gageure.

Verwettern, *v. a.* maudire.

Verwichen, *adj.* passé; dernier.

Verwickeln, *v. a.* entortiller, embrouiller, brouiller, mêler; in etwas –, engager, embarrasser; *fig.* engager, impliquer, embarquer, envelopper; *fam.* empêtrer dans qch.; sich –, s'entortiller, se mêler; *fig.* s'embrouiller, s'embarquer, s'engager, s'empêtrer, s'enchevêtrer; sich in seinen Reden –, s'embarrasser dans son discours; s'embrouiller, se troubler.

Verwickelt, *adj.* embrouillé, entortillé; enchevêtré, mêlé; engagé, impliqué.

Verwickelung, *f.* -en, *pl.* entortillement, embrouillement, *m.*; implication, complication, *f.*; désordre, embarras, *m.*; (im Schauspiel rc.) intrigue, *f.*; noeud, *m.* [*f.*

Verwiesene, *m. et f.* exilé, *m.* exilée,

Verwildern, *v. n.* devenir sauvage, farouche; indisciplinable; dégénérer; (von Feldern rc.) dépérir faute de culture; – lassen, laisser sans culture; négliger la culture *ou* l'éducation de; *v. a.* rendre sauvage; verwildert, sauvage, inculte; farouche.

Verwilderung, *f.* état *m.* sauvage, etc.; défaut *m.* de culture; dégénération, férocité, *f.*

Verwilligen rc. s. Bewilligen rc.

Verwinden*, *v. a.* eine Krankheit, einen Verlust –, se remettre d'une maladie, d'une perte; er wird es so bald nicht –, il s'en ressentira longtemps.

Verwirken, *v. a.* consommer (à pétrir, à tisser); *fig.* mériter, forfaire (un fief); eine Strafe –, encourir une peine; das Leben –, mériter la mort; encourir la peine de mort.

Verwirklichen, *v. a.* réaliser, actualiser; sich –, se réaliser.

Verwirklichung, *f.* réalisation, actualisation, *f.*

Verwirkung, *f.* (*féod.*) forfaiture, félonie, *f.*

Verwirren, *v. a.* mêler, brouiller; embrouiller, mettre en désordre, déconcerter, troubler (qn.); verwirrt, confus, brouillé; désordonné; embrouillé; perplexe, troublé; verwirrt machen, rendre confus, confondre; déconcerter; er ist im Kopfe –, il a l'esprit troublé *ou* égaré; – sprechen, parler confusément, être en délire.

Verwirrung, *f.* -en, *pl.* embrouillement, trouble, *m.*; confusion, *f.*; désordre, embarras, *m.*; perplexité, *f.*; in – gerathen, se troubler, se déconcerter.

Verwirthschaften, *v. a.* s. Verthun.

Verwischen, *v. a.* effacer, oblitérer; (*peint.*) noyer, fondre.

Verwittern, *v. n.* s'effleurir; tomber en efflorescence; se réduire en poudre; verwittert, effleuri; (vom Kalk) fusé; *n.* Verwitterung, *f.* efflorescence, *f.*

Verwittwet, *adj.* veuf, veuve; (von Fürstinnen) douairière.

Verwogen, *adj.* s. Verwegen.

Verwöhnen, *v. a.* laisser *ou* faire contracter qqe. mauvaise habitude (à qn.), rendre délicat *ou* difficile, affriander, gâter; sich –, prendre, contracter une mauvaise habitude, des habitudes de mollesse, se choyer, se gâter; *n.* Verwöhnung, *f.* mauvaise habitude, *f.*

Verworfen, *adj.* réprouvé, abject; scélérat, infâme; -heit, *f.* dépravation, scélératesse, *f.*; abandonnement, *m.*

Verworren, *adj.* embrouillé, confus.

Verworrenheit, *f.* confusion, *f.*

Verwundbar, *adj.* vulnérable.

Verwunden, *v. a.* blesser.

Verwundern, *v. a.* étonner, surprendre; sich –, s'étonner, s'émerveiller; être émerveillé (über, de); es ist zu – daß rc., il est étonnant, il est surprenant que, etc.

Verwunderung, *f.* étonnement, *m.*; surprise, *f.*; in – setzen, frapper d'étonnement, étonner; in – gerathen, être étonné, être frappé d'étonnement; -svoll, *adj.* plein de surprise, fort surpris.

Verwundete, *m.* -n, *pl.* blessé, *m.*

Verwundung, *f.* -en, *pl.* blessure, *f.*

Verwünschen, *v. a.* maudire, détester, exécrer; (= bezaubern) enchanter; verwünscht, détesté, maudit; enchanté.

Verwünschung, *f.* -en, *pl.* malédiction, imprécation, *f.*; enchantement, *m.*

Verwürzen, *v. a.* épicer trop.

Verwüsten, *v. a.* ravager, dévaster, désoler; dépeupler; ruiner; mit Feuer und Schwert –, mettre à feu et à sang; *fam.* (Kleider) gâter; (Papier) gâter, gaspiller; (Holz rc.) user, consommer; -d, dévastateur.

Verwüster, *m.* dévastateur, destructeur, *m.*

Verwüstung, *f.* -en, *pl.* désolation, destruction, dévastation, *f.*; ravage, *m.*

Verzagen, *v. n.* (h) s'abattre, se décourager; perdre courage, désespérer; *n.* abattement, découragement, *m.*

Verzagt, *adj.* découragé, désespéré, abattu; lâche, timide; *adv.* lâchement, etc.; -heit, *f.* timidité, *f.*; découragement, *m.*; lâcheté, poltronnerie, *f.*

Verzählen (sich), *v. n.* se mécompter, mal compter; *n.* mécompte, *m.*; erreur *f.* de compte.

Verzahnen, *v. a.* endenter, garnir de dents; (*charp.*, *men.*) adenter, assembler en adent; *v. n.* (h) achever la dentition, cesser de faire des dents.

Verzahnung, *f.* Verzahnen, *n.* endenture, *f.*; (*men.*) adent, *m.*; endente, *f.* endentement, *m.*; (*horl.*) engrenage, *m.*; (*maç.*) harpe, *f.* pierres *f. pl.* d'attente; (*anat.*) engrenure, *f.*

Verzapfen, *v. a.* vendre à pot et à pinte; (*men.*) emboîter, emmortaiser.

Verzapfung, *f.* vente *f.* en détail, à pot et à pinte; (*men.*) emboîtement; (*charp.*) assemblage *m.* à tenons et à mortaises.

Verzärteln, *v. a.* délicater; *fam.* mignarder, gâter; dorloter; sich –, se délicater, se dorloter.

Verzärtelung, *f.* mollesse, délicatesse; trop grande indulgence, gâterie, *f.*

Verzaubern, *v. a.* changer, métamorphoser par qqe. charme.

Verzäunen, *v. a.* s. Umzäunen; boucher le passage (d'un champ, etc.) par une haie.

Verzechen, *v. a.* s. Vertrinken.

Verzehnfachen, *v. a.* décupler.

Verzehnten, *v. a.* payer la dîme de ...; exiger la dîme de qch.; dîmer qch.

Verzehren, *v. a.* manger; consommer, consumer; dépenser; absorber; sich – vor Gram, se consumer de chagrin; –d, dévorant; (*méd.*) consomptif.

Verzehrer, *m.* consommateur, *m.*

Verzehrung, *f.* consommation, consomption, *f.*

Verzeichnen, *v. a.* dessiner mal *ou* faux; manquer; sich –, se tromper (en dessinant); (aufzeichnen) marquer, noter, annoter, spécifier, faire la liste, inventorier; *n.* spécification, *f.*; Verzeichnung (fehlerhafte Zeichnung) incorrection *f.* dans le dessin.

Verzeichniß, *n.* -sse, *pl.* spécification, liste, déclaration, *f.* état, rôle, relevé; catalogue; inventaire, registre; index, *m.*; table, *f.*; – der Druckfehler, errata, *pl.* [excuser.

Verzeihen*, *v. a. et n.* pardonner;

Verzeihlich, *adj.* pardonnable, rémissible; (*théol.*) véniel; (*jur.*) graciable; -keit, *f.* état *m.*, qualité *f.* de ce qui est pardonnable *ou* graciable.

Verzeihung, *f.* pardon, *m.* excuse, *f.*; um –, pardon; um – bitten, demander pardon (einen wegen, à qn. de qch.).

Verzerren, *v. a.* tordre; défigurer, contourner; (Gewebtes) érailler.

Verzerrung, *f.* -en, *pl.* contorsion, distorsion, grimace; (in Stoffen) éraillure, *f.*; – der Augenlider, renversement *m.* des paupières, ectropion, *m.*

Verzetteln, *v. a.* répandre, éparpiller, égarer.

Verzicht, *m.* renonciation *f.* à; désistement *m.* de; – auf etwas thun *ou* leisten, renoncer à qch., se désister de qch.

Verzichten, *v. a.* (auf etwas), renoncer à qch., se désister de qch.

Verzichtleistung, *f.* s. Verzicht.

Verziehen*, *v. a.* tirer de travers, mettre de travers; tordre (la bouche), déranger; *fig.* mal élever, gâter (un enfant, etc.); sich –, (vergehen) se dissiper, se perdre, disparaître; (*méd.*) se résoudre; (von Bretern rc.) prendre un faux pli; se déjeter; (in die Länge) traîner, tirer en longueur, durer longtemps; (*jeu*) s'embarrasser dans son jeu; jouer (une pièce) pour une autre; *v. n.* attendre, rester, tarder;

n. Verziehung, *f.* contorsion; distorsion, *f.*; éducation *f.* vicieuse, trop indulgente; délai; retardement, *m*; attente, *f.*

Verzieren, *v. a.* orner, décorer, parer, enjoliver, embellir, historier; *n.* décoration, ornementation, *f.*

Verzierung, *f.* décoration, *f.* ornement, enjolivement, parement, *m.* parure; (kleine) enjolivure, *f.*; -en, *pl.* (an Kleidern) agréments; (*call.*) cadeaux, *m. pl.*; (*arch.*) arabesques; (*mus.*) fioritures, *f. pl.*

Verzierer, *m.* décorateur, enjoliveur, *m.*; sculpteur *m.* en ornements; ornemaniste, *m.*

Verzimmern, *v. a.* employer à charpenter, en charpente; revêtir de charpente; (*mar.*) radouber; (*mine*) cuveler.

Verzimmerung, *f.* revêtement *m.* de charpente; (*mine*) cuvelage; (*mar.*) radoub, *m.*

Verzinken, *v. a.* zinguer; *n.* zincage, *m.*; (*charp.*) s. Verzapfen.

Verzinnen, *v. a.* étamer; blanchir (le fer, les épingles); verzinnte Eisenblech, fer-blanc, *m.*

Verzinner, *m.* étameur, *m.*

Verzinnung, *f.* étamage; blanchiment, *m.*; (als Stoff) étamure, *f.*

Verzinsen, *v. a.* payer l'intérêt de; mit 5 Procent -, payer un intérêt de cinq pour cent; sich -, rapporter des intérêts.

Verzinslich, *adj.* qui rapporte des intérêts; *adv.* à intérêt.

Verzinsung, *f.* payement *m.* des intérêts; intérêt, *m.* intérêts, *m. pl.*

Verzogen, *adj.* de travers, tordu, dévié; entrelacé; gâté par l'éducation; mal élevé; -e Name, chiffre, *m.* nom *m.* en chiffre.

Verzögerlich, *adj.* dilatoire.

Verzögern, *v. a.* différer, retarder, reculer, traîner; sich -, se tirer *ou* se traîner en longueur, tarder (d'arriver), être retardé.

Verzögerung, *f.* -en, *pl.* retardement, retard, délai, *m.*

Verzollen, *v. a.* payer la douane, le droit d'entrée *ou* de sortie, le péage.

Verzollung, *f.* payement, acquit *m.* de la douane, etc.

Verzucken, *v. n.* (s) expirer dans des convulsions; (von Blitzen zc.) s'évanouir, mourir; *v. a.* agiter convulsivement; die Glieder -, avoir des convulsions dans les membres.

Verzücken, *v. a.* extasier, ravir.

Verzuckern, *v. a.* sucrer; sucrer trop; verzuckert, sucré; -e Worte, des paroles emmiellées *ou* doucereuses.

Verzuckung, *f.* -en, *pl.* convulsion, *f.*

Verzückung, *f.* -en, *pl.* extase, *f.* ravissement, *m.*

Verzug, *m.* retardement, délai, retard, *m.*; -szinsen, *m. pl.* intérêts *m. pl.* moratoires.

Verzweifeln, *v. n.* (h) (se) désespérer (an, de).

Verzweifelt, *adj.* désespéré; *fig. fam.* maudit, désespérant; *adv.* désespérément, en désespéré.

Verzweiflung, *f.* désespoir, *m.*; einen zur - bringen, mettre qn. au désespoir, désespérer qn.; in - gerathen, tomber dans le désespoir, se désespérer; -svoll, *adj.* plein de désespoir, désespéré; *adv.* en désespéré.

Verzweigen, *v. n. et* sich -, se ramifier, s'embrancher; verzweigt, ramifié, rameux.

Verzweigung, *f.* -en, *pl.* ramification, *f.* embranchement, *m.*

Verzwicken, *v. a.* affermir avec des coins; recourber (les clous) en attache; den Weinstock -, ôter les tendrons de la vigne.

Verzwickt, *adj. fam.* bizarre, étrange; difficile, épineux, délicat.

Vesper, *f.* soir, *m.*; zur - essen, goûter; manger qch. vers le soir; (*égl.*) vêpres, *f. pl.*; in die - gehen, aller à vêpres, entendre vêpres; zur - läuten, sonner les vêpres; -brod, *n.* collation, *f.*; goûter, *m.*; -prediger, *m.* s. Nachmittagsprediger.

Vest zc. s. Fest.

Vestalin, *f.* -nen, *pl.* vestale, *f.*

Veste, *f.* s. Burg.

Vettel, *f.* -n, *pl. pop.* coquine; garce, *f.*

Vetter, *m.* cousin *m.* germain; cousin, parent, *m.*; -gunst, *f.* népotisme, *m.*; -lich, *adj.* de cousin; en cousin, etc.; -schaft, *f.* cousinage, *m.*

Vexiren, *v. a.* einen -, railler qn., faire la guerre à qn.

Vexirbecher, *m.* diabète, *m.*

Vexirglas, *n.* -äser, *pl.* larme *f.* de verre; verre *m.* d'attrape.

Vexirring, *m.* -e, *pl.* bague *f.* trompeuse.

Vexirschloß, *n.* -össer, *pl.* serrure *f.* (*ou* cadenas *m.*) à secret.

Vezier, *m.* -e, *pl.* visir *ou* vizir, *m.*; Großvezier, Grand visir, *m.*; -würde, *f.* vizir(i)at, *m.*

Vicar, *m.* -e, *pl.* vicaire, *m.*

Vicariat, *n.* vicariat, *m.*

Vicariren, *v. n.* (h) remplacer (für einen, qn.).

Vice, (in Zusammensetzungen) vice; -admiral, *m.* vice-amiral, *m.*, etc.

Victualien, *pl.* s. Lebensmittel.

Vieh, *n.* (ein -, ein Stück -) bête, brute, *f.*; das Vieh, le bétail, *m.* les bestiaux, *m. pl.*; - halten, élever, nourrir du bétail; zum -e werden, s'abrutir.

Vieharznei zc. s. Thierarznei zc.

Viehbremse, *f.* -n, *pl.* taon, oestre, *m.*

Viehdieb, *m.* voleur *m.* de bétail.

Viehfutter, *n.* mangeaille *f.* pour le bétail, fourrage, *m.*

Viehhandel, *m.* trafic, commerce *m.* de bestiaux.

Viehhändler, *m.* marchand *m.* de bétail.

Viehhirt, *m.* -en, *pl.* pâtre, *m.*

Viehhof, *m.* -öfe, *pl.* basse-cour, *f.*; ferme *f.* où l'on nourrit *ou* vend des bestiaux.

Viehisch, Viehmäßig, *adj.* bestial, brutal; -e Zustand, abrutissement, *m.*; - werden, s'abrutir; - leben, vivre bestialement, vivre en bête, mener une vie de bête.

Viehkrankheit, *f.* s. Viehseuche.

Viehmagd, *f.* -ägde, *pl.* servante *f.* de basse-cour.

Viehmarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m.* au bétail, vente *f.* du bétail.

Viehmast, Viehmastung, *f.* engraissement *m.* du bétail; engrais, *m.*

Viehmäster, *m.* engraisseur *m.* de bestiaux.

Viehpacht, *m.* cheptel, *m.*; -er, *m.* cheptelier, *m.*

Viehraub, *m.* larcin *m.* de bestiaux, abigéat, *m.*

Viehschade, *m.* -n, *pl.* perte *f.* de bestiaux; dommage *m.* causé par le bétail.

Viehschelle, *f.* -n, *pl.* sonnaille, *f.*

Viehschwemme, *f.* -n, *pl.* endroit *m.* propre à guéer les bestiaux.

Viehseuche, *f.* -n, *pl.* contagion, maladie *f.* des bestiaux; épizootie, *f.*

Viehstall, *m.* -älle, *pl.* étable, *f.*

Viehstamm, *m.* -ämme, *pl.* race, *f.*

Viehsterben, *n.* mortalité *f.* parmi les bestiaux.

Viehsteuer, *f.* -n, *pl.* impôt *m.* sur le bétail.

Viehtränke, *f.* abreuvoir, *m.*

Viehtrieb, *m.* Viehtrift, *f.* droit *m.* de pacage, de paturage; (*agr.*) chemin, passage *m.* pour le bétail.

Viehweide, *f.* s. Weide.

Viehzehente, *m.* dîme *f.* du bétail.

Viehzoll, *m.* -ölle, *pl.* droit, péage *m.* sur le bétail.

Viehzucht, *f.* entretien *m.*, éducation, nourriture *f.* du bétail.

Viel, *adj. et adv.* beaucoup, nombre, quantité de ...; bien de ...; nicht -, peu, pas beaucoup; -, um Viel(es), beaucoup, de beaucoup; so -, tant, autant; wie -? combien? zu -, allzu -, trop; - Geld, beaucoup d'argent, bien de l'argent; *fam.* force argent; - größer zc., beaucoup *ou* de beaucoup plus grand, etc.; es fehlt nicht -, il ne s'en faut guère; es fehlt - dazu, il s'en faut beaucoup; durch -es Laufen zc., à force de courir, etc.; - anders als zc., bien autrement que, etc.; seine -en Geschäfte, la multiplicité de ses affaires; das ist mir gleich -, cela m'est égal, cela m'est tout un, cela m'est indifférent; es waren unsrer -e, nous étions en (très-) grand nombre; so - ich weiß, autant (à ce) que je sais; autant que je sache; wir alle, so - unserer sind, tous tant que nous sommes; ich bin so -, eben so - als er, je suis autant que lui; eines ist so - werth als das andere, l'un vaut bien l'autre, l'un vaut autant que l'autre; um so - mehr, d'autant plus; à plus forte raison; um so - weniger, besser, d'autant moins; tant mieux, d'autant mieux; um so - schlimmer, tant pis; das ist zu -, c'en est trop; so - ist gewiß, tant il y a, ce qu'il y a de certain c'est que, etc.; *prov.* besser zu - als zu wenig, ce qui abonde ne nuit pas; was zu - ist, ist zu -, trop est trop.

Vielarmig, *adj.* à plusieurs bras.

Vielartig, *adj.* de plusieurs espèces, sortes, qualités.

Vielästig, *adj.* branchu, rameux.

Vieläugig, *adj.* qui a plusieurs yeux.

Vielbedeutend, *adj.* très-significatif.

Vielblätterig, *adj.* polyphylle, polypétale.

Vielblumig, *adj.* polyanthe, multiflore.

Vielbrüderig, *adj.* polyadelphe; -e Pflanzenclasse, polyadelphie, *f.*

Vieldeutig, *adj.* qui a plusieurs sens *ou* significations; équivoque, ambigu; *adv.* équivoquement; -keit, *f.* ambiguïté, équivoque, *f.*

Vieldruck, *m.* polytypage, *m.*

Vieleck, *n.* polygone, *m.*; -ig, *adj.* polygone.

Vieleckfisch, *m.* -e, *pl.* polyodon, *m.*

Vielehig, *adj.* polygame; -e Gräser, *n. pl.* polygames, *f. pl.*; -keit, *f.* polygamie, *f.*

Vielerfahren, *adj.* qui a beaucoup d'expérience.

Vielerlei, adj.ind. de plusieurs sortes, divers, toute sorte de, beaucoup de choses.
Vielfach, Vielfältig, adj. multiple, réitéré, fréquent; -e Größe, f. polynôme, m.; adv. fréquemment, souvent.
Vielfächerig, adj. à plusieurs compartiments, multiloculaire.
Vielfachheit, Vielfältigkeit, f. multiplicité; diversité, variété, f.
Vielfarbig, adj. de plusieurs couleurs; bigarré, nuancé; -keit, f. mélange m. de plusieurs couleurs; variété f. des couleurs; bigarrure, f.
Vielfingerig, adj. polydactyle.
Vielflach, n. polyèdre, m.
Vielförmig, adj. de ou à plusieurs formes; multiforme; polymorphe; -keit, f. multiplicité f. des formes
Vielfraß, m. -e, pl. glouton, goulu; fig. gourmand, glouton, goulu, m.
Vielfuß, m. -üße, pl. myriapode, mille-pieds, m. scolopendre, f. iule, m.; -üße, pl. iulides, m. pl.
Vielfüßig, adj. qui a plusieurs pieds; polypode.
Vielgebärend, adj. multipare.
Vielgeliebt, adj. bien aimé; chéri.
Vielgestaltig, adj. multiforme, polymorphe.
Vielgötterei, f. polythéisme, m.
Vielgriffelig, adj. polystyle.
Vielhäutig, adj. à plusieurs peaux.
Vielheit, f. multiplicité, pluralité; multitude, quantité, f.; grand nombre, m.
Vielherrschaft, f. polyarchie, f.
Vielhufig, adj. multongulé.
Vieljährig, adj. de plusieurs ans ou années, long.
Vielkantig, adj. multangulaire.
Vielkapselig, adj. multicapsulaire.
Vielkernig, adj. qui a plusieurs pepins ou noyaux.
Vielklappig, adj. multivalve.
Vielknöterig, adj. -e Pflanzen, polygonées, f. pl.
Vielköpfig, adj. qui a plusieurs têtes; à plusieurs têtes; polycéphale.
Vielkörnig, adj. qui a ou qui contient beaucoup de grains; -e Drüsen, glandes f. pl. conglomérées.
Viellappig, adj. multilobé.
Vielleicht, adv. peut-être.
Viellöcherig, adj. qui a plusieurs trous, qui a beaucoup de trous.
Vielmal(s), adv. bien des fois, souvent; à différentes reprises; wie -? combien de fois? ich danke Ihnen -, je vous remercie infiniment, je vous fais mille remercîments.
Vielmalig, adj. souvent répété, réitéré.
Vielmännerei, f. polyandrie, f.
Vielmännerig, adj. polyandre.
Vielmehr, adv. plutôt, au contraire; um so -, d'autant plus, à plus forte raison.
Vielnamig, adj. qui a plusieurs noms.
Vielruderig, adj. multirème.
Vielsagend, adj. expressif.
Vielsaitig, adj. à plusieurs cordes.
Vielsamig, adj. polysperme.
Vielsäulig, adj. (arch.) polystyle.
Vielschalig, adj. multivalve.
Vielschotig, adj. multisiliqueux; -e Pflanzen, multisiliquées, f. pl.
Vielschreiber, m. polygraphe; écrivailleur, écrivassier, m.
Vielschreiberei, f. polygraphie, f.
Vielseitig, adj. multilatère, polyèdre; à plusieurs faces; fig. -e Kenntnisse, connaissances f. pl. étendues, variées; -keit, f. polygonie, f.; fig. érudition f. immense.
Vielspaltig, adj. multifide.
Vielsprachig, adj. polyglotte.
Vielstängelig, Vielstielig, adj. qui a plusieurs tiges; multicaule.
Vielstimmig, adj. à plusieurs voix.
Vielsylbig, adj. polysyllabe, polysyllabique.
Vieltheilig, adj. qui a plusieurs parties; composé de plusieurs parties; multiparti; (alg.) polynôme.
Vielvermögend, adj. puissant, qui peut beaucoup.
Vielweiberei, f. polygamie; (bot.) polygynie, f.
Vielweibig, adj. (bot.) polygyne.
Vielwinkelig, adj. polygone, multiangulaire.
Vielwissen, n. polymathie, f.
Vielwisser, m. polymathe, m.
Vielzüngig, adj. qui a plusieurs langues; fig. aux cent bouches.
Vielzüngler, m. moqueur, m. (oiseau).
Vielzweigig, adj. s. Vielästig.
Vier, numér. quatre; mit -en fahren, aller à quatre chevaux; die - Fasten im Jahre, les quatre-temps; alle -e von sich strecken, s'étendre tout de son long; étendre les quatre jambes; fig. crever; auf allen -en kriechen, marcher à quatre pattes; unter - Augen, entre quatre yeux; tête à tête; in - Theile getheilt, partagé en quatre; (bl.) écartelé; (piq.) - Könige, - Damen, quatorze de rois, de dames; die - Hauptwinde, les vents cardinaux; f. quatre, m.; alle -en werfen, amener carmes ou quaternes.
Vierbeinig, adj. s. Vierfüßig.
Vierblätterig, adj. de ou à quatre feuilles; (bot.) quadrifolié, tétraphylle.
Vierblumig, adj. quadriflore.
Vierdrähtig, adj. de quatre fils.
Viere, f. Vierer, m. s. Vier.
Viereck, n. carré; quadrilatère; tétragone, m.; adv. ins -, carrément, en carré.
Viereckig, adj. carré; (géom.) quadrangulaire; adv. carrément, en carré; - hauen, schneiden 2c., carrer, équarrir; mit -en Platten belegen, carreler.
Vieren, v. a. carrer; équarrir.
Vierer, m. s. Vier.
Viererlei, adj.ind. de quatre sortes, espèces; auf - Art, de quatre manières différentes.
Vierfach, Vierfältig, adj. quadruple; (bot., crist.) quaterne; adv. en quatre; - nehmen, quadrupler.
Vierfache, Vierfältige, n. quadruple, m.
Vierfächerig, adj. quadriloculaire.
Vierfingerig, adj. à quatre doigts.
Vierflach, n. tétraèdre, m.
Vierflügelig, adj. tétraptère.
Vierfürst, m. -en, pl. tétrarque, m.
Vierfüßig, adj. à quatre pieds, quadrupède; tétrapode; -e Thier, quadrupède, m.
Viergesang, m. -änge, pl. quatuor, m.
Viergespann, m. -e, pl. attelage m. de quatre chevaux; (ant.) quadrige, m.
Viergestrichen, adj. (mus.) à quatre crochets.
Viergliederig, adj. à quatre membres.
Vierhändig, adj. et adv. qui a quatre mains; quadrumane; (mus.) à quatre mains.
Vierhörnig, adj. à quatre cornes, tétracère.
Vierhügel, m. pl. (anat.) tubercules m. pl. quadrijumeaux.
Vierhundert, adv. quatre cents; -ste, adj. quatre-centième.
Vierjährig, adj. de quatre ans, quatriennal; (vom Wein) de quatre ans; de quatre feuilles.
Vierkantig, adj. s. Viereckig.
Vierklappig, adj. quadrivalve.
Vierklauig, adj. quadrisulce.
Vierkronenblätterig, adj. tétrapétale.
Vierlappig, adj. quadrilobé.
Vierling, m. -e, pl. pièce f. de quatre fenins; quart m. de livre, quarteron, m.
Viermächtig, adj. -e Pflanzenklasse, tétradynamie, f.
Viermal, adv. quatre fois; - so viel, quatre fois autant, le quadruple.
Viermalig, adj. quatre fois réitéré ou répété.
Viermännerig, adj. -e Pflanzenklasse, f. tétrandrie, f.
Viermonatlich, adj. de quatre mois.
Vierpaarig, adj. quadrijugué.
Vierpfünder, m. pièce f. de quatre.
Vierpfündig, adj. de quatre livres.
Vierruderer, m. (ant.) quadrirème, m.
Vierräderig, adj. à quatre roues.
Viersaitig, adj. tétracorde, à quatre cordes.
Viersäulig, adj. tétrastyle.
Vierschäftig, adj. (tiss.) à quatre peignes ou marches.
Vierschnittkäfer, m. tétratome, m.
Vierschrötig, adj. carré, carré des épaules; gros, grossier, rustre.
Vierseitig, adj. quadrilatéral.
Viersitzig, adj. (voiture) à deux fonds.
Vierspänner, m. qui a une ferme à quatre chevaux; carrosse m. attelé de quatre chevaux.
Vierspännig, adj. à quatre chevaux.
Vierstöckig, adj. à (de) quatre étages.
Vierstündig, adj. de quatre heures.
Viersylbig, adj. de quatre syllabes.
Viertägig, adj. de quatre jours; -e Fieber, fièvre f. quarte, quartaine.
Vierte, adj. quatrième, quatre; -e Theil, quatrième partie, f. quart, m.; Heinrich der -, Henri quatre; der - (des Monats), le quatre (du mois); das - Buch Mosis, les Nombres, le livre des Nombres; -halb, adj.ind. trois et demi.
Viertel, n. quart, quartier m. (de la lune, d'une ville, etc.); -Pfund, -Hundert, quarteron, m.; drei - auf drei, deux heures et trois quarts; ein - auf eins, midi (et) un quart; -bogen, m. quart m. de feuille; -centner, m. quart m. de quintal; -elle, f. quart d'aune, quartier, m.; -hundert, n. quarteron, m.; -jahr, n. -e, pl. trois mois, trimestre, m.; drei -, neuf mois; fünf -, quinze mois; sieben - vingt et un mois; -jährig, adj. et adv. de trois mois; par trimestre; trimestriel; par quartier; -jährlich, -jahrweise, adv. en ou de trois mois, par quartier; -meile, f. -n, pl. quart m. de lieue; -n, v. a. s. Viertheilen; - note, f. -n, pl. noire f. sans queue; -pfund, n. -e, pl. quarteron, m.; -pfündig, adj. d'un quarteron de poids; -smeister, m. inspecteur du quartier, quartenier, m.; -strich, m. -e, pl. (mar.) quart m. de vent, de rumb; -stunde, f. -n, pl. quart d'heure, quart m. de

lieue; -stündig, *adj. et adv.* d'un quart d'heure; tous les quarts d'heure; -tact, *m.* quart *m.* de mesure; -wendung, *f.* quart *m.* de conversion, demi-tour, *m.*

-Viertens, *adv.* quatrièmement, en quatrième lieu.

Viertheilen, *v. a.* partager en quatre; tirer à quatre chevaux; (*bl.*) écarteler.

Viertheilig, *adj.* partagé en quatre, qui peut être partagé par quatre; (*bot.*) quadrifide, quadripartite; -e Größe quadrinôme, *m.*

Vierundzwanzig-Guldenfuß, *m.* titre *m.* de vingt-quatre florins.

Vierung, *f.* Vieren, *n.* équarissement, *m.*; (*arp.*) quadrature, *f.*; carré, *m.*

Viervierteltact, *m.* mesure *f.* entière.

Vierweibig, *adj.* tétragyne; -e Pflanzenklasse, tétragynie, *f.*

Vierwinkelig, *adj.* quadrangulaire.

Vierzackig, *adj.* à quatre crochets.

Vierzählig, *adj.* quaternaire.

Vierzähnig, *adj.* à quatre dents.

Vierzehig, *adj.* à quatre doigts; tétradactyle.

Vierzehn, *numér.* quatorze; - Tage, quinze jours, une quinzaine; -tägig, *adj.* de quinze jours.

Vierzehnlöthig, *adj.* de sept onze; -e Silber, argent *m.* à dix deniers et douze grains.

Vierzehnte, *adj.* quatorzième; Ludwig der -, Louis quatorze; der -, (des Monats), le quatorze (du mois); -ns, *adv.* quatorzièmement, en quatorzième lieu.

Vierzeilig, *adj.* de quatre lignes; -e Strophe, quatrain, *m.*; -e Gerste, orge *f.* carrée.

Vierzig, *numér.* quarante; Anzahl von -, une quarantaine; -er, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* quadragénaire, *m. et f.*; -jährig, *adj.* de quarante ans, quadragénaire.

Vierzigste, *m. et f.* quarantième, *m. et f.*

Vierzigtägig, *adj.* de quarante jours; quadragésimal; -e Fasten, jeûne quadragésimal; carême, *m.*

Vierzinkig, *adj.* à quatre fourchons.

Vigilien, *pl.* vigiles, *f. pl.*

Vindiciren, *v. a.* revendiquer.

Violblau, *adj.* violet.

Viole, *f.* -n, *pl.* viole, *f.*; (*bot.*) violette, *f.*

Violett, *adj.* violet, violacé.

Violine, *f.* -n, *pl.* violon, *m.*

Violinist, *m.* -en, *pl.* violon, violiniste, *m.*

Violinschlüssel, *m.* clef *f.* de violon.

Violinstimme, *f.* -n, *pl.* partie *f.* pour le violon.

Violoncell, *n.* -e, *pl.* violoncelle, *m.*; -spieler, *m.* violoncelliste, *m.*

Viper, *f.* -n, *pl.* vipère, *f.*; junge -, vipereau, *m.*; -n, *pl.* vipérides, *m. pl.*; -gras, *n.* scorzonère, bistorte, *f.*

Virtuose, *m.* -n, *pl.* virtuose, *m.*

Visier, *n.* -e *pl.* visière; (*arm.*) visière, mire, *f.*

Visireisen, *n.* (*art.*) chat, *m.*

Visiren, *v. a.* viser, mirer; (*art.*) pointer; = aichen, s. Aichen; (Päſſe 2c.) viser.

Visirkorn, *n.* mire, *f.* bouton *m.* de mire, visière, *f.*

Visirlinie, *f.* ligne *f.* de mire.

Visirpunkt, *m.* point *m.* de mire.

Visirring, *m.* (*aig.*) compas, *m.*

Visirschuß, *m.* -üsse, *pl.* coup de haute volée; coup *m.* de but en blanc.

Visitation, *f.* visite, inspection, *f.*

Visitator, *m.* -en, *pl.* visiteur, inspecteur, *m.*

Visitireisen, *n.* sonde, *f.* (*arq.*) chat, *m.* [spection.

Visitiren, *v. a.* visiter, faire l'in-

Visum, *n.* visa, *m.*

Vitriol, *m.* vitriol, sulfate, *m.*; -artig, *adj.* vitriolique; -haltig, *adj.* vitriolé; -geist, *m.* esprit *m.* de vitriol, acide *m.* sulfurique dilué; -hütte, -siederei, *f.* -werk, *n.* fabrique *f.* de vitriol; -öl, *n.* acide *m.* sulfurique; -säure, *f.* s. Schwefelsäure; -wasser, *n.* eau *f.* vitriolée; -zapfen, *m.* fer *m.* sulfaté stalactiforme et cristallisé.

Vivat, *n.* (qu'il) vive, vivat, *m.*; -schreien, crier vivat.

Vizthum, *m.* vidame, *m.*; -ei, *f.* vidamé, *m.* vidamie, *f.*

Vließ, *n.* s. Fließ,

Vocal, *m.* -e, *pl.* voyelle, *f.*; -musik, *f.* musique *f.* vocale.

Vocativ, *m.* -e, *pl.* vocatif, *m.*

Vogel, *m.* -ögel, *pl.* oiseau, *m.*; junge -, petit oiseau, *fam.* oisillon, *m.*; Vögel fangen, stellen, prendre des oiseaux; lose, lustige -, bon compagnon, bon vivant, gaillard, *m.*; *prov.* friß - oder stirb, il faut passer par là ou par la fenêtre; hölzerne -, papegai; einen - abschießen, tirer au papegai; abattre un papegai; tirer à l'oiseau.

Vogelabdruck, *m.* ornitholithe, *m.*

Vogelähnlich, *adj.* (*hist. nat.*) ornithoïde.

Vogelbauer, *m.* cage; volière, *f.*

Vogelbeerbaum, *m.* -äume, *pl.* cormier, sorbier *m.* sauvage. [*f.*

Vogelbeere, *f.* -n, *pl.* corme, sorbe,

Vogelbeize, *f.* chasse *f.* du vol; volerie, *f.*

Vogelbeschreibung, *f.* ornithologie, *f.*

Vögelchen, *n.* petit oiseau; *fam.* oisillon, *m.*

Vogeldeuter, *m.* augure, *m.*

Vogeldeutung, *f.* ornithomancie, *f.*

Vogeldunst, *m.* cendrée, dragée, cendre *f.* de plomb.

Vogelfang, *m.* oisellerie, *f.*; auf den - gehen, oiseler.

Vogelfänger, Vogler, *m.* oiseleur, *m.*

Vogelflinte, *f.* -n, *pl.* fusil *m.* de chasse.

Vogelflöte, *f.* -n, *pl.* flageolet, *m.*

Vogelfrei, *adj.* dont on a mis la tête à prix; proscrit; - erklären, proscrire qn.; mettre qn. hors la loi.

Vogelfuß, *m.* (*bot.*) ornithope, *m.*

Vogelfutter, *n.* mangeaille, *f.*

Vogelgarn, *n.* rets, filet *m.*

Vogelgesang, *m.* chant, ramage *m.* des oiseaux; (*org.*) rossignol, *m.*

Vogelhändler, *m.* oiselier, *m.*

Vogelhaus, *n.* -äuser, *pl.* volière, *f.*

Vogelhecke, *f.* nichoir, *m.*

Vogelherd, *m.* -e, *pl.* aire *f.* d'oiseleur. [thologiste, *m.*

Vogelkenner, *m.* ornithologue, orni-

Vogelkirschbaum, *m.* -äume, *pl.* merisier, *m.*

Vogelkirsche, *f.* -n, *pl.* merise, *f.*

Vogelkloben, *m.* perche *f.* d'oiseleur; gluau, *m.*

Vogelknöterich, *m.* renouée, traînasse, *f.*

Vogelkopf, *m.* (*bot.*) passerine, *f.*

Vogelkraut, *n.* ornithogale, *m.* morgeline, alsine, *f.*

Vogelkunde, *f.* ornithologie, *f.*

Vogelleim, *m.* glu, *f.*; mit - bestreichen, engluer.

Vogelmilch, *f.* (*bot.*) ornithogale, *m.*

Vogelmist, *m.* émonde, fiente *f.* d'oiseau.

Vogelnäpfchen, *n.* auget, godet, *m.*

Vogelnest, *n.* -er, *pl.* nid *m.* d'oiseau.

Vogelnetz, *n.* s. Vogelgarn.

Vogelorgel, *f.* -n, *f.* serinette, *f.*

Vogelperspective, *f.* perspective *f.* à vol d'oiseau.

Vogelpfeife, *f.* -n, *pl.* appeau, pipeau, *m.*

Vogelrecht, *n.* (*fauc.*) devoir *m.* de l'oiseau. [*m.*

Vogelscheuche, *f.* -n, *pl.* épouvantail,

Vogelschießen, *n.* tir à l'oiseau; tir *m.* au papegai; - halten, tirer à l'oiseau, au papegai.

Vogelschlag, *m.* -äge, *pl.* trébuchet, *m.*

Vogelschrot, *n.* s. Vogeldunst, *m.*

Vogelspieß, *m.* (*cuis.*) brochette, *f.*

Vogelstange, *f.* -n, *pl.* perche *f.* de papegai.

Vogelstellen, *n.* oisellerie, *f.*

Vogelsteller, s. Vogelfänger.

Vogelstimme, *f.* -n, *pl.* voix *f.*, cri, chant *m.* d'un oiseau; pipée, *f.*

Vogelstrich, *m.* -e, *pl.* passage *m.* des oiseaux.

Vogelwand, *f.* pan *m.* de filets.

Vogelwicke, *f.* -n, *pl.* vesce *f.* sauvage.

Vogelwildpret, *n.* menu gibier, *m.*

Vogelzucht, *f.* entretien *m.*, éducation *f.* des oiseaux.

Vogler, s. Vogelfänger.

Vogt, *m.* Vögte, *pl.* avoué; protecteur; prévôt, bailli; intendant; administrateur, sergent (de police); inspecteur; (*jur.*) tuteur, curateur, *m.*

Vogtei, *f.* bailliage, *m.*; prévôté; intendance, administration; (*jur.*) tutelle, curatelle, *f.*

Vogteilich, *adj.* qui appartient à la juridiction du bailli, etc.

Volk, *n.* Völker, *pl.* peuple, *m.*; nation, *f.*; (*chasse*) - Rebhühner, *n. pl.* compagnie *f.* de perdrix; (*gu.*) troupes, *f. pl.* gemeine - *ou* -, commun, *m.* multitude, masse; (*iron.*) populace, *f.*; viel -, beaucoup de gens; sich durch das - drängen, fendre la presse, la foule.

Völkchen, *n.* petit peuple, *m.* peuplade, *f.* [*f.*

Völkerbeschreibung, *f.* ethnographie,

Völkerkunde, *f.* statistique, *f.*

Völkerrecht, *n.* droit *m.* de gens, droit *m.* international. [plade, *f.*

Völkerschaft, *f.* -en, *pl.* nation, peu-

Völkerwanderung, *f.* -en, *pl.* migration *f.* des peuples.

Volkreich, *adj.* très-peuplé; populeux. [*m.*

Volksbeschluß, *m.* -üsse, *pl.* plébiscite,

Volksbewegung, *f.* -en, *pl.* mouvement *m.* populaire, émeute, *f.*

Volksdichtung, *f.* -en, *pl.* poésie *f.* nationale.

Volksfeindlich, *adj.* hostile au peuple.

Volksfest, *n.* -e, *pl.* fête *f.* nationale *ou* publique.

Volksfreund, *m.* -e, *pl.* ami *m.* du peuple.

Volksführer, *m.* démagogue, *m.*

Volksgeist, *m.* esprit *m.* national *ou* public.

Volksglauben, *m.* croyance *f.* populaire *ou* du peuple.

Volksherrschaft, *f.* démocratie, *f.*
Volkskrankheit, *f.* -en, *pl.* maladie *f.* populaire.
Volkslied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* nationale; chant *m.* national.
Volksmenge, *f.* population, foule, *f.*
Volksredner, *m.* orateur *m.* populaire, tribun, *m.*
Volksregierung, *f.* démocratie, *f.*; gouvernement *m.* populaire.
Volkssage, *f.* -n, *pl.* tradition *f.* populaire.
Volksschluß, *m.* -üsse, *pl.* plébiscite, *m.*
Volksschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* primaire.
Volkssitte, *f.* -n, *pl.* coutume *f.* nationale.
Volkssprache, *f.* langue *f.* vulgaire.
Volksstimmung, *f.* disposition *f.* du peuple, esprit *m.* public.
Volksversammlung, *f.* -en, *pl.* assemblée *f.* nationale; réunion *f.* populaire.
Volksthum, *n.* nationalité, *f.*
Volksthümlich, *adj.* national, populaire. [du peuple.
Volksvertreter, *m.* représentant *m.*
Volksvertretung, *f.* représentation *f.* nationale.
Voll, *adj. et adv.* plein; rempli; gehäuft -, comble, (= bedeckt) couvert (de poussière, etc.); (= vollständig) entier, total, plein, complet; ganz -, tout plein, plein jusqu'au bord; -e Glas, verre plein, rempli; -e Tag, jour tout entier; -e Summe, somme entière, totale; - Schlafs, accablé de sommeil; in -em Laufe, tout en courant; in -em Galopp, au grand galop; erist -e zwanzig Jahr, il a vingt ans accomplis; der Mond ist -, la lune est dans son plein; wir haben noch acht -e Tage, nous avons encore huit jours francs; eine Hand - 2c., une poignée, etc.; eine Münze für - nehmen, prendre une monnaie pour bonne; - machen, emplir, remplir; (= vollständig machen) compléter; combler (une mesure); (= beschmutzen) couvrir, salir, souiller; sich - machen, se souiller; - werden, se remplir, s'emplir; *fam.* être souillé; *pop.* sich - fressen, se remplir la panse; sich - saufen, s'enivrer, se soûler.
Vollährig, *adj.* qui a les épis grenus.
Vollauf, *adv.* en abondance, abondamment, *fam.* tout (de) plein.
Vollbauer, *m.* qui a une charrue.
Vollblütig, *adv.* replet, pléthorique; (von Pferden) de pur sang; -keit, *f.* pléthore *f.*
Vollbringen*, *v. a.* parfaire, terminer; exécuter, s'acquitter de, accomplir, consommer.
Vollbringer, *m.* exécuteur, *m.*
Vollbringung, *f.* achèvement, accomplissement, *m.*; consommation, *f.*
Vollbrüstig, *adj.* qui a la gorge pleine, mamelu.
Vollbürtig, *adj.* (*jur.*) germain; s. Ebenbürtig.
Vollenden, *v. a.* achever, finir, terminer, accomplir, consommer; er hat vollendet, il a terminé *ou* achevé sa carrière; vollendet, achevé, etc. = vollkommen, s. Vollkommen; der Vollendete, le défunt.
Vollender, *m.* qui achève, etc. (*théol.*) consommateur, *m.*
Vollends, *adv.* entièrement, tout à fait; outre cela, encore; - sagen 2c., achever de dire, etc.
Vollendung, *f.* achèvement, *m.*; consommation; perfection, *f.*
Völlerei, *f.* crapule, ivrognerie, *f.*
Vollführen, *v. a.* achever, exécuter.
Vollführung, *f.* exécution, *f.*
Vollgültig, *adj. et adv.* qui a toute sa valeur; -keit, *f.* parfaite validité, *f.*
Vollhaltig, *adj.* de bon aloi, de l'argent fin.
Vollhering, *m.* -e, *pl.* hareng *m.* plein.
Vollheit, *f.* plénitude, *f.*
Vollhufig, *adj.* (*man.*) encastelé; -keit, *f.* encastelure, *f.*
Völlig, *adj.* plein, entier; total; parfait; *adv.* pleinement, entièrement; parfaitement; tout à fait.
Volljährig, *adj.* majeur; -keit, *f.* majorité, *f.* [équarri.
Vollkantig, *adj.* taillé à vive arête;
Vollkommen, *adj.* parfait, accompli, achevé, consommé; entier, complet, plein; *adv.* parfaitement, entièrement, pleinement, complètement, etc.; -heit, *f.* perfection, *f.*
Vollkörnig, *adj.* grenu.
Vollkraft, *f.* plénitude *f.* de force, vigueur, *f.*
Vollleibig 2c., s. Beleibt 2c.
Vollmacht, *f.* -en, *pl.* pouvoirs, *m. pl.* (plein) pouvoir, *m.*; procuration, *f.* mandat, *m.*; *fam.* carte *f.* blanche; -geber, *m.* mandant, constituant, *m.*
Vollmond, *m.* pleine lune, *f.*; es ist -, la lune est dans son plein.
Vollsaftig, *adj.* plein de suc *ou* de sève, succulent; (vom Menschen) replet; -keit, *f.* abondance *f.* de sucs; réplétion, *f.*
Vollständig, *adj.* complet, entier, intégral; *adv.* complètement, entièrement, intégralement; -keit, *f.* intégrité; intégralité, *f.* complet, *m.*
Vollstimmig, *adj.* parfait (accord); -e Gesang, *m.* chant *m.* harmonieux, choeur, *m.*; -e Tonstück, *n.* concert, *m.* symphonie, *f.*; -keit, *f.* harmonie *f.* parfaite.
Vollstrecken 2c., s. Vollziehen 2c.
Volltönig, *adj.* parfait; sonore, harmonieux; riche (rime).
Vollwichtig, *adj.* pesant, qui a le juste poids; -keit, *f.* juste poids, *m.*
Vollzählig, *adj.* complet, de nombre effectif; -keit, *f.* complet, *m.*
Vollziehen*, *v. a.* exécuter, mettre à exécution, accomplir, consommer; -d, exécutif.
Vollzieher, *m.* exécuteur, *m.*
Vollzieherin, *f.* exécutrice, *f.*
Vollziehung, *f.* Vollzug, *m.* exécution, mise *f.* à exécution; - der Ehe, consommation *f.* du mariage; -srath, *m.* -äthe, *pl.* conseil *m.* exécutif.
Volte, *f.* (*man.*) volte, *f.*; (in der Karte) die - schlagen, faire l'estoc.
Voltigiren, *v. n.* (h) voltiger.
Vom, = von dem.
Vomitiv, *n.* s. Brechmittel.
Von, *prp.* (mit dem Dativ) bezeichnet die Richtung Woher, daher 1) den Ausgangspunkt und den Anfangspunkt jeder Bewegung und Ausdehnung in Raum und Zeit, depuis; dès; par; von Rom kommen, venir de Rome; von Jemand abstammen, descendre de qn.; von Herzen lieben, aimer de tout son coeur; vom Kopf bis zu den Füßen, de la tête aux pieds; vom Rhein bis an die Elbe, depuis le Rhin jusqu'à l'Elbe; vom Morgen bis Abend, du matin au soir; von Kindheit an, dès l'enfance; von Stund an, dès ce moment, empfangen, lernen, leiden 2c. von, recevoir, apprendre, souffrir de; trennen, befreien 2c. von, séparer, délivrer de; geliebt werden von, être aimé de; besiegt werden von, être vaincu par; von Wort zu Wort, mot à mot; grüßen Sie ihn von mir, saluez-le de ma part; 2) den Sachgrund und den Stoff, de, par; vom Regen naß werden, être mouillé par la pluie, von seiner Hände Arbeit leben, vivre du travail de ses mains; Tisch von Holz, table de bois; 3) die Beschaffenheit *ou* Eigenschaft eines Gegenstandes, de; mild vom Herzen, doux de coeur; von fünf Fuß Breite, large de cinq pieds; 4) den Theil einer Zahl *ou* Menge, de, d'entre; einer von uns, un de *ou* d'entre nous; von dem Brode essen, manger du pain; 5) den Gegenstand des Erkennens und Sprechens, de, sur; von etwas sprechen, parler de qch., discourir de *ou* sur qch.
Von einander, *adv.* séparé, séparément; mis en deux; von einander bringen 2c., séparer; - brechen, rompre, casser en deux; - sägen, schneiden, scier, couper en deux.
Vonnöthen, *adv.* s. Nöthig.
Vor, *prp.* (mit dem *dat.* auf die Frage wo? und mit dem *acc.* auf die Frage wohin?) 1) räumlich, devant; vor der Thür, devant la porte; die Pflicht vor den Augen haben, avoir le devoir devant ses yeux; es geschah vor unsern Augen, cela s'est passé à *ou* sous nos yeux; vor der Stadt, devant la ville; hors de la ville; vor Gericht, en justice; vor der Hand, pour le moment; vor sich gehen, se faire; avancer, réussir; vor sich hin sprechen; parler entre les dents, marmoter; 2) zeitlich, avant, il y a; vor Ostern, avant Pâques; vor der Zeit, avant (le) terme; vor drei Jahren, il y a trois ans; 3) bezeichnet den Vorzug, avant, préférablement à; vor Allem, avant tout, avant toutes choses; Gott vor Allem lieben, aimer Dieu préférablement à toutes choses; den Vorzug vor Jemand haben, avoir la préférence sur qn.; er erhielt es vor jedem Andern, il l'eut par préférence à tout autre; 4) die Ursache, (nur mit dem *dat.*) de, à cause de, pour; vor Freuden weinen, pleurer de joie; vor Furcht, vor Hunger, vor Durst 2c. sterben, mourir de peur, de faim, de soif, etc.; Abscheu haben vor, avoir de l'aversion pour; sich schützen, hüten 2c. vor, se garantir, se garder de; 4) *adv.* s. Zuvor, Hervor.
Vorabend, *m.* -e, *pl.* veille, vigile, *f.*
Vorahnung, *f.* -en, *pl.* pressentiment, *m.*
Voraltern, *pl.* aïeux, ancêtres, *m. pl.*
Voran, *adv.* devant; à la tête; le premier; - gehen, aller devant, marcher à la tête; avancer, réussir.
Voranzeige, *f.* -n, *pl.* annonce *f.* préliminaire.
Vorarbeit, *f.* -en, *pl.* travail *m.* préparatoire, préparation, *f.*
Vor-arbeiten, *v. a. et n.* préparer un travail, en faire les préparatifs; ich habe auf morgen vorgearbeitet, j'ai travaillé sur ma tâche de demain.
Vorärmel, *m.* fausse manche, *f.*
Vorauf, *adv.* en avant.
Voraus, *m. ind.* (*jur.*) avant-part, *f.*; préciput; avantage, *m.*
Voraus, *adv.* im -, d'avance, par avance; par anticipation; - bezahlen, avancer, payer d'avance; - *or* zum -

abziehen, wegnehmen, prélever, sich im – freuen, se réjouir d'avance; – gehen, prendre les devants; – ou zum – nehmen, anticiper, – sagen, prédire; – setzen, supposer, poser le cas; – sehen, prévoir; – vermachen, avantager, faire des avantages.

Voraussetzung, *f.* -en, *pl.* supposition, hypothèse, *f.*

Voraussicht, *f.* prévoyance, *f.* prévisions, *f. pl.*; (*théol.*) prévision, *f.*

Vorauszahlung, *f.* payement *m.* d'avance, abonnement, *m.*; avance, *f.*

Vorbau, *m.* avant-corps *m.* d'un bâtiment; (an Laden) devanture, *f.*

Vor-bauen, *v.a. et n.* bâtir en avant, avancer avec un bâtiment *ou* un étage sur la voie publique; placer un bâtiment devant un autre; *fig.* prendre des mesures, prendre ses précautions.

Vorbedacht, *m.* préméditation, délibération, *f.*; mit –, de propos délibéré; mit gutem –, à bon escient.

Vorbedächtig, *adj.* s. Vorsichtig.

Vorbedeuten, *v. a.* présager, pronostiquer.

Vorbedeutung, *f.* présage, pronostic, augure, *m.*

Vorbedingen*, *v.a.* stipuler d'avance.

Vorbedingung, *f.* -en, *pl.* condition *f.* préliminaire.

Vorbegriff, *m.* -e, *pl.* notion *f.* préliminaire, prénotion, *f.*

Vorbehalt, *m.* réserve, réservation, *f.*; restriction *f.* (mentale), arrière-pensée, *f.*; mit dem –, à la réserve, à condition.

Vor-behalten*, *v.a.* réserver; sich etwas –, se réserver qch.

Vorbehältlich, *adv.* à la réserve.

Vorbei, *adv.* devant, auprès, à côté; – gehen, fahren, laufen etc., passer (devant *ou* auprès de ...); – führen, conduire près de; – kommen, passer devant, à côté, près de; bei Jemand –, passer chez qn.; – können, pouvoir passer auprès de, à côté de; par ici; – lassen, laisser passer, laisser échapper; – müssen, être obligé de passer devant; – schießen, werfen etc., manquer le but (en tirant, en jetant, etc.); – sein, être passé, être fini; es ist – mit ihm, c'en est fait de lui; – tragen, passer en portant qch. [en passant.

Vorbeigehen, *n.* im – gesagt, soit dit

Vorbemeldet, *adj.* susdit, ci-dessus mentionné.

Vorbereiten, *v. a.* préparer, disposer; -d, préparatoire.

Vorbereitung, *f.* -en, *pl.* préparation, disposition, *f.*; préparatifs, *m. pl.*; -skenntnisse, *f. pl.* connaissances *f. pl.* préparatoires *ou* préliminaires; -sschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* préparatoire, élémentaire, primaire.

Vorbericht, *m.* -e, *pl.* avant-propos, discours *m.* préliminaire.

Vorbesagt, *adj.* s. Vorbemeldet.

Vorbescheid, *m.* -e, *pl.* assignation, *f.* ajournement; jugement *m.* interlocutoire; interlocution, *f.* [ner.

Vor-bescheiden*, *v.a.* assigner, ajour-

Vorbescheidung, *f.* assignation, *f.*

Vor-beten, *v. a.* dire, réciter une prière devant qn.

Vorbetrachtung, *f.* observation *f.* préalable.

Vor-beugen, *v. a.* plier, pencher en avant; *v. n.* (h) aller au-devant de, prévenir (qch), obvier à; -d, *fig.* préventif; (*méd.*) prophylactique.

Vorbeuger, *m.* (*anat.*) muscle *m.* pronateur.

Vorbeugung, *f.* Vorbeugen, *n.* inclination *f.* en avant; *fig.* précaution, *f.*

Vor-biegen*, *v. a.* s. Vorbeugen.

Vorbild, *n.* -er, *pl.* exemple, modèle; type, *m.*

Vor-bilden, *v.a.* représenter, figurer; être le signe de qch.

Vorbildlich, *adj.* figuratif, représentatif; (*théol.*) typique; *adv.* figurativement.

Vor-binden*, *v. a.* lier, attacher par-devant, mettre (un tablier).

Vor-blasen*, *v. a.* jouer d'un instrument à vent devant qn.; enseigner à jouer d'un instrument à vent.

Vor-bohren, *v. a.* amorcer.

Vorbohrer, *m.* amorçoir, *m.*

Vorbote, *m.* -n, *pl.* avant-coureur, précurseur; présage, pressentiment, *m.*

Vorbramsegel, *n.* petit perroquet, *m.*

Vorbramstange, *f.* -n, *pl.* mât *m.* de petit perroquet.

Vor-bringen*, *v. a.* proposer, mettre sur le tapis; proférer (des mots, etc.); avancer, dire, alléguer; produire (des preuves); *n.* allégation, exposition, production, *f.*

Vorbuchstabiren, *v. a.* montrer les lettres, faire épeler.

Vorbühne, *f.* -n, *pl.* avant-scène, *f.*

Vordach, *n.* -ächer, *pl.* avant-toit, appentis, *m.* [antidater.

Vordatiren, *v. a.* avancer la date,

Vordem, *adj.* jadis, autrefois.

Vorder, *adj.* de devant; antérieur; der -e, der -ste, celui de devant, l'antérieur, le premier, le plus avancé.

Vorderachse, *f.* -n, *pl.* essieu *m.* de devant.

Vorderarm, *m.* -e, *pl.* avant-bras, *m.*

Vorderbrust, *f.* -üste, *pl.* partie *f.* antérieure de la poitrine.

Vorderbug, *m.* -e, *pl.* quartier, *m.* de devant, paleron, *m.*

Vorderbühne, *f.* s. Vorbühne.

Vordercastell, *n.* château *m.* de proue; Vorder- und Hintercastell, accastillage, *m.* [pont.

Vorderdeck, *n.* -e, *pl.* devant *m.* du

Vorderflagge, *f.* -n, *pl.* pavillon *m.* de beaupré.

Vorderfleck, *m.* (*cord.*) avant-bout, *m.*

Vorderflügel, *m.* aile *f.* de devant, aile *f.* antérieure.

Vorderfuß, *m.* -üße, *pl.* pied *m.* *ou* patte *f.* de devant; (*man.*) pied *m.* du montoir; (*anat.*) partie *f.* antérieure du pied, métatarse, *m.*

Vordergebäude, *n.* devant, avant-corps, *m.*

Vordergehäse, *n.* parties *f. pl.* antérieures du lièvre.

Vordergeschirr, *n.* poitrail *m.* du harnais. [*m.*

Vordergestell, *n.* -e, *pl.* avant-train,

Vorderglas, *n.* -äser, *pl.* verre *m.* objectif (d'une lunette).

Vorderglied, *n.* -er, *pl.* premier rang; (*arith.*) premier membre, antécédent, *m.*

Vordergrund, *m.* (*peint.*) devant, *m.*; (*théât.*) avant-scène, *f.*

Vorderhand, *f.* carpe, poignet, *m.*; (*man.*) avant-main, *f.*

Vorderhaupt, *n.* s. Vorderkopf.

Vorderhauptbein, *n.* os *m.* pariétal.

Vorderhaus, *n.* -äuser, *pl.* avant-corps, devant *m.* (d'une maison).

Vorderkopf, *m.* -öpfe, *pl.* partie *f.* antérieure de la tête, sinciput, *m.*

Vorderlauf, *m.* s. Vorderbein.

Vorderleib, *m.* -er, *pl.* partie *f.* antérieure du corps; (*zool.*) stéthion; corselet, *m.* [de file.

Vordermann, *m.* -änner, *pl.* chef *m.*

Vordermast, *m.* -en, *pl.* mât *m.* d'avant. [face.

Vordermauer, *f.* -n, *pl.* mur *m.* de

Vordermuskel, *m.* muscle *m.* antérieur (de la tête, etc.).

Vordernaht, *f.* -ähte, *pl.* couture *f.* de devant. [devant.

Vorderpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de

Vorderpfote, *f.* -n, *pl.* patte *f.* de devant. [devant.

Vorderrad, *n.* -äder, *pl.* roue *f.* de

Vorderrücken, *m.* partie *f.* antérieure du dos.

Vordersatz, *m.* -ätze, *pl.* premier membre (d'une phrase); (Logik) antécédent, *m.*; prémisse, *f.*

Vorderschenkel, *m.* jambe *f.* de devant.

Vordersegel, *n.* voile *f.* d'avant.

Vorderseite, *f.* -n, *pl.* côté *m.* de devant; le devant; (eines Gebäudes) face, façade, *f.*; front, *m.*

Vordersitz, *m.* devant, rebours *m.* (d'un carrosse); Kutsche ohne –, coupé, *m.*

Vorderst, *superl. de* Vorder.

Vorderstelle, *f.* -n, *pl.* place *f.* de devant, première place, *f.*

Vordersteven, *m.* étrave, *f.*

Vorderstube, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* de devant.

Vordertheil, *n.* -e, *pl.* devant, *m.* partie *f.* de devant, partie *f.* antérieure; (des Pferdes) avant-main, *m.*; (eines Schiffes) avant, *m.* proue, *f.*; (eines Wagens) armon, *m.* [*m.*

Vorderthor, *n.* -e, *pl.* avant-portail,

Vorderthür, *f.* -en, *pl.* porte *f.* de devant. [ligne, *f.*

Vordertreffen, *n.* (*gu.*) première

Vorderviertel, *n.* (*bou.*) quartier de devant; carré, *m.*; épaulée, *f.*

Vorderwage, *f.* volée *f.* (de voiture).

Vorderwagen, *m.* train *m.* de devant, armon *m.* (d'un carrosse, etc.); avant-train *m.* (du canon).

Vorderwand, *f.* -ände, *pl.* pan *m.* (d'une muraille).

Vorderzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* de devant *ou* antérieure; (beim Pferde etc.) pince, *f.* [*m.*

Vorderzeug, Vordergeschirr, *n.* poitrail,

Vor-drängen, *v. a.* pousser, presser en avant; sich –, s'avancer en pressant la foule; *fig.* se mettre en évidence.

Vor-dringen*, *v.n.* avancer, s'avancer avec force, gagner du terrain; *n.* avancement, *m.*

Vordruck, *m.* moût *ou* vin *m.* du premier pressurage.

Vor-drucken, *v. a.* imprimer à la tête d'un livre; ein Siegel –, apposer un sceau.

Vor-drücken, *v. a.* faire aller en avant en pressant, en serrant.

Vor-eilen, *v.n.* (f) se hâter de gagner le devant, de devancer (einem, qn.); gagner (qn.) de vitesse.

Voreilig, *adj.* précipité; trop prompt, prématuré, inconsidéré; *adv.* précipitamment; prématurément; étourdiment; -keit, *f.* précipitation; étourderie, *f.*

Voreltern, *pl.* s. Voraltern.

Vor-empfinden*, *v. a.* pressentir.
Vorempfindung, *f.* pressentiment, *m.*
Vor-enthalten*, *v. a.* retenir (injustement); détenir.
Vorenthaltung, *f.* rétention, usurpation, *f.*
Vorerbe, *n.* préciput, *m.*
Vorerbe, *m.* héritier *m.* par préciput.
Vorerben, *v. a.* hériter par préciput, avoir un préciput.
Vorerinnert, *adj.* s. Vorbemeldet.
Vorerinnerung, *f.* -en, *pl.* avertissement, avant-propos, préambule, *m.*
Vorersehen, *adj.* prédestiné.
Vorerst, *adv.* premièrement, auparavant; en attendant.
Vorerwählen, *v. a.* élire d'avance; prédestiner.
Vorerwählung, *f.* prédestination, *f.*
Vorerwähnt, *adj.* susmentionné, susdit.
Vorerzählen, *v. a.* raconter.
Voressen, *n.* (*cuis.*) entrée, *f.*
Vorfahr, *m.* -en, *pl.* prédécesseur, devancier, *m.*; unsere -en, nos ancêtres, nos aïeux, nos devanciers.
Vor-fahren*, *v. n.* précéder (qn. en voiture); devancer, passer (qn. en voiture); einen Wagen - lassen, faire avancer un carrosse.
Vorfall, *m.* -älle, *pl.* (*méd.*) chute, procidence, proptose, descente; (der Gedärme) éventration, *f.*; (*horl.*) détente, *f.*; *fig.* accident, événement, cas, *m.* affaire, aventure, occurrence, *f.*
Vor-fallen*, *v. n.* tomber en avant; tomber devant qch.; *fig.* arriver, survenir, se passer; -d, qui tombe; *fig.* qui arrive, se présentant, occurrent.
Vor-fechten*, *v. n.* (h) faire l'office de prévôt de salle d'armes; einem -, escrimer devant qn.; ouvrir le combat.
Vorfechter, *n.* prévôt *m.* de salle d'armes.
Vorfeile, *f.* -n, *pl.* lime *f.* bâtarde.
Vorfenster, *n.* contre-châssis, double châssis, *m.*
Vor-finden*, *v. a.* trouver.
Vor-fordern, *v. a.* appeler, faire venir; citer, sommer, assigner, ajourner.
Vorforderung, *f.* s. Vorladung.
Vorfrage, *f.* -n, *pl.* question *f.* préliminaire, préalable.
Vorfreude, *f.* joie *f.* anticipée.
Vor-führen, *v. a.* amener, conduire devant qn.; produire (des témoins); présenter à qn.; sich ein Pferd - lassen, faire marcher un cheval en sa présence.
Vorführung, *f.* présentation, production, *f.*
Vorgang, *m.* -änge, *pl.* (= Beispiel) exemple; (= Ereigniß) événement, *m.* affaire, *f.*; den - der Sache erzählen, raconter comment l'affaire s'est passée.
Vorgänger, *m.* prédécesseur, devancier, *m.*; qui a donné l'exemple.
Vorgängerin, *f.* -nen, *pl.* devancière, *f.*
Vorgängig, *adj.* s. Vorläufig.
Vorgaukeln, *v. a.* einem etwas -, amuser qn. par des jongleries, duper qn.
Vor-geben*, *v. a.* donner d'avance, faire quelque avantage *ou* avance à qn. (au jeu du billard, etc.); wie viel geben Sie mir vor? quel avantage, combien de points me donnerez-vous? *fig.* prétexter, prendre pour excuse, etc.; *n.* dire; prétexte, *m.* excuse, *f.*; seinem - nach, à son dire.
Vorgebirge, *n.* promontoire, cap, *m.* partie *f.* avancée d'une chaîne de montagnes.
Vorgeblich, *adj.* prétendu, supposé; soi-disant.
Vorgefaßt, *adj.* préconçu; - Meinung, prévention, préoccupation, *f.* préjugé, *m.*
Vorgefühl, *n.* -e, *pl.* pressentiment, *m.*
Vor-gehen*, *v. n.* précéder (einem, qn.); *fig.* précéder, devancer (qn.); être supérieur à, tenir un rang supérieur, passer, surpasser (qn.); mit seinem Beispiele -, donner l'exemple à qn.; (von Uhren) avancer; (= sich ereignen), se passer, se faire, arriver, s'opérer.
Vor-geigen, *v. a.* (einem etwas), jouer à qn. un air de violon.
Vorgeiger, *m.* premier violon, *m.*
Vorgemach, *n.* -ächer, antichambre, *f.*
Vorgemeldet, *adj.* s. Vorbemeldet.
Vorgenuß, *m.* jouissance *f.* anticipée.
Vorgericht, *n.* entrée, *f.*
Vorgeschmack, *m.* avant-goût, *m.*
Vorgesehen! *interj.* gare! place!
Vorgesetzte, *m. et f.* -n, *pl.* supérieur, préposé, chef, *m.* supérieure, *f.*
Vorgespinnst, *n.* mèche, *f.* fil *m.* doux.
Vorgestern, *adv.* avant-hier.
Vorgestrig, *adj.* d'avant-hier.
Vorgiebel, *m.* frontispice, *m.*
Vorglänzen, *v. n.* (h) reluire, briller plus que les autres, surpasser en éclat.
Vorgraben, *m.* -äben, *pl.* (*fort.*) avant-fossé, *m.*
Vor-greifen*, *v. n.* (*man.*) faire de grands pas, enjamber; *fig.* anticiper (sur ce qui doit suivre), préjuger (une question); einem in etwas -, anticiper, entreprendre, empiéter sur les droits de qn.; prévenir qn. dans une chose; -d, anticipatif; *n.* Vorgreifung, *f.* anticipation, *f.*
Vorgreiflich, *adj.* anticipé, préjudiciel.
Vorgrund, *m.* s. Vordergrund.
Vor-haben*, *v. a.* avoir devant soi; porter (un tablier); *fig.* einen -, reprendre, examiner qn.; (= im Plane haben) avoir *ou* former un dessein, méditer qch., avoir intention de; s'occuper de; etwas Böses -, machiner qch.
Vorhaben, *n.* dessein, projet, plan, *m.*
Vorhafen, *m.* avant-port, *m.*
Vorhalle, *f.* -n, *pl.* porche, *m.*
Vor-halten*, *v. a.* tenir, mettre devant; présenter (qch. à qn.); couvrir (qn.); se couvrir (de qch.); *fig.* einem etwas -, représenter, remontrer; reprocher qch. à qn.
Vorhaltung, *f.* présentation; *fig. ou* Vorhalt, *m.* représentation, remontrance, *f.* reproche, *m.*
Vorhand, *f.* carpe, *m.*; (*man.*) avant-main, *m.* (*jeu*) main, primauté, *f.*; einem die - geben, donner la droite, la préséance à qn.
Vorhanden, *adj.* existant, présent; - sein, exister, se trouver; es ist nichts -, il n'y a rien.
Vorhang, *m.* -änge, *pl.* rideau, *m.*; (Thür-) portière; (Altar-) custode, *f.*; (im Tabernakel) pavillon, *m.*; (Theater-) toile, *f.*; die Vorhänge zuziehen, tirer les rideaux; (*théât.*) den - aufziehen, fallen lassen, lever, baisser la toile.
Vor-hangen*, *v. n.* pendre, être suspendu devant; être en saillie, avancer.
Vor-hängen, *v. a.* attacher, mettre, pendre devant, couvrir de...
Vorhängeschloß, *n.* -össer, *pl.* cadenas, *m.*
Vorhangsring, *m.* -e, *pl.* anneau *m.* de rideau.
Vorhangstange, *f.* tringle, *f.*
Vorhaupt, *n.* s. Vorderhaupt.
Vorhaus, *n.* -äuser, *pl.* entrée *f.* d'une maison; vestibule, *m.* s. Vorderhaus.
Vorhaut, *f.* prépuce, *m.*; Verengung der -, phimosis, *m.* -band, *n.* frein *m.* du prépuce.
Vorhemd, *n.* -en, *pl.* chemisette, *f.*
Vorher, *adv.* avant, auparavant; précédemment, antérieurement; (= im Voraus) d'avance, par avance, par anticipation; - bedenken*, überlegen, préméditer, réfléchir d'avance; - bestimmen, déterminer d'avance; (den Willen) prédéterminer; (*théol.*) prédestiner; - beurtheilen, préjuger; - empfinden*, - merken, pressentir; - bezahlen, payer d'avance; - gehen*, aller, passer devant, précéder, devancer; - sagen, prédire; - sehen*, prévoir, voir d'avance; - verkündigen, prophétiser; - wissen*, savoir, connaître d'avance.
Vorherbestimmung, *f.* prédétermination, (*théol.*) prédestination, *f.*
Vorherbst, *m.* s. Vorlese.
Vorhergehend, Vorherig, *adj.* antécédent, précédent, antérieur à.
Vor-herrschen, *v. n.* (h.) prédominer, prévaloir; -d, prédominant.
Vorhersagung, *f.* prédiction, *f.* pronostic, *m.*
Vorhersehung, *f.* Vorhersehen, *n.* prévoyance; (*théol.*) prévision, *f.*
Vorherverkündigung, *f.* s. Vorhersagung.
Vorherwissen, *n.* prescience, *f.*
Vor-heucheln, *v. a.* einem etwas -, duper qn. par dissimulation.
Vorheulen, *v. a.* einem etwas -, incommoder qn. de ses pleurs.
Vorhieb, *m.* (*serr.*) entamure, enfonçure; (*escr.*) botte *f.* portée avant le signal donné.
Vorhimmel, *m.* (*théol.*) limbes, *m. pl.*
Vorhin, *adv.* auparavant, il y a peu de temps.
Vorhof, *m.* -öfe, *pl.* avant-cour, *f.*; vestibule; parvis *m.* (d'une église, d'un temple); (*anat.*) vestibule, *m.*
Vorholz, *n.* lisière *f.* d'une forêt.
Vorhut, *f.* droit *m.* de premier pâturage; (*gu.*) avant-garde, *f.*
Vorig, *adj.* précédent, antécédent, antérieur; passé, dernier, premier; in - Stand setzen, remettre dans l'ancien état; das -e Jahr, l'année précédente, passée *ou* dernière; -en Donnerstag *rc.*, jeudi etc. passé *ou* dernier.
Vor-jagen, *v. a.* chasser en avant; *v. n.* avancer au galop, chasser le premier.
Vorjetzt, *adv.* pour le moment.
Vorjährig, *adj.* de l'année passée *ou* dernière.
Vorkämpfen, *v. n.* (h.) combattre avant (qn.), ouvrir le combat; combattre dans les premiers rangs.
Vorkämpfer, *m.* qui ouvre le combat, premier combattant, champion, *m.*
Vorkammer, *f.* -n, *pl.* antichambre; (*anat.*) oreillette *f.* du coeur.
Vor-kauen, *v. a.* mâcher ce qu'on veut donner à manger à un enfant, etc.; *fig. fam.* einem die Worte -, mâcher les morceaux à qn., l'instruire de ce qu'il a à dire.
Vorkauf, *m.* -äufe, *pl.* droit *m.* du premier marché, de préemption.

Vor-kaufen, *v. a.* (*adm.*) préempter.
Vorkäufer, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* revendeur, *m.* -euse, *f.*
Vorkaufsrecht, *n.* s. Vorkauf.
Vor-kehren, *v. a.* balayer, tourner en avant; *fig.* arranger d'avance, préparer, prendre les mesures nécessaires.
Vorkehrung, *f.* -en, *pl.* préparatif, *m.* disposition, *f.*; -en treffen, faire des dispositions pour qch., prendre des mesures.
Vorkeil, *m.* clavette, *f.*
Vorkenntniß, *f.* -sse, *pl.* connaissance, notion *f.* préliminaire.
Vorkirche, *f.* parvis, porche, portique *m.* d'une église.
Vorklage, *f.* plainte *f.* préliminaire; prévention, *f.*; mit der - kommen, se plaindre d'avance.
Vor-kleben, *v. a.* coller devant (qch.)
Vor-klingen*, *v. n.* avoir, rendre un son plus fort.
Vor-kommen*, *v. n.* (= hervorkommen) avancer, sortir; komm doch vor, sors donc, avance donc, reviens donc; (= vor die Andern kommen) venir avant qn., gagner le(s) devant(s) sur qn., devancer qn.; (= zu Jemand gelangen) être admis, introduit chez qn., être reçu par qn., avoir audience de qn.; (= vorgebracht werden, zur Sprache kommen) être proposé, être mis sur le tapis; être mis en discussion, en délibération, être appelé à (l'audience), être plaidé, être présenté; die Sache kam vor, il fut question de l'affaire; (= sich zutragen, vorfallen) se passer, arriver; so etwas kommt oft vor, ces choses-là arrivent souvent; ein solcher Fall ist mir noch nicht vorgekommen, un pareil cas n'est pas encore à ma connaissance; (= gefunden werden) se trouver, se rencontrer; dieses Wort kommt oft vor, ce mot se trouve souvent, revient; (= scheinen) paraître, sembler; er kommt mir bekannt vor, il me semble que je le connais; es kommt mir vor, als hätte ich ihn gesehen, il me semble l'avoir vu; Sie kommen mir sehr sonderbar vor, je vous trouve fort singulier; ich weiß nicht wie Sie mir -, je ne sais de quelle humeur vous êtes aujourd'hui.
Vorkommend, *adj.* -e Fälle, les cas occurrents, les occurrences.
Vorkopf, *m.* s. Vorhaupt.
Vorkost, *f.* entrée, *f.*
Vor-laden*, *v. a.* assigner, donner assignation; citer; ajourner.
Vorladung, *f.* -en, *pl.* assignation, *f.* ajournement, exploit *m.* d'assignation; (im Schießgewehre) bourre, *f.*
Vorlage, *f.* tout ce qu'on met devant qn., (*chim.*) récipient, *m.*
Vorland, *n.* -e, *pl.* partie *f.* avancée d'un pays; die östreichischen -e, l'Autriche antérieure. [il y a longtemps.
Vorlängst, *adj.* depuis longtemps,
Vorlaß, *m.* admission, *f.*; (*vign.*) mère-goutte, *f.*
Vor-lassen*, *v. a.* laisser avancer *ou* devancer; laisser entrer; admettre en sa présence.
Vorlassung, *f.* admission, *f.*
Vorlauf, *m.* (*distill.*) avant-coulant, *m.* blanquette, *f.* (*vign.*) mère-goutte, tocane, *f.*
Vor-laufen*, *v. n.* (s.) devancer, dépasser qn. en courant; passer qn. à la course; *v. a.* (*mine*) porter à la fournaise, amener les mines, les charbons, etc.
Vorläufer, *m.* avant-coureur, précurseur; (*mine*) ouvrier *m.* qui amène les mines, etc.; -in, *f.* avant-courrière, *f.*
Vorläufig, *adj.* préalable, préliminaire; provisoire; *adv.* préalablement, préliminairement; provisoirement.
Vorlaut, *adj.* (= überlaut) qui fait du bruit, qui parle trop haut; (*chasse*) qui appelle à faux; *fig.* étourdi, impertinent, inconsidéré, précipité; er ist immer -, il a toujours la parole en main; *adv.* étourdiment, inconsidérément.
Vorlegelöffel, *m.* grande cuiller, *f.*
Vorlegemesser, *n.* grand couteau *m.* de table.
Vor-legen, *v. a.* mettre devant; (Schlösser) mettre; (Schriften &c.) présenter, produire; exhiber, montrer, communiquer; bei Tische -, servir; faire les honneurs de la table; zur Ansicht *ou* Einsicht -, mettre sous les yeux de qn.; eine Frage -, proposer une question.
Vorlegenetz, *n.* (*pch.*) gord, *m.*
Vorleger, *m.* qui sert les viandes à table; écuyer *m.* tranchant.
Vorlegeschloß, *n.* -össer, *pl.* cadenas, *m.*; ein - vor eine Thür legen, cadenasser une porte.
Vorlegung, *f.* Vorlegen, *n.* application; présentation, exposition, proposition (d'une question); production, *f.*
Vorlegewerk, *n.* (*horl.*) quadrature, *f.*
Vor-leiern, *v. a.* einem etwas -, jouer qch. à qn. sur la vielle; *fig.* importuner qn. de lamentations, de kyrielles, etc.
Vor-leimen, *v. a.* coller devant.
Vorlese, *f.* commencement *m.* de vendanges; droit *m.* de vendanger avant les autres.
Vor-lesen*, *v. a.* vendanger avant les autres; lire à qn.; faire la lecture (de qch.)
Vorleser, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* lecteur, *m.* -trice, *f.*
Vorlesung, *f.* -en, *pl.* lecture, leçon *f.* publique; -en, *pl.* leçons, *f. pl.* cours, *m.*
Vorletzt, *adj. et adv.* avant dernier, pénultième.
Vor-leuchten, *v. n.* (h) einem -, éclairer qn.; mit gutem Beispiel -, servir d'exemple, donner bon exemple.
Vorlieb, *adv.* s. Fürlieb.
Vorliebe, *f.* prédilection, *f.*
Vor-liegen*, *v. n.* (h) être couché, situé, mis devant; -d, limitrophe, existant; présent; im -den Falle, dans le cas présent.
Vorlippe, *f.* lèvre *f.* extérieure.
Vorloß, *n.* (*fauc.*) leurre, *m.*
Vor-lügen*, *v. a.* mentir, dire des mensonges; en conter, en faire accroire à qn.
Vor-machen, *v. a.* mettre devant, fermer, boucher; montrer; faire voir comment il faut faire une chose; einem etwas -, einem einen blauen Dunst -, jeter de la poudre aux yeux de qn., en faire accroire à qn.
Vormagen, *m.* (*orn.*) jabot, *m.*
Vor-mähen, *v. a.* être le premier faucheur; montrer à qn. à faucher.
Vormäher, *m.* premier faucheur, *m.*
Vor-malen, *v. a.* montrer à qn. comment il doit peindre qch.; *fig.* peindre qch. à qn.
Vormalig, *adj.* précédent; antérieur; ci-devant; ancien, ex ...
Vormals, *adv.* autrefois, ci-devant, jadis.
Vormann, *m.* -änner, *pl.* qui est devant un autre; (*gu.*) chef *m.* de file.
Vormars, *m.* hune *f.* de misaine; -segel, *n.* petit hunier, *m.*
Vormauer, *f.* -n, *pl.* avant-mur; (*fort.*) rempart, boulevard; *fig.* boulevard, *m.* défense, protection, *f.*
Vor-messen*, *v. a.* mesurer (qch.) en présence (de qn.).
Vormittag, *m.* avant-midi, matin, *m.* matinée, *f.*
Vormittägig, *adj. et adv.* d'avant-midi, de la matinée, du matin.
Vormittags, *adv.* avant-midi, dans la matinée; -stunde, *f.* -n, *pl.* heure *f.* de la matinée; -zeit, *f.* matinée, *f.*
Vormund, *m.* -ünder, *pl.* tuteur, curateur, *m.*
Vormünderin, *f.* -nen, *pl.* tutrice, *f.*
Vormundschaft, *f.* -en, *pl.* tutelle, curatelle, *f.*; -lich, *adj.* de tuteur, pupillaire; -samt, *n.* -ämter, *pl.* chambre *f.* des tutelles, chambre *f.* pupillaire; charge *f.* de tuteur; -sgelder, *n. pl.* deniers *m. pl.* pupillaires; -srechnung, *f.* -en, *pl.* compte *m.* des deniers pupillaires; - ablegen, rendre compte d'une tutelle; -ssache, *f.* -n, *pl.* affaire *f.* de tutelle.
Vorn, *adv.* devant; par devant; von -, par devant, du côté de devant, du commencement; wieder von - anfangen, recommencer; - heraus wohnen, loger sur le devant; den Feind von - angreifen, attaquer l'ennemi de front *ou* en front; - im Buche, à la tête *ou* en tête du livre; - an sitzen, être à la première place; *fam.* er ist - und hinten, il est partout, il se fourre partout; (*mus.*) von -! dacapo! bis!
Vornächtig, *adj. et adv.* de la dernière nuit.
Vorname, *m.* -n, *pl.* prénom, nom *m.* de baptême.
Vornehm, *adj.* principal; distingué, notable, de condition, de qualité; die -en, les notables, les principaux, les notabilités; - thun, faire l'homme d'importance, se donner des airs, trancher du seigneur.
Vor-nehmen*, *v. a.* prendre devant soi; (Schürzen &c.) mettre; *fig.* se mettre à faire qch., s'occuper de qch., entreprendre qch., mettre la main à qch.; (*jur.*, *etc.*) Ihre Sache wird morgen vorgenommen, votre affaire passera demain; etwas zuerst -, commencer par qch.; mettre la main à ...; einen -, examiner qn., reprendre qn.; sich etwas -, se proposer qch.; *n.* dessein; plan, projet, *m.* résolution, *f.*
Vornehmheit, *f.* importance, distinction, supériorité, *f.*
Vornehmlich, *adv.* principalement, particulièrement, surtout, avant tout.
Vornehmste, *adj.* principal.
Vornehmthun, *n.* airs *m. pl.* de grandeur, grands airs, *m. pl.*
Vor-neigen, *v. a.* incliner, pencher en avant; sich -, s'incliner, se pencher en avant.
Vor-nörgeln, *v. a.* *pop.* einem etwas -, taquiner qn.
Vororgel, *f.* -n, *pl.* positif, *m.*

Vorort, *m.* -e, *pl.* canton-directeur, *m.*

Vor-pfeifen*, *v. a.* siffler (qch. à qn.); einem Vogel -, siffler un oiseau.

Vorplatz, *m.* -ätze, *pl.* vestibule, parvis, *m.*

Vor-plaudern, Vor-plappern, *v. a.* conter, débiter (qch. à qn.), amuser, ennuyer qn. par son babil.

Vorposten, *m.* poste *m.* avancé, avant-poste, *m.*

Vor-predigen, *v. a.* einem -, prêcher, sermonner qn.

Vor-ragen, *v. n.* (h) avancer.

Vorrang, *m.* premier rang, *m.* prééminence, primauté, *f.* pas, *m.*

Vorrath, *m.* -äthe, *pl.* provision, *f.*; - an Lebensmitteln und Kriegsbedürfnissen, munitions, provisions *f. pl.* de bouche et de guerre; sich einen - von etwas anschaffen, faire provision de qch.

Vorräthig, *adj. et adv.* dont il y a provision; en réserve, en magasin.

Vorrathshaus, *n.* -äuser, *pl.* magasin; entrepôt; (*mar.*) arsenal, *m.*

Vorrathskammer, *f.* -n, *pl.* office, magasin, *m.*

Vorrathsschrank, *m.* -änke, *pl.* garde-manger, buffet, *m.*

Vorrathsstücke, *n. pl.* (*art.*) rechanges, *m. pl.*

Vor-rechnen, *v. a.* einem etwas -, compter, calculer qch. à *ou* devant qn.; détailler qch. à qn.

Vorrecht, *n.* -e, *pl.* prérogative, *f.* privilége, *m.*

Vorrede, *f.* -n, *pl.* préface, *f.* avant-propos, *m.*; (zu Reden, Gesetzen rc. *et fig.*) préambule, *m.*

Vorreden, *v. a.* einem etwas -, dire qch. à qn.; faire accroire qch. à qn.

Vorredner, *m.* l'orateur *m.* qui vient de parler; auteur *m.* d'une préface.

Vorreiber, *m.* (*chir.*) tourniquet, *m.*

Vorreif, *adj.* s. Frühreif.

Vorreihen, *m.* premier rang *m.* en dansant; den - tanzen, ouvrir le bal, mener la danse.

Vor-reißen*, *v. a.* tirer en avant; faire le tracé de, contourner, marquer, piquer; einem etwas -, montrer à qn. à dessiner.

Vorreißer, *m.* traceret; traçoir, *m.* rouannette; (*ton.*) rouanne, *f.*

Vor-reiten*, *v. n.* (f) prendre le devant; einem -, précéder, devancer qn. à cheval; montrer à qn. à aller à cheval; *v. a.* promener un cheval pour le faire voir.

Vorreiter, *m.* postillon, piqueur, *m.*

Vor-rennen*, *v. n.* courir, se précipiter en avant; einem -, devancer qn.

Vor-richten, *v. a.* apprêter, préparer.

Vorrichtung, *f.* -en, *pl.* préparation, *f.*; arrangement; appareil, mécanisme, *m.*

Vorriß, *m.* -sse, *pl.* dessin; patron, modèle; croquis, *m.*

Vor-rücken, *v. a.* avancer, approcher; *fig.* einem etwas -, reprocher qch. à qn.; *v. n.* (s')avancer, marcher en avant, approcher; *n.* Vorrückung, *f.* avancement, *m.* approche, *f.*; (*astr.*) précession *f.* (des équinoxes); *fig.* reproche, *m.*

Vor-rüsten rc. s. Zurüsten.

Vor-rufen*, *v. a.* appeler.

Vorsaal, *m.* -äle, *pl.* antichambre, antisalle, *f.*

Vor-sagen, *v. a.* dire, répéter, dicter, souffler (qch. à qn.).

Vorsänger, *m.* chef *m.* d'attaque; (*égl.*) chantre; préchantre, *m.*

Vorsatz, *m.* -ätze, *pl.* ce qu'on met devant une chose; (*gr.*) prosthèse, *f.*; *fig.* dessein, *m.* intention, résolution, *f.*; einen - fassen, former un dessein; mit -, à dessein, de propos délibéré.

Vorsätzlich, *adj.* s. Vorsetzlich.

Vorschanze, *f.* -n, *pl.* redoute, *f.* fort *m.* avancé.

Vorschein, *m.* zum - kommen, venir au jour, se faire voir, se montrer; zum - bringen, mettre au jour, produire.

Vor-scheinen*, *v. n.* resplendir, luire, briller parmi les autres choses, jeter plus de lumière que; éclairer, guider.

Vorschicht, *f.* (*fond.*) brasque *f.* du fourneau.

Vor-schieben*, *v. n.* pousser, mettre devant; pousser, mettre en avant.

Vorschieber, *m.* targette, *f.*

Vor-schießen*, *v. a.* (Geld) avancer; *v. n.* avancer, saillir; s'élancer, sortir avec rapidité.

Vorschlag, *m.* -äge, *pl.* premier coup, *m.*; (*mus.*) note *f.* tactée; (*horl.*) avant-quart; (*art.*) bouchon, fourrage; (*fond.*) fondant, *m.*; (*couv.*) première couche *f.* de chaux, enchaux; (*mar.*) étoupin, valet; (*rel.*) templet, *m.*; *fig.* proposition, motion, *f.* avis, *m.*; etwas in - bringen, proposer qch.; mettre qch. en avant *ou* sur le tapis.

Vor-schlagen*, *v. a.* frapper en avant; battre le premier; (den Tact) battre; (Noten) faire entendre, marquer; (etwas vor etwas) ficher, clouer, enfoncer, fixer au devant de qch.; (*art.*) bourrer la charge avec (du foin, etc.); (*fond.*) ajouter des fondants; (= zu viel fordern) surfaire; er schlägt nicht vor, il n'a qu'une parole; (= einen Vorschlag thun) proposer; mettre en avant, mettre sur le tapis; conseiller; einen zu einer Pfarre rc. -, présenter qn. à une cure, le mettre sur les rangs; *v. n.* (h) pencher en avant; (*chasse*) appeler en faux.

Vorschläger, *m.* (*escr.*) professeur *m.* d'escrime.

Vorschläglich, *adj.* proposable.

Vorschmack, *m.* goût *m.* prédominant; avant-goût, *m.*

Vor-schmecken, *v. n.* (h) avoir un goût prédominant; dominer.

Vorschneidemesser, *n.* couteau *m.* à découper.

Vor-schneiden*, *v. a.* couper *ou* faucher le premier; (Speisen) couper, trancher; (Muster) couper.

Vorschneider, *m.* découpeur, écuyer *m.* tranchant.

Vorschnell, *adj.* s. Voreilig.

Vorschnitter, *m.* premier faucheur, *m.*

Vor-schreiben*, *v. a.* faire un exemple (à un écolier); *fig.* prescrire, ordonner.

Vor-schreien*, *v. a.* crier devant (qn.); assourdir (qn.) par ses cris.

Vor-schreiten*, *v. n.* devancer (einem, qn.) en marchant; avancer.

Vorschrift, *f.* -en, *pl.* exemple *m. et f.* (d'écriture); *fig.* précepte, *m.* règle, instruction, *f.* ordre, *m.*

Vorschritt, *m.* -e, *pl.* pas *m.* qu'on fait en avant; *fig.* pas, progrès, *m.*

Vorschub, *m.* aide, assistance, *f.*; einem - thun *ou* leisten, aider, assister qn. [*f.*

Vorschuh, *m.* -e, *pl.* (*cord.*) empeigne,

Vor-schuhen, *v. a.* remonter (des bottes).

Vorschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* préparatoire *ou* primaire.

Vorschurz, *m.* Vorschürze, *f.* garde-robe, *m.*

Vorschuß, *m.* -üsse, *pl.* premier coup, *m.*; *fig.* avance, *f.*; déboursé, déboursement, *m.*; Vorschüsse thun, faire des avances, avancer de l'argent à qn.; im Vorschusse sein, être en avance; -weise, *adv.* par avance, à titre d'avance.

Vor-schütten, *v. a.* verser, jeter, mettre devant; (Futter rc.) donner.

Vor-schützen, *v. a.* prétexter, alléguer; prendre pour excuse; sein Alter -, s'excuser sur son âge; seine Unwissenheit -, prétendre cause d'ignorance.

Vor-schwatzen, *v. a.* s. Vorplaudern.

Vor-schweben, *v. n.* (h) être devant les yeux; être présent à l'esprit.

Vor-schwimmen*, *v. n.* nager en avant; einem -, devancer qn. à la nage, montrer à qn. à nager.

Vorsegel, *n.* basse voile, *f.*

Vor-segeln, *v. n.* faire voile en avant; einem -, devancer qn. (en faisant voile).

Vor-sehen*, *v. a. fig.* prendre soin d'avance, pourvoir d'avance (à qch.); sich -, prendre garde, se tenir sur ses gardes, prendre ses précautions; se précautionner (vor, contre); sich vor den Wagen -, se garer des équipages; vorgesehen! gare! prenez garde à vous!

Vorsehung, *f.* providence, *f.*

Vor-sein*, *v. n. fam.* être devant; *fig.* être interrogé *ou* discuté; être en avant, avoir devancé (qn.); da sei Gott vor! à Dieu ne plaise! Dieu nous en préserve!

Vor-setzen, *v. a.* placer, mettre devant qch.; mettre, placer en avant, avancer; einem etwas (zu essen rc.) -, présenter à manger, etc. à qn.; *fig.* einen einer Sache -, préposer qn. à la conduite d'une affaire; confier à qn. la direction de qch.; (Beamte rc.) constituer; sich -, se proposer (qch.).

Vorsetzer, *m.* châssis, *m.*

Vorsetzgitter, *n.* jalousie, *f.*

Vorsetzlich, *adj.* prémédité, délibéré; *adv.* à dessein, de propos délibéré, de parti pris; -keit, *f.* préméditation, *f.*

Vorsetzpapier, *n.* (*rel.*) feuille *f.* blanche à la tête d'un livre.

Vorsetzung, *f.* (*gr.*) prosthèse, *f.*

Vorsetzwort, *n.* -örter, *pl.* préposition, *f.*

Vorsicht, Vorsichtigkeit, *f.* prévoyance, précaution, circonspection, *f.*

Vorsichtig, *adj.* prévoyant, prudent, circonspect; *adv.* prudemment, sagement.

Vorsichtsmaßregel, *f.* -n, *pl.* mesure *f.* de précaution.

Vor-singen*, *v. a. et abs.* entonner, conduire un chant; einem -, chanter devant qn.; chanter (qch.) à qn.

Vorsitz, *m* préséance; présidence, *f.*

Vor-sitzen*, *v. n.* (h) einer Versammlung -, présider (à) une assemblée.

Vorsitzende, *m.* -n, *pl.* président, *m.*

Vor-sollen, *v. n.* (h) devoir passer avant *ou* en avant.

Vorsommer, *m.* fin *f.* du printemps.
Vorsorge, *f.* prévoyance, *f.*; soin, *m.*
Vorspann, *m.* relais, *m.*; chevaux *m. pl.* de relais; – nehmen, prendre des relais, relayer.
Vor-spannen, *v. a.* tendre devant *ou* au devant; (Pferde) atteler; fournir des chevaux de relais.
Vorspiegeln, *v. a.* (einem etwas) leurrer qn. de fausses espérances, faire illusion.
Vorspiegelung, *f.* -en, *pl.* illusion, fausse apparence, *f.*
Vorspiel, *n.* -e, *pl.* prélude, *m.* petite pièce, *f.*
Vor-spielen, *v. a.* (einem etwas) jouer à qn. d'un instrument, jouer devant qn.; *v. n.* préluder.
Vorspinnmaschine, *f.* machine *f.* à filer en gros; (für Wolle) beylier, métier *m.* en gros.
Vor-sprechen*, *v. a.* einem etwas –, dire, prononcer, répéter qch. à qn.; *v. n.* (h) bei einem –, aller voir qn.
Vor-springen*, *v. n.* s. Hervorspringen, Hervorragen; (= voranspringen) sauter en avant; -d, saillant, avancé.
Vorsprung, *m.* -ünge, *pl.* saut *m.* en avance; avance, saillie, projecture, *f.* ressaut; (*fort.*, *hydr.*) éperon, *m.*; *fig.* avance, *f.* avantage, *m.*; den – abgewinnen, prendre l'avance, gagner les devants; er hat einen – von sechs Tagen vor uns, il a six journées d'avance sur nous; einen – vor Jemand haben, avoir un avantage sur qn.
Vorspuk, *m.* présage, *m.*; -en, *v. n.* (h) présager.
Vorstadt, *f.* -ädte, *pl.* faubourg, *m.*
Vorstädter, *m.* habitant *m.* d'un faubourg; faubourien, *m.*
Vorstand, *m.* -ände, *pl.* (vor Gericht) comparution, *f.*; (Caution) caution, *f.*; président, comité, *m.*
Vorständer, *m.* (*for.*) pérot, *m.*; baliveau *m.* de deux coupes.
Vor-stechen*, *v. n.* (h) avancer, saillir; sauter aux yeux; (von Farben rc.) prédominer; *v. a.* pratiquer un trou pour faire passer qch.
Vorstecher, *m.* (*lap.*) poinçon *m.* à sertir.
Vorsteckärmel, *m. pl.* bouts *m. pl.* de manches, manchettes, *f. pl.*
Vorsteckeisen, *n.* s. Vorstecker.
Vor-stecken, *v. a.* ficher, mettre, attacher devant; *fig.* sich ein Ziel –, se proposer un but.
Vorstecker, *m.* dent *f.* de loup, clavette, *f.* ficheron, boulon, *m.*; (am Pfluge) happe, *f.*; (in der Deichsel) ragot, *m.*
Vorsteckriemen, *m.* goupille, *f.*
Vorstecknagel, *m.* s. Vorstecker.
Vor-stehen*, *v. n.* (h) être placé devant, être devant, précéder; avancer; (vor Gericht) comparaître personnellement; (*arch.*) saillir, déborder; (*chasse*) arrêter; *fig.* présider, administrer, diriger, avoir la direction; einem Amte –, exercer, remplir une charge; dem Hauswesen –, conduire sa maison.
Vorstehend, *part. et adj.* saillant; précédent; proposé à, qui préside à.
Vorsteher, *m.* chef, préposé, directeur, administrateur, *m.*; supérieur *m.* (d'un convent); -amt, *n.* -schaft, *f.* fonctions *f. pl.* de chef, etc.; présidence, direction, *f.* gouvernement, *m.*; -drüse, *f.* -n, *pl.* prostate, *m.*;
Vorsteherin, *f.* -nen, *pl.* administratrice, directrice; supérieure, *f.*
Vor-stellen, *v. a.* mettre, placer, poser devant; einen einem andern –, présenter qn. à un autre; sich – lassen, se faire présenter; *fig.* (von Künstlern) représenter; (*théât.*) représenter, jouer (le rôle de), faire; den Wirth rc. –, faire l'hôte; etwas Großes – wollen, faire l'homme d'importance, se donner des airs de grandeur; er stellt etwas vor, c'est un homme d'une belle représentation; was stellt das vor? was soll das – ? que signifie cela? qu'est-ce que cela veut dire? (= zu bedenken geben) représenter, remontrer; faire voir, exposer (qch. à qn.); sich etwas –, se représenter, se figurer, s'imaginer qch.; se faire une idée de qch., s'attendre à qch.; se douter de qch., croire qch.; (= vorrücken) eine Uhr –, avancer une montre.
Vorstellig, *adj.* – machen, représenter, remontrer, exposer (qch. à qn.).
Vorstellung, *f.* -en, *pl.* présentation; (*arts, théât.*) représentation; (= Ermahnung) représentation, remontrance; (= Gedankenbild, Begriff) notion, idée, image, *f.*; das geht über alle –, cela passe l'imagination; -skraft, *f.* imagination, *f.*; -srecht, *n.* droit *m.* de présentation.
Vorstenge, *f.* petit mât *m.* de hune.
Vorstich, *m.* -e, *pl.* point *m.* d'avant; (*fonder.*) première percée, *f.*
Vorstoß, *m.* -öße, *pl.* (*taill.*) passe-poil, *m.*; (*charp.*) avance, saillie, *f.*; (*men. et chim.*) allonge, *f.*
Vor-stoßen*, *v. a.* pousser, mettre devant; pousser en avant; *v. n.* (*arch.*) saillir.
Vor-strecken, *v. a.* tendre en avant, tendre (la main); (Geld) avancer, débourser, prêter. [*m.*
Vorstreckung, *f.* avance, *f.* déboursé,
Vor-streichen, *v. a.* noter, marquer d'une ligne.
Vor-streuen, *v. a.* jeter.
Vor-suchen, *v. a.* chercher.
Vorsündfluthlich, *adj.* antédiluvien.
Vor-stricken, *v. a.* s. Anstricken.
Vortanz, *m.* première danse, *f.*
Vor-tanzen, *v. a. et n.* (h) commencer la danse *ou* le bal; mener le branle; einem –, montrer à qn. à danser.
Vortänzer, *m.* qui mène la danse; roi *m.* du bal; premier danseur; chef *m.* du ballet.
Vortheil, *m.* -e, *pl.* avantage, profit, bénéfice, gain, intérêt, *m.*; mit –, avec profit, avantageusement; – ziehen aus, tirer avantage *ou* parti de; es gereicht zu meinem großen -e, j'en ai beaucoup d'avantage; sich gut auf seinen – verstehen, entendre bien ses intérêts; *fam.* faire bien ses parties; den – dem Feinde abgewinnen, avoir l'avantage sur l'ennemi; (= Handgriff) manoeuvre, adresse, pratique, *f.*; es gehört zu Allem ein –, il faut savoir comment s'y prendre en toutes choses.
Vortheilhaft, *adj.* avantageux; favorable; profitable; *adv.* avantageusement, avec profit.
Vor-thun*, *v. a.* mettre devant (un tablier).
Vorthür, *f.* -en, *pl.* contre-porte, *f.*
Vortrab, *m.* avant-garde, *f.*
Vortrag, *m.* -äge, *pl.* exposition, narration, *f.* récit, référé, rapport, *m.*; den – haben, être le rapporteur, porter la parole; den – übernehmen, se charger du récit, du rapport; in – bringen, exposer, proposer; (= Art des Vortragens) élocution, énonciation, diction, action, *f.* débit, *m.*; einen schönen – haben, avoir l'élocution belle, l'action belle, un beau débit; (= das Vorgetragene) discours, *m.* leçon, *f.*
Vor-tragen*, *v. a.* porter devant; (= einen Vortrag halten) parler (über, de qch.), discourir (de, sur qch.), faire des leçons de (de l'histoire, etc.); enseigner (qch.), réciter (un poëme), débiter, prononcer (un discours); dire (un air); (*mus.*) réciter, exécuter; aus den Acten –, faire le rapport d'un procès, rapporter un procès; einem etwas –, proposer, exposer qch. à qn.; faire rapport, en référer à (la chambre, etc.).
Vortrefflich, *adj. et adv.* excellent, exquis; délicieux; *adv.* excellemment, supérieurement; -keit, *f.* excellence, *f.*
Vor-treiben*, *v. a.* pousser, chasser en avant, amener.
Vor-treten*, *v. n.* avancer; se présenter, paraître.
Vor-trinken*, *v. a. et n.* boire le premier, boire avant un autre; einem –, engager qn. à boire en lui adressant un défi.
Vortritt, *m.* pas, rang, *m.*; den – vor Jemand haben, avoir le pas, le rang sur qn.
Vortruppen, *f. pl.* s. Vortrab.
Vortuch, *n.* -ücher, *pl.* tablier, *m.*; (Geifertuch) bavette, *f.* [ment.
Vor-üben, *v. a.* exercer préalable-
Vorüber, *adv.* s. Vorbei.
Vorübung, *f.* -en, *pl.* exercice *m.* préliminaire.
Vorurtheil, *n.* -e, *pl.* préjugé, *m.*; prévention, préoccupation, *f.*
Vorväter, *m. pl.* pères, ancêtres, *m. pl.* [cée, *f.*
Vorwache, *f.* -n, *pl.* (garde *f.*) avan-
Vorwachs, *n.* propolis, *f.*
Vor-wägen*, Vor-wiegen*, *v. a.* peser en présence de qn.
Vor-walten, *v. n.* (h) prédominer, prévaloir.
Vorwand, *f.* -ände, *pl.* mur *m.* avancé, mur de devant, avant-mur; (*chasse*) avant-bois, *m.*; (*for.*) lisière, *f.*; (*fonder.*) chemise, poitrine *f.* (d'un fourneau). [excuse, *f.*
Vorwand, *m.* -ände, *pl.* prétexte, *m.*;
Vorwärts, *adv.* en avant; – gehen, schreiten, avancer; – können, pouvoir avancer; weiter –, plus en avant.
Vorweg rc. s. Voraus.
Vorwehr, *f.* rempart *m.* avancé, digue *f.* avancée.
Vor-weinen, Vor-winseln, *v. a.* einem etwas –, pleurer, se lamenter en présence de qn.
Vor-weisen, *v. a.* s. Vorzeigen.
Vorwelt, *f.* s. Vorzeit.
Vor-wenden, *v. a.* tourner en avant; *fig.* s. Vorschützen.
Vor-werfen*, *v. a.* jeter devant *ou* en avant, jeter (qch. à qn.); *fig.* einem etwas –, reprocher qch. à qn.
Vorwerk, *n.* (*for.*) ouvrage *m.* avancé; -e, *pl.* dehors *m. pl.* (d'une place); (*agr.*) métairie, *f.*
Vor-wiegen*, *v. n.* (h) l'emporter en poids; *fig.* être prépondérant.

Vor-wimmern, v. a. s. Vorweinen.
Vorwind, m. vent m. en poupe ou arrière; – haben, faire vent arrière.
Vorwissen, n. connaissance, f.; mit meinem –, à ma connaissance; ohne mein –, à mon insu, sans ma participation.
Vorwitz, m. curiosité f. indiscrète; témérité, f.; prov. was deines Amtes nicht ist, da laß deinen –, ne sois pas curieux de choses qui ne te regardent pas.
Vorwitzig, adj. curieux; indiscret; téméraire; adv. curieusement, témérairement.
Vorwort, n. -örter, pl. préposition, f.; avant-propos, m.
Vorwurf, m. -ürfe, pl. (chasse) amorce, f. appât, m.; fig. reproche, blâme; (Gegenst.and) objet, sujet, m.; -sfrei, -slos, adj. sans reproche, irréprochable.
Vor-zählen, v. a. compter, nombrer qch. en présence de qn.
Vorzeichen, n. présage, indice, pronostic, m.
Vor-zeichnen, v. a. dessiner qch. pour modèle; tracer, ébaucher.
Vorzeichnung, f. -en, pl. tracé, dessin; (Muster) modèle, m.; (brod.) trace; (mus.) clef, f.
Vor-zeigen, v. a. faire voir, montrer; (jur.) produire, présenter, exhiber.
Vorzeiger, m. celui qui montre, qui fait voir; porteur, m.; – dieses, le porteur de la présente.
Vorzeigung, f. production, présentation, exhibition, f.
Vorzeit, f. temps m. passé; antiquité, f.; in der grauen –, dans l'antiquité la plus reculée.
Vorzeiten, adv. autrefois, jadis.
Vor-ziehen*, v. a. tirer devant (un rideau); fig. préférer, donner la préférence; vorzuziehen sein, être préférable (à qch.).
Vorzimmer, n. antichambre, f.; sich im – aufhalten, faire antichambre.
Vorzug, m. -üge, pl. préférence, f.; avantage, m.; supériorité; priorité, f.; den – vor andern haben, avoir la préférence sur les autres, l'emporter sur les autres.
Vorzüglich, adj. préférable, supérieur, excellent, prééminent, transcendant; adv. préférablement, etc.; particulièrement; surtout.
Vorzüglichkeit, f. supériorité; qualité f. supérieure, excellence, f.
Vorzugsweise, adv. par préférence, préférablement, par excellence.
Votiren, v. a. et n. donner sa voix, voter, opiner.
Votivbild, n. -er, pl. tableau m. votif.
Votum, n. Vota, pl. voix, f.; suffrage, m.
Vulcan, m. -e, pl. volcan, m.
Vulcanisch, adj. volcanique, plutonique.
Vulgata, f. vulgate, f.

W, w, n. W, w, m.
Waare, f. -n, pl. marchandise, denrée, f.; kurze –, quincaillerie, f.; (Kram-) mercerie, f.; grüne –, herbes f. pl. potagères; wollene, baumwollene, seidene –, des laines, des cotons, des soieries; (verbotene) contrebande, f.; er führt diese – nicht, il ne tient pas cet article; jeder Krämer lobt seine –, chacun loue sa marchandise; -nanschlag, m. taxation, prisée f. des marchandises; -ngeschäft, n. commerce m. de marchandises; -nhaus, n. magasin, m.; -nkunde, f. connaissance f. des marchandises; -nlager, n. dépôt m. de marchandises, magasin, fonds, m.; -nmäkler, m. courtier m. en marchandises; -npreis, m. -se, pl. prix m. courant; höchste –, maximum, m.; -nrechnung, f. facture, f.; -nverzeichniß, n. spécification, liste f. des marchandises; facture, f.; prix courant, tarif, m.
Wabe, f. -n, pl. gaufre, rayon, gâteau m. de miel; -nkopfgrind, m. teigne f. faveuse.
Wach, adj. éveillé; – werden, s'éveiller; se réveiller; – sein, veiller.
Wachaufzug, m. -üge, pl. parade, f.
Wachbett, n. -en, pl. lit m. de veillée.
Wache, f. -n, pl. garde, f. guet; (mar.) quart, m.; (bei Kranken) veillée, f.; – halten, veiller (auprès de qn., sur qch.), garder (qn. ou qch.); auf der – sein, être de garde, être au guet; auf die – ziehen, kommen, monter la garde; von der – abziehen, kommen, descendre la garde; von der – ablösen, relever la garde; (auf) – stehen, être en ou de faction, être en sentinelle; (als Person) garde, m. et f.; (Schild-) sentinelle, f. factionnaire, m.; garde, patrouille, f.; die – ausstellen, poser la sentinelle; einem zwei Mann – geben, donner à qn. deux hommes de garde; – heraus! à la garde! (= Wachhaus) corps m. de garde; (= Wachzeit) garde, f.; (mar.) quart, m.
Wachen, v. n. (h) veiller; ne pas dormir; bei einem Kranken –, veiller auprès d'un malade, veiller un malade; fig. über einen –, veiller, surveiller qn.; für, über etwas –, veiller à, sur qch.; surveiller qch. ou à qch.; n. veille(s), f. (pl.).
Wachfeuer, n. feu m. de la garde du camp; feu m. de bivouac.
Wachfrau, f. -en, pl. garde-malade, f.
Wachfrei, adj. exempt de faire la garde; -heit, f. exemption f. de faire la garde.
Wachgeld, n. -er, pl. salaire m. du garde-malade; droit m. de guet et de garde.
Wachhabend, adj. qui est de garde; -e Officier, officier m. de garde.
Wachhaus, n. -äuser, pl. Wachstube, f. -n, pl. corps m. de garde.
Wachhäuschen, n. guérite; (fort.) échangette, f.
Wachholder, m. genévrier, genièvre, m.; -beere, f. -n, pl. graine f. du genièvre, genièvre, m.; -branntwein, m. genièvre, m.; -brennerei, f. -en, pl. genièvrerie, f.; -drossel, f. -n, pl. grive f. du genévrier, litorne, f.; -gehölz, n. genévrière, f.; -harz, n. sandaraque, f.; -holz, n. bois m. de genièvre; -öl, n. huile f. de genièvre; -saft, m. -latwerge, f. rob m. de genièvre; -wein, m. genevrette, f.
Wachmeister, m. s. Wachtmeister.
Wachparade, f. -n, pl. parade, f.
Wachs, n. cire, f.; -abdruck, m. -ücke, pl. empreinte f. sur la cire; -ähnlich, -artig, adj. céracé, céroïde; (anat.) cérumineux.
Wachsam, adj. vigilant; attentif; adv. avec vigilance, attentivement; – sein, ein -es Auge haben auf, veiller à, être attentif à, avoir l'oeil à, sur; surveiller (qn. ou qch.); -keit, f. vigilance, attention, f.
Wachsbaum, m. -äume, pl. cirier, m.
Wachsbiene, f. -n, pl. abeille f. cirière.
Wachsbild, n. -er, pl. image f. de cire.
Wachsbleiche, f. -n, pl. blanchisserie f. de cire; herberie, f.; blanchiment, m.
Wachsbleicher, m. cirier, m.
Wachsblume, f. -n, pl. fleur f. (faite) de cire; (bot.) mélinet, m.; cérinthe, f.
Wachsboden, m. pain m. de cire.
Wachsbossirer, m. modeleur m. en cire, cirier, m.; -kunst, f. céroplastique, f.
Wachschiff, n. -e, pl. vaisseau m. de garde; patache, f.
Wachsdrüsen, f. pl. glandes f. pl. cérumineuses.
Wachsen*, v. n. croître; végéter; (gedeihen) profiter, venir; in die Höhe –, grandir; in die Breite –, s'étendre; in die Dicke –, grossir; ins Holz –, pousser; in Samen –, monter en graine; schön gewachsen sein, s. Gewachsen; fig. croître, s'accroître, augmenter, s'enfler, se gonfler; das Wasser, das Fieber, der Muth 2c. wächst, la rivière, la fièvre, le courage croît; einem, einer Sache gewachsen sein, s. Gewachsen; (= erzeugt werden 2c.) croître, naître (auf etwas, sur qch.); fig. es ist mir ans Herz gewachsen, cela me tient au coeur; c'est mon idole; prov. dafür ist kein Kraut gewachsen, il n'y a pas de remède à cela; -d, croissant, etc. (mus.) crescendo; n. croissance, végétation, f.; accroissement, m. augmentation, crue, f.; der Mond ist im –, la lune est dans son croissant.
Wächsern, adj. et adv. de cire.
Wachsfabrik, f. -en, pl. fabrique f. de cire.
Wachsfackel, f. -n, pl. flambeau m. (de cire).
Wachsfaden, m. -äden, pl. fil m. ciré.
Wachsfarbe, f. couleur f. de cire.
Wachsfigur, f. -en, pl. figure f. de cire.
Wachsfirniß, m. encaustique, f.
Wachsgelb, adj. jaune de cire.
Wachsgemälde, n. peinture f. encaustique.
Wachshändler, m. cirier, m.
Wachshaut, f. (der Vögel) cire, f.
Wachskerze, f. -n, pl. (égl.) cierge, m.; -nfabrikant, -nhändler, m. ciergier, m.
Wachslappen, m. frottoir, m.
Wachsleinwand, f. toile f. cirée.
Wachslicht, n. -er, pl. bougie, cire, f.
Wachsmalerei, f. encaustique, f.; peinture f. à l'encaustique.
Wachsmehl, n. s. Blumenstaub.
Wachspalme, f. -n, pl. céroxyle, m.
Wachspapier, n. papier m. ciré.
Wachsperle, f. -n, pl. perle f. de cire.
Wachspflaster, n. ciroène, m.
Wachspresse, f. -n, pl. presse f. à purifier la cire.
Wachspuppe, f. -n, pl. poupée f. de cire.
Wachsröhrchen, n. (chir.) bougie, f.
Wachssalbe, f. cérat, m.
Wachsscheibe, f. s. Wabe.
Wachsschmelze, f. fonderie, f.
Wachsseife, f. -n, pl. savon m. de cire.
Wachsstock, m. -öcke, pl. bougie f. (filée ou pliée); pain m. de bougie;

-leuchter, *m.* bougeoir, *m.*; -zug, *m.* filière, *f.*

Wachstafel, *f.* -n, *pl.* table *f.* cirée *ou* enduite de cire.

Wachstaffet, *m.* taffetas *m.* ciré.

Wachsthum, *n.* croissance, *f.* accroissement, *m.*; végétation, *f.*

Wachsträber, *f.* -n, *pl.* reste *m.* de la cire fondue.

Wachstragend, *adj.* cérifère.

Wachstube, *f.* -n, *pl.* corps *m.* de garde; (der Unterofficiere) aubette, *f.*

Wachstuch, *n.* toile *f.* cirée.

Wachszelle, *f.* -n, *pl.* alvéole, cellule, *f.*

Wachszieher, *m.* cirier, *m.*

Wacht, *f.* s. Wache.

Wachtel, *f.* -n, *pl.* caille, *f.*; junge -, cailleteau, *m.*; -fang, *m.* chasse *f.* des cailles; -garn, *n.* tonnelle, *f.*; -geschrei, *n.* -schlag, -ruf, *m.* courcaillet, *m.*; -hund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* couchant; (englische) gredin, *m.*; -könig, *m.* -e, *pl.* roi *m.* des cailles; râle *m.* des genêts; -pfeife, *f.* -n, *pl.* courcaillet, *m.*; -strich, *m.* passage *m.* des cailles; chasse *f.* des cailles à la tirasse; -weizen, *m.* mélampyre *m.* des champs; -zeit, *f.* saison *f.* des cailles.

Wächter, *m.* garde, *m.*; (bei Leichen) veilleur, *m.*; (*mar.*) gabier, garde *m.* au mât.

Wächterin, *f.* -nen, *pl.* garde; garde-malade, *f.*

Wachtmeister, *m.* maréchal *m.* des logis.

Wachtthurm, *m.* -ürme, *pl.* beffroi; (*mar.*) phare, fanal, *m.*

Wacke, *f.* (*min.*) wacke, *f.*

Wackeln, *v. n.* (h) branler, vaciller; (im Gehen) chanceler; mit etwas -, branler, ébranler, remuer qch.; se dandiner avec qch. (avec la chaise); das Hufeisen wackelt, ce fer loche; *n.* branlement, *m.*; vacillation, *f.*; remuement, *m.*

Wackelnd, **Wackelig**, *adj.* branlant, vacillant, chancelant.

Wacker, *adj.* vif, actif; fort honnête, brave; vaillant, courageux; *adv.* vigoureusement, bravement, comme il faut.

Wade, *f.* -en, *pl.* mollet, *m.*; -nbein, *n.*, péroné, *m.*; -nbeinmuskel, *m.* péronier, *m.*; -nblutader, *f.* veine *f.* du mollet *ou* péronière; -nmuskeln, *m. pl.* gastrocnémiens, *m. pl.*; -nnerv, *m.* nerf *m.* sural.

Waffe, *f.* -n, *pl.* arme, *f.*

Waffel, *f.* gaufre, *f.*; -bäcker, *m.* pâtissier *m.* qui fait des gaufres; -eisen, *n.* gaufrier, *m.*

Waffen, *f. pl.* armes, *f. pl.*; (*chasse*) défenses *f. pl.* (d'un sanglier); zu den - greifen, prendre les armes; in den - üben, exercer (qn.) à manier les armes; unter den - stehen, être sous les armes.

Waffenbruder, *m.* -üder, *pl.* frère *m.* d'armes. [d'armes.

Waffenfabrik, *f.* -en, *pl.* fabrique *f.*

Waffenfähig, *adj.* en état de porter les armes.

Waffengestell, *n.* râtelier, *m.*

Waffengetöse, -geklirr, *n.* bruit *m.* des armes, cliquetis *m.* d'armes.

Waffenglück, *n.* sort, succès *m.* des armes. [*m.*

Waffenhaus, *n.* -häuser, *pl.* arsenal,

Waffenplatz, *m.* -ätze, *pl.* place *f.* d'armes.

Waffenrock, *m.* -öcke, *pl.* cotte *f.* d'armes.

Waffenrüstung, *f.* armement, *m.*

Waffenschmied, *m.* -e, *pl.* armurier, *m.*

Waffenschmiede, *f.* -n, *pl.* fabrique *f.* d'armes.

Waffenstillstand, *m.* -ände, *pl.* suspension *f.* d'armes, trêve, *f.* armistice, *m.*

Waffentanz, *m.* -änze, *pl.* danse *f.* guerrière. [exploit, *m.*

Waffenthat, *f.* -en, *pl.* fait *m.* d'armes,

Waffentragen, *n.* port *m.* d'armes.

Waffenträger, *m.* écuyer, *m.*

Waffenübung, *f.* -en, *pl.* exercices *m. pl.* des armes *ou* militaires.

Waffenwache, *f.* (*cheval.*) veille *f.* des armes.

Waffnen, *v. a.* armer, équiper; sich -, s'armer; *fig.* sich mit Geduld -, s'armer de patience; gewaffnet, armé, mit -er Hand, à main armée, les armes à la main; *n.* Waffnung, *f.* armement, équipement, *m.*

Wagamt, *n.* -ämter, *pl.* bureau *m.* de la balance publique.

Wägbar, *adj.* pondérable.

Wage, *f.* s. Wagen, *n.*

Wage, *f.* -n, *pl.* (wiegende Bewegung) balancement, *m.*; (Gleichgewicht) équilibre, *m.*; balance, *f.*; einem die - halten, faire équilibre à qn., contre-balancer qn.; (am Wagen) palonnier, *m.* volée, *f.*; (zum Wägen *et fig.*) balance, *f.*; auf die - legen, mettre dans la balance; die - halten, balancer, contre-balancer; (Wagehaus) balance *f.* publique, poids *m.* de la ville.

Wagebalken, *m.* fléau *m.* de la balance; verge *f.* de peson.

Wagebret, *n.* -er, *pl.* plateau, *m.*

Wagegeld, **Wägegeld**, *n.* droit *m.* de pesage.

Wagehals, *m.* -älse, *pl.* homme *m.* téméraire qui risque tout, parabolain, *m.* [balance.

Wagehalter, *m.* soutien *m.* de la

Wagehaus, *n.* s. Wage, *f.*

Wagekloben, *m.* châsse *f.* de la balance.

Wagekunst, *f.* statique, *f.*

Wagemacher, *m.* balancier, *m.*

Wagemeister, *m.* peseur; inspecteur *m.* des poids *ou* de la balance.

Wägen, *v. a. rég. et irr.* peser; *fig.* peser, balancer; *n.* pesée, *f.*

Wagen, *v. a.* hasarder, risquer; aventurer, exposer; oser, tenter, entreprendre; es -, hasarder, risquer le paquet; wagen Sie es einmal! vous n'oseriez! es kühn -, franchir, sauter le pas; etwas daran -, aventurer, risquer qch.; auf gut Glück -, tenter fortune; sich -, se hasarder, s'aventurer, entreprendre, s'exposer; sich auf das Eis -, risquer d'aller sur la glace; sich an Jemand -, oser attaquer, entreprendre qn.; sich an etwas -, se hasarder d'entreprendre qch., courir le hasard de qch.; gewagt, hasardé, hasardeux, aventureux, hardi, périlleux; *prov.* frisch gewagt ist halb gewonnen, la fortune accompagne l'audace.

Wagen, *n.* hasard, risque, *m.* audace, *f.* *prov.* - gewinnt, - verliert, qui ne risque rien n'a rien.

Wagen, *m.* - *et* Wägen, *pl.* chariot, *m.* voiture, *f.* carrosse, char, *m.*; zweiräderige -, charrette, *f.*; cabriolet, *m.*; (*chem.*) voiture, *f.* waggon, *m.*; (*astr.*) chariot, *m.*

Wagenachse, *f.* -n, *pl.* essieu, *m.*

Wagenbaum, *m.* -äume, *pl.* flèche, *f.* brancard, *m.* [de chariots.

Wagenburg, *f.* -en, *pl.* barricade *f.*

Wagendecke, *f.* -n, *pl.* banne, bâche, *f.*

Wagendeichsel, *f.* -n, *pl.* timon, *m.*

Wagengeschirr, *n.* -e, *pl.* harnais, *m.*

Wagengestell, *n.* -e, *pl.* train *m.* de chariot.

Wagenhaus, *n.* s. Wagenschoppen.

Wagenkasten, *m.* -ästen, *pl.* corps *m.* de carrosse, coffre *m.* d'une voiture.

Wagenkelle, *f.* -n, *pl.* panier, *m.*

Wagenknecht, *m.* -e, *pl.* valet *m.* de charretier; garçon *m.* charretier.

Wagenkorb, *m.* -örbe, *pl.* banne, *f.* panier *m.* de coche; (kleine) bannette, *f.*

Wagenleiter, *f.* -n, *pl.* ridelle, *f.*

Wagenmeister, *m.* vaguemestre, *m.*

Wagenpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de harnais.

Wagenrad, *n.* -äder, *pl.* roue *f.* de chariot.

Wagenrennen, *n.* course *f.* de chars.

Wagenschmiere, *f.* vieux-oing, *m.* graisse, *f.*; (alte) cambouis, *m.*

Wagenschoppen, *m.* hangar, *m.* remise, *f.*; in den - schaffen, remiser.

Wagenspur, *f.* -en, *pl.* trace, voie, ornière, *f.*

Wagentuch, *n.* -ücher, *pl.* s. Wagendecke.

Wagenwinde, *f.* -n, *pl.* cric, vérin, *m.*

Wagenzug, *m.* -üge, *pl.* (*chem.*) train, convoi, *m.*

Wäger, *m.* peseur, *m.*

Wagerecht, *adj. et adv.* horizontal, de *ou* du niveau, à plomb; horizontalement.

Wageschreiber, *m.* contrôleur *m.* aux poids publics de la ville.

Wagespiel, *n.* jeu *m.* de hasard.

Wagestück, *n.* -e, *pl.* coup *m.* hasardeux, entreprise *f.* hasardeuse.

Wagezettel, *m.* billet *m.* de douane *ou* de pesage public.

Waghals, s. Wagehals.

Wagner, *m.* charron, *m.*; -arbeit, *f.* charronnage, *m.*; -holz, *n.* bois *m.* de charronnage.

Wagniß, *n.* s. Wagestück.

Wagschale, *f.* -n, *pl.* plateau, bassin *m.* de balance; alle Worte auf die - legen, peser toutes les paroles.

Wahl, *f.* -en, *pl.* choix, *m.*; option, *f.*; alternative (entre deux choses), élection *f.* (d'un roi, etc.), (durch Zettel) scrutin, *m.* (durch Kugeln) ballottage, *m.*; Sie haben die -, ich lasse Ihnen die -, vous avez le choix, l'option, l'alternative; je vous donne (laisse) le choix, l'alternative, je laisse cela à votre choix; eine gute - treffen, faire un bon choix; in der - sein, être sur les rangs.

Wahlamt, *n.* -ämter, *pl.* charge *f.* élective. [gibilité, *f.*

Wählbar, *adj.* éligible; -keit, *f.* éli-

Wahlblatt, *n.* -ätter, *pl.* (*jeu*) retourne, tourne, *f.*

Wahlcapitulation, *f.* -en, *pl.* capitulation, *f.*

Wahlcensus, *m.* cens *m.* électoral.

Wählen, *v. a.* choisir, faire un choix; opter; élire qn.; eines von beiden -, opter l'un des deux; (*jeu*) retourner, tourner.

Wähler, *m.* qui fait un choix, qui élit; électeur, *m.* [délicat.

Wählerisch, *adj.* difficile à contenter,

Wahlfähig, *adj.* (fähig zu wählen) qui a le droit d'élire, électeur; (fähig gewählt zu werden) éligible; -keit, *f.* droit

m. d'élection, voix f. active; éligibilité, f.

Wahlfürst, m. -en, pl. prince m. électeur, prince m. électif.

Wahlherr, m. -en, pl. électeur, m.

Wahlkaiser, m. empereur m. électif.

Wahlkind, n. -er, pl. enfant m. adoptif.

Wahlkönig, m. -e, pl. roi m. électif; -reich, n. royaume m. électif. [f.

Wahlkugel, f. -n, pl. ballotte, boule,

Wahlmann, m. -änner, pl. électeur, m.

Wahlplatz, m. -ätze, pl. lieu m. où se fait une élection; champ m. de bataille; rendez-vous m. pour un duel.

Wahlrecht, n. droit m. de suffrage ou électoral. [électif.

Wahlreich, n. -e, pl. royaume m.

Wahlspruch, m. -üche, pl. devise, sentence f. favorite.

Wahlstatt, f. champ m. de bataille.

Wahlstimme, f. -n, pl. voix, f. suffrage, m. [tion.

Wahltag, m. -e, pl. jour m. de l'élec-

Wahlversammlung, f. -en, pl. assemblée f. électorale.

Wahlverwandtschaft, f. affinité ou attraction f. élective.

Wahlzettel, m. billet, bulletin, m.

Wahlzeuge, m. scrutateur, m.

Wahn, m. opinion; présomption, conjecture; fausse opinion, f. in dem -e stehen, être dans la présomption, einem seinen - benehmen, tirer qn. d'erreur, détruire l'illusion de qn., désabuser qn.

Wähnen, v. a. penser, croire, présumer, s'imaginer.

Wahnglaube, m. foi f. erronée.

Wahnkante, f. -n, pl. flache, f. dévers, m.

Wahnkantig, adj. flacheux.

Wahnsinn, Wahnwitz, m. aliénation f. mentale, démence, manie, f. délire m. frénésie, f.; in - verfallen, tomber en démence.

Wahnsinnig, Wahnwitzig, adj. frénétique, maniaque, fou; - werden, tomber en démence; -e, m. -n, pl. maniaque, frénétique, fou, m.

Wahr, adj. vrai; véritable; certain, sincère; adv. véritablement, etc.; - machen, réaliser, justifier (un proverbe, etc.); es ist -, il est vrai; à la vérité; nicht -? n'est-ce pas (vrai)? es ist kein -es Wort daran, es ist kein Wort davon -, il n'y a pas un mot de vrai; so - ich lebe, aussi vrai que j'existe.

Wahre, n. vrai, m.

Wahren, v. a. avoir soin de, prendre garde à, conserver.

Währen, v. n. durer.

Während, prép. durant, pendant; - der Zeit, durant, pendant le temps.

Wahrhaft, Wahrhaftig, adj. véritable; vrai; véridique; adv. véritablement, vraiment, en vérité; wahrhaftig! certes, par ma foi! -keit, f. vérité, véracité, véridicité, f.

Wahrheit, f. -en, pl. vérité, f.; die - zu sagen, à dire vrai, à dire la vérité; einem die - sagen, dire à qn. ses vérités, son fait; in -, s. Wahrhaftig; -sliebe, f. amour m. de la vérité, véracité, véridicité, f.; -sliebend, adj. vrai, véridique.

Wahrlich, adv. en vérité, vraiment.

Währmann, m. s. Gewährsmann.

Wahrnehmbar, adj. perceptible, apercevable, appréciable, sensible; -keit, f. perceptibilité, f.

Wahr-nehmen*, v. a. apercevoir qch. ou qn.; s'apercevoir de ...; observer, remarquer; die Gelegenheit -, profiter de l'occasion; einer Sache -, avoir égard à qch., prendre soin de qch., veiller à, sur qch.

Wahrnehmung, f. -en, pl. perception, observation, remarque, f.; -svermögen, n. faculté f. de percevoir, apercevance, f. [art m. divinatoire.

Wahrsagekunst, f. divination, f.;

Wahrsagen, v. a. deviner, prédire, présager, prophétiser, dire la bonne aventure; aus Karten -, tirer les cartes; sich - lassen, se faire dire la bonne aventure, faire tirer son horoscope; -d, divinatoire, fatidique.

Wahrsager, m. devin; diseur m. de bonne aventure, tireur m. d'horoscope, augure, m.

Wahrsagerei, f. Wahrsagerkunst, f. ohne pl. Wahrsagen, n. divination, f.; art m. de deviner.

Wahrsagerisch, adj. et adv. de devin, en devin; prophétique, augural.

Wahrsagerstab, m. -äbe, pl. bâton m. augural.

Währschaft, f. caution, garantie, f.

Wahrscheinlich, adj. vraisemblable, probable; adv. vraisemblablement, probablement; -keit, f. vraisemblance, probabilité; apparence f. de vérité.

Währung, f. valeur f. de l'argent; Wiener -, argent m. de Vienne.

Währwolf, m. -ölfe, pl. loup-garou, ogre, m.

Wahrzeichen, n. signe m., marque f. caractéristique.

Waid, m. guède, f. pastel, m.; -asche, f. védasse, f.; -färber, m. teinturier m. en pastel; -kuchen, m. (com.) cocagne, f.; -mühle, f. moulin m. à pastel.

Waise, m. et f. -n, pl. Waisenkind, n. -er, pl. Waisenknabe, m. Waisenmädchen, n. orphelin, m. orpheline, f.; -nhaus, n. -äuser, pl. maison f. des orphelins; -nmutter, f. -ütter, pl. femme f. commise aux soins des orphelins; -nstand, m. état m. d'orphelin, d'orpheline, orphelinage, m.; -nvater, m. -äter, pl. homme m. commis aux soins des orphelins; surveillant m. d'une maison d'orphelins.

Waizen, m. s. Weizen.

Wake, f. caillou, m.

Wald, m. Wälder, pl. forêt, f. bois, m.; hohe -, bois m. de haute futaie; fig. forêt f. (de mâts, etc.); prov. wie es in den - hineinschallt, so schallt es wieder heraus, tel son, tel écho; telle demande, telle réponse.

Waldaffe, m. sylvain, m.

Waldameise, f. -n, pl. fourmi f. des bois.

Waldamt, s. Forstamt. [bois.

Waldanemone, f. anémone f. des

Waldbeute, f. arbre m. creux qui sert de ruche aux abeilles sauvages.

Waldbiene, f. -n, pl. abeille f. sauvage. [des bois.

Waldbingelkraut, n. mercuriale f.

Waldbirne, f. -n, pl. poire f. sauvage. [ou silvestre.

Waldblume, f. -n, fleur f. des bois

Waldbrand, m. -ände, pl. incendie m. d'une forêt.

Waldbruder, m. -üder, pl. ermite, m.

Waldbuße, f. s. Waldstrafe.

Wäldchen, n. petit bois, bocage, m.

Walddistel, f. s. Stechpalme.

Walddosten, m. origan m. commun, marjolaine f. sauvage.

Waldein, adv. dans le bois.

Waldeisen, n. s. Waldhammer.

Walderdbeere, f. -n, pl. fraise f. des bois.

Waldesel, m. âne m. sauvage.

Waldeule, f. -n, pl. chouette f. des bois, hulotte, f. chat-huant, m.

Waldflachs, m. s. Flachskraut.

Waldfrevel, m. délit m. forestier, forfaiture, f.

Waldgebirge, n. montagne f. boisée.

Waldgedinge, n. assiette f. de vente.

Waldgeflügel, n. oiseaux m. pl. des bois.

Waldgeschrei, n. cri m. de chasse.

Waldglöckchen, n. campanule f. gantelée; gant m. de Notre-Dame.

Waldgott, m. -ötter, pl. faune, satyre, m.

Waldgöttin, f. -nen, pl. nymphe f. des bois; napée, dryade, hamadryade, f.

Waldgras, n. laîche f. des bois.

Waldhammer, m. marteau m. à layer.

Waldhirse, m. millet m. sauvage.

Waldhonig, m. miel m. sauvage.

Waldhorn, n. -örner, pl. cor m. de chasse. [neur m. de cor, cor, m.

Waldhornist, m. -hornbläser, m. son-

Waldhuhn, n. -ühner, pl. gelinotte, f.

Waldhüter, m. Waldwart, m. garde-forêt, forestier, garde-chasse, m.

Waldicht, adj. semblable à une forêt; n. fourré, m. [de bois.

Waldig, adj. boisé; couvert, plein

Waldkirschbaum, m. -äume, pl. merisier, m.

Waldkirsche, f. -n, pl. merise, f.

Waldknoblauch, m. ail m. des bois.

Waldkresse, f. cresson m. des bois.

Waldlerche, f. s. Heidelerche.

Waldmagold, m. petite pyrole, f.

Waldmann, m. -änner, pl. satyre, m.

Waldmast, f. glandée, f.

Waldmaus, f. -äuse, pl. souris f. des bois.

Waldmeister, m. maître m. des eaux et forêts; (bot.) aspérule, f.

Waldmelde, f. arroche f. sauvage.

Waldmensch, m. Orang-outang, m.

Waldnessel, f. épiaire, f.

Waldnutzung, f. rapport, revenu m., exploitation f. d'une forêt.

Waldnymphe, f. s. Waldgöttin; (bot.) dryade, f. -arten, f. pl. dryadées, f. pl.

Waldordnung, f. -en, pl. ordonnance f. forestière. [vage.

Waldpappel, f. -n, pl. mauve f. sau-

Waldrabe, m. -n, pl. rollier, m.

Waldratte, f. -n, pl. mulot, m.

Waldrauch, m. encens m. de la Thuringue. [f. aux gueux.

Waldrebe, f. -n, pl. clématite, herbe

Waldrecht, n. droit m. d'usage, usage m. dans une forêt.

Waldrechten, v. a. (charp.) ébaucher.

Waldreich, adj. s. Waldig.

Waldschaden, m. dommage m. causé aux forêts, aux bois. [colement, m.

Waldschau, Waldbesichtigung, f. ré-

Waldschnepfe, f. -n, pl. bécasse f. commune. [rêts.

Waldschreiber, m. greffier m. des fo-

Waldschütze, m. s. Waldhüter.

Waldsperling, m. friquet, m.

Waldstadt, f. -ädte, pl. ville f. forestière.

Waldstrafe, f. -n, pl. amende f. pour délits forestiers.

Waldstreu, *f.* litière *f.* de fanes, de feuilles ramassées dans les forêts.

Waldstroh, *n.* (*bot.*) petit muguet, caille-lait, *m.*

Waldteufel, *m.* sylvain, pithèque, *m.*

Waldthier, *n.* -e, *pl.* animal *m.* silvestre; isard, *m.* chèvre *f.* des Alpes.

Waldung, *f.* -en, *f. pl.* forêt, *f.* bois, *m.* [bois, silvains, *m. pl.*

Waldvögel, *m. pl.* oiseaux *m. pl.* des

Waldwärts, *adv.* du côté de la forêt; vers le bois.

Waldweg, *m.* -e, *pl.* laie, *f.*; chemin *m.* dans un bois.

Waldweide, *f.* -n, *pl.* paisson, *f.*

Waldwicke, *f.* vesce *f.* des bois, orobe, *f.* [d'Allemagne.

Waldwinde, *f.* chèvrefeuille *m.*

Waldzeichen, *n.* martelage, *m.*

Walke, *f.* Walken, *n.* foulage, *m.* foulure, foule, foulerie, *f.*; die - geben, fouler; - *ou* Walkmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à foulon, foulerie, *f.* (= eine Walke voll) foulée, pilée, *f.*; - *ou* Walkstock, *m.* fouloir, *m.*

Walken, *v. a.* fouler, piloner; *fig. pop.* rosser, étriller (qn.); *n.* s. Walke.

Walker, Walkmüller, *m.* foulon; (*drap.*) reniqueur, *m.* [à foulon.

Walkerdistel, *f.* -n, *pl.* chardon *m.*

Walkererde, *f.* terre *f.* à foulon.

Walkerthon, *m.* argile *f.* à foulon.

Walkfaß, *n.* -äßer, *pl.* fouloire, *f.*

Walkhaar, *n.* (*drap.*) laveton, *m.*

Walkholz, *n.* -ölzer, *pl.* fouloir, rouleau, *m.* pilette, *f.*; Walkmühle, *f.* moulin *m.* à fouler. [loire, *f.*

Walktafel, *f.* -n, *pl.* (*chap.*) fou-

Walktrog, *m.* -öge, *pl.* fouloire, *f.*

Walkzimmer, *n.* foule, *f.*

Wall, *m.* Wälle, *pl.* rempart, boulevard, *m.*; chaussée, digue, *f.*; (*mar.*) terre, côte, *f.*; (*zool.*) cétacé, *m.* baleine, *f.*

Wallach, *m.* -en, *pl.* cheval *m.* hongre; -en, *v. a.* hongrer, châtrer, couper (un cheval).

Wallanker, *m.* ancre *f.* de terre.

Wallarbeit, *f.* -en, *pl.* travaux *m. pl.* de retranchement.

Wallarbeiter, *m.* terrassier, *m.*

Wallbruch, *m.* -üche, *pl.* brèche, *f.*

Wallen, *v. n.* bouillir, bouillonner; ondoyer; (*po.*) aller à pied; marcher; aller en pèlerinage; -d, bouillant, bouillonnant, ondoyant; *fig.* -e Busen, sein *m.* agité, palpitant; -e Blut, sang *m.* petillant.

Wällen, *v. a.* faire bouillir.

Waller, *m.* (*po.*) pèlerin, *m.*

Wallfahrt, *f.* -en, *pl.* pèlerinage, *m.*; -en, *v. n.* aller en pèlerinage.

Wallfahrter, *m.* pèlerin, *m.*

Wallfahrtsort, *m.* -örter, *pl.* (lieu *m.* de) pèlerinage, *m.*

Wallfisch, *m.* -e, *pl.* baleine, *f.* cétacé, *m.*; junge -, baleineau, *m.*; -artig, *adj.* cétacé; -barten, *f. pl.* fanons, *m. pl.* bartes, *f. pl.*; -benſel, *m.* -ruthe, *f.* balenas, *m.*; -fang, *m.* pêche *f.* de la baleine; -fänger, *m.* pêcheur *m.* de baleines, baleinier, *m.*; -laich, *m.* sperme *m.* de baleine; -laus, *f.* -läuſe, *pl.* cyame, *m.*; -thran, *m.* huile *f.* de baleine.

Wallgang, *m.* -änge, *pl.* (*fort.*) terre-plein, *m.*

Wallgräber, *m.* terrassier, *m.*

Wallkatze, *f.* -n, *pl.* (*fort.*) cavalier, *m.* [canes, *f. pl.*

Wallkeller, *m.* casemate, *f.* cas-

Walllaffette, *f.* -n, *pl.* affût *m.* de place. [rempart.

Wallmeister, *m.* inspecteur *m.* de

Wallnuß, *f.* -üſſe, *pl.* noix, *f.*; graue -, pacane, *f.*; -baum, *m.* -äume, *pl.* noyer; graue -, pacanier, *m.*

Wallrath, *m.* blanc *m.* de baleine; sperma céti, *m.*; -fett, *n.* cétine, *f.*; -zahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* de morse.

Wallroß, *n.* -ſſe, *pl.* vache *f.* marine, morse, *m.*

Wallung, *f.* Wallen, *n.* bouillonnement, *m.* ébullition *f.* (du sang, etc.) (*méd.*) orgasme, *m.*; *fig.* émotion, *f.*

Wallſcheit, *n.* -e, *pl.* (*fort.*) règle *f.* de talus.

Wallſchild, *n.* -e, *pl.* ravelin, *m.*

Wallwurz, *f.* grande consoude; oreille-d'âne, *f.*

Walm, *m.* (*arch.*) croupe *f.* de comble; -dach, *n.* -ächer, *pl.* comble *m.* à croupe; -gewölbe, *n.* voûte *f.* en arc de cloître.

Walpurgis, Vaubourg, *f.*; -kraut, *n.* lunaire, *f.*; -nacht, *f.* -nächte, *pl.* veille *f.* de Sainte-Vaubourg, nuit *f.* du premier mai; sabbat *m.* des sorciers.

Wälſch, *adj.* gaulois, français; romain; italien, d'Italie; étranger; -e Schweiz, Suisse française; -e Sprache, langue italienne, -e Huhn, s. Truthahn; -e Nuß, s. Wallnuß.

Wälſchen, *v. n.* (h.) s. Kauderwälſchen.

Wälſchland, *n.* Italie, *f.*

Walten, *v. n.* disposer, être le maître de, gouverner, régir, diriger (über etwas, qch.); *fig.* Gott läßt seine Gnade -, Dieu fait régner *ou* planer sa grâce (über, sur); schalten und -, gouverner tout, disposer de tout selon son bon plaisir; das walte Gott! au nom de Dieu! *n.* gouvernement, *m.* direction, *f.*

Walze, *f.* -n, *pl.* rouleau, cylindre *m.* (der Drehorgel); barillet; (*cir.*) tour, *m.*

Walzen, *v. a.* rouler, passer (qch.) au rouleau; passer un rouleau, un cylindre sur, cylindrer; (Blech) laminer; aplatir; étendre avec un rouleau; *v. n.* (h *et* ſ) tourner en cercle; danser une valse, valser; *n.* aplanissement *m.* avec un cylindre; valse, *f.*

Wälzen, *v. a.* rouler, faire rouler; *fig.* von sich -, écarter, se décharger, décliner; die Schuld auf einen Andern -, rejeter la faute sur un autre; sich -, se rouler, rouler; sich im Kothe -, se vautrer dans la fange.

Walzendruck, *m.* impression *f.* avec des rouleaux.

Walzenförmig, *adj.* cylindrique, en rouleau. [*m. pl.*

Walzenkäfer, *m. pl.* cylindroïdes,

Walzenkuppe, *f.* -n, *f. pl.* (*géo.*) cylindre, *m.*

Walzenlinie, *f.* -n, *pl.* volute, *f.*

Walzenmaſchine, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) chevalet, *m.* [*m.* volute, *f.*

Walzenſchnecke, *f.* -n, *pl.* cylindre,

Walzer, *m.* valse, *f.*

Wamme, Wampe, *f.* -n, *pl.* fanon *m.* (du boeuf); hampe *f.* (du cerf); (Eingeweide) tripes, *f. pl.* (Bauchfell) peau *f.* du ventre.

Wamms, *n.* Wämſer, *pl.* gilet; corset, *m.*; camisole, *f.*; *vx.* pourpoint, *m.*

Wampe, *f.* s. Wamme.

Wamſen, *v. a.* (*pell.*) battre; rabattre; *fig. pop.* rosser, étriller, épousseter qn.

Wand, *imparf. de l'indic. du v.* Winden.

Wand, *f.* Wände, *pl.* mur, *m.*; (dicke, hohe) muraille, *f.*; (hölzerne) cloison, *f.*; (Berg-) versant, *m.* côte, pente, *f.*; (*anat.*, *phys.*) paroi, *f.*; (*mine*) rocher; côté *m.* (d'un puits); spaniſche -, paravent, *m.*; grüne -, palissade, *f.*; (Theaterwände) coulisses, *f. pl.*; (*chasse*) pan *m.* de rets; (*impr.*) jumelles *f. pl.* (de la presse); (am Pferdehuf) quartier, *m.*; (*mar.*) haubans, *m. pl.*

Wandbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* attaché à la muraille.

Wandbein, *n.* -e, *pl.* os *m.* pariétal.

Wandbekleidung, *f.* s. Getäfel.

Wandel, *m.* changement, mouvement, *m.*; (Lebens-) vie, conduite, *f.*; Handel und -, commerce, *m.*

Wandelbar, *adj.* muable, variable, changeant, inconstant; (= schadhaft, hinfällig) caduc, délabré, altéré; - werden, se détruire; *adv.* variablement, inconstamment; -keit, *f.* inconstance, mutabilité, *f.*; dépérissement, *m.*

Wandeln, *v. n.* marcher, cheminer, aller; (leben) cheminer, vivre, se conduire; unſträflich -, cheminer droit; *v. a.* changer, transformer.

Wandelſtern, *m.* -e, *pl.* planète, *f.*

Wandelung, *f.* (*égl.*) transsubstantiation, *f.*

Wanderbuch, *n.* -ücher, *pl.* livret, *m.*

Wanderer, *m.* voyageur, passager, *m.* [pèlerin.

Wanderfalke, *m.* -n, *pl.* faucon *m.*

Wanderjahre, *n. pl.* anneés *f. pl.* de voyage; tour *m.* (des compagnons); er hat seine - gemacht, il a fait son tour.

Wandern, *v. n.* (ſ *et* h) voyager; aller, marcher, passer, cheminer; visiter les pays étrangers; dieser Geſell hat gewandert, ce compagnon de métier a fait son tour.

Wandernd, *adj.* ambulant; voyageant; qui fait son tour, etc.; ambulatoire; (*hist. n.*) pèlerin, de passage.

Wanderratte, *f.* -n, *pl.* surmulot, *m.*

Wanderraupe, *f.* -n, *pl.* chenille *f.* processionnaire.

Wanderſchaft, *f.* pèlerinage, voyage, tour, *m.*; auf die - gehen, aller en voyage, aller voyager; aller faire son tour; er ist auf der -, il est en voyage, il fait son tour.

Wandersmann, *m.* s. Wanderer.

Wanderſtab, *m.* -äbe, *pl.* bâton *m.* de voyageur; den - ergreifen, se mettre en route; den - weiter ſetzen, continuer son chemin *ou* son voyage.

Wanderung, *f.* -en, *pl.* migration, *f.*; voyage, tour, *m.*

Wandfeſt, *adj.* qui tient au mur.

Wandflechte, *f.* -n, *pl.* lichen *m.* des murailles.

Wandhaken, Wandnagel, *m.* -ägel, *pl.* croc, crochet, *m.* cheville, *f.*

Wandkalender, *m.* almanach *m.* de comptoir.

Wandkaſten, *m.* armoire *f.* enfoncée, pratiquée, ménagée dans le mur.

Wandkraut, *n.* pariétaire, *f.*

Wandlaus, *f.* s. Wanze.

Wandleuchter, *m.* plaque, *f.* bras, *m.*

Wandpfeiler, *m.* pied-droit, pilastre *m.* engagé; montant; dosseret, *m.*

Wandrahmen, *m.* (*drap.*) rame, *f.*; châssis, *m.*

Wandſäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* adossée *ou* engagée; demi-colonne, *f.*

Wandſchrank, *m.* s. Wandkaſten.

Wandschraube, *f.* -en, *pl.* croc *m.* à vis.
Wandtau, *n.* -e, *pl.* (*mar.*) hauban, *m.*
Wanduhr, *f.* -en, *pl.* pendule, *f.*
Wange, *f.* -n, *pl.* joue, *f.*; -n, *pl.* (*mine*) ailes, *f. pl.*; jumelles *f. pl.* (d'une presse, d'un mât); einen Mastbaum mit -n befestigen, jumeler un mât; -nbein, *n.* s. Jochbein; -ngrübchen, *n.* fossette *f.* de joue; -nscheibe, *f.* -n, *pl.* rayon *m.* de miel aux deux côtés d'une ruche.
Wankelmuth, *m.* Wankelmüthigkeit, *f.* vacillation, versatilité, inconstance, inégalité *f.* d'esprit; irrésolution, *f.*
Wankelmüthig, *adj.* vacillant, inconstant, changeant, variable, irrésolu; versatile; *adv.* inconstamment, légèrement.
Wanken, *v. n.* (h) vaciller, chanceler, branler, trébucher; (*mar.*) tanguer; *fig.* vaciller, chanceler, hésiter, être incertain, être irrésolu; im Glauben -, chanceler dans sa foi; weder weichen, noch -, rester ferme; -d, vacillant, chancelant, irrésolu; *n.* vacillation, *f.* branlement, chancellement, *m.*; (*mar.*) tangage, *m.*; (*astr.*) nutation; *fig.* hésitation, irrésolution, *f.*
Wann, *adv.* quand, lorsque; *interr.* quand; es sei - es wolle, en quelque temps que ce soit; dann und -, de temps en temps; quelquefois.
Wännchen, *n.* cuvette, *f.*
Wanne, *f.* -n, *pl.* (Schwinge) van, *m.*; kleine -, vannette, *f.*; (Bütte) cuve, *f.*; (Bade-) baignoire, *f.*; (= Korb) s. Korb.
Wannen, *v. a.* vanner. [endroit.
Wannen, *adv.* von -, d'où, de quel
Wannenweihe, *f.* -n, *pl.* crécerelle, *f.*
Wanst, *m.* Wänste, *pl.* panse, *f.*
Wanze, *f.* -n, *pl.* punaise, *f.*; -nbrut, *f.* couvain *m.* de punaises; -nkraut, *n.* cimicaire, herbe *f.* aux punaises.
Wanzig, *adj.* plein de punaises.
Wappen, *n.* armes, armoiries, *f. pl.* blason, *m.*; im - führen, porter; ein - auf eine Kutsche malen, faire armorier un carrosse; ein - gehörig ausmalen, blasonner; -ausleger, -kundige, *m.* blasonneur, armoriste, *m.*; -auslegung, -erklärung, *f.* blasonnement, *m.*; -binde, *f.* -n, *pl.* bande *f.* d'armoiries; -buch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de blason, d'armoiries; armorial, *m.*; -decke, *f.* pavillon, *m.*; -feld, *n.* -er, *pl.* champ, quartier, *m.*; -halter, *m.* tenant, support *m.* (de l'écu); -herold, -könig, *m.* -e, *pl.* roi *m.* d'armes, héraut, *m.*; -kunde, -kunst, *f.* blason, *m.* science *f.* ou art *m.* héraldique; -maler, *m.* peintre *m.* d'armoiries; -mantel, *m.* -äntel, *pl.* manteau *m.* armorié; pavillon, *m.*; -richter, *m.* juge *m.* d'armes; -rock, *m.* -öcke, *pl.* cotte *f.* d'armes; -schild, *m.* -e, *pl.* écu, *m.*; -schildchen, *n.* écusson, *m.*; -schneider, *m.* graveur *m.* d'armoiries; -zierde, *f.* -n, *pl.* ornement, accompagnement *m.* de l'écu.
Wappnen, *v. a.* s. Waffnen.
Warb, *imparf. de l'indic. du v.* Werben. [*m.*
Wardein, *m.* -e, *pl.* (*mon.*) essayeur,
Wardiren, *v. a.* (*mon.*) essayer; *n.* essai, *m.*
Warlich, *adv.* s. Wahrlich.
Warm, *adj.* chaud (*aussi fig.*); *adv.* chaud, chaudement; -e Bäder, bains chauds; (*ant. rom.*) thermes, *m. pl.*; -e mineralische Wasser, eaux *f. pl.* thermales; - sein, être chaud, (vom Wetter &c.) faire chaud; mir ist -, j'ai chaud; der Kopf ist mir -, la tête me bout; *fig.* er ist weder - noch kalt, il n'est ni chaud ni froid; - machen, chauffer, échauffer; *fig.* einen - machen, chauffer qn.; einem den Kopf - machen, échauffer le sang, la bile, les oreilles à qn.; - werden, devenir chaud, chauffer, s'échauffer; - halten, tenir chaudement; sich - halten, se tenir, se vêtir chaudement; - sitzen, être assis chaudement; *fig.* avoir les pieds chauds, être à son aise; sich - laufen, s'échauffer à courir.
Wärmbecken, *n.* s. Wärmflasche.
Warmbier, *n.* bière *f.* chaude.
Warmblütig, *adj.* à sang chaud.
Warmbrunnen, *m.* eaux *f. pl.* thermales.
Wärme, *f.* chaleur, *f.* (*aussi fig.*); chaud, *m.*; -capacität, *f.* capacité *f.* pour le calorique; -electricität, *f.* thermo-électricité, *f.*; -erzeugung, *f.* calorification, *f.*; -grad, *m.* -e, *pl.* degré *m.* de chaleur, température, *f.*; -leitend, *adj.* qui conduit la chaleur; -leiter, *m.* conducteur *m.* du calorique; -messer, *m.* thermomètre, calorimètre, *m.*; -messung, *f.* calorimétrie, *f.*
Wärmen, *v. a.* chauffer, échauffer; (mit der Wärmflasche) bassiner; (= aufwärmen) s. Aufwärmen; sich -, se chauffer.
Wärmestoff, *m.* calorique, *m.*
Wärmezeiger, *m.* thermoscope, *m.*
Wärmflasche, *f.* -n, *pl.* chauffe-lit, *m.* bassinoire, *f.* moine, *m.*
Wärmkästchen, *n.* chaufferette, *f.*
Wärmkorb, *m.* -örbe, *pl.* chauffe-chemise, chauffe-linge, *m.*
Wärmkraft, *f.* caloricité, *f.*
Wärmofen, *m.* -öfen, *pl.* réchauffoir, *m.*; (*cart.*) chauffoir, *m.*; (*tréf.*) terrasse, *f.*
Wärmpfanne, *f.* -n, *pl.* bassinoire, *f.* réchaud, *m.*
Wärmung, *f.* (*phys.*) caléfaction, *f.*
Wärmstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* chaude à chauffer.
Wärmstube, *f.* -n, *pl.* (im Kloster) chauffoir, *m.*
Warneidechse, *f.* -n, *pl.* monitor, *m.*
Warnen, *v. a.* avertir, donner un avis salutaire, exhorter, prévenir qn.; (*jur.*) admonéter.
Warnung, *f.* -en, *pl.* avertissement, avis, *m.*; zur - dienen, servir d'avis, être un avis; das ist eine gute - für ihn, le voilà bien averti; lassen Sie sich dies zur - dienen, profitez de l'avis, tenez-vous pour averti.
Warte, *f.* -n, *pl.* tour, *f.*; guet, *m.* échauguette, *f.*
Warten, *v. n.* (h) attendre (auf einen, auf etwas, qn., qch.; après qn.); mit etwas -, différer, ajourner qch.; da können Sie lange -, *prov.* attendez-moi sous l'orme; *v. a.* (= Sorge für etwas tragen, pflegen) soigner, avoir soin de ...; garder, (Kinder, Kranke) soigner, (Pferde) panser; (Vieh) avoir soin du bétail; seines Amtes -, s'acquitter de sa charge; *n.* attente, *f.*; s. Wartung.
Wärter, *m.* garde; garde-malade; infirmier, *m.*
Wärterin, *f.* -nen, *pl.* Wartfrau, *f.* -en, *pl.* garde-malade; infirmière, *f.*
Wartesaal, *m.* (*chem.*) salle *f.* d'attente.
Wartgeld, *n.* -er, *pl.* salaire *m.* de garde; (*gu.*) solde *f.* de retraite, demi-solde, *f.*; traitement *m.* de réforme; auf - setzen, réformer.
Wartthurm, *m.* s. Warte.
Wartung, *f.* soin, *m.*; garde, *f.*; pansement, *m.*; gute - haben, être bien soigné.
Warum, *adv. interr.* pourquoi? par quelle raison? à quel propos? - nicht? pourquoi non? pourquoi pas? - kommt er nicht? que ne vient-il? [*f.*
Wärzchen, *n.* petite verrue, verricule,
Warze, *f.* -n, *pl.* verrue, *f.* poireau, porreau, *m.*; (*anat.*) papille, *f.*; (an der Brust) mamelon, bout, *m.*; -nförmig, *adj.* mamelonné, verruciforme, verruqueux, papillaire; -käfer, *m.* malachie, *f.*; -nkraut, *n.* verrucaire, *f.*; -nkreis, -nring, *m.* aréole *f.* du mamelon; -nstein, *m.* roche *f.* mamelonnée, stalagmite, *f.*
Warzig, *adj.* plein de verrues; (*anat.*) papillaire; (*hist. n.*) papilleux.
Was, *pron. interr.* que? (ohne Verbindung mit einem Zeitworte) quoi; - für - für ein? (auch ohne Frage) quel? quelle? quels? quelles? - sagt er? que dit-il? von - spricht er? de quoi parle-t-il? - denn? quoi donc? - ist zu thun? que faire? - für ein Mensch ist es? quel homme est-ce? - für Geld! quel argent! *fam.* (= warum?) pourquoi? - lachst du? pourquoi riez-vous? *pron. relat.* ce qui, ce que; - das Aergste ist, (ce) qui pis est; - ich sagte, ce que je disais; - mich betrifft, pour ce qui est de moi, quant à moi; ich wollte lieber ich weiß nicht - thun, j'aimerais mieux faire toute autre chose, tout au monde; es koste - es wolle, à quel prix que ce soit; er mag sagen, - er will, quoi qu'il en dise, il a beau dire; es sei - es wolle, quoi que ce soit.
Waschamber, *m.* succin *m.* lavé.
Waschbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* à laver; (*techn.*) dégraisseur, *m.*
Waschbecken, *n.* cuvette, *f.*; lavoir, *m.*; (*égl.*) lave-mains, *m.*
Waschbesen, *m.* (*mine*) houssoir, *m.*
Waschbläuel, *m.* batte, *f.*; battoir, *m.*
Waschbütte, *f.* -n, *pl.* cuvier, *m.*; cuve, *f.*
Wäsche, *f.* lessive, *f.*; blanchissage, *m.*; in die - geben, donner à laver ou à la blanchisseuse; in der - sein, être à la lessive ou chez la blanchisseuse; wir haben heute die -, nous faisons la lessive aujourd'hui; (Weißzeug) linge, *m.*; schwarze -, linge *m.* sale.
Waschen*, *v. a.* laver; (mit Seife) savonner, blanchir, faire la lessive; (*impr.*) brosser; (*peint.*) laver; *fig. fam.* jaser; für Jemand -, blanchir qn.; *fig.* einem den Kopf -, laver la tête à qn.; savonner qn.; ich wasche meine Hände in Unschuld, je m'en lave les mains; eine Hand wäscht die andere, rien pour rien; *n.* lavage, blanchissage, *m.*; lessive, *f.*; lavement, *m.*; ablution; (*pharm.*) lotion; (*orf.*) lavure, *f.*; (*peint.*) lavis, *m. fig. fam.* caquet, *m.*
Wäscher, *m.* laveur; blanchisseur; buandier; - in, *f.* - nen, *pl.* laveuse, blanchisseuse, buandière, *f.*
Wascherde, *f.* s. Walkerde.
Wäscherei, *f.* s. Waschen; *fig.* s. Gewäsch.
Wäscherlohn, *m.* blanchissage, *m.*
Wascherz, *n.* minerai *m.* de lavage.
Waschfaß, *n.* -ässer, *pl.* cuvier, *m.* cuve, *f.* (*impr.*) lavoir, *m.*
Waschfrau, *f.* Waschweib, *n.* -er, *pl.* blanchisseuse; écureuse; *fig. fam.* bavarde, *f.*

Waschgold, *n.* or *m.* de lavage *ou* de rivière.

Waschhandschuh, *m.* -e, *pl.* gant *m.* qu'on peut laver.

Waschhaus, *n.* -äuser, *pl.* blanchisserie, buanderie, *f.* lavoir, *m.*

Waschherd, *m.* (*mine*) lavoir, *m.*

Waschkammer, *f.* lingerie, *f.*

Waschkessel, *m.* chaudière, *f.*

Waschklammer, *f.* -n, *pl.* fichoir, *m.*

Waschkorb, *m.* -örbe, *pl.* manne, *f.*

Waschkübel, *m.* s. Waschfaß.

Waschkupfer, *n.* cuivre *m.* de lavage.

Waschlappen, *m.* lavette, *f.*; torchon, *m.*; *fig. fam.* es ist ein –, c'est un linge mouillé.

Waschlauge, *f.* lessive, *f.*

Waschleder, *n.* peau *f.* qu'on peut laver. [linge.

Waschleine, *f.* corde *f.* à étendre du

Waschlohn, *m.* blanchissage, *m.*

Waschmanier, *f.* (*peint.*) lavis, *m.*

Waschmaschine, *f.* -n, *pl.* lavoir, *m.*

Waschmeister, *m.* (bei Hofe) lavandier, *m.*

Waschplatz, *m.* -ätze, *pl.* lavoir, *m.*

Waschschiff, *n.* -e, *pl.* bateau *m.* de blanchisseuses *ou* de selles.

Waschschrank, *m.* -änke, *pl.* armoire *f.* à linge.

Waschstein, *m.* -e, *pl.* (*impr.*) pierre *f.* à laver.

Waschtrog, *m.* -öge, *pl.* auge *f.* à laver; (*mine*) lavoir, *m.*

Waschwanne, *f.* -n, *pl.* cuve, *f.*

Waschwasser, *n.* eau *f.* à laver; (in der Küche) lavure, *f.*

Waschweib, s. Waschfrau.

Waschzettel, *m.* mémoire *m.* du linge à blanchir.

Waschzuber, *m.* s. Waschfaß.

Wasen, *m.* s. Rasen.

Wasser, 1) im Allgemeinen, eau, *f.*; (in größerer Menge) eaux, *f. pl.*; (*po.*) onde, *f.*; fließende –, eau courante, eau vive; stehende –, eau stagnante; das – ist hoch, niedrig, les eaux sont hautes, basses; unter-setzen, inonder; (*mar.*) frisches-einnehmen, faire de l'eau; -ziehen, faire eau; meine Stiefeln ziehen –, mes bottes font eau, prennent de l'eau; - treten, couper les eaux en nageant; zu – machen, fondre, *fig.* renverser, réduire au néant; zu - werden, (se) fondre; *fig.* tomber dans l'eau; bei - und Brod sitzen, être mis au pain et à l'eau; einem das - nicht reichen, être bien inférieur à qn., ne pas approcher de qn. (en talent, etc.); kein - trüben, ne pas troubler l'eau; - auf seine Mühle bringen, faire venir l'eau au moulin; das ist - auf seine Mühle, c'est du beurre dans ses épinards; 2) im Besondern, *a*) entgegen dem Lande, ruisseau, *m.* rivière, mer, *f.*; zu Lande und zu –, par terre et par mer; Krieg zu –, guerre navale *ou* maritime; zu-reisen, aller par eau *ou* par mer; *prov.* stille – sind tief, il n'y a pas pire eau que celle qui dort; *b*) Flüssigkeit im Körper, eau, sérosité, *f.* (du sang); das - läuft ihm im Munde zusammen, l'eau lui vient à la bouche; das - steht ihm in den Augen, il a les larmes aux yeux; das - abschlagen, faire, lâcher de l'eau; *c*) Glanz, eau *f.* (du diamant, etc.), eau *f.*, orient *m.* (d'une perle); ondes *f. pl.* (de la moire); ein schönes - haben, être de belle eau, de bel orient, (vom Mohr) être bien ondée.

Wasserader, *f.* veine *f.* d'eau; (*anat.*) vaisseau *m.* lymphatique.

Wasseraloe, *f.* aloès *m.* d'eau.

Wasserampfer, *m.* patience *f.* des marais.

Wasseramsel, *f.* -n, *pl.* merle *m.* d'eau.

Wasserappretur, *f.* moire, eau, *f.*

Wasserartig, *adj.* (*anat.*) hydatoïde.

Wasserast, *m.* -äste, *pl.* branche *f.* gourmande.

Wasserbad, *n.* -äder, *pl.* bain *m.* d'eau; *fig.* baptême, *m.*

Wasserbak, *n.* (*mar.*) jatte, *f.*

Wasserbassin, *n.* parterre *m.* d'eau.

Wasserbau, *m.* bâtiment *m.*, construction *f.* qui se fait dans l'eau; -kunst, *f.* architecture *f.* hydraulique; hydrotechnique, *f.*; génie *m.* des ponts et chaussées; -meister, *m.* architecte *m.* hydraulique.

Wasserbaum, *m.* (amerikanische) nyssa, *m.*; -arten, *f. pl.* nyssées, *f. pl.*

Wasserbecken, *n.* bassin *m.* à eau; rond *ou* bassin *m.* d'eau.

Wasserbehälter, *m.* réservoir, *m.* citerne, (einer hydraulischen Maschine) péchère, *f.*

Wasserbeschreiber, *m.* hydrographe, *m.* [*f.*

Wasserbeschreibung, *f.* hydrographie,

Wasserbirne, *f.* -n, *pl.* mouille-bouche, *f.*

Wasserblase, *f.* bouteille, cloche, bulle *f.* d'eau, ampoule, *f.*

Wasserblatt, *n.* hydrophylle, *m.*

Wasserblattern, *f. pl.* varicelle, *f.*

Wasserblau, *adj.* bleu turquin, bleu de mer.

Wasserblei, *n.* plomb *m.* de mine, plombagine, *f.*; molybdène, *m.*; -glanz, *m.* (*mine*) molybdénite, *f.*; -haltige Körper, *m. pl.* molybdides, *m. pl.*; -säure, *f.* acide *m.* molybdique, *f.*

Wasserblume, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* aquatique. [*f.*

Wasserbruch, *m.* -üche, *pl.* hydrocèle,

Wasserbühne, *f.* (*mine*) canal *m.* d'écoulement.

Wasserbunge, *f.* s. Bachbunge.

Wässerchen, *n.* petit ruisseau, *m.*

Wassercur, *f.* -en, *pl.* cure *f.*, traitement *m.* par l'eau.

Wasserdamm, *m.* -ämme, *pl.* digue, turcie, *f.* [*f.* d'eau.

Wasserdampf, *m.* -ämpfe, *pl.* vapeur

Wasserdicht, *adj.* à l'épreuve de l'eau, imperméable; (*mar.*) étanche.

Wasserdosten, *m.* eupatoire, *f.*

Wasserdrossel, *f.* -n, *pl.* litorne *f.* aquatique.

Wasserdruck, *m.* pression *f.* de l'eau; -werk, *m.* machine *f.*, appareil *m.* hydraulique. [d'eau.

Wasserdunst, *m.* -ünste, *pl.* vapeur *f.*

Wassereidechse, *f.* -n, *pl.* lézard *m.* aquatique.

Wassereimer, *m.* seau; godet, *m.*

Wassereppich, *m.* ache *f.* d'eau.

Wassererz, *n.* mine *f.* de fer oxydé.

Wasserfaden, *m.* (*bot.*) fil *m.* d'eau, conferve, *f.*

Wasserfahrt, *f.* -en, *pl.* promenade *f.* sur (l') eau *ou* en bateau.

Wasserfall, *m.* -älle, *pl.* cascade, chute *f.* d'eau; cataracte, *f.*; (*meun.*) saut, *m.*

Wasserfarbe, *f.* -n, *pl.* couleur *f.* d'eau; (*peint.*) détrempe, *f.*; mit - malen, peindre en détrempe.

Wasserfarn, *m.* hydroptéride, *f.*

Wasserfaß, *n.* -ässer, *pl.* tonneau *m.* d'eau. [tique.

Wasserfenchel, *m.* fenouil *m.* aqua-

Wasserfeuer, *n.* feu *m.* grégeois; -rad, *n.* jatte *f.* d'eau; -werk, *n.* feu *m.* d'artifice tiré sur l'eau.

Wasserfläche, *f.* superficie *f.* de l'eau, étendue, nappe *f.* de l'eau.

Wasserflasche, *f.* -n, *pl.* bouteille, carafe *f.* d'eau.

Wasserflecken, *m.* tache *f.* d'eau,

Wasserfloh, *m.* -öhe, *pl.* puce *f.* d'eau, gyrin, *m.*

Wasserfluth, *f.* -en, *pl.* inondation, *f.* débordement, déluge, *m.*

Wasserfracht, *f.* (*com.*) fret, *m.*

Wasserfurche, *f.* -n, *pl.* sillon, *m.* rigole, *f.*

Wassergalle, *f.* fondrière, *f.*; bout *m.* d'arc-en-ciel.

Wassergang, *m.* -änge, *pl.* canal, conduit *m.* d'eau; aqueduc, *m.*; (*meun.*) biez, *m.*

Wassergarbe, *f.* gerbe *f.* d'eau.

Wassergefäß, *n.* -e, *pl.* vaisseau à eau; (*anat.*) vaisseau *m.* lymphatique.

Wassergeflügel, *n.* oiseaux *m. pl.* aquatiques; sauvagine, *f.*

Wassergeist, *m.* -er, *pl.* ondin, *m.*

Wassergeschwulst, *f.* -ülste, *pl.* oedème, *m.* oedématie, *f.*; -ig, *adj.* oedémateux.

Wassergewächs, *n.* -e, *pl.* plante *f.* aquatique.

Wassergewand, *n.* -änder, *pl.* (*peint.*) draperie *f.* transparente.

Wasserglanz, *m.* (*ma.*) moirage, *m.*

Wasserglas, *n.* -äser, *pl.* verre *m.* à eau.

Wassergleich, *adj. et adv.* à fleur d'eau; de niveau, horizontal(ement).

Wassergraben, *m.* -äben, *pl.* canal, fossé, conduit *m.* d'eau; (*agr.*) rigole; (zum Entwässern) saignée, *f.*

Wassergrube, *f.* -n, *pl.* fondrière, fosse *f.* remplie d'eau.

Wasserguß, *m.* s. Regenguß.

Wasserhahnenfuß, *m.* grenouillette, douve, *f.*

Wasserhanf, *m.* eupatoire, *f.*

Wasserhart, *adj. et adv.* ferme, séché à l'air; (*pot.*) bien ressué.

Wasserhaut, *f.* (*méd.*) amnios, *m.*

Wasserhell, *adj.* clair comme l'eau.

Wasserhöhe, *f.* hauteur *f.* des eaux; niveau *m.* de l'eau.

Wasserhohlunder, *m.* aubier, sureau *m.* aquatique.

Wasserhose, *f.* -n, *pl.* trombe, *f.*; siphon; échillon, typhon, *m.*

Wasserhuhn, *n.* -ühner, *pl.* poule *f.* d'eau; foulque; gallinule, *f.*

Wasserhund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* canard.

Wässericht, *adj.* qui tient de l'eau, aqueux, séreux.

Wässerig, *adj.* aqueux, aquatique; humide; (*méd.*) séreux; *fig.* insipide, fade, sans goût; einem den Mund - machen, faire venir l'eau à la bouche de qn.; -keit, *f.* qualité *f.* aqueuse; sérosité *f.* (du sang.)

Wasserjagd, *f.* -en, *pl.* chasse sur l'eau, chasse *f.* de la sauvagine.

Wasserjungfer, *f.* -n, *pl.* demoiselle, *f.*

Wasserkäfer, *m.* hydrophile, *m.*

Wasserkanne, *f.* -n, *pl.* aiguière, *f.*; seau, *m.*

Wasserkarte, *f.* -n, *pl.* carte *f.* hydrographique.

Wasserkasten, *m.* -ästen, *pl.* citerne, *f.*; réservoir; (*mine*) puisard, *m.*

Wasserkegel, m. cône d'eau; (artif.) plongeon; (hydr.) obélisque m. d'eau.
Wasserkerze, f. -n, pl. cierge m. d'eau.
Wasserkessel, m. chaudière f. à l'eau.
Wasserkies, m. pyrite f. arsenicale.
Wasserkitt, m. ciment m. hydrotechnique.
Wasserklee, m. trèfle m. d'eau.
Wasserklüfte, f. pl. (mine) petits filons m. pl. qui amènent des eaux.
Wasserknecht, m. (mine) puiseur, m.
Wasserkopf, m. -öpfe, pl. hydrocéphale, f.
Wasserkraft, f. force f. hydraulique; -lehre, f. hydrodynamique, f.
Wasserkrampfaderbruch, m. -üche, pl. hygrocirsocèle, f. [ne.
Wasserkresse, f. cresson m. de fontai-
Wasserkrug, m. -üge, pl. cruche f. à l'eau; jarre; gargoulette, (ant.) hydrie, f.
Wasserkübel, m. cuvette, f. baquet, m.
Wasserkugel, f. (artif.) ballon m. d'eau.
Wasserkügelchen, n. globule m. d'eau.
Wasserkunde, f. s. Wasserlehre.
Wasserkunst, f. hydraulique, f.; -ünste, pl. machine f. hydraulique; (Springbrunnen) fontaine, f.; jet m. d'eau; parterre m. d'eau; die Wasserkünste springen lassen, faire jouer les eaux.
Wasserlampe, f. -n, pl. lampe f. hydrostatique.
Wasserland, n. -änder, pl. pays m. humide; pays m. où il y a beaucoup d'eau. [pl.
Wasserlefzen, f. pl. nymphes, f.
Wasserlehre, f. hydrologie, f.
Wasserleitung, f. -en, pl. aqueduc; conduit m. d'eau; -skunst, f. hydraulique, f.; -srecht, n. concession f. d'eau.
Wasserlilie, f. -n, pl. lis m. d'étang, nénufar m. blanc.
Wasserlinie, f. -n, pl. ligne f. d'eau, ligne f. de flottaison; (vap.) niveau m. d'eau.
Wasserlinse, f. -n, pl. lentille f. d'eau ou des marais.
Wasserloch, n. -öcher, pl. trou m. rempli d'eau, puisard, égout, m.
Wassermalerei, f. -en, pl. gouache; peinture f. en détrempe.
Wassermangel, m. disette f. d'eau.
Wassermann, m. porteur m. d'eau; (astr.) verseau, m.
Wassermaschine, f. -n, pl. machine f. hydraulique.
Wassermaus, f. -äuse, pl. rat m. d'eau.
Wassermelone, f. -n, pl. melon m. d'eau, angonnie, pastèque, f.
Wassermerk, m. berle f. aquatique.
Wassermesser, m. hydromètre, m. (vap.) jauge f. d'eau.
Wassermeßkunst, f. hydrométrie, f.
Wassermolch, m. salamandre f. d'eau. [eau.
Wassermühle, f. -n, pl. moulin m. à
Wassermünze, f. menthe f. aquatique.
Wässern, v. a. arroser; humecter, mouiller, tremper; (Salzfleisch ꝛc.) dessaler; (Wiesen ꝛc.) égayer; (Stoffe) onder, tabiser, moirer; v. n. fournir de l'eau; (chasse) faire de l'eau; der Mund wässert ihm darnach, l'eau lui en vient à la bouche; n. arrosement, arrosage, m.; irrigation, trempe, f.; moirage, m.
Wassernabel, m. hydrocotyle, m.; -bruch, m. hydromphale, m.
Wassernixe, f. s. Nixe.
Wassernoth, f. détresse, calamité f. causée par des inondations.
Wassernuß, f. -üsse, pl. macle, macre, f. saligot, m. tribule f. aquatique.
Wassernymphe, f. -n, pl. naïade, néréide; (hist. n.) demoiselle, f.
Wasserorgel, f. -n, pl. orgue m. hydraulique.
Wasserpaß, adv. à fleur d'eau.
Wasserperle, f. -n, pl. perle f. fausse.
Wasserpfahl, m. -ähle, pl. pilotis, pieu, m.
Wasserpfeffer, m. poivre m. d'eau, hydropiper, curage, m.
Wasserpflanze, f. -n, pl. plante f. aquatique ou aquatile, hydrophyte, f.
Wasserpflaume, f. -n, pl. prune f. pisseuse.
Wasserplatz, m. -ätze, pl. (hydr.) salle f. d'eau, (mar.) aiguade, f.
Wasserpocken, f. pl. s. Wasserblattern.
Wasserprobe, f. essai m. par le moyen de l'eau; ordalie, épreuve f. par l'eau.
Wasserpumpe, f. -n, pl. pompe f. aspirante, foulante.
Wasserquelle, f. -n, pl. source f. d'eau, fontaine, f. [de mer.
Wasserrabe, m. -n, pl. corbeau m.
Wasserrad, n. -äder, pl. roue f. mue par l'eau, roue hydraulique; (artif.) girandole f. aquatique.
Wasserrakete, f. -n, pl. fusée f. qui brûle sur ou sous l'eau.
Wasserralle, f. -n, pl. râle m. d'eau.
Wasserratte, f. -n, pl. rat m. d'eau.
Wasserrecht, adj. et adv. au ou de niveau; n. droit m. de conduire l'eau, prise f. d'eau; droit m. d'égout.
Wasserreich, adj. abondant, riche en eau.
Wasserreis, n. s. Wasseraft.
Wasserrettig, m. raifort m. aquatique.
Wasserriemen, m. zostère, f.
Wasserrinne, f. -n, pl. gouttière; (arch.) chantepleure, f.
Wasserröhre, f. -n, pl. tuyau, canal, conduit m. d'eau.
Wasserrübe, f. rave f. commune.
Wassersack, m. -äcke, pl. (chir.) poche f. d'eau; (hydr.) pot, auget; godet; réservoir (d'une pipe à fumer); (mine) endroit m. où les eaux se rassemblent.
Wassersäule, f. -n, pl. colonne f. d'eau; s. Wasserhose.
Wasserschacht, m. -e, pl. puits m. d'extraction des eaux.
Wasserschaden, m. dommage, ravage m. causé par les eaux; (com.) avarie, f.
Wasserschaufel, f. -n, pl. pelle f. à puiser de l'eau; (mar.) écope; (méc.) jantille, f. aileron, m.
Wasserscheide, f. -n, pl. point m. de partage, faîte, m.
Wasserscheidung, f. endroit m. où la rivière se sépare en deux bras.
Wasserscheu, adj. qui craint l'eau, hydrophobe.
Wasserscheu, f. hydrophobie, f.
Wasserschierling, m. ciguë f. aquatique, phellandre, m.
Wasserschlange, f. -n, pl. hydre, f.
Wasserschlauch, m. -äuche, pl. outre f. à mettre de l'eau; (bot.) utriculaire, f.
Wasserschloß, n. -össer, pl. château m. élevé dans ou sur les bords de l'eau; (hydr.) château m. d'eau.
Wasserschlund, m. -ünde, pl. gouffre d'eau, abîme, m.
Wasserschmiele, f. jonc m. d'eau.
Wasserschnecke, f. s. Wasserschraube.
Wasserschneider, m. (hist. n.) coupeur m. d'eau. [f.
Wasserschnepfe, f. -n, pl. bécassine,
Wasserschoß, n. s. Wasseraft.
Wasserschraube, f. -n, pl. limace, vis f. d'Archimède.
Wasserschwalbe, f. -n, pl. hirondelle f. d'eau.
Wasserschwärmer, m. (artif.) dauphin, m. grenouillère, f. [m.
Wasserschwätzer, m. (orn.) cincle,
Wasserschwein, n. -e, pl. tapir m. d'Amérique; -chen, n. cabiai, m.
Wasserscorpion, m. -e, pl. nèpe, f.
Wassersehrohr, n. (phys.) pélagoscope, m.
Wassersnoth, f. s. Wassernoth.
Wasserspiegel, m. miroir m. de l'eau, nappe f. d'eau.
Wasserspinne, f. -n, pl. araignée aquatique, hydrachne, f.
Wasserstand, m. hauteur f. de l'eau; (vap.) niveau m. d'eau; -lehre, f. hydrostatique, f.
Wasserständer, m. baquet, m. fontaine, tinette, f.
Wasserstation, f. (chem.) station f. pour l'alimentation.
Wasserstein, m. (cuis.) évier, m.; (couv.) dalle; borne, f.
Wasserstelze, f. -n, pl. (orn.) hygrobate, m.
Wasserstern, m. (bot.) callitric, m.
Wasserstiefel, m. -n, pl. botte à l'épreuve de l'eau; grande botte f. de pêcheur.
Wasserstoff, m. hydrogène, m.; mit - verbinden, hydrogéner; -säure, f. hydracide, m.; -verbindung, f. hydrure, m.
Wasserstollen, m. percement, m. arrugie, f.
Wasserstrahl, m. -en, pl. jet m. d'eau, cierge m. d'eau.
Wasserstrecke, f. -en, pl. étendue f. d'eau; canal, m.
Wasserstrom, m. -öme, pl. torrent ou courant m. d'eau.
Wasserstrudel, m. tournant, tourbillon m. d'eau.
Wasserstube, f. -n, pl. réservoir, bassin m. d'eau.
Wassersucht, f. hydropisie, f.
Wassersüchtig, adj. hydropique; -e, m. et f. -n, pl. hydropique, m. et f.
Wassersuppe, f. soupe f. à l'eau; fam. double menton, m.
Wassertaufe, f. s. Taufe.
Wasserthier, n.; -e, pl. animal m. aquatique.
Wassertiefe, f. profondeur f. de l'eau; (mar.) flottaison, f. tirant m. d'eau.
Wassertölpel, m. (zool.) fou, m.
Wassertonne, f. -n, pl. tonneau, m. futaille f. d'eau.
Wasserträger, m. porteur m. d'eau.
Wasserträgerin, f. porteuse f. d'eau.
Wassertreibend, adj. (med.) hydragogue; diurétique.
Wassertreten, n. art m. de couper l'eau en nageant.
Wassertreter, m. celui qui coupe l'eau en nageant (orn.); râle m. d'eau.
Wassertrinker, m. buveur m. d'eau; (méd.) hydropote, m.
Wassertrog, m. -öge, pl. auge, f.
Wassertropfen, m. goutte f. d'eau.
Wassertümpel, m. amas m. d'eau de pluie. [clepsydre, f.
Wasseruhr, f. -en, pl. horloge f. d'eau;

Wässerung, f. Wässern.
Wasserviole, f. -n, pl. jonc m. fleuri.
Wasservogel, m. -ögel, pl. oiseau m. aquatique.
Wasservorrath, m. provision f. d'eau; (mar.) aiguade, f.
Wasserwage, f. aréomètre, pèse-liqueur; niveau; (pap.) flotteur, m.
Wasserwägekunst, f. hydrostatique, f.; art m. de niveler, nivellement, m.
Wasserwägung, f. opération f. hydrostatique; nivellement, m.
Wasserwanze, f. -n, pl. punaise, f. gerre, m. hydrocorée, f.
Wasserwegerich, m. plantain m. aquatique ou des marais, flûteau, m.
Wasserwehr, f. Wehr.
Wasserweide, f. -n, pl. osier, saule m. aquatique.
Wasserweiderich, m. chasse-bosse, f.
Wasserwerk, n. jet m. d'eau, machine f. hydraulique, bâtiment m. élevé dans l'eau.
Wasserwirbel, m. s. Wasserstrudel.
Wasserwurm, m. -ürmer, pl. ver m. aquatique.
Wasserzaum, m. -äume, pl. (man.) mastigadour, m.
Wasserzeichen, n. (pap.) filigrane, f.
Wasserzoll, m. -ölle, pl. pouce m. d'eau; péage m. qu'on paye dans les ports et sur les rivières.
Wasserzuber, m. cuvette, cuve, tine, f. baquet m. à l'eau.
Wasserzug, m. -üge, pl. entraînement, cours m. de l'eau; (mar.) tirant, m.
Wate, f. -n, pl. (pch.) traîneau, m.
Waten, v. n. guéer, passer à gué; im Kothe -, marcher dans la boue; patauger.
Watscheln, v. n. (h), fam. marcher comme un canard.
Watte, f. ouate, f.
Wattenmaschine, f. -n, pl. batteur m. étaleur.
Wattiren, v. a. ouater.
Wau, m. gaude, f.; -gelb, n. (chim.) lutéoline, f.
Webe, f. -n, pl. (tiss.) pièce f. de toile de soixante aunes.
Webeleinen, f. pl. Webelinge, m. pl. (mar.) enflechures, f. pl.
Weben, v. n. leben und -, avoir la vie et le mouvement; être plein de vie.
Weben*, v. a. tisser, faire un tissu, travailler au métier; faire des bas, de la toile, etc.; n. tissage, m. texture, f.
Weber, m. tisserand, m.; -arbeit, f. ouvrage m. de tisserand, tissu, m.; tissure, f.; -baum, m. -äume, pl. ensouple, f. lisseron, m.; -distel, f. -n, pl. chardon m. à bonnetier, à foulon.
Weberei, Weberkunst, f. Weberhandwerk, n. art ou métier m. de tisserand, tisseranderie, f.
Webereinschlag, m. -äge, pl. trame, f.
Webergesell, m. -en, pl. garçon m. tisserand. [f. ros, m.
Weberkamm, m. -ämme, pl. peigne,
Weberknecht, m. (zool.) faucheur, m.
Weberknoten, m. noeud m. croisé.
Weberlade, f. -n, pl. battant, m. châsse, f.
Weberschiff, n. -e, pl. Weberschütze, m. -n, pl. navette, f.
Weberschlichte, f. s. Schlichte.
Weberspule, f. bobine, f. époulin, (zum Aufhaspeln) canon m. à dévider.
Weberstuhl, m. -ühle, pl. métier m. de tisserand.
Webertritt, m. marchette, f.
Webervogel, m. -ögel, pl. malimbe, tisserin, m.; -ögel, pl. tisserands, m. pl.
Weberzettel, m. chaîne, f.
Webgestell, n. (rub.) châtelet, m.
Webmaschine, f. métier m. mécanique.
Wechsel, m. changement, m. vicissitude, révolution f. (des temps, des saisons); phase f. (de la lune); change, échange, m.; (com.) lettre f. de change; effet, billet m. (de change); (gezogene) traite; (übermachte) remise, f.; (offene) lettre f. de crédit, de créance; (zahlbar an den Inhaber ou Überbringer) billet m. au porteur; (auf Sicht) lettre f. à vue; Geld durch - übermachen, faire une remise par (une) lettre de change; er hat kein baares Geld, aber -, il n'a point d'argent, mais du papier; einen - ausstellen, ziehen, tirer une lettre de change (auf einen, sur qn.); einen - annehmen (acceptiren) und bezahlen, faire honneur à une lettre de change.
Wechselagent, m. -en, pl. agent m. de change.
Wechselbalg, m. -älge, pl. enfant m. né d'un incube; fig. enfant mal né, mal discipliné, marmot, m.
Wechselbank, f. -änke, pl. banque; maison f. de change; caisse f. d'escompte.
Wechselbegriff, m. -e, pl. notion, idée f. identique.
Wechselbeziehung, f. -en, pl. relation f. réciproque, corrélation, f.
Wechselbrauch, m. -äuche, pl. usance, f. coutumes, f. pl. du change.
Wechselbrief, m. -e, pl. lettre f. de change.
Wechselbürge, m. -n, pl. donneur m. d'aval.
Wechselbürgschaft, f. aval, m.
Wechselcommission, f. -en, pl. ordre m. en banque.
Wechselconto, n. compte m. des changes.
Wechselcopie, f. -n, pl. copie f. de change; -buch, n. copie f. des lettres de change.
Wechselcredit, m. crédit à découvert, crédit, m.
Wechselcurs, m. change, cours m. de change.
Wechselduplicate, m. pl. duplicata m. pl. de change. [que.
Wechselducaten, m. ducat m. de ban-
Wechselfähig, adj. en droit de tirer des lettres de change.
Wechselfall, m. -älle, pl. alternative, vicissitude, f.; (com.) cas m. de change. [tente.
Wechselfieber, n. fièvre f. intermit-
Wechselforderung, f. -en, pl. prétention f. fondée sur un billet de change.
Wechselfrist, f. -en, pl. usance, f.
Wechselgeld, n. argent m. de banque ou de change; agio, escompte, m.
Wechselgelenk, n. -e, pl. ginglyme, m.
Wechselgericht, n. tribunal qui connaît des affaires de change; tribunal m. de commerce.
Wechselgesang, m. -änge, pl. chant m. alternatif.
Wechselgeschäft, n. -e, pl. Wechselhandel, m. change, commerce m. de change, affaires f. pl. de banque; -treiben, faire des affaires de banque.
Wechselgestalt, f. phase, f.
Wechselgläubiger, m. créancier m. dont la créance est garantie par une lettre de change.
Wechselhandel, m. change, escompte, m. banque, f. [quier, m.
Wechselhändler, m. cambiste, ban-
Wechselhandlung, f. -en, pl. négoce m. en lettres de change; comptoir m. d'un banquier.
Wechselinhaber, m. porteur m. d'une lettre de change.
Wechseljahr, n. -e, pl. année f. climatérique.
Wechsellauf, m. s. Wechsel.
Wechselmäkler, m. courtier, agent m. de change.
Wechseln, v. a et n. (h) changer, varier; être inconstant; ne pas durer toujours, etc.; (austauschen) changer, échanger (des notes, des politesses); Geld -, changer de l'argent; die Kleider -, changer d'habits; die Pferde -, changer de chevaux, prendre des relais; Kugeln -, se battre à coups de pistolet; mit Jemand Briefe -, être en correspondance avec qn.; (harte) Worte mit einander -, se dire de gros mots, quereller; ohne viel Worte zu -, sans tenir de longs discours; -d, s. Veränderlich; n. s. Wechsel.
Wechselordnung, f. -en, pl. ordonnance f., règlement m. concernant les lettres de change.
Wechselpari, n. pair, change m. qui est au pair. [relais.
Wechselpferd, n. -e, pl. cheval m. de
Wechselpflicht, f. devoir m. réciproque, corrélatif. [change).
Wechselplatz, m. -ätze, pl. place f. (de
Wechselprozeß, m. -sse, pl. procès m., procédure f. en matière de change.
Wechselprotest, m. -e, pl. protêt, m.
Wechselrechnung, f. -en, pl. compte m. de change, de banquier.
Wechselrecht, n. droit m. du change.
Wechselreime, m. pl. rimes f. pl. croisées.
Wechselreiter, m. (com.) tirailleur, m.; -ei, f. manége m. de tirailleurs; -treiben, tirer des lettres de change à droite et à gauche pour avoir des fonds, faire la navette.
Wechselsache, f. -n, pl. affaire f. qui concerne le change.
Wechselsatz, m. -ätze, pl. proposition f. alternative.
Wechselseitig, adj. mutuel, réciproque; -e Unterricht, enseignement m. mutuel; adv. mutuellement, réciproquement; -keit, f. réciprocité, f.
Wechselschuld, f. -en, pl. dette f. fondée sur une lettre de change.
Wechselscontro, n. livre m. de lettres de change.
Wechselsendung, f. -en, pl. remise, f.
Wechselsensal, m. s. Wechselmäkler.
Wechselspesen, pl. frais, m. pl.
Wechselsweise, adv. réciproquement, alternativement, mutuellement.
Wechseltag, m. (méd.) jour m. critique ou de crise.
Wechselthaler, m. écu m. de banque.
Wechseltisch, m. -e, pl. table f. de banquier, de changeur.
Wechselung, f. s. Wechseln.
Wechselverhältniß, n. -sse, pl. relation f. réciproque, réciprocité; (math.) raison f. alterne.
Wechselverjährung, f. prescription, f.
Wechselverkehr, m. (com.) circulation f. de traites.
Wechselvertrag, m. -äge, pl. conven-

tion, *f.* contrat *m.* réciproque; (*com.*) contrat *m.* de change.

Wechselweise, *adj.* alternatif.

Wechselwerth, *m.* valeur *f.* d'une lettre de change; valeur *f.* (d'une monnaie, etc.) dans le change, cours, *m.* (auf Wechseln) valeur *f.* reçue.

Wechselwind, *m.* -e, *pl.* vent *m.* variable.

Wechselwinkel, *m.* angle *m.* alterne.

Wechselwirkung, *f.* -en, *pl.* effet *m.*, action *f.* réciproque.

Wechselzahlung, *f.* payement *m.* en argent de change *ou* de banque.

Wechselzahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* de lait.

Wechselzustand, *m.* (état *m.* de) réciprocité, *f.*

Wechsler, *m.* banquier; changeur, *m.*

Wecke, *f.* -n, *pl.* (*boul.*) pain *m.* blanc, petit pain, *m.* (*bl.*) fusée, *f.*

Wecken, *v. a.* éveiller, réveiller.

Wecker, *m.* réveilleur; (*horl.*) réveille-matin; réveil, *m.*

Weckuhr, *f.* -en, *pl.* horloge *f.* à réveil.

Wedel, *m.* (Fliegen-) émouchoir, (Feuer-) éventoir, (Weih-) aspersoir, goupillon, *m.*; (*chasse*) queue, *f.*; (des Farnkrautes) fronde, *f.*

Wedeln, *v. n.* éventer, faire du vent; mit dem Schwanze -, agiter la queue, flatter, frétiller de la queue; *n.* frétillement, remuement, *m.*

Weder, *conj.* ni; weder - noch, ni - ni.

Weg, *m.* -e, *pl.* chemin, *m.*; route, voie, *f.*; passage, voyage, *m.*; *fig.* voie, *f.* chemin, moyen, *m.*; der - nach N., le chemin de N.; seines -es gehen, passer, aller son chemin; geh deines -es, va-t'en, ôte-toi de devant moi! passez votre chemin! auf halbem -e, à moitié chemin, à mi-chemin; sich auf den - machen, se mettre en chemin *ou* en route, partir; einem aus dem -e gehen, éviter la rencontre de qn., se ranger pour laisser passer qn.; auf dem -e sein, être en chemin; *fig.* être en voie, en train (de faire qch.); hier geht kein - durch, on ne passe pas par-ici, ce n'est pas là un passage; Glück auf den -! bon voyage; einem etwas in den - legen, poser, placer qch. sur le chemin de qn.; *fig.* susciter des embarras à qn.; opposer; aus dem -e räumen, mettre à l'écart, écarter; *fig.* se défaire (de qn.); auf dem unrechten -e sein, n'être pas dans le bon chemin; etwas zu -e bringen, effectuer qch., venir à bout de qch.; auf dem -e der Güte, par des voies pacifiques, à l'amiable; Mittel und -e, voies *f. pl.* et moyens, *m. pl.*; es ist mir etwas in den - gekommen, il m'est survenu quelque empêchement; *fam.* es hat gute -e, cela ne presse pas; n'importe; il n'en sera rien; er stehet mir überall im -e, je le trouve partout sur mon chemin.

Weg, *adv.* au loin, parti, absent, perdu; schlecht-, tout simplement, tout bonnement, tout court; hintereinander-, sans interruption, de suite; -! *interj.* - da! - von hier! loin d'ici! en arrière! ôtez-vous de là! gare! éloignez-vous! - mit der Hand! retirez votre main, n'y touchez pas! Kopf -! gare la tête!

Weg-arbeiten, *v. a.* emporter par le travail; ein tüchtig Stück -, faire bien de l'ouvrage.

Weg-ätzen, *v. a.* s. Wegbeitzen.

Weg-begeben* (sich), se retirer, s'en aller, partir, s'absenter, s'éloigner.

Weg-beißen*, *v. a.* ôter à coups de dents.

Weg-beizen, *v. a.* enlever à l'eau-forte *ou* par un corrosif.

Weg-betten (sich), faire lit à part.

Weg-blasen*, *v. a.* souffler, emporter en soufflant.

Weg-bleiben*, *v. n.* (s.) ne pas venir, ne plus revenir; faire défaut, manquer; être omis; cesser.

Weg-blicken, *v. a.* détourner les yeux.

Weg-brechen*, *v. a.* ôter, enlever (en rompant); ébrécher, abattre; (Galle 2c.) vomir de la bile, etc.

Weg-brennen*, *v. a.* brûler, ôter, détruire par le feu; *v. n.* être consumé par le feu.

Weg-bringen*, *v. a.* s. Fortbringen; (Flecken) enlever, faire en aller.

Weg-denken*, *v. a.* se figurer (qch.) comme absent, faire abstraction (de qch.); sich -, se figurer qu'on est absent, se transporter au loin par la pensée.

Weg-deuten, *v. a.* écarter, supprimer en interprétant.

Weg-drängen, s. Verdrängen.

Weg-dürfen*, *v. n.* (h) avoir la permission de s'en aller, pouvoir, oser s'en aller.

Wegeamt, *n.* -ämter, *pl.* voirie, *f.*

Wegeaufseher, *m.* voyer, *m.*

Wegebau, *m.* construction *ou* réparation *f.* des chemins.

Wegebereiter, *m.* voyer, inspecteur *m.* à cheval des routes.

Wegebreit, *n.* s. Wegerich.

Wegedistel, *f.* -n, *pl.* chardon *m.* commun.

Wegedorn, *m.* nerprun, *m.*

Wegegeld, *n.* -er, *pl.* péage, barrage; passage, *m.* barrière, *f.*

Weg-eilen, *v. n.* s. Forteilen; *fig.* über etwas -, toucher légèrement, effleurer un sujet.

Wegelagerer, *m.* s. Straßenräuber.

Wegemesser, *m.* hodomètre, *m.*

Wegen, *prép.* (mit *gén.*) à cause de, pour, eu égard à, en considération de, (bei Verbis 2c. der Gemüthsaffection) de.

Wegerich, *m.* plantain, *m.*

Wegesäule, *f.* -n, *pl.* colonne *f.* itinéraire.

Wegescheide, *f.* s. Scheideweg.

Wegeschnecke, *f.* -n, *pl.* limace, *f.* limas, *m.*

Weg-essen*, *v. a.* manger (tout); avaler.

Wegetritt, *m.* (*bot.*) centinode, renouée, *f.*

Wegewarte, *f.* (*bot.*) chicorée *f.* sauvage.

Wegezoll, *m.* s. Wegegeld.

Weg-fahren*, *v. n.* partir, s'en aller (en voiture, en bateau, etc.); über etwas -, passer, franchir qch.; *v. a.* emmener, emporter (en voiture, etc.).

Weg-fallen*, *v. n.* tomber; *fig.* être retranché, être supprimé, cesser, n'avoir plus lieu.

Weg-fangen*, *v. a.* prendre, capturer.

Weg-faulen, *v. n.* (s.) se perdre par pourriture

Weg-feilen, *v. a.* ôter, emporter avec la lime.

Weg-fischen, *v. a.* pêcher, enlever, intercepter; einem etwas vor der Nase -, enlever qch. à la barbe de qn.; einem einen Dienst 2c. -, souffler une charge, etc. à qn.

Weg-fliegen*, *v. n.* s'envoler.

Weg-fließen*, *v. n.* s'écouler.

Weg-flößen, *v. a.* faire flotter; emporter.

Weg-fressen*, *v. a.* manger, dévorer, ronger.

Weg-führen, *v. a.* s. Fortführen.

Weg-gabeln, *v. a.* emporter avec la fourchette; prendre par ruse, souffler (qch. à qn.).

Weggang, *m.* départ, *m.*; bei seinem -, en partant, en sortant.

Weg-geben*, *v. a.* donner qch. (à qn.), se défaire de qch.

Weg-gehen*, *v. n.* s'en aller, s'éloigner, s'écarter, se retirer, sortir; von einem Platze -, s'écarter d'un lieu, quitter un lieu; *n.* éloignement, *m.* sortie, *f.* départ, *m.*; beim -, au départ, en partant, beim - aus der Kirche, à la sortie, au sortir de l'église.

Weg-gewöhnen, *v. a.* déshabituer d'aller, de venir, de rester en un lieu; étranger (des pigeons); sich von einem Orte -, perdre l'habitude de fréquenter un lieu, se désaccoutumer d'y aller; se désaccoutumer (d'un lieu).

Weg-gießen*, *v. a.* verser, jeter.

Weg-haben*, *v. a.* avoir reçu *ou* obtenu; entendre; avoir compris, connaître à fond; Sie haben es weg, vous y êtes; *fam.* er hat es bei mir weg, il a fait à *ou* avec moi, il a perdu mon amitié.

Weg-halten*, *v. a.* détourner; retirer.

Weg-hängen, *v. a.* pendre ailleurs, mettre à l'écart, serrer (un habit).

Weg-haschen, *v. a.* prendre, emporter furtivement; attraper, souffler (qch. à qn.)

Weg-hauchen, *v. a.* souffler, enlever en soufflant.

Weg-hauen*, *v. a.* s. Abhauen.

Weg-heben*, *v. a.* ôter en soulevant; hebe dich weg! ôte-toi de là.

Weg-holen, *v. a.* aller *ou* venir chercher, emporter, enlever qch.

Weg-hüpfen, *v. a.* s'en aller en bondissant; *fig.* über etwas -, passer légèrement, glisser sur qch.

Weg-husten, *v. a.* rendre *ou* chasser en toussant.

Weg-jagen, *v. a.* chasser, mettre à la porte.

Weg-kapern, *v. a.* prendre, enlever qch.; souffler (qch. à qn.).

Weg-kaufen, *v. a.* acheter, enlever (tout); (im l'Hombrespiel) aller au fond.

Weg-kehren, *v. a.* ôter en balayant; (wegwenden) détourner.

Weg-kommen*, *v. n.* s'en aller, partir; nicht -, ne pas sortir *ou* bouger de, ne pas quitter (un lieu); *fig.* s. Davonkommen; (= verloren gehen) se perdre, s'égarer.

Weg-können*, *v. n.* (h) pouvoir s'en aller *ou* partir.

Weg-kratzen, *v. a.* ôter, enlever en grattant, raturer.

Weg-kriechen*, *v. n.* s'en aller en rampant.

Weg-kriegen, *v. a.* *fam.* attraper, comprendre, saisir.

Weg-künsteln, *v. a.* ôter, faire disparaître, supprimer à force de subtiliser, de raffiner.

Weg-küssen, *v. a.* chasser, enlever, essuyer (les larmes, etc.) par ses baisers.

Weg-lassen*, *v. a.* laisser aller, laisser partir; (Sachen) laisser, donner, rendre; (auslassen) omettre, négliger; *n.* omission, suppression, *f.*

Weg-laufen*, *v. n.* s. Fortlaufen.

Weg-läugnen, *v. a.* désavouer, nier.

Weg-lecken, *v. a.* s. Ablecken.

Weg-legen, *v. a.* mettre de côté, quitter, se défaire de.

Weg-leihen*, *v. a.* prêter.

Weg-leiten, *v. a.* ſ. Ableiten.

Weg-lenken, *v. a.* ſ. Ablenken.

Weg-leſen*, *v. a.* (Obſt ꝛc.) enlever, cueillir, glaner; (Unkraut ꝛc.) ôter; (ſchnell leſen) lire couramment; nach einander –, lire sans hésiter, sans discontinuer.

Weg-locken, *v. a.* écarter, éloigner (par quelque appât, par ruse); faire en aller en attirant par quelque appât.

Weg-machen, *v. a.* ôter, enlever, faire en aller (une tache); nach einander –, travailler à dépêche-compagnon, se hâter, se dépêcher; ſich –, s'absenter; s'enfuir.

Weg-mähen, *v. a.* faucher.

Weg-mauſen, *v. a. fam.* gripper, escamoter. [ciseau.

Weg-meißeln, *v. a.* enlever avec le

Weg-mögen*, *v. n.* (h) avoir envie de s'en aller.

Weg-müſſen*, *v. n.* ſ. Fortmüſſen; das muß weg, il faut ôter cela.

Wegnahme, *f.* enlèvement, *m.* prise, soustraction; confiscation, *f.*

Weg-nehmen*, *v. a.* ôter, enlever, emporter, prendre; die Schule nimmt den ganzen Morgen weg, le collège prend toute la matinée; (*jur.*) saisir, confisquer; einen mit ſich –, emmener qn.; vor der Naſe –, enlever à la barbe de qn.

Wegnehmung, *f.* ſ. Wegnahme.

Weg-packen, *v. a.* emballer qch. ailleurs, mettre à l'écart, serrer; s'en aller.

Weg-peitſchen, *v. a.* chasser à coups de fouet.

Weg-philoſophiren, *v. a.* einem etwas –, ôter qch. de l'esprit de qn. par des raisonnements. [de bâton.

Weg-prügeln, *v. a.* chasser à coups

Weg-putzen, *v. a.* nettoyer, faire en aller; *fig. pop.* einen –, faire disparaître, tuer qn.; Alles –, faire table rase.

Weg-raffen, *v. a.* enlever, emporter, rafler; *fig.* ravir, moissonner.

Weg-rapſen, *v. a. fam.* gripper, prendre, saisir avidement.

Weg-räumen, *v. a.* ôter, débarrasser; *fig.* lever, aplanir.

Weg-räumung, *f.* débarrassement; *fig.* aplanissement, *m.*

Weg-reiben, *v. a.* ſ. Abreiben.

Weg-reiſe, ſ. Abreiſe.

Weg-reiſen, *v. n.* partir.

Weg-reißen*, *v. a.* arracher; démolir, abattre.

Weg-reiten, Wegrollen, Wegrücken, Wegrudern ꝛc., ſ. Fortreiten ꝛc.

Weg-rufen*, *v. a.* ſ. Abrufen.

Weg-ſäbeln, *v. a.* emporter d'un coup de sabre.

Wegſam, *adj.* où il y a des chemins praticables, par où l'on peut passer.

Weg-ſaugen, *v. a.* enlever en tétant.

Weg-ſchaben, *v. a.* ôter, enlever (en raclant). [éliminer.

Weg-ſchaffen, ſ. Fortſchaffen; (*arith.*)

Wegſchaffung, *f.* ſ. Fortſchaffung; (*arith.*) élimination, *f.* [pelle.

Weg-ſchaufeln, *v. a.* ôter avec la

Weg-ſchenken, ſ. Verſchenken.

Weg-ſcheren*, *v. a.* enlever en rasant, en tondant, tondre, raser; *pop.* ſich –, s'en aller, s'ôter de devant les yeux de qn.

Weg-ſcherzen, *v. a.* chasser (les soucis, etc.) par des badineries.

Weg-ſcheuchen, *v. a.* ſ. Fortſcheuchen.

Weg-ſchicken, *v. a.* ſ. Fortſchicken.

Weg-ſchieben*, *v. a.* pousser, déplacer, mettre de côté en poussant; (*jeu de quilles, etc.*) abattre, enlever; von ſich –, écarter (qch.) de soi.

Weg-ſchießen*, *v. a.* emporter, abattre (d'un coup de feu, etc.); *v. n.* (ſ) partir comme un éclair.

Weg-ſchiffen, *v. n.* partir, s'en aller par eau; über ein Vorgebirge ꝛc. –, doubler un cap.

Weg-ſchlagen*, *v. a.* emporter, abattre; (zurückſchlagen) chasser.

Weg-ſchleichen* (ſich), ſ. Fortſchleichen.

Weg-ſchleifen, *v. a.* ſ. Fortſchleifen.

Weg-ſchleifen*, *v. a.* ôter en émoulant.

Weg-ſchlenkern, *v. a.* écarter, éloigner en secouant, secouer.

Weg-ſchleppen, Wegſchleudern, ſ. Fortſchleppen ꝛc.

Weg-ſchmeißen*, *v. a.* ſ. Wegwerfen.

Weg-ſchmelzen*, *v. a.* ôter, enlever, séparer par la fonte; *v. n.* se fondre.

Weg-ſchnappen, *v. a.* prendre avidement, happer; *fig.* attraper, escroquer; gripper.

Weg-ſchneiden*, *v. a.* ſ. Abſchneiden.

Weg-ſchnellen, *v. a.* lancer.

Weg-ſchrecken, *v. a.* donner l'épouvante, faire fuir en faisant peur.

Weg-ſchreiten*, *v. n.* (ſ) s'en aller gravement; über einen –, marcher sur qn.

Weg-ſchütten, *v. a.* jeter, verser.

Weg-ſchwären*, *v. n.* (ſ) s'en aller par la suppuration. [men.

Weg-ſchwemmen, *v. a.* ſ. Fortſchwem-

Weg-ſchwimmen*, *v. n.* s'éloigner à la nage.

Weg-ſegeln, ſ. Abſegeln.

Weg-ſehen*, *v. n.* détourner les yeux; über etwas –, regarder, paraître au-dessus de qch.; dominer qch.; *fig.* ſ. Abſehen.

Weg-ſehnen (ſich), désirer avec ardeur de partir, de quitter un lieu.

Weg-ſenden*, *v. a.* ſ. Fortſchicken.

Weg-ſengen, *v. a.* ſ. Abſengen.

Weg-ſetzen, *v. a.* déplacer, mettre ailleurs; *fig.* ſich über Jemand –, s'élever, s'estimer, se croire au-dessus de qch.; ſich über etwas –, se mettre au-dessus de qch.; ne pas se mettre en peine, ne pas se chagriner *ou* se soucier de qch.; *v. n.* (ſ) über etwas –, franchir qch.

Weg-ſein*, *v. n.* être parti, être absent; n'être plus; être hors de soi-même; ne plus se posséder, weit –, être loin; (von Dingen) avoir disparu, être passé, s'être évanoui; mein Geld iſt weg, mon argent est perdu, s'en est allé; über etwas –, avoir passé qch. (un lieu); *fig.* s'être mis au-dessus de qch., ne pas se soucier de qch.; être revenu de qch. (d'une folie, etc.)

Weg-ſingen*, *v. a.* dissiper, chasser en chantant; vom Blatte –, chanter à livre ouvert.

Weg-ſollen*, *v. n.* avoir ordre de partir, devoir partir *ou* s'en aller; er ſoll weg, il faut qu'il parte. [(son repas).

Weg-ſpeien*, *v. a.* cracher; vomir

Weg-ſpielen, *v. a.* éloigner, chasser en jouant *ou* par son jeu (une bille, etc.); *abs.* jouer avec assurance *ou* machinalement; vom Blatte –, jouer à livre ouvert.

Weg-ſprechen*, *v. n.* ſ. Leber.

Weg-ſprengen, *v. a.* ſ. Fortſprengen.

Weg-ſpringen*, *v. n.* ſ. Fortſpringen.

Weg-ſpülen, *v. a.* ſ. Fortſchwemmen.

Weg-ſtechen*, *v. a.* enlever, emporter avec qch. de pointu; (*jeu*) couper.

Weg-ſtecken, *v. a.* ficher, planter ailleurs; cacher.

Weg-ſtehlen*, *v. a.* voler, dérober; ſich –, se dérober.

Weg-ſtellen, *v. a.* mettre ailleurs, mettre à part.

Weg-ſterben*, *v. n.* mourir.

Wegſteuer, *f.* ſ. Wegzehrung.

Weg-ſtoßen*, *v. a.* repousser.

Wegſtrecke, *f.* traite; distance, *f.*

Weg-ſtreichen*, *v. a.* ſ. Ausſtreichen.

Weg-ſtreifen, *v. a.* ſ. Abſtreifen.

Weg-taumeln, *v. n.* (ſ) s'éloigner en chancelant.

Weg-thauen, *v. n.* (ſ) dégeler.

Weg-thun*, *v. a.* ôter, écarter, éloigner, retirer, mettre de côté *ou* à part, quitter, se défaire de.

Weg-traben, *v. n.* partir au trot.

Weg-tragen*, *v. a.* emporter, porter ailleurs; enlever.

Weg-treiben*, *v. a.* chasser, repousser; (Vieh ꝛc.) mener *ou* conduire ailleurs, emmener; (Feinde ꝛc.) repousser, déloger.

Weg-treten*, *v. n.* (ſ) s'ôter, s'en aller d'une place, se retirer, se mettre à part.

Weg-verlangen, *v. n.* (h) souhaiter de pouvoir quitter, avoir envie de s'en aller.

Weg-wagen (ſich), oser s'en aller.

Wegwalze, *f.* -n, *pl.* (*jard.*) rouleau, cylindre, *m.*

Weg-wälzen, *v. a.* ſ. Fortwälzen.

Weg-wandern, *v. n.* ſ. Fortwandern.

Weg-waſchen*, *v. a.* ôter (en lavant).

Weg-wehen, *v. a.* souffler; faire en aller *ou* emporter en soufflant.

Weg-weiſen*, *v. a.* renvoyer, éconduire.

Wegweiſer, *m.* guide, *m.*; (eine Säule) colonne *f.* itinéraire; poteau, *m.*; (*chir.*) conducteur, gorgeret; (*mar.*) routier, *m.*

Weg-wenden*, *v. a.* détourner; ſich –, se détourner.

Weg-werfen*, *v. a.* jeter, rejeter, rebuter; er wirft nichts weg, il ne jette rien, il ne dépense pas mal à propos; (Karten) écarter, se défausser; (*gr.*) élider; ſich –, s'avilir, s'abaisser vilement; se prostituer; dieſes Geld iſt ſo gut als weggeworfen, c'est de l'argent perdu; *n.* Wegwerfung, *f.* rejet; (*jeu*) écart, *m.*; (*gr.*) apocope, élision, *f.*; *fig.* abaissement, avilissement; dédain, *m.*; -ungszeichen, *n.* apostrophe, *f.*

Wegwerfend, *adj.* dédaigneux; *adv.* avec dédain.

Weg-wiſchen, *v. a.* ôter en torchant, torcher, essuyer; *v. n.* über etwas –, *fig.* passer légèrement sur qch.

Weg-witzeln, *v. a.* faire oublier, ôter par des subtilités.

Weg-wollen*, *v. n.* ſ. Fortwollen.

Weg-wünſchen, *v. a.* souhaiter que (qn. *ou* qch.) soit loin; ſich –, désirer partir *ou* être absent.

Weg-zaubern, *v. a.* chasser par des charmes, charmer. [sommer.

Weg-zehren, *v. a.* manger, con-

Wegzehrung, *f.* provision *f.* de voyage; viatique, *m.* passade, *f.*

Weg-ziehen*, *v. a.* s. Fortziehen.

Wegzug, *m.* changement *m.* de demeure, etc.; départ, *m.*

Weh, **Wehe**, *int.* malheur! – dir! malheur à toi! o –! au –! ouf! aïe! ouis! ouais! ach und – schreien, jeter les hauts cris.

Weh, **Wehe**, *adv.* mal; –e thun, faire mal, causer de la douleur, être douloureux; *fig.* blesser, causer du chagrin; sich – thun, se faire du mal, se blesser; der Kopf thut mir –, j'ai mal à la tête, la tête me fait mal; das thut mir in der Seele –, cela me perce le coeur, j'en suis au désespoir; es thut mir –, wenn, daß, je suis désolé que.

Weh, **Wehe**, *n.* douleur, *f.*; mal, malheur, *m.*; das – über Jemand rufen, appeler le malheur sur qn.; die –en, les douleurs de l'enfantement.

Wehen, *v. n.* (h) souffler, faire du vent, venter; mit einem Tuche –, agiter un mouchoir; die Fahnen –, les drapeaux flottent; *n.* souffle, *m.*; (*po.*) haleine; agitation, *f.*

Wehklage, *f.* –n, *pl.* lamentation, plainte, *f.*

Wehklagen, *v. n.* (h) se lamenter, se plaindre, gémir (über, de); déplorer son malheur; –d, en pleurs, lamentable, plaintif.

Wehklagen, *n.* plainte *f.* douloureuse; lamentation, *f.*

Wehmuth, **Wehmüthigkeit**, *f.* tristesse, affliction, douleur, amertume *f.* du coeur.

Wehmüthig, *adj.* plaintif, lamentable, affligé, douloureux.

Wehmutter, *f.* –ütter, *pl.* sage-femme, accoucheuse, *f.*

Wehr, *f.* –en, *pl.* défense, *f.*; (*fort.*) rempart, retranchement, parapet, *m.*; (= Waffe) arme, *f.*; sich zur – setzen, stellen, se mettre en défense, se défendre.

Wehr, *n.* digue, levée, *f.*; bâtardeau, môle, *m.*

Wehrbaum, *m.* (*hydr.*) palplanche, *f.*

Wehren, *v. a.* einem etwas –, défendre qch. à qn., empêcher qn. de qch.; résister, s'opposer à qch.; den Durchzug –, disputer le passage; einem Übel –, arrêter un mal; *fig.* détourner; sich –, se défendre, faire résistance; sich seiner Haut –, défendre sa peau *ou* sa vie; sich mit Händen und Füßen –, s'opposer de toutes ses forces.

Wehrgatter, *n.* barreau *m.* du bâtardeau.

Wehrgehäng, *n.* –e, *pl.* ceinturon, baudrier, *m.*

Wehrgerüst, **Wehrgestell**, *n.* râtelier, *m.*

Wehrhaft, *adj.* capable *ou* en état de porter les armes; armé, qui porte les armes; – machen, armer; (*chasse*) einen Lehrling – machen, passer compagnon un garçon chasseur; –igkeit, *f.* capacité *f.* de porter les armes, de se défendre.

Wehrlos, *adj. et adv.* sans armes; incapable de porter les armes; sans défense; faible; – machen, désarmer; –igkeit, *f.* manque *m.* d'armes, état *m.* d'une personne *ou* d'une ville qui est sans défense.

Wehrstand, *m.* état *m.* militaire; les hommes *m. pl.* d'épée.

Wehrzahn, *m.* –ähne, *pl.* défense, *f.*

Weib, *n.* –er, *pl.* femme, *f.*; Mann und –, mari et femme; ein altes –, une vieille; *fig.* un poltron; ein – nehmen, prendre femme; zum –e nehmen, prendre pour femme.

Weibchen, *n.* petite femme; femmelette; (*zool.*) femelle, *f.*

Weiberadel, *m.* noblesse *f.* du côté de la mère.

Weiberarbeit, *f.* –en, *pl.* ouvrage *m.* de femme *ou* pour les femmes.

Weiberart, *f.* manière, coutume *f.* des femmes.

Weiberbrust, *f.* –üste, *pl.* mamelle, *f.*

Weiberfeind, *m.* –e, *pl.* ennemi *m.* des femmes, misogyne, *m.*; –schaft, *f.* misogynie, *f.*

Weibergeklatsche, *n.* **Weibergeschwätz**, *n.* caquet, babil *m.* de femme, commérage, *m.*

Weibergelüst, *n.* envie, fantaisie *f.* de femme; (*méd.*) malacie, *f.*

Weibergesicht, *n.* –er, *pl.* visage *m.* de femme.

Weiberglück, *n.* bonheur *m.* en fait de mariage; bonne fortune *f.* auprès des femmes.

Weibergunst, **Weiberhuld**, *f.* faveur *f.*, bonnes grâces *f. pl.* des femmes.

Weiberhaft, *adj.* s. Weibisch.

Weiberhalstuch, *n.* –ücher, *pl.* mouchoir *m.* de cou, fichu, *m.*

Weiberhaß, *m.* haine *f.* des femmes; haine, aversion *f.* pour les femmes; misogynie, *f.*; –hasser, *m.* s. Weiberfeind.

Weiberhaube, *f.* –n, *pl.* coiffe *f.* de femme; bonnet, *m.*

Weiberhemd, *n.* –en, *pl.* chemise *f.* de femme.

Weiberherrschaft, *f.* pouvoir *m.* exercé par les femmes, domination *f.* des femmes.

Weiberherz, *n.* –en, *pl.* coeur *m.* de femme.

Weiberkrankheit, *f.* –en, *pl.* maladie *f.* des femmes.

Weiberlaune, *f.* –n, *pl.* caprice *m.*, humeur *f.* de femme.

Weiberlehen, *n.* fief *m.* féminin.

Weiberlist, *f.* ruse *f.* de femme.

Weibermährchen, *n.* conte *m.* de bonne femme.

Weibermütze, *f.* s. Weiberhaube.

Weibername, *m.* –n, *pl.* nom *m.* de femme.

Weibernarr, *m.* damoiseau, dameret, *m.*; mari *m.* complaisant.

Weiberrache, *f.* vengeance *f.* de femme.

Weiberraub, *m.* (*jur.*) rapt, *m.*

Weiberräuber, *m.* ravisseur, *m.*

Weiberrecht, *n.* droit, privilége *m.* des femmes.

Weiberregiment, *n.* gouvernement *m.* féminin.

Weiberrock, *m.* –öcke, *pl.* jupe, *f.*; cotillon, *m.*

Weibersattel, *m.* –ättel, *pl.* selle *f.* pour femmes.

Weiberscheu, *adj.* qui évite, qui fuit les femmes; *f.* aversion, antipathie *f.* pour les femmes.

Weiberschmuck, *m.* parure *f.*, atours, joyaux *m. pl.* de femme.

Weiberschuh, *m.* –e, *pl.* soulier *m.* pour femme.

Weibersinn, *m.* humeur *f.* de femme.

Weiberstimme, *f.* –n, *pl.* voix *f.* de femme.

Weibersucht, *f.* passion *f.* qu'on a pour les femmes, amour *m.* du sexe.

Weibersüchtig, *adj.* passionné pour les femmes, adonné aux femmes.

Weibertand, *m.* vanité, *f.*; colifichets *m. pl.* de femme.

Weibertheil, *n.* (*jur.*) partage *m. ou* portion *f.* due à la femme.

Weiberthränen, *f. pl.* larmes *f. pl.* de femme; larmes *f. pl.* feintes.

Weibertracht, *f.* –en, *pl.* habillement *m.* de femme.

Weibertrug, *m.* artifice *m.*, supercherie *f.* de femme.

Weiberweise, *f.* s. Weiberart.

Weiberzeit, *f.* (*méd.*) règles, *f. pl.*

Weiberzimmer, *n.* appartement *m.* des femmes; (*ant.*) gynécée, *f.*

Weiberzwinger, *m.* harem, sérail, *m.*

Weibisch, *adj.* efféminé, mou, de femme; *adv.* en femme, comme une femme; lâchement, d'une manière efféminée; – machen, efféminer; – werden, s'efféminer.

Weiblich, *adj.* féminin, de femme; doux, pudique, timide; (*zool.*, *bot.*) femelle; –e Geschlecht, femmes, *f. pl.* sexe *m.* (féminin); (*gr.*) genre *m.* féminin; –e Reim, rime *f.* féminine; –e Blüthen, fleurs *f. pl.* femelles; *adv.* en femme, comme une femme; –keit, *f.* caractère *m.* de femme; douceur, pudicité *f.* de femme; faiblesse *f.* naturelle des femmes; défauts *m. pl.* de femme.

Weibsbild, *n. fam.* s. Weibsperson.

Weibsen, *n. pop.* s. Weibsperson.

Weibsleute, *pl.* femmes, *f. pl.*

Weibsperson, *f.* –en, *pl.* personne *f.* du sexe féminin; femme, fille, *f.*

Weibsstück, *n. pop.* femme *ou* fille *f.* grossière, rude.

Weibsvolk, **Weibervolk**, *n. pop.* femmes, *f. pl.*

Weich, *adj.* mol, mou; mollet; douillet, doux; (kernig und –) moelleux (drap, etc.); tendre (métal, bois, pierre, pain, viande); (*mus.*) –e Tonart, mode *m.* mineur; (*peint.*) –e Pinsel, pinceau *m.* mou; –e Farben, couleurs *f. pl.* tendres, douces; *fig.* mou, tendre, délicat, sensible, efféminé; –e Käse, fromage *m.* mou; –e Bett, lit *m.* mou, mollet, douillet; –e Hände, mains *f. pl.* douillettes; –e Ei, oeuf *m.* à la coque, oeuf *m.* mollet; –e Wetter, temps *m.* mou, humide; ein –es Herz haben, avoir le coeur tendre, sensible; – machen, attendrir, amollir, ramollir; rendre mou, etc.; (*méd.*) mollifier; – werden, s'amollir, s'attendrir; *adv.* mollement, tendrement, etc.

Weichbild, *n.* banlieue, *f.*

Weichbottich, *m.* –e, *pl.* bac, *m.* trempoire, *f.*

Weiche, *f.* mollesse, *f.*; (*még.*, *tan.*) – Felle, passée, *f.*; (*anat.*) flanc *m.* du corps; aine, *f.*; hypochondre, *m.*; (*chem.*) aiguille, aligne, *f.*; voie *f.* d'évitement; –nsteller, *m.* aiguilleur, aligneur, *m.*

Weichen, *v. a.* tremper, amollir; *v. n.* (s) s'amollir, mollir.

Weichen*, *v. n.* céder; (vom Boden) s'affaisser; (zurückweichen) reculer, se retirer; (*gu.*) reculer, fléchir, s'ébranler, lâcher le pied; nicht von der Stelle –, ne pas bouger; keinen Fuß breit –, ne pas céder un pouce de terrain; *fig.* céder; (vom Preise) baisser; aus dem Wege –, céder le pas *ou* le chemin, faire place (à qn.); von einem –, s'éloigner de qn., quitter qn.; *fig.* einem –, céder à qn. (au, en); *n.* affaissement, *m.* fuite, *f.*; zum – bringen, faire reculer.

Weichenband, *n.* -änder, *pl.* (*anat.*) ligament *m.* de Fallope.
Weichenbruch, *m.* s. Leistenbruch.
Weichfaß, *n.* -äffer, *pl.* trempoire, *f.*
Weichfische, *m. pl.* godoïdes, *m. pl.*
Weichflügler, *m. pl.* mollipennes, *m. pl.* [sensible.
Weichgeschaffen, *adj.* compatissant,
Weichgesotten, *adj.* cuit, mou; -e Ei, s. Weich.
Weichhaarig, *adj.* qui a les cheveux, les poils doux; (*bot.*) pubescent.
Weichhäutig, *adj.* qui a la peau molle; (*zool.*) malacoderme.
Weichheit, *f.* mollesse, *f.* moelleux, *m.* tendresse, douceur, *f.*
Weichherzig, *adj.* sensible, tendre, compatissant; - werden, s'attendrir; -keit, *f.* sensibilité; tendresse, *f.*
Weichhufig, *adj.* (*man.*) qui a le pied trop mou.
Weich-kneten, *v. a.* malaxer; *n.* malaxation, *m.*
Weichkraut, *n.* mollugine, *f.*
Weichküpe, *f.* (*teint.*) trempoire, *f.*
Weichlich, *adj.* un peu mou, mollasse, s. Weich; *adv.* mollement; -keit, *f.* mollesse, délicatesse, *f.*
Weichling, *m.* homme *m.* mou, délicat, efféminé; douillet, *m.*
Weichmäulig, *adj.* (*man.*) qui a la bouche tendre, qui a l'appui fin.
Weichmüthig, *adj.* s. Weichherzig.
Weichpflaster, *n.* emplâtre *m.* émollient, malactique; malagme, *m.*
Weichschalig, *adj.* qui a l'écale *ou* l'écaille molle.
Weichsel(kirsche), *f.* -n, *pl.* griotte, *f.*; (Weichselkirschbaum, *m.*) griottier, *m.*
Weichselzopf, *m.* -öpfe, *pl.* plique, *f.*
Weichthiere, *n. pl.* mollusques; malazoaires, *m. pl.*
Weide, *f.* -n, *pl.* saule, *m.*; (Korb-) osier, *m.*
Weide, *f.* -n, *pl.* (-platz) pâturage, pacage, pâtis, gagnage, herbage, *m.*; (Futter) pâture, *f.*; (*chasse*) viandis, *m.*; *fig.* pâture, délectation, *f.*; auf die - thun, mettre au pacage, à l'herbage, à l'herbe. [*m.*
Weidedarm, *m.* (*chasse*) gros boyau,
Weidegang, *m.* droit *m.* de pacage.
Weidegeld, *n.* droit *m.* d'herbage; salaire *m.* du berger.
Weideland, *n.* -änder, *pl.* pays *m.* de pacage *ou* de pâturage.
Weiden, *v. a.* mener paître, faire paître; *fig.* die Augen an etwas -, se repaître les yeux de qch.; se récréer de qch.; sich -, se repaître; *v. n.* (h) paître, pâturer; (*chasse*) viander; *n.* pacage, *m.*
Weiden, *v. a.* (*chasse*) s. Ausweiden.
Weiden, *adj.* de saule, d'osier.
Weidenarten, *f. pl.* salicinées, *f. pl.*
Weidenasche, *f.* cendres *f. pl.* de saule.
Weidenband, *n.* -änder, *pl.* lien *m.* d'osier, pleyon, *m.* hart, *f.*
Weidenbaum, *m.* s. Weide.
Weidenbusch, *m.* -üsche, *pl.* saule *m.* (en arbuste). [saule.
Weidenerde, *f.* vermoulure *f.* de
Weidengebüsch, *n.* s. Weidicht.
Weidengerte, *f.* -n, *pl.* branche *f.* d'osier, gaule, houssine, *f.*
Weidenholz, *n.* bois *m.* de saule.
Weidenkätzchen, *n.* chaton *m.* de saule.
Weidenkohle, *f.* charbon *m.* de saule.
Weidenkorb, *m.* -örbe, *pl.* panier *m.* d'osier.
Weidennutzung, *f.* part *f.* de saules.
Weidenraupe, *f.* -n, *pl.* chenille *f.* de saule.
Weidenruthe, *f.* -n, *pl.* osier, *m.*
Weidenschwamm, *m.* s. Löcherpilz.
Weidenspinner, *m.* phalène *m.* apparent. [*m.* de saule.
Weidenstamm, *m.* -ämme, *pl.* tronc
Weidenzeisig, *m.* -e, *pl.* fauvette *f.* de roseau, pouillot, *m.*
Weideplatz, *m.* s. Weide.
Weiderecht, *n.* droit *m.* de pâturage *ou* de pacage, herbage, *m.* droit *m.* de chasse.
Weiderich, *m.* salicaire, *f.*; gelbe -, lysimachie, *f.*
Weidicht, *m.* saussaie, oseraie, *f.*
Weidlich, *adj.* brave, vaillant; *adv.* bravement, vaillamment.
Weidmann, *m.* -änner, *pl.* chasseur, *m.*
Weidmännisch, *adj.* de chasseur; *adv.* en chasseur.
Weidmannschaft, *f.* vénerie, *f.*
Weidmesser, *n.* couteau *m.* de chasse.
Weidsack, *m.* -äcke, *pl.* Weidtasche, *f.* -n, *pl.* gibecière; carnassière, *f.*
Weidsprosse, *f.* -n, *pl.* (*chasse*) andouiller, *m.*
Weidspruch, *m.* -üche, *pl.* Weidwort, *n.* -örter, *pl.* terme *m.* de chasse.
Weidwerk, *n.* chasse, vénerie, *f.*; gibier, *m.*
Weife, *f.* -n, *pl.* dévidoir, *m.*
Weifen, *v. a.* dévider.
Weifer, *m.* dévideur, *m.*
Weigern, *v. a.* refuser; dénier; sich -, se défendre, faire difficulté.
Weigerung, *f.* -en, *pl.* refus; déni, *m.*
Weihbild, *n.* -er, *pl.* image *f.* bénite, ex voto, *m.*
Weihbischof, *m.* -öfe, *pl.* suffragant, ordinant, *m.*
Weihe, *m.* -n, *pl.* milan, *m.*
Weihe, *f.* -n, *pl.* Weihung, *f.* consécration, inauguration, *f.*; (eines Bischofs) sacre, *m.*; (eines Priesters) ordination, *f.*; die vier untern -n, les quatre (ordres) mineurs; die - ertheilen, donner, conférer les ordres.
Weihen, *v. a.* consacrer, dédier, bénir (le pain); sacrer (un évêque); ordonner (un prêtre), lui conférer les ordres; *fig.* (widmen, hingeben) vouer, dévouer (sa vie à la patrie); consacrer (sa jeunesse à l'étude, etc.); dédier (un livre à qn.); sich -, se vouer, se dévouer.
Weiher, *m.* étang; vivier, *m.*
Weihfasten, *f.* jeûne *m.* de carême.
Weihkessel, *m.* bénitier, *m.*
Weihnachten, *f.* (fête *f.* de) Noël, *m.*; *prov.* grüne -, weiße Ostern, quand Noël a son pignon, Pâques a son tison.
Weihnachtsabend, *m.* veille *f.* de Noël.
Weihnachtsfeier, *f.* célébration *f.* de la fête de Noël.
Weihnachtsfeiertage, *m. pl.* fêtes *f. pl.* de Noël.
Weihnachtsfest, *n.* fête *f.* de Noël.
Weihnachtsgesang, *m.* s. Weihnachtslied.
Weihnachtsgeschenk, *n.* -e, *pl.* présent *m.* de Noël, étrennes, *f. pl.*
Weihnachtslied, *n.* -er, *pl.* (cantique *m.* de) Noël, *m.*
Weihnachtsmesse, *f.* -n, *pl.* messe, foire *f.* de Noël.
Weihnachtsmette, *f.* matines *f. pl.* de Noël.
Weihnachtstag, *m.* -e *pl.* jour *m.* de Noël.
Weihnachtszeit, *f.* temps *m.* de Noël.
Weihrauch, *m.* encens; (*pharm.*) oliban, *m.*; - streuen, brûler de l'encens (sur l'autel de ...); *fig.* encenser qn., donner de l'encensoir au nez de qn.; -baum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* qui porte l'encens; -büchse, *f.* -n, *pl.* navette, *f.*; -faß, *n.* -äffer, *pl.* encensoir, *m.*; -fichte, *f.* -n, *pl.* -kiefer, *f.* -n, *pl.* pin *m.* à l'encens *ou* à torche; -körner, *n. pl.* grains *m. pl.* d'encens, oliban *m.* en grains.
Weihung, *f.* s. Weihe.
Weihwasser, *n.* eau *f.* bénite.
Weihwedel, *m.* aspersoir, aspergès; goupillon, *m.*
Weil, *conj.* (während) pendant que; (so lange als) tandis que; (causal) parce que, à cause de, pour; attendu que, vu que; (weil einmal) puisque; ich will es, - es gerecht ist, je le veux, parce que cela est juste; er ist krank, - er zu viel gegessen hat, il est malade pour avoir trop mangé; ich bin es zufrieden, - Sie es wollen, je le veux bien, puisque vous le voulez.
Weiland, *adv.* feu, défunt; autrefois, ci-devant.
Weilchen, *n. fam.* petit instant, moment, *m.*
Weile, *f.* temps, *m.* espace *m.* de temps, quelque temps, certain temps, *m.*; (Muße) loisir, *m.*; eine gute -, pendant assez longtemps; über eine kleine -, en peu de temps, un bout de quelque temps; bei nächtlicher -, pendant la nuit; *prov.* eile mit -, gut Ding will - haben, il faut aller bride en main; lange -, s. Langeweile.
Weilen, *v. n.* s. Verweilen.
Weiler, *m.* hameau, petit village, *m.*
Wein, *m.* -e, *pl.* vin, *m.*; (-stock) vigne, *f.*; weiße, rothe -, vin blanc, vin rouge; geringe -, petit vin, piquette, *f.*; schwere -, gros vin, vin vineux; leichte -, petit vin; ausgegohrene -, vin fait; neue -, vin nouveau; alte -, vin vieux; firner -, vin de l'année passée; zwei-, dreijährige ꝛc. -, vin de deux, de trois etc. feuilles; zu -e gehen, aller (boire) au cabaret; den - vertragen können, porter le vin; den - auf Flaschen ziehen, den - abziehen, mettre le vin en bouteilles; nach dem - zänkisch, traurig sein, avoir le vin mauvais, triste; *fig.* reinen - einschenken, dire la vérité; - bauen, pflanzen, planter de la vigne, cultiver la vigne; produire du vin; den - beschneiden, couper, émonder, essarter le cep; den - lesen, faire la vendange, vendanger.
Weinapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* vineuse.
Weinart, *f.* -en, *pl.* sorte, espèce *f.* de vin; -ig, *adj.* vineux.
Weinbann, *m.* (*féod.*) banvin, *m.*
Weinbau, *m.* culture *f.* de la vigne, industrie *f.* vinaire; -treibend, *adj.* -e Land, pays *m.* vignoble.
Weinbauer, *m.* -n, *pl.* vigneron, *m.*
Weinbecher, *m.* gobelet *m.* à vin.
Weinbeere, *f.* -n, *pl.* raisin, *m.*; grain *m.* de raisin; -nmus, *n.* raisiné, *m.* [vignoble, *m.*
Weinberg, *m.* -e, *pl.* vigne, *f.*

Weinblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.* de pampre, de vigne.
Weinblüthe, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* de vigne, fleuraison *f.* de la vigne.
Weinbranntwein, *m.* eau-de-vie *f.* de vin.
Weinbrühe, *f.* -n, *pl.* sauce *f.* au vin.
Weinbutte, *f.* -n, *pl.* hotte, cuve, *f.*
Weindrossel, *f.* -n, *pl.* mauvis, *m.*
Weindunst, *m.* -ünste, *pl.* fumées *f. pl.* du vin.
Weinen, *v. n.* (h) pleurer; verser, répandre des larmes; heftig –, pleurer à chaudes larmes; über etwas – (= den Verlust ꝛc. beweinen), pleurer qch.; (= die Fehler, das Unglück beweinen) pleurer sur qch. *ou* sur qn.; worüber – Sie? de quoi pleurez-vous? vor Freude –, pleurer de joie; *v. a.* bittere Thränen –, pleurer amèrement; sich die Augen roth –, avoir les yeux rouges de pleurs; sich blind –, pleurer à en perdre la vue; -d, pleurant, en pleurant; mit -den Augen, les larmes aux yeux; *n.* pleurs, *m. pl.* larmes, *f. pl.*; sich des -s nicht enthalten können, ne pouvoir s'empêcher de pleurer.
Weinerlich, *adj.* pleureur, larmoyant, lamentable; *adv.* d'un air *ou* d'un ton pleureur, lamentable.
Weinernte, *f.* s. Weinlese.
Weinessig, *m.* vinaigre, *m.*
Weinfächser, *m.* plant *m.* de vigne.
Weinfarbe, *f.* couleur *f.* vineuse, rouge *m.* vineux.
Weinfarben, Weinfarbig, *adj.* vineux, de couleur rouge vineux.
Weinfaß, *n.* -ässer, *pl.* tonneau, baril *m.* à vin; *fig. pop.* sac *m.* à vin.
Weinflasche, *f.* -n, *pl.* bouteille *f.* à vin.
Weinfrohne, *f.* (*féod.*) vinade, *f.*
Weinfuhre, *f.* -n, *pl.* voie *f.* de vin.
Weingährung, *f.* fermentation *f.* vineuse.
Weingarten, *m.* s. Weinberg.
Weingärtner, *m.* vigneron, *m.*
Weingast, *m.* -äste, *pl.* hôte, chaland, *m.*
Weingebirge, *n.* coteaux *m. pl.* où il croît du vin; vignoble, *m.*
Weingehalt, *m.* vin, *m.*
Weingeist, *m.* esprit *m.* de vin; alcool, *m.*; aromatische –, alcoolat, *m.*
Weingelage, *n.* compagnie *f.* de buveurs; banquet, *m.* orgie, *f.*
Weingeländer, *n.* treille, *f.*
Weingelb, *adj.* jaune de vin, jaune rougeâtre pâle.
Weingeruch, *m.* odeur *f.* du vin *ou* vineuse; fumet *m.* du vin.
Weingeschmack, *m.* goût *m.* vineux.
Weinglas, *n.* -äser, *pl.* verre *m.* à vin; volle –, verre (rempli) de vin; beim -e, en buvant, le verre à la main.
Weingrün, *adj.* vert de vigne; (von Fässern) aviné.
Weingülte, *f.* (*féod.*) redevance *f.* de vin.
Weinhacke, Weinhaue, *f.* -n, *pl.* marre, hourre, houe, *f.*
Weinhaft, *adj.* vineux.
Weinhandel, *m.* commerce *m.* de vin.
Weinhändler, *m.* marchand *m.* de [vin.
Weinhandlung, *f.* -en, *pl.* commerce *m.* de vin en gros; magasin *m.* de vins.
Weinhaus, *n.* -äuser, *pl.* taverne, *f.* cabaret, bouchon, *m.*

Weinheber, *m.* siphon, larron, *m.*
Weinhefen, *f. pl.* lie *f.* du vin; -asche, *f.* cendre *f.* gravelée.
Weinhügel, *m.* coteau *m.* planté de ceps de vigne.
Weinhülse, *f.* -n, *pl.* peau *f.* de raisin.
Weinhüter, *m.* messier, *m.*
Weinicht, *adj.* vineux.
Weinjahr, *n.* -e, *pl.* année *f.* abondante en vin.
Weinkaltschale, *f.* soupe *f.* au vin froide, soupe *f.* au perroquet.
Weinkanne, *f.* -n, *pl.* pot *m.* à vin.
Weinkarren, *m.* haquet, *m.*
Weinkauf, *m.* achat *m.* de vin; vin *m.* du marché; pot-de-vin, *m.*
Weinkeller, *m.* cave *f.* au vin; cellier; cabaret, *m.*
Weinkelter, *f.* pressoir, *m.*
Weinkenner, *m.* connaisseur *m.* de vins; *fam.* gourmet, *m.*
Weinkern, *m.* -e, *pl.* grain *m.* de raisin.
Weinkoster, *m.* essayeur *m.* de vin.
Weinkranz, *m.* -änze, *pl.* bouchon, *m.* enseigne *f.* de cabaret.
Weinkräuter, *n. pl.* herbes *f. pl.* propres à infuser dans le vin.
Weinkrug, *m.* -üge, *pl.* cruche *f.* à vin.
Weinkufe, *f.* -n, *pl.* cuve *f.* à vin.
Weinküfer, *m.* tonnelier, *m.*
Weinlägel, *n.* baril *m.*, barrique *f.*, tonnelet *m.* à vin.
Weinlager, *n.* provision *f.* de vin enchantelé; dépôt *m.* de vins.
Weinland, *n.* -änder, *pl.* pays *m.* vignoble; terrain, terroir *m.* propre à la culture de la vigne.
Weinlatte, *f.* treille, *f.* treillage, *m.*
Weinlaub, *n.* feuillage *m.* de la vigne; pampre, *m.*
Weinlaube, *f.* treille, *f.* cabinet *m.* de verdure couvert de pampres.
Weinleiter, *f.* (*tonn.*) poulain, *m.*
Weinlese, *f.* vendange, récolte *f.* de vin, vinée, *f.*; – halten, vendanger.
Weinleser, *m.* Weinleserin, *f.* -nen, *pl.* vendangeur, *m.* vendangeuse, *f.*
Weinlesezeit, *f.* vendanges, *f. pl.*
Weinlied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* bachique.
Weinmäkler, *m.* courtier *m.* de vin.
Weinmangel, *m.* manque *m.* de vin, disette *f.* de vin.
Weinmarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m.* au vin.
Weinmaß, *n.* mesure *f.* pour le vin.
Weinmesser, *n.* serpette, *f.*
Weinmonat, *m.* mois *m.* d'Octobre.
Weinmost, *m.* vin *m.* doux, moût, *m.*
Weinmücke, *f.* -n, *pl.* mouche *f.* de vin.
Weinmus, *n.* raisiné, *m.*
Weinmutter, *f.* lie *f.* de vin.
Weinniederlage, *f.* s. Weinlager.
Weinöl, *n.* huile *f.* douce.
Weinpalme, *f.* -n, *pl.* sagoutier *m.* vinifère.
Weinpfahl, *m.* -ähle, *pl.* échalas, paisseau, *m.*; mit Weinpfählen versehen, échalasser. [neuse.
Weinpflaume, *f.* -n, *pl.* prune *f.* vi-
Weinpresse, *f.* -n, *pl.* pressoir, *m.*
Weinprobe, *f.* -n, *pl.* épreuve *f.*, essai *m.*, dégustation *f.* du vin; échantillon *m.* d'un vin.
Weinranke, *f.* -n, *pl.* pampre, tendron, *m.*
Weinrausch, *m.* ivresse *f.* de vin.
Weinraute, *f.* rue *f.* puante.

Weinrebe, *f.* -n, *pl.* vigne, *f.* cep *m.* de vigne, sarment, *m.*; – mit grünem Laube, pampre, *m.*; -nasche, *f.* cendre *f.* de sarment.
Weinreich, *adj.* vineux, qui a beaucoup de vin; -e Land, pays *m.* de vignobles, pays où il vient beaucoup de vin.
Weinreis, *n.* -ser, *pl.* sarment, *m.*
Weinrose, *f.* -n, *pl.* s. Heckenrose.
Weinroth, *adj.* vineux.
Weinsauer, Weinsäuerlich, *adj.* aigrelet comme du vin, vineux.
Weinsäure, *f.* verdeur, *f.* goût *m.* aigrelet; acidité *f.* du vin.
Weinschank, *m.* vente *f.* du vin à pot et à pinte *ou* en détail; -recht, *n.* droit *m.* de cabaret *ou* d'enseigne.
Weinschenk, *m.* -en, *pl.* cabaretier, tavernier, *m.* [taverne, *f.*
Weinschenke, *f.* -n, *pl.* cabaret, *m.*
Weinschlauch, *m.* -äuche, *pl.* outre *f.* à vin; *fig. pop.* sac *m.* à vin, biberon, ivrogne, *m.* [*f.*
Weinschlehe, *f.* -n, *pl.* épine-vinette,
Weinschröter, *m.* encaveur, *m.*
Weinsetzling, *m.* provin, plant, *m.*
Weinstärkemesser, *m.* oenomètre, *m.*
Weinstein, *m.* tartre, *m.*; rohe –, tartre brut, cru *ou* impur; gereinigte –, tartre purifié; -geist, *m.* acide *m.* pyrotartrique; -öl, *n.* huile *f.* de tartre; -rahm, *m.* crème *f.* de tartre; -salz, *n.* sel *m.* de tartre, tartrate, *m.*; -säure, *f.* acide *m.* tartrique. [nérale.
Weinsteinerde, *f.* terre *f.* foliée mi-
Weinsteuer, *f.* impôt *m.* sur le vin.
Weinstock, *m.* -öcke, *pl.* cep *m.* de vigne; vigne, *f.*; (an Mauern ꝛc.) treille, *f.*
Weinsuppe, *f.* -n, *pl.* soupe *f.* au vin.
Weintonne, *f.* tonneau *m.* à vin.
Weinträber, *f. pl.* s. Weintrester.
Weintraube, *f.* -n, *pl.* grappe *f.* de raisin; raisin, *m.*
Weintrester, *m. pl.* marc *m.* de raisin.
Weintrinker, *m.* buveur *m.* de vin.
Weinverfälscher, *m.* falsificateur, sophistiqueur *m.* du vin.
Weinverfälschung, *f.* falsification, frelaterie *f.*, frelatage *m.* du vin.
Weinvisirer, *m.* jaugeur, *m.*
Weinwachs, *m.* cru *m.* du vin.
Weinwage, *f.* -n, *pl.* oenomètre, *m.*
Weinwetter, *n.* temps *m.* favorable à la vigne.
Weinwirth, *m.* s. Weinschenk.
Weinzehnte, *m.* vinage, *m.* dîme *f.* des vins.
Weinzeichen, *n.* enseigne *f.* d'un marchand de vin, bouchon, *m.*
Weinzins, *m.* cens *m.* du vin; redevance *f.* en vin.
Weinzoll, *m.* -ölle, *pl.* impôt *m.* sur le vin, droits *m. pl.* d'entrée du vin.
Weinzuber, *m.* tine, *f.*
Weis, *adv.* einem etwas – machen, en faire accroire, en imposer à qn., en donner à garder à qn.; machen Sie das einem Andern –, à d'autres; etwas – werden, s'apercevoir de qch.
Weise, *f.* -n, *pl.* manière, façon, méthode, guise, *f.*; (*gr.*) mode, *m.*; (*mus.*) air, *m.* mélodie, *f.*; auf die eine oder die andere –, de façon ou d'autre; gleicher –, de même, de la même manière, pareillement; Jeder nach seiner –, chacun a sa guise, a son goût; das ist seine –, c'est sa manière *ou* façon de faire, il en use ainsi.
Weise, *adj.* sage, avisé, prudent,

circonspect; *adv.* sagement, prudemment; *m.* -n, *pl.* sage, *m.*; die drei -n aus dem Morgenland, les trois mages (d'Orient); der Stein der -n, la pierre philosophale.

Weisel, **Weiser**, *m.* reine-abeille, mère-mouche, mère-abeille, *f.*

Weisen*, *v. a.* montrer, faire voir; mit dem Finger -, montrer du doigt; mit den Fingern auf einen -, montrer qn. au doigt; einen zurecht -, montrer le chemin à qn., le mettre dans la bonne voie; *fig.* réprimander qn., faire la leçon à qn.; einem die Thür -, éconduire qn., mettre à la porte; einen an Jemand -, adresser, renvoyer qn. à qn.; etwas von sich -, décliner, refuser, rejeter qch.; aus dem Lande -, renvoyer, expulser (qn.) du pays.

Weiser, *m.* s. Zeiger.

Weisheit, *f.* sagesse, prudence, circonspection, *f.*; - Salomonis, livre *m.* de la Sagesse, livres sapientiaux; seine - auskramen, étaler son savoir; -krämer, *m.* qui fait parade de son savoir; -zahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* de sagesse, dent *f.* opsigone.

Weislich, *adv.* sagement, prudemment, sainement.

Weiß, *adj.* blanc; net; (*bl.*) argent; *adv.* en blanc, de blanc; (*méd.*) -e Fluß, flueurs blanches, leucorrhée, *f.*; -machen, - sieden, blanchir; - anstreichen, peindre de *ou* en blanc; - werden, devenir blanc, blanchir; -e Wäsche anziehen, changer de linge; sich - brennen, *fig. fam.* se blanchir; -e, *n.* couleur *f.* blanche, blanc, *m.*; ich habe es Schwarz auf - von ihm, j'en ai son écrit; -e, *m.* blanc, *m.*

Weissagen, *v. a.* prophétiser, prédire; présager; -d, fatidique, prophétique.

Weissager, *m.* prophète, *m.* [*f.*

Weissagerin, *f.* -nen, *pl.* prophétesse,

Weissagung, *f.* -en, *pl.* prophétie, prédiction, *f.*

Weißbäcker, *m.* boulanger *m.* de petit pain *ou* de pain mollet; -ei, *f.* -en, *pl.* boulangerie *f.* de petit pain.

Weißbart, *m.* -ärte, *pl.* barbe *f.* blanche; vieillard; animal *m.* à barbe blanche.

Weißbäuchig, *adj.* à ventre blanc.

Weißbier, *n.* -e, *pl.* bière *f.* blanche.

Weißbinder, *m.* tonnelier *m.* en bois blanc.

Weißbirke, *f.* -n, *pl.* bouleau *m.* blanc.

Weißblau, *adj. et n.* blanc mêlé de bleu, bleu (*m.*) pâle.

Weißblech, *n.* fer-blanc, *m.*

Weißbleierz, *n.* s. Bleiweiß.

Weißblühend, *adj.* albiflore.

Weißbrod, *n.* pain *m.* blanc.

Weißbuche, *f.* -n, *pl.* charme *m.* commun.

Weißdorn, *m.* épine *f.* blanche, aubépine, *f.*

Weiße, *f.* blancheur, *f.*

Weißen, *v. a.* blanchir, rendre blanc; *v. n.* blanchir, devenir blanc.

Weißer, *m.* s. Tüncher.

Weißerz, *n.* mine *f.* de cuivre blanche.

Weißfeuer, *n.* feu *m.* de Bengale.

Weißfisch, *m.* -e, *pl.* able, ablette, *f.*; allerlei kleine -e, blanchaille, *f.*

Weißfleckig, Weißgetüpfelt, *adj.* tacheté de blanc; (*joaill.*) calcédoineux.

Weißfuchs, *m.* -üchse, *pl.* alezan *m.* clair.

Weißfuß, *m.* -üße, *pl.* pied blanc; cheval *m.* à pieds blancs.

Weißgar, *adj.* - machen, passer en mégie.

Weißgärber, *m.* mégissier, *m.*; -ei, *f.* mégie, mégisserie, *f.*

Weißgelb, Weißgelblich, *adj.* jaune blanchâtre, blond, isabelle; (cheval, pigeon, etc.) soupe de *ou* au lait.

Weißglühend, *adj.* chauffé à blanc, incandescent.

Weißglühhitze, *f.* chaude *f.* à blanc, blanc soudant, *m.*

Weißgold, *n.* platine, *m.*

Weißgrau, *adj.* gris blanc, cendré.

Weißgültenerz, *n.* mine *f.* d'argent blanc.

Weißhaarig, *adj.* aux cheveux *ou* aux poils blancs. [voleur, *m.*

Weißkäufer, *m. fig. fam.* fourbe,

Weißkehlchen, *n.* gorge *f.* blanche.

Weißkohl, *m.* Weißkraut, *n.* chou *m.* blanc.

Weißkopf, *m.* -öpfe, *pl.* tête *f.* blanche.

Weißköpfig, *adj.* à tête blanche.

Weißkram, *m.* lingerie, *f.*

Weißkrämer, *m.* linger, *m.*

Weißkupfer, *n.* cuivre *m.* blanc; packfond, *m.*; - *ou* -erz, *n.* mine *f.* de cuivre blanche.

Weißlich, *adj.* blanchâtre; -roth, *adj.* rouge tirant sur le blanc; - rothe Rubin, rubis *m.* spinelle. [blanc.

Weißpappel, *f.* -n, *pl.* peuplier *m.*

Weißpfennig, *m.* -e, *pl.* blanc, *m.*

Weißpinsel, *m.* brosse *f.* à blanchir.

Weißschimmel, *m.* cheval *m.* blanc.

Weißschwanz, *m.* -änze, *pl.* motteux, cul-blanc, *m.*

Weißseiden, *adj.* de soie blanche.

Weißsieden, *n.* blanchiment, *m.*; (*mon.*) bouillitoire, *m. et f.*

Weißsilbererz, *n.* mine *f.* d'argent blanche.

Weißsprenkelig, *adj.* tacheté *ou* moucheté de blanc; grivelé.

Weißtanne, *f.* -n, *pl.* sapin *m.* blanc.

Weißwarm, *adj.* - machen, donner la petite chaude (au fer).

Weißwurz, *f.* genouillet, sceau *m.* de Salomon.

Weißzeug, *n.* linge, *m.*; - nähen, coudre en linge; -händler, *m.* linger, *m.*; -händlerin, *f.* -nen, *pl.* lingère, *f.*

Weisung, *f.* -en, *pl.* instruction, *f.*; enseignement, *m.*; réprimande, *f.*; (*jur.*) ordre, *m.*

Weit, *adj.* 1) entfernt (räumlich und zeitlich), long, éloigné, lointain; -e Weg, long chemin, *m.*; -e Seereise, voyage *m.* de long cours; den -esten Weg einschlagen, prendre le plus long; ein zehn Meilen -er Weg, un chemin de dix lieues; -e Umweg, grand détour; -e Ferne, distance fort éloignée, grande distance; die Sache steht noch im -en Felde, l'affaire est encore bien éloignée; das -e suchen, *fam.* tirer de long; das -e gewinnen, gagner, prendre le large; das geht in's -e, cela passe les bornes; von -em, de loin, *fam.* den Braten von -em riechen, sentir de loin; etwas von -em hören, entendre parler vaguement de qch.; 2) nicht enge, large, ample, spacieux, vaste, étendu, de grande capacité; -e Hut, chapeau large; drei Fuß -e Gefäß, vase large de trois pieds; -e Ebene, plaine fort étendue, vaste plaine; -e Meer, vaste mer; sehr -e Kleid, robe bien ample; -e Kamm, peigne à grosses dents; in die -e Welt gehen, courir le monde; -e Gewissen, conscience large; -e Begriff, idée vague; etwas im -en Verstande nehmen, prendre qch. dans un sens fort étendu; *adv.* *a*) zur Bezeichnung der Entfernung in Raum und Zeit, loin; - von hier, loin d'ici; wie - ist es von hier nach P.? combien *ou* quelle distance y a-t-il d'ici à P.? - entlegene Ort, lieu lointain; drei Meilen - von hier, à trois lieues d'ici; - gehen, tragen, werfen, aller, porter, jeter loin; - sehen, voir loin, au loin; gleich - sein, être d'égale distance; - in die Nacht hinein, fort avant dans la nuit; - und breit, au long et au large, partout, tout à la ronde; er hat noch - bis nach Hause, il a encore bien du chemin jusque chez lui; er kann noch keine Stunde - sein, il ne peut encore avoir fait une lieue; - aufmachen, ouvrir largement *ou* grandement; - reichen, s'étendre, porter loin; *fig.* avoir une grande portée; es ist - er (an der Uhr) il est plus tard; - kommen, avancer beaucoup, faire bien du chemin; er ist - darin gekommen, er hat es darin - gebracht, il est bien avancé en cela; er wird nicht - kommen, il n'ira pas loin; es ist - mit ihm gekommen, il est tombé bien bas; die Sache ist so - gekommen, on est là, voilà l'état de l'affaire; -er helfen, aider (qn.) à avancer, à faire son chemin; ne pas abandonner (qn.); zu - gehen, aller trop loin; *fam.* en faire, en dire trop; das geht zu -, cela est trop fort; cela me passe; etwas zu - treiben, pousser, porter qch. trop loin, outrer qch.; - gefehlt, bien loin de là, il s'en faut de beaucoup; - hergeholt, amené *ou* tiré de loin, recherché; nicht - her sein, être de basse extraction; ne valoir pas grand'chose; in so -, en tant que; *b*) zur Bezeichnung des Grades, beaucoup, bien, de beaucoup; - größer, beaucoup, bien plus grand; - vorziehen, préférer de beaucoup; er ist bei -em nicht so groß, als..., il n'est à beaucoup près aussi grand que; er ist bei -em nicht so gelehrt, als . . ., il s'en faut beaucoup qu'il soit aussi savant que.

Weit aussehend, s. Aussehend.

Weitbäuchig, *adj.* qui a le ventre large.

Weitbeinig, *adj.* qui a les jambes écarquillées. [meux.

Weitberühmt, *adj.* fort célèbre, fa-

Weite, *f.* distance; (*astr.*, *géom.*) amplitude; (*artill.*, *opt.*) portée, *f.*; étendue, longueur (d'un chemin), ampleur *f.* (d'habits); calibre, diamètre *m.* (d'un canon, etc.), capacité *f.* (d'un vase, etc.); in die - (sehen ꝛc.) au loin, à distance, dans le lointain.

Weiten, *v. a.* élargir; sich -, s'élargir, devenir plus large.

Weitenkreis, *m.* cercle *m.* de distance.

Weiter, *adj.* (*compar. de* weit), plus large, etc. ultérieur, plus de...; ohne -e Umstände, sans plus de façons; bis auf -n Befehl, jusqu'à nouvel ordre; -e Nachrichten, nouvelles ultérieures.

Weiter, *adv.* plus loin, plus avant; outre, ailleurs, davantage, plus; - zurück, plus en arrière; - vorwärts, plus en avant; - hinter, plus en arrière; wenn es - nichts ist, si ce n'est que cela; ich habe - nichts zu thun, zu sagen ꝛc., je n'ai plus rien à faire, à dire, etc.; nicht - können, n'en pouvoir plus; etwas - geben, passer qch. à un autre, faire circuler qch.; sein Recht - suchen, poursuivre son droit ailleurs,

interjeter appel; keiner –, aucun autre; nichts –, pas autre chose; nichts – verlangen, ne vouloir plus rien; was willst Du –, que voulez-vous encore, de plus, davantage? und was –? et puis? et la suite? was ist es denn – wenn ich es sage? après tout, quel mal y a-t-il à dire cela? und so –, et ainsi de suite, et cétéra; –lesen, reden, arbeiten rc., continuer sa lecture, son discours, son travail, etc.; – gehen, aller plus loin, passer outre; – greifen, usurper, empiéter sur l'autorité d'autrui, excéder son pouvoir; – kommen, avancer; – denken, réfléchir aux suites d'une chose, songer à l'avenir; – machen, élargir; agrandir; –! *interj.* poursuivez! continuez! et puis?

Weitere, *n.* ce qui reste, ce qui suit; reste, *m.*; suite, *f.* détails, *m. pl.*; ohne –s, sur le champ, à l'instant.

Weitern, *v. a.* s. Erweitern.

Weiterung, *f.* –en, *pl.* élargissement; (*jur.*) ordre *m.* ultérieur; ampliation, *f.* –en, *pl.* suites, conséquences *f. pl.* fâcheuses.

Weither, *adv.* de loin.

Weithin, *adv.* au loin.

Weitläufig, *adj.* spacieux, vaste, étendu, grand; (im Reden rc.) diffus, prolixe, long; –e Verwandte, parent éloigné; *adv.* amplement, diffusément, tout au long; zu – (nicht enge genug) schreiben, n'écrire pas assez serré; (zu umständlich) écrire diffusément, prolixement; – pflanzen, planter loin à loin, à de grands intervalles.

Weitläufigkeit, *f.* étendue, *fig.* longueur; diffusion, prolixité *f.* (du style, etc.); –en, *pl.* formalités *f. pl.* interminables, difficultés, suites *f. pl.* fâcheuses; ohne –en zu machen, sans faire de cérémonies, sans façon.

Weitmaschig, *adj.* à grandes mailles, lâche.

Weitsäulig, *adj.* (*arch.*) diastyle.

Weitschichtig, *adj.* vaste.

Weitschweifig, *adj.* long; prolixe, diffus; vague; *adv.* prolixement, diffusément, etc.; –keit, *f.* prolixité, redondance, diffusion, *f.*

Weitsichtig, *adj.* qui ne voit que de loin; presbyte; (= scharfsichtig) perspicace, prévoyant; –e, *m. et f.* presbyte, *m. et f.*; –keit, *f.* presbyopie, *f.*

Weitstellig, *adj.* (cheval) ouvert.

Weitumfassend, *adj.* très-étendu, vaste.

Weizen, *n.* froment, *m.*; türkische –, blé de Turquie *ou* d'Inde, maïs, *m.*

Weizenacker, *m.* s. Weizenfeld.

Weizenähre, *f.* –n, *pl.* épi *m.* de froment.

Weizenarten, *f. pl.* triticées, *f. pl.*

Weizenartig, *adj.* fromentacé, triticé.

Weizenbier, *n.* bière *f.* de froment.

Weizenbrod, *n.* pain *m.* de froment; feinste –, pain *m.* de gruau.

Weizenernte, *f.* –n, *pl.* récolte *f.* du froment.

Weizenfeld, *n.* –elder, *pl.* champ *m.* [semé de froment.

Weizengries, *m.* gruau *m.* de froment, fromentée, *f.*

Weizenkleber, *m.* triticine, *f.*

Weizenkleie, *f.* recoupe *f.* de froment; son *m.* de froment.

Weizenkorn, *n.* –örner, *pl.* grain *m.* de froment.

Weizenland, *n.* –änder, *pl.* terrain *m.* propre à la culture du froment; pays *m.* qui produit beaucoup de froment.

Weizenmehl, *n.* farine *f.* de froment.

Weizensaat, *n.* semaille *f.* des froments; saison *f.* où l'on sème le froment.

Weizenschrot, *n.* froment *m.* égrugé.

Weizenspreu, *f.* Weizenstroh, *n.* balle, paille *f.* de froment.

Welch ein, eine, eines, *pron. rel.* quel; – ein Mann! quel homme! – eine Freude! quelle joie! s. Welcher.

Welcher, *m.* Welche, *f.* Welches, *n.*; 1) *pron. rel.* qui, lequel, laquelle, in welchem, in welcher, in welchen, in welche, in welches, dans lequel, dans laquelle, où; aus welchem, aus welcher, duquel, de laquelle, d'où; dont; – nur, – auch, qui que ce soit; quiconque; auf –e Art nur, de quelle manière que ce soit, an –em Orte nur es sei, en quel lieu *ou* où que ce soit; zu – Zeit nur, à quel temps que ce soit; – nur zufrieden ist (alle, welche zufrieden sind) ist glücklich, quiconque est content, est heureux; 2) ohne Bezug auf Vorhergehendes, *a*) in Fragen, quel, (ohne Verbindung mit einem Hauptworte) lequel, laquelle, welches ist unsere Pflicht? quel est notre devoir? – gefällt Ihnen am meisten? lequel vous plaît le plus? *b*) außer der Frage quel, ich weiß nicht – Mann das ist, je ne sais quel homme c'est; 3) als unbestimmtes Pronomen s. Einige.

Welchergestalt, *conj.* de quelle manière *ou* façon; comment, selon quoi.

Welcherlei, *pron.* de quelle espèce, sorte *ou* manière; quel, quelque; – sie seien, quels qu'ils soient.

Welk, *adj.* flétri, fané; mollasse, sec; – werden, (se) flétrir, se faner, se passer.

Welken, s. Verwelken.

Welkheit, *f.* flétrissure, *f.*

Wellbaum, *m.* –äume, *pl.* Welle, *f.* –n, *pl.* arbre, *m.*; (der Winde) treuil, *m.*; (am Glockenstuhle) mouton, *m.*

Welle, *f.* –n, *pl.* flot, *m.* onde, vague, *f.*; – schlagen, onduler, ondoyer, être agité, se soulever; (= Walze) s. Walze, (= Bündel Reisholz) s. Reisbündel.

Wellenbad, *n.* –äder, *pl.* bain *m.* de rivière *ou* de mer.

Wellenband, *n.* –änder, *pl.* hart *f.* [de fagot.

Wellenbinden, *n.* fagotage, *m.*

Wellenbinder, Wellenmacher, *m.* fagoteur, *m.*

Wellenförmig, *adj.* ondoyant; (*hist. n.*) ondulatoire; (*bl.*) ondé; –e Bewegung, ondulation, *f.*; – bewegt, ondulé; – bewegen, ondoyer, onduler.

Wellenholz, *n.* ramage *m.* à fagot.

Wellenkreis, *m.* –se, *pl.* ondulation *f.* circulaire.

Wellenlinie, *f.* –en, *pl.* ligne *f.* ondoyante; (*peint.*) ondulation; (*arch.*) spirale, *f.*

Wellenschlag, *m.* –äge, *pl.* brisement *m.* des flots, coup *m.* de mer.

Wellerarbeit, *f.* –en, *pl.* bousillage, *m.*

Wellerer, *m.* bousilleur, *m.*

Wellern, *v. a.* bousiller, torcher.

Wellerwand, *f.* s. Lehmwand.

Wellring, *m.* –e, *pl.* cercle *m.* de tournant.

Wels, *m.* –se, *pl.* silure, glanis, *m.*; –arten, *f. pl.* siluroïdes, *m. pl.*

Welt, *f.* –en, *pl.* 1) Inbegriff aller Dinge, monde, univers, *m.*; 2) Erdkreis, terre, *f.* monde, globe, *m.*; die – umschiffen, faire le tour du globe, du monde; auf die – kommen, venir au monde; auf der – sein, être au monde; die alte –, le monde ancien; die neue –, le nouveau monde; sich mit Ehren durch die – bringen, vivre honorablement; einen aus der – schaffen, se défaire de qn.; envoyer qn. ad patres; (als verstärkender Zusatz) nichts in der –, rien au monde; Alles in der –, tout au monde, der beste Mensch von der –, le meilleur homme du monde, ich begreife in aller – nicht, je ne conçois nullement; wie in aller –? mais comment? was in aller – soll das heißen? mais que peut signifier cela; 3) Inbegriff aller irdischen Dinge, monde, *m.*; der – entsagen, renoncer au monde; 4) Inbegriff aller gleichzeitig lebenden Menschen, hommes, *m. pl.* monde, public, *m.*; die heutige, jetzige –, le monde d'aujourd'hui; ein Mann von der alten –, homme du bon vieux temps, de la vieille roche; die gelehrte –, le monde savant; die junge –, les jeunes gens, la jeunesse; die große, schöne, vornehme –, le grand, le beau monde, la haute société; die ganze – weiß, tout le monde sait; vor den Augen der –, aux yeux du public, de tout le monde; so ist die –, ainsi va le monde; 5) feine Lebensart, savoir-vivre, monde; viel – haben, savoir bien le (son) monde, avoir du monde.

Weltachse, *f.* –n, *pl.* axe *m.* du monde.

Weltall, *n.* univers, *m.*

Weltalter, *n.* âge *m.* du monde; siè- [cle, *m.*

Weltansicht, *f.* –en, *pl.* manière *f.* d'envisager le monde.

Weltauge, *n.* oeil *m.* du monde.

Weltball, *m.* globe *m.* terrestre.

Weltbau, *m.* système *m.* du monde; univers, *m.*

Weltbegebenheit, *f.* –en, *pl.* événement *m.* du monde.

Weltbeherrscher, *m.* dominateur, maître, souverain *m.* de l'univers.

Weltbekannt, s. Weltkundig.

Weltberühmt, *adj.* très-célèbre, très-renommé, fameux.

Weltbeschreiber, *m.* cosmographe, *m.*

Weltbeschreibung, *f.* cosmographie, *f.*

Weltbezwinger, *m.* grand conqué- [rant, *m.*

Weltbrauch, *m.* –äuche, *pl.* usage *m.* du monde.

Weltbürger, *m.* cosmopolite, *m.* –lich, *adj.* cosmopolite; *adv.* en cosmopolite; –thum, *n.* cosmopolitisme, *m.*

Weltdame, *f.* –n, *pl.* dame *f.* du grand monde, grande dame, *f.*

Weltehre, *f.* gloire *f.* du monde, honneur *m.* mondain.

Welteitelkeit, *f.* mondanité, vanité *f.* mondaine.

Weltenmeer, *n.* immensité *f.* des [cieux.

Weltentstehung, *f.* cosmogénie; –slehre, *f.* cosmogonie, *f.*

Welterfahrung, *f.* expérience *f.*, usage *m.*, connaissance *f.* du monde.

Welteroberer, *m.* conquérant *m.* du monde, grand conquérant, *m.*

Weltfreude, *f.* –en, *pl.* plaisir *m.* mondain.

Weltgebäude, *n.* s. Weltbau.

Weltgebieter, *m.* s. Weltherrscher.

Weltgegend, *f.* région, contrée, plage *f.* du monde.

Weltgeist, *m.* esprit *m.* du monde.

Weltgeistliche, *m.* –n, *pl.* (ecclésiastique) séculier, *m.*

Weltgeistlichkeit, *f.* clergé *m.* sécu- [lier.

Weltgepränge, *n.* faste *m.* du monde.

Weltgericht, *n.* jugement *m.* dernier.

Weltgeschichte, *f.* histoire *f.* du monde, histoire *f.* universelle.
Weltgetümmel, *m.* tumulte *m.* du monde.
Weltgürtel, *m.* zone, *f.* [monde.
Weltgüter, *n. pl.* biens *m. pl.* du
Welthandel, *m.* commerce *m.* du monde, commerce *m.* universel.
Welthändel, *m.pl.* affaires *f. pl.* du monde; affaires *f. pl.* politiques.
Weltherrschaft, *f.* domination *f.* du monde, monarchie *f.* universelle.
Weltkarte, *f.* -en, *pl.* mappemonde, carte *f.* générale du monde, carte *f.* du globe.
Weltkenntniß, *f.* connaissance *f.* du monde; - besitzen, connaître le monde, connaître bien son monde.
Weltkind, *n.* -er, *pl.* mondain; enfant *m.* du siècle.
Weltklug, *adj.* politique, prudent, versé dans les affaires du monde, d'un tact exquis, fin, rusé; *adv.* politiquement, avec adresse; -heit, *f.* prudence *f.* humaine, expérience *f.* dans les affaires du monde; tact, savoir-vivre, *m.* adresse, *f.*
Weltkörper, *m.* corps *m.* céleste, monde, globe, *m.*
Weltkreis, *m.* monde, univers; globe *m.* de la terre. [sphère, *f.*
Weltkugel, *f.* -n, *pl.* globe, *m.*
Weltkunde, *f.* cosmologie, *f.*
Weltkundig, *adj.* et *adv.* notoire, public, de notoriété publique, ce qui est connu de tout le monde.
Weltlauf, *m.* cours *m.* du monde; monde *m.* comme il va; so ist der -, ainsi va le monde.
Weltleben, *n.* vie *f.* terrestre, mondaine; vie *f.* dans le grand monde, commerce *m.* du monde.
Weltlehre, *f.* cosmologie, *f.*
Weltleute, *pl.* gens *m. pl.* du monde, mondains, *m. pl.*
Weltlich, *adj.* 1) irdisch, mondain, frivole; 2) nicht geistlich, séculier, laïque, temporel, profane; - machen, séculariser, -machung, *f.* sécularisation; 3) weltlich gesinnt, mondain; -keit, *f.* choses *f. pl.* mondaines, frivolité, *f.* plaisirs *m. pl.* mondains, mondanité, *f.* [soleil, *m.*
Weltlicht, *n.* lumière *f.* du monde;
Weltliebe, *f.* amour *m.* du monde.
Weltlust, *f.* plaisir *m.* mondain.
Weltmann, *m.* -änner, *pl.* homme *m.* du monde, qui connaît son monde; politique; mondain, *m.*
Weltmeer, *n.* Océan, *m.*
Weltmensch, *m.* -en, *pl.* mondain, *m.*
Weltmesser, *m.* cosmolabe, *m.*
Weltordnung, *f.* ordre, arrangement, système *m.* du monde.
Weltpol, *m.* -e, *pl.* pôle *m.* du monde.
Weltpriester, *m.* prêtre *m.* séculier.
Weltreich, *n.* monarchie *f.* universelle.
Weltscheu, *adj.* solitaire, misanthrope, qui fuit le commerce du monde.
Weltseele, *f.* âme *f.* du monde.
Weltsinn, *m.* esprit *m.* mondain, mondanité, *f.*
Weltsitte, *f.* usage *m.* du monde.
Weltstrich, *m.* -e, *pl.* climat, *m.*; région, *f.* [du monde.
Weltsystem, *n.* -e, *pl.* système *m.*
Welttheater, *n.* grand théâtre *m.* du monde. [monde.
Welttheil, *m.* -e, *pl.* partie *f.* du
Weltton, *m.* ton, usage *m.* du monde.
Weltumsegler, *m.* circumnavigateur, *m.* [tion, *m.*
Weltumseglung, *f.* circumnaviga-
Weltuntergang, *m.* destruction, fin *f.* du monde.
Weltverbesserer, *m.* réformateur *m.* du monde. [monde.
Weltverkehr, *m.* commerce *m.* du
Weltweise, *m.* -n, *pl.* philosophe, *m.*
Weltweisheit, *f.* philosophie, *f.*
Wem, *pron.* (*dat.*), à qui.
Wen, *pron.* (*accus.*), qui.
Wendehals, *m.* -älse, *pl.* torcol, *m.*
Wendekreis, *m.* tropique, *m.*; nördliche -, tropique du Cancer; südliche -, tropique du Capricorne.
Wendelbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre, noyau *m.* d'un escalier à vis.
Wendelbohrer, *m.* vilebrequin, *m.*
Wendeltreppe, *f.* -n, *pl.* escalier *m.* tournant, en hélice, à vis, en limaçon, en caracol.
Wenden*, *v. a. rég. et irrég.* 1) eine Richtung geben, tourner, diriger; etwas (Blicke, Aufmerksamkeit) auf etwas -, tourner, diriger qch. sur qch.; etwas zum Besten -, tourner qch. en bien; sich -, se tourner, tourner, prendre la direction de, se diriger, prendre la route de; der Krieg wendete sich nach Asien, la guerre se porta dans l'Asie; er weiß nicht, wohin er sich - soll, il ne sait de quel côté se tourner; *fig.* il ne sait où donner de la tête; sich hin und her -, se tourner de tous côtés; sich zu einem -, se tourner vers qn., du côté de qn., s'approcher de qn.; *fig.* se ranger du parti de qn.; sich an Jemand -, s'adresser à qn., avoir recours à qn., aborder qn.; 2) umdrehen, umkehren, tourner; (Kleider) retourner; (Schiffe) virer, revirer de bord; (Pferde, Wagen ꝛc.) faire tourner; einem den Rücken zuwenden, tourner le dos à qn. (*aussi fig. fam.*); den Feinden den Rücken -, tourner le dos aux ennemis; sich -, se tourner, se retourner; (*gu.*) faire volte-face, se rabattre, (*exerc. mil.*) faire un tour, un demi-tour; (vom Winde) tourner, changer, sauter; das Glück hat sich gewendet, la fortune a changé; das Blatt hat sich gewendet, les affaires ont changé de face, ont pris une autre tournure, la chance a tourné; sich von einem -, se détourner de qn., quitter son parti, l'abandonner; sich drehen und -, se tourner de tous côtés; *fig.* tortiller, tourner et virer; 3) anwenden, s. Verwenden (auf etwas).
Wendepunkt, *m.* (*astr.*) point *m.* solstitial; *fig.* dies war der - seines Glückes, c'est là que son bonheur tourna.
Wenderohr, *n.* -öhre, *pl.* tuyau *m.* tournant de la pompe à feu.
Wendestange, *f.* -n, *pl.* (*forg.*) ringard, *m.*; (*mar.*) queue *f.* de la barre du gouvernail.
Wendestock, *m.* -öcke, *pl.* (*gant.*) tourne-gants, renformoir, *m.* demoiselle, *f.*
Wendung, *f.* -en, *pl.* Umwenden, *n.* tour, *m.*; (*man., escr.*) volte, *f.*; (*mil.*) conversion, manoeuvre, volte-face, *f.* tour *m.*; (*mar.*) virement *m.* de bord, revirement, *m.* manoeuvre, *f.*; eine - machen, faire un tour (de tête, etc.), tourner; (*escr.*) volter; (*gu.*) faire une conversion, etc.; (*mar.*) faire une manoeuvre, virer *ou* revirer; *fig.* tour, *m.* tournure, *f.* retour, changement, *m.*; eine glückliche - nehmen, prendre un bon tour, une bonne tournure; einer Sache eine andere - geben, donner une autre tournure à qch.; neue -en (der Rede), nouveaux tours, tournures neuves; (= Ort wo man wendet) tournant, détour *m.* (d'une rue); (= Krümmung) tour, détour, circuit, repli, coude, *m.* sinuosité, *f.*
Wenig, *adj. et adv.* peu, peu de chose, pas grand'chose, pas beaucoup; ein -, un peu; eben so -, tout aussi peu, non plus; -e, *n.* peu, *m.*; mein -es, le peu que j'ai, dont je suis capable; -en, *pl.* peu d'hommes *ou* de gens.
Weniger, (*comp.*) moindre; moins; - werden, s'amoindrir, diminuer; nichts - als dieß, rien moins que cela; um so viel -, d'autant moins; nichts desto -, néanmoins, nonobstant, malgré cela.
Wenigkeit, *f.* peu, *m.* quantité *f.* peu considérable; (= Kleinigkeit) s. Kleinigkeit; *fam.* meine -, moi, ma petite personne; was meine - betrifft, en mon petit particulier.
Wenigste, *adj.* (*superl. de* Wenig) le, la moindre, le moins; die -n, le plus petit nombre; zum -n, -ns, pour le moins, au moins, du moins.
Wenn, *conj.* 1) Zeitpartikel, quand, lorsque; 2) Bedingungspartikel, si; - aber, mais si; - anders, si tant est que; - anders die Sache ist wie ꝛc., si tant est que la chose soit comme, etc.; - nur (wofern) pourvu que; - einmal, si jamais; - auch, - gleich, - schon, quand même, quoique, bien que, encore que; - etwa, si toutefois; - nicht, sinon, sinon que, à moins que *ou* de, si ce n'était que; - er doch *ou* nur käme! pût-il venir! que ne vient-il! als -, comme si; es scheint als - er krank wäre, il semble être malade; *n.* si, *m.*; das - und das Aber, le si et le mais.
Wenzel, *m.* (*jeu*) valet, *m.*
Wer, 1) *pron. interrog.* qui? - da? qui est là? (*gu.*) qui vive? ich weiß nicht - du bist, je ne sais pas qui vous êtes; 2) (= der welcher) celui qui, qui; - nur, - auch, jeder -, quiconque, qui que ce soit. [ment.
Werbegeld, *n.* prime *f.* d'engage-
Werben*, *v. n.* (h) 1) anhalten um etwas, rechercher, solliciter, poursuivre, briguer qch.; um ein Mädchen -, rechercher une fille, demander une fille en mariage; 2) *v. a.* anwerben, s. Anwerben.
Werbeplatz, *m.* -ätze, *pl.* place *f.* d'enrôlement.
Werber, *m.* enrôleur; officier *m.* recruteur; racoleur, embaucheur, *m.*; *fig.* faiseur *m.* de prosélytes, propagandiste, *m.*
Werberei, *f.* Werberhandwerk, *n.* racolage; *fig.* prosélytisme, *m.*
Werbung, *f.* Werben, *n.* enrôlement, engagement, recrutement, *m.*; (= Bewerbung) s. Bewerbung.
Werden*, *v. n.* (s) devenir; se faire, être; reich, groß ꝛc. -, devenir riche, grand, etc.; krank -, tomber malade; zornig -, se fâcher, se mettre en colère; Rath -, être nommé conseiller; Doctor -, être reçu docteur; Soldat, Kaufmann ꝛc. -, se faire soldat, marchand, etc.; Meister -, passer maître; es wird Tag, il se fait jour; es wird Sommer, l'été s'approche; es wird wieder Krieg, la guerre recommencera; zu Stein -, se changer en pierre; zu Wasser, zu Staub -, être réduit en eau, en poussière; zu nichts -, se réduire à rien; zu nichte -, s'en aller en fumée;

was wird aus Ihrem Versprechen –, que deviendront vos promesses? es wird, es kann etwas aus ihm –, il sera qch., il fera son chemin, il parviendra; was ist aus ihm geworden? qu'est-il devenu? es wird nichts daraus, il n'en sera rien; *prov.* aus Kindern – Leute, les enfants deviennent hommes; er wurde aus einem Bettler zum reichen Manne, de gueux qu'il était il devint riche; was wird es? (gehst du?) eh bien? es soll ihm (zu Theil) –, cela lui sera accordé, il l'aura; wie ward es weiter? eh bien! qu'arriva-t-il ensuite? et la suite? -d, naissant, récent, nouveau.

Werden, *n.* naissance, origine, *f.* das ist noch im –, cela ne fait que de naître, est encore en germe.

Werder, *m.* île *f.* dans un fleuve; lieu *m.* bas situé le long d'une rivière; digue, chaussée *f.* entre deux bras de rivière.

Werfen*, *v.a.* 1) im Allgemeinen, jeter, (mit Kraft) lancer, (schleudern) darder; auf Jemand Steine –, Jemand mit Steinen –, jeter des pierres à, contre qn.; einen mit Steinen todt –, tuer qn. à coups de pierres; einem etwas an den Kopf –, jeter qch. à la tête de qn. (*aussi fig.*); einem ein Auge aus dem Kopfe –, faire sauter, crever un oeil à qn. (d'un coup de pierre, etc.); einem ein Loch in den Kopf –, faire un trou à la tête de qn. (d'un coup de pierre, etc.); den Kopf in die Höhe –, relever, dresser la tête; über den Haufen –, renverser, terrasser; den Mantel um, über sich –, jeter le manteau sur ses épaules, mettre son manteau; die Kleider von sich –, ôter promptement ses habits; das Loos über etwas –, jeter qch. au sort; (Kegel) abattre; (Würfelaugen) amener; 2) insbesondere: a) von sich geben, (Licht) jeter, (Schatten) faire, donner, projeter; b) gebären, faire des petits, mettre bas; c) in die Flucht schlagen, culbuter, refouler, mettre en fuite, en déroute; d) mit etwas um sich –, prahlen, se répandre en, vomir (des injures), débiter à profusion (des sentences); mit Schurken um sich –, traiter les gens de coquins; sich –, se jeter (mit Steinen, à coups de pierres); sich auf etwas –, se jeter, se lancer, se porter sur qch. (sur l'ennemi); (von Krankheiten) se jeter, se porter, se fixer sur, envahir; auf die Frömmigkeit –, se jeter dans la dévotion; sich auf das Schriftstellern –, se lancer dans la littérature; 4) (vom Holze) se déjeter, se cambrer, se coffiner, travailler; (von Mauern) faire ventre.

Werfen, *n.* jet, *m.* s. Wurf.

Werft, *n.* chantier; carenage, *m.*

Werft, *f. et m.* -en, *pl.* (*tiss.*) chaîne, *f.* [courants.

Werftbrüche, *m. pl.* (*tiss.*) fils *m. pl.*

Werftengehänge, *n.* (*drap.*) penture, *f.* pental, *m.*

Werg, *n.* étoupe, *f.*; (*mar.*) calfat, calfatage, *m.*; mit – verstopfen, étouper; -leinwand, *f.* étouperie, étoupière, *f.*; -stöpsel, *m.* (*art.*) étoupillon, *m.*

Werk, *n.* -e, *pl.* oeuvre, *f.* ouvrage; fait, *m.*; (*théol.*) oeuvre, *f.*; ins – setzen, mettre en oeuvre, effectuer; zu -e gehen, procéder, s'y prendre; zu rasch zu -e gehen, aller trop vite en besogne; ans – gehen, zum -e schreiten, se mettre à l'oeuvre; die Hand ans – legen, mettre la main à l'oeuvre; ein – liegen lassen, quitter un ouvrage; es ist etwas im -e, il se prépare, il se trame qch.; ein – Ciceros, un ouvrage de Cicéron; Ciceros Werke, les oeuvres de Cicéron; das ist nicht mein –, ce n'est pas de moi, (im übeln Sinne) ce n'est pas là mon fait, ma faute; mein Glück ist sein –, mon bonheur est son ouvrage; ein gutes – an Jemand verrichten, faire la charité à qn., exercer une oeuvre de miséricorde; (Festungs-) travail; ouvrage, *m.*; (*méc.*) machine, mécanique, *f.* ouvrage (d'une montre, etc.); jeu *m.* (d'orgues); (*fond.*) oeuvre; (*verr.*) fritte; (*pap.*) pâte, *f.*; (*mus.*) oeuvre, *m.*

Werkbank, *f.* -änke, *pl.* établi, *m.*

Werkbiene, *f.* s. Arbeitsbiene.

Werkblei, *n.* oeuvre, *f.* plomb d'oeuvre, plomb *m.* de liquation.

Werkbütte, *f.* -n, *pl.* cuve, *f.*

Werkchen, *n.* opuscule, *m.*

Werkeisen, *n.* bute, *f.*

Werkeltag, *m.* s. Werktag.

Werkhaus, *n.* -äuser, *pl.* ouvroir, atelier, *m.*

Werkheilige, *m. et f.* qui fonde la piété sur les bonnes oeuvres extérieures.

Werkheiligkeit, *f.* fausse confiance *f.* dans le mérite de ses oeuvres.

Werkhof, *m.* -öfe, *pl.* chantier, *m.*

Werkholz, *n.* bois *m.* d'ouvrage, de construction; (*fond.*) bois *m.* d'affinage.

Werkleute, *pl.* ouvriers, artisans, *m. pl.*

Werkmeister, *m.* maître, contremaître; architecte, inspecteur, directeur, *m.*

Werkmesser, *n.* (*cord.*) tranchet, *m.*

Werksatz, *m.* (*charp.*) enrayure, *f.*

Werkschuh, *m.* -e, *pl.* pied *m.* ordinaire.

Werksilber, *n.* argent *m.* contenu dans l'oeuvre *ou* tiré de l'oeuvre; vieille argenterie, *f.* argent *m.* d'orfèvrerie.

Werkstatt, Werkstätte, *f.* ouvroir, atelier; (*chim.*, *etc.*) laboratoire, *m.*; *fig.* officine, *f.*

Werkstein, *m.* Werkstück, *n.* pierre *f.* de taille, carreau, *m.*

Werkstellig, *adj.* – machen, mettre en oeuvre, effectuer.

Werkstück, *n.* s. Werkstein.

Werkstuhl, *m.* -ühle, *pl.* métier, *m.*; (*pass.*) ratière, *f.*; (*chand.*) établi, *m.*

Werktag, *m.* -e, *pl.* jour ouvrable, jour ouvrier; jour *m.* ordinaire.

Werkthätig, *adj.* actif; -keit, *f.* activité; réalisation, exertion, *f.*

Werktisch, *m.* -e, *pl.* table, *f.* établi; (*sell.*, *cord.*) écofrai, *m.*

Werkverständig, *adj.* expert, expérimenté en quelque art; qui se connaît en qch.; -e, *m. et f.* expert, connaisseur, *m.*

Werkzeug, *n.* outil, instrument; sämmtliche –, affûtage, *m.*; mit – versehen, *fam.* outiller (qn.); (*physiol.*) organe, appareil, *m.* [tume, *f.*

Wermuth, *m.* absinthe; *fig.* amer-

Werst, *f.* -e, *pl.* verste, *f.*

Werth, *adj. et adv.* de tant de valeur, du prix de tant, qui vaut *ou* qui coûte tant; *fig.* digne de; qui mérite de; cher, estimable; bien aimé; mein -er Freund, mon cher ami; viel – sein, être de grand prix; gleich viel – sein, équivaloir (als etwas, à qch.); wie viel ist dieser Stein etc.? combien vaut cette pierre, etc.? das ist wohl der Mühe –, cela vaut bien la peine; voilà bien de quoi; aller Ehren –, fort honorable; – halten, – schätzen, estimer beaucoup, chérir; lieb u. – halten, aimer et estimer.

Werth, *m.* valeur, *f.*; prix; (*mon.*) titre, *m.*; gleiche –, équivalent, *m.* équivalence, équipollence, *f.*; von gleichem -e sein mit, équivaloir à; sittliche –, valeur morale; (*com.*) – in Rechnung, valeur en compte; – empfangen, valeur reçue; im -e sein, être en valeur; keinen – haben, être de nulle valeur, n'avoir aucun prix; auf etwas einen – legen, attacher de la valeur, du prix à qch.

Werthachtung, -haltung, -schätzung, *f.* estime, *f.* cas *m.* qu'on fait de qn.

Werthlos, *adj.* sans valeur, de nulle valeur.

Wesen, *n.* 1) eigenthümliche Beschaffenheit, nature, *f.* caractère, *m.* essence, substance, *f.*; 2) Betragen, manières, façons, *f. pl.* conduite, *f.*; air, *m.* dehors, *m. pl.*; leutselige –, affabilité, humanité, *f.*; gezwungene –, air affecté, manières forcées *ou* gênées; 3) selbstständige Gegenstand, chose, créature, *f.* être, *m.*; höchste –, être souverain *ou* suprême; göttliche –, essence divine; 4) besondere Ausdrücke: gemeine –, la chose commune *ou* publique, état, *m.* république, *f.*; böse –, s. Fallsucht; im baulichen – erhalten, entretenir en bon état; er macht nicht viel -s (Umstände), c'est un homme sans façons; viel -s von etwas machen, faire grand bruit, grand cas, un grand récit de qch., faire sonner bien haut qch.; sein – an einem Orte treiben, vivre, être établi en qqe. lieu; hanter un lieu.

Weseneinheit, *f.* consubstantialité, *f.*

Wesenheit, *f.* essence, *f.*

Wesenlehre, *f.* ontologie, *f.*

Wesenlos, *adj. et adv.* vain, sans corps.

Wesentlich, *adj.* essentiel, substantiel; réel; -e Bestandtheil, partie constitutive *ou* intégrante; *adv.* essentiellement, substantiellement, réellement; -e, *n.* essentiel, *m.*; -keit, *f.* réalité, *f.*

Wespe, *f.* -n, *pl.* guêpe, *f.*; -narten, *pl.* guêpiaires, *m. pl.*; -nbein, (*anat.*) sphénoïde, *m.*; -nfalk, *m.* -en, *pl.* bondrée, *f.*; -nfresser, *m.* guêpier, *m.*; -nnest, *n.* -er, *pl.* guêpier, *m. prov.* in ein – stechen, tomber, donner dans un guêpier; émouvoir les frelons; -nstich, *m.* -e, *pl.* piqûre *f.* de guêpe.

Wessen, Weß, *génitif des pronoms interrogatifs* wer *et* was? de qui? de quoi.

Weßhalb, weßwegen, *adv.* pourquoi, pour quelle raison, pour quel sujet.

West, *m.* ouest, occident, couchant, *m.* (*mar.*) – zum Norden, ouest quart de nord; (-wind) vent d'ouest; (*po.*) zéphyr, *m.*

Weste, *f.* -n, *pl.* gilet, *m.*

Westen, *m.* s. West.

Westenhemd, *n.* -en, *pl.* chemise *f.* baptismale.

Westindienfahrer, *m.* navigateur *m.* aux Indes occidentales, vaisseau *m.* qui va aux Indes occidentales.

Westland, *n.* -änder, *pl.* pays *m.* occidental. [dent, occidental, *m.*

Westländer, *m.* habitant de l'occi-

Westlich, *adj.* occidental, tirant à l'ouest; *adv.* à l'ouest, vers l'occident.
Westnordwest, *m.* ouest-nord-ouest, *m.*
Westphälisch, *adj.* de Westphalie; -e Schinken, jambon de Mayence.
Westsüdwest, *m.* ouest-sud-ouest, *m.*
Westwärts, *adv.* vers l'occident, à l'ouest.
Westwind, *m.* s. West.
Wett, *adj. et adv.* quitte; (*mine*) épuisé; wir sind -, nous sommes quittes; etwas - machen, revaloir qch.
Wette, *f.* -n, *pl.* gageure, *f.* pari, *m.*; eine - machen, faire une gageure; was gilt die -? que voulez-vous gager? die - soll gelten, je tiens le pari; in *ou* um die -, à l'envi, à qui mieux mieux. [concurrence, *f.*
Wetteifer, *m.* émulation, rivalité;
Wetteifern, *v. a.* rivaliser.
Wetten, *v. a. et n.* gager, parier; auf etwas -, parier que qch. est, ich wette darauf, j'en fais le pari; um etwas -, gager, parier qch.
Wetter, *m.* gageur, parieur, *m.*
Wetter, *n.* temps, *m.*; es ist schönes -, il fait beau (temps); wir bekommen anderes -, le temps va changer; (Gewitter) tempête, *f.* orage, gros temps, tonnerre, *m.*; (Blitzstrahl) foudre, *f.*; (*mine*) air, *m.*; böse -, mofette, *f.*; es steigt oder es zieht ein - auf, il s'élève un orage; *fig. fam.* um schön - bitten, demander pardon *ou* grâce.
Wetterableiter, *m.* paratonnerre, *m.*
Wetterbeobachter, *m.* météorologue, *m.*
Wetterbeobachtung, *f.* -n, *pl.* observation *f.* météorologique; météorologie, *f.* [*m.*
Wetterbläser, *m.* (*mine*) ventilateur,
Wetterdach, *n.* -ächer, *pl.* appentis, auvent, abat-vent, *m.*
Wetterfahne, *f.* -n, *pl.* girouette; (*mar.*) flouette, *f.*; *fig.* girouette, *f.* pantin, *m.*
Wetterfisch, *m.* -e, *pl.* misgurn, *m.*
Wetterglas, *n.* -äser, *pl.* baromètre, thermomètre, *m.*
Wetterhahn, *m.* -ähne, *pl.* coq, *m.* girouette, *f.* (*aussi fig.*).
Wetterhäuschen, *n.* hutte, cabane *f.* où l'on se retire pendant l'orage; (Art Hygrometer), hygromètre; hygroscope, *m.*
Wetterhütchen, *n.* petit auvent, *m.*
Wetterjunge, *m. fam.* petit marmot, *m.* [vure, *f.*
Wetterkluft, *f.* -üfte, *pl.* (*for.*) géli-
Wetterkunde, *f.* météorologie, *f.*
Wetterlaunisch, *adj.* changeant, variable; capricieux.
Wetterleuchten, *v. impers.* éclairer, faire des éclairs; *n.* éclairs, *m. pl.* fulguration, *f.*
Wetterlosung, *f.* (*mine*) circulation *f.* de l'air.
Wetterlotte, *f.* -n, *pl.* (*mine*) porte-vent, *m.*
Wettermännchen, *n.* anémoscope, *m.*
Wettermaschine, *f.* -n, *pl.* (*mine*) ventilateur, *m.*
Wettern, *v. impers.* tonner, faire des éclairs, de l'orage; *fig. fam.* tempêter, fulminer.
Wetterprophet, *m.* -en, *pl.* pronostiqueur *m.* du temps.
Wetterregen, *m.* pluie *f.* d'orage.
Wetterschacht, *m.* -en, *pl.* puits *m.* d'airage, cheminée, *f.*
Wetterschaden, *m.* dégât, dommage *m.* causé par l'orage.
Wetterscheide, *f.* -n, *pl.* endroit *m.* du ciel où les orages se divisent.
Wetterschenkel, *m.* (am Fenster) rejeteau, *m.*
Wetterschirm, *m.* parapluie; appentis, auvent, *m.*
Wetterschlag, *m.* -äge, *pl.* coup *m.* de tonnerre, de foudre.
Wetterseite, *f.* -n, *pl.* côté *m.* le plus exposé à la pluie.
Wetterstange, *f.* s. Blitzableiter.
Wetterstrahl, *m.* s. Blitzstrahl.
Wetterstrich, *m.* -e, *pl.* passage *m.* d'un orage; chemin *m.* que prend l'orage.
Wetterstrick, *m.* -e, *pl.* corde *f.* hygrométrique.
Wetterveränderung, *f.* -en, *pl.* changement *m.* du temps.
Wettervogel, *m.* s. Regenvogel.
Wetterwendisch, *adj.* qui change avec le temps; *fig.* changeant, variable, léger.
Wetterwolke, *f.* -n, *pl.* nuage *m.* orageux.
Wetterzeichen, *n.* présage *m.* d'un orage imminent; signe *m.* météorologique.
Wetterzeiger, *m.* météoroscope, *m.*
Wettgesang, *m.* combat *m.* du chant.
Wettkampf, *m.* s. Wettstreit.
Wettkämpfer, *m.* combattant, champion; (*ant.*) athlète, gladiateur, *m.*
Wettlauf, *m.* -äufe, *pl.* course, *f.*
Wettläufer, *m.* émule *m.* à la course.
Wettrennen, *n.* course *f.* au clocher, steeple-chase, *f.*
Wettrenner, *m.* coursier, coureur, *m.*
Wettstreit, *m.* -e, *pl.* combat, *m.* lutte, *f.* concours, assaut *m.* (de savoir, d'esprit); *fig.* rivalité, émulation, concurrence, *f.*; sich in einen - einlassen, entrer en concurrence *ou* en lice, rivaliser avec qn.
Wetzen, *v. a. et n.* aiguiser, affiler; affûter, repasser; *fig.* aiguiser; *n.* aiguisement, *m.*
Wetzschiefer, *m.* novaculite, *f.*
Wetzstahl, *m.* fusil *m.* à aiguiser.
Wetzstein, *m.* -e, *pl.* pierre *f.* à aiguiser; pierre *f.* à rasoir; queue, *f.* queux, *m.*; (*agr.*) dalle, *f.*
Wich, *imparf. de l'indic. du v.* Weichen.
Wichse, *f.* -n, *pl.* cire, *f.*; cirage, *m.*; *pop.* coups, *m. pl.*
Wichsen, *v. a.* cirer; lustrer; frotter (un parquet); (Zwirn) bougier; *fam.* rosser, battre qn.; *n.* cirage, lustrage, frottage, *m.*
Wichslappen, *m.* gipon, *m.*
Wicht, *m.* -e, *pl.* petit homme, *m.*; arme -, pauvre garçon, pauvre diable.
Wichtig, *adj.* de poids, pesant; *fig.* grave, important, de conséquence, d'importance; *fam.* - thun, faire l'important; se croire un personnage; *adv.* considérablement, fortement, etc.; -keit, *f.* juste poids; poids, *m.*; *fig.* importance, conséquence, *f.* poids, *m.*
Wicke, *f.* -n, *pl.* vesce, *f.*
Wickel, *f.* peloton, rouleau, *m.*; (Haar-) papillotte, *f.*; -band, *n.* -änder, *pl.* -schnur, *f.* -üre, *pl.* bande *f.* de maillot; tour *m.* de lange; -frau, *f.* remueuse, *f.*; -kind, *n.* -er, *pl.* enfant *m.* en maillot, poupard, *m.*; -maschine, *f.* -n, *pl.* finisseuse, *f.*
Wickeln, *v. a.* rouler, plier en rouleau; (Zwirn &c.) pelotonner; die Haare -, mettre les cheveux sous *ou* dans des papillottes; auf etwas -, rouler autour de qch., mettre, dévider sur qch.; aus einander -, dévider, développer; in etwas -, envelopper dans qch.; um etwas -, rouler autour de qch., envelopper, entourer de qch.; ein Kind -, emmaillotter un enfant, remuer; *fig.* sich aus einer Sache -, se tirer d'affaire; *n.* roulement, dévidage, *m.*
Wickelpuppe, *f.* -n, *pl.* poupée, *f.*; poupard, poupon, *m.*
Wickelraupe, *f.* -n, *pl.* rouleuse, tordeuse, *f.*
Wickelschlange, *f.* -n, *pl.* rouleau, *m.*
Wickelschwanz, *m.* -änze, *pl.* queue *f.* prenante; animal *m.* à queue prenante.
Wickelschwänzig, *adj.* préhensile.
Wickelstrümpfe, *m. pl.* bas *m. pl.* à rouler *ou* à rouleau.
Wickeltuch, *n.* -ücher, *pl.* lange *m.* pour emmaillotter un enfant.
Wickelzeug, *n.* langes, *m. pl.*; couches, *f. pl.*; maillot, *m.* layette, *f.*
Widder, *m.* bélier, *m.*; wilde -, mouflon; (*astr.*) bélier, *m.*; -fell, *n.* -e, *pl.* peau *f.* de bélier.
Wider, *prép.* (*avec accus.*) contre; - die Natur, contre nature; - einander, l'un contre l'autre; contraire, opposé; - einander laufen *ou* streiten, être contradictoire *ou* incompatible; das Für und das -, le pour et le contre.
Wider-bellen, **Wider-belfern**, *v. n.* (h) *fam.* se rebéquer contre (qn.), contredire (qn.).
Widerdruck, *m.* réaction; (*impr.*) retiration; (*grav.*) contre-épreuve, *f.*
Widerfahren*, *v. n. et impers.* arriver; einem Gerechtigkeit - lassen, rendre justice, faire droit à qn.
Widerhaken, *m.* crochet, *m.*; barbe, *f.*; (Angel-) hameçon, *m.*; (am Schloß, am Anker) oreille, *f.*
Widerhalt, *m.* soutènement, appui, *m.*; résistance, opposition, *f.*
Wider-halten*, *v. n.* appuyer contre; résister, tenir bon.
Widerlage, *f.* -n, *pl.* contre-fort, éperon, arc-boutant, pied-droit, *m.*; (*jur.*) don *m.* de noces; douaire, *m.*
Widerlegbar, **Widerleglich**, *adj.* qui peut être réfuté.
Widerlegen, *v. a.* réfuter; démentir, contredire.
Widerlegung, *f.* -en, *pl.* réfutation, *f.*; -sschrift, *f.* (*jur.*) contredits, *m. pl.*
Widerlich, *adj.* rebutant, désagréable; dégoûtant; déplaisant, repoussant; *fam.* rébarbatif; -keit, *f.* désagrément; dégoût, *m.*
Widernatürlich, *adj. et adv.* contre nature, contraire à la nature; -keit, *f.* qualité *f.* de ce qui est contre nature.
Widerpart, *m. et f.* partie *f.* adverse; adversaire, *m.*; (*pol.*) parti *m.* opposant, opposition, *f.*; einem - halten, résister, s'opposer à qn.
Widerprall, *m.* contre-coup; renvoi, bond, *m.*; (*opt.*) répercussion, *f.*
Wider-prallen, *v. n.* (h) rebondir.
Widerrathen*, *v. a.* einem etwas -, dissuader qn. de faire qch.; déconseiller qch. à qn.; *n.* dissuasion, *f.*
Widerrechtlich, *adj.* contraire à la justice; illégal, injuste, déloyal;

adv. illégalement, etc.; -keit, f. illégalité; injustice, déloyauté, f.

Widerrede, f. -n, pl. contradiction; réplique, f.; ohne -, sans contredit, sans répliquer.

Widerreden, v. a. s. Widersprechen.

Widerrist, m. garrot m. du cheval.

Widerruf, m. dédit, désaveu, m.; rétraction; palinodie, révocation, f.; - eines Befehls, contre-ordre, m.

Widerrufen*, v. a. révoquer, rétracter; se dédire (de sa parole); contremander, révoquer (un ordre); fig. fam. chanter la palinodie.

Widerruflich, adj. révocable; adv. révocablement; -keit, f. révocabilité, f.

Widerrufung, f. révocation, rétractation, f.

Widersacher, m. Widersacherin, f. adversaire, antagoniste, ennemi, m.

Widersetzen (sich), s'opposer, résister, se soulever, se révolter.

Widersetzlich, adj. revêche, opiniâtre, entêté, obstiné; désobéissant, rebelle, mutin; réfractaire; adv. opiniâtrément, d'une manière revêche, etc.; -keit, f. opiniâtreté, obstination; désobéissance, mutinerie, f.

Widersetzung, f. opposition, résistance, f.

Widersinn, m. contre-sens, m. absurdité, f.

Widersinnig, adj. contraire au sens d'un mot, etc.; contraire au bon sens, absurde, paradoxal; adv. à contre-sens, absurdement, etc.; -keit, f. contre-sens, m. absurdité, f.

Widerspänstig &c. s. Widersetzlich &c.

Widerspiel, n. contraire, contre-pied, opposé, opposite, m.; das - halten, faire tout le contraire de qn., tenir une conduite tout opposée.

Widersprechen*, v. a. contredire; einem, etwas -, contredire, contrarier qn., démentir qch.; s'opposer à qch.; protester, réclamer contre qch.; fig. être contraire à qch., répugner à (la vérité), choquer (le bon sens); sich -, se contredire, se contrarier, se démentir, se couper.

Widersprechend, adj. contradictoire, contredisant, contrariant; adv. contradictoirement.

Widersprecher, m. contradicteur, m.; esprit m. contrariant ou contredisant.

Widerspruch, m. -üche, pl. contradiction, contrariété; (rhét.) opposition, f.; einen - enthalten, être contradictoire, impliquer contradiction; im -e stehen mit ..., répugner à ..., être en opposition avec; in -üche verfallen, tomber en contradiction; -sgeist, m. esprit m. de contradiction.

Widerstand, m. résistance; opposition, f.

Widerstehen*, v. n. (h) résister, faire résistance; s'opposer; das widersteht mir, cela me répugne.

Widerstehen, n. s. Widerstand.

Widerstehlich, adj. à qui ou à quoi on peut résister.

Widerstoß, m. -öße, pl. contre-coup; (bot.) cucubale, m. limoine, f.

Widerstreben, v. n. (h) résister; s'opposer; répugner; être contraire; n. résistance, opposition, f.

Widerstreit, m. conflit, m. contrariété, f.

Widerstreiten*, v. n. (h) einer Sache -, combattre, disputer, contester qch.; être contraire, répugner à qch.; fam. aller contre qch.

Widerstreiten, n. contestation, f.

Widerthon, m. (bot.) polytric, m. percemousse, f.

Widerwärtig, adj. s. Widerlich, Widrig.

Widerwärtigkeit, f. -en, pl. die - einer Sache, le rebutant, le dégoûtant d'une chose; die - einer Person, la mauvaise grâce, la maussauderie d'une personne; (unangenehme Ereigniß) contrariété, traverse, adversité, infortune, f. revers, m.

Widerwille, m. aversion, répugnance, antipathie, f. déplaisir, dégoût, dépit, m.; mit -n, à contre-coeur, à regret, à son corps défendant; einen -n gegen Jemand fassen, prendre qn. en aversion, en dégoût.

Widerwillig, adj. qui s'oppose; adv. à contre-coeur, de mauvaise grâce.

Widmen, v. a. s. Weihen.

Widmung, f. dévoûment, m.; destination, dédicace, f.

Widrig, adj. contraire, adverse, opposé; rebutant, dégoûtant; adv. contrairement; -e Schicksale erfahren, essuyer des revers; -e Geruch, odeur f. désagréable, dégoûtante; im -en Falle, -enfalls, sinon, autrement, faute de quoi; -keit, f. contrariété; adversité; répugnance, f. dégoût, désagrément, m.

Wie, adv. 1) Fragpartikel, comment, de quelle manière, sorte ou façon; - heißen Sie? comment vous appelez-vous? wie kommt es, daß ...? comment se fait-il, d'où vient que ...? - aber? comment donc? - so? eh! comment? - anders? sans doute, assurément; - alt ist er? quel âge a-t-il? - breit, hoch, lang, dick, groß? de quelle largeur, hauteur, longueur, épaisseur, grandeur? - hoch spielen Sie? combien jouez-vous la partie? - lange? combien de temps? - oft? combien de fois? - viel? combien? der - vielste ist er in der Classe? quelle place a-t-il dans sa classe? den - vielsten (Tag) haben wir? quel jour, quel quantième avons-nous? - viel Uhr ist es? quelle heure est-il? - weit? combien de chemin, à quelle distance, jusqu'où? - theuer? combien, à quel prix? 2) Interjection, que, comme; - sehr, combien; - verändert er ist! comme il est changé! - glücklich er ist! qu'il est heureux! ach, wie freue ich mich! ah, combien ou que je me réjouis! 3) als Relativum, comment, de quelle manière, sorte ou façon; ich weiß nicht - es zugeht, daß ..., je ne sais comment il se fait que ...; dem sei nun - ihm wolle, quoi qu'il en soit; - lange, combien de temps; - beschaffen, quel; - denn, comme; - sehr, combien; er weiß - sehr ich ihn liebe, il sait combien je l'aime; 4) als Vergleichungspartikel, comme, tel que, ainsi que, que; ein Mann - er, un homme comme lui, tel que lui; so - Sie mich sehen, tel que vous me voyez; er sprach - ein König, il parla comme un roi, en roi; so groß - ich, aussi grand que moi; - man sagt, comme on dit, d'après ce qu'on dit, à ce qu'on dit; so bald - möglich, le plus tôt possible; 5) als Zeitpartikel, comme, lorsque, quand; n. comment, m.; es kommt auf das - an, il s'agit du comment, de la manière.

Wie auch, adv. a) und auch, de même que, et; ich - auch mein Bruder, moi de même que mon frère; b) quelque, quel que; - reich er auch sein mag, quelque riche qu'il soit; - (groß) auch seine Hoffnung sein mag, quel que soit son espoir.

Wiebeln, v. n. (h) fourmiller.

Wiede, f. -n, pl. rouette; hart, f.; osier, m.

Wiedehopf, m. huppe, f.

Wieder, Wiederum, adv. de nouveau, encore, derechef.

Wiederabdruck, m. -ücke, pl. réimpression, f.

Wieder-abdrucken, v. a. réimprimer, imprimer de nouveau.

Wieder-abfallen*, v. n. retomber; von der Religion -, devenir relaps.

Wieder-abreisen, v. n. repartir.

Wieder-absagen, v. a. contremander, déprier.

Wieder-abschreiben*, v. a. recopier.

Wieder-abtreten*, v. n. recéder; (jur.) rétrocéder.

Wiederabtretung, f. (jur.) rétrocession, f. [(aussi fig.).

Wieder-anbeißen*, v. a. remordre

Wieder-anfangen*, v. a. recommencer.

Wieder-anmachen, v. a. rattacher.

Wieder-anzünden, v. a. rallumer.

Wieder-aufbauen, v. a. rebâtir, reconstruire, réédifier.

Wieder-aufbrechen*, v. a. forcer de nouveau, rouvrir; v. n. se rouvrir, se remettre en route.

Wieder-aufbringen*, v. a. renouveler (des modes, etc.).

Wieder-auferstehen*, v. n. (f) ressusciter.

Wieder-aufkommen*, v. n. (f) se rétablir, relever de maladie.

Wieder-auflegen, v. a. réappliquer; (impr.) réimprimer.

Wieder-aufrichten, v. a. redresser, relever.

Wieder-ausbrechen*, v. n. se rallumer (guerre, etc.).

Wieder-begehren, v. a. redemander; réclamer, répéter, revendiquer.

Wieder-beißen*, v. a. remordre.

Wieder-bekommen*, v. n. recouvrer, ravoir, rattraper, récupérer.

Wieder-beleben, v. a. ranimer; révivifier.

Wiederbelebung, f. révivification, f.

Wieder-besetzen, v. a. (eine Stelle) remplir.

Wieder-besinnen* (sich), se ressouvenir; reprendre ses esprits.

Wieder-bevölkern, v. a. repeupler.

Wiederbevölkerung, f. repeuplement, m.

Wieder-bezahlen, v. a. rembourser.

Wiederbezahlung, f. remboursement, m.

Wieder-bringen*, v. a. rapporter, ramener, remettre; rendre, restituer.

Wieder-einbringen*, v. a. réparer, récompenser, dédommager, rapporter.

Wiedereinbringung, f. rapport, m.; réparation; (chir.) réduction, f.

Wieder-einführen, v. a. renouveler, rétablir.

Wiedereinführung, f. renouvellement, m.; réintroduction, f.

Wieder-einlenken, v. n. (h) rentrer dans le chemin; fig. revenir à son propos ou de ses écarts.

Wieder-einlösen, v. a. dégager, retirer.

Wiedereinlösung, f. dégagement, m.

Wieder-einpacken, v. a. rempaqueter, remballer.

Wieder-einrichten, v. a. remboîter, redresser, réduire; fig. rétablir, réorganiser.

Wiedereinrichtung, f. remboîtement, m.; réduction; fig. réorganisation, f.

Wieder-einschiffen, v. a. rembarquer.

Wiedereinschiffung, f. rembarquement, m.

Wieder-einschlafen*, v. n. se rendormir.

Wieder-einsetzen, v. a. rétablir, réinstaller, réhabiliter, réintégrer, restituer.

Wiedereinsetzung, f. rétablissement, m.; (jur.) restitution f. en entier, réintégration, réhabilitation, f.

Wiedereinweihung, f. (einer Kirche) réconciliation, f.

Wieder-entstehen*, v. n. (s) renaître.

Wieder-erholen (sich), se remettre, se rétablir (d'une maladie), se refaire, reprendre ses esprits, ses forces, etc. [m.

Wiedererholung, f. rétablissement,

Wieder-erinnern, v. a. faire souvenir; sich –, se ressouvenir.

Wiedererinnerung, f. ressouvenir, m.; réminiscence, f.

Wieder-erkennen*, v. a. reconnaître; n. Wiedererkennung, f. reconnaissance, f.

Wieder-erlangen, v. a. recouvrer, regagner, ravoir. [m.

Wiedererlangung, f. recouvrement,

Wieder-erobern, v. a. reconquérir.

Wiedereroberung, f. reprise, f.

Wieder-eröffnen, v. a. rouvrir.

Wiedereröffnung, f. réouverture, f.; rentrée f. (des classes, etc.).

Wieder-erscheinen*, v. n. (s) reparaître.

Wiedererscheinung, f. réapparition, f.

Wieder-ersetzen, Wieder-erstatten, v. a. rembourser, restituer; réparer.

Wiederersetzung, Wiedererstattung, f. restitution, f.; remboursement, m.

Wieder-erwecken, v. a. ressusciter.

Wieder-erzählen, v. a. redire, rapporter.

Wieder-erzeugen, v. a. reproduire; sich –, se reproduire.

Wiedererzeugung, f. reproduction, f.

Wieder-finden*, v. a. retrouver.

Wieder-fordern, v. a. redemander.

Wiedergabe, f. reddition, restitution; (jur.) rédhibition, f.

Wieder-gebären*, v. a. régénérer.

Wieder-geben*, v. a. rendre.

Wiedergeburt, f. régénération, f.; renaissance f. (des lettres, etc.).

Wieder-gelangen, v. a. ravoir (qch.), rentrer (dans qch.), récupérer.

Wiedergelangung, f. rétablissement m. (sur le trône).

Wieder-genesen*, v. n. guérir; se remettre, se rétablir, recouvrer sa santé.

Wiedergenesung, f. rétablissement m. de la santé, convalescence, f.

Wieder-gewinnen*, v. a. regagner, recouvrer.

Wieder-grüßen, v. a. rendre le salut.

Wieder-haben*, v. a. ravoir.

Wiederhall, m. retentissement, résonnement; écho, m.

Wiederhallen, v. n. résonner, retentir; (vom Tone) être renvoyé ou répercuté.

Wieder-herstellen, v. a. rétablir; restaurer; (chim.) reproduire, réduire, régénérer.

Wiederhersteller, m. restaurateur, m.

Wiederherstellung, f. rétablissement, m.; guérison; (chim.) reproduction, réduction, régénération, f.

Wieder-hervorbringen*, v. a. reproduire.

Wiederhervorbringung, f. reproduction; régénération; (phil.) palingénésie, f.

Wieder-hinaufgehen*, v. n. (s) remonter. [trer.

Wieder-hineingehen*, v. n. (s) ren-

Wieder-holen, v. a. aller reprendre, revenir chercher, ramener, rapporter.

Wiederholen, v. a. répéter; réitérer; kurz –, récapituler, résumer, se résumer; sich –, se répéter, se reproduire; iron. se copier.

Wiederholung, f. répétition; réitération, récapitulation, redite, f.; -swort, n. fréquentatif, m.; -szeichen, n. signe m. de répétition; (mus.) reprise, f.

Wieder-käuen, v. a. et n. ruminer, remâcher; -de Thiere, n. pl. Wiederkäuer, m. pl. (animaux) ruminants, m. pl.; n. rumination, f.

Wiederkauf, m. -äufe, pl. rachat; réméré, m.; auf – verkaufen, vendre à réméré, avec faculté de rachat; -sklage, f. action f. en réméré; -srecht, n. faculté f. de rachat, de réméré; retrait, m.

Wiederkaufen, v. a. racheter; (jur.) retraire.

Wiederkäufer, m. qui rachète, retrayant, m.

Wiederkäuflich, adj. rachetable; adv. avec droit ou à titre de rachat.

Wiederkehr, f. retour, m.; (astr.) révolution, f.

Wieder-kehren, v. n. retourner, revenir; reparaître, se reproduire, se répéter.

Wiederkehrungspunkt, m. (géom.) point m. de rebroussement.

Wiederklage ꝛc. s. Gegenklage.

Wieder-kommen*, v. n. revenir.

Wiederkunft, f. retour, m.

Wieder-lesen*, v. a. relire.

Wieder-lieben, v. a. aimer réciproquement, payer l'amour de retour.

Wieder-löthen, v. a. ressouder.

Wieder-machen, v. a. refaire.

Wieder-nähen, v. a. recoudre.

Wieder-nehmen*, v. a. reprendre.

Wieder-niederlegen, v. a. recoucher; sich –, se recoucher.

Wieder-öffnen, v. a. rouvrir.

Wieder-sagen, v. a. redire, rapporter; n. redite, f. rapports, m. pl.

Wieder-sammeln, v. a. rassembler.

Wieder-schaffen, v. a. faire ravoir, faire retrouver.

Wiederschall ꝛc. s. Wiederhall ꝛc.

Wiederschein, m. réverbération, réflexion, f. réfléchissement, m. répercussion, f. reflet, m.

Wieder-scheinen*, v. n. réverbérer, réfléchir les rayons; être réfléchi ou reflété.

Wieder-schelten*, v. n. récriminer, rendre une injure, rendre injure pour injure. [donner.

Wieder-schenken, v. a. rendre, re-

Wieder-schicken, v. a. renvoyer.

Wieder-schießen*, v. n. tirer un second coup, tirer sur celui qui a tiré sur nous. [jure.

Wieder-schimpfen, v. a. rendre l'in-

Wieder-schlagen*, v. a. rendre les coups, battre à son tour.

Wieder-schmelzen*, v. a. refondre.

Wieder-schneiden*, v. a. recouper.

Wieder-schreiben*, v. a. récrire.

Wieder-sehen*, v. a. revoir; n. revoir, m.; auf –, au revoir.

Wieder-senden*, v. a. renvoyer.

Wieder-setzen, v. a. rasseoir, remettre; sich –, se rasseoir; se reposer; sich wieder zu Pferd setzen, remonter à cheval; (gu.) se rallier.

Wiedersprung, m. -ünge, pl. bond, saut, rejaillissement, m.; (bill.) bricole, f.; (chasse) rendonnée f. (du cerf).

Wieder-stärken, v. a. reconforter, rendre les forces.

Wieder-stoß, m. -öße, pl. coup m. qu'on rend, riposte, f.

Wieder-stoßen*, v. a. repousser; refouler; riposter. [nen.

Wieder-strahlen, v. n. s. Wieder-schei-

Wieder-suchen, v. a. chercher ce qu'on avait perdu.

Wiedertaufe, f. rebaptisation, f.

Wieder-taufen, v. a. rebaptiser.

Wiedertäufer, m. rebaptisant, anabaptiste, m.

Wieder-thun*, v. a. faire une seconde fois, récidiver, retomber dans une faute; rendre la pareille.

Wieder-tönen, v. n. s. Wiederhallen.

Wiederum, adv. s. Wieder.

Wieder-vereinigen, v. a. réunir; rejoindre; rajuster; raccommoder, réconcilier.

Wiedervereinigung, f. réunion; réconciliation, f.

Wieder-vergehen*, v. n. s. Vergehen.

Wieder-vergelten*, v. a. s. Vergelten.

Wiedervergeltung, f. récompense, f. talion, m. représailles, f. pl.; -srecht, n. droit m., loi f. du talion.

Wieder-vergessen, v. a. s. Vergessen.

Wieder-vergleichen*, v. a. comparer de nouveau; s. Vergleichen.

Wieder-verheirathen, v. a. remarier; sich –, se remarier; convoler en secondes ou en troisièmes noces.

Wiederverheirathung, f. second, troisième mariage, m.

Wieder-verkaufen, v. a. revendre.

Wieder-verlernen, v. a. s. Verlernen.

Wieder-vermiethen, v. a. louer de nouveau; renouveler un bail; souslouer.

Wieder-versammeln, v. a. rassembler; (gu.) rallier.

Wieder-versöhnen, v. a. réconcilier.

Wiederversöhnung, f. réconciliation, f.

Wieder-verstopfen, v. a. reboucher.

Wieder-versuchen, v. a. faire une nouvelle tentative, un nouvel essai.

Wieder-vertreiben*, v. a. rechasser, repousser.

Wieder-vorbeigehen*, v. n. (s) repasser.

Wieder-wachsen*, v. n. recroître, repousser.

Wieder-waschen*, v. a. relaver.

Wieder-werden*, v. n. (s) redevenir; se rétablir, guérir.

Wieder-wollen*, v. a. revouloir, vouloir ravoir.

Wieder-zahlen, *v. a.* rembourser.
Wieder-zählen, *v. a.* recompter.
Wieder zurück, *adv.* de nouveau en arrière; - sein, être revenu, être retourné.
Wieder-zustellen, *v. a.* rendre.
Wiederzustellung, *f.* restitution, *f.*
Wiege, *f.* -n, *pl.* berceau, *m.* (*aussi fig.*); von der - an, dès le berceau, dès l'enfance; - *ou* -messer, *n.* couperet; (*grav.*) berceau, *m.*
Wiegen, *v. a.* bercer; in den Schlaf -, bercer, endormir (en berçant); sich -, se balancer; *fig.* se bercer; (= zerhacken) couper, hacher; (*grav.*) faire le grain; (=wägen) peser; *v. n.* (h) peser, être du poids de; *n.* balancement, *m.* pesée, *f.*
Wiegenfest, *n.* -e, *pl.* s. Geburtsfest.
Wiegenkind, *n.* -er, *pl.* enfant *m.* au berceau.
Wiegenkorb, *m.* -örbe, *pl.* manne *f.* d'enfant.
Wiegenlied, *n.* -er, *pl.* chansonnette *f.* pour endormir *ou* bercer les enfants.
Wiegentuch, *n.* -ücher, *pl.* couverture *f.* de berceau.
Wiehern, *v. n.* (h) hennir; *n.* hennissement, *m.*
Wieke, *f.* (*chir.*) tente, mèche, *f.*; bourdonnet; sindon, *m.*
Wiese, *f.* -n, *pl.* pré, *m.* prairie, *f.*; künstliche -, pré-gazon, *m.*
Wiesel, *n.* belette, *f.*; wilde *ou* weiße -, furet, *m.*; große -, hermine, *f.*; -arten, *f. pl.* mustélins, *m. pl.*
Wiesenbach, *m.* -äche, ruisseau *m.* qui coule dans une prairie; -mücke, *f.* -n, *pl.* tipule *f.* des prés.
Wiesenblume, *f.* -n, *pl.* fleur *f.* des prés; souci *ou* souchet *m.* d'eau.
Wiesenbocksbart, *m.* salsifis *m.* des prés.
Wiesengrün, *adj.* vert-pré.
Wiesengrund, *m.* -ünde, *pl.* terrain *m.* où croit l'herbe, prairie, *f.*; terre *f.* des prés; vallée *f.* couverte de prairies. [seigle, *m.*
Wiesenhafer, *m.* fromental, faux
Wiesenklee, *m.* trèfle *m.* commun des prés.
Wiesenknopf, *m.* sanguisorbe, *f.*
Wiesenkönigin, *f.* reine *f.* des prés, ormière, *f.*
Wiesenkresse, *f.* cresson *m.* des prés.
Wiesenkümmel, *m.* cumin *m.* sauvage.
Wiesenland, *n.* s. Wiesengrund.
Wiesenlerche, *f.* -n, *pl.* alouette *f.* des prés; farlouse, *f.*
Wiesenraute, *f.* rue *f.* des prés, thalictron, *m.*
Wiesensalbei, *f.* sauge *f.* des prés.
Wiesenthal, *n.* -äler, *pl.* vallée *f.* couverte de prés.
Wiese(n)wachs, *m.* prairie, *f.* herbage, foin, *m.*
Wiesenwolle, *f.* s. Flachsgras.
Wiesenzehnte, *m.* dîme *f.* des foins.
Wiesenzeitlose, *f.* colchique, *m.*
Wieviel, *adv.* combien; s. Wie, *adv.*
Wievielste, *adj.* le, la quantième.
Wiewohl, *conj.* quoique, encore que, bien que.
Wild, *adj.* sauvage, inculte, agreste, féroce, farouche; -e Volk, peuple sauvage; -e Thiere, bêtes sauvages, féroces, farouches, fauves; -e Wald, forêt sauvage, inculte, déserte; -baum, arbre sauvage; (*jard.*) sauvageon; -e Pflanzen, plantes sauvages, agrestes; -e Wasser, eau naturelle, torrent; -e Gestein, roche stérile, gangue; -e Fleisch, chair morte; *fig.* farouche, rude, féroce; -e Mensch, homme farouche, féroce, rude; -e Volk, peuple féroce; -e Blick, regard féroce, farouche, hagard; -e Vergnügen, plaisir grossier, bruyant, tumultueux, brutal; -e Geschrei, cris *m. pl.* tumultueux; -e Leben, vie déréglée, effrénée; -e Pferd, cheval farouche, fougueux; -e Knabe, garçon trop vif, brouillant, pétulant; (=menschenscheu) sauvage, farouche, insociable; - machen, effaroucher, faire perdre la patience; - werden, s'irriter, se mettre en colère.
Wild, **Wildbret**, *n.* bête *f.* (qu'on poursuit); gibier *m.* (qu'on mange); (Fleisch vom -e) venaison, chair *f.* de gibier; (Feder-) sauvagine; rothe -, bêtes fauves; schwarze -, bêtes noires; kleine -, gibier, menu gibier; kurze -, les daintiers.
Wildacker, *m.* -äcker, *pl.* champ *m.* du gibier; champ *m.* ensemencé pour nourrir le gibier.
Wildbahn, *f.* -en, *pl.* laie, chasse; varenne, *f.* chemin *m.* non battu à côté du chemin du charroi. [se.
Wildbann, *m.* jurisdiction *f.* de chas-
Wildbraten, *m.* rôti *m.* de venaison.
Wildbret, *n.* s. Wild, *subst.*; -sbrühe, *f.* sauce *f.* noire; -spastete, *f.* -n, *pl.* pâté *m.* de venaison.
Wilddieb, *m.* -e, *pl.* braconnier, *m.*
Wilddieberei, *f.* braconnage, *m.*; - treiben, braconner.
Wilde, *m. et f.* -n, *pl.* (homme) sauvage, *m.* [braconner.
Wildern, *v. n.* (h) devenir sauvage;
Wildenzen, *v. n.* sentir le sauvagin, se faisander.
Wildfang, *m.* -änge, *pl.* bête *f.* qu'on a prise à la chasse; chasse, *f.*; animal, cheval sauvage; *fig.* jeune étourdi, libertin, échappé *ou* mièvre.
Wildfremd, *adj. fam.* tout à fait étranger.
Wildgarten, *m.* -ärten, *pl.* parc, *m.*; ménagerie, *f.*
Wildgehäge, *n.* parc, *m.*; varenne, *f.*
Wildgeruch, *m.* odeur *f.* sauvagine; sauvagin, *m.*; einen - haben, sentir le sauvagin.
Wildgeschmack, *m.* goût *m.* sauvagin.
Wildgrube, *f.* -n, *pl.* chausse-trape, *f.* [vage.
Wildhaut, *f.* peau *f.* de boeuf sau-
Wildheit, *f.* férocité; étourderie, *f.*
Wildkalb, *n.* -älber, *pl.* faon *m.* de chevreuil. [*m.*
Wildknecht, *m.* -e, *pl.* garde-chasse,
Wildleder, *n.* cuir *m.*, peau *f.* de bête fauve; cuir *m.* de boeuf sauvage.
Wildling, *m.* -e, *pl.* (*jard.*) sauvageon, *m.*
Wildmeister, *m.* maître *m.* des chasses; véneur, *m.*
Wildniß, *f.* désert, lieu *m.* sauvage.
Wildpret, *n.* s. Wild, Wildbret.
Wildrecht, *n.* s. Jägerrecht.
Wildreich, *adj.* riche en gibier, giboyeux.
Wildschaden, *m.* dégât *m.* commis par le gibier; hardées, *f. pl.*
Wildschur, *f.* vitchoura, *f.*
Wildschütze, *m.* s. Wilddieb.
Wildspur, *f.* s. Spur.
Wildstand, *m.* reposée *f.* de la bête; (état de) gibier, *m.*
Wildtrage, *f.* (*chasse*) bannette *f.* à transporter le gibier.
Wildwerk, *n.* (toute sorte de) gibier, *m.* venaison, *f.*
Wille, *m.* volonté, *f.*; gré, *m.*; (Absicht) intention, *f.*; (Einwilligung) consentement, *m.*; freie -, libre *ou* franc arbitre, *m.*; letzte -, dernières volontés, *f. pl.* testament, *m.*; nehmen Sie mit dem guten -n vorlieb, prenez la volonté pour le fait; mit -n, à dessein, exprès; mit meinem -n, de mon gré, de mon consentement; gegen meinen -n, contre ma volonté, contre mon gré, malgré moi; nach seinem -n, à sa volonté; ohne meinen -n, sans mon consentement; mit beiderseitigem -n, de gré à gré; der - ist frei, les volontés sont libres; einen festen - haben, avoir une grande volonté, bien de la volonté; darin geschieht unser -, telle est notre volonté, tel est notre (bon) plaisir; einem zu - sein *ou* leben, sich nach seinem - richten, se conformer aux intentions, à la volonté de qn., faire la volonté de qn.; -ns sein, vouloir, avoir dessein, l'intention de; um -n, pour, pour l'amour de, à cause de; um Gottes -, pour l'amour de Dieu.
Willenlos, *adj. et adv.* sans volonté.
Willensäußerung, *f.* (*phil.*) volition, *f.*
Willensfreiheit, *f.* liberté *f.* du vouloir, libre arbitre, *m.*
Willenskraft, *f.* volonté, *f.*
Willensmeinung, *f.* volonté, *f.*; (*chanc.*) bon plaisir, *m.*
Willfahren, *v. a.* einem in etwas -, acquiescer, consentir à qch., accorder qch. à qn.
Willfährig, *adj.* obligeant, condescendant, prompt à servir; officieux, complaisant; serviable, accommodant; facile; *adv.* obligeamment, officieusement, etc.; -keit, *f.* condescendance, complaisance; promptitude *f.* à rendre service.
Willfahrung, *f.* **Willfahren**, *n.* acquiescement, consentement, *m.*
Willig, *adj.* prompt, de bonne volonté; prêt à faire ce qu'on demande; *adv.* volontiers, de bon gré; de bon coeur, promptement; sich zu etwas - finden, être prompt, prêt à faire qch.; consentir à qch. de bon coeur.
Willigen, *v. a.* in etwas -, consentir à qch.
Willigkeit, *f.* promptitude, bonne volonté, *f.* empressement *m.* à faire ce qu'on demande.
Willkommen, *adj. et adv.* bienvenu: qui vient à propos, - sein, être le bienvenu, être agréable; venir à propos; einen - heißen, bien accueillir qn., saluer qn., faire bon accueil à qn.
Willkommen, *m.* accueil, *m.* bienvenue, *f.*; (großer Becher) vidrecome, *m.*; (im Zuchthause) coups *m. pl.* de fouet, que l'on donne à un prisonnier le jour de sa réception dans une maison de correction.
Willkür, *f.* franc, libre arbitre, *m.*; (libre) volonté, *f.*; gré, choix, *m.* discrétion, *f.*; arbitraire, bon plaisir, *m.*; nach meiner -, à mon gré, à ma volonté.
Willkürlich, *adj.* spontané; arbitraire; *adv.* spontanément; arbitrairement.
Willkürlichkeit, *f.* spontanéité *f.* arbitraire; acte *m.* arbitraire; qualité *f.* de ce qui est arbitraire.

Wimmeln, *v. n.* (h) *et v. impers.* fourmiller, (*pop.*) grouiller (von, de); abonder (von, en).
Wimmer, *f.* s. Maser (im Holz).
Wimmern, *v. n.* (h), gémir, pleurer, se lamenter; -d, gémissant, lamentable, geigneux; *n.* lamentations, *f. pl.* cris *m. pl.* plaintifs; gémissement, *m.*
Wimpel, *m.* -n, *pl.* (*mar.*) banderole, flamme, *f.*; -stange, *f.* -n, *pl.* bâton *m.* de pavillon; -stock, *m.* -öcke, *pl.* digon, *m.*
Wimper, *f.* cil, *m.* -artig, *adj.* cilié; -rand, *m.* -änder, *pl.* bord *m.* ciliaire.
Wimpern, *v. n.* s. Blinzeln.
Wind, *m.* -e, *pl.* vent, *m.*; starke -, grand vent; gelinde -, vent doux, brise *f.* légère; der sanfte -, (*po.*) zéphir, *m.*; der - geht, il fait du vent; der - erhebt sich, le vent se lève; der Wind legt sich, le vent cesse, est apaisé, est tombé; (*mar.*) günstigen - haben, avoir vent arrière, avoir bon vent, avoir vent debout; ungünstigen - haben, avoir vent contraire; beim -e segeln, tenir, pincer le vent; gegen den - segeln, tenir au vent; den - gegen sich haben, faire vent devant; den - verlieren, tomber sous le vent, être au-dessous du vent; *fig.* mit vollem -e segeln, avoir le vent en poupe; etwas in den - schlagen, jeter qch. au vent, mépriser qch.; in den - reden, parler en l'air; den Mantel nach dem - hängen, s. Mantel; 2) *fig.* *a*) Blähung, vent, *m.* einen - lassen, lâcher un vent; *b*) leere Worte, fanfaronnades, illusions, *f. pl.* vent, *m.*; - machen, faire le gascon, en imposer; das ist nur -, ce n'est que du vent, ce ne sont que vaines promesses; *c*) (*chasse*) odeur, *f.* vent, *m.*; - von etwas haben, - bekommen, avoir vent de qch. halener qch. *fig.* avoir vent de qch., flairer, éventer qch.
Windball, *m.* -älle, *pl.* ballon, *m.*
Windbeutel, *m.* (*cuis.*) échaudé, *m.* *fig.* fanfaron, bourdeur, gascon, charlatan, *m.*; -ei, *f.* fanfaronnade, menterie, *f.* charlatanisme, *m.*; -n, *v. n.* (h), faire des gasconnades, gasconner.
Windblattern, *f.* s. Windpocken.
Windblume, *f.* -n, *pl.* anémone, *f.*
Windbruch, *m.* -üche, *pl.* pneumatocèle, physocèle, *f.* (*for.*) chablis, bois chablis, *m.*
Windbüchse, *f.* -n, *pl.* carabine *f.* à vent.
Winddarm, *m.* (*anat.*) colon, *m.*
Winddorn, *m.* (*chir.*) spina ventosa, pédarthrocace, *f.*
Winde, *f.* -n, *pl.* (*bot.*) liseron, liset; (*techn.*) cric, engin, *m.* poulie, *f.*; (*mar.*) guindeau; gabestan; (Garn-) dévidoir, *m.*
Windebaum, *m.* -äume, *pl.* garouenne; (*mar.*) amarre, *f.*
Windei, *n.* -er, *pl.* oeuf *m.* blanc de coq, de couleuvre, oeuf *m.* nain.
Windeisen, *n.* tourne-à-gauche, *m.*
Windeisen, *n.* (*vitr.*) verge, tringle, *f.*
Windel, *f.* -n, *pl.* maillot, *m.* couche, *f.* lange, *m.*; -n, drapeaux; *fig.* langes, *m. pl.*; in - wickeln, emmaillotter; -band, *n.* -änder, *pl.* bande *f.* de maillot, de couche; lange, *m.*; -bohrer, *m.* vilebrequin, *m.*
Windeln, *v. a.* emmaillotter.
Winden*, *v. a.* tordre; um etwas -, rouler autour de qch., sur qch.; entourer, ceindre de qch. (le front de lauriers); envelopper; enlacer de qch.; aus den Händen -, arracher des mains; Kränze -, faire des guirlandes, des couronnes de fleurs; auf einen Knäuel -, pelotonner, mettre en peloton; Garn -, dévider du fil; in die Höhe -, guinder, monter, élever; sich -, se tordre, se tortiller, s'enrouler, s'entortiller (autour de qch.); se replier, se recoquiller; (von Wegen ꝛc.) serpenter.
Winden, *v. n. impers.* venter; (*chasse*) prendre le vent, flairer.
Windestock, *m.* -öcke, *pl.* bille, *f.*
Windfächer, *m.* s. Fächer.
Windfackel, *f.* -n, flambeau, *m.* torche, *f.* brandon, *m.*
Windfahne, *f.* -n, *pl.* girouette; (*mar.*) flouette, *f.*
Windfall, *m.* s. Windbruch.
Windfang, *m.* -änge, *pl.* tambour; ventilateur; (*horl.*) volant, *m.*
Windfeder, *f.* (*mar.*) plumet *m.* de pilote.
Windgeschwulst, *f.* -ülste, *pl.* pneumatose, *f.* emphysème, *m.*
Windgöpel, *m.* (*min.*) machine *f.* à moulettes mue par le vent.
Windgott, *m.* Éole, Dieu *m.* des vents.
Windhafer, *m.* folle avoine, *f.*
Windharfe, *f.* -n, *pl.* harpe *f.* d'Éole, éolienne, *f.*
Windhaufen, *m.* veillotte, *f.*
Windhose, *f.* -n, *pl.* tourbillon *m.* de vent.
Windhund, *m.* -e, *pl.* lévrier, chien *m.* courant; junge -, levron, *m.*; Windhündin, *f.* levrette, *f.*; Hasen mit -en jagen, levretter.
Windig, *adj. et adv.* venteux, exposé aux vents; *fig.* évaporé, fanfaron; *fam.* éventé; (unsicher) douteux, aventureux, scabreux; es ist -, il fait du vent; es sieht - um ihn *ou* mit ihm aus, ses affaires sont en mauvais état.
Windinstrument, *n.* -e, *pl.* instrument *m.* à vent.
Windkessel, *m.* réservoir *m.* d'air; (an Spritzen) chopinette, *f.*
Windklappe, *f.* -n, *pl.* soupape, *f.*
Windkolik, *f.* colique *f.* venteuse.
Windkugel, *f.* (*arch.*) éolipyle, *f.*
Windlade, *f.* (*orgue*) porte-vent, sommier, *m.*
Windladen, *m.* contrevent, *m.*
Windlatte, *f.* -n, *pl.* contre-latte, *f.*
Windlawine, *f.* -n, *pl.* avalanche *f.* détachée par le vent.
Windleinen, *f. pl.* (*chasse*) cordes *f. pl.* qui tiennent les toiles.
Windlicht, *n.* s. Windfackel.
Windloch, *n.* -öcher, *pl.* s. Luftloch.
Windmacher, *m.* -ei, ꝛc. s. Windbeutel.
Windmesser, *m.* anémomètre, *m.*
Windmessung, *f.* anémométrie, *f.*
Windmühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à vent. -nbalken, *m.* traite, *f.*; -flügel, *m.* aile, *f.* volant *m.* -ngehäuse, *n.* cage *f.* de moulin à vent.
Windmüller, *m.* meunier, propriétaire *m.* d'un moulin à vent.
Windofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* d'appel; (*chim.*) fourneau *m.* à réverbère *ou* de fusion.
Windpocken, *f. pl.* petite vérole *f.* volante.
Windrädchen, *n.* moulinet *m.* à vent; (am Fenster) ventilateur, *m.*
Windrehe, *f.* (*man.*) fourbure, *f.*
Windrohr, *n.* s. Windbüchse.
Windröhre, *f.* -n, *pl.* tuyère, *f.* (*org.*) porte-vent, *m.*
Windröschen, *n.* anémone, *f.*
Windrose, *f.* rose *f.* des vents *ou* du compas. [*f.*
Windruthe, *f.* -n, *pl.* (*meun.*) ante,
Windsbraut, *f.* tourbillon, *m.* bourrasque, *f.* (*mar.*) fortunal, fortunat, *m.*; grain *m.* (de vent); rafale, *f.*
Windschaden, *m.* dégât, dommage *m.* causé par le vent, vimaire, *f.*
Windscheu, *adj. et adv.* qui craint le vent.
Windschief, *adj.* déjeté, courbé, coffiné.
Windschirm, *m.* paravent; (*jard.*) tue-vent, brise-vent, abat-vent, *m.*
Windschlag, *m.* s. Windfall.
Windschnell, *adj.* vite comme le vent.
Windschützer, *m.* (*fond.*) bataille, *f.*
Windseite, *f.* -n, *pl.* côté *m.* d'où vient le vent, côté exposé au vent; (*mar.*) lof, *m.*
Windspiel, *n.* s. Windhund.
Windstill, *adj.* calme; es ist -, il fait un temps calme; -e, *f.* calme, *m.* (*mar.*) bonace, *f.*
Windstock, *m.* -öcke, *pl.* (*org.*) chape; (*arm.*) canne *f.* à vent.
Windstoß, *m.* -öße, *pl.* coup *m.* de vent; (*mar.*) rafale, *f.*; jähe -, grain *m.* de vent.
Windstrich, *m.* passage, lit *m.* du vent; aire, rumb *m.* de vent; trait *m.* du compas.
Windsturm, *m.* s. Sturm.
Windsucht, *f.* tympanite, *f.*
Windsüchtig, *adj.* attaqué par la tympanite.
Windtreibend, *adj.* carmina.if.
Windung, *f.* -en, *pl.* tortillement, entortillement, *m.*; circonvolution, *f.*; (der Schraube), pas, *m.*; s. Krümmung.
Windviering, *f.* (*mar.*) hanche, *f.*
Windvogel, *m.* s. Regenvogel.
Windwage, *f.* -n, *pl.* anémomètre; barosanème, *m.*
Windwärts, *adv.* du côté du vent; - jagen, aller au *ou* dans le vent.
Windwasserbruch, *m.* -üche, *pl.* hydrophysocèle, hydropneumatocèle, *f.*
Windwassersucht, *f.* hydropisie *f.* tympanite.
Windwehe, *f.* -n, *pl.* monceau *m.* de neige fait par le vent.
Windweiser, Windzeiger, *m.* anémoscope, *m.*
Windwirbel, *m.* tourbillon, *m.*
Windzug, *m.* vent *m.* coulis; -, -üge, *pl.* ventilateur, *m.*
Wink, *m.* -e, *pl.* signe, (mit dem Auge) clin *m.* d'oeil; *fig.* avis, indice, *m.*; clin d'oeil; einem einen - geben, faire signe de l'oeil à qn.; avertir qn. d'un geste; *fig.* avertir qn. secrètement; auf den - gehorchen, obéir sur le champ; auf den ersten -, au premier signal, au premier ordre; auf den - bedient werden, être servi au doigt et à l'oeil.
Winkel, *m.* angle, coin, *m.*; (*arch.*) encoignure, *f.*; (eines Gewölbes) reins, *m. pl.*; (*bl.*) canton, *m.*; verborgene -, recoin, réduit, *fig.* coin, repli, *m.* in einen - treiben, acculer (qn); *fig.* mettre (qn.) au pied du mur; alle - der Wohnung durchsuchen, chercher par tous les coins du logis; in einem - des Landes, dans un coin du pays; *fig.* im -, en cachette, clandestinement.
Winkelabstand, ouverture, *f.*

Winkeladvokat, m. -en, pl. advocat m. clandestin.
Winkelbogen, m. -ögen, pl. arc m. d'un angle; (arch.) tierceron, tiercerct, m.
Winkelcirkel, m. compas m. de trisection.
Winkeldach, n. -ächer, pl. comble m. en équerre.
Winkeldrucker, m. imprimeur m. marron; -ei, f. -en, pl. imprimerie f. clandestine, marronnage, m.
Winkelehe, f. -n, pl. mariage m. clandestin ou sous la cheminée.
Winkeleisen, n. équerre, f. réglet, m.
Winkelfasser, m. fausse équerre; sauterelle, équerre f. pliante; angloir, m.
Winkelförmig, adj. qui a la forme d'un angle, en angle, anguleux, angulé. [se, écartée.
Winkelgasse, f. -n, pl. rue f. tortueu-
Winkelgeschwindigkeit, f. vitesse f. angulaire.
Winkelhaken, m. (impr.) compositeur; (fond. d. car.) justifieur; (men.) réglet, m.
Winkelheirath, f. s. Winkelehe.
Winkelicht, s. Winkelförmig.
Winkelig, adj. angulaire, en angle, qui a des angles, angleux; anguleux, angulé; -machen, angler.
Winkelkreuz, n. -e, pl. croix f. à angles droits.
Winkelmäkler, m. marron, m.; -ei, f. marronnage, m.
Winkelmaß, n. équerre, f.; bewegliche -, s. Winkelfasser.
Winkelmeister, m. chambrelan, m.
Winkelmesser, m. (math.) goniomètre graphomètre, récipiangle; pantomètre; transporteur, pantographe, singe, rapporteur; astrolabe, m.
Winkelmessung, f. goniométrie, f.
Winkelmünze, f. -n, pl. fausse monnaie; fabrique f. de fausse monnaie. [m.
Winkelmünzer, m. faux monnayeur,
Winkelnaht, f. -ähte, pl.; (anat.) suture f. lambdoïde.
Winkelprediger, m. prédicateur m. clandestin.
Winkelpresse, f. -n, pl. presse f. chambrelante.
Winkelpulsader, f. -n, pl. artère f. angulaire.
Winkelrecht, adj. et adv. rectangulaire, à angles droits.
Winkelscheibe, f. -n, pl. astrolabe, m.
Winkelschenke, f. -n, pl. cabaret m. borgne.
Winkelschule, f. -n, pl. école f. de permission; école privée ou borgne.
Winkelschullehrer, m. instituteur m. non autorisé. [coins.
Winkelspiel, n. jeu m. de quatre
Winkeltreppe, f. -e, pl. escalier m. dérobé.
Winkelverlöbniß, n. fiançailles f. pl. clandestines.
Winkelversammlung, f. -en, pl. assemblée f. clandestine; conventicule; conciliabule, m.
Winkelwanze, f. réduve, f.
Winkelweiser, m. (géo.) viseur, m.
Winkelwerk, n. (fort.) réduit, m.
Winkelzüge, m. pl. détours, prétextes, subterfuges, m. pl. tergiversations, f. pl.; - machen, biaiser, tergiverser, tortiller.
Winken, v. n. faire signe (de la tête, etc.); mit den Augen -, faire signe des yeux; avertir, ordonner par un geste; cligner les yeux; n. signe, geste, clignotement, clin m. d'oeil.
Winselaffe, m. -n, pl. singe m. pleureur ou musqué, sapajou, m.; -n, pl. cébiens, m. pl.
Winseln, v. n. (h) s. Wimmern.
Winseler, m. gémisseur, m.
Winter, m. hiver, m.
Winterabend, m. -e, pl. soirée f. d'hiver. [d'hiver.
Winterapfel, m. -äpfel, pl. pomme f.
Winteraufgang, m. (astr.) lever, orient m. d'hiver. [m.
Winterbestellung, f. (agr.) hivernage,
Winterbirne, f. -n, pl. poire f. d'hiver.
Winterblume, f. -n, pl. fleur f. hivernale ou d'hiver. [vre.
Wintereiche, f. -n, pl. chêne m. rou-
Winterfenster, n. s. Doppelfenster.
Winterflur, f. -en, pl. champ m. d'hiver, campagne f. semée de gros grains.
Winterfrüchte, f. pl. gros grains, grains m. pl. d'hiver.
Winterfutter, n. fourrage m. d'hiver.
Wintergarten, m. -ärten, pl. jardin m. hivernal.
Wintergerste, f. orge f. d'hiver.
Wintergetraide, n. blés, grains m. pl. d'hiver, gros grains, m. pl.
Wintergrün, n. pervenche, pyrole, f. lierre, m.
Winterhafen, m. hibernage, m.
Winterhaft, Wintermäßig, adj. de l'hiver, d'hiver, hivernal; adv. comme en hiver. [m. d'hiver.
Winterhalbjahr, n. -e, pl. semestre
Winterhaus, n. -äuser, pl. (jard.) serre, orangerie, f.
Winterhülle, f. -n, pl. (bot.) hibernacle, m. [d'hiver.
Winterkleid, n. -er, pl. vêtement m.
Winterkohl, m. choux m. pl. verts.
Winterkorn, n. blé m. d'hiver.
Winterkresse, f. cresson m. d'hiver.
Winterlager, n. s. Winterquartier.
Winterlich, adj. s. Winterhaft.
Winterlevkoye, f. julienne giroflée, giroflée f. des jardins.
Winterlosung, f. (chasse) troches, f. pl.
Wintermonat, m. -e, pl. mois d'hiver; mois m. de novembre. [ver.
Wintermorgen, m. matinée f. d'hi-
Wintern, v. imp. es wintert, il fait froid, il gèle. [d'hiver.
Winternacht, f. -ächte, pl. nuit f.
Winterobst, n. fruits m. pl. d'hiver.
Winterpflanze, f. -n, pl. plante brumale; plante f. vivace.
Winterpunkt, m. (astr.) solstice m. d'hiver.
Winterquartier, n. -e, pl. quartier m. d'hiver; - beziehen, prendre les quartiers d'hiver, hiverner.
Winterroggen, m. seigle m. d'hiver.
Wintersaat, f. -en, pl. blé m. d'automne, semailles f. pl. d'hiver; grains m. pl. d'hiver.
Winterschein, m. (astr.) lune f. de novembre.
Winterschlaf, m. hibernation, f.; den - haltend, hibernant.
Winterschlag, m. -äge, pl. (agr.) sole f. de gros grains.
Winterseite, f. -n, pl. côté m. du nord.
Winterstand, m. (chasse) demeure f. d'une bête en hiver.
Winterung, f. s. Überwintern.
Winterweizen, m. froment m. d'hiver.
Winterwende, f. solstice m. d'hiver.
Winterwetter, n. temps m. d'hiver.
Winterwohnung, f. -en, pl. (néol.) hibernacle, m.
Winterwolle, f. laine f. de la première tonte.
Winterzeichen, n. pl. (astr.) signes m. pl. hivernaux.
Winterzeit, f. temps m., saison f. de l'hiver; (mar.) hivernage; zur -, en hiver; (agr.) vor-bestellen, hiverner.
Winterzeug, n. -e, pl. étoffe f. d'hiver ou pour l'hiver.
Winzer, m. vigneron; vendangeur, m. -messer, n. serpette, f.
Winzig, adj. et adv. petit, fort petit; -e Männchen, petit bout d'homme, mirmidon; -keit, f. petitesse, exiguïté, f.
Wipfel, m. sommet, m. cime, f.
Wipfeln, v. a. écimer, étêter, ébouper.
Wippe, f. -n, pl. s. Kippe, Schaukel; (Strafe) estrapade, f.; (ép.) têteir, m.; (zur Armbrust) cranequin, m.
Wippen, v. n. (h) s. Kippen; v. a. (als Strafe) estrapader.
Wipper, m. bourreau m. qui donne l'estrapade; (mon.) billonneur, m.; -ei, f. billonnage, m.
Wippgalgen, m. estrapade, f.
Wippseil, n. corde f. d'estrapade.
Wippsprung, m. -ünge, pl. (man.) estrapade, f.
Wir, pron. pers. nom. nous.
Wirbel, m. 1) kreisförmige Bewegung, tournoiement, tourbillonnement, m.; (Schwindel) tournoiement m. de tête; (vétér.) tournis, m.; 2) als Ding, tournant, tourbillon (d'eau, de poussière, etc. aussi fig. des affaires); (mar.) remous, m. remole, f. ras m. de marée; (kreisförmige Haarwuchs auf dem Kopfe) couronne, plaque, f.; (Scheitel) sommet m. de la tête, vertex, m.; tourniquet m. (d'une fenêtre), cheville f. (de violon, etc.), fiche; (am Faßhahne &c.) clef, f.; 3) kreisförmig wiederkehrende Laut auf der Trommel, roulement, m.; den - schlagen, battre, faire le roulement.
Wirbelader, f. -n, pl. veine ou artère f. vertébrale.
Wirbelbein, n. -e, pl. vertèbre, f.; -entzündung, f. vertébralite, f.
Wirbeldosten, m. faux basilic, clinopodium, pied-de-lit, m.
Wirbelförmig, adj. et adv. en tournant, en tourbillon; en forme de vertèbre.
Wirbelgang, m. -änge, pl. canal m. vertébral ou rachidien.
Wirbelgelenk, n. -e, pl. chaînon m. tournant; (anat.) articulation f. de la colonne vertébrale.
Wirbelig, adj. et adv. plein de tournants, de tourbillons; (mit Wirbelbeinen) vertébré.
Wirbelkraut, n. s. Wirbeldosten.
Wirbellos, adj. (zool.) invertébré.
Wirbeln, v. n. (h) tournoyer, tourner, tourbillonner; pirouetter; battre un roulement; fig. faire tourner la tête, étourdir; der Kopf wirbelt mir, la tête me tourne, j'ai un tournoiement de tête; n. tourbillonnement; roulement m. (du tambour); roulades f. pl. (du rossignol).
Wirbelpunkt, m. s. Scheitelpunkt.
Wirbelsäule, f. -n, pl. colonne f. vertébrale. [mier, m.
Wirbelstock, m. -öcke, pl. (laut.) som-

Wirbelsucht, *f.* vertige, tournoiement *m.* de tête; (*vétér.*) tournis, *m.*

Wirbelthier, *n.* -e, *pl.* animal *m.* vertébré.

Wirbelwind, *m.* -e, *pl.* tourbillon, *m.*

Wirkbret, *n.* -er, *pl.* (*boul.*) tour, *m.*

Wirkeisen, *n.* (*maréch.*) bute, *f.*; paroir, boutoir; rogne-pied, *m.*; rénette, *f.*

Wirken, *v. n.* (h) produire quelque effet, opérer, agir; auf etwas -, agir, influer sur qch.; auf Jemand -, agir, opérer sur qn.; exercer de l'influence, produire quelque effet sur qn.; für Jemand -, agir pour qn.; *v. a. a*) tüchtig kneten, pétrir; *b*) (*maréch.*) parer (le pied d'un cheval); *c*) weben, faire (au métier), fabriquer, tisser; travailler au métier; *d*) bewirken, faire, produire, opérer, effectuer; (*méd.*) travailler, opérer; -d, qui opère; actif, agissant; efficient (cause), efficace (grâce); schnell *ou* heftig -d, très-actif, violent, drastique; gewirkt, fait au métier, tissé, de fabrique; *n.* action, opération, *f.*; tissage, *m.* texture, *f.*

Wirker, *m.* (*boul.*) pétrisseur, *m.*

Wirkerei, *f.* s. Weberei.

Wirklich, *adj.* actuel; effectif, réel; positif; -e Hofrath, conseiller aulique en charge; -e Hauptmann, capitaine en pied; -e Professor, professeur en titre; -e Bestand, effectif, *m.*; - machen, réaliser, effectuer; - werden, se réaliser, s'effectuer; *adv.* actuellement, effectivement, réellement, en effet, positivement; es ist - wahr, cela est positivement vrai; -keit, *f.* réalité, actualité, existence *f.* effective, effet, *m.*; chose *f.* réelle, réalité, *f.* fait, *m.*; zur - bringen, effectuer, réaliser; - machung, *f.* réalisation, *f.*

Wirkmeister, *m.* (*boul.*) geindre, *m.*

Wirkmesser, *n.* s. Wirkeisen.

Wirkmulde, *f.* -n, *pl.* (*boul.*) pétrin, *m.*

Wirksam, *adj.* actif, agissant, efficace; *adv.* efficacement; -keit, *f.* activité; efficacité, efficace, *f.*

Wirkstuhl, *m.* -ühle, *pl.* métier, *m.*; ratière, *f.*

Wirktafel, *f.* Wirktisch, *m.* s. Wirkbret.

Wirkung, *f.* -en, *pl.* action, opération, *f.*; effet, *m.* impression, *f.*; *fam.* coup, *m.*; - thun, produire de l'effet, faire son effet; agir, porter coup; -skraft, *f.* -äfte, *pl.* efficacité, efficace; vertu, force, virtualité, *f.*; -skreis, *m.* -e, *pl.* sphère *f.* d'activité; -slos, *adj. et adv.* sans effet, inefficace; -slosigkeit, *f.* inefficacité, *f.*

Wirrbund, *n.* botte *f.* de menue paille.

Wirren, *v. a.* brouiller, embrouiller, embarrasser; auseinander -, débrouiller.

Wirren, *f. pl.* désordre, *m.* confusion, *f.*; *fam.* brouillamini, *m.*

Wirrgarn, *n.* fil *m.* brouillé *ou* embrouillé.

Wirrseide, *f.* estrasse, strasse, *f.* contailles, *f. pl.*

Wirrstroh, *n.* petite *ou* menue paille, *f.*

Wirrwarr, *f.* fouillis, brouillamini, *m.*; confusion, *f.*; désordre, remue-ménage, *m.*

Wirsing, Wirsching, *m.* chou *m.* de Milan *ou* de Savoie, chou *m.* frisé; weiße -, pancaliers, *m.*

Wirtel, *m.* peson *m.* de fuseau; -bein, *n.* astragale, *m.*

Wirth, *m.* -e, *pl.* 1) Haus-, Land-, chef de famille, propriétaire, économe, ménager; ein guter - sein, être bon économe *ou* ménager; 2) der Gäste hat a) aus Freundschaft, hôte, b) für Geld, cabaretier, aubergiste, hôtelier, *m.*; *prov.* die Rechnung ohne den - machen, compter sans son hôte; -in, *f.* -nen, *pl.* hôtesse, ménagère, cabaretière, *f.*

Wirthbar, *adj.* hospitable.

Wirthlich, *adj.* hospitable; s. Wirthschaftlich.

Wirthschaft, *f.* -en, *pl.* 1) Haushaltung, s. Haushaltung; (Feld-) économie *f.* rurale, ferme, métairie, *f.*; 2) Gastwirthschaft, profession *f.* d'aubergiste, etc.; hôtellerie, auberge, *f.* cabaret, hôtel; débit *m.* (de vins, etc.); Kaffee-, café, *m.*; - treiben, tenir auberge, tenir cabaret; *fig. iron.* ménage, ravage, désordre, *m.*; das ist eine schöne Wirthschaft, voilà un joli ménage.

Wirthschaften, *v. n.* 1) haushalten, faire *ou* tenir ménage, conduire son propre ménage; soigner ses affaires; gut -, entendre l'économie, économiser, épargner; schlecht, übel -, faire mauvais ménage, mal soigner ses affaires; *fig.* faire du dégât, du ravage, ravager; 2) Gastwirth sein, tenir auberge *ou* cabaret.

Wirthschafter, *m.* ménager, économe, *m.*

Wirthschafterin, *f.* -nen, *pl.* ménagère, *f.*

Wirthschaftlich, *adj. et adv.* ménager, économe, économique, avec économie, en économe; -keit, *f.* économie, *f.*

Wirthschaftsamt, *n.* -ämter, intendance, *f.*

Wirthschaftsbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre *m.* de ménage.

Wirthschaftsgebäude, *n.* économat, *m.*

Wirthshaus, *n.* -äuser, *pl.* s. Wirthschaft, 2.

Wirthstafel, *f.* Wirthstisch, *m.* table *f.* d'hôte.

Wirthswein, *m.* vin *m.* de cabaret.

Wisch, *m.* -e, *pl.* torchon; (Heu-, Stroh-) bouchon, *m.*; *fig.* chiffon, *m.* paperasse, mauvaise brochure, *f.*

Wischen, *v. n.* s. Schlüpfen; *v. a.* torcher, essuyer avec un torchon; frotter, nettoyer; (*peint.*) estomper; von etwas -, ôter, enlever, effacer (qch. de qch.); sich die Hände etc. -, essuyer les mains, etc.

Wischer, *m.* (*peint.*) estompe; (*art.*) écouvillon, *m.*; *fig. fam.* réprimande, mercuriale, rebuffade, *f.*; einem einen tüchtigen - geben, *pop.* donner un savon à qn.

Wischgold, *n.* or *m.* en feuilles.

Wischhader, Wischlappen, *m.* torchon, frottoir, *m.*

Wischtuch, *n.* -ücher, *pl.* mouchoir, *m.*

Wismuth, *m.* bismuth, *m.*; -en, *adj.* de bismuth; *v. a.* souder avec du bismuth; -erze, *n. pl.* bismuthides, *m. pl.*; -glanz, *m.* galène *f.* de bismuth; -haltig, *adj.* bismuthifère; -weiß, *n.* blanc *m.* de fard.

Wispel, *m.* wispel, *m.*

Wispeln, Wispern, *v. a.* s. Flüstern.

Wißbar, *adj.* qu'on peut savoir.

Wißbegierde, *f.* envie *f.*, désir *m.*, curiosité *f.*, empressement *m.* d'apprendre.

Wißbegierig, *adj.* curieux, désireux d'apprendre, avide de s'instruire.

Wissen*, *v. a.* savoir; connaître; nicht -, ne pas savoir, ignorer; sehr wohl -, savoir fort bien, ne pas ignorer; gewiß -, savoir positivement, certainement, être sûr; ich las, ich weiß nicht was, je lus je ne sais quoi; wisse, du sollst -, sache; so viel ich weiß, que je sache, autant que je sais; nicht, daß ich wüßte, non, que je sache, je ne sache pas; Rath -, savoir ce qu'il faut faire; keinen Rath -, weder aus noch ein -, ne savoir quel parti prendre; *fam.* ne savoir où donner de la tête, à quel saint se vouer; es einem Dank -, en savoir gré à qn.; um etwas -, avoir connaissance de qch., savoir qch.; von etwas -, savoir, connaître qch.; etwas von Jemand -, savoir qch. de qn.; (= durch ihn erfahren haben) tenir, savoir qch. de qn.; (= Nachrichten über ihn haben) savoir qch. de qn., avoir de ses nouvelles; er läßt nichts von sich -, il ne donne pas de ses nouvelles; nichts mehr von sich selbst -, avoir perdu connaissance; er will nichts davon -, il n'y veut point entendre; zu - thun, - lassen, faire savoir *ou* connaître (qch. à qn.); er will Alles -, il veut, il prétend savoir tout, il fait l'entendu; ich will ihn geehrt -, je veux qu'il soit honoré; man kann nicht -, que sait-on? il est possible; er denkt wer weiß was zu haben, il se croit extrêmement riche; er weiß Geld bei mir, il sait que j'ai de l'argent; sich schuldig -, se savoir, se sentir coupable; sich viel mit etwas -, se piquer de qch., être fier de qch.; *prov.* was man nicht weiß, macht einen nicht heiß, on ne se chagrine pas des choses qu'on ignore.

Wissen, *n.* savoir, *m.*; science, connaissance, *f.*; ohne mein -, à mon insu; meines -s, autant que je sais, de ma connaissance, que je sache; mit - und Willen, sciemment, de propos délibéré; mit meinem -, à mon escient, de ma science; wider besseres -, contre ma, sa, etc. conviction.

Wissend, *adj.* sachant; s. Bewußt.

Wissenschaft, *f.* -en, connaissance, *f.*; savoir, *m.*; science, *f.*; die schönen -en, les belles-lettres, la littérature.

Wissenschaftlich, *adj.* scientifique; -e Bildung haben, avoir de l'étude; *adv.* scientifiquement; -keit, *f.* forme *f.* scientifique *ou* théorique; érudition, *f.*

Wissenswerth, Wissenswürdig, *adj.* intéressant, curieux, digne d'être su, d'être connu.

Wissentlich, *adj.* sachant bien ce que l'on fait, prémédité; *adv.* sciemment, de propos délibéré, avec connaissance de cause.

Wittern, *v. a.* flairer, halener; *fig.* flairer, éventer, pressentir (qch.), se douter (de qch.)

Wittern, *v. impers.* es wittert, il fait des éclairs; il tonne; le temps est à l'orage.

Witterung, *f.* temps, *m.*; température, *f.*; (*mine*) exhalaison, *f.* vapeurs *f. pl.* souterraines; (*chasse*) vent, *m.* odeur, *f.* (Geruch) odorat, flair, (Köder) appât, *m.*; - von etwas haben, avoir vent de qch.

Witterungskunde, *f.* météorologie, *f.*

Wittfrau, Wittib, s. Wittwe.

Wittmann, *m.* s. Wittwer.

Wittthum, *n.* douaire, *m.*

Wittwe, *f.* -n, *pl.* veuve, douairière, *f.*; -ncasse, *f.* caisse *f.* des veuves; -ngebühr, *f.* portion, part *f.* de la veuve; -ngehalt, *n.* douaire, *m.* pension, *f.*; -ngeräth, *n.* (*féod.*) vivelote, *f.*; -njahr, *n.* -e, *pl.* an *m.* de viduité, de deuil; -nleben, *n.* -nstand, *m.* veuvage, *m.* viduité, *f.*;

-nsitz, *m.* -e, *pl.* domicile *m.* affecté au douaire.

Wittwer, *m.* veuf, *m.*

Witz, *m.* esprit; -, -e, *pl.* trait, trait *m.* d'esprit, bon mot, *m.*; saillie, pointe, *f.*; schlechte -, mauvaise plaisanterie, *f.* quolibet; *fam.* lazzi, *m.*; falsche -, faux brillant, *m.*; einen - machen, dire un bon mot; nach - haschen, faire de l'esprit, courir après l'esprit, tourner tout à la pointe.

Witzbold, *m.* -e, *pl.* diseur *m.* de bons mots, bel esprit, *m.*

Witzelei, *f.* -en, *pl.* affectation *f.* d'esprit, raillerie *f.* fade, mauvaise plaisanterie, *f.*; *fam.* lazzi, *m.*

Witzeln, *v. n.* faire le bel esprit; affecter de dire des choses ingénieuses et piquantes.

Witzig, *adj.* qui a de l'esprit, ingénieux, spirituel; *adv.* ingénieusement, spirituellement; -e Einfall, saillie, *f.* bon mot, *m.* pointe, *f.*

Witzigen, *v. a.* rendre plus sage, donner une bonne leçon; *fam.* déniaiser; sich - lassen, profiter de la leçon.

Witzigung, *f.* avis, avertissement, *m.* leçon, *f.*

Witzling, *m.* -e, *pl.* diseur *m.* de bons mots; mauvais plaisant, *m.*

Witzwort, *n.* -e, *pl.* bon mot, *m.*

Wo, *adv.* 1) Fragpartikel, où? von -? d'où? 2) als relative Partikel, où, von -, d'où; - auch, où que, en quelque lieu *ou* endroit que; - er auch sei, où qu'il soit; irgend -, quelque part; 3) als Bedingungspartikel, si; - nicht, sinon, autrement, faute de quoi, sans quoi.

Wob, *imp. de l'ind. du v.* Weben.

Wobei, *interrog.* à quoi, en quoi, auquel, à laquelle, par lequel, par laquelle; dont, où.

Woche, *f.* -n, *pl.* semaine, *f.*; vier -n, mois, *m.*; die - haben, être de semaine, entrer en semaine; die (sechs) -, couches, *f. pl.*; in die -n kommen, accoucher; in den -n liegen, die -n halten, être en couches, faire ses couches; aus den -n kommen, relever de couches.

Wochenarbeit, *f.* -en, *pl.* semaine, *f.* travail *m.* d'une semaine.

Wochenbesuch, *m.* -e, *pl.* visite *f.* qu'on fait à une femme en couches.

Wochenbett, *n.* couches, *f. pl.*; ins - kommen, accoucher.

Wochenblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.* hebdomadaire, affiches, *f. pl.*

Wochengeld, *n.* -er, *pl.* semaine, *f.*; argent, salaire *m.* d'une semaine; pension *f.* de semaine.

Wochenkind, *n.* -er, *pl.* enfant *m.* au maillot *ou* nouveau-né.

Wochenlang, *adv.* pendant des semaines entières.

Wochenlohn, *m.* semaine, *f.*

Wochenmarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m.* (de chaque semaine).

Wochenprediger, *m.* prédicateur *m.* de la semaine.

Wochenpredigt, *f.* -en, *pl.* sermon *m.* d'un jour réglé de la semaine, qui se prononce à jour fixe.

Wochenrechnung, *f.* -en, *pl.* compte *m.* qu'on arrête au bout de chaque semaine, compte *m.* de la semaine.

Wochenschrift, *f.* -en, *pl.* feuille *f.* périodique, journal *m.* hebdomadaire.

Wochenstube, *f.* -n, *pl.* chambre *f.* d'une femme en couches.

Wochentag, *m.* -e, *pl.* jour *m.* de la semaine; jour *m.* ouvrable.

Wöchentlich, *adj.* de la semaine; hebdomadaire; *adv.* par semaine, chaque semaine, toutes les semaines.

Wochenweise, *adv.* par semaine.

Wochenzehrung, *f.* dépense *f.* d'une semaine.

Wöchner, *m.* semainier, *m.*; qui est de semaine; (im Kloster) semainier, hebdomadier, *m.*; -in, *f.* semainière, hebdomadière, *f.*

Wöchnerin, Sechswöchnerin, *f.* accouchée, femme *f.* en couches.

Wocken, *m.* s. Spinnrocken.

Wodurch, *interrog.* par où? d'où? comment? en quoi? (*relativement*) par où, par lequel, par laquelle, etc.

Wofern, *conj.* si, au (*ou* en) cas que; pourvu *ou* à moins que.

Wofür, *interrog.* pour qui? pour quoi? à quoi? de quoi? *relat.* pour lequel, pour laquelle, dont.

Wog, *imparf. de l'indic. du v.* Wiegen.

Woge, *f.* -n, *pl.* vague, *f.* flot, *m.*

Wogegen, = gegen welches, gegen was.

Wogen, *v. n.* (h) rouler des vagues, ondoyer, flotter; palpiter (coeur); être balancé par les flots, voguer; *n.* ondoiement, *m.* ondulation, fluctuation, agitation, *f.*

Wogicht, *adj.* s. Wellenförmig.

Wogig, *adj.* ondoyant.

Woher, *interrog.* d'où? de quel endroit? par où? de qui? d'où?

Wohin, *interrog.* où? vers *ou* pour quel lieu? *relat.* irgend -, quelque part; - so geschwind? où allez-vous si vite? sich - begeben, se rendre dans un endroit.

Wohl, 1) *adv.* bien; nicht sehr -, pas trop bien, - sein, sich - befinden, se porter bien; nicht - sein, ne pas se bien porter, être indisposé *ou* incommodé; lebe -! adieu! es ist mir - zu Muthe, je me sens bien, je suis à mon aise, j'ai bon courage; es sich - sein lassen, s'en donner, faire bonne chère; - thun, faire du bien (à qn.); an etwas - thun, faire bien en qch.; will ich - oder übel, bon gré, mal gré; que faire? - mir! que je suis heureux! - dem, welcher rc.! heureux celui qui, etc.! 2) als Partikel a) des Einstimmens, des Beifalls, nun -! eh bien! soit! ja -, si, assurément; ganz -! fort bien! b) bei Fragen, bien; hätten Sie - die Güte rc.? auriez-vous bien la bonté, etc.? wer kann - glauben? qui pourrait croire, je vous prie? welches wird - seine Lage sein? quelle sera, je vous prie, sa situation? c) zur Bezeichnung der Ungewißheit, il se peut que, peut-être; du irrst -, il se peut que vous vous trompiez, je crains que vous ne vous trompiez; dies ist - nicht anderes als, il semble que cela ne soit autre chose que; d) ungefähr, bien, à peu près; es waren ihrer - zehn, ils pourraient bien être dix; e) zwar, il est vrai que, c'est vrai; er ist - gelehrt, aber rc., il est vrai qu'il est savant, mais, etc.

Wohl, *n.* bien, bien-être, salut, *m.* - des Staates, bien *ou* salut *m.* public.

Wohlachtbar, *adj.* très-honoré.

Wohlan! *interj.* eh bien! or ça! allons! ça!

Wohlanständig, *adj.* bienséant, décent; *adv.* décemment; -keit, *f.* bienséance, convenance, décence, *f.*

Wohlauf, *adj.* en bonne santé, bien portant; *interj.* or ça!

Wohlbedacht, *adj.* délibéré, bien avisé; *adv.* après une mûre délibération; Alles -, tout bien considéré, à tout prendre, après tout.

Wohlbedächtlich, *adv.* délibérément, après y avoir bien réfléchi, de propos délibéré. [*f.*

Wohlbefinden, *n.* bonne santé; santé,

Wohlbefugt, *adj. et adv.* de droit, à bon droit. [qualités.

Wohlbegabt, *adj.* doué de belles

Wohlbegütert, *adj.* opulent, riche.

Wohlbehaart, *adj.* chevelu.

Wohlbehagen, *n.* bien-être, *m.* aise, satisfaction, *f.*

Wohlbehalten, *adj. et adv.* sain et sauf, en bon état, en bonne santé; (*mar.*) à bon port.

Wohlbeleibt, *adj.* qui a de l'embonpoint, corpulent, replet, obèse; -heit, *f.* embonpoint, *m.* corpulence, obésité, *f.* [de lecture.

Wohlbelesen, *adj.* qui a beaucoup

Wohlberedt, *adj.* éloquent, disert; *adv.* éloquemment. [tionné.

Wohlbeschaffen, *adj.* bien condi-

Wohlbestellt, *adj.* bien monté, bien fourni, bien accommodé.

Wohlbetagt, *adj.* fort âgé, fort avancé en âge.

Wohldiener, *m.* complaisant; homme *m.* obséquieux. [très-noble.

Wohledel, *adj.* noble; -geboren, *adj.*

Wohlehrwürdig, *adj.* révérend, très-révérend; Ew. Wohlehrwürden, votre Révérence.

Wohlerfahren, *adj.* bien expérimenté, bien versé.

Wohlergehen, *n.* prospérité, *f.*; auf Ihr Wohlergehen! à votre santé!

Wohlerzogen, *adj.* bien élevé.

Wohlfahrt, *f.* prospérité, *f.* bonheur, salut, *m.*; die gemeine -, le bien public, la prospérité publique; -ausschuß, *m.* comité *m.* de salut public.

Wohlfeil, *adj. et adv.* bon marché, à bon marché, à bas prix; - geben, donner à bon marché; *fig.* faire bon marché (de qch.); es ist hier - zu leben, il fait bon vivre ici; -er, (à) meilleur marché; -er werden, baisser (de prix); am -feilsten, au plus bas prix, pour le moins d'argent possible, das -ste, le moins dispendieux; -e, *n.* -heit, *f.* bon marché, bon compte, bas prix, *m.* baisse *f.* (de prix).

Wohlgeartet, *adj.* bien né.

Wohlgebaut, *adj.* bien bâti, bien construit; bien fait, de belle taille.

Wohlgebildet, *adj.* bien fait, bien tourné, d'une taille bien prise; *fig.* bien élevé. [monsieur.

Wohlgeboren, *adj.* noble; Ew. -,

Wohlgefallen, *n.* plaisir, agrément, *m.* satisfaction, *f.* contentement, *m.*; sein - an etwas haben, trouver du plaisir, prendre plaisir à qch.

Wohlgefällig, *adj.* très-agréable; *adv.* avec empressement, bien, complaisamment.

Wohlgehärtet, *adj.* de bonne trempe.

Wohlgekleidet, *adj.* bien mis, bien vêtu.

Wohlgelungen, *adj.* qui a bien réussi, heureux, parfait, achevé.

Wohlgemeint, *adj.* qui part d'une bonne intention, d'ami, amical, sincère; *adv.* en ami, sincèrement.

Wohlgemuth, *m.* s. Dosten.

Wohlgemuth, *adj. et adv.* gai, de bonne humeur, enjoué, *fam.* gaillard.

Wohlgeneigt, *adj.* bien affectionné; -heit, *f.* affection, bienveillance, *f.*

Wohlgeordnet, *adj.* bien arrangé, bien ordonné, bien réglé, méthodique.

Wohlgerathen, *adj.* s. Wohlgelungen; bien né, bien élevé.

Wohlgeruch, *m.* -üche, *pl.* parfum, *m.* odeur *f.* suave, agréable; senteur, *f.*; mit - erfüllen, parfumer.

Wohlgerundet, *adj.* (*rhét.*) périodique.

Wohlgeschmack, *m.* goût *m.* agréable, délicatesse, *f.*

Wohlgesinnt, *adj.* bien intentionné.

Wohlgesittet, *adj.* de bonnes moeurs; bien morigéné, honnête, civil; *adv.* avec décence.

Wohlgestalt, *f.* formes *f. pl.* agréables; belle, jolie figure, belle taille, *f.*; -et, *adj.* s. Wohlgebildet.

Wohlgewogen, *adj.* très-affectionné, bienveillant; -heit, bienveillance, affection, *f.*

Wohlgezogen, *adj.* s. Wohlgesittet.

Wohlhabend, *adj. et adv.* à son aise, aisé, opulent.

Wohlhabenheit, *f.* aisance, *f.*

Wohlklang, Wohllaut, *m.* harmonie, *f.* son *ou* ton *m.* agréable; (*gr.*) euphonie, *f.*

Wohlklingend, Wohllautend, *adj.* harmonieux; sonore; euphonique; *adv.* harmonieusement, sonorement.

Wohlleben, *n.* vie *f.* délicieuse, délices, *f. pl.*; bonne chère, bombance, *f.*

Wohllöblich, *adj.* très-louable.

Wohlmeinend, *adj.* bienveillant, bien intentionné; *adv.* en ami; à bonne intention.

Wohlredend, *adj.* disert, éloquent.

Wohlredenheit, *f.* éloquence, *f.* bien-dire, *m.*

Wohlriechend, *adj. et adv.* odoriférant, d'une odeur agréable, odorant, odorifère; -e Sachen, parfums, *m. pl.* odeurs, senteurs, *f. pl.*; -e Kräuter, herbes odoriférantes; (*cuis.*) fines herbes, *f. pl.*; -e Wasser, eaux *f. pl.* de senteur.

Wohlschmeckend, *adj.* de bon goût, savoureux, d'un goût exquis.

Wohlsein, *n.* bien-être, *m.* bonne santé; santé, *f.*

Wohlstand, *m.* (glücklicher Zustand) prospérité, aisance, *f.* bien-être, *m.*; s. Wohlanständigkeit.

Wohlthat, *f.* -en, *pl.* bienfait; (*jur.*) bénéfice, *m.*; einem -en erweisen, faire du bien à qn.; einem viel -en erweisen, combler qn. de bienfaits.

Wohlthäter, *m.* bienfaiteur, *m.*

Wohlthäterin, *f.* -nen, *pl.* bienfaitrice, *f.*

Wohlthätig, *adj.* bienfaisant, charitable, salutaire; -keit, *f.* bienfaisance, charité; utilité, *f.*

Wohlthuend, *adj.* bienfaisant; agréable, salutaire; utile.

Wohl-thun*, *v. n.* (h) bien faire son devoir; faire du bien, faire du plaisir, être agréable; faire du bien à qn., exercer la charité.

Wohlverdient, *adj. et adv.* bien mérité, à juste titre; qui a du mérite, de grand mérite.

Wohlverhalten, *n.* bonne conduite, *f.*

Wohlverstanden, *adv.* bien entendu.

Wohlverleih, *n.* (*bot.*) arnique, *f.*

Wohlverwahrt, *adj. et adv.* bien gardé, bien fermé, sous bonne garde.

Wohlweise, *adj.* très-sage.

Wohlweislich, *adv.* très-sagement.

Wohlwissend, *adj.* sachant bien; *adv.* sciemment, à bon escient.

Wohlwollen, *n.* bienveillance, *f.*

Wohlwollend, *adj.* bienveillant.

Wohnbar, *adj.* habitable, logeable.

Wohnen, *v. n.* (h) habiter (an einem Orte, in einer Stadt &c., un lieu, une ville, etc.), demeurer (en, dans, à); loger, être logé; être domicilié, résider; *fig.* résider, habiter; être inhérent (à); mit Jemand zusammen -, être avec qn.; bequem, enge -, être logé commodément, étroitement; *n.* séjour, *m.* demeure, résidence, *f.*

Wohnhaft, *adj.* habitant, demeurant, logé; domicilié; sich - niederlassen, établir son domicile, s'établir.

Wohnhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison; habitation; maison *f.* habitable.

Wohnort, Wohnsitz, *m.* -e, *pl.* Wohnplatz, *m.* -ätze, *pl.* habitation, demeure, résidence, *f.* séjour, domicile, *m.*

Wohnstube, *f.* -n, *pl.* Wohnzimmer, *n.* appartement *m.*, chambre, pièce *f.* (ou l'on se tient pour l'ordinaire).

Wohnung, *f.* -en, *pl.* logis, logement, *m.*; demeure, habitation, *f.*; (*jur.*) domicile, *m.*; résidence, *f.*; -svermiether, *m.* logeur, *m.*

Wölbbogen, *m.* arc *m.* d'une voûte.

Wölben, *v. a.* voûter; cintrer; bomber, rendre convexe.

Wölbstütze, *f.* cintre *m.* d'une voûte.

Wölbung, *f.* -en, *pl.* voussure; voûte, *f.*; bombement, *m.* convexité, *f.*

Wolf, *m.* Wölfe, *pl.* loup, *m.*; junge -, louveteau, *m.*; *prov.* wenn man den - nennt, so kommt er gerennt, quand on parle du loup, on en voit la queue; *fig.* ein - im Schafspelze, un innocent fourré de malice; (*astr.*) loup, *m.*; (*hydr.*) hie; (*boul.*) flamme *f.* qui s'élance du four; (*ma.*) loup, diable, *m.*

Wölfen, *v. n.* (h) louveter.

Wölfin, *f.* -nen, *pl.* louve, *f.*

Wölfisch, *adj.* de loup; *adv.* en loup.

Wolfkrämpelmaschine, *f.* -n, *pl.* loup, *m.*

Wolfram, *m.* s. Scheel, *n.*

Wolfsangel, *f.* hameçon *m.* pour prendre les loups.

Wolfsart, *f.* -n, *pl.* race *f.* de loup; manière *f.* des loups.

Wolfsbeere, *f.* s. Einbeere.

Wolfsbohne, *f.* -n, *pl.* lupin, *m.*

Wolfseisen, *n.* Wolfsfalle, *f.* -n, *pl.* chausse-trape, chambre, *f.*

Wolfsfang, *m.* chasse *f.* de loup; Wolfsfänge, grosses dents *f. pl.* du loup.

Wolfsfuß, *m.* pied de loup; (*bot.*) lycope, *m.*

Wolfsgarn, *n.* s. Wolfsnetz.

Wolfsgebiß, *n.* denture *f.* de loup.

Wolfsgeheul, *n.* hurlement *m.* des loups.

Wolfsgeschwulst, *f.* -ülste, *pl.* loupe, *f.*

Wolfsgrau, *adj.* (*man.*) louvet.

Wolfsgrube, *f.* -n, *pl.* fausse-trappe, *f.*; (*fort.*) épaulement, puits, *m.*

Wolfshatze, Wolfsjagd, *f.* chasse *f.* du *ou* au loup; Zeug zur -, louveterie, *f.*

Wolfshaut, *f.* -äute, *pl.* peau *f.* de loup.

Wolfshund, *m.* -e, *pl.* chien *m.* pour la chasse du loup; bâtard *m.* d'un chien et d'une louve.

Wolfshunger, *m.* faim *f.* de loup, faim *f.* canine.

Wolfsjagd, *f.* s. Wolfshatze.

Wolfsjäger, *m.* chasseur *m.* de loup.

Wolfskirsche, *f.* s. Tollkirsche.

Wolfsklaue, *f.* -n, *pl.* griffe *f.* de loup; (*bot.*) pied-de-loup, *m.*

Wolfsklinge, *f.* -n, *pl.* (*arm.*) lame *f.* au vieux loup.

Wolfskraut, *n.* orpin, *m.*

Wolfslager, *n.* déchaussure, *f.*; (bei Tage) liteau, *m.*

Wolfsluchs, *m.* -se, *pl.* loup-cervier, *m.*

Wolfsmagen, *m.* estomac *m.* vorace.

Wolfsmilch, *f.* (*bot.*) euphorbe, *m.*; gemeine -, ésule, *f.*; sonnenwendende -, réveil-matin, *m.*

Wolfsnetz, *n.* rets *m.* pour prendre des loups, lassier, *m.*

Wolfspelz, *m.* -e, *pl.* pelage *m.*, peau *f.* de loup; pelisse *f.* de peau de loup.

Wolfsriß, *m.* (*chasse*) bête *f.* déchirée par le loup.

Wolfsschlinge, *f.* -n, *pl.* haussepied, *m.*

Wolfsspinne, *f.* -n, *pl.* oxyope, *m.*

Wolfstiger, *m.* loup-tigre, guépard, *m.*

Wolfswurz, *f.* aconit, tue-loup, *m.*; blaue -, napel, *m.*

Wolfszahn, *m.* -ähne, *pl.* dent *f.* de loup.

Wolfszeug, *n.* louveterie, *f.*

Wölkchen, *n.* petit nuage, *m.*; (*méd.*) nuage, *m.* nubécule, *f.*; (*joa.*) nuée, *f.*

Wolke, *f.* -n, *pl.* nue, *f.*; nuage, *m.*; (dicke, trübe) nuée, *f.*; *fig.* nuage, *m.*; (Schwarm) nuée, *f.*; einen bis in die -n erheben, élever qn. jusqu'aux nues; aus den -n fallen, tomber des nues.

Wölken, *v. a.* s. Umwölken.

Wolkenbruch, *m.* -üche, *pl.* nue *f.* qui crève; ondée, lavasse, giboulée, *f.*

Wolkenhimmel, *m.* région *f.* de l'air où sont les nues; ciel *m.* nuageux *ou* couvert; (*théât.*) erleuchtete -, gloire, *f.*

Wolkenlos, *adj. et adv.* sans nues, serein.

Wolkensäule, *f.* colonne *f.* des nuées.

Wolkenzug, *m.* cours, passage *m.* des nuages.

Wolkicht, *adj.* (*hist. n.*, *bl.*) nuagé.

Wolkig, *adj.* nuageux, nébuleux; (*lap.*) glaceux, nuageux; couvert de nuées, de nuages; (*joa.*) glaceux.

Wollarbeit, *f.* lainage, *m.* lainerie, *f.*

Wollarbeiter, *m.* ouvrier *m.* en laine, lainier, *m.*

Wollbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* lanifère.

Wollbereiter, *m.* apprêteur *m.* de laine.

Wollblume, *f.* -n, *pl.* bouillon *m.* blanc.

Wollboden, *m.* -öden, *pl.* grenier *m.* à laine, lieu *m.* où l'on épluche les laines.

Wollbogen, *m.* archet, *m.*

Wolldistel, *f.* chardon *m.* à carder.

Wolle, *f.* laine, *f.*; (*chasse*) poil *m.*, bourre *f.* du lièvre, du lapin, etc.; (*bot.*) coton, *m.* laine, bourre, *f.*; am Schafe, lainage, *m.*; beste -, lainemère, *f.*; kurze und feine -, laine *f.* basse; abgebeizte -, pelade, *f.*; schwarze levantische -, laine *f.* de chevron; ungewaschene -, surge, *f.*; *fig.* in der - sitzen, être à son aise, pondre sur ses oeufs; *prov.* viel Geschrei und wenig -, plus de bruit que de besogne, beaucoup de caquet et peu d'effet.

Wollen, *adj.* de laine; *adv.* en laine.

Wollen, *v. n.* (h) vouloir; wie sehr ich auch wollte, quelque envie que j'en aie; wollte Gott, daß ..., plût à Dieu, Dieu veuille que; das wolle Gott nicht, à Dieu ne plaise; will's Gott, so Gott will, s'il plaît à Dieu; er mag - oder nicht, qu'il veuille ou non, de gré ou de force; (wünschen) vouloir, désirer; lieber -, aimer mieux, préférer; was - Sie von mir? que me voulez-vous? zu wem - Sie? qui cherchez-vous? qui demandez-vous? einem wohl, übel -, vouloir du bien, du mal à qn.; einem zu Leibe -, vouloir attaquer qn., chercher querelle à qn., en vouloir à qn.; (gedenken, Willens sein, im Begriff sein), Futurum, aller, être sur le point de, penser, manquer; ich will es nicht vergessen, je ne l'oublierai pas; ich will Ihnen (gleich) sagen, je vais vous dire; es will Nacht werden, il s'en va faire nuit; das Haus will einfallen, la maison va tomber, menace ruine; er wollte bei dieser Nachricht toll werden, il pensa enrager à cette nouvelle; (haben wollen, verlangen) exiger, demander, vouloir; ich will es so haben, je veux, j'exige que cela se fasse ainsi; (sagen, behaupten) affirmer, assurer, prétendre; er will es gesehen haben, il dit, il assure l'avoir vu; (zugeben) vouloir; ich will mich geirrt haben, supposons *ou* je veux que je me sois trompé; (in Verbindung mit „wer, wie, wenn, was"), dem sei wie ihm wolle, es sei was es will, quoi qu'il en soit; er sei wer er wolle, qui que ce soit; er mag sagen was er will, quoi qu'il en dise *ou* puisse dire; er sei wo er wolle, en quelque lieu qu'il puisse être.

Wollen, *n.* vouloir, *m.* volonté, *f.*

Wollen (sich), perdre sa laine, jeter son coton.

Woll(en)fabrik, *f.* -en, *pl.* manufacture *f.* d'étoffes de laine.

Wollenflocke, *f.* -n, *pl.* flocon *m.* de laine.

Wollengarn, *n.* fil *m.* de laine, laine *f.* filée.

Wollenwaare, *f.* lainage, *m.* lainerie, marchandise *f.* de laine.

Woll(en)weber, *m.* fabricant *m.* de drap, de laine, drapier; tisserand, *m.*

Wollenzeug, *m.* -e, *pl.* étoffe *f.* de laine, lainage, *m.*

Wollfabrikant, *m.* -en, *pl.* manufacturier *m.* en laine.

Wollfärber, *m.* teinturier *m.* en laine.

Wollfärberei, *f.* -en, *pl.* teinture *f.* de laine.

Wollgras, *n.* linaigrette, *f.*

Wollhaar, *n.* cheveux *m. pl.* cotonnés.

Wollhandel, *m.* commerce *m.* des [laines.

Wollhändler, *m.* marchand *m.* de laines, lainier, *m.*

Wollicht, *adj.* moutonneux (tête); (*bot.*) cotonneux; laineux; drapé; - werden, se moutonner, se cotonner.

Wollig, *adj. et adv.* laineux, cotonné, lanifère; (*bot.*) lanugineux.

Wollkamm, *m.* -ämme, *pl.* peigne *m.* de cardeur, carde, *f.*

Wollkämmer, *m.* cardeur *m.* de laine; houppier, *m.*

Wollkram, *m.* boutique *f.* de lainier.

Wollkrämpel, Wollkratze, *f.* -n, *pl.* carde, droussette, *f.*

Wollkraut, *n.* molène, *f.*

Wollleser, *m.* éplucheur, *m.*; Wollleserin, *f.* -nen, *pl.* éplucheuse, *f.*

Wollmarkt, *m.* -ärkte, *pl.* marché *m.* aux laines.

Wollrad, *n.* -äder, *pl.* rouet *m.* à filer la laine.

Wollreich, *adj.* bien garni de laine, riche en laine, laineux.

Wollreißer, *m.* chiqueteur, *m.*

Wollsack, *m.* -äcke, *pl.* sac *m.* à laine; sac *m.* de laine.

Wollsame, *m.* graine *f.* laineuse *ou* cotonneuse; (-nbaum) gossampin, *m.*

Wollschere, *f.* -n, *pl.* forces, *f. pl.*

Wollschläger, *m.* lainier, *m.*

Wollschur, *f.* tonte *f.* des brebis.

Wollsortirer &c. s. Wollleser &c.

Wollspinner, *m.* Wollspinnerin, *f.* -nen, *pl.* fileur *m.*, fileuse *f.* de laine; -ei, *f.* filage, *m.*; -, -en, *pl.* filature *f.* de laine, lainerie, *f.*

Wollstreicher, *m.* aplaneur, *m.*

Wollust, *f.* -üste, *pl.* volupté; lascivité, *f.*; sybaritisme, *m.*; (*théol.*) luxure; *fig.* volupté, *f.* délice, *m.* délices, *f. pl.*

Wollüstig, *adj.* voluptueux; *adv.* voluptueusement; -keit, *f.* caractère *m.* d'un homme voluptueux.

Wollüstling, *m.* -e, *pl.* voluptueux, homme *m.* sensuel, sybarite, *m.*

Wollwäsche, *f.* lavage *m.* des laines, des toisons; -r, *m.* laveur *m.* des toisons.

Wollzehent, *m.* dîme *f.* des laines.

Womit, 1) fragend, avec, de etc. quoi? 2) relativ = mit welchem, mit welcher, mit welchen.

Wonach = nach welchem, nach welcher, nach welchen.

Wo nicht, *conj.* s. Wo.

Wonne, *f.* -n, *pl.* délices, *f. pl.* charmes, *m. pl.* enivrement, ravissement, *m.* volupté, *f.* transport, *m.*; -gefühl, *n.* -e, *pl.* sentiment *m.* délicieux, sensation *f.* enivrante, enivrement, transport, *m.*; -monat, *m.* -e, *pl.* mois *m.* de mai; -trunken, *adj.* enivré de délices, transporté *ou* ivre de joie, ravi, en extase; -voll, wonnig, *adj.* plein de délices, délicieux, ravissant.

Wonniglich, *adv.* délicieusement.

Woran, *interrog.* à quoi? où? par où? *relat.* à quoi; où; auquel, à laquelle, etc.

Worauf, *interrog.* à quoi? à qui? sur quoi? sur qui? en quoi? en qui? où? *relat.* sur quoi; sur lequel, etc.

Woraus, *interrog.* de quoi, d'où? *relat.* duquel, de laquelle, d'où; dont.

Worein = in was, in welches, in welche.

Worfeln, *v. a.* (*agr.*) vanner, normander.

Worfschaufel, *f.* pelle *f.* à vanner.

Worgen, *v. a.* s. Würgen.

Worin, *interrog.* en quoi? où? dans quel endroit? *relat.* où, dans lequel, dans laquelle, auquel, etc.

Wornach, *interrog.* s. Wonach.

Wort, *n.* -e, *pl.* (im Zusammenhang); Wörter, *pl.* (außer dem Zusammenhang) mot, *m.*; parole, *f.*; terme; (*gr.*) nom (substantif, etc.), vocable, *m.*; von - zu -, - für -, s. Wörtlich; den -en nach, d'après les mots, selon les termes, aux termes; es blieb nur bei den -en, ce ne furent que des mots; mit Einem -e, en un mot; in *ou* mit wenig -en, en peu de mots; *fam.* en deux mots; kein - mehr! plus un mot! taisez-vous! kein - mehr davon! n'en parlons plus! kein - sagen, ne dire (*fam.* souffler) mot; nur auf ein Paar, auf drei -e! un mot, deux mots, s'il vous plaît! leere -e, paroles *f. pl.* vaines, paroles en l'air; leere -e machen, faire des phrases; viel -e machen, parler beaucoup; sein eigenes - nicht hören, ne pas s'entendre; sich mit -en vergeben, s'échapper (en paroles), s'oublier (gegen, envers, à l'égard de); -e mit Jemand wechseln, échanger des paroles avec qn.; (= zanken) avoir des paroles ensemble, se prendre de paroles; nicht zu -e kommen lassen, ne pas laisser parler; nicht zu -e kommen können, ne pas parvenir à parler, ne pouvoir obtenir la parole; das - lassen, laisser parler; céder la parole (à qn.); das - nehmen, haben, führen, prendre, avoir, porter la parole; ins - fallen, couper la parole à qn.; das große - führen, avoir la parole haute; er will immer das letzte - haben, il veut toujours être le dernier à parler, il n'est jamais sans réplique; das ist ein vernünftiges -, ein - zu seiner Zeit, voilà parler, vous parlez d'or; einem gute -e geben, prier, flatter qn. (pour obtenir qch.); baisser *le ton*; *fam.* filer doux; ein gutes - findet eine gute Statt, s. Statt; etwas nicht - haben wollen, ne pas convenir de qch.; ein gutes - für Jemand einlegen, intercéder, prier pour qn.; einem aufs - gehorchen, obéir à la voix de qn.; einem das - reden, parler pour qn.; défendre qn., prendre le parti de qn.; das - Gottes, la parole de Dieu; das - (= Christus), le Verbe; Wort = Versprechen: auf mein -, sur ma parole, sur ma foi; einen beim - nehmen, prendre qn. au mot; sein - halten, brechen, tenir, fausser sa parole; ein - ein Mann, ein Mann ein -, un homme d'honneur n'a que sa parole.

Wortableitung, *f.* -en, *pl.* dérivation, étymologie *f.* des mots.

Wortähnlichkeit, *f.* analogie *f.* des mots; paronomasie, *f.*

Wortarm, *adj.* pauvre en mots; -uth, *f.* disette *f.* de mots, pauvreté, *f.*

Wortbau, *m.* structure *f.* des mots.

Wortbestimmung, *f.* définition, *f.*

Wortbrüchig, *adj. et adv.* qui manque à sa parole; - werden, manquer à sa parole; -keit, *f.* manquement *m.* de parole; infraction *f.* (à un traité).

Wörtchen, *n.* petit mot, *m.*

Wörterbuch, *n.* -ücher, *pl.* dictionnaire; lexique; vocabulaire, *m.*; -schreiber, *m.* lexicographe, *m.*

Wörterschmied, *m.* -e, *pl.* néologiste, *m.*

Wortfolge, *f.* ordre, arrangement *m.* des mots.

Wortforscher, *m.* étymologiste, *m.*

Wortforschung, *f.* étymologie, *f.*

Wortfügung, *f.* arrangement *m.*, combinaison *f.* des mots; syntaxe; construction, *f.*

Wortführer, *m.* celui qui porte la parole, orateur, organe, *m.*

Wortfülle, *f.* abondance *f.* de paroles; (überflüssige) périssologie, *f.*

Wortgeklingel, *n.* belles paroles *f. pl.* qui ne disent rien.

Wortgepränge, *n.* mots, discours *m. pl.* pompeux, déclamation, *f.*

Wortgezänk, *n.* logomachie, dispute *f.* sur les mots.

Wortkampf, *m.* s. Wortstreit.

Wortkarg, *adj.* avare de paroles, peu de paroles, laconique.

Wortklauber, *m.* éplucheur *m.* de mots, pédant, *m.*; -ei, *f.* logomachie, chicane *f.* de mots.

Wortkram, *m.* verbiage, fatras *m.* de paroles, périssologie, *f.*

Wortkrämer, *m.* verbiageur, *m.*

Wortkünstelei, *f.* recherche *f.* scrupuleuse sur les mots et sur les expressions, afféterie *f.* (littéraire).

Wortkünstler, *m.* grammairien *m.* subtil, phrasier, *m.*

Wörtlich, *adj.* verbal; littéral; *adv.* verbalement; mot à mot, littéralement, textuellement.

Wortmacher, *m.* forgeur *m.* de mots nouveaux, néologue; parleur, diseur *m.* de riens, verbiageur, péroreur, *m.*

Wortmangel, *m.* s. Wortarmuth.

Wortneuerer, *m.* néologue, *m.*

Wortneuerung, *f.* néologie, *f.*; -s-sucht, *f.* néologisme, *m.*

Worträthsel, *n.* logogriphe, *m.*

Wortregister, *n.* table *f.* des mots contenus dans un ouvrage; nomenclature, *f.*

Wortreich, *adj.* riche, abondant en mots *ou* en paroles; verbeux; -e Sprache, langue *f.* riche; -thum, *m.* richesse *f.* de mots, richesse (d'une langue); abondance *f.* de paroles, redondance, *f.*

Wortsetzung, *f.* s. Wortfügung.

Wortschwall, *m.* s. Wortkram.

Wortspiel, *n.* -e, *pl.* jeu *m.* de mots, équivoque, *f.*; rébus, calembour, *m.*; -macher, *m.* *fam.* calembouriste, *m.*

Wortstreit, *m.* logomachie, dispute *f.* sur les mots; s. Wortwechsel.

Wortverderber, *m.* écorcheur *m.* de mots.

Wortverdreher, *m.* qui détourne, altère le sens des mots.

Wortverdrehung, *f.* -en, *pl.* altération *f.* du sens d'un mot, interprétation *f.* maligne.

Wortverlängerung, *f.* -en, *pl.* paragoge, *f.*

Wortversetzung, *f.* -en, *pl.* inversion, transposition, *f.*

Wortverstand, *m.* sens *m.* propre *ou* littéral.

Wortwechsel, *m.* dispute, discussion, altercation, querelle, *f.*

Worüber = über was, über welches, über welche.

Worunter = unter was, unter welchem, unter welchen, unter welche ꝛc.

Woselbst, *adv.* où.

Wovon, *interrog.* de quoi? d'où? *relat.* duquel, de laquelle, dont, d'où.

Wovor, *interrog. et relat.* de quoi? devant quoi? devant lequel, etc.

Wowider, *interrog. et relat.* contre quoi? contre lequel, etc.

Woywode, *m.* -n, *pl.* palatin, vayvode, *m.* [vodie, *f.*

Woywodschaft, *f.* palatinat, *m.* vay-

Wozu, *interrog.* à quoi? pourquoi? à quelle fin? à quel propos? *relat.* à quoi, pour lequel, etc.; auquel; - soll das? à quoi bon cela?

Wrack, *m.* carcasse *f.* d'un navire; débris *m. pl.* d'un vaisseau naufragé; -gut, *n.* -üter, *pl.* rebut, fretin, *m.*; (*mar.*) lagan, *m.*; -hering, *m.* hareng *m.* en vrac.

Wucher, *m.* usure, *f.*; agiotage, *m.*; - treiben, exercer l'usure.

Wucherblume, *f.* -n, *pl.* chrysanthème, *m.*

Wucherer, *m.* usurier, agioteur, *m.*; Wucherin, *f.* usurière, *f.*

Wucherhaft, Wucherisch, *adj.* usuraire; *adv.* usurairement.

Wuchern, *v. n.* (h) se multiplier rapidement, pulluler; (Wucher treiben) exercer l'usure, se livrer à l'usure, prêter à l'usure; tirer usure (mit, de); (mit Papieren ꝛc.) agioter; faire l'usurier; (*bib.*) mit seinem Pfunde -, faire valoir son talent; *v. a.* Geld zusammen -, sich reich -, amasser de l'argent, s'enrichir par l'usure *ou* par l'agiotage; *n.* pullulation; usure, *f.*

Wucherpflanze, *f.* -n, *pl.* plante *f.* qui pullule.

Wucherzins, *m.* -sen, *pl.* intérêt *m.* usuraire. [Wachsen.

Wuchs, *imparf. de l'indic. du v.*

Wuchs, *m.* 1) Wachsthum, accroissement, *m.* croissance, crue, venue; (*min.*) formation, *f.*; den völligen - erreicht haben, avoir (pris) toute sa croissance *ou* crue; 2) die Art, wie etwas gewachsen ist, (*bot.*) crue, venue, *f.* port, *m.*; (vom Körper) taille, *f.*; von schönem -e, d'une belle venue; d'un beau jet (canne), d'une belle taille (homme, cheval).

Wucht, *f.* pesanteur, *f.* poids, *m.*

Wühlen, *v. a.* fouiller; creuser; (vom Wildschwein) nasiller, fouger, muloter; (nach Würmern) vermiller, vermillonner; *fig.* fouiller, creuser, déchirer; (*pol.*) faire des menées, exciter le peuple; *n.* fouille(s), *f.* (*pl.*).

Wühler, *m.* meneur, agitateur, *m.*

Wühling, *m.* -e, *pl.* (*mar.*) rosture, *f.*

Wühlkäfer, *m.* géorisse, *f.*

Wühlmaus, *f.* -äuse, *pl.* campagnol, petit rat *m.* des champs.

Wulst, *m.* Wülste, *pl.* bourrelet, bourlet; (*arch.*) coussinet, quart *m.* de rond; (*bl.*) torque, *f.*; (am Pferdehufe) avalure, *f.*

Wulstig, *adj. et adv.* en forme de bourrelet; bouffi.

Wund, *adj.* blessé, excorié; *fam.* écorché; - reiten, blesser, écorcher un cheval; sich - reiten, se blesser, s'écorcher (en montant à cheval); sich - liegen, s'écorcher pour être trop longtemps couché; sich - gehen, s'écorcher, se blesser les pieds à force de marcher; einen - schlagen, blesser qn. de coups de bâton.

Wundarzneikunst, *f.* chirurgie, *f.*; -lehre, *f.* science *f.* chirurgicale; -lich, *adj.* chirurgical, de chirurgie; -schule, *f.* -n, *pl.* école *f.* de chirurgie.

Wundarzt, *m.* -ärzte, *pl.* chirurgien, *m.*

Wundbalsam, *m.* baume *m.* vulnéraire.

Wunde, *f.* -n, *pl.* plaie, blessure, *f.*

Wundeisen, *n.* sonde, *f.* stylet, *m.*

Wundenmaal, *n.* -e, *pl.* cicatrice, *f.*; -e Christi, stigmates *m. pl.* de Jésus-Christ.

Wunder, *n.* miracle; prodige, *m.* merveille, chose *f.* étonnante, miraculeuse; - thun, faire, opérer des miracles; faire merveilles; - der Tapferkeit, prodige *m.* de valeur; das ist kein -, ce n'est pas merveille, cela n'est pas surprenant; das nimmt mich -, j'en suis surpris, cela me paraît extraordinaire; ich dachte - was es wäre, je m'imaginais des prodiges, je m'attendais à toute autre chose; -s halben, pour la rareté du fait; es ist ein wahres - Sie zu sehen, c'est (une) merveille de vous voir; was -? qu'y a-t-il d'étonnant, de surprenant, de merveilleux? faut-il s'étonner?

Wunderapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* de merveille.

Wunderbalsam, *m.* baume *m.* miraculeux.

Wunderbar, *adj.* miraculeux, prodigieux, merveilleux; extraordinaire, étonnant, surprenant, étrange, singulier, admirable; *adv.* miraculeusement, prodigieusement, merveilleusement, etc.; à merveille, d'une manière surprenante, etc.

Wunderbare, *n.* miraculeux, merveilleux, *m.*; merveille, *f.*

Wunderbarlich, *adv.* s. Wunderbar.

Wunderbau, *m.* Wundergebäude, *n.* palais *m.* enchanté; bâtiment *m.* d'une structure admirable.

Wunderbaum, *m.* -äume, *pl.* ricin, *m.*

Wunderbild, *n.* -er, *pl.* image admirable; (*égl.*) image *f.* miraculeuse.

Wunderblume, *f.* (*bot.*) merveille du Pérou, belle de nuit, *f.*

Wunderbrunnen, *m.* fontaine *f.* salutaire et miraculeuse.

Wunderding, *n.* -e, *pl.* merveille; chose *f.* merveilleuse, admirable; -e erzählen, *fam.* faire merveille du plat de la langue.

Wunderdoctor, *m.* -en, *pl.* marchand *m.* d'orviétan.

Wundererde, *f.* terre miraculeuse, argile *f.* lithomarge.

Wundergabe, *f.* don *m.* miraculeux.

Wundergeburt, *f.* naissance *f.* miraculeuse; (*méd.*) enfant *ou* part *m.* extraordinaire, contre nature.

Wundergeschichte, *f.* -n, *pl.* histoire *f.* miraculeuse *ou* merveilleuse.

Wundergeschöpf, *n.* -e, *pl.* créature *f.* merveilleuse.

Wundergewächs, *n.* plante *f.* merveilleuse.

Wunderglaube, *m.* croyance *f.* aux miracles, foi *f.* des miracles.

Wundergroß, *adj.* d'une grandeur prodigieuse, surprenante, monstrueuse; colossal, gigantesque.

Wunderhübsch, s. Wunderschön.

Wunderkind, *n.* -er, *pl.* enfant miraculeux, prodige *m.* d'enfant.

Wunderklein, *adj.* *fam.* extrêmement petit.

Wunderkraft, *f.* vertu, puissance *f.* miraculeuse, pouvoir *m.* d'opérer des miracles.

Wunderlich, *adj.* étrange, singulier; bizarre; baroque, merveilleux, original, fantasque, capricieux; *adv.* étrangement, singulièrement, bizarrement, etc.; es ging ihm -, il lui arriva des accidents étranges.

Wunderlichkeit, *f.* bizarrerie, *f.* caprice, *m.*; conduite, humeur bizarre, etc.; originalité, *f.*

Wundermann, *m.* -änner *ou* -leute, *pl.* thaumaturge; homme merveilleux, étonnant; homme *m.* admirable.

Wundern (sich), *et imp.* être surpris, être étonné; s'étonner; ich wundere mich *ou* es wundert mich, daß..., je suis surpris, je m'étonne que...; lassen Sie sich das nicht -, que cela ne vous étonne pas; es soll mich - ob ꝛc., je suis curieux de savoir si, etc.; *n.* surprise, *f.* étonnement, *m.*

Wundernswerth, s. Bewundernswerth.
Wunderquelle, f. -n, pl. source f. merveilleuse.
Wunderring, m. s. Zauberring.
Wundersalz, n. sel m. admirable (de Glauber).
Wundersam, adj. s. Wunderbar.
Wunderschön, adj. et adv. beau à merveille, à ravir; d'une beauté admirable; à miracle.
Wundersegen, m. bénédiction f. miraculeuse; charme m. magique; conjuration, f.
Wunderselten, adj. très-rare; adv. très-rarement.
Wunderspiegel, m. miroir m. magique.
Wunderthat, f. -en, pl. miracle, prodige, m.; action f. miraculeuse.
Wunderthäter, m. qui fait, qui opère des miracles; thaumaturge, m.
Wunderthätig, adj. miraculeux; adv. miraculeusement.
Wunderthier, n. -e, pl. monstre, animal m. prodigieux ou extraordinaire.
Wundervoll, adj. admirable, prodigieux; adv. admirablement, prodigieusement, à merveille.
Wunderwege, m. pl. - Gottes, voies f. pl. miraculeuses de Dieu.
Wunderwerk, n. miracle, prodige, m. merveille, f.; die sieben -e der Welt, les sept merveilles du monde.
Wunderzeichen, n. miracle, phénomène, m.
Wundessenz, f. -en, pl. essence f. vulnéraire.
Wundfieber, n. fièvre f. qui provient d'une plaie.
Wundheit, f. état m. saignant d'une plaie, excoriation f.
Wundklee, m. vulnéraire, m.
Wundkraut, n. (herbe f.) vulnéraire, f. orpin, m.
Wundmittel, n. remède ou médicament vulnéraire; vulnéraire, m.
Wundöl, n. huile f. vulnéraire.
Wundpflaster, n. Wundsalbe, f. emplâtre, onguent m. vulnéraire.
Wundwasser, n. eau f. vulnéraire.
Wunsch, m. Wünsche, pl. souhait, désir, voeu, m.; fromme -, pieux, vain désir; nach -, à souhait.
Wünschelhut, m. chapeau m. magique. [divinatoire.
Wünschelruthe, f. -n, pl. baguette f.
Wünschen, v. a. souhaiter, désirer; einem Glück -, former des voeux pour le bonheur de qn., souhaiter du bonheur à qn.; einem zu etwas Glück -, féliciter qn. de qch., complimenter qn. sur qch.
Wünschenswerth, adj. désirable.
Wunschweise, adv. en forme de souhait, comme un désir; f. (gr.) (mode) optatif, m.
Wurde, imp. de l'ind. du v. Werden.
Würde, f. -n, pl. dignité; gravité; importance, f.; mérite, m.; einen in seinen -n lassen, ne pas porter atteinte au mérite de qn.; etwas von seiner - vergeben, compromettre sa dignité; unter seiner - halten, tenir (qch.) au-dessous de soi ou de sa dignité; (amtliche -) dignité, f. rang, grade m. (académique); in Amt und -n stehen, être constitué en dignité.
Würdenträger, m. dignitaire, m.
Würdevoll, adj. plein de dignité ou de noblesse, grave, majestueux; adv. avec dignité.
Würdig, adj. digne; adv. dignement.
Würdigen, v. a. daigner; réputer digne; (schätzen) apprécier, évaluer, estimer; er hat ihn keiner Antwort zc. gewürdigt, il n'a pas daigné lui faire réponse; nach Verdienst -, faire justice de.
Würdigkeit, f. dignité, importance, f.
Würdiglich, adv. s. Würdig. [f.
Würdigung, f. appréciation, estime,
Wurf, m. Würfe, pl. 1) Werfen, jet, coup, m.; (méc.) projection, f.; einen - thun, faire un coup (mit, de), jeter (mit etwas, qch.); außer dem -e sein, être hors de portée, den ersten - haben (beim Würfeln), avoir le dé; (beim Kegeln) avoir la boule; auf einen -, d'un coup; einem in den - kommen, venir se jeter sous les coups de qn.; fig. tomber sous les mains de qn.; trouver qn. en son chemin; 2) das Geworfene, jet, compte (d'argent); (peint.) jet m. (de draperie); (- Hunde) portée, ventrée; (- Schweine) cochonnée; (- Katzen) chatée, f.; (Schweinerüssel) boutoir, groin, m.
Wurfangel, f. -n, pl. ligne f. simple.
Wurfanker, m. toueux, m.
Wurfbewegung, f. mouvement m. de projection.
Wurfblei, n. plomb, m. sonde, f.
Würfel, m. cube; hexaèdre; (jeu, arch.) dé, m.; falsche -, dés pipés ou chargés; fig. die - sind gefallen, le sort en est jeté; -becher, m. cornet, m.; -bein, n. cuboïde, m.; -erz, n. arséniate m. de fer cuboïde; -förmig, adj. et adv. cubique, en cube; -icht, adj. carré comme un dé, cubique; (bl., ma.) échiqueté; adv. carrément, par carreaux; en petits carreaux; -inhalt, m. contenu m. cubique.
Würfeln, v. n. (h) jouer aux dés (um etwas, qch.); v. a. couper, disposer par petits carrés.
Würfelspath, m. spath m. cubique.
Würfelspiel, n. -e, pl. jeu m. de dés.
Würfelspieler, m. joueur m. de dés.
Würfelstein, m. -e, pl. dé m. fossile.
Würfelweise, adj. et adv. s. Würfelig.
Wurferde, f. terres f. pl. jectisses.
Wurfgarn, n. (pch.) épervier, m.
Wurfgeschoß, Wurfgeschütz, Wurfgewehr, n. -e, pl. arme f. de jet ou à projection; projectile, m.
Wurfhaken, m. (mar.) grappin m. d'abordage. [de projection.
Wurfkraft, f. force f. projectile ou
Wurfleiter, f. échelle f. de cordes.
Wurfmaschine, f. -n, pl. (ant.) catapulte; baliste, f.
Wurfnetz, n. s. Wurfgarn.
Wurfpfeil, m. -e, pl. dard; (pch.) harpon, m.; -schütze, m. -n, pl. dardeur, m. [jet, m. longe, f.
Wurfriemen, m. (chasse) lanière, f.
Wurfschaufel, f. -n, pl. pelle f. à vanner. [m.
Wurfscheibe, f. -n, pl. (ant.) disque,
Wurfschlange, f. -n, javelot, m.
Wurfspieß, m. -e, pl. javelot, dard, m.; (kleine) javeline, f.
Wurfstein, m. -e, pl. palet, m.; mit dem -e spielen, jouer au palet, paleter.
Wurfweise, adv. par jet.
Würgbirne, f. -n, pl. poire f. d'angoisse ou d'étranguillon.
Würgen, v. a. étrangler; égorger, massacrer; fam. dieser Bissen würgt mich im Halse, ce morceau m'engoue; sich -, faire des efforts pour avaler qch. ou pour vomir; n. étranglement, engouement; massacre, carnage, m.
Würgengel, m. ange m. exterminateur.
Würger, m. égorgeur, meurtrier, m.; (zool.) pie f. grièche.
Würgschwert, n. -er, pl. glaive m. exterminateur, fer m. meurtrier.
Wurm, m. Würmer, pl. ver, m.; (vét.) farcin, m.; - am Finger, panaris, m.; fressende -, dartre f. rongeante; einem Hunde den - schneiden, éverrer un chien; fig. chagrins ou remords m. pl. cuisants, ver rongeur (de la conscience).
Wurmähnlich, Wurmartig, adj. vermiculaire; qui est de la nature des vers.
Wurmabtreibend, adj. vermifuge.
Wurmarzenei, f. -en, pl. remède m. anthelminthique ou vermifuge; vermifuge, remède m. pour les vers.
Wurmarzt, m. -ärzte, pl. Wurmdoctor, m. -en, pl. médecin m. qui guérit la maladie des vers; charlatan, m.
Würmchen, n. petit ver, vermisseau, m.
Wurmen, v. n. (h) ramper comme un ver; v. a. fig. das wurmt ihn, cela le fâche, le chagrine, le pique au vif.
Würmerpilz, m. -e, pl. vermiculaire, f.
Wurmfieber, n. fièvre f. vermineuse.
Wurmförmig, adj. vermiculaire; (anat.) vermiforme, lombrical; -e Bewegung (der Gedärme), mouvement m. péristaltique; -e Larve, f. -n, pl. vermiculaire, f.
Wurmfraß, m. vermoulure, f.
Wurmfräßig, adj. vermoulu; mouliné. [culaire.
Wurmgehäuse, n. tuyau m. vermi-
Wurmgeschwür, n. -e, pl. (vét.) bouton m. de farcin.
Wurmgrube, f. -n, pl. (agr.) verminière, f. [stichig.
Wurmig, adj. plein de vers; s. Wurm-
Wurmkrankheit, f. -en, pl. mal m. des vers; maladie f. vermiculaire; helminthiase, f.
Wurmkraut, n. herbe f. anthelminthique ou vermifuge; reine f. des prés.
Wurmküchlein, n. trochisque m. vermifuge ou contre les vers.
Wurmlinie, f. -n, pl. ligne f. vermiculaire.
Wurmlinig, adj. (arch.) vermiculé; -e, n. vermiculures, f. pl.
Wurmloch, n. -löcher, pl. trou m. fait par des vers; piqûre f. de ver.
Wurmmehl, n. poudre f. de bois vermoulu; vermoulure, f.
Wurmmittel, n. s. Wurmarzenei.
Wurmmoos, n. mousse f. contre les vers.
Wurmmuskeln, m. pl. (anat.) muscles m. pl. lombricaux.
Wurmnudeln, f. pl. s. Fadennudeln.
Wurmpulver, n. poudre f. anthelminthique ou vermifuge. [f.
Wurmröhre, f. -n, pl. (zool.) vermilie,
Wurmsaame, m. semencine, f. semen-contra, m.; barbotine, f.
Wurmschnecke, f. -n, pl. vermet, m. vermiculaire, f.
Wurmschneider, m. celui qui éverre les chiens.
Wurmstich, m. -e, pl. piqûre de vers, vermoulure, f.; -ig, adj. piqué des ou par les vers, véreux, vermoulu, mouliné, carié; - werden, être piqué par les vers, se vermouler.
Wurmsucht, f. s. Wurmkrankheit.
Wurmtalk, m. vermiculite, f.

Wurmzüngig, *adj.* vermilingue.
Wurst, *f.* Würste, *pl.* andouille; (kleine) andouillette, *f.*; (Blut-) boudin, *m.*; (Brat-) saucisse, *f.*; (große) saucisson; (Hirn-) cervelas; (Feuer-, Zünd-) saucisson; (*boul.*) pâton, *m.*; (-wagen, -schlitten) char, traîneau à bancs, omnibus, *m.*; *prov.* - wider -, à beau jeu, beau retour; à trompeur, trompeur et demi; mit der - nach der Speckseite werfen, donner un oeuf pour avoir un boeuf; wie der Mann, brät man die -, à tout seigneur son honneur.
Würstchen, *n.* andouillette, petite saucisse, *f.*
Wurstdarm, *m.* -ärme, *pl.* boyau *m.* à (faire du) boudin, etc.
Wurstfett, *n.* graisse *f.* d'andouille, graisse *f.* à boudin, etc.
Wurstfleisch, *n.* viande *f.* hachée et préparée pour faire des saucisses, des andouilles.
Wursthändler, Wurstmacher, *m.* boudinier, charcutier, *m.*
Wursthorn, *n.* s. Wursttrichter.
Wurstlippe, *f.* -n, *pl.* lippe, *f.*
Wurstlippig, *adj.* lippu.
Wurstmaul, *n.* lippu, *m.*
Wurstsuppe, *f.* -n, *pl.* brouet *m.* d'andouille.
Wursttrichter, *m.* boudinière, *f.* cornet *m.* à boudin.
Wurstwagen, *m.* s. Wurst.
Wurz, *f.* s. Wurzel.
Würze, *f.* assaisonnement, *m.*; épice, épicerie, *f.* aromate, *m.*; neue -, amomi, *m.*; saveur, *f.* arome, parfum, (der Brühe) montant; (*brass.*) premier métier, *m.*
Würzegeschmack, *m.* haut goût, *m.*
Wurzel, *f.* -n, *pl.* racine, *f.* (*aussi fig.*); (Haar-, Zahn-) bulbe, racine; (Nagel-) matrice, racine, *f.*; (*gr.*) racine, *f.* radical, *m.*; - fassen oder schlagen, pousser; jeter des racines, raciner, prendre racine; mit der - ausreißen, arracher avec la racine, déraciner; von der - abhauen, ausschlagen, couper, repousser de racine; *fig.* mit der - ausrotten, couper (qch.) dans la racine, couper racine (à qch.).
Wurzelbaum, *m.* -äume, *pl.* rhizophore, *m.* [radicale.
Wurzelblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.*
Wurzelblätterig, *adj.* rhizophylle.
Wurzelbrod, *n.* pain *m.* de cassave.
Wurzelbuchstabe, *m.* -n, *pl.* lettre *f.* radicale.
Würzelchen, *n.* petite racine, radicule, radicelle, *f.* [cule, *f.*
Wurzelfaser, *f.* -n, *pl.* fibrille, radi-
Wurzelgewächs, *n.* -se, *pl.* plante *f.* à racine esculente.
Wurzelholz, *n.* bois *m.* de la racine.
Wurzelig, *adj.* plein de racines; qui a la racine forte.
Wurzelkrone, *f.* -n, *pl.* collet, *m.*
Wurzelmaul, *n.* -äuler, *pl.* (*zool.*) rhizostome, *m.*
Wurzelmehl, *n.* farine *f.* de racines, fécule, *f.*
Wurzeln, *v. n.* (h) prendre racine; jeter *ou* pousser des racines, raciner, (s')enraciner; flach -, tracer; -d, qui pousse des racines, enraciné; (*bot.*) radiculeux; *n.* Wurzelung, *f.* radication, *f.*
Wurzelraupe, *f.* -n, *pl.* spondyle, *m.*
Wurzelreis, *n.* -ser, *pl.* Wurzelschößling, *m.* -e, *pl.* surgeon, drageon, *m.*
Wurzelstoff, *m.* (*chim.*) radical, *m.*
Wurzelwerk, *n.* racines, *f. pl.*; (*rel.*) - zeichnen, raciner.
Wurzelwort, *n.* -örter, *pl.* mot *m.* radical *ou* primitif; racine, *f.*
Wurzelzahl, *f.* -en, *pl.* racine, *f.*
Wurzelzeichen, *n.* (*alg.*) signe *m.* radical.
Würzen, *v. a.* assaisonner, aromatiser, épicer, relever; *fig.* assaisonner; *n.* assaisonnement, *m.*; aromatisation, *f.*
Würzgarten, *m.* -ärten, *pl.* jardin *m.* de plantes aromatiques.
Würzhaft, *adj.* aromatique.
Würzhandel ꝛc. s. Gewürzhandel ꝛc.
Würzung, *f.* s. Würzen.
Wusch, *imparf. de l'indic. du v.* Waschen.
Wust, *m.* fatras, amas *m.* confus; crasse, ordure, saleté, *f.*
Wüst, *adj.* désert, inculte, inhabité; sale; -e Insel, île *f.* déserte, inhabitée; -es Leben führen, mener une vie déréglée, vivre dans la débauche; -e Sitten, moeurs *f. pl.* rudes, grossières; der Kopf ist mir -, j'ai la tête embarrassée. [Wissen.
Wußte, *imparf. de l'indic. du v.*
Wüste, *f.* -n, *pl.* Wüstenei, *f.* -en, *pl.* désert, *m.*; ein Land zur - machen, désoler, ruiner, ravager un pays.
Wüstling, *m.* berce (*oiseau*); homme débauché, libertin, roué, *m.*
Wuth, *f.* rage, fureur, furie, *f.*; in - gerathen, entrer en fureur, enrager; einen in - bringen, mettre qn. en fureur; faire enrager qn.; seine - auslassen, exercer sa rage (an, contre); passer sa rage (an, sur); (*méd.*) rage, fureur, frénésie, *f.* délire *m.* furieux; *fig.* manie, rage, frénésie, *f.*
Wüthen, *v. n.* (h) être en fureur, être furieux, s'emporter; exercer sa rage, sa cruauté; se déchaîner; das Meer wüthet, la mer est en fureur; wider einen -, se déchaîner contre qn.; sévir contre qn.
Wüthend, *adj.* furieux; furibond, enragé, en fureur, en furie; *adv.* furieusement, etc.; -e Hund, chien enragé; -e Heer, armée furibonde *ou* furieuse; armée *f.* des fantômes; -e Schmerz, douleur *f.* excessive; - werden, enrager, devenir furieux, s'emporter; (*méd.*) être atteint de rage *ou* d'hydrophobie; - machen, faire enrager, mettre en fureur; *n.* emportements furieux, transports *m. pl.* (de fureur), fureurs, *f. pl.*
Wütherich, *m.* -e, *pl.* homme cruel *ou* féroce, furibond, tyran, homme *m.* de sang; (*bot.*) ciguë, *f.*
Wuthgift, *n.* virus *m.* de la rage.
Wüthig, *adj.* s. Wüthend.
Wuthkraut, *n.* mouron, anagallis, *m.*

X, x, *n.* X, x, *m.*; *prov.* ein X für ein U machen, faire passer du blanc pour du noir, en faire accroire à qn.; duper, jouer (qn.).
Xanthogensäure, *f.* acide *m.* xanthique.
Xanthogensaure Salz, *n.* xanthate, *m.*
Xantippe, *f.* -n, *pl.* Xantippe, *f.*; *fig.* femme *f.* méchante; mégère, *f.*
Xenie, *f.* xénie, *f.*
Xylographie, *f.* s. Holzschneidekunst.
Xyloidin, *n.* (*chim.*) xyloïdine, *f.*

Y, y, *n.* Y, y, *m.*
Yacht, *f.* s. Jacht.
Yam, *m.* Yamwurzel, *f.* (racine *f.* d') igname, *f.* [braiement, *m.*
Yaen, *v. n.* (vom Esel) braire; *n.* braire,
Yard, *f.* -e, *pl.* (englische Elle) yard, *m.*
Yenit, *m.* (*min.*) yénite, *f.*
Ypsilon, *n.* y grec, *m.*
Ysop, s. Isop. [yttrifère.
Yttererde, *f.* yttria, *f.*; -haltig, *adj.*
Yttrium, *n.* yttrium, *m.*; -oxyd, *n.* yttria, *f.*; -salz, *n.* sel *m.* yttrique.

Z, z, *n.* Z, z, *m.*
Zaar (Czar), *m.* -e, *pl.* czar, *m.*
Zaarin (Czarin), *f.* -nen, *pl.* czarine, *f.*
Zach, *adj.* s. Zähe.
Zäckchen, *n.* petite pointe, denticule; (*cout.*) languette, *f.*; (an Spitzen) picot, *m.*; - an Spitzen setzen, picoter.
Zacke, *f.* s. Zecke.
Zacken, *m.* Zacke, *f.* -n, *pl.* pointe, *f.*; (am Kamm, an der Säge ꝛc.) dent, *f.*; (an der Gabel ꝛc.) fourchon, *m.*; (am Hirschgeweih) cheville; (*bot.*, *géo.*) dent, crénelure; (*hist. n.*) dentelure, *f.*
Zacken, *v. a.* déchiqueter, denteler, créneler.
Zackenkrone, *f.* -n, *pl.* couronne *f.* ajourée; (*bl.*) couronne *f.* antique.
Zackenlinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* angulée *ou* en zigzag; (*fort.*) ligne *f.* de redents.
Zackenmeißel, *m.* (*scp.*) boucharde, *f.*
Zackenwalze, *f.* rouleau *m.* à dents.
Zackenwerk, *n.* crénelure; (*scp.*) dentelure, *f.*; (*fort.*) chevaux *m. pl.* de frise.
Zackig, *adj. et adv.* qui a des pointes, des fourchons, denté, dentelé, déchiqueté; (*bl.*) crénelé.
Zaffer, *m.* (*chim.*) safre, *m.*
Zagel, *m.* queue, *f.*
Zagen, *v. n.* (h) avoir peur, perdre courage, se décourager; *n.* peur, crainte, *f.*
Zaghaft, *adj.* timide, craintif, peureux; poltron, pusillanime; *adv.* timidement, avec crainte; en poltron.
Zaghaftigkeit, *f.* timidité, peur, crainte; poltronnerie, pusillanimité, *f.*
Zähe, *adj. et adv.* tenace, coriace, duret; (klebrig) visqueux, gluant; (*min.*) menu, bocardé menu; (vom Weine) gras; *fig.* tenace, avare, dur à la desserre, chiche; ein -s Leben haben, avoir la vie dure; - werden, devenir tenace, etc.; (vom Weine) tourner à la graisse, graisser.
Zähigkeit, *f.* viscosité; ténacité; avarice, *f.*
Zahl, *f.* -en, *pl.* nombre, *m.*; (Zahlzeichen) chiffre; (*gr.*) nombre, *m.*; in großer -, en grand nombre; unter die -, au *ou* du nombre; nur da sein, um die - voll zu machen, n'être là que pour faire nombre.
Zahlamt, *n.* -ämter, *pl.* trésor, *m.*; trésorerie, caisse, *f.*
Zahlbar, *adj.* payable, échu.
Zählbar, *adj. et adv.* qui peut être compté *ou* nombré, nombrable.
Zählbret, *n.* -er, *pl.* comptoir, *m.*
Zahl(en)bruch, *m.* -üche, *pl.* nombre *m.* rompu, fraction *f.* (arithmétique).
Zahlbuchstabe, *m.* -n, *pl.* lettre *f.* numérale.
Zahlen, *v. a.* payer, acquitter.
Zählen, *v. a. et n.* compter; nombrer; an den Fingern -, compter sur, par ses doigts; *fig.* einen unter seine Freunde -, mettre qn. au nombre de

ses amis, compter qn. parmi ses amis; auf etwas, auf Jemand –, compter sur qch., sur qn.; es zählt mit, il fait nombre; *n.* compte, dénombrement, *m.*; (*arith.*) numération, *f.*

Zahlengröße, *f.* -n, *pl.* quantité *f.* numérique.

Zahlenlehre, *f.* arithmétique, *f.*

Zahlenlotterie, *f.* -n, *pl.* loterie *f.* (à numéros).

Zahlenrechnung, *f.* -en, *pl.* calcul *m.* numérique, arithmétique, *f.*

Zahlenreihe, *f.* -n, *pl.* série *f.* de nombres.

Zahlenverhältniß, *n.* -sse, *pl.* rapport *m.* des nombres.

Zahler, *m.* payeur, *m.*; gute, üble –, bon, mauvais payeur, *m.*; bonne, mauvaise paye, *f.*; Zahlerin, *f.* -nen, *pl.* payeuse, *f.*

Zähler, *m.* celui qui compte; compteur; (*arith.*) numérateur, *m.*; Zählerin, *f.* -nen, *pl.* compteuse, *f.*

Zahlfigur, *f.* -en, *pl.* chiffre, *m.*

Zählgeld, *n.* taxations, *f. pl.*

Zahllos, *adj.* innombrable; *adv.* innombrablement, sans nombre.

Zahlmeister, *m.* payeur, trésorier, *m.*; -amt, *n.* trésorerie, *f.*

Zahlperle, *f.* -n, *pl.* perle *f.* de compte.

Zahlpfennig, *m.* -e, *pl.* jeton, *m.*

Zahlreich, *adj.* nombreux; *adv.* en grand nombre.

Zahltag, *m.* jour *m.* du payement; jour *ou* terme *m.* d'échéance; (*gu.*) jour *m.* de paye.

Zähltisch, *m.* -e, *pl.* comptoir, *m.*

Zahlung, *f.* -en, *pl.* Zahlen, *n.* payement; acquit; remboursement, *m.*; paye, solde *f.*, prêt *m.* (des troupes); – leisten, faire un payement, payer; in – annehmen, prendre en payement; -sbürge, *m.* -n, *pl.* donneur *m.* d'aval d'une lettre de change; -sfähig, *adj.* en état de payer, solvable; -sfähigkeit, *f.* solvabilité, *f.*; -sfrist, *f.* -en, *pl.* délai, terme *m.* de payement; -sschein, *m.* -e, *pl.* quittance, *f.*; -stermin, *m.* -e, *pl.* terme *m.* du payement; -sunfähig, *adj.* insolvable; -sunfähigkeit, *f.* insolvabilité, *f.*; -swerth, *m.* valeur *f.* numéraire.

Zählung, *f.* s. Zählen.

Zahlverhältniß, *n.* -sse, *pl.* proportion *f.* arithmétique.

Zahlweife, *f.* dévidoir *m.* qui marque le nombre des fils.

Zahlwoche, *f.* semaine *f.* des payements.

Zahlwort, *n.* -örter, *pl.* mot *m.* numeral; (*gr.*) nombre, numératif, *m.*

Zahlzeichen, *n.* chiffre, *m.*

Zahm, *adj.* apprivoisé; privé; domestique; -e Baum, arbre *m.* cultivé *ou* franc; (= sanft) paisible, doux; (= schmelzbar) fusible, traitable; – werden, s'apprivoiser; devenir docile, souple.

Zähmbar, *adj.* domptable, qu'on peut apprivoiser.

Zähmen, *v. a.* apprivoiser; dompter, domestiquer; *fig.* dompter, réprimer, refréner, mettre un frein à; sich –, se retenir.

Zähmung, *f.* Zähmen, *n.* apprivoisement, *m.* domestication, cicuration; *fig.* retenue, répression, *f.*

Zähmer, *m.* dompteur, *m.*

Zahn, *m.* Zähne, *pl.* dent, *f.* (*aussi fig.*); (*méc.*) alluchon, *m.* came; (*tech.*) dent, *f.*; (am Hammer, Meißel) bretture; (*bot.*) dent, *f.*; oberen, unteren Zähne, dents *f. pl.* de dessus, de dessous; er bekommt Zähne, il fait ses dents, les dents lui viennent, lui percent; sämmtliche Zähne, s. Gebiß; *fig.* die Zähne weisen, montrer les dents; einem auf den – fühlen, tâter le pouls à qn.; er hat Haare auf den Zähnen, il a bec et ongles, il a du sang au bout des ongles.

Zahnarzenei, *f.* remède *m.* pour les dents *ou* odontalgique; dentifrice, *m.*; -kunst, *f.* odontotechnie, *f.*

Zahnarzt, *m.* -ärzte, *pl.* dentiste, chirurgien-dentiste, *m.*

Zahnbrassen, *m.* (*zool.*) denté, *m.*

Zahnbrecher, *m.* arracheur *m.* de dents; *fam.* er schreit wie ein –, il crie à tue-tête.

Zahnbuchstabe, *m.* -n, *pl.* (lettre *f.*) dentale, *f.*

Zahnbürste, *f.* -n, *pl.* brosse *f.* à dents.

Zähnchen, *n.* petite dent, *f.* denticule, *f.*

Zahneisen, *n.* (*scp.*) fermoir *m.* à dents; (*art.*) crémaillère, *f.*

Zähneln, *v. a.* denteler, créneler.

Zahnen, *v. n.* (h) faire des dents; das Kind zahnt, les dents viennent *ou* percent à cet enfant; *n.* dentition, *f.*; am – sterben, mourir aux dents.

Zähnen, *v. a.* endenter; (Steine) bretteler.

Zahnentzündung, *f.* odontite, *f.*

Zahnfäule, *f.* carie *f.* des dents.

Zahnfeile, *f.* -n, *pl.* (*chir.*) rugine, *f.*

Zahnfieber, *n.* fièvre *f.* qui accompagne la dentition.

Zahnfisch, *m.* -e, *pl.* hiatule, *m.*

Zahnfistel, *f.* -n, *pl.* fistule *f.* des gencives.

Zahnfleisch, *n.* gencive(s), *f.* (*pl.*); das – ablösen, déchausser les dents; -entzündung, *f.* ulite, *f.*; -geschwulst, *f.* parulie, *f.*

Zahnförmig, *adj.* en forme de dents; dentiforme, odontoïde.

Zahngeschwür, *n.* -e, *pl.* abscès *m.* aux gencives, parulie, *f.*

Zahnhammer, *m.* -ämmer, *pl.* marteau *m.* brettelé; laie, *f.*

Zahnhieb, *m.* -e, *pl.* coup *m.* de dents; (des Wildschweins) dentée, *f.*

Zahnhobel, *m.* rabot *m.* brettelé.

Zahnhöhle, Zahnzelle, *f.* -n, *pl.* creux *m.* d'une dent; alvéole, *f.*

Zahnig, *adj.* qui a des dents, dentelé; denté, bretté.

Zähnklappern, *n.* claquement *m.* de(s) dents.

Zahnknirschen, *n.* grincement, craquement *m.* de(s) dents.

Zahnkraut, *n.* dentaire, *f.*

Zahnkrone, *f.* -n, *pl.* couronne *f.* d'une dent.

Zahnlade, *f.* (*anat.*) alvéole, *f.*

Zahnlehre, *f.* odontologie, *f.*

Zahnlos, *adj.* édenté, sans dents.

Zahnlücke, *f.* -n, *pl.* brèche, dent *f.* ébréchée.

Zahnlückig, *adj.* brèche-dent.

Zahnmeißel, *m.* (*chir.*) rugine, *f.* odontoglyphe, *m.*; (*scp.*) ripe, *f.*

Zahnmittel, *n.* s. Zahnarzenei.

Zahnmuskel, *m.* -n, *pl.* muscle *m.* incisif.

Zahnnerv, *m.* -en, *pl.* nerf *m.* dentaire.

Zahnpulver, *n.* dentrifice *m.* sec, poudre *f.* dentrifice.

Zahnrad, *n.* -äder, *pl.* roue *f.* dentée.

Zahnreihe, *f.* -n, *pl.* rang *m.*, rangée *f.* de dents; denture, *f.* dentier, *m.*

Zahnsalbe, *f.* onguent *m.* dentrifice.

Zahnschaber, *m.* langue *f.* de serpent.

Zahnschmerz, *m.* -en, *pl.* mal *m.* de dents, aux dents; odontalgie, *f.*; (gichtische) odontagre, *f.*

Zahnschnäbler, *m.* dentirostre, *m.*

Zahnschnecke, *f.* -n, *pl.* dentale, *f.*

Zahnschnitt, *m.* (*scp.*) dentelure, *f.*

Zahnsichel, *f.* -n, *pl.* faucille *f.* dentelée.

Zahnstift, *m.* débris *m.* d'une dent; *fam.* chicot, croc, *m.*; (*chir.*) chevillette *f.* (à fixer une dent).

Zahnstocher, *m.* cure-dent, *m.*

Zahnstrich, *m.* (am Holz, Stein) bretture, *f.*

Zahnwasser, *n.* eau *f.* dentifrice.

Zahnwechsel, *m.* seconde dentition, *f.*

Zahnweh, *n.* s. Zahnschmerz.

Zahnwerk, *n.* (*horl.*) denture; (*méc.*) endenture, *f.*

Zahnwurm, *m.* -ürmer, *pl.* petit ver *m.* dans les dents creuses.

Zahnwurzel, *f.* -n, *pl.* racine *f.* d'une dent.

Zahnzange, *f.* -n, *pl.* pélican, davier, odontagogue, *m.*

Zähre, *f.* s. Thräne.

Zain, *m.* -e, *pl.* lingot, *m.* barre, *f.*

Zainen, *v. a.* mettre en barres, en lingots.

Zainhammer, *m.* -ämmer, *pl.* gros marteau *m.* de forgeron; fenderie, *f.*

Zange, *f.* -n, *pl.* tenaille(s), *f.* (*pl.*) pince, *f.* pincette(s), *f.* (*pl.*); (große Feuer-) mordache, *f.*; (*chir.*) forceps, *m.*; mit glühenden -n reißen *ou* zwicken, tenailler; torturer avec des tenailles ardentes.

Zängelchen, *n.* pincette(s), *f.* (*pl.*) badines, *f. pl.*; (*men.*) molet, *m.*

Zangenkäfer, *m.* forficule, *f.* chélifère, *m.*

Zangenscorpion, *m.* -e, *pl.* pince, *f.*

Zangenwerk, *n.* (*fort.*) ouvrage *m.* à tenailles; tenaille, *f.* tenaillon, *m.*

Zank, *m.* querelle, dispute; contestation, altercation, rixe, *f.*; démêlé, *m.*; -apfel, *m.* pomme *f.* de discorde.

Zanken, *v. a.* quereller, gronder; *v. n. et* sich – mit einem, quereller qn.; um *ou* über etwas –, disputer sur qch.; mit einander –, sich –, se quereller.

Zänker, *m.* querelleur, disputeur, *m.*

Zänkerei, *f.* -en, *pl.* querelle, noise, gronderie, *f.*

Zänkerin, *f.* -nen, *pl.* querelleuse, mégère, *f.*

Zankflecken, *m. pl.* (auf der Haut) phlyctènes, *f. pl.*

Zankgeist, *m.* esprit *m.* querelleur.

Zänkisch, *adj.* querelleur, hargneux; tracassier, grondeur; acariâtre.

Zanklust, *f.* s. Zanksucht.

Zankstifter, *m.* boute-feu, attisequerelle; semeur *m.* de discorde.

Zanksucht, *f.* manie, envie *f.* de quereller.

Zanksüchtig, *adj.* s. Zänkisch.

Zäpfchen, *n.* (am Fasse) fausset, *m.* (in der Kehle) luette, *f.*

Zapfen, *v. a.* tirer (du vin, etc.); vendre à pot et à pinte.

Zäpfen, *v. a.* (*charp.*) emboîter, enclaver.

Zapfen, *m.* 1) zum Verstopfen, tampon, tenon, *m.*; (am Fasse) bondon, *m.*

broche, *f.*; (am Teiche) bonde; (*hydr.*) soupape, clef, *f.*; 2) um den sich etwas dreht, tourillon, *m.*; (*char.*) patte *f.* de rais; (*horl.*) pivot, *m.*; 3) am Schlunde, luette, *f.*; 4) an Bäumen, cône, strobile, *m.*

Zapfenbier, *n.* f. Faßbier; (Tropfbier) baquetures *f. pl.* de bière.

Zapfenbohrer, *m.* vrille, *f.*

Zapfenbret, *n.* -er, *pl.* râtelier, *m.*

Zapfenförmig, *adj.* en forme de cône, strobilin.

Zapfengeld, *n.* impôt *m.* sur les boissons qui se vendent à pot et à pinte.

Zapfenhalter, *m.* (*serr.*) linteau, *m.*

Zapfenkraut, *n.* langue *f.* de cheval, laurier *m.* alexandrin.

Zapfenloch, *n.* -öcher, *pl.* bonde *f.* (d'un tonneau); (*charp.*) mortaise; (*horl.*) lumière, *f.*

Zapfenmutter, *f.* (*méc.*) crapaudine, grenouille, *f.*

Zapfenrecht, *n.* droit *m.* de vendre des boissons à pot et à pinte.

Zapfenring, *m.* -e, *pl.* anneau *m.* de tourillon.

Zapfenschwelle, *f.* (*hydr.*) racinal, *m.*

Zapfenstreich, *m.* retraite, *f.*

Zapfenstück, *n.* -e, *pl.* second renfort *m.* d'un canon; (*horl.*) bouchon, *m.*

Zapfenwein, *m.* baquetures *f. pl.* de vin.

Zäpflein, *n.* f. Zäpfchen.

Zappeln, *v. n.* (h) se débattre, se démener; se remuer, frétiller, se trémousser; (mit den Beinen) gigotter; einen -lassen, laisser qn. sans secours; laisser qn. dans l'embarras; *n.* trémoussement, trépignement, frétillement, *m.*

Zarge, *f.* bord, rebord, *m.* bâte, *f.* cercle *m.* (d'un crible); (*horl.*) drageoir, *m.*; (*men.*) sergent, tirant, *m.*

Zargzieher, *m.* (*tonn.*) tire-fond, *m.*

Zart, *adj.* tendre, délicat, doux, douillet, mince, subtil; fin, mou; sensible; *adv.* tendrement, etc.; -e Haut, peau *f.* délicate, douce, tendre; -e Fleisch, viande *f.* tendre; -e Alter, âge *m.* tendre; -e Gewissen, conscience *f.* délicate.

Zärte, *f.* -n, *pl.* (Fisch) vimbre, *f.*

Zärteln, *v. n.* se montrer douillet.

Zartfühlend, *adj.* délicat.

Zartgefühl, *n.* délicatesse, *f.* tact, *m.*

Zartheit, *f.* délicatesse, tendreté *f.* (de la viande); *fig.* sensibilité, subtilité, tenuité, mignardise, mollesse, *f.*

Zärtlich, *adj.* 1) zart, délicat, mou, douillet, mignard; 2) liebevoll, tendre; *adv.* délicatement, mollement; tendrement.

Zärtlichkeit, *f.* tendresse, délicatesse; mollesse, *f.*

Zärtling, *m.* -e, *pl.* homme *m.* efféminé, délicat.

Zartsinn, *m.* délicatesse, *f.* tact, *m.*

Zaser 2c. f. Faser 2c.

Zaserblume, *f.* -n, *pl.* ficoïde, *f.*

Zaspel, *m.* (*fil.*) compte, *m.*

Zauber, *m.* (Bezauberung) charme, enchantement, *m.*; (hohe Reiz) charme(s), attrait(s), *m.* (*pl.*); enchantement, *m.* fascination, magie, *f.*

Zauberbild, *n.* -er, *pl.* image *f.* enchantée, talisman, *m.*; image *f.* enchanteresse.

Zauberblick, *m.* -e, *pl.* regard *m.* enchanteur.

Zauberbrunnen, *m.* fontaine *f.* enchantée; (*hist. n.*) fontaine *f.* intermittente.

Zauberbuch, *n.* -ücher, *pl.* grimoire, *m.*

Zauberbuchstabe, *m.* -n, *pl.* lettre *f.*, caractère *m.* magique.

Zauberei, *f.* magie, *f.* art *m.* magique *ou* noir, sorcellerie, *f.* sortilége, *m.*; effet *m.* magique, enchantement, charme, *m.*; féerie, *f.*; - treiben, exercer la magie, user de charmes.

Zauberer, *m.* magicien, sorcier, enchanteur, ensorceleur, *m.*

Zauberfest, *adj.* invulnérable par magie, charmé.

Zauberflöte, *f.* -n, *pl.* flûte *f.* enchantée.

Zauberformeln, *f. pl.* Zauberworte, *n. pl.* formules *f. pl.* magiques; incantation, *f.*

Zaubergemälde, *n.* tableau *m.* magique, tableau *m.* ravissant.

Zaubergeschichte, *f.* -n, *pl.* aventure *ou* histoire *f.* magique.

Zauberin, *f.* -nen, *pl.* sorcière, magicienne; enchanteresse, fée, *f.*

Zauberisch, *adj.* magique; enchanteur, fascinateur.

Zauberklang, *m.* -änge, *pl.* son *m.* enchanteur, magique, ravissant.

Zauberknoten, *m.* noeud *m.* magique.

Zauberkraft, *f.* -äfte, *pl.* vertu *f.* magique.

Zauberkreis, *m.* -se, *pl.* cercle *m.* magique.

Zauberkunst, *f.* -ünste, *pl.* art *m.* magique, magie, féerie, *f.*

Zauberlaterne, *f.* -n, *pl.* lanterne *f.* magique, phantasmascope, *m.*

Zaubermacht, *f.* puissance *f.* magique. [ment, *m.*

Zaubermittel, *n.* charme, enchante-

Zaubern, *v. n.* (h) exercer la magie, user de charmes; *v. a.* évoquer, produire, transporter (qch.) par enchantement.

Zauberpalast, *m.* -äste, *pl.* palais *m.* enchanté.

Zauberperspektiv, *n.* -e, *pl.* lunette *f.* magique.

Zauberring, *m.* -e, *pl.* anneau *m.* magique, anneau *m.* constellé.

Zauberruthe, *f.* f. Zauberstab.

Zaubersalbe, *f.* -n, *pl.* onguent *m.* magique.

Zauberschloß, *n.* -össer, *pl.* château *ou* palais *m.* enchanté.

Zaubersegen, *m.* Zauberspruch, *m.* -üche, *pl.* Zauberwort, *n.* -e, *pl.* conjuration, *f.* charme, enchantement, *m.*; parole *f.* magique.

Zaubersiegel, *n.* cachet *m.* magique, talisman, *m.*

Zauberspiegel, *m.* miroir *m.* magique.

Zauberspiel, *n.* jeu *m.* magique.

Zauberstab, *m.* -äbe, *pl.* bâton *m.* magique, baguette *f.* magique.

Zauberstimme, *f.* -n, *pl.* voix *f.* enchanteresse.

Zauberstück, *n.* -e, *pl.* tour *m.* magique, sortilége, charme, *m.* féerie, *f.*

Zauberton, *m.* -öne, *pl.* ton, son *m.* enchanteur.

Zaubertrank, *m.* breuvage *m.* magique, philtre, *m.*

Zaubertrichter, *m.* entonnoir *m.* magique. [magique.

Zaubertrommel, *f.* -n, *pl.* tambour *m.*

Zauberwaffen, *f. pl.* armes *f. pl.* enchantées.

Zauberwerk, *n.* f. Zauberei.

Zauberzeichen, *n.* caractère *m.* magique, talisman, *m.*

Zauberzettel, *m.* billet *m.* magique; amulette, *f.*

Zauderei, *f.* -en, *pl.* temporisation, hésitation, lenteur, *f.*; *fam.* barguignage, *m.*

Zauderer, *m.* lanternier, temporiseur; *fam.* barguigneur, lambin, *m.*

Zauderhaft, *adj.* qui hésite, qui balance, irrésolu, lent.

Zaudern, *v. n.* (h) hésiter, temporiser, être irrésolu; *fam.* lambiner, barguigner; *n.* f. Zauderei.

Zaum, *m.* Zäume, *pl.* bride, *f.* frein, *m.*; (mit langen Stangen) buade, *f.*; (*anat. et fig.*) frein, *m.*; stark auf dem -e liegen, peser à la main; *fig.* im -e halten, tenir en bride, tenir la bride haute *ou* courte à (qn.); mettre un frein à (sa langue, etc.); retenir.

Zaumbar, *adj.* qu'on peut brider, domptable, qui supporte le frein.

Zäumen, *v. a.* brider, mettre la bride; *fig.* mettre un frein à, refréner, retenir.

Zaumlos, *adj. et adv.* débridé, sans bride; effréné, sans frein.

Zaun, *m.* Zäune, *pl.* haie, clôture, *f.*; lebendige -, haie *f.* vive, palissade, *f.*; (Pfahl-, Reisig-) échalier, *m.*; *fig. fam.* etwas vom -e brechen, amener qch. par les cheveux; eine Gelegenheit zum Zanke vom -e brechen, faire une querelle d'Allemand.

Zaunblume, *f.* f. Zaunwinde.

Zaunbecke, *f.* -n, *pl.* haie *f.* vive.

Zaunkönig, *m.* -e, *pl.* troglodyte, sucet, roitelet, *m.* [*m.*

Zaunpfahl, *m.* -ähle, *pl.* palis, pieu,

Zaunrecht, *n.* droit *m.* de haie *ou* de clore.

Zaunrübe, *f.* -n, *pl.* bryone, couleuvrée, *f.* [könig.

Zaunschliefer, Zaunschlüpfer, *m.* f. Zaun-

Zaunwicke, *f.* -n, *pl.* vesce *f.* sauvage.

Zaunwinde, *f.* -n, *pl.* liseron *m.* des haies, phalangère, *f.*

Zausen, *v. a.* tirer, tirailler, houspiller, déchirer; bei den Haaren -, tirer par les cheveux; einen bei den Haaren -, tirer les cheveux à qn.

Zebra, *n.* zèbre, *m.*

Zechbruder, *m.* f. Zecher.

Zeche, *f.* -n, *pl.* (Zunft, Gesellschaft) corps *m.* de métier; société, *f.*; (*mine*) société *f.* exploitante *ou* des actionnaires; mine, *f.*; (Reihe) tour, *m.*; (Trinkgesellschaft) société *f.* de buveurs; (Wirthskosten) dépense, note, *f.* écot, compte, *m.*; *fig.* die - bezahlen müssen, payer les pots cassés, la folle enchère; um die - spielen, jouer la consommation.

Zechen, *v. n.* (h) boire copieusement, trinquer, chopiner; *n.* libations *f. pl.* copieuses, ivrognerie, *f.*

Zechenhaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* où les mineurs se rassemblent.

Zechenmeister, *m.* (*mine*) chef *m.* de la comptabilité.

Zechenregister, *n.* état *m.*, note *f.* des travaux d'une mine.

Zecher, *m.* biberon, buveur, *m.*

Zechfrei, *adj.* qui ne paye rien pour son écot; - ausgehen, être franc d'écot, ne rien payer.

Zechgesellschaft, *f.* -en, *pl.* compagnie *f.* de buveurs.

Zechine, *f.* -n, *pl.* sequin, *m.*

Zecke, *f.* -n, *pl.* tique, *f.*
Zedul, Zeddel, *m.* s. Zettel.
Zehe, *f.* -n, *pl.* doigt *m.* (du pied), orteil, *m.*; große -, orteil, *m.*; auf den -n gehen, marcher sur le bout des pieds; auf die -n treten, se dresser sur ses orteils, se hausser sur la pointe des pieds; (- Knoblauch) gousse, *f.*; (- Ingwer) noeud, *m.*
Zehen, Zehn, *numér.* dix; *f.* dix, *m.*
Zehend, *n.* -e, *pl.* dizaine, *f.*; dizain, *m.* décade, *f.*
Zehent, *m.* s. Zehnte, Zehente.
Zehnblätterig, *adj.* décaphylle.
Zehneck, *n.* -e, *pl.* décagone, *m.*
Zehneckig, *adj.* à dix angles, décagone.
Zehnender, *m.* cerf *m.* dix cors.
Zehner, *m.* dizaine, *f.* dizain; (*hist.*) décemvir, *m.*
Zehnerlei, *adj. indécl. et adv.* de dix sortes, genres *ou* espèces.
Zehnfach, Zehnfältig, *adj. et adv.* dix fois autant, décuple; -e, *n.* décuple, *m.*
Zehnfingerfisch, *m.* -e, *pl.* décadactyle, *m.* [capode.
Zehnfüßig, *adj.* qui a dix pieds, dé-
Zehnfüßler, *m. pl.* décapodes, *m. pl.*
Zehnherr, *m.* décemvir, -lich, *adj.* décemviral.
Zehnherrschaft, *f.* décemvirat, *m.*
Zehnjährig, *adj. et adv.* de dix ans; décennal. [Kreutzers.
Zehnkreuzer, *m.* pièce *f.* de dix
Zehnlappig, *adj.* (*bot.*) décalobé.
Zehnlöthig, *adj.* de cinq onces; -e Silber, argent à sept deniers et douze grains.
Zehnmal, *adv.* dix fois.
Zehnmalig, *adj.* répété dix fois.
Zehnmännerig, *adj.* décandre; -e, Pflanzenklasse, décandrie, *f.*
Zehnmonatlich, *adj* de dix mois.
Zehnpfünder, *m.* pièce *f.* de dix (livres de balle). [vres.
Zehnpfündig, *adj. et adv.* de dix li-
Zehnsamig, *adj.* décasperme.
Zehnsäulig, *adj.* de dix colonnes; -e Bau, décastyle, *m.*
Zehnschuhig, *adj. et adv.* long, large, haut, grand de dix pieds.
Zehnspaltig, *adj.* décafide.
Zehnstündig, *adj.* de dix heures.
Zehnsylbig, *adj.* décasyllabe.
Zehntacker, *m.* -äcker, *pl.* champ *m.* décimable *ou* sujet à la dîme.
Zehntägig, *adj.* de dix jours.
Zehntbar, Zehntpflichtig, *adj.* décimable, obligé de payer la dîme.
Zehntbuch, *n.* -ücher, *pl.* registre *m.* de dîmes, des décimes.
Zehnte, *adj.* dixième; Karl der -, Charles dix; der - (des Monats), le dix (du mois); den -n Mann zur Bestrafung ausheben, décimer.
Zehnte, Zehente, *m.* -n, *pl.* dîme, *f.*; décimes, *f. pl.* [tie, *f.*
Zehntel, *n.* dixième, *m.* dixième par-
Zehnten, *v. a.* dîmer, lever *ou* recueillir la dîme; (*gu.*) décimer.
Zehntens, *adv.* dixièmement, en dixième lieu.
Zehnter, *m.* dîmeur, *m.*; qui lève, qui recueille les dîmes. [dîme.
Zehntfrei, *adj. et adv.* exempt de la
Zehntfrucht, *f.* -üchte, *pl.* Zehentkorn, *n.* blé *m.* de dîme. [dîme.
Zehntgarbe, *f.* -n, *pl.* gerbe *f.* de la
Zehntgebiet, *n.* -e, *pl.* dîmerie, *f.*
Zehntherr, *m.* -en, *pl.* décimateur, *m.*; qui a le droit de lever la dîme.

Zehntpflichtig, *adj.* décimable.
Zehntrecht, *n.* droit *m.* de lever la dîme.
Zehntscheuer, Zehntscheune, *f.* grange *f.* aux dîmes, champarteresse, *f.*
Zehntschreiber, *m.* greffier *m.* qui tient registre des dîmes.
Zehntheil, *n.* -e, *pl.* s. Zehntel.
Zehntheilig, *adj.* décafide, décaparti.
Zehnweibig, *adj.* décagyne; -e Pflanzenklasse, décagynie, *f.*
Zehren, *v. a. et n.* vivre, se nourrir (von, de); (mager machen ɪc.) an etwas -, entamer, rogner qch.; der Wein zehrt, le vin ne nourrit pas, amaigrit, nuit à l'embonpoint; (schwinden) der Wein zehrt im Fasse, le vin se consume, s'évapore dans la futaille.
Zehrend, *adj.* qui consume, qui mange; qui exténue les forces du corps; (*méd.*) consomptif, phthisique, hectique, étique.
Zehrer, *m.* consommateur, dépensier, *m.* [lente.
Zehrfieber, *n.* fièvre *f.* hectique,
Zehrfrei, Zehrungsfrei, *adj.* défrayé; einen - halten, défrayer qn., faire la dépense pour qn.
Zehrgeld, *n.* -er, *pl.* argent *m.* pour la dépense; frais *m. pl.* de voyage.
Zehrpfennig, *m.* -e, *pl.* argent *m.* nécessaire pour la subsistance; passade, *f.* viatique, *m.* charité, *f.*
Zehrung, *f.* dépense, *f.*
Zehrungskosten, *pl.* dépense *f.* de bouche.
Zehrwurm, *m.* -ürmer, *pl.* crinon, *m.*
Zehrwurzel, *f.* gouet, arum, *m.*
Zeichen, *n.* 1) Bild, signe; (*astr.*) signe; (Sinnbild) symbole, *m.*; 2) Kennzeichen, signe, *m.* marque, *f.* indice, *m.* indication, empreinte, note; (Aushänge-) enseigne, *f.*; (*chim.*) formule, *f.*; (*mus.*) signe, renvoi, *m.*; (*impr.*) signature, *f.*; (Buch-) signet, *m.*; (*ma.*, *com.*) estampille, marque, *f.*; (*orf.*) coin; (*méd.*) signe, symptôme; (*hist. n.*) caractère; (Wein-, Bier-) bouchon, *m.*; (- im Kriege ɪc.) signal, *m.*; (Anzeichen für die Zukunft), signe, indice, présage, symptôme; (Wunder-) miracle, prodige, signe, *m.*; zum - der Freundschaft, en signe d'amitié; zum -, daß ich dort war, la preuve *ou* (pour) preuve que j'y étais; ein - geben, faire un signe, donner un signal; ein - mit dem Kopfe geben, faire signe de la tête, faire un signe de tête; das - zum Angriff geben, donner le signal du combat; das ist ein - des Regens, c'est signe de pluie *ou* qu'il pleuvra; ein - in der Luft, météore, phénomène, *m.*
Zeichenbuch, *n.* -ücher, *pl.* livre à dessiner; (*peint.*) livre *m.* de portraitures, album, *m.*
Zeichendeuter, *m.* devin; qui interprète les signes, les prodiges, etc.; augure; *fam. et iron.* pronostiqueur, *m.* [resse, *f.*
Zeichendeuterin, *f.* -nen, *pl.* devine-
Zeichendeuterei, -deutung, -deuterkunst, *f.* divination, *f.* art *m. ou* science *f.* de deviner *ou* d'expliquer les prodiges. [dessiner.
Zeichenfeder, *f.* -n, *pl.* plume *f.* à
Zeichengarn, *n.* fil *m.* à marquer.
Zeichenhammer, *m.* marteau *m.* à marquer.
Zeichenkohle, *f.* s. Reißkohle.

Zeichenkreide, *f.* crayon, *m.*
Zeichenkunst, *f.* (art *m.* du) dessin, *m.*
Zeichenlehre, *f.* (*méd.*) séméiologie, séméiotique, *f.*
Zeichenmeister, *m.* maître *m.* de dessin. [ner.
Zeichenpapier, *n.* papier *m.* à dessi-
Zeichenschiefer, *m.* argile *f.* schisteuse graphique. [dessin.
Zeichenschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* de
Zeichensprache, *f.* langage *m.* par signes, langage *m.* mimique; pantomime, *f.*
Zeichenstift, *m.* -e, *pl.* crayon, *m.*
Zeichenstunde, *f.* -n, *pl.* leçon *f.* de dessin. [lème, *m.*
Zeichenträger, *m.* (der Sonnenuhr) ana-
Zeichentuch, *n.* canevas *m.* à marquer.
Zeichnen, *v. a.* dessiner, tracer, crayonner; nach der Natur -, dessiner d'après nature; - lernen, apprendre le dessin; (bezeichnen) marquer, mettre une marque; (Acten) côter; (unterzeichnen) signer; *n.* dessin, *m.* Unterricht im - geben, montrer le dessin.
Zeichner, *m.* dessinateur, crayonneur, *m.*
Zeichnerin, *f.* -nen, *pl.* celle qui dessine; sie ist eine gute -, elle dessine bien, elle sait le dessin.
Zeichnung, *f.* -en, *pl.* dessin, *m.*
Zeidelbär, *m.* s. Honigbär.
Zeidelmeister, *m.* gardien *m.* d'abeilles.
Zeidelmesser, *n.* couteau *m.* à châtrer les ruches.
Zeideln, *v. a.* châtrer les ruches.
Zeidelzins, *m.* abeillage, *m.*
Zeidler, *m.* s. Zeidelmeister.
Zeigefinger, *m.* index, (doigt) indicateur, *m.*
Zeigen, *v. a.* montrer, faire voir; enseigner; prouver, démontrer, témoigner; mit dem Finger -, montrer au doigt; sich -, se montrer, se faire voir, se présenter, paraître, apparaître, se mettre en évidence *ou iron.* en scène, se produire; *fam.* se poser, parader; die Pest zeigt sich, la peste s'est déclarée; das wird sich bald -, cela se verra sous peu.
Zeiger, *m.* celui qui montre; s. Weiser; -linie, *f.* ligne *f.* sous-stylaire (d'un cadran solaire); -rad, *n.* -äder, *pl.* roue *f.* du cadran; -stange, *f.* -n, *pl.* conduite, *f.* style, *m.*; -uhr, *f.* -en, *pl.* horloge *f.* sans sonnerie; -werk, *n.* mouvement, *m.*
Zeihen*, *v. a.* accuser, convaincre (einen einer Sache, qn. de qch.)
Zeile, *f.* -n, *pl.* ligne; rangée, *f.*; Raum zwischen zwei -n, interligne, *m.*; zwischen den -n geschrieben, interlinéaire; eine - Semmeln, une rangée de pains blancs; -ngerste, *f.* orge *f.* à deux rangs, à six rangs; -nweise, *adv.* à la ligne, à la file; par ligne, ligne pour ligne.
Zeisig, *m.* -e, *pl.* serin, *m.*; -weibchen, *n.* serine, *f.*; *fig.* lockere -, homme léger, jeune étourdi; bon vivant, *m.*
Zeisiggrün, *adj.* vert (de) serin.
Zeit, *f.* -en, temps; freie -, temps, loisir, *m.*; (-raum) temps, espace *m.* (d'un an), époque, période, *f.*; (Jahres-) saison; (Stunde) heure, *f.*; (-punkt) moment, *m.* époque, *f.*; bestimmte -, terme, *m.*; das erfordert -, il faut du temps pour cela; geben Sie mir - dazu, donnez-m'en le loisir; ich habe keine - dazu, je n'en ai pas le temps *ou* le

loisir; vor der – niederkommen, accoucher avant terme; zur rechten –, à temps, bien à propos; zur unrechten –, à contre-temps, mal à propos, à heure indue; bei -en, in -en, de bonne heure, bientôt, promptement; um welche –? à quelle heure? außer der –, hors de saison, mal à propos; es ist hohe –, il n'y a pas de temps à perdre, tout délai est dangereux; nicht an die – gebunden sein, n'être point sujet à l'heure; theure -en, disette, cherté *f.* de vivres; einen Wechsel zu seiner – bezahlen, payer une lettre de change à son échéance; auf – kaufen, verkaufen, acheter, vendre à terme; zu allen -en, en tout temps, de tout temps; zu gleicher –, en même temps; zu unsern -en, de nos temps, de nos jours; zur –, à présent; zur – der Sündfluth, du temps du déluge; noch zur – kommen, arriver à temps, à *ou* en temps opportun, à propos; von der – an, dès lors, depuis ce temps, dès ce moment; von – zu –, zu -en, de temps en temps, de temps à autre; um die –, dans ce temps, au temps, vers cette époque; mit der –, avec le temps, à la longue; vor -en, autrefois, ci-devant, jadis; eine – lang, pour *ou* pendant quelque temps; das währet nur eine – lang, cela ne dure qu'un temps; in kurzer –, en peu de temps, dans peu, bientôt; vor kurzer –, il y a peu de temps; nach der –, après ce temps, après cela, ensuite; – Lebens, la vie durant; auf ewige -en, à perpétuité; alles hat seine –, il faut du temps pour tout.

Zeitabschnitt, *m.* -e, *pl.* époque, période, *f.*

Zeitalter, *n.* âge, siècle, *m.*

Zeitangabe, *f.* -en, *pl.* date, *f.*

Zeitaufwand, *m.* emploi *m.* du temps; das erfordert viel –, cela exige beaucoup de temps.

Zeitbedürfniß, *n.* -ffe, *pl.* besoin *m.*, exigence *f.* de l'époque *ou* du siècle.

Zeitbegebenheit, *f.* -en, *pl.* événement *m.* du jour, de l'époque.

Zeitbeschreiber, *m.* chronographe, *m.*

Zeitbeschreibung, *f.* chronographie, *f.*

Zeitbuch, *n.* -ücher, *pl.* chronique, *f.*; annales, fastes, *f. pl.*

Zeitdauer, *f.* durée *f.* du temps.

Zeitfehler, *m.* anachronisme, *m.*

Zeitfolge, *f.* suite *f.* des temps, ordre *m.* chronologique, suite, *f.*

Zeitform, *f.* -en, *pl.* (*gr.*) temps, *m.*

Zeitgeist, *m.* esprit *m.* du temps, du siècle, esprit *m.* dominant.

Zeitgemäß, *adj.* qui convient au temps, convenable, opportun.

Zeitgenoß, *m.* -ffen, *pl.* contemporain, *m.*

Zeitgenossin, *f.* -nen, *pl.* contemporaine, *f.*

Zeitgenossenschaft, *f.* contemporanéité, *f.* monde *m.* contemporain.

Zeitgeschichte, *f.* -n, *pl.* histoire du temps, histoire *f.* écrite par un contemporain, annales, *f. pl.* histoire *f.* chronologique.

Zeitgewinn, *m.* épargne *f.* de temps.

Zeitgleichung, *f.* (*astr.*) équation *f.* des temps.

Zeithafen, *m.* port *m.* de marée *ou* de barre. [ans.

Zeithammel, *m.* mouton *m.* de deux

Zeither, *adv.* s. Seither.

Zeitig, *adj.* mûr; s. Frühzeitig, Früh; d'à présent, d'aujourd'hui; *adv.* à temps, de bonne heure, bientôt, promptement.

Zeitigen, *v. a.* mûrir; *v. n.* (h) mûrir, devenir mûr, parvenir à maturité; -d, (*méd.*) maturatif, digestif.

Zeitigung, *f.* Zeitigen, *n.* maturation, *f.* s. Reife.

Zeitirrthum, *m.* -ümer, *pl.* erreur *f.* de date, anachronisme, *m.*

Zeitkunde, *f.* chronologie, *f.*

Zeitkundig, *adj.* versé dans la chronologie; -e, *m.* chronologiste, *m.*

Zeitkürzend, *adj.* amusant.

Zeitkürzung, *f.* amusement, passe-temps, *m.*

Zeitlang, s. Zeit.

Zeitlauf, *m.* cours *m.* du temps; -äufe, *pl.* conjonctures, occurrences, circonstances, *f. pl.*; siècle, temps *m.* où nous vivons.

Zeitlebens, *adv.* durant la vie, de ma, ta etc. vie, toute ma, ta etc. vie.

Zeitlich, *adj.* s. Zeitig; temporel, périssable, qui est de ce monde; *adv.* temporellement, dans le temps, en ce monde, en cette vie; -e, *n.* choses *f. pl.* temporelles, vie *f.* temporelle; das -e segnen, mourir, décéder.

Zeitlichkeit, *f.* vie *f.* temporelle.

Zeitlose, *f.* -n, *pl.* colchique, tue-chien, lis *m.* vert.

Zeitmangel, *m.* manque *m.* de temps; aus –, faute de temps.

Zeitmaß, *n.* mesure du temps, cadence; (*gr.*) quantité, *f.*; (*mus.*) temps, *m.*

Zeitmesser, *m.* chronomètre, *m.*

Zeitmessung, *f.* chronométrie, *f.*

Zeitordnung, *f.* ordre *m.* chronologique; chronologie, *f.*

Zeitpacht, *m.* bail *m.* à temps.

Zeitpunkt, *m.* moment, terme *m.*; époque, *f.*

Zeitraum, *m.* -äume, *pl.* espace *m.* de temps; période; (bestimmte) période, *f.*

Zeitrechner, *m.* chronologiste, *m.*

Zeitrechnung, *f.* -en, *pl.* chronologie, *f.*; calcul *m.* chronologique; supputation *f.* du temps; (Jahrrechnung) die christliche –, ère *f.* chrétienne; Fehler in der –, anachronisme, *m.*

Zeitregister, *n.* s. Zeittafel.

Zeitschrift, *f.* -en, *pl.* feuille *f.* périodique, journal, *m.* revue, *f.*

Zeitstrom, *m.* torrent *m.* du temps; (*mar.*) courant périodique, ras *m.* de marée. [logique.

Zeittafel, *f.* -n, *pl.* table *f.* chrono-

Zeitüblich, *adj.* usité du temps, de l'époque; -e, *n.* moeurs, *f. pl.*

Zeitumstand, *m.* circonstance *f.* amenée par le temps; -ände, *pl.* s. Zeitläufte.

Zeitung, *f.* -en, *pl.* (Neuigkeit) nouvelle; (als Blatt) gazette, feuille, *f.*; journal, *m.*; -sblatt, *n.* -ätter, *pl.* feuille *f.*, numéro *m.* d'un journal; -sente, *f.* canard, *m.*; -sexpedition, *f.* bureau d'un journal, bureau *m.* d'adresses, des affiches; -snachricht, *f.* -en, *pl.* nouvelle *f.* publiée par un journal; *iron.* nouvelle *f.* de gazette; -sschreiber, *m.* rédacteur *m.* d'un journal; gazetier, journaliste; *par mépr.* folliculaire, *m.* -sträger, *m.* colporteur, *m.*

Zeitveränderung, *f.* -en, *pl.* changement *m.* amené par le temps; variation *f.* du temps.

Zeitverderb, *m.* perte *f.* de temps.

Zeitverhältniß, *n.* -ffe, *pl.* circonstance, conjoncture, *f.*

Zeitverkürzend, *adj. et adv.* amusant, qui empêche de s'ennuyer.

Zeitverkürzung, *f.* -en, *pl.* amusement, passe-temps, *m.*

Zeitverlauf, *m.* cours du *ou* des temps, laps *m.* de temps, durée, *f.*

Zeitverlust, *m.* perte *f.* du *ou* de temps; ohne –, sur-le-champ, sans perdre un instant, sans délai, sans retard.

Zeitverschwender, *m.* homme *m.* qui dissipe son temps.

Zeitverschwendung, *f.* dissipation *f.*, gaspillage *m.* du temps.

Zeitvertreib, *m.* passe-temps, amusement, divertissement, *m.*; zum –, pour passer le temps, pour s'amuser, pour se divertir.

Zeitvertreibend, *adj.* divertissant, amusant.

Zeitvertreiber, *m.* chasse-ennui, *m.*; qui divertit, qui amuse.

Zeitverwechselung, *f.* s. Zeitirrthum.

Zeitwechsel, *m* révolution *f.* du temps. [périodiquement.

Zeitweilig, *adj.* périodique; *adv.*

Zeitwind, *m.* -e, *pl.* temps *m.* périodique.

Zeitwort, *n.* -örter, *pl.* verbe, *m.*

Zellbruder, *m.* -üder, *pl.* cellite, ermite, solitaire; religieux, moine, *m.*

Zelle, *f.* -n, *pl.* cellule, *f.*; (der Wahnsinnigen rc.) loge; (der Bienen) alvéole, *f.*; (*anat.*) cellule; (*bot.*) cellule, loge, *f.*; -nform, *f.* forme *f.* alvéolaire; -nförmig, *adj.* cellulaire, alvéolé; -ngang, *m.* -änge, *pl.* (im Kloster) corridor, *m.*; -nhaufe, *m.* cellulosité, *f.*; -nkoralle, *f.* -n, *pl.* cellépore, *f.*; -wagen, *m.* -ägen, *pl.* voiture *f.* cellulaire.

Zellernuß, *f.* -üsse, *pl.* aveline, grosse noisette, *f.*; -baum, *m.* avelinier, *m.*

Zellgefangene, *m.* -n, *pl.* cellulé, *m.*

Zellgewebe, *n.* tissu *m.* cellulaire; (*bot.*) parenchyme, *m.*

Zellgewebpflanze, *f.* -n, *pl.* plante *f.* cellulaire.

Zellhaut, *f.* membrane *f.* cellulaire.

Zellicht, *adj.* cellulaire, qui ressemble à des cellules.

Zellig, *adj.* cellulaire, cellulé.

Zelot, *m.* -en, *pl.* zélateur, *m.*

Zelt, *n.* -e, *pl.* tente, *f.*; pavillon, *m.*; ein – aufschlagen, dresser, tendre une tente.

Zeltbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre, mât *m.* d'une tente.

Zeltbett, *n.* -en, *pl.* lit à pavillon, pavillon; (Feldbett) lit *m.* de camp.

Zeltbewohner, *m.* scénite, *m. et f.*

Zeltbude, *f.* -n, *pl.* tente, *f.*

Zeltchen, *n.* petite tente, *f.*; (*pharm.*) tablette, *f.* trochisque, *m.*

Zeltdach, *n.* -ächer, *pl.* pavillon, *m.*

Zelter, *m.* cheval qui va l'amble; traquenard, *m.*; haquenée, *f.*; -gang, -schritt, *m.* amble, *m.*

Zeltknopf, *m.* -öpfe, *pl.* faîtière *f.* d'une tente.

Zeltpflock, *m.* -öcke, *pl.* piquet *m.* de tente. [tentes.

Zeltschneider, *m.* fabricant *m.* de

Zeltseil, *n.* Zeltstrick, *m.* -e, *pl.* corde *f.*, cordage *m.* d'une tente.

Zeltstange, *f.* -n, *pl.* mât *m.* d'une tente.

Zeltwagen, *m.* chariot à charger les tentes, chariot *m.* de bagage.

Zenith, *n.* zénith, *m.*; point *m.* vertical.
Zent, *f. provinc.* jurisdiction, justice *f.* criminelle, s. Gerichtsbarkeit.
Zentner &c., s. Centner &c.
Zeolith, *m.* (*min.*) zéolithe, *m.*
Zephyr, *m.* -e, *pl.* zéphyr, zéphyre, [*m.*
Zepter, *m. et n.* sceptre, *m.*; verge, masse *f.* (de bedeau); -träger, *m.* porteur du sceptre; porte-verge, massier, *m.*
Zerarbeiten (sich), s'excéder de travail, se tuer, se fatiguer à (force de) travailler.
Zerbeißen*, *v. a.* casser, briser avec les dents, gruger.
Zerbersten*, *v. n.* s. Bersten.
Zerblasen*, *v. a.* briser, casser en soufflant dessus.
Zerblättern, *v. a.* effeuiller, exfolier; sich - *et v. n.* s'exfolier, s'effeuiller, s'écailler.
Zerbläuen, *v. a.* battre, rosser (qn.)
Zerbohren, *v. a.* gâter en trouant, en forant.
Zerbrechen*, *v. n.* (s) se casser, se briser, se rompre; se fracturer; *v. a.* rompre, casser, briser, mettre en pièces; fracturer; seine Ketten -, rompre, briser ses fers; sich etwas -, (*chir.*) se fracturer, se casser qch.; sich den Kopf -, se rompre, se casser la tête, s'alambiquer l'esprit à force de réfléchir.
Zerbrechlich, *adj.* fragile, cassant, frêle; *adv.* fragilement; -keit, *f.* fragilité, *f.*
Zerbröckeln, *v. a.* émier, émietter; [brésiller.
Zerdreschen*, *v. a.* écraser, casser, briser en battant avec un fléau; *pop.* rouer (qn.) de coups.
Zerdrücken, *v. a.* écacher; écraser; froisser, meurtrir.
Zerfahren*, *v. a.* casser, briser une chose en passant dessus avec un chariot, etc. *v. n.* (s) éclater brusquement, crever, s'évanouir (avec un éclat); -e Suppe, soupe *f.* aux oeufs délayés.
Zerfallen, *v. n.* se casser, se rompre, se briser en tombant, etc.; aller, tomber en pièces *ou* en morceaux; s'écrouler, se dissoudre, tomber en ruine; aller en décadence; *fig.* (sich theilen) se diviser, se subdiviser; mit einem -, se brouiller, se désunir avec qn.; *n.* écroulement, *m.* dissolution, *fig.* brouille, dissidence, *f.*
Zerfällen, *v. a.* diviser, subdiviser, décomposer.
Zerfällung, *f.* décomposition, *f.*
Zerfasern, *v. a.* effilocher.
Zerfeilen, *v. a.* user, diviser avec la lime.
Zerfetzen, *v. a.* charpenter, charcuter, délabrer, taillader, déchirer, mettre en lambeaux; balafrer; *n.* déchirement, *m.*
Zerfleischen, *v. a.* déchirer, mettre en pièces; *n.* déchirement, *m.*
Zerfließbar, *adj.* (*chim.*) déliquescent; -keit, déliquescence, *f.*
Zerfließen*, *v. n.* fondre, se fondre, se liquéfier, se dissoudre; -lassen, délayer, dissoudre; in Thränen -, fondre en larmes; *n.* fonte, liquéfaction; (*chim.*) déliquescence; (*méd.*) colliquation, *f.*
Zerfressen*, *v. a.* ronger, manger, corroder; -d, rongeur, corrosif, corrodant; *n.* corrosion, *f.*
Zergehen*, *v. n.* se fondre, se liquéfier, se dissoudre, se délayer, se passer; périr.
Zergliederer, *m.* anatomiste, disséqueur, prosecteur, *m.*
Zergliedern, *v. a.* démembrer; (*anat.*) disséquer, anatomiser, faire la dissection; *fig.* décomposer, analyser.
Zergliederung, *f.* Zergliedern, *n.* démembrement, *m.* anatomie, dissection; décomposition, analyse, *f.*; -skunst, *f.* anatomie, *f.*; -smesser, *n.* scalpel, *m.*; -ssaal, *m.* -säle, *pl.* amphithéâtre *m.* d'anatomie *ou* anatomique.
Zerhacken, *v. a.* hacher, couper en morceaux *ou* en pièces; dépecer; *n.* dépècement, *m.*
Zerhämmern, *v. a.* casser à coups [de marteau.
Zerhauen*, *v. a.* hacher, dépecer, détailler, couper en pièces *ou* en deux; mit Ruthen -, déchirer à coups de verges; den Knoten -, trancher le noeud.
Zerkauen, *v. a.* mâcher.
Zerklopfen, *v. a.* casser, briser à force de frapper.
Zerknacken, *v. a.* casser avec les dents, croquer, écraser.
Zerknicken, *v. a.* briser à demi; *v. n.* (s) se briser, se rompre, se casser.
Zerknirschen, *v. a.* écraser; froisser; égruger; zerknirscht, écrasé; *fig.* contrit.
Zerknirschung, *f. fig.* contrition, attrition, componction, *f.* brisement *m.* de coeur.
Zerknittern, Zerknüllen, *v. a.* chiffonner; froisser; *n.* froissement, *m.*
Zerkochen, *v. a.* faire trop cuire; Fleisch zu einer Kraftbrühe -, faire consommer de la viande; *v. n.* (s) cuire trop, tomber en morceaux à force de cuire; zerkochtes Fleisch, de la viande compote.
Zerkratzen, *v. a.* déchirer, écorcher, (avec les ongles, etc.); einem das Gesicht -, dévisager qn.
Zerkrümeln, *v. a.* s. Zerbröckeln.
Zerlassen*, *v. a.* fondre, faire fondre; liquéfier; *n.* fonte, liquéfaction, *f.*
Zerlästern, *v. a. fam.* gâter, ruiner.
Zerlaufen*, *v. n.* s. Zergehen; *v. a.* user, déchirer (à force de courir).
Zerlegen, *v. a.* (auseinanderlegen) démonter, désassembler, décomposer, analyser; (tranchiren) découper, trancher, dépecer; = zergliedern, s. Zergliedern; *n.* Zerlegung, *f.* décomposition, analyse, *f.*
Zerlesen*, *v. a.* user (par la lecture).
Zerlöchern, *v. a.* trouer.
Zerlumpt, *adj.* déguenillé, en lambeaux.
Zermahlen*, *v. a.* moudre.
Zermalmen, *v. a.* broyer, écraser, triturer, réduire en poudre; pulvériser.
Zermalmung, *f.* écrasement, broiement, *m.*; trituration; (*méd.*) conquassation, *f.*
Zermartern, *v. a.* torturer, martyriser; sich -, se tourmenter, donner la torture à son esprit.
Zernagen, *v. a.* ronger, manger, corroder; *n.* corrosion, *f.*
Zernichten, s. Vernichten.
Zerpeitschen, *v. a.* déchirer (le dos etc. de qn.) à coups de fouet.
Zerpflücken, *v. a.* déchirer, effeuiller.
Zerplagen (sich), s. Zermartern.
Zerplatzen, *v. n.* crever, se crever.
Zerpressen, *v. a.* s. Zerdrücken.
Zerprügeln, *v. a.* rouer de coups de bâton.
Zerpulvern, *v. a.* réduire en poudre, pulvériser; *n.* pulvérisation, *f.*
Zerquetschen, *v. a.* écraser, écacher, fouler; froisser, meurtrir; *n.* meurtrissure, *f.* froissement, *m.*; contusion, *f.* écachement, *m.*
Zerraufen, *v. a.* arracher, houspiller; sich das Haar -, s'arracher les cheveux.
Zerrbild, *n.* -er, *pl.* caricature *f.*
Zerreiben*, *v. a.* broyer, égruger, triturer; user à force de frotter.
Zerreiblich, *adj.* friable, triturable; -keit, friabilité, *f.*
Zerreibung, *f.* Zerreiben, *n.* broiement, *m.* trituration, attrition, *f.*
Zerreißen*, *v. a.* déchirer, délabrer, mettre en pièces; user, abîmer, etc. (les habits); (*jur.*) lacérer; (*chir.*) dilacérer; *fig.* déchirer, percer (le coeur), rompre (une alliance); *v. n.* se déchirer, s'en aller en pièces, s'user.
Zerreißung, *f.* Zerreißen, *n.* déchirement, délabrement, *m.* rupture; (*jur.*) lacération; (*chir.*) dilacération, *f.*
Zerren, *v. a.* tirailler, tirer; etwas von etwas -, arracher qch. de qch.; einen herum -, houspiller qn.; *fam.* sich - mit einem, harceler, agacer qn.
Zerringen*, *v. a.* déchirer, user à force de tordre.
Zerrinnen*, *v. n.* se fondre, s'écouler, s'évanouir, se perdre, devenir à rien, s'en aller en fumée; *prov.* wie gewonnen, so zerronnen, ce qui vient de la flûte, s'en retourne au tambour; *n.* fonte, *f.*; dépérissement, évanouissement, *m.* perte, *f.*
Zerritzen, *v. a.* égratigner.
Zerrühren, *v. a.* brouiller, battre (des oeufs); remuer.
Zerrung, *f.* s. Verzerrung.
Zerrupfen, *v. a.* dépecer, déplumer; (Blumen -) effeuiller.
Zerrütten, *v. a.* troubler, mettre en désordre, déranger, délabrer; bouleverser, renverser; zerrüttet, troublé, dérangé; en mauvais état, délabré.
Zerrüttung, *f.* désordre, trouble, dérangement, *m.*; mauvais état *m.* d'une chose; bouleversement, renversement; délabrement, *m.*
Zersägen, *v. a.* scier, fendre en sciant.
Zerschaben, *v. a.* gâter par des ratissures; gâter à force de racler.
Zerscheitern, *v. n.* s. Scheitern.
Zerschellen, *v. a.* casser, briser avec bruit, avec éclat; *v. n.* se casser, se briser, se fracasser.
Zerschießen*, *v. a.* briser, faire voler en éclats, percer d'un coup de pistolet, etc.; cribler de balles, etc., mutiler, estropier (par des coups de feu).
Zerschlagen*, *v. a.* casser, briser, mettre en pièces; (Gäßer, Schiffe &c.) déchirer; rosser, rouer de coups; die Schloßen haben alles -, la grêle a tout haché; ich bin wie -, je suis tout moulu, tout brisé, je sens une lassitude par tout le corps; *fig.* sich -, se rompre; se dissoudre sans rien conclure; échouer, manquer.
Zerschlitzen, *v. a.* fendre, taillader.
Zerschmeißen*, *v. a.* s. Zerschlagen.
Zerschmelzen, *v. a.* fondre; *v. n. irr.* se fondre; *n.* fusion; fonte, *f.*
Zerschmettern, *v. a.* écraser, fracas-

ser, foudroyer; *n.* Zerschmetterung, *f.* écrasement, fracas, *m.*
Zerschneiden*, *v. a.* couper, couper en morceaux, découper, dépecer, trancher, tronçonner, tailler en pièces; disséquer; *fig.* déchirer, fendre (le coeur etc.); *n.* découpage, *m.*
Zerschnipfeln, Zerschnippeln, *v.a.* couper en fort menus morceaux.
Zerschroten, *v. a.* couper, rogner.
Zersetzbar, *adj.* décomposable, réductible, dissoluble.
Zersetzen, *v.a.* s. Zerlegen; (*chim.*) décomposer; réduire, analyser; (*mine*) casser.
Zersetzmittel, *n.* (*chim.*) réactif, *m.*
Zersetzung, *f.* (*chim.*) décomposition, réduction, analyse; (*méd.*) décomposition, dissolution, *f.*; (*mine*) brisement, *m.*; -skunst, *f.* (*chim.*) analyse, *f.* [fendre.
Zerspalten, *v. a.* fendre; *v. n.* se
Zersplittern, *v. a.* faire sauter en éclats, en morceaux; fendre; faire éclater; *fig.* fractionner, diviser, disperser, dépenser en pure perte, gaspiller (les forces, le temps, etc.); *v. n.* (s) se fendre, sauter en éclats, éclater.
Zersplitterung, *f.* rupture violente, division, *f.* gaspillage, *m.*
Zersprengen, *v. a.* crever, faire crever *ou* sauter; disperser (la multitude, etc.); sich etwas im Leibe –, se blesser en qqe partie interne du corps.
Zerspringen*, *v.n.* crever, se crever, sauter, éclater; se crevasser, se fendre, se fêler, s'entr'ouvrir; *n.* rupture, explosion, *f.*
Zerstampfen, *v. a.* piler, égruger, concasser, pulvériser; *n.* pilage, *m.*
Zerstäuben, *v. a.* réduire en poudre; disperser (comme de la poudre); *v. n.* s. Zerstieben.
Zerstechen*, *v. a.* percer, trouer, diviser (avec la bêche, etc.)
Zerstieben*, *v.n.* s'en aller, se réduire en poussière; se dissiper, s'évanouir.
Zerstörbar, *adj.* destructible, sujet à la destruction; -keit, *f.* destructibilité, *f.*
Zerstören, *v. a.* détruire, ruiner; démolir, subvertir; renverser (les desseins de qn.) désorganiser; -d, destructeur, destructif, subversif.
Zerstörer, *m.* destructeur, dévastateur, démolisseur, *m.* [*f.*
Zerstörerin, *f.* -nen, *pl.* destructrice,
Zerstörlich, s. Zerstörbar.
Zerstörung, *f.* -en, *pl.* destruction, ruine; éversion; subversion, *f.* renversement, bouleversement, *m.*; -skrieg, *m.* -e, *pl.* guerre *f.* de destruction *ou* destructive.
Zerstoßen*, *v. a.* briser (en heurtant), offenser, meurtrir; = Zerstampfen, s. Zerstampfen; sich –, se casser, se briser contre qch.; *n.* broiement, brisement, *m.* s. Zermalmung.
Zerstreuen, *v. a.* disperser, dissiper; répandre, éparpiller; (*opt.*) das Licht –, dissiper, disperser la lumière; *fig.* dissiper, disséminer; einen –, divertir, distraire, causer des distractions à qn.; sich –, se disperser, se dissiper; *fig.* se distraire, dissiper son esprit.
Zerstreuung, *f.* -en, *pl.* dissipation, dispersion, *f.*; éparpillement, *m.*; (*opt.*) divergence; (*bot.*) dissémination; (Zerstreuung, Unachtsamkeit) distraction, inattention, *f.*; (Gemüthserholung) dissipation, distraction, *f.*; sich eine – machen, se dissiper, se distraire; Leben voll -en, vie dissipée; -ssucht, *f.* recherche *f.* avide des distractions, des plaisirs.
Zerstreut, *adj.* épars; détaché; *fig.* distrait; oft - sein, avoir des fréquentes distractions.
Zerstücken, Zerstückeln, *v. a.* mettre en morceaux, en pièces; dépecer; tronçonner, morceler, démembrer.
Zerstückung, Zerstückelung, *f.* dépècement; démembrement, morcellement, *m.* (*jur.*) distraction, *f.*
Zerte, *f.* Zerter, *m.* devis *m.* d'un vaisseau; -partie, *f.*; (*mar.*) charte-partie, *f.*
Zertheilbar, *adj.* s. Theilbar.
Zertheilen, *v. a.* diviser; partager; séparer; (*méd.*) résoudre, dissoudre; (*méc.*) décomposer; dissiper, disperser; sich –, se dissiper; se disperser; se diviser, se partager; (*méd.*) se résoudre, se dissoudre; sich in kleine Äste –, se ramifier; das Gewölk zertheilt sich, le temps se découvre; die Sonne zertheilt die Wolken, le soleil dissipe les nuages.
Zertheilend, *adj.* dissolvant; décomposant; (*méd.*) résolutif.
Zertheilung, *f.* -en, *pl.* division, *f.* partage, *m.* dispersion; -in kleine Äste, ramification, *f.*; démembrement, *m.* (*jur.*) distraction, *f.*; (*méd.*) résolution, *f.*
Zertrennbar, *adj.* séparable.
Zertrennen, *v. a.* séparer, diviser, dissoudre, dissiper; (ein Kleid &c.–) découdre; die Gesellschaft hat sich zertrennt, la société s'est dissoute, s'est séparée *ou* dispersée.
Zertrennlich, *adj.* séparable, qui peut être séparé, etc.; dissoluble.
Zertrennung, *f.* division, séparation, *f.*
Zertreten*, *v. a.* fouler aux pieds; écraser (du pied), marcher dessus.
Zertrümmern, *v. a.* briser, rompre, fracasser; s. Zerstören.
Zertrümmerung, *f.* brisement, *m.* s. Zerstörung.
Zerwaschen*, *v. a.* user (en lavant).
Zerweichen, *v. a.* rendre trop mou, faire macérer; *v. n.* (s) devenir trop mou.
Zerwerfen*, *v. a.* s. Zerstreuen; (entzweiwerfen) casser, briser.
Zerwirken, *v. a.* (*chasse*) dépouiller, dépecer.
Zerwühlen, *v. a.* gâter en fouillant.
Zerwürfniß, *n.* -sse, *pl.* différend, trouble, *m.*
Zerzausen, *v.a.* houspiller, tirailler; einem die Haare –, décheveler, défriser qn. [effiler.
Zerzupfen, *v. a.* effilocher, éfaufiler,
Zeter! *int.* malheur! – über Jemand rufen, crier malheur sur qn.; -schreien, jeter les hauts cris, crier au meurtre; -geschrei, *n.* hauts cris, *m. pl.* clameur *f.* de haro; -junge, *m.* -n, *pl. fam.* petit méchant, petit drôle, petit espiègle, *m.*
Zettel, *m.* billet, *m.* étiquette, (Anschlags –) affiche, *f.* écriteau, placard, *m.*; (*tiss.*) chaîne, ourdissure, *f.*
Zettelbank, *f.* -änke, *pl.* (*tiss.*) banc *m.* à ourdir; (*com.*) banque *f.* à billets. [à couper les choux.
Zetteleisen, *n.* rabot, *m.* planche *f.*
Zettelkasten, *m.* -ästen, *pl.* (für Anschläge) porte-affiche, *m.*
Zetteln, *v. a.* répandre, semer; éparpiller (de l'engrais); (*tiss.*) monter la chaîne, ourdir; *n.* ourdissure, *f.* ourdissage, *m.*
Zettelschreiber, *m.* billetier, *m.*
Zettelträger, *m.* colporteur *m.* des affiches.
Zettelzug, *m.* -üge, *pl.* ourdissoir, *m.*
Zettler, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* ourdisseur, *m.* ourdisseuse, *f.*
Zeug, *n.* 1) bereitete Stoff, matière; (*pap.*) pâte, *f.*; (*fond.*) alliage, métal, *m.*; (*fond. de car.*) caractères *m. pl.* usés; (Stoff zu Kleidern) drap, *m.* étoffe, *f.*; (von Wolle) lainerie, *f.* lainage, *m.*; (von Baumwolle) cotonnade, *f.*; (von Leinen) linge, *m.* toiles, *f. pl.*; 2) Geräthe, instruments, outils, *m. pl.*; (*gu.*) appareil, équipage, attirail, *m.*; (*chasse*) attirail *m.* de chasse, toiles, *f. pl.*; rets, *m. pl.*; (*mar.*) garniture, *f.*; grément, *m.*; (*hydr.*) machine, pompe, *f.* 3) Ding, Sache, chose, *f.* was ist das für –? qu'est-ce que c'est cela? unnütze –, inutilités; dummes –, bêtises, *f. pl.*; dumme –! chansons! à d'autres! *fam.* einem etwas am –e flicken, donner un coup de patte à qn.
Zeugamt, *n.* -ämter, *pl.* administration *f.* du matériel de l'artillerie; intendance *f.* d'artillerie.
Zeugart, *f.* -en, *pl.* sorte *f.* d'étoffe.
Zeugartig, *adj.* en manière d'étoffe.
Zeugbaum, *m.* -äume, *pl.* (*tiss.*) déchargeoir, *m.*; (*drap.*) petite ensuple, *f.*
Zeugbütte, *f.* (*pap.*) auge, *f.*
Zeugdiener, *m.* (*art.*) déchargeur, *m.*
Zeugdrucker, *m.* gaufreur, imprimeur, *m.*
Zeuge, *m.* -n, *pl.* témoin, *m.*; einen zum – nehmen *ou* anrufen, prendre qn. à témoin; invoquer le témoignage de qn.; (en) attester qn.; Gott ist mein –! Dieu m'en est témoin! -n gegen einander stellen, confronter les témoins; -n verwerfen, récuser des témoins.
Zeugen, *v. a. et abs.* engendrer, procréer; (*mar.*) agréer; *v. n.* (h) témoigner, déposer; attester, servir de témoin; (*jur.*) déposer; *fig.* faire foi, être la preuve (de qch.), déposer (en faveur de *ou* contre qn.).
Zeugenaussage, *f.* -n, *pl.* (*jur.*) déposition *f.* des témoins.
Zeugenbeweis, *m.* -se, *pl.* preuve *f.* par témoins, preuve *f.* testimoniale.
Zeugeneid, *m.* -e, *pl.* serment *m.* qu'on fait prêter aux témoins.
Zeugenverhör, *n.* -e, *pl.* examen, interrogatoire, *m.*; audition *f.* des témoins.
Zeugepunkt, *m.* -e, *pl.* (*géom.*) point *m.* générateur. [*f.* d'étoffes.
Zeugfabrik, *f.* -en, *pl.* manufacture
Zeugfabrikant, *m.* -en, *pl.* manufacturier, fabricant *m.* d'étoffes.
Zeughandel, *m.* commerce *m.* d'étoffes.
Zeughauptmann, *m.* -leute, *pl.* capitaine *m.* d'artillerie.
Zeughaus, *n.* -äuser, *pl.* arsenal, *m.*
Zeugjagen, *n.* chasse *f.* aux rets, aux toiles.
Zeugkammer, *f.* (*chasse*) chambre *f.* des équipages de chasse.
Zeugkasten, *m.* (*pap.*) auge, *f.*
Zeugknecht, *m.* -e, *pl.* valet *m.* d'artillerie, soldat *m.* du train; (*chasse*) valet *m.* des équipages de chasse.
Zeugmacher, *m.* tisserand *m.* qui fait des étoffes; s. Zeugfabrikant.

Zeugmeister, *m.* maître d'artillerie; Generalfeld–, grand-maître *m.* d'artillerie.

Zeugniß, *n.* -sse, *pl.* témoignage, *m.* déposition d'un témoin; preuve, *f.*; congé, (geschriebene –) certificat, *m.* attestation, *f.*; (– einer Schrift oder gewichtigen Person) autorité, *f.*; – ablegen, rendre, porter témoignage; déposer.

Zeugrock, *m.* -öcke, *pl.* habit *m.* *ou* jupe *f.* d'étoffe de laine.

Zeugschmied, *m.* -e, *pl.* taillandier, *m.*

Zeugschnur, *f.* -üre, *pl.* (*chap.*) cordon *m.* de l'arçon.

Zeugschreiber, *m.* secrétaire, commis *m.* de l'arsenal.

Zeugschuhe, *m. pl.* souliers *m. pl.* de prunelle.

Zeugstopfer, *m.* rentrayeur, *m.*

Zeugung, *f.* génération; procréation; génésie, *f.*; -sgeschäft, *n.* acte de la génération, coït, accouplement, *m.*; -sglieder, *n. pl.* -stheile, *m. pl.* parties *f. pl.* naturelles *ou* génitales; -sreife, *f.* puberté, *f.*; -strieb, *m.* instinct *m.* qui porte à la génération; -svermögen, *n.* vertu *f.* générative *ou* prolifique.

Zeugwagen, *m.* chariot *m.* des équipages de chasse.

Zeugwart, Zeugwärter, *m.* garde inspecteur d'artillerie; garde-magasin, *m.*

Zeugweber, *m.* s. Zeugmacher.

Zibebe, *f.* s. Cubebe.

Zibeth, *m.* civette, *f.*; –, -katze, *f.* -n, *pl.* -thier, *n.* -e, *pl.* civette, *f.*; -ratte, *f.* -n, *pl.* rat *m.* musqué du Canada.

Zichorie, *f.* s. Cichorie.

Zicke, *f.* Zickel, Zicklein, Zickelchen, *n.* cabri, chevreau, biquet, *m.*

Zickeln, *v. n.* (h) chevroter, faire de jeunes cabris, etc. biqueter.

Zickzack, *n.* -e, *pl.* zigzag, *m.*

Zieche, *f.* -n, *pl.* taie *f.* (de lit).

Ziefer, *n.* insecte, *m.*

Ziege, *f.* -n, *pl.* chèvre; bique, *f.*; junge –, chevreau, cabri, biquet, *m.*

Ziegel, *m.* tuile, (Mauer–) brique, *f.*

Ziegelarbeit, *f.* briquetage, ouvrage *m.* de (en) briques.

Ziegelarbeiter, *m.* briqueteur, *m.*

Ziegelbrenner, *m.* tuilier, briquetier, *m.*

Ziegelbrennerei, *f.* -en, *pl.* tuilerie, briqueterie, *f.*

Ziegeldach, *n.* -ächer, *pl.* toit *m.* couvert de tuiles; -förmig, *adj.* imbriqué, tuilé.

Ziegeldecker, *m.* couvreur *m.* en tuiles; (der Freimaurer) tuilier, *m.*

Ziegelerde, *f.* terre *f.* à tuiles, à briques.

Ziegelfarbe, *f.* couleur *f.* de brique.

Ziegelfarben, Ziegelfarbig, *adj. et adv.* de couleur de brique, briqueté; – anstreichen, briqueter.

Ziegelhütte, *f.* s. Ziegelbrennerei.

Ziegelmauer, *f.* -n, *pl.* muraille *f.* de brique.

Ziegelmehl, *n.* poudre *f.* de brique.

Ziegelofen, *m.* -öfen, *pl.* four *m.* à tuiles *ou* à briques.

Ziegelöl, *n.* huile *f.* de brique.

Ziegelplatte, *f.* -n, *pl.* carreau *m.* de brique.

Ziegelroth, *adj.* s. Ziegelfarben.

Ziegelscheune, *f.* s. Ziegelbrennerei.

Ziegelschoppen, *m.* hangar *m.* à tuiles.

Ziegelsparren, *m.* chevron *m.* à tuiles.

Ziegelstein, *m.* -e, *pl.* brique, *f.* carreau *m.* de brique.

Ziegelstreicher, *m.* tuilier, briqueteur, *m.*

Ziegelstück, *n.* -e, *pl.* tuileau, *m.*

Ziegelthon, *m.* argile *f.* à briques *ou* à tuiles.

Ziegenart, *f.* -en, *pl.* race *f.* de chèvre.

Ziegenartig, *adj.* qui ressemble à une chèvre; qui tient de la chèvre.

Ziegenauge, *n.* -n, *pl.* oeil *m.* de chèvre; égilops, *m.*

Ziegenbart, *m.* -ärte, *pl.* barbe *f.* de chèvre *ou* de bouc.

Ziegenbock, *m.* -öcke, *pl.* bouc, *m.*

Ziegenböckchen, *n.* cabri, *m.*

Ziegenfell, *n.* -e, *pl.* peau *f.* de chèvre; – von einer jungen Ziege, cabron, *m.*

Ziegenfuß, *m.* -üße, *pl.* pied *m.* de chèvre; (*méc.*, *bot.*) pied-de-chèvre, *m.*

Ziegenfüßig, *adj.* chèvre-pied.

Ziegenhaar, *n.* poil *m.* de chèvre; -roth, *n. ind.* (*peint.*) rouge *m.* de bourre.

Ziegenhirt, *m.* -en, *pl.* chevrier, *m.*

Ziegenkäse, *m.* fromage *m.* de lait de chèvre.

Ziegenlab, *n.* présure *f.* de chèvre.

Ziegenlamm, *n.* s. Zicke.

Ziegenleder, *n.* chevrotin, *m.*

Ziegenmelker, Ziegensauger, *m.* (*hist. n.*) engoulevent, caprimulgue, tette-chèvre, *m.*

Ziegenmilch, *f.* lait *m.* de chèvre.

Ziegenmist, *m.* crotte *f.* de chèvre.

Ziegenpeter, *m.* parotide, *f.*

Ziegenstall, *m.* -älle, *pl.* étable *f.* aux chèvres.

Zieger, *m.* petit-lait, *m.*; –, -käse, *m.* fromage *m.* mou.

Ziegler, *m.* s. Ziegelbrenner.

Ziehbank, *f.* -änke, *pl.* banc *m.* à tirer; banc *m.* de la filière, tréfilerie, *f.*; (*men.*) établi, *m.*

Ziehbrunnen, *m.* puits, *m.*

Zieheimer, *m.* s. Brunneneimer.

Zieheisen, *n.* filière; mèche *f.* d'un tire-bouchon; (*dent.*) repoussoir, *m.*

Ziehen*, *v. a.* 1) langsam fortbewegen, tirer, traîner, (*mar.*, *chem.*) remorquer; (*jeu*) jouer (einen Stein, un pion, une pièce); den Mund –, tordre la bouche; etwas an etwas –, tirer qch. vers, sur qch.; an Bord –, tirer à bord; etwas an sich –, attirer (à soi); etwas mit Gewalt an sich –, se saisir, s'emparer de qch. par force; die Sonne zieht Wasser (an sich), le soleil attire les vapeurs; die Herzen an sich –, entraîner les coeurs; einen Geruch an sich –, prendre une odeur; Jemand an sich –, attirer qn. vers, à soi; (= umarmen) embrasser; (= locken) attirer; (Truppen) rassembler; (= auf seine Seite ziehen) attirer qn. à *ou* dans son parti; auf etwas –, tirer, traîner sur qch.; Saiten auf eine Geige –, monter un violon; den Wein auf Flaschen –, mettre du vin en bouteilles; tirer du vin au clair; auf die Seite –, tirer à part, à côté, à l'écart; Jemand auf seine Seite –, attirer qn. à *ou* dans son parti, gagner qn.; auf sich –, tirer sur soi, se couvrir (de qch. qu'on attire); *fig.* attirer (les regards, etc.) sur soi; (= deuten) s'appliquer qch.; aus etwas –, tirer de qch., retirer de qch., extraire (*aussi fig.*); den Beutel (aus der Tasche) –, tirer, sortir sa bourse de sa poche; *fig.* ouvrir, desserrer sa bourse, délier les cordons de sa bourse; den Kopf aus der Schlinge –, tirer, dégager la tête d'un piége, d'un lacs; *fig.* se tirer d'affaire, se dégager d'une mauvaise affaire; das Loos – etc., s. Loos; den Degen –, tirer l'épée, dégaîner; Halme –, tirer à la courte paille; den Kürzern –, avoir le dessous; être le moins favorisé dans un partage; durch etwas –, faire passer par *ou* à travers qch.; passer qch. dans qch., faire traverser qch. (à qch. en tirant); durch die Hechel –, s. Hechel; in etwas –, attirer, faire entrer dans; die Pferde in den Stall –, mener les chevaux à l'écurie; in die Dame –, aller à Dame; *fig.* entraîner (qn. dans son malheur); in ein Geheimniß –, mettre, initier dans un secret; in Erwägung –, prendre en considération; in Zweifel –, mettre en doute, en question; in Berechnung –, mettre en ligne de compte; in die Höhe –, tirer en haut, élever, hisser; hausser (les sourcils); in die Länge –, allonger; tirer (de l'or, etc.); (Wörter) traîner; *fig.* traîner (en longueur); in sich –, absorber, aspirer, humer, boire, se pénétrer de; Wasser – (von Schiffen, Schuhen etc.), prendre l'eau, faire eau, sich in etwas –, (vom Geruche) pénétrer qch.; nach sich –, tirer après soi, traîner (à la remorque), remorquer; *fig.* traîner après soi, attirer (une suite, un cortége de); (Folgen etc.) entraîner, être suivi de; über etwas –, tirer, mettre par-dessus qch.; einem das Fell über die Ohren –, écorcher qn.; von etwas –, tirer (qch.) de qch.; den Hut (vom Kopfe) vor Jemand –, ôter le chapeau à qn.; vor etwas –, tirer, attirer devant qch.; einen vor Gericht –, traduire, appeler qn. en justice; zu etwas –, attirer à, près de, vers qch.; zur Tafel –, admettre (qn.) à sa table, inviter qn. à dîner; einen zu Rathe –, consulter qn., prendre conseil de qn., lui demander son conseil; zur Rechenschaft –, demander compte, faire rendre compte à qn.; zur Verantwortung –, rendre qn. responsable; zur Strafe –, condamner qn. à une peine; 2) durch Ziehen hervorbringen, verändern; (einen Graben) tirer, creuser; (Linien) tirer, tracer; (Kreise) faire, tracer, décrire; (Mauern) élever, construire; (Wörter) traîner; (Flintenläufe) rayer; (Lichter) faire; (Wachsstock) filer; (Federspulen) hollander; (Blasen) faire élever, produire; krumm –, courber, faire déjeter; 3) hervorwachsen machen, élever, nourrir; (Bäume etc.) cultiver; (Pferde) dresser; (Kinder etc.) élever, former les moeurs de; *v. n.* sich langsam fortbewegen, passer; aller, marcher; se transporter d'un endroit à un autre, aller s'établir en un lieu; quitter, abandonner un lieu (pour s'établir ailleurs); die Wolken ziehen nach Morgen, nach Abend etc., les nues tirent vers l'orient, vers l'occident etc.; durch ein Land –, passer (prendre son chemin) par un pays; in ein Haus –, se loger (aller demeurer) dans une maison; aus einem Orte –, sortir d'un lieu, le quitter; émigrer; auf das Land –, aller demeurer à la campagne; zu Felde –, aller en campagne, à la guerre; auf die Wache –, monter la garde; zu einem –, aller demeurer avec qn.; zu einem (*ou* bei einem in Dienst) –, entrer au service de qn.; sich –, se tirer, s'étendre, se diriger; aller, marcher, tirer; prêter; (von Holz etc.) se coffiner, se déjeter; (von zähen Flüssigkeiten) filer; das Heer zieht sich gegen Norden etc., l'armée mar-

che (tire) vers le nord, etc.; der Wald zieht sich längs dem Flusse hin, la forêt s'étend le long du fleuve; ein Strumpf der sich nach dem Fuße zieht, un bas qui prête; sich aus einer Sache –, se tirer d'une affaire; sich in die Enge –, se retrancher; sich etwas auf den Hals –, s'attirer qch.; sich etwas zu Gemüthe –, prendre une chose à coeur, s'affliger d'une chose; das Wetter zieht sich gegen ..., l'orage tourne, prend son cours vers ...; es zieht hier, *impers.* il y a ici un courant d'air, il vient ici un vent coulis; on est ici entre deux airs; es zieht mich im Arme *etc.*, je sens un tiraillement dans le bras, etc.

Ziehen, *n.* tirage, trait, *m.*; (*méc.*) traction, *f.*; (*mar.*) halage, remorquage, *m.*; tirage (d'une loterie); attraction, *f.*; allongement, *m.* prolongation; éducation, culture, *f.* passage, *m.* marche, *f.*; (*méd.*) tiraillements, *m. pl.*

Ziehend, *adj. et adv.* tirant, en tirant; attractif, attrayant.

Zieher, *m.* tireur, qui tire; (*tonn.*) siphon, *m.*; (*peign.*) grêle, *f.*; (*cord.*) cabriolet, *m.*; -lohn, *m.* tirage, halage, *m.*

Ziehgarn, *n.* -e, *pl.* (*ois.*) pentière, *f.*

Ziehkind, *n.* -er, *pl.* nourrisson, *m.*

Ziehklinge, *f.* -n, *pl.* (*men.*) lame *f.* à polir.

Ziehkraft, *f.* force *f.* attractive *ou* d'attraction; (*méd.*) action *f.* épispastique.

Ziehlüfter, *m.* (*ép.*) boutereau, *m.*

Ziehmaschine, *f.* – n, *pl.* machine tractoire, à hisser; chèvre, *f.*

Ziehochs, *m.* boeuf *m.* d'attelage.

Ziehplatte, *f.* s. Zieheisen.

Ziehpumpe, *f.* s. Zugwerk.

Ziehschacht, *m.* -e, *pl.* (*mine*) puits *m.* d'extraction.

Ziehschnure, *f.* tirant, *m.*; (*tiss.*) corde *f.* de semple.

Ziehschraube, *f.* -n, *pl.* (*mar.*) antoit, tire-bord, *m.*

Ziehstange, *f.* -n, *pl.* (*serr.*) bascule, *f.*

Ziehstrang, *m.* -änge, *pl.* trait, *m.*

Ziehung, *f.* -en, *pl.* tirage *m.* (de la loterie.) [sort.

Ziehwage, *f.* -n, *pl.* peson *m.* à res-

Ziehwerk, *n.* machine *f.* pour tirer qch.; chèvre, *f.*; (*hydr.*) système *m.* de tirants; (*tréf.*) banc *m.*, filière *f.* à dégrossir; (*batt.*) laminoir, *m.*

Ziehzange, *f.* – en, *pl.* béquettes, *f. pl.*

Ziel, *n.* 1) but, *fig.* but, dessein, *m.* fin, *f.*; nach dem -e laufen, schießen, courir, tirer au but, toucher le but; sich ein hohes – stecken, rouler, former de grands desseins; sich zum -e legen, entrer dans les vues de qn., céder; 2) Ende, Grenze, borne, fin, *f.* terme, *m.*; (Maß und -) setzen, prescrire, mettre des bornes à, restreindre, borner, limiter; das – überschreiten, passer les bornes.

Zielen, *v. n.* viser, mirer; coucher en joue (nach dem Wilde, le gibier); (*artill.*) pointer; auf etwas –, viser, tendre à une chose, la convoiter, l'avoir en vue; la coucher en joue; faire allusion à qch.; *n.* visée, *f.* pointage, *m. fig.* vue, tendance, *f.*

Zielscheibe, *f.* -n, *pl.* cible, *f.* but, blanc; *fig.* plastron, *m.*; einen zur – seines Witzes machen, prendre qn. pour but de ses railleries *ou* pour plastron.

Ziemen, *v. n. impers.* convenir.

Ziemer, *m.* (Vogel) litorne, *f.*; (Lendenstück) cimier, *m.*

Ziemlich, *adj.* passable, médiocre, raisonnable; assez grand, etc.; *adv.* passablement etc., assez; (= fast) à peu près.

Ziepen, *v. n.* (h) pépier, siffler.

Zier, *f.* s. Zierde.

Zieraffe, *m.* Zieräffchen, *n. fam.* minaudier, *m.* minaudière; pimbêche, *f.*

Zierath, *m.* -en, *pl.* s. Verzierung.

Zierbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* de décoration.

Zierbengel, *m.* s. Stutzer.

Zierde, -n, *pl. f.* ornement, *m.*; er ist die - seines Vaterlandes, il est la gloire de sa patrie.

Zieren, *v. a.* orner, décorer, enrichir, parer, embellir, *fig.* orner (son esprit, etc.); sich –, se parer, affecter les belles façons, des airs de distinction *ou* de réserve; faire la précieuse, minauder, parler un langage précieux; *fam.* faire des façons, des simagrées; faire la petite bouche.

Ziererei, *f.* -en, *pl.* affectation, afféterie, minauderie, *f.* simagrées, façons *f. pl.* affectées.

Zierlich, *adj.* élégant, gracieux, délicat; mignon, mignard, gentil, charmant; *adv.* élégamment, gracieusement; *fam.* mignonnement, mignardement; – keit, *f.* élégance, délicatesse, gentillesse, *f.*

Zierling, *m.* -e, *pl. fam.* mirliflore, *m.*

Zierpuppe, *f.* s. Zieraffe.

Zieſt, *m.* (*bot.*) stachide, *m.*

Ziffer, *f.* -n, *pl.* chiffre, *m.*; mit -n bezeichnen, chiffrer; mit -n schreiben, écrire en chiffres, chiffrer.

Zifferblatt, *n.* -ätter, *pl.* cadran, *m.* (an Pendeluhren) plaque, *f.*; – riß, *m.* (in Bäumen) cadran, *m.* cadranure, *f.*; -rissig, *adj.* cadrané.

Ziffern, *v. a.* chiffrer.

Zifferrechnung, *f.* arithmétique *f.* numérale.

Zifferschrift, *f.* chiffre, *m.*

Zigeuner, *m.* – in, *f.* – nen, *pl.* bohémien, Egyptien, *m.* bohemienne, Égyptienne, *f.*; – bande, *f.* -n, *pl.* troupe *f.* de bohémiens; – sprache, *f.* langage, argot *m.* de bohémiens; -volk, *n.* bande de bohémiens, racaille, *f.*

Zimmer, *n.* chambre, pièce; salle *f.* (à manger, etc.); (Besuchs-) salon, *m.*; kleine –, Zimmerchen, chambrette *f.* cabinet, appartement, *m.*; (*pell.*) timbre, *m.*

Zimmerarbeit, *f.* charpente, charpenterie, *f.*

Zimmeraxt, *f.* -äxte, *pl.* Zimmerbeil, *n.* -e, *pl.* hache *f.* de charpentier.

Zimmerbar, *adj.* de charpente.

Zimmerbock, *m.* -öcke, *pl.* chevalet, *m.*

Zimmergeräth, *n.* outils *m. pl.* de charpentier.

Zimmergesell, *m.* -en, *pl.* garçon *m.* charpentier.

Zimmerhandwerk, *n.* métier *m.* de charpentier; charpenterie, *f.*

Zimmerhof, *m.* -öfe, *pl.* atelier, chantier *m.* de charpentier.

Zimmerholz, *n.* bois *m.* de charpente; beschlagene –, bois *m.* carré *ou* d'équarrissage.

Zimmermann, *m.* -leute, *pl.* charpentier, *m.*

Zimmermeister, *m.* maître-charpentier, *m.*

Zimmern, *v. a.* charpenter; (Schiffe) construire; *fig. fam.* charpenter, fabriquer, faire.

Zimmernagel, *m.* -ägel, *pl.* cheville, *f.* tenon *m.* de charpente.

Zimmerplatz, *m.* s. Zimmerhof.

Zimmerreihe, *f.* – n, *pl.* suite, série enfilade *f.* de pièces, appartement, *m.*

Zimmerschnur, *f.* - üre, *pl.* ligne *f.*, cordeau *m.* de charpentier.

Zimmerspäne, *m. pl.* copeaux *m. pl.* (de charpentier).

Zimmerstreicher, *m.* (*mine*) maître-boiseur, *m.*

Zimmerstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.* de charpente.

Zimmerung, *f.* Zimmern, *n.* équarrissage, *m.* construction, *f.* (*mine*) cuvelage, *m.*

Zimmerwerk, *n.* charpente, charpenterie, *f.*

Zimmet, Zimmt, *m.* cannelle, *f.*

Zimmetbaum, *m.* - äume, *pl.* cannellier, *m.*

Zimmetblüthen, *f. pl.* fleurs *f. pl.* de cannelle.

Zimmetbranntwein, *m.* eau-de-vie *f.* de cannelle.

Zimmetconfect, *n.* cannelas, *m.*

Zimmetfarben, Zimmetfarbig, *adj. et adv.* (de) couleur de cannelle, (*hist. n.*) cannellé.

Zimmetgeruch, Zimmetgeschmack, *m.* odeur *f.*, goût *m.* de cannelle.

Zimmetmandeln, *f. pl.* cannelas, *m.* amandes *f. pl.* enduites de cannelle.

Zimmetrinde, *f.* cannelle, *f.*

Zimmetrose, *f.* rose *f.* cannelle.

Zimmetstange, *f.* -n, *pl.* bâton *m.* de cannelle.

Zimmetwachs, *n.* cire *f.* de cannelle.

Zimmetwasser, *n.* eau *f.* de cannelle.

Zimperlich, *adj.* mignard, délicat, précieux; – thun, faire la mignarde *ou* la précieuse, faire la petite bouche; – keit, *f.* minauderie, mignardise, *f.*

Zindel, (-taffet) *m.* ras *m.* de Cypre; (-barschen) cingle, *m.*

Zink, *m.* zinc, *m.*; mit – belegen, zinguer; das Belegen mit –, zincage, zingage, *m.*; -blumen, *f. pl.* (*min.*) -blüthe, *f.* fleurs *f. pl.* de zinc; -butter, *f.* beurre *ou* chlorure *m.* de zinc; -decker, *m.* zingueur, *m.*

Zinke, *f.* – n, *pl.* branche, *f.* fourchon *m.* (d'une fourchette), dent, (*chasse*) cheville, *f.* (eines Berges) pointe, *f.* - Knoblauch, gousse *f.* d'ail; – Ingwer, noeud *m.* de gingembre; (*mus.*) cornet à bouquin, clairon, *m.*; -nregister, *n.* -nzug, *m.* -üge, *pl.* (*orgue*) clairon, cornet, *m.*

Zinkerz, *n.* mine *f.* de zinc; – e, *pl.* zincides, *m. pl.*

Zinkglas, *n.* zinc *m.* vitreux.

Zinkhaltig, *adj.* zincifère.

Zinkig, *adj. et adv.* à branches, à chevilles, à fourchons.

Zinkocher, *m.* silicate *m.* de zinc ferrifère.

Zinkoxyd, *n.* -e, *pl.* oxyde *m.* zincique, (*min.*) fleurs *f. pl.* de zinc.

Zinksalz, *n.* -e, *pl.* sel *m.* zincique.

Zinkvitriol, *m.* sulfate *m.* de zinc.

Zinn, *n.* étain, *m.*; vaisselle *f.* d'étain; -asche, *f.* potée, cendrée *f.* d'étain; -bergwerk, *n.* mine *ou* minière *f.* d'étain; -blatt, *n.* - ätter, *pl.* feuille *f.*

d'étain; tain, *m.*; -blume, *f.* fleur *f.* d'étain; -butter, *f.* beurre *m.* d'étain.

Zinne, *f.* -n, *pl.* créneau, pignon *m.* (d'un mur); (*bible*) pinacle, *m.*; (*bl.*) Reihe von -n, bretèche, *f.*; mit -n versehen, créneler; (*bl.*) bretescher.

Zinnen, Zinnern, *adj.* d'étain.

Zinner, *m.* étameur, *m.*

Zinnerz, *n.* mine *f.* d'étain; -e, *pl.* stannides, *m. pl.*

Zinnfolie, *f.* -n, *pl.* tain, *m.*

Zinngang, *m.* -änge, *pl.* filon *m.* d'étain.

Zinngebirge, *n.* montagne, roche *f.*, stannifère.

Zinngekrätz, *n.* crasse *f.* d'étain.

Zinngeschirr, *n.* vaisselle *ou* poterie *f.* d'étain.

Zinngießer, *m.* potier *m.* d'étain; -ei, *f.* (-handwerk *n.*) métier *m.* de potier d'étain; (-werkstatt *f.*) atelier *m.* de potier d'étain, fonderie *f.* d'étain.

Zinngraupe, *f.* -n, *pl.* grain *m.*, granulation *f.* d'étain cristallisé.

Zinngrube, *f.* -n, *pl.* mine, minière *f.* d'étain.

Zinnhaltig, *adj.* qui contient de l'étain, stannifère.

Zinnhandel, *m.* trafic *m.* d'étain.

Zinnhobel, *m.* (*org.*) galère, *f.*

Zinnkalk, *m.* s. Zinnasche.

Zinnkessel, *m.* fosse, *f.*

Zinnkies, *m.* pyrite *f.* d'étain.

Zinnkram, Zinnladen, *m.* boutique *f.* de potier d'étain.

Zinnloth, *n.* soudure *f.* d'étain.

Zinnober, *m.* cinabre; gemahlener -, vermillon, *m.*; -erde, *f.* terre *f.* chargée de cinabre; -erz, *n.* -e, *pl.* mine *f.* de cinabre; -roth, *adj.* rouge de cinabre, de la couleur du vermillon; *n. ou* -röthe, *f.* rouge de cinabre, vermillon, *m.*

Zinnofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* à fondre l'étain.

Zinnoxyd, *n.* -e, *pl.* oxyde *m.* stannique; -salz, *n.* -e, *pl.* sel *m.* stannique; -ul, *n.* acide stanneux; -ulsalz, *n.* -e, *pl.* sel *m.* stanneux.

Zinnplatte, *f.* -en, *pl.* plaque *f.* d'étain. [tain.

Zinnprobe, *f.* -en, *pl.* essai *m.* d'é-

Zinnsalz, *n* sel *m.* d'étain.

Zinnsand, *m.* sable *m.* d'étain *ou* stannifère.

Zinnsäure, *f.* acide *m.* stannique.

Zinnsaure Salz, *n.* stannate, *m.*

Zinnschläger, *m.* batteur *m.* d'étain en feuilles.

Zinnspäne, *m. pl.* ratines, ratures *f. pl.* d'étain.

Zinnspath, *m.* étain *m.* spathique.

Zinnstein, *m.* -e, *pl.* mine *f.* d'étain.

Zinnwaare, *f.* marchandise, poterie *f.* d'étain.

Zinnwäsche, *f.* lavage *m.* d'étain.

Zinnweiß, *n.* blanc *m.* d'étain.

Zins, *m.* -sen, *pl.* (Steuer) impôt, tribut, *m.*; (Grund -) cens, *m.* censive, redevance, *f.*; (Mieth-, Haus-) loyer, *m.*; (Interessen) -en, *pl.* intérêt(s), *m.*(*pl.*) rente, *f.* auf -en ausleihen, prêter, mettre à intérêt; die -en zum Kapitale schlagen, joindre l'intérêt au principal.

Zinsacker, *m.* -äcker, *pl.* terre *f.* sujette au cens.

Zinsbar, *adj. et adv.* tributaire, censuel, qui paye un cens.

Zinsbarkeit, *f.* obligation *f.* de payer un tribut, un cens.

Zinsbauer, *m.* censier, censitaire, *m.*

Zinsbrief, *m.* lettres *f. pl.* de censive *ou* de rentes.

Zinsbuch, *n.* -ücher, *pl.* terrier, *m.*; papier *m.* censier.

Zinscoupon, *m.* coupon *m.* d'intérêt.

Zinseinnehmer, *m.* receveur du cens.

Zinsen, *v. a.* payer le cens, le loyer, l'intérêt; rendre, rapporter.

Zinsfällig, *adj. et adv.* qui doit l'échéance du cens, de la rente, de l'intérêt, etc.

Zinsfrau, *f.* dame *f.* censière.

Zinsfrei, *adj. et adv.* franc, exempt, qui ne paye point de rente, etc.; (*jur.*) allodial; -e Gut, franc-alleu, *m.*; -machen, amortir.

Zinsfreiheit, *f.* allodialité, immunité, franchise, *f.*

Zinsfuß, *m.* -üße, *pl.* taux, *m.*

Zinsgarbe, *f.* -n, *pl.* champart, *m.*

Zinsgerechtigkeit, *f.* droit *m.* censuel.

Zinsgroschen, *m.* gros *m.* de cens.

Zinsgut, *n.* -üter, *pl.* cens, acens, *m.*

Zinshafer, *m.* avenage, *m.*

Zinshahn, *m.* -ähne, *pl.* coq *m.* de cens; *fig.* coq *m.* de combat.

Zinsheber, *m.* rentier, *m.*

Zinsherr, *m.* -en, *pl.* seigneur *m.* censier.

Zinskorn, *n.* blé *m.* de cens.

Zinslehen, *n.* fief *m.* possédé à la charge d'un cens; -buch, *n.* s. Zinsbuch.

Zinsmann, *m.* -änner, -leute, *pl.* censier, censitaire, fermier, locataire, débiteur, *m.*

Zinspacht, *m.* acensement, *m.*

Zinspflichtig, *adj.* censuel.

Zinsrechnung, *f.* -en, *pl.* calcul *m.* d'intérêt, de rente.

Zinsrecht, *n.* droit *m.* censuel.

Zinsregister, *n.* s. Zinsbuch.

Zinsschreiber, *m.* greffier *m.* du cens.

Zinstag, *m.* -e, *pl.* jour, terme *m.* de l'échéance des intérêts, du cens, etc.; jour *m.* du payement. [rêts.

Zinsverlust, *m.* dommage *m.* d'inté-

Zinsweise, *adv.* à titre de cens.

Zinszahl, *f.* indiction, *f.*

Zionswächter, *m.* zélateur *m.* de la foi orthodoxe.

Zipfel, *m.* bout, *m.*; extrémité; oreille, poignée *f.* (d'un ballot); *fig.* etwas bei allen vier -n haben; être sûr de qch.; etwas bei allen vier -n anfassen, prendre toutes les précautions possibles; *fig. fam.* niais, nigaud, *m.*

Zipfelig, *adv.* barlong.

Zipfelmütze, *f.* -n, *pl.* bonnet *m.* à pointe.

Zipfelpelz, *m.* -e, *pl.* camisole *f.* de peau de mouton.

Zipfeltuch, *n.* -ücher, *pl.* fichu, *m.*

Zipolle, *f.* -n, *pl.* ciboule, ciboulette, *f.*

Zippe, *f.* -e, *pl.* mauvis, *m.*

Zipperlein, *n.* s. Gicht.

Zippern, *v. a. fam.* trembloter.

Zirbel, Zirbelbaum, *m.* -äume, *pl.* cembro, *m.* conocarpe, *f.* [néale.

Zirbeldrüse, *f.* -n, *pl.* glande *f.* pi-

Zirbelnuß, *f.* -üsse, *pl.* pignon, *m.*

Zirkel, Cirkel, *m.* cercle (*aussi fig.*); (Werkzeug) compas, *m.*; mit dem - messen, mesurer avec le compas, compasser; -abschnitt, *m.* -e, *pl.* segment *m.* d'un cercle; -ausschnitt, *m.* -n, *pl.* secteur, *m.* -binde, *f.* -n, *pl.*; (*chir.*) bandage *m.* circulaire; -bogen, *m.* -ögen, *pl.* arc *m.* circulaire; (*arch.*) cintre, *m.*; -bogig, *adj.* cintré; -fläche, *f.* -n, *pl.* plan circulaire, cercle, *m.*; -fuß, *m.* -üße, *pl.* jambe *f.* de compas; -n, *v. a.* compasser, (*aussi fig.*); -punkt, *m.* -e, *pl.* point *m.* d'un cercle; -rund, *adj.* rond comme un cercle, circulaire; *adv.* circulairement, en rond; -rundung, *f.* forme *f.* circulaire; -säge, *f.* -n, *pl.* scie *f.* à revider, à contourner; -schenkel, *m.* bras *m.*, jambe *f.* de compas; -schnur, *f.* -üre, *pl.*; (*charp.*) simbleau, *m.*; -spitze, *f.* -n, *pl.* pointe *f.* de compas; -weite, *f.* ouverture *f.* du compas.

Zirkon, *m.* zircon, *m.* -erde, *f.* zircone, *f.* -erze, *n. pl.* zirconides, *m. pl.* -haltig, *adj.* zirconien; -ium, *n.* zirconium, *m.* -oxyd, *n.* zircone, *f.*

Zirkular ꝛc., s. Circular.

Zirnenbaum, *m.* -äume, *pl.* Zirneiche, *f.* -n, *pl.* cerre, *m.*

Zirpen, *v. n.* grésillonner; (von Vögeln) pépier; (von Heuschrecken) chanter.

Zischeln, *v. a. et n.* chuchoter; *n.* chuchoterie, *f.*

Zischen, *v. n.* siffler; (von Wasser) bouillonner, frémir; *n.* sifflement; bouillonnement, frémissement, *m.*

Zischlaut, *m.* -e, *pl.* son *m.* sifflant; (*gr.*) consonne *f.* sifflante.

Zischler, *m.* chuchoteur, *m.*

Ziseliren, *v. a.* ciseler.

Ziselirer, *m.* ciseleur.

Ziser, Zisererbse, s. Kicher ꝛc.

Zither, *f.* guitare, *f.*; auf der - spielen, jouer de la guitare; -spieler, *m.* joueur *m.* de guitare.

Zitrone, *f.* s. Citrone.

Zitteraal, *m.* -e, *pl.* anguille *f.* tremblante *ou* électrique.

Zitterer, *m.* trembleur, quaker, *m.*

Zitterfisch, *m.* -e, *pl.* torpille, *f.*

Zitterfliege, *f.* -n, *pl.* mouche *f.* vibrante.

Zittergold, *n.* oripeau, clinquant, *m.*

Zittergras, *n.* brize, amourette, *f.*

Zittermaal, *n.* -e, *pl.* dartre *f.* volante.

Zittern, *v. n.* trembler (vor Kälte, vor Furcht, de froid, de peur); tressaillir; ein wenig -, trembloter; er zittert am ganzen Leibe, tout le corps lui tremble, il tremble de tous ses membres; es zittert Alles vor ihm, tout tremble devant lui.

Zittern, *n.* tremblement; frissonnement, *m.*; peur, crainte, *f.*

Zitternadel, *f.* -n, *pl.* aiguille *f.* tremblante; tremblant, *m.*

Zitternd, *adj.* tremblant.

Zitterpappel, *f.* -n, *pl.* (peuplier), tremble, *m.* [*m.*

Zitterstriche, *m. pl.* (*grav.*) grignolis,

Zitterregister, *n.* (*org.*) tremblant, *m.*

Zitterroche, *m.* -n, *pl.* raie électrique, torpille, *f.*

Zittertrespe, *f.* brome *m.* corniculé.

Zitterwels, *m.* -se, *pl.* silure *m.* électrique.

Zitterwurzel, *f.* patience *f.* aiguë.

Zitwer, *m.* zédoaire, *f.*; -samen, *m.* semence *f.* de zédoaire.

Zitz, *m.* -e, *pl.* calencar, masulipatan, *m.* indienne, (persische) perse, *f.*; -arbeiter, *m.* indienneur, *m.*

Zitze, *f.* -n, *pl.* tetin, mamelon, bout *m.* de la mamelle; (bei Thieren) tette, *f.*; pis *m.* (des vaches).

Zitzenförmig, *adj.* mammiforme, mamelliforme, mastoïde.

Zitzenmuskel, *m.* -n, *pl.* mastoïdien, *m*; vordere -, muscle *m.* mastoïde.

Zobel, *m.* zibeline, martre *f.* zibeline.

Zobelfell, *n.* zibeline, peau *f.* de zibeline; -fang, *m.* chasse *f.* aux zibelines; -fänger, *m.* chasseur *m.* de zibelines; -färber, *m.* teinturier *m.* en noir, noircisseur, *m.*; -futter, *n.* fourrure *f.* de zibeline; -mütze, *f.* -n, *pl.* bonnet *m.* garni de zibeline; -pelz, *m.* -e, *pl.* zibeline, *f.*

Zober, *m.* s. Zuber.

Zodiacallicht, *n.* lumière *f.* zodiacale.

Zofe, *f.* -n, *pl.* femme *f.* de chambre; suivante, soubrette, *f.*

Zog, *imp. de l'ind. du v.* Ziehen.

Zögern, *v. n.* tarder; lambiner.

Zögerung, *f.* Zögern, *n.* retardement, retard, *m.*

Zögling, *m.* -e, *pl.* élève; nourrisson, *m.*

Zoll, *m.* -e, *pl.* pouce, *m.*

Zoll, *m.* Zölle, *pl.* droit, *m.*; (Waaren-) douane, *f.* péage, *m.*; (städtische -) octroi; (Durchgangs -) (droits de) transit; (Fuhr-, Brücken-) passage, péage, *m.*; *fig.* tribut, *m.*; den - verfahren, frauder la douane, le péage.

Zoll, *m.* Zölle, *pl.* -amt, *n.* -ämter, *pl.* -haus, *n.* -äuser, *pl.* douane, *f.*; bureau *m.* de la douane.

Zollangabe, *f.* -n, *pl.* déclaration *f.* à la douane.

Zollanschlag, *m.* -äge, *pl.* tarif *m.* de(s) douanes.

Zollaufseher, *m.* inspecteur *m.* des douanes.

Zollbar, *adj.* sujet à payer la douane.

Zollbeamte, Zollbediente, *m.* -n, *pl.* officier, commis, employé *m.* de la douane, du péage; douanier, péager, *m.*

Zollbereiter, *m.* douanier, inspecteur *m.* des douanes à cheval; commis *m.* de la douane qui fait des tournées à cheval.

Zollbude, *f.* -n, *pl.* petit bureau *m.* de la douane, du péage.

Zolleinnehmer, *m.* receveur *m.* de la douane, douanier, péager, *m.*

Zollen, *v. a.* payer la douane; payer, donner, contribuer; *fig.* einem Dank -, remercier qn.; Thränen -, donner des larmes, verser des larmes.

Zollfrei, *adj. et adv.* exempt de douanes *ou* de péage, sans payer la douane; *prov.* Gedanken sind -, les pensées sont libres; -heit, *f.* exemption, franchise *f.* de la douane, du péage; libre entrée, *f.*; -schein, *m.* -e, *pl.* acquit de franchise, permis de libre entrée, passavant, *m.*

Zollgerechtigkeit, *f.* droit *m.* de douane.

Zollhaus, *n.* s. Zoll.

Zollig, *adj.* d'un pouce.

Zolllinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* de douanes.

Zollmaß, *n.* -e, *pl.* mesure *f.* d'un pouce, par pouces; mesure *f.* de douane.

Zöllner, *m.* douanier, péager; (*ant.*, *bible*) publicain, *m.*

Zollordnung, *f.* -en, *pl.* règlement *m.* des douanes.

Zollpfahl, *m.* -ähle, *pl.* Zollsäule, *f.* -n, *pl.* poteau *m.* de péage.

Zollpflichtig, *adj.* s. Zollbar.

Zollregal, *n.* droit *m.* régalien d'établir les péages, les douanes.

Zollregister, *n.* Zollrolle, *f.* -n, *pl.* Zolltafel, *f.* -n, *pl.* tarif *m.* de la douane, etc.

Zollschein, *m.* -e, *pl.* Zollzettel, *m.* billet d'acquit de la douane, passavant, acquit, transit, acquit *m.* de transit; (für ausgehende Waaren) billette, *f.*

Zollschiff, *n.* -e, *pl.* patache, *f.*

Zollschreiber, *m.* contrôleur, commis *m.* de la douane.

Zollstab, *m.* -äbe, *pl.* équerre *f.* pliante.

Zollstatt, Zollstätte, *f.* douane, *f.* péage, *m.*

Zollstempel, *m.* timbre *m.* de la douane.

Zollstock, *m.* s. Zollpfahl.

Zollstraße, *f.* -n, *pl.* chemin *m.* soumis à un droit de péage.

Zollverband, Zollverein, *m.* -e, *pl.* union *f.* des douanes; association *f.*, ligue *f.* de douanes prussienne.

Zollvertrag, *m.* -äge, *pl.* traité *m.* des douanes.

Zollwesen, *n.* affaires de douanes, douanes, *f. pl.* règlements *m. pl.* de la douane.

Zollzeichen, *n.* s. Zollschein.

Zone, *f.* -n, *pl.* zone, *f.*

Zopf, *m.* Zöpfe, *pl.* tresse *f.* de cheveux (der Frauen); queue, *f.* (der Männer); kleine geflochtene -, cadenette, *f.*; das Haar in Zöpfe flechten, tresser, natter les cheveux, mettre les cheveux en tresse; -band, *n.* -änder, *pl.* ruban *m.* de queue; -ende, *n.* -n, *pl.* sommité *f.* (d'un arbre); -haar, *n.* cheveux *m. pl.* de la queue; -perrücke, *f.* -n, *pl.* perruque *f.* à queue.

Zorn, *m.* colère, *f.*; (im höhern Styl) courrroux, *m.*; zum - reizen, émouvoir, exciter, irriter, allumer la colère de qn.; in - gerathen, se mettre en colère, entrer en colère; s'emporter; seinen - an einem auslassen, décharger, passer sa colère sur qn.

Zornblick, *m.* -e, *pl.* regard *m.* furieux.

Zornentbrannt, *adj.* enflammé, transporté de colère, courroucé.

Zorngericht, *n.* jugement *m.*, vengeance *f.* de Dieu contre les impies.

Zornig, *adj.* en colère, irrité, courroucé, furieux, emporté; - werden, se mettre en colère, se fâcher, s'emporter, se courroucer, s'indigner.

Zornmüthig, *adj.* s. Zornig.

Zote, *f.* -n, *pl.* obscénité, saleté, parole *f.* sale, grasse; ordures, *f. pl.*; -nreißen, dire des obscénités, etc.; parler gras; -nlied, *n.* -er, *pl.* chanson *f.* obscène; -nhaft, -nmäßig, *adj. et adv.* obscène, vilain, sale, ordurier; avec obscénité; -nreißer, *m.* diseur d'ordures, de saletés, ordurier, sottisier, *m.*; -nreißerei, *f.* plaisanteries *f. pl.* obscènes.

Zotte, Zottel, *f.* -n, *pl.* touffe de poils *ou* de cheveux; houppe, *f.*; flocon, (am Pferdehufe) fanon, *m.*; -nblume, *f.* -n, *pl.* -nklee, *m.* ménianthe, *m.* trèfle *m.* d'eau; -nfisch, *m.* -e, *pl.* baliste *f.* velue.

Zottelbär, *m.* -e, *pl.* ours *m.* fort velu.

Zotteln, *v. n.* trotter.

Zottig, *adj.* velu, effilé, frangé.

Zu (*prp.* mit dem *datif*), bezeichnet A) die Richtung Wohin 1) à, vers, (bei Personennamen) chez, auprès de; - einem kommen, venir à qn. *ou* auprès de qn.; er kommt oft - mir, il vient souvent chez moi *ou* me voir; sich - einem setzen, s'asseoir auprès *ou* à côté de qn.; sich - einem wenden, se tourner vers qn.; - einem (in sein Haus) gehen, aller chez qn., aller voir qn.; zum Himmel fahren, monter au ciel; zur Hölle fahren, descendre aux enfers; zu Grunde gehen, aller au *ou* à fond; *fig.* périr, s. Grund; zum Abendmahl, - Bett, - Biere, zur Kirche 2c. gehen, s. Abendmahl, Bett 2c.; zur Thür, zum Fenster hinaus, par la porte, par la fenêtre; von Stadt - Stadt, de ville en ville; vom Kopf - den Füßen, de la tête aux pieds; von Tage - Tage, de jour en jour; 2) die Wirkung und der Zweck, a) - Staube machen, réduire en poudre; - Wasser werden, (se) fondre, *fig.* tomber dans l'eau; sich einen zum Freunde machen, se faire un ami de qn.; einen zum Richter 2c. machen, faire qn. juge, etc.; einen zum König krönen, salben, couronner, sacrer qn. roi; zum Schiedsrichter nehmen, erwählen, prendre, choisir pour arbitre; zum Narren werden, devenir fou; einen zum Freunde 2c. haben, avoir qn. pour ami, etc.; zum Pfande, pour gage, en gage; zum Lohne, pour récompense, - Hülfe kommen, venir au secours; b) das Supinum, à, de, pour; bereit - helfen, prêt à assister, geboren - arbeiten, né pour travailler; ich freue mich Sie - sehen, je suis réjoui de vous voir, - leben haben, avoir de quoi vivre; es ist Zeit - gehen, il est temps de s'en aller, ich bin hier um - studiren, je suis ici pour étudier; der - schreibende Brief, la lettre à écrire; 3) Verbindung; Brod zum Fleisch, du pain avec la viande, zum Piano singen, accompagner son chant de la voix; zu etwas schweigen, laisser passer qch., ne pas contredire; zu etwas lachen, se rire de qch.; 4) das Maß und die Weise; zum Theile, en partie, partie; zur Hälfte, à moitié; zum wenigsten, pour le moins; zu Tausenden, par milliers; zum Besten, pour le mieux, au mieux, du mieux; zum ersten 2c., premièrement, etc.; zur Noth, à peine; zu deutsch, en allemand; zu zweien, à deux; B) das Wo, 1) im Raume, à, en, dans; zu Wien, à Vienne; zu Hause, à la maison, au logis, chez soi; zu Tische, à table; zur Rechten, à droite; hier zu Land, dans ce pays; zu Ende, à la fin; zu Pferde, à cheval; zu Fuße, à pied; zu Wasser, zu Lande, par mer, par terre; 2) zeitlich; zur Stunde, à l'instant; zur Nacht, pendant, dans la nuit; zur Zeit Caesars, du temps de César; zu der bestimmten Zeit, dans le temps préfix; zu derselben Zeit, en même temps, dans le même temps; zu seiner Zeit, en son temps, en temps et lieu.

Zu, *adv.* 1) fermé, clos; die Thüre zu! fermez la porte! 2) steigernd, trop; zu groß, zu heiß 2c., trop grand, trop chaud, etc.; 3) *int.* zu! immer zu! allons! en avant! Glück zu! bien vous fasse!

Zu-ackern, *v. a.* couvrir de terre en labourant; *v. n.* (h) continuer de labourer.

Zu-bauen, *v. a.* fermer d'une muraille, etc.; *v. n.* (h) continuer de bâtir.

Zu-behalten*, *v. a.* tenir fermé.

Zubehör, s. Zugehör.

Zu-beißen*, *v. a.* mordre; *v. n.* (h) *fam.* se mettre à manger; travailler des mâchoires, etc.

Zu-bekommen*, *v. a.* avoir par-dessus.

Zubenannt, Zubenamt, *adj.* surnommé, dit.

Zuber, *m.* cuve, tine, *f.*; kleine -, cuveau, *m.*; cuvette, tinette; ein - voll, cuvée, *f.*

Zu-bereiten, *v. a.* préparer, apprêter; ajuster, accommoder.

Zubereiter, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* apprêteur, *m.*; apprêteuse, *f.*

Zubereitung, *f.* préparation, *f.* apprêt; préparatif, apparat, *m.*
Zu-binden*, *v. a.* lier, fermer en liant; serrer, nouer; die Augen -, bander les yeux.
Zu-blasen*, *v. a.* fermer à force de souffler; souffler vers (qn. *ou* qch.); *fig.* souffler, suggérer qch. à qn.; *v. n.* (h) continuer de souffler.
Zubläser, *m.* souffleur, *m.*
Zu-bleiben*, *v. n.* (s) rester fermé.
Zu-blinzeln, *v. n.* (h) *et v. a.* faire signe en clignotant, du coin de l'oeil.
Zu-brennen*, *v. a.* eine Wunde -, cautériser une plaie; (*mine*) purifier (le minerai) par le grillage; (*charb.*) donner la cuite à.
Zu-bringen*, *v. a.* porter, apporter (en mariage, etc.), amener; zugebrachte Vermögen, apports, *m. pl.*; zugebrachte Kinder, enfants *m. pl.* d'un premier lit; (=schließen) parvenir à fermer; (=hinbringen) passer, employer, consumer le temps, s'amuser (mit, à); er bringt lange damit zu, il met beaucoup de temps à faire cela
Zubringer, *m.* (in der Spinnmaschine) délivreur, *m.*; (der Spritze) canal, *m.*
Zu-brocken, *v. a. fig. fam.* mettre du sien; etwas zuzubrocken haben, avoir de quoi vivre.
Zubrod, *n.* s. Zukost.
Zu-brüllen, *v. a.* crier (qch. à qn.) d'une voix de tonnerre.
Zu-brüsten, *v. a.* (*mine*) tailler la roche saillante dans une galerie; (*fond.*) fermer le devant, la poitrine d'un fourneau. [puits de bois.
Zu-bühnen, *v. a.* (*mine*) fermer un
Zubuße, *f.* dépense *f.*, secours, surcroît, supplément *m.* extraordinaire pour fournir à la dépense; (*mine*) - geben, fournir aux frais.
Zu-büßen, *v. a.* fournir aux frais, y mettre du sien.
Zubußgrube, Zubußzeche, *f.* mine *ou* minière *f.* qui exige des avances de fonds pour en suivre l'exploitation.
Zubußzettel, *m.* (*mine*) billet *m.* des frais à payer.
Zucht, *f.* nourriture, *f.* entretien, *m.* éducation *f.* (des bestiaux, etc.); culture *f.* (des plantes); gut zur - sein, être bon pour faire race; Pferd von guter -, cheval *m.* de bonne race; (Erziehung) éducation, discipline; (Strafe) correction, punition; (Scham, Keuschheit) pudeur, pudicité; chasteté, modestie, décence, *f.*; die Jugend in strenger - halten, tenir la jeunesse sous une discipline sévère; gute - halten, maintenir la discipline, observer une bonne discipline; in aller - und Ehrbarkeit, en toute honnêteté et modestie; *fam.* en tout bien et en tout honneur; was ist das für eine -, quelle conduite est cela? das ist eine schöne -! ce sont de belles manières!
Zuchtamt, *n.* -ämter, *pl.* charge *f.*, soin *m.* de maintenir la discipline.
Zuchtarbeit, *f.* -en, *pl.* travaux *m. pl.* forcés.
Zuchtbienen, *f.* abeilles *f. pl.* qu'on entretient pour les faire multiplier.
Zuchterziehungshaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* d'éducation pénitentiaire.
Zuchtfähig, *adj.* disciplinable, capable de discipline. [race.
Zuchtgans, *f.* -änse, *pl.* oie *f.* pour
Zuchtgericht, *n.* police *f.* correctionnelle.
Zuchthalter, *m.* qui maintient, qui fait observer la discipline.
Zuchthaltung, *f.* maintien *m.* de la discipline, du bon ordre.
Zuchthaus, *n.* -äuser, *pl.* maison *f.* de correction *ou* de force; -gefangene, *m.* -n, *pl.* détenu, reclusionnaire, *m.*; -kirche, *f.* -n, *pl.* église *f.* d'une maison de force; -prediger, *m.* prédicateur *m.* d'une maison de force; -strafe, *f.* reclusion, *f.*; -vater, *m.* -äter, *pl.* -verwalter, *m.* inspecteur, économe, directeur *m.* d'une maison de force.
Zuchthengst, *m.* -e, *pl.* étalon, *m.*
Züchtig, *adj.* pudique, chaste; modeste, honnête; décent, sage; *adv.* pudiquement, chastement, etc.
Züchtigen, *v. a.* châtier, punir, corriger; discipliner; (mit der Ruthe ꝛc.) donner le fouet, la discipline.
Züchtigkeit, *f.* décence, chasteté, pudicité, modestie, *f.*
Züchtigung, *f.* -en, *pl.* châtiment, *m.* punition, correction, *f.*; fouet, *m.* discipline, *f.* [lière.
Zuchtkuh, *f.* -ühe, *pl.* vache *f.* por-
Züchtling, *m.* s. Zuchthausgefangene.
Zuchtlos, *adj.* indiscipliné, indisciplinable.
Zuchtlosigkeit, *f.* indiscipline, *f.* manque *m.* de discipline, licence, *f.*
Zuchtmeister, *m.* geôlier, *m.*; *fig.* pédagogue, censeur, *m.* [tion.
Zuchtmittel, *n.* moyen *m.* de correc-
Zuchtochs, *m.* -sen, *pl.* taureau, *m.*
Zuchtpferd, *n.* -e, *pl.* cheval destiné à faire race, cheval *m.* de race.
Zuchtruthe, *f.* -n, *pl.* fouet, *m.* discipline, *f.*; *fig.* fléau, châtiment, *m.*
Zuchtsau, *f.* -en, *pl.* truie, *f.*
Zuchtschaf, *n.* -e, *pl.* brebis de race, brebis *f.* portière.
Zuchtschule, *f.* -n, *pl.* école *f.* de discipline *ou* de bonnes moeurs.
Zuchtschwein, *n.* -e, *pl.* truie, *f.*
Zuchtstute, *f.* -n, *pl.* jument, cavale *f.* poulinière.
Zuchtvieh, *n.* bétail, *m.* bêtes *f. pl.* qu'on nourrit pour continuer la race, pour avoir des petits.
Zuck, *m.* -e, *pl.* mouvement *m.* subit; er thut keinen - mehr, il ne meut plus aucun membre.
Zucken, *v. n.* (h) faire un mouvement subit, palpiter; (vom Blitz) sillonner l'air; (krampfhaft) (se) convulser, avoir des agitations convulsives; mit den Augen -, clignoter les *ou* des yeux; mit dem Fuße -, retirer vivement, remuer le pied; mit den Achseln *ou* (*v. a.*) die Achseln -, hausser les épaules; es zuckt mich in den Gliedern, j'ai des mouvements convulsifs; *n.* mouvement *m.* subit, palpitation, convulsion, *f.* (der Achseln) haussement, *m.*
Zücken, *v. a.* tirer (l'épée).
Zuckend, *adj.* palpitant, convulsé, convulsif.
Zucker, *m.* sucre, *m.*; gebrannte -, caramel, *m.*; mit Zucker bestreuen, sucrer, saupoudrer de sucre; - sieden, reinigen, läutern, faire, épurer, raffiner du sucre; in - verwandeln, saccharifier; zu - werden, se saccharifier.
Zuckerahorn, *m.* érable *m.* à sucre.
Zuckeralaun, *m.* alun *m.* sucré.
Zuckerapfel, *m.* -äpfel, *pl.* pomme *f.* sucrée.
Zuckerartig, *adj.* sucré. [rier, *m.*
Zuckerbäcker, *m.* confiseur, confitu-
Zuckerbäckerei, *f.* art *m.* du confiseur, confiserie, *f.*; établissement *m.* de confiseur. [à sucre.
Zuckerbau, *m.* culture *f.* de la canne
Zuckerbildung, *f.* saccharification, *f.*
Zuckerbirne, *f.* sucre *m.* vert, poire *f.* sucrée; rousselet, *m.* blanquette, *f.*
Zuckerbranntwein, *m.* guildive, *f.* tafia, *m.*
Zuckerbrod, *n.* massepain, biscuit, *m.*
Zuckerbüchse, *f.* -n, *pl.* sucrier, *m.*
Zuckererbse, *f.* -n, *pl.* pois *m.* goulu; (*conf.*) dragée, *f.* [à sucre.
Zuckerfaß, *n.* -ässer, *pl.* barrique *f.*
Zuckerform, *f.* s. Zuckerhutform.
Zuckercand, *m.* sucre *m.* candi.
Zuckerdose, *f.* -n, *pl.* sucrier *m.*
Zuckerfresser, *m.* s. Zuckervogel.
Zuckergebackene, *n.* s. Zuckerwerk.
Zuckergeschmack, *m.* goût *m.* de sucre.
Zuckerguß, *m.* -üsse, *pl.* glace *f.* (de sucre). [cré.
Zuckerhaltig, *adj.* saccharifère, su-
Zuckerhandel, *m.* commerce *ou* trafic *m.* de sucre. [*f. pl.*
Zuckerhefen, *f. pl.* basses matières,
Zuckerhonig, *m.* miel *m.* sucré *ou* transparent, mélasse, *f.*
Zuckerhut, *m.* -üte, *pl.* pain *m.* de sucre; -form, *f.* forme *f.* aux pains de sucre, forme *f.* d'un pain de sucre; -förmig, *adj. fam.* en pain de sucre; -kappe, *f.* gonichon, *m.*
Zuckerig, *adj.* sucré. [crière
Zuckerindustrie, *f.* industrie *f.* su-
Zuckerkind, *n.* -er, *pl.* petit ange, *m.*
Zuckerkiste, *f.* -n, *pl.* caisse *f.* au *ou* de sucre.
Zuckerkorn, *m.* grain *m.* de sucre; -örner, *pl.* (*conf.*) dragée, *f.*
Zuckerkuchen, *m.* gâteau *m.* au sucre, tarte, *f.*
Zuckermandel, *f.* -n, *pl.* amande lissée, praline, *f.*
Zuckermaul, *n.* -äuler, *pl.* celui *ou* celle qui aime le sucre *ou* les sucreries.
Zuckermehl, *n.* sucre *m.* en poudre.
Zuckermelone, *f.* -n, *pl.* melon *m.* sucrin. [sucre.
Zuckermühle, *f.* -n, *pl.* moulin *m.* à
Zuckern, *v. a.* sucrer.
Zuckerpapier, *n.* papier *m.* à sucre.
Zuckerpflanzung, *f.* -en, *pl.* plantation *f.*, plantage *m.* de canne à sucre.
Zuckerpflaume, *f.* -n, *pl.* petit damas *m.* noir.
Zuckerplätzchen, *n.* biscotin, *m.*
Zuckerpuppe, *f.* -n, *pl.* poupée *f.* de sucre; *fam.* mignon, *m.* mignonne, *f.*
Zuckerraffinerie, *f.* -en, *pl.* raffinerie, *f.*
Zuckerrohr, *n.* canne *f.* à sucre; -artig, *adj.* sacchariné; -saft, *m.* (*raff.*) vesou, *m.*
Zuckerrose, *f.* -n, *pl.* rose *f.* pâle.
Zuckerrübe, *f.* -n, *pl.* betterave, *f.*
Zuckersaft, *m.* suc *m.* de canne; sirop, *m.*; rohe -, vesou, *m.*
Zuckersäure, *f.* acide *m.* saccharin.
Zuckerschale, *f.* -n, *pl.* sucrier, *m.*
Zuckerschote, *f.* s. Zuckererbse.
Zuckersieden, *n.* (*sucr.*) raffinage, *m.*
Zuckersieder, *m.* raffineur *m.* de sucre.
Zuckersiederei, *f.* -en, *pl.* raffinerie, sucrerie, *f.*
Zuckerstoff, *m.* principe *m.* sucré.
Zuckersüß, *adj.* doux comme du sucre; (von Melonen) sucrin; *fig.* sucré; emmiellé.
Zuckersyrup, *m.* mélasse, *f.*
Zuckerteig, *m.* pâte *f.* de confitures.

Zuckerverbindungen, *f. pl.* saccharides, *m. pl.*

Zuckervogel, *m.* (*zool.*) sucrier, *m.*

Zuckerwasser, *n.* eau *f.* sucrée.

Zuckerwein, *m.* vin *m.* sucré.

Zuckerwerk, *n.* sucreries, confitures, dragées *ou* autres friandises *f. pl.* sucrées.

Zuckerwurzel, *f.* chervis, *m.* (Wurzel der -) gyrole, *f.*

Zuckerzange, *f.* -n, *pl.* pincettes *f. pl.* à sucre.

Zuckung, *f.* s. Zucken.

Zu-dämmen, *v. a.* fermer avec une digue.

Zu-decken, *v. a.* couvrir, plâtrer; *fig.* cacher, pallier; couvrir.

Zu-deichen, *v. a.* s. Zudämmen.

Zudem, *conj.* outre cela, d'ailleurs.

Zu-denken*, *v. a.* (einem etwas) destiner qch. à qn.

Zu-drängen, *v. r.* s. hinzudrängen.

Zu-drehen, *v. a.* fermer (en tournant); serrer (une vis, etc.); einem den Rücken -, tourner le dos à qn.

Zu-dringen*, *v. n.* se presser, s'approcher en foule.

Zudringlich, *adj.* importun, persécutant; -e Mensch, (*néol.*) obsesseur, *m.*; *adv.* avec importunité; -keit, *f.* importunité, obsession, *f.*

Zu-drücken, *v. a.* fermer (en serrant); serrer; *fig. fam.* ein Auge -, ne pas y regarder de près, user d'indulgence; einem die Augen -, fermer les yeux à un mort; assister un moribond.

Zu-eignen, *v. a.* affecter à; approprier, attribuer; dédier (un livre) à qn.; sich etwas -, s'approprier qch.; usurper la propriété de qch.; empiéter sur qch.

Zueignung, *f.* appropriation, attribution; dédicace; -sschrift, *f.* dédicace, épitre *f.* dédicatoire.

Zu-eilen, *v. n.* accourir; courir vers...

Zu-erkennen*, *v. a.* décerner; (*jur.*) adjuger; einem eine Strafe -, condamner qn. à une peine.

Zuerkennung, *f.* Zuerkennen, *n.* attribution; (*jur.*) adjudication, *f.*

Zuerst, *adv.* premièrement, d'abord; le premier, la première; avant les autres, avant tout.

Zu-fächeln, *v. a.* (einem Luft -) éventer qn.

Zu-fahren*, *v. n.* 1) weiter fahren, aller plus loin, poursuivre, continuer son chemin; 2) auf einen Ort -, se diriger vers un endroit; 3) eilen, mener bien vite, aller bon train; fahr' zu, Kutscher! touche *ou* fouette cocher! 4) ungestüm nach etwas greifen, s'élancer, se jeter sur, attaquer à l'improviste; *fig.* gleich -, se jeter brusquement sur qch., y donner tête baissée, agir précipitamment; 5) sich schnell schließen, die Thüre fuhr zu, la porte se ferma brusquement; *v. a.* s. Zuführen.

Zufall, *m.* -älle, *pl.* hasard, *m.* fortune, *f.* cas imprévu *ou* fortuit, accident, *m.* aventure, occurrence, *f.*; (Anfall) accès *m.*, attaque *f.* d'une maladie; durch -, par hasard, fortuitement.

Zu-fallen*, *v. n.* se fermer (en tombant); *fig.* échoir, tomber en partage, venir; einem (seiner Partei) -, adhérer à qn., prendre le parti de qn., passer du côté de qn.

Zufällig, *adj.* fortuit, accidentel; casuel; contingent; (gelegentlich) occasionnel; *adv.* fortuitement, accidentellement, par hasard, par accident, occasionnellement; - Einkünfte, revenus extraordinaires, casuel, parties casuelles; -er Weise, par hasard.

Zufälligkeit, *f.* casualité; contingence, *f.*; hasard, *m.*

Zu-fertigen, *v. a.* expédier, dépêcher, envoyer.

Zu-flechten*, *v. a.* fermer d'un clayonnage.

Zu-flicken, *v. a.* raccommoder; s. Flicken.

Zu-fliegen*, *v. n.* (s.) voler vers; *fig.* arriver comme par enchantement, venir à point.

Zu-fließen*, *v. n.* couler vers; affluer; venir; einem etwas - lassen, faire un avantage à qn., lui faire du bien.

Zu-flößen, *v. a.* faire flotter vers.

Zuflucht, *f.* refuge, recours, *m.* ressource, retraite, *f.* abri, *m.*; zu Jemand seine - nehmen, se réfugier, se retirer vers qn.; recourir, avoir recours à qn. (à qch.).

Zufluchtsort, *m.* -e *et* -örter, *pl.* retraite, *f.*; asile, refuge, lieu de sûreté, abri, *m.*

Zufluß, *m.* -üsse, *pl.* affluence, *f.* (*aussi fig.*); secours *m.* (d'argent); -üsse, *pl.* ressources, *f. pl.*

Zu-flüstern, *v. a.* chuchoter, dire (qch.) à l'oreille.

Zufolge, s. Folge.

Zu-fragen, *v. n.* s. Anfragen.

Zufrieden, *adj. et adv.* content, satisfait (mit, de); - stellen, contenter, satisfaire, donner satisfaction; mit etwas - sein, être content de qch., acquiescer à qch., se prêter à qch.; ich bin es -, je le veux bien; - lassen, laisser en paix *ou* en repos, laisser tranquille; sich - geben, se tranquilliser, se rassurer, se consoler.

Zufriedenheit, *f.* contentement, *m.*; satisfaction, *f.*; *prov.* - geht über Reichthum, contentement passe richesse.

Zu-frieren*, *v. n.* s. Gefrieren.

Zu-fügen, *v. a.* causer, faire.

Zufuhr, *f.* -en, *pl.* transport, amenage, convoi, envoi, arrivage, *m.*; (Proviant &c.) provisions, *f. pl.*; die - abschneiden, couper les vivres.

Zu-führen, *v. a.* mener, conduire vers *ou* à un endroit; amener, apporter; transporter.

Zu-füllen, *v. a.* remplir, combler.

Zug, *m.* Züge, *pl.* 1) Ziehen, trait, train, coup, *m.*; in einem -e (= in einem fort) tout d'un train; (= auf einmal) d'un seul coup, den ersten - haben (im Spiel), avoir le trait; einen - thun, jouer un coup, tirer; in starken Zügen trinken, boire à grands coups; einen - thun, boire un coup; auf einem -e austrinken, vider d'un trait; Luftzug, cours, courant *m.* de l'air; vent *m.* coulis; der Ofen hat -, le poile a de l'air quelque part; im -e sein, stehen, être, se tenir entre deux airs; es ist hier -, il y a ici un vent coulis, un courant d'air; Athemzug, inspiration, haleine, *f.*; in den letzten Zügen liegen, être à l'agonie, aux abois, à l'extrémité, agoniser; - des Wassers, tirant *m.* d'eau; - eines Heeres, marche, *f.* passage, *m.*; im vollen -e sein, être en pleine marche; seinen - nehmen, prendre sa route, son chemin (über, de); - der Vögel, passage *m.* des oiseaux; (Feldzug) expédition, campagne; (*phys.*) attraction, *f.*; *fig.* - des Herzens, trait *m.* de sentiment; mouvement, *m.*; 2) das was zieht, file, colonne, *f.* peloton, cortége, *m.*; feierliche -, procession, *f.*; in zwei Zügen gehen, marcher sur deux files *ou* colonnes; in einem -e gehen, aller à la file, en cortége, en procession; sich dem -e anschließen, prendre la file; suivre le cortége; - Vögel, troupe, volée, bande *f.* d'oiseaux; - Heringe, banc *m.* de harengs; - Geschütze, train *m.* d'artillerie; - Wagen &c., parc, (*chem.*) train, *m.*; - Kähne, trait *m.* de bateaux; (= Gespann) attelage *m.* (de chevaux); couple, paire, *f.* joug *m.* (de boeufs); (*mine*) tirants *m. pl.* d'une machine hydraulique; suite, enfilade *f.* de travaux souterrains; 3) was man zieht, piston (d'une pompe), jeu, mouvement (d'orgues), mouvement *m.* (de la sonnette); (Schnürzug) coulisse *f.* (d'une robe); 4) Oeffnung, wodurch etwas zieht, (*fond.*) évent, (*vap.*) carneau; 5) das Gezogene, trait *m.* (de plume, etc.); (Namenszug) parafe, paraphe, *f.*; (*peint., etc.*) trait; coup *m.* (de pinceau); (*armur.*) rayure, *f.*; (Gesichtszug) trait, linéament, *m.*; *fig.* trait *m.* (du caractère, etc.).

Zugabe, *f.* -n, *pl.* addition, *f.*; surcroît, surplus, ce qu'on donne pardessus le marché, excédant, comble *m.* (de mesure); surpoids *m.* (en pesant); (*bou.*) réjouissance, *f.*; (*libr.*) supplément, *m.*

Zugang, *m.* -änge, *pl.* accès, abord, *m.* approche; avenue, *f.*

Zugangel, *f.* -n, *pl.* hameçon *m.* dormant.

Zugänglich, *adj.* accessible, abordable; schwer - sein, être d'un abord difficile.

Zugänglichkeit, *f.* facilité d'abord, accessibilité, *f.*

Zuganker, *m.* ancre *f.* de tirant.

Zugband, *m.* -änder, *pl.* tirant, *m.*

Zugbaum, *m.* -äume, *pl.* flèche *f.* (d'un pont-levis).

Zugbohrer, *m.* Zugschraube, *f.* -n, *pl.* tire-fond, tire-bord, *m.* drille, *f.*

Zugbrücke, *f.* -n, *pl.* pont-levis; unbewegliche -, pont *m.* dormant.

Zu-geben*, *v. a.* ajouter, donner pardessus; (*jeu*) répondre, servir; (gestatten) permettre, accorder, consentir; être, tomber *ou* demeurer d'accord; einen als Gehülfen -, adjoindre, donner un adjoint, un second; das gebe ich zu, j'en conviens; *fig.* klein -, filer doux.

Zugegen, *adv.* - sein, être présent.

Zu-gehen*, *v. n.* aller, se diriger, s'avancer vers; aller vite, marcher à grands pas; (sich schließen) se fermer; (geschehen) arriver, se faire; wie geht das zu? comment cela se fait-il? das geht nicht mit rechten Dingen zu, cela ne se fait pas naturellement; es müßte wunderlich -, wenn er es thäte, il serait vraiment étrange qu'il fît cela; es geht bunt zu, tout est en désordre, sens dessus dessous; es geht lustig zu, on s'en donne (à coeur joie); (= sich endigen) s. Zulaufen.

Zugehör, *n.* choses requises; appartenances, dépendances, *f. pl.*; train, attirail *m.* de chasse, d'une imprimerie, etc.

Zu-gehören, *v. n.* appartenir, être à qn.

Zugehörig, *adj.* appartenant; - sein, appartenir, être à.

Zugehörigkeit, *f.* appartenance, *f.*

Zügel, *m.* rêne; bride, *f.*; den - schießen lassen, lâcher la bride (*aussi fig.*), abandonner (un cheval); am -

führen, mener par la bride; mit verhängtem - reiten, aller à toute bride, à bride abattue; *fig.* die - der Regierung, les rênes du gouvernement.

Zügellos, *adj. et adv.* débridé, sans bride; *fig.* effréné, sans frein.

Zügellosigkeit, *f.* licence *f.* effrénée, débordement *m.* (de moeurs).

Zügeln, *v. a.* mettre la bride à, brider; tenir la bride (haute, courte); tenir (qn.) en bride, imposer un frein à, refréner, maîtriser.

Zu-geloben, *v. a.* promettre solennellement.

Zügelpflock, *m.* enrênoire, *f.*

Zugemüse, *n.* légumes, *m. pl.*

Zugenannt, *adj.* surnommé.

Zugeordnet, *adj.* adjoint.

Zu-gesellen, *v. a.* associer, adjoindre; sich -, s'associer (avec qn.), se joindre (à qn.)

Zugesellung, *f.* association, *f.* accompagnement, *m.* adjonction, *f.*

Zugeständniß, *n.*-sse, *pl.* concession, *f.*

Zu-gestehen*, *v. a.* avouer (qch. à qn.), convenir (de qch.); accorder, concéder (qch. à qn.); nicht -, ne pas convenir, disconvenir, nier; ne pas concéder, refuser.

Zugethan, *adj.* dévoué, attaché (à qn.); affectionné; einem - sein, être attaché à qn.; affectionner qn.

Zugfisch, *m.* -e, *pl.* poisson *m.* de passage.

Zuggarn, *n.* -e, *pl.* (*chasse*) filet, *m.* tirasse, *f.*; (*pch.*) traîneau, chalon, *m.* seine, *f.*

Zuggraben, *m.* fossé *m.* pour l'écoulement des eaux; saignée, *f.*

Zugheuschrecke, *f.* -n, *pl.* sauterelle *f.* passagère.

Zu-gießen*, *v. a.* verser encore *ou* davantage; fermer, boucher (avec du métal fondu).

Zugleder, *n.* cuir *m.* qui prête.

Zugleich, *adv.* en même temps, ensemble, conjointement, de front.

Zugleine, *f.* -n, *pl.* trait, *m.*

Zuglinie, *f.* -n, *pl.* (*géom.*) tractoire, (*gu.*) colonne, *f.*

Zugloch, *n.* -öcher, *pl.* soupirail, *m.* ventouse, *f.*; (*fond.*) évent; (*chim.*) registre, *m.* [coulis.

Zugluft, *f.* courant d'air, vent *m.*

Zugmaus, *f.* s. Wanderratte.

Zugmittel, *n.* (remède) épispastique, vésicant, *m.*

Zugnetz, *n.* s. Zuggarn.

Zugochs, *m.* -sen, *pl.* boeuf *m.* de labour. [vent.

Zugofen, *m.* -öfen, *pl.* fourneau *m.* à

Zugordnung, *f.* ordre *m.* de la marche.

Zugpferd, *n.* -e, *pl.* cheval *m.* de trait. [vésicatoire, *m.*

Zugpflaster, *n.* emplâtre épispastique;

Zu-graben*, *v. a.* couvrir de terre, enfouir.

Zugramme, *f.* -n, *pl.* mouton, *m.*

Zu-greifen*, *v. n.* mettre la main sur *ou* à qch.; prendre, se saisir de; *fig. fam.* voler, être dangereux de la main.

Zugriemen, *m.* trait, *m.*

Zugrohr, *n.* -öhre, *pl.* tuyau d'aspiration; (*fond.*) évent, *m.*

Zugrolle, *f.* -n, *pl.* poulie, *f.*

Zugschnur, *f.* -üre, *pl.* tirant *m.* (d'une bourse, etc.).

Zugseil, *n.* -e, *pl.* corde *f.* pour tirer, trait, *m.*; (*nav.*) cincenelle, *f.*; (*art.*) combleau, *m.*

Zugstange, *f.* -n, *pl.* (*méc.*) appareil de pompe, tirant, bielle, *m.*; (*serr.*) bascule, *f.*

Zugstiefel, *f.* -n, *pl.* botte *f.* d'un cuir qui prête. [passage.

Zugtaube, *f.* -n, *pl.* pigeon *m.* de

Zu-gürten, *v. a.* fermer avec une ceinture.

Zuguß, *m.* -üsse, *pl.* action *f.* d'ajouter, etc., addition *f.* (d'un liquide); (*pharm.*) affusion, *f.* liquide *m.* qu'on ajoute.

Zugvieh, *n.* bêtes de trait *ou* à collier, bêtes *f. pl.* de voiture.

Zugvogel, *m.* -ögel, *pl.* oiseau *m.* de passage. [troupes.

Zugweise, *adv.* par colonnes, par

Zugwind, *m.* s. Zugluft.

Zugwinde, *f.* mufle, *m.* poulie, chèvre, *f.*; (*mar.*) palan, *m.*

Zu-haben*, *v. a. fam.* avoir fermé, être parvenu à fermer; er will immer etwas -, il veut toujours avoir qch. en sus, pour le comble.

Zu-häkeln, *v. a.* fermer avec de petits crochets, agrafer.

Zu-haken, *v. a.* fermer avec un croc *ou* avec des crochets.

Zu-halten*, tenir ferme; tenir serré; die Hand -, fermer la main; mit der Hand -, couvrir avec la main; sich die Ohren, die Augen -, se boucher les oreilles, les yeux.

Zu-hängen, *v. a.* couvrir avec un rideau, un linge, etc.

Zu-hauen*, *v. a.* (*charp.*) dégrossir; *v. n.* (h) frapper, fouetter rudement, fortement; continuer de frapper, tailler vigoureusement.

Zu-hefteln, *v. a.* agrafer.

Zu-heften, *v. a.* fermer, réunir.

Zu-heilen, *v. a.* fermer, guérir, consolider, réunir; *v. n.* se fermer, se guérir, etc.

Zu-heilung, *f.* Zuheilen, *n.* guérison; consolidation, *f.*

Zu-herrschen, *v. a.* ordonner d'un ton impérieux. [écouter

Zu-horchen, *v. n.* (h) être aux écoutes;

Zu-hören, *v. n.* einem -, écouter qn.; *fig.* prêter l'oreille à qn.

Zuhörer, *m.* -rin, *f.* -nen, *pl.* celui, celle qui écoute; auditeur, *m.*; die -, *m. pl.* die Zuhörerschaft, *f.* les auditeurs, l'auditoire, *m.*

Zu-hüllen, *v. a.* s. Einhüllen.

Zu-jagen, *v. a.* chasser (une bête) vers (qn.); *v. n.* (s) courir (à bride abattue) vers, se diriger vers; auf einen -, courir à *ou* sur qn., accourir; (h) continuer de chasser *ou* de galoper.

Zu-jauchzen, *v. n.* (h) pousser des acclamations, approuver par des acclamations, acclamer, faire des acclamations de joie.

Zu-kehren, *v. a.* tourner (einem den Rücken, le dos à qn.).

Zu-keilen, *v. a.* s. Verkeilen.

Zu-ketteln, *v. a.* fermer avec une chaînette.

Zu-kitten, *v. a.* s. Verkitten.

Zu-klappen, *v. a.* fermer; *v. n.* se fermer.

Zu-klatschen, *v. a. et n.* (h) einem Beifall -, applaudir qn.

Zu-kleben, Zu-kleistern, *v. a.* coller, fermer, boucher en collant.

Zu-klemmen, *v. a.* serrer.

Zu-klinken, *v. a.* fermer au loquet.

Zu-knöpfen, *v. a.* boutonner.

Zu-knüpfen, *v. a.* nouer.

Zu-kommen*, *v. n.* 1) überbracht werden, venir, parvenir, arriver; einem etwas - lassen, faire parvenir qch. à qn.; 2) zu Theil werden, venir, tomber en partage, échoir; einem etwas - lassen, faire part de qch. à qn., abandonner, céder qch. à qn.; 3) dem Rechte, der Pflicht &c. gemäß sein, être dû, revenir, convenir; wie komme ich dazu? à quel titre cela me (re)vient-il? es kommt euch nicht zu, il ne vous convient pas, il ne vous appartient pas, il vous sied mal de, etc.

Zu-korken, *v. a.* fermer, boucher.

Zukost, *f.* tout ce qu'on mange avec le pain; légumes, *m. pl.*

Zu-kratzen, *v. a.* couvrir.

Zu-kriegen, *v. a. fam.* parvenir à fermer, à boutonner.

Zukunft, *f.* avenir, temps *m.* à venir; in -, *adv.* à l'avenir.

Zukünftig, *adj.* futur, à venir, prochain; *adv.* à l'avenir, dorénavant.

Zu-lächeln, *v. n.* (h) einem -, sourire à qn.; etwas -, témoigner qch. par un sourire.

Zulage, *f.* -n, *pl.* addition, *f.* supplément, surcroît, *m.* augmentation *f.* des gages; (*gu.*) haute-paye; (*bou.*) réjouissance, *f.*; (*charp.*) pièces *f. pl.* de charpente assemblées; einem eine - geben, augmenter le salaire etc. de qn., augmenter qn.

Zu-langen, *v. a.* tendre, présenter (qch. à qn.); einander etwas -, se passer qch. de main en main; (= nehmen) prendre, se servir (à table), pêcher au plat; *v. n.* (h) atteindre, suffire, être assez.

Zulänglich, *adj.* suffisant; *adv.* suffisamment; -keit, *f.* suffisance, *f.*

Zu-lassen*, *v. a.* laisser fermé; (den Zugang gestatten) admettre, laisser approcher, donner accès à; (von Thieren = begatten) laisser *ou* faire couvrir; (=gestatten) permettre, accorder, consentir à qch.

Zulässig, Zuläßlich, *adj.* permis, admissible; -keit, *f.* admissibilité, *f.*

Zulassung, *f.* permission, admission, *f.*

Zulauf, *m.* concours, *m.* foule, affluence, multitude, *f.*; großen - haben, être suivi *ou* fréquenté par un grand nombre de personnes; avoir une grande clientèle; avoir un auditoire fort nombreux; (*com.*) être fort achalandé; *fam.* être fort en vogue *ou* à la mode.

Zu-laufen*, *v. n.* 1) herbeilaufen, courir vers, accourir, affluer; dieser Hund ist mir zugelaufen, ce chien s'est donné à moi; 2) schnell laufen, courir vite; se dépêcher; 3) sich endigen, se terminer (spitzig, en pointe); (von Wegen) aboutir, aller.

Zulegemesser, *n.* couteau *m.* pliant.

Zu-legen, *v. a.* fermer, boucher en mettant qch. dessus, couvrir; (hinzulegen) mettre auprès, ajouter, joindre, augmenter; einem - (am Gehalte), augmenter le salaire de qn.; sich etwas -, se procurer qch.; se fournir, se pourvoir de qch.; sich einen Bedienten -, prendre un domestique; sich einen dicken Bauch -, prendre chair, faire du lard; (*charp.*) ein Gebäude -, assembler la charpente d'un bâtiment.

Zu-leimen, *v. a.* coller, fermer, boucher en collant.

Zu-leiten, Zu-lenken, v. a. conduire, mener, diriger vers.

Zuletzt, adv. à la fin, enfin, en dernier lieu; au bout du compte; er, sie rc. kam –, il vint le dernier, elle vint la dernière, etc.

Zu-löthen, v. a. souder; braser.

Zulp, m. -e, pl. nouet m. à sucer.

Zulpen, v. a. et n. pop. sucer.

Zum = zu dem.

Zu-machen, v. a. fermer; boucher; (den Rock) boutonner; (Briefe) cacheter; (Strumpflöcher rc.) ravauder; (trictr.) faire son plein, emplir; (fond.) apprêter.

Zumal, adv. surtout, principalement; d'autant plus que.

Zu-mauern, v. a. murer, maçonner.

Zu-messen*, v. a. einem etwas –, mesurer qch. à qn.; einem Jeden die Arbeit –, assigner, donner à chacun sa tâche; fig. attribuer, imputer; sich etwas –, s'attribuer, s'arroger qch.

Zu-murmeln, v. a. einem etwas –, murmurer qch. à l'oreille de qn.

Zu-müssen*, v. n. (h) devoir être fermé ou se fermer; das Fenster muß zu, il faut fermer la fenêtre.

Zu-muthen, v. a. einem etwas –, demander qch. à qn.; prétendre, exiger qch. de qn.

Zumuthung, f. demande, prétention, f.

Zunächst, adv. tout près, tout proche de ...; (der Ordnung nach) premièrement, avant tout, tout d'abord; dem Könige – stehen, être le premier après le roi.

Zu-nageln, v. a. clouer, fermer avec des clous.

Zu-nähen, v. a. coudre, reprendre.

Zunahme, f. accroissement, agrandissement, m. augmentation, f.; avancement, progrès, m.

Zuname, m. -n, pl. nom m. de famille, surnom; sobriquet, nom m. de guerre.

Zündbar, adj. inflammable.

Zündbarkeit, f. inflammabilité, f.

Zündbret, n. -er, pl. (artif.) planchette, f.

Zünden, v. n. (h) prendre (feu).

Zünder, m. (artif.) fusée f. (d'une bombe, etc.); boute-feu, m.; (charb.) allumette, f.

Zunder, m. mèche, f. amadou, m.; amorce, f.

Zündhölzchen, n. allumette, f.

Zündhütchen, n. amorce f. à capsule ou à percussion, capsule, f.

Zündkorn, n. grain m. de lumière.

Zündkraut, n. amorce, f.; pulvérin, m.

Zündkugel, f. -n, pl. boulet m. rempli de matières combustibles, globe m. creux, boulet m. à la Congrève.

Zündloch, n. -öcher, pl. lumière f. d'une arme à feu; oeil m. (de la bombe, etc.).

Zündlochdeckel, m. (art.) chapiteau, m.

Zündnadelgewehr, n. -e, pl. fusil m. à aiguille, Zundnadel, m.

Zündpfanne, f. -n, pl. bassinet, m.; (der Mörser) coquille, f.; -ndeckel, m. platine f. du bassinet; batterie, f.

Zündpulver, n. s. Zündkraut.

Zündröhre, f. -n, pl. fusée, f.

Zündruthe, f. -n, pl. boute-feu, m.

Zündschwamm, m. amadou, m.

Zündschwammfabrikant, m. -en, pl. amadoueur, m.

Zündstange, f. -n, pl. Zündstock, m. -öcke, pl. (charb.) porte-feu; (art.) boute-feu, m.

Zündstoff, m. matières f. pl. inflammables.

Zündstrick, m. -e, pl. (art.) étoupille, mèche, f.; mit -en versehen, étoupiller.

Zündwurst, f. -ürste, pl. saucisse, f.

Zu-nehmen*, v. n. (h) croître, s'accroître; augmenter, s'agrandir; profiter, avancer, faire des progrès; (beim Stricken) augmenter les mailles; die Tage nehmen zu, les jours croissent, grandissent; an Kräften –, se renforcer, enforcir; am Leibe –, prendre de l'embonpoint; an Verstande –, profiter, avancer en sagesse; -d, croissant, progressif; der -de Mond, le croissant de la lune; bei -den Jahren, avec le progrès des années ou de l'âge.

Zunehmen, n. s. Zunahme.

Zu-neigen, v. a. s. Hinneigen.

Zuneigung, f. fig. inclination, affection, f.; – zu einem haben, avoir de l'affection pour qn., porter de l'affection à qn.

Zu-nesteln, v. a. aiguilleter.

Zunft, f. Zünfte, pl. corps, m. communauté, f.; corps m. de métier ou d'état; corporation; iron. secte, coterie, f.

Zunftbrief, m. -e, pl. lettres f. pl., privilèges, statuts m. pl. d'un corps de métier.

Zunftbuch, n. -ücher, pl. livre m. d'un corps de métier.

Zunftgeist, m. esprit m. de corporation, de corps, de coterie.

Zunftgemäß, adj. et adv. conforme aux, selon les statuts d'une corporation.

Zunftgenoß, m. -ssen, pl. membre m. d'une corporation, confrère, m.

Zunfthaus, n. -äuser, pl. maison f., hôtel m. de la corporation.

Zünftig, adj. constitué, organisé en corps ou en corporation; qui appartient à une corporation, qui est membre d'une corporation; – werden, se faire recevoir dans un corps de métier.

Zunftmeister, m. chef m. d'un corps de métier.

Zunftrecht, n. droit m. d'un corps de métier.

Zunftschöffe, m. échevin m. d'une corporation.

Zunftschreiber, m. greffier m. d'une corporation ou d'un corps de métier.

Zunftverwandte, m. s. Zunftgenoß.

Zunftweise, adv. par corporations.

Zunftzwang, m. restrictions, obligations f. pl. qu'imposent les corps de métier.

Zunge, f. -n, pl. langue, f.; (der Insecten) langue, glosse, f.; (an der Wage) languette, aiguille, f.; (mus.) s. Klappe; (org.) anche, f.; (an Schnallen) ardillon, m.; (am Pflug) frion, m.; (an Gewehren) déclic, m.; (= Flaggenspitze) pointe, f.; (méc.) bras m. court d'un lévier; (maç.) languette f. (de cheminée); (als Fisch) lingue, f.; aus allen Völkern und -n, de toutes les nations et langues; die – ausstrecken, tirer la langue; die – lösen, couper le filet; fig. délier la langue (à qn.); eine schwere – haben, avoir le filet, avoir la langue grasse ou embarrassée; es schwebt mir auf der –, je l'ai sur le bout de la langue, sur le bord des lèvres; eine fertige – haben, avoir la langue bien pendue, bien affilée; das Herz auf der – tragen, avoir le coeur sur les lèvres, parler comme on pense; der Tod sitzt ihm auf der –, il a la mort sur les lèvres.

Züngelchen, n. petite langue, languette, f.

Züngeln, v. a. jouer de la langue, agiter la langue; (vom Feuer rc.) lancer des languettes, serpenter.

Zungenader, f. -n, pl. veine f. linguale.

Zungenband, n. -änder, pl. frein m. de la langue, filet, m.

Zungenbein, n. -e, pl. os m. hyoïde; -muskel, m. -n, pl. (muscle) hyoglosse, mylohyoïdien, m.

Zungenbinde, f. -n, pl. (bandage) lingual, m.

Zungenbuchstabe, m. -n, pl. lettre f. linguale.

Zungendrescher, m. grand parleur hâbleur; chicaneur, m.

Zungendrescherei, f. -en, pl. bavardage, m. chicanerie, f.

Zungendrüse, f. -n, pl. glande f. linguale.

Zungenentzündung, f. glossite, f.

Zungenfehler, m. vice m., organisation vicieuse de la langue; fig. faute, erreur f. de la langue.

Zungenfisch, m. -e, pl. lingue, f.

Zungenförmig, adj. et adv. en forme de langue; linguiforme; (bot.) ligulaire, ligulé; (hist. n.) lingulaire.

Zungengeschwulst, f. paraglosse, f.

Zungengeschwür, n. abcès, ulcère m. de la langue.

Zungenhalter, m. glossocatoche, m.

Zungenhäutchen, n. épiderme m. de langue.

Zungenheld, m. -en, pl. grand parleur, beau diseur, fanfaron, m.

Zungenkraut, n. s. Mäusedorn.

Zungenkrebs, m. cancer m. de la langue.

Zungenlähmung, f. paralysie f. de la langue.

Zungenlöser, m. (chir.) ancylotome, m.

Zungenmuschel, f. -n, pl. lingule, f.

Zungenmuskel, m. -n, pl. muscle m. lingual.

Zungennaht, f. raphé m. de la langue.

Zungennerv, m. -en, pl. nerf m. lingual.

Zungenschaber, m. (chir.) spatule, f.

Zungenschlagader, f. artère f. linguale.

Zungenschmerz, m. glossalgie, f.

Zungenspitze, f. bout m. de la langue.

Zungenstein, m. glossopètre, m.

Zungenvorfall, m. -älle, pl. sortie f. de la langue, glossocèle, f.

Zungenwarzen, f. pl. papilles f. pl. de la langue.

Zungenwurzel, f. base f. de la langue.

Zungenzweig, m. rameau m. lingual.

Zunichte machen, v. a. s. Vernichten.

Zu-nicken, v. n. (h) faire signe de la tête, saluer familièrement; v. a. einem Beifall –, applaudir qn. par un signe de la tête.

Zu-ordnen, v. a. adjoindre.

Zu-peitschen, v. n. (h) fouetter rudement.

Zu-pfeifen*, v. n. (h) continuer de siffler; einem –, siffler qn., l'avertir par un coup de sifflet.

Zupfen, v. a. tirer, tirailler; (Wolle) pluser; einen am Kleide –, tirer qn. par l'habit; einen an den Ohren –, tirer

les oreilles à qn.; *prov.* zupfe dich bei deiner Nase, mêlez-vous de vos affaires; (= auszupfen) s. Auszupfen; Charpie –, faire de la charpie.

Zupfen, *n.* action *f.* de tirer, tiraillement; plusage *m.* (de la laine); parfilage *m.* (de la soie, etc.); confection *f.* (de la charpie).

Zu-pflastern, *v. a.* fermer, couvrir de pavé, (*chir.*) d'un emplâtre.

Zu-pflöcken, *v. a.* boucher, fermer avec des chevilles.

Zu-pflügen, *v. a.* couvrir en labourant; donner le dernier labour.

Zu-pfropfen, *v. a.* tamponner, fermer avec un bouchon.

Zupfseide, *f.* parfilage, *m.*

Zu-pichen, *v. a.* poisser, fermer en poissant.

Zu-pressen, *v. a.* fermer en pressant, serrer; *fig.* oppresser (la poitrine), étouffer.

Zuputzeisen, *n.* (*maç.*) langue *f.* de boeuf.

Zu-quellen, *v. n.* s. Verquellen.

Zur = zu der.

Zu-rathen*, *v. a.* conseiller.

Zu-rechnen, *v. a.* *fig.* imputer, attribuer.

Zurechnung, *f.* imputation, attribution, *f.*

Zurechnungsfähig, *adj.* en état de juger moralement, responsable; -keit, *f.* faculté *f.* de juger, responsabilité *f.* morale.

Zurecht, *adv.* – bringen, mettre en ordre; rétablir (un malade); sich – finden, se retrouver; einem – helfen, aider qn., rétablir; mit einem – kommen, s'accorder, s'accommoder, s'arranger avec qn.; ich werde schon ohne ihn – kommen, je me passerai bien de lui; mit etwas – kommen, venir à bout de qch.; – legen, – setzen, – stellen, ranger, arranger, ajuster; *fig.* einem den Kopf – setzen, – rücken, mettre qn. à la raison; – machen, préparer, apprêter, accommoder; sich – machen, se préparer, s'ajuster; einen – weisen, montrer le chemin à qn.; *fig.* redresser, désabuser qn.

Zurechtlegung, *f.* arrangement, *m.*

Zurechtweisung, *f.* indication *f.* (du chemin); correction, *f.* redressement, *m.*

Zu-reden, *v. n.* (h) encourager; consoler; engager, persuader, conseiller; déconseiller, dissuader; er läßt sich nicht –, il n'entend point raison.

Zureden, *n.* Zurede, *f.* -n, *pl.* exhortation, persuasion, *f.* conseil, *m.* prière, *f.*; encouragement, *m.*

Zu-reichen, *v. a. et n.* s. Hinreichen.

Zureichend, *adj.* s. Hinreichend.

Zu-reiten*, *v. a.* dresser; (ein wenig) acheminer; (vollends) achever; acheminer (un cheval); *v. n.* (fortreiten) poursuivre son chemin; aller vite, se presser, se hâter, courir (étant à cheval); auf einen, auf etwas –, se diriger vers, s'approcher de, aborder qn. *ou* qch.

Zu-rennen*, *v. n.* courir vite, courir vers (qn. *ou* qch.), accourir.

Zürgel, *m.* Zürgelbaum, *m.* -äume, *pl.* micocoulier, *m.*

Zu-richten, *v. a.* tourner, diriger, braquer vers *ou* sur; dresser, arranger, ajuster; préparer; accommoder, apprêter; (*cuis.*) habiller (un lièvre, etc.); (Holz, Steine rc.) dégauchir; (Leder) parer, corroyer, apprêter; (*impr.*) faire le registre; (*teint.*) asseoir (une cuve); *fig.* einen –, arranger, accommoder, maltraiter qn.; *fam.* die Kleider rc. –, souiller, salir un habit, etc.; sich –, se salir.

Zurichter, *m.* pareur, garnisseur, apprêteur, corroyeur; (*charb.*, *pav.*) dresseur, *m.*

Zurichtung, *f.* -en, *pl.* préparation, *f.* accommodage; ajustement; apprêt; (*impr.*) registre, *m.* mise *f.* en train; (*tiss.*) montage, *m.*; (des Holzes, der Steine rc.) dégauchissement, *m.*; (*cuis.*) habillage *m.* (de la volaille, etc.).

Zu-riegeln, *v. a.* verrouiller, fermer au verrou *ou* aux verrous.

Zürnen, *v. n.* (h) être en colère, se fâcher, être fâché (auf, contre); *n.* s. Zorn.

Zu-rollen, *v. a. et n.* (f) rouler vers.

Zu-rosten, *v. n.* se fermer par la rouille.

Zurück, *adv.* en arrière, derrière; à reculons; – da! en arrière! retirez-vous! place! weiter –, plus en arrière.

Zurück-beben, *v. a.* reculer en tremblant; -begeben* (sich), *v. a.* se retirer; s'en retourner; revenir sur ses pas; -begehren, *v. a.* redemander; -begleiten, *v. a.* reconduire; accompagner; -behalten*, *v. a.* retenir, garder; -behaltung, *f.* retenue, *f.*; – einer Versendung, détention *f.*, arrêt *m.* d'une expédition; -bekommen*, *v. a.* recouvrer, ravoir, récupérer, rentrer (dans ses fonds); -berufen*, *v. a.* rappeler, révoquer; -berufung, *f.* rappel, *m.*; révocation, *f.*; -beugen*, *v. a.* pencher en arrière, replier, réfléchir; recourber; courber *ou* plier en arrière; -beugung, *f.* réflexion, *f.*; -beugungsmuskel, *m.* muscle *m.* supinateur; -bezahlen, -zahlen, *v. a.* rembourser; -bezahlung, *f.* remboursement, *m.*; -biegen*, *v. a.* plier en arrière, replier; -bleiben*, *v. n.* demeurer, rester en arrière; tarder; (von Uhren) retarder; (mit Zahlungen *et fig.*) arriérer, s'arriérer; -bleiben, *n.* retard, retardement, *m.*; -blick, *m.* -e, *pl.* regard *m.* en arrière, sur le passé, coup *m.* d'oeil rétrospectif; -blicken, *v. n.* (h) jeter un regard en arrière, porter le regard en arrière.

Zurück-bringen*, *v. a.* rapporter, ramener; einen wieder ins Leben –, rappeler qn. à la vie; von einem Irrthume –, faire revenir d'une erreur; zum Gehorsam –, réduire à l'obéissance, faire rentrer dans l'obéissance; *fig.* rejeter en arrière, faire perdre du terrain (à qn.); einen (in seinen Geschäften) –, déranger les affaires de qn., faire un tort immense aux affaires de qn.

Zurück-denken*, *v. n.* (h) faire réflexion sur le passé; se souvenir du passé; -drängen, *v. a.* faire reculer, refouler, repousser; -drehen, *v. a.* tourner en arrière, retourner; -dürfen*, *v. n.* avoir la permission de retourner, de revenir.

Zurück-eilen, *v. n.* (h) presser son retour, être pressé de s'en retourner, revenir à la hâte.

Zu-rücken, *v. a.* avancer qch. vers qch.; *v. n.* s'approcher de, faire place.

Zurück-erhalten*, *v. a.* s. Zurückbekommen.

Zurück-fahren*, *v. a.* ramener (en voiture, etc.); *v. n.* (f) retourner; rebrousser chemin, revenir sur ses pas (en voiture, en bateau); repasser (une rivière); (= zurückprallen) reculer, rebondir, rejaillir; (*mar.*) culer; -fahrt, *f.* -en, *pl.* retour *m.* (en voiture, etc.); -fallen*, *v. n.* (f) tomber en arrière, retomber, tomber à la renverse; (in eine Krankheit) avoir une rechute, retomber dans une maladie; (vom Lichte) réfléchir; die Schande fällt auf ihn zurück, la honte en rejaillit, en retombe sur lui; an einen – (von einem Besitze) retomber sur qn., revenir à qn.; *n.* rechute, récidive, réflexion, *f.* rejaillissement, *m.*; -finden*, *v. a.* retrouver; sich –, se retrouver, retrouver son chemin; -fliegen*, *v. n.* revoler; -fliehen*, *v. n.* s'enfuir, se retirer (à la hâte); -fließen*, *v. n.* refluer; -fordern, *v. a.* redemander, réclamer, revendiquer; -forderung, *f.* réclamation, revendication, *f.*; -führen, *v. a.* ramener, reconduire; *fig.* ramener, faire revenir qn. (à son devoir, etc.); einen zur Quelle –, faire remonter, renvoyer qn. à la source; (Zusammengesetztes) réduire, analyser, décomposer.

Zurückgabe, *f.* restitution, reddition; (*dr.*) rédhibition, *f.*; -gang, *m.* -änge, *pl.* retour, *m.*; rétrogradation; (*astr.*) précession *f.* (des équinoxes); -geben*, *v. a.* rendre, restituer; -gehen*, *v. n.* reculer, aller à reculons, rétrograder; retourner sur ses pas, rebrousser chemin; repasser (une rivière); *fig.* auf etwas (Zeit, Quelle) –, remonter, se reporter à; (= rückgängig werden) n'avoir pas lieu, échouer; ne pas réussir, être rompu, se rompre, manquer; es geht mit ihm zurück, il recule, ses affaires reculent; -gehend, *adj.* rétrograde; -gehende Pferde, chevaux *m. pl.* de renvoi, de retour; -geleiten, *v. a.* reconduire; -gezogen, *adj.* retiré, qui mène une vie retirée; -gezogenheit, *f.* vie *f.* retirée, retraite, solitude, *f.*; -haben*, *v. a.* ravoir, avoir de retour.

Zurück-halten*, *v. a.* arrêter, retenir, empêcher; seine Meinung –, cacher, dissimuler son sentiment; sich –, se retenir, s'empêcher; -haltend, *adj.* réservé, retenu, modeste, délicat, peu de paroles, circonspect, timide, froid; -haltung, *f.* empêchement, *m.*; retenue, *f.*; rétention *f.* (de l'urine); *fig.* réserve, retenue, *f.*; -hangen*, *v. n.* (h) pendre, être pendu en arrière; (*gnom.*) récliner; -hängen, *v. a.* pendre, attacher derrière, en arrière; -holen, *v. a.* aller rechercher, reprendre, ramener; -hufen, *v. n.* (h) reculer.

Zurück-jagen, *v. a.* rechasser, repousser; relancer, refouler; *v. n.* (f) retourner au galop, ventre à terre; -kämmen, *v. a.* rebrousser, peigner en arrière.

Zurück-kaufen, *v. a.* racheter; (*jur.*) retraire; -kehr, *f.* retour, *m.*; -kehren, *v. a.* tourner en arrière, retourner; *v. n.* (f) (s'en) retourner, revenir, rentrer; zurückgekehrt sein, être de retour; *fig.* rentrer (zur Pflicht, dans son devoir); -kommen*, *v. n.* retourner, s'en retourner, revenir; *fig.* revenir (d'une idée), abandonner; (= verfallen) déchoir, aller en décadence; *fig.* zurückgekommen sein, être

réduit au petit pied; -können*, *v. n.* (h) pouvoir retourner, revenir; pouvoir reculer *ou* se rétracter; -kunft, *f.* retour, *m.*

Zurück-lassen*, *v. a.* laisser en arrière; abandonner, délaisser; -lauf, *m.* retour; reflux *m.* de la mer; recul *m.* d'un canon; rétrogradation *f.* des astres; -laufen*, *v. n.* retourner (en courant); (*mar.*) refluer; (*astr.*) rétrograder; (*chasse*) aller sur soi; (*anat.*) -de Nerv, nerf *m.* recurrent; -legen, *v. a.* mettre à part, mettre de côté; mettre en réserve; (im Gehen) faire tant de chemin, de lieues; Geld -, mettre de l'argent en réserve; er hat sein funfzigstes Jahr zurückgelegt, il a cinquante ans accomplis, il a passé sa 50e année; -legung, *f.* parcours, accomplissement, *m.* économie, *f.*; -leiten, *v. a.* reconduire, faire remonter *ou* refluer vers, ramener (à sa source, etc.); -lenken, *v. n.* tourner en arrière; -liefern, *v. a.* rendre; renvoyer; remettre; -lesen*, *v. a.* lire à rebours *ou* de la droite vers la gauche.

Zurückmarschiren, *v. n.* (s'en) retourner; revenir, se replier; -müssen*, *v. n.* (h) être obligé de retourner *ou* de revenir.

Zurücknahme, *f.* reprise, rétraction *f.* (d'une injure), dédit, dégagement *m.* (de sa parole); -nehmen*, *v. a.* reprendre, retirer; sein Wort -, se dédire, se rétracter, retirer, dégager sa parole; -nehmung, *f.* s. Zurücknahme.

Zurück-prallen, *v. n.* rejaillir, rebondir; (vom Licht) réfléchir, réverbérer, rejaillir, être réverbéré; (vom Schall) être répercuté, renvoyé *ou* réfléchi; vor Schreck -, reculer d'effroi; -prallen, *n.* rejaillissement; rebondissement, *m.*; réflexion, réverbération, répercussion, *f.*

Zurück-reisen, *v. n.* repartir, retourner, partir pour s'en retourner; -reiten*, *v. n.* s'en retourner à cheval; -rollen, *v. n.* (f) rouler en arrière, retourner, revenir (en roulant); *v. a.* rouler en arrière, renvoyer; -rudern, *v. n.* (f) s'en retourner en ramant; ramer à rebours; (*mar.*) scier, se mettre à scier; -rufen*, *v. a.* rappeler; contremander, révoquer; ins Gedächtniß -, rappeler à la mémoire; -rufung, *f.* rappel, *m.* révocation, *f.*

Zurück-sagen, *v. a.* dire en retour, répondre; rendre (les compliments).

Zurück-schallen, *v. n.* résonner, renvoyer le son; -schaudern, *v. n.* reculer en frémissant d'horreur, d'effroi; -schauen, *v. n.* (h) regarder en arrière; -scheinen*, *v. n.* (h) réfléchir, reluire; -scheuchen, *v. a.* faire reculer d'épouvante, épouvanter; (*chasse*) faire refuir; -schicken, *v. a.* renvoyer; *n.* renvoi, *m.*; -schieben*, *v. a.* pousser en arrière, repousser, reculer; (Eide) référer; (Gründe) rétorquer; -schiebung, *f.* reculement, renvoi, *m.* rétorsion, *f.*; -schiffen, *v. n.* retourner en bateau, faire voile pour le retour; *v. a.* reconduire, ramener; -schlagen*, *v. a.* repousser (l'ennemi), renvoyer, rechasser (la balle); lever (le voile); *v. n.* retomber avec violence, tomber à la renverse; (*méd.*) être répercuté, remonter, rentrer; -schlagen, *n.* refoulement *m.* (de la fumée), renversement, *m.* chute *f.* violente; (*méd.*) répercussion, *f.*; (*mar.*) - der Wellen, refrain, *m.*; -schließen*, *v. n.* (h) conclure du suivant au précédent; -schnellen, *v. a.* lancer en arrière, renvoyer (en lançant); *v. n.* (f) sauter en arrière; se débander, faire ressort; -schrecken, *v. a.* faire reculer en effrayant, effrayer, rebuter, décourager; -d, effrayant, repoussant; *fam.* rébarbatif; -schreiben*, *v. a.* faire réponse, répondre; -schreiten*, *v. n.* (f) reculer, faire un pas en arrière, aller à reculons; -schwanken, *v. n.* (f) retourner, se retirer d'un pas chancelant; -schwimmen*, *v. n.* s'en retourner à la nage; -segeln, *v. n.* voguer en arrière, faire voile pour le retour; -sehen*, *v. n.* (h) regarder en arrière, regarder derrière soi; -sehnen (sich), désirer de s'en retourner, avoir une grande envie de retourner; -sein*, *v. n.* (f) être en arrière *ou* en retard; *fig.* être arriéré (dans un art); (= wieder da sein) être de retour; -senden, *v. a.* renvoyer; -sendung, *f.* renvoi, *m.*; -setzen, *v. a.* mettre en arrière, reculer; das Datum eines Briefes -, reculer la date d'une lettre, antidater une lettre; mettre à part *ou* de côté; *fig.* négliger; s. hintansetzen; -setzung, *f.* mise *f.* à part *ou* de côté; *fig.* passe-droit, *m.* humiliation, *f.*; -sinken*, *v. n.* tomber à la renverse; *fig.* (in Fehler etc.) retomber (dans qch.); récidiver; -sollen*, *v. n.* (h) devoir reculer, revenir, retourner; er soll zurück, il faut reculer, etc.; -spiegeln, *v. a.* refléter, réfléchir; -spielen, *v. a.* renvoyer, remettre adroitement; -sprengen, *v. n.* retourner, revenir à bride abattue; -springen*, *v. n.* sauter *ou* faire un saut en arrière, reculer en sautant, s'en retourner en sautant; (= zurückschnellen) rebondir, rejaillir; faire ressort; (= zurückstehen) former un angle, rentrer; (= wieder springen) ressauter, repasser (über einen Graben, un fossé, etc.); -sprung, *m.* -ünge, *pl.* saut *m.* en arrière, reculement; rebondissement, *m.*; -stecken, *v. a.* mettre, poser, placer en arrière; -stehen*, *v. a.* (h) se tenir derrière *ou* en arrière; *fig.* n'être pas mis en considération, être négligé; -stellen, *v. a.* placer, mettre en arrière *ou* à côté, à part; reculer; (Uhren) retarder; -stoßen*, *v. a.* repousser; -stoßend, *adj.* répulsif; *fig.* repoussant; rebutant; -stoßung, *f.* repoussement, *m.*; (*hist. n.*) répulsion, *f.*; -strahlen, *v. a. et n.* (h) réfléchir, réverbérer, renvoyer ses rayons, répercuter; -strahlen, *n.* -strahlung, *f.* réfléchissement, *m.* réverbération, répercussion, *f.*; -sfähig, *adj.* réflexible; -sfähigkeit, *f.* réflexibilité, *f.*; -streichen*, *v. a.* ramener (les cheveux) en arrière; retrousser le poil (d'un drap); (*chap.*) retirer à poil; *v. n.* (f) retourner, repasser; -streifen, *v. a.* die Aermel -, retrousser les manches; -strömen, *v. n.* refluer; *fig.* revenir en foule; -stürzen, *v. n.* retomber; tomber à la renverse; retourner précipitamment; -tönen, *v. n.* (h) résonner, retentir.

Zurück-tragen*, *v. a.* rapporter, reporter; -treiben*, *v. a.* repousser, relancer; pousser en arrière; répercuter, réverbérer les rayons; (*méd.*) répercuter (les humeurs); (Vieh) ramener; -treibend, *adj.* (*méd.*) répercussif; -treibung, *f.* refoulement, *m.* répulsion; (*méd.*) répercussion, *f.*; -treten*, *v. n.* faire un pas *ou* quelques pas en arrière, reculer, se retirer; refluer (eau); (*méd.*) être répercuté, rentrer, remonter; in das Ufer etc. -, rentrer dans son lit, etc.; (von Winkeln) rentrer; *fig.* se retirer, reculer; se rétracter, se dédire (de qch.); renoncer à, céder (qch. à qn.); von seiner Meinung -, revenir de ses opinions, changer d'opinion; -treten, *n.* -tretung, *f.* retraite, rentrée, *f.* reflux, *m.*; (*méd.*) répercussion, suppression; *fig.* rétraction, *f.* dédit, *m.*

Zurück-verlangen, *v. a.* redemander; *v. n.* (h) désirer (de) retourner.

Zurück-wälzen, *v. a.* rouler en arrière; renvoyer (en roulant); *fig.* faire retomber sur qn.; -wandern, *v. n.* s'en retourner; -wehen, *v. a.* repousser en soufflant; -weichen*, *v. n.* reculer; se retirer; s'acculer; (*peint.*) fuir; (*escr.*) lâcher la mesure; -weichen, *n.* retraite; (*peint.*) fuite, *f.*; recul *m.* (d'un canon); -weisen*, *v. a.* renvoyer; refuser; -weisung, *f.* renvoi; refus, *m.*; -wenden*, *v. a.* retourner; (sich), se retourner, se tourner en arrière; -werfen*, *v. n.* jeter derrière, jeter en arrière; rejeter; (Feinde etc.) repousser, refouler; (Licht etc.) répercuter, réfléchir, réverbérer les rayons; -werfung, *f.* refoulement, renvoi, *m.*; (*hist. n.*) répercussion, réverbération; réflexion, *f.*; -wirken, *v. n.* (h) réagir, rétroagir, avoir un effet rétroactif; -wirkend, *adj.* rétroactif; -wirkung, *f.* réaction, rétroaction, *f.*; -wollen*, *v. n.* vouloir (s'en) retourner; -wünschen, *v. n.* souhaiter le retour de qn. *ou* de qch.; regretter.

Zurückzahlbar, *adj.* remboursable.

Zurück-zahlen, *v. a.* rembourser; -zählen, *v. a.* compter à rebours; -zahlung, *f.* -en, *pl.* remboursement, *m.*; -ziehbar, *adj.* (*zool.*) rétractile; -ziehbarkeit, *f.* rétractilité, *f.*; -ziehen*, *v. a.* retirer; sein Wort -, retirer *ou* rétracter sa parole, se dédire; *v. n.* s'en retourner; in seine alte Wohnung -, reprendre son ancienne demeure; sich -, se retirer; faire retraite; (*gu.*) sich - auf ..., se replier sur ...; *fig.* se retirer, mener une vie retirée; -ziehung, *f.* retraite, *f.*; retrait *m.* d'un bien aliéné, rétractation *f.* de sa parole; dégagement *m.* d'une chose engagée, etc.

Zuruf, *m.* appel, *m.* acclamation, *f.*; cri *m.* de joie.

Zu-rufen*, *v. n.* (h) einem -, appeler qn., crier à *ou* après qn.; (*chasse*) den Hunden -, parler aux chiens; einem freudig -, accueillir qn. par des acclamations; *v. a.* einem etwas -, crier qch. à qn.; Beifall -, applaudir qn.

Zu-runden, *v. a.* arrondir; *n.* arrondissement, *m.*

Zu-rüsten, *v. a.* apprêter, préparer; faire des préparatifs; (*gu.*) armer, équiper.

Zurüstung, *f.* -en, *pl.* préparation, *f.*; appareil, apparat; préparatif; armement, *m.*

Zu-säen, *v. a.* achever d'ensemencer.

Zusage, *f.* -n, *pl.* promesse, parole *f.* qu'on donne à qn.

Zu-sagen, *v. a.* promettre, donner sa parole, accepter une invitation; *v. n.*

(h) convenir, plaire; (von Speisen ꝛc.) convenir, faire du bien.

Zusammen, *adv.* ensemble, conjointement, en tout.

Zusammen-arbeiten, *v.n.* (h) travailler ensemble; *v. a.* bien travailler, (mit den Zähnen) bien mâcher; (Pferde) travailler; *fig. fam.* rosser qn.

Zusammen-backen, *v. n.* (s) se coller, s'attacher l'un à l'autre; -ballen, *v. a.* s. Ballen; (*géol., etc.*) agglomérer, conglomérer; -bauen, *v. a.* réunir, joindre (en bâtissant); -beißen*, *v. a.* (die Zähne) serrer *ou* grincer; (etwas) broyer, déchirer avec les dents; -bekommen*, *v. a.* parvenir à réunir, recevoir en tout; -berufen*, *v. a.* convoquer, assembler; -berufung, *f.* convocation, *f.*; -betteln, *v. a.* amasser en mendiant, gueuser; -beugen*, -biegen*, *v. a.* rapprocher, joindre en pliant, plier, ployer; -binden*, *v. a.* lier, nouer ensemble, lier en gerbes, en fagots, en bottes, etc.; -bitten*, *v. a.* inviter, convier plusieurs personnes; -blasen*, *v. n.* (h) jouer ensemble; *v. a.* réunir, joindre en soufflant; assembler en sonnant du cor, de la trompette, etc.; -bleiben*, *v. n.* rester ensemble; -borgen, *v. a.* emprunter de tous côtés; -brechen*, *v. n.* se rompre; s'écrouler; s'affaisser; *v. a.* plier (une lettre); rompre; -brennen*, *v. a.* réduire en cendres; *v. n.* (s) être consumé *ou* détruit par le feu; -bringen*, *v. a.* joindre, assembler, unir; amasser, ramasser, recueillir; zusammengebrachte Kinder, des enfants de deux lits.

Zusammen-dorren, *v. n.* (s) se rétrécir par la sécheresse.

Zusammen-drängen, *v. a.* presser, serrer (*aussi fig.*); -drehen, *v. a.* tortiller, tordre, cordonner; -drückbar, *adj.* compressible; -drückbarkeit, *f.* compressibilité, *f.*; -drucken, *v. a.* imprimer ensemble, en un volume; -drücken, *v. a.* comprimer, presser, serrer; étreindre; bouchonner du linge; sich -, s'affaisser; se blottir; se serrer réciproquement, serrer ses rangs; -d, (*chim., chir.*) compressif, de compression; (*méc., anat.*) compresseur; -drückung, *f.* serrement, *m.* pression, compression, *f.*

Zusammen-fahren*, *v. a.* charrier, conduire, amener de toutes parts; *v. n.* charrier ensemble; aller ensemble en voiture, s'assembler en voiture; s'entrechoquer; *fig.* tressaillir, être saisi de frayeur, être épouvanté (soudainement); (von der Milch) se cailler; (von Stoffen) se rétrécir; -fahrend, *adj.* (*opt.*) convergent; *n.* choc, tressaillement, *m.*; (*opt.*) convergence, *f.*

Zusammen-fallen*, *v. n.* s'écrouler, tomber en ruine; s'ébouler; (= auf denselben Punkt fallen) coïncider, se rencontrer; *fig.* devenir décrépit, infirme, cassé, usé; amaigrir; *n.* écroulement, éboulement; dépérissement, *m.*; coïncidence, convergence, *f.*; -falten, *v. a.* s. Falten; -fassen, *v. a.* prendre *ou* serrer dans la main, empoigner; embrasser; *fig.* assembler, réunir (en système, etc.); kurz -, comprendre, contenir en abrégé; rédiger, réduire en peu de mots, résumer; seine Gedanken -, recueillir ses esprits, se recueillir; das Ganze noch einmal -, récapituler, se résumer; -fassung, *f.* serrement, *m.*; réduction, *f.*; abrégé; recueillement, résumé, *m.*; -finden* (sich), se trouver ensemble, se rencontrer; -flechten*, *v. a.* entrelacer; enlacer; (Taue) épisser; -flechtung, *f.* enlacement, entrelacement, *m.*; (*mar.*) épissure, *f.*; -flicken, *v. a.* rapiécer, recoudre, rapetasser; *fig.* coudre (des phrases, etc.); -fliegen*, *v. n.* s'assembler en volant, voler de compagnie; -fließen*, *v. n.* confluer, se confondre, (überall her fließen) affluer, s'assembler; -d, confluent; -fluß, *m.* -üsse, *pl.* confluent, *m.*; jonction *f.* de deux rivières, etc.; - der Unreinigkeiten in einer Stadt, réceptacle *m.* des ordures d'une ville; *fig.* concours, *m.*; affluence, *f.*; -fordern, *v. a.* appeler, convoquer ensemble, faire assembler; -forderung, *f.* convocation, *f.*; -frieren*, *v. n.* se prendre, se congeler, se rétrécir en se gelant; -fügen, *v. a.* joindre, conjoindre, assembler, unir, mettre ensemble; encastrer, emboîter, mortaiser; (Röhren) aboucher, s. Verbinden; -fügung, *f.* jonction, union, *f.*; assemblage, abouchement *m.* (de deux tuyaux, etc.); encastrement, *m.*; s. Verbindung; -führen, *v. a.* réunir.

Zusammen-geben*, *v. a.* unir, marier; sich -, se joindre, se fermer; -gehen*, *v. n.* aller, marcher ensemble; *fig.* s'accorder; (= sich vereinigen) converger, se réunir, se rencontrer; (von Wunden ꝛc.) se joindre, se fermer; (= eingehen) se rétrécir, diminuer; -gehören, *v. n.* appartenir l'un à l'autre, être fait l'un pour l'autre; être de pair, aller ensemble; se convenir; -gehörig, *adj.* cadrant, allant ensemble, de la même paire; -geizen, *v. a.* amasser par son avarice; -gerathen*, *v. n.* s. Zusammentreffen, Zanken (sich); -gesellen, *v. a.* associer, mettre ensemble, joindre; -gesellung, *f.* association; jonction, *f.*; -gießen*, *v. a.* verser ensemble, mêler; *n.* mélange, *m.*; -grenzen, *v. n.* s. Angrenzen; -haben*, *v. a.* avoir réuni.

Zusammen-häkeln, -haken, *v. a.* joindre avec des agrafes, avec des crochets.

Zusammenhalt, *m.* consistance, cohérence, cohésion; solidité, *f.*; *fig.* accord, *m.* intelligence, *f.*

Zusammen-halten*, *v. a.* contenir; das Seinige -, ménager bien son bien; (= vergleichen) s. Vergleichen; *v. n.* (h) tenir ferme ensemble, ne pas se détacher; *fig.* être d'intelligence; tenir le même parti, être du parti de qn., être de la même faction; s'entre-secourir, s'entre-aider, se secourir l'un l'autre; -haltung, *f.* comparaison, confrontation; union, *f.*

Zusammen-hämmern, *v. a.* unir par le marteau.

Zusammenhang, *m.* connexion, cohérence, *f.*; (*phys.*) cohésion; *fig.* connexion, connexité, liaison, suite, *f.*; enchaînement, ensemble, ordre, contexte, *m.*; ununterbrochene -, continuité *f.* (des parties); Mangel an -, incohérence; Schreibart ohne -, style décousu; im -e denken, avoir un esprit de suite; ich will Ihnen den ganzen - der Sache erzählen, je vais vous exposer tous les détails de cette affaire.

Zusammen-hängen*, -hangen*, *v. n.* (h) avoir de la connexion, de la liaison, de la cohérence, de la cohésion; être lié, être enchaîné, se suivre; tenir le même parti, être d'intelligence; -d, cohérent, continu, lié, enchaîné, suivi.

Zusammen-hängen, *v. a.* joindre; accoupler.

Zusammen-hauen*, *v. a.* tailler en pièces, écharper; *fam.* rosser, étriller qn.; -häufen, *v. a.* s. Aufhäufen; (*géol., etc.*) agglomérer, conglomérer; -häufung, *f.* s. Aufhäufung; (*géol., etc.*) agglomération, *f.*; -heften, *v. a.* coudre ensemble, s. Heften; -heilen, *v. a.* faire fermer, consolider une plaie, réunir les chairs; *v. n.* (s) se consolider, se réunir, se cicatriser; -heilend, *adj.* conglutinant; -heilung, *f.* consolidation, réunion, *f.*; -hetzen, *v. a.* aigrir, irriter, acharner les uns contre les autres; -holen, *v. a.* aller chercher, aller rassembler.

Zusammen-jochen, *v. a.* accoupler.

Zusammen-kargen, *v. a.* amasser par lésine; lésiner; -kauern (sich), s'accroupir; se blottir; se tapir; *n.* accroupissement, *m.*; -kaufen, *v. a.* acheter en tas, en bloc, faire de grandes acquisitions, amasser en achetant; accaparer; -kauf, *m.* -äufe, *pl.* achat, *m.* acquisition *f.* en tas, en bloc, etc., accaparement, *m.*; -kehren, *v. a.* balayer un tas; -keilen, *v. a.* joindre avec des coins; -ketteln, *v. a.* joindre avec des chaînettes; -ketten, *v. a.* attacher avec des chaînes, enchaîner ensemble; -kitten, *v. a.* cimenter; mastiquer; -klammern, *v. a.* cramponner; joindre, attacher avec des crampons.

Zusammenklang, *m.* harmonie, *f.*; concert, accord, *m.* consonnance, *f.*

Zusammen-klappen, *v. a.* fermer, plier; *v. n.* (h) se fermer; *fig. fam.* s'accorder, rimer; -klauben, *v. a.* ramasser, assembler peu à peu, par petites parcelles; -kleben, *v. a.* conglutiner; *v. n.* (h) être collé (ensemble), tenir à; *n.* conglutination, *f.*; -kleistern, *v. a.* coller ensemble (avec de la colle de farine); -klemmen, *v. a.* pincer, étrangler, comprimer, serrer; -klingeln, *v. a.* assembler au son d'une clochette; -klingen*, *v. n.* s'accorder; *v. a.* die Gläser -, choquer les verres, trinquer; -kneten, *v. a.* pétrir; -knüpfen, *v. a.* nouer, lier ensemble; joindre, réunir, étreindre; -kommen*, *v. a.* s'assembler; se rencontrer; joindre; se joindre; se retrouver; oft -, se voir *ou* s'assembler souvent; *fam.* mit einem -, (= sich entzweien), se prendre de querelle, se quereller, se brouiller avec qn.; -koppeln, *v. a.* s. Koppeln; -krachen, *v. n.* s'écrouler avec fracas; -kriechen*, *v. n.* se fourrer dans un coin, se ramasser, se replier; (einschrumpfen) se rétrécir; -krümmen (sich), *v. a.* se recoquiller, se tordre; -kugeln (sich), se rouler en boule.

Zusammenkunft, *f.* -ünfte, *pl.* assemblée, réunion, entrevue; (unvermuthete) rencontre, *f.*; (verabredete) rendez-vous, *m.* entrevue, *f.*; (heimliche) assemblée *f.* clandestine, conventicle; (*dipl.*) congrès, *m.* conférence, *f.*; (*astr.*) conjonction *f.* de deux planètes; (der Vocale) concours, *m.*; zweier Feste, concurrence, *f.*

Zusammen-kuppeln, *v. a.* accoupler.

Zusammen-lassen*, *v. a.* laisser ensemble; permettre de se voir, de se joindre; ménager une entrevue.

Zusammenlauf, *m.* concours, *m.*; affluence, *f.*; attroupement, *m.*; -laufen*, *v. n.* (s) courir ensemble; (sich laufend stoßen) se rencontrer, se heurter; (sich vereinigen) se joindre, se réunir; (herbeilaufen) accourir en foule, s'assembler en grand nombre, affluer; s'attrouper, s'ameuter; (in einem Punkte -) converger; = gerinnen, s. Gerinnen; = eingehen, s. Eingehen 4; zusammengelaufene Volk, gens *m. pl.* sans aveu; -laufend, *adj.* (*géo.*) convergent; -en, *n.* s. Zusammenlauf; caillement, *m.*; coagulation *f.* (du lait, etc.); rétrécissement *m.* (du drap, etc.); (*géo.*) convergence, *f.*; -läuten, *v. a.* assembler par le son des cloches; *v. n.* sonner toutes les cloches, carillonner; -leben, *v. n.* (h) vivre ensemble; cohabiter; vivre en société; *n.* cohabitation (conjugale), vie *f.* sociale; -legen, *v. a.* mettre ensemble, mettre en tas, amasser; (*impr.*) assembler les feuilles d'un livre, plier une lettre; (Messer) fermer; (Tuch der Länge nach -) fauder; (an Einen Ort legen), (Geld) se cotiser, faire une quête, quêter; *fam.* boursiller; faire bourse commune; in ein Bett -, coucher ensemble; in ein Logis -, loger ensemble; *n.* pliage, *m.*; Tisch zum -, table *f.* brisée *ou* pliante; -leimen, *v. a.* coller ensemble; conglutiner, plomber; *n.* conglutination, *f.*; -leiten, *v. a.* conduire vers le même endroit, joindre; -lesen*, *v. a.* lire ensemble; (auflesen) amasser, recueillir; -liegen*, *v. n.* (h) coucher *ou* être couché ensemble; in einem Quartiere -, être dans le même quartier; *fig.* être ensemble; -löthen, *v. a.* souder; -löthung, *f.* soudure, *f.*

Zusammen-machen, *v. a.* faire ensemble *ou* en société; mettre ensemble, joindre; empaqueter, mettre en paquet.

Zusammen-mengen, *v. a.* mêler.

Zusammen-nageln, *v. a.* joindre par des clous, clouer; -nähen, *v. a.* coudre ensemble; mettre bout à bout, raboutir; mit weiten Stichen -, faufiler, bâtir; -nehmen*, *v. a.* prendre *ou* joindre ensemble; assembler; (Kleider) trousser; (seine Karten) ramasser; ein Pferd -, rassembler un cheval, le renfermer; l'unir; das Seinige -, ménager, épargner son argent; seine Gedanken, (sich) -, se recueillir, se renfermer en soi-même; seine Gedanken bei etwas -, mettre à qch. toute son attention; alle Umstände -, rapprocher, réunir toutes les circonstances; seine Kraft -, rassembler, recueillir ses forces; sich -, se recueillir, rassembler ses forces, son courage; (im Zaume halten) se retenir; nimm dich -, daß du nicht fällst, prenez garde de tomber; nimm dich -, oder ..., soyez sur vos gardes, ou ...; Alles zusammengenommen, à tout prendre, tout considéré; -nieten, *v. a.* river.

Zusammen-ordnen, *v. a.* s. Ordnen.

Zusammen-paaren, *v. a.* s. Paaren; -packen, *v. a.* empaqueter, emballer; wieder -, rempaqueter, remballer; -passen, *v. a.* ajuster, assortir; *v. n.* s'adapter, cadrer, (se) convenir; sympathiser; -pfeifen*, *v. a.* rassembler en sifflant; *v. n.* (h) siffler ensemble; -pferchen, *v. a.* parquer ensemble, serrer; -pressen, *v. a.* presser, serrer, comprimer; -pressung, *f.* pression, *f.*; serrement, *m.* compression, *f.*

Zusammenraffen, *v. a.* ramasser (à la hâte), amasser de toutes parts; sich -, rassembler ses forces, son courage; se recueillir, faire un effort désespéré; -rechen, *v. a.* amasser avec le râteau, râteler; -rechnen, *v. a.* sommer, additionner; supputer, nombrer, compter; *v. n.* mit einem -, compter ensemble, arrêter, liquider un compte; wenn man alles zusammenrechnet, à tout compter, à tout prendre; -rechnung, *f.* calcul, *m.*; sommation, supputation, *f.*; compte, *m.*; -reimen, *v. a.* s. Reimen; -reiten*, *v. n.* aller ensemble à cheval; se choquer (en allant à cheval); *v. a.* excéder, harasser (un cheval); -rennen*, *v. n.* s. Zusammenlaufen, Zusammenstoßen; *fig. fam.* mit einem -, avoir querelle, se brouiller avec qn.; -ringeln, sich, *v. n.* se boucler; -rollen, *v. a.* rouler, enrouler, mettre en rouleau, plier en rond; recoquiller; sich -, s'enrouler, se rouler sur soi-même, se recoquiller; *n.* roulement, enroulement, recoquillement, *m.*; -rotten, *v. a.* assembler, réunir en bandes, ameuter; sich -, s'attrouper, s'ameuter, se liguer, se bander, former un parti, conspirer; -rottung, *f.* -en, *pl.* attroupement, *m.*; ligue, faction, conspiration, conjuration, *f.*; -rücken, *v. a.* approcher (deux tables, etc.), joindre, serrer; *v. n.* se serrer, s'approcher l'un de l'autre, faire place à un autre à table; *n.* rapprochement, *m.* jonction, *f.*; -rufen*, *v. a.* convoquer, appeler, assembler; (*chasse*) die Hunde -, forhuir les chiens; -rufung, *f.* convocation, *f.* appel, *m.*; (*chasse*) forhus, *m.*; -rühren, *v. a.* mélanger, mêler, confondre, brouiller ensemble.

Zusammen-schaffen, *v. a.* mettre en un tas, en un monceau, apporter; -scharren, *v. a.* amasser; *fig.* amasser par des moyens sordides; -schaudern, *v. n.* s. Schaudern; -schaufeln, *v. a.* amasser avec la pelle; -schichten, *v. a.* entasser, empiler; -schicken (sich), *v. a.* convenir l'un à l'autre, assortir, s'accorder, s'ajuster, correspondre; être compatible ensemble; -schieben*, *v. a.* approcher l'un de l'autre en poussant; -schießen*, *v. a.* ruiner, détruire, abattre à coups de canon; couler (un vaisseau) à fond; tuer à coups d'armes à feu; (zusammenbringen) Geld -, verser de l'argent chacun pour sa part, se cotiser; (*impr.*) poser une forme; *v. n.* (h) tirer ensemble *ou* simultanément; se rapprocher, se rassembler, se joindre brusquement; se rencontrer, se heurter violemment, se choquer; *n.* renversement, *m.* destruction; cotisation, *f.*; choc, *m.* -schlagen*, *v. a.* choquer (deux corps); battre, claquer (des mains, etc.); (durch Schlagen fügen), joindre (en frappant); dresser, monter (un lit, etc.); plier (une lettre, etc.); die Hände über dem Kopfe -, joindre les mains sur la tête; *fig.* se désespérer, être frappé d'étonnement; den Mantel -, monter le manteau; Güter -, réunir des terres; die Kosten -, faire une masse des frais; battre (pour comprimer), fouler; mettre en pièces, casser, briser; rouer (qn.) de coups; *v. n.* (s *et* h) frapper, sonner, tinter ensemble; sonner pour la dernière fois; se réunir, se fermer tout d'un coup; s'écrouler avec fracas; über einem -, (von Wellen) passer par-dessus qn.; alles Unglück schlägt über mich zusammen, tous les malheurs se déchaînent contre moi; -schleppen, *v. a.* amasser, ramasser; -schließen*, *v. a.* joindre étroitement, serrer (les rangs); (mit Ketten) attacher à la même chaîne, enchaîner, mettre aux fers; *v. n.* (h) fermer, joindre bien ensemble; -schmelzen*, *v. a.* fondre ensemble; *v. n.* (h) se fondre, se liquéfier; diminuer, fondre; *n.* -schmelzung, *f.* fonte, liquéfaction; diminution, *f.* dépérissement, *m.*; -schmieden, *v. a.* souder, corroyer; *iron.* forger ensemble; -schmiegen (sich), *v. a.* se tapir, se faire petit; s'humilier; -schmieren, *v. a. fam.* compiler (des livres); -schnallen, *v. a.* boucler, serrer; -schnüren, *v. a.* lacer; serrer, nouer, lier avec des cordes, étrangler; -schrauben, *v. a.* joindre, serrer à vis; -schreiben*, *v. a.* écrire, composer; compiler; -schrumpfen, *v. n.* se ratatiner, se racornir, se raccourcir, se grésiller, se recoquiller; *n.* raccourcissement, froncement, *m.*; -schütteln, *v. a.* mélanger, secouer bien; -schütten, *v. a.* mettre ensemble; mêler; -schweißen, *v. a.* souder; corroyer; braser; -setzen, *v. a.* mettre ensemble; composer, assembler; joindre; monter; dresser; Wörter -, composer des mots; sich -, s'asseoir ensemble; -setzung, *f.* -setzen, *n.* composition, *f.* assemblage, *m.*; jonction; monture (d'une horloge); (*log.*, *pharm.*) synthèse, *f.*; -singen*, *v. a. et abs.* chanter ensemble, faire chorus; *fam.* Geld -, gagner, amasser de l'argent en chantant; -sinken*, *v. n.* s'écrouler; tomber; -spannen, *v. a.* atteler ensemble, accoupler; -sparen, *v. n.* amasser, mettre de côté; épargner; -sperren, *v. a.* enfermer ensemble; -stallen, *v. a.* mettre dans la même écurie; *v. n.* (h) *fig. fam.* s'accorder; -stechen*, *v. a.* attacher, coudre ensemble; -stecken, *v. a.* joindre, mettre ensemble; die Köpfe -, se parler à l'oreille, délibérer (en secret); *v. n.* (h) mit einem -, être toujours avec qn.; -stehen*, *v. n.* (h) être ensemble; être du même parti *ou* dans un même intérêt; s'associer, s'unir; -stehlen*, *v. a.* amasser par vol; alles aus andern Büchern -, voler, piller tout dans les ouvrages d'autrui; être plagiaire; -stellen, *v. a.* mettre, poser, placer ensemble, rapprocher, ranger, disposer, grouper; = vergleichen, s. Vergleichen; -stellung, *f.* rapprochement, arrangement, *m.* combinaison; comparaison, confrontation, *f.* parallèle, *m.*; -steuern, *v. a.* contribuer; -stimmen, *v. n.* s'accorder, être d'accord; s'entendre; nicht -, ne pas aller ensemble; discorder; jurer, ne pas aller ensemble; *v. a.* accorder; -stimmend, *adj. et adv.* accordant, d'accord, harmonieux; nicht -, discordant; -stimmung, *f.* accord, *m.* consonnance, harmonie, *f.* concert, *m.*; (*peint.*) raccordement; *fig.* accord, concert, *m.*; unanimité *f.* de sentiments; -stopfen, *v. a.* mettre pêle-mêle, fourrer en désordre ensemble; -stoppeln, *v. a.* glaner, ramasser de toutes parts; compiler; -stoppler, *m.* compilateur, *m.*; -stoß, *m.* -stöße, *pl.* choc, *m.* collision, *f.*; *fig.*

conflit, m.; -stoßen*, v. a. pousser, heurter, choquer l'un contre l'autre; die Gläser –, choquer les verres, trinquer; (verbinden) joindre, attacher l'un à l'autre; (Röhren) aboutir, aboucher; (taill.) assembler, rentraire; (zerstoßen) concasser, fouler, piler; v. n. (h et s) s'entre-choquer, se heurter; (freundlich –) (mil.) se joindre, opérer sa etc. jonction; (im Zustand der Ruhe) se toucher, se rencontrer, confiner, être contigu; n. -stoßung, f. heurtement; (phys.) concours, m.; collision, f.; assemblage, m.; jonction, f.; choc, m.; union; rencontre; (taill.) rentraiture, f.; -strömen, v. n. s. Zusammenfließen; -stücken, -stückeln, v. a. rapiécer, rapiéceter; -stürzen, v. n. tomber en ruine; s'abattre; tomber par terre; -suchen, v. a. rassembler, chercher partout (pour mettre ensemble).

Zusammen-thun*, v. a. mettre ensemble; assembler; joindre; -tragen*, v. a. porter en un même lieu, mettre ensemble; assembler, recueillir; compiler; -tragung, f. recueil, m. compilation, f.; -treffen*, v. n. se rencontrer; coïncider; (in der Meinung &c.) s'accorder, se trouver conforme; concourir; -d, coïncident; -treffen, n. rencontre, f. choc, m.; (- zweier Feste) concurrence; fig. coïncidence, simultanéité, f. concours m. (de circonstences, etc.); -treiben*, v. a. chasser et rassembler en un lieu; (chasse) rabattre; ramasser, rassembler; (Geld –) faire le recouvrement; recouvrer (des deniers); -treten*, v. a. écraser en marchant, fouler; affermer, battre (un chemin); v. n. (s) s'approcher l'un de l'autre, se réunir; fig. s'unir, se joindre d'intérêt, se coaliser, faire cause commune; s'associer, entrer en société; n. -tritt, m. écrasement, foulage, m; réunion, association, f.; -trommeln, v. a. assembler au son du tambour, battre le rappel; fig. fam. convoquer avec bruit; (Geld) trouver, se procurer; -trompeten, v. a. assembler au son de la trompette, sonner le boute-selle; -verstehen* (sich), s'entendre, être d'intelligence.

Zusammen-wachsen*, v. n. se joindre en croissant; croître en un même corps, se souder, s. Verwachsen; -gewachsen, soudé, conné; n. coalescence, concrétion; (anat.) symphyse, f.; -wälzen, v. a. amasser en roulant; -wehen, v. a. amasser (en soufflant); -werfen*, v. a. jeter ou mettre pêle-mêle ou ensemble; fig. jeter dans le même moule, confondre; jeter à bas, battre; -wickeln, v. a. plier, envelopper, rouler ensemble; mettre en un paquet, en un rouleau; -winden*, v. a. entortiller, tordre ensemble.

Zusammenwirken, v. n. (h) agir ensemble ou d'un commun accord, coopérer, concourir, conspirer; -d, (méc.) conspirant; n. coopération, f. concours, m.

Zusammen-zählen, v. a. s. Zusammenrechnen; -ziehbar, adj. contractile; -ziehbarkeit, f. contractilité, f.; -ziehen*, v. a. (an einem Punkt vereinigen) réunir, concentrer, rassembler (des troupes, etc.); (- und verkürzen) raccourcir, serrer, resserrer; étreindre, restreindre, contracter; (Summen) sommer, additionner; (Segel) ferler; (in Falten -) plisser, crisper; froncer, rider; dieser Apfel zieht den Mund zusammen, cette pomme est âpre à la bouche; fig. raccourcir, abréger; (gr.) contracter; sich –, se réunir, se concentrer, se rassembler; (vom Gewitter) se former, se préparer; se raccourcir, se resserrer, se restreindre; se retirer, se rétrécir; se contracter; v. n. (s) faire route, passer ensemble; aller demeurer ensemble; -ziehend, adj. constrictif, constringent, restringent, astringent; styptique; -ziehung, f. serrement, m. étreinte; contraction; systole f. (du coeur); constriction, f.; rétrécissement, retirement; assemblage, m.; concentration; réduction; abréviation, f.; (gr.) contraction, f.; synalèphe, m. synérèse; (gu.) réunion, f.; -zimmern, v. a. construire; -zwängen, v. a. serrer, étreindre fortement; joindre de force.

Zusammt, s. Sammt.

Zusatz, m. -ätze, pl. addition, f. supplément, m.; augmentation; interpolation, f.; (Metall-) aloi, m.; (teint.) adoucissage; (log., math.) corollaire, m.; (zu Briefen) post-scriptum, m. apostille, f.; – zu einem Testamente, codicille, m. annexe, f.

Zu-schanzen, v. a. s. Verschanzen; fig. fam. faire avoir, faire obtenir, procurer à qn. (un avantage, etc.).

Zu-scharren, v. a. couvrir de terre.

Zu-schauen, v. n. (h) regarder, être spectateur; assister comme spectateur, etc.

Zuschauer, m. Zuschauerin, f. -nen, pl. spectateur, m.; spectatrice, f.

Zu-schaufeln, v. a. remplir avec une pelle.

Zu-schicken, v. a. envoyer, adresser, faire parvenir (qch. à qn.).

Zuschickung, f. envoi, m.

Zu-schieben*, v. a. approcher en poussant; pousser (le verrou); einem den Eid –, déférer le serment à qn.

Zu-schießen*, v. a. et abs. ajouter à, compléter (une somme), faire un versement; einem das Geld –, compter l'argent à qn. par jets; zu einer Actie –, arroser une action; (impr.) imprimer un certain nombre d'exemplaires au-delà du nombre ordinaire; (mit dem Gewehr) tirer (sur qn.), continuer de tirer; v. n. se lancer, s'élancer, se jeter (auf, sur); (méd.) affluer brusquement vers ou à; monter; auf einen –, se lancer, s'élancer, se jeter sur qn.

Zu-schiffen, v. n. faire voile, naviguer (nach, vers).

Zuschlag, m. adjudication, f.; (mine) fondant, alliage, m.

Zu-schlagen*, v. a. pousser, fermer avec bruit (une porte); fermer (un livre, les yeux); bondonner (un tonneau); einem etwas –, chasser, pousser qch. vers qn.; (bei Auctionen) adjuger qch. à qn.; (fonder.) allier, ajouter; v. n. (h) battre, frapper; porter des coups; er schlägt gern zu, il a la main leste, il allonge volontiers un coup; (s) se fermer brusquement; n. action de pousser, etc. adjudication; addition, f. coup m. qu'on porte, voies f. pl. de fait.

Zuschläger, m. fam. homme m. à la main prompte.

Zu-schleifen*, v. a. façonner, tailler; (glatt) polir; (scharf) émoudre, affiler; (spitzig) aiguiser; = zuschleppen, s. Zuschleppen.

Zu-schleppen, v. a. traîner à, vers; fig. porter, apporter, fournir (qch. à qn.).

Zu-schließen*, v. a. fermer à clef.

Zu-schmeißen*, v. a. fermer avec bruit; frapper rudement.

Zu-schmelzen*, v. a. sceller hermétiquement, fermer.

Zu-schmieren, v. a. fermer, boucher avec du mortier, etc.; (mar.) calfater.

Zu-schnallen, v. a. boucler.

Zu-schnappen, v. n. happer; se fermer à ressort.

Zuschneidebret, n. -er, pl. Zuschneidetisch, m. -e, pl. écofrai, établi, m.

Zuschneidemesser, n. couteau m. à pied. [couper les tronçons.

Zuschneidemodel, m. (ép.) boîte f. à

Zu-schneiden*, v. a. couper, découper, tailler; (rel.) dresser; (cord.) lever; (Holz &c.) débiter; einem die Bissen –, tailler les morceaux à qn.; n. découpure, taille, coupe, f.; (men.) débit, m. [m.

Zuschneider, m. découpeur, coupeur,

Zu-schneien, v. a. couvrir de neige.

Zuschnitt, m. coupe; taille, façon, f.; es im – versehen, manquer la coupe (aussi fig.).

Zu-schnüren, v. a. lacer, serrer; einem den Hals –, étrangler qn.

Zu-schrauben, v. a. fermer à vis.

Zu-schreiben*, v. a. conférer (qch. à qn.) par un acte écrit; (jur.) adjuger; (com.) passer (un effet) à l'ordre de; passer (une somme) en compte à qn., créditer (qn. de qch.); fig. (beilegen) attribuer, imputer (qch. à qn.), s'en prendre (de qch. à qn.); v. n. (h) continuer d'écrire, écrire toujours; n. cession, adjudication, f. transport, m. fig. imputation, f.

Zu-schreien*, v. n. crier à qn.; faire des acclamations.

Zu-schreiten*, v. n. marcher, se diriger, venir (auf, vers); continuer de marcher; (scharf –) doubler le pas, marcher à grands pas; enjamber, se hâter.

Zuschrift, f. -en, pl. missive; lettre, f.; (chanc.) lettres, f. pl. rescrit, m.

Zuschuß, m. -üsse, pl. addition, f. versement supplémentaire; supplément, aide, secours d'argent; (impr.) chaperon, m. mains f. pl. de passe.

Zuschußsteuer, f. -n, pl. impôt m. additionnel.

Zu-schütten, v. a. verser davantage, combler, remplir, couvrir tout à fait.

Zu-schwären*, v. n. se fermer par ulcération. [enflure.

Zu-schwellen*, v. n. se fermer par une

Zu-schwören*, v. a. jurer (einem etwas, qch. à qn.).

Zu-segeln, v. n. s. Zuschiffen.

Zu-sehen*, v. n. voir, regarder, être spectateur; fig. dem Unwesen &c. –, tolérer, souffrir le désordre, etc.; (Sorge tragen, Acht haben) prendre garde, tâcher de, voir si l'on peut; sieh zu daß du nicht fällst, prenez garde de tomber; er mag –, wie &c. qu'il voie, qu'il tâche, etc.; cela le regarde, c'est son affaire; noch ein wenig –, attendre encore un peu, temporiser; avoir de l'indulgence.

Zusehend(s), adv. à vue d'oeil.

Zu-sein*, v. n. (s) être fermé.

Zu-senden*, v. a. s. Zuschicken.

Zusendung, f. envoi, m.

Zu-setzen, v. a. mettre auprès de ou à; ajouter, joindre, apposer (les scel-

lés, etc.); Kupfer zum Silber –, allier l'argent avec le cuivre; *fig.* (nach und nach verwenden), augmenter, doubler sa mise (au jeu); perdre (son bien, etc.), y mettre du sien; y sacrifier (sa santé, etc.); (= verſtopfen) fermer, boucher, barricader; *v. n.* (h) (einem –) charger vigoureusement, poursuivre (l'ennemi) sans relâche, presser fort *ou* vivement, serrer de près (l'ennemi, les assiégés, etc.); (*escr.*) serrer la mesure *ou* la botte (*aussi fig. fam.*); einem mit Fragen –, presser qn. de questions, serrer les pouces à qn.; einem mit Gründen, Bitten ꝛc. –, presser qn. par des raisons, par des instances, etc.

Zu-ſichern, *v. a.* donner assurance, assurer; ſ. Verſichern.

Zuſicherung, *f.* assurance, *f.*

Zu-ſiegeln, *v. a.* cacheter.

Zu-ſperren, *v. a.* fermer, barrer, barricader.

Zu-ſpielen, *v. a.* einem den Ball –, servir la balle; *fig.* procurer *ou* faire tenir qch. à qn.

Zuſpitzbank, *f.* -änke, *pl.* (*ép.*) tour *m.* à pointe.

Zu-ſpitzen, *v. a.* tailler en pointe, faire *ou* donner une pointe à qch.; (*ép.*) empointer; (*arch.*) surhausser (une voûte), ſich –, aller en pointe, en diminuant, ſ. Spitzen; *n.* aiguisement; empointage; (*arch.*) surhaussement, [*m.*

Zuſpitzer, *m.* (*ép.*) empointeur, *m.*

Zuſprache, *f.* ſ. Zuſpruch.

Zu-ſprechen*, *v. a.* Muth –, animer, encourager; Troſt –, consoler; (zuerkennen) décerner, adjuger, concéder; (*jur.*) adjuger; *v. n.* einem –, parler pour exhorter, consoler, encourager, animer, persuader qn.; liebreich, freundlich –, parler poliment *ou* avec affabilité à qn.; (zum Gruß –) saluer qn.; (Jemand wieder –) rendre le salut; bei einem –, aller *ou* venir voir qn.; *fig. fam.* dem Eſſen –, manger de bon appétit, der Flaſche –, faire honneur à une bouteille.

Zu-ſpringen*, *v. n.* accourir en sautant; auf einen –, se lancer, s'élancer, se jeter sur qn. tout d'un saut; (zur Hülfe) accourir au secours de qn.

Zuſpruch, *m.* -üche, *pl.* exhortation, assistance; consolation, persuasion; (*jur.*) adjudication, *f.*; (Grüßen) salut, *m.*; (Beſuch) visite, fréquentation, *f.*; guten – haben, être bien fréquenté; être bien achalandé; avoir une forte clientèle.

Zu-ſpünden, *v. a.* bondonner.

Zuſtand, *m.* -ände, *pl.* état, *m.* condition, conjoncture, *f.* ſ. Stand.

Zuſtändig, *adj.* appartenant; – ſein, revenir de droit à qn.; appartenir, être à qn.

Zuſtändigkeit, *f.* appartenance, *f.* droit, *m.*

Zu-ſtechen*, *v. a.* reprendre avec l'aiguille; fermer, coudre; *v. n.* donner des coups d'épée, de pointe, etc.

Zu-ſtecken, *v. a.* ficher, attacher, fermer avec une épingle, etc.; *fig.* glisser, donner secrètement, fourrer en cachette qch. à qn.

Zu-ſtehen*, *v. n.* appartenir, revenir, convenir; être séant *ou* convenable; compéter.

Zu-ſtellen, *v. a.* boucher, fermer, barrer, barricader; einem etwas –, remettre, rendre, faire tenir qch. à qn.

Zuſtellung, *f.* remise, *f.*

Zu-ſterben*, *v. n.* échoir (à qn. après la mort d'un autre) par droit de succession.

Zu-ſtimmen ꝛc., ſ. Beiſtimmen ꝛc.

Zu-ſtopfen, *v. a.* fermer, boucher; calfater; (*cout.*) ravauder; reprendre.

Zu-ſtöpfeln, *v. a.* boucher, tamponner.

Zu-ſtoßen*, *v. a.* fermer en poussant (une porte); pousser vers; *v. n.* pousser fort, porter un coup, une botte; (von Krankheiten, Unglück) arriver, survenir, prendre; es ſtieß ihr eine Ohnmacht zu, il lui prit une défaillance.

Zu-ſtreichen*, *v. a.* fermer, boucher (avec de l'argile, etc.).

Zu-ſtrömen, *v. n.* (ſ) affluer, affluer en abondance; couler toujours; *n.* affluence, *f.*

Zu-ſtürmen, *v. n.* se lancer, s'élancer; se jeter impétueusement sur qn. *ou* sur qch.

Zu-ſtürzen, *v. a.* remplir (eine Grube, une fosse, etc.); *v. n.* ſ. Zuſtürmen.

Zu-ſtutzen, *v. a.* façonner, *fam.* dresser, polir, façonner (un jeune homme).

Zu-tappen, *v. n.* s'avancer (vers), s'approcher (de qn.) en tâtonnant lourdement; prendre (qch.) lourdement; *fig. fam.* agir étourdiment, entreprendre qch. sans réflexion.

Zuthat, *f.* -en, *pl.* ingrédient, *m.*; (*taill.*) fourniture, *f.*; (*cuis.*) garniture, *f.*

Zu-theilen, *v. a.* donner *ou* assigner une chose à qn. pour sa portion, pour sa part; donner en partage; conférer, décerner, attribuer; (*jur.*) adjuger.

Zuthulich, *adj.* complaisant, insinuant, empressé, attachant.

Zuthulichkeit, *f.* complaisance, *f.* manières *f. pl.* insinuantes.

Zu-thun*, *v. a.* kein Auge –, ne pas fermer l'oeil; die Augen –, fermer les yeux; s'endormir; mourir; ſich –, se fermer.

Zuthun, *n.* ohne mein –, sans ma participation, sans mon entremise.

Zu-traben, *v. n.* (ſ) aller au grand trot, trotter vers; continuer à trotter.

Zu-tragen*, *v. a.* porter, apporter; (hinterbringen) rapporter, faire des rapports; redire, faire le rapporteur; ſich –, arriver, se passer, se faire.

Zuträger, *m.* -in, *f.* -nen, *pl.* rapporteur, *m.* rapporteuse, *f.*

Zuträgerei, *f.* rapports, *m. pl.* commérage, *m.*

Zuträglich, *adj.* avantageux, profitable; utile; salutaire; *adv.* avantageusement, profitablement, utilement.

Zuträglichkeit, *f.* utilité, convenance, salubrité, *f.*

Zu-trauen, *v. a.* einem etwas –, croire qn. capable de qch.; supposer qch. (des talents, etc.) à qn.; einem viel –, avoir une haute idée de qn.; einem nicht viel Gutes –, n'avoir pas très-bonne opinion de qn.; se défier de qn.; ſeinen Kräften nicht viel –, se défier de ses forces; (zu viel –) exagérer la mesure de ses forces.

Zutrauen, *n.* confiance, *f.*; kein – zu einem haben, n'avoir point de confiance en qn., se défier, se méfier de qn.

Zutraulich, *adj.* confiant, plein de confiance; *adv.* avec confiance.

Zutraulichkeit, *f.* confiance, *f.*

Zu-treffen*, *v. n.* se rencontrer, se trouver juste, se trouver vrai, s'accorder, se rapporter avec; (in Erfüllung gehen) se réaliser, s'accomplir; *n.* réalisation, *f.*

Zu-treiben*, *v. a.* pousser, chasser, amener, conduire vers qn.; *v. n.* (h) (*affin.*) trouver du surplus.

Zu-treten*, *v. a.* fermer à coups de pied; *v. n.* approcher, faire un pas en avant; *fig.* ſ. Beitreten.

Zutrieb, *m.* (*affin.*) surplus, *m.*

Zu-trinken*, *v. a. et n.* einem –, inviter *ou* provoquer qn. à boire; porter une santé à qn.; boire à la santé de qn.

Zutritt, *m.* accès, abord, *m.* entrée, *f.*; *fig.* ſ. Beitritt; – bei Jemand haben, avoir accès, avoir entrée auprès de *ou* chez qn.

Zuverläſſig, *adj.* sûr, certain, positif; *adv.* sûrement; certainement, positivement.

Zuverläſſigkeit, *f.* certitude, *f.* assurance *f.* pleine et entière, véracité, *f.*

Zuverſicht, *f.* confiance, *f.*

Zuverſichtlich, *adj.* 1) von Perſonen, plein de confiance *ou* d'assurance, confiant; einen – machen, inspirer de la confiance à qn.; *adv.* avec confiance; 2) von Dingen, certain, fondé, ferme (espérance), convaincu (ton).

Zuverſichtlichkeit, *f.* assurance, confiance, *f.*

Zuviel, *adv.* trop; *adj.* le trop de...; einer Sache – thun, outrer une chose.

Zuvor, *adv.* auparavant, précédemment; d'avance, par avance; premièrement, avant toutes choses; préalablement; avant ce temps, autrefois, ci-devant. NB. Alle hier fehlenden Zuſammenſetzungen mit „zuvor" ſ. „vorher..." – daſein*, *v. n.* être présent avant les autres; précéder (les autres); exister d'abord *ou* le premier, préexister, précéder (l'existence de); – einnehmen*, *v. a.* occuper d'avance; *fig.* prévenir, préoccuper; – kommen, *v. n.* einem –, prévenir, devancer, passer, dépasser qn. (qch.); gagner le(s) devant(s); *fig.* prévenir (qn. en qch.), surpasser, primer (qn.), prendre les devants; eines Wünſche –, prévenir les désirs de qn., aller au devant des désirs de qn.; einem Übel –, prévenir un malheur, aller au devant d'un malheur; – kommend, prévenant, obligeant, officieux; -kommenheit, *f.* prévenance, *f.* manières *f. pl.* prévenantes; einem mit Höflichkeit – kommen, faire des prévenances à qn.; – ſterben*, *v. n.* mourir avant un autre; – thun*, *v. a.* faire avant qn., faire le premier; es einem in etwas –, surpasser un autre en qch.; l'emporter sur lui, exceller sur qn.; dépasser, primer qn.

Zuvörderſt, *adv.* premièrement, en premier lieu; avant toutes choses, préalablement; principalement; préférablement.

Zuwachs, *m.* accroissement, *m.* augmentation, *f.* surcroît, *m.* accession, *f.*; – von Land am Ufer, alluvion, accrue, *f.* atterrissement, *m.*

Zu-wachſen*, *v. n.* (von Wunden) se fermer; einem –, revenir, venir au profit de qn.; (*jur.*) accroître à qn.; accroître, croître; s'augmenter.

Zuwachsrecht, *n.* droit d'accroissement, droit *m.* d'alluvion.

Zu-wägen*, -wiegen*, *v. a.* peser devant *ou* à qn.; *fig.* faire à chacun sa juste part.

Zu-wälzen, *v. a.* rouler vers; fermer.

Zu-wandern, v.n. (f) voyager, s'acheminer, se diriger vers; arriver.
Zu-wanken, v. n. chanceler vers.
Zu-wehen, v. a. combler, remplir en soufflant, souffler.
Zuweilen, adv. quelquefois, parfois, de temps en temps.
Zu-weisen*, v.a. adresser, envoyer; recommander.
Zuweisung, f. adresse; recommandation, f.
Zu-wenden*, v. a. tourner vers ou à; einem den Rücken –, tourner le dos à qn.; fig. tourner (ses espérances, etc.) vers (qn.); einem sein Vertrauen –, mettre sa confiance en qn.; donner qch. à qn.; procurer, faire obtenir (qch. à qn.) sich –, se tourner; fig. s. Zuneigen (sich).
Zu-werfen*, v. a. combler, remplir (einen Graben, un fossé, etc.); (schließen) fermer, fermer avec violence (la porte); einem etwas –, jeter, lancer qch. à qn.; v. n. continuer à jeter.
Zu-wickeln, v. a. envelopper.
Zuwider, adv. contraire, contrairement, contre; incompatible, incompatiblement; der Verordnung –, contre l'ordonnance, au mépris de l'ordonnance; – handeln, agir contrairement à, agir contre, enfreindre (qch.), contrevenir à (une loi, à un devoir, etc.); contrarier (qn. dans qch.); – laufen, aller contre qch., être en opposition ou en contradiction avec qch.; choquer qch.; – sein, être contraire à, contrarier (qn.); donner du dégoût, répugner à qn.; déplaire; den Augen, den Ohren – sein, blesser, choquer la vue, l'oreille; es wird Ihnen nicht – sein, wenn.., il ne vous déplaira pas que..
Zu-wiegen, s. Zuwägen.
Zu-winken, v. a. et n. faire signe à qn., témoigner par un signe.
Zu-wölben, v. a. fermer avec une voûte; sich –, se terminer en voûte.
Zu-zählen, v.a. einem etwas –, compter qch. à un autre.
Zu-ziehen*, v.a. fermer, serrer (einen Knoten, un noeud); die Vorhänge –, tirer, fermer les rideaux; einem die Kehle –, étrangler qn.; (= Theil nehmen lassen) appeler qn. pour être présent à qch., inviter qn. à assister, consulter qn.; admettre (qn. à une société, à sa table), adjoindre (qn. à qch.), (= verursachen) attirer qch. (la haine etc. à qn.), sich etwas –, s'attirer qch.; Händel –, s'attirer de méchantes affaires; sich den Tod –, être la cause de sa mort; sich eine Strafe, Schande –, encourir une peine, le déshonneur; sich eine Krankheit –, s'attirer, contracter une maladie.
Zuziehung, f. action f. de fermer, etc.; invitation, adjonction, consultation, f.; mit – meiner Freunde, assisté de mes amis, après avoir consulté mes amis.
Zuzucht, f. jeune bétail, m.
Zuzug, m. -üge, pl. troupes f. pl. auxiliaires, secours, m.
Zwacken, v. a. pincer; fig. fam. vexer, tourmenter; tromper, plumer (qn.); tirer les oreilles.
Zwang, m. contrainte, violence, force; coaction; (jur.) coercition, f.; (méd.) ténesme, m. épreintes, f. pl.; – anthun, faire violence à, contraindre, forcer, gêner (qn., qch.); sich – anthun, se faire violence, se contraindre; se gêner; prov. Hoffart will – leiden, l'orgueil veut de la contrainte.
Zwanganleihe, f. -n, pl. emprunt m. forcé.
Zwangarbeit, f. -en, pl. travaux m. pl. forcés.
Zwangbackofen, m. -öfen, pl. four m. banal, four m. à ban.
Zwangbrief, m. -e, pl. (jur.) lettres f. pl. compulsoires.
Zwangdienst, m. -e, pl. service m. forcé; corvée, f.
Zwängen, v. a. gêner le mouvement d'une chose; hinein –, faire entrer qn. par force.
Zwanggerechtigkeit, f. banalité, f.
Zwanggesetz, n. -e, pl. loi f. coercitive.
Zwanggesinde, n. valets et servantes m. et f. pl. obligés de servir à certain prix.
Zwanghuf, m. (vét.) encastelure, f.
Zwanghufig, adj. encastelé.
Zwangleben, n. fief m. lige.
Zwanglos, adj. et adv. sans contrainte, sans gêne; ein Werk in -sen Heften, un ouvrage qu'on publie par cahiers sans termes fixes.
Zwanglosigkeit, f. absence f. de gêne ou de contrainte, liberté, aisance, f.
Zwangmittel, n. moyen m. violent; contrainte, violence, force, f.
Zwangmühle, f. moulin m. banal.
Zwangofen, m. s. Zwangbackofen.
Zwangrecht, n. droit m. de coercition, pouvoir m. coercitif ou coactif; puissance f. coercitive ou coactive; (Recht, das man durch Zwang geltend machen kann) droit m. civil ou juridique; (féod.) banalité, f.
Zwangsarbeitshaus, n. -äuser, pl. maison f. de force.
Zwangschenke, f. -n, pl. taverne f. banale.
Zwangspflicht, f. -en, pl. devoir m. forcé.
Zwangsweise, adv. par contrainte, forcément.
Zwanzig, numér. vingt; eine Zahl von –, une vingtaine de ...
Zwanziger, m. vingt, m. pièce f. de vingt kreuzer; er ist ein –, il a vingt ans.
Zwanzigerlei, adv. de vingt sortes, façons ou espèces.
Zwanzigfältig, adj. et adv. vingt fois (autant); (tiss.) à vingt lisses.
Zwanzigflach, n. icosaèdre, m.
Zwanzigjährig, adj. de vingt ans, qui a vingt ans.
Zwanzigmännerig, adj. icosandr(iqu)e; -e Pflanzenklasse, icosandrie, f.
Zwanzigpfünder, m. pièce f. de vingt livres (de balle).
Zwanzigpfündig, adj. et adv. de vingt livres, vingt livres pesant.
Zwanzigste, adj. vingtième; der – (des Monats), le vingt (du mois); adv. zwanzigstens, zum Zwanzigsten, en vingtième lieu, vingtièmement.
Zwanzigstel, n. vingtième, m.
Zwar, adv. à la vérité, il est vrai que, en effet, certes, sans doute.
Zweck, m. -e, pl. but, m.; fin, f.; dessein; objet, m.; seinen – erreichen, parvenir à ses fins; atteindre son but, arriver à son but; zu diesem –e, dans ce but, à cette fin, à cet effet, pour cela, c'est pourquoi.
Zweckdienlich, adj. propre à atteindre son but, utile, convenable, efficace.
Zwecke, f. -n, pl. broquette, broche, cheville, f.
Zwecken, v. a. garnir de broquettes, de petits clous; v. n. (h) s. Abzwecken.
Zweckgemäß, adj. s. Zweckmäßig.
Zwecklos, adj. et adv. sans (avoir un) but, etc.; das ist –, cela n'aboutit à rien, fam. c'est un coup d'épée dans l'eau.
Zwecklosigkeit, f. manque de but, vague, m. inutilité, f.
Zweckmäßig, adj. et adv. conforme, conformément au but, etc.; convenable; bien choisi, opportun.
Zweckmäßigkeit, f. convenance, utilité, opportunité, f.
Zweckwidrig, adj. et adv. contraire au but, à la fin qu'on se propose; mal choisi, inopportun.
Zweckwidrigkeit, f. inopportunité, ineptie, f.
Zwee, s. Zwei.
Zwei, numér. deux; zu –, je – und –, deux à deux, par paires, sur deux rangs, sur deux files; –, f. deux, m. (im Würfeln) alle –en, double-deux, m.
Zweiarmig, adj. à deux bras.
Zweibahnig, adj. et adv. à (de) deux lés.
Zweibäuchig, adj. (anat.) digastrique.
Zweibeinig, adj. (zool.) bipède; -e Thier, bipède, m.
Zweiblatt, n. double-feuille, f. (zool.) bifeuille, m.
Zweiblätterig, adj. et adv. à deux feuilles, diphylle.
Zweiblumig, adj. et adv. à deux fleurs, biflore, dianthe.
Zweibündelig, adj. diadelphe; -e Pflanzenklasse, diadelphie, f.
Zweidecker, m. vaisseau m. à deux ponts.
Zweideutig, adj. ambigu; équivoque; à double sens, à double entente; amphibologique; adv. ambigument, etc.
Zweideutigkeit, f. ambiguïté; amphibologie, f.; mots m. pl. couverts ou à double sens; duplicité f. (du caractère.)
Zweidrähtig, adj. à deux fils; à deux poils.
Zweidrittelstück, n. florin m. d'Allemagne.
Zweier, m. pièce f. de deux fenins.
Zweierlei, adj. et adv. de deux sortes, manières ou façons; différent; – Wein, vin de deux sortes; – Kinder, enfants de deux lits; auf – Weise, de deux manières; prov. sagen und thun ist –, dire et faire sont deux.
Zweifach, Zweifältig, adj. double; (bot.) biné; adv. doublement, au double, en double; – zusammenlegen, plier en double, doubler; -e, n. double, n.
Zweifächerig, adj. à deux compartiments, loges, tablettes ou rayons; (bot.) biloculaire.
Zweifalter, m. papillon, m.
Zweifaltig, adj. plié deux fois.
Zweifarbig, adj. et adv. de deux couleurs; (phys.) dichroé.
Zweifel, m. doute, m.; hésitation, incertitude, f.; (Gewissens-) scrupule, m.; in – ziehen ou stellen, révoquer, mettre en doute, douter de qch.; einen – heben, lever un doute; im – sein ou stehen, être en doute ou en suspens,

douter, hésiter, balancer; das leidet keinen -, cela est hors de doute.
Zweifelhaft, adj. 1) von Personen, incertain, irrésolu, indéterminé; - sein, s. im Zweifel sein; 2) woran man zweifelt, douteux, incertain, ambigu; adv. douteusement, ambigument, etc.
Zweifelhaftigkeit, f. irrésolution; ambiguïté, f.
Zweifellos, adj. et adv. sans doute, indubitable.
Zweifeln, v. n. (h) (an etwas) douter de qch., révoquer en doute; être en suspens, incertain, irrésolu; balancer; -d, dubitatif, sceptique; n. doute, m.; (rhét.) dubitation, f.
Zweifelsknoten, m. scrupule, m.
Zweifelsucht, f. pyrrhonisme, scepticisme, m.
Zweifelsüchtig, adj. sceptique.
Zweifler, m. celui qui doute, sceptique, incrédule, m.
Zweiflügelig, adj. à deux ailes, à deux battants (porte); (hist. n.) diptère.
Zweifüßig, adj. qui a deux pieds; (long, etc.) de deux pieds; bipédal; (zool.) dipode; -e Amphibie, dipode, bipédal, m.
Zweig, m. -e, pl. branche, f. rameau, m., ramification; (kleine -) ramelle, f.; (gén.) branche, f.; prov. auf keinen grünen - kommen, ne réussir en rien, peiner sans rien gagner; fig. branche f. (d'une famille, etc.), embranchement m. (d'un chemin, etc.) ramification f. (d'un complot, etc.), (Nachkomme) rejeton, m.
Zweigbahn, f. -en, pl. (chem.) embranchement, m. voie f. latérale.
Zweigblüthig, adj. ramiflore.
Zweigen, v. a. s. Pfropfen.
Zweigespann, n. attelage m. à deux chevaux.
Zweigespräch, n. -e, pl. dialogue, tête-à-tête, m. [phe.
Zweigestaltig, adj. (hist. n.) dimor-
Zweigestrichen, adj. -e Note, double croche, f.
Zweigförmig, adj. ramiforme.
Zweigicht, adj. et adv. branchu; en forme de branches d'arbre.
Zweigiebelig, adj. à deux pignons.
Zweigig, adj. rameux.
Zweigipfelig, adj. à double sommet; (bot.) dicéphale. [bres.
Zweigliederig, adj. de deux mem-
Zweigroschenstück, n. -e, pl. pièce f. de deux gros.
Zweihändig, adj. qui a deux mains; (zool.) bimane; ambidextre; (mus.) à deux mains.
Zweihauig, Zweimähdig, adj. que l'on fauche deux fois l'an.
Zweihäusig, adj. dioïque; Klasse der -en Pflanzen, dioecie, f.
Zweiheit, f. dualité, f.
Zweihenkelig, adj. à deux anses.
Zweihorn, n. (zool.) bicorne, m.
Zweihörnig, adj. à deux cornes; (zool.) dicérate.
Zweihufig, adj. bisulque.
Zweihülsig, adj. dicoque.
Zweijährig, adj. de deux ans, qui a deux ans; (bot.) bisannuel; (jur.) biennal; -e Wein, vin de deux feuilles.
Zweikampf, m. -ämpfe, pl. duel; combat m. singulier.
Zweikapselig, adj. (bot.) bicapsulaire.
Zweiköpfig, adj. à deux têtes; à double tête; -e Muskel, biceps, m. (chir.) -e Binde, bandage m. à deux chefs.
Zweilappig, adj. à deux lobes, bilobé, dicotylédone, Pflanze mit -em Samen, dicotylédone, f.
Zweileibig, adj. qui a deux corps.
Zweilicht, n. s. Dämmerung.
Zweilöthig, adj. et adv. du poids d'une once, une once pesant.
Zweimächtig, adj. (bot.) didyname; Klasse der -en Pflanzen, didynamie, f.
Zweimal, adv. deux fois; - so viel, deux fois autant, le double.
Zweimalig, adj. double, réitéré.
Zweimännisch, s. Zweischläferig.
Zweimännerig, adj. (bot.) diandre, diandrique; Klasse der -en Pflanzen, diandrie, f.
Zweimaster, m. (vaisseau à) deux mâts, m.
Zweimastig, adj. à deux mâts.
Zweimonatlich, adj. de deux mois, qui a deux mois.
Zweipfünder, m. pièce f. de deux livres (de balle).
Zweipfündig, adj. et adv. de deux livres de poids; deux livres pesant; (artil.) de deux livres de balle.
Zweiräderig, adj. à deux roues.
Zweiruderig, adj. et adv. à deux rames; (ant.) -e Schiff, birème, f.
Zweischalig, adj. bivalve; -e Muschel, bivalve, f.
Zweischattig, adj. -e Völker, amphisciens, m. pl.
Zweischaufler, m. brebis f. d'un an.
Zweischichtig, adj. et adv. à double rang, de deux rangées ou couches.
Zweischläferig, adj. -e Bett, lit m. pour deux personnes.
Zweischlitz, m. -e, pl. (arch.) diglyphe, m.
Zweischnabelig, adj. à double bec.
Zweischneidig, adj. à deux tranchants.
Zweischuhig, adj. et adv. de deux pieds de long; bipédal.
Zweischürig, adj. (Wolle) de deux tontes; (Wiese) qui est fauché deux fois l'an.
Zweiseitig, adj. et adv. qui a deux côtés, à deux faces, à double face, de deux pages; bilatéral (aussi jur.).
Zweisitzig, adj. à deux sièges; -e Wagen, voiture pour deux personnes, coupé, cabriolet, m.
Zweispaltig, adj. bifide; (impr.) à deux colonnes.
Zweispänner, m. voiture f. à deux chevaux; cultivateur m. qui a une ferme à deux chevaux.
Zweispännig, adj. et adv. attelé de deux chevaux, à deux chevaux.
Zweispitz, m. Zweispitze, f. laie; smille; (scp.) double pointe, f.; (mit dem - behauen) layer, smiller.
Zweispitzig, adj. et adv. à deux pointes, à deux fourchons; (hist. n.) bicuspidé.
Zweistachel, m. (zool.) diacanthe, m.
Zweistachelig, adj. (hist. n.) diacanthe.
Zweistämmig, adj. et adv. à deux troncs ou tiges.
Zweistimmig, adj. à deux voix; -e Tonstück, duo, m.
Zweistirnig, adj. à double front.
Zweistöckig, adj. à (de) deux étages.
Zweistufig, adv. de deux marches ou degrés.
Zweistündig, adj. de deux heures.
Zweisylbig, adj. de deux syllabes, dissyllabe.
Zweitägig, adj. de deux jours; de deux journées.
Zweite, adj. deuxième, second; zum -n Male, pour la seconde fois; Karl der -, Charles deux ou second; der -, (des Monats), le deux (du mois); das - Buch Mosis, l'Exode.
Zweitel, n. s. Hälfte.
Zweitens, zum Zweiten, adv. secondement, en second ou deuxième lieu, deuxièmement.
Zweitgeboren, adj. (jur.) puîné.
Zweithalerstück, n. -e, pl. écu m. double.
Zweitheilig, adj. et adv. partagé en deux; (bot.) dichotome, biparti; (alg.) binôme. [f.
Zweitheiligkeit, f. (bot.) dichotomie,
Zweithürmig, adj. à ou de deux tours, à deux clochers, à deux flèches.
Zweitönig, adj. composé de deux sons.
Zweiträchtig, adj. qui porte deux petits à la fois; (von Schafen) ambiègne.
Zweiunddreißig, (num.) trente-deux; -ſtel, n. trente-deuxième, m.; -ſtel Format, n. in-trente-deux, m.; (ou -ſtel Note), triple croche, f.; -ſtel Pause, f. tiers m. de soupir.
Zweiviertel, n. (-Note, f.) blanche, f.; -Pause, f. demi-pause, f.; -Takt, m. mesure f. à deux temps.
Zweiweiberei, f. bigamie, f.
Zweiweibig, adj. bigame; (bot.) digyne.
Zweiweibigkeit, f. (bot.) digynie, f.
Zweiwuchs, m. (méd.) rachitis, m.
Zweiwüchsig, adj. (méd.) rachitique; -e Getraide, blé m. qui ne pousse pas, qui ne mûrit pas à la même époque.
Zweizack, m. fourche, f. bident, m.
Zweizackig, Zweizinkig, adj. à deux fourchons, à deux pointes.
Zweizählig, adj. (bot.) biné.
Zweizahn, m. (bot.) bident, m. (zool.) diodon, m.
Zweizähnig, adj. à deux dents; (bot.) bidenté.
Zweizehig, adj. didactyle; -e Säugethiere, n. pl. didactyles, m. pl.
Zweizeilig, adj. à deux rangs; de deux lignes; (bot.) distique; -e Gerste, paumelle, f.
Zweizöllig, adj. de deux pouces.
Zweizüngig, adj. et adv. à deux langues, bilingue; fig. à deux paroles, double, dissimulé.
Zweizüngigkeit, f. duplicité f. de langue.
Zweizüngler, m. fig. homme m double.
Zwerch, adj. et adv. s. Quer.
Zwerchaxt, Zwerchbalken ꝛc., s. Querart, Querbalken, ꝛc. (charp.) piochon, m.
Zwercheisen, n. (scp.) ripe, f.
Zwerchfell, n. diaphragme, m.; fig. das - erschüttern, épanouir, désopiler la rate à qn.; zum -e gehörig, diaphragmatique; -entzündung, f. paraphrénésie, phrénite, f.; -erschütterung, f. commotion du diaphragme; fig. désopilation f. de la rate.
Zwerchsparren, m. pl. (charp.) amoises, f. pl.
Zwerg, m. -e, pl. nain; iron. pygmée; nabot, m.
Zwergaloe, f. aloès m. nain.
Zwergartig, adj. de la taille d'un nain, de pigmée, minime.

Zwergbaum, *m.* -äume, *pl.* arbre *m.* nain. [nain.

Zwergbirke, *f.* -n, *pl.* bouleau *m.*

Zwergbock, *m.* -öcke, *pl.* bouc *m.* nain *ou* d'Afrique.

Zwergbohne, *f.* -n, haricot *m.* nain.

Zwergbüffel, *m.* bubale, *m.*

Zwergfichte, *f.* -n, *pl.* pin *m.* Mugho.

Zwergfledermaus, *f.* -äuse, *pl.* pipistrelle, *f.*

Zwerggewächs, *n.* -se, *pl.* plante *f.* naine.

Zwergin, *f.* -nen, *pl.* naine; *iron.* nabotte, *f.* [naine.

Zwergmandel, *f.* -n, *pl.* amande *f.*

Zwergochs, *m.* -sen, *pl.* buffle *m.* d'Afrique.

Zwergpalme, *f.* -en, *pl.* palmier *m.* nain.

Zwergpflanze, *f.* s. Zwerggewächs.

Zwergweide, *f.* -n, *pl.* conobe, *f.*

Zwergziege, *f.* -n, *pl.* chèvre *f.* naine.

Zwetsche, Zwetschke, *f.* s. Pflaume.

Zwickbohrer, *m.* gibelet, *m.*; vrille, tarière, percerette, *f.*; kleine -, lasseret, *m.*

Zwickel, *m.* coin, chanteau, *m.*; fourchette, *f.* (*vitr.*) borne, *f.* tranchoir, *m.*

Zwickelbart, *m.* -ärte, *pl.* royale, *f.* toupet *m.* de barbe.

Zwicken, *v. a.* pincer; (mit glühenden Zangen) tenailler; den Bart -, enlever les poils de la barbe avec une pincette, épiler la barbe; (*drap.*) s. Noppen; es zwickt mich im Leibe, j'ai des tranchées dans le corps; *n.* pincement, arrachement, tiraillement, *m.*; tranchées, *f. pl.*

Zwicker, *m.* celui qui pince; pince, *f.* (*tonn.*) fausset, *m.*

Zwickmühle, *f.* -n, *pl.* (*jeu*) double moulinet, *m.*; *fig. fam.* double refuge, *m.*; double ressource, *f.*; er hat eine gute - an ihm, c'est sa petite vache à lait.

Zwickschnur, *f.* -üre, *pl.* cordelette *f.* qu'on attache au bout d'un fouet.

Zwickzange, *f.* -n, *pl.* pince, *f.* tenailles *f. pl.* à couper; (*maréch.*) tricoises, *f. pl.*

Zwieback, *m.* biscuit, *m.*; Brüsseler -, biscotte *f.* de Bruxelles.

Zwiebackskammer, *f.* (*mar.*) soute *f.* aux biscuits.

Zwiebel, *f.* -n, *pl.* oignon, *m.* (*bot.*, *etc.*) bulbe, *f.*; grüne -, une ciboulette, Schnur *ou* Reihe -, glane, botte *f.* d'oignons.

Zwiebelartig, *adj.* d'oignon, bulbeux.

Zwiebelbeet, *n.* -e, *pl.* oignonière, planche *f.* d'oignons.

Zwiebelbirne, *f.* -n, *pl.* oignonet, *m.*

Zwiebelbrühe, *f.* -n, *pl.* sauce à l'oignon, sauce-Robert, *f.*

Zwiebelbrut, *f.* caïeu(x) *m.* (*pl.*) (*jard.*) peuple, *m.*

Zwiebelchen, *n.* petit oignon, *m.* bulbule, *f.*

Zwiebelfisch, *m.* -e, *pl.* poissons *m. pl.* à l'oignon; (*impr.*) pâté, *m.*; in -e fallen, tomber en pâté.

Zwiebelförmig, *adj.* bulbiforme.

Zwiebelgeruch, Zwiebelgeschmack, *m.* odeur *f.*, goût *m.* d'oignon.

Zwiebelgewächs, *n.* -se, *pl.* plante *f.* bulbeuse.

Zwiebelicht, *adj. et adv.* d'oignon, qui a le goût *ou* la qualité d'oignon.

Zwiebeln, *v. a.* assaisonner avec des oignons, frotter avec des oignons; *fam.* pincer, tourmenter,; mettre qn. à l'amende. [non.

Zwiebelröhre, *f.* -n, *pl.* tige *f.* d'oignon.

Zwiebelsaft, *m.* suc *m.* d'oignon.

Zwiebelsamen, *m.* graine *f.* d'oignon.

Zwiebelschale, *f.* -n, *pl.* peau, pelure, robe *f.* d'oignon. [non.

Zwiebelsuppe, *f.* -n, soupe *f.* à l'oig-

Zwiebeltragend, *adj.* bulbifère.

Zwiebelwurzel, *f.* -n, *pl.* racine bulbeuse, bulbe, *f.*

Zwiebrache, *f.* (*agr.*) binage, *m.*

Zwiebrachen, *v. a.* biner; donner le second labour.

Zwiefach, s. Zweifach.

Zwier, *adv.* (*vx.*) s. Zweimal.

Zwiesel, *m.* fourche, bifurcation, *f.*

Zwieselig, *adj.* fourchu, bifurqué.

Zwieselkirsche, *f.* s. Vogelkirsche.

Zwiespalt, *m.* Zwietracht, *f.* division, désunion, discorde, dissension, mauvaise intelligence, brouillerie, *f.*; - stiften, semer la discorde.

Zwillich, *m.* coutil, *m.*

Zwillichen, *adj.* de coutil.

Zwillichweber, *m.* faiseur de coutil; coutier, *m.*

Zwilling, *m.* jumeau, *m.*; jumelle, *f.*; Zwillinge, *pl.* jumeaux; (*astr.*) gémeaux, *m. pl.*; Castor et Pollux.

Zwillingsapfel, *m.* Zwillingsaprikose *rc.* pomme *f.* jumelle, abricots *m. pl.* jumeaux.

Zwillingsblumig, *adj.* gémelliflore.

Zwillingsbruder, *m.* -üder, *pl.* frère *m.* jumeau.

Zwillingsmuskeln, *m. pl.* muscles *m. pl.* jumeaux.

Zwillingsschwester, *f.* -n, *pl.* soeur *f.* jumelle. [*f. pl.*

Zwillingsstreifen, *m. pl.* (*bl.*) jumelles,

Zwinge, *f.* -n, *pl.* mordant, *m.* happe, *f.*; (Schrauben-) sergent, *m.*; (Leim-) goberge, *f.*; (hölzerne -) mordant; pied *m.* de biche; (*parch.*) gland, *m.*; (= Ring) virole *f.*

Zwingen*, *v. a.* forcer; contraindre; obliger; violenter; réduire par force à qch.; einen mit Gewalt -, violenter qn., lui faire violence; das läßt sich nicht -, on ne saurait changer ceci; er läßt sich nicht -, il ne souffre point de contrainte; man braucht ihn nicht dazu zu -, il le fait volontiers; sich -, se contraindre, se faire violence; se gêner; faire des efforts, gagner sur soi-même; -d, qui contraint, coercitif, coactif; (*théol.*) -e Gnade, grâce nécessitante; gezwungen, forcé, contraint, obligé; affecté, gêné; -er Weise, forcément, par contrainte, à son corps défendant; -e Wesen, affectation, *f.* gestes *m. pl.* affectés, gênés, étudiés.

Zwingen, *n.* s. Zwang.

Zwingenmacher, *m.* viroleur, *m.*

Zwinger, *m.* qui contraint; (*fort.*) fausse-braie, *f.*; chemin *m.* de ronde; bastille, *f.* [*m.*

Zwingherr, *m.* -en, *pl.* despote, tyran,

Zwingherrschaft, *f.* despotisme, *m.* tyrannie, *f.*

Zwingstock, *m.* -öcke, *pl.* Zwingschraube, *f.* -n, *pl.* étau, *m.*; s. Schraubstock.

Zwirn, *m.* fil; fil *m.* retors; grobe -, gros fil; feine -, fil délié. [*m.*

Zwirnbret, *n.* -er, *pl.* doubloir, ovale,

Zwirnen, *adj.* de fil.

Zwirnen, *v. a.* tordre, retordre du fil; doubler; (Seide) doubler, ovaler; mouliner; corder; *n.* tordage; doublage, moulinage, *m.*

Zwirner, *m.* Zwirnerin, *f.* -nen, *pl.* tordeur, retordeur, doubleur, *m.*; retordeuse, *f.*; moulinier, *m.*

Zwirnhaspel, *f.* -n, *pl.* asp(l)e *m.* de tors.

Zwirnknäuel, *m.* pelote *f.* de fil.

Zwirnsfaden, *m.* -äden, *pl.* aiguillée *f.* de fil; fil, *m.*

Zwirnspitzen, *f. pl.* dentelle *f.* de fil; (schmale, geringe) bisette, *f.*

Zwischen, *prp.* (mit *dat.* auf die Frage wo? und mit *accus.* auf die Frage wohin?) entre; er saß - seinen beiden Schwestern, il était assis entre ses deux soeurs; er setzte sich - seine zwei Schwestern, il alla s'asseoir entre ses deux soeurs; es ist ein Unterschied - ihm und mir, il y a de la différence de lui à moi; - Furcht und Hoffnung schweben, flotter entre la crainte et l'espérance; - drei und vier Uhr, entre trois et quatre heures; - heut und morgen, d'aujourd'hui à demain, entre aujourd'hui et demain; - durch, au travers de . . ., à travers de . . ., au milieu de; par-ci, par-là, quelquefois; - zwei Dingen befindlich, intermédiaire; - inne liegen, être situé, se trouver entre deux, au milieu de; - die Zeilen geschrieben, interlinéaire.

Zwischenact, *m.* -e, *pl.* entr'acte, *m.*

Zwischenausschnitt, *m.* (*arch.*) entrecoupe, *f.* [lieu.

Zwischenbalken, *m.* solive *f.* du mi-

Zwischenbegebenheit, *f.* -en, *pl.* incident, épisode, *m.*

Zwischenbegriff, *m.* -e, *pl.* idée *f.* intermédiaire.

Zwischenbemerkung, *f.* -en, *pl.* ce qui est hors du sujet, digression, *f.*

Zwischenbescheid, *m.* -e, *pl.* (*jur.*) sentence *f.* interlocutoire.

Zwischenblatt, *n.* -ätter, *pl.* (*batt.*) emplure, *f.*

Zwischendeck, *m.* -e, *pl.* entrepont, *m.*

Zwischeneinschiebung, *f.* -en, *pl.* intercalation; interpolation, *f.*

Zwischenessen, *n.* entremets, hors-d'oeuvre, *m.*

Zwischengebäude, *n.* bâtiment *m.* qui est entre deux autres.

Zwischengericht, *n.* s. Zwischenessen.

Zwischengesang, *m.* -änge, *pl.* intermède *m.* musical; (*po.*) épisode, *m.*

Zwischengeschoß, *n.* entresol, *m.*

Zwischengeschäft, *n.* -e, *pl.* affaire qui survient, affaire *f.* accessoire, incident, *m.*

Zwischengold, *n.* or *m.* de deux couleurs.

Zwischenhafen, *m.* entrepôt maritime; port *m.* où l'on touche dans un voyage.

Zwischenhandel, *m.* commerce *m.* d'expédition, d'entrepôt *ou* de commission; commerce *m.* intermédiaire, de commission.

Zwischenhändler, *m.* expéditeur, commissionnaire, facteur, entreposeur, *m.*

Zwischenhandlung, *f.* -en, *pl.* épisode, incident, *m.*; (*théât.*) entr'acte, *m.*

Zwischenknochen, *m.* os *m.* intermédiaire.

Zwischenknochenband, *n.* -änder, *pl.* ligament *m.* interosseux.

Zwischenlatte, *f.* -n, *pl.* latte *f.* de remplissage.

Zwischenliegend, *adj.* situé entre *ou* au milieu de, intermédiaire.

Zwischenlinie, *f.* -n, *pl.* ligne *f.* entre deux autres; interligne, *m.*

Zwischenmahlzeit, *f.* collation, *f.* goûter, *m.*

Zwischenmagazin, *n.* -e, *pl.* (*gu.*) entrepôt, *m.*

Zwischenmauer, *f.* -n, *pl.* mur mitoyen, mur *m.* de refend.

Zwischenmittel, *n.* moyen intermédiaire; (*chim.*) intermède, *m.*

Zwischenperson, *f.* s. Mittelsmann.

Zwischenpfeiler, *m.* pilier *m.* entre deux autres.

Zwischenpfosten, *m.* poteau *m.* de remplage.

Zwischenplatz, *m.* -ätze, *pl.* espace entre deux; entre-deux; (*arch.*) entrevous (des poutres); (auf Tapeten) relais, *m.*

Zwischenraum, *m.* -äume, *pl.* intervalle; entre-deux; espacement; espace *m.* intermédiaire; distance, *f.*; (*phys.*) kleine -, interstice, *m.*; - zwischen den Augenbrauen, entre-sourcils, *m.*; - zwischen zwei Balken, travée, *f.*; - zwischen zwei Fenstern, trumeau, *m.*; - zwischen zwei Schleusen, chambre, *f.*; (*impr.*) espace, interligne, *m.*

Zwischenrede, *f.* -n, *pl.* parenthèse; digression, interruption, *f.*; (*jur.*) interlocution, *f.*

Zwischenredner, *m.* interlocuteur, *m.*

Zwischenregierung, *f.* Zwischenreich, *n.* interrègne, *m.*

Zwischenrippenmuskeln, *m. pl.* muscles *m. pl.* intercostaux.

Zwischenrippenstück, *m.* -e, *pl.* entrecôte, *f.*

Zwischensatz, *m.* -ätze, *pl.* parenthèse; phrase *f.* incidente; appendice, *m.*

Zwischenschlag, *m.* (des Pulses) intercadence, *f.*

Zwischenspeise, *f.* s. Zwischenessen.

Zwischenspiel, *n.* -e, *pl.* (*théât.*) entr'acte; intermède, *m.*

Zwischenspruch, *m.* -üche, *pl.* (*jur.*) arrêt *m.*, sentence *f.* interlocutoire.

Zwischenstand, *m.* Zwischenstellung, *f.* interposition, *f.*

Zwischenständer, *m.* tournise, *f.*

Zwischenstation, *f.* -en, *pl.* étape *f.* intermédiaire.

Zwischenstimme, *f.* -n, *pl.* haute-contre, *f.*

Zwischenstock, *m.* s. Zwischengeschoß.

Zwischenstreifen, *m.* (*cout.*) entretoile, *f.*

Zwischenstück, *n.* -e, *pl.* pièce *f.*, segment *m.* intermédiaire; (*théât.*) intermède, *m.*

Zwischenstunde, *f.* -n, *pl.* intervalle; moment *m.* perdu, (heure *f.* de) loisir, *m.*

Zwischentiefe, *f.* -n, *pl.* (*arch.*) métope, *f.*

Zwischenton, *m.* -öne, *pl.* son *m.* intermédiaire; son *m.* moyen, note *f.* moyenne.

Zwischenträger, *m.* s. Zuträger.

Zwischenumstand, *m.* -ände, *pl.* incident, *m.*

Zwischenurtheil, *n.* s. Zwischenspruch.

Zwischenversammlung, *f.* -en, *pl.* assemblée *ou* congrégation *f.* intermédiate.

Zwischenvorfall, *m.* -älle, *pl.* incident, *m.*

Zwischenwall, *m.* -älle, *pl.* rempart *m.* entre deux *ou* moyen.

Zwischenwand, *f.* -ände, *pl.* entre-deux, *m.* cloison, *f.*

Zwischenweite, *f.* distance, *f.*; (*arch.*) espacement, entre-deux, *m.*

Zwischenwort, *n.* -örter, *pl.* interjection, *f.*

Zwischenzeile, *f.* -en, *pl.* entre-ligne, *m.*

Zwischenzeilig, *adj.* interlinéaire.

Zwischenzeit, *f.* -en, *pl.* temps *m.* intermédiaire; entre-temps; intervalle; intérim; interstice, *m.*; distance, *f.*; (*dr. can.*) interstice, *m.*; in der -, dans l'intervalle, sur *ou* dans ces entrefaites, en attendant.

Zwist, *m.* Zwistigkeit, *f.* -en, *pl.* discorde, dissension, dissidence, difficulté, contestation, dispute, *f.*; débat, différend, *m.*

Zwistig, *adj.* discordant, brouillé.

Zwitschern, *v. n.* gazouiller, gringotter; *prov.* s. Singen; *n.* gazouillement, ramage, *m.*

Zwitter, *m.* hermaphrodite, androgyne; (*hist. n.*) bâtard, métis, hybride, *m.*

Zwitterbildung, *f.* hermaphrodisme, *m.*

Zwitterblume, Zwitterpflanze, *f.* fleur, plante *f.* hermaphrodite; plante *f.* hybride *ou* bâtarde.

Zwitterform, *f.* -en, *pl.* forme *f.* hybride; (*gr.*) terme *m.* hybride.

Zwitterhaft, *adj.* hybride, équivoque.

Zwitterkäfer, *m.* s. Maiwurm.

Zwitterwort, *n.* -örter, *pl.* mot, terme *m.* hybride.

Zwo, s. Zwei.

Zwölf, *numér.* douze; Anzahl von -, douzaine, *f.*; um - Uhr (Mittags), à midi; (Mitternachts), à minuit; es hat - Uhr geschlagen, midi a sonné; - Dutzend, grosse, *f.*; *f.* -en, *pl.* douze, *m.*

Zwölfblätterig, *adj.* (*bot.*) dodécapétale.

Zwölfeck, *n.* dodécagone, *m.*

Zwölfeckig, *adj.* à douze côtés.

Zwölfer, *m.* douze; membre *m.* du conseil des douze.

Zwölferlei, *adj. ind.* de douze sortes, espèces *ou* manières.

Zwölffach, *adj.* douze fois autant; - zusammenlegen, plier en douze.

Zwölffingerdarm, *m.* -ärme, *pl.* duodénum, *m.*

Zwölfflach, *n.* -e, *pl.* dodécaèdre, *m.*

Zwölffürst, *m.* -en, *pl.* dodécarque, *m.*

Zwölfherrschaft, *f.* dodécarchie, *f.*

Zwölfgriffelig, *adj.* s. Zwölfweibig.

Zwölfjährig, *adj.* de douze ans.

Zwölflöthig, *adj.* de six onces; -e Silber, argent *m.* à neuf deniers.

Zwölfmal, *adv.* douze fois.

Zwölfmännig, *adj.* dodécandre, dodécandrique; -e Pflanzenklasse, dodécandrie, *f.*

Zwölfmonatlich, *adj.* de douze mois.

Zwölfpfünder, *m.* pièce *f.* de douze (livres de balle).

Zwölfpfündig, *adj.* douze livres pesant, de douze livres.

Zwölfseitig, *adj.* qui a douze côtés.

Zwölfspaltig, *adj.* dodécafide.

Zwölfstündig, *adv.* de douze heures.

Zwölfstündner, *m.* mineur *m.* qui travaille douze heures par jour.

Zwölftägig, *adj.* de douze jours.

Zwölfte, *adj.* douzième; der - (des Monats), le douze; Karl der -, Charles douze.

Zwölftel, *n.* douzième, *m.*; douzième partie, *f.*

Zwölftens, *adv.* douzièmement, en douzième lieu.

Zwölftheilig, *adj.* partagé en douze parties; (*bot.*) dodécafide.

Zwölfweiberig, *adj.* dodécagyne; die Klasse der -en Pflanzen, dodécagynie, *f.*

Zygäne, *f.* -n, *pl.* zygène, *f.*

Verzeichniß mythologischer, geschichtlicher und Taufnamen von verschiedener Form oder Aussprache in den beiden Sprachen.

Aaron, *m.* Aaron (âron).
Abner, *m.* Abner (abnèrr).
Abraham, *m.* Abraham (-hâmm).
Achates, *m.* Achate (akatt.)
Achilles, *m.* Achille (achil).
Actäon, *m.* Actéon.
Adam, *m.* Adam (adan).
Adele, *f.* Adèle.
Adelheid, *f.* Adelaïde (adlaïdd).
Adeline, *f.* Adeline (adlinn).
Admetus, *m.* Admète.
Adolph, *m.* Adolphe.
Adonis, *m.* Adonis (-iss).
Adrastus, *m.* Adraste.
Adrian, *m.* Adrien (-iin).
Adriane, *f.* Adrienne.
Aeacus, *m.* Éaque.
Aegeus, *m.* Égée.
Aegidius, *m.* Gilles (jil).
Aegistheus, *m.* Égisthe.
Aelian (us), *m.* Elien (-iin).
Aemilius, *m.* Emile.
Aemilie, *f.* Emilie.
Aeneas, *m.* Énée.
Aennchen, *n.* Annette, *f.*
Aeolus, *m.* Eole.
Aeschinus, *m.* Eschine (éschinn).
Aeschylus, *m.* Eschyle (éschil).
Aesculap (ius), *m.* Esculape.
Aesop, *m.* Esope.
Agathe, *f.* Agathe.
Agathokles, *m.* Agathocle.
Agesilaus, *m.* Agésilas (-âss).
Aglaja, *f.* Aglaé.
Agnes, *f.* Agnès (ann-yèss).
Agrippina, *f.* Agrippine.
Ahasverus, *m.* Assuérus (-uss)
Allarich, *m.* Alaric.
Albrecht, Albert, *m.* Albert.
Alcäus, *m.* Alcée.
Alcibiades, *m.* Alcibiade.
Alcmene, *f.* Alcmène.
Alexander, *m.* Alexandre.
Alexius, *m.* Alexis.
Alfred, *m.* Alfred (-èdd).
Aloysius, *m.* Aloyse.
Alphons, *m.* Alphonse.
Alwin, *m.* Aluin.
Amadäus, *m.* Amédée, Amé.
Amalia, *f.* Amélie.
Amalthea, *f.* Amalthée.
Amandus, *m.* Amand.
Ambrosius, *m.* Ambroise.
Amerigo Vespucci, *m.* Améric-Vespuce.
Ammian (us), *m.* Ammien (amiin).
Amos, *m.* Amos (-ôss).
Amurath, *m.* Amurath (-râ).
Anacharsis, *m.* Anacharsis (-karsis).
Anastasius, *m.* Anastase.
Anaxagoras, *m.* Anaxagore.
Anchises, *m.* Anchise (-chiz).
Andreas, *m.* André.
Andromache, *f.* Andromaque.
Andromeda, *f.* Andromède.
Angelica, *f.* Angélique.
Angelus, *m.* Ange.
Anna, *f.* Anne.
Anselm, *m.* Anselme.
Antäus, *m.* Antée.
Antigone, *f.* Antigone.
Antigonus, *m.* Antigone.
Antiochus, *m.* Antiochus (-kuss).
Antisthenes, *m.* Anthisthène.
Anton, *m.* Antoine.
Antonius, *m.* Antoine.
Antonia, *f.* Antonia; Antoinette.
Antoninus, *m.* Antonin.
Apelles, *m.* Apelles, (apèl).
Apollodorus, *m.* Apollodore.
Apollo, *m.* Apollon.
Appian (us), *m.* Appien (-iin).
Apulejus, *m.* Apulée.
Arabella, *f.* Arabelle.
Arbaces, *m.* Arbace.
Arcadius, *m.* Arcade.
Archibald, *m.* Archambaud.
Archidamus, *m.* Archidamus, (arkidamuss).
Archilochus, *m.* Archiloque.
Archimedes, *m.* Archimède.
Arethusa, *f.* Aréthuse.
Argus, *m.* Argus (-uss).
Ariost, *m.* (l') Arioste.
Aristarch, *m.* Aristarque.
Aristides, *m.* Aristide.
Aristippus, *m.* Aristippe.
Aristodemus, *m.* Aristodème.
Aristophanes, *m.* Aristophane.
Aristoteles, *m.* Aristote.
Arkesilaus, *m.* Arcésilas.
Arnold, *m.* Arnaud.
Arnolph, *m.* Arnoul.
Arrian (us), *m.* Arrien (-iin).
Arsaces, *m.* Arsace.
Artaxerxes, *m.* Artaxerxes. (-èss).
Artemisia, *f.* Artemise.
Ascanius, *m.* Ascagne.
Asmodi, *m.* Asmodée.
Aspasia, *f.* Aspasie.
Asser, *m.* Asser (-èrr).
Asträa, *f.* Astrée.
Astyages, *m.* Astyage.
Athalie, *f.* Athalie.
Athanasius, *m.* Athanase.
Athenodorus, *m.* Athénodore.
Atreus, *m.* Atrée.
Attalus, *m.* Attale.
Attila, *m.* Attila.
August (us), *m.* Auguste.
Auguste, *f.* Auguste.
Augustin, *m.* Augustin.
Augustine, *f.* Augustine.
Aulus Gellius, *m.* Aulus-Gelle.
Aurelia, *f.* Aurélie.
Aurelian (us), *m.* Aurélien (iin).
Aurel (ius), *m.* Aurèle; (Victor) Aurelius (-uss).

Balduin, *m.* Baudouin, Baudoin.
Baldus, *m.* Balde.
Balthasar, *m.* Balthasar.
Baptist, *m.* Baptiste (batistt).
Barbara, *f.* Barbe.
Barbarossa, *m.* Barberousse.
Bardesanes, *m.* Bardesane.
Barnabas, *m.* Barnabé.
Bartholomäus, *m.* Barthélemi (bartélmi).
Bartolo, *m.* Barthole.
Basil (ius), *m.* Basile.
Basilides, *m.* Basilide.
Bastian, *m.* Sébastien (-iin).
Beatrix, *f.* Béatrice, Béatrix.
Beda, *m.* Bède.
Belisar (ius), *m.* Bélisaire.
Benedict, *m.* Bénédict, Benoît.
Benedicta, *f.* Bénédicte, Benoîte.
Benjamin, *m.* Benjamin (bin-).
Berengar (ius), *m.* Bérenger.
Bernhard, *m.* Bernard.
Bernhardin, *m.* Bernardin.
Bernhardine, *f.* Bernardine.
Bertha, *f.* Berthe.
Bertram, *m.* Bertrand.
Bethsabe, *f.* Bethsabé.
Betty, *f.* Betty, Élise.
Blasius, *m.* Blaise.
Boccaccio, *m.* Boccace.
Boethius, *m.* Boèce.
Boleslaus, *m.* Boleslas (-âss).
Bonaventura, *m.* Bonaventure.
Bonifacius, *m.* Boniface.
Boas, *m.* Booz.
Boreas, *m.* Borée.
Briareus, *m.* Briarée.
Brigitta, *f.* Brigitte.
Brutus, *m.* Brutus (-uss).
Budäus, *m.* Budée.

Cadmus, *m.* Cadmus (-uss).
Cäcilia, *f.* Cécile.
Cajetan, *m.* Gaëtan.
Cajus, *m.* Caïus (Ka-iuss).
Calist (us), *m.* Caliste.
Calixt (us), *m.* Calixte.
Camill (us), *m.* Camille.
Camilla, *f.* Camille.
Cäpio, *m.* Cépion.
Carbo, *m.* Carbon.
Carolina, *m.* Caroline.
Cäsar, *m.* César.
Cäsarius, *m.* Césaire.
Cassius, *m.* Cassius (-uss).
Catharina, *f.* Catherine (Katrinn).
Cato, *m.* Caton.
Catull (us), *m.* Catulle.
Celsus, *m.* Celse.
Cerberus, *m.* Cerbère.
Ceres, *f.* Cérès (-èss).
Cerinthus, *m.* Cérinthe.
Chabrias, *m.* Chabrias (-âss).
Chares, *m.* Charès (Karèss).
Charlotte, *f.* Charlotte.
Charon, *m.* Charon (Ka-).
Christian, *m.* Chrétien (-iin).
Christine, *f.* Christine.
Christoph, *m.* Christophe.
Christus, *m.* le Christ (Kristt).
Chryseis, *f.* Chryséis (Krizéis).
Chrysipp (us), *m.* Chrysippe.
Chrysostomus, *m.* Chrysostome.
Cicero, *m.* Cicéron.
Cimon, *m.* Cimon.
Circe, *f.* Circé.
Clara, *f.* Clara, Claire.
Clarissa, *f.* Clarice.
Claudia, *f.* Claude, Claudie.
Claudian (us), *m.* Claudien (-iin).
Claudius, *m.* Claude.
Clemens, *m.* Clément.
Clementina, *f.* Clémentine.
Clölia, *f.* Clélie.
Clotilde, *f.* Clotilde.
Cölestin, *m.* Célestin.
Collatinus, *m.* Collatin.
Columbus, *m.* Colomb (-lon).
Columella, *f.* Columelle.
Commodus, *m.* Commode.
Constantia, *f.* Constance.
Constantin (us), *m.* Constantin.
Constantius, *m.* Constance.
Cordelia, *f.* Cordélie.
Corinna, *f.* Corinne.
Coriolan (us), *m.* Coriolan.
Cornelia, *f.* Cornélie.
Cornelius, *m.* Corneille (Korné-y').
Cosmus, *m.* Co(s)me (Kômm).
Crispin (us), *m.* Crepin.
Cujacius, *m.* Cujas (-âss).
Cupido, *m.* Cupidon.
Curiatier, *m. pl.* les Curiaces.
Curio, *m.* Curion.
Cybele, *f.* Cybèle.
Cyclop, *m.* Cyclope.
Cyprian (us), *m.* Cyprien (-iin).
Cyrill (us), *m.* Cyrille (ci-ri-y').
Cyrus, *m.* Cyrus (-uss).
Cytherea, *f.* Cythérée.

Damascenus, *m.* Damascène.
Damasus, *m.* Damase.
Damianus, *m.* Damien (-iin).
Damokles, *m.* Damoclès (-èss).
Danaus, *m.* Danaüs (-uss).
Daphne, *f.* Daphné.
Daphnis, *f.* Daphnis (-iss).
Darius, *m.* Darius (-uss).
Deborah, *f.* Débora.
Decius, *m.* Dèce.
Dejanira, *f.* Déjanire.
Delia, *f.* Délie.
Demetrius, *m.* Démétrius (-uss).
Demokrates, *m.* Démocrate.
Demokrit (us), *m.* Démocrite.
Demosthenes, *m.* Démosthène.
Desiderius, *m.* Didier.
Diagoras, *m.* Diagoras (-âss).
Diana, *f.* Diane.
Dido, *f.* Didon.
Dietrich, *m.* Thierry.
Dio Cassius, *m.* Dion Cassius.
Diocletian (us), *m.* Dioclétien.
Diodor (us), *m.* Diodore.

Diogenes, *m.* Diogène.
Dionysius, *m.* Denis, Denys.
Dominichino, *m.* Dominiquin.
Dominicus, *m.* Dominique.
Domitian, *m.* Domitien (-ciin).
Donat(us), *m.* Donat.
Dorothea, *f.* Dorothée.
Drako, *m.* Dracon.
Dulcinea, *f.* Dulcinée.

Edmund, *m.* Edmond.
Eduard, *m.* Édouard.
Egeria, *f.* Égérie.
Eginhard, *m.* Éginhard, Eginard.
Elektra, *f.* Électre.
Eleonore, *f.* Éléonore.
Elias, *m.* Elie.
Elisabeth, *f.* Élisabeth.
Elise, *f.* Elise.
Elli, *f.* Alice. [(-èl).
Emanuel, *m.* Emmanuel
Emil, *m.* Emile.
Emilie, *f.* Emilie.
Emma, *f.* Emma (èmm-ma).
Emmerich, *m.* Émery.
Enoch, *m.* Hénock.
Epaminondas, *m.* Épaminondas (-âss).
Epicharmus, *m.* Épicharme (-karmm).
Epiktet, *m.* Épictète.
Epikur, *m.* Épicure.
Epimenides, *m.* Épiménide.
Epiphanius, *m.* Epiphane.
Erasmus, *m.* Érasme.
Eratosthenes, *m.* Ératosthène.
Erich, *m.* Éric.
Ernst, *m.* Ernest.
Ernstine, *f.* Ernestine.
Esau, *m.* Ésaü.
Esra, *m.* Esdras (èzdràss).
Esther, *f.* Esther (estèrr).
Eteokles, *m.* Étéocle.
Eudoxia, *f.* Eudoxie.
Eugen, *m.* Eugène.
Eugenia, *f.* Eugénie.
Euklid(es), *m.* Euclide.
Eumäus, *m.* Eumée.
Eumenes, *m.* Eumène.
Eumeniden, *f. pl.* Euménides.
Euripides, *m.* Euripide.
Euryalus, *m.* Euryale.
Eurystheus, *m.* Eurysthée.
Eusebius, *m.* Eusèbe.
Eustachius, *m.* Eustache.
Eustathius, *m.* Eustathe.
Eutrop(ius), *m.* Eutrope.
Eva, *f.* Ève.
Evander, *m.* Évandre.

Fabian, *m.* Fabien (-iin).
Fabius, *m.* Fabius (-uss).
Fabricius, *m.* Fabrice; (*ant.*) Fabricius (-uss).
Fanny, *f.* Fanny, Fanchon.
Faun(us), *m.* Faune.
Faustina, *f.* Faustine.
Faust(us), *m.* Faust (fostt).
Felicianus, *m.* Félicien (-iin).
Felicitas, *f.* Félicité.
Felix, *m.* Félix.
Ferdinand, *m.* Ferdinand.
Fiesco, *m.* Fiesque.
Flavian, *m.* Flavien (-iin).
Flora, *f.* Flore.
Florentia, *f.* Florence.
Florentinus, *m* Florentin.

Fortunat(us), *m.* Fortuné.
Franciska, *f.* Françoise.
Franciscus, **Franz**, *m.* François.
Friedrich, **Fritz**, *m.* Frédéric.
Friederike, *f.* Frédérique.
Frontin(us), *m.* Frontin.
Fulgentius, *m.* Fulgence.
Fulvia, *f.* Fulvie.

Galatea, *f.* Galatée.
Galer(ius), *m.* Galère.
Galen, *m.* Galien (-iin).
Galilei, *m.* Galilée.
Gall(us), *m.* Gall.
Gallienus, *m.* Gallien (-iin).
Ganymed(es), *m.* Ganymède.
Gelasius, *m.* Gélase.
Genserich, *m.* Genséric.
Genovefa, *f.* Geneviève.
Georg, *m.* Georges.
Georgetta, *f.* Georgette.
Georgina, *f.* Georgine.
Gerhard, *m.* Gérard.
Gerold, *m.* Géraud.
Gertrud, *f.* Gertrude.
Gervasius, *m.* Gervais.
Gideon, *m.* Gédéon.
Gilbert, *m.* Gilbert.
Glycera, *f.* Glycère.
Gordian(us), *m.* Gordien (-iin).
Gorgias, *m.* Gorgias (-âss).
Gottfried, *m.* Godefroi, Godefroy.
Gotthard, *m.* Gothard.
Gottlieb, *m.* Théophile.
Gottlob, *m.* Dieudonné.
Gracchen, *m. pl.* les Gracques.
Gracchus, *m.* Gracchus (-uss). [(-ciin).
Gratian(us), *m.* Gratien
Gregor(ius), *m.* Grégoire.
Grete, *f.* Marguerite, Margoton.
Gretchen, *n.* Goton.
Günther, *m.* Gunther (-èrr).
Guido, *m.* Guide.
Gustav(us), *m.* Gustave.
Gyges, *m.* Gygès (-èss).

Habakuk, *m.* Habacuc.
Hadrian(us), *m.* Adrien (-iin).
Hagar, *f.* Agar (agàr).
Haggai, *m.* Haggée, Aggée.
Ham, *m.* Cham (Kamm).
Hannchen, *n.* Jeannette, Jenny, *f.*
Hanne, *f.* Jeanne.
Hannibal, *m.* Hannibal, Annibal.
Hanno, *m.* Hannon.
Hans, *m.* Jean.
Hänschen, *n.* Jeannot, *m.*
Harpokrates, *m.* Harpocrate.
Hebe, *f.* Hébé.
Hedwig, *f.* Hedwige.
Heinrich, *m.* 'Henri (*fam.* Henri).
Hekate, *f.* Hécate.
Hekuba, *f.* Hécube.
Helena, *f.* Hélène.
Heliodor(us), *m.* Héliodore.
Heliogabalus, *m.* Héliogabale.
Heloise, *f.* Héloise.
Henriette, *f.* 'Henriette.
Heraklides, *m.* Héraclide.
Heraklit(us), *m.* Héraclite.
Herkules, *m.* Hercule.

Hermann, *m.* Armand.
Hermogenes, *m.* Hermogène.
Herodes, *m.* Hérode.
Herodian(us), *m.* Hérodien.
Herodot(us), *m.* Hérodote.
Hersilia, *f.* Hersilie.
Hesiod(us), *m.* Hésiode.
Hiero, *m.* Hiéron.
Hieronymus, *m.* Jérôme.
Hilarius, *m.* Hilaire.
Hiob, *m.* Job.
Hipparchus, *m.* Hipparque.
Hippias, *m.* Hippias (-âss).
Hippokrates, *m.* Hippocrate.
Hippodamia, *f.* Hippodamie.
Hippolyt(us), *m.* Hippolyte.
Homer, *m.* Homère.
Horatier, *m. pl.* les Horaces.
Horatio, *m.* Horace.
Horatius, **Horaz**, *m.* Horace.
Hortensia, *f.* Hortense.
Hosea, *m.* Osée.
Hubert(us), *m.* Hubert.
Hugo, *m.* 'Hugues.
Humphrey, *m.* 'Homfroi.
Hunyades, *m.* Hunyade.
Hyacinth(us), *m.* Hyacinthe.
Hyperides, *m.* Hypéride.
Hystaspes, *m.* Hystaspe.

Idomeneus, *m.* Idoménée.
Ignatius, **Ignaz**, *m.* Ignace (innyâss).
Inachus, *m.* Inachus (-uss).
Innocentius, **Innocenz**, *m.* Innocent.
Iphigenia, *f.* Iphigénie.
Iphikrates, *m.* Iphicrate.
Irenäus, *m.* Irénée.
Irene, *f.* Irène.
Isaak, *m.* Isaac.
Isabella, *f.* Isabelle.
Isidor(us), *m.* Isidore.
Ismael, *m.* Ismaël.
Isokrates, *m.* Isocrate.
Israel, *m.* Israël.

Jakob, *m.* Jacques; (in der Bibel) Jacob.
Jakobine, *f.* Jacqueline.
Jansenius, *m.* Jansénius (-uss).
Januarius, *m.* Janvier.
Janus, *m.* Janus (-uss).
Jehoram, *m.* Joram (-ramm).
Jephtha, *m.* Jephthé.
Jeremias, *m.* Jérémie.
Jesaias, *m.* Isaïe (iza-i)
Jesus, *m.* Jésus (jézu).
Jesus Christus, *m.* Jésus-Christ (jézu-kri).
Joachim, *m.* Joachim (joachimm).
Joab, *m.* Joad.
Jobst, *m.* Jodocus.
Joel, *m.* Joël.
Johann, *m.* Jean.
Johanna, *f.* Jeanne.
Jonas, *m.* Jonas (-âss).
Jonathan, *m.* Jonathan.
Joseph, *m.* Joseph.
Josepha, *f.* Joséphine.
Josephus, *m.* Josèphe.
Josia, *m.* Josias.
Josua, *m.* Josué.
Jost, *m.* Josse.
Jovian(us), *m.* Jovien (-iin).
Juan, *m.* Juan.
Juda, *m.* Juda.
Judas, *m.* Judas (dâ).
Julia, *f.* Julie.

Juliana, *f.* Julienne.
Julianchen, **Julchen**, *n.* Juliette, *f.*
Julianus, *m.* Julien (-iin).
Julius, *m.* Jules.
Junia, *f.* Junie.
Juno, *f.* Junon.
Jupiter, *m.* Jupiter (-èrr).
Justinian(us), *m.* Justinien.
Justina, *f.* Justine.
Justus, *m.* Juste.
Juvenal, *m.* Juvénal.

Kadmus, *m.* Cadmus (-uss).
Kain, *m.* Caïn.
Kaiphas, *m.* Caïphe.
Kalchas, *m.* Calchas (-kâss).
Kallikrates, *m.* Callicrate.
Kallimachus, *m.* Callimaque.
Kallisthenes, *m.* Callisthène.
Kambyses, *m.* Cambyse.
Kanut, **Knut**, *m.* Canut.
Karl, *m.* Charles.
Karlchen, *n.* Charlot, *m.*
Karneades, *m.* Carnéade.
Kasimir, *m.* Casimir.
Kaspar, *m.* Gaspard.
Kassander, *m.* Cassandre.
Kassandra, *f.* Cassandre.
Käthchen, *n.* Catin, *f.*
Katharine, *f.* Catherine.
Kilian, *m.* Kilien (-iin).
Kleanthes, *m.* Cléanthe.
Klearchus, *m.* Cléarque.
Kleomenes, *m.* Cléomène.
Kleopatra, *f.* Cléopâtre.
Klothar, *m.* Clotaire.
Klytemnestra, *m.* Clytemnestre.
Komnenus, *m.* Comnène.
Konrad, *m.* Conrad (-add).
Kreon, *m.* Créon.
Krösus, *m.* Crésus (-uss).
Kreusa, *f.* Créuse.
Kunigunde, *f.* Conégonde
Kunz, *m.* Conrad.
Kurt, *m.* Court.

Lactantius, *m.* Lactance.
Ladislaus, *m.* Ladislas (-âss).
Laertius, *m.* Laërce.
Laertes, *m.* Laërte.
Lambert, **Lamprecht**, *m.* Lambert.
Latona, *f.* Latone.
Laura, *f.* Laure.
Lavinia, *f.* Lavinie.
Lazarus, *m.* Lazare.
Leander, *m.* Léander.
Lenchen, *n.* Madelon, *f.*
Lene, *f.* Madeleine.
Leo, *m.* Léon.
Leonhard, *m.* Léonard.
Leonidas, *m.* Léonidas (-âss).
Leonore, *f.* Léonore.
Leopold, *m.* Léopold (-poldd).
Leptines, *m.* Leptine.
Levi, *m.* Lévi.
Liberius, *m.* Libère.
Lipsius, *m.* Lipse. [*f*
Lieschen, *n.* Lisette, Babet,
Liese, *f.* Élise.
Livia, *f.* Livie.
Longin(us), *m.* Longin.
Lorenz, *m.* Laurent.
Lothar, *m.* Lothaire.
Lottchen, *n.* Charlotte, *f.*
Lotte, *f.* Charlotte.
Lucanus, *m.* Lucain.
Lucas, *m.* Lucas (-kâ); (der Evangelist) Luc.

Lucia, *f.* Lucie.
Lucian(us), *m.* Lucien (-iin).
Lucina, *f.* Lucine.
Lucius, *m.* Lucius (-uss), Luce.
Lucretia, *f.* Lucrèce.
Lucretius, *m.* Lucrèce.
Lucullus, *m.* Lucullus (-uss).
Ludolph, *m.* Loudolphe.
Ludwig, *m.* Louis.
Luise, *f.* Louise.
Luischen, *n.* Louison, *f.*
Luther, *m.* Luther (err).
Lydia, *f.* Lydie.
Lykomedes, *m.* Lycomède.
Lykurg(us), *m.* Lycurgue.
Lynceus, *m.* Lyncée.
Lysander, *m.* Lysandre.
Lysias, *m.* Lysias (-ass).
Lysimachus, *m.* Lysimaque.
Lysippus, *m.* Lysippe.

Macarius, *m.* Macaire.
Maccabäus, *m.* Machabée (mak-).
Mäcenas, *m.* Mécène.
Macrinus, *m.* Macrin.
Macrobius, *m.* Macrobe.
Magdalena, *f.* Madeleine.
Malachi, *m.* Malachie.
Manasse, *m.* Manasse.
Manetho, *m.* Manéthon.
Manfred, *m.* Mainfroi.
Marcellinus, *m.* Marcellin.
Marcellus, *m.* Marcellus (-éluss).
Marcian, *m.* Marcien (-iin).
Marcus, *m.* Marc.
Mardochai, *m.* Mardochée.
Margarethe, *f.* Marguerite, Margaton.
Maria, *f.* Marie.
Mariane, *f.* Marianne.
Mariechen, *n.* Mariette, Marion, *f.*
Marius, *m.* Marius (-uss).
Mars, *m.* Mars (marss).
Martha, *f.* Marthe.
Martin, *m.* Martin.
Martine, *f.* Martine.
Mathilde, *f.* Mathilde.
Matthäus, *m.* Matthieu.
Matthias, *m.* Matthias (-âss).
Maurus, *m.* Maure.
Max, *m.* s. Maximilian.
Maxentius, *m.* Maxence.
Maximian, *m.* Maximien (-iin).
Maximilian, *m.* Maximilien (-iin).
Maximus, *m.* Maxime.
Medardus, *m.* Médard.
Medea, *f.* Médée.
Medusa, *f.* Méduse.
Melampus, *m.* Mélampe.
Melchisedek, *m.* Melchisédech (-dék).
Meleager, *m.* Méléagre.
Melissa, *f.* Mélisse.
Menander, *m.* Ménandre.
Menelaus, *m.* Ménélas (-âss).
Menippus, *m.* Ménippe.
Menötius, *m.* Ménèce.
Mentor, *m.* Mentor (mintor).
Mercur, *m.* Mercure.
Meroväus, *m.* Mérovée.
Messalina, *f.* Messaline.
Metastasio, *m.* Métastase.
Micha, *m.* Michée.
Michael, **Michel**, *m.* Michel (-kél); -Angelo, Michel-Ange.
Milo *m.* Milon.
Miltiades, *m.* Milliade.
Minchen, *n.* Minette, *f.*
Minerva, *f.* Minerve.
Minos, *m.* Minos (-óss).
Minotaurus, *m.* Minotaure.
Mithridates, *m.* Mithridate.
Moritz, *m.* Maurice.
Morpheus, *m.* Morphée.
Moses, *m.* Moïse.
Muhammed, *m.* Mohamed (-édd).
Musäus, *m.* Musée.
Myrtilus, *m.* Myrtile.

Nantchen, *n.* Nannette, *f.*
Narciss(us), *m.* Narcisse.
Nearchus, *m.* Néarque.
Nebucadnezar, *m.* Nabuchodonasor (-ko-).
Nehemia, *m.* Néhémie.
Neleus, *m.* Nélée.
Nemesis, *f.* Némésis (-iss).
Neoptolemus, *m.* Néoptolème.
Neptun(us), *m.* Neptune.
Nereus, *m.* Nérée.
Nero, *m.* Néron.
Nicasius, *m.* Nicaise.
Nikephorus, *m.* Nicéphore.
Nikodemus, *m.* Nicodème.
Nikolaus, *m.* Nicolas (-là).
Nino, *f.* Ninon.
Niobe, *f.* Niobe.
Noah, *m.* Noé.
Numerian, *m.* Numérien (-iin).

Octavia, *f.* Octavia.
Octavian(us), *m.* Octavien (-iin).
Octavius, *m.* Octave.
Odenatus, *m.* Odénat (-na).
Odoacer, *m.* Odoacre.
Oedipus, *m.* Oedipe (édip).
Oliver, *m.* Olivier.
Olivia, *f.* Olivie.
Olympia, *f.* Olympe.
Olympiodor, *m.* Olympiodore.
Onesimus, *m.* Onésime.
Ophelia, *f.* Ophélie.
Orest(es), *m.* Oreste.
Origines, *m.* Origène.
Orontes, *m.* Oronte.
Orosius, *m.* Orose.
Orpheus, *m.* Orphée.
Ottilie, *f.* Odile.
Otto, *m.* Othon.
Ovid(ius), *m.* Ovide.

Pachomius, *m.* Pacôme.
Palamedes, *m.* Palamède.
Palämon, *m.* Palémon.
Paläologus, *m.* Paléologue.
Pamphilus, *m.* Pamphile.
Pancratius, *m.* Pancrace.
Pandora, *f.* Pandore.
Papinian, *m.* Papinien (-iin).
Paracelsus, *m.* Paracelse.
Parmenides, *m.* Parménide.
Parmenio, *m.* Parménion.
Parzen, *f. pl.* les Parques. *f. pl.*
Pascal, *m.* Pascal, Paschal (-kal).
Patricius, **Patrik**, *m.* Patrice.
Patroklus, *m.* Patrocle.
Paul(us), *m.* Paul (pol).
Paulchen, *n.* Paulot, *m.*
Pauline, *f.* Pauline.
Pausanias, *m.* Pausanias (-âss).
Pegasus, *m.* Pégase (-âz).
Pelagius, *m.* Pélage.
Peleus, *m.* Pélée.
Pelopidas, *m.* Pélopidas (-âss).
Penelope, *f.* Pénélope.
Pentheus, *m.* Penthée.
Penthesilea, *f.* Penthésilée (pin-).
Periander, *m.* Périandre.
Perikles, *m.* Périclès (-èss).
Perseus, *m.* Persée.
Persius, *m.* Perse.
Peter, *m.* Pierre.
Peterchen, *n.* Pierrot, *m.*
Petrarca, *m.* Pétrarque.
Petronella, *f.* Pétronelle.
Petronius, *m.* Pétrone.
Phädon, *m.* Phédon.
Phädrus, *m.* Phèdre.
Pharao, *m.* Pharaon.
Pharnabazes, *m.* Pharnabaze.
Phebe, *f.* Phébé.
Phidias, *m.* Phidias (-âss).
Philadelph(us), *m.* Philadelphe.
Philipp(us), *m.* Philippe.
Philippina, *f.* Philippine.
Philippinchen, *n.* Philippot, *f.*
Philokrates, *m.* Philocrate.
Philoktet(es), *m.* Philoctète.
Philomela, *f.* Philomèle.
Phineas, *m.* Phinéas (-ass).
Phöbus, *m.* Phoebus (fébuss).
Phryne, *f.* Phrynée.
Pilatus, *m.* Pilate.
Pindar, *m.* Pindare.
Pipin, *m.* Pepin.
Pisander, *m.* Pisandre.
Pisistratus, *m.* Pisistrate.
Piso, *m.* Pison.
Pius, *m.* Pie.
Placidia, *f.* Placidie.
Placidus, *m.* Placide.
Plato, *m.* Platon.
Plautus, *m.* Plaute.
Plinius, *m.* Pline.
Plutarch, *m.* Plutarque.
Pluto, *m.* Pluton.
Politian, *m.* Politien (-iin).
Pollio, *m.* Pollion.
Polybius, *m.* Polybe.
Polykarp(us), *m.* Polycarpe.
Polykrates, *m.* Polycrate.
Polynikes, *m.* Polynice.
Polyphem, Polyphème.
Polyxena, *f.* Polyxène.
Pomona, *f.* Pomone.
Pompejus, *m.* Pompéius (-uss); Pompée.
Pompilius, *m.* Pompilius (-uss).
Pontius, *m.* Ponce.
Poppäa, *f.* Poppée.
Porcia, *f.* Porcie.
Porphyrius, *m.* Porphyre.
Porus, *m.* Porus (-uss).
Potiphar, *m.* Putiphar.
Praxiteles, *m.* Praxitèle.
Priamus, *m.* Priam (-amm).
Priscian(us), *m.* Priscien (-iin).
Priscilla, *f.* Priscille (pricil).
Priscus, *m.* Priscus (-uss).
Probus, *m.* Probus (-uss).
Procop(ius), *m.* Procope.
Prometheus, *m.* Prométhée.
Propertius, *m.* Properce.
Proserpina, *f.* Proserpine.
Protesilas, *m.* Protésilas (-âss).
Proteus, *m.* Protée.
Prudentius, *m.* Prudence.
Psammenit, *m.* Psamménite.
Psyche, *f.* Psyché.
Ptolemäus, *m.* Ptolémée.
Pulcheria, *f.* Pulchérie (-kérie).
Pylades, *m.* Pylade.
Pyramus, *m.* Pyrame.
Pyrrho, *m.* Pyrrhon.
Pyrrhus, *m.* Pyrrhus (-uss).
Pythagoras, *m.* Pythagore.

Quintilian(us), *m.* Quintilien (-iin).
Quintus Curtius, *m.* Quinte-Curce (Kuintt'-Kurss).

Radegunde, *f.* Radegonde.
Rahel, *f.* Rachel.
Raimund, *m.* Raymond (rémon).
Ralph, *m.* Raoul.
Randolph, *m.* Randolphe.
Raphael, *m.* Raphaël.
Rebekka, *f.* Rébecca.
Reinhard, *m.* Reynard (renâr).
Reinhold, *m.* Reynaud (renô), Renaud.
Remigius, *m.* Remi.
Remus, *m.* Rémus (-uss).
Renatus, *m.* René.
Rhadamanthus, *m.* Rhadamanthe.
Rhea, *f.* Rhée.
Richard, *m.* Richard.
Rochus, *m.* Roch (rok).
Roderich, *m.* Rodrique, Roderic.
Romanus, *m.* Romain.
Romeo, *m.* Romée.
Romulus, *m.* Romulus (-uss).
Rosa, *f.* Rose.
Rosalie, *f.* Rosalie, Rosaline.
Rosamunde, *f.* Rosemonde.
Rosine, *f.* Rose, Rosine.
Rüdiger, *m.* Roger (-jé).
Rudolph, *m.* Rodolphe.
Rufinus, *m.* Rufin.
Ruprecht, *m.* Robert.

Sabina, *f.* Sabine.
Sallust(ius), *m.* Salluste.
Salmasius, *m.* Saumaise.
Salome, *f.* Salome.
Salomo, *m.* Salomon.
Sarah, *f.* Sara.
Sardanapal(us), *m.* Sardanapale.
Saturn, *m.* Saturne..
Saturninus, *m.* Saturnin.
Saul, *m.* Saül.
Scipio, *m.* Scipion.
Sebastian, *m.* Sébastien (-iin).
Sejan(us), *m.* Séjan.
Selene, *f.* Sélène.
Sem, *m.* Sem (sèmm).
Seneca, *m.* Sénèque.
Sergius, *m.* Serge.
Servatius, *m.* Servais.
Severinus, *m.* Séverin.
Sforza, *m.* Sforce.
Sidonia, *f.* Sidonie.
Sidonius, *m.* Sidoine.
Sigbert, *m.* Sig(h)ebert.
Sigfried, *m.* Sigfrid.
Sig(is)mund, *m.* Sigismond.
Silenus, *m.* Silène.
Silverius, *m.* Silvère.
Simeon, *m.* Siméon.

Simonides, *m.* Simonide.
Simplicius, *m.* Simplice, Simplicius (-uss).
Simson, *m.* Samson.
Sisyphus, *m.* Sisyphe.
Sixtus, *m.* Sixte.
Sokrates, *m.* Socrate.
Sophia, *f.* Sophie.
Sophokles, *m.* Sophocle.
Sophronia, *f.* Sophronie.
Stanislaus, *m.* Stanislas (-âss).
Statius, *m.* Stace.
Stephan(us), *m.* Étienne.
Stephania, *f.* Stéphanie.
Stesichorus, *m.* Stésichore (-kor).
Stilicho, *m.* Stilicon.
Stobäus, *m.* Stobée.
Strabo, *m.* Strabon.
Sueton(ius), *m.* Suétone.
Sulpicius, *m.* Sulpice.
Susanna, *f.* Susanne.
Suschen, *n.* Suson, *f.*
Sybilla, *f.* Sybille.
Sylvan(us), *m.* Sylvain, Silvain. [vestre.
Sylvester, *m.* Sylvestre, Sil-
Symmachus, *m.* Symmaque.

Tacitus, *m.* Tacite.
Tantalus, *m.* Tantale.
Tarquinius, *m.* Tarquin (-kin).
Tasso, *m.* le Tasse.
Telemachus, *m.* Télémaque.
Telephus, *m.* Téléphe.
Tereus, *m.* Térée.
Terentius, Terenz, *m.* Térence. [(-iin).
Tertullian, *m.* Tertullien
Thaddäus, *m.* Thadée.
Thais, *f.* Thaïs (-iss).
Thalia, *f.* Thalie.
Thales, *m.* Thalès (-èss).

Thecla, *f.* Thècle.
Themis, *f.* Thémis (-iss).
Themistokles, *m.* Thémistocle. [baut.
Theobald, *m.* Théobald, Thi-
Theodat, *m.* Théodat.
Theodor, *m.* Théodore.
Theodora, *f.* Théodora.
Theoderich, *m.* Théodoric.
Theodosia, *f.* Théodosie.
Theodosius, *m.* Théodose.
Theophanes, *m.* Théophane.
Theophilus, *m.* Théophile.
Theophrast(us), *m.* Théophraste.
Theopompus, *m.* Théopompe.
Theramenes, *m.* Théramène.
Theresia, Therese, *f.* Thérèse.
Thersites, *m.* Thersite.
Theseus, *m.* Thésée.
Thetis, *f.* Thétis (-iss).
Thilo, *m.* Thil.
Thomas, *m.* Thomas (-mâ).
Thrasybul(us), *m.* Thrasybule.
Thucydides, *m.* Thucydide.
Thyestes, *m.* Thyeste.
Tiber(ius), *m.* Tibère.
Tibull(us), *m.* Tibulle.
Tiburtius, *m.* Tiburce.
Tigranes, *m.* Tigrane.
Timarchus, *m.* Timarque.
Timäus, *m.* Timée.
Timokrates, *m.* Timocrate.
Timoleon, *m.* Timoléon.
Timotheus, *m.* Timothée.
Tithonus, *m.* Tithon.
Titian, *m.* Titien (-ciin).
Titus, *m.* Tite; (der Kaiser) Titus.
Tobias, *m.* Tobie. [*f.*
Tonchen, *n.* Toinette, Toinon,
Trajan(us), *m.* Trajan.
Tribonian(us), *m.* Tribonien (-iin).

Triptolemus, *m.* Triptolème.
Trissino, *m.* le Trissin.
Trogus, *m.* Trogue.
Tullia, *f.* Tullie (tul-lî).
Tullius, *m.* Tullius (-uss).
Tydeus, *m.* Tydée.
Tyndarus, *m.* Tyndare.
Typhäus, *m.* Typhée.
Typho, *m.* Typhon.
Tyrtäus, *m.* Tyrtée.

Ubaldus, *m.* Ubalde.
Ulphilas, *m.* Ulfilas, Ulphilas (âss).
Ulpian(us) *m.* Ulpien (-iin).
Ulrica, *f.* Ulrique.
Ulrich, *m.* Ulric.
Ulysses, *m.* Ulysse.
Urania, *f.* Uranie.
Urban, *m.* Urbain.
Urias, *m.* Urie.
Ursinus, *m.* Ursin.
Ursula, *f.* Ursule.

Valentin, Velten, *m.* Valentin.
Valentina, *f.* Valentine.
Valentinianus, *m.* Valentinien (-iin).
Valentinus, *m.* Valentin.
Valeria, *f.* Valérie.
Valerian(us), *m.* Valérien (-iin).
Valerius, *m.* Valère.
Varro, *m.* Varron (vâron).
Veit, *m.* Guy, Veit.
Venus, *f.* Vénus (-uss).
Veronica, *f.* Véronique.
Verres, *m.* Verrès (-èss).
Vespasian(us), *m.* Vespasien (-iin).
Victoria, *f.* Victoire.
Victorina, *f.* Victorine.
Victorinus, *m.* Victorin.
Vigilantius, *m.* Vigilance.

Vincentius, Vincenz, *m.* Vincent.
Virgil(ius), *m.* Virgile.
Virginia, *f.* Virginie.
Viriathus, *m.* Viriathe.
Vitalis, *m.* Vital.
Vitruv(ius), *m.* Vitruve.
Vivian(us), *m.* Vivien (-iin).
Vulcan, *m.* Vulcain.

Walburgis, *f.* Vaubourg, *f.*
Walt(h)er, *m.* Gauthier.
Wenceslaus, Wenzel, *m.* Venceslas, Wenceslas (-âss).
Werner, *m.* Guernard.
Wilhelm, *m.* Guillaume.
Wilhelmine, *f.* Wilhelmine, Guillemette.
Willibald, *m.* Guillebaud.

Xanthippe, *f.* Xanthippe (gzantip).
Xanthippos, *m.* Xanthippe.
Xaver(ius), *m.* Xavier (gza-vié).
Xenokrates, *m.* Xénocrate.
Xenophanes, *m.* Xénophane.
Xerxes, *m.* Xerxès (gzèr cèss).

Yvo, *m.* Yves.

Zacharias, *m.* Zacharie (-ka-).
Zachäus, *m.* Zachée.
Zedekias, *m.* Sédécias (-âss).
Zeno, *m.* Zénon.
Zenobia, *f.* Zénobie.
Zephanja, *m.* Sophonie.
Zephyr(us), *m.* Zéphire.
Zeuxis, *m.* Zeuxis (zeuk-siss).
Zoilus, *m.* Zoïle. [siss).
Zopyrus, *m.* Zopyre.
Zosimus, *m.* Zosime. [le.
Zwingli, *m.* Zwingli, Zwing-

Verzeichniß der Namen aus der alten und neuen Geographie, welche der Form oder der Aussprache nach in beiden Sprachen verschieden sind.

Aachen, *n.* Aix-la-Chapelle, *f.*
Aargau, *m.* l'Argovie, *f.*
Abruzzen, *pl.* les Abruzzes, *f. pl.*
Abyssinien, *n.* l'Abyssinie, *f.*
Abyssinisch, *adj.* abyssin.
Achaia, *n.* l'Achaïe (akaï), *f.*
Achäer, *m.* Achéen, *m.*
Achäisch, *adj.* achéen.
Adrianopel, *n.* Andrinople, Adrianople, *f.*
Adriatische Meer, *n.* le Golfe, la Mer Adriatique.
Aegäische Meer, *m.* la Mer Égée.
Aegina, Égine, *f.*
Aegypten, *n.* l'Égypte, *f.*
Aegypter, *m.* Egyptien, *m.*
Aegyptisch, *adj.* égyptien.
Aeolien, *n.* l'Éolie, l'Éolide, *f.*
Aethiopien, *n.* l'Éthiopie, *f.*
Aetna, *m.* l'Etna, *m.*
Aetolien, *n.* l'Étolie, *f.*
Afrika, *n.* l'Afrique, *f.*
Afrikaner, *m.* Africain, *m.*; Afrikanerin, *f.* -nen, *pl.* Africaine, *f.*
Afrikanisch, *adj.* d'Afrique, africain.
Akarnanien, *n.* l'Acarnanie, *f.*
Albanien, *n.* l'Albanie, *f.*
Aleppo, *n.* Alep, *m.*
Aleuten, *pl.* les Aléoutes, les îles *f. pl.* Aléoutiennes (-ci-).
Alexandrien, *n.* Alexandrie, *f.*
Algarbien, *n.* l'Algarve, *m.*
Algier, *n.* (Land), l'Algérie, *f.* (Stadt) Alger (al-jé).
Algierer, *m.* Algérien, *m.*
Algierisch, *adj.* algérien.
Allerheiligen Bai, *f.* la Baie de tous les Saints.
Alpen, *f. pl.* les Alpes, *f. pl.*
Alt-Breisach, *n.* Vieux-Brisach, *m.*
Alt-Castilien, *n.* la Vieille-Castille.
Alusia (St.), Sainte-Lucie, *f.*
Amazonenfluß, *m.* l'Amazone (-zônn), *m.*; le fleuve des Amazones.
Amerika, *n.* l'Amérique, *f.*
Amerikaner, *m.* Amerikanerin, *f.* -nen, *pl.* Américain, *m.* Américaine, *f.*
Amerikanisch, *adj.* d'Amérique, américain.
Ammoniter, *m.* Ammonite, *m.*
Amoriter, *m.* Amorrhéen, *m.*
Anatolien, *n.* l'Anatolie, *f.*
Ancona, *n.* Ancône, *f.*
Andalusien, *n.* l'Andalousie, *f.*
Anden, *pl.* les Andes, *f. pl.*
Angelsachse, *m.* -n, *pl.* Anglo-saxon, *m.*
Angermannland, *n.* l'Angermanie, *f.*
Angermünde, *n.* Angermunde, *f.*
Antillen, *f. pl.* les Antilles (anti-y) *f. pl.*
Antiochien, *n.* Antioche, *f.*
Antwerpen, *n.* Anvers (an-vèrss) *m.*
Apenninen, *pl.* les Apennins, *m. pl.*
Apulien, *n.* (*géogr. anc.*) l'Apulie, (*géogr. mod.*) la Pouille (pou-y'). [*f.*
Aquileja, *n.* Aquilée (akilé),
Aquitanien, *n.* l'Aquitaine, *f.*
Araber, *m.* Araberin, *f.* -nen, *pl.* Arabe, *m. et f.*
Arabien, *n.* l'Arabie, *f.*
Arabisch, *adj.* d'Arabie, arabe; -e Meerbusen, *m.* le Golfe Arabique.
Arbela, *n.* Arbèles, *f.*
Ardennen, *pl.* les Ardennes, *f. pl.*
Argolis, *n.* l'Argolide, *f.*
Arkadien, *n.* l'Arcadie, *f.*
Armenien, *n.* l'Arménie, *f.*
Armenier, *m.* Armenierin, *f.* -nen, *pl.* Arménien, *m.* Arménienne, *f.*
Aragonien, *n.* l'Aragon, *m.*
Asiatisch, *adj.* d'Asie, asiatique.
Asien, *n.* l'Asie, *f.*
Asow'sche Meer, *n.* la Mer d'Azof *ou* d'Azov.
Assyrien, *n.* l'Assyrie, *f.*
Astrachan, *n.* Astrakhan, *m.*
Asturien, *n.* les Asturies, *f. pl.*
Athen, *n.* Athènes, *f.*
Athener, Athenienser, *m.* Athenienserin, *f.* -nen, *pl.* Athénien, *m.* Athénienne, *f.*

Athenisch, Atheniensisch, *adj.* d'Athènes, athénien.
Attika, *n.* l'Attique, *f.*
Aulis, *n.* l'Aulide, *f.*
Australien, *n.* l'Australie, *f.*
Austrasien, *n.* l'Austrasie, *f.*

Babylon, *n.* Babylone, *f.*
Babylonien, *n.* la Babylonie.
Babylonier, *m.* Babylonierin, *f.* Babylonien, *m.* Babylonienne, *f.*
Babylonisch, *adj.* de Babylone, babylonien.
Baden, *n.* Bade, *f.*
Badener, *m.* Badois, *m.*
Badisch, *adj.* de Bade; badois.
Bajä, *n.* Baies (bèi), *f.*
Baktrien, *n.* Bactres, *f.*
Balearischen Inseln, *f. pl.* les îles *f. pl.* Baléares.
Baltische Meer, *n.* la Baltique, la Mer Baltique.
Barbados, *n.* la Barbade.
Barbaresken-Staaten, *m. pl.* les États *m. pl.* Barbaresques.
Barcelona, *n.* Barcelone (barslônn) *f.*
Basel, *n.* Bâle, *f.*
Baseler, *m.* Baselerin, *f.* Bâlois, *m.* Bâloise, *f.*
Batavien, *n.* la Batavie.
Batavier, *m.* Batavierin, *f.* Batave, *m. et f.*
Bayer, *m.* Bayerin, *f.* Bavarois, *m.* Bavaroise, *f.*
Bayern, *n.* la Bavière.
Bayerisch, *adj.* de Bavière, bavarois.
Beduine, *m.* -n, *pl.* Bédouin, *m.*
Belgien, *n.* la Belgique.
Belgier, *m.* Belgierin, *f.* Belge, *m. et f.*
Belgisch, *adj.* de Belgique; belge.
Bengalen, *n.* Bengale (bingal) *m.*
Bengalisch, *adj.* du Bengale, bengale.
Bergamo, *n.* Bergame, *f.*
Bergen, *n.* Mons (monsse), *m.*
Bergen op Zoom, *n.* Berg-op-zoom, *m.*
Berliner, *m.* Berlinerin, *f.* Berlinois, *m.* Berlinoise, *f.*
Berlinisch, *adj.* de Berlin, berlinois.
Bern, *n.* Berne, *f.*
Bessarabien, *n.* la Bessarabie.
Bethanien, *n.* Béthanie, *f.*
Bethlehem, *n.* Bethlé(h)em (-léémm), *f.*
Biel, *n.* Bienne, *f.*
Biscaja, *n.* la Biscaye (-ka-i').
Bithynien, *n.* la Bithynie.
Bodensee, *m.* le lac de Constance.
Böhme, *m.* Bohème, *m.*
Böhmen, *n.* la Bohême.
Böhmisch, *adj.* de Bohême, bohémien.
Bologna, *n.* Bologne (-lonn-y'), *f.*
Bologneser, *m.* Bolonais, *m.*
Bona, *n.* Bone, Bona, *f.*
Bonn, *n.* Bonn.
Bosnien, *n.* la Bosnie.
Bosphorus, *m.* le Bosphore.
Bothnien, *n.* la Bothnie.
Brabanter, *m.* Brabanterin, *f.* Brabançon, *m.* Brabançonne, *f.*
Brandenburg, *n.* Brandebourg (brandbour), *m.*
Brandenburger, *m.* Brandebourgeois, *m.*
Brasilien, *n.* le Brésil.
Braunschweig, *n.* Brunswick (bronsvik), *m.*
Braunschweiger, *m.* Brunswickois, *m.*
Breisgau, *m.* le Brisgau, *m.*
Bremen, *n.* Brême, *f.*
Bretagner, *m.* Breton, *m.*
Brindisi, *n.* Brindisi, *f.*
Britannien, *n.* la Grande-Bretagne.
Britte, *m.* -n, *pl.* Anglais, *m.*
Brittisch, *adj.* britannique.
Brügge, *n.* Bruges, *f.*
Brundisium, *n.* Brindes, *f.*
Brussa, *n.* Brousse, *f.*
Brüssel, *n.* Bruxelles, *f.*
Bucharei, *f.* la Bukharie (-kari). [*m.*
Bucharest, *n.* Bouk(h)arest,
Bugia, *n.* Bougie, *f.*
Bulgarei, *f.* la Bulgarie.
Burgund, *n.* la Bourgogne (-gonn-y').
Burgunder, *m.* -in, *f.* Bourguignon, *m.* -ne, *f.*
Byzantiner, *m.* Byzantin, *m.*
Byzanz, *n.* Byzance, *f.*

Cäsarea, *n.* Césarée, *f.*
Cairo, *n.* le Caire.
Calabrien, *n.* la Calabre.
Calcutta, *n.* Calcutta, *f.*
Caledonien, *n.* la Calédonie.
Calicut, *n.* Calicut, *m.*
Californien, *n.* la Californie.
Campanien, *n.* la Campanie.
Canarische Inseln, *f. pl.* les îles *f. pl.* Canaries.
Candia, *n.* l'île *f.* de Candie.
Cannä, *n.* Cannes, *f.*
Canterbury, *n.* Cantorbéry.
Capua, *n.* Capoue, *f.*
Carelien, *n.* la Carélie.
Carolina, *n.* la Caroline.
Castilien, *n.* la Castille.
Castilier, *m.* Castillan, *m.*
Catalonien, *n.* la Catalogne.
Catalonier, *m.* -in, *f.* Catalan, *m.* Catalane, *f.*
Catanea, *n.* Catane, *f.*
Cevennen, *pl.* les Cévennes, *f. pl.*
Ceylon, *n.* Ceylan, *m.*
Chaldäa, *n.* la Chaldée (kal-).
Chaldäer, *m.* Chaldéen, *m.*
Chäronea, *n.* Chéronée (ké-), *f.* [nèse (kèrçonèz).
Chersonesus, *m.* la Cherso-
China, *n.* la Chine.
Chinese, *m.* Chinesin, *f.* -nen, *pl.* Chinois, *m.* Chinoise, *f.*
Chinesisch, *adj.* de (la) Chine, chinois.
Chur, *n.* Coire, *f.*
Cilicien, *n.* la Cilicie.
Circassien, *n.* la Circassie.
Coimbra, *n.* Coïmbre, *f.*
Cochinchina, *n.* la Cochinchine.
Cöln, *n.* Cologne, *f.*
Columbia, *n.* la Colombie.
Como, *n.* Côme, *f.*
Constantinopel, *n.* Constantinople; Meerenge von -, canal *m.* de Constantinople.
Constantinopolitaner, *m.* Constantinopolitain, *m.*
Constanz, *n.* Constance, *f.*
Corcyra, *n.* Corcyre, *f.*
Cordilleren, *pl.* Cordillères (-di-yèrr) *f. pl.*
Cordova, *n.* Cordoue, *f.*
Cornwallis, *n.* le Cornouailles (-â-y').
Corse, *m.* -n, *pl.* Corse, *m.*
Corsica, *n.* la Corse.
Corunna, *n.* la Corogne.
Costnitz, f. Constanz.
Cracau, *n.* Cracovie, *f.*
Cremona, *n.* Crémone, *f.*
Croate, *m.* -n, *pl.* Croate, *m.*
Croatien, *n.* la Croatie (-ci).
Cumä, *n.* Cumes, *f.*
Cycladen, *pl.* les Cyclades, *f. pl.*
Cypern, *n.* Chypre, *f.*

Dacien, *n.* la Dacie.
Däne, *m.* -n, *pl.* Dänin, *f.* -nen, *pl.* Danois, *m.* Danoise, *f.*
Dänemark, *n.* le Danemark.
Dänisch, *adj.* du Danemark, danois.
Dalekarlien, *n.* la Dalécarlie.
Damaskus, *n.* Damas (dâmâss), *m.* [(-ci).
Dalmatien, *n.* la Dalmatie
Danzig, *n.* Dantzick, Danzig, *m.*
Dardanellen, *pl.* les Dardanelles, *f. pl.*
Darien, *n.* Darien (-riin).
Davisstraße, *f.* le Détroit de Davis (daviss).
Deccan, *n.* le Dekhan.
Delphi, *n.* Delphes, *f.*
Deutsch, *adj.* d'Allemagne, allemand, germanique, germain, teuton, tudesque.
Deutschland, *n.* l'Allemagne, la Germanie.
Diebsinseln, *f. pl.* les îles *f. pl.* des Larrons. [*f.*
Diedenhofen, *n.* Thionville,
Dnieper, *m.* le Dniep(e)r.
Dniester, *m.* le Dniest(e)r.
Domingo (St.), l'île *f.* de St.-Domingue.
Dominica, *n*, la Dominique.
Donau, *f.* le Danube. [*m.*
Donauwörth, *n.* Donawert,
Donnersberg, *m.* le Mont-Tonnerre.
Doornik, *n.* Tournai, *f.*
Doris, *n.* la Doride.
Dover, *n.* Douvres, *f.*
Dresden, *n.* Dresde, *f.*
Drusen, *m. pl.* les Druses, *m. pl.*
Dünkirchen, *n.* Dunkerque (donkèrk), *m.*

Ebro, *m.* l'Èbre, *m.*
Edessa, *n.* Edesse, *f.*
Edinburg, *n.* Edimbourg, Edinbourg, *m.*
Eismeer, *n.* la Mer Glaciale.
Elbe, *f.* l'Elbe, *m.*
Elis, (Land) l'Élide, *f.* (Stadt) Élis (éliss), *f.* [*f.*
Elsaß, *n.* l'Alsace (alzass)
Elsasser, *adj.* (Elsassisch) de l'Alsace, alsacien; — *m.* Elsasserin, *f.* Alsacien, *m.* Alsacienne, *f.*
England, *n.* l'Angleterre, *f.*
Engländer, *m.* Engländerin, *f.* Anglais, *m.* Anglaise, *f.*
Englisch, *adj.* d'Angleterre, anglais.
Ephesus, *n.* Ephèse, *f.*
Epidamnus, *n.* Épidamne, *m.*
Epidaurus, *n.* Épidaure, *f.*
Epirus, *m.* Épire, *f.*
Eretria, *n.* Erétrie, *f.*
Erie-See, *m.* le Lac Érié, *m.*
Erlangen, *n.* Erlangue, *f.*
Esthland, *n.* l'Estonie, *f.*
Etrurien, *n.* Étrurie, *f.*
Etsch, *f.* l'Adige, *m.*
Euböa, *n.* Eubée, *f.*
Euphrat, *m.* Euphrate, *m.*
Euripus, *m.* Euripe, *m.*
Europa, *n.* l'Europe, *f.*
Europäer, *m.* Europäerin, *f.* Européen, *m.* Européenne, *f.*
Europäisch, *adj.* de l'Europe, d'Europe, européen.
Euxinus, *m.* le Pont-Euxin.

Färöer, *pl.* les îles *f. pl.* Féroé *ou* Faeroeer.
Falklands-Inseln, *f. pl.* les îles *f. pl.* Falkland.
Ferrara, *n.* Ferrare (férar), *f.*
Ferro, l'île *f.* de Fer.
Feuerland, *n.* la Terre *f.* de Feu.
Fez, *n.* Fez (fès), *m.*
Figueras, *n.* Figuières, *f.*
Finnland, *n.* la Finlande.
Finnländer, *m.* Finlandais, *m.*
Finnländisch, *adj.* de (la) Finlande.
Finnmark, *f.* la Finmarchie.
Flamänder, *m.* Flamand, *m.*
Flamändisch, Flämisch, *adj.* de (la) Flandre, flamand.
Flandern, *n.* la Flandre.
Fliessingen, *n.* Flessingue, *f.*
Florentiner, *adj.* (Florentinisch) de Florence, florentin; *m.* Florentinerin, *f.* Florentin, *m.* Florentine, *f.*
Florenz, *n.* Florence, *f.*
Florida, *n.* la Floride.
Franke, *m.* -n, *pl.* Frank, *m.*; (*géo. mod.*) Franconien, *m.*
Franken, *n.* la Franconie.
Frankfurt, *n.* Francfort, *m.*; (am Main, sur-le-Main; an der Oder, sur-l'Oder).
Fränkisch, *adj.* des Franks; français; de (la) Franconie, franconien.
Frankreich, *n.* la France.
Franzose, *m.* Français, *m.*; Französin, *f.* -nen, *pl.* Française, *f.*
Französisch, *adj.* de (la) France, français. [*m.*
Freiburg, *n.* Fribourg(-bour).
Freundschaftsinseln, *f. pl.* les îles *f. pl.* des Amis.
Friaul, *n.* le Frioul.
Friese, *m.* -n, *pl.* Frison, *m.*
Friesisch, *adj.* de la Frise, frison.

Friesland, *n.* la Frise.
Fuchsinseln, *f. pl.* les îles *f. pl.* des Renards.
Fulda, *n.* Fould, *m.*
Fünen, *n.* Fionie, *f.*
Fünfkirchen, *n.* les Cinq Eglises, *f. pl.*

Gaeta, *n.* Gaëte, *f.*
Galater, *m.* Galate, *m.*
Galatien, *n.* la Galatie (-cî).
Galiläa, *n.* la Galilée.
Galiläer, *m.* Galiléen, *m.*
Galizien, *n.* la Galice (in Spanien), la Galicie (in Oesterreich).
Gallien, *n.* la Gaule.
Gallier, *m.* Gallierin, *f.* Gaulois, *m.* Gauloise, *f.*
Gallisch, *adj.* de (la) Gaule, gaulois.
Gambia, *n.* la Gambie.
Ganges, *m.* le Gange.
Gaskonien, *n.* la Gascogne.
Gaskonier, *m.* Gaskonierin, *f.* Gascon, *m.* Gasconne, *f.*
Gaskonisch, *adj.* gascon.
Geldern, *n.* la Gueldre.
Genf, *n.* Genève, *f.*
Genfer, *m.* Genferin, *f.* Genevois, *m.* Genevoise, *f.*
Gent, *n.* Gand, *m.*
Genter, *m.* Genterin, *f.* Gandois, *m.* Gandoise, *f.*
Genua, *n.* Gênes, *f.*
Genueser, *m.* Genueserin, *f.* Génois, *m.* Génoise, *f.*
Georgien, *n.* la Géorgie.
Germanien, *n.* la Germanie.
Germane, *m.* -n, *pl.* Germain, *m.*
Germanisch, *adj.* de (la) Germanie, germanique, germain.
Gesellschaftsinseln, *f. pl.* les îles *f. pl.* de la Société.
Gewürzinseln, *f. pl.* les îles *f. pl.* aux Epices.
Glücksinsel, *f.* l'île *f.* de la Fortune.
Gnesen, *n.* Gnesen, Gnesne, Gniesno, *m.*
Golconda, *n.* Golconde, *f.*
Goldküste, *f.* la Côte-d'Or (in Frankreich), Côte d'Or (in Afrika).
Görz, *n.* Goritz, Gorice, *f.*
Gothe, *m.* -n, *pl.* Goth, *m.*
Gothenburg, *n.* Gothembourg, *m.*
Gothisch, *adj.* des Goths, gothique.
Gothland, *n.* la Gothie.
Göttingen, *n.* Gottingue, *f.*
Granada, *n.* Grenade, *f.*
Graubünden, *n.* Grisons, *m. pl.*
Graubündner, *m.* Grison, *m.*
Gravelingen, *n.* Gravelines, *f.*
Grieche, *m.* Grec, *m.*; Griechin, *f.* -nen, *pl.* Grecque, *f.*
Griechenland, *n.* la Grèce.
Griechisch, *adj.* de (la) Grèce, grec.
Grönland, *n.* le Groenland (groinlan).
Gröningen, *n.* Groningue, *f.*
Großbritannien, *n.* la Grande-Bretagne.
Guiana, *n.* la Guiane, Guyane, *f.*
Guinea, *n.* la Guinée.

Haag, *m.* la Haye (hè).
Haiti, *n.* Haïti, *f.*
Hamburger, *m.* Hambourgeois, *m.*
Hannover, *n.* (Stadt) Hanovre, *m.*; (Land) le Hanovre.
Hannoveraner, *m.* Hannoveranerin, *f.* Hanovrien, *m.* Hanovrienne, *f.*
Havannah, *f.* la Havane.
Hebriden, *pl.* les Hébrides, *f. pl.*
Helsingör, *n.* Elseneur, *m.*
Helvetien, *n.* l'Helvétie, *f.*
Helvetier, *m.* Helvétien, *m.*
Hennegau, *m.* le Hainaut.
Heraklea, *n.* Héraclée, *f.*
Herzogenbusch, *n.* Bois-le-Duc, *m.*
Hesperien, *n.* l'Hespérie, *f.*
Hesse, *m.* Hessois, *m.*; Hessin, *f.* -nen, *pl.* Hessoise, *f.*
Hessen, *n.* la Hesse.
Hessisch, *adj.* de (la) Hesse, hessois.
Hibernien, *n.* l'Hibernie, *f.*
Himmelfahrtsinsel, *f.* l'île *f.* de l'Ascension.
Hindostan, *n.* l'Hindoustan, l'Indostan, *m.*
Hispaniola, s. Domingo.
Holland, *n.* la Hollande.
Holländer, *m.* Holländerin, *f.* Hollandais, *m.* Hollandaise, *f.*
Holländisch, *adj.* de (la) Hollande, hollandais.
Homburg vor der Höhe, Hombourg-ès-Monts, *m.*
Hüningen, *n.* Huningue, *f.*
Huronen, *m. pl.* les Hurons, *m. pl.*
Hyerische Inseln, *f. pl.* les îles *f. pl.* d'Hyères.
Hyrkanien, *n.* l'Hyrcanie, *f.*

Iberien, *n.* l'Ibérie, *f.*
Idumäa, *n.* l'Idumée, *f.*
Jena, *n.* Iéna, *m.*
Illyrien, *n.* l'Illyrie, *f.*
Indien, *n.* l'Inde, *f.* les Indes, *pl.* *f.*
Ingermannland, *n.* l'Ingrie, *f.*
Jonien, *n.* l'Ionie, *f.*
Jonier, *m.* Ionien, *m.*
Jonisch, *adj.* de (l') Ionie, ionien; -e Inseln, *f. pl.* les îles *f. pl.* ioniennes.
Irland, *n.* l'Irlande, *f.*
Irländer, Ire, *m.* Irlandais, *m.*
Irländisch, Irisch, *adj.* d'Irlande, irlandais; -e Meer, *n.* la mer *f.* d'Irlande.
Irokesen, *m. pl.* les Iroquois, *m. pl.*
Island, *n.* l'Islande, *f.*
Isländer, *m.* Islandais, *m.*
Isländisch, *adj.* d'Islande, islandais.
Istrien, *n.* l'Istrie, *f.*
Italien, *n.* l'Italie, *f.*
Italiener, *m.* Italienerin, *f.* Italien, *m.* Italienne, *f.*
Italienisch, Italisch, *adj.* de (l') Italie, italien.
Ithaka, *n.* Ithaque, *f.*
Ivrea, *n.* Ivrée, *f.*
Jamaika, *n.* la Jamaïque.
Japan, *n.* le Japon.
Japaner, *m.* Japanois, *m.*
Japanisch, *adj.* du Japon, japanois.
Jericho, *n.* Jéricho (-kô), *f.*
Jerusalem, *n.* Jérusalem (-zalèmm), *f.*
Jordan, *m.* le Jourdain.
Judäa, *n.* la Judée.
Jülich, *n.* Juliers, *f.*
Jungferninseln, *f. pl.* les îles *f. pl.* Vierges.

Kaffern, *m. pl.* les Cafres, *m. pl.*
Kalmücken, *m. pl.* les Calmouks, Kalmouks, *m. pl.*
Kalmückei, *f.* la Calmaquie.
Kammerich, *n.* Cambrai.
Kanaan, *n.* Chanaan (Ka-).
Kapernaum, *n.* Capharnaüm.
Kappadocien, *n.* la Cappadoce.
Karien, *n.* la Carie.
Kärnthen, *n.* la Carinthie.
Kärnthner, *m.* Carinthien, *m.*
Karpathen, *pl.* les Monts Carpathes ou Krapacks.
Karthager, Karthaginienser, *m.* Carthaginois, *m.*
Karthago, *n.* Carthage, *f.*
Kaspische Meer, *n.* la Mer Caspienne.
Katharinenburg, Catherinebourg (Katrinnbour), *m.*
Kaukasus, *m.* Caucase, *m.*
Kirchenstaat, *m.* les Etats de l'Eglise.
Kleinasien, *n.* l'Asie Mineure.
Klein-Rußland, *n.* la Petite Russie.
Köln, s. Cöln.
Kopenhagen, *n.* Copenhague, *f.*
Korfu, *n.* Corfou, *f.*
Korinth, *n.* Corinthe, *f.*
Korinther, *m.* Corinthien, *m.*
Korinthisch, *adj.* corinthien.
Koronäa, *n.* Coronée, *f.*
Kosak, *m.* -en, *pl.* le Cosaque, *m.*
Krain, *n.* la Carniole.
Krakau, *n.* Cracovie, *f.*
Kreta, *n.* la Crête.
Krimm, *f.* la Crimée.
Kurilische Inseln, *f. pl.* les Kouriles, *f. pl.*

Lagunen, *f. pl.* les Lagunes, *f. pl.*
Lakedämon, *n.* Lacédémone, *f.*
Lakedämoner, *m.* Lacédémonien, *m.*
Lakedämonisch, *adj.* lacédémonien.
Lakediven, *pl.* les îles *f. pl.* Laquedives.
Lakonien, *n.* la Laconie.
Lampsakus, *n.* Lampsaque, *f.*
Laodicäa, *n.* Laodicée, *f.*
Laon, *n.* Laon (lan), *f.*
Lappland, *n.* la Laponie.
Lappländer, Lappe, *m.* Lapon, *m.*
Larissa, *n.* Larisse, *f.*
Latium, *n.* le Latium (-ciomm).
Lausitz, *f.* la Lusace.
Leipzig, *n.* Leipzig, Leipsick (leïpsik), *m.*
Lemaner See, *m.* le lac *m.* Léman.
Lepanto, *n.* Lépante, *f.*
Lesgier, *m. pl.* les Lesgiens, *m. pl.*
Leuktra, *n.* Leuctres, *f.*
Levante, *f.* le Levant.
Leyden, *n.* Leyde, *f.*
Libanon, *m.* le Liban.
Libyen, *n.* la Libye.
Ligurien, *n.* la Ligurie.
Liparische Inseln, *f. pl.* les îles *f. pl.* de Lipari.
Lissabon, *n.* Lisbonne, *f.*
Lithauen, *n.* la Lithouanie.
Lithauer, *m.* Lithouanien, *m.*
Livadien, *n.* la Livadie.
Livland, *n.* la Livonie.
Livländer, *m.* Livonien, *m.*
Livorno, *n.* Livourne, *f.*
Lodomirien, *n.* la Lodomerie.
Lokris, *n.* la Locride.
Lombarde, *m.* -n, *pl.* Lombard, *m.*
Lombardei, *f.* la Lombardie.
Lombardisch, *adj.* lombard; -Venetianische Königreich, *n.* le Royaume Lombard-Vénitien.
London, *n.* Londres, *f.*
Loretto, *n.* Lorette, *f.*
Lothringen, *n.* la Lorraine (lorènn).
Lothringer, *m.* Lorrain, *m.*
Lothringisch, *adj.* de (la Lorraine; lorrain.
Louisiana, *n.* la Louisiane.
Löwen, *n.* Louvain, *m.*
Lucaischen Inseln, *f. pl.* les Lucayes (lukaï), *f. pl.*
Lucca, *n.* Lucques, *f.*
Ludwigsburg, *n.* Louisbourg.
Lusitanien, *n.* la Lusitanie.
Lüttich, *n.* Liége, *f.*
Lütticher, *m.* Liégeois, *m.*
Luxemburg, *n.* Luxembourg (luksanbour), *m.*
Luzern, *n.* Lucerne, *f.*
Lydien, *n.* la Lydie.
Lykien, *n.* la Lycie.

Maas, *f.* la Meuse.
Macedonien, *n.* la Macédoine.
Macedonier, *m.* Macédonien, *m.*
Madeira, *n.* Madère, *f.*
Madras, *n.* Madras (-drâss), *m.*
Madrid, *n.* Madrid (-dri), *f.*
Magelhaens-Straße, *f.* le Détroit de Magellan.
Magnesia, *n.* Magnésie, *f.*
Mahratten, *m. pl.* les Mahrattes, *m. pl.*
Mähre, *m.* -n, *pl.* Morave, *m.*
Mähren, *n.* la Moravie.
Mailand, *n.* Milan; das Mailändische, le Milanais.
Main, *m.* le Main.
Mainotten, *m. pl.* les Magnotes, *m. pl.*
Mainz, *n.* Mayence (mayanss), *f.*
Majorca, *n.* Majorque, *f.*
Malaie, *m.* -n, *pl.* Malais, *m.*
Maldiven, *pl.* les Maldives, *f. pl.*
Malouinen, *pl.* les îles Malouines, *f. pl.*
Malta, *n.* Malte, *f.*
Malvasia, *n.* Malvoisie, *f.*
Mandschurei, *f.* la Mandchourie.
Manilla, *n.* Manille (mani-y'), *f.*

Mantinea, n. Mantinée, f.
Mantua, n. Mantoue, f.
Maria Einsiedeln, n. Notre-Dame-des Hermites, f.
Marianen, f. pl. les îles f. pl. Mariannes.
Markomannen, m. pl. les Marcomans, m. pl.
Mark, f. la Marche.
Marokkaner, m. Marocain, m.
Marocco, n. le Maroc.
Marquesas-Inseln, f. pl. les îles f. pl. Marquises.
Marseille, n. Marseille (marsé-y'), f.
Masovien, n. la Masovie.
Maure, m. -n, pl. Maure, m.
Mauritanien, n. la Mauritanie.
Mecheln, n. Malines, f.
Mecklenburg, n. Mecklembourg (méklinbour), m.
Medien, n. la Médie.
Medina, n. Médine, f.
Megara, n. Mégare, f.
Megaris, n. la Mégaride.
Meißen, n. Misnie, f.
Mekka, n. la Mecque.
Mesopotamien, n. la Mésopotamie.
Messenien, n. la Messénie.
Messina, n. Messine, f.
Metz, n. Metz (mèss), m.
Mexico, n. (Stadt) Mexico; (Land) le Mexique.
Mingrelien, n. la Mingrélie.
Mingrelier, m. Mingrélien, m.
Minorca, n. Minorque, f.
Mittelländische Meer, n. (la Mer) Méditerranée, f.
Moabiter, m. le Moabite, m.
Modena, n. Modène, f.
Modeneser, m. Modenais, m.
Mokka, n. Moka, f.
Moldau, f. la Moldavie.
Molukken, pl. les Moluques, f. pl.
Mongole, m. -n, pl. Mongol, m.
Mongolei, f. la Mongolie.
Monte-Cassino, le Mont-Cassin.
Morea, n. la Morée.
Morlache, m. -n, pl. Morlaque, m.
Morlachien, n. la Morlaquie.
Mosel, f. la Moselle.
Mösien, n. la Moesie.
Moskau, n. Moscou, f.
Mosul, n. Mossoul, m.
Mühlhausen, n. Mulhausen, Mulhouse, f. [liard, m.
Mümpelgard, n. Montbé-
München, n. Munich (-nik), f.
Münster, n. Munster, m.
Murcia, n. la Murcie.
Murten, n. Morat, m.
Mykenä, n. Mycènes, f.
Mysien, n. la Mysie.
Mysore, n. le Maissour.

Nankin, n. Nankin, Nanking, m.
Nanzig, n. Nancy, f.
Natolien, n. la Natolie, f.
Nauplia, n. Nauplie, f.
Navarino, n. Navarin, m.
Navarra, n. la Navarre.
Naxos, n. Naxie, Naxos (naksôss), f.
Nazaräer, m. Nazaréen, m.
Neapel, n. Naples, f.
Neapolitaner, m. Napolitain, m.
Neckar, m. Nècre, m.
Negroponte, n. Négrepont, m.
Nemea, n. Némée, f.
Nepaul, n. le Neypal ou Nipaul.
Neu-Britannien, n. la Nouvelle-Bretagne.
Neuburg, n. Neufchâtel, m.
Neu-Castilien, n. la Nouvelle-Castille.
Neu-Fundland, n. Terre-Neuve, f.
Neu-Granada, n. la Nouvelle-Grenade.
Neu Guinea, n. la Nouvelle-Guinée. [Orléans.
Neu-Orleans, n. la Nouvelle-
Neu-Schottland, n. la Nouvelle-Ecosse.
Neu-Spanien, n. la Nouvelle-Espagne.
Neustrien, n. la Neustrie.
Niederlande, n. pl. la Néerlande ou Néderlande, les Pays-Bas.
Nieder-Rhein, m. le Bas-Rhin. [Saxe.
Nieder-Sachsen, n. la Basse-
Niger, m. le Niger (nijèrr).
Nigritien, n. la Nigritie (-ci).
Nikomedien, n. la Nicomédie.
Nil, m. le Nil
Nimwegen, n. Nimègue, f.
Nizza, n. Nice, f.
Nordamerika, n. l'Amérique Septentrionale ou du Nord.
Nördlingen, n. Nordlingue, Nordlingen, f.
Nordmeer, n. la Mer du Nord.
Normann, m. -en, pl. Norman, m.
Norwegen, n. la Norvège.
Nowaja-Semlja, n. la Nouvelle-Zemble.
Nubien, n. la Nubie.
Numantia, n. Numance, f.
Nürnberg, n. Nuremberg, m.
Numidien, n. la Numidie.

Oberpfalz, f. le Haut-Palatinat.
Oberrhein, m. le Haut-Rhin.
Obersachsen, n. la Haute-Saxe.
Oceanien, n. l'Océanie.
Ofen, n. Bude, f.
Oldenburg, n. Oldenbourg (oldinbour), m.
Oranien, n. Orange, f.
Orchomenos, n. Orchomène (orkomènn), m.
Orinoco, m. l'Orénoque, m.
Orkadische Inseln, f. pl. les îles Orcades, f. pl.
Österreich, n. l'Autriche.
Österreicher, m. Oesterreicherin, f. Autrichien, m. Autrichienne, f.
Österreichisch, adj. de l'(d')Autriche, autrichien.
Ostfriesland, n. l'Ost-Frise, f.
Ostgothe, m. -n, pl. Ostrogoth, m.
Ostiaken, m. pl. Ostiaques, m. pl. [Orientales.
Ostindien, n. les Indes f. pl.
Ostsee, f. la Mer Baltique.
Otaheiti, n. Otahiti, Tahiti, Taïti, f.
Otranto, n. Otrante, f.
Ottomanisch, adj. ottoman; -e Pforte, f. la Porte Ottomane.

Padua, n. Padoue, f.
Paduaner, m. Padouan, m.
Palästina, n. la Palestine.
Palermo, n. Palerme, f.
Palestrina, n. Palestrine, f.
Palmyra, n. Palmyre, f.
Pampelona, n. Pampelune (panplunn), f.
Pamphylien, n. la Pamphylie.
Pannonien, n. la Pannonie.
Paphlagonien, n. la Paphlagonie.
Paris, n. Paris (-ri), m.
Pariser, m. Parisien, m.
Parma, n. Parme, f.
Parnassus, m. le Parnasse.
Parthien, n. la Parthie.
Patagonien, n. la Patagonie.
Patagonier, m. Patagon, m.
Pausilippo, m. le Pausilippe.
Pavia, n. Pavie, f.
Pavianer, m. Pavesan, m.
Pekin(g), n. Pékin, Peking, m.
Pelasger, m. Pelasgien, m.
Peloponnes, m. le Péloponnèse.
Pelusium, n. Péluse, f.
Pennsylvanien, n. la Pen(n)sylvanie (pin-). [m.
Pernambuco, n. Pernambouc,
Perser, m. Perse, Persan, m.
Persien, n. la Perse.
Persis, n. la Perside.
Persisch, adj. de la Perse; perse; persan; -e Meerbusen, m. le golfe persique.
Peru, n. le Pérou.
Peruaner, m. Péruvien, m.
Perugia, n. Pérouse, f. [m.
Petersburg, n. Pétersbourg,
Peterwardein, n. Péterwaradin, m.
Pfalz, f. le Palatinat.
Pfälzer, adj. Pfälzisch, du Palatinat; m. Palatin, m.
Pharsalos, n. Pharsale, f.
Philadelphia, n. Philadelphie, f.
Philippi, n. Philippes, f.
Philippinen, f. pl. (les îles) Philippines, f. pl. [poli, f.
Philippopolis, n. Philippo-
Phocäa, n. la Phocée.
Phocis, n. la Phocide.
Phönicien, n. la Phénicie.
Phönicier, m. Phénicien, m.
Phrygien, n. la Phrygie.
Phrygier, m. Phrygien, m.
Phrygisch, adj. phrygien.
Phthia, n. Phthie (fti), f.
Phthiotis, n. la Phthiotide.
Piacenza, n. Plaisance, f.
Picarder, m. Picard, m.
Piemont, n. le Piémont.
Pindus, m. le Pinde.
Piräus, m. le Pirée.
Pisa, n. Pise, f.
Pisidien, n. la Pisidie.
Platäa, n. Platée, f.
Podolien, n. la Podolie.
Pole, m. -n, pl. Polonais, m.
Polen, n. la Pologne (pòlonn-y'). [polonais.
Polnisch, adj. de (la) Pologne,
Polynesien, n. la Polynésie.
Pommer, m. Poméranien, m.
Pommerellen, n. la Pomérellie.
Pommern, n. la Poméranie.
Pompeji, n. Pompéi (-péi), Pompeii, Pompeia, f.
Pontinischen Sümpfe, m. pl. les Marais m. pl. Pontins.
Portugal, n. le Portugal.
Portugiese, m. -n, pl. Portugais, m.
Portugiesisch, adj. portugais.
Potidäa, n. Potidée, f.
Präneste, n. Préneste, f.
Prag, n. Prague, f. [sien, m.
Preuße, m. -n, pl. Prus-
Preußen, n. la Prusse.
Preußisch, adj. de (la) Prusse, prussien.
Prinzeninseln, f. pl. les îles f. pl. des Princes.
Ptolemais, n. Ptolémaïs (-maïss).
Pyrenäen, pl. les Pyrénées, f. pl.

Quebeck, n. Québec (kébèk), m.

Ragusa, n. Raguse, f. [f.
Rappoltstein, n. Ribaupierre,
Rappoltsweiler, n. Ribauvillé, m.
Rhätien, n. la Rhétie.
Ravenna, n. Ravenne, f.
Regensburg, n. Ratisbonne, f.
R(h)eims, n. R(h)eims (rinss), m.
Rhein, m. le Rhin.
Rheinfelden, n. Rhinfeld, m.
Rheinisch, adj. du Rhin; rhénan. [Rhénane.
Rheinprovinz, f. la Province
Rhodus, n. Rhodes, f.
Rhone, f. le Rhône.
Riesengebirge, n. les Montagnes f. pl. des Géants.
Rom, n. Rome (romm), f.
Romanien, n. la Romanie.
Römer, m. Romain, m.
Römisch, adj. de Rome; romain.
Rum Ili, n. la Rumélie.
Russe, m. -n, pl. Russin, f. -nen, pl. Russe, m. et f.
Russisch, adj. de (la) Russe; russe.
Rußland, n. la Russie.
Ryssel, n. Lille (lil), f.

Saargemünd, n. Sarreguemines, f.
Sabäer, m. Sabéen, m.
Sabiner, m. Sabin, m.
Sachse, m. -n, pl. Saxon, m.
Sachsen, n. la Saxe.
Sächsisch, adj. de (la) Saxe; saxon.
Sagunt, n. Sagonte, f. [f.
Salamanca, n. Salamanque,
Salamis, n. Salamine, f.
Salerno, n. Salerne, f.
Samaria, n. Samarie; (Land) la Samarie. [m.
Samariter, m. Samaritain,
Samogitien, n. la Samogitie (-jici).
Samojeden, m. pl. Samoyèdes (-moi-yèdd), m. pl.
Sanct Gallen, n. Saint-Gall, m.

Saragossa, *n.* Saragosse, *f.*
Sarazene, *m.* -n, *pl.* Sarrasin, *m.*
Sardinien, *n.* la Sardaigne.
Sardinier, *m.* Sarde, *m.*
Sardinisch, *adj.* sarde.
Sarmatien, *n.* la Sarmatie (-ci).
Savoyen, *n.* la Savoie.
Savoyer, *m.* Savoisien, Savoyard, *m.*
Schaffhausen, *n.* Schaffhouse, *f.*
Schelde, *f.* l'Escaut, *m.*
Schiffer-Inseln, *f. pl.* les îles *f. pl.* des Navigateurs.
Schlesien, *n.* la Silésie.
Schlesier, *m.* Silésien, *m.*
Schlesisch, *adj.* de (la) Silésie; silésien.
Schotte, *m.* -n, *pl.* Écossais, *m.*
Schottisch, *adj.* de l'(d')Écosse; écossais.
Schottland, *n.* l'Écosse, *f.*
Schwabe, *m.* -n, *pl.* Souabe, *m.*
Schwaben, *n.* la Souabe.
Schwäbin, *f.* -nen, *pl.* Souabe, *f.*
Schwäbisch, *adj.* de (la) Souabe; souabe.
Schwarze Meer, *n.* la Mer Noire.
Schwarzwald, *m.* la Forêt Noire.
Schwede, *m.* -n, *pl.* Suédois, *m.*
Schweden, *n.* la Suède.
Schwedisch, *adj.* de (la) Suède; suédois.
Schweiz, *f.* la Suisse.
Schweizer, *m.* -in, *f.* Suisse, *m.* Suissesse, *f.*
Schweizerisch, *adj.* suisse.
Scilly-Inseln, *f. pl.* les îles Sorlingues, *f. pl.*
Sechellen, *f. pl.* les îles Seychelles, *f. pl.*
Seeland, *n.* la Zélande.
Seeländer, *m.* Zélandois, *m.*
Segovia, *n.* Ségovie, *f.*
Senegambien, *n.* la Sénégambie.
Servien, *n.* la Servie.
Sevennen, s. Cevennen.
Severn, *m.* la Saverne.
Sevilla, *n.* Séville (sévil), *f.*
Sibirien, *n.* la Sibérie.
Sibirier, *m.* Sibérien, *m.*
Sibirisch, *adj.* de (la) Sibérie; sibérien.
Sicambrer, *m. pl.* les Sicambres, *m. pl.*
Sicilianer, *m.* Sicilien, *m.*
Sicilianisch, Sicilisch, *adj.* de (la) Sicile; sicilien.
Sicilien, *n.* la Sicile.
Siebenbürgen, *n.* la Transylvanie.
Siebenbürger, *m.* Transylvain, *m.*
Siena, *n.* Sienne, *f.*
Sinai, *m.* le Sinaï, le Mont Sinaï.
Singapore, *n.* Sincapour, *m.*
Sitten, *n.* Sion, *f.*
Sklavenküste, *f.* la Côte des Esclaves.
Sklavensee, *m.* le lac de l'Esclave.
Slave, *m.* -n, Slave, *m.*
Slawonien, *n.* la Slavonie, l'Esclavonie, *f.*
Sodom, *n.* Sodome (-ômm), *f.*
Sogdiana, *n.* la Sogdiane.
Solfatara, *n.* la Solfatare.
Solothurn, *n.* Soleure, *f.*
Spanien, *n.* l'Espagne, *f.*
Spanier, *m.* Espagnol, *m.*
Spanisch, *adj.* de l'(d')Espagne; espagnol.
Sparta, *n.* Sparte, *f.*
Spartaner, *m.* Spartiate, *m.*
Spartanisch, *adj.* de Sparte, de Spartiate.
Speier, *n.* Spire, *f.*
Spitzbergen, *n.* le Spitzberg.
Steiermark, *n.* la Styrie.
Steierer, *m.* Styrien, *m.*
Steierisch, *adj.* de (la) Styrie, styrien.
Stilles Meer, *n.* la Mer Pacifique.
Straßburg, *n.* Strasbourg, *m.*
Stuhlweißenburg, *n.* Albe-Royale.
Stuttgart, *n.* Stuttgart (-gâr), *m.*
Südamerika, *n.* l'Amérique Méridionale *ou* du Sud.
Südsee, *f.* la Mer Pacifique.
Sund, *m.* le Sund (sondd).
Susa, *n.* Suse, *f.*
Sybaris, *n.* Sybaris (-riss), *f.*
Syrakus, *n.* Syracuse, *f.*
Syrakusaner, *m.* Syracusain, *m.*
Syrien, *n.* la Syrie.
Syr(i)er, *m.* Syrien, *m.*
Syrisch, *adj.* de (la) Syrie; syrien.

Tago, *m.* le Tage.
Tänaron, *m.* le Ténare.
Tanger, *n.* Tanger (-jé), *m.*
Tarent, *n.* Tarente, *f.*
Tarsus, *n.* Tarse, *f.*
Tatar, *m.* -en, *pl.* Ta(r)tare, *m.*
Tatarei, *f.* la Ta(r)tarie.
Tatarisch, *adj.* de (la) Tartarie; tatare.
Taurien, *n.* Tauris (-riss), *f.*
Tauris, *n.* la Tauride.
Taurus, *m.* le Taurus (-russ).
Taygetus, *m.* le Taygète.
Tegea, *n.* Tégée, *f.*
Tempe, *n.* Tempé (tinpé), *f.*
Teneriffa, *n.* l'île Ténériffe.
Terracina, *n.* Terracine, *f.*
Terra firma, la Terre-Ferme.
Tessino, le Tésin, le Tessin.
Teutonen, *m. pl.* les Teutons, *m. pl.*
Texas, *n.* le Texas (téksass).
Thebais, *n.* la Thébaïde.
Thebaner, *m.* Thébain, *m.*
Theben, *n.* Thèbes, *f.*
Themse, *f.* la Tamise.
Thermopylä, *n.* les Thermopyles, *f. pl.*
Thespiä, *n.* Thespies, *f.*
Thessalien, *n.* la Thessalie.
Thessalier, *m.* Thessalien, *m.*
Thessalonich, *n.* Thessalonique, *f.*
Thracien, *n.* la Thrace.
Thracier, *m.* Thracierin, *f.* Thrace, *m. et f.*
Thurgau, *m.* la Thurgovie.
Thüringen, *n.* la Thuringe.
Thüringer, *m.* Thuringien, *m.*
Thüringisch, *adj.* thuringien.
Tiber, *m.* le Tibre.
Tiger, *m.* le Tigre.
Timbuktu, *n.* Ten-boktouc, Tombouctou.
Todte Meer, *n.* la Mer Morte; le Lac Asphaltite.
Toggenburg, *n.* Toggenbourg (tokinbour), *m.*
Toledo, *n.* Tolède, *f.*
Tortosa, *n.* Tortose, *f.*
Toscana, *n.* la Toscane.
Toscaner, *m.* Toscan, *m.*
Trasimenus, *m.* le Trasimène.
Trebbia, *f.* la Trébie.
Treviso, *n.* Trévise, *f.*
Trient, *n.* Trente, *f.*
Trier, *n.* Trèves, *f.*
Trierer, *m.* Trévirois, *m.*
Triest, *n.* Trieste, *f.*
Trinidad, l'île *f.* de la Trinité.
Tripolis, *n.* Tripoli, *f.*
Tripolitaner, *m.* Tripolitain, *m.*
Troja, *n.* Troie, *f.*
Trojaner, *m.* Troyen, *m.*
Trojanisch, *adj.* de Troie, troyen.
Tübingen, *n.* Tubingue, *f.*
Tunis, *n.* Tunis (-niss), *m.*
Tunesianer, *m.* Tunésien, *m.*
Tunkin, *n.* le Tonkin(g), Tonquin, *m.*
Türke, *m.* -n, *pl.* Turc, *m.*
Türkei, *f.* la Turquie.
Türkin, *f.* -nen, *pl.* Turque, *f.*
Türkisch, *adj.* de (la) Turquie; turc.
Turkomannen, *m. pl.* les Turcomans, *m. pl.*
Tyrol, *n.* le Tyrol.
Tyroler, *m.* Tyrolien, *m.*
Tyrus, *n.* Tyr, *m.*

Ubier, *m. pl.* Ubiens, *m. pl.*
Umbrien, *n.* l'Umbrie, *f.*
Ungar, *m.* -n, *pl.* Hongrois, *m.*
Ungarn, *n.* la Hongrie.
Ungarisch, *adj.* de (la) Hongrie; hongrois.
Urbino, *n.* Urbin, *m.*
Uruguay, *n.* Uruguay (-ghé).
Utica, *n.* Utique, *f.*

Valencia, *n.* Valence, *f.*
Valetta, la Valette.
Vandiemensland, *n.* la Terre de Van Diemen.
Veltlin, *m.* la Valteline.
Venedig, *n.* Venise, *f.*
Venetianer, *m.* -in, *f.* Vénétien, *m.* Vénétienne, *f.*
Venetianisch, *adj.* de Venise, vénitien.
Vereinigte Staaten, *m. pl.* les États-Unis, *m. pl.*
Verona, *n.* Vérone, *f.*
Veronesisch, *adj.* véronais.
Vesuv(ius), *m.* le Vésuve.
Vicenza, *n.* Vicence, Vicenza, *f.*
Vierwaldstättersee, *m.* le lac des quatre Cantons.
Virginien, *n.* la Virginie.
Virginier, *m.* Virginien, *m.*
Virginisch, *adj.* de (la) Virginie; virginien.
Vittoria, *n.* Vitoria, *f.*
Vliessingen, *n.* Flessingue, *f.*
Vogesen, *pl.* les Vosges (vôj), *f. pl.*
Vogtland, *n.* le Voigtland.
Volhynien, *n.* la Volhynie.
Volsker, *m. pl.* Volsques, *m. pl.*
Vorpommern, *n.* la Poméranie Occidentale.
Waadtland, *n.* Vaud, le pays Vaud.
Waadtländer, *m.* -in, *f.* Vaudois, *m.* Vaudoise, *f.*
Waldenser, *m.* Vaudois, *m.*
Walach, *m.* -en, *pl.* Valaque, *m.*
Walachei, *f.* la Valachie.
Wales, *n.* le pays de Galles.
Walliserland, *n.* le Valais.
Wallonen, *m. pl.* Wallons, *m. pl.*; das Wallonische, le pays Wallon.
Warschau, *n.* Varsovie, *f.*
Wasgau, *m.* les Vosges (vôj), *f. pl.*
Weichsel, *f.* la Vistule.
Weißes Meer, *n.* la Mer Blanche.
Welschland, *n.* l'Italie, *f.*
Weser, *f.* (le) Wéser.
Westermanland, *n.* la Westmanie.
Westgothe, *m.* -n, *pl.* Visigoth, *m.*
Westindien, *n.* les Indes-Occidentales, *f. pl.*
Westphale, *m.* -n, *pl.* Westphalien, *m.*
Westphalen, *n.* la Westphalie.
Wetterau, *f.* la Vétéravie *ou* Wetteravie (vété-).
Wien, *n.* Vienne, *f.*
Wiener, *m.* -in, *f.* Viennois, *m.* Viennoise, *f.*
Wiener(isch), *adj.* de Vienne; viennois.
Würtemberg, *n.* Wurtemberg (vurtinbérk), *m.*

Xanthus, *m.* le Xanthe.
Xeres, *m.* Xerès (kzéréss), *m.*

Yemen, *n.* l'Yémen (yémenn), *m.*
Ypern, *n.* Ypres, *f.*

Zabern, *n.* Saverne, *f.*
Zürich, *n.* Zurich (-rik), *m.*
Zweibrücken, *n.* Deux-Ponts, *m. pl.*

Verzeichniß der unregelmäßigen Zeitwörter.

Die mit einem *Sternchen versehenen Zeitwörter sind auch regelmäßig.

Infinitiv	Präsens des Indicativs	Imperfect des Indicativs	Imperfect des Conjunctivs	Imperativ	Participium
Backen	ich backe, du bäckst, er bäckt	ich buk	ich büke	backe	gebacken
Bedingen	ich bedinge, ꝛc.	ich bedung	ich bedünge	bedinge	bedungen
Befehlen	ich befehle, du befiehlst, er befiehlt	ich befahl	ich beföhle	befiehl	befohlen
Befleißen	ich befleiße, ꝛc.	ich befliß	ich beflisse	befleiß	beflissen
Beginnen	ich beginne ꝛc.	ich begann	ich begänne	beginn	begonnen
Beißen	ich beiße ꝛc.	ich biß	ich bisse	beiß(e)	gebissen
*Beklemmen	ich beklemme ꝛc.	ich beklomm	ich beklömme	beklemme	beklommen
Bergen	ich berge, du birgst, er birgt	ich barg	ich bärge	birg	geborgen
Bersten	ich berste, du berstest oder birstest, er berstet oder birstet	ich borst, ich barst	ich bärste, ich börste	berste oder birst	geborsten
Bewegen	ich bewege ꝛc.	ich bewog	ich bewöge	bewege	bewogen
Biegen	ich biege ꝛc.	ich bog	ich böge	biege	gebogen
Bieten	ich biete ꝛc.	ich bot	ich böte	biete	geboten
Binden	ich binde ꝛc.	ich band	ich bände	binde	gebunden
Bitten	ich bitte ꝛc.	ich bat	ich bäte	bitte	gebeten
Blasen	ich blase, du bläsest, er bläset oder bläst	ich blies	ich bliese	blase	geblasen
Bleiben	ich bleibe ꝛc.	ich blieb	ich bliebe	bleibe	geblieben
*Bleichen	ich bleiche ꝛc.	ich blich	ich bliche	bleiche	geblichen
Braten	ich brate, du bratest oder brätst, er bratet oder brät	ich bratete oder briet	ich bratete oder briete	brate	gebraten
Brechen	ich breche, du brichst, er bricht	ich brach	ich bräche	brich	gebrochen
Brennen	ich brenne ꝛc.	ich brannte	ich brennete	brennen	gebrannt
Bringen	ich bringe ꝛc.	ich brachte	ich brächte	bringe	gebracht
Denken	ich denke ꝛc.	ich dachte	ich dächte	denke	gedacht
*Dingen	ich dinge ꝛc.	ich dung	ich dünge	dinge	gedungen
Dreschen	ich dresche, du drischest, er drischt	ich drosch (drasch)	ich dräsche (drösche)	drisch	gedroschen
Dringen	ich dringe ꝛc.	ich drang	ich dränge	dringe	gedrungen
Dünken	es dünket	es däuchte	es däuchte	—	gedäucht, gedünkt
Dürfen	ich darf, du darfst, er darf, wir dürfen ꝛc.	ich durfte	ich dürfte	—	gedurft
Empfangen	ich empfange, du empfängst, er empfängt, wir empfangen ꝛc.	ich empfing	ich empfinge	empfange	empfangen
Empfehlen	wie Befehlen.				
Erbleichen	ich erbleiche ꝛc.	ich erblich	ich erbliche	erbleiche	erblichen
Erlöschen	wie Verlöschen.				
Erschallen	ich erschalle ꝛc.	ich erscholl	ich erschölle	erschalle	erschollen
Erschrecken, *v.n.*	ich erschrecke, du erschrickst, er erschrickt	ich erschrak	ich erschräke	erschrick	erschrocken
*Erwägen	ich erwäge ꝛc.	ich erwog	ich erwöge	erwäge	erwogen
Essen	ich esse, du issest, er isset oder ißt	ich aß	ich äße	iß	gegessen
Fahen	ich fahe, du fähest, er fähet	ich fahte	ich fahete	fahe	gefahen
Fahren	ich fahre, du fährst, er fährt	ich fuhr	ich führe	fahre	gefahren
Fallen	ich falle, du fällst, er fällt	ich fiel	ich fiele	falle	gefallen
Fangen	ich fange, du fängst, er fängt	ich fing	ich finge	fange	gefangen
Fechten	ich fechte, du fichtst, er ficht	ich focht	ich föchte	ficht	gefochten
Finden	ich finde ꝛc.	ich fand	ich fände	finde	gefunden
Flechten	ich flechte, du flichst, er flicht	ich flocht	ich flöchte	flicht	geflochten
Fliegen	ich fliege, du fliegst (fleugst), er fliegt (fleugt)	ich flog	ich flöge	fliege	geflogen
Fliehen	ich fliehe ꝛc.	ich floh	ich flöhe	fliehe	geflohen
Fließen	ich fließe, du fließest, er fließt (fleußt)	ich floß	ich flösse	fließe	geflossen
*Fragen	ich frage, du fragst oder frägst, er fragt oder frägt	ich frug	ich früge	frage	gefragt
Fressen	ich fresse, du frisset, er frissest oder frißt	ich fraß	ich fräße	friß	gefressen
Frieren	ich friere ꝛc.	ich fror	ich fröre	friere	gefroren
Gähren	ich gähre, du gährst, er gährt	ich gohr	ich göhre	gähre	gegohren
Gebären	ich gebäre, du gebärst oder gebierst, er gebärt oder gebiert	ich gebar	ich gebäre	gebäre	geboren
Geben	ich gebe, du giebst, er giebt	ich gab	ich gäbe	gieb	gegeben
Gedeihen	ich gedeihe ꝛc.	ich gedieh	ich gediehe	gedeihe	gediehen
Gefallen	ich gefalle, du gefällst, er gefällt	ich gefiel	ich gefiele	gefalle	gefallen
Gehen	ich gehe ꝛc.	ich ging	ich ginge	geh	gegangen
Gelingen	ich gelinge ꝛc.	ich gelang	ich gelänge	gelinge	gelungen
Gelten	ich gelte, du giltst, er gilt	ich galt	ich gälte	gelte, gilt	gegolten
Genesen	ich genese ꝛc.	ich genas	ich genäse	genese	genesen
Genießen	ich genieße ꝛc.	ich genoß	ich genösse	genieße	genossen
Gerathen	ich gerathe, du geräthst, er geräth	ich gerieth	ich geriethe	gerathe	gerathen
Geschehen	es geschiehet oder geschieht	es geschah	es geschähe	geschehe	geschehen
Gewinnen	ich gewinne ꝛc.	ich gewann	ich gewänne	gewinne	gewonnen
Gießen	ich gieße, du gießest, er gießet (geußt)	ich goß	ich gösse	gieße (geuß)	gegossen
Gleichen	ich gleiche ꝛc.	ich glich	ich gliche	gleiche	geglichen
Gleiten	ich gleite ꝛc.	ich glitt	ich glitte	gleite	geglitten
Glimmen	ich glimme ꝛc.	ich glomm	ich glömme	glimme	geglommen
Graben	ich grabe, du gräbst, er gräbt	ich grub	ich grübe	grabe	gegraben
Greifen	ich greife ꝛc.	ich griff	ich griffe	greife	gegriffen
Haben	ich habe, du hast, er hat	ich hatte	ich hätte	habe	gehabt

Infinitiv	Präsens des Indicativs	Imperfect des Indicativs	Imperfect des Conjunctivs	Imperativ	Participium
Halten	ich halte, du hältst, er hält	ich hielt	ich hielte	halte	gehalten
Hangen	ich hange, du hängst, er hängt	ich hing	ich hinge	hange	gehangen
Hauen	ich haue 2c.	ich hieb	ich hiebe	haue	gehauen
Heben	ich hebe, du hebst, er hebt	ich hob	ich höbe (hübe)	hebe	gehoben
Heißen	ich heiße, du heißest, er heißt	ich hieß	ich hieße	heiße	geheißen
Helfen	ich helfe, du hilfst, er hilft	ich half (holf)	ich hälfe (hülfe)	hilf	geholfen
Keifen	ich keife 2c.	ich kiff	ich kiffe	keife	gekiffen
Kennen	ich kenne 2c.	ich kannte	ich kennete	kenne	gekannt
Klieben	ich kliebe 2c.	ich klob	ich klöbe	kliebe	gekloben
Klimmen	ich klimme 2c.	ich klomm	ich klömme	klimme	geklommen
Klingen	ich klinge 2c.	ich klang	ich klänge	klinge	geklungen
Kneifen	ich kneife 2c.	ich kniff	ich kniffe	kneife	gekniffen
Kneipen	ich kneipe 2c.	ich knipp	ich knippe	kneipe	geknippen
Kommen	ich komme, du kommst (kömmst), er kommt (kömmt)	ich kam	ich käme	komm	gekommen
Können	ich kann, du kannst, er kann	ich konnte	ich könnte	—	gekonnt
Kriechen	ich krieche, du kriechst, (kreuchst), er kriecht (kreucht)	ich kroch	ich kröche	krieche (kreuch)	gekrochen
Küren	ich küre 2c.	ich kor	ich köre	küre	gekoren
Laden	ich lade, du ladest (lädst), er ladet (lädt)	ich lud	ich lüde	lade	geladen
Lassen	ich lasse, du lässest, er lässet oder läßt	ich ließ	ich ließe	laß	gelassen
Laufen	ich laufe, du läufst, er läuft	ich lief	ich liefe	lauf	gelaufen
Leiden	ich leide 2c.	ich litt	ich litte	leide	gelitten
Leihen	ich leihe 2c.	ich lieh	ich liehe	leihe	geliehen
Lesen	ich lese, du liesest, er lieset oder liest	ich las	ich läse	lies	gelesen
Liegen	ich liege 2c.	ich lag	ich läge	liege	gelegen
Löschen	ich lösche, du löschest (lischest), er löscht (lischt)	ich löschte	ich löschete	lösche (lisch)	gelöscht
Lügen	ich lüge 2c.	ich log	ich löge	lüge	gelogen
Mahlen	ich mahle, du mahlst (mählst), er mahlt (mählt)	ich mahlte (muhl)	ich mahlete (mühle)	mahle	gemahlen
Meiden	ich meide 2c.	ich mied	ich miede	meide	gemieden
Melken	ich melke, du melkest oder milkst, er melket oder milkt	ich molk	ich mölke	melke	gemolken
Messen	ich messe, du missest, er misset oder mißt	ich maß	ich mäße	miß	gemessen
Mögen	ich mag, du magst, er mag	ich mochte	ich möchte	—	gemocht
Müssen	ich muß, du mußt, er muß	ich mußte	ich müßte	—	gemußt
Nehmen	ich nehme, du nimmst, er nimmt	ich nahm	ich nähme	nimm	genommen
Nennen	ich nenne 2c.	ich nannte	ich nennete	nenne	genannt
Pfeifen	ich pfeife 2c.	ich pfiff	ich pfiffe	pfeife	gepfiffen
*Pflegen	ich pflege 2c.	ich pflog	ich pflöge	pflege	gepflogen
Preisen	ich preise 2c.	ich pries	ich priese	preise	gepriesen
Quellen	ich quelle, du quillst, er quillt	ich quoll	ich quölle	quill	gequollen
Rathen	ich rathe, du räthst, er räth	ich rieth	ich riethe	rathe	gerathen
Reiben	ich reibe 2c.	ich rieb	ich riebe	reibe	gerieben
Reißen	ich reiße 2c.	ich riß	ich risse	reiße	gerissen
Reiten	ich reite 2c.	ich ritt	ich ritte	reite	geritten
*Rennen	ich renne 2c.	ich rannte	ich rennete	renne	gerannt
Riechen	ich rieche 2c.	ich roch	ich röche	rieche	gerochen
Ringen	ich ringe 2c.	ich rang	ich ränge	ringe	gerungen
Rinnen	ich rinne 2c.	ich rann	ich ränne	rinne	geronnen
Rufen	ich rufe 2c.	ich rief	ich riefe	rufe	gerufen
Salzen	R.	R.	R.	R.	gesalzen
Saufen	ich saufe, du säufst, er säuft.	ich soff	ich söffe	saufe	gesoffen
Saugen	ich sauge 2c.	ich sog	ich söge	sauge	gesogen
Schaffen	ich schaffe 2c.	ich schuf	ich schüfe	schaffe	geschaffen
Scheiden	ich scheide 2c.	ich schied	ich schiede	scheide	geschieden
Scheinen	ich scheine 2c.	ich schien	ich schiene	scheine	geschienen
Scheißen	ich scheiße 2c.	ich schiß	ich schisse	scheiße	geschissen
Schelten	ich schelte, du schiltst, er schilt	ich schalt (scholt)	ich schälte (schölte)	schilt	gescholten
Scheren	ich schere, du schierst, er schiert	ich schor	ich schöre	schere (schier)	geschoren
Schieben	ich schiebe 2c.	ich schob	ich schöbe	schieb	geschoben
Schießen	ich schieße 2c.	ich schoß	ich schösse	schieße	geschossen
Schinden	ich schinde 2c.	ich schund	ich schünde	schinde	geschunden
Schlafen	ich schlafe, du schläfst, er schläft	ich schlief	ich schliefe	schlafe	geschlafen
Schlagen	ich schlage, du schlägst, er schlägt	ich schlug	ich schlüge	schlage	geschlagen
Schleichen	ich schleiche 2c.	ich schlich	ich schliche	schleiche	geschlichen
Schleifen	ich schleife 2c.	ich schliff	ich schliffe	schleife	geschliffen
Schleißen	ich schleiße 2c.	ich schliß (schloß)	ich schlisse (schlösse)	schleiße	gechlissen
Schließen	ich schließe 2c.	ich schloß	ich schlösse	schließe	geschlossen
Schlingen	ich schlinge 2c.	ich schlang	ich schlänge	schlinge	geschlungen
Schmeißen	ich schmeiße 2c.	ich schmiß	ich schmisse	schmeiße	geschmissen
Schmelzen	ich schmelze, du schmelzest oder schmilzest, er schmelzet oder schmilzt	ich schmolz	ich schmölze	schmelze, schmilz	geschmolzen
*Schnauben	ich schnaube 2c.	ich schnob	ich schnöbe	schnaube	geschnoben
Schneiden	ich schneide 2c.	ich schnitt	ich schnitte	schneide	geschnitten

Infinitiv	Präsens des Indicativs	Imperfect des Indicativs	Imperfect des Conjunctivs	Imperativ	Participium
*Schrauben	ich schraube ꝛc.	ich schrob	ich schröbe	schraube	geschroben
Schreiben	ich schreibe ꝛc.	ich schrieb	ich schriebe	schreibe	geschrieben
Schreien	ich schreie ꝛc.	ich schrie	ich schriee	schreie	geschrien
Schreiten	ich schreite ꝛc.	ich schritt	ich schritte	schreite	geschritten
Schwären	ich schwäre ꝛc.	ich schwor	ich schwöre	schwöre	geschworen
Schweigen	ich schweige ꝛc.	ich schwieg	ich schwiege	schweige	geschwiegen
Schwellen (*v.n.*)	ich schwelle, du schwillst, er schwillt	ich schwoll	ich schwölle	schwill	geschwollen
Schwimmen	ich schwimme ꝛc.	ich schwamm	ich schwämme	schwimm	geschwommen
Schwinden	ich schwinde ꝛc.	ich schwand	ich schwände	schwinde	geschwunden
Schwingen	ich schwinge ꝛc.	ich schwang	ich schwänge	schwinge	geschwungen
Schwören	ich schwöre ꝛc.	ich schwor (schwur)	ich schwöre (schwüre)	schwöre	geschworen
Sehen	ich sehe, du siehst, er sieht	ich sah	ich sähe	siehe	gesehen
Sein	ich bin, du bist, er ist; wir sind, ihr seid, sie sind; *Conj.* ich sei, du seist, er sei, wir seien, ihr seied, sie seien.	ich war	ich wäre	sei	gewesen
Senden	ich sende ꝛc.	ich sandte	ich sendete	sende	gesendet
Sieden	ich siede ꝛc.	ich sott	ich sötte	siede	gesotten
Singen	ich singe ꝛc.	ich sang	ich sänge	singe	gesungen
Sinken	ich sinke ꝛc.	ich sank	ich sänke	sinke	gesunken
Sinnen	ich sinne ꝛc.	ich sann	ich sänne (sönne)	sinne	gesonnen
Sitzen	ich sitze ꝛc.	ich saß	ich säße	sitze	gesessen
Sollen	ich soll, du sollst, er soll	ich sollte	ich sollete	—	gesollt
Spalten	ich spalte ꝛc.	ich spaltete	ich spaltete	spalte	gespalten
Speien	ich speie ꝛc.	ich spie	ich spiee	speie	gespieen
Spinnen	ich spinne ꝛc.	ich spann	ich spänne (spönne)	spinne	gesponnen
Spleißen	ich spleiße ꝛc.	ich spliß	ich splisse	spleiße	gesplissen
Sprechen	ich spreche, du sprichst, er spricht	ich sprach	ich spräche	sprich	gesprochen
Sprießen	ich sprieße ꝛc.	ich sproß	ich sprösse	sprieße	gesprossen
Springen	ich springe ꝛc.	ich sprang	ich spränge	springe	gesprungen
Stechen	ich steche, du stichst, er sticht	ich stach	ich stäche	stich	gestochen
*Stecken	ich stecke ꝛc.	ich stak	ich stäke	stecke	gesteckt
Stehen	ich stehe ꝛc.	ich stand (stund)	ich stände (stünde)	stehe	gestanden
Stehlen	ich stehle, du stiehlst, er stiehlt	ich stahl	ich stähle (stöhle)	stiehl	gestohlen
Steigen	ich steige ꝛc.	ich stieg	ich stiege	steig	gestiegen
Sterben	ich sterbe, du stirbst, er stirbt	ich starb	ich stärbe (stürbe)	stirb	gestorben
Stieben	ich stiebe ꝛc.	ich stob	ich stöbe	stiebe	gestoben
Stinken	ich stinke ꝛc.	ich stank	ich stänke	stinke	gestunken
Stoßen	ich stoße, du stößest, er stößt	ich stieß	ich stieße	stoß	gestoßen
Streichen	ich streiche ꝛc.	ich strich	ich striche	streiche	gestrichen
Streiten	ich streite ꝛc.	ich stritt	ich stritte	streite	gestritten
Thun	ich thue, du thust, er thut	ich that	ich thäte	thun	gethan
Tragen	ich trage, du trägst, er trägt	ich trug	ich trüge	trage	getragen
Treffen	ich treffe, du triffst, er trifft	ich traf	ich träfe	triff	getroffen
Treiben	ich treibe ꝛc.	ich trieb	ich triebe	treibe	getrieben
Treten	ich trete, du trittst, er tritt	ich trat	ich träte	tritt	getreten
*Triefen	ich triefe, du triefst (treufst), er trieft (treuft)	ich troff	ich tröffe	triefe	getroffen
Trinken	ich trinke ꝛc.	ich trank	ich tränke	trink	getrunken
Trügen	ich trüge ꝛc.	ich trog	ich tröge	trüge	getrogen
Verbleichen	ich verbleiche ꝛc.	ich verblich	ich verbliche	verbleiche	verblichen
Verderben (*v.n.*)	ich verderbe, du verdirbst, er verdirbt	ich verdarb	ich verdärbe (verdürbe)	verdirb	verdorben
Verdrießen	es verdrießt (verdreußt)	es verdroß	es verdrösse	—	verdrossen
Vergessen	ich vergesse, du vergissest, er vergißt	ich vergaß	ich vergäße	vergiß	vergessen
Verhehlen	ich verhehle ꝛc.	ich verhehlte	ich verhehlete	verhehle	verhohlen,
Verlieren	ich verliere ꝛc.	ich verlor	ich verlöre	verliere	verloren
Verlöschen	ich verlösche, du verlöschest oder verlischest, er verlöscht oder verlischt	ich verlosch	ich verlösche	verlösche oder verlisch	verloschen
*Verwirren	ich verwirre ꝛc.	ich verworr	ich verwörre	verwirre	verworren
Wachsen	ich wachse, du wächsest, er wächst	ich wuchs	ich wüchse	wachse	gewachsen
Waschen	ich wasche, du wäschest, er wäscht	ich wusch	ich wüsche	wasche	gewaschen
*Wägen	ich wäge ꝛc.	ich wog	ich wöge	wäge	gewogen
*Weben	ich webe ꝛc.	ich wob	ich wöbe	webe	gewoben
Weichen	ich weiche ꝛc.	ich wich	ich wiche	weiche	gewichen
Weisen	ich weise ꝛc.	ich wies	ich wiese	weise	gewiesen
*Wenden	ich wende ꝛc.	ich wandte	ich wendete	wende	gewandt
Werben	ich werbe, du wirbst, er wirbt	ich warb	ich wärbe (würbe)	wirb	geworben
Werden	ich werde, du wirst, er wird	ich wurde (ward), du wurdest (wardst), er wurde (ward)	ich würde	werde	geworden
Werfen	ich werfe, du wirfst, er wirft	ich warf	ich würfe	wirf	geworfen
Wiegen, *v. n.*	ich wiege ꝛc.	ich wog	ich wöge	wiege	gewogen
Winden	ich winde ꝛc.	ich wand	ich wände	winde	gewunden
Wissen	ich weiß, du weißt, er weiß	ich wußte	ich wüßte	wisse	gewußt
Wollen	ich will, du willst, er will	ich wollte	ich wollte	wolle	gewollt
Zeihen	ich zeihe ꝛc.	ich zieh	ich ziehe	zeihe	geziehen
Ziehen	ich ziehe ꝛc.	ich zog	ich zöge	ziehe	gezogen
Zwingen	ich zwinge ꝛc.	ich zwang	ich zwänge	zwinge	gezwungen

Schmidt, Johann Adolph Erdmann,

Vollständigstes französisch-deutsches und deutsch-französisches Handwö
rterbuch nach den neuesten Bestimmungen und Forschungen

Bd.: [2]

Leipzig 1855